శ్రీ గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ జీ

ఆధ్యాత్మికత వైపు ప్రయాణం

తెలుగు అనువాదం

వాల్యూమ్ 2

SikhBookClub.Com **SGGS Online.com**

Page 716

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ
రాగ్ టోడీ, ఐదవ గురువు, ఐదవ లయ, రెండు పదాలు:

ਐਸੋ ਗੁਨੁ ਮੇਰੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੀਨ ॥
నా ఆధ్యాత్మిక దేవుడు నన్ను అలాంటి సుగుణంతో ఆశీర్వదించాడు,

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਰੁ ਅਹੰ ਰੋਗ ਇਹ ਤਨ ਤੇ ਸਗਲ ਦੂਰਿ ਕੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ ఐదు దుష్ట ఉద్రేకాలు, అహం యొక్క వ్యాధి నా శరీరం నుండి పూర్తిగా నిర్మూలించబడ్డాయి. || విరామం||

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਛੋਰਿ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਦੀਨ ॥
లోకబంధాలను తెంచుకుని, మాయపట్ల ప్రేమ నుంచి నన్ను విముక్తి చేసిన దేవుడు గురువు మాటను నా హృదయంలో అమర్చాడు.

ਰੂਪੁ ਅਨਰੂਪੁ ਮੋਰੋ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਗਹਿਓ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਭੀਨ ॥੧॥
దేవుడు నా సద్గుణాలను లేదా చెడులను పరిగణించలేదు; బదులుగా అతను నన్ను ప్రేమతో పట్టుకున్నాడు మరియు ఇప్పుడు నేను అతని ప్రేమతో నిండిపోయాను. || 1||

ਪੇਖਿਓ ਲਾਲਨੁ ਪਾਟ ਬੀਚ ਖੋਏ ਅਨਦ ਚਿਤਾ ਹਰਖੇ ਪਤੀਨ ॥
నాకు, దేవునికి మధ్య తెరలు తొలగిపోయాయి కాబట్టి, నేను నా ప్రియమైన దేవుణ్ణి చూశాను మరియు ఇప్పుడు నా మనస్సు ఆనందంతో ఉప్పొంగిపోయింది.

ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਧੀਨ ॥੨॥੧॥੨੦॥
ఓ నానక్, ఇప్పుడు ఈ శరీరం దేవుని నివాసం అని నేను భావిస్తున్నాను, అతను మాస్టర్ మరియు నేను అతని సేవకుడిని. || 2|| 1|| 20||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ టోడీ, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ఓ' నా తల్లి, నా మనస్సు యొక్క ప్రేమ,

ਏਹੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜਪ ਏਹੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకుంటారు; నాకు ఇది పవిత్రమైన మత పరమైన పని, ఆరాధన మరియు అత్యంత నిష్కళంకమైన జీవన విధానం. || విరామం||

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਜੀਵਨ ਧਨ ਮੋਰੈ ਦੇਖਨ ਕਉ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਨੀਤਿ ॥
ప్రతిరోజూ దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూడడం నా జీవితానికి, జీవితకాలంలో సంపాదించిన ఆధ్యాత్మిక సంపదకు మద్దతు.

ਬਾਟ ਘਾਟ ਤੋਸਾ ਸੰਗਿ ਮੋਰੈ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਕੀਤ ॥੧॥
జీవిత ప్రయాణంలో దేవుని ప్రేమ నా జీవనాధారం; మనఃశాంతి కొరకు నేను దేవుణ్ణి నా సహచరుడిగా చేశాను. || 1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਲੀਤ ॥
గురువు కృపవల్ల మనసుల్ని పవిత్రంగా మారిన వారు, దేవుడు దయను ప్రసాదించి, వారిని తన సొంత భక్తులుగా చేస్తాడు.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕੇ ਮੀਤ ॥੨॥੨॥੨੧॥
ఓ నానక్, వారు మొదటి నుండి మరియు యుగాల అంతటా తన భక్తుల స్నేహితుడైన దేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ స్మరించుకోవడం ద్వారా ఖగోళ శాంతిని ఆస్వాదిస్తారు. || 2|| 2|| 21||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ టోడీ, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా, నా జీవితం యొక్క శ్వాస, దయచేసి నన్ను కలవండి.

ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਨਿਮਖ ਹੀਅਰੇ ਤੇ ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਪੂਰਨ ਦਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
క్షణకాలం కూడా నన్ను నా హృదయం నుండి నిన్ను మరచిపోనివ్వకండి; దయచేసి ఈ పరిపూర్ణ బహుమతితో మీ భక్తుని ఆశీర్వదించండి. || విరామం||

ਖੋਵਹੁ ਭਰਮੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, మీరు జ్ఞానులలో సర్వజ్ఞులు మరియు జ్ఞానులు, దయచేసి నా సందేహాలను నిర్మూలించండి మరియు నన్ను రక్షించండి.

ਕੋਟਿ ਰਾਜ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, నాకు నామము యొక్కసంపద లక్షలాది రాజ్యముల వంటిది; దయచేసి మీ అద్భుతమైన చూపును నాపై ఇవ్వండి. || 1||

ਆਠ ਪਹਰ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਜਸੁ ਪੂਰਿ ਅਘਾਵਹਿ ਸਮਰਥ ਕਾਨ ॥
ఓ నా శక్తిమంతుడైన దేవుడా! నా నాలుక ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రశంసలను పాడాలని నేను కోరుకుంటున్నాను మరియు ఇవి వింటూ నా చెవులు పూర్తిగా కూరుకున్నాయి.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੩॥੨੨॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, 'ఓ' అన్ని జీవుల యొక్కప్రయోజకుడా, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను మరియు నేను ఎప్పటికీ మీకు అంకితం చేయఉన్నాను. || 2|| 3|| 22||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ టోడీ, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਪਗ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను వినయంగా మీ ప్రేమ కోసం కోరుకుంటున్నాను,

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' సాత్వికుల దయగలవాడా, నా ప్రియమైన మరియు మనస్సుదేవుణ్ణి ఆకర్షించడం! దయచేసి దయ ను ఇవ్వండి మరియు నా కోరికను నెరవేర్చండి. || విరామం||

ਦਹ ਦਿਸ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
ఓ' సర్వజ్ఞుడైన దేవుడా! మీరు ఎల్లప్పుడూ మాతో ఉంటారు మరియు మీ మహిమ ప్రపంచవ్యాప్తంగా వ్యాపించి ఉంటుంది.

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਮਰਤੇ ਝੂਰਿ ॥੧॥
ఓ' సృష్టికర్త, మీ పాటలను పాడుకునే భక్తులు, లోక సంపద మరియు శక్తి కోసం ఆధ్యాత్మికంగా ఎన్నడూ ఆందోళనలో చనిపోరు.

ਧੰਧ ਬੰਧ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਿਟੇ ਬਿਸੂਰ ॥
గురువు సాంగత్యంలో, అందరి లోకాని సంఘర్షణలు, మాయ బంధాలు మరియు ఆందోళనలు నాశనం చేయబడతాయి.

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਭੋਗ ਇਸੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਾਨੇ ਕੂਰ ॥੨॥੪॥੨੩॥
ఓ నానక్, దేవుణ్ణి స్మరించకుండా, ఈ శరీరం యొక్క అన్ని సౌకర్యాలు, ఆస్తులు మరియు ప్రపంచ ఆనందాలను అబద్ధం మరియు స్వల్పకాలికంగా పరిగణించండి. || 2|| 4|| 23||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ టోడీ, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ఓ' నా తల్లి, ఇది నా మనస్సు యొక్క కోరిక,

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦਰਸਨ ਦੇਖਨ ਕਉ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਆਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥
నా ప్రియదేవుడు లేనియెడల నేను క్షణము కూడ ఆధ్యాత్మికముగా జీవించలేను; ఆయన ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూడాలనే కోరికతో నా మనస్సు నిండి ఉంది. || విరామం||

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤੇ ਮਨ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ॥
ఆ నిష్కళంకమైన సృష్టికర్త నామాన్ని నేను గుర్తుంచుకోవాలని నేను కోరుకుంటున్నాను, ఎందుకంటే అది ఒకరి శరీరం మరియు మనస్సు నుండి చేసిన చెడులను నాశనం చేస్తుంది;

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖਦਾਤੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਮਲ ਜਾ ਕੋ ਜਾਸ ॥੧॥
దేవుడు పరిపూర్ణుడు, సర్వజ్ఞుడు, ఆనందము అనుగ్రహించువాడు; అతను అమరుడు మరియు నిష్కళంకుడు అతని మహిమ. || 1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਪੂਰ ਮਨੋਰਥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥
గురువు గారి దయవల్ల నా కోరికలు నెరవేరాయి; ఆయన దయ ద్వారా నేను సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుణ్ణి గ్రహించాను.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੂਖ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੨॥੫॥੨੪॥
ఓ' నానక్!. శాంతి, ప్రశాంతత, సమతూకం మరియు ఆనందం నా మనస్సులో బాగా ఉన్నాయి; ఇది నా మనస్సును ప్రకాశింపజేసే లక్షలాది సూర్యుల వంటిది. || 2|| 5|| 24||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ టోడీ, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ॥
ఓ' నా సోదరుడా, దేవుడు పాపుల యొక్క శుద్ధి.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਨ ਕੋ ਭਾਵਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు జీవశ్వాస, గౌరవం మరియు ఓదార్పును అందించేవాడు; ఆయన సర్వజ్ఞుడు మరియు అందరి మనస్సులకు సంతోషకరమైనవాడు. || విరామం||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਚਤੁਰੁ ਸਭ ਬੇਤਾ ਰਿਦ ਦਾਸ ਨਿਵਾਸ ਭਗਤ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ॥
అందమైన, తెలివైన, మరియు అన్నీ తెలిసిన, అతను తన భక్తుల హృదయాలలో నివసిస్తాడు మరియు వారందరూ అతని అద్భుతమైన ప్రశంసలను పాడండి.

ਨਿਰਮਲ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜਨ ਸੋ ਖਾਵਨ ॥੧॥
ఆ గురువు నిష్కళంకమైన రూపం మరియు అసమానమైన అందం కలిగి ఉన్నాడు, అతని ఆదేశం ప్రకారం, అతను విత్తేదాన్ని కోస్తాడు. || 1||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਦੂਸਰ ਲਾਵਨ ॥
దేవుని గురించి ఆలోచించడం ద్వారా ఆశ్చర్యాన్ని పొందుతాడు, ఆశ్చర్యపోతాడు; ఆయన వంటి వారు మరెవరూ లేరు.

ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਵਨ ॥੨॥੬॥੨੫॥
ఓ నానక్, దేవుని భక్తులు ఎప్పటికీ ఆయనకు అంకితం చేయబడతారు; ఆయన పాటలని నా నాలుకతో పాడటం ద్వారా, నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందుతాను. || 2|| 6|| 25||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ టోడీ, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਮਾਇਆ ਛਲੁ ॥
ఓ' తల్లి, ఈ మాయ ఒక భ్రమ.

ਤ੍ਰਿਣ ਕੀ ਅਗਨਿ ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਹੜ ਕਾ ਜਲੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
విశ్వగురువుని ధ్యానించకుండా, ఈ మాయ అగ్నిమీద గడ్డిలాగా, మేఘం నీడలా, లేదా వరద నీటిలా తక్కువ కాలం జీవించింది. || విరామం||

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਧ ਮਗਿ ਚਲੁ ॥
ఓ సహోదరుడా, తెలివితేటలను విడిచిపెట్టి, బదులుగా గురువు చూపిన మార్గంలో అత్యంత వినయంతో నడవండి,

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਕਾ ਇਹੁ ਊਤਮ ਫਲੁ ॥੧॥
సర్వజ్ఞుడైన గురుదేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా స్మరించుకుంటారు, ఇది మాత్రమే మానవ జీవితానికి అత్యంత శ్రేష్ఠమైన ప్రతిఫలం.

ਬੇਦ ਬਖਿਆਨ ਕਰਤ ਸਾਧੂ ਜਨ ਭਾਗਹੀਨ ਸਮਝਤ ਨਹੀ ਖਲੁ ॥
పరిశుద్ధులు పరిశుద్ధ లేఖనాల ఆధారంగా అలాంటి ఆధ్యాత్మిక ప్రసంగాలను ఇస్తూనే ఉన్నారు, కానీ దురదృష్టవశాత్తు మూర్ఖుడైన మానవుడు ఇప్పటికీ దాన్ని పొందలేదు.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਚੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਦਹਨ ਭਏ ਮਲ ॥੨॥੭॥੨੬॥
ఓ నానక్, దేవుని భక్తులు ఆయన భక్తి ఆరాధనలో ప్రేమతో లీనమై ఉంటారు; వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు కాబట్టి వారి దుర్గుణాలు కాలిపోతాయి. || 2|| 7|| 26||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ టోడీ, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਚਰਨ ਗੁਰ ਮੀਠੇ ॥
ఓ తల్లి, తీపి గురువు యొక్క నిష్కళంకమైన మాటలు.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਦੇਵੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਦਰਸਨ ਗੁਰ ਡੀਠੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు గారి మాటల ప్రేమతో దేవుడు ఆశీర్వదించేవారు చాలా అదృష్టవంతులు; గురువును కలవడం అనేది లక్షలాది మంచి పనుల ప్రతిఫలాన్ని పొందడం లాంటిది.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਸੇ ਮਦ ਢੀਠੇ ॥
ఓ తల్లి, కామం, కోపం మరియు దురాశ వంటి మొండి వ్యసనాలు అమరమైన మరియు నశించని దేవుని ప్రశంసలను పాడటం ద్వారా నాశనం చేయబడతాయి.

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਸਾਚ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਾਹੁਰਿ ਨਹੀ ਪੀਠੇ ॥੧॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయి, దుర్గుణాలకు విరుద్ధంగా ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా ఉండి, జనన మరణాల చక్రాలలో బాధపడాల్సిన అవసరం లేదు. || 1||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਰੰਗ ਰਸ ਜੇਤੇ ਸੰਤ ਦਇਆਲ ਜਾਨੇ ਸਭਿ ਝੂਠੇ ॥
గురువు కృపవల్ల, ఆరాధనతో భగవంతుణ్ణి స్మరించకుండా, అన్ని ఆనందాలు మరియు లోక ఆనందాలు పూర్తిగా అసత్యమైనవి మరియు స్వల్పకాలం మాత్రమే అని అతని అనుచరులు అర్థం చేసుకుంటారు.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਮੁਠੇ ॥੨॥੮॥੨੭॥
ఓ నానక్, దేవుని భక్తులు అమూల్యమైన నామం వంటి ఆభరణాలను అందుకుంటారు; నామం లేని ఇతరులు, తమ ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని మోసం చేసి ప్రపంచాన్ని విడిచివెళ్ళి, || 2||8|| 27||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ టోడీ, ఐదవ గురువు:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰਾ ॥
గురువుగారి సాంగత్యంలో దేవుని నామమును గురించి ఆలోచించేవాడు,

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅੰਕੁਰੁ ਭਲੋ ਹਮਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకం పెరుగుతుంది మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తాడు. అది మన గమ్యాన్ని మొలకెత్తించడం లాంటిది (పరిశుద్ధ సంఘంలో ఉండడం ద్వారా). || విరామం||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡਭਾਗੀ ਜਾ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
గొప్ప అదృష్టం ద్వారా, పరిపూర్ణ గురువుతో ఐక్యం అయిన వ్యక్తి, అతని సద్గుణాలకు అంతం లేదా పరిమితి లేదు.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ਬਿਖੁ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥
గురువు గారు తన మద్దతును తెలియజేయడం ద్వారా, అతన్ని విషపూరిత ప్రపంచ సముద్రం నుండి బయటకు లాగుతారు. || 1||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਸੰਕਟ ਦੁਆਰਾ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి జనన మరణాలకు అంతం అవుతుంది మరియు భక్తుడు ఇకపై బాధను మరియు బాధను భరించాల్సిన అవసరం లేదు.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੨॥੯॥੨੮॥
ఓ నానక్, నేను కూడా గురుదేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చాను మరియు నేను మళ్ళీమళ్ళీ ఆయనకు వినయంగా నమస్కరిస్తాను. || 2|| 9|| 28||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ టోడీ, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੋ ਸੁਖੁ ॥
ఓ తల్లి, నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, నా మనస్సు అంత ఖగోళ శాంతిలో ఉంది

ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਰਾਜ ਸੁਖੁ ਭੁਗਵੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇది లక్షలాది ఆనందాల పారవశ్యాన్ని ఆస్వాదించినట్లు అనిపిస్తుంది మరియు అన్ని బాధలు మరియు బాధలు అదృశ్యమైనట్లు అనిపిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਸਿਮਰਤ ਪਾਵਨ ਤਨ ਮਨ ਸੁਖ ॥
లక్షలాది జీవితకాలంలోని చేసిన సంతోర్ధాలను ఆరాధనతో దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా తుడిచివేయబడతాయి, మనస్సు శరీరం ఆధ్యాత్మిక శాంతిని కనుగొంటాయి.

ਦੇਖਿ ਸਰੂਪੁ ਪੂਰਨੁ ਭਈ ਆਸਾ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਉਤਰੀ ਭੁਖ ॥੧॥
దేవుని సాక్షాత్కారం పొందిన తరువాత, అన్ని కోరికలు నెరవేరాయి; దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించడం ద్వారా లోకకోరికలనిన్నిటి కోసం కోరిక తీరబడుతుంది. || 1||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਕਾਮਧੇਨੁ ਪਾਰਜਾਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੁਖੁ ॥
సిద్ధుల నాలుగు గొప్ప వరాలు మరియు ఎనిమిది అద్భుత శక్తులకు దేవుడు స్వయంగా ప్రయోజకుడు; ఆయన యేదో కోరికతీర్చు ఆవు, కోరిక తీర్చు ఎలీసియన్ చెట్టు.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਗਰਭ ਨ ਧੁਖੁ ॥੨॥੧੦॥੨੯॥
ఖగోళ శాంతి సముద్రమైన దేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చిన ఓ నానక్ జనన మరణ చక్రం గుండా వెళ్లాల్సిన అవసరం లేదు.|| 2|| 10|| 29||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ టోడీ, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
నేను నా హృదయంలో దేవుని నిష్కళంకమైన పేరును పొందుపరచాను,

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜ ਸਫਲ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు నా పనులన్నీ భగవంతుడిని మరియు నా సత్యగురువును ప్రేమతో స్మరించుకోవడం ద్వారా విజయవంతంగా సాధించబడ్డాయి. ||1|| విరామం||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
దేవుని పాటలని పాడడం, దాతృత్వ విరాళాలు, భక్తి ఆరాధనలు చేయడం అన్ని జ్ఞానయుక్తమైన చర్యల సారాంశం.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੧॥
అర్థంకాని, అనంతమైన గురుదేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా నేను అపారమైన ఆధ్యాత్మిక శాంతిని పొందాను. || 1||

ਜੋ ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਨੇ ਕੀਨੇ ਤਿਨ ਕਾ ਬਾਹੁਰਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥
తాను తన స్వంతం చేసుకునే వారి క్రియల గురించి సర్వోన్నత దేవుడు పరిగణించడు.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸੁਨਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕੰਠ ਮਝਾਰੇ ॥੨॥੧੧॥੩੦॥
ఓ నానక్, అమూల్యమైన నామ ఆభరణాలను వినడం మరియు ధ్యానం చేయడం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందుతాను; నేను దేవుణ్ణి నా హృదయంలో ప్రతిష్ఠించాను. || 2|| 11|| 30||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੯
రాగ్ టోడీ, తొమ్మిదవ గురువు:

ਕਹਉ ਕਹਾ ਅਪਨੀ ਅਧਮਾਈ ॥
నా నీచత్వాన్ని నేను ఎంత వరకు వివరించవచ్చు?

ਉਰਝਿਓ ਕਨਕ ਕਾਮਨੀ ਕੇ ਰਸ ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మాయపట్ల, ఇంద్రియ సుఖాల పట్ల ప్రేమతో నేను చిక్కుకుపోయి ఉంటాను; నేను దేవుని పాటలను ఎన్నడూ పాడలేదు. || 1|| విరామం||

ਜਗ ਝੂਠੇ ਕਉ ਸਾਚੁ ਜਾਨਿ ਕੈ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਈ ॥
ఈ భ్రాంతికరమైన ప్రపంచం నిజమని భావించినట్లయితే, నేను దానితో ప్రేమలో పడ్డాను.

ਦੀਨ ਬੰਧ ਸਿਮਰਿਓ ਨਹੀ ਕਬਹੂ ਹੋਤ ਜੁ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥
సాత్వికుల స్నేహితుడైన, ఎల్లప్పుడూ మనతో ఉండి మనకు సహాయకుడు అయ్యే దేవుణ్ణి నేను ఎన్నడూ గుర్తుచేసుకోలేదు. || 1||

ਮਗਨ ਰਹਿਓ ਮਾਇਆ ਮੈ ਨਿਸ ਦਿਨਿ ਛੁਟੀ ਨ ਮਨ ਕੀ ਕਾਈ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ మాయ పట్ల ప్రేమతో, లోక సంపద మరియు శక్తిలో నిమగ్నమై అయ్యేవాడిని, మరియు నా మనస్సు యొక్క మురికి ఎన్నడూ తొలగించబడలేదు.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਨਤ ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥
ఇప్పుడు దేవుని ఆశ్రయం తప్పనిసరోవత్తు ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందడానికి వేరే మార్గం లేదని నానక్ అంటున్నాడు. || 2|| 1|| 31||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਟੋਡੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ
రాగ్ టోడీ, భక్తుల కీర్తనలు:

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਨਿਰਵਾ ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਦੂਰਿ ॥
దేవుడు దగ్గరలో ఉన్నాడని ఎవరో చెప్పారు మరియు అతను చాలా దూరంలో ఉన్నాడని ఎవరో చెప్పారు.

ਜਲ ਕੀ ਮਾਛੁਲੀ ਚਰੈ ਖਜੂਰਿ ॥੧॥
దేవుని నివాసం గురించి ఏదైనా నిర్ధారణకు రాడం, తాటి చెట్టు ఎక్కడం చేపలా అసాధ్యం.

ਕਾਂਇ ਰੇ ਬਕਬਾਦੁ ਲਾਇਓ ॥
ఓ ప్రియమైన మిత్రులారా, మీరు దేవుని గురించి ఎందుకు పనికిరాని చర్చలోకి ప్రవేశిస్తున్నారు?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਤਿਨਹਿ ਛਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుణ్ణి గ్రహించిన వ్యక్తి దాని గురించి నిశ్శబ్దంగా ఉంటాడు. || 1|| విరామం||

ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਇ ਕੈ ਬੇਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥
లోకజ్ఞానాన్ని సంపాదించుకోవడం ద్వారా వేదాసంబంధమైన (లేఖనాలపై) ప్రసంగం చేయవచ్చు

ਮੂਰਖੁ ਨਾਮਦੇਉ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨੈ ॥੨॥੧॥
కానీ సరళమైన మనస్సుగల నామ్ దేవ్ కు భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా మాత్రమే తెలుసు. || 2|| 1||

ਕਉਨ ਕੋ ਕਲੰਕੁ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਤ ਹੀ ॥
దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించడం ద్వారా ఏ విధమైన అపకీర్తి కూడా మిగిలిందా?

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਭਏ ਰਾਮੁ ਕਹਤ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
హార్డ్ కోర్ పాపులు కూడా దేవుని నామాన్ని పఠించడం ద్వారా స్వచ్ఛంగా మారతారు. || 1|| విరామం||

ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਵ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਤਗਿਆ ਆਈ ॥
భగవంతునితో అనుసంధానంగా ఉండటం ద్వారా, భక్తుడు నామ్ దేవ్ దృఢమైన విశ్వాసాన్ని పెంపొందించుకున్నాడు,

ਏਕਾਦਸੀ ਬ੍ਰਤੁ ਰਹੈ ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੀਰਥ ਜਾਈ ॥੧॥
పదకొండో చంద్రదినోత్సవం నాడు ఉపవాసం ఉండాల్సిన అవసరం లేదని, తీర్థయాత్రలకు వెళ్లాల్సిన అవసరం లేదని చెప్పాడు. || 1||

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਮਤਿ ਭਏ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించే పుణ్యక్రియ చేయడం ద్వారా నేను మంచి బుద్ధిగల వాడిగా మారానని నామ్ దేవ్ చెప్పాడు.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਬੈਕੁੰਠਿ ਗਏ ॥੨॥੨॥
గురుబోధల ద్వారా దేవుని నామాన్ని పఠించడం ద్వారా ఎవరు స్వర్గానికి చేరుకోలేదు? || 2|| 2||

ਤੀਨਿ ਛੰਦੇ ਖੇਲੁ ਆਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ ప్రపంచం మొత్తం వాస్తవానికి మాయ యొక్క మూడు విధానాల (దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి) యొక్క నాటకం. || 1|| విరామం||

ਕੁੰਭਾਰ ਕੇ ਘਰ ਹਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਜਾ ਕੇ ਘਰ ਸਾਂਡੀ ਗੋ ॥
కుమ్మరి ఇంటిలో కుండలు ఉన్నాయి మరియు ఒక సంపన్నవ్యక్తి ఇంటిలో ఒంటెలు ఉన్నాయి.

ਬਾਮਨ ਕੇ ਘਰ ਰਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਂਡੀ ਸਾਂਡੀ ਹਾਂਡੀ ਗੋ ॥੧॥
బ్రాహ్మణుని గృహమందు లేఖనాలు ఉన్నాయి; ఈ మూడు రకాల ప్రజల ఇళ్ళల్లో ప్రధాన విషయాలు కుండలు, ఒంటెలు మరియు లేఖనాలు. || 1||

ਬਾਣੀਏ ਕੇ ਘਰ ਹੀਂਗੁ ਆਛੈ ਭੈਸਰ ਮਾਥੈ ਸੀਂਗੁ ਗੋ ॥
కిరాణా వ్యాపారి ఇంటిలో అసాఫోటిడా ఉంది; గేదె నుదుటిపై కొమ్ములు ఉన్నాయి.

ਦੇਵਲ ਮਧੇ ਲੀਗੁ ਆਛੈ ਲੀਗੁ ਸੀਗੁ ਹੀਗੁ ਗੋ ॥੨॥
శివుని ఆలయంలో లింగం (విగ్రహం) ఉంది; ఈ విధంగా ఈ మూడింటిని వాటి మూలికలు, లింగం మరియు కొమ్ములు అంటారు. || 2||

ਤੇਲੀ ਕੈ ਘਰ ਤੇਲੁ ਆਛੈ ਜੰਗਲ ਮਧੇ ਬੇਲ ਗੋ ॥
అడవిలో నూనె మనిషి మరియు ద్రాక్షతీగల ఇంట్లో నూనె ఉంది.

ਮਾਲੀ ਕੇ ਘਰ ਕੇਲ ਆਛੈ ਕੇਲ ਬੇਲ ਤੇਲ ਗੋ ॥੩॥
తోటమాలి ఇంటిలో అరటిపండ్లు ఉన్నాయి, కాబట్టి ఈ మూడు అరటిపండ్లు, ద్రాక్షతీగలు మరియు నూనె ద్వారా పిలువబడతాయి. || 3||

ਸੰਤਾਂ ਮਧੇ ਗੋਬਿੰਦੁ ਆਛੈ ਗੋਕਲ ਮਧੇ ਸਿਆਮ ਗੋ ॥
గోవింద్, విశ్వానికి గురు-దేవుడు, పవిత్ర నగరమైన గోకల్ లో తన సాధువులు మరియు శ్రీకృష్ణుడి హృదయాలలో పొందుపరచబడ్డాడు.

ਨਾਮੇ ਮਧੇ ਰਾਮੁ ਆਛੈ ਰਾਮ ਸਿਆਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋ ॥੪॥੩॥
అదే దేవుడు నామ్ దేవ్ లోపల ఉన్నాడు; అతను రామ్, శ్యామ మరియు గోవింద్ గా ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు. || 4|| 3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ
రాగ్ బైరారీ, నాలుగవ గురువు, మొదటి లయ, రెండు పదాలు:

ਸੁਨਿ ਮਨ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని పాటలను విను, వాటి రూపాన్ని వర్ణించలేము.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਭਜੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా ఎల్లప్పుడూ భగవంతుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా మీరు ఖగోళ శాంతి, ఉన్నతమైన జ్ఞానం మరియు ఇతర అద్భుత శక్తులను పొందుతారు. || 1|| విరామం||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਜਸੁ ਊਤਮ ਖਟ ਦਰਸਨ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥
అనేక ఇతిహాసాలు, పురాణాలు మరియు ఆరు శాస్త్రాలు దేవుని యొక్క అద్భుతమైన ప్రశంసలను పాడతాయి.

ਸੰਕਰ ਕ੍ਰੋੜਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ਹਰਿ ਮਰਮਾਮ ॥੧॥
శివ, మూడు వందల ముప్పై మిలియన్ల దేవతలు వంటి దేవదూతలు కూడా దేవుణ్ణి ధ్యానించగా, వారు అతని రహస్యాన్ని కనుగొనలేకపోయారు. || 1||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਸਭ ਗਾਵਤ ਜੇਤ ਉਪਾਮ ॥
దేవదూతలు, దైవికులు, ఖగోళ గాయకులు ఆయన పాటలను పాడుతున్నారు; దేవుడు సృష్టించిన ఇతర ప్రాణులు కూడా ఆయన పాటలను పాడతాయి.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਿਨ ਕਉ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ॥੨॥੧॥
దేవుడు కనికరం చూపించే వారు సర్వోన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాగల దేవుని మంచి సాధువులుగా మారతారు. || 2|| 1||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బైరారీ, నాలుగవ గురువు:

ਮਨ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥
ఓ' నా మనసా, సాధువు భక్తులతో కలిసి, ఆ వ్యక్తి దేవుని పాటలను పాడటం ప్రారంభించాడు,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨੀਕੋ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నుండి అమూల్యమైన నామం వంటి ఆభరణాన్ని పొందడానికి సత్యగురువు సహాయపడ్డాడు. || 1|| విరామం||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਇਓ ॥
నాకు దేవుని నామాన్ని పఠించిన ఆ భక్తునికి నా మనస్సు, శరీరం మరియు ప్రతిదీ సమర్పిస్తాను.

ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਪੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੧॥
నా స్నేహితుడు దేవునితో నన్ను ఐక్యం చేసిన వ్యక్తికి నేను నా ప్రపంచ సంపదను మరియు శక్తిని అప్పగించాను. || 1||

ਖਿਨੁ ਕਿੰਚਿਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤਬ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਧਿਆਇਓ ॥
లోకపు గురు-దేవుడు ఒక్క క్షణం కూడా ఎవరిమీదనైనా ఒక చిన్న దయను ప్రదర్శించినప్పుడు, అప్పుడే అతను తన ప్రశంసలను పాడటం ప్రారంభించాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਸੁਆਮੀ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੨॥
ఓ నానక్, గురు-దేవుడిని గ్రహించిన వ్యక్తి, అతని దుఃఖం మరియు అహంకారం యొక్క రుగ్మత అంతా అదృశ్యమైంది. || 2|| 2||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బైరారీ, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
దేవుని భక్తుడు ఎల్లప్పుడూ తన ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉంటాడు.

ਜੇ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਨੁ ਨ ਗਵਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరైనా వినయపూర్వకమైన దేవుని భక్తుని దూషించినా, అతను తన ధర్మస్వభావాన్ని వదులుకోడు. || 1|| విరామం||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా, అతను స్వయంగా చేస్తాడు; దేవుడు స్వయంగా అన్ని పనులను చేస్తాడు.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥੧॥
భగవంతుడు స్వయంగా అన్ని మానవులకు బుద్ధిని అనుగ్రహిస్తాడు; అతను స్వయంగా మాట్లాడతాడు మరియు అన్ని మానవులను మాట్లాడటానికి ప్రేరేపిస్తాడు. || 1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੰਚ ਤਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ਵਿਚਿ ਧਾਤੂ ਪੰਚ ਆਪਿ ਪਾਵੈ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఐదు ప్రాథమిక మూలకాల (గాలి, అగ్ని, నీరు, భూమి మరియు ఈథర్) నుండి విస్తీర్ణాన్ని సృష్టించాడు మరియు ఐదు మూలకాలలో ఐదు ప్రేరణలను (దృష్టి, ప్రసంగం, ఆస్వాదించడం, స్పర్శ మరియు లైంగిక కోరిక) చొప్పించాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੨॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుడు స్వయంగా తన భక్తులను సత్య గురువుతో ఏకం చేస్తాడు మరియు అతను స్వయంగా అన్ని సంఘర్షణలను పరిష్కరిస్తాడు. || 2|| 3||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బైరారీ, నాలుగవ గురువు:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
ఓ' నా మనసా ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటాను, అది మిమ్మల్ని ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళుతుంది.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਸਭਿ ਖੋਵੈ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు లక్షలాది జననాల అన్ని తప్పులను నాశనం చేస్తాడు మరియు భయంకరమైన ప్రపంచ-మహాసముద్రమైన దుర్గుణాల గుండా ఒకదాన్ని తీసుకుపోతాడు. || 1|| విరామం||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
గురువు-దేవుడు మన శరీరంలో నివసిస్తాడు; అతను ఎటువంటి భయం లేకుండా, ప్రతీకారం లేకుండా మరియు ఏ రూపం లేకుండా ఉన్నాడు.

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਤ ਕਛੂ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥
దేవుడు మనకు సమీపముగా నివసించినా ఆయన కనబడడు; గురువు బోధనలను ప్రతిబింబించడం ద్వారా ఆయన సాక్షాత్కారం పొందవచ్చు. || 1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఒక బ్యాంకర్, ఆభరణాల వ్యాపారి, రత్నం మరియు ఆభరణాల వంటి నామం యొక్క వ్యాపారి వంటివాడు; దేవుడు స్వయంగా సృష్టి యొక్క మొత్తం విస్తీర్ణాన్ని సృష్టించాడు.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ॥੨॥੪॥
దేవుడు కనికరము అనుగ్రహించువాడు నాములో వర్తకము చేసెను. అతను మాత్రమే నిజమైన బ్యాంకర్ మరియు నామ్ యొక్క నిజమైన వ్యాపారి. || 2|| 4||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బైరారీ, నాలుగవ గురువు:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ నిష్కళంకమైన మరియు రూపం లేని దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోండి.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నిత్యము, ఎల్లప్పుడూ, మనము, ఖగోళ శాంతి యొక్క ప్రయోజనకారి అయిన దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవాలి; ఆయన అనంతుడు మరియు అతని సద్గుణాలు అపరిమితమైనవి. || 1|| విరామం||

ਅਗਨਿ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਾ ॥
తల్లి యొక్క మండుతున్న వేడి గర్భంలో తలక్రిందులుగా వేలాడదీయబడినప్పుడు, ఒకరు దేవుని పేరుకు అనుగుణంగా ఉంటారు, అతను దానిని గర్భ మధ్యలో రక్షిస్తాడు.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తి ఆరాధనలో నిమగ్నమై ఉండండి, ఎందుకంటే అతను చివరికి మిమ్మల్ని కూడా ప్రసవిస్తాడని. || 1||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥
దేవుడు ప్రతిష్ఠించబడిన ఆ వ్యక్తి పట్ల భక్తిపూర్వకంగా నమస్కరించండి.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜਪੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੫॥
ఓ నానక్, దేవుని దయతో ఒకరు ఆయనను గుర్తుంచుకునే అవకాశాన్ని పొందుతారు మరియు నామం అతని జీవితానికి మద్దతుగా మారతాడు. || 2|| 5||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బైరారీ, నాలుగవ గురువు:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో గుర్తుంచుకోండి మరియు దేవుని పేరును ధ్యానించండి,

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నీ హృదయవాంఛల ఫలములను మీరు పొందును, ఏ దుఃఖము నిన్ను మరల తాకదు. || 1|| విరామం||

ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਸਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥
భగవంతుని పట్ల ప్రేమను పెంపొందించే ఆ ధ్యానం నిజమైన తపస్సు కఠోర దీక్ష, ఆచారబద్ధమైన ఉపవాసం మరియు ఆరాధన.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਝੂਠੀ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥
దేవుని ప్రేమ తప్ప ప్రతి ఇతర ప్రేమ అబద్ధం; క్షణంలో, అదంతా మరచిపోయింది. || 1||

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਸਰਬ ਕਲ ਪੂਰਾ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అనంతులు మరియు శక్తివంతులు; మీ విలువను అస్సలు వర్ణించలేము.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੨॥੬॥
నానక్, ఓ' దేవుడా! నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, అది మీకు ఇష్టం, నన్ను మిమ్మల్ని మరచిపోయే ఇతర ప్రేమ నుండి నన్ను రక్షించండి. || 2|| 6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
రాగ్ బైరారీ, ఐదవ గురువు, మొదటి లయ:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥
ఓ సహోదరుడా, పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరి దేవుని పాటలను పాడినవాడు,

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తన లక్షలాది జన్మల యొక్క పాపాలను నిర్మూలించాడు. || 1|| విరామం||

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਮਨਿ ਪਾਇਓ ॥
తన మనస్సులో కోరుకున్నది అందుకున్నాడు,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥
గురువుకు దయను ప్రసాదించడం ద్వారా దేవుని నామాన్ని గ్రహించడానికి సహాయపడింది. || 1||

ਸਰਬ ਸੂਖ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥
దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉండడం ద్వారా అనిష్టదారుప్పుఖగోళ శాంతి, గౌరవం లభించబడతాయి.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥੧॥੭॥
ఓ నానక్, దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉండాలనే తెలివితేటలు గురువు కృప ద్వారా స్వీకరించబడతాయి.

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
సత్యమనే పేరు గల దేవుడు తప్పమరొకరు ఉన్నారు. విశ్వసృష్టికర్త, సర్వవ్యాప్తి, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలం నుండి స్వతంత్రంగా, జనన మరణ చక్రానికి అతీతంగా, స్వయం వెల్లడి, గురువు కృప ద్వారా గ్రహించవచ్చు

ਰਾਗੁ ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
రాగ్ తిలాంగ్, మొదటి గురువు, మొదటి లయ:

ਯਕ ਅਰਜ ਗੁਫਤਮ ਪੇਸਿ ਤੋ ਦਰ ਗੋਸ ਕੁਨ ਕਰਤਾਰ ॥
ఓ' సృష్టికర్త! నేను ఈ ఒక్క ప్రార్థనను మీకు సమర్పిస్తున్నాను; దయచేసి దానిని వినండి.

ਹਕਾ ਕਬੀਰ ਕਰੀਮ ਤੂ ਬੇਐਬ ਪਰਵਦਗਾਰ ॥੧॥
మీరు శాశ్వతమైన, గొప్పదయగల మరియు నిష్కళంకమైన ప్రపంచానికి స్థిరమైనవాడివి. || 1||

ਦੁਨੀਆ ਮੁਕਾਮੇ ਫਾਨੀ ਤਹਕੀਕ ਦਿਲ ਦਾਨੀ ॥
ఓ' నా మనసా, ఈ ప్రపంచం నశించే ప్రదేశం అని ఈ నిజం తెలుసుకోండి.

ਮਮ ਸਰ ਮੂਇ ਅਜਰਾਈਲ ਗਿਰਫਤਹ ਦਿਲ ਹੇਚਿ ਨ ਦਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు మరణం నా తలపై తిరుగుతున్నట్లు అర్థం కాదు, అజ్రేల్ దేవదూత నా జుట్టు ను స్వాధీనం చేసుకున్నట్లు. || 1|| విరామం||

ਜਨ ਪਿਸਰ ਪਦਰ ਬਿਰਾਦਰਾਂ ਕਸ ਨੇਸ ਦਸਤੰਗੀਰ ॥
జీవిత భాగస్వామి, పిల్లలు, తల్లిదండ్రులు మరియు తోబుట్టువులు, నా చేతిని పట్టుకోవడానికి ఎవరూ లేరు.

ਆਖਿਰ ਬਿਅਫਤਮ ਕਸ ਨ ਦਾਰਦ ਚੂੰ ਸਵਦ ਤਕਬੀਰ ॥੨॥
చివరికి నేను చనిపోయినప్పుడు మరియు చివరి ప్రార్థన నా కోసం చదివినప్పుడు, అప్పుడు ఎవరూ నన్ను ఇకడ ఉంచలేరు. || 2||

ਸਬ ਰੋਜ ਗਸਤਮ ਦਰ ਹਵਾ ਕਰਦੇਮ ਬਦੀ ਖਿਆਲ ॥
రాత్రి, పగలు, నేను దురాశతో తిరుగుతూ, చెడు పథకాలను ఆలోచిస్తున్నాను.

ਗਾਹੇ ਨ ਨੇਕੀ ਕਾਰ ਕਰਦਮ ਮਮ ਈ ਚਿਨੀ ਅਹਵਾਲ ॥੩॥
నేను ఎప్పుడూ మంచి పనులే చేయలేదు; నేను ఈ విధంగా ఉన్నాను. || 3||

ਬਦਬਖਤ ਹਮ ਚੁ ਬਖੀਲ ਗਾਫਿਲ ਬੇਨਜਰ ਬੇਬਾਕ ॥
ఓ దేవుడా, నాకంటే అపవాదు, నిర్లక్ష్యం, సిగ్గులేని వారు ఎవరూ లేరనే అర్థంలో నేను దురదృష్టవంతుడిని.

ਨਾਨਕ ਬੁਗੋਯਦ ਜਨੁ ਤੁਰਾ ਤੇਰੇ ਚਾਕਰਾਂ ਪਾ ਖਾਕ ॥੪॥੧॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఓ దేవుడా, దయ చూపండి, నేను మీ సేవకుల వినయసేవకుడిని. || 4|| 1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
రాగ్ తిలాంగ్, మొదటి గురువు, రెండవ లయ:

ਭਉ ਤੇਰਾ ਭਾਂਗ ਖਲੜੀ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥
ఓ దేవుడా, నీ పట్ల భయం మరియు గౌరవం నాకు లాంటిది మరియు నా చేతన దానిని కలిగి ఉన్నసంచి.

ਮੈ ਦੇਵਾਨਾ ਭਇਆ ਅਤੀਤੁ ॥
నేను మత్తులో ఉన్నసనాసిని అయ్యాను.

ਕਰ ਕਾਸਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਭੂਖ ॥
నా చేతులు కలిపి ఒక భిక్షాటన గిన్నెను ఏర్పరుస్తాయి (మీ కృప కోసం యాచించడం); నీ ఆశీర్వాద దర్శనం కోసం నా ఆత్మఆకలితో అలమటిస్తోంది.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਉ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥
నేను మిమ్మల్ని రోజు రోజుకూ వేడుకుంటాను. || 1||

ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਕਰਉ ਸਮਾਇ ॥
మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి (యూనియన్) కోసం, నేను బిచ్చగాడి పిలుపును చేస్తాను.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਤੁ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను మీ తలుపు వద్ద బిచ్చగాడిని - దయచేసి మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి బహుమతితో నన్నుఆశీర్వదించండి. || 1|| విరామం||

ਕੇਸਰਿ ਕੁਸਮ ਮਿਰਗਮੈ ਹਰਣਾ ਸਰਬ ਸਰੀਰੀ ਚੜ੍ਹਣਾ ॥
కుంకుమ పువ్వుల్లా, జింకల మస్క్ మరియు బంగారం అలంకరించి, అందరినీ సంతోషపెట్టండి,

ਚੰਦਨ ਭਗਤਾ ਜੋਤਿ ਇਨੇਹੀ ਸਰਬੇ ਪਰਮਲੁ ਕਰਣਾ ॥੨॥
మీ భక్తులు గంధం వంటి వారి పరిమళాన్ని (సుగుణాలను) అందరికీ వ్యాప్తి చేస్తారు. || 2||

ਘਿਅ ਪਟ ਭਾਂਡਾ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ఎవరూ నెయ్యి (స్పర్శం చేసిన వెన్న) లేదా పట్టును 'కలుషితం' అని పిలవరు.

ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਵਰਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥
అదే విధంగా, మీ భక్తుడు తన సామాజిక స్థితి ఎలా ఉన్నప్పటికీ నిష్కల్మషంగా ఉంటాడు.

ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵੇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
కాబట్టి ఓ దేవుడా, నామంకు లొంగిపోయిన వారు మీ ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਦਰਿ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥੧॥੨॥ఓ' నానక్, భగవంతుణ్ణి ప్రార్థించి, అటువంటి భక్తుల సాంగత్యంలో నన్ను ఉంచండి అని చెప్పండి మరియు నామం యొక్క మీ కృపను నాకు ప్రసాదించుము.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
రాగ్ తిలాంగ్, మొదటి గురువు, మూడవ లయ:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਾਇਆ ਪਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਲੀਤੜਾ ਲਬਿ ਰੰਗਾਏ ॥
ఓ' ప్రియమైనవాడా, ఈ శరీరాన్ని మాయ మారుస్తుంది (ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమ) మరియు దురాశతో రంగు వేయబడుతుంది

ਮੇਰੈ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ਚੋਲੜਾ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਧਨ ਸੇਜੈ ਜਾਏ ॥੧॥
నా భర్త-దేవుడు ఆత్మవధువు యొక్క ఈ వస్త్రం (జీవన విధానం) చూసి సంతోషించడు. ఆత్మవధువు అతనితో ఎలా కలయిక కలిగి ఉంటుంది? || 1||

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా, నేను ఎప్పటికీ మీకు అంకితం చేస్తున్నాను.

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
మీ నామాన్ని ధ్యానించేవారికి నన్ను నేను సమర్పించుకుంటున్నాను.

ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਹੰਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ నామమును ఉచ్చరించేవారికి నేను నా జీవితాన్ని ఎప్పటికీ సమర్పిస్తాను. || 1|| విరామం||

ਕਾਇਆ ਰੰਙਣਿ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਪਾਈਐ ਨਾਉ ਮਜੀਠ ॥
మీ శరీరం డ్రైయింగ్ వాట్ అయితే, మరియు దానిలో మీరు నామం యొక్క శాశ్వత రంగును డైగా ఉంచినట్లయితే,

ਰੰਙਣ ਵਾਲਾ ਜੇ ਰੰਙੈ ਸਾਹਿਬੁ ਐਸਾ ਰੰਗੁ ਨ ਡੀਠ ॥੨॥
మరియు డయ్యర్ దానిని స్వయంగా డై చేసినట్లయితే, ఆత్మవధువు ఇంతకు ముందెన్నడూ చూడని అందమైన రంగులో రంగు వేయబడుతుంది.

ਜਿਨ ਕੇ ਚੋਲੇ ਰਤੜੇ ਪਿਆਰੇ ਕੰਤੁ ਤਿਨਾ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
దేవుని ప్రేమలో చాలా రంగు వేసిన (నిండిన) ఆత్మవధువులు, వారి ప్రియమైన భర్త-దేవుడు ఎల్లప్పుడూ వారితో ఉంటారు.

ਧੂੜਿ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜੇ ਮਿਲੈ ਜੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా! నీ ప్రేమతో నిండిన ఆత్మవధువులకు వినయంగా సేవ చేసే అవకాశం నాకు ఆశీర్వదించండి, నానక్ ప్రార్థిస్తాడు. || 3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
అతను స్వయంగా సృష్టిస్తాడు, తన ప్రేమతో నిండిపోతాడు మరియు అతని కృప యొక్క చూపును అందిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਵੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥
ఓ' నానక్, ఆత్మవధువు తన భర్త దేవునికి ప్రీతికరంగా మారితే, అతను స్వయంగా ఆమెను అతనితో ఏకం చేస్తాడు. || 4|| 1|| 3||

ਤਿਲੰਗ ਮਃ ੧ ॥
రాగ్ తిలాంగ్, మొదటి టీచర్:

ਇਆਨੜੀਏ ਮਾਨੜਾ ਕਾਇ ਕਰੇਹਿ ॥
ఓ' మూర్ఖమైన మరియు అజ్ఞాన ఆత్మవధువా, మీరు ఎందుకు అంత గర్వపడుతున్నారు?

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਕੀ ਨ ਮਾਣੇਹਿ ॥
మీ స్వంతంలోనే దేవుని ప్రేమను మీరు ఎందుకు ఆనందించరు?

ਸਹੁ ਨੇੜੈ ਧਨ ਕੰਮਲੀਏ ਬਾਹਰੁ ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥
ఓ అజ్ఞాని ఆత్మవధువా, మీ భర్త-దేవుడు చాలా దగ్గరగా ఉన్నారు (మీ హృదయంలోనే; మీరు బయట ఎందుకు శోధిస్తున్నారు?

ਭੈ ਕੀਆ ਦੇਹਿ ਸਲਾਈਆ ਨੈਣੀ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੋ ॥
మీ కళ్ళకు అలంకరించడానికి దేవుని భయాన్ని మస్కారాగా అన్వయించండి మరియు అతని ప్రేమను మీ అలంకరణలుగా చేసుకోండి.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਲਾਗੀ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੋ ॥੧॥
అప్పుడు, మీ భర్త-దేవుడు తన ప్రేమను ఇచ్చినప్పుడు మీరు అదృష్టవంతమైన ఆత్మ వధువుగా పిలువబడుతారు. || 1||

ਇਆਣੀ ਬਾਲੀ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਾ ਧਨ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥
తన భర్త-దేవునికి ఆహ్లాదకరంగా లేకపోతే, వెర్రి యువ ఆత్మవధువు ఏమి చేయగలదు?

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
ఆమె చాలాసార్లు వేడుకోవచ్చు కానీ ఇప్పటికీ అలాంటి ఆత్మవధువు దేవునితో కలయికను పొందదు.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਧਾਵੈ ॥
దేవుని కృప లేకుండా, ఆమె వెర్రిగా పరిగెత్తినప్పటికీ ఏమీ పొందదు.

ਲਬ ਲੋਭ ਅਹੰਕਾਰ ਕੀ ਮਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
దురాశ, గర్వం, అహంకారంతో మత్తులో ఉండి మాయలో మునిగిపోయిన ఆత్మ వధువు,

ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਭਈ ਕਾਮਣਿ ਇਆਣੀ ॥੨॥
ఆమె తన భర్త-దేవునితో అలాంటి లోపాలతో సహించలేక అజ్ఞానిగా ఉంటుంది.|| 2||

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਾਹੈ ਕਿਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥
వెళ్లి, తమ భర్త-దేవునితో ఎలా కలయిక నుండి ఎందుకు సంపాదించుకున్నారు అని ఇతర సంతోషకరమైన, అదృష్టవంతుడైన ఆత్మవధువులను అడగండి.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా దానిని మంచిగా అంగీకరించు అని సమాధానం; మీ స్వంత తెలివితేటలు మరియు స్వీయ సంకల్పాన్ని తొలగించండి.

ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤਉ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
ఎవరి ప్రేమ ద్వారా నామం యొక్క నిజమైన సంపద అందుకోబడుతుంది; ఆ దేవునితో మీ మనస్సును అనుగుణంగా ఉంచండి.

ਸਹੁ ਕਹੈ ਸੋ ਕੀਜੈ ਤਨੁ ਮਨੋ ਦੀਜੈ ਐਸਾ ਪਰਮਲੁ ਲਾਈਐ ॥
మీ భర్త-దేవుడు నిర్దేశించి, మీ శరీరాన్ని మనస్సును ఆయనకు అప్పగించినట్లుగా చేయండి; ఈ రకమైన సువాసనను మీరు మీకు అప్లై చేసుకోవాలి.

ਏਵ ਕਹਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈਣੇ ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥
కాబట్టి అదృష్టవంతమైన ఆత్మవధువులను మాట్లాడండి, ఓ సోదరి! ఈ రకమైన పనులు చేయడం ద్వారా భర్త-దేవుడు గ్రహించబడతాడు. || 3||

ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਤਾ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਅਉਰੁ ਕੈਸੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
భర్త దేవుడు మీ ఆత్మఅహంకారాన్ని వదులుకోవడం ద్వారా మాత్రమే సాకారం చేయబడును; ఇతర తెలివితేటలు అన్నీ ఉపయోగం లేదు.

ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋ ਦਿਨੁ ਲੇਖੈ ਕਾਮਣਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
భర్త-దేవుడు ఆత్మవధువును తన దయతో చూసినప్పుడు ఆ రోజు ఆశీర్వదించబడుతుంది; ఆమె తొమ్మిది సంపదను అందుకున్నట్లుగా ఉంటుంది.

ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ॥
ఓ' నానక్, తన భర్త-దేవునికి ప్రియమైన ఆత్మవధువు చాలా అదృష్టవంతురాలు మరియు ఆమె ప్రతిచోటా గౌరవం మరియు గౌరవాన్ని పొందుతుంది.

ਐਸੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਤੀ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਇ ਸਮਾਣੀ ॥
అందువలన, ఆమె అతని ప్రేమతో నిండి ఉంది మరియు ఆనందంతో ఉప్పొంగిపోయింది; పగలు, రాత్రి, ఆమె అతని ప్రేమలో లీనమై ఉంటుంది.

ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਇ ਸਰੂਪ ਬਿਚਖਣਿ ਕਹੀਐ ਸਾ ਸਿਆਣੀ ॥੪॥੨॥੪॥
ఆమె అందమైనది, మహిమాన్వితమైనది మరియు తెలివైనది; ఆమె నిజంగా తెలివైనది. || 4|| 2|| 4||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ తిలాంగ్, మొదటి టీచర్:

ਜੈਸੀ ਮੈ ਆਵੈ ਖਸਮ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੈਸੜਾ ਕਰੀ ਗਿਆਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
దేవుని మాట నాకు వచ్చినప్పుడు, నేను దానిని వక్తీకిస్తాను, ఓ'లాలో.

ਪਾਪ ਕੀ ਜੰਞ ਲੈ ਕਾਬਲਹੁ ਧਾਇਆ ਜੋਰੀ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
బాబర్ తన వివాహ బహుమతిగా మా భూమిని బలవంతంగా డిమాండ్ చేస్తూ, కాబూల్ నుండి దాడి చేశాడు, ఓ'లాలో.

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਛਪਿ ਖਲੋਏ ਕੂੜੁ ਫਿਰੈ ਪਰਧਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
వినయం, నీతి రెండూ అదృశ్యమయ్యాయి, అబద్ధం ఓ లాలో అనే నాయకునిలా తిరుగుతూ ఉంది.

ਕਾਜੀਆ ਬਾਮਣਾ ਕੀ ਗਲ ਥਕੀ ਅਗਦੁ ਪੜੈ ਸੈਤਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
ఖాజీలు, బ్రాహ్మణులు తమ పాత్రలను కోల్పోయారు; సాతాను ఇప్పుడు వివాహ కర్మలు నిర్వహిస్తున్నట్లు మహిళలను హింసించి బలవంతంగా వివాహం చేస్తున్నారు, ఓ'లాలో.

ਮੁਸਲਮਾਨੀਆ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਕਸਟ ਮਹਿ ਕਰਹਿ ਖੁਦਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
ముస్లిం మహిళలు ఖురాన్ చదువుతున్నారు మరియు వారి దుఃఖంలో, ఓ'లాలో, దేవుణ్ణి పిలుస్తున్నారు.

ਜਾਤਿ ਸਨਾਤੀ ਹੋਰਿ ਹਿਦਵਾਣੀਆ ਏਹਿ ਭੀ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

ఉనత్త సామాజిక హెూదా కలిగిన హిందూ మహిళలు మరియు తక్కువ సామాజిక హెూదా కలిగిన ఇతరులు అందరూ నిరంకుశత్వం యొక్కఅదే విధిని కలుస్తున్నారు, ఓ'లాలో.

Page 723

ਖੂਨ ਕੇ ਸੋਹਿਲੇ ਗਾਵੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਰਤੁ ਕਾ ਕੁੰਗੂ ਪਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥੧॥
ఓ' నానక్, మరణ గీతాలు పాడుతున్నారు మరియు ఓ'లాలో, కుంకుమ పువ్వుకు బదులుగా రక్తం చల్లుతున్నారు. || 1||

ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਮਾਸ ਪੁਰੀ ਵਿਚਿ ਆਖੁ ਮਸੋਲਾ ॥
నానక్ శవాల నగరంలో దేవుని మహిమాన్వితమైన ప్రశంసలను పాడుతున్నారు (దేవుని ఇష్టాన్ని అంగీకరిస్తున్నారు), మరియు ఈ వృత్తాంతాన్ని వాయిస్ చేస్తున్నారు.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਰੰਗਿ ਰਵਾਈ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਵਖਿ ਇਕੇਲਾ ॥
ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించి, అబద్ధ పు లోక సుఖాలలో మునిగిపోయిన గురు-దేవుడు, ఒంటరిగా కూర్చొని, ప్రజలు మరియు మాయ యొక్క ఈ నాటకాన్ని చూస్తున్నారు.

ਸਚਾ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇਗੁ ਮਸੋਲਾ ॥
దేవుడు సత్యం (శాశ్వతం), సత్యం అతని న్యాయం మరియు అతను భవిష్యత్తులో కూడా నిజమైన న్యాయం చేయబోతున్నారు.

ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਟੁਕੁ ਟੁਕੁ ਹੋਸੀ ਹਿਦੁਸਤਾਨੁ ਸਮਾਲਸੀ ਬੋਲਾ ॥
గుడ్డ ముక్కలుగా చిరిగిపోయినట్లు మానవులు ఊచకోత కురిపివేయబడతారు మరియు హిందుస్థాన్ ఈ విషాదాన్ని చాలా కాలం గుర్తుంచుకుంది.

ਆਵਨਿ ਅਠਤਰੈ ਜਾਨਿ ਸਤਾਨਵੈ ਹੋਰੁ ਭੀ ਉਠਸੀ ਮਰਦ ਕਾ ਚੇਲਾ ॥
మొగలులు డెబ్బై ఎనిమిది (1521 ఎ.డి.) వచ్చారు మరియు తొంబై ఏడు (1540 ఎ.డి.) లో బయలుదేరుతారు, అప్పుడు మరొక ధైర్యవంతుడు లేస్తాడు.

ਸਚ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਇਸੀ ਸਚ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥੨॥੩॥੫॥
నానక్ దేవుని స్తుతి మాటను ఉచ్చరించాడు, మానవ జీవితమే దాన్ని చేయడానికి ఏకైక సమయం కాబట్టి అలా కొనసాగుతుంది. || 2|| 3|| 5||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
రాగ్ తిలాంగ్, నాలుగవ గురువు, రెండవ లయ:

ਸਭਿ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਖਸਮਾਹੁ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਵਰਤਨੀ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ గురుదేవుని ఆజ్ఞతో ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చారు మరియు అందరూ ఆయన ఆజ్ఞ ప్రకారం పనిచేస్తున్నారు.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥੧॥
నిత్యము ఆ గురుడు నిత్యము తన నాటకమును ప్రతిచోటా ప్రసంగిస్తాడు. || 1||

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਚੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఆ నిత్యదేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ ఉండండి, ఎందుకంటే అతను సర్వోత్కృష్ట కమాండర్ మరియు గురువు.

ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਸਰੀਕੁ ਕਿਸੁ ਲੇਖੈ ਹਉ ਗਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రత్యర్థి లేని ఆ దేవుడు, అతని సుగుణాలను వివరించడానికి నేను ఎవరు. || విరామం||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਧਰਤੀ ਆਕਾਸੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਰਿ ਬਨੀ ॥
గాలి, నీరు, భూమి మరియు ఆకాశం, దేవుడు ఈ తన నివాసాలు మరియు దేవాలయాలను తయారు చేశాడు.

ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਝੂਠੁ ਕਹੁ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥੨॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు స్వయంగా వీటన్నిటినీ ప్రసంగిస్తాడు, కాబట్టి ఏదీ అబద్ధంగా లెక్కించబడదు. || 2|| 1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ తిలాంగ్, నాలుగవ గురువు:

ਨਿਤ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਬਫਾਵੈ ਦੁਰਮਤੀਆ ॥
దుష్టబుద్ధి గల వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ పనికిరాని పనులను చేస్తాడు మరియు తరువాత వీటి గురించి గొప్పలు చెప్పుకున్నాడు.

ਜਬ ਆਣੈ ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਝੂਠੁ ਤਬ ਜਾਣੈ ਜਗੁ ਜਿਤੀਆ ॥੧॥
మోసాన్ని, అబద్ధాన్ని అభ్యసించడం ద్వారా తాను సంపాదించిన దాన్ని ఇంటికి తీసుకువచ్చినప్పుడు, అతను ప్రపంచాన్ని జయించాడని అనుకుంటాడు. || 1||

ਐਸਾ ਬਾਜੀ ਸੈਸਾਰੁ ਨ ਚੇਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
దేవుని నామమును గుర్తు చేసుకోని లోకనాటకము అలాంటిది,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਰਾਮਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ అబద్ధనాటకమంతా క్షణంలో నశింపబడును, కాబట్టి ఓ నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో స్మరించు. || విరామం||

ਸਾ ਵੇਲਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਤੁ ਆਇ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗ੍ਰਸੈ ॥
ఓ' నా మనసా, భయంకరమైన మరణం వచ్చి అతనిని స్వాధీనం చేసుకున్న ఆ క్షణం గురించి ఆలోచించరు.

ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు మరణ భయం నుండి అతనిని రక్షిస్తాడు, అతను తన దయ ద్వారా అతని హృదయంలో తెలుసిస్తాడు. || 2|| 2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
రాగ్ తిలాంగ్, ఐదవ గురువు, మొదటి లయ:

ਖਾਕ ਨੂਰ ਕਰਦੰ ਆਲਮ ਦੁਨੀਆਇ ॥
దేవుడు తన దివ్యశక్తిని ధూళిలో నింపి, ప్రపంచాన్ని విశాన్ని సృష్టించాడు.

ਅਸਮਾਨ ਜਿਮੀ ਦਰਖਤ ਆਬ ਪੈਦਾਇਸਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥
ఆకాశము, భూమి, చెట్లు, నీరు అన్నీ ఆయన సృష్టి. || 1||

ਬੰਦੇ ਚਸਮ ਦੀਦੰ ਫਨਾਇ ॥
ఓ మనిషి, మీరు మీ కళ్ళతో చూడగలిగినది, నశింపచేస్తుంది.

ਦੁਨੀਆ ਮੁਰਦਾਰ ਖੁਰਦਨੀ ਗਾਫਲ ਹਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
మాయలో నిమగ్నమైన ఈ ప్రపంచం దేవుణ్ణి మరచిపోయింది మరియు వారిది కానిదాన్ని మింగుతుంది. || విరామం||

ਗੈਬਾਨ ਹੈਵਾਨ ਹਰਾਮ ਕੁਸਤਨੀ ਮੁਰਦਾਰ ਬਖੋਰਾਇ ॥
మానవులు ఇతరులను దోచుకుంటున్నారు మరియు వారికి చెందని వాటిని తింటున్నారు; ఇది దెయ్యాలు మరియు మృగాలు జంతువులను చంపడం మరియు తినడం వంటిది.

ਦਿਲ ਕਬਜ ਕਬਜਾ ਕਾਦਰੋ ਦੋਜਕ ਸਜਾਇ ॥੨॥
ఈ మనస్సు పూర్తిగా మాయ ఆధీనంలో ఉంది, కాబట్టి, దేవుడు దానిని నరకంలో విసిరేయడం ద్వారా శిక్షిస్తాడు. || 2||

ਵਲੀ ਨਿਆਮਤਿ ਬਿਰਾਦਰਾ ਦਰਬਾਰ ਮਿਲਕ ਖਾਨਾਇ ॥
మీ ప్రయోజకులు, సహచరులు, బహుమతులు, కోర్టులు, భూములు మరియు గృహాలు,

ਜਬ ਅਜਰਾਈਲੁ ਬਸਤਨੀ ਤਬ ਚਿ ਕਾਰੇ ਬਿਦਾਇ ॥੩॥
మరణ దూత అజ్రా-ఈల్ స్వాధీనం చేసుకున్నప్పుడు ఎటువంటి ఉపయోగం ఉండదు ||3||

ਹਵਾਲ ਮਾਲੂਮੁ ਕਰਦੰ ਪਾਕ ਅਲਾਹ ॥
నిష్కళంకుడైన దేవుడు మీ గురించి ప్రతిదీ తెలుసు.

ਬੁਗੋ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਪੇਸਿ ਦਰਵੇਸ ਬੰਦਾਹ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్, నిజమైన సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండండి మరియు మాయ బారిలో పడనివ్వద్దని దేవుడిని ప్రార్థించండి. || 4|| 1||

ਤਿਲੰਗ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ తిలాంగ్, రెండవ లయ, ఐదవ గురువు:

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు తప్పమరేమీ చేయలేనివారు మరెవరూ లేరు.

ਤੂ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਹਿ ਸੋ ਹੋਇ ॥
మీరు సృష్టికర్త; మీరు ఏమి చేసినా, ఏమి జరుగుతుంది.

ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਤੇਰੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ॥
మీరు మా బలం మరియు మీరు మా మనస్సుకు మద్దతు.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఎప్పటికీ మరియు ఎప్పటికీ ప్రేమతో ఏకదేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాడు. || 1||

ਸਭ ਊਪਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥
ఓ' దయగల మరియు సర్వోన్నత దేవుడా! మీరు అందరికీ రక్షకుడు,

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు మా మద్ధతు మరియు మీరు మా ధారణీయుడు. || విరామం||

Page 724

ਹੈ ਤੂਹੈ ਤੂ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు మరియు మీరు మాత్రమే ప్రతిచోటా ఉన్నారు మరియు మీరు ఎల్లప్పుడూ ఉంటారు.

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਊਚ ਆਪਾਰ ॥
ఓ' అందుబాటులో లేని, అర్థం చేసుకోలేని, అత్యున్నత మరియు అనంతమైన దేవుడా!

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਭਉ ਦੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు, వారు ఏ భయంలేదా బాధలకు లోనవుతారు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, గురువు దయవల్ల, వారు దేవుని పాటలని పాడండి. || 2||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ॥
ఏది చూసినా, మీ వ్యక్తీకరణ,

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੋਵਿੰਦ ਅਨੂਪ ॥
ఓ' సద్గుణనిధి మరియు విశ్వం యొక్క అందమైన గురువా.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਨ ਸੋਇ ॥
ఓ' దేవుని భక్తుడా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఆయనను గుర్తుంచుకోండి.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుని దయవల్ల మాత్రమే ఆయనను సల్మించుకునే అవకాశం ఉంటుంది. || 3||

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥
ఓ సోదరా, భగవంతుణ్ణి ధ్యానించిన వ్యక్తికి మనల్ని మనం అంకితం చేసుకోవాలి.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥
అతని సహవాసంలో ఉన్న ప్రతి ఒక్కరూ, దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా ఈదతారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥
నానక్ అనాన్నాడు, ఓ దేవుడా, దయచేసి నా ఈ ఆకాంక్షను నెరవేర్చండి,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥
మీ సాధువుల పాదాల ధూళి (వినయపూర్వకమైన సేవ) కోసం నేను ఆరాటిస్తున్నాను. || 4|| 2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
రాగ్ తిలాంగ్, ఐదవ గురువు, మూడవ లయ:

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
ఓ సోదరా, దేవుడు దయగలవాడు, అవును గురు-దేవుడు చాలా దయగలవాడు.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
నా గురు-దేవుడు దయగలవాడు.

ਜੀਅ ਸਗਲ ਕਉ ਦੇਇ ਦਾਨੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
అన్ని జీవులకు జీవరాశులను అందించేవాడు. || విరామం||

ਤੂ ਕਾਹੇ ਡੋਲਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਤੁਧੁ ਰਾਖੈਗਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
ఓ మనిషి, మీరు ఎందుకు ఊగిసలాడుతున్నారు? ఖచ్చితంగా, సృష్టికర్త మిమ్మల్ని రక్షిస్తారు.

ਜਿਨਿ ਪੈਦਾਇਸਿ ਤੂ ਕੀਆ ਸੋਈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
మిమ్మల్ని సృష్టించిన ఆ దేవుడు మీకు జీవనోపాధిని కూడా అందిస్తాడు. || 1||

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన వాడు, దానిని చూసుకుంటాడు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਲਕੁ ਦਿਲਾ ਕਾ ਸਚਾ ਪਰਵਦਗਾਰੁ ॥੨॥
నిజమైన ధారణికుడు భగవంతుడు సర్వవ్యాప్తము చేసి, సర్వహృదయాలకు గురువు. || 2||

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀਐ ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
దేవుని సృష్టి విలువను అర్థం చేసుకోలేము; అతను గొప్పవాడు మరియు నిర్లక్ష్యుడు.

ਕਰਿ ਬੰਦੇ ਤੂ ਬੰਦਗੀ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਹੁ ॥੩॥
ఓ' మనిశి, మీ శరీరంలో శ్వాస ఉనన్నత వరకు. దేవుడిని ధ్యానించండి. || 3||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਅਕਥੁ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు శక్తిమంతులు, వర్ణపరచలేనివారు మరియు గుర్తించలేనివారు; ఈ ఆత్మమరియు శరీరం మీ ఆశీర్వాదాలు

ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੩॥
మీ దయ వల్ల ఆధ్యాత్మిక శాంతి లభిస్తుంది; ఆ ఆధ్యాత్మిక శాంతి కోసం నానక్ కూడా ప్రార్థిస్తాడు. || 4|| 3||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
రాగ్ తిలాంగ్, ఐదవ గురువు, మూడవ లయ:

ਕਰਤੇ ਕੁਦਰਤੀ ਮੁਸਤਾਕੁ ॥
ఓ' సృష్టికర్త, మీ సృష్టిని చూసి, నేను మీతో ప్రేమలో పడ్డాను.

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਏਕ ਤੂਹੀ ਸਭ ਖਲਕ ਹੀ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు మాత్రమే నా ఆధ్యాత్మిక మరియు తాతాల్కిక గురువు; అయినా, మీరు మొత్తం సృష్టి నుండి వేరుచేయబడ్డారు. || విరామం||

ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਆਚਰਜ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ఒక్కక్షణంలో దేనినైనా సృష్టించి నాశనం చేయండి, ఆశ్చర్యపరిచేవి మీ వ్యక్తీకరణలు

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਚਲਤ ਤੇਰੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥
మీ నాటకాలను ఎవరు అర్థం చేసుకోగలరు? ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటిలో ఉన్న ప్రజలకు మీరు దివ్యకాంతి. || 1||

ਖੁਦਿ ਖਸਮ ਖਲਕ ਜਹਾਨ ਅਲਹ ਮਿਹਰਵਾਨ ਖੁਦਾਇ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా, మీరు మొత్తం విశ్వానికి గురువు.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਅਰਾਧੇ ਸੋ ਕਿਉ ਦੋਜਕਿ ਜਾਇ ॥੨॥
ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే ఆ వ్యక్తి నరకానికి ఎలా వెళ్ళగలడు. || 2||

ਅਜਰਾਈਲੁ ਯਾਰੁ ਬੰਦੇ ਜਿਸੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ మద్ధతు ఉన్నవాడు, అజ్రేల్ కూడా, మరణ దూత తన సేహితుడు అవుతాడు.

ਗੁਨਹ ਉਸ ਕੇ ਸਗਲ ਆਫੂ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਹਿ ਦੀਦਾਰੁ ॥੩॥
మీ భక్తుల యొక్క అనిష్టకరమైలు క్షమించబడ్డాయి, వారు మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవిస్తున్నారు. || 3||

ਦੁਨੀਆ ਚੀਜ ਫਿਲਹਾਲ ਸਗਲੇ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! ప్రపంచంలో ప్రతిదీ స్వల్పకాలం మాత్రమే; నిత్య ఆధ్యాత్మిక శాంతి మీ పేరు నుండి మాత్రమే వస్తుంది.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਬੂਝਿਆ ਸਦਾ ਏਕਸੁ ਗਾਉ ॥੪॥੪॥
గురుబోధలను కలిసి, అనుసరించిన తర్వాత నేను ఈ సత్యాన్ని అర్థం చేసుకున్నాను, అందువల్ల నేను ఎల్లప్పుడూ ఒకే దేవుని పాటలను పాడతాను అని నానక్ చెప్పారు.|| 4|| 4||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ తిలాంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮੀਰਾਂ ਦਾਨਾਂ ਦਿਲ ਸੋਚ ॥
ఓ' దేవుడా, సాగాసియస్ సార్వభౌమరాజు, నేను ఎల్లప్పుడూ నా హృదయంలో మీ గురించి ఆలోచిస్తాను.

ਮੁਹਬਤੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਸਚੁ ਸਾਹ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, లౌకిక బంధాల నుండి విముక్తి పొందిన వాడు మరియు శాశ్వత పోషకుడు, మీ ప్రేమ నా హృదయం మరియు మనస్సులో పొందుపరచబడింది. || 1|| విరామం||

ਦੀਦਨੇ ਦੀਦਾਰ ਸਾਹਿਬ ਕਛੁ ਨਹੀ ਇਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ॥
దేవుని ఆశీర్వాద దర్శన అనుభవం అమూల్యమైనది.

ਪਾਕ ਪਰਵਦਗਾਰ ਤੂ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, అత్యంత నిష్కళంకమైన మరియు స్థిరమైనవాడా, మీరు మా అత్యున్నత గురువు, వారి విలువను అంచనా వేయలేరు. || 1||

ਦਸ੍ਤਗੀਰੀ ਦੇਹਿ ਦਿਲਾਵਰ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥
ఓ' దేవుడా, ధైర్యవంతుడు, దయచేసి నాకు సహాయం చేయండి, నేను ఎవరిపై ఆధారపడతానో మీరు మరియు మీరు మాత్రమే.

ਕਰਤਾਰ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਣ ਖਾਲਕ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੨॥੫॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, 'ఓ' అనిస్సృష్టి సృష్టికర్త మరియు విశ్వ యొక్కగురువా, నేను మీ మద్ధతుపై మాత్రమే ఆధారపడతాను. || 2|| 5||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
రాగ్ తిలాంగ్, మొదటి గురువు, రెండవ లయ:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥
ప్రపంచానిస్సృష్టించిన దేవుడు దానిని గమనిస్తాడు; ఓ' సోదరుడా, మేము ఇంకా ఏమి చెపగ్గలము?

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਵਾੜੀ ਹੈ ਲਾਈ ॥੧॥
ఈ ప్రపంచాన్నిసృష్టించిన వాడు, దాని అవసరాలు తెలుసు మరియు వాటిని నెరవేరుస్తాడు. || 1||

ਰਾਇਸਾ ਪਿਆਰੇ ਕਾ ਰਾਇਸਾ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ సహోదరా, మనం దేవుని పాటలని పాడాలి, ఎందుకంటే ఆయన పాటలని పాడడం ద్వారా శాశ్వత ఆధ్యాత్మిక శాంతి ప్రబలంగా ఉంటుంది. || విరామం||

ਜਿਨਿ ਰੰਗਿ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਪਛੋ ਰੇ ਤਾਣੀ ॥
ఓ' సోదరుడా, ప్రేమతో భర్త-దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోని ఆ ఆత్మవధువు చివరికి చింతిస్తుంది.

ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਸਿਰੁ ਧੁਣੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥
ఆమె చేతులను కొట్టుకుని, మరియు ఆమె జీవితం యొక్కరాత్రి ముగింపుకు వచ్చినప్పుడు పశ్చాత్తాపంతో తల కొట్టుతుంది. || 2||

ਪਛੋਤਾਵਾ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਬ ਚੂਕੈਗੀ ਸਾਰੀ ॥
జీవితం ముగిసినప్పుడు పశ్చాత్తాపం నుండి మంచి ఏమీ బయటకు రాదు.

ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵੀਐ ਜਬ ਆਵੈਗੀ ਵਾਰੀ ॥੩॥
ప్రియమైన దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకునే అవకాశం మళ్ళీమానవ జీవితంతో ఆశీర్వదించబడినప్పుడు మాత్రమే వస్తుంది. || 3||

ਕੰਤੁ ਲੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਤੇ ਵਧਵੀ ਏਹ ॥
భర్త-దేవునితో కలయిక నుండి వచ్చిన అదృష్టవంతులైన ఆ ఆత్మవధువులు నాకంటే చాలా మంచివారు.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੁਝੈ ਨ ਆਵਨੀ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇਹ ॥੪॥
వారి సద్గుణాలు నాకు లేవు; నేను దేవుణ్ణి కలవలేకపోవడానికి ఎవరిని నిందించగలను? || 4||

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ ਪੂਛਉਗੀ ਜਾਏ ॥
నేను వెళ్లి భర్త-దేవునితో కలయిక పొందిన ఆ సాధువు సేహితులను అడుగుతాను.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਲੇਉਗੀ ਪੰਥੁ ਬਤਾਏ ॥੫॥
నేను నమస్కరిస్తాను మరియు దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడానికి మార్గం చెప్పమని వారిని అభ్యర్థిస్తాను. || 5||

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਚੰਦਨੁ ਲਾਵੈ ॥
ఓ' నానక్, ఒక ఆత్మవధువు తన భర్త-దేవుని సంకల్పాన్ని అర్థం చేసుకున్నప్పుడు, ఆమె అతని గౌరవనీయ భయాన్ని తన అలంకరణగా భావించినప్పుడు,

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਾਮਣਿ ਕਰੈ ਤਉ ਪਿਆਰੇ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੬॥
ఆత్మవధువు తన సద్గుణాలతో భర్త-దేవుణ్ణి మంత్ర ముగ్ధులను చేసినప్పుడు, ఆమె ప్రియమైన-దేవునితో కలయికను పొందుతుంది. || 6||

ਜੋ ਦਿਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਸੋਈ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దేవునితో ఐక్యంగా పరిగణించబడతాడు, ఆయన హృదయపూర్వకంగా ఆయనను గ్రహించి, ఆయనతో ఐక్యంగా ఉంటాడు.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਬਾਤੀ ਮੇਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥
ఒకవ్యక్తి ఎంత గానో, కేవలం మాటల ద్వారా దేవుడు గ్రహించలేడు. || 7||

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਲਿਵ ਲਿਵੈ ਕਉ ਧਾਵੈ ॥
ఒక లోహాన్ని కరిగించినట్లే, అదే లోహం యొక్క మరొక ముక్కతో మిళితం అవుతుంది, అదేవిధంగా భక్తుడి ప్రేమ దేవుని ప్రేమను ఆకర్షిస్తుంది.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਣੀਐ ਤਉ ਅਨਭਉ ਪਾਵੈ ॥੮॥
గురువు కృప ద్వారా ఈ అవగాహన పొందిన తరువాత, నిర్భయమైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. ||8||

ਪਾਨਾ ਵਾੜੀ ਹੋਇ ਘਰਿ ਖਰੁ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥
గాడిదకు పెరట్లో తమలపాకుల తోట విలువ తెలియదు కాబట్టి, అదే విధంగా ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞాని అయిన వ్యక్తి నామం యొక్క విలువను తన హృదయంలో ప్రశంసించడు.

ਰਸੀਆ ਹੋਵੈ ਮੁਸਕ ਕਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ॥੯॥
ఒకరు పరిమళాన్ని ప్రేమిస్తే, అప్పుడు మాత్రమే అతను దాని పువ్వులను ప్రశంసిస్తాడు, అదే విధంగా దేవుని పట్ల ప్రేమ అతని హృదయంలో అభివృద్ధి చెందినప్పుడు మాత్రమే నామం యొక్క విలువను గ్రహిస్తాడు. || 9||

ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని స్వీకరించే ఓ నానక్, అతని సందేహం అంతా తనలోనే నాశనం చేయబడుతుంది.

ਸਹਜੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੧੦॥੧॥
సహజంగా, అతను ఆధ్యాత్మిక సమస్థితిలో ఉంటాడు మరియు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడు మరియు ఆధ్యాత్మికంగా అమరుడు అవుతాడు. || 10|| 1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ తిలాంగ్, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਸੁਣਾਈਆ ॥
నా స్నేహితుడైన గురువు, దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యమైన మాటలను నాకు వివరించాడు.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਆ ॥੧॥
నేను నన్ను నా గురువుకు హృదయపూర్వకంగా అంకితం చేసాను. || 1||

ਆਇ ਮਿਲੁ ਗੁਰਸਿਖ ਆਇ ਮਿਲੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' మా గురు ప్రియ శిష్యుడా, వచ్చి నన్ను కలవండి. || విరామం||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਸੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥
దేవుని స్తుతి ఆయనకు ప్రీతికరమైనది; నేను గురువు నుండి దేవుని పాటలని పాడటం నేర్చుకున్నాను.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜਾਏ ॥੨॥
గురు బోధలను నమ్మకంగా అనుసరించిన వారికి నేను ఎల్లప్పుడూ అంకితం చేయబడతాను. || 2||

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥
ప్రియమైన సత్య గురువు యొక్క దర్శనాన్ని పొందిన వారికి నేను అంకితం చేయబడ్డాను.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਤੀ ਚਾਕਰੀ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥
గురువు బోధనలను పాటించడం ద్వారా సేవ చేసిన వారికి నేను ఎల్లప్పుడూ అంకితం చేయబడతాయి. || 3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਦੁਖ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, నీ నామము అనిష్టాధలను నాశనం చేసేవాడు,

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥
ఇది గురు బోధనల ద్వారా సీక్షరించబడుతుంది; గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మనం ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదుతున్నారు. || 4||

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨਾ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమపూర్వకంగా ధ్యానించేవారు దేవుని సంకల్పంలో ఆమోదించబడతారు.

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੫॥
నానక్ వారికి ఎప్పటికీ పూర్తిగా అంకితం చేయబడుతుంది. || 5||

ਸਾ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
ఓ దేవుడా, అది మాత్రమే మీకు ప్రీతికరమైన మీ నిజమైన స్తుతి.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੬॥
దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఆరాధించే గురువు అనుచరులు, వారి ప్రతిఫలంగా ఆయనతో కలయికను పొందుతారు. || 6||

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਤਿਨਾ ਜੀਅ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥
దేవునిపట్ల ప్రగాఢమైన ప్రేమను ప్రేమించేవారి హృదయాలు ఎల్లప్పుడూ ఆయన నామానికి అనుగుణంగా ఉంటాయి.

ਓਇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਪਿਆਰਾ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥੭॥
వారు ఎల్లప్పుడూ ప్రియమైన దేవుణ్ణి తమ హృదయాలలో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, ప్రతిష్ఠించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజాన్ని పొందుతుంటారు. ఎల్.ఎల్.7ఎల్

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਘੁਮਿ ਜਾਇਆ ॥
ప్రియ దేవుని భక్తి ఆరాధన చేసిన గురువు అనుచరులకు నేను అంకితం చేస్తాను.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਇਆ ॥੮॥
వారు తమ సహచరులతో పాటు రక్షించబడతారు, మరియు వారు దేవుణ్ణి ధ్యానించడానికి ప్రేరేపించడం ద్వారా ప్రతి ఒక్కరినీ దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతారు. ||8||

ਗੁਰਿ ਪਿਆਰੈ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਧੰਨੋ ॥
స్తుతికి తగినవాడు నా ప్రియ గురువు, ఆయన కృపవలననే నేను దేవుని భక్తి ఆరాధనను నిరక్షించాను.

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ਗੁਰ ਪੁੰਨੁ ਵਡ ਪੁੰਨੋ ॥੯॥
గురువుగారు నాకు దివ్యమార్గాన్ని చూపించారు. ఇది నిజంగా గురువు నాకు ఇచ్చిన గొప్ప ఆశీర్వాదం. || 9||

ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦੇ ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥
ఆయన బోధనలను అనుసరించే గురువు శిష్యులు నిజంగా ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తులు.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥
భక్తనానక్ వారికి ఎప్పటికీ అంకితం చేయబడుతుంది. || 10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ਸੇ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే స్నేహితులు మరియు సహచరులు దేవునికి ప్రీతికరమైనవారు.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਆ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਲਾਈਆ ॥੧੧॥
వారు దేవుని సమక్షంలో గౌరవించబడతారు మరియు అతను వాటిని తన దిగా అంగీకరిస్తాడు. || 11||

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
ఓ' దేవుడా! మిమ్మల్ని ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో స్మరించే గురు అనుచరుల సాంగత్యంతో నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਹਮ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਪਖਾਲਦੇ ਧੂੜਿ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਪੀਜੈ ॥੧੨॥
వారి పాదాల మురికిని కడిగి, అత్యంత పవిత్రమైన నీరుగా తాగడం వంటి అత్యంత వినయంతో నేను వారికి సేవ చేస్తాను. || 12||

ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਤੀਆ ਮੁਖਿ ਬੀੜੀਆ ਲਾਈਆ ॥
తమలపాకులను గింజలు, పొగాకుతో నమలడం వంటి తప్పుడు ఆనందాలలో మునిగిపోయిన ఆ ఆత్మవధువులు,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਈਆ ॥੧੩॥
కానీ దేవుని ఎన్నడూ గుర్తుచేసుకోవద్దు, మరణ రాక్షసుడిచే పట్టుబడి నడపబడతారు. || 13||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని నామమును తమ హృదయాల్లో ప్రతిష్ఠించి, ఎల్లప్పుడూ ఆయనను ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటున్నారు,

ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥੧੪॥
గురువు యొక్క ప్రియశిష్యులు, మరణ భయము కూడా వారి దగ్గరకు రాదు. || 14||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥
దేవుని పేరు అమూల్యమైన నిధి, ఇది కొద్దిమంది గురు అనుచరులకు మాత్రమే తెలుసు.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥੧੫॥
ఓ నానక్, దేవుని ప్రేమతో నిండిన సత్యగురు బోధలను కలుసుకుని అనుసరించే వారు ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు. || 15||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਸਿ ਕਰੇ ਪਸਾਓ ॥
సత్యగురువును ప్రయోజకుడు అంటారు; సంతోషించినప్పుడు, అతను తన కృపను మంజూరు చేశాడు.

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਦਿਤੜਾ ਨਾਓ ॥੧੬॥
నామాన్ని ఆశీర్వదించిన గురువుకు నేను ఎప్పటికీ రుణపడి ఉంటాను. || 16||

ਸੋ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥
భగవంతుని సద్గుణాల గురించి మనకు బోధించే గురువు ఆశీర్వదించబడిన మరియు ప్రశంసించదగినవాడు.

ਹਉ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਗੁਰੂ ਵਿਗਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਹਾ ॥੧੭॥
సత్యగురువును, ఆయన దివ్యమైన మాటలను చూసి నేను సంతోషిస్తున్నాను. || 17||

ਗੁਰ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥
(దేవుని స్తుతికి సంబంధించిన గురువు యొక్క దివ్యమైన మాటలను విన్నప్పుడు), దేవుని పేరుతో అలంకరించబడిన గురువు నాలుక అతని అద్భుతమైన పేరును ఉచ్చరిస్తుందని అనిపిస్తుంది.

ਜਿਨ ਸੁਣਿ ਸਿਖਾ ਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਵੀ ॥੧੮॥
గురుబోధలను విన్న విధేయత చూపిన శిష్యులు, లోకసంపద, శక్తి కోసం వారి కోరిక అంతా మాయమైంది. || 18||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਆਖੀਐ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ॥
దేవునితో కలయికకు దారితీసే మార్గం గురించి మనం మాట్లాడుకుందాం; అలాంటి మార్గంలో మనం ఎలా నడవగలమో నాకు చెప్పండి?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਈਐ ॥੧੯॥
ఓ' దేవుడా! మీ పేరు అనేది జీవిత ప్రయాణంలో మా నిబంధన, అందువల్ల ఈ మార్గంలో మన జీవనోపాధిగా మనం దానిని మనతో పాటు తీసుకోవాలి. || 19||

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਸੇ ਸਾਹ ਵਡ ਦਾਣੇ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకున్నారు ఆధ్యాత్మికంగా ధనవంతులు, చాలా జ్ఞానులు అయ్యారు.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨੦॥
నేను ఎప్పటికీ సత్యగురువుకు అంకితం చేయబడ్డాను, ఎవరి దివ్యమైన మాటల ద్వారా దేవునితో విలీనం కాగలను. || 20||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੂ ਸਾਹਿਬੋ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮੀਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు నా గురువు మరియు మీరు నా సార్వభౌమ రాజు.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੀ ਬੰਦਗੀ ਤੂ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨੧॥
మీ ఇష్టానికి ప్రీతికరమైనది అయితేనే నేను మిమ్మల్ని ధ్యానించగలను; ఓ' దేవుడా! మీరు సద్గుణాలకు నిధి. || 21||

ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕ ਰੰਗੁ ਹੈ ਆਪੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥
దేవుడు సంపూర్ణుడు, ఒకటే, కానీ అతను అనేక రూపాల్లో కూడా వ్యక్తమవుతుంటాడు.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੀ ॥੨੨॥੨॥
ఓ నానక్, అతనికి ఏది సంతోషకలిగినా, అది మాత్రమే అందరికీ మంచిది. || 22|| 2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ਕਾਫੀ
రాగ్ తిలాంగ్, తొమ్మిదవ గురువు, కాఫీ:

ਚੇਤਨਾ ਹੈ ਤਉ ਚੇਤ ਲੈ ਨਿਸਿ ਦਿਨਿ ਮੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
ఓ మనిషి, మీరు దైవిక స్పృహకలిగి ఉంటే, అప్పుడు ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ਫੂਟੈ ਘਟ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రతి క్షణం, మీ జీవితం పగిలిన పిచర్ నుండి నీరు లీక్ అవుతున్నట్లు గడిచిపోతోంది. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਾਹਿ ਨ ਗਾਵਹੀ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨਾ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని మూర్ఖుడా, మీరు దేవుని పాటలను ఎందుకు పాడడం లేదు?

ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਿ ਕੈ ਨਹਿ ਮਰਨੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥
అబద్ధపు లోక సంపద కోసం దురాశలో మునిగిపోవడం వల్ల, మీరు మరణం గురించి కూడా ఆలోచించరు. || 1||

ਅਜਹੂ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਹੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
మీరు దేవుని పాటలని పాడడం ప్రారంభించినా, ఇప్పటికీ హాని జరగలేదు,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜਨ ਤੇ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥੧॥
మీరు దేవుని ధ్యానము ద్వారా నిర్భయమైన ఆధ్యాత్మిక స్థితిని సాధిస్తారు అని నానక్ చెప్పారు. || 2|| 1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ టిలాంగ్, తొమ్మిదవ గురువు:

ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮਨਾ ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਕਹਾ ਗਾਫਲ ਸੋਇਆ ॥
ఓ' నా ఆధ్యాత్మిక నిద్రాపూరక్త మనసా! నిద్రలే, మాయపట్ల ప్రేమతో మీరు ఎందుకు నిర్లక్ష్యంగా మునిగిపోయావు.

ਜੋ ਤਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਗ ਹੀ ਸੋ ਭੀ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీతో పుట్టిన శరీరం కూడా చివరికి మీతో కలిసి వెళ్ళదని గ్రహించండి. || 1|| విరామం||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧ ਜਨ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਕੀਨਾ ॥
తల్లి, తండ్రి, పిల్లలు మరియు మీరు ఎంతో ఇష్టపడే బంధువులు,

ਜੀਉ ਛੂਟਿਓ ਜਬ ਦੇਹ ਤੇ ਡਾਰਿ ਅਗਨਿ ਮੈ ਦੀਨਾ ॥੧॥
ఆత్మ దాని నుండి బయలుదేరినప్పుడు మీ శరీరాన్ని అగ్నిలోకి విసిరేస్తుంది. || 1||

Page 727

ਜੀਵਤ ਲਉ ਬਿਉਹਾਰੁ ਹੈ ਜਗ ਕਉ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ॥
మీరు భౌతికంగా జీవించి ఉన్నంత కాలం మాత్రమే మీ ప్రపంచ వ్యవహారాలు ఉన్నాయని, ఇలాంటి ప్రపంచాన్ని అర్థం చేసుకోండి.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੈ ਸਭ ਸੁਫਨ ਸਮਾਨਉ ॥੨॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుని పాటలని పాడండి; మిగతావన్నీ ఒక కలలా ఉన్నాయి. || 2|| 2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ టిలాంగ్, తొమ్మిదవ మాస్టర్:

ਹਰਿ ਜਸੁ ਰੇ ਮਨਾ ਗਾਇ ਲੈ ਜੋ ਸੰਗੀ ਹੈ ਤੇਰੋ ॥
ఓ' నా మనసా, మీ నిజమైన స్నేహితుడు మరియు సహచరుడు అయిన దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ పాడండి.

ਅਉਸਰੁ ਬੀਤਿਓ ਜਾਤੁ ਹੈ ਕਹਿਓ ਮਾਨ ਲੈ ਮੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా సలహాను వినండి, దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకునే మీ అవకాశం గడిచింది. || 1|| విరామం||

ਸੰਪਤਿ ਰਥ ਧਨ ਰਾਜ ਸਿਉ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు ఆస్తి, రథాలు, సంపద మరియు శక్తితో చాలా ప్రేమలో ఉన్నారు.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਲਿ ਪਰੀ ਸਭ ਭਇਓ ਪਰਾਇਓ ॥੧॥
మరణపు ఉచ్చు మీ మెడచుట్టూ బిగుసుకుపోయినప్పుడు, ఈ విషయాలన్నీ ఇతరులకు చెందినవి. || 1||

ਜਾਨਿ ਬੂਝ ਕੈ ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਕਾਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥
ఓ మూర్ఖుడా, ఇవన్నీ తెలిసి, మీరు దేవునితో ఐక్యం అయ్యే అవకాశాన్ని నాశనం చేస్తున్నారు.

ਪਾਪ ਕਰਤ ਸੁਕਚਿਓ ਨਹੀ ਨਹ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ॥੨॥
మీరు చేసిన తప్పులను మీరు నిరోధించరు, మరియు మీరు మీ అహాన్ని నిర్మూలించరు. || 2||

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੋ ਸੁਨੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥
ఓ సోదరా, గురువు తన బోధనలను అందించిన విధానాన్ని వినండి మరియు అనుసరించండి.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਪੁਕਾਰਿ ਕੈ ਗਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਈ ॥੩॥੩॥
నానక్ బిగ్గరగా ప్రకటిస్తాడు, దేవుని రక్షణకు గట్టిగా పట్టుకోండి (ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో ఆయనను గుర్తుంచుకోండి)|| 3|| 3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤਿਲੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਬੀਰ ਜੀ
రాగ్ తిలాంగ్, భక్తుల కీర్తనలు, కబీర్ గారు:

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਇਫਤਰਾ ਭਾਈ ਦਿਲ ਕਾ ਫਿਕਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ సోదరుడా, వాస్తవాన్ని అతిశయోక్తి చేయడం ద్వారా మరియు వేదాలు మరియు స్మృతుల పుస్తకాల నుండి సూచనలు ఇవ్వడం ద్వారా ఒకరి హృదయం యొక్క ఆందోళన పోదు.

ਟੁਕੁ ਦਮੁ ਕਰਾਰੀ ਜਉ ਕਰਹੁ ਹਾਜਿਰ ਹਜੂਰਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥
కానీ మీరు ఒక్క క్షణం కూడా దేవునిపై మీ దృష్టిని ఉంచితే, అతను ప్రతి ఒక్కరినీ మరియు ప్రతిచోటా ప్రసరిస్తున్నాడని మీరు గ్రహిస్తారు. || 1||

ਬੰਦੇ ਖੋਜੁ ਦਿਲ ਹਰ ਰੋਜ ਨਾ ਫਿਰੁ ਪਰੇਸਾਨੀ ਮਾਹਿ ॥
ఓ మనిషి, ప్రతిరోజూ మీ హృదయాన్ని శోధించడం ద్వారా దేవుణ్ణి ప్రతిబింబించండి, అప్పుడు మీరు ఏ ఆందోళన లేదా గందరగోళంలో మునిగిపోరు.

ਇਹ ਜੁ ਦੁਨੀਆ ਸਿਹਰੁ ਮੇਲਾ ਦਸਤਗੀਰੀ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ ప్రపంచం ఒక మ్యాజిక్ షో వంటి భ్రమ; అందులో చేతులు వేయగలిగేది ఏమీ లేదు. || 1|| విరామం||

ਦਰੋਗੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਖੁਸੀ ਹੋਇ ਬੇਖਬਰ ਬਾਦੁ ਬਕਾਹਿ ॥
ఇతర మతాల పవిత్ర పుస్తకాలను చదవడం, అనవసరంగా చర్చించడం, ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞానంగా ఉన్న కొంతమంది వాటిని అబద్ధమని నిరూపించడంలో ఆనందాన్ని పొందుతారు.

ਹਕੁ ਸਚੁ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਿਆਨੇ ਸਿਆਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥
నిత్యసృష్టికర్త-దేవుడు తన సృష్టిలో నివసిస్తాడు, అతను కృష్ణ భగవానుడి నల్ల విగ్రహంలో లేడు. || 2||

ਅਸਮਾਨ ਮ੍ਯ੍ਯਾਨੇ ਲਹੰਗ ਦਰੀਆ ਗੁਸਲ ਕਰਦਨ ਬੂਦ ॥
ఓ సోదరుడా, దేవుడు మీ మనస్సాక్షిలో నదిలా ప్రవహిస్తున్నాడు. మీరు ఎప్పుడూ అతనిని దానిలో స్నానం చేసినట్లుగా గుర్తుంచుకోవాలి,

ਕਰਿ ਫਕਰੁ ਦਾਇਮ ਲਾਇ ਚਸਮੇ ਜਹ ਤਹਾ ਮਉਜੂਦੁ ॥੩॥
మీరు ఒక నిజమైన సాధువు యొక్క కళ్లజోడు (ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానకళ్ళు) ద్వారా ప్రతిచోటా అతనిని చూస్తున్నట్లు చాలా వినయంగా మారాలి. || 3||

ਅਲਾਹ ਪਾਕੰ ਪਾਕ ਹੈ ਸਕ ਕਰਉ ਜੇ ਦੂਸਰ ਹੋਇ ॥
దేవుడు స్వచ్ఛమైన వారిలో అత్యంత పవిత్రమైనవాడు; ఆయన లాంటి వారు ఎవరైనా ఉంటే నేననుకుంటాను.

ਕਬੀਰ ਕਰਮੁ ਕਰੀਮ ਕਾ ਉਹੁ ਕਰੈ ਜਾਨੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥
ఓ' కబీర్, అటువంటి అవగాహన దేవుడు స్వయంగా ప్రారంభించే వ్యక్తి ద్వారా మాత్రమే పొందబడుతుంది; ఈ ఆశీర్వాదాన్ని ఆయన ఎవరి వద్ద నేనిస్తాడు అనేది పూర్తిగా ఆయన దే. || 4|| 1||

ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ॥
నామ్ దేవ్ గారు:

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਖੁੰਦਕਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! నా సార్వభౌమరాజును నేను ఏ ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానమును శూన్యుడనై యున్నాను; మీ పేరు నా ఏకైక యాంకర్ మరియు మద్దతు.

ਮੈ ਗਰੀਬ ਮੈ ਮਸਕੀਨ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను పేదవాడిని మరియు నేను సాత్వికుడిని; మీ పేరు మాత్రమే నా మద్దతు. || 1|| విరామం||

ਕਰੀਮਾਂ ਰਹੀਮਾਂ ਅਲਾਹ ਤੂ ਗਨੀ ॥
ఓ' దయగల మరియు కరుణగల దేవుడా, మీరు సంపన్నగురువు.

ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ਦਰਿ ਪੇਸਿ ਤੂੰ ਮਨੀ ॥੧॥
మీరు ఎల్లప్పుడూ ఉన్నారు మరియు మీరు ఎల్లప్పుడూ నాతో ఉంటారు. || 1||

ਦਰੀਆਉ ਤੂ ਦਿਹੰਦ ਤੂ ਬਿਸੀਆਰ ਤੂ ਧਨੀ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు దయనదివంటివారు, మీరు ప్రయోజకులు మరియు మీరు చాలా ధనవంతులు.

ਦੇਹਿ ਲੇਹਿ ਏਕੁ ਤੂੰ ਦਿਗਰ ਕੋ ਨਹੀ ॥੨॥
మీరు మాత్రమే మా అందరికీ ప్రతిదీ ఇస్తారు మరియు తీసుకువెళతారు, మరెవరూ లేరు. || 2||

ਤੂੰ ਦਾਨਾਂ ਤੂੰ ਬੀਨਾਂ ਮੈ ਬੀਚਾਰੁ ਕਿਆ ਕਰੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు జ్ఞానులు, సర్వజ్ఞులు; మీ సద్గుణాలలో దేని గురించి నేను ప్రతిబింబించవచ్చు?

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬਖਸੰਦ ਤੂੰ ਹਰੀ ॥੩॥੧॥੨॥
ఓ' దేవుడా! నామ్ దేవ్ గురువు, మీరు అందరికీ ప్రయోజకులు. || 3|| 1|| 2||

ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਖੁਸਿਖਬਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా! నా స్నేహితుడా, మీ ప్రశంసలు వినడం ద్వారా నా మనస్సు ప్రశాంతంగా మారుతుంది.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ॥
నేను మీకు మళ్లీ మళ్లీ అంకితం అవుతాను.

ਨੀਕੀ ਤੇਰੀ ਬਿਗਾਰੀ ਆਲੇ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ పేరు అత్యంత ఉన్నతమైనది, మీరు నన్ను నిమగ్నం చేసిన పని కూడా సంతోషకరమైనది.|| 1|| విరామం||

ਕੁਜਾ ਆਮਦ ਕੁਜਾ ਰਫਤੀ ਕੁਜਾ ਮੇ ਰਵੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ఎక్కడి నుంచైనా రాలేదు, ఎక్కడికీ వెళ్ళలేదు, మీరు కూడా ఎక్కడికీ వెళ్ళడం లేదు.

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਰਾਸਿ ਬੁਗੋਈ ॥੧॥
నిజం చెప్పు పవిత్ర నగరమైన ద్వారికలో కూడా మీరు కృష్ణుడి వేషంలో ఉన్నారు. || 1||

ਖੂਬੁ ਤੇਰੀ ਪਗਰੀ ਮੀਠੇ ਤੇਰੇ ਬੋਲ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, అందమైన మీ తలపాగా, మరియు తీపి మీ దివ్యపదాలు.

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਕਾਹੇ ਕੇ ਮਗੋਲ ॥੨॥
మీరు ద్వారకలో (హిందువుల పవిత్ర నగరం) మాత్రమే కాదు లేదా మక్కాలో మాత్రమే కాదు (ఇస్లాం మత పరమైన ప్రదేశం); ఓ' దేవుడా! మీరు ప్రతిచోటా ఉన్నారు. || 2||

ਚੰਦੀ ਹਜਾਰ ਆਲਮ ਏਕਲ ਖਾਨਾਂ ॥
మీరు మాత్రమే అనేక వేల ప్రపంచాలకు గురువు.

ਹਮ ਚਿਨੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਂਵਲੇ ਬਰਨਾਂ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా! సార్వభౌముడైన రాజా, నీవు కూడా నల్లని చర్మం గల కృష్ణుడు. || 3||

ਅਸਪਤਿ ਗਜਪਤਿ ਨਰਹ ਨਰਿੰਦ ॥
మీరే సూర్యదేవుడు, వర్ష దేవుడు, ఇంద్రుడు; మీరు కూడా బ్రహ్మదేవుడు, మానవుల రాజు.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ਮੀਰ ਮੁਕੰਦ ॥੪॥੨॥੩॥
ఓ' దేవుడా! నామ్ దేవ్ యొక్క గురువా, మీరు సార్వభౌమ రాజు మరియు అందరిలో విముక్తి కర్త. || 4|| 2|| 3||

Page 728

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
శాశ్వత ఉనికి పేరు గల దేవుడు ఒకడే ఉన్నాడు. అతను విశ్వసృష్టికర్త, అన్నివ్యక్రంగా, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలం నుండి స్వతంత్రంగా, జనన మరియు మరణ చక్రానికి మించి మరియు స్వీయ-వెల్లడి. నిజమైన గురుకృపచేత ఆయన సాక్షాత్కారం పొందినవాడు

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు, నాలుగు చరణాలు, మొదటి లయ:

ਭਾਂਡਾ ਧੋਇ ਬੈਸਿ ਧੂਪੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ ਦੂਧੈ ਕਉ ਜਾਵਹੁ ॥
పాలు అందుకోవడానికి ఒక కంటైనర్ ను పూర్తిగా కడిగి, నిర్జలీకరణ చేసినట్లే, అదేవిధంగా నామం యొక్క మకరందాన్ని అందుకోవడానికి, గుండెను అన్ని చెడుల నుండి శుభ్రం చేయాలి.

ਦੂਧੁ ਕਰਮ ਫੁਨਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸ ਜਮਾਵਹੁ ॥੧॥
ఈస్ట్ పాలను పెరుగుగా మారుస్తుంది, అదే విధంగా నామంకు అనుగుణంగా ఉండటం మనల్ని ప్రపంచ ఆకర్షణల నుండి వేరు చేస్తుంది. || 1||

ਜਪਹੁ ਤ ਏਕੋ ਨਾਮਾ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని నామమును మాత్రమే ధ్యానించండి,

ਅਵਰਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇతర క్రియలన్నీ (ఆచారాలు లేదా కఠోర చర్యలు) పనికిరాని ప్రయత్నాలు. || 1|| విరామం||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਈਟੀ ਹਾਥਿ ਕਰਹੁ ਫੁਨਿ ਨੇਤ੍ਰਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥
మీ మనస్సును నియంత్రించుకోండి మరియు అది తాడు మరియు దాని చెక్క హ్యాండిల్స్ తో మథనసిబ్బడిని నియంత్రించినట్లు, అది ప్రపంచ ఆకర్షణల నిద్రలో పడనివ్వద్దు.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਬ ਮਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥
పెరుగును మథనం చేయడం ద్వారా వెన్న పొందడం వల్ల, అదే విధంగా రోజువారీ పనులు చేసేటప్పుడు నామాన్ని మీ నాలుకతో పఠించండి, ఈ విధంగా మీరు అద్భుతమైన నామాన్ని పొందుతారు. || 2||

ਮਨੁ ਸੰਪਟੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ਭਾਵਨ ਪਾਤੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਕਰੇ ॥
ఒక యాజకుడు దేవుని విగ్రహాన్ని ఒక పెట్టెలో ఉంచి నీటితో స్నానం చేసినట్లే, అదే విధంగా తన మనస్సును దేవునికి నివాసంగా ఉంచుకుంటే, పవిత్ర సంఘపు కొలనులో తన మనస్సును స్నానం చేసి, తన ప్రేమ ఆకులతో దేవుణ్ణి సంతోషపెడతాడు.

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸੇਵੇ ਇਨ੍ਹ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੩॥
ఈ విధంగా, తన జీవితశ్వాసతో దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే భక్తుడు, అతని ప్రేమను ఆస్వాదిస్తూనే ఉంటాడు. || 3||

ਕਹਦੇ ਕਹਹਿ ਕਹੇ ਕਹਿ ਜਾਵਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
కేవలం మాట్లాడే వక్తలు, వారు మీ ప్రశంసల గురించి మాట్లాడతారు మరియు వారి జీవితాన్ని వృధా చేశారు, కానీ ఓ'దేవుడా! ఆరాధనతో మీ నామాన్ని పఠించడానికి సమాంతరంగా లేదు.

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਜੰਪੈ ਹਉ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥
భక్తి ఆరాధనలేని భక్తుడు నానక్ నేను నిత్యదేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉండమని ప్రార్థిస్తాడు. || 4|| 1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు, రెండవ లయ:

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥
దేవుడు లోపల ఉన్నాడని అర్థం చేసుకున్నవాడు, అనవసరమైన లోక వాంఛలలో మునిగి ఉండడు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని విడిచిపెట్టి, తనను తాను ప్రపంచ చెడుల విషానికి ఎందుకు బహిర్గతం చేయాలి? || 1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, అటువంటి దివ్యజ్ఞానం గురించి ఆలోచించండి,

ਹੋਵਹੁ ਚਾਕਰ ਸਾਚੇ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తద్వారా మీరు నిత్యదేవుని నిజమైన భక్తుడు కాగలరు. || 1|| విరామం||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਰਵੈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ ద్రవిక జ్ఞానం లేదా ధ్యానం గురించి తనకు తెలిసినట్లుగా మాట్లాడతారు,

ਬਾਂਧਨਿ ਬਾਂਧਿਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਵੈ ॥੨॥
కానీ వాస్తవం ఏమిటంటే, దాదాపు ప్రపంచం మొత్తం మాయా బంధాలలో ముడిపడి ఉంది, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి. || 2||

ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੁ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥
ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకునే వాడు అతని నిజమైన భక్తుడు అవుతాడు,

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥
దేవుడు నీళ్లు, భూమి, ఆకాశము మీద ప్రవేశించడాన్ని అనుభవిస్తాడు. || 3||

ਹਮ ਨਹੀ ਚੰਗੇ ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
తాను అందరికంటే మంచివాడు కాదని, తనకంటే చెడ్డవాడు ఎవరూ లేరని అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి,

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰੇ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੨॥
నానక్ లొంగిపోతాడు, దేవుడు అటువంటి భక్తుణ్ణి ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళుతున్నాడు. || 4|| 1|| 2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੬
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు, ఆరవ లయ:

ਉਜਲੁ ਕੈਹਾ ਚਿਲਕਣਾ ਘੋਟਿਮ ਕਾਲੜੀ ਮਸੁ ॥
నేను ప్రకాశవంతమైన మరియు మెరిసే కంచు కుండను రుద్దినప్పుడు, దాని లోపల నుండి దాని నలుపు చూపిస్తుంది.

ਧੋਤਿਆ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਾ ਤਿਸੁ ॥੧॥
కడగడం వల్ల దాని నల్లదనం (మలినం) వందసార్లు కడిగినా కూడా వదిలించుకోదు; అదే విధంగా మనస్సు యొక్క మలినాలు ఆచారబద్ధమైన పనుల ద్వారా అదృశ్యం కాదు.|| 1||

ਸਜਣ ਸੇਈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੰਨਿ੍ ॥
నా ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణంలో నాతో పాటు వచ్చేవారు నా నిజమైన స్నేహితులారా (సద్గుణాలు);

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਖੜੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా పనులను లెక్కచేయమని నన్ను అడిగినచోట అవి (సద్గుణాలు) నా ప్రక్కన నిలిచి ఉంటాయి.

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਪਾਸਹੁ ਚਿਤਵੀਆਹਾ ॥
ఇళ్ళు, భవనాలు మరియు ఆకాశహర్మ్యాలు అందంగా పెయింట్ చేయబడ్డాయి లేదా బయట నుండి చెక్కబడ్డాయి;

ਢਠੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨੀ ਵਿਚਹੁ ਸਖਣੀਆਹਾ ॥੨॥
కానీ ఇవి ఖాళీగా ఉంటే అవి కూలిపోతాయి మరియు పనికిరాని శిథిలాలుగా మారతాయి. (అందంగా కనిపించే కానీ ఆధ్యాత్మికంగా ఖాళీ వ్యక్తులకు అదే విధి ఉంటుంది). || 2||

ਬਗਾ ਬਗੇ ਕਪੜੇ ਤੀਰਥ ਮੰਝਿ ਵਸੰਨਿ੍ ॥
పవిత్ర దుస్తులు ధరించి, తీర్థయాత్రా స్థలాల్లో నివసించే కపట ప్రజలు నదుల ఒడ్డున తెల్లని ఈకల హెరాన్ల వంటివారు.

ਘੁਟਿ ਘੁਟਿ ਜੀਆ ਖਾਵਣੇ ਬਗੇ ਨਾ ਕਹੀਅਨ੍ਹਿ ॥੩॥
హెరాన్లు చేపలను మింగినట్లు, ఈ కపట వ్యక్తులు అమాయక జీవులను చంపడానికి ప్రోటెల్ చేస్తారు; కాబట్టి, వాటిని స్వచ్ఛమైనలేదా పుణ్యాత్ములుగా పిలవలేము. || 3||

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰੀਰੁ ਮੈ ਮੈਜਨ ਦੇਖਿ ਭੁਲੰਨ੍ਹਿ ॥
నా శరీరం సిమ్మల్ చెట్టులాంటిది; ఆ సిమ్మల్ చెట్టు ఫలాలను చూసి చిలుకలు తప్పుడోవ పట్టి,

ਸੇ ਫਲ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ਤੇ ਗੁਣ ਮੈ ਤਨਿ ਹੰਨ੍ਹਿ ॥੪॥
ఆ పండ్లు పనికిరావు కాబట్టి; నా శరీర లక్షణాలు సిమ్మల్ చెట్టు యొక్కపండ్ల మాదిరిగానే ఉన్నాయి. || 4||

ਅੰਧੁਲੈ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ਡੂਗਰ ਵਾਟ ਬਹੁਤੁ ॥
నేను ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞానిని మరియు భారీ మొత్తంలో పాపాలను మోస్తున్నాను మరియు నా జీవిత ప్రయాణం చాలా సుదీర్ఘమైన మరియు పర్వత మార్గంలో ఉంది.

ਅਖੀ ਲੋੜੀ ਨਾ ਲਹਾ ਹਉ ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਕਿਤੁ ॥੫॥
నా కళ్ళతో సరైన మార్గాన్నినేను కనుగొనలేను; నేను ఎలా పైకి ఎక్కిదుర్గుణాల పర్వతాన్నిదాటగలను (ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం లేకుండా)? || 5||

ਚਾਕਰੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਿਤੁ ॥
ఆధ్యాత్మిక జీవన ప్రయాణంలో పొగడ్తలు, మంచితనం, తెలివితేటలు ఏమాత్రం ఉపయోగపడవు

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥੬॥੧॥੩॥
ఓ నానక్, ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుని నామాన్నిగుర్తుంచుకోండి, అది మిమ్మల్ని ప్రపంచ బంధాల నుండి విడుదల చేస్తుంది. || 6|| 1|| 3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు:

ਜਪ ਤਪ ਕਾ ਬੰਧੁ ਬੇੜੁਲਾ ਜਿਤੁ ਲੰਘਹਿ ਵਹੇਲਾ ॥
ఓ సహోదరా, మీరు లోకంలో ఉన్నదుర్గుణాల సముద్రాన్నిసులభంగా దాటగల దేవుని ప్రేమపూర్వక జ్ఞాపకార్థ, తపస్సును .తెపగ్గా చేసుకోండి

ਨਾ ਸਰਵਰੁ ਨਾ ਊਛਲੈ ਐਸਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥
అలా చేయడం ద్వారా, మిమ్మల్ని ఆపడానికి లోకసముద్రం గానీ, భావోద్వేగ సంతోషం గానీ లేనంత సజావుగా మీ ||ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణం సాగిపోతుంది. || 1

ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਜੀਠੜਾ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਚੋਲਾ ਸਦ ਰੰਗ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన-దేవుడా! మీ పేరు మాత్రమే నా ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని నింపిన వేగవంతమైన రంగు యొక్క డై లాంటిది. || 1|| విరామం||

ਸਾਜਨ ਚਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥
నా ప్రియమైన స్నేహితులు కొందరు ప్రియమైన దేవుని వైపు బయలుదేరుతున్నారు, అతనితో వారి కలయిక ఎలా జరుగుతుందని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను?

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਗੰਠੜੀਐ ਮੇਲੇਗਾ ਸੋਈ ॥੨॥
వారి వృత్తాంతంలో సద్గుణాలు ఉంటే దేవుడు వారిని ఆయనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 2||

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੇ ਮਿਲਿਆ ਹੋਈ ॥
ఒకసారి ఆయనతో ఐక్యమైన తరువాత, ఒకరు నిజంగా ఐక్యంగా ఉంటే వేరు కాదు.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੩॥
అతని జనన మరణ చక్రం ముగింపుకు వస్తుంది మరియు అతను ప్రతిచోటా శాశ్వత దేవుని ఉనికిని అనుభూతి చెందుతాడు. || 3||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਸੀਤਾ ਹੈ ਚੋਲਾ ॥
అహాన్ని నిర్మూలించడం ద్వారా తన స్వీయ అహంకారాన్ని తొలగించిన వ్యక్తి, దేవునికి ప్రీతికరమైన వస్త్రాన్ని నాటినట్లుగా తన జీవితాన్ని అలంకరించుకున్నాడు.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੋਲਾ ॥੪॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ఆయన దేవుని స్తుతి యొక్క అద్భుతమైన పదాలను బహుమతిగా అందుకున్నాడు. || 4||

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
నానక్, ఓ నా స్నేహితులారా, నిజంగా ప్రేమగలవాడు మా భర్త-దేవుడు,

ਹਮ ਸਹ ਕੇਰੀਆ ਦਾਸੀਆ ਸਾਚਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੫॥੨॥੪॥
మన భర్త-దేవుని సేవకులము, ఆయన మన నిత్య యజమాని.|| 5|| 2|| 4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు:

ਜਿਨ ਕਉ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਤਿਨਾ ਸਵਾਰਸੀ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుడు తన ప్రేమ యొక్క బహుమతిని ఎవరి హృదయాలలో నాటాడో వారి జీవితాన్ని అలంకరిస్తాడు.

ਸੂਖੀ ਕਰੈ ਪਸਾਉ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਸੀ ॥
ఆయన వారిని ఆధ్యాత్మిక శాంతితో ఆశీర్వదిస్తాడు, వారి దుఃఖాలను మరచిపోయేలా చేస్తాడు.

ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥
దేవుడు వాటిని ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువనడంలో సందేహం లేదు. || 1||

ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਜਿਨ ਕਉ ਲੀਖਿਆ ॥
ముందుగా నిర్ణయించిన వారిని కలవడానికి గురువు వస్తాడు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਦੇਵੈ ਦੀਖਿਆ ॥
మరియు వారిని దైవమంత్రంగా దేవుని అద్భుతమైన పేరుతో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਨ ਭੀਖਿਆ ॥੨॥
గురువు బోధనల ద్వారా తమ జీవితాన్ని గడుపుతున్నవారు, మరే ఇతర మార్గదర్శకత్వం కోసం ఎన్నడూ తిరగరు. || 2||

ਜਾ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਜੂਰਿ ਦੂਜੇ ਨਿਵੈ ਕਿਸੁ ॥
దేవుని సందర్భంలో నివసించే వ్యక్తి .మరెవరికైనా నమస్కరించడు

ਦਰਿ ਦਰਵਾਣੀ ਨਾਹਿ ਮੂਲੇ ਪੁਛ ਤਿਸੁ ॥
మరణ దూత కూడా అతన్ని ప్రశ్నించడు.

ਛੁਟੈ ਤਾ ਕੈ ਬੋਲਿ ਸਾਹਿਬ ਨਦਰਿ ਜਿਸੁ ॥੩॥
గురువాక్యాన్ని అనుసరించడం ద్వారా, ఆయనపై గురుదేవుని కృప ఉన్నందున అతను లోకబంధాల నుండి విముక్తి చెందుతాడు.

ਘਲੇ ਆਣੇ ਆਪਿ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਮਤੈ ਕੋਇ ॥
అతడు స్వయంగా పంపించబడతాడు, లోకం నుండి వచ్చిన మర్త్యులను గుర్తుచేసుకుంటాడు; మరెవరూ అతనికి సలహా ఇవ్వరు.

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਸਾਜਿ ਜਾਣੈ ਸਭ ਸੋਇ ॥
అతడు స్వయంగా విశ్వాన్ని నాశనం చేస్తాడు, సృష్టిస్తాడు మరియు అలంకరిస్తాడు; అతను ప్రతిదీ తెలిసిన వాడు.

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥੫॥
ఆయన కృపను అనుగ్రహించిన ఓ నానక్ కు .ఆయన నామం ఆశీర్వదించబడింది ||5 ||3 ||4 ||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు:

ਭਾਂਡਾ ਹਛਾ ਸੋਇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥
దేవునికి ప్రీతికరమైన హృదయం మాత్రమే నిజంగా స్వచ్ఛంగా ఉంటుంది.

ਭਾਂਡਾ ਅਤਿ ਮਲੀਣੁ ਧੋਤਾ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇਸੀ ॥
చెడు ఆలోచనలతో నిండిన ఒక మురికి మనస్సు కేవలం తీర్థయాత్రా స్థలంలో కడగడం ద్వారా స్వచ్ఛమైనది కాదు.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਸੋਝੀ ਪਾਇਸੀ ॥
గురువాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా మాత్రమే నిజమైన జ్ఞానంతో ఆశీర్వదించబడుతుంది.

ਏਤੁ ਦੁਆਰੈ ਧੋਇ ਹਛਾ ਹੋਇਸੀ ॥
ఈ విధంగా మాత్రమే శుద్ధి చేయబడడం ద్వారా, హృదయం దేవునికి ఆనందకరంగా ఉంటుంది.

ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥
అయితే, మనం సరైన మార్గంలో ఉన్నామా లేదా అని తెలుసుకునే జ్ఞానాన్ని దేవుడు మనకు అందిస్తాడు.

ਮਤੁ ਕੋ ਜਾਣੈ ਜਾਇ ਅਗੈ ਪਾਇਸੀ ॥
తరువాతి లోకాన్ని చేరుకున్న తరువాత మనస్సును శుద్ధి చేయడానికి జ్ఞానాన్ని పొందగలమనే ఈ ఊహ ఆచరణసాధ్యం కాదు.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਤੇਹਾ ਹੋਇਸੀ ॥
ఈ జీవితంలో అతని క్రియల ఆధారంగా ఒక మనిషి పాత్ర రూపుదిద్దుకుంటుంది.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥
గురువుకు లొంగిపోయిన వ్యక్తికి దేవుడు స్వయంగా అద్భుతమైన నామాన్ని అనుగ్రహిస్తాడు.

ਚਲਿਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਸੀ ॥
అతని జీవితం అలంకరించబడింది మరియు విమోచించబడింది, మరియు అతను గౌరవం మరియు కీర్తితో ఇక్కడ నుండి బయలుదేరాడు.

ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥
పేద మానవుడి గురించి ఏమి మాట్లాడాలి, ఆ వ్యక్తి యొక్కకీర్తి మూడు ప్రపంచాలలో వ్యాపిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਿਹਾਲ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥੪॥੬॥
ఓ' నానక్, అలాంటి వ్యక్తి తనను తాను ఆశీర్వదించుకోవడమే కాకుండా, అతని లేదా ఆమె మొత్తం వంశాన్ని కాపాడతాడు. |1|| 4|| 6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు:

ਜੋਗੀ ਹੋਵੈ ਜੋਗਵੈ ਭੋਗੀ ਹੋਵੈ ਖਾਇ ॥
ఒక యోగి యోగాను అభ్యసిస్తాడు మరియు ఆ మార్గం సరైనదని నమ్ముతాడు, అయితే ఒక గృహస్థుడు ప్రాపంచిక ఆనందాలను ఆస్వాదించడంలో నిమగ్నమై ఉంటాడు.

ਤਪੀਆ ਹੋਵੈ ਤਪੁ ਕਰੇ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥੧॥
తపస్సు చేసే వ్యక్తి తపస్సు చేసి, రుద్దడం మరియు తీర్థయాత్రా స్థలాల్లో శరీరాన్ని స్నానం చేస్తాడు. || 1||

ਤੇਰਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਜੈ ਭਾਈ ਜੇ ਕੋ ਬਹੈ ਅਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ సోదరుడా, ఎవరైనా మీ ప్రశంసలను నాతో పంచుకుంటే నేను వినడానికి ఇష్టపడతాను. || 1|| విరామం||

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੇ ਜੋ ਖਟੇ ਸੁੋ ਖਾਇ ॥
ఏది విత్తునో, ఒకవాడు కోత కోస్తాడు; ఏది సంపాదించినా, అతను తినేది అదే.

ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਣੁ ਨੀਸਾਣੈ ਜਾਇ ॥੨॥
దేవుని స్తుతి చిహ్నంతో ఇకడ నుండి వెళ్లిపోయి, ఏ ప్రశ్నలు అడగబడని వ్యక్తి. || 2||

ਤੈਸੋ ਜੈਸਾ ਕਾਢੀਐ ਜੈਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ఒక వ్యక్తి తాను చేసే పనుల ఆధారంగా ఒక పేరును సంపాదిస్తాడు.

ਜੋ ਦਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਸੋ ਦਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੩॥
సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుని జ్ఞాపకం లేకుండా నేరిచిన శ్వాస, ఆ శ్వాస వృధా. || 3||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਬੈ ਕਰੀ ਜੇ ਕੋ ਲਏ ਵਿਕਾਇ ॥
దేవుని నామానికి బదులుగా ఎవరైనా కొనుగోలు చేస్తే నేను ఈ శరీరాన్ని అమ్ముతాను.

ਨਾਨਕ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੪॥੫॥੭॥
ఓ' నానక్, అటువంటి శరీరం నిజమైన దేవుని పేరును పొందుపరచకపోతే అది పూర్తిగా వ్యర్థం అని భావించండి. || 4|| 5|| 7||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੭
రాగ్ సూహీ, ఫస్ట్ గురు, ఏడవ లయ:

ਜੋਗੁ ਨ ਖਿੰਥਾ ਜੋਗੁ ਨ ਡੰਡੈ ਜੋਗੁ ਨ ਭਸਮ ਚੜਾਈਐ ॥
అతుకు పూసిన కోటు ధరించడం, వాకింగ్ స్టిక్ కలిగి ఉండటం లేదా శరీరాన్ని బూడిదతో పూయడం వంటి ఆచారాల ద్వారా యోగా లేదా దేవునితో కలయిక సీక్వరించబడదు.

ਜੋਗੁ ਨ ਮੁੰਦੀ ਮੂੰਡਿ ਮੁਡਾਇਐ ਜੋਗੁ ਨ ਸਿੰਙੀ ਵਾਈਐ ॥
చెవిరింగులు ధరించడం, తల షేవింగ్ చేసుకోవడం లేదా కొమ్ము ఊదడం వంటి ఆచారాల ద్వారా యోగా లేదా దేవునితో కలయిక సీక్వరించబడదు.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੧॥
దేవునితో ఐక్యత కావడానికి మార్గం దానిలో నివసిస్తున్నప్పుడు లోక సంపద యొక్క ప్రేమతో ప్రభావితం కాకుండా ఉండటం ద్వారా కనుగొనబడుతుంది. || 1||

ਗਲੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
కేవలం మాట్లాడటం ద్వారా, చర్యతీసుకోకపోవడం ద్వారా, దేవునితో కలయిక సాధించబడదు.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਸਮਸਰਿ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే ప్రతి ఒకరినీ సమానంగా భావించే నిజమైన యోగి. || 1|| విరామం||

ਜੋਗੁ ਨ ਬਾਹਰਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਜੋਗੁ ਨ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ॥
స్మశానాల చుట్టూ, మృతుల సమాధుల చుట్టూ తిరుగుతూ భగవంతునితో యోగలేదా కలయిక సాధించబడదు; మాయలో కూరుకుపోవడం కూడా అటువంటి కలయికను అందించదు.

ਜੋਗੁ ਨ ਦੇਸਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵਿਐ ਜੋਗੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥
అనగ్రదేశముల చుట్టు తిరుగుట వలనను, తీర్థయాత్రల స్థలాలలో స్నానము చేయటము వలనను దేవునితో కలయిక పొందరు.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੨॥
దేవునితో ఐక్యం కావడానికి మార్గం దానిలో నివసిస్తున్నప్పుడు లోక సంపద యొక్క ప్రేమతో ప్రభావితం కాకుండా ఉండటం ద్వారా కనుగొనబడుతుంది. || 2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਈਐ ॥
సత్గురువును కలవడం వల్ల సందేహం తొలగిపోయి, సంచార మనస్సును నిరోధించగలుగుతుంది.

ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੈ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਈਐ ॥
ఈ విధంగా, అద్భుతమైన మకరందం వర్షం కురుస్తుంది, ఖగోళ సంగీతం తిరిగి ధ్వనిస్తుంది మరియు లోపల లోతుగా, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం జనిస్తుంది.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੩॥
దేవునితో ఐక్యం కావడానికి మార్గం దానిలో నివసిస్తున్నప్పుడు లోక సంపద యొక్క ప్రేమతో ప్రభావితం కాకుండా ఉండటం ద్వారా కనుగొనబడుతుంది. || 3||

ਨਾਨਕ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਈਐ ॥
ఓ నానక్, ప్రపంచంలో నివసిస్తున్నప్పుడు దుర్గుణాల వల్ల ప్రభావితం కాని విధంగా యోగాను అభ్యసించాలి.

ਵਾਜੇ ਬਾਝਹੁ ਸਿੰਙੀ ਵਾਜੈ ਤਉ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకుంటూనే, ఏ కొమ్ము ఊదకుండా దివ్య శ్రావ్యతను విన్నప్పుడు, అప్పుడు భయం లేని చోట అటువంటి ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతారు.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥੮॥
దేవునితో ఐక్యం కావడానికి మార్గం దానిలో నివసిస్తున్నప్పుడు లోక సంపద యొక్క ప్రేమతో ప్రభావితం కాకుండా ఉండటం ద్వారా కనుగొనబడుతుంది. || 4|| 1||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు:

ਕਉਣ ਤਰਾਜੀ ਕਵਣੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਸਰਾਫੁ ਬੁਲਾਵਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీ విలువ కొలమానం కాదు కాబట్టి, మీ విలువను అంచనా వేయడానికి నేను ఎటువంటి స్థాయి లేదా ఎటువంటి బరువులు, లేదా ఎటువంటి ఆభరణాల వ్యాపారిని పిలవగలను?

ਕਉਣੁ ਗੁਰੂ ਕੈ ਪਹਿ ਦੀਖਿਆ ਲੇਵਾ ਕੈ ਪਹਿ ਮੁਲੁ ਕਰਾਵਾ ॥੧॥
మీ విలువను అంచనా వేయడం గురించి నేను అర్థం చేసుకున్న సత్యగురువును నేను ఎక్కడ కనుగొనగలను? || 1||

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, మీ సద్గుణాల పరిమితులు నాకు తెలియవు.

ਤੂੰ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు నీరు, భూమి మరియు ఆకాశం పై ప్రవేశింపగా; దాథ్వా మరియు దాథ్వా, మీరు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తోంది. || 1|| విరామం||

ਮਨੁ ਤਾਰਾਜੀ ਚਿਤੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ਸਰਾਫੁ ਕਮਾਵਾ ॥
ఓ దేవుడా, నా మనస్సుస్కేళ్లుగా మారితే, నా చేతన కొలత బరువు మరియు ప్రేమతో మీరు గుర్తుంచుకోవడం ఒక అంచనాకర్త అవుతుంది,

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੋ ਸਹੁ ਤੋਲੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਰਹਾਵਾ ॥੨॥
ఈ మార్గాల దాథ్వా, నేను నా మనస్సును మీతో అనుసంధానం చేయగలను మరియు నా హృదయంలో మీ సుగుణాలను ఆలోచించగలను. || 2||

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਤੋਲੁ ਤਰਾਜੀ ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా స్కేలు, స్వయంగా బరువు, పాయింటర్ మరియు అతను స్వయంగా తన సుగుణాలను తూకం వేస్తాడు.

ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩॥
అతడు స్వయంగా ఆ జీవులు మరియు అతడు సర్వజ్ఞుడు; అతను స్వయంగా నామం యొక్కవ్యాపారి. || 3||

ਅੰਧੁਲਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਪਰਦੇਸੀ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਜਾਵੈ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయిన మనస్సుదుర్గుణాల వల్ల తక్కువ హోదాకు అయిఖ్వది; అపరిచితుడిలా, ఇది నిశ్చలంగా ఉండదు కానీ తిరుగుతూ ఉంటుంది.

ਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਰਹਦਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੂੜਾ ਪਾਵੈ ॥੪॥੨॥੯॥
నానక్ ఎప్పుడూ అలాంటి ఆకస్మిక మనస్సుతో నివసిస్తాడు; అప్పుడు అజ్ఞానులు దేవుడు దేవుని ||ఎలా గ్రహించగలడు || 4|| 2|| 9

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు, మొదటి లయ:

ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਕੇ ॥
గురువాక్యాన్ని అనుసరించి దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా స్మరించుకున్న వ్యక్తి,

ਸਭਿ ਇਛਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰੀਆ ਸਭੁ ਚੂਕਾ ਡਰੁ ਜਮ ਕੇ ॥੧॥
అతని మనస్సు మరియు హృదయం యొక్క అన్ని కోరికలు నెరవేరుతాయి మరియు మరణ రాక్షసుడి భయం అంతా అదృశ్యమవుతుంది. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామాన్ని స్తుతిస్తూ పాడండి.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਿਆ ਹਰਿ ਪੀਆ ਰਸੁ ਗਟਕੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు ఎవరిమీదనైనా దయ చూపితే, అతని మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొంటుంది మరియు అతను ఆసక్తిగా దేవుని నామ అమృతాన్ని తాగుతాడు. || 1||విరామం||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਊਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰੀ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ॥
సత్యగురు సంఘం ఉన్నతమైనది, ఉన్నతమైనది. అలాంటి సంఘంలో, దేవుని మహిమగల .పాటలను పాడడం

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਮ ਧੋਵਹ ਪਗ ਜਨ ਕੇ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, దయ చూపి, నన్ను ఒక సాధువు సంఘంతో ఐక్యం చేయండి, కాబట్టి నేను వినయంగా భక్తులకు సేవ చేయడానికి, మీ పాటలని పాడడానికి అవకాశం ||ఉండవచ్చు|| 2

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਸਕੇ ॥
ఓ సోదరుడా, దేవుని నామము అన్ని రకాల ఖగోళ శాంతిని అందిస్తుంది, కానీ గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే దేవుని పేరు యొక్క అమృతాన్ని ఆస్వాదించవచ్చు

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਤਿਸ ਕੇ ॥੩॥
దేవుని నామము యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని పొందిన వాడు, లోకసంపదల కోసం ఆయన ||కున్న దాహమంతటినీ నిర్మూలించాడు. || 3

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਮ ਵੇਚਿਓ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਕੇ ॥
గురువు, సత్యగురువు నా సామాజిక హోదా మరియు నా గౌరవం; నేను గురువుకు పూర్తిగా లొంగిపోయాను.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਚੇਲਾ ਗੁਰ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਜਨ ਕੇ ॥੪॥੧॥
ఇప్పుడు గురువు శిష్యుడిగా పేరు పొందిన భక్తుడు నానక్, ఓ' గురువా, మీ భక్తుడి గౌరవాన్ని కాపాడి, నామాన్ని బహుమతిగా ప్రసాదించండి.|| 4|| 1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਿਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਦਾਲਦ ਦਲਘਾ ॥
సర్వోన్నత దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా ధ్యానించినవారు, ఆయన అనేక సమస్యలు అదృశ్యమయ్యాయి.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਮੇਟਿਓ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖਿ ਸਮਘਾ ॥੧॥
గురువాక్యం ద్వారా జనన మరణాల పట్ల తనకున్న భయాన్ని నిర్మూలించాడు. నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవడం ద్వారా ఖగోళ శాంతిలో మునిగిపోయాడు. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਤਿ ਪਿਰਘਾ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో అత్యంత ప్రేమగల దేవుని పేరును ధ్యానించండి.

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿ ਲੀਓ ਮੁਲਿ ਮਹਘਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను నా మనస్సును, శరీరాన్ని అంకితం చేసి గురువు ముందు ఉంచాను; నేను నా అహాన్ని అతనికి పూర్తిగా అప్పగించాను మరియు ప్రతిఫలంగా అమూల్యమైన నామాన్ని అందుకున్నాను. || 1|| విరామం||

ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਕੜਿ ਖੜੇ ਸਭਿ ਕਲਘਾ ॥
నామాన్ని ధ్యానించకుండా ప్రపంచంలోని రాజులు మరియు చక్రవర్తులు ప్రపంచ ఆనందాలలో నిమగ్నమై ఉన్నారు మరియు ఆధ్యాత్మిక క్షీణతను ఎదుర్కొంటారు.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ਹਥ ਫਲਘਾ ॥੨॥
నీతిమంతులైన న్యాయాధిపతి నుండి తమ క్రియల ఫలంగా శిక్షించబడినప్పుడు వారు పశ్చాత్తాపపడుతారు. || 2||

ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਜਨ ਕਿਰਮ ਤੁਮਾਰੇ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਤਿਪਲਘਾ ॥
ఓ' అనిర్వక్రత మరియు ప్రియమైన దేవుడా! మీ నిస్సహాయులైన మేము మీ ఆశ్రయమునకు వచ్చాము; దయచేసి మీ భక్తులను దుర్గుణాల నుండి కాపాడండి.

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਜਨੁ ਤੁਮਘਾ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా! మీ భక్తుని కోరికను నెరవేర్చండి, ఆయన ఆధ్యాత్మిక శాంతిని పొందడానికి గురువు యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అతనికి మంజూరు చేయండి. || 3||

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਮਘਾ ॥
ఓ' గొప్ప గురు-దేవుడా! మీరందరూ శక్తివంతులు మరియు అనిర్వక్రత; దయచేసి మీ పేరు యొక్క బహుమతిని నాకు ఆశీర్వదించండి, అది ఒక క్షణం అయినా.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਘਾ ॥੪॥੨॥
ఓ నానక్! దేవుని నామముతో ఆశీర్వదించబడినవాడు ఖగోళ శాంతిని పొందుతుంది; నేను ఎప్పటికీ దేవుని ||నామానికి సమర్పించుకున్నాను. || 4|| 2

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਰੰਙੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਙੁ ਮਜੀਠੈ ਰੰਙੁ ॥
నామాన్ని స్మరించడం మరియు పఠించడం దేవుని పట్ల ప్రేమను సృష్టిస్తుంది మరియు ఈ ప్రేమ శాశ్వత స్వభావం కలిగి ఉంటుంది.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚਾੜਿਆ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਙੁ ॥੧॥
గురువు దయతో మారిన తరువాత, ఎన్నటికీ మసకబారని దేవుని ప్రేమతో ఒకరిని నింపుతుంది. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਰਿ ਰੰਙੁ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని పేరు పట్ల ప్రేమను పొందుపరచుకో.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਉ ਨਿਸੰਙੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురు దయతో నామంతో ఒకరిని ఆశీర్వదిస్తే, ఆ వ్యక్తి ఖచ్చితంగా దేవునితో కలయికను గ్రహిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਮਨਮੁਖੀ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਅੰਙੁ ॥
ఓ' సోదరా, అజ్ఞాని అయిన ఆత్మవధువు అహంకారిగా మరియు స్వీయ చిత్తంతో ఉండాలని ఎంచుకుంటే, ఆమె జనన మరియు మరణ చక్రాలలో ఉంటుంది,

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸਹਲੰਙੁ ॥੨॥
ఆమె దేవుణ్ణి గురించి ఆలోచించదు మరియు ఆమె మనస్సు ద్వంద్వత్వానికి జతచేయబడుతుంది. || 2||

ਹਮ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਦੁਹਚਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਗੀ ਅੰਙੁ ॥
దుష్టులమైన మేము, పాపాల లోడ్ కింద పాతి పెట్టబడ్డాము. ఓ' దేవుడా, దయతో ఉండండి మరియు మనల్ని రక్షించండి (అటువంటి చెడు పనుల నుండి).

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਵਲਾਇਆ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਕਿਲਵਿਖ ਪੰਙੁ ॥੩॥
ఓ' సోదరుడా, దేవుని నామపు అద్భుతమైన మకరందం కొలనులో గురువు స్నానం చేసిన వాడు, ఆ వ్యక్తిలోని అనిర్దకాల పాపాల మురికి కొట్టుకుపోయింది. || 3||

ਹਰਿ ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਙੁ ॥
ఓ' దేవుడా, సాతిక్షుల దయగల గురువా, నన్ను సాధువుల సంఘంతో ఐక్యంగా ఉంచండి.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਙੁ ॥੪॥੩॥
ఓ నానక్, ఒక పవిత్ర సంఘంలో ఉండడం వల్ల, దేవుని ప్రేమను పొందే భక్తుడు దానిలో నిండివుంటాడు. || 4|| 3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈ ॥
నామమును పఠించేవారు, అదే సమయంలో మోసాన్ని అభ్యసించేటప్పుడు, హృదయపూర్వకంగా ఎన్నడూ శుద్ధి చేయబడరు.

ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
వారు నిరంతరం అనేకరకాల ఆచారబద్ధమైన పనులను పగలు మరియు రాత్రి చేయవచ్చు, కాని కలలో కూడా అంతర్గత శాంతిని కనుగొనలేరు. || 1||

ਗਿਆਨੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਚੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ జ్ఞాని, గురువు లేకుండా భక్తి ఆరాధన సాధ్యం కాదు, చికిత్స చేయని వస్త్రం ఎంత ప్రయత్నం చేసినా రంగు తీసుకోదు. || 1|| విరామం||

ਜਪੁ ਤਪ ਸੰਜਮ ਵਰਤ ਕਰੇ ਪੂਜਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ఆత్మ అహంకారి అయిన వ్యక్తి అనేకరకాల ఆరాధనలు, కఠోర తపస్సు, తపస్సు, ఉపవాసాలు చేసినా అటువంటి వ్యక్తి యొక్క అహంకారపు అనారోగ్యం పోదు

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਅਭਿਮਾਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥੨॥
ఎందుకంటే, అతనిలో లోతుగా, మితిమీరిన అహంకారం యొక్క వ్యాధి మరియు ద్వంద్వత్వం యొక్క ప్రేమ ఆధ్యాత్మికంగా అతనిని నాశనం చేస్తుంది. || 2||

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥
బాహ్యంగా, అతను ఒక పవిత్ర దుస్తులను అలంకరించవచ్చు మరియు చాలా తెలివిగా వ్యవహరించవచ్చు, కాని అతని మనస్సు స్వర్గంగా తిరుగుతుంది.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵੈ ॥੩॥
అహంలో మునిగిపోయి, గురువాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించడు. ఫలితంగా జనన మరణ చక్రాలలో తిరుగుతూ ఉంటాడు. || 3||

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ఓ నానక్, సర్వశక్తిమంతుడు ఆశీర్వదించిన వాడు మాత్రమే అతనితో ఐక్యం కావడానికి మార్గాన్ని గ్రహిస్తాడు మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ నామాన్ని ధ్యానిస్తాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੪॥
గురువు దయవల్ల, అటువంటి వ్యక్తి ధ్యానం చేస్తూ, భగవంతుణ్ణి అర్థం చేసుకుని, నిరంతరం ఆయనలో లీనమై ఉంటాడు. || 4|| 4||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ మెహ్ల్, రెండోవ లయ:

ਗੁਰਮਤਿ ਨਗਰੀ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਈ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈ ॥੧॥
గురువు సలహాను అనుసరించి, నేను నా శరీరాన్ని క్షుణ్ణంగా శోధించాను మరియు నామ సంపదను నా మనస్సులో కనుగొన్నాను. || 1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਵਸਾਈ ॥
గురువు నామంతో నన్ను ఆశీర్వదించడం ద్వారా నా మనస్సులో శాంతిని ప్రతిష్ఠించారు.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను గురువును కలిసినప్పుడు అన్ని ప్రపంచ కోరికలు తక్షణమే ఆరిపోతాయి మరియు ప్రపంచ విషయాల కోసం నా ఆకలి అంతా తీర్చబడుతుంది. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ఓ' నా తల్లి, నేను దేవుని స్తుతి పాడేటప్పుడు నేను ఆధ్యాత్మికంగా ఉద్ధరించబడుతున్నాను.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੨॥
దయగల సత్యగురువు దేవుని సద్గుణాలను, నామాన్ని నాలో గట్టిగా అమర్చాడు. || 2||

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਢੂਢਿ ਢੂਢਾਈ ॥
నేను నా ప్రియమైన దేవుని కోసం శోధిస్తాను మరియు వెతుకుతున్నాను.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ॥੩॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరడం ద్వారా దేవుని నామ సారాన్ని నేను ఆనందిస్తున్నాను. || 3||

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖ ਲਿਖੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ॥
దేవునితో కలయిక ముందుగా నిర్ణయించిన విధి క్రియాశీలం అవుతుంది,

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥
గురునానక్ తన ఆశీర్వాదాల ద్వారా, ఓ సోదరుడా దేవునితో అతనిని ఏకం చేస్తాడు. || 4|| 1|| 5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
దేవుడు ఒక వ్యక్తిపై తన కనికరాన్ని చూపించినప్పుడు, అతను తన మనస్సును తన ప్రేమతో నింపుకుంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥
గురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, ఆ వ్యక్తి దేవుని పేరిట విలీనం చేయబడతారు. || 1||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండివుండిపోయిన ఆయన మనస్సు ఆనందాన్ని శాంతిని పొందుతుంది.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పగలు, రాత్రి పరిపూర్ణ గురు వాక్యంలో లీనమై, అటువంటి వ్యక్తి దివ్యానంద స్థితిలో ఉంటాడు. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਰੰਗ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ దేవుని ప్రేమ కోసం ఆరాటిస్తారు;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਹੋਈ ॥੨॥
గురుకృప ద్వారానే దేవుని ప్రేమలో లోతుగా నిండి ఉంటుంది. || 2||

ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਨਰੁ ਕੋਰਾ ਹੋਇ ॥
స్వయంగా ఇష్టంగల మూర్ఖుడు దేవుని ప్రేమను పూర్తిగా కోల్పోతాడు.

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥
సద్భిత్తం గల వ్యక్తి వందలసార్లు కోరుకున్నా ఆయన దేవుని ప్రేమను పొందలేడు. ||
3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨॥੬॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన కృపను చూసినప్పుడు, ఒకరు సత్యగురువును
కలుసుకుంటారు, తరువాత అతను దేవుని ప్రేమలో కలిసిపోతాడు. || 4|| 2|| 6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు:

ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹੀ ਅਘਾਇ ॥
దేవుని ప్రేమ యొక్క ఆనందంతో నాలుక సంతోషించబడి ఉంటుంది,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, అతను నామం యొక్క మకరందాన్ని
సేకరిస్తాడు మరియు ఆధ్యాత్మిక శాంతి మరియు సమతుల్యత స్థితిలో ఉంటాడు. || 1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਨ ਚਾਖਹੁ ਜੇ ਭਾਈ ॥
ఓ' సోదరుడా, మీరు నామం యొక్క సారాన్ని రుచి చూస్తే,

ਤਉ ਕਤ ਅਨਤ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు మీరు ఏ ప్రపంచ అభిరుచులు శోధించబడరు. || 1|| విరామం||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
గురువు బోధనను అనుసరించండి మరియు ఈ సూక్ష్మ సారాన్ని నామం యొక్క
ఆనందాన్ని మీ హృదయంలో ఉంచండి.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥
నామం యొక్క సూక్ష్మ సారంతో నిండిన వారు దేవుని ప్రేమతో ఆశీర్వదించబడ్డారు. ||
2||

ਮਨਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
స్వీయ సంకల్ప కలిగిన వ్యక్తి నామం యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించలేడు.

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
అతను అహంతో వ్యవహరిస్తాడు మరియు ఆధ్యాత్మిక వేదనకు భయంకరమైన శిక్షను అనుభవిస్తాడు. || 3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥
కానీ ఆయన దేవుని దయతో ఆశీర్వదిస్తే, ఆయన నామం యొక్క సూక్ష్మ సారాన్ని పొందుతాడు.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੩॥੭॥
ఓ' నానక్, అలాంటి వ్యక్తి దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటాడు మరియు అతని ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉంటాడు. || 4|| 3|| 7||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੬
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు, ఆరవ లయ:

ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, తక్కువ సామాజిక హోదా గల వ్యక్తి కూడా ఉన్నతమైన ఆధ్యాత్మిక స్థితిని సాధించాడు;

ਪੂਛਹੁ ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੈ ਕਿਸਨੁ ਉਤਰਿਆ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਜਾਇ ॥੧॥
(ఒకవేళ మీరు అపనమ్మకంతో ఉన్నట్లయితే) వెళ్లి, పనిమనిషి కుమారుడు బీదర్ గురించి ఎవరినైనా అడగండి; కృష్ణుడు స్వయంగా బీదర్ ఇంటిలో (దుర్యోధనరాజును విడిచిపెట్టి) బస చేశాడు. || 1||

ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਸਹਸਾ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ సహోదరులారా, మాయపట్ల అన్ని సందేహాలు, బాధ, ఆకలి తొలగిపోయే వింటూ దేవుని వర్ణించలేని పాటలను వినండి. || 1|| విరామం||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਾਰੁ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਿਮਖ ਇਕ ਗਾਇ ॥
తోలు పనివాడు రవిదాస్ ఎప్పుడూ దేవుని పాటలను పాడాడు.

ਪਤਿਤ ਜਾਤਿ ਉਤਮੁ ਭਇਆ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਪਏ ਪਗਿ ਆਇ ॥੨॥
ఆయన తక్కువ సామాజిక హోదా గలవాడు అయినప్పటికీ, అతను ఉన్నతంగా మరియు ఆధ్యాత్మికంగా ఉన్నతంగా ఉన్నాడు, మరియు అన్ని కులాల ప్రజలు అతని పాదాలకు నమస్కరించారు మరియు అతనిని గౌరవించారు. || 2||

ਨਾਮਦੇਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲੋਕੁ ਛੀਪਾ ਕਹੈ ਬੁਲਾਇ ॥
ప్రజలు ఫాబ్రిక్ డయ్యర్ (తక్కువ కులం) అని పిలిచే నామ్ దేవ్ దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయాడు.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਪਿਠਿ ਦੇ ਛੋਡੇ ਹਰਿ ਨਾਮਦੇਉ ਲੀਆ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥
క్షత్రియులు, బ్రాహ్మణుల ఉన్నత సామాజిక స్థితిని దేవుడు విస్మరించాడు, కానీ నామ్ దేవ్ ను తన దృష్టితో ఆశీర్వదించాడు. || 3||

ਜਿਤਨੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੇਵਕਾ ਮੁਖਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਨ ਤਿਲਕੁ ਕਢਾਇ ॥
దేవుని భక్తులందరూ తమ నుదుటిపై ఉత్సవ చిహ్నాన్ని అన్వయించడం ద్వారా అరవై ఎనిమిది పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాలలో గౌరవించబడతారు.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ ਪਰਸੇ ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੪॥੧॥੮॥
దేవుడు కనికరిస్తే, భక్తుడు నానక్ రాత్రింబవళ్ళూ ఆ దేవుని భక్తులకు వినయంగా సేవ చేస్తాడు. || 4|| 1||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు:

ਤਿਨ੍ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰਾ ॥
వారు మాత్రమే దేవుని ఆరాధన మరియు లోపల లోతుగా ఆరాధిస్తారు, వారు అటువంటి ముందుగా నిర్ణయించిన విధితో ఆశీర్వదించబడ్డారు.

ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾਰਾ ॥੧॥
సృష్టికర్త-దేవుడు తమ పక్షాన ఉన్నప్పుడు ఎవరైనా వారిని బలహీనపరచడానికి ఏమి చేయగలరు. || 1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, అన్ని వేళలా నామాన్ని ధ్యానించండి; దేవుడు పుట్టిన తరువాత చేసిన అన్ని పాపాలను నాశనం చేయగలడు. || 1|| విరామం||

ਧੁਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥
మొదటి నుండి దేవుడు తన భక్తులను భక్తిఆరాధనకు నిధి అయిన నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో ఆశీర్వదించాడు.

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਉਨ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਹੁ ਕਾਰਾ ॥੨॥
మూర్ఖుడు మాత్రమే వారితో పోటీ పడటానికి ప్రయతిస్తాడు; అటువంటి వ్యక్తి ఈ ప్రపంచంలో మరియు తరువాతి ప్రపంచంలో అవమానించబడతాడు. || 2||

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
వారు మాత్రమే నిజమైన భక్తులు, మరియు వారు మాత్రమే నామాన్ని చాలా ప్రేమించే దేవుని నిస్వార్థ సేవకులు.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਪਵੈ ਛਾਰਾ ॥੩॥
అటువంటి భక్తుల సలహాను పాటించడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించవచ్చు, మరియు ఈ భక్తులను దూషించే వ్యక్తి అవమానించబడుతుంది. || 3||

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਿਰਤੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਗਤ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
తన హృదయంలో ఉన్న బాధ అతనికి తెలుసు, ఈ విషయం గురించి ప్రపంచ గురువు నానక్ ఏమి చెబుతున్నారో మీరు అడగవచ్చు మరియు ప్రతిబింబించవచ్చు

ਚਹੁ ਪੀੜੀ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਬਖੀਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥੯॥
నాలుగు తరాలలో నూ, అన్ని యుగాల ప్రారంభం నుండి మరియు కాలం ప్రారంభం నుండి, భక్తుల అపవాదు ద్వారా ఎవరూ దేవుణ్ణి గ్రహించలేదు. వారికి సేవ చేసే వైఖరిని అవలంబించడం ద్వారా మాత్రమే ఒకరు విముక్తి పొందుతారు. || 4|| 2|| 9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు:

ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਮਿਤੁ ਸਹਾਈ ॥
దేవుణ్ణి ఆరాధనలో గుర్తుంచుకుంటున్న చోట, స్నేహపూర్వక దేవుడు అక్కడే సహాయం చేయడానికి అక్కడే ఉంటాడు.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੋਰਤੁ ਬਿਧਿ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
గురువు కృప ద్వారానే భగవంతుడు తన మనస్సులో వశమవుతూ ఉంటాడు; మరే ఇతర ప్రయత్నం ద్వారా అతను గ్రహించలేడు. || 1||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని నామము యొక్కసంపదను సమకూర్చుకోండాలి

ਜਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇక్కడా, ఇక్కడా మా సహచరుడు ఎవరు అవుతారు. || 1|| విరామం||

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟੀਐ ਹੋਰ ਥੈ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈ ॥
ఓ' సోదరుడా! సాధువుల సంఘంలో చేరడం ద్వారా మాత్రమే మనం నామ సంపదను సంపాదించుకోవచ్చుమరెక్కడా, మరే విధంగానూ ఈ సంపదను సంపాదించలేము.

ਹਰਿ ਰਤਨੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਤਨ ਧਨੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ਵਾਕਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
ఆభరణము వంటి దేవుని నామము యొక్కనిజమైన వర్తకుడు మాత్రమే దేవుని నామము యొక్కఈ ఆభరణము వంటి అమూల్యమైన సంపదను పొందుతాడు; దేవుని నామ సంపదను లోక సంపద వ్యాపారుల బోధల ద్వారా పొందలేము. || 2||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਮਾਣਕੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਨਾਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
ఓ' సోదరుడా! అమూల్యమైన ఆభరణాలు, ముత్యాలు, వజ్రాలవలే దేవుని నామ సంపద అమూల్యమైనది; దేవుని భక్తులు, ఆధ్యాత్మిక ఎదుగుదలకు అత్యంత సముచితమైన సమయమైన పగటి పూట దేవునితో తమను తాము అనుసంధానం చేసుకుంటారు.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਕਾ ਬੀਜਿਆ ਭਗਤ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥
దేవుని నామ సంపద యొక్కవిత్తనం ఉదయాన్నేనాటింది, అత్యంత సముచితమైన సమయం, (ఇది చాలా సమృద్ధిగా పెరుగుతుంది, భక్తులు దానిని తమ ఆధ్యాత్మిక ఆహారంగా ఉపయోగిస్తారు, ఇతరులతో పంచుకుంటారు, కానీ అది ఎప్పుడూ తక్కువగా ఉండదు.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕੀ ਭਗਤਾ ਕਉ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥
దేవుని నామ సంపద కలిగి ఉండటం వల్ల, ఈ ప్రపంచంలో మరియు తరువాతి ప్రపంచంలో భక్తులు గౌరవించబడతారు. || 3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਅਗਨੀ ਤਸਕਰੈ ਪਾਣੀਐ ਜਮਦੂਤੈ ਕਿਸੈ ਕਾ ਗਵਾਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥
ఓ' సోదరుడా! దేవుని నామ సంపదకు ఏ విధమైన భయం లేదు మరియు అది నిత్యమైనది; దేవుని నామము యొక్క ఈ సంపద అగ్ని లేదా నీటిచే నాశనం చేయబడదు మరియు ఏ దొంగ లేదా మరణ రాక్షసుడిచే తీసివేయబడదు.

ਹਰਿ ਧਨ ਕਉ ਉਚਕਾ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਾਈ ॥੪॥
ఏ దొంగ కూడా దేవుని నామ సంపద దగ్గరకు రాలేడు, మరణభూతుడు కూడా దానిమీద పన్ను విధించలేడు (లేదా దాని యోగ్యతలను రద్దు చేయలేడు). || 4||

ਸਾਕਤੀ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕੈ ਬਿਖਿਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕ ਵਿਖ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥
విశ్వాసరహిత మూర్ఖులు పాపాలు చేయడం ద్వారా విషపూరితమైన ప్రపంచ సంపదను సేకరిస్తారు మరియు అది ఏదీ మరణానంతరం వారితో వెళ్ళదు.

ਹਲਤੈ ਵਿਚਿ ਸਾਕਤ ਦੁਹੇਲੇ ਭਏ ਹਥਹੁ ਛੁੜਕਿ ਗਇਆ ਅਗੈ ਪਲਤਿ ਸਾਕਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥
ఈ ప్రపంచంలో, విశ్వాసం లేని మూర్ఖులు తమ చేతుల్లో నుండి జారిపోతున్నప్పుడు దుఃఖిస్తారు; ఆ తరువాత లోకంలో దేవుని సందర్భరళిలో వారికి మద్దతు దొరకదు. || 5||

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਦਿ ਚਲਾਈ ॥
ఓ సాధువులారా, నామ సంపదకు యజమాని అయిన దేవుడు తానే; ఈ సంపదతో దేవుడు ఆశీర్వదించే వాడు మాత్రమే ఈ ప్రపంచాన్ని విడిచి పెట్టడానికి ముందు దానిని సేకరించగలడు.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕਾ ਤੋਟਾ ਕਦੇ ਨ ਆਵਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੬॥੩॥੧੦॥
ఓ' నానక్, గురువు తన భక్తుడిని నామం యొక్క ఈ నిధి ఎన్నటూ అయిపోదనే వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 6|| 3|| 10||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు:

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਇ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣਾ ਰਵੈ ਸੋ ਭਗਤੁ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ఓ' సోదరుడా! దేవుడు ఎంతో సంతోషంగా ఉన్న దేవుని పాటలని ఆయన మాత్రమే పాడాడు; ఆయన భక్తునిగా పరిగణించబడ్డాడు మరియు అతని సమక్షంలో ఆమోదం పొందాడు.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਵਰਨੀਐ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥
అటువంటి వ్యక్తి యొక్క మహిమ గురించి ఏమి చెప్పవచ్చు, ఎవరి హృదయంలో అన్ని వ్యాపకమైన దేవుడు వ్యక్తమవుతాడు. || 1||

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ਲਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਾਲਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ సోదరా, సత్య గురువు మాటపై పూర్తిగా దృష్టి సారించి మన మనస్సుతో దేవుని పాటలని పాడదాం. || 1|| విరామం||

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ఆయన ఒక్కడే సత్య గురువు, మనం నామం యొక్క అత్యున్నత నిధిని పొందే సత్య గురువు బోధనను అనుసరిస్తోంది.

ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਾਕਤ ਕਾਮਨਾ ਅਰਥਿ ਦੁਰਗੰਧ ਸਰੇਵਦੇ ਸੋ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੨॥
మాయతో ప్రేమలో ఉన్న విశ్వాసరహిత మూర్ఖులు, మనస్సు యొక్క చెడు కోరికలను తీర్చడానికి దుర్గుణాలకు పాల్పడతారు, వారి జీవితం నిష్ఫలం అవుతుంది మరియు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానంలో గడుపుతుంది. || 2||

ਜਿਸ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕਾ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਸੋ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
గురువుపై నిజమైన విశ్వాసం ఉన్న వ్యక్తి, దేవుని స్తుతి గానం మాత్రమే ఆమోదించబడుతుంది మరియు అతను దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతాడు.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਪਰਤੀਤੀ ਕਪਟੀ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਅਖੀ ਮੀਟਦੇ ਉਨ ਕਾ ਉਤਰਿ ਜਾਇਗਾ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੩॥
గురువుపై విశ్వాసం లేని వేషధారులు, భక్తిని నటిస్తూ, నకిలీ చేస్తూ కళ్ళు మూసుకోవచ్చు, వారి అబద్ధము మరియు అహం చివరకు అరిగిపోయి ఉంటాయి. || 3||

ਜੇਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥
ఓ' దేవుడా! ఈ మనస్సు మరియు శరీరం పూర్తిగా నీవి; మీరు సర్వజ్ఞులు మరియు అన్ని గురుదేవులు.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਕਰਾਇਹਿ ਤੇਹਾ ਹਉ ਕਰੀ ਵਖਿਆਨੁ ॥੪॥੪॥੧੧॥
నీ భక్తుల సేవకుడైన నానక్, ఓ దేవుడా! మీరు నన్ను మాట్లాడేలా ఏది చేసినా నేను మాట్లాడతాను. || 4|| 4|| 11||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੭
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు, ఏడవ లయ:

ਤੇਰੇ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਣ ਕਹਿ ਕਹਿ ਗਾਵਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥
ఓ' గురు దేవుడా, మీ సద్గుణాలలో దేనిని నేను వివరించవచ్చు మరియు పాడవచ్చు? మీరు సద్గుణాలకు నిధి.

ਤੁਮਰੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰ ਊਚ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! నేను మీ గొప్పతనాన్ని వర్ణించలేను, మీరు అందరికీ గురువు మరియు అత్యున్నతమైనవారు. || 1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰ ਸੋਈ ॥
ఓ' దేవుడా, నాకు, మీ పేరు మాత్రమే నా మద్దతు.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా గురువా! మీరు నాకు మద్దతు ఇవ్వడానికి మీరు తప్ప మరెవరూ లేరు కాబట్టి, మీ ఇష్టానుసారం నన్ను రక్షించండి. || 1|| విరామం||

ਮੈ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా! మీరు మాత్రమే నా బలం మరియు నా మద్దతు; నేను మీ ముందు మాత్రమే ప్రార్థించగలను.

ਮੈ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥
నేను నా ప్రార్థనలు చేయడానికి వేరే ప్రదేశం లేదు; నేను నా బాధలు మరియు ఆనందాలను మీకు మాత్రమే చెప్పగలను. || 2||

ਵਿਚੇ ਧਰਤੀ ਵਿਚੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਧਰੀਜੈ ॥
ఓ' నా మనసా! (దేవుని శక్తిని చూడుము), ఆయన భూమిని, నీటిని ఒకే చోట ఉంచేలా చేశాడు, అగ్ని చెక్కతో బంధించబడడం జరిగింది,

ਬਕਰੀ ਸਿੰਘੁ ਇਕਤੈ ਥਾਇ ਰਾਖੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਜੈ ॥੩॥
మేకను సింహమును ఒకే చోట ఉంచినట్లు; ఓ' మనసా, అటువంటి శక్తివంతమైన దేవుని ధ్యానించండి మరియు మీ అనిశ్చందేహాలు మరియు భయాలను వదిలించుకోండి. || 3||

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ਦੇਵਾਏ ॥
ఓ సాధువులారా, దేవుని గొప్పతనాన్ని చూడండి, ఆయన నిస్సహాయులైన ప్రజలకు గౌరవాన్ని పొందాడు.

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਚਰਣ ਤਲੇ ਤੇ ਊਪਰਿ ਆਵੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨਾ ਜਗਤੁ ਆਣਿ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੧੨॥
ఓ నానక్, భూమి మన పాదాల క్రింద ఉండి, మరణానంతరం మనపై కుమ్మరించినట్లే, అదే విధంగా దేవుడు మొత్తం ప్రపంచాన్ని సాధువులకు నమస్కరించేలా చేస్తాడు. || 4|| 1|| 12||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు సృష్టికర్త, ప్రతిదీ తెలుసుకోండి; మేము మీకు ఏమి చెప్పగలము?

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਜੇਹਾ ਕੋ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥
ప్రతి ఒక్కరిలో అనిశ్చెడులు మరియు మంచి మీకు తెలుసు, అందువల్ల ప్రతి ఒక్కరూ అతని క్రియల ప్రకారం ప్రతిఫలం పొందుతారు. || 1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా! ప్రతి ఒక్కరి మనస్సు యొక్కస్థితి మీకు తెలుసు.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రతి ఒక్కరిలో అనిశ్చెడ్డలు మరియు అనిమంచిమీకు తెలుసు; కాబట్టి మీరు మీకు నచ్చినవిధంగా మాట్లాడేలా చేస్తారు. || 1|| విరామం||

ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਰੀਰੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਮਾਨੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మానవ శరీరాన్ని సృష్టించి మాయ ప్రేమను అందులో చొప్పించారు; మీ భక్తి ఆరాధనను నిర్వహించడానికి మీరే వారికి అవకాశం కల్పించండి.

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਧੰਧਿ ਪਿਟਾਈ ॥੨॥
కొంతమందికి మీరు నిజమైన గురువుతో ఐక్యం చేయడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక శాంతితో ఆశీర్వదిస్తారు, అదే సమయంలో మీరు ఇతర స్వీయ సంకల్పిత వ్యక్తులను ప్రపంచ సమస్యలలో చిక్కుకుంటారు. || 2||

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਤੁਧੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥
ఓ' నా సృష్టికర్త, ప్రతి ఒక్కరూ మీకు చెందినవారు, మరియు మీరు అందరికీ గురువు; ప్రతి ఒక్కరి భవితవ్యాన్ని మీరు మారేశ్వారు.

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੇਹਾ ਕੋ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਨਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕੋ ਭੇਖੁ ॥੩॥
మీరు మీ కృప యొక్క చూపును ఎవరిమీదనైనా అనుగ్రహిస్తున్నప్పుడు, ఒకరు కూడా అవుతారు; మీ దయ లేకుండా, ఎవరూ ఎటువంటి పాత్రను స్వీకరించలేరు. || 3||

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੁਧਨੋ ਨਿਤ ਧਿਆਏ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ గొప్పతనం మీకు మాత్రమే తెలుసు; ప్రతి ఒక్కరూ మిమ్మల్ని ఎప్పుడూ గుర్తుంచుకుంటారు.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੩॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, ఓ' దేవుడా! మీరు మీతో మీరు సంతోషించిన వ్యక్తితో మాత్రమే ఐక్యం అవుతారు; అతను మాత్రమే నిజంగా అంగీకరించబడ్డాడు. || 4|| 2|| 13||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు:

ਜਿਨ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ॥
ఓ సహోదరుడా, నా దేవుడైన యెహోవా నుండి ఎవరి హృదయాల్లో వ్యక్తం చేయాడో అందరూ తమ బాధలనిన్నటినీ నిర్మూలిస్తాడు.

ਤੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਵਿਤੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੧॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్నవారు, నిష్కల్మషంగా (దుర్గుణాలనుండి) సంతోషంగా మారి, సర్వోన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను సాధించేవారు. || 1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਆਰੋਗ ਭਏ ॥
ఓ' నా సర్వవ్యాపకుడు గల దేవుడా, మీ భక్తులందరూ అహం యొక్క అనారోగ్యాల నుండి విముక్తి చెందారు.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਜਿਨਾ ਜਪਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అవును, గురువాక్యం ద్వారా నా దేవుణ్ణి ధ్యానించిన వారందరూ, అహంతో సంబంధం ఉన్నవారి రుగ్మతలు అదృశ్యమయ్యాయి. || 1|| విరామం||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਗੀ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥
మాయ (దుర్గుణం, శక్తి మరియు ధర్మం) అనే మూడు విధానాలతో బాధించబడటం వల్ల, బ్రహ్మ విష్ణువు మరియు మహదేవ్ వంటి దేవదూతలు అహంతో కూడా వ్యవహరించడం వల్ల బాధించబడ్డారు.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਪੁੜੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥
వారు (దేవదూతలు) తమను సృష్టించిన దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోలేదు; గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం గురించి అవగాహన వస్తుంది. || 2||

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
ప్రపంచం మొత్తం అహంకార వ్యాధితో బాధపడుతోంది మరియు అందువల్ల జనన మరణాల భయంకరమైన బాధను అనుభవిస్తుంది.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਛੂਟੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥
గురువు కృప ద్వారా, అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే రక్షించబడతారు (అహం యొక్క మాడి నుండి); అలాంటి మానవుడికి నేను ఎల్లప్పుడూ అంకితమైనవాడిని. || 3||

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥
ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించిన భగవంతుడికే అన్నీ తెలుసు; అతని అందం ఏ పరిమితులకు అతీతమైనది.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਹਰਿ ਬਿਗਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੪॥੩॥੧੪॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన సృష్టిని పరిశీలించడం ద్వారా ఆనందాన్ని పొందుతాడు; గురువు కృప ద్వారానే దేవుని సద్గుణాలను తెలుసుకుంటారు. || 4|| 3|| 14||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు:

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਈ ਕਿਛੁ ਕੀਚੈ ਜੇ ਕਰਿ ਸਕੀਐ ॥
లోకంలో జరిగేదంతటినీ దేవుని చిత్తం వల్ల జరుగుతుంది; మేము అలా చేయగల సామర్థ్యాన్ని కలిగి ఉంటేనే మేము ఏదైనా చేస్తాము.

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੀਐ ॥੧॥
మనమే, మనం ఏమీ చేయలేము; దేవుడు మనకు నచ్చినట్లు మనల్ని ఉంచుతాడు. || 1||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ॥
ఓ' నా పూజ్య దేవుడా, ప్రతిదీ మీ నియంత్రణలో ఉంది;

ਅਸਾ ਜੋਰੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਹਮ ਸਾਕਹ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬਖਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు చేయకూడని పనిని చేసే శక్తి మాకు లేదు; ఓ' దేవుడా! మీకు నచ్చిన విధంగా మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి. || 1|| విరామం||

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ప్రతి ఒక్కటినీ ఆత్మ, శరీరం మరియు ప్రతిదీ ఆశీర్వదించారు; మీ ఇష్టానికి అనుగుణంగా మీరు వాటిని పనుల్లో నిమగ్నం చేశారు.

ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਤੇਹੇ ਕੋ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਜੇਹਾ ਤੁਧੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
ఏ పని చేసినా, అది మీ ఆజ్ఞ ప్రకారం మరియు మీరు మొదటి నుండి అతని విధిలో సూచించిన విధంగా ఉంటుంది. || 2||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਕੋਈ ਛੇਵਾ ਕਰਿਉ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ॥
ఓ' దేవుడా! ఐదు మూలకాలను (భూమి, అగ్ని, నీరు, గాలి మరియు ఈథర్) సృష్టించడం ద్వారా, మీరు విశ్వాన్ని సృష్టించారు; ఒకవేళ ఎవరైనా సృష్టించడానికి ఏదైనా శక్తి ఉన్నట్లయితే, ఆరవ మూలకాన్ని సృష్టించడం ద్వారా అతడు ఆ శక్తిని చూపించనివ్వండి.

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂੰ ਬੁਝਾਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਰੋਵੈ ॥੩॥
మీరు చాలా మందిని సత్యగురువుతో ఐక్యం చేయడం ద్వారా నీతివంతమైన జీవన అవగాహనతో ఆశీర్వదిస్తారు; మీరు స్వయంగా ఇష్టం చేసుకునే చాలామంది దుఃఖిస్తూనే ఉన్నారు. || 3||

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਸਾਕਾ ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਨੀਚਾਣੁ ॥
నేను తక్కువ జీవిత ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానిని కాబట్టి దేవుని మహిమను వర్ణించలేను.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਇਆ ਅਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੧੫॥੨੪॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా! దయచేసి మీ భక్తుడైన నానక్ కు దయ చూపండి, ఈ అజ్ఞానభక్తుడు మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాడు. || 4|| 4|| 15|| 24||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు, మొదటి లయ:

ਬਾਜੀਗਰਿ ਜੈਸੇ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥
ఒక గారడీ ఒక నాటకాన్ని ప్రదర్శించి, అనేక పాత్రలు మరియు వేషాలలో కనిపించినట్లే;

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਭੇਖ ਦਿਖਲਾਈ ॥
అదే విధంగా దేవుడు ఈ ప్రపంచాన్ని వివిధ రూపాల్లో సృష్టించాడు మరియు అతను స్వయంగా ఆ రూపాల్లో కనిపిస్తాడు.

ਸਾਂਗੁ ਉਤਾਰਿ ਥੰਮ੍ਹਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥
దేవుడు తన వేషాన్ని తొలగించి తన నాటకాన్ని ముగించినప్పుడు,

ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੧॥
అతడు ఒంటరిగానే ఉన్నాడు. || 1||

ਕਵਨ ਰੂਪ ਦ੍ਰਿਸਟਿਓ ਬਿਨਸਾਇਓ ॥
ఓ' సోదరుడా! అపరిమితమైన రూపాలు (దేవుని) ప్రత్యక్షమై కనుమరుగవుతూనే ఉన్నాయి,

ਕਤਹਿ ਗਇਓ ਉਹੁ ਕਤ ਤੇ ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(మరియు ఎవరూ చెప్పలేరు) వారు ఎక్కడికి వెళ్లారు మరియు వారు ఎక్కడ నుండి వచ్చారు? || 1|| విరామం||

ਜਲ ਤੇ ਊਠਹਿ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥
లెక్కలేనన్ని తరంగాలు నీటి నుండి లేచినట్లే (మరియు తిరిగి నీటిలో విలీనం అవుతాయి),

ਕਨਿਕ ਭੂਖਨ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥
మరియు బంగారం నుండి రూపొందించబడిన వివిధ రకాల ఆభరణాలు (ఇప్పటికీ బంగారంగా మిగిలి ఉన్నాయి);

ਬੀਜੁ ਬੀਜਿ ਦੇਖਿਓ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ॥
విత్తనం నాటినప్పుడు, వివిధ ఆకారాల్లోని కొమ్మలు మరియు ఆకులు మొలకెత్తడం కనిపిస్తుంది,

ਫਲ ਪਾਕੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੨॥
అయితే దాని పండిన పండు నుండి విత్తనాలు అసలు విత్తనం వలె ఉంటాయి; అదే విధంగా ఈ బహుళ వర్ణ విశ్వానికి ప్రధాన మూలం భగవంతుడిలో ఉన్నదంతా ఒక్కటే. || 2||

ਸਹਸ ਘਟਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਆਕਾਸੁ ॥
అదే ఒక ఆకాశం వెయ్యివేర్వేరు పిచర్లలో కనిపిస్తుంది,

ਘਟ ਫੂਟੇ ਤੇ ਓਹੀ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
కానీ ఈ పిచర్లు విరిగిపోయినప్పుడు, అప్పుడు ఆ ఒక్క ఆకాశం మాత్రమే కనిపిస్తుంది.

ਭਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਕਾਰ ॥ ਭ੍ਰਮ ਛੂਟੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰ ॥੩॥
అలాగే, లోకసంపదల వల్ల కలిగే సందేహం, దురాశ, చెడు ఆలోచనలు తొలగించబడినప్పుడు, అప్పుడు ఆయన ఒక సృష్టికర్తను గ్రహిస్తాడు. || 3||

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥
దేవుడు నశించడు మరియు అతను ఎన్నడూ అదృశ్యం కాదు.

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਹੀ ॥
ఆత్మ పుట్టదు లేదా చనిపోదు.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥
పరిపూర్ణ గురువు నా మనస్సు యొక్క అహం యొక్క మురికిని కడిగివేసింది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥
ఓ' నానక్, నేను అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందానని చెప్పండి. || 4|| 1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ఏమి జరగాలనుకుంటున్నారో (ప్రపంచంలో) అది మాత్రమే జరుగుతుంది,

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ఎందుకంటే మీరు లేకుండా, వేరే పని చేసే వ్యక్తి లేడు.

ਜੋ ਜਨੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ॥
నిన్ను ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే భక్తుడు, అతని పనులన్నీ నెరవేరతాయి.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ॥੧॥
మీ భక్తుని గౌరవాన్ని మీరే కాపాడండి. || 1||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲਾ ॥
నా పరిపూర్ణ, దయామయుడైన దేవుడా, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు తప్ప మరెవరూ మమ్మల్ని పోషించలేరు. || 1|| విరామం||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
దేవుడు నీరు, భూమి మరియు ఆకాశంపై ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥
దేవుడు దగ్గర నివసిస్తాడు (ప్రతి ఒక్కరూ); అతను చాలా దూరంలో లేడు (ఎవరి నుండి).

ਲੋਕ ਪਤੀਆਰੈ ਕਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ॥
ఇతరులను ఆహ్లాదపరచడం ద్వారా .ఆధ్యాత్మిక లాభం సాధించబడదు

ਸਾਚਿ ਲਗੈ ਤਾ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥੨॥
ఒక వ్యక్తి నిత్యదేవునికి ట్యూన్ చేసినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే అతని అహం పోతుంది. || 2||

Page 737

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥
(ఓ' సహోదరుడా), దేవుడు తన నామానికి ట్యూన్ చేసిన వాడు మాత్రమే .ఆయనకు అనుగుణంగా ఉంటాడు

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਜਾਗੈ ॥
ఆభరణము వంటి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానము అతనిలో జ్ఞానోదయము కలిగిస్తుంది,

ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥
అతని దుష్ట మనస్సు అదృశ్యమవుతుంది మరియు అతను అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను సాధిస్తాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੩॥
గురువు దయవలననే ఆయన దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు. || 3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ఓ' దేవుడా! నా అరచేతులను కలిపి నొక్కుతూ, నేను నిన్ను ప్రార్థిస్తున్నాను;

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਣਹਿ ਰਾਸਿ ॥
అది మీకు ప్రీతికరమైనప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే మీరు ప్రార్థనను అంగీకరించి నెరవేర్చండి.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥
దేవుడు తన భక్తి ,ఆరాధనకు ఎంతో సంతోషించే కనికరాన్ని అనుగ్రహించడం

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੪॥੨॥
ఓ' భక్తుడు నానక్! ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ||భక్తితో గుర్తుంచుకుంటాడు. || 4|| 2

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਨੈ ॥
ఓ ప్రియమైన సేక్షితుడా, స్తుతిపాత్రుడా, దేవుణ్ణి గ్రహించే ఆత్మవధువా,

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਤਜੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥
ఆమె అహాన్ని విడిచిపెట్టి దేవుని ఆజ్ఞను పాటిస్తుంది.

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥੧॥
తన భర్త-దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయిన ఆమె, ఆయన సహవాసంలోని ఆధ్యాత్మిక ||ఆనందాన్ని పొందుతుంది. || 1

ਸੁਨਿ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨੀਸਾਨੀ ॥
ఓ ప్రియమైన స్నేహితుడా, దేవునితో కలయిక యొక్క సూచన లేదా మార్గం, నా నుండి వినండి,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਤਜਿ ਲਾਜ ਲੋਕਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(మార్గం) ప్రపంచ ఇబ్బంది యొక్క ఆలోచనలను తొలగించడానికి మరియు దేవుని ఇష్టానికి మిమ్మల్ని మీరు పూర్తిగా లొంగిపోతారు. || 1|| విరామం||

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਕਉ ਸਮਝਾਵੈ ॥
ఒక స్నేహితుడు (దేవునితో ఐక్యమైనవాడు) మరొక స్నేహితుడికి సలహా ఇచ్చి, ఆమెకు చెబుతాడు,

ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥
అదృష్టవంతురాలైన ఆత్మ వధువు తన భర్త-దేవునికి ప్రీతికరమైన ఆ పని మాత్రమే చేస్తుందని మరియు ఆమె ఆయనలో కలిసి|| 2||

ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
అహంలో చిక్కుకున్న ఆత్మ వధువు, భర్త-దేవునితో కలయికను సాధించలేదు.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥
మరియు ఆమె జీవిత రాత్రి (జీవితకాలం) ముగింపుకు వచ్చినప్పుడు చింతిస్తుంది.

ਕਰਮਹੀਣਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
దురదృష్టవశాత్తు స్వీయ-సంకల్ప ఆత్మ వధువు ఎల్లప్పుడూ దుఃఖాన్ని భరిస్తుంది. || 3||

ਬਿਨਉ ਕਰੀ ਜੇ ਜਾਣਾ ਦੂਰਿ ॥
ఆయన నాకు దూరంగా ఉన్నాడని నేను భావిస్తేనే నేను .దేవుణ్ణి ప్రార్థించవచ్చు

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
నశించని దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੪॥੩॥
భక్తుడు నానక్ పాడతాడు, అతను చాలా దగ్గరగా ఉండటాన్ని చూసి అతని ప్రశంసలు చేస్తూ. || 4|| 3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ਹਉ ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥
గురువు ద్వారా, దేవుడు నా ఇంటి (శరీరం మరియు మనస్సు) బాధ్యతలు చేపట్టడానికి నాకు సహాయం చేశాడు మరియు నేను ఇప్పుడు నా ఇంటి ఉంపుడుగత్తెని.

ਦਸ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਭਤਾਰਿ ॥
నా భర్త-దేవుడు నా పది ఇంద్రియ అవయవాలను నా సేవకులుగా చేశాడు.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੈ ਘਰ ਕੀ ਜੋੜੀ ॥
నేను నా ఇంటి కోసం (శరీరం మరియు మనస్సు) అవసరమైన అన్ని విషయాలు, ఉన్నత నైతిక మరియు దైవిక సుగుణాలను సేకరించాను.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕਉ ਲੋੜੀ ॥੧॥
నేను ఇప్పుడు నా భర్త-దేవునితో కలయిక కోసం ఆరాటపడుతున్నాను.|| 1||

ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ' స్నేహితుడా , నా ప్రియభర్త-దేవుని యొక్క సద్గుణాలలో దేనిని నేను ప్రస్తావించవచ్చు?

ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ਦਇਆਲ ਮੁਰਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతను చాలా తెలివైనవాడు, అందమైనవాడు మరియు దయగలవాడు. || 1|| విరామం||

ਸਤੁ ਸੀਗਾਰੁ ਭਉ ਅੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥
నేను నీతిమంతమైన జీవనంతో నన్ను అలంకరించుకున్నాను, దేవుని పట్ల గౌరవనీయమైన భయం నా కళ్ళకు మస్కారా లాంటిది

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੰਬੋਲੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇਆ ॥
అద్భుతమైన నామం యొక్కతమలపాకును నమిలినట్లుగా నేను నామాన్నిధ్యానం చేస్తున్నాను.

ਕੰਗਨ ਬਸਤ੍ਰ ਗਹਨੇ ਬਨੇ ਸੁਹਾਵੇ ॥
ఇప్పుడు కంకణాలు, దుస్తులు మరియు ఇతర ఆభరణాలు అనీన్నమరింత అందంగా కనిపిస్తాయి (ఎందుకంటే ఆధ్యాత్మికత దిశగా అన్నిప్రయత్నాలు విజయవంతమాయి).

ਧਨ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੨॥
భర్త-దేవుడు హృదయంలో వ్యక్తమైనప్పుడు, అప్పుడు ఈ ఆత్మవధువు అన్నిరకాల ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తుంది. || 2||

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਕੰਤੁ ਰੀਝਾਇਆ ॥
సద్గుణాల ఆకర్షణ ద్వారా, ఆత్మవధువు తన భర్త-దేవుణ్ణి ప్రలోభపెట్టింది.

ਵਸਿ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
గురువు తన సందేహాలను తొలగించాడు మరియు ఆమె తన భర్త-దేవునిపై ప్రేమపూర్వక నియంత్రణను పొందింది.

ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਮੰਦਰੁ ਮੇਰਾ ॥
ఇప్పుడు నా హృదయ ఆధ్యాత్మిక స్థితి దుర్గుణాలకు చాలా పైన ఉంది

ਸਭ ਕਾਮਣਿ ਤਿਆਗੀ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥੩॥
ఇతర ఆత్మభిత్తం గల ఆత్మవధువులందరినీ త్యజించిన తరువాత, ప్రియమైన భర్త-దేవుడు నావాడు అయ్యాడు. || 3||

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਜੋਤਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
జ్ఞానసూర్యుడు ఉదయించినట్లు నాకు అనిపిస్తుంది, నా మనసులో దైవిక వెలుగు .ప్రకాశం ఉంది

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਸਰਧ ਅਪਾਰਾ ॥
నేను ఆయన పట్ల పూర్తి భక్తితో నా హృదయాన్నిఅలంకరించాను.

ਨਵ ਰੰਗ ਲਾਲੁ ਸੇਜ ਰਾਵਣ ਆਇਆ ॥
నా ప్రియమైన దేవుడు ఎప్పుడూ కొత్తవాడు మరియు తాజావాడు మరియు నా హృదయంలో పొందుపరచబడ్డాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਧਨ ਮਿਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥
ఓ' భక్తనానక్, ఆత్మవధువు ఇప్పుడు తన భర్త-దేవునితో ఐక్యం కావడంతో ఖగోళ శాంతిని ఆస్వాదిస్తుంది. || 4|| 4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਉਮਕਿਓ ਹੀਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਈ ॥
దేవుణ్ణి కలవాలనే తీవ్రమైన కోరిక .నా హృదయంలో బాగా పెరిగింది

ਖੋਜਤ ਚਰਿਓ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਿਅ ਜਾਈ ॥
కాబట్టి, నా ప్రియమైన దేవుని నివాసాన్ని చూడడానికి నేను అన్వేషణ ప్రారంభించాను.

ਸੁਨਤ ਸਦੇਸਰੋ ਪ੍ਰਿਅ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥
నా ప్రియమైన దేవుని వార్త విన్న నేను నా హృదయాన్ని సిద్ధం చేసుకున్నాను.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
కానీ అనేక ప్రదేశాలలో నా ప్రియురాలి కోసం వెతుకుతున్న తరువాత, నేను అతనిని చూడలేకపోయాను. || 1||

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੀਅਰੋ ਧੀਰੈ ਨਿਮਾਨੋ ॥
అప్పుడు, నా ఈ నిస్సహాయ హృదయాన్ని ఎలా ఓదార్చవచ్చు?

ਮਿਲੁ ਸਾਜਨ ਹਉ ਤੁਝੁ ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా స్నేహ-దేవుడా, నన్ను కలవండి; నేను మీకు అంకితం చేయాను. || 1|| విరామం||

ਏਕਾ ਸੇਜ ਵਿਛੀ ਧਨ ਕੰਤਾ ॥
ఆత్మవధువు మరియు భర్త-దేవుడు ఒకే ప్రదేశంలో నివసిస్తారు, ఆత్మవధువు యొక్క హృదయం.

ਧਨ ਸੂਤੀ ਪਿਰੁ ਸਦ ਜਾਗੰਤਾ ॥
కానీ ఆత్మవధువు ఎల్లప్పుడూ మాయ పట్ల ప్రేమలో మునిగి ఉంటుంది, దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మేల్కొని ఉంటాడు (మాయ యొక్క ప్రభావాలకు మించి)

ਪੀਓ ਮਦਰੋ ਧਨ ਮਤਵੰਤਾ ॥
ఆత్మవధువు మద్యం సేవించినట్లుగా మత్తులో ఉంది.

ਧਨ ਜਾਗੈ ਜੇ ਪਿਰੁ ਬੋਲੰਤਾ ॥੨॥
భర్త-దేవుడు (స్వయంగా) ఆమెను మేల్కొలిపితే ఆత్మవధువు మేల్కొలపవచ్చు|| 2||

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਬਹੁਤੁ ਦਿਨ ਲਾਗੇ ॥
నా జీవితంలో చాలా రోజులు గడిచాయి (అతనిని కలవకుండా) మరియు ఇప్పుడు, నేను నిరాశ చెందాను.

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਸਗਲੇ ਝਾਗੇ ॥
నేను చాలా భూములలో తిరిగాను (కానీ ఎక్కడా అతనిని కనుగొనలేకపోయాను).

ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਉ ਬਿਨੁ ਪਗ ਪਾਗੇ ॥
నా భర్త-దేవుణ్ణి చూడకుండా నేను ఆధ్యాత్మికంగా ఒక క్షణం కూడా జీవించలేను.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹ ਸਭਾਗੇ ॥੩॥
(అవును, నా స్నేహితుడా), అతను స్వయంగా దయ చూపితే, అప్పుడు అదృష్టం ఉన్న పుణ్యాత్మవధువులు దేవునితో ఏకం కాగలరు. || 3||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
దేవుడు కనికరం చూపించి, పరిశుద్ధ సంఘంతో నన్ను ఐక్యంగా ఉంచాడు.

ਬੂਝੀ ਤਪਤਿ ਘਰਹਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ॥
నా లోక సంపద యొక్క కోరిక అంతా అదృశ్యమైంది మరియు నా హృదయంలో నా భర్త-దేవుణ్ణి నేను గ్రహించాను.

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਹੁਣਿ ਮੁਝਹਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
అన్ని సద్గుణాలు నా ఆభరణాలు లాంటివి మరియు అవి నాపై అందంగా కనిపిస్తాయి.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੪॥
ఓ నానక్, గురువు నా ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానాన్ని పారద్రోలాడు. || 4||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਪਿਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥
ఓ' సోదరుడా, ఇప్పుడు నేను ఎక్కడ చూసినా, నేను అక్కడ నా భర్త-దేవుణ్ణి చూస్తాను.

ਖੋਲ੍ਹਿਓ ਕਪਾਟੁ ਤਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੫॥
గురువు గారు సందేహపు తెరను తొలగించారు మరియు ఇప్పుడు నా మనస్సు సమతూకంలో ఉంది. || 1|| రెండవ విరామం || 5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹਾਲੀ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥
ఓ' నా దయగల దేవుడా, నేను సద్గుణహీనుడిని, మీ యొక్క ఎన్ని సుగుణాలను నేను ఆదరించగలను మరియు ఆలోచించగలను?

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ਇਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਥਾਰੇ ॥੧॥
కొనుగోలు చేసిన సేవకుడు ఎంత తెలివితేటలను ఉపయోగించగలడు; ఓ' దేవుడా! ఈ శరీరం మరియు ఆత్మ మరియు మిగిలినవన్నీ మీకు చెందినవా? || 1||

ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਮ ਬਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ ప్రియమైనవాడా, ఆనందకరమైన మరియు మనోహరమైన ప్రియమైన దేవుడా, మేము మీ ఆశీర్వదించబడిన దర్శనానికి అంకితం చేయబడ్డాము. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਮੋਹਿ ਦੀਨੁ ਭੇਖਾਰੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਦਾ ਸਦਾ ਉਪਕਾਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, నీవు గొప్ప భిక్షువు, నేను పేద బిచ్చగాడిని; మీరు ఎప్పటికీ మరియు ఎల్లప్పుడూ దయగలవారు.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਿ ਮੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥
ఓ' నా అర్థం కాని మరియు అనంతమైన దేవుడా! నేను చేయగలిగింది ఏమీ లేదు (మీ సహాయం లేకుండా). || 2||

ਕਿਆ ਸੇਵ ਕਮਾਵਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ਬਿਧਿ ਕਿਤੁ ਪਾਵਉ ਦਰਸਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను ఏ భక్తి ఆరాధన చేయవచ్చు? మిమ్మల్ని సంతోషపెట్టడానికి నేను ఏ మాటలు మాట్లాడవచ్చు? మీ ఆశీర్వాద దర్శనం నాకు ఏ విధంగా ఉండవచ్చు?

ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਐ ਮਨੁ ਤਰਸੈ ਚਰਨਾਰੇ ॥੩॥
మీ విశాలాన్ని అంచనా వేయలేము మరియు మీ సద్గుణాల పరిమితులు కనుగొనబడవు; నా మనస్సు మీ నిష్కళంకమైన పేరుకు అనుగుణంగా ఉండాలని ఆరాటపడుతుంది. || 3||

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਢੀਠੁ ਹੋਇ ਮਾਗਉ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸੰਤ ਰੇਨਾਰੇ ॥
నేను మీ సాధువులకు వారి పాదాల ధూళిని నా నుదుటిపై పూయిస్తున్నట్లుగా అత్యంత వినయంతో సేవ చేసే బహుమతితో నన్ను ఆశీర్వదించమని నేను నిరంతరం మీ నుండి వేడుకుంటున్నాను.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੬॥
గురువు కనికరం ఇచ్చిన భక్తుడైన ఓ నానక్, దేవుడు తన మద్దతును అందించి, అతన్ని ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళ్ళాడు. || 4|| 6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు, మూడవ లయ:

ਸੇਵਾ ਥੋਰੀ ਮਾਗਨੁ ਬਹੁਤਾ ॥
(ఓ' నా సేవ్ఛితులారా, చాలా మంది వేషధారులు ఉన్నారు) సేవ చాలా తక్కువ, కానీ వారి డిమాండ్ చాలా ఎక్కువగా ఉంది.

ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕਹਤੋ ਪਹੁਤਾ ॥੧॥
వారు దేవుణ్ణి కూడా అర్థం చేసుకోలేరు కానీ వారు అతనితో ఐక్యంగా ఉన్నారని చెబుతారు.|| 1||

ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਨੇ ਤਿਨ ਕੀ ਰੀਸਾ ॥
ప్రియమైన దేవుడు అంగీకరించిన వారితో తనను తాను పోల్చుకుంటాడు.

ਕੂੜੇ ਮੂਰਖ ਕੀ ਹਾਠੀਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇది ఒక తప్పుడు మూర్ఖుడి మొండితనం యొక్కకథ. || 1|| విరామం||

ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਸਚੁ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥
ఒక వేషధారి మతపరమైన దుస్తులను ప్రదర్శనగా ధరిస్తాడు కాని దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోడు.

ਕਹਤੋ ਮਹਲੀ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
తాను దేవుని సంబంధంలో నివసిస్తున్నానని, కానీ వాస్తవానికి ఆయన దగ్గరకు కూడా చేరుకోలేదని ఆయన పేర్కొన్నారు. || 2||

ਅਤੀਤੁ ਸਦਾਏ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥
అతను విడిపోయినట్లు పేర్కొన్నారు, కానీ మాయలో పూర్తిగా నిమగ్నమై ఉన్నారు.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਹੈ ਮੁਖਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥
ఆయన హృదయంలో ప్రేమ లేదు, కానీ తాను దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉన్నానని అంటున్నారు. || 3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! నా సమర్పణను వినండి;

ਕੁਚਲੁ ਕਠੋਰੁ ਕਾਮੀ ਮੁਕਤੁ ਕੀਜੈ ॥੪॥
నిస్సహాయుడైన మర్త్యుడు దుష్టుడు, రాతి హృదయం మరియు కోరికలతో నిండి ఉన్నప్పటికీ; దయచేసి అటువంటి అన్ని దుర్గుణాల నుండి అతనిని విముక్తి చేయండి. || 4||

ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించే మహిమతో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి.

ਤੁਮ੍ਹ ਸੁਖਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਸੁਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੭॥
ఓ' అన్ని చోట్లా ఉండే దేవుడా! మీరు శాంతిని ఇచ్చేవారు మరియు ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు. || 1|| రెండవ విరామం|| 1|| 7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਬੁਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ਊਠਿ ਖਲੋਇਆ ॥
తెలివితక్కువ వ్యక్తి వెంటనే చెడు పనులు చేస్తాడు,

ਨਾਮ ਕੀ ਬੇਲਾ ਪੈ ਪੈ ਸੋਇਆ ॥੧॥
కానీ నామాన్ని ధ్యానించాల్సిన సమయం వచ్చినప్పుడు, అతను సోమరిగా మారి నిద్రపోతాడు. || 1||

ਅਉਸਰੁ ਅਪਨਾ ਬੂਝੈ ਨ ਇਆਨਾ ॥
ఈ మానవ జీవితం దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకునే అవకాశం అని అజ్ఞాని గ్రహించడు.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਰੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మాయతో ఆయన అనుబంధం కలిగి ఉన్నాడు, మరియు లోక ఆనందాలలో మునిగిపోయాడు. || 1|| విరామం||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਕਉ ਬਿਗਸਿ ਫੂਲਿ ਬੈਠਾ ॥
అతను దురాశ తరంగాలను నడుపుతున్నాడు, ఆనందంతో ఉబ్బిపోయాడు.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਡੀਠਾ ॥੨॥
సాధువుల దృశ్యాన్ని ఆయన ఎన్నడూ చూడలేదు. || 2||

ਕਬਹੂ ਨ ਸਮਝੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਰਾ ॥
అటువంటి అవివేకమైన మరియు అజ్ఞాని అయిన మానవుడు దైవిక జ్ఞానాన్ని ఎన్నడూ బంధించడు,

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਲਪਟਿਓ ਜੰਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మాయయొక్కచిక్కుల్లో ఎల్లప్పుడూ నిమగ్నమై ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਬਿਖੈ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਭੀਨਾ ॥
మాయలో మునిగిపోయిన, కలుషితమైన ప్రపంచ సంగీతాన్ని వినప్పుడు ఒకరు ఆనందంగా భావిస్తారు,

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ਆਲਸੁ ਮਨਿ ਕੀਨਾ ॥੩॥
కానీ దేవుని స్తుతిని వినడంలో మంచి తనాన్ని చూపిస్తుంది. || 3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਪੇਖਤ ਅੰਧੇ ॥
ఓ' ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానుడా, మీరు మీ కళ్ళతో ఎందుకు చూడరు,

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਧੰਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు ఈ లోకం నుండి త్వరలోనే వెళ్ళి, ప్రాపంచిక వ్యవహారాలన్నిటినీ విడిచిపెట్టి వెళ్ళిపోతారా? || 1|| విరామం||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! నామీద దయ చూపుము,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥
దయతో నన్ను సాధువుల సాంగత్యంతో ఆశీర్వదించండి. || 4||

ਤਉ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਜਉ ਹੋਈਐ ਰੇਨਾ ॥
సాధువుల పాదాల ధూళిలా వినయంగా మారినప్పుడు మాత్రమే మనం పరిశుద్ధుల సంస్థలో విలువైనదాన్ని పొందగలుగుతాం.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਲੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨॥੮॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని నామాన్ని గుర్తుచేసుకుంటాడు, ఆయన ఈ అవగాహనతో ఆశీర్వదిస్తాడు. || 1|| విరామం|| 2||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਘਰ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
(విశ్వాసరహిత మూర్ఖుడా) దేవుడు తన హృదయంలో నివసించడం గ్రహించడు,

ਗਲ ਮਹਿ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਲਟਕਾਵੈ ॥੧॥
బదులుగా, అతను తన మెడలో రాతి విగ్రహంతో తిరుగుతాడు. || 1||

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਤਾ ॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడు సందేహంతో మోసపోయి చుట్టూ తిరుగుతాడు.

ਨੀਰੁ ਬਿਰੋਲੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(విగ్రహారాధన చేయడం ద్వారా) ఆయన నీటిని మథనం చేయడం తప్ప మరేమీ చేయడం లేదు, అలా చేయడం ద్వారా ఆయన ఆధ్యాత్మిక క్షీణతను సహిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਜਿਸੁ ਪਾਹਣ ਕਉ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹਤਾ ॥
ఆయన దేవుణ్ణి పిలిచే రాయి,

ਓਹੁ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਉਸ ਕਉ ਡੁਬਤਾ ॥੨॥
ఆ రాయి అతన్ని ఆధ్యాత్మికంగా కిందకు లాగి అతన్ని దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో) ముంచుతాడు. || 2||

ਗੁਨਹਗਾਰ ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥
ఓ' కృతజ్ఞత లేని పాపి!

ਪਾਹਣ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ ॥੩॥
ఈ లోకదుర్గుణాల సముద్రంలో రాతి పడవ (విగ్రహారాధన) మిమ్మల్ని తీసుకువెళ్ళదు. || 3||

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਜਾਤਾ ॥
గురువును కలుసుకుని, భగవంతుణ్ణి సాకారం చేసిన ఓ నానక్,

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਾ ॥੪॥੩॥੯॥
ఆ పరిపూర్ణ సృష్టికర్త-దేవుడు నీరు, భూమి మరియు ఆకాశం-ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడని అతను చూస్తాడు. || 4|| 3|| 9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਲਾਲਨੁ ਰਾਵਿਆ ਕਵਨ ਗਤੀ ਰੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా! మీరు ప్రియమైన దేవుని సహవాసాన్ని ఎలా ఆస్వాదించారు?

ਸਖੀ ਬਤਾਵਹੁ ਮੁਝਹਿ ਮਤੀ ਰੀ ॥੧॥
ఓ సోదరీ, దయచేసి నాకు ఆ అవగాహనను ఇవ్వు|| 1||

ਸੂਹਬ ਸੂਹਬ ਸੂਹਵੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడు! (ఖగోళ శాంతి కారణంగా) మీ ముఖం ప్రకాశిస్తోంది,

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు మీరు మీ ప్రియమైన-దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు. || 1|| విరామం||

ਪਾਵ ਮਲੋਵਉ ਸੰਗਿ ਨੈਨ ਭਤੀਰੀ ॥
నేను నా కంటి కొరడాలతో మీ పాదాలను మసాజ్ చేస్తున్నట్లుగా నేను మీకు చాలా వినయంగా సేవ చేస్తాను.

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਜਾਂਉ ਤਤੀ ਰੀ ॥੨॥
మీరు నన్ను ఎక్కడికి పంపినా, అక్కడ నేను సంతోషంగా వెళ్తాను. || 2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਦੇਉ ਜਤੀ ਰੀ ॥
నా ఆరాధనలన్నిటికీ, తపస్సును, కఠోర తపస్సు ఘనత మీకు ఉండనిస్తాను.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ਰੀ ॥੩॥
ఒక్కక్షణం కూడా, నా జీవిత యజమాని అయిన దేవుణ్ణి కలవడం మీరు నాకు సాధ్యం చేస్తారు.

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਅਹੰਬੁਧਿ ਹਤੀ ਰੀ ॥ ਸਾ ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਵਤੀ ਰੀ ॥੪॥੪॥੧੦॥
ఓ నానక్! ఆత్మవధువు తన ఆత్మఅహంకారాన్నిశక్తిని మరియు అహంకార మేధస్సును నిర్మూలించే వ్యక్తి నిజంగా అదృష్టవంతుడు అవుతాడు. || 4|| 4|| 10||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਤੂੰ ਜੀਵਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నా జీవితం. మీరు నా శ్వాసకు చాలా మద్దతు.

ਤੁਝ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਾ ॥੧॥
నిన్నుపట్టుకొని నా మనస్సుఓదారబుడియుంది. || 1||

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నా స్నేహితుడు, మీరు నా ప్రియమైన,

ਚਿਤਹਿ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఏ సమయములోను నీవు నా మనస్సునుండి విడగొట్టబడవు. || 1|| విరామం||

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਤੇਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీరు కొనుగోలు చేసిన సేవకుడిని;

ਤੂੰ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥੨॥
మీరు నా గొప్పగురువు, మీరు సుగుణాలతో నిండిన లోతైన సముద్రం లాంటివారు. || 2||

ਕੋਟਿ ਦਾਸ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥
(ఓ' సోదరుడా, దేవుడు సార్వభౌమరాజు వంటివాడు) అతని ఆస్థానంలో లక్షలాది మంది సేవకులు ఉన్నారు,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਵਸੈ ਤਿਨ੍ ਨਾਲੇ ॥੩॥
మరియు అతను ప్రతి క్షణం వారితో కట్టుబడి ఉన్నారు. || 3||

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను ఏమీ కాదు; ప్రతిదీ (నాలో లేదా నాలో) వాస్తవానికి మీ నుండి బహుమతి.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੫॥੧੧॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! మీరు దాత్రా మరియు దాత్రా నాతో ఉన్నారు. || 4|| 5|| 11||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਸੁਖ ਮਹਲ ਜਾ ਕੇ ਊਚ ਦੁਆਰੇ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని ఆధ్యాత్మిక స్థితి ఎంత ఉన్నతమైనదో, అందమైనదో, అందరూ అక్కడికి చేరుకోలేరు,

ਤਾ ਮਹਿ ਵਾਸਹਿ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
అక్కడ (అటువంటి ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిలో) నివసిస్తారు, అతని ప్రియమైన భక్తులు మాత్రమే నివసిస్తారు. || 1||

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ॥
ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని అభివృద్ధి చేసే దేవుని స్తుతి చాలా ప్రశాంతమైనది మరియు మధురమైనది;

ਵਿਰਲੈ ਕਾਹੂ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ అలాంటి అనుభవాన్ని ఆస్వాదించిన అరుదైన వ్యక్తి. || 1|| విరామం||

ਤਹ ਗੀਤ ਨਾਦ ਅਖਾਰੇ ਸੰਗਾ ॥
అక్కడ సాధువుల సంఘంలోని అరేనాలో దేవుని పాటలు పాడబడతాయి, దైవిక సంగీతం వాయించబడుతుంది.

ਊਹਾ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥
అలాంటి స్థితిలో, పరిశుద్ధులు దేవుని ప్రేమపూర్వక సహవాసాన్ని ఆస్వాదిస్తారు. || 2||

ਤਹ ਮਰਣੁ ਨ ਜੀਵਣੁ ਸੋਗੁ ਨ ਹਰਖਾ ॥
ఆ స్థితిలో జనన మరణాలకు, సుఖదుఃఖాలకు కూడా అలాంటిదేమీ లేదు.

ਸਾਚ ਨਾਮ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵਰਖਾ ॥੩॥
ఆ స్థితిలో, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని వర్షం కురిపిస్తాయి. || 3||

ਗੁਹਜ ਕਥਾ ਇਹ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥
గురువుగారి నుంచి దేవుని పాటలని పాడాలనే ఈ రహస్యాన్ని నేను తెలుసుకున్నాను.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥੪॥੬॥੧੨॥
నానక్ ఎల్లప్పుడూ దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాలను పఠిస్తాడు. || 4|| 6|| 12||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਜਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ਉਤਾਰੇ ॥
ఆ సాధువులు తమ అమూల్యమైన సాంగత్యంలో, లక్షలాది మంది చేసిన అపరాధాలు కొట్టుకుపోయాయి,

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥੧॥
మరియు వారితో సహవాసం చేయడం ద్వారా, ఈ భయంకరమైన ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం దాటబడుతుంది. || 1||

ਓਇ ਸਾਜਨ ਓਇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ సోదరుడా, ఆ సాధువులు నా శ్రేయోభిలాషులు మరియు నా మంచి స్నేహితులు,

ਜੋ ਹਮ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నామాన్ని ధ్యానించడానికి నన్ను ప్రేరేపించేవారు. || 1|| విరామం||

ਜਾ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਨਤ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥
ఆ (సాధువులు) ఎవరి మాటలు వినడం ద్వారా, ఒకరు ఖగోళ శాంతిని పొందుతారు,

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਜਮਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥
మరియు వారికి సేవ చేయడం ద్వారా, మరణ రాక్షసులు కూడా తరిమివేయబడతారు (మరణ భయం అదృశ్యమవుతుంది). || 2||

ਜਾ ਕੀ ਧੀਰਕ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ॥
ఆ సాధువు స్నేహితుల నుండి ఓదార్పు నా మనస్సుకు మద్దతు మరియు శాంతిని అందిస్తుంది,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਮੁਖ ਉਜਲਾਰੇ ॥੩॥
మరియు వారి సాంగత్యంలో నామంపై ధ్యానం గౌరవాన్ని తెస్తుంది (ఇకడ మరియు ఇకపై). || 3||

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
దేవుడు స్వయంగా తన భక్తులను అలంకరించాడు.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੭॥੧੩॥
ఓ నానక్! వారి ఆశ్రయాన్ని పొందాలి మరియు వారికి శాశ్వతంగా అంకితం చేయాలి.
|| 4|| 7|| 13||

Page 740

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥
ఉన్నత వ్యక్తులు గానీ, దేవదూతలు గానీ ఈ ప్రపంచంలో శాశ్వతంగా ఉండలేరు.

ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਕਰਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੧॥
యోగులు, వారి వినయ సేవకులు అందరూ ఇక్కడి నుండి బయలుదేరారు. || 1||

ਜੀਵਤ ਪੇਖੇ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటున్నవారు మాత్రమే ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటారు,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో ఉండడం ద్వారా దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని పొందినవారు కాబట్టి వారు. || 1|| విరామం||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਮਰਨਾ ॥
చక్రవర్తులు, రాజులు మరియు ఉన్నత హోదా కలిగిన పురుషులు అందరూ చివరికి మరణిస్తారు.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਕਾਲਹਿ ਖਰਨਾ ॥੨॥
ఇక్కడ ఎవరు కనిపిస్తే వారు మరణము చేత దహించబడతారు. || 2||

ਕੂੜੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥
ఓ సోదరుడా, ఒకరు అనవసరంగా తప్పుడు ప్రపంచ అనుబంధాలతో చిక్కుకుపోతారు.

ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੩॥
కానీ అతను ప్రతిదీ విడిచిపెట్టి ఇక్కడ నుండి బయలుదేరినప్పుడు, అప్పుడు అతను చింతిస్తాడు. || 3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਰਹੁ ਦਾਤਿ ॥
ఓ' దయ యొక్క నిధి, ఈ బహుమతిని (నాకు) నానక్ కు అందించండి,

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥੪॥੮॥੧੪॥
తదాశ్వా నేను, నానక్ ఎల్లప్పుడూ మీ పేరును ప్రేమగా ధ్యానించవచ్చు|| 4||8|| 14||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਬਸਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, ప్రతి హృదయములోను నివసించువాడెవడును;

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੂਤਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥
మొత్తం సృష్టి మీ ఆధీనంలో ఉంది, ఇది సార్వత్రిక చట్టం యొక్కఉమ్మడి దారంపై కట్టబడినట్లు. || 1||

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మా ప్రియమైన వారు మరియు మా జీవితానికి మద్ధతు.

ਤੁਮ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మిమ్మల్ని పదే పదే అందించడం ద్వారా, మన మనస్సు ఆనందంతో వికసిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਹਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! అసంఖ్యాకమైన అవతారాలలో తిరుగుతూ ఇప్పుడు అలసిపోయాము;

ਓਟ ਗਹੀ ਅਬ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰੇ ॥੨॥
మానవ రూపంలో వచ్చిన తరువాత, (మీ దయతో) మేము ఇప్పుడు పవిత్ర సంస్థలో ఉన్నాము. || 2||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ॥
ఓ' అర్థం కాని, తెలియని మరియు అనంతమైన దేవుడు!

ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥੩॥੯॥੧੫॥
నానక్, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకుంటాడు. || 3|| 9|| 15||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਕਵਨ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥
ఓ సహోదరుడా, లోకసంపద, శక్తి అయిన మాయ వల్ల పొందబడిన మహిమ వల్ల ఏమి ఉపయోగించబడుతుంది?

ਜਾ ਕਉ ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥
ఏ సమయంలోనూ అదృశ్యం అవుతుంది. || 1||

ਇਹੁ ਸੁਪਨਾ ਸੋਵਤ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
ఈ ప్రపంచం ఒక కల లాంటిది; నిద్రలో ఉన్న వ్యక్తికి తాను కలలు కంటున్నానని తెలియనట్లే,

ਅਚੇਤ ਬਿਵਸਥਾ ਮਹਿ ਲਪਟਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అదేవిధంగా ఒక వ్యక్తి అచేతనంగా లోక సంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమతో జతచేయబడతాడు. || 1|| విరామం||

ਮਹਾ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਓ ਗਾਵਾਰਾ ॥
మాయపట్ల విపరీతమైన ప్రేమతో మూర్ఖుడైన మర్త్యుడు ప్రలోభపెట్టబడి ఉంటాడు,

ਪੇਖਤ ਪੇਖਤ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰਾ ॥੨॥
అందరి కళ్ల ముందే, అతను ఇక్కడి నుండి బయలుదేరాడు. || 2||

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
ఓ' సోదరుడా, ఆ దేవుడు ఎవరి ఆస్థాన (న్యాయ వ్యవస్థ) అత్యున్నతమైనదో,

ਕਈ ਜੰਤ ਬਿਨਾਹਿ ਉਪਾਰਾ ॥੩॥
అతను లెక్కలేనన్ని మానవులను నాశనం చేస్తాడు మరియు సృష్టిస్తాడు. || 3||

ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਈ ॥
దేవునివంటివారు మరెవరూ లేరు, మరియు ఎప్పుడూ ఒకరు ఉండరు.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੪॥੧੦॥੧੬॥
ఓ నానక్, ఆ ఒక్క దేవుడిని మాత్రమే ధ్యానించండి. || 4|| 10|| 16||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਾ ਕਉ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥
ఓ' దేవుడా! ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని స్మరించుకోవడం ద్వారా, నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందుతాను;

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥
నేను ఎల్లప్పుడూ మీ తామర లాంటి పాదాలను కడిగి, ఆ నీటిని తాగుతున్నట్లుగా మిమ్మల్ని గౌరవంగా, విపరీతమైన ప్రేమతో మరియు భక్తితో గుర్తుంచుకుంటాను. || 1||

ਸੋ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
నా దేవుడు సర్వజ్ఞుడు.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా గురు-దేవుడు తన భక్తులతో కట్టుబడి ఉన్నాడు. || 1|| విరామం||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను మళ్ళీ మళ్ళీ వింటున్నాను మీ అద్భుతమైన పేరు మరియు ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటాను,

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥
మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉంటాను. || 2||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦਾ ॥
మీ అద్భుతమైన నాటకాలను పట్టుకొని, నా మనస్సులో ఆనందం పెరుగుతుంది.

ਗੁਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా, సర్వోన్నతానందానికి గురువా, మీ సద్గుణాలు అనంతమైనవి. || 3||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
ఎవరిని స్మరించుట వలన ఏ భయమును బాధింపదు;

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੪॥੧੧॥੧੭॥
ఓ నానక్, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఆ దేవుణ్ణి ధ్యానించండి. || 4|| 11|| 17||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੀ ॥
నా మనస్సులోని గురు మాట గురించి నేను చరిత్రించాను,

ਰਸਨਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥
నా నాలుకతో దేవుని నామమును పఠిస్తున్నాను. || 1||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਦਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ఫలవంతమైనది గురువు యొక్క ప్రతిబింబం; నేను అతని ఆశీర్వదించబడిన దార్శనికతకు అంకితం చేయబడ్డాను.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు గారి దివ్యమైన మాటలు, నా మనస్సు మరియు జీవితం యొక్క మద్దతును నేను చేస్తాను. || 1|| విరామం||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰੀ ॥
గురువుగారి సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా, నా జనన మరణ చక్రం ముగిసింది,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਕਰਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥
దేవుని పాటలని నా చెవులతో ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం చేసే మాటలు వినడం నా జీవితానికి మద్దతుగా ఉంటుంది. || 2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਤਜਾਰੀ ॥
(గురు కృప చేత) కోపం, దురాశ, భావోద్వేగ అనుబంధాన్ని నేను త్యజించాను;

ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਸੁਚਾਰੀ ॥੩॥
నా జీవితంలో నా ప్రవర్తన నాలో నేను దృఢంగా ప్రతిష్ఠితమై, దాతృత్వం చేయడం ద్వారా మరియు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందటం ద్వారా నీతిమంతంగా మారింది. || 3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ఓ నానక్! ఈ వాస్తవిక తసార్థాన్ని గురించి ఆలోచించాను.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੪॥੧੨॥੧੮॥
నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించడం ద్వారా భయంకరమైన దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటవచ్చు|| 4|| 12|| 18||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਗਨ ਅਪਰਾਧੀ ॥
ఓ దేవుడా, పాపులమైన మేము దురాశ మరియు లోక అనుబంధాలలో మునిగి ఉంటాము.

ਕਰਣਹਾਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਸਾਧੀ ॥੧॥
మీరు మా సృష్టికర్త కానీ మేము మీ భక్తి ఆరాధనను నిరషించము. || 1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, నీ పేరు పాపులకు రక్షణ,

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి సద్గుణరహితుడైన నన్ను దుర్గుణాల నుండి రక్షించుము. || 1|| విరామం||

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు దయగల గురువు మరియు సర్వజ్ఞుడు

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੨॥
కానీ మానవులమైన మనం మన నాశనమైన శరీరం పట్ల అహంకారంతో ఉంటాం. || 2||

ਸੁਆਦ ਬਾਦ ਈਰਖ ਮਦ ਮਾਇਆ ॥
మాయతో లోక విషయ సుఖాలు, సంఘర్షణలు, అసూయ, మత్తు,

ਇਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
వీటితో జతచేయబడిన, ఒకరు తన రత్నం లాంటి విలువైన మానవ జీవితాన్ని వృధా చేస్తాడు. || 3||

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా! దుఃఖాలను నాశనం చేసే, ప్రపంచ జీవితం మరియు సార్వభౌమ రాజు;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੧੯॥
మిగతా వారందరినీ వదిలి, నానక్ మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాడు. || 4|| 13|| 19||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਪੇਖਤ ਚਾਖਤ ਕਹੀਅਤ ਅੰਧਾ ਸੁਨੀਅਤ ਸੁਨੀਐ ਨਾਹੀ ॥
అన్ని లోకవిషయాలను చూసేవాడు కానీ దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తూ ఉన్నట్లు గ్రహించడు; లోకధ్వనులన్నీ వినేవాడు, కానీ దేవుని పాటలని విననివాడు, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అని పిలువబడతాడు.

ਨਿਕਟਿ ਵਸਤੁ ਕਉ ਜਾਣੈ ਦੂਰੇ ਪਾਪੀ ਪਾਪ ਕਮਾਹੀ ॥੧॥
నామం లోపల నివసించినప్పటికీ, ఆయన దాన్ని చాలా దూరంగా పరిగణించడంతో, పాపుడైన ఆయన పాపం చేస్తూనే ఉంటాడు. || 1||

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥
ఓ మనిషి, మీరు విముక్తి పొందిన క్రియలను చేయండి (దుష్ట క్రియల నుండి).

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమతో పఠించుము; దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యపదం ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతుంది. || 1|| విరామం||

ਘੋਰ ਮਹਲ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
మీరు ఎల్లప్పుడూ గుర్రాలు మరియు భవనాలు వంటి ప్రపంచ ఆస్తులలో నిమగ్నమై ఉంటారు,

ਸੰਗਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ਕਛੂ ਨ ਜਾਤਾ ॥੨॥
కానీ వీటిలో ఏదీ చివరికి మీతో కలిసి ఉండదు. || 2||

ਰਖਹਿ ਪੋਚਾਰਿ ਮਾਟੀ ਕਾ ਭਾਂਡਾ ॥
ఓ మనిషి, మట్టి కుండ వంటి ఈ శరీరాన్ని అలంకరించడంలో మీరు నిమగ్నమయ్యారు,

ਅਤਿ ਕੁਚੀਲ ਮਿਲੈ ਜਮ ਡਾਂਡਾ ॥੩॥
కానీ దుర్గుణాల వల్ల ఇది చాలా మురికిగా ఉంది; అలాంటి వ్యక్తి మరణ రాక్షసుడి చేత శిక్షించబడతాడు. || 3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ॥
ఓ మనిషి, మీరు కామం, కోపం, దురాశ మరియు భావోద్వేగ అనుబంధానికి కట్టుబడి ఉన్నారు.

ਮਹਾ ਗਰਤ ਮਹਿ ਨਿਘਰਤ ਜਾਤਾ ॥੪॥
మీరు చాలా పెద్ద పాపాల ఊబిలో మునిగి పోతున్నారు. || 4||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥ ਡੂਬਤ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਲੀਜੈ ॥੫॥੧੪॥੨੦॥
ఓ' దేవుడా! నానక్ ప్రార్థన వినండి; పాపులమైన మేము రాళ్ళవలె మునిగిపోతునాము, దయచేసి దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోకుండా మమ్మల్ని రక్షించండి. || 5|| 14|| 20||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ఆ పెర్సోన్ మాత్రమే దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు, అతను ఇంటి హోల్డర్ గా నివసిస్తున్నప్పుడు లోకశోధనల నుండి తనను తాను వేరు చేస్తాడు.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
మరియు దేవుని దయవల్ల అటువంటి వ్యక్తి అతనితో ఐక్యమవతాడు. || 1||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਇਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥
ఓ' స్నేహితుడా! విను, ఈ భయంకరమైన ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటడానికి మార్గం,

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మనం గురువును కలుసుకోవాలి, ఆయన బోధలను అనుసరించాలి మరియు దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా పఠించాలి. || 1|| విరామం||

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
దేవుడు తప్ప మరెవరినీ గుర్తించని వాడు,

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥
ప్రతి హృదయంలో నివసించే సర్వోన్నత దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. |2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా అందరికీ ఉత్తమమైనదిగా అంగీకరించే వాడు,

ਆਦਿ ਅੰਤ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੈ ॥੩॥
నిత్యదేవుని విలువను అర్థం చేసుకుంటాడు. || 3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੫॥੨੧॥
ఓ' నానక్! ఓ' దేవుడా! మీరు ఎవరి హృదయంలో నివసిస్తారు అనే వ్యక్తికి నేను అంకితం చేయబడ్డాను. || 4|| 15|| 21||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
గురువు సర్వోత్కృష్టుడైన భగవంతుని ప్రతిరూపం, ప్రతిదీ చేసేవాడు.

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਉ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
గురువు నామం యొక్క మద్దతును మొత్తం విశ్వానికి అందిస్తారు. || 1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥
ఓ' నా మనసా, గురువు యొక్క దివ్యమైన మాటలపై దృష్టి పెట్టండి,

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రతి రకమైన బాధ మరియు దుఃఖం మీ ఈ శరీరాన్ని వదిలివేస్తాయి. || 1||
విరామం||

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾਢੈ ॥
సత్యగురువు భయంకరమైన ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం నుండి మునిగిపోతున్న వారిని బయటకు తీస్తాడు

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥੨॥
మరియు వారు అనేక జన్మల కోసం విడిపోయిన దేవునితో వారిని ఏకం చేస్తారు. || 2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
ఓ సోదరా, ఎల్లప్పుడూ గురువును తన బోధనల ద్వారా స్మరించడం ద్వారా సేవ చేయండి,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਮਨਿ ਆਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥
ఖగోళ శాంతి, సమతూకం మరియు ప్రశాంతత మీ మనస్సులో బాగా ఉంటాయి. || 3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥
చాలా అదృష్టవంతుడు మాత్రమే సత్యగురు బోధనలను అనుసరించే అవకాశాన్ని పొందుతాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥੨੨॥
ఓ' నానక్, ఆ వ్యక్తి ఎపట్టికీ సత్యగురువుకు అంకితం చేయబడతారు. || 4|| 16|| 22||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ మన గురువుకు అంకితం కావాలి.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ॥੧॥
(ఎందుకంటే, గురువు కృప ద్వారా మాత్రమే) మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలను పాడవచ్చు|| 1||

ਸਿਮਰਉ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ' సోదరా, నా దేవుడు నాకు ఎప్పుడూ ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాను,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరు సర్వజ్ఞుడు. || 1|| విరామం||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
(గురుకృప ద్వారా) దేవుని నామము యొక్క ప్రేమతో నిండి ఉన్నప్పుడు,

ਸਾਚੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੨॥
అప్పుడు అతని జీవనశైలి నీతిమంతంగా, విజయవంతంగా మరియు నిష్కళంకంగా మారుతుంది, || 2||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
గురువు కృపవలన, భగవంతుడు వ్యక్తమయ్యే మనస్సులోని వ్యక్తి,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹੀ ॥੩॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క లెక్కలేనన్ని జన్మల యొక్క పాపాలు నిర్మూలించబడ్డాయి. || 3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ' సాత్వికుల దయగల దేవుడా, నాకు కనికరము దయ చూపుము,

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੭॥੨੩॥
నానక్ మీ నుండి మీ సాధువుల పాదాల ధూళిని (వినయపూర్వకమైన సేవ) వేడుకున్నాడు|| 4|| 17|| 23||

Page 742

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ॥
ఓ' నా దివ్యగురువు దేవుడా, మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూసి నేను ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉన్నాను.

ਪੂਰਨ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ॥੧॥
ఓ' నా దేవుడా, నాకు మీ సంపూర్ణ ఆశీర్వాదం ఉండవచ్చు(తద్వారా నేను గురువును కలుసుకోవచ్చు).|| 1||

ਇਹ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
నా సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుడా, నా ఈ సమరణను వినండి:

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਅਪਣੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నన్ను మీ శిష్యుడిని చేసి, మీ పేరుతో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 1|| విరామం||

ਅਪਣੀ ਸਰਣਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా, నన్ను మీ శరణాలయంలో ఉంచండి.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤੇ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! గురువు గారి దయతో అరుదైన వ్యక్తి మిమ్మల్ని గ్రహించాడు. || 2||

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨਉ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥
ఓ' దేవుడా, నా స్నేహితుడా, దయచేసి నా ప్రార్థన వినండి,

ਚਰਣ ਕਮਲ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਾ ॥੩॥
(దయ ను ప్రసాదించు) తద్వారా మీ తామర పాదాలు (నిష్కళంకమైన పేరు) నా మనస్సులో వ్యక్తమవుతాయి. || 3||

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਰੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
నానక్ దీనిని ఒక విశదితమైనదిగా చేస్తాడు:

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੪॥੧੮॥੨੪॥
ఓ పరిపూర్ణ దేవుడా, సద్గుణాల నిధి, నేను, నానక్, మిమ్మల్ని ఎప్పటికీ మరచిపోలేనని దయ చూపండి. || 4|| 18|| 24||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥
ఓ' సోదరుడా! నాకు దేవుడు నా స్నేహితుడు, సహచరుడు, పిల్లవాడు, బంధువు మరియు నా తోబుట్టువు.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, నేను అతనిని నా సహచరుడిగా మరియు సహాయకుడిగా చూస్తాను. || 1||

ਜਤਿ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
దేవుని నామము నా ఉన్నత సామాజిక హోదా, నా గౌరవము మరియు నా సంపద:

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దాని వల్ల నేను శాంతి, సమతూకం మరియు ఆనందంలో నివసిస్తున్నాను. || 1|| విరామం||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਪਹਿਰਿ ਸਨਾਹ ॥
ఓ' సోదరుడా! ఎల్లప్పుడూ సర్వోన్నత దేవునిపై ప్రేమతో ధ్యానిస్తూ దేవుని నామానికి ఈ శరీర కవచాన్ని ధరించండి.

ਕੋਟਿ ਆਵਧ ਤਿਸੁ ਬੇਧਤ ਨਾਹਿ ॥੨॥
దేవుని నామంలోని ఈ కవచాన్ని లక్షలాది ఆయుధాలు దుష్ట ప్రేరణల ద్వారా కూడా గుచ్చలేము లేదా నాశనం చేయలేము. || 2||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਣ ਗੜ ਕੋਟ ਹਮਾਰੈ ॥
ఓ' నా సోదరుడా! నాకు దేవుని నిష్కళంకమైన నామము అనేకమైన కోట్లలకు ఆశ్రయము వంటిది,

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਨ ਬਿਦਾਰੈ ॥੩॥
బాధాకరమైన మరణభయం కూడా దేవుని నామంలోని ఈ బందాన్ని కూల్చివేయదు. || 3||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ ਸੇਵਕ ਸੰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੯॥੨੫॥
ఓ నానక్! దేవుడా, సర్వాధిపతియైన యెహోవా, నేను మీ భక్తులకు నిత్యము ||సమర్పించబడినవాడిని. || 4|| 19|| 25

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਹਾ ॥
ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుని పాటలని పాడుకునేవారు,

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਤਾਹਾ ॥੧॥
వీరికి ఎల్లప్పుడూ ఆనందం, మరియు సంతోషం ఉంటాయి. || 1||

ਚਲੁ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣ ਜਾਹਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మనం వెళ్లి దేవునితో కలయిక యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదిద్దాం

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సాధువుల పాదాల వద్ద పడి వారి బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా. || 1||
విరామం||

ਕਰਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਛਾਹਾ ॥
ఓ' మిత్రమా, భగవంతుని ప్రార్థించి, ఆయన భక్తుల పాదాల ధూళి (వినయసేవ)
కోసం వేడుకుందాం,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਲਾਹਾਂ ॥੨॥
మరియు అనేక జన్మల యొక్క పాపాలను తొలగించండి. || 2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਜੀਉ ਅਰਪਾਹਾ ॥
ఓ మిత్రమా, మన మనస్సును, శరీరాన్ని జీవితాన్ని .దేవునికి అప్పగిద్దాం

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਕਟਾਹਾਂ ॥੩॥
మరియు ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా మన
అహంకారాన్ని మరియు భావోద్వేగ అనుబంధాలను నిర్మూలించండి. || 3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਉਤਸਾਹਾ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨੦॥੨੬॥
ఓ నానక్! "సాత్వికుల కనికరముగల దేవుడా! నానక్, నేను ఎల్లప్పుడూ మీ భక్తుల
ఆశ్రయంలో ఉండటానికి దయచేసి నన్ను ప్రేరేపించండి. || 4|| 20|| 26||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਬੈਕੁੰਠ ਨਗਰੁ ਜਹਾ ਸੰਤ ਵਾਸਾ ॥
ఓ' నా సేహితుడా! సాధువులు నివసించే ఆ ప్రదేశం, పరలోకానికి నిజమైన నగరం,

ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥
ఎందుకంటే దేవుని తామర పాదాలు (నిష్కళంకమైన పేరు) వారి హృదయంలో నివసిస్తుంది. || 1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਤਨ ਤੁਝੁ ਸੁਖੁ ਦਿਖਲਾਵਉ ॥
ఓ' సోదరుడా! విను, నేను మీ మనస్సుకు మరియు శరీరానికి చూపిస్తాను, ఖగోళ శాంతి అంటే ఏమిటి;

ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਬਿੰਜਨ ਤੁਝੁ ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామాన్ని పఠించడం అనేది అనేక రకాల రుచికరమైన వంటకాలను రుచి చూడటం వంటిది, ఈ రుచికరమైన ఆహారాలను తినడానికి మరియు ఆస్వాదించడానికి నేను మీకు సహాయం చేస్తాను. || 1|| విరామం||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁੰਚੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ఓ' సోదరుడా! నామం యొక్క అద్భుతమైన ఆహారాన్ని మీ మనస్సులో తినండి మరియు ఆస్వాదించండి;

ਅਚਰਜ ਸਾਦ ਤਾ ਕੇ ਬਰਨੇ ਨ ਜਾਹੀ ॥੨॥
ఈ ఆహారం యొక్క ఆశ్చర్యకరమైన రుచిని వర్ణించలేము. || 2||

ਲੋਭੁ ਮੂਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਥਾਕੀ ॥
ఓ' సోదరుడా! దురాశ మాయమై వారి కోరికల అగ్ని నిర్జలమై,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਨ ਤਾਕੀ ॥੩॥
సర్వోన్నత దేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చిన భక్తుల కోసం. || 3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੈ ਮੋਹ ਨਿਵਾਰੇ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੨੧॥੨੭॥
ఓ నానక్! దేవుడు తన భక్తులకు దయను అనుగ్రహిస్తాడు మరియు అనేక జన్మల భయాలు మరియు ప్రపంచ అనుబంధాల నుండి వారిని విముక్తి చేస్తాడు. || 4|| 21|| 27||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਅਨਿਕ ਬੀਗ ਦਾਸ ਕੇ ਪਰਹਰਿਆ ॥
ఓ' సోదరుడా! దేవుడు తన భక్తుని యొక్క అనేక లోపాలను తొలగించాడు,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥੧॥
కనికరము అనుగ్రహిస్తూ, ఆయన తన సొంతం చేశాడు. || 1||

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మాయను మీ భక్తుని నుండి విముక్తి పొందావు,

ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਜਾਲੁ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
లోకస్వప్న వలలో చిక్కుకుపోయిన || 1|| విరామం||

ਪਰਬਤ ਦੋਖ ਮਹਾ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥
భయంకరమైన సిన్స్పర్వతాలు కూడా (లొంగిపోయిన వారివి)

ਖਿਨ ਮਹਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ॥੨॥
దయగల దేవుడు ఒక క్షణంలో తొలగించబడ్డాడు. || 2||

ਸੋਗ ਰੋਗ ਬਿਪਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
అనిశ్బాధలు, రుగ్మతలు మరియు తీవ్రమైన విపత్తులు (భక్తుడి)

ਦੂਰਿ ਭਈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥
దేవుని ||నామమును ప్రేమపూర్వకంగా ధ్యానించడం ద్వారా తొలగించబడ్డాయి. || 3

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਲੀਨੋ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੨੨॥੨੮॥
ఓ నానక్! దేవుడు తన కృపను చూపును అనుగ్రహిస్తూ, తన ఆశ్రయానికి వచ్చి తన నిష్కళంకమైన నామానికి అనుగుణమైన వ్యక్తితో ఐక్యమయ్యాడు, || 4|| 22|| 28||

Page 743

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਦੀਨੁ ਛਡਾਇ ਦੁਨੀ ਜੋ ਲਾਏ ॥
దేవుడు నీతిమార్గము నుండి వైదొలగి, లోకసంపద, శక్తిగల మాయకు అతనిని పూర్తిగా అతుకున్న

ਦੁਹੀ ਸਰਾਈ ਖੁਨਾਮੀ ਕਹਾਏ ॥੧॥
ఆ వ్యక్తి రెండు ప్రపంచాలలో పాపిగా ప్రసిద్ధి చెందాడు. || 1||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
మానవులు దేవునికి ఏది ప్రీతికరమో దాన్ని సంతోషంగా అంగీకరించాలి.

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
భగవంతుడికి మాత్రమే తన సృష్టి గురించి తెలుసు. || 1|| విరామం||

ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਭਲਾ ਕਰਾਏ ॥
దేవుడు తనను జ్ఞాపకము చేసి, దాతృత్వము మరియు సంక్షేమ క్రియను చేసిన మహోన్నతమైన క్రియను ఎవరి నుండి పొందుతాడో,

ਦੀਨ ਕੈ ਤੋਸੈ ਦੁਨੀ ਨ ਜਾਏ ॥੨॥
నామ సంపదను సమకూరేట్టుపుడు, అతను ప్రాపంచిక ఆనందాన్ని కోల్పోడు. || 2||

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਗੈ ॥
ఓ' సోదరుడా! దేవుని వెలుగు మాత్రమే ప్రతి ఒక్కరికీ జ్ఞానోదయం చేస్తుంది.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥੩॥
ఓ' సోదరుడా! దేవుడు ఏ పనులను అప్పగించినా, అదే చేయడం జరుగుతుంది. || 3||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥
నా గురు-దేవుడు శాశ్వతమైనవాడు, అందుబాటులో లేని మరియు అర్థం చేసుకోలేని వాడు.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇਆ ਤੇਰਾ ॥੪॥੨੩॥੨੯॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అతనికి ప్రేరణ ఇచ్చిన దానిని నానక్ ఉచ్ఛరిస్తాడు. || 4|| 23|| 29||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥
ఓ' సోదరుడా! తెల్లవారు జామున దేవుని నామమును పఠించండి;

ਈਤ ਊਤ ਕੀ ਓਟ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
తద్వారా, ఈ ప్రపంచానికి మరియు తదుపరి ప్రపంచానికి మద్ధతుని నిర్మించుకోండి. || 1||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
ఎప్పటికీ, మనం దేవుని నామాన్ని పఠించాలి,

ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తద్వారా మనస్సు యొక్క అన్ని కోరికలు నెరవేరతాయి. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ
నిత్య దేవుని పాటలని ఎల్లప్పుడూ పాడండి;

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੨॥
తద్వారా మీరు జీవితం మరియు మరణం రెండింటిలోనూ (ఈ ప్రపంచంలో మరియు తదుపరి) అమర హోదాను పొందుతారు.

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
మీరు ఆధ్యాత్మిక సంపదను ఎన్నడూ కోల్పోకుండా దేవుని భక్తి ఆరాధనను నిర్వహించండి.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਸੁਖਿ ਅਨਦਿ ਵਿਹਾਵੈ ॥੩॥
ఈ సంపదను వినియోగించేటప్పుడు మరియు పంచుకుంటూనే, మీ జీవితం ఆనందంలో గడుపబడుతుంది. || 3||

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
లోకజీవమైన భగవంతుడిని గ్రహించాడు.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨੪॥੩੦॥
గురుకృపచేత దేవుని నామమును ధ్యానించిన ఓ నానక్. || 4|| 24|| 30||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
ఓ' సోదరుడా! పరిపూర్ణుడైన గురువు కరుణ పొందినప్పుడు,

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਪੂਰਨ ਭਈ ਘਾਲ ॥੧॥
దేవుని నామమును ధ్యానించే ప్రయత్నం ఫలిస్తుంది, అన్ని బాధలు అదృశ్యమవుతాయి. || 1||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਦਰਸੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, దయను చూపండి, తద్వారా మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించి ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందుతాను.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
నేను మీ నిష్కళంకమైన పేరుకు అంకితం కావచ్చు

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా! మీరు తప్ప నాకు ఇంకెవరు? || 1|| విరామం||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥
ఒకరు పరిశుద్ధుని సాంగత్యముతో ప్రేమలో పడతారు,

ਪੂਰਬ ਕਰਮਿ ਲਿਖਤ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥੨॥
గత క్రియల ఆధారంగా ఎవరు ముందే నిర్ణయించబడ్డారు. || 2||

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ਪਰਤਾਪ ॥
ఓ' సోదరుడా! ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి, అది మిమ్మల్ని గొప్ప ఆధ్యాత్మిక ఉద్ధరణతో ఆశీర్వదిస్తుంది.

ਜਾਲਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤੀਨੇ ਤਾਪ ॥੩॥
మూడు రుగ్మతలు (శారీరక, మానసిక మరియు సామాజిక) ఏవీ ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి హాని చేయవు. || 3||

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను మీ నిష్కళంకమైన పేరును ఎప్పటికీ మరచిపోలేను, ఒక క్షణం కూడా కాదు;

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੨੫॥੩੧॥
నానక్ ఈ బహుమతి కోసం వేడుకుంటున్నాడు, ఓ నా ప్రియమైన దేవుడా! || 4|| 25|| 31||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਸੇ ਸੰਜੋਗ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడు! దయతో నాకు అలాంటి శుభసందర్భాన్ని అందించండి,

ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੇ ॥੧॥
నా నాలుక ప్రేమతో మీ నామాన్ని పఠిస్తూ ఉండటానికి. || 1||

ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ' సాత్వికుల దయగల దేవుడా! నా ప్రార్థన వినండి.

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో మీ ప్రశంసలు పాడుకునే సాధువులతో నన్ను అనుబంధిస్తారు. || 1|| విరామం||

ਜੀਵਨ ਰੂਪੁ ਸਿਮਰਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మిమ్మల్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడం మనల్ని ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం కలిగిస్తోంది.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਸਹਿ ਤਿਸੁ ਨੇਰਾ ॥੨॥
మీరు కృపను అందించే వ్యక్తి, మిమ్మల్ని దగ్గరగా (లోపల) అనుభవిస్తాడు. || 2||

ਜਨ ਕੀ ਭੂਖ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਅਹਾਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ భక్తుల ఆధ్యాత్మిక ఆకలితీర్చడానికి మీ పేరు ఆహారం,

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੩॥
మీరు మాత్రమే ఈ ఆధ్యాత్మిక ఆహారానికి ప్రదాత. || 3||

ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥
దైవనామాన్ని ధ్యానించడంలో సాధువులు ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని పొందుతుంటారు.

ਨਾਨਕ ਦੇਵਨਹਾਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥੪॥੨੬॥੩੨॥
ఓ నానక్! గొప్ప ఇచ్చే దేవుడు, అన్ని తెలుసు. || 4|| 26|| 32||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਬਹਤੀ ਜਾਤ ਕਦੇ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਧਾਰਤ ॥
ఓ' సోదరుడా! (నది ప్రవాహం వలె), మీ జీవితం మీ ద్వారా వెళుతోంది, కానీ మీరు జీవితంలోని ఆధ్యాత్మిక కోణాన్ని ఎప్పుడూ పట్టించుకోరు.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਬੰਧਹਿ ਨਿਤ ਪਾਰਚ ॥੧॥
బదులుగా, మీరు తప్పుడు అనుబంధాల ప్రేమకు కట్టుబడి ఉంటారు. || 1||

ਮਾਧਵੇ ਭਜੁ ਦਿਨ ਨਿਤ ਰੈਣੀ ॥
ఓ' సోదరుడు! ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి ధ్యానించండి,

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరడం ద్వారా ఈ విలువైన జీవితం యొక్క ఆటను గెలవండి. || 1|| విరామం||

ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਦੋਊ ਕਰ ਝਾਰਤ ॥
ఆలోచనతో, మీరు నిరంతరం ప్రతి రకమైన చెడు క్రియకు పాల్పడుతున్నారు,

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਰਿਦ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਧਾਰਤ ॥੨॥
కానీ మీరు ఆభరణము వంటి దేవుని నామమును మీ హృదయంలో, ఒక క్షణం కూడా పొందుపరచరు. || 2||

ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਸੰਗਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਣੀ ॥
ఓ' సోదరుడా! మీ జీవితం మీ శరీరాన్ని పోషించడం మరియు పాంపర్ చేయడం ద్వారా మరణిస్తోంది,

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੩॥
కానీ ఇప్పటివరకు మీరు విజయవంతమైన దేవుని పాటలని పాడటం యొక్క ఆనంద స్థితిని అర్థం చేసుకోలేదు. || 3||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ' అనిశ్శక్తివంతమైన మరియు అర్థం చేసుకోలేని గురువా, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੨੭॥੩੩॥
ఓ నానక్! దేవుడా, మీరు సర్వజ్ఞులారా, నన్ను దుర్గుణాల నుండి రక్షించండి. || 4|| 27|| 33||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ॥
ఓ సోదరా, గురుసాంగత్యంలో ఒకరు భయంకరమైన దుర్గుణాల భయంకరమైన మహాసముద్రాన్ని దాటారు,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੧॥
ఆధ్యాత్మికతకు సంబంధించిన ఆభరణాల గనివంటి దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా. || 1||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਨਾਰਾਇਣ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉన్నాను.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਪਾਪ ਤਜਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ సోదరా, అన్ని దుఃఖాలు, వ్యాధులు మరియు బాధలు తొలగిపోయాయి మరియు పరిపూర్ణ గురువు బోధనలను కలవడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా పాపాలు నిర్మూలించబడతాయి. || 1|| విరామం||

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడంలో ఆధ్యాత్మిక జీవితం ఉంటుంది.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥
(దేవుని జ్ఞాపకార్థంగా) మనస్సు, శరీరం స్వచ్ఛంగా ఉంటాయి, అలాగే నిత్యదేవునితో కలయికే జీవితంయొక్క నిజమైన సంకల్పమని గ్రహించవచ్చు.|| 2||

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
ఓ సోదరా, మనం ఎల్లప్పుడూ సర్వోన్నత్త దేవుని గురించి ప్రేమగా ధ్యానం చేయాలి,

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਤੁ ਹੋਇ ਤਾ ਪਾਈਐ ॥੩॥
కానీ మన విధిలో అది ఇంత ముందుగా నిర్ణయించబడితేనే మనకు అటువంటి జ్ఞానం బహుమతిగా ఇవ్వబడుతుంది. || 3||

ਸਰਣਿ ਪਏ ਜਪਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ' సహోదరుడా, (దయగలవారి నామము) దేవుని ధ్యానము ద్వారా, ఆయన ఆశ్రయమందుండిన ఆ భక్తులు,

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੨੮॥੩੪॥
నానక్ వారిని అత్యున్నత్త గౌరవంలో ఉంచి, అటువంటి సాధువుల పాదాల ధూళి కోసం ఆరాటపడ్డాడు. || 4|| 28|| 34||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਘਰ ਕਾ ਕਾਜੁ ਨ ਜਾਣੀ ਰੂੜਾ ॥
ఓ' దేవుడా, (మీ దయ లేకుండా) మూర్ఖుడైన మానవుడు తన హృదయాన్ని అలంకరించడానికి అత్యంత అందమైన పని తెలియదు.

ਝੂਠੈ ਧੰਧੈ ਰਚਿਓ ਮੂੜਾ ॥੧॥
బదులుగా, మూర్ఖుడు తప్పుడు లోక చిక్కుల్లో మునిగిపోతాడు. || 1||

ਜਿਤੁ ਤੂੰ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ఏ క్రియలకు కేటాయించినా, మేము వాటికి కట్టుబడి ఉంటాము.

ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు మీ పేరుతో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే మేము మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకుంటాము. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥
దేవుని భక్తులు ఎల్లప్పుడూ అతని ప్రేమలో నిండి ఉంటారు.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥੨॥
వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామ అమృతంతో ఉప్పొంగిపోతారు. || 2||

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਾਢੇ ॥ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥
ఆయన నుండి లెక్కలేనన్ని జన్మల కోసం విడిపోయిన వారు, దేవుడు స్వయంగా వారిని చేరుకుంటాడు మరియు అతనితో ఐక్యం చేశాడు. || 3||

ਉਧਰੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా! కృపను ప్రసాదించి అబద్ధ లోకక్రియల నుండి నన్ను రక్షించుము,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੨੯॥੩੫॥
ఓ' భక్తుడు నానక్! నేను నీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను. || 4|| 29|| 35||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਿਹਚਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
నిత్యగృహహృదయుడైన గురువు కృపచేత

ਸਰਬ ਸੂਖ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਡੋੁਲਾਇਆ ॥੧॥
ఆయన సంపూర్ణ ఆధ్యాత్మిక సమాధానాన్ని కనుగొన్నాను, ఇప్పుడు మళ్ళీ ఊగిసలాడడు (దుర్గుణాలబారిన పడటం ద్వారా). || 1||

ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਚਰਨ ਮਨਿ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹੇ ॥
ఓ సోదరా, గురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, దేవుని నామాన్ని గ్రహించిన వారు తమ మనస్సులో నివసించారు,

ਤਾ ਤੇ ਕਰਤੈ ਅਸਥਿਰੁ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు వారిని అచంచలంగా చేశాడు. || 1|| విరామం||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
మారని, శాశ్వతమైన దేవుని మహిమానిత్వమైన పాటలని పాడటం ద్వారా,

ਤਾ ਤੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥
మరణపు ఉరి భయం తెగిపోయింది. || 2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥
దేవుడు తన నామమును అంటిపెట్టుకుని ఉన్నవారిని కనికరము అనుగ్రహించుచు,

ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥੩੦॥੩੬॥
ఓ' నానక్, వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా ఆనంద స్థితిలో ఉంటారు. || 3|| 30|| 36||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਾਧ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
గురువు గారు పలికిన కీర్తనలు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందిన పదాలు.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ దివ్యపదాల ద్వారా దేవుణ్ణి ధ్యానించినవారు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందుతారు; ఆయన ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుని నామాన్ని తన నాలుకతో పఠిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਕੇ ਮਿਟੇ ਕਲੇਸਾ ॥
ఓ' సోదరుడా, (గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా) కష్టకాలంలో ఒకరి బాధలు తొలగిపోయాయి,

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥੧॥
దేవుని నామము ఆయన మనస్సులో సష్టమవుతుంది కాబట్టి. || 1||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించిన వారు, ఆయన పాదాల ధూళిని నుదుటిపై పూసినట్లుగా,

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੩੧॥੩੭॥
ఓ నానక్, వారు గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా ప్రపంచ కలహాల నుండి రక్షించారు. || 2|| 31|| 37||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు, మూడవ లయ:

ਗੋਬਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ' విశ్వ గురువా, దయగల దేవుడా, నేను ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రశంసలను పాడాలనుకుంటున్నాను.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' పరిపూర్ణ మరియు దయగల దేవుడా, మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టితో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || విరామం||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
ఓ' దేవుడా! దయను ప్రసాదించు, మీరు మమ్మల్ని ఆదరిస్తారు.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲਾ ॥੧॥
ఆత్మ, శరీరం మరియు మిగిలినవన్నీ మీ ఆస్తి. || 1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚਲੈ ਜਪਿ ਨਾਲਾ ॥
ఓ' సోదరుడా! పునరుత్తేజం పొందిన నామం గురించి ఎల్లప్పుడూ ధ్యానించండి ఎందుకంటే ఇది మాత్రమే మరణానంతరం మానవులతో కలిసి ఉంటుంది.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੨॥੩੨॥੩੮॥
గురువు పాదాల ధూళి (బోధనలు) కోసం నానక్ వేడాడు. || 2|| 32|| 38||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
దేవుడు కాకుండా, మరెవరూ లేరు (దుర్గుణాల నుండి మనల్ని ఎవరు రక్షించగలరు).

ਆਪੇ ਥੰਮੈ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੧॥
నిత్య దేవుడు స్వయంగా అందరికీ మద్దతునిస్తాడు. || 1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
దేవుని నామము నా ఏకైక మద్దతు,

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అనంతమైన దేవుడు ఏదైనా చేయడానికి మరియు చేయడానికి అన్ని శక్తివంతమైనవాడు. || 1|| విరామం||

ਸਭ ਰੋਗ ਮਿਟਾਵੇ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥ ਨਾਨਕ ਰਖਾ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੨॥੩੩॥੩੯॥
ఓ నానక్! తన రక్షకుడు తానే దేవుడు అవుతాడు, అతను ఆ వ్యక్తి యొక్క బాధలనిన్నిటినీ నిర్మూలించి, అతనిని సంపూర్ణ ఆరోగ్యంగా చేస్తాడు. || 2|| 33|| 39||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਦਰਸਨ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనము కొరకు ఆరాటపడును,

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ అది పరిపూర్ణ గమ్యం ద్వారా మాత్రమే సాధించబడుతుంది. || విరామం||

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਨੀਦ ਕਿਉ ਆਈ ॥
అందమైన దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, నేను మాయ బారిలో ఎందుకు పడిపోయాను?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਦੂਤਾ ਲਾਈ ॥੧॥
ఈ ఉద్రేకపూరిత శత్రువులు (దుర్గుణాలు) నన్ను మాయతో చిక్కుకుపోయారు. || 1||

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹਾ ਕਰਤ ਕਸਾਈ ॥
మాయ వంటి కసాయి నన్ను నా ప్రియమైన దేవుని నుండి వేరు చేశాడు, ఫలితంగా అతనిపై నాపై ప్రేమ లేదు.

ਨਿਰਦੈ ਜੰਤੁ ਤਿਸੁ ਦਇਆ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥
ఈ కనికరం లేని మాయ పేద మర్త్యుని పట్ల కనికరం చూపదు. || 2||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬੀਤੀਅਨ ਭਰਮਾਈ ॥
లక్ష్యం లేకుండా తిరుగుతూ, లెక్కలేనన్ని జీవితకాలాలు గడిచిపోయాయి;

ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਦੁਤਰ ਮਾਈ ॥੩॥
కానీ ఈ భయంకరమైన మాయ నా మనస్సును నా హృదయంలో నివసించనివ్వదు. || 3||

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਈ ॥
పగలు మరియు రాత్రి, నేను నా స్వంత పనుల ప్రతిఫలాన్ని భరిస్తున్నాను.

ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਿਰਤੁ ਭਵਾਈ ॥੪॥
మరెవరినీ నిందించలేము, నా గత పనుల కారణంగా నేను లెక్కలేనన్ని జననాలను అనుభవిస్తున్నాను. || 4||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ॥
నా స్నేహితులారా, సాధువులారా, భక్తులారా మరియు సోదరులారా వినండి,

ਚਰਣ ਸਰਣ ਨਾਨਕ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੫॥੩੪॥੪੦॥
ఓ నానక్! అంటే, దేవుని నిష్కళంకమైన నామ ఆశ్రయానికి రావడం ద్వారా మాత్రమే సర్వోన్నత్త ఆధ్యాత్మిక హోదా పొందుతుంది. || 5|| 34|| 40||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు, నాలుగవ లయ:

ਭਲੀ ਸੁਹਾਵੀ ਛਾਪਰੀ ਜਾ ਮਹਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఆశీర్వదించబడిన, అందమైన ఆ గుడిసె, దానిలో దేవుని స్తుతి పాడతారు.

ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਧਉਲਹਰ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తెల్లని పాలరాయి భవనాలు నిరుపయోగమైనవి, ఇందులో దేవుడు మరచిపోతారు. || 1|| విరామం||

ਅਨਦੁ ਗਰੀਬੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥
ఓ సహోదరుడా, సాధువుల సాంగత్యంలో పేదరికంలో జీవించడం ఆనందదాయకం, దీనిలో ఒకరు దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు.

ਜਲਿ ਜਾਉ ਏਹੁ ਬਡਪਨਾ ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਏ ॥੧॥
మాయలో ఒకరిని బంధిస్తే ఈ లోక మహిమ కూడా మండవచ్చు|| 1||

ਪੀਸਨੁ ਪੀਸਿ ਓਢਿ ਕਾਮਰੀ ਸੁਖੁ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਾਏ ॥
తృప్తిని దృష్టిలో పెట్టుకొని, అతను చిన్న దుప్పటిని భరించడం మరియు సత్యంగా గింజలను గ్రైండ్ చేయాల్సినంత పేదరికంలో జీవిస్తున్నప్పటికీ ఒకరు ఆనందదాయకంగా భావిస్తారు.

ਐਸੋ ਰਾਜੁ ਨ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਜਿਤੁ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਏ ॥੨॥
కాని మనస్సు ఎన్నడూ సతిశయము కాని రాజ్యము ప్రయోజనము లేదు. || 2||

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਓਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
భగవంతుని ప్రేమతో నిండిన వాడు, నగ్నంగా తిరుగుతున్నా (బట్టలు లేకపోవడం వల్ల) కీర్తిని పొందుతాడు.

ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਿਰਥਿਆ ਜਿਹ ਰਚਿ ਲੋਭਾਏ ॥੩॥
కానీ ప్రలోభపెట్టే పట్టు దుస్తులను ధరించడం వల్లం, దీని ద్వారా ఒకరు దురాశకు గురవుతారు. || 3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਹਾਥਿ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ప్రతిదీ నియంత్రిస్తుంది, మీరు ప్రతిదీ చేస్తారు మరియు పూర్తి చేస్తారు.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਾ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੪੧॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! ప్రతి శ్వాసతో నిన్ను స్మరించుటమనే వరాన్ని నేను పొందగలనని దయ చూపండి. || 4|| 1|| 41||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਪਰਾਨ ਧਨ ਤਿਸ ਕਾ ਪਨਿਹਾਰਾ ॥
నేను నా జీవితాన్ని సంపదను దేవుని సాధువుకు అపర్గించి, అతని కోసం నీరు తీసుకురావడం వంటి అతని సేవకు నన్ను అంకితం చేస్తాను.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਤ ਸਗਲ ਤੇ ਜੀਅ ਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా తోబుట్టువులు, స్నేహితులు, కుమారులు, చివరికి నా జీవితం కన్నా ఆయన నాకు మరింత ప్రియమైనవాడు. || 1|| విరామం||

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਬੀਜਨਾ ਸੰਤ ਚਉਰੁ ਢੁਲਾਵਉ ॥
నేను నా జుట్టును అభిమానిని చేయాలనుకుంటున్నాను మరియు సాధువులపై ఊపాలనుకుంటున్నాను.

ਸੀਸੁ ਨਿਹਾਰਉ ਚਰਣ ਤਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥
వారి మాటలకు నేను తల వంచాలనుకుంటున్నాను (అంగీకరించు) నేను వారి పాదాల ధూళిని నా నుదుటికి అప్లై చేయాలనుకుంటున్నాను (వినయంగా వారికి వడ్డించండి). || 1||

ਮਿਸਟ ਬਚਨ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਦੀਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥
నేను నా సమర్పణను (సాధువుల ముందు) అత్యంత వినయపూర్వకమైన మరియు సాత్వికమైన వక్తిలా తీపి పదాలలో చేస్తాను.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣੀ ਪਰਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨॥
అహంకారాన్ని త్యజించి, నేను వారి ఆశ్రయాన్ని కోరతాను, వారి సలహాను అనుసరిస్తాను మరియు వారి నుండి దేవుని సద్గుణాల నిధిని పొందుతాను. || 2||

ਅਵਲੋਕਨ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਕਰਉ ਜਨ ਕਾ ਦਰਸਾਰੁ ॥
నేను భక్తులను పదే పదే చూడాలనుకుంటున్నాను

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਉ ਬੰਦਉ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥੩॥
వారి అద్భుతమైన పదాలను నా మనస్సులో ఆదరించాలనుకుంటున్నాను; నేను వారికి పదే పదే నమస్కరిస్తాను, నా మర్యాదను చూపిస్తూ. || 3||

ਚਿਤਵਉ ਮਨਿ ਆਸਾ ਕਰਉ ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਮਾਗਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తుల సాంగత్యాన్ని అడగాలనే కోరిక నాకు ఎల్లప్పుడూ ఉండవచ్చు

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦਾਸ ਚਰਣੀ ਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੪੨॥
ఓ దేవుడా, నానక్ ను కరుణించండి, ఆయన వినయంగా మీ భక్తుల సేవలో ఉండవచ్చు

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਤਾਹੂ ਮਹਿ ਪਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రపంచంలోని అన్ని ఖండాలు మరియు ప్రాంతాలలో నివసిస్తున్న ప్రజలను ఆకర్షించిన మాయ కూడా నేను ప్రలోభపెట్టబడ్డాను.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹੁ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి నన్ను నీ నామముతో ఆశీర్వదించి, మాయా పట్టు నుండి దురాత్ముడైన నన్ను రక్షించండి. || 1|| విరామం||

ਜਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੁਖੀ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను ఆ మాయేను వెంబడిస్తాను, దాని నుండి ఎవరూ నిజమైన ఆనందాన్ని పొందలేదు.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਜੋ ਸਗਲ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਉ ॥੧॥
చివరికి అందరినీ విడిచిపెట్టే వాటిని నేను పదే పదే అంటిపెట్టుకొని ఉన్నాను. || 1||

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, దయ యొక్కగురువా! నేను ఎల్లప్పుడూ మీ పాటలని పాడడానికి దయ చూపండి.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥੩॥੪੩॥
ఓ' దేవుడా! నేను ఎల్లప్పుడూ సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండగలనని నానక్ చేసిన ప్రార్థన ఇది. || 2|| 3|| 43||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਪੜਤਾਲ
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు, ఐదవ లయ, పార్తాల్:

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੀਆ ਮੋਹਨ ਲਾਲਨਾ ॥
ఓ' సోదరుడా! ప్రపంచంలోని అన్ని రకాల ప్రేమలలో, అత్యున్నత ప్రేమ ఆకర్షణీయమైన ప్రియమైన దేవుని పట్ల ఉంది

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿੰਦ ਏਕੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਲੇਖੈ ਸੰਤ ਲਾਗੁ ਮਨਹਿ ਛਾਡੁ ਦੁਬਿਧਾ ਕੀ ਕੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని మాత్రమే ధ్యానించండి, దేవుని సమక్షంలో మరేదీ ఆమోదించబడదు; మీ మనస్సును సాధువుల బోధలకు అనుగుణంగా చేసి, ద్వంద్వ మార్గాన్ని విడిచిపెట్టండి. || 1|| విరామం||

ਨਿਰਗੁਨ ਹਰੀਆ ਸਰਗੁਨ ਧਰੀਆ ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀਆ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿਨ ਕਰੀਆ ॥
అవ్యక్తుడైన దేవుడు భౌతిక రూపాలలో వ్యక్తమయ్యాడు; అతను అనేక విభిన్న రూపాలలెక్కలేనన్ని శరీరాలను రూపొందించాడు.

ਵਿਚਿ ਮਨ ਕੋਟਵਰੀਆ ॥
ప్రతి శరీరంలో మనస్సు పోలీసు అధికారిలాంటిది;

ਨਿਜ ਮੰਦਰਿ ਪਿਰੀਆ ॥
తన ఆలయమువంటి ఈ శరీరాలలో ప్రియదేవుడు నివసిస్తాడు.

ਤਹਾ ਆਨਦ ਕਰੀਆ ॥
అక్కడ ఆయన ఆనందిస్తాడు.

ਨਹ ਮਰੀਆ ਨਹ ਜਰੀਆ ॥੧॥
దేవుడు చనిపోడు, మరియు అతను ఎన్నడూ వృద్ధాప్యం చెందడు. || 1|

ਕਿਰਤਨਿ ਜੁਰੀਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਫਿਰੀਆ ਪਰ ਕਉ ਹਿਰੀਆ ॥
మర్త్యులు దేవుని సృష్టిలో నిమగ్నమై వివిధ రకాలుగా తిరుగుతూ ఉంటారు;
ఇతరుల ఆస్తిని దొంగిలించి,

ਬਿਖਨਾ ਘਿਰੀਆ ॥
మరియు దుర్గుణాలతో చుట్టుముట్టబడి ఉంటుంది.

ਅਬ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਆ ॥
కానీ, ఎప్పుడు, గురువు సాంగత్యంలో చేరతాడు

ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਖਰੀਆ ॥
దేవుని సన్నిధిని నిలిచి యుండగా

ਦਰਸਨੁ ਕਰੀਆ ॥
ఆయన దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవిస్తాడు,

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਰੀਆ ॥
ఓ నానక్! గురువును కలిసేవాడు;

ਬਹੁਰਿ ਨ ਫਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੪੪॥
ఇక పై జనన మరణాల చక్రాలలో తిరుగులేదు. || 2|| 1|| 44||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਰਾਸਿ ਮੰਡਲੁ ਕੀਨੋ ਆਖਾਰਾ ॥
దేవుడు తన సృష్టితో ఆడటానికి ఒక అరేనా లాగా ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించాడు,

ਸਗਲੋ ਸਾਜਿ ਰਖਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు అతను మొత్తం విస్తీర్ణాన్ని అలంకరించాడు || 1|| విరామం||

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਆਪਾਰਾ ॥
ప్రపంచ రంగంలో వివిధ రంగులు మరియు ఆకారాల అనంత రూపాలు ఉన్నాయి.

ਪੇਖੈ ਖੁਸੀ ਭੋਗ ਨਹੀ ਹਾਰਾ ॥
దేవుడు దాన్ని ఆనందంతో చూస్తాడు, మరియు అతను దానిని ఆస్వాదించడంలో
ఎప్పుడూ అలసిపోడు.

ਸਭਿ ਰਸ ਲੈਤ ਬਸਤ ਨਿਰਾਰਾ ॥੧॥
దేవుడు అన్ని లోక ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తాడు మరియు అయినప్పటికీ అనుబంధం లేకుండా ఉంటాడు. || 1||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਨ ਮਾਸਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీకు రూపం, రంగు, ముఖం లేదా గడ్డం లేవు.

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਖੇਲੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥
మీరు సృష్టించిన ప్రపంచ నాటకాన్ని వర్ణించలేము.

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਚਰਨਾਰਾ ॥੨॥੨॥੪੫॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! మీ సాధువుల పాదాల ధూళి (వినయపూర్వక సేవ) కోసం నేను వేడుచున్నాను. || 2|| 2|| 45||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਤਉ ਮੈ ਆਇਆ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను మీ వద్దకు వచ్చాను; అవును, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను,

ਭਰੋਸੈ ਆਇਆ ਕਿਰਪਾ ਆਇਆ ॥
మీరు దయ చూపే ఈ విశ్వాసంతో నేను వచ్చాను.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰਹਿ ਪਠਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా!, మీ ఇష్టం వచ్చినట్లు నన్ను రక్షించండి; గురువు గారు నాకు ఈ మార్గాన్ని చూపించారు (మీతో ఐక్యం కావడానికి). || 1|| విరామం||

ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా! ఈ మాయ, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి, దాటడం చాలా కష్టమైన సముద్రం
లాంటిది.

ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਇਆ ॥੧॥
హింసాత్మక గాలి-తుఫాను ప్రజలను చుట్టూ నెట్టినట్లే, అదే విధంగా ఈ సముద్రంలో ప్రపంచ ఆకర్షణలు ప్రజలను చుట్టూ నెట్టివేస్తుంది. || 1||

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਹੀ ਡਰਾਇਆ ॥ ਕਰਰੋ ਧ੍ਰਮਰਾਇਆ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా, నీతి న్యాయాధిపతి (మన విధిని నిర్ణయించేవాడు) చాలా కఠినంగా ఉన్నాడని పదే పదే విన్న తరువాత, నేను భయపడ్డాను

ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪਾਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా! ఈ ప్రపంచం లోతైన చీకటి గొయ్యిలాంటిది;

ਪਾਵਕੁ ਸਗਰਾਇਆ ॥੩॥
ఇది పూర్తిగా లోకవాంఛల అగ్నితో నిండి ఉంటుంది. || 3||

ਗਹੀ ਓਟ ਸਾਧਾਇਆ ॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
ఓ నానక్, ఓ దేవుడా, నేను గురువు మద్దతును గ్రహించినప్పటి నుండి, నేను ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటున్నాను,

ਅਬ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩॥੪੬॥
ఇప్పుడు, నేను పరిపూర్ణ దేవుణ్ణి గ్రహించాను. || 4|| 3|| 46||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు, ఆరవ లయ:

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ॥
నా జీవితానికి మద్దతు అయిన నామంతో నేను ఆశీర్వదించబడాలని నేను సత్య గురువుకు ఈ ప్రార్థన చేస్తున్నాను.

ਤੁਠਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥
నిత్యుడైన దేవుడు, సార్వభౌమరాజు దయగలవాడు మరియు నా లోక బాధలన్నీ అదృశ్యమయ్యాయి. || 1||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਟੇਕ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕੀ ਓਟ ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' శాశ్వత సృష్టికర్త-దేవుడా! మీరు మీ భక్తుల మద్దతు మరియు సాధువుల ఆశ్రయం. || 1|| విరామం|

ਸਚੁ ਤੇਰੀ ਸਾਮਗਰੀ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰਾ
ఓ దేవుడా, నిత్యము లోకమునకు మీ నిబంధనలే నిత్యము నీ న్యాయ విధానము.

ਸਚੁ ਤੇਰੇ ਖਾਜੀਨਿਆ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥੨॥
మీ సంపద ఎల్లప్పుడూ నిండి ఉంటుంది, మరియు శాశ్వతమైనది మీ విస్తీర్ణము. || 2||

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਾਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, అర్థం కానిది మీ రూపం మరియు సాటిలేనిది మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి.

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰਿਆ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా! మీ పేరు ఆహ్లాదకరంగా ఉన్న మీ భక్తులకు నేను అంకితం చేసి ఉన్నాను. || 3||

Page 747

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਜਾ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
అగమ్య అనంతమైన భగవంతుడిని గ్రహించిన తరువాత అన్ని కోరికలు నెరవేరతాయి.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤੇਰਿਆ ਚਰਣਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੪੭॥
గురునానక్ (ఆయన బోధలను అనుసరించి) కలిసిన ఓ సోదరుడు భగవంతుణ్ణి సాకారం చేసుకున్నాడు; ఓ' దేవుడా! నేను మీ పేరుకు అంకితం చేయాను. || 4|| 1|| 47||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు, ఏడవ లయ:

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮਨਾਇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు దయగలవారై, మీ ఆజ్ఞను ఆ వ్యక్తి పాటించండి.

ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂੰ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥
అది మాత్రమే మీకు ప్రీతికరమైన నిజమైన భక్తి ఆరాధన; ఓ' దేవుడా! మీరు అన్ని మానవులకు ప్రియమైనవారు. || 1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥
ఓ' నా దేవుడా! సార్వభౌముడైన రాజు, మీ సాధువులకు మీ మద్దతు మాత్రమే ఉంది,

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂਹੈ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఏది సంతోషిస్తోందో అది మీ పరిశుద్ధులకు అంగీకరించదగినదే; వారి మనస్సు మరియు శరీరంలో మీ ఏకైక మద్దతు ఉంది. || 1|| విరామం||

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు కరుణతో ఉన్నారు, దయ యొక్క నిధి మరియు ఆశలను నెరవేరేవారు.

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰਾਣਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਭਗਤਨ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
ఓ' జీవిత గురువా, మీరు భక్తులందరినీ ప్రేమిస్తారు, మరియు మీరు వారి ప్రియమైనవారు. || 2||

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਤੇਰੀ ਭਾਤੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అర్థం చేసుకోలేనివారు, అనంతులు మరియు ఉనత్తమైనవారు; మీలాంటి వారు మరెవరూ లేరు.

ਇਹ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੩॥
ఓ' గురు-దేవుడా, మా ఆనందాన్నిఇచ్చేప్రయోజకుడా, మేము మిమ్మల్నిఎప్పటికీ మరచిపోలేని మా ప్రార్థన ఇది. || 3||

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా! నేను మీకు ఆహ్లాదకరంగా అనిపిస్తే, (నన్నుఆశీర్వదించండి) నేను ఎల్లప్పుడూ ప్రతి శ్వాసతో మీ ప్రశంసలను పాడవచ్చు

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥੪॥੧॥੪੮॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా! అంతిమ శాంతి అయిన మీ పేరు యొక్కఆశీర్వాదం కోసం నానక్ వేడాడు; నేను మీ ఆనందం ద్వారా మాత్రమే దానిని అందుకోగలను. || 4|| 1|| 48||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜਿਤੁ ਤੂ ਕਬਹੂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ॥
ఓ దేవుడా, నీ ఆ ప్రదేశం లాంటిది ఏముంటుంది, మీరు ఎన్నడూ విడిచిపెట్టబడని చోట కూర్చొని,

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਦੇਹਾ ॥੧॥
నేను నిన్నుధ్యానించి, నా శరీరం శుద్ధి చేయబడుతుందా? || 1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਉ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਣ ਆਇਆ ॥
ఓ' నా దేవుడా, నేను ఆ ప్రదేశం కోసం వెతకడం ప్రారంభించాను.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਨ੍ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ఒక చోటు నుండి మరో చోటికి శోధించబడిన తర్వాత, నేను పరిశుద్ధుల సంఘానికి చేరుకున్నాను, వారి ఆశ్రయంలో ఆ స్థలాన్నికనుగొన్నాను. || 1|| విరామం||

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਹਾਰੇ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా! వేదపఠనం, పఠన, బ్రహ్మవంటి దేవదూతలు అలసిపోయారు కాని వారు మీ విలువను కూడా అర్థం చేసుకోలేకపోయారు.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਤੇ ਤੇ ਭੀ ਮੋਹੇ ਮਾਈ ॥੨॥
చాలా మంది అన్వేషకులు మరియు నైపుణ్యం కలిగినవారు విలపిస్తూ తిరుగుతున్నారు ఎందుకంటే వారు కూడా మాయచేత ఆకర్షించబడ్డారు. || 2||

ਦਸ ਅਉਤਾਰ ਰਾਜੇ ਹੋਇ ਵਰਤੇ ਮਹਾਦੇਵ ਅਉਧੂਤਾ ॥
ఓ దేవుడా, తమ కాలంలో గౌరవప్రదమైన రాజులుగా జీవించిన విష్ణువు యొక్క పది అవతారాలు, మరియు ప్రఖ్యాత సన్యాసిగా మారిన శివుడు;

ਤਿਨ੍ਹ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤੇਰਾ ਲਾਇ ਥਕੇ ਬਿਭੂਤਾ ॥੩॥
వారు కూడా తమ శరీరాలకు బూడిదను పూసి తిరుగుతూ నే ఉన్నారు, కాని మీ సద్గుణాలు మరియు మీ సృష్టి యొక్క పరిమితిని కనుగొనలేకపోయారు. || 3||

ਸਹਜ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸ ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలను పాడే సాధువులు శాంతి, సమతూకం, ఆనందం మరియు నామం యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించారు.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨॥੪੯॥
ఓ నానక్, వారు గురువును కలిసినప్పుడు, వారి ఆశీర్వాద దృష్టి ఒకరి జీవితాన్ని విజయవంతం చేస్తుంది, వారు తమ మనస్సు మరియు శరీరంతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడం ప్రారంభించారు. || 4|| 2|| 49||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪਾਖੰਡ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਲੂਟੈ ॥
ఓ సోదరుడా, మత కర్మలు, ఆచారాలు మరియు వేషధారణలు చేస్తున్నవారందరూ మరణ రాక్షసుడిచే దోచబడతారు.

ਨਿਰਬਾਣ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਜਿਤੁ ਛੂਟੈ ॥੧॥
కాబట్టి ఏ లోకకోరికలు లేకుండా, సృష్టికర్తను స్తుతిస్తూ, ఒక్కక్షణం కూడా ఆరాధనతో ఉన్నవారిని స్మరించుకుంటూ, ఒకరు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతారు. || 1||

ਸੰਤਹੁ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ॥
ఓ' సాధువులారా, దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం దాటి (దేవుని పాటలని పాడటం).

ਜੇ ਕੋ ਬਚਨੁ ਕਮਾਵੈ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੋ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరైనా సాధువుల బోధనలను ఆచరిస్తే, అప్పుడు గురువు దయతో, ఆ వ్యక్తి ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ప్రయాణిస్తాడు.

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ਇਸੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥
ఓ సోదరా, ఈ ప్రపంచంలో లక్షలాది పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాల్లో స్నానం చేయడం ద్వారా కూడా మనస్సు లోపపు మురికితో నిండిపోతుంది.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ॥੨॥
కానీ గురువు సాంగత్యంలో దేవుని పాటలని పాడటం వలన అతని జీవితం నిష్కళంకంగా మారుతుంది. || 2||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ਇਨ੍ ਪੜਿਆ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
వేదాలు, స్మృతులు, శాస్త్రాలు మరియు ఇతర మత పుస్తకాలను చదవడం ద్వారా దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛను పొందలేరు.

ਏਕੁ ਅਖਰੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ॥੩॥
కానీ గురువు బోధనలను అనుసరించి, నిత్యదేవుని నామాన్ని ధ్యానించిన వ్యక్తి మచ్చలేని సత్యమైన ఖ్యాతిని పొందుతాడు. || 3||

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਉਪਦੇਸੁ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਸਾਝਾ ॥
ఖాత్రిలు (యోధులు), బ్రాహ్మణులు (పూజారులు), శూద్రులు (మేనియల్స్) మరియు వైష్యులు (వ్యాపార సమాజం) అనే నాలుగు సామాజిక వర్గాలకు ఇది సాధారణ సందేశం.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਉਧਰੈ ਸੋ ਕਲਿ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਨਕ ਮਾਝਾ ॥੪॥੩॥੫੦॥
ఈ ప్రపంచంలో గురువు బోధనల ద్వారా నామాన్ని ధ్యానించిన వాడు దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడ్డాడని; ఓ నానక్, అతను ప్రతి మనిషిలో దేవుణ్ణి చూస్తాడు. || 4|| 3|| 50||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨਹਿ ਓਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమించినవారు ఆయన ఏమి చేసినా అంగీకరించండి.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਨ੍ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਪਰਾਤੇ ॥੧॥
దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉండి ఉండగలవారు ప్రతిచోటా గౌరవించబడతారు. || 1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ఓ' నా దేవుడా, మీ సాధువులకు ఎవరూ సమానం కాదు.

ਭਗਤਾ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
భక్తులు తమ దేవునితో ప్రేమలో ఉన్నారు; వారు ఆయన జలమును భూమియు ఆకాశమును ప్రసంగిస్తూ అనుభవించడం. || 1|| విరామం||

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਉਧਰੈ ਜਮੁ ਤਾ ਕੈ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
లక్షలాది పాపాలు చేసినవాడు కూడా పరిశుద్ధ సంఘంలోని దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడ్డాడు, మరణభూతం కూడా ఆయన దగ్గరకు రాదు.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਬਿਛੁੜਿਆ ਹੋਵੈ ਤਿਨ੍ ਹਰਿ ਸਿਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੨॥
అనేక జన్మల పాటు భగవంతుడి నుంచి వేరు చేయబడి ఉండవచ్చు గురువు వారిలో చాలా మందిని దేవునితో ఏకం చేస్తాడు. || 2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟੈ ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ॥
సాధువుల ఆశ్రయానికి వచ్చేవాడు, మాయ (లోక సంపద మరియు శక్తి) పట్ల ఆ వ్యక్తి యొక్క ప్రేమ, సందేహం మరియు భయం నిర్మూలించబడతాయి.

ਜੇਹਾ ਮਨੋਰਥੁ ਕਰਿ ਆਰਾਧੇ ਸੋ ਸੰਤਨ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥
దేవుని గురించి ధ్యానించే ఏ లక్ష్యంతోనైనా, పరిశుద్ధుల నుండి ఆ కోరిక నెరవేరుతుంది.

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕੇਤਕ ਬਰਨਉ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਭਾਣੇ ॥
తమ దేవునికి ప్రీతికరమైన భక్తుల మహిమను నేను ఎంతవరకు వర్ణించగలను.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੇ ਸਭ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੪॥੪॥੫੧॥
ఓ నానక్! సత్యగురువును కలిసిన వారు (మరియు అతని బోధనలను అనుసరించారు) అందరినుండి స్వతంత్రంగా మారారు. || 4|| 4|| 51||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਤੁਧੁ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖੇ ਪਏ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, నీ ఆశ్రయానికి వచ్చినవారు, మీ మద్ధతును విస్తరిస్తూ, మీరు వారిని లోకకోరికల భయంకరమైన అగ్నినుండి రక్షించారు.

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਆਸ ਚੁਕਾਈ ॥੧॥
మీ మద్ధతు మరియు శక్తి మాత్రమే వారి హృదయంలో ఉన్నాయి, మరియు వారు మరే ఇతర మద్ధతును విసర్జించారు. || 1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਇਐ ਉਬਰੇ ॥
ఓ' నా దేవుడా, సార్వభౌమరాజు, మీరు ప్రజల మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు, వారు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రంలో మునిగిపోవడం నుండి తప్పించుకుంటారు.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਭਰਵਾਸਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਉਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ నామాన్ని ధ్యానిస్తూ దుర్గుణాల నుండి రక్షింపబడతారు; వారు ఎల్లప్పుడూ మీ మద్ధతు మరియు సహాయంపై విశ్వాసం కలిగి ఉంటారు. || 1|| విరామం||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਆਪਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు దయగలవారైన దేవుడు, మీరు మాయా, లోక సంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమ యొక్కలోతైన చీకటి గుంట నుండి వారిని బయటకు తీశారు.

ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦੀਏ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥
వారిని జాగ్రత్తగా చూసుకోవడం ద్వారా మీరు వారిని అన్ని సౌఖ్యాలు మరియు శాంతితో ఆశీర్వదించారు; ఓ' దేవుడా, మీరు వారందరినీ ఆదరించండి. || 2||

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਛਡਾਏ ॥
ఆయన తన కృపను ఎవరిమీద వేస్తాడు, వారి లోకబంధాలను కత్తిరించి, వారిని దుర్గుణాల నుండి విముక్తి చేస్తాడు.

ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥੩॥
దేవుడు స్వయంగా వారి నుండి తన భక్తి ఆరాధనను పొందాడు; అవును, ఆయన స్వయంగా వారిని భక్తిఆరాధనకు నిమగ్నం చేస్తాడు. || 3||

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭੈ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੇ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰਾ ॥
వారి సందేహం తొలగిపోయింది, వారి భయాలు మరియు ప్రపంచ అనుబంధాలు అదృశ్యమయ్యాయి మరియు వారి ఆందోళన మరియు ఆందోళన తొలగించబడ్డాయి.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੈ ਭੇਟਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੫॥੫੨॥
ఓ నానక్! దేవుని దయను అనుగ్రహించిన ఆ ఆనందము పరిపూర్ణ సత్యగురువును కలుసుకున్నది. || 4|| 5|| 52||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਜਬ ਕਛੁ ਨ ਸੀਓ ਤਬ ਕਿਆ ਕਰਤਾ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ ਆਇਆ ॥
ఏమీ లేనప్పుడు, అప్పుడు ఏ పనులు చేయబడుతున్నాయి? మరియు మానవుడు ఏ క్రియల ద్వారా ఉనికిలోకి వచ్చాడు?

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਠਾਕੁਰਿ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥
(వాస్తవం ఏమిటంటే) దేవుడు స్వయంగా ఈ సృష్టిని సృష్టించాడు మరియు ఈ నాటకాన్ని ఏర్పాటు చేసిన తరువాత, అతను స్వయంగా దీనిని చూస్తున్నాడు. || 1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ॥
ఓ నా దేవుడా, సార్వభౌమరాజు, నేను స్వయంగా ఏమీ చేయలేను.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' సోదరుడు! దేవుడు తానే అన్నీ చేస్తాడు మరియు ప్రతిదీ పూర్తి చేస్తాడు; దేవుడు స్వయంగా అందరిలో ప్రవేశిస్తున్నాడు. || 1|| విరామం||

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਛੂਟੈ ਕਤਹੂ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਇਆਣੀ ॥
నశించే శరీరం మరియు పరిపక్వత లేని తెలివితేటలు ఉన్న ఈ మానవుడు తన క్రియలను లెక్కించినట్లయితే ఎప్పటికీ విముక్తి పొందలేడు.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨਿਰਾਲੀ ॥੨॥
ఓ' సృష్టికర్త దేవుడా! దయను ప్రసాదించు (మరియు మమ్మల్ని రక్షించు); మీ కృప ప్రత్యేకమైనది.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਹੀ ਧਿਆਈਐ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అన్ని జీవులు మరియు జీవులను సృష్టించారు మరియు ప్రతి ఒక్కరూ మిమ్మల్ని ప్రేమగా ధ్యానిస్తారు.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥
మీ స్థితి మరియు పరిమితి మీకు మాత్రమే తెలుసు, మేము మీ సృష్టిని మదింపు చేయలేము.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਣੁ ਅਗਿਆਨੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ॥
నేను ధర్మహీనుడిని, మూర్ఖుడిని, నిరక్షరాస్యుడు మరియు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానిని, నాకు నీతివంతమైన పనులు తెలియవు.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਿਠਾ ਲਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥੪॥੬॥੫੩॥
ఓ' దేవుడా! నానకు కృప నుచూపండి, ఆయన మీ పాటలని పాడవచ్చు, మరియు మీ సంకల్పం అతనికి తీపిగా అనిపించవచ్చు.|| 4|| 6|| 53||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਭਾਗਠੜੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਜਿਨ੍ਹ੍ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ఓ దేవుడా, నామ సంపదను తమ హృదయాలలో కలిగి ఉన్న మీ సాధువులు చాలా అదృష్టవంతులు.

ਪਰਵਾਣੁ ਗਣੀ ਸੇਈ ਇਹ ਆਏ ਸਫਲ ਤਿਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥
వాస్తవానికి, అటువంటి వ్యక్తులు మాత్రమే ఈ ప్రపంచంలోకి ప్రవేశించడం ఆమోదించబడింది మరియు వారి క్రియలు ఫలప్రదమైనవి.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ఓ' నా దేవుడా, నేను మీ భక్తులకు అంకితం చేసి ఉన్నాను.

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਚਵਰੁ ਢੁਲਾਵਾ ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను వారికి చాలా వినయంగా సేవ చేయాలనుకుంటున్నాను మరియు వారి బోధనలను అనుసరించాలనుకుంటున్నాను, నా జుట్టు చేయడం మరియు వాటిపై ఊపడం మరియు వారి పాదాల ధూళిని నా నుదుటిపై అప్లై చేయడం వంటివి. || 1|| విరామం||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਹੂ ਮਹਿ ਨਾਹੀ ਜਨ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਆਏ ॥
నిజమైన సాధువులు జనన మరణాలకు అతీతులు; వీరు ఇతరుల సంక్షేమం కొరకు ప్రపంచానికి వస్తారు.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਨਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲੈਨਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
నీతిమంతమైన జీవాన్ని అనుగ్రహించి, వారు దేవుని భక్తి ఆరాధనకు ప్రజలను ప్రేరేపించి, వారిని ఆయనతో ఐక్యం చేస్తారు. || 2||

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥
వారు (నిజమైన సాధువులు) నిత్యదేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు; వారి బోధనలు మరియు వారి అనుచరులు శాశ్వతంగా ఉంటారు.

ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਜ
వీరు శాశ్వత మైన ఆనందాన్ని అనుభవిస్తారు మరియు వారి మహిమ శాశ్వతంగా ఉంటుంది; వారు ఎవరికి చెందినవారు ఆ దేవునిచే గౌరవించబడతారు. || 3||

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਪੀਸਣੁ ਪੀਸਿ ਕਮਾਵਾ ॥
వారి మీద ఫ్యాన్ ఊపడం, నీరు తీసుకురావడం మరియు దేవుని భక్తుల కోసం ధాన్యాన్ని గ్రైండింగ్ చేయడం వంటి వాటిని వినయంగా సేవచేయాలని నేను కోరుకుంటున్నాను.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੭॥੫੪॥
ఓ దేవుడా, ఇది నానక్ మీ ముందు చేసిన ప్రార్థన, నేను మీ సాధువుల యొక్క ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని కలిగి ఉండవచ్చు|| 4|| 7|| 54||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
ఓ' అనిర్వచనీయ ఉండే దేవుడా, నా నిజమైన గురువా, మీరు ప్రతిదీ చేసే వ్యక్తి.

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਕੁ ਮਾਗੈ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥
మీ భక్తుడు మీ పేరుపై ధ్యానం యొక్క బహుమతి కోసం వేడుకోవడం మరియు మీ ఆశీర్వదించబడిన దర్శనానికి అంకితం చేయబడింది. || 1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥
ఓ' నా దేవుడా, సార్వభౌమరాజు, మీరు మమ్మల్ని ఉంచేటప్పుడు మేము జీవిస్తున్నాము.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అది మీకు ప్రీతినిస్తే, అప్పుడు మీరు మీ పేరును ధ్యానించేలా చేస్తారు; మీరు మాత్రమే మాకు ఆధ్యాత్మిక శాంతిని ఇవ్వగలరు. || 1|| విరామం||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ భక్తి ఆరాధనే దుర్గుణాలు, లోక సౌఖ్యాలు మరియు నీతివంతమైన జీవనశైలి నుండి విముక్తి.

ਤਹਾ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇਹਿ ॥੨॥
ఆ ప్రదేశం పరలోకంలా ఉంది, అక్కడ మీ స్తుతి పాడబడుతోంది; మీరు మాపై విశ్వాసాన్ని నింపారు. || 2||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీ నామాన్ని ఆరాధనతో స్మరించుకోవడం ద్వారా నేను ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను, మరియు నా మనస్సు మరియు హృదయం సంతోషంగా ఉంటాయి.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, సాత్వికులల మీద, నా సత్యగురువుల మీద దయతో, నేను మీ తామర పాదాల నుకడగడం తాగుతున్నట్లుగా, మీ నిష్కళంకమైన పేరును ధ్యానిస్తూ ఉండాలనుకుంటున్నాను. || 3||

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਉਸੁ ਵੇਲਾ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰੈ ਆਇਆ ॥
ఓ' సత్యగురువా! నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చిన ఆ శుభ క్షణానికి అంకితం అయ్యాను,

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੫॥
దేవుడు నానక్ పట్ల కరుణ చూపాడు మరియు అతను పరిపూర్ణ సత్యగురువు అయిన దేవునితో ఐక్యమయ్యాడు. || 4||8|| 55||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ మెహ్ల్:

ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਸੋ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు, అప్పుడు ఒకరు సర్వోన్నత ఆనందాన్ని అనుభవిస్తాడు; కాని నిన్ను మరచినవాడు ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతాడు.

ਦਇਆਲੁ ਹੋਵਹਿ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਕਰਤੇ ਸੋ ਤੁਧੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, మీరు దయగల వ్యక్తి, ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని ధ్యానిస్తాడు. || 1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੀ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీరు నా గౌరవం, వినయస్థుడు.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ స్తుతి యొక్క దివ్యవాక్యమును ఎల్లప్పుడూ విని నేను ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉండమని నేను మీకు నా ప్రార్థనచేస్తున్నాను. || 1|| విరామం||

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਕੀ ਹੋਵਾ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ ఆశీర్వాద దర్శనమునకు అంకితమై యుంటిని; నేను మీ భక్తులకు వారి పాదాల ధూళిగా మారినట్లు, నేను వారిని ఎంతో వినయంగా సేవించగలనని నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਪਾਈ ॥੨॥
మీ భక్తుల అద్భుతమైన పదాలను నా హృదయంలో పొందుపరచవచ్చు మరియు మీ దయ ద్వారా, నేను వారి సహవాసాన్ని పొందవచ్చు|| 2||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਸਾਰੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
నా మనస్సు యొక్క అంతఃస్థితి అయిన మీ ముందు నేను తెరిచి ఉంచుతున్నాను; మీ అంత గొప్పవారు మరొకరు లేరు.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲੈਹਿ ਸੋ ਲਾਗੈ ਭਗਤੁ ਤੁਹਾਰਾ ਸੋਈ ॥੩॥
అతను మాత్రమే మీరు జతచేసే నామంతో జతచేయబడ్డాడు మరియు అతను మాత్రమే మీ నిజమైన భక్తుడు. || 3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਮਾਗਉ ਇਕੁ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥
ఓ' దేవుడా, చేతులు జోడించి, నేను మీ నుండి ఒక స్వచ్ఛద సంపదను వేడతాను. ఓ' నా గురువా, మీరు దయచూపితే నేననుకుంటున్నాను (ఈ బహుమానం),

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੇ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੪॥੯॥੫੬॥
నేను, నానక్, ప్రతి శ్వాసతో మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవచ్చు మరియు ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రశంసలను పాడవచ్చు|| 4|| 9|| 56||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਜਿਸ ਕੇ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਦੁਖੁ ਕੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీరు రక్షించే వ్యక్తి, అతను ఏ దుఃఖాలతో ఎలా బాధపడగలడు?

ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਮਰਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥
ఎందుకంటే మాయతో మత్తులో ఉండడు మరియు మొరటు మాటలు ఎలా మాట్లాడాలో తెలియదు; మరణభయం అతని మనస్సులోకి కూడా ప్రవేశించదు. || 1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕਾ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ॥
ఓ' నా దేవుడా, సార్వభౌమరాజు, మీరు సాధువులకు చెందినవారు మరియు సాధువులు మీకు చెందినవారు.

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నీ భక్తుడు దేనినీ చూసి భయపడడు, మరణభూతం కూడా అతని దగ్గరకు రాదు.|| 1|| విరామం||

ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీ ప్రేమతో నిండిన వారు, జనన మరణ చక్రం యొక్క బాధ భయం నుండి విడుదల చేయబడతారు.

ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਿਲਾਸਾ ॥੨॥
ఎందుకంటే, మీ ఆశీర్వాదాలను ఎవరూ చెరిపివేయలేరని సత్యగురువు నుండి వారికి హామీ ఉంది. || 2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਇਨਿ ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹਿ ॥
ఓ దేవుడా, మీ సాధువులు ప్రేమతో మిమ్మల్ని స్మరించి, ఆధ్యాత్మిక శాంతిని బహుమతిగా అనుభవించండి; అవును, వారు ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకుంటారు.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਭਰਵਾਸੈ ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਲੈ ਸਾਧਹਿ ॥੩॥
మీ ఆశ్రయానికి వచ్చి, మీ మద్దతుపై ఆధారపడటం ద్వారా, వారు ఐదు చెడులపై నియంత్రణ పొందుతారు (కామం, దురాశ, కోపం, అనుబంధం మరియు అహం).|| 3||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా! ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం, ధ్యానం మరియు మంచి పనుల గురించి నాకు ఏమీ తెలియదు; మీ విలువ గురించి నాకు ఏమీ తెలియదు.

ਸਭ ਤੇ ਵਡਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਾਖੀ ਮੇਰੀ ॥੪॥੧੦॥੫੭॥
కానీ (మీ దయ వల్ల నేను కలుసుకున్నాను) నా గౌరవాన్ని కాపాడిన గొప్ప సత్యగురువు నానక్. || 4|| 10|| 57||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, రక్షకుడా, నన్ను రక్షించు; నేను ప్రతిదీ త్యజించి, నేను గురువు శరణాలయానికి వచ్చాను.

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਹਮ ਲਾਗਹ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీరు మాకు ఏ పని అప్పగించినప్పటికీ, మేము దానిని చేస్తాము, ఈ పేద ప్రజలు తమంతటతాము ఏమి చేయగలరు? || 1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਜੀ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ఓ' నా సర్వవ్యాపక దేవుడా, మీరు సర్వజ్ఞుడైన గురువు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਦੇਵ ਦਇਆਲਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దయగల దివ్యగురువా, నేను ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో మీ ప్రశంసలను పాడడానికి దయ చూపండి. || 1|| విరామం||

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ ਤਰੀਐ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మనం ఎల్లప్పుడూ మన దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి, ఈ విధంగా గురువు దయ ద్వారా మనం భయంకరమైన ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రాన్ని ఈదుతున్నాము.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਹੋਈਐ ਸਭ ਰੇਣਾ ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੨॥
అహాన్ని త్యజించడం ద్వారా, మనం అందరి పాదాల ధూళిగా మారినట్లుగా వినయంగా ఉండాలి; ఈ విధంగా మనం జీవించి ఉన్నప్పుడు మరణిస్తాం (ప్రపంచం నుండి వేరుచేయబడ్డాము). || 2||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਉ ਜਾਪੇ ॥
పరిశుద్ధుల సహవాసంలో దేవుని నామాన్ని ధ్యానించే వ్యక్తి, విజయవంతంగా లోకంలో తన జీవితంగా మారతాడు.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਿਸ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥੩॥
దేవుడు స్వయంగా ఎవరిమీద దయ చూపిస్తోందంటే ఆయన కోరికలన్నీ నెరవేరతాయి. || 3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ' దయగల గురు-దేవుడా, సాత్వికుల కరుణామయుడైన గురువా, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੧॥੫੮॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! నీ నామమును, పరిశుద్ధుల వినయసేవను నాకు దయచేసి ఆశీర్వదించండి. || 4|| 11|| 58||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
రాగ్ సూహీ, అష్టపదులు (ఎనిమిది చరణాలు), మొదటి గురువు, మొదటి లయ:

ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
నేను పూర్తిగా సద్గుణరహితుడిని; నాకు ఎలాంటి సుగుణం లేదు.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥
కాబట్టి నేను నా భర్త-దేవుణ్ణి ఎలా కలవగలను (గ్రహించగలను) || 1||

ਨਾ ਮੈ ਰੂਪੁ ਨ ਬੰਕੇ ਨੈਣਾ ॥
నేను అందంగా లేను, లేదా నాకు ఆకర్షణీయమైన కళ్ళులేవు.

ਨਾ ਕੁਲ ਢੰਗੁ ਨ ਮੀਠੇ ਬੈਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నాకు ఉదాత్తమైన కుటుంబం, మంచి మర్యాద లేదా తీపి స్వరం లేదు. || 1|| విరామం||

ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਆਵੈ ॥
ఆత్మవధువు శాంతి, సమతూకంతో తనను తాను అలంకరించుకుంటే;

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ॥੨॥
ఆమె తన భర్త-దేవునికి ప్రీతికరమైనది అయితేనే ఆమె అదృష్టవంతమైన ఆత్మ వధువు. || 2||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥
దేవునికి (కనిపించే) రూపం లేదా లక్షణం లేదు,

ਅੰਤਿ ਨ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥
జీవితచరమాంకానికి అకస్మాత్తుగా గురుదేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోలేం. || 3||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
నాకు ఉన్నతమైన అవగాహన, వివేకం, తెలివితేటలు లేవు;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲਾਵਹੁ ਪਾਈ ॥੪॥
ఓ' దేవుడా! దయచూపి నన్ను నీ నిష్కళంకమైన నామానికి జతపరచుము. || 4||

ਖਰੀ ਸਿਆਣੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਣੀ ॥
ఆత్మవధువు, లోకవ్యవహారాల్లో చాలా జ్ఞాని, భర్త-దేవునికి ప్రీతికరమైనది కాకపోవచ్చు

ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥੫॥
మాయమీద ప్రేమతో మునిగితే ఆమె సందేహానికి మోసపోతుంది. || 5||

ਹਉਮੈ ਜਾਈ ਤਾ ਕੰਤ ਸਮਾਈ ॥
అహం పోయినప్పుడు, అప్పుడు ఆమె తన భర్త-దేవునిలో విలీనం చేస్తుంది.

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੇ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੬॥
అవును, అప్పుడు మాత్రమే ఆత్మవధువు తన ప్రియమైన దేవునితో ఐక్యం కాగలదు, ప్రపంచంలోని అన్ని సంపదలకు యజమాని. || 6||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
మీ నుండి వేరుచేయబడిన నేను అనేక జన్మల కొరకు బాధపడ్డాను,

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੭॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, సార్వభౌమ రాజు, దయచేసి ఇప్పుడు నా చేతిని పట్టుకుని మీతో నన్ను తిరిగి కలపండి. || 7||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥
నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, మన భర్త-దేవుడు ఇప్పుడు ఉన్నాడు మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ ఉంటాడు.

ਜੈ ਭਾਵੈ ਪਿਆਰਾ ਤੈ ਰਾਵੇਸੀ ॥੮॥੧॥
ప్రియమైన భర్త-దేవుడు అతనితో ఐక్యమవతాడు, అతనికి ప్రీతికరమైన ఆత్మ వధువు మాత్రమే. ||8|| 1||

Page 751

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੯
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు, తొమ్మిదవ లయ:

ਕਚਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਥੋੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਜੀਉ ॥
సఫ్లవర్ రంగులాగానే మాయమీద ప్రేమ కూడా తాత్కాలికమే; ఇది కొన్ని రోజులు మాత్రమే ఉంటుంది.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੀਆ ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ਜੀਉ ॥
దేవుని నామము లేకుండా, ఆత్మవధువు సందేహానికి మోసపోయి మాయచేత మోసపోయి దోచుకోబడుతుంది.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੧॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయిన వ్యక్తి జనన మరణాల చక్రం గుండా వెళ్ళడు. || 1||

ਰੰਗੇ ਕਾ ਕਿਆ ਰੰਗੀਐ ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఇప్పటికే దేవుని ప్రేమతో నిండిన వారిని మరేదైనా నింపాల్సిన అవసరం లేదు.

ਰੰਗਣ ਵਾਲਾ ਸੇਵੀਐ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మన మనస్సును ఆయనకు అతుకులాడడం ద్వారా తన ప్రేమతో మనల్ని నింపిన దేవునికి మనల్ని మనం అంకితం చేసుకోవాలి. || 1|| విరామం||

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥
ఓ' మనిషి, మీరు నాలుగు దిశలలో తిరుగుతున్నప్పటికీ, ముందుగా నిర్ణయించకపోతే నామం యొక్క సంపదను మీరు గ్రహించలేరు.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਬਧਿਕ ਥਾਇ ਨ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥
పాపపు ధోరణులవల్ల మోసపోతే వేటగాడిలా తిరుగుతూనే ఉంటారు. దేవుని సమక్షంలో అంగీకరించబడరు.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥
గురువు రక్షించే దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందిన వారు మరియు ఎల్లప్పుడూ వారి మనస్సులో గురు వాక్యాలతో నిండి ఉంటారు. || 2||

ਚਿਟੇ ਜਿਨ ਕੇ ਕਪੜੇ ਮੈਲੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਜੀਉ ॥
పరిశుద్ధమైన దుస్తులు ధరించవచ్చు కానీ వారి మనసులు మురికిగా, కఠినంగా ఉంటాయి,

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪੇ ਚੋਰ ਜੀਉ ॥
వారు నామును తమ హృదయములో నుండి ఉచ్ఛరించరు; వాస్తవానికి వారు దేవుని కంటే ప్రాపంచిక సంపదపట్ల ప్రేమతో బాధపడుతున్న దొంగలు.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪਸੂਆ ਸੇ ਢੋਰ ਜੀਉ ॥੩॥
వారు తమ మూలమైన దేవుణ్ణి గ్రహించరు మరియు జంతువులు మరియు మృగాల వలె ఉంటారు. || 3||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖੁਸੀਆ ਮਨੁ ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗੈ ਸੁਖ ਜੀਉ ॥
ఒక మర్త్యుడి మనస్సు ప్రతిరోజూ ఆనందం కోసం ఆరాటపడుతుంది మరియు ప్రతిరోజూ ప్రపంచ ఆనందం కోసం వేడుకుంటుంది,

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ਜੀਉ ॥
కానీ సృష్టికర్త దేవుని గురించి ఆలోచించడు, అందుకే అతను మళ్ళీ మళ్ళీ బాధల చే అధిగమించబడ్డాడు.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਕੈਸੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੪॥
తన మనస్సులో బాధను, ఆనందాన్ని కలిగిఉన్న దేవుణ్ణి గ్రహించే వ్యక్తి, లోకఆనందాల కోసం ఆరాటపడడు. || 4||

ਬਾਕੀ ਵਾਲਾ ਤਲਬੀਐ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜੰਦਾਰੁ ਜੀਉ ॥
ఎవరి యొక్క చేసిన విపరీత గుణాలను మించి, నీతిమంతుడైన న్యాయాధిపతి ముందు పిలువబడుతుంది మరియు మరణ రాక్షసుడిచే శిక్షించబడుతుంది.

ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਦੇਵਣਾ ਪੁਛੈ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥
ఆయన చేసిన క్రియల వృత్తాంతాన్ని సమీక్షించిన తర్వాత, నీతిమంతుడైన న్యాయాధిపతి తన చేసిన నేరాలకు జవాబివ్వమని అడుగుతాడు.

ਸਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਉਬਰੈ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੫॥
నిత్య దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయినవాడు రక్షించబడ్డాడు, ఎందుకంటే కనికరంగల దేవుడు ఆయనను క్షమించాడు. || 5||

ਅਨ ਕੋ ਕੀਜੈ ਮਿਤੜਾ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
దేవుడు తప్ప మరెవరితోనైనా స్నేహం చేసే వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా మరణిస్తాడు, ధూళిగా తగ్గించబడతాడు.

ਬਹੁ ਰੰਗ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
ప్రపంచంలోని అనేక తప్పుడు ఆకర్షణలతో ఆకర్షించబడిన అలాంటి వ్యక్తి సరైన మార్గం నుండి తప్పిపోయి, జనన మరణాల చక్రం గుండా వెళ్తుంటాడు.

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥
దేవుని కృపవలన మాత్రమే మనం విముక్తి పొందినాము మరియు ఆయన కృప ద్వారా మాత్రమే అతను మమల్ని గురువుతో ఐక్యం చేయడం ద్వారా తనను తాను ఏకం చేస్తాడు. || 6||

ਗਾਫਲ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਿਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥
ఓ' నిర్లక్ష్య మానవులు, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం లేనివారు, గురువు నుండి తప్ప మరెవరి నుండి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని కనుగొనడానికి ప్రయత్నించవద్దు.

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਨਾਲਿ ਜੀਉ ॥
మంచి చెడు క్రియలు రెండింటి వృత్తాంతం మరణించినా ఆత్మతోనే ఉంది కాబట్టి, సద్గుణాలను, దుర్గుణాలను వ్యతిరేకించడం ద్వారా మనం నాశనం చేయబడుతాము.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭੈ ਰਤਿਆ ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ਜੀਉ ॥੭॥
గురువు గారి మాటకి మద్దతు లేకుండా, ప్రపంచం మొత్తం భయంలోనే ఉంటుంది, ఎందుకంటే మరణ రాక్షసుడిపై అతని కన్ను ఉంది. || 7||

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥
ఈ విశ్వానికి మద్ధతును సృష్టించి అందించిన ఆయన అందరికీ జీవనోపాధిని అందిస్తారు.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ਜੀਉ ॥
ఎల్లప్పుడూ మన ప్రయోజకులుగా ఉన్న మరియు ఎప్పటికీ ఉన్న దేవుడు అనే విషయాన్ని మనం ఎందుకు మరచిపోవాలి?

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੨॥
అందువల్ల, మద్దతు లేని వారికి మద్దతు ఇచ్చే దేవుని పేరును తాను ఎన్నడూ మరచిపోలేనని నానక్ ప్రార్థిస్తాడు. ||8|| 1|| 2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕਾਫੀ ਘਰੁ ੧੦
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు, కాఫీ, పదవ లయ:

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
మానవ జీవితం అమూల్యమైనది. భక్తిగల వ్యక్తి మాత్రమే మానవ జీవితంతో ఆశీర్వదించబడుతుంది.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਚੁਲੰਭੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧॥
అది సత్యగురువును సంతోషపెడితే, అప్పుడు ఒకరి మనస్సు మరియు శరీరం దేవుని పట్ల ప్రేమతో లోతుగా నిండిపోతాయి. || 1||

ਚਲੈ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਲੈ ॥
నామ సంపదను కూడబెట్టే వ్యక్తి, తన జీవితాన్ని అలంకరించిన తరువాత ఈ ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమిస్తాడు.

ਪਤਿ ਪਾਏ ਦਰਬਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయంతో జీవించడం ద్వారా, సర్వశక్తిమంతుని సమక్షంలో గౌరవించబడతారు. || 1|| విరామం||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
మనస్సు మరియు శరీరం యొక్క పూర్తి అంకిత భావంతో దేవుణ్ణి ప్రశంసించే వ్యక్తి, అతని మనస్సును సంతోషిస్తాడు.

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨॥
ఒక వ్యక్తి పరిపూర్ణ గురువును కలిసినప్పుడు, అతను దేవుని ప్రేమతో పూర్తిగా నిండిపోతాడు మరియు అతని మనస్సు సమక్షంగా మారుతుంది. || 2||

ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਅੰਤਰਿ ਤੂ ਵਸੈ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నాలో నివసించడానికి వస్తే, మీ సుగుణాలను గుర్తుచేసుకుంటూ నేను పునరుజ్జీవం పొందుతాను.

ਤੂੰ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਹਜੇ ਰਸਿ ਰਸੈ ॥੩॥
మీరు నా మనస్సులో నివసిస్తే, నా మనస్సు సహజంగానే మీ ప్రేమ యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించడం ప్రారంభిస్తుంది.

ਮੂਰਖ ਮਨ ਸਮਝਾਇ ਆਖਉ ਕੇਤੜਾ ॥
ఓ' నా మూర్ఖమైన మనసా, మీకు అర్థం చేసుకోమని నేను మీకు ఎన్నిసార్లు చెప్పాలి,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੜਾ ॥੪॥
గురువు ద్వారా భగవంతుని పాటలని పాడటం ద్వారా, మీరు అతని ప్రేమతో నిండిపోతారు. || 4||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਪਣਾ ॥
ఓ' నా మనసా, ప్రతిరోజూ, మీ ప్రియమైన దేవుణ్ణి మీ హృదయంలో గుర్తుంచుకోండి.

ਜੇ ਚਲਹਿ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ਨਾਹੀ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਪਣਾ ॥੫॥
మీరు ఈ ప్రపంచం నుండి సద్గుణాలతో నిష్క్రమిస్తే, అప్పుడు మీరు ఎటువంటి బాధను లేదా దుఃఖాన్ని అనుభవించరు. || 5||

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੰਗੁ ਹੈ ॥
ఆత్మఅహంకారి అయిన వ్యక్తి సందేహంలో మునిగిపోయాడు; అలాంటి వ్యక్తికి దేవునిపట్ల ప్రేమ లేదు.

ਮਰਸੀ ਹੋਇ ਵਿਡਾਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ਹੈ ॥੬॥
అటువంటి వ్యక్తి శరీరం మరియు మనస్సు ఎల్లప్పుడూ గందరగోళంలో ఉంటాయి కాబట్టి అతను బాధతో మరణిస్తాడు. || 6||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਆਣਿਆ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, తన హృదయంలో దేవుని పట్ల భక్తి లాభాన్ని పొందిన వారు,

ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥੭॥
గురువు బోధనలను, ఆయన నిష్కళంకమైన మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా, అతను లోకవాంఛల నుండి విముక్తి పొందుతాడు మరియు దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 7||

ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, నేను ఈ ఒక్క ప్రార్థన చేస్తున్నాను: ఓ దేవుడా, అది మీకు సంతోషం కలిగిస్తే,

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਸੀ ॥੮॥੧॥੩॥
అప్పుడు నా హృదయములో నీ నామము నుండి నేను మీ పాటలని పాడుతూనే ఉండగలను. ||8|| 1|| 3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు:

ਜਿਉ ਆਰਣਿ ਲੋਹਾ ਪਾਇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥
కొలిమిలో ఇనుము కరిగి, తిరిగి ఆకారంలో ఉన్నట్లే,

ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ॥੧॥
అదే విధంగా సీఖ్ఖు-సంకల్ప భౌతికవాది పునర్జన్మ పొందినవాడు, మరియు జనన మరియు మరణ చక్రం గుండా తిరగవలసి వస్తుంది. || 1||

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥
నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్ని గ్రహించకుండా బాధ తప్ప మరేమీ లేదు; ఒకరు ఎక్కువ బాధను మాత్రమే సంపాదిస్తాడు,

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒకరు పుట్టుక మరియు మరణ చక్రం గుండా వెళుతున్నాడు ఎందుకంటే ఒకరి అహం మరియు సందేహంలో కోల్పోతారు. || 1|| విరామం||

ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਣਹਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
ఓ' దేవుడా, దేవుని నామమును ధ్యానించే భక్తిగల వ్యక్తికి మీరు రక్షకుడు.

ਮੇਲਹਿ ਤੁਝਹਿ ਰਜਾਇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ॥੨॥
మీరు ఎవరినైనా మీ చిత్తం ప్రకారం గురువుతో ఏకం చేసినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే ఒకరు గురువు మాటకు అనుగుణంగా జీవిస్తారు. || 2||

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਆਪਿ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਈਐ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు సృష్టిని సృష్టించారు మరియు మీరు దానిని జాగ్రత్తగా చూసుకోండి; మీరు మాకు ఏమి ఇచ్చినా మేము మాత్రమే స్వీకరిస్తాము.

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥੩॥
మీరు మీ గడియారం కింద వాటన్నిటినీ సృష్టిస్తారు, నాశనం చేస్తారు మరియు పోషిస్తారు అని మాకు తెలుసు. || 3||

ਦੇਹੀ ਹੋਵਗਿ ਖਾਕੁ ਪਵਣੁ ਉਡਾਈਐ ॥
ఆత్మ శరీరాన్ని విడిచి పెట్టినప్పుడు, మన శరీరం ధూళిగా మారుతుంది.

ਇਹੁ ਕਿਥੈ ਘਰੁ ਅਉਤਾਕੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥੪॥
అప్పుడు మా ఇళ్ళు లేదా విశ్రాంతి ప్రదేశాలు ఎక్కడ ఉన్నాయో మాకు తెలియదు, మరియు మేము మా భవనాలను తిరిగి పొందలేము. || 4||

ਦਿਹੁ ਦੀਵੀ ਅੰਧ ਘੋਰੁ ਘਬੁ ਮੁਹਾਈਐ ॥
ప్రకాశవంతమైన పగటిపూట, మనం ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానంతో చీకటిలో జీవిస్తున్నాము, మన అమూల్యమైన జీవిత సంపదను దొంగిలించడానికి అనుమతిస్తున్నాము.

ਗਰਬਿ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਚੋਰੁ ਕਿਸੁ ਰੂਆਈਐ ॥੫॥
మన స్వీయ అహంకారం మన అమూల్యమైన జీవితాన్ని దోచుకుంటున్నట్లే, దొంగ తన సొంత ఇంటిని దోచుకున్నట్లు, కాబట్టి మేము ఎవరి ముందు ఫిర్యాదు చేయగలం? || 5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਗਾਈਐ ॥
ఒక గురువు యొక్క అనుచరుడు ఏ అంతర్గత దొంగచే (దుర్గుణాల) దోచుకోబడడు, ఎందుకంటే దేవుని పేరు ద్వారా, గురువు తన ఆధ్యాత్మిక సంపద గురించి అతనికి అవగాహన కలిగి ఉంటాడు

ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਆਗਿ ਜੋਤਿ ਦੀਪਾਈਐ ॥੬॥
గురువు గారు తన మాటతో అటువంటి వ్యక్తి మనస్సు నుండి లోకవాంఛల అగ్నిని తొలగించి, తన మనస్సును దివ్యజ్ఞానంతో ప్రకాశింపజేస్తాడు. || 6||

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥
దేవుని పేరు నిజమైన ఆభరణం మరియు రత్నం అని గురువు అతనికి ఈ మేలొల్కొలుపును ఇస్తాడు.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮੁ ਜੇ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੭॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు, ఎప్పటికీ లోకకోరికలు లేకుండా ఉంటాడు. || 7||

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥
మనం రాత్రి, పగలు దేవుని నామాన్ని మన హృదయాల్లో ఉంచుకోవాలి.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਈਐ ॥੮॥੨॥੪॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఓ దేవుడా, అది మీకు సంతోషం కలిగిస్తే, నన్ను మీతో ఐక్యం చేయండి. ||8|| 2|| 4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు:

ਮਨਹੁ ਨ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥
మనం నామాన్ని మన మనస్సు నుండి విడిచిపెట్టకూడదు, మరియు రాత్రిపగలు మరియు ప్రేమతో దానిని ధ్యానించాలి,

ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీరు నన్ను ఏ స్థితిలో ఉంచుకున్నా మీ దయను చూపిస్తూ, నేను దానిలో శాంతిని కనుగొంటాను. || 1||

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਕੁਟੀ ਟੋਹਣੀ ॥
నాకు దేవుని నామం గ్రుడ్డివ్యక్తికి మార్గదర్శకకర్రలా ఉంది.

ਰਹਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨ ਮੋਹੈ ਮੋਹਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను గురు-దేవుని మద్దతుతో జీవిస్తున్నప్పుడు, ఆకర్షణీయమైన మాయ నన్ను ప్రలోభపెట్టదు. || 1|| విరామం||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਨਾਲਿ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, దేవుడు ఎల్లప్పుడూ నాతో ఉన్నాడని గురువు నాకు చూపించాడు.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੨॥
లోపలా, లేకుండా, చివరికి గురువు గారి మాట ద్వారా, నేను అతనిని కనుగొనడానికి ప్రయత్నించిన తరువాత, నాలో నేను అతనిని గ్రహించాను. || 2||

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
గురువు గారి బోధలను వినయంగా అనుసరించడం ద్వారా, నేను నిష్కళంకమైన దేవుని పేరును ప్రేమగా ధ్యానించాను.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా, సందేహాన్ని భయాన్ని నాశనం చేసే వాడు, మీకు ఏది సంతోషకరమైనదైనా, అది మీ సంకల్పం అని నేను నమ్ముతున్నాను.

ਜਨਮਤ ਹੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਮਰਣਾ ਆਇ ਕੈ ॥
మనం పుట్టిన వెంటనే, మనం మరణ భయంతో బాధపడుతున్నాము.

ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਕੈ ॥੪॥
కానీ ఒక వ్యక్తి యొక్క జనన మరియు మరణం రెండూ దేవుని స్తుతి గానం ద్వారా ఆమోదించబడతాయి.

ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧ ਹੀ ਸਾਜਿਆ ॥
ఓ దేవుడా, అహం లేని చోట మీరు ఉన్నారు; మీరు ఈ సృష్టిని రూపొందించారు.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੫॥
మీరు ప్రతిదీ సృష్టించి మరియు నాశనం చేస్తారు; గురువు గారి మాట ద్వారా మీరు ఒక వ్యక్తిని మహిమపరుస్తారు. || 5||

ਦੇਹੀ ਭਸਮ ਰੁਲਾਇ ਨ ਜਾਪੀ ਕਹ ਗਇਆ ॥
శరీరాన్ని ధూళిలో దొర్లించడానికి విడిచిపెట్టిన తరువాత, మరణం తరువాత ఆత్మ ఎక్కడికి వెళ్తుందా అనేది తెలియదు?

ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੋ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭਇਆ ॥੬॥
ఇది ఒక గొప్ప అద్భుతం; కానీ ఓ' దేవుడా! మీరు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నారు. || 6||

ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੂਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੂ ਹੈ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు చాలా దూరంలో లేరని అందరికీ తెలుసు, ప్రతిచోటా మీరు ప్రవేశిస్తున్నారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਅੰਤਰਿ ਭੀ ਤੂ ਹੈ ॥੭॥
గురువు అనుచరులు మిమ్మల్ని వారి ముందు చూస్తారు మరియు మీరు కూడా వారి లోపల నివసిస్తున్నారని గ్రహిస్తారు. || 7||

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥
ఓ' దేవుడా! నామం నాలో నివసించవచ్చని, తద్వారా లోపల శాంతి బాగా ఉంటుందని నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥੮॥੩॥੫॥
ఓ నానక్! సత్య గురువు జ్ఞానాన్ని అందించే ఆ భక్తుడు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడాడు. ||8|| 3|| 5||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ
రాగ్ సూహీ, మూడవ గురువు, మొదటి లయ, అష్టపదులు:

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, అంతా దేవుని నామము నుండే జరుగుతుంది, కానీ గురువు బోధలు లేకుండా, నామాన్ని అర్థం చేసుకోలేము మరియు ప్రశంసించలేము.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
గురువు యొక్క దివ్య పదం ఉదాత్తమైన సారం వలె మధురమైనది, కానీ దానిని అర్థం చేసుకోకుండా అనుభవించలేము.

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਚੀਨਸਿ ਨਾਹੀ ਆਪੈ ॥
తన స్వీయ గురించి ఆలోచించని వ్యక్తి తన జీవితాన్ని వ్యర్థంగా వృధా చేస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥
కానీ గురువు బోధనలను అనుసరించినప్పుడు, అతను ఒక దేవుణ్ణి ఒంటరిగా గుర్తిస్తాడు మరియు తరువాత అహం యొక్క వ్యాధి అతన్ని బాధించదు. || 1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
దేవుని ప్రేమతో ఒకరిని ప్రేరేపించే నా గురువుకు నేను అంకితం చేయాను.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ੍ ਆਤਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం చెందుతుంది మరియు ఖగోళ శాంతి మరియు సమతుల్యతలో మునిగిపోతుంది. || 1|| విరామం||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒక గురు అనుచరుడు దేవుని పాటలని పాడతారు, అతను గురు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు మరియు ప్రతిబింబిస్తాడు.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥
గురు యొక్క అనుచరుడి శరీరం మరియు ఆత్మ గురు కృప ద్వారా పూర్తిగా పునరుజ్జీవం పొందింది మరియు అతను గురు బోధనల ద్వారా తన వ్యవహారాలను విజయవంతంగా పరిష్కరిస్తాడు.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా గుడ్డిగా ఉండే ఆత్మసంకల్పితుడు మూర్ఖమైన క్రియలు చేస్తాడు మరియు తన ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం తప్ప మరేమీ కాని ప్రపంచ సంపదను మాత్రమే సంపాదిస్తాడు.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
కాబట్టి, ప్రేమించే గురుబోధలను అనుసరించకుండా, ఆయన లోకసంపదల పట్ల ప్రేమకలిగి ఉంటాడు, ఎల్లప్పుడూ దుఃఖాన్ని సహిస్తాడు. || 2||

ਸੋਈ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਚਾਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించి గురువుకు ఏది ప్రీతికలిగిస్తుందో అది చేసేవాడు, భగవంతుని నిజమైన భక్తుడు అవుతాడు.

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਿਫਤਿ ਹੈ ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
భగవంతుని స్తుతికి సంబంధించిన గురు దివ్యవాక్యం శాశ్వతమైనదని ఆయన అర్థం చేసుకుంటాడు; ఆయన తన మనస్సులో ప్రతిష్ఠితుడైన నిత్యదేవుణ్ణి ఉంచుతాడు.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥
గురువు యొక్క అనుచరుడు దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాలను పఠిస్తూనే ఉంటాడు, మరియు ఈ విధంగా అతని అహం లోపల నుండి బయలుదేరుతుంది.

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਕਰਮੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੩॥
ఒక గురు అనుచరుడు దేవుడు స్వయంగా ప్రయోజకుడు మరియు అతని కృప శాశ్వతమైనది అని నమ్ముతాడు; దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ఇతరులకు కూడా పఠిస్తాడు. || 3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు, భగవంతుణ్ణి స్మరించుకునే ప్రయత్నం చేసి, నామ సంపదను సంపాదిస్తాడు; ఆయన ఇతరులను కూడా నామాన్ని ధ్యానించేలా ప్రేరేపించేవాడు.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
గురువు ఇచ్చిన నిర్మలమైన మరియు సమతల స్వభావంతో ఆశీర్వదించబడి, దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉండటం వల్ల, అతను ఎల్లప్పుడూ మాయ నుండి దూరంగా ఉంటాడు.

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦ ਹੀ ਕੂੜੋ ਬੋਲੈ ਬਿਖੁ ਬੀਜੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥
ఒక స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ అబద్ధాలను ఉచ్ఛరిస్తాడు, అబద్ధపు విత్తనాలను విత్తాడు మరియు అబద్ధాన్ని కూడా కోస్తాడు

ਜਮਕਾਲਿ ਬਾਧਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਵਣੁ ਛਡਾਏ ॥੪॥
అతడు మరణరాక్షసుని చేత బంధింపబడి కోరిక యొక్క అగ్నిలో దహనము చేయబడును; గురువు తప్ప అతన్ని ఎవరు రక్షించగలరు? || 4||

ਸਚਾ ਤੀਰਥੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
గురువు యొక్క అనుచరుడికి భగవంతుడు ఈ అవగాహనను అనుగ్రహిస్తాడు, ఆ విధంగా చేసే యాత్రా స్థలం గురువు యొక్క దివ్యపదం.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ਤਿਤੁ ਨਾਤੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥
గురుదేవుని దివ్యవాక్యంలో, దుర్గుణాల మురికి కొట్టుకుపోయే స్నానాన్ని దేవుడు అతనికి వెల్లడిస్తాడు.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨ ਲਾਏ ॥
గురువు గారి మాట శాశ్వతమైనది, నిష్కళంకమైనది, అది దుర్గుణాల మురికిని పట్టుకోదు లేదా దానిలో స్నానం చేసే వ్యక్తికి అహం యొక్క మురికిని అందించదు అని అతను నమ్ముతాడు.

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥੫॥
ఆయన పరిపూర్ణ గురువు నుండి నిత్య దేవుని నిజమైన స్తుతి గురించి తెలుసుకుంటాడు.|| 5||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ਦੁਰਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
ఈ శరీరం, మనస్సు మరియు ప్రతిదీ దేవునికి చెందినది; కానీ దుష్ట బుద్ధిగల వ్యక్తి దీనిని కూడా అర్థం చేసుకోలేడు.

ਹੁਕਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥
దేవుడు ఆజ్ఞాపించినప్పుడు మాత్రమే ఒకరి మనస్సు స్వచ్ఛంగా మారుతుంది, మరియు అహం లోపల నుండి నిష్క్రమిస్తుంది.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥
అప్పుడు సహజంగా అతను గురు బోధనల రుచిని రుచి చూస్తారు, ఇది అతని ప్రపంచ కోరికల అగ్నిని నివారిస్తుంది.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੬॥
గురువాక్యపు ప్రేమతో ఆయన లోనవుతాడు. ఆధ్యాత్మిక శాంతి, సమతూకంలో ఆయన సహజంగా ఉప్పొంగిపోయి, మునిగిపోతాడు. || 6||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
ప్రియమైన గురువును ప్రేమించే వ్యక్తి, దేవుని పేరు శాశ్వతమైనదని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
నిత్యదేవుని పాటలని పాడటం గురించి తెలుసుకొని, ఆయన పట్ల ప్రేమను పెంచుకుంటాడు.

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਵੀਚਾਰੇ ॥
అయితే, ఒక అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే ఒకే ఒక దేవుడు అందరిలో ప్రవేశిస్తాడు అనే వాస్తవాన్ని గ్రహిస్తాడు,

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਤਾ ਬਖਸੇ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੇ ॥੭॥
దేవుడు స్వయంగా ఒక వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేసినప్పుడు మాత్రమే, అతను ఆ వ్యక్తిని తన నిజమైన భక్తితో క్షమించి, అలంకరించాడు. || 7||

ਸਭੋ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఒక అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందుతున్న మరియు ప్రతిదీ చేస్తున్న నిత్యదేవుడు అని అర్థం చేసుకున్నాడు.

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
గురు అనుచరుడు తన స్వయం గురించి ఆలోచిస్తూ ఉంటాడు మరియు అతని ఆదేశం ప్రకారం మాత్రమే జనన మరణాలను అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਏ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
ఆయన ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకున్నప్పుడు, అతను సత్యగురువుకు ప్రీతిని పొందుతాడు మరియు అతను కోరుకున్న ప్రతిఫలాన్ని పొందుతాడు.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਜਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੮॥੧॥
తన అహాన్ని లోనుండి నిర్మూలించే ఓ నానక్, తన ఆధ్యాత్మిక, లోకకార్యాలన్నీ నెరవేరుతాయి. ||8|| 1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ సూహీ, మూడవ గురువు:

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਅਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਉ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఆత్మవధువు, అతని మనస్సులో భర్త-దేవుడు పొందుపరచబడింది, చాలా అందంగా మారుతుంది.

ਪਿਰ ਸਚੇ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ॥
గురువు మాటను ఎల్లప్పుడూ ఆదరించే ఆత్మవధువు, భర్త-దేవునితో ఐక్యమై ఎప్పటికీ చాలా అదృష్టవంతురాలిగా మారుతుంది.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥
తన అహాన్ని లోనుండి కాలుస్తునేవాడు దేవుని భక్తి ఆరాధనపట్ల ప్రేమతో నిండిపోతాడు. || 1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, పరిపూర్ణ గురు దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యమైన మాటలు అద్భుతమైనవి.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇది సత్యగురువు హృదయం నుండి వెలువడుతుంది మరియు గురువు అనుచరుడు దేవునిలో విలీనం కావడానికి సహాయపడుతుంది. || 1|| విరామం||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਪਾਤਾਲਾ ॥
అన్ని ఖండాలు, గెలాక్సీలు మరియు నెదర్ ప్రాంతాల యొక్క అన్ని శాంతి మరియు ఆనందం ఆ శరీరంలో ఉంటాయి,

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
ఈ లోకంలో జీవం ఉండడం, అందరినీ స్థిరంగా ఉంచడంలో దేవుని నివాసం.

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲਾ ॥੨॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, నామాన్ని తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించిన ఆ వ్యక్తి ఆత్మ ఎల్లప్పుడూ ప్రశాంతంగా నివసిస్తాడు. || 2||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪੇ ਵਸੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥
దేవుడు స్వయంగా శరీరంలో నివసిస్తాడు, కానీ అర్థం చేసుకోలేడు, అతను అర్థం చేసుకోలేడు.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਣਿ ਜਾਈ ॥
మూర్ఖుడైన ఆత్మచిత్తం గల వ్యక్తి ఈ వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకోలేక, దేవుని కోసం వెతకడానికి బయట తిరుగుతాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਦਿਤਾ ਲਖਾਈ ॥੩॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు ఎల్లప్పుడూ శాంతిని అనుభవిస్తాడు ఎందుకంటే సత్యగురువు అర్థం కాని దేవుణ్ణి అతనికి వెల్లడించాడు. || 3||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
భగవంతుని భక్తి ఆరాధన అమూల్యమైన రత్నాల వంటిది మరియు మానవ శరీరం ఈ రత్నాల నిధితో పొంగిపొర్లుతోంది.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਹਾਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥
ప్రపంచంలోని తొమ్మిది ప్రాంతాలు తన దుకాణాలు, మార్కెట్లు మరియు పట్టణాలతో ఉన్నట్లుగా, నామ సంపదను సంపాదించడానికి ఈ సంస్థ అన్ని నిబంధనలను కలిగి ఉంది.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥
గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచించటం ద్వారా, ప్రపంచంలోని మొత్తం తొమ్మిది సంపదల వంటి ఈ శరీరంలో నామాన్ని గ్రహించవచ్చు|| 4||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥
మానవ శరీరంలో ప్రజల ఆధ్యాత్మిక విలువను మదింపు చేసే దేవుణ్ణి కూడా నివసిస్తుంది.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ॥
నామం వంటి ఆభరణాల సంపదను కలిగి ఉన్న మనస్సు చాలా విలువైనది.

ਮੋਲਿ ਕਿਤ ਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥੫॥
నామాన్ని ఏ ధరకైనా కొనుగోలు చేయలేము, ఇది గురు బోధనలను ప్రతిబింబించడం ద్వారా మాత్రమే సాధించబడుతుంది. || 5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਖੋਜੈ ਹੋਰ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
ఓ' గురు అనుచరుడు అయిన నా స్నేహితులారా నామం కోసం తన శరీరంలోనే చూస్తారు; మిగిలిన ప్రపంచం సందేహంలో పోతుంది.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥
దేవుడు తనకు అనుగ్రహించిన నామును ఆ వ్యక్తి మాత్రమే గ్రహిస్తాడు; ఇతర తెలివైన ఉపాయాలు ఉపయోగం లేదు.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਭਉ ਭਾਉ ਵਸੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈ ॥੬॥
శరీరంలో దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయం మరియు ప్రేమ కూడా నివసిస్తాయి, కాని అవి కూడా గురు కృపద్వారా గ్రహించబడతాయి. || 6||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ਸਭ ਓਪਤਿ ਜਿਤੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, శరీరం లోపల బ్రహ్మ, విష్ణు, మహేష్ మరియు మిగిలిన ప్రపంచం వంటి దేవతలు ఉనికిలోకి వచ్చిన సృష్టికర్త నివసిస్తున్నాడు.

ਸਚੈ ਆਪਣਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥
నిత్యుడు తన నాటకాన్ని ఏర్పాటు చేశాడు మరియు జనన మరణాల చక్రం దాని విస్తీర్ణము.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੭॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు స్వయంగా ఈ సత్యాన్ని చూపించిన వ్యక్తి, దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉండటం ద్వారా విముక్తి పొందాడు. || 7||

ਸਾ ਕਾਇਆ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సత్య గురువు బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి మాత్రమే నెరవేరాడు; దేవుడు స్వయంగా ఆ వ్యక్తిని అలంకరించాడు.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥
నామాన్ని ధ్యానించకుండా, దేవుని సందర్భంలో ఆశ్రయం దొరకదు, మరణరాక్షసుడు ఆయనను శిక్షిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੮॥੨॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దేవుడు తన కనికరాన్ని ఎవరిపై అనుగ్రహిస్తాడో వారికి నిజమైన మహిమను పొందుతాడు. ||8|| 2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧੦
రాగ్ సూహీ, మూడవ గురువు, పదవ లయ:

ਦੁਨੀਆ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ ਮਰਿ ਵੰਞਸੀ ॥
ఓ మిత్రులారా, నశించక తప్పని ఈ ప్రపంచాన్ని పొగడకండి,

ਲੋਕਾ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ ਮਰਿ ਖਾਕੁ ਥੀਈ ॥੧॥
మరియు మరణించి ధూళిగా మారే వ్యక్తులను పొగడవద్దు. || 1||

ਵਾਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਾਹੁ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీరు అద్భుతంగా ఉన్నారు; మీరు నిజంగా ప్రశంసనీయులు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ సోదరా, మనం గురువు బోధనలను అనుసరించాలి మరియు నిర్లక్ష్యమైన మరియు ఎవరిపై ఆధారపడని శాశ్వత దేవుణ్ణి ప్రశంసించాలి. || 1|| విరామం||

ਦੁਨੀਆ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਨਮੁਖ ਦਝਿ ਮਰੰਨਿ ॥
పలుకుబడి గల వ్యక్తుల స్నేహం కోసం స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తులు ఆధ్యాత్మికంగా మరణిస్తారు.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਵੇਲਾ ਨ ਲਾਹੰਨਿ ॥੨॥
వారు మరణ రాక్షసుని చేత బంధించబడతారు మరియు శిక్షించబడతారు, ఆపై వారికి మరొక అవకాశం లభించదు (దేవుణ్ణి సాధించుకోవడానికి మానవ జీవితం). || 2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥
గురు దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యవాక్యానికి అనుగుణంగా ఉండటం వల్ల గురు అనుచరుల జీవితం ఫలప్రదంగా ఉంటుంది.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਰਹੰਨਿ ॥੩॥
వారు సహజంగా ఆనందదాయకంగా ఉంటారు ఎందుకంటే వారి మనస్సులు అన్ని వ్యాపకమైన దేవుని దివ్యజ్ఞానం ద్వారా ప్రకాశవంతం అవుతాయి. || 3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਰਚੰਨਿ ॥
గురువు మాటను విడిచిపెట్టి మాయపై ప్రేమను స్వీకరించేవారు,

ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਫਿਰੰਨਿ ॥੪॥
లోకసంపద, శక్తి కోసం వారి కోరిక ఎన్నటికీ చనిపోదు; వీరు ఎల్లప్పుడూ తీవ్రమైన లోక వాంఛలతో బాధల చుట్టూ తిరుగుతారు. || 4||

ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਦੋਸਤੀ ਨਾਲਿ ਸੰਤਾ ਵੈਰੁ ਕਰੰਨਿ ॥
దుష్టులతో స్నేహాన్ని ఆదరించే వారు మరియు సాధువులకు శత్రుత్వాన్ని కలిగి ఉన్నారు,

ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੰਨਿ ॥੫॥
వారు తమ కుటుంబాలతో పాటు దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోతారు; వారు తమ మొత్తం వంశం క్షీణించడానికి కారణం అవుతారు. || 5||

ਨਿੰਦਾ ਭਲੀ ਕਿਸੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰੰਨਿ ॥
ఎవరినీ దూషించడం మంచిది కాదు, కానీ మూర్ఖమైన స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తులు దీనిలో పాల్గొంటారు.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ਨਰਕੇ ਘੋਰਿ ਪਵੰਨਿ ॥੬॥
ఈ అపవాదులు అవమానాన్ని సంపాదిస్తారు మరియు భయంకరమైన నరకంలో బాధపడతారు. || 6||

ਏ ਮਨ ਜੈਸਾ ਸੇਵਹਿ ਤੈਸਾ ਹੋਵਹਿ ਤੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు ఎవరిని సేవచేసినా లేదా అనుసరినా, వారు ఏమి చేస్తారో అది చేయడం ద్వారా, మీరు కూడా వారిలా అవుతారు.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵਣਾ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥
మీరు విత్తుకొనుదేదైనా, మీరు తినవలసినది అదే; దీని గురించి మరేమీ చెప్పలేము. || 7||

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾ ਕਾ ਬੋਲਣਾ ਹੋਵੈ ਕਿਤੈ ਪਰਥਾਇ ॥
గొప్ప భక్తిపరులు ఉచ్ఛరించే దేదైనా ఖచ్చితంగా ఇతరుల సంక్షేమం కోసం.

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ਭਰਪੂਰ ਹਹਿ ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੮॥
నామ్ యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో అవి నిండి ఉంటాయి; వారి మనస్సులో ఎటువంటి స్వార్థ పూరిత ఉద్దేశ్యం లేదు. ||8||

ਗੁਣਕਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਘਰੈ ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸੇਨਿ ॥
పుణ్యాత్ములు సద్గుణాలను పోగుచేసి, ఇతరులకు కూడా అదే విధంగా చేయమని ఆదేశిస్తారు.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਓਨਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੯॥
ఈ భక్తిపరులను కలుసుకునేవారు చాలా అదృష్టవంతులు; వారు అన్నివేళలా దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం కూడా ప్రారంభిస్తారు. || 9||

ਦੇਸੀ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించిన వాడు అందరికీ జీవనోపాధిని అందిస్తాడు.

ਏਕੋ ਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ਸਚਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥੧੦॥
ఒక దేవుడు మాత్రమే గొప్పప్రదాత; ఆయనే శాశ్వత గురువు. || 10||

ਸੋ ਸਚੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
ఓ సహోదరా, ఆ నిత్యదేవుడు ఎల్లప్పుడూ మీతో ఉంటాడు; గురువు బోధలను అనుసరించి, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని అయిన మీ కళ్ళతో ఆయనను చూడండి.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥
ఎల్లప్పుడూ మీ హృదయంలో పొందుపరచబడిన దేవుణ్ణి ఉంచండి, దయను ఇస్తూ, అతను మిమ్మల్ని అతనితో ఏకం చేస్తాడు.|| 11||

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నిత్యదేవుడు ఎల్లప్పుడూ నిష్కళంకంగా ఉంటాడు మరియు మానవ మనస్సు దుర్గుణాలతో మురికిగా ఉంటుంది, కాబట్టి మానవుడు అతనితో ఎలా ఐక్యం కాగలడు?

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧੨॥
గురువు మాట ద్వారా తన అహాన్ని నాశనం చేయడం ద్వారా తనను తాను ఏకం చేస్తేనే ఒక వ్యక్తి దేవునితో ఐక్యం కాగలడు. || 12||

ਸੋ ਸਹੁ ਸਚਾ ਵੀਸਰੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ఆ నిత్యగురుదేవుణ్ణి మరచిపోతే, అప్పుడు ప్రపంచంలో జీవించడం శాపగ్రస్తం.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਨਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੩॥
కానీ గురువు బోధలను ప్రతిబింబిస్తే, అప్పుడు దేవుడు అతని కృపను అనుగ్రహిస్తాడు మరియు అతను అతనిని మరచిపోడు. || 13||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਸਾਚੁ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
సత్యగురువు నన్ను దేవునితో ఏకం చేస్తే, అప్పుడు నేను మాత్రమే అతనితో ఐక్యంగా ఉండగలను మరియు అతనిని నా హృదయంలో పొందుపరచగలను.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧੪॥
ఆ విధంగా గురువు యొక్క ప్రేమ మరియు ఆప్యాయత ద్వారా దేవునితో ఐక్యమైన వాడు, మళ్ళీ అతని నుండి వేరు చేయబడడు. || 14||

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబిస్తూ తన భర్త-దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ,

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧੫॥
తన ప్రియమైన దేవుణ్ణి కలుసుకోవడం ద్వారా, ఆమె ఖగోళ శాంతిని పొందుతుంది మరియు మంచి రిపుట్ కలిగిన మహిళగా పిలువబడుతుంది. || 15||

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਅਤਿ ਮੈਲੇ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰ ॥
ఆత్మచిత్తం గల వ్యక్తుల మనస్సు దేవుని ప్రేమతో నిండిపోదు; వారి మనస్సు దుర్గుణాలతో చాలా మురికిగా ఉంటుంది మరియు ఇతరుల పట్ల కరుణ లేదు.

ਸਪੈ ਦੁਧੁ ਪੀਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥੧੬॥
అవి పాముల లాంటివి, అవి పాలు తినప్పటికీ, వాటిలో విషం మాత్రమే ఉంటాయి. || 16||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడు తానే ప్రతిదీ చేస్తున్నాడు, కాబట్టి మనం మంచి లేదా చెడు చెప్పగలం; ఆయన స్వయంగా వారికి కనికరం చూపించే సామర్థ్యం కలిగి ఉండవచ్చు

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ਤਾ ਸਚੁ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧੭॥
గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా అహం యొక్క మురికి కొట్టుకుపోయినప్పుడు, అప్పుడు అతని ఆత్మ నిత్య సౌందర్యంతో అలంకరించబడుతుంది. || 17||

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਓਥੈ ਕੂੜੇ ਨਾ ਟਿਕੰਨਿ ॥
నిత్యమైనవారు గురుదేవులు, నిత్యుడు ఆయన నామ వ్యాపారులు; అబద్ధులు ఆయన సమక్షంలో ఉండలేరు.

ਓਨਾ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚੰਨਿ ॥੧੮॥
నిత్యదేవుని నామము వారికి ప్రీతికరమైనది కాదు; వాటి బాధల వల్ల అవి వినియోగించబడతాయి. || 18||

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
అహం యొక్క మురికితో నిండిన, ప్రపంచం మొత్తం లక్ష్యం లేకుండా తిరుగుతూ, జనన మరియు మరణ చక్రం గుండా వెళుతుంది.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੧੯॥
తన గత క్రియల ఆధారంగా ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ప్రకారం ఒకరు పనిచేస్తాడు, దీనిని ఎవరూ చెరిపివేయలేరు. || 19||

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਸਚਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
నిజమైన పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో ఒకరు ఉంటే, దేవునిపట్ల ప్రేమ ఆయనలో క్షేమంగా ఉంటుంది.

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨੦॥
ప్రేమను, భక్తిగల మనస్సుతో దేవుణ్ణి స్తుతించడం ద్వారా ఆయన సంక్షంలో సత్యమని అంగీకరించబడడం. || 20||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
పరిపూర్ణ గురువు బోధనలు పరిపూర్ణం; ఎల్లప్పుడూ గురువు బోధనల ద్వారా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకునేవాడు,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਵਡ ਰੋਗੁ ਹੈ ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇ ॥੨੧॥
తనలో ఉన్న అహం మరియు స్వీయ అహంకారం యొక్క తీవ్రమైన స్త్రీని అతను ఆపుతాడు. || 21||

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥
నేను నా గురువును గౌరవిస్తూ వినయంగా నమస్కరించడం ద్వారా ప్రశంసిస్తూ ఉండాలని నేను కోరుకుంటున్నాను,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੀ ਆਗੈ ਧਰੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੨੨॥
మరియు లోనుండి అహాన్ని తుడిచి, నేను నా శరీరాన్ని మరియు మనసును అతనికి అప్పగించవచ్చు.|| 22||

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒక వ్యక్తి అనాలోచితంగా ఉండటం వల్ల నాశనం అవుతాడు; కాబట్టి మీరు మీ మనసును ఒక దేవునితో మాత్రమే అనుగుణంగా ఉంచుకోవాలి.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨੩॥
మీ అహాన్ని, ఆత్మ అహంకారాన్ని విడిచిపెట్టి, అప్పుడు మాత్రమే మీరు శాశ్వత దేవునితో ఐక్యంగా ఉండగలరు. || 23||

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸਿ ਭਾਇਰਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥
సత్యగురువు బోధనలను అనుసరించి, దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక వాక్యానికి అనుగుణంగా ఉన్నవారందరూ నా సోదరులు.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਦਿਸੰਨਿ ॥੨੪॥
దేవునితో ఐక్యమైనవారు, తిరిగి ఆయన నుండి వేరుచేయబడరు; దేవుని సంక్షంలో అవి నిజంగా గౌరవప్రదంగా అనిపించవచ్చు.|| 24||

ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜੋ ਸਚਾ ਸੇਵੰਨਿ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్నవారు నా సహోదరులు, సన్నిహిత స్నేహితులు.

ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲ੍ਹਰਨਿ ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਕਰੰਨ੍ਹਿ ॥੨੫॥
వారి చేసిన అపరాధాలు కొట్టుకుపోయినప్పుడు, వారు ఆధ్యాత్మికంగా వర్ధిల్లి, దైవిక ధర్మాలతో భాగస్వామ్యాన్ని అభివృద్ధి చేస్తారు. || 25||

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਨਿ ॥
దైవిక సద్గుణాలతో భాగస్వామ్యాన్ని అభివృద్ధి చేసుకోవడం ద్వారా, వారి మనస్సులో శాంతి పెంపొందుతుంది మరియు వారు దేవుని నిజమైన భక్తి ఆరాధనలో పాల్గొంటారు.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੨੬॥
గురువాక్యం ద్వారా వారు సత్యంలో పెట్టుబడి పెడతారు మరియు నామం యొక్క లాభాన్ని సంపాదిస్తారు. || 26||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਚੀਐ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥
ఒకడు చేసిన వివేచనాలను బట్టి బంగారమును వెండిని కూడ గాదు గాని ఈ లోకమునుండి బయలుదేరినప్పుడు అది సాగదు.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਸਭ ਮੁਠੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥੨੭॥
నామం తప్పచివరికి మనతో మరేదీ వెళ్ళదు, తదాథ్వా ప్రపంచం మొత్తం మరణ రాక్షసుడి చేత మోసపోతుంది. || 27||

ਮਨ ਕਾ ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥
ఓ' మిత్రులారా, దేవుని నామము మనసుల్యొక్కనిజమైన జీవనాధారం, కాబట్టి దానిని మీ హృదయంలో జాగ్రత్తగా ఆదరించండి.

ਏਹੁ ਖਰਚੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੨੮॥
ఈ ఆహారం తరగనిది మరియు ఎల్లప్పుడూ చివరి వరకు గురు అనుచరుడితో కలిసి ఉంటుంది. || 28||

ਏ ਮਨ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਜਾਸਹਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు మీ నిజమైన మూలమైన దేవుని నుండి దూరంగా ఉన్నారు; ఇది మీ గౌరవాన్నికోల్పోయిన తరువాత ఈ ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమించడానికి దారితీస్తుంది.

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ॥੨੯॥
ఈ ప్రపంచం దళ్వద్వప్రేమలో మునిగిపోయింది; గురువు బోధనలను అనుసరించండి మరియు ఆరాధనతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి. || 29||

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని విలువను అంచనా వేయలేము, మరియు అతని మహిమ వక్తీకరణకు అతీతమైనది.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਪੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥
గురువు గారి మాటకు అనుగుణంగా మనస్సుశరీరం కలిసి ఉనప్పుడు, అప్పుడు ఎల్లప్పుడూ భగవంతుడిలో లీనమైపోతారు. || 30||

ਸੋ ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
నా భర్త-దేవుడు చాలా ఉల్లాసంగా ఉంటాడు; అతను సహజంగా తన ప్రేమతో ఒకదాన్నినింపాడు.

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗੁ ਤਾ ਚੜੈ ਜਾ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੩੧॥ఆత్మవధువు నిజంగా ఉన్నప్పుడు మాత్రమే దేవుని ప్రేమతో నిండివుంటుంది అలా దేవునికి లొంగిపోయి, ఆ విధంగా ఆయనలో కలిసిపోతారు. || 31||

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਭੀ ਮਿਲਨਿ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੰਨਿ ॥
ఆయన నుండి చాలా కాలం పాటు విడిపోయిన వారు కూడా గురువు బోధనలను అనుసరించినప్పుడు తిరిగి ఆయనతో కలుస్తారు.

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਖਾਨਿ ਖਰਚਨਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਰਵੰਨਿ ॥੩੨॥
లోకపు తొమ్మిది సంపదల వంటి దేవుని నామము వాటి లోపలనే ఉంది; ఇతరులతో సేవించిన తరువాత కూడా ఇది తగ్గదు; వారు దేవుని పాటలని జపిస్తూనే ఉంటారు. || 32||

ਨਾ ਓਇ ਜਨਮਹਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹੰਨਿ ॥
అటువంటి గురు అనుచరులు జన్మను స్వీకరించరు, చనిపోరు, మరియు వారు జనన మరణ చక్రం యొక్క బాధను భరించరు.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੰਨਿ ॥੩੩॥
గురువుచే రక్షించబడిన వారు, జనన మరణ చక్రం నుండి రక్షించబడతారు మరియు దేవునికి అనుగుణంగా ఉంటారు, వారు ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు. || 33||

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਿਲੇ ਰਹੰਨਿ ॥
దేవునితో ఎల్లప్పుడూ ఐక్యంగా ఉండే ఆ భక్తిపరులు, ఒకసారి ఐక్యమైన తరువాత వారు మళ్ళీ అతని నుండి వేరు చేయబడరు.

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਲਹੰਨਿ ॥੩੪॥੧॥੩॥
ఓ' నానక్, చాలా అరుదైన వ్యక్తులు మాత్రమే ఈ ప్రపంచంలో దేవుణ్ణి గ్రహించారని తెలుసు. || 34|| 1|| 3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ సూహీ, మూడవ గురువు:

ਹਰਿ ਜੀ ਸੂਖਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥
దేవుడు అదృశ్యుడు, అగమ్యగోచరుడు, కాబట్టి ఆయనలో ఎలా కలిసిపోయేవాడు?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
గురువు గారి మాట ద్వారా సందేహం తొలగిపోయినప్పుడు, అప్పుడు సహజంగా దేవుని మనస్సులో ఉన్నాడని గ్రహించబడుతుంది. || 1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਨਿ ॥
గురువు అనుచరులు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు.

Page 757

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਵੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎల్లప్పుడూ తమ మనస్సులో దేవుని సద్గుణాల గురించి ఆలోచించే వారికి నేను అంకితం చేయబడుతుంది. || 1|| విరామం||

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਪੁਰਖ ਲਹੰਨਿ੍ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, గురువు అందమైన మనాసరోవర్ సరస్సులాంటి లాంటివాడు, మరియు చాలా అదృష్టవంతులు మాత్రమే అతనిని కనుగొంటారు.

ਸੇਵਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿਆ ਸੇ ਹੰਸੁਲੇ ਨਾਮੁ ਲਹੰਨਿ ॥੨॥
గురువు వంటి సరస్సును కనుగొన్న ఈ హంసలాంటి భక్తిభక్తులు నామం వంటి ముత్యాలపై పెక్ చేస్తారు. || 2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ੍ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੰਨਿ੍ ॥
గురు అనుచరులు దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు మరియు దానికి అనుగుణంగా ఉంటారు.

ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏਨਿ੍ ॥੩॥
కాని ముందుగా నిర్ణయించబడిన వారు మాత్రమే గురు సంకల్పాన్ని అంగీకరించండి. || 3||

ਵਡਭਾਗੀ ਘਰੁ ਖੋਜਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
తమ హృదయాన్ని శోధించిన అదృష్టవంతులు, దానిలో నామం యొక్క నిధిని కనుగొన్నారు.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు వారికి నామం యొక్క ఈ నిధిని వెల్లడించాడు మరియు వారు సర్వవ్యాప్తి చెందుతున్న దేవుణ్ణి గ్రహించారు. || 4||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
దేవుడు మాత్రమే అందరికీ యజమాని మరియు అతని లాంటి వారు మరొకరు లేరు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੫॥
గురువు కృపవల్ల, తన మనస్సులో దేవుని ఉనికిని అనుభవిస్తే, అప్పుడు దేవుడు ఆ వ్యక్తి హృదయంలో వ్యక్తమవుతాడు || 5||

ਸਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥
ఈ ప్రపంచం మొత్తం ప్రతిచోటా నివసిస్తున్న సర్వజ్ఞుడైన దేవునికి ప్రతిరూపం.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਸਬਦਿ ਵੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి మాటకు మీ మనస్సును అనుగుణంగా చేసుకోండి మరియు దేవుడు అందరిలో నివసిస్తాడు, అప్పుడు మీరు ఎవరిని చెడు అని పిలవగలరు? || 6||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤਿਚਰੁ ਆਖਦਾ ਜਿਚਰੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ॥
ద్వంద్వత్వంలో చిక్కుకున్నంత కాలం మాత్రమే ఎవరైనా మంచి లేదా చెడ్డవారు అని పిలుస్తారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਬੁਝਿਆ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥
కానీ ఒక గురు అనుచరుడు ఒక దేవుణ్ణి మాత్రమే గ్రహించాడు, మరియు అతనిలో మాత్రమే విలీనం చేయబడ్డాడు. || 7||

ਸੇਵਾ ਸਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਸੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, ఆ భక్తి ఆరాధన మాత్రమే దేవునికి ప్రీతికరమైనది, దానిని ఆయన ఆమోదిస్తాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੮॥੨॥੪॥੯॥
ఓ' నానక్, గురువు యొక్క నిష్కళంకమైన మాటలకు కట్టుబడి గురువు అనుచరులు దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు. ||8|| 2|| 4|| 9||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
రాగ్ సూహీ, అష్టాపదులు, నాలుగవ గురువు, రెండవ లయ:

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹਉ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਈ ॥੧॥
ఎవరైనా వచ్చి నా ప్రియమైన దేవునితో నన్ను ఏకం చేస్తే, అప్పుడు నేను ఆ వ్యక్తికి నన్ను సమర్పిస్తాను. || 1||

ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਦੇਖਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ యొక్క సంగ్రహావలోకనం పొందడానికి,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు దయ చూపి, నన్ను సత్యగురువుతో ఏకం చేస్తే, అప్పుడు నేను ఎల్లప్పుడూ మీ పేరును ధ్యానిస్తూనే ఉంటాను. || 1|| విరామం||

ਜੇ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਦੁਖਿ ਭੀ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, మీరు నన్ను సంతోషాలతో ఆశీర్వదిస్తే నేను మీ గురించి ఆలోచిస్తాను, మరియు దుఃఖ స్థితిలో కూడా, నేను మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాను. || 2||

ਜੇ ਭੁਖ ਦੇਹਿ ਤ ਇਤ ਹੀ ਰਾਜਾ ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਸੂਖ ਮਨਾਈ ॥੩॥
మీరు నన్ను ఆకలితో ఉంచినప్పటికీ నేను సంతృప్తి చెందుతాను, మరియు నొప్పితో కూడా సంతోషంగా ఉంటాను. || 3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਸਭੁ ਅਰਪੀ ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਆਪੁ ਜਲਾਈ ॥੪॥
ఓ దేవుడా, నేను నా శరీరాన్ని మరియు మనస్సును ముక్కలుగా కత్తిరించి, అన్నిటినీ మీకు సమర్పిస్తాను, మరియు మిమ్మల్ని చూడటానికి, నన్ను నేను కాల్చుకోవడానికి వెనుకాడను. || 4||

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ਜੋ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਖਾਈ ॥੫॥
నేను మీ భక్తులపై ఒక అభిమానిని ఊపుతాను, వారి కోసం నీటిని తీసుకువెళతాను, మరియు మీరు అందించేవాటిని సంతోషంగా తింటాను. || 5||

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥
ఓ దేవుడా, వినయస్థుడైన నానక్ మీకు లొంగిపోయాడు; దయచేసి అతనిని మీతో ఏకం చేయండి. ఇది ఖచ్చితంగా మీ గొప్పతనం అవుతుంది. || 6||

ਅਖੀ ਕਾਢਿ ਧਰੀ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਸਭ ਧਰਤੀ ਫਿਰਿ ਮਤ ਪਾਈ ॥੭॥
ఓ' దేవుడా, నేను నా కళ్ళను తీసి, గురువు పాదాల క్రింద ఉంచుతాను మరియు నేను మిమ్మల్ని కనుగొనగలననే ఆశతో మొత్తం భూమి చుట్టూ తిరుగుతాను. || 7||

ਜੇ ਪਾਸਿ ਬਹਾਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਜੇ ਮਾਰਿ ਕਢਹਿ ਭੀ ਧਿਆਈ ॥੮॥
ఓ దేవుడా, మీరు నన్ను మీ దగ్గర ఉంచితే, నేను మిమ్మల్ని ధ్యానిస్తూనే ఉంటాను, మరియు మీరు నన్ను దూరంగా ఉంచినప్పటికీ, నేను మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాను. ||8||

ਜੇ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਤਾ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਜੇ ਨਿੰਦੈ ਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ॥੯॥
ప్రజలు నన్ను ప్రశంసిస్తే అది మీ మహిమ అవుతుంది, మరియు వారు నన్ను ఇంకా దూషిస్తే నేను మిమ్మల్ని విడిచిపెట్టకుండా ఉండను. || 9||

ਜੇ ਤੁਧੁ ਵਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਆਖਉ ਤੁਧੁ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੦॥
ఓ' దేవుడా! నేను మీ ప్రేమతో నిండి ఉంటే ఎవరైనా ఏదైనా చెప్పవచ్చు, కానీ నేను నిన్ను మరచిపోతే, అప్పుడు నేను ఖచ్చితంగా ఆధ్యాత్మికంగా మరణిస్తాను. || 10||

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਪੈ ਪੈਰੀ ਸੰਤ ਮਨਾਈ ॥੧੧॥
నేను గురువుకు మళ్ళీ మళ్ళీ అంకితం చేస్తాను, మరియు అతని ముందు గౌరవప్రదంగా నమస్కరిస్తాను, నేను అతనిని సంతోషపెట్టడానికి ప్రయత్నిస్తాను. || 11||

ਨਾਨਕੁ ਵਿਚਾਰਾ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਹਰਿ ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥੧੨॥
ఓ దేవుడా, వినయస్థుడైన నానక్ దిగ్భ్రాంతి చెందాడు, మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూడమని ఆరాటపడుతున్నాడు. || 12||

ਝਖੜੁ ਝਾਗੀ ਮੀਹੁ ਵਰਸੈ ਭੀ ਗੁਰੁ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੧੩॥
ఒక హింసాత్మక తుఫాను ఉధృతంగా ఉన్నప్పటికీ, కుండపోత వర్షం పడుతున్నప్పటికీ, ఆ తుఫానును తట్టుకొని నేను గురువును చూడటానికి వెళ్తాను. || 13||

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਹੋਵੈ ਬਹੁ ਖਾਰਾ ਗੁਰਸਿਖੁ ਲੰਘਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੧੪॥
ఆయన ముందు చాలా విశాలమైన, ప్రసరిక సముద్రం ఉన్నప్పటికీ, గురు శిష్యుడు దానిని దాటి గురువు వద్దకు వెళ్తాడు. || 14||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਹੈ ਮਰਤਾ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥
నీరు లేకుండా ఒకరు మరణించినట్లే, అదే విధంగా ఒక భక్తుడు గురువును కలవకుండానే ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయినట్లు భావిస్తాడు. || 15||

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਸੋਭ ਕਰੇ ਜਲੁ ਬਰਸੈ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਬਿਗਸਾਈ ॥੧੬॥
వర్షం పడినప్పుడు భూమి అందంగా కనిపిస్తుంది, అదే విధంగా ఒక శిష్యుడు తన గురువును చూసి పారవశ్యంలో ఉన్నప్పుడు కూడా అంతే.|| 16||

ਸੇਵਕ ਕਾ ਹੋਇ ਸੇਵਕੁ ਵਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਈ ॥੧੭॥
నేను గురుభక్తుని సేవకుడిగా పనిచేయడానికి సిద్ధంగా ఉన్నాను, మరియు అతనిని భక్తితో పిలుస్తాను. || 17||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੮॥
గురువుతో నన్ను ఏకం చేయమని, గురువును కలుసుకునే ఆనందాన్ని నేను ఆస్వాదించవచ్చని దేవుని ముందు నానక్ చేసిన ప్రార్థన ఇది. || 18||

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ ਵਿਚੁ ਦੇ ਤੁਝਹਿ
ఓ దేవుడా, మీరే గురువు, శిష్యుడు, నేను మిమ్మల్ని ప్రేమతో గురువు ద్వారా మాత్రమే గుర్తుంచుకుంటాను. || 19||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੋ ਤੂਹੈ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨੦॥
ఓ' దేవుడా! మీ భక్తిఆరాధనలో పాల్గొనేవారు మీలాగే అవుతారు; మీరు మీ భక్తుల గౌరవాన్ని కాపాడండి. || 20||

ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾਈ ॥੨੧॥
ఓ దేవుడా, మీ సంపదలు భక్తి ఆరాధనతో నిండి ఉన్నాయి; మీరు కోరుకున్నవారికి మాత్రమే మీరు గురువు ద్వారా ఆశీర్వదిస్తాడు. || 21||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਹੋਰ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨੨॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ఆశీర్వదించే మీ భక్తి ఆరాధనను ఆ వ్యక్తి మాత్రమే పొందుతుంది; ఇతర తెలివితేటలన్నీ నిరుపయోగం. || 22||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਸੋਇਆ ਮਨੁ ਜਾਗਾਈ ॥੨੩॥
మా గురువు గారి బోధనలను ఎల్లప్పుడూ గుర్తుచేసుకుంటూ, అనుసరించడం ద్వారా మాయపట్ల ప్రేమ యొక్క నిద్ర నుండి నా మనస్సును ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొలపడానికి ప్రయత్నిస్తున్నాను. || 23||

ਇਕੁ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਾਈ ॥੨੪॥
ఓ దేవుడా, వినయస్థుడైన నానక్ మీ నుండి ఒకే ఒక్క బహుమతి కోసం వేడాడు, నన్ను మీ భక్తుల సేవకుడిగా చేయండి. || 24||

ਜੇ ਗੁਰੁ ਝਿੜਕੇ ਤ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਜੇ ਬਖਸੇ ਤ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥੨੫॥
నా తప్పుకు మా గురుడు నన్ను మందలిస్తే, అది నాకు మధురంగా అనిపిస్తుంది; అయితే ఆయన నన్ను క్షమిస్తే, అది ఆయన గొప్పతనం. || 25||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੨੬॥
గురువు తన అనుచరులు ఏమి చెప్పినా ఆమోదిస్తాడు, కాని ఆత్మసంకల్పం గల వ్యక్తి మాటలు అంగీకరించబడవు. || 26||

ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਵਰਫ ਵਰਸੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੨੭॥
తీవ్రమైన చలి లేదా మంచు కురుస్తున్నప్పటికీ, గురు భక్తుడు గురువును చూడటానికి వెళ్తాడు. || 27||

ਸਭੁ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਦੇਖਉ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਵਿਚਿ ਅਖੀ ਗੁਰ ਪੈਰ ਧਰਾਈ ॥੨੮॥
నేను రాత్రిపగలు గురువును పట్టుకుని, ఆయన మాటను నా దృష్టిలో పొందుపరచాలని నేను కోరుకుంటున్నాను. || 28||

ਅਨੇਕ ਉਪਾਵ ਕਰੀ ਗੁਰ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੨੯॥
గురువును సంతోషపెట్టడానికి నేను అనేక ప్రయత్నాలు చేస్తాను, కానీ అతనికి సంతోషం కలిగించేది మాత్రమే ఆమోదించబడుతుంది మరియు ఆమోదించబడుతుంది. || 29||

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਅਰਾਧੀ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥੩੦॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా! నా గురుదేవుల నిష్కళంకమైన మాటలను నేను ఎల్లప్పుడూ గుర్తుంచుకొని, అనుసరించడానికి దయను చూపండి. || 30||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੩੧॥
నానక్ శరీరం మరియు ఆత్మ గురువుకు చెందినవి; గురువును కలుసుకోవడం ద్వారా నేను సంతృప్తి చెందాను మరియు సంతృప్తి చెందాను. || 31||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਗੋਸਾਈ ॥੩੨॥੧॥
నానక్ దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు; ఇక్కడ, అక్కడ మరియు అతను ఎక్కడ చూసినా, అతను విశ్వగురువును చూస్తాడు. || 32|| 1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు, అష్టపదులు, పదవ లయ:

ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਲਾਇਆ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੈ ॥
ఓ' నా సేహితుడా, గురువు నా ప్రియమైన దేవుని కోసం నాలో నిజమైన ప్రేమను పొందుపరిచాడు.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਜਾ ਗੁਰੁ ਦੇਖਾ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ॥੧॥
గురువును నా ముందు చూసినప్పుడు నా శరీరం మరియు మనస్సు సంతోషించాయి. || 1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥
ఓ' నా సేహితుడా, నాకు దేవుని నామముపై పూర్తి విశ్వాసముంది,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణ గురువు ద్వారానే నేను అమరుడైన, చేరుకోలేని, అంతుపట్టని దేవుణ్ణి గ్రహించాను. || 1|| విరామం||

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥
ఓ' నా మిత్రమా, సత్యగురువును చూసి నేను సంతోషిస్తున్నాను; గురువు గారి దయవల్ల నేను దేవుని నామాన్ని ప్రేమించాను.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥
గురువు గారు నన్ను భగవంతునితో ఏకం చేశారు. నేను లోకబంధాల నుండి, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి కి మార్గాన్ని కనుగొన్నాను. || 2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮ ਕਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਉ ॥
ఓ' నా సేహితుడా, సత్యగురువు దేవుని నామ ప్రేమికుడు; నేను సత్యగురువును కలుసుకుంటే నేను నా శరీరాన్ని మరియు మనస్సును అతనికి అప్పగించుతాను.

ਜੇ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਏਉ ॥੩॥
ఒకవేళ అది ముందే నిర్ణయించబడినట్లయితే, అప్పుడు నేను నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని సహజంగా తాగగలను. || 3||

ਸੁਤਿਆ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਉਠਦਿਆ ਭੀ ਗੁਰੁ ਆਲਾਉ ॥
ఓ' మిత్రమా, మనం నిద్రపోతున్నప్పుడు గురువును ప్రశంసించాలి, మరియు మనం మేల్కొన్నప్పుడు అతని పేరును కూడా ఉచ్ఛరించాలి.

ਕੋਈ ਐਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਾ ਕੇ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੪॥
అలాంటి గురు అనుచరుడిని కలుసుకుంటే నేను అతని పాదాలను కడుగుతాను (వినయంగా అతనికి సేవ చేస్తాను). || 4||

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥
ఓ సోదరా, నా ప్రియమైన గురువుతో నన్నుఏకం చేసే అటువంటి స్నేహితుడిని కనుగొనండి.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥
సత్యగురువును కలిసిన తరావ్తే భగవంతుణ్ణి సహజంగా గ్రహిస్తాడు. || 5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਨਾਮ ਕਾ ਮੈ ਤਿਸੁ ਦੇਖਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥
సత్యగురువు దేవుని సద్గుణాల సముద్రం. నేను అతనిని చూడాలనే కోరికను కలిగి ఉన్నాను.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥
అతన్ని చూడకుండా నేను ఒక్క క్షణం కూడా ఆధ్యాత్మికంగా జీవించలేను. నిజానికి అతన్ని చూడకుండానే నేను ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతానని భావిస్తాను. || 6||

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀਐ ਰਹੈ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥
నీరు లేకుండా చేపలు ఏమాత్రం మనుగడ సాగించలేనట్లే,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਤੁ ਨ ਜੀਵਈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੭॥
అదే విధంగా దేవునిపట్ల ప్రేమ లేకుండా, నిజమైన సాధువు ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉండలేడు; దేవుని నామాన్ని గుర్తుపెట్టుకోకుండా, తాను ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయినట్లు భావిస్తాడు. || 7||

ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵਾ ਮਾਉ ॥
ఓ' నా తల్లి, నేను నిజమైన గురువుపట్ల చాలా అంకిత భావంతో ఉన్నాను. గురువు లేకుండా నేను ఎలా జీవించగలను?

ਮੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾਉ ॥੮॥
గురు వాక్యం నా జీవితానికి మద్దతు; ఆయన వాక్యానికి అనుగుణంగా నేను ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటాను. ||8||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਦੇਵੈ ਮਾਇ ॥
ఓ' మా అమ్మ, దేవుని పేరు ఒక ఆభరణం వంటి విలువైనది, ఇది గురువు అతను దయగల వ్యక్తికి ఇస్తాడు.

ਮੈ ਧਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੯॥
నేను నిత్య దేవుని నామము యొక్క మద్దతుపై ఆధారపడి యుండతాను; దేవుని నామానికి అనుగుణంగా నేను ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటాను. || 9||

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని నామ సంపద గురువు ఇచ్చిన జ్ఞానంలో ఉంది. గురువు తన భక్తుని పేరుని అమర్చి ప్రతిష్ఠిస్తాడు.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧੦॥
అయితే, గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా, అంత ముందుగా నిర్ణయించబడిన వ్యక్తి మాత్రమే దానిని పొందుతాడు. || 10||

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਖੈ ਆਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎవరైనా వచ్చి, నా ప్రియమైన దేవుడు నాకు ప్రియమైన కథను వర్ణించలేనంతగా వివరిస్తే,

ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥੧੧॥
నేను నా మనస్సును అతనికి అప్పగించి, అతని పాదాలను తాకడానికి మళ్ళీ మళ్ళీ నమస్కరిస్తాను. || 11||

ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ఓ' సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుడా, మీరు నా ఏకైక శ్రేయోభిలాషి. మీరు సృష్టికర్త, సర్వజ్ఞుడు మరియు సర్వజ్ఞాలిసినవారు.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ਮੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੧੨॥
నా స్నేహితుడైన సత్యగురువు, నన్ను మీతో ఏకం చేశాడు; నేను మీ మద్దతుపై ఎప్పటికీ ఆధారపడతాను. || 12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, నా సత్యగురువు శాశ్వతమైన ఉనికిలో ఉన్నాడు; అతను పుట్టడు లేదా చనిపోడు.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥
ఆయన నశించని సృష్టికర్త మరియు అందరిలో ప్రవేశిస్తున్నాడు. || 13||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਰਾਸਿ ॥
పరిపూర్ణ గురువు ఆశీర్వదించిన వ్యక్తి, దేవుని నామ సంపదను సమకూర్చుకున్నాడు, మరియు ఈ సంపద ఎల్లప్పుడూ చెక్కుచెదరకుండా ఉంటుంది.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧੪॥੧॥੨॥੧੧॥
ఓ నానక్, గురువు ఆశీర్వాదం ద్వారా, అటువంటి వ్యక్తి దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడాలి. || 14|| 1|| 2|| 11||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
రాగ్ సూహీ, అష్టాపదులు, ఐదవ గురువు, మొదటి లయ:

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మానవ మనస్సు విషపూరితమైన మాయలో (లోక సంపద మరియు శక్తి) చిక్కుకుపోయింది.

ਮਨਹਿ ਬਿਆਪਤ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥
అతని మనస్సు అసంఖ్యాకమైన దురాశ తరంగాలతో బాధించబడుతుంది. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ॥ ਕਤ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుడు అర్థం చేసుకోలేడు, మరియు అందుబాటులో లేడు. పరిపూర్ణమైన సర్వవ్యాపిగల దేవుణ్ణి మనమెలా గ్రహించవచ్చు? || 1|| విరామం||

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੇ ॥
మానవుడు ఎప్పుడూ లోకఅనుబంధాల పట్ల ప్రేమలో చిక్కుకుని ఉంటాడు,

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੨॥
మరియు లోకసంపద పట్ల అతని మితిమీరిన కోరిక ఎన్నటికీ తీరబడదు. || 2||

ਬਸਇ ਕਰੋਧੁ ਸਰੀਰਿ ਚੰਡਾਰਾ ॥
కనికరం లేని కోపం అతని శరీరంలో దాక్కుని ఉంటుంది;

ਅਗਿਆਨਿ ਨ ਸੂਝੈ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటి కారణంగా అతను దీనిని అర్థం చేసుకోలేడు. || 3||

ਭ੍ਰਮਤ ਬਿਆਪਤ ਜਰੇ ਕਿਵਾਰਾ ॥
మాయ యొక్క సంచార మరియు పరధ్యానం మరియు ఒత్తిడి (ప్రపంచ అనుబంధాలు) మన మనస్సులో రెండు షట్టర్ల వంటివి,

ਜਾਣੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥
దాని వల్ల దేవుని సమక్షంలో మనం వెళ్ళలేము. || 4||

ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਬੰਧਿ ਪਰਾਨਾ ॥
మనిషి ఆశ మరియు భయంతో బంధించబడి ఉంటాడు,

ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥੫॥
కాబట్టి, ఆయన దేవుని సంఘంలో వెళ్ళలేడు, అపరిచితునిలా తిరుగుతూ ఉంటాడు. || 5||

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਕੈ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మనిషి అనిశ్చితకాల మానసిక రుగ్మతల నియంత్రణలో ఉంటాడు,

ਫਿਰਤ ਪਿਆਸ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ॥੬॥
నీటి నుండి బయటకు వచ్చిన చేపలాగా, లోకవాంఛలతో తిరుగుతూ, బాధలను అనుభవిస్తూనే ఉంటుంది. || 6||

ਕਛੂ ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ కష్టాన్ని అధిగమించడానికి నాకు జ్ఞానం లేదా తర్కం లేదు.

ਏਕ ਆਸ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੭॥
ఓ' నా గురువా, మీరు మాత్రమే నా ఆశ. || 7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੰਤਨ ਪਾਸੇ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ సాధువులను ప్రార్థిస్తున్నాను, మరియు అలా చెబుతున్నాను

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸੇ ॥੮॥
నన్ను ఉంచండి, నానక్, నేను మీతో ఐక్యంగా ఉండండి. ||8||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
దేవుడు కనికరం చూపించే వారు భక్తిపరుల సంస్థలో చేరవచ్చు

ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥
ఓ నానక్, మాయ కోసం వారి కోరిక తీర్చబడింది మరియు వారు పరిపూర్ణ దేవుణ్ణి గ్రహించారు. || 1|| రెండవ విరామం|| 1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు, మూడవ లయ:

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਅਗਨਿ ਸੋਕ ਸਾਗਰ ॥
ఈ ప్రపంచం అబద్ధపు అనుబంధం, కోరిక మరియు దుఃఖం యొక్క సముద్రం లాంటిది.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਾਗਰ ॥੧॥
ఓ' ఉదాత్తమైన దేవుడా, దయచేసి దయ చూపండి మరియు దానిలో మునిగిపోకుండా మమ్మల్ని రక్షించండి. || 1||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਰਾਇਣ ॥
ఓ దేవుడా, మేము మీ నిష్కళంకమైన నామ ఆశ్రయాన్ని కోరుకున్నాము,

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਪਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' సాత్వికుల గురువా, మరియు భక్తుల మద్దతు, దయచేసి దుర్గుణాల నుండి మమ్మల్ని రక్షించండి. || 1|| విరామం||

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਭੈ ਮੇਟਨ ॥
ఓ' మీ భక్తుల భయాన్ని అసురక్షిత మరియు వినాశనరక్షకుడా,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮਦੂਤ ਨ ਭੇਟਨ ॥੨॥
దయచేసి పవిత్ర ప్రజల సాంగత్యంతో నన్ను ఆశీర్వదించండి, వారి సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా, మరణం యొక్క దెయ్యం (భయం) కూడా ఒక వ్యక్తిని తాకదు. || 2||

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ' సాటిలేని అందం మరియు జీవితానికి మూలం యొక్క దయగల దేవుడా,

ਰਵਣ ਗੁਣਾ ਕਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥੩॥
మీ సుగుణాలను గుర్తుచేసుకోవడం ద్వారా, మరణం యొక్క ఉచ్చు తగ్గించబడుతుంది. || 3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਾਪੈ ॥
నా స్నేహితులారా, ప్రతిరోజూ తన నాలుకతో అద్భుతమైన పేరు చెప్పే వ్యక్తి,

ਰੋਗ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੪॥
అన్ని చెడులకు మూలమైన లోకసంపదపట్ల ఉన్న అనుబంధాన్ని మాయ బాధించదు. || 4||

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗੀ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాడు, తనతో పాటు అలా చేసే వ్యక్తి తన సహచరులందరినీ లోకంలో దుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా తీసుకుపోతాడు,

ਪੋਹਤ ਨਾਹੀ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥੫॥
మరియు ఐదు రాక్షసులు కూడా - కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం ఆ వ్యక్తిని తాకలేవు. || 5||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥
ఒక దేవుణ్ణి ప్రేమతో తన మనస్సుతో, వాక్కుతో పాటు చర్యలతో ధ్యానించిన వ్యక్తి,

ਸਰਬ ਫਲਾ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే మానవ జీవిత ఫలాలను పొందుతాడు. || 6||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుడు తన కనికరాన్ని చూపి, తనను తనతో ఐక్యం చేసిన వ్యక్తి,

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਨਾ ॥੭॥
ఆయన నిష్కళంకమైన నామాన్ని భక్తి ఆరాధనను ఆ వ్యక్తికి ఇచ్చాడు. || 7||

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
మొదటి నుండి దేవుడు అక్కడే ఉన్నాడు, ప్రస్తుతం ఇక్కడ ఉన్నాడు, చివర్లో ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥੨॥
ఓ, నానక్, ఆయన పక్కన మరెవరూ లేరు. ||8|| 1|| 2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੯
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు, అష్టపదులు, తొమ్మిదవ లయ:

ਜਿਨ ਡਿਠਿਆ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਤਿਨ੍ ਸੰਗੁ ਜੀਉ ॥
ఓ దేవుడా, మనస్సు సంతోషించే వారిని పట్టుకొని అలాంటి పరిశుద్ధుల సంస్థలో మనమెలా చేరవచ్చు?

ਸੰਤ ਸਜਨ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰ ਸੇ ਲਾਇਨਿ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਜੀਉ ॥
వారు సాధువులు, శ్రేయోభిలాషులు మరియు నిజమైన స్నేహితులు, వారు నన్ను ప్రేరేపిస్తారు మరియు దేవుని ప్రేమతో అనుసంధానం కావడానికి నాకు సహాయపడతారు.

ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥
వారి పట్ల నా అభిమానం ఎన్నటికీ చనిపోకూడదని నేను కోరుకుంటున్నాను; ఇది ఎన్నటికీ, ఎప్పటికీ విచ్ఛిన్నం కాదు. || 1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਦਇਆ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤੇਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥
ఓ' సర్వోన్ముఖుడైన దేవుడా, నేను ఎల్లప్పుడూ మీ పాటలని పాడగలమని మీ కృపను దయచేసి నాకు ప్రసాదించండి.

ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਜਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹ ਮਨ ਮਿਤ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా సత్యపరిశుద్ధ మిత్రులారా, రండి, దేవుని నామాన్ని ధ్యానిద్దాం. || 1|| విరామం||

ਦੇਖੈ ਸੁਣੇ ਨ ਜਾਣਈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅੰਧੁ ਜੀਉ ॥
ఓ సహోదరుడా, లోకసంపదలు, శక్తి వంటి మాయపట్ల ప్రేమతో ఆనందించబడిన వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా గుడ్డివాడు అవుతాడు, వాస్తవాన్ని చూడలేడు, వినలేడు లేదా అర్థం చేసుకోలేడు.

ਕਾਚੀ ਦੇਹਾ ਵਿਣਸਣੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਧੰਧੁ ਜੀਉ ॥
బలహీనమైన శరీరం చివరికి నశించాలని అతనికి అర్థం కాదు మరియు అతను తప్పుడు ప్రపంచ అన్వేషణలలో నిమగ్నం అవుతాడు.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਨਬੰਧੁ ਜੀਉ ॥੨॥
పరిపూర్ణ గురువుతో సంబంధాన్ని ఏర్పరచుకుని, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించిన వారు మాత్రమే విజయంతో ఇక్కడి నుండి బయలుదేరుతారు. || 2||

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਚਲਣੁ ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗਿ ਜੀਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని ఆజ్ఞ ప్రకారము ఒకరు ఈ లోకములోనికి వచ్చి, ఆయన ఆజ్ఞకు అనుగుణముగా ఒకరు బయలుదేరుట కూడా ఒక నిర్ధిరణము.

ਹੁਕਮੇ ਪਰਪੰਚੁ ਪਸਰਿਆ ਹੁਕਮਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥
విశ్వవిశాలము దేవుని ఆజ్ఞ క్రింద జరిగియుంది, ఆయన చిత్తము క్రింద కూడా లోకసంతోషము పొందును.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤਾ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸਹਿ ਵਿਛੋੜਾ ਸੋਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥
సృష్టికర్త-దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టేవాడు, ఆయన నుండి విడిపోవడం దుఃఖాన్ని సృష్టిస్తుంది.|| 3||

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
తన దేవునికి ప్రీతికరమైనవాడు గౌరవప్రదంగా తన సమక్షంలో వెళ్తాడు.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਜੀਉ ॥
నామాన్ని మాత్రమే ధ్యానించే అలాంటి వ్యక్తి ఇక్కడ ఆధ్యాత్మిక శాంతిని అనుభవించి, ఆ తరువాత గౌరవించబడతాడు.

ਆਦਰੁ ਦਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸਤ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥
గురువు బోధనలను నిజమైన ప్రేమతో అనుసరించే వారికి సర్వోన్నత దేవుడు గౌరవం మరియు గౌరవాన్ని ప్రదానం చేస్తాడు. || 4||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥
నా స్నేహితులారా, దేవుడు అన్ని ప్రదేశాలను, అంతర స్థలాలను కలిగి ఉన్నాడు మరియు అన్ని జీవాలకు జీవనోపాధిని అందిస్తున్నాడు.

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਸੰਚਿਆ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲ ਜੀਉ ॥
నామం యొక్క నిత్యనిధిని కలిగి ఉన్నప్పుడు, అతను దేవుని పేరును మాత్రమే తన సంపద మరియు సాధీనతగా భావిస్తాడు,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥੫॥
అప్పుడు దేవుడు దయగలవాడు అవుతాడు మరియు అతను తన మనస్సు నుండి ఎప్పటికీ మరచిపోలేడు. || 5||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, రూపం లేని దేవుడు కట్టుబడి ఉండటానికి మనస్సులో ఉన్న వ్యక్తి, ఆ వ్యక్తి యొక్క జనన మరియు మరణ చక్రం శాశ్వతంగా ఆగిపోతుంది.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ਜੀਉ ॥
సర్వశక్తిమంతుని సద్గుణాలు ఏ పరిమితికి మించి ఉన్నాయి; అతను అత్యున్నతమైన, అందుబాటులో లేని మరియు అనంతమైనవాడు.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਸਰੈ ਸੋ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਲਖ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੬॥
దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, మరణించి లక్షలాది సార్లు జన్మిచేవాడు. || 6||

ਸਾਚੁ ਨੇਹੁ ਤਿਨ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥
తమ ప్రియమైన దేవుణ్ణి మనసులో గుర్తుంచుకుంటున్నవారు మాత్రమే నిజమైన ప్రేమను, ఆయన పట్ల కోరికను కలిగివుంటారు,

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਿ ਜੀਉ ॥
తమ సహవాసంలో నివసించి, తమ యోగ్యతలను పంచుకుంటున్నవారు ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తారు.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ਜੀਉ ॥੭॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిన వారు, వారి కష్టాలన్నీ మరియు రుగ్మతలు నాశనం చేయబడతాయి. || 7||

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਤੂਹੈ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਜੀਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు సృష్టికర్త మరియు ప్రతిదానికి కర్త; మీరే ఒకరు మరియు మీరు అనేక రూపాలు.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਤੂ ਸਰਬ ਮੈ ਤੂਹੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ਜੀਉ ॥
మీరందరూ శక్తివంతులు, మీరు అందరిలో ఉన్నారు మరియు మంచి మరియు చెడుల మధ్య వివక్ష చూపే జ్ఞానం మీకు మాత్రమే ఉంది.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਟੇਕ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੩॥
నానక్, ఓ దేవుడా, మీరు కనికరిస్తే, మీ భక్తుల మద్దతుతో నేను మీ పేరును ఎప్పటికీ ధ్యానించాలనుకుంటున్నాను. ||8|| 1|| 3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦ ਕਾਫੀ
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు, అష్టపదులు, పదవ లయ, కాఫీ:

ਜੇ ਭੁਲੀ ਜੇ ਚੁਕੀ ਸਾਈ ਭੀ ਤਹਿੰਜੀ ਕਾਢੀਆ ॥
ఓ' నా గురువా, నేను తప్పుచేసినా లేదా తప్పుచేసినా, ఇప్పటికీ నన్ను నీది అని పిలుస్తారు.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੇਹੁ ਦੂਜਾਣੇ ਲਗਾ ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ ਸੇ ਵਾਢੀਆ ॥੧॥
మీకు బదులుగా ఇతరుల ప్రేమను అనుగుణంగా ప్రసంగించేవారు ఆధ్యాత్మికంగా ఘోరంగా దుఃఖిస్తూ మరణిస్తారు. || 1||

ਹਉ ਨਾ ਛੋਡਉ ਕੰਤ ਪਾਸਰਾ ॥
నా భర్త-దేవుని సహవాసాన్ని నేను ఎన్నడూ విడిచిపెట్టను.

ਸਦਾ ਰੰਗੀਲਾ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰਾ ਏਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਆਸਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతను నా ఎప్పుడూ సజీవమైన, ప్రియమైనవాడు, మరియు అతను నా ఏకైక మద్దతు. || 1|| విరామం||

ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ ਸੈਣੁ ਤੂ ਮੈ ਤੁਝ ਉਪਰਿ ਬਹੁ ਮਾਣੀਆ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు నా శ్రేయోభిలాషి, మీరు మద్దతు, మరియు నేను మీ పట్ల గొప్ప గర్వాన్ని కలిగి ఉన్నాను.

ਜਾ ਤੂ ਅੰਦਰਿ ਤਾ ਸੁਖੇ ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੀ ਮਾਣੀਆ ॥੨॥
నాలో నీవు ఉన్నావని నేను గ్రహించగా నా హృదయంలో సమాధానం ఉంది; నా వినయానికి మీరు గర్వపడతారు. || 2||

ਜੇ ਤੂ ਤੁਠਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾ ਦੂਜਾ ਵੇਖਾਲਿ ॥
దయ యొక్క నిధి, మీరు నాపై దయ చూపితే, దయచేసి నన్ను మరెవరి సహాయం కోరవద్దు.

ਏਹਾ ਪਾਈ ਮੂ ਦਾਤੜੀ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥
దయచేసి ఈ చిన్న బహుమతిని మాత్రమే నాకు ఇవ్వండి, నేను ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని నా హృదయంలో జాగ్రత్తగా పొందుచేస్తాను. || 3||

ਪਾਵ ਜੁਲਾਈ ਪੰਧ ਤਉ ਨੈਣੀ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ కలయిక మార్గంలో నడవాలని, మరియు మీ ఆశీర్వాద దృష్టిని నా కళ్ళకు చూపించమని మిమ్మల్ని ప్రార్థించాలని కూడా నేను కోరుకుంటున్నాను.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਕਹਾਣੀਆ ਜੇ ਗੁਰੁ ਥੀਵੈ ਕਿਰਪਾਲਿ ॥੪॥
గురువు నా మీద కరుణ కలిగితే, అప్పుడు నేను నా చెవులతో మీ నిష్కళంకమైన ప్రశంసలను వింటూ ఉండవచ్చు.|| 4||

ਕਿਤੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ਪਿਰੀਏ ਰੋਮ ਨ ਪੁਜਨਿ ਤੇਰਿਆ ॥
ఓ దేవుడా, నేను ఎన్ని మిలియన్లు లేదా బిలియన్ల సుగుణాలను వర్ణించినా, అవి మీ శ్రేష్ఠతను కొంచెం కూడా సమానం చేయలేవు.

ਤੂ ਸਾਹੀ ਹੂ ਸਾਹੁ ਹਉ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾ ਗੁਣ ਤੇਰਿਆ ॥੫॥
నీవు రాజులందరిలో రాజువి, నీ సద్గుణాలనిట్టిని నేను వర్ణించలేను. || 5||

ਸਹੀਆ ਤਊ ਅਸੰਖ ਮੰਞਹੁ ਹਭਿ ਵਧਾਣੀਆ ॥
ఓ' నా ప్రియమైనవాడా, మీకు లెక్కించలేని సంఖ్యలో భక్తులు ఉన్నారు మరియు అందరూ నాకంటే ఎక్కువ పుణ్యాత్ములు.

ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਆ ॥੬॥
దయచేసి ఒక్క క్షణం మీ కృపతో నన్ను ఆశీర్వదించండి, మరియు నేను కూడా మీ ప్రేమ యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించడానికి మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టిని నాకు చూపించండి. || 6||

ਜੈ ਡਿਠੇ ਮਨੁ ਧੀਰੀਐ ਕਿਲਵਿਖ ਵੰਞਨਿ੍ ਦੂਰੇ ॥
మన మనస్సు ఎవరిని ఓదార్చి మన సింపములను నమిలేదో ఆ దేవుడు చూస్తాడు;

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮਾਉ ਮੈ ਜੋ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੭॥
ప్రతిచోటా నివసిస్తున్న అతనిని మనం ఎందుకు విడిచిపెట్టాలి, ఓ' మా అమ్మ.|| 7||

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
నేను వంగి వినయంతో ఆయనకు లొంగిపోయినప్పుడు, ఆయన నన్ను సహజంగా కలుసుకున్నాడు.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਹਾਇ ॥੮॥੧॥੪॥
ఓ, నానక్, ఈ విధంగా గురువు సహాయంతో, నాకు ముందుగా నిర్ణయించిన దాన్ని నేను అందుకున్నాను. ||8|| 1|| 4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਨਿ ਪੋਥੀਆ ॥
స్మృతులు, వేదాలు, పురాణాలు మరియు ఇతర పవిత్ర గ్రంథాలు ప్రకటిస్తున్నాయి,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਕੂੜੁ ਗਾਲ੍ਹੀ ਹੋਛੀਆ ॥੧॥
నామం లేకుండా, ప్రతిదీ అబద్ధం మరియు పనికిరానిది. || 1||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਪਾਰੁ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని నామపు అనంత నిధి భక్తుల మనస్సుల్లో నివసిస్తుంది,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు సాంగత్యంలో ఆయనను స్మరించడం ద్వారా వారి జనన మరణాల బాధ మరియు లోక అనుబంధాలు పారిపోతాయి. || 1|| విరామం||

ਮੋਹਿ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸਰਪਰ ਰੁੰਨਿਆ ॥
అనుబంధం, సంఘర్షణ మరియు అహంకారానికి పాల్పడే వారు ఖచ్చితంగా దయనీయంగా ఉంటారు,

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ੍ ਮੂਲਿ ਨਾਮ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੨॥
మరియు నామం నుండి విడిపోయిన వారికి ఖగోళ శాంతి ఎప్పుడూ కనిపించదు. || 2||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰਿ ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿਆ ॥
తమ స్వార్థ పూరిత ఉద్దేశాలతో నిమగ్నమైన వారు,

ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ਮਾਇਆ ਧੰਧਿਆ ॥੩॥
లోకబంధాలకు కట్టుబడి, వారు నరకాన్ని(దుఃఖం) మరియు స్వర్గంలో తిరుగుతూ ఉంటారు (ఆనందం) || 3||

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మళ్ళీ మళ్ళీ చర్చించిన తరువాత, ఇది జ్ఞానం యొక్కసారాంశం అని నేను కనుగొన్నాను,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਹਾਰਿਆ ॥੪॥
నామాన్నిధ్యానించకుండా, ఎవరూ శాంతిని ఆసాధించలేరు మరియు ఖచిత్తంగా జీవిత ఆటను కోల్పోతారు. || 4||

Page 762

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਨੇਕ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਤੇ ॥
(దేవుని నామమును ధ్యానించకుండా, అసంఖ్యాక ప్రజలు ఈ లోకం నుండి వచ్చి వెళ్తున్నారు, మళ్ళీ చనిపోవడానికి జనిస్తారు.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਵਾਦਿ ਜੋਨੀ ਭਰਮਤੇ ॥੫॥
ఆధ్యాత్మిక అవగాహన లేకుండా, వారి ప్రయత్నాలన్నీ నిరుపయోగంగా ఉంటాయి మరియు వారు పునర్జన్మల్లో తిరుగుతూ ఉంటారు. || 5||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤਿਨ੍ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥
దేవుడు కరుణించువారు, గురు సంస్థతో ఆశీర్వదించబడతారు,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਜਨੀ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥੬॥
మరియు వారు దేవుని అద్భుతమైన పేరును ప్రేమగా ధ్యానిస్తారు. || 6||

ਖੋਜਹਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤ ਕੇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, అనంత సంఖ్యలో వ్యక్తులు దేవుని కోసం అన్వేషిస్తుంటారు,

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਨੇੜਾ ਤਿਸੁ ਹੇ ॥੭॥
కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే తన సాన్నిహిత్యం అనుభూతి చెందుతాడు, అతను స్వయంగా తన సాక్షాత్కారంతో ఆశీర్వదిస్తాడు. || 7||

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਦਾਤਾਰ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥
ఓ' నా ప్రయోజక దేవుడా, దయచేసి నన్ను మీ పేరుతో ఆశీర్వదించండి మరియు నేను మిమ్మల్ని ఎప్పటికీ మరచిపోలేనని నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਨਕ ਚਾਉ ਏਹੁ ॥੮॥੨॥੫॥੧੬॥
ఓ నానక్, నేను ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉండగలనని నా హృదయపూర్వక కోరిక. ||8|| 2|| 5|| 16||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕੁਚਜੀ
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు, కుచాజీ (అమనోహరమైన వధువు):

ਮੰਞੁ ਕੁਚਜੀ ਅੰਮਾਵਣਿ ਡੋਸੜੇ ਹਉ ਕਿਉ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥
ఓ' నా సేఖ్యితులారా, నేను అనేక తప్పులతో మర్యాదలేని స్త్రీని, కాబట్టి నేను వెళ్లి నా భర్త-దేవుని సహవాసాన్ని ఎలా ఆస్వాదించగలను?

ਇਕ ਦੂ ਇਕਿ ਚੜੰਦੀਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥
అతని ఆత్మవధువుల్లో ప్రతి ఒకరూ మరొకరి కంటే ఎక్కువ పుణ్యాత్ములు, నా పేరు కూడా ఎవరికి తెలుసు?

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਸੇ ਅੰਬੀ ਛਾਵੜੀਏਹਿ ਜੀਉ ॥
తమ భర్త-దేవుణ్ణి సంతోషపెట్టిన ఆ వధువులు మామిడి చెట్టు నీడలో విశ్రాంతి తీసుకుంటున్నట్లు చాలా ఆశీర్వదించబడతారు మరియు ప్రశాంతంగా ఉంటారు.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੰਞੁ ਨ ਆਵਨੀ ਹਉ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸ ਧਰੇਉ ਜੀਉ ॥
ఆ సద్గుణాలు నాకు లేవు, దానికి నేను ఎవరిని నిందించగలను?

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਿਆ ਘਿਨਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥
ఓ' దేవుడా, నీ అనంతమైన సద్గుణాలలో దేనిని నేను విశదీకరించవచ్చు మీ అపరిమితమైన పేర్లలో దేనిని నేను నిన్ను స్తుతిస్తాము?

ਇਕਤੁ ਟੋਲਿ ਨ ਅੰਬੜਾ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤੇਰੈ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥
నేను మీ సద్గుణాలలో ఒకదానికి కూడా దగ్గరగా రాలేను; నేను ఎప్పటికీ మీకు అంకితం చేయఉన్నాను.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਰੰਗੁਲਾ ਮੋਤੀ ਤੈ ਮਾਣਿਕੁ ਜੀਉ ॥
బంగారం, వెండి, ముత్యాలు మరియు మాణికాలు ఆహ్లాదకరంగా ఉంటాయి,

ਸੇ ਵਸਤੂ ਸਹਿ ਦਿਤੀਆ ਮੈ ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਚਿਤੁ ਜੀਉ ॥
నా భర్త-దేవుడు ఈ విషయాలతో నన్ను ఆశీర్వదించారు, కానీ నేను అతని కంటే వాటిపై నా ఆలోచనలను కేంద్రీకరించాను.

ਮੰਦਰ ਮਿਟੀ ਸੰਦੜੇ ਪਥਰ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥
నా సంపద ఇటుకలు మరియు మోర్టార్ తో తయారు చేసిన నా అందమైన భవనాలు, ఇవి రాళ్ళతో అందంగా ఉన్నాయి.

ਹਉ ਏਨੀ ਟੋਲੀ ਭੁਲੀਅਸੁ ਤਿਸੁ ਕੰਤ ਨ ਬੈਠੀ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥
ఈ విషయాలతో నేను మోసపోయాను, ఈ విషయాలన్నీ నాకు ఇచ్చిన నా భర్త-దేవుడు నాకు గుర్తులేదు.

ਅੰਬਰਿ ਕੂੰਜਾ ਕੁਰਲੀਆ ਬਗ ਬਹਿਠੇ ਆਇ ਜੀਉ ॥
ఆత్మవధువు యొక్క సద్గుణాలు ఫ్లెమింగోల వలె ఎగిరిపోయాయి మరియు హెరాన్ల వంటి దుర్గుణాలు మాత్రమే ఆమెలో మిగిలి ఉన్నాయి,

ਸਾ ਧਨ ਚਲੀ ਸਾਹੁਰੈ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਅਗੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
ఈ ఆత్మవధువు ఈ లోకం నుండి బయలుదేరినప్పుడు, దేవుని సందర్భంలో ఆమె ఏ ముఖాన్ని చూపిస్తుంది?

ਸੁਤੀ ਸੁਤੀ ਝਾਲੁ ਥੀਆ ਭੁਲੀ ਵਾਟੜੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥
నేను నా యవ్వనాన్ని ప్రాపంచిక సంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమతో గడిపాను మరియు ఇప్పుడు వృద్ధాప్యంలో, నేను జీవితంలో నీతివంతమైన మార్గాన్ని మరచిపోయాను.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਹੁ ਮੁਤੀਅਸੁ ਦੁਖਾ ਕੂੰ ਧਰੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥
ఓ' నా భర్త దేవుడా! నేను మీ నుండి వేరు చేయబడ్డాను మరియు నేను బాధలు మరియు దుఃఖాలను మాత్రమే అనుభవించాను.

ਤੁਧੁ ਗੁਣ ਮੈ ਸਭਿ ਅਵਗਣਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
ఓ' దేవుడా! ఇది నానక్ యొక్క వినయపూర్వకమైన సమర్పణ: మీకు అన్ని సద్గుణాలు ఉన్నాయి మరియు నేను దుర్గుణాలతో నిండి ఉన్నాను.

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਡੋਹਾਗਣਿ ਕਾਈ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥੧॥
అదృష్టవంతులైన ఆత్మవధువులందరూ మీ ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు: ఓ దేవుడా! దురదృష్టవంతుడైన నన్ను మీ ప్రేమ యొక్క కొన్ని క్షణాలతో ఆశీర్వదించండి. || 1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸੁਚਜੀ ॥
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు, సుచాజీ (నోబుల్ మరియు మనోహరమైన వధువు):

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਸਭੁ ਕੋ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నాతో ఉన్నప్పుడు, ప్రతి ఒక్కరూ నా పక్షాన ఉంటారు; మీరు నా గురువు మరియు నా జీవితంలో ఆధ్యాత్మిక సంపద.

ਤੁਧੁ ਅੰਤਰਿ ਹਉ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥
నేను నిన్ను నా హృదయంలో ప్రతిష్ఠించినప్పుడు నేను సమాధానంగా ఉన్నాను; మీరు నాలో వ్యక్తమైనప్పుడు, నేను ప్రతిచోటా మహిమ పరచబడ్డాను.

ਭਾਣੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਣੈ ਭੀਖ ਉਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
ఓ దేవుడా, అది మీ చిత్తంలో ఉంది, సింహాసనంపై కూర్చోవడం వంటి మహిమలను ఆస్వాదిస్తారు, మరియు మీ సంకల్పంలో సన్యాసిలా వేడుకుంటాడు.

ਭਾਣੈ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰੁ ਵਹੈ ਕਮਲੁ ਫੁਲੈ ਆਕਾਸਿ ਜੀਉ ॥
మీరు ఆజ్ఞాపిస్తే, సముద్రం ఎడారిలో ప్రవహించడం ప్రారంభించవచ్చు మరియు ఆకాశంలో తామర వికసించవచ్చు.

ਭਾਣੈ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਭਾਣੈ ਮੰਝਿ ਭਰੀਆਸਿ ਜੀਉ ॥
మీ సంకల్పం ప్రకారం మేము అత్యంత భయంకరమైన ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటుతున్నాము, మరియు మీ సంకల్పంలో మేము మా తప్పుల కారణంగా దానిలో మునిగిపోయాము.

ਭਾਣੈ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗੁਲਾ ਸਿਫਤਿ ਰਤਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ਜੀਉ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, ఆయన చిత్తం ప్రకారం భర్త-దేవుడు ఆత్మవధువుకు ప్రియమైనదిగా కనిపిస్తాడు, మరియు సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుని ప్రశంసలలో నిమగ్నమై ఉంటాడు.

ਭਾਣੈ ਸਹੁ ਭੀਹਾਵਲਾ ਹਉ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥
అలాగే, కొన్నిసార్లు భర్త-దేవుడు ఆత్మవధువు అయిన నాకు భయానకంగా కనిపిస్తాడని ఆయన సంకల్పంలో; జనన మరణ చక్రంలో నేను ఆధ్యాత్మికంగా నాశనమైపోయాను.

ਤੂ ਸਹੁ ਅਗਮੁ ਅਤੋਲਵਾ ਹਉ ਕਹਿ ਕਹਿ ਢਹਿ ਪਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అగమ్య అపరిమితమైన సద్గుణాలకు గురువు; వాటిని వర్ణించడానికి ప్రయత్నిస్తూ, నేను అలసిపోయాను మరియు మీ ముందు తలవంచాను.

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਸੁਣੀ ਮੈ ਦਰਸਨ ਭੂਖ ਪਿਆਸਿ ਜੀਉ ॥
నేను ఏమి అడగగలనో, మీరు వింటారని నేను ఏమి చెప్పాలో నాకు తెలియదు. నేను మిమ్మల్ని చూడటానికి ఆరాటపడుతున్నానని మాత్రమే నాకు తెలుసు.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! గురువు గారి మాటను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే మీరు గ్రహించగలరు; గురువు గారి మాట ద్వారా నేను మిమ్మల్ని గ్రహించేలా నానక్ చేసిన వినయపూర్వక ప్రార్థన ఇది. || 2||

Page 763

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਗੁਣਵੰਤੀ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు, గునవంతీ (యోగ్యమైన మరియు పుణ్యవధువు):

ਜੋ ਦੀਸੈ ਗੁਰਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
ఎవరైతే గురువు యొక్క ప్రేమగల శిష్యుడిని నా వైపు చూసినా, నేను వినయంగా నమస్కరిస్తాను మరియు అతని పాదాలను తాకుతాను.

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਦੇਹਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥
నా హృదయం యొక్క కోరిక గురించి నేను అతనికి చెబుతాను మరియు నా ప్రాణ స్నేహితుడైన గురువుతో నన్ను ఏకం చేయమని కోరుతున్నాను.

ਸੋਈ ਦਸਿ ਉਪਦੇਸੜਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
నా మనస్సు మరెక్కడా తిరగకుండా ఉండటానికి నాకు అలాంటి అవగాహన ఇవ్వమని నేను అతనిని కోరుతున్నాను.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂੰ ਡੇਵਸਾ ਮੈ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਬਤਾਇ ਜੀਉ ॥
గురువును కలిసే మార్గం చెబితే నేను నా మనస్సును మీకు అప్పగించుకుంటాను.

ਹਉ ਆਇਆ ਦੂਰਹੁ ਚਲਿ ਕੈ ਮੈ ਤਕੀ ਤਉ ਸਰਣਾਇ ਜੀਉ ॥
నేను చాలా దూరం నుండి వచ్చాను, ఇప్పుడు నేను మీ ఆశ్రయాన్ని పొందాను.

ਮੈ ਆਸਾ ਰਖੀ ਚਿਤਿ ਮਹਿ ਮੇਰਾ ਸਭੋ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥
నా దుఃఖాలన్నింటినీ పారద్రోలడానికి మీరు నాకు సహాయపడతారని నా మనస్సులో ఈ ఆశ ఉంది.

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਭਾਈਅੜੇ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
ఓ' నా సోదరుడా, మీరు ఈ మార్గంలో నడిస్తే, అప్పుడు గురువు ఏమి చెప్పినా చేయండి.

ਤਿਆਗੇਂ ਮਨ ਕੀ ਮਤੜੀ ਵਿਸਾਰੇਂ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥
మీ మనస్సు యొక్క మేధో పరమైన అన్వేషణలను విడిచిపెట్టండి, మరియు దేవుడితో పాటు, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి యొక్క ప్రేమను విడిచిపెట్టండి.

ਇਉ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਾਵੜਾ ਨਹ ਲਗੈ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥
ఈ విధంగా, మీరు దేవుని అందమైన దృశ్యాన్ని అనుభవిస్తారు, మీరు చిన్న దైనందుకు బాధపడరు.

ਹਉ ਆਪਹੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਹੁਕਮਾਉ ਜੀਉ ॥
నేను మీకు ఏమి చెప్పినా, అది గురువు యొక్క ఆదేశం; నా స్వతంత్రంగా, నాకు ఏమీ చెప్పలేనని

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਕੀਆ ਪਸਾਉ ਜੀਉ ॥
గురునానక్ నాకు దయ చేసి, దేవుని భక్తి ఆరాధన నిధిని నాకు ఆశీర్వదించాడు.

ਮੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੜੀ ਹਉ ਰਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਜੀਉ ॥
ఇప్పుడు నేను మాయ ప్రేమ కోసం, ప్రాపంచిక సంపద మరియు శక్తి కోసం ఆరాటపడను, మరియు నేను పూర్తిగా సతిశయ్యంగా భావిస్తున్నాను.

ਜੋ ਗੁਰ ਦੀਸੈ ਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥
గురువు ప్రేమగల శిష్యుడిగా ఎవరు కనిపించినా, నేను వినయంగా అతని పాదాలను తాకడానికి నమస్కరిస్తాను. || 3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
రాగ్ సూహీ, కీర్తన, మొదటి గురువు, మొదటి లయ:

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤ ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਪਾਹੁਣੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఒక ఆత్మవధువు, యవ్వనంలో మత్తులో ఉంది మరియు ఆమె తన తల్లిదండ్రుల ఇంటిలో (ఈ ప్రపంచం), ఓ' దేవుడు మాత్రమే అని తెలియదు! నేను మీకు అంకితం చేయాను.

ਮੈਲੀ ਅਵਗਣਿ ਚਿਤਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਵਨੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఆమె చేతన దుర్గుణాలతో కలుషితం చేయబడుతుంది; గురువు బోధనలను పాటించకుండా ఆమె మనస్సులో ఏ సద్గుణాలు పొందుపరచబడవు.

ਗੁਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਵਾਇਆ ॥
ఆమె సందేహానికి మోసపోయి దేవుని సద్గుణాల విలువను అర్థం చేసుకోలేదు, మరియు ఆమె తన యవ్వనాన్ని వ్యర్థంగా వృధా చేసింది.

ਵਰੁ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਰਸਨੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
తన భర్త-దేవుడు తన హృదయంలో నివసించడాన్ని గ్రహించడానికి ఆమె పట్టించుకోలేదు మరియు అతని సృష్టిలో అతనిని చూడటానికి ప్రయత్నించలేదు; అతని సమీకృత ప్రవర్తన కూడా ఆమెకు నచ్చలేదు.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਨ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ਸੂਤੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
ఆమె సత్యగురువు బోధలను వినటానికి పట్టించుకోలేదు మరియు నీతివంతమైన మార్గాన్ని అనుసరించలేదు; ఆమె యౌవనం ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానంతో కనుమ్మూశాడు.

ਨਾਨਕ ਬਾਲਤਣਿ ਰਾਡੇਪਾ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਕੁਮਲਾਣੀ ॥੧॥
ఓ' నానక్, అలాంటి ఆత్మవధువు తన యవ్వనాన్ని చినత్తనంలోనే విధవరాలిలా దాటుతుంది; ఆమె భర్త-దేవుణ్ణి కలవకుండానే ఆమె హృదయం వికసించలేదు. || 1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਵਰੁ ਦੇਹਿ ਮੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
నా గౌరవనీయుడైన గురువా, నా భర్త-దేవునితో నన్ను ఏకం చేసి, ఆయన నాకు ప్రీతికరమైనదిగా కనిపించునట్లు నన్ను ఆశీర్వదించుము, నేను ఆయనకు నన్ను అంకితం చేయవచ్చు.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਬਾਣੀ ਜਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
అన్నివేళలా ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తూ, విశ్వంపై ఎవరి ఆజ్ఞ ప్రబలంగా ఉంది.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰੇ ॥
విశ్వ గురు-దేవుడు అదృష్టవంతుడైన ఆత్మవధువును ప్రేమిస్తాడు; అయితే సద్గుణ రహితుడు ఆయన నుండి వేరుచేయబడతాడు.

ਜੈਸੀ ਆਸਾ ਤੈਸੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
దేవుడు అందరిలో నుండి ప్రవేశించాడు; ఆత్మవధువు ఆశించినా, అతను దానిని నెరవేరుస్తాడు.

ਹਰਿ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁ ਸਰਬ ਸੁਹਾਗਣਿ ਰਾਂਡ ਨ ਮੈਲੈ ਵੇਸੇ ॥
అదృష్టవంతుడైన ఆత్మవధువు ఎల్లప్పుడూ దేవుని సమక్షంలోనే ఉంటుంది, ఆమె ఎప్పుడూ అతని నుండి దూరంగా వెళ్ళదు మరియు ఆమె మనస్సు దుర్గుణాల మురికితో ఎప్పుడూ మట్టిచేయబడదు.

ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੈਸੇ ॥੨॥
ఓ' నానక్, నా ప్రియమైన భర్త-దేవుడు యుగాలలో ఒకేవిధంగా ఉంటాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ నాకు చాలా సంతోషకరంగా ఉంటాడు. || 2||

ਬਾਬਾ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਸਾਹੁਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
నా గౌరవనీయ గురువా, దయచేసి మంగళకరమైన తేదీని నిర్ణయించండి, తద్వారా నేను కూడా వెళ్లి నా భర్త-దేవునితో ఐక్యం అవుతాను.

ਸਾਹਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ਸੋ ਨ ਟਲੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఏ కలయిక సమయమైనా దేవుని చిత్తంతో స్థిరంగా ఉంటే, అది అంతిమంగా ఉంటుంది, దాన్ని ఎవరూ మార్చలేరు.

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਕਰਤੈ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
అవును, సృష్టికర్త తన గత క్రియల ప్రకారం ఎవరికోసం ముందుగా నిర్ణయించుకున్నారు అనే దాన్ని ఎవరూ చెరిపివేయలేరు.

ਜਾਞੀ ਨਾਉ ਨਰਹ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥
నా వరుడు ఆ దేవుడు, అతను సృష్టించిన మానవులందరి నుండి స్వతంత్రంగా ఉన్నారు, అదే సమయంలో మూడు ప్రపంచాలలో ప్రవేశిస్తాడు.

ਮਾਇ ਨਿਰਾਸੀ ਰੋਇ ਵਿਛੁੰਨੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਹੇਤੇ ॥
దేవుడు ఆత్మవధువును అతనితో ఏకం చేసినప్పుడు, ఆమె దుష్ట బుద్ధి వివాహం తరువాత తన కుమార్తె వెళ్ళిపోయినప్పుడు తల్లి దుఃఖించినట్లు దుఃఖిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤੇ ॥੩॥
ఓ నానక్, గురువు యొక్క దివ్యవాక్యం ద్వారా, ఆమె తన హృదయంలో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠిస్తుంది మరియు దేవుని సమక్షంలో ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది. || 3||

Page 764

ਬਾਬੁਲਿ ਦਿਤੜੀ ਦੂਰਿ ਨਾ ਆਵੈ ਘਰਿ ਪੇਈਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
నేను జనన మరణ చక్రాలలో తిరిగి పడకుండా, నా ఆలోచనలను నా గురు పూర్తిగా ప్రపంచ ప్రలోభాల నుండి దూరంగా తీసాడు.

ਰਹਸੀ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਘਰਿ ਸੋਹੀਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఆమె తన భర్త-దేవుణ్ణి చేతిలో ఉంచుకోవడం ఆనందంగా ఉంది; ఆమె అతనికి ప్రీతికరమైనప్పుడు ఆమె ఆధ్యాత్మికంగా ఉనత్తంగా అనిపిస్తుంది.

ਸਾਚੇ ਪਿਰ ਲੋੜੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜੋੜੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨੇ ॥
భర్త-దేవుడు ఆమెను అర్హురాలుగా భావించినప్పుడు, అతను ఆమెను తనతో విపాడు; ఆమె బుద్ధి పరిపూర్ణంగా మారింది, మరియు ఆమెకు ప్రధాన హోదా ఇవ్వబడింది.

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾ ਥਾਨਿ ਸੁਹੇਲਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਰ ਗਿਆਨੇ ॥
ఆమె అదృష్టం కారణంగా, ఆమె తన భర్త-దేవునితో ఐక్యమైంది మరియు ఆమె జీవితం ఆనందదాయకంగా మారింది; గురువు ఇచ్చిన దివ్యజ్ఞానంతో ఆమె పుణ్యాత్మురాలు అయింది.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਪਿਰ ਭਾਏ ॥
ఇప్పుడు ఆమె మనసులో ఎల్లప్పుడూ సత్యం మరియు సంతృప్తి ఉంటుంది, మరియు ఆమె ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటుంది మరియు అతనికి సంతోషిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਵਿਛੁੜਿ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੧॥
ఓ' నానక్, ఆమె తన భర్త-దేవుని నుండి విడిపోయిన బాధను అనుభవించదు, మరియు గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దేవునితో ఐక్యంగా ఉంటుంది. || 4|| 1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤੁ ਘਰੁ ੨
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు, కీర్తన, రెండవ లయ:

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥
నా ప్రియమైన సేహ్హ-దేవుడా నా హృదయంలో వ్యక్తమయ్యాడు.

ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
నిత్యదేవుడు నన్ను తనతో ఐక్యం చేశాడు

ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ఈ కలయిక వల్ల, నేను ఆధ్యాత్మిక సమానత్వంలో ఉన్నాను మరియు దేవుడు నా మనస్సుకు ఆహ్లాదకరంగా కనిపిస్తాడు; నా ఇంద్రియ అవయవాలు దేవుని ప్రేమలో ఐక్యమై నేను ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తున్నాను.

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥
నా మనస్సు ఆరాటపడుతున్న నామం యొక్క సంపదను నేను అందుకున్నాను.

ਅਨਦਿਨੁ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਏ ॥
నా మనస్సు పూర్తిగా సంతోషించబడింది, ఎందుకంటే అది ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామంతో ఐక్యంగా ఉంటుంది; నా గుండె మరియు ఇంద్రియ అవయవాలు అందంగా మారాయి.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥੧॥
నా స్నేహితుడు దేవుడు నా హృదయంలో తనను తాను వ్యక్తీకరించాడు, ఐదు సంగీత వాయిద్యాల ఖగోళ రాగాలు నాలో నిరంతరం వాయిస్తున్నట్లు నేను భావిస్తున్నాను. ‖ 1‖

ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన స్నేహితులారా, దయచేసి రండి!

ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੇ ॥
అవును, ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని ఆనందకరమైన ప్రశంసలను పాడండి.

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥
దేవుని స్తుతి గీతాలు పాడండి, యుగాల పొడవునా ఆనందదాయకంగా ఉండే పాటలు, అప్పుడు మాత్రమే మీరు ఆయనకు ఆహ్లాదకరంగా ఉంటారు.

ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ਕਾਰਜ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
దేవుడు నా హృదయములో వ్యక్తమై యున్నాడు, అది ఆయన నివాసము, దీని వలన నా హృదయము అలంకరింపబడియుంది; గురువు గారి మాట నా జీవిత ఉద్దేశాన్ని నెరవేర్చింది.

ਗਿਆਨ ਮਹਾ ਰਸੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
దివ్యజ్ఞానపు ఉదాత్తమైన అమృతపు చుక్కలను నా కంటికి అన్వయించాను. ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం పొందిన ఈ కళ్ళతో దేవుడు విశ్వాన్ని ఆక్రమించడం నేను చూశాను.

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਰਸਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥੨॥
నా ప్రియమైన దేవుడు నా హృదయంలో వ్యక్తమయ్యాడు; ఓ' నా స్నేహితులారా, వచ్చి నాతో చేరండి మరియు అతని ప్రశంసల ఆనందకరమైన పాటలను పాడండి. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਿੰਨਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నా మనస్సు మరియు శరీరం నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో నిండి ఉన్నాయి,

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਤੰਨਾ ॥
ఆభరణము వంటి దేవుని నామము పట్ల ప్రేమ నాలో బాగా పెరిగింది.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੇਰੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥
అమూల్యమైన రత్నం- సర్వోన్నత దేవుని సద్గుణాలను ఆలోచించడానికి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం వంటిది నాలో బాగా ఉంది

ਜੰਤ ਭੇਖ ਤੂ ਸਫਲਿਓ ਦਾਤਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥
ఓ దేవుడా, అందరు మానవులు బిచ్చగాళ్ళు మరియు మీరు మాత్రమే ప్రతిఫలాల యొక్క ప్రదాత; మీరు అన్ని కాలాల మానవులకు ప్రయోజకులుగా ఉంటారు.

ਤੂ ਜਾਨੁ ਗਿਆਨੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ॥
మీరు జ్ఞానులు, మరియు సర్వజ్ఞులు; మీరు ప్రపంచాన్ని సృష్టించారు.

ਸੁਨਹੁ ਸਖੀ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭੀਨਾ ॥੩॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, వినండి, దేవుడు నా మనస్సును ప్రలోభపెట్టగా; నా మనస్సు మరియు శరీరం అతని పేరు యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో నిండి ఉంది. || 3||

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ఓ' దేవా, మీరు లోక జీవితం,

ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ॥
ఈ ప్రపంచం మీరు సృష్టించిన నిజమైన నాటకం.

ਸਚੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਉਣੁ ਬੁਝਾਏ ॥
ఓ' అందుబాటులో లేని మరియు అనంతమైన దేవుడా, ఈ ప్రపంచం నిజంగా ఒక నాటకం మరియు మీరు లేకుండా మేము దీన్ని అర్థం చేసుకోగలరా?

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸਿਆਣੇ ਕੇਤੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਕਹਾਏ ॥
పరిశుద్ధులును జ్ఞానులును అనేకులు ఉన్నారు; కానీ మీ దయ లేకుండా, ఎవరినైనా ఏదైనా అని ఎలా పిలవవచ్చు?

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਠਾਏ ॥
గురువు ద్వారా భగవంతుడితో మనస్సు ఐక్యమైన వ్యక్తి, అతని జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਗੁਣ ਸੰਗਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੨॥
గురువు గారి మాట ద్వారా తన చేసిన కర్మలను కాలిపోసిన ఓ నానక్, సద్గుణాలతో సహవాసం చేయడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించాడు. || 4|| 1|| 2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు, మూడవ లయ:

ਆਵਹੁ ਸਜਣਾ ਹਉ ਦੇਖਾ ਦਰਸਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, దయచేసి రండి, తద్వారా నేను మిమ్మల్ని చూడగలుగుతున్నాను,

ਘਰਿ ਆਪਨੜੈ ਖੜੀ ਤਕਾ ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਰਾਮ ॥
నేను మీ కోసం ఆత్రుతగా ఎదురుచూస్తున్నాను ఎందుకంటే మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి కోసం నా హృదయంలో చాలా కోరిక ఉంది.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
ఓ' నా దేవుడా! నా ప్రార్థనను వినండి, మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి కోసం నాకు అపారమైన కోరిక ఉంది మరియు నాకు మీ మద్దతు మాత్రమే ఉంది.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਕੇਵਲ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥
ఓ' దేవుడా! నిన్ను చూసిన ఆ ఆత్మ వధువు, లోకబంధాల నుండి విడిపోయింది మరియు ఆమె జనన మరియు మరణం యొక్క బాధ అదృశ్యమైంది.

Page 765

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਜਾਤਾ ਤੂ ਸੋਈ ਮਿਲਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਏ ॥
ఆ ఆత్మవధువు మీ వెలుగును గుర్తించింది: ఓ' దేవుడా! ఆమె నిన్ను ప్రేమకారణంగా గ్రహించింది.

ਨਾਨਕ ਸਾਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఆ ప్రియమైన దేవునికి మనల్ని మనం అంకితం చేసుకోవాలి, ఎందుకంటే అతను ప్రేమతో ఆయనను గుర్తుంచుకునే ఆ వ్యక్తి హృదయంలో వ్యక్తమవుతాడు. || 1||

ਘਰਿ ਆਇਅੜੇ ਸਾਜਨਾ ਤਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਰਾਮ ॥
ప్రియమైన భర్త-దేవుడు ఆత్మవధువు హృదయంలో వ్యక్తమైనప్పుడు, ఆమె నిజంగా సంతోషిస్తుంది.

ਹਰਿ ਮੋਹਿਅੜੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਖਿ ਰਹੰਸੀ ਰਾਮ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదం ఆమెను ఆకర్షించినప్పుడు, ఆమె గురువు యొక్క సంగ్రహావలోకనం పొందింది మరియు ఆమె సంతోషించింది.

ਗੁਣ ਸੰਗਿ ਰਹੰਸੀ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਜਾ ਰਾਵੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੈ ॥
ప్రేమ స్వరూపుడైన దేవుడు ఆమెను తన నామానికి అనుగుణంగా చెప్పినప్పుడు, ఆమె ఎంతో సంతోషంగా ఉంది, ఆయన సద్గుణాల్లో లోతుగా మునిగిపోయింది.

ਅਵਗਣ ਮਾਰਿ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰੈ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ॥
అప్పుడు పరిపూర్ణ సృష్టికర్త అయిన దేవుడు ఆమె దుర్గుణాలను పారద్రోలి ఆమెను పుణ్యాత్మురాలుగా చేశాడు.

ਤਸਕਰ ਮਾਰਿ ਵਸੀ ਪੰਚਾਇਣਿ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
ఆ తరువాత తన దొంగలను (దుర్గుణాలను) జయిస్తూ, ఆమె తన గ్రామ పెద్ద (శరీరం) వలె జీవించడం ప్రారంభించింది, మరియు తగిన చర్చ తరువాత న్యాయాన్ని అందించింది.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
ఓ నానక్, ప్రియమైన దేవుడు గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా గ్రహించబడ్డాడు, మరియు దేవుని పేరును గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం దాటబడుతుంది. || 2||

ਵਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਰਾਮ ॥
తన భర్త-దేవుణ్ణి గ్రహించిన యువ వధువు, ఆమె ఆశలు మరియు కోరికలు అన్నీ నెరవేరాయి.

ਪਿਰਿ ਰਾਵਿਅੜੀ ਸਬਦਿ ਰਲੀ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹ ਦੂਰੀ ਰਾਮ ॥
ఆమె గురువు గారి మాట ద్వారా భర్త-దేవుడితో కలిసిపోతుంది, అతని సహవాసాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది మరియు అతను ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందుతున్నాడని మరియు చాలా దూరంలో లేడని తెలుసుకుంటుంది.

ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥
అవును, దేవుడు దూరంలో లేడు; అతను ప్రతి హృదయంలో ఉన్నాడు, అన్ని మానవులు అతని ఆత్మవధువులు.

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ఆయన తన భక్తుల సాంగత్యాన్ని ఆస్వాదిస్తూ, ఆనందానికి మూలం ఆయనే అని ఆయన మహిమ గొప్పతనం ఇది.

ਅਮਰ ਅਡੋਲੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥
ఆయన అమరుడు, అచంచలుడు, అమూల్యమైనవాడు మరియు అనంతుడు; పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా ఆయన సాక్షాత్కారం పొందినవాడు.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਜੋਗ ਸਜੋਗੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੩॥
ఓ నానక్, అతను స్వయంగా పరిస్థితులను సృష్టించినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే ప్రజలు అతనిని గ్రహిస్తాడు; ఆయన తన కృపను చూపించినప్పుడు, ఆ తరాత్రే ఆయనకు ఒక అట్యూన్స్|| 3||

ਪਿਰੁ ਉਚੜੀਐ ਮਾੜੜੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਆ ਸਿਰਤਾਜਾ ਰਾਮ ॥
భర్త-దేవుని నివాసం ఒక అందమైన ప్రదేశం, ఇది ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి యొక్క ప్రభావానికి అతీతమైనది; ఆయన విశ్వానికి గురువు.

ਹਉ ਬਿਸਮ ਭਈ ਦੇਖਿ ਗੁਣਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ਰਾਮ ॥
అతని సుగుణాలను చూసి నేను మంత్రముగ్ధుడనై పోయాను; దైవపదం యొక్క ఆగని శ్రావ్యత ప్రతిచోటా కంపిస్తుంది.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੋ ॥
గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబిస్తూ, ఉదాత్తమైన క్రియలు చేసే వ్యక్తి, ఆయన సమక్షంలో అంగీకరించినందుకు దేవుని నామ చిహ్నంతో ఆశీర్వదించబడ్డాడు.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਖੋਟੇ ਨਹੀ ਠਾਹਰ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥
అబద్ధులు, దేవుని నామ చిహ్నం లేకుండా, దేవుని సమక్షంలో స్థానం పొందరు ఎందుకంటే అకథ ఆభరణాలు లాంటి విలువైన నామం మాత్రమే అంగీకరించబడుతుంది.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪੂਰਾ ਪਰਵਾਨਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਸੀ ॥
నామం యొక్క పరిపూర్ణ చిహ్నాన్ని కలిగి ఉన్న వ్యక్తి, అతని తెలివితేటలు పరిపూర్ణంగా మారతాయి, దేవుని సమక్షంలో పూర్తి గౌరవాన్ని పొందుతాయి మరియు జనన మరియు మరణ చక్రం నుండి రక్షించబడతాయి.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਜੈਸੇ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੩॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా ఒకరి నిజమైన ఆత్మను గుర్తించే ఓ నానక్ అమర దేవుని ప్రతిరూపం అవుతాడు. || 4|| 1|| 3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
రాగ్ సూహీ, కీర్తన, మొదటి గురువు, నాలుగవ లయ.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥
ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించిన దేవుడు, దానిని జాగ్రత్తగా చూసుకుంటాడు మరియు ప్రజలను ప్రపంచ పనులకు చేర్చాడు.

ਦਾਨਿ ਤੇਰੈ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਤਨਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, మీ ఆశీర్వాదాల ద్వారానే ఎవరి హృదయమైనా దైవిక జ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం అవుతుంది, చంద్రునిలాంటి నామం ఒకరి హృదయంలో ప్రకాశిస్తుంది.

ਚੰਦੋ ਦੀਪਾਇਆ ਦਾਨਿ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥
అవును, దేవుని కృప వల్ల చంద్రునిలాంటి నామం ఒకరి హృదయంలో ప్రకాశిస్తున్నప్పుడు, అతని దుఃఖం మరియు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటి అదృశ్యమవుతుంది.

ਗੁਣ ਜੰਞ ਲਾੜੇ ਨਾਲਿ ਸੋਹੈ ਪਰਖਿ ਮੋਹਣੀਐ ਲਇਆ ॥
పెళ్లి బృందం వరుడితో మాత్రమే అందంగా కనిపించినట్లే, అదే విధంగా ఆత్మ వధువు కూడా దేవుడు అతనితో ఐక్యం చేయడానికి యోగ్యుడుగా కనుగొన్న పుణ్యాత్మురాలిగా కనిపిస్తాడు.

ਵੀਵਾਹੁ ਹੋਆ ਸੋਭ ਸੇਤੀ ਪੰਚ ਸਬਦੀ ਆਇਆ ॥
ఆ ఆత్మవధువు హృదయంలో ఆ నందపు బెండవఅయిన దేవుడు వక్షమవుతుంది, గౌరవప్రదంగా ఆమె ఆయనతో ఐక్యంగా ఉంటుంది.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥
ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించిన దేవుడు, దానిని జాగ్రత్తగా చూసుకుంటాడు మరియు ప్రజలను ప్రపంచ పనులకు చేర్చాడు. || 1||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥
నేను లోకసంపద మరియు శక్తి మరియు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం వల్ల ప్రభావితం కాని స్నేహితులకు అంకితం చేయబడుతున్నాను.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਿਨ ਸਿਉ ਗਾਡਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ॥
నేను వారి సహవాసాన్ని ఉంచుతాను, మరియు నా మనస్సు యొక్క ఆలోచనలను వారితో మార్పిడి చేసాను.

ਲੀਆ ਤ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ਜਿਨ੍ ਸਿਉ ਸੇ ਸਜਨ ਕਿਉ ਵੀਸਰਹਿ ॥
నా మనస్సు యొక్క ఆధ్యాత్మిక ఆలోచనలను నేను మార్పిడి చేసుకున్న ఆ స్నేహితులను నేను ఎలా విడిచిపెట్టగలను?

ਜਿਨ੍ ਦਿਸਿ ਆਇਆ ਹੋਹਿ ਰਲੀਆ ਜੀਅ ਸੇਤੀ ਗਹਿ ਰਹਹਿ ॥
నేను ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని పొందుతున్నాను కాబట్టి వారు నా హృదయానికి దగ్గరగా ఉండవచ్చు

ਸਗਲ ਗੁਣ ਅਵਗਣੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤਾ ॥
ఎప్పటికీ, ఎప్పటికీ వారికి అన్ని సద్గుణాలు ఉన్నాయి మరియు ఎలాంటి దుర్గుణాలు లేవు.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥੨॥
నేను లోకసంపద మరియు శక్తి మరియు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం వల్ల ప్రభావితం కాని స్నేహితులకు అంకితం చేయబడుతున్నాను. || 2||

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥
ఒక బుట్ట సువాసనలు ఉంటే, అతను ఈ సువాసనలను ఆస్వాదించాలి;

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨ੍ਹਿ ਸਾਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ॥
అదేవిధంగా, మన స్నేహితులకు కొన్ని సద్గుణాలు ఉంటే, వారితో చేరడం వారి సుగుణాలను పంచుకోవాలి.

Page 766

ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ਗੁਣਹ ਕੇਰੀ ਛੋਡਿ ਅਵਗਣ ਚਲੀਐ ॥
మనం సుగుణాలను ఇతరులతో పంచుకోవాలి, మరియు మన దుర్గుణాలను తొలగించాలి, మన జీవితాలను నీతివంతంగా నిర్వహించాలి.

ਪਹਿਰੇ ਪਟੰਬਰ ਕਰਿ ਅਡੰਬਰ ਆਪਣਾ ਪਿੜੁ ਮਲੀਐ ॥
సరళమైన జీవితం ద్వారా ప్రజల హృదయాన్ని గెలుచుకోవడం మరియు మంచి మర్యాదలను అవలంబించడం వంటి మన సద్గుణాలు మరియు మంచి పనులతో మనం దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా గెలవాలి.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥
మనం ఇతరులతో ఎక్కడ కూర్చున్నా, అందరి సంక్షేమం గురించి మాట్లాడాలి; లోకదురాచారాల నుండి దూరంగా ఉంటూ, మనం నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తీసుకోవాలి.

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥੩॥
ఎవరికైనా సువాసనల బుట్ట ఉంటే, అతను ఈ సువాసనలను (సద్గుణాల) ఆస్వాదించాలి. || 3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥
దేవుడు ప్రతిదీ తనంతట తానుగా చేస్తున్నాడు, మరెవరూ ఏమీ చేయరు, కాబట్టి మనం ఎవరికి వెళ్లి ఫిర్యాదు చేయవచ్చు?

ਆਖਣ ਤਾ ਕਉ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲੜਾ ਹੋਈ ॥
అతడు తప్పులు చేసే అవకాశం ఉన్నట్లయితే మాత్రమే మనం అతడికి ఫిర్యాదు చేయవచ్చు

ਜੇ ਹੋਇ ਭੂਲਾ ਜਾਇ ਕਹੀਐ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਿਉ ਭੁਲੈ ॥
ఆయన తప్పుగా భావిస్తే, మనం వెళ్లి అతనికి చెప్పవచ్చు కానీ సృష్టికర్త స్వయంగా ఎప్పుడూ తప్పు చేయడు?

ਸੁਣੇ ਦੇਖੇ ਬਾਝੁ ਕਹਿਐ ਦਾਨੁ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਿਵੈ ॥
దేవుడు ప్రతిదీ వింటాడు మరియు చూస్తాడు; అతను అడగకుండా బౌంటీలను ప్రదానం చేస్తాడు.

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾ ਜਗਿ ਬਿਧਾਤਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
ఓ' నానక్, ఆ శాశ్వత దేవుడు, విశ్వసృష్టికర్త అందరికీ ప్రయోజకుడు.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥੪॥
దేవుడు ప్రతిదీ తనంతట తానుగా చేస్తాడు, మరెవరూ ఏమీ చేయరు, కాబట్టి మేము ఎవరికి వెళ్లి ఫిర్యాదు చేయగలం? || 4|| 1|| 4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ సూహీ, మొదటి గురువు:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిన నా మనస్సు అతని సుగుణాలను ప్రతిబింబిస్తుంది మరియు అతను నా మనస్సుకు సంతోషిస్తాడు.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਸਾਚ ਕੀ ਸਾਚਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
దేవుని సద్గుణాలను ప్రతిబింబించడం అనేది భగవంతుడిని చేరుకోవడానికి గురువు అందించిన నిచ్చెన వంటిది; నిత్య ఆధ్యాత్మిక శాంతిని అధిరోహించడం ద్వారా ఉబ్బుతుంది.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਆਵੈ ਸਾਚ ਭਾਵੈ ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਕਿਉ ਟਲੈ ॥
ఆధ్యాత్మిక శాంతి, సమతూకం గల ఈ స్థితిని పొందినప్పుడు ఆయన దేవునికి ఆనందంగా ఉన్నట్లు అనిపిస్తుంది; కాబట్టి అలాంటి దైవిక బోధను ఎలా నిర్లక్ష్యం చేయవచ్చు?

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਸੁਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਆਪਿ ਅਛਲਿਓ ਕਿਉ ਛਲੈ ॥
దేవుడు స్వయంగా అసంబద్ధమైనది; పవిత్ర స్థలాలలో స్నానం చేయడం, దాతృత్వం, పైపై జ్ఞానం లేదా స్నానం చేయడం వంటి వాటిని ఆయన ఎప్పుడైనా ఎలా మోసగించగలడు?

ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਨ ਦੋਈ ॥
మోసం, లోకఅనుబంధం మరియు చేసిన వికారాలను తొలగించబడతాయి; నా జీవితంలో అబద్ధం, మోసం లేదా ద్వంద్వత్వం మిగిలి లేదు.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిన నా మనస్సు అతని సుగుణాలను ప్రతిబింబిస్తుంది మరియు అతను నా మనస్సుకు సంతోషిస్తాడు. || 1||

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥
ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన ఆ గురుదేవుణ్ణి మాత్రమే మనం ప్రశంసించాలి.

ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਮਨਿ ਮੈਲਿਐ ਕਿਨੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥
దుర్గుణాల మురికి కలుషితమైన మనస్సుకు అంటుతోంది; నామం యొక్క అదృశ్యమైన మకరందాన్ని అరుదైనది మాత్రమే తీసుకుంటుంది.

ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੁ ਕਰਾਇਆ ॥
తన మనస్సును గురువుకు అప్పగించి, అతని నుండి ఆనందపు విలువను నేర్చుకున్నాడు; ఆయన నామం యొక్క అదృశ్యమైన మకరందాన్ని దైవిక పదాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా తాగాడు.

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਹਜਿ ਪਛਾਤਾ ਜਾ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਲਾਇਆ ॥
తన మనస్సును ఆయనకు జతచేసినప్పుడు, తన ప్రియమైన దేవుణ్ణి ఒకరు సహజంగా గ్రహించారు.

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਹੋਇ ਪਰਾਇਆ ॥
నేను దేవునితో అనుసంధానమైన దానితో పాటు దేవుని పాటలని పాడగలను, నేను ఆయనకు ప్రీతికరమైనది అయితేనే; దేవునిపట్ల అపరిచితుడుగా ఉండడం ద్వారా ఎవరైనా దేవునితో ఎలా ఐక్యం కాగలరు?

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥
ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన ఆ గురుదేవుణ్ణి మాత్రమే మనం ప్రశంసించాలి. || 2||

ਆਇ ਗਇਆ ਕੀ ਨ ਆਇਓ ਕਿਉ ਆਵੈ ਜਾਤਾ ॥
దేవుడు తన హృదయంలో నివసించడాన్ని గ్రహించినవాడు, ఏ లోకకోరికలు అతని మనస్సులో మిగిలిలేవు, ఆయన జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤਾ ॥
అతని మనస్సు ప్రియమైన దేవునితో ప్రసన్నం అవుతుంది మరియు అతని ప్రేమతో నిండిపోతుంది.

ਸਾਹਿਬ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਚ ਕੀ ਬਾਤਾ ਜਿਨਿ ਬਿੰਬ ਕਾ ਕੋਟੁ ਉਸਾਰਿਆ ॥
అవును, దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయిన ఆయన, కోటలాంటి మానవ శరీరాన్ని నీటి చుక్క నుండి పెంచిన ఆ దేవుని పాటలని ఎల్లప్పుడూ పాడాడు.

ਪੰਚ ਭੂ ਨਾਇਕੋ ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਜਿਨਿ ਸਚ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ఎవరు పంచభూతాల యొక్క గురువు, ఎవరు స్వయంగా సృష్టికర్త మరియు అతను నివసించడానికి మానవ శరీరాన్ని రూపొందించాడు.

ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਤੂ ਸੁਣਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
ఓ’ నా ప్రియమైన దేవుడా, దయచేసి వినండి, మేము దుర్గుణాలతో నిండి ఉన్నాము; కానీ మీకు ప్రీతికరమైనవాడు మీ ప్రతిరూపం అవుతాడు.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਾਚੀ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
అతని బుద్ధి అసంబధితమవుతుంది మరియు అతని జనన మరియు మరణ చక్రం ముగుస్తుంది. || 3||

ਅੰਜਨੁ ਤੈਸਾ ਅੰਜੀਐ ਜੈਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ॥
భార్యతన భర్తకు ప్రీతికరమైన రీతిలో దుస్తులు ధరించినట్లే, అదే విధంగా ఆత్మ వధువు భర్త-దేవునికి ప్రీతికరమైన పనులను చేయాలి.

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ॥
ఈ రకమైన అవగాహన మరియు తెలివితేటలు దేవుడు స్వయంగా ఆశీర్వదించినప్పుడు మాత్రమే వస్తాయి.

ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਮਨੂਆ ਲੇਵਏ ॥
అతను స్వయంగా జ్ఞానాన్నిఇస్తాడు, ఒక ఒక వ్యక్తిసరైన మార్గానికి నడిపిస్తాడు, మరియు అతను తన మనస్సును తనకు తానుగా ట్యూన్ చేస్తాడు.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਅਭੇਵਏ ॥
అతడు స్వయంగా సాధారణమైన లేదా ఉదాత్తమైన క్రియలను నిర్వర్తించేలా చేస్తాడు; ఆ అర్థం కాని దేవుని విలువను ఎవరు కనుగొనగలరు?

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
మంత్ర విద్యమంత్రాలు మరియు కపట ఆచారాల గురించి నాకు ఏమీ తెలియదు; నా మనస్సునా హృదయంలో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించడం ద్వారా సంతృప్తి చెందుతుంది.

ਅੰਜਨੁ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥
గురువు గారి మాట ద్వారా భగవంతుణ్ణి గ్రహించిన వ్యక్తి నుంచి మాత్రమే నామం విలువ అర్థమవుతుంది. || 4||

ਸਾਜਨ ਹੋਵਨਿ ਆਪਣੇ ਕਿਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਹੀ ॥
తమ ప్రియమైన స్నేహితుడిగా దేవుణ్ణి కలిగి ఉన్నవారు, మద్దతు కోసం వారు ఏ ఇతర వ్యక్తి (అబద్ధ గురువు) వద్దకు ఎందుకు వెళతారు?

ਸਾਜਨ ਰਾਤੇ ਸਚ ਕੇ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ఎల్లప్పుడూ తమ హృదయంలో తమతో నివసించే ఆ శాశ్వత దేవుని ప్రేమతో వారు ఎల్లప్పుడూ నిండి ఉంటారు.

ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਾਜਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਬਾਇਆ ॥
తమ మనసుల్లో, వారు దేవునితో ఆనందిస్తారు; వారి కొరకు ఇవి సమస్తమును వారి నీతిక్రియలు.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਪੂਜਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥
నిత్యదేవుని నామము వారికి ప్రీతికరమైనది; వారికి ఇది అనేకపవిత్ర తీర్థయాత్రలు, దాతృత్వం మరియు విగ్రహారాధన వంటిది.

Page 767

ਆਪਿ ਸਾਜੇ ਥਾਪਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੈ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥
వారికి దేవుని చిత్తం మధురంగా అనిపిస్తుంది, ఆయన సృష్టిని సృష్టించి, స్థాపించి, శ్రద్ధ వహించాడని వారు గ్రహిస్తారు.

ਸਾਜਨ ਰਾਂਗਿ ਰੰਗੀਲੜੇ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥
ప్రియమైన దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయిన వారికి దేవునిపట్ల తీవ్రమైన ప్రేమ ఉంటుంది. || 5||

ਅੰਧਾ ਆਗੂ ਜੇ ਥੀਐ ਕਿਉ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣੈ ॥
ఎవరైనా ఆధ్యాత్మిక మార్గదర్శి ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని, లోకసంపదల వల్ల గుడ్డివాడు అయితే, అప్పుడు ఆయన జీవించడానికి నీతియుక్తమైన మార్గాన్ని ఎలా తెలుసుకోగలడు?

ਆਪਿ ਮੁਸੈ ਮਤਿ ਹੋਛੀਐ ਕਿਉ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣੈ ॥
బలహీనమైన బుద్ధి వల్ల నాయకుడు స్వయంగా దుష్ట ఉద్రేకాలచే దోచుకోబడుతున్నట్లయితే, అప్పుడు అతని అనుచరుడు నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని ఎలా తెలుసుకోగలడు?

ਕਿਉ ਰਾਹਿ ਜਾਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਅੰਧ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ॥
అవును, ఆయన నీతిమంతమైన మార్గాన్ని అనుసరించి దేవుణ్ణి ఎలా గ్రహించగలడు? ఎందుకంటే ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞాని యొక్క తెలివితేటలు ఎల్లప్పుడూ తప్పుడు త్రోవ పట్టించేవిగా ఉంటుంది.

ਵਿਣੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਅੰਧੁ ਬੂਡੌ ਧੰਧਲੀ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుపెట్టుకోకుండా, నీతిమంతులైన జీవించడం గురించి ఆయనకు ఏమీ అర్థం కాలేదు; ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని, లోకకలహాల్లో మునిగిపోతాడు.

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਚਾਨਣੁ ਚਾਉ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
గురువు గారి మాటను తన హృదయంలో పొందుపరిచిన వ్యక్తి, అతని మనస్సు ఎల్లప్పుడూ నామంతో ప్రకాశిస్తుంది; దేవుని ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకుండాలనే ప్రగాఢమైన కోరిక ఆయనలో ఉంటుంది.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਹੁ ਪਾਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ॥੬॥
చేతులు కట్టుకుని, తనకు నీతివంతమైన జీవన మార్గాన్ని చూపించే గురువు ముందు ప్రార్థన చేస్తూనే ఉంటాడు. || 6||

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥
ఒకరి మనస్సు దేవునికి దూరమైతే, అప్పుడు ప్రపంచం మొత్తం అతనికి అపరిచితంగా అనిపిస్తుంది.

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਖੋਲ੍ਹਉ ਗੰਠੜੀ ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ కూడా దుఃఖంతో పొంగిపొర్లుతున్నప్పుడు నేను నా బాధలను ఎవరి ముందు వివరించవచ్చు?

ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਬਿਧਿ ਮੇਰੀਆ ॥
అవును, ప్రపంచం మొత్తం బాధలతో నిండి ఉంది, కాబట్టి నా అంతర్గత స్థితిని ఎవరు అర్థం చేసుకోగలరు?

ਆਵਣੇ ਜਾਵਣੇ ਖਰੇ ਡਰਾਵਣੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਫੇਰੀਆ ॥
జనన మరణాల చక్రం చాలా భయంకరమైనది, ఈ పునర్జన్మల రౌండ్లకు అంతం లేదు.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਊਣੇ ਝੂਣੇ ਨਾ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక వాక్యాన్ని గురువు పఠించని వారు, దేవుణ్ణి స్మరించకుండా ఖాళీగా మరియు విచారంగా ఉన్నారు.

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥੭॥
ఒకరి మనస్సు దేవునికి దూరమైతే, అప్పుడు ప్రపంచం మొత్తం అతనికి అపరిచితంగా అనిపిస్తుంది. || 7||

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥
దేవుడు తన హృదయంలో వ్యక్తమయ్యే వ్యక్తి, ఆయన దేవుని జ్ఞాపకార్థం అంతటిలో లీనమై ఉంటాడు;

ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਤਾਂ ਕਰੇ ਸਚ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣਾ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యవాక్యముతో అతని మనస్సు ప్రసన్నమవుతుంది, అతను దేవుని భక్తుడు అవుతాడు మరియు ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఆయనను గుర్తుచేసుకుంటాడు.

ਸਬਦੇ ਪਤੀਜੈ ਅੰਕੁ ਭੀਜੈ ਸੁ ਮਹਲੁ ਮਹਲਾ ਅੰਤਰੇ ॥
అవును, గురువు గారి మాటతో ఆయన సంతోషాలు పొందినప్పుడు, ఆయన హృదయం నామం యొక్క మకరందంతో నిండి ఉంటుంది మరియు ప్రతి ఒక్కరిలో దేవుడు నివసించడాన్ని అతను అనుభవిస్తాడు;

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰੇ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు తానే ప్రతిదీ చేస్తున్నాడని మరియు ఎల్లప్పుడూ చివరి వరకు అందరిలో ఉంటాడని అతను నమ్మకంగా ఉన్నాడు.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮੇਲਾ ਤਾਂ ਸੁਹੇਲਾ ਬਾਜੰਤ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా భగవంతుణ్ణి గ్రహించినప్పుడు, అతని జీవితం చాలా అందంగా మారుతుంది, ఒక ఖగోళ వేణువు ఎల్లప్పుడూ అతనిలో వాయిస్తున్నట్లు.

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੮॥
దేవుడు తన హృదయంలో వ్యక్తమయ్యే వ్యక్తి, ఆయన దేవుని జ్ఞాపకార్థం అంతటిలో లీనమైపోతాడు. ||8||

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਈ ॥
సృష్టిని ప్రశంసించడం వల్ల ఉపయోగం ఏమిటి? బదులుగా సృష్టిని సృష్టించి, దానిని చూసే దేవుణ్ణి మనం ప్రశంసించాలి.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥
దేవుని విలువను ఎంత గానో అంచనా వేయలేము.

ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਏ ॥
ఆ వ్యక్తికి మాత్రమే దేవుని విలువ తెలుసు, అతనికి తానే దానిని వెల్లడిచేస్తాడు; దేవుడు స్వయంగా తప్పు చేయలేడు మరియు అతను తప్పులు చేయడు.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਮੁਲਏ ॥
ఓ' దేవుడా! గురువు గారి అమూల్యమైన మాట ద్వారా మీ పాటలని పాడుకునే వారు మీకు ప్రీతికరమైనవారు.

ਹੀਣਉ ਨੀਚੁ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸਾਚੁ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਈ ॥
ఓ' స్నేహితుడా, నేను బలహీనుడిని మరియు నిమ్న వ్యక్తిని మరియు నేను అతనిని ఎన్నడూ విడిచి పెట్టనని దేవునికి ఈ సమర్పణ చేస్తున్నాను.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਦੇਵੈ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੯॥੨॥੫॥
ఓ నానక్, సృష్టిని సృష్టించిన తరువాత ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని ప్రసాదించే దేవుడు. || 9|| 2|| 5||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
రాగ్ సూహీ, కీర్తన, మూడవ గురువు, రెండవ లయ:

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో గుర్తుంచుకోండి మరియు దేవుని ప్రశంసల పాటను ఇచ్చే ఆనందాన్ని పాడండి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥
గురుబోధల ద్వారా దేవుని స్తుతి గీతాలు పాడటం ద్వారా, మీరు దేవుని నుండి దాని ప్రతిఫలాన్ని అందుకుంటారు

ਗੁਰਮੁਖਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ఓ సహోదరులారా, గురుబోధల ద్వారా దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటారు, మీకు బహుమానం లభిస్తుంది, లెక్కలేనన్ని జీవితకాలంలో మీ బాధలు నిర్మూలం చేయబడతాయి.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥
మీ పనులన్నింటినీ పూర్తి చేసిన గురువుకు మిమ్మల్ని మీరు అంకితం చేసుకోండి.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਾਪਹੁ ਸੁਖ ਫਲ ਹਰਿ ਜਨ ਪਾਵਹੁ ॥
దేవుని భక్తులు, ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించండి, అతను కనికరాన్ని అనుగ్రహిస్తాడు మరియు బహుమతిగా, మీరు ఆధ్యాత్మిక శాంతిని పొందుతారు.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥
నానక్ చెప్పారు, ఓ' దేవుని భక్తులారా వినండి, నా సోదరులారా! భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించి, ఆయన స్తుతి గీతాలు పాడండి. || 1||

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని స్తుతిని విని దేవుని ప్రేమతో ఒక వ్యక్తి సహజంగా నిండిపోతాడు,

ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ఓ సోదరా, గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించండి మరియు ఆధ్యాత్మిక సమానత్వాన్ని పొందండి.

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
ముందుగా నిర్ణయించిన వారు గురువును కలుస్తారు మరియు వారి పుట్టుక మరియు మరణం యొక్క భయం పోతుంది.

ਅੰਦਰਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜੀ ਖੋਈ ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
దుష్టబుద్ధిని, లోకసంపదను, శక్తిని లోనుండి ప్రేమించే వ్యక్తి తన మనస్సును దేవునిపై కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
నా గురుదేవులు ఎవరిమీద కృపను ప్రదర్శించినా, ఆయన స్తుతిని అన్నివేళలా పాడడం ప్రారంభించండి.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥
ఓ' నా మనసా, ఒకరు ఆధ్యాత్మిక సమానత్వం మరియు దేవుని ప్రశంసలను వినడం ద్వారా దేవుని పట్ల ప్రేమతో నిండిపోతారు. || 2||

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
దైవనామాన్ని ప్రేమపూర్వక భక్తితో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా మాత్రమే దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటవచ్చు

ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందిన వ్యక్తికి దైవిక పదం పై ప్రతిబింబించే సామర్థ్యం లభిస్తుంది.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਪਾਏ ॥
గురువాక్యాన్ని ప్రతిబింబించేవ్యక్తికి దేవుని పేరు ప్రీతికరమైనదిగా మారుతుంది; దేవుడు అనుగ్రహించే ఈ బహుమానాన్ని ఆయన మాత్రమే పొందుతుంటాడు.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥
అప్పుడు, ఆధ్యాత్మిక సమానత్వ స్థితిలో, అతను ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడతాడు మరియు తన అన్ని పాపాలను వదిలించుకుంటాడు.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਹਮਾਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రతి ఒక్కరూ మీకు చెందినవారు మరియు మీరు అందరికీ గురువు; నేను నీది మరియు మీరు నావారు.

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥
దైవనామాన్ని ప్రేమపూర్వక భక్తితో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా మాత్రమే దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటవచ్చు|| 3||

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥
ప్రియమైన దేవుడు తమ హృదయంలో నివసించడాన్ని అనుభవించేవారు,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥
దేవుని పాటలని పాడుతూ, పూర్తిగా సంతోషించబడినట్లు భావించండి.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥
భగవంతుని స్తుతి గానం ద్వారా లోక సంపదమరియు శక్తి కోసం కూరుకున్న వ్యక్తి, మాయ కోసం మళ్ళీ ఆరాటపడడు.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਪੂਜ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటున్న వ్యక్తి ప్రతిచోటా ప్రశంసలు పొందుతుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥
ఓ నానక్, దేవుడు స్వయంగా ఒక వ్యక్తిని లోక సంపద మరియు శక్తితో ఏకం చేస్తాడు మరియు అతనిని తన నుండి వేరు చేస్తాడు: దేవుడు తప్ప మరెవరూ దీన్ని చేయలేరు.

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥੪॥੧॥
దేవుడు కృపను అనుగ్రహించే వ్యక్తి, ప్రియమైన దేవుడు తన హృదయంలో నివసించడాన్ని అనుభవిస్తాడు. || 4|| 1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੩ ॥
రాగ్ సూహీ, మూడవ గురువు, మూడవ లయ.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
దేవుడు తన భక్తుల గౌరవాన్ని కాపాడాడు మరియు అతను యుగాలుగా వారిని రక్షిస్తాడు.

ਸੋ ਭਗਤੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే గురువు బోధనలను అనుసరించే దేవుని నిజమైన భక్తుడు, మరియు గురువు మాట ద్వారా అతని అహాన్ని కాలివేస్తాడు.

ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਜਿਸ ਦੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
అవును, గురువాక్యం ద్వారా అహంని కాల్చుకునేవాడు, నా దేవునికి ఆనందం కలిగిస్తాడు, ఆయన దైవిక వాక్యం శాశ్వతమైనది.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
గురువు అనుచరులు ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తి ఆరాధన చేస్తారు; వారు ఆయన స్తుతి యొక్క దివ్యమైన పదాలను పఠిస్తారు మరియు ఇతరులు కూడా అదే విధంగా చేయడానికి ప్రేరేపిస్తారు.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਸਚੀ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
దేవుని భక్తుల జీవన విధానం సత్యం మరియు నిష్కళంకమైనది మరియు దేవుని పేరు వారి మనస్సుకు సంతోషకరమైనది.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਨੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧॥
సత్యమైన, నిజాయితీగల జీవితాన్ని గడిపిన ఓ నానక్, దేవుని సమక్షంలో అందంగా కనిపిస్తారు. || 1||

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੈ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥
భగవంతుడు భక్తులకు ఉన్నత హోదా మరియు గౌరవం; భక్తులు దేవుని నామమున లీనమై యుండిరి.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹਿ ਜਿਨ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥
తమ సద్గుణాలను, దుర్గుణాలను గుర్తించిన వారు తమ అహంను లోలోపల నుంచి నిర్మూలించి, ప్రేమతో దేవుని భక్తి ఆరాధన చేస్తారు.

ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਭੈ ਭਗਤਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥
అవును, తన స్వంత సద్గుణాలను, దుర్గుణాలను గుర్తించేవ్యక్తి దేవుని నామాన్ని ఉచ్ఛరించడం కొనసాగిస్తాడు; దేవుని భక్తి, భక్తి ఆరాధన ఆయనకు మధురంగా అనిపిస్తుంది.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్నారు, ఆరాధించేవారు, గృహస్థులుగా జీవించేటప్పుడు కూడా లోకసంపదల నుండి, శక్తి నుండి ప్రేమనుండి దూరంగా ఉంటారు.

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖਹਿ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తితో నిండివుండి ఉండగా, వారి మనస్సు నిష్కళంకంగా ఉంటుంది, వారు ఎల్లప్పుడూ గౌరవనీయమైన దేవుణ్ణి తమతో అనుభవిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ॥੨॥
ఓ' నానక్, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును వారి హృదయాలలో పొందుపరచడం ద్వారా, అటువంటి భక్తులు దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడతారు. || 2||

ਮਨਮੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
సత్యగురు బోధలను పాటించకుండా ఆత్మసంకల్పితులైన వ్యక్తులు భగవంతుణ్ణి ఆరాధిస్తారు, కానీ సత్యగురు బోధనలు లేకుండా భక్తి ఆరాధన సాధ్యం కాదు.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
వారు అహం మరియు లోక సంపద పట్ల ప్రేమ యొక్క రుగ్మతలతో బాధపడుతున్నారు; జనన మరణ చక్రం గుండా వెళ్ళే బాధను వారు భరిస్తారు.

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
లోకసంపద, శక్తి ప్రేమలో ప్రపంచం నాశనమైపోతోంది, పదే పదే జనన మరణాల బాధను భరిస్తుంది; గురువు లేకుండా వాస్తవికత యొక్క సారాంశాన్ని ఎవరూ అర్థం చేసుకోరు.

ਭਗਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥
భక్తిఆరాధన లేకుండా ప్రపంచం మొత్తం మోసపోయి దారి తప్పుతుంది, చివరికి పశ్చాత్తాపపడి ఇక్కడి నుండి బయలుదేరుతుంది.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
లక్షలాదిమందిలో, దేవుని నామం మాత్రమే శాశ్వతమని అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే గ్రహించాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥
ఓ నానక్, నామంతో ఎల్లప్పుడూ అనుసంధానంగా ఉండటం ద్వారా మాత్రమే నిజమైన మహిమను పొందుతారు; కాని లోకసంపద, శక్తి ప్రేమలో ఒకరు తన గౌరవాన్ని కోల్పోతారు. || 3||

ਭਗਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥
నిజమైన భక్తులు ఎల్లప్పుడూ దేవుని స్తుతిని ఉచ్చరించడం కొనసాగించడం, ఎందుకంటే ఆయనను జ్ఞాపకం చేసుకోవడం అనే నీతియుక్తమైన క్రియ ఎల్లప్పుడూ వారి హృదయాల్లో ఉంటుంది.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਆਪੇ ਦੀਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥
దేవుడు స్వయంగా వారికి భక్తి ఆరాధన నిధిని ఆశీర్వదించాడు, అందువల్ల వారు మరణ భయాన్ని తొలగిస్తారు, వారు ఆయనలో విలీనం చేయబడ్డారు.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥
అవును, మరణ భయాన్ని అధిగమించడం ద్వారా వారు దేవుని పట్ల ప్రేమతో నిండిపోయారు; వారు దేవునికి ప్రీతికరమైనవారు అవుతారు మరియు నామం యొక్క నిత్య నిధిని అందుకుంటారు.

ਸਦਾ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਹਰਿ ਦੀਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇਆ ॥
దేవుడు వారిని సహజంగా ఆశీర్వదించిన నామం యొక్క ఈ నిధి అక్షయమైనది మరియు ఇది ఎన్నడూ తగ్గదు.

ਹਰਿ ਜਨ ਊਚੇ ਸਦ ਹੀ ਊਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
దేవుని భక్తులు ఆధ్యాత్మికంగా ఉన్నతంగా ఉంటారు మరియు వారు ఎల్లప్పుడూ అలాగే ఉంటారు; గురువాక్యం ద్వారా వీరు అందంగా కనిపిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥੨॥
ఓ నానక్, కృపను అనుగ్రహిస్తూ, దేవుడు వారిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు మరియు వారు యుగాల పొడవునా మహిమపరచబడతారు. || 4|| 1|| 2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ సూహీ, మూడవ గురువు:

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਜਿਥੈ ਸਚੇ ਕਾ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੋ ਰਾਮ ॥
దైవిక పదం ద్వారా తన హృదయంలో దేవుని సుగుణాలను ఎల్లప్పుడూ ప్రతిబింబిస్తూ, ఎల్లప్పుడూ తన ప్రశంసలను పాడుతున్న వ్యక్తి.

ਹਉਮੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
ఆయన అహంకారం, చేసిన వికారం నిర్మూలం చేయబడ్డాయి, ఆయన దేవుణ్ణి తన హృదయంలో ఉంచుకుంటాడు.

ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰੇ ਫਿਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥
అవును, ఆయన దేవుణ్ణి తన హృదయంలో ఉంచుకుంటూ, దుర్గుణాల భయానక ప్రపంచ సముద్రంలో ఈదుతున్నాడు; అతను దానిని మళ్ళీ దాటాల్సిన పని లేదు (అతని జనన మరియు మరణ చక్రం ముగుస్తుంది).

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਸੋਈ ॥
నిత్య దేవుణ్ణి సాకారం చేసిన ఆ సత్య గురువు, నిత్య దేవుని ప్రతిరూపం మరియు అతని మాటలు ఆయన ప్రశంసలతో నిండి ఉన్నాయి.

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥
ఆయన నిత్య దేవుని స్తుతిగా పాడుతూనే ఉంటాడు, ఆయనలో కలిసిపోయి, ప్రతిచోటా ఆయన ప్రవర్తిస్తూ ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਸਚੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੋਈ ॥੧॥
ఓ నానక్, శాశ్వతమైన ఆ దేవుడు ఎవరి మహిమ, అతనిని శాశ్వతంగా దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకువెళుతుంది. || 1||

ਸਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
నిత్య దేవుని సత్స్వరూపుడైన సత్య గురువు దివ్యజ్ఞానాన్ని వెల్లడించిన ఆ వ్యక్తి గౌరవాన్ని శాశ్వత దేవుడు కాపాడుకుంటాడు.

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚਾ ਹੈ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
దేవునిపట్ల నిత్య ప్రేమ ఆయన ఆధ్యాత్మిక జీవనాధారంగా మారి, ఆయనను ప్రేమతో జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా ఆయన ఖగోళ శాంతిని పొందుతాడు.

ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਮਰੈ ਨ ਕੋਈ ਗਰਭਿ ਨ ਜੂਨੀ ਵਾਸਾ ॥
అవును, దేవుని నామాన్ని జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక శాంతిని పొందేవారు, వారిలో ఎవరూ ఆధ్యాత్మికంగా మరణించరు, జనన మరణాల చక్రంలో వెళ్ళరు.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਸਚਿ ਨਾਇ ਪਰਗਾਸਾ ॥
గురువు ద్వారా ప్రధాన ఆత్మతో ఐక్యమైన వ్యక్తి, అతను దేవునిలో విలీనం అవుతాడు మరియు దేవుని పేరు ద్వారా అతని మనస్సు దైవిక జ్ఞానంతో ప్రకాశిస్తుంది.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚੇ ਹੋਏ ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ॥
దేవుణ్ణి గ్రహించినవారు ఆయనతో ఏకమై, ఎల్లప్పుడూ ఆయనను ఆరాధనతో గుర్తుచేసుకుంటారు.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ॥੨॥
దేవుని నామము ప్రతిష్ఠించబడిన వారి హృదయంలో ఉన్నట్లు నానక్, ఆయన నుండి మళ్ళీ విడిపోవడం ద్వారా ఏ బాధను సహించడు. || 2||

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
గురుదివ్యవాక్యం ద్వారా భగవంతుని స్తుతి గానం, ఆనందగీతాలు తమ హృదయాల్లో ధ్వనించేంత ఆనందంగా ఉంటారు.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਵਿਚਿ ਸਾਚਾ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
దేవుని యొక్క నిష్కళంకమైన సుగుణాలను ప్రతిబింబించడం ద్వారా, వారి శరీరం మరియు మనస్సు దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా స్థిరంగా ఉంటాయి మరియు వారు తమలో అతని ఉనికిని గ్రహిస్తారు.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਚੋ ਬੋਲੈ ਜੋ ਸਚੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥
దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తున్నాడని వారు నమ్మడం ప్రారంభిస్తారు, అతను స్వయంగా మాట్లాడుతున్నాడు మరియు అతను ఏమి చేసినా, అది మాత్రమే వస్తుంది.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸਚੁ ਪਸਰਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥
వారు ఎక్కడ చూసినా, వారు దేవుణ్ణి అనుభవించారు మరియు మరెవరూ లేరు.

ਸਚੇ ਉਪਜੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥
నిత్యదేవుని నుండి మనము వెలువడుదుము, అంతర్గత దేవునిలోనికి మేము విలీనము చేస్తాము; కానీ లోకసంపదలను, శక్తిని ప్రేమించేవాడు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుడు స్వయంగా ప్రతిదీ చేస్తాడు మరియు అతను స్వయంగా మానవుల నుండి ప్రతిదీ చేస్తాడు. || 3||

ਸਚੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥
దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించి, నిజమైన భక్తులు దేవుని సంక్షంలో మనోహరంగా కనిపిస్తారు.

ਘਟ ਅੰਤਰੇ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਾਚੋ ਆਪਿ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥
గురువు యొక్క దివ్యపదం వారి హృదయాలలో పొందుపరచబడింది మరియు దాని ద్వారా వారు తమ స్వీయాన్ని గుర్తిస్తారు.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਸਚੁ ਜਾਣਹਿ ਸਾਚੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
అవును, వారు తమ స్వీయాన్ని అర్థం చేసుకున్నప్పుడు, దైవిక జ్ఞానం ఉబ్బుతుంది మరియు దాని ద్వారా వారు దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਸੋਭਾ ਸਾਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ఓ సోదరా, శాశ్వతం గురువు యొక్క దివ్యపదం మరియు శాశ్వతం దాని మహిమ; నిత్య దేవునితో అనుసంధానంగా ఉండటం ద్వారా ఖగోళ శాంతిని పొందుతారు.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਭਗਤ ਇਕ ਰੰਗੀ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥
భక్తులు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు, దానితో మాత్రమే నిండి ఉంటారు; లోకసంపద, శక్తి పట్ల ప్రేమ వారిని ప్రభావితం చేయదు.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩॥
ఓ నానక్, ముందుగా నిర్ణయించబడిన అతను మాత్రమే దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 4|| 2|| 3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ సూహీ, మూడవ గురువు:

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਧਨ ਜੇ ਭਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਹਾਗੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
ఓ' సోదరా, ఆత్మవధువు యుగాలతరబడి తిరుగుతున్నా, సత్యగురు బోధలను పాటించకుండా ఆమె భర్త-దేవునితో ఐక్యం కాజాలదు.

Page 770

ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਰਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥
దేవుని ఆజ్ఞ ఎల్లప్పుడూ శాశ్వతమైనది; ఆయనకు సమానమైనవారు మరెవరూ లేరు.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥
అవును, భగవంతుడితో సమానమైన వారు మరెవరూ లేరు, అతను సర్వత్రా
శాశ్వతమైన ఉనికిలో ఉన్నాడు మరియు గురువు బోధనలను అనుసరించే ఆత్మ
వధువు అతన్ని గ్రహిస్తుంది.

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਆ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
గురుబోధల ద్వారా ఆమె మనస్సు ఈ సత్యాన్ని (దేవుని గురించి) అంగీకరించినప్పుడు
మాత్రమే ఆత్మ వధువు భర్త-దేవునితో ఐక్యం అవుతాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
సత్య గురువును కలిసినప్పుడు, అప్పుడు ఒకరు దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు; లోకబంధాల
నుండి విముక్తి దేవుని నామాన్ని ధ్యానించకుండా సంపాదించబడదు.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਰਾਵੇ ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥
ఓ' నానక్, ఆత్మ వధువు భర్త-దేవునితో కలయికను ఆస్వాదిస్తుంది, అతనిని
గుర్తుచేసుకుంటూ ఆమె మనస్సు సతిశలమవుతుంది మరియు ఆమె
హృదయంలో ఆధ్యాత్మిక శాంతి ప్రబలంగా ఉంటుంది. || 1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਵਹਿ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
ఓ యువ ఆత్మ వధువా, సత్య గురు బోధలను అనుసరించండి మరియు మీరు
భర్త-దేవుణ్ణి గ్రహిస్తారు.

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
మీరు దేవునితో నిత్యం ఐక్యంగా ఉంటారు, మీరు ఆయన నుండి ఎన్నడూ విడిపోరు.

ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥
అవును, మీరు భర్త-దేవుని నుండి ఎన్నడూ వేరు చేయబడరు; ఆత్మ వధువును
అనుసరించే అరుదైన గురువు మాత్రమే దానిని అర్థం చేసుకుంటాడు మరియు
ఆమె అహాన్ని నిర్మూలించిన తరువాత అతన్ని గ్రహిస్తాడు.

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥
అటువంటి ఆత్మ వధువు నీతియుక్తమైన క్రియలు చేస్తుంది, గురు వాక్యాలలో లీనమై,
తనలో ఉన్న దేవుణ్ణి గ్రహిస్తుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪਣਾ ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥
ఆత్మవధువును అనుసరించే గురువు ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటాడు, మరియు నిత్యమహిమతో ఆశీర్వదించబడతారు.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥
ఓ' నానక్, ఈ విధంగా ఆత్మవధువు తన భర్త-దేవుని సాంగత్యంలో సంతోషిస్తుంది, ఆమె ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తోంది. || 2||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰੇ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥
ఓ యువ ఆత్మవధువా, గురువు మీకు చెప్పినది చేయండి (ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి), గురువు మిమ్మల్ని మీ భర్త-దేవునితో ఐక్యం చేస్తాడు.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਹੈ ਕਾਮਣਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిన ఆత్మవధువు, తన ప్రియమైన దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకున్న తరువాత ఖగోళ శాంతిని పొందుతుంది.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ ॥
అవును, ఆమె తన ప్రియమైన దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడంపై ఆధ్యాత్మిక శాంతిని పొందుతుంది, మరియు ప్రతిచోటా నివసిస్తున్న ఆయనలో లీనమై ఉంటుంది.

ਸਚਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਕਾਮਣਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥
ఆత్మవధువు ఎల్లప్పుడూ దైవిక ధర్మాలతో తనను తాను అలంకరించుకుంటుంది మరియు శాశ్వత దేవుని ప్రేమలో మునిగిపోతుంది.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਕਾਮਣਿ ਲਇਆ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ॥
ఆత్మవధువు గురువు మాట ద్వారా దేవునికి ఇచ్చే శాంతిని గ్రహిస్తుంది, మరియు ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటుంది మరియు అతనిని తన హృదయానికి దగ్గరగా ఉంచుతుంది.

ਨਾਨਕ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥
ఓ నానక్, ఆమె తన హృదయంలో నివసించే దేవుణ్ణి గుర్తిస్తుంది మరియు గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా అతన్ని గ్రహిస్తుంది. || 3||

ਸਾ ਧਨ ਬਾਲੀ ਧੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥
దేవుడు ఆ యువ ఆత్మవధువును ఈ కలయికను ముందే నిర్ణయించిన అతనితో ఐక్యం చేశాడు.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਰਾਮ ॥
గురువు బోధల ద్వారా, దేవుడు ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందుతున్న ఈ దివ్యజ్ఞానంతో ఆమె మనస్సు ప్రకాశిస్తుంది.

ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
ఆమె తన మనస్సులో దేవుని లోపము కలిగియుందని, ఆ విధంగా ఆమె కొరకు ముందుగా నిర్ణయించిన దానితో ఆశీర్వదించబడిందని ఆమె పొందుపరుస్తుంది.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥
ఆత్మవధువు తన జీవితాన్ని శాశ్వత దేవుని పేరుతో అలంకరించింది మరియు ప్రియమైన దేవునికి ప్రీతికరంగా మారింది మరియు ఆమె హృదయం ప్రశాంతంగా మారింది.

ਕਾਮਣਿ ਨਿਰਮਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి భగవంతునిలో కలిసిపోయే ఆత్మవధువు అహం యొక్క మురికిని తొలగించి, నిష్కల్మషంగా మారుతుంది.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਕਰਤੈ ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੩॥੪॥
సృష్టికర్త అయిన ఓ నానక్ తనను తాను ఏకం చేసుకున్నాడు, ఆ విధంగా ఆమె విశ్వం యొక్క అన్ని సంపదల వంటి నామంతో ఆశీర్వదించబడింది. || 4|| 3|| 4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ సూహీ, మూడవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖੇ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడండి; అయితే గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే దేవుడు సాకారం అవుతాడు.

ਅਨਦਿਨੋ ਸਬਦਿ ਰਵਹੁ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఎల్లప్పుడూ గురువు మాట ద్వారా దేవుణ్ణి స్తుతిస్తాడు, మరియు దైవిక పదం యొక్క నిరంతర సంగీతం యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించండి.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਘਰਿ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੀ ॥
దైవవాక్యాన్ని ఆపకుండా సంగీతాన్ని ప్లే చేస్తూ ఉండేవాడు, దేవుడు తన హృదయంలో నివసించడాన్ని గ్రహిస్తాడు; ఓ' ఆత్మవధువులు, మీరు కూడా దేవుని స్తుతి పాడాలి.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తి ఆరాధన చేసే ఆత్మవధువులు భర్త-దేవునికి ప్రియమైనవారు అవుతారు.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਜਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
ఎవరి హృదయంలో గురువాక్యాన్ని పొందుపరిచినవారు, వారి జీవితం గురువు మాట ద్వారా అలంకరించబడుతుంది.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥
ఓ' నానక్, వారి హృదయాలలో ఎల్లప్పుడూ ఆనందగీతం ఆడుతోంది; కనికరాన్ని అనుగ్రహిస్తూ, దేవుడు వారి హృదయంలో వ్యక్తమవుతాడు. || 1||

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
భక్తుల మనస్సుల్లో ఆనందం ప్రబలంగా ఉంటుంది ఎందుకంటే వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంటారు.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా భగవంతుని యొక్క నిష్కళంకమైన పాటలని పాడటం ద్వారా వారి మనస్సులు నిష్కళంకంగా మారతాయి.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਹਰਿ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
అవును, ఆయన అద్భుతమైన మాటల ద్వారా దేవుని నిర్మలమైన స్తుతిని పాడడం ద్వారా వారు ఆయన నామాన్ని తమ హృదయాల్లో ప్రతిష్ఠించుకుంటారు.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥
దేవుడు ఎవరి మనస్సుల్లో ప్రతిష్ఠితమై ఉన్నారో, వారు ప్రపంచ-దుర్గుణసముద్రాన్ని దాటి ఈదతారు; గురువు గారి మాట ద్వారా వారు ప్రతి హృదయంలో ఆయన ప్రవర్తిస్తూ ఉంటారు.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ఓ దేవుడా, మీ పాటలని పాడుకునేవారు ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఉంటారు; గురువు గారు తమ మాటను మీతోనే ఏకం చేస్తారు.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥
ఓ నానక్! సత్గురువు దేవుణ్ణి సాకారం చేసే మార్గంలో ఉంచే వారి జీవితం ఫలప్రదమైనది. || 2||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంతో ఆశీర్వదించబడిన వారు దేవుని నామమున లీనమైయుంటారు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਭਏ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
గురువాక్యం ద్వారా దేవుని నామానికి తమ మనస్సులను అంగీకారం చేయడం ద్వారా, వారు తమ మధ్యజీవించేటప్పుడు కూడా లోకసంపదల నుండి విముక్తులగుతారు.

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਮਨੂਆ ਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥
గురువు దేవునితో ఏకమైన వారు, వారు తమ మనస్సులను ఆయన నామానికి జతచేశారు మరియు వారి మనస్సులు అతని ప్రేమతో నిండిపోయాయి.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ॥
ఎల్లప్పుడూ తమ హృదయాల్లో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించడం ద్వారా, వారు లౌకిక సంపదల పట్ల ప్రేమ నుండి విముక్తి పొందారు, ఖగోళ శాంతి యొక్కప్రదాత అయిన దేవుణ్ణి గ్రహించారు.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਏ ॥
గురువాక్యంతో నిండిపోయిన వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక సమతూక స్థితిలో ఉప్పొంగి, దేవుని నామాన్నితన హృదయంలో ఉంచుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
ఓ నానక్, గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని ప్రేమలో మునిగిపోయిన వారి హృదయాలలో ఆనందగీతం ఎల్లప్పుడూ ఆడుతుంది. || 3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
సత్గురువు బోధనలను పాటించకుండా, ఈ ప్రపంచం సందేహంలో పోతుంది మరియు ఇది దేవుని ఉనికిని ఎన్నడూ పొందదు.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਇਕਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
కాని కొందరు, గురువు ద్వారా దేవుడు ఆయనతో ఐక్యమై వారి దుఃఖాలన్నిటినీ నిర్మూలించాడు.

ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
వారు దేవునికి ప్రీతికరమైనప్పుడు, వారి దుఃఖాలు తొలగిపోయి, ఆ తర్వాత దేవుని ప్రేమతో నిండివుంటారు, వారు ఎల్లప్పుడూ ఆయన పాటలను పాడుతారు.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਤੇ ॥
దేవుని భక్తులు నిత్యము నిష్కళంకులవుతారు, మరియు వారు ఎల్లప్పుడూ యుగాల తరబడి ప్రసిద్ధి చెందుతారు.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਰਿ ਜਾਪਹਿ ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
వారు దేవుని భక్తి ఆరాధనలు చేస్తారు, అతని సమక్షంలో గౌరవించబడతారు మరియు అతను వారి హృదయాలలో వ్యక్తమవాడు.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥੪॥੫॥
ఓ నానక్, దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదం వారి హృదయాలలో మరియు దాని ద్వారా, వారిలో శాశ్వత ఆనందం మరియు ఆనందం ప్రబలంగా ఉంటుంది. || 4|| 4|| 5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ సూహీ, మూడవ గురువు:

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਬਾਲੜੀਏ ਤਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
ఓ' అమాయక యువ ఆత్మవధువు, మీరు మీ భర్త-దేవునితో ఐక్యం కావాలనుకుంటే, అప్పుడు మీ మనస్సును గురువు మాటకు అనుగుణంగా ఉంచండి.

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
ప్రియమైన భర్త-దేవుడు చనిపోడు లేదా ఎక్కడికీ వెళ్ళడు కాబట్టి మీరు ఎప్పటికీ అదృష్టవంతమైన ఆత్మవధువుగా ఉంటారు.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥
అవును, ఆధ్యాత్మిక దేవుడు చనిపోడు లేదా ఎక్కడికీ వెళ్ళడు; గురువు ద్వారా భర్త-దేవునితో నిరంతరంగా ప్రేమలో ఉన్న ఆత్మవధువు అతనికి ప్రియమైనది.

ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥
నీతిమంతమైన జీవనము ద్వారా, దుర్గుణాల పట్ల స్వీయ నియంత్రణ ద్వారా, ఆమె ఎల్లప్పుడూ నిష్కళంకంగా ఉంటుంది; గురుబోధల ద్వారా ఆమె తన జీవితాన్ని అలంకరించుకుంది.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
నా దేవుడు శాశ్వతుడు; స్వయంగా బహిర్గతం చేయబడిన దేవుడు, ఎప్పటికీ ఇక్కడ ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥
ఓ నానక్, గురుబోధలకు తన మనస్సును జతచేసిన ఆత్మవధువు ఎల్లప్పుడూ తన భర్త-దేవుణ్ణి సంతోషిస్తుంది. || 1||

ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਰਾਮ ॥
ఓ' అమాయక ఆత్మవధువా, భర్త-దేవునితో ఐక్యమైన ఆత్మవధువు ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఉప్పొంగి పోతుంది.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా ఆమె మనస్సులో ఆనందం ప్రబలంగా ఉంటుంది మరియు ఆమె మనస్సులో చిన్న దుర్గుణాల మురికి కూడా మిగిలి ఉండదు.

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
అవును, ఆమె మనస్సులో దుర్గుణాల యొక్క చిన్న మురికి కూడా మిగిలి లేదు; ఆమె దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంది మరియు నా ప్రియమైన దేవుడు ఆమెను అతనితో ఏకం చేస్తాడు.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
తనలో నుండి స్వీయ అహంకారాన్ని నిర్మూలించడం ద్వారా ఆమె ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుచేసుకుంటుంది.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ॥
ఆమె గురువు బోధనల ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహిస్తుంది; దేవుడు ఆమెను తనతో సహజంగా ఏకం చేస్తాడు మరియు ఆమె తన ప్రియమైన-దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటుంది.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఆమె నామం మరియు మహిమతో ఆశీర్వదించబడింది; దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయిన ఆమె ఎల్లప్పుడూ ఆయనను ఆరాధనతో గుర్తుచేసుకుంటుంది. || 2||

ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜੀਏ ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ఓ' ఆత్మవధువు భర్త-దేవుని ప్రేమలో నిండి ఉంది, దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే ఆత్మవధువు తన భర్త-దేవుని సమక్షంలోనే ఉంటుంది.

ਸੋ ਸਹੋ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਦਾਤਾ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ఆ అత్యంత నిష్కళంకమైన భర్త-దేవుడు, బహుమతుల యొక్క ప్రదాత ఆమె అహాన్ని లోపల నుండి నిర్మూలించే వ్యక్తి ద్వారా మాత్రమే గ్రహించబడుతుంది.

ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
అది దేవునికి ప్రీతికరమైనప్పుడు మాత్రమే, ఆత్మవధువు లోలోపల నుండి లోక అనుబంధాల పట్ల తన ప్రేమను నిర్మూలించి, అతనికి సంతోషపరుస్తుంది.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
ఆమె ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుతుంది, మరియు అతని వర్ణించలేని సుగుణాలను వివరిస్తుంది.

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ఒక నిత్యదేవుడు యుగయుగాల పొడవునా వ్యాపించి ఉన్నాడు, మరియు గురువు బోధనలను అనుసరించకుండా ఎవరూ ఆయనను గ్రహించలేడు.

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩॥
ఓ నానక్, తన మనసును దేవునితో జతచేసిన ఆత్మవధువు అతని ప్రేమతో నిండి, ఆమె ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో అతనిని గుర్తుంచుకుంటుంది. || 3||

ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਸੋਹਿਲੜਾ ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
తన ప్రియమైన భర్త-దేవునితో ఐక్యమైన ఆత్మవధువు, ఆమె హృదయంలో ఆనందమంత్రం ఆడుతున్నట్లు ఆనందిస్తుంది.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా, ఆమె మనస్సు నిష్కల్మషంగా మారుతుంది మరియు ఆమె తన హృదయంలో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠిస్తుంది.

ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਅਪਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
తన మనస్సులో భగవంతుణ్ణి ప్రతిష్ఠించడం ద్వారా, గురుబోధల ద్వారా ఆమె దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకున్నప్పుడు ఆమె తన జీవిత లక్ష్యాన్ని సాధిస్తుంది.

ਪ੍ਰੀਤਮਿ ਮੋਹਿ ਲਇਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਪਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ప్రియమైన దేవుడు తన సొంత అహంకార మనస్సును ప్రలోభపెట్టింది మరియు ఆమె సృష్టికర్త-దేవుణ్ణి గ్రహించింది.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮੰਨਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥
సత్యగురువును అనుసరించడం ద్వారా ఆమె ఎల్లప్పుడూ ఖగోళ శాంతిని అనుభవించింది ఎందుకంటే దేవుడు తన హృదయంలో వ్యక్తమయ్యాడు.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੪॥੫॥੬॥
ఓ' నానక్, ఆమె గురువు మాట ద్వారా తన జీవితాన్ని అలంకరించింది, మరియు గురువు ఆమెను దేవుని పేరుతో ఏకం చేశాడు. || 4|| 5|| 6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ సుహీ, మూడవ గురువు:

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ਰਾਮ ॥
గురువాక్యానికి తన మనస్సును అంగీకరించేయడం ద్వారా దేవుని నామాన్ని ప్రతిబింబించే వ్యక్తి, తన హృదయంలో ఆనందగీతం ఆలపించడంలా ఎంత గానంతో ఆనందంగా ఉంటుందో అలా అనుభవిస్తాడు.

ਹਰਿ ਮਨੁ ਤਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, అతని మనస్సు మరియు హృదయం దేవుని ప్రేమతో నిండిపోతాయి మరియు అతను దేవుని పేరుతో ప్రేమలో పడతాడు.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥
అవును, ఆయన దేవుని నామమును ప్రేమిస్తాడు, ఆయన నామమును, ఆయన స్తుతి కీర్తనలను ఉచ్చరించి, తన వంశమంతటినీ దుర్గుణాల నుండి విమోచించుకుంటాడు.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
అతని జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది, అతను తన హృదయంలో ఖగోళ శాంతిని ఆస్వాదిస్తాడు మరియు అతని చేతన ఆగని దైవిక శ్రావ్యతలో లీనమై ఉంటుంది.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
ఓ నానక్, దేవుడు అతనికి దయను అందిస్తాడు మరియు అతను ఏకైక దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥
గురువాక్యం ద్వారా దేవుని నామాన్ని ప్రతిబింబించే వాడు, ఆనందగీతం తన హృదయంలో ఆలపిస్తూనే ఉన్నట్లుగా చాలా ఆనందిస్తాడు. || 1||

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
ఆత్మవధువు అయిన మనం మన దుర్గుణాల వల్ల తక్కువ ఆధ్యాత్మిక హోదా కలిగి ఉన్నాము కాని దేవుడు చాలా పుణ్యాత్ముడు; కాబట్టి, మనం ఆయనతో ఎలా ఐక్యం కాగలం?

ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਬਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥
గురువు దయ చేసి, దేవుని నామముతో ఆమెను ఐక్యం చేసిన ఆత్మవధువు; ఆమె గురువాక్యం ద్వారా దేవుని ప్రేమలో మునిగిపోతుంది.

ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੇ ॥
అవును, గురు వాక్యం ద్వారా దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయి, ఆమె తన అహాన్ని నిర్మూలించి, ఆయన సహవాసాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా సంతోషిస్తుంది.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥
దేవుడు ఆమెకు ప్రీతికరమైనప్పుడు, ఆమె సంతోషంగా అనిపిస్తుంది మరియు తరువాత ఆమె దేవుని నామంలో మునిగిపోతుంది.

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾ ਵਡਭਾਗੀ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
సత్యగురువు సంకల్పానికి అనుగుణంగా జీవించే ఆత్మవధువు ఓ నానక్ చాలా అదృష్టవంతమవుతుంది.

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥
ఆత్మవధువులైన మనం మన దుర్గుణాల కారణంగా తక్కువ ఆధ్యాత్మిక హోదాగలవారిం, కానీ దేవుడు ఎంతో సద్గుణవంతుడు; కాబట్టి, మనం ఆయనతో ఎలా ఐక్యంకాగలం? || 2||

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అదే గురు-దేవుడు అన్ని జీవాల్లోకి ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਇਕਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਵਸੈ ਇਕਨਾ ਮਨਿ ਆਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥
కానీ కొంతమంది దేవునికి దూరంగా నివసించినట్లు అనిపిస్తుంది, మరికొందరికి ఆయన వారి మనస్సుకు మద్దతునిస్తాడు.

ਇਕਨਾ ਮਨ ਆਧਾਰੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
అవును, సృష్టికర్త-దేవుడు వారి మనస్సుకు లంగరు; వారు అదృష్టరీత్యా గురుబోధల ద్వారా ఆయనను గ్రహించారు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
ప్రతి హృదయమున నుండి గురుదేవుడు ప్రతి వాడును ప్రవదిస్తాడు; అర్థం కాని దేవుడు గురువు ద్వారా గ్రహించబడాడు.

ਸਹਜੇ ਅਨਦੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥
ఓ నానక్, దైవిక జ్ఞానాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా, ఒకరి మనస్సు సహజంగా ఆనందదాయకంగా మరియు నమ్మకంగా మారుతుంది,

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥੩॥
అదే ఒక గురు-దేవుడు అన్ని మానవులలో నివసిస్తున్నాడని. || 3||

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ప్రయోజకుడు గురువు బోధనలను అనుసరించే వారు దేవుని నామములో లీనమై ఉనాళ్ళు.

ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਵਹੁ ਮੈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ఓ దేవుడా, నీ కృపతో నన్ను ఆశీర్వదించుము, తద్వారా మనలాంటి పాపులను కూడా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి చేసే పరిపూర్ణ గురువు బోధనలను నేను అనుసరించగలను.

ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਵਾਸਾ ॥
అవును, గురువు పాపులను కూడా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి చేస్తాడు, వారు వారి అహాన్ని నిర్మూలిస్తాడు మరియు తమ హృదయంలో దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧੀ ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥
గురుబోధల ద్వారా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా వారి మనసులు ప్రకాశిస్తున్నాయి; వారి జీవితపు రాత్రి వివేచనగల బుద్ధి ద్వారా శాంతితో గడిచిపోతుంది.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਏ ॥
ఓ నానక్, దేవుని పేరు తీపిగా అనిపించే వారికి, వారు ఎల్లప్పుడూ ఆనందదాయకంగా ఉంటారు.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੬॥੭॥੫॥੭॥੧੨॥
ప్రయోజకుడు గురువు బోధనలను అనుసరించే వారు దేవుని నామములో లీనమై ఉన్నారు. || 4|| 6|| 7|| 5|| 7|| 12||

Page 773

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు, కీర్తన, మొదటి లయ:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਾ ਗੁਣ ਰਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా! మీ సద్గుణాలను సత్కరించడం ద్వారా నా దుర్గుణాలను వదిలించుకోవడానికి సత్యగురువుతో నన్ను ఏకం చేయండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
గురువు గారి దివ్యమైన మాటలను పఠించడం ద్వారా నేను ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలని అనుకుంటున్నాను.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ਪਾਪ ਵਿਕਾਰ ਗਵਾਇਆ ॥
గురువు యొక్క దివ్యమైన మాటలు ఎల్లప్పుడూ ఆహ్లాదకరంగా కనిపించే ఆత్మ వధువు, ఆమె అన్ని పాపాలు మరియు చెడు ఆలోచనలను నిర్మూలించగలుగుతుంది.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
అహం మరియు భయం యొక్క ఆమె స్త్రీ అదృశ్యమవుతుంది మరియు సహజంగా ఆమె ఖగోళ శాంతి మరియు సమతుల్యత స్థితిలో కలిసిపోతుంది.

ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਖਾਲੀ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਕਰਿ ਭੋਗੋ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా ఆమె హృదయం ఆనందదాయకంగా ఆనందిస్తుంది; ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానసారాన్ని అర్థం చేసుకోవడం ద్వారా ఆమె దేవునితో తన కలయికను ఆనందిస్తుంది

ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੋ ॥੧॥
దేవునితో ఐక్యంగా ఉండాలని ముందుగా నిర్ణయించబడిన ఓ నానక్, ఆమె ఎల్లప్పుడూ ఖగోళ శాంతిని అనుభవిస్తుంది, దేవునితో సంతోషంగా ఉండే ఆనందాలను అనుభవిస్తుంది. || 1||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਕੁੜਮੁ ਕੁੜਮਾਈ ਆਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా! తృప్తి, సత్యం, ప్రేమ పొందిన ఆత్మ వధువు, గురువు ఆమెను భర్త దేవునితో ఏకం చేయడానికి వేడుకను నిర్వహించడానికి వచ్చారు.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਰਿ ਮੇਲੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఆమెను సాధువులతో ఐకమ్య చేయడం ద్వారా, గురువు ఆమెను దేవుని స్తుతి కీర్తనలను పాడటానికి ప్రేరేపించాడు.

ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਗਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੋਹਾਇਆ ॥
దేవుని స్తుతి కీర్తనలను పాడుకుంటూ, ఆమె అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందింది; సాధువులను కలుసుకోవడం, వేడుక అందంగా మారింది.

ਗਇਆ ਕਰੋਧੁ ਮਮਤਾ ਤਨਿ ਨਾਠੀ ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ఆమె కోపం అదృశ్యమైంది, అనవసరమైన లోకసంపద ఆమె శరీరం నుండి తొలగిపోయింది, ఆమె వేషధారణను, సందేహాన్ని తొలగించింది.

ਹਉਮੈ ਪੀਰ ਗਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥
అహం యొక్క బాధ కూడా పోయింది, ఆమె శరీరం అన్ని బాధల నుండి విముక్తి పొందింది మరియు ఆమె ఆధ్యాత్మిక శాంతిని అనుభవించింది.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨॥
ఓ నానక్, గురువు దయవల్ల, ఆమె సద్గుణాల సముద్రమైన దేవుణ్ణి గ్రహించింది. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁੜੀ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਬਲਿ ਗਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా! ఆత్మచిత్తము గల ఆత్మవధువు దేవుని నుండి దూరముగా వేరుచేయబడి యుంటుంది; ఆమె అతనిని గ్రహించలేక భయంకరమైన లోకవాంఛలలో దురర్థంగా ఉంటుంది.

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਕੂਰਿ ਕੂੜੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕੂੜਿ ਲਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా! అహంకారము, అసత్యము ఆమెలో లోతైనవి, ఆమె అబద్ధమైన లోక సంపదను సేకరిస్తుంది, మరియు అబద్ధానికి మోసపోయింది.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵੈ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
మోసాన్ని అబద్ధాన్ని ఆచరిస్తూ, ఆమె అపారమైన దుఃఖాన్ని సహిస్తుంది; సత్యగురు బోధనలు లేకుండా, ఆమె నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని కనుగొనలేదు.

ਉਝੜ ਪੰਥਿ ਭ੍ਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਧਕੇ ਖਾਇਆ ॥
మూర్ఖురైన ఆత్మవధువు దుష్ట ప్రేరణల అరణ్యంలో తిరుగుతూ, ప్రతి అడుగులోనూ ఆధ్యాత్మిక ఎదురు దెబ్బలను అనుభవిస్తూనే ఉంటుంది.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਏ ॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపుతాడో, వారిని సత్యగురువుతో ఏకం చేస్తాడు.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥
ఓ నానక్, ప్రేమ మరియు ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత ద్వారా, గురువు వారిని దేవునితో ఏకం చేస్తాడు, వారు అనేక జన్మల పాటు ఆయన నుండి వేరు చేయబడినప్పటికీ. ||3||

ਆਇਆ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹਿਰਦੈ ਧਨ ਓਮਾਹੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
శుభప్రదమైన తేదీని కనుగొన్న తరువాత, వరుడు వధువు వద్దకు వచ్చినప్పుడు, ఆమె హృదయంలో సంతోషంగా అనిపిస్తుంది.

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਆਣਿ ਪਤੀ ਬਹਿ ਵਾਚਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
పండితులు మరియు జ్యోతిష్కులు కలిసి వివాహ వేడుకకు పవిత్ర సందర్భాన్ని కనుగొనడానికి వారి పుస్తకాలను ప్రతిబింబించుకుంటారు.

ਪਤੀ ਵਾਚਾਈ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਜਬ ਸਾਜਨ ਸੁਣੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥
వరుడు రావడం, మరియు (పంచాంగాలు) జాతకం అధ్యయనం చేయబడటం గురించి విన్న తరువాత, వధువు హృదయం సంతోషంగా అనిపిస్తుంది.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਬਹਿ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ਫੇਰੇ ਤਤੁ ਦਿਵਾਏ ॥
పుణ్యాత్ములు, జ్ఞానులు కలిసి కూర్చుని వెంటనే వివాహ వేడుకను నిర్వహించాలని నిర్ణయించుకుంటారు.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥
అదేవిధంగా, ఆత్మవధువు ఎల్లప్పుడూ యవ్వనంగా మరియు చిన్నప్పటి నుండి తన స్నేహితురాలిగా ఉన్న అగమ్యమైన మరియు అర్థం కాని భర్త-దేవునితో ఐక్యం చేస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲੇ ਵਿਛੁੜਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥
దేవుడు కనికరము ఇచ్చి, ఆతనితో ఐక్యము చేసే ఆత్మవధువు అయిన ఓ నానక్, ఆమె ఎన్నడూ ఆయన నుండి విడిపోదు. || 4|| 1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਪਹਿਲੜੀ ਲਾਵ ਪਰਵਿਰਤੀ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా! మీ దయతో, వివాహ వేడుక యొక్క మొదటి రౌండ్లో, గురువు మిమ్మల్ని స్మరించుకోవడం యొక్క తన కర్తవ్యాన్ని ఆత్మ వధువు పై ఆకట్టుకున్నాడు.

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਪਾਪ ਤਜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
బ్రహ్మదేవుని వేదానికి బదులుగా, గురువు యొక్క దైవిక పదాలను అనుసరించండి మరియు మీరు చేసిన క్రియలను త్యజించే నీతి ప్రవర్తనను స్వీకరించండి.

ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
నీతిని స్వీకరించి దేవుని నామాన్ని స్మరించండి; స్మృతులు కూడా (హిందూ పవిత్ర గ్రంథాలు) దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం పై నొక్కి చెబుతున్నాయి.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਹੁ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਆ ॥
పరిపూర్ణ గురువు బోధనలను ఎల్లప్పుడూ గుర్తుంచుకోండి మరియు అనుసరించండి; ఇది మీ అన్ని పాపాలు మరియు దుర్గుణాలను నిర్మూలిస్తుంది.

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥
దేవుని నామం ఆహ్లాదకరమైన మధురంగా అనిపించే ఆ అదృష్టవంతమైన వ్యక్తి, శాంతమైన సమతూకం, ఆనందకరమైన స్థితి ఆయన మనస్సులో ఉంటుంది.

Page 774

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਾਵ ਪਹਿਲੀ ਆਰੰਭੁ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥
భక్తుడు నానక్ ఇలా అంటాడు, మొదటి లావ్ దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటుంది, ఇది ఆత్మవధువు మరియు భర్త-దేవుని కలయిక వేడుకను ప్రారంభిస్తుంది. || 1||

ਹਰਿ ਦੂਜੜੀ ਲਾਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా, ఆనందకరమైన వేడుక యొక్క రెండవ లావ్ (రౌండ్) లో, మీరు ఆత్మవధువును దైవిక సత్యగురువుతో ఏకం చేస్తారు.

ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਮਨੁ ਹੋਇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
భగవంతుని పట్ల భక్తిపూర్వకమైన భయంతో ఆమె లోక భయం లేకుండా పోయి, గురుబోధల ద్వారా అహం యొక్క మురికిని నిర్మూలిస్తుంది.

ਨਿਰਮਲੁ ਭਉ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਰਾਮੁ ਹਦੂਰੇ ॥
తన మనస్సులో దేవుని పట్ల ఉన్న నిష్కళంకమైన భయంతో, ఆమె అతని ప్రశంసలను పాడుతుంది, మరియు అతనితన చుట్టూ అతనిని ప్రసంగిస్తుంది.

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
పరమాత్మ గురుదేవుడైన పరమాత్మ మొత్తం ప్రపంచంలో వ్యక్తమై, ప్రతిచోటా మరియు ప్రతి ఒక్కరిలోనూ పూర్తిగా ప్రవేశిస్తున్నాడని ఆమె తెలుసుకుంది.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ॥
ఆమె తనలోపల మరియు బయట ప్రతిచోటా ఒకే ఒక్క దేవుణ్ణి గ్రహిస్తుంది; దేవుని భక్తులతో కలిసి, ఆమె అతని ప్రశంసల ఆనందకరమైన పాటలను పాడుతుంది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਲਾਵ ਚਲਾਈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥੨॥
భక్తుడు నానక్ ఇలా అంటాడు, దేవుడు తనతో ఆత్మవధువు కలయిక కోసం రెండవ లావ్ ను ప్రారంభించాడు; ఆమె హృదయంలో ఆగని దైవిక శ్రావ్యత ఆడుతోంది. || 2||

ਹਰਿ ਤੀਜੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా, మూడవ లావ్ లో, ఆత్మవధువు లోక కోరికల నుండి విడిపోయినట్లు భావిస్తుంది మరియు ఆమె మనస్సులో మీతో ఐక్యం కావాలనే తీవ్రమైన కోరికను కలిగిస్తుంది.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
అదృష్టవంతులైన ఆ ఆత్మవధువులు మాత్రమే దేవుని సాధువులను కలుసుకోవడానికి ఆశీర్వదించబడిన దేవుణ్ణి గ్రహించవచ్చు

ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
నిష్కళంకుడైన దేవుని స్తుతికి గురువు యొక్క దివ్యమైన మాటలను వారు పాడటం మరియు ఉచ్చరించడం మరియు ఆయనను గ్రహించడం.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕਥੀਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
అదృష్టవంతులైన ఆత్మవధువులు మాత్రమే సాధువుల సాంగత్యం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహిస్తారు మరియు ఎల్లప్పుడూ దేవుని వర్ణించలేని సుగుణాలను పాడతారు.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥
అలా చేయడం ద్వారా, నిరంతర దైవిక శ్రావ్యత వారి హృదయాలలో ఆడటం ప్రారంభిస్తుంది; అయితే వారు దేవుని కొరకు ముందుగా నియమించబడినప్పుడు మాత్రమే వారు దేవుని జ్ఞాపకము చేసుకోగలుగుతారు.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਤੀਜੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥
పెళ్లి యొక్క మూడవ లావ్లో, దేవునితో కలయిక కోసం తీవ్రమైన ప్రేమ మరియు కోరిక ఆత్మవధువు మనస్సులో నివసిస్తుందని భక్తుడు నానక్ చెప్పాడు. || 3||

ਹਰਿ ਚਉਥੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా, నాల్గవ లావ్లో, ఆత్మవధువు మనస్సులో ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత యొక్క భావన బాగా ఉంటుంది మరియు ఆమె మీతో ఐక్యమవుతుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించే ఆత్మవధువు, అతని ప్రేమతో నిండిపోతుంది మరియు అతను ఆమె మనస్సు మరియు హృదయానికి సంతోషకరమైన తీపిగా మారతాడు.

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
దేవుడు మధురంగా కనిపించే ఆత్మవధువు అతనికి ప్రీతికరమైనది మరియు ఆమె ఎల్లప్పుడూ అతనితో జతచేయబడుతుంది.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
ఆ ఆత్మవధువు తన హృదయ వాంఛకు ఫలమైన గురుదేవునితో ఐక్యం; మరియు ఆమె ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తూ ఉన్నత ఆత్మలతో ఉంటుంది.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਠਾਕੁਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਧਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੀ ॥
గురుదేవులు ఆయనతో కలయిక వేడుకను ప్రారంభించిన ఆత్మవధువు, ఆరాధనతో దేవుణ్ణి సత్కరించడం ద్వారా ఆమె హృదయంలో వికసిస్తుంది.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਚਉਥੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੨॥
నాల్గవ లావ్స్లో, ఆత్మవధువు నిత్యదేవునితో ఐక్యం కావాలని భక్తుడు నానక్ చెప్పాడు. || 4|| 2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥
రాగ్ సూహీ, కీర్తన, నాలుగవ గురువు, రెండవ లయ:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, దేవుని యొక్క సుగుణాలను పాడటం,

ਹਿਰਦੈ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ॥
వీటిని తన హృదయంలో పొందుపరచినవాడు, తన సుగుణాలను తన నాలుకతో ఆస్వాదించి,

ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
ఆయన తన నామము యొక్క రుచిని ఆస్వాదిస్తాడు మరియు ఆస్వాదిస్తాడు, నా దేవునికి ప్రీతికరమైనవాడు; ఆయన ప్రేమతో నిండిపోయి, ఆధ్యాత్మిక సమతూకస్థితిలో ఉన్న ఆయనను గ్రహిస్తాడు.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ ఖగోళ శాంతిని అనుభవిస్తాడు, ఆందోళనలు లేకుండా ఉంటాడు మరియు గురువు మాట ద్వారా దేవునికి అనుగుణంగా ఉంటాడు.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
గొప్ప అదృష్టం ద్వారా, పరిపూర్ణ గురువుతో ఒకరు ఏకం అవుతారు మరియు తరువాత అతను ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਾਨਕ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో, అతను సహజంగా దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు మరియు మనస్సులో ప్రాపంచిక అనుబంధాల గురించి ఆలోచనలు తలెత్తని స్థితిని పొందుతాడు. || 1||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਏ ॥ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਨਾਏ ॥
దేవుడు పరిశుద్ధుల సాంగత్యంతో ఐక్యంగా ఉండే వ్యక్తి, దేవుని నామంలోని నిష్కళంకమైన కొలనులో స్నానం చేసినట్లు భావించాడు.

ਨਿਰਮਲਿ ਜਲਿ ਨਾਏ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
ఆయన దేవుని నామపు అపవిత్ర కొలనులో స్నానం చేస్తాడు, చెడుల మురికిని ప్రసరిస్తాడు మరియు అతని శరీరం నిష్కళంకంగా మారుతుంది.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਪੀਰਾ ॥
దుష్టబుద్ధి యొక్క మురికి తొలగించబడుతుంది, సందేహం పోతుంది, మరియు అహంకారం యొక్క బాధ నిర్మూలించబడుతుంది.

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਆ ਵਾਸਾ ॥
దేవుని కృప ద్వారా పరిశుద్ధ సంఘంతో ఐక్యమై, ఆయన హృదయంలో నివసించే దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంటాడు.

ਹਰਿ ਮੰਗਲ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੨॥
ఓ నానక్, అతను తన నాలుకతో దేవుని ప్రశంసలను ఆస్వాదిస్తాడు, మరియు నామం అతనికి ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం చేస్తాడు. ‖ 2‖

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమించే గురువు అనుచరుడు, లోపల అతను ఆభరణం లాంటి విలువైన నామం గురించి ఆలోచిస్తాడు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమించే ఒక గురువు తన ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటిని తన దైవిక వాక్కు ద్వారా తొలగించి, ఆయనను లోక దుర్గుణాల సముద్రంలో ప్రయాణించాడు.

ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਇਆ ॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానపు ప్రకాశవంతమైన వెలుగు అతని హృదయానికి జ్ఞానోదయం చేస్తుంది మరియు అతని ఇంద్రియ అవయవాలన్నీ ఆధ్యాత్మికంగా అలంకరించబడతాయి.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਇਆ ॥
తన శరీరాన్ని మనస్సును నిత్య దేవునికి అప్పగించి, ఆయనకు ప్రీతికరమైనదిగా మారతాడు.

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుడు ఏమి చెప్పినా, మనం హృదయపూర్వకంగా అలా చేయాలి, అలా చేసే వ్యక్తి దేవుని కౌగిలిలో కలిసిపోతాడు. ‖ 3‖

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥
దేవుడు ఒక ఆత్మ వధువును తనతో ఐక్యం చేయడానికి వేడుకను ప్రారంభించాడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ॥
భగవంతుడు ఈ ఆనందకరమైన కలయికను గురువు ద్వారా ఏర్పాటు చేస్తాడు.

ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥
గురువు ద్వారా భర్త-దేవునితో ఈ ఆనందకరమైన కలయికను సాధించిన ఆత్మ వధువు అతనికి ప్రియమైనది.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥
ఆమె సాధువులతో కలిసి, దేవుని స్తుతి యొక్క ఆనందకరమైన పాటలను పాడుతుంది; ఆధ్యాత్మిక దేవుడు స్వయంగా ఆమె జీవితాన్ని అలంకరించాడు.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮਿਲਿ ਆਏ ਅਪੂਰਬ ਜੰਞ ਬਣਾਈ ॥
దేవదూతలు, శివుడు, సాధువులు మరియు ఖగోళ గాయకులు కలిసి ఒక అద్భుతమైన వివాహ పార్టీని ఏర్పాటు చేస్తారు.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਸਾਚਾ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥੩॥
ఓ' నానక్, ఎన్నడూ చనిపోని లేదా పుట్టని నా శాశ్వత దేవుణ్ణి నేను గ్రహించాను. ||4||1||3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
రాగ్ సూహీ, కీర్తన, నాలుగవ గురువు, మూడవ లయ:

ਆਵਹੋ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥
ఓ' సాధువు ప్రజలారా! రండి, విశ్వానికి గురువు అయిన దేవుని పాటలని పాడుకుందాం.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਘਰਿ ਵਾਜਹਿ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥
మనం గురుబోధల ద్వారా దేవుని నామంతో ఐక్యంగా ఉండవచ్చు, తద్వారా దైవిక లోకుల శ్రావ్యతలు మన హృదయాల్లో కంపిస్తాయి.

ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਥਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, మీ స్తుతి యొక్క దైవిక పదాలు మానవ మనస్సును ప్రభావితం చేయడం ప్రారంభించినప్పుడు, అప్పుడు అతను సృష్టికర్త అయిన మిమ్మల్ని ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తాడు.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੀ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను ఎల్లప్పుడూ మీ నామాన్ని ధ్యానిస్తూ, గురు దివ్య వాక్యానికి నన్ను నేను అట్యూన్ చేసుకోవడం ద్వారా మీ ప్రశంసలను పాడటానికి నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਪੂਜਾ ॥
దేవుని నామాన్ని తన భక్తి ఆరాధనగా హృదయంలో ఉంచిన వ్యక్తి, ఆధ్యాత్మిక సమతూక స్థితిలో తన ప్రేమతో నిండివుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥
ఓ నానక్! గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, అతను ఒకే ఒక దేవుణ్ణి గుర్తిస్తాడు మరియు మరే ఇతర విషయాలను పట్టించుకోడు. || 1||

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుడు సర్వజ్ఞుడు మరియు అందరిలో వ్యాపిస్తున్నాడు.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥
గురువాక్యం ద్వారా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే వాడు, నా గురుదేవుణ్ణి ప్రతిచోటా ఆచరిస్తాడు.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥
అవును, నా గురు-దేవుడు ప్రతి హృదయంలో వ్యాపిస్తున్న సర్వజ్ఞుడు

ਗੁਰਮਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
గురువు బోధనల ద్వారానే మనం నిత్యదేవుణ్ణి గ్రహించి ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఉండిపోతారు; ఆయన తప్ప మరెవరూ లేరు.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥
నేను దేవునికి ప్రీతికరమైనదిగా మారితే, అప్పుడు నేను ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో అతని ప్రశంసలను పాడగలను మరియు తరువాత తనంతట తానుగా అతను నన్ను తనతో ఐక్యం చేయవచ్చు

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਬਦੇ ਜਾਪੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఆ దేవుడు గురువు మాట ద్వారా గ్రహించబడ్డాడు; గురువు మాటకు కట్టుబడి, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో భగవంతుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాడు. || 2||

ਇਹੁ ਜਗੋ ਦੁਤਰੁ ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥
ఈ ప్రపంచం దుర్గుణాల అగమ్య సముద్రం లాంటిది; ఒక స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి దానిని దాటలేడు.

ਅੰਤਰੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚਤੁਰਾਈ ਰਾਮ ॥
ఎందుకంటే అలాంటి వ్యక్తిలో అహం, లోకఅనుబంధం, కామం, కోపం మరియు కుయుక్తి ఉన్నాయి.

ਅੰਤਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
అవును, అతనిలో కుయుక్తి ఉంది; దేవుని సంక్షములో ఆయన ఆమోదించబడలేదు, ఆయన తన మానవ జీవితాన్ని వ్యర్థం చేస్తాడు.

ਜਮ ਮਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥
అతను మరణ రాక్షసుడి మార్గంలో నడుస్తాడు, బాధను మరియు దుఃఖాన్ని భరిస్తాడు మరియు చివరికి చింతిస్తూ నిష్క్రమిస్తాడు.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਪੂਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸੁਤੁ ਭਾਈ ॥
దేవుని పేరు లేకుండా జీవితంలో నిజమైన స్నేహితుడు లేడు, కుమారుడు, కుటుంబం, భార్యలేదా సోదరుడు కూడా లేరు.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਆਗੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
ఓ' నానక్, ప్రపంచ సంపద, అనుబంధం మరియు ఆడంబరమైన ప్రదర్శనలు - వాటిలో ఏదీ ఇకపై ప్రపంచానికి ఎవరితోనూ వెళ్ళవు. || 3||

ਹਉ ਪੂਛਉ ਅਪਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਰਾਮ ॥
నామం యొక్క ప్రయోజకుడు నా సత్య గురువును నేను అడిగినప్పుడు, అగమ్య ప్రపంచ మహాసముద్రాన్ని ఎలా దాటాలి?

ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਚਲਹੁ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ਰਾਮ ॥
సత్య గురువు యొక్క ఇష్టానికి అనుగుణంగా మీ జీవితాన్ని గడపండి; ఇంకా జీవించి ఉన్నప్పుడు ప్రపంచ ఆకర్షణల ప్రేమ నుండి దూరంగా ఉండండి.

ਜੀਵਤਿਆ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం సజీవంగా ఉన్నప్పుడు ప్రపంచ కోరికల నుండి వేరుపడి, తరువాత గురువు కృప ద్వారా నామంలో విలీనం చేయబడుతుంది.

Page 776

ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
ఆయన పరిపూర్ణుడైన దేవుణ్ణి గొప్ప అదృష్టం ద్వారా గ్రహిస్తాడు; నిత్య దేవుని నామానికి ప్రేమతో అనుగుణంగా ఉంటాడు

ਮਤਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥
అతని బుద్ధి దివ్యజ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం అవుతుంది, అతని మనస్సు ప్రసన్నం చేసుకోబడుతుంది మరియు అతను నామం ద్వారా గౌరవాన్ని పొందుతాడు.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੪॥੧॥੪॥
ఓ నానక్, గురువు మాటకు కట్టుబడి ఉన్నవాడు, దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు మరియు అతని ఆత్మ ప్రధాన ఆత్మతో ఐక్యంగా ఉంటుంది. || 4|| 1|| 4||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫
రాగ్ సూహీ, నాలుగవ గురువు, ఐదవ లయ:

ਗੁਰੁ ਸੰਤ ਜਨੋ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਗਈਆਸੇ ॥
ఓ సాధువులారా, నేను ప్రియమైన గురువును కలిశాను మరియు ఇప్పుడు ప్రాపంచిక సంపద మరియు శక్తి కోసం నా కోరిక అంతా తీర్చబడింది.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੈ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੇ ॥
నేను నా మనస్సును, శరీరాన్ని సత్య గురువుకు అప్పగిస్తున్నాను, తద్వారా అతను నన్ను సద్గుణాల నిధి అయిన దేవునితో ఏకం చేయవచ్చు

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸੇ ॥
అత్యంత ప్రశంసనీయుడు సర్వోన్నత గురువు; దేవుని గురించి నాకు అవగాహన కలిగించే గురువును నేను ప్రశంసిస్తున్నాను.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੇ ॥੧॥
ఓ' నానక్, గొప్ప అదృష్టం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించే వారు, నామానికి అనుగుణంగా ఉన్నారు, వారు చాలా సంతోషచెందుతారు. || 1||

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਸਾਹਾ ॥
నా ప్రియమైన స్నేహితుడు గురుని కలిసినప్పటి నుండి, నేను దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడానికి మార్గాన్ని అడుగుతూనే ఉన్నాను.

ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਨਾਹਾ ॥
ఓ' నా గురు దేవుడా, నేను ఇంతకాలం మీ నుండి వేరుచేయబడ్డాను, గురువు యొక్క దివ్యవాక్యం ద్వారా నా హృదయంలో మిమ్మల్ని గ్రహించనివ్వండి.

ਹਉ ਤੁਝੁ ਬਾਝਹੁ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਾਹਾ ॥
ఓ' దేవుడా! చేపలు నీరు లేకుండా చనిపోయినట్లే, మీరు లేకుండా నేను చాలా విచారంగా ఉంటాను.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੨॥
దేవుణ్ణి ఆరాధనతో స్మరించుకున్న అదృష్టవంతులైన ఓ నానక్ ఆయనలో కలిసిపోయాడు. || 2||

ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਭਰਮਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
సందేహంతో మోసపోయిన ఒక ఆత్మసంకలిత వ్యక్తి మనస్సు ప్రతిచోటా తిరుగుతుంది.

ਨਿਤ ਆਸਾ ਮਨਿ ਚਿਤਵੈ ਮਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਲਗਾਇਆ ॥
అతను ఎల్లప్పుడూ మరింత ప్రపంచ సంపద కోసం ఆశలను ఆస్వాదిస్తాడు, ఎందుకంటే అతని మనస్సు ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి కోసం ఆరాటపడుతుంది

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਿ ਦਬਿਆ ਫਿਰਿ ਬਿਖੁ ਭਾਲਣ ਗਇਆ ॥
లెక్కలేని సంపదను నిల్వ చేసినప్పటికీ, ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం తప్ప మరేమీ కాని లోక సంపద కోసం వెతుకుతూ బయటకు వెళ్తాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਇਆ ॥੩॥
ఓ నానక్, ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటూ ఉండండి, ఎందుకంటే అది లేకుండా భయంకరమైన లోక కోరికలలో ఒకరు వినియోగించబడతారు మరియు ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతున్నారు. || 3||

ਗੁਰੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੋਹਨੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ॥
అందమైన, మనోహరమైన గురువుని కలుసుకున్నప్పుడు, దేవుని స్తుతి యొక్క ఆయన ప్రేమపూర్వకమైన దైవిక పదాలతో నేను నా మనస్సును పొందుతున్నాను.

ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਿ ਗਈ ਮਨ ਆਸਾ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
నా హృదయం తన అవగాహనను మరియు బుద్ధిని మరచిపోయింది; నా మనస్సులోని అన్ని ఆశలు మరియు ఆందోళనలను నేను త్యజించాను.

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਗੁਰ ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥
గురువును చూసి, నా మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా సురక్షితంగా మారింది మరియు నాలో దైవిక ప్రేమ యొక్క బాధలు ఉన్నాయి.

ਵਡਭਾਗੀ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥
ఓ దేవుడా, మీరు నన్ను నిన్ను గ్రహించేలా చేస్తే అది నా అదృష్టం; మీ భక్తుడు నానక్ ఎప్పటికీ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 4|| 1|| 5||

ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సూహీ, కీర్తన, నాలుగవ గురువు:

ਮਾਰੇਹਿਸੁ ਵੇ ਜਨ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨ ਦਿਤੀਆ ॥
ఓ' మనిషి, ఈ అహాన్ని మరియు మీరు దేవుణ్ణి గ్రహించనివ్వని విషపూరితమైన ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమను నాశనం చేయండి.

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਵੇ ਵੰਨੀਆ ਇਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀਆ ॥
మీ శరీరం విలువైనది మరియు బంగారం వంటి అందమైనది, కానీ ఈ అహం దానిని నాశనం చేసింది.

ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਵੇ ਸਭ ਕਾਲਖਾ ਇਨਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮੂੜਿ ਸਜੁਤੀਆ ॥
లోకసంపద, శక్తి పట్ల ఉన్న ప్రేమ పూర్తిగా అవమానాన్ని తెస్తుంది, కానీ ఈ మూర్ఖమైన, స్వీయ సంకల్పం గల వ్యక్తి దానితో జతచేయబడ్డాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀਆ ॥੧॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, గురువు యొక్క అనుచరులు గురువు యొక్క దైవిక పదం ద్వారా అహం నుండి రక్షించబడతారు మరియు విముక్తి పొందుతారు. || 1||

ਵਸਿ ਆਣਿਹੁ ਵੇ ਜਨ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਨੁ ਬਾਸੇ ਜਿਉ ਨਿਤ ਭਉਦਿਆ ॥
ఓ మనిషి, మీ మనస్సును నియంత్రణలోకి తీసుకురండి, ఇది ఫాల్కన్ లాగా ప్రపంచ సంపదను వెతుకుతూ తిరుగుతూ ఉంటుంది.

ਦੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵੇ ਵਿਹਾਣੀਆ ਨਿਤ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇਦਿਆ ॥
ప్రతిరోజూ మరింత సంపద కోసం ఆశిస్తూ, మానవ జీవితం యొక్క మొత్తం రాత్రి నొప్పితో గడిచిపోతుంది.

ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵੇ ਸੰਤ ਜਨੋ ਮਨਿ ਆਸ ਪੂਰੀ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ॥
ఓ' సాధువులారా, గురువుతో ఐక్యమైన వ్యక్తి, ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి సద్దించుకోవడం ద్వారా అతని మనస్సు యొక్క కోరిక నెరవేరుతుంది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਛਡਿ ਆਸਾ ਨਿਤ ਸੁਖਿ ਸਉਦਿਆ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! భక్తిగల నానక్ ను అంత జ్ఞానముతో ఆశీర్వదించుడి, అతడు ప్రాపంచిక సంపదల కోరికను త్యజించి ఎల్లప్పుడూ ఖగోళ శాంతితో నివసిస్తాడు. ||2||

ਸਾ ਧਨ ਆਸਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਜੜੀਐ ਆਈ ॥
ఆత్మవధువు తన మనస్సులో ఆశించి ఇలా అంటోంది: ఓ దేవుడా, సార్వభౌమరాజు! దయచేసి నా హృదయంలో వ్యక్తమవుతుంది.

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా, సార్వభౌమరాజు! మీరు నా కరుణామయుడు మరియు అందుబాటులో లేని గురువు, దయచేసి దయను ఇవ్వండి మరియు నన్ను మీతో ఏకం చేయండి.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥
ఓ' నా సార్వభౌమరాజు, గురువు బోధనల ద్వారా, మీరు నా మనస్సు మరియు హృదయంలో బాగా ఉన్నారని గ్రహించాలనే కోరిక మరియు నేను విశ్వాసంతో నా హృదయాన్ని తెరిచాను.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా, సార్వభౌమరాజు! మీకు ప్రీతికరమైన ఆ ఆత్మ వధువులో మీరు సహజంగా మిమ్మల్ని మీరు వ్యక్తీకరిస్తారు అని భక్తుడు నానక్ చెప్పారు. || 3||

ਇਕਤੁ ਸੇਜੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੋ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਦਸੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥
నా దేవుడా, సార్వభౌమరాజు నాతో పాటు నా హృదయమును, ఒకే చోట నివసించును; గురువు గారు ఆయన గురించి నాకు అవగాహన కల్పించినప్పుడు మాత్రమే నేను అతనిని గ్రహించగలను.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇਈ ॥
భగవంతుడితో ఐక్యం కావడానికి నా మనస్సులో మరియు హృదయంలో ప్రేమ మరియు కోరిక ఉంది, కానీ గురువు దేవునితో మాత్రమే తాను కృపను అనుగ్రహిస్తాడు.

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਦੇਈ ॥
ఓ నా దేవుడా, సార్వభౌమరాజు! నేను గురువుకు అంకితం చేయబడుతుంది మరియు నేను సత్య గురువుకు లొంగిపోతాను.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਜੀਉ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥੪॥੨॥੬॥੫॥੭॥੬॥੧੮॥
ఓ' దేవుడా, సార్వభౌమరాజు! గురువు మిమ్మల్ని ఏకం చేస్తాడు, అతని మీద అతను పూర్తిగా సంతోషిస్తాడు అని భక్తుడు నానక్ చెప్పారు. || 4|| 2|| 6|| 5|| 7|| 6|| 18||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
రాగ్ సూహీ, కీర్తన, ఐదవ గురువు, మొదటి లయ:

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਤੂ ਕਾਏ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥
ఓ వెర్రి వ్యక్తి, లోక సంపద మరియు శక్తిని చూస్తూ, మీరు నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని ఎందుకు మరచిపోతున్నారు?

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਨੇਹੁ ਕੂੜਾ ਲਾਇਓ ਕੁਸੰਭ ਰੰਗਾਨਾ ॥
వినండి, ఓ' మూర్ఖుడు! మీరు సఫ్ఫ్లవర్ రంగు వలె తాత్కాలికమైన ప్రపంచ సంపద యొక్కతప్పుడు ప్రేమతో జతచేయబడ్డారు.

ਕੂੜੀ ਡੇਖਿ ਭੁਲੋ ਅਢੁ ਲਹੈ ਨ ਮੁਲੋ ਗੋਵਿਦ ਨਾਮੁ ਮਜੀਠਾ ॥
చివరికి అర పైసా కూడా విలువ లేని లోకసంపదవైపు చూస్తూ మీరు దారి తప్పుతున్నారు; దేవుని నామము మాత్రమే నిత్యము.

ਥੀਵਹਿ ਲਾਲਾ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲਾ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥
గురువు గారి మధురవాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించటం ద్వారా, మీరు గసగసాల పువ్వులా ఎర్రగా మారినట్లు, దేవుని ప్రేమతో చాలా గాఢంగా నిండిఉంటారు.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਥੀ ਰਹਿਆ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥
కానీ మీరు తప్పుడు భావోద్వేగ అనుబంధంతో మత్తులో ఉన్నారు మరియు అబద్ధానికి జతచేయబడ్డారు, చివరికి మీతో పాటు ఉండని విషయాలు.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਭਗਤਾਨਾ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, కనికరనిధి! నిస్సహాయుడైన నానక్ అయిన నేను నీ శరణాలయమునకు వచ్చియుంటిని; భక్తుల గౌరవాన్ని మీరు కాపాడుతున్నారు దున దయచేసి నా గౌరవాన్ని కాపాడండి. || 1||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਸੇਵਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਥੁ ਪਰਾਣਾ ॥
ఓ వెర్రి వ్యక్తి, వినండి, జీవితానికి గురువు అయిన ఆ దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥
ఈ లోకంలో వచ్చిన ఓ మూర్ఖుడు కూడా వెళ్లిపోతాడు.

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਵੈਸੀ ਸੁਣਿ ਪਰਦੇਸੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ॥
వినండి, అపరిచితులారా, మీరు శాశ్వతమని విశ్వసించువారు, అందరూ పోవుదురు; కాబట్టి సాధువుల సంఘంలో ఉండండి.

ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਗੀ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭੂ ਗਹਿ ਰਹੀਐ ॥
వినండి, దేవుని నామానికి జతచేయబడి ఉండండి ఎందుకంటే అతను అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే గ్రహించబడతాడు

ਏਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਜਿ ਬਹੁ ਮਾਣਾ ॥
నిస్సందేహంగా, మీ మనస్సును గురువుకు అప్పగించండి మరియు మీ అహాన్ని మరియు విపరీతమైన గర్వాన్ని త్యజించండి.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥੨॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఓ దేవుడా, మీరు సాత్వికులను మరియు భక్తులను దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకువెళుతున్నారు, నేను మీ అనంతమైన సుగుణాలలో దేనిని ఉచ్చరించగలను మరియు వివరించగలను? ||2||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਕੂੜਾ ਮਾਨੋ ॥
ఓ వెర్రి వ్యక్తి విను, తప్పుడు గర్వంలో నిమగ్నం కావడం వల్ల ఉపయోగం ఏమిటి?

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਹਭੁ ਵੈਸੀ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੋ ॥
అవును, ఓ వెర్రి వ్యక్తి విను, మీ గర్వం మరియు అహం అంతా అదృశ్యమవుతుంది.

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਜਾਣਾ ਮਿਥਿਆ ਮਾਣਾ ਸੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਹੋਇ ਦਾਸਾ ॥
శాశ్వతమైనది అని మీరు భావించినది అంతా పోతుంది; అహం అబద్ధం, కాబట్టి దేవుని పరిశుద్ధుల వినయభక్తులుగా మారండి.

ਜੀਵਤ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਜੇ ਥੀਵੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸਾ ॥
జీవించి ఉన్నప్పుడే లోక సంపద నుండి వేరుపడి ఉండండి, మరియు మీరు ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ప్రకారం భయంకరమైన ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటుతారు.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੋ ॥
గురుబోధల ద్వారా దేవుడు తన భక్తి ఆరాధనకు అస్పష్టంగా అసంబద్ధంగా ఎట్యూన్ చేసిన వ్యక్తి; నామ్ యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని పొందుతుంది.

ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੩॥
ఓ దేవుని నానక్ మీ ఆశ్రయానికి వచ్చి మీకు ఎప్పటికీ అంకితం చేయబడుతుంది. ||3||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਮਤੁ ਜਾਣਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥
ఓ వెర్రి వ్యక్తి వినండి, మీరు మీ స్వతంతంగా దేవుణ్ణి గ్రహించారని ఎప్పుడూ అనుకోవద్దు.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਥੀਉ ਰੇਣੁ ਜਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ఓ మూర్ఖుని మాట వినండి, దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటున్నవారికి వినయంగా సేవ చేయండి.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించినవారు ఖగోళ శాంతిని పొందారు; అయితే అదృష్టం చేతనే ఆయన ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని అనుభవిస్తారు.

ਥੀਉ ਨਿਮਾਣਾ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ਸਗਲਾ ਆਪੁ ਮਿਟਾਈਐ ॥
వినయంగా ఉండండి, ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటున్న దేవునికి మిమ్మల్ని మీరు శాశ్వతంగా సమర్పించుకోండి, ఈ విధంగా మీ అహం పూర్తిగా నిర్మూలం చేయబడుతుంది.

ਓਹੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਸੁਧਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥
భగవంతుణ్ణి గ్రహించిన అదృష్టవంతుడు ధన్యుడు; నేను ఆ అదృష్టవంతుడిని లొంగిపోయాను.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੧॥
నానక్ ఇలా అంటున్నాడు: ఓ' దేవుడా, శాంతి సముద్రం, నిస్సహాయుల మద్దతు, నన్ను మీ స్వంతం చేసుకోండి, నా గౌరవాన్ని కాపాడండి. || 4|| 1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਟੇਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਤੁਸਿ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
దయచూపి, సత్యగురు దేవుడైన దేవుని నిష్కళంకమైన నామాన్ని బలపరచడం ద్వారా నన్ను ఆశీర్వదించాడు; నేను సర్వవ్యాప్తమైన దేవునికి అంకితం చేయబడ్డాను.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਘਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
నేను ఆధ్యాత్మిక దేవునికి అంకితం చేయబడ్డాడు; అతని సంపద నామ యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో పొంగిపొర్లుతోంది మరియు అతని సృష్టిని చూసుకోవడానికి అతనికి ప్రతిదీ ఉంది.

ਬਾਬੁਲੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਰਾ ॥
నా పితృదేవుడగు శక్తిమంతుడు, కారణాలకు కారణము,

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਕੋਈ ਨ ਲਾਗੈ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥
ఎవరిని ఆరాధనతో, ఏ మాలీ బాధించదు మరియు భయంకరమైన దుర్గుణాల భయంకరమైన సముద్రం మీదుగా దాటుతుంది.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਉਸਤਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੀਵਾ ॥
యుగయుగాల ప్రారంభం నుండి ఆయన తన భక్తుల రక్షకుడిగా ఉన్నాడు; ఆయన పాటలని ఎల్లప్పుడూ పాడటం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਅਨਦਿਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਵਾ ॥੧॥
ఓ నానక్, అత్యంత ఉన్నతమైన మరియు చాలా మధురమైన నామం యొక్క మకరందం, నేను ఎల్లప్పుడూ నా మనస్సు మరియు హృదయం యొక్క పూర్తి ఏకాగ్రతతో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా దానిని తాగుతాను. || 1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਕਿਉ ਵੇਛੋੜਾ ਥੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
తాను స్వయంగా ఆయనతో ఐక్యంగా ఉన్న దేవుని నుండి ఎలా విడిపోవచ్చు? ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా నేను మీకు అంకితం చేయబడ్డాను,

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਸੋ ਸਦਾ ਸਦ ਜੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా! మీ మద్దతు ఉన్న వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా ఎప్పటికీ జీవిస్తాడు.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੁਝੈ ਤੇ ਪਾਈ ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
ఓ' నిత్యసృష్టికర్త-దేవుడా, మీ మద్దతు మీ నుండి మాత్రమే సీక్వరించబడుతుంది.

ਜਿਸ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మా గురువు, వారి నుండి ఎవరూ ఖాళీ చేతులతో వెళ్ళరు.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਆਸ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా! కలిసి, మీ సాధువులు మీ ప్రశంసలలో సంతోషకరమైన పాట పాడతారు, మరియు వారు ఎల్లప్పుడూ మీ మద్దతులో తమ ఆశను ఉంచుతారు.

ਸਫਲੁ ਦਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! మీ కృపతో, నేను పరిపూర్ణ గురుని కలిశాను, వారి ఆశీర్వాద దృష్టి అత్యంత ఫలవంతమైనది; నానక్ ఎప్పటికీ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 2||

ਸੰਮ੍ਹਲਿਆ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించిన వ్యక్తి, ఆయన సమక్షంలో గౌరవం, కీర్తి మరియు శాశ్వత స్థానాన్ని పొందాడు,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਦਇਆਲੁ ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਗਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఆయన దయాళువైన సత్యగురువును కలుసుకుని నిత్యదేవుని పాటలని పాడటం ప్రారంభించినప్పుడు ఇది జరిగింది.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀਆ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ జీవితంలో ప్రియమైన యజమాని అయిన దేవుని పాటలని పాడండి.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਮਿਲੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥
దేవుని పాటలని పాడువాని జీవితములో మంచి కాలములు వస్తాయి; తనను తన రక్షణలో ఉంచే సర్వజ్ఞుడైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦਾ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥
నీతియుక్తమైన ప్రవర్తన, తృప్తి అతని జీవితంలో ఒక భాగం అవుతాయి, ఇవి అతనిలో ఆగని తీపి శ్రావ్యతను ఉత్పత్తి చేస్తున్నాయి.

ਸੁਣਿ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਸਗਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥
ఓ నానక్, ఒక వ్యక్తి యొక్క అన్నికాల భయాలు అన్నికాల సృష్టికర్త-దేవుని యొక్క సుగుణాలను వినడం ద్వారా అదృశ్యమవుతాయి. || 3||

ਉਪਜਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਇਕੁ ਹਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
నా ఆధ్యాత్మిక దేవుడా, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానసారం సంపాదించుకుంటున్నప్పుడు, ఈ లోకంలో, తరువాతి లోకంలో దేవుడు ప్రవర్తించే అదే ఒక దాన్ని అనుభవించవచ్చు

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕੈ ਭਿੰਨ ਕਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ఎవరూ వారిని వేరు చేయలేని విధంగా దేవుడు అతనిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు.

ਬਿਸਮੁ ਪੇਖੈ ਬਿਸਮੁ ਸੁਣੀਐ ਬਿਸਮਾਦੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
ప్రతిచోటా అద్భుతమైన దేవుణ్ణి చూసి వింటాడు; అవును, అతను ప్రతిచోటా అద్భుతమైన దేవుణ్ణి అనుభవిస్తాడు.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਆ ॥
ఆయన పరిపూర్ణ దేవుడు నీటిని, భూమిని, ఆకాశాన్ని మరియు ప్రతి హృదయాన్ని గ్రహిస్తాడు.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
ఆయన సృష్టించబడిన అదే దేవునిలో ఆయన నిమగ్నమై ఉన్నాడు, ఆయన ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదా విలువను వర్ణించలేము.

ਜਿਸ ਕੇ ਚਲਤ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਏ ॥੪॥੨॥
ఓ నానక్! ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో గుర్తుంచండి, ఎవరి అద్భుతాలు వర్ణించబడవు. || 4|| 2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
రాగ్ సూహీ, కీర్తన, ఐదవ గురువు, రెండవ లయ:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥
దేవుని స్తుతిని పాడటం మొదలు పెట్టిన వారు,

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండివుండి, వారు ఎల్లప్పుడూ లోకఆకర్షణల పట్ల అప్రమత్తంగా ఉంటారు.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਪਾਪ ਭਾਗੇ ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ॥
ప్రియమైన గురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధలను అనుసరించే వారు, దేవుని ప్రేమతో నిండిన వారు ప్రపంచ ఆకర్షణల పట్ల అప్రమత్తంగా ఉంటారు మరియు వారి బాధలను నిర్మూలిస్తారు.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਭਰਮ ਭਾਗੇ ਕਾਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰਿਆ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వారు, వారి సందేహాలు తొలగిపోతాయి మరియు వారి అన్ని పనులు నెరవేరతాయి.

ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਡਭਾਗੈ ॥
గురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని చెవులతో వింటూ, అదృష్టవంతులైన ఆ వ్యక్తులు దేవుని నామాన్ని ధ్యానించి, ఆయనను సహజంగా గ్రహించడం.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ॥੧॥
వారు గురుదేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చి తమ శరీరాన్ని, మనస్సును ఆయన ఎదుట అప్పగించారని నానక్ సమర్పిస్తాడు. || 1||

ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్య వాక్కు నిరంతర శ్రావ్యత వారికి ప్రీతికరమైనదిగా మారుతుంది,

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ॥
నిత్య దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ ఎప్పుడూ ఆనందగీతాలు పాడుకునేవాడు.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਖ ਨਾਸੇ ਰਹਸੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਘਣਾ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా, వారి దుఃఖాలు పారిపోతాయి మరియు వారి మనస్సులో విపరీతమైన ఆనందం మరియు ఆనందం బాగా ఉంటాయి.

ਮਨੁ ਤੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥
దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరిస్తూ, ఆయన ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని అనుభవించడం ద్వారా వారి మనస్సు, శరీరం నిష్కల్మషంగా ఉంటాయి.

ਹੋਇ ਰੇਣ ਸਾਧੂ ਪ੍ਰਭ ਅਰਾਧੂ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
గురుబోధలను వినయపూర్వకంగా అనుసరించి, ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకునేవారు ఆయనకు ప్రీతిని కలిగిస్తారు.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥
నానక్, ఓ' దేవుడా! నేను ఎల్లప్పుడూ నీ పాటలని పాడతాను. || 2||

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥
గురు బోధలను కలవడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటవచ్చు

ਹਰਿ ਚਰਣ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰਿਆ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటవచ్చు

ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਮਿਟੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుని నిష్కళంకమైన నామాన్ని గుర్తుంచుకునే వ్యక్తి, అతని మనస్సు యొక్క కోరికలన్నీ నెరవేరి, అతని జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
దివ్యసమతూకంలో ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధన ద్వారా ఆయనను స్మరించడం ద్వారా తన దేవునికి ప్రీతికరమైనది

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, వర్ణించలేని, అనంతమైన మరియు పరిపూర్ణమైన దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి; ఆయన తప్ప మరెవరూ లేరు.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥੩॥
నానక్ ను ప్రార్థిస్తాడు, గురువు నా సందేహాలను తుడిచివేసాడు; నేను ఎక్కడ చూసినా, నేను అతనిని చూస్తాను. || 3||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
దేవుని నామము పాపులకు రక్షకుడు,

ਪੂਰਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥
మరియు ఇది సాధువుల పనులను పరిష్కరిస్తుంది.

ਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥
సాధు గురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధనలను అనుసరించిన వారు, ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకున్నారు, వారి కోరికలన్నీ నెరవేరాయి.

ਹਉ ਤਾਪ ਬਿਨਸੇ ਸਦਾ ਸਰਸੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
అహంకారంతో ఉన్నవారి రుగ్మతలు అదృశ్యమయ్యాయి, వారు ఎల్లప్పుడూ సంతోషంగా ఉంటారు, తాము ఎంతోకాలంగా విడిపోయిన దేవుణ్ణి గ్రహించారు.

ਮਨਿ ਸਾਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
వారి మనస్సులో ఖగోళ శాంతి బాగా పెరిగింది, వారు ఎల్లప్పుడూ ఉన్నత ఉత్సాహంతో ఉన్నారు; వారు తమ మనస్సు నుండి దేవుణ్ణి ఎన్నడూ మరచిపోరు.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਦਾ ਭਜੁ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥੪॥੧॥੩॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, విశ్వానికి గురువు అయిన దేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా స్మరించుకోవాలని సత్యగురువు నాకు గట్టిగా ఆదేశించాడు. || 4|| 1|| 3|

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
రాగ్ సూహీ, కీర్తన, ఐదవ గురువు, మూడవ లయ:

ਤੂ ਠਾਕੁਰੋ ਬੈਰਾਗਰੋ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అన్ని దేవతలకు గురువు, మీరు లోక సంపద మరియు శక్తి నుండి వేరుచేయబడ్డారు; మీకు సేవ చేయడానికి నాలాంటి భక్తులు చాలా మంది ఉన్నారు.

ਤੂੰ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੋ ਹਉ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు సముద్రం మరియు ఆభరణాలు వంటి సుగుణాల కాష్ఠీ వంటివారు, కానీ మీ విలువ నాకు అర్థం కాలేదు.

ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਕਰਿ ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਸਾਂਈ ॥
అవును, మీ విలువ నాకు తెలియదు; ఓ' దేవుడా! మీరు చాలా తెలివైనవారు, నాకు దయ చూపండి.

ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
ఓ' దేవుడా! దయచేసి నన్ను ఆశీర్వదించుడి, నేను ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటాను.

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ਤਾ ਗਤਿ ਜੀਅਰੇ ਤੇਰੀ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎప్పుడూ అహంకారంగా భావించవద్దు, అందరి పాదాల ధూళివలె వినయంగా మారండి, అప్పుడు మాత్రమే మీరు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందుతారు.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਨਕ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥੧॥
ఓ నానక్! నా గురు-దేవుడు అన్నిటికీ మించి ఉన్నాడు మరియు నాలాంటి భక్తులు చాలా మంది ఉన్నారు. || 1||

ਤੁਮ੍ਹ ਗਉਹਰ ਅਤਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਤੁਮ ਪਿਰ ਹਮ ਬਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అమూల్యమైన ముత్యాల లాంటివారు, మీరు సుగుణాల లోతైన సముద్రం లాంటివారు; మీరు మా భర్త-దేవుడు మరియు మేము మీ ఆత్మ వధువులు.

ਤੁਮ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਹਉ ਇਤਨੀਕ ਲਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు గొప్ప మరియు ఉన్నతమైన వారిలో గొప్పవారు; నేను చాలా చిన్న హోదా కలిగి ఉన్నాను.

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను ఏమీ కాదు, అది మీరు, ఏకైక; మీరే సర్వజ్ఞులు

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ਸਰਬ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ అద్భుతమైన చూపుతో, నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను మరియు నేను అన్ని ఆనందాలను ఆస్వాదించినట్లు భావిస్తున్నాను.

ਚਰਣਹ ਸਰਨੀ ਦਾਸਹ ਦਾਸੀ ਮਨਿ ਮਉਲੈ ਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను నీ నిష్కళంకమైన నామమునకు ఆశ్రయము వచ్చియుంటిని, నేను మీ భక్తుల సేవకుడనై యుంటిని; నా మనస్సు వికసించినప్పుడు నా శరీరం పునరుజ్జీవం పొందుతుంది.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ਆਪਨ ਭਾਵਨ ਕਰੀਆ ॥੨॥
ఓ' నానక్, గురు-దేవుడు అందరినీ ఆక్రమించాడు మరియు అతను అతనికి నచ్చినది చేస్తాడు. || 2||
ਤੁਝੁ ਊਪਰਿ ਮੇਰਾ ਹੈ ਮਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਤਾਣਾ ਰਾਮ ॥
ఓ దేవుడా, నేను నీకై గర్వపడుతున్నాను; మీరు నా ఏకైక బలం.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥
ఓ' దేవుడా! నాకున్న జ్ఞానం, బుద్ధి అన్నీ మీ ఆశీర్వాదం, మీరు నన్ను తెలుసుకోవడానికి కారణమేమిటో మాత్రమే నాకు తెలుసు.

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਸਿਰੰਦੇ ॥
ఆయన మాత్రమే తెలుసు, ఆయన మాత్రమే నీతియుక్తమైన జీవన మార్గాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు, ఎవరిమీద సృష్టికర్త-దేవుని కృప యొక్క చూపు ఉంది.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੀ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ਫਾਥੀ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥
ఆత్మసంకల్పిత ఆత్మవధువు అనేక మార్గాల్లో తిరుగుతూ, లోకసంపద, శక్తి వలలో చిక్కుకుపోతుంది.

ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੀ ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਤਿਨ ਹੀ ਸਭ ਰੰਗ ਮਾਣਾ ॥
ఆ ఆత్మవధువు మాత్రమే పుణ్యాత్మురాలు, ఆమె గురుదేవుణ్ణి సంతోషపరుస్తుంది; ఆమె మాత్రమే అన్ని ఆధ్యాత్మిక ఆనందాలను అనుభవించింది.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂੰ ਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤੂ ਨਾਨਕ ਕਾ ਮਾਣਾ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా, మీరు నానక్ యొక్క ఏకైక మద్దతు మరియు మీరు నానక్ యొక్క ఏకైక గర్వం. || 3||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਘੋਲੀ ਵੰਞਾ ਤੂ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾ ਓਲ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నాకు పర్వతము వంటి కవచము మరియు నేను మీకు అంకితమైయుండియుండి,

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਲਖ ਲਖ ਲਖ ਬਰੀਆ ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮੁ ਪਰਦਾ ਖੋਲ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥
అవును, నా మనస్సు నుండి సందేహపు ముసుగును తొలగించిన దేవుడా, నేను లక్షలాది సార్లు మీకు అంకితం చేయబడ్డాను.

Page 780

ਮਿਟੇ ਅੰਧਾਰੇ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥
ఆత్మ వధువు మనసును గురు-దేవునితో ప్రసన్నం చేసుకుంటారు, దుర్గుణాలను త్యజించి, ఆమె ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటి పోతుంది.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣੀ ਭਈ ਨਿਕਾਣੀ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨਾ ॥
దేవునికి ప్రీతికరమైన ఆత్మ వధువు, లోక అనుబంధాలనుండి స్వతంత్రమవుతుంది; ఆమె మానవ జీవితం ఫలవంతమై దేవుని సందర్భంలో ఆమోదించబడుతుంది.

ਭਈ ਅਮੋਲੀ ਭਾਰਾ ਤੋਲੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਦਰੁ ਖੋਲ੍ਹਾ ॥
ఆమె జీవితం అమూల్యమైనది మరియు సద్గుణాలతో నిండి ఉంటుంది, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి మరియు నీతివంతమైన జీవితం నుండి విముక్తి మార్గం ఆమెకు చాలా స్పష్టంగా మారుతుంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਨਿਰਭਉ ਹੋਈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਓਲ੍ਹਾ ॥੪॥੧॥੪॥
దేవుడు నాకు మద్దతుగా మారినప్పటి నుండి నేను ప్రపంచ చెడుల నుండి నిర్భయంగా మారాను అని నానక్ చెప్పారు. || 4|| 1|| 4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥
నా పరిపూర్ణ సత్యగురువు నా ప్రాణ స్నేహితుడు, అతని మినహా నాకు మరెవరూ తెలియదు (దైవిక అవగాహనతో నన్ను ఆశీర్వదించగలరు).

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥
మా అమ్మ, తండ్రి, సోదరుడు, కుమారుడు, బంధువు, నా జీవిత శ్వాస వంటి గురువు నా మనస్సుకు ప్రేమగా కనిపిస్తారు.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥
శరీరం మరియు ఆత్మ దేవుని ఆశీర్వాదాలు; అతను అనిర్వచనీయ సుగుణాలతో నిండి ఉన్నాడు.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
నా దేవుడు సర్వజ్ఞుడు మరియు అతను ప్రతిచోటా పూర్తిగా వ్యాపిస్తున్నాడు.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਹੋਏ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ॥
ఆయన ఆశ్రయములో నేను అన్ని సౌఖ్యములను పొంది యుంటిని, అన్ని విధాలుగా ఆశీర్వదించబడ్డాను.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥
ఓ నానక్, నేను ఎప్పటికీ దేవునికి అంకితం అయ్యాను. || 1||

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥
ఓ సోదరా, మనం అటువంటి గురువును కలుసుకోవడం అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే, మనం దేవుణ్ణి అర్థం చేసుకోవడం మరియు గుర్తుంచుకోవడం ప్రారంభిస్తాం.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਧੂੜੀ ਨਿਤ ਨਾਪੈ ਰਾਮ ॥
లెక్కలేనన్ని జీవితకాలపు చేసిన విసులు చెరిపివేయబడతాయి; దేవుని భక్తుని మాట విని, మనమెప్పుడూ వారి పాదాల ధూళిలో స్నానం చేస్తున్నట్లే మనస్సు పవిత్రమవుతుంది.

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨਾਈਐ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਈਐ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో ఉండి, గురుబోధల ద్వారా దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా మనం జనన మరణ చక్రంలో పడము.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యంపై దృష్టి పెట్టడం ద్వారా, మన భయం మరియు సందేహాలు పారిపోతాయి మరియు మన మనస్సు యొక్క కోరిక యొక్క ఫలాన్ని పొందుతాము.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਫਿਰਿ ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪੈ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుతూ, ఆరాధనతో ఆయనను గుర్తుంచుకుంటున్న వ్యక్తి మళ్ళీ దుఃఖంతో బాధపడడు.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥
ఓ నానక్, మహిమ పరిపూర్ణమైన దేవుడు, జీవితానికి ప్రయోజకుడు. || 2||

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਵਸਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥
సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుడు తన సాధువుల ప్రేమపూర్వక నియంత్రణలో ఉన్నాడు.

ਸੰਤ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਪਰਮ ਪਦ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
సాధువులకు వినయంగా సేవ చేసి, గురు బోధలను అనుసరించే వారు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతారు.

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
దేవుడు కనికరం చూపించి, అహాన్ని విడిచిపెట్టి, సర్వోన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందాడు.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
ఆయన జీవితం ఫలించింది, అన్ని భయాలు అదృశ్యమయ్యాయి, ఆయన ఏకదేవుణ్ణి అనుభవించాడు.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਮੇਲਿ ਲੀਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥
దేవుడు, తనకు మరియు తన ఆత్మకు చెందిన వాడు సర్వోన్నత ఆత్మతో (దేవుడు) కలిసిపోయాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
ఓ నానక్, మనం నిష్కళంకమైన దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి; సత్య గురు బోధలను కలవడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా ఖగోళ శాంతిని పొందుతారు. || 3||

ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਨਹੁ ਪੁੰਨੀ ਇਛ ਸਬਾਈ ਰਾਮ ॥
ఓ' దేవుని భక్తులు, దేవుని స్తుతిలో ప్రతిరోజూ ఆనందగీతాలు పాడండి; దాని వల్ల అన్ని కోరికలు నెరవేరతాయి.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੇਤੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
వారు జనన మరణాల చక్రానికి అతీతమైన తమ గురువు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥
నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వక భక్తితో స్మరించి, ఆయనను గ్రహించి, తన లక్ష్యాలన్నిటినీ సాధించినవాడు.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యానికి తన మనస్సును అట్యూన్ చేయడం ద్వారా ప్రశాంతత, సమతూకం మరియు అపారమైన ఆనందాన్ని పొందుతారు.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਈ ॥
నిత్యదేవుడు ప్రతి హృదయమునకు నుత్తము కలిగియున్నాడని ఆయన గ్రహిస్తాడు; అతను అన్ని ప్రదేశాలు మరియు ఇంటర్ స్పేస్ లలో ఉన్నాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, గురువు యొక్క దైవిక పదానికి తన మనస్సును అట్యూన్ చేయడం ద్వారా ఒకరి పనులన్నీ నెరవేరుతాయి. || 4|| 2|| 5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహి, ఐదవ గురువు:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥
నా ప్రియుడైన గురువు, నా కనుల్లు నీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవిస్తూనే ఉండేలా నన్ను ఆశీర్వదించు.

ਲਾਖ ਜਿਹਵਾ ਦੇਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖੁ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ॥
నా ప్రియ దేవుడా, నా నోరు నీ నామమును పఠిస్తూనే యుండి, లక్షలాది నాలుకలతో నన్ను ఆశీర్వదించుము.

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਜਮ ਪੰਥੁ ਸਾਧੇ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥
అవును, నా నోరు మీ నామమును ఉచ్చరిస్తూ ఉండవచ్చు, తద్వారా మరణ రాక్షసుడు వేసిన మార్గం జయించబడుతుంది మరియు ఏ దుఃఖమూ నన్ను బాధించదు.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥
ఓ' నా గురు దేవుడా, మీరు నీటిని, భూమిని మరియు ఆకాశాన్ని ఆక్రమించుతున్నారు; నేను ఎక్కడ చూసినా నిన్ను అనుభవించునని దయ చూపుము

ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥
నా సందేహాలు, లోకసంపదలు, దుర్గుణాలు అదృశ్యమయ్యాయి, నేను దగ్గరల్లో ఉన్నదాని కంటే దగ్గరల్లో ఉన్న దేవుణ్ణి అనుభవిస్తాను.

Page 781

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని అయిన ఆయన కనులు ఎల్లప్పుడూ మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూస్తూ ఉండాలని నానక్ కు కనికరం చూపించండి. || 1||

ਕੋਟਿ ਕਰਨ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
నా ప్రియుడైన నా అగమ్యదేవుడా, మీ అనంతమైన సద్గుణాలన్నిటినీ నేను వినేలా లక్షలాది చెవుల వినే శక్తిని నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥
దేవుని స్తుతిని పదే పదే వినడం ద్వారా, ఒకరి మనస్సు నిష్కల్మషంగా మారుతుంది మరియు ఆధ్యాత్మిక మరణం యొక్క ఉచ్చు తెగిపోతుంది.

ਕਟੀਐ ਜਮ ਫਾਸੀ ਸਿਮਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਗਲ ਮੰਗਲ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥
అవును, నాశనం కాని దేవుని గురించి ధ్యానించడం ద్వారా, మరణపు ఉచ్చు తెగిపోయింది, ఒకరు సంతోషంగా, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంతో ఉన్నట్లు భావిస్తారు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించాలి, అలా చేయడం ద్వారా మనస్సు ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఆయనకు అనుగుణంగా ఉంటుంది.

ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰੇ ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా, ఒకరి యొక్క అనిష్టాలు మరియు బాధలు కాలిపోతాయి మరియు మనస్సు యొక్క చెడు తెలివితేటలు పోతాయి.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੨॥
నానక్ చెప్పారు, ఓ'శాశ్వత దేవుడా! నీ సద్గుణాలను నేను వినగలనని కనికరము దయ చూపుము. || 2||

ਕਰੋੜਿ ਹਸਤ ਤੇਰੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਹਿ ਚਰਣ ਚਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥
ఓ' దేవుడా! నిన్ను సేవించడానికి లక్షలాది చేతుల శక్తితో నన్ను ఆశీర్వదించండి మరియు నా పాదాలు మీ మార్గంలో నడవనివ్వండి.

ਭਵ ਸਾਗਰ ਨਾਵ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜੋ ਚੜੈ ਤਿਸੁ ਤਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥
దేవుని భక్తి సేవ ఒక పడవ వంటిది; ఎవరు దాని మీద ప్రయాణించినా, దేవుడు ఆయనను దుర్గుణాల భయంకరమైన ప్రాపంచిక సముద్రం మీదుగా తీసుకుపోతాడు

ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
ఎవరైతే దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వక భక్తితో స్మరించుకున్నారో, వారు భయంకరమైన లోకదుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటారు మరియు అతని కోరికలన్నీ నెరవేరాయి.

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਗਏ ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥
అతని చెత్త దుర్గుణాలు పోతాయి, ఖగోళ శాంతి పెరుగుతుంది మరియు అతను దైవిక సంగీతం యొక్క నిరంతర శ్రావ్యత లోపల ఆడుతున్నట్లు భావిస్తాడు.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ਸਗਲੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਅਪਾਰਗਿ ॥
అతని మనస్సు యొక్క కోరికలన్నీ నెరవేరాయి; ఓ' దేవుడా! మీ అనంత సృష్టి అమూల్యమైనది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਮਨੁ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ॥੩॥
నానక్, ఓ'దేవుడా! నా మనస్సు మీ మార్గమును నిత్యము అనుసరింపగలదని కనికరము దయ చూపుము. || 3||

ਏਹੋ ਵਰੁ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਇਹੁ ਧਨੁ ਹੋਇ ਵਡਭਾਗਾ ਰਾਮ ॥
దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉండడం నిజమైన ఆశీర్వాదం, మహిమ, సంపద, అదృష్టం,

ਏਹੋ ਰੰਗੁ ਏਹੋ ਰਸ ਭੋਗਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਰਾਮ ॥
అవును, దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉండడం నిజమైన ఆనందం, నిజమైన ఆనందం.

ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਚਰਣੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣੇ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਗੋਪਾਲਾ ॥దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉండే మనస్సు సృష్టికర్త మరియు ప్రపంచ గురువు ఆశ్రయంలో ఉంటుంది.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, సాత్వికుల దయగల యజమాని, ప్రతిదీ మీకు చెందినది.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਾਗਾ ॥
నా ప్రియమైన దేవుడా, ఖగోళ శాంతి సముద్రం, నేను సద్గుణ రహితుడిని కాని సాధువుల సాంగత్యంలో నా మనస్సు మాయపట్ల ప్రేమ నుండి ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొంటుంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨ੍ਹੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥੬॥
నానక్ ఇలా అంటున్నాడు: దేవుడు కనికరం చూపించాడు, నా మనస్సు ఆయన నిష్కళంకమైన నామానికి అనుగుణంగా ఉంది. || 4|| 3|| 6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿਆ ਸੰਤ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥
దేవుడు మానవ శరీరాన్ని నిర్మాణం చేయడానికి ఒక ఆలయంగా రూపొందించాడు; ఈ శరీర మందిరంలో సాధువులు మరియు భక్తులు దేవుని పాటలని పాడండి.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸਗਲੇ ਪਾਪ ਤਜਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥
తమ గురుదేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో స్మరించుకోవడం ద్వారా వారు తమ అన్ని పాపాలను నిర్మూలించబడతారు.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥
అద్భుతమైన దివ్యపదాల ద్వారా దేవుని పాటాన్ని పాడటం ద్వారా, వారు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందారు.

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యపదాలను ఉత్పత్తి చేసే ఖగోళ సమతుల్యత చాలా మధురమైనది, మరియు నిజమైన సాధువులు అతని వర్ణించలేని ప్రశంసలను వర్ణించారు.

ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਚਾ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥
ఈ శరీర ఆలయంలో దేవుని పాటలని పాడడానికి శాశ్వత పునాది వేసినప్పుడు మంగళకరమైన, ఆశీర్వదించబడిన మరియు నిజమైన క్షణాలు వస్తాయి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥
భక్తుడు నానక్ ఇలా అంటాడు, దేవుడు ఎవరిపై కరుణ కలిగిస్తోందో, అన్ని దైవిక శక్తులు అతనిలో వ్యక్తమవుతాయి. || 1||

ਆਨੰਦਾ ਵਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਰਾਮ ॥
దేవుడు తన మనస్సులో వ్యక్తమయ్యే వ్యక్తి, సంగీత వాయిద్యాలను ఉత్పత్తి చేసే ఆనందం తనలో నిరంతరం ఆడుతున్నట్లు అనిపిస్తుంది.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਝੂਠਾ ਰਾਮ ॥
ఆయన సందేహాలు, భయాలు, అబద్ధాలు అదృశ్యమవుతాయి, గురు బోధల ద్వారా దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం అతని ఉదాత్తమైన పని అవుతుంది.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਖਾਣੀ ਜਸੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ॥
ఆయన గురుబోధల ద్వారా ఆనందకరమైన దివ్యపదాలను ఉచ్ఛరిస్తూనే ఉంటాడు; ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలను విని ఆయన మనస్సు, శరీరం ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజాన్ని పొందుతాయి.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤਿਸ ਹੀ ਬਣਿ ਆਏ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుడు తన స్వంతం చేసుకున్న ఆ వ్యక్తికి అన్ని రకాల సౌకర్యాలు మరియు శాంతి వచ్చాయి.

ਘਰ ਮਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమించి నందుకు లోనగు వాడు లోకంలోని సంపదలన్నిటినీ పొందినట్లుగా భావిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੨॥
ఓ నానక్, విధి పరిపూర్ణమైన భక్తుడు దేవుణ్ణి ఎన్నడూ మరచిపోడు. || 2||

ਛਾਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਸਗਲੀ ਤਪਤਿ ਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
సార్వభౌముడైన రాజు అయిన దేవుడు తన రక్షణను కల్పించినవాడు, అతని లోకకోరికలన్నీ అగ్నిపూర్తిగా ఆరిపోయింది.

ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਠਾ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੀ ਰਾਮ ॥
తన దుఃఖాలకు, అపరాధాలకు మూలం కూలివేయబడి, తన జీవిత సంకల్పం నెరవేరినట్లు ఆయన భావించాడు.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮਿਟੀ ਬਲਾਇਆ ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਫਲਿਆ ॥
దేవుడు ఆజ్ఞాపించినప్పుడు, లోకసంపదల ప్రభావం, శక్తి అదృశ్యమయ్యాయి, దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకునే నీతియుక్తమైన క్రియ ఆయనలో వర్ధిల్లింది.

Page 782

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਸੋਵਤ ਬੈਸਤ ਖਲਿਆ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ మన దేవుణ్ణి ప్రతి పరిస్థితిలోను, కూర్చొని, నిలబడినా, నిద్రపోయినా ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవాలి.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥
దేవుడు, సద్గుణాల నిధి మరియు ఖగోళ శాంతి సముద్రం, నీరు, భూమి మరియు ఆకాశంపై ప్రవేశిస్తుంది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
భక్తుడు నానక్ దేవుని శరణాలయంలో ఉన్నాడు ఎందుకంటే అతనికి తప్పవేరే మద్దతు లేదు. || 3||

ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਬਨਿਆ ਬਨੁ ਤਾਲੁ ਬਨਿਆ ਪ੍ਰਭ ਪਰਸੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥
నేను దేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చినప్పటి నుండి, సార్వభౌమరాజు, నా శరీరం మరియు హృదయం ఆధ్యాత్మికంగా అలంకరించబడ్డాయి.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੋਹਿਆ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਸੇ ਗੁਣ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
నేను దేవుని పాటలని పాడడం ప్రారంభించినప్పటి నుండి, నా మనస్సు సద్గుణాలతో అలంకరించబడింది, నా ఇంద్రియ అవయవాలు ఆధ్యాత్మిక మార్గంలో సంతోషంగా ఉండడం ప్రారంభించింది.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇ ਸਾਚਾ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪਾਈਆ ॥
నిత్యదేవుని స్తుతిని గానం చేసి, ఆయనను ఆరాధనతో స్మరించడం ద్వారా ఆశలన్నీ నెరవేరతాయి.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥
గురుదివ్యవాక్యానికి అనుగుణంగా ఉన్నవారు, లోకశోధనల పట్ల అప్రమత్తంగా ఉంటారు మరియు ఎల్లప్పుడూ ఉన్నత ఉత్సాహంతో ఉంటారు.

ਕਰੀ ਨਦਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ఖగోళ శాంతికి ప్రయోజకుడైన దేవుడు, ఈ ప్రపంచాన్ని మరియు తన కృప యొక్క చూపును అందించిన వ్యక్తి యొక్క తదుపరి ప్రపంచాన్ని అలంకరించాడు.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੪॥੭॥
నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, మన శరీరానికి మరియు ఆత్మకు మద్దతు ఇచ్చిన దేవుణ్ణి మనం ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి. || 4|| 4|| 7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਭੈ ਸਾਗਰੋ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥
ఈ ప్రపంచం భయంకరమైన సముద్రం లాంటిది; ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకునే వాడు ఈ భయంకరమైన దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదాడు.

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਅਰਾਧੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ਰਾਮ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు ఒక ఓడ లాంటిది, నిజమైన గురు బోధల ద్వారా దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకునే వ్యక్తి, గురువు ఆ వ్యక్తికి ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటడానికి సహాయం చేస్తాడు.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਤਰੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੀਐ ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
గురు దివ్యవాక్యం ద్వారా లోకాంతర్గతమైన దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటవచ్చు మరియు ఆధ్యాత్మికంగా మళ్ళీ చనిపోరు, అతని జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਤਾ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా అది సంతోషకరంగా ఉంటుందని భావించినప్పుడు, అప్పుడు మనస్సు ఆధ్యాత్మిక సమతూక స్థితిలో కలిసిపోతుంది.

ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਣੀ ਪਾਏ ॥
దేవుని ఆశ్రయములో ఉండి, సమాధాన సముద్రము, దుఃఖాలు, లోక సంపదకొరకు ఆకలి, లేదా మరే ఇతర మాలీ బాధలను కలిగియుండిరి.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని నామమును ధ్యానించడం ద్వారా, దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయిన తన మనస్సులోని చింతలన్నిటినీ తొలగిస్తాడు.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਜਨ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਰਾਮ ॥
సాధువులు నామ మంత్రాన్ని దృఢంగా అమర్చిన ఆత్మవధువు, తన ప్రియమైన దేవునిపై ప్రేమపూర్వక నియంత్రణను పొందింది.

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨੇ ਰਾਮ ॥
ఆ ఆత్మవధువు తన మనస్సును గురు-దేవుడి ముందు అపర్పించింది మరియు అతను ఆమెను ప్రతిదీ ఆశీర్వదించాడు.

ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਦਾਸੀ ਮਿਟੀ ਉਦਾਸੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ॥
దేవుడు ఆమెను భక్తురాలిగా చేశాడు, లోకసంపదపట్ల ప్రేమ కారణంగా ఆమె విచారం ముగిసింది మరియు ఆమె లోపల మనస్సు యొక్క స్థిరత్వాన్ని గ్రహించింది.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਵਿਛੁੜਿ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਈ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, నిత్య దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించు, మీరు ఆనందదాయకంగా మరియు ఆనందదాయకంగా ఉంటారు; అలా చేసే వ్యక్తి, ఎన్నడూ ఆయన నుండి విడిపోడు మరియు ఎక్కడికీ వెళ్ళడు.

ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਚੀਨ੍ਹੇ ॥
దేవుని సద్గుణాలను ప్రతిబింబించే ఆ అదృష్టవంతుడైన ఆత్మవధువు ఆయనతో నిత్యం ఐక్యంగా ఉంటుంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ॥੨॥
దేవుని ప్రేమతో నిండివున్నవారు ఆయన ప్రేమయొక్క అత్యంత ఆనందంతో నిండి ఉన్నారని నానక్ అంటున్నారు. || 2||

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਏ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਮੰਗਲ ਸਦਾ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నేను ప్రతిరోజూ ఆధ్యాత్మిక ఆనందాలు మరియు ఆనందాలలో ఆనందిస్తాను మరియు నా హృదయంలో ఎల్లప్పుడూ ఆనందభావన ఉంటుంది.

ਆਪਨੜੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ਰਾਮ ॥
నా దేవుడు స్వయంగా నన్ను అలంకరించాడు మరియు అతని ప్రశంసనీయమైన ఆత్మవధువును కలిగి ఉన్నాడు.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
దేవుడు సహజంగా తన భక్తులపై కరుణిస్తాడు మరియు వారి సద్గుణాలు మరియు దుర్గుణాలను పరిగణించడు.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
దేవుని నామాన్ని తమ హృదయంలో ప్రతిష్ఠించే భక్తులు, దేవుడు వారిని తన కౌగిలిలో ఉంచుకుంటున్నంత సన్నిహితంగా ఉంటాడు.

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਦ ਸਗਲ ਬਿਆਪੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, లోకమంతా అహంకారపూరితమైన గర్వం మరియు లోక సంపదపట్ల ప్రేమతో బాధించబడుతోంది; కనికరము అనుగ్రహిస్తూ, దేవుడు నన్ను వీటి నుండి విడిపించాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ॥੩॥
నానక్ చెప్పాడు, నేను భయంకరమైన ప్రపంచ-దుర్గుమున్ని దాటాను మరియు నా వ్యవహారాలన్నీ పూర్తిగా పరిష్కరించబడ్డాయి || 3||

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਸਖੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎల్లప్పుడూ విశ్వదేవుని పాటలని పాడండి, అలా చేయడం ద్వారా జీవితం యొక్క అన్ని లక్ష్యాలు సాధించబడతాయి.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥
గురుబోధల ద్వారా సర్వవ్యాపు గల నిత్యదేవుని స్మరించుట ద్వారా జీవితం ఫలవంతం అవుతుంది.

ਜਪਿ ਏਕ ਪ੍ਰਭੂ ਅਨੇਕ ਰਵਿਆ ਸਰਬ ਮੰਡਲਿ ਛਾਇਆ ॥
విశ్వమంతటినీ అనేక రూపాల్లో ప్రసంజించే ఒక దేవుణ్ణి ధ్యానించండి.

ਬ੍ਰਹਮੋ ਪਸਾਰਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥
ఈ విశ్వమంతా భగవంతుడి విశాలం, అతను ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు మరియు అనుభవిస్తున్నాడు.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਏ ॥
పరిపూర్ణ దేవుడు పూర్తిగా నీరు, భూమి మరియు ఆకాశాన్ని ఆక్రమించాడు; ఆయన లేకుండా స్థానం లేదు.

Page 783

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸੇ ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੫॥੮॥
ఓ నానక్, దేవుడు తనతో ఐక్యమై ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించడం ద్వారా వారు సంతోషిస్తారు. || 4|| 5||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
గురుబోధల ద్వారా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకుంటూనే ఆనందాన్ని సాధించిన వారు, వారి శరీరాలు నిత్య దేవునికి నివాసంగా మారాయి.

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਰਾਮ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు స్వయంగా వారిలో దైవిక సుగుణాలను నాటాడు మరియు వారు తమ మనస్సులు కోరుకున్నవి అందుకున్నారు.

ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਪੁਤ ਭਾਈ ਸਿਖ ਬਿਗਾਸੇ ॥
అవును, దేవుడు స్వయంగా వాటిలో దైవిక సుగుణాలను నాటాడు, వారు ఖగోళ శాంతిని పొందారు మరియు వారి కుమారులు, సోదరులు మరియు శిష్యుల వంటి వారి ఇంద్రియ అవయవాలు కూడా సంతోషంగా ఉన్నాయి.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥
వారు సర్వత్రా ఉన్న దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటారు మరియు వారి జీవిత లక్ష్యం విజయవంతంగా సాధించబడుతుంది.

ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਰਖਾ ਆਪਿ ਪਿਤਾ ਆਪਿ ਮਾਇਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా వారి గురువు, రక్షకుడు మరియు తండ్రి మరియు తల్లివలె వారిని చూసుకుంటాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥
నానక్ ఇలా అంటాడు: ఈ శరీరాన్ని అలంకరించిన సత్య గురువుకు నేను అంకితం చేయబడ్డాను. || 1||

ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਟਨਾਲੇ ਸੋਹੇ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਰਾਮ ॥
దేవుడు వ్యక్తమయ్యే శరీరాలు, ఆ శరీరాల యొక్క ఇంద్రియ అవయవాలన్నీ ఆధ్యాత్మికంగా అందంగా మారతాయి.

ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥
నిజమైన సాధువులు మరియు ఆ శరీరాలలోని భక్తులు ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటారు మరియు వారి ఆధ్యాత్మిక మరణం యొక్క ఉచ్చు కత్తిరించబడుతుంది.

ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
అవును, నిత్యదేవుడు గురుబోధల ద్వారా దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో ధ్యానించిన వారి ఆధ్యాత్మిక మరణ ఉచ్చును కత్తిరించాడు.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥
ఆధ్యాత్మిక మరణాన్ని పొందితే ఉరిని కత్తిరించడానికి అవసరమైన అన్ని దైవిక ధర్మాలు, మరియు వారి మనస్సు యొక్క అన్ని కోరికలు నెరవేరాయి.

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਖਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸੀ ॥
నిజమైన సాధువులు మరియు భక్తులు ఆధ్యాత్మిక శాంతితో నివసిస్తారు మరియు ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు; వారి బాధలు, బాధలు, సందేహాలు మాయమవుతాయి

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੨॥
ఓ నానక్, తన దివ్యవాక్యం ద్వారా వాటిని అలంకరించిన పరిపూర్ణ సత్యగురువుకు నేను ఎప్పటికీ అంకితం చేయబడ్డాను. || 2||

ਦਾਤਿ ਖਸਮ ਕੀ ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥
నామును స్వీకరించుటలో గురుదేవులు వారికి పరిపూర్ణమైన బహుమానము ఇచ్చినవాడు, ఈ బహుమానము ఆ వ్యక్తిలోనే దినదినము బహుమానము.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥
ఎందుకంటే, మహిమ గొప్పది అయిన సర్వోన్నత దేవుడు తనను గురువులా రక్షించాడు.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਦਇਆਲਾ ॥
మొదటి నుండి యుగయుగాల వరకు తన భక్తులను కాపాడుతూ వచ్చిన దేవుడు అతనిపై కరుణ చూపాడు.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా అన్ని జీవులు మరియు జీవులను ప్రేమిస్తాడు మరియు వారందరూ శాంతితో నివసించేలా చూసుకున్నాడు.

ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
దేవుని మహిమ ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తోంది; అతని విలువను వర్ణించలేము.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥੩॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, దేవుణ్ణి స్మరించడానికి శాశ్వత పునాది వేసిన సత్యగురువుకు నేను అంకితం చేయబడ్డాను. || 3||

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ਰਾਮ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, వారు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని పొందుతారు మరియు ప్రతి రోజూ శాశ్వత దేవుని యొక్క ప్రశంసలు వినబడతాయి.

ਅਨਹਦ ਚੋਜ ਭਗਤ ਭਵ ਭੰਜਨ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥
తన భక్తుల జనన మరణాల చక్రాన్ని ముగించే దేవుని ప్రశంసలు మరియు అద్భుతమైన నాటకాల నిరంతర దివ్య శ్రావ్యత వాటిలో కంపిస్తూనే ఉంటుంది.

ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੰਤ ਗੋਸਟਿ ਨਿਤ ਹੋਵੈ ॥
అవును, దేవుని స్తుతి యొక్క నిరంతర దైవిక శ్రావ్యతలు వాటిలో కంపిస్తూనే ఉంటాయి; సాధువులు ప్రతిరోజూ వాస్తవికత యొక్క సారాంశం గురించి తమలో తాము చర్చిస్తారు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਮੈਲੁ ਸਭ ਕਾਟਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਗਲੇ ਖੋਵੈ ॥
సాధువులు దుష్ట ఆలోచనల యొక్క అన్ని మురికిని కడిగివేసి, ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా తమ అన్ని అపరాధాలను వదిలించుకుంటారు.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੋੁਨੀਐ ॥
వారు పుట్టుక లేని, మరణం లేని మరియు పునర్జన్మలలోకి ప్రవేశించని స్థితిని పొందుతారు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਛ ਪੁਨੀਐ ॥੪॥੬॥੯॥
ఓ నానక్, వారు ఆ దివ్య గురువుతో ఐక్యంగా ఉన్నారు, వారి కృప ద్వారా అన్ని కోరికలు నెరవేరతాయి. || 4|| 6|| 9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు:

ਸੰਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ ਹਰਿ ਕੰਮੁ ਕਰਾਵਣਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సాధువుల పనులను పరిష్కరించడానికి దేవుడు స్వయంగా సహాయం చేస్తాడు; తమ పనులను పూర్తి చేయడానికి అతను స్వయంగా ఏదో ఒక రూపంలో వ్యక్తమయ్యాడు.

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਤਾਲੁ ਸੁਹਾਵਾ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਰਾਮ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో మనస్ఫూర్తిగా తడిసిపోయిన వ్యక్తి, అతని శరీరం మరియు హృదయం దానితో అందంగా మారతాయి.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰਨ ਸਾਜੁ ਕਰਾਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
అవును, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో పూర్తిగా నిండిన వ్యక్తి, దేవుడు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను సాధించడానికి చేసిన ప్రయత్నాల్లో విజయం సాధించడానికి అతనికి సహాయం చేస్తాడు మరియు తద్వారా అతని కోరికలన్నీ నెరవేరతాయి.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਭਇਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਲਾਥੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క ఇబ్బందులు మరియు ఆందోళనలు ముగుస్తాయి మరియు అతను ప్రపంచ వ్యాప్తంగా గౌరవించబడ్డాడు.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਸੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਗਾਇਆ ॥
వేదాలు, పురాణాలు కూడా పరిపూర్ణమైన, సరశ్వాశ్వతమైన దేవుని పాటలని పాడతాయి.

ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਿਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
ఓ' నానక్, సర్వోన్నత దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తనను ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే తన భక్తులకు సహాయం చేసే తన అసలు స్వభావాన్ని కొనసాగించాడు. || 1||

ਨਵ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਦੀਨੇ ਕਰਤੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, ప్రపంచంలోని సంపదలన్నీ, అద్భుత శక్తులన్నీ సృష్టికర్త-దేవుని నుండి వచ్చిన బహుమతులు మరియు వీటికి ఎప్పుడూ కొరత లేదు.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕਰਤੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥
వారు నామ బహుమతిని ఉపయోగించేటప్పుడు మరియు పంచుకుంటూ ఆధ్యాత్మిక శాంతిని ఆస్వాదిస్తారు; సృష్టికర్త-దేవుడు ఇచ్చిన ఈ బహుమానం రెట్టింపు అవుతూనే ఉంటుంది.

ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪਾਇਆ ॥
అవును, నామ బహుమతి రెట్టింపు అవుతుంది మరియు ఎన్నడూ అయిపోదు; దీని ద్వారా సర్వజ్ఞుడైన దేవుణ్ణి వారు గ్రహించడం ద్వారా.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਸਗਲੇ ਉਠਿ ਨਾਠੇ ਦੂਖੁ ਨ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥
వారి జీవితాల నుండి లక్షలాది అడ్డంకులు అదృశ్యమవుతాయి మరియు వారి దగ్గరకు దుఃఖం రాదు.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਬਿਨਸੀ ਭੂਖ ਸਬਾਈ ॥
ప్రశాంతత, ఖగోళ శాంతి, సమతుల్యత మరియు ఆనందం సమృద్ధిగా ఉన్నాయి మరియు ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి కోసం వారి ఆకలి అంతా అదృశ్యమవుతుంది.

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਅਚਰਜੁ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥੨॥
ఓ నానక్, వారు ఆ గురు-దేవుడి యొక్క ప్రశంసలను పాడతారు, అద్భుతమైనది వారి మహిమ. || 2||

ਜਿਸ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਰਾਮ ॥
దైవిక ప్రజలను తనతో ఐక్యం చేయడం ఎవరి కర్తవ్యం; కేవలం మర్త్యులు ఏమి చేయగలరు?

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
దేవుని భక్తులు ఎల్లప్పుడూ ఆయన పాటలని పాడటం మరియు ఆయనకు ప్రశంసలు చెల్లించడం ద్వారా నీతివంతమైన జీవితాన్ని పొందుతారు.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਨਦ ਉਪਜੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਬਨੀ ॥
దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా వారి లోపల ఆనందం పెరుగుతుంది; వారు సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు.

ਜਿਨਿ ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਤਾਲ ਕੇਰਾ ਤਿਸ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో సాధువుల హృదయాలవలె కొలనును నింపడానికి ప్రయత్నం చేసిన ఆ దేవుడు, అతని ప్రశంసలను ఎలా లెక్కించవచ్చు?

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਕਿਰਿਆ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਚਾਰਾ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో నిండిన సాధువుల హృదయాలు అన్ని పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాలు, దాతృత్వం, మంచి పనులు మరియు నిష్కళంకమైన జీవనశైలికి ప్రాతినిధ్యం వహిస్తాయి.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥
ఓ నానక్, గురువు యొక్క దైవిక పదం యొక్క మద్దతును అందించడం ద్వారా పాపులను శుద్ధి చేయడం మొదటి నుండి గురు-దేవుడి యొక్క స్వభావం. || 3||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਉਸਤਤਿ ਕਉਨੁ ਕਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥
నా సృష్టికర్త-దేవుడు సద్గుణాల నిధి; ఆయన స్తుతిని ఎవరు పూర్తిగా వర్ణించగలరు?

ਸੰਤਾ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ॥
సాధువుల ప్రార్థన, ఓ గురు దేవుడా, దయచేసి మీ పేరు యొక్క అత్యున్నతమైన, ఉన్నతమైన సారంతో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి.

ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕ ਖਿਨੋ ॥
అవును, దయచేసి మీ పేరుతో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి, మరియు మేము మిమ్మల్ని ఒక క్షణం కూడా మరచిపోలేని ఈ బహుమతిని మాకు ఇవ్వండి.

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਉਚਰੁ ਰਸਨਾ ਸਦਾ ਗਾਈਐ ਅਨਦਿਨੋ ॥
ఓ' నా నాలుక దేవుని స్తుతిని ఉచ్చరించి ఎల్లప్పుడూ ఆయన పాటలని పాడుతూనే ఉంటుంది.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਨਾਮ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੀਜੈ ॥
నామం పట్ల ప్రేమను పెంపొందించుకునే వ్యక్తి, అతని మనస్సు మరియు శరీరం నామం యొక్క పునరుత్తేజం అద్భుతమైన మకరందంతో నిండి ఉంటాయి.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਜੀਜੈ ॥੪॥੭॥੧੦॥
నానక్ లొంగిపోయాడు, దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందినట్లు భావిస్తాడు మరియు అతని కోరికలు నెరవేరతాయి. || 4|| 7|| 10||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
రాగ్ సూహీ, ఐదవ గురువు, కీర్తన:

ਮਿਠ ਬੋਲੜਾ ਜੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥
ఓ సోదరా, దేవుడు నా స్నేహితుడు మరియు యజమాని; ఆయన దివ్యమైన మాటలు చాలా మధురంగా ఉంటాయి.

ਹਉ ਸੰਮਲਿ ਥਕੀ ਜੀ ਓਹੁ ਕਦੇ ਨ ਬੋਲੈ ਕਉਰਾ ॥
ఆయన దైవిక మాటలు ఎప్పుడైనా అసహ్యకరమైనవి అయితే, ఆలోచించడానికి ప్రయత్నిస్తూ నేను అలసిపోయాను.

ਕਉੜਾ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਨੈ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰੇ ॥
పరిపూర్ణుడైన దేవునికి ఏ అసహ్యకరమైన దినుసు లేదు, ఎందుకంటే అతను ఎవరి చెడు పనులనూ లేదా దోషాలను ఎన్నడూ గుర్తుచేసుకోడు.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਸਦਾਏ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲੇ ॥
సహజ సంప్రదాయం ద్వారా, దేవుణ్ణి పాపుల యొక్కశుద్ధి అని పిలుస్తారు; భక్తి ఆరాధనలో ఎవరి కష్టాన్నికూడా అతను వృధా చేయడు.

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਨੇਰੈ ਹੀ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥
దేవుడు ప్రతి హృదయములోను నివసించువాడు; అతను ఎల్లప్పుడూ సమీపానికి దగ్గరగా ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥
భక్తుడు నానక్ ఎప్పటికీ తన శరణాలయంలో ఉంటాడు; నా ప్రియమైన దేవుడు నా అద్భుతమైన మకరందం. || 1||

ਹਉ ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਜੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਪਾਰਾ ॥
అనంతమైన దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించినప్పుడు నేను పూర్తిగా ఆశ్చర్యపోతున్నాను.

ਮੇਰਾ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜੀ ਹਉ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਗ ਛਾਰਾ ॥
నా ప్రియమైన గురువు చాలా అందంగా ఉన్నాడు, నేను అతని పాదాల ధూళిలా భావిస్తాను.

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਜੀਵਾ ਠੰਢੀ ਥੀਵਾ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
దేవుని ఆశీర్వాదం దర్శనాన్ని అనుభవించిన తరువాత, నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందుతాను, ప్రశాంతంగా ఉండతాను; ఆయన అంత గొప్పవారు మరెవరూ లేరు.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥
దేవుడు కాలం ప్రారంభంలో వ్యాపించాడు, ఇప్పుడు ఉన్నాడు, అంతంలోనే ఉంటాడు; ఆయన జలాల్లో, భూభాగాలలో, ఆకాశంలో వ్యాపించాడు.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਵਜਲ ਉਤਰੇ ਪਾਰਾ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటవచ్చు; అలా చేయడం ద్వారా, అనేక మంది ప్రజలు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటారు.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥
ఓ' పరిపూర్ణ అన్నిచోట్లా ఉండే దేవుడా, నానక్ మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాడు, మీ సృష్టికి ముగింపు లేదా పరిమితి లేదు. || 2||

ਹਉ ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡਾ ਜੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੋ ॥
నేను ఒక క్షణం, ప్రియమైన ప్రియమైన దేవుని కోసం, జీవితం యొక్క మద్దతును కూడా విడిచిపెట్టను.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਹਿਆ ਜੀ ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥
నిత్య అర్థం కాని భగవంతుణ్ణి సాకారం చేసినందుకు సత్యగురువు నన్ను ఆశీర్వదించారు.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੀਨਾ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥
గురువు గారి బోధనలను కలిసిన తరువాత మరియు అనుసరించిన తరువాత, గురువు ద్వారా నామ బహుమతి అందుకోబడుతుంది; అప్పుడు మాత్రమే దేవుని ధ్యానము చేయవలెను, పుట్టుక నుండి మరణము వరకు అన్ని దుఃఖాలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਗਾਠੇ ॥
అప్పుడు ఒకరు ఖగోళ శాంతి, సమతుల్యత మరియు అనేక ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తారు, మరియు ఒకరి అహం యొక్క ముడి నాశనం చేయబడుతుంది.

Page 785

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਰਾਗ ਦੋਖ ਤੇ ਨਿਆਰੋ ॥
దేవుడు అందరి లోపల మరియు వెలుపల తిరుగుతూ ఉంటాడదు; అతనికి అనుబంధం మరియు అసూయ ఉండవు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੋ ॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుని భక్తులు ఎల్లప్పుడూ ఆయన శరణాలయంలో ఉంటారు; ప్రియమైన దేవుడు అన్ని మానవుల మనసులకు మద్దతునిస్తాడు. || 3||

ਮੈ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਜੀ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਸੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
నిరంతరం శోధించిన తరువాత, దేవుని నౌకలో శాశ్వతమైనదని నేను గ్రహించాను.

ਸਭਿ ਅਧ੍ਰੁਵ ਡਿਠੇ ਜੀਉ ਤਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
లోకంలోని ప్రతీదీ నాశనం కాగలదని నేను గ్రహించినప్పుడు, అప్పుడు నేను నా మనస్సును దేవుని నిష్కల్మషమైన నామానికి జతచేశాను.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤਿਸ ਕੀ ਦਾਸੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
దేవుడు శాశ్వతుడు మరియు నేను అతని భక్తుడిని; అతను జనన మరణాల చక్రానికి అతీతుడు.

ਧਰਮ ਅਰਥ ਕਾਮ ਸਭਿ ਪੂਰਨ ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਇਛ ਪੁਜਾਏ ॥
దేవుని సంపదలు విశ్వాసంతో, లోకసంపదలతో, విజయంతో నిండి ఉన్నాయి; ఆయన మనస్సు యొక్క కోరికలను నెరవేరుస్తాడు.

ਸ੍ਰੁਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥
వేదులు, స్మృతులు (లేఖనాలు) సృష్టికర్త-దేవుని పాటలని పాడుతుండగా, నిష్ణాతులు, సాధకులు మరియు ఋషులు ఆయనను ధ్యానిస్తున్నారు.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਆਮੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੧॥
ఓ నానక్, గురుదేవులు కనికరానికి నిధి, ఎంతో అదృష్టంతో తన ఆశ్రయాన్ని పొంది, ఆయన పాటలని పాడాడు. || 4|| 1|| 11||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਵਾਰ ਸੂਹੀ ਕੀ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
సూహీ వార్, శ్లోకాలతో, మూడో గురువు:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਰ ਪਿਰੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥
లోకంలో ఆనందంతో నిండిపోయిన ఒక వక్తి, ఎరుపు రంగు ఆకర్షణీయమైన దుస్తులు ధరించిన ఆ దురదృష్టవంతుడైన ఆత్మవధువు లాంటిది, ఆమె మరొకరి భర్తను చూడడానికి బయటకు వెళ్తుంది

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਮੋਹੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
లోకసంపదల పట్ల, శక్తిపట్ల ఉన్న ప్రేమతో ఆమె తన హృదయంలో నివసించే తన భర్త-దేవుణ్ణి మరచిపోయింది.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਵਧਿਆ ਰੋਗੁ ॥
ప్రాపంచిక ఆనందాలను తీపిగా భావించే ఆత్మవధువు, ఈ ప్రాపంచిక ఆనందాలలో ఎక్కువగా పాల్గొనడం ద్వారా ఈ వ్యాధి రెట్టింపు అని గ్రహించదు.

ਸੁਧੁ ਭਤਾਰੁ ਹਰਿ ਛੋਡਿਆ ਫਿਰਿ ਲਗਾ ਜਾਇ ਵਿਜੋਗੁ ॥
ఆమె తన నిష్కళంకమైన భర్త-దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, అతని నుండి విడిపోయిన బాధను అనుభవిస్తుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਲਟਿਆ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥
గురుని అనుచరుడిగా మారిన ఆత్మవధువు ప్రాపంచిక సుఖాలనుంచి దూరంగా ఉంటుంది; ఆమె దేవుని ప్రేమతో తనను తాను అలంకరించుకుంటుంది, దానితో నిండివుంటుంది.

ਸਹਜਿ ਸਚੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
ఆమె తన భర్త-దేవుణ్ణి తన హృదయంలో తన పేరుని పొందుపరచడం ద్వారా సహజంగా ఆనందిస్తుంది.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥
దేవుని ఆజ్ఞ నుండి జీవించే ఆత్మవధువు ఎప్పటికీ అదృష్టవశాత్తూ ఉంటుంది, సృష్టికర్త-దేవుడు తనను తాను ఐక్యం చేసుకున్నాడు.

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥
నిత్య దేవుణ్ణి తన భర్తగా గ్రహించిన ఓ నానక్ ఎప్పటికీ అదృష్టవంతుడైన ఆత్మవధువు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు

ਸੁਹਵੀਏ ਨਿਮਾਣੀਏ ਸੋ ਸਹੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
ఓ నిస్సహాయ ఆత్మవధువు, లోకఆకర్షణలలో మునిగి, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో మీ భర్త-దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి.

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਕੁਲੁ ਭੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, (ఈ విధంగా), మీరు మీ స్వంత జీవితాన్ని అలంకరించవచ్చు మరియు మీ వంశం మీతో పాటు విముక్తి చేయబడుతుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਆਕਾਸ ਪਤਾਲਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఈ మొత్తం ప్రపంచాన్ని ఆకాశం మరియు కిందటి ప్రపంచం మధ్య తన సింహాసనంగా స్థాపించాడు.

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਸਚੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥
దేవుడు తన ఆజ్ఞ ప్రకారం నీతిని ఆచరించడానికి నిజమైన స్థలమైన భూమిని సృష్టించాడు.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ' సాత్వికుల శాశ్వతమైన మరియు దయగల గురు-దేవుడా, మీరు సృష్టిస్తారు మరియు మీరు ప్రతిదీ నాశనం చేస్తారు.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਦਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అందరికీ జీవనోపాధిని అందిస్తారు; ప్రత్యేకమైనది మీ ఆదేశం.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥
మీరు ప్రతిచోటా జీవిస్తారు మరియు అన్ని జీవులకు జీవనోపాధిని అందిస్తారు.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਸੂਹਬ ਤਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
ఓ' మీరు ఎర్ర దుస్తులు ధరించిన వధువు (ప్రపంచ ఆకర్షణలలో నిమగ్నమై ఉన్నారు), మీరు నిత్యదేవుని పేరుపై విశ్వాసం పెంచుకున్నట్లయితే, మీరు చాలా అదృష్టవంతులు కావచ్చు

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਮਨਾਇ ਲੈ ਰੂਪੁ ਚੜੀ ਤਾ ਅਗਲਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
మీరు మీ సత్యగురువును సంతోషపెడితే, అప్పుడు నామంతో నిండి ఉంటే, మీరు వెలుగుతారని; కానీ సత్యగురువు తప్ప మీరు నామాన్ని స్వీకరించే ప్రదేశం మరొకటి లేదు.

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਤੂ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥
ఆధ్యాత్మిక సద్గుణాల ఆభరణాలతో మిమ్మల్ని మీరు అలంకరించుకోండి, ఇది ఏ దుర్గుణాలచే మరకలు పడకపోవచ్చు మరియు మీరు ఎల్లప్పుడూ దేవునితో ప్రేమలో ఉండవచ్చు

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕਾ ਕਿਆ ਚਿਹਨੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਖਸਮੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ఓ' నానక్, అదృష్టవంతమైన ఆత్మవధువు పాత్ర ఇంకా ఏమిటి? ఆమెలో నిజం ఉంది, ఆమె ముఖం నామం పట్ల ప్రేమతో ప్రకాశిస్తుంది మరియు ఆమె తన భర్త-దేవునిలో లీనమైపోతుంది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਲੋਕਾ ਵੇ ਹਉ ਸੂਹਵੀ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਕਰੀ ॥
ఓ ప్రజలారా: నేను ఎరుపు వస్త్రాలు ధరిస్తున్నాను, అవును నేను చక్కగా దుస్తులు మాత్రమే ధరిస్తున్నాను,

ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਰਹੀ ॥
కానీ భర్త-దేవుడు బాహ్యంగా కనిపించే వారి ద్వారా గ్రహించబడడు; నేను విభిన్న రూపాలను (ఆచారాలు మరియు వేషధారణ) ప్రయత్నించడంలో అలసిపోయాను.

ਨਾਨਕ ਤਿਨੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥
ఓ నానక్, గురు బోధలను వినే మరియు అనుసరించే గురు-దేవుడిని వారు మాత్రమే గ్రహిస్తున్నారు.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੰਤ ਮਿਲੀ ॥੨॥
భర్త-దేవునికి ఏది ప్రీతికరమో అది జరుగుతుందనే వాస్తవాన్ని ఆత్మవధువు అంగీకరించినప్పుడు; ఈ విధంగా ఆమె అతనితో ఐక్యం చేస్తుంది. || 2||

Page 786

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਬਹੁ ਭਿਤਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥
దేవుడు తన ఆజ్ఞ ద్వారా ఈ విశ్వాన్ని అనేక రకాల మానవులతో రూపొందించాడు.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਸਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
ఓ' శాశ్వతమైన, అర్థం కాని మరియు అనంతమైన దేవుడా! మీ ఆదేశం ఎంత గొప్పదో, దూరదృష్టితో ఉందో తెలియదు.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
గురువాక్యాన్ని ప్రతిబింబించే మిమ్మల్ని మీరు ఏకం చేస్తారు.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥
తమ అహాన్ని, ఇతర దుర్గుణాలను త్యజించి, దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయి, నిష్కళంకంగా మారేవారు.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మీతో ఐక్యమైన మీతో ఆయన మాత్రమే ఐక్యమవుతాను, ఆయన మాత్రమే నిజమైన వ్యక్తి. || 2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਸੁਹਵੀਏ ਸੁਹਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
ఓ' ఆత్మవధువు లోక సంపదలో మునిగిపోయింది! దుష్ట మనస్సు గలవారికి మరియు ద్వంద్వత్వంతో ప్రేమలో ఉన్నవారికి ప్రపంచం మొత్తం ప్రపంచ సంపదలో నిమగ్నమై ఉన్నట్లు అనిపిస్తుంది.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਸਭੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜਿਉ ਟਿਕੈ ਨ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਉ ॥
అబద్ధపు సంపద చెట్టు నీడలా క్షణంలో అదృశ్యమవుతుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਜਿਉ ਰੰਗਿ ਮਜੀਠ ਸਚੜਾਉ ॥
గురుబోధలను అనుసరించే ఆత్మవధువు లోతైన ఎరుపు రంగులో రంగు వేయబడినట్లు, దేవుని నిత్య ప్రేమతో నిండి ఉంటుంది.

ਉਲਟੀ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥
ఆమె తన హృదయంలో నివసించే దేవునికి లోకసంపదల నుండి, అట్టూల్ల నుండి దూరంగా ఉంటుంది; దేవుని అద్భుతమైన పేరు ఆమె మనస్సులో పొందుపరచబడింది.

ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
ఓ నానక్, మనం దేవుని స్తుతిని పాడుతున్నామా గురువుకు అంకితం కావాలి. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਕੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
మాయ యొక్క ఎరుపు రంగు, లోక సంపద మరియు శక్తి, వ్యర్థం మరియు పనికిరానిది; భర్త-దేవుడు దాని ద్వారా గ్రహించబడడు.

ਇਸੁ ਲਹਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
మాయపట్ల ఈ తప్పుడు ప్రేమ మసకబారడానికి ఎక్కువ సమయం పట్టదు; ద్వంద్వత్వ ప్రేమలో ఉన్న వ్యక్తి తిరస్కరించబడిన ఆత్మ వధువులా అవమానానికి లోనవుతాడు.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਦੁੰਮਣੀ ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਲੋੁਭਾਇ ॥
అబద్ధపు ప్రపంచ సుఖాలచే ప్రలోభపెట్టబడిన ఆత్మవధువు ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞాని మరియు ద్వంద్వత్వంలో చిక్కుకుపోతుంది.

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਕਰਿ ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ॥
దైవవాక్యము ద్వారా దేవుని నామము యొక్క ప్రగాఢమైన ప్రేమతో తమను తాము నింపుకొని, తన భయంతో తమను తాము అలంకరించుకుంటున్న ఆత్మవధువులు,

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥
మరియు సత్యగురువు సంకల్పము చేత తమను తాము నిర్వహించువారు; ఓ నానక్! వారు ఎప్పటికీ అదృష్టవంతులు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
దేవుడు స్వయంగా అందరు మానవులను సృష్టించాడు మరియు అతను స్వయంగా వాటి విలువను తెలుసు

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥
ఆయన పరిమితులను తెలుసుకోలేం, గురువు గారి మాట ద్వారా ఆయన ఈ అవగాహనను తెలియజేస్తాడు.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਾਈ ॥
లోకసంపద, శక్తి పట్ల ప్రేమ ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటిలాంటిది. అది నీతివంతమైన జీవన మార్గానికి దూరంగా తిరిగేలా చేస్తుంది.

ਮਨਮੁਖ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
స్వయం సంకల్పిత వ్యక్తులు మానవ జీవిత లక్ష్యాన్ని సాధించలేరు; జనన మరణ చక్రంలో ఇవి కొనసాగుతాయి.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩॥
దేవునికి ఏది ప్రీతికలిగినా, అది మాత్రమే జరుగుతుంది; అందరూ ఆయన సంకల్పాన్ని అనుసరిస్తారు. || 3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਕਾਮਣਿ ਕੁਲਖਣੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਪਰ ਪੁਰਖ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
ఆకర్షణీయమైన లోకసంపద మరియు శక్తిలో నిమగ్నమైన ఆత్మవధువు తన భర్తను విడిచిపెట్టి, మరొక పురుషుడిని ప్రేమించే పాత్రలేని మహిళ లాంటిది.

ਓਸੁ ਸੀਲੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਦਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲੈ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਖੁਆਰੁ ॥
ఆమెకు మంచి స్వభావం లేదు, లేదా స్వీయ క్రమశిక్షణ లేదు, ఎల్లప్పుడూ అబద్ధాలు చెబుతుంది; ఆమె మనస్సును అనుసరించడం ద్వారా పనులు చేయడం ద్వారా నాశనం చేయబడుతుంది.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਭਤਾਰੁ ॥
కానీ, ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ఉన్న ఆమె సత్యగురువును తన రక్షకుడిగా కలుస్తుంది.

ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਸਭੁ ਉਤਾਰਿ ਧਰੇ ਗਲਿ ਪਹਿਰੈ ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ఆమె ఆకర్షణీయమైన ఎరుపు దుస్తులను (ప్రపంచ ఆకర్షణల ప్రేమ) విసిరివేస్తుంది మరియు తన మెడలో క్షమాపణ ఆభరణాలతో తనను తాను అలంకరిస్తుంది.

ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਪੂਜ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸੈਸਾਰੁ ॥
ఈ ప్రపంచంలోనూ, తరావ్తి ప్రపంచంలోనూ ఆమెకు గొప్ప గౌరవం లభిస్తుంది; ప్రపంచం మొత్తం ఆమెను ఆరాధిస్తుంది.

ਓਹ ਰਲਾਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ ਰਾਵੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥
సృష్టికర్త-దేవునితో ఐక్యమైన వ్యక్తి, ఇతరులతో కలిసి ఉండడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਸੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਭਰਤਾਰੁ ॥੧॥
ఓ' నానక్, ఆ ఆత్మవధువు గురువు బోధనలను అనుసరించే అదృష్టం, మరియు ఆమె భర్తగా శాశ్వత దేవుడు ఉన్నాడు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸੀ ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥
ప్రపంచ సంపద యొక్క ఆకర్షణీయమైన ఎరుపు రంగు కలలాగా చాలా తక్కువ కాలం ఉంటుంది; ఇది తీగ లేని గొలుసు లాంటిది.

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥
గురుబోధల ద్వారా దైవిక జ్ఞానాన్ని గురించి ఆలోచించడం అనేది వేగవంతమైన దీర్ఘకాలిక రంగు వంటిది.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸੀ ਸਭਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛਾਰੁ ॥੨॥
దేవుని ప్రేమ యొక్క ఉదాత్తమైన సారాంశంలో మునిగిపోయిన ఆత్మవధువు ఓ'నానక్, ఆమె అన్ని చేసిన కర్మలు బూడిదగా తగ్గించబడ్డాయి. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਇਹੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੁ ॥
ఆశ్చర్యకరమైన అద్భుతాలను ప్రదర్శించడం ద్వారా అతను స్వయంగా ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించాడు.

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਵਿਚਿ ਪਾਈਅਨੁ ਮੋਹੁ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥
ఆయన దానిని పంచభూతాలతో నింపాడు, అవి ప్రాపంచిక అనుబంధం, అబద్ధం మరియు అహంకారానికి ఆధారం.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని, స్వీయ సంకల్పిత కలిగిన వ్యక్తి వీటిలో చిక్కుకుపోతాడు మరియు జనన మరియు మరణ చక్రంలో తిరుగుతూ ఉంటాడు.

ਇਕਨਾ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥
కొంతమందికి, భగవంతుడు స్వయంగా గురువు ద్వారా దివ్యజ్ఞానాన్ని వెల్లడించాడు,

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥
భక్తిఆరాధన, ఆయన నామ సంపదలు వారికి ఆశీర్వదించాయి. || 4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਪਿਰ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥
ఓ' ఆత్మవధువు, ఆకర్షణీయమైన ప్రాపంచిక సంపద పట్ల ప్రేమను త్యజించండి, అప్పుడు మాత్రమే మీరు భర్త-దేవుని ప్రేమతో నిండిఉంటారు.

Page 787

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਪਿਰੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਮੁਖਿ ਦਝਿ ਮੁਈ ਗਾਵਾਰਿ ॥
అనాగరికమైన ఆత్మచిత్తం కలిగిన ఆత్మవధువు ఆధ్యాత్మికంగా చచ్చిపోతుంది.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਗਇਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥
సత్యగురువును కలిసిన తరువాత, ఒకరు లోలోపల నుండి అహాన్ని త్యజించినప్పుడు, అప్పుడు ప్రాపంచిక సంపద మరియు అధికారం పట్ల ప్రేమ పోతుంది.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਲਾਲੁ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
మనస్సు, శరీరం దేవుని పట్ల తీవ్రమైన ప్రేమతో నిండిపోయినప్పుడు, నాలుక కూడా దేవుని పాటలని పాడడం ద్వారా దేవుని ప్రేమతో నిండివుంటుంది.

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭੈ ਭਾਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ఆ ఆత్మవధువు ఎప్పటికీ అదృష్టవంతురాలు, ఎవరి మనస్సులో గురు వాక్యం ఉంది మరియు దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయంతో తనను తాను అలంకరించుకుంటుంది.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని కృప ద్వారా, ఆమె అతన్ని గ్రహించి, అతనిని తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించింది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਮੁੰਧੇ ਸੂਹਾ ਪਰਹਰਹੁ ਲਾਲੁ ਕਰਹੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ఓ' ఆత్మవధువా, ప్రాపంచిక ఆకర్షణల పట్ల ప్రేమను త్యజించండి మరియు దేవుని పేరు యొక్క లోతైన ప్రేమతో మిమ్మల్ని మీరు అలంకరించుకోండి.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
గురుబోధల ద్వారా దేవుని నామాన్ని ప్రతిబింబించండి, మీ జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది.

ਮੁੰਧ ਸੁਹਾਵੀ ਸੋਹਣੀ ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਿ ਭਤਾਰੁ ॥
ఆ ఆత్మవధువు అందంగా మరియు ఆకర్షణీయంగా కనిపిస్తుంది, ఆమె హృదయంలో నివసిస్తున్న భర్త దేవుణ్ణి గ్రహిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਰਾਵੀਐ ਰਾਵੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ఓ' నానక్, పారవశ్యంతో ఆత్మవధువు ప్రియమైన దేవుని సాంగత్యాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਮੋਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਰਤਾ ॥
అబద్ధం అనేది కుటుంబంతో అనవసరమైన అనుబంధం, ఇప్పటికీ మూర్ఖమైన స్వీయ సంకల్పం దానిలో నిమగ్నమై ఉంది.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਮੁਏ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਲਿਤਾ ॥
అహంకారాన్ని, స్వీయ అహంకారాన్ని అభ్యసించి, వారు ఇకడ బాధను భరిస్తారు మరియు చివరికి వారితో పాటు ఏమీ తీసుకోరు.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੁਝਈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿਤਾ ॥
లోకసంపద, శక్తి పట్ల ఉన్న ప్రేమతో మోసపోయిన వారు, మరణం తమ తలలపై తిరుగుతున్నప్పని కూడా గ్రహించరు.

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮਕਾਲਿ ਵਸਿ ਕਿਤਾ ॥
ఒకసారి మరణరాక్షసుడు వాటిని స్వాధీనం చేసుకున్న తరువాత, వారు కోల్పోయిన ఈ అవకాశాన్ని తిరిగి పొందలేరు.

ਜੇਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਓਨੁ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਿਤਾ ॥੫॥
వారు ముందుగా నిర్ణయించిన విధిని బట్టి క్రియలు చేస్తారు. || 5||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਸਤੀਆ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜੋ ਮੜਿਆ ਲਗਿ ਜਲੰਨ੍ਹਿ ॥
చనిపోయిన తమ భర్తలతో పాటు తమను తాము కాల్చుకునే మహిళలు సాటీ (నిజమైన భార్యలు) కాదు.

ਨਾਨਕ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨ੍ਹਿ ਜਿ ਬਿਰਹੇ ਚੋਟ ਮਰੰਨ੍ਹਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, వారు మాత్రమే తమ భర్తల నుండి విడిపోయిన షాక్ తో మరణించే సటీ అని పిలుస్తారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਭੀ ਸੋ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੰਨ੍ਹਿ ॥
ఆ స్త్రీలను సతి అని పిలవాలి, వీరు నిరాడంబరమైన మరియు సంతృప్తితో జీవితాన్ని గడుపుతారు మరియు దేవుని ఇష్టాన్ని అంగీకరిస్తారు,

ਸੇਵਨਿ ਸਾਈ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਸੰਮ੍ਹ੍ਹਾਲੰਨ੍ਹਿ ॥੨॥
వారు ఎల్లప్పుడూ తమ యజమాని దేవుని సేవ చేస్తారు, మరియు దీనిని తమ రోజువారీ కర్తవ్యంగా గుర్తుంచుకుంటారు. || 2||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਕੰਤਾ ਨਾਲਿ ਮਹੇਲੀਆ ਸੇਤੀ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥
తమ భర్తల వేదనను సేవించే, పంపించే స్త్రీలు నిజమైన సతిలు.

ਜੇ ਜਾਣਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥
వారు తమ భర్తలను తెలుసుకొని నిజంగా ప్రేమిస్తారు కాబట్టి వారు శారీరక బాధను భరిస్తారు

ਨਾਨਕ ਕੰਤ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸੇ ਕਿਉ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥
ఓ నానక్, తమ భర్తలను తమ నిజమైన యజమానిగా పరిగణించని వారు, వారితో ఎందుకు వేదనకు గురి కావాలి?

ਭਾਵੈ ਜੀਵਉ ਕੈ ਮਰਉ ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥
భర్తలు ఆనందంలో ఉన్నా బాధలో ఉన్నా వారికి దూరంగా ఉంటారు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤੁਧੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲਿ ਉਪਾਇਆ ਲੇਖੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ॥
ఓ' సృష్టికర్త-దేవుడా! మీరు ఆనందాన్ని సృష్టించడం వల్ల, మీరు బాధను, ఆనందాన్ని సృష్టించడం, వాటి గమ్యంలో వీటిని లేఖించడం చేశారు.

ਨਾਵੈ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਿਆ ॥
ప్రత్యేకమైన రూపం లేదా ఆకారం లేని దేవుడు, అతని పేరు కంటే మంచి బహుమతి లేదు.

ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥
నామం ఒక తరగని నిధి; గురువు బోధనలను పాటించే వారి మనసుల్లో ఇది ఉంటుంది.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਵਸੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖਿਆ ॥
దేవుడు నామును ఆశీర్వదించే కనికరాన్ని అనుగ్రహించడం, అప్పుడు ఆయన మంచి లేదా చెడు పనుల గురించి ఏ వృత్తాంతమూ వ్రాయబడలేదు.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ॥੬॥
ఆ ప్రజలు మాత్రమే దేవుణ్ణి గ్రహించడం, వారు వినయంగా ఉండడం, ఆయనను ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటారు.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ਸੇ ਕਿਉ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥
ఈ ప్రపంచం నుంచి వైదొలగాలని గ్రహించిన వారు, చాలా ప్రపంచ వ్యవహారాల్లో పాల్గొనరు.

ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੧॥
లోకంలో పనులు పరిష్కరించడంలో బిజీగా ఉండడంలో నిమగ్నమైనవారు ఈ లోకాన్ని విడిచిపెట్టడం గురించి కూడా ఆలోచించరు. || 1||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ గురువు:

ਰਾਤਿ ਕਾਰਣਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਲਕੇ ਚਲਣੁ ਹੋਇ ॥
ఒక రాత్రి (స్వల్పకాలం) కోసం ప్రాపంచిక సంపదను సమకూర్చి మరుసటి రోజు (త్వరలో) బయలుదేరవలసి వస్తే,

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, మేము చింతిస్తున్నాము ఎందుకంటే సేకరించిన ప్రపంచ సంపద మాతో కలిసి వెళ్ళదు. || 2||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ గురువు:

ਬਧਾ ਚਟੀ ਜੋ ਭਰੇ ਨਾ ਗੁਣੁ ਨਾ ਉਪਕਾਰੁ ॥
ఒత్తిడిలో ఏదైనా చేస్తే, ఆ పని ఎవరికీ మంచితనాన్ని తీసుకురాదు.

ਸੇਤੀ ਖੁਸੀ ਸਵਾਰੀਐ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰੁ ॥੩॥
ఓ నానక్, ఆ పనిని మాత్రమే సాధించినదిగా భావించండి, ఇది ఒకరి స్వంత స్వేచ్ఛా చిత్తం ద్వారా చేయబడుతుంది. || 3||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ గురువు:

ਮਨਹਠਿ ਤਰਫ ਨ ਜਿਪਈ ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਘਾਲੇ ॥
మొండి మనస్సు ఎంత ప్రయత్నించినా దేవునిపై విజయం సాధించదు.

ਤਰਫ ਜਿਣੈ ਸਤ ਭਾਉ ਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੪॥
ఓ' భక్తుడు నానక్! దేవుడు నిజమైన ప్రేమను అర్పించడం ద్వారా మరియు గురువు యొక్క బోధనలను ఆలోచించడం ద్వారా విజయం సాధించవచ్చు|| 4||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన సృష్టికర్త; దానిని ఎలా ఆదరించాలో అతనికి మాత్రమే తెలుసు.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
అతడు తానే విశ్వమును సృజించాడు, ఆ తరువాత తానే దానిని నాశనము చేయును.

Page 788

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਭ ਭਵਿ ਥਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥
నాలుగు యుగాలలో తిరుగుతూ ప్రపంచం మొత్తం అలసిపోయింది కాని దేవుని విలువను ఎవరూ తెలుసుకోలేకపోయారు.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ఒక దేవుణ్ణి అనుభవించడానికి సత్యగురువు ఆశీర్వదించిన వ్యక్తి, ఆ వ్యక్తి మనస్సు మరియు శరీరంలో ఖగోళ శాంతి ప్రబలంగా ఉంటుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੭॥
అది మాత్రమే జరుగుతుంది, సృష్టికర్త-దేవుడు చేస్తాడు; మనం గురువు గారి మాట ద్వారా భగవంతుణ్ణి స్తుతించాలి. || 7||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਜਿਨਾ ਭਉ ਤਿਨ੍ਹ੍ ਨਾਹਿ ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਉ ਨਿਭਵਿਆਹ ॥
దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయం ఉన్నవారికి లోకభయాలు లేవు; దేవునికి భయపడనివారు తీవ్ర లోక భయంతో బాధించబడతారు.

ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਪਟੰਤਰਾ ਤਿਤੁ ਦੀਬਾਣਿ ਗਇਆਹ ॥੧॥
ఓ' నానక్, ఈ రహస్యం దేవుని ఉనికిని పొందినప్పుడు మాత్రమే || 1||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ గురువు:

ਤੁਰਦੇ ਕਉ ਤੁਰਦਾ ਮਿਲੈ ਉਡਤੇ ਕਉ ਉਡਤਾ ॥
నడిచే జంతువు మరొక నడిచే జంతువుతో సంబంధం కలిగి ఉంటుంది, మరియు ఎగిరే పక్షి మరొక ఎగిరే పక్షితో సాంగత్యాన్ని ఉంచుతుంది,

ਜੀਵਤੇ ਕਉ ਜੀਵਤਾ ਮਿਲੈ ਮੂਏ ਕਉ ਮੂਆ ॥
అలాగే ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉన్న వ్యక్తి ఇతర వ్యక్తులతో, ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయిన వారితో సంతోషాలు కలిగి ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన దేవుణ్ణి మనం ప్రేమతో ప్రశంసించాలి. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకునేవారు ఆయన ప్రతిరూపం అవుతారు.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥
దేవుని నామాన్ని వారి హృదయంలో ఉంచడం ద్వారా, అహాన్ని నిర్మూలించడం ద్వారా వారి మనస్సు నిష్కళంకంగా ఉంటుంది.

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਗਿ ਪਏ ਗਾਵਾਰੀ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయిన ప్రజలు తమ ఇండ్లు, భంగారాల వంటి లోకసంపదలతో అంటిపెట్టుకుని ఉంటారు.

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥
అజ్ఞానపు చీకటిలో చిక్కుకున్న స్వచిత్తం గల ప్రజలు తమను సృష్టించిన దేవుణ్ణి గ్రహించలేరు.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚਿਆ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੮॥
ఓ' శాశ్వత దేవుడా, అతను మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు, మీరు ఎవరిని అర్థం చేసుకుంటారు; నిస్సహాయ జీవులు ఏమి చేయగలవు? ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਕਾਮਣਿ ਤਉ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿ ਜਾ ਪਹਿਲਾਂ ਕੰਤੁ ਮਨਾਇ ॥
ఓ' ఆత్మవధువా, మొదట మీ భర్త-దేవుణ్ణి సంతోషపెట్టండి మరియు తరువాత ఒంటరిగా మిమ్మల్ని మీరు అలంకరించుకోండి,

ਮਤੁ ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਏਵੈ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
ఎందుకంటే మీ భర్త-దేవుడు మీ వద్దకు రాకపోవచ్చు, మరియు అన్ని అలంకరణలు వృధా కావచ్చు

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ఓ' ఆత్మవధువా, మీ భర్త-దేవుని మనస్సు సంతోషించినప్పుడు మాత్రమే మిమ్మల్ని మీరు నిజంగా అలంకరించినట్లుగా భావించండి.

ਕੀਆ ਤਉ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
భర్త-దేవుడు ఆమెను ప్రేమిస్తేనే ఆత్మవధువు యొక్క అలంకరణలు ఆమోదించబడతాయి.

ਭਉ ਸੀਗਾਰੁ ਤਬੋਲ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕਰੇਇ ॥
దేవుని భయాన్ని తన అలంకరణగా భావించే ఆత్మవధువు, తమలపాకును నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంగా, అతని ప్రేమను జీవితానికి జీవనాధారంగా భావిస్తుంది,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥੧॥
తన శరీరాన్ని మనస్సును తన భర్త-దేవుడైన ఓ నానక్ కు అప్పగించి, ఆ తరువాతే దేవుడు ఆమెను ఆయనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਕਾਜਲ ਫੂਲ ਤੰਬੋਲ ਰਸੁ ਲੇ ਧਨ ਕੀਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ఆత్మవధువు మస్కారా, పువ్వులు మరియు లిప్ కలరింగ్ (ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమ) తో తనను తాను అలంకరించుకుంది

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਇਓ ਏਵੈ ਭਇਆ ਵਿਕਾਰੁ ॥੨॥
భర్త-దేవుడు ఆమె వద్దకు రాకపోతే ఈ అలంకరణలు వ్యర్థమయ్యాయి. || 2||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਧਨ ਪਿਰੁ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਬਹਨਿ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ॥
వారు కేవలం కలిసి నివసించే నిజమైన భార్యాభర్తలు అని పిలవబడరు.

ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ਧਨ ਪਿਰੁ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥
అవి రెండు శరీరాలలో ఒక ఆత్మగా మారినప్పుడు (పూర్తి అనుకూలత), అప్పుడు మాత్రమే వాటిని నిజమైన భార్యాభర్తలు అని పిలుస్తారు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
దేవుని పట్ల భక్తిపూర్వకమైన భయానికి కట్టుబడి ఉండకుండా భక్తి ఆరాధన ఉండదు మరియు అది లేకుండా అతని పేరు పట్ల ప్రేమ బాగా లేదు.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਊਪਜੈ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਸਵਾਰਿ ॥
సత్యగురువును కలిసిన తరువాత దేవుని పట్ల ఈ ప్రేమపూర్వక భయం పెరుగుతుంది మరియు తరువాత ఒకరు దేవుని పట్ల గౌరవనీయమైన భయం మరియు ప్రేమతో అలంకరించబడతారు.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥
అహంకారాన్ని అనవసరమైన లోకకోరికలను నిర్మూలించడం ద్వారా, ఒకరి శరీరం మరియు మనస్సు దేవుని ప్రేమతో నిండిపోతాయి.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ਭੇਟਿਆ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ॥
భగవంతుణ్ణి గ్రహించినప్పుడు మనస్సు మరియు శరీరం నిష్కళంకంగా స్వచ్ఛంగా మరియు అందంగా మారతాయి.

ਭਉ ਭਾਉ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੯॥
ఈ భయం మరియు ప్రేమ మొత్తం ప్రపంచాన్ని ఆక్రమించే శాశ్వత దేవుని నుండి వచ్చిన బహుమతులు.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਵਾਹੁ ਖਸਮ ਤੂ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਹਮ ਕੀਏ ॥
అద్భుతం, అవును నిజంగా అద్భుతమైనవి మీరు నా గురు-దేవుడు; మీరు సృష్టిని సృష్టించారు మరియు తరువాత మమ్మల్ని రూపొందించారు.

ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਰ ਵੇਲਿ ਵਰਸ ਵਰਾਹੁ ॥
ఓ' దేవుడా! సముద్రాలను, సముద్రాలలో తరంగాలను, నదులను, మొక్కలను, వర్షాన్ని సృష్టించే మేఘాలను సృష్టించింది మీరే.

ਆਪਿ ਖੜੋਵਹਿ ਆਪਿ ਕਰਿ ਆਪੀਣੈ ਆਪਾਹੁ ॥
ప్రతిదీ సృష్టించిన తరువాత, మీరు మీ సృష్టి మధ్యలో ఉన్నారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਉਨਮਨਿ ਤਤੁ ਕਮਾਹੁ ॥
ఆ గురు అనుచరుల కృషి మీ సమక్షంలో ఆమోదించబడింది, వారు వాస్తవికత యొక్క సారాన్ని సంతోషంగా ప్రతిబింబిస్తూ మీ పేరును ధ్యానిస్తున్నారు

ਮਸਕਤਿ ਲਹਹੁ ਮਜੂਰੀਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਸਮ ਦਰਾਹੁ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా! ధ్యానము యొక్క కష్టతరమైన శ్రమను చేస్తూ, వారు మీ నుండి భిక్షాటన చేయడం ద్వారా నామాన్ని వేతనాలుగా అందుకుంటారు.

ਨਾਨਕ ਪੁਰ ਦਰ ਵੇਪਰਵਾਹ ਤਉ ਦਰਿ ਊਣਾ ਨਾਹਿ ਕੋ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఓ' నిర్లక్ష్య దేవుడా, మీ స్టోరు హౌస్ లు ఆశీర్వాదాలతో నిండి ఉన్నాయి, మీ తలుపు నుండి ఎవరూ ఖాళీ చేతులతో వెళ్ళరు; మీరు శాశ్వతులు మరియు ఎవరిపైనా ఆధారపడరు. || 1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਉਜਲ ਮੋਤੀ ਸੋਹਣੇ ਰਤਨਾ ਨਾਲਿ ਜੁੜੰਨਿ ॥
ముత్యాలవంటి మెరిసే పళ్లతో, ఆభరణాలలాంటి కళ్ళతో అందంగా కనిపిస్తున్న శరీరాలు,

ਤਿਨ ਜਰੁ ਵੈਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਬੁਢੇ ਥੀਇ ਮਰੰਨਿ ॥੨॥
వృద్ధాప్యమే వారి శత్రువు; ఓ' నానక్, శరీరం వృద్ధాప్యంలో ఉన్నప్పుడు, ఈ ముత్యాలు మరియు ఆభరణాల వంటి శరీర భాగాలు క్షీణిస్తాయి. || 2||

Page 789

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਿ ਸਰੀਰੁ ॥
ఓ మనిషి, మీ శరీరాన్ని మరియు మనస్సును దేవునికి అప్పగించండి మరియు ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో అతని ప్రశంసలను పాడండి.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
గురువు బోధనను అనుసరించే వాడు శాశ్వతమైన, లోతైన మరియు అంతుచిక్కని దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਹੀਰੁ ॥
ఆయన శరీరంలో, మనస్సు హృదయం అంతటి ఆభరణాల ఆభరణమైన దేవుణ్ణి వ్యక్తం చేస్తుంది.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਫਿਰਿ ਪਵੈ ਨ ਫੀਰੁ ॥
జనన మరణాల బాధ అదృశ్యమవుతుంది మరియు అతను మళ్ళీ జనన మరియు మరణ చక్రం గుండా వెళ్ళడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੧੦॥
ఓ నానక్, మీరు కూడా సుగుణాల సముద్రం అయిన దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు. || 10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿ ਜਿਨਿ ਜਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
ఓ నానక్, భయంకరమైన లోకవాంఛలచే వినియోగించబడిన ఈ శరీరం దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టింది; కాబట్టి ఈ శరీరముపై ప్రేమను త్యజించును.

ਪਉਦੀ ਜਾਇ ਪਰਾਲਿ ਪਿਛੈ ਹਥੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਤਿਤੁ ਨਿਵੰਪੈ ਤਾਲਿ ॥੧॥
ఆధ్యాత్మికంగా అణచివేయబడిన ఈ కొలను లాంటి మనస్సులో సింకాల మురికి పేరుకుపోతోంది, ఆ తరువాత ఈ మురికిని బయటకు తీయడానికి ఒకరు చేరుకోలేకపోవచ్చు|| 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਮਨ ਕੇ ਕੰਮ ਫਿਟਿਆ ਗਣਤ ਨ ਆਵਹੀ ॥
ఓ నానక్, నా మనస్సు చేసిన చెడు పనుల లెక్క లేదు.

ਕਿਤੀ ਲਹਾ ਸਹੰਮ ਜਾ ਬਖਸੇ ਤਾ ਧਕਾ ਨਹੀ ॥੨॥
ఆ ఆ పాపాలకు నేను ఎంత శిక్షను భరించవలసి ఉంటుందో నాకు తెలియదు; అయితే దేవుడు క్షమించినట్లయితే, అప్పుడు నేను ఆయన ఉనికి నుండి తరిమివేయబడను. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਸਚੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
దేవుడు నామాన్ని రోజువారీ విశ్వాస ఆచారంగా గుర్తుచేసుకున్నాడు, అతను దాని గురించి శాశ్వత ఆదేశాన్ని జారీ చేశాడు.

ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
సర్వజ్ఞుడైన ఆ దేవుడు శాశ్వతుడు మరియు ప్రతిచోటా వ్యాపించాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
గురువు కృప వలన, ఆరాధనతో భగవంతుణ్ణి గుర్తుచేసుకున్నప్పుడు, గురువు మాట ద్వారా నీతిమంతుల గురించి తెలుసుకుంటాడు.

ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਰੰਗੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਣੁ ॥
నామాన్ని గుర్తుంచుకునే ఈ విశ్వాస ఆచారాన్ని దేవుడు పూర్తిగా పరిపూర్ణంగా చేశాడు; ఓ మనిషి, గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా నామాన్ని గుర్తుంచుకునే ప్రేమను ఆస్వాదించండి.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧੧॥
భగవంతుడు అందుబాటులో లేనప్పటికీ, అర్థం చేసుకోలేనివాడు మరియు కనిపించనివాడు అయినప్పటికీ, గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా ఆయన సాక్షాత్కారం పొందవచ్చు || 11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਬਦਰਾ ਮਾਲ ਕਾ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿਆ ਆਣਿ
ఓ నానక్, జీవితకాల కర్మల భారాన్ని దేవుని ముందు ఉంచినప్పుడు,

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥੧॥
అకళ్ళ దేవుని సన్నిధిని ఈ క్రియలు పుణ్యాత్మమైనవిగా లేదా పాపపూరితమైనవిగా తీర్పుఇవ్వబడతాయి. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਨਾਵਣ ਚਲੇ ਤੀਰਥੀ ਮਨਿ ਖੋਟੈ ਤਨਿ ਚੋਰ ॥
ప్రజలు కపట మనస్సులతో మరియు హృదయాలతో నిండిన దుర్గుణాలతో పవిత్ర ప్రదేశాలలో స్నానం చేయడానికి వెళతారు,

ਇਕੁ ਭਾਉ ਲਥੀ ਨਾਤਿਆ ਦੁਇ ਭਾ ਚੜੀਅਸੁ ਹੋਰ ॥
వారి శరీరం మీద ఉన్న ఒక భాగం క్షణకాలం కొట్టుకుపోయింది, కానీ వారి మనస్సులో అహం యొక్క మురికి యొక్క రెండవ భాగం శాశ్వతంగా గుణిస్తుంది.

ਬਾਹਰਿ ਧੋਤੀ ਤੂਮੜੀ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥
అలాంటి వారు చేదు పుచక్కాయ లాంటివారు, కడిగినప్పటికీ ఇది చేదుగా ఉంటుంది.

ਸਾਧ ਭਲੇ ਅਣਨਾਤਿਆ ਚੋਰ ਸਿ ਚੋਰਾ ਚੋਰ ॥੨॥
సాధువులు పవిత్ర ప్రదేశాలలో స్నానం చేయకుండా కూడా పుణ్యాత్ములు కాగా, దొంగలు (పాపులు) పవిత్ర ప్రదేశాలలో స్నానం చేసిన తరాత్త కూడా దొంగలుగా (పాపులు) మిగిలిపోతారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਦਾ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా తన ఆదేశాలను జారీ చేస్తాడు మరియు ప్రజలను వారి ప్రపంచ పనులకు నిమగ్నం చేస్తాడు.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
దేవుడు తన నామానికి అనుగుణంగా ఎంపిక చేసుకున్నారు, గురువు ద్వారా ఖగోళ శాంతిని పొందారు.

ਦਹ ਦਿਸ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਦਾ ਗੁਰਿ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
ఈ మనస్సు అన్ని వేళలా వివిధ దిశలలో నడుస్తుంది, మరియు దానిని ప్రశాంతంగా ఉంచేది గురువు మాత్రమే.

ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਇਆ ॥
ప్రపంచం మొత్తం దేవుని పేరు కోసం ఆరాటపడుతుంది, కానీ అది గురువు బోధనల ద్వారా మాత్రమే సీక్వరించబడుతుంది.

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
ముందుగా నిర్ణయించిన విధిని తుడిచివేయలేము, దేవుడు ముందుగా నిర్ణయించినదాన్ని పొందుతాడు. || 12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਦੁਇ ਦੀਵੇ ਚਉਦਹ ਹਟਨਾਲੇ ॥
సూర్యుడు మరియు చంద్రుడు రెండు దీపాల వలె ఉంటాయి, ఇవి పద్నాలుగు మార్కెట్ల వంటి పద్నాలుగు విభిన్న ప్రపంచాలను వెలిగిస్తాయి.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
ప్రపంచంలోని అన్ని మానవులు ఈ మార్కెట్లలో నామం యొక్క వ్యాపారుల్లా ఉన్నారు.

ਖੁਲ੍ਹੇ ਹਟ ਹੋਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥
ఈ దుకాణాలు సృష్టి ప్రారంభమైనప్పటి నుండి నామం యొక్క వ్యాపారాన్ని తెరిచి నిర్వహిస్తున్నారు.

ਜੋ ਪਹੁਚੈ ਸੋ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
ఇక్కడికి వచ్చిన వారు చివరికి బయలుదేరాల్సిన యాత్రికుడిలా ఉన్నారు.

ਧਰਮੁ ਦਲਾਲੁ ਪਾਏ ਨੀਸਾਣੁ ॥
ఒక బ్రోకర్ లాగా, నీతిమంతుడైన న్యాయమూర్తి ప్రతి వ్యాపారంపై లాభదాయకమైన లేదా లాభదాయకం కాని గుర్తును ఉంచుతాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ఓ నానక్, నామం యొక్క లాభదాయకమైన వ్యాపారం మాత్రమే దేవుని సమక్షంలో అంగీకరించబడుతుంది.

ਘਰਿ ਆਏ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
నామ లాభంతో దేవుని సన్నిధికి చేరుకున్న వ్యక్తిని గౌరవంగా పలకరిస్తుంది,

ਸਚ ਨਾਮ ਕੀ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
నిత్య దేవుని నామమును సంపాదించుకుంటున్నందుకు మహిమ పరచబడతాడు. ||
1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਰਾਤੀ ਹੋਵਨਿ ਕਾਲੀਆ ਸੁਪੇਦਾ ਸੇ ਵੰਨ ॥
చీకటి రాత్రులలో కూడా తెల్లని వస్తువులు తెల్లగా ఉంటాయి,

ਦਿਹੁ ਬਗਾ ਤਪੈ ਘਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕਾਲੇ ਵੰਨ ॥
మరియు నల్లగా ఉన్నవి నేది మిరుమిట్లు గొలిపే ప్రకాశవంతమైన రోజులో కూడా
నల్లగా ఉంటుంది.

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਿਆਨੁ ॥
అలాగే అజ్ఞానులైన మూర్ఖులు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానానికి పూర్తిగా గుడ్డివారుగా
మిగిలిపోయారు.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਕਬਹਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుని దయ లేకుండా, వారు అతని సమక్షంలో ఎన్నడూ గౌరవాన్ని
పొందరు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਆ ਹਰਿ ਸਚੈ ਆਪੇ ॥
నిత్య దేవుడు స్వయంగా ఈ శరీరాన్ని ఒక కోటవంటిది.

ਇਕਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਅਨੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਵਿਆਪੇ ॥
దైవమే ద్వంద్వత్వం, లోక సంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమలో కొందరిని తప్పుదారి
పట్టించాడు మరియు వారు అహంకారంలో మునిగిపోయారు.

ਇਹੁ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਸਾ ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾਪੇ ॥
ఈ మానవ శరీరాన్ని పొందడం కష్టం కానీ స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తులు
బాధలను అనుభవిస్తూనే ఉంటారు.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਾਪੇ ॥
దేవుడు గ్రహించే వాడు మరియు సత్యగురువుచే ఆశీర్వదించబడిన వాడు మాత్రమే ఈ శరీరం యొక్క నీతియుక్త మైన ఉపయోగాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ॥੧੩॥
దేవుడు ఈ మొత్తం ప్రపంచాన్ని ఒక నాటకంలా ఏర్పాటు చేశాడు మరియు అతను స్వయంగా ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు. || 13||

Page 790

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਰੰਡੀਆ ਕੁਟਣੀਆ ਦੀਬਾਣੁ ॥
దొంగలు, వ్యభిచారులు, వేశ్యలు మరియు పాపకులకు వారి స్వంత సమూహాలు ఉన్నాయి,

ਵੇਦੀਨਾ ਕੀ ਦੋਸਤੀ ਵੇਦੀਨਾ ਕਾ ਖਾਣੁ ॥
ఈ మతేతర ప్రజలు తమ స్నేహాన్ని సృష్టిస్తుంది మరియు పెంపొందిస్తుంది.

ਸਿਫਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਵਸੈ ਸੈਤਾਨੁ ॥
దేవుని స్తుతి విలువ వారికి తెలియదు, ఎందుకంటే సాతాను ఎల్లప్పుడూ తమలో నివసిస్తున్నట్లు చెడు ఆలోచనలు వారి మనస్సులో ఎల్లప్పుడూ ఉంటాయి.

ਗਦਹੁ ਚੰਦਨਿ ਖਉਲੀਐ ਭੀ ਸਾਹੂ ਸਿਉ ਪਾਣੁ ॥
ఎంత ప్రయత్నించినా, వారు తమ అలవాట్లను మార్చుకోరు; వారు గాడిదల్లా ఉన్నారు, వారు గంధం పేస్ట్ తో అభిషేకించినప్పటికీ, ధూళిలో దొర్లడానికి ఇష్టపడతారు.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੈ ਕਤਿਐ ਕੂੜਾ ਤਣੀਐ ਤਾਣੁ ॥
ఓ నానక్, అసత్యాన్ని ప్రతిపత్తం ద్వారా, అబద్ధం యొక్క వస్త్రం నేయబడింది; అదే విధంగా వారు తమ గత క్రియల ఆధారంగా ఈ రకమైన జీవితాన్ని ముందే నిర్ణయించారు.

ਕੂੜਾ ਕਪੜੁ ਕਛੀਐ ਕੂੜਾ ਪੈਨਣੁ ਮਾਣੁ ॥੧॥
ఒకవేళ తప్పుడు కొలతలు తీసుకోవడం ద్వారా బట్టలు కుట్టబడినట్లయితే, వీటిని ధరించడం మంచిది కాదు; అబద్ధ క్రియలు కూడా తప్పుడు గర్వాన్ని పొందుతాయి. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਬਾਂਗਾ ਬੁਰਗੂ ਸਿੰਙੀਆ ਨਾਲੇ ਮਿਲੀ ਕਲਾਣ ॥
ముస్లిం పూజారి ప్రార్థనకు పిలుపునివ్వడం ద్వారా తన జీవితాన్ని సంపాదిస్తాడు, వేణువు వాయించడం ద్వారా బిచ్చగాడు, కొమ్ము ఊదడం ద్వారా యోగి, ధనవంతులను ప్రశంసించడం ద్వారా మిన్స్ట్రెల్.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ఓ' దేవుడా! ఈ విధంగా మీరు కొంతమందిని ఇచ్చేవారిని, కొంతమంది బిచ్చగాళ్లను తయారు చేశారు; కానీ నాకు మీ పేరు యొక్క ఆశీర్వాదం మాత్రమే ఆమోదయోగ్యమైనది.

ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਉ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, విన్న తరువాత, మీ పేరును విశ్వసించిన వారికి నేను అంకితం చేయాను. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਗਇਆ ॥
లోకసంపద, అధికారం పట్ల ఉన్న ప్రేమ పూర్తిగా అబద్ధం, అందులో మునిగిపోయే వాడు కూడా అబద్ధం అవుతాడు.

ਹਉਮੈ ਝਗੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਝਗੜੈ ਜਗੁ ਮੁਇਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా అహంకార కలహాలను సృష్టించాడు; ఈ కలహాలలో చిక్కుకున్న ప్రపంచం మొత్తం ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తోంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਓਨੁ ਇਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి యొక్క ఈ కలహాలను దేవుడు ముగించాడు; అలాంటి వ్యక్తి ఇప్పుడు ప్రతిచోటా ఒక దేవుణ్ణి అనుభవిస్తాడు.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥
అవును, ప్రతిచోటా ఉన్న అదే దేవుణ్ణి గుర్తించడం ద్వారా, అతను ఈ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటాడు.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੪॥
ఆయన దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంటాడు; ఆయన వెలుగు (ఆత్మ) సర్వోన్నత ఆత్మ అయిన దేవునితో కలిసిపొందింది. || 14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਤਿਗੁਰ ਭੀਖਿਆ ਦੇਹਿ ਮੈ ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥
ఓ' సత్య గురువా! మీరు అన్ని శక్తివంతమైన ఇచ్చేవారు, నామం యొక్క దాతృత్వంతో నన్ను ఆశీర్వదించండి,

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
తద్వారా నేను నా అహాన్ని, అబద్ధ గర్వాన్ని, కామాన్ని, కోపాన్ని, అహంకారాన్ని త్యజించగలను.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਪਰਜਾਲੀਐ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥
మరియు నేను దైవనామ మద్దతుతో ఆశీర్వదించబడితే, నేను దైవిక సంపద కోసం నా కోరికను మరియు ప్రాపంచిక సంపద కోసం దురాశను విడిచిపెట్టవచ్చు.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਵਤਨ ਨਿਰਮਲਾ ਮੈਲਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਹੋਇ ॥
ఇది ఎల్లప్పుడూ తాజాగా, కొత్తది మరియు నిష్కళంకమైనది; ఇది దుర్గుణాలచే ఎన్నడూ మట్టి చేయబడదు.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ఓ నానక్! ఈ విధంగా, మేము దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడ్డాము; ఓ' దేవుడా! మీ కృప ద్వారా మేము ఈ ఖగోళ శాంతిని పొందుతాము. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਇਕੋ ਕੰਤੁ ਸਬਾਈਆ ਜਿਤੀ ਦਰਿ ਖੜੀਆਹ ॥
ఒక భర్త-దేవుడు తన శరణాలయంలో ఉన్న ఆత్మవధువులందరికీ రక్షకుడు.

ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਪੁਛਹਿ ਬਾਤੜੀਆਹ ॥੨॥
ఓ' నానక్, వారి భర్త-దేవుని ప్రేమలో నిండి, వారు అతని గురించి ఒకరితో ఒకరు సంభాషిస్తారు. || 2||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸਭੇ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਕਿਤੁ ॥
ఆత్మవధువులందరూ తమ భర్త-దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు; నేను ఏ వృత్తాంతంలో ఉన్నాను, దురదృష్టవశాత్తు?

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਏਤੜੇ ਖਸਮੁ ਨ ਫੇਰੇ ਚਿਤੁ ॥੩॥
నా శరీరంలో ఉన్న అనేకమైన కర్మలు, గురువు-దేవుడు కూడా నా పై దృష్టి పెట్టడు. || 3||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਦੈ ਵਾਤਿ ॥
నేను తమ నోటితో దేవుణ్ణి స్తుతించే ఆత్మవధువులకు సమర్పించబడినాను.

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਇਕ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਰਾਤਿ ॥੪॥
ఓ' దేవుడా! అదృష్టవంతులైన ఈ ఆత్మవధువులందరూ తమ జీవితమంతా మీ సహవాసాన్ని ఆస్వాదిస్తారు; దయచేసి నన్ను ఆశీర్వదించండి, దురదృష్టవశాత్తు, మీ కంపెనీతో కొంతకాలం. || 4||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਦਰਿ ਮੰਗਤੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ॥
ఓ దేవుడా, నేను బిచ్చగాడిని, మీ నుండి యాచిస్తున్నాను; నీ నామము నుండి నన్ను అనుగ్రహించుడి, ఆశీర్వదించండి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ ఈ భక్తుని పేరు పొందుట కొరకు గురువు ద్వారా నన్ను మీతో ఐక్యము చేయండి.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਧਰਿ ॥
నేను నిరంతరం నీ స్తుతి దివ్యవాక్యమును పాడుటకు నా వెలుగును (ఆత్మ) నీ సర్వోన్నతాత్మతో ఐక్యము చేసాను

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ॥
గురువు గారి మాటల ద్వారా నా హృదయంతో మీ స్తుతి, మహిమలను పాడవచ్చు

ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ॥੧੫॥
ఓ' దేవుడా! నేను మిమ్మల్ని ప్రేమించవచ్చు మరియు ప్రపంచంలో ప్రతిచోటా మీరు శాశ్వతంగా ఉన్నారని గట్టిగా నమ్మవచ్చు|| 15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਜਿਨੀ ਨ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਕੰਤ ਨ ਪਾਇਓ ਸਾਉ ॥
భర్త-దేవుని ప్రేమ యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించని మరియు అతనితో కలయిక యొక్క ఆనందాన్ని రుచి చూడని ఆ ఆత్మ వధువులు,

ਸੁੰਞੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਉ ॥੧॥
వారు ఈ లోకాన్ని ఏ ఆధ్యాత్మిక లాభము లేకుండా విడిచి వెళ్లిపోవును; వారు ఒక నిర్మానుష్యమైన ఇంట్లో అతిథిలా ఉన్నారు, అతను వచ్చినప్పుడు ఖాళీ చేతులతో తిరిగి వెళ్తాడు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸਉ ਓਲਾਮ੍ਹ੍ਹੇ ਦਿਨੈ ਕੇ ਰਾਤੀ ਮਿਲਨ੍ਹ੍ਹਿ ਸਹੰਸ ॥
పగటి పూట చేసిన పాపానికి వందలాది మందలింపులు మరియు రాత్రి సమయం యొక్క పాపాలకు వేలాది మందలింపులను అందుకుంటారు;

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਛਡਿ ਕੈ ਕਰੰਗੀ ਲਗਾ ਹੰਸੁ ॥
ఎందుకంటే అతని హంసలాంటి వ్యక్తి దేవుని ముత్యాల వంటి పాటలని పాడటం విడిచిపెట్టాడు మరియు కళేబరం లాంటి దుర్గుణాలతో జతచేయబడ్డాడు.

ਫਿਟੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਤੁ ਖਾਇ ਵਧਾਇਆ ਪੇਟੁ ॥
శాపగ్రస్తమైనది అలాంటి జీవితం, ఇక్కడ ఒకరు అధికంగా తినడం ద్వారా తన నడుమును పెంచుకున్నారు.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੋ ਦੁਸਮਨੁ ਹੇਤੁ ॥੨॥
ఓ' నానక్, ఆరాధనతో దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోకుండా, ఇతర ప్రేమలన్నీ శత్రువుగా మారతాయి. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਢਾਢੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
మిన్‌స్ట్రెల్ ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుతుంది మరియు అతని జీవితాన్ని అలంకరిస్తుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿ ਸਲਾਹਿ ਸਚਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥
భగవంతుని ఆరాధనతో స్మరించడం ద్వారా, గురువు బోధనల ద్వారా ఆయన పాటలని పాడటం ద్వారా ఆయన తన హృదయంలో శాశ్వత దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠిస్తాడు.

ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਵੈ ਮਹਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ ॥
ప్రియమైన దేవునిపట్ల ప్రేమను పెంపొందించుకోవడం ద్వారా ఆయన దేవుని ఉనికిని పొందుతాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਹਉ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥
గురుబోధల ద్వారా దేవుని పేరు సాక్షాత్కరించబడుతుంది; నేను గురువుకు అంకితం అయ్యాను.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿਆ ॥੧੬॥
ఓ' సృష్టికర్త దేవుడా, మీరు ప్రజల జీవితాన్ని అలంకరించండి (వారు గురువు బోధనలను అనుసరించడానికి వీలు కల్పించడం ద్వారా). || 16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
దీపం వెలిగించినట్లుగానే చీకటి అదృశ్యమవుతుంది.

ਬੇਦ ਪਾਠ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਖਾਇ ॥
అలాగే, వేదావగాన వంటి పవిత్ర గ్రంథాలను చదవడం ద్వారా ఒకరి పాపపు బుద్ధి అదృశ్యమవుతుంది.

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਨ ਜਾਪੈ ਚੰਦੁ ॥
సూర్యుడు ఉదయించినప్పుడు, చంద్రుడు కనిపించడు.

ਜਹ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟੰਤੁ ॥
అలాగే ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని అయిన మనస్సునుండి అజ్ఞానం అదృశ్యమవుతుంది.

ਬੇਦ ਪਾਠ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ॥
కేవలం వేదాలు మరియు ఇతర పవిత్ర పుస్తకాలను చదవడం ఇతర ప్రపంచ కర్తవ్యంవలె మారింది.

ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥
పండితులు వాటిని చదివి, అధ్యయనం చేసి, వాటి గురించి ఆలోచిస్తారు.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰ ॥
కానీ ప్రజలు తమ సారాన్ని అర్థం చేసుకోకుండా ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తున్నారు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే గురు బోధలను అనుసరించే దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటాడు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
గురువు గారి మాటలో ఎప్పుడూ ఆహ్లాదాన్ని అనుభవించని, నామ ప్రేమతో నిండి ఉండని వ్యక్తి,

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
తన నాలుకతో అసంబద్ధమైన పదాలను ఉచ్ఛరిస్తాడు మరియు ప్రతిరోజూ అవమానించచేయబడడు.

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఎవరూ చెరిపివేయలేని తన ముందుగా నిర్ణయించిన విధిని బట్టి క్రియలు చేస్తాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
తన దేవుణ్ణి స్తుతించేవాడు గౌరవాన్ని పొందుతుంటాడు.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
అతను అహంకారాన్ని లోపల నుండి తరిమివేసి, శాశ్వత దేవుణ్ణి తన మనస్సులో ప్రతిష్ఠిస్తాడు.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ఆయన గురు దివ్యమైన మాటల ద్వారా దేవుని పాటలని పాడాడు మరియు ఖగోళ శాంతిని పొందుతాడు.

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ఆయన నుండి చాలా కాలం విడిపోయిన తరువాత అతను దేవునితో ఐక్యమవుతాడు; దైవిక గురువు ఈ కలయికను తీసుకువస్తాడు.

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਵ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧੭॥
ఈ విధంగా దుర్గుణాలతో నిండిపోయిన మనస్సు దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా నిష్కల్మషంగా ఉంటుంది. || 17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਕਾਇਆ ਕੁਮਲ ਫੁਲ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਗੁਪਸਿ ਮਾਲ ॥
ఓ నానక్, మన ఈ శరీరం ఒక చెట్టు యొక్క మృదువైన కొమ్మలాంటిది మరియు దైవిక ధర్మాలు పువ్వుల వంటివి, అరుదైన అదృష్టవంతుడు మాత్రమే ఈ సుగుణాలకు దండను తయారు చేస్తాడు.

ਏਨੀ ਫੁਲੀ ਰਉ ਕਰੇ ਅਵਰ ਕਿ ਚੁਣੀਅਹਿ ਡਾਲ ॥੧॥
ఈ దివ్యధర్మాలవంటి పువ్వుల వైపు ఒకరు మనస్సును తిప్పుకుంటే, అప్పుడు ఇతర పువ్వుల కోసం చూడాల్సిన అవసరం లేదు (దేవతలకు నైవేద్యాలుగా). || 1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥
రెండవ గురువు:

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨ੍ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ॥
ఓ' నానక్, తమ హృదయాలలో భర్త-దేవుణ్ణి గ్రహించిన ఆత్మవధువులు, వారికి ఎల్లప్పుడూ వసంత కాలం ఉన్నట్లుగా వారు ఎల్లప్పుడూ సంతోషంగా ఉంటారు.

ਜਿਨ ਕੇ ਕੰਤ ਦਿਸਾਪੁਰੀ ਸੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਫਿਰਹਿ ਜਲੰਤ ॥੨॥
కానీ భర్త-దేవుడు చాలా దూరంలో ఉన్నట్లు ఆత్మవధువులు అన్ని సమయాల్లో విడిపోయే వేదనలో జీవిస్తున్నారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥
దేవుడు తన స్వయంగా కనికరాన్ని అనుగ్రహించి, సత్యగురువుని నిష్కళంకమైన వాక్కులతో నన్ను ఐక్యం చేస్తాడు,

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵੀ ਗੁਣ ਰਵਾ ਮਨੁ ਸਚੈ ਰਚਨੀ ॥
అప్పుడు మాత్రమే నా మనస్సు నిత్యదేవునిలో లీనమై, నేను ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో ఆయనను సత్రించగలిగాను మరియు అతని పాటలని పాడగలను.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਲਖਨੀ ॥
నా దేవుడు అనంతుడు మరియు అతని పరిమితిని ఎవరూ గ్రహించలేదు.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਜਪਨੀ ॥
సత్యగురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవచ్చు

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਸਭਿ ਘਰੈ ਵਿਚਿ ਜਚਨੀ ॥੧੮॥
తన కోరికల ఫలాలను పొందును; తన అవసరాలన్నీ తనలో నెరవేరుస్తునాయి. || 18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਪਹਿਲਾ ਮਉਲਿਓ ਸੋਇ ॥
మొదటి వసంతకాలం రాకముందే, ఈ విశ్వంలో తనను తాను వికసించి, వక్షీకరించింది దేవుడే.

ਜਿਤੁ ਮਉਲਿਐ ਸਭ ਮਉਲੀਐ ਤਿਸਹਿ ਨ ਮਉਲਿਹੁ ਕੋਇ ॥੧॥
ఎవరి వికసించిన, ప్రతిదీ వికసిస్తుంది; మరెవరూ ఆయనను వికసించడానికి కారణం కాదు. || 1||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ గురువు:

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਤਿਸ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
మొదటి వసంత ఋతువుకు ముందే వర్ధిల్లిన దేవుని గురించి ఆలోచిద్దాం.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, అందరికీ మద్దతు ఇచ్చే దేవుణ్ణి మనం ప్రశంసించాలి. || 2||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ గురువు:

ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿਆ ਨਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਜੇ ਹੋਇ ॥
అలా చెప్పడం ద్వారా దేవునితో ఐక్యంగా ఉండడం కాదు, ఆయనలో నుండి ఐక్యమైనప్పుడు నిజంగా ఐక్యంగా పరిగణించబడడం.

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥
అవును, దేవునితో ఐక్యంగా ఉండడం నిజంగా పిలవవచ్చు, ఆయన తనలో నుండి ఆయనతో ఐక్యంగా ఉంటాడు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
మనం దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోవాలి, ఈ సత్యవంతమైన పనులను ఆచరించాలి.

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਵੈ ॥
దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం తప్ప ఇతర క్రియల్లో పాల్గొనడం ద్వారా, ఒకరు మళ్లీ మళ్లీ పునర్జన్మలో వేయబడతారు.

ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
ఒకాయన భగవంతుని పాటలని పాడుతూ, ఆయన నామాన్ని ప్రేమించడం ద్వారా నామాన్ని స్వీకరిస్తాడు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
గురువాక్యం ద్వారా దేవుని పాటలని పాడటం ఆయన నామాల్లో కలిసిపోతుంది.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਸੇਵਿਐ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥੧੯॥
సత్యగురువు బోధనలను అనుసరించడం ఫలప్రదం; గురువు బోధనలను పాటించడం ద్వారా నామం యొక్క అంతిమ ప్రతిఫలాన్ని పొందుతారు. || 19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਕਿਸ ਹੀ ਕੋਈ ਕੋਇ ਮੰਞੁ ਨਿਮਾਣੀ ਇਕੁ ਤੂ ॥
ఓ దేవుడా, కొందరు ఇతరుల నుండి మద్దతు కోరుకుంటారు, కానీ నాకు, అలాంటి వారికి, మీరు మాత్రమే మద్దతు ఇస్తారు.

Page 792

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਰੋਇ ਜਾ ਲਗੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నా మనస్సులో వ్యక్తమయ్యేవరకు నేను ఎందుకు నన్ను నేను చనిపోయేలా ఏడవకూడదు. || 1||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ గురువు:

ਜਾਂ ਸੁਖੁ ਤਾ ਸਹੁ ਰਾਵਿਓ ਦੁਖਿ ਭੀ ਸੰਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਓਇ ॥
మనం సమాధాన, సంతోష సమయాల్లో, బాధ, దుఃఖ సమయాల్లో కూడా దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవాలి.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਉ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
నానక్ చెప్పారు! ఓ' జ్ఞాని ఆత్మవధువు, మీ భర్త-దేవునితో ఐక్యం కావడానికి ఇది మార్గం. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਉ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ఓ దేవుడా, నాలాంటి నీచుడు నిన్ను ఎలా ప్రశంసించగలడు, ఎందుకంటే గొప్పది మీ మహిమ.

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥
ఓ' కనికరము గల దేవుడా, మీరు అర్థం కానివారు మరియు చేరుకోలేనివారు; మీ దయ ద్వారా మీరు మమ్మల్ని మీతో ఏకం చేయండి.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੇਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
మీరు తప్ప నాకు వేరే స్నేహితుడు లేరు; మీరు మాత్రమే చివరి వరకు నా సహచరుడు.

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਤਿਨ ਲੈਹਿ ਛਡਾਈ ॥
మీ ఆశ్రయానికి ఎవరు వచ్చినా, మీరు వారిని దుర్గుణాల నుండి రక్షిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੨੦॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు నిర్లక్ష్యంగా ఉన్నాడు, ఆయనకు దురాశ కూడా లేదు. || 20|| 1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਤਥਾ ਸਭਨਾ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
రాగ్ సూహీ, శ్రీ కబీర్ గారు, మరియు ఇతర భక్తుల కీర్తనలు.

ਕਬੀਰ ਕੇ
కబీర్ యొక్క

ਅਵਤਰਿ ਆਇ ਕਹਾ ਤੁਮ ਕੀਨਾ ॥
ఓ' సోదరా, మీరు పుట్టినప్పటి నుండి మీరు ఏమి సాధించారు?

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲੀਨਾ ॥੧॥
మీరు దేవుని నామాన్ని ఎన్నడూ గుర్తుచేసుకోలేదు. || 1||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗੇ ॥
మీరు దేవుని గురించి ధ్యానించలేదు; మీరు ఏ చెడు ఆలోచనలకు జతచేయబడ్డారు?

ਮਰਿ ਜਇਬੇ ਕਉ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దురదృష్టకరమైన వాడా, ఈ ప్రపంచం నుండి మీరు నిష్క్రమించడానికి మీరు ఎటువంటి సన్నాహాలు చేస్తున్నారు? || 1|| విరామం||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਿ ਕੈ ਕੁਟੰਬੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥
బాధ మరియు ఆనందం ద్వారా, మీరు మీ కుటుంబాన్ని చూసుకున్నారు.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਇਕਸਰ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
కానీ మీరు మరణించడంలో మీరు ఎంతో బాధపడతారు.|| 2||

ਕੰਠ ਗਹਨ ਤਬ ਕਰਨ ਪੁਕਾਰਾ ॥
మరణరాక్షసులు మీ మెడను పట్టుకున్నప్పుడు, మీరు అరుస్తారు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਆਗੇ ਤੇ ਨ ਸੰਮ੍ਹਾਰਾ ॥੩॥੧॥
కబీర్ చెప్పారు, ఆ సమయానికి ముందు మీరు దేవుణ్ణి ఎందుకు గుర్తుచేసుకోరు? || 3|| 1||

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
రాగ్ సూహీ, కబీర్ గారు:

ਥਰਹਰ ਕੰਪੈ ਬਾਲਾ ਜੀਉ ॥
నా లేత హృదయం మళ్ళీమళ్ళీవణుకుతోంది.

ਨਾ ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਕਰਸੀ ਪੀਉ ॥੧॥
నా భర్త-దేవుడు నాతో ఎలా వ్యవహరిస్తాడో నాకు తెలియదు. || 1||

ਰੈਨਿ ਗਈ ਮਤ ਦਿਨੁ ਭੀ ਜਾਇ ॥
నా యవ్వనం ఇప్పటికే పోయింది మరియు నా వృద్ధాప్యం కూడా వృధా కావచ్చని
నేను భయపడుతున్నాను.

ਭਵਰ ਗਏ ਬਗ ਬੈਠੇ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా నల్లటి జుట్టు పోయింది మరియు బూడిద రంగు జుట్టు నా తలపై స్థిరపడింది.
|| 1|| విరామం||

ਕਾਚੈ ਕਰਵੈ ਰਹੈ ਨ ਪਾਨੀ ॥
కాల్చని పిచర్ నిరవధికంగా నీటిని నిలుపుకోలేనట్లే,

ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਕਾਇਆ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥੨॥
అదే విధంగా శరీరం ఆత్మను శాశ్వతంగా నిలుపుకోదు, శరీరం ఎండిపోతున్నప్పుడు
ఆత్మనిష్క్రమిస్తుంది. || 2||

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਕਰਤ ਸੀਗਾਰਾ ॥
అవివాహిత కన్యతనను తాను అలంకరించుకున్నట్లే,

ਕਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ਬਾਝੁ ਭਤਾਰਾ ॥੩॥
కానీ వరుడు లేకుండా ఆనందించలేడు; అదే విధంగా నేను ఎల్లప్పుడూ శరీరాన్ని
జాగ్రత్తగా చూసుకున్నాను కానీ దేవుణ్ణి మరచిపోయినప్పుడు నాకు ఆధ్యాత్మిక శాంతి
లభించలేదు. || 3||

ਕਾਗ ਉਡਾਵਤ ਭੁਜਾ ਪਿਰਾਨੀ ॥
ఓ' దేవుడా! నా సందేశాన్ని మీకు తీసుకెళ్లడానికి నా చేతులు ఎగిరే కాకులు
అయిపోయాయి.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਥਾ ਸਿਰਾਨੀ ॥੪॥੨॥
కబీర్ చెప్పారు, ఓ' దేవుడా, జీవితం యొక్కకథ ముగియబోతున్నప్పుడు దయచేసి
ఇప్పుడు రండి. || 4|| 2||

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
రాగ్ సూహీ, కబీర్ గారు:

ਅਮਲੁ ਸਿਰਾਨੋ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ॥
(ఓ మనిషి) ఈ జీవితంలో మీకు కేటాయించిన సమయం ముగిసింది మరియు ఇప్పుడు మీరు మీ పనుల ఖాతాను అందించాల్సి ఉంది.

ਆਏ ਕਠਿਨ ਦੂਤ ਜਮ ਲੇਨਾ ॥
మరణం యొక్క చాలా కఠినమైన రాక్షసులు మిమ్మల్ని తీసుకెళ్లడానికి వచ్చారు.

ਕਿਆ ਤੈ ਖਟਿਆ ਕਹਾ ਗਵਾਇਆ ॥
మీరు వివరించాలి, మీరు ఏమి సంపాదించారు, మీరు ఏమి కోల్పోయారు?

ਚਲਹੁ ਸਿਤਾਬ ਦੀਬਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥
ఇప్పుడే వెళ్ళండి, నీతిమంతుడైన న్యాయమూర్తి సమక్షంలో మిమ్మల్ని పిలిచారు || 1||

ਚਲੁ ਦਰਹਾਲੁ ਦੀਵਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥
వును, ఆలస్యం చేయకుండా వెళ్ళండి, నీతివంతమైన న్యాయమూర్తి మిమ్మల్ని పిలిచారు.

ਹਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ਦਰਗਹ ਕਾ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని ఆస్థానం నుండి ఆ ఉత్తర్వు వచ్చింది. || 1|| విరామం||

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਗਾਵ ਕਿਛੁ ਬਾਕੀ ॥
నేను మిమ్మల్ని (రాక్షసులను) ప్రార్థిస్తున్నాను, నేను పరిష్కరించడానికి ఇంకా కొన్ని ఖాతాలు ఉన్నాయి.

ਲੇਉ ਨਿਬੇਰਿ ਆਜੁ ਕੀ ਰਾਤੀ ॥
మరియు నేను ఈ రాత్రి వీటిని చూసుకోగలను.

ਕਿਛੁ ਭੀ ਖਰਚੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਸਾਰਉ ॥
మీ ఖర్చుల కొరకు నేను మీకు ఏదైనా చెల్లించే ఏర్పాటు చేస్తాను.

ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ਸਰਾਇ ਗੁਜਾਰਉ ॥੨॥
నేను దారిలో నా ఉదయపు ప్రార్థనను పఠిస్తానని వాగ్దానం చేస్తున్నాను. || 2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
గురువుగారి సాంగత్యం ద్వారా, దేవుని ప్రేమతో నిండిన వ్యక్తి,

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥
ఆ వ్యక్తి చాలా ఆశీర్వదించబడ్డాడు మరియు అదృష్టవంతుడు.

ਈਤ ਊਤ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥
ఇక్కడ మరియు తరువాత కూడా దేవుని భక్తులు ఎల్లప్పుడూ ప్రశాంతంగా ఉంటారు,

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਅਮੋਲੇ ॥੩॥
దుకంటే వారు ఈ మానవ జీవితంలో అమూల్యమైన సరుకును గెలుచుకునేవారు.
|| 3||

ਜਾਗਤੁ ਸੋਇਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ఆధ్యాత్మిక నిద్రలో ఉండి, లోక సంపదల ప్రేమకు మేల్కొని, వ్యర్థంగా ఈ మానవ
జీవిత శక్తిని కోల్పోతాడు;

ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਜੋਰਿਆ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥
ఎందుకంటే అతని ప్రపంచ సంపద చివరికి ఇతరులకు చెందుతుంది.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਭੂਲੇ ॥
కబీర్ ఇలా అన్నారు, అలాంటి వారు నీతివంతమైన జీవన మార్గం నుండి
తప్పుకుండిపోయినవారు,

ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਰੂਲੇ ॥੪॥੩॥
ఎందుకంటే, గురుదేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, వారు అబద్ధ లోక సంపద యొక్క మురికిలో
వినియోగించబడుతున్నారు.|| 4|| 3||

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਲਲਿਤ ॥
రాగ్ సూహీ, కబీర్ గారు, లల్లిట్:

ਥਾਕੇ ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਿ ਥਾਕੇ ਥਾਕੀ ਸੁੰਦਰਿ ਕਾਇਆ ॥
ఓ' మానవుడా! (వృద్ధాప్యం కారణంగా), మీ కళ్ళు స్పష్టంగా చూడలేకపోతున్నాయి మరియు మీ చెవులు సరిగ్గా వినలేకపోతున్నాయి, మీ మొత్తం అందమైన శరీరం బలహీనంగా కనిపిస్తుంది;

ਜਰਾ ਹਾਕ ਦੀ ਸਭ ਮਤਿ ਥਾਕੀ ਏਕ ਨ ਥਾਕਸਿ ਮਾਇਆ ॥੧॥
వృద్ధాప్యంతో మీ బుద్ధి కూడా బలహీనంగా మారింది, కానీ ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి పట్ల మీ ముట్టడి ఇప్పటికీ చెక్కుచెదరలేదు. || 1||

ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' మూర్ఖుడు! మీరు దేవుని గ్రహించడానికి దైవిక జ్ఞానాన్ని సంపాదించలేదు,

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి మీరు మీ జీవితాన్ని వ్యర్థంగా వృధా చేశారు.|| 1|| విరామం||

ਤਬ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸਾ ॥
ఓ' మనుషులారా! మీ శరీరములో శ్వాస ఉన్నంత వరకు ప్రేమతో భగవంతుణ్ణి స్మరించుకొనుము.

ਜੇ ਘਟੁ ਜਾਇ ਤ ਭਾਉ ਨ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥
కాబట్టి శరీరం నాశనమైనప్పటికీ, ఆయనపట్ల మీ ప్రేమ ఆగిపోకుండా ఉండాలి, ఆయన సమక్షంలో మీకు స్థానం దొరుకుతోంది. || 2||

ਜਿਸ ਕਉ ਸਬਦੁ ਬਸਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ਚੂਕੈ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਸਾ ॥
ఆ వ్యక్తి లౌకిక సంపద మరియు శక్తి కోసం ఆరాటపడుతున్నాడు, అతని మనస్సులో దేవుడు స్వయంగా తన స్తుతి యొక్క దైవిక పదాన్ని పొందుపరుస్తాడు.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਢਾਲੇ ਪਾਸਾ ॥੩॥
అప్పుడు అలాంటి వ్యక్తి దేవుని చిత్తాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు మరియు తన మనస్సును జయించిన తరువాత చదరంగం లాంటి జీవిత ఆటఆడతాడు. || 3||

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਅਬਿਗਤ ਕਉ ਤਿਨ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਨਾਸਾ ॥
నిత్య దేవుణ్ణి గ్రహించి ప్రేమగా స్మరించుకునేవారు వ్యర్థంగా ప్రాణాలు కోల్పోరు.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਢਾਲਿ ਜੁ ਜਾਨਹਿ ਪਾਸਾ ॥੪॥੪॥
కబీర్ చెప్పారు, దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకునే భక్తులు, జీవిత ఆటలో పాచికను ఎలా విసరాలో వారికి తెలుసు, మరియు వారు దానిలో ఎన్నడూ కోల్పోరు.|| 4|| 4||

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
రాగ్ సూహీ, లలిత్, కబీర్ గారు:

ਏਕੁ ਕੋਟੁ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰਾ ਪੰਚੇ ਮਾਗਹਿ ਹਾਲਾ ॥
మానవ శరీరం ఒక కోట లాంటిది, దీనిలో ఐదుగురు పాలకులు (దుర్గుణాలు-కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) పన్ను(మానవ మనస్సును నియంత్రించండి) డిమాండ్ చేస్తారు.

ਜਿਮੀ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕਿਸੀ ਕੀ ਬੋਈ ਐਸਾ ਦੇਨੁ ਦੁਖਾਲਾ ॥੧॥
నేను వారి నియంత్రణలోకి రాలేదు కాబట్టి, వారికి విధేయత చూపడం కష్టం. || 1||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੋ ਕਉ ਨੀਤਿ ਡਸੈ ਪਟਵਾਰੀ ॥
ఓ' దేవుని సాధువులారా! ప్రతిరోజూ నేను మరణ రాక్షసుడి గురించి భయపడతాను.

ਊਪਰਿ ਭੁਜਾ ਕਰਿ ਮੈ ਗੁਰ ਪਹਿ ਪੁਕਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి, చేతులు పైకెత్తి (గౌరవప్రదంగా) నేను సహాయం కోసం గురువును ప్రార్థించాను, మరియు అతను నన్ను ఈ దుర్గుణాల నుండి రక్షించాడు. || 1|| విరామం||

ਨਉ ਡਾਡੀ ਦਸ ਮੁੰਸਫ ਧਾਵਹਿ ਰਈਅਤਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਹੀ ॥
తొమ్మిది మంది సర్వేయర్లు (శరీరం యొక్క తొమ్మిది ఓపెనింగ్స్) మరియు పది మంది న్యాయమూర్తులు (పది ఇంద్రియ అవయవాలు) మానవ శరీరంపై దాడి చేస్తారు మరియు కర్తలు (సద్గుణాలు) శాంతితో జీవించనివ్వరు.

ਡੋਰੀ ਪੂਰੀ ਮਾਪਹਿ ਨਾਹੀ ਬਹੁ ਬਿਸਟਾਲਾ ਲੇਹੀ ॥੨॥
వారు వ్యక్తి యొక్క చరణాలను ఖచ్చితంగా మదింపు చేయరు మరియు ఎక్కువ కిక్ బ్యాక్ అడుగుతారు (ఒక వ్యక్తిని అనేక పాపపు ధోరణుల్లోకి తప్పుదోవ పట్టించడం). || 2||

ਬਹਤਰਿ ਘਰ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਇਆ ਉਨਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਈ ॥
డెబ్బై రెండు గదులున్న శరీర గృహంలో నివసించే దేవుని పేరుతో ప్రవేశ అనుమతిని గురువు నా కోసం రాశాడు.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦਫਤਰੁ ਸੋਧਿਆ ਬਾਕੀ ਰਿਜਮ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥
నీతిమంతుడైన న్యాయాధిపతి కార్యాలయం నా క్రియల వృత్తాంతాన్ని పరిశీలించినప్పుడు, అప్పుడు ఏ చెడ్డ పనుల సమతుల్యత కూడా కనుగొనబడలేదు. || 3||

ਸੰਤਾ ਕਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ਨਿੰਦਹੁ ਸੰਤ ਰਾਮੁ ਹੈ ਏਕੋੁ ॥
సాధువులు మరియు దేవుడు ఒకలా ఉన్నారు కాబట్టి ఎవరూ సాధువులను దూషించవద్దు.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ਬਿਬੇਕੋੁ ॥੪॥੫॥
కబీర్ చెప్పారు, నేను సంపూర్ణ జ్ఞానోదయం ఉన్న అలాంటి గురువును కలిశాను. || 4|| 5||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
రాగ్ సూహీ, శ్రీ రవి దాస్ గారి యొక్క కీర్తనలు:

ਸਹ ਕੀ ਸਾਰ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਾਨੈ ॥
అదృష్టవంతుడైన ఆత్మ వధువుకు మాత్రమే తన భర్త-దేవునితో కలయిక విలువ తెలుసు.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸੁਖ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥
అహాన్ని త్యజించి, ఆమె ఖగోళ శాంతి మరియు ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਨ ਅੰਤਰੁ ਰਾਖੈ ॥
ఆమె తన శరీరాన్ని మరియు మనస్సును తన గురుదేవునికి అప్పగిస్తుంది మరియు అతని నుండి ఎటువంటి రహస్యాన్ని ఉంచదు.

ਅਵਰਾ ਦੇਖਿ ਨ ਸੁਨੈ ਅਭਾਖੈ ॥੧॥
ఆమె ఇతరుల మద్దతు కోసం కాదు, లేదా ఇతరుల నుండి చెడు సలహాలను వినదు. || 1||

ਸੋ ਕਤ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥
ఆత్మ వధువు మరొకరి బాధలను ఎలా అర్థం చేసుకోగలదు?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਦਰਦੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇంత బాధలను ఎవరు భరించలేదు.|| 1|| విరామం||

ਦੁਖੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ਦੁਇ ਪਖ ਹੀਨੀ ॥
ఆ దురదృష్టకరమైన ఆత్మవధువు దయనీయంగా ఉంటుంది మరియు రెండు ప్రపంచాలను కోల్పోతుంది (ఇకథ మరియు ఇకపై);

ਜਿਨਿ ਨਾਹ ਨਿਰੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ॥
ఎందుకంటే ఆమె క్రమం తప్పకుండా గురుదేవుని భక్తి ఆరాధనను నిర్వహించలేదు.

ਪੁਰ ਸਲਾਤ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥
నరకపు మంటలపై వంతెనపై నడవడం కష్టం.

ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਗਵਨੁ ਇਕੇਲਾ ॥੨॥
ఆ మార్గంలో సహచరుడు లేడు మరియు ఆ మార్గంలో ఒంటరిగా వెళ్ళాలి. || 2||

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦਵੰਦੁ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా! చాలా బాధతో బాధపడుతున్ననేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਜਬਾਬੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
నేను మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి కోసం ఆరాటపడుతున్నాను, కానీ మీ నుండి నాకు ఎటువంటి సమాధాన రాలేదు.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
రవిదాస్ చెప్పారు, ఓ' దేవుడా! నేను నీ ఆశ్రయమునకు వచ్చియుంటిని;

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਕਰੁ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥੩॥੧॥
అయితే, దయచేసి నన్ను దుర్గుణాల నుంచి కాపాడండి. || 3|| 1|

ਸੂਹੀ ॥
రాగ్ సూహీ:

ਜੋ ਦਿਨ ਆਵਹਿ ਸੋ ਦਿਨ ਜਾਹੀ ॥
ఏ రోజులు వచ్చినా, వారు మరణిస్తూనే ఉంటారు (మిగిలిన జీవితం చిన్నదిగా మారుతోంది).

ਕਰਨਾ ਕੁਚੁ ਰਹਨੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఇక్కడి నుండి బయలుదేరాలి; ఈ ప్రపంచంలో ఎవరూ ఉండరు ఎప్పటికీ.

ਸੰਗੁ ਚਲਤ ਹੈ ਹਮ ਭੀ ਚਲਨਾ ॥
మా సహచరులు వెళ్లిపోతున్నారు మరియు మేము కూడా ఈ ప్రపంచాన్ని విడిచిపెట్టాలి.

ਦੂਰਿ ਗਵਨੁ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਮਰਨਾ ॥੧॥
మరణం మన తలలపై తిరుగుతోంది, మరియు మనం చాలా దూరం వెళ్ళాలి.|| 1||

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ਇਆਨਾ ॥
ఓ అజ్ఞాని, మేల్కొలువు, మీరు ఇంకా లోక వ్యవహారాల్లో ఎందుకు నిద్రపోతున్నారు?

ਤੈ ਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు పొరపాటున ఈ లోక జీవితాన్ని శాశ్వతమైనదిగా భావించారు. || 1|| విరామం||

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ਸੁ ਰਿਜਕੁ ਅੰਬਰਾਵੈ ॥
జీవాన్ని ఇచ్చిన దేవుడు కూడా దాని జీవనోపాధిని అందిస్తాడు.

ਸਭ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਾਟੁ ਚਲਾਵੈ ॥
ప్రతి ఒక్కరిలో నివసించే ఆయన అవసరమైన జీవనోపాధిని
సంపాదించుకోవడానికి ప్రయత్నాలు చేస్తున్నారు.

ਕਰਿ ਬੰਦਿਗੀ ਛਾਡਿ ਮੈ ਮੇਰਾ ॥
ఓ మనిషి! ప్రేమతో భగవంతుణ్ణి స్మరించి, మీ అహంకారాన్ని ఆత్మ అహంకారాన్ని
త్యజించండి.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥
మీకు సమయం ఉన్నప్పుడు దేవుని నామాన్ని మీ హృదయంలో ఉంచండి. || 2||

ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਪੰਥੁ ਨ ਸਵਾਰਾ ॥
మీ జీవితం ముగియబోతోంది మరియు ఇప్పటికీ మీరు జీవితంలో నీతివంతమైన
మార్గాన్ని అనుసరించలేదు.

ਸਾਂਝ ਪਰੀ ਦਹ ਦਿਸ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
జీవిత పుసాయంత్రం ఏర్పడింది మరియు త్వరలోనే మీరు ప్రతిచోటా చీకటిని
అనుభూతి చెందుతారు.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਨਿਦਾਨਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥
రవిదాస్ చెప్పారు! ఓ' అజ్ఞాని మరియు పిచ్చి వ్యక్తి,

ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਦੁਨੀਆ ਫਨ ਖਾਨੇ ॥੩॥੨॥
ఈ లోకం నాశనం చేయబడుతుందని మీకు తెలిసినప్పటికీ మీరు దేవుణ్ణి
గుర్తుంచుకోరు. || 3|| 2||

ਸੂਹੀ ॥
రాగ్ సూహీ:

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸਾਲ ਰਸੋਈ ॥
ఒక ఉన్నత భవనాలు మరియు విస్తృతమైన వంటశాలలు ఉండవచ్చు

ਏਕ ਘਰੀ ਫੁਨਿ ਰਹਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
మరణం తరువాత ఒక్క క్షణం కూడా వారిలో ఉండటానికి అనుమతించబడదు. || 1||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਐਸਾ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕੀ ਟਾਟੀ ॥
ఈ శరీరం గడ్డి ఇంటివంటిది,

ਜਲਿ ਗਇਓ ਘਾਸੁ ਰਲਿ ਗਇਓ ਮਾਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గడ్డిని కాల్చినప్పుడు, అది ధూళితో కలుస్తుంది, మన శరీరం యొక్క విధి కూడా ఇదే విధంగా ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਭਾਈ ਬੰਧ ਕੁਟੰਬ ਸਹੇਰਾ ॥ ਓਇ ਭੀ ਲਾਗੇ ਕਾਢੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥
ఒక వ్యక్తి చనిపోయిన వెంటనే, ఒకరి కుటుంబ సభ్యులు, స్నేహితులు ఇలా అంటారు: ఈ మృతదేహాన్ని సాధ్యమైనంత త్వరగా బయటకు తీసుకువెళదాం. || 2||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਉਰਹਿ ਤਨ ਲਾਗੀ ॥
అతనితో చాలా ప్రేమలో ఉన్న అతని భార్య కూడా,

ਉਹ ਤਉ ਭੂਤੁ ਭੂਤੁ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੩॥
తన మృత దేహం నుంచి పారిపోతాడు, "దెయ్యం దెయ్యం" అని ఏడుస్తాడు. || 3||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ॥
రవిదాస్ చెప్పారు! లోకమంతా ప్రపంచ అనుబంధంతో దోచబడుతున్నది.

ਹਮ ਤਉ ਏਕ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ ॥੪॥੩॥
కానీ నేను ఒక దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించడం ద్వారా అలాంటి విధి నుండి తప్పించుకున్నాను. || 4|| 3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ ਕੀ ॥
రాగ్ సూహీ, షేక్ ఫరీద్ గారి యొక్కకీర్తనలు:

ਤਪਿ ਤਪਿ ਲੁਹਿ ਲੁਹਿ ਹਾਥ ਮਰੋਰਉ ॥
నేను చేతులు ముడుచుకుని, విడిపోయే బాధతో కాలిపోతున్నాను,

ਬਾਵਲਿ ਹੋਈ ਸੋ ਸਹੁ ਲੋਰਉ ॥
నేను పిచ్చివాడిని మరియు నేను నా భర్త-దేవుని కోసం వెతుకుతున్నాను.

ਤੈ ਸਹਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕੀਆ ਰੋਸੁ ॥
ఓ నా గురు-దేవుడా, నీ మనసులో నా మీద కోపము ఉంది.

ਮੁਝੁ ਅਵਗਨ ਸਹ ਨਾਹੀ ਦੋਸੁ ॥੧॥
కానీ నా పరిస్థితికి ఇది మీ తప్పు కాదు, నేను సద్గుణరహితుడిని. || 1||

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੀ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, నేను మీ విలువను గ్రహించలేదు.

ਜੋਬਨੁ ਖੋਇ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా యవ్వనాన్ని వృధా చేసిన తరువాత, ఇప్పుడు నేను పశ్చాత్తాపపడుతున్నాను. || 1|| విరామం||

ਕਾਲੀ ਕੋਇਲ ਤੂ ਕਿਤ ਗੁਨ ਕਾਲੀ ॥
ఓ నల్ల పక్షి, ఏ లక్షణాలు మిమ్మల్ని నల్లగా చేశాయి?

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੇ ਹਉ ਬਿਰਹੈ ਜਾਲੀ ॥
(పక్షి ఇలా జవాబిస్తోంది): నా ప్రియమైన వారి నుండి విడివడం వల్ల నేను కాలిపోయాను.

ਪਿਰਹਿ ਬਿਹੂਨ ਕਤਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ఏ ఆత్మవధువు అయినా తన భర్త-దేవుడు లేకుండా శాంతిని ఎలా కనుగొనగలదు?

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
దేవుడు కనికరము పొందినప్పుడు, తన అంతట తానుగా ఒకదానిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 2||

ਵਿਧਣ ਖੂਹੀ ਮੁੰਧ ਇਕੇਲੀ ॥
ఒంటరి ఆత్మవధువు అయిన నేను భయంకరమైన లోక శ్రేయస్సులో పడిపోయాను,

ਨਾ ਕੋ ਸਾਥੀ ਨਾ ਕੋ ਬੇਲੀ ॥
నాకు సహాయం చేయడానికి ఇక్కడ నాకు స్నేహితులు లేదా సహచరులు లేరు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥
కానీ దయచూపించినప్పుడు దేవుడు నన్ను పరిశుద్ధుల సంబంధంతో ఐక్యం చేశాడు.

ਜਾ ਫਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਾ ਮੇਰਾ ਅਲਹੁ ਬੇਲੀ ॥੩॥
ఇప్పుడు నేను ఎక్కడ చూసినా, నా స్నేహితుడా, దేవుడు కనిపిస్తాడు. || 3||

ਵਾਟ ਹਮਾਰੀ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀ ॥
మనం నడవాల్సిన జీవన మార్గం చాలా కష్టం.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਬਹੁਤੁ ਪਿਈਣੀ ॥
ఇది రెండు అంచుల కత్తి కంటే పదునైనది మరియు చాలా ఇరుకైనది.

ਉਸੁ ਊਪਰਿ ਹੈ ਮਾਰਗੁ ਮੇਰਾ ॥
అవును, మేము ఆ భయంకరమైన మార్గంలో నడవాలి.

ਸੇਖ ਫਰੀਦਾ ਪੰਥੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੪॥੧॥
అందువల్ల, ఓ షేక్ ఫరీద్, జీవిత ప్రారంభంలో ఆ మార్గానికి ప్రణాళిక చేసి సిద్ధంగా ఉండండి. || 4|| 1||

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ॥
రాగ్ సూహీ, లలిత్:

ਬੇੜਾ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕਿਓ ਬੰਧਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మిమ్మల్ని మీరు దేవుని పేరు యొక్క తెప్పగా మార్చడానికి సరైన సమయం అయినప్పుడు (ఈ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటడానికి), అప్పుడు మీరు అలా చేయలేకపోయారు.

ਭਰਿ ਸਰਵਰੁ ਜਬ ਊਛਲੈ ਤਬ ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੧॥
సముద్రం పొంగిపొర్లుతున్నప్పుడు మరియు గందరగోళంగా ఉన్నప్పుడు, అప్పుడు దాని మీదుగా ఈదడం కష్టం; (అదే విధంగా దుర్గుణాలతో నిండిన మనస్సును నియంత్రించడం అసాధ్యం). || 1||

ਹਥੁ ਨ ਲਾਇ ਕਸੁੰਭੜੈ ਜਲਿ ਜਾਸੀ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా ప్రియమైనవాడా, సఫ్లవర్ ను తాకవద్దు, అది మసకబారుతుంది
(అదేవిధంగా నశించే తప్పుడు ప్రపంచ ఆకర్షణలలో మునిగిపోవద్దు). || 1||
విరామం||

ਇਕ ਆਪੀਨ੍ਹੈ ਪਤਲੀ ਸਹ ਕੇਰੇ ਬੋਲਾ ॥
లోకసంపదల పట్ల, శక్తిపట్ల ప్రేమ వల్ల ఆధ్యాత్మికంగా బలహీనులయ్యే
ఆత్మవధువులు తమ భర్త-దేవుని కఠినమైన ఆజ్ఞను భరించవలసి ఉంటుంది.

ਦੁਧਾ ਥਣੀ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲਾ ॥੨॥
ఒకసారి బయటకు తీసిన తర్వాత, పాలు తిరిగి పాల గ్రంధుల వద్దకు రాలేవు,
అదేవిధంగా జీవితం ముగిసిన తరువాత దేవునితో ఐక్యం అయ్యేఅవకాశం రాదు. ||
2||

ਕਹੈ ਫਰੀਦੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਅਲਾਏਸੀ ॥
ఫరీద్ చెప్పారు, ఓ నా సహచరులారా! మన భర్త-దేవుడు ఈ ప్రపంచం నుండి మన
నిష్క్రమణకు పిలుపునిచ్చినప్పుడు,

ਹੰਸੁ ਚਲਸੀ ਡੁੰਮਣਾ ਅਹਿ ਤਨੁ ਢੇਰੀ ਥੀਸੀ ॥੩॥੨॥
దుఃఖితుడైన ఆత్మబయలుదేరును, శరీరము ధూళి కుప్పగా మారుతుంది. || 3|| 2||

Page 795

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
సత్యమనే పేరు గల దేవుడు తప్పమరొకరు ఉనాఖ్రు. విశ్వసృష్టికర్త, సర్వవ్యాప్తి, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలం తో స్వతంత్రంగా, జనన మరణ చక్రానికి అతీతంగా, స్వీయ వెల్లడి, గురువు కృప ద్వారా అతను గ్రహించబడగలడు.

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
రాగ్ బిలావల్, మొదటి గురువు, నాలుగు చరణాలు, మొదటి లయ:

ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ਕਹਾ ਹਉ ਮੀਆ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు సార్వభౌమరాజు, నేను మిమ్మల్ని చీఫ్ అని పిలిస్తే, అది మీ కీర్తి ఎలా అవుతుంది?

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੁ ਕਹਾ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీరు నన్ను ఆశీర్వదించే జ్ఞానం ఏదైనప్పటికీ, దానికి అనుగుణంగా నేను వక్కాణిస్తాను; నేను అజ్ఞానిని మరియు మీ ప్రశంసలలో ఏమి చెప్పాలో నాకు తెలియదు.|| 1||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా, నీ స్తుతిని నేను పాడగలను,

ਜੈਸੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਉ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు మీ ఇష్టానికి అనుగుణంగా సత్యవంతంగా జీవించవచ్చు.|| 1|| విరామం||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਤੇ ਤੇਰੀ ਸਭ ਅਸਨਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రపంచం యొక్క విస్తీర్ణమైనా, ఇవన్నీ మీ నుండి వచ్చాయి, మరియు ఇవన్నీ మీ గొప్పతనాన్ని గుర్తుచేస్తాయి.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨॥
నా గురు-దేవుడా, నీ సద్గుణాల పరిమితి నాకు తెలియదు; నేను అజ్ఞానిని మరియు ఎలాంటి జ్ఞానం లేదా నైపుణ్యాలు కలిగి లేను. || 2||

ਕਿਆ ਹਉ ਕਥੀ ਕਥੇ ਕਥਿ ਦੇਖਾ ਮੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥਨਾ ਜਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, నీ మహిమలో నేను ఏమి చెప్పగలను? నేను చుట్టూ చూసినప్పుడు మీ ప్రశంసలు పాడిన తరువాత, మీ మహిమలు విస్తారమైనవి మరియు వర్ణించలేనివి అని నేను గ్రహించాను.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਆਖਾ ਤਿਲੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥
అందువల్ల, మీకు ఏది సంతోషం కలిగినా, నేను మీ మహిమలో కొంచెం మాత్రమే చెబుతాను. || 3||

ਏਤੇ ਕੂਕਰ ਹਉ ਬੇਗਾਨਾ ਭਉਕਾ ਇਸੁ ਤਨ ਤਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, నా చుట్టూ అనేక చెడులు ఉన్నాయి, అవి వీధి కుక్కల వలె ఉన్నాయి మరియు నేను వాటిలో అపరిచితుడిని; ఈ చెడుల నుండి నన్ను నేను రక్షించుకోవడానికి నేను మీ ప్రశంసలను పాడతాను.

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਤਾ ਖਸਮੈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥
నానక్ మీ భక్తి ఆరాధన లేకుండా ఉన్నప్పటికీ, నానక్ యొక్క గురు-దేవుడి యొక్క కీర్తి ఇంకా తగ్గదు.|| 4|| 1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బిలావల్, మొదటి గురువు:

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਵੇਸ ਕਲੰਦਰੁ ਘਟ ਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ॥
నా మనస్సు ఒక ఆలయం లాంటిది, దేవునికి నివాసం, నా శరీరం వినయపూర్వకమైన ఋషి లాంటిది మరియు నా హృదయం నేను ప్రతిరోజూ స్నానం చేసే యాత్రా స్థలంలాంటిది.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਾ ॥੧॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యవాక్యము ఇప్పుడు నా హృదయములో పొందుపరచబడింది; కాబట్టి నేను మరల పుట్టను. || 1||

ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ఓ' నా తల్లి, నా మనస్సు దయగల దేవుని ప్రేమతో లోతుగా నిండి ఉంది.

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥
మరొక వ్యక్తి యొక్క బాధను ఎవరు అనుభూతి చెందగలరు?

ਹਮ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను దేవుని గురించి తప్ప మరెవరి గురించి ఆలోచిస్తాను. || 1|| విరామం||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥
ఓ' అనిర్వచనీయమైన, అందుబాటులో లేని, వర్ణించలేని, మరియు అనంతమైన దేవుడా, మీరు మాత్రమే మనందరినీ జాగ్రత్తగా చూసుకోండి.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੨॥
మీరు అన్ని జలాల్లో, భూములలో, ఆకాశములో ప్రసరిస్తారు, మరియు మీ దివ్య కాంతి ప్రతి హృదయంలో ప్రకాశిస్తుంది. || 2||

ਸਿਖ ਮਤਿ ਸਭ ਬੁਧਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਮੰਦਿਰ ਛਾਵਾ ਤੇਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రజలందరి శరీరం మరియు మనస్సు మీకు చెందినవి; జ్ఞాన, బుద్ధి, బోధలు కూడా వారికి మీ ఆశీర్వాదాలు.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੩॥
అందువల్ల, మీరు తప్ప నేను మరే ఇతర శక్తిని గుర్తించను మరియు ప్రతిరోజూ నేను మీ ప్రశంసలను పాడతాను. || 3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਧੁ ਪਾਸੇ ॥
అన్ని జీవులు మరియు జీవులు మీ మద్దతుపై ఆధారపడి ఉంటాయి, మరియు వారి శ్రేయస్సు మీ సంరక్షణలో ఉంది.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਚੰਗਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸੇ ॥੪॥੨॥
ఓ దేవుడా, మీకు ఏది ప్రీతికరమైనదో అది నాకు ప్రీతికరమైనదిగా అనిపించవచ్చు అనేది నానక్ యొక్క ఏకైక ప్రార్థన. || 4|| 2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బిలావల్, మొదటి గురువు:

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਆਪੇ ਨੀਸਾਨੁ ॥
దేవుడు స్వయంగా దైవిక పదం మరియు అతను స్వయంగా ఇనిగ్నియా.

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਨੁ ॥
దేవుడు స్వయంగా మన ప్రార్థనలను వినేవాడు మరియు అతను స్వయంగా మన దుఃఖాలు మరియు బాధలకు తెలిసినవాడు.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਾਣੁ ॥
దేవుడు స్వయంగా సృష్టిస్తాడు, మరియు అతను స్వయంగా తన సర్వశక్తిశక్తిని కలిగి ఉంటాడు.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీరు అందరికీ ప్రయోజకులే, మీ నామముతో ఆశీర్వదించబడిన వాడు మీ సమక్షంలో ఆమోదించబడాడు. || 1||

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥
ఓ' దేవుడా, నీ నామము నిష్కళంకమైనది; మీలాగే, ఇది మాయ చేత ఆకర్షించబడదు.

ਹਉ ਜਾਚਿਕੁ ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను మీ బిచ్చగాడిని; మీరు అర్థం చేసుకోలేని వారు మరియు గుర్తించలేనివారు. ||1|| విరామం||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਧਰਕਟੀ ਨਾਰਿ ॥
మాయతో అనుబంధం అనేది విచ్ఛిన్నమైన మహిళతో ప్రేమలో ఉండటం లాంటిది.

ਭੂੰਡੀ ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਣਿਆਰਿ ॥
మాయ మంత్రాలు వేసే తెలివితక్కువ మహిళ లాంటిది.

ਰਾਜੁ ਰੂਪੁ ਝੂਠਾ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
రాజ్యం (అధికారం) అందం అబద్ధం, కొన్ని రోజులు మాత్రమే కొనసాగుతాయి.

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਾਨਣੁ ਅੰਧਿਆਰਿ ॥੨॥
నామంతో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి, మాయపట్ల తనకున్న అనుబంధం కారణంగా అజ్ఞానపు చీకటి అతని స్థానంలో దైవిక జ్ఞానం యొక్క కాంతితో భర్తీ చేయబడుతుంది. || 2||

ਚਖਿ ਛੋਡੀ ਸਹਸਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
మాయ యొక్క ఆహ్లాదాన్ని ప్రయత్నించిన ఎవరికైనా, దాని చెడు ప్రభావాల గురించి ఎటువంటి సందేహాలు లేవు,

ਬਾਪੁ ਦਿਸੈ ਵੇਜਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
తండ్రి కనబడువాడును తెలిసినవాడును అక్రమము కాజాలడు; అలాగే, దేవుని తండ్రి మద్దతును గ్రహించేవాడు దుర్గుణాలబారిన పడడు.

ਏਕੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥
దేవుని మద్దతుపై ఆధారపడిన వ్యక్తికి భయం లేదు,

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
ఎందుకంటే సృష్టికర్తే ప్రతిదీ చేస్తాడు, మరియు అందరూ చర్య తీసుకోవడానికి కారణమవుతాడు. || 3||

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਰਿਆ ॥
గురువు గారి మాటల ద్వారా తమ ఆత్మ అహంకారాన్ని నిర్మూలించే వారు, వారి మనస్సు యొక్క ప్రపంచ కోరికలను నియంత్రించుకుంటారు.

ਠਾਕਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਧਾਰਿਆ ॥
నిత్య దేవుడు వారికి మద్ధతు నిస్తాడు కాబట్టి వారు మాయ గురించి ఆలోచించకుండా తమ మనస్సును నిగ్రహిస్తారు.

ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥
వారిని లోక ఆకర్షణల నుండి కాపాడి, ఆయనకు అంకితమైన గురువు తప్ప మరెవరి గురించి వారు ఆలోచించలేరు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੪॥੩॥
ఓ నానక్, నామంతో నిండిన వారు, దేవుడు వాటిని భయంకరమైన ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు. || 4|| 3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బిలావల్, మొదటి గురువు:

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੇ ॥
గురుబోధల ద్వారా, దేవుని ధ్యానానికి సహజంగా అనుగుణంగా ఉండే వ్యక్తులు,

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨੇ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండివుండి, వారు ఆయనను జ్ఞాపకం చేసుకుంటారు.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਬਉਰਾਨੇ ॥
కానీ స్వీయ సంకల్పి, పిచ్చి వ్యక్తులు, సందేహాలతో మోసపోయినవారు తప్పు దారి పట్టుతారు.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੇ ॥੧॥
గురువు మాట ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించేవారు, ఆయనను స్మరించుకోకుండా ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగించలేరు. || 1||

ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ఓ' నా తల్లి, దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించకుండా నేను ఆధ్యాత్మికంగా ఎలా సజీవంగా ఉండగలను?

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਖਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించకుండా ఆత్మ ఒక క్షణం కూడా బ్రతకజాలదనే ఈ అవగాహనతో సత్య గురువు నన్ను ఆశీర్వదించాడు. || 1|| విరామం||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਹਉ ਮਰਉ ਦੁਖਾਲੀ ॥
నా దేవుడు విడిచిపెట్టబడితే, నేను బాధతో ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతున్నట్లు భావిస్తాను.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥
ప్రతి శ్వాస మరియు ఆహార ముద్దతో, నేను నా దేవుణ్ణి ధ్యానిస్తాను మరియు అతనిని వెతుకుతాను.

ਸਦ ਬੈਰਾਗਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਹਾਲੀ ॥
లోకసంతోషంగా ఉండకుండా, దేవుని నామంతో నేను సంతోషిస్తున్నాను.

ਅਬ ਜਾਨੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥੨॥
గురువు గారి దయ వల్ల, దేవుడు ఎల్లప్పుడూ నాతో ఉన్నాడని నేను ఇప్పుడు అర్థం చేసుకున్నాను. || 2||

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਹੀਐ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥
గురువు బోధల ప్రకారం మనం భగవంతుని వర్ణనాతీతమైన స్తుతిని పాడితే,

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥
అప్పుడు గురువు మనకు అర్థం కాని మరియు అర్థం కాని దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించడానికి సహాయం చేస్తాడు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਕਿਆ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
గురుబోధలు లేకుండా చేసే ఏ పనులూ ఆధ్యాత్మిక ప్రగతికి పనికిరావు.

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
గురువు మాటకు కట్టుబడి, తన అహాన్ని నిర్మూలించే వ్యక్తి జీవితంలో ఆధ్యాత్మిక మార్గాన్ని అనుసరిస్తాడు.|| 3||

ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜੈ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥
స్వచిత్తం గల వ్యక్తి దేవుని నుండి వేరుచేయబడతాడు మరియు తప్పుడు సంపదను కూడబెట్టాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు, నామ సంపదను కూడబెట్టి, దేవుని సమక్షంలో ప్రశంసించబడ్డాడు.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥
దేవుడు తన భక్తుల వినయపూర్వక సేవతో ఆయనను అనుగ్రహిస్తాడు,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੪॥
ఓ' నానక్, ఆ వ్యక్తి దేవుని నామ సంపదతో ఆశీర్వదించబడ్డాడని || 4|| 4||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
రాగ్ బిలావల్, మూడవ గురువు, మొదటి లయ:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੋਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਚੜਾਇਆ ॥
పూర్తిగా శపించదగిన వాడు తినడం, నిద్రపోవడం, శరీరంపై వస్త్రం ధరించడం చెయ్యలేడు.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਜਿਤੁ ਹੁਣਿ ਖਸਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ఈ జీవితంలో గురుదేవుణ్ణి గ్రహించకపోతే శరీరం దాని ఇంద్రియ అవయవాలన్నింటితో పాటు ఉంటుంది.

ਪਉੜੀ ਛੁੜਕੀ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥
నిచ్చెనలాంటి ఈ మానవ జీవితం జారిపోతే, అది మళ్ళీ మన గుపిట్లోకి రాదు మరియు అమూల్యమైన మానవ జీవితం వ్యర్థం అవుతుంది.|| 1||

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਦੇਈ ਲਿਵ ਲਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਸਾਰੇ ॥
దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టిన వ్యక్తి, అతని ద్వంద్వ ప్రేమ అతన్ని అతనితో అనుసంధానం చేయనివ్వదు.

ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਜਨ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ਤਿਨ ਕੇ ਤੈ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ప్రపంచానికి జీవపు ప్రదాత; మీ భక్తులుగా మారిన వారి దుఃఖాలను మీరు నిర్మూలించారు. || 1|| విరామం||

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, నీవు కరుణామయుడవు, గొప్ప ప్రయోజకుడవై, కనికరము గల యజమానివి; ఈ నిస్సహాయుల నియంత్రణలో ఏమీ లేదు.

ਮੁਕਤ ਬੰਧ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਏ ਐਸਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੇ ॥
కొందరు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందారని, కొందరు మాయ యొక్కబంధంలో, లోక సంపద మరియు శక్తిలో మిగిలి ఉన్నారని మీ ఆదేశం ద్వారా చెప్పడం సమంజసం.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਮੁਕਤੁ ਕਹੀਐ ਮਨਮੁਖ ਬੰਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥੨॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందారని చెబుతారు, నిస్సహాయులైన సీల్ఫు-చిత్తం కలిగిన వ్యక్తులు ప్రపంచ బంధంలో ఉంటారు.|| 2||

ਸੋ ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥
దేవునితో అనుసంధానమై ఉన్నవాడు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందాడు మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ అతని సమక్షంలో నివసిస్తాడు.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
అటువంటి వ్యక్తుల యొక్కలోతైన మరియు ఉదాత్తమైన మానసిక స్థితిని వర్ణించలేము; నిత్యదేవుడు స్వయంగా వాటిని అలంకరించాడు.

Page 797

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੇ ਸਿ ਮਨਮੁਖ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੩॥
సందేహాలలో తప్పుదారి పట్టిన వారిని ఆత్మసంకల్పితులైనవారు అంటారు; వారు ఈ ఒడ్డున లేదా మరొక ఒడ్డున లేరు (వారు ఇక్కడ మరియు ఇకపై అవమానించబడ్డారు). || 3||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ॥
దేవుడు తన కృపను ఎవరిపై చూపు వేస్తాడు, గురువు మాటను ఆదరించడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా అతన్ని గ్రహిస్తాడు.

ਹਰਿ ਜਨ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
మాయ మధ్యలో కూడా, లోక ప్రమేయం, దేవుడు తన భక్తులను విముక్తి చేస్తాడు మరియు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం అంతటా వారికి సహాయం చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਾਲਹਿ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੪॥੧॥
అలా ముందుగా నిర్ణయించబడిన ఓ నానక్ తన ఆధ్యాత్మిక మరణభయాన్ని నాశనం చేస్తాడు. || 4|| 1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బిలావల్, మూడవ గురువు:

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੋਲਿਆ ਜਾਇ ॥
దేవుని సద్గుణాలు లెక్కలేనివి, వాటిని ఎలా కొలవవచ్చు?

ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
దేవునికి సమానమైన మరొకరు ఉంటే, అప్పుడు మాత్రమే అతని సుగుణాలను అర్థం చేసుకోగలడు.

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
దేవుడు తప్ప ఆయన లాంటి వారు మరెవరూ లేరు.

ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਕੁ ਹੋਇ ॥੧॥
కాబట్టి, ఆయన సద్గుణాల విలువను ఎలా లెక్కించవచ్చు? || 1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
గురువు కృపవలన, మనస్సులో భగవంతుణ్ణి గ్రహించినప్పుడు,

ਤਾ ਕੋ ਜਾਣੈ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు ఒకడు ఆయనను తెలిసికొండును, అతని ద్వంద్వత్వం తొలగిపోవును. || 1|| విరామం||

ਆਪਿ ਸਰਾਫੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా మానవులను సుగుణాల సర్వశ్రాయిపై పరీక్షిస్తాడు.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా మానవులను పరిశీలించి ఇతరుల మెరుగుదల కోసం వివిధ పనులకు ఉంచుతాడు.

ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥
దేవుడు స్వయంగా మానవుల జీవితాలను అంచనా వేస్తాడు మరియు అతని దయ ద్వారా ఒకరు పరిపూర్ణంగా తీర్పుఇవ్వబడతారు.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੨॥
భగవంతుడికే అన్నీ తెలుసు.|| 2||

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇ ॥
మాయ యొక్క అన్ని వ్యక్తీకరణలు ఆయన నుండి వెలువడతాయి.

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
దేవుడు ఎవరినైనా తనతో ఐక్యం చేసినప్పుడు, ఆ వ్యక్తి నిష్కళంకంగా మారతాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਲਗੈ ਤਿਸੁ ਆਇ ॥
దేవుడు మాయతో ఎవరినైనా బాధించినప్పుడు, ఆ వ్యక్తి దానితో బాధపడతాడు.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਲੇ ਤਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
నిత్యదేవుడు తన ఉనికిని ప్రతిచోటా ఎవరికైనా వెల్లడించినప్పుడు, అప్పుడు ఒకరు అతనిలో విలీనం అవుతారు. || 3||

ਆਪੇ ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రేమకు ప్రతిరూపం, మరియు అతను మాయను చేస్తాడు.

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪੇ ਜਾਪੇ ॥
మానవుల ద్వారా ఆయన నామాన్ని అర్థం చేసుకుని ధ్యానిస్తాడు.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥
ఆయనే సత్యగురువు, ఆయనే గురువు యొక్కదివ్యపదం.

ਨਾਨਕ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਆਪੇ ॥੪॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు స్వయంగా గురువు మాటను ఉచ్ఛరిస్తాడు మరియు ఇతరులకు పఠిస్తాడు.|| 4|| 2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బిలావల్, మూడవ గురువు:

ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਬਹਾਨਾ ॥
గురుదేవుని కృపవలననే తన భక్తుడుగా మారి తన భక్తిఆరాధన యొక్క ఆశీర్వాదాలను పొందుతాడు; ఈ వాస్తవానికి వ్యతిరేకంగా ఎవరూ వాదించలేరు.

ਐਸਾ ਇਕੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਬਨਿਆ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీ అద్భుతమైన నాటకం ఏమిటంటే, మీరు మాత్రమే అన్నిజీవాల్లో ప్రవేశిస్తున్నారు.|| 1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨਾ ॥
సత్యగురువు కృప ద్వారా ప్రసన్నుడగు వాడు దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంటాడు.

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਹਜ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని దయతోనే ఎవరైనా సత్యగురువును కలుస్తారు; ఆ తర్వాత, ఆయన మనస్సు ఎల్లప్పుడూ దేవుని ధ్యానానికి అనుగుణంగా ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਕਿਆ ਕੋਈ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ భక్తి ఆరాధనను తన శక్తిచేత ఎవరూ చేయలేరు, ఈ విషయంలో ఎవరూ గర్వపడలేరు.

ਜਬ ਅਪੁਨੀ ਜੋਤਿ ਖਿੰਚਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਬ ਕੋਈ ਕਰਉ ਦਿਖਾ ਵਖਿਆਨਾ ॥੨॥
ఓ' గురు-దేవుడా, మీరు ఎవరి నుండి నైనా మీ శక్తిని ఉపసంహరించుకున్నప్పుడు, అప్పుడు అతను భక్తి ఆరాధన గురించి మాట్లాడలేడు. || 2||

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా గురువు మరియు శిష్యుడు మరియు అతను స్వయంగా సుగుణాలకు నిధి.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਵੈ ਕੋਈ ਚਾਲੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥
దేవునికి ఏది ప్రీతికరమైనదో, ఆయన స్వయంగా ఏమి చేసినా, ఒకరు అలా చేస్తారు. || 3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਤੇਰੇ ਕਾਮਾਂ ॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఓ దేవుడా, మీరు శాశ్వత గురువు; మీ మర్మమైన మార్గాలను ఎవరు అర్థం చేసుకోగలరు?

ਇਕਨਾ ਘਰ ਮਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭਵਹਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥੪॥੩॥
కొంతమందికి, మీ ప్రేమతో వారిని నిందించడం ద్వారా మీరు మహిమతో ఆశీర్వదిస్తారు, మరికొందరు సందేహంతో, అహంతో తిరుగుతారు. || 4|| 3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బిలావల్, మూడవ గురువు:

ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵੇਖਹੁ ਏਕ ਸਮਾਨਾ ॥
పరిపూర్ణ దేవుడు విశ్వం యొక్క పరిపూర్ణ విస్తీర్ణాన్ని సృష్టించాడు; అతను ప్రతిచోటా ఏకరీతిగా ప్రవేశిస్తున్నాడని మీరు చూడవచ్చు.

ਇਸੁ ਪਰਪੰਚ ਮਹਿ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਮਤੁ ਕੋ ਧਰਹੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥੧॥
ఈ ప్రపంచంలో, దేవుని శాశ్వత నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా మాత్రమే మహిమ సాధించబడుతుంది, అందువల్ల, ఎవరూ తనను తాను గర్వించకూడదు. || 1||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਮਤਿ ਆਵੈ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
సత్యగురు బోధలను స్వీకరించే వ్యక్తి వాటిలో లీనమై ఉంటాడు.

ਇਹ ਬਾਣੀ ਜੋ ਜੀਅਹੁ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుదేవుని దివ్యవాక్యాన్ని తన హృదయం లోనుండి అర్థం చేసుకుని అనుసరించే వ్యక్తిలో దేవుని పేరు ఎల్లప్పుడూ పొందుపరచబడి ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਚਹੁ ਜੁਗਾ ਕਾ ਹੁਣਿ ਨਿਬੇੜਾ ਨਰ ਮਨੁਖਾ ਨੋ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
ఇప్పుడు, నాలుగు యుగాల బోధనల సారాంశం ఇది: మానవ జాతికి, దేవుని పేరుపై ధ్యానం గొప్పనిధి.

ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਤੀਰਥ ਓਨਾ ਜੁਗਾ ਕਾ ਧਰਮੁ ਹੈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੨॥
బ్రహ్మచర్యం, స్వీయ క్రమశిక్షణ, తీర్థయాత్రలు ఆ యుగాలలో నీతియుక్తమైన క్రియలుగా ప్రచారం చేయబడ్డాయి; కాని ప్రస్తుత కలి యుగంలో ధ్యానం, గానం దేవుని స్తుతి నిజమైన విశ్వాసం.|| 2||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਹੈ ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾ ॥
ఓ' మిత్రమా, మీరు వేద, పురాణాలను అధ్యయనం చేస్తే, ప్రతి వయస్సుకు తన విశ్వాసాన్ని గుర్తించిందని మీరు నిర్ధారణకు వస్తారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੩॥
గురుబోధల ద్వారా దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించిన వారు పరిపూర్ణులు మరియు ప్రపంచంలో ఆమోదించబడ్డారు. || 3||

Page 798

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਏ ਚੂਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
నిత్యదేవునిపట్ల ప్రేమను పెంపొందించే వ్యక్తి, అహంకారమంతా అతని మనస్సు నుండి నిర్మూలించబడిందని నానక్ చెప్పారు.

ਕਹਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨਤ ਪਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੪॥੪॥
దేవుని నామమును గూర్చి మాట్లాడేవారు లేదా వినేవారు, ఖగోళ శాంతిని కనుగొంటారు, గురు బోధలను విశ్వసించేవారు నామ నిధిని పొందుతారు. || 4|| 4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బిలావల్, మూడవ గురువు:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
గురుబోధల ద్వారా దేవుడు తన ప్రేమను నింపాడు.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
ఆనంద ఆనందాల ప్రకంపనలు ఆయన హృదయంలో ఎప్పుడూ కంపిస్తాయి మరియు అతని జీవితం గురువు మాటతో అలంకరించబడుతుంది.

ਮੰਗਲੁ ਨਾਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਏ ॥
తన ఇంద్రియ అవయవాలన్నీ ఆనందగీతాలు పాడినట్లు అనిపిస్తుంది,

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥
తన ప్రియదేవుణ్ణి గ్రహించి, ఆయన ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక శాంతిని అనుభవిస్తాడు. || 1||

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
దేవుణ్ణి తమ మనస్సుల్లో ప్రతిష్ఠించినవారికి నన్ను నేను సమర్పించుకుంటున్నాను.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అలాంటి దేవుని భక్తుణ్ణి కలవడం ద్వారా, ఒకరు సహజంగా దేవుని పాటలని పాడుతూ ఆధ్యాత్మిక శాంతిని పొందుతుంటారు. || 1|| విరామం||

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇਰੈ ਚਾਏ ॥
ఎల్లప్పుడూ మీ ఆనందకరమైన ప్రేమతో నిండిన వారు,

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
ఆధ్యాత్మిక దేవుడు స్వయంగా వారి మనస్సుల్లో అతని ఉనికిని గ్రహించేలా చేస్తాడు.

ਆਪੇ ਸੋਭਾ ਸਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా వారిని శాశ్వత కీర్తితో ఆశీర్వదిస్తాడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
గురువుద్వారా వారిని తనతో ఏకం చేస్తాడు.|| 2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਤੇ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥
గురుబోధల ద్వారా దివ్యపదంతో నిండిన వారు,

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
దేవుని స్తుతి గానం ద్వారా వారు తమ హృదయంలో నివసించేవారు.

ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਹਰਿ ਰਸਿ ਭਾਏ ॥
దేవుని పట్ల ఉన్న తీవ్రమైన ప్రేమతో నిండి ఉండడం వల్ల వారు అందంగా కనిపిస్తారు.

ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
నామం పట్ల వారి ప్రేమ ఎన్నడూ మసకబారదు, ఎందుకంటే వారు ఎల్లప్పుడూ శాశ్వత దేవునిలో విలీనం అవుతారు. || 3||

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਿਟਿਆ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥
గురువు గారి మాటను తమ హృదయాల్లో ప్రతిష్ఠించిన వారు, వారి ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటి తొలగిపోయింది.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥
సత్యగురువు యొక్క దైవిక జ్ఞానంతో ఆశీర్వదించబడిన వారు మన ప్రియమైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తారు.

ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਬਹੁੜਿ ਨ ਫੇਰਾ ॥
నిత్య దేవుని ప్రేమతో నిండిన వారు జనన మరణ చక్రానికి లోబడరు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੫॥
ఓ నానక్, పరిపూర్ణ గురువు మాత్రమే ఒక వ్యక్తి మనస్సులో దేవుని పేరును దృఢంగా అమర్చగలడు. || 4|| 5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బిలావల్, మూడవ గురువు:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥
పరిపూర్ణ గురువు నుంచి ఆశీర్వాదాలు మరియు గౌరవాన్ని పొందిన వ్యక్తి,

ਅਚਿੰਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥
సహజంగా, అతను నామం తన మనస్సులో నివసిస్తున్నట్లు తెలుసుకుంటాడు.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా మాయపై తనకున్న అహంకారాన్ని, ప్రేమను కాల్చివేసిన వాడు,

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧॥
గురువు కృపవలన ఆయన నిత్యదేవుని సన్నిధిని ఆ గౌరవాన్ని పొందాడు.

ਜਗਦੀਸ ਸੇਵਉ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਾਜਾ ॥
ఓ' విశ్వగురువా, నేను మిమ్మల్ని ధ్యానిస్తూ ఉండగలనని నన్ను ఆశీర్వదించండి, మరియు మరే ఇతర ప్రపంచ కర్తవ్యం నన్ను ఆకర్షించదు.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਾਗਉ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, గురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, మీ ఆనందాన్ని ఇచ్చే నామం కోసం నేను వేడుకుంటున్నాను, తద్వారా నా మనస్సులో ఆనందం ఎల్లప్పుడూ ప్రబలంగా ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਮਨ ਤੇ ਪਾਈ ॥ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు మాటను ప్రతిబింబిస్తూ ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని గడపడానికి మార్గాన్ని అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి, దేవునిపై అతని విశ్వాసం అతని మనస్సు నుండి అభివృద్ధి చెందుతుంది.

ਜੀਵਣ ਮਰਣੁ ਕੋ ਸਮਸਰਿ ਵੇਖੈ ॥
ఒక వ్యక్తి జీవితం మరియు మరణాన్ని ఒకేవిధంగా చూస్తే,

ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਜਮੁ ਪੇਖੈ ॥੨॥
ఆయన ఆధ్యాత్మిక మరణాన్ని ఎన్నడూ అనుభవించడు మరియు మరణ రాక్షసుడు అతని కోసం చూడడు. || 2||

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਸਭਿ ਕੋਟ ਨਿਧਾਨ ॥
ప్రతి వ్యక్తి హృదయంలో ఆధ్యాత్మిక శాంతి మరియు సౌకర్యం యొక్కనిధి ఉంది.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਗਇਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
సత్యగురువు ఈ సంపదను వెల్లడించిన వ్యక్తి, అతని అహం పూర్తిగా అదృశ్యమైంది.

ਸਦ ਹੀ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨ ॥
ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ దేవునితో అనుసంధానంగా ఉంటాడు,

ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ ਏਕੋ ਨਾਮ ॥੩॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తూనే ఉంటాడు. || 3||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥
ఆ వ్యక్తి ఈ ప్రపంచంలో గౌరవాన్ని పొందుతాడు,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
పరిపూర్ణ గురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా నామాన్ని ధ్యానిస్తాడు.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, దేవుడు అక్కడ నివసిస్తూ ఉన్నాడు.

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੪॥
ఆయన నిత్యము సమాధానపు ప్రదాత; అతని విలువను మదింపు చేయలేము. || 4||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
పరిపూర్ణమైన విధి ద్వారా, పరిపూర్ణ గురు బోధలను అనుసరించిన వారు,

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
గురువు నామ నిధిని అతనిలో వెల్లడించాడు.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥
గురువు గారి మాట మధురంగా, ఆహ్లాదకరంగా కనిపించిన వ్యక్తి,

ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥੬॥੪॥੬॥੧੦॥
ఓ నానక్, మాయ కోసం అతని కోరిక, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి, తీరబడ్డాయి; ఆయన మనస్సు,హృదయం ఖగోళ శాంతిని ఆనందించాయి. || 5|| 6|| 10||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు, మూడవ లయ:

ਉਦਮ ਮਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਰੇ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥
సర్వజ్ఞుడైన దేవుడు మానవులను తెలివితేటలతో మరియు చర్యచేయాలనే కోరికతో ఆశీర్వదిస్తాడు; అతను మనల్ని ప్రేరేపించినందున మేము ప్రదర్శన చేస్తాము.

ਜਿਉ ਨਟੂਆ ਤੰਤੁ ਵਜਾਏ ਤੰਤੀ ਤਿਉ ਵਾਜਹਿ ਜੰਤ ਜਨਾ ॥੧॥
వయోలిన్ వాదకారుడు వయొలిన్ తీగలపై వాయించినట్లుగానే, అది దానికి అనుగుణంగా ధ్వనిస్తుంది; అలాగే, అన్ని మానవులు దేవుడు తమకు ప్రేరణ నిచ్చే వాటిని చేస్తారు. || 1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ॥
ఓ' నా మనసా, మీ నాలుకతో దేవుని నామాన్ని జపించండి.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ముందుగా నిర్ణయించబడిన వాడు, గురువును కలుస్తాడు మరియు గురువు బోధనల ద్వారా, దేవుడు తన హృదయంలో నివసిస్తున్నాడని అతను తెలుసుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਮਾਇਆ ਗਿਰਸਤਿ ਭ੍ਰਮਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥
ఓ దేవుడా, మాయ పట్టులో చిక్కుకున్న మానవులు చుట్టూ తిరుగుతున్నారు; దయచేసి నన్ను రక్షించు, నీ భక్తా, ఈ మాయతో ఉన్న అనుబంధం నుండి,

ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਣਾਖਸਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥
మీరు మీ భక్తుడైన ప్రహ్లాద్ ను అతని తండ్రి హరాక్షాష్ బారి నుండి రక్షించి, మీ శరణాలయంలో ఉంచినట్లే. || 2||

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੰਨਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు పరిశుద్ధపరచబడిన అనేక మంది పాపుల స్థితిని మరియు పరిస్థితిని నేను ఎలా వివరించగలను.

ਓਹੁ ਢੋਵੈ ਢੋਰ ਹਾਥਿ ਚਮੁ ਚਮਰੇ ਹਰਿ ਉਧਰਿਓ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾ ॥੩॥
రవిదాస్ అనే చెప్పులు కుట్టేవాడు, దాగుడు మూతలతో పనిచేసి చనిపోయిన జంతువులను రవాణా చేశాడు; కానీ ఆయన దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరాడు మరియు దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటాడు. || 3||

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਨ ਹਮ ਪਾਪੀ ਰਾਖੁ ਪਪਨਾ ॥
ఓ సాత్వికుల దయామయుడైన దేవుడా, మీరు మీ భక్తులకు మద్దతు ఇస్తారు, ప్రపంచ దుర్గుణ సముద్రం గుండా ఈదండి; దయచేసి పాపులు పాపములు చేయకుండా మమ్మల్ని రక్షించండి.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕਰੀਅਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸੰਨਾ ॥੪॥੧॥
నానక్ ఇలా అంటాడు: ఓ దేవుడా, నేను మీ భక్తుల వినయ సేవకుడిని; దయచేసి మమ్మల్ని మీ భక్తుల సేవకునిగా చేయండి. || 4|| 1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు:

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਅਜਨਮਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అనిశ్చితోట్లా తిరిగే మరియు జనన మరణ చక్రం దాటి; మేము ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయిన మూర్ఖులము, కానీ మేము మీ ఆశ్రయాన్ని పొందాము.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਪਾਥਰ ਹੀਨ ਅਕਰਮਾ ॥੧॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, మేము రాతి హృదయం కల వాళ్ళు (దయలేని), తక్కువ మరియు దురదృష్టకరమైన వాళ్ళు; దయచేసి దయను ప్రసాదించండి మరియు మమ్మల్ని రక్షించండి. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਾਮਾ ॥
ఓ' నా మనసా, అనిర్వక్రమైన దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰਿ ਤਿਆਗਹੁ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే దేవుని పేరు యొక్క ఆనందం లభిస్తుంది; కాబట్టి, మనం ఇతర పనికిరాని పనులన్నిటినీ లేదా ఆచారాలను విడిచిపెట్టాలి. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਰਾਖੁ ਉਪਮਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు మీ భక్తులను ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళుతునారు; మేము సద్గుణవంతులు, దయచేసి మమ్మల్ని రక్షించండి; అది కూడా మీ మహిమ అవుతుంది.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਵਡੇ ਕਰੰਮਾ ॥੨॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీరు తప్ప మమ్మల్ని రక్షించగల వారు మరెవరూ లేరు; అదృష్టం ద్వారానే భగవంతుని ధ్యానించగలరు.|| 2||

ਨਾਮਹੀਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਤੇ ਤਿਨ ਵਡ ਦੂਖ ਸਹੰਮਾ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానించకుండా జీవించేవారి జీవితమే శాపగ్రస్తం; వారు భయంకరమైన బాధలను మరియు దుఃఖాలను భరిస్తారు.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮੰਦਭਾਗੀ ਮੂੜ ਅਕਰਮਾ ॥੩॥
ఆ దురదృష్టవంతులు దుష్ట ద్వారములే, వారు పదే పదే పునర్జన్మకు పంపబడతారు. || 3||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਵਡ ਕਰਮਾ ॥
దేవుని భక్తులకు నామం మాత్రమే మద్దతు; వారి అదృష్టం ముందే నిర్ణయించబడింది.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਜਨੰਮਾ ॥੪॥੨॥
ఓ' నానక్, సత్యగురువు ఒక వ్యక్తిలో దేవుని పేరును దృఢంగా అమరిచ్చినప్పుడు, ఆ వ్యక్తి జీవితం ఫలవంతం అవుతుంది. || 4|| 2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు:

ਹਮਰਾ ਚਿਤੁ ਲੁਭਤ ਮੋਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, మన మనస్సు మాయ యొక్క ప్రేమ, లోక అనుబంధాలచే ప్రలోభపెట్టబడుతుంది; అది దుష్టబుద్ధి యొక్క మురికితో నిండి ఉంది.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੁਗਧ ਤਰਾ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మేము మీ భక్తి ఆరాధనను చేయలేము, కాబట్టి మూర్ఖులమైన మేము, భయంకరమైన దుర్గుణాల సముద్రాన్ని ఎలా దాటగలం? || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਾ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో ధ్యానించండి.

ਜਨ ਊਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు కనికరం చూపిన వ్యక్తి సత్యగురువును కలుసుకున్నప్పుడు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటాడు. || 1|| విరామం||

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਸੁ ਕਰਾ ॥
మా తండ్రి, మా గురు-దేవుడు, దయచేసి మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉండేంత బుద్ధితో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਸੰਗਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਉ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰਾ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, మీకు జతచేయబడిన వారు, కలపకు జతచేయబడిన ఇనుప ముక్కను నీటి శరీరం మీదుగా తీసుకువెళ్ళినట్లు, దుర్గుణాల సముద్రం అనే పదాన్ని ఈదుతారు. || 2||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਨ ਕਰਾ ॥
దేవుని భక్తి ఆరాధనను ఎన్నడూ చేయనివారు, నిస్సారమైన మరియు దుష్ట బుద్ధి యొక్క విశ్వాసం లేని మూర్ఖులు.

ਤੇ ਨਰ ਭਾਗਹੀਨ ਦੁਹਚਾਰੀ ਓਇ ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਫਿਰਿ ਮਰਾ ॥੩॥
అవి దురదృష్టము మరియు చెడు; వారు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటారు. || 3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਨ੍ਹਾਏ ਸੰਤੋਖ ਗੁਰ ਸਰਾ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా, మిమ్మల్ని గ్రహించిన వారు, గురు సంఘంలో సంతృప్తిగా ఉంటారు, వారు ఎల్లప్పుడూ గురు సంతృప్తితో స్నానం చేస్తున్నట్లుగా ఉంటారు.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਹਰਿ ਭਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੪॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుణ్ణి ధ్యానించేవారు, వారి దుష్ట బుద్ధి యొక్క మురికి కొట్టుకుపోతుంది మరియు వారు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదుతారు. || 4|| 3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు:

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਰਹੁ ॥
ఓ' నా సోదర సాధువులారా, రండి, కలిసి కూర్చుని దేవుని పాటలని పాడండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹੈ ਕਲਜੁਗਿ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ॥੧॥
దుఃఖము నిండిన ఈ లోకములో దేవుని నామము ఒక పడవవంటిది మరియు గురువు దాని కెప్టెన్; గురువాక్యానికి అనుగుణంగా, ప్రపంచ మహాసముద్రమైన దుర్గుణాల నుదాటి ఈదండి. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰਹੁ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని స్తుతిని జపించండి.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ముందుగా నిర్ణయించబడినవాడు దేవుని పాటలని పాడాడు; ఓ' నా మనసా, పవిత్ర సంఘంలో దేవుని పాటలని పాడడం ద్వారా దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటండి. || 1|| విరామం||

Page 800

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਊਤਮੁ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਜਨ ਕਰਹੁ ॥
ఓ' దేవుని భక్తులు, దేవుని యొక్క అత్యున్నత, ఉదాత్తమైన సారాంశం మన శరీరంలో ఉంది; దయచేసి మేము దానిని ఎలా గ్రహించగలమో నాకు సలహా ఇవ్వండి.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਫਲ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਮਿਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਅਹੁ ॥੨॥
సత్య గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, దేవుని ఫలవంతమైన దర్శనాన్ని అనుభవించండి, తరువాత అతనిని గ్రహించండి, దేవుని పేరు యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని త్రాగండి. || 2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਚਾਖਿ ਦਿਖਹੁ ॥
దేవుని యొక్క సాధువు భక్తులు, దేవుని పేరు యొక్క అద్భుతమైన మకరందం తీపి, రుచి మరియు మీరే చూడండి.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਬਿਸਰੇ ਸਭਿ ਬਿਖ ਰਸਹੁ ॥੩॥
గురుబోధలను పాటించేవారు, దేవుని నామపు అమృతాన్ని తీపిగా కనుగొంటారు; ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషంగా ఉన్న ఇతర లోకసంబంధమైన అన్ని ఆనందాల పట్ల ప్రేమను వారు విడిచిపెట్టారు. || 3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ॥
ఓ' సాధువులారా, దేవుని నామ అమృతం అన్ని బాధలకు నివారణ, దానిని స్వీకరించండి.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਚਾਰੇ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ॥੪॥੪॥
ఓ నానక్, గురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి మరియు తరువాత మీరు నాలుగు ప్రధాన ఆశీర్వాదాలను (నీతి, ఆర్థిక శ్రేయస్సు, అన్ని ప్రాపంచిక కోరికల సంతృప్తి మరియు రక్షణ) గ్రహిస్తారు. || 4|| 4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు:

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਕੋ ਜਾਪੈ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਪੈਨੀ ॥
ఎవరైనా, సామాజిక వ్యవస్థలోని ఏ వర్గం నుండి అయినా, యోధుడు, పూజారి, వ్యాపారవేత్త మరియు సేవకుడు దేవుని పేరును ధ్యానించవచ్చు, మంత్రం ధ్యానించదగినది.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਪੂਜਹੁ ਨਿਤ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰੈਨੀ ॥੧॥
సత్యగురువు యొక్క బోధలను అనుసరించండి, అతనిని సర్వోన్నత దేవుని ప్రతిరూపంగా భావించండి; ఎల్లప్పుడూ గురువు బోధనలను పాటించండి. || 1||

ਹਰਿ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੈਨੀ ॥
ఓ' దేవుని భక్తులారా, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని అయిన కళ్ళతో సత్యగురువును చూడండి,

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਬੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు, గురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాలను ఉచ్చరించండి; మీరు కోరుకున్నది అందుకుంటారు. || 1|| విరామం||

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵੀਅਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਹੋਵੈ ਜਿ ਬਾਤ ਹੋਵੈਨੀ ॥
ప్రజలు తమ లక్ష్యాలను సాధించడానికి అనేక రకాల మార్గాలను ప్లాన్ చేస్తారు, కానీ అది మాత్రమే జరుగుతుంది.

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ਨ ਚਿਤੈਨੀ ॥੨॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఒకరి స్వంత సంక్షేమం కొరకు కోరుకుంటారు; కానీ దేవుడు చేసేది మన ఆలోచనలో లేదా ఊహలో ఎన్నడూ ఉండకపోవచ్చు. || 2||

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਏਹਾ ਬਾਤ ਕਠੈਨੀ ॥
ఓ' దేవుని భక్తులారా, మీ స్వంత మనస్సు యొక్క ఆదేశాలను త్యజించండి, కానీ అలా చేయడం చాలా కష్టం.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੈਨੀ ॥੩॥
సత్యగురువు బోధలను పాటించి ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును ధ్యానించండి. || 3||

ਮਤਿ ਸੁਮਤਿ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਜੰਤ ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਜੰਤੈਨੀ ॥
ఓ' దేవుడా, మంచి లేదా చెడు మానవుల యొక్క ప్రేరణ మీ నియంత్రణలో ఉంది; మేము సంగీత వాయిద్యాల వంటివారు మరియు మీరు ఆటగాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲੈਨੀ ॥੪॥੫॥
ఓ' సృష్టికర్త, భక్తుని గురు-దేవుడు నానక్, మీరు మాకు నచ్చినది చెప్పేట్లు లేదా ఉచ్ఛరిస్తాడు. || 4|| 5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు:

ਅਨਦ ਮੂਲੁ ਧਿਆਇਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦ ਅਨੰਦੇ ॥
సర్వోత్కృష్టమైన భగవంతుని గురించి ఆలోచించిన వాడు, సర్వోన్నత్తానందానికి మూలమైన వాడు ఎల్లప్పుడూ ఆనంద స్థితిలో ఉంటాడు.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ਸਭਿ ਚੂਕੇ ਜਮ ਕੇ ਛੰਦੇ ॥੧॥
ఆ వ్యక్తి ఇక పై నీతిన్యాయాధిపతికి లోబడడు; మరణ భూతం యొక్క అన్ని భయాలను అతను తొలగించాడు.|| 1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੋੁਬਿੰਦੇ ॥
ఓ' నా మనసా, విశ్వానికి యజమాని అయిన దేవుని పేరును ధ్యానించండి.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్యగురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధనలను అనుసరించిన అదృష్టవంతుడు, సర్వోన్నత్త ఆనందానికి మూలమైన దేవుని పాటలను పాడాడు. || 1|| విరామం||

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਧਿਕ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਫਿਰਹਿ ਫਿਰੰਦੇ ॥
మూర్ఖులు, విశ్వాసరహితసినిలు, మాయకు బందీలు, లోక సంపద మరియు శక్తి, మరియు వారు మాయను వెంబడిస్తూ తిరుగుతూనే ఉంటారు.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦ ਭਵੰਦੇ ॥੨॥
వారి గత క్రియల కారణంగా వారు తమ భయంకరమైన సంపద మరియు శక్తి కోరికలలో కాలబడతారు (బాధపడతారు) మరియు చమురు ప్రెస్ చుట్టూ తిరుగుతున్న ఆయిల్ మాన్ యొక్క ఎద్దు వలె జనన మరణాల రౌండ్లలో వెళతారు. || 2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸੇਵ ਕਰੰਦੇ ॥
భగవంతుని భక్తి ఆరాధనలో నిమగ్నమైన గురువు అనుచరులు, లోకవాంఛల నుండి రక్షించబడతారు; కానీ అదృష్టవంతులు మాత్రమే ఈ అవకాశంతో ఆశీర్వదించబడతారు.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥੩॥
దేవుణ్ణి ధ్యానించినవారు ప్రతిఫలాన్ని పొందారు; వారి మాయ బంధాలన్నీ లోక సంపదలు మరియు శక్తి, విచ్ఛిన్నం చేయబడ్డాయి. || 3||

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥
దేవుడు తానే యజమాని, తానే సేవకుడు; ప్రతిచోటా విశ్వగురువు తన ద్వారా సర్వస్వాన్ని కలిగి ఉన్నాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਤਿਵੈ ਰਹੰਦੇ ॥੪॥੬॥
ఓ నానక్, దేవుడు ప్రతిచోటా నివసిస్తాడు మరియు అన్ని జీవులు తమ జీవితాన్ని అతను ఉంచినట్లు జీవిస్తాడు.|| 4|| 6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੧੩ ॥
రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు, పార్తాల్, పదమూడవ లయ:

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥
ఓ' నా సహోదరులారా, పాపులకు పురిటివాడు ఆ దేవుని నామమును ఉచ్చరించుము.

ਹਰਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਾਰਨੋ ॥
దేవుడు తన సాధువులు మరియు భక్తులు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదడానికి సహాయం చేస్తాడు.

ਹਰਿ ਭਰਿਪੁਰੇ ਰਹਿਆ ॥
దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు,

ਜਲਿ ਥਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥
దేవుని నామము నీరు మరియు భూమిలోకి ప్రవేశిస్తోంది.

ਨਿਤ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలను పాడాలి, ఎందుకంటే ఆయన దుఃఖాలను తొలగించేవాడు. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕੀਆ ਹੈ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
దేవుడు నా జీవితాన్ని ఫలప్రదంగా మరియు ప్రతిఫలదాయకంగా చేశాడు,

ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨਹਾਰਾ ॥
దుఃఖాలను పారద్రోలే దేవుణ్ణి ధ్యానించడం ప్రారంభించాను.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ॥
నేను గురువును కలిశాను, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందేవాడిని.

ਹਰਿ ਕੀਈ ਹਮਾਰੀ ਸਫਲ ਜਾਤਾ ॥
దేవుడు నా జీవిత ప్రయాణాన్ని ఫలప్రదంగా, ప్రతిఫలదాయకంగా చేశాడు.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥੧॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరడం ద్వారా నేను దేవుని పాటలని పాడతాను. || 1||

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥
ఓ' నా మనసా, మీ నిరీక్షణను దేవుని నామమున మాత్రమే ఉంచండి,

ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
ఎందుకంటే దేవుని పేరు ద్వంద్వప్రేమను పూర్తిగా నాశనం చేస్తుంది (దేవుడు కాకుండా ఇతర విషయాలు).

ਵਿਚਿ ਆਸਾ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸੀ ॥
వారి మధ్య జీవించేటప్పుడు లోక వాంఛల నుండి వేరుపడినవాడు,

ਸੋ ਜਨੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪਾਸੀ ॥
అలాంటి వినయం దేవుని ప్రేమలో కలిసిపోయింది.

ਕੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥
దేవుని నామమును స్తుతించేవాడు,

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗਿ ਲਾਵਨੋ ॥੨॥੧॥੭॥੪॥੬॥੭॥੧੭॥
భక్తుడు నానక్ వినయంగా ఆయనకు నమస్కరిస్తాడు. || 2|| 1|| 7|| 4|| 6|| 7|| 17||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు, నాలుగు చరణాలు, మొదటి లయ:

ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను కళ్ళకు కనిపించే దానితో ప్రేమలో ఉంటాను.

ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤੋਹਿ ॥
ఓ నిత్యదేవుడా, (ఈ కనుల్లతో మీరు కనబడరు, కాబట్టి) నేను నిన్నుఎలా గ్రహించగలను,?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੁ ॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి నన్నునీతియుక్తమైన జీవన మార్గమున ఉంచండి;

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥
నన్నుసాధువుల సాంగత్యానికి జతపరచండి. || 1||

ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਬਿਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ఈ లోక సంపద, శక్తి అయిన మాయతో నిండిన ఈ లోక సముద్రాన్నిమనం ఎలా ఈదగలం?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਵੈ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్యగురువు ఈ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా మనల్నితీసుకెళ్లే పడవ లాంటి వాడు. || 1|| విరామం||

ਪਵਨ ਝੁਲਾਰੇ ਮਾਇਆ ਦੇਇ ॥
గాలిలా మాయ కూడా తన మనసుని కదిలిస్తూనే ఉంటుంది.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸੋਇ ॥
కానీ దేవుని భక్తులు ఎప్పుడూ స్థిరంగా ఉంటారు.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥
ఆ వ్యక్తులు ఎల్లప్పుడూ సంతోషం లేదా దుఃఖంతో ప్రభావితం కారు,

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਰਖਵਾਰਾ ॥੨॥
ఎందుకంటే వారికి గురువు యొక్కదృఢమైన మద్దతు ఉంటుంది. || 2||

ਪਾਇਆ ਵੇੜੁ ਮਾਇਆ ਸਰਬ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥
సర్పం లాంటి మాయ, లోక సంపద మరియు శక్తి, ప్రజలను దాని చుట్టలలో ఉంచుతుంది.

ਹਉਮੈ ਪਚੇ ਦੀਪਕ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗਾ ॥
చిమ్మటలు వెలుగును చూసి అగ్నిలో కాలిపోయినట్లు ఆధ్యాత్మికంగా వారు తమ అహంలో కాలబడుతారు.

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥
ఒకరు అనిర్వకాల దుస్తులు ధరించవచ్చు లేదా ఇతర ఆచారబద్ధమైన పనులను చేయవచ్చు కాని ఇప్పటికీ అతను దేవుణ్ణి గ్రహించలేడు.

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈ ॥੩॥
భగవంతుడు కరుణ పొందినప్పుడే గురువుతో ఒక వ్యక్తిని ఏకం చేస్తాడు. || 3||

ਹਉ ਫਿਰਉ ਉਦਾਸੀ ਮੈ ਇਕੁ ਰਤਨੁ ਦਸਾਇਆ ॥
నేను కూడా విచారకరంగా దేవుని నామము వంటి ఆభరణాన్ని వెదకుతూ తిరుగుతున్నాను.

ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ਮਿਲੈ ਨ ਉਪਾਇਆ ॥
కానీ అమూల్యమైన ఈ ఆభరణాలు లాంటి నామాన్ని ఒకరి స్వంత ప్రయత్నాల ద్వారా సాధించలేము.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਲਾਲੁ ॥
ఈ శరీరం దేవుడి ఆలయం, దీనిలో ఆభరణాలు లాంటి అమూల్యమైన నామం నివసిస్తుంది.

ਗੁਰਿ ਖੋਲਿਆ ਪੜਦਾ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲੁ ॥੪॥
గురువు గారు నా నుంచి భ్రమల ముసుగును తొలగించినప్పుడు, నామం లాంటి ఆ భరణం గ్రహించిన తరువాత, నేను పూర్తిగా సంతోషించాను. || 4||

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸਾਦੁ ॥
దేవుని నామంలోని ఆనందాన్ని రుచి చూసిన వ్యక్తికి మాత్రమే దాని గురించి తెలుసు.

ਜਿਉ ਗੂੰਗਾ ਮਨ ਮਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥
అతను మూగవాడు, అతని మనస్సు తీపి రుచి చూసినప్పుడు అద్భుతమైన ఆనందాన్ని అనుభూతి చెందుతాడు.

ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
ఆ వ్యక్తి ప్రతిచోటా ఆనందానికి ప్రతిరూపమైన దేవుణ్ణి చూస్తాడు,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥੧॥
ఓ నానక్, అతను తన సుగుణాలను పాడటం ద్వారా దేవునిలో విలీనం చేస్తాడు. || 5|| 1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਕੀਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥
దివ్యగురువు ప్రతి రకమైన ఆనందాన్ని ఆశీర్వదిస్తాడు,

ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥
దేవుడు తన భక్తి ఆరాధనకు పాల్పడే భక్తునికి.

ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥
అగోచరమైన, అర్థంకాని భగవంతుడిని ధ్యానించిన వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక మార్గానికి అడ్డంకులు అడ్డుకోవు. || 1||

ਧਰਤਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥
దేవుని పాటలని ఎవరైనా పాడగా, అతని హృదయం నిష్కళంకంగా మారుతుంది.

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును ఆరాధనతో ధ్యానించే వారు, ఆనంతం నుండి ఆయన మనస్సు నుండి నిర్మూలం చేయబడుతుంది.|| 1|| విరామం||

ਸਭਨੀ ਥਾਂਈ ਰਵਿਆ ਆਪਿ ॥
(దేవుడు తన భక్తి ఆరాధనకు పాలర్థేవాడు) దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడని అనుభవిస్తాడు;

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥
మరియు ఒక, వారి గొప్పమహిమ మొదటి నుండి మరియు యుగాల అంతటా ప్రకాశవంతంగా వ్యక్తమైంది,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨ ਹੋਇ ਸੰਤਾਪੁ ॥੨॥
గురుకృపవలన ఏ దుఃఖమూ ఆయనను బాధించదు. || 2||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਲਗੇ ਮਨਿ ਮੀਠੇ ॥
గురు నిరక్షిమైన మాటలు మధురంగా అనిపించే వాడు,

ਨਿਰਬਿਘਨ ਹੋਇ ਸਭ ਥਾਂਈ ਵੂਠੇ ॥
ఆయన ఎక్కడ నివసించినా ఆయన ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి (దుర్గుణాల ద్వారా) అవరోధం ఉండదు.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੂਠੇ ॥੩॥
గురువు అతనిపై దయ చూపాడు మరియు అతను ఖగోళ శాంతిని సాధిస్తాడు. || 3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਲੇ ॥
సర్వోన్నత్త దేవుడు తన భక్తుల రక్షకుడు అవుతాడు,

ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਦੀਸਹਿ ਨਾਲੇ ॥
వారు ఆయన ప్రతిచోటా వారితో నివసించువారిని చూచిరి.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਖਸਮਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੪॥੨॥
ఓ' నానక్, గురు-దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తన భక్తులను రక్షిస్తాడు మరియు ఆరాధిస్తాడు. || 4|| 2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, ఖగోళ శాంతి నిధి,

Page 802

ਅਗਨਤ ਗੁਣ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీ సద్గుణాలు లెక్కించలేనివి.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
నేను పూర్తిగా నిస్సహాయంగా ఉన్నాను మరియు మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਚਰਨ ਧਿਆਈ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, నా మీద దయ చూపుము, తద్వారా నేను మీ నిష్కల్మషమైన నామాన్ని ధ్యానిస్తూ ఉంటాను. || 1||

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਬਸਹੁ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ఓ దేవుడా, దయను చూపి నా మనస్సులో నీవు నివసించుట నన్ను గ్రహించేలా చెయ్యి

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
నన్ను సద్గుణరహితుడైన నన్ను మీ నామముతో జతపరచుము. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੀੜ ॥
ఒక వ్యక్తి మనస్సులో భగవంతుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటే, అప్పుడు అతను ఎటువంటి ఇబ్బందిని అనుభవించడు.

ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੀੜ ॥
దేవుని భక్తుడు మరణ రాక్షసుడి భయంతో బాధపడడు.

ਸਰਬ ਦੂਖ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਸੇ ॥
దేవునికి ధ్యానము చేయడం ద్వారా ఆ వ్యక్తి కష్టాలు అంతటినీ తొలగించేస్తాడు,

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥੨॥
దేవుడు తనతో నిత్యం నివసించడాన్ని అనుభవించేవాడు. || 2||

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰੁ ॥
శరీరం మరియు మనస్సు యొక్క ఏకైక ఆధ్యాత్మిక మద్దతు దేవుని పేరు.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮੁ ਹੋਵਤ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥
నామాన్ని విడిచిపెట్టిన తరువాత, శరీరం ఆధ్యాత్మికంగా చాలా బలహీనంగా మారుతుంది, అది బూడిదగా తగ్గించబడినట్లు.

ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ਪੂਰਨ ਸਭ ਕਾਜ ॥
దేవుడు మనస్సులో నివసించడాన్ని గ్రహించిన వ్యక్తి, ఆయన పనులన్నీ చేస్తాడు.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਭ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜ ॥੩॥
అయితే, దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, ఒకరు అందరికీ లోబడి ఉంటారు. || 3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
నిష్కళంకమైన దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉండడం,

ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਰੀਤਿ ॥
అతను అన్ని చెడు జీవన మార్గాలను విడిచివేస్తాడు.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤ ॥
ఎవరి మనస్సులోనూ, శరీరంలోనూ దేవుని నామ మంత్రాన్ని పొందుపరిచినవారు,

ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥੪॥੩॥
ఓ' నానక్, ఆ దేవుని భక్తుల హృదయాలు ఎల్లప్పుడూ ఆనందస్థితిలో ఉంటాయి. || 4|| 3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਯਾਨੜੀਏ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురు, రెండవ లయ, యాన్-రీ-అయ్ యొక్క ట్యూన్ కు పాడాలి:

ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, నా మనస్సుకు ఉన్న ఏకైక మద్దతు మీరే. అవును, నా మనస్సుపై ఆధారపడినది మీ మద్దతు మాత్రమే.

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪਾ ਬਿਰਥੀਆ ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਨ ਕਉ ਤੁਮ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, ఇతర తెలివైన ఆలోచనలన్నీ నిరుపయోగమైనవి, మమ్మల్ని రక్షించగలది మీరు మాత్రమే. || 1|| విరామం||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ॥
సత్య గురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధనలను అనుసరించే ప్రియమైన వాడు సంతోషిస్తాడు.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ॥
కాని గురువు బోధనలను అనుసరించి సేవ చేసే వ్యక్తి, దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపాడు.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਉ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥
దైవిక గురువు యొక్క రూపం ఫలవంతమైనది; అతను అన్ని శక్తివంతమైనవాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੧॥
ఓ నానక్, గురువు ఎల్లప్పుడూ తన భక్తులకు దగ్గరగా ఉండే సర్వోన్నత దేవుని ప్రతిరూపం. || 1||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
తమ దేవుణ్ణి గ్రహించినవారి మహిమ గురించి మళ్ళీ మళ్ళీ వినడం నాకు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం కలిగించింది.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ఆ ప్రజలు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రతిస్తారు మరియు ధ్యానిస్తారు; వారి మనస్సులు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామము యొక్క ప్రేమతో నిండి ఉంటారు.

ਸੇਵਕੁ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮਾਗੈ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਕਮਾਵਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తుడు మీ సేవను అడుగుతాడు; మీ పరిపూర్ణ కృప ద్వారా మాత్రమే నేను అటువంటి వినయపూర్వక మైన సేవను చేయగలను.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੨॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, ఇది నానక్ ప్రార్థన, నేను మీ భక్తుల దర్శనాన్ని ఆశీర్వదించవచ్చు|| 2||

ਵਡਭਾਗੀ ਸੇ ਕਾਢੀਅਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਿਨਾ ਵਾਸੋ ॥
ఓ ప్రియమైన, సాధువుల సాంగత్యంలో నివసించే వారు అదృష్టవంతులు అని చెబుతారు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੀਐ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੋ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో ఉన్న అద్భుతమైన నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, మనస్సు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంతో నిష్కళంకంగా మరియు జ్ఞానోదయం చెందుతుంది.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਚੂਕੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣੇ ॥

ఓ నా సేహితుడా, సాధువుల సమాజంలో ఉండటం ద్వారా, మొత్తం జీవితం యొక్క దుఃఖాలు (పుట్టుక నుండి మరణం వరకు) నిర్మూలించబడతాయి మరియు మరణ రాక్షసుడి భయం ముగుస్తుంది.

ਤਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥੩॥
ఓ నానక్, తమ దేవునికి ప్రీతికరమైన వారు మాత్రమే సాధువుల ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అందుకుంటారు. || 3||

ਊਚ ਅਪਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
ఓ' ఉన్నతమైనవాడా, వర్ణించలేని మరియు అనంతమైన గురు-దేవుడా, మీ సుగుణాల పరిధిని ఎవరు తెలుసుకోగలరు?

ਗਾਵਤੇ ਉਧਰਹਿ ਸੁਣਤੇ ਉਧਰਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਪਾਪ ਘਨੇਰੇ ॥
మీ పాటలని పాడుతూ వినేవారు, దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడతారు మరియు వారి అనేక పాపాలను తుడిచివేయబడతారు.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਕਉ ਤਾਰੇ ਪਾਹਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥
మూర్ఖులు, ప్రవృత్తుల వంటి జంతువులు ఉన్నారు, దెయ్యం మరియు దయలేని వారు కూడా దేవుడు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ప్రయాణిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੪॥੧॥੪॥
ఓ' నానక్, మీ భక్తులు ఎల్లప్పుడూ మీ ఆశ్రయంలో ఉంటారు మరియు ఎల్లప్పుడూ మీకు అంకితం చేయబడతారు. || 4|| 1|| 4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਤਿਆਗਿ ਰੀ ਸਖੀਏ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਓ ॥
ఓ నా సేహితుడా, ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషమైన ప్రాపంచిక అబద్ధ సుఖాల రుచిలేని నీటిని త్యజించండి; బదులుగా నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తీసుకోండి.

ਬਿਨੁ ਰਸ ਚਾਖੇ ਬੁਡਿ ਗਈ ਸਗਲੀ ਸੁਖੀ ਨ ਹੋਵਤ ਜੀਓ ॥
నామ మకరందాన్ని రుచి చూడకపోవడం ద్వారా, ప్రపంచం మొత్తం దుర్గుణాలలో మునిగిఉంది మరియు ఆత్మకు శాంతి లభించదు.

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨ ਸਕਤਿ ਹੀ ਕਾਈ ਸਾਧਾ ਦਾਸੀ ਥੀਓ ॥

నామ మకరందాన్నిస్వీకరించడానికి ఉన్నత హోదా లేదా ప్రపంచ శక్తి సహాయపడవు; దాని కొరకు, మీరు పరిశుద్ధ సాధువుల యొక్క వినయపూర్వక సేవకుడిగా ఉండాలి.

Page 803

ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਰਿ ਸੋਭਾਵੰਤੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕੀਓ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన స్వంతం చేసుకున్న అతని సమక్షంలో గౌరవించబడ్డాడు. ||
1||

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਚਿਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਖੀਏ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਇਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మాయ ఆకాశంలో ఒక ఊహాత్మక నగరం, లేదా ఎడారిలో ఎండమావి మరియు చెట్టు యొక్క తాత్కాలిక నీడ వంటి మనస్సు యొక్క భ్రమ.

ਚੰਚਲਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੀ ਸਖੀਏ ਅੰਤਿ ਤਜਿ ਜਾਵਤ ਮਾਇਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఈ మాయ ప్రకృతిలో ఆకస్మికమైనది; అది ఏ ఒక్కరితో కలిసి ఉండదు మరియు చివరికి అది మిమ్మల్ని విడిచి వేస్తుంది.

ਰਸਿ ਭੋਗਣ ਅਤਿ ਰੂਪ ਰਸ ਮਾਤੇ ਇਨ ਸੰਗਿ ਸੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
లోకంలో ఆనందించడం, లేదా అందమైన సంతోషంలో మత్తులో ఉండడం వంటి వాటితో సంపాదించడంలో ఆధ్యాత్మిక శాంతి సంపాదించబడదు.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸਖੀਏ ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥
ఓ స్నేహితుడా! భగవంతుని నామాన్ని ధ్యానించిన ఋషులు ధన్యులు. 2॥

ਜਾਇ ਬਸਹੁ ਵਡਭਾਗਣੀ ਸਖੀਏ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈਐ ॥
ఓ' నా అదృష్ట స్నేహితుడా, వెళ్లి సాధువుల సాంగత్యంలో నివసించు; అవును, మనం ఎల్లప్పుడూ సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండాలి.

ਤਹ ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਬਿਆਪੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥
అక్కడ, సాధువుల సాంగత్యంలో, దుఃఖాలు లేదా లోకకోరికలు మరియు బాధలు మనల్ని ప్రభావితం చేయవు; ఆ సంస్థలో మనమనస్సును దేవుని నిష్కళంకమైన నామానికి అనుగుణంగా ఉంచాలి.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో పుట్టుక, మరణం, పునర్జన్మలు ఉండవు మరియు మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా ఉంటుంది; కాబట్టి మనం దేవుని ఆశ్రయంలోనే ఉండాలి.

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਨ ਮੋਹੁ ਬਿਆਪੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥
ఓ నానక్ (సాధువుల సాంగత్యంలో) లోకఅనుబంధాలు గానీ, దేవుని నుండి విడిపోయే వేదన గానీ మనల్ని బాధించలేవు; బదులుగా, అక్కడ మనం దేవుని గురించి మాత్రమే ధ్యానిస్తాము. || 3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਪਿਆਰੇ ਰਤੜੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, మీ కనికరాన్ని మీ నామానికి మీరు దృఢంగా జతచేసిన వారి మనస్సులను, వారు సహజంగా మీ ప్రేమతో నిండి ఉంటారు.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, నిన్ను గ్రహించిన తరువాత వారి హృదయము ఆనందము చెందును; వారు మీ స్తుతి యొక్క ఆనందకరమైన కీర్తనలను పాడతారు మరియు వారు పారవశ్యంలో ఉంటారు.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਨ ਤਨ ਇਛ ਪੁਜਾਏ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయిన ఆ సాధు స్నేహితులు, ఆయన వారి మనస్సు మరియు శరీరంలోని ప్రతి కోరికను నెరవేరుస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਅਚਰਜੁ ਅਚਰਜ ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੨॥੫॥
ఓ నానక్, వారి అద్భుతమైన ఉన్నతమైన ఆత్మ దేవుని అద్భుతమైన ప్రధాన ఆత్మతో ఐక్యమవుతుంది; అటువంటి స్థితిని వర్ణించలేము. || 4|| 2|| 5||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు, నాలుగవ లయ:

ਏਕ ਰੂਪ ਸਗਲੋ ਪਾਸਾਰਾ ॥
ఈ విశ్వం యొక్క మొత్తం విస్తీర్ణము ఒకే దేవుని యొక్క వ్యక్తీకరణ.

ਆਪੇ ਬਨਜੁ ਆਪਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥
దేవుడు స్వయంగా వర్తకుడు, మరియు అతను స్వయంగా వ్యాపారి. || 1||

ਐਸੋ ਗਿਆਨੁ ਬਿਰਲੋ ਈ ਪਾਏ ॥
అటువంటి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంతో ఆశీర్వదించబడినది చాలా అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే,

ਜਤ ਜਤ ਜਾਈਐ ਤਤ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మనం ఎక్కడికి వెళ్ళినా, దేవుడు అక్కడ నివసిస్తూ ఉండటం మనం చూస్తాము. || 1|| విరామం||

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥
దేవుడు అనేక రూపాల్లో తనను తాను వ్యక్తీకరిస్తాడు, అయినప్పటికీ, అందరి నుండి వేరుచేయబడ్డాడు, అతను నిరంతరం ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తాడు.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪ ਹੀ ਤਰੰਗਾ ॥੨॥
దేవుడు తానే జలము, ఆయనే అలలు. || 2||

ਆਪ ਹੀ ਮੰਦਰੁ ਆਪਹਿ ਸੇਵਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఆలయం, మరియు అతను స్వయంగా భక్తి ఆరాధన.
ਆਪ ਹੀ ਪੂਜਾਰੀ ਆਪ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥੩॥
దేవుడు స్వయంగా ఆరాధకుడు, మరియు అతను స్వయంగా విగ్రహం. || 3||

ਆਪਹਿ ਜੋਗ ਆਪ ਹੀ ਜੁਗਤਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుడు స్వయంగా యోగి, మరియు అతను తనతో కలయికకు మార్గం.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ ਮੁਕਤਾ ॥੪॥੧॥੬॥
అన్ని జీవాల్లో ఉన్నప్పటికీ, నానక్ యొక్క దేవుడు ఎల్లప్పుడూ వేరుచేయబడడు. || 4|| 1|| 6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਆਪਿ ਉਪਾਵਨ ਆਪਿ ਸਧਰਨਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా సృష్టికర్త మరియు స్వయంగా అతని సృష్టికి మద్దతు దారుడు.

ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ ਦੋਸੁ ਨ ਲੈਨਾ ॥੧॥
దేవుడు స్వయంగా అందరినీ చర్యకు గురిచేస్తాడు, కాని వారి చర్యలకు అతను తనపై ఎటువంటి నిందను తీసుకోడు. || 1||

ਆਪਨ ਬਚਨੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰਨਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఆజ్ఞను జారీ చేస్తాడు, మరియు అతను స్వయంగా దానిని అమలు చేస్తాడు.

ਆਪਨ ਬਿਭਉ ਆਪ ਹੀ ਜਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఈ మహిమను మోసేవాడు మరియు శోభిలివాడు. || 1|| విరామం||

ਆਪ ਹੀ ਮਸਟਿ ਆਪ ਹੀ ਬੁਲਨਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా మౌనంగా ఉంటాడు, మరియు అతను స్వయంగా వక్త.

ਆਪ ਹੀ ਅਛਲੁ ਨ ਜਾਈ ਛਲਨਾ ॥੨॥
దేవుడు స్వయంగా మాయ చేత ప్రభావితం కాలేదు; కాబట్టి మాయచేత మోసపోలేడు. || 2||

ਆਪ ਹੀ ਗੁਪਤ ਆਪਿ ਪਰਗਟਨਾ ॥
దేవుడు ప్రతి ఒకరిలో దాగి ఉన్నాడు, అయినప్పటికీ అతను తన సృష్టిలో వ్యక్తమయ్యాడు.

ਆਪ ਹੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪਿ ਅਲਿਪਨਾ ॥੩॥
దేవుడు ప్రతి హృదయమును ప్రసంగిస్తున్నాడు, అయినా ఆయన అందరి నుండి దూరంగా ఉన్నాడు. || 3||

ਆਪੇ ਅਵਿਗਤੁ ਆਪ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥
దేవుడు తానే అపరిమితమైనవాడు, అయినప్పటికీ ఆయన సృష్టితో కలిసిపోయాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਭਿ ਜਚਨਾ ॥੪॥੨॥੭॥
ఈ అద్భుతాలన్నీ దేవుడు స్వయంగా సృష్టించాడని నానక్ చెప్పాడు. || 4|| 2|| 7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਹਿ ਬਤਾਇਆ ॥
దానినుండి తప్పుదారి పట్టిన వ్యక్తికి నీతి మార్గమును చూపువాడు,

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ॥੧॥
అదృష్టం ద్వారానే ఆ వ్యక్తికి సరైన మార్గాన్ని చూపించే అటువంటి గురువును కలుసుకుంటాడు. || 1||

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, పూర్తి ఏకాగ్రతతో దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి.

ਬਸਿ ਰਹੇ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాని భగవంతుని నామాన్ని ధ్యానించగలిగిన ఏకైక వ్యక్తి గురువు యొక్క నిష్కళంకమైన మాటలను తన హృదయంలో పొందుపరిచిన వ్యక్తి. || 1|| విరామం||

Page 804

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
మనస్సు కామం, కోపం, దురాశ మరియు భావోద్వేగ అనుబంధాలలో నిమగ్నమై ఉంటుంది.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ॥੨॥
కానీ గురువు ఈ దుర్గుణాల బంధాలను కత్తిరించడం ద్వారా దానిని విముక్తి చేస్తాడు. || 2||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਜਨਮਿ ਫੁਨਿ ਮੂਆ ॥
దుఃఖాలను, సుఖాలను అనుభవించి, జనన మరణాల చక్రంలో ఒకరు వెళ్తున్నారు,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਆਸ੍ਰਮੁ ਦੀਆ ॥੩॥
గురువు గారు ఆ వ్యక్తిని తన బోధనల ఆశ్రయంతో ఆశీర్వదించారు. || 3||

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਬੂਡਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥
లోకవాంఛల అగ్ని సముద్రంలో మునిగిపోతున్న ప్రపంచం,

ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੩॥੮॥
ఓ నానక్, తన మద్దతును విస్తరించాడు, సత్యగురువు అతన్ని ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా దాటించాడు. || 4|| 3||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ॥
నేను నా శరీరాన్ని, మనస్సును, సంపదను మరియు ప్రతిదీ వ్యక్తికి అర్పిస్తాను,

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥੧॥
ఆ మంచి సలహాను నాకు ఎవరు ఇస్తారు, దాని ద్వారా దేవుని నామాన్ని ధ్యానించవచ్చు|| 1||

ਕਰਿ ਆਸਾ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ ਮਾਗਨਿ ॥
ఓ దేవుడా, నామ వరాన్ని మీ నుంచి వేడుకోవాలని నేను గొప్ప ఆశతో వచ్చాను.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਪੇਖਤ ਸੋਭਾ ਮੇਰੈ ਆਗਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మిమ్మల్ని చూసుకుని, నా హృదయంలో శోభ ఉన్నట్లుగా నేను చాలా సంతోషంగా మరియు ప్రేరణను పొందాను. || 1|| విరామం||

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਬੀਚਾਰਉ ॥
అనేక పద్ధతులను ప్రయత్నించి, దేవుని సద్గుణాలను లోతుగా ప్రతిబింబించడం,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਉਧਾਰਉ ॥੨॥
(మరియు ఒక నిర్ణయానికి వచ్చాను) ఇది కేవలం సాధువుల సాంగత్యంలో మాత్రమే నేను ఈ మనస్సును ప్రపంచ చెడుల నుండి రక్షించగలను. || 2||

ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ఏ బుద్ధి, జ్ఞానం, ఏకాగ్రత లేదా తెలివితేటల ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించలేము.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥
ఆయన స్వయంగా ఆయనను ఏకం చేసినప్పుడు మాత్రమే మనం ఆయనతో ఐక్యం కాగలం. || 3||

ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనమును అనుభవించడం ద్వారా లోకకోరికల నుండి కళ్ళు సంతోషించబడిన వ్యక్తి,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸੋ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥੯॥
ఈ ప్రపంచంలో అలాంటి వ్యక్తి రాక ఆశీర్వదించబడింది అని నానక్ చెప్పారు. || 4|| 4|| 9||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਸਾਥਿ ਨ ਮਾਇਆ ॥
తల్లి, తండ్రి, పిల్లలు లేదా మాయ ఎప్పటికీ ఒకరి సహచరుడు కాదు,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
కానీ సాధువుల సాంగత్యంలో అన్ని బాధలు తొలగిపోగలవు. || 1||

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਮਹਿ ਆਪੇ ॥
దేవుడు తానే సర్వవ్యాప్తము చేయుచున్నాడు,

ਹਰਿ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ నాలుకతో ఆయనను ధ్యానిస్తూ ఉండండి మరియు ఏ దుఃఖమూ మిమ్మల్ని బాధించదు. || 1|| విరామం||

ਤਿਖਾ ਭੂਖ ਬਹੁ ਤਪਤਿ ਵਿਆਪਿਆ ॥
మాయకోసం ఆరాటపడటం, లోకవాంఛల అగ్నివల్ల ప్రపంచం బాధపడుతోంది.

ਸੀਤਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਾਪਿਆ ॥੨॥
కానీ దేవుడిని ధ్యానించి ఆయన పాటలని పాడుకునేవారు ప్రశాంతంగా ఉంటారు. || 2||

ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
లక్షలాది ఆచారబద్ధమైన ప్రయత్నాల ద్వారా సంతృప్తి లభించదు,

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੩॥
కానీ మనస్సు దేవుని స్తుతి గానం ద్వారా సతిశయమవుతుంది. || 3||

ਦੇਹੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ఓ' సర్వజ్ఞుడైన దేవుడా, నీ భక్తి ఆరాధనతో నన్ను ఆశీర్వదించు;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੫॥੧੦॥
ఇది నానక్ ప్రార్థన, ఓ' గురు-దేవుడా. || 4|| 5|| 10||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
పరిపూర్ణ గురువును గొప్ప అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే కలుసుకుంటాడు.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
గురువును కలవడం ద్వారా, ఆయన బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుని నామాన్ని ధ్యానించవచ్చు. || 1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾ ॥
ఓ' సర్వోన్నత దేవుడా, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਭਜੁ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా సేహితుడా, గురు బోధల దా్వారా దేవునిపై ప్రేమతో ధా్యనం చేయడం దా్వారా, ఒకరి అనిి్న పాపాలు నిరూ్మలించబడతాయి. || 1|| విరామం||

ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਸਭਿ ਲੋਕਾਚਾਰ ॥
ఇతర ఆచారబద్ధమైన పనులనీ్న ఇతర వక్తులను ఆకట్టుకోవడం మాత్రమే;

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰ ॥੨॥
గురుసాంగత్యంలో చేరడం దా్వారానే ఒకరు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ప్రయాణించబడతారు. || 2||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
నేను స్మృతులు, శాస్త్రాలు మరియు వేదాల గురించి ఆలోచించాను మరియు ముగించాను,

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥
గురుదేవులు మనలను దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా ప్రయాణించే నామం గురించి మనం ధా్యనం చేయాలి. || 3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਐ ॥
ఓ దేవుడా, నీ భక్తుడైన నానక్ కు దయ చూపుము,

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੬॥੧੧॥
ఆయన గురుబోధలను వినయంగా అనుసరించి, లోకంలో దుర్గుణాల సముద్రంలో ఈదవచ్చు|| 4|| 6|| 11||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥
గురువు గారి మాటను తమ హృదయంలో ప్రతిబింబించిన వారు, ప్రతిష్ఠించినవారు,

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਆਸੀਨਾ ॥੧॥
వారి జీవిత ఆశలు, లక్ష్యాలు నెరవేరాయి. || 1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਕੀਨਾ ॥
ఆ సాధువులు ఇక్కడ మరియు తరువాత గౌరవానిి్న పొందారు,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు దయచూపి, ఆ సాధువులను తన పేరుతో ఆశీర్వదించాడు. || 1|| విరామం||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨਾ ॥
దేవుడు తన మద్దతును తెలియజేయడం ద్వారా మాయ యొక్క లోతైన చీకటి గుంట నుండి బయటకు వచ్చిన వారు,

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀਨਾ ॥੨॥
వీరు ప్రపంచమంతటా మహిమానిత్తుడయ్యాడు. || 2||

ਨੀਚਾ ਤੇ ਊਚ ਊਨ ਪੂਰੀਨਾ ॥
ఏ సద్గుణాలు లేనివారు పుణ్యాత్ములుగా మారి, వారి తక్కువ సామాజిక హోదా ఉన్నతంగా మారింది,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਲੀਨਾ ॥੩॥
మరియు వారు అద్భుతమైన మకరందం లాంటి అద్భుతమైన నామం గురించి ధ్యానం చేయడం ప్రారంభించారు. || 3||

ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਪਾਪ ਜਲਿ ਖੀਨਾ ॥
వారి మనస్సు మరియు శరీరం నిష్కళంకంగా మారాయి మరియు వారి అన్ని పాపాలు తొలగిపోయాయి.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਪ੍ਰਸੀਨਾ ॥੪॥੭॥੧੨॥
నానక్ ఇలా అన్నాడు, దేవుడు వారితో సంతోషించాడు. || 4|| 7|| 12||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਈਅਹਿ ਮੀਤਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మేము మా జీవితం యొక్క ఉద్దేశాన్ని నెరవేరుస్తాము,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਚੀਤਾ ॥੧॥
మన చైతన్యాన్ని ప్రేమతో దేవుని నామముపై కేంద్రీకరించడం ద్వారా. || 1||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਵਤ ॥
నేను దేవుని ధ్యానించేవారికి సమర్పించబడినవాడిని.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని పాటలని పాడడం ద్వారా లోకకోరికల అగ్ని నిండివుంటుంది. || 1|| విరామం||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵਤ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ఫలవంతమైనది ఆ అదృష్టవంతుల జీవితం అవుతుంది,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੨॥
పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో దేవుని ప్రేమకు అనుగుణంగా ఉన్న మనస్సు|| 2||

ਮਤਿ ਪਤਿ ਧਨੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥
బుద్ధి, గౌరవం, సంపద, సౌఖ్యాలు మరియు ఆనందం పొందుతాయి,

ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥
ఒక కనురెప్పపాటు కూడా, సర్వోన్నతానందానికి యజమాని అయిన దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టకపోతే. || 3||

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਘਨੇਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా, నా మనస్సులో నీ ఆశీర్వాద దర్శనము కొరకు నాకు తీవ్రమైన కోరిక ఉంది,

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੪॥੮॥੧੩॥
ఓ' దేవుడా, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, నానక్ ప్రార్థిస్తున్నాను. || 4||8|| 13||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਸਭ ਗੁਣਹ ਬਿਹੂਨਾ ॥
ఓ' నా సేవ్విితుడా, నేను సద్గుణం లేనివాడిని, పూర్తిగా అన్ని సద్గుణాలు లేవు,

ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥
కానీ కనికరాన్ని అనుగ్రహిస్తూ, దేవుడు నన్ను తన స్వంతం చేశాడు. || 1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
విశ్వానికి గురువు అయిన దేవుడు నా శరీరాన్ని మనస్సును అందంగా తీర్చిదిద్దాడు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కనికరం చూపించడం ద్వారా దేవుడు నా హృదయంలో వ్యక్తమయ్యాడు. || 1||
విరామం||

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥
భక్తి ఆరాధనను ప్రేమించే, అన్ని భయాలను తొలగించే ఓ దేవుడా,

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਅਬ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥੨॥
నీ దయ వల్ల, నేను ఇప్పుడు ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం గుండా వెళ్ళాను. || 2||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਬੇਦਿ ਲੇਖਿਆ ॥
పాపులను శుద్ధి చేయడం దేవుని సంప్రదాయం అని వేదాల్లో వ్రాయబడింది.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ ਨੈਨਹੁ ਪੇਖਿਆ ॥੩॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం గల నా కళ్ళతో ఆ సర్వోన్నత దేవుణ్ణి నేను చూశాను. || 3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਭਿ ਦੂਖ ਪਲਾਇਣ ॥੪॥੯॥੧੪॥
ఓ నానక్, సాధువుల సాంగత్యంలో ఉంటే, దేవుడు వ్యక్తమవుతాడు మరియు అతని భక్తుల దుఃఖాలు అన్నీ తొలగిపోతుంది. || 4|| 9|| 14||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਕਵਨੁ ਜਾਨੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ భక్తి ఆరాధనను చేయడానికి సరైన మార్గం ఎవరికి తెలుసు?

ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, మీరు నశించనివారు, అదృశ్యులు మరియు అర్థం కానివారు. || 1||

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ॥
ఓ' అంతుచిక్కని మరియు లోతైన దేవుడా, మీ సద్గుణాలు అనంతమైనవి.

ਉਚ ਮਹਲ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, ఆధ్యాత్మిక రాజ్యాలు చాలా ఉన్నతమైనవి.

ਤੂ ਅਪਰੰਪਰ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీరు అనంతమైనవారు.|| 1|| విరామం||

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు తప్పమీలాంటి వారు మరొకరు లేరు.

ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਅਪਨੀ ਪੂਜਾ ॥੨॥
మీ భక్తి ఆరాధనకు సరైన మార్గం మీకు మాత్రమే తెలుసు. || 2||

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵਤ ਭਾਈ ॥
ఓ' నా సోదరులారా, మా స్వంత ప్రయత్నాల ద్వారా ఏమీ చేయలేము.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਪਾਈ ॥੩॥
దేవుడు తనకు అనుగ్రహించే నామును ఆయన మాత్రమే పొందుతాడు. || 3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, దేవునికి ప్రీతికరమైన భక్తుడు,

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੧੫॥
ఆయన మాత్రమే సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 4|| 10|| 15||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ॥
మీ తల్లి గర్భంలో మిమ్మల్ని కాపాడిన దేవుడు, ఆయన మద్దతును అందించడం ద్వారా,

ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਫਲੁ ਚਾਖਿਆ ॥੧॥
ఆ దేవుని నామము యొక్క ఆనందాన్ని త్యజించి, మీరు మాయ యొక్క ఫలాన్ని లోక సంపద మరియు శక్తిని రుచి చూస్తున్నారు. || 1||

ਭਜੁ ਗੋਬਿਦ ਸਭ ਛੋਡਿ ਜੰਜਾਲ ॥
ప్రాపంచిక చిక్కులన్నిటినీ త్యజించి, విశ్వదేవుడిని ధ్యానించండి,

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਮੂੜੇ ਤਬ ਤਨੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਬੇਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' మూర్ఖుడా, మరణరాక్షసుడు మీపై ప్రాణాంతకంగా దాడి చేసినప్పుడు, అప్పుడు మీ శరీరం బాధను భరిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ॥
ఈ శరీరాన్ని, మనస్సును, సంపదను మీ స్వంతం చేసుకుని,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੨॥
కానీ మీరు సృష్టికర్త-దేవుని గురించి ధ్యానించరు, ఒక క్షణం కూడా. || 2||

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਪਰਿਆ ॥
మీరు తీవ్రమైన ప్రపంచ అనుబంధం యొక్క గుడ్డి లోతైన బావిలో పడిపోయారు,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਾਇਆ ਪਟਲਿ ਬਿਸਰਿਆ ॥੩॥
మాయ తెర వెనుక దాక్కుని, సర్వజ్ఞము గల దేవుని విడిచిపెట్టినావు. || 3||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ॥
గొప్ప అదృష్టం ద్వారా, దేవుని పాటలని పాడిన వ్యక్తి,

ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੧॥੧੬॥
ఓ నానక్, సాధువుల సాంగత్యంలో, ఆ వ్యక్తి దేవుణ్ణి గ్రహించాడు. || 4|| 11|| 16||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥ ਨਾਨਕ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਹਾਈ ॥੧॥
ఓ' నానక్, సర్వోన్నత దేవుడు మా తల్లి, తండ్రి, పిల్లలు, బంధువులు మరియు తోబుట్టువుల వలె మా సహాయం మరియు మద్దతు. || 1||

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਣੇ ॥
మనకు సమృద్ధిగా ఖగోళ శాంతి, సమతూకం మరియు ఆనందం లభిస్తాయి,

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਿਕ ਗੁਣਾ ਜਾ ਕੇ ਜਾਹਿ ਨ ਗਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దివ్యమైన మాటలు పరిపూర్ణమైనవి, లెక్కవేయలేని అనేక సద్గుణాలు గల ఆ పరిపూర్ణ గురువు యొక్క ఆశ్రయాన్ని కోరడం ద్వారా. || 1|| విరామం||

ਸਗਲ ਸਰੰਜਾਮ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥
దేవుడు స్వయంగా పనులు పూర్తి చేయడానికి ఏర్పాట్లు చేస్తాడు (తన ఆశ్రయాన్ని కోరుకునే వ్యక్తి)

ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੇ ॥੨॥
మరియు ఆ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, అతని లక్ష్యాలన్నీ నెరవేరాయి. ||2||

ਅਰਥ ਧਰਮ ਕਾਮ ਮੋਖ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
దేవుడు ఆర్థిక శ్రేయస్సు, నీతి, లోక కోరికలు మరియు రక్షణకు ప్రయోజకుడు.

ਪੂਰੀ ਭਈ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੩॥
సృష్టికర్త-దేవుడిని ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా ధ్యానించడం ద్వారా భక్తుడి యొక్క అన్ని లక్ష్యాలు నెరవేరాయి. || 3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ॥
నానక్ గురువు సాంగత్యంలో ఆనందాన్ని ఆస్వాదించాడు.

ਘਰਿ ਆਇਆ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਆਣਿਆ ॥੪॥੧੨॥੧੭॥
నా మనస్సు ఇప్పుడు దేవుడు నివసించే దాని స్వంత నివాసానికి (హృదయం) వచ్చింది; ఇది పరిపూర్ణ గురువు, దానిని ఇంటికి తీసుకువచ్చింది. || 4|| 12|| 17||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
బిలావల్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਸ੍ਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణ దివ్య గురువుకు అన్ని సద్గుణాలు ఉన్నాయి. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਰ ਜੀਵੇ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా ఆ వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటాడు.

ਮਰਿ ਖੁਆਰੁ ਸਾਕਤ ਨਰ ਥੀਵੇ ॥੧॥
కానీ విశ్వాసరహిత మూర్ఖులు ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతారు మరియు దుఃఖాన్ని భరిస్తారు. || 1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥
దేవుని పేరు గురువు అనుచరుడికి రక్షకుడు అవుతాడు.

ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਾਕਤੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੨॥
దౌర్భాగ్యమైన, విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడు వ్యర్థమైన ప్రయత్నాలు చేస్తాడు (అతనికి హాని చేయడానికి). || 2||

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਚਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
గురువు అనుచరులను ఎప్పుడూ దూషించడం వల్ల చాలా మంది నాశనమైపోతారు.

ਮਿਰਤਕ ਫਾਸ ਗਲੈ ਸਿਰਿ ਪੈਰੇ ॥੩॥
ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయిన ఈ అపవాదులు ఎల్లప్పుడూ తమ మెడ, తల మరియు పాదాల చుట్టూ సంకెళ్లు ఉన్నట్లుగా మరణ భయం యొక్కపట్టులో ఉంటాయి. || 3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਹਿ ਜਨ ਨਾਮ ॥
నానక్ చెప్తారు, నామాన్ని ధ్యానించిన వినయభక్తులు,

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥੪॥੧੩॥੧੮॥
మరణభూతం వారి దగ్గరకు కూడా రాదు. || 4|| 13|| 18||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు, నాల్గవ లయ, రెండు చరణాలు:

ਕਵਨ ਸੰਜੋਗ ਮਿਲਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ॥
నా దేవుణ్ణి నేను గ్రహించగలిగిన ఆ పవిత్రమైన క్షణం ఏమిటి?

ਪਲੁ ਪਲੁ ਨਿਮਖ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਪਨੇ ॥੧॥
ప్రతి క్షణం ఎల్లప్పుడూ ఆయనను స్మరించుకోవడం ద్వారా దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవచ్చు|| 1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਧਿਆਵਉ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరు గురించి ఆలోచిస్తాను.

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా ప్రియమైన దేవుణ్ణి నేను గ్రహించగల ఆ ఉదాత్తమైన తెలివితేటలు ఏమిటి? || 1|| విరామం||

ਐਸੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
నా దేవుడా, నా మీద అలాంటి కృపను ప్రసాదించుము.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਿਸਰੁ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰੇ ॥੨॥੧॥੧੯॥
నేను, నానక్, మిమ్మల్ని ఎప్పటికీ మరచిపోలేను. || 2|| 1|| 19||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥
దేవుని అపవిత్ర నామాన్ని తన హృదయంలో ధ్యానించినవాడు,

ਰੋਗ ਗਏ ਸਗਲੇ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥
అతని బాధలన్నీ మాయమయ్యాయి మరియు అతను అన్ని ఓదార్పు మరియు ఖగోళ శాంతిని పొందాడు. || 1||

ਗੁਰਿ ਦੁਖੁ ਕਾਟਿਆ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
గురువు నామ బహుమతితో ఆశీర్వదించిన వ్యక్తి యొక్క అన్ని దుఃఖాలను నాశనం చేశాడు.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ ప్రపంచంలో ఆయన రాక ఫలప్రదంగా మారింది మరియు అతని జీవితం ఇకడ మరియు తరువాత రెండింటినీ ఆమోదించింది. || 1|| విరామం||

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਬਾਨੀ ॥
దేవుని స్తుతి వర్ణనాతీతమైన ద్రవిక పదాలు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజాన్నిస్తున్నాయి.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਗਿਆਨੀ ॥੨॥੨॥੨੦॥
ద్రవిక జ్ఞాని ఆధ్యాత్మికంగా భగవంతుణ్ణి ప్రేమపూర్వక భక్తితో ధ్యానిస్తూ జీవిస్తాడు అని నానక్ చెప్పారు. || 2|| 2|| 20||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥
పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా శాంతి, ప్రశాంతతతో ఆశీర్వదించబడిన వాడు,

ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతనిలో ఆగని శ్రావ్యతలు కంపించడం ప్రారంభించినట్లు అతనిలో అన్ని సౌకర్యాలు మరియు ఆనందం బాగా పెరిగాయి. || 1|| విరామం||

ਤਾਪ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ॥ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ॥੧॥
ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా, అతని బాధలు, బాధలు మరియు పాపాలు అన్నీ అదృశ్యమయ్యాయి. || 1||

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਮਿਲਿ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥
ఓ' నా అందమైన ఇంద్రియ అవయవాలు, ఇప్పుడు కలిసి కలిసి ఆనందాన్ని ఆస్వాదించండి.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥੩॥੨੧॥
గురునానక్ నా గౌరవాన్ని అలంకరించారు. || 2|| 3|| 21||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮਮਤਾ ਮੋਹ ਧ੍ਰੋਹ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਅਤਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥
అనవసరమైన భావోద్వేగ అనుబంధం మరియు మోసంతో మత్తులో, మరియు ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి యొక్క ప్రేమ బంధాలలో బంధించబడిన, ఒకరు చాలా భయంకరంగా కనిపిస్తారు.

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਛਿਜਤ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ ਅਉਧ ਫਾਹੀ ਫਾਥਾ ਜਮ ਕੈ ਜਾਲ ॥੧॥
రోజురోజుకూ చేసిన వివేచనాలను చేస్తూ ఒకరి జీవితం తగ్గిపోతోంది. మరణభూతి ఉచ్చులో ఒకరు చిక్కుకుంటారు.|| 1||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ' సాత్వికుల దయగల దేవుడా, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਉਧਰਹੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਵਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ ప్రపంచ సముద్రం చాలా భయంకరమైనది మరియు దాటడం చాలా కష్టం; ఓ దేవుడా, వినయంతో, సాధువుల సంస్థతో నన్ను ఆశీర్వదించడం ద్వారా నన్ను దాటండి. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲ ॥
ఓ' దేవుడా! ఈ జీవము, శరీరము మరియు లోక సంపద అంతా మీకు చెందినదే.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟਹੁ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੨॥੪॥੨੨॥
ఓ' నానక్ యొక్క దయగల దేవుడా, ప్రజల సందేహ బంధాలను కత్తిరించాడు. || 2|| 4|| 22||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸਗਲ ਅਨੰਦੁ ਕੀਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿਆ ॥
దేవుడు తన సహజ స్వభావాన్ని నెరవేర్చాడు మరియు చుట్టూ ఆనందాన్ని వ్యాప్తి చేశాడు.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਬਿਗਸੇ ਸਭਿ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥੧॥
దేవుడు సాధువు భక్తుల పట్ల కరుణ చూపాడు మరియు వారి కుటుంబ సభ్యులందరూ ఆనందంతో వికసిస్తారు. || 1||

ਕਾਰਜੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
సత్యగురువు స్వయంగా ఈ పనిని పూర్తి చేశాడు.

ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు స్వయంగా హర్ గోవింద్ ను దీర్ఘాయుష్షుతో ఆశీర్వదించాడు, మరియు అతని శాంతి, ఆనందం మరియు శ్రేయస్సును చూసుకున్నాడు. || 1|| విరామం||

ਵਣ ਤ੍ਰਿਣ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਹਰਿਆ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥
దేవుడు, అడవులను, పచ్చిక బయళ్ళను, మూడు లోకాన్ని వికసిస్తూ, అన్ని మానవులకు తన మద్దతును ఇస్తాడు.

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਏ ਪੂਰਨ ਇਛ ਪੁਜਾਰਿਆ ॥੨॥੫॥੨੩॥
ఓ నానక్ , (దేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చినవారు) తమ మనస్సు యొక్క కోరికల ఫలాలను పొందుతారు; దేవుడు వారి కోరికలన్నిటినీ నెరవేరుస్తాడు. || 2|| 5|| 23||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਦਇਆਲੁ ॥
ఎవరిమీద గురువు కరుణిస్తే,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਾਟੈ ਸੋ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన దేవుని ధ్యానించడం ద్వారా తన ఆధ్యాత్మిక మరణపు ఉచ్చును కత్తిరించుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੀਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥
గురువు సాంగత్యంలో విశ్వానికి గురువు అయిన భగవంతుణ్ణి ధ్యానించాలి.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੂਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥
దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా, మరణ రాక్షసుడి ఉచ్చు కత్తిరించబడుతుంది. || 1||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
దేవుడు స్వయంగా సత్యగురువు మరియు అతను స్వయంగా తన జీవులకు స్థిరమైనవాడు.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੨॥੬॥੨੪॥
నానక్ వినయంగా సత్యగురువు బోధనలను కోరుకుంటాడు. || 2|| 6|| 24||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని నామము యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో మీ మనస్సును చల్లండి,

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని, ఆయన సద్గుణాలను పాడటం ద్వారా. || 1||

ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని పట్ల అటువంటి ప్రేమతో మిమ్మల్ని మీరు నింపుకోండి,

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అన్ని వేళలా దేవుడు మీకు సమీపించాడని మీరు భావించే|| 1|| విరామం||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਭਾਗ ॥
నానక్ చెప్పారు, అలాంటి నిష్కళంకమైన విధి ఉన్న వ్యక్తి,

ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੨॥੭॥੨੫॥
ఆయన మనస్సు దేవుని ప్రేమకు అనుగుణంగా ఉంటుంది. || 2|| 7|| 25||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਗਵਾਇਆ ॥
దేవుడు తన చేత బాధలను తొలగించబడినవాడు, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే ఈ బాధల నుండి నయం అవుతాడు.

ਨੀਦ ਪਈ ਸੁਖ ਸਹਜ ਘਰੁ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ వ్యక్తి ప్రశాంతంగా ఉంటాడు, మరియు అతను ఖగోళ శాంతి మరియు సమతుల్యత స్థితిని పొందుతాడు. || 1|| విరామం||

ਰਜਿ ਰਜਿ ਭੋਜਨੁ ਖਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ఓ' నా సహోదరుడా, దేవుని నామములోని ఆధ్యాత్మిక ఆహారమును మీ హృదయసంతృప్తికి లోనుచేయండి,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥
మరియు ప్రేమతో మీ హృదయంలో ఆ అద్భుతమైన దేవుని పేరును ధ్యానించండి. || 1||

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਰਨਾਈ ॥
ఓ నానక్, పరిపూర్ణ గురువు శరణాలయంలో ఉండండి,

ਜਿਨਿ ਅਪਨੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨॥੮॥੨੬॥
దేవుని నామము యొక్క గౌరవాన్ని ఎల్లప్పుడూ కాపాడి ఉన్నారు. || 2||8|| 26||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਅਸਥਿਰ ਘਰ ਬਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు సత్యగురువు సంఘాలకు స్థలాలను స్థిరపరాడు. || విరామం||

ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਇਨ ਗ੍ਰਿਹਨ ਕੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹੀ ਮਾਰੈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
ఈ స్థలాలను ఎవరు దూషించినా, సృష్టికర్త అప్పటికే ఆయనను ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం చేశాడు. || 1||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ਜਾ ਕੋ ਸਬਦੁ ਅਖੰਡ ਅਪਾਰ ॥੨॥੯॥੨੭॥
ఓ నానక్, ఆ దేవుని యొక్క ఆజ్ఞా పదం శాశ్వతమైనది మరియు అనంతమైనది అని భక్తులు ఆశ్రయాన్ని కోరుకుంటారు. || 2|| 9|| 27||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਸਗਲੇ ਗਏ ਬਿਨਸੇ ਤੇ ਰੋਗ ॥
(ఓ ప్రియమైనవాడా) మీ బాధలు, కష్టాలు మరియు రుగ్మతలు అన్నీ అదృశ్యమయ్యాయి,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਬਖਸਿਆ ਸੰਤਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥ ਰਹਾਉ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు మిమ్మల్ని ఆశీర్వదించాడు; కాబట్టి సాధువు ఆనందాన్ని ఆస్వాదించండి. || విరామం||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤੇਰੀ ਮੰਡਲੀ ਤੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਰੋਗ ॥
మీ మనస్సు మరియు శరీరం వ్యాధి లేకుండా ఉంటాయి మరియు అన్ని ఆనందాలు మీ సహచరులుగా ఉంటాయి.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਰਾਮ ਕੇ ਇਹ ਅਵਖਦ ਜੋਗ ॥੧॥
కాబట్టి ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడండి; ఇది అనిర్వకాల పాపాలకు అత్యంత సముచితమైన పరిష్కారం. || 1||

ਆਇ ਬਸਹੁ ਘਰ ਦੇਸ ਮਹਿ ਇਹ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥
ఈ మానవ జీవితం మాత్రమే దేవునితో ఐక్యం కావడానికి సరైన అవకాశాన్ని అందిస్తుంది; మీ నిజమైన నివాసమైన మీ హృదయంలో నివసిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਲਹਿ ਗਏ ਬਿਓਗ ॥੨॥੧੦॥੨੮॥
దేవుడు సంతోషించే ఓ నానక్, అతని నుండి విడిపోవడం ముగింపుకు వస్తుంది. || 2|| 10|| 28||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਕਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹੀ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥
లోకసంపద, అధికారాల చిక్కులు ఎవరితోనూ (మరణానంతరం) కలిసి ఉండవు.

ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਖਿਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
రాజులు, పాలకులు కూడా ప్రతిదీ విడిచిపెట్టి ప్రపంచం నుండి వెళ్ళిపోవాలని సాధువులు గట్టిగా నమ్ముతారు. విరామం ఇస్తుంది

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਉ ਬਿਨਸਨਾ ਇਹ ਧੁਰ ਕੀ ਢਾਲ ॥
స్వీయ అహంకారం గల వ్యక్తి ఖచ్చితంగా ఆధ్యాత్మిక మరణాన్ని ఎదుర్కొంటాడు అనే సూత్రం ఇది మొదటి నుండి ఉంది.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥
లోకసంపద, శక్తి అయిన మాయ అన్వేషణల్లో నిమగ్నమైన వారు అనేక అవతారాలలో జనన మరణాల చక్రాల గుండా వెళుతున్నారు. || 1||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਕਹਹਿ ਨਿਤ ਜਪਹਿ ਗੁਪਾਲ ॥
సాధువులు ఎల్లప్పుడూ దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాలను ఉచ్ఛరించడం, ప్రతిరోజూ వారు నామాన్ని ధ్యానించడం.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਰੰਗ ਲਾਲ ॥੨॥੧੧॥੨੯॥
ఓ నానక్, దేవుని యొక్క తీవ్రమైన ప్రేమతో నిండి, సాధువులు ఎల్లప్పుడూ నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రం గుండా ఈదుతారు. || 2|| 11|| 29||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਅਨੰਦ ਸੂਖ ਪੂਰੇ ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు ఎవరిమీద కరుణ కలిగితే, ఆయన ప్రశాంతమైన మాయ, సమతూకం మరియు ఆనందం యొక్కసాకరాల్లతో ఆయనను ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਚੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తన సహాయకుడు మరియు సహచరుడు; మరియు ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ దేవుని అద్భుతమైన సుగుణాల గురించి ఆలోచిస్తాడు. || విరామం||

Page 808

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ੍ਰ ਮਹਿ ਲੋਚਹਿ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥
ఆ వ్యక్తి ప్రపంచవ్యాప్తంగా గౌరవించబడ్డాడు మరియు ప్రతి ఒక్కరూ అతన్ని చూడాలని కోరుకుంటారు;

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭੂ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਥੀਆ ॥੧॥
దైవిక గురువు ఎవరిమీద ఎంతో సంతోషిస్తారో, ఆయన ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణంలో ఎలాంటి అడ్డంకులు రావు. || 1||

ਜਾ ਕਾ ਅੰਗੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ ਸਭ ਦਾਸ ॥
దయగల దేవుడు తన పక్షాన ఉన్న వ్యక్తి, ప్రతి ఒక్కరూ అతని భక్తులు అవుతారు.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥੧੨॥੩੦॥
ఓ నానక్, గురువు శరణాలయంలో ఉండి, ఆయన బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా గౌరవం మరియు కీర్తి ఎల్లప్పుడూ స్వీకరించబడతాయి. || 2|| 12|| 30||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਚਉਪਦੇ
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు, ఐదవ లయ, నాలుగు చరణాలు:

ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਜਗੁ ਸਾਜਿਆ ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਘਰ ਬਾਰ ॥
ఇసుకతో నిర్మించిన ఇళ్ళవలె నశించే ఈ ప్రపంచాన్ని దేవుడు సృష్టించాడు.

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਕਾਗਦ ਬੂੰਦਾਰ ॥੧॥
వర్షపు నీటిలో తడిసిన కాగితాల మాదిరిగానే, ఈ ప్రపంచం నశించడానికి ఎక్కువ సమయం పట్టదు. || 1||

ਸੁਨਿ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਸਤਿ ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ఓ' నా మనసా, జాగ్రత్తగా వినండి మరియు ఈ సత్యాన్ని ప్రతిబింబించండి మరియు చూడండి,

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ਤਜਿ ਗਏ ਘਰ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ లోకం నుండి నిష్క్రమించిన వారు, ఋషులు, గృహస్థులు, యోగులు అందరూ తమ వస్తువులన్నిటినీ విడిచిపెట్టి ఈ లోకం నుండి నిష్క్రమించారు. || 1|| విరామం||

ਜੈਸਾ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਿ ਕਾ ਤੈਸਾ ਸੰਸਾਰ ॥
ఈ ప్రపంచం రాత్రి ఒక కల లాంటిది.

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਸਭੁ ਬਿਨਸੀਐ ਕਿਆ ਲਗਹਿ ਗਵਾਰ ॥੨॥
ఓ మూర్ఖుడా, కనబడుదల్లా నశిస్తాయి; మీరు దానికి ఎందుకు జతచేయబడుతున్నారు? || 2||

ਕਹਾ ਸੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ਹੈ ਦੇਖੁ ਨੈਨ ਪਸਾਰਿ ॥
కళ్ళుతెరిచి చూడండి! మీ సోదరులు మరియు మీ స్నేహితులు ఎక్కడ ఉన్నారు?

ਇਕਿ ਚਾਲੇ ਇਕਿ ਚਾਲਸਹਿ ਸਭਿ ਅਪਨੀ ਵਾਰ ॥੩॥
కొందరు ఇప్పటికే ఈ లోకం నుండి నిష్క్రమించారు, మరికొందరు వెళ్లిపోయి, తిరుగుతారు. || 3||

ਜਿਨ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥
పరిపూర్ణగురు బోధలను అనుసరించిన వారు దేవుని సమక్షంలో శాశ్వత స్థానాన్ని పొందుతారు.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੩੧॥
భక్తుడు నానక్ దేవుని సేవకుడు, మరియు అతనిని ప్రార్థిస్తాడు: ఓ' దేవుడా, నా గౌరవాన్ని కాపాడండి. || 4|| 1|| 31||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਲੋਕਨ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਬੈਸੰਤਰਿ ਪਾਗਉ ॥
నేను ప్రపంచ ప్రశంసలను అగ్నికి ఆహుతి చేస్తాను.

ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਨਾ ਤੇ ਬੋਲ ਕਰਾਗਉ ॥੧॥
నేను ఆ మాటలను మాత్రమే ఉచ్చరిస్తాను, దాని ద్వారా నేను నా ప్రియమైన దేవుణ్ణి గ్రహించగలను. || 1||

ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ਤਉ ਭਗਤੀ ਲਾਗਉ ॥
ఆధ్యాత్మిక దేవుడు కనికరం చూపించినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే నేను ఆయన భక్తిఆరాధనకు అనుగుణంగా ఉండగలను.

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਹ ਤਿਆਗਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ మనస్సు లోకవాంఛలకు జతచేయబడింది; గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే నేను ఈ కోరికలను త్యజించగలను. || 1|| విరామం||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਅਤਿ ਘਨੀ ਇਹੁ ਜੀਉ ਹੋਮਾਗਉ ॥
నేను తీవ్రమైన భక్తితో దేవుణ్ణి ప్రార్థిస్తాను, మరియు ఈ జీవితాన్ని కూడా ఆయనకు అంకితం చేస్తాను.

ਅਰਥ ਆਨ ਸਭਿ ਵਾਰਿਆ ਪ੍ਰਿਅ ਨਿਮਖ ਸੋਹਾਗਉ ॥੨॥
నా ప్రియమైన దేవునితో ఒక్క క్షణం కలయికకు బదులుగా నేను నా సంపదలన్నింటినీ త్యాగం చేస్తాను. || 2||

ਪੰਚ ਸੰਗੁ ਗੁਰ ਤੇ ਛੁਟੇ ਦੋਖ ਅਰੁ ਰਾਗਉ ॥
గురువు గారి దయ వల్ల, నేను ఐదు దుర్గుణాలను (కామం, కోపం, దురాశ, అహం మరియు అనుబంధం) మరియు ఇతరుల పట్ల నా అనవసరమైన భావోద్వేగ ప్రేమ మరియు ద్వేషాన్ని వదిలించుకుంటాను.

ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਾਗਉ ॥੩॥
నా హృదయం దైవిక జ్ఞానంతో జ్ఞానవంతమైంది, ఇప్పుడు నేను మెలకువగా, దుష్ట ప్రేరణల దాడి పట్ల అప్రమత్తంగా ఉన్నాను. || 3||

ਸਰਣਿ ਸੋਹਾਗਨਿ ਆਇਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਉ ॥
అదృష్టంతో ఆశీర్వదించబడిన ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దేవుణ్ణి గ్రహించిన ప్రజల ఆశ్రయానికి వస్తాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੩੨॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, దేవుణ్ణి గ్రహించిన వ్యక్తి, అతని శరీరం మరియు మనస్సు ప్రశాంతంగా మరియు ప్రశాంతంగా మారతాయి. || 4|| 2|| 32||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਲਾਲ ਰੰਗੁ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਾ ਜਿਸ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥
అదృష్టవంతుడగు వాడు మాత్రమే దేవుని యొక్క తీవ్రమైన ప్రేమతో నిండిపోతాడు.

ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹ ਲਾਗੈ ਦਾਗਾ ॥੧॥
దేవునిపట్ల తీవ్రమైన ప్రేమతో నిండిపోయిన మనస్సు దుర్గుణాల మరకలతో ఎన్నడూ మట్టిచేయబడదు. || 1||

ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸੁਖਦਾਈਆ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥
దివ్యశాంతి స్థితిలో, భగవంతుణ్ణి ఇచ్చే శాంతిని గ్రహించిన వాడు,

ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ਭੀਤਰੇ ਛੋਡਿਆ ਨਹ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన తనను తాను విడిచిపెట్టలేని దేవునిలో కలిసిపోతాడు. || 1|| విరామం||

ਜਰਾ ਮਰਾ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ఏ దుఃఖమైనా, వృద్ధాప్యం, మరణభయం ఒక వ్యక్తిని బాధించవు,

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਘਾਨਿਆ ਗੁਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਇਆ ॥੨॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని స్వీకరించడం ద్వారా లోక సంపదతో సతిశలవుతాడు; గురువు అతన్ని అమరుడిని చేస్తాడు. || 2||

ਸੋ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ॥
అమూల్యమైన దేవుని నామాన్ని రుచి చూసిన వాడు మాత్రమే దానిని అభినందించగలడు.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਕਿਆ ਕਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਾ ॥੩॥
దీని విలువను అంచనా వేయలేం; కాబట్టి నేను నా నోటి నుండి ఏమి చెప్పగలను? || 3||

ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
ఓ' సర్వోన్నత దేవుడా, ఫలవంతమైనది మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి మరియు సద్గుణాల నిధి మీ దివ్యపదం.

ਪਾਵਉ ਧੂਰਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੩॥੩੩॥
నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, ఓ' దేవుడా! నేను మీ భక్తుల వినయసేవను పొంది వారికి అంకితం కావచ్చు|| 4|| 3|| 33||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
ఓ’ దేవుడా, దయచేసి నన్ను నీ ఆశ్రయములో ఉంచుము;

ਸੇਵਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਊ ਨੀਚੁ ਮੂਰਖਾਰੇ ॥੧॥
భక్తి ఆరాధన ఎలా చేయాలో తెలియని దౌర్భాగ్యుడు మరియు మూర్ఖుడిని నేను. || 1||

ਮਾਨੁ ਕਰਉ ਤੁਧੁ ਊਪਰੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా! మీపై నాకు చాలా నమ్మకం ఉంది,

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਸਦ ਭੂਲਤੇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬਖਸਨਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పాపులమైన మేము తప్పులు చేస్తూనే ఉన్నాము మరియు మీరు ఎల్లప్పుడూ క్షమకులుగా ఉంటారు. || 1|| విరామం||

ਹਮ ਅਵਗਨ ਕਰਹ ਅਸੰਖ ਨੀਤਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਨਿਰਗੁਨ ਦਾਤਾਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, మేము ప్రతిరోజూ అనేక పాపాలు చేస్తాము, కానీ ఇప్పటికీ మీరు మాకు ప్రయోజకులు, సద్గుణహీనులు.

ਦਾਸੀ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਏ ਕਰਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! మా మూర్ఖపు పనులే, మిమ్మల్ని (గురువును) విడిచిపెట్టి, మీ సేవకుడైన మాయతో మా సహవాసాన్ని ఉంచుతాము. || 2||

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਹਮ ਅਕਿਰਤਘਨਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మనం జీవులు కృతజ్ఞత లేని వ్యక్తులు; కానీ ఇప్పటికీ దయను ప్రసంగిస్తూ, మీరు మమ్మల్ని ప్రతిదీ ఆశీర్వదించండి.

ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਤੇਰੇ ਦਾਨ ਸਿਉ ਨਹ ਚਿਤਿ ਖਸਮਾਰੇ ॥੩॥
ఓ' గురు-దేవుడా, మేము మా మనస్సుల్లో మిమ్మల్ని పొందుపరచము, బదులుగా మీరు మాకు ఇచ్చిన బహుమతులకు మేము కట్టుబడి ఉంటాము. || 3||

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, జనన మరణాల చక్రాన్ని నాశనం చేసేవాడా, మీ నియంత్రణకు అతీతమైనది ఏమీ లేదు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲ ਗੁਰ ਲੇਹੁ ਮੁਗਧ ਉਧਾਰੇ ॥੪॥੪॥੩੪॥
నానక్ ఇలా అంటాడు: ఓ' దయగల గురువా, మేము మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాము; దయచేసి మమ్మల్ని రక్షించండి, మూర్ఖులను దుర్గుణాల నుండి రక్షించండి. || 4|| 4|| 34||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਦੀਜੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ ॥
మన కష్టాలకు మనం ఎవరినీ నిందించకూడదు; బదులుగా మన దేవుణ్ణి ఆరాధనతో ధ్యానించాలి.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਨਾ ਮਨ ਸੋਈ ਗਾਈਐ ॥੧॥
మనకు అపారమైన ఖగోళ శాంతి లభించే వారిని ధ్యానించడం ద్వారా మనం ఆ దేవుణ్ణి మాత్రమే స్తుతిస్తూ పాడాలి. || 1||

ਕਹੀਐ ਕਾਇ ਪਿਆਰੇ ਤੁਝੁ ਬਿਨਾ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, మీరు కాకుండా, మన బాధల గురించి మనం ఎవరితో మాట్లాడాలి?

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਅਵਗਨ ਹਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా, మీరు ఎల్లప్పుడూ దయగలవారు; మానవులమైన మనము దుర్గుణాలతో నిండి ఉన్నాము. || 1|| విరామం||

ਜਿਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ ਰਹਾ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਚਾਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నన్ను ఉంచినట్లు నేను జీవిస్తున్నాను; మరో మార్గం లేదు.

ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਤੇਰੀਆ ਇਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, మీరు ఎటువంటి మద్దతు లేని ప్రజల మద్దతు; మీ పేరు మాత్రమే నా మద్దతు. || 2||

ਜੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲਾ ਮਨਿ ਲੇਤਾ ਮੁਕਤਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ఏమి చేసినా మంచిదే, దానిని అంగీకరించే వాడు విముక్తి పొందాడు.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੇਰੀਆ ਸਭ ਤੇਰੀ ਜੁਗਤਾ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, లోక సృష్టి మొత్తం నీదే; అన్నీ మీ ఆజ్ఞకు లోబడి పనిచేస్తున్నాయి. || 3||

ਚਰਨ ਪਖਾਰਉ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా, అది మీకు సంతోషం కలిగిస్తే, నేను మీ భక్తి ఆరాధనలో అత్యంత వినయంతో నిమగ్నమై ఉండమని నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੫॥੩੫॥
ఓ' దయగల దేవుడా, మీ భక్తుడు నానక్ మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉండమని ఆశీర్వదించండి. || 4|| 5|| 35||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮਿਰਤੁ ਹਸੈ ਸਿਰ ਊਪਰੇ ਪਸੂਆ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
మరణం ప్రతి ఒక్కరి తలపై తిరుగుతూ, నవ్వుతుంది, కానీ జంతు స్వభావం కలిగిన వ్యక్తి దానిని గ్రహించలేదు.

ਬਾਦ ਸਾਦ ਅਹੰਕਾਰ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ॥੧॥
సంఘర్షణలు, ఆనందాలు మరియు గర్వంలో నిమగ్నం కావడం వల్ల, మరణం గురించి ఆలోచించడం కూడా అతని మనస్సులో ప్రవేశించదు. || 1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਆਪਨਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥
ఓ' దురదృష్టకరమైనది, మీరు లక్ష్యం లేకుండా ఎందుకు తిరుగుతున్నారు? మీరు మీ సత్యగురువు బోధనలను అనుసరించడం మంచిది.

ਦੇਖਿ ਕਸੁੰਭਾ ਰੰਗੁਲਾ ਕਾਹੇ ਭੂਲਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
రంగురంగుల సఫ్ ఫ్లవర్ యొక్క అందం వంటి స్వల్పకాలిక ప్రపంచ ఆనందాలను చూసి, మీరు పొరపాటున వీటికి ఎందుకు జతచేయబడ్డారు? || 1|| విరామం||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਾਪ ਦਰਬੁ ਕੀਆ ਵਰਤਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥
నిరంతరంగా నను సహసించడం ద్వారా, తన ఉపయోగానికి లోక సంపదని సమకూర్చుకుంటూ,

ਮਾਟੀ ਸਿਉ ਮਾਟੀ ਰਲੀ ਨਾਗਾ ਉਠਿ ਜਾਈ ॥੨॥
కానీ చివరికి ఆ వ్యక్తి నగ్నంగా (లోక సంపద లేకుండా) బయలుదేరి మృత దేహపు బూడిద మురికితో కలిసిపోయి ఉంటాడు. || 2||

ਜਾ ਕੈ ਕੀਐ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ਤੇ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧੀ ॥
సంపద సమకూరర్చడానికి ఎవరు చాలా కష్టపడతారు, వారు అతని ద్వేషపూరిత శత్రువులు అవుతారు.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਭਜਿ ਜਾਹਿਗੇ ਕਾਹੇ ਜਲਹੁ ਕਰੋਧੀ ॥੩॥
చివరికి, వారందరూ మిమ్మల్ని విడిచిపెట్టి పారిపోతారు; కాబట్టి వారి నిమిత్తము కోపముతో మీరు ఎందుకు బాధపడతారు? || 3||

ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਸੋਈ ਹੋਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥
ఆయన మాత్రమే, ముందుగా నిర్ణయించబడినవాడు దేవుని భక్తుల వినయసేవకుడవుతాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੪॥੬॥੩੬॥
సత్యగురువు బోధనలను పాటించడం ద్వారా ప్రపంచ బంధాలు విడుదల చేయబడతాయని నానక్ చెప్పారు. || 4|| 6|| 36||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ਖਲ ਚਤੁਰ ਬਕੀਤਾ ॥
అంగవైకల్యం పర్వతాల మీదుగా దాటుతుంది, మూర్ఖులు తెలివైనవారు మరియు గొప్ప ప్రయత్నంతులు అవుతారు,

ਅੰਧੁਲੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝਿਆ ਗੁਰ ਭੇਟਿ ਪੁਨੀਤਾ ॥੧॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానులు మూడు లోకుల జ్ఞానాన్ని పొందుతారు, మరియు పాపులు సత్య గురువు యొక్క బోధలను అనుసరించడం ద్వారా నిష్కళంకంగా మారతారు. || 1||

ਮਹਿਮਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਕੀ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు సాంగత్యం యొక్క మహిమ గురించి జాగ్రత్తగా వినండి,

ਮੈਲੁ ਖੋਈ ਕੋਟਿ ਅਘ ਹਰੇ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దుర్గుణాల మురికి కొట్టుకుపోయినచోట, లక్షలాది మంది చేసిన అపరాధాలు తొలగిపోయి, మనస్సు నిష్కళంకంగా మారుతుంది. || 1|| విరామం||

ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਕੀਟਿ ਹਸਤੀ ਜੀਤਾ ॥
దేవుని భక్తి ఆరాధన అలాంటిది, దీని ద్వారా చీమలాంటి వినయం ఏనుగు లాంటి అహంకారాన్ని గెలుచుకుంటుంది.

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਆਪਨੋ ਤਿਸੁ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਦੀਤਾ ॥੨॥
దేవుడు తన స్వంతం చేసుకున్న అతను నిర్భయమైన బహుమతితో ఆశీర్వదించబడ్డాడు. || 2||

ਸਿੰਘੁ ਬਿਲਾਈ ਹੋਇ ਗਇਓ ਤ੍ਰਿਣੁ ਮੇਰੁ ਦਿਖੀਤਾ ॥
సింహం లాంటి అహంకారము పిల్లిలాంటి వినయంగా మారుతుంది, మరియు ఒక వక్షి యొక్క గడ్డి లాంటి బలహీనత ఒక పర్వతం యొక్క బలంలా అనిపిస్తుంది.

ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਤੇ ਦਮ ਆਢ ਕਉ ਤੇ ਗਨੀ ਧਨੀਤਾ ॥੩॥
ప్రతి పైసా కోసం కష్టపడి పనిచేసే వారిని చాలా సంపన్నుల్లో లెక్కిస్తున్నారు. || 3||

ਕਵਨ ਵਡਾਈ ਕਹਿ ਸਕਉ ਬੇਅੰਤ ਗੁਨੀਤਾ ॥
ఓ' అనంత మైన సద్గుణాల దేవుడా, మీ మహిమలలో దేనిని నేను వర్ణించగలను?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਸਰੀਤਾ ॥੪॥੭॥੩੭॥
ఓ' దేవుడా! దేవా, నేను నీ భక్తుడన్నై, నామును కనికరము ప్రసాదించుము, నన్ను ఆశీర్వదించుము. || 4|| 7|| 37||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਅਹੰਬੁਧਿ ਪਰਬਾਦ ਨੀਤ ਲੋਭ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥
ఒకరు నిరంతరం అహంకారపూరితమైన తెలివితేటలు, సవాలు, దురాశ మరియు నాలుక రుచిని ఆస్వాదించడంలో నిమగ్నమై ఉంటారు.

ਲਪਟਿ ਕਪਟਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬੇਧਿਆ ਮਿਥਿਆ ਬਿਖਿਆਦਿ ॥੧॥
అతను మోసానికి, గృహ వ్యవహారాలకు మరియు మాయ యొక్క భ్రమలలో నిమగ్నమై ఉంటాడు. || 1||

ਐਸੀ ਪੇਖੀ ਨੇਤ੍ਰ ਮਹਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥
పరిపూర్ణ గురువు కృపచేత నేను నా కనుల్లతో చూచియున్నాను.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਧਨ ਜੋਬਨਾ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామము లేకుండా రాజ్యాలు, ఆస్తి, సంపద మరియు అధికారాలను యవ్వనం అంతా వ్యర్థం. || 1|| విరామం||

ਰੂਪ ਧੂਪ ਸੋਗੰਧਤਾ ਕਾਪਰ ਭੋਗਾਦਿ ॥
అందం, ధూపం, సువాసనలు, అందమైన దుస్తులు మరియు రంగు వంటకాలు,

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਪਾਪਿਸਟ ਤਨ ਹੋਏ ਦੁਰਗਾਦਿ ॥੨॥
దేవుని నామము లేని గొప్ప పాపికి వారు దుర్వాసన నుండి వచ్చినట్లు నిష్ప్రయోజనంగా మారతారు. || 2||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ ਖਿਨ ਭੰਗਨ ਦੇਹਾਦਿ ॥
అనేక అవతారాలలో సంచరించిన తరువాత, ఆత్మ మానవుడిగా అవతారమెత్తబడుతుంది; కానీ ఈ మానవ శరీరాన్ని క్షణంలో ఛిన్నాభిన్నం చేయవచ్చు

ਇਹ ਅਉਸਰ ਤੇ ਚੂਕਿਆ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਦਿ ॥੩॥
దేవునితో ఐక్యంగా ఉండడానికి ఈ అవకాశాన్ని కోల్పోవడం వల్ల, ఆత్మ మళ్ళీ అనేక అవతారాల గుండా తిరగాల్సి ఉంటుంది. || 3||

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥
దేవుని కృపవలన, గురువును కలిసినవారు, అద్భుతమైన దేవుని ధ్యానము చేసిరి.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਾਨਕ ਅਨੰਦ ਤਾ ਕੈ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥੪॥੮॥੩੮॥
ఓ నానక్, వారు తమలో ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత, శాంతి మరియు ఆనందం యొక్క ఖచ్చితమైన దైవిక రాగాలను అనుభూతి చెందుతారు. || 4||8|| 38||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਚਰਨ ਭਏ ਸੰਤ ਬੋਹਿਥਾ ਤਰੇ ਸਾਗਰੁ ਜੇਤ ॥
గురువు దివ్యమైన మాటలు ఆ వ్యక్తికి ఓడలా మారాయి, అతను ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రాన్ని దాటాడు,

ਮਾਰਗ ਪਾਏ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਗੁਰਿ ਦਸੇ ਭੇਤ ॥੧॥
గురువు దేవుణ్ణి స్మరించే రహస్యాన్ని బహిర్గతం చేసి, పాపపు మార్గాల అరణ్యాల మధ్య నీతిమార్గంలో ఉంచాడు. || 1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੇਤ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పట్ల ప్రేమను పెంపొందించుకుంటాడు,

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు ప్రతి పరిస్థితిలో ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటూ ఉండండి. || 1|| విరామం||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਆਗੈ ਭਗੇ ਜਬ ਸਾਧਸੰਗੇਤ ॥
ఒకరు పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరినప్పుడు, ఆ ఐదుగురు దొంగలందరూ (దుర్గుణాలు) ఆయన నుండి పారిపోతాయి.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਘਣੋ ਲਾਭੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ ਸੇਤ ॥੨॥
నామం యొక్క అతని సంపద చెక్కుచెదరకుండా ఉంది, అతను నామం యొక్క భారీ లాభాన్ని సంపాదిస్తాడు మరియు గౌరవంతో తన శాశ్వత ఇంటికి వెళ్తాడు. || 2||

ਨਿਹਚਲ ਆਸਣੁ ਮਿਟੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ ਡੋਲੇਤ ॥
అతని మనస్సు స్థిరంగా మారుతుంది; అతని ఆందోళనలన్నీ అంతమవుతాయి మరియు అతను దుర్గుణాలకు లొంగడు.

ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਨੇਤ ॥੩॥
ఆయన సందేహాలు ముగుస్తాయి, ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానవంతుడైన తన కళ్ళతో ఆయన దేవుణ్ణి చూస్తాడు. || 3||

ਗੁਣ ਗਭੀਰ ਗੁਨ ਨਾਇਕਾ ਗੁਣ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤ ॥
దేవుడు లోతైన సముద్రం మరియు సద్గుణాల నిధి వంటివాడు; ఆయన సద్గుణాలను మనం ఎన్నింటిని వర్ణించవచ్చు?

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰੇਤ ॥੪॥੯॥੩੯॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో నామం అనే అద్భుతమైన మకరందాన్ని పంపించే ఓ నానక్ దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 4|| 9|| 39||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਜੋ ਜੀਵਨਾ ਤੇਤੋ ਬਿਰਥਾਰੀ ॥
గురువు బోధనలు లేకుండా జీవితం వృధా అవుతుంది.

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮ ਮਿਟੇ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
గురువుగారి సాంగత్యంలో చేరి నా సందేహాలన్నీ తొలగిపోయి, నేను ఉన్నతమైన ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందాను. || 1||

ਜਾ ਦਿਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਮੋਹਿ ਉਆ ਦਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
గురువును కలిసిన రోజు వరకు నేను త్యాగం చేస్తున్నాను.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਪਨੋ ਜੀਅਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా శరీరాన్ని మనస్సును, ఆత్మను నా గురువుకు మళ్ళీ మళ్ళీ అంకితం చేస్తున్నాను. || 1|| విరామం||

ਏਤ ਛਡਾਈ ਮੋਹਿ ਤੇ ਇਤਨੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾਰੀ ॥
గురుదేవులు నా ఆస్తులపట్ల నాకున్న బలమైన అనుబంధం నుంచి నన్ను విడిపించారు. నాలో ఎంతో వినయాన్ని కలిగించారు.

ਸਗਲ ਰੇਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਇਆ ਬਿਨਸੀ ਅਪਧਾਰੀ ॥੨॥
నా ఈ మనస్సు ఇప్పుడు అందరి పాదాల ధూళిగా మారినట్లు, నాలో నుండి స్వార్థమంతా అదృశ్యమైనట్లు. || 2||

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਏ ਖਿਨ ਮਹਿ ਜਾਰੀ ॥
ఒక క్షణంలో, గురువు ఇతరుల పట్ల నా అపవాదు మరియు చెడు ఆలోచనలను కాల్చివేసింది.

ਦਇਆ ਮਇਆ ਅਰੁ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ ਨਾਹੀ ਦੂਰਾਰੀ ॥੩॥
ఇప్పుడు నేను దేవుడు ఎల్లప్పుడూ నాకు దగ్గరగా, దూరంగా కాదు; మరియు నేను ఇతరులను కరుణతో మరియు దయతో చూస్తాను. || 3||

ਤਨ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ਅਬ ਮੁਕਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥
నా శరీరం మరియు మనస్సు శాంతించాయి మరియు నేను ప్రపంచ బంధాల నుండి విముక్తి పొందాను.

ਹੀਤ ਚੀਤ ਸਭ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਨਾਨਕ ਦਰਸਾਰੀ ॥੪॥੧੦॥੪੦॥
ఓ' నానక్, నా ప్రేమ, నా చైతన్యం, జీవిత శ్వాసలు, సంపద మరియు మిగిలినవన్నీ దేవుని ఆశీర్వదించబడిన దృష్టిలో ఉన్నాయి. || 4|| 10|| 40||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਟਹਲ ਕਰਉ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪਗ ਝਾਰਉ ਬਾਲ ॥
ఓ దేవుడా, నా జుట్టుతో మీ భక్తుని పాదాలను దుమ్ముదులిపేంత వినయంతో సేవ చేయాలనుకుంటున్నాను.

ਮਸਤਕੁ ਅਪਨਾ ਭੇਟ ਦੇਉ ਗੁਨ ਸੁਨਉ ਰਸਾਲ ॥੧॥
నేను నా మనస్సును అతనికి అప్పగించి, అతని నుండి మీ ఆనందకరమైన సుగుణాలను వినవచ్చు|| 1||

ਤੁਮ੍ਹ ਮਿਲਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜੀਓ ਤੁਮ੍ਹ ਮਿਲਹੁ ਦਇਆਲ ॥
ఓ కనికరముగల దేవుడా, దయచేసి నన్ను మీతో ఐక్యము చేయండి, ఎందుకంటే మిమ్మల్ని స్మరించుకుంటూ, నా మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా మారుతుంది.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤ ਚਿਤਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' కరుణామయుడైన దేవుడా, మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, నా మనస్సు ఎల్లప్పుడూ ఆనందదాయకంగా ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ੍ ਲਾਗਹੁ ਪਾਲ ॥
ఓ దేవుడా, మీ సాధువులు దుర్గుణాల నుండి ప్రపంచానికి రక్షకులు, కాబట్టి నేను వారి ఆశ్రయాన్ని కోరుతున్నాను.

ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਪਗ ਰਾਲ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, నీ సాధువుల వినయపూర్వక సేవ నుబహుమతిగా నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 2||

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਛੁ ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥
నా ఘనతకు నాకు జ్ఞానము, నైపుణ్యము, భక్తి సేవ లేవు,

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਰਾਖਹੁ ਮੋਹ ਤੇ ਕਾਟਹੁ ਜਮ ਜਾਲ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా! సందేహాలు, భయాలు మరియు భావోద్వేగ అనుబంధాల నుండి నన్ను రక్షించండి మరియు నా మరణం యొక్క ఉచ్చును కత్తిరించారు. || 3||

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా, నా తండ్రి మరియు రక్షకుడు, నేను వినయంగా ప్రార్థిస్తున్నాను,

ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਤੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਾਲ ॥੪॥੧੧॥੪੧॥
నేను పరిశుద్ధుల సహవాసమందు నీ పాటలను పాడగలను; ఓ నానక్, పవిత్ర సంఘం శాంతి, సౌకర్యాలకు ఆవాసం. || 4|| 11|| 41||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు కోరుకున్నది చేస్తారు; మీ నుంచి ప్రేరణ లేకుండా ప్రజలు ఏమీ చేయలేరు.

ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਜਮਦੂਤ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
మీ శక్తిని చూసి, మరణ రాక్షసులు కూడా మీ భక్తుని ఒంటరిగా వదిలి వెళ్లిపోతారు. || 1||

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ਬਿਨਸੈ ਅਹੰਮੇਵ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ దయ వల్లనే ప్రజలు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతారు మరియు వారి అహం తొలగిపోయింది.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు సర్వశక్తిమంతుడు, సర్వశక్తులను కలిగి ఉంటాడు; పరిపూర్ణమైన, దివ్యమైన గురువు ద్వారా ఆయన సాక్షాత్కారం పొందుతారు. || 1|| విరామం||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿਆ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਕੂਰੁ ॥
ఓ దేవుడా!, మళ్ళీ మళ్ళీ శోధించిన తరువాత, మీ పేరు తప్ప ప్రతిదీ అసత్యమని మరియు నశించగలదని నేను గ్రహించాను.

ਜੀਵਨ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਸਾ ਪੂਰੁ ॥੨॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో ఖగోళ శాంతి, జీవిత సౌఖ్యాలు అంతటినీ పొందుతారు; ఓ' దేవుడా! నా ఈ కోరికను నెరవేర్చి, సాధువుల సాంగత్యంతో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 2||

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਸਿਆਨਪ ਸਭ ਜਾਲੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ప్రజలను నిమగ్నం చేసే ఏ పనిలోనైనా, వారు దానిలో నిమగ్నం అవుతారు; కాబట్టి నేను నా తెలివితేటలన్నిటినీ తగలబెట్టాను.

ਜਤ ਕਤ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਭਰਪੂਰ ਹਹੁ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲੀ ॥੩॥
ఓ' సాత్వికుల నా దయగల దేవుడా, మీరు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నారు. || 3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥
ఓ' దేవుడా! మేము మీ నుండి మాత్రమే ప్రతిదీ అడగాలి, కానీ చాలా అదృష్టవంతుడు దీనిని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧੨॥੪੨॥
ఓ దేవుడా, నీ పాటలని పాడటం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉండగలనని నానక్ చేసిన ప్రార్థన ఇది. || 4|| 12|| 42||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਾਸਬੈ ਕਲਮਲ ਸਭਿ ਨਸਨਾ ॥
ఒక వ్యక్తి చేసిన అన్ని పాపాలు పరిశుద్ధుల సంఘంలో నివసించడం ద్వారా తుడిచివేయబడతాయి.

ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਆ ਤਾ ਤੇ ਗਰਭਿ ਨ ਗ੍ਰਸਨਾ ॥੧॥
దేవుని ప్రేమతో నిండివుండడం వల్ల, జనన మరణాల చక్రంలో పడవేయబడదు. || 1||

ਨਾਮੁ ਕਹਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਸੂਚੀ ਭਈ ਰਸਨਾ ॥
దేవుని నామాన్ని పఠించడం ద్వారా ఒకరి నాలుక నిష్కళంకంగా ఉంటుంది.

ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుబోధల ద్వారా దేవుని నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా మనస్సు మరియు శరీరం నిష్కళంకంగా మారుతుంది. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਤ ਧ੍ਰਾਪਿਆ ਮਨਿ ਰਸੁ ਲੈ ਹਸਨਾ ॥
దేవుని నామము యొక్క అమృతమును రుచిచూడడం ద్వారా మాయవైపు సంతోషించబడతాడు; నామాన్ని మనస్సులో పొందుపరచడం ద్వారా ఒకరు సంతోషంగా ఉంటారు.

ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਨਾ ॥੨॥
బుద్ధి దివ్యజ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం చెందుతుంది మరియు ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమ నుండి దూరంగా ఉండటం ద్వారా, ఒకరు ఎల్లప్పుడూ సంతోషంగా ఉంటారు. || 2||

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਸਭ ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥
(దేవుని నామమును ధ్యానించడం ద్వారా) లోకసంపదల కోసం, శక్తి కోసం ఆయన కోరికలను తీరుస్తుంటారు, మనస్సు ప్రశాంతంగా, శాంతంగా, సంతృప్తిగా ఉంటుంది.

ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਤ ਮਿਟਿ ਗਏ ਨਿਰਮਲ ਥਾਨਿ ਬਸਨਾ ॥੩॥
మాయ ప్రేమ కోసం ప్రపంచం అంతటా తిరుగుతూ ఉంటారు, మరియు ఒకరు దేవుని సమక్షంలో నిష్కళంకమైన ప్రదేశంలో నివసిస్తారు. || 3||

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਭਏ ਭ੍ਰਮ ਭਸਨਾ ॥
దేవుడు ఎవరి నుండి రక్షించినా, ఆయన సందేహాలన్నీ బూడిదగా మారాయి.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਪੇਖਿ ਸਾਧ ਦਰਸਨਾ ॥੪॥੧੩॥੪੩॥
ఓ నానక్, గురు బోధలను కలవడం ద్వారా మరియు అనుసరించడం ద్వారా, అటువంటి వ్యక్తి నామ నిధిని పొంది శాంతియుతంగా మారాడు. || 4|| 13|| 43||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸੁ ਦਾਸ ਕੈ ਤਬ ਹੋਹਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥
ఓ సోదరుడా, మీరు దేవుని భక్తునికి వినయపూర్వకముగా సేవచేయడం ద్వారా సంతోషపడతారు,

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਜਾਲੁ ॥੧॥
ఓ' సోదరుడా! అధికారపు దురాశను, ప్రాపంచిక ఆస్తులను, అధికారాన్ని అగ్నిలో కాలిపోయును. || 1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਛੋਹਰਾ ਤਿਸੁ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ॥
ఓ సోదరుడా, సాధువుల భక్తులు వినయంతో నమస్కరించండి, సేవచేయండి.

ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਤਿਨ੍ ਛੋਡਉ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు విశ్వాసరహిత సంపన్నులు మరియు రాజరాజుల సాంగత్యాన్ని త్యజించారు. || 1|| విరామం||

ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਾਨਾ ਰੂਖਾ ਸੋ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥
ప్రపంచంలోని అన్ని సంపదలను కలిగి ఉండటం వంటి సాధువుల ఇంటి నుండి పొడి రొట్టెను స్వీకరించడాన్ని పరిగణించండి.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਾਕਤ ਛਤੀਹ ਪ੍ਰਕਾਰ ਤੇ ਬਿਖੂ ਸਮਾਨ ॥੨॥
కానీ విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడు ఇంటి నుండి వివిధ రకాల వంటకాలు విషం లాంటివి. || 2||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਲੂਗਰਾ ਓਢਿ ਨਗਨ ਨ ਹੋਈ ॥
దేవుని భక్తుల నుండి అందుకున్న చిరిగిపోయిన దుపట్టిని ధరించడం ద్వారా ఒకరు నగ్నంగా భావించరు మరియు గౌరవాన్ని కోల్పోతారు.

ਸਾਕਤ ਸਿਰਪਾਉ ਰੇਸਮੀ ਪਹਿਰਤ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥
కానీ విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడి నుండి అందుకున్న సిల్క్ దుస్తులను కూడా ధరించడం ద్వారా ఒకరు గౌరవాన్ని కోల్పోతారు. || 3||

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮੁਖਿ ਜੋਰਿਐ ਅਧ ਵੀਚਹੁ ਟੂਟੈ ॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖులతో స్నేహం మధ్యలో విచ్ఛిన్నమవుతుంది.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਇਤ ਊਤਹਿ ਛੂਟੈ ॥੪॥
కానీ దేవుని భక్తులకు సేవ చేసే వ్యక్తి ఇకడ మరియు తరువాత విముక్తి చేయబడాడు. || 4||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਤੇ ਹੋਆ ਆਪਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, అంతా నీ నుండి వచ్చింది; మీరు మొత్తం సృష్టిని ముందుకు తెచ్చారు.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੫॥੧੪॥੪੪॥
ఓ నానక్, ప్రార్థించండి: ఓ దేవుడా, గురు బోధలను చూస్తూ, అనుసరించడం ద్వారా నేను మీ ప్రశంసలను పాడటం కొనసాగించడానికి నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 5|| 14|| 44||

Page 812

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਸੁ ਗਾਵਉ ॥
ఓ దేవుడా, నా చెవులతో నేను ఎల్లప్పుడూ మీ నామాన్ని వినవచ్చు మరియు మీ ప్రశంసలను పాడవచ్చు అని నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਸੰਤ ਚਰਣ ਕਰ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥
చేతులు జోడించి గురువు ముందు నమస్కరిస్తూ, నేను దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో ధ్యానిస్తూ ఉండవచ్చు|| 1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਇਹ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥
ఓ కనికరముగల దేవుడా, నేను ఈ సంపదను, విజయాన్ని పొందగలనని కనికరము ప్రసాదించుము;

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਲੈ ਮਾਥੈ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను మీ సాధువుల యొక్క అత్యంత వినయపూర్వకమైన సేవలో నిమగ్నం కావడానికి, వారి పాదాల ధూళిని నా నుదుటిపై పూయడం వంటిది. || 1|| విరామం||

ਨੀਚ ਤੇ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ਹੋਇ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਵਉ ॥
నేను వినయంగా ఉండడం వల్ల, మీ పరిశుద్ధుల ఎదుట నా సమర్పణను అందించవచ్చు.

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਮਾਵਉ ॥੨॥
నా ఆత్మ అహంకారాన్ని తొలగిస్తూ, నేను మీ సాధువుల సేవకు నన్ను పూర్తిగా అంకితం చేసి, వారి సాంగత్యంలో విలీనం కావచ్చు|| 2||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਉ ॥
ఓ దేవుడా, శ్వాస తీసుకునేటప్పుడు కూడా నేను మిమ్మల్ని ఎన్నడూ విడిచిపెట్టలేనని, దేని కోసం మరెవరి వైపు చూడలేనని నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥੩॥
నేను ఆ గురుని కలుసుకోవచ్చు వారి ఫలవంతమైన దృష్టి (బోధనలు) ద్వారా, నేను నా అహాన్ని మరియు ప్రపంచ అనుబంధాలను నిర్మూలించవచ్చు|| 3||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਉ ॥
నేను సత్యం, సంతృప్తి, కనికరం, నీతి వంటివాటినే నా ఆధ్యాత్మిక జీవితపు అలంకరణలుగా చేయవచ్చు

ਸਫਲ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥੪॥੧੫॥੪੫॥
ఓ నానక్, అదృష్టవంతమైన ఆత్మవధువులా, నేను కూడా నా దేవునికి ప్రీతికరమైనవాడిని కావచ్చు|| 4|| 15|| 45||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਅਟਲ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਜਨਾ ਸਭ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
గురువు మాటలు శాశ్వతమైనవని ఇది అందరికీ స్పష్టమవుతోంది.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਸੁ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
గురువు సాంగత్యంలో చేరిన వాడు సార్వభౌముడైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 1||

ਇਹ ਪਰਤੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
దేవునిపై విశ్వాసమును పెంచుకున్నారు, ఆయనను ఆరాధనతో ధ్యానిస్తూ సమాధానాన్ని అనుభవించారు.

ਅਨਿਕ ਬਾਤਾ ਸਭਿ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰੁ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరికొందరు దేవుణ్ణి గ్రహించే వివిధ మార్గాల గురించి మాట్లాడుతూనే ఉండగా, గురువు నన్ను నా హృదయంలో దేవుణ్ణి గ్రహించేలా చేశాడు. || 1|| విరామం||

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਤਾ ਨਾਹੀ ਸਹਸਾਇਆ ॥
దేవుడు తన ఆశ్రయాన్ని కోరుకునే వ్యక్తి గౌరవాన్ని కాపాడతాడు; ఈ విషయంలో ఎటువంటి సందేహం లేదు.

ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਇ ਅਉਸਰੁ ਦੁਲਭਾਇਆ ॥੨॥
మానవ శరీరం మన క్రియల క్షేత్రం లాంటిది; కాబట్టి, మీ శరీరంలో దేవుని నామ బీజాన్ని నాటండి, ఎందుకంటే అలాంటి అవకాశం మళ్ళీ పొందడం చాలా కష్టం. || 2||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా సర్వజ్ఞుడు; అతను చేస్తాడు మరియు ప్రతిదీ చేయడానికి కారణమవుతాడు.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਘਣੇ ਕਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਿਰਦਾਇਆ ॥੩॥
ఇది దేవుని సహజ సంప్రదాయం, అతను చాలా మంది పాపులను శుద్ధి చేస్తాడు. || 3||

ਮਤ ਭੂਲਹੁ ਮਾਨੁਖ ਜਨ ਮਾਇਆ ਭਰਮਾਇਆ ॥
ఓ' మానవులారా, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి యొక్క భ్రమల ద్వారా తప్పుదోవ పట్టించవద్దు.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪਤਿ ਰਾਖਸੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥੪॥੧੬॥੪੬॥
ఓ నానక్, దేవుడు తాను స్వయంగా గౌరవించిన వ్యక్తి గౌరవాన్ని కాపాడతాడు. || 4|| 16|| 46||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਟੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ॥
మట్టి నుంచి, దేవుడు మానవ శరీరాన్ని పొందడం లో ఈ కష్టాన్ని సృష్టించాడు,

ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ ਮਨ ਮਹਿ ਢਕੇ ਨਿਰਮਲ ਦ੍ਰਿਸਟੇਹ ॥੧॥
మరియు మనస్సులో అనేక దుర్గుణాలను దాచిపెట్టింది, తద్వారా ఈ శరీరం నిష్కళంకంగా కనిపిస్తుంది. || 1||

ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨੈ ਤੇ ਜਿਸ ਕੇ ਗੁਣ ਏਹ ॥
ఈ అసంఖ్యాక లక్షణాలున్న ఆ దేవుడు మన మనస్సు నుండి ఎందుకు విడిచిపెట్టాలి?

ਪ੍ਰਭ ਤਜਿ ਰਚੇ ਜਿ ਆਨ ਸਿਉ ਸੋ ਰਲੀਐ ਖੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, ఇతర లోకవిషయాలపట్ల ప్రేమను పెంపొందించుకునేవాడు, ధూళితో కలిసిపోతాడు మరియు అతని జీవితం వృధా చేస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਤ ਬਿਲਮ ਕਰੇਹ ॥
అన్నివేళలా ప్రతి శ్వాసతో దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోండి, దాన్ని ఏ మాత్రం ఆలస్యం చేయకుండా ఉండండి?

ਛੋਡਿ ਪ੍ਰਪੰਚੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਚਹੁ ਤਜਿ ਕੂੜੇ ਨੇਹ ॥੨॥
కనిపించే విశాలాన్ని విడిచిపెట్టి, పాడైపోయే ప్రాపంచిక విషయాల పట్ల ప్రేమను విడిచిపెట్టి, దేవునిపట్ల ప్రేమను పెంపొందించండి. || 2||

ਜਿਨਿ ਅਨਿਕ ਏਕ ਬਹੁ ਰੰਗ ਕੀਏ ਹੈ ਹੋਸੀ ਏਹ ॥
ప్రపంచంలో అనేక రకాల జీవులను సృష్టించిన ఒకే దేవుడు ఇప్పుడు ఉన్నాడు మరియు భవిష్యత్తులో అకడ ఉంటాడు.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲੇਹ ॥੩॥
కాబట్టి గురువు బోధనలను పాటించి, దేవుని భక్తి సేవలో నిమగ్నం అవ్వండి. || 3||

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਵਡਾ ਸਭ ਸੰਗਿ ਬਰਨੇਹ ॥
దేవుడు అత్యున్నతుడు మరియు అన్నిటికంటే గొప్పవాడు; అతను అన్ని మానవులతో ఉన్నాడని చెబుతారు.

ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਦਾਸਰਾ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਲੇਹ ॥੪॥੧੭॥੪੭॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా, ప్రార్థించండి! నీ భక్తుల సేవకులకు నన్ను వినయ సేవకునిగా చేయుము. || 4|| 17|| 47||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਏਕ ਟੇਕ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ਅਨ ਆਸ ॥
దేవుని భక్తులు ఆయన మద్దతుపై మాత్రమే ఆధారపడరు మరియు వారు ఇతర ఆశలన్నిటినీ త్యజించారు.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥
దేవుడు అన్నిటికంటే శక్తివంతమైనవాడు మరియు అన్ని సద్గుణాల నిధి. || 1||

ਜਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥
దేవుని నామము ఆయన భక్తులకు మద్దతు, వారు ఎల్లప్పుడూ ఆయన ఆశ్రయములో ఉంటారు.

ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਆਸਰਾ ਸੰਤਨ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సాధువుల మనస్సుల్లో, వారికి దేవుని మద్దతు ఎల్లప్పుడూ ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਆਪਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਦੇਵਸੀ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥
దేవుడు స్వయంగా అన్ని జీవులను రక్షిస్తాడు; అతను వారి ప్రయోజకుడు మరియు అందరికీ జీవనోపాధిని అందిస్తాడు.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥
సాత్విక్షులకు దయగల దేవుడా, కనికరనిధి, అతను ప్రతి శ్వాసతో మనల్ని గుర్తుంచుకుంటాడు మరియు రక్షిస్తాడు. || 2||

ਕਰਣਹਾਰੁ ਜੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਸਾਈ ਵਡਿਆਈ ॥
సృష్టికర్త దేవుడు ఏమి చేస్తున్నాదానిలో అతని మహిమ ఉంది.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੁਖੁ ਖਸਮ ਰਜਾਈ ॥੩॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు ఈ బోధను బోధించాడు, దేవదేవుని చిత్తాన్నిసంతోషంగా అంగీకరించడంలో ఖగోళ శాంతి ఉంది. || 3||

ਚਿੰਤ ਅੰਦੇਸਾ ਗਣਤ ਤਜਿ ਜਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
అన్నిఆందోళనలను, చింతలను, లెక్కలను కొట్టివేస్తూ, దేవుని భక్తుడు తన ఆజ్ఞను గుర్తించాడు.

ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਨਹ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੪॥੧੮॥੪੮॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన భక్తుణ్ణి నశించడు లేదా విడిచిపెట్టడు; దేవుని భక్తుడు ఎల్లప్పుడూ తన ప్రేమతో నిండి ఉంటాడు. || 4|| 18|| 48||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਤੇ ਭਈ ਸਾਂਤਿ ਪਰਸਤ ਪਾਪ ਨਾਠੇ ॥
గురువు గారి బోధనలను అనుసరించి నా అన్నిరకాల నా పాపాలు మాయమయ్యాయి. దుర్గుణాల యొక్కఅత్యంత వేదన నా మనసులో ఖగోళ శాంతిగా మారింది.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗਲਤ ਥੇ ਕਾਢੇ ਦੇ ਹਾਥੇ ॥੧॥
అజ్ఞానం వల్ల, నేను దుర్గుణాల లోతైన చీకటి గుంటలో కుళిపోయాను; తన మద్దతును పొడిగించి, గురువు నన్నుదాని నుండి బయటకు తీశాడు. || 1||

ਓਇ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਮ ਉਨ ਕੀ ਰੇਨ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు నా నిజమైన స్నేహితుడు, నేను అతని పాదాల ధూళిని ఉన్నట్లుగా, అతని పట్ల నాకు అత్యంత గౌరవం ఉంది,

ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਹੋਵਤ ਸੁਖੀ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను సమాధానముగా ఉన్నవారిని కలుసుకున్నాను. ఆయన నాకు ఆధ్యాత్మిక జీవితపు బహుమానాన్ని ఇస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਲੀਖਿਆ ਮਿਲਿਆ ਅਬ ਆਇ ॥
నేను ఇప్పుడు నా ముందుగా నిర్ణయించిన విధిని సాధించాను.

ਬਸਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਕੈ ਪੂਰਨ ਆਸਾਇ ॥੨॥
దేవుని పరిశుద్ధుల సంస్థలో నివసించడం ద్వారా నా ఆశలన్నీ నెరవేరాయి. || 2||

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਕੇ ਪਾਏ ਸੁਖ ਥਾਨ ॥
నేను పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరాను, అది ఖగోళ శాంతి స్థలం, ప్రపంచమంతటినీ భయపెట్టే భయాలు అదృశ్యమయ్యాయి.

ਦਇਆ ਕਰੀ ਸਮਰਥ ਗੁਰਿ ਬਸਿਆ ਮਨਿ ਨਾਮ ॥੩॥
శక్తిమంతుడైన గురువు నాపై దయ చూపాడు మరియు నామం నా మనస్సులో పొందుపరచబడింది. || 3||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਤੂ ਟੇਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నానక్ యొక్క యాంకర్ మరియు మద్దతు.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੯॥੪੯॥
ఓ' దేవుడా, విశ్వసృష్టికర్త! మీరు అనిర్వచనీయశక్తివంతమైన, అర్థం కాని మరియు అనంతమైనవారు. || 4|| 19|| 49||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸੋਈ ਮਲੀਨੁ ਦੀਨੁ ਹੀਨੁ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥
దేవుణ్ణి మరచిపోయే వ్యక్తి మురికివాడు, నిసహాయుడు మరియు తక్కువ స్వభావం కలిగినవాడు.

ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਬੂਝਈ ਆਪੁ ਗਨੈ ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥
అటువంటి మూర్ఖుడు తనను తాను చాలా తెలివైనవాడిగా భావిస్తాడు మరియు సృష్టికర్త-దేవుణ్ణి గుర్తించడు. || 1||

ਦੂਖੁ ਤਦੇ ਜਦਿ ਵੀਸਰੈ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥
దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టినప్పుడు మాత్రమే ఒకరు దయనీయంగా మారతాడు, మరియు ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా ఆనందిస్తాడు.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਆਨੰਦੁ ਏਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిశుద్ధుల మనస్సులో ఎల్లప్పుడూ ఆనందము ఉంటుంది, ఎందుకంటే ప్రతిరోజూ వారు నిరంతరం దేవుని పాటలని పాడుకుంటారు. || 1|| విరామం||

ਊਚੇ ਤੇ ਨੀਚਾ ਕਰੈ ਨੀਚ ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪੈ ॥
దేవుడు ఒక వ్యక్తి యొక్కస్థితిని అత్యున్నత స్థాయి నుండి అత్యల్పస్థాయికి తగ్గించగలడు మరియు దానిని క్షణంలో అత్యల్పం నుండి గరిష్టానికి పెంచగలడు.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥
దేవుని గొప్పతనం ఎంత విలువైనదంటే అది అంచనా వేయబడదు. || 2||

ਪੇਖਤ ਲੀਲਾ ਰੰਗ ਰੂਪ ਚਲਨੈ ਦਿਨੁ ਆਇਆ ॥
లోకనాటకాలలో, వారి అబద్ధ ఆనందాలలో నిమగ్నమై ఉండగా, ఈ ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమించే సమయం ఉదయిస్తుంది.

ਸੁਪਨੇ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਚਲਿਆ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥
ఈ అబద్ధ సుఖాలు కలలా ముగుస్తాయి, మరియు ఒకరి జీవితంలో సంపాదించిన సద్గుణాలు మరియు పాపాలు మాత్రమే చివరికి అతనితో పాటు ఉంటాయి. || 3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా, విశ్వసృష్టికర్త, మీ భక్తుడు మీ ఆశ్రయం కోసం వెతుకుతాడు.

ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਜਪੈ ਸਦ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੪॥੨੦॥੫੦॥
ఓ' దేవుడా, నానక్ పగలు మరియు రాత్రి మీ పేరును ధ్యానిస్తాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 4|| 20|| 50||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਜਲੁ ਢੋਵਉ ਇਹ ਸੀਸ ਕਰਿ ਕਰ ਪਗ ਪਖਲਾਵਉ ॥
గురువుగారి కోసం వినయపూర్వకమైన సేవలు చేయాలని నేను ఆరాటపడుతున్నాను, నా తలపై నీటి కుండను మోయడం మరియు నా చేతులతో అతని పాదాలను కడుక్కోవడం వంటివి.

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਵਉ ॥੧॥
నేను గురువుకు శాశ్వతంగా అంకితం కావచ్చు మరియు అతని బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా నన్ను నేను పునరుజ్జీవింపజేయుకోవచ్చు.|| 1||

ਕਰਉ ਮਨੋਰਥ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਵਉ ॥
నేను నా మనస్సులో కోరుకున్నది, నా దేవుని నుండి అది నెరవేరాలని నేను ఎల్లప్పుడూ ప్రార్థిస్తాను.

ਦੇਉ ਸੂਹਨੀ ਸਾਧ ਕੈ ਬੀਜਨੁ ਢੋਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పవిత్ర ప్రజల కోసం వివిధ సేవలను నిర్వర్తించాలనుకుంటున్నాను, వారి సమావేశం కోసం అంతస్తులు ఊడ్చడం మరియు వారిపై అభిమానిని ఊపడం వంటివి. || 1|| విరామం||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਸੰਤ ਬੋਲਤੇ ਸੁਣਿ ਮਨਹਿ ਪੀਲਾਵਉ ॥
సాధువులు దేవుని యొక్క అద్భుతమైన సుగుణాలను జపిస్తారు; అవి వింటూ, నేను నా మనస్సును శుద్ధి చేయాలనుకుంటున్నాను.

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ਬਿਖੈ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਵਉ ॥੨॥
సాధువుల ఆ మకరందం లాంటి మాటల ద్వారా, నేను శాంతియుతంగా మరియు అనవసరమైన కోరికల నుండి తీర్చబడవచ్చు మరియు నేను నాలో ఉన్న దుర్గుణాల అగ్నిని ఆర్పవచ్చు.|| 2||

ਜਬ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਮੰਡਲੀ ਤਿਨ੍ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗਾਵਉ ॥
సాధువులు దేవుని భక్తి ఆరాధనచేసినప్పుడు, నేను దేవుని పాటలని పాడటంలో వారితో చేరాలనుకుంటున్నాను.

ਕਰਉ ਨਮਸਕਾਰ ਭਗਤ ਜਨ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੩॥
నేను భక్తులకు భక్తితో నమస్కరించాలనుకుంటున్నాను, మరియు వారి సలహా ను విని, వారి పాదాల ధూళిని నా నుదుటికి పూయిస్తున్నట్లుగా ప్రవర్తిస్తాను. || 3||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਜਪਉ ਨਾਮੁ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵਉ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను కూర్చున్నా, నిలబడినా, మీ పేరును ధ్యానిస్తూ ఉండవచ్చు నేను చేయాలనుకుంటున్న ఏకైక పని ఇది.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਸਮਾਵਉ ॥੪॥੨੧॥੫੧॥
ఓ' దేవుడా! నేను నీ శరణాలయంలో కలిసిపోవచ్చు అని నానక్ చేసిన ప్రార్థన ఇది. || 4|| 21|| 51||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਇਹੁ ਸਾਗਰੁ ਸੋਈ ਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
దేవుని పాటలని పాడుకునేవాడు మాత్రమే ఈ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటాడు.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸੰਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥੧॥
కానీ పరిశుద్ధ సంఘంలో నివసించే అరుదైన అదృష్టవంతుడైన వ్యక్తి మాత్రమే ఈ బహుమానాన్ని పొందుతుంటాడు (దేవుని పాటలని పాడడం). || 1||

Page 814

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵੈ ਦਾਸੁ ਤੁਮ੍ਹ ਬਾਣੀ ਜਨ ਆਖੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తులు మీ స్తుతి గురువు యొక్క దివ్యమైన మాటలు విని ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతారు.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ భక్తుల గౌరవాన్ని దుర్గుణాల నుండి కాపాడటం ద్వారా మీరు వారిని రక్షిస్తాయని మొత్తం ప్రపంచంలో తెలుస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਪ੍ਰਭਿ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥
దేవుడు తన భక్తుణ్ణి ప్రపంచ దుర్గుణాల మహాసముద్రం నుండి బయటకు తీసి, ఆ భక్తుడి ప్రపంచ కోరికల యొక్క మండుతున్న దాహాన్ని తీర్చాడు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਲੁ ਸੰਚਿਆ ਗੁਰ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥
గురువు గారు నామంకు అతనిని ఆటంకము చేసి సహాయం చేశారు, గురువు తన మీద పేరు యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని చల్లినట్లు. || 2||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਟਿਆ ਸੁਖ ਕਾ ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥
ఆ భక్తుడు జనన మరణ చక్రం యొక్క దుఃఖం నుండి విముక్తి పొందాడు మరియు అతను దేవుని సమక్షంలో శాంతి తప్ప మరేమీ లేని స్థానాన్ని పొందాడు;

ਕਾਟੀ ਸਿਲਕ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਕੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥੩॥
ఆయన సందేహం, భావోద్వేగ సంతోషం అనే ఉచ్చును చిందించి, తన దేవునికి ఆనందం కలిగించాడు. || 3||

ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਅਵਰੁ ਕਛੁ ਸਭ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
మరొకటి ఉండవచ్చని ఎవరూ అనుకోవద్దు (ప్రపంచ అనుబంధాల నుండి విముక్తిని సాధించడానికి సాధనాలు); ప్రతిదీ దేవుని నియంత్రణలో ఉంది.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਸਾਥਿ ॥੪॥੨੨॥੫੨॥
సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండే ఓ నానక్ అన్ని సౌకర్యాలు మరియు ఖగోళ శాంతిని పొందుతాడు. || 4|| 22|| 52||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥
దేవుడు తాను కనికరం చూపించిన వ్యక్తి యొక్క అన్ని లోక బంధాలను ఛేదించాడు.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
సర్వోన్నత్త దేవుడు సాత్వికుల యెడల కనికరము కలిగి యున్నాడు; తన కృప యొక్క చూపును బట్టి ఆనందించేవాడుగా అవుతాడు. || 1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ਕਾਟਿਆ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు తన కృపను అనుగ్రహించిన వ్యక్తి యొక్క అన్ని దుఃఖాలను మరియు బాధను నిర్మూలించాడు;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖੀ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ధ్యానానికి అత్యుత్తమ యోగ్యుడైన దేవుణ్ణి ధ్యానించడం ద్వారా, అతని మనస్సు మరియు శరీరం ప్రశాంతంగా మరియు ప్రశాంతంగా మారాయి. || 1|| విరామం||

ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਰੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని నామము ఒక ఔషధము, దీని వలన ఏ మాలీ యును ఒక వ్యక్తిని బాధించదు.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਤੈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥੨॥
పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో, దేవుని పేరు మనస్సు మరియు శరీరానికి ప్రియమైనప్పుడు, అప్పుడు ఒకరికి ఎటువంటి దుఃఖం కలగదు. || 2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
మనం పూర్తి ఏకాగ్రతతో దేవుని నామాన్ని ధ్యానించాలి,

ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
ఇలా చేయడం ద్వారా గురువు ఆశ్రయం పొందటం ద్వారా అన్ని పాపాలు తొలగించబడతాయి మరియు మనస్సు నిష్కళంకంగా మారుతుంది. || 3||

ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਤਾ ਕੀ ਦੂਰਿ ਬਲਾਈ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమపూర్వకంగా ధ్యానించడం ద్వారా, ఆయన పాటలని వినడం ద్వారా ఒక వ్యక్తి యొక్క అన్ని విపత్తులు తొలగిపోయాయి.

ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਾਨਕੁ ਕਥੈ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੪॥੨੩॥੫੩॥
నానక్ ఈ సర్వోన్నత్త మంత్రాన్ని దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా వివరిస్తాడు. || 4|| 23|| 53||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਭੈ ਤੇ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਸਾਂਤਿ ॥
దేవుని పట్ల ఉన్న గౌరవప్రదమైన భయంతో ఆయన భక్తి ఆరాధన మంచిది, మనస్సులో ఖగోళ శాంతి ఉంటుంది.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, ఒకరి సందేహాలు, భ్రమలు తొలగించబడతాయి. || 1||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟਿਆ ਤਾ ਕੈ ਸੁਖਿ ਪਰਵੇਸੁ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి, అతని మనస్సులో ఖగోళ శాంతిని కలిగి ఉంటాడు.

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀਐ ਸੁਣੀਐ ਉਪਦੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి మన మనస్సు యొక్క బుద్ధిని మనం తొలగించుకోవాలి, మరియు గురు బోధలను వినాలి మరియు అనుసరించాలి. || 1|| విరామం||

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰੀਐ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో ఆ దయను, అందరూ దేవుణ్ణి ధ్యానించాలి.

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥
ఆ అనంతదేవుణ్ణి మన మనస్సు నుండి ఎన్నడూ మరచిపోకూడదు. || 2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਅਚਰਜ ਗੁਰਦੇਵ ॥
దైవిక గురువు యొక్క అద్భుతమైన గొప్పతనం ఇది, అతని కృప ద్వారా, దేవుని నిష్కల్మషమైన పేరు యొక్క ప్రేమతో నిండిపోతుంది.

ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕਉ ਲਾਵਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ఎవరిమీద దయ చూపించుచున్నారో, ఆ వ్యక్తిని మీ భక్తిఆరాధనకు నిమగ్నం చేస్తారు. || 3||

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని ఎవరు కాల్చి చేశారు, నిధి నిధి, అతని మనస్సు మరియు హృదయం ఎల్లప్పుడూ ఆనంద స్థితిలో ఉంటాయి.

ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੪॥੨੪॥੫੪॥
ఓ నానక్! సర్వోన్నత్తానందానికి గురువు అయిన దేవుడు మనస్సు నుండి ఎన్నడూ విడిచిపెట్టబడకపోవచ్చు.|| 4|| 24|| 54||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਮਤਾ ਗਈ ਨਾਠੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥
లోకవాంఛల కోసం ఆరాటపడే వ్యక్తి, ఆత్మఅహంకారం పోయింది, అన్నిభయాలు మరియు సందేహాలు తొలగిపోతాయి,

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਆਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੧॥గురువు తన సంప్రదాయాన్ని నిలబెట్టుకున్నారు కాబట్టి ఆ వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వాన్ని మరియు ఆనంద స్థితిని పొందారు. || 1||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਬਿਨਸੀ ਮੇਰੀ ਪੀਰ ॥
పరిపూర్ణగురు బోధలను అనుసరించి, దేవుణ్ణి ఆరాధనతో స్మరించిన వ్యక్తి, అతని ఆత్మఅహంకారం యొక్కవేదన అదృశ్యమైంది.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ ਬੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా సోదరుడా, అతని శరీరం మరియు మనస్సు ప్రశాంతంగా మారాయి మరియు అతను ఆధ్యాత్మిక శాంతిని సాధించాడు. || 1|| విరామం||

ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਗਿਆ ਪੇਖਿਆ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించి, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు నిద్ర నుండి మేల్కొన్న ఒక వ్యక్తి, దేవుని ఆశ్చర్యకరమైన దృశ్యాన్ని చూశాడు.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਤਾ ਕਾ ਅਚਰਜ ਸੁਆਦੁ ॥੨॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తాగగానే, అతని మనస్సు మాయ నుండి సంతృప్తి అయింది; నామం యొక్క ఈ అద్భుతమైన మకరందం యొక్క రుచి ఆశ్చర్యకరంగా ఉంది! || 2||

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਸੰਗੀ ਤਰੇ ਕੁਲ ਕੁਟੰਬ ਉਧਾਰੇ ॥
ఒకరు (గురువు బోధనలను అనుసరించేవారు), ఆయన తనతో (ఆధ్యాత్మిక) పాటు సహచరులు, కుటుంబం మరియు వంశపారంగతులు, ప్రపంచ బంధాల నుండి విముక్తి పొందతారు.

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥
ఆయన దైవిక గురుబోధలను విజయవంతంగా అనుసరించాడు, ఆయన దేవుని సంక్షంలో నిష్కళంకంగా ఉంటాడు) || 3||

ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜਾਨੁ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਣਹੀਨੁ ॥
నేను ఏ సద్గుణాలు లేకుండా నిమ్నమద్దతు లేని మరియు అజ్ఞానిని.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ ਕੀਨੁ ॥੪॥੨੫॥੫੫॥
దేవుడు నానక్ కు కనికరము ప్రసాదించాడు, మరియు అతను నానక్ ను తన భక్తుణ్ణి చేశాడు. || 4|| 25|| 55||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਸਰਾ ਅਨ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
దేవుడు తన భక్తులకు ప్రధానుడు, వారికి వెళ్ళడానికి వేరే ప్రదేశం లేదు.

ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਪਰਵਾਰ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, భక్తుల కొరకు, మీ పేరు వారి బలం, మద్దతు, కుటుంబం మరియు సంపద.|| 1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥
కనికరాన్ని అనుగ్రహిస్తూ, దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తన భక్తులను కాపాడాడు.

ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਪਚੇ ਜਮਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని భక్తులను అవమానిస్తున్న అపవాదులు ఆ అపవాదుదారులపై పట్టు నుండి మరణభూతం ఉండేవి. || 1|| విరామం||

ਸੰਤਾ ਏਕੁ ਧਿਆਵਨਾ ਦੂਸਰ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥
సాధువులు దేవుణ్ణి మాత్రమే ధ్యానించరు, ఇంకెవరినీ కాదు.

ਏਕਸੁ ਆਗੈ ਬੇਨਤੀ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਇ ॥੨॥
ప్రతిచోటా ప్రవేశించే ఆ దేవుని ముందు మాత్రమే వారి ప్రార్థన ఉంది.|| 2||

ਕਥਾ ਪੁਰਾਤਨ ਇਉ ਸੁਣੀ ਭਗਤਨ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥
గౌరవించబడిన సత్యాన్ని భక్తుల మాటల ద్వారా వివరిస్తున్నారు,

ਸਗਲ ਦੁਸਟ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਏ ਜਨ ਲੀਏ ਮਾਨੀ ॥੩॥
దేవుడు తన భక్తులను ఎల్లప్పుడూ గౌరవించి, దుష్టులందరినీ నాశనం చేశాడు. || 3||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਪਰਗਟ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥
నానక్ ఈ నిజమైన పదాలను మాట్లాడతాడు, ఇవి అందరికీ స్పష్టంగా కనిపిస్తాయి,

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨੬॥੫੬॥
దేవుని భక్తులు ఎల్లప్పుడూ ఆయన రక్షణలో ఉంటారు; వారు ఏ విధమైన భయానికి లోనవరు. || 4|| 26|| 56||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾ ਕੈ ਕਲ ਹਾਥ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అన్ని శక్తులను కలిగి ఉన్న దేవుడు, మన ప్రపంచ బంధాలన్నిటినీ కత్తిరిస్తాడు.

ਅਵਰ ਕਰਮ ਨਹੀ ਛੂਟੀਐ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥੧॥
ఓ' గురు-దేవుడా, దయచేసి మమ్మల్ని రక్షించండి; మిమ్మల్ని స్మరించుకోవడం తప్ప మరే ఇతర క్రియను చేయడం ద్వారా మేము ఈ ప్రపంచ బంధాల నుండి తప్పించుకోలేము. || 1||

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਮਾਧਵੇ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲ ॥
ఓ' దయగల మరియు అన్ని పుణ్యాత్ముడైన దేవుడా! నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను,

ਛੂਟਿ ਜਾਇ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਰਾਖੈ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే విశ్వదేవుడు రక్షించే ఎవరైనా, లోక అనుబంధం నుండి విముక్తిని పొందండి. || 1|| విరామం||

ਆਸਾ ਭਰਮ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਨ ਮਹਿ ਲੋਭਾਨਾ ॥
సాధారణంగా, ఒకరు లోకంలో ఆశలు, సందేహాలు, దుర్గుణాలు, భావోద్వేగ సంతోరంధంలో నిమగ్నమై ఉంటారు.

ਝੂਠੁ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮਨਿ ਵਸੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥
అబద్ధ లోకసామగ్రి (సంపద) అతని మనస్సులో నిలిచి ఉంటుంది, మరియు అతను సర్వోన్నత దేవుణ్ణి అర్థం చేసుకోలేడు. || 2||

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥
ఓ' ప్రధాన కాంతి, అన్ని సంపూర్ణ పుణ్యదేవుడా! అందరు మానవులు మీకు చెందినవారు.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥
ఓ' అర్థం కాని మరియు అనంతమైన దేవుడా! మీరు నన్ను జీవించేలా చేస్తున్నప్పుడు నేను జీవిస్తున్నాను. || 3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹਿ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥
ఓ' విశ్వసృష్టికర్త మరియు సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుడా! నీ నామముతో నన్ను ఆశీర్వదించుము.

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੨੭॥੫੭॥
ఓ నానక్, పవిత్ర సంఘంలో దేవుని పాటలని పాడడం ద్వారా మాత్రమే మనం లోకదుర్గుణాల సముద్రంలో ఈదగలం. || 4|| 27|| 57||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨਹੀ ਪਤਰਿਆ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥
ఓ' నా మనసా, మీపై నమ్మకం ఉంచడం ద్వారా ఎవరు మోసపోలేదు?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿਆ ਨਰਕ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥
గొప్ప ప్రలోభపెట్టే మాయ మిమ్మల్ని ఆకర్షిస్తుంది, ఇది ఒకరిని నేరుగా నరకానికి నడిపించే మార్గం. || 1||

ਮਨ ਖੁਟਹਰ ਤੇਰਾ ਨਹੀ ਬਿਸਾਸੁ ਤੂ ਮਹਾ ਉਦਮਾਦਾ
దురాశపు మనస్సు మీరు నమ్మదగినవారు కాదు, ఎందుకంటే మీరు పూర్తిగా ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తిలో నిమగ్నమై ఉంటారు.

ਖਰ ਕਾ ਪੈਖਰੁ ਤਉ ਛੁਟੈ ਜਉ ਊਪਰਿ ਲਾਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గాడిద కాళ్లు లోడ్ చేసిన తరువాతే కట్టబడనట్లే, అదే విధంగా, ఓ మనసా! మీరు చెడు పనులలో పాల్గొనకుండా నిరోధించడానికి దేవుని నామముపై ధ్యానం ద్వారా మిమ్మల్ని నియంత్రించాలి. || 1|| విరామం||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਖੰਡੇ ਜਮ ਕੇ ਦੁਖ ਡਾਂਡ ॥
ఓ మనసా, మీరు ఆరాధన, తపస్సు మరియు కఠోర శ్రమల యొక్క యోగ్యతలను నాశనం చేస్తారు; మరణభూతము చేత కలిగే బాధను, శిక్షను మీ మీదికి తెచ్చుకుంటారు.

ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਨਿਰਲਜੇ ਭਾਂਡ ॥੨॥
ఓ సిగ్గులేని మూర్ఖుడా, మీరు దేవుణ్ణి ధ్యానించరు, కాబట్టి, మీరు జనన మరణ చక్రంలో నొప్పులను అనుభవిస్తూనే ఉంటారు. || 2||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਮਹਾ ਮੀਤੁ ਤਿਸ ਸਿਉ ਤੇਰਾ ਭੇਦੁ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ మీతో ఉండే దేవుడు, మీకు గొప్ప సహాయకుడు మరియు స్నేహితుడు; కానీ మీరు అతనితో విభేదిస్తున్నారు.

ਬੀਧਾ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰਈ ਉਪਜਿਓ ਮਹਾ ਖੇਦੁ ॥੩॥
మీరు ఐదుగురు దొంగలచే నియంత్రించబడుతున్నారు (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం), దీని కారణంగా మీరు ఎల్లప్పుడూ భయంకరమైన బాధ మరియు బాధలో ఉంటారు. || 3||

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਨਾ ॥
ఓ నానక్, వారి మనస్సులను జయించిన సాధువులను మనం వెతకాలి.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਜਨ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥੪॥੨੮॥੫੮॥
మన శరీరాన్ని, సంపదను, ప్రతిదాన్ని దేవుని భక్తులకు అప్పగించాలి. || 4|| 28|| 58||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਆਨਦੁ ਭਇਆ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానించే ప్రయత్నం చేయడం ద్వారా, మనస్సులో ఒక సంతోశస్థితి సంతోషాలను పొందుతుంది; దేవుని ఆరాధనతో స్మరించడం ద్వారా ఉన్నతమైన ఆధ్యాత్మిక శాంతిని అందుకున్నారు.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
దేవుని నామాన్ని పదే పదే ధ్యానించడం ద్వారా పరిపూర్ణ దేవుని సద్గుణాల గురించిన ఆలోచన మనస్సులో ఉంటుంది. || 1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਜਪਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥
గురువు యొక్క ఉదాత్తమైన బోధనలను ఆలోచించడం మరియు ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਰਾਧਤੇ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించేటప్పుడు, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని నా నోటి ద్వారా తాగుతున్నట్లు అనిపిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖਿ ਬਸੇ ਸਭ ਕੈ ਮਨਿ ਲੋਚ ॥
అన్ని జీవులు మరియు జంతువులూ శాంతితో నివసిస్తారు, మరియు వారందరి మనస్సులలో దేవుని కోసం కోరిక ఉంది.

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਨਿਤ ਚਿਤਵਤੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਪੋਚ ॥੨॥
వీరు ఎల్లప్పుడూ ఇతరుల యొక్క సంక్షేమం కొరకు కోరుకుంటారు; వీరు అన్ని తప్పులు లేదా సద్గుణాలకు అతీతులు. || 2||

Page 816

ਧੰਨੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ਬਸੰਤ ਧੰਨੁ ਜਹ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥
దేవుని నామమును ,ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటున్న ఆ స్థలం ఆశీర్వదించబడింది .అక్కడ నివసించేవారు ఆశీర్వదించబడ్డారు

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੩॥
దేవుని సద్గుణాల గురించి తరచూ ప్రసంగం జరుగుతుండగా, ఆయన పాటలని || .పాడడం జరుగుతుండగా, ఆధ్యాత్మిక శాంతి, సమతూకానికి మూలంగా ఉంటుంది 3|

ਮਨ ਤੇ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
యజమాని యైన దేవుడు మనస్సునుండి ఎన్నడూ విడిచిపెట్టబడకూడదు.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਾਥ ॥੪॥੨੯॥੫੯॥
ఓ నానక్, ప్రతిదీ నియంత్రించే దేవుని ఆశ్రయంలో మనం ఎల్లప్పుడూ ఉండాలి. ||4|| 29|| 59||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਜਿਨਿ ਤੂ ਬੰਧਿ ਕਰਿ ਛੋਡਿਆ ਫੁਨਿ ਸੁਖ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
ఓ సోదరా, మొదట మిమ్మల్ని మీ తల్లి గర్భంలో నిర్బంధించి, ఆ తరువాత ఆనంద ప్రపంచంలోకి మిమ్మల్ని విడుదల చేసిన ఆ దేవుడు,

ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਸੀਤਲ ਹੋਤਾਇਆ ॥੧॥
మీరు ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో ఆయన నిష్కళంకమైన పేరును ధ్యానించాలి, కాబట్టి మీరు ఎల్లప్పుడూ ప్రశాంతంగా ఉంటారు. || 1||

ਜੀਵਤਿਆ ਅਥਵਾ ਮੁਇਆ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
జీవితంలోనూ, మరణానంతరం కూడా ఈ మాయ (లోక సంపద, శక్తి) ఏ ప్రయోజనమూ నెరవేర్చదు.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਕੋਊ ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ విశాలాన్ని సృష్టించిన దేవుని ప్రేమతో అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే తనను తాను నింపుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸਨ ਸੀਤ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਘਾਮ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥
ఓ మనిషి, దుర్గుణాల బాధను, ధ్యాన ప్రశాంతతను సృష్టిస్తుంది సృష్టికర్త; అతను సత్వరంగా మమ్మల్ని దుర్గుణాల నుండి బయటకు తీస్తాడు.

ਕੀਰੀ ਤੇ ਹਸਤੀ ਕਰੈ ਟੂਟਾ ਲੇ ਗਾਢੈ ॥੨॥
దేవుడు వినయస్థుని లాంటి చీమను ఏనుగులా శక్తివంతమైన, గౌరవనీయమైన వ్యక్తిగా మారుస్తాడు, విడిపోయిన వ్యక్తిని తిరిగి ఆయనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 2||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਇਹ ਕਿਰਤਿ ॥
గుడ్లు, గర్భం, చెమట మరియు భూమి ద్వారా సృష్టి అంతా దేవుని విస్తీర్ణమే.

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸਰਬ ਫਲ ਰਵੀਐ ਹਰਿ ਨਿਰਤਿ ॥੩॥
ఈ సృష్టికి దూరంగా ఉండగా, ప్రేమతో దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవాలి; ఇలా చేయడం ద్వారా ఒకరి జీవితంలోని అన్ని లక్ష్యాలు నెరవేరతాయి. || 3||

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵਨਾ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ॥
ఓ దేవుడా, మనము మాత్రమే ఏమీ చేయలేము; మమ్మల్ని గురువు శరణాలయంలో ఉంచండి.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਕੂਪ ਅੰਧ ਤੇ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਾਢ ॥੪॥੩੦॥੬੦॥
ఓ నానక్, ఎల్లప్పుడూ ఇలా ప్రార్థించండి: ఓ' గురువా, మన అజ్ఞానం కారణంగా, మేము ప్రపంచ సంపద యొక్క చీకటి గుంటలో మునిగిపోతాము; దాని నుండి మమ్మల్ని బయటకు లాగండి. || 4|| 30|| 60||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਾ ਖੋਜਉ ਬਨ ਥਾਨ ॥
నేను అడవులు మరియు ఇతర ప్రదేశాలలో శోధిస్తూ తిరుగుతున్నాను,

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਪ੍ਰਭ ਐਸੇ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
మాయచేత నశించని, అస్థిరమైన మరియు అనిర్వచనీయమైన దేవుని కోసం. || 1||

ਕਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਆਤਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నేను నా దేవుణ్ణి ఎప్పుడు చూడగలను, నా ఆత్మయొక్క ఆనందం.

ਜਾਗਨ ਤੇ ਸੁਪਨਾ ਭਲਾ ਬਸੀਐ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మెలకువగా ఉండడం కంటే మనం దేవునితో ఉండగల కల. || 1|| విరామం||

ਬਰਨ ਆਸ੍ਰਮ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੁਨਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
నేను నాలుగు సామాజిక వర్గాల గురించి, జీవితంలోని నాలుగు దశల గురించి శాస్త్రాలు వింటాను, కాని ఇప్పటికీ దేవుని ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి కోసం నా కోరిక నెరవేరలేదు.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਪੰਚ ਤਤ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥
నశించని గురుదేవులకు రూపం గాని, లక్షణం గాని లేదు. మనమందరం తయారు చేసిన పంచభూతాల వల్ల ఆయన తయారు కాలేదు. || 2||

ਓਹੁ ਸਰੂਪੁ ਸੰਤਨ ਕਹਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜੋਗੀਸੁਰ ॥
నశించని గురుదేవులకు రూపం గాని, లక్షణం గాని లేదు. మనమందరం తయారు చేసిన పంచభూతాల వల్ల ఆయన తయారు కాలేదు. || 2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੇ ਈਸੁਰ ॥੩॥
భగవంతుడు తన దయను చూపుతూ, తన దృష్టితో ఆశీర్వదించే యోగులు చాలా అదృష్టవంతులు మరియు అధిక సామర్థ్యం కలిగి ఉంటారు. || 3 ||

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨਸੇ ਤਹ ਭਰਮਾ ॥
వారు అన్ని మానవులలో మరియు ప్రకృతిలో వెలుపల కూడా దేవుణ్ణి చూస్తారు, మరియు వారి సందేహాలన్నీ తొలగిపోయాయి.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥੪॥੩੧॥੬੧॥
ఓ నానక్, విధి పరిపూర్ణమైన వ్యక్తి అయిన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 4|| 31|| 61||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਪਰਤਾਪ ॥
అన్ని జీవులు మరియు జంతువులూ దేవుని మహిమను చూసి పూర్తిగా సంతోషించాయి,

ਕਰਜੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਰਿ ਆਹਰੁ ਆਪ ॥੧॥
స్వయంగా ప్రయత్నం చేస్తూ, నా సత్యగురువు దైవ వాక్యాన్ని బోధించే బాధ్యతలను నెరవేర్చడానికి నా రుణాన్ని తీర్చాడు. || 1 ||

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਨਿਬਹਤ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਖੁਟ ॥
గురువు యొక్క దివ్య పదం ఎంత ఆధ్యాత్మిక ఆహారం అంటే, అది తిన్న తరువాత మరియు ఇతరులకు ఖర్చు చేసిన తరువాత కూడా ఎన్నడూ తరిగిపోదు.

ਪੂਰਨ ਭਈ ਸਮਗਰੀ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਤੂਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ సరుకు ఎల్లప్పుడూ చెక్కుచెదరకుండా ఉంటుంది, ఇది ఎన్నడూ తగ్గదు. || 1|| విరామం||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਆਰਾਧਨਾ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਆਪਾਰ ॥
గురువుసాంగత్యంలో మనం భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవాలి; నామం ఒక అనంతమైన నిధి.

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਦੇਤੇ ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੨॥
విశ్వాసం, సంపద, కోరికల నెరవేర్పు మరియు దుర్గుణాల నుండి విముక్తితో ఒకరిని ఆశీర్వదించడానికి అతను వెనుకాడడు. || 2||

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥
విశ్వానికి గురువు అయిన దేవుని భక్తులు ఏకమనస్సుతో, భక్తితో ఆయనను ధ్యానిస్తారు.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥੩॥
వారు దేవుని నామ సంపదను సమకూరార్చు, అది అంచనా వేయబడదు. || 3||

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తులు మీ ఆశ్రయాన్ని కోరుకుంటారు మరియు మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉంటారు.

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੩੨॥੬੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు, విశ్వగురువు, అనంతమైన సద్గుణాలు ఉన్నాయి, దాని పరిమితులు కనుగొనబడవు. || 4|| 32|| 62||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾਰਜ ਭਏ ਰਾਸਿ ॥
ఎల్లప్పుడూ పరిపూర్ణ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో స్మరించుకోవడం ద్వారా, ఒక వ్యక్తి యొక్క అన్ని పనులు విజయవంతంగా పూర్తి చేయబడతాయి.

ਕਰਤਾਰ ਪੁਰਿ ਕਰਤਾ ਵਸੈ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు పరిశుద్ధ సంఘంలో నివసించేవాడు, ఆయన పరిశుద్ధులతో పాటు. || 1|| విరామం||

ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗਤਾ ਗੁਰ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
గురువును ప్రార్థించే వారికి ఏ అడ్డంకి రాదు.

ਰਖਵਾਲਾ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥੧॥
విశ్వానికి సార్వభౌముడైన దేవుడు తన భక్తుల రక్షకుడు మరియు ఆధ్యాత్మిక సంపద. || 1||

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਮੂਲਿ ਪੂਰਨ ਭੰਡਾਰ ॥
సాధువుల సంఘంలోని దుకాణ గృహాలు ఎల్లప్పుడూ దేవుని ఆశీర్వాదాలతో నిండివుంటాయి, అంతేకాక ఎన్నడూ కొరతలో ఉండవు.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥
అందుబాటులో లేని, అనంతమైన దేవుని పేరు పరిశుద్ధ సంఘంలో నివసించే వ్యక్తి మనస్సులో, హృదయంలో నిండి ఉంది. || 2||

ਬਸਤ ਕਮਾਵਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਕਿਛੁ ਊਨ ਨ ਦੀਸੈ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో నివసించేవారు, నామ సంపదను సంపాదించుకుంటున్న వారు శాంతితో జీవిస్తున్నారు, దేనికీ కొరత నుండి ఎన్నడూ చూడరు.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੇਟੇ ਪ੍ਰਭੂ ਪੂਰਨ ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥
గురువు కృప వల్ల, వారు విశ్వం యొక్క పరిపూర్ణ గురు-దేవుడును గ్రహిస్తాడు. || 3||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਭੈ ਕਰਹਿ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
సత్య సాధువుల పవిత్ర సంఘం శాశ్వతమైనది, అందమైనది; అక్కడ నివసించే వారిని అందరూ ప్రశంసించేవారు.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩੩॥੬੩॥
ఓ నానక్, ఖగోళ శాంతి నిధి అయిన నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, పరిపూర్ణ దివ్య గురువును గ్రహిస్తాడు. || 4|| 33|| 63||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਹੋਈਐ ਆਰੋਗ ॥
ఓ సోదరా, మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవాలి; అలా చేయడం ద్వారా మనం అన్ని రకాల బాధల నుండి విముక్తి పొందాము.

ਰਾਮਚੰਦ ਕੀ ਲਸਟਿਕਾ ਜਿਨਿ ਮਾਰਿਆ ਰੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
భగవంతుని ఈ జ్ఞాపకం, భగవంతుని ధ్యానించిన ప్రతి ఒక్కరి నుండి అన్ని రకాల బాధలను తరిమివేసిన రాజు రామ్ చంద్ర యొక్క పురాణ కర్ర లాంటిది. || 1|| విరామం||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਨਿਤ ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥
పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా మనం భగవంతుని ధ్యానించాలి, అలా చేయడం ద్వారా మనం ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని ఎప్పటికీ ఆస్వాదించవచ్చు.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਵਾਰਣੈ ਮਿਲਿਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥
మనం గురు సంఘానికి సమర్పించుకోవాలి, దాని ద్వారా మనం దేవుని గ్రహించే అవకాశాన్ని పొందుతాము, || 1||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨਸੈ ਬਿਓਗੁ ॥
మనం ఎవరిని ధ్యానించడం ద్వారా ఖగోళ శాంతిని పొందుతాము, ఆయన నుండి మనం విడిపోవడం ముగుస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩੪॥੬੪॥
ఓ నానక్, అన్నిశక్తివంతమైన సృష్టికర్త, కారణాల కారణం అయిన ఆ దేవుని ఆశ్రయం పొందాలి. || 2|| 34|| 64||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੫
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు, రెండు చరణాలు, ఐదవ లయ:

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਤਿਆਗਿਆ ਦਾਰੂ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥
నామం యొక్క అన్ని ఇతర ప్రయత్నాలను వదులుకున్న మరియు ఔషధం తీసుకున్న వ్యక్తి,

ਤਾਪ ਪਾਪ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਰੋਗ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਭਇਆ ॥੧॥
ఆయన దుఃఖాలు, అపశాలులు, బాధలు అన్నీ మాయమై, ఆయన మనస్సు ప్రశాంతంగా మారింది. || 1||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥
పరిపూర్ణ గురు బోధలను అనుసరించిన వాడు, అతని దుఃఖమంతా ముగిసింది;

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు కనికరము ప్రసాదించి, రక్షకుడైన దేవుడు ఆయనను రక్షించాడు. || 1|| విరామం||

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿਆ ਕੀਨਾ ਅਪਨਇਆ ॥
దేవుడు తన మద్దతును విస్తరిస్తూ, ఆ వ్యక్తిని లోకదురాచారాల నుండి బయటకు తీసి, ఆయనను తనదిగా చేశాడు.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਤਨ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥
ఓ నానక్, ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా, అతని మనస్సు మరియు హృదయం శాంతియుతంగా మారాయి, మరియు అతను నిర్భయంగా మారాడు. || 2|| 1|| 65||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਕਰੁ ਧਰਿ ਮਸਤਕਿ ਥਾਪਿਆ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਦਾਨਿ ॥
దేవుడు తన భక్తులకు రక్షణ కల్పిస్తాడు మరియు నామ బహుమతితో వారిని ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ ਕੀ ਨਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥
సర్వోన్నత దేవుని ఫలవంతమైన భక్తి ఆరాధనను చేసే వ్యక్తి ఎన్నడూ ఏ విధమైన నష్టాన్ని అనుభవించడు. || 1||

ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਤਾ ਭਗਤਨ ਕੀ ਆਨਿ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా తన భక్తుల గౌరవాన్ని కాపాడతాడు.

ਜੋ ਜੋ ਚਿਤਵਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੋ ਲੇਤਾ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సాధువులు కోరుకున్నది, దేవుడు దానిని మంజూరు చేస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
భగవంతుని పవిత్రమైన నామం యొక్క మద్దతును కోరుకునే భక్తులు, అతనికి ప్రాణ శ్వాసగా ప్రియమైనవారు అవుతారు.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨ ॥੨॥੨॥੬੬॥
ఓ నానక్, వారు సహజంగా దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు మరియు వారి ఆత్మ దైవిక కాంతిలో కలిసిపోతాయి. || 2|| 2|| 66||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦੀਨੋ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా తన నిష్కళంకమైన నామ మద్దతుతో భక్తులను ఆశీర్వదించాడు.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਜਨ ਪਰੇ ਤਾ ਕਾ ਸਦ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
ఆయన నిత్యమహిమను కాపాడి, ఆ భక్తులు ఆయన శరణాలయంలో ఉంటారు. || 1||

ਰਾਖਨਹਾਰ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
రక్షకుడైన దేవుడు అనంతుడు; ఆయన భక్తి సేవ ఒకరి జీవితాన్ని నిష్కళంకంగా చేస్తుంది.

ਰਾਮ ਰਾਜ ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰਿ ਕੀਨ੍ਹੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దైవిక గురువు పవిత్ర సంఘంలో (రామ్దాస్ పూర్-అమృత్ సర్ నగరంలో) ఆధ్యాత్మిక డొమైన్ ను స్థాపించాడు. || 1|| విరామం||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవాలి; అలా చేయడం ద్వారా, మన జీవన విధానానికి ఎలాంటి అవరోధం రాదు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਇ ਦੁਸਮਨ ਭਾਗੈ ॥੨॥੩॥੬੭॥
ఓ నానక్, మనం దేవుని నామాన్ని స్తుతిస్తూ పాడాలి; దేవుని భయము వలన శత్రువులందరూ (దుర్గుణాలు) పారిపోతారు. || 2|| 3|| 67||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਸਮਾਗੈ ॥
నిజమైన పరిశుద్ధుల సంఘంలో చేరడం ద్వారా మన హృదయం, మనస్ఫూర్తిగా ఏకాగ్రతతో దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోవాలి.

ਉਚਰਤ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਦੂਰ ਤੇ ਜਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥
విశ్వదేవుని సద్గుణాలను, స్తుతిని జపించడం ద్వారా, మరణ రాక్షసుడు కూడా దూరం నుండి పారిపోతాడు. || 1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੋ ਜਨੁ ਜਪੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦ ਜਾਗੈ ॥

ప్రేమపూరక్వమైన భక్తితో దేవుని నామాన్ని ధ్యానించే వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మికంగా మెలకువగా, లోకశోధనల పట్ల అప్రమత్తంగా ఉంటాడు.

ਤੰਤੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਹ ਜੋਹਈ ਤਿਤੁ ਚਾਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతను ఏ ఆకర్షణ లేదా మంత్రం ద్వారా ప్రభావితం కాడు, మరియు చెడు ఉద్దేశాలు అతనికి ఎటువంటి హాని చేయలేవు. || 1|| విరామం||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਨਸੇ ਅਨਰਾਗੈ ॥
కామం, కోపం, అహంకారం యొక్కమత్తు, భావోద్వేగ అనుబంధం మరియు ఇతర ప్రపంచ ఆకర్షణలు నాశనం చేయబడతాయి,

ਆਨੰਦ ਮਗਨ ਰਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਾਗੈ ॥੨॥੪॥੬੮॥
ఓ నానక్, దేవుని ఆశ్రయంలో ఉండిపోయిన దేవుని ప్రేమలో నిండిపోయి, ఉప్పొంగిపోతాడు. || 2|| 4|| 68||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਕਰਨਾ ॥
అన్ని జీవుల జీవన విధానం దేవుని నియంత్రణలో ఉంది; ఆయన ఆజ్ఞాపించేది మేము చేస్తాం.

ਭਏ ਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਕਰਨਾ ॥੧॥
సార్వభౌముడైన రాజు అయిన దేవుడు సంతోషించే వ్యక్తి, అతను భయపడాల్సిన అవసరం లేదు. || 1||

ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਦੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥
ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా, ఏ దుఃఖమూ మిమ్మల్ని బాధించదు,

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' గురువు యొక్కప్రియమైన శిష్యుడు, మరణ రాక్షసుడు కూడా మీ దగ్గరకు రాలేడు. || 1|| విరామం||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥
శక్తిమంతుడైన దేవుడు కారణాలకు కారణం; ఆయన వంటి వారు మరెవరూ లేరు.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥੨॥੫॥੬੯॥
ఓ నానక్, దేవుని ఆశ్రయంలో ఉండిపోయిన ఆయనకు మనసులో దేవుని నిత్య మద్దతు ఉంది. || 2|| 5|| 69||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਨਾਠਾ ਦੁਖ ਠਾਉ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, నా దుఃఖాలకు మూలం తత్ఫలితగతిన తొలగించబడింది.

ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਪਾਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਉ ॥੧॥
గురుసంఘంలో చేరడం ద్వారా నేను ఖగోళ శాంతి కోసం ఒక స్థలాన్ని కనుగొన్నాను, ఇప్పుడు నేను అక్కడి నుండి దూరంగా ఉండను. || 1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਚਰਨਨ੍ਹ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
నేను మా గురువుకు అంకితం అయ్యాను, మరియు నేను అతని బోధనలను హృదయపూర్వకంగా అనుసరిస్తాను.

ਅਨਦ ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਬਨੇ ਪੇਖਤ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువును పట్టుకొని, నేను దేవుని పాటలని పాడతాను, ఆనందముగా ఉండి, అన్ని ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తాను. || 1|| విరామం||

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਰਾਗ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਇਹੁ ਬਨਿਓ ਸੁਆਉ ॥
దేవుని సద్గుణాలను ప్రతిబింబిస్తూ, ఆయన పాటలని పాడటం మరియు దైవిక మధురగీతాలను వినడం నా జీవితానికి కేంద్రబిందువుగా మారింది.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਉ ॥੨॥੬॥੭੦॥
ఓ నానక్, దేవుడు నన్ను చూసి చాలా సంతోషించాడు మరియు ఇప్పుడు నేను నా హృదయ కోరిక యొక్క ఫలాలను పొందుతున్నాను. || 2|| 6|| 70||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਰਿਦ ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ఇది మీ భక్తుని ప్రార్థన: దయచేసి నా హృదయాన్ని ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం చేయండి,

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੋਖਨ ਕੋ ਨਾਸੁ ॥੧॥
కాబట్టి మీ కృప ద్వారా, ఓ సర్వోన్నత దేవుడా! నా దుర్గుణాలు నాశనమైపోవచ్చు.|| 1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
ఓ' అనిర్వచనీయమైన ఉండే దేవుడా! మీరు సద్గుణాల నిధి; మీ నిష్కళంకమైన పేరు యొక్క మద్దతు నాకు మాత్రమే ఉంది.

ਕੀਰਤਨ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹਉ ਜਬ ਲਗੁ ਘਟਿ ਸਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా శరీరంలో శ్వాస ఉన్నంత వరకు, నేను మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉండవచ్చు మరియు ఆరాధనతో నామాన్ని ధ్యానిస్తూ ఉండవచ్చు.|| 1|| విరామం||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਤੂਹੈ ਤੂ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నా తల్లి, తండ్రి మరియు నా బంధువులు. మీరు అన్ని జీవాల్లోకి ప్రవేశిస్తున్నారు.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੋ ਨਿਰਮਲ ਜਾਸੁ ॥੨॥੭॥੭੧॥
ఓ నానక్, మహిమ నిష్కళంకమైన ఆ దేవుని ఆశ్రయాన్ని పొందండి. || 2|| 7|| 71||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ਸਭਿ ਭਲਾ ਮਨਾਵਹਿ ॥
అన్ని అద్భుత శక్తులకు గురువు అయిన దేవుని పాటలని మనం పాడాలి; చేసే వ్యక్తి, ప్రతి ఒక్కరూ అతనికి శుభాకాంక్షలు తెలియజేస్తున్నారు.

ਸਾਧੁ ਸਾਧੁ ਮੁਖ ਤੇ ਕਹਹਿ ਸੁਣਿ ਦਾਸ ਮਿਲਾਵਹਿ ॥੧॥
నాలుకతో ఆయనను సాధువు అని పిలుస్తారు; ఆయన మాటలు వింటూ ప్రజలు వినయంతో ఆయనకు నమస్కరించడం. || 1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਕਲਿਆਣ ਰਸ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕੀਨ੍ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు శాంతి, సమతూకం, దుర్గుణాల నుంచి విముక్తి, సంతోషంతో ఆశీర్వదించే ఆ వ్యక్తి,

ਜੀਅ ਸਗਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੀਨ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును ప్రతిబింబించి, అన్ని జంతువులకు కనికరం చూపించడం. || 1|| విరామం||

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥
సద్గుణాల యొక్క అపారమైన గురువు అయిన దేవుడు అన్ని మానవులలో ప్రవేశిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਧੀਰ ॥੨॥੮॥੭੨॥
ఓ' నానక్, దేవుని మద్ధతు కలిగి, భక్తులు ఎల్లప్పుడూ ఆనందంలో ఉంటారు. || 2||8|| 72||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥
దయగల దేవుడు నా ప్రార్థనను విన్నాడు.

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਅਪਨਾ ਸੇਵਕੋ ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਰੁ ॥੧॥
దేవుడు తన భక్తుని రక్షించి, భక్తుని అపవాదుకు అవమానాన్ని తెచ్చాడు. || 1||

ਤੁਝਹਿ ਨ ਜੋਹੈ ਕੋ ਮੀਤ ਜਨ ਤੂੰ ਗੁਰ ਕਾ ਦਾਸ ॥
ఓ' మిత్రమా, మీరు గురువు బోధనలను పాటిస్తే, అప్పుడు మీకు హాని గురించి ఎవరూ ఆలోచించలేరు.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਅਪਨੇ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు తన మద్ధతును విస్తరించడం ద్వారా మిమ్మల్ని రక్షించాడు. || 1|| విరామం||

ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਬੀਆ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుడు మాత్రమే అన్ని మానవులకు ప్రయోజకుడు; ఇక వేరే లేదు.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮੈ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ॥੨॥੯॥੭੩॥
నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, ఓ' దేవుడా! మీరు నా ఏకైక బలం. || 2|| 9|| 73||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਰਾਖੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా మరియు సహచరులారా, విశ్వదేవుడు తన భక్తులను రక్షిస్తాడు.

ਨਿੰਦਕ ਮਿਰਤਕ ਹੋਇ ਗਏ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అపవాదులు ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతారు, కాబట్టి మీరు వారి గురించి చింతించకూడదు. || 1|| విరామం||

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
దైవగురువు బోధనలను ఎదుర్కొని, అనుసరించిన వ్యక్తి యొక్క అన్ని ఆశలు మరియు కోరికలను దేవుడు నెరవేర్చాడు.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ ਮਹਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥
దేవుడు ప్రపంచమంతా ప్రశంసించబడ్డాడు; ఆయన భక్తి ఆరాధన ఫలప్రదమైనది. || 1||

ਊਚ ਅਪਾਰ ਅਗਨਤ ਹਰਿ ਸਭਿ ਜੀਅ ਜਿਸੁ ਹਾਥਿ ॥
ఉన్నతమైన, అనంతమైన, లెక్కలేని సద్గుణాలు కలిగిన దేవుడు, ఎవరి నియంత్రణలో అన్ని జీవులు,

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਤ ਕਤ ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥
ఓ నానక్, నేను ఆ దేవుని శరణాలయంలోకి ప్రవేశించాను; అతను ప్రతిచోటా నాతో ఉన్నాడు. || 2|| 10|| 74||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుడు దయగల వ్యక్తి, అతను పరిపూర్ణ గురు బోధలను అనుసరిస్తాడు.

ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਆ ਤੂਟੇ ਜਮ ਜਾਲ ॥੧॥
గురువు గారు అతనికి నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని చూపిస్తాడు, మరియు ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు దారితీసే అతని ప్రపంచ బంధాలన్నీ తెగిపోయాయి. || 1||

ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿਆ ਗਾਵਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥
అన్ని దుఃఖాలు, లోకవాంఛలు మరియు సంశయవాదం కోసం కోరికలు దేవుని నామ పాటలని పాడటం ద్వారా తొలగిపోయాయి;

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకం, ఆనందాలతో ఆశీర్వదించబడ్డారు, మరియు అతని వ్యవహారాలన్నీ సంపూర్ణంగా పరిష్కరించబడ్డాయి. || 1|| విరామం||

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪ ॥
లోకవాంఛలు, దుర్గుణాల అగ్ని నిర్మూలమై, శాంతుడయ్యాడు; దేవుడు తనను ఆధ్యాత్మిక క్షీణత నుండి రక్షించాడు.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥
ఓ నానక్, ఆ దేవుని యొక్క ఆశ్రయంలో ఉండండి, అతని కీర్తి చాలా గొప్పది. || 2|| 11|| 75||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਥਾਨੁ ਪੂਰਨ ਭਏ ਕਾਮ ॥
ఆ వ్యక్తి శరీరం అలంకరించబడుతుంది, అతని హృదయం నిష్కళంకంగా మారుతుంది, అతని పనులన్నీ నెరవేరతాయి,

ਭਉ ਨਾਠਾ ਭ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਰਵਿਆ ਨਿਤ ਰਾਮ ॥੧॥
ఆయన భయం, సందేహం తొలగిపోతుంటాయి, ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాడు. || 1||

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਤ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
సాధువులతో కలిసి నివసించడం ద్వారా, శాంతి, సమతుల్యత మరియు ప్రశాంతతను కనుగొంటుంది.

ਸਾਈ ਘੜੀ ਸੁਲਖਣੀ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటున్నప్పుడు ఆ క్షణం మంగళకరంగా ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਫਿਰਤੇ ਪਹਨਾਮ ॥
అజ్ఞాతంగా తిరుగుతూ ఉండడం వల్ల దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా లోకంలో ప్రఖ్యాతి చెందారు.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਘਟ ਘਟ ਸਭ ਜਾਨ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥
ఓ' నానక్, సర్వజ్ఞుడైన ఆ దేవుని శరణాలయంలో మనం ఉండాలి. || 2|| 12|| 76||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਰੋਗੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਉਪਜਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ॥
దేవుడు స్వస్థతను పొందాడు; శాంతి మరియు ప్రశాంతత బాగా పెరిగాయి.

ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਦਾਤਿ ॥੧॥
గొప్ప మహిమగల ఆ అద్భుతమైన దేవుడు (నాకు) ఈ ఆశీర్వాదాన్ని ఇచ్చాడు. || 1||

ਗੁਰਿ ਗੋਵਿੰਦਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਰਾਖਿਆ ਮੇਰਾ ਭਾਈ ॥
దివ్యగురువు దయను ప్రసాదించి నా ప్రియురాలిని రక్షించాడు.

ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎల్లప్పుడూ సహాయం చేసే ఆ దేవుని ఆశ్రయంలో నేను ఉంటాను. || 1|| విరామం||

ਬਿਰਥੀ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
దేవుని భక్తుని ప్రార్థన ఎన్నడూ వ్యర్థం కాదు.

ਨਾਨਕ ਜੋਰੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥
ఓ నానక్, అనిర్వచనీయ ధర్మాలకు పరిపూర్ణ నిధి అయిన ఆ దేవుని మద్ధతుపై నేను ఆధారపడతాను. || 2|| 13|| 77||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਿਨ ਬਿਸਰਿਆ ਜੀਵਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
జీవాన్ని ఇచ్చే దేవుణ్ణి మరచిపోయేవారు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణించి, జనన మరణాల రౌండ్లలో కొనసాగుతుంటారు.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥
కానీ భక్తుడు ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాడు మరియు అతని ప్రేమతో నిండి ఉంటాడు. || 1||

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਆਨਦੁ ਘਨਾ ਪੂਰਨ ਭਈ ਆਸ ॥
దేవుని భక్తుడు ప్రశాంతత, ఆధ్యాత్మిక సమతూకం మరియు గొప్ప పారవశ్యాన్ని ఆస్వాదిస్తాడు మరియు అతని ఆశలన్నీ నెరవేరాయి;

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతను పవిత్ర ప్రజల సహవాసంలో దేవుడిని, ధర్మాల నిధిని స్మరించడం ద్వారా ఖగోళ శాంతిని పొందుతాడు. || 1 || విరామం ||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు సర్వజ్ఞులు, దయచేసి మీ భక్తుని విన్నపాన్ని వినండి.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥
ఓ' నానక్ గురు, మీరు అనిష్టలాలు మరియు ఇంటర్ సేస్ లను కలిగి ఉన్నారు. || 2|| 14|| 78||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਣਾਈ ॥
సర్వోన్నత దేవుని ఆశ్రయంలో ఉన్నవారిని బాధల్లో ఏదీ ప్రభావితం చేయదు.

ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਕਾਰ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని నామము మన చుట్టూ ఉన్న రక్షణ వృత్తము, ఇక్కడ ఏ దుఃఖమూ మనల్ని బాధపెట్టదు. || 1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਜਿਨਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
ఇవన్నీ ఏర్పాట్లు చేసిన పరిపూర్ణ సత్యగురువు బోధనలను కలిసి, అనుసరించినప్పుడు,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਦੀਆ ਏਕਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు గురువు దేవుని నామ మందుతో అతనిని ఆశీర్వదిస్తాడు మరియు అతను దేవునికి అనుగుణంగా ఉంటాడు. || 1|| విరామం||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਤਿਨਿ ਰਖਨਹਾਰਿ ਸਭ ਬਿਆਧਿ ਮਿਟਾਈ ॥
రక్షకుడైన దేవుడు ఆయనను కాపాడి, తన బాధలన్నిటినీ నిర్మూలించాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੫॥੭੯॥
దేవుడు తనపై దయను చూపాడని మరియు అతనికి సహాయకుడుగా మారాడని నానక్ చెప్పాడు. || 2|| 15|| 79||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਅਪਣੇ ਬਾਲਕ ਆਪਿ ਰਖਿਅਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు స్వయంగా దివ్యగురువు; అతను స్వయంగా మమ్మల్ని రక్షించాడు, అతని పిల్లలు.

ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਭਏ ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మన భక్తి ఆరాధన నెరవేరింది; మన మనస్సులో ఆనందం, ప్రశాంతత, ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత మరియు ఆనందం బాగా ఉన్నాయి. || 1|| విరామం||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਸੁਣੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
దేవుడు స్వయంగా తన భక్తుల ప్రార్థనను విన్నాడు.

ਰੋਗ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਾਲਿਅਨੁ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
మహిమ గల దేవుడు భక్తుల బాధలను పారద్రోలి ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందినాడు. || 1||

ਦੋਖ ਹਮਾਰੇ ਬਖਸਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
దేవుడు మనం చేసిన మనం చేసినందుకు క్షమించాడు, ఆయన శక్తిని మనలో నింపుకున్నాడు.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦਿਤਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥
ఓ నానక్, దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మన మనస్సు యొక్క కోరిక యొక్క ఫలాలను ఆశీర్వదించాడు; నేను ఆయనకు అంకితం చేయాను. || 2|| 16|| 80||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੬
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు, నాలుగు చరణాలు మరియు రెండు చరణాలు, ఆరవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮੇਰੇ ਮੋਹਨ ਸ੍ਰਵਨੀ ਇਹ ਨ ਸੁਨਾਏ ॥
ఓ' నా మనోహరమైన దేవుడా, నా చెవులు వినకుండా చెయ్యి

ਸਾਕਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਗਾਵਤ ਬੋਲਤ ਬੋਲ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖులు పాటలు, ట్యూన్లు పాడటం మరియు పనికిరాని పదాలను జపించడం. || 1|| విరామం||

ਸੇਵਤ ਸੇਵਿ ਸੇਵਿ ਸਾਧ ਸੇਵਉ ਸਦਾ ਕਰਉ ਕਿਰਤਾਏ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ గురువు బోధనలను అనుసరించి, దానిని శాశ్వతంగా కొనసాగించాలని నేను కోరుకుంటున్నాను.

ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਪੁਰਖ ਦਾਤੇ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
ఓ' అనిర్వచనీయంగా ఉండే ప్రయోజకుడు దేవుడా! గురుసాంగత్యంలో మీ పాటలని పాడటం ద్వారా నేను నిర్భయుతాన్ని పొందగలనని దయ చూపండి. || 1||

ਰਸਨਾ ਅਗਹ ਅਗਹ ਗੁਨ ਰਾਤੀ ਨੈਨ ਦਰਸ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
ఓ' అర్థం చేసుకోలేని దేవుడా, నా నాలుక మీ ప్రశంసలతో నిండి ఉండవచ్చు
మరియు నా కళ్ళు మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టితో తడిసిపోవచ్చు

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਮੋਹਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! సాత్వికుల బాధలను నాశనం చేసేవారు, నాపై దయను చూపండి
మరియు మీ నిష్కళంకమైన పేరును నా హృదయంలో ప్రతిష్ఠితచేయండి. || 2||

ਸਭਹੂ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਏਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ ॥
ఓ దేవుడా, నన్ను నేను అందరికంటే తక్కువ మరియు ప్రతి ఒక్కరూ నా కంటే
ఉన్నతమైన సుగుణాలను కలిగి ఉన్నారని భావించేంత వినయంతో నన్ను
ఆశీర్వదించండి.

ਅਭਿਮਾਨੁ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਈ ਹਉ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా! నా అహాన్ని పూర్తిగా విశదీకరిచగలనని సత్యగురు మంత్రాన్ని(బోధనలు)
నా హృదయంలో గట్టిగా నాటాను. || 3||

ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਨਹ ਤੁਲੀਐ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਕਿਰਪਾਏ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ సద్గుణాలు ఏ అంచనాకు అతీతమైనవి; మీరు అందరి పట్ల
మరియు మీ ప్రేమపూర్వక భక్తిని ప్రేమించే వారి పట్ల దయతో ఉంటారు.

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੮੧॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే ఓ నానక్ నిర్భయమైన బహుమతిని అందుకుని
ఆనందాన్ని పొందుతాడు. || 4|||| 1|| 81||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా! మీరు నా జీవితానికి చాలా మద్ధతు.

ਨਮਸਕਾਰ ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਜਾਉ ਬਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను వినయంతో, గౌరవంతో మీకు నమస్కరిస్తాను; మళ్ళీ మళ్ళీ నేను
మీకు అంకితం చేస్తున్నాను. || 1|| విరామం||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੈ ॥
ఓ' దేవుడా, అన్ని వేళలా, కూర్చొని, నిలబడినా, నిద్రపోతున్నా లేదా మేల్కొన్నా నా ఈ
మనస్సు మిమ్మల్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటుంది.

ਸੁਖ ਦੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਤੁਝ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰੈ ॥੧॥
శాంతి అయినా, దుఃఖమైనా, ఈ మనస్సు యొక్క స్థితి ఏదైనప్పటికీ, అది మీ ముందు వివరిస్తుంది. || 1||

ਤੂ ਮੇਰੀ ਓਟ ਬਲ ਬੁਧਿ ਧਨੁ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮਹਿ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥
ఓ దేవుడా!, మీరు నా మద్ధతు, బలం, బుద్ధి మరియు సంపద; నా కోసం, మీరు కూడా నా కుటుంబం.

ਜੋ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਹਮਰੈ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਚਰਨਾਰੈ ॥੨॥੨॥੮੨॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! మీరు ఏమి చేసినా, అది నాకు మంచిదని నాకు తెలుసు; మీ నిష్కళంకమైన పేరును ధ్యానించడం ద్వారా నేను ఖగోళ శాంతిని కనుగొంటాను. || 2|| 2|| 82||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਤਉ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు దుర్గుణాల నుండి ప్రతి ఒక్కరి రక్షకుడు అని వినబడింది.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਪਤਿਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਐਸੇ ਮਨਹਿ ਬਿਸਾਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ ప్రాపంచిక అనుబంధంలో, మతభ్రష్ట వ్యక్తుల సాంగత్యంలో నిమగ్నమై ఉండటం వల్ల, ప్రజలు అటువంటి దేవుణ్ణి తమ మనస్సు నుండి విడిచిపెట్టారు. || 1|| విరామం||

ਸੰਚਿ ਬਿਖਿਆ ਲੇ ਗ੍ਰਾਹਜੁ ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨ ਤੇ ਡਾਰਨ ॥
ప్రజలు లోకసంపదను సమకూర్చి దానిని దృఢంగా గ్రహించుకుంటారు, కానీ నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని వారి మనస్సు నుండి తొలగిస్తారు.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਿਦਾਰਨ ॥੧॥
కామం, కోపం, దురాశ మరియు అపవాదుతో నిండి ఉండటం వల్ల, ప్రజలు సత్యాన్ని మరియు సంతృప్తిని వదులుకున్నారు. || 1||

ਇਨ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਾਰਨ ॥
ఓ నా గురు-దేవుడా! పూర్తిగా ఓడిపోయినట్లు భావించి, మేము మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాము; దయతో ఈ దుర్గుణాల నుండి మమ్మల్ని రక్షించండి.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਕ ਤਾਰਨ ॥੨॥੩॥੮੩॥
ఓ' దేవుడా! ఇది నానక్ ప్రార్థన మీ ముందు; గురువు యొక్క సహవాసమును బట్టి మమ్మల్ని ఆశీర్వదించుము మరియు ఆధ్యాత్మికంగా పేదవారిని ప్రపంచ-మహాసముద్ర దుర్గుణాల మీదుగా తీసుకువెళ్ళండి. || 2|| 3|| 83||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਤ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాన్ని మనం వింటాము.

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਧੁਨਿ ਪੂਰਿ ਰਹੀ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో, పగలు, రాత్రి ఆనందభరితమైన సంగీతరాగాలతో పాటు దేవుని పాటలని నిరంతరం చరిస్తూ, పాడడం జరుగుతూనే ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
దేవుడు కృపను అనుగ్రహిస్తూ, సాధువులను తన భక్తులుగా సీక్వరించాడు, మరియు అతని నామ బహుమతితో వారిని ఆశీర్వదించాడు.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤ ॥੧॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా, కామం మరియు కోపం వంటి చెడులు వారి మనస్సు నుండి దూరంగా పోతాయి. || 1||

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤ ॥
దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని బట్టి, వారు మాయ నుండి పూర్తిగా సంతృప్తి చేయబడ్డారు; వారు దేవుని నామము యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తమ ఆధ్యాత్మిక పోషణగా తీసుకుంటారు.

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤ ॥੨॥੪॥੮੪॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! నీ నిష్కళంకమైన నామమును బలముగా తీసుకొని, కనికరము ప్రసాదించువారు, మీరు వారిని నిజమైన సాధువులతో ఐక్యం చేస్తారు. || 2|| 4|| 84||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੇ ਜਨ ਆਪ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తన భక్తులను రక్షించాడు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు వారిని తన నామముతో ఆశీర్వదిస్తాడు, వారి దుఃఖాలు మరియు బాధలన్నీ అదృశ్యమవుతాయి. || 1|| విరామం||

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹੁ ਸਭਿ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਗ ਰਤਨ ਰਸਨਾ ਆਲਾਪ ॥
ఓ' దేవుని భక్తులారా, మీరందరూ దేవుని పాటలని పాడాలి; మీ నాలుకతో జపిస్తారు ఆభరణాల వంటి అందమైన మెలోడీల ద్వారా అతని ప్రశంసలు.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿਵਰੀ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਆਤਮ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥
లోకసంపద కోసం లక్షలాది జన్మల భీకరమైన కోరిక తీరబడుతుంది; ఆత్మ దేవుని నామ అమృతముతో సంతోషించబడింది. || 1||

ਚਰਣ ਗਹੇ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਾਪ ॥
ఎల్లప్పుడూ గురువు బోధనల ద్వారా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించి, శాంతిని ఇచ్చే దేవుణ్ణి తమ మనస్సులో పొందుపరచుకున్నారు,

ਸਾਗਰ ਤਰੇ ਭਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੫॥੮੫॥
వారి భయాలు, సందేహాలు అన్నీ నాశనమవగా అవి ప్రపంచ దుర్గుణ సముద్రాన్ని దాటి ఈదుతున్నారు; ఇదంతా గురుదేవుని వైభవం అని నానక్ అంటాడు. || 2|| 5|| 85||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਤਾਪੁ ਲਾਹਿਆ ਗੁਰ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥
దివ్యగురువు జ్వరాన్ని (తన కుమారుడు హర్గోబింద్) అణచివేసాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜਿਨਿ ਪੈਜ ਰਖੀ ਸਾਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను నా సత్యగురువుకు అంకితం చేయబడ్డాను, అతను మొత్తం ప్రపంచంలో నా గౌరవాన్ని కాపాడాడు. || 1|| విరామం||

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਬਾਲਿਕੁ ਰਖਿ ਲੀਨੋ ॥
దేవుడు తన మద్ధతును విస్తరించి ఆ బిడ్డను కాపాడాడు.

ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਨੋ ॥੧॥
దేవుడు నన్ను నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో ఆశీర్వదించాడు. || 1||

ਦਾਸ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖੈ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
దయగల దేవుడు తన భక్తుడి గౌరవాన్ని కాపాడాడు.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੬॥੮੬॥
గురునానక్ ఆ మాట మాత్రమే ఉచ్చరిస్తాడు, దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడింది. || 2|| 6|| 86||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੭
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు, నాలుగు చరణాలు మరియు రెండు చరణాలు, ఏడవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰੋ ਦੀਪਾ ॥
దీపం లాంటి గురు దివ్యవాక్యం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం పొందిన మనస్సు

ਬਿਨਸਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਤਿਹ ਮੰਦਰਿ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਖੁਲ੍ਹੀ ਅਨੂਪਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అజ్ఞానాన్ని అంధకారం ఆ ఆలయం లాంటి మనస్సు నుండి అదృశ్యమవుతుంది, మరియు ఆభరణాలతో నిండిన అందమైన గది తెరవబడినట్లు అది చాలా పుణ్యాత్మంగా మారుతుంది. || 1|| విరామం||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਜਉ ਪੇਖਿਓ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਵਡਿਆਈ ॥
దేవుడు లోపల నివసిస్తున్నాడని తెలుసుకున్నప్పుడు, దాని మహిమను వర్ణించలేనంతగా అతను ఆశ్చర్యపోయాడు.

ਮਗਨ ਭਏ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਮਾਤੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥
ఒకరు ఎంత గానో ఉపొంగిపోతారు, ఆయన దేవుని ప్రేమతో నిండిఉన్నట్లుగా, అనుభవించినట్లు అనిపిస్తుంది. || 1||

ਆਲ ਜਾਲ ਨਹੀ ਕਛੂ ਜੰਜਾਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਨਹੀ ਭੋਰਾ ॥
ఇప్పుడు ప్రాపంచిక చిక్కుల వల్ల ఒకరు ప్రభావితం కాలేదు, మరియు అహంకార మేధస్సు యొక్క జాడ కూడా మిగిలి లేదు.

ਊਚਨ ਊਚਾ ਬੀਚੁ ਨ ਖੀਚਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਮੋਰਾ ॥੨॥
అప్పుడు ఉన్నతులలో అత్యున్నతుడైన దేవుడు మనస్సులో నివసిస్తున్నాడని మరియు మన మధ్య ముసుగు లేదని ఒకరు భావిస్తారు; ఓ' దేవుడా నేను మీ భక్తుడిని మరియు మీరు నా గురువు. || 2||

ਏਕੰਕਾਰੁ ਏਕੁ ਪਾਸਾਰਾ ਏਕੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు ఒకడే ఉన్నాడు, ఈ విశ్వం అతని విశాలం; అతను అనంతుడు మరియు అతని సద్గుణాలు పరిమితులకు అతీతమైనవి.

ਏਕੁ ਬਿਸਥੀਰਨੁ ਏਕੁ ਸੰਪੂਰਨੁ ਏਕੈ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥
ప్రతిచోటా ప్రసరిస్తూ, అన్ని విధాలుగా పరిపూర్ణుడైన దేవుడు; అతను మాత్రమే ప్రతి జీవితానికి మద్దతు. || 3||

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਸੂਚਾ ਸੂਚੋ ਸੂਚਾ ਸੂਚੋ ਸੂਚਾ ॥
దేవుడు స్వచ్ఛమైన మరియు అత్యంత నిష్కల్మషుడు.

ਅੰਤ ਨ ਅੰਤਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਊਚੋ ਊਚਾ ॥੪॥੧॥੮੭॥
దేవుని సద్గుణాలు పరిమితులకు అతీతమైనవి, అతను ఎప్పటికీ అనంతుడు మరియు అత్యున్నతుడు అని నానక్ చెప్పారు. || 4|| 1|| 87||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਤ ਹੇ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని నామము తప్పమీ ఆధ్యాత్మిక పురోగతికి మరేదీ ఉపయోగం లేదు.

ਜਾ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤੁਮ੍ਹ ਲਾਗੇ ਓਹ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు పూర్తిగా జతచేయబడిన మాయ మిమ్మల్ని మోసం చేస్తోంది. || 1|| విరామం||

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਛੋਡਿ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਾਵਤ ਹੇ ॥
ఓ సోదరా, బంగారం, మీ ప్రియురాలి సాంగత్యం వంటి మీ ఆస్తులను విడిచిపెట్టి మీరు తక్షణమే బయలుదేరాలి.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥
ఇంద్రియ సుఖాలలో ప్రోత్సహించబడి, నిమగ్నమై, మీరు మిమ్మల్ని దుర్గుణాలలో నెట్టే మత్తు మందును తీసుకుంటున్నట్లు పాపపు చర్యలలో చిక్కుబడతారు. || 1||

ਤ੍ਰਿਣ ਕੋ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਓ ਪਾਵਕੁ ਤਲੈ ਜਰਾਵਤ ਹੇ ॥
ఓ సోదరా, మీరు మీ ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని దుర్గుణాల అగ్నితో నాశనం చేస్తున్నారు, గడ్డి ఇంటిని నిర్మించి, దానిని అలంకరించి, దాని కింద నిప్పుపెట్టిన వ్యక్తిలా.

ਐਸੇ ਗੜ ਮਹਿ ਐਠਿ ਹਠੀਲੋ ਫੂਲਿ ਫੂਲਿ ਕਿਆ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥੨॥
ఓ' అహంకారి మరియు మొండి వ్యక్తి, ఈ శరీర-ఫోర్ట్ లో ఉబ్బిన (దుర్గుణాల మంటలో మండడం), మీరు ఏమి పొందుతున్నారు? || 2||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੂਡ ਪਰਿ ਠਾਢੇ ਕੇਸ ਗਹੇ ਫੇਰਾਵਤ ਹੇ ॥
మీ తలపై తిరుగుతున్న ఐదు రాక్షసులు (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) మీ జుట్టును పట్టుకుని మిమ్మల్ని కదిలిస్తున్నారు.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਆਵਹਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ਰਹਿਓ ਮਦ ਮਾਵਤ ਹੇ ॥੩॥
అజ్ఞానంతో మీరు గుడ్డివారు కాబట్టి అవి మీకు కనిపించవు; దుర్గుణాల మత్తులో ఉన్న మీరు ఆధ్యాత్మికంగా నిద్రపోతారు. || 3||

ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿ ਚੋਗ ਬਿਸਥਾਰੀ ਪੰਖੀ ਜਿਉ ਫਾਹਾਵਤ ਹੇ ॥
ఒక వల వ్యాపించి, పక్షిని పట్టుకోవడానికి దానిపై కొంత ఎర చెల్లాచెదురుగా ఉన్నట్లే, అదే విధంగా మీరు ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి యొక్క ఆకర్షణల వలలో చిక్కుకున్నారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਨ ਕਉ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਤ ਹੇ ॥੪॥੨॥੮੮॥
నానాక్ అన్నారు, నా మాయ యొక్క ప్రపంచ బంధాలను కత్తిరించడానికి, నేను దైవిక-గురువును ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటాను అని. || 4|| 2|| 88||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, అనంతదేవుని పేరు అమూల్యమైనది.

ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੋ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੋ ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਜੈਸੇ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు నా జీవితపు ప్రేమ, నా మనస్సుకు మద్దతు; ఒక తమలపాకు అమ్మే వ్యక్తి తన తమలపాకులను చూసుకున్నట్లే నేను అతనిని నా మనస్సులో గుర్తుంచుకుంటాను.|| 1|| విరామం||

ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਗੁਰਹਿ ਬਤਾਇਓ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੀ ਚੋਲੀ ॥
గురుబోధలను పాటించడం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మిక శాంతిలో విలీనం అయ్యాను; ఇప్పుడు నేను దేవుని ప్రేమతో చాలా నిండిపోయాను, నా దుస్తులు అతని ప్రేమ రంగులో రంగు వేయబడినట్లు నేను భావిస్తున్నాను.

ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਲਾਗੋ ਜਉ ਵਡਭਾਗੋ ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੋ ਕਤਹੁ ਨ ਡੋਲੀ ॥੧॥
నా భర్త-దేవుణ్ణి చూసి, ఇప్పుడు ఆయనతో నా కలయిక ఎప్పటికీ ఊగిసలాడదు. || 1||

ਰੂਪ ਨ ਧੂਪ ਨ ਗੰਧ ਨ ਦੀਪਾ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਅੰਗ ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਮਉਲੀ ॥
ఇప్పుడు నాకు ప్రతిమ, ధూపం, భక్తి ఆరాధనకు పరిమళం లేదా దీపాలు అవసరం లేదు; నేను పూర్తిగా ఆయనతో విలీనం చేయబడ్డాను మరియు నేను పూర్తిగా సంతోషిస్తున్నాను.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਰਵੀ ਸੁਹਾਗਨਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ਮੇਰੀ ਬਨੀ ਖਟੋਲੀ ॥੨॥੩॥੮੯॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ప్రియమైన దేవుడు నన్ను అదృష్టవంతుడైన ఆత్మ వధువును అతనితో ఏకం చేశాడు; ఇప్పుడు నా హృదయం చాలా అందంగా మారింది. || 2|| 3|| 89||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਮਈ ॥
ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా ఆయనలా మారతాడు.

ਜਬ ਤੇ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਦਇਆਰਾ ਤਬ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਭਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దయగల గురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధనలను అనుసరించినప్పటి నుండి, అప్పటి నుండి అతని దుష్ట బుద్ధి అదృశ్యమైంది. || 1|| విరామం||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੰਪੂਰਨ ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਦਈ ॥
అనిర్వచనీయమైన ప్రశాంతంగా, చల్లగా మరియు పరిపూర్ణంగా ఉన్న దయగల దేవుడు ప్రతిచోటా పూర్తిగా ప్రవేశిస్తున్నాడని తెలుసుకున్నప్పుడు,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਤਨ ਤੇ ਹੋਏ ਸਗਲ ਖਈ ॥੧॥
అప్పుడు కామం, కోపం, అగ్నిలాంటి కోరిక, అహం అతని శరీరం నుండి తొలగిపోతుంది. || 1||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੁਚਿ ਸੰਤਨ ਤੇ ਇਹੁ ਮੰਤੁ ਲਈ ॥
గురువు నుండి సత్యం, సంతృప్తి, కరుణ, విశ్వాసం మరియు నీతివంతమైన జీవనానికి సంబంధించిన బోధనలను పొందుతారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਮਨਹੁ ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ਸੋਝ ਪਈ ॥੨॥੪॥੯੦॥
గురు బోధలను తన మనస్సులో అనుసరించిన వ్యక్తి ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి గురించి సంపూర్ణ అవగాహన పొందాడని నానక్ చెప్పారు. || 2|| 4|| 90||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਕਿਆ ਹਮ ਜੀਅ ਜੰਤ ਬੇਚਾਰੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਹ ਏਕ ਰੋਮਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా! నిస్సహాయులైన మేము మీ సద్గుణాలను కూడా కొంచెం వర్ణించలేము.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਬੇਅੰਤ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੧॥
ఓ' నా అనంతమైన గురు-దేవుడా! బ్రహ్మ, శివుడు, సిద్ధులు, నిశ్శబ్ద ఋషులు కూడా మీ స్థితిని తెలుసుకోలేరు. || 1||

ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, మీ గురించి మనం ఏమి చెప్పాలి, ఎందుకంటే మీ గురించి ఏమీ చెప్పలేము,

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, మీరు అక్కడ ఉండటం నేను చూస్తున్నాను. || 1|| విరామం||

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਖ ਜਮ ਸੁਨੀਐ ਤਹ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਸਹਾਈ ॥
ఓ' నా దేవుడా! అక్కడ అత్యంత భయంకరమైన హింసలు మరణ రాక్షసుడిచే విధించబడతాయని వినబడతాయి, మీరు అక్కడ నా ఏకైక సహాయం మరియు మద్దతు.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥੫॥੯੧॥
ఓ' దేవుడా! ఈ అవగాహనతో గురువు నానక్ ను ఆశీర్వదించారు; కాబట్టి, ఆయన మీ ఆశ్రయానికి వచ్చి మీ నిష్కళంకమైన నామానికి అనుగుణంగా ఉన్నాడు. || 2|| 5|| 91||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਅਗਮ ਰੂਪ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਰਤਾ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਪਾਈਐ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, అర్థం కాని, అందమైన, పాపుల యొక్క శుద్ధిచేసే మరియు శాశ్వత సృష్టికర్త-దేవుణ్ణి మనం ప్రతి క్షణం గుర్తుంచుకోవాలి.

ਅਚਰਜੁ ਸੁਨਿਓ ਪਰਾਪਤਿ ਭੇਟੁਲੇ ਸੰਤ ਚਰਨ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਈਐ ॥੧॥
దేవుడు అద్భుతమైనవాడు, కానీ గురువు బోధనలను కలవడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా గ్రహించవచ్చు; కాబట్టి, మనమనస్సును దానికి అనుగుణంగా చేయాలి. || 1||

ਕਿਤੁ ਬਿਧੀਐ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਪਾਈਐ ॥
జీవితాన్ని ఏ విధంగా మరియు ఏ క్రమశిక్షణ ద్వారా దేవుడు గ్రహించగలడు?

ਕਹੁ ਸੁਰਜਨ ਕਿਤੁ ਜੁਗਤੀ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ పవిత్ర వ్యక్తి, నేను దేవుణ్ణి ఏ విధంగా గుర్తుంచుకోవాలో నాకు చెప్పండి? || 1|| విరామం||

ਜੋ ਮਾਨੁਖੁ ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਸੇਵਾ ਓਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਲਈ ਲਈ ਫੁਨਿ ਜਾਈਐ ॥
మానవుడు మరొక మానవుడికి సేవ చేస్తే, అతను దానిని ఎప్పటికీ గుర్తుంచుకుంటాడు; అప్పుడు ఓ దేవుడా, మీ భక్తి సేవ ఎలా నిష్ఫలం అవుతుంది?

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮੋਹਿ ਟੇਕ ਤੇਰੋ ਇਕ ਨਾਈਐ ॥੨॥੬॥੯੨॥
ఓ నానక్! దేవుడా, నీవు సమాధానసముద్రము వంటిద, నేను నీ ఆశ్రయము పొందుదును; నేను కేవలం ఒకే ఒక నీమీద ఆధారపడతాను, అది మీ పేరు. || 2|| 6|| 92||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਰੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, నేను గురుశరణాలయానికి వచ్చి ఆయన బోధనలను పాటించినప్పుడు,

ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰੋ ਅਵਰ ਕਾਜ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా లోకబంధాలు, చిక్కులు అన్నీ మాయమయ్యాయి మరియు నా మనస్సు ఇతర అనవసరమైన వ్యవహారాల నుండి విడుదల చేయబడింది. || 1|| విరామం||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਅਰੁ ਘਨੋ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਓ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥
నేను గురువు నుండి దేవుని పేరును అందుకున్నాను మరియు ఫలితంగా, శాంతి, సమతుల్యత మరియు అత్యున్నత ఆనందం నాలో బాగా ఉన్నాయి.

ਐਸੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਉਲਟਿ ਧਰੀ ॥੧॥
దేవుని నామముయొక్కశ్రేష్ఠమైన సారము, నేను దానిని వర్ణించలేను; పరిపూర్ణ గురువు నా దృష్టిని ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి నుండి దూరంగా మళ్ళించాడు. || 1||

ਪੇਖਿਓ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੇ ਊਨ ਨ ਕਾਹੂ ਸਗਲ ਭਰੀ ॥
నేను మనోహరమైన దేవుణ్ణి అందరితో నుండి చూడగలను, ఆయన లేని స్థలం లేదు; అతని శక్తి మొత్తం విశ్వంలో జీవితాన్నినిలుపుతోంది.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ॥੨॥੭॥੯੩॥
కనికరనిధియైన దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశించడం; నానక్ చెప్పారు, నేను దేవునితో నా జీవిత లక్ష్యాన్నిసాధించాను. || 2|| 7|| 93||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮਨ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు ఏమి చెబుతున్నారు, మరియు నేను మీకు ఏమి చెబుతున్నాను ?

ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా గురు-దేవుడు సర్వజ్ఞుడు, ఆయన ముందు ఏమి చెప్పవచ్చు|| 1|| విరామం||

ਅਨਬੋਲੇ ਕਉ ਤੁਹੀ ਪਛਾਨਹਿ ਜੋ ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਹੋਤਾ ॥
ఓ' దేవుడా, చెప్పకుండానే, మానవుల మనస్సుల్లో ఏమి జరుగుతుందో మీకు తెలుసు.

ਰੇ ਮਨ ਕਾਇ ਕਹਾ ਲਉ ਡਹਕਹਿ ਜਉ ਪੇਖਤ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੁਨਤਾ ॥੧॥
ఓ మనసా, మీరు ఇతరులను ఎందుకు మోసం చేస్తారు? మీరు దీనిని ఎంతకాలం చేస్తారు? దేవుడు మీతో ఉన్నాడు; అతను ప్రతిదీ వింటాడు మరియు చూస్తాడు. || 1||

ਐਸੋ ਜਾਨਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਕਰਤਾ ॥
దేవుడు తప్పమరెవరూ ఏమీ చేయలేరని తెలుసుకున్నమనస్సు ఆనందదాయకంగా మారుతుంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲਹਤਾ ॥੨॥੮॥੯੪॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఆ వ్యక్తి హృదయం నుండి దేవుని పట్ల ప్రేమ ఎన్నడూ అరిగిపోలేదు, వారిపై గురువు కరుణిస్తాడు. || 2||8|| 94||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਨਿੰਦਕੁ ਐਸੇ ਹੀ ਝਰਿ ਪਰੀਐ ॥
అపనిందకు లోనయిన ఆధ్యాత్మిక జీవితం కూలిపోతుంది,

ਇਹ ਨੀਸਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ਜਿਉ ਕਾਲਰ ਭੀਤਿ ਗਿਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇసుక గోడ కూలినట్లుగా; వినండి, ఓ సోదరులారా, ఇది అపవాదు యొక్క విలక్షణమైన సంకేతం. || 1|| విరామం||

ਜਉ ਦੇਖੈ ਛਿਦ੍ਰੁ ਤਉ ਨਿੰਦਕੁ ਉਮਾਹੈ ਭਲੋ ਦੇਖਿ ਦੁਖ ਭਰੀਐ ॥
అపవాదు దారుడు వేరొకరిలో లోపాన్ని చూసినప్పుడు, అతను సంతోషిస్తాడు, కాని ఒకరి సుగుణాలను చూసి అతను దుఃఖంతో నిండిపోతాడు.

ਆਠ ਪਹਰ ਚਿਤਵੈ ਨਹੀ ਪਹੁਚੈ ਬੁਰਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਮਰੀਐ ॥੧॥
అన్నివేళలా, అతను ఇతరుల గురించి చెడుగా ఆలోచిస్తూ ఉంటాడు కాని తన లక్ష్యంలో విజయం సాధించడు మరియు ఇతరుల గురించి చెడుగా ఆలోచిస్తూ ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతాడు. || 1||

ਨਿੰਦਕੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਨੇਰੈ ਆਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਉ ਬਾਦੁ ਉਠਰੀਐ ॥
దేవుడు అపనిందను తప్పుదారి పట్టించాడు, ఎందుకంటే అతని మరణం సమీపించింది, ఎందుకంటే అతను ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తులతో కలహాలను సృష్టిస్తున్నాడు.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ਕਿਆ ਮਾਨਸ ਬਪੁਰੇ ਕਰੀਐ ॥੨॥੯॥੯੫॥
ఓ' నానక్, గురు-దేవుడు స్వయంగా సాధువులకు రక్షకుడు, కేవలం మానవుడు అతనిపై ఎటువంటి హాని చేయగలడు. || 2|| 9|| 95||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਐਸੇ ਕਾਹੇ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ॥
ప్రజలు ఇలా భ్రాంతిలో ఎందుకు తిరుగుతారు?

ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵਹਿ ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారు అనిశ్చితకాల చెడు పనులు చేస్తారు మరియు చేస్తారు మరియు తరువాత దానిని తిరస్కరిస్తారు, కాని దేవుడు ఎల్లప్పుడూ ప్రతిదీ చూస్తూ మరియు వింటూ ఉంటాడు. || 1|| విరామం||

ਕਾਚ ਬਿਹਾਝਨ ਕੰਚਨ ਛਾਡਨ ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਹੇਤੁ ਸਾਜਨ ਤਿਆਗਿ ਖਰੇ ॥
ఓ మనిషి, మీరు లోక సంపద వంటి గాజుతో వ్యవహరిస్తున్నారు మరియు నామం వంటి బంగారాన్ని పారవేస్తారు; నిజమైన సాధువు స్నేహితులను త్యజించి, మీరు శత్రువులైన దుర్గుణాలతో ప్రేమలో ఉన్నారు.

ਹੋਵਨੁ ਕਉਰਾ ਅਨਹੋਵਨੁ ਮੀਠਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਲਪਟਾਇ ਜਰੇ ॥੧॥
నిత్యమైన దేవుని నామము మీకు చేదుగా అనిపిస్తుంది, నాశనమైన లోక సంపద మీకు మధురంగా అనిపిస్తుంది; మాయలో మునిగిపోయి, మీరు కాలిపోతున్నారని. || 1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਰਿਓ ਪਰਾਨੀ ਭਰਮ ਗੁਬਾਰ ਮੋਹ ਬੰਧਿ ਪਰੇ ॥
ప్రజలు అజ్ఞానం యొక్క గుడ్డి గుంటలో పడిపోయారు మరియు సందేహం యొక్క చీకటిలో చిక్కుకున్నారు, మరియు భావోద్వేగ అనుబంధం యొక్క బంధం.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤ ਦਇਆਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਕਾਢੈ ਬਾਹ ਫਰੇ ॥੨॥੧੦॥੯੬॥
దేవుడు కనికరం చూపించే వ్యక్తి, అజ్ఞానంతో ఉన్న ఈ గుంట నుండి తనకు సహాయం చేసే గురువుతో ఐక్యమవుతుంటాడని నానక్ అంటున్నారు. || 2|| 10|| 96||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮਨ ਤਨ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਚੀਨ੍ਹਾ ॥
నేను నా మనస్సు, శరీరం మరియు నాలుకతో దేవుని గురించి ప్రతిబింబించాను,

ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਸਰਬ ਸੂਖ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మా గురువు గారు నన్ను అనిశ్చితకాల ఆనందాలు మరియు శాంతితో ఆశీర్వదించారు, నా ఆందోళనలు తొలగించబడ్డాయి మరియు నాలో ఆనంద స్థితి ప్రబలంగా ఉంది. || 1|| విరామం||

ਇਆਨਪ ਤੇ ਸਭ ਭਈ ਸਿਆਨਪ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ॥
నా అజ్ఞానం పూర్తిగా జ్ఞానంగా రూపాంతరం చెందింది; నా దేవుడు జ్ఞాని, సర్వజ్ఞుడు.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਾਹੂ ਨ ਕਰਤੇ ਕਛੁ ਖੀਨਾ ॥੧॥
దేవుడు తన భక్తుని సహాయం చేయడం ద్వారా రక్షిస్తాడు మరియు ఎవరూ అతనికి హాని చేయలేరు. || 1||

ਬਲਿ ਜਾਵਉ ਦਰਸਨ ਸਾਧੂ ਕੈ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ॥
గురుభగవానుని ఆశీర్వాద దర్శనమునకు నేను అంకితము. ఎవరి కృపచేత నేను దేవుని నామమును ధ్యానించాను.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਭਾਰੋਸੈ ਕਹੂ ਨ ਮਾਨਿਓ ਮਨਿ ਛੀਨਾ ॥੨॥੧੧॥੯੭॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, నేను నా పూర్తి నమ్మకాన్ని దేవునిపై మాత్రమే ఉంచుతాను; నా మనస్సు మరేదీ నమ్మదు, ఒక క్షణం కూడా. || 2|| 11|| 97||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਰਾਖਿ ਲਈ ॥
పరిపూర్ణగురువు నా గౌరవాన్ని కాపాడాడు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਨੋ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਗਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా మనస్సు నుండి లెక్కలేనన్ని జన్మల యొక్క మలినాల మురికి కొట్టుకుపోయే అద్భుతమైన నామాన్ని గురువు నా హృదయంలో ప్రతిష్ఠించారు. || 1|| విరామం||

ਨਿਵਰੇ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਬੈਰਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਾ ਜਪਿਆ ਜਾਪੁ ॥
పరిపూర్ణగురువు ఇచ్చిన నామం గురించి ఆలోచించాను. దాని ఫలితంగా నా అంతర్గత రాక్షసులు (దుర్గుణాలు) మరియు ఇతర శత్రువులందరూ (దుష్ట ఆలోచనలు) అదృశ్యమయ్యారు.

ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਈ ਬੇਚਾਰਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
నా దేవుని శక్తి చాలా గొప్పది, ఈ దుర్గుణాలు నాకు ఏమి చేయగలవు? || 1||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామాన్ని నా మనస్సులో ఉంచడం ద్వారా, ఎల్లప్పుడూ ఆయనను ఆరాధనతో జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా నేను ఖగోళ శాంతిని పొందాను.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਜਾ ਤੇ ਊਪਰਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੨॥੧੨॥੯੮॥
భక్తుడు నానక్ దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరాడు, ఆయన కంటే గొప్పవారు ఎవరూ లేరు. || 2|| 12|| 98||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవాలి;

ਜਰਾ ਮਰਾ ਕਛੁ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అలా చేయడం ద్వారా వృద్ధాప్యం లేదా మరణ బాధ లేకుండా, ఆ తరువాత అన్ని వ్యవహారాలు దేవుని సంక్షంలో విజయవంతంగా పరిష్కరించబడతాయి. || 1|| విరామం||

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਪਰੀਐ ਨਿਤ ਸਰਨੀ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
మనం మన ఆత్మ అహంకారాన్ని విడిచిపెట్టి, ఎల్లప్పుడూ గురువు బోధనలను అనుసరించాలి, ఎందుకంటే అతని నుండి మాత్రమే మనం నామం యొక్క ఈ నిధిని పొందుతాము.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਕਟੀਐ ਫਾਸੀ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥
నామం సహాయంతో జనన మరణాల ఉచ్చు తెగిపోయింది; నామం అనేది శాశ్వత దేవుని సమక్షంలో ఉండటానికి చిహ్నం. || 1||

ਜੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਮਨ ਤੇ ਛੂਟੈ ਸਗਲ ਗੁਮਾਨੁ ॥
(ఓ దేవుడా, దయ చూపండి) మీరు ఏమి చేసినా, నేను మంచిగా అంగీకరించవచ్చు మరియు నా మనస్సు అన్ని అహంకార గర్వం నుండి విముక్తి పొందవచ్చు

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥੨॥੧੩॥੯੯॥
మొత్తం విశ్వాన్ని సృష్టించిన ఆ దేవుని ఆశ్రయంలో మనం ఉండాలని నానక్ చెప్పాడు. || 2|| 13|| 99||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਹੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, తన మనస్సు మరియు హృదయంలో దేవుని ఉనికిని గ్రహించే వ్యక్తి,

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪਰਉਪਕਾਰ ਨਿਤ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ਕਾ ਮੋਲੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడతాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ ఇతరులకు మంచి చేస్తాడు; అతని నాలుక వెలకట్టలేనిది. || 1|| విరామం||

ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਾਹੀ ॥
వారి తరముల వారు నుండి కూడా దేవుని పాటలని పాడుతూ క్షణక్షణంలో విముక్తి పొందుతుంటారు, లెక్కలేనన్ని జన్మల పాపాల మురికి వారి మనస్సు నుండి కొట్టుకుపోయింది;

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਿਖਿਆ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥
వారు తమ గురుదేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో స్మరించుకోవడం ద్వారా, లోక సంపద మరియు శక్తి అయిన మాయ యొక్క ప్రపంచ అడవి గుండా ఆనందదాయకంగా ఉంటుంది || 1||

ਚਰਨ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਏ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు ఒక ఓడ లాంటిది, నామం (గురువు నుండి) అందుకునే వారు, భయంకరమైన ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రాన్ని దాటారు.

ਸੰਤ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ ਤਾਹੀ ॥੨॥੧੪॥੧੦੦॥
ఓ నానక్, వారు మాత్రమే దేవుని సాధువులు మరియు భక్తులు, వారి మనస్సు అతనితో అనుసంధానించబడింది. || 2|| 14|| 100||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਧੀਰਉ ਦੇਖਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਰੰਗਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీ అద్భుతమైన నాటకాలను ఓదార్చడం నాకు చాలా సంతోషంగా ఉంది.

ਤੁਹੀ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੂਹੀ ਵਸਹਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, నీవు మాత్రమే సర్వజ్ఞుడైన గురువు; మీ సాధువులతో ఎల్లప్పుడూ నివసించేది మీరు మాత్రమే. || 1|| విరామం||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੇ ਠਾਕੁਰ ਨੀਚ ਕੀਟ ਤੇ ਕਰਹਿ ਰਾਜੰਗਾ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, ఒకక్షణంలో, మీరు ఒక వ్యక్తిని స్థాపించి, ఉన్నతం చేసి, ఒక పురుగును - అల్పమైన వ్యక్తివలె రాజుగా మారుస్తారు. || 1||

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰੈ ਹੀਏ ਮੋਰੇ ਤੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੀ ਦਾਨੁ ਮੰਗਾ ॥੨॥੧੫॥੧੦੧॥
ఓ దేవుడా, నీ భక్తుడు నానక్ ఈ ఆశీర్వాదాన్ని మాత్రమే వేడుకుంటాడు, మీరు నా మనస్సు నుండి ఎప్పటికీ మరచిపోలేరు. || 2|| 15|| 101||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਅਚੁਤ ਪੂਜਾ ਜੋਗ ਗੋਪਾਲ ॥
విశ్వానికి గురువుఅయిన శాశ్వత దేవుడు భక్తి ఆరాధనకు అర్హుడు.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਹਰਿ ਆਗੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను నా మనస్సును, శరీరాన్ని దేవునికి అప్పగించుతాను; అతను అన్ని జీవాలకు స్థిరమైనవాడు. || 1|| విరామం||

ਸਰਨਿ ਸਮ੍ਰਥ ਅਕਥ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕਿਰਪਾ ਸਿੰਧੁ ਬਡੋ ਦਇਆਲ ॥
దేవుడు తన ఆశ్రయాన్ని కోరుకునే వారిని రక్షించడానికి శక్తిమంతుడు, అతను వర్ణించలేడు, అతను సౌకర్యాలను అందించేవాడు, దయగల సముద్రం మరియు చాలా కరుణగల సముద్రం.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਤਿਸ ਨੋ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਲ ॥੧॥
దేవుడు తన భక్తుణ్ణి తనకు చాలా దగ్గరగా ఉంచుతాడు, చిన్నదైనా ఏ మరియు ఆందోళన కూడా అతనిని తాకలేవు. || 1||

ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਧਨ ਮਾਲ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుడు కరుణామయుడు, ఆయన అందరికీ గురువు; ఆయన వినయస్థుడైన సాధువులకు ఆధ్యాత్మిక సంపద, ఆస్తి మరియు ప్రతిదీ.

ਨਾਨਕ ਜਾਚਿਕ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਗੈ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮਿਲੈ ਰਵਾਲ ॥੨॥੧੬॥੧੦੨॥
బిచ్చగాడిలా, నానక్ దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అడుగుతాడు మరియు సాధువుల యొక్క అత్యంత వినయపూర్వకమైన సేవతో ఆశీర్వదించబడాలని ప్రార్థిస్తాడు. || 2|| 16|| 102||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਭਏ ॥
దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా లక్షలాది ప్రయత్నాలు నెరవేరినట్లు అనిపిస్తుంది.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਜਮਦੂਤਨ ਕਉ ਤ੍ਰਾਸ ਅਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుసాంగత్యంలో దేవుని పాటలని పాడటం మొదలు పెట్టిన ఆ వ్యక్తికి మరణ రాక్షసులు భయపడతారు. || 1|| విరామం||

ਜੇਤੇ ਪੁਨਹਚਰਨ ਸੇ ਕੀਨੑੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామాన్ని మనస్సులోనూ, హృదయంలోనూ ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి, ప్రాయశ్చిత్తం చేసిన క్రియలన్నిటినీ తాను చేసినట్లు భావించాడు.

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਾਠਾ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦਹੇ ॥੧॥
అతని జనన మరణాల చక్రం ముగిసింది, సందేహం మరియు భయం అదృశ్యమయ్యాయి మరియు అనేక జన్మల యొక్క పాపాలు కాలిపోయాయి. || 1||

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਵਡਭਾਗਿ ਲਹੇ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, నిర్భయుడవై విశ్వదేవుని జ్ఞాపకము చేసికొనుము; నామం యొక్క ఈ సంపద గొప్ప అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే పొందబడుతుంది.

Page 825

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕਹੇ ॥੨॥੧੭॥੧੦੩॥
ఓ పరిపూర్ణ దేవుడా, ప్రయోజకుడా, మీ భక్తుడు నానక్ మీ నిష్కళంకమైన ప్రశంసలను జపిస్తూ ఉండటానికి దయను ప్రసాదించండి. || 2|| 17|| 103||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਸੁਲਹੀ ਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਰਾਖੁ ॥
సుల్హి ఖాన్ (ఆక్రమణదారుడు) నుండి దేవుడు స్వయంగా మమ్మల్ని రక్షించాడు.

ਸੁਲਹੀ ਕਾ ਹਾਥੁ ਕਹੀ ਨ ਪਹੁਚੈ ਸੁਲਹੀ ਹੋਇ ਮੂਆ ਨਾਪਾਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సుల్హీ ఖాన్ మమ్మల్ని చేరుకోలేకపోయాడు మరియు సజీవదహనం చేయబడ్డాడు, తదావ్వా అపవిత్రతకు గురైంది. (ముస్లిం విశ్వాసం ప్రకారం). || 1|| విరామం||

ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਖਸਮਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਗਇਆ ਹੈ ਖਾਕੁ ॥
ఒక క్షణంలో అతడు బూడిదయ్యాడు. గురుదేవులు గొడ్డలిని బయటకు తీసి తల నరికినట్లుగా.

ਮੰਦਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਪਚਿਆ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਤਿਨਿ ਦੀਨਾ ਧਾਕੁ ॥੧॥
అతను తన దుష్ట డిజైన్ల మధ్యలో వినియోగించబడ్డాడు; అతన్ని సృష్టించిన వాడు అతన్ని మండుతున్న బట్టీలోకి నెట్టాడు. || 1||

ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਤ ਧਨੁ ਕਿਛੂ ਨ ਰਹਿਓ ਸੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸਭ ਭਾਈ ਸਾਕੁ ॥
అతని కుమారులు, స్నేహితులు మరియు సంపద ఎవరూ అతని వద్ద లేరు; తన సహోదరులందరినీ, బంధువులను విడిచిపెట్టి ఆయన వెళ్లిపోయాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਜਨ ਕਾ ਕੀਨੋ ਪੂਰਨ ਵਾਕੁ ॥੨॥੧੮॥੧੦੪॥
తన భక్తుడి ప్రార్థనను నెరవేర్చిన దేవునికి తాను అంకితం చేయబడ్డానని నానక్ చెప్పారు. || 2|| 18|| 104||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਸੇਵ ॥
పరిపూర్ణమైన, సంపూర్ణఫల ప్రదమైన విశదమైన గురుబోధలు.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਜੁ ਰਾਸਿ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుదేవుడైన దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తాడు; దివ్యగురువు నా జీవిత కర్తవ్యాన్ని|| 1|| విరామం||

ਆਦਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ ਥਾਟੁ ਬਨਾਇਓ ਆਪਿ ॥
తన సృష్టిని స్వయంగా రూపొందించిన గురు-దేవుడు, మొదటి నుండి అక్కడ ఉన్నాడు, అతను ఇప్పుడు ఉన్నాడు మరియు చివరి తరువాత అక్కడ ఉంటాడు.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
దేవుడు స్వయంగా తన భక్తుడి గౌరవాన్ని కాపాడతాడు, గొప్పది నా దేవుని మహిమ. || 1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਕੀਨੑੇ ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥
సర్వప్రాణులను, జీవులను తన ఆధీనంలో ఉంచుకున్న సర్వోన్నత దేవుడు తానే దివ్యగురువు.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥੨॥੧੯॥੧੦੫॥
ఓ నానక్, మనం దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు యొక్క ఆశ్రయంలో ఉండాలి మరియు దేవుని పేరు యొక్క నిష్కళంకమైన మంత్రాన్ని ధ్యానిస్తూ ఉండాలి. || 2|| 19|| 105||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਤਾਪ ਪਾਪ ਤੇ ਰਾਖੇ ਆਪ ॥
దేవుడు ఆ బాధలనుండి, అన్ని బాధల నుండి, ఆ పాపాల నుండి రక్షించువాడు,

ਸੀਤਲ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు బోధలను అనుసరించి, వారి హృదయంలో దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటారు; అలా చేయడం వల్ల వారు ప్రశాంతతను కలిగి ఉంటారు. || 1|| విరామం||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਸਤ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੇ ਜਗਤ ਉਧਾਰ ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥
దేవుడు లోకరక్షకుడు మరియు అతని మహిమ మొత్తం విశ్వంలో ధ్వనిస్తుంది; తన మద్దతును అందించుట ద్వారా ఆయన రక్షించువారిని కనికరము అనుగ్రహించడం,

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਅਨਦ ਪ੍ਰਵੇਸਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨ ਤਨ ਸਚੁ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥
వారి దుఃఖాలు అదృశ్యమవుతాయి, ఆనందం ప్రబలుతుంది, ప్రాపంచిక కోరికల అగ్నినివారిస్తుంది మరియు వారి మనస్సుఇంద్రియ అవయవాలతో పాటు దేవుణ్ణి ధ్యానించడం ద్వారా తీరబడుతుంది. || 1||

ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਣਿ ਸਮਰਥਾ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ॥
దేవుడు ఆశ్రయము కల్పించడానికి మద్దతు లేని మరియు శక్తిమంతులకు మద్దతు; అతను మొత్తం విశ్వానికి తల్లి మరియు తండ్రి లాంటివాడు.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਾਨਕ ਆਲਾਪ ॥੨॥੨੦॥੧੦੬॥
ఓ' నానక్, గురుదేవుని పాటలని పాడండి మరియు జపించండి, అతను తన భక్తి ఆరాధనకు ప్రేమికుడు మరియు భయాలను నాశనం చేస్తాడు. || 2|| 20|| 106||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਨੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మిమ్మల్ని సృష్టించిన దేవుడుని గుర్తించండి.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਧਿਆਇਆ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਹੋਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సర్వోన్నతుడైన భగవంతుణ్ణి, ఆనందాన్నిగుర్తుంచుకునేవాడు ఆయనలో ప్రబలంగా ఉంటాడు మరియు అతను విముక్తిని పొందుతాడు.|| 1|| విరామం||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡ ਭਾਗੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥
పరిపూర్ణగురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధనలను అనుసరించే అదృష్టవంతులు, సాగాసియస్ మరియు సర్వజ్ఞుడైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తారు.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪਨੇ ਬਡ ਸਮਰਥੁ ਨਿਮਾਣਿਆ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥੧॥
దేవుడు అన్నిశక్తివంతమైనవాడు మరియు గౌరవరహితుల గౌరవం; తన మద్దతును విస్తరించడం ద్వారా మరియు వారిని తన స్వంతం చేసుకోవడం ద్వారా, అతను తన భక్తులను అన్నిసందేహాల నుండి రక్షిస్తాడు. || 1||

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅੰਧਕਾਰ ਪ੍ਰਗਟੇ ਚਾਨਾਣੁ ॥
వారి సందేహాలన్నీభయాలు క్షణంలో మాయమవుతాయి. దివ్యకాంతి అజ్ఞానపు చీకటిని ప్రకాశవంతం చేస్తుంది.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੨੧॥੧੦੭॥
నానక్ ప్రతి శ్వాసతో దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు; ఓ' నా స్నేహితుడా, మేము ఎల్లప్పుడూ అతనికి ఎప్పటికీ అంకితం చేయాలి. || 2|| 21|| 107||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਦੋਵੈ ਥਾਵ ਰਖੇ ਗੁਰ ਸੂਰੇ ॥
భగవంతుణ్ణి గుర్తుంచుకునే వాడు, ధైర్యవంతుడు అయిన గురువు, ఇక్కడా, ఇక్కడా అతన్ని రక్షిస్తాడు.

ਹਲਤ ਪਲਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਵਾਰੇ ਕਾਰਜ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు తన లోకాన్ని (ఇది మరియు తదుపరి ప్రపంచం) అలంకరించాడు మరియు అతని పనులన్నీ నెరవేరాయి. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਮਜਨੁ ਹੋਵਤ ਸਾਧੂ ਧੂਰੇ ॥
ఆరాధనతో భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా గురువు పాదాల ధూళిలో సహజంగా ఉచిత్త యోగ్యతలను పొందినట్లు ఆధ్యాత్మిక శాంతిని పొందుతారు.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੇ ਮਿਟੇ ਬਿਸੂਰੇ ॥੧॥
పుట్టుక నుండి మరణం వరకు ఒకరి ఆందోళనలు మరియు ఆందోళన నిర్మూలించబడతాయి, అతను ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యతను సాధిస్తాడు మరియు అతని జనన మరియు మరణ చక్రం ముగుస్తుంది. || 1||

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਤਰੇ ਛੁਟੇ ਭੈ ਜਮ ਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
ప్రపంచ సముద్రాన్ని భయాలు, సందేహాలను అధిగమించి, మరణ రాక్షసుడి భయం నుండి విముక్తి పొందిన వ్యక్తి, ప్రతి హృదయంలో దేవుడు ప్రవర్తిస్తూ ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥੨॥੨੨॥੧੦੮॥
ఓ నానక్, దుఃఖాలను నాశనం చేసే దేవుని శరణాలయంలో ఉండి, ప్రకృతిలో తనలో మరియు వెలుపల అతనిని కంటాడు. || 2|| 22|| 108||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਦੋਖ ਨਸੇ ॥
ఓ దేవుడా, నీ ఆశీర్వాద దర్శనమును పట్టుకొని ప్రజల లోపములన్నీ మాయమవుతాయి.

ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵਹੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਗੋਚਰ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! ఎన్నడూ నా దృష్టి నుండి బయటపడవద్దు మరియు ఎల్లప్పుడూ నా ఆత్మతో ఉండండి. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
నా ప్రియమైన గురు-దేవుడు అన్ని జీవితానికి మద్దతు.

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥
దేవుడు సర్వజ్ఞుడు మరియు అందరిలో వ్యాప్తి చెందుతున్నాడు. || 1||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹਾਰੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీ సద్గుణాలలో దేనిని నేను ఆలోచించవచ్చు మరియు మనస్సులో ఉంచుకోవచ్చు?

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! నేను కోరుకుంటున్నాను, నేను ప్రతి శ్వాసతో మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకోవచ్చు|| 2||

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ' దయ యొక్క నిధి, సాత్వికుల దయగల దేవుడు,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥
మీరు అన్ని జీవులు మరియు జంతువులను ప్రేమిస్తారు. || 3||

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜਨੁ ਜਾਪੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ భక్తుడు ఎల్లప్పుడూ మీ పేరును ఆరాధనతో గుర్తుచేసుకుంటూ ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥੪॥੨੩॥੧੦੯॥
ఓ నానక్, దేవుడు స్వయంగా అతనిపై ప్రేమను ప్రేరేపించాడు. || 4|| 23|| 109||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਚਲਤ ਗਇਆ ॥
ఓ సోదరా, ఒకరి శరీరం, సంపద, యవ్వనం అన్నీ నెమ్మదిగా గడిచిపోతున్నాయి,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਭਜਨੁ ਨ ਕੀਨੋ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਨਿਸਿ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు గుర్తుచేసుకోడు మరియు అతని జీవితం చెడు పనులు చేసేటప్పుడు యవ్వనం నుండి వృద్ధాప్యానికి వెళుతుంది. || 1|| విరామం||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨ ਨਿਤ ਖਾਤੇ ਮੁਖ ਦੰਤਾ ਘਸਿ ਖੀਨ ਖਇਆ ॥
ప్రతిరోజూ అనేక రకాల ఆహారాలను తినడం వల్ల, ఒకరి నోటిలోని దంతాలు అరిగిపోతాయి, బలహీనంగా మారతాయి మరియు రాలిపోతాయి.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮੂਠਉ ਪਾਪ ਕਰਤ ਨਹ ਪਰੀ ਦਇਆ ॥੧॥
స్వార్థీనత అనే అహంలో, తన ఆధ్యాత్మిక సంపదను మోసం చేస్తారు; || ఆయన హృదయంలో ఏ విధమైన కరుణాత్మక భావన తలెత్తదు. 1||

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਘੋਰ ਦੁਖ ਸਾਗਰ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਪਇਆ ॥
ఈ ప్రపంచం గొప్పగొప్పపాపాలు మరియు భయంకరమైన దుఃఖాల సముద్రం లాంటిది; ఈ మహాసముద్రంలో నిమగ్నమై ఉండడంతో ప్రాణాంతకమైన వాడు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణించాడు.

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੨॥੨੪॥੧੧੦॥
ఓ నానక్, గురు-దేవుడు ఆశ్రయానికి వచ్చేవారు, అతను తన మద్దతును విస్తరించడం ద్వారా వారిని ప్రపంచ-మహాసముద్రమైన పాపాల నుండి బయటకు లాగాడు. || 2|| 24|| 110||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਚੀਤਿ ॥
తన హృదయములో తన దేవుడైన తన నివాసమును గ్రహించువాడు,

ਦੁਸਮਨ ਦੁਸਟ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਤ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ ఆనందదాయకంగా ఉంటాడు; తన శత్రువులు, దుష్టులు, నా సహోదరులారా, స్నేహితులారా, అతనికి హాని చేయడానికి వ్యర్థప్రయత్నాలు చేసి విసిగిపోయినప్పటికీ. || 1|| విరామం||

ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు ఎవరినైనా తనదిగా అంగీకరించి అతనికి సహాయం చేసినప్పుడు, అతని బాధలు మరియు దురదృష్టాలన్నీ పారిపోయాయి.

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਅਰੁ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰ ਹਾਰਿ ॥੧॥
ఆయన తన హృదయంలో దేవుని నామాన్ని ప్రతిష్ఠించడం ద్వారా అనేక రకాల సౌకర్యాలు, ప్రశాంతత, అపారమైన ఆనందాన్ని పొందాడు. || 1||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! ఈ శరీరము, ఆత్మ మరియు సంపద మీరు అనుగ్రహించారు, మీరు నా శక్తిమంతులైన గురువు.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਹੈ ਚੇਰਾ ॥੨॥੨੫॥੧੧੧॥
ఓ' దేవుడా! మీరు దుర్గుణాల నుండి మీ భక్తులకు రక్షకులు మరియు భక్తుడు నానక్ ఎప్పటికీ మీ శిష్యుడు. || 2|| 25|| 111||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਗੋਬਿਦੁ ਸਿਮਰਿ ਹੋਆ ਕਲਿਆਣੁ ॥
విశ్వగురువు అయిన దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవడం ద్వారా ఒకరు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతారు.

ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సర్వజ్ఞుడైన దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటున్న ఆయన బాధలన్నీ అదృశ్యమై, ఆయన హృదయంలో ఖగోళ శాంతి సంక్షేమాలు ఉంటాయి. || 1|| విరామం||

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਕੀਏ ਸੁਖਾਲੇ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥
అన్ని జీవాలు తమకు చెందిన దేవుడు వారికి సౌకర్యవంతంగా చేశాడు, అతను తన భక్తుల శాశ్వత మద్దతు.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੀ ਭੈ ਭੰਜਨ ਊਪਰਿ ਕਰਤੇ ਮਾਣੁ ॥੧॥
తన భక్తుల గౌరవాన్ని తానే కాపాడతాడు; అన్ని భయాలను నాశనం చేయడంలో వారు ఎల్లప్పుడూ గర్వపడతారు. || 1||

ਭਈ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਮਿਟੀ ਬੁਰਾਈ ਦ੍ਰੁਸਟ ਦੂਤ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਛਾਣਿ ॥
దేవుడు తన భక్తుని యొక్క ప్రతినాయకులు మరియు శత్రువులందరినీ ప్రక్షాళన చేస్తాడు, అతని ద్వేషం అంతా నిర్మూలించబడుతుంది మరియు అతను అందరితో స్నేహాన్ని పెంచుకుంటారు.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣਹ ਵਖਾਣਿ ॥੨॥੨੬॥੧੧੨॥
ఓ నానక్, ఆ భక్తుడి మనస్సులో ఎల్లప్పుడూ శాంతి, సమతూకం మరియు అపారమైన ఆనందం ఉంటుంది మరియు అతను దేవుని స్తుతిని జపించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను. || 2|| 26|| 112||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు ఎవరిమీద దయచూపించుకుంటాడు,

ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਾਧੂ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్యగురువు తమ పనులన్నింటినీ పూర్తి చేస్తారు; ఆయన పరిశుద్ధులు ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా సంతోషిస్తారు. || 1|| విరామం||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਦੋਖੀ ਸਗਲੇ ਭਏ ਰਵਾਲ ॥
దేవుడు తన సొంతంగా చేసుకున్నవారి శత్రువులందరూ దుమ్ముధూలిపారు.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਉਧਰਿ ਲੀਏ ਲਾਇ ਅਪਨੈ ਪਾਲ ॥੧॥
దేవుడు తన భక్తులను తనకు అత్యంత దగ్గరగా ఉంచడం ద్వారా వారిని రక్షిస్తాడు; అతను వాటిని తన పేరుకు అట్యాచింగ్ చేయడం ద్వారా దుర్గుణాల నుండి రక్షిస్తాడు. || 1||

Page 827

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਮਿਲਿ ਘਰਿ ਆਏ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਹੋਏ ਕਾਲ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా, దేవుని భక్తులు వారి చెక్కుచెదరని ఆధ్యాత్మిక సంపదతో పాటు వారి హృదయంలో నామంతో నిండి ఉన్నారు; వారి అపవాదులను అవమానపరచారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੨੭॥੧੧੩॥
నానక్ చెప్పారు, పరిపూర్ణం నా సత్యగురువు; గురువు కృపవల్ల భగవంతుడు తన భక్తులతో ఆనందంగా ఉంటాడు. || 2|| 27|| 113||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮੂ ਲਾਲਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను నా ప్రియమైన దేవునితో ప్రేమలో పడ్డాను. || విరామం||

ਤੋਰੀ ਨ ਤੂਟੈ ਛੋਰੀ ਨ ਛੂਟੈ ਐਸੀ ਮਾਧੋ ਖਿੰਚ ਤਨੀ ॥੧॥
దేవుడు ఎంత బలమైన ప్రేమబంధాన్ని ఏర్పరుచుకుంటున్నాడనే దాన్ని కత్తిరించలేడు, విడుదల చేయలేడు. || 1||

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੂ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ॥੨॥
ఆ ప్రేమ నా మనస్సులో నివసిస్తుంది పగలు మరియు రాత్రి; ఓ' దేవుడా! దయచేసి నన్ను మీ దయతో ఆశీర్వదించండి. || 2||

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਕਉ ਅਕਥ ਕਥਾ ਜਾ ਕੀ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥੩॥
నేను ఎల్లప్పుడూ అందమైన దేవునికి అంకితం చేయబడతాను, అతని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాలు వర్ణించలేనివని నేను విన్నాను. || 3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੀ ॥੪॥੨੮॥੧੧੪॥
ఓ' దేవుడా! ఈ భక్తుడు నానక్ మీ సేవకులకు సేవకుడిగా ప్రసిద్ధి చెందాడు; దయచేసి మీ మెరీతో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 4|| 28|| 114||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਜਪਿ ਜਾਂਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
నేను దేవుని నిష్కళంకమైన పేరును ధ్యానిస్తున్నాను మరియు నేను దానికి అంకితం చేసి ఉన్నాను.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਤਾ ਕਾ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਮਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, నా గురువు సర్వోన్నత దేవుని ప్రతిరూపం; మీ హృదయంలో అతని గురించి ఆలోచించండి. || 1|| విరామం||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఈ విశ్వమంతటినీ సృష్టించి, ఖగోళ శాంతి ప్రయోజనకారి అయిన దేవుడు ఎల్లప్పుడూ ఆయనను ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਰਸਨਾ ਰਵਹੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹੁ ਮਾਨੁ ॥੧॥
మీ నాలుకతో, ఒక దేవుణ్ణి ధ్యానించండి, మరియు మీరు అతని శాశ్వత సమక్షంలో గౌరవించబడతారు. || 1||

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕਉ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
గురువు గారి సాంగత్యాన్ని పొందిన నామం యొక్క ఈ సంపదను ఆయన మాత్రమే పొందాడు.

ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥੨॥੨੯॥੧੧੫॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా! నానక్ ఎల్లప్పుడూ మీ పొగడ్తలను పాడవచ్చు మరియు మీ సుగుణాలను గురించి ఆలోచించవచ్చు అనే ఈ బహుమతితో దయతో ఆశీర్వదించండి. || 2|| 29|| 115||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣ ॥
దేవుడు నన్ను సత్య గురువు శరణాలయంలో ఉంచడం ద్వారా దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం నుండి నన్ను రక్షించాడు.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੋ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా దేవుడు ఈ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా మమ్మల్ని తీసుకెళ్లడానికి ఓడ లాంటివాడు, అతని కీర్తి మొత్తం ప్రపంచంలో గొప్పగా ఉంది. || 1|| విరామం||

ਬਿਸੰਭਰ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੋਖਣ ਭਰਣ ॥
భగవంతుడిలో సర్వస్వము గలవాడు విశ్వానికి సుస్థిరుడు, ఖగోళ శాంతికి ప్రయోజకుడు మరియు విశ్వపు అన్ని అవసరాలను తీరుస్తాడు.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ॥੧॥
దేవుడు అన్ని ప్రదేశాలలో మరియు అంతర ప్రదేశాలలో ప్రవేశిస్తున్నాడు. నేను ఆయనకు అంకితం అయ్యాను. || 1||

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਤੁਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥
ఓ నా గురు-దేవుడా! అన్ని జీవుల మార్గాలు మీ శక్తిలో ఉన్నాయి, అన్నీ అతీంద్రియమైనవి ఆధ్యాత్మిక శక్తులు మీవి; మీరు సృష్టికర్త, కారణాలకు కారణం.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਡਰਣ ॥੨॥੩੦॥੧੧੬॥
ఓ నానక్, దేవుడు మొదటి నుండి మరియు యుగాల వరకు తన భక్తులకు రక్షకుడిగా ఉన్నాడు; దేవుని జ్ఞాపకము చేయడం ద్వారా మనస్సులో భయం మిగిలఉండదు. || 2|| 30|| 116||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੮
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు, రెండు చరణాలు, ఎనిమిదవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను ఏమీ కాదు, మీరు నాకు ఇచ్చిన ప్రతిదీ మీకు చెందినది.

ਈਘੈ ਨਿਰਗੁਨ ਊਘੈ ਸਰਗੁਨ ਕੇਲ ਕਰਤ ਬਿਚਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒక వైపు, ఓ' దేవుడా! మీరు ఎలాంటి లక్షణం (అస్పృశ్యం) లేకుండా ఉన్నారు మరియు మరోవైపు మీరు ఈ లక్షణాలన్నింటితో ఉన్నారు (స్పష్టమైన); నా గురువు ఈ రెండు అంశాల మధ్య తన నాటకాలను ఆడుతున్నారు. || 1|| విరామం||

ਨਗਰ ਮਹਿ ਆਪਿ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਆਪਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਸਗਲ ਬਸੇਰਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా అందరి లోపల మరియు వెలుపల నివసిస్తాడు; నిజానికి ప్రతిచోటా నా దేవుని నివాసమే.

ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਇਆ ਕਹ ਕਹ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹ ਕਹ ਚੇਰਾ ॥੧॥
దేవుడు తానే రాజు మరియు తానే కర్త; కొన్ని సందర్భాల్లో అతడు గురువు, మరొక సందర్భంలో సేవకుడు. || 1||

ਕਾ ਕਉ ਦੁਰਾਉ ਕਾ ਸਿਉ ਬਲਬੰਚਾ ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਨੇਰਾ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, అతను అందరిలో నివసిస్తూ ఉండటాన్ని నేను చూస్తాను, కాబట్టి నేను ఎవరి నుండి (ఏదైనా అబద్ధం) దాచగలను మరియు నేను ఎవరితో ఏ మోసాన్ని ఆచరించవచ్చు?

ਸਾਧ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰ ਬੂੰਦ ਨਹੀ ਅਨ ਹੇਰਾ ॥੨॥੧॥੧੧੭॥
గురు బోధలను కలుసుకుని అనుసరించే ఓ నానక్, సముద్రంతో కలిసిన నీటి చుక్కను విడిగా చూడలేమని తెలుసుకుంటాడు; అదే విధంగా దేవునితో ఐక్యమైన వ్యక్తి ఆయనలా మారతాడు. || 2|| 1|| 117||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਤੁਮ੍ਹ ਸਮਰਥਾ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥
ఓ' దేవుడా! అన్ని కారణాలకు మీరు అన్ని శక్తివంతమైన కారణం,

ਢਾਕਨ ਢਾਕਿ ਗੋਬਿਦ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ਮੋਹਿ ਅਪਰਾਧੀ ਸਰਨ ਚਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా దివ్యగురువా! పాపి అయిన నేను నీ ఆశ్రయానికి వచ్చినా తప్పులను, పాపములను దయతో కప్పుకుంటాను. || 1|| విరామం||

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਸੋ ਤੁਮ੍ਹ ਜਾਨਿਓ ਪੇਖਿਓ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਢੀਠ ਮੁਕਰਨ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను ఏమి చేసినా, మీకు తెలుసు మరియు చూడండి; నేను దీనిని మొండిగా తిరస్కరించే మార్గం లేదు.

ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ਸੁਨਿਓ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹਰੋ ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਤੇਰੋ ਨਾਮ ਹਰਨ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! మీకు గొప్ప వైభవం ఉందని విన్నాను మరియు మీ పేరును గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా లక్షలాది మంది పాపాలు నాశనం చేయబడతారు. || 1||

ਹਮਰੋ ਸਹਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਭੂਲਨ ਤੁਮ੍ਹਰੋ ਬਿਰਦੁ ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ॥
ఓ' దేవుడా! మన స్వభావం ఎల్లప్పుడూ తప్పులు చేయడమే, కానీ మీ సహజ సంప్రదాయం పాపులను కాపాడడమే.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਜੀਵਨ ਪਦ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ॥੨॥੨॥੧੧੮॥
ఓ' దయగల, కరుణామయుడైన దేవుడా, అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను ఇవ్వగల మీ ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని నానక్ కు మంజూరు చేయండి. || 2|| 2|| 118||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ॥
ఓ' దేవుడా! నన్ను ఇంత దయతో ఆశీర్వదించు,

ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਹਮਾਰੋ ਮਾਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ ਤਨਿ ਧੂਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు యొక్క దర్శనాన్ని ఎల్లప్పుడూ చూస్తూ, ఆయన బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, నా అహం అదృశ్యం కావచ్చు మరియు నేను చాలా వినయంగా మారవచ్చు (నా నుదురు గురువు పాదాల వద్ద ఉన్నట్లుగా మరియు అతని పాదాల ధూళి నా శరీరంపై ఉంటుంది). || 1|| విరామం||

ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਬਾਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨ ਸੰਗਿ ਧਰਹੁ ॥
ఓ' దేవుడా, గురువు గారి మాట ఎల్లప్పుడూ నా హృదయంలో పొందుపరచబడి ఉండవచ్చని నన్ను ఆశీర్వదించండి, దయచేసి మీ పేరుకు నా మనస్సును తెలియజేయండి.

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਨਿਵਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲੋ ਭਰਮਾ ਹੋਮਿ ਜਰਹੁ ॥੧॥
ఓ' గురు-దేవుడా! నాలో నుండి ఐదు రాక్షసులను (కామము, కోపము, దురాశ, అనుబంధము, మరియు అహం) తరిమివేసి, నా సందేహాలన్నిటినీ అగ్నిలో అర్పణలుగా కాల్చుము. || 1||

ਜੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਭਾਵਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਟਰਹੁ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ఏమి చేసినా, నేను దానిని నాకు ఉత్తమమైనదిగా భావించవచ్చు మరియు నా మనస్సునుండి ద్వంద్వభావన పట్ల నా ప్రేమను తరిమికొట్టవచ్చు

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਦਾਤੇ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਮੋਹਿ ਉਧਰਹੁ ॥੨॥੩॥੧੧੯॥
ఓ దేవుడా, నీవు మాత్రమే నాకు ప్రయోజకుడవు, నానక్, నన్ను గురువు సాంగత్యంలో ఉంచడం ద్వారా నన్ను దుర్గుణాల నుండి కాపాడండి. || 2|| 3|| 119||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਐਸੀ ਦੀਖਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਮੰਗਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ భక్తుల నుంచి అటువంటి బోధనను కోరుతున్నాను,

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੋ ਧਿਆਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਰੰਗਾ ॥
నేను మీతో అనుసంధానంగా ఉండి, మీ ప్రేమతో నిండి ఉండవచ్చు

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను మీ భక్తి ఆరాధనలో నిమగ్నమై ఉండి, ఎల్లప్పుడూ మీ సమక్షంలో ఉండవచ్చు|| 1|| విరామం||

ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਭਾਖਨੁ ਜਨ ਸਿਉ ਊਠਨੁ ਬੈਠਨੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥
నేను మీ భక్తుల వినయపూర్వక సేవను నిర్వహించవచ్చు, మీ భక్తులతో సన్నిహిత సంభాషణను జరపవచ్చు, మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ మీ భక్తులతో సహవాసం చేయవచ్చు

ਜਨ ਚਰ ਰਜ ਮੁਖਿ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਅਨੰਤ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥
మీ భక్తుని పాదాల ధూళి ఎల్లప్పుడూ నా ముఖం మరియు నుదుటిపై పూయబడినట్లుగా నేను చాలా వినయంగా మారవచ్చు; అది అసంఖ్యాకమైన ఆశలను, కోరికలను నెరవేరుస్తుంది. || 1||

ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਮਹਿਮਾ ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਤੀਰਥ ਕੋਟਿ ਗੰਗਾ ॥
సర్వోన్నత దేవుని భక్తుల మహిమ నిష్కళంకమైనది; వారి వినయపూర్వక సేవ పవిత్ర గంగా నదిలో లక్షలాది తీర్థయాత్రలు మరియు అభ్యంగస్నానాలకు సమానం.

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕੀਓ ਮਜਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਹਰੇ ਕਲੰਗਾ ॥੨॥੪॥੧੨੦॥
వినయంగా సేవచేసి, దేవుని భక్తుల బోధలను అనుసరించిన అనేక జన్మల పాపాలు కొట్టుకుపోయాయి. || 2|| 4|| 120||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ ఇష్టానుసారం నన్ను ఆదరించండి.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ੍ਹ ਪਿਤਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ సర్వోన్నత, అతీత, దివ్యగురువా, నేను మీ బిడ్డను, మీరు నా దయగల తండ్రి. || 1|| విరామం||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਘਾਲ ॥
ఓ దేవుడా, నేను సద్గుణహీనుడనై యుండినను, ఒకనికి సద్గుణము లేదు; మమ్మల్ని నిలబెట్టడంలో మీరు చేసిన కృషి విలువను నేను అంచనా వేయలేను.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੋ ਮਾਲ ॥੧॥
మీ స్థితి, విస్తృతి మీకు మాత్రమే తెలుసు, ఈ ఆత్మ, శరీరం మరియు మానవుల యొక్క ప్రతిదీ మీ ఆస్తి. || 1||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਅਨਬੋਲਤ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਾਲ ॥
ఓ' సర్వవ్యాపక దేవుడా! మాట్లాడనిది కూడా మీకు తెలుసు.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੫॥੧੨੧॥
నానక్ ఇలా అంటున్నాడు: ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా, నా శరీరం, మనస్సు ప్రశాంతంగా ఉండడానికి వీలుగా మీ కృప నుండి నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 2|| 5|| 121||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਰਾਖੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੈ ਸਾਥ ॥
ఓ' దేవుడా! ఎల్లప్పుడూ మీ పేరుకు అనుగుణంగా మమ్మల్ని ఉంచండి.

ਤੂ ਹਮਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਮੋਹਨੁ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు మా ఆకర్షణీయమైన ప్రియమైన దేవుడు; మీరు లేకుండా మా మొత్తం జీవితం పూర్తిగా నిరుపయోగం. || 1|| విరామం||

ਰੰਕ ਤੇ ਰਾਉ ਕਰਤ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
నా దేవుడు మద్దతు లేనివారి మద్దతు; అతను ఒక బిచ్చగాడిని క్షణంలో రాజుగా మారుస్తాడు.

ਜਲਤ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਨ ਆਪਿ ਉਧਾਰੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਦੇ ਰਾਖੇ ਹਾਥ ॥੧॥
తన మద్దతును విస్తరించడం ద్వారా తీవ్రమైన ప్రపంచ కోరికల అగ్ని నుండి తన భక్తులను రక్షిస్తాడు. || 1||

ਸੀਤਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸ੍ਰਮ ਸਗਲੇ ਲਾਥ ॥
అన్ని పోరాటాలు ముగుస్తాయి, మాయపట్ల ఉన్న ప్రేమ నుండి మనస్సు సతిశయమవుతుంది మరియు దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా ఖగోళ శాంతిని లభిస్తుంది.

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥੨॥੬॥੧੨੨॥
ఓ నానక్, దేవుని భక్తి ఆరాధన అన్ని సంపదలకు నిధి; ఇతర తెలివితేటలన్నీ నిరుపయోగం. || 2|| 6|| 122||

Page 829

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ భక్తుడిని ఎనర్థూ విడిచిపెట్టవద్దు.

ਉਰਿ ਲਾਗਹੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਬੀਚਾਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా దేవుడా! నా హృదయములో ప్రతిష్ఠితమై ఉండుడి; ఓ' విశ్వగురువా, మీపట్ల నా గత ప్రేమను పరిగణనలోకి తీసుకో. || 1|| విరామం||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਰਿਦੈ ਮਤ ਧਾਰਹੁ ॥
ఓ' దేవుడా! పాపులను కూడా శుద్ధి చేయడమంటే మీ సహజ సభ్వావం; దయచేసి నా లోపాలను పరిగణనలోకి తీసుకోవద్దు.

ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੁਖੁ ਤੁਮ ਹੀ ਹਉਮੈ ਪਟਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਾਰਹੁ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నా జీవశ్వాసము, ఆధ్యాత్మిక సంపద మరియు శాంతి; దయను ప్రసాదించి అహపు తెరను కాల్చివేయుము (ఇది నన్ను మీ నుండి వేరు చేస్తుంది). || 1||

ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮੀਨ ਕਤ ਜੀਵਨ ਦੂਧ ਬਿਨਾ ਰਹਨੁ ਕਤ ਬਾਰੋ ॥
నీరు లేకుండా చేపలు జీవించలేదు మరియు పిల్లవాడు పాలు లేకుండా జీవించలేడు,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਚਰਨ ਕਮਲਨ੍ਹ੍ਹ ਕੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਾਰੋ ॥੨॥੭॥੧੨੩॥
అదే విధంగా ఓ దేవుడా! మీ భక్తుడు నానక్ మీ నిష్కళంకమైన పేరు కోసం ఆరాటపడతాడు; ఆయన మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూసి సంపూర్ణ ఖగోళ శాంతిని పొందుతాడు. || 2|| 7|| 123||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ॥
ఇకక్కడ మరియు తరువాత ఖగోళ శాంతిని అనుభవిస్తుంది,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సర్వోన్నత్త దేవుడు కృపను ప్రసాదించి, పరిపూర్ణుడైన గురువు తన గౌరవాన్ని అన్ని చెడుల నుండి పూర్తిగా రక్షించాడు. || 1|| విరామం||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੂਖ ਦਰਦ ਸਗਲਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ॥
మనస్సు మరియు హృదయం శాశ్వతంగా దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి జీవితం నుండి అన్ని కష్టాలు మరియు బాధలు తొలగిపోయాయి.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਹੋਏ ਖਇਆ ॥੧॥
ఆయన దుర్గుణాలన్నీ దుష్ట ఉద్దేశాలు నాశనమై, దేవుని స్తుతి గానం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక శాంతిని, సమతూకాన్ని ఆనందాన్ని పొందుతారు. || 1||

ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥
దేవుడు తన సద్గుణాలను, చెడు క్రియలను పరిగణలోకి తీసుకోడు; కనికరము అనుగ్రహిస్తూ, ఆయన తన సొంతము చేస్తాడు.

ਅਤੁਲ ਬਡਾਈ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਨਕੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਜਇਆ ॥੨॥੮॥੧੨੪॥
నిత్య దేవుని గొప్పతనం ఏ అంచనాకూ అతీతమైనది; నానక్ దేవుని విజయాన్ని ప్రశంసించాడు. || 2||8|| 124||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਤਰਨੁ ਕੈਸੇ ॥
భక్తిపూర్వకమైన భక్తి, భక్తి ఆరాధన లేకుండా ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా ఈదడం సాధ్యం కాదు.

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਰਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ਆਪ ਭਰੋਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! పాపుల రక్షకుడనై యుంటిని, నేను మీ మద్దతుమీద మాత్రమే ఆధారపడి యుంటిని; నన్ను దుర్గుణాల నుండి రక్షించుము. || 1|| విరామం||

ਸਿਮਰਨੁ ਨਹੀ ਆਵਤ ਫਿਰਤ ਮਦ ਮਾਵਤ ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਸੁਆਨ ਜੈਸੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకునే మార్గం తెలియదు; అహంతో మత్తులో ఉంది, లోకసంపద పట్ల ప్రేమతో నిండిన అతను కుక్కలా తిరుగుతాడు.

ਅਉਧ ਬਿਹਾਵਤ ਅਧਿਕ ਮੋਹਾਵਤ ਪਾਪ ਕਮਾਵਤ ਬੁਡੇ ਐਸੇ ॥੧॥
వయసు గడిచే కొద్దీ, ప్రజలు దుర్గుణాలచే మరింత ఎక్కువగా కొల్లగొట్టబడతారు; ఈ విధంగా, వారు ప్రపంచ-దుర్గుణసముద్రంలో మునిగిపోతున్నవారు చేసిన తప్పులను చేస్తారు. || 1||

ਸਰਨਿ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਵਣੁ ਜੈਸੇ ॥
ఓ' అనిర్వచనీయమైన నిష్కళంకమైన దేవుడు, దుఃఖాలను నాశనం చేసే! నేను నీ ఆశ్రయమునకు వచ్చియుంటిని; అయితే, నేను పరిశుద్ధ సంఘంలో మిమ్మల్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకునేలా నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਕੇਸਵ ਕਲੇਸ ਨਾਸ ਅਘ ਖੰਡਨ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਦਰਸ ਦਿਸੇ ॥੨॥੯॥੧੨੫॥
ఓ' దేవుడా! దుఃఖాలను నాశనం చేసే, అపసానివారద్రోలే నానక్ ఆధ్యాత్మికంగా మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని కలిగి ఉన్నప్పుడే మనుగడ సాగిస్తాడు. || 2|| 9|| 125||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੯
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు, రెండు చరణాలు, తొమ్మిదవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਆਪਹਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ॥
ఓ దేవుడా, నీవే స్వయంగా మీరు మీ ఆశ్రయంలో ఉండిన వారిని మీతో ఐక్యంగా ఉంచుకుంటారు.

ਜਬ ਤੇ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਏ ਤਬ ਤੇ ਦੋਖ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారు మీ ఆశ్రయానికి వచ్చిన క్షణం, వారి చెడులన్నీ అదృశ్యమవుతాయి. || 1|| విరామం||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਅਰੁ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਸਾਧਹ ਸਰਨ ਪਏ ॥
అహంకారాన్ని త్యజించి ఇతరులపై ఆధారపడటం, నిజమైన సాధువుల ఆశ్రయానికి వచ్చేవారు,

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਨ ਤੇ ਰੋਗ ਖਏ ॥੧॥
ప్రియమైన దేవుడా, ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని స్మరించుకోవడం ద్వారా వారి బాధలన్నీ నాశనమవుతాయి. || 1||

ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ਅਗਿਆਨੀ ਰਾਖੇ ਧਾਰਿ ਦਏ ॥
ఓ' దేవుడా! దయను అనుగ్రహిస్తూ, మీరు పూర్తిగా మూర్ఖులు, అవివేకులు మరియు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానులు కూడా దుర్గుణాల నుండి రక్షిస్తున్నారు,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਆਵਨ ਜਾਨ ਰਹੇ ॥੨॥੧॥੧੨੬॥
పరిపూర్ణ గురువు బోధనలను కలుసుకుని అనుసరించేవారు; నానక్ చెప్పారు, వారి జనన మరియు మరణ చక్రం ముగింపుకు వస్తుంది. || 2|| 1|| 126||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
బిలావల్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਜੀਵਉ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀ ॥
దేవుని నామమును విని నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజాన్ని పొందుతాను,

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਬ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు నా మీద సంతోషపడినప్పుడే దేవుని నామాన్ని స్మరించాలనే ఈ కోరిక నెరవేరుతుంది. || 1|| విరామం||

ਪੀਰ ਗਈ ਬਾਧੀ ਮਨਿ ਧੀਰਾ ਮੋਹਿਓ ਅਨਦ ਧੁਨੀ ॥
నా బాధ (దేవుని నుండి వేరుచేయడం) పోతుంది, నా మనస్సు నిర్మలంగా అనిపిస్తుంది మరియు ఆనందాన్ని ఇచ్చే శ్రావ్యత యొక్క ధ్వనితో ఆకర్షితమైంది,

ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਖਿਨੀ ॥੧॥
నా ప్రియ దేవుణ్ణి కలవాలనే కోరిక నాలో బాగా పెరిగినప్పుడు; ఇప్పుడు నేను ఆయన లేకుండా జీవించలేను, ఒక క్షణం కూడా. || 1||

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਅਨਿਕ ਜਨ ਤਾਰੇ ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਿਕ ਮੁਨੀ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే అసంఖ్యాక భక్తులు మరియు ఋషులు, ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ప్రయాణించి ఉన్నారు.

ਅੰਧੁਲੇ ਟਿਕ ਨਿਰਧਨ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ ਗੁਨੀ ॥੨॥੨॥੧੨੭॥
ఓ' నానక్, అనంతమైన పుణ్యాత్ముడైన దేవుడు గుడ్డి వ్యక్తికి నడిచే కర్ర (మద్దతు) వంటివాడు మరియు డబ్బులేని వ్యక్తికి సంపద. || 2|| 2|| 127||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩ ਪੜਤਾਲ
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురు, పదమూడవ లయ, పార్టాల్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮੋਹਨ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਹਾਵੈ ਹਾਰ ਕਜਰ ਬਸਤ੍ਰ ਅਭਰਨ ਕੀਨੇ ॥
ఓ దేవుణ్ణి ఆకర్షించండి! ఒక ఆత్మవధువు గొలుసు, కంటి అలంకరణ, ఆభరణాలు మరియు అందమైన దుస్తులతో అలంకరించబడింది మరియు ఆమె దుఃఖంలో నిట్టూరుస్తుంది;

ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ॥
తన భర్త-దేవుని కోసం వేచి, ఆమె విచారంగా ఉంది.

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు ఆమె స్నేహితురాలిని అడుగుతూనే ఉంది, నేను అతనిని నా హృదయంలో ఎప్పుడు గ్రహిస్తాను? || 1|| విరామం||

ਸਰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ॥
అదృష్టవంతుడైన ఆత్మవధువు శరణాగతుడనై, వినయపూర్వకంగా ఆమెకు నమస్కరిస్తాను.

ਲਾਲਨੁ ਮੋਹਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ॥
నా ప్రియదేవునితో నన్ను ఐక్యము చేయమని ఆమెను కోరుము.

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥
అతను నా హృదయానికి ఎప్పుడు వస్తాడని నేను ఆమెను అడుగుతాను. || 1||

ਸੁਨਹੁ ਸਹੇਰੀ ਮਿਲਨ ਬਾਤ ਕਹਉ ॥ ਸਗਰੋ ਅਹੰ ਮਿਟਾਵਹੁ ਤਉ ਘਰ ਹੀ ਲਾਲਨੁ ਪਾਵਹੁ ॥
అదృష్టవంతుడైన ఆత్మవధువా, ఓ' నా స్నేహితుడా విను, నేను మీ భర్త-దేవుడుతో కలయిక గురించి చెబుతాను; అన్ని అహంకారాన్ని తుడిచివేయండి మరియు మీరు మీ హృదయంలో అతనిని గ్రహిస్తారు.

ਤਬ ਰਸ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥
అప్పుడు మీరు దేవుని స్తుతి యొక్క ఆనందకరమైన పాటలను పాడుతూ ఉండవచ్చు

ਆਨਦ ਰੂਪ ਧਿਆਵਹੁ ॥
ఆ ఆనంద ప్రతిరూపాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుచేసుకుంటూ ఉండండి.

ਨਾਨਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥
నానక్ గురువు గారి సాంగత్యానికి వచ్చాడు,

ਤਉ ਮੈ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥੨॥
నేను, నానక్ నా హృదయంలో ప్రియమైన దేవుణ్ణి గ్రహించాను. || 2||

ਮੋਹਨ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥
ఆకర్షణీయమైన దేవుడు తన ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని నాకు వెల్లడిచేస్తున్నాడు,

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨੀਦ ਸੁਹਾਵੈ ॥
ఇప్పుడు (మాయ నుండి వేరుచేయబడింది), నిద్ర నాకు తీపిగా అనిపిస్తుంది.

ਸਭ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਨੀ ॥
నేను లోకవిషయాల కోసం ఆరాటపడుతున్నాను.

ਅਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥
ఇప్పుడు, నేను ఆధ్యాత్మిక శాంతి మరియు సమతుల్యతలో మునిగిపోయాను.

ਮੀਠੀ ਪਿਰਹਿ ਕਹਾਨੀ ॥
నా భర్త-దేవుని స్తుతి నాకు ప్రీతికరమైనది.

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨੮॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నేను హృదయాన్ని ప్రియమైన దేవుణ్ణి ఆకర్షించాను. || రెండవ విరామం || 1|| 128||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਮੋਰੀ ਅਹੰ ਜਾਇ ਦਰਸਨ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥
దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూసి నా అహం పోయింది.

ਰਾਚਹੁ ਨਾਥ ਹੀ ਸਹਾਈ ਸੰਤਨਾ ॥
ఓ సహోదరుడా, సాధువుల సహాయకుడు గురు-దేవుడితో జతచేయబడ్డాడు.

ਅਬ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ఇప్పుడు ప్రేమతో అతని నిష్కళంకమైన పేరును ధ్యానిస్తున్నాను. || 1|| విరామం||

ਆਹੇ ਮਨ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ ਉਲਝਿਓ ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ ਕਮਲ ਜਿਉ ॥
నా మనస్సు దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు తప్ప మరేమీ కోరుకోదు; ఇది పూర్తిగా తామర పువ్వు యొక్క సారానికి జతచేయబడిన బంబుల్ తేనెటీగ వలె దానిలో శోషించబడుతుంది.

ਅਨ ਰਸ ਨਹੀ ਚਾਹੈ ਏਕੈ ਹਰਿ ਲਾਹੈ ॥੧॥
నా మనస్సు మరే ఇతర రుచిని పట్టించుకోదు, అది ఒకే దేవుని కోసం మాత్రమే కోరుకుంటుంది. || 1||

ਅਨ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਰਿਖ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ॥
ఒకరు లోకసంగతమైన విషయాల ప్రేమ నుండి విడిపోయినప్పుడు, అప్పుడు ఆయన జనన మరణాల రౌండ్ల నుండి రక్షించబడ్డాడు.

ਮਨ ਹਰਿ ਰਸ ਘੂਟੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਉਲਟੀਐ ॥
ఓ' నా మనసా , సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండి, దేవుని నామ సారాన్ని తాగడం ద్వారా ప్రపంచ సంపద పట్ల ప్రేమ నుండి దూరంగా ఉంటుంది.

ਅਨ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਰੇ ॥
ఓ సోదరుడా, దేవుని ప్రేమ తప్ప మరెవరూ మనస్సును ఆహ్లాదానిక్కలిగించరు.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਚਰਨ ਹੇ ॥੨॥੨॥੧੨੯॥
ఓ' నానక్, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నిష్కళంకమైన పేరుతో ప్రేమలో ఉండండి. || 2|| 2|| 129||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ਦੁਪਦੇ
రాగ్ బిలావల్, తొమ్మిదవ గురువు, రెండు చరణాలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੋ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దుఃఖాలను పారద్రోలే దేవుని నామమును గ్రహించండి.

ਅਜਾਮਲੁ ਗਨਿਕਾ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜੀਅ ਜਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అజమాలు, గనిక వంటి పాపులు కూడా ఎవరిని ఆరాధించారో గుర్తుచేసుకుంటూ ఉండండి || 1|| విరామం||

ਗਜ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਛਿਨਹੂ ਮਹਿ ਜਬ ਹੀ ਰਾਮੁ ਬਖਾਨੋ ॥
నా స్నేహితులారా, గజ అనే ఏనుగు దేవుని నామాన్ని జపించిన వెంటనే క్షణంలో అతని ప్రాణ భయం నుండి ఉపశమనం పొందింది.

ਨਾਰਦ ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਧ੍ਰੂਅ ਬਾਰਿਕ ਭਜਨ ਮਾਹਿ ਲਪਟਾਨੋ ॥੧॥
నారద్ బోధనలు వింటూ, పిల్లవాడు ధ్రూ దేవుని ధ్యానంలో మునిగిపోయాడు. || 1||

ਅਚਲ ਅਮਰ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ਜਗਤ ਜਾਹਿ ਹੈਰਾਨੋ ॥
ఆ పిల్లవాడు ధరూ కు అగమ్యగోచరమైన, అమరమైన, నిర్భయమైన స్థితిని పొందాడు, ప్రపంచం మొత్తం ఆశ్చర్యపోయింది.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਭਗਤ ਰਛਕ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੋ ॥੨॥੧॥
దేవుడు తన భక్తుల రక్షకుడు అని నానక్ చెప్పారు, మరియు మీరు ఎల్లప్పుడూ అతనిని మీకు దగ్గరగా భావించాలి. || 2|| 1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ బిలావల్, తొమ్మిదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచకుండా దుఃఖాన్ని సహించవచ్చు

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਸਹਸਾ ਨਹ ਚੂਕੈ ਗੁਰੁ ਇਹੁ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
భగవంతుని భక్తి ఆరాధన లేకుండా సందేహం తొలగిపోదని గురువు ఈ రహస్యాన్ని వెల్లడిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੀਰਥ ਬ੍ਰਤ ਕੀਏ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరకపోతే యాత్రా స్థలాలను సందర్శించడం లేదా ఉపవాసాలను పాటించడం వల్ల ఉపయోగం ఉండదు.

ਜੋਗ ਜਗ ਨਿਹਫਲ ਤਿਹ ਮਾਨਉ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜਸੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥੧॥
ఆయన యోగప్రయత్నాలు, బలి విందులు అన్నీ నిష్ఫలమైనవే అని భావించి, దేవుని స్తుతిని విడిచిపెట్టి, || 1||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਦੋਨੋ ਕਉ ਪਰਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
అహంకారాన్ని అంతటినీ అంతగా ప్రేమించి, లోకసంతోకూడిన ప్రేమను పక్కనపెట్టి దేవుని స్తుతిని పాడుకునేవాడు;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾਵੈ ॥੨॥੨॥
ఇలా చేయడం ద్వారా, ఆ వ్యక్తి జీవించి ఉన్నప్పుడు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందాడని నానక్ చెప్పారు. || 2|| 2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ బిలావల్, తొమ్మిదవ గురువు:

ਜਾ ਮੈ ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
భగవంతుణ్ణి గుర్తుచేసుకోని వాడు,

ਤਿਹ ਨਰ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਯਹ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ వ్యక్తి అమూల్యమైన మానవ జీవితాన్ని వ్యర్థంగా వృథా చేశాడు. || 1|| విరామం||

ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਬ੍ਰਤ ਫੁਨਿ ਰਾਖੈ ਨਹ ਮਨੂਆ ਬਸਿ ਜਾ ਕੋ ॥
తీర్థయాత్రలకు వెళ్ళి అనేక ఉపవాసాలు పాటించినప్పటికీ, అతని మనస్సు తన నియంత్రణలో లేదు,

ਨਿਹਫਲ ਧਰਮੁ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ ਸਾਚੁ ਕਹਤ ਮੈ ਯਾ ਕਉ ॥੧॥
అలాంటి మతసంబంధమైన క్రియలు నిరుపయోగంగా పరిగణించబడతాయి, ఆ వ్యక్తికి కూడా నేను ఈ సత్యాన్ని చెబుతున్నాను. || 1||

ਜੈਸੇ ਪਾਹਨੁ ਜਲ ਮਹਿ ਰਾਖਿਓ ਭੇਦੈ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਨੀ ॥
నీటిలో ఉంచిన రాయిని నీరు గుచ్చడం లేదా మెత్తబడనట్లే,

ਤੈਸੇ ਹੀ ਤੁਮ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨਹੁ ਭਗਤਿ ਹੀਨ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥
అదే విధంగా భక్తిఆరాధన లేని రాయిలా ఆ వ్యక్తిని పరిగణించండి. || 2||

ਕਲ ਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਤੇ ਪਾਵਤ ਗੁਰੁ ਯਹ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥
ఈ రహస్యాన్ని గురువు గారు చెప్పారు, కలియుగంలో (ప్రస్తుత యుగంలో) నామం ద్వారా మాత్రమే దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਗਰੂਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੩॥੩॥
దేవుని పాటలని పాడుకునే గౌరవానికి తాను మాత్రమే అర్హుడనని నానక్ చెప్పారు. || 3|| 3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧੦
రాగ్ బిలావల్, అష్టపదులు, మొదటి గురువు, పదవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥
దేవుడు మనదగ్గర (లోపల) నివసిస్తాడు మరియు మనందరినీ ప్రేమిస్తాడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
కానీ చాలా అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే ఈ సత్యాన్ని గ్రహిస్తాడు.

ਵਿਣੁ ਭੈ ਪਇਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
భక్తిపూర్వకమైన భయం లేకుండా దేవుని భక్తి ఆరాధన చేయడం జరగదు.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥
గురువు యొక్క దివ్యపదం ద్వారా నామంతో నిండిన ప్రజలు ఎల్లప్పుడూ ఖగోళ శాంతితో జీవిస్తారు. || 1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ॥
నామం యొక్క ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానము మరియు సంపద అలాంటిది;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਸਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నామాన్ని స్వీకరించి, ఎల్లప్పుడూ ఆహ్లాదకరంగా పఠించిన గురువు అనుచరుడు, మరియు గౌరవించబడ్డాడు (ఇక్కడ మరియు ఇకపై). || 1|| విరామం||

ਗਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం గురించి మాట్లాడతారు.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਬਾਦੁ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥
అలా చేయడం ద్వారా, వాదనల్లోకి ప్రవేశించి దయనీయంగా మారుతుంది.

ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥
ఒకరి జ్ఞానం గురించి మాట్లాడటం మరియు చర్చించడం మానరు,

ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
అలాగే, దేవుని నామ అమృతంతో నిండివుండకుండా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందలేమని కూడా ఆయన గ్రహించడు. || 2||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਈ ॥
భగవంతుని గురించి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం మరియు ఆయనను అతుక్కొనే మార్గం గురు బోధనల ద్వారా స్వీకరించబడుతుంది.

ਸਾਚੀ ਰਹਤ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥
సత్యవంతుడైన జీవితాన్ని గడుపుతున్న వ్యక్తి, దేవుడు తన మనస్సులో నివసించడం గ్రహిస్తాడు.

ਮਨਮੁਖ ਕਥਨੀ ਹੈ ਪਰੁ ਰਹਤ ਨ ਹੋਈ ॥
ఆత్మసంకల్పితుడైన వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం గురించి మాట్లాడతాడు, కానీ దానిని ఆచరించడు.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
దేవుని నామం నుండి తప్పించబడడం వల్ల ఆయనకు విశ్రాంతి లేదా శాంతి స్థలం దొరకదు. || 3||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਬੰਧਿਓ ਸਰ ਜਾਲਿ ॥
లోకసంపదలు ప్రేమ బాణాలతో మనస్సును అణచివేస్తాయి.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖੁ ਨਾਲਿ ॥
దేవుడు ప్రతి హృదయంలో ప్రతిష్ఠితుడైనప్పటికీ, ప్రతి ఒక్కరూ ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం వంటి మాయతో బాధపడుతున్నారు.

ਜੋ ਆਂਜੈ ਸੋ ਦੀਸੈ ਕਾਲਿ ॥
ఈ లోకానికి ఎవరు వచ్చినా, ఆధ్యాత్మిక మరణం యొక్క గుప్పిట్లో ఉన్నట్లు అనిపిస్తుంది.

ਕਾਰਜੁ ਸੀਧੋ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੪॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని హృదయపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోవడం, ప్రతిష్ఠించడం ద్వారా మాత్రమే మానవ జీవిత సంకల్పాన్ని సాధించే పని నెరవేరుతుంది. || 4||

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
ఆయన మాత్రమే ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని, గురువు యొక్క దివ్యవాక్యం ద్వారా దేవునికి తనను తాను జతచేసుకున్నాడు.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
అహంకారము వలన స్వసంకల్పము గల వ్యక్తి తన గౌరవాన్ని కోల్పోతాడు.

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు స్వయంగా తన భక్తి ఆరాధనకు ప్రజలను ప్రేరేపిస్తాడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥
గురుబోధల ద్వారా ఆయన స్వయంగా వారిని మహిమతో ఆశీర్వదిస్తాడు. || 5||

ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ॥
సాధారణంగా ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటిలో ఒకరు తన జీవితాన్ని గడుపుతారు, ఇది నిష్కళంకమైన దైవిక కాంతి ద్వారా మాత్రమే జ్ఞానోదయం అవుతుంది.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਕੁਚਲ ਕਛੋਤਿ ॥
నామం లేనివారు, అబద్ధపు మరియు దురాత్మమైన మాటలు ఉచ్ఛరించండి; వారు అబద్ధాలు, మురికి మరియు అస్పృశ్యులవలె ఇతరులను కూడా తప్పుదోవ పట్టిస్తున్నారు.

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥
వేదాసిక్షులు (మత గ్రంథాలు) భక్తి ఆరాధనా ప్రసంగాలను బోధించారు.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਾਨੈ ਵੇਖੈ ਜੋਤਿ ॥੬॥
వినేవాడు, నమ్మేవాడు ప్రతిచోటా దైవిక కాంతిని ప్రసంగిస్తాడు. || 6||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥
శాస్త్రాలు, స్మృతులు నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటూ గట్టిగా నొక్కిచెప్పారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਊਤਮ ਕਰਾਮੰ ॥
గురుబోధలను పాటించేవారు (దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటారు) తమలో ఉన్న అద్భుతమైన పనులు మరియు ఖగోళ శాంతి బావులు చేస్తారు.

ਮਨਮੁਖਿ ਜੋਨੀ ਦੂਖ ਸਹਾਮੰ ॥
స్వసంకలితమైన ప్రజలు పునర్జన్మ ద్వారా వెళ్ళే దుస్థితిని అనుభవిస్తారు.

ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਮੰ ॥੭॥
ఆయన మాయ బంధాలు దేవుని నామాన్ని హృదయంలో పొందుపరచడం ద్వారా మాత్రమే విచిన్నమై చేయబడతాయి. || 7||

ਮੰਨੇ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥
దేవుని నామమును నమ్మటం ద్వారా నిజమైన గౌరవము మరియు ఆరాధనను పొందుతాయి.

ਕਿਸੁ ਵੇਖਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥
దేవుడు తప్ప మరెవరూ లేనప్పుడు నేను ఇంకా ఎవరిని చూడాలి?

ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
ప్రతిచోటా అతనిని పట్టుకుని, నేను అతని ప్రశంసలను పాడతాను మరియు అతను నా మనస్సుకు సంతోషిస్తాడు.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੮॥੧॥
నానక్ చెప్పారు, ఇంకెవరూ అలా ఉండలేరు అని. ||8|| 1||

Page 832

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బిలావల్, మొదటి గురువు:

ਮਨ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਸਾ ਕਰੈ ॥
నామం లేని వ్యక్తి యొక్క బుద్ధి మనస్సు యొక్క కోరికలకు అనుగుణంగా పనిచేస్తుంది,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਉਚਰੈ ॥
మరియు మనస్సు కేవలం దుర్గుణం గురించి లేదా ధర్మం గురించి మాత్రమే మాట్లాడుకుంటూ ఉంటుంది.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
లోకసంపదతో మత్తులో ఉన్న వ్యక్తి తన ఆస్తులతో ఎప్పుడూ సతిశలు పెట్టడు.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮੁਕਤਿ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ॥੧॥
నిత్య దేవుడు మనస్సుకు ప్రీతికరమైనదిగా మారినప్పుడే, లోకసంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమ నుండి సంతృప్తి మరియు విముక్తి పొందుతారు. || 1||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਸਭੁ ਦੇਖੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
అతని శరీరం, సంపద, భార్య మరియు ఆస్తులను చూస్తూ, ఒకరు అహంకారంగా మారతాడు.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నామ సంపద తప్ప మరేదీ మరణానంతరం ఒకరితో కలిసి ఉండదు. || 1|| విరామం||

ਕੀਚਹਿ ਰਸ ਭੋਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਕੇਰੀ ॥
మాయ యొక్క అనిత్య రకాల ఆనందాలలో మరియు మనస్సు యొక్క ఆనందాలలో మేము పాల్గొంటాము,

ਧਨੁ ਲੋਕਾਂ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥
కాని చివరికి ఈ లోకసంపద ఇతరులకు సంక్రమించి శరీరం దుమ్ము కుప్పగా మారుతుంది.

ਖਾਕੂ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਸਭੁ ਫੈਲੁ ॥
అంతిమంగా ధూళి యొక్క మొత్తం విస్తీర్ణము ధూళితో కలిసిపోతుంది.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥੨॥
గురువు మాట పాటించకుండా మనస్సు యొక్క దుర్గుణాల మురికి తొలగించబడదు. || 2||

ਗੀਤ ਰਾਗ ਘਨ ਤਾਲ ਸਿ ਕੂਰੇ ॥
వివిధ పాటలు, ట్యూన్లు మరియు లయలు మనస్సుకు తప్పుడు వినోదం.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੂਰੇ ॥
మాయ యొక్క మూడు విధానాల ద్వారా చిక్కుకున్న ఒకరు జనన మరణ చక్రంలో ఉండి, దేవునికి దూరంగా ఉంటారు.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਦੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ఒక వ్యక్తి యొక్క ద్వంద్వత్వం మరియు చెడు తెలివితేటలు తొలగిపోవు మరియు దేవుని నుండి విడిపోయిన బాధ పోదు.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥
గురుబోధలను అనుసరించి, అన్ని బాధలను నయం చేస్తూ దేవుని పాటలని పాడుతున్న జనన మరణ చక్రం నుండి ఆ వ్యక్తి మాత్రమే విముక్తి పొందాడు. || 3||

ਧੋਤੀ ਊਜਲ ਤਿਲਕੁ ਗਲਿ ਮਾਲਾ ॥
శుభ్రమైన నడుము గుడ్డ నుదురుపై తిలకం (ఉత్సవ గుర్తు) పూసి, మెడచుట్టూ జపమాల ధరించిన వారు,

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪੜਹਿ ਨਾਟ ਸਾਲਾ ॥
లేఖనాలను చదివి; కానీ వారిలో కోపం ఉంటే, అప్పుడు వారు థియేటర్ లో తమ పాత్రను చదివే నటుల్లా ఉంటారు.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਪੀਆ ॥
నామాన్ని మరచి, లోక సంపద మరియు శక్తితో మత్తులో ఉన్నారు,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥੪॥
వారు ఆధ్యాత్మిక శాంతిని ఎన్నడూ అనుభవించలేరు, ఎందుకంటే గురు బోధల ద్వారా భక్తి ఆరాధన లేకుండా ఆధ్యాత్మిక శాంతి ఉండదు. || 4||

ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਗਰਧਭ ਮੰਜਾਰਾ ॥
పందులు, కుక్కలు, గాడిదలు, పిల్లులు వంటి జంతువులు,

ਪਸੁ ਮਲੇਛ ਨੀਚ ਚੰਡਾਲਾ ॥
మృగములను మురికిని నిమ్నమైన దురాగతములను,

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਤਿਨ੍ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ॥
గురుబోధల నుండి ముఖం మరలిన్న ప్రజలు తిరుగుతూ ఉండే అవతారాలు.

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੫॥
మాయపట్ల ప్రేమ, లోక సంపద, శక్తి అనే బంధంలో బంధించబడి, జనన మరణ చక్రంలో ముందుకు సాగుతుంది. || 5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਲਹੈ ਪਦਾਰਥੁ ॥
గురువు బోధనలను పాటించడం ద్వారా నామం యొక్క సంపదను పొందుతారు.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ॥
నామం హృదయంలో ఉండటంతో, ఒకరు ఎల్లప్పుడూ తన ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణంలో విజయం సాధిస్తారు.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥
దేవుని సమక్షంలో ఆయన చేసిన క్రియలను లెక్కించమని ఆయనను అడగరు.

ਮਾਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੀਝੈ ਦਰਿ ਸੋਇ ॥੬॥
దైవఆజ్ఞను పాటించే వాడు దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడాలి. || 6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਣੈ ॥
సత్యగురువును కలిసి, ఆయన బోధనలను అనుసరించినప్పుడే భగవంతుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਰਹੈ ਰਜਾਈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
ఆయన దేవుని ఆజ్ఞను అర్థం చేసుకుని ఆయన చిత్తం ప్రకారం జీవిస్తాడు.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਸਚੈ ਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥
నిత్యదేవుని ఆజ్ఞను అర్థం చేసుకున్నఆయన తన సమక్షంలో నివసిస్తాడు.

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਸਬਦਿ ਭਏ ਨਾਸੁ ॥੭॥
ఆ వ్యక్తి జనన మరణ చక్రం గురు దివ్యవాక్కుల ద్వారా ముగుస్తుంది. || 7||

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ॥
మాయ నుండి విడిపోయిన వ్యక్తి, ప్రతిదీ దేవునికి చెందినదని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੈ ਹੈ ਇਹੁ ਜਿਸ ਕਾ ॥
తన శరీరాన్ని మనసును సత్వతం చేసుకున్న వ్యక్తికి అపర్గిస్తాడు.

ਨਾ ਓਹੁ ਆਵੈ ਨਾ ਓਹੁ ਜਾਇ ॥
అటువంటి వ్యక్తి జనన మరణాల చక్రం నుండి రక్షించబడ్డాడు.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥
ఓ నానక్, అతను ఎల్లప్పుడూ శాశ్వత దేవునిలో లీనమై ఉంటాడు. ||8|| 2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੦
రాగ్ బిలావల్, మూడవ గురువు, అష్టపదులు, పదవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਗੁ ਕਊਆ ਮੁਖਿ ਚੁੰਚ ਗਿਆਨੁ ॥
మాయతో ప్రేమలో ఉన్న వ్యక్తి పై పైన ఆధ్యాత్మిక పదాలను ఉచ్చరించే కాకిలా ఉంటాడు.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
కానీ ఆ వ్యక్తి మనస్సులో లోతుగా దురాశ, అబద్ధం మరియు అనవసరమైన గర్వం ఉన్నాయి.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਾਜੁ ਲਹਗੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥
చివరికి దేవుని నామాన్ని ధ్యానించకుండానే, తప్పుడు ప్రదర్శన బహిర్గతం చేయబడుతుంది. || 1||

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని పేరు తన మనస్సులో మరియు హృదయంలో నివసిస్తోందని ఒకరు గ్రహిస్తాడు.

ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒక వ్యక్తి గురువును కలిసినప్పుడు, ఆ వ్యక్తి దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకునేలా చేస్తాడు; దేవుని మీద ప్రేమ తప్ప మిగతా ప్రేమ అంతా అబద్ధమే. || 1|| విరామం||

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మీరు గురువు గారు ఏమి చెప్పినా చేయాలి (ఆయన బోధనలను అనుసరించండి).

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥
గురువు యొక్క దివ్యమైన మాటలను ప్రతిబింబించడం ద్వారా ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఉండండి.

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਵਡਾਈ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥
నిత్య దేవుని నామాన్ని ఎల్లప్పుడూ గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా మీరు (ఇకడ, ఆ తరాత్) మహిమను పొందుతారు. || 2||

ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਵੈ ॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని అర్థం చేసుకోని, ఇతరులకు బోధించినవాడు,

ਮਨ ਕਾ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ॥
అతను మానసికంగా గుడ్డివాడు మరియు అజ్ఞానంలో వ్యవహరిస్తాడు.

ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਠਉਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥
ఆయన తన హృదయంలో దేవుని ఉనికిని ఎలా గ్రహించగలడు? || 3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఆ సర్వజ్ఞుడైన దేవుని భక్తి ఆరాధనను మనం చేయాలి,

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥
ప్రతి హృదయంలో దివ్యకాంతి ప్రసరిస్తోంది.

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਆ ਚਲੈ ਪਹਨਾਮੀ ॥੪॥
ఆయన నుండి ఏమీ దాచబడదు. || 4||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਜਾਨੈ ॥
గురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా శాశ్వత దేవుణ్ణి గ్రహించిన వ్యక్తి,

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲੈ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥
ఆయన అహంకార గర్వము మాయమై దేవునితో కలిసిపోయి

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਖਾਨੈ ॥੫॥
అప్పుడు ఆయన ఎల్లప్పుడూ గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని నామాన్ని జపిస్తాడు. || 5||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మాయపట్ల ప్రేమ యొక్క దుష్ట బుద్ధి అదృశ్యమవుతుంది,

ਅਉਗਣ ਕਾਟਿ ਪਾਪਾ ਮਤਿ ਖਾਈ ॥
అన్ని పాపాలు తుడిచివేయబడి పాపబుద్ధి నిర్మూలింపబడుతుంది;

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥
శరీరం బంగారంవలె స్వచ్ఛంగా ఉండి, ఆత్మ దివ్య కాంతితో కలిసిపోతుంది. || 6||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
సత్య గురువును కలవడం ద్వారా మరియు అతని బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా గొప్ప కీర్తిని పొందుతారు.

ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
గురువు తన దుఃఖాన్ని నిర్మూలించి, తన మనస్సులో దేవుని నామాన్ని ప్రతిష్ఠిస్తాడు.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੭॥
దేవుని నామంతో నిండి పోయిన తర్వాత, ఒకరు ఎప్పటికీ ఆనందాన్ని పొందుతుంటారు. || 7||

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా ఒకరి ప్రవర్తన నిష్కళంకంగా మారుతుంది.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛకు మార్గాన్ని కనుగొంటాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥੩॥
ఓ నానక్, గురు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ఒకరు తన మొత్తం కుటుంబాన్ని సంరక్షిస్తారు. ||8|| 1|| 3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੧
రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు, అష్టపదులు, పదకొండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਹਉ ਮੇਟੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਗੀਤ ਗਵਈਆ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని స్తుతిని ఆనందంతో పాడుకునే వాడు, తన ఆత్మను దేవునితో విలీనం చేయడం ద్వారా తన అహాన్ని తొలగిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਭਉ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਈਆ ॥੧॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, దేవునిపై పూర్తి విశ్వాసాన్ని పునరుద్ధరించే వ్యక్తి, అతని శరీరం బంగారంవలె స్వచ్ఛంగా మారుతుంది మరియు అతని ఆత్మ భయం లేని దివ్య కాంతిలో కలిసిపోతుంది. || 1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਰਮਈਆ ॥
దేవుని నామమంతటినీ నా జీవితానికి ప్రధాన మద్దతుగా మారింది.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਠ ਪੜਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు గారి నుండి నేను దేవుని గురించి తెలుసుకున్నాను మరియు ఇప్పుడు ఆయన నామాన్ని ధ్యానించకుండా, నేను ఒక్క క్షణం కూడా ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగించలేను. || 1|| విరామం||

ਏਕੁ ਗਿਰਹੁ ਦਸ ਦੁਆਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਚੋਰ ਲਗਾਈਆ ॥
మానవ శరీరం పది తలుపులు ఉన్న ఇల్లు లాంటిది, దీని ద్వారా ఐదుగురు దొంగలు (కామం, కోపం, దురాశ, ప్రపంచ అనుబంధం మరియు అహం) ఎల్లప్పుడూ చొరబడతాయి.

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲੇ ਜਾਵਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਈਆ ॥੨॥
వారు మొత్తం నీతి సంపదను దొంగిలిస్తారు, కాని ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయిన ఆత్మసంకలిత ప్రజలకు దాని గురించి కూడా తెలియదు. || 2||

ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਬਹੁ ਮਾਣਕਿ ਭਰਿਆ ਜਾਗੇ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਈਆ ॥
మానవ శరీరం అనేక విలువైన ఆభరణాలు వంటి సుగుణాలతో బంగారు యొక్క కోట వంటిది, దైవిక జ్ఞానం యొక్క మూలానికి అట్యూన్ చేయడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా అప్రమత్తంగా ఉన్నారు.

ਤਸਕਰ ਹੇਰੂ ਆਇ ਲੁਕਾਨੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਕੜਿ ਬੰਧਿ ਪਈਆ ॥੩॥
గురువు గారి మాట ద్వారా, వారు శరీరంలో దాక్కునే ఈ దొంగలు మరియు దొంగలను (దుర్గుణాలను) పట్టుకుని బంధిస్తాయి. || 3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਬੋਹਿਥਾ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਈਆ ॥
దేవుని పేరు ఒక ఓడ లాంటిది మరియు గురు పదం ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఒకదాన్ని తీసుకెళ్లే పడవమనిషి లాంటిది.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਲਗਈਆ ॥੪॥
మరణ రాక్షసుడు, పన్నువసూలు దారుడు అతని దగ్గరకు రాలేదు మరియు అతను తన నామ సంపదను దొంగలు (దుర్గుణాల) దోచుకోడు. || 4||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਆ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటాను మరియు అతని ప్రశంసలను పాడేటప్పుడు, అతని సుగుణాల పరిమితిని నేను కనుగొనలేను.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੂਆ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ਮਿਲਉ ਗੋੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਈਆ ॥੫॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, నా మనస్సు దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంటుంది; విశ్వ రక్షకుడిని నేను గ్రహిస్తాను అని నేను ఎటువంటి సంకోచం లేకుండా చెబుతున్నాను. || 5||

ਨੈਨੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਈਆ ॥
దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనమును నా కన్నులతో పట్టుకొని నా మనస్సు తృప్తిగా ఉంటుంది; నా చెవులు గురువు గారి దివ్యమైన మాటలు వింటూనే ఉంటాయి.

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ਹੈ ਭੀਨੇ ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮ ਗੋਪਾਲ ਰਵਈਆ ॥੬॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలను వినడం ద్వారా, నా ఆత్మ నామం యొక్క అమృతంలో మునిగిపోతుంది, మరియు ఆనందకరంగా నేను విశ్వదేవుడిని స్మరించుకుంటున్నాను. || 6||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਆ ॥
మాయ యొక్క మూడు విధానాల క్రింద నివసిస్తున్న ప్రజలు మాయ పట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమై ఉన్నారు; కానీ గురు అనుచరుడు ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందుతాడు.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਈਆ ॥੭॥
ఆయన అందరినీ ఒకే గౌరవంతో చూస్తాడు, ఎందుకంటే ఆయనకు దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశించినట్లు కనిపిస్తుంది. || 7||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਈਆ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు అర్థం కాని దేవుణ్ణి అర్థం చేసుకుని, దేవుని నామపు వెలుగు ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందుతోందని తెలుసిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੧॥੪॥
ఓ నానక్, సాత్వికుల దయామయుడైన దేవుడు ప్రేమపూర్వక భక్తి ద్వారా దయగలవారిగా మారిన వారు దేవుని నామములో లీనమై ఉంటారు. ||8|| 1|| 4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਗੰਧਈਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోండి, ఇది చల్లని నీటివలె ఓదార్పునిస్తుంది; దేవుడు గంధపు చెట్టు లాంటివాడు, దీని సువాసన అన్ని వృక్షజాలాన్ని సువాసనగా చేస్తుంది.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਹਿਰਡ ਪਲਾਸ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਬੁਹੀਆ ॥੧॥
నేను సాధువులతో సహవాసం చేయడం ద్వారా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందాను, హిరాద్ మరియు ప్లాస్ వంటి పనికిరాని మొక్కలు శాండల్ చెట్టు దగ్గర పెరగడం ద్వారా సువాసనగా మారతాయి. || 1||

ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਈਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, విశ్వానికి యజమాని అయిన దేవుని గురించి ఆలోచించండి,

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే ఆయన ఆశ్రయానికి వచ్చినవారు మాత్రమే ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం నుండి రక్షించబడతారు, ప్రేలాద్ ను కాపాడటం ద్వారా, దేవుడు అతనిని తనలో ఆకళింపు చేసుకున్నాడు. || 1|| విరామం||

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਹਿ ਚੰਦਨੁ ਊਤਮ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਚੰਦਨੁ ਹੁਈਆ ॥
మొత్తం వృక్షజాలం నుండి, గంధపు చెట్టు అత్యంత ఉన్నతమైనది; గంధవృక్షము దగ్గర పెరిగేదంతా, గంధము వలె పరిమళము గలది,

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਊਭ ਸੁਕ ਹੂਏ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੂਰਿ ਗਈਆ ॥੨॥
అబద్ధ విశ్వాసరహిత మూర్ఖుల మనస్సులో నిండిపోయిన అహం, వారిని దేవునికి దూరంగా ఉంచుతుంది, అవి పోషణ పొందినప్పటికీ ఎండిపోయిన మొక్కలవలే ఉంటాయి. || 2||

ਹਰਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਭ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਨਈਆ ॥
సృష్టికర్త అయిన దేవుడు తన విలువను, హోదాను తెలుసుకుంటాడు; అతను స్వయంగా మొత్తం ప్రపంచం కోసం అన్ని ఏర్పాట్లు మరియు ప్రణాళికలను చేశాడు.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਵੈ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮਿਟੈ ਨ ਮਿਟਈਆ ॥੩॥
ముందుగా నిర్ణయించినది, ఒకరి స్వంత ప్రయత్నాల ద్వారా తుడిచివేయబడదు, కానీ గురువు బోధనలను కలుసుకుని అనుసరించే వ్యక్తి, అతని ప్రవర్తన బంగారం వలె స్వచ్ఛంగా మారుతుంది. || 3||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖੁਲ੍ਹਈਆ ॥
గురువు ఒక సముద్రం లాంటివాడు మరియు భక్తి ఆరాధన యొక్క బహిరంగ నిధి; గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా ఆభరణం లాంటి దివ్యధర్మాలను పొందవచ్చు

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਇਕ ਸਰਧਾ ਉਪਜੀ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਭਈਆ ॥੪॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, నాలో దేవుని పట్ల ప్రేమ పెరిగింది; దేవుని పాటలని పాడటం, నేను ఎప్పుడూ సతిశయపడను. || 4||

ਪਰਮ ਬੈਰਾਗੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਭਾਵਨੀ ਕਹੀਆ ॥
దేవునిపట్ల ఉన్నతమైన ప్రేమ ఎల్లప్పుడూ ఆయనను గుర్తుంచుకుంటున్న వ్యక్తిలో ఉంటుంది; దేవుని పాటలని పాడడం ద్వారా నాలో బాగా పెరిగిన ప్రేమను నేను వ్యక్తం చేస్తున్నాను.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਰੈ ਪਰਈਆ ॥੫॥
ప్రతి క్షణమూ మనం భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోవాలి, ఆయన అనంతుడు, ఆయన సద్గుణాల పరిమితులను ఎవరూ కనుగొనలేరు. || 5||

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਹਿ ਧਰਮੁ ਕਰਹੁ ਖਟੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥
శాస్త్రాలు, వేదాలు, పురాణాలు ప్రాథమిక ఆరు మత పరమైన పనులు (దానధర్మాలు చేయడం, తీసుకోవడం, బోధన మరియు వేదఅధ్యయనం, మరియు త్యాగాలు చేయడం మరియు నిర్వహించడం) మాత్రమే నొక్కిచెప్పాయి.

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤੇ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਾਵ ਭਾਰਿ ਬੁਡਈਆ ॥੬॥
ఈ ఆచారాల గురించి సందేహానికి కపట, స్వీయ సంకల్పం కలిగిన ప్రజలు నాశనమైపోతారు; వారి జీవితపు పడవ దురాశ తరంగాలలో ఈ పనుల భారాన్ని ముంచివేస్తుంది. || 6||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥
ఓ సోదరా, నామాన్ని ధ్యానించండి మరియు దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛను పొందండి; లేఖనాలను చదవడంలోని యోగ్యతలను దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడంలో చేర్చబడ్డాయి.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਈਆ ॥੭॥
ఒక వ్యక్తి యొక్క అహం తుడిచివేయబడినప్పుడు అతని జీవితం నిష్కళంకంగా మారుతుంది; గురువు బోధనల ద్వారా భగవంతుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడం ద్వారా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతారు. || 7||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਰਨੁ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਈਆ ॥
ఓ' దేవుడా, ఈ ప్రపంచం, దాని అన్ని రూపాలు మరియు రంగులతో, నీది; మీరు వాటిని నిమగ్నం చేసే క్రియలను మాత్రమే జీవులు నిర్వహిస్తాయనే.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਜਾਏ ਵਾਜਹਿ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਈਆ ॥੮॥੨॥੫॥
ఓ' నానక్, జీవులు సంగీత వాయిద్యాల్లా వంటివి, అవి వాయించబడినప్పుడు ధ్వనిస్తుంది; అదే విధంగా ప్రజలు దేవుని చిత్తం ప్రకారం మార్గాన్ని నడుస్తారు. ||8|| 2|| 5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਧਿਆਇਆ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਿ ਪੁਰਖਈਆ ॥
గురువు గారి బోధనల ద్వారా అర్థం కాని దేవుడు నాకు గుర్తుంటాడు; నేను సత్య గురువుకు, సర్వశాశ్వత దేవునికి అంకితం చేస్తున్నాను.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਣਿ ਵਸਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥
సత్యగురువు నా శ్వాసలో దేవుని నామాన్ని ప్రతిష్ఠించారు; గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా నేను దేవుని నామములో లీనమైపోయాను. || 1||

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਟਿਕਈਆ ॥
గురువు గారు నాలాంటి భక్తుడి జీవితానికి మద్దతుగా దేవుని నామాన్ని చేశారు.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧਰ ਲਾਗਾ ਜਾਵਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰੁ ਲਹੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్యగురు బోధలను పట్టుకుని, నేను నా జీవిత ప్రయాణాన్ని కొనసాగిస్తున్నాను; గురువు కృపవలన నా హృదయంలో దేవుని ఉనికిని గ్రహించాను. || 1|| విరామం||

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਮ ਕੀ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਈਆ ॥
మానవ శరీరం ఒక పొలం లాంటిది, ఇక్కడ క్రియల విత్తనం విత్తబడుతుంది; గురువు బోధనలను గురించి ఆలోచించడం ద్వారా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతారు.

ਲਾਲੁ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਅਈਆ ॥੨॥
గురువు ఆభరణం లాంటి అమూల్యమైన నామాన్ని వెల్లడించే హృదయం, అందరి పట్ల ప్రేమ ఆ హృదయంలో నివసిస్తుంది. || 2||

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤ ਨਿਜ ਭਈਆ ॥
దేవుని అభిమాన భక్తులుగా మారిన వారి సేవకుల సేవకుల్లా మనం జీవించాలి.

ਮਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈ ਅਕਥੁ ਕਥਈਆ ॥੩॥
నేను గురువు ముందు నా మనస్సును, బుద్ధిని లొంగదీసుకున్నాను, ఎవరి కృప ద్వారా నేను దేవుని పాటలని పాడుతున్నాను, వారి సుగుణాలను వర్ణించలేను. || 3||

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਤਿਖਈਆ ॥
ఆత్మసంకలుల్లు ఎల్లప్పుడూ మాయపట్ల ప్రేమతో మునిగి ఉంటారు; వారి మనస్సులు ఎల్లప్పుడూ అనవసరమైన లోక కోరికల కోసం ఆరాటపడతారు మరియు మండుతున్నాయి.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਈਆ ॥੪॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని అందుకున్న వ్యక్తి, అతని కోరికల అగ్ని ఆరిపోయి; గురువు మాట ఆ అగ్నిని నిశ్శబ్దంగా నిలబెట్టింది. || 4||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਤੂਰ ਵਜਈਆ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే మనస్సు చాలా సంతోషంగా ఉంటుంది, అది అతని ముందు నృత్యం చేస్తున్నట్లుగా, ఆ మనస్సులో దైవిక పదం యొక్క ఆగని శ్రావ్యతలను కంపిస్తుంది.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਾਲ ਪੂਰਈਆ ॥੫॥
రాత్రిపగలు, అలాంటి వ్యక్తి దేవుని స్తుతిని ఉచ్ఛరిస్తూ, ఆయన పరిపూర్ణ సామరస్యంతో జీవిస్తున్న హృదయంలో ఆయన నామాన్ని ప్రతిష్ఠించాడు. || 5||

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਗਾਵੈ ਰਸਿ ਰਸਾਲ ਰਸਿ ਸਬਦੁ ਰਵਈਆ ॥
దేవుని ప్రేమతో మనస్సు నిండి, తన స్తుతిని పాడుతూనే, దైవిక వాక్యాన్ని ఇచ్చే ఆనందాన్ని సంతోషంగా జపిస్తూ ఉంటాడు;

ਨਿਜ ਘਰਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੬॥
నామం యొక్క మకరందం యొక్క అత్యంత స్వచ్ఛమైన ప్రవాహాన్ని అతని హృదయంలో మోసగిస్తూనే ఉంది, ఈ మకరందాన్ని రుచి చూసిన వ్యక్తి మాత్రమే ఖగోళ శాంతిని పొందాడు. || 6||

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਬਾਲੂ ਘਰ ਉਸਰਈਆ ॥
తన మనస్సు యొక్క మొండితనంతో ఊగిసలాడే విశ్వాస ఆచారాలను నిర్వహించే వ్యక్తి అహంకారి అవుతాడు మరియు ఈ ఆచారాలు పిల్లలు నిర్మించిన ఇసుక కోటల వంటివి;

ਆਵੈ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਾਗਰ ਕੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਢਹਿ ਪਈਆ ॥੭॥
ఇది ఒక క్షణంలో కూలిపోతుంది మరియు కరిగిపోతుంది, సముద్రం యొక్క తరంగం వచ్చినప్పుడు. || 7||

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਹੈ ਆਪੇ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਖੇਲਈਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా జీవసముద్రం మరియు అన్ని జీవులు అతను ప్రదర్శించిన నాటకంలో నటించే జీవిత సముద్రంలోని అలల వలె ఉంటాయి.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਰਮਈਆ ॥੮॥੩॥੬॥
ఓ' నానక్, నీటిలో లేచే అలలు తిరిగి నీటిలో కలిసిపోయినట్లే, అదే విధంగా ప్రపంచం తిరిగి దేవుడిలో కలిసిపోతుంది, మరియు అతను స్వయంగా ప్రతిచోటా ఉంటాడు. ||8|| 3|| 6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਚੈ ਮਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥
సత్యగురువు ఎవరిమీద సంతోషిస్తాడో, వారి మనసుల్లో యోగి చెవిరింగులు ధరించి, గురువాక్యాలపై దృఢంగా ఉండటం వారి శరీరంపై బూడిద పూయడం వంటిది.

ਅਮਰ ਪਿੰਡ ਭਏ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਊ ਮਿਟਿ ਗਈਆ ॥੧॥
గురువు సాంగత్యంలో ఉండి వీరు అమరులయ్యారు; జనన మరణము రెండూ వారికి ముగింపుకు వచ్చాయి. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਆ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ గురువు యొక్క సాంగత్యంలో ఉండండి,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਮਾਧਉ ਮੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਪਖਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు ఓ దేవుడా, ప్రతి క్షణము నేను గురువు యొక్క నిష్కళంకమైన బోధలను వినయంగా అనుసరించడానికి నాకు అటువంటి దయను ప్రసాదించుమని ప్రార్థించండి. || 1|| విరామం||

ਤਜੈ ਗਿਰਸਤੁ ਭਇਆ ਬਨ ਵਾਸੀ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਟਿਕੈ ਨ ਟਿਕਈਆ ॥
ఇంటిని విడిచిపెట్టి సన్యాసిగా మారిన వ్యక్తి, ప్రయత్నించడం ద్వారా కూడా అతని మనస్సు ఒక్క క్షణం కూడా స్థిరంగా ఉండదు.

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਤਦੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੨॥
ఒక వ్యక్తి దివ్యగురువు ఆశ్రయానికి వచ్చినప్పుడు మాత్రమే సంచార మనస్సు తిరిగి వస్తుంది. || 2||

ਧੀਆ ਪੂਤ ਛੋਡਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ਆਸਾ ਆਸ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਕਰਈਆ ॥
ఎవరైనా తన కుటుంబాన్ని త్యజించి సన్యాసిగా మారినప్పటికీ, ఆయన మనసులో ప్రాపంచిక కోరికలు, ఆశలు ఎక్కువగా ఆలోచిస్తూనే ఉంటాడు.

ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਸ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੩॥
ఆయన ఈ ఆశలను, కోరికలను కొనసాగిస్తూనే ఉన్నాడు. కాని అర్థం చేసుకోలేడు. || 3||

ਉਪਜੀ ਤਰਕ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸ ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਵਨੁ ਕਰਈਆ ॥
లోకం నుండి భ్రమపడి, ఒకరు నగ్న సన్యాసిగా మారవచ్చు కానీ ఇప్పటికీ అతని మనస్సు అన్ని దిశల్లో తిరుగుతూ తిరుగుతుంది.

ਪ੍ਰਭਵਨੁ ਕਰੈ ਬੁਝੈ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਘਰੁ ਲਹੀਆ ॥੪॥
అతడు అటూ ఇటూ తిరుగుతాడు, కాని అతని కోరికలు సంతృప్తి చెందవు; అవును, గురుసాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా కరుణకు మూలమైన దేవుణ్ణి గ్రహించవచ్చు|| 4||

ਆਸਣ ਸਿਧ ਸਿਖਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਮਨਿ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚੇਟਕ ਚੇਟਕਈਆ ॥
సిద్ధులు అనేక యోగ భంగిమలను నేర్చుకుంటారు, కాని వారి మనసుల్లు ఇప్పటికీ ప్రపంచ సంపద, అద్భుత శక్తులు మరియు గారడీల ప్రదర్శన కోసం ఆరాటపడతాయి.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਿਧਿ ਪਈਆ ॥੫॥
సంతృప్తి, మరియు ప్రశాంతత వారి మనసుల్లుకు రావు; కానీ వారు గురువును కలుసుకోవడం ద్వారా మరియు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా సంతృప్తి మరియు ఆధ్యాత్మిక పరిపూర్ణతను పొందుతారు. || 5||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਸਭਿ ਵਰਨ ਰੂਪ ਜੀਅ ਜੰਤ ਉਪਈਆ ॥
గుడ్లు, పిండం, చెమట లేదా భూమి ద్వారా అయినా, వివిధ రంగులు మరియు రూపాల యొక్క అన్ని జీవులు మరియు జీవులను సృష్టించింది దేవుడు.

ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਉਬਰੈ ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਚੰਡਾਲੁ ਚੰਡਈਆ ॥੬॥
గురువు శరణాగతికి వచ్చేవాడు క్షత్రియుడైనా, బ్రాహ్మణుడైనా, సూద్రుడైనా, వైశ్యుడైనా, అలుల్లులో తక్కువ అయినా, దుర్గుణాల నుంచి రక్షించబడతారు. || 6||

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕੰਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਅਉਜਾਤਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਿਆਰੁ ਚਮਈਆ ॥
నామ్ దేవ్, జై దేవ్, కబీర్, త్రిలోచన్ మరియు రవి దాస్, తక్కువ కుల తోలు కారికుడు,

ਜੋ ਜੋ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਸੈਣੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦਈਆ ॥੭॥
దన్నా జాట్ మరియు సేయిన్, మంగలి; పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరిన వారందరూ అదృష్టవంతులైనారు, కనికరంగల దేవుణ్ణి గ్రహించారు. || 7||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਈਆ ॥
దేవుడు తన భక్తి ఆరాధనను ప్రేమించేవాడు కాబట్టి, ఎల్లప్పుడూ వారి గౌరవాన్ని కాపాడాడు, ఎల్లప్పుడూ వారి పక్షాన ఉన్నాడు.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖਈਆ ॥੮॥੪॥੭॥
ఓ నానక్, దేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చేవారు, లోక జీవితం, దయను ప్రసాదించేవారు, అతను వారిని దుర్గుణాల నుండి రక్షిస్తాడు. ||8|||| 4|| 7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు:

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਉਠੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੁਣਿ ਗੁਰ ਬਚਨ ਮਨਿ ਤੀਰ ਲਗਈਆ ॥
గురువు గారి దివ్యమైన మాటలు వింటూ, భగవంతుడి ప్రేమ, ఆయన దివ్యదృష్టి కోసం ఆరాటపడే బాణాలతో నా మనసు గుచ్చుకున్నట్లు అనిపించింది.

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨ ਹੀ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕੋ ਪੀਰ ਪਰਈਆ ॥੧॥
దేవుని నుండి విడిపోయిన నా మనస్సు యొక్క బాధ నా మనస్సుకు మాత్రమే తెలుసు; మరొకదాని యొక్క అటువంటి బాధను ఎవరైనా తెలుసుకోగలరా? || 1||

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲਈਆ ॥
ఓ దేవుడా, హృదయాన్ని ఆకర్షించే గురువు నా మనస్సును పూర్తిగా ప్రలోభపెట్టింది.

ਹਉ ਆਕਲ ਬਿਕਲ ਭਈ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਹਉ ਲੋਟ ਪੋਟ ਹੋਇ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను అబ్బురపోయి, ఆశ్చర్యపోయి నా గురువును చూస్తున్నాను; నేను అద్భుతం మరియు ఆనందరాజ్యంలోకి ప్రవేశించాను. || 1|| విరామం||

ਹਉ ਨਿਰਖਤ ਫਿਰਉ ਸਭਿ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਨ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਚਈਆ ॥
నా మనస్సు దేవుణ్ణి చూడటానికి చాలా తీవ్రంగా ఆరాటపడుతుంది, నేను అతని కోసం వెతుకుతున్నాను.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਈਆ ॥੨॥
భగవంతుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడానికి మార్గం చూపిన గురువుకు నా మనస్సును, శరీరాన్ని త్యాగం చేస్తాను. || 2||

ਕੋਈ ਆਣਿ ਸਦੇਸਾ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਈਆ ॥
ఎవరైనా నాకు దేవుని సందేశాన్ని తెస్తే; ఆ వ్యక్తి నా హృదయానికి, మనస్సుకు మరియు శరీరానికి చాలా తీపిగా కనిపిస్తాడు.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਈਆ ॥੩॥
నా దేవుణ్ణి నేను గ్రహించేలా చేసే వారెవరైనా, నేను వినయంగా నా మనస్సును ఆయనకు అప్పగించడానికి సిద్ధంగా ఉన్నాను. || 3||

ਚਲੁ ਚਲੁ ਸਖੀ ਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਬੋਧਹ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੀਆ ॥
రండి ఓ' నా ప్రియమైన మిత్రులారా, మన ప్రియమైన దేవుని సంతోషించి, మన సద్గుణాల మనోజ్ఞతను ఉపయోగించి ఆయనను మన వైపుకు ప్రలోభపెట్టండి.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਉਆ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਪਈਆ ॥੪॥
ఆయన భక్తిఆరాధనను ప్రేమించేవాడు అని పిలువబడుతుంది; మనం అలాగే ఉండి ఆయన ఆశ్రయానికి కట్టుబడి ఉందాం. || 4||

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਖੁਸੀਆ ਮਨਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਈਆ ॥
తనను తాను క్షమాగుణంతో అలంకరించుకున్న ఆ ఆత్మవధువుతో భర్త-దేవుడు సంతోషిస్తాడు మరియు గురువు ఆశీర్వదించిన జ్ఞానదీపంతో తన మనస్సును జ్ఞానోదయం కలిగిస్తాడు,

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੫॥
సంతోషం మరియు పారవశ్యంతో, నా దేవుడు ఆమె కలయికను ఆస్వాదిస్తాడు; ఓ' నా స్నేహితుడా, నేను ప్రతి పార్ట్ ను అతనికి అందించడానికి సిద్ధంగా ఉన్నాను. || 5||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਹੈ ਬਨਿਆ ਮਨੁ ਮੋਤੀਚੂਰੁ ਵਡ ਗਹਨ ਗਹਨਈਆ ॥
దేవుని నామము నా హారముగా మారి, దేవుని ప్రేమతో నిండివున్న నా మనస్సు నా తలకి అందమైన ఆభరణంగా మారింది.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਨ ਸਕੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਭਈਆ ॥੬॥
నేను దేవునిపై విశ్వాసాన్ని నా హృదయంలో పొందుచేశాను, భర్త-దేవుడు నా మనస్సును చాలా సంతోషకరమైనవాడు, ఇప్పుడు అతను నన్ను విడిచిపెట్టడు.

ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਰੁ ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਫੋਕਟ ਫੋਕਟਈਆ ॥
ఒక ఆత్మవధువు దేవుని ఆజ్ఞను కాకుండా తన మనస్సును అనుసరిస్తే, అప్పుడు ఆమె అలంకరణలన్నీ (విశ్వాసం-ఆచారాలు) నిరుపయోగమైనవి మరియు వ్యర్థమైనవి.

ਕੀਓ ਸੀਗਾਰੁ ਮਿਲਣ ਕੈ ਤਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਲੀਓ ਸੁਹਾਗਨਿ ਥੁਕ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੭॥
ఆమె తన భర్త-దేవుణ్ణి కలవడానికి తనను తాను అలంకరించుకోవచ్చు, కానీ అతను ధర్మాత్మురాలైన ఆత్మవధువును మాత్రమే అతనితో ఏకం చేస్తాడు, మరియు ఇతరులు అవమానించబడతారు. || 7||

ਹਮ ਚੇਰੀ ਤੂ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਕਿਆ ਹਮ ਕਰਹ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਪਈਆ ॥
ఓ దేవుడా, మేము ఆత్మవధువులము మీ పరిచారికలు, మరియు మీరు మా అశాశ్వతమైన గురువు; మేము మీ ఆజ్ఞలో ఉన్నాము కాబట్టి మేము స్వయంగా ఏమీ చేయలేమా?

ਦਇਆ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੫॥੮॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఓ' దేవుడా సాత్వికులమైన మాపై దయ చూపండి మరియు గురువు యొక్క ఆశ్రయంలో మీ పేరులో మమ్మల్ని లీనమై ఉంచండి. ||8|| 5||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు:

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਰਧਾ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਉਠਈਆ ॥
నా మనస్సులో, హృదయంలో నా అర్థం కాని దేవుని పట్ల ఎంత గాఢమైన ప్రేమ ఉంది అంటే, అతనిని చూడాలనే గోప్పకోరిక ప్రతి క్షణం నా మనస్సులో తలెత్తుతోంది.

ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਪੂਰੀ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੧॥
ప్రత్యేక వర్షపు చుక్క నోటిలో పడేవరకు పైడ్ కోకిల ఏడుస్తూనే ఉంది, అదే విధంగా గురువును చూసినప్పుడే నా హృదయం యొక్క కోరిక నెరవేరుతుంది. || 1||

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਈਆ ॥
ఓ' ప్రియమైన మిత్రులారా, మనం కలిసి దేవుని స్తుతిని విందాం.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్యగురువు దయ చూపి నన్ను భగవంతుడితో ఏకం చేయనివ్వండి, నేను నా మనస్సును అతనికి పూర్తిగా అప్పగించగలను. || 1|| విరామం||

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਇਕ ਬੇਦਨ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਪਈਆ ॥
నా శరీరపు ప్రతి రంధ్రంలోనూ, మనస్సులోనూ భగవంతుడి నుంచి విడిపోవడం ఎంత బాధకలిగిందంటే, ఆయన ఆశీర్వదించిన దర్శనాన్ని అనుభవించకుండా నేను ప్రశాంతంగా ఉండలేను.

ਬੈਦਕ ਨਾਟਿਕ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨੇ ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੀਰ ਲਗਈਆ ॥੨॥
నా నాడిని పరిశీలించి, నా మనస్సులో, హృదయంలో దేవునిపట్ల ఉన్న ప్రేమ ఆవేదనలను ఊహించలేనందుకు వైద్యులు కలవరపడతారు. || 2||

ਹਉ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਗਈਆ ॥
ఒక వ్యసనపరుడు తన మత్తుమందు లేకుండా మరణించినట్లే, అదేవిధంగా నేను దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోకుండా ఒక్క క్షణం కూడా ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగించలేను.

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਤਿਨ੍ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੋ ਦੁਈਆ ॥੩॥
దేవునితో కలయిక కోసం ఆరాటపడిన వారు, వారికి దేవుడు తప్ప మరెవరూ సంతోషకరంగా కనిపించరు. || 3||

ਕੋਈ ਆਨਿ ਆਨਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਬਲਿ ਘੁਮਿ ਗਈਆ ॥
ఎవరైనా వచ్చి నా ప్రియమైన దేవునితో నన్ను ఏకం చేస్తే; నేను పూర్తిగా అతనికి అంకితం చేస్తాను.

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੪॥

సత్యగురువు1 బోధలను అత్యంత చిత్తశుద్ధితో అనుసరించినప్పుడు, అప్పుడు అనేక జన్మల పాటు ఆయన నుండి విడిపోయిన వారిని కూడా ఆయన దేవునితో ఏకం చేస్తాడు. || 4||

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਈਆ ॥
మన ఆత్మ గురువు ఒకే హృదయంలో నివసిస్తారు, కానీ స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి హృదయంలో తన ఉనికిని గ్రహించలేడు మరియు చుట్టూ తిరుగుతూ ఉంటాడు.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਰਣਿ ਜੇ ਆਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ਖਿਨੁ ਢੀਲ ਨ ਪਈਆ ॥੫॥
గురువుకు లొంగిపోయి, ఆయన బోధనలను అనుసరిస్తే, అప్పుడు దేవుడు ఆ వ్యక్తిని ఒక క్షణం ఆలస్యం చేయకుండా అతనిని గ్రహిస్తాడు. || 5||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਵਧਾਏ ਮਨਿ ਪਾਖੰਡ ਕਰਮੁ ਕਪਟ ਲੋਭਈਆ ॥
విశ్వాస ఆచారాలను గుణిస్తూ ఉంటే, అప్పుడు అతని మనస్సు వేషధారణ, మోసం మరియు దురాశతో నిండి ఉంటుంది;

ਬੇਸੁਆ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟਾ ਜਨਮਿਆ ਪਿਤਾ ਤਾਹਿ ਕਿਆ ਨਾਮੁ ਸਦਈਆ ॥੬॥
ఈ వ్యక్తి, గురువు లేకుండా, తండ్రి పేరు లేని వేశ్యకు జన్మించిన కొడుకు లాంటివాడు. || 6||

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਆਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਮਈਆ ॥
పూర్వజన్మలో భక్తిఆరాధన యోగ్యత కలిగినవారు, గురువు తమలో భగవంతుని భక్తి ఆరాధనను నాటారు.

ਭਗਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੭॥
ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా, వారు దేవుణ్ణి గ్రహించినప్పుడు మరియు తరువాత పదేపదే అతని పేరును ఉచ్చరించడం ద్వారా, వారు అతనిలో విలీనం చేశారు. || 7||

ਪ੍ਰਭਿ ਆਣਿ ਆਣਿ ਮਹਿੰਦੀ ਪੀਸਾਈ ਆਪੇ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਅੰਗਿ ਲਈਆ ॥
వధువు హెన్నా ఆకులను తెచ్చి గ్రైండ్ చేసినట్లే, ఆమె దాని పేస్ట్ ను తయారు చేస్తుంది మరియు ఆమె శరీర భాగాలకు వర్తిస్తుంది; అదే విధంగా దేవుడు తన తీవ్రమైన భక్తిఆరాధనకు ఒకదాన్ని నిమగ్నం చేసి, ఆ తరువాత ఆయనను తన నామంతో ఐక్యం చేస్తాడు.

ਜਿਨ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਲਈਆ ॥੮॥੬॥੨॥੧॥੬॥੯॥
ఓ' నానక్, దేవుడు ఎవరిమీద దయను చూపాడో, ఆయన తన మద్దతును అందించి, వాటిని లోకదుర్గుణాల సముద్రం నుండి బయటకు లాగాడు. ||8|| 6|| 9|| 2|| 1|| 6|| 9||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੨
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు, ఎనిమిది చరణాలు, పనెన్నిడవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥
నా దేవుని స్తుతిని వర్ణించలేము; అవును, ఆయన స్తుతిని వర్ణించలేము.

ਤਜਿ ਆਨ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మిగతా వారందరినీ విడిచిపెట్టి, నేను దేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చాను. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਪਾਰ ॥
అనంతమైన దేవుని నామము నిష్కళంకమైనది,

ਹਉ ਜਾਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥
మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ ఆ పేరుకు అంకితం చేయబడతాను.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని మీద ప్రేమతో మనస్సు నిండి ఉన్నవారు;

ਤਜਿ ਆਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥੧॥
ఆయనను విడిచిపెట్టి, వారు ఇంకెక్కడికి వెళ్ళరు. || 1||

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨਾ ਕਹਨ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని నామమును మన నాలుకతో ఉచ్చరిస్తూ,

ਮਲ ਪਾਪ ਕਲਮਲ ਦਹਨ ॥
చేసిన అపరాధాలు, చెడు పనుల మురికి నిండిపోయింది.

ਚੜਿ ਨਾਵ ਸੰਤ ਉਧਾਰਿ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో చేరి దేవుని నామాన్ని జపించడం ద్వారా చాలా మంది
దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడ్డారు.

ਭੈ ਤਰੇ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ॥੨॥
(అవును, దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా నిజమైన సాధువుల సహవాసంలో
చేరడం ద్వారా), వారు దుర్గుణాల భయానక ప్రపంచ సముద్రంలో ఈదుతారు. || 2||

ਮਨਿ ਡੋਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰੀਤਿ ॥
ఓ సహోదరుడా, మీ మనస్సులో దేవుని పట్ల ప్రేమను పెంపొందించుడి,

ਇਹ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
ఇది సాధువుల నిష్కల్మషమైన సంప్రదాయం.

ਤਜਿ ਗਏ ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ॥
ఈ అలవాటును పెంపొందించే వారు పాపపు ఆలోచనలను, చెడు క్రియలను వదులుతుంటారు.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੩॥
మరియు అపరిమితమైన దేవుణ్ణి గ్రహించండి. || 3||

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖੀਐ ਬਿਸਮਾਦ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఆశ్చర్యపరిచే దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించవచ్చు

ਚਖਿ ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਸਾਦ ॥
సంపూర్ణ ఆనంద స్వరూపమైన దేవుని నామము యొక్క అమృతమును ఆస్వాదించుట ద్వారా

ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਇਤ ਊਤ ॥ ਪ੍ਰਭ ਬਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤ ॥੪॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మనస్సులో పొందుపరచబడి ఉంటే, అప్పుడు ఒకరు అకడకడ తిరగరు. || 4||

ਤਿਨ੍ ਨਾਹਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੁ ॥ ਨਿਤ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
ఓ' సోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకునేవారు నరకంలో నివసించరు (జీవితంలో దయనీయంగా ఉండవద్దు).

ਤੇ ਜਮੁ ਨ ਪੇਖਹਿ ਨੈਨ ॥ ਸੁਨਿ ਮੋਹੇ ਅਨਹਤ ਬੈਨ ॥੫॥
దేవుని స్తుతి నిండివుండడం విని ఆకర్షితులైనవారు మరణ రాక్షసుణ్ణి ఎదురోరు. || 5||

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਗੁਪਾਲ ॥ ਪ੍ਰਭ ਭਗਤ ਵਸਿ ਦਇਆਲ ॥
ఓ సోదరా, భక్తులు ఆ ధైర్యవంతులైన ప్రపంచంలోని దేవుని ఆశ్రయంలో ఉంటారు, అతను దయగలవాడు మరియు అతని భక్తుల ప్రేమపూర్వక నియంత్రణలో ఉంటాడు.

ਹਰਿ ਨਿਗਮ ਲਹਹਿ ਨ ਭੇਵ ॥ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥੬॥
ఋషులందరూ రోజూ ఆయన భక్తి ఆరాధనలో పాల్గొంటారు మరియు వేదపఠనం చేస్తారు, అయినప్పటికీ వారు దేవుని గురించి రహస్యాన్ని కనుగొనలేరు. || 6||

ਦੁਖ ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰ ॥ ਜਾ ਕੀ ਮਹਾ ਬਿਖੜੀ ਕਾਰ ॥
ఓ సహోదరుడా, భక్తిసేవ చేయడం చాలా కష్టంగా ఉంటుంది, ఆయన సాత్వికుల బాధలను, దుఃఖాలను నాశనం చేస్తాడు.

ਤਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੭॥
నీరు, భూమి మరియు ఆకాశంపై ప్రవేశిస్తున్న దేవుడు, అతని సద్గుణాలు మరియు శక్తి యొక్క పరిమితులు ఎవరికీ తెలియదు. || 7||

ਕਰਿ ਬੰਦਨਾ ਲਖ ਬਾਰ ॥ ਥਕਿ ਪਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰ ॥
ఓ దేవుడా, ఇతర ప్రదేశాలనుండి పూర్తిగా అలసిపోయిన తరువాత, నేను మీ వద్దకు వచ్చాను; నేను మీకు మిలియన్ల సార్లు గౌరవపూర్వకంగా నమస్కరిస్తాను.

ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥ ਨਾਨਕ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥੮॥੧॥
ఓ, నానక్! ఓ' దేవుడా! నా ఈ కోరికను నెరవేర్చి నేను మీ సాధువుల పాదాల ధూళిని వలె నన్ను చాలా వినయంగా చేయండి. ||8|| 1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਭ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ॥ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥
ఓ' దేవుడా, ఇతర మార్గాలతో విసిగిపోయిన తరువాత, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, దయచేసి నన్ను జనన మరణ చక్రం నుండి విడుదల చేయండి.

ਗਹਿ ਚਰਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥ ਮਨ ਮਿਸਟ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ॥
ఓ' దేవుడా! పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరడం ద్వారా నేను మీ నిష్కళంకమైన నామాన్ని గ్రహించాను; నీ ప్రేమ నా మనస్సుకు ప్రీతికరముగా ఉండును.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੇਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి నీ నామముతో నన్ను జతపరచుము,

ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥
నానక్, నేను మీ పేరును ధ్యానిస్తూ ఉండవచ్చు|| 1||

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥
ఓ' దయగల సాత్వికుల గురువా, ఓ' నా దయగల గురు-దేవుడా,

ਜਾਚਉ ਸੰਤ ਰਵਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ సాధువుల యొక్క అత్యంత వినయపూర్వకమైన సేవ కోసం నేను వేడుచున్నాను. || 1|| విరామం||

ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖਿਆ ਕੂਪ ॥
ఈ ప్రపంచం ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషంగా ఉన్న మాయ యొక్క గొయ్యి లాంటిది,

ਤਮ ਅਗਿਆਨ ਮੋਹਤ ਘੂਪ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటి కారణంగా, మాయ నన్ను ప్రలోభపెట్టుతోంది,

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਲੇਹੁ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా, దయచేసి మీ మద్దతును విస్తరించండి మరియు మాయ యొక్క ఈ గొయ్యి నుండి నన్ను బయటకు లాగండి.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਦੇਹੁ ॥
ఓ' దేవుడా! దయచేసి మీ పేరుతో నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు తప్ప నాకు మద్దతు ఇవ్వడానికి మరెవరూ లేరు,

ਨਾਨਕਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥
నానక్ ఎప్పటికీ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 2||

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧੀ ਦੇਹ ॥
మానవ శరీరం దురాశ మరియు అనుబంధం యొక్క పట్టులో ఉంది,

ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਹੋਵਤ ਖੇਹ ॥
మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకోకుండా, అది ధూళిలా నిరుపయోగంగా మారుతోంది.

ਜਮਦੂਤ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ॥
మరణ రాక్షసులు నాకు చాలా భయంకరంగా కనిపిస్తారు.

ਚਿਤ ਗੁਪਤ ਕਰਮਹਿ ਜਾਨ ॥
చిత్ర గుప్తునికి (స్పృహ మరియు అచేతన మనస్సు) నా పనులు తెలుసు.

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਖਿ ਸੁਨਾਇ ॥
పగలు, రాత్రి, వారు నాకు వ్యతిరేకంగా సాక్ష్యం.

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਸਰਨਾਇ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా! నానక్ మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాడు. || 3||

ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ॥
ఓ' దేవుడా, భయంకరమైన విధ్వంసకుడా,

ਕਰਿ ਦਇਆ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ॥
పాపుడైన నన్ను దుర్గుణాల నుండి రక్షించుము.

ਮੇਰੇ ਦੋਖ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥
నా పాపాలు కూడా లెక్కించలేం.

ਹਰਿ ਬਿਨਾ ਕਤਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు తప్ప వీటిని ఎవరూ చెరిపివేయలేరు?

ਗਹਿ ਓਟ ਚਿਤਵੀ ਨਾਥ ॥
ఓ' నా గురువు! నేను మీ మద్దతు గురించి ఆలోచించాను మరియు దానిని స్వాధీనం చేసుకున్నాను.

ਨਾਨਕਾ ਦੇ ਰਖੁ ਹਾਥ ॥੪॥
ఓ' దేవుడా! మీ మద్దతును విస్తరించండి మరియు దుర్గుణాల నుంచి నానక్ ని కాపాడండి. || 4||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਗੋਪਾਲ ॥
ఓ' దేవుడా! సద్గుణాల నిధిని, విశ్వరక్షకుడిని,

ਸਰਬ ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
ఓ అనిష్టహృదయాల సుస్థిరుడా.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ॥
నా మనస్సులో మీ ప్రేమ మరియు మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి కోసం ఒక నిశితమైన కోరిక ఉంది.

ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥
ఓ' విశ్వదేవుడా! దయచేసి నా ఈ కోరికను నెరవేర్చండి.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు లేకుండా నేను ఆధ్యాత్మికంగా ఒక్క క్షణం కూడా జీవించలేను.

ਵਡ ਭਾਗਿ ਨਾਨਕ ਪਾਇ ॥੫॥
ఓ నానక్, మీరు గొప్ప అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే గ్రహిస్తారు. || 5||

ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥
ఓ' దేవుడా! తప్ప నాకు ప్రియమైన వారు మరెవరూ లేరు.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੰਦ ਚਕੋਰ ॥
నా మనస్సు మిమ్మల్ని ప్రేమిస్తుంది, పార్ట్రిడ్జ్ చంద్రుడిని ప్రేమిస్తుంది,

ਜਿਉ ਮੀਨ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥
చేప నీటిని ప్రేమించినట్లే,

ਅਲਿ ਕਮਲ ਭਿੰਨੁ ਨ ਭੇਤੁ ॥
తేనెటీగలు మరియు తామర పువ్వును వేరు చేయలేనట్లే,

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਆਸ ॥
చకీ పక్షి (షెల్డక్) సూర్యుని కోసం ఆరాటమైనట్లే,

ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਪਿਆਸ ॥੬॥
అదే విధంగా, ఓ దేవుడా! నానక్ కు మీ నిష్కళంకమైన పేరు కోసం కోరిక ఉంది. || 6||

ਜਿਉ ਤਰੁਨਿ ਭਰਤ ਪਰਾਨ ॥
ఒక యువ వధువు విషయానికొస్తే, ఆమె భర్త తన స్వంత జీవితం వలె ప్రియమైనవాడు,

ਜਿਉ ਲੋਭੀਐ ਧਨੁ ਦਾਨੁ ॥
ధనసంపద పొందించుకుంటున్నందుకు దురాశగల వ్యక్తి సంతోషంగా తయారవుతుండగా

ਜਿਉ ਦੂਧ ਜਲਹਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
పాలు మరియు నీటి మధ్యకలయిక వలె,

ਜਿਉ ਮਹਾ ਖੁਧਿਆਰਥ ਭੋਗੁ ॥
ఆకలితో ఉన్నవ్యక్తికి ఆహారం ప్రియమైనది,

ਜਿਉ ਮਾਤ ਪੂਤਹਿ ਹੇਤੁ ॥
తల్లి తన కొడుకును ప్రేమిస్తున్నట్లు,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਨੇਤ ॥੭॥
అదే విధంగా ఓ నానక్, మీరు ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవాలి. || 7||

ਜਿਉ ਦੀਪ ਪਤਨ ਪਤੰਗ ॥
చిమ్మట, జ్వాల పట్ల దాని ప్రేమ కోసం, వెలిగించిన దీపంలో పడిపోతుంది,

ਜਿਉ ਚੋਰੁ ਹਿਰਤ ਨਿਸੰਗ ॥
దొంగ నిస్సంకోచంగా దొంగిలిస్తున్నప్పుడు,

ਮੈਗਲਹਿ ਕਾਮੈ ਬੰਧੁ ॥
ఒక ఏనుగు తన కామవాంఛల చేత చిక్కుకుపోతుంది,

ਜਿਉ ਗ੍ਰਸਤ ਬਿਖਈ ਧੰਧੁ ॥
పాపపు జీవితంలో ఒక పాపి చిక్కుకు పోయి ఉంటాడు,

ਜਿਉ ਜੂਆਰ ਬਿਸਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
జూదగాళ్ళవ్యసనం అతనిన్నివదలదు కాబట్టి,

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੮॥
ఓ నానక్, అదే విధంగా మీ మనస్సును దేవునికి అనుగుణంగా ఉంచండి. ||8||

ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੈ ਨੇਹੁ ॥
వేటగాడి గంట శబ్దానిన్నిజింక ప్రేమించినట్లే,

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਚਾਹਤ ਮੇਹੁ ॥
మరియు పాట-పక్షి వర్షం కోసం ఆరాటపడే కోర్కి,

ਜਨ ਜੀਵਨਾ ਸਤਸੰਗਿ ॥
అదే విధంగా దేవుని భక్తుడు పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో జీవించడానికి ఇష్టపడుతుంటాడు.

ਗੋਬਿਦੁ ਭਜਨਾ ਰੰਗਿ ॥
అకస్మాత్తు ఆయన దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుచేసుకుంటాడు.

ਰਸਨਾ ਬਖਾਨੈ ਨਾਮੁ ॥ ਨਾਨਕ ਦਰਸਨ ਦਾਨੁ ॥੯॥
ఓ నానక్, భక్తుడు తన నాలుకతో దేవుని నామాన్ని పఠిస్తూనే ఉంటాడు మరియు అతని ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని బహుమతిగా వేడుకుంటాడు. || 9||

ਗੁਨ ਗਾਇ ਸੁਨਿ ਲਿਖਿ ਦੇਇ ॥
దేవుని స్తుతిని గూర్చి పాడుతూ, విని, వ్రాసేవాడు మరియు ఇతరులకు ప్రేరణనిస్తాడు,

ਸੋ ਸਰਬ ਫਲ ਹਰਿ ਲੇਇ ॥
తన కోరికలన్నిటిఫలాల ప్రయోజనకారియైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਕਰਤ ਉਧਾਰੁ ॥ ਸੰਸਾਰੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥
అటువంటి వ్యక్తి ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటుతాడు మరియు అతని మొత్తం వంశాన్ని విముక్తి చేస్తాడు.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਤਾਹਿ ॥ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਹਿ ॥
గురుసాంగత్యంలో చేరి, భగవంతుని పాటలని పాడుకునే వారి సాంగత్యంలో, ఆయన నిష్కళంకమైన పేరు ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం గుండా వాటిని తీసుకెళ్లడానికి ఒక ఓడ లాంటిది.

ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ॥੧੦॥੨॥
ఓ' నానక్, వారు దేవుని ఆశ్రయంలో ఉంటారు మరియు అతను వారి గౌరవాన్ని రక్షిస్తాడు.|| 10|| 2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਥਿਤੀ ਘਰੁ ੧੦ ਜਤਿ
రాగ్ బిలావల్, మొదటి గురువు, తిథి (చంద్ర రోజులు), పదవ లయ, జాట్ (డ్రమ్-బీట్)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
మొదటి చంద్రదినం, ప్రత్యేకమైన దేవుడు తప్ప ఒక దేవుడు ఉన్నాడు,

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਲਾ ॥
అతను అమరుడు, పుట్టనివాడు, ఏ సామాజిక వర్గానికి మరియు ఏ బంధాలకు అతీతుడు.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥
అతను అందుబాటులో లేడు మరియు అర్థం చేసుకోలేడు, అతనికి రూపం లేదా లక్షణం లేదు.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ॥
కానీ అతనిని మళ్ళీమళ్ళీ శోధించిన తరువాత, అతను ప్రతి హృదయాన్ని ప్రసంగించడాన్ని చూడవచ్చు

Page 839

ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
నేను ఆ గురువుకు అంకితం చేయబడతాను, అతను అన్ని విధాలుగా దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు మరియు ఇతరులు అతనిని సాకారం చేసుకోవడానికి సహాయపడతాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥੧॥
గురువు గారి దయ వల్లనే నేను అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందగలను. || 1||

ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥
దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడం తప్పనేను మరెవరినైనా ఎందుకు ఆరాధించాలి?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా ఆయనను ఆరాధనతో స్మరించడం ద్వారా మాత్రమే దేవుడు ప్రతిచోటా వ్యాపించి చెందడాన్ని గ్రహించవచ్చు|| 1|| విరామం||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥
రెండవ రోజు: దేవుడు కాకుండా వేరే వారితో ప్రేమలో ఉన్నవారు, చివరికి చింతిస్తారు,

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥
వీరు మరణరాక్షసుని యొక్క భయము యొక్క పట్టులో ఉండి, జనన మరణ చక్రంలో నిలిచి ఉంటారు.

ਕਿਆ ਲੈ ਆਵਹਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਹਿ ॥
వారు ఏమి తెచ్చారు, మరియు వారు వెళ్ళినప్పుడు వారు వారితో ఏమి తీసుకుంటారు? (చివరికి ఒకదానితో పాటు ఉన్న నామ్ యొక్క నిజమైన సంపదను వారు సేకరించలేదు).

ਸਿਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥
మరణరాక్షసుని భయం ఎల్లప్పుడూ వారి తలలపై తిరుగుతూ ఉంటుంది మరియు వారు దాని బాధలను భరిస్తారు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟਸਿ ਕੋਇ ॥
గురువు బోధలను పాటించకుండా ఆధ్యాత్మిక క్షీణత నుండి ఎవరూ తప్పించుకోలేరు.

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
వేషధారణను ఆచరించడం ద్వారా ఎవరూ దుర్గుణాల నుండి విముక్తిని కనుగొనరు. || 2||

ਆਪੇ ਸਚੁ ਕੀਆ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥
దేవుడు తానే శాశ్వతుడు; ఆయన తన ఆజ్ఞ ద్వారా ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించాడు.

ਅੰਡਜ ਫੋੜਿ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿ ॥
విశ్వవు గుడ్డు లాంటి విశ్వాన్ని విచ్ఛిన్నం చేయడం ద్వారా, అతను వివిధ ఖండాలను సృష్టించాడు మరియు వాటిని వాటి స్థానాలలో వేరుగా ఉంచాడు.

ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਕੀਏ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥
దేవుడు భూమిని మరియు ఆకాశాన్ని జీవులు జీవించడానికి స్థలంగా సృష్టించాడు.

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਕੀਏ ਭਉ ਭਾਉ ॥
వుడు పగలు మరియు రాత్రి మరియు జీవులలో భయం మరియు ప్రేమ భావాన్ని సృష్టించాడు.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਕਰਿ ਵੇਖਣਹਾਰਾ ॥
జీవులను సృష్టించిన దేవుడు, సృష్టించిన తరువాత అతను వాటిని కూడా చూస్తాడు.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥
(దేవుడు తప్ప) సృష్టికర్త మరొకరు లేరు. || 3||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥
మూడవ చంద్ర దినం: దేవుడు బ్రహ్మ విష్ణువు మరియు శివుడిని సృష్టించాడు,

ਦੇਵੀ ਦੇਵ ਉਪਾਏ ਵੇਸਾ ॥
దేవుడు ఇతర దేవుళ్ళు దేవతలు మరియు వివిధ ఇతర వశీకరణలను కూడా సృష్టించాడు.

ਜੋਤੀ ਜਾਤੀ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥
అతను కాంతిని విడుదల చేసే అనేక శక్తులను సృష్టించాడు, వాటిని లెక్కించలేము.

ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
విశ్వాన్ని రూపొందించిన దేవునికి దాని విలువ తెలుసు.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
దేవుడు దానిని ఎంతగా విలువైనదిగా పరిగణించడం వల్ల ఆయన దానిని పూర్తిగా గ్రహించాడు.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥੪॥
అతను ఎవరికి సన్నిహితుడు మరియు అతను ఎవరికి చాలా దూరంలో ఉన్నాడు అని నేను చెప్పలేను ||4||

ਚਉਥਿ ਉਪਾਏ ਚਾਰੇ ਬੇਦਾ ॥
నాలుగవ చంద్రదినం: భగవంతుడు స్వయంగా నాలుగు వేదలను సృష్టించాడు,

ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ਬਾਣੀ ਭੇਦਾ ॥
జీవుల సృష్టికి నాలుగు మూలాలు, మరియు విభిన్న వాక్ రూపాలు.

ਅਸਟ ਦਸਾ ਖਟੁ ਤੀਨਿ ਉਪਾਏ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా పద్దెనిమిది పురాణాలను, ఆరు శాస్త్రాలను మరియు మాయ యొక్క మూడు విధానాలను (దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి) సృష్టించాడు.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
దేవుడు ఎవరిని అర్థం చేసుకుంటాడో (ఈ రహస్యాన్ని) అతను మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਤੀਨਿ ਸਮਾਵੈ ਚਉਥੈ ਵਾਸਾ ॥
మాయ యొక్క మూడు విధానాలకు ఎగువన లేచి, నాలుగవ స్థితిలోకి (అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి) ప్రవేశించిన వ్యక్తి

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੫॥
నానక్ ప్రార్థిస్తున్నాడు, నేను ఆ వ్యక్తి యొక్క భక్తుడిని అని. || 5||

ਪੰਚਮੀ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬੇਤਾਲਾ ॥
ఐదవ చంద్రదినం: పంచభూతాల (మాయ) ప్రభావంతో మిగిలిపోయిన మానవులు నీతిమంతుల జీవనం నుండి తప్పిపోయి రాక్షసుల్లా వ్యవహరిస్తారు.

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
భగవంతుడిలో ఉన్నదంతా అర్థం చేసుకోలేనిది మరియు ప్రతిదాని నుండి వేరుచేయబడింది.

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਖੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ ॥
సందేహానికి గురైన చాలా మంది అనవసరమైన లోక వాంఛల కోసం ఆరాటపడుతున్నారు, మరియు మాయ పట్ల ప్రేమలో చిక్కుపడతారు.

ਇਕਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥
కానీ గురువు యొక్క దైవిక పదాన్ని అనుసరించడం మరియు నామం యొక్క మకరందాన్ని రుచి చూడటం ద్వారా చాలా మంది మాయ నుండి కూరుకున్నారు.

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਇਕਿ ਮਰਿ ਧੁਰਿ ॥
చాలామంది దేవుని ప్రేమతో నిండివుంటారు, మరికొందరు ఆధ్యాత్మికంగా మరణించి దుమ్ములిపివేయబడతారు.

ਇਕਿ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੬॥
నిత్య దేవుణ్ణి గ్రహించిన తరువాత, వారు ఎల్లప్పుడూ ఆయన సమక్షంలోనే ఉంటారు. || 6||

ਝੂਠੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਨਾਉ ॥
మాయతో మాత్రమే ప్రేమలో ఉన్న ఆ వ్యక్తికి ఎక్కడా గౌరవం లభించదు.

ਕਬਹੁ ਨ ਸੂਚਾ ਕਾਲਾ ਕਾਉ ॥
పాపపు ఆలోచనల వల్ల కాకిలా నల్లగా మారిన ఆ వ్యక్తి ఎన్నడూ భక్తిపరుడు కాలేడు.

ਪਿੰਜਰਿ ਪੰਖੀ ਬੰਧਿਆ ਕੋਇ ॥
మాయలో మునిగిన వ్యక్తి స్థితి, పాపపు ఆలోచనలు పంజరంలో ఖైదు చేయబడిన పక్షిలా ఉంటాయి,

ਛੇਰੀ ਭਰਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
బోను యొక్క చిన్న ఓపెనింగ్స్ ద్వారా బయటకు రావడానికి కష్టపడుతూనే ఉంటాడు, కానీ పంజరం నుండి స్వేచ్ఛను పొందలేడు.

ਤਉ ਛੂਟੈ ਜਾ ਖਸਮੁ ਛਡਾਏ ॥
పక్షిని దాని యజమాని మాత్రమే విడిపించగలిగినట్లే, అదే విధంగా మాయ పట్ల ప్రేమలో చిక్కుకున్న వ్యక్తిని మరియు పాపపు ఆలోచనలను దేవుడు మాత్రమే విడుదల చేయగలడు.

ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੭॥
దేవుడు ఆ వ్యక్తిని గురువు బోధనలకు ఏకం చేస్తాడు మరియు అతని హృదయంలో భక్తి ఆరాధనను దృఢంగా పొందుపరుస్తాడు. || 7||

ਖਸਟੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਜੇ ॥
ఆరవ చంద్రదినం: భగవంతుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడానికి హిందూ మతంలో ఆరు శాఖలు (యోగులు, సన్యాసీస్, జంగం, బోధి, సారెవ్రేస్, మరియు బైరాగిలు) స్థాపించబడ్డాయి.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਲਾ ਵਾਜੇ ॥
కానీ దేవుని స్తుతి యొక్క నిరంతర శ్రావ్యత ఈ శాఖల కంటే చాలా భిన్నంగా ఉంటుంది.

ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
దేవుడు ఎవరినైనా ఇష్టపడితే, అప్పుడు అతను ఆ వ్యక్తిని తన ఆశ్రయంలో ఉంచుతాడు.

ਸਬਦੇ ਭੇਦੇ ਤਉ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ఆయన హృదయంలో దృఢంగా పొందుపరిచినప్పుడు మాత్రమే దేవుని సమక్షంలో ఒకరు గౌరవాన్ని పొందుతారు.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਖਪਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ॥
లోకప్రజలు మతపరమైన దుస్తులు ధరించి ఆధ్యాత్మికంగా నాశనమై, వారి లోక కోరికల వల్ల కాలిపోతారు.

ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥੮॥
కానీ నిజమైన అన్వేషకులు ఎల్లప్పుడూ ఆయనను స్మరించుకోవడం ద్వారా శాశ్వత దేవునిలో విలీనం అవుతారు. ||8||

ਸਪਤਮੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਿ ॥
ఏడవ చంద్రదినం: సత్యం మరియు సంతృప్తి వంటి దైవిక సద్గుణాలు ఉన్న వారిలో ఒకరు,

ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਭਰੇ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰਿ ॥
ఆయన ఏడు సముద్రాలు (చర్మం, నాలుక, కళ్ళు, చెవులు, ముక్కు, మనస్సు మరియు బుద్ధి) నామం యొక్క నిష్కళంకమైన మకరందంతో నిండిపోతాయి.

ਮਜਨੁ ਸੀਲੁ ਸਚੁ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
సత్ప్రవర్తనను పొంది, తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠితుడైన నిత్యదేవుని గురించి ప్రతిబింబించేవాడు,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਾਵੈ ਸਭਿ ਪਾਰਿ ॥
గురువు యొక్క దివ్య పదం ద్వారా అన్నింటిని (తన ఇంద్రియ అవయవాలు, మనస్సు మరియు బుద్ధి) దుర్గుణాల నుండి రక్షిస్తాడు.

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਉ ਭਾਇ ॥
ఆయన మనస్సులో నిత్యదేవుడైన దేవుని ప్రతిష్ఠితమై ఉండినవాడు తన నామమును ప్రేమతో ఉచ్చరిస్తాడు.

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੯॥
సత్య దివ్యవాణితో ఆశీర్వదించబడడం, ఆధ్యాత్మిక జీవిత ప్రయాణంలో ఏ మాత్రం అవరోధాలు లేకుండా కలుసుకుంటారు. || 9||

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਾਧੈ ॥
ఎనిమిదవ రోజు: ఎనిమిది అద్భుత శక్తులను పొందాలని కోరుకునే వ్యక్తి యొక్క తెలివితేటలను అదుపులో ఉంచుకుంటాడు.

ਸਚੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਰਮਿ ਅਰਾਧੈ ॥
నీతియుక్తమైన పనుల ద్వారా నిత్యమైన, నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి జ్ఞాపకము చేసికొనుము.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਬਿਸਰਾਉ ॥
శక్తి, సద్గుణము, దుర్గుణాల ప్రేరణలను విడిచిపెట్టి,

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਾਚੋ ਨਾਉ ॥
ఆయన తన హృదయంలో నివసించే నిత్య నిష్కళంకమైన దేవుని నామాన్ని గ్రహిస్తాడు.

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧੦॥
నానక్ చెప్తాడు! ఆ దేవుని మనస్సు ఎల్లప్పుడూ ఆ దేవునితో అనుగుణంగా ఉంటుంది, మరణం ఆయన ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని మింగివేయదు. || 10||

ਨਾਉ ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਨਾਥ ਨਵ ਖੰਡਾ ॥
తొమ్మిదవ రోజు: భూమి యొక్క తొమ్మిది రంగాలలో నివసిస్తున్న యోగులు మరియు జీవుల తొమ్మిది మంది యజమానులచే పేరు గుర్తుంచబడుతుంది,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥੁ ਮਹਾ ਬਲਵੰਡਾ ॥
ప్రతి హృదయంలో అత్యంత శక్తివంతమైన గురు-దేవుడు ప్రవరిస్తాడు.

Page 840

ਆਈ ਪੂਤਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਰਾ ॥
ఈ ప్రపంచం మొత్తం తల్లిలాంటి అదే దేవుని బిడ్డ.

ਪ੍ਰਭ ਆਦੇਸੁ ਆਦਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥
కాలం ప్రారంభం నుండి అందరికి రక్షకుడైన దేవునికి మనం నమస్కరించాలి.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥
అతను సమయం ప్రారంభానికి ముందు అక్కడ ఉన్నాడు, ఇప్పుడు ఉన్నాడు మరియు భవిష్యత్తులో అక్కడే ఉంటాడు.

ਓਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੧੧॥
ఆ దేవుడు ఏ పరిమితులకు అతీతుడు మరియు ప్రతిదీ చేయగల సమర్థుడు. || 11||

ਦਸਮੀ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
పదవ రోజు: నామాన్ని ధ్యానించండి, దాతృత్వానికి ఇవ్వండి మరియు మీ మనస్సును శుద్ధి చేసుకోండి.

ਅਨਦਿਨੁ ਮਜਨੁ ਸਚਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥
దేవుని సద్గుణాలను గ్రహించడం నిజమైన రోజువారీ అభ్యుదయం.

ਸਚਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ ਬਿਲਮੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਕਾਚੈ ਤਾਗੈ ॥
నిత్యదేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉండడం ద్వారా, చేసిన అపవిత్రమైన అపవిత్రత మనస్సును కలుషితం చేయదు; మనస్సు మరియు సందేహం మరియు భయం ముగుస్తుంది మరియు ఒక బలహీనమైన దారం విచ్ఛిన్నం కావడానికి సమయం పట్టేంత సమయం పడుతుంది.

ਜਿਉ ਤਾਗਾ ਜਗੁ ਏਵੈ ਜਾਣਹੁ ॥
ప్రపంచ సంబంధాలు ఈ బలహీనమైన దారం లాంటివని తెలుసుకోండి.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਾਚਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੁ ॥੧੨॥
మీ మనస్సును దేవుని నిత్యనామానికి అనుగుణంగా ఉంచండి, ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని అనుభవించండి. || 12||

ਏਕਾਦਸੀ ਇਕੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਵੈ ॥
పదకొండవ రోజు: తన హృదయంలో ఒక (దేవుణ్ణి) ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి,

ਹਿੰਸਾ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
క్రూరత్వం, భావోద్వేగ అనుబంధం మరియు ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమను వదిలించుకుంటారు.

ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਬ੍ਰਤੁ ਆਤਮ ਚੀਨੈ ॥
అటువంటి ఉపవాసాన్ని పాటించడం ద్వారా (మాయ పట్ల క్రూరత్వానికి మరియు ప్రేమకు దూరంగా ఉండటం) ఒకరి నిజమైన ఆత్మను తెలుసుకోవడం ద్వారా ప్రతిఫలం పొందుతారు.

ਪਾਖੰਡਿ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨੈ ॥
వేషధారణను ఆచరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి అనుభవించలేము.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਾਹਾਰੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ॥
నిష్కళంకుడైన దేవుడు స్వయం-స్థిరమైనవాడు మరియు దేనితోనూ సంబంధం లేనివాడు.

ਸੂਚੈ ਸਾਚੇ ਨਾ ਲਾਗੈ ਮਲੁ ॥੧੩॥
నిష్కళంకమైన దేవునితో సహవసించడం ద్వారా నీతిమంతులుగా మారిన వారి మనస్సులు దుర్గుణాలచే కలుషితం చేయబడవు. || 13||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੋ ਏਕਾ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, నేను దేవుణ్ణి ఒంటరిగా చూస్తాను.

ਹੋਰਿ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਵੇਕੋ ਵੇਕਾ ॥
దేవుడు అనేక రకాల మరియు రూపాల జీవులను సృష్టించాడు.

ਫਲੋਹਾਰ ਕੀਏ ਫਲੁ ਜਾਇ ॥
కేవలం పండ్లు తినడం ద్వారా ఉపవాసం పాటించడం యొక్కనిజమైన ప్రతిఫలాన్ని ఒకరు నష్టపోరు.

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇ ॥
దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోకుండా వివిధ రకాల రుచికరమైన పదార్థాలను తినడం ద్వారా దేవుని నామరుచిని కోల్పోతాడు.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਪਟੈ ਲਪਟਾਇ ॥
మాయ పట్ల దురాశలో మునిగిపోయిన వ్యక్తి.

ਛੁਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧੪॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం వల్ల ప్రతిఫలం పొందే అటువంటి దురాశ నుండి ఆ వ్యక్తి మాత్రమే స్వేచ్ఛను పొందుతాడు. || 14||

ਦੁਆਦਸਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਅਉਧੂਤਾ ॥
పన్నెండవ రోజు: యోగుల యొక్క లోక కోరికలు మరియు ఆచారాల పట్ల ప్రేమ నుండి వారి మనస్సులు వేరుగా ఉన్నారు నిజమైన సన్యాసి;

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗਹਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੂਤਾ ॥
వారు ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మికంగా మెలకువగా ఉంటారు మరియు లోక సంపద మరియు శక్తి అయిన మాయకు వ్యతిరేకంగా తమ కాపలాను ఎన్నడూ విడిచిపెట్టరు.

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥
గురువుపై పూర్తి విశ్వాసం ఉంచిన ఆ వ్యక్తి జీవితం ఆధ్యాత్మిక మరణంతో మింగబడదు మరియు ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొని, దేవునికి అనుగుణంగా ఉంటుంది.

ਅਤੀਤ ਭਏ ਮਾਰੇ ਬੈਰਾਈ ॥
వారు తమ శత్రువులను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) నిర్మూలించారు మరియు నిజమైన సన్యాసిగా మారారు.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਹ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੫॥
వారు తమ మనస్సును దేవునికి నిజంగా జతచేశారని నానక్ సమర్పిస్తాడు. || 15||

ਦੁਆਦਸੀ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
పన్నెండవ రోజు: కరుణ మరియు దాతృత్వాన్ని ఎలా అభ్యసించాలో తెలిసిన వ్యక్తి,

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੋ ਭੀਤਰਿ ਆਣੈ ॥
తన సంచార మనస్సును అదుపులోకి తెస్తుంది.

ਬਰਤੀ ਬਰਤ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮ ॥
లోకవాంఛల పట్ల ప్రేమ లేకుండా జీవించేవాడు, అన్ని ఉపవాసాల యొక్క అద్భుతమైన ఉపవాసాన్ని పాటిస్తాడు,

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮ ॥
ఏ ప్రయత్నము లేకుండా ఆయన నాలుక ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి సహజంగా గుర్తుంచుకుంటుంది.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
ఈ విశ్వమంతటిలో ఒకే ఒక్క దేవుణ్ణి అనుభవించేవాడు;

ਸਭਿ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧੬॥
తన శరీర స్వచ్ఛత కోసం, ఆత్మ క్రమశిక్షణ కోసం అనిష్టనులి చేసి భగవంతుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 16||

ਤੇਰਸਿ ਤਰਵਰ ਸਮੁਦ ਕਨਾਰੈ ॥
పదమూడవ రోజు: మానవ జీవితం సముద్రం ఒడ్డున ఉన్న చెట్టు లాంటిది, అది ఎప్పుడైనా పడవచ్చు

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੂਲੁ ਸਿਖਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰੈ ॥
కానీ అద్భుతమైన నామాన్ని తన జీవితానికి మూలంగా భావించే వ్యక్తి మరియు ఎల్లప్పుడూ దేవునితో అనుసంధానంగా ఉంటాడు, ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదాడు.

ਡਰ ਡਰਿ ਮਰੈ ਨ ਬੂਡੈ ਕੋਇ ॥
అప్పుడు, అతను ఆధ్యాత్మికంగా ప్రపంచ భయాలతో చనిపోడు లేదా దుర్గుణాల పద సముద్రంలో మునిగిపోడు.

ਨਿਡਰੁ ਬੂਡਿ ਮਰੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
కానీ దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయం లేనివాడు గౌరవాన్ని కోల్పోతాడు మరియు ఆధ్యాత్మికంగా దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగి మరణిస్తాడు.

ਡਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਜਾਣੈ ॥
దేవుని పూజ్యమైన భయాన్ని తన మనస్సులో ఉంచుకుంటున్నాడు, దాని గురించి ఎల్లప్పుడూ తెలుసుకుంటాడు,

ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਭਾਣੈ ॥੧੭॥
నిత్యుడైన దేవుడు తన మనస్సుకు ప్రీతికరమైనవాడు మరియు అతను అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడు. || 17||

ਚਉਦਸਿ ਚਉਥੇ ਥਾਵਹਿ ਲਹਿ ਪਾਵੈ ॥
పదాల్గుగవ రోజు: ఒకరు నాల్గవ స్థితిలోకి ప్రవేశించినప్పుడు, అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి,

ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਤ ਕਾਲ ਸਮਾਵੈ ॥
అప్పుడు అధికారం, దుర్గుణాలు మరియు సద్గుణాల ప్రభావం (మాయ యొక్క మూడు విధానాలు) నాల్గవ స్థితిలో విలీనం అవుతాయి.

ਸਸੀਅਰ ਕੈ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥
అప్పుడు సూర్యుని వేడి చంద్రునిలో కలిసిపోయినట్లు మనస్సు అంత ఆనందదాయకంగా మారుతుంది,

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
దేవునితో కలయికకు మార్గం యొక్క విలువను అర్థం చేసుకుంటారు.

ਚਉਦਸਿ ਭਵਨ ਪਾਤਾਲ ਸਮਾਏ ॥ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧੮॥
పధ్నాలుగు లోకాలను, కిందటి ప్రాంతాలను మరియు అన్ని గెలాక్సీలు మరియు సౌర వ్యవస్థలను ఆక్రమించే దేవునికి అనుగుణంగా ఒకటి ఉంటుంది. || 18||

ਅਮਾਵਸਿਆ ਚੰਦੁ ਗੁਪਤੁ ਗੈਣਾਰਿ ॥
అమావాస్య చంద్రుడు ఆకాశంలో ఉన్నప్పటికీ, అదృశ్య స్థితిలోనే ఉన్నాడు; అదే విధంగా దేవుడు ప్రతివిషయంలోనూ అగోచరంగా ఉన్నాడు.

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ఓ' జ్ఞానులారా, గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచించటం ద్వారా దీనిని అర్థం చేసుకోవడానికి ప్రయత్నించండి.

ਸਸੀਅਰੁ ਗਗਨਿ ਜੋਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥
చంద్రుడు ఆకాశంలో ఉన్నట్లే, దాని కాంతి మూడు లోకాన్ని ప్రకాశింపజేస్తుంది,

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
అదే విధంగా సృష్టికర్త మొత్తం విశ్వాన్ని సృష్టించిన తరువాత దానిని చూసుకుంటున్నాడు.

ਗੁਰ ਤੇ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
గురువు ద్వారా ఈ విషయాన్ని అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి ఆ భగవంతుడిలో లీనమై ఉంటాడు.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੧੯॥
నీతియుక్తమైన జీవన విధానానికి దూరమైన స్వసంకల్పితులు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటారు. || 19||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਥਾਪਿ ਥਿਰੁ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని సమక్షంలో ఉండడం ద్వారా ఒకరు తన జీవితాన్ని అందించుకుంటారు,

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించి తన సత్వను అర్థం చేసుకున్నప్పుడే.

ਜਹ ਆਸਾ ਤਹ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
ఇంతకు ముందు మాత్రమే ఆశలు పెట్టుకున్న అతని మనస్సు, ఈ ఆశలు పూర్తిగా లేకపోవడం గురించి తెలుసుకుంటాడు,

ਫੂਟੈ ਖਪਰੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਸਾ ॥
అతని మనస్సు పూర్తిగా కోరికలు మరియు ద్వంద్వత్వం నుండి విముక్తి చెందుతుంది, ఆ వ్యక్తి యొక్క ద్వంద్వత్వం మరియు కోరిక యొక్క కుండ విచ్ఛిన్నమైనట్లు.

ਮਮਤਾ ਜਾਲ ਤੇ ਰਹੈ ਉਦਾਸਾ ॥
అతను మాయపట్ల ప్రపంచ అనుబంధం మరియు ప్రేమ యొక్క వల నుండి వేరుగా ఉన్నాడు.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੨੦॥੧॥
నానక్ లొంగిపోయాడు, నేను ఆ వ్యక్తి యొక్క భక్తుడిని. || 20|| 1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਵਾਰ ਸਤ ਘਰੁ ੧੦
రాగ్ బిలావల్, మూడవ గురువు, ఏడు రోజులు, పదవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਆਦਿਤ ਵਾਰਿ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸੋਈ ॥
ఆదివారం: దేవుడు మాత్రమే ప్రాథమిక మానవుడు.

ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
అతను స్వయంగా ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తాడు మరియు మరెవరూ లేరు.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਗੁ ਰਹਿਆ ਪਰੋਈ ॥
దేవుడు తన ఆజ్ఞలో మొత్తం ప్రపంచాన్ని అల్లాడు.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥
సృష్టికర్త స్వయంగా ఏమి చేసినా, అది మాత్రమే జరుగుతుంది.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
నామంతో నిండి, ఒకరు ఎప్పటికీ ఆనందంలో ఉంటారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥
కానీ అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే ఈ వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਜਪਨੀ ਜਪਉ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో నా హృదయంలో, సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాను; నాకు ఇది జపమాల చెప్పడం లాంటిది.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗਿ ਧਿਆਵਉ ਹੋਇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు అర్థం కానివాడు, అందుబాటులో లేనివాడు మరియు అందరికీ అనంతమైన గురువు; ఆయన భక్తుల బోధనలను వినయంగా సేవిస్తూ, అనుసరించడం ద్వారా నేను ఆయనను గుర్తుంచుకుంటాను. || 1|| విరామం||

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
సోమవారం: నిత్యదేవునిలో ఎల్లప్పుడూ లీనమై ఉండేవాడు,

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
అతని విలువను వర్ణించలేము.

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਸਭਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ప్రజలు తమ సొంత ప్రయత్నాల ద్వారా దేవునికి సంతోషించడం, ఆయన పాటలని పాడడంలో అలసిపోయారు.

ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
కానీ దేవుణ్ణి స్మరించి, ఆయన పాటలని పాడటం అనే బహుమతి ఆయన అలా ఆశీర్వదించే వారి మాయలో పడుతుంది.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਲਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
దేవుడు అందుబాటులో లేనివాడు మరియు అర్థం చేసుకోలేనివాడు; అతను అర్థం చేసుకోలేడు.

ਮੰਗਲਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥
మంగళవారం: లోకసంపద, శక్తి అయిన మాయపై ప్రేమను సృష్టించింది దేవుడే.

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
అతడు స్వయంగా ప్రతి ఒక్కరిని వారి యొక్క పనులకు కేటాయించాడు.

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥
దేవుడు అర్థం చేసుకోవడానికి కారణమయ్యే మాయ యొక్క ఈ నాటకాన్ని అతను మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਦਰੁ ਘਰੁ ਸੂਝੈ ॥
గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా ఆయన హృదయంలో దేవుని నివాసాన్ని అనుభూతి చెందుతాను.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
అప్పుడు దేవునికి అట్యూనింగ్, అతను తన ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధనను చేస్తాడు,

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੩॥
గురువు గారి మాట ద్వారా మాయ పట్ల తన అహాన్ని, ప్రేమను కాలిపోవేస్తాడు. || 3||

ਬੁਧਵਾਰਿ ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥
బుధవారం: దేవుడు స్వయంగా ఒక వ్యక్తికి అద్భుతమైన తెలివితేటలను అందిస్తాడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా మంచి పనులని చేసి, దైవవాక్యాన్ని గురించి ఆలోచిస్తాడు.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
దేవుని నామముతో నిండివుండడం ద్వారా మనస్సు నిష్కల్మషంగా ఉంటుంది,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥
అహంకారపు మురికిని లోనుండి తొలగించి దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటాడు.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਦ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
నిత్యదేవుని సన్నిధిని శాశ్వతమైన మహిమను పొందుతాడు,

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥੪॥
నామంతో నిండి ఉన్నందున, అతను గురువు మాటతో అలంకరించబడ్డాడు. || 4||

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా ప్రతిఫలం పొందుతారు,

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
ప్రయోజకుడు దేవుడు స్వయంగా నామం యొక్క ఈ బహుమతిని ఇస్తాడు.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ నామంతో మనల్ని ఆశీర్వదించే వ్యక్తికి మనల్ని మనం అంకితం చేసుకోవాలి.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥
గురుకృప వలన మన ఆత్మ అహంకారాన్ని తొలగించుకోవాలి.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
ఓ' నానక్, నామాన్ని మీ హృదయంలో పొందుపరచండి,

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੫॥
మరియు ప్రయోజకుడైన దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉండండి. || 5||

ਵੀਰਵਾਰਿ ਵੀਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
గురువారం: చాలా మంది శక్తి దేవతలు సందేహంతో మోసపోతారు.

ਪ੍ਰੇਤ ਭੂਤ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥
అనిగ్నోబ్లిన్లు మరియు రాక్షసులు ద్వంద్వత్వానికి, మాయపట్ల ప్రేమకు జతచేయబడతారు.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵੇਕਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఈ ప్రత్యేక రూపాలనన్నిటినీ సృష్టిస్తాడు మరియు తరువాత ప్రతిదీ చూసుకుంటాడు.

ਸਭਨਾ ਕਰਤੇ ਤੇਰੀ ਟੇਕਾ ॥
ఓ సృష్టికర్త, అన్ని జీవాలు మీ మద్ధతుపై ఆధారపడి ఉంటాయి.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా! అన్ని జీవులు మరియు జంతువులు మీ రక్షణలో ఉన్నాయి,

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥
కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే మీరు ఎవరిని అలా చేస్తారో గ్రహిస్తాడు. || 6||

ਸੁਕ੍ਰਵਾਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
శుక్రవారం: దేవుడు మొత్తం విశ్వాన్ని తిరుగుతాడు

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
అతను స్వయంగా దానిని సృష్టించాడు మరియు దాని విలువ తెలుసు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
గురువు యొక్క అనుచరుడిగా మారిన వ్యక్తి దేవుని యొక్క సుగుణాలను ప్రతిబింబిస్తాడు.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਕਾਰ ॥
అతను సత్యాన్ని మరియు స్వీయ నిగ్రహాన్ని ఆచరిస్తాడు.

ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨਿਤਾਪ੍ਰਤਿ ਪੂਜਾ ॥
ఉపవాసాలు, మతపరమైన ఆచారాలు మరియు రోజువారీ ఆరాధనా చర్యలను పాటించడం చేస్తాడు,

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੭॥
ఆధ్యాత్మిక అవగాహన లోపించడం ద్వంద్వ ప్రేమకు దారితీస్తుంది. || 7||

ਛਨਿਛਰਵਾਰਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥
శనివారం: రిషి సోనక్ రాసిన జ్యోతిష్య లేఖనాన్ని ఎల్లప్పుడూ అధ్యయనం చేయడం,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਭਰਮੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ప్రపంచాన్ని అహంకారం మరియు స్వీయ అహంకారంలో తిరగడానికి దారితీస్తుంది.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞాని, స్వీయ సంకల్పి కలిగిన వ్యక్తి ద్వంద్వ ప్రేమలో మునిగిపోతాడు,

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
తన జీవితమంతా, మరణ భయం కారణంగా మానసిక హింసను భరిస్తాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੮॥
గురువు కృప వల్ల, ఎల్లప్పుడూ నీతివంతమైన పనులు చేసి, దేవునితో
అనుసంధానంగా ఉండే వ్యక్తి, అతను ఎల్లప్పుడూ ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తాడు. ||8||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
సత్యగురు బోధనలను సేవచేసి అనుసరించే వారు చాలా అదృష్టవంతులు.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
తమ అహాన్ని జయించడం ద్వారా, వారు తమ మనస్సులను శాశ్వత దేవునికి
అనుగుణంగా ఉంచుకుంటారు.

ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ఓ' దేవుడా! వారు సహజంగా మీ ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు,

ਤੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
మీరు ఖగోళ శాంతిని ప్రదాత; మీరు వాటిని మీలో విలీనం చేస్తారు.

ਏਕਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ప్రతిదీ ఒకే దేవుని నుండి వస్తుంది; ఇక వేరే లేదు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੯॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు, దీనిని అర్థం చేసుకుని ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞాని అవుతాడు. || 9|

ਪੰਦ੍ਰਹ ਥਿਤੀ ਤੈ ਸਤ ਵਾਰ ॥
పదిహేను చంద్రదినములు, వారములో ఏడు దినములు ఉన్నట్లే,

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਹਿ ਵਾਰ ਵਾਰ ॥ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤਿਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
నెలలు, ఋతువులు, పగలు మరియు రాత్రి పదే పదే వస్తూనే ఉంటాయి, ఈ ప్రపంచం కూడా ఇదే విధంగా ఉంటుంది (జీవులు జనన మరణ చక్రంలో కొనసాగుతూనే ఉంటాయి).

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
ఈ జనన మరణ చక్రాన్ని స్థాపించినది సృష్టికర్త-దేవుడు.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਕਲ ਧਾਰਿ ॥
నిత్య దేవుడు తానే సర్వశక్తిచేత ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తూ ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੦॥੧॥
ఓ' నానక్, గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా ఈ వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకున్న అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే. || 10|| 1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బిలావల్, మూడవ గురువు:

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੇ ॥
ప్రాథమిక దేవుడు స్వయంగా విశ్వాన్ని సృష్టించాడు,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਾਜੇ ॥
మాయపై ప్రేమతో అన్ని వ్యక్తులకు నిశ్చితార్థం చేశారు

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਪੰਚਿ ਲਾਗੇ ॥
కానీ దేవునికి బదులుగా, వారు భ్రాంతికరమైన భౌతిక ప్రపంచం పట్ల ప్రేమలో మునిగి ఉన్నారు.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥
ఈ దురదృష్టవంతులను ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతాయి మరియు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటాయి.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
ఎవరైనా సత్యగురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధనలను అనుసరిస్తే, అప్పుడు అతను నీతివంతమైన జీవితం గురించి నిజమైన అవగాహనను పొందుతాడు;

ਪਰਪੰਚੁ ਚੂਕੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
భౌతిక ప్రపంచం పట్ల అతని భ్రమ ముగిసి, అతను శాశ్వత దేవునిలో విలీనం చేస్తాడు. || 1||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥
ముందుగా నిర్ణయించబడిన విధిని కలిగి ఉన్నవాడు,

ਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు మాత్రమే తన మనస్సులో పొందుపరచుకున్నాడు. || 1|| విరామం||

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥
విశ్వాన్ని సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు స్వయంగా దానిని చూసుకుంటాడు.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਤੇਰੈ ਲੇਖੈ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ముందుగా నిర్ణయించిన దానిని ఎవరూ (తన సొంత ప్రయత్నాల ద్వారా) తుడిచివేయలేరు.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
ఎవరైనా అహంకారపూరితంగా తనను తాను పిలుచుకుంటే లేదా అతనిని నైపుణ్యం లేదా అన్వేషకుడు అని పిలవడానికి అనుమతించినట్లయితే,

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
సందేహంతో మోసపోయి జనన మరణ చక్రంలో ఉండిపోతాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਬੂਝੈ ॥
సత్యగురువు బోధలను అనుసరించే వాడు నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥੨॥
తన అహాన్ని తుడిచివేసినప్పుడు, అప్పుడు అతను దేవుని యొక్క ఆశీర్వదించబడిన దృష్టిని అనుభవిస్తాడు. || 2||

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭੁ ਦੂਜਾ ਹੂਆ ॥
మిగతావన్నీ ఒక దేవుడి నుంచి ఉనికిలోకి వచ్చాయి.

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
ప్రతిచోటా ఒక దేవుడు ప్రవర్తిస్తూ ఉంటాడు; ఇక వేరే లేదు.

ਦੂਜੇ ਤੇ ਜੇ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
ఏకదేవుణ్ణి గ్రహించడానికి వస్తే ద్వంద్వత్వాన్ని (కనిపించే అబద్ధ లోకం) పరిత్యజించడం,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥
తరువాత గురువు గారి మాట ద్వారా, ఆయన ఆశీర్వాదాల ద్వారా ఆయన దేవుని సన్నిధికి చేరుకుంటాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਏਕੋ ਪਾਏ ॥
సత్యగురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధనలను అనుసరిస్తే, అప్పుడు అతను దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਵਿਚਹੁ ਦੂਜਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥
మరియు లోలోపల నుండి ద్వంద్వత్వం పట్ల ప్రేమను జయిస్తుంది. || 3||

ਜਿਸ ਦਾ ਸਾਹਿਬੁ ਡਾਢਾ ਹੋਇ ॥
అత్యంత శక్తివంతమైన గురు-దేవుడి రక్షణలో ఉన్న వ్యక్తి,

ਤਿਸ ਨੋ ਮਾਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥
ఎవరూ అతనిని నాశనం చేయలేరు.

ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਕੁ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥
గురు దేవుని శరణాలయంలో ఉండిపోయిన భక్తుడు;

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
దేవుడు స్వయంగా అతనికి దయను అనుగ్రహిస్తాడు మరియు అతనిని మహిమతో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਤਿਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
దేవునికంటే ఉన్నతమైనది లేదా శక్తివంతమైనది మరొకటి లేనప్పుడు,

ਕਉਣੁ ਡਰੈ ਡਰੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥੪॥
అప్పుడు తన భక్తుడు ఎవరి గురించి భయపడాలి మరియు అతను దేనికి భయపడాలి ? || 4||

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਸਰੀਰ ॥
గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, శరీరంలో ఒక శాంతి స్థితి ఉంటుంది.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਫਿਰਿ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥
గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచించటం ద్వారా, ఏ బాధనూ భరించరు.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
అతను జనన మరణ చక్రం గుండా వెళ్ళడు లేదా దుఃఖంలో బాధపడడు.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥
దేవుని నామముతో నిండిపోయిన ప్రజలు అంతగా ఖగోళ శాంతిలో విలీనమై ఉన్నారు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖੈ ਹਦੂਰਿ ॥
ఓ' నానక్, గురువు యొక్క అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ దేవునితో పాటు అనుభవిస్తాడు,

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੫॥
(మరియు ఇలా చెప్పారు), నా దేవుడు ఎల్లప్పుడూ ప్రతిచోటా పూర్తిగా ప్రవేశిస్తున్నారు. || 5||

ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
దేవుడు చాలా మందిని తన భక్తులను చేశాడు, మరికొందరు సందేహంతో మోసగించబడి తిరుగుతారు.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా చేస్తాడు మరియు ప్రతిదీ చేయడానికి కారణమవుతాడు.

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
దేవుడు సర్వత్రానా సర్వవ్యాప్తుడు; ఇక వేరే ఎవరు లేరు.

ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥
ఆయన తప్ప ఇంకెవరైనా ఉంటే, అతని మనస్సులో నిరసన వ్యక్తం చేయవచ్చు

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించే వారు, వారి క్రియలు అత్యంత ఉన్నతమైనవి,

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬॥
దేవుని సమక్షంలో వారు నిజంగా ఆలోచించేవారిగా పరిగణించబడతారు. || 6||

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
గురువాక్యానికి ఒక వ్యక్తి అనుగుణంగా చేస్తేనే, అన్ని చంద్రదినములు, వారపు రోజులు పవిత్రమైనవి.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరిస్తే, అప్పుడు మాత్రమే అతను మానవ జీవితం యొక్క ప్రతిఫలాన్ని పొందుతాడు.

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
ఈ చంద్ర మరియు సౌర రోజులు అన్నీ వస్తాయి మరియు వెళతాయి.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਦਾ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥
కేవలం గురువు యొక్క పదం మాత్రమే శాశ్వతమైనది, దీని ద్వారా ప్రజలు శాశ్వత దేవునిలో విలీనం చేయబడతారు.

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਤਾ ਜਾ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥
వారపు చంద్రదినములు పవిత్రమైనవి, నిత్యదేవుని ప్రేమతో నిండియుండినవి.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੇ ॥੭॥
నామ సంపద లేని ప్రజలు ఆధ్యాత్మికంగా బలహీనంగా ఉంటారు మరియు వారు సందేహంలో తిరుగుతూ ఉంటారు. || 7||

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਬਿਗਤੀ ਜਾਹਿ ॥
ఆత్మసంకల్పిత ప్రజలు ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతారు మరియు వారి శారీరక మరణం తరువాత వారు పాపులుగా ఇక్కడ నుండి బయలుదేరుతారు.

ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਹਿ ॥
వీరు దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోరు మరియు మాయ పట్ల ప్రేమతో ఆకర్షించబడరు.

ਅਚੇਤ ਪਿੰਡੀ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥
మాయపై ప్రేమతో మూర్ఖుడు, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని మరియు గుడ్డివాడు,

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਪਾਏ ਪਾਰੁ ॥
గురుదివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించకుండా దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటలేరు.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰੁ ॥
సృష్టికర్త స్వయంగా అన్ని జీవులను సృష్టించాడు,

ਆਪੇ ਕੀਤੋਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੁ ॥੮॥
గురువాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించాలనే ఆలోచనను ఆయనే సృష్టించాడు. ||8||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
అలంటి సాధువులు (నటించేవారు) అనిర్వకాల మత పరమైన దుస్తులను ధరిస్తారు,

ਭਵਿ ਭਵਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥
మరియు బోర్డు-ఆట యొక్క విజయవంతం కాని ముక్కల వలె, వారు వివిధ యాత్రా ప్రదేశాలలో తిరుగుతూ ఉంటారు.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥
ఇక్కడ లేదా ఇకపై వారికి ఆధ్యాత్మిక శాంతి కనిపించదు.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਅਪਣਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥
ఆత్మసంకలిత ప్రజలు ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతారు మరియు వారి జీవితాలను వృధా చేస్తారు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
కానీ సత్యగురు బోధలను అనుసరించే వ్యక్తి అన్ని సందేహాలను తొలగిస్తాడు,

ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ॥੯॥
తన హృదయంలో నివసించే నిత్యదేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 9||

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
(ఓ' నా స్నేహితులారా), ఆ పరిపూర్ణ దేవుడు స్వయంగా ఏమి చేసినా, అది మాత్రమే జరుగుతుంది.

ਏਹਿ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਦੂਜਾ ਦੋਇ ॥
(ఈ శకునాలనీ సృజతచేయబడ్డాయి) చంద్ర మరియు సౌర రోజులు ద్వంద్వత్వాన్ని సృష్టిస్తుంది.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
(నిజం ఏమిటంటే) సత్యగురువు లేకుండా, కటిక చీకటి ఉంటుంది.

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸੇਵਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
మూర్ఖులు మాత్రమే వారంలోని చంద్ర రోజులు మరియు రోజుల ఆచారాల గురించి ఆందోళన చెందుతారు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి, ఈ విధంగా అర్థం చేసుకున్నట్లు నానక్, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని అవుతాడు,

ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੦॥੨॥
మరియు ఎప్పటికీ ఏక దేవుని నామములో కలిసిపోతుంది. || 10|| 2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਦਖਣੀ
రాగ్ బిలావల్, మొదటి గురువు, కీర్తన, దఖ్నీ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮੁੰਧ ਨਵੇਲੜੀਆ ਗੋਇਲਿ ਆਈ ਰਾਮ ॥
యువ, అమాయక (దుర్గుణాల నుండి విముక్తి) ఆత్మవధువు కొంతకాలం ఈ ప్రపంచానికి వచ్చింది,

ਮਟੁਕੀ ਡਾਰਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥
పాడైపోయిన తన శరీరంపట్ల ప్రేమను పక్కన పెట్టి, ఆమె ప్రేమతో దేవునికి అంటోంది.

ਲਿਵ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੀ ਗੋਇਲਿ ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥
అవును, ఆమె దేవునితో అనుసంధానంగా ఉంటుంది మరియు గురు యొక్కస్తుతి వాక్యాలతో తనను తాను సహజంగా అలంకరించుకుంటుంది.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲਹੁ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥
చేతులు కట్టుకుని, తన ప్రియుడైన నిత్యదేవునితో తనను ఏకం చేయమని గురువును ప్రార్థిస్తుంది.

ਧਨ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ॥
తన ప్రియమైన దేవుణ్ణి తన నిజమైన ప్రేమపూర్వక భక్తి ద్వారా గ్రహించిన తరువాత, అటువంటి ఆత్మవధువు తన కామం మరియు కోపాన్ని తొలగిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਮੁੰਧ ਨਵੇਲ ਸੁੰਦਰਿ ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੧॥
ఓ' నానక్, తన భర్త-దేవుణ్ణి గ్రహించిన తరువాత, అమాయక ఆత్మవధువు అతన్ని తన జీవితానికి మద్దతుగా చేస్తుంది. || 1||

ਸਚਿ ਨਵੇਲੜੀਏ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ॥
ఓ' పవిత్ర మరియు అమాయక (దుర్గుణాల నుండి విముక్తి) ఆత్మవధువా, యవ్వనం ద్వారా కూడా అమాయకంగా ఉంటుంది.

ਆਉ ਨ ਜਾਉ ਕਹੀ ਅਪਨੇ ਸਹ ਨਾਲੀ ਰਾਮ ॥
ఎక్కడా తిరగవద్దు (ఏదైనా ఇతర మద్దతు కొరకు చూడండి); మీ భర్త-దేవునితో ఉండండి.

ਨਾਹ ਅਪਨੇ ਸੰਗਿ ਦਾਸੀ ਮੈ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਾਵਏ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ వినయపూర్వకమైన భక్తుడిగా నా భర్త-దేవుని సమక్షంలో ఉంటాను; ఆయన ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధన నాకు ప్రీతికరమైనది.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ ਸਹਜਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣ ਗਾਵਏ ॥
గురుబోధల ద్వారా అనిర్వచనీయమైన దేవుని యొక్క వర్ణనాతీతమైన సుగుణాలను మనం వివరించాలి; మనం సహజంగా ఆయన పాటలని పాడాలి.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਾਲ ਰਸੀਆ ਰਵੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥
దేవుడు, అన్ని ఆనందాలకు మూలం మరియు ప్రదాత, తన ప్రేమతో తనను తాను నింపుకునే తన పేరుకు ఆత్మ వధువును ఎట్యూన్ చేస్తాడు.

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦੀਆ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ॥੨॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, గురువు తన దేవుని స్తుతి వాక్యాన్ని బహుమతిగా ఇచ్చిన ఆత్మ వధువు నిజంగా ఆలోచనాత్మకంగా మారుతుంది. || 2||

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਿਅੜੀ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਰਾਮ ॥
తన భర్త-దేవుని పట్ల ఆకర్షితుడైన ఆత్మ వధువు, అతని ఉనికిని ఆస్వాదిస్తుంది,

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੋ ਸਾਚਿ ਸੰਗੂਤੀ ਰਾਮ ॥
ఆమె గురు సంకల్పానికి అనుగుణంగా నడుస్తుంది మరియు శాశ్వత దేవుని జ్ఞాపకంలో మునిగి పోతుంది.

ਧਨ ਸਾਚਿ ਸੰਗੂਤੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਸੰਗਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥
అవును, నిత్య దేవుని జ్ఞాపకార్థంలో లీనమైపోయిన ఆత్మ వధువు తన స్నేహితులు, సహచరులతో కలిసి ఆయన సహవాసాన్ని ఆనందిస్తుంది.

ਇਕ ਭਾਇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮ ਮੇਲੀਆ ॥
సంపూర్ణ భక్తితో భగవంతునితో ప్రేమలో ఉండటం వల్ల, ఆమె తనలో పొందుపరచబడిన నామాన్ని తెలుసుకుంది; సత్యగురువు ఆమెను దేవునితో ఏకం చేసినందుకు ఆమెలో ఈ విశ్వాసం బాగా ఉంది.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਘੜੀ ਨ ਚਸਾ ਵਿਸਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
ఇప్పుడు పగలు, రాత్రి, ఒక క్షణం కూడా ఆమె నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టదు; ఆమె ప్రతి శ్వాసతో అతన్ని గుర్తుచేసుకుంటుంది.

ਸਬਦਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਪਕੁ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨੋ ॥੩॥
గురువాక్యం ద్వారా తన మనస్సులో జ్ఞానోదయ దీపాన్ని వెలిగించడం ద్వారా ఆమె అన్ని రకాల భయాన్ని నాశనం చేస్తుంది అని నానక్ చెప్పారు. || 3||

ਜੋਤਿ ਸਬਾਇਞੀਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ਰਾਮ ॥
ఓ ప్రియమైన స్నేహితుడా, ప్రతిచోటా వెలుగు (శక్తి) ప్రసరిస్తూ ఉన్న దేవుడు, మూడు లోకాన్ని చూసుకుంటాడు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥
ఆ అర్థం కాని మరియు అనంతమైన దేవుడు ప్రతి హృదయంలో ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਪਾਰੁ ਸਾਚਾ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥
ఆ అదృశ్య అనంత మరియు శాశ్వత దేవుణ్ణి స్వీయ అహంకారాన్ని నిర్మూలించడం ద్వారా గ్రహించవచ్చు

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਜਾਲਹੁ ਸਬਦਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥
ఓ ప్రియమైన మిత్రమా, మీ అహాన్ని, మాయను ప్రేమించండి మరియు దురాశను తొలగించండి, ఈ దుర్గుణాల మురికిని గురువు యొక్క దైవిక పదం ద్వారా మాత్రమే తొలగించవచ్చు

ਦਰਿ ਜਾਇ ਦਰਸਨੁ ਕਰੀ ਭਾਣੈ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥
ఓ ప్రియమైన స్నేహితుడా, దేవుని ఆజ్ఞ ప్రకారము మీ జీవితాన్ని గడపండి మరియు ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం నుండి రక్షించమని ఆయనను ప్రార్థించండి; అలా చేయడం ద్వారా, మీరు గురు ఆశ్రయంలో దేవుని యొక్క ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని అనుభూతి చెందుతారు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਨਾਨਕਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥
నానక్ ఇలా అంటున్నాడు, దేవుని నామాన్ని తన హృదయంలో ఉంచుకుంటున్న ఆత్మ వధువు, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని రుచి చూడడం ద్వారా అనవసరమైన లౌకిక కోరికల నుండి సంతోషించబడింది. || 4|| 1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బిలావల్, మొదటి గురువు:

ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਣਾ ਸਾਚਿ ਵਿਗਾਸੀ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నా మనస్సు గొప్ప ఆనందంతో నిండి ఉంది; నిత్య దేవునితో అనుసంధానం కావడం ద్వారా నేను సంతోషిస్తున్నాను.

ਮੋਹੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
అమరుడైన నా భర్త-దేవుని ప్రేమ నన్ను ప్రలోభపెడతాయి.

ਅਵਿਗਤੋ ਹਰਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ॥
అర్థం కాని ఆ దేవుడు అనిష్టి యొక్కఅత్యున్నత గురువు; అది మాత్రమే అతను కోరుకునేది జరుగుతుంది.

ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਤੂੰ ਜੀਐ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు దయగలవారు మరియు దయగల ప్రయోజకులు, మీరు అన్ని జీవులలో జీవితాన్నినింపండి.

Page 844

ਮੈ ਅਵਰੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ॥
దేవుని నామము మాత్రమే నాలో లోతుగా నివసిస్తుంది; నాకు మరే ఇతర ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం, ధ్యానం లేదా విగ్రహారాధన యొక్క యోగ్యత లేదు.

ਭੇਖੁ ਭਵਨੀ ਹਠੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥੧॥
ఓ నానక్, నాకు మతపరమైన దుస్తులు, తీర్థయాత్రలు లేదా హఠ-యోగా(మొండితనం)గురించి ఏమీ తెలియదు; నేను నిత్య దేవుణ్ణి నా హృదయంలో దృఢంగా ప్రతిష్ఠించాను. || 1||

ਭਿੰਨੜੀ ਰੈਣਿ ਭਲੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥
రాత్రులు ఆహ్లాదకరంగా మారతాయి మరియు రోజులు ఆహ్లాదకరంగా మారతాయి,

ਨਿਜ ਘਰਿ ਸੂਤੜੀਏ ਪਿਰਮੁ ਜਗਾਏ ਰਾਮ ॥
తన ప్రియమైన భర్త-దేవుడు మాయ ప్రేమ నుండి, లోక సంపద మరియు శక్తి నుండి అప్రమత్తం చేసే ఆ స్వీయ-శోషణ ఆత్మ వధువు కోసం.

ਨਵ ਹਾਣਿ ਨਵ ਧਨ ਸਬਦਿ ਜਾਗੀ ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਭਾਣੀਆ ॥
గురువాక్యం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొన్న కొత్తగా వివాహమైన యువ ఆత్మ వధువు తన భర్త-దేవునికి ఆనందంగా ఉంటుంది.

ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਸੁਭਾਉ ਦੂਜਾ ਚਾਕਰੀ ਲੋਕਾਣੀਆ ॥
ఆమె అబద్ధం, మోసం, ద్వంద్వత్వం యొక్క ప్రేమ మరియు ప్రాపంచిక ప్రజలకు లోబడి ఉంటుంది.

ਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਰੁ ਕੰਠੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥
నేను దేవుని నామాన్ని నా హృదయంలో పొందుపరచాను మరియు అతని స్తుతి యొక్క దైవిక పదం నా జీవితానికి మార్గదర్శక సూత్రం.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਮਾਗੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! చేతులు జోడించి, నానక్ మీ శాశ్వత నామం కోసం వేడుకున్నాడు; అది మీకు సంతోషం కలిగిస్తే, మీ కృప యొక్క చూపును నాపై ఇవ్వండి. || 2||

ਜਾਗੁ ਸਲੋਨੜੀਏ ਬੋਲੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥
ఓ' అందమైన కళ్ళ ఆత్మ వధువు, గురువు యొక్క దైవిక పదం ఏమి చెబుతుందో అనుసరించండి మరియు ప్రపంచ శోధన యొక్క దాడిపట్ల అప్రమత్తంగా ఉండండి.

ਜਿਨਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਅੜੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਰਾਮ ॥
వర్ణనాతీతుడైన దేవుని స్తుతి యొక్కదివ్యమైన మాటలను విని, విశ్వాసమును ఉంచేవాడు,

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਏ ॥
ప్రాపంచిక కోరికలు ఏ విధమైన ప్రభావాన్ని చూపని ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందుతారు; కానీ అరుదైన గురువు అనుచరుడు మాత్రమే వర్ణించలేని దేవుని స్తుతి యొక్కదివ్యమైన మాటలను అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਓਹੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਸੁਝਏ ॥
అటువంటి వ్యక్తి గురు దివ్యవాక్యాలలో లీనమై, ఆత్మఅహంకారాన్ని కోల్పోయి, మూడు లోకాలలోనూ నివసించే దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਨਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿਆ ॥
అనంతుడైన దేవుని ప్రేమతో నిండిన ఆయన మాయ నుండి విడిపోయాడు; దేవుడు తన హృదయంలో పొందుపరచబడ్డాడు మరియు అతను తన సుగుణాలను ప్రతిబింబిస్తాడు.

ਓਹੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਨਾਨਕਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥੩॥
ఓ నానక్, ప్రతిచోటా నివసిస్తున్న దేవుడు తన హృదయంలో పొందుపరచాడు. ||3||

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇੜੀਏ ਭਗਤਿ ਸਨੇਹੀ ਰਾਮ ॥
ఓ' ఆత్మవధువా, తన ఉనికికి మిమ్మల్ని పిలిచిన దేవుడు తన భక్తి ఆరాధనను ప్రేమించాడు.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹੀ ਰਾਮ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే ఆత్మవధువు, ఆమె మనస్సు ఆనందదాయకంగా ఉంటుంది మరియు ఆమె మానవ జీవితం యొక్క ఉద్దేశ్యం సాధించబడుతుంది.

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਰੀਝੈ ਸਬਦਿ ਸੀਝੈ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਨਾਥੁ ਪਛਾਣਏ ॥
ఆమె మనస్సును జయించడం ద్వారా, ఆమె ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది; గురువు గారి మాట ద్వారా ఆమె తన ఆధ్యాత్మిక లక్ష్యంలో విజయం సాధిస్తుంది మరియు మూడు ప్రపంచాల గురువు అయిన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తుంది.

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਡੋਲਿ ਨ ਜਾਇ ਕਤ ਹੀ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਏ ॥
ఆమె తన భర్త-దేవుణ్ణి గ్రహించినందున ఆమె మనస్సు ఎక్కడా ఊగిసలాడదు లేదా తిరగదు.

ਮੈ ਆਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਖਸਮੁ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤਾਣੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਓ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మాత్రమే నా మద్ధతు; మీరు నా గురువు, నా బలం మరియు మద్ధతు.

ਸਾਚਿ ਸੂਚਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰਓ ॥੪॥੨॥
నిత్యదేవునిలో లీనమైన ఓ నానక్ ఎల్లప్పుడూ నిష్కళంకంగా ఉంటాడు మరియు అతను గురువు మాట ద్వారా తన అంతర్గత సంఘర్షణలను పరిష్కరిస్తాడు. || 4|| 2||

ਛੰਤ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਮੰਗਲ
కీర్తన, రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు, మంగళ్ ~ ఆనందం పాట:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜੈ ਆਇਆ ਮਨੁ ਸੁਖਿ ਸਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥
నా దేవుడు నా హృదయంలో తనను తాను వ్యక్తీకరించాడు మరియు నా మనస్సు ఖగోళ శాంతితో కలిసిపోయింది.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥
గురువు దయ చూపాడు, నేను దేవుణ్ణి గ్రహించాను మరియు ఇప్పుడు నేను ఆనందంతో ఆనందిస్తున్నాను.

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਮਸਤਕਿ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥
చాలా అదృష్టవంతులు ఆ సంతోషకరమైన ఆత్మవధువులు, వారి నుదురు దేవునితో కలయిక యొక్క చిహ్నాన్ని చూపిస్తుంది.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥੧॥
ఓ' నానక్, దేవుడు వారి శాశ్వత భర్త మరియు వారి మనస్సుకు సంతోషకరమైనవాడు. || 1||

ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਆਪੈ ਰਾਮ ॥
ఏ గౌరవము లేనివారి గౌరవమే దేవుడు; అతను స్వయంగా ఉన్నాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥
గురువు అనుచరుడు తన ఆత్మఅహంకారాన్ని నిర్మూలిస్తాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੈ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥
దేవుడు అతనిని తన ప్రేమతో నింపాడు మరియు తన దేవుడు తనకు నచ్చినది చేస్తాడని అతనికి ఈ దృఢమైన నమ్మకం ఉంది.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥੨॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, దేవుడు గురు అనుచరుణ్ణి తనతో సహజంగా ఏకం చేశాడు మరియు అతను దేవుని పేరు యొక్కఅమృతంతో కూరుకున్నాడు. || 2||

ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਵਣ ਵੇਰਾ ਰਾਮ ॥
ఈ మానవ జీవితం ద్వారా మాత్రమే దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవచ్చు మరియు ఇది దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వక భక్తితో గుర్తుంచుకోవాల్సిన సమయం.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ਘਣੇਰਾ ਰਾਮ ॥
ఓ' అదృష్టవంతుడైన ఆత్మవధువా, గురువు బోధనలను అనుసరించి దేవునితో ఐక్యం చేయండి; ఈ కలయికలో విస్తారమైన ప్రేమ ఉంది.

ਜਿਨ ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ਰਾਮ ॥
ఈ మానవ జీవితంలో దేవునితో కలయిక సాధించని వారు చాలా దురదృష్టవంతులు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా! నానక్ ను రక్షించండి, అతను మీ వినయపూర్వక భక్తుడు. || 3||

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਰਾਮ ॥
గురువు తన హృదయంలో అందుబాటులో లేని దేవుణ్ణి దృఢంగా ప్రతిష్టించాడు, అతని మనస్సు మరియు శరీరం దేవుని ప్రేమతో మునిగి ఉన్నాయి.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥
గురు అనుచరులు భక్తి ఆరాధనకు ప్రేమికుని పేరు ఉన్న దేవునికి అనుగుణంగా ఉంటారు.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਜੀਵਦੇ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ਰਾਮ ॥
నీరు లేకుండా చేపలు జీవించలేవు కాబట్టి, దేవుణ్ణి స్మరించకుండా వారు ఆధ్యాత్మికంగా జీవించలేరు.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుణ్ణి సాక్షాత్కరించిన మానవ జీవిత సంకల్పాన్ని సాధించడానికి ఆయనకు సహాయం చేశాడు. || 4|| 1|| 3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕੁ ॥
రాగ్ బిలావల్, నాలుగవ గురువు, శ్లోకం:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నిజమైన స్నేహితుడైన దేవుణ్ణి గ్రహించడానికి ప్రయత్నించండి; ఆయన తన మనస్సులో వ్యక్తం చేసిన వ్యక్తి చాలా అదృష్టవంతుడు అవుతాడు.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥
ఓ నానక్, పరిపూర్ణుడైన గురువు భగవంతుణ్ణి అనుభవించడానికి చేసిన ఆయనతో జతకట్టాడు. || 1||

ਛੰਤ ॥
కీర్తన:

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣਿ ਆਈਆ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਝਾਗੇ ਰਾਮ ॥
విషపూరితమైన అహాన్ని నిర్మూలించిన తరువాత, నా దేవుని సహవాసాన్ని ఆస్వాదించడానికి వచ్చిన ఆత్మవధువు,

ਗੁਰਮਤਿ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ॥
ఆమె గురువు బోధనలను అనుసరిస్తుంది, తన స్వీయ అహంకారాన్ని నాశనం చేస్తుంది మరియు దేవునికి అనుబంధాలను నాశనం చేస్తుంది.

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੀ ਜਾਗੇ ਰਾਮ ॥
గురువు నుంచి పొందిన ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం ద్వారా దుర్గుణాల దాడి పట్ల ఆమె అప్రమత్తంగా ఉంటుంది మరియు ఆమె హృదయ-తామర వికసించినట్లు ఆమె సంతోషిస్తుంది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵਡਭਾਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు పరిపూర్ణమైన, గొప్ప అదృష్టం ద్వారా గ్రహించబడ్డాడు. || 1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਧਾਈ ਰਾਮ ॥
దేవుని నామము నుండి దేవుడు తన మనస్సుకు సంతోషంగా ఉంటాడు, ఆయన అత్యంత ఉత్సాహంగా ఉంటాడు.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥
పరిపూర్ణ గురు బోధల ద్వారా భగవంతుణ్ణి గ్రహించిన వాడు, అతని మనస్సు భగవంతుడితో అనుసంధానమై ఉంటుంది,

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟਿਆਈ ਰਾਮ ॥
ఆయన ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటి అదృశ్యమవుతుంది మరియు దైవిక జ్ఞానపు వెలుగు అతనిలో వ్యక్తమవుతుంది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుని పేరు అతని జీవితానికి మద్దతు అవుతుంది మరియు అతను నామంలో లీనమైపోతాడు. || 2||

ਧਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਿਆਰੈ ਰਾਵੀਆ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਰਾਮ ॥
ఒక ఆత్మవధువు ప్రియమైన దేవునికి ప్రీతికరమైనదిగా మారినప్పుడు, అతను ఆమెను అతనితో ఏకం చేస్తాడు.

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈਆ ਜਿਉ ਬਿਲਕ ਮਸਾਈ ਰਾਮ ॥
ఆమె కళ్ళు ఎలుకకు పిల్లిలాగా దేవుని ప్రేమవైపు ఆకర్షితమవుతారు.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਆਘਾਈ ਰਾਮ ॥
పరిపూర్ణ గురువు దేవునితో ఐక్యమైన ఆత్మవధువు, దేవుని నామ అమృతంతో, ఆమె మాయ కోసం కోరికనుండి సంతృప్తి అయింది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥੩॥
ఓ నానక్, ఆమె నామంతో సంతోషంగా ఉంటుంది మరియు దేవునికి అనుగుణంగా ఉంటుంది. || 3||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥
దేవుడు కనికరాన్ని ఇచ్చి, పూర్తిగా మూర్ఖుడైన నన్ను తనతో ఐక్యం చేశాడు.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਰਾਮ ॥
నా అహాన్ని నాశనం చేసిన నా ప్రశంసనీయ గురువుకు నేను ప్రశంసిస్తున్నాను.

ਜਿਨ੍ ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥
తమ హృదయాల్లో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించే అదృష్టవంతులైన ప్రజల గమ్యమే గొప్పది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਨਾਮੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੪॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని ప్రశంసించండి మరియు మిమ్మల్ని మీరు నామంకు అంకితం చేసుకోండి. || 4|| 2|| 4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు, కీర్తన:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮੰਗਲ ਸਾਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నేను నా దేవుని పాటలని పాడినప్పుడు, నా మనస్సులో సంతోషకరమైన స్థితి బాగా ఉంది.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਰੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਚਾਇਆ ਰਾਮ ॥
నా వరుడు నిత్య దేవుడు అని విన్నప్పుడు, అతనిని నా మనస్సులో బాగా చూడాలనే గొప్ప కోరిక.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੈ ਵਡੈ ਭਾਗੈ ਕਬ ਮਿਲੀਐ ਪੂਰਨ ਪਤੇ ॥
పరిపూర్ణ భర్త-దేవుని పట్ల ప్రేమ నా మనస్సులో బాగా పెరిగింది; ఆయనతో కలవడానికి నా గొప్ప అదృష్టాన్ని నేను ఎప్పుడు గ్రహిస్తాను?

ਸਹਜੇ ਸਮਾਈਐ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪਾਈਐ ਦੇਹੁ ਸਖੀਏ ਮੋਹਿ ਮਤੇ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, నాకు అలాంటి సలహా ఇవ్వండి, దాని ద్వారా నేను విశ్వానికి గురువు అయిన దేవుణ్ణి గ్రహించి, సహజంగా ఆయనలో లీనమైపోగలను.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਠਾਢੀ ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਵਨ ਜੁਗਤੀ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మీరు దేవుణ్ణి ఎలా గ్రహించాలో చెబితే, నేను ఎల్లప్పుడూ మీ సేవలో నిలబడతాను.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹੁ ਮੋਹਿ ਲੜਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥
నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, ఓ దేవుడా, దయను చూపించండి మరియు నన్ను మీతో ఏకం చేయండి. || 1||

ਭਇਆ ਸਮਾਹੜਾ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, రత్నం లాంటి అమూల్యమైన దేవుని పేరును సీకరించే వ్యక్తి మనసులో గొప్ప ఆనందం వెల్లివిరుస్తుంది.

ਖੋਜੀ ਖੋਜਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਹਾ ਰਾਮ ॥
కానీ అరుదైన అన్వేషకుడు మాత్రమే దేవుని నిజమైన సాధువుల నుండి దానిని అందుకుంటాడు.

ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਦਇਆ ਧਾਰੇ ਕਥਹਿ ਅਕਥ ਬੀਚਾਰੋ ॥
దేవుని పరిశుద్ధులను కలిసినప్పుడు వారు కనికరాన్ని అనుగ్రహించి, దేవుని స్తుతిమాటలను ఆయనతో ఆలోచిస్తారు.

ਇਕ ਚਿਤਿ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੋ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మిమ్మల్ని మీరు ప్రేమతో నింపుకోండి మరియు మీ మనస్సు మరియు హృదయం యొక్క పూర్తి ఏకాగ్రతతో దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਾਹਾ ॥
చేతులు జోడించి భగవంతుణ్ణి ప్రార్థించండి మరియు దేవుని స్తుతి యొక్క ప్రతిఫలంతో మీరు ఆశీర్వదించబడాలని అడగండి.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥੨॥
నానక్ ను ప్రార్థిస్తున్నాను, నేను మీ భక్తుడిని మరియు మీరు నా అందుబాటులో లేని మరియు అర్థం చేసుకోలేని దేవుడు అని.

ਸਾਹਾ ਅਟਲੁ ਗਣਿਆ ਪੂਰਨ ਸੰਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥
భర్త-దేవునితో ఆత్మవధువు కలయిక సమయం మారలేనిది, వారి మధ్య ఒక పరిపూర్ణ కలయిక జరుగుతుంది (ఆ క్షణం వచ్చినప్పుడు).

ਸੁਖਹ ਸਮੂਹ ਭਇਆ ਗਇਆ ਵਿਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥
భర్త-దేవుని నుండి ఆత్మవధువు విడిపోవడం ముగుస్తుంది మరియు ఆమె పూర్తిగా శాంతిగా భావిస్తుంది.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ਬਣੇ ਅਚਰਜ ਜਾਞੀਆਂ ॥
సాధువులు పవిత్ర సంఘంలో కలిసి దేవుని పాటలని పాడతారు, వారు ఒక అద్భుతమైన వరుడి సందడిలా మారినట్లు అనిపిస్తుంది.

ਮਿਲਿ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਏ ਸਹਜਿ ਢੋਏ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੀ ਮਾਞੀਆ ॥
దేవుని పాటలని వింటూ, వధువు కుటుంబం వరుడి పార్టీ వచ్చినప్పుడు సహజంగా పులకరించినట్లే, పరిశుద్ధ సంఘంలో ప్రేమభావన ఉంటుంది.

ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗੋ ॥
ఆత్మ పరమాత్మ దార్ద్య మరియు దార్ద్య కలిసి, ఆత్మవధువు దేవుని నామ మకరందాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਸੰਤਿ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩॥
నానక్ సమర్పించాడు, గురు శరణాలయానికి వచ్చిన వారందరూ, గురువు వారిని దేవునితో ఏకం చేశారు, కారణాలకు అన్ని శక్తివంతమైన కారణం. || 3||

ਭਵਨੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਧਰਤਿ ਸਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥
ఆమె శరీర ఆలయం అందంగా మారుతుంది, ఆమె హృదయంలో ఆమె అదృష్టంగా భావిస్తుంది,

ਪ੍ਰਭੁ ਘਰਿ ਆਇਅੜਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥
మరియు ఆమె సత్యగురువు యొక్క బోధలను వినయంగా అనుసరించినప్పుడు లోపల దేవుని ఉనికిని గ్రహిస్తుంది.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਜਾਗੀ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే ఆత్మవధువు, దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా సహజంగా అప్రమత్తంగా ఉంటుంది మరియు ఆమె కోరికలన్నీ నెరవేరతాయి.

ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਸੰਤ ਧੂਰੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਕੰਤ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
ఆమె తన లోక అనుబంధాల మీద ఆశలన్నీ సాధువులకు వినయంగా సేవ చేయడం ద్వారా శాంతపరచబడతాయి, మరియు ఆమె తన భర్త-దేవుణ్ణి ఆమె ఎవరి నుండి వేరు చేయబడిందో తెలుసుకుంటుంది.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਹੰ ਮਤਿ ਮਨ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ॥
ఆమె తన మనస్సు యొక్క అహంకార మేధస్సును త్యజించింది మరియు ఆనందకరమైన దైవిక సంగీతం ఎల్లప్పుడూ ఆమె హృదయంలో ప్లే చేస్తూనే ఉంటుంది.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੧॥
సాధువుల సాంగత్యంలో, ఆమె మనస్సు దేవునికి అనుగుణంగా ఉందని మరియు ఆమె అతని ఆశ్రయంలో ఉందని నానక్ సమర్పించాడు. ||4|| 1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਭਾਗ ਸੁਲਖਣਾ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నా భర్త-దేవుడు చాలా పవిత్రమైనవాడు,

ਅਨਹਦ ਬਾਜਿਤ੍ਰਾ ਤਿਸੁ ਧੁਨਿ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥
దివ్య శ్రావ్యత నిరంతరం అతని సమక్షంలో కంపిస్తుంది మరియు ప్రతిధ్వనిస్తుంది.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਉਮਾਹਾ ॥
అక్కడ, ఆనందగీతాలు అన్నివేళలా ప్లే చేస్తాయి; ఇది ఒక వ్యక్తిని పగలు మరియు రాత్రి ఆనందంగా ఉంచుతుంది.

ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨ ਦੂਖੁ ਬਿਆਪੈ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਤਾਹਾ ॥
వ్యాధులు, దుఃఖము, బాధలు దేవుని సన్నిధిని అక్కడ ఎవరినీ బాధపెట్టవు; అక్కడ పుట్టుక లేదా మరణం లేదు.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
దేవుని సందర్భంలో అద్భుత శక్తులు, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం, భక్తిఆరాధనలతో నిండివున్న ధనవంతములు ఉన్నాయి.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਿ ਵੰਞਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
నానక్ ప్రార్థిస్తున్నాను, నేను సర్వోన్నత దేవునికి అంకితం చేయఉన్నాను, అన్ని జీవాలకు మద్దతు. || 1||

ਸੁਣਿ ਸਖੀਅ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, వినండి, మనం చేరదాం మరియు దేవుని స్తుతిస్తూ ఆనంద గీతాలు పాడదాం.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਰਾਵਹ ਰਾਮ ॥
మన హృదయాలను, మనస్సులను ప్రేమతో నింపుతూ, ఆరాధనతో దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకుందాం.

ਕਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਾਵਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵਹ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲਕ ਨ ਤਿਆਗੀਐ ॥
అవును, మనం భర్త-దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటూ ఆయనకు ప్రీతిని పొందాలి; ఒక క్షణం కూడా అతన్ని విడిచిపెట్టవద్దు.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਈਐ ਨਹ ਲਜਾਈਐ ਚਰਨ ਰਜ ਮਨੁ ਪਾਗੀਐ ॥
ఆయన మన కౌగిలిలో ఉన్నట్లుగా, దాని గురించి సిగ్గుపడనట్లుగా అతనిని చాలా దగ్గరగా అనుభవిద్దాం; మన మనస్సులను ఆయన నిష్కళంకమైన పేరుకు అనుగుణంగా మార్చుకోవాలి.

ਭਗਤਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਮੋਹਹ ਅਨਤ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵਹ ॥
భక్తిఆరాధన యొక్క మత్తుమందతో ఆయనను ప్రలోభపెడదాం, మరియు మనం మరెక్కడా తిరగకూడదు.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਅਮਰ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹ ॥੨॥
నానక్ సమర్పిస్తాడు, మన నిజమైన స్నేహితుడైన దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడం ద్వారా మనం అమర హోదాను పొందాలి. || 2||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
నశించని దేవుని సద్గుణాలను చూసి నేను చాలా ఆశ్చర్యపోతున్నాను.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਗਹੀ ਕਟਿ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥
దేవుడు తన మద్దతును పొడిగించాడు, తన ఆశ్రయంలో నన్ను అంగీకరించాడు మరియు మరణం యొక్క ఉచ్చు (భయం) కత్తిరించాడు.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਦਾਸਿ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਅੰਕੁਰਿ ਉਦੋਤੁ ਜਣਾਇਆ ॥
అవును, తన మద్దతును విస్తరిస్తూ, దేవుడు నన్ను తన భక్తుడిగా అంగీకరించాడు, మరియు నా విధిలో మొలకెత్తే ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం యొక్క బీజాన్ని గ్రహించేలా చేశాడు.

ਮਲਨ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਦਿਵਸ ਨਿਰਮਲ ਆਇਆ ॥
లోక అనుబంధాలు, దుష్ట తలంపుల మురికి పారిపోయింది, నా జీవితంలో నిష్కళంకమైన రోజులు వచ్చాయి.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥
దేవుడు తన కృపను చూపించాడు, అది నా మనస్సుకు ఆనందకరంగా అనిపించింది, నా అపారమైన దుష్టమనస్సు అదృశ్యమైంది.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਈ ਨਿਰਮਲ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥
నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, నేను శాశ్వత దేవుణ్ణి తెలుసుకున్నప్పుడు నా జీవితం నిష్కళంకంగా మారింది. || 3||

ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਮਿਲੇ ਜਲ ਕਾ ਜਲੁ ਹੂਆ ਰਾਮ ॥
సూర్యకిరణానికి కలుసుకున్నట్లే, గట్టి మంచువంటి రాయి నీరుగా మారి మళ్ళీ నీటితో కలిసిపోతుంది, అదే విధంగా మానవ మనస్సు దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా సత్వమైనప్పుడు,

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੀ ਸੰਪੂਰਨੁ ਥੀਆ ਰਾਮ ॥
ఆత్మ దివ్యాత్మతో కలిసిపోతుంది మరియు దేవునివలె పరిపూర్ణుడు అవుతాడు.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
అప్పుడు ఆయన అన్ని మానవులలో దేవుని మాట విని, ప్రతిచోటా దేవుడు వర్ణించబడిన అదే అనుభవం ఆయనకు ఉంది.

ਆਤਮ ਪਸਾਰਾ ਕਰਣਹਾਰਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥
సృష్టికర్త ఆత్మను ఈ విశాలంగా చూస్తాడు మరియు దేవుడు తప్ప అతను మరెవరినీ గుర్తించడు.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా సృష్టికర్త, స్వయంగా ఆనంది మరియు తనంతట తానుగా అతను విశ్వాన్ని సృష్టించాడు.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ॥੪॥੨॥
నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, దేవుని పేరు యొక్క మకరందాన్ని రుచి చూసిన వారు మాత్రమే దీనిని అర్థం చేసుకుంటారు. || 4|| 2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు, కీర్తన:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਖੀ ਆਉ ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਉ ਸਖੀ ਅਸੀ ਪਿਰ ਕਾ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ॥
రండి, ఓ' నా స్నేహితులు మరియు సహచరులారా; మన భర్త-దేవుని చిత్తానికి అనుగుణంగా జీవిద్దాం మరియు ఆయన స్తుతి యొక్క ఆనందకరమైన పాటలను పాడదాం.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਮਤੁ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਵਹ ॥
ఓ' నా ప్రియ మిత్రమా, నీ అహాన్ని త్యజించు; అవును, మీ అహంకార గర్వాన్ని విడిచిపెట్టండి, బహుశా ఈ విధంగా మేము మా ప్రియురాలికి ఆహ్లాదకరంగా ఉండవచ్చు

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸੇਵਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
మీ అహాన్ని, భావోద్వేగ అనుబంధాన్ని, దుర్గుణాలను, ద్వంద్వత్వాన్ని త్యజించి, ఆరాధనతో నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి మాత్రమే గుర్తుంచుకోండి.

ਲਗੁ ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਗਲ ਦੁਰਤ ਬਿਖੰਡਨੋ ॥
అన్ని రకాల సింహాలను నిర్ధారించే కనికరంగల దేవుని నామం మద్దతును గట్టిగా పట్టుకోండి.

ਹੋਇ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ ਬਹੁੜਿ ਬਿਧੀ ਨ ਧਾਵਾ ॥
ఓ మిత్రమా! నా నిరాశను త్యజించి, నేను దేవుని భక్తులకు సేవకుడనై, ఇతర ఆచారబద్ధమైన మార్గాల్లో తిరగకపోవచ్చని ప్రార్థించండి.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਤਾਮਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਾ ॥੧॥
నానక్ సమర్పించాడు, ఓ'దేవుడా! నీ స్తుతిలో ఆనందకరమైన పాటలు పాడడానికి దయ చూపండి. || 1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਿਅ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥
ప్రియమైన దేవుని యొక్క అద్భుతమైన పేరు నా జీవితానికి మద్దతు; ఇది ఒక అంధుడికి నడిచే కర్ర వంటిది అని.

ਓਹ ਜੋਹੈ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਸੁੰਦਰਿ ਮੋਹਨੀ ॥
అందమైన మాయ, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి, మానవులపై ఒక కన్నువేసి, వారిని అనేక విధాలుగా ఆకర్షిస్తుంది.

ਮੋਹਨੀ ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰਿ ਚੰਚਲਿ ਅਨਿਕ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਏ ॥
ప్రలోభపెట్టే మాయకు అనేక రూపాలు ఉన్నాయి, చాలా తెలివైనది మరియు అసంఖ్యాకమైన సమ్మోహన హావభావాలను ప్రదర్శిస్తుంది.

ਹੋਇ ਢੀਠ ਮੀਠੀ ਮਨਹਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਲੈਣ ਨ ਆਵਏ ॥
మొండిగా మారి, మాయ వారి మనస్సులకు ఆహ్లాదకరంగా మారే వరకు ప్రజలను ఆకర్షణీయంగా ఉంచుతుంది; అప్పుడు భగవంతుణ్ణి స్మరించుకుంటున్న ఆలోచన వారి మనస్సులోకి రాదు.

ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਹਿ ਤੀਰੈ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਬਾਟ ਘਾਟੈ ਜੋਹਨੀ ॥
మాయ గృహస్థులు, సన్యాసులు, పవిత్ర నదుల వెంట నివసించే ప్రజలు మరియు ఉపవాసాలు మరియు విగ్రహారాధన వంటి ఆచారాలలో పాల్గొనే ఇతరులపై ఒక కన్నేసి ఉంచుతుంది.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਮੈ ਨਾਮੁ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥੨॥
నానక్ వినయంగా ప్రార్థిస్తాడు: ఓ దేవుడా, దయ చూపండి మరియు అంధుడికి నడిచే కర్ర వంటి మీ పేరు మద్దతుతో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 2||

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన గురు-దేవుడా! నేను నిస్సహాయంగా ఉన్నాను, నన్ను (మాయ బంధాల నుండి) కాపాడండి, అది మీకు నచ్చినట్లు.

ਚਤੁਰਾਈ ਮੋਹਿ ਨਾਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ਕਹਿ ਮੁਖਹੁ ॥
నిన్ను సంతోషపెట్టడానికి నా నోటి నుండి కొన్ని మాటలు పలకగల జ్ఞానం లేదా తెలివితేటలు నాకు లేవు.

ਨਹ ਚਤੁਰਿ ਸੁਘਰਿ ਸੁਜਾਨ ਬੇਤੀ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ॥
నేను తెలివైనవాడిని, నైపుణ్యం గలవాడిని, తెలివైనవాడిని లేదా దూరదృష్టి గలవాడిని కాదు; నేను ఏ ధర్మం లేకుండా పనికిరానివాడిని.

ਨਹ ਰੂਪ ਧੂਪ ਨ ਨੈਣ ਬੰਕੇ ਜਹ ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਖੁ ਤੁਹੀ ॥
నాకు అందం లేదు, సద్గుణాల ఆహ్లాదకరమైన వాసన లేదు, అందమైన కళ్ళు లేవు; ఓ' దేవుడా! మీకు నచ్చిన విధంగా నన్ను రక్షించండి.

ਜੈ ਜੈ ਜਇਅੰਪਹਿ ਸਗਲ ਜਾ ਕਉ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਗਤਿ ਕਿਨਿ ਲਖਹੁ ॥
అందరూ స్తుతించిన ఆ కరుణామయుడైన గురుదేవుని స్థితి గురించి నేను ఎలా తెలుసుకోగలను?

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੇਵ ਸੇਵਕੁ ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਰਖਹੁ ॥੩॥
నానక్, ఓ' దేవుడా! నేను మీ భక్తుల వినయ సేవకుడిని; మీకు నచ్చిన విధంగా నన్ను (మాయ యొక్క ఆకర్షణల నుండి) కాపాడండి. || 3||

ਮੋਹਿ ਮਛੁਲੀ ਤੁਮ ਨੀਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸਰੈ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను చేపలా ఉన్నాను, మీరు నీటిలా ఉన్నారు, మీరు లేకుండా నేను ఎలా జీవించగలను?

ਮੋਹਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬੂੰਦ ਤ੍ਰਿਪਤਉ ਮੁਖਿ ਪਰੈ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను వర్షపు పక్షిలా ఉన్నాను మరియు మీరు వర్షం-చుక్కవంటివారు; నామ వర్షపు చుక్కనా నోటిలో పడినప్పుడు మాత్రమే నేను కూరుస్తాను.

ਮੁਖਿ ਪਰੈ ਹਰੈ ਪਿਆਸ ਮੇਰੀ ਜੀਅ ਹੀਆ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥
నా ఆత్మ జీవితం మరియు హృదయం యొక్క మాస్టర్ అయిన ఓ దేవుడా, నామం యొక్క మకరందం నా నోటిలో పడినప్పుడు, మాయ కోసం నా కోరిక తీరబడుతుంది.

ਲਾਡਿਲੇ ਲਾਡ ਲਡਾਇ ਸਭ ਮਹਿ ਮਿਲੁ ਹਮਾਰੀ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా! సరస్వతులు చేసి, మీరు వారిని అభిమానింపగా దయచేసి మీరు గ్రహించడానికి నాకు సహాయం చేయండి, తద్వారా నేను విముక్తి పొందవచ్చు

ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਮਿਟੁ ਅੰਧਾਰੇ ਜਿਉ ਆਸ ਚਕਵੀ ਦਿਨੁ ਚਰੈ ॥
ఓ' దేవుడా, చక్వి (బాతు) ఉదయాన్ని చూడాలని ఆరాటపడుతున్నప్పుడు, అదే విధంగా నా ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటి కనుమరుగవుతుందని ఆశిస్తూ నా మనస్సులో మిమ్మల్ని గుర్తుచేసుకుంటూ ఉంటాను.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥੪॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, దయచేసి నన్ను మీతో ఏకం చేయమని నానక్ ప్రార్థిస్తున్నాడు; చేపలు నీటిని ఎన్నడూ మరచిపోనట్లే, అదే విధంగా నేను మిమ్మల్ని మరచిపోలేను. || 4||

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਹਮਾਰੇ ਭਾਗ ਘਰਿ ਆਇਆ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ॥
ఓ' నా సేహితులారా, నేను చాలా ఆశీర్వదించబడ్డాను, ఎందుకంటే నా భర్త-దేవుడు నా హృదయంలో నివసిస్తున్నట్లు నేను గ్రహించాను.

ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਸਗਲਾ ਬਨੁ ਹਰਾ ॥
నా జ్ఞానేంద్రియాలు అనిర్దుష్ట ఆలోచనలకు వ్యతిరేకంగా అలంకరించబడ్డాయి మరియు బలంగా మారాయి మరియు నా ఆధ్యాత్మిక జీవితం పునరుజ్జీవం పొందింది.

ਹਰ ਹਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਣਾ ॥
అందరికీ ఖగోళ శాంతి మరియు శ్రేయస్సు యొక్క ప్రయోజనకారి అయిన దేవుణ్ణి సాకారం చేయడం ద్వారా నేను ఆనందంతో మరియు ఆనందంతో చాలా సంతోషిస్తున్నాను.

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਨਾਹੁ ਬਾਲਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਭਣਾ ॥
నా యవ్వన గురు-దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తాజాగా మరియు శక్తితో నిండి ఉంటాడు; ఆయన సద్గుణాలలో దేనిని నేను నా నాలుకతో ఉచ్ఛరించవచ్చు

ਮੇਰੀ ਸੇਜ ਸੋਹੀ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਸਗਲ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹਰਾ ॥
ఆయన దర్శనాన్ని అనుభవించడం నన్ను ఆకర్షించింది, నా హృదయం అలంకరించబడింది, నా సందేహాలు, దుఃఖం అన్నీ తొలగిపోయాయి.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥੫॥੧॥੩॥
నానక్ లొంగిపోయాడు, నా ఆశ నెరవేరింది, నేను అనంత దేవుణ్ణి గ్రహించాను. ||5|| 1|| 3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਮੰਗਲ
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు, కీర్తన, మంగళ్ ~ ది సాంగ్ ఆఫ్ జాయ్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਲੋਕੁ ॥
శ్లోకం:

ਸੁੰਦਰ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਪੀਉ ॥
భర్త-దేవుడు అందమైనవాడు, ప్రశాంతుడు మరియు దయగలవాడు; అతను సంపూర్ణ శాంతికి నిధి.

Page 848

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਐ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਹੋਤ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥੧॥
ఓ నానక్, మనం ఆనంద సముద్రమైన దేవుణ్ణి అనుభవిస్తే, మన ఈ మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా శాంతియుతంగా మారుతుంది. || 1||

ਛੰਤ ॥
కీర్తన:

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਜਬ ਹੋਵੈ ਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥
మన గమ్యం నెరవేరినప్పుడు మాత్రమే మనం శాంతి సముద్రమైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాము.

ਮਾਨਨਿ ਮਾਨੁ ਵਞਾਈਐ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ॥
ఓ' అహంకారి ఆత్మవధువా, మీ అహాన్ని విడిచిపెట్టండి మరియు దేవుని నిష్కల్మషమైన పేరుకు అనుగుణంగా ఉండండి.

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਚਾਤੁਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੋ ਰਾਮ ॥
మీ తెలివితేటలను లేదా బుద్ధిని విడిచిపెట్టండి మరియు మీ చెడు తెలివితేటలను విడిచిపెట్టండి.

ਨਾਨਕ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਰਾਇ ਥਿਰੁ ਹੋਇ ਸੁਹਾਗੋ ਰਾਮ ॥੧॥
ఓ' ఆత్మవధువా, సార్వభౌమ దేవుని ఆశ్రయం పొందండి, అతనితో మీ కలయిక శాశ్వతంగా ఉంటుంది. || 1||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਕਤ ਲਾਗੀਐ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయిన దేవుడు, ఆయనను విడిచిపెట్టి వేరొకరితో ఎందుకు జతచేయాలి?

ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਦੁਰਜਨ ਬਿਰਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞాని దుష్టులతో తిరుగుతూ, ఏ అవమానాన్ని అనుభవించడు.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰੇ ਕਹੁ ਕਤ ਠਹਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥
పాపుల నుండి ప్రవర్తించే దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టడం ద్వారా ఎక్కడ శాంతి దొరుకుతుందో నాకు చెప్పు?

ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਦਇਆਲ ਕੀ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥੨॥
ఓ నానక్, దయగల దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధనలో పాల్గొనడం ద్వారా జీవితంలో అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతారు. || 2||

ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਲਿ ਗਈਏ ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥
ఓ' చెడు స్వభావం కలిగిన నాలుక, అపవాదు మంటల్లో మండుతూ, మీరు విశ్వం యొక్క ఆధ్యాత్మిక దేవుని పేరును ఉచ్చరించరు.

ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਹ ਸੇਵਹੀ ਕਾਇਆ ਕਾਕ ਗ੍ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥
భక్తిఆరాధనను ఇష్టపడే దేవుని భక్తి ఆరాధనలో మీరు పాల్గొనకపోవడం వల్ల దుర్గుణాలు మీ శరీరాన్ని కాకుల్లా కొరుకుతాయి.

ਭ੍ਰਮਿ ਮੋਹੀ ਦੂਖ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕੋਟਿ ਜੋਨੀ ਬਸਨਾ ਰਾਮ ॥
సందేహంతో మోసపోయిన మీరు, లక్షలాది అవతారాలగుండా వెళ్ళేటప్పుడు మీరు భరించాల్సిన బాధలను మీరు గ్రహించలేరు.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਜਿ ਚਾਹਨਾ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ ਭਸਮਾ ਰਾਮ ॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుడు తప్ప మరేదైనా కోరుకోవడాన్ని మురికి పురుగులా దహించడం లాంటిది; అది మన ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని నాశనం చేయడం తప్ప మరేమీ కాదు. || 3||

ਲਾਇ ਬਿਰਹੁ ਭਗਵੰਤ ਸੰਗੇ ਹੋਇ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని పట్ల ప్రేమను స్వీకరించండి, ప్రపంచ ఆకర్షణల నుండి విడిపోయి అతనితో అనుబంధం కలిగి ఉండండి.

ਚੰਦਨ ਚੀਰ ਸੁਗੰਧ ਰਸਾ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਤਿਆਗਨਿ ਰਾਮ ॥
మీ గంధం నూనె, ఖరీదైన దుస్తులు, పరిమళ ద్రవ్యాలు, రుచికరమైన రుచులు మరియు అహంకార విషాన్ని విడిచిపెట్టండి.

ਈਤ ਊਤ ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥
ఈ విధంగా లేదా ఆ విధంగా ఊగిసలాడవద్దు, కానీ దేవుని భక్తి ఆరాధన పట్ల అప్రమత్తంగా ఉండండి.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ਸਾ ਅਟਲ ਸੁਹਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੪॥
ఓ నానక్, ఎప్పటికీ మరియు ఎప్పటికీ అదృష్టవంతుడు, తన భర్త-దేవుణ్ణి గ్రహించిన ఆత్మ వధువు. || 4|| 1|| 4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బిలావల్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਖੋਜਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ਰਾਮ ॥
ఓ' అదృష్టవంతులారా, గురువు గారి సాంగత్యంలో భగవంతుణ్ణి వెతకడానికి ప్రయతిస్తూ ఉండండి.

ਗੁਨ ਗੋਵਿਦ ਸਦ ਗਾਈਅਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥
సర్వోన్నత దేవుని ప్రేమతో మనల్ని మనం నింపుతూ, మనం ఎల్లప్పుడూ ఆయన పాటలని పాడాలి.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੀਐ ਪਾਈਅਹਿ ਫਲ ਮੰਗੇ ਰਾਮ ॥
అవును, మన కోరిక ఫలాలను మనం ఎవరి నుండి పొందుతాము అనే ఆరాధనతో దేవుడు మనకు ఎల్లప్పుడూ గుర్తుంచుకోవాలి.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని ఆశ్రయంలో ఉండి, అనేక విధాలుగా తనను తాను వ్యక్తం చేసుకున్న ఆయనను ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోండి. || 1||

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥
ఓ సోదరా, మనకు అన్నీ ఇచ్చిన ఆ దేవుణ్ణి మనం ఒక్క క్షణం కూడా మరచిపోకూడదు.

ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਰੁ ਚੀਨ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥
దేవునితో కలయిక చాలా అదృష్టంతో జరుగుతుంది; గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు భర్త-దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਮ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥
దేవుడు తన మద్దతును విస్తరించి, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటి నుండి ఆయనను ఎత్తి వేసి, ఆయనను తనస్వంతంగా చేస్తాడు.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਸੀਨਾ ਰਾਮ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తి దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతారు మరియు అతని మనస్సు మరియు హృదయం ప్రశాంతంగా ఉంటాయి. || 2||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਹਿ ਸਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు సర్వజ్ఞులు; మీ సద్గుణాలలో దేనిని నేను వివరించవచ్చు?

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣੈ ਭਏ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਰਾਮ ॥
చాలామంది ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా ప్రపంచ దురన్నముద్రాన్ని దాటడానికి అర్హులు అవుతారు.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਸਭ ਇਛ ਪੁਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥
దేవుని స్తుతి నిండి పాడడం ద్వారా వారి కోరికలన్నీ నెరవేరతాయి.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਜਪਿ ਹਰੇ ਸਭਹੂ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుడు అందరికీ గురువు; ప్రజలు దేవుని ప్రేమపూర్వక జ్ఞాపకము ద్వారా దుర్గుణాల నుండి తమను తాము రక్షించుకుంటారు. || 3||

ਰਸ ਭਿੰਨਿਅੜੇ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਸੰਗੇ ਸੇ ਲੋਇਣ ਨੀਕੇ ਰਾਮ ॥
దేవుని ప్రేమతో భావోద్వేగంగా తడిసిపోయిన ఆ కళ్లు ఉదాత్తమైనవి.

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿ ਸਾਜਨ ਜੀ ਕੇ ਰਾਮ ॥
ఆత్మకు సన్నిహితుడైన దేవుణ్ణి పట్టుకొని, సాక్షాత్కరిస్తూ అన్ని కోరికలు నెరవేరుతాయి.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਫੀਕੇ ਰਾਮ ॥
అన్ని లోక సుఖాల రుచి (మాయ) దేవుని నామము యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని ఆస్వాదించిన వ్యక్తికి రుచిలేనిదిగా అనిపిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮੀਕੇ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੫॥੯॥
ఓ నానక్, నీటిలో నీరు కలిసిపోయినట్లే, ఒక వ్యక్తి యొక్క ఆత్మ (నామాన్ని అందుకున్నట్టి) దైవిక కాంతిలో కలిసిపోతాయి. || 4|| 2|| 5|| 9||

Page 849

ਬਿਲਾਵਲ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪
రాగ్ బిలావల్, వార్ నాలుగవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਿਆ ਕਰਿ ਨਾਦੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਰਾਗੁ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే రాగ్ బిలావల్ యొక్క శ్రావ్యతలో సర్వోన్నత దేవుని పాటలని పాడాడు,

ਉਪਦੇਸੁ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥
పరిపూర్ణమైన ముందుగా నిర్ణయించిన విధిని కలిగి ఉన్నాడు; గురువు గారి బోధనలు విన్న తరువాత, ఆయన దానిపై చర్య తీసుకున్నాడు.

ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥
ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని ఉచ్చరించాడు, ఆయన హృదయం ఆయనకు అనుగుణంగా ఉంటుంది.

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮਨੁ ਖਿੜਿਆ ਹਰਿਆ ਬਾਗੁ ॥
అతని శరీరం మరియు మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతుంది; అతని మనస్సు వికసించిన తోటలా ఆనందపడుతుంది.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਗੁਰ ਚਾਨਣੁ ਗਿਆਨੁ ਚਰਾਗੁ ॥
గురుదివ్యజ్ఞానపు దీపం వెలుగుతో ఆయన ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటి తొలగిపోయింది.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తుడు నానక్ మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని కలిగి ఉండటం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను; ఒక క్షణం మీ దృష్టిని నాకు చూపించండి. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਬਿਲਾਵਲੁ ਤਬ ਹੀ ਕੀਜੀਐ ਜਬ ਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਨਾਮੁ ॥
దేవుని పాటలని పాడినప్పుడు మాత్రమే నామం యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు.

ਰਾਗ ਨਾਦ ਸਬਦਿ ਸੋਹਣੇ ਜਾ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
గురువాక్యం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక సమతుౌకంలో ఉన్నప్పుడు మాత్రమే శ్రావ్యత మరియు సంగీతం మనస్సుకు ఆహ్లాదకరంగా అనిపిస్తుంది.

ਰਾਗ ਨਾਦ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
మనం దేవుణ్ణి ఆరాధనతో జ్ఞాపకం చేసుకున్నప్పుడు, ఆ తర్వాత మాత్రమే దేవుని సందర్భంలో మనకు గౌరవం లభిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਚੂਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥
ఓ నానక్! గురువు బోధల ద్వారా దేవుని సద్గుణాలను గురించి ఆలోచించినప్పుడు, అప్పుడు మనస్సు యొక్క అహం అదృశ్యమవుతుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ప్రతిదీ సృష్టించారు; కానీ మీరు అర్థం చేసుకోలేరు.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
మీరు మొత్తం విశ్వాన్ని పూర్తిగా ఆక్రమించుకుంటున్నారు.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
మీరు లోతైన ధ్యాన స్థితిలో మునిగిపోతారు మరియు మీరు మీ స్వంత ప్రశంసలను పాడతారు (మానవుల ద్వారా).

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਭਗਤਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥
ఓ' భక్తులు, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు, చివరికి మనల్ని రక్షించేవాడు ఆయన.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
ఎవరైతే దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వక భక్తితో స్మరించినా, ఖగోళ శాంతిని పొంది, ఆయన నామాన్ని ఆకళింపు చేసుకున్నారు. || 1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
ద్వంద్వప్రేమలో ఉన్న వ్యక్తిలో ఆనందం బాగా లేదు; దేవుని సంకల్పంలో స్వయం చిత్తంగల వ్యక్తి అంగీకరించబడడు.

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
నిజమైన భక్తి ఆరాధన చేయలేము మరియు వేషధారణ ద్వారా దేవుణ్ణి సాకారం చేయలేము.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਥਾਇ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥
మనస్సు మొండితనం ద్వారా మతపరమైన కర్మకాండలు చేయడం ద్వారా దేవుని సమక్షంలో ఎవరూ అంగీకరించబడరు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
ఓ నానక్, మన ఆత్మ అహంకారాన్ని లోలోపల నుండి తొలగిస్తూ, గురువు బోధనల ద్వారా మనల్ని మనం ప్రతిబింబించాలి.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ప్రతిచోటా తాను నివసించే సర్వోన్నత దేవుడు మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు,

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
అప్పుడు అతని జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది మరియు కాంతి (ఆత్మ) అత్యున్నత కాంతితో ఐక్యం అవుతుంది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਬਿਲਾਵਲੁ ਕਰਿਹੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਪਿਆਰਿਹੋ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, మీ మనస్సును ఒకే దేవునికి తెలియజేయడం ద్వారా ఆనందదాయకంగా జీవించండి.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
నిత్య దేవునిలో కలిసిపోయిన వాడు, అతని జీవితమంతా ఉన్న దుస్థితి నిర్మూలించబడుతుంది.

ਸਦਾ ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
సత్య గురువు చిత్తానికి అనుగుణంగా జీవిస్తే ప్రజల జీవితాల్లో ఎప్పుడూ ఆనందం, ఆనందం ఉంటాయి.

ਸਤਸੰਗਤੀ ਬਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరి ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉండండి.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఆ భక్తులు ఆధ్యాత్మికంగా అందంగా మారతారు, గురువు ద్వారా దేవుడు తనతో ఐక్యమయ్యాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸੋ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹਰਿ ॥
తానే సర్వవ్యాప్తము చేసిన దేవుడు భక్తులకు స్నేహితుడు.

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਕੈ ਅਨੰਦੁ ਘਰਿ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ దేవుని నియంత్రణలో ఉన్నారు; భక్తుల హృదయాల్లో ఆనందం ఉంది.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮੇਲੀ ਸਰਬਤ ਸਉ ਨਿਸੁਲ ਜਨ ਟੰਗ ਧਰਿ ॥
దేవుడు తన భక్తుల స్నేహితుడు మరియు సహచరుడు; అతని భక్తులందరూ జీవితంలో ఎలాంటి ఆందోళనలు లేనందున ప్రశాంతంగా నిద్రపోతారు.

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹੈ ਖਸਮੁ ਸੋ ਭਗਤ ਜਨ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ॥
దేవుడు అందరికీ గురువు; ఆయన భక్తులు ఎప్పుడూ ప్రేమగా ఆయనను స్మరించుకుంటారు.

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਵੈ ਝੜਿ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, ప్రపంచం మొత్తం పోరాడి అలసిపోతుంది, కానీ మీ సద్గుణాల పరిమితులను ఎవరూ అంచనా వేయలేరు. || 2||

Page 850

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਤੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣਾ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
నిజమైన బ్రాహ్మణులు మాత్రమే సత్యగురువు సంకల్పానికి అనుగుణంగా తమ జీవితాలను నిర్వహిస్తారు మరియు ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటూ ఉంటారు.

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ॥
దేవుడు తమ హృదయంలో నివసించడాన్ని గ్రహించేవారు అహంకారపు భయాన్ని తొలగించండి.

ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
వారు దైవిక ధర్మాలను గుర్తుంచుకుంటారు మరియు సమకూరార్థు; వారి వెలుగు (ఆత్మ) సర్వోన్నత్త కాంతిలో కలిసిపోతాయి.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
కానీ ఈ యుగంలో, అటువంటి బ్రాహ్మణులు చాలా అరుదుగా ఉంటారు, వారు తమ మనస్సును దేవునిపై కేంద్రీకరించి, అతనిని గ్రహించడానికి వస్తారు.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਚਾ ਸੇ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
ఓ నానక్! నిత్యదేవుని కృప యొక్క చూపుచేత ఆశీర్వదించబడిన వారు ఆయన నామానికి ప్రేమతో అనుగుణంగా ఉంటారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਤੀਆ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥
సత్యగురు బోధలను పాటించని, దైవిక పదం పట్ల ప్రేమతో నిండిఉండని వ్యక్తి,

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਮਾਵਣਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘੁ ਬਹੁ ਸੁਆਉ ॥
అహం మరియు తీవ్రమైన స్వార్థం యొక్క దీర్ఘకాలిక వ్యాధిని భరించింది.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥
మనస్సు యొక్క మొండితనం ద్వారా పనులు చేయడం ద్వారా, అటువంటి వ్యక్తి పదే పదే పునర్జన్మిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా ఆయనతో ఐక్యం అయిన ఒక గురువు అనుచరుడి జీవితం ఫలప్రదమైనది.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, దయగల దేవుడు తన దయను ఇచ్చినప్పుడు, అప్పుడు నామం యొక్క సంపదను పొందుతాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਭ ਵਡਿਆਈਆ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਈਐ ॥
అన్ని మహిమలు దేవుని నామమున ఉన్నాయి; గురువు బోధనల ద్వారా మనం భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవాలి.

ਜਿ ਵਸਤੁ ਮੰਗੀਐ ਸਾਈ ਪਾਈਐ ਜੇ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
మనం మన మనస్సును దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంటే, మనం ఏమి అడిగితే అది మనకు లభిస్తుంది.

ਗੁਹਜ ਗਲ ਜੀਅ ਕੀ ਕੀਚੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
మన జీవితంలోని అంతఃరహస్యాలను సత్య గురువుతో పంచుకున్నప్పుడు, మనకు అనిర్వకాల సౌకర్యాలు మరియు శాంతి లభిస్తుంది.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇਇ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਈਐ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు తన బోధలను ఇచ్చినప్పుడు, అప్పుడు దేవుని స్మరించడం ద్వారా లోకవిషయాల కోసం మన కోరిక అంతా తీరబడుతుంది.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੩॥
అలాంటి ముందుగా నియమించబడిన విధితో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి దేవుని పాటలని పాడాడు. || 3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
సత్య గురువు నుంచి ఎవరూ వట్టి చేతులతో వెళ్లిపోరు; తన ఆశ్రయము వచ్చిన వారందరిని నా దేవునితో ఐక్యము చేస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
సత్యగురువు యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనమే ఫలప్రదమైనది; తాను కోరుకునద్ది అందుకుంటారు.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥
గురువు మాట అద్భుతమైన మకరందం లాంటిది, ఇది మాయ కోసం, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి కోసం అందరి కోరికను తీరుస్తుంది.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਆ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥
దేవుని నామములోని అమృతాన్ని తాగడం ద్వారా తృప్తిగా ఉన్నట్లు భావిస్తారు, మరియు తన మనసులో నివసించే శాశ్వత దేవుణ్ణి అతను గ్రహిస్తాడు.

ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥
ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా, అతను తన ప్రశంసల యొక్క ఆగని దైవిక శ్రావ్యతను ప్లే చేస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది మరియు ఈ విధంగా అతను అమర హోదాను పొందుతాడు.

ਸਚੋ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪਸਰਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా ఆధ్యాత్మిక సమతూకాన్ని పొందిన వ్యక్తి, దేవుడు ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందడాన్ని పట్టుకున్నాడు.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੇ ਜਨ ਛਪਹਿ ਨ ਕਿਸੈ ਦੇ ਛਪਾਏ ॥੧॥
దేవుడు ప్రతిష్ఠించబడిన ఓ నానక్, ఇతరులు దాచడానికి ప్రయత్నించినా వారి మహిమ ఎన్నటికీ దాగిఉండదు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుడు సాకారం అవుతాడు; కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే ఆయన కృపయొక్క తన చూపును ఎవరిపై వేస్తాడు అనే దానిపై అతనిని గ్రహించగలడు.

ਮਾਨਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥
దేవుడు నిజమైన భక్తిఆరాధనతో ఆశీర్వదించేవారు, దేవదూతలుగా మారినట్లు అలాంటి దైవిక సద్గుణాలను సంపాదించుకుంటారు.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਚੇਇ ॥
గురుబోధల ద్వారా నిష్కల్మషంగా మారే వారు, దేవుడు వారి అహాన్ని నిర్మూలించి, వారిని తనతో ఏకం చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੨॥
దేవుడు నామ మహిమతో ఆశీర్వదించే ఓ నానక్, అసప్రయత్నంగా దేవునితో విలీనం చేయబడ్డాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥
సత్యగురువుకు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని స్మరించే గొప్ప మహిమ ఉంది మరియు సృష్టికర్త-దేవుడు స్వయంగా ఈ ధర్మాన్ని రెట్టింపు చేశారు.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਭਿ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਜੀਵਨ੍ਹ੍ਹਿ ਓਨ੍ਹ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਹਿਰਦੈ ਭਾਈ ॥
శిష్యులు మరియు భక్తులందరూ తమ గురువులో దేవుణ్ణి స్మరించుకునే ఈ ధర్మాన్ని పట్టుకొని ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుట మరియు ఇది వారి హృదయాలకు ప్రీతికరమైనది

ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨਿ ਓਨ੍ਹ੍ਹਾ ਪਰਾਇਆ ਭਲਾ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥
అపనిందలు చేసేవారు, దుష్టులు సత్యగురువు మహిమను సహించలేరు, ఎందుకంటే ఇతరుల మంచితనం వారికి నచ్చదు.

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਹੀ ਕੀ ਝਖ ਮਾਰੀ ਜਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥
సత్యగురువు నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమిస్తున్నప్పుడు, ఇతరుల (అపవాదులు మరియు దుష్టులు) చేసే పనికిరాని ప్రయత్నం అతనికి ఎటువంటి హాని చేస్తుంది?

ਜਿ ਗਲ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੪॥
సృష్టికర్త దేవునికి ఏది ప్రీతికరమైనదో అది, రోజురోజుకూ గుణింపచేస్తుంది; అపనిందలు, దురాత్ములు తమ పనికిరాని ప్రయత్నాల వల్ల ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణించడం. || 4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਏਹ ਆਸਾ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
దివ్వదివ్వ (దేవుడు కాకుండా ఇతర విషయాల పట్ల ప్రేమ) పట్ల ప్రేమ యొక్క ఆశ, ఇది తన మనస్సును ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తికి జతచేస్తుంది.

ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਲ੍ਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
పనికిరాని లోకసంతోషం కోసం దేవుని నామాన్ని జ్ఞాపకం చేసుకుంటున్న ఆనందాన్ని ఇచ్చిపుచ్చుకునేవాడు, దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టి, దుఃఖాన్ని సహిస్తాడు.

Page 851

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
ఆత్మసంకల్పితులైన వ్యక్తులు ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞానిగా ఉంటారు; వారు తిరిగి చనిపోవడానికి మరియు జనన మరియు మరణ చక్రంలో ఉండటానికి మాత్రమే జనిస్తారు.

ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਏ ॥
స్వయంగా ఇష్టంగల వ్యక్తి యొక్కలోకంలో జరిగే పనులు నెరవేరవు, చివరికి అలాంటి వ్యక్తి లోకం నుండి నిష్క్రమించేటప్పుడు పశ్చాత్తాపపడతాడు.

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
దేవుని కృపతో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి, సత్యగురువును కలుస్తాడు, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨ੍ਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥
నామంతో నిండిన వారు, ఎల్లప్పుడూ ఖగోళ శాంతిని ఆస్వాదిస్తారు మరియు భక్తుడు నానక్ వారికి అంకితం చేయబడతారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ మెహ్ల్:

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਮੋਹਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి కోసం ఆశ మరియు కోరిక ప్రపంచంలో ఒక పెద్ద ప్రలోభపెట్టేది, ఇది మొత్తం ప్రపంచాన్ని ఆకర్షించింది.

ਸਭੁ ਕੋ ਜਮ ਕੇ ਚੀਰੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਜੇਤਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ, మరియు కనిపించేదంతా, మరణ రాక్షసుడి గుపిట్లో ఉంది.

ਹੁਕਮੀ ਹੀ ਜਮੁ ਲਗਦਾ ਸੋ ਉਬਰੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥
దేవుని ఆజ్ఞ నుండి మరణపు దయ్యం ఒక వ్యక్తిని బాధిస్తుంది; ఆయన ఒక్కడే రక్షించబడ్డాడు, సృష్టికర్త దేవుడు క్షమించాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਹੁ ਮਨੁ ਤਾਂ ਤਰੈ ਜਾ ਛੋਡੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
ఓ నానక్, గురుకృపతో తన అహాన్ని విడిచిపెట్టినప్పుడే ఆశ, కోరికల పట్టు నుంచి అతని మనస్సు విడుదలై ఉంటుంది;

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਾਰੇ ਨਿਰਾਸੁ ਹੋਇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥
తన ఆశను, కోరికను నిర్మూలించి, గురువాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ లోకఆకర్షణల నుంచి దూరంగా ఉండిపోయాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਿਥੈ ਜਾਈਐ ਜਗਤ ਮਹਿ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਸਾਈ ॥
ప్రపంచంలో మనం ఎక్కడికి వెళ్ళినా, గురు-దేవుడు అక్కడ నివసిస్తాడు.

ਅਗੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਸਚਾ ਨਿਆਈ ॥
ఈ లోకంలో కూడా సత్యన్యాయాధిపతియైన దేవుడు అంతగా ప్రవర్తించాడు.

ਕੂੜਿਆਰਾ ਕੇ ਮੁਹ ਫਿਟਕੀਅਹਿ ਸਚੁ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥
అబద్ధులు అవమానించబడ్డారు, నిజమైన భక్తులు దేవుని సంక్షంలో గౌరవించబడతారు.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਈ ॥
నిత్యదేవుని నిజమైన న్యాయము ప్రకారము అపవాదులు అవమానము చేయబడతాయి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੫॥
గురువు ద్వారా నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకున్న ఓ నానక్ ఎల్లప్పుడూ ఖగోళ శాంతిని అనుభవించారు. || 5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
దేవుడు కనికరాన్ని అనుగ్రహిస్తే, పరిపూర్ణమైన విధితో సత్యగురువును కలుస్తాడు.

ਓਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਓਪਾਉ ਹੈ ਨਾਉ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
సత్యగురువు బోధనలను కలవడం మరియు అనుసరించడం నామాన్ని సీక్వరించడానికి అత్యంత ప్రభావవంతమైన మార్గం.

ਅੰਦਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
నామం హృదయంలో ఓదార్పు ప్రశాంతత మరియు శాశ్వత శాంతిని తెస్తుంది.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਪੈਨ੍ਣਾ ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੧॥
ఓ నానక్! తన జీవితమంతా అద్భుతమైన నామం చుట్టూ తిరుగుతుంది, నామం ద్వారా కీర్తిని పొందుతుంది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ਪਾਇਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తారు.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
అప్పుడు మీరు దేవుణ్ణి అనుభవిస్తారు, ఖగోళ శాంతి యొక్క ప్రదాత, మీ మనస్సులో నివసిస్తారు, మరియు మీ అహం మరియు అహంకారం పోతాయి.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుని దయ ద్వారానే సద్గుణాల నిధి అయిన అద్భుతమైన నామాన్ని పొందుతాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਿਤਨੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਹਹਿ ਤਿਤਨੇ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥
రాజులు, చక్రవర్తులు, పాలకులు, ప్రభువులు, ప్రభువులు మరియు ముఖ్యులు అందరూ దేవుడు సృష్టించిన వారు.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਓਇ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਅਰਥੀਏ ॥
దేవుడు వారిని ఏమి చేయనియెడల వారు చేయుచుండిరి. వారందరూ దేవుని ముందు బిచ్చగాళ్ళు

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਵਰਨ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗੋਲੇ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣ ਕਉ ਦੀਏ ॥
అటువంటి శక్తిమంతుడైన దేవుడు సత్యగురువు పక్షాన ఉన్నాడు; ఆయన అన్ని సామాజిక వర్గాల ప్రజలను, నాలుగు జీవ రాశుల ప్రజలను గురువు సేవకు నియమగలు చేశాడు.

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਸਭਿ ਮਾਰਿ ਕਢੀਏ ॥
దేవుని పరిశుద్ధులారా, మన శరీర గ్రామంలోని శత్రువులను, దయ్యాలను (దుర్గుణాలను) కొట్టివేసిన భక్తిఆరాధన దేవుని మహిమను చూడండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਆ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥੬॥
దేవుడు భక్తులపై దయ చూపి తన దయను చూపాడు, అతను స్వయంగా వారిని దుర్గుణాల నుండి రక్షించాడు. || 6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
స్వసంకల్పితుడు తన మోసము వలన ఎల్లప్పుడూ దుఃఖమును భరిస్తాడు; కాబట్టి, ఆయన మనస్సు దేవునితో జతకట్టదు.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਦੁਖੁ ਵਰਤੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥
అటువంటి వ్యక్తి దుఃఖాన్ని భరిస్తూనే క్రియలు చేస్తాడు; అతను ఎల్లప్పుడూ ఇక్కడ బాధలో ఉంటాడు మరియు అతను ఇకపై కూడా బాధపడతాడు.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥
దేవుని కృపవలన సత్యగురుని కలుసుకుని ఆయన బోధలను అనుసరించినప్పుడు, ఆయన మనస్సు నిత్య దేవునితో అనుగుణంగా ఉంటుంది.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਅੰਦਰਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੧॥
ఓ నానక్, సందేహం మరియు భయం అతని మనస్సు నుండి పారిపోతాయి మరియు ఆధ్యాత్మిక శాంతి సహజంగా ప్రబలంగా ఉంటుంది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
గురువు యొక్క అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమలో నిండి ఉంటాడు; దేవుని నామము ఎల్లప్పుడూ అతని మనస్సుకు ప్రీతికరమైనది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
అతను విషయాలను చూస్తాడు మరియు గురువు బోధనను దృష్టిలో ఉంచుకుని మాట్లాడతాడు; ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక శాంతిని పొందుతాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੨॥
ఓ నానక్, అజ్ఞానం యొక్క కటిక చీకటి అదృశ్యమవుతుంది మరియు గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా అతని మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం చెందుతుంది. || 2||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ మెహ్ల్:

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥
ఆత్మచిత్తం గల మూర్ఖులు దుష్టబుద్ధిగలవారు మరియు వారు ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
కానీ గురువు అనుచరులు నిష్కళంకంగా ఉంటారు, ఎందుకంటే వారు దేవుణ్ణి తమ హృదయాలలో ప్రతిష్ఠితమై ఉంచుతారు.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
నానక్ ఇలా అంటాడు: వినండి ఓ' నా సాధువు సోదరులారా,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించండి, మరియు మీ మనస్సు నుండి అహం యొక్క మురికి పోతుంది.

ਅੰਦਰਿ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਵਿਆਪੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ਨਿਤ ਮਾਰ ॥
సంశయవాదం మరియు దుఃఖంతో బాధపడుతున్న వారు, వారు ఎల్లప్పుడూ ప్రపంచ చిక్కుల బాధను అనుభవిస్తూనే ఉంటారు.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੂਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਗਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా ద్వంద్వప్రేమతో తెలియని వారు, వారు ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి పట్ల వారి ప్రేమ కారణంగా ఆధ్యాత్మికంగా ఎన్నడూ అవగాహన కలిగి ఉండరు.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥
వారు దేవుణ్ణి గుర్తు చేసుకోరు మరియు వారు గురువు మాటను ఆలోచించరు; ఈ విధంగా స్వసంకలిత వ్యక్తుల గురించి ఆలోచించే విధానం.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుని నామము వారికి ప్రీతికరమైనదిగా అనిపించదు, వారు తమ జీవితాన్ని వ్యర్థంగా వృధా చేస్తారు; మరణ భూతము వారిని శిక్షించును అవమానించును. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਬਖਸੀਅਨੁ ਸੋ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥
ఆయన మాత్రమే ఆధ్యాత్మికంగా ధనవంతుడు, ఆయనను దేవుడు భక్తిఆరాధనతో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕੁ ਕਢਦਾ ਹੋਰਤੁ ਹਟਿ ਨ ਵਥੁ ਨ ਵੇਸਾਹੁ ॥
భక్తిఆరాధన సంపద మరెక్కడా లభించదు కాబట్టి ప్రపంచం మొత్తం అతనికి లోబడి ఉంటుంది.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਲਏ ਵੇਮੁਖ ਭਸੁ ਪਾਹੁ ॥
గురుబోధలను అనుసరించే భక్తులు దేవుని నామ సంపదను పొందుతారు; కాని గురువు నుండి దూరంగా తిరిగేవారు అవమానానికి గురవుతారు.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਭਗਤ ਹਹਿ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਤਿਨਾ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਹੁ ॥
దేవుని భక్తులు ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఆయన నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటారు, మరణ రాక్షసుడు, శిక్షను అమలు చేసేవారు, వారి దగ్గరకు వెళ్ళరు.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਦਿਆ ਸਦਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੭॥
నిత్యమూ నిర్లక్ష్యము చేయబడ్డ దేవుని నామము యొక్క సంపదను భక్తుడు నానక్ లోడ్ చేశాడు. || 7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
మానవ జీవితంలో దేవుని నామ సంపదను సంపాదించినది దేవుని భక్తులు మాత్రమే; మిగిలిన ప్రపంచం అంతా సందేహంతో మోసపోయింది.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
గురువు కృప వల్ల, తన మనసులో దేవుని ఉనికిని గ్రహించే వ్యక్తి, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఆయనను గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸ ਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
మాయ (లోక ఆకర్షణల) మధ్యలో, అతను దాని నుండి దూరంగా ఉంటాడు మరియు గురువు మాట ద్వారా తన అహాన్ని కాల్చివేస్తాడు.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
అతను దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా ఈదాడు మరియు తన మొత్తం వంశాన్ని కూడా కాపాడాడు; అతనికి జన్మనిచ్చిన తల్లి ధన్యమైనది.

ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥
ఖగోళ శాంతి మరియు సమతూకం అతని మనస్సును శాశ్వతంగా ప్రబలంగా ఉంచుతుంది మరియు అతను శాశ్వత దేవునితో అనుసంధానించబడ్డాడు.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭੁਲੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
బ్రహ్మ, విష్ణువు, శివుడు వంటి దేవదూతలు కూడా మాయ (దుర్గుణం, సద్గుణాలు మరియు శక్తి) అనే మూడు విధానాలలో తిరుగుతారు, వారి అహం మరియు ప్రపంచ కోరికలు రెట్టింపు అవుతాయి.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਮੋਨੀ ਭੁਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
పండితులు కూడా తమ మనస్సును లోకసంపద పట్ల ప్రేమతో అంటిపెట్టుకొని ఉన్నారు కాబట్టి, మౌనంగా ఉండటం ద్వారా శాస్త్రాలు మరియు ఋషులను చదవడం ద్వారా తప్పుదారి పట్టారు.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
యోగులు, సంచార యాత్రికులు, సన్యాసీలు మోసపోతారు ఎందుకంటే గురువు బోధనలు లేకుండా, వారు కూడా వాస్తవికత యొక్క సారాన్ని గ్రహించలేదు.

ਮਨਮੁਖ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤਿਨ੍ਹੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
స్వసంకల్పిత ప్రజలు ఎల్లప్పుడూ దయనీయంగా ఉంటారు; వారు తమ జీవితాన్ని వ్యర్థంగా వృథా చేసివేంటారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਨ ਸਮਧੇ ਜਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
ఓ నానక్, నామంతో నిండిన వారు, వారి జీవితం ఆధ్యాత్మికంగా నెరవేరుతుంది; దేవుడు స్వయంగా దయను అనుగ్రహిస్తాడు మరియు వారిని అతనితో ఐక్యం చేస్తాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
ఓ నానక్, ఎవరి నియంత్రణలో ఉన్నప్పటికీ ఉన్నట్లు దేవుణ్ణి మనం ప్రశంసించాలి.

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ఓ' మనుషులారా, ఎల్లప్పుడూ ఆ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి; ఆయన లేకుండా మరెవరూ లేరు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
గురువు కృప ద్వారా, దేవుడు మనస్సులో వ్యక్తమవుతాడు మరియు అతను ఎప్పటికీ ఖగోళ శాంతిలో ఉంటాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨ ਖਟਿਓ ਸੇ ਦੇਵਾਲੀਏ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి దేవుని నామ సంపదను సంపాదించని వారు, జీవిత ఆటను కోల్పోయి, ఈ ప్రపంచంలో ఆధ్యాత్మికంగా దివాలా తీసినవారు.

ਓਇ ਮੰਗਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਜਗਤ ਮਹਿ ਕੋਈ ਮੁਹਿ ਥੁਕ ਨ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਹਿ ॥
వారు ప్రపంచవ్యాప్తంగా భిక్షాటన చుట్టూ తిరగవచ్చు, కానీ అందరూ విసర్జిస్తారు.

ਪਰਾਈ ਬਖੀਲੀ ਕਰਹਿ ਆਪਣੀ ਪਰਤੀਤਿ ਖੋਵਨਿ ਸਗਵਾ ਭੀ ਆਪੁ ਲਖਾਹਿ ॥
వారు ఇతరులను దూషిస్తారు, వారి నమ్మకాన్ని కోల్పోతారు మరియు వారి చెడు స్వభావాన్ని కూడా బహిర్గతం చేస్తాయి.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਚੁਗਲੀ ਕਰਹਿ ਸੋ ਧਨੁ ਚੁਗਲੀ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਇ ਭਾਵੈ ਤਿਥੈ ਜਾਹਿ ॥
వారు ఎక్కడికి వెళ్ళినా, వారు ఇతరులను దూషించే సంపదను కూడా పొందరు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਿਲੈ ਤਿਥਹੁ ਕਰਮਹੀਣ ਲੈ ਨ ਸਕਹਿ ਹੋਰ ਥੈ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥
గురుబోధలను వినయంగా అనుసరించి దేవుని నామ సంపద అందుకుంటాడు; దురదృష్టవంతులు గురువుగారి నుండి పొందలేరు;(గురువు లేకుండా) ఈ సంపద మరెక్కడా అందుబాటులో లేదు. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਚਿੰਤਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
గురువు అనుచరులకు సంశయవాదం అస్సలు లేదు, మరియు వారి ఆందోళనలన్నీ లోపల నుండి బయలుదేరుతాయి.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
ఏమి జరుగుతుందో, అది దాని సహజ మార్గంలో జరుగుతోందని వారు నమ్ముతారు, కాబట్టి దాని గురించి ఏమీ చెప్పలేము.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ ਆਪਿ ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన దిగా అంగీకరించే వారి సమర్పణలను వింటాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ ਅੰਤਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామాన్ని తన మనస్సులో ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి, ఆ వ్యక్తి తన మరణ భయాన్ని జయిస్తాడు మరియు తన లౌకిక కోరికలను తన మనస్సులో పాతిపెడతాడు.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਕਦੇ ਨ ਸੋਵੈ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਆਉ ॥
అతను ఎల్లప్పుడూ ప్రపంచ ఆకర్షణల దాడుల పట్ల అప్రమత్తంగా ఉంటాడు, అతను ఎప్పుడూ నిర్లక్ష్యంగా ఉండడు మరియు అతను సహజంగా నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తీసుకుంటాడు.

ਮੀਠਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
అతను మధురమైన మాటలు మాట్లాడతాడు మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ సత్య గురువు యొక్క అద్భుతమైన దైవిక పదాల ద్వారా దేవుని ప్రశంసలను ప్రేమతో పాడతాడు.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਸੋਹਦੇ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥
అలాంటి వారు దేవునితో కలిసి ఉంటారు, వారు ఎల్లప్పుడూ అందంగా కనిపిస్తారు; ఓ నానక్! వారిని కలిసిన తరువాత నేను ఖగోళ శాంతిని ఆస్వాదిస్తాను. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰੀ ਸੋ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਪਾਸਹੁ ਦੇਵਾਇਆ ॥
దేవుని నామ సంపద అమూల్యమైన ఆభరణాలు మరియు రత్నాలు వంటిది; ఈ నామ సంపదను ఎవరు పొందారో, వారు దానిని ఆశీర్వదించడానికి గురువు కారణమయ్యారు.

ਜੇ ਕਿਸੈ ਕਿਹੁ ਦਿਸਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਮੰਗਿ ਲਏ ਅਕੈ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਦੇਵਾਏ ਏਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੋਰਿ ਕੀਤੈ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ਵੰਡਾਇਆ ॥
మరొక వ్యక్తి లో పసంపద కలిగి ఉండటాన్ని చూసి, దానిని అడిగినట్లయితే, అప్పుడు ఎవరైనా అతని కోసం పొందవచ్చు, కానీ దేవుని నామ సంపదను బలవంతంగా కూడా ఎవరితోనైనా పంచలేము.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਵੰਡ ਹਥਿ ਆਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
ముందుగా నిర్ణయించబడిన వాడు, దేవుడు సత్యగురువుపై విశ్వాసంతో అతనిని ఆశీర్వదిస్తాడు మరియు తరువాత అతను గురువు ద్వారా దేవుని నామ సంపదలో తన వాటాను పొందుతాడు.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਕੋਈ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਖਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੈ ਸੀਵ ਬੰਨੈ ਰੋਲੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੋ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹੁ ਹਰਿ ਚਹੁ ਕੁੰਡਾ ਵਿਚਿ ਕਾਲਾ ਕਰਾਇਆ ॥
దేవుని నామ సంపదలో ఎవరూ భాగస్వామి కాదు, ఎవరికీ దానిపై హక్కులు లేవు మరియు దీనికి సరిహద్దులు లేదా సరిహద్దులు వివాదాస్పదం కాదు; ఈ సంపద గురించి ఎవరు చెడుగా మాట్లాడితే, దేవుడు ఆ వ్యక్తిని ప్రతిచోటా అవమానపరుస్తాడు.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਲਿ ਕਿਸੈ ਜੋਰੁ ਬਖੀਲੀ ਨ ਚਲਈ ਦਿਹੁ ਦਿਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥੯॥
దేవుడు ఆశీర్వదించిన సంపదకు విరుద్ధంగా ఎవరి శక్తి గానీ, అసూయగానీ ప్రబలంగా ఉండవు; ఈ సంపద ఎల్లప్పుడూ రోజురోజుకూ రెట్టింపు అవుతూనే ఉంటుంది. || 9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਰਖਿ ਲੈ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
ఓ దేవుడా, నీ కృపను ప్రసాదించు, లోకవాంఛల వేదనలో రగిలిపోతున్న లోకాన్ని రక్షించుము,

ਜਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਉਬਰੈ ਤਿਤੈ ਲੈਹੁ ਉਬਾਰਿ ॥
దయచేసి దానిని కాపాడండి, ఏ విధంగా కాపాడగలిగితే అలా.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖੁ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా ఖగోళ శాంతిని పొందుతుందని సత్య గురువు వెల్లడించారు

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥
ఓ' నానక్, క్షమించగల (మరియు ఈ ప్రపంచాన్ని రక్షించగల) దేవుని గురించి తప్ప మరెవరి గురించి నేను ఆలోచించలేను. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
ఆకర్షణీయమైన మాయ (ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి) అహంకారాన్ని ఉత్పత్తి చేస్తుంది, ఇది ప్రజలను ద్వంద్వ ప్రేమలో చిక్కిస్తుంది.

ਨਾ ਇਹ ਮਾਰੀ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਇਹ ਹਟਿ ਵਿਕਾਇ ॥
ఈ అహాన్ని చంపలేము, అది చనిపోదు మరియు దానిని ఒక దుకాణంలో విక్రయించలేము.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ ਇਹ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
గురువు మాట ద్వారా అహం కాలిపోయినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే అది ఒక వ్యక్తి లోపల నుండి బయలుదేరుతుంది,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
అప్పుడు అతని శరీరము మరియు మనస్సు నిష్కళంకంగా మారతాయి, మరియు దేవుని పేరు అతని మనస్సులో వ్యక్తమవుతుంది.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੨॥
ఓ' నానక్, మాయకు విరుగుడు దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక ప్రపంచం, ఇది గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా అందుకుంటారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਧੁਰਹੁ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
ఇది భగవంతుడి సంకల్పం మరియు ఆదేశంగా గ్రహించిన తరువాత, సత్య గురువు (గురు అంగద్ దేవ్) తదుపరి సత్య గురువు (గురు రామ్ దాస్) అనే కీర్తిని ప్రసాదించాడు.

ਪੁਤੀ ਭਾਤੀਈ ਜਾਵਾਈ ਸਕੀ ਅਗਹੁ ਪਿਛਹੁ ਟੋਲਿ ਡਿਠਾ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
అతను (గురు అంగద్ దేవ్) తన కుమారులు, మేనల్లుళ్లు, అల్లుళ్లు మరియు ఇతర బంధువులను పరీక్షించాడు మరియు వారి అహంకార గర్వాన్ని (తదుపరి గురువు అయ్యే సామర్థ్యం గురించి) అణచివేసాడు.

ਜਿਥੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰਿ ਬਖਸਿਓਸੁ ਸਭੁ ਜਹਾਨੁ ॥
ఎవరైనా ఎక్కడ చూసినా, ఒకరు నా సత్య గురువును చూస్తారు; నామ సంపదను ఆశీర్వదించినందుకు యావత్ ప్రపంచాన్ని ఆశీర్వదించడానికి దేవుడు సత్య గురువు అప్పగించాడు.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲਿ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਿਝੈ ਜਿ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭਰਿਸਟ ਥਾਨੁ ॥
సత్య గురువును కలిసిన తరువాత, అతనిని విశ్వసించి, అతని బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి, ఇక్కడ మరియు తరువాత విజయం సాధిస్తాడు; కాని గురువు బోధనలను పాటించని వాడు, అతని మనస్సు దుర్గుణాలలో నిమగ్నమై ఉంటుంది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਵਲਿ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਜਣ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥
ఓ' నానక్, నా గురు-దేవుడు, జ్ఞాని, అనిశ్చోట్లా ఉండే అందరి స్నేహితుడు, అతని భక్తుల పక్షాన ఉన్నాడు.

ਪਉਦੀ ਭਿਤਿ ਦੇਖਿ ਕੈ ਸਭਿ ਆਇ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਿਅਹੁ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧੦॥
సత్యగురువు నుండి ఆధ్యాత్మిక జీవనాధారం లభ్యం కావడం చూసి, ప్రతి ఒక్కరూ ఆయన ఆశ్రయానికి వచ్చారు; సత్యగురువు వారి మనస్సునుండి తప్పుడు గర్వాన్ని నిర్మూలించాడు. || 10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਕੋਈ ਵਾਹੇ ਕੋ ਲੁਣੈ ਕੋ ਪਾਏ ਖਲਿਹਾਨਿ ॥
ఒక రైతు భూమిని దున్ని విత్తనాన్ని విత్తాడు, మరొకరు దానిని కోస్తారు మరియు మరొక వ్యక్తి ధాన్యాన్ని పొట్టు నుండి వేరు చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕੋਈ ਖਾਇ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, చివరికి ఎవరు ధాన్యాన్ని తింటారో తెలియదు; (అదే విధంగా, ఏమి జరుగుతుందో తెలియదు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਰਿਆ ਸੋਇ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే లౌకిక దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదాడు, అతని మనస్సులో దేవుడు పొందుపరచబడ్డాడు.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, అది మాత్రమే దేవునికి ప్రీతికరమైనది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਦਇਆਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿਆ ॥
దయగల సర్వోన్నత దేవుడు ఆ వ్యక్తిని ప్రపంచ-దుర్గసముద్రం గుండా తీసుకువెళ్లాడు,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਮਾਰਿਆ ॥
వారి సందేహాలను, భయాలను దయామయ పరిపూర్ణ గురువు నాశనం చేశారు.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਕਰਾਲੁ ਦੂਤ ਸਭਿ ਹਾਰਿਆ ॥
అప్పుడు కామం మరియు కోపం వంటి భయంకరమైన రాక్షసులందరూ అతన్ని హింసించడం వదులుకున్నారు,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕੰਠਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
ఎందుకంటే ఆయన నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం యొక్క నిధిని తన హృదయంలో పొందుపరచాడు.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧੧॥
ఓ' నానక్, అలాంటి వ్యక్తి సత్యగురువు సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా తన జీవితమంతా అలంకరించుకున్నాడు. || 11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੇ ਕਹਣ ਕਹੰਨ੍ਹਿ ॥
దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టిన వారు, అబద్ధమైన లోకవిషయాల గురించి మాత్రమే మాట్లాడతారు.

ਪੰਚ ਚੋਰ ਤਿਨਾ ਘਰੁ ਮੁਹਨ੍ਹਿ ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸੰਨ੍ਹਿ ॥
ఆ ఐదుగురు దొంగలు (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) వారి హృదయాల నుండి ఆధ్యాత్మిక సంపదను దోచుకుంటూ ఉంటారు; అహం కారణంగా, వారు సులభంగా వాటికి లొంగిపోతారు.

ਸਾਕਤ ਮੁਠੇ ਦੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਜਾਣੰਨ੍ਹਿ ॥
విశ్వాసరహిత మూర్ఖులు తమ దుష్ట బుద్ధిచేత మోసం చేయబడతారు; దేవుని నామము యొక్క శ్రేష్ఠమైన సారము వారికి తెలియదు.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਮਿ ਲੁਟਾਇਆ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਰਚਹਿ ਰਚੰਨ੍ਹਿ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని సందేహం ద్వారా వ్యర్థం చేసిన వారు, ఆధ్యాత్మిక ఆరోగ్యానికి విషం అయిన మాయపట్ల ప్రేమలో మునిగి ఉంటారు.

ਦੁਸਟਾ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਕਰੰਨਿ੍ ॥
వీరు దుష్టులతో స్నేహం చేస్తారు కాని దేవుని భక్తులతో వాదిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਸਾਕਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਜਮਿ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹੰਨਿ੍ ॥
ఓ నానక్, విశ్వాసం లేని మూర్ఖులు, ఆధ్యాత్మిక మరణం యొక్క పట్టులో, వారు నరకంలో ఉన్నట్లుగా వేదనను భరిస్తారు.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਵ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹੰਨਿ੍ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, వారు ముందుగా నిర్ణయించిన విధిని బట్టి పనులు చేస్తూనే ఉంటారు మరియు మీరు వాటిని ఉంచేటప్పుడు వారు జీవిస్తారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਾਣੁ ਨਿਤਾਣੇ ਤਿਸੁ ॥
సత్య గురువు బోధనలను అనుసరించే శక్తిహీనుడు కూడా ఏ చెడుకైనా వ్యతిరేకంగా నిలబడటానికి ఆధ్యాత్మికంగా శక్తిమంతుడు అవుతాడు.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸੁ ॥
ప్రతి శ్వాస మరియు ఆహార ముద్దతో, అతను తన మనస్సులో దేవుని ఉనికిని అనుభవిస్తాడు మరియు మరణ భయం అతనిని ఏమాత్రం బాధించదు.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਕਵਲਾ ਸੇਵਕਿ ਤਿਸੁ ॥
దేవుని నామము యొక్క మకరందం ఎల్లప్పుడూ అతని హృదయంలో ఉంటుంది మరియు సంపద దేవత అతని సేవకునిగా అవుతుంది.

ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਸੁ ॥
ఆయన దేవుని భక్తుల సేవకునివలె తనను తాను నిరర్థించుకుంటూ ఉంటాడు, అందువల్ల సర్వోత్తమ సంపద అయిన దేవుని నామముతో ఆశీర్వదించబడతాడు.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਿਸੁ ॥
ఓ నానక్, నేను ఎప్పటికీ ఆ వ్యక్తికి అంకితం చేయబడ్డాను, అతని మనస్సు మరియు హృదయంలో దేవుడు నివసిస్తాడు.

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਰਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਤਿਸੁ ॥੨॥
గురువుపట్ల ప్రేమ ముందుగా నిర్ణయించిన వారిలో మాత్రమే పెరుగుతుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜੋ ਬੋਲੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣਿਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, సత్యగురువు ఏమి మాట్లాడినా, దేవుడు దానిని వింటాడు.

ਸੋਈ ਵਰਤਿਆ ਜਗਤ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮੁਖਿ ਭਣਿਆ ॥
సత్యగురువు యొక్క ఆ పదం మొత్తం ప్రపంచంలో ప్రబలంగా ఉంది, మరియు తరువాత ప్రతి వ్యక్తి దానిని తన నోటితో ఉచ్ఛరిస్తాడు.

ਬਹੁਤੁ ਵਡਿਆਈਆ ਸਾਹਿਬੈ ਨਹ ਜਾਹੀ ਗਣੀਆ ॥
గురుదేవుని మహిమలు ఎన్నో ఉన్నాయి, వాటిని లెక్కించలేము.

ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਅਨਦੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਸਚੀ ਗੁਰ ਮਣੀਆ ॥
దేవుని నిత్యనామం, ఆధ్యాత్మిక సమతూకం మరియు ఆనందం సత్యగురువు నుండి స్వీకరించబడతాయి; గురువు యొక్క నిజమైన బోధనలు ఒక ఆభరణం వంటివి.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਵਾਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਚੇ ਜਿਉ ਬਣਿਆ ॥੧੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు సాధువు భక్తులను ఎంతగా అలంకరించిందంటే వారు సత్యంగా శాశ్వత దేవునిలా మారతారు. || 12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਰਿ ॥
తనను తాను అర్థం చేసుకోని మరియు దేవుణ్ణి దూరంగా ఉన్నట్లు భావించే వ్యక్తి,

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਵਿਸਰੀ ਕਿਉ ਮਨੁ ਰਹੈ ਹਜੂਰਿ ॥
గురువు బోధనలను మరచి; ఆయన మనస్సు దేవుని సంక్షములో ఎలా ఉండగలదు?

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਕੂਰਿ ॥
ఈ స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి తన జీవితాన్ని పనికిరాని దురాశ మరియు అబద్ధంలో వృధా చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, దయను ప్రసాదించి, గురుని స్తుతిస్తూ తన సమక్షంలో ఉండిపోయిన వారిని భగవంతుడు ఏకం చేస్తాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
విశ్వానికి గురువు అయిన భగవంతుడు శాశ్వతుడు, ఆయన స్తుతి మరియు ఆయన నామానికి సంబంధించిన దివ్యపదం గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా స్వీకరించబడుతుంది.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా మరియు ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఆయనను స్మరించడం ద్వారా ఒకరి మనస్సు ఆనందదాయకంగా మారుతుంది.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨੁ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥
పరమానందానికి పరిపూర్ణ ప్రతిరూపమైన భగవంతుడు గొప్ప అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే గ్రహించబడతాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥
ఓ నానక్! దేవుని నామమును స్తుతించిన ఆ భక్తులు, వారి మనస్సులు, హృదయాలు మళ్ళీ ఆయన నుండి వేరుగా ఉండవు. || 2||

Page 855

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਫਿਰਿ ਸਰਣਿ ਗੁਰ ਆਵੈ ॥
సత్యగురువును దూషకుడు తిరిగి గురువు ఆశ్రయానికి వస్తే,

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਲਿ ਰਲਾਵੈ ॥
సత్యగురువు తన గత పాపాలను క్షమించి, పవిత్ర సంఘంతో తిరిగి కలుస్తాడు.

ਜਿਉ ਮੀਹਿ ਵੁਠੈ ਗਲੀਆ ਨਾਲਿਆ ਟੋਭਿਆ ਕਾ ਜਲੁ ਜਾਇ ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਸੁਰਸਰੀ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥
వర్షం పడినప్పుడు వాగులు, నదులు, చెరువుల నీరు గంగానదిలోకి ప్రవహిస్తుంది; గంగానదిలోకి ప్రవహించి, అది పవిత్రంగా, పవిత్రంగా మారుతుంది,

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਵੈਰ ਵਿਚਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਤੜ ਆਵੈ ॥
అలాగే, ఏ ఒకరిపైనీ శత్రుత్వం ఉన్న సత్యగురువు యొక్క గొప్పతనం అలాంటిది; లోకసంపద, అధికారం కోసం ఆరాటం అంతటినీ తీర్చుకుంటున్న వారిని కలుసుకోవడం, దేవునితో కలవడం లోని ప్రశాంతతను తక్షణమే అనుభవిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮੰਨੈ ਸੁ ਸਭਨਾਂ ਭਾਵੈ ॥੧੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
ఓ నానక్, సత్యగురువు బోధనలను విశ్వసించే వాడు అందరికీ ఆహ్లాదకరంగా కనిపిస్తాడని, నా శాశ్వత దేవుని ఈ అద్భుతాన్ని చూడండి. || 13|| 1|| సుధ||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
రాగ్ బిలావల్, భక్తుల కీర్తనలు.

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
కబీర్ గారి యొక్క కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, అతను సృష్టికర్త మరియు అనిర్భోట్లా ఉంటాడు; సత్యగురువు కృపవల్ల ఆయన సాక్షాత్కారం పొందినవాడు.

ਐਸੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਪੇਖਨਾ ਰਹਨੁ ਨ ਕੋਊ ਪਈਹੈ ਰੇ ॥
ఈ ప్రపంచం ఒక నాటకంలా (రంగస్థల ప్రదర్శన) కనిపిస్తుంది, దీనిలో ఎవరూ శాశ్వతంగా ఉండలేరు.

ਸੂਧੇ ਸੂਧੇ ਰੇਗਿ ਚਲਹੁ ਤੁਮ ਨਤਰ ਕੁਧਕਾ ਦਿਵਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ఓ' నా స్నేహితుడా, నీతిమంతుడైన జీవితపు సరళమైన మార్గంలో నడవండి; లేకపోతే, మీరు పాపపు మార్గంలో నెట్టబడతారు (ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు దారితీస్తుంది). || 1|| విరామం||

ਬਾਰੇ ਬੂਢੇ ਤਰੁਨੇ ਭਈਆ ਸਭਹੂ ਜਮੁ ਲੈ ਜਈਹੈ ਰੇ ॥
ఓ సహోదరులారా, ఒకరు చిన్నపిల్లవాడు, వృద్ధుడు లేదా యౌవనస్థుడు అయినా, మరణం వారందరినీ తీసుకువెళ్తుంది.

ਮਾਨਸੁ ਬਪੁਰਾ ਮੂਸਾ ਕੀਨੋ ਮੀਚੁ ਬਿਲਈਆ ਖਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥
నిస్సహాయమానవుడు ఎలుకలా సృష్టిచేయబడుతుంది; పిల్లి ఎలుకను మింగడంతో మరణం మానవులను మింగుతోంది. || 1||

ਧਨਵੰਤਾ ਅਰੁ ਨਿਰਧਨ ਮਨਈ ਤਾ ਕੀ ਕਛੂ ਨ ਕਾਨੀ ਰੇ ॥
ఓ' సోదరుడా! మరణం ధనవంతులకు లేదా పేదలకు ప్రత్యేక పరిగణన ఇవ్వదు.

ਰਾਜਾ ਪਰਜਾ ਸਮ ਕਰਿ ਮਾਰੈ ਐਸੋ ਕਾਲੁ ਬਡਾਨੀ ਰੇ ॥੨॥
రణం చాలా శక్తివంతమైనది, ఇది రాజులను మరియు కర్తలను ఒకేవిధంగా చంపుతుంది. || 2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਕਥਾ ਨਿਰਾਰੀ ਰੇ ॥
భగవంతునికి ప్రీతికరమైన వారి జీవిత కథ ప్రత్యేకమైనది.

ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ਨ ਕਬਹੂ ਮਰਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਗਾਰੀ ਰੇ ॥੩॥
ఓ' సోదరుడా! వారు ఆధ్యాత్మికంగా ఎన్నడూ చనిపోరు కాబట్టి వారు ఈ ప్రపంచంలోకి రారు లేదా విడిచిపెట్టరు; వారు సర్వోన్నత దేవునితో ఎప్పటికీ నివసిస్తారు. || 3||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਛਿਮੀ ਮਾਇਆ ਇਹੈ ਤਜਹੁ ਜੀਅ ਜਾਨੀ ਰੇ ॥
ఓ ప్రియమైన సోదరా, పిల్లలు, భార్యమరియు ప్రాపంచిక సంపద పట్ల అనవసరమైన ప్రేమను త్యజించండి;

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿਹੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ਰੇ ॥੪॥੧॥
వినండి, ఓ సాధువులారా, ఈ విధంగానే ఒకడు దేవుడ్ని గ్రహిస్తాడు, అని కబీర్ చెప్పాడు. || 4|| 1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
రాగ్ బిలావల్:

ਬਿਦਿਆ ਨ ਪਰਉ ਬਾਦੁ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥
ఓ ప్రియమైన మిత్రులారా, నేను పవిత్ర పుస్తకాలు చదవలేదు, చర్చను అర్థం చేసుకోలేదు.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਬਉਰਾਨੋ ॥੧॥
దేవుని స్తుతిని జపిస్తూ, వినడానికి నేను వెర్రివాడిని. || 1||

ਮੇਰੇ ਬਾਬਾ ਮੈ ਬਉਰਾ ਸਭ ਖਲਕ ਸੈਆਨੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ॥
ఓ ప్రియమైన మిత్రులారా, నేను మూర్ఖుడిని; అవును, మొత్తం ప్రపంచం తెలివైనది కానీ నేను వెర్రివాడిని.

ਮੈ ਬਿਗਰਿਓ ਬਿਗਰੈ ਮਤਿ ਅਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను తప్పుదారి పట్టాను; జాగ్రత్తగా ఉండండి మరియు నాలా తప్పుదారి పట్టవద్దు. || 1|| విరామం||

ਆਪਿ ਨ ਬਉਰਾ ਰਾਮ ਕੀਓ ਬਉਰਾ ॥
ఓ' స్నేహితులారా, నేనే పిచ్చివాడిని కాలేదు, దేవుడు నన్ను వెర్రివాడిని చేశాడు,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਰਿ ਗਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਮੋਰਾ ॥੨॥
మరియు సత్యగురువు నా సందేహాన్ని కాల్చివేసాడు. || 2||

ਮੈ ਬਿਗਰੇ ਅਪਨੀ ਮਤਿ ਖੋਈ ॥
నేను చెడిపోయాను; నేను నా తెలివితేటలను కోల్పోయాను.

ਮੇਰੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੩॥
నాలా సందేహములో మరెవరూ తప్పుదారి పట్టకుండా చేయండి. || 3||

ਸੋ ਬਉਰਾ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥
అతను మాత్రమే పిచ్చివాడు, అతను తనను తాను అర్థం చేసుకోడు.

ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਤ ਏਕੈ ਜਾਨੈ ॥੪॥
తనను తాను అర్థం చేసుకున్నప్పుడు ఒక దేవుడు ప్రతిచోటా నివసిస్తున్నాడని తెలుసుకుంటాడు. || 4||

ਅਬਹਿ ਨ ਮਾਤਾ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਮਾਤਾ ॥
ఈ మానవ జీవితంలో ఒక వ్యక్తి ఇప్పుడు దేవుని ప్రేమతో ఉప్పొంగకపోతే, అప్పుడు అతను దైవిక ప్రేమతో ఎన్నడూ మత్తులో ఉండడు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੫॥੨॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, నేను దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉన్నాను. || 5|| 2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
రాగ్ బిలావల్:

ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਈਐ ਚੁਨਿ ਖਾਈਐ ਕੰਦਾ ॥
ఓ' మిత్రులారా, మనం మన ఇళ్ళను విడిచిపెట్టి అడవులకు, అడవులకు వెళ్ళి వేరు కూరగాయలు తినడం ద్వారా జీవించి ఉన్నా

ਅਜਹੁ ਬਿਕਾਰ ਨ ਛੋਡਈ ਪਾਪੀ ਮਨੁ ਮੰਦਾ ॥੧॥
కానీ ఇప్పటికీ ఈ పాపభరితమైన మరియు దురాత్మమైన మనస్సు దాని చెడు అన్వేషణలను విడిచిపెట్టదు. || 1||

ਕਿਉ ਛੂਟਉ ਕੈਸੇ ਤਰਉ ਭਵਜਲ ਨਿਧਿ ਭਾਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను ఎలా విముక్తిని పొందగలను? ఈ భయంకరమైన ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా నేను ఎలా దాటగలను?

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਜਨੁ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా దేవుడా, నేను నీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, ఈ దుర్గుణాల నుండి నన్ను రక్షించండి. || 1|| విరామం||

ਬਿਖੈ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਤਜੀਅ ਨਹ ਜਾਈ ॥
ఓ నా దేవుడా, ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషమైన ఈ దుర్గుణాల వ్యసనాన్ని నేను విడిచిపెట్టలేను.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਈ ॥੨॥
ఈ దుర్గుణాల నుండి వెనక్కితగ్గడానికి నేను అనిన్నరకాల ప్రయత్నాల్లు చేస్తాను,
ఇపట్టికీ నేను వీటిని మళ్లీ మళ్లీ అంటిపెట్టుకొని ఉనాన్ను. || 2||

ਜਰਾ ਜੀਵਨ ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਨ ਨੀਕਾ ॥
యవ్వనం గడిచిపోయింది మరియు వృద్ధాప్యం వచ్చింది, కానీ నేను ఎలాంటి మంచి పనులు చేయలేదు.

ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਿਰਮੋਲਕੋ ਕਉਡੀ ਲਗਿ ਮੀਕਾ ॥੩॥
నా ఈ జీవితం అమూల్యమైనది కాని లోకసంపదపట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమై ఉంది, నేను దానిని పనికిరానిదిగా చేసాను. || 3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੇਰੇ ਮਾਧਵਾ ਤੂ ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ॥
కబీర్ చెప్పారు! ఓ' దేవుడా, మీరందరూ వ్యక్రంగా ఉన్నారు అని.

ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਨਾਹੀ ਦਇਆਲੁ ਮੋਹਿ ਸਮਸਰਿ ਪਾਪੀ ॥੪॥੩॥
నీ అంత దయాళువు ఎవరూ లేరు, నాఅంత పాపమూ ఎవరూ లేరు. || 4|| 3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
రాగ్ బిలావల్:

ਨਿਤ ਉਠਿ ਕੋਰੀ ਗਾਗਰਿ ਆਨੈ ਲੀਪਤ ਜੀਉ ਗਇਓ ॥
(తన తల్లి మాటలను వ్యక్తం చేస్తూ), కబీర్ గారు చెప్పారు! ప్రతిరోజూ, తొలి కబీర్, నేత, ఒక తాజా నీటి పిచర్ను తెస్తుంది; ఆయన జీవితం ప్రార్థనా స్థలాన్ని ఊడ్చి కడగడంలో గడిచిపోయింది.

ਤਾਨਾ ਬਾਨਾ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲਪਟਿਓ ॥੧॥
ఆయన నేత నుండి శ్రద్ధ తీసుకోడు, రోజంతా ఆయన దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడంలో నిమగ్నమై ఉంటాడు. || 1||

ਹਮਾਰੇ ਕੁਲ ਕਉਨੇ ਰਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥
మన పూర్వీకుల్లో ఎవరు దేవుని నామాన్ని జపించారు?

ਜਬ ਕੀ ਮਾਲਾ ਲਈ ਨਿਪੂਤੇ ਤਬ ਤੇ ਸੁਖੁ ਨ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా ఈ పనికిరాని కుమారుడు జపమాలతో జపం చేయడం ప్రారంభించినప్పటి నుండి, మాకు శాంతి లేదు. || 1|| విరామం||

ਸੁਨਹੁ ਜਿਠਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਦਿਰਾਨੀ ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਭਇਓ ॥
వినండి, నా మరదలిలా, మా కుటుంబంలో ఒక అద్భుతమైన విషయం జరిగింది.

ਸਾਤ ਸੁਤ ਇਨਿ ਮੁਡੀਏ ਖੋਏ ਇਹੁ ਮੁਡੀਆ ਕਿਉ ਨ ਮੁਇਓ ॥੨॥
ఈ బాలుడు మా నేత వ్యాపారాన్ని పూర్తిగా విడిచిపెట్టాడు; అతను ఎందుకు చనిపోలేదు? || 2||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਏਕੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਓ ॥
అన్ని సౌకర్యాలకు, ఖగోళ శాంతికి గురువు అయిన ఆ దేవుని నామాన్ని మా గురువు నాకు ఇచ్చారు.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੀ ਪੈਜ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਖ ਬਿਦਰਿਓ ॥੩॥
సాధువు ప్రహ్లాదుని గౌరవాన్ని కాపాడి, హరాక్షాష్ అనే రాక్షసుడిని వేలి గోళ్లతో చంపిన అదే దేవుడు. || 3||

ਘਰ ਕੇ ਦੇਵ ਪਿਤਰ ਕੀ ਛੋਡੀ ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਲਇਓ ॥
నేను నా కుటుంబ పూజారి మరియు పూర్వీకుల మార్గాలను మరియు సంప్రదాయాన్ని విడిచిపెట్టాను, మరియు నేను గురువు మాటను అంగీకరించాను.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸਗਲ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ਸੰਤਹ ਲੈ ਉਧਰਿਓ ॥੪॥੪॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, దేవుడు అన్ని రకాల పాపాలను నాశనం చేస్తాడు; నేను పరిశుద్ధ సంఘంలో ఆయనను ప్రేమతో జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటాను. || 4|| 4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
రాగ్ బిలావల్:

ਕੋਊ ਹਰਿ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ ਰਾਜਾ ॥
(ఓ నా మిత్రులారా), దేవునికి సమానమైన రాజు మరొకరు లేరు.

ਏ ਭੂਪਤਿ ਸਭ ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਝੂਠੇ ਕਰਤ ਦਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ లోకరాజులు చాలా తక్కువ కాలం ఇక్కడ ఉన్నారు, మరియు వారు తమ సంపద మరియు శక్తిని తప్పుడు ప్రదర్శనలు చేస్తారు. || 1|| విరామం||

ਤੇਰੋ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੋਇ ਕਤ ਡੋਲੈ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਪਰ ਛਾਜਾ ॥
ఓ' దేవుడా! నీ మహిమ మూడు లోకాలు నుండి ప్రసంగీకరించబడినందున మీ భక్తుడు ఈ లోకరాజులను చూసి ఎలా భయపడగలడు?

ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ਸਕੈ ਕੋ ਜਨ ਕਉ ਬੋਲਿ ਸਕੈ ਨ ਅੰਦਾਜਾ ॥੧॥
భక్తుని భౌతికంగా హాని చేయడానికి ఎవరూ చేయి ఎత్తలేరు, అతని మహిమ యొక్క పరిధిని ఎవరూ ఊహించలేరు. || 1||

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥
ఓ' నా మూర్ఖమైన అచేతన మనసా, ఆ భగవంతుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి, తద్వారా నాన్ స్టాప్ మెలోడీ సంగీతం మీలో మోగుతుంది.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕੋ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਨਿਵਾਜਾ ॥੨॥੫॥
కబీర్ చెప్పారు, నా సంశయవాదం మరియు సందేహం తొలగించబడ్డాయి; దేవుడు నన్ను తన భక్తులు ధృవమరియు ప్రేలాద్ వలె ఉన్నతం చేశాడు. || 2|| 5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
రాగ్ బిలావల్:

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਤੇ ਬਿਗਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను నా విధిని గందరగోళానికి గురిచేసినప్పటికీ నన్ను (జనన మరణ చక్రం నుండి) రక్షించండి.

ਸੀਲੁ ਧਰਮੁ ਜਪੁ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ਹਉ ਅਭਿਮਾਨ ਟੇਢ ਪਗਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను వినయమును నీతిని నీ భక్తిఆరాధనను ఆచరించలేదు; నేను అహంకారిని మరియు వక్రమైన జీవన విధానాన్ని అనుసరిస్తాను. || 1|| విరామం||

ਅਮਰ ਜਾਨਿ ਸੰਚੀ ਇਹ ਕਾਇਆ ਇਹ ਮਿਥਿਆ ਕਾਚੀ ਗਗਰੀ ॥
నేను ఈ శరీరాన్ని నిత్యమైనదిగా భావించి పోషణను కలిగి ఉన్నాను; కాల్చని మట్టితో చేసిన పిచర్ లాగా ఇది పాడైపోగలదని నేను ఎప్పుడూ గ్రహించలేదు.

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜਿ ਸਾਜਿ ਹਮ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰਿ ਅਵਰ ਲਗਰੀ ॥੧॥
నన్ను ఏర్పరచి, రూపొందించి, అలంకరించిన ఆ దేవుణ్ణి మరచి, నేను మరొక (లోక సంపద మరియు శక్తి)తో అనుబంధం కలిగి ఉన్నాను. || 1||

ਸੰਧਿਕ ਤੋਹਿ ਸਾਧ ਨਹੀ ਕਹੀਅਉ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਤੁਮਰੀ ਪਗਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను నీ దొంగను, నేను పరిశుద్ధుడనబడలేను; కానీ ఇప్పుడు నేను వినయంగా మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਬਿਨਤੀ ਸੁਨੀਅਹੁ ਮਤ ਘਾਲਹੁ ਜਮ ਕੀ ਖਬਰੀ ॥੨॥੬॥
కబీర్ చెప్పారు, ఓ' దేవుడా! దయచేసి నా ఈ ప్రార్థన వినండి మరియు నాకు మరణ రాక్షసుడి వార్త పంపవద్దు. || 2|| 6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
రాగ్ బిలావల్:

ਦਰਮਾਦੇ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను బిచ్చగాడిగా మీ ముందు నిలబడి ఉన్నాను.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰੈ ਕੋ ਮੇਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ਖੋਲ੍ਹਿ ਕਿਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు తప్పనా గురించి ఇంకా ఎవరు ఆలోచించబోతున్నారు? కాబట్టి దయచేసి దయను ప్రసాదించండి మరియు మీ పవిత్ర దృష్టితో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 1|| విరామం||

ਤੁਮ ਧਨ ਧਨੀ ਉਦਾਰ ਤਿਆਗੀ ਸ੍ਰਵਨਨ੍ ਸੁਨੀਅਤੁ ਸੁਜਸੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు లోకసంపద మొత్తానికి గురువు, మీరు దయగలవారు మరియు ప్రతిదాని నుండి వేరుచేయబడ్డారు; మేము మా చెవులతో మీ దయగల మహిమను వింటాము.

ਮਾਗਉ ਕਾਹਿ ਰੰਕ ਸਭ ਦੇਖਉ ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਤੇ ਮੇਰੋ ਨਿਸਤਾਰੁ ॥੧॥
నేను ఎవరి నుండి యాచించాలి? అందరూ బిచ్చగాళ్ళు అని నేను చూస్తున్నాను; నా రక్షణ మీ ద్వారానే జరగగలదు. || 1||

ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾ ਬਿਪ ਸੁਦਾਮਾ ਤਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਹੈ ਅਪਾਰ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మీ అనంతమైన కనికరంతో భక్తులు జై దేవ్, నామ్ దేవ్ మరియు బ్రాహ్మణ సుదామాలను ఆశీర్వదించారు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੁਮ ਸੰਮ੍ਰਥ ਦਾਤੇ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਦੇਤ ਨ ਬਾਰ ॥੨॥੭॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, మీరు మాత్రమే అన్ని శక్తివంతమైన ప్రయోజకులు మరియు నాలుగు వరాలు (విశ్వాసం, డబ్బు, ప్రేమ మరియు రక్షణ) ఇవ్వడానికి ఒక్క క్షణం కూడా పట్టదు. || 2|| 7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
రాగ్ బిలావల్:

ਡੰਡਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਖਿੰਥਾ ਆਧਾਰੀ ॥
సిబ్బంది, చెవి ఉంగరాలు, ప్యాచ్ డ్ కోట్ మరియు క్లాత్ బ్యాగ్ వంటి పవిత్రంగా కనిపించే దుస్తులను ధరించడం,

ਭ੍ਰਮ ਕੈ ਭਾਇ ਭਵੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥੧॥
సందేహంతో మోసపోయి, మీరు తప్పుదారి పట్టారు, ఓ యోగి. || 1||

ਆਸਨੁ ਪਵਨ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਵਰੇ ॥
ఓ' అజ్ఞాని (యోగి), ఈ శ్వాస భంగిమలన్నింటినీ విడిచిపెట్టండి,

ਛੋਡਿ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਭਜੁ ਬਵਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ మోసాలను త్యజించి ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుణ్ణి స్మరించండి. || 1|| విరామం||

ਜਿਹ ਤੂ ਜਾਚਹਿ ਸੋ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭੋਗੀ ॥
మీరు వేడే ప్రపంచ సంపద, మొత్తం ప్రపంచం ద్వారా ఆస్వాదించబడుతోంది.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੇਸੌ ਜਗਿ ਜੋਗੀ ॥੨॥੮॥
కబీర్, ఓ యోగి, ఇది దేవుని పేరు మాత్రమే భిక్షాటన విలువైనది. || 2||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
రాగ్ బిలావల్:

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਚਰਨ ਬਿਸਾਰੇ ॥
విశ్వానికి దేవుడా, ఈ మాయ, లోక సంపద మరియు శక్తి, నన్ను మీ నిష్కల్మషమైన పేరును విడిచిపెట్టేలా చేసింది.

ਕਿੰਚਤ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਜਨ ਕਉ ਜਨ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਬੇਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ మాయ వల్ల, మానవుల మనస్సుల్లో కొంచెం కూడా ప్రేమ కూడా పెరగదు; నిస్సహాయప్రజలు ఏమి చేయగలరు? || 1|| విరామం||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਹ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਫੰਨੀ ॥
శపించబడినవాడు శరీరము, శాపగ్రస్తుడు సంపద మరియు శాపగ్రస్తుడు లోక అనుబంధము; ఇతరులను చుట్టుముట్టి మోసగించే తెలివైన తెలివితేటలు మరియు జ్ఞానం శపించబడ్డాయి.

ਇਸ ਮਾਇਆ ਕਉ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧੇ ਆਪ ਬਚੰਨੀ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, దయచేసి ఈ మాయను మీ నియంత్రణలో స్థిరంగా ఉంచుకోండి, ఎందుకంటే మీ ఆదేశం ప్రకారం, ఈ మాయ తన బంధాలలో మానవులను బంధిస్తుంది. || 1||

ਕਿਆ ਖੇਤੀ ਕਿਆ ਲੇਵਾ ਦੇਈ ਪਰਪੰਚ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥
వ్యవసాయం లేదా వ్యాపారం అయినా, ఈ ప్రదర్శనలన్నింటికీ అబద్ధం గర్వం.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤਿ ਬਿਗੂਤੇ ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਾ ॥੨॥੯॥
కబీర్ చెప్పారు! చివరికి మరణం వచ్చినప్పుడు, ఈ తప్పుడు లోక ప్రదర్శనల్లో చిక్కుకుపోయినవారు చివరికి పశ్చాత్తాపపడండి. || 2|| 9||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
రాగ్ బిలావల్:

ਸਰੀਰ ਸਰੋਵਰ ਭੀਤਰੇ ਆਛੈ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మన కొలను లాంటి శరీరంలో ఉంటాడు, ఎందుకంటే అతని కారణంగా మన హృదయం సాటిలేని అందమైన తామర పువ్వులా ఆనందంగా ఉంటుంది.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੁਰਖੋਤਮੋ ਜਾ ਕੈ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪ ॥੧॥
సర్వోన్నతుడైన దేవునికి, ప్రాథమిక కాంతికి రూపం లేదా లక్షణం లేదు, || 1||

ਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనస్సు, మీ సందేహాన్ని పూర్తిగా చిందించండి మరియు మొత్తం విశ్వం యొక్క జీవితం మరియు మాస్టర్ అయిన దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి. || 1|| విరామం||

ਆਵਤ ਕਛੂ ਨ ਦੀਸਈ ਨਹ ਦੀਸੈ ਜਾਤ ॥
ఆత్మ శరీరంలోకి ప్రవేశించినప్పుడు గానీ, శరీరాన్ని విడిచి పెట్టినప్పుడు గానీ కనిపించదు.

ਜਹ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਤਹੀ ਜੈਸੇ ਪੁਰਿਵਨ ਪਾਤ ॥੨॥
వాటర్-లిల్లీ ఆకుల మాదిరిగా, అది ఎక్కడ నుండి వచ్చిందో తిరిగి విలీనం అవుతుంది. || 2||

ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬੀਚਾਰਿ ॥
శాంతి, సమతూకం స్థితిని ప్రతిబింబించిన వ్యక్తి మాయపట్ల ప్రేమను త్యజించాడు, అది భ్రమగా భావించాడు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੰਝਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥੧੦॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, ఓ' నా మనసా, మీ హృదయంలో నివసించే దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి. || 3|| 10||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
రాగ్ బిలావల్:

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਗੋਬਿਦ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
విశ్వానికి గురువు అయిన దేవునితో నేను అనుసంధానం అయినప్పటి నుండి,
జనన మరణాల నా భ్రమ పోయింది.

ਜੀਵਤ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਿਆ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు గారి బోధనలు నన్ను ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొల్పాయి, జీవించి ఉన్నప్పుడు కూడా
నేను దైవ మాయలో కలిసిపోయింది.|| 1|| విరామం||

ਕਾਸੀ ਤੇ ਧੁਨਿ ਊਪਜੈ ਧੁਨਿ ਕਾਸੀ ਜਾਈ ॥
కంచు కుండను కొట్టినప్పుడు దాని నుండి ఒక శబ్దం ఉత్పన్నమవుతుంది, మరియు
ఆగిపోయినప్పుడు శబ్దం తిరిగి దానిలో కలిసిపోతాయి.

ਕਾਸੀ ਫੂਟੀ ਪੰਡਿਤਾ ਧੁਨਿ ਕਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੧॥
విరిగిన కుండను కొట్టడం పై ఎలాంటి శబ్దం బయటకు రాదు, ఓ' పండితుడు,
అప్పుడు శబ్దం ఎక్కడికి వెళుతుంది? అదేవిధంగా ఆత్మ దాని తరువాత ఎక్కడికి
వెళుతుంది, ఇది శరీరాన్ని మరణం పై వదిలివేస్తుంది. || 1||

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਸੰਧਿ ਮੈ ਪੇਖਿਆ ਘਟ ਹੂ ਘਟ ਜਾਗੀ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొన్న ప్రశాంతమైన మనస్సుతో (గురు బోధల ద్వారా), ప్రతి
హృదయంలో దివ్యకాంతి ప్రకాశిస్తుంది.

ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਚਰੀ ਘਟ ਮਾਹਿ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥
నా హృదయంలో నేను అనవసరమైన ప్రపంచ కోరికల నుండి విడిపోయాను. ||
2||

ਆਪੁ ਆਪ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਤੇਜ ਤੇਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥
లోపల ప్రతిబింబించడం ద్వారా, నా స్వయం గురించి నేను తెలుసుకున్నాను
మరియు నా కాంతి దివ్యకాంతిలో కలిసిపోయింది.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੋਬਿਦ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥੧੧॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, ఇప్పుడు నేను విశ్వానికి గురువు అయిన దేవుణ్ణి అర్థం
చేసుకున్నాను, నా మనస్సు అతని పై పూర్తి విశ్వాసాన్ని అభివృద్ధి చేసింది. || 3|| 11||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
రాగ్ బిలావల్:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਕਿਉ ਡੋਲੈ ਦੇਵ ॥
ఓ దేవుడా, నీ మనసుల్లో నీ నిష్కళంకమైన నామాన్ని ప్రతిష్ఠించిన దేవుడు, లౌకిక సంపద మరియు శక్తి ప్రేమ కోసం అతను ఎలా ఊగిసలాడగలడు?

ਮਾਨੌ ਸਭ ਸੁਖ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤਾ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਜਸੁ ਬੋਲੈ ਦੇਵ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో, అతను సహజంగా మీ ప్రశంసలను పాడాడు మరియు ప్రపంచంలోని మొత్తం తొమ్మిది సంపదను అందుకున్నట్లు ఖగోళ శాంతిని ఆస్వాదిస్తాడు. || విరామం||

ਤਬ ਇਹ ਮਤਿ ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਪੇਖੈ ਕੁਟਿਲ ਗਾਂਠਿ ਜਬ ਖੋਲੈ ਦੇਵ ॥
ఓ దేవుడా, తన మనసుల్లో చెడు ఆలోచన యొక్క వంకర ముడిని విప్పినప్పుడు, అతను ఈ ఉదాత్తమైన తెలివితేటలను పొందుతాడు, అతను మిమ్మల్ని మొత్తం అనుభవిస్తాడు.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਮਾਇਆ ਤੇ ਅਟਕੈ ਲੈ ਨਰਜਾ ਮਨੁ ਤੋਲੈ ਦੇਵ ॥੧॥
మాయచేత ప్రలోభపడకుండా తన మనసును ఎల్లప్పుడూ నిగ్రహిస్తాడు, మరియు నీతివంతమైన జీవితం యొక్క స్థాయిలో తన మనసును మదింపు చేస్తాడు. || 1||

ਜਹ ਉਹੁ ਜਾਇ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਮਾਇਆ ਤਾਸੁ ਨ ਝੋਲੈ ਦੇਵ ॥
ఓ' దేవుడా! అతను ఎక్కడికి వెళ్ళినా, అతను ఖగోళ శాంతిని అనుభవిస్తాడు మరియు మాయ అతన్ని ఆకర్షించదు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਓ ਲੈ ਦੇਵ ॥੨॥੧੨॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, నా మనస్సు పూర్తిగా అనిర్వచనమైన దేవుణ్ణి నమ్ముతుంది; నేను దేవుని ప్రేమలో నా మనసును ఆకళింపు చేసాను. || 2|| 12||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
రాగ్ బిలావల్, భక్తుడు నామ్ దేవ్ గారి యొక్క కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰ ਕੀਨਾ ॥
గురువు నా జీవితాన్ని ఫలవంతం చేశారు.

ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਿ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥
లోకదుఃఖాలను విడిచిపెట్టడం ద్వారా, నేను ఖగోళ శాంతిలో మునిగిపోయాను. ||
1||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥
గురువు గారు నన్ను ఇంత ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంతో ఆశీర్వదించారు,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਮਨ ਹੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోకుండా జీవితం అర్థరహితంగా
అనిపిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਨਾਮਦੇਇ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾਂ ॥
నేను, నామ్ దేవ్, ఆరాధనతో ఆయనను స్మరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించాను,

ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾਂ ॥੨॥੧॥
ఇప్పుడు నా మనస్సు లోకజీవితమైన దేవునిలో కలిసిపోయింది. || 2|| 1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤ ਕੀ
రాగ్ బిలావల్, భక్తుడు రవిదాస్ యొక్క కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਦਾਰਿਦੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਕੋ ਹਸੈ ਐਸੀ ਦਸਾ ਹਮਾਰੀ ॥
పేదరికం మరియు ప్రతికూల పరిస్థితుల్లో ఇతరులను చూస్తూ ప్రజలు చిరునవ్వు
నవ్వుతారు; నా పరిస్థితి కూడా అలాంటిది, అందరూ నన్ను చూసి నవ్వారు.

ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਕਰ ਤਲੈ ਸਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
అయితే ఇప్పుడు, నేను పద్దెనిమిది అద్భుత శక్తులను నా అరచేతిలో పట్టుకున్నాను;
ఓ' దేవుడా! ఇదంతా నీ దయ వల్లనే. || 1||

ਤੂ ਜਾਨਤ ਮੈ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਖੰਡਨ ਰਾਮ ॥
ఓ' దేవుడా, జనన మరణాల చక్రాన్ని నాశనం చేసే దేవుడా, నాకు నా స్వంత శక్తి
లేదా బలం లేదని మీకు తెలుసు.

ਸਗਲ ਜੀਅ ਸਰਨਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! ప్రతి ఒక్కరి కోరికలను నెరవేర్చేవారు, మానవులందరూ మీ ఆశ్రయానికి వస్తారు. || 1|| విరామం||

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾਗਤਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਭਾਰੁ ॥
ఓ దేవుడా, నీ ఆశ్రయానికి వచ్చిన వారందరూ ఏ విధమైన లోడు నుండి ఏ విధమైన అంశాలను మోయరు.

ਊਚ ਨੀਚ ਤੁਮ ਤੇ ਤਰੇ ਆਲਜੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
ఉన్నత లేదా తక్కువ స్థితికి చెందిన వ్యక్తులు మీ దయ ద్వారా మాత్రమే దుర్గుణాల యొక్కదయనీయమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా ఈదుతారు. || 2||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥
రవిదాస్ చెప్పారు, ఓ' దేవుడా! మనం శాయశక్తులా ప్రయత్నించినా, వర్ణించలేని మీ సద్గుణాలు వర్ణనకు అతీతమైనవి.

ਜੈਸਾ ਤੂ ਤੈਸਾ ਤੁਹੀ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਦੀਜੈ ॥੩॥੧॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మాత్రమే మీ లాంటివారు, విశ్వంలో మిమ్మల్ని పోల్చగల వారు మరెవరూ లేరు. || 3|| 1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
రాగ్ బిలావల్:

ਜਿਹ ਕੁਲ ਸਾਧੁ ਬੈਸਨੌ ਹੋਇ ॥
ఆ కుటుంబంలో, ఏ కుటుంబంలో దేవుని భక్తుడు జన్మించాడో,

ਬਰਨ ਅਬਰਨ ਰੰਕੁ ਨਹੀ ਈਸੁਰੁ ਬਿਮਲ ਬਾਸੁ ਜਾਨੀਐ ਜਗਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఉన్నత సామాజిక వర్గం అయినా, తక్కువ సామాజిక వర్గం అయినా, ధనవంతులైనా, పేదవారైనా, అతని నిష్కళంకమైన మహిమ ప్రపంచవ్యాప్తంగా పరిమళంలా వ్యాపిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਬ੍ਰਹਮਨ ਬੈਸ ਸੂਦ ਅਰੁ ਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰੀ ਡੋਮ ਚੰਡਾਰ ਮਲੇਛ ਮਨ ਸੋਇ ॥
ఏది ఏమైనా, ఒకరు బ్రాహ్మణుడా, వైష్ (వ్యాపారస్థుడు), శూద్రుడు (సేవాపురుషుడు), క్షత్రియుడు (యోధుడు), ఒక బార్డ్ లేదా దుష్ట బుద్ధిగల వ్యక్తి అయినా,

ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਤੇ ਆਪੁ ਤਾਰਿ ਤਾਰੇ ਕੁਲ ਦੋਇ ॥੧॥
ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా ఆయన నిష్కళంకుడవుతాడు; తన తల్లిదండ్రులిద్దరి వంశాలను కాపాడుకుంటాడు. || 1||

ਧੰਨਿ ਸੁ ਗਾਉ ਧੰਨਿ ਸੋ ਠਾਉ ਧੰਨਿ ਪੁਨੀਤ ਕੁਟੰਬ ਸਭ ਲੋਇ ॥
ఆ గ్రామం ఆశీర్వదించబడింది, ప్రపంచంలో ఆ ప్రదేశం ఆశీర్వదించబడింది మరియు ఆశీర్వదించబడింది ఒక వ్యక్తి యొక్క నిష్కళంకమైన కుటుంబం,

ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸਾਰ ਰਸੁ ਤਜੇ ਆਨ ਰਸ ਹੋਇ ਰਸ ਮਗਨ ਡਾਰੇ ਬਿਖੁ ਖੋਇ ॥੨॥
దేవుని నామము యొక్క శ్రేష్ఠమైన సారములో త్రాగి, లోకఅభిరుచులను విడిచిపెట్టినవాడు; దివ్యసారంలో లీనమై, మాయపై ప్రేమను విసర్జిస్తాడు. || 2||

ਪੰਡਿਤ ਸੂਰ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਰਾਜਾ ਭਗਤ ਬਰਾਬਰਿ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ఒక పండితుడా, యోధుడు లేదా గొప్ప రాజు అయినా, వారిలో ఎవరూ దేవుని భక్తుడికి సమానం కాదు.

ਜੈਸੇ ਪੁਰੈਨ ਪਾਤ ਰਹੈ ਜਲ ਸਮੀਪ ਭਨਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜਨਮੇ ਜਗਿ ਓਇ ॥੩॥੨॥
నీటి లిల్లీ నీటి దగ్గర మాత్రమే జీవించి నట్లే రవిదాస్ చెప్పారు; అలాగే దేవుని సందర్భరత్నాధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగించే లోకంలో ఉన్నవారి రాక కూడా ఆశీర్వదించబడేది. || 3|| 2||

ਬਾਣੀ ਸਧਨੇ ਕੀ ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ
సద్నా రాగ్ బిలావల్ యొక్క కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਨ੍ਰਿਪ ਕੰਨਿਆ ਕੇ ਕਾਰਨੈ ਇਕੁ ਭਇਆ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
ఒక రాజు కుమార్తెను ప్రలోభపెట్టడానికి, ఒక వ్యక్తి మతపరమైన వ్యక్తిగా మారువేషంలో ఉన్నాడు;

ਕਾਮਾਰਥੀ ਸੁਆਰਥੀ ਵਾ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ఆ స్వార్థపూరిత సెక్స్ పిచ్చి యొక్క గౌరవాన్ని కూడా కాపాడారు. || 1||

ਤਵ ਗੁਨ ਕਹਾ ਜਗਤ ਗੁਰਾ ਜਉ ਕਰਮੁ ਨ ਨਾਸੈ ॥
ఓ' దేవుడా, లోక గురువు, నా గత దుష్కార్యాల ప్రభావం చెరిపివేయబడకపోతే, మీ ఆశ్రయానికి రావడం వల్ల ఉపయోగం ఏమిటి?

ਸਿੰਘ ਸਰਨ ਕਤ ਜਾਈਐ ਜਉ ਜੰਬੁਕੁ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అదేవిధంగా, నక్కచేత తినబడాలంటే, సింహం నుండి ఎందుకు రక్షణ పొందాలి? || 1|| విరామం||

ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਨੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
ఓ' దేవుడా, నీటి చుక్కకోసం, చాత్రిక్ (సాంగ్ బర్డ్) నొప్పితో బాధపడుతున్నాడు,

ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਸਾਗਰੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
నా దుర్గుణాలు నన్ను చంపిన తరువాత, మొత్తం సముద్రం దాని వల్ల ఉపయోగం ఉండదు, అప్పుడు మీ సహాయం నాకు ఉపయోగపడదు. || 2||

ਪ੍ਰਾਨ ਜੁ ਥਾਕੇ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੈਸੇ ਬਿਰਮਾਵਉ ॥
ఇప్పుడు నా జీవితం అలసిపోయింది, నేను ఎక్కువ కాలం కొనసాగను; నన్ను నేను ఎలా ఓదార్చుకోగలను?

ਬੂਡਿ ਮੂਏ ਨਉਕਾ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਕਾਹਿ ਚਢਾਵਉ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా! నేను ఈ లోక దుర్గుణాల సముద్రంలో మునిగిపోయిన తరువాత, అప్పుడు ఒక పడవ వస్తే, నేను దానిపై ఎలా ప్రయాణించాలో నాకు చెప్పండి. || 3||

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਹਉ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను ఏమీ కాదు, నాకు ఏమీ లేదు మరియు వేరే మద్దతు లేదు,

ਅਉਸਰ ਲਜਾ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਧਨਾ ਜਨੁ ਤੋਰਾ ॥੪॥੧॥
ఈ సందర్భంగా (మానవ జీవితం) దయచేసి నా గౌరవాన్ని కాపాడమని మాత్రమే నేను కోరుతున్నాను, ఎందుకంటే సద్నా మీ భక్తుడు. || 4|| 1||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'నిత్యుడనికి' అనే పేరు గల దేవుడు ఒక్కడే ఉన్నాడు. విశ్వసృష్టికర్త, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలంతో స్వతంత్రం, జనన మరణ చక్రానికి అతీతంగా, స్వీయ వెల్లడి మరియు గురువు యొక్క కృప ద్వారా గ్రహించబడుతుంది.

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
రాగ్ గోండ్, నాలుగు చరణాలు, నాలుగవ గురువు, మొదటి లయ:

ਜੇ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਸ ਰਖਹਿ ਹਰਿ ਊਪਰਿ ਤਾ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਅਨੇਕ ਅਨੇਕ ਫਲ ਪਾਈ
ఓ సహోదరుడా, మీ మనస్సులోను హృదయంలోను మీరు దేవుని మీద విశ్వాసముంచుకుంటే, అప్పుడు మీరు మీ హృదయకోరికను బట్టి అసంఖ్యాకమైన ప్రతిఫలాలను పొందుదురు,

ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੋ ਜੀਇ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭੁ ਘਾਲਿਆ ਕਿਸੈ ਕਾ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਗਵਾਈ ॥
ఎందుకంటే, మన మనస్సుల్లో ఏమి జరుగుతుందో దేవునికి తెలుసు, మరియు ఎవరూ చేసిన కొంచెం కృషిని కూడా అతను వృధా చేయనివ్వడు.

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
కాబట్టి నా మనస్సు అన్ని మానవులలో నివసించే ఆ దేవునిపై ఎల్లప్పుడూ మీ విశ్వాసాన్ని ఉంచండి. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥
ఓ' నా మనస్సు విశ్వానికి గురువు అయిన దేవునిపై మీ విశ్వాసాన్ని ఉంచండి,

ਜੋ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਆਸ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ ਸਾ ਨਿਹਫਲ ਆਸ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే, దేవుడు తప్ప మరెవరిలోనైనా విశ్వాసం ఉంచబడితే, అప్పుడు ఆ ప్రయత్నం మరియు ఆశ అంతా వృధా చేస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਮਤ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు చూసిన దానిపై ఆధారపడవద్దు, సంపద మరియు కుటుంబంతో అనుబంధం వంటివి, ఎందుకంటే మాయకు ఆధారం, మీరు మీ జీవితాన్ని వృధా చేయలేరు.

ਇਨ੍ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਨਹੀ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਇਹਿ ਬਪੁੜੇ ਇਨ੍ ਕਾ ਵਾਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥
ఏదీ వారి చేతుల్లో ఉండదు. ఈ పేద వారు ఏమి చేయగలరు? వారి ప్రయత్నాల ద్వారా దేనినీ సరిచేయలేము.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੋ ਤੁਝੁ ਤਾਰੈ ਤੇਰਾ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਛਡਾਈ ॥੨॥
ఓ' నా మనసా, మీ ప్రియమైన దేవునిపై విశ్వాసం కలిగి ఉండండి, వారు మిమ్మల్ని రక్షిస్తారు మరియు మీ మొత్తం కుటుంబానికి కూడా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతారు. || 2||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਸ ਅਵਰ ਕਰਹਿ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਮਤ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ਆਈ ॥
మీరు మీ నిరీక్షణను లోక సంపద వంటి అబద్ధ స్నేహితులలో ఉంచితే, (దేవుడు కాకుండా), ఈ ఆధారపడటం మీకు ఏ విధంగానూ ఉపయోగపడుతుందని ఎప్పుడూ అనుకోవద్దు.

ਇਹ ਆਸ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਹੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਬਿਨਸਿ ਸਭ ਜਾਈ ॥
అబద్ధలోక స్నేహితుల్లో ఏదైనా ఆశ కలిగి ఉండటం ద్వంద్వప్రేమ మరియు క్షణంలో అదృశ్యమవుతుంది.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਕੀ ਜੋ ਤੇਰਾ ਘਾਲਿਆ ਸਭੁ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੩॥
కాబట్టి ఓ' నా మనసా, మీ ప్రయత్నమంతా ఫలవంతం చేసే సర్వోవలో ఉన్న ప్రియమైన దేవునిపై మాత్రమే విశ్వాసం కలిగి ఉండాలి. || 3||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਜੈਸੀ ਤੂ ਆਸ ਕਰਾਵਹਿ ਤੈਸੀ ਕੋ ਆਸ ਕਰਾਈ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా! మీ ప్రేరణ వల్ల ఒక వ్యక్తి అన్ని ఆశలను మరియు కోరికలను ఆస్వాదిస్తాడు; ఒక వ్యక్తి కావాలని మీరు కోరుకునే కోరిక మాత్రమే అతనికి ఉంది.

Page 860

ਕਿਛੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਹਥਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਐਸੀ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా! ఏదీ ఎవరి నియంత్రణలో లేదు, అటువంటి అవగాహన నా సత్యగురువు ద్వారా నాకు అందించబడింది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਆਸ ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੪॥੧॥
ఓ' దేవుడా! మీ భక్తుని కోరిక మీకు తెలుసు, అతను మిమ్మల్ని చూడాలనుకుంటున్నాడు; మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని పొందడం ద్వారా మాత్రమే అతను సతిశయమై ఉండగలడు. || 4|| 1||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ గోండ్, నాలుగవ గురువు:

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਰੇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
ఓ' నా మనసా! మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధించాలి, ధ్యానించాలి, ఆయన మన అన్ని బాధలను క్షణంలో నాశనం చేయగలడు.

ਜੇ ਹਰਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਘਾਲ ਗਵਾਸਾ ॥
మనం దేవునిమీద విశ్వాసాన్ని విడిచిపెట్టి వేరొకరిలో ఉంచితే, దేవుడు ఆ ప్రయత్నమంతటినీ నిష్ఫలం చేస్తాడు.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਸੇਵਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਾਸਾ ॥੧॥
కాబట్టి, ఓ' నా మనసా, ఆ ఆనందాన్ని ఇచ్చే గురుదేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి; ప్రేమతో ఆయనను స్మరించడం ద్వారా, లోకవాంఛల కోసం కోరిక అంతా అదృశ్యమవుతుంది.|| 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਊਪਰਿ ਕੀਜੈ ਭਰਵਾਸਾ ॥
ఓ' నా మనసా, మనం ఎల్లప్పుడూ దేవునిపై మాత్రమే పూర్తి విశ్వాసం ఉంచాలి,

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే మనం ఎక్కడికి వెళ్ళినా, నా దేవుడు మాతోనే ఉంటాడు మరియు ఆయన తన భక్తుల గౌరవాన్ని కాపాడాడు. || 1|| విరామం||

ਜੇ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਤਾ ਆਗੈ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਬਹੁ ਬਹੁਤੁ ਕਢਾਸਾ ॥
ఓ' సోదరుడా! మీరు ఇతరులతో మీ దుఃఖాన్ని గురించి మాట్లాడితే, అప్పుడు వారు తమ సొంత దుఃఖాలను వ్యక్తం చేస్తారు.

ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਪਹਿ ਜੋ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਦੂਖ ਤਤਕਾਲ ਕਟਾਸਾ ॥
కాబట్టి, మీ బాధలనిన్నటినీ తక్షణమే తొలగించే మీ గురుదేవుణ్ణి మీరు చెప్పాలి.

ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹੀਐ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹਿ ਮਨ ਲਾਜ ਮਰਾਸਾ ॥੨॥
ఓ' సోదరుడా! మనం అలాంటి దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, మన దుఃఖాలను వేరొకరికి చెబితే; ఇతరులతో, ఓ' నా మనసా! మనం సిగ్గుతో చనిపోవాలి. || 2||

ਜੋ ਸੰਸਾਰੈ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਮਿਤ੍ਰ ਭਾਈ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਸਭਿ ਅਪਨੈ ਸੁਆਇ ਮਿਲਾਸਾ ॥
ఓ' నా మనసా! ఈ ప్రపంచంలో మీరు చూసే ఈ కుటుంబ సభ్యులు, స్నేహితులు మరియు సోదరులు, వారి స్వార్థ ప్రయోజనాల కోసం మిమ్మల్ని కలుస్తారు.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਉਨ੍ ਕਾ ਸੁਆਉ ਹੋਇ ਨ ਆਵੈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਨੇੜੈ ਕੋ ਨ ਢੁਕਾਸਾ ॥
వారి స్వార్థ ప్రయోజనం నెరవేరని రోజు, వారు మీ దగ్గరకు రారు.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋ ਤੁਧੁ ਉਪਕਰੈ ਦੂਖਿ ਸੁਖਾਸਾ ॥੩॥
కాబట్టి, ఓ' నా మనసా, పగలు మరియు రాత్రి మీ దేవుని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోండి, వారు ఆనందం మరియు బాధ రెండింటిలోనూ మీ సహాయానికి వస్తారు. || 3||

ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਰਖਿ ਨ ਸਕਾਸਾ ॥
ఓ' నా మనసా! చివరికి మిమ్మల్ని ఎవరు రక్షించలేరు?

ਹਰਿ ਜਪੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਲੈ ਜਾਪਹੁ ਤਿਨ੍ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਿਤਾਸਾ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించండి; చివరికి, దేవుడు తనను హృదయపూర్వకంగా ప్రేమించే దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందిన వ్యక్తులను మాత్రమే పొందుతాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਛੂਟਣ ਕਾ ਸਾਚਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨॥
ఓ' భక్తుడు నానక్! చెప్పండి, ఓ' సాధువు స్నేహితులారా! ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తారు; ఇది అన్ని దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందే నిజమైన మార్గం. || 4|| 2||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ గోండ్, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥
ఓ' సోదరుడా! దేవునిపై ప్రేమతో ధ్యానిస్తూ, ఎల్లప్పుడూ శాంతి మరియు ఆనందాలతో ఉంటారు, మరియు మనస్సు ప్రశాంతంగా మరియు చల్లగా ఉంటుంది,

ਜੈਸੇ ਸਕਤਿ ਸੂਰੁ ਬਹੁ ਜਲਤਾ ਗੁਰ ਸਸਿ ਦੇਖੇ ਲਹਿ ਜਾਇ ਸਭ ਤਪਨਾ ॥੧॥
లోపల లోకఅనుబంధాల సూర్యుడు మండుతున్నప్పుడు, చంద్రునిలా చల్లగా ఉన్న గురువును చూడగానే వేడి అంతా చల్లబడుతుంది. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥
ఓ' నా మనసా! ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుణ్ణి స్మరించి, ఆయన నామాన్ని అంకితముగా ధ్యానిస్తూ ఉండండి.

ਜਹਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਰਾਖੈ ਸਭ ਠਾਈ ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਤੂ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇకడా, ఆ తరావా మిమ్మల్ని రక్షించే అటువంటి దేవుని గురించి మీరు ఎప్పటికీ ప్రేమగా ధ్యానించాలి. || 1|| విరామం||

ਜਾ ਮਹਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਹਰਿ ਰਤਨਾ ॥
ఓ' నా మనసా! అన్ని సంపదలు ఉన్న దేవుని నామమును ధ్యానించండి; గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా, దేవుని నామానికి సంబంధించిన ఆభరణాన్ని వెతకండి.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਮਲਹੁ ਹਰਿ ਦਸਨਾ ॥੨॥
ఓ' నా మనసా, నా గురుదేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వక భక్తితో ధ్యానించడం ద్వారా నా గురుదేవుణ్ణి గ్రహించిన అటువంటి దేవుని భక్తులకు వినయంగా సేవ చేయండి. || 2||

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵਹੁ ਓਹੁ ਊਤਮੁ ਸੰਤੁ ਭਇਓ ਬਡ ਬਡਨਾ ॥
ఓ' నా మనసా! గురువాక్యాన్ని అర్థం చేసుకోవడం ద్వారా దేవుని నామానికి సంబంధించిన గొప్ప సారాన్ని పొందండి; ఈ సారాన్ని ఆశీర్వదించిన వాడు అదృష్టవంతుడు మరియు సర్వోత్తమ సాధువు అవుతాడు.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ਓਹੁ ਘਟੈ ਨ ਕਿਸੈ ਕੀ ਘਟਾਈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲਨਾ ॥੩॥
దేవుడు స్వయంగా అలాంటి భక్తుడి మహిమను రెట్టింపు చేశాడు, మరియు ఎవరైనా ప్రయత్నించినప్పటికీ అది కొంచెం కూడా తగ్గదు. || 3||

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੋ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਨਿਤ ਕਰ ਜੁਰਨਾ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు ప్రతిరోజూ చేతులు జోడించి ఆయనను ప్రేమగా ధ్యానించాలి, వారి నుండి మీరు అన్ని సౌకర్యాలను పొందుతున్నారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੀਜੈ ਨਿਤ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਹਰੀ ਮੋਹਿ ਚਰਨਾ ॥੪॥੩॥
ఓ దేవుడా, నీ భక్తుడైన నానక్, నన్ను ఆశీర్వదించు, నేను ఎల్లప్పుడూ నా హృదయంలో మిమ్మల్ని వినయంగా గుర్తుంచుకునే ఈ ఒక్క ఔదార్యంతో. || 4|| 3||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ గోండ్, నాలుగవ గురువు:

ਜਿਤਨੇ ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਸਭਿ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਣੁ ॥
ఓ' నా మనసా, రాజులు, చక్రవర్తులు, ప్రభువులు, ప్రభువులు మరియు అధిపతులు ఉన్నప్పటికీ, వారందరూ నశించేవారు; మాయపట్ల ఉన్న అనుబంధం అబద్ధమని భావించండి.

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥
ఓ' నా మనసా, దేవుడు మాత్రమే నశించడు, ఎల్లప్పుడూ స్థిరంగా మరియు కదలలేనివాడు; ప్రేమతో ఆయనను ధ్యానించగా, అప్పుడు మాత్రమే మీరు ఆయన సమక్షంలో అంగీకరించబడతారు. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ఉత్సాహపూర్వకంగా పఠిస్తుంది, ఎందుకంటే అది మాత్రమే శాశ్వత మద్దతు.

ਜੋ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురు మాటలను అనుసరించడం ద్వారా భగవంతుణ్ణి గ్రహించే వ్యక్తితో మరెవరి ఆధ్యాత్మిక స్థితి సమానం కాదు. || 1|| విరామం||

ਜਿਤਨੇ ਧਨਵੰਤ ਕੁਲਵੰਤ ਮਿਲਖਵੰਤ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਚਾਣੁ ॥
ఓ' నా మనసా, ధనవంతులు, అత్యంత అనుసంధానిత వ్యక్తులు మరియు మేము చూసే పెద్ద భూస్వాములు, సాఫ్లవర్ యొక్క స్వల్పకాలిక రంగు మాదిరిగానే నశిస్తారు.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥੨॥
ఓ' నా మనసా, ఆ నిజమైన నిష్కళంకమైన దేవుని గురించి ప్రేమగా ధ్యానించండి, తద్వారా మీరు అతని సమక్షంలో గౌరవించబడతారు. || 2||

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਖਤ੍ਰੀ ਸੂਦ ਵੈਸ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਸੋ ਪਰਧਾਨੁ ॥
బ్రాహ్మణ, ఖత్రి, శూద్ర, వైశ్య అనే నాలుగు కులాలు ఉన్నాయి. కానీ భగవంతుణ్ణి ధ్యానించిన వారు అత్యంత విశిష్టమైనవారు.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਿਰਡੁ ਬਪੁੜਾ ਤਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਪਤਿਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥
గంధపు చెట్టు దగ్గర పెరిగే పేలవమైన ఆముదం నూనె మొక్క సువాసనగా మారినట్లే; అదే విధంగా పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరడం ద్వారా పాపం పరిశుద్ధమై దేవుని ||ఆమోదాన్ని పొందుతుంది. || 3

ਓਹੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਸਭ ਤੇ ਸੂਚਾ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਭਗਵਾਨੁ ॥
ఒకడు, దేవుని హృదయములో నివసించువాడు, అన్నిటికంటే ఉన్నతమైనవాడు మరియు పవిత్రమైనవాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨੀਚੁ ਜਾਤਿ ਸੇਵਕਾਣੁ ॥੪॥੪॥
భక్తుడు నానక్ తక్కువ కులానికి చెందినప్పటికీ, దేవుని భక్తుని వినయంగా సేవచేయాలని కోరుకుంటాడు. || 4|| 4||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ గోండ్, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭਤੈ ਵਰਤੈ ਜੇਹਾ ਹਰਿ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕੋ ਕਰਈਐ ॥
సర్వజ్ఞుడైన దేవుడు సర్వవ్యాపి, ఆయన ఒక చర్యనుండి కూడా ప్రవర్తిస్తాడు.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਤੁਧਨੋ ਸਭ ਦੂ ਰਖਿ ਲਈਐ ॥੧॥
ఓ' నా మనసా, అన్ని రకాల బాధల నుండి మిమ్మల్ని రక్షించగల ఆ దేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ ధ్యానించండి. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਪੜਈਐ ॥
ఓ' నా మనసా, మనం భక్తితో దేవుని ధ్యానించాలి, మరియు ఎల్లప్పుడూ అతని పేరును ప్రేమగా పఠించాలి.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਾਕੈ ਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਇਤੁ ਕੜਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుడు తప్ప మరెవరూ మనల్ని జీవించడానికి లేదా చనిపోవడానికి కారణం కానప్పుడు ఎందుకు ఆందోళన చెందాలి? || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਜੋਤਿ ਧਰਈਐ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుడు విశ్వ యొక్క ఈ విస్తీర్ణాన్ని సృష్టించాడు మరియు అతను స్వయంగా దానిలో తన స్వంత దైవిక కాంతిని స్థాపించాడు.

ਹਰਿ ਏਕੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਬੁਲਾਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਈਐ ॥੨॥
పరిపూర్ణ గురువు నాకు దేవుడు స్వయంగా (ఇతరుల ద్వారా) మాట్లాడతాడని మరియు అతను కూడా వారిని మాట్లాడేలా చేస్తాడని నాకు వెల్లడించాడు. || 2||

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਕਹੁ ਤਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮਨ ਕਿਆ ਚੋਰਈਐ ॥
ఓ' నా మనసా! దేవుడు మనతో ఉన్నాడు, లోపల మరియు వెలుపల; చెప్పండి, ఆయన నుండి ఏదైనా ఎలా దాచవచ్చు?

ਨਿਹਕਪਟ ਸੇਵਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਈਐ ॥੩॥
ఓ’ నా మనసా, మనం ఏ దురుద్దేశం లేకుండా దేవుని గురించి అంకితభావంతో ధ్యానం చేయాలి; అప్పుడు మాత్రమే, మేము అన్ని సౌకర్యాలతో ఆయన నుండి ఆశీర్వదించబడవచ్చు.|| 3||

ਜਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੋ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਸੋ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਅਈਐ ॥
ఓ' నా మనసా, ప్రతిదీ నియంత్రించే మరియు ఉన్నతమైన వారిలో ఎవరు ఉన్నతంగా ఉన్నాడనే దానిపై మనం ఎల్లప్పుడూ ఆలోచించాలి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੁਧੁ ਲਏ ਛਡਈਐ ॥੪॥੫॥
ఓ' భక్తుడు నానక్! దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మీతో ఉంటాడు; ఎల్లప్పుడూ భక్తితో ఆయనను ధ్యానిస్తారు మరియు అతను మిమ్మల్ని దుర్గుణాల నుండి విముక్తి చేస్తాడు. || 4|| 5||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ గోండ్, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਹੁ ਤਪਤੈ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤੁ ਬਿਨੁ ਨੀਰ ॥੧॥
దపిక్షగల మనిషి నీటి కోసం ఆరాటపడుతున్నాడనే దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనం కోసం నా ||మనస్సు ఎంతో గాఢంగా ఆరాటపడుతోంది. || 1

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗੋ ਹਰਿ ਤੀਰ ॥
దేవుని ప్రేమ అనే బాణం ద్వారా నా మనస్సు గుచ్చబడింది.

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా మనసులో నిరభ్యంగా ఉన్నవియోగవేదన దేవునికి మాత్రమే తెలుసు (దేవుని ప్రేమ బాణం వల్ల). || 1|| విరామం||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਕੋਈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਭਾਈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਬੀਰ ॥੨॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నా ప్రియమైన దేవుని గురించి ఏదైనా చెప్పేవారైనా నా సోదరుడు. || 2||

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੩॥
ఓ' నా స్నేహితుడా! సత్యగురువు యొక్క ఉదార్పులాంటి బోధలను పొందిన తరువాత, మీరు కూడా నన్ను కలుసుకోవాలి మరియు నా ప్రేమగల దేవుని యొక్క సుగుణాలను నాకు తెలియజేయాలి. || 3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਆਸ ਪੁਜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి భక్తుడైన నానక్ యొక్క ఆశను నెరవేర్చండి; మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి హృదయంలో శాంతి మరియు ప్రశాంతతను తెస్తుంది. || 4|| 6|| మొదటి ఆరు సెట్.

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు, నాలుగు చరణాలు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਭੁਗਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' సోదరుడా! ప్రతిదీ సృష్టించేది దేవుడే మరియు ప్రతిదీ ఆస్వాదించేవాడు (ప్రతి ఒక్కరిలో ఉండటం ద్వారా). || 1|| విరామం||

ਸੁਨਤੋ ਕਰਤਾ ਪੇਖਤ ਕਰਤਾ ॥
సృష్టికర్త ప్రతిదీ వింటాడు, మరియు ప్రతిదీ కూడా చూస్తాడు (ప్రతి ఒక్కరిలో ఉండటం ద్వారా).

ਅਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ॥
ఏది కనిపించినా అది సృష్టికర్త యొక్క రూపం, మరియు ఏది కనిపించదు, సృష్టికర్త యొక్క ప్రతిబింబం కూడా.

ਓਪਤਿ ਕਰਤਾ ਪਰਲਉ ਕਰਤਾ ॥
సృష్టికర్త మొత్తం ప్రపంచాన్ని సృష్టిస్తాడు, అలాగే దానిని నాశనం చేస్తాడు.

ਬਿਆਪਤ ਕਰਤਾ ਅਲਿਪਤੋ ਕਰਤਾ ॥੧॥
సృష్టికర్త మొత్తం మీద ప్రవేశిస్తున్నాడు, అయినప్పటికీ అతను వేరుచేయబడ్డాడు. || 1||

ਬਕਤੇ ਕਰਤਾ ਬੂਝਤ ਕਰਤਾ ॥
సృష్టికర్త మాట్లాడేవాడు (ప్రతి ఒక్కరి ద్వారా), మరియు అతను అర్థం చేసుకునేవాడు (ప్రతి ఒక్కరి ద్వారా).

ਆਵਤੁ ਕਰਤਾ ਜਾਤੁ ਭੀ ਕਰਤਾ ॥
సృష్టికర్తే ఈ ప్రపంచంలోకి వస్తాడు, మరియు అతను ఇక్కడ నుండి వెళ్తాడు.

ਨਿਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ਸਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ॥
సృష్టికర్త మాయ యొక్క ఏటువంటి లక్షణాలు లేకుండా ఉన్నాడు, మరియు అతను కూడా మాయ యొక్క అన్ని లక్షణాలను కలిగి ఉన్నాడు (అందరిలో ఉండటం ద్వారా).

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਮਦ੍ਰਿਸਟਾ ॥੨॥੧॥
ఓ నానక్, గురు కృప వల్ల, దేవుడు అందరిలో వ్యాప్తి చెందడాన్ని చూడగలుగుతున్నాడు. || 2|| 1||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਫਾਕਿਓ ਮੀਨ ਕਪਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਤੂ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਕਸੁੰਭਾਇਲੇ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు స్వల్పకాల ప్రపంచ ఆనందాలలో నిమగ్నమై ఉన్నారు, సఫ్ఫ్లవర్ యొక్క మసకబారిన రంగు, రుచితో చేపల మోహం మరియు పిడికిలి గింజల కోసం కోతి యొక్క దురాశ.

ਪਗ ਧਾਰਹਿ ਸਾਸੁ ਲੇਖੈ ਲੈ ਤਉ ਉਧਰਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਲੇ ॥੧॥
మీరు చేసే ప్రతి పని మరియు మీరు తీసుకునే ప్రతి శ్వాస (మీరు మాయలో నిమగ్నమైనప్పుడు), మీరు దాని ఖాతాను ఇవ్వాలి. ఓ' నా మనసా, మీరు దేవుని స్తుతి పాడితేనే మీరు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందగలరు! || 1||

ਮਨ ਸਮਝੁ ਛੋਡਿ ਆਵਾਇਲੇ ॥
ఓ' నా మనసా, మేల్కొని మీ లక్ష్యం లేని సంచారాన్ని విడిచిపెట్టండి!

ਅਪਨੇ ਰਹਨ ਕਉ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਾਏ ਪਰ ਕੈ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ కోసం, ఈ ప్రపంచంలో నివసించడానికి శాశ్వత స్థలాన్ని కూడా కనుగొనలేనప్పుడు మీరు ఇతరుల సంపద వైపు ఎందుకు చూస్తారు? || 1|| విరామం||

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਤੂ ਲਾਗਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬਾਇਲੇ ॥
ఓ' నా మనసా, ఒక ఏనుగు కామం కోసం దాని కోరికతో నడపబడినట్లే (మరియు పట్టుబడుతుంది), అలాగే, మీరు మీ కుటుంబంతో అనుబంధం కోసం పడిపోయారు.

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਫਿਰਿ ਬਿਛੁਰੈ ਥਿਰੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਲੇ ॥੨॥
కుటుంబ సభ్యులు రాత్రి పూట కలిసి, ఉదయం ఒకరి నుండి ఒకరు విడిపోతారు; శాశ్వత నివాసాన్ని పొందడానికి, మీరు పవిత్ర సంఘంలో దేవుని గురించి ప్రేమతో ధ్యానించాలి. || 2||

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਰਸਨ ਸਾਦਿ ਬਿਨਸਿਓ ਓਹੁ ਮੂਠੌ ਮੂੜ ਲੋਭਾਇਲੇ ॥
ఓ' నా మనసా! రుచిపట్ల ప్రేమతో ఒక చేప నాశనమైనట్లే, అదే విధంగా మూర్ఖుడు తన దురాశతో మోసపోడు.

ਤੂ ਹੋਆ ਪੰਚ ਵਾਸਿ ਵੈਰੀ ਕੈ ਛੂਟਹਿ ਪਰੁ ਸਰਨਾਇਲੇ ॥੩॥
ఈ ఐదుగురు శత్రువుల గుపిట్లో పడిపోయారు (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం); మీరు దేవుని ఆశ్రయము పొందడం ద్వారా మాత్రమే వారి నుండి తప్పించుకోగలుగుతారు. || 3||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸਭਿ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤਾਇਲੇ ॥
ఓ' దుఃఖాలను నాశనం చేసేవాడా,దయచేసి దయ చూపండి; ఈ ప్రాణులు, జీవులు అన్నీ మీ సృష్టి.

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸਦਾ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਲੇ ॥੪॥੨॥
ఓ' నానక్, ఓ' దేవుడా! నేను మీ భక్తుల భక్తుడిని; మీ ఆశీర్వాద దర్శనమును చూచిన బహుమానము నాకు లభించుగాక; దయచేసి వచ్చి నన్ను కలవండి. || 4|| 2||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు, నాలుగు చరణాలు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੀਏ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿ ॥
ఓ' మూర్ఖుడా! నిన్ను సృష్టించిన తరువాత మీకు ప్రాణాన్ని శ్వాసలను ఇచ్చిన దేవుడు,

ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਨਿਵਾਜਿ ॥
దేవుడు మీ శరీరపు మట్టి పాత్రలో తన వెలుగును విమోచించినప్పుడు నిన్ను ఆశీర్వదించాడు.

ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭੋਜਨ ਭੋਗਾਇ ॥
మీ ఉపయోగానికి అన్నీ ఇచ్చిన తరువాత మీకు అనేక రకాల ఆహారాలను తినిపించారు;

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਮੂੜੇ ਕਤ ਜਾਇ ॥੧॥
ఓ మూర్ఖుడా, ఆ దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి మీరు ఎక్కడ తిరుగుతున్నారు? || 1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲਾਗਉ ਸੇਵ ॥
ఓ సోదరా, నేను సర్వశక్తులు గల దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధనకు కట్టుబడి ఉండాలనుకుంటున్నాను,

ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਝੈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాని గురువు ద్వారానే నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి అర్థం చేసుకోగలరు. || 1|| విరామం||

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਰੰਗ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥
ఓ' నా మనస్సు అనేక రకాల రంగులు మరియు రూపాలను సృష్టించిన వాడు,

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਿਮਖ ਮਝਾਰ ॥
ఆయన సృష్టిని క్షణంలో ఎవరు నాశనం చేయగలరు,

ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ఎవరి ఆధ్యాత్మిక స్థితిని, విస్తృతిని వర్ణించలేము,

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੨॥
ఓ' నా మనసా, ఆ దేవునిపై నిజాయితీగా మరియు ఎప్పటికీ ధ్యానం చేయండి. || 2||

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥
ఆ నిత్యగురుదేవులు ఈ ప్రపంచంలోకి రారు, ఇక్కడి నుండి వెళ్ళరు.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਨਾ ਤਾ ਕੇ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ॥
ఆయన మహిమా ధర్మాలు అనంతమైనవి; వాటిలో ఎన్నింటిని లెక్కించగలను?

ਲਾਲ ਨਾਮ ਜਾ ਕੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
ఆయన తన సంపదలు అమూల్యమైన సద్గుణాలతో నిండి ఉన్నాయి

ਸਗਲ ਘਟਾ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੩॥
అతను అన్ని జీవాలకు జీవనోపాధిని అందిస్తాడు. || 3||

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਾ ਕੋ ਹੈ ਨਾਉ ॥
ఆయన పేరు ఆయన నిత్యుడు, సర్వవ్యాపి గలవాడు అని వర్ణిస్తాడు.

ਮਿਟਹਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਿਮਖ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥
ఒక్క క్షణం కూడా ఆయన పాటలని పాడటం ద్వారా లక్షలాది మంది చేసిన అపరాధాలు కొట్టుకుపోయాయి.

ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਭਗਤਨ ਕੋ ਮੀਤ ॥
ఆయన మొదటి నుండి తన భక్తుల స్నేహితుడు.

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਨਾਨਕ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੪॥੧॥੩॥
ఓ నానక్, అతను ప్రతి ఒక్కరి జీవిత శ్వాసకు మద్దతు, మరియు ప్రతి హృదయం యొక్క ప్రేమ. || 4|| 1|| 3||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕੀਨੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఇప్పుడు నేను దేవుని నామములో (నా ఆధ్యాత్మిక పురోగతి కొరకు) వర్తకం చేస్తున్నాను.

ਨਾਮੋੁ ਹੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਅਧਾਰੁ ॥
నా ఈ మనసుకు దేవుని పేరు మాత్రమే మద్దతు.

ਨਾਮੋ ਹੀ ਚਿਤਿ ਕੀਨੀ ਓਟ ॥
నా హృదయంలో, నేను నామాన్ని ఇంటరిగా (నా జీవితం యొక్క మద్దతుగా చేసాను.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ॥੧॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో ధ్యానించడం ద్వారా లక్షలాది మంది పాపాలు కొట్టుకుపోతాయి. || 1||

ਰਾਸਿ ਦੀਈ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
గురువు నాకు దేవుని నామ సంపదను ఇచ్చారు, (తద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందవచ్చు)

ਮਨ ਕਾ ਇਸਟੁ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు గారి సాంగత్యంలో నామాన్ని ధ్యానించాలనే నా హృదయం యొక్క హృదయపూర్వక కోరిక. || 1|| విరామం||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
దేవుని నామము నా ఆత్మ యొక్క ఆస్తిగా మారింది;

ਨਾਮੋ ਸੰਗੀ ਜਤ ਕਤ ਜਾਤ ॥
నేను ఎక్కడికి వెళ్ళినా, నామం నా నిరంతర సహచరుడిగా ఉంటాడు.

ਨਾਮੋ ਹੀ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥
దేవుని పేరు మాత్రమే నా మనస్సుకు తీపిగా అనిపిస్తుంది.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੋ ਡੀਠਾ ॥੨॥
నీరు మరియు భూమి అనే ప్రతి ప్రదేశంలో, నేను నామం (దేవుడు) వక్రంగా చూడటం చూస్తాను. || 2||

ਨਾਮੇ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ॥
ఆయన నామాన్ని నిత్యం ధ్యానించడం ద్వారా, దేవుని సమక్షంలో మనం గౌరవించబడుతున్నాం,

ਨਾਮੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ॥
మరియు నామ బహుమతిగా, మా వంశాలు కూడా కాపాడబడ్డాయి.

ਨਾਮਿ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸੀਧ ॥
నామం ద్వారా, నా పనులన్నీ పూర్తి చేయబడుతున్నాయి.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਗੀਧ ॥੩॥
ఇప్పుడు, నా ఈ మనస్సు నామానికి అలవాటు అయింది. || 3||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਹਮ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ॥
ఓ సోదరుడా, నామంపై నిజమైన ధ్యానం కారణంగా, ప్రపంచం గురించి భయం నన్ను భయపెట్టదు.

ਨਾਮੇ ਆਵਨ ਜਾਵਨ ਰਹੇ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో ధ్యానించడం ద్వారా జనన మరణాల చక్రాలు ముగుస్తాయి.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥
పరిపూర్ణ గురువు ఎల్లప్పుడూ సద్గుణాల నిధి అయిన దేవునితో మానవులను ఏకం చేస్తాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੪॥੨॥੪॥
నానక్ చెప్పారు, ఒకరు శాంతి మరియు సమతుల్యతకు కట్టుబడి ఉన్నారు (నామంపై ధ్యానం ఫలితంగా). || 4|| 2|| 4||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਜੋ ਦੇਤੋ ਮਾਨੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, సాత్వికులకు గౌరవం ఇచ్చేవాడా,

ਸਗਲ ਭੂਖੇ ਕਉ ਕਰਤਾ ਦਾਨੁ ॥
ఆకలిగొన్నవారందరికీ జీవనాధారం ఇచ్చేవాడు,

ਗਰਭ ਘੋਰ ਮਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥
మరియు భయంకరమైన గర్భంలో ఉన్న ఒక మర్త్యుని రక్షకుడు ఎవరు,

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥
ఎల్లప్పుడూ ఆ గురుదేవుణ్ణి నమస్కరించండి. || 1||

ਐਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਇ ॥
మీ మనస్సులో ఆ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి,

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਜਤ ਕਤਹਿ ਸਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
శరీరం లోపల మరియు వెలుపల ప్రతిచోటా ఎల్లప్పుడూ మీ మద్దతు ఎవరు. || 1|| విరామం||

ਰੰਕੁ ਰਾਉ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥
ఓ నా సేహితుడా, ఒక రాజు లేదా పేదవాడు సమానులనే దేవుడు గుర్తుంచుకోండి;

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਗਲ ਪੂਰਾਨ ॥
ఏ జీవిలోను, ఏ కీటకుడైనను ఏనుగులోను, అన్ని జీవులలో నుండి ప్రవేశింపజిస్తున్న

ਬੀਓ ਪੂਛਿ ਨ ਮਸਲਤਿ ਧਰੈ ॥
ఎవరి సలహాను సంప్రదించని లేదా కోరని,

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਆਪਹਿ ਕਰੈ ॥੨॥
మరియు అతను ఏమి చేసినా ప్రతిదీ తనంతటతానుగా చేస్తాడు.|| 2||

ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥
ఎవరూ తెలుసుకోలేని ముగింపు లేదా పరిమితి ఉన్న దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥
ఆ నిష్కళంకమైన దేవుడు తానే (ప్రతిచోటా).

ਆਪਿ ਅਕਾਰੁ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
ఈ కనిపించే ప్రపంచం అంతా అతని రూపం మరియు అతను కూడా రూపం లేనివాడు.

ਘਟ ਘਟ ਘਟਿ ਸਭ ਘਟ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥
అతను ప్రతి హృదయంలో ప్రవేశిస్తాడు, మరియు అందరికీ మద్ధతు. || 3||

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਭਗਤ ਭਏ ਲਾਲ ॥
దేవుని భక్తులు నామం పట్ల ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు.

ਜਸੁ ਕਰਤੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
సాధువులు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడేటప్పుడు సంతోషంగా ఉంటారు.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਨ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥
నామం పట్ల ఉన్న ప్రేమ కారణంగా భక్తులు మాయ యొక్కదురాశ నుండి దూరంగా ఉన్నారు,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥
నానక్ ఆ భక్తుల పాదాలను గౌరవంగా తాకుతాడు (వారిని వినయంగా గౌరవిస్తాడు). || 4|| 3|| 5||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ॥
ఎవరి సాంగత్యంలో ఈ మనస్సు స్వచ్ఛంగా మారుతుంది,

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ॥
ఎవరి సాంగత్యంలో, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని భక్తితో ధ్యానిస్తారు,

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਹੋਹਿ ਨਾਸ ॥
ఎవరి సాంగత్యంలో అన్ని పాపాలు నాశనమై,

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਿਦੈ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥
ఎవరి సాంగత్యంలో హృదయం దివ్యజ్ఞానంతో ప్రకాశితమై || 1||

ਸੇ ਸੰਤਨ ਹਰਿ ਕੇ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥
దేవుని పరిశుద్ధులు నా స్నేహితులు,

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਗਾਈਐ ਜਾ ਕੈ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు వారి సాంగత్యంలో, నామాన్ని మాత్రమే ప్రశంసించడం పాడబడుతుంది. || 1|| విరామం||

ਜਾ ਕੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
ఎవరి బోధల ద్వారా, దేవుడు మన హృదయాలలో వ్యక్తమవుతాడు,

ਜਾ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥
ఎవరి బోధల ద్వారా, ఒకరి యొక్క అన్ని భయాలు మరియు అన్ని సందేహాలు పారిపోతాయి,

ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਰ ॥
దేవుని స్తుతిని పవిత్రము చేయు వారి హృదయములలో,

ਜਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਾਂਛੈ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥
మరియు ప్రపంచం మొత్తం వారి పాదాల ధూళి కోసం ఆరాటపడుతుంది (వినయంగా వారికి సేవ చేయండి). || 2||

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥
దీని సాంగత్యంలో లక్షలాది మంది పాపులు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందగా,

ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
వారికి ఒక రూపం లేని దేవుని పేరు యొక్క మద్దతు ఉంది.

ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਕਾ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥
అన్ని ప్రకాల మానవుల రహస్యాలు అతనికి తెలుసు;

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥
దేవుడు నిష్కళంకుడు, కనికరానికి, దైవిక కాంతికి నిధి. || 3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ఓ సహోదరుడా, సర్వవ్యాపిగా ఉన్న దేవుడు దయగలవాడవుతున్నప్పుడు,

ਤਬ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥
అప్పుడు మాత్రమే అటువంటి సాధువులను కలుసుకుంటాడు మరియు దయగల గురువును కలుస్తాడు.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
(ఓ' సోదరా, అలాంటి సాధువుల సాంగత్యంలో) నానక్ రాత్రిపగలు నామాన్ని తీవ్రంగా ధ్యానిస్తాడు,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਏ ॥੪॥੪॥੬॥
దేవుని నామముపై ఈ ధ్యానము వలన ఆయన సమాధానము, సమతూకం మరియు ఆనందముతో ఆశీర్వదించబడినాడు. || 4|| 4|| 6||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నేను నా మనస్సులో గురు ప్రపంచాన్ని గురించి ఆలోచిస్తాను.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਨੁ ਮਾਨ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా నా మనస్సు నామ మంత్రం యొక్క అత్యున్నత స్థితిని అర్థం చేసుకుంది.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਉ ॥
అందుకే, ఓ సోదరా, నేను గురువు బోధనలను నా హృదయంలో పొందుపరుస్తున్నాను,

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੧॥
మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రతిరూపమైన గురువుకు నమస్కరిస్తాను. || 1||

ਮਤ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ప్రపంచంలో ఎవరూ మరచిపోకూడదు,

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు బోధనలు లేకుండా, ఎవరూ దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటలేరు. || 1|| విరామం||

ਭੂਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
తప్పుదారి పట్టిన వ్యక్తులు సరైన మార్గంలో వెళ్లడానికి గురువు ఎల్లప్పుడూ సహాయపడ్డాడు,

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਆ ॥
మరియు దేవుని ఆరాధించడానికి వారిని ప్రేరేపించింది మరియు మరెవరూ కాదు.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥
ఈ విధంగా, జనన మరణాల చక్రం యొక్క భయం నిర్మూలించబడింది.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬੇਅੰਤ ਵਡਾਈ ॥੨॥
ఓ' సోదరుడా! పరిపూర్ణ గురువు యొక్క మహిమ అంతులేనిది. || 2||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਊਰਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురుకృప వల్ల నేను చాలా సంతోషిస్తున్నాను, ఎందుకంటే నా హృదయం మాయ నుండి నా హృదయం యొక్క తలక్రిందులుగా ఉన్న తామర వికసించినట్లుగా మారింది.

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
దివ్యజ్ఞానం యొక్క వెలుగు నా అజ్ఞానం యొక్క చీకటి జీవితంలో ప్రకాశాన్ని తీసుకువచ్చింది.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥
గురువు ద్వారా, మొత్తం విశ్వసృష్టికర్త అయిన దేవుణ్ణి గుర్తిస్తాడు.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੁਗਧ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥
గురుకృపవలన బుద్ధిహీనమనస్సు దేవుని నామమును ధ్యానించడానికి ఒప్పించుకుంటుంది. || 3||

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
ఒకే ఆధ్యాత్మిక స్థాయిలో ఉండటం వల్ల, ప్రతిదీ చేయగల సామర్థ్యం ఉన్న సృష్టికర్త యొక్క ప్రతిరూపం గురువు.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥
గురు ఆ దేవుని ప్రతిరూపం, అతను ఇప్పుడు ఉన్నాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ ఉంటాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਇਹੈ ਜਨਾਈ ॥
నానక్ ఇలా అంటాడు: దేవుడు నన్ను ఈ భావనను అర్థం చేసుకునేలా చేశాడు,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥੪॥੫॥੭॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి సాధ్యం కాదు. || 4|| 5|| 7||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੋਰ ॥
ఓ' నా మనసా, గురువును నిరంతరం ప్రేమతో, భక్తితో గుర్తుంచుకోండి,

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰ ॥
గురువు తప్పమరెవరినీ నా మద్దతుగా నేను భావించలేను.

ਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
ఓ' నా మనసా, గురువు యొక్కమద్దతుపై ఎల్లప్పుడూ విశ్వాసం కలిగి ఉండండి,

ਜਾ ਕੀ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਦਾਤਿ ॥੧॥
ఎవరి ఆధ్యాత్మిక జీవిత బహుమతిని ఎవరూ నిర్మూలించలేరు. || 1||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥
ఓ' నా మనసా, గురువు మరియు దేవుడు రెండింటినీ ఒకటిగా భావించండి,

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఏది ఏమైనా భగవంతుడు కూడా గురువుకు ఆమోదయోగ్యుడు. || 1|| విరామం||

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥
ఓ' నా మనసా, గురువు మాటతో మనస్సునిండిన వ్యక్తి,

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥
అతని బాధలన్నీనొప్పులు మరియు సందేహాలు పారిపోతాయి.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
గురువు బోధనలను పాటించడం ద్వారా ఒకరు గౌరవంతో ఆశీర్వదించబడతారు.

ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥
అందువల్ల, నా మనస్సుఎల్లప్పుడూ గురువుకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 2||

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
ఓ' నా మనసా! గురువును చూసి నిజంగా ఆశీర్వదించబడతారు.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ॥
గురుభక్తుడి ప్రయత్నం పూర్తిగా విజయవంతమవుతుంది.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
ఏ విధమైన బాధా గురువు యొక్క భక్తుని బాధించదు,

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਾਪੈ ॥੩॥
గురువు యొక్క భక్తుడు అన్ని దిశలలో ప్రసిద్ధి చెందాడు. || 3||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
గురువు యొక్క మహిమ వర్ణనకు అతీతమైనది,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
ఎందుకంటే ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందుతున్న భగవంతుని ప్రతిరూపం గురు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥
పరిపూర్ణమైన విధితో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి, నానక్ చెప్పారు,

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੪॥੬॥੮॥
గురువు గారి మాట మీద దృష్టి కేంద్రీకరించాడు. || 4|| 6||8||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਪੂਜਾ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
ఓ' సోదరుడా! గురువు బోధను అనుసరించి నా భక్తి ఆరాధన, గురువు దేవుని ప్రతిరూపం.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥
మా గురువు సర్వోన్నత దేవుని ప్రతిరూపం మరియు సర్వశక్తిమంతుడు.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਦੇਉ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥
మా గురువు గారు అన్నీ తెలిసిన, వర్ణించలేని మరియు అస్థిరమైన దేవుని ప్రతిరూపం,

ਸਰਬ ਪੂਜ ਚਰਨ ਗੁਰ ਸੇਉ ॥੧॥
అందరూ ఆరాధించే గురువు బోధనలను నేను ఎల్లప్పుడూ అనుసరిస్తున్నాను. || 1||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, గురువు తప్పమరే ఇతర మద్దతు ప్రదేశం గురించి నేను ఆలోచించలేను (మాయ యొక్కఅనుబంధం నుండి నన్నునేను రక్షించుకోవడానికి).

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అందువల్ల, గురువు బోధనలను నేను ఎల్లప్పుడూ హృదయపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాను. || 1|| విరామం||

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੁ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ॥
గురువు నా దివ్యజ్ఞానం, గురువు యొక్కజ్ఞాపకం ఎల్లప్పుడూ నా హృదయంలో ఉంటుంది.

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥
గురువు సర్వవ్యాప్తి చెందిన మరియు విశ్వరక్షకుడు అయిన దేవుని ప్రతిరూపం.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਰਹਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ గౌరవంతో చేతులు కట్టుకుని గురువు ఆశ్రయంలో ఉంటాను.

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੨॥
నాకు మద్ధతు ఇవ్వగల గురువు తప్పమరెవరి గురించి నేను ఆలోచించలేను. || 2||

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਭਵ ਪਾਰਿ ॥
గురువు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా మనల్నితీసుకెళ్లే ఓడ లాంటివాడు.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟਕਾਰਿ ॥
గురువు బోధనలను పాటించడం ద్వారా మరణ రాక్షసుల భయం నుండి విముక్తి పొందుతారు.

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਜਾਰਾ ॥
లోకఅజ్ఞానపు చీకటిలో గురువు బోధనలు వెలుగు వెలిగిన దీపంలా ఉన్నాయి.

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥
గురువు గారి సాంగత్యంలో ప్రతి ఒకర్తూ దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందతారు. || 3||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
కేవలం గొప్ప అదృష్టం ద్వారానే పరిపూర్ణుడైన గురువును కలుసుకుంటారు.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੀ ॥
గురువు బోధనలను మనస్ఫూర్తిగా పాటిస్తే ఏ దుఃఖమూ ఎప్పుడూ బాధించదు.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
గురువు మాటను హృదయంలో నింపిన తర్వాత ఎవరూ దానిని నిర్మూలించలేరు.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੪॥੭॥੯॥
ఓ సోదరుడా, గురునానక్ దేవుని ప్రతిరూపం. || 4|| 7|| 9||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకునే వ్యాపారం చేయండి.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥
మరియు దేవుని నామమును మీ జీవితానికి మద్దతుగా చేయండి.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడండి,

ਰਮਤ ਰਾਮੁ ਸਭ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੧॥
సర్వవ్యాపకుడైన వాడు, విశ్వమంతటిలో ఉన్నాడు. || 1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, సాధువుల సాంగత్యంలో దేవుని పేరును పఠించండి.

ਸਭ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇది అత్యంత నిష్కళంకమైన మరియు పరిపూర్ణమైన పని. || 1|| విరామం||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਭੰਡਾਰ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మీ హృదయంలో దేవుని పేరు యొక్క సంపదను పోగు చేయండి.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਿ ਆਹਾਰ ॥
దేవుని నామముపై ధ్యానాన్ని మీ ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి ఆహారంగా చేసుకోండి.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਵੀਸਰਿ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥
నామంపై ప్రేమపూర్వక ధ్యానాన్ని మీ మనస్సు నుండి ఎన్నడూ మరచిపోవద్దు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਤਾਇ ॥੨॥
గురువు గారు దయ చూపి నాకు వెల్లడించారు. || 2||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఎల్లప్పుడూ మాకు మద్దతు ఇచ్చేది దేవుడు

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ఎల్లప్పుడూ మీ మనస్సును ఆయన భక్తి ఆరాధనపై కేంద్రీకరించండి.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ॥
దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించడం ద్వారా ప్రజలు స్వచ్ఛంగా ఉంటారు,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥
మరియు వారి చేసిన పాపాలు లెక్కలేనన్ని జన్మలు అదృశ్యమవుతాయి. || 3||

ਰਮਤ ਰਾਮ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, జనన మరణాల చక్రం దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుచేసుకుంటూ ముగుస్తుంది.

ਉਚਰਤ ਰਾਮ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమ, భక్తితో పఠించినప్పుడు, ఆయన భయంకరమైన లోకదుర్గుణాల సముద్రం నుండి ఒకదాన్ని తీసుకుపోతాడు.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥
మీలో మీరు పొందండి, అన్నిటికంటే ఉన్నతమైన దేవుని నామాన్ని జ్ఞానోదయం చేయండి,

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ॥੪॥੮॥੧੦॥
ఓ' భక్తుడు నానక్! ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటారు. || 4||8|| 10||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਉਨ ਕਉ ਖਸਮਿ ਕੀਨੀ ਠਾਕਹਾਰੇ ॥
నా గురుదేవులు ఆ ఐదు దుష్ట ప్రేరణలను తన భక్తులను బాధించకుండా ఆపారు,

ਦਾਸ ਸੰਗ ਤੇ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
తన భక్తులతో సహవాసం చేయకుండా వారిని ఓడించాడు.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ఆ ఐదు దుర్గుణాలు దేవుని భక్తుల నివాసాన్ని కనుగొనలేకపోయాయి,

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥੧॥
ఎందుకంటే దేవుని భక్తులు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడారు కాబట్టి. || 1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఈ ఐదు దుర్గుణాలు (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) మొత్తం విశ్వానికి పాలకులు.

ਰਾਮ ਭਗਤ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అయితే, వారు తమ సేవకులుగా దేవుని భక్తుల ఆధీనంలో ఉన్నారు. || 1|| విరామం||

ਜਗਤ ਪਾਸ ਤੇ ਲੇਤੇ ਦਾਨੁ ॥
వారు ప్రపంచ ప్రజల నుండి పన్నులు వసూలు చేసినట్లు,

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥
కానీ వారు (దుర్గుణాలు) దేవుని భక్తులను బాధించరు.

ਲੂਟਿ ਲੇਹਿ ਸਾਕਤ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥
వారు విశ్వాసం లేని మూర్ఖులను అగౌరవిస్తారు మరియు వారి సుగుణాలను దోచుకుంటారు,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹਿ ॥੨॥
కానీ వారు చాలా వినయంగా సాధువులను తమ పాదాలను కడిగి మసాజ్ చేసినట్లుగా సేవచేస్తారు. || 2||

ਪੰਚ ਪੂਤ ਜਣੇ ਇਕ ਮਾਇ ॥
ఈ ఐదు దుర్గుణాలు దేవుని ఆజ్ఞ ప్రకారం మాయ అనే ఒక తల్లి నుండి జన్మించిన ఐదుగురు కుమారులు.

ਉਤਭੁਜ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਜਗਤ ਵਿਆਇ ॥
ఓ' సోదరుడా! అతను మొదట సృష్టి మూలాలను (గుడ్లు, ప్లాసెంటా, చెమట, భూమి) తయారు చేశాడు మరియు తరువాత వాటి నుండి ప్రపంచాన్ని సృష్టించాడు.

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਚਿ ਰਸੇ ॥
మాయ (దుర్గుణం, శక్తి మరియు ధర్మం) యొక్క మూడు విధానాల యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించడంలో ప్రపంచ ప్రజలు మునిగిపోతారు.

ਇਨ ਕਉ ਛੋਡਿ ਉਪਰਿ ਜਨ ਬਸੇ ॥੩॥
అయితే, దేవుని భక్తులు మాయ యొక్క ఈ ప్రేరణలను విడిచిపెట్టి, ఆధ్యాత్మికత యొక్క ఉన్నత స్థితిలో కట్టుబడి ఉన్నారు. || 3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, కనికరాన్ని ప్రసాదిస్తూ, దేవుడు తన భక్తులను ఈ దుర్గుణాల నుండి విముక్తి చేశాడు.

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਰਖੇ ਹਟਾਇ ॥
ఈ ఐదు దుర్గుణాలను సృష్టించిన వాడు, వాటిని తన భక్తుల నుండి అదుపులో ఉంచాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥
నానక్ ఇలా అంటున్నారు: కాబట్టి, ఓ సహోదరా, దేవుని శ్రేష్ఠమైన భక్తిని ఆనందించండి,

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੪॥੯॥੧੧॥
ఎందుకంటే భక్తి లేకుండా, ఈ ఐదు దుర్గుణాల వల్ల అందరూ నాశనమై ఉంటారు. || 4|| 9|| 11||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, దేవుని నామమును గురించి ఆలోచించడం ద్వారా అన్ని సంఘర్షణలు మరియు బాధలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥
వారి దుఃఖమంతా అదృశ్యమవుతుంది మరియు వారి జీవితంలో ఉండటానికి శాంతి వస్తుంది.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਘਾਏ ॥
దేవుని నామము యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని పదే పదే ధ్యానించడం ద్వారా వారు సంతోషించబడతారు,

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥
గురువు కృపవలన వారు తమ కోరికలన్నిటిని పొందుతారు. || 1||

ਰਾਮ ਜਪਤ ਜਨ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥
ఓ' నా సేన్హితుడా, ప్రేమతో దేవుణ్ణి ధ్యానించడం ద్వారా, భక్తులు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా వెళతారు,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు అసంఖ్యాకమైన జన్మలలో వారు చేసిన పాపాలు మాయమవుతాయి. || 1|| విరామం||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ఓ' నా సేన్హితుడా, భక్తులు గురువు యొక్క నిష్కళంకమైన పదాలను తమ హృదయాలలో పొందుపరచుకున్నారు,

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥
మరియు అవి తీవ్రమైన ప్రపంచ కోరికల సముద్రం మీదుగా దాటుతాయి.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭ ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ॥
ఈ విధంగా, జనన మరణాల చక్రం యొక్క వారి మొత్తం సమస్య అదృశ్యమవుతుంది

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ॥੨॥
వారు సమాధానము మరియు సమతూక స్థితిలో దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది. || 2||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ' నా సేన్హితుడా, అన్ని ప్రదేశాలు మరియు అంతర ప్రదేశాలలో, ఇది ఒకే ఒక దేవుడు,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
మరియు అతను అన్ని హృదయాల యొక్క అనంతమైన అంతర్దృష్టిని కలిగి ఉన్నాడు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
తన కృపను, ఎవరైతే దైవబుద్ధితో ఆశీర్వదిస్తాడో,

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ਲੇਇ ॥੩॥
ఆ వ్యక్తి అన్ని వేళలా దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటాడు. || 3||

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుడు తనను తాను వ్యక్తం చేసే హృదయంలో ఉన్న వ్యక్తి,

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
ఆయన మనస్సు దివ్యజ్ఞానముతో జ్ఞానోదయము పొందుతుంది.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰੀਐ ॥
కాబట్టి ప్రేమపూర్వక మైన భక్తితో, మనం నిరంతరం దేవుని పాటలని పాడాలి.

ਜਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੧੦॥੧੨॥
ఓ నానక్, అన్నిచోట్లా ఉండే దేవుని గురించి ఉద్రేకంగా ధ్యానం చేయడం ద్వారా,
మేము ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటుతాము. || 4|| 10|| 12||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, గురువు యొక్క తామర పాదాలకు వినయంతో నమస్కరించండి,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਾਰਿ ॥
మరియు గురువు మాటలను అనుసరించడం ద్వారా, మీ శరీరం నుండి కామం, కోపం మొదలైన దుర్గుణాలను తొలగించండి.

ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
మనం ప్రతి ఒక్కరి పాదాల ధూళిలా వినయంగా ఉండనివ్వండి;

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸਭ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥੧॥
దేవుడు ప్రతి హృదయంలో నుండి ప్రవేశించాడని గ్రహించండి. || 1||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਮਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੋੁਬਿੰਦੁ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, ఈ విధంగా ప్రపంచాన్ని పోషించే దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటూనే ఉంది,

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తద్వారా ఈ శరీరము మరియు సంపద దేవుడు ఇచ్చారని మీరు గ్రహించి, ఈ జీవితాన్ని కూడా ఆయన నుండి బహుమతిగా భావిస్తారు. || 1|| విరామం||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడండి;

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
ఎందుకంటే ఇది మాత్రమే మానవ జీవితం యొక్క ఉద్దేశ్యం.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ॥
మీ అహంకార గర్వాన్ని త్యజించండి, మరియు దేవుడు మీతో ఉన్నాడని తెలుసుకోండి.

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ॥੨॥
గురువు కృప వలన మీ మనస్సు దేవుని పట్ల ప్రేమతో నిండిపోనివ్వండి. || 2||

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਕੀਆ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਨੁ ॥
మిమ్మల్ని సృష్టించిన వ్యక్తి గురించి తెలుసుకోండి,

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
తద్వారా మీరు దేవుని సమక్షంలో ఇకపై గౌరవించబడతారు.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
ఒక వ్యక్తి యొక్క మనస్సు మరియు శరీరం నిష్కళంకంగా మారతాయి మరియు సంతోషంగా ఉంటాయి,

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਪਾਲ ॥੩॥
ఆయన దేవుని నామాన్ని నాలుకతో సమర్పించుకున్నప్పుడు. || 3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ' సాత్వికుల నా కరుణామయుడైన గురు-దేవుడా, మీ కృపను ప్రసాదించు;

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨੁ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥
నా మనస్సు గురుపాదాల ధూళి కోసం వేడుకుంటున్నాను (గురువు యొక్క వినయపూర్వక సేవ కోసం ఆరాటపడతాను).

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
ఓ దేవుడా, దయతో ఉండు, ఈ వరము నన్ను ఆశీర్వదించుము.

ਨਾਨਕੁ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੧॥੧੩॥
మీ భక్తుడు నానక్ దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉండవచ్చు|| 4|| 11|| 13||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਧੂਪ ਦੀਪ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ॥
(ప్రజలు దేవతలను పూజించడానికి ధూపం మరియు దీపాలు వెలిగిస్తారు), కానీ భక్తితో దేవుని భక్తి ఆరాధన ధూపం మరియు దీపాలు వెలిగించడం వంటిది

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਬੰਦਨ ਕਰਤਾਰ ॥
సృష్టికర్త-దేవునికి పదే పదే వినయంగా నమస్కరిస్తున్నట్లుగా ఉంది;

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥
ఈ విధంగా ఇతర కర్మలన్నింటిని విడిచిపెట్టి, దేవుని ఆశ్రయము పొందుచున్నాను,

ਗੁਰ ਸುਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥੧॥
ఆ తరువాత అదృష్టం వల్ల గురువుకు పూర్తిగా సంతోషం కలిగేది. || 1||

ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਈਐ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, అన్ని వేళలా సర్వజ్ఞుడైన దేవుని పాటలని పాడాలి,

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ శరీరము, సంపద, జీవము మనకు ఆశీర్వదించినవారు. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਭਏ ਆਨੰਦ ॥
ఆయన భక్తులు దేవుని సద్గుణాలను గురించి ఆలోచిస్తూ ఆనందములో ఉంటారు.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਬਖਸੰਦ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు పూర్తిగా క్షమిస్తున్నాడు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
తన కృపను చూపిస్తూ, తన భక్తి ఆరాధనకు తన భక్తులను నిమగ్నం చేస్తాడు,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
జనన మరణ చక్రాన్ని వారి బాధను తొలగించి, వారిని తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 2||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਇਹੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
ఓ సోదరా, ఇది నీతియుక్తమైన క్రియ యొక్క సారాంశం మరియు ఇది కూడా నిజమైన జ్ఞానం,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా ధ్యానించవచ్చు

ਸਾਗਰ ਤਰਿ ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ॥
ఓ' స్నేహితుడా! దేవుని పేరు ఒక ఓడ లాంటిది, దీని ద్వారా మీరు దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటవచ్చు

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥੩॥
అందరి హృదయాలపై అవగాహన ఉన్న ఆ దేవుడు ప్రపంచ సృష్టికర్త మరియు అన్ని కారణాలకు కారణం. || 3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
ఓ' నా సేవ్వితుడా, తన దయను చూపిస్తూ, దేవుడు తన భక్తులను రక్షిస్తాడు,

ਪੰਚ ਦੂਤ ਭਾਗੇ ਬਿਕਰਾਲ ॥
మరియు ఐదు భయంకరమైన రాక్షసులు (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం), వారి నుండి పారిపోతాయి.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਹਾਰਿ ॥
ఆ వ్యక్తి జీవిత ఆటను ఎన్నడూ కోల్పోడు,

ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥੪॥੧੨॥੧੪॥
సృష్టికర్తయైన దేవుడు తన మద్దతుతో రక్షించువాడు ఓ' నానక్. || 4|| 12|| 14||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਖ ਅਨਦ ਕਰੇਇ ॥
ఓ' నా సేవ్వితుడా, తన దయను చూపిస్తూ, దేవుడు తన భక్తులను శాంతి మరియు ఆనందంతో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਬਾਲਕ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਗੁਰਦੇਵਿ ॥
దివ్యగురువు తన పిల్లలను ఎప్పుడూ కాపాడాడు.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋ੍ਬਿੰਦ ॥
విశ్వ దేవుడు దయగలవాడు, కరుణామయుడు,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥
అతను అన్ని జీవులు మరియు జంతువులను ఆశీర్వదిస్తాడు. || 1||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
ఓ' సాత్వికుల దయగల దేవుడా, మేము మీ మద్దతును కోరుతున్నాము;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' సర్వోన్నత దేవుడా, భక్తితో మిమ్మల్ని ధ్యానించడం ద్వారా, మేము ఎప్పటికీ ఆనందంలో ఉన్నాము. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీలాంటి కరుణాశక్తి మరొకటి లేదు.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਸਮਾਹੀ ॥
మీరు ప్రతి హృదయంలో ప్రవేశిస్తున్నారు.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥
దేవుడు భక్తుడి రెండు ప్రపంచాలను అలంకరించాడు, ఇది మరియు మరొకటి.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, పాపులను శుద్ధి చేయడం మీ స్వభావం. || 2||

ਅਉਖਧ ਕੋਟਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని గురించి ఆలోచించండి; ఇది ఒక మిలియన్ ఔషధాల వంటిది.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਭਜੀਐ ਭਗਵੰਤ ॥
దేవుని నామాన్ని హృదయపూర్వకంగా ధ్యానించాలి; ఇది ఉత్తమ ఆకర్షణ మరియు ఉత్తమ మంత్రం.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਮਿਟੇ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਏ ॥
ఒక వ్యక్తి దేవుని గురించి యథార్థంగా ధ్యానించినప్పుడు, ఆయన దుఃఖాలు, దుఃఖాలు అంతటినీ అదృశ్యం చేస్తాయి.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਪੂਰਨ ਫਲ ਪਾਏ ॥੩॥
తన హృదయ వాంఛల ఫలాలను పొందుతాడు. || 3||

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਦਇਆਰ ॥
దయగల గురువు శక్తిమంతుడు, మరియు అన్ని కారణాలకు కారణం.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ॥
ఆయన ఉదాత్తమైన సద్గుణాల ప్రతిబింబం అన్ని సంపదలను కలిగి ఉండటం వంటిది.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
ఓ నానక్, దేవుడు స్వయంగా తన భక్తులను ఆశీర్వదించాడు.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਕੋ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧੩॥੧੫॥
కాబట్టి, ఓ' నా స్నేహితుడా, ఎప్పటికీ మరియు ఎల్లప్పుడూ ఆ దేవుని గురించి మాత్రమే నిజాయితీగా ధ్యానించండి. || 4|| 13|| 15||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ఎప్పటికీ ప్రేమగా ధ్యానిస్తాడు;

Page 867

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਚੀਤ ॥
అలా చేయడం ద్వారా, మీ మనస్సు నిష్కళంకంగా మారుతుంది.

ਮਨ ਤਨ ਕੀ ਸਭ ਮਿਟੈ ਬਲਾਇ ॥
మీ మనస్సు మరియు శరీరం యొక్క అన్ని బాధలు తుడిచిపెట్టుకుపోయాయి

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਸਗਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥
మరియు అన్ని బాధలు మరియు చీకటి ప్రపంచ చిక్కులు దూరంగా పోయాయి. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని స్తుతి గానం ద్వారా, మేము దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటుతున్నాము,

ਵਡ ਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు అదృష్టంతో, మేము అనంతమైన దేవుని యొక్క సర్వస్వాన్ని గ్రహిస్తున్నాము. || 1|| విరామం||

ਜੋ ਜਨੁ ਕਰੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗੋਪਾਲ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, విశ్వదేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉన్న భక్తుడు,

ਤਿਸ ਕਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
మరణభయం ఆయనను ప్రభావితం చేయదు.

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ప్రపంచంలో ఆ వ్యక్తి రాక విజయవంతమైంది,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੨॥
గురుకృప వలన గురుదేవుని గ్రహిస్తాడు. || 2||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, గురు కృప వల్ల, దేవుని పాటలని పాడుకునే వ్యక్తి,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟਹਿ ਉਨਮਾਦ ॥
అతని కామం, కోపం మరియు అనిష్టపిచ్చి అభిరుచులు నిర్మూలించబడ్డాయి.

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਜਾਣੁ ਭਗਵੰਤ ॥
ఓ' నా సేవ్లోతుడా, దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మీతో ఉన్నాడని భావించండి.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਪੂਰਨ ਮੰਤ ॥੩॥
పరిపూర్ణ గురువుకు ఇది సరైన బోధ. || 3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਕੀਏ ਭੰਡਾਰ ॥
దేవుని నామము యొక్క సంపదను సంపాదించి, తన సంపదలను దానితో నింపిన వ్యక్తి,

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰ ॥
సత్య గురువును కలవడం ద్వారా, అతను తన పనులన్నిటినీ పూర్తి చేశాడు.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమించడం ద్వారా ఆయన మనస్సు కోపం, దురాశ వంటి దుర్గుణాల పట్ల అప్రమత్తంగా ఉంటుంది).

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੪॥੧੬॥
ఓ' నానక్, అలాంటి వ్యక్తి మనస్సు దేవుని పేరుకు అనుగుణంగా ఉంటుంది. || 4|| 14|| 16||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਭਵ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥
ఓ నా సేవ్లోతుడా, దేవుని పేరు ఈ భయంకరమైన లోక దుర్గుణాల సముద్రాన్ని ఈదడానికి ఓడ లాంటిది;

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਮਰਣ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, మళ్ళీ ఆధ్యాత్మిక మరణాన్ని అనుభవించరు.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੰਥ ॥
దేవుని స్తుతి నిండి పాడడం ద్వారా, చెడు మార్గంలో నడవాల్సిన అవసరం లేదు.

ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ਪੰਚ ਦੂਤਹ ਮੰਥ ॥੧॥
సర్వోన్నతమైనది దేవుని యోగ్యతలపై ప్రతిబింబం; కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం యొక్క ఐదు దుర్గుణాలను ఇది నాశనం చేస్తుంది. || 1||

ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਪੂਰਨ ਨਾਥ ॥
ఓ' పరిపూర్ణ గురు-దేవుడా, నేను మీ ఆశ్రయం పొందాను.

ਜੰਤ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜਹਿ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దయచేసి మీ వినయపూర్వకమైన వక్తిగా మీ మద్దతును తెలియజేయండి. || 1|| విరామం||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥
ఓ' నా మిత్రమా, స్మృతులు, శాస్త్రాలు, వేద, పురాణాలు వంటి అనిప్రలేఖనాలు,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥
సర్వోన్నత దేవుని సద్గుణాలను వివరించండి,

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਬੈਸਨੋ ਰਾਮਦਾਸ ॥
యోగులు, బ్రహ్మచారిలు, వైష్ణవులు, రామ్ దాస్ అనుచరులు కూడా అలాగే ఉనార్హు.

ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥
కానీ, నశించని దేవుని హద్దులను ఎవరూ కనుగొనలేకపోయారు. || 2||

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰਹਿ ਸਿਵ ਦੇਵ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, శివ మరియు అనేక ఇతర దేవతలు దేవుణ్ణి కలవడానికి మరియు అతని పరిమితులను కనుగొనడానికి విలపిస్తునార్హు,

ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥
కాని, వర్ణించలేని, మర్మమైన దేవుని యొక్కఅయోటా కూడా వారికి తెలియదు.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
ఆయన తన ప్రేమపూర్వక భక్తితో తనను తాను ఆశీర్వదించేవారిని,

ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥
ప్రపంచంలో చాలా అరుదుగా ఉంటాయి. || 3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛਹੂ ਨਾਹਿ ॥
ఓ’ నా దేవుడా, నేను సద్గుణరహితుడనై యున్నాను, ఏ ధర్మమూ లేదు;

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥
మీ దయగల చూపులో అన్ని సంపదలు ఉన్నాయి.

ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਜਾਚੈ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥
మీ వినయభక్తులు నానక్ మీ భక్తి ఆరాధన కోసం వేడుకునేవారు,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਗੁਰਦੇਵ ॥੪॥੧੫॥੧੭॥
ఓ' దివ్యగురువా, దయ చూపించండి మరియు ఈ బహుమతితో (మీ భక్తి) ఆశీర్వదించండి. |4|| 15|| 17||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਸੰਤ ਕਾ ਲੀਆ ਧਰਤਿ ਬਿਦਾਰਉ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, దేవుడు ఇలా ప్రకటిస్తున్నాడు: సాధువు చేత శపించబడిన వ్యక్తిని నేను నేలమీద పగులగొట్టుతాను,

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਅਕਾਸ ਤੇ ਟਾਰਉ ॥
నేను ఉన్నత సామాజిక హోదా నుండి సాధువు యొక్క అపవాదును క్రిందికి లాగుతున్నాను,

ਸੰਤ ਕਉ ਰਾਖਉ ਅਪਨੇ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥
నేను సాధువును నా హృదయానికి దగ్గరగా ఉంచుతాను,

ਸੰਤ ਉਧਾਰਉ ਤਤਖਿਣ ਤਾਲਿ ॥੧॥
మరియు క్షణంలో, నేను సాధువును ఎటువంటి ఇబ్బందుల నుండి రక్షిస్తాను. || 1||

ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਜਿ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ॥
ఆయన ఒక్కడే దేవునికి ప్రీతికరమైన సాధువు,

ਸੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਕੈ ਏਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే సాధువు మరియు దేవుడు ఇద్దరూ ఒకే పనిని చేస్తారు (మానవులను దేవునికి దగ్గర చేయడం). || 1|| విరామం||

ਸੰਤ ਕੈ ਊਪਰਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਥ ॥
దేవుడు తన మద్దతును సాధువుకు విస్తరిస్తాడు;

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ సాధువుతో ఉంటాడు.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਤਹ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥
దేవుడు తన సాధువులను వారి ప్రతి శ్వాసతో రక్షిస్తాడు.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਰਾਜ ਤੇ ਟਾਲਿ ॥੨॥
దేవుడు సాధువు యొక్క విరోధి నుండి అధికారాన్ని తీసివేస్తాడు. || 2||

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ఓ' స్నేహితుడా, సాధువును ఎవరూ దూషించకూడదు.

ਜੋ ਨਿੰਦੈ ਤਿਸ ਕਾ ਪਤਨੁ ਹੋਇ ॥
దూషించే వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక పతనానికి గురవుతాడు.

ਜਿਸ ਕਉ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥
సృష్టికర్త-దేవునిచే రక్షించబడిన వాడు,

ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥
ప్రపంచం మొత్తం ఎంత ప్రయత్నించినా హాని చేయలేరు. || 3||

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਸਾਸੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవునిపై అలాంటి విశ్వాసాన్ని ఆదరించే వ్యక్తి,

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
ఈ శరీరం, ఆత్మ దేవునిచ్చిన వరమని ఆయన నమ్మడం ప్రారంభిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਉਪਜੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥
నానక్ లోపల ఈ నమ్మకం తలెత్తింది,

ਮਨਮੁਖ ਹਾਰ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦ ਜੀਤਿ ॥੪॥੧੬॥੧੮॥
ఆత్మ-సంకల్పితుడు జీవితపు ఆటను కోల్పోతాడని, గురు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ గెలుస్తాడని. || 4|| 16|| 18||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨੀਰਿ ਨਰਾਇਣ ॥
నిర్మలమైన దేవుని పేరు అద్భుతమైన నీరు లాంటిది.

ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਤ ਪਾਪ ਬਿਲਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
భక్తిపూర్వకంగా దేవుణ్ణి నాలుకతో పఠించినా, మన పాపాలన్నీ కొట్టుకుపోయాయి || 1||
విరామం||

Page 868

ਨਾਰਾਇਣ ਸਭ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸ ॥
ఓ' సేహ్షితుడా, దేవుడు అన్ని మానవులకు కట్టుబడి ఉంటాడు,

ਨਾਰਾਇਣ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸ ॥
దేవుడు ప్రతి హృదయానికి జ్ఞానోదయం చేస్తాడు.

ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤੇ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥
ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుని నామాన్ని పఠించేవారు బాధపడరు.

ਨਾਰਾਇਣ ਸੇਵਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੧॥
దేవునిపై ప్రేమతో ధ్యానించడం ద్వారా, వారు తమ మనస్సు యొక్క కోరికల యొక్క అన్ని ఫలాలను అందుకుంటారు. || 1||

ਨਾਰਾਇਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਧਾਰ ॥
ఓ' నా సేహ్షితుడా, దేవుని పేరు నా మనస్సు యొక్క నిజమైన మద్ధతు.

ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਹਿਥ ਸੰਸਾਰ ॥
దేవుని పేరు అనేది దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి ఓడ వంటిది.

ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤ ਜਮੁ ਭਾਗਿ ਪਲਾਇਣ ॥
దేవుని నామాన్ని పఠించడం ద్వారా, మరణమనే రాక్షసులు (భయం) పారిపోతారు,

ਨਾਰਾਇਣ ਦੰਤ ਭਾਨੇ ਡਾਇਣ ॥੨॥
దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో జ్ఞాపకం చేసుకోవడం, దేవుని నామము మంత్రగత్తె అయిన మాయ పళ్లను విచ్ఛిన్నం చేసినట్లుగా లోకసంపదల శోధనలను దూరంగా ఉంచుతుంది. || 2||

ਨਾਰਾਇਣ ਸਦ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦ ॥
ఓ' నా సేహ్షితుడా, దేవుడు ఎప్పటికీ క్షమిస్తూ ఉంటాడు.

ਨਾਰਾਇਣ ਕੀਨੇ ਸੂਖ ਅਨੰਦ ॥
దేవుడు తన భక్తులను శాంతి మరియు ఆనందంతో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੋ ਪਰਤਾਪ ॥
దేవుడు వారిలో తన మహిమను వ్యక్తం చేస్తాడు.

ਨਾਰਾਇਣ ਸੰਤ ਕੋ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩॥
భక్తులు మరియు సాధువులకు, దేవుడు వారి తల్లి మరియు తండ్రి. || 3||

ਨਾਰਾਇਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਰਾਇਣ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, పవిత్ర సాంగత్యంలో దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించేవారు,

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਨਰਾਇਣ ਗਾਇਣ ॥
ఆయన పాటలని పదే పదే పాడుతూ,

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਹੀ ॥
గురువును కలవడం ద్వారా అర్థం కాని దేవుని నామ సంపదను పొందుతారు.

ਨਾਰਾਇਣ ਓਟ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗਹੀ ॥੪॥੧੭॥੧੯॥
ఈ విధంగా, దేవుని భక్తులు దేవుని మద్దతును పట్టుకొని ఉంటారు. || 4|| 17|| 19||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, రక్షకుడు దేవుడు రక్షించాలనుకుంటున్న వ్యక్తి,

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అపరిమితమైన దేవుడు తన పక్షాన్ని తీసుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਨ ਜੋਹੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, తల్లి గర్భంలో ఉన్నట్లే, అగ్ని బిడ్డను ప్రభావితం చేయదు,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨ ਪੋਹੈ ॥
అలాగే కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం వంటి అభిరుచులు దేవుని భక్తుని స్వాధీనం చేసుకోలేవు.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
అటువంటి భక్తుడు పవిత్రుని సాంగత్యంలో, రూపం లేని దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుచేసుకుంటాడు.

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਹਿ ਲਾਗੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥
కానీ దేవుని అపవాదు నుండి ఘోరంగా అవమానించబడతాడు. || 1||

ਰਾਮ ਕਵਚੁ ਦਾਸ ਕਾ ਸੰਨਾਹੁ ॥
ఓ' నా సేహితుడా, దేవుని పేరు భక్తుడి రక్షణ కవచం లాంటిది.

ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਤਿਸੁ ਪੋਹਤ ਨਾਹਿ ॥
కామం, కోపం మొదలైన ఏ దుర్గుణాలు కూడా నామాన్ని రక్షణ కవచంగా కలిగి ఉన్న వ్యక్తిని తాకలేవు.

ਜੋ ਜੋ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਸੋ ਜਾਇ ॥
కానీ, అహంకారానికి పాల్పడే వారు, అటువంటి వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా వృధా అవుతాడు,

ਗਰੀਬ ਦਾਸ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥
ఎందుకంటే దేవుడు స్వయంగా తన వినయపూర్వకమైన భక్తునికి ఆశ్రయం కలిస్తాడు. || 2||

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ఓ' నా సేహితుడా, ఎవరు వినయంగా సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుని ఆశ్రయాన్ని పొందారు,

ਸੋ ਦਾਸੁ ਰਖਿਆ ਅਪਣੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥
ఆ భక్తుని (దుర్గుణాల నుండి) తన సమక్షంలో ఉంచడం ద్వారా రక్షిస్తాడు

ਜੇ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
కానీ ఎవరైనా అహంకార గర్వంలో మునిగితే,

ਓਹੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੁਲਤਾ ਖਾਕੂ ਨਾਲਿ ॥੩॥
అతను ఒక క్షణంలో, ధూళిగా తగ్గించబడ్డాడు. || 3||

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਵਣਹਾਰੁ ॥
ఓ' నా సేహితుడా, దేవుడు ఇప్పుడు ఉన్నాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ ఉంటాడు.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰ ॥
నేను ఎప్పటికీ ఆయనకు అంకితం చేయాను.

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
తన కనికరాన్ని చూపిస్తూ, దేవుడు తన భక్తుణ్ణి రక్షిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੪॥੧੮॥੨੦॥
నానక్ యొక్క ఆ దేవుడు తన భక్తుల జీవితానికి మద్ధతు. || 4|| 18|| 20||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਅਚਰਜ ਕਥਾ ਮਹਾ ਅਨੂਪ ॥ ਪ੍ਰਾਤਮਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఆశ్చర్యకరమైన మరియు సాటిలేనివి సర్వోన్నత దేవుని ప్రసంగాలు, దీని ప్రతిరూపం మానవ ఆత్మ

ਨਾ ਇਹੁ ਬੂਢਾ ਨਾ ਇਹੁ ਬਾਲਾ ॥
ఈ సర్వోన్నత దేవుడు వృద్ధులు కాదు, లేదా పిల్లవాడు కాదు(ఇతరులపై ఆధారపడడు).

ਨਾ ਇਸੁ ਦੂਖੁ ਨਹੀ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥
ఆయన ఎన్నడూ బాధతో ఉండదు, లేదా మరణం పట్ల దయ్యాల వలలో (భయం) ఎప్పుడూ చిక్కుకోడు.

ਨਾ ਇਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਇਹੁ ਜਾਇ ॥
ఆయన నశించడు లేదా ఎన్నడూ జన్మించడు.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥
కాలం ప్రారంభం నుండి మరియు యుగాల ప్రారంభం నుండి, అతను ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు. || 1||

ਨਾ ਇਸੁ ਉਸਨੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੀਤੁ ॥
అతను దుర్గుణాల వేడితో ప్రభావితం కాదు, లేదా ఆందోళనల చల్లదనంతో ప్రభావితం కాదు.

ਨਾ ਇਸੁ ਦੁਸਮਨੁ ਨਾ ਇਸੁ ਮੀਤੁ ॥
అతనికి శత్రువు, స్నేహితుడు లేరు (ఎందుకంటే అతనితో సమానం ఎవరూ లేరు).

ਨਾ ਇਸੁ ਹਰਖੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੋਗੁ ॥
ఆయన ఎన్నడూ ఏ ఆనందం, లేదా దుఃఖం వల్ల ప్రభావితం కాలేదు.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥
ప్రతిదీ ఆయనదే, మరియు అతను ప్రతిదీ చేయగల సమర్థుడు. || 2||

ਨਾ ਇਸੁ ਬਾਪੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਮਾਇਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఈ ఆత్మకు తండ్రి లేదా తల్లి లేరు.

ਇਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੋਤਾ ਆਇਆ ॥
ఈ అపరిమితమైన ఆత్మ శాశ్వతంగా ఉంది.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕਾ ਇਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
దుర్గుణాల వల్ల గాని, సద్గుణాల వల్ల గాని ఆయన ప్రభావితం కాడు.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਗੈ ॥੩॥
అతను ప్రతి హృదయంలో ఉంటాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ అప్రమత్తంగా ఉంటాడు. || 3||

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਇਕ ਸਕਤਿ ਉਪਾਇਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మాయ యొక్క మూడు విధానాల్లోకి, ధర్మం మరియు శక్తిలోకి మానవులను ప్రేరేపించే దైవిక శక్తి ఆయన.

ਮਹਾ ਮਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਹੈ ਛਾਇਆ ॥
మహా మాయ, ఆయన ప్రతిబింబం కూడా,

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਦਇਆਲ ॥
దేవుడు అంతగా కనికరం చూపించలేడు, ఆయన మర్మాన్ని పరిష్కరించలేడు.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
ఆయన సాత్వికుల పట్ల కనికరం చూపించేవాడు, ఎప్పటికీ కనికరం చూపించేవాడు.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥
అతని స్థితి మరియు పరిమితిని అస్సలు కనుగొనలేము.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੨੧॥
నానక్ ఎప్పటికీ ఆయనకు అంకితం చేయబడతాడు. || 4|| 19|| 21||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ గోండ్, ఐదవ గురువు:

ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నేను సాధువులకు అంకితం అయ్యాను,

ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
ఆ పరిశుద్ధుల సంస్థచే ప్రేరేపించబడిన నేను దేవుని పాటలని కూడా పాడతాను.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਏ ॥
గురువు కృపవల్ల అనిర్వకాల పాపాలు మాయమవుతాయి.

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਏ ॥੧॥
అదృష్టవంతులు గురువు ఆశ్రయం కోరేవారు. || 1||

ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించడం ద్వారా, ఎవరూ ఎటువంటి అడ్డంకిని ఎదుర్కోరు.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాని గురుకృప వలననే తన దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోగలుగుతాడు. || 1|| విరామం||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਬ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుడు ఒక దానిపై కనికరము పొందినప్పుడు,

ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਕਰੈ ਰਵਾਲ ॥
ఆయన ఆ వ్యక్తిని పరిశుద్ధుని వినయపూర్వకమైన సేవతో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥
అప్పుడు కామము, కోపము అతని నుండి తొలగిపోవును.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
దేవుని నామము వంటి ఆభరణము అతని మనసులో వ్యక్తమవుతుంది. || 2||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਾਂ ਕਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ఆ వ్యక్తి జీవితం విజయవంతం అవుతుంది మరియు దేవునిచే ఆశీర్వదించబడుతుంది,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుడు తనకు సన్నిహితుడు అని భావిస్తాడు.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨਿ ਲਾਗੈ ॥
ఆ వ్యక్తి దేవుని పాటలను పాడటం మొదలు పెడతాడు,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥
మరియు లెక్కలేనన్ని జీవితాల లోతైన నిద్ర నుండి మేల్కొంటాడు. || 3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని నిష్కల్మషమైన పేరు అతని భక్తుల మద్దతు.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਉਂ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥
వారి సహవాసంలో నేను కూడా దేవుని పాటలని పాడతాను, దీనిని నా నిత్యక్రియగా పరిగణిస్తాను.

ਦਾਸ ਜਨਾ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥
దేవుడు తన వినయభక్తుల ఆశలను నెరవేరుస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨੦॥੨੨॥੬॥੨੮॥
ఓ నానక్, దేవుని భక్తుడు సాధువుల వినయపూర్వక సేవలో శాంతిని కనుగొంటాడు. || 4|| 20|| 22|| 6|| 28||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
రాగ్ గోండ్, అష్టపదిలు (ఎనిమిది చరణాలు), ఐదవ గురువు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, పరిపూర్ణ దివ్యగురువు ముందు గౌరవంగా నమస్కరిస్తున్నాను,

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥
ఆయన ఆశీర్వదించబడిన దర్శనం ఫలవంతమైనది, ప్రతిఫలదాయకంగా ఆయన భక్తి ఉంటుంది.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
సర్వజ్ఞుడు, సర్వవ్యాపకుడు మరియు అందరి సృష్టికర్త అయిన దేవుడు,

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥
గురువు తన పేరు యొక్క ప్రేమతో నిండి ఉన్నాడు. || 1||

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਗੋਪਾਲ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, గురు విశ్వగురువు యొక్క ప్రతిరూపం మరియు భూమి యొక్క సస్టైనర్ యొక్క ప్రతిబింబం,

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు ఆయన తన భక్తుని రక్షకుడు. || 1|| విరామం||

ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਉ ਪਤੀਆਏ ॥
ఓ నా మిత్రమా, గురువు గారి నుంచే రాజులు, చక్రవర్తులు, ప్రభువులు దేవుని ఉనికిని, శక్తిని నమ్మేలా చేశారు.

ਦੁਸਟ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਾਰਿ ਪਚਾਏ ॥
అతను అహంకారపూరిత దుష్టులను నాశనం చేస్తాడు మరియు తరిమివేస్తాడు.

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਕੀਨੋ ਰੋਗੁ ॥
దేవుడు భక్తుని అపవాదుకు చాలా అవమానాన్ని కలిగిస్తాడు, అతను అతనిని వ్యాధితో (అపవాదు) బాధిస్తున్నట్లు.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੨॥
గురు అనుచరుడి విజయాన్ని ప్రజలందరూ ప్రశంసిస్తాడు. || 2||

ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ॥
ఓ' నా మిత్రమా, సాధువుల మనస్సుల్లో అపారమైన శాంతి ఉంది,

ਸੰਤ ਜਪਹਿ ਗੁਰਦੇਉ ਭਗਵੰਤੁ ॥
ఎందుకంటే ఆ సాధువులు దైవ గురువు గురించి ఆలోచిస్తారు.

ਸੰਗਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਏ ॥
గురువు సాంగత్యంలో ఉండిన వారిని దేవుని సమక్షంలో సత్కరించడం,

ਸਗਲ ਥਾਨ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਗਏ ॥੩॥
అయితే అపవాదులు తమ మద్దతు స్థలాలన్నిటినీ కోల్పోతాయి. || 3||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਬੇਪਰਵਾਹੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, భక్తులు ప్రతి శ్వాసతో సర్వోన్నత దేవుణ్ణి మరియు వారి నిర్లక్ష్య గురువును ప్రశంసిస్తూ ఉంటారు,

ਸਗਲ ਭੈ ਮਿਟੇ ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ॥
వారి భయాలు తొలగిన వారి ఆశ్రయములో,

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਪਾਏ ਸਭਿ ਧਰਨਿ ॥੪॥
మరియు అపవాదులు నేల మీద పగులగొట్టబడతాయి (తక్కువ స్వభావం). || 4||

ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
కాబట్టి, దేవుని భక్తుని దూషించకూడదు,

ਜੋ ਕਰੈ ਸੋ ਦੁਖੀਆ ਹੋਇ ॥
ఎందుకంటే ఎవరు అలా చేసినా, దుఃఖంలో జీవిస్తారు.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥
గురు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమతో జ్ఞాపకంలో ఉంటాడు;

ਜਮੂਆ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਏ ॥੫॥
మరణం యొక్క రాక్షసుడు (భయం) కూడా అతనికి దగ్గర కాలేడు. || 5||

ਜਨ ਨਿਰਵੈਰ ਨਿੰਦਕ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, గురువు అనుచరులకు ఎవరిపట్లా శత్రుత్వం లేదు, కానీ వారి అపవాదులు అహంకారంగా ఉంటాయి.

ਜਨ ਭਲ ਮਾਨਹਿ ਨਿੰਦਕ ਵੇਕਾਰੀ ॥
భక్తులు ప్రతి ఒక్కరి సంక్షేమాన్ని కోరుకుంటారు, అయితే అపవాదులు చెడ్డవి.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਿਖਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਇਆ ॥
గురువు శిష్యులు ఎల్లప్పుడూ భక్తితో సత్యగురువుపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਜਨ ਉਬਰੇ ਨਿੰਦਕ ਨਰਕਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥
కాబట్టి భక్తులు రక్షింపబడతారు, మరియు అపవాదుదారులు నరకములో విసిరివేయబడినట్లు బాధలను అనుభవించడం లోపంగా ఉంటారు. || 6||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
వినండి, ఓ' నా ప్రియమైన స్నేహితుడా, మరియు ప్రియమైన సహచరుడా:

ਸਤਿ ਬਚਨ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥
దేవుని సంక్షంలో ఉండగల నిజమైన ఆజ్ఞలు ఇవి;

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਏ ॥
తన పనులకు అనుగుణంగా ప్రతిఫలం పొందుతారు.

ਅਭਿਮਾਨੀ ਕੀ ਜੜ ਸਰਪਰ ਜਾਏ ॥੭॥
అహంకారి ఖచిత్తంగా పెకలించబడతాడు. || 7||

ਨੀਧਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਧਰ ਤੇਰੀ ॥
ఓ' నా సత్యగురువా, మీరు మద్దతు లేని వారి మద్దతు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥
మీరు దయ చూపి మీ భక్తుల గౌరవాన్ని కాపాడతారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
మీరు దయ చూపి మీ భక్తుల గౌరవాన్ని కాపాడండి.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੮॥੧॥੨੯॥
నా గౌరవం ఎవరిని రక్షించబడిందో గుర్తుంచుకోండి. ||8|| 1|| 29||

Page 870

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
రాగ్ గోండ్, భక్తుల కీర్తనలు.

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧
కబీర్ గారు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਕਿਛੁ ਸੁਨੀਐ ਕਹੀਐ ॥
ఒక సాధువును మనం కలుసుకుంటే, మనం అతని మాట వినాలి, మరియు మన అంతర్గత ఆలోచనలను అతనితో పంచుకోవాలి,

ਮਿਲੈ ਅਸੰਤੁ ਮਸਟਿ ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥
కానీ మనం ఒక అసాతాను వ్యక్తిని కలుసుకుంటే, మనం మౌనంగా ఉండాలి. || 1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲਨਾ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఇతర వ్యక్తులను కలుసుకున్నప్పుడు, మనం దేని గురించి మాట్లాడాలి,

ਜੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దాని వల్ల మనం దేవుని నామంపై దృష్టి సారించవచ్చు|| 1|| విరామం||

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਉਪਕਾਰੀ ॥
మనం సాధువులతో సంభాషించినప్పుడు, ఉదారంగా మారడం గురించి నేర్చుకుంటాం,

ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਝਖ ਮਾਰੀ ॥੨॥
కానీ మనం మూర్ఖులతో సంభాషించినప్పుడు, అది సమయం వృధా చేసినట్టే. || 2||

ਬੋਲਤ ਬੋਲਤ ਬਢਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥
మనం స్వీయ అహంకారం గల వ్యక్తులతో మాట్లాడడం కొనసాగించినప్పుడు, మనం తప్పుగా ప్రవర్తించాలనే ఉద్దేశం పెరుగుతోంది.

ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥
కానీ, మనం ప్రతి ఒకరితో మాట్లాడకుండా ఉంటే, జ్ఞానం గురించి మాట్లాడడం గురించి మనమెలా ఆలోచించవచ్చు?|| 3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਛਾ ਘਟੁ ਬੋਲੈ ॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, ఖాళీ పిచర్ చాలా శబ్దం చేసినట్లే, అదే విధంగా నిజమైన జ్ఞానం లేని వ్యక్తి చాలా ప్రాట్ చేస్తాడు.

ਭਰਿਆ ਹੋਇ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਡੋਲੈ ॥੪॥੧॥
నీటితో నిండిన పిచర్ ఎన్నడూ తడబడనట్లే, అదే విధంగా సద్గుణాలతో నిండిన వ్యక్తి తన శాంతిని మరియు సమతుల్యతను ఎన్నడూ కోల్పోడు. || 4|| 1||

ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ గోండ్:

ਨਰੂ ਮਰੈ ਨਰੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
మానవత్వం (మంచితనం) వ్యక్తిగతంగా మరణించినప్పుడు, అతను ఇతరులకు పనికిరానివాడు అవుతాడు;

ਪਸੂ ਮਰੈ ਦਸ ਕਾਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥
కానీ అతని జంతు-వంటి ప్రవృత్తులు మరణించినప్పుడు, అతను అందరికీ సహాయకారి అవుతాడు. || 1||

ਅਪਨੇ ਕਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ॥
నా పనుల పర్యవసానాల గురించి నాకు ఏమి తెలుసు?

ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਬਾਬਾ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అవును, ఓ' నా స్నేహితుడా, నాకు నిజంగా ఏమి తెలుసు? || 1|| విరామం||

ਹਾਡ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਲਕਰੀ ਕਾ ਤੂਲਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, (మరణానంతరం నేను ఎప్పుడూ అనుకోలేదు), ఈ శరీరంలోని ఎముకలు చెక్కదుంగల్లా మండుతాయి,

ਕੇਸ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕਾ ਪੂਲਾ ॥੨॥
జుట్టు గడ్డి బుషెల్ లాగా మండుతుంది. || 2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਬ ਹੀ ਨਰੁ ਜਾਗੈ ॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, ఒక మానవుడు మాయ యొక్క నిద్ర నుండి మాత్రమే మేల్కొంటాడు,

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ॥੩॥੨॥
మరణభూతం యొక్క స్టోక్ ద్వారా అతని తలపై కొట్టబడినప్పుడు. || 3|| 2||

ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ గోండ్:

ਆਕਾਸਿ ਗਗਨੁ ਪਾਤਾਲਿ ਗਗਨੁ ਹੈ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਲੇ ॥
దేవుడు (సూపర్-చేతన స్థితి) ఆకాశంలో, భూమి యొక్క కింద ప్రాంతంలో మరియు నాలుగు దిశలలో కూడా ప్రవేశిస్తాడు.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਸਦਾ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਗਗਨੁ ਨ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥
సర్వోన్నత్త దేవుడు ఎప్పటికీ ఆనందానికి మూలం; మన శరీరము నశించినను, ఆ అతి చేతన స్థితి, ఆత్మ నశింపదు. || 1||

ਮੋਹਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਓ ॥
నేను తెలుసుకోవడానికి అసహనానికి గురవుతున్నాను,

ਇਹੁ ਜੀਉ ਆਇ ਕਹਾ ਗਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పుట్టిన సమయంలో ఈ ఆత్మ ఎక్కడ నుండి వచ్చింది మరియు మరణం తరువాత ఇది ఎక్కడికి వెళుతుంది? || 1|| విరామం||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨ੍ਹੀ ਤਤੁ ਕਹਾ ਤੇ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥
మన శరీరం ఐదు మూలకాలను (గాలి, నీరు, భూమి, అగ్ని మరియు ఈథర్) కలిపి అమర్చడం ద్వారా సృష్టించబడింది, కానీ ఈ మూలకాలు ఏ మూలం నుండి సృష్టించబడ్డాయి?

ਕਰਮ ਬਧ ਤੁਮ ਜੀਉ ਕਹਤ ਹੌ ਕਰਮਹਿ ਕਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੨॥
ఆత్మ తన గత క్రియల ఆధారంగా దాని విధికి కట్టుబడి ఉందని మీరు అంటున్నారు, అప్పుడు ఈ క్రియలను ఎవరు సృష్టించారు? || 2||

ਹਰਿ ਮਹਿ ਤਨੁ ਹੈ ਤਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ਰੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మన శరీరం దేవునిలో ఉంటుంది, దేవుడు శరీరంలో ఉంటాడు; దేవుడు అందరిలో ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ਰੇ ॥੩॥੩॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, నేను దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడాన్ని విడిచి పెట్టను, మరియు ఏమి జరుగుతుందో, అది దాని సహజ మార్గంలో జరగనివ్వండి. || 3|| 3||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
రాగ్ గోండ్, కబీర్ గారి యొక్క శ్లోకం, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਭੁਜਾ ਬਾਂਧਿ ਭਿਲਾ ਕਰਿ ਡਾਰਿਓ ॥
ఈ ప్రజలు నా చేతులు కట్టి, నన్ను కట్టేసి, నన్ను ఏనుగు ముందు విసిరారు.

ਹਸਤੀ ਕ੍ਰੋਪਿ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਮਾਰਿਓ ॥
అప్పుడు కోపంతో ఏనుగు రైడర్ ఏనుగు తలను మేకతో కొట్టాడు.

ਹਸਤਿ ਭਾਗਿ ਕੈ ਚੀਸਾ ਮਾਰੈ ॥
ఏనుగు నన్ను తొక్కే బదులు బాధతో కేకలు వేసి పక్కకు పరిగెత్తింది.

ਇਆ ਮੂਰਤਿ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੧॥
నేను దేవుని ఈ ప్రతిరూపానికి అంకితమై ఉన్నాను అని ప్రవర్తించింది.

ਆਹਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮਰਾ ਜੋਰੁ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, నేను మీ మద్దతుపై ఆధారపడతాను,

ਕਾਜੀ ਬਕਿਬੋ ਹਸਤੀ ਤੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అయితే, ఏనుగును తరిమి, దాన్ని తొక్కేలా చేయమని ఖాజీ రైడర్ కు ఆజ్ఞాపించినప్పటికీ. || 1|| విరామం||

ਰੇ ਮਹਾਵਤ ਤੁਝੁ ਡਾਰਉ ਕਾਟਿ ॥
ఖాజీ, న్యాయమూర్తి ఇలా చెబుతున్నాడు: ఓ' డ్రైవర్, నేను మిమ్మల్ని ముక్కలుగా నరికివేస్తాను,

ਇਸਹਿ ਤੁਰਾਵਹੁ ਘਾਲਹੁ ਸਾਟਿ ॥
మీరు మీ గోదుతో ఏనుగును కొట్టి కబీర్ వైపు పంపకపోతే.

ਹਸਤਿ ਨ ਤੋਰੈ ਧਰੈ ਧਿਆਨੁ ॥
కానీ ఏనుగు ఏమాత్రం కదలదు, అతను దేవుని పేరు గురించి ఆలోచిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది,

ਵਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥
ఎందుకంటే దేవుడు ఏనుగు హృదయంలో నివసిస్తాడు. || 2||

ਕਿਆ ਅਪਰਾਧੁ ਸੰਤ ਹੈ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥
ఈ సాధువు (కబీర్) ఏ నేరం చేశాడని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను,

ਬਾਂਧਿ ਪੋਟ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥
వారు నన్ను ఏనుగు ముందు విసిరిన కట్టలాగా నన్ను బంధించారా?

ਕੁੰਚਰੁ ਪੋਟ ਲੈ ਲੈ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥
ఏనుగు నా కట్టిన శరీరానికి మళ్ళీ మళ్ళీ నమస్కరిస్తున్నప్పటికీ.

ਬੂਝੀ ਨਹੀ ਕਾਜੀ ਅੰਧਿਆਰੈ ॥੩॥
కాని ఇప్పటికీ ఖాజీ తన మతోన్మాదంతో గుడ్డివాడు, అతను ఏమి అన్యాయం చేస్తున్నాడో అర్థం కాలేదు. || 3||

ਤੀਨਿ ਬਾਰ ਪਤੀਆ ਭਰਿ ਲੀਨਾ ॥
ఖాజీ నన్ను మూడుసార్లు తొక్కడానికి తన వంతు ప్రయత్నం చేశాడు,

ਮਨ ਕਠੋਰੁ ਅਜਹੂ ਨ ਪਤੀਨਾ ॥
కాని ఇప్పటికీ రాతిహృదయం గల ఖాజీ సంతృప్తి చెందలేదు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਮਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు: విశ్వానికి గురువు-దేవుడు నా రక్షకుడు అని,

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਜਨ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੪॥੧॥੪॥
మరియు ఆయన భక్తుని ఆత్మనాల్గవ (అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక) స్థితిలో నివసిస్తుంది, దీనిలో ఏ శారీరక బాధ కూడా ఒక వ్యక్తిని బాధించదు. || 4|| 1|| 4||

ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ గోండ్:

ਨਾ ਇਹੁ ਮਾਨਸੁ ਨਾ ਇਹੁ ਦੇਉ ॥
(మన శరీరంలో ఇది ఏమిటి అని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను), ఇది మానవుడు లేదా దేవదూత కాదు,

ਨਾ ਇਹੁ ਜਤੀ ਕਹਾਵੈ ਸੇਉ ॥
దీనిని బ్రహ్మచారి లేదా శివ ఆరాధకుడు అని పిలవరు.

ਨਾ ਇਹੁ ਜੋਗੀ ਨਾ ਅਵਧੂਤਾ ॥
అది యోగి కాదు, సన్యాసి కాదు;

ਨਾ ਇਸੁ ਮਾਇ ਨ ਕਾਹੂ ਪੂਤਾ ॥੧॥
దానికి తల్లి లేదు, ఎవరి కుమారుడు కూడా లేడు. || 1||

ਇਆ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਕੌਨ ਬਸਾਈ ॥
ఈ ఆలయంలో మన శరీరంలా ఎవరు నివసిస్తున్నారో నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను,

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు ఎవరూ దాని ముగింపుకు చేరుకోలేదు. || 1|| విరామం||

ਨਾ ਇਹੁ ਗਿਰਹੀ ਨਾ ਓਦਾਸੀ ॥
ఇది గృహస్థుడు కాదు, పరిత్యజితుడు కాదు,

ਨਾ ਇਹੁ ਰਾਜ ਨ ਭੀਖ ਮੰਗਾਸੀ ॥
అది రాజు కాదు, బిచ్చగాడు కాదు,

ਨਾ ਇਸੁ ਪਿੰਡੁ ਨ ਰਕਤੂ ਰਾਤੀ ॥
దానిలో ఏ శరీరమూ లేదు, అందులో రక్తపు చుక్క లేదు,

ਨਾ ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਨਾ ਇਹੁ ਖਾਤੀ ॥੨॥
అది బ్రాహ్మణ (పూజారి) లేదా ఖత్రి (యోధుడు) కాదు. || 2||

ਨਾ ਇਹੁ ਤਪਾ ਕਹਾਵੈ ਸੇਖੁ ॥
ఇది సన్యాసి కాదు, లేదా షేక్ (ఉన్నత హోదా ముస్లిం) అని పిలవబడడు.

ਨਾ ਇਹੁ ਜੀਵੈ ਨ ਮਰਤਾ ਦੇਖੁ ॥
అది పుట్టలేదు, లేదా అది ఎప్పుడూ మరణించడం చూడలేదు.

ਇਸੁ ਮਰਤੇ ਕਉ ਜੇ ਕੋਊ ਰੋਵੈ ॥
ఎవరైనా, అది చనిపోవడానికి లోబడి ఉందని భావించే,

ਜੋ ਰੋਵੈ ਸੋਈ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੩॥
దుఃఖించినవాడు తన గౌరవాన్ని కోల్పోతాడు. || 3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਡਗਰੋ ਪਾਇਆ ॥
గురువు గారి దయవల్ల నేను జీవితాన్ని గడపడానికి నీతివంతమైన మార్గాన్ని కనుగొన్నాను,

ਜੀਵਨ ਮਰਨੁ ਦੋਊ ਮਿਟਵਾਇਆ ॥
గురువు గారి దయవల్ల నేను జీవితాన్ని గడపడానికి నీతివంతమైన మార్గాన్ని కనుగొన్నాను,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਰਾਮ ਕੀ ਅੰਸੁ ॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, ఇప్పుడు ఈ ఆత్మ దేవుని సంతానమని నేను అర్థం చేసుకున్నాను,

ਜਸ ਕਾਗਦ ਪਰ ਮਿਟੈ ਨ ਮੰਸੁ ॥੪॥੨॥੫॥
మరియు కాగితం నుండి సిరా తొలగించలేనట్లే ఆత్మ మరియు దేవుడు కలిసి ఉన్నారు. || 4|| 2|| 5||

ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ గోండ్:

ਤੂਟੇ ਤਾਗੇ ਨਿਖੁਟੀ ਪਾਨਿ ॥
(తన భార్యలోయీ ఆలోచనను వివరిస్తూ, కబీర్ గారు చెప్పారు), చూడండి, అన్ని నేత దారాలు విరిగిపోయాయి మరియు పిండి కూడా అయిపోయింది,

ਦੁਆਰ ਊਪਰਿ ਝਿਲਕਾਵਹਿ ਕਾਨ ॥
తలుపు దగ్గర బేర్ రీడ్స్ మెరుస్తున్నాయి,

ਕੂਚ ਬਿਚਾਰੇ ਫੂਏ ਫਾਲ ॥
నేత బ్రష్ లు కూడా చెల్లాచెదురుగా ఉన్నాయి;

ਇਆ ਮੁੰਡੀਆ ਸਿਰਿ ਚਢਿਬੋ ਕਾਲ ॥੧॥
ఈ క్షవరం చేసిన ఈ సాధువుపై (కబీర్) మరణం తిరుగుతున్నట్లు అనిపిస్తుంది. ||1||

ਇਹੁ ਮੁੰਡੀਆ ਸਗਲੋ ਦ੍ਰਬੁ ਖੋਈ ॥
ఈ సాధువు తన పొదుపు మొత్తాన్ని కోల్పోయాడు.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਾਕ ਸਰ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతని అతిథుల రాక మరియు వెళ్ళడం నన్ను చాలా బాధించింది.|| 1|| విరామం||

ਤੁਰੀ ਨਾਰਿ ਕੀ ਛੋਡੀ ਬਾਤਾ ॥
అతను తన నేత పరికరాలను (బీమ్ మరియు షటిల్) వదులుకున్నాడు

ਰਾਮ ਨਾਮ ਵਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ఆయన మనస్సు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామముపై దృష్టి సారిస్తుంది.

ਲਰਿਕੀ ਲਰਿਕਨ ਖੈਬੋ ਨਾਹਿ ॥
తన కుమారులకు, కుమార్తెలకు పాలు ఇవ్వడానికి ఇంట్లో ఏమీ లేదు,

ਮੁੰਡੀਆ ਅਨਦਿਨੁ ਧਾਪੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥
కానీ ఈ క్షవరం చేసిన సన్యాసులు ఎల్లప్పుడూ ఇక్కడ నుండి పూర్తిగా ఆహారం ఇస్తారు. || 2||

ਇਕ ਦੁਇ ਮੰਦਰਿ ਇਕ ਦੁਇ ਬਾਟ ॥
ప్రతిరోజూ కబీర్ సేవ్లీతులు ఒకరిద్ధరు మా ఇంట్లో ఉంటునప్పుడు, అదే సమయంలో మరో ఒకరిద్ధరు తమ మార్గంలో ఉనారు.

ਹਮ ਕਉ ਸਾਥਰੁ ਉਨ ਕਉ ਖਾਟ ॥
అతను మమల్ని నేలపై నిద్రపోయేలా చేస్తాడు, మరియు వారికి పడకలను ఇస్తాడు.

ਮੂਡ ਪਲੋਸਿ ਕਮਰ ਬਧਿ ਪੋਥੀ ॥
వారు తమ నడుము పట్టీలలో ప్రార్థన-పుస్తకాలను తీసుకువెళుతుండగా, వారు తమ తలలను తడుముతునప్పుడు వస్తూనే ఉంటారు,

ਹਮ ਕਉ ਚਾਬਨੁ ਉਨ ਕਉ ਰੋਟੀ ॥੩॥
అతను వారికి భోజనం వడ్డిస్తాడు, మేము సాక్స్తో మిగిలి ఉనాము. || 3||

ਮੁੰਡੀਆ ਮੁੰਡੀਆ ਹੂਏ ਏਕ ॥
ఈ క్షవరం చేసిన సాధువులు సనిహిత సేవ్లీతులు అయ్యారు.

ਏ ਮੁੰਡੀਆ ਬੂਡਤ ਕੀ ਟੇਕ ॥
(కానీ ఆమెకు అది అర్థం కాలేదు), ఈ క్షవరం చేసిన తల సాధువులు దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోతునవారికి మద్దతు.

ਸੁਨਿ ਅੰਧਲੀ ਲੋਈ ਬੇਪੀਰਿ ॥
ఓ' ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని మరియు మార్గనిర్దేశం చేయని వాడా విను,

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਭਜਿ ਸਰਨਿ ਕਬੀਰ ॥੪॥੩॥੬॥
మీరు కూడా తపడి ఈ సాధువుల ఆశ్రయం పొందండి అని కబీర్ చెపారు. || 4|| 3|| 6||

ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ గోండ్:

ਖਸਮੁ ਮਰੈ ਤਉ ਨਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥
మాయ యొక్కరక్షకుడైన భర్త (లోకసంపద మరియు శక్తి) మరణించినపుడు, భార్య (మాయ) ఏడవదు,

ਉਸੁ ਰਖਵਾਰਾ ਅਉਰੋ ਹੋਵੈ ॥
ఎందుకంటే మరొకరు దాని సంరక్షకుడు అవుతారు.

ਰਖਵਾਰੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥
మాయ యొక్కసంరక్షకుడు మరణించినప్పుడు,

ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਈਹਾ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥੧॥
మాయ యొక్కలోకసుఖాలను అనుభవించడంలో నిమగ్నమైన కారణంగా నరకబాధలను అనుభవించాడు. || 1||

ਏਕ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਗਤ ਪਿਆਰੀ ॥
ఈ మాయ యావత్ ప్రపంచానికి ప్రియమైన వధువు,

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ మాయ మానవులందరికీ భార్యలా ఉంది. || 1|| విరామం||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਗਲਿ ਸੋਹੈ ਹਾਰੁ ॥
ఈ మాయ ఎల్లప్పుడూ అందంగా కనిపించే అదృష్టవంతమైన వధువు లాంటిది.

ਸੰਤ ਕਉ ਬਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ఆమె (మాయ) సాధువులకు విషం లాంటిది, కానీ ఆమెను కలిగి ఉండటం ప్రపంచం చాలా సంతోషంగా ఉంది.

ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਹੈ ਪਖਿਆਰੀ ॥
తనను తాను అలంకరించుకోవడం, ఇది లోక ప్రజలను బంధించడానికి వేశ్యలా కూర్చుంటుంది,

ਸੰਤ ਕੀ ਠਿਠਕੀ ਫਿਰੈ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥
కానీ సాధువులచే తిరస్కరణకు గురైన ఆమె ఒక పేద మహిళలా తిరుగుతుంది. || 2||

ਸੰਤ ਭਾਗਿ ਓਹ ਪਾਛੈ ਪਰੈ ॥
సాధువులు ఆమెను తప్పించుకుంటారు, కానీ ఆమె వారి సేవలో ఉండటానికి వారిని వెంబడిస్తుంది,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਾਰਹੁ ਡਰੈ ॥
అయితే సాధువులు గురువు కృపతో ఆశీర్వదించబడతారు, అందువల్ల వారు కొట్టబడటానికి (శపించబడతారు) భయపడతారు.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਓਹ ਪਿੰਡ ਪਰਾਇਣਿ ॥
ఈ మాయ విశ్వాసం లేని మూర్ఖుల జీవితం లాంటిది.

ਹਮ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰੈ ਤ੍ਰਖਿ ਡਾਇਨਿ ॥੩॥
కానీ నాకు, ఇది భయంకరమైన (రక్త దాహం) మంత్రగత్తెలాగా కనిపిస్తుంది. || 3||

ਹਮ ਤਿਸ ਕਾ ਬਹੁ ਜਾਨਿਆ ਭੇਉ ॥
అప్పటి నుండి ఈ మాయ రహస్యాన్ని నేను అర్థం చేసుకున్నాను,

ਜਬ ਹੂਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਉ ॥
నేను నా దివ్యగురువును కలిసినప్పుడు అతను దయచూపాడు.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਬਾਹਰਿ ਪਰੀ ॥
కబీర్ అంటాడు, ఇప్పుడు ఈ మాయ నాకు దూరంగా పోయింది అని,

ਸੰਸਾਰੈ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਰੀ ॥੪॥੪॥੭॥
కానీ అది ఇప్పటికీ ప్రపంచ ప్రజలను అంటిపెట్టుకొని ఉంది. || 4|| 4|| 7||

Page 872

ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ గోండ్:

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ ਜਾ ਕੈ ਰੇ ਨਾਹਿ ॥
ఓ సహోదరుడా, లోకసంపద మహిమ లేని గృహం;

ਆਵਤ ਪਹੀਆ ਖੂਧੇ ਜਾਹਿ ॥
అక్కడికి వచ్చే అతిథులు ఆకలితో పోతారు.

ਵਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਨਹੀ ਸੰਤੋਖੁ ॥
ఆ ఇంటివారి మనస్సుల్లో సంతృప్తి లేదు,

ਬਿਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਲਾਗੈ ਦੋਖੁ ॥੧॥
ఎందుకంటే, లోకసంపద లేకుండా, అతిథిని ఆకలితో అలమటింప
చేసినందుకు గృహస్థుడు అపరాధ భావంతో ఉంటారు. || 1||

ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਮਹਾ ਪਵੀਤ ॥
ఈ అత్యంత నిష్కల్మషమైన వధువు, మాయ (లోక సంపద మరియు శక్తి)
ఆశీర్వదించబడింది.

ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਡੋਲੈ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అది లేకుండా మహాఋషుల మనస్సులు కూడా ఊగిసలాట ప్రారంభిస్తాయి. || 1||
విరామం||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਕਿਰਪਨ ਕੀ ਪੂਤੀ ॥
కానీ ఈ వధువు, మాయ (ప్రపంచ సంపద), ఒక దురాత్ముడి కుమార్తె వంటిది.

ਸੇਵਕ ਤਜਿ ਜਗਤ ਸਿਉ ਸੂਤੀ ॥
దేవుని భక్తులు తప్ప ఇది మొత్తం ప్రపంచాన్ని తన ఆధీనంలోకి తీసుకుంది.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਠਾਢੀ ਦਰਬਾਰਿ ॥
ఒక సాధువు యొక్క సేవలో నిలబడి,

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਮੋ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥
నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, దయచేసి నన్ను రక్షించండి అని చెబుతుంది. || 2||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਹੈ ਅਤਿ ਸੁੰਦਰੀ ॥
ఈ మాయ, ప్రపంచ సంపద, చాలా అందంగా కనిపిస్తుంది,

ਪਗ ਨੇਵਰ ਛਨਕ ਛਨਹਰੀ ॥
ఆమె చీలమండ గంటలు చప్పుడు చేస్తున్నట్లుగా కనిపిస్తుంది (ప్రజలను ప్రలోభపెట్టడానికి).

ਜਉ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨ ਤਉ ਲਗੁ ਸੰਗੇ ॥
అయితే, ఒక వ్యక్తి జీవించి ఉన్నంత కాలం, అది అతనికి జతచేయబడింది,

ਨਾਹਿ ਤ ਚਲੀ ਬੇਗਿ ਉਠਿ ਨੰਗੇ ॥੩॥
కానీ అతని మరణం తరువాత, అది వెంటనే బయలుదేరుతుంది. ‖ 3‖

ਸੋਹਾਗਨਿ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਲੀਆ ॥
ఈ వధువు మాయ (లోక సంపద) మొత్తం ప్రపంచ ప్రజలను గెలుచుకుంది.

ਦਸ ਅਠ ਪੁਰਾਣ ਤੀਰਥ ਰਸ ਕੀਆ ॥
పద్దెనిమిది పురాణాలు (హిందూ గ్రంథాలు) చదివిన వారిని, తీర్థయాత్రా స్థలాలకు వెళ్లడానికి ఇష్టపడే వారిని కూడా ఇది ప్రలోభపెట్టింది.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਰ ਬੇਧੇ ॥
ఇది బ్రహ్మ విష్ణువు మరియు శివ వంటి దేవదూతల హృదయాలను కూడా గెలుచుకుంది,

ਬਡੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹੈ ਛੇਧੇ ॥੪॥
అనేక మంది గొప్ప రాజులను, అధిపతులను నాశనం చేసింది. ‖ 4‖

ਸੋਹਾਗਨਿ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥
ఈ వధువు మాయ (లోక సంపద) యొక్క శక్తికి పరిమితి లేదు.

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਿਧਵਾਰਿ ॥
ఇది ఐదు ఇంద్రియ అవయవాలతో దగ్గరగా అలైన్ చేయబడుతుంది (స్పర్శ, రుచి, ధ్వని, వాసన మరియు ప్రసంగం),

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੇ ਮਿਟਵੇ ਫੂਟੇ ॥
ఈ ఐదు ఇంద్రియ అవయవాలను నేను తన ఆధీనంలోకి తీసుకున్నాను కాబట్టి, ఇప్పుడు మాయ ఈ అవయవాలపై ఎలాంటి ప్రభావాన్ని చూపదు;

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਛੂਟੇ ॥੫॥੫॥੮॥
గురువు దయవల్ల, నేను మాయను, లోక సంపద మరియు శక్తి నుండి రక్షించబడ్డానని కబీర్ చెప్పాడు. || 5|| 5||8||

ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ గోండ్:

ਜੈਸੇ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਬਲਹਰ ਨਾ ਠਾਹਰੈ ॥
దూలాలు లేకుండా ఇల్లు నిలబడలేనట్లే,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥
అదేవిధంగా నామం లేకుండా దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటలేము.

ਕੁੰਭ ਬਿਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਟੀਕਾਵੈ ॥
పిచర్ లేకుండా నీటిని కలిగి ఉండలేనట్లే,

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਐਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਵੈ ॥੧॥
అలాగే గురువు బోధనలు లేకుండా, ఒకరు దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛ పొందకుండా దుఃఖంలో ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమిస్తారు. || 1||

ਜਾਰਉ ਤਿਸੈ ਜੁ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించని ఆ మనస్సును నేను కాల్చివేయదలచుకొంటిని.

ਤਨ ਮਨ ਰਮਤ ਰਹੈ ਮਹਿ ਖੇਤੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
శారీరక సుఖాలను అనుభవించడంలో పూర్తిగా నిమగ్నమై ఉంటాడు. || 1|| విరామం||

ਜੈਸੇ ਹਲਹਰ ਬਿਨਾ ਜਿਮੀ ਨਹੀ ਬੋਈਐ ॥
రైతు లేకుండా భూమిని విత్తలేనట్లే,

ਸੂਤ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਮਣੀ ਪਰੋਈਐ ॥
పూసలను దారం లేకుండా కట్టలేము,

ਘੁੰਡੀ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਗੰਠਿ ਚੜ੍ਹਾਈਐ ॥
మరియు ఒక లూప్ తయారు చేయకుండా ముడి వేయలేము,

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਤੈਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਈਐ ॥੨॥
అలాగే గురువు బోధనలు లేకుండా, ఒకరు దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛ పొందకుండా దుఃఖంలో ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమిస్తారు. || 2||

ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਿਨੁ ਬਾਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥
తల్లి, తండ్రి లేకుండా ఏ బిడ్డ పుట్టనట్లే,

ਬਿੰਬ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥
నీళ్లు లేకుండా బట్టలు ఉతకలేనట్లే,

ਘੋਰ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਅਸਵਾਰ ॥
గుర్రం లేకుండా ఎవరూ గుర్రపు స్వారీ చేయలేరు,

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦਰਵਾਰ ॥੩॥
అలాగే గురువు బోధనలు లేకుండా భగవంతుణ్ణి గ్రహించలేరు. || 3||

ਜੈਸੇ ਬਾਜੇ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਲੀਜੈ ਫੇਰੀ ॥
సంగీతం లేకుండా నిజమైన నృత్యం లేనట్లే,

ਖਸਮਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਤਜਿ ਅਉਹੇਰੀ ॥
అలాగే భర్త విడిచిపెట్టిన అధర్మ వధువు కూడా అగౌరవానికి లోనవుతోంది.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਏਕੈ ਕਰਿ ਕਰਨਾ ॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు: ఓ మనిషి, కేవలం ఒక పని చేయండి, అది విలువైనది,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਬਹੁਰਿ ਨਹੀ ਮਰਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥
గురువు బోధనలను పాటించి, భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోండి, అప్పుడు మీరు మళ్ళీ మరణించాల్సిన అవసరం లేదు. || 4|| 6|| 9||

ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ గోండ్:

ਕੁਟਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਕਉ ਕੂਟੈ ॥
మోసగాడు కూడా తన మనస్సును చాచి వేడుకుంటాడు,

ਮਨ ਕੂਟੈ ਤਉ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥
తన మనస్సును చాచి, మరణపు రాక్షసుడి నుండి తప్పించుకుంటాడు.

ਕੁਟਿ ਕੁਟਿ ਮਨੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵੈ ॥
తన మనస్సును పవిత్రం చేసుకున్న తరువాత, మళ్ళీ మళ్ళీ దానిని పరీక్షిస్తూనే ఉన్న మోసగాడు,

ਸੋ ਕੁਟਨੁ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
అటువంటి వ్యక్తి తన మనస్సును చాచి, దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛను సాధిస్తాడు. || 1||

ਕੁਟਨੁ ਕਿਸੈ ਕਹਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥
ఓ' ప్రపంచ ప్రజలారా, మీరు ఎవరిని మోసగాడు అని పిలుస్తారు,

ਸਗਲ ਬੋਲਨ ਕੇ ਮਾਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మాట్లాడే పదాలకు అనేక విభిన్న అర్థాలు ఉండవచ్చు|| 1|| విరామం||

ਨਾਚਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਸਿਉ ਨਾਚੈ ॥
అతను మాత్రమే తన మనస్సుతో నృత్యం చేసే నిజమైన నృత్యకారుడు,

ਝੂਠਿ ਨ ਪਤੀਐ ਪਰਚੈ ਸਾਚੈ ॥
అబద్ధానికి తృప్తిచెందక సత్యము చేత మాత్రమే సంతోషించబడెను.

ਇਸੁ ਮਨ ਆਗੇ ਪੂਰੈ ਤਾਲ ॥
తన పవిత్ర మనస్సు యొక్క కొట్టుకోవడానికి నృత్యం చేస్తాడు మరియు ఆధ్యాత్మికంగా ఉప్పొంగిపోతాడు;

ਇਸੁ ਨਾਚਨ ਕੇ ਮਨ ਰਖਵਾਲ ॥੨॥
అలాంటి నర్తకి మనస్సుకు దేవుడే రక్షకుడు. || 2||

ਬਜਾਰੀ ਸੋ ਜੁ ਬਜਾਰਹਿ ਸੋਧੈ ॥
అతను మాత్రమే నిజమైన వీధి విదూషకుడు, అతను తన ఇంద్రియ అవయవాలను నియంత్రించి శుద్ధి చేస్తాడు,

ਪਾਂਚ ਪਲੀਤਹ ਕਉ ਪਰਬੋਧੈ ॥
మరియు ఐదు చెడులను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) సంసర్గిస్తాడు.

ਨਉ ਨਾਇਕ ਕੀ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ॥
మరియు సంపూర్ణ ప్రపంచపు గురువు అయిన దేవుని నిజమైన భక్తి ఆరాధనను గ్రహిస్తుంది;

ਸੋ ਬਾਜਾਰੀ ਹਮ ਗੁਰ ਮਾਨੇ ॥੩॥
అలాంటి విదూషకుడిని నిజంగా గొప్పవ్యక్తిగా నేను అంగీకరిస్తున్నాను. || 3||

ਤਸਕਰੁ ਸੋਇ ਜਿ ਤਾਤਿ ਨ ਕਰੈ ॥
అతడు మాత్రమే నిజమైన దొంగ, అసూయకు పాల్పడడు,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੈ ਜਤਨਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
ఆయన తన ఇంద్రియ అవయవాలను నియంత్రించి దేవుని నామాన్నిధ్యానిస్తాడు.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਲਖਨ ॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, ఎవరి దయ వల్ల నేను ఈ సుగుణాలను సాధించాను,

ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਅਤਿ ਰੂਪ ਬਿਚਖਨ ॥੪॥੭॥੧੦॥
నా దివ్యగురువే, ఆయన అత్యంత అందమైన, జ్ఞాని మరియు ప్రశంసనీయుడు. || 4|| 7|| 10||

Page 873

ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ గోండ్:

ਧੰਨੁ ਗੁਪਾਲ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥
భూమిని పోషించే దేవుడు స్తుతి పాత్రుడు మరియు స్తుతి పాత్రుడు దైవ గురువు.

ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਭੂਖੇ ਕਵਲੁ ਟਹਕੇਵ ॥
ఆకలితో ఉన్న వ్యక్తి యొక్క హృదయాన్ని వికసించే ధాన్యం ఆశీర్వదించబడింది.

ਧਨੁ ਓਇ ਸੰਤ ਜਿਨ ਐਸੀ ਜਾਨੀ ॥
ఈ జీవిత కోణాన్ని అర్థం చేసుకున్న సాధువులు ధన్యులు,

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਬੋ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥੧॥
వారు దేవుణ్ణి గ్రహించవచ్చు|| 1||

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਹੋਇ ਅਨਾਦਿ ॥
భగవంతుడి ఆశీర్వాదం ద్వారానే ఈ ఆహారమంతా ఉత్పత్తి చేయబడుతుంది.

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਅੰਨ ਕੈ ਸਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆహారము తినప్పుడే దేవుని నామమును ధ్యానించ గలుగుతాము. || 1|| విరామం||

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਅੰਨੁ ॥
దేవుని నామాన్ని మనం ఆరాధించినట్లే, ఆహారం తినడాన్ని కూడా మనం
ప్రేమపూర్వకంగా ఆనందించాలి.

ਅੰਭੈ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨੀਕਾ ਵੰਨੁ ॥
నీటితో కలిపినప్పుడు, ఆహారం మరింత ఆహ్లాదకరంగా కనిపిస్తుంది.

ਅੰਨੈ ਬਾਹਰਿ ਜੋ ਨਰ ਹੋਵਹਿ ॥
ఆహారం తినకుండా దూరంగా ఉండే వ్యక్తి,

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਅਪਨੀ ਖੋਵਹਿ ॥੨॥
ప్రతిచోటా తన గౌరవాన్ని కోల్పోతాడు. || 2||

ਛੋਡਹਿ ਅੰਨੁ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡ ॥
ఆహారం తినడం మానేసే వారు, వాస్తవానికి వేషధారణను ఆచరిస్తున్నారు,

ਨਾ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾ ਓਹਿ ਰੰਡ ॥
వారు సంతోషకరమైన వధువులు కాని, వితంతువులు కాని ఆ మహిళలవలె ఉన్నారు.

ਜਗ ਮਹਿ ਬਕਤੇ ਦੂਧਾਧਾਰੀ ॥
ప్రపంచానికి, వారు కేవలం పాలపై మాత్రమే మనుగడ సాగిస్తున్నారని చెప్పుకోవచ్చు

ਗੁਪਤੀ ਖਾਵਹਿ ਵਟਿਕਾ ਸਾਰੀ ॥੩॥
కానీ రహస్యంగా వారు విగ్రహాలకు అందించే అనిస్టీట్లను తింటారు. || 3||

ਅੰਨੈ ਬਿਨਾ ਨ ਹੋਇ ਸੁਕਾਲੁ ॥
ఆహారం తినకుండా ఎవరి సమయం ప్రశాంతంగా గడిచిపోతుంది.

ਤਜਿਐ ਅੰਨਿ ਨ ਮਿਲੈ ਗੁਪਾਲੁ ॥
ఆహారానికి దూరంగా ఉండటం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించలేము.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਜਾਨਿਆ ॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, నేను అర్థం చేసుకున్నది ఇదే అని,

ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਠਾਕੁਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧॥
మన మనస్సు దేవునిపై దృష్టి పెట్టడానికి సహాయపడే ఆహారం ఆశీర్వదించబడింది. || 4||8|| 11||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧
రాగ్ గోండ్, నామ్ దేవ్ గారి యొక్క కీర్తనలు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗਨੇ ॥
గుర్రపు బలి వేడుకను ఎవరైనా చేయవచ్చు

ਤੁਲਾ ਪੁਰਖ ਦਾਨੇ ॥
దాతృత్వంలో తన బరువుకు సమానమైన విరాళాలు (బంగారం మొదలైనవి) ఇవ్వవచ్చు

ਪ੍ਰਾਗ ਇਸਨਾਨੇ ॥੧॥
లేదా పరాగ్ వంటి యాత్రా స్థలంలో స్నానం చేయండి ||1||

ਤਉ ਨ ਪੁਜਹਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮਾ ॥
ఈ పనులన్నీ కూడా, దేవుని నామ పాటలని పాడటానికి సమానం కాదు.

ਅਪੁਨੇ ਰਾਮਹਿ ਭਜੁ ਰੇ ਮਨ ਆਲਸੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా సోమరి మనసా, ప్రేమతో మీ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి. || 1|| విరామం||

ਗਇਆ ਪਿੰਡੁ ਭਰਤਾ ॥
చనిపోయిన పూర్వీకుల కోసం గయకు వెళ్లి తీపి బియ్యం బంతులను అందించవచ్చు,

ਬਨਾਰਸਿ ਅਸਿ ਬਸਤਾ ॥
అసీ నది ఒడ్డున నివసించవచ్చు (బనారస్ సమీపంలో అత్యంత పవిత్రమైన హిందువుల స్థానం),

ਮੁਖਿ ਬੇਦ ਚਤੁਰ ਪੜਤਾ ॥੨॥
లేదా నాలుగు వేదాలను హృదయపూర్వకంగా పఠించండి; || 2||

ਸਗਲ ਧਰਮ ਅਛਿਤਾ ॥
విశ్వాస కర్మలన్నింటిని నిర్వర్తించవచ్చు,

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ॥
గురుబోధల ప్రకారం అన్ని జ్ఞానేంద్రియాలను అదుపులో ఉంచవచ్చు,

ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਰਹਤਾ ॥੩॥
బ్రాహ్మణులు సూచించిన ఆరు పనులను చేసి ఉండవచ్చు; || 3||

ਸਿਵਾ ਸਕਤਿ ਸੰਬਾਦੰ ॥ ਮਨ ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਭੇਦੰ ॥
ఓ నా మనసా, శివ, పార్వతిల మీద ప్రసంగాలతో సహా అటువంటి ఆచారాలన్నింటినీ విడిచిపెట్టండి; అవి మీకు మరియు దేవునికి మధ్య వేర్పాటును సృష్టిస్తుంది

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦੰ ॥ ਭਜੁ ਨਾਮਾ ਤਰਸਿ ਭਵ ਸਿੰਧੰ ॥੪॥੧॥
ఓ' నామ్ దేవ్, దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించండి మరియు అతని ప్రశంసలను పాడండి, అలా చేయడం ద్వారా మీరు ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదతారు. || 4|| 1||

ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ గోండ్:

ਨਾਦ ਭ੍ਰਮੇ ਜੈਸੇ ਮਿਰਗਾਏ ॥
వేటగాడి గంట శబ్దంతో జింక మోసపోయినట్లే,

ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਵਾ ਕੋ ਧਿਆਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥
తన ప్రాణాలను కోల్పోతాడు, కానీ అతని దృష్టి దాని నుండి మళ్లించబడదు. || 1||

ਐਸੇ ਰਾਮਾ ਐਸੇ ਹੇਰਉ ॥
నేను కూడా అదే విధంగా దేవుని కోసం చూస్తాను,

ਰਾਮੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਅਨਤ ਨ ਫੇਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా మనస్సు దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి మరెక్కడా తిరగనివ్వను. || 1|| విరామం||

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਹੇਰੈ ਪਸੂਆਰਾ ॥
మత్స్యకారుడు చేపమీద కన్ను పెట్టినట్లే,

ਸੋਨਾ ਗਢਤੇ ਹਿਰੈ ਸੁਨਾਰਾ ॥੨॥
స్వర్ణకారుడు ఆభరణాలు తయారు చేసేటప్పుడు బంగారంపై దృష్టి పెట్టాడు. || 2||

ਜਿਉ ਬਿਖਈ ਹੇਰੈ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
కామోద్రేకం గల పురుషుడు ఇతరుల స్త్రీని చెడు కళ్లతో చూసినట్లే,

ਕਉਡਾ ਡਾਰਤ ਹਿਰੈ ਜੁਆਰੀ ॥੩॥
జూదగాడు తన పాచికను విసిరేటప్పుడు సంఖ్యలను జాగ్రత్తగా చూస్తాడు; || 3||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਰਾਮਾ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, నేను దేవుణ్ణి చూస్తాను,

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਵੈ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨॥
మరియు నేను, నామ్ దేవ్, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నిష్కళంకమైన పేరును ధ్యానిస్తాము. || 4|| 2||

ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ గోండ్:

ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਲੇ ਰਾਮਾ ਤਾਰਿ ਲੇ ॥
ఓ' నా దేవుడా, నన్ను రక్షించు, దయచేసి నన్ను దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకెళ్లండి,

ਮੈ ਅਜਾਨੁ ਜਨੁ ਤਰਿਬੇ ਨ ਜਾਨਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ਬਾਹ ਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞానిని; ఓ' నా తండ్రి దేవుడా! దయచేసి నాకు మీ చేతిని ఇవ్వండి (మీ మద్దతు) ఎందుకంటే నాకు ఈత ఎలా చేయాలో తెలియదు. || 1|| విరామం||

ਨਰ ਤੇ ਸੁਰ ਹੋਇ ਜਾਤ ਨਿਮਖ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਧਿ ਸਿਖਲਾਈ ॥
ఓ దేవుడా! సత్యగురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ఒక సాధారణ వ్యక్తి క్షణంలో దేవదూతలా భక్తిపరుడు అవుతాడు.

ਨਰ ਤੇ ਉਪਜਿ ਸੁਰਗ ਕਉ ਜੀਤਿਓ ਸੋ ਅਵਖਧ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! నేను గురువు గారి నుండి అలాంటి ఔషధాన్ని (ఆశీర్వాదం) పొందాను, నేను మానవుడిగా జన్మించినప్పటికీ పరలోకాన్ని గెలుచుకున్నాను || 1||

ਜਹਾ ਜਹਾ ਧੂਅ ਨਾਰਦੁ ਟੇਕੇ ਨੈਕੁ ਟਿਕਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి మీరు ధారువ్ మరియు నారద్ వంటి భక్తులను ఉంచిన చోట నన్ను ఉంచండి.

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਵਿਲੰਬਿ ਬਹੁਤੁ ਜਨ ਉਧਰੇ ਨਾਮੇ ਕੀ ਨਿਜ ਮਤਿ ਏਹ ॥੨॥੩॥
ఓ' దేవుడా! నామ్ దేవ్ అవగాహన ఏమిటంటే, మీ పేరు యొక్క మద్దతుపై ఆధారపడటం ద్వారా, చాలా మంది భక్తులు దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడతారు. || 2|| 3||

ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ గోండ్:

ਮੋਹਿ ਲਾਗਤੀ ਤਾਲਾਬੇਲੀ ॥
(దేవుని నుండి వేరుచేయబడింది), నేను చాలా ఆందోళన చెందుతున్నాను,

ਬਛਰੇ ਬਿਨੁ ਗਾਇ ਅਕੇਲੀ ॥੧॥
ఒంటరిగా ఉన్న ఆవు తన దూడ లేకుండా ఆందోళన చెందుతుంది. || 1||

ਪਾਨੀਆ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਤਲਫੈ ॥
నీరు లేని చేప నొప్పితో రెపరెపలాడినట్లు,

ਐਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అదే విధంగా, పేద నామ్ దేవ్ దేవుని నామం లేకుండా బాధపడుతుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਜੈਸੇ ਗਾਇ ਕਾ ਬਾਛਾ ਛੂਟਲਾ ॥
దూడను కట్టివిప్పుడు,

ਥਨ ਚੋਖਤਾ ਮਾਖਨੁ ਘੂਟਲਾ ॥੨॥
ఆవు యొక్క చనువులకు గొళ్ళెం వేసి పాలను || 2||

ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਾਇਆ ॥
నేను, నామ్ దేవ్, భగవంతుణ్ణి గ్రహించాను,

ਗੁਰੁ ਭੇਟਤ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥
గురువును కలిసిన తరువాత అర్థం కాని భగవంతుణ్ణి అర్థం చేసుకోగలిగాను. || 3||

ਜੈਸੇ ਬਿਖੈ ਹੇਤ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
కామం యొక్క దురాత్ముడు మరొక వ్యక్తి యొక్క స్త్రీ పట్ల తీవ్రమైన ప్రేమను కలిగి ఉన్నట్లే,

ਐਸੇ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥
అదే విధంగా నామ్ దేవ్ కు దేవునిపట్ల ప్రేమ ఉంది. || 4||

ਜੈਸੇ ਤਾਪਤੇ ਨਿਰਮਲ ਘਾਮਾ ॥
వేడి తేమ కాలంలో పూర్తిగా బాధకు గురైనట్లుగానే,

ਤੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੫॥੪॥
అదే విధంగా పేద నామ్ దేవ్ దేవుని నామం లేకుండా బాధపడ్డాడు. || 5|| 4||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
రాగ్ గోండ్, నామ్ దేవ్ గారి యొక్క కీర్తనలు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਭਰਮਾ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా అన్ని సందేహాలు తొలగించబడతాయి.

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈ ਊਤਮ ਧਰਮਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని నామమును ధ్యానించండి; ఇది అత్యంత ఉన్నతమైన పని.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਹਰੀ ॥
దైవాన్ని ఆరాధనతో స్మరించడం ద్వారా సామాజిక వర్గాలు మరియు వంశపారంగతుల ఆలోచన తుడిచివేయబడుతుంది.

ਸੋ ਹਰਿ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਲਾਕਰੀ ॥੧॥
అదే దేవుడు నా మద్దతు, గుడ్డి వ్యక్తికి నడిచే కర్ర లాగా. || 1||

ਹਰਏ ਨਮਸਤੇ ਹਰਏ ਨਮਹ ॥
నేను వినయంగా దేవునికి నమస్కరిస్తాను, అవును నేను వినయంగా దేవునికి నమస్కరిస్తాను.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਹੀ ਦੁਖੁ ਜਮਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో పఠించడం ద్వారా, మరణ రాక్షసుడిచే హింసించబడడు. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਹਰਨਾਕਸ ਹਰੇ ਪਰਾਨ ॥
దేవుడు హరాక్షాష్ అనే రాక్షసుడి ప్రాణాలను తీసివేసాడు (భక్తుడు ప్రేలాద్ సహాయం కోసం దేవుణ్ణి పిలిచినప్పుడు).

ਅਜੈਮਲ ਕੀਓ ਬੈਕੁੰਠਹਿ ਥਾਨ ॥
దేవుడు పాపుడైన అజామల్ కు స్వర్గంలో ఒక స్థానాన్ని ఇచ్చాడు (ఎందుకంటే అతను మరణించిన సమయంలో దేవుణ్ణి మనస్ఫూర్తిగా గుర్తుచేసుకున్నాడు).

ਸੂਆ ਪੜਾਵਤ ਗਨਿਕਾ ਤਰੀ ॥
ఒక చిలుకకు దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించడానికి బోధిస్తున్నప్పుడు, వేశ్య అయిన గనిక దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడింది.

ਸੋ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਕੀ ਪੂਤਰੀ ॥੨॥
అదే దేవుడు నా కళ్ళకనుపాపవలె నాకు ప్రియమైనవాడు. || 2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਪੂਤਨਾ ਤਰੀ ॥
దేవుని నామాన్ని పునరావృతం చేయడం ద్వారా, మంత్రసాని పూటానా కూడా విముక్తి చేయబడింది;

ਬਾਲ ਘਾਤਨੀ ਕਪਟਹਿ ਭਰੀ ॥
ఆమె మోసపూరితమైన మరియు బాల హంతకురాలు అయినప్పటికీ.

ਸਿਮਰਨ ਦ੍ਰੋਪਦ ਸੁਤ ਉਧਰੀ ॥
ద్రౌపది దేవుని స్మరించడం వల్ల అవమానానికి గురికాకుండా కాపాడబడింది,

ਗਊਤਮ ਸਤੀ ਸਿਲਾ ਨਿਸਤਰੀ ॥੩॥
ఇంతకు ముందు రాయిగా మారిన గౌతమ్ ఋషి యొక్క పుణ్యభార్య అహల్య కూడా రక్షించబడింది. || 3||

ਕੇਸੀ ਕੰਸ ਮਥਨੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ॥
అదే దేవుడు కృష్ణ భగవానుని మేనమామ మరియు అతని మల్లయోధుడు కేసీ అయిన కాన్స్ ను నాశనం చేశాడు.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਕਾਲੀ ਕਉ ਦੀਆ ॥
ఆ రాజు నాగుపాముకు ప్రాణాన్ని ఇచ్చి కాళీ అనే పేరు పెట్టాడు.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਐਸੋ ਹਰੀ ॥
అటువంటి క్షమనుదేవుని ముందు నామ్ దేవ్ ప్రార్థిస్తాడు,

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭੈ ਅਪਦਾ ਟਰੀ ॥੪॥੧॥੫॥
ఎవరిమీద భయం, బాధ తొలగిపోయారో గుర్తుంచుకోవడం. || 4|| 1|| 5||

ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ గోండ్:

ਭੈਰਉ ਭੂਤ ਸੀਤਲਾ ਧਾਵੈ ॥
భాయిరో అనే దెయ్యాన్ని ప్రార్థించే వాడు భైరో లాంటి దెయ్యంగా, మశూచి దేవత సీట్లాను ఆరాధించే వ్యక్తిగా మారతాడు.

ਖਰ ਬਾਹਨੁ ਉਹੁ ਛਾਰੁ ਉਡਾਵੈ ॥੧॥
సీట్లా లాగా, అతను గాడిదను నడుపుతాడు మరియు ధూళిని వెదజల్లుతాడు. || 1||

ਹਉ ਤਉ ਏਕੁ ਰਮਈਆ ਲੈਹਉ ॥
నాకు సంబంధించినంత వరకు, నేను దేవుని నామాన్ని మాత్రమే ధ్యానిస్తాను,

ਆਨ ਦੇਵ ਬਦਲਾਵਨਿ ਦੈਹਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు నేను ఒక సర్వోన్నత దేవుని కోసం ఇతర దేవతలందరినీ మార్పిడి చేయడానికి సిద్ధంగా ఉన్నాను. || 1|| విరామం||

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਧਿਆਵੈ ॥
శివుణ్ణి మళ్లీ మళ్లీ తన పేరు పఠించి ఆరాధించే వ్యక్తి,

ਬਰਦ ਚਢੇ ਡਉਰੂ ਢਮਕਾਵੈ ॥੨॥
ఎద్దును సార్థీ చేసేటప్పుడు చిన్న డ్రమ్ లను కొట్టుకుంటుంది. || 2||

ਮਹਾ ਮਾਈ ਕੀ ਪੂਜਾ ਕਰੈ ॥
మహా తల్లి అయిన పార్వతిని ఆరాధించే మనిషి,

ਨਰ ਸੈ ਨਾਰਿ ਹੋਇ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥
పురుషుడిగా కాకుండా స్త్రీగా పునర్జన్మ ఎత్తుతుంది || 3||

ਤੂ ਕਹੀਅਤ ਹੀ ਆਦਿ ਭਵਾਨੀ ॥
ఓ' భవానీ, మిమ్మల్ని ప్రాథమిక దేవత అని పిలుస్తారు,

ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਬਰੀਆ ਕਹਾ ਛਪਾਨੀ ॥੪॥
కానీ మోక్షాన్ని మంజూరు చేసే సమయం వచ్చినప్పుడు మీరు ఎక్కడ దాక్కుంటారు? || 4||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗਹੁ ਮੀਤਾ ॥
ఓ మిత్రమా, గురువు గారి బోధలను అనుసరించి దేవుని నామాన్నిధ్యానిస్తూ ఉండండి,

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਇਉ ਕਹੈ ਗੀਤਾ ॥੫॥੨॥੬॥
గీత (లేఖనం) కూడా దీనిని ప్రకటిస్తుంది, నామ్ దేవ్ సమర్పిస్తుంది. || 5|| 2|| 6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ బిలావల్ గోండ్:

ਆਜੁ ਨਾਮੇ ਬੀਠਲੁ ਦੇਖਿਆ ਮੂਰਖ ਕੋ ਸਮਝਾਊ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' పండితుడా, ఈ రోజు నేను దేవుని యొక్కసంగ్రహావలోకనం కలిగి ఉన్నాను; ఓ' మూర్ఖుడు, మీరు ఇప్పటివరకు అతని దృశ్యాన్నిఎందుకు చూడలేదో మీకు కొంత నిజమైన అవగాహన ఇస్తాను. || విరామం||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰੀ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਲੋਧੇ ਕਾ ਖੇਤੁ ਖਾਤੀ ਥੀ ॥
ఓ' పండితుడా, మీకు మీ దేవతలపై విశ్వాసం లేదు, ఎందుకంటే గాయత్రి లోధా అనే రైతు పొలాల్లో మేతగా చూడబడిందని మీరే చెబుతారు,

ਲੈ ਕਰਿ ਠੇਗਾ ਟਗਰੀ ਤੋਰੀ ਲਾਂਗਤ ਲਾਂਗਤ ਜਾਤੀ ਥੀ ॥੧॥
ఆమె ఒక క్లబ్ తో కాలు విరిగింది మరియు ఇప్పుడు ఆమె లింప్ తో నడుస్తుంది. || 1||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਮਹਾਦੇਉ ਧਉਲੇ ਬਲਦ ਚੜਿਆ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥
ఓ' పండితుడా, మీ దేవుడు మహాదేవ్ తన తెల్ల ఎద్దుపై స్వారీ చేస్తూ కనిపించాడు,

ਮੋਦੀ ਕੇ ਘਰ ਖਾਣਾ ਪਾਕਾ ਵਾ ਕਾ ਲੜਕਾ ਮਾਰਿਆ ਥਾ ॥੨॥
తన దుకాణదారుల ఇంట్లో తనకు వండిన ఆహారాన్నిఇష్టపడని వాడు, కోపంతో అతను దుకాణదారుల కొడుకును చంపాడు. || 2||

Page 875

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੋ ਭੀ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥
ఓ' పండితుడా, మీ శ్రీరామచంద్రుడు ఈ వైపు రావడం కూడా నేను చూశాను (మీ శ్రీరామచంద్రుడు గురించి మీరు ఇలాంటి మాట చెప్పడం విన్నాను),

ਰਾਵਨ ਸੇਤੀ ਸਰਬਰ ਹੋਈ ਘਰ ਕੀ ਜੋਇ ਗਵਾਈ ਥੀ ॥੩॥
తన భార్యను రావనుడికి పోగొట్టుకున్నాడు కనుక, అతను రాజు రావనుడితో యుద్ధానికి వెళ్ళాడు. || 3||

ਹਿੰਦੂ ਅੰਨ੍ਹਾ ਤੁਰਕੂ ਕਾਣਾ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఒక హిందువు ఆధ్యాత్మికంగా గుడ్డివాడు, ఎందుకంటే అతను దేవునిపై విశ్వాసాన్ని కోల్పోయాడు మరియు దేవుళ్ళు మరియు దేవతల విగ్రహాలను ఆరాధిస్తాడు, మరియు ఒక ముస్లిం పాక్షికంగా గుడ్డివాడు ఎందుకంటే దేవుడు విశదీకరించాడని, కానీ మక్కాలో మాత్రమే.

ਦੁਹਾਂ ਤੇ ਗਿਆਨੀ ਸਿਆਣਾ ॥
కానీ ఇద్దరికంటే తెలివైనవాడు దైవిక జ్ఞానం ఉన్న వ్యక్తి.

ਹਿੰਦੂ ਪੂਜੈ ਦੇਹੁਰਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮਸੀਤਿ ॥
హిందువులు దేవుళ్ళను, దేవుళ్ళకు అంకితమైన దేవాలయాలను ఆరాధిస్తారు, మరియు ముస్లిం మసీదులను ఆరాధిస్తారు.

ਨਾਮੇ ਸੋਈ ਸੇਵਿਆ ਜਹ ਦੇਹੁਰਾ ਨ ਮਸੀਤਿ ॥੪॥੩॥੭॥
దేవాలయాలకు గానీ, మసీదులకు గానీ పరిమితమైన దేవుడు ప్రతిచోటా నివసిస్తున్నాడని నామ్ దేవ్ ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు. || 4|| 3|| 7||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
రాగ్ గోండ్, రవిదాస్ గారి కీర్తనలు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਜਪਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥
ఓ' ప్రపంచ ప్రజలారా, దేవుడిని ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక జ్ఞాపకం చేసుకోండి.

ਬਿਨੁ ਮੁਕੰਦ ਤਨੁ ਹੋਇ ਅਉਹਾਰ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోకుండా ఉంటే, ఈ శరీరం వృధా అవుతుంది.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
అదే దేవుడు దుర్గుణాల నుండి రక్షణను పొందాడు,

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਹਮਰਾ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੧॥
నా తండ్రి మరియు నా తల్లి వంటి వారు. || 1||

ਜੀਵਤ ਮੁਕੰਦੇ ਮਰਤ ਮੁਕੰਦੇ ॥
జీవిస్తూనే మరణిస్తునప్పుడు కూడా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకునేవాడు,

ਤਾ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ దేవుని భక్తుడు ఎప్పటికీ ఆనందంలో ఉంటాడు. || 1|| విరామం||

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨੰ ॥
ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించడం నా జీవితానికి మద్దతు.

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਨੰ ॥
ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా, దేవుని సమక్షంలో అంగీకరించడానికి నా నుదురు ముద్రవేయబడినట్లు నేను చాలా అదృష్టవంతుడిని అయ్యాను.

ਸੇਵ ਮੁਕੰਦ ਕਰੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥
దేవుని భక్తి ఆరాధన ప్రపంచం నుండి విడిపోకుండా సహాయపడుతుంది.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਦੁਰਬਲ ਧਨੁ ਲਾਧੀ ॥੨॥
శక్తిహీనుడనై యుండగా దేవుని నామమున సంపద నుండి నేను కనుగొన్నాను. || 2||

ਏਕੁ ਮੁਕੰਦੁ ਕਰੈ ਉਪਕਾਰੁ ॥
దేవుడు నాకు ఒక ఉపకారం చేస్తే,

ਹਮਰਾ ਕਹਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
అప్పుడు ప్రపంచం నాకు ఏమి చేయగలదు?

ਮੇਟੀ ਜਾਤਿ ਹੂਏ ਦਰਬਾਰਿ ॥ ਤੁਹੀ ਮੁਕੰਦ ਜੋਗ ਜੁਗ ਤਾਰਿ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, నా కులము గురించి ఏ ఆలోచనను తుడిచివేయుట వలన నేను నీ సన్నిధికి వచ్చాను; మీరు మాత్రమే నన్ను ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకెళ్లగల సామర్థ్యాన్ని కలిగి ఉన్నారు. || 3||

ਉਪਜਿਓ ਗਿਆਨੁ ਹੂਆ ਪਰਗਾਸ ॥
నాలో దైవిక జ్ఞానము బాగా పెరిగి నా మనస్సు జ్ఞానోదయమైయుండెను;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕੀਟ ਦਾਸ ॥
దేవుడు నన్ను కనికరము అనుగ్రహించి, నిమ్న భక్తుడైన నన్ను తనదిగా అంగీకరించాడు.

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਅਬ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚੂਕੀ ॥
రవిదాస్ చెప్పారు, నా భయంకరమైన లోక కోరికలు తీరబడ్డాయి,

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਸੇਵਾ ਤਾਹੂ ਕੀ ॥੪॥੧॥
ఇప్పుడు నేను ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి స్మరించి, ఆయన భక్తి ఆరాధనను నిర్వహిస్తాను. || 4|| 1||

ਗੋਂਡ ॥
రాగ్ గోండ్:

ਜੇ ਓਹੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਹਾਵੈ ॥
అరవై ఎనిమిది తీర్థస్థలాలలో ఎవరైనా స్నానం చేసినా,

ਜੇ ਓਹੁ ਦੁਆਦਸ ਸਿਲਾ ਪੂਜਾਵੈ ॥
పన్నెండు తీర్థస్థలాలవద్ద ఉన్న అన్ని శివలింగ రాళ్ళను పూజిస్తారు,

ਜੇ ਓਹੁ ਕੂਪ ਤਟਾ ਦੇਵਾਵੈ ॥
మరియు ఇతరుల కోసం బావులు మరియు చెరువులు తవ్వుతారు,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਸਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥੧॥
కానీ అతను అపవాదుకు పాల్పడితే, ఇవన్నీ నిరుపయోగం. || 1||

ਸਾਧ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ॥
ఒక సాధువు యొక్క అపవాదు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని ఎలా దాటగలడు?

ਸਰਪਰ ਜਾਨਹੁ ਨਰਕ ਹੀ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అటువంటి వ్యక్తి ఖచ్చితంగా నరక బాధలను అనుభవిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਜੇ ਓਹੁ ਗ੍ਰਹਨ ਕਰੈ ਕੁਲਖੇਤਿ ॥
సూర్యగ్రహణం సమయంలో కురుక్షేత్రం (పవిత్ర ప్రదేశం) వద్ద ఒక స్నానం చేసినప్పటికీ,

ਅਰਪੈ ਨਾਰਿ ਸੀਗਾਰ ਸਮੇਤਿ ॥
తన భార్యఆభరణాలతో అలంకరించబడి దాతృత్వంలో ఇస్తుంది,

ਸਗਲੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨੈ ॥
హిందూ పవిత్ర గ్రంథాలైన స్మృతులను శ్రద్ధగా వింటారు.

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਕਵਨੈ ਨਹੀ ਗੁਨੈ ॥੨॥
కానీ అతను అపవాదుకు పాల్పడితే, అప్పుడు ఈ చర్యలన్నీ ప్రయోజనం లేదు. || 2||

ਜੇ ਓਹੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਸਾਦ ਕਰਾਵੈ ॥
అవసరం ఉన్నవారి కోసం అనేక రకాల వంటకాలు (ఆహారం) ఇచ్చినప్పటికీ,

ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਸੋਭਾ ਮੰਡਪਿ ਪਾਵੈ ॥
అనేక దేవాలయాలను నిర్మించడం ద్వారా కీర్తిని సంపాదించి, దాతృత్వంలో భూమిని ఇస్తుంది,

ਅਪਨਾ ਬਿਗਾਰਿ ਬਿਰਾਂਨਾ ਸਾਂਢੈ ॥
వ్యక్తిగత నష్టానికి కూడా ఇతరుల వ్యవహారాలను ఏర్పాటు చేస్తుంది,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੈ ॥੩॥
కానీ అతను అపవాదుకు పాల్పడితే అతను అనేక అవతారాల గుండా వెళ్తాడు. || 3||

ਨਿੰਦਾ ਕਹਾ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ఓ' ప్రపంచ ప్రజలారా, మీరు ఎందుకు అపవాదుకు పాల్పడతారు?

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰਾ ॥
అంతిమంగా అపవాదు మొత్తం ప్రపంచానికి బహిర్గతం అవుతాడు.

ਨਿੰਦਕੁ ਸੋਧਿ ਸਾਧਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
ఒక అపవాదుల గురించిన విధి గురించి నేను జాగ్రత్తగా ఆలోచించాను,

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਾਪੀ ਨਰਕਿ ਸਿਧਾਰਿਆ ॥੪॥੨॥੧੧॥੭॥੨॥੪੯॥ ਜੋੜੁ ॥
అతను పాపి మరియు నరకానికి వెళ్తాడు అని రవిదాస్ గారు చెప్పారు || 4|| 2|| 11|| 7|| 2|| 49|| మొత్తం||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు, మొదటి లయ, నాలుగు చరణాలు:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'శాశ్వతమైన ఉనికి' ఉన్న దేవుడు ఒకడే ఉన్నాడు. అతను విశ్వసృష్టికర్త, అన్నివ్యాక్రంగా, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలం నుండి స్వతంత్రంగా, జనన మరియు మరణ చక్రానికి మించి మరియు స్వయం వెల్లడి. గురువు కృపవల్ల ఆయన సాక్షాత్కారం చెందుతాడు.

ਕੋਈ ਪੜਤਾ ਸਹਸਾਕਿਰਤਾ ਕੋਈ ਪੜੈ ਪੁਰਾਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా, కొంతమంది సెహసిక్రిత్ (సంస్కృత లాంటిది) లో వ్రాయబడిన లేఖనాలను చదువుతారు, కొందరు పురాణాలు చదివారు.

ਕੋਈ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਪਮਾਲੀ ਲਾਗੈ ਤਿਸੈ ਧਿਆਨਾ ॥
కొందరు జపమాల ఉపయోగించి దేవుళ్ళు మరియు దేవతల పేరును ధ్యానించుకుంటారు మరియు కొందరు ధ్యాన మాయలోకి లోతుగా వెళతారు.

ਅਬ ਹੀ ਕਬ ਹੀ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! ఇప్పుడు గానీ, ఇంతకు ముందు గానీ మీ పేరు తప్ప మరెవరినీ నాకు తెలియదు. || 1||

ਨ ਜਾਣਾ ਹਰੇ ਮੇਰੀ ਕਵਨ ਗਤੇ ॥
ఓ దేవుడా, నీ పేరు లేకుండా నా ఆధ్యాత్మిక పరిస్థితి ఏమిటో నాకు తెలియదు.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੀ ਲਾਜ ਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను మూర్ఖుడిని మరియు అజ్ఞానిని; నేను మీ ఆశ్రయం పొందాను, కనికరాన్ని ప్రసాదించాను మరియు నా గౌరవాన్ని కాపాడతాను. || 1|| విరామం||

ਕਬਹੂ ਜੀਅੜਾ ਊਭਿ ਚੜਤੁ ਹੈ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ਪਇਆਲੇ ॥
ఓ దేవుడా, కొన్నిసార్లు ఈ మనస్సు ఆకాశంలో ఎగురుతున్నట్లుగా చాలా ఉత్సాహంగా ఉంటుంది, కానీ ఇతర సమయాల్లో, ఇది లోతైన బావిలో పడిపోయినట్లు చాలా కృంగిపోయింది.

ਲੋਭੀ ਜੀਅੜਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਤੁ ਹੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੇ ॥੨॥
ఈ దురాశగల మనస్సు ఎప్పుడూ స్థిరంగా ఉండదు మరియు నాలుగు దిశలలో ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి కోసం శోధించడానికి ప్రయత్నిస్తుంది. || 2||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ਜੀਵਣੁ ਸਾਜਹਿ ਮਾਈ ॥
ఓ తల్లి, మేము ఈ ప్రపంచంలోకి వస్తాము, మన విధిలో మరణం ముందే నిర్ణయించబడింది, కానీ మేము ఇక్కడ శాశ్వతంగా జీవించడానికి ప్రణాళికలు చేస్తూనే ఉన్నాము.

ਏਕਿ ਚਲੇ ਹਮ ਦੇਖਹ ਸੁਆਮੀ ਭਾਹਿ ਬਲੰਤੀ ਆਈ ॥੩॥
ఓ' గురు-దేవుడా, మన స్నేహితులు, బంధువులు కొందరు ఇప్పటికే ఈ ప్రపంచం నుంచి వెళ్లిపోయి, మరణాన్ని ఖండించే అగ్ని కూడా మన వైపు ముందుకు సాగుతున్నట్లు మనం చూస్తున్నాం. || 3||

ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਮੀਤੁ ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਭਾਈ ਨਾ ਕਿਸੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, ఎవరికీ స్నేహితుడు లేడు మరియు ఒకరి మరణ సమయంలో ఏ సహాయం చేయగల సోదరుడు, తండ్రి లేదా తల్లి ఎవరికీ లేరు.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਜੇ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੪॥੧॥
నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, ఓ దేవుడా, మీరు నన్ను మీ పేరుతో ఆశీర్వదిస్తే, చివరికి అది నాకు సహాయకుడు అవుతుంది. || 4|| 1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీ దివ్యకాంతి అందరిలో ప్రసరిస్తోంది.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, మీరు అక్కడ ఉండటం నేను చూస్తాను. || 1||

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, నా జీవితంలో పెరుగుతున్న ప్రపంచ కోరికను నిర్మూలించండి.

ਅੰਧ ਕੂਪਿ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਗਾਡਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਉਤਰਉ ਪਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా మనస్సు మాయ యొక్క గుడ్డి బావిలో ఇరుక్కుపోయింది, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి; ఈ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని నేను ఈదలేను. || 1|| విరామం||

ਜਹ ਭੀਤਰਿ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਨਾਹੀ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, దేవుడు తమ హృదయాల్లోనే నిలుస్తున్నాడని నమ్మేవారు, ఆయన బయట కూడా ప్రవేశిస్తున్నాడని నమ్ముతారు.

ਤਿਨ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਨਿਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ వారందరినీ చూసుకుంటాడు, మరియు ఎల్లప్పుడూ వారి ఆందోళనలను అతని మనస్సులో కలిగి ఉంటాడు. || 2||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥
దేవుడు అన్నిమానవులకు దగ్గరలో ఉన్నాడు, మరియు అతను కూడా వాటికి దూరంగా ఉన్నాడు.

ਆਪੇ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
అతను సర్వయంగా అన్నివాట్లి, ప్రతిచోటా వాట్లి చెందుతున్నాడు.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
సత్యగురువును మనం గ్రహించినప్పుడు, అజ్ఞానం యొక్కచీకటి అదృశ్యమవుతుంది.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥
అప్పుడు, మనం ఎక్కడ చూసినా, అతను అక్కడ నివసిస్తూ ఉండటాన్ని మనం చూస్తాము. || 3||

ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ਨੈਣੀ ਲਾਗਸਿ ਬਾਣੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మీలో మీకు సందేహాలు ఉన్నంత వరకు, మీ చుట్టూ ఉన్న భ్రమాపూరక్షమైన లోక సంపద మరియు శక్తి మీ కళ్ళల్లో బాణంలా మిమ్మల్ని బాధిస్తుంది:

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਪਰਤਾਪਹਿਗਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੪॥੨॥
ఓ మనిషి, అప్పటి వరకు మీరు తీవ్రంగా బాధపడుతూనే ఉంటారు; దేవుని భక్తుడైన నానక్ ను సమర్పిస్తాడు.|| 4|| 2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਵਸਹਿ ਕਵਨੁ ਦਰੁ ਕਹੀਐ ਦਰਾ ਭੀਤਰਿ ਦਰੁ ਕਵਨੁ ਲਹੈ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు నివసించే ఆ ప్రదేశాన్ని ఏమని పిలుస్తారు? మీరు ఎక్కడ కట్టుబడి ఉన్నారో అక్కడికి మాత్రమే చేరుకోగలరు.

ਜਿਸੁ ਦਰ ਕਾਰਣਿ ਫਿਰਾ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਦਰੁ ਕੋਈ ਆਇ ਕਹੈ ॥੧॥
ఆ ప్రదేశాన్ని కనుగొనే ప్రయత్నంలో (దేవుడు కట్టుబడి ఉన్న చోట), నేను విచారంగా తిరుగుతున్నాను; ఆ ప్రదేశం గురించి ఎవరైనా నాకు చెప్పడానికి బయటకు రావాలని నేను కోరుకుంటున్నాను. || 1||

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥
దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని మనం ఎలా దాటగలం?

ਜੀਵਤਿਆ ਨਹ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
జీవించి ఉన్నప్పుడు ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి యొక్క ఆకర్షణలకు మనం నిరోధకంగా మారే వరకు, మనం దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటలేము || 1|| విరామం||

ਦੁਖੁ ਦਰਵਾਜਾ ਰੋਹੁ ਰਖਵਾਲਾ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਦੁਇ ਪਟ ਜੜੇ ॥
దేవుడు నివసించే భవంతిలో (మానవ హృదయం) తలుపు వంటి నొప్పి, సెక్యూరిటీ గార్డు వంటి కోపం మరియు రెండు పోర్టల్స్ వంటి ఆశ మరియు భయం ఉన్నాయి:

ਮਾਇਆ ਜਲੁ ਖਾਈ ਪਾਣੀ ਘਰੁ ਬਾਧਿਆ ਸਤ ਕੈ ਆਸਣਿ ਪੁਰਖੁ ਰਹੈ ॥੨॥
సర్వత్రా ఆ దేవుణ్ణి మాయ గుంట చుట్టూ, చేసిన చెడు పనులతో నిండిన ఆ భవనంలో (మానవ హృదయం) ఆసీనుడై ఉంటాడు. || 2||

ਕਿੰਤੇ ਨਾਮਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤੁਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਹਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, మీకు అనేక పేర్లు మరియు సద్గుణాలు ఉన్నాయి, వాటి పరిమితి ఎవరికీ తెలియదు; మీకు సమానమైనది మరొకటి లేదు.

ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ॥੩॥
దీని గురించి మనం బిగ్గరగా మాట్లాడాల్సిన అవసరం లేదు, బదులుగా ఇది మన మనస్సులో నివసించాలి ఎందుకంటే దేవుడు అందరికీ తెలుసు మరియు చేసేవాడు. || 3||

ਜਬ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਬ ਹੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਏਕੁ ਕਹੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఒక వ్యక్తి మనస్సులో లోకసంపద, శక్తి కోసం ఏదైనా కోరిక ఉన్నంత వరకు, ఆందోళన మరియు భయం ఉంది, ఇది దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోనివ్వదు.

ਆਸਾ ਭੀਤਰਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਮਿਲੈ ॥੪॥
ఓ నానక్, ఒక వ్యక్తికి ఆశ మరియు కోరికలు ఉన్నప్పటికీ, వీటి వల్ల ప్రభావితం కానప్పటికీ, ఒకరు ఇప్పటికీ దేవుణ్ణి గ్రహించగలుగుతారు. || 4||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఈ విధంగా మనం ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రాన్ని దాటవచ్చు

ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩॥
మరియు జీవించి ఉన్నప్పుడు ప్రపంచ కోరికలకు చనిపోవడానికి (ప్రభావితం కాకుండా ఉండటానికి) ఇది మార్గం. || 1|| రెండవ విరామం|| 3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਮੇਰੀ ਸਿੰਙੀ ਬਾਜੈ ਲੋਕੁ ਸੁਣੇ ॥
గురువు గారి బోధల కీర్తనలకు నా మనస్సును ఆటంకము చేయడం నా కొమ్ము లాంటిది, ఇది ప్రపంచం మొత్తం వింటోంది.

ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਮੰਗਣ ਕੈ ਤਾਈ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਪੜੇ ॥੧॥
నామం యొక్కదాతృత్వాన్నిదానిలో ఉంచడానికి నేను నా భిక్షాటన గిన్నెగా నా మనస్సును చేసాను. || 1||

ਬਾਬਾ ਗੋਰਖੁ ਜਾਗੈ ॥
ఓ' బాబా, గోరఖ్ సృష్టికర్త, మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ మేల్కొని మరియు అవగాహన కలిగి ఉంటాడు.

ਗੋਰਖੁ ਸੋ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గోరఖ్ భూమిని పోషించే వాడు; అతను క్షణంలో ఈ విశ్వాన్నిసృష్టించాడు. || 1|| విరామం||

ਪਾਣੀ ਪ੍ਰਾਣ ਪਵਣਿ ਬੰਧਿ ਰਾਖੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਦੀਏ ॥
దేవుడు నీరు మరియు గాలి వంటి మూలకాలను కలిపి మానవ శరీరాన్ని సృష్టించాడు, మరియు అతను దానిలో జీవశ్వాసను నింపాడు; కాంతిని అందించడానికి అతను సూర్యుణ్ని మరియు చంద్రుడిని సృష్టించాడు.

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਉ ਧਰਤੀ ਦੀਨੀ ਏਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰੇ ॥੨॥
ఆయన మనలను భూమిమీద నివసించడానికి మరియు చనిపోవడానికి ఒక స్థలాన్నికలిగి ఉన్నాడు, కానీ మేము వీటిని మరియు దేవుని యొక్కమరెన్నో ఆశీర్వాదాలు మరియు సుగుణాలను విడిచిపెట్టాము. || 2||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਪੀਰ ਪੁਰਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
ప్రపంచంలో అనేక మంది సిద్ధులు, సాధకులు, యోగులు, సంచార యాత్రికులు, ఆధ్యాత్మిక గురువులు మరియు మంచి వ్యక్తులు ఉన్నారు.

ਜੇ ਤਿਨ ਮਿਲਾ ਤ ਕੀਰਤਿ ਆਖਾ ਤਾ ਮਨੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੩॥
కానీ నేను వారితో కలుసుకుంటే, నేను వారితో పాటు దేవుణ్ణి స్తుతిస్తాను, మరియు నా మనస్సుదేవుణ్ణి మాత్రమే ధ్యానిస్తుంది. || 3||

ਕਾਗਦੁ ਲੂਣੁ ਰਹੈ ਘ੍ਰਿਤ ਸੰਗੇ ਪਾਣੀ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ॥
(ఓ' నా స్నేహితులారా), నెయ్యిలో ఉంచిన కాగితం లేదా ఉప్పు సురక్షితంగా ఉన్నట్లే, ఒక తామర నీటిలో తాజాగా ఉంటుంది,

ਐਸੇ ਭਗਤ ਮਿਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ॥੪॥੪॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, అదే విధంగా, భక్తులు దేవునితో ఐక్యంగా ఉంటారు, మరియు మరణ రాక్షసుడు వారికి ఎటువంటి హాని చేయలేడు. || 4|| 4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ॥
విను ఓ యోగి మాచిందర్, నానక్ చెప్తాడు,

ਵਸਗਤਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ਨਹ ਡੋਲੈ ॥
(నిజమైన యోగి) తన ఐదు ప్రాథమిక ప్రవృత్తులను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) నియంత్రించే వ్యక్తి, మరియు ఎన్నడూ కదలడు.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗ ਕਉ ਪਾਲੇ ॥
ఈ విధంగా అతను యోగాను అభ్యసించి తన జీవితాన్ని నిర్వహిస్తాడు.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥੧॥
ఈ విధంగా అతను తన మొత్తం వంశంతో పాటు ప్రపంచ-మహాసముద్ర దుర్గుణాల మీదుగా ఈదాడు. || 1||

ਸੋ ਅਉਧੂਤੁ ਐਸੀ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
ఓ' మచిందర్, అతను మాత్రమే నిజమైన సన్యాసి, అతను అలాంటి అవగాహనను పొందుతాడు,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రాపంచిక సంపద మరియు శక్తికి ఆకర్షణలు మనస్సుపై ఎలాంటి ప్రభావాన్ని చూపని లోతైన ధ్యాన మాయలో అతను ఎల్లప్పుడూ మునిగిపోతాడు. || 1|| విరామం||

ਭਿਖਿਆ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਚਲੈ ॥
నిజమైన యోగి దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తి కోసం వేడుకున్నాడు, మరియు అతని భయంలో జీవిస్తాడు.

ਹੋਵੈ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿ ਅਮੁਲੈ ॥
అతను అమూల్యమైన సంతృప్తితో సంతృప్తి చెందాడు.

ਧਿਆਨ ਰੂਪਿ ਹੋਇ ਆਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥
భగవంతుని ఆశీర్వాదాలు, ప్రేమ కారణంగా ఆయన భగవంతుని ప్రతిరూపంగా మారి, తన ఆత్మకు భక్తి భంగిమను సృష్టిస్తాడు,

ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥
దేవుని నామమును ధ్యానించడంలో తన మనస్సును ఎట్యూన్ చేస్తాడు. || 2||

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
ఓ నానక్, ఇవి ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్నిగడపడానికి అద్భుతమైన పదాలు.

ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਅਉਧੂ ਨੀਸਾਣੀ ॥
వినండి, ఓ మచింద్రా, నిజంగా విడిపోయిన యోగి యొక్కచిహ్నం ఏమిటంటే

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਵਲਾਏ ॥
ఆశల మధ్యజీవిస్తునప్పటికీ, అతను ప్రపంచ కోరికతో ప్రభావితం కాడు.

ਨਿਹਚਉ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਪਾਏ ॥੩॥
ఓ నానక్, అలాంటి వ్యక్తి ఖచితంగా దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਗਮੁ ਸੁਣਾਏ ॥
నానక్ లొంగి, ఒక నిజమైన యోగి వింటాడు మరియు అర్థం కాని దేవుని స్తుతిని ఇతరులకు పఠిస్తాడు,

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਕੀ ਸੰਧਿ ਮਿਲਾਏ ॥
గురువు మరియు అతని శిష్యుని కలయికను తెస్తుంది.

ਦੀਖਿਆ ਦਾਰੂ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥
గురువు బోధనలను ఆయన ఆధ్యాత్మిక ఆహారంగా, ఆయన ఆత్మకు ఔషధంగా సీకరిస్తాడు.

ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੪॥੫॥
ఈ విధంగా ఒక యోగి యోగా యొక్క ఆరు తత్వాల జ్ఞానాన్ని పొందుతాడు. || 4|| 5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਹਮ ਡੋਲਤ ਬੇੜੀ ਪਾਪ ਭਰੀ ਹੈ ਪਵਣੁ ਲਗੈ ਮਤੁ ਜਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, పడవ (నా జీవిత) రాతిలాంటి పాపాలతో నిండి ఉంది, మరియు నేను భయంతో వణుకుతున్నాను, ప్రపంచ ఆకర్షణల బలమైన గాలులు ఈ పడవను ప్రపంచ సముద్రంలో పడగొట్టాలి.

ਸਨਮੁਖ ਸਿਧ ਭੇਟਣ ਕਉ ਆਏ ਨਿਹਚਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, నేను మంచిదైనా, చెడ్డదైనా, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చిన అన్ని నిరోధాలను తొలగిస్తూ. మీ ప్రశంసలు పాడటానికి దయచేసి మీ అద్భుతమైన గొప్పతనంతో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 1||

ਗੁਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥
ఓ' గురు, ప్రయోజకుడా, దయచేసి నన్ను ప్రపంచ-దుర్గుముద్రం గుండా తీసుకెళ్లండి.

ਦੇਹਿ ਭਗਤਿ ਪੂਰਨ ਅਵਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤੁਝ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' పరిపూర్ణ, నశించని దేవుడా, మీ భక్తితో నన్ను ఆశీర్వదించండి; నేను మీకు అంకితం చేయాను. || 1|| విరామం||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀ ਅਰੁ ਜੰਗਮ ਏਕੁ ਸਿਧੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
వీరు నిజమైన అన్వేషకులు, సన్యాసులు, సంచార యాత్రికులు (పవిత్ర వ్యక్తులు), వీరు ఒకే దేవుణ్ణి ధ్యానిస్తున్నారు.

ਪਰਸਤ ਪੈਰ ਸਿਝਤ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ਅਖਰੁ ਜਿਨ ਕਉ ਆਇਆ ॥੨॥
గురు సందేశాన్ని వినయంగా అంగీకరించే వారు దైవిక పదాన్ని స్వీకరించి, విముక్తి పొందుతారు.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
ఓ’ దేవుడా, నేను ఏ ఆరాధనను, తపస్సును, కఠోర చర్యలను లేదా ఇతర మత ఆచారాలను గుర్తించను, నేను మీ పేరును మాత్రమే ధ్యానించాను.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਭੇਟਿਓ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥੬॥
నానక్ తన గురువు, దేవుణ్ణి కలుసుకున్నాడు; మరియు నిజమైన దైవిక పదం ద్వారా విముక్తి పొందుతారు. || 3|| 6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਰਲਾਈਐ ਏਤੁ ॥
ఓ' మనిషి, మనం ధ్యానంలో మన చైతన్యాన్ని దేవునిపై కేంద్రీకరించాలి.

ਤਨੁ ਕਰਿ ਤੁਲਹਾ ਲੰਘਹਿ ਜੇਤੁ ॥
దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి మన శరీరాన్ని తెప్పగా చేయండి.

ਅੰਤਰਿ ਭਾਹਿ ਤਿਸੈ ਤੂ ਰਖੁ ॥
మీలో లోతైనది లోకవాంఛల అగ్ని; మీరు దానిని అదుపులో ఉంచుకోవాలి.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅਥਕੁ ॥੧॥
అప్పుడు, మీలో ఉన్న దైవిక జ్ఞానదీపం పగలు మరియు రాత్రి అంతరాయం లేకుండా మండుతూనే ఉంటుంది. || 1||

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥
ఓ సోదరా, మీ జీవిత పునదిలో అటువంటి దివ్యజ్ఞాన దీపాన్ని తేలుస్తారు,

ਜਿਤੁ ਦੀਵੈ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ దీపంతో మీరు మీ ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణాన్ని విజయవంతంగా పూర్తి చేసే జ్ఞానాన్ని సంపాదించుకోవచ్చు.|| 1|| విరామం||

ਹਛੀ ਮਿਟੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
దేవుని గురించి నిజమైన అవగాహన దీపం తయారు చేయడానికి మంచి మట్టిగా ఉండండి.

ਤਾ ਕਾ ਕੀਆ ਮਾਨੈ ਸੋਇ ॥
దేవుడు అలాంటి మట్టితో చేసిన దీపాన్ని అంగీకరించాడు.

ਕਰਣੀ ਤੇ ਕਰਿ ਚਕਹੁ ਢਾਲਿ ॥
కాబట్టి మీ మంచి పనుల చక్రంపై ఈ దీపాన్ని రూపొందించండి.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥
అలాంటి దైవిక జ్ఞానదీపం మీకు ఇక్కడా, ఆ తరావ్తా బాగా ఉపయోగించవచ్చు|| 2||

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਸੋਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుడు తన కృప యొక్కచూపును వేసినప్పుడు మాత్రమే

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే అరుదైన వ్యక్తి అటువంటి దీపం యొక్కభావనను అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਦੀਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥
అటువంటి అరుదైన వ్యక్తి హృదయంలో, ఈ దివ్యజ్ఞాన దీపం శాశ్వతంగా వెలిగించబడుతుంది.

ਪਾਣੀ ਮਰੈ ਨ ਬੁਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥
ఈ దీపం నీటిలో మునిగిపోదు లేదా ప్రపంచ ఆకర్షణల గాలుల వల్ల దానిని ఆర్పలేము.

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥੩॥
అలాంటి దీపం మిమ్మల్ని జీవిత నది మీదుగా తీసుకువెళుతుంది. || 3||

ਡੋਲੈ ਵਾਉ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥
ప్రపంచ ఆకర్షణల గాలులు దానిని కదిలించవు లేదా బయటకు పెట్టవు.

ਜਾਪੈ ਜਿਉ ਸਿੰਘਾਸਣਿ ਲੋਇ ॥
అలాంటి దీపం వెలుగు హృదయంలో ఉన్న దివ్యసింహాసనాన్ని వెల్లడిస్తుంది.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਕਿ ਵੈਸੁ ॥
ఒకరు ఖత్రి (యోధుడు), బ్రాహ్మణుడు (పూజారి), శూద్రుడు (మేనియల్ సేవకుడు), లేదా వైశ్యుడు(వ్యాపారవేత్త) అయినా;

ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ਗਣੀ ਸਹੰਸ ॥
వేల లెక్కల ద్వారా కూడా దాని విలువను ఎవరూ స్థాపించలేరు.

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਬਾਲੇ ਕੋਇ ॥
వారిలో ఎవరైనా అటువంటి దివ్యజ్ఞాన దీపాన్ని వెలిగిస్తే,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪਾਰੰਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥
ఓ నానక్, అతను దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందతాడు. || 4|| 7||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਤੁਧਨੋ ਨਿਵਣੁ ਮੰਨਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, నీ నిష్కళంకమైన నామముపై విశ్వాసముంచుట మీకు నమస్కరించుట లాంటిది.

ਸਾਚੁ ਭੇਟ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥
సత్యసమరణలు మీ సమక్షంలో ఒక చోటును పొందాయి.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ఓ, నా స్నేహితుడా, ఒక వ్యక్తి సత్యము మరియు తృప్తి యొక్కసుగుణాలను పొంది, దేవునికి తన ప్రార్థనను అందిస్తున్నప్పుడు,

ਤਾ ਸੁਣਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥
అప్పుడు దేవుడు తన ప్రార్థనను వింటాడు, మరియు ఆ వ్యక్తి తన పక్కన తన ఉనికిని అనుభూతి చెందుతాడు.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥
ఓ' నానక్, అక్కడ నుండి ఎవరూ ఖాళీ చేతులతో తిరిగి రారు;

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ నిత్యదేవుని ఉనికి || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪੋਤਾ ਕਰਮੁ ਪਸਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు మీ కృపను, దయను అనుగ్రహించే దేవుడు, మీ నామ నిధితో ఆశీర్వదించబడ్డాడు.

ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੰਗਤ ਜਨ ਚਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, దయచేసి మీ పేరుతో నన్ను ఆశీర్వదించమని కూడా నేను వేడిస్తున్నాను.

ਭਾਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਆਇ ॥
ఓ' దేవుడా, ఆ వ్యక్తికి మాత్రమే మీ ప్రేమ యొక్క ఆశీర్వాదాలు లభిస్తాయి,

ਧੁਰਿ ਤੈ ਛੋਡੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੨॥
దీనిలో మీరు దాని విలువను ముందే నిర్ణయించారు. || 2||

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥
ఓ' నా సేహితుడా, ఈ ప్రపంచ సృష్టిని సృష్టించిన వాడు కూడా మిగతావన్నీ చేస్తాడు.

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਧਰੈ ॥
ఆయనే స్వయంగా మన హృదయాలలో నామ విలువను గ్రహించేలా చేస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా భగవంతుడు తన హృదయంలో వ్యక్తమవుతూ ఉంటాడు.

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥੩॥
అప్పుడు ప్రతి వ్యక్తిలోనూ వ్యక్తమయ్యేది దేవుడేనని ఒకరు గ్రహిస్తాడు; దేవుడు తప్ప మరెవరూ ఈ ప్రపంచంలోకి నిజంగా రారు లేదా ఇకడ నుండి బయలుదేరరు. || 3||

ਲੋਕੁ ਧਿਕਾਰੁ ਕਹੈ ਮੰਗਤ ਜਨ ਮਾਗਤ ਮਾਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ప్రజలు బిచగాళ్లను శపిస్తారు; భిక్షాటన ఒక వ్యక్తికి గౌరవాన్ని తీసుకురాదు.

ਸਹ ਕੀਆ ਗਲਾ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਤੈ ਤਾ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥੪॥੮॥
ఓ దేవుడా, మీ దివ్యమైన మాటలు, మరియు మీ సద్గుణాల గురించి మాట్లాడటానికి మీరు నన్ను ప్రేరేపిస్తారు. || 4||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రామ్ కలీ, మొదటి గురువు:

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੂੰਦ ਬੂੰਦ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ਕਵਣੁ ਬੁਝੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, నీటి చుక్క సముద్రంలో ఒక భాగం మరియు సముద్రం చుకలో వ్యక్తమైనట్లే, అదే విధంగా, దేవుని కాంతి అందరిలో వ్యక్తమవుతుంది మరియు అన్ని జీవులు దేవుని భాగం; కానీ అరుదైన ది మాత్రమే ఈ భావనను అర్థం చేసుకుంటుంది.

ਉਤਭੁਜ ਚਲਤ ਆਪਿ ਕਰਿ ਚੀਨੈ ਆਪੇ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
దేవుడు తన సృష్టి యొక్క అద్భుతాలను తెలుసు, మరియు దాని నిజమైన సారాన్ని కూడా గ్రహిస్తాడు. || 1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥
ఓ' నా సేవ్హితులారా, అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే అలాంటి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం గురించి ఆలోచిస్తాడు.

ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని ఆశీర్వాదము ద్వారానే ఒకరు సర్వోత్కృష్టమైన ఆనంద స్థితిని, దుర్గుణాల నుండి విముక్తిని పొందుతారు. || 1|| విరామం||

ਦਿਨ ਮਹਿ ਰੈਣਿ ਰੈਣਿ ਮਹਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਉਸਨ ਸੀਤ ਬਿਧਿ ਸੋਈ ॥
రాత్రి చీకటి పగటిపూట దాగి ఉన్నట్లే, రాత్రి పూట సూర్యుని కాంతి అదృశ్యమైనట్లే, వేసవి శీతాకాలంలో విలీనం చేసే ప్రక్రియ కూడా ఇదే విధంగా ఉంటుంది.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
ఆయన స్థితి, విస్తృతి మరెవరికీ తెలియదు; గురువు బోధలు లేకుండా ఎవరూ దీనిని అర్థం చేసుకోలేరు. || 2||

ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਨਾਰਿ ਨਾਰਿ ਮਹਿ ਪੁਰਖਾ ਬੂਝਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
ఓ' దైవిక జ్ఞానులు, ఈ వాస్తవాన్ని ప్రతిబింబిస్తారు, ఇది పురుషుడి వీర్యం నుండి, ఒక మహిళ జన్మిస్తుంది మరియు ఇది స్త్రీ గర్భంలో ఉంది, గర్భధారణ సమయంలో పురుషుడు నివసిస్తాడు

ਧੁਨਿ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥੩॥
గురువు కృప ద్వారా, భగవంతుని స్తుతిపై తన మనస్సును కేంద్రీకరించినప్పుడు మాత్రమే, దేవుని వర్ణించలేని సుగుణాలను అర్థం చేసుకుంటారు. || 3||

ਮਨ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥
దేవుని దివ్యకాంతి గురు అనుచరుల మనస్సులలో పొందుపరచబడింది మరియు వారి మనస్సు ఆ దివ్యకాంతిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది; వారి ఐదు జ్ఞానేంద్రియాలలో ఒకే గురువుకు నమస్కరించే సోదరులవలె చేరతారు.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੯॥
ఓ' నానక్, దైవిక పదంపై తమ మనస్సులను కేంద్రీకరించిన వారికి నేను ఎల్లప్పుడూ అంకితం చేయబడ్డాను. || 4|| 9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
దేవుడు తన కనికరాన్ని కురిపించినప్పుడు,

ਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥
అహంకారము నాలో నుండి నిర్మూలించబడింది.

ਸੋ ਸੇਵਕਿ ਰਾਮ ਪਿਆਰੀ ॥
ఆ వినయభక్తుడు దేవునికి ప్రీతికరుడై,

ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥
గురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించేవాడు. || 1||

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
ఆ భక్తుడు దేవునికి ప్రీతికరుడు అవుతాడు,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਜ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
రాత్రిపగలు దేవుని గురించి ఆలోచించేవాడు, ప్రజల అభిప్రాయాన్ని
పట్టించుకోకుండా, దేవుని పాటలని పాడాడు. || 1|| విరామం||

ਧੁਨਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਘੋਰਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారు నా మీద దయ చూపించారు. భగవంతుడితో
అనుసంధానంగా ఉన్నాను. నాలో ఆగని శ్రావ్యత అనే ఖగోళ రాగాన్ని
వాయిస్తున్నట్లుగా అనిపిస్తుంది.

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮੋਰਾ ॥
నా మనస్సు దేవుని ఆనందంపై తన విశ్వాసాన్ని ఉంచింది.

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਸਮਾਇਆ ॥
పరిపూర్ణ గురుకృప వలన నేను నిత్య దేవునిలో కలిసియుంటిని.

ਗੁਰੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
నేను ప్రాథమిక గురువు అయిన దేవుణ్ణి గ్రహించాను. || 2||

ਸਭਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥
కొమ్ములు ఊదడం, లేదా పవిత్ర వేద గ్రంథాలను చదవడం యొక్క యోగ్యతలన్నీ
గురువు యొక్క దైవిక పదంలో ఉన్నాయి,

ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥
దాని ద్వారా నా మనస్సు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంది.

ਤਹ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਤਪ ਸਾਰੇ ॥
గురు దివ్యలోకంలో పవిత్ర తీర్థయాత్ర, ఉపవాసాలు మరియు కఠినమైన స్వీయ క్రమశిక్షణ యొక్క అన్ని యోగ్యతలను కలిగి ఉంది.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
దేవుడు గురువును కలుసుకునే మరియు అతని బోధనలను అనుసరించే దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా ఒకదాన్ని తీసుకువెళతారు. || 3||

ਜਹ ਆਪੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
తన స్వీయ అహంకారం పోయిన వ్యక్తి, అతని భయాలు కూడా అతని నుండి పారిపోవడాన్ని చూస్తాడు.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥
ఆ శిష్యుడు గురువు యొక్క భక్తుడు అవుతాడు మరియు గురువు బోధనలపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
సత్య గురువు తన సందేహాలన్నింటినీ తొలగించాడు,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥
ఓ నానక్, దివ్యపదం ద్వారా, అతను ఇప్పుడు గురువుకు అంకితం అయి ఉన్నాడు. || 4|| 10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਮਾਗਤੁ ਭਾਗੈ ॥
ఆహారం మరియు దుస్తుల కోసం యాచించే సన్యాసి,

ਖੁਧਿਆ ਦੁਸਟ ਜਲੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥
లోకకోరికల కొరకు ఆకలితో బాధపడతారు, మరియు తరువాత ప్రపంచంలో కూడా బాధపడతారు.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਦੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
ఆయన గురువు బోధనలను అనుసరించడు; తన దుష్టబుద్ధి ద్వారా తన గౌరవాన్ని కోల్పోతాడు.

ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੧॥
అదృష్టవంతుడు మాత్రమే గురువు బోధనలను అనుసరించి దేవుని భక్తి ఆరాధనను చేస్తాడు. || 1||

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ॥
నిజమైన సన్యాసి మార్గం ఏమిటంటే అతను ఆనందమనే ఖగోళ గృహంలో నివసిస్తాడు.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਭੀਖਿਆ ਭਾਇ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన అందరి పట్ల సమానత్వాన్ని ప్రదర్శిస్తాడు, గురువు యొక్క దివ్యవాక్కుల ద్వారా దేవుని ప్రేమ యొక్క దాతృత్వాన్ని పొందుతాడు మరియు ఆధ్యాత్మికంగా కూరుస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਪੰਚ ਬੈਲ ਗਡੀਆ ਦੇਹ ਧਾਰੀ ॥
మానవ శరీరం ఐదు ఎద్దులు (మన జ్ఞాన అవయవాలు) నడుపుతున్న బండి లాంటిది.

ਰਾਮ ਕਲਾ ਨਿਬਹੈ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥
దానిలో దేవుని నిత్యవెలుగు ఉన్నంత వరకు దాని గౌరవం చెక్కుచెదరకుండా ఉంటుంది.

ਧਰ ਤੂਟੀ ਗਾਡੋ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥
కానీ, యాక్సిల్ విరిగిపోయినప్పుడు, బండి తిరగబడుతుంది.

ਲਕਰੀ ਬਿਖਰਿ ਜਰੀ ਮੰਝ ਭਾਰਿ ॥੨॥
ఇది దుంగల కుప్పలాగా విడిపోతుంది. అలాగే, గురువాక్యమార్గదర్శనం కోల్పోయినప్పుడు, తన నైతిక విలువలను కోల్పోతాడు, తన సొంత పాపాల బరువుతో ఒకరి జీవితం నాశనమవుతుంది. || 2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਜੋਗੀ ॥
ఓ యోగి, గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించండి.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਣਾ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥
అదే సమతుల్యమైన రీతిలో ప్రతిస్పందించడం నేర్చుకోండి, బాధ మరియు ఆనందం, లేదా కలయిక మరియు వేర్పాటు.

ਭੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
నామంపై ధ్యానం చేయండి, మరియు గురువు యొక్క దైవిక పదంపై ప్రతిబింబాన్ని మీ ఆధ్యాత్మిక ఆహారంగా చేయండి.

ਅਸਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੩॥
అపరిమితమైన దేవుణ్ణి ధ్యానించడం ద్వారా, మీ శరీర ఇంద్రియాలు అదుపులో ఉంటాయి, లోకదుర్గుణాల వల్ల తప్పిపోవు. || 3||

ਸਹਜ ਜਗੋਟਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥
ఓ యోగి, మీరు సమబాహు ఉపయోగ వస్త్రాన్ని ధరిస్తే, మీరు లోక సంపద మరియు శక్తి బంధాల నుండి విముక్తి పొందుతారు.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲੂਟਾ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని అనుసరించడం ద్వారా, మీరు మీ కోపం, దురాశ మరియు కామవాంఛను జయిస్తారు,

ਮਨ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥
మీ మనస్సులో దైవగురువుకు లొంగిపోయిన చెవిరింగులను ధరించండి.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਤਰਣਾ ॥੪॥੧੧॥
ఓ నానక్, ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుని ఆరాధన ద్వారా, ఒక భక్తుడు ఈ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదాడు. || 4|| 11||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
రాగ్ రామ్ కలీ, మూడవ గురువు, మొదటి లయ:

ਸਤਜੁਗਿ ਸਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ఓ' నా సేన్నేహితులారా, సత్యయుగ సత్య యుగంలో, ప్రతి ఒక్కరూ నిజం మాట్లాడారు.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
ప్రతి ఇంటిలో, గురు కృప ద్వారా, భక్తులు దేవుని భక్తి ఆరాధనను నిర్వహించారు.

ਸਤਜੁਗਿ ਧਰਮੁ ਪੈਰ ਹੈ ਚਾਰਿ ॥
సత్యయుగ సత్యయుగంలో సమాజ నిర్మాణానికి నాలుగు స్తంభాలు (సత్యం, కరుణ, దాతృత్వం, ధ్యానం) మద్దతు నిలాయి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥
కానీ, గురువు గారి దయ ద్వారా ఈ భావనను అర్థం చేసుకునే అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే. || 1||

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥
ఓ' నా సేన్నేహితులారా, నాలుగు యుగాలలో, దేవుని పేరుపై ధ్యానం ఆత్మకు ఆనందాన్నితెచ్చిపెట్టింది.

ਜਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానించువాడు సంతృప్తి చేయబడ్డాడు; కాని గురువు గారి ఆశీర్వాదం లేకుండా నామాన్నిఎవరూ గ్రహించలేరు. || 1|| విరామం||

ਤ੍ਰੇਤੈ ਇਕ ਕਲ ਕੀਨੀ ਦੂਰਿ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, త్రేతా యుగం యొక్కరెండి యుగంలో, సమాజం దాని స్తంభాలలో ఒకటి (సత్యం) తీసివేయబడినట్లు క్షీణించింది.

ਪਾਖੰਡੁ ਵਰਤਿਆ ਹਰਿ ਜਾਣਨਿ ਦੂਰਿ ॥
సత్యానికి బదులుగా వేషధారణ ప్రబలింది, దేవుడు ఎక్కడో దూరంలో ఉన్నాడని ప్రజలు నమ్మడం ప్రారంభించింది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
కానీ గురువు అనుచరులు ఇంకా అర్థం చేసుకుని గ్రహించారు,

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੨॥
(త్రేతా యుగంలో కూడా), నామం వారి హృదయాలలో పొందుపరచబడి, వారు శాంతి మరియు ఓదార్పుతో ఉన్నారు. || 2||

ਦੁਆਪੁਰਿ ਦੂਜੈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ॥
(ఓ నా మిత్రులారా) ద్వాపర యుగంలో కరుణ పోయింది. సమాజంలో ద్వంద్వత్వం, ద్వంద్వమనస్తత్వం తలెత్తాయి.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਜਾਣਹਿ ਦੋਇ ॥
సందేహంతో తప్పిపోయిన ప్రజలు వివక్షను నమ్మడం ప్రారంభించారు, "మేము, వారు", (స్నేహితులు, శత్రువులు) అనే తలంపులతో ఊగిసలాడారు.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਧਰਮਿ ਦੁਇ ਪੈਰ ਰਖਾਏ ॥
ద్వాపర యుగంలో నీతిసమాజానికి ఇప్పుడు రెండు కాళ్లు మాత్రమే మిగిలాయి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥
కాబట్టి, వారిలో ఒక గురు అనుచరుడు మాత్రమే దేవుని నామాన్ని ధ్యానించేలా ప్రజలను ప్రేరేపించేలా చేస్తాడు. || 3||

ਕਲਜੁਗਿ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਰਹਾਏ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ప్రస్తుత కాలయుగపు కాలయుగంలో నైతిక, ఆధ్యాత్మిక విలువలు ఎంతో దిగజారిపోయాయి.

ਇਕ ਪੈਰਿ ਚਲੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਏ ॥
సమాజానికి ఇప్పుడు ఒకే స్తంభంపై మద్దతు ఉన్నట్లుగా, ప్రాపంచిక సంపద మరియు అధికారం యొక్క ప్రేమ ప్రధానమైనది.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਤਿ ਗੁਬਾਰੁ ॥
లోకసంపద, అధికారం పట్ల ప్రేమ తీవ్ర (నైతిక) చీకటిని సృష్టించింది.

ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥੪॥
కానీ, ఓ' నా మిత్రులారా, ఈ కలి యుగంలో కూడా, సత్యగురువును కలుసుకుని నామాన్ని ధ్యానించినప్పుడు ఒకరు రక్షించబడతారు. || 4||

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
అన్ని వయసుల్లో ఒకే ఒక శాశ్వత దేవుడు ఉంటాడు మరియు ఉన్నాడు.

ਸਭ ਮਹਿ ਸਚੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
అన్ని మానవులలో, ఇది శాశ్వత దేవుడు, మరియు మరెవరూ, వ్యక్తీకరించబడరు.

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
దేవుని నామాన్ని భక్తితో ధ్యానించడం నిజమైన, శాశ్వతమైన ఆంతరంగత శాంతిని తెస్తుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਈ ॥੫॥
గురుకృపచేత దేవుని నామాన్ని స్మరించే అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే. || 5||

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਊਤਮੁ ਹੋਈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అన్ని వయసుల్లో వారు, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం అత్యంత ఉన్నతమైన పని.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
గురు అనుచరులుగా ఈ విషయాన్ని అర్థం చేసుకున్నవారు ఎంత అరుదుగా ఉంటారు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించేవాడు నిజమైన భక్తుడు.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥੬॥੧॥
ఓ' నానక్, నాలుగు యుగాలలో (యుగాలుగా), దేవుని పేరుపై ధ్యానం మహిమ మరియు కీర్తిని (ఎవరికైనా) తెచ్చిపెట్టింది. || 6|| 1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
రాగ్ రాంకలీ, నాలుగవ గురువు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
(ఓ' నా స్నేహితులారా), ఒకరు చాలా అదృష్టవంతులైతే, అతను ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
నామమును ధ్యానించడం ద్వారా దాని ద్వారా సమాధానాన్ని కనుగొంటారు; నామంలో లీనమై చివరికి అతను దానిలో విలీనం చేస్తాడు. || 1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ఓ' మనుషులారా, గురువు కృప ద్వారా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తి ఆరాధనలో పాల్గొంటారు.

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੋਵੈ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మనస్సును భగవంతునికి అనుగుణంగా, ఒకరి హృదయం దైవిక జ్ఞానంతో ప్రకాశిస్తుంది, తరువాత గురువు బోధనల ద్వారా, ఒకరు నామంలో విలీనం చేయబడతారు. || 1|| విరామం||

ਹੀਰਾ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਬਹੁ ਸਾਗਰ ਭਰਪੂਰੁ ਕੀਆ ॥
దేవుని సద్గుణాలు అమూల్యమైన రత్నాల్లు వంటివి, మరియు దేవుడు ఈ దైవిక సుగుణాలతో ప్రతి ఒక్కరి సముద్రం లాంటి హృదయాన్ని పూర్తిగా నింపాడు.

ਜਿਸੁ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਵਡ ਮਸਤਕਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਢਿ ਕਢਿ ਲੀਆ ॥੨॥
కానీ గొప్ప గమ్యంతో ఆశీర్వదించబడిన చాలా అదృష్టవంతుడు మాత్రమే గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా వాటిని ఆస్వాదించగలడు. || 2||

ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਲਾਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਤਲੀ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
నామ అమూల్యమైన రత్నాల్లు వంటి విలువైనది; ఈ అమూల్యమైన ఆభరణాలను వారి అరచేతిలో ఉంచడం వంటి ఈ విధంగా గురువు తన భక్తులకు ఈ విధంగా వెల్లడించారు.

ਭਾਗਹੀਣ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਲੀਆ ਤ੍ਰਿਣ ਓਲੈ ਲਾਖੁ ਛਪਾਇਆ ॥੩॥
దురదృష్టవంతులైన స్వసంకల్పిత వ్యక్తి ఈ అవకాశాన్ని ఉపయోగించుకోడు; ఆయన కోసం, ఈ అమూల్యమైన ఆభరణాల లాంటి నామ మాయ యొక్క గడ్డిపరకు కింద వదిలిన ముసుగు వెనుక దాగి ఉంది. || 3||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
అదృష్టవంతమైన విధిని ఆశీర్వదించినప్పుడు మాత్రమే, గురువు ఆ వ్యక్తిని దేవుని భక్తి ఆరాధనకు నిమగ్నం చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਪਾਵੈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్, గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి నామం వంటి విలువైన ఆభరణాలను అందుకుంటాడు మరియు దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.|| 4|| 1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ రాంకలీ, నాలుగవ గురువు:

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ਹਰਿ ਨੀਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਇ ॥
దేవుని యొక్క శ్రేష్ఠమైన స్తుతిని బోధించుచువారు దేవుని భక్తులను కలిసిన తరువాత మనస్సులో ఆనందము సంతోషము పొందుతుంది.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਪਾਇ ॥੧॥
సాధువుల సాంగత్యంతో సహవాసం చేయడం ద్వారా, దుష్ట బుద్ధి మనస్సునుండి దూరంగా వెళుతుంది, మరియు ఒకరు దైవిక జ్ఞానంతో ఆశీర్వదించబడతారు. || 1||

ਰਾਮ ਜਨ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਬੋਲਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురుబోధల ద్వారా, దేవుని భక్తులు దేవుని నామాన్ని పఠించడానికి మాకు ప్రేరణ ఇస్తారు.

ਜੋ ਜੋ ਸੁਣੈ ਕਹੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਸੋਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నామాన్ని ఎవరు విన్నా పఠించినా, ఆయన దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతారు, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా ఆయన తన జీవితాన్ని ఆధ్యాత్మికంగా బాగా అందంగా ఉండేలా చేసుకుంటాడు.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਜਨਾ ਭੇਟਾਇ ॥
ఒక వ్యక్తి గొప్ప భాగ్యాన్ని పొందినప్పుడు మాత్రమే, దేవుని దయ వల్ల, ఒక వ్యక్తి దేవుని భక్తులను కలుస్తాడు.

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి దయ చూపి, సాధువుల దర్శనాన్ని నన్ను ఆశీర్వదించండి, తద్వారా నా ఆధ్యాత్మిక పేదరికం మరియు అంతర్గత బాధలు అన్నీ పోతాయి. || 2||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਨੀਕੇ ਭਾਗਹੀਣ ਨ ਸੁਖਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని భక్తులు పుణ్యాత్ములు, కానీ దురదృష్టవంతులు, అహంకారులు వారిని ఇష్టపడరు.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਮ ਕਹਹਿ ਜਨ ਊਚੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੰਸੁ ਲਗਾਇ ॥੩॥
దేవుని యొక్క ఉన్నత భక్తులు ఆయన నామాన్ని ఎంత ఎక్కువగా పఠిస్తే, అపవాదులు ఆ భక్తులపై దాడి చేస్తారు. || 3||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਜਿਨ ਜਨ ਨਹੀ ਭਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, దేవుని భక్తులు వారికి ప్రీతికరమైనవారిగా కనిపించరు కాబట్టి, అటువంటి అపవాదు గల మానవులు శాపగ్రస్తులు.

ਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਰ ਵੇਮੁਖ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਜ ਨ ਭਾਇ ॥੪॥
వీరు విశ్వాస రహితులు, అవమానితులైన దేవుని దొంగలు, గురువు వైపు తిరిగారు, గురువు మహిమ వారికి ప్రీతికరమైనదిగా అనిపించదు. || 4||

ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਦੀਨ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, మేము, సాత్వికులమైన మేము మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాము, దయచేసి మీ దయను చూపి మమ్మల్ని రక్షించండి.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੫॥੨॥
ఓ దేవుడా, మేము మీ పిల్లలము మరియు మీరు మా తండ్రి; దయచేసి మీ భక్తుడు నానక్ ను ఆశీర్వదించి, అతనిని మీలో విలీనం చేయండి. || 5|| 2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ రాంకలీ, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ਵਤਾਵੈ ॥
దైవభక్తిగల ప్రజలు, భక్తులు గొప్పవారు, దేవుడు వారిని తన దయతో, మద్దతుతో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥
గురువు యొక్క ఆ సాధువులు మరియు భక్తులు దేవునికి ప్రీతికరమైనవారు; దయను ప్రసాదించు దేవుడు వారిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
ఓ దేవుడా, నీ భక్తులతో నన్ను ఏకం చేయండి; అలాంటి కలయిక ఆధ్యాత్మికంగా ఉత్తేజానిస్తోంది.

ਅਮਿਉ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ పేరు యొక్క తీపి, సూక్ష్మ సారాంశాన్ని అమరం చేస్తుంది; మీ భక్తులను కలుసుకోవడం, ఆ నామం యొక్క సారాన్ని ఆస్వాదించవచ్చు|| 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਊਤਮ ਮਿਲਿ ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ॥
దేవుని భక్తులు ఉన్నతమైన సద్భావం కలిగి ఉంటారు, వారితో సహవాసం చేయడం ద్వారా, ఒకరు ఉన్నతమైన ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందుతారు.

ਹਮ ਹੋਵਤ ਚੇਰੀ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਖੁਸੀ ਕਰਾਵੈ ॥੨॥
కాబట్టి, ఆయన కనికరంగల దేవుని భక్తులకు సేవకుడిగా ఉండాలని నేను కోరుకుంటున్నాను. || 2||

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਰਿਦ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని భక్తులకు సేవ చేసేవారు చాలా అదృష్టవంతులు; దేవుని నామమును ప్రేమవారి మనస్సులోను శరీరములోను ప్రతిష్ఠితమై ఉంటుంది.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕੂੜੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
కానీ కొంతమంది దేవునిపట్ల నిజమైన ప్రేమ లేకుండా దేవునిపట్ల తమ ప్రేమ గురించి చాలా మాట్లాడతారు; వారు అబద్ధంగా మాట్లాడతారు, దానికి వారు తప్పుడు ప్రతిఫలాలను మాత్రమే పొందురు|| 3||

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪਗੀ ਲੇ ਪਾਵੈ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా, దయచేసి మీ దయను ఇవ్వండి మరియు సాధువుల సేవకు నన్ను అనుగుణంగా ఉంచండి.

ਹਉ ਕਾਟਉ ਕਾਟਿ ਬਾਢਿ ਸਿਰੁ ਰਾਖਉ ਜਿਤੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਚੜਿ ਆਵੈ ॥੪॥੩॥
ఓ నానక్, నన్ను కలవడానికి ఎవరైనా సాధువు నడిచే మార్గానికి నేను వినయంగా త్యాగం చేస్తాను. || 4|| 3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ రాంకలీ, నాలుగవ గురువు:

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਮੇਰੇ ਜਨ ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਲਾਈਐ ॥
నా అదృష్టం అలాంటిది అయితే, నేను దేవుని భక్తులను కలవడంలో ఆలస్యం చేయకూడదు.

ਹਰਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟ ਸਰ ਨੀਕੇ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਤੁ ਨਾਵਾਈਐ ॥੧॥
దేవుని భక్తులు అద్భుతమైన మకరందం యొక్క అద్భుతమైన కొలనుల వంటివారు, మరియు గొప్ప మంచి విధి ద్వారా మాత్రమే అటువంటి కొలనులో స్నానం చేస్తారు. || 1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾਰੈ ਲਾਈਐ ॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి నన్ను మీ భక్తులకు సేవ చేయనివ్వండి.

ਹਉ ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను వాటిని వినయంగా సేవిస్తాను, నీటిని తీసుకెళ్ళడం, ఫ్యాన్ ఊపడం మరియు వారి కోసం మొక్కజొన్నను గ్రైండ్ చేయడం వంటిది; నేను వారి పాదాలను కడుక్కుని, వారి పాదాల ధూళిని నా నుదుటికి పూస్తాను. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਜਨ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥
దేవుని భక్తులు ఆధ్యాత్మికంగా చాలా ఉన్నతమైన మరియు అద్భుతమైన స్వభావం కలిగి ఉంటారు; వారు సత్యగురువుతో ఐక్యంగా ఉంటారు, మరియు ఇతరులు అతనితో ఐక్యం కావడానికి సహాయపడతాయి.

ਸਤਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਿਲਿ ਸਤਗੁਰ ਪੁਰਖ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥
సత్యగురువు అంత గొప్పవారు మరెవరూ లేరు; సత్యగురువును కలిసిన తరువాత మాత్రమే భగవంతుణ్ణి ధ్యానించవచ్చు.|| 2||

ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਲਾਜ ਰਖਾਈਐ ॥
సత్యగురువును మనస్పూర్తిగా ఆశ్రయించిన వారు, భగవంతుణ్ణి సాకారం చేశారు, సర్వశక్తిమంతుడు తమ గౌరవాన్ని కాపాడారు.

ਇਕਿ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਉ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੩॥
కానీ కొందరు తమ స్వార్థ ఉద్దేశాల కోసం వస్తారు; వారు ధ్యానంలో ఉన్నట్లు నటిస్తూ క్రేన్ల వలె గురువు ముందు కూర్చుంటారు. || 3||

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗ ਨੀਚ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਕਰੰਗ ਬਿਖੁ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥
దౌర్భాగ్యులతో, నిమ్నజాగాలతో సహవసించడం, క్రేన్ లేదా కాకి లాంటి విషపూరిత కళేబరాన్ని తింటుంది.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹੰਸੁ ਕਰਾਈਐ ॥੪॥੪॥
ఓ' నానక్ ప్రార్థిస్తున్నాడు, ఓ దేవుడా, దయచేసి నన్ను సాధువుల సంఘంతో ఐక్యం చేయండి, అక్కడ నేను కూడా హంసలా (సాధువు) నిష్కళంకంగా మారవచ్చు.|| 4|| 4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ రాంకలీ, నాలుగవ గురువు:

ਸਤਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਣ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ఓ' నా సత్యగురువా, దయచేసి దయ చూపించండి మరియు నా జీవిత శ్వాస యొక్క ప్రియమైన, నా దేవుడు, రాజుతో నన్నుఏకం చేయండి.

ਹਮ ਚੇਰੀ ਹੋਇ ਲਗਹ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥
దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడానికి నాకు మార్గాన్ని చూపించిన గురువు యొక్క నిజమైన భక్తుడిగా నేను ఉంటాను. || 1||

ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, నీ నామము నా మనస్సుకు ఎంతో ప్రీతికరమైనది,

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਸਖਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను మరెవరినీ నా స్నేహితుడిగా భావించలేను; నాకు దేవుడు నా తండ్రి, తల్లి మరియు నా సహచరుడు. || 1|| విరామం||

ਮੇਰੇ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਨ ਰਹਹਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਹਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥
నా ప్రియదేవుడు లేని క్షణకాలం కూడా నేను బ్రతకలేను; ఓ' మా అమ్మ ఆయన్ని చూడకుండానే, నేను ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోబోతున్నాను.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
నా ప్రియదేవుడు లేని క్షణకాలం కూడా నేను బ్రతకలేను; ఓ' మా అమ్మ ఆయన్ని చూడకుండానే, నేను ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోబోతున్నాను.

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਬੂਝੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਜਪਾਇਆ ॥
గురువు గారి ప్రేరణతో దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం తప్ప మరేమీ చేయలేనని నేను అనుకుంటున్నాను.

ਨਾਮਹੀਣ ਫਿਰਹਿ ਸੇ ਨਕਟੇ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥੩॥
నామం నుండి కోల్పోయిన వారు, సిగ్గుతో తిరుగుతారు మరియు పదేపదే అవమానించబడతారు. || 3||

ਮੋ ਕਉ ਜਗਜੀਵਨ ਜੀਵਾਲਿ ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
ఓ' నా విశ్వ గురు-దేవుడా, నాలో మీ నామాన్ని ప్రతిష్ఠించేంత జీవాన్ని నాకు ఇవ్వండి.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥
ఓ నానక్, పరిపూర్ణుడు నా గురువు, నేను దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తున్నాను. || 4|| 5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ రాంకలీ, నాలుగవ గురువు:

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਵਡਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ప్రయోజకుడు సత్యగురువు గొప్ప వ్యక్తి; ఆయనను కలిసిన తరువాత దేవుడు హృదయంలో ఉంటాడు.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు నాకు ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని ప్రసాదించాడు, ఇప్పుడు నేను దేవుని అద్భుతమైన పేరును నా హృదయంలో పొందుపరుస్తున్నాను. || 1||

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, గురువు గారు మీ పేరును నా హృదయంలో పొందుపరచారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒక భక్తుడిగా, నేను మీ ప్రశంసలను విన్నాను, ఇది నా హృదయాన్ని ఎంతగా ఆకర్షించింది, నేను గొప్ప అదృష్టంతో ఆశీర్వదించబడ్డానని భావించాను. || 1|| విరామం||

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, లక్షలాదిమంది దేవుని గురించి ధ్యానిస్తారు, కానీ వారు ఆయన సద్గుణాల అంతాన్ని లేదా పరిమితులను కనుగొనలేరు.

ਹਿਰਦੈ ਕਾਮ ਕਾਮਨੀ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਮਾਗਹਿ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥
అందమైన స్త్రీల పట్ల కామవాంఛ కలిగి, లోకసంపదలు, శక్తి కోసం యాచిస్తూ చేతులు చాచేవారు చాలా మంది ఉన్నారు. || 2||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਿ ਜਪੁ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਉ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురుకృపవల్ల మీ హృదయమందు దేవుని స్తుతిని పొందుచుండిరి; అది మాత్రమే అన్నిటికంటే ఉన్నతమైన ఆరాధన.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥
కానీ మనం చాలా అదృష్టవంతులమైతేనే, మనం దేవుణ్ణి ధ్యానిస్తాము మరియు అతను మనల్ని ప్రపంచ-దుర్భరముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు. || 3||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹੈ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਜਨ ਧਾਰੇ ॥
దేవుని భక్తులు ఆయనకు దగ్గరగా నివసిస్తారు మరియు ఆయన తన భక్తులకు దగ్గరగా ఉంటాడు; దేవుడు తన భక్తులను తన హృదయానికి దగ్గరగా ఉంచుతాడు.

ਨਾਨਕ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੪॥੬॥੧੮॥
ఓ నానక్, దేవుడు అందరికీ తండ్రి మరియు తల్లి, మరియు అతను మనల్ని అతని పిల్లలను పోషిస్తాడు. || 4|| 6|| 18||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
రాగ్ రామ్ కలీ, ఐదవ గురువు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਦੀਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਹੁ ਕੋਈ ॥
ఓ దయామయుడైన సాత్వికుల గురువా, దయచేసి నన్ను కనికరం చూపించండి, నా యోగ్యతలను లేదా లోపాలను పరిగణలోకి తీసుకోకుండా ఉండండి.

ਮਾਟੀ ਕਾ ਕਿਆ ਧੋਪੈ ਸੁਆਮੀ ਮਾਣਸ ਕੀ ਗਤਿ ਏਹੀ ॥੧॥
ధూళిని ఎలా కడగవచ్చు? ఓ' నా గురు-దేవుడా, మన స్థితి, మానవుల వంటిది. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ఓ' నా మనసా, సత్యగురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ఒకరు అంతర్గత శాంతిని పొందుతారు,

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఏ దుఃఖమూ తనను బాధించదు. || 1|| విరామం||

ਕਾਚੇ ਭਾਡੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, దేవుడు తన దివ్యకాంతిని ప్రతిష్ఠించిన మట్టి యొక్క పెళుసైన పాత్రల వలె మమ్మల్ని మానవులను సృష్టించాడు మరియు అలంకరించాడు.

ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਹਮ ਤੈਸੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥੨॥
సృష్టికర్త మనకు ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ఏదైనప్పటికీ, దానికి అనుగుణంగా మనం పనులను చేస్తాడు || 2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ਏਹੋ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
తన మనస్సు,శరీరం అన్నీ తనసొంతమని ఒకరు నమ్ముతారు; జనన మరణాల చక్రాల గుండా అతను వెళ్ళడానికి ఇదే కారణం.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮੋਹਿ ਅੰਧੁ ਲਪਟਾਣਾ ॥੩॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని భావోద్వేగ అనుబంధాలలో చిక్కుకుపోతాడు మరియు ఈ శరీరాన్ని మరియు మనస్సును ఆశీర్వదించిన దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోడు. || 3||

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, విశ్వాన్ని సృష్టించిన దేవునికి దాని గురించి తెలుసు మరియు అతని నివాసం అందుబాటులో లేదు.

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్, ప్రార్థించండి: ఓ' దేవుడా, నేను మీ భక్తుడిని, నేను ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని ఆరాధించవచ్చు మరియు మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉండండి. || 4|| 1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਪਵਹੁ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਊਪਰਿ ਆਵਹੁ ਐਸੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మీరు ప్రతి ఒక్కరి పాదాల కింద ధూళిలా అందరి కంటే వినయపూర్వకమైన సేవ చేస్తారు మరియు ఈ విధంగా మీరు ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని నడిపిస్తారు.

ਆਪਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਸਭ ਜਾਣਹੁ ਤਉ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥
మీరు మీకంటే ప్రతి ఒక్కరినీ మంచి వారిగా పరిగణించినప్పుడు, అప్పుడు మీరు వినయపూర్వకమైన జీవితాన్ని నడిపిస్తారు మరియు అతని దైవిక సమక్షంలో అంతర్గత శాంతిని కనుగొంటారు.

ਸੰਤਹੁ ਐਸੀ ਕਥਹੁ ਕਹਾਣੀ ॥
ఓ' ప్రియమైన సాధువులారా, దయచేసి దేవుని పాటలని పఠించండి;

ਸੁਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਨਰ ਦੇਵ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਖਿਨੁ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మానవులు, దేవదూతలు మరియు దేవతలు నిష్కళంకంగా మారడాన్ని వింటూ గురువు యొక్క దైవిక పదాన్ని ఎల్లప్పుడూ పఠించండి. || 1|| విరామం||

ਪਰਪੰਚੁ ਛੋਡਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ ਝੂਠਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ప్రాపంచిక ఆస్తులపట్ల మీ అనుబంధాలను త్యజించండి, సమతూకంలో జీవించండి మరియు ఎవరినీ అబద్ధం అని పిలవవద్దు.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਤੁ ਬਿਲੋਈ ॥੨॥
సత్య గురువును కలవండి మరియు అతని బోధనలను అనుసరించండి; ఆ విధంగా మీరు వాస్తవికత యొక్క సారాన్ని కనుగొని, మీరు అన్ని ప్రపంచ సంపదను పొందినట్లు అనుభూతి చెందుతారు. || 2||

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਆਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਭਾਈ ॥
ఓ సహోదరుడా, గురుబోధలను అనుసరించి, మీ అపోహలన్నిటినీ తొలగించి, దేవుని ప్రేమకు అనుగుణంగా ఉండి, మీ గురించి ఆలోచించండి.

ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਜਰੁ ਕਿਸੁ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਬੁਰਾਈ ॥੩॥
దేవుడు మీ ఎదురుగా ఉన్నట్లుగా ఎల్లప్పుడూ భావించండి; పర్యవసానంగా, మీరు ఎవరికీ హాని గురించి ఆలోచించరు. || 3||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మనం సత్యగురువును కలిసి, ఆయన బోధనలను అనుసరించినప్పుడు, మనం దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛను సాధిస్తాము మరియు మన గురువు సాక్షాత్కారానికి దారితీసే ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యతను పొందుతాము.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਕਲਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੪॥੨॥
ఓ నానక్, కలియుగం యొక్క ఈ చీకటి యుగంలో దేవుణ్ణి గ్రహించిన ఆ ప్రజలు చాలా ఆశీర్వదించబడ్డారు మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ వారికి అంకితం చేయబడ్డాను. || 4|| 2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਆਵਤ ਹਰਖ ਨ ਜਾਵਤ ਦੂਖਾ ਨਹ ਬਿਆਪੈ ਮਨ ਰੋਗਨੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నేను ప్రాపంచిక సంపదను పొందినప్పుడు ఇప్పుడు నేను ఉప్పొంగిపోను, లేదా నేను కోల్పోయినప్పుడు నిరాశచెందను; మానసిక ఒత్తిడి కూడా నన్ను బాధించదు.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਬਿਓਗਨੀ ॥੧॥
పరిపూర్ణుడైన గురువును కలిసినప్పటి నుండి, నేను ఆనందస్థితిలో ఉన్నాను మరియు ఇప్పుడు దేవుని నుండి నా వేర్పాటు పూర్తిగా అదృశ్యమైంది. || 1||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਹੈ ਮਨੁ ਜੋਗਨੀ ॥
నా మనస్సు దేవునితో చాలా ఐక్యంగా ఉంది,

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਰੋਗੁ ਲੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇప్పుడు ప్రాపంచిక అనుబంధాలు లేదా దుఃఖం యొక్క భ్రష్టి కూడా దానిని బాధించదు, మరియు అది దేవునితో కలయిక యొక్క ఆనందాన్ని పొందుతుంది. || 1|| విరామం||

ਸੁਰਗ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਿਰਤ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਇਆਲ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਲੋਗਨੀ ॥
ఇప్పుడు, అది స్వర్గం కావచ్చు, ఈ ప్రపంచం కావచ్చు, లేదా కిందటి ప్రాంతం కావచ్చు అన్నీ నాకు సమానంగా పరిశుద్ధ పరచబడ్డాయి, మరియు నేను ప్రపంచంలోని ఇతర ప్రజల నుండి వేరుగా ఉన్నాను.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭੁੰਚੈ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥
గురువు బోధనలకు విధేయతతో, నేను ఎల్లప్పుడూ అంతర్గత శాంతితో ఉంటాను; ఇప్పుడు నేను ఎక్కడ చూసినా, నేను అన్ని సద్గుణాలకు యజమాని అయిన దేవుణ్ణి చూస్తాను. || 2||

ਨਹ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨਾ ਤਹ ਅਕਾਰੁ ਨਹੀ ਮੇਦਨੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒకరు దేవునితో అనుసంధానించబడినప్పుడు, అతను ఈ భూమిపై అన్ని ప్రపంచ శక్తులు, గాలి, నీరు లేదా ఏదైనా ఇతర రూపం లేదా పదార్థం గురించి పట్టించుకోడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੋਗ ਕਾ ਤਹਾ ਨਿਵਾਸਾ ਜਹ ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗਮ ਧਨੀ ॥੩॥
ఇప్పుడు, నా సత్య గురువుతో నేను నా హృదయంలో కలయికను గ్రహించాను, అక్కడ శాశ్వత దేవుడు, అర్థం కాని గురువు కూడా నివసిస్తాడు. || 3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਧਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥
నా శరీరము, మనస్సు, సంపద మరియు ప్రతిదీ ప్రయోజనకారి అయిన దేవునికి చెందినవని ఇప్పుడు నేను గ్రహించాను; ఆయన మహిమగల సద్గుణాలను నేను వర్ణించగలనందుకు నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤੁਮ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਹੈ ਅੰਭੈ ਅੰਭੁ ਮਿਲੋਗਨੀ ॥੪॥੩॥
ఓ నానక్, గురువు నా నా భావాన్ని, నీ భావాన్ని తుడిచిపెట్టాడు; ఇప్పుడు నేను నీటితో నీరు కలపడం వంటి దేవునితో విలీనం చేయబడ్డాను. || 4|| 3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰਹਤ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨ ਜਾਨੈ ॥
నామం యొక్క ఈ విలువైన సంపద మాయ యొక్క మూడు విధానాలచే (దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి) ప్రభావితం చేయబడదు, అన్వేషకులు మరియు నైపుణ్యం ఉన్నవారికి కూడా ఇది తెలియదు.

ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਪੂਰਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਖਜਾਨੈ ॥੧॥
ఓ' నా మిత్రులారా, నామం యొక్క విలువైన సంపద సత్యగురువు యొక్క ఖజానాలో ఉంది, ఇది అద్భుతమైన మకరందం లాంటిది. || 1||

ਅਚਰਜੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ఈ దేవుని లోకనాటకం చాలా అద్భుతంగా ఉంది, దానిని వర్ణించడం అసాధ్యం,

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే నామం యొక్క ఈ సంపద అర్థం కాదు. || 1|| విరామం||

ਮੋਲੁ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਸੁਣਾਵੈ ॥
ఈ సరుకుపై ఏ మానవుడు కూడా ధర పెట్టలేడు(నామం); దాని గురించి ఎవరైనా ఏమి చెప్పగలరు?

ਕਥਨ ਕਹਣ ਕਉ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਜੋ ਪੇਖੈ ਤਿਸੁ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥
నామం యొక్క సుగుణాలను వివరించే తెలివితేటలు ఎవరికీ లేవు; ఒక వ్యక్తి దానిని చూసినప్పుడు మరియు వ్యక్తిగతంగా అనుభవించినప్పుడు మాత్రమే, అతను దాని ఆనందాన్ని గ్రహిస్తాడు. || 2||

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సృష్టికర్తకు మాత్రమే ఆయన పేరు విలువ తెలుసు; ఈ రహస్యాన్ని ఆయన సృష్టించిన ఏ మానవుడు కూడా అర్థం చేసుకోలేడు.

ਆਪਣੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥
దేవుడు తన స్వంత స్థితి మరియు విస్తృతి తెలుసు, మరియు అతను స్వయంగా నామంతో నిండిన సంపద. || 3||

ਐਸਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥
దేవుని నామములోని అంత నిష్కళంకమైన అద్భుతమైన మకరందాన్ని నేను రుచి చూశాను, ఇప్పుడు నా మనస్సు పూర్తిగా సంతోషించింది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸਾ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੪॥
గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా నా మనస్సు యొక్క కోరికలన్నీ నెరవేరాయని నానక్ చెప్పారు. || 4|| 4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਬੈਰੀ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥
దేవుడు నన్ను తన భక్తుడిగా అంగీకరించాడు, మరియు అతని దయ ద్వారా నేను నా అంతర్గత శత్రువులందరినీ (దుర్గుణాలను) అణచివేసాడు.

ਜਿਨਿ ਬੈਰੀ ਹੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ਤੇ ਬੈਰੀ ਲੈ ਬਾਧੇ ॥੧॥
ఆ అంతర్గత శత్రువులు ఈ ప్రపంచ ప్రజలను దోచుకున్నారు, కానీ (అతని దయ ద్వారా) నేను వారందరినీ పూర్తిగా నియంత్రించాను. || 1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਮੇਰਾ ॥
సత్యగురువు నా సర్వోన్నత దేవుడు.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ਨਾਉ ਜਪੀ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా నేను శక్తి యొక్క ఆనందాలను మరియు రుచికరమైన ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తున్నట్లుగా నేను చాలా ఉప్పొంగిపోతున్నాను; నేను నామాన్ని ధ్యానిస్తూ, మీపై విశ్వాసం కలిగి ఉండమని నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 1|| విరామం||

ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਸਿ ਦੂਜੀ ਬਾਤਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఇప్పుడు, నామం తప్పమరే ఇతర విషయం కూడా నా మనస్సును దాటదు మరియు దేవుడు ఎల్లప్పుడూ నా రక్షకుడిగా నా పక్కన ఉన్నాడని నేను భావిస్తున్నాను.

ਬੇਪਰਵਾਹੁ ਰਹਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਇਕ ਨਾਮ ਕੈ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥
నా గురుదేవులు ఎల్లప్పుడూ నిర్లక్ష్యంగా ఉంటారు, నేను ఆయన నామం మద్ధతుతో మాత్రమే జీవిస్తున్నాను. || 2||

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਈ ਊਨ ਨ ਕਾਈ ਬਾਤਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఆనందాన్ని ఇచ్చే దేవుణ్ణి గ్రహించే వ్యక్తి, ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడు, అప్పుడు అతను ఇకపై మరేదానిపై ఆధారపడడు.

ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੩॥
అలాంటి వ్యక్తి ప్రాథమిక దేవుణ్ణి గ్రహించి, తాను ఎక్కడా తిరగని ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని సాధించాడు. || 3||

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਜੈਸਾ ਤੂ ਹੈ ਸਾਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
ఓ' అర్థం కాని, అనంతమైన మరియు సత్యగురు-దేవుడా, మీరు ఎలా కనిపిస్తారో నేను వివరించలేను,

ਅਤੁਲ ਅਥਾਹ ਅਡੋਲ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੪॥੫॥
ఓ నానక్, మీరు లెక్కలేనన్ని అర్థం చేసుకోలేని మరియు అచంచలమైనవారు, మరియు మీరు నా గురువు. || 4|| 5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਤੂ ਦਾਨਾ ਤੂ ਅਬਿਚਲੁ ਤੂਹੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਪਾਤੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు జ్ఞానులు, మీరు నిత్యులు; నా కోసం, మీరు నా సామాజిక హోదా మరియు నా గౌరవం.

ਤੂ ਅਡੋਲੁ ਕਦੇ ਡੋਲਹਿ ਨਾਹੀ ਤਾ ਹਮ ਕੈਸੀ ਤਾਤੀ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ఎల్లప్పుడూ స్థిరంగా ఉంటారు మరియు ఎన్నడూ ఊగిసలాడరు, కాబట్టి నేను ఎందుకు ఆందోళన చెందాలి? || 1||

ਏਕੈ ਏਕੈ ਏਕ ਤੂਹੀ ॥
ఓ' దేవుడా, (మానవులమైన మాకు) మీరు మాత్రమే ఒక్కరే;

ਏਕੈ ਏਕੈ ਤੂ ਰਾਇਆ ॥
మీరు మాత్రమే నిజమైన రాజు.

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ దయ ద్వారానే మేము అంతర్గత శాంతిని కనుగొన్నాము. || 1|| విరామం||

ਤੂ ਸਾਗਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮ ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు సముద్రం వంటివారు మరియు మేము మీ హంసల వలె ఉన్నాము; మీ దయ వల్ల, మేము ఆ సముద్రం నుండి ఆభరణాలు మరియు మాణిక్యాలను (మీ పేరు) ఎంచుకుంటాము.

ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਤਿਲੁ ਸੰਕ ਨ ਮਾਨਹੁ ਹਮ ਭੁੰਚਹ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥
ఈ అమూల్యమైన ఆభరణాలతో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించడానికి మీరు ఏమాత్రం వెనుకాడరు; ఈ ఆభరణాలను (నామం) ఆస్వాదిస్తూ మేము ఎల్లప్పుడూ ఆనందంలో ఉన్నాము. || 2||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਤੁਮ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਖੀਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, మానవులమైన మనమందరము మీ పిల్లలము, మీరు మా తండ్రి; మీరు పాలు (జీవితాన్ని పోషించే నామం) మా నోటిలో ఉంచారు.

ਹਮ ਖੇਲਹ ਸਭਿ ਲਾਡ ਲਡਾਵਹ ਤੁਮ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੩॥
మేము మీతో ఆడతాము మరియు ఇష్టపడతాము మరియు మీరు ఎల్లప్పుడూ మా లోపాలను విస్మరిస్తారు; మీరు సద్గుణాల నిధి మరియు ఎల్లప్పుడూ లోతుగా ఉంటారు. || 3||

ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੰਪੂਰਨ ਹਮ ਭੀ ਸੰਗਿ ਅਘਾਏ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అన్ని విధాలుగా పరిపూర్ణంగా ఉన్నారు; మీ దయ వల్ల, మేము కూడా సతిశయమై ఉన్నాము.

ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੬॥
ఓ నానక్, భగవంతుణ్ణి గ్రహించిన తరువాత, నేను ఆయన దివ్యలోకంలో ఎంతగా కలిసిపోయాను అంటే, నా మనస్సు యొక్క ఆధ్యాత్మిక స్థితిని కూడా నేను వర్ణించలేను. || 4|| 6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਕਰ ਕਰਿ ਤਾਲ ਪਖਾਵਜੁ ਨੈਨਹੁ ਮਾਥੈ ਵਜਹਿ ਰਬਾਬਾ ॥
మన చేతులు సింబల్స్ ధ్వనిస్తున్నట్లుగా లోక సంపదను సేకరించడంలో బిజీగా ఉన్నాయి, మన కళ్ళు భౌతిక వస్తువులను తాంబూలం ఆడుతున్నట్లు చూస్తున్నాయి; మన నుదుటిపై చెక్కబడిన విధి గిటార్ తీగలను వాయించడం వంటిది.

ਕਰਨਹੁ ਮਧੁ ਬਾਸੁਰੀ ਬਾਜੈ ਜਿਹਵਾ ਧੁਨਿ ਆਗਾਜਾ ॥
మాయ మన చెవుల్లోకి వచ్చే శబ్దం వేణువు యొక్క శ్రావ్యమైన ధ్వనిలా ఉంది, మరియు నాలుకతో మాట్లాడటం శ్రావ్యమైన ట్యూన్ వాయించడం వంటిది.

ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮਨੂਆ ਨਾਚੈ ਆਣੇ ਘੂਘਰ ਸਾਜਾ ॥੧॥
లోకవాంఛల చీలమండలతో తనను తాను అలంకరించుకునే మనస్సు దేవుడు నృత్యం చేస్తున్న నృత్యం చేస్తోంది. || 1||

ਰਾਮ ਕੋ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥
(ఓ' నా స్నేహితులారా,) ఈ ప్రపంచం ఒక నృత్యం లాంటిది, దేవుడు కొరియోగ్రఫీ చేస్తున్నాడు.

ਪੇਖੈ ਪੇਖਨਹਾਰੁ ਦਇਆਲਾ ਜੇਤਾ ਸਾਜੁ ਸੀਗਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దయగల దేవుడు మొత్తం నృత్యప్రదర్శనను దాని అన్నివాయిద్యాలు మరియు ఇతర సామగ్రితో పరిశీలిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਆਖਾਰ ਮੰਡਲੀ ਧਰਣਿ ਸਬਾਈ ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਚੰਦੋਆ ॥
భూమి మొత్తం ఒక నృత్యవేదిక లాంటిది, ఆకాశం తలపై పందిరిలా ఉంటుంది.

ਪਵਨੁ ਵਿਚੋਲਾ ਕਰਤ ਇਕੇਲਾ ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਹੋਆ ॥
ప్రతి శ్వాస మధ్యవర్తి, ఇది నీరు మరియు గాలి నుండి ఏర్పడిన మానవ శరీరం మధ్య కలయికను తెస్తుంది.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਰਾ ਕੀਨਾ ਕਿਰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਆ ॥੨॥
దేవుడు ఈ తోలుబొమ్మలాంటి మానవ శరీరాన్ని ఒక వ్యక్తి యొక్క గత క్రియలకు అనుగుణంగా ఐదు మూలకాల (గాలి, నీరు, అగ్ని, భూమి మరియు ఈథర్) కలయిక ద్వారా సృష్టించాడు.|| 2||

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜਰੇ ਚਰਾਗਾ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਭੀਤਰਿ ਰਾਖੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, (ఈ నృత్యరంగంలో), దేవుడు సూర్యుడు మరియు చంద్రుడు, రెండు దీపాల వలె, ప్రపంచంలోని నాలుగు మూలలను ప్రకాశవంతం చేయడానికి ఉంచాడు.

ਦਸ ਪਾਤਉ ਪੰਚ ਸੰਗੀਤਾ ਏਕੈ ਭੀਤਰਿ ਸਾਥੇ ॥
(ప్రతి వ్యక్తిలోనూ) పది జ్ఞానసామర్థ్యాలు, ఐదు దుర్గుణాలు (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) ఉన్నాయి, ఇవన్నీ మానవ శరీరంలో కలిసి కనిపిస్తాయి.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਹੋਇ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਹਿ ਸਭਹੁ ਨਿਰਾਰੀ ਭਾਖੇ ॥੩॥
ఈ ఇంద్రియ అవయవాలు మరియు దుర్గుణాలన్నీ విడివిడిగా తమ భంగిమలను మరియు హావభావాలను ప్రదర్శిస్తాయి, మరియు వారందరికీ వారి ప్రత్యేక ప్రాపంచిక కోరికలు ఉన్నాయి.|| 3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਿਰਤਿ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਤੂਰਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ప్రతి వ్యక్తి హృదయంలో ప్రతిరోజూ మరియు రాత్రి అలాంటి నృత్యం చేయబడుతోంది, ప్రపంచ కోరికల వేణువు ప్రతి హృదయంలో ఆడుతున్నట్లు.

ਏਕਿ ਨਚਾਵਹਿ ਏਕਿ ਭਵਾਵਹਿ ਇਕਿ ਆਇ ਜਾਇ ਹੋਇ ਧੂਰਾ ॥
దేవుడు మాయలో కొంత నిమగ్నమై, దాని అన్వేషణలో నృత్యం చేసినట్లుగా ఉంచుతాడు, మరియు కొంతమందిని జనన మరియు మరణ చక్రంలో ఉంచుతాడు, మరియు ఇప్పటికీ కొందరు పునర్జన్మ ప్రక్రియలో ధూళిగా మారతారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਨਾਚੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ॥੪॥੭॥
సత్యగురువు యొక్క తన బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి, మళ్ళీ జనన మరియు మరణ చక్రం గుండా వెళ్ళడు అని నానక్ చెప్పాడు. || 4|| 7||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕ ਧੁਨਿ ਏਕੈ ਏਕੈ ਰਾਗੁ ਅਲਾਪੈ ॥
దేవుని నిజమైన భక్తుడు తన మనస్సును ఒక సృష్టికర్తతో అనుసంధానం చేసి ఉంచుతాడు, మరియు ఎల్లప్పుడూ తన ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉంటాడు.

ਏਕਾ ਦੇਸੀ ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਏਕੋ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੈ ॥
అలాంటి భక్తుని కోసం, లోకమంతా ఒకే దేవుని పరిపాలనలో ఉన్న ఒక దేశంలా ఉంటుంది, దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవర్తించాడని కూడా ఆయన ఇతరులకు బోధిస్తాడు.

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕਾ ਹੀ ਸੇਵਾ ਏਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੧॥
ఆయన తన మనస్సును దేవునిపై కేంద్రీకరిస్తాడు, మరియు గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా అతను దేవుణ్ణి ఆరాధనతో మాత్రమే గుర్తుంచుకుంటాడు. || 1||

ਭਲੋ ਭਲੋ ਰੇ ਕੀਰਤਨੀਆ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఆశీర్వదించి, స్తుతించిన వారు అటువంటి భక్తుడు,

ਰਾਮ ਰਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
సర్వవ్యాప్తము గల దేవుని మహిమాస్తుతులను పాడువాడు,

ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਧੰਧ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అన్ని ప్రపంచ చిక్కుల అన్వేషణలను త్యజించిన తరువాత. || 1|| విరామం||

ਪੰਚ ਬਜਿਤ੍ਰ ਕਰੇ ਸੰਤੋਖਾ ਸਾਤ ਸੁਰਾ ਲੈ ਚਾਲੈ ॥
ఆయన ఐదు సద్గుణాలను (కరుణ, తృప్తి మరియు సత్యం మొదలైనవి) తన సంగీత వాయిద్యాలుగా చేస్తాడు మరియు దేవునికి అనుగుణంగా ఉండి, ప్రపంచ విధులను నిర్వహిస్తాడు; అతనికి ఇది ఏడు సంగీత స్వరాలను ప్లే చేయడం వంటిది.

ਬਾਜਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਤਾਨਾ ਪਾਉ ਨ ਬੀਗਾ ਘਾਲੈ ॥
గర్వం మరియు శక్తి యొక్క త్యజించడం అతను తన సంగీత వాయిద్యంపై వాయించే నోట్స్ వంటిది; గురుబోధల మార్గాన్ని ఎల్లప్పుడూ అనుసరిస్తాడు మరియు చెడు ప్రదేశంలో అడుగు పెట్టడు.

ਫੇਰੀ ਫੇਰੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕਬ ਹੀ ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੰਧਿ ਪਾਲੈ ॥੨॥
గురువు బోధనలను తన హృదయంలో పొందుపరుస్తూ ఉంటాడు కనుక, అతను మళ్ళీ జనన మరియు మరణ చక్రంలోకి ప్రవేశించడు. || 2||

ਨਾਰਦੀ ਨਰਹਰ ਜਾਣਿ ਹਦੂਰੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒక నిజమైన భక్తుడు ఎల్లప్పుడూ తన సమక్షంలో దేవుణ్ణి నారద (దేవదూత) భక్తి నృత్యాన్ని ప్రదర్శిస్తున్నట్లు భావిస్తాడు.

ਘੂੰਘਰ ਖੜਕੁ ਤਿਆਗਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥
అతనికి, చీలమండ గంటలు చప్పుడు చేయడం అన్ని దుఃఖాలు మరియు ఆందోళనలను చిందించడం వంటిది.

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਦਿਖਾਵੈ ਭਾਵੈ ॥
అతని ముఖ కవళికలు అతను సమానస్థితిలో ఉన్నాడని చూపిస్తాయి.

ਏਹੁ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥
అలాంటి నర్తకి మళ్లీ జనన మరణాల చక్రం గుండా వెళ్ళడు. || 3||

ਜੇ ਕੋ ਅਪਨੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అరుదైనది మాత్రమే దేవునికి ప్రీతికరమైనది,

ਕੋਟਿ ਮਧਿ ਏਹੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥
ఒక మిలియన్ లో ఒక వ్యక్తి ఈ దేవుని పాటలను పాడాడు.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਜਾਵਉ ਟੇਕ ॥
నేను సాధువుల సంఘం మద్దతును తీసుకుంటాను.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਏਕ ॥੪॥੮॥
అకళ్ళ వారు ఒంటరిగా దేవుని పాటలని పాడతారని నానక్ చెప్పారు. || 4||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੋਈ ਖੁਦਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, కొందరు దేవుడిని రామ్, రామ్, కొందరు ఖుదాగా పదే పదే గుర్తుంచుకుంటారు.

SikhBookClub.com

SGGSONLINE.COM

ਕੋਈ ਸੇਵੈ ਗੁਸਈਆ ਕੋਈ ਅਲਾਹਿ ॥੧॥
కొందరు ఆయనను గుసాయీన్ గా ఆరాధిస్తారు, మరికొందరు ఆయనను అల్లాహ్ గా ఆరాధిస్తారు. || 1||

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ॥
దయగల దేవుడు అన్నికారణాలకు కారణం.

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਹੀਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతను దయగలవాడు, కరుణగలవాడు మరియు గొప్పవాడు. || 1|| విరామం||

ਕੋਈ ਨਾਵੈ ਤੀਰਥਿ ਕੋਈ ਹਜ ਜਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, కొంతమంది (హిందువులు) పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాల్లో స్నానం చేస్తుండగా, కొందరు (ముస్లింలు) మక్కాయాత్రకు వెళతారు.

ਕੋਈ ਕਰੈ ਪੂਜਾ ਕੋਈ ਸਿਰੁ ਨਿਵਾਇ ॥੨॥
కొందరు విగ్రహాలను ఆరాధిస్తారు, కొందరు మక్కావైపు ప్రార్థనలో తలలు వంచుకున్నారు. || 2||

ਕੋਈ ਪੜੈ ਬੇਦ ਕੋਈ ਕਤੇਬ ॥
కొందరు వేదావగాలు చదువుతుండగా, కొందరు ఖురాన్ చదివారు.

ਕੋਈ ਓਢੈ ਨੀਲ ਕੋਈ ਸੁਪੇਦ ॥੩॥
కొందరు (ముస్లిములు) నీలం రంగు దుస్తులు ధరిస్తారు, కొందరు (హిందువులు) తెలుపు రంగు దుస్తులు ధరిస్తారు. || 3||

ਕੋਈ ਕਹੈ ਤੁਰਕੁ ਕੋਈ ਕਹੈ ਹਿੰਦੂ ॥
కొందరు తమను తాము ముస్లిములు అని పిలుచుకుంటారు, కొందరు తమను తాము హిందువులు అని పిలుచుకుంటారు.

ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਭਿਸਤੁ ਕੋਈ ਸੁਰਗਿੰਦੂ ॥੪॥
కొందరు పరదైసు కోసం ఆరాటంగా ఉంటారు, మరికొందరు పరలోకం కోసం ఆరాటంగా ఉంటారు. || 4||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
నానక్ అంటాడు, దేవుని చిత్తాన్నిగ్రహించిన వాడు మాత్రమే,

ਪ੍ਰਭ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਤਿਨਿ ਭੇਦੁ ਜਾਤਾ ॥੫॥੯॥
తన గురుదేవుని మర్మమును తెలిసికొంది. || 5|| 9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਪਵਨੈ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥
ఓ' నా సేహితులారా, ఒక వ్యక్తి మరణం తరువాత అతని గాలి (శ్వాస) గాలిలో (వాతావరణం) కలిసిపోతుంది.

ਜੋਤੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਇਆ ॥
మరియు అతని ఆత్మప్రధాన ఆత్మలో కలిసిపోతుంది.

ਮਾਟੀ ਮਾਟੀ ਹੋਈ ਏਕ ॥
ధూళి (శరీరం) ధూళి (భూమి)లోకి వినియోగించబడుతుంది.

ਰੋਵਨਹਾਰੇ ਕੀ ਕਵਨ ਟੇਕ ॥੧॥
దుఃఖిస్తున్నవ్యక్తికి ఏ మద్దతు ఉంది? || 1||

ਕਉਨੁ ਮੂਆ ਰੇ ਕਉਨੁ ਮੂਆ ॥
ఓ సోదరుడా, ఎవరు మరణించారు, అవును నిజంగా ఎవరు మరణించారు?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ਇਹੁ ਤਉ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దైవిక విద్వాంసులారా, కలిసి దాని గురించి ప్రతిబింబించండి; ఇది జరిగిన దేవుని నాటకం. || 1|| విరామం||

ਅਗਲੀ ਕਿਛੁ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥
మరణానంతరం అతనికి ఏమి జరుగుతుందో ఎవరికీ రుజువు లేదు.

ਰੋਵਨਹਾਰੁ ਭਿ ਊਠਿ ਸਿਧਾਈ ॥
దుఃఖిస్తున్నవాడు కూడా ఇకడి నుండి వెళ్ళిపోతాడు.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਕੇ ਬਾਂਧੇ ਬੰਧ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మానవులందరూ లోకభ్రమలు, అనుబంధాల బంధాలకు కట్టుబడి ఉంటారు.

ਸੁਪਨੁ ਭਇਆ ਭਖਲਾਏ ਅੰਧ ॥੨॥
అజ్ఞాని అయిన మర్త్యుడు వక్తంగా బాధించడం, దుఃఖించడం ఒక కలలాంటిది.|| 2||

ਇਹੁ ਤਉ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
ఓ' నా సేక్షితులారా, ఇది సృష్టికర్త-దేవుడు సృష్టించిన నాటకం.

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਿ ॥
ఈ ప్రపంచం నుండి జీవులు వచ్చివెళ్లిపోవడానికి అనంతమైన దేవుని సంకల్పానికి లోబడి ఉంటుంది.

ਨਹ ਕੋ ਮੂਆ ਨ ਮਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
ఎవరూ (ఆత్మ) ఎన్నడూ చనిపోరు, లేదా మరణించే సామర్థ్యం కూడా లేదు.

ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੋਗੁ ॥੩॥
ఆత్మ నశించదు కనుక అది నశించదు. || 3||

ਜੋ ਇਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸੋ ਇਹੁ ਨਾਹਿ ॥
ఓ' నా సేక్షితులారా, ఈ ఆత్మ మీరు ఏమనుకుంటున్నారో అలా కాదు.

ਜਾਨਣਹਾਰੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ఆత్మ యొక్క వాస్తవికతను అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తికి నేను అంకితం చేయబడుతుంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, గురువు గారు నా ఈ సందేహాన్ని తొలగించారు అని,

ਨਾ ਕੋਈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥
ఆత్మ మరణించదు మరియు జనన మరణ చక్రంలో ప్రవేశించదు. || 4|| 10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੋਪਾਲ ਲਾਲੁ ॥
ఓ' నా సేక్షితులారా, విశ్వం యొక్క ప్రేమగల దేవుని గురించి ధ్యానం చేయండి.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਿ ਤੂ ਜੀਵਹਿ ਫਿਰਿ ਨ ਖਾਈ ਮਹਾ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా మీరు ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటారు, మరణభయం మిమ్మల్ని మళ్ళీ మింగివేయదు. || 1|| విరామం||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥
మీరు ఇప్పటికే అనేక అవతారాల గుండా తిరిగారు.

ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ॥੧॥
మీరు గురువు యొక్క సాంగత్యాన్ని అదృష్టం ద్వారా కనుగొన్నారు. || 1||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਹੀ ਉਧਾਰੁ ॥
పరిపూర్ణ గురు బోధలను పాటించకుండా అనేక అవతారాల గుండా వెళ్ళడం నుండి తప్పించుకోవడం లేదు.

ਬਾਬਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥
ఓ సోదరుడా, నానక్ తగిన చర్చ తర్వాత దీనిని ఉచ్ఛరిస్తాడు. || 2|| 11||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਚਾਰਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਨਾ ਤੂ ਮਾਨਹਿ ॥
ఓ యోగి, నాలుగు వేదాలు గట్టిగా ప్రకటిస్తాయి (ఒకే ఒక్క దేవుడు అందరిలో ప్రవేశిస్తున్నాడని), కానీ మీరు దానితో ఏకీభవించరు.

ਖਟੁ ਭੀ ਏਕਾ ਬਾਤ ਵਖਾਨਹਿ ॥
ఆరు శాస్త్రాలు కూడా ఇదే విషయాన్ని వివరిస్తారు.

ਦਸ ਅਸਟੀ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਕਹਿਆ ॥
పద్దెనిమిది పురాణాలు కలిసి ఒకే ఒక్క దేవుని గురించి మాట్లాడతాయి.

ਤਾ ਭੀ ਜੋਗੀ ਭੇਦੁ ਨ ਲਹਿਆ ॥੧॥
అప్పుడు కూడా, ఓ యోగి, మీరు ఈ రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకోలేదు. || 1||

ਕਿੰਕੁਰੀ ਅਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥ ਜੋਗੀਆ ਮਤਵਾਰੋ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' మత్తులో ఉన్న యోగి, అసమానమైన శ్రావ్యమైన దివ్య వీణ ప్రతి హృదయంలో దేవుని శక్తి రూపంలో ఆడుతోంది.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਵਸਿਆ ਸਤ ਕਾ ਖੇੜਾ ॥
ఓ యోగి, మొదటి యుగంలో (సాతుగ్) ప్రపంచం సత్యంతో వికసిస్తున్నప్పుడు ప్రజలు చాలా భక్తిపరులు అని మీరు నమ్ముతారు.

ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਭਇਆ ਦੁਤੇੜਾ ॥
త్రేతాయుగంలో, మతపరమైన వస్త్రంలో కొన్ని పగుళ్లు కనిపించాయి (మరియు నీతి మూడు స్తంభాలపై నిలబడి ఉంది)

ਦੁਤੀਆ ਅਰਧੋ ਅਰਧਿ ਸਮਾਇਆ ॥
ద్వాపరయుగంలో సత్యమూ, అసత్యమూ సగం అయ్యాయి. నీతి రెండు స్తంభాలమీద నిలబడి ఉంది.

ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਤਾ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥
ఇప్పుడు (కలియుగంలో) నీతిని ఒకే స్తంభంపై వదిలివేసినప్పుడు, గురువు దేవుడు ప్రతిచోటా మరియు అన్ని వయసుల్లో అంతటా వ్యాపించి ఉన్నట్లు వెల్లడించాడు. ||2||

ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਏ ਮਣੀਏ ॥ ਗਾਠੀ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਤਣੀਏ ॥
జపమాలలోని పూసలన్నీ ఒకే దారంపై కట్టబడినట్లే, అనేక రకాల ముడిలు దారంపై కట్టబడినట్లే, అన్ని రకాల మానవులు ఒకే ఒక్క దేవుని మద్దతుతో ముడిపడి ఉంటారు.

ਫਿਰਤੀ ਮਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਇ ॥
జపమాల అనేక రకాలుగా తిరుగుతున్నట్లే, అదే విధంగా ప్రపంచంలోని మానవులు కూడా అనేక విధాలుగా కదులుతుంది.

ਖਿੰਚਿਆ ਸੂਤੁ ਤ ਆਈ ਥਾਇ ॥੩॥
దారాన్ని బయటకు తీసినప్పుడు, పూసలు ఒకే చోట కలిసి వస్తాయి, అదే విధంగా దేవుడు తన శక్తిని వెనక్కి లాగినప్పుడు, మొత్తం విశ్వం తిరిగి అతనిలో కలిసిపోతాయి. || 3||

ਚਹੁ ਮਹਿ ਏਕੈ ਮਟੁ
ఓ యోగి, నాలుగు యుగాలలో, దేవుడు ఈ ప్రపంచాన్ని మాపగా (నివాసం) చేశాడు.

ਤਹ ਬਿਖੜੇ ਥਾਨ ਅਨਿਕ ਖਿੜਕੀਆ ॥
ఈ ప్రాపంచిక నివాసంలో అనేక నమ్మకద్రోహ ప్రదేశాలు (నీతివంతమైన మార్గం నుండి మానవులను తప్పుదోవ పట్టించడానికి మరియు విచ్ఛిన్నమైన మార్గానికి దుర్గుణాలు), మరియు అనేక కిటికీలు (ప్రజలు వెళ్ళవలసిన అవతారాలు) ఉన్నాయి.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦੁਆਰੇ ਆਇਆ ॥
గురువు వద్దకు వచ్చినప్పుడు (అనేక అవతారాలగుండా వెళ్ళడం) మళ్లీ మళ్లీ శోధించిన తరువాత (మరియు అతని బోధనలను అనుసరిస్తుంది),

ਤਾ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥
ఓ' నానక్, అప్పుడు ఆ యోగి (నామంతో జతచేయబడిన వ్యక్తి) తన హృదయంలో దేవుని ఉనికిని గ్రహిస్తాడు. || 4||

ਇਉ ਕਿੰਕੁਰੀ ਆਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥
ఓ యోగి ఇలా సుదీర్ఘ అన్వేషణ తరువాత, అసమానమైన శ్రావ్యమైన ధ్వనిని ఉత్పత్తి చేసే ఒక ఖగోళ కొమ్ముపతి హృదయంలో ఆడుతోంది అని ఒక మానవుడు గ్రహించాడు,

ਸੁਣਿ ਜੋਗੀ ਕੈ ਮਨਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨॥
ఒక యోగి (దేవునితో ఐక్యమైన వ్యక్తి) మనస్సుకు అనుభూతిని కలిగిస్తుందో వినడం. || 1|| రెండవ విరామం|| 1|| 12||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਤਾਗਾ ਕਰਿ ਕੈ ਲਾਈ ਥਿਗਲੀ ॥
ఓ యోగి, దేవుడు ఒక పెంకుటి కోటు యొక్క ముచట్లను దారంతో కుట్టడం వంటి శరీర భాగాలను కలిపి కుట్టాడు.

ਲਉ ਨਾੜੀ ਸੂਆ ਹੈ ਅਸਤੀ ॥
సిరలు కుట్లు లాంటివి, ఎముకలు కుట్టు సూదిలా ఉంటాయి.

ਅੰਭੈ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਧਰਿਆ ॥
నీరు (రక్తం మరియు వీర్యం) ఉపయోగించి సృష్టికర్త-దేవుడు మానవ చట్రాన్ని ఒక సిబ్బంది (యోగి యొక్క నడిచే కర్ర) లాగా ఏర్పాటు చేశాడు.

ਕਿਆ ਤੂ ਜੋਗੀ ਗਰਬਹਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥
ఓ యోగి, ఇంత బలహీనమైన శరీరం గురించి మీరు ఎందుకు గర్వపడుతున్నారు? || 1||

ਜਪਿ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥
(ఓ యోగి), ఎల్లప్పుడూ గురువు-దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోండి,

ਤੇਰੀ ਖਿੰਥਾ ਦੋ ਦਿਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే మీ శరీరం వంటి ఈ పెంకుకోటు కొన్నిరోజులు మాత్రమే ఉంటుంది. ||1|| విరామం||

ਗਹਰੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ॥
ఓ యోగి, మీ శరీరానికి మందపాటి బూడిద కోటును అప్లై చేస్తూ మీరు లోతైన మాయలో కూర్చుంటారు.

ਮੇਰੀ ਤੇਰੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਧਾਰੀ ॥
మీరు 'నాది మరియు మీ' చెవిరింగులను ధరిస్తారు.

ਮਾਗਹਿ ਟੂਕਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
మీరు ఆహారం కోసం భిక్షాటన చేయడానికి వెళతారు (ఇంటింటికి), కానీ ఎప్పుడూ సంతృప్తి చెందరు.

ਨਾਥੁ ਛੋਡਿ ਜਾਚਹਿ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
మీరు ఇతరుల నుండి వేడే గురుదేవుణ్ణి విడిచిపెట్టండి; మీకు సిగ్గు లేదా? || 2||

ਚਲ ਚਿਤ ਜੋਗੀ ਆਸਣੁ ਤੇਰਾ ॥
ఓ యోగి, మీ కూర్చునే భంగిమ మీ ఆకస్మిక మనస్సులాగే వణుకుతుంది.

ਸਿੰਙੀ ਵਾਜੈ ਨਿਤ ਉਦਾਸੇਰਾ ॥
మీరు మీ హారన్ ను ఊదండి, కానీ ఇప్పటికీ విచారంగా ఉంటారు.

ਗੁਰ ਗੋਰਖ ਕੀ ਤੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
మీరు దైవగురువు గురించి అవగాహన పొందలేదు.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਗੀ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥
ఓ యోగి, మీరు జనన మరణాల రౌండ్ల గుండా వెళ్తూ ఉంటారు. || 3||

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਆ ਨਾਥੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥
ఓ యోగి, ఆయన మీద గురుదేవులు కరుణను అనుగ్రహిస్తాడు.

ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ఆయన నా దివ్యగురువు, ఇది మీ ముందు నా ప్రార్థన,

ਨਾਮੈ ਖਿੰਥਾ ਨਾਮੈ ਬਸਤਰੁ ॥
మీ నామం నా పాచ్డ్ కోటు, మరియు నా దుస్తులు ఉండ నివ్వండి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਹੋਆ ਅਸਥਿਰੁ ॥੪॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, అలాంటి యోగి ఆధ్యాత్మికంగా నిలకడగా మరియు స్థిరంగా ఉంటాడు. || 4||

ਇਉ ਜਪਿਆ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥
(ఓ యోగి), ఈ విధంగా గురు-దేవుడును ఎల్లప్పుడూ గుర్తుంచుకునే వాడు,

ਹੁਣਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਗੋਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੩॥
ఈ జన్మలోనే దైవ-గురువును (దేవుడు) గ్రహించాడు. || 1|| రెండవ విరామం|| 2|| 13||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸੋਈ ॥
ఓ సోదరా, దేవుడు మాత్రమే ప్రతిదీ చేయగలడు.

ਆਨ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥
ఆయన తప్పనేను అతనిలా మరెవరూ చూడను.

ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥
నా గురు-దేవుడు తెలివైనవాడు మరియు అన్నీతెలిసినవాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ ਮਾਨਾ ॥੧॥
గురువు ద్వారా భగవంతుణ్ణి గ్రహించే వాడు ఆ ఆనందాన్ని అనుభవిస్తాడు. || 1||

ਐਸੋ ਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
ఓ సహోదరుడా, అంత మధురమైనది, ఆనందకరమైనది దేవుని నామములోని అమృతము,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ గురువు యొక్కచాలా అరుదైన అనుచరుడు మాత్రమే దీనిని ఆస్వాదించాడు || 1|| విరామం||

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
ఓ సోదరా, నిష్కళంకమైనది దైవిక కాంతి మరియు అద్భుతమైన మకరందం దేవుని పేరు.

Page 887

ਪੀਵਤ ਅਮਰ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥
ఆ అద్భుతమైన మకరందాన్ని త్రాగడం ద్వారా, ప్రజలు ఆధ్యాత్మికంగా అమరులవుతారు మరియు ప్రపంచ కోరికల ప్రేమ నుండి విముక్తి పొందుతారు.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
వారి శరీరం మరియు మనస్సు ప్రశాంతతను పొందుతాయి మరియు వారి కోరికల అగ్ని ఆరిపోతుంది.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥
వీరు ఎల్లప్పుడూ ఆనందంతో నిండి ఉంటారు మరియు ప్రపంచంలో ప్రసిద్ధి చెందుతారు. || 2||

ਕਿਆ ਦੇਵਉ ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రతిదీ మీకు చెందినప్పుడు, కృతజ్ఞతతో నేను మీకు ఏమి ఇవ్వగలను?

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను ఎల్లప్పుడూ మీకు అంకితం చేయబడతాను.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నన్ను రూపొందించారు, శరీరం, మనస్సు మరియు ఆత్మతో నన్ను అలంకరించారు,

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨੀਚੁ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੩॥
గురుకృప ద్వారా నాలాంటి నిమ్న వ్యక్తిని గౌరవించావు. || 3||

ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, నా హృదయపు ద్వారం తెరిచి, మీరు మీ సమక్షంలో నన్ను పిలిచారు,

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
మరియు మీరు ఉన్నట్లుగా, మీరు కూడా నాకు మిమ్మల్ని బహిర్గతం చేశారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਪੜਦਾ ਤੂਟਾ ॥
నానక్ ఇలా అంటాడు: ఇప్పుడు మీకు మరియు నాకు మధ్య విభజన యొక్క తెర తొలగించబడింది,

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਮੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥੪॥੩॥੧੪॥
మీరు నా హృదయంలో పొందుపరచబడ్డారు మరియు నేను మీకు చెందినవాడిని. || 4|| 3|| 14||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਸੇਵਕੁ ਲਾਇਓ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਦੇਵ ॥
నన్ను తన భక్తుడిగా స్వీకరించి, తన బోధనలతో నన్ను ఆశీర్వదించిన దివ్యగురువు, అద్భుతమైన నామాన్ని నా నోటిలో పోశాడు

ਸਗਲੀ ਚਿੰਤਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
మరియు నా ఆందోళనను తొలగించింది.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥
నేను ఎప్పటికీ ఆ గురువుకు అంకితం అవుతాను. || 1||

ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥
ఆ సత్యగురువు నా వ్యవహారాలను సంపూర్ణంగా పరిష్కరించారు.

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్యగురువు దయవల్ల, నిరంతర దైవసంగీతం ఎల్లప్పుడూ నా హృదయంలో ఆడుతూనే ఉంది. || 1|| విరామం||

ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, మహిమ గల, అంతుపట్టని దేవుడా,

ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਧੀਰ ॥
ఆయన సహనాన్ని అందించే వ్యక్తి చాలా సంతోషిస్తాడు.

ਜਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਰਾਇ ॥
సర్వాధిపతియైన రాజువైన దేవునిచేత మాయ యొక్క బంధాలు చెదిరిపోయినవాడు

ਸੋ ਨਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥
అటువంటి వ్యక్తి మళ్ళీ పునర్జన్మ యొక్క చక్రాలలో వేయబడడు. || 2||

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਆਪ ॥
ఓ' నా సేవ్ఛితుడా, దేవుడు వ్యక్తమైన వ్యక్తి,

ਤਾ ਕਉ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪ ॥
ఏ బాధా, చింత అతనిని బాధించవు.

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੁ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ॥
అలాంటి వ్యక్తి విలువైన నామం వంటి ఆభరణాలను అందుకుంటాడు,

ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਓਹੁ ਜਨੁ ਲੈ ਤਰਿਆ ॥੩॥
మరియు తన మొత్తం వంశంతో పాటు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా దాటుతుంది. || 3||

ਨਾ ਕਿਛੁ ਭਰਮੁ ਨ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ॥
ఓ నా సేవ్ఛితుడా, ఆ వ్యక్తి ఏ సందేహమూ, ద్వంద్వత్వం లేదా వివక్షభావనతో బాధించబడడు,

ਏਕੋ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥
అపవిత్రుడైన దేవుణ్ణి మాత్రమే ఆరాధిస్తాడు, గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥
ఇప్పుడు, నేను ఎక్కడ చూసినా, ఆ దయగల దేవుణ్ణి నేను స్వయంగా చూస్తాను,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਰਸਾਲ ॥੪॥੪॥੧੫॥
ఎందుకంటే నేను అతనిని గ్రహించాను, ఆనందానికి మూలం అని నానక్ చెప్పారు. || 4|| 4|| 15||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రామ్ కలీ, ఐదవ గురువు

ਤਨ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥
ఓ' సోదరా, నా స్వీయ-ఆలింగన అహంవాదం అంతా నా శరీరం నుండి అదృశ్యమైంది,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਲਗੀ ਪਿਆਰੀ ॥
ఇప్పుడు దేవుని ఆజ్ఞ నాకు ప్రీతికరంగా ఉంది.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮੀਠਾ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా, నా మనసుకు ఆహ్లాదకరంగా ఉంటుంది.

ਤਾ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠਾ ॥੧॥
నాలో ఈ అద్భుతమైన ఆధ్యాత్మిక మార్పును నేను నా కళ్ళతో చూశాను.

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਾਨੀ ਰੇ ਮੇਰੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ॥
ఓ సోదరుడా, ఇప్పుడు నేను నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని గ్రహించాను మరియు
నా స్వీయ అహంకారం యొక్క దెయ్యం తరిమివేయబడుతుంది.

ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਿਵਾਰੀ ਮਮਤਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੀਓ ਸਮਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణ గురువు నీతివంతమైన జీవితం గురించి అవగాహనతో నన్ను
ఆశీర్వదించాడు; మాయ మీద నాకున్న ప్రేమను ఆయన పారద్రోలి, నా
భయంకరమైన లోకవాంఛల అగ్ని ఆరిపోయింది. || 1|| విరామం||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਗੁਰਿ ਸਰਨਾ ॥
గురువు గారు నన్ను తన శరణాలయంలో చేర్చుకున్నారు.

ਗੁਰਿ ਪਕਰਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥
దేవుని నామముపై దృష్టి పెట్టడానికి గురువు నాకు సహాయపడ్డాడు.

ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਮਨ ਠਹਰਾਨੇ ॥
ఇప్పుడు నా మనస్సు పూర్తిగా ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఉంది,

ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਏਕੈ ਹੀ ਜਾਨੇ ॥੨॥
నేను గురువును మరియు సర్వోన్నత దేవుణ్ణి ఒకేవిధంగా ఉంచుతాను. || 2||

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਦਾਸ ॥
దేవుడు సృష్టించిన అన్ని మానవులకు నేను భక్తుడిని,

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥
ఎందుకంటే నా దేవునికి అన్ని మానవులలో అతని నివాసం ఉంది.

ਨਾ ਕੋ ਦੂਤੁ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥
నేను ఎవరినీ నా శత్రువుగా లేదా విరోధిగా చూడను,

ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਚਾਲੇ ਏਕੈ ਭਾਈ ॥੩॥
నేను చేతులు జోడించి నడుస్తాను, అందరితో సోదరుల్లా. || 3||

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਦੀਏ ਸੂਖਾ ॥
ద్రవిక గురువు ఓదార్పునిచ్చే వ్యక్తి,

ਤਾ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖਾ ॥
అతడు మరల ఏ దుఃఖముతో బాధించబడడు.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ ਨਾਨਕ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਗੋਪਾਲ ॥੪॥੫॥੧੬॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తి దేవుడు స్వయంగా అందరినీ చూసుకుంటాడని తెలుసుకుంటాడు, మరియు అతను విశ్వరక్షకుడైన దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటాడు. || 4|| 5|| 16||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਮੁਖ ਤੇ ਪੜਤਾ ਟੀਕਾ ਸਹਿਤ ॥
తన నాలుకతో (పండితుడు) దాని అనువాదంతో పాటు (ఒక లేఖనాన్ని) చదువుతాడు,

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਪੂਰਨ ਰਹਤ ॥
కానీ అతని మనస్సు దేవునిపై దృష్టి సారించలేదు లేదా అతని ప్రవర్తన పరిపూర్ణమైనది కాదు.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਕਰਿ ਲੋਕ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
ఇతరులకు బోధిస్తాడు మరియు వారిని పూర్తిగా అర్థం చేసుకుంటాడు (అతని సలహా),

ਅਪਨਾ ਕਹਿਆ ਆਪਿ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥
కానీ తాను బోధించే దాన్ని స్వయంగా ఆచరించడు. || 1||

ਪੰਡਿਤ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥
ఓ పండితుడా, మీరు చదివి, బోధించే వేదశాస్త్రాలను గురించి ఆలోచించు,

ਮਨ ਕਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ మనస్సు నుండి కోపాన్ని నిర్మూలించండి, ఓ' పండితుడా. || 1|| విరామం||

ਆਗੈ ਰਾਖਿਓ ਸਾਲ ਗਿਰਾਮੁ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞాని అయిన వ్యక్తి సాలిగ్రామ్ (దేవుని విగ్రహం) ను తన ముందు ఉంచుతాడు,

ਮਨੁ ਕੀਨੋ ਦਹ ਦਿਸ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
కానీ అతని చంచలమైన మనస్సు ఒకే సమయంలో పది దిశలలో కేంద్రీకరించబడింది.

ਤਿਲਕੁ ਚਰਾਵੈ ਪਾਈ ਪਾਇ ॥
ఆయన దేవుని విగ్రహాన్ని కుంకుమ గుర్తుతో అభిషేకించి, దాని పాదాలకు నమస్కరిస్తాడు,

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥੨॥
అజ్ఞానంతో గుడ్డివాడు, అతను ఇతర వ్యక్తులను సంతోషపెట్టడానికి ప్రయత్నిస్తాడు. ||2||

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਅਰੁ ਆਸਣੁ ਧੋਤੀ ॥
అతను సూచించిన ఆరు మత పరమైన పనులను చేస్తాడు మరియు నడుము గుడ్డను ధరిస్తాడు, అతను విగ్రహారాధన చేస్తున్నప్పుడు ఒక ప్రత్యేక చాపపై కూర్చుంటాడు.

ਭਾਗਠਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੜੈ ਨਿਤ ਪੋਥੀ ॥
ఆయన రోజూ కొంతమంది ధనవంతుల ఇళ్ళకు వెళ్లి లేఖనాలను చదువుతాడు.

ਮਾਲਾ ਫੇਰੈ ਮੰਗੈ ਬਿਭੂਤ ॥
అతను జపమాలతో కూడా జపిస్తాడు మరియు తరువాత డబ్బు అడుగుతాడు.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋਇ ਨ ਤਰਿਓ ਮੀਤ ॥੩॥
ఓ మిత్రమా, ఈ విధంగా ఎవరూ ప్రపంచ దుర్గుణ సముద్రాన్ని దాటలేదు. ||3||

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
ఆయన ఒక్కడే గురువు దివ్యవాక్యాన్ని అనుసరించి జీవితాన్ని గడుపుతున్న నిజమైన పండితుడు.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀ ਓਸੁ ਉਤਰੀ ਮਾਇ ॥
అప్పుడు అతను మాయ యొక్క మూడు విధానాల ప్రభావాల నుండి ఉపశమనం పొందాడు.

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడంలో నాలుగు వేదాల్లోని యోగ్యత పూర్తిగా చేరబడింది.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਾਇ ॥੪॥੬॥੧੭॥
ఓ నానక్, అరుదైన అదృష్టవంతుడు మాత్రమే అలాంటి పండితుడు చెప్పేది వింటాడు. || 4|| 6|| 17||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਨਹੀ ਆਵਹਿ ਨੇਰਿ ॥
ఓ సోదరుడా, లక్షలాది జీవిత కష్టాలు ఆ వ్యక్తి దగ్గరకు రావు,

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤਾ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥
ప్రజలను అనేక విధాలుగా ప్రలోభపెట్టే మాయ అతని సేవకునిగా మారుతుంది.

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਤਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥
మరియు లెక్కలేనన్ని పాపాలు (దుష్ట ఆలోచనలు) అతనికి వ్యతిరేకంగా అసమర్థంగా మారతాయి,

ਜਾ ਕਉ ਮਇਆ ਭਈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
సృష్టికర్త-దేవుని కృపతో ఆశీర్వదించబడినవాడు. || 1||

ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుడు తన సహాయం మరియు మద్దతుగా కలిగి,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਉਆ ਕੈ ਸਰੰਜਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతని అనేక పనులు విజయవంతంగా పూర్తి చేయబడతాయి. || 1|| విరామం||

ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਕੀਤਾ ਕਉਨੁ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు రక్షించే వ్యక్తి, ఆయన సృష్టించిన ఎవరైనా ఆ వ్యక్తికి ఏమి హాని చేయవచ్చు?

ਕੀਰੀ ਜੀਤੋ ਸਗਲਾ ਭਵਨੁ ॥
దేవుడు తన పక్షాన ఉంటే, పూర్తిగా బలహీనమైన వ్యక్తి కూడా మొత్తం ప్రపంచాన్ని జయించగలడు.

ਬੇਅੰਤ ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਰਨ ॥
దేవుని మహిమ అనంతమైనది, దానిలో ఎంత వరకు వర్ణించవచ్చు?

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤਾ ਕੇ ਚਰਨ ॥੨॥
ఓ' సోదరుడా, మనం ఎల్లప్పుడూ అతని పేరుకు అంకితం కావాలి. || 2||

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਜਪੁ ਤਪੁ ਧਿਆਨੁ ॥
ఓ సోదరుడా, ఆయన ఒక్కడే సత్కారాధన, తపస్సు, ధ్యానం,

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦਾਨੁ ॥
మరియు వివిధ స్వచ్ఛంద సంస్థలకు ఇచ్చింది;

ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ఆయన ఒక్కడే నిజమైన భక్తుడు మరియు అతడు మాత్రమే కలియుగంలో గౌరవనీయుడు,

ਜਾ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ॥੩॥
దేవుడైన దేవుడు ఘనమైన సత్కారంతో నందంగా ఆశీర్వదించాడు. || 3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
గురువుగారి సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా ప్రజలు ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం చెందుతారు.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਸ ਨਿਵਾਸ ॥
దేవుడు మాత్రమే అంతర్గత శాంతి మరియు సమతుల్యతకు మూలమని ఈ విశ్వాసాన్నిపెంపొందించండి, మరియు అతను మాత్రమే ప్రతి ఒక్కరి ఆశలను నెరవేరుస్తాడు.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਿਸਾਸ ॥
పరిపూర్ణ సత్యగురువు విశ్వాసంతో ఆశీర్వదించిన వారు,

ਨਾਨਕ ਹੋਏ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥੪॥੭॥੧੮॥
ఓ నానక్, వారు దేవుని భక్తులకు సేవకులు అవుతారు. || 4|| 7|| 18||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਾਹੂ ਲੋਗ ॥
ఓ’ నా స్నేహితులారా, మీ సమస్యలకు ఇతర వ్యక్తులను నిందించవద్దు,

ਜੋ ਕਮਾਵਨੁ ਸੋਈ ਭੋਗ ॥
ఎందుకంటే, ఏది చేసినా, దాని పర్యవసానాలను భరించాలి.

ਆਪਨ ਕਰਮ ਆਪੇ ਹੀ ਬੰਧ ॥
తన క్రియల వల్ల ఒకరు లోకబంధాలలో బంధించబడతారు.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਮਾਇਆ ਧੰਧ ॥੧॥
ఈ లోకబంధాలు జనన మరణాల చక్రానికి కారణం. || 1||

ਐਸੀ ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਜਨੀ ॥
(ఓ' నా మిత్రులారా), సాధువులు మాత్రమే ఈ జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకున్నారు,

ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణ గురు దివ్యమైన మాటలను అనుసరించడం ద్వారా వారు ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం చేసుకున్నారు. || 1|| విరామం||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਮਿਥਿਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥
(ఓ' నా స్నేహితులారా), మన శరీరం, సంపద మరియు భార్య అబద్ధం (తాత్కాలిక) ప్రదర్శనలు.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਚਾਲਨਹਾਰ ॥
గుర్రాలు మరియు ఏనుగులు కూడా పోతాయి.

ਰਾਜ ਰੰਗ ਰੂਪ ਸਭਿ ਕੂਰ ॥
శక్తి, ప్రపంచ ఆనందాలు మరియు అందం అన్నీ అబద్ధం (స్వల్పకాలికమైనవి).

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਹੋਇ ਜਾਸੀ ਧੂਰ ॥੨॥
దేవుని పేరు తప్ప ప్రతిదీ ధూళిగా తగ్గుతుంది. || 2||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
ప్రజలు దారి తప్పి అహంకారిగా మారే లోకవిషయాలు:

ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਸਗਲ ਪਸਾਰੀ ॥
ఓ సోదరుడా, వీటన్నిటి యొక్క ఈ విస్తీర్ణము ఎవరితోనూ కలిసి ఉండదు.

ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਦੇਹ ਬਿਰਧਾਨੀ ॥
సుఖదుఃఖాల మధ్యముందుకు వెనుకకు వెళ్తూఉన్నప్పుడు మానవ శరీరం వృద్ధాప్యం చెందుతుంది.

ਸਾਕਤ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ॥੩॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖుల జీవితం ప్రపంచ విషయాల వెనకే నడుస్తుంది. || 3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥
(ఓ' నా స్నేహితులారా), కలియుగంలో, దేవుని పేరు మాత్రమే ఆధ్యాత్మిక పునరుజ్జీవనాన్ని అందించే అద్భుతమైన మకరందం.

ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਸਾਧੂ ਪਾਹਿ ॥
నామ సంపద అయిన ఈ నిధి గురువుతోనే ఉంది.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿਦੁ ਜਿਸੁ ਤੂਠਾ ॥
ఓ' నానక్, ఎవరిమీద దైవ-గురువు దయ చూపాడు,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਤਿਨ ਹੀ ਡੀਠਾ ॥੪॥੮॥੧੯॥
ఆ వ్యక్తి ప్రతి హృదయంలో భగవంతుడిని అంతటా చూస్తాడు. || 4||8|| 19||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਹ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥
ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాలో, ఐదు సంగీత వాయిద్యాలతో ఒక దైవిక శ్రావ్యత ఆడుతున్నట్లు అనిపిస్తుంది.

ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥
ఆశ్చర్యకరమైన విషయం ఏమిటంటే, ఈ నిరంతర దైవిక శ్రావ్యత యొక్క ప్రభావం మరియు అనుభూతి.

ਕੇਲ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥
ఆ స్థితిలో దేవుని సాధువులు ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥
వారు వేరుపడి పరిపూర్ణుడైన సర్వోన్నత దేవునితో ఐక్యంగా ఉంటారు. || 1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਭਵਨ ॥
ఓ సోదరా, ఆ ప్రజలు అంతర్గత శాంతి, సమతూకం మరియు ఆనందం యొక్క స్థితిని పొందుతారు,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨਹੀ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువుయొక్కసాంగత్యంలో దేవుని పాటలని పాడటం; ఆ ఆధ్యాత్మిక స్థితిలో బాధలు, దుఃఖాలు మరియు జనన మరణాల చక్రం యొక్కభయం లేవు. || 1|| విరామం||

ਊਹਾ ਸਿਮਰਹਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥
ఆ ఆధ్యాత్మిక స్థితిలో ఉన్నసాధువులు దేవుని నామాన్నిమాత్రమే ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు,

ਬਿਰਲੇ ਪਾਵਹਿ ਓਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
కానీ ఆ ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితికి చేరుకోవడం చాలా అరుదైన వ్యక్తులు మాత్రమే.

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥
ఆ ఆధ్యాత్మిక స్థితిలో, దేవుని ప్రేమ వారి ఏకైక ఆధ్యాత్మిక జీవనోపాధి మరియు అతని ప్రశంసల దివ్యపదాలను పాడటం వారి మద్దతు.

ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ਬੇਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥
ప్రాపంచిక శోధనల ద్వారా అచంచలమైన ఆధ్యాత్మిక స్థితి వర్ణనకు అతీతమైనది. || 2||

ਡਿਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵੈ ॥
ఆ స్థితికి చేరుకున్న వ్యక్తి ఆ రాష్ట్రం నుండి ఎన్నటూ పడిపోడు, ఊగిసలాడడు మరియు ప్రాపంచిక ఆకర్షణల వెనక పరిగెత్తడు.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਇਹੁ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ॥
కానీ గురువు దయవల్ల అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే ఆ స్థితికి చేరుకుంటాడు.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਨ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥
ఆ మానసిక స్థితిలో ఎటువంటి సందేహం, భయం, ప్రాపంచిక అనుబంధం మరియు మాయ యొక్కవల వల్ల ప్రభావితం కాదు.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੩॥
వారు దయగల దేవుని దయ ద్వారా లోతైన మాయ స్థితిలోకి ప్రవేశించవచ్చు|| 3||

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఎవరి సద్గుణాలకు అంతం లేదా పరిమితులు లేవు,

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥
ఈ లోకవిశాలం ఆయన దృశ్యరూపం మరియు అతను స్వయంగా దానిలో దాగి ఉన్నాడు.

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਆਦੁ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం ఎవరిలో ఉంటుందో ఆ రుచి:

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੪॥੯॥੨੦॥
ఓ నానక్, అతని అద్భుతమైన మానసిక స్థితిని వర్ణించలేము. || 4|| 9|| 20||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
ఓ సహోదరుడా, సాధువులతో సమావేశమవగా, సర్వోన్నత దేవుడు నా మనస్సులో వ్యక్తమయ్యాడు.

ਸੰਗਤਿ ਕਰਤ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥
నేను సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా మనస్సు యొక్క సంతృప్తిని పొందాను.

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮਾਥਾ ਮੇਰੋ ਪਉਤ ॥
నా నుదురు సాధువుల ముందు వినయంగా నమస్కరిస్తుంది.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸੰਤਹ ਡੰਡਉਤ ॥੧॥
అవును, నేను చాలాసార్లు వారి ముందు వినయంగా నమస్కరిస్తాను. || 1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, నా ఈ మనస్సు సాధువులకు అంకితం చేయబడింది,

ਜਾ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారి మద్దతును గట్టిగా పట్టుకొని, నేను అంతర్గత శాంతిని పొందాను; దయను ప్రసాదించి, వారు నన్ను దుర్గుణాల నుండి రక్షించారు. || 1|| విరామం||

ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥
ఓ సోదరా, నేను సాధువులకు చాలా వినయంతో సేవ చేస్తున్నాను, నేను వారి పాదాలను కడిగి ఆ నీటిని తాగుతున్నాను.

ਸੰਤਹ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥
సాధువుల యొక్క ఆశీర్వాద దృష్టిని చూసి నేను ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగిపోతాను.

ਸੰਤਹ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਆਸ ॥
నా మనస్సులో, సాధువుల నుండి సహాయం కోసం ఎల్లప్పుడూ ఆశ ఉంటుంది.

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਰਾਸਿ ॥੨॥
సాధువుల సాంగత్యం నా నిష్కళంకమైన సంపద. || 2||

ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਰਾਖਿਆ ਪੜਦਾ ॥
(ఓ నా మిత్రులారా), సాధువులు నా గౌరవాన్ని కాపాడారు;

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਕਬਹੂ ਨ ਕੜਦਾ ॥
సాధువుల కృప వల్ల, నేను ఇకపై హింసించబడను.

ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਦੀਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥
దయగల దేవుడు, సాధువుల సాంగత్యంతో నన్ను ఆశీర్వదించిన,

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੩॥
కరుణామయ సాధువులు నా సహాయం మరియు మద్దతుగా మారారు. || 3||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
నా మనస్సు, బుద్ధి మరియు జ్ఞానం ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం చేయబడ్డాయి.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
భగవంతుడు అంతుపట్టనివాడు, అనంతుడు, సద్గుణాల నిధి,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
మరియు అతను అన్ని జీవులు మరియు జంతువులను చూసుకుంటాడు:

ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥
ఓ నానక్, సాధువులను చూసి దేవుడు సంతోషిస్తాడు. || 4|| 10|| 21||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਗ੍ਰਿਹੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥
(ఓ నా స్నేహితుడా), ఈ ఇల్లు, శక్తి మరియు ఆస్తులు మీ ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి మీకు ఉపయోగపడవు.

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥
భౌతిక ప్రపంచంతో ఈ చిక్కు ఆధ్యాత్మిక ఎదుగుదలకు ఉపయోగపడదు.

ਇਸਟ ਮੀਤ ਜਾਣੁ ਸਭ ਛਲੈ ॥
మీ ప్రియమైన స్నేహితులందరూ నకిలీ మరియు తాత్కాలికమైనవని తెలుసుకోండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥੧॥
చివరికి దేవుని పేరు మాత్రమే మీతో పాటు ఉంటుంది. || 1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਲੇ ਮੀਤਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਲਾਜ ਰਹੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని నామాన్ని స్తుతిస్తూ పాడండి; ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా, మీ గౌరవం ఇక్కడ మరియు తరువాత కూడా చెక్కుచెదరకుండా ఉంటుంది.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా మరణపు దయ్యం కూడా మీతో ఏమీ చెప్పదు. || 1|| విరామం||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం తప్ప ఇతర పనులన్నీ నిరుపయోగం.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਾਟੀ ਦਾਮ ॥
బంగారం, వెండి మరియు ప్రపంచ సంపద ధూళి వంటి పనికిరానివి.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਾਪਿ ਮਨ ਸੁਖਾ ॥
ఓ' నా మిత్రమా, గురువాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ, అనుసరిస్తూ ఉండండి, మీ మనస్సుకు అంతర్గత శాంతి ఉంటుంది.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੇਰੋ ਊਜਲ ਮੁਖਾ ॥੨॥
మరియు మీరు ఇక్కడ మరియు ఇకపై గౌరవాన్ని పొందుతారు. || 2||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥
మీ గొప్ప పూర్వీకులు కూడా లోకకర్మలు చేస్తూ అలసిపోయారు,

ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਕੀਏ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਪੂਰੇ ॥
కాని వారిలో ఏ ఒక్కడు కూడా ఈ లోకవిధులను నెరవేర్చలేదు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
కానీ అరుదైన వ్యక్తి ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటే,

ਤਾ ਕੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥੩॥
ఆయన కోరికలన్నీ నెరవేరతాయి. || 3||

ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
నామం అంటే ఆయన భక్తుల మద్దతు.

ਸੰਤੀ ਜੀਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
ఈ అమూల్యమైన మానవ జీవితం యొక్క ఆటను సాధువులు గెలుచుకున్నారు.

ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
దేవుని సాధువు ఏమి చేసినా, అతని సమక్షంలో ఆమోదించబడుతుంది.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥
ఓ' నానక్, నేను, భక్తుడి నానక్, ఆ సాధువుకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 4|| 11|| 22||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਸਿੰਚਹਿ ਦਰਬੁ ਦੇਹਿ ਦੁਖੁ ਲੋਗ ॥
(ఓ' మూర్ఖుడా), మీరు ఇతర వ్యక్తులపై బాధను కలిగించడం ద్వారా సంపదను కూడబెట్టుకుంటారు.

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਅਵਰਾ ਜੋਗ ॥
(మీ మరణానంతరం) అది ఏ ప్రయోజనమూ ఉపయోగపడదు; ఇతరులు మాత్రమే ఆనందించాల్సి ఉంటుంది.

ਕਰਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੋਇ ਵਰਤਹਿ ਅੰਧ ॥
అహంలో ఉబ్బిపోవడం, మీరు అజ్ఞాన మూర్ఖుడిలా వ్యక్తులతో ప్రతిస్పందిస్తారు,

ਜਮ ਕੀ ਜੇਵੜੀ ਤੂ ਆਗੈ ਬੰਧ ॥੧॥
ఈ ప్రపంచంలో, మీరు మరణ రాక్షసుడి పట్టీతో ముడిపడి ఉంటారు. || 1||

ਛਾਡਿ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥
ఓ మూర్ఖుడా, ఇతరులతో అసూయను విడిచిపెట్టండి,

ਈਹਾ ਬਸਨਾ ਰਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥
ఓ' మూర్ఖుడా, మీరు ఈ ప్రపంచంలో కొద్దికాలం ఇక్కడ ఉన్నారు.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਾਤੇ ਤੈ ਉਠਿ ਚਲਨਾ ॥
మాయతో మత్తులో ఉన్న ఓ మూర్ఖుడా, మీరు త్వరలో ఇక్కడ నుండి బయలుదేరుతారని గుర్తుంచుకో,

ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਤੂ ਸੰਗਿ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ మీరు పూర్తిగా ఈ కలలాంటి ప్రపంచంతో నిమగ్నమై ఉన్నారు. || 1|| విరామం||

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਬਾਰਿਕੁ ਅੰਧ ॥
బాల్యంలో ఒకరు (ఆధ్యాత్మికంగా) అజ్ఞానులు.

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਲਾਗਾ ਦੁਰਗੰਧ ॥
యవ్వనంలో, దురాత్మప ఆనందాలకు అతుక్కుపోతాడు.

ਤ੍ਰਿਤੀਅ ਬਿਵਸਥਾ ਸਿੰਚੇ ਮਾਇ ॥
జీవితంలో మూడవ దశలో, ఒకరు ప్రపంచ సంపదను సమకూరడంలో సమయం లేకుండా ఉంటారు.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਛੋਡਿ ਚਲਿਓ ਪਛੁਤਾਇ ॥੨॥
చివరకు వృద్ధాప్యంలో, అతను ఈ ప్రపంచం నుండి పూర్తిగా పశ్చాత్తాపంగా బయలుదేరాడు. || 2||

ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਈ ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ॥
చాలా కాలం (అనేక జన్మల ద్వారా వెళ్ళిన) తరువాత, ఒకరు కష్టపడి పొందగల విలువైన మానవ శరీరంతో ఆశీర్వదించబడతారు,

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੀ ਹੋਈ ਖੇਹ ॥
కానీ నామం లేకుండా, మానవ శరీరం ధూళిగా మారుతుంది.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਤੇ ਬੁਰੀ ॥
నామం లేకుండా, ఈ మానవ శరీరం జంతువు, దెయ్యం మరియు మూర్ఖుడి కంటే చెడ్డది.

ਤਿਸਹਿ ਨ ਬੂਝੈ ਜਿਨਿ ਏਹ ਸਿਰੀ ॥੩॥
తనను సృష్టించిన దేవుడు కూడా మానవుడికి గుర్తులేదు. || 3||

ਸੁਣਿ ਕਰਤਾਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ॥
విశ్వసృష్టికర్త, గురువు, ప్రదాత, నా సమర్పణను వినండి

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
ఓ' అణచివేయబడిన, ఎప్పటికీ కరుణగల వారి పట్ల దయ

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਵਹੁ ਛੁਟਕਹਿ ਬੰਧ ॥
మీరు మమ్మల్ని విముక్తి చేస్తేనే, మేము ప్రపంచ బంధాల నుండి విముక్తి పొందగలము.

ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਜਗ ਅੰਧ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥
నానక్ ఇలా ప్రార్థిస్తాడు: ఓ దేవుడా, దయచేసి అజ్ఞాన ప్రపంచాన్ని క్షమించండి (ప్రపంచ అనుబంధాలతో గుడ్డివారు), మరియు దానిని మీతో ఐక్యంగా ఉంచండి. || 4|| 12|| 23||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਬਨਾਈ ਕਾਛਿ ॥
ఒక టైలర్ శరీరానికి ఒక వస్త్రాన్ని కుట్టినట్లుగానే, అదే విధంగా దేవుడు శరీరాన్ని మరియు ఆత్మను ఏకం చేయడం ద్వారా మానవులను రూపొందించాడు.

ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਇਆਨਾ ਰਾਚਿ ॥
అజ్ఞాని ఈ శరీరంలోనే పూర్తిగా మునిగిపోయాడు,

ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਰੈ ॥
మరియు అతను దానిని నిరంతరం పోషిస్తాడు మరియు రక్షిస్తాడు.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੈ ॥੧॥
కానీ చివరికి, అతను బయలుదేరాడు (అతను చాలా ఆరాధించే శరీరాన్ని విడిచిపెట్టి) || 1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥
ఓ మనిషి, నామం తప్ప మిగిలినవన్నీ నశించేవి

ਗੋਵਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਮੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానించడం తప్ప ఇతర కార్యకలాపాల్లో నిమగ్నమైన వారందరూ మాయపట్ల ప్రేమ, లోక సంపద, శక్తి వంటివాటితో మోసగించబడతారు. || 1|| విరామం||

ਤੀਰਥ ਨਾਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥
తీర్థయాత్రా స్థలాల్లో స్నానం చేయడం ద్వారా, ప్రాపంచిక అనుబంధాల మురికి కొట్టుకుపోదు.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਹਉਮੈ ਫੈਲੁ ॥
అన్ని ఆచారాలు మరియు నీతివంతమైన క్రియలు ఏమీ కాదు, కానీ అహంకార ప్రదర్శనలు.

ਲੋਕ ਪਚਾਰੈ ਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ॥
ఇతరులను ఆకట్టుకోవడం (ఈ అహంకార ప్రదర్శనల ద్వారా) ఒకరిని ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితికి తీసుకెళ్లదు.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੇ ਚਲਸਹਿ ਰੋਇ ॥੨॥
నామ సంపద లేకుండా, వారు విచారంతో ఈ ప్రపంచం నుండి బయలుదేరుతారు. || 2||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਟੂਟਸਿ ਪਟਲ ॥
నామం లేకుండా, ప్రపంచ అనుబంధాల గోడను విచ్ఛిన్నం చేయలేము.

ਸੋਧੇ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਗਲ ॥
నేను అన్ని శాస్త్రాలు మరియు స్మృతులలను అన్వేషించాను (మరియు నామం లేకుండా ప్రపంచ అనుబంధం యొక్క గోడ విచ్ఛిన్నం కాదని నిర్ధారించాను).

ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਪਾਏ ॥
ఆయన ఒక్కడే దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుచేసుకుంటాడు, ఆయన తనను తాను జపించడానికి ప్రేరేపించాడు.

ਸਗਲ ਫਲਾ ਸੇ ਸੂਖਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
మరియు అటువంటి వ్యక్తులకు మానవ జీవిత ఫలాలన్నిటితో ప్రతిఫలం లభిస్తుంది మరియు అంతర్గత శాంతిలో నివసిస్తుంది. || 3||

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ॥
ఓ' అందరి రక్షకుడా, దయచేసి మమ్మల్ని రక్షించండి (ప్రపంచ అనుబంధాల ప్రేమ నుండి).

ਸਗਲ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥਿ ॥
ఓ' దేవుడా, ఖగోళ శాంతి మరియు అన్ని సౌకర్యాలు మీ నియంత్రణలో ఉన్నాయి.

ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਹ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా, మీరు నాకు ఏ పాత్రను కేటాయించినా, నేను జతచేయబడతాను.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥
ఓ' నానక్, దేవుడు నిజంగా సర్వజ్ఞుడు (అందరూ తెలిసినవాడు). || 4|| 13|| 24||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾ ॥
అతను ఏమి చేసినా నాకు సంతోషంగా ఉంటుంది. ఓ' నా స్నేహితులారా, సాధువుల సాంగత్యంతో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి, దేవుడు చేసే పనిలో అతను ఆనందాన్ని అనుభవిస్తాడు.

ਮਨੁ ਅਸਮਝੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਤੀਆਨਾ ॥
పరిశుద్ధుల సాంగత్యమైన సాధ్ సంగత్ లో ఆయన అజ్ఞాన మనస్సు ప్రోత్సహించబడుతుంది.

ਡੋਲਨ ਤੇ ਚੂਕਾ ਠਹਰਾਇਆ ॥
ఇప్పుడు, అతని మనస్సు ఏ మాత్రం ఊగిసలాడదు; అది దేవుని చిత్తంలో స్థిరంగా మారింది,

ਸਤਿ ਮਾਹਿ ਲੇ ਸਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
నిత్య దేవుని నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా మనస్సు నిత్య దేవునిలో కలిసిపోయింది. || 1||

ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥
(అటువంటి వ్యక్తి) అన్ని దుఃఖాలు మరియు అన్ని రుగ్మతల నుండి ఉపశమనం పొందాడు.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਨੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕਾ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(మరియు అటువంటి వ్యక్తి) గురువు యొక్క సాంగత్యంలో, దేవుని సంకల్పాన్ని హృదయపూర్వకంగా అంగీకరిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਸਗਲ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰਬ ਨਿਰਮਲਾ ॥
అన్ని ఆలోచనలు పవిత్రమైనవి మరియు అన్ని క్రియలు నిష్కళంకమైనవి (గురువు యొక్క సాంగత్యంతో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తికి).

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా ఆ వ్యక్తి ద్వారా అన్నీ మంచిగా భావించబడుతుంది.

ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਮੁਕਤਿ ਥਾਨੁ ॥
దేవుడు ఆయనను ఎక్కడ ఉంచినా, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందే ప్రదేశం.

ਜੋ ਜਪਾਏ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ॥੨॥
సర్వశక్తిమంతుడు ధ్యానించేలా చేసేది దేవుని నామమే. || 2||

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜਹ ਸਾਧ ਪਗ ਧਰਹਿ ॥
సాధువులు ఎక్కడ కాళ్లు ఉంచినా, ఆ ప్రదేశాన్ని అరవై ఎనిమిది తీర్థయాత్రల ప్రదేశాలుగా పవిత్రంగా పరిగణించండి.

ਤਹ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਨਾਮੁ ਉਚਰਹਿ ॥
ఎందుకంటే సాధువులు నామాన్ని పఠించే ప్రదేశం స్వర్గం లాంటిది.

ਸਰਬ ਅਨੰਦ ਜਬ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥
పరిశుద్ధుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని కోరుకున్నప్పుడు సంపూర్ణ ఆనందం ఉదయిస్తుంది.

ਰਾਮ ਗੁਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੩॥
పరిశుద్ధుని సంస్థలో, ఎల్లప్పుడూ దేవుని మహిమాన్విత పాటలని పాడవచ్చు.|| 3||

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥
దేవుడు ప్రతి హృదయంలో తిరుగుతూ ఉంటాడు,

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪਰਗਟ ਪਰਤਾਪ ॥
ఆ కరుణామయుడు అయిన గురువు యొక్క మహిమ ప్రతిచోటా ప్రబలంగా ఉంది.

ਕਪਟ ਖੁਲਾਨੇ ਭ੍ਰਮ ਨਾਠੇ ਦੂਰੇ ॥
గురువు గారి దయవల్ల, మనస్సు మూసిన షట్టర్లు తెరవబడ్డాయి, మరియు అన్ని భ్రమలు పారిపోయాయి.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੂਰੇ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥
(ఎందుకంటే) పరిపూర్ణ గురువు యొక్క దర్శనము నానక్ కు ఆశీర్వదించబడింది. || 4|| 14|| 25||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਕੋਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
ఒకటి మిలియన్ ధ్యానాలు మరియు ఆరాధనల ఫలాన్ని ప్రదానం చేస్తుంది,

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਰ ਗਿਆਨ ॥
సంపద, జ్ఞానం, అద్భుత శక్తులు మరియు ఆధ్యాత్మిక అంతర్దృష్టితో పాటు;

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਭੋਗ ਰਸੈ ॥
అసమాన సౌందర్యం, ప్రేమ మరియు డైంటీ వంటకాల దృశ్యాలు వంటి అంతర్గత ఆనందాన్ని ఒకరు అనుభవిస్తారు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥
ఒక్క క్షణం కూడా దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకునే గురువు కృప ద్వారా. || 1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
(ఓ' నా మిత్రులారా), దేవుని నామము యొక్క మహిమ అలాంటిది,

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దాని విలువను వర్ణించలేము. || 1|| విరామం||

ਸੂਰਬੀਰ ਧੀਰਜ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ॥
(ఓ' నా స్నేహితులారా), అటువంటి వ్యక్తి నిజంగా ధైర్యవంతుడు (దుర్గుణాలను ఎదుర్కొనే సామర్థ్యం), సహనం మరియు పరిపూర్ణ జ్ఞానాన్ని కలిగి ఉంటాడు,

Page 891

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਧੁਨਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
అలాంటి వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో, ధ్యానస్థితిలో ఉంటాడు, లోతైన స్థితిలో ఉంటాడు.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਕਾਮ ॥
ఆ వ్యక్తి లోకబంధాల నుండి శాశ్వతంగా విముక్తి పొందాడు మరియు అతని ప్రయత్నాలన్నీ ఫలప్రదంగా ముగుస్తున్నాయి,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੨॥
దేవుని నామము ఎవరి హృదయములో వ్యక్తమవుతుంది. || 2||

ਸਗਲ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਅਰੋਗ ॥
(ఓ నా మిత్రులారా, ఆ వ్యక్తి) అన్ని సౌఖ్యాలను, సంపూర్ణ ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు మరియు మనస్సు యొక్క బాధల నుండి విముక్తి పొందండి,

ਸਮਦਰਸੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥
అతను అందరినీ నిష్పక్షపాతంగా చూస్తాడు మరియు భౌతిక ప్రపంచం నుండి పూర్తిగా దూరంగా ఉంటాడు.

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਡੋਲੈ ਕਤ ਨਾਹੀ ॥
ఆ వ్యక్తి జనన మరణ చక్రంలో పడడు మరియు నీతివంతమైన పనుల నుండి ఎన్నడూ చలించడు,

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੩॥
దేవుని నామము ఎవరి మనస్సులో వ్యక్తమవుతుంది. || 3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੁੋਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ॥
దేవుడు అణచివేయబడిన వారి మీద కనికరము కలిగి యుండి, విశ్వమంతటిలో యజమానిగా ఉన్నాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥
గురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, దేవుని పేరును ధ్యానించిన వారికి అన్ని ఆందోళనలు తొలగించబడతాయి.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥
గురువు నన్ను ఆశీర్వదించారు, నానక్, దేవుని పేరుతో,

ਸੰਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤ ਕਾ ਕਾਮੁ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥
పరిశుద్ధసాధువుల సేవ, నిజానికి గురువుచే కేటాయించబడిన పని. || 4|| 15|| 26||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥
ఓ, సోదరా, అందరి ప్రధాన మంత్రమైన దేవుణ్ణి పాటలను పాడండి.

ਆਗੈ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
(ప్రశంసలు పాడటం ద్వారా) ఆశ్రయం లేనివారు కూడా ఈ ప్రపంచంలో నివసించే వారు.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥
కాబట్టి పరిపూర్ణ గురువు బోధనలను అనుసరిస్తూ ఉండండి,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥੧॥
ఈ విధంగా మీరు అనేక జన్మల నిద్ర (మాయ ప్రేమలో) నుండి మేల్కొంటారు. || 1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਜਪਲਾ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానించినవాడు,

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుకృప వలన దేవుడు తన హృదయములో వ్యక్తమై, దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటును. || 1|| విరామం||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਅਟਲ ॥
ఓ' మనసా, దేవుని నామ శాశ్వత నిధిని ధ్యానిస్తూ ఉండండి,

ਤਾ ਛੁਟਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪਟਲ ॥
అప్పుడు మాత్రమే మాయ యొక్క తెర (భౌతిక ప్రపంచం) చిరిగిపోతుంది.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥
(ఓ' నా మనసా) గురువు యొక్క దివ్యపదం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని త్రాగుతూ ఉండండి,

ਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਜੀਉ ॥੨॥
అప్పుడు మాత్రమే మీ ఆత్మ నిష్కళంకంగా మారుతుంది. || 2||

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
(ఓ' నా మనసా), పదేపదే పరిశీలించిన తరువాత మరియు ప్రతిబింబించిన తరువాత, నేను ముగింపుకు వచ్చాను,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥
దేవుని భక్తి ఆరాధన లేకుండా, లోకఅనుబంధాల పట్ల ప్రేమ నుండి తప్పించుకోలేరు.

ਸੋ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
(ఆ) దేవుని భక్తి ఆరాధన సాధువుల సాంగత్యంలో మాత్రమే సాధించబడుతుంది.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਪੈ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥
మరియు అతని మనస్సు మరియు శరీరం దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటాయి. || 3||

ਛੋਡਿ ਸਿਆਣਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
(ఓ' నా మనసా), మీ ప్రాపంచిక జ్ఞానం మరియు తెలివితేటలన్నిటినీ త్యజించండి.

ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਜਾਇ ਨ ਕਾਈ ॥
ఓ' మనసా, దేవుని నామమును ధ్యానించకుండా, ఒకరు ఏ స్థానాన్ని (దేవుని సమక్షంలో) పొందలేరు.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਗੋਵਿਦ ਗੁੋਸਾਈ ॥
దేవుడు - గురువు ఎవరిపై కనికరం చూపాడు,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥
ఓ' నానక్, ఆ వ్యక్తి దేవుని పేరు యొక్క రక్షణ మరియు మద్దతును కోరుకుంటాడు. || 4|| 16|| 27||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਰੰਗ ਕੇਲ ॥
గురు సాంగత్యంలో, దేవుని లోకనాటకాన్ని ప్రేమగా ఆస్వాదించండి,

ਆਗੈ ਜਮ ਸਿਉ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲ ॥
మరియు మీరు ఇకపై మరణ రాక్షసుడితో వ్యవహరించాల్సిన అవసరం లేదు.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਨਾਸ ॥
మీ అహంకార బుద్ధి తొలగిపోవలెను,

ਦੁਰਮਤਿ ਹੋਈ ਸਗਲੀ ਨਾਸ ॥੧॥
మరియు మీ దుష్ట మనస్సు పూర్తిగా తీసివేయబడుతుంది. || 1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪੰਡਿਤ ॥
ఓ' పండితుడా, దేవుని నామాన్ని మహిమతో పాటలని పాడండి.

ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਕਾਜੈ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' పండితుడా, మత ఆచారాలు మరియు అహంకారం ఏమాత్రం ఉపయోగం లేదు; దేవుని స్తుతి గానం దాత్వారా మాత్రమే మీరు నిజమైన అంతర్గత ఆనందంతో మీ నిత్య గృహానికి వెళతారు.|| 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਨਿਧਿ ਲੀਆ ਲਾਭ ॥
(ఓ' పండితుడా), దేవుని స్తుతి నిధిని కనుగొన్న వ్యక్తి,

ਪੂਰਨ ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸਾਭ ॥
ఆయన మనస్సు యొక్క ఆధ్యాత్మిక ఆశయాలన్నీ నెరవేరాయి.

ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
అతని బాధలన్నీ పారిపోయాయి మరియు శాశ్వత శాంతి అతని హృదయంలో నివసించింది.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਾਇਆ ॥੨॥
గురువు కృపవలన ఆయన హృదయ లోపము వికసించినది. || 2||

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਦਾਨੁ ॥
(ఓ' పండితుడా), ఆభరణము వంటి దేవుని నామము యొక్క దాతృత్వముతో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
లోకసంపదలన్నీ తనకు లభించినట్లు అనిపిస్తుంది.

ਸੰਤੋਖੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ॥
పరిపూర్ణ దేవుణ్ణి గ్రహించిన ఆయన మనస్సు పూర్తిగా సంతృప్తి చెందుతుంది.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਾਗਨ ਕਾਹੇ ਜਾਇ ॥੩॥
అప్పుడు అతను మళ్ళీ భిక్షాటనకు ఎందుకు వెళ్తాడు? || 3||

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਤ ਪਵਿਤ ॥
(ఓ' పండితుడా), దేవుని స్తుతిని వినడం ద్వారా, ఒకరు స్వచ్ఛమైన మరియు నిష్కళంకంగా మారతాడు.

ਜਿਹਵਾ ਬਕਤ ਪਾਈ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥
నామాన్ని తన నాలుకతో పఠించడం ద్వారా ఒకరు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని మరియు ఉదాత్తమైన జ్ఞానాన్ని పొందుతారు.

ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥
(ఓ' పండితుడా), గురు ఆశీర్వాదాల ద్వారా భగవంతుణ్ణి తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించిన వాడు, అతని సమక్షంలో అంగీకరించబడతాడు.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਊਤਮ ਭਾਈ ॥੪॥੧੭॥੨੮॥
ఓ నానక్, ఓ సోదరా, అటువంటి వినయస్థుడు ఆధ్యాత్మికంగా ఉన్నతంగా ఉంటాడు. || 4|| 17|| 28||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਗਹੁ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਨ ਆਈ ਹਾਥਿ ॥
(ఓ సాధువులారా) ఎవరైనా మాయను చాలా జాగ్రత్తగా పట్టుకున్నప్పటికీ, అది అతని నియంత్రణలోకి రాలేదు.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਚਾਲੀ ਨਹੀ ਸਾਥਿ ॥
ఎవరైనా దానిని ఎంతగా ప్రేమిస్తున్నా అది వెంట వెళ్ళదు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਤਿਆਗਿ ਦਈ ॥
నానక్ చెప్పారు, ఎవరైనా దాని నుండి పూర్తిగా విడిపోయినప్పుడు,

ਤਬ ਓਹ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਈ ॥੧॥
తరువాత అది తిరిగి వచ్చి అతనికి లోబడి పోయింది. || 1||

ਸੁਣਿ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬੀਚਾਰ ॥
ఓ' సాధువులు, ఈ నిష్కళంకమైన తత్వశాస్త్రం వినండి:

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమతో జ్ఞాపకము చేసుకోకుండా ఉన్నతమైన ఆధ్యాత్మిక స్థితి సాధించబడదు; గురువు బోధనలను కలవడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే మాయ బారి నుండి రక్షించబడతారు. || 1|| విరామం||

Page 892

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਦੇਵੈ ਮਾਨੁ ॥
భౌతికవాద ప్రపంచమైన మాయను ఎవరైనా ప్రసన్నం చేసుకోవడానికి ప్రయత్నించినప్పుడు,

ਤਬ ਆਪਸ ਊਪਰਿ ਰਖੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
అప్పుడు అది తనలో తాను గర్వపడుతుంది.

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਮਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥
కానీ ఎవరైనా మాయను తన ఆలోచనల నుండి దూరంగా ఉంచినప్పుడు,

ਤਬ ਓਹ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥੨॥
అప్పుడు మాయ అతనికి సేవకునివలె సేవ చేస్తుంది. || 2||

ਮੁਖਿ ਬੇਰਾਵੈ ਅੰਤਿ ਠਗਾਵੈ ॥
మాయ సంతోషిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది, కానీ చివరికి అది తన యజమానిని మోసం చేస్తుంది.

ਇਕਤੁ ਠਉਰ ਓਹ ਕਹੀ ਨ ਸਮਾਵੈ ॥
ఇది ఎప్పుడూ ఒకే ప్రదేశంలో లేదా ఏ ఒక్క వ్యక్తితో ఉండదు.

ਉਨਿ ਮੋਹੇ ਬਹੁਤੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
మాయ అనేక ఖండాల ప్రజలను ప్రలోభపెట్టింది,

ਰਾਮ ਜਨੀ ਕੀਨੀ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥੩॥
కానీ దేవుని భక్తులు దానిని అనేక ముక్కలుగా పగులగొట్టారు (దానిని నాశనం చేశారు). || 3||

ਜੋ ਮਾਗੈ ਸੋ ਭੂਖਾ ਰਹੈ ॥
మరింత ఎక్కువ కోరుకునే వ్యక్తి, ఎల్లప్పుడూ దాని కోసం ఆకలితో ఉంటాడు.

ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ਸੁ ਕਛੂ ਨ ਲਹੈ ॥
దానితో మోహం ఉన్నవారు ఆధ్యాత్మిక ఎదుగుదలకు ఏమీ పొందరు.

ਇਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕਰੈ ॥
కానీ దానిని త్యజించి సాధువుల సాంగత్యంలో చేరేవాడు,

ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥੨੯॥
ఓ నానక్, ఆ అదృష్టవంతుడు మాయ అలల మీదుగా ఈదాడు. || 4|| 18|| 29||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੇਖੁ ॥
ఓ సహోదరుడా, సర్వవ్యాపకుగల దేవుని అన్ని జీవాల్లో నుండి చూడండి.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ॥
దేవుడు మాత్రమే అన్నిచోట్లా మరియు ప్రతిచోటా సంపూర్ణంగా ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਜਾਨੁ ॥
మీ హృదయంలో అమూల్యమైన ఆభరణం లాంటి నామాన్ని గుర్తించండి.

ਅਪਨੀ ਵਸਤੁ ਤੂ ਆਪਿ ਪਛਾਨੁ ॥੧॥
మీలో ఉన్న మరియు మీ స్వంత దేవుని పేరును గుర్తించండి. || 1||

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤਨ ਪਰਸਾਦਿ ॥
ఓ సోదరుడా, గురువు దయతో నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తీసుకోండి.

ਵਡੇ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਸੁਆਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం గొప్ప అదృష్టంతో మాత్రమే సీక్వరించబడుతుంది; నామ రుచిని నాలుకతో జపించడం లేకుండా ఎలా తెలుసుకోగలరు? || 1|| విరామం||

ਅਠ ਦਸ ਬੇਦ ਸੁਨੇ ਕਹ ਡੋਰਾ ॥
ఓ సోదరా, ఒక చెవిటి వ్యక్తి పద్దెనిమిది పురాణాలు మరియు వేదాలను ఎలా వినగలడు?

ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਨ ਦਿਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥
అంధుడు మిలియన్ లైట్లు కూడా చూడలేడు.

ਪਸੂ ਪਰੀਤਿ ਘਾਸ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥
ఒక జంతువు గడ్డితో ప్రేమలో ఉన్నట్లే, అదే విధంగా స్వీయ-అహంకార వ్యక్తి ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తిపై మాత్రమే ఆసక్తి కలిగి ఉంటాడు.

ਜਿਸੁ ਨਹੀ ਬੁਝਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਬੁਝੈ ॥੨॥
దేవుడు స్వయంగా గ్రహించని వ్యక్తి, ఆ వ్యక్తి నామాన్ని ఎలా అర్థం చేసుకోగలడు? || 2||

ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿ ॥
సర్వజ్ఞుడైన దేవునికి అన్నీ తెలుసు.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਾਨਿ ॥
దేవుడు తన భక్తులతో కలిసిపోతాడు,

ਬਿਗਸਿ ਬਿਗਸਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਹਿ ॥
దేవుని స్తుతిని ఆనందంతో పాడుకునేవారు,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਹਿ ॥੩॥੧੯॥੩੦॥
ఓ నానక్, మరణ రాక్షసులు కూడా వారిని సమీపించరు. || 3|| 19|| 30||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਦੀਨੋ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਪਵਿਤੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, గురువు దేవుని పేరుతో ఆశీర్వదించిన ఆ వ్యక్తి జీవితాన్ని నిష్కళంకంగా చేశాడు.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਨਿਰਾਸ ਇਹ ਬਿਤੁ ॥
జీవితంలో దేవుని నామ సంపద పెట్టుబడిగా ఉన్న వ్యక్తి, ఈ లోక సంపద (మాయ) నుండి దూరంగా ఉన్నాడు

ਕਾਟੀ ਬੰਧਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
తన లోకబంధాలను కత్తిరించిన తరువాత గురువు దేవుని భక్తి ఆరాధనకు జతచేసిన వ్యక్తి,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తి ఆరాధనను చేస్తాడు మరియు అతని పాటలని పాడాడు. || 1||

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥
ఆగని దైవ కీర్తనలు తమలో ప్లే చేస్తున్నట్లుగా వారు భావిస్తారు,

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਅਪਨੈ ਗੁਰਦੇਵਿ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారి దివ్యగురువు ఎవరిమీద దయ చూపాడు; ఈ దేవుని భక్తులు ఆనందదాయకంగా ఆయన స్తుతిని పాడుకుంటారు. || 1|| విరామం||

ਆਇ ਬਨਿਓ ਪੂਰਬਲਾ ਭਾਗੁ ॥
ఆ వ్యక్తి ముందుగా నిర్ణయించిన మంచి గమ్యం సాక్షాత్కారం దశకు వస్తుంది,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥
మాయ ప్రేమ యొక్క నిద్ర నుండి ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొనే వాడు లెక్కలేనన్ని అవతారాల కోసం.

ਗਈ ਗਿਲਾਨਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
గురువు గారి సాంగత్యంలో ఇతరులపట్ల అతని ద్వేషం తొలగిపోతుంది.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤੋ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥
అతని మనస్సు మరియు శరీరం దేవుని పట్ల ప్రేమతో నిండిపోతుంది. || 2||

ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
నా స్నేహితులారా, దయగల రక్షకుడైన దేవుడు ఆయనను కాపాడాడు,

ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਿਛੁ ਘਾਲ ॥
ఆయన తన ఆరాధనను గాని, కష్టతరమైన క్రియలను గాని పరిగణించలేదు;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥
కనికరము అనుగ్రహిస్తూ, దేవుడు అతనిమీద జాలి పడి,

ਬੂਡਤ ਦੁਖ ਮਹਿ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੩॥
అతన్ని బయటకు లాగి బాధల్లో మునిగిపోకుండా కాపాడాడు. || 3||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਉਪਜਿਓ ਮਨ ਮਹਿ ਚਾਉ ॥
దేవుని స్తుతిని పదే పదే వినడం ద్వారా, అతని మనస్సులో ఉన్న వ్యక్తి తన పాటలని పాడాలనే తీవ్రమైన కోరికను పెంచాడు,

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ఆయన అన్నివేళలా దేవుని పాటలని పాడటం ప్రారంభించాడు.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
దేవుని స్తుతిని మళ్ళీమళ్ళీపాడేటప్పుడు, ఆయన అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందాడు.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੨੦॥੩੧॥
ఓ నానక్, గురువు దయవల్ల, అతను దేవునితో విలీనం చేయబడ్డాడు. || 4|| 20|| 31||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਤਿਆਗੈ ਰਤਨੁ ॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడు కొన్నిపెన్నీల కోసం నామం వంటి ఆభరణాలను విడిచిస్తాడు.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਾਹੂ ਕਾ ਜਤਨੁ ॥
చివరకు తనను విడిచిపెట్టినదాన్ని పొందడానికి అతను ప్రయత్నిస్తాడు.

ਸੋ ਸੰਚੈ ਜੋ ਹੋਛੀ ਬਾਤ ॥
విలువలేని భౌతిక వస్తువులను సేకరిస్తాడు.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਟੇਢਉ ਜਾਤ ॥੧॥
మాయచేత ప్రలోభపెట్టబడి, అతను నడుస్తూ అహంకారంతో వ్యవహరిస్తాడు. || 1||

ਅਭਾਗੇ ਤੈ ਲਾਜ ਨਾਹੀ ॥
ఓ' దురదృష్టకరమైన విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడా, నీకు సిగ్గు భావన లేదా?

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణ దేవుణ్ణి, ఆనంద సముద్రాన్ని మీ మనస్సులో గుర్తుచేసుకోలేరు. || 1|| విరామం||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਉਰਾ ਬਿਖਿਆ ਮੀਠੀ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం చేదుగా అనిపిస్తుంది మరియు ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం అయిన మాయ అతనికి తీపిగా అనిపిస్తుంది.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠੀ ॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడి యొక్క అటువంటి చెడ్డ పరిస్థితిని నేను నా కళ్ళతో చూశాను.

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਰੀਝਾਨਾ ॥
విశ్వాస రహిత మూర్ఖుడు ఎల్లప్పుడూ అబద్ధం, మోసం మరియు అహంలో నిమగ్నమై ఉంటాడు.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਜਨੁ ਬਿਛੂਅ ਡਸਾਨਾ ॥੨॥
నామం విన్నతరువాత, అతను తేలు కుట్టినట్లుగా ప్రవర్తిస్తాడు. || 2||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੈ ॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడు ఎల్లప్పుడూ ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి అయిన మాయ కోసం ఆందోళన చెందుతాడు,

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ॥
ఆయన తన మనస్సులో లేదా నోటితో కూడా దేవుని పాటలని ఎన్నడూ పాడడు.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਦਾਤਾਰੁ ॥
ఏ విధమైన భయమూ లేని, అపరిమితమైన, దయగల దేవుడు,

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥੩॥
మూర్ఖమైన విశ్వాస రహిత మూర్ఖుడు అతనితో ప్రేమలో పడడు. || 3||

ਸਭ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥
ఓ' దేవుడా మీరు రాజులందరికీ శాశ్వత రాజు.

ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
మీరు స్వతంత్ర మరియు అన్నిశక్తివంతమైన సార్వభౌమ రాజు.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਿਓ ਭ੍ਰਮ ਗਿਰਹ ॥
కానీ ఒక మానవుడు లోకఅనుబంధాల వలలో చిక్కుకున్నాడు మరియు సందేహం యొక్కముడి ఎల్లప్పుడూ అతని మనస్సులో బిగుతుగా ఉంటుంది.

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ॥੪॥੨੧॥੩੨॥
ఓ' నానక్, ఓ' దేవుడా! మీ దయ ద్వారానే మనం ఈదగల ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా. || 4|| 21|| 32||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, నేను ఎల్లప్పుడూ మీ నామాన్నిగుర్తుచేసుకుంటూ ఉండవచ్చునన్ను ఆశీర్వదించండి;

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਥਾਉ ॥
నేను మీ సమక్షంలో ఒక స్థానాన్ని పొందవచ్చు

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗੁ ॥
నామును ధ్యానించినవాడు నిత్యము ఆనందములో ఉన్నాడు, ఏ దుఃఖముతోనూ ఎన్నడూ కలుగడు,

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥੧॥
అహం అనే వ్యాధి నన్ను ఎన్నడూ బాధించదు. || 1||

ਖੋਜਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
ఓ సాధువులారా, దైవిక జ్ఞానులను వెతకండి.

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ మనిషి, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి; అద్భుతమైన దివ్యస్థితిని అనుభవించి, అత్యున్నత్త ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందుతారు. || 1|| విరామం||

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ఓ' సాధువులారా, మీరు చేయగలిగిన విధంగా జాగ్రత్తగా ఆలోచించండి,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਤਾਰਿ ॥
(మీరు ఆ నిర్ధారణకు వస్తారు) దేవుని పేరు లేకుండా, ఏదీ మిమ్మల్ని దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకెళ్లదు.

ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਨ ਚਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ॥
(నామం మినహా), మీ ప్రయత్నాలు ఏవీ చివరికి ఏ సహాయమూ చేయవు.

ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥
దేవుని ప్రేమ ద్వారా మాత్రమే ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదవచ్చు|| 2||

ਦੇਹੀ ਧੋਇ ਨ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥
మనస్సు నుండి దుర్గుణాల మురికి శరీరాన్ని కడగడం ద్వారా తొలగించబడదు.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਫੈਲੁ ॥
బదులుగా అతను మరింత అహంతో బాధించబడతాడు మరియు అతను ద్వంద్వ మనస్సు (వేషధారి) అవుతాడు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜੋ ਜਨੁ ਖਾਇ ॥
నామం మందు నుండి తీసుకుంటున్నట్లు దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటున్నవ్యక్తి,

ਤਾ ਕਾ ਰੋਗੁ ਸਗਲ ਮਿਟਿ ਜਾਇ ॥੩॥
అతని బాధలన్నీనిర్మూలించబడ్డాయి. || 3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦਇਆਲ ॥
ఓ కనికరము గల దేవుడా, నా మీద కృప చూపుము.

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਸਰੁ ਗੋੁਪਾਲ ॥
నా మనస్సునిన్నుమరచిపోనివ్వకుము,

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਹੋਵਾ ਧੂਰਿ ॥ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥੪॥੨੨॥੩੩॥
ఓ' దేవుడా, నీ భక్తుల వినయసేవకుడిగా నేను ఉండగలనని నానక్ చేసిన ఈ కోరికను దయచేసి నెరవేర్చండి. || 4|| 22|| 33||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
ఓ' నా పరిపూర్ణ దివ్యగురువా, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
మీరు మినహా, మద్ధతు కోసం మరెవరూ లేరు.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
మీరు సర్వశక్తిమంతుడు మరియు పరిపూర్ణ సర్వోన్నత దేవుడు.

ਸੋ ਧਿਆਏ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ॥੧॥
ఆయన మాత్రమే నిన్ను ప్రేమతో గుర్తుచేసుకుంటాడు, ఎవరి మీద నీ సంపూర్ణ కృప ఉంది.|| 1||

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ పేరు ఒక ఓడ లాంటిది, ఇది ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా మమ్మల్ని తీసుకెళ్లడానికి.

ਏਕਾ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਮਨ ਮੇਰੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! నా మనస్సు మీ మద్దతును మాత్రమే తీసుకుంది; మీరు తప్పనేను ఆశ్రయం కోసం వెళ్ళడానికి వేరే స్థలం లేదు. || 1|| విరామం||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీ నామమును ఎల్లప్పుడూ గుర్తుచేసుకుంటూ నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందుతాను,

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਠਾਉ ॥
మరియు ఇకపై, నేను మీ సమక్షంలో ఒక స్థానాన్ని పొందుతాను.

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా, నీ నామమున లీనమైన వాడు, అతని దుష్ట బుద్ధి మాయమవుతుంది, మరియు అతని మనస్సునుండి అజ్ఞానం యొక్కదుఃఖం మరియు చీకటి పోతాయి. || 2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
నిష్కళంకమైన దేవుని నామము పట్ల ప్రేమ నాలో బాగా పెరిగింది,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
పరిపూర్ణ గురువు గారు బోధించిన విధంగా నిష్కళంకమైన జీవన విధానాన్ని అవలంబించినప్పుడు,

ਭਉ ਭਾਗਾ ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥
నా భయము పారిపోయి నిర్భయుడైన దేవుడు నా మనస్సులో వక్షమైయుండి

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਜਪੈ ॥੩॥
నా నాలుక నిరంతరం అద్భుతమైన నామాన్ని జపిస్తుంది. || 3||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਫਾਹੇ ॥
నా లక్షలాది అవతారాల మాయ బంధాలు తెగిపోతాయి,

ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਚਾ ਧਨੁ ਲਾਹੇ ॥
నేను నామం యొక్కనిజమైన సంపదను లాభంగా పొందాను.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ॥
నామం యొక్కతరగని సంపద యొక్కసంపద ఎన్నడూ అయిపోదు.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰ ॥੪॥੨੩॥੩੪॥
ఓ నానక్, భక్తులు దేవుని సమక్షంలో మనోహరంగా కనిపిస్తారు. || 4|| 23|| 34||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮ ॥
దేవుని నామము అమూల్యమైన ఆభరణాలు మరియు రత్నాల వంటిది,

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా సత్యం, సంతృప్తి, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం సంపాదించబడతాయి.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਦਇਆ ਕਾ ਪੋਤਾ ॥
నామం అంతర్గత శాంతి, సమతూకం మరియు కరుణ యొక్క నిధి,

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਵਾਲੈ ਹੋਤਾ ॥੧॥
కానీ ఈ నిధిని ఆయన భక్తులకు అప్పగిస్తాడు. || 1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਕੋ ਭੰਡਾਰੁ ॥
నామం యొక్క దేవుని నిధి అలాంటిది,

ਖਾਤ ਖਰਚਿ ਕਛੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਹਰਿ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అది సేవించిన తరువాత కూడా దానిలో కొరత ఉండదు; ఈ దేవుని నిధికి పరిమితి లేదా ముగింపు లేదు. || 1|| విరామం||

ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕ ਹੀਰਾ ॥
దేవుని స్తుతి కీర్తన అమూల్యమైన వజ్రంలా ఉంది.

ਆਨੰਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
ఇది ఆనందం మరియు ధర్మం యొక్క అర్థం కాని సముద్రం లాంటిది.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪੂੰਜੀ ॥
గురువు యొక్క దివ్యమైన మాటలు ఒక అనిర్వచనీయమైన ఆధ్యాత్మిక సంపద,

ਸੰਤਨ ਹਥਿ ਰਾਖੀ ਕੂੰਜੀ ॥੨॥
కానీ దేవుడు ఈ నిధికి తాళం చెవిని తన సాధువుల చేతుల్లో ఉంచాడు. || 2||

Page 894

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਗੁਫਾ ਤਹ ਆਸਨੁ ॥
గురుదివ్యవాక్యసంపదలో ప్రతిష్ఠితమై ఉన్న ఆ హృదయం, దేవుని సాధువులు గాఢమైన మాయలో ఉండే గుహలా మారుతుంది.

ਕੇਵਲ ਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਤਹ ਬਾਸਨੁ ॥
ఆ హృదయమే దేవునికి సరైన నివాస స్థలం.

ਭਗਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੋਸਟਿ ਕਰਤ ॥
అక్కడ, దేవుడు సాధువులతో దైవిక ప్రసంగాన్ని నిర్వహిస్తాడు.

ਤਹ ਹਰਖ ਨ ਸੋਗ ਨ ਜਨਮ ਨ ਮਰਤ ॥੩॥
ఆ హృదయంలో ఆనందం లేదా దుఃఖం యొక్క ప్రభావం మరియు జనన మరియు మరణ చక్రం యొక్క భయం ఉండదు. || 3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఈ నిధిని (దేవుని పాటలని పాడటం) ఎవరికోసం ఏర్పాటు చేసుకున్నాడని దయను ప్రసాదించడం,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
గురువు గారి సాంగత్యంలో నామ సంపదను ఆ వ్యక్తి మాత్రమే పొందాడు.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా, ఇది నానక్ ప్రార్థన,

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥੪॥੨੪॥੩੫॥
మీ నామము నా జీవనాధారముగాను నా ఆధ్యాత్మిక సంపదగాను నిలిచియుండినదని || 4|| 24|| 35||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਮਹਿਮਾ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬੇਦ ॥
హిందూ గ్రంథాలైన వేదాల్లో కూడా దేవుని మహిమను అర్థం చేసుకోలేదు.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਦ ॥
బ్రహ్మవంటి దేవతలకు కూడా అతని రహస్యం తెలియదు.

ਅਵਤਾਰ ਨ ਜਾਨਹਿ ਅੰਤੁ ॥
దేవుని అనేక అవతారాలకు కూడా అతని పరిమితి తెలియదు.

ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬੇਅੰਤੁ ॥੧॥
ఓ సోదరా, సర్వోన్నత సర్వోత్కృష్టమైన దేవుడు అనంతుడు.|| 1||

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਆਪਿ ਜਾਨੈ ॥
దేవుడు మాత్రమే తన స్వంత విలువను తెలుసు.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅਵਰ ਵਖਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరికొందరు ఆయన నుండి వినడం ద్వారా మాత్రమే మాట్లాడతారు. || 1||
విరామం||

ਸੰਕਰਾ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਵ ॥
శివుడు వంటి అనేక దేవతలకు దేవుని రహస్యం తెలియదు.

ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਦੇਵ ॥
అనేకమంది దేవదూతలు ఆయన కోసం వెతకడంలో అలసిపోయారు.

ਦੇਵੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਮਰਮ ॥
దేవతలకు కూడా అతని రహస్యం తెలియదు.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਅਲਖ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੨॥
ఓ' సోదరా, అర్థం కాని సర్వోన్నత దేవుడు అన్నిటికంటే గొప్పవాడు. || 2||

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਕਰਤਾ ਕੇਲ ॥
తన ఆనందంలో సృష్టికర్త-దేవుడు లోకనాటకాలు ఆడతాడు.

ਆਪਿ ਬਿਛੋਰੈ ਆਪੇ ਮੇਲ ॥
దేవుడు స్వయంగా తన నుండి ప్రజలను వేరు చేస్తాడు మరియు తరువాత వారిని తిరిగి ఏకం చేస్తాడు.

ਇਕਿ ਭਰਮੇ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥
దేవుడు చాలామందిని సందేహంతో తప్పించుకున్నాడు, చాలామందిని తన భక్తిఆరాధనతో ముడిపెట్టాడు.

ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਆਪਿ ਜਣਾਏ ॥੩॥
దేవుడు స్వయంగా ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించాడు, ఇది అతని నాటకం; దాని గురించి అవగాహనను అతను స్వయంగా ఆశీర్వదిస్తాడు. || 3||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੁਣਿ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ॥
ఓ సోదరా, సాధువుల ఈ నిజమైన కథను వినండి,

ਸੋ ਬੋਲਹਿ ਜੋ ਪੇਖਹਿ ਆਖੀ ॥
వారు తమ (ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానోదయం) కళ్ళతో మాత్రమే చూస్తారు.

ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨਿ ਨ ਪਾਪਿ ॥
దేవుడు ఏ సద్గుణమూ చేతనూ, ఏ ఏ చేతనూ ప్రభావితం కాదు.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੪॥੨੫॥੩੬॥
నానక్ యొక్కదేవుడు స్వయంగా ప్రతిదీ. || 4|| 25|| 36||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਕਿਛਹੂ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਓ ਜਾਨਿ ॥
ఓ' దేవుడా! తెలిసి నేను మంచి ఏమీ చేయలేదు.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਗਿਆਨਿ ॥
నాకు జ్ఞానం, తెలివితేటలు లేదా ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం లేదు,

ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੀਲ ਨਹੀ ਧਰਮ ॥
నాకు ధ్యానం, తపస్సు మరియు నీతి యొక్క యోగ్యతలు కూడా లేవు.

ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਉ ਕੈਸਾ ਕਰਮ ॥੧॥
మంచి పని అంటే ఏమిటో నాకు ఏమీ తెలియదు. || 1||

ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన గురు-దేవుడా!

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਭੂਲਹ ਚੂਕਹ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మనం తప్పులు చేసినా, తప్పుచేసినా, మేము ఇప్పటికీ మీకు చెందినవారమే; ఓ' దేవుడా, మీరు తప్ప మాకు మరెవరూ లేరు. || 1|| విరామం||

ਰਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
ఓ దేవుడా, అద్భుతాలు చేసే శక్తి గానీ, బుద్ధి గానీ నాకు లేదు; నేను ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం కాదు.

ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੇ ਗਾਵ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥
నేను పల్లెలాంటి శరీరంలో నేనలా జీవిస్తున్నాను.

ਕਰਣਹਾਰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥
ఓ' నా సృష్టికర్త-దేవుడా,

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੨॥
నా మనస్సులో మీ పేరు యొక్క మద్దతు మాత్రమే ఉంది. || 2||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਉ ਮਨਿ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ పేరు మళ్ళీ మళ్ళీ వినడం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను; ఇది మాత్రమే నా మనస్సులో ఓదార్పు

ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥
మీ పేరు, ఆ పాపాలను నాశనం చేసే వక్తి.

ਤੂ ਅਗਨਤੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ శక్తులు లెక్కించలేనివి; మీరు జీవితానికి ప్రయోజకులు.

ਜਿਸਹਿ ਜਣਾਵਹਿ ਤਿਨਿ ਤੂ ਜਾਤਾ ॥੩॥
మీరు మిమ్మల్ని గ్రహించడానికి మీరు బుద్ధిని ఆశీర్వదించే మిమ్మల్ని అతను మాత్రమే గ్రహిస్తాడు. || 3||

ਜੋ ਉਪਾਇਓ ਤਿਸੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥
మీరు సృష్టించిన వారు, మీ మద్దతు ఆశతో జీవిస్తారు.

ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ॥
ఓ' దేవుడా, సద్గుణాల నిధి, అన్ని మానవులు మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ ਬੇਅੰਤ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਣੁ ॥੪॥੨੬॥੩੭॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నా అనంత కరుణామయ గురువు మరియు భక్తుడు నానక్ మీకు అంకితం చేయబడతారు. || 4|| 26|| 37||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
ఓ సోదరా, దయగల దేవుడు అందరు మానవులను రక్షించడానికి శక్తిమంతుడు.

ਕੋਟਿ ਭਵ ਖੰਡੇ ਨਿਮਖ ਖਿਆਲ ॥
క్షణకాలం కూడా దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా లక్షలాది అవతారాలు నిర్మూలించబడతాయి.

ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਜੰਤ ॥ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮੰਤ ॥੧॥
అందరు మానవులు భగవంతుణ్ణి ఆరాధిస్తారు మరియు ఆరాధిస్తారు, కానీ గురువు బోధనలను కలవడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే అతను గ్రహించబడగలడు. || 1||

ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥
నా దేవుడు అన్ని మానవులకు ప్రయోజకుడు.

ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా గురువు, సర్వోత్కృష్టుడైన దేవుడు ప్రతి హృదయంలోనూ ప్రవేశిస్తున్నాడు. || 1|| విరామం||

ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ਮਨ ਓਟ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చిన వాడు,

ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੋਟ ॥
ప్రపంచ బంధాల నుండి విముక్తి పొందింది.

ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
పరమాత్ముని ధ్యానము వలన,

ਮਨ ਮਾਹਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥੨॥
మనస్సులో ఆనందస్థితి ప్రసంగాలు వస్తాయి. || 2||

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥
దేవుని ఆశ్రయం, దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో మనల్ని తీసుకువెళ్ళడానికి ఓడలా ఉంటుంది.

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతుంది.

Page 895

ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥
దేవుడు సాధువుల జీవితానికి మద్ధతు,

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚ ਅਪਾਰ ॥੩॥
అతను ఉన్నత్త మరియు అనంతమైన అత్యున్నతుడు. || 3||

ਸੁ ਮਤਿ ਸਾਰੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਜੈ ॥
భగవంతుని ఆరాధనతో సత్భించగల బుద్ధి ఉదాత్తమైనది.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੀਜੈ ॥
అయితే దేవుడు తన కృపద్వారా ఆ బుద్ధిని అనుగ్రహిస్తాడు.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
దేవుని నామము ఆంతరంగ శాంతి, సమతూకం, ఆనందానికి మూలం.

ਨਾਨਕ ਜਪਿਆ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਉ ॥੪॥੨੭॥੩੮॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించిన ఓ నానక్, గురు బోధలను కలుసుకోవడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా అలా చేశాడు. || 4|| 27|| 38||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡਿ ॥
ఓ సోదరుడా, మీ తెలివైన ఉపాయాలన్నిటినీ విడిచిపెట్టండి.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਸਾਜਿ ॥
నిజమైన భక్తుడిలా గురువు బోధనలను మనస్పూర్తిగా అనుసరిస్తారు.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇ ॥
తన స్వీయ అహంకారాన్ని మరియు అహాన్ని తుడిచివేసే వ్యక్తి,

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥
తన మనస్సు యొక్క కోరికల ఫలాలను అందుకుంటాడు. || 1||

ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨ ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥
ఓ సోదరా, గురువు బోధనల పట్ల శ్రద్ధ వహించండి,

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਪਾਵਹਿ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ ఆశలన్నీ నెరవేరును, మీరు గురువు నుండి అన్ని రకాల ఆధ్యాత్మిక సంపదను పొందుతారు. || 1|| విరామం||

ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
ఓ సోదరా, దేవుడు తప్ప గురువు మరే ఇతర విభిన్న శక్తిని గుర్తించడు.

ਸਤਗੁਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥
సత్య గురువు నిష్కళంకమైన దేవునికి ప్రతిరూపం.

ਮਾਨੁਖ ਕਾ ਕਰਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਨੁ ॥
కాబట్టి గురువు కేవలం మానవుడు అని నమ్మవద్దు;

ਮਿਲੀ ਨਿਮਾਨੇ ਮਾਨੁ ॥੨॥
వినయంగా ఉండటం ద్వారా గురువు నుండి గౌరవాన్ని పొందుతారు. || 2||

ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఎల్లప్పుడూ దైవ-గురువు యొక్క మద్దతు పై ఆధారపడి ఉంటుంది,

ਅਵਰ ਆਸਾ ਸਭ ਲਾਹਿ ॥
మరియు ఇతర మద్దతుల పై అన్ని ఆశలను వదులుకుంటారు.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਾਗੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
గురువు నుండి దేవుని నామ నిధిని అడగండి;

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥
అప్పుడు మాత్రమే మీరు దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతారు. || 3||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ॥
ఓ సోదరా, గురువు యొక్క దివ్య పదం యొక్క మంత్రాన్ని ఎల్లప్పుడూ గుర్తుంచుకోండి.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਾਰ ਤਤੁ ॥
ఇది మాత్రమే నిజమైన భక్తి ఆరాధన యొక్క సారాంశం.

ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੨੮॥੩੯॥
ఓ నానక్, సత్య గురువు కనికరపడే వారి పై ఆ భక్తులు ఎల్లప్పుడూ సంతోషంగా ఉంటారు. || 4|| 28|| 39||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੁ ॥
ఏది జరిగినా, దానిని దేవుని చిత్తంగా పరిగణించండి మరియు దానిని మంచిగా అంగీకరించండి.

ਆਪਨਾ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
మీ అహంకార గర్వాన్ని విడిచిపెట్టండి.

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడండి.

ਪੂਰਨ ਏਹੀ ਸੁਆਉ ॥੧॥
ఇది మాత్రమే మానవ జీవితం యొక్క నిజమైన ఉద్దేశ్యం. || 1||

ਆਨੰਦ ਕਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ॥
ఓ ప్రియమైనవాడా, దివ్యగురువును ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి మరియు ఆనందాన్ని ఆస్వాదించండి.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ਨਿਰਮਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ వివేకాన్ని తెలివితేటలను త్యజించి, గురువు యొక్క నిష్కళంకమైన మంత్రాన్ని (దివ్యపదం) ప్రతిబింబించండి. || 1|| విరామం||

ਏਕ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਭੀਤਰਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని మద్దతు నిరీక్షణను మీ మనస్సులో ఉంచుకోండి,

ਨਿਰਮਲ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥
మరియు దేవుని యొక్క నిష్కళంకమైన పేరును ప్రేమగా గుర్తుచేసుకుంటూ ఉండండి.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥
గురువు బోధనలకు నమస్కరించండి,

ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥
ఈ విధంగా మీరు దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా ఈదతారు. || 2||

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ॥
దేవుడు, గొప్పగా ఇచ్చేవాడు,

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
దీనికి ముగింపు లేదా పరిమితి లేదు.

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥
దేవుడు, ఎవరి సంపదలో ప్రతిదీ సమృద్ధిగా ఉంది.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥
చివరికి మన రక్షకుడు || 3||

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨ ॥ ਹਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥
నానక్ దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు యొక్క ఈ నిధిని అందుకున్నాడు

ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
నామాన్ని ఎల్లప్పుడూ గుర్తుంచుకునే వ్యక్తి, అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడు.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੯॥੪੦॥
ఓ నానక్, నామం యొక్క ఈ నిధి దేవుని దయద్వారా మాత్రమే సీకరించబడుతుంది. || 4|| 29|| 40||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని పాటలని పాడడం ద్వారా మానవ జీవితాన్ని పొందడం ఎంతో కష్టంగా ఉంటుంది,

ਜਾਹਿ ਨ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿ ॥
కాబట్టి మీరు మానవ జీవితపు ఆటను కోల్పోయిన తర్వాత దేవుని సన్నిధికి వెళ్ళవలసిన అవసరం లేదు.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਧੁ ਹੋਇ ਵਡਿਆਈ ॥
ఈ ప్రపంచంలోనూ, తరువాతి ప్రపంచంలోనూ మీరు గౌరవించబడతారు.

ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥
మరియు దేవుని స్తుతి మీ జీవితపు చివరి క్షణంలో లోక అనుబంధాల బంధాల నుండి మిమ్మల్ని విముక్తి చేస్తుంది. || 1||

ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని పాటలని పాడండి.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਹੋਹਿ ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਅਚਰਜ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎల్లప్పుడూ అద్భుతమైన దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి, మీరు ఇక్కడ మరియు ఇకపై శాంతియుతంగా మరియు సౌకర్యవంతంగా ఉంటారు. || 1|| విరామం||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ॥
(ఓ' నా మిత్రులారా), ప్రతి పరిస్థితిలో నుంచో ఎల్లప్పుడూ భగవంతుని ధ్యానించండి,

ਬਿਨਸੈ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥
అలా చేయడం ద్వారా అన్ని సమస్యలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਬੈਰੀ ਸਭਿ ਹੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥
మీ శత్రువులందరూ (దుర్గుణాలు) స్నేహితులు అవుతారు,

ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਚੀਤ ॥੨॥
మరియు మీ మనస్సు నిష్కల్మషంగా మారుతుంది (ఏ విధమైన శత్రుత్వం నుండి విముక్తి). || 2||

ਸਭ ਤੇ ਊਤਮ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోవడం అత్యంత ఉన్నతమైన పని.

ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥
అన్ని విశ్వాసాలలో, ఇది అత్యంత ఉన్నతమైన మరియు అద్భుతమైన విశ్వాసం.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా మీరు విముక్తి చేయబడతారు.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥
పుట్టిన తరువాత పేరుకుపోయిన పాపాల నుంచి మీరు విముక్తి పొందగలుగుతారు. || 3||

ਪੂਰਨ ਤੇਰੀ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥
మీ కోరిక నెరవేరుస్తుంది,

ਜਮ ਕੀ ਕਟੀਐ ਤੇਰੀ ਫਾਸ ॥
మీ మరణఉచ్చుతెగిపోతుందని.

ਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨੀਜੈ ॥ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮੀਜੈ ॥੪॥੩੦॥੪੧॥
ఓ నానక్, మనం ఎల్లప్పుడూ గురు బోధలను వినాలి మరియు అనుసరించాలి, అలా చేయడం ద్వారా మనం అంతర్గత శాంతి మరియు సమతుల్యతలో మునిగిపోతాము. || 4|| 30|| 41||

Page 896

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਜਿਸ ਕੀ ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥
ప్రతిదీ (ఈ శరీరంతో సహా) ఎవరికి చెందుతుందో దేవుణ్ణి గుర్తించండి,

ਆਪਨ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥
మరియు మీ అహంకార గర్వాన్ని త్యజించండి.

ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ మిమ్మల్ని సృష్టించిన అదే దేవుడు సృష్టిస్తుంది.

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ఆ దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుచేసుకోవడం ద్వారా ఖగోళ శాంతి శాశ్వతంగా సాధించబడుతుంది. || 1||

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਿਗਾਨੇ ॥
ఓ' మనిషి, దేవుని నుండి వేరుపడి, మీరు ఎందుకు సందేహాలలో తిరుగుతున్నారు?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామము తప్పమరేదీ ప్రయోజనం పొందదు; 'నాది నాది' అని చెప్పిచాలా మంది పశ్చాత్తాపపడుతూ బయలుదేరారు. || 1|| విరామం||

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋਈ ਮਾਨਿ ਲੇਹੁ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా, దానిని మంచిగా అంగీకరించండి.

ਬਿਨੁ ਮਾਨੇ ਰਲਿ ਹੋਵਹਿ ਖੇਹ ॥
దేవుని చిత్తాన్ని అంగీకరించకుండా, ఈ మానవ జీవితాన్ని వృధా చేసిన తరువాత మీరు ధూళితో కలిసిపోతారు.

ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥
దేవుని చిత్తము మధురముగా నుండువాడు,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥੨॥
గురువు కృపవల్ల ఆ అరుదైన వ్యక్తి మనస్సులో భగవంతుడు వ్యక్తమవుతాడు. || 2||

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪਿ ॥
దేవుడు స్వయంగా నిర్లక్ష్యంగా, మన ఇంద్రియాలకు అర్థం చేసుకోలేనివాడు.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥
ఓ' మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఆయనను గుర్తుంచుకోండి.

ਜਿਸੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਬਿਨਸਹਿ ਦੁਖਾ ॥
ఎవరి దుఃఖమును అనుసరించునో జ్ఞాపకము చేయగా

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੇਰਾ ਊਜਲ ਮੁਖਾ ॥੩॥
మరియు మీరు ఇకడ మరియు ఇకపై గౌరవించబడతారు. || 3||

ਕਉਨ ਕਉਨ ਉਧਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
దేవుని స్తుతి గానం ద్వారా ఎంతమంది దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటారు,

ਗਨਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ॥
వారి సంఖ్యను లెక్కించలేము; దేవుని పాటలను పాడటం యొక్క విలువను అంచనా వేయలేము.

ਬੂਡਤ ਲੋਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ॥
రాతి హృదయం గల వ్యక్తి కూడా గురు సాంగత్యంలో ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదగలడు.

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਕਰੈ ॥੪॥੩੧॥੪੨॥
ఓ నానక్, అతను మాత్రమే ముందుగా నిర్ణయించిన గురు సంస్థను అందుకుంటాడు. || 4|| 31|| 42||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਮਨ ਮਾਹਿ ਜਾਪਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥
ఓ' సోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ మీ మనస్సులో దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਇਹੁ ਦੀਨੋ ਮੰਤੁ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు ఎవరికి ఈ బోధతో ఆశీర్వదించాడు,

ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క అన్ని భయాలు మరియు భయాలు తుడిచిపెట్టుకుపోయాయి,

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ॥੧॥
అతని ఆశలన్నీ నెరవేరాయి. || 1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥
దైవగురువు యొక్క భక్తి ఆరాధన ఫలప్రదమైనది మరియు ప్రతిఫలదాయకం.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸਾਚੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ శాశ్వతమైన, అర్థం కాని మరియు మర్మమైన దేవుని విలువ యొక్క ఒక అయోటాను కూడా వర్ణించలేము. || 1|| విరామం||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪਿ ॥ ਤਿਸ ਕਉ ਸਦਾ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో తనను తాను చేసే దేవుడు మరియు కారణాలకు కారణం అని గుర్తుంచుకోండి.

ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥ ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥
ఓ' నా మిత్రమా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తి ఆరాధనను నిర్వహించండి, మరియు మీరు శాశ్వత ఖగోళ శాంతి మరియు సమతుల్యతను పొందుతారు. || 2||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, చాలా గొప్పవా గురు-దేవుడా,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
అతను క్షణంలో దేనినైనా సృష్టించగలడు లేదా నాశనం చేయగలడు.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥੩॥
దేవుడు స్వయంగా తన భక్తుల రక్షకుడు; ఆయన తప్ప మరెవరూ లేరు. || 3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
ఓ దేవుడా, దయ చూపుము నా ప్రార్థన వినుము

ਅਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
మరియు మీ భక్తుని దివ్యదర్శనంతో ఆశీర్వదించండి.

ਨਾਨਕ ਜਾਪੀ ਜਪੁ ਜਾਪੁ ॥
నానక్ ఎల్లప్పుడూ ఆ దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తూ ఉండవచ్చు

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਜਾ ਕਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥੪॥੩੨॥੪੩॥
ఎవరి మహిమ, తేజస్సు అన్నిటికంటే ఉన్నతమైనవి. || 4|| 32|| 43||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਬਿਰਥਾ ਭਰਵਾਸਾ ਲੋਕ ॥ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా! నేను మీ మద్ధతుపై మాత్రమే ఆధారపడతాను, ఇతర వ్యక్తుల్లో ఎలాంటి ఆశ లేకపోవడం నిరుపయోగం.

ਅਵਰ ਛੂਟੀ ਸਭ ਆਸ ॥ ਅਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥
నిర్లక్ష్యపు గురుదేవుణ్ణి, సద్గుణాల నిధిని, ఇతరులలో తన ఆశలన్నీ ముగుస్తాయని గ్రహించేవాడు. || 1||

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, ప్రేమతో ఒక దేవుని నామాన్ని మాత్రమే గుర్తుంచండి,

ਕਾਰਜੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మానవ జీవితపు మీ కర్తవ్యం (దేవునితో కలయిక) పరిపూర్ణంగా పరిష్కరించబడింది; అవును, ఓ' నా మనసా! దేవుని పాటలని పాడుతూ ఉండండి. || 1|| విరామం||

ਤੁਮ ਹੀ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ విశ్వసృష్టికర్త అయిన ప్రతిదానికీ మీరే కారణం మరియు చేసే వ్యక్తి.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਸਰਨ ॥
ఓ' దేవుడా, నీ నిష్కళంకమైన పేరు నా ఏకైక ఆశ్రయం.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥
మనస్సు మరియు హృదయం యొక్క పూర్తి ఏకాగ్రతతో ఆ దేవుణ్ణి ఎవరు గుర్తుంచుకుంటారో,

ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥
ఆ కరుణకు ప్రతిరూపమైన దేవుడు తనను తాను ఆ వ్యక్తికి బహిర్గతం చేశాడు. || 2||

ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਓਟ ਸਦੀਵ ॥
(ఓ' నా మనసా), ఎప్పటికీ ఆ దేవుని మద్ధతుపై మాత్రమే ఆధారపడి ఉంటుంది,

ਜਾ ਕੇ ਕੀਨੇ ਹੈ ਜੀਵ ॥
ఎవరు అన్ని మానవులను సృష్టించాడో.

ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਿਧਾਨ ॥
దేవుని ప్రేమపూర్వకముగా జ్ఞాపకము చేయడం ద్వారా అనిష్ట సంపదలు పొందుతారు,

ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥
చివరికి దేవుడు, మన రక్షకుడు. || 3||

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ॥
ఓ' నా మనసా, మనం అందరి ధూళివలె మనల్ని మనం వినయంగా చేసుకోవాలి,

ਆਪੁ ਮਿਟਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥
ఎందుకంటే, మన అహాన్ని లోపల నుండి చెరిపివేయడం ద్వారా మాత్రమే మనం దేవునితో ఐక్యం కాగలం.

ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਮੁ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా ధ్యానించాలి,

ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥੪॥੩੩॥੪੪॥
ఓ నానక్, ఇది మాత్రమే అత్యంత ప్రతిఫలదాయకమైన పని. || 4|| 33|| 44||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰੀਮ ॥
ప్రతిదానికీ దేవుడు కారణం, కర్త.

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਰਹੀਮ ॥
దయగల గురువు అందరినీ ఆదరిస్తాడు.

ਅਲਹ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥
దేవుడు అర్థం కానివాడు మరియు అనంతుడు.

ਖੁਦਿ ਖੁਦਾਇ ਵਡ ਬੇਸੁਮਾਰ ॥੧॥
దేవుడు స్వయంగా అందరికంటే గొప్ప మరియు అనంతమైన గురువు.

Page 897

ੴ ਨਮੋ ਭਗਵੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥
నేను ప్రపంచంలోని సర్వశ్రేష్ఠ గురు-దేవుడికి నమస్కరిస్తాను.

ਖਾਲਕੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు. || 1|| విరామం||

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ॥
దేవుడు విశ్వానికి యజమాని, ప్రపంచ జీవితం మరియు సంపదకు యజమాని.

ਭਉ ਭੰਜਨ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧੋ ॥
మీ హృదయంలో అన్ని భయాలను నిర్మూలనం చేసే దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోండి.

ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਪਾਲ ਗੋੁਵਿੰਦ ॥
ఇంద్రియ అవయవాలకు దేవుడు గురువు, స్థిరమైనవాడు మరియు ప్రపంచ రక్షకుడు.

ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੁਕੰਦ ॥੨॥
దేవుడు పరిపూర్ణుడు, ప్రతిచోటా ఎప్పుడూ ఉంటాడు మరియు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందేవాడు. || 2||

ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਉਲਾ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా! మీరు మాత్రమే మోక్షాన్ని ఇచ్చేవారు.

ਪੀਰ ਪੈਕਾਂਬਰ ਸੇਖ ॥
మీరు ఆధ్యాత్మిక మార్గదర్శి, దూత, మరియు మత బోధకుడు.

ਦਿਲਾ ਕਾ ਮਾਲਕੁ ਕਰੇ ਹਾਕੁ ॥
మీరు అన్ని హృదయాలకు గురువు మరియు మీరు ఎల్లప్పుడూ న్యాయాన్ని చేస్తారు.

ਕੁਰਾਨ ਕਤੇਬ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥੩॥
ఖురాన్ మరియు సెమిటిక్ పుస్తకాలు మీ గురించి చెప్పేదానికంటే మీరు మరింత పవిత్రమైనవారు. || 3||

ਨਾਰਾਇਣ ਨਰਹਰ ਦਇਆਲ ॥
దయామయుడైన దేవుడు సర్వత్రమంగా నారాయణ్ మరియు నరసింహుడు (సింహం-మనిషి).

ਰਮਤ ਰਾਮ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰ ॥
ప్రతి హృదయానికి మద్దతు మాత్రమే భగవంతుడిలో సర్వవ్యాప్తము.

ਬਾਸੁਦੇਵ ਬਸਤ ਸਭ ਠਾਇ ॥
అతడు సర్వత్రమంగా అన్నిచోట్లా నివసించే బసుదేవ్ (ప్రభువు క్రిషానా)

ਲੀਲਾ ਕਿਛੁ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥
మరియు దీని అద్భుతమైన నాటకాన్ని వర్ణించలేము. || 4||

ਮਿਹਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
అందరి సృష్టికర్తఅయిన ఓ దేవుడా, అందరిపై కరుణ మరియు దయను అనుగ్రహిస్తాడు,

ਭਗਤਿ ਬੰਦਗੀ ਦੇਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥
ఓ' సృష్టికర్తా, మీ భక్తి ఆరాధనతో మానవులను ఆశీర్వదించండి.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭਰਮ ॥
నానక్ అంటాడు, ఎవరి సందేహాలను గురువు తొలగించాడు,

ਏਕੋ ਅਲਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੫॥੩੪॥੪੫॥
ఆయన అల్లాహ్ (ముస్లిములకు దేవుని పేరు), మరియు పార్బ్రహ్మ(హిందువులకు దేవుని పేరు) ఒకటిగా నిలుస్తాడు. || 5|| 34|| 45||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਨਸੇ ਪਾਪ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, ఎవరూ ఏ విపత్తుతోనూ బాధపడరు, లక్షలాది జననాల సంతోరిన్న సంగాలు నిర్మూలం చేయబడతాయి.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥
గురువు గారి నిష్కళంకమైన మాటలను మనసులో పొందుపరిచిన వాడు,

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਨਸੇ ॥੧॥
అనిష్టభయంకరమైన చెడులు అతని శరీరం నుండి దూరంగా ఉన్నాయి. || 1||

ਗੋਪਾਲ ਕੋ ਜਸੁ ਗਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ఓ' మనిషి, విశ్వం యొక్కస్థిరమైన దేవుని పాటలను పాడండి.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సర్వవ్యాపకనమైన దేవుని వర్ణనాతీతమైన, శాశ్వతమైన పాటలని పాడుతున్న ఆయన ఆత్మ దేవుని ప్రధాన ఆత్మలో కలిసిపోయి ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਨਾਸੀ ॥
ఒక వ్యక్తి యొక్క ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి కోసం అన్ని కోరికలు పూర్తిగా తీరబడ్డాయి;

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
గురువు కృపచేత అమరుడైన దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించాడు.

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਮਾਨੀ ॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తి ఆరాధనలో నిమగ్నమై ఉంటాడు,

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥
మరియు ఇది ఆయన దేవుణ్ణి గ్రహించాడని సంకేతం. || 2||

ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥
దేవుడు దయగలవారిమీద వారి లోకచిక్కులన్నీ ముగుస్తాయి.

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
గురువును చూసి, వారు ఆనందోన్మాదంగా భావిస్తారు.

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਕਰਮੁ ਬਣਿ ਆਇਆ ॥
గతము యొక్క మంచి క్రియలు వారి గమ్యముగా మారాయి,

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ਗਾਇਆ ॥੩॥
ఇప్పుడు వారు ఎల్లప్పుడూ తమ నాలుకతో దేవుని పాటలను పాడతారు. || 3||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
దేవుని సాధువులు ఎల్లప్పుడూ అతని సమక్షంలో ఆమోదించబడతారు.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
వారి నుదురు ఎల్లప్పుడూ దైవిక కాంతితో ప్రకాశిస్తాయి, అది ఆమోదానికి సంకేతం.

ਦਾਸ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪਾਏ ਜੇ ਕੋਇ ॥
అటువంటి దేవుని భక్తుని పాదాల ధూళిని ఎవరైనా పొందితే,

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੩੫॥੪੬॥
ఓ నానక్! ఆ వ్యక్తి అత్యున్నత్త ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడు. || 4|| 35|| 46||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
గురువును చూడటానికి మనల్ని మనం అంకితం చేసుకోవాలి.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥
గురువు గారి మాటను మన హృదయంలో పొందుపరచడం ద్వారా మనం దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి.

ਧੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ॥
సాధువుల పాదాల ధూళిని నుదుటికి పూయడం ద్వారా,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥੧॥
అనేక జన్మల దుష్టబుద్ధి తుడిచిపెట్టుకుపోయింది. || 1||

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
గురువును కలిసిన తరువాత, ఆయన బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ఒకరి అహంకారం తుడిచివేయబడుతుంది,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సర్వోన్నతుడైన దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రత్యక్షమవుతాడు; ఓ' పరిపూర్ణ దేవుడా, దయ చూపించండి మరియు ఆ గురువుతో నన్ను ఏకం చేయండి. || 1|| విరామం||

ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించడం గురువును స్తుతించడం లాంటిది

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ఎల్లప్పుడూ భగవంతుని స్తుతి గానమే గురువు ఆరాధన.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਨੁ ॥
దేవుడు దగ్గరలో ఉన్నాడని తెలుసుకోవడం గురువు మాటపై ధ్యానం.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
మనం ఎల్లప్పుడూ గురువు మాటను శాశ్వతమైనదిగా అంగీకరించాలి. || 2||

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਮਸਰਿ ਸੁਖ ਦੂਖ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా బాధ, ఆనందం సమానంగా అనిపిస్తుంది.

ਕਦੇ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥
మరియు మనము మళ్ళీ లోక సంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమతో బాధపడము.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਰਾਜੇ ॥
గురువు గారి మాటను పాటించడం ద్వారా మన మనస్సు సతిశలవుతుంది.

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪੜਦੇ ਸਭਿ ਕਾਜੇ ॥੩॥
దేవుని గురించి ధ్యానించడం ద్వారా మన లోపాలన్నీ నిండివుంటాయి. || 3||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
గురువు విశ్వానికి గురువు, భగవంతుని ప్రతిరూపం.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
గురువు ప్రయోజకుడు, దయగలవాడు మరియు క్షమించేవాడు.

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
గురువు యొక్క నిష్కళంకమైన మాటకు అనుగుణంగా మనస్సు ఉన్న వ్యక్తి,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਭਾਗਾ ॥੪॥੩੬॥੪੭॥
ఓ' నానక్, ఆ భక్తుడి గమ్యం పరిపూర్ణంగా మారుతుంది. || 4|| 36|| 47||

Page 898

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਕਿਸੁ ਭਰਵਾਸੈ ਬਿਚਰਹਿ ਭਵਨ ॥
ఈ ప్రపంచంలో మీ జీవితాన్ని ఎవరి మద్ధతుపై మీరు గడుపుతున్నారు?

ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਤੇਰਾ ਸੰਗੀ ਕਵਨ ॥
ఓ అజ్ఞాని మూర్ఖుడు, ఇకడ మీ నిజమైన సహచరుడు ఎవరు?

ਰਾਮੁ ਸੰਗੀ ਤਿਸੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ॥
దేవుడు మీ ఏకైక నిజమైన సహచరుడు, కానీ అతని అత్యున్నత స్థితి మీకు తెలియదు.

ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ਸੇ ਮੀਤ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ ॥੧॥
బదులుగా, మీరు ఐదుగురు దొంగలను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) స్నేహితులుగా భావిస్తారు. || 1||

ਸੋ ਘਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਉਧਰਹਿ ਮੀਤ ॥
ఓ' నా మిత్రమా, మీరు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా వెళ్ళగలిగిన బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా ఆ గురువుతో ఉండండి.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਵੀਅਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਰਿ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురు సాంగత్యం యొక్క ప్రేమతో మీ మనస్సును నింపండి; ఆ సాంగత్యంలో మనం రాత్రిపగలు దేవుని పాటలని పాడాలి. || 1|| విరామం||

ਜਨਮੁ ਬਿਹਾਨੋ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਰੁ ਵਾਦਿ ॥
ఒక వ్యక్తి జీవితం అహంకారం మరియు సంఘర్షణలో గడిచిపోతుంది.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖਿਆ ਸਾਦਿ ॥
ఆయన ఎన్నటూ లోకసంపద, శక్తి యొక్క ఆనందాలతో సంతోషించబడడు.

ਭਰਮਤ ਭਰਮਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
తిరుగుతూ, అటూ ఇటూ పరిగెత్తుతూ (మాయ కోసం), అతను గొప్ప వేదనను భరించాడు,

ਤਰੀ ਨ ਜਾਈ ਦੁਤਰ ਮਾਇਆ ॥੨॥
మరియు దాటడం కష్టంగా ఉన్నమాయ సముద్రం మీదుగా ఈదలేము. || 2||

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
ఒకటి సాధారణంగా చివరికి ఉపయోగం లేని క్రియలను చేస్తుంది.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥
అతను స్వయంగా చెడు పనుల విత్తనాలను విత్తుతాడు మరియు వాటి పర్యవసానాలను అనుభవిస్తాడు.

ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੂਸਰ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
దేవుడు తప్పమరెవరూ ఒకరిని (ఈ పరిస్థితి నుండి) కాపాడలేరు.

ਤਉ ਨਿਸਤਰੈ ਜਉ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥੩॥
దేవుడు కనికరాన్నిఇచ్చినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే ఒకరు ఈదగలరు (మాయా ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా). || 3||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ పేరు పాపుల యొక్కరక్షణ,

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥
దయచేసి మీ పేరు యొక్కబహుమతిని మీ భక్తుడికి ఇవ్వండి.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਗਤਿ ਕਰਿ ਮੇਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా! నన్నుకృపచేసి విముక్తి నిస్తుంది (లోకబంధాల నుండి)

ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੪॥੩੭॥੪੮॥
ఓ దేవా, నానక్ మీ ఆశ్రయంపై పట్టు పట్టాడు.|| 4|| 37|| 48||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਇਹ ਲੋਕੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
(గురువు బోధనలతో ఆశీర్వదించబడిన వాడు), ఈ ప్రపంచంలో ఆధ్యాత్మిక శాంతిని పొందాడు,

ਨਹੀ ਭੇਟਤ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥
నీతి న్యాయాధిపతిని ఎదుర్కోవవలసిన అవసరం లేదు.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
అలాంటి వ్యక్తి దేవుని సంక్షంలో గౌరవనీయంగా పరిగణించబడడం,

ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨਾਹੀ ਬਸੰਤ ॥੧॥
మరియు మళ్ళీ గర్భంలోకి ప్రవేశించదు (జనన మరణాల రౌండ్ల గుండా వెళ్ళడి). ||
1||

ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਕੀ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ॥
గురువుగారి సేవ్యానికి (బోధనలు) విలువను నేను గ్రహించాను.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪੂਰਬਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ముందుగా నిర్ణయించిన నా గమ్యం నన్ను గురువుతో ఏకం చేసింది; ఆయన
(గురువు) దయను ప్రసాదించి నన్ను దేవుని నామాన్ని ఆశీర్వదించాడు. || 1||
విరామం||

ਗੁਰ ਕੈ ਚਰਣਿ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
నా చైతన్యం గురువు యొక్క నిష్కల్మషమైన పదానికి అనుగుణంగా ఉన్నప్పుడు,

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਸੰਜੋਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥
ఆ శుభసమయం చాలా ఆశీర్వదించబడింది.

ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਗੀ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥
నేను వినయంగా గురువు ముందు నమస్కరించినప్పుడు మరియు అతని
బోధనలను అనుసరించినప్పుడు,

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ॥੨॥
నా అన్ని పాపాలు, దుఃఖాలు మాయమయ్యాయి. || 2||

ਸਾਧ ਕੀ ਸਚੁ ਟਹਲ ਕਮਾਨੀ ॥
ప్రజలు నిజంగా గురువు బోధనలను అనుసరించినప్పుడు,

ਤਬ ਹੋਏ ਮਨ ਸੁਧ ਪਰਾਨੀ ॥
ఓ మనిషి, అప్పుడు వారి మనస్సులు నిష్కల్మషంగా మారతాయి.

ਜਨ ਕਾ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਡੀਠਾ ॥
గురువు యొక్క ఫలవంతమైన దృశ్యాన్ని చూసిన వ్యక్తి,

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵੂਠਾ ॥੩॥
ఆయన దేవుని నామమును ప్రతి హృదయములో నుండి ప్రసంగించాడు. || 3||

ਮਿਟਾਨੇ ਸਭਿ ਕਲਿ ਕਲੇਸ ॥
అనిక్షష్టాలు మరియు బాధలు అదృశ్యమవుతాయి (గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా),

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥
మరియు ప్రజలు ఆ దేవునిలో విలీనం అవుతారు, వారి నుండి వారు ఉద్భవించారు.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਨੂਪ ਗੋੁਵਿੰਦ ॥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੮॥੪੯॥
ఓ నానక్, సాటిలేని అందమైన, పరిపూర్ణమైన మరియు ప్రయోజకుడు అయిన దేవుడు నా హృదయంలో వ్యక్తమిచ్చాడు. || 4|| 38|| 49||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਗਊ ਕਉ ਚਾਰੇ ਸਾਰਦੂਲੁ ॥
దేవుని దయవల్ల మనస్సు బలంగా మారినప్పుడు (దుర్గుణాలు లేనివి) అది ఇంద్రియ అవయవాలను నియంత్రిస్తుంది, పులి ఆవును పచ్చిక బయళ్ళకు నడిపిస్తున్నట్లు.

ਕਉਡੀ ਕਾ ਲਖ ਹੂਆ ਮੂਲੁ ॥
పెన్నీలుగా ఉన్న ఒక వ్యక్తి, ఇప్పుడు అతను లక్షాధికారిగా విలువైనవాడుగా మారాడు.

ਬਕਰੀ ਕਉ ਹਸਤੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥੧॥
దేవుడు తన కృపను ఇచ్చినప్పుడు, ఏనుగు మేకకు జీవనోపాధిని అందిస్తున్నట్లు అహంకార మనస్సు చాలా వినయంగా మారుతుంది. || 1||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ఓ' నా ప్రియ దేవుడా, కనికరనిధి,

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਬਹੁ ਗੁਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ అనేక మహిమాన్విత సుగుణాలను కూడా నేను వర్ణించలేను. || 1|| విరామం||

ਦੀਸਤ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਇ ਬਿਲਾਈ ॥
దేవుడు కృపను ఇచ్చినప్పుడు, పిల్లి మాంసాన్ని చూసినట్లుగా మనస్సు లోకసంపదల తరువాత పరిగెత్తదు, కానీ దానిని తినదు.

ਮਹਾ ਕਸਾਬਿ ਛੁਰੀ ਸਟਿ ਪਾਈ ॥
దేవుని దయతో క్రూరమైన మనస్సు చాలా వినయంగా మారుతుంది, అత్యంత హృదయం లేని కసాయి తన కత్తిని విసిరివేసినట్లు.

ਕਰਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਹਿਰਦੈ ਵੂਠਾ ॥
సృష్టికర్త దేవుడు ఒకరి హృదయంలో వ్యక్తమైనప్పుడు,

ਫਾਥੀ ਮਛੁਲੀ ਕਾ ਜਾਲਾ ਤੂਟਾ ॥੨॥
అతని ఆత్మ లోక సంపదల చిక్కుల నుండి చాలా ఉపశమనం పొందింది, వలలో చిక్కుకున్న చేప దాని నుండి విడిపోయినట్లు. || 2||

ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰੇ ਚਲੂਲ ॥ ਊਚੈ ਥਲਿ ਫੂਲੇ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥
దేవుడు తన కృపను చూసినప్పుడు, ఒక పొడి కలప ఆకుపచ్చ ఆకులుగా వికసించినట్లు మరియు ఎరుపు పువ్వులు మరియు అసమానమైన అందం యొక్క తామరలు ఎత్తైన ఎడారిలో వికసించినట్లు ఒకరి విచారకరమైన మనస్సు చాలా ఆనందంగా అనిపిస్తుంది.

ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥
దివ్యసత్తుడైన గురువు, లోకసంపద కోసం తీవ్రమైన కోరికను తీర్చాడు,

ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥੩॥
తన భక్తుని భక్తి ఆరాధనకు నిమగ్నం చేశాడు. || 3||

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥
కృతజ్ఞత లేని మానవులను కూడా దేవుడు రక్షిస్తాడు.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹੈ ਸਦਾ ਦਇਆਰੁ ॥
నా దేవుడు ఎప్పటికీ కనికరంగలవాడు.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తన సాధువులకు సహాయకుడు,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੩੯॥੫੦॥
ఓ నానక్! ఆయన సాధువులు ఎల్లప్పుడూ ఆయన నిష్కళంకమైన పేరుకు అనుగుణంగా ఉంటారు. || 4|| 39|| 50||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਪੰਚ ਸਿੰਘ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰਿ ॥
దేవుడు నాలో నుండి ఐదు పులి లాంటి దుష్ట ఉద్రేకాలను (కామం, కోపం, దురాశ, లోక అనుబంధాలు మరియు అహం) నాశనం చేశాడు,

ਦਸ ਬਿਘਿਆੜੀ ਲਈ ਨਿਵਾਰਿ ॥
తోడేలు లాంటి పది జ్ఞానఅవయవాల దుష్ట ప్రభావం నుండి కూడా అతను నన్ను ఉపశమనం చేశాడు.

ਤੀਨਿ ਆਵਰਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਘੇਰ ॥
నేను మాయ యొక్కమూడు విధానాల (దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి) యొక్క సుడిగాలి సుడిగుండం నుండి బయట ఉన్నాను.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਚੂਕੇ ਭੈ ਫੇਰ ॥੧॥
గురు పరిశుద్ధ సంఘంతో సహవసించడం వల్ల జనన మరణాల చక్రంలో భయాలు కూడా అదృశ్యమయ్యాయి. || 1||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਗੋਵਿੰਦ ॥
ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటాను.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు తన భక్తుని దుర్గుణాల నుండి రక్షించాడు; నిత్యము క్షమించువాడు నిత్యదేవుడు. || 1|| విరామం||

ਦਾਝਿ ਗਏ ਤ੍ਰਿਣ ਪਾਪ ਸੁਮੇਰ ॥
ఒక వ్యక్తి చేసిన చేసిన సింహాల పర్వతం గడ్డికుప్పలా కాలింది,

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇ ਪ੍ਰਭ ਪੈਰ ॥
ఆయన దేవుని నామమును ధ్యానించినప్పుడు ఆయనను ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో జ్ఞాపకం చేసుకుంటాడు.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸਭ ਥਾਨਿ ॥
ఆనంద స్వరూపుడైన దేవుడు అన్నిచోట్లా ప్రత్యక్షమయ్యాడు.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜੋਰੀ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੨॥
ఆధ్యాత్మిక శాంతికి రత్నమైన దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధనకు తన మనస్సును జతచేశాడు. || 2||

ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਬਾਛਰ ਖੋਜ ॥
ఒకవ్యక్తి (దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించినవాడు) ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటాడు, అది నీటితో నిండిన దూడ పాదముద్ర కంటే పెద్దది కాదు;

ਖੇਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਨਹ ਫੁਨਿ ਰੋਜ ॥
ఆయన దుఃఖముచేతను బాధింపబడడు.

ਸਿੰਧੁ ਸਮਾਇਓ ਘਟੁਕੇ ਮਾਹਿ ॥
సముద్రం ఒక పిచర్ లో ఉన్నట్లుగా దేవుడు తన హృదయంలో పొందుపరచబడతాడు.

ਕਰਣਹਾਰ ਕਉ ਕਿਛੁ ਅਚਰਜੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥
సృష్టికర్త-దేవునికి ఇది అంత అద్భుతమైన విషయం కాదు. || 3||

ਜਉ ਛੁਟਉ ਤਉ ਜਾਇ ਪਇਆਲ ॥
దేవుణ్ణి మరచినప్పుడు, అతను కిందటి ప్రాంతాలకు పంపబడినట్లు చాలా కృంగిపోయాడు.

ਜਉ ਕਾਢਿਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥
దేవుడు ఆ వ్యక్తిని వ్యాకులత నుండి బయటకు లాగినప్పుడు, ఆయన కృప నుండి పూర్తిగా సంతోషించాడు.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਨਾਹਿ ॥
చెడును చేసినా, పుణ్యకార్యాలు చేసినా అది మన ఆధీనంలో లేదు.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥੪੦॥੫੧॥
ఓ నానక్, (దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపుడో వారు) వారు ఆయన స్తుతిని ఎంతో ప్రేమతో, ఆనందంతో పాడండి. || 4|| 40|| 51||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਨਾ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾ ਮਨੁ ਤੋਹਿ ॥
దానిలో నివసించే శరీరం లేదా మనస్సు మీకు చెందవు.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ਧੋਹਿ ॥
మాయపై ప్రేమకు అనుబంధంగా, మీరు మోసంలో చిక్కుకున్నారు.

ਕੂਦਮ ਕਰੈ ਗਾਡਰ ਜਿਉ ਛੇਲ ॥
మీరు గొర్రె పిల్ల (దాని తల్లి) గొర్రెలతో ఆడుకుంటున్నట్లు చుట్టూ దూకుతారు,

ਅਚਿੰਤੁ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਚਕ੍ਰੁ ਪੇਲ ॥੧॥
మరణం అకస్మాత్తుగా గొర్రెపిల్లపై వల వేసినట్లే, అదే విధంగా మరణం ప్రతి ఒక్కరి చుట్టూ తిరుగుతుంది. || 1||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ਮਨਾ ॥
ఓ' నా మనసా, నిష్కళంకమైన దేవుని పేరు యొక్క ఆశ్రయంలో ఉండండి.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ਧਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ నిజమైన సహచరుడైన దేవుని నామమును ధ్యానించండి; కానీ మీరు గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే నామం యొక్క ఈ శాశ్వత సంపదను పొందగలరు. || 1|| విరామం||

ਊਨੇ ਕਾਜ ਨ ਹੋਵਤ ਪੂਰੇ ॥
అసంపూర్తిగా ఉన్న లోకవిధులు ఎన్నటికీ నెరవేరవు;

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਦਿ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥
కామం, కోపం మరియు మాయతో మత్తులో ఉండటం, ఒకరు ఎల్లప్పుడూ చింతిస్తూనే ఉంటాడు.

ਕਰੈ ਬਿਕਾਰ ਜੀਅਰੇ ਕੈ ਤਾਈ ॥
ఒకవ్యక్తి శరీరము నిమిత్తము అనేక దుష్టక్రియలు చేయును.

ਗਾਫਲ ਸੰਗਿ ਨ ਤਸੂਆ ਜਾਈ ॥੨॥
ఓ అజ్ఞాని, చివరికి ఐయోటా కూడా లోక ఆస్తులు కూడా వెళ్ళవు. || 2||

ਧਰਤ ਧੋਹ ਅਨਿਕ ਛਲ ਜਾਨੈ ॥
ఒకరు అనేక మోసాలను ఆచరిస్తాడు మరియు అనేక మోసాలను ఎలా ఆడాలో తెలుసు,

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਕਉ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਨੈ ॥
మరియు అతను ప్రతి పైసా కోసం అవమానానికి గురవుతాడు.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂਲਿ ॥
ప్రతిదీ ఇచ్చిన దేవుణ్ణి ఆయన అస్సలు గుర్తుచేసుకోడు.

ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੂਲੁ ॥੩॥
మరియు పాడైపోయే లోక విషయాల కోసం దురాశ యొక్క బాధ అతన్ని ఎన్నడూ విడిచిపెట్టదు. || 3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు ఎవరిమీదనైనా కనికరము చూపించినప్పుడు,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥
అప్పుడు ఆ వ్యక్తి మనస్సు గురువు పాదాల ధూళిగా మారినట్లు (గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా) చాలా వినయంగా మారుతుంది.

ਹਸਤ ਕਮਲ ਲੜਿ ਲੀਨੋ ਲਾਇ ॥
తన మద్దతును పొడిగించడం ద్వారా దేవుడు ఆ వ్యక్తిని తన స్వంతవ్యక్తిగా చేస్తాడు,

ਨਾਨਕ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੪੧॥੫੨॥
ఆపై ఓ' నానక్! నిత్యదేవునిలో ఆయన నిత్యము విలీనమై ఉంటాడు. || 4|| 41|| 52||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
సార్వభౌమదేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చినవారు,

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని స్తుతి గానం చేస్తూ, వారు నిర్భయంగా మారి, గురు పవిత్ర సభలో ఉండి, వారి దుఃఖం పోతుంది. || 1|| విరామం||

ਜਾ ਕੈ ਰਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
వుడు వ్యక్తం చేసిన మనస్సులో ఉన్నవాడు,

ਸੋ ਜਨੁ ਦੁਤਰੁ ਪੇਖਤ ਨਾਹੀ ॥
యంకరమైన దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటేటప్పుడు ఎటువంటి అడ్డంకులను ఎదురోడు.

ਸਗਲੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨੇ ॥
ఆ వ్యక్తి తన పనులన్నింటినీ పూర్తి చేస్తాడు,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਪਨੇ ॥੧॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ తన నాలుకతో దేవుని నామాన్ని ఉచ్ఛరించేవాడు. || 1||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ਗੁਰੁ ਧਰੈ ॥
గురువు తన దయను పొడిగించే ఆ వ్యక్తి,

ਸੋ ਦਾਸੁ ਅਦੇਸਾ ਕਾਹੇ ਕਰੈ ॥
దేవుని ఆ భక్తుడు ఎందుకు ఆందోళన అనుభవించాలి?

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క పుట్టుక మరియు మరణం యొక్క భయం పోతుంది,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਣ ॥੨॥
పరిపూర్ణ గురువుకు అంకితం చేస్తాడు. || 2||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਭੇਟਿ ਨਿਹਾਲ ॥
దివ్య గురువును కలిసిన తరువాత, ఒకరు ఎల్లప్పుడూ ఆనందంగా ఉంటారు.

ਸੋ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥
కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దైవిక గురువు యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవిస్తాడు,
వారిపై దేవుడు దయను చూపుతాడు.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపుతనో,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੩॥
గురుసంఘంలో ఉండడం ద్వారా లోకంలో దుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా
ప్రయాణించడం ద్వారా || 3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਾਧ ਪਿਆਰੇ ॥
నా ప్రియమైన సాధువులు, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంలో పాల్గొనండి,

ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥
మీరు నిత్య దేవుని సన్నిధిని ఘనపరచబడతారు.

ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥
అన్నిచెడు అన్వేషణలను వదిలి, ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని ఆస్వాదించండి,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੪੨॥੫੩॥
ఓ నానక్, మీరు ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటతారు. || 4|| 42|| 53||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਈਧਨ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰੁ ਭਾਗੈ ॥
(ఓ' నా మనసా, దేవుని అద్భుతాలను చూడండి), కలపలో అగ్ని లాక్ చేయబడినప్పటికీ, అది దానిని కాల్చదు, కలప నుండి మంటలు పారిపోతున్నట్లు.

ਮਾਟੀ ਕਉ ਜਲੁ ਦਹ ਦਿਸ ਤਿਆਗੈ ॥
నీరు (సముద్రం) భూమిని అన్ని దిశలలో ఒంటరిగా వదిలివేస్తుంది (దానిని ముంచదు).

ਊਪਰਿ ਚਰਨ ਤਲੈ ਆਕਾਸੁ ॥
చెట్టు ఆకులు, కొమ్మలు భూమికి పైన ఉండే పాదాల్లా ఉంటాయి, తల నేలపై కింద ఉన్నట్లుగా ఉండే చెట్టు కాండం.

ਘਟ ਮਹਿ ਸਿੰਧੁ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
ముద్రంలా ఉన్న దేవుడు, చిన్న పిచర్ లాంటి శరీరాలలో తనను తాను వ్యక్తీకరించుకుంటాడు. || 1||

ਐਸਾ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ॥
ధార్మిక దేవుడు, అతను స్వయంగా చాలా శక్తివంతమైనవాడు,

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰੈ ਜੀਅ ਭਗਤਨ ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
న భక్తుల మనసుల్లోను క్షణకాలం కూడా వదలదు; ఓ' నా మనసా, అన్ని వేళలా అతన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਾਖਨੁ ਪਾਛੈ ਦੂਧੁ ॥
దేవుడు మొదట తనను తాను వ్యక్తీకరించాడు మరియు తరువాత పాల ముందు వెన్న ఉన్నట్లుగా తన సృష్టిని వచ్చాడు.

ਮੈਲੂ ਕੀਨੋ ਸਾਬੁਨੁ ਸੂਧੁ ॥
వుడు తల్లి యొక్క మురికిగా కనిపించే రక్తాన్ని కొత్తగా జన్మించిన బిడ్డకు స్వచ్ఛమైన పాలుగా మారుస్తాడు, మురికి సబ్బును శుభ్రం చేసినట్లుగా.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥
ఒక మానవుడు, నిర్భయుడైన దేవుని సృష్టి, ప్రపంచ భయాలకు భయపడతారు.

ਹੋਂਦੀ ਕਉ ਅਣਹੋਂਦੀ ਹਿਰੈ ॥੨॥
న ఉనికిని కలిగి ఉన్నమానవుడు, ప్రత్యేక్ష ఉనికి లేని లోక భ్రమలు (మాయ) చేత మోసపోతాడు. || 2||

ਦੇਹੀ ਗੁਪਤ ਬਿਦੇਹੀ ਦੀਸੈ ॥
శరీరానికి నిజమైన యజమాని అయిన ఆత్మకనిపించదు, కానీ నశించే శరీరం చాలా స్పష్టంగా కనిపిస్తుంది.

ਸਗਲੇ ਸਾਜਿ ਕਰਤ ਜਗਦੀਸੈ ॥
అన్ని జీవులను సృష్టించిన తరువాత, గురు-దేవుడు అనేక అద్భుతాలు చేస్తూనే ఉంటాడు.

ਠਗਣਹਾਰ ਅਣਠਗਦਾ ਠਾਗੈ ॥
మోసగాడు మాయ ఆత్మను మోసం చేస్తూనే ఉంటుంది.

ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਠਿ ਲਾਗੈ ॥੩॥
నామ సంపద లేకుండా, ఒక మానవుడు మాయను పదే పదే అంటిపెట్టుకొని ఉంటాడు. || 3||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬਖਿਆਣ ॥
ఓ సహోదరుడా, పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో కలిసి లేఖనాలను ప్రతిబింబించండి,

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥
స్మృతులు, శాస్త్రాలు, వేద, పురాణాలు ప్రకటిస్తున్నాయి;

ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਬੀਚਾਰੇ ਕੋਇ ॥
అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని సద్గుణాలను ప్రతిబింబిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੪੩॥੫੪॥
ఓ నానక్, ఆ అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడు. || 4|| 43|| 54||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
గ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਆ ॥
దేవునికి ఏది ప్రీతికరమైనదో, అది మాత్రమే జరుగుతుంది.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਆਨ ਬੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి, దేవుడు తప్ప మరెవరూ లేరు కాబట్టి, ఎల్లప్పుడూ దేవుని ఆశ్రయంలోనే ఉండండి. || 1|| విరామం||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਖਿਮੀ ਦੀਸੈ ਇਨ ਮਹਿ ਕਿਛੂ ਨ ਸੰਗਿ ਲੀਆ ॥
ఓ' సోదరుడా! మీరు చూసే కుమారుడు, భార్య మరియు ప్రపంచ సంపద, వీటిలో దేనినీ వెంట తీసుకోరు.

ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਭੁਲਾਨਾ ਮਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਤਿਆਗਿ ਗਇਆ ॥੧॥
విషపూరితమైన మాయలో నిమగ్నమై, ఒకరు తప్పుదారి పట్టి, మాయ మరియు భవనాలు వంటి ప్రపంచ ఆస్తులను విడిచిపెట్టి ఇక్కడి నుండి బయలుదేరుతారు. || 1||

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਗੂਤਾ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਕਿਰਤਿ ਪਇਆ ॥
ఇతరులను దూషించడం ద్వారా ఒకరు పూర్తిగా ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం అవుతారు, మరియు ఈ పని కారణంగా అతను జనన మరియు మరణ చక్రంలో ఉంటాడు.

ਪੁਰਬ ਕਮਾਣੇ ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਜਮਦੂਤਿ ਗ੍ਰਾਸਿਓ ਮਹਾ ਭਇਆ ॥੨॥
గతంలో చేసిన దుశ్చర్యలు, మర్త్యుడిని విడిచిపెట్టవు, కాబట్టి ఒకరు మరణం యొక్క అత్యంత భయంకరమైన దెయ్యం యొక్క పట్టులో ఉంటారు. || 2||

ਬੋਲੈ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ਅਵਰਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੈ ਬਹੁਤੁ ਹਇਆ ॥
ఒకరు అబద్ధాలు చెపుతారు, అతను ఒక విషయం చెబుతాడు మరియు మరొకదాన్ని చేస్తాడు; తన కోరికలు ఎప్పుడూ సంతృప్తి చెందవు మరియు మాయ పట్ల ప్రేమలో దయనీయంగా ఉంటాయి.

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਤ ਦੂਖਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਹਾ ਖਇਆ ॥੩॥
సాధువులను దూషించే నయం కాని వ్యాధితో ఒకరు బాధపడుతున్నారు మరియు ఈ భయంకరమైన వ్యాధితో అతని శరీరం నాశనం అవుతుంది. || 3||

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਕੀਨੇ ਸੰਤ ਜਇਆ ॥
దేవుడు తాను సృష్టించిన వారిని అలంకరించాడు; అతను స్వయంగా వారిని విజయం సాధించాడు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਇਆ ॥੪॥੪੪॥੫੫॥
ఓ నానక్! కనికరాన్ని కరుణను ప్రసాదించి, దేవుడు తన భక్తులను చాలా దగ్గరగా ఉంచడం ద్వారా వారిని రక్షించాడు. || 4|| 44|| 55||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਐਸਾ ਪੂਰਾ ਗੁਰਦੇਉ ਸਹਾਈ ॥
రిపూర్ణ దివ్యగురు అటువంటి మద్దతు దారుడు,

ਜਾ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਬਿਰਥਾ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తన బోధనలను గుర్తుంచుకోవడం మరియు అనుసరించడం ఎన్నటూ వృధా కాదు. || 1|| విరామం||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
రువును పట్టుకొని ఒక వ్యక్తి పూర్తిగా సంతోషిస్తూ,

ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਾਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥
గురు బోధనలు మరణం యొక్క ఉచ్చును అంతం చేస్తుంది.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੇ ॥
రువు యొక్క నిష్కళంకమైన దివ్యమైన మాటలను ఎవరి మనస్సులో పొందుపరిచినవారు,

ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸਗਲੇ ਤਨ ਕੇ ॥੧॥
తన శరీరం మరియు మనస్సు యొక్క అన్ని పనులను గురువు విజయవంతంగా పరిష్కరిస్తాడు. || 1||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥੁ ॥
గురువు తన కృపను ఎవరిమీద అనుగ్రహిస్తాడు,

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥
యజమానియైన నా దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨੁ ॥
గురువు పాపులకు పురిటివాడు మరియు అతను దయ యొక్క నిధి.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥
మనం ఎల్లప్పుడూ గురువుకు అంకితం కావాలి. || 2||

ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਦਾਨੁ ॥
గురువు తన నిష్కళంకమైన బోధలతో ఆశీర్వదించే వాడు,

ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
తన దుర్గుణాలను త్యజించి, తన అహం నాశనమవుతుంది.

ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
మనం ప్రేమతో భగవంతుని గురువు సాంగత్యంలో స్మరించుకోవాలి.

ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥
దేవుని ప్రేమతో నిండివుండడం ద్వారా అన్ని పాపాలు నాశనం చేయబడతాయి. ||3||

ਗੁਰ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥
దివ్యగురు అందరిలో నివసిస్తారు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਣਤਾਸ ॥
సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుడు ప్రతి హృదయంలో ప్రవేశిస్తాడు.

ਦਰਸੁ ਦੇਹਿ ਧਾਰਉ ਪ੍ਰਭ ਆਸ ॥
దేవుడా, నీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని నాకు ప్రసాదించు, ఈ నిరీక్షణను నా హృదయంలో నేను ఆస్వాదిస్తున్నాను.

ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਚਿਤਵੈ ਸਚੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪੫॥੫੬॥
నానక్ ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వక భక్తితో స్మరించుకుంటూ ఉండవచ్చని నా ఏకైక ప్రార్థన. || 4|| 45|| 56||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు, రెండవ లయ, రెండు చరణాలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗੀਤ ॥
దైవస్తుతి పాటలు ఆరాధనతో పాడండి.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా! దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా మనం సర్వోన్నతమైన ఆనందాన్ని పొందుతాము, మన జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸੁ ॥
దేవుని స్తుతి గానం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం పొందుతారు,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
మనస్సు ఆయన నిష్కల్మషమైన నామానికి అనుగుణంగా ఉంటుంది. || 1||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
గురువు సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా, ఒకరు ప్రపంచ బంధాల నుండి రక్షించబడతారు,

ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੫੭॥
ఓ నానక్, అతను దుర్గుణాల భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటాడు. || 2|| 1|| 57||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
మా గురువు పరిపూర్ణుడు; అవును, మా గురుడు శక్తిమంతుడు.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਰੋਗ ਕੁਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రజలు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక శాంతిని అనుభవిస్తారు; మాయపై ప్రేమ వల్ల ఉత్పన్నమైన వారి రుగ్మతలన్నీ అదృశ్యమవుతాయి. || 1|| విరామం||

ਏਕੁ ਅਰਾਧਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ఓ' సోదరుడా! ఆ ఒక్క నిత్యదేవుణ్ణి మాత్రమే ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోండి,

ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ఎవరి ఆశ్రయములో ఒకరు ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక శాంతిని పొందుతారు. || 1||

ਨੀਦ ਸੁਹੇਲੀ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੀ ਭੂਖ ॥
నామం కోసం ఆరాటపడుతున్నప్పుడు, అతని జీవితం ప్రశాంతంగా మారుతుంది,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੇ ਸਭ ਦੂਖ ॥੨॥
దేవుని ప్రేమపూర్వకముగా జ్ఞాపకము చేసికొంటాడు, ఆయన దుఃఖములన్నీ మాయమవుతాయి. || 2||

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ఓ' నా సోదరుడా! ఆధ్యాత్మికంగా సమతూకంగా ఉండి, ఆనందాన్ని ఆస్వాదించండి,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥੩॥
ఎందుకంటే పరిపూర్ణ గురువు మీ ఆందోళనను నిర్మూలించాడు. || 3||

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥
ఓ సోదరా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించండి,

ਨਾਨਕ ਰਾਖਾ ਹੋਆ ਆਪਿ ॥੪॥੨॥੫੮॥
ఓ నానక్! దేవుడు స్వయంగా తన రక్షకుడు అవుతాడు (ఆరాధనతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాడు). || 4|| 2|| 58||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
రాగ్ రామ్ కలీ, ఐదవ గురువు, పార్టాల్, మూడవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਨਰਨਰਹ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ సర్వోత్కృష్టుడైన దేవునికి వినయంగా నమస్కరించండి.

ਜਲਨ ਥਲਨ ਬਸੁਧ ਗਗਨ ਏਕ ਏਕੰਕਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు వ్యాపించి ఉన్నవాడు అన్ని జలాల్లో, భూములలో, మరియు ఆకాశంలో వ్యాపించి ఉన్నాడు. || 1|| విరామం||

ਹਰਨ ਧਰਨ ਪੁਨ ਪੁਨਹ ਕਰਨ ॥
దేవుడు విశ్వాన్ని పదే పదే సృష్టిస్తాడు, పోషిస్తాడు మరియు నాశనం చేస్తాడు.

ਨਹ ਗਿਰਹ ਨਿਰੰਹਾਰੰ ॥੧॥
దేవునికి ప్రత్యేకమైన ఇల్లు లేదు, లేదా అతనికి ఎటువంటి పోషణ అవసరం లేదు. || 1||

ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਨਾਮ ਹੀਰ ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰੰ ॥
దేవుడు చాలా లోతైన వాడు మరియు సహనం; ఆయన పేరు అమూల్యమైనది, ఆయన ఉన్నతమైన, మరియు అనంతమైన అత్యున్నతుడు.

ਕਰਨ ਕੇਲ ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੰ ॥੨॥੧॥੫੯॥
దేవుడు దశలు నాటకాలు, అతని సద్గుణాలు అమూల్యమైనవి; ఓ' నానక్, మనం ఆయనకు అంకితం కావాలి. || 2|| 1|| 59||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੁਗੰਧ ਭੋਗ ਤਿਆਗਿ ਚਲੇ ਮਾਇਆ ਛਲੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మాయచేత మోసపోయిన ప్రజలు చివరికి అందం, ఆనందాలు, సువాసన, ఆనందాలు, బంగారం మరియు మహిళలను విడిచిపెట్టి ఈ ప్రపంచం నుండి బయలుదేరుతారు. || 1|| విరామం||

ਭੰਡਾਰ ਦਰਬ ਅਰਬ ਖਰਬ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੈ ॥
లక్షల కోట్లతో నిండిన సంపదల ఆకర్షణను చూసి, ఒకరి మనస్సు భరోసాగా అనిపిస్తుంది,

ਨਹ ਸੰਗਿ ਗਾਮਨੀ ॥੧॥
కానీ వీటిలో ఏదీ అతనితో కలిసి (మరణానంతరం) లేదు. || 1||

ਸੁਤ ਕਲਤ੍ਰ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿਓ ਇਹ ਬਿਰਖ ਛਾਮਨੀ ॥
తన పిల్లలు, భార్యసోదరులు మరియు స్నేహితుల కోసం అనుబంధాలలో చిక్కుకుపోతాడు; ఈ సంబంధాలతో ప్రలోభపెట్టబడి, మోసపోయిన వారు, ఇవి చెట్టు నీడవలె తాత్కాలికమైనవని అతను గ్రహించడు.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਸੰਤ ਭਾਵਨੀ ॥੨॥੨॥੬੦॥
ఓ నానక్, దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు రక్షణలో ఖగోళ శాంతి సాధువులకు సంతోషకరమైనది. || 2|| 2|| 60||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ਤਿਪਦੇ ॥
రాగ్ రాంకలీ, తొమ్మిదవ గురువు, మూడు చరణాలు:

ਰੇ ਮਨ ਓਟ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ఓ మనసా, దేవుని నామము యొక్క మద్దతు తీసుకోండి,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੈ ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరిని చెడు బుద్ధి మాయము చేస్తుందో, ఒకరు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందుట (మనస్సును ఏ కోరికలు ప్రభావితం చేయనిచోట) గుర్తుచేసుకోవడం. || 1|| విరామం||

ਬਡਭਾਗੀ ਤਿਹ ਜਨ ਕਉ ਜਾਨਹੁ ਜੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
దేవుని పాటలను పాడడం ఆయన అదృష్టవంతంగా పరిగణించండి

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਖੋਇ ਕੈ ਫੁਨਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਵੈ ॥੧॥
పుట్టిన తర్వాత చేసిన పాపాలను నిర్మూలించి, ఆయన దేవునితో ఐక్యమవుతూ ఉన్నాడు. || 1||

ਅਜਾਮਲ ਕਉ ਅੰਤ ਕਾਲ ਮਹਿ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥
అజామల్ (ప్రఖ్యాత పాపి) దేవుని గురించి నిజమైన అవగాహనను గ్రహించినప్పుడు, అతని జీవితంలో చివరి క్షణంలో,

ਜਾਂ ਗਤਿ ਕਉ ਜੋਗੀਸੁਰ ਬਾਛਤ ਸੋ ਗਤਿ ਛਿਨ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥੨॥
గొప్ప యోగులు కూడా ఆరాటపడిన అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను ఆయన క్షణంలో పొందారు. || 2||

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਬਿਦਿਆ ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਗਜਿ ਕੀਨਾ ॥
గజ్ (ఒక ఋషి శపించిన ఏనుగు) ఎటువంటి సద్గుణాలు లేదా విద్య లేదు, అతను ఏ మతపరమైన క్రియలను నిర్వహించాడు?

ਨਾਨਕ ਬਿਰਦੁ ਰਾਮ ਕਾ ਦੇਖਹੁ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਤਿਹ ਦੀਨਾ ॥੩॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని ప్రాథమిక స్వభావాన్ని చూడండి, అతను గజానిని నిర్భయత బహుమతితో ఆశీర్వదించాడు. || 3|| 1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ రాంకలీ, తొమ్మిదవ గురువు:

ਸਾਧੋ ਕਉਨ ਜੁਗਤਿ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥
ఓ' సాధువులారా, ఇప్పుడు (ఈ మానవ జీవితంలో) నేను ఏ పద్ధతిని అవలంబించవచ్చు?

ਜਾ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దీని ద్వారా దుష్టబుద్ధి అంతా నాశనమవుతుంది, మరియు మనస్సు దేవుని భక్తి ఆరాధనతో నిండిపోతుంది. || 1|| విరామం||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਬੂਝੈ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥
మానవ మనస్సు మాయ పట్ల ప్రేమలో చిక్కుకుపోతుంది మరియు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం గురించి ఏమీ తెలియదు.

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਜਗੁ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਪਾਵੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥
ఏది నిష్కళంకమైన పేరు, ఏది, ప్రపంచం నిర్వాణాన్ని పొందవచ్చు, ఇది అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందవచ్చు || 1||

ਭਏ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੰਤ ਜਨ ਤਬ ਇਹ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥
సాధువులు దయతో ఉన్నప్పుడు, వారు ఈ విషయం చెప్పారు,

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਾਨੋ ਤਿਹ ਕੀਏ ਜਿਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ॥੨॥
దేవుని స్తుతిని పాడిన వ్యక్తి, తాను అన్ని నీతియుక్తమైన క్రియలను చేసినట్లు భావించుట || 2||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਰੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਹਿ ਨਿਮਖ ਏਕ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥
రాత్రి లేదా పగలు ఎప్పుడైనా ఒక క్షణం కూడా దేవుని పేరును తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి,

ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਅਪੁਨੋ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੈ ॥੩॥੨॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తి మరణ భయం అదృశ్యమవుతుంది, అతను తన జీవితాన్ని అలంకరించాడు. || 3|| 2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ రాంకలీ, తొమ్మిదవ గురువు:

ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਲੇਹਿ ॥
ఓ మనిషి, మీ చైతన్యాన్ని దేవునిపై కేంద్రీకరించండి,

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పగలు లేదా రాత్రి, కొద్దికొద్దిగా, మీ జీవితం తగ్గిపోతోంది మరియు మీ మానవ జీవితం వ్యర్థంగా మరణిస్తోంది. || 1|| విరామం||

ਤਰਨਾਪੋ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਓ ਬਾਲਪਨੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥
మీరు మీ యవ్వనాన్ని విషపూరితమైన ప్రపంచ అన్వేషణలలో మరియు బాల్యం అజ్ఞానంలో వృధా చేశారు.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਸਮਝੈ ਕਉਨ ਕੁਮਤਿ ਉਰਝਾਨਾ ॥੧॥
మీరు వృద్ధులయ్యారు, ఇప్పటికీ కూడా, మీరు ఏ దుష్ట బుద్ధిలో చిక్కుకున్నారో మీకు అర్థం కాదు?. || 1||

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੀਓ ਜਿਹ ਠਾਕੁਰਿ ਸੋ ਤੈ ਕਿਉ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥
ఈ మానవ జీవితాన్ని ఆశీర్వదించిన గురు-దేవుడిని మీరు ఎందుకు మరిచిపోయారు?

ਮੁਕਤੁ ਹੋਤ ਨਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਨਿਮਖ ਨ ਤਾ ਕਉ ਗਾਇਓ ॥੨॥
ఓ' మనిషి, "మాయబంధాలనుండి ఎవరిని ఆరాధిస్తారు? ఆ దేవుని స్తుతిని ఒక్క క్షణం కూడా ఎందుకు పాడలేదు, || 2||

ਮਾਇਆ ਕੋ ਮਦੁ ਕਹਾ ਕਰਤੁ ਹੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥
ఓ మనిషి, మీరు మాయను ఎందుకు గర్విస్తున్నారు, ఇది ఏ ఒకరితోనీతో (మరణానంతరం) కలిసి ఉండని ప్రపంచ సంపద.

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੁ ਚੇਤਿ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਹੋਇ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ॥੩॥੩॥੮੧॥
నానక్ చెప్తారు, దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి, కోరికను నెరవేర్చే ఆభరణం, చివరికి మీకు ఎవరు సహాయపడ్తారు. || 3|| 3|| 81||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు, అష్టపదులు (ఎనిమిది చరణాలు):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్తాడు:

ਸੋਈ ਚੰਦੁ ਚੜਹਿ ਸੇ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ਦਿਨੀਅਰੁ ਤਪਤ ਰਹੈ ॥
ఒకే చంద్రుడు మరియు ఒకే నక్షత్రాలు పెరుగుతున్నాయి, అదే సూర్యుడు వేడిని (యుగాల పొడవునా) అందిస్తున్నాడు.

ਸਾ ਧਰਤੀ ਸੋ ਪਉਣੁ ਝੁਲਾਰੇ ਜੁਗ ਜੀਅ ਖੇਲੇ ਥਾਵ ਕੈਸੇ ॥੧॥
భూమి ఒకటే, అదే గాలి వీస్తుంది; ఇది యుగ్ (కాలవ్యవధి) ఇది జీవుల ప్రవర్తనను ప్రభావితం చేస్తుంది మరియు ప్రదేశాలను కాదు. || 1||

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ॥
ఓ' పండితుడా, మీ జీవితం నుండి సాల్టాన్ని త్యజించండి.

ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣਾ ਕਰਹਿ ਧਿਙਾਣਾ ਕਲਿ ਲਖਣ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సాల్టానికి లోనయి ప్రజలు శక్తిహీనులను అణచివేస్తారు, వారికి ఈ అణచివేత ఆమోదయోగ్యం; ఈ అణచివేతను కలియుగం యొక్క సంకేతంగా భావించండి. || 1|| విరామం||

ਕਿਤੈ ਦੇਸਿ ਨ ਆਇਆ ਸੁਣੀਐ ਤੀਰਥ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥
ఏ దేశానికి అయినా, లేదా ఏ పవిత్ర మందిరంలో కూర్చుని ఉన్నా కలియుగం వినబడలేదు.

ਦਾਤਾ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਤਹ ਨਾਹੀ ਮਹਲ ਉਸਾਰਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥੨॥
ఉదారమైన వ్యక్తి దాతృత్వసంస్థలకు ఎకర్థ ఇస్తాడో, లేదా అతను నిర్మించిన భవనంలో కూర్చున్నట్లు కనిపించదు. || 2||

ਜੇ ਕੋ ਸਤੁ ਕਰੇ ਸੋ ਛੀਜੈ ਤਪ ਘਰਿ ਤਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥
నిజాయితీ, నీతియుక్తమైన జీవితాన్నిగడపడానికి ప్రయత్నిస్తే, ఇతరులు అతనిని తక్కువగా చూసుకుంటారు; తపస్సును ఆచరించమని చెప్పుకునే వాడు తన ఇంద్రియ అవయవాలపై నియంత్రణ కలిగి ఉండడు.

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਲਏ ਬਦਨਾਵੀ ਕਲਿ ਕੇ ਲਖਣ ਏਈ ॥੩॥
దేవుని నామమును గుర్తుంచుకుంటే ఆయన అవమానించబడడం; ఇవి కలియుగం యొక్క సంకేతాలు. || 3||

ਜਿਸੁ ਸਿਕਦਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਖੁਆਰੀ ਚਾਕਰ ਕੇਹੇ ਡਰਣਾ ॥
ఎవరు బాధ్యత వహిస్తారో వారు అవమానించబడ్డారు. సేవకుడు ఎందుకు భయపడాలి,

ਜਾ ਸਿਕਦਾਰੈ ਪਵੈ ਜੰਜੀਰੀ ਤਾ ਚਾਕਰ ਹਥਹੁ ਮਰਣਾ ॥੪॥
అధికారి గొలుసులతో బంధించబడినప్పుడు, అతను కింది ఉద్యోగుల చేతుల్లో మరణిస్తాడు. || 4||

ਆਖੁ ਗੁਣਾ ਕਲਿ ਆਈਐ ॥
ఓ పండితుడా, కలియుగం వచ్చి ఉంటే, అప్పుడు దేవుని పాటలని పాడండి;

ਤਿਹੁ ਜੁਗ ਕੇਰਾ ਰਹਿਆ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਗੁਣ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే మునుపటి మూడు యుగాల న్యాయ వ్యవస్థ ముగిసింది కాబట్టి, ఓ దేవా! మీరు వాటిని ఇచ్చినప్పుడు మాత్రమే మేము సద్గుణాలను పొందుతాము. || 1|| విరామం||

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਸਰਾ ਨਿਬੇੜੀ ਕਾਜੀ ਕ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਆ ॥
కలియుగంలో, వివాదాలు ఇస్లామిక్ చట్టం ద్వారా పరిష్కరించబడుతున్నాయి, కానీ నీలం-దుస్తులు ధరించిన ఖాజీ, న్యాయమూర్తి, స్వయంగా వివాదాలకు కారణం చాలా అవినీతిగా మారారు.

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਲਹਿਆ ॥੫॥
బ్రహ్మ యొక్క అధర్వణ వేద (ఒక లేఖనము) ఆధిపత్యము కలిగి ఉంది; ఉన్నత నైతిక స్వభావం, దేవుని స్తుతి ప్రజల మనస్సుల నుండి అదృశ్యమయ్యాయి. || 5||

ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪੂਜਾ ਸਤ ਵਿਣੁ ਸੰਜਮੁ ਜਤ ਵਿਣੁ ਕਾਹੇ ਜਨੇਊ ॥
దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి విగ్రహారాధన, సత్యము లేని స్వీయ క్రమశిక్షణ మరియు పవిత్రత లేని పవిత్ర తంతు (జనాయియు) తరువాత విగ్రహారాధన, ఇవి ఏ మంచివి?

ਨਾਵਹੁ ਧੋਵਹੁ ਤਿਲਕੁ ਚੜਾਵਹੁ ਸੁਚ ਵਿਣੁ ਸੋਚ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥
(ఓ' పండితుడా) మీరు పవిత్ర ప్రదేశాలలో స్నానం చేసి మీ నుదుటికి ఒక గుర్తును అన్వయించుకోవచ్చు కానీ సత్యాన్ని ఆచరించకుండా మనస్సు శుద్ధి జరగదు. || 6||

ਕਲਿ ਪਰਵਾਣੁ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣੁ ॥
కలియుగంలో ఖురాన్ మరియు సెమిటిక్ గ్రంథాలు ఆమోదించబడ్డాయి (మార్గదర్శకత్వం కోసం)

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਰਹੇ ਪੁਰਾਣ ॥
పండితుడి లేఖనాలు, పురాణాలు విసర్జించబడ్డాయి.

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਭਇਆ ਰਹਮਾਣੁ ॥
ఓ' నానక్, దేవుడు కూడా ఇప్పుడు రెహమాన్ అనే పేరుతో పిలువబడతాడు.

ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਤੂ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੭॥
(కానీ ఓ'పండితుడా), సృష్టికి ఒకే ఒక సృష్టికర్త ఉన్నాడని తెలుసుకోండి. || 7||

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਏਦੂ ਉਪਰਿ ਕਰਮੁ ਨਹੀ ॥
ఓ నానక్, దేవుని సమక్షంలో ప్రేమతో ఆయనను జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా గౌరవాన్ని పొందుతాడు, అంతకన్నా ఉన్నతమైన పని మరొకటి లేదు.

ਜੇ ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਮੰਗਣਿ ਜਾਈਐ ਫਿਰਿ ਓਲਾਮਾ ਮਿਲੈ ਤਹੀ ॥੮॥੧॥
తన ఇంట్లో ఇప్పటికే ఉన్నదాని కోసం ఎవరైనా యాచించడానికి బయటకు వెళ్తే, అప్పుడు ఆయన శిక్షించబడాలి; అదేవిధంగా, తన హృదయంలో నివసించే దేవుని కోసం అన్వేషించడానికి బయటకు వెళ్తే, దానికి ఆయన ఖచ్చితంగా నిందించబడాలి. ||8|| 1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਜਗੁ ਪਰਬੋਧਹਿ ਮੜੀ ਬਧਾਵਹਿ ॥
ఓ యోగి, మీరు ప్రపంచాన్ని బోధిస్తారు, మరియు మీ సేవల కోసం మీకు ఇచ్చిన ఆహారంతో మీ శరీరాన్ని ఆదరించండి.

ਆਸਣੁ ਤਿਆਗਿ ਕਾਹੇ ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ॥
మీ మనస్సు యొక్క స్థిరత్వాన్ని విడిచిపెట్టడం ద్వారా మీరు శాశ్వత దేవుణ్ణి ఎలా గ్రహించగలరు?

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
మాయ, స్త్రీ ప్రేమల మీద మునిగిపోయిన వాడు,

ਨਾ ਅਉਧੂਤੀ ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥
అతను సన్యాసి లేదా గృహస్థుడు కాదు. || 1||

ਜੋਗੀ ਬੈਸਿ ਰਹਹੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥
ఓ' యోగి! మీ మనస్సును దేవునితో అనుగుణంగా ఉంచుకోండి; ద్వంద్వత్వం యొక్క బాధ మీ నుండి పారిపోతుంది,

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਤ ਲਾਜ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు మీరు ఇంటింటికి భిక్షాటన చేసే అవమానాన్ని అనుభవించాల్సిన అవసరం లేదు. || 1|| విరామం||

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ਨ ਚੀਨਹਿ ਆਪੁ ॥
మీరు ఇతరులకు మతపరమైన పాటలు పాడతారు, కానీ మీరు మీ గురించి ఆలోచించరు,

ਕਿਉ ਲਾਗੀ ਨਿਵਰੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥
అప్పుడు మాయపై ప్రేమ నుండి తీవ్రమైన నొప్పిని ఎలా ఉపశమనం పొందవచ్చు?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਚੈ ਮਨ ਭਾਇ ॥
తన మనస్సులో గురువు మాటపట్ల ప్రేమతో లీనమైనవాడు,

ਭਿਖਿਆ ਸਹਜ ਵੀਚਾਰੀ ਖਾਇ ॥੨॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ ఆయన నామం యొక్క భిక్షను పొంది, పార్టేక్ చేస్తాడు. || 2||

ਭਸਮ ਚੜਾਇ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡੁ ॥
మీరు మీ శరీరానికి బూడిదను పూసి, సన్యాసిగా ఉన్న వేషధారణను ఆచరిస్తున్నారు,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ॥
కానీ మాయపట్ల మీకున్న ప్రేమ వల్ల, లోకసంపద, శక్తి కారణంగా, మరణ రాక్షసుడి నుంచి శిక్షిస్తారనే భయాన్ని మీరు భరిస్తున్నారు.

ਫੂਟੈ ਖਾਪਰੁ ਭੀਖ ਨ ਭਾਇ ॥
విరిగిన భిక్షాటన గిన్నె భిక్షను పట్టుకోనట్లే; అదే విధంగా దేవుని నుండి విడిపోయిన వ్యక్తి హృదయం ఆయన ప్రేమను నిలుపుకోదు,

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥
కాబట్టి మాయ బంధాలలో కట్టబడి, అటువంటి వ్యక్తి జనన మరణ చక్రంలో ఉంటాడు. || 3||

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਹਿ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥
ఓ యోగి, మీరు మీ కామాన్ని నియంత్రించరు, అయినప్పటికీ మీరు బ్రహ్మచారి అని చెప్పుకుంటారు.

ਮਾਈ ਮਾਗਤ ਤ੍ਰੈ ਲੋਭਾਵਹਿ ॥
మాయ కోసం ఎల్లప్పుడూ యాచిస్తూ, మీరు దాని మూడు ప్రేరణలలో (దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి) మునిగిపోతున్నారు.

ਨਿਰਦਇਆ ਨਹੀ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥
కరుణారహితుడు, అతని హృదయం దివ్యకాంతితో జ్ఞానోదయం పొందలేడు,

ਬੂਡਤ ਬੂਡੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥੪॥
మరియు ముక్కుముక్కగా అతను అనిశ్చితకాల ప్రపంచ చిక్కుల్లో మునిగిపోతాడు. ||
4||

ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਖਿੰਥਾ ਬਹੁ ਥਟੂਆ ॥
ఓ యోగి, పాచిపట్టిన కోటు వంటి వాటిని ధరించడం ద్వారా, మీరు మీ పవిత్రతను
చూపిస్తున్నారు;

ਝੂਠੋ ਖੇਲੁ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਨਟੂਆ ॥
మీ యొక్క ఈ ప్రదర్శనలన్నీ వీధి గారడీ యొక్క తప్పుడు ఉపాయాలు వంటివి.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁ ਜਾਰੇ ॥
ఎవరిలోపల తీవ్రమైన కోరికలు, ఆందోళనల వేడి,

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੫॥
దేవుని కృప లేకుండా ఆయన ఈ లోకదుర్గుణాల సముద్రాన్ని ఎలా దాటగలడు? ||
5||

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਫਟਕ ਬਨਾਈ ਕਾਨਿ ॥
ఓ యోగి, మీరు గాజు యొక్క చెవి రింగులు తయారు చేసి, వీటిని మీ చెవుల్లో
ధరించారు,

ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਦਿਆ ਬਿਗਿਆਨਿ ॥
మాయ నుండి విముక్తి కేవలం సమాచారం మరియు జ్ఞానం ద్వారా సాధించబడదు.

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਾਦਿ ਲੋੁਭਾਨਾ ॥
నాలుక, కామం యొక్క అభిరుచులచే ఆకర్షించబడిన వాడు,

ਪਸੂ ਭਏ ਨਹੀ ਮਿਟੈ ਨੀਸਾਨਾ ॥੬॥
ఒక మృగం లాంటివాడు మరియు అతని జంతువు లాంటి ప్రవర్తనను మార్చలేము.
|| 6||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਗਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਜੋਗਾ ॥
ప్రపంచంలోని సాధారణ ప్రజలు మాయ (దుర్గుణం, సద్గుణాలు మరియు శక్తి)
యొక్క మూడు విధానాలలో చిక్కుకున్నట్లే, పరివిమర్శకుడు యోగులు కూడా;

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਚੂਕਸਿ ਸੋਗਾ ॥
కాని గురువు గారి మాట గురించి ఆలోచించువాడు తన దుఃఖాలన్నిటినీ తొలగిస్తాడు.

ਊਜਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਹੋਇ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించిన ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నిష్కళంకంగా మారతాడు.

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੭॥
నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకున్నవాడు నిజమైన యోగి. || 7||

ਤੁਝ ਪਹਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੂ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
ఓ యోగి, మీలో నివసించే దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించు, అతను ప్రతిదీ చేయగల సమర్థుడు మరియు ప్రపంచంలోని అన్ని సంపదలకు యజమాని.

ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రపంచాన్ని సృష్టిస్తాడు మరియు నాశనం చేస్తాడు; అతను ఏమి చేసినా, జరుగుతుంది.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥
దేవుడు తన హృదయంలో నివసించడాన్ని గ్రహించిన ఆ యోగి మాత్రమే బ్రహ్మచారి, సత్యం నిండినవాడు, స్వీయ నియంత్రణ మరియు మనస్సు యొక్క స్వచ్ఛత ను కలిగి ఉంటాడు

ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੀਤੁ ॥੮॥੨॥
ఓ' నానక్, ఆ యోగి మూడు ప్రపంచాలకు స్నేహితుడు. ||8|| 2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਖਟੁ ਮਟੁ ਦੇਹੀ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
నా ఆరు చక్రాల (వృత్తాలు) శరీరం ఒక మఠంలా మారింది, దానిలో ఉండటం నా మనస్సు సన్యాసిగా మారింది.

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥
గురువు యొక్క దివ్య పదం ఇప్పుడు నా చేతనలో పొందుపరచబడింది, మరియు దేవుని పేరు పట్ల అవగాహన నాలో బాగా ఉంది.

ਵਾਜੈ ਅਨਹਦੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥
గురువు యొక్కదివ్యపదం నిరంతర శ్రావ్యతవలె నాలో పునరుత్థరించి ఉంది మరియు నా మనస్సుపూర్తిగా దానితో అనుసంధానించబడింది.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥
గురువు గారి మాటల ద్వారా నా మనస్సునిత్యదేవుని నామాన్నిసంతోషిస్తుంది. || 1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
ఓ మనిషి, దేవుని భక్తి ఆరాధన ద్వారా ఖగోళ శాంతిని పొందుతారు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, దేవుడు మనకు ప్రీతికరమైనవాడు అవుతాడు మరియు మనం అతని పేరులో విలీనం అవుతాము. || 1|| విరామం||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਵਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥
లోకసంపద, శక్తి అయిన మాయపట్ల ప్రేమను నియంత్రించడం ద్వారా దేవుని నామములో లీనమైపోతాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
సత్యగురువును కలిసినప్పుడు, ఆయన (గురువు) ఆ వ్యక్తిని పవిత్ర సంఘంలో తీసుకురావడం ద్వారా దేవునితో ఐక్యం చేస్తాడు.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ॥
దేవుని పేరు అమూల్యమైన రత్నం లేదా వజ్రం వంటిది.

ਤਿਤੁ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥
దానితో నిండిన నా మనస్సు శాంతి మరియు స్థిరంగా మారింది. || 2||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
మాయపై అహంకారము, ప్రేమ అనే వ్యాధులు ఒకరిని బాధించవు,

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
దేవుని భక్తి ఆరాధనను చేసేవాడు మరియు మరణభయాన్ని తొలగిస్తాడు.

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਮੋਹਿ ॥
ఇప్పుడు మరణపు భయంకరమైన రాక్షసుడు కూడా నా దగ్గరకు రాడు,

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸੋਹਿ ॥੩॥
ఎందుకంటే దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు నా హృదయాన్ని అలంకరిస్తోంది. || 3||

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా మనం అపరిమితమైన దేవునికి చెందినవారమై వస్తాము.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੇ ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਾਰੀ ॥
వీరు గురుబోధల ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొని, వారి దుష్ట బుద్ధి అదృశ్యమవుతుంది.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
దేవుని నామాన్ని అనుగుణంగా ఉంచి, ఎల్లప్పుడూ మెలకువగా, మాయ దాడిపట్ల అప్రమత్తంగా ఉండేవారు,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥੪॥
మాయతో జీవించి ఉన్నప్పటికీ మాయ బంధాల నుండి విముక్తి పొందే అటువంటి అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతారు. || 4||

ਅਲਿਪਤ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
తమ మనస్సు శరీరపు ఏకాంత గుహలో నివసిస్తున్నట్లు ప్రపంచం నుండి వేరుగా ఉన్నారు,

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥
గురుబోధల ద్వారా, వారు ఐదుగురు దొంగలను చంపినట్లు వారి దుర్గుణాలను (కామం, దురాశ, కోపం, అనుబంధం మరియు అహం) నియంత్రిస్తున్నారు.

ਪਰ ਘਰ ਜਾਇ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਏ ॥
వారు తమ మనస్సును సత్యం నుండి మాఫీ చేయనివ్వరు మరియు ఇతరుల సంపద కోసం ఆరాటపడరు.

ਸਹਜ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹਉ ਸਮਾਏ ॥੫॥
వారు నిరంతరం ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఉంటారు || 5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਅਉਧੂਤਾ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, మెలకువగా, లోకఆకర్షణల పట్ల అప్రమత్తంగా ఉండేవ్యక్తి నిజమైన సన్యాసి.

ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਤਤੁ ਪਰੋਤਾ ॥
వాస్తవికత యొక్క సారమైన దేవుణ్ణి తన మనస్సులో పొందుపరచుకున్నవ్యక్తి, అతను మాయ నుండి శాశ్వతంగా దూరంగా ఉంటాడు.

ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
మాయపై ప్రేమతో నిమగ్నమైన మిగిలిన ప్రపంచం ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయి జనన మరణ చక్రంలో ఉంటాడు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੬॥
మరియు ఈ అవగాహన గురువు యొక్క దైవిక పదం లేకుండా రాదు. || 6||

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
గురుదివ్యపదం యొక్క నిరంతర శ్రావ్యత ఆ వ్యక్తి మనస్సులో పగలు మరియు రాత్రి ఆడుతూనే ఉంటుంది,

ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా అవ్యక్త దేవుని స్థితి గురించి తెలుసుకున్నారు.

ਤਉ ਜਾਨੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੀ ॥
కానీ, గురువు గారి మాట ద్వారా ఈ స్థితి గురించి తెలుసుకొని, గ్రహించడం,

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੭॥
కోరికలేని దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తూ ఉంటాడు. || 7||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క మనస్సు సహజంగా లోతైన మాయ స్థితిలో ఉంటాడు,

ਤਜਿ ਹਉ ਲੋਭਾ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
అహంకారాన్ని దురాశను త్యజించిన తరాత్వ భగవంతుణ్ణి సాకారం చేసుకుంటారు.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਅਪਨਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
గురువు బోధనలను మనస్సు అంగీకరించే ఆ శిష్యుడు;

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥੮॥੩॥
ఓ నానక్, ద్వంద్వత్వాన్ని తుడిచివేస్తాడు, అతను దేవునిలో లీనమై ఉంటాడు. ||8|| 3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਸਾਹਾ ਗਣਹਿ ਨ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ఓ పండితుడా, మీరు ముఖ్యమైన సందర్భాలకు పవిత్రమైన క్షణాన్ని లెక్కవేస్తారు,
కానీ మీరు వాస్తవాన్ని ప్రతిబింబించరు,

ਸਾਹੇ ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
అన్ని సందర్భాలు, పవిత్రమైనవో కాకపోయినా దేవుని ఆజ్ఞ క్రింద ఉన్నాయి.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
గురువును కలిసే వ్యక్తికి అలాంటి క్షణాలన్నీ పవిత్రమైనవి కావడానికి మార్గం
తెలుసు.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
గురువు బోధనలను అనుసరించినప్పుడు, అప్పుడు అతను దేవుని ఆజ్ఞను
గ్రహిస్తాడు. || 1||

ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲਿ ਪਾਡੇ ਸਚੁ ਕਹੀਐ ॥
ఓ' పండితుడా, శుభ సందర్భాల గురించి అబద్ధాలు చెప్పకండి మరియు నిజం మాట్లాడవద్దు.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు మాట ద్వారా అహంకారాన్ని నిర్మూలించినప్పుడు, అప్పుడు ఒకరి హృదయంలో దేవుని నివాసాన్ని కనుగొంటాడు. || 1|| విరామం||

ਗਣਿ ਗਣਿ ਜੋਤਕੁ ਕਾਂਡੀ ਕੀਨੀ ॥
జ్యోతిష్య చార్టులను లెక్కించడం ద్వారా పండితుడు ఒకరి జాతకం చెప్తాడు.

ਪੜੈ ਸੁਣਾਵੈ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੀ ॥
అతను దానిని అధ్యయనం చేస్తాడు మరియు దానిని చదువుతాడు, కాని అతను వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకోలేదు,

ਸਭਸੈ ਊਪਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
గురువాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించడం మిగతా ఆలోచనలన్నింటికన్నా ఎక్కువ.

ਹੋਰ ਕਥਨੀ ਬਦਉ ਨ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥
నేను ఇతర విషయాల గురించి చెప్పను లేదా మాట్లాడను, ఇవన్నీ బూడిదలాగా పనికిరానివి. || 2||

ਨਾਵਹਿ ਧੋਵਹਿ ਪੂਜਹਿ ਸੈਲਾ ॥
(ఓ' పండితుడా), మీరు స్నానం చేసి మీ శరీరాన్ని కడిగి, తరువాత రాతి విగ్రహాలను పూజిస్తారు.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਮੈਲੋ ਮੈਲਾ ॥
కానీ దేవుని ప్రేమతో నిండిపోకుండా, మనస్సు ఇప్పటికీ మురికిగా ఉంటుంది.

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰਥਿ ॥
అహాన్ని నిర్మూలించడం ద్వారా దేవుని నామానికి అత్యున్నత సంపద అందుకున్నారు.

ਮੁਕਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥਿ ॥੩॥
కాబట్టి, ఒక వ్యక్తిని దుర్గుణాల నుండి విముక్తం చేసి, తన జీవితాన్ని విజయవంతం చేసే దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోండి. || 3||

ਵਾਚੈ ਵਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥
సాధారణంగా ఒక పండితుడు ఆధ్యాత్మిక మార్గదర్శకత్వం కోసం వేదాలను (లేఖనాలను) ప్రతిబింబించడు, కానీ అతను మత సంఘర్షణలో తన అభిప్రాయాన్ని నిరూపించడానికి వాటిని చూస్తాడు.

ਆਪਿ ਡੁਬੈ ਕਿਉ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੈ ॥
అలాంటి సంఘర్షణల్లో మునిగిపోయిన ఒక వ్యక్తి, తన పూర్వీకులను దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో ఎలా తీసుకువెళ్ళగలడు?

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
దేవుడు ప్రతి హృదయంలో నుండి ప్రవర్తించాడని అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే గ్రహిస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪॥
సత్యగురువును కలిసినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే అతను ఈ అవగాహనను పొందుతాడు. || 4||

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਜੀਐ ॥
ఈ లెక్కలన్నీ (మంగళకరమైన మరియు అమంగళకరమైన క్షణాల) లోనికి ప్రవేశించినప్పుడు, మన మనస్సును విరక్తి మరియు బాధలకు గురిచేస్తాము

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਵੈ ਸੁਖੁ ਥੀਐ ॥
కాని గురువు యొక్క శరణాలయంలో ప్రవేశించినప్పుడు, అతను ఖగోళ శాంతిని పొందుతాడు.

ਕਰਿ ਅਪਰਾਧ ਸਰਣਿ ਹਮ ਆਇਆ ॥
మనము దేవుని ఆశ్రయము వద్దకు వచ్చినప్పుడు, మనము చేసిన తరువాత కూడా,

ਗੁਰ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥੫॥
అప్పుడు మన గత క్రియల ప్రకారము దేవుడు గురువుతో మనల్ని ఏకం చేస్తాడు (అతడు మనకు నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్ని చూపిస్తాడు). || 5||

ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਨ ਆਈਐ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
గురువు గారి ఆశ్రయానికి వస్తే తప్ప మనం భగవంతుణ్ణి గ్రహించలేము.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਐ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਆਈਐ ॥
మరియు సందేహంతో మోసపోయిన మనం జననాలు మరియు మరణాల చక్రం గుండా వెళుతున్నాము.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਉ ਮਰੈ ਬਿਕਾਰੁ ॥
ఎల్లప్పుడూ మరణ రాక్షసుడి భయంలో ఉండటం ద్వారా, అనవసరంగా ఆధ్యాత్మికంగా మరణిస్తూనే ఉంటాడు,

ਨਾ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥੬॥
ఎందుకంటే ఆయన హృదయంలో దేవుని పేరు గానీ, గురువు మాట గానీ లేవు, అతని ప్రవర్తన కూడా మంచిది కాదు. || 6||

ਇਕਿ ਪਾਧੇ ਪੰਡਿਤ ਮਿਸਰ ਕਹਾਵਹਿ ॥
చాలామంది తమను తాము మత గురువులు, పండితులు మరియు బ్రాహ్మణులు అని పిలుచుకుంటారు,

ਦੁਬਿਧਾ ਰਾਤੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
కానీ ద్వంద్వప్రేమతో నిండి, వారు దేవుని ఉనికిని పొందలేరు.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
గురువు గారి దయవల్ల దేవుని నామ మద్ధతు పొందిన వాడు,

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਜਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥੭॥
లక్షలాది మందిలో అరుదైన అసాధారణ వ్యక్తి మాత్రమే. || 7||

ਏਕੁ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਚੁ ਏਕੈ ॥
ఎవరైనా చెడు అయినా, పుణ్యాత్ములైనా, అదే శాశ్వత దేవుడు అందరిలోనూ నివసిస్తాడు.

ਬੂਝੁ ਗਿਆਨੀ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕੈ ॥
ఓ' జ్ఞాని, సత్యగురువు మద్ధతు ద్వారా దీనిని అర్థం చేసుకోండి

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥
ప్రతిచోటా ఒక దేవుడు వ్యాప్తి చెందుతున్నట్లు గ్రహించిన గురువు యొక్క అరుదైన అనుచరులు,

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥੮॥
వారు తమ జనన మరణ చక్రాన్ని తుడిచివేసి, వారు దేవునిలో కలిసిపోతారు. ||8||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
ఎవరి హృదయంలో దేవుడు పొందుపరచబడి ఉన్నాడో,

ਸਰਬ ਗੁਣੀ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
అన్ని సద్గుణాలను కలిగి ఉండి అవి నిత్యదేవుని గురించి ప్రతిబింబిస్తాయి.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥
గురుసంకల్పము ప్రకారము అన్ని క్రియలు చేసే వ్యక్తి,

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੯॥੪॥
ఓ నానక్, అతను శాశ్వత దేవునిలో లీనమై ఉంటాడు. || 9|| 4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਹਠੁ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ॥
హఠ-యోగాన్ని (మొండి గా స్వీయ హింస) అభ్యసించడం ద్వారా మనస్సు యొక్క కోరికలను నియంత్రించడానికి ప్రయత్నించడం ద్వారా శరీరం బలహీనపడుతుంది.

ਵਰਤੁ ਤਪਨੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥
ఉపవాసం లేదా కఠోర చర్యల ద్వారా మనస్సు మెత్తబడదు లేదా సంతోషించదు.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥
ఏ క్రియ కూడా దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడంతో సమానం కాదు. ||1||

ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥
ఓ' నా మనసా, గురుబోధలను అనుసరించండి, దేవుని భక్తులతో సహవాసం చేయండి,

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਜੋਹਿ ਨਹੀ ਸਾਕੈ ਸਰਪਨਿ ਡਸਿ ਨ ਸਕੈ ਹਰਿ ਕਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామము యొక్క అమృతమును త్రాగుడి; క్రూరమైన చావు భూతం నిన్ను తాకదు, పాములాంటి మాయ నిన్ను కొరకదు. || 1|| విరామం||

ਵਾਦੁ ਪੜੈ ਰਾਗੀ ਜਗੁ ਭੀਜੈ ॥
లోకం మతసంబంధమైన వాదనల కోసం పుస్తకాలు చదువుతుంది, లోకసంతోషంగా ఉండడం;

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥
మూడు విషమయ విధానాలలో నిమగ్నమై, అది జనన మరణాల చక్రంలో ఉంటుంది.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਸਹੀਜੈ ॥੨॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచకుండా బాధను సహించాలి. || 2||

ਚਾੜਸਿ ਪਵਨੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਭੀਜੈ ॥
ఒక యోగి తన శ్వాసను తన ముందు వైపుకు ఎత్తాడు, చాలా శ్రమ చేయడం ద్వారా, చెమటతో తన సీటు తడిగా మారుతుంది.

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੀਜੈ ॥
అతడు నియోలి కర్మ మరియు ఆరు యోగ క్రియలను అంతర్గత ప్రక్షాళన కొరకు ఆచరిస్తాడు,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਲੀਜੈ ॥੩॥
కానీ దేవుని నామాన్ని గుర్తుపెట్టుకోకుండా, ఆయన గీసిన శ్వాస వ్యర్థం. || 3||

ਅੰਤਰਿ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਕਿਉ ਧੀਰਜੁ ਧੀਜੈ ॥
ఐదు దుర్గుణాల అగ్ని (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) అతనిలో మండుతుంది; అతనికి ఓదార్పు ఎలా ఉంటుంది?

ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਕਿਉ ਸਾਦੁ ਲਹੀਜੈ ॥
దొంగ (చెడు కోరికలు) తనలో ఉన్నప్పుడు, అతను ఆనందాన్ని ఎలా ఆస్వాదించగలడు?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥
కాబట్టి, గురుబోధలను పాటించి, శరీరకోటలో నివసించే తిరుగుబాటు మనస్సును జయించండి. || 4||

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਤੀਰਥ ਭਰਮੀਜੈ ॥
మన మనస్సులో అహం మరియు పాపాల యొక్క మురికి ఉంటే మరియు మేము తీర్థయాత్రా స్థలాల్లో తిరుగుతూ ఉంటాము.

ਮਨੁ ਨਹੀ ਸੂਚਾ ਕਿਆ ਸੋਚ ਕਰੀਜੈ ॥
మన మనస్సు భక్తిపరంగా లేకపోతే, ఆచార ప్రక్షాళనలు చేయడం వల్ల ఏమి ఉపయోగం?

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਦੋਸੁ ਕਾ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੫॥
ప్రతి ఒక్కరూ తన గత పనుల పర్యవసానాలను అనుభవిస్తున్నారు; దీనికి ఇంకా ఎవరిని నిందించవచ్చు? || 5||

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਜੈ ॥
ఉపవాసం ఉన్నవారు మరియు తిననివారు, వారి శరీరాన్ని హింసించేవారు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਥੀਜੈ ॥
గురువు ఇచ్చిన జ్ఞానం లేకుండా, ఒకరు సతిశలు పొందరు.

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੈ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥੬॥
ఆత్మసంకల్పితుడు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటాడు. || 6||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀਜੈ ॥
సత్యగురువు బోధనలను కోరుకుంటూ, మనం సాధువులతో సహవాసం చేయాలి.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਾਚੈ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥
మనసు దేవునిలో కలిసిపోయినప్పుడు, మనం జనన మరణ చక్రంలో పడము.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕੀਜੈ ॥੭॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం తప్ప ఒకరు ఏమి చేయవచ్చు? (ఎందుకంటే అన్ని ఇతర క్రియలు చివరికి ఉపయోగం లేదు). || 7||

ਊਂਦਰ ਦੂੰਦਰ ਪਾਸਿ ਧਰੀਜੈ ॥
మన మనస్సులో ఎలుక లాంటి శబ్దాలు చేసే అనిశ్చితకాల సందేహాలు మరియు చెడు ఆలోచనలను మనం తరిమికొట్టాలి.

ਧੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
మనం దేవుడిని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోవాలి, అది మొదటి నుండి మనకు అప్పగించబడిన సేవ మాత్రమే.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ॥੮॥੫॥
ఓ నానక్, దేవుణ్ణి ప్రార్థించండి: ఓ' దేవుడా! నీ నామము యొక్క ఆశీర్వాదమును నేను పొందుదును. ||8|| 5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਅੰਤਰਿ ਉਤਭੁਜੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
సృష్టి అంతా దేవుని ఆదేశము క్రింద జరుగుతుంది;. ఆయన తప్ప వేరే సృష్టికర్త లేడు.

ਜੋ ਕਹੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਈ ॥
మనం మాట్లాడే దేదైనా, దేవుని నుండి వచ్చిందే.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
యుగయుగాలుగా ఆయన ఒకే నిత్య దేవుడు.

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
విశ్వసృష్టిని, వినాశనాన్ని మరెవరూ కలిగించరు. || 1||

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
నా లోతైన మరియు అర్థం చేసుకోలేని దేవుడు అలాంటివాడు,

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన తననను ప్రేమతో స్మరించుకొను ఖగోళ శాంతిని మాత్రమే పొందెను; మరణభూతము దేవుని నామముకు అనుగుణంగా ఉండడం ద్వారా బాధను కలిగించదు. || 1|| విరామం||

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮੋਲੁ ॥
దేవుని పేరు అమూల్యమైన రత్నం లేదా వజ్రం లాంటిది.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਰੁ ਅਤੋਲੁ ॥
నిత్యదేవుడు అమరుడు, అనంతుడు.

ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਸਾਚਾ ਬੋਲੁ ॥
నిత్యదేవుని స్తుతిని ఉచ్చరించే నాలుక నిష్కళంకమైనది.

ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨਾਹੀ ਰੋਲੁ ॥੨॥
నిత్యదేవుడు హృదయంలోనే నివసిస్తాడు; అనే విషయంలో ఎలాంటి సందేహం లేదు. || 2||

ਇਕਿ ਬਨ ਮਹਿ ਬੈਸਹਿ ਡੂਗਰਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥
చాలా మంది ప్రజలు (తమ కుటుంబాలను విడిచిపెట్టి) అడవులు మరియు పర్వతాలలో నివసిస్తున్నారు,

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਪਚਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
కానీ దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టి, వారి అహంకార గర్వంతో వారు నాశనమైపోయారు.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਆ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੁ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుపెట్టుకోకుండా, లోకజ్ఞానం, ధ్యానం వల్ల ఏమి ఉపయోగం ఉంటుంది?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వారిని దేవుని సమక్షంలో సత్కరిస్తారు. || 3||

ਹਠੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥
అహంకారము లోపము ఆచరించువాడు, దేవుణ్ణి గ్రహించలేడు

ਪਾਠ ਪੜੈ ਲੇ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵੈ ॥
లేఖనాలను ఇతరులకు పఠించడానికి మాత్రమే చదివేవాడు,

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮਸਿ ਬਿਆਧਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥
యాత్రా స్థలాల్లో తిరుగుతూ, ఈ కర్మకాండలన్నీ చేయడం ద్వారా, అతని బాధలు తొలగిపోవు.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచకుండా, ఒకరు ఖగోళ శాంతిని ఎలా పొందగలరు? || 4||

ਜਤਨ ਕਰੈ ਬਿੰਦੁ ਕਿਵੈ ਨ ਰਹਾਈ ॥
ఎంత ప్రయత్నించినా, అతను తన కామాన్ని నియంత్రించలేడు.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਨਰਕੇ ਪਾਈ ॥
అతని మనస్సు ఊగిసలాడుతోంది మరియు అతను నరకంలో వేయబడినట్లు అలాంటి వేదనను భరిస్తాడు.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੋ ਲਹੈ ਸਜਾਈ ॥
మరణ భయానికి కట్టుబడి, అతను వేదనతో జీవిస్తాడు.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੫॥
దేవుని నామము యొక్క మద్దతు లేకుండా అతని మనస్సు దుర్గుణాల కోపాన్ని భరిస్తుంది. || 5||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਦੇਵਾ ॥
అనేక సిద్ధులు మరియు అన్వేషకులు, నిశ్శబ్ద ఋషులు మరియు దేవదూతల నుండి,

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹਿ ਭੇਵਾ ॥
వారిలో ఎవరూ (హఠయోగ) మొండితనం అభ్యాసం చేయడం ద్వారా వారి అంతర్గత కోరికలను సంతృప్తి పరచలేరు.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਗਹਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ॥
గురువు గారి మాట గురించి ఆలోచించి, ఆయన బోధలను మనస్ఫూర్తిగా పాటించేవారు,

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਰਮਲ ਅਭਿਮਾਨ ਅਭੇਵਾ ॥੬॥
వారి మనస్సు మరియు హృదయం నిష్కళంకంగా మారతాయి మరియు వారి అహం అదృశ్యమవుతుంది. || 6||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ కృప ద్వారానే మీ శాశ్వత నామం పొందుతారు

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਸੁਭਾਉ ॥
మరియు నిజమైన ప్రేమతో, అతను మీ రక్షణలో ఉంటాడు.

ਤੁਮ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ॥
మీ భక్తి ఆరాధనపట్ల ప్రేమ ఆయనలో బాగా పెరిగింది,

ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੭॥
గురుబోధల ద్వారా ఆయన మీ నామాన్ని ధ్యానిస్తూనే ఉంటాడు. || 7||

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਮਨ ਭੀਨੈ ॥
ఒకవ్యక్తి అహంకారం, అనవసరమైన గర్వం తొలగిపోయినప్పుడు, ఆయన మనస్సు దేవుని ప్రేమతో నిండిపోతుంది.

ਝੂਠਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ॥
మోసాన్నివేషధారణను అభ్యసించడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించలేరు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨਹੀ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥
గురువు బోధలు లేకుండా, దేవుని ద్వారం చేరుకోలేరు (అతని హృదయంలో దేవుని ఉనికిని గ్రహించండి).

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੬॥
ఓ నానక్, గురు బోధలను అనుసరించే వాస్తవికత యొక్కసారాంశాన్నిఆలోచిస్తాడు. ||8|| 6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਵਹਿ ਬਉਰੇ ਜਿਉ ਜਨਮੇ ਤਿਉ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ॥
ఓ మూర్ఖుడా, మీరు ఈ లోకంలోకి వచ్చినప్పుడు, మీరు కూడా (ఆధ్యాత్మిక లాభం లేకుండా) వెళ్లిపోతారు; అవును, మీరు పుట్టినప్పుడు, కాబట్టి మీరు చనిపోతారు.

ਜਿਉ ਰਸ ਭੋਗ ਕੀਏ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਭਵਜਲਿ ਪਇਆ ॥੧॥
మీరు లోకసుఖాలలో మునిగిపోతున్నప్పుడు, మీరు దుఃఖాలతో బాధలకు గురవుతున్నారు; నామును విడిచిపెట్టి, మీరు జనన మరణ చక్రంలో పడిపోతారు. || 1||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਤ ਗਰਬਿ ਗਇਆ ॥
ఓ మనిషి, మీ శరీరాన్ని మరియు సంపదను చూసి, మీరు అహంకారపూరితంగా గర్వపడతారు.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਹਿ ਕੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਭਰਮਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు బంగారం (ప్రపంచ సంపద) మరియు మహిళల పట్ల మీ ప్రేమను రెట్టింపు చేస్తున్నారు; నామాన్ని విడిచిపెట్టడం ద్వారా మీరు ఎందుకు సందేహానికి లోనయ్యారు? || 1|| విరామం||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸੀਲੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਕਾਸਟੁ ਭਇਆ ॥
ఓ మనిషి, మీరు బ్రహ్మచర్యం, కరుణ మరియు మనస్సు నియంత్రణను ఆచరించలేదు; పాపప్రవర్తన వల్ల మీ మనస్సు మీ శరీరంలో ఒక పొడి చెక్క ముక్కలా కనికరరహితమై పోయింది, ఇది దెయ్యం యొక్క అస్థిపంజరంలా కనిపిస్తుంది.

ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ਜਇਆ ॥੨॥
మీరు దాతృత్వం, విరాళాలు, మనస్సు యొక్క అభ్లేషన్ లేదా కఠోర చర్యలను అభ్యసించలేదు; పరిశుద్ధ సంఘం సహవాసం లేకుండానే మీ జీవితం వ్యర్థంగా జరుగుతోంది. || 2||

ਲਾਲਚਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥
ఓ' మనిషి, దురాశతో జతచేయబడిన, మీరు నామాన్ని మరిచిపోయారు; మాయ కోసం ప్రేమతో పరిగెత్తుకుంటూ, మీ జీవితం వృధా అయింది.

ਜਾ ਜਮੁ ਧਾਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਮਾਰੈ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਮੁਖਿ ਕਾਲ ਗਇਆ ॥੩॥
మీ జుట్టును పట్టుకున్నప్పుడు, మరణ రాక్షసుడు మిమ్మల్ని కొట్టాడు మరియు మరణం యొక్క పట్టులో ఉన్నప్పుడు మీరు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవాలని ఆలోచించలేరు. || 3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥
ఓ మర్త్యమీరు ఎల్లప్పుడూ అపవాదుకు పాల్పడతారు మరియు ఇతరుల గురించి చెడుగా మాట్లాడతారు; మీ హృదయంలో, మీరు నామం లేదా ఇతరులందరి పట్ల కరుణ లేదు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਗਇਆ ॥੪॥
గురువు మాట లేకుండా, మీరు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను లేదా గౌరవాన్ని పొందలేరు; దేవుని నామమును ధ్యానించకుండా మీరు నరకంలో జీవించడంలా దుర్భరంగా ఉన్నారు. || 4||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਵੇਸ ਕਰਹਿ ਨਟੂਆ ਜਿਉ ਮੋਹ ਪਾਪ ਮਹਿ ਗਲਤੁ ਗਇਆ ॥
ఓ మనిషి! ఒక గారడీలాగా, మీరు క్షణంలో అనేక వేషాలను మారుస్తున్నారు; మీరు పూర్తిగా తప్పుడు లోక అనుబంధాలు మరియు పాపాలలో నిమగ్నమై ఉన్నారు.

ਇਤ ਉਤ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰੀ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਮਗਨੁ ਭਇਆ ॥੫॥
లోకసంపద చుట్టూ వ్యాపించి ఉండడం చూసి, మీరు వాటిలో మునిగిపోతారు. || 5||

ਕਰਹਿ ਬਿਕਾਰ ਵਿਥਾਰ ਘਨੇਰੇ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਪਇਆ ॥
మీ చెడు కోరికల కోసం, మీరు అనేక ఆడంబరమైన ప్రదర్శనలు ఇచ్చారు; కానీ గురువు గారి మాటను సావలోకనం చేయకుండానే సందేహంలో పడిపోయావు.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੬॥
అహంకార వ్యాధి వల్ల మీరు చాలా బాధపడతారు; మీరు గురు బోధలను అన్వేషించి, అనుసరిస్తే, ఈ వ్యాధి పోయినట్లుగా పరిగణించండి. || 6||

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਕਉ ਆਵਤ ਦੇਖੈ ਸਾਕਤ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਭਇਆ ॥
లోకసంపదలు, సంపదలు రావడం చూసి, విశ్వాసరహిత మూర్ఖుడి మనస్సు అహంకారంగా తయారవుతుంది.

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਫਿਰਿ ਲੇਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਪਇਆ ॥੭॥
కానీ ఈ శరీరం, సంపద ఎవరికి చెందాయి అనే దేవుడు వీటిని తిరిగి తీసుకుంటున్నప్పుడు, అప్పుడు ఆయన తన మనస్సులో ఆందోళనను, దుఃఖాన్ని అనుభవించాడు. || 7||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਤਿਸਹਿ ਮਇਆ ॥
ఓ మనిషి, ఏది కనిపించినా లేదా మీకు ఏది కనిపించినా అది దేవుని దయవల్ల జరుగుతుంది, కానీ వీటిలో ఏదీ చివరికి ఎవరితోనూ కలిసి పోదు.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੮॥
ప్రాథమిక మరియు అనిర్వక్రమైన దేవుడు అనంతమైనది; ఆయన నామమును తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించినవారందరు లౌకిక దుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా ప్రయాణించడం. ||8||

ਮੂਏ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਕਿਸਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ਭੈ ਸਾਗਰ ਅਸਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥
ఓ మనిషి, ప్రియమైన వ్యక్తి మరణం పట్ల మీ దుఃఖాన్ని మీరు ఎవరికి వివరిస్తున్నారు? మొత్తం మానవాళి కూడా దుర్గుణాల భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోతుంది.

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮਾਇਆ ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰੁ ਸਾਕਤੁ ਜੰਜਾਲਿ ਪਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥੯॥
అతని కుటుంబం, సంపద, ఇల్లు మరియు భవనాలను చూస్తూ, విశ్వాసం లేని సినిక్ పనికిరాని ప్రపంచ వ్యవహారాల్లో చిక్కుకుపోయాడు. || 9||

ਜਾ ਆਏ ਤਾ ਤਿਨਹਿ ਪਠਾਏ ਚਾਲੇ ਤਿਨੈ ਬੁਲਾਇ ਲਇਆ ॥
దేవుడు మమ్మల్ని ఇక్కడికి పంపినప్పుడు మేము ఈ ప్రపంచానికి వచ్చాము, మరియు అతను మమ్మల్ని తిరిగి పిలిచినప్పుడు మేము ఇక్కడ నుండి బయలుదేరుతాము.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸਣਹਾਰੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੦॥
దేవుడు ఏమి చేయాలనుకుంటున్నాడో, అతను చేస్తున్నాడు; దేవుడు క్షమిస్తాడు మరియు అతను క్షమిస్తాడు. || 10||

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਚਾਖਿਆ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਭਇਆ ॥
దేవుని నామమకరందాన్ని రుచి చూసిన వారి సాంగత్యంలో మాత్రమే ఈ రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకుంటారు.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥
మాయ బంధం నుండి ఒకరిని విముక్తి చేసే నామం యొక్క సంపద గురువు నుండి అతని బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా అందుకుంటారు; నామం అన్ని అద్భుత శక్తులకు మూలం, ఉన్నతమైన ఆత్మ మరియు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం.|| 11||

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣਾ ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਆ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించేవాడు, బాధను, ఆనందాన్ని అదే విధంగా భావిస్తాడు, మరియు అతను ఆనందం మరియు దుఃఖం నుండి దూరంగా ఉంటాడు.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ਲਇਆ ॥੧੨॥੭॥
ఓ నానక్! గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా ఆయన అహాన్ని నిర్మూలించి, భగవంతుణ్ణి గ్రహించి ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఉంటాడు. || 12|| 7||

ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రామ్ కలీ, దఖానీ, మొదటి గురువు:

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਰਸਿ ਲੀਣਾ ॥੧॥
నా గురువు (దేవుడు) నన్ను కామం, నియంత్రణ, పవిత్రత, క్రమశిక్షణ మరియు సత్యాన్ని దృఢంగా నమ్మేలా చేశాడు; దైవవాక్యాన్ని ఆస్వాదించడంలో ఆయన సత్యంగా లీనమై పోతాడు. || 1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥
మా గురువు దయతో నిండి ఉన్నాడు మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ ప్రేమలో మునిగిపోతాడు.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਾਚੇ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మా గురువు ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవునితో అనుసంధానంగా ఉంటారు; ఆయన నిత్యసృష్టిని చూసి ఆయన సంతోషంగా ఉన్నాడు. || 1|| విరామం||

ਰਹੈ ਗਗਨ ਪੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੈਸਰਿ ਅਨਹਤ ਸਬਦਿ ਰੰਗੀਣਾ ॥੨॥
మా గురువు గారు ఎల్లప్పుడూ అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిలో ఉంటారు; అతను అందరినీ ఒకేలా చూస్తాడు, మరియు అతను నిరంతరం దైవిక పదం యొక్క శ్రావ్యతతో నిండి ఉన్నాడు. || 2||

ਸਤੁ ਬੰਧਿ ਕੁਪੀਨ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਰਸੀਣਾ ॥੩॥
నా గురువుకు పవిత్రత యొక్క నడుము వస్త్రం ధరించినట్లుగా అత్యున్నత నైతిక స్వభావం ఉంది; అతను తన నామంలో మునిగిపోతాడు మరియు అతని నాలుక దాని ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తూనే ఉంటుంది. || 3||

ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਜਿਨਿ ਰਚੁ ਰਾਚੇ ਕਿਰਤੁ ਵੀਚਾਰਿ ਪਤੀਣਾ ॥੪॥
మా గురుదేవులు ఎప్పుడూ నామంతో ఐక్యంగా ఉంటారు; సృష్టిని సృష్టించాడు మరియు అతని సృష్టి గురించి ఆలోచించడం ద్వారా సంతోషిస్తున్నాడని చెప్పాడు. || 4||

ਏਕ ਮਹਿ ਸਰਬ ਸਰਬ ਮਹਿ ਏਕਾ ਏਹ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈ ॥੫॥
అన్ని ప్రాణులు ఒకే దేవునిలో ఉన్నాయి మరియు ఒకే దేవుడు అందరిలో ఉన్నాడు; దేవుడు తన అద్భుతమైన నాటకాన్ని చూస్తాడు మరియు దానిని నాకు గ్రహించేలా చేశాడు. || 5||

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਖਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥
లోకాలను, సౌర వ్యవస్థలను, గెలాక్సీలను సృష్టించిన వాడు, ఆ దేవుణ్ణి వర్ణించలేము. || 6||

ਦੀਪਕ ਤੇ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥੭॥
మా గురువు (దేవుడు) తన దివ్యకాంతితో నా మనస్సును జ్ఞానోదయం కలిగించాడు మరియు మూడు ప్రపంచాలలో తన అత్యున్నత కాంతిని గ్రహించేలా చేశాడు. || 7||

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਸਚ ਮਹਲੀ ਬੈਠੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੮॥
నిత్యభవనంలో నిత్యసింహాసనం మీద, నా నిర్భయ గురువు (దేవుడు) లోతైన ధ్యానంలో కూరున్నాడు. ||8||

ਮੋਹਿ ਗਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਈ ॥੯॥
నిజంగా విడిపోయిన యోగి అయిన నా గురువు (దేవుడు) అందరి హృదయాలను ప్రలోభపెట్టాడు; ప్రతి హృదయంలో దివ్యపద వలయం యొక్క వీణ లాంటి నిరంతర శ్రావ్యతను ఆయన తయారు చేశాడు. || 9||

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਛੂਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਖਾਈ ॥੧੦॥੮॥
ఓ నానక్! ప్రజలు దేవుని ఆశ్రయానికి రావడం ద్వారా మాయపట్ల ప్రేమ నుండి విముక్తి పొందారు మరియు అతను వారి నిజమైన మద్దతు దారుడు అవుతాడు. || 10||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు:

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮੜੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧॥
తన శక్తిని భూమిలోనూ, ఆకాశంలోనూ చొప్పించిన దేవుడు, తన హృదయంలో వ్యక్తం చేయడం ద్వారా మానవ శరీరాన్ని తన నివాసంగా చేస్తాడు. || 1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇਤੀ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' సాధువులారా, గురువు ద్వారా దైవవాక్యాన్ని అవిధంగా చేయడం ద్వారా దేవుడు చాలా మందిని దుర్గుణాల నుండి విముక్తి చేస్తున్నాడు. || 1|| విరామం||

ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! తన లోక అనుబంధాన్ని నియంత్రించి, అహంకారాన్ని నిర్మూలించే వ్యక్తి, మూడు లోకాల్లో మీ దివ్యకాంతిని అనుభవిస్తాడు. || 2||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా! సత్యగురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా తన అనవసరమైన లౌకిక కోరికలను జయించిన వ్యక్తి, అతను తన మనస్సులో మిమ్మల్ని పొందుపరుస్తుంది. || 3||

ਸਿੰਙੀ ਸੁਰਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਵਾਜੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੪॥
ఓ' దేవుడా, అతని మనస్సు మీ నశించని రూపానికి అనుగుణంగా ఉంటుంది, అతను యోగి యొక్క కొమ్ము (తీపి శ్రావ్యత) తనలో ఆడుతున్నట్లు భావిస్తాడు మరియు అతను ప్రతి హృదయంలో మీ కాంతిని చూస్తాడు. || 4||

ਪਰਪੰਚ ਬੇਣੁ ਤਹੀ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਪਰਜਾਰੀ ॥੫॥
ఆ భగవంతుడితో తన మనస్సును అనుసంధానంగా ఉంచుకునే వాడు, అతనిలో నిరంతరం విశ్వసృష్టి యొక్క వేణువును వాయిస్తాడు, అతను దైవిక కాంతితో తనను తాను జ్ఞానోదయం చేస్తాడు. || 5||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਪਕੁ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰੀ ॥੬॥
పంచభూతాలతో నిర్మితమైన శరీరాన్ని పొందిన తరువాత, అనంతమైన దేవుని యొక్క నిష్కళంకమైన కాంతి యొక్క దీపాన్ని ఎల్లప్పుడూ తనలో ఉంచుకుంటాడు.|| 6||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਲਉਕੇ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਰੀ ॥੭॥
అతనికి సూర్యుడు మరియు చంద్రుడు (కుడి మరియు ఎడమ శ్వాస మార్గాలు) రెండు గోర్లు వంటివి మరియు అతని శరీరం కలిపేది మరియు వీణ యొక్క తీగ వంటిది, ఇది అతనిలో దివ్యపదం యొక్క అద్భుతమైన శ్రావ్యతను ప్లే చేస్తుంది. || 7||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਅਉਧੂ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਪਾਰੀ ॥੮॥
ఓ యోగి, ఆ వ్యక్తి అదృశ్య అందుబాటులో లేని మరియు అనంతమైన దేవుని సమక్షంలో ఉంటాడు. ||8||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥
నగరం లాంటి మానవ శరీరానికి మనస్సు రాజు; ఐదు ఇంద్రియ అవయవాలు తెలివైన వ్యక్తులవలె దానిలో నివసిస్తారు. || 9||

ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਆਸਣਿ ਘਰਿ ਰਾਜਾ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੦॥
తన సింహాసనముమీద రాజువలె ఆసీనులై, మనస్సు గురువాక్యము ద్వారా దేవుణ్ణి ప్రేమగా జ్ఞాపకము చేసుకుంటుంది; ఇది న్యాయాన్ని నిర్వహిస్తుంది మరియు పరోపకారి అవుతుంది. || 10||

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਕਹੇ ਕਹਿ ਬਪੁਰੇ ਜੀਵਤ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥੧੧॥
తన మనస్సును జయిస్తూ, అతను జీవించి ఉన్నప్పుడు లోక కోరికలకు చచ్చిపోతాడు, పుట్టుక మరియు మరణం యొక్క భయం అతనికి ఏమి చేయగలదు? || 11||

Page 908

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਇਕ ਮੂਰਤਿ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰੀ ॥੧੨॥
ప్రతిపని చేయగల శక్తి భగవంతుడికి ఉంది; బ్రహ్మ, విష్ణువు, శివుడు సృష్టి, జీవనాధారం మరియు వినాశన శక్తి యొక్క వ్యక్తీకరణలు. || 12||

ਕਾਇਆ ਸੋਧਿ ਤਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥
ఆత్మ సారమైన దేవుణ్ణి గురించి ఆలోచించే వాడు, గుర్తుంచుకునే వాడు, చెడుల నుండి రక్షించడం ద్వారా తన శరీరాన్ని శుద్ధి చేయడం ద్వారా ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రాన్ని దాటాడు. || 13||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੪॥
గురుబోధల ద్వారా నిత్య ఖగోళ శాంతిని పొందిన వ్యక్తి; దైవిక ధర్మాలను పెంపొందించే గురువాక్యం ఎల్లప్పుడూ ఆయనలో ఉంటుంది. || 14||

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੧੫॥
తన అహాన్ని లోకసంపద, శక్తి కోసం ఆరాటాన్ని నిర్మూలించే దేవుడు, దైవిక సద్గుణాల యొక్క ప్రదాత, అతనిని తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 15||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਵਰਤੈ ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੧੬॥
దేవుని యొక్క ఈ ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధన చాలా ప్రత్యేకమైనది, ఎందుకంటే మాయ యొక్క మూడు ప్రభావాలను నిర్మూలించడం ద్వారా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిలో నివసిస్తారు. || 16||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗ ਸਬਦਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧੭॥
గురువు గారి అనుచరుని యోగం ఏమిటంటే, అతను తన ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని గురువు మాట ద్వారా పరిశీలిస్తూ, దేవుణ్ణి తన మనస్సులో ఉంచుకుంటాడు. || 17||

ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੧੮॥
గురువాక్యంతో నిండిన మానవ మనస్సు నిలకడగా మారుతుంది (మాయ మరియు చెడు పనుల తరువాత పరిగెత్తదు); ఇది మాత్రమే మానవ జీవితంలో నికృష్టమైన పని. || 18||

ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਨ ਪਾਖੰਡੁ ਅਉਧੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥
ఓ యోగి, గురువు యొక్క అనుచరుడు అయిన గురువు మాటను మాత్రమే ప్రతిబింబిస్తాడు; అతను వేదాల గురించి ఎటువంటి వివాదాలకు దిగడు మరియు వేషధారణలను ఆచరించడు. || 19||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ਅਉਧੂ ਜਤੁ ਸਤੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੦॥
ఓ యోగి, గురువు గారి అనుచరుడు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా మాత్రమే యోగా, బ్రహ్మచర్యం మరియు సత్యమైన జీవితాన్ని అభ్యసిస్తాడు. || 20||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੧॥
ఓ యోగి, గురువు మాటను పాటించడం ద్వారా, తన మనస్సును జయించి, తన అహాన్ని నిర్మూలించే వ్యక్తి, దేవునితో కలయిక అయిన యోగా యొక్క నిజమైన మార్గాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 21||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਭਵਜਲੁ ਹੈ ਅਵਧੂ ਸਬਦਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੨੨॥
ఓ యోగి, మాయపట్ల ప్రేమ ఒక భయంకరమైన లోక దుర్గుణాల సముద్రం లాంటిది, కానీ గురువు మాటను అనుసరించడం ద్వారా తన మొత్తం వంశంతో పాటు దాని మీదుగా ఈదుతుంది. || 22||

ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਅਉਧੂ ਬਾਣੀ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੩॥
ఓ యోగి, గురువు మాటకు కట్టుబడి ఉన్నవారు నాలుగు యుగాలు అంతటా నిజమైన హీరోలు; వారు గురువు యొక్క కీర్తనలు మరియు దేవుని భక్తి ఆరాధనను వారి మనస్సుల్లో పొందుపరచారు. || 23||

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅਉਧੂ ਨਿਕਸੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੪॥
ఓ యోగి, మానవ మనస్సు మాయచేత ప్రలోభపెట్టబడి ఉంటుంది; గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించే ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దాని పట్టు నుండి బయటకు వస్తాడు. || 24||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੫॥੯॥
ఓ' నానక్ ప్రార్థించండి, ఓ' దేవుడా! మీ ఆశ్రయములో వచ్చినవారు, మీరు వారిని క్షమించి పరిశుద్ధ సమాజము ద్వారా మీతో ఐక్యము చేయవలెను. || 25|| 9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
రాగ్ రాంకలీ, మూడవ గురువు, అష్టపదులు (ఎనిమిది చరణాలు):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਰਮੈ ਦੀਆ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਪਾਇ ਜੋਗੀ ਖਿੰਥਾ ਕਰਿ ਤੂ ਦਇਆ ॥
ఓ యోగి, మీ చెవులకు చెవి రింగులుగా కష్టపడి పనిచేయండి మరియు మీ పాచ్డ్ కోటువలె కరుణను చేయండి.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਬਿਭੂਤਿ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਤਾ ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਜਿਣਿ ਲਇਆ ॥੧॥
ఓ యోగి, జనన మరణ చక్రం యొక్క భయాన్ని మీ శరీరంపై బూడిదగా చేయండి మరియు తరువాత మీరు మూడు లోకాన్ని జయించారని భావించండి. || 1||

ਐਸੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ਜੋਗੀ ॥
ఓ యోగి, ఆ రకమైన వీణను వాయించండి,

ਜਿਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దీని ద్వారా, దైవిక పదం యొక్క ఆగని శ్రావ్యత మీ హృదయంలో ఆడటం ప్రారంభిస్తుంది మరియు మీరు దేవునితో అనుసంధానంగా ఉండవచ్చు|| 1|| విరామం||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਤੁ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਜੋਗੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁਗਤਿ ਪਾਈ ॥
ఓ యోగి, మీ భిక్షాటన గిన్నె మరియు సాచెల్ వలె సత్యాన్ని మరియు సంతృప్తిని చేయండి మరియు నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని మీ గిన్నెలో ఆధ్యాత్మిక ఆహారంగా ఉంచండి.

ਧਿਆਨ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਜੋਗੀ ਸਿੰਙੀ ਸੁਰਤਿ ਵਜਾਈ ॥੨॥
ఓ యోగి, ధ్యానాన్ని మీ చేతి కర్రలాగా చేసుకోండి, మరియు మీరు ఊదేటప్పుడు ఉన్నత స్పృహను చేసుకోండి. || 2||

ਮਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੁ ਜੋਗੀ ਤਾ ਤੇਰੀ ਕਲਪਣਾ ਜਾਈ ॥
ఓ యోగి, మీ మనస్సును స్థిరంగా (దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా) చేయండి మరియు అది మీ కూర్చున్న భంగిమగా ఉండనివ్వండి; అప్పుడే మీ మనస్సులోని వేదన తొలగిపోతుంది.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਮੰਗਣਿ ਚੜਹਿ ਜੋਗੀ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਪਾਈ ॥੩॥
ఓ యోగి, మీరు మీ పట్టణం లాంటి శరీరంలోకి భిక్షాటన చేస్తే, అప్పుడు మాత్రమే మీరు దేవుని పేరును గ్రహిస్తారు. || 3||

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜੋਗੀ ਨਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
ఓ యోగి, మీరు వాయిస్తున్న ఈ వీణతో, ఒకరి మనస్సు దేవునికి ట్యూన్ చేయదు, లేదా శాశ్వత దేవునితో కలయికను పొందదు.

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੪॥
ఓ యోగి, ఈ వీణను వాయించడం ద్వారా, మనస్సులో ఖగోళ శాంతి బావులు లేదా అహంకారంలో నుండి పోదు. || 4||

ਭਉ ਭਾਉ ਦੁਇ ਪਤ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਿ ਡੰਡੀ ॥
ఓ యోగి, మీ ఈ శరీరాన్ని వీణ యొక్క చెక్క చట్రంగా చేయండి మరియు దానికి దేవుని ప్రేమ మరియు భయాన్ని రెండు బోలుగా పుల్లగా జోడించండి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਤੰਤੀ ਵਾਜੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਖੰਡੀ ॥੫॥
మీరు ఎల్లప్పుడూ గురువు బోధనలను అనుసరిస్తే, అప్పుడు ఈ శరీర వీణ దైవిక సంగీతాన్ని ప్లే చేయడం ప్రారంభిస్తుంది మరియు ఈ విధంగా మాయ కోసం మీ కోరిక అదృశ్యమవుతుంది.|| 5||

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
దేవుని ఆజ్ఞను అర్థం చేసుకుని, తన మనస్సును ఆయనకు ఆతిక్షరించే వ్యక్తిని నిజమైన యోగి అని పిలుస్తారు.

ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਏ ॥੬॥
అతని విరక్తి చెదిరిపోతుంది మరియు అతని మనస్సు నిష్కళంకంగా స్వచ్ఛంగా మారుతుంది; ఈ విధంగా అతను దేవునితో ఐక్యం కావడానికి మార్గాన్ని కనుగొంటాడు. || 6||

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਿਨਸੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ఓ యోగి, దృష్టిలోకి వచ్చే ప్రతిదీ నశించబోతోంది; కాబట్టి మీ మనస్సును శాశ్వతమైన దేవునితో అనుగుణంగా ఉంచండి.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੇਰੀ ਭਾਵਨੀ ਲਾਗੈ ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥
కానీ మీరు సత్యగురువు పట్ల పూర్తి విశ్వాసం మరియు ప్రేమను పెంపొందించినప్పుడు మాత్రమే మీరు ఈ అవగాహనను పొందుతారు. || 7||

ਏਹੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਜੋਗੀ ਜਿ ਕੁਟੰਬੁ ਛੋਡਿ ਪਰਭਵਣੁ ਕਰਹਿ ॥
ఓ యోగి, ఇది యోగా కాదు, మీరు మీ కుటుంబాన్ని విడిచిపెట్టి చుట్టూ తిరుగుతారు.

ਗ੍ਰਿਹ ਸਰੀਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਪਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹਹਿ ॥੮॥
దేవుడు మీ శరీరములో నివసించును; గురువు కృప ద్వారా మీరు ఆయనను గ్రహించవచ్చు ||8||

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਿਟੀ ਕਾ ਪੁਤਲਾ ਜੋਗੀ ਇਸੁ ਮਹਿ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ॥
ఓ యోగి, ఈ ప్రపంచం మట్టి తోలుబొమ్మలాంటిది మరియు ఇది ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి కోసం ఆరాటపడే భయంకరమైన వ్యాధితో బాధపడుతోంది.

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਭੇਖ ਕਰੇ ਜੋਗੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ਗਵਾਇਆ ॥੯॥
ఓ యోగి, పవిత్ర దుస్తులు ధరించి అసంఖ్యాక ప్రయత్నాలు చేసినా, అప్పుడు కూడా ఈ మాలేడీని నిర్మూలించలేము || 9||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਹੈ ਜੋਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ఓ యోగి, దానికి నివారణ దేవుని పేరు, కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే ఈ ఔషధాన్ని పొందుతాడు, అతని మనస్సులో దేవుడు స్వయంగా దానిని పొందుతాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੁਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੧੦॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే ఈ రహస్యాన్ని ఆ వ్యక్తి మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు, మరియు అతను మాత్రమే దేవునితో కలయిక అయిన యోగా యొక్క నిజమైన మార్గాన్ని కనుగొంటాడు. || 10||

ਜੋਗੈ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਜੋਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
ఓ యోగి యోగ మార్గం (భగవంతుడితో కలయిక) కష్టం; దేవుడు ఏ వానిమీద దయను అనుగ్రహిస్తాడో ఆయన మాత్రమే కనుగొంటాడు.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥੧੧॥
అతను తన మనస్సు నుండి సందేహాన్ని నిర్మూలిస్తాడు మరియు తనలో మరియు ప్రతిచోటా ఒకే దేవుణ్ణి అనుభవిస్తాడు. || 11||

ਵਿਣੁ ਵਜਾਈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਜੋਗੀ ਸਾ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ॥
ఓ యోగి, ఆ వీణను వాయించండి, అది ఆడకుండా మనస్సులో మోగుతుంది.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵਹਿ ਜੋਗੀ ਸਾਚੇ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥੧॥੧੦॥
నానక్ చెప్పారు! ఓ యోగి, మీరు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతారు మరియు శాశ్వత దేవునిలో విలీనం అవుతారు. || 12|| 1|| 10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మూడవ గురువు:

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
గురుఅనుచరుడు మాత్రమే దేవుని భక్తి ఆరాధన యొక్కనిధి విలువను అర్థం చేసుకున్నాడు; సత్యగురువు ఈ అవగాహనతో ఆయనను ఆశీర్వదించాడు. || 1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ సాధువులారా, గురువు అనుచరుడికి దేవుడు గౌరవం ఇస్తాడు.|| 1|| విరామం||

ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ॥੨॥
నిత్యదేవునితో, సమతూకంతో, ఖగోళ శాంతితో సంతోషంగా ఉండిన వారు తమలో ఉంటారు; వారి కామం మరియు కోపం లోలోపల నుండి తొలగించబడతాయి. || 2||

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੩॥
తమ అహాన్ని నిర్మూలించి, భగవంతుడితో అనుసంధానం చేసుకున్నవారు, గురు దివ్యవాక్యం ద్వారా లోకఅనుబంధాల పట్ల తమ ప్రేమను కాల్చివేస్తారు. || 3||

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥
మానవులను ఒకే దేవుడు సృష్టించి నాశనం చేస్తాడు; చివరికి దేవుని నామమే సహచరుడు అవుతుంది. || 4||

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨਹ ਦੇਖਹੁ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥੫॥
ఈ సృష్టిని సృష్టించిన దేవుడు ఎల్లప్పుడూ దగ్గరగా ఉంటాడు, అతన్ని చాలా దూరం భావించడు. || 5||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
నిత్యదేవునితో అనుగుణంగా ప్రసంగించడం ద్వారా ఆయన స్తుతి ప్రపంచబడిన దైవిక వాక్యం హృదయంలోనే నిరూపించబడి ఉంది. || 6||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੭॥
గొప్ప అదృష్టం ద్వారానే సాధువుల సాంగత్యంలో అమూల్యమైన దేవుని పేరు సాధించబడుతుంది. || 7||

ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਮਨੁ ਰਾਖਹੁ ਇਕ ਠਾਈ ॥੮॥
సందేహము చేత మోసపోవద్దు; సత్యగురు బోధలను అనుసరించండి మరియు మీ మనస్సును ఒకే ప్రదేశంలో స్థిరంగా ఉంచండి, ఇది దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు. ||8||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭੂਲੀ ਫਿਰਦੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੯॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుపెట్టుకోకుండా, ప్రతి ఒక్కరూ సందేహంతో తిరుగుతూ తమ జీవితాన్ని వ్యర్థంగా వృథా చేస్తున్నారు. || 9||

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ਹੰਢੈ ਪਾਖੰਡਿ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧੦॥
ఓ యోగి, నిజమైన యోగ మార్గాన్ని (దేవునితో కలయిక) కోల్పోయిన తరువాత, మీరు చుట్టూ తిరుగుతున్నారు; వేషధారణ ద్వారా యోగాను సాధించలేము. || 10||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜੋਗੁ ਪਾਈ ॥੧੧॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరిన ఆయన, గురువాక్యాన్ని బట్టి దేవునితో సంఘాన్ని పొందుతాడు. || 11||

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧੨॥
భగవంతుడు తన మనస్సులో వ్యక్తమయ్యేవాడు, గురువు మాట ద్వారా, అతను లోక సంపద మరియు శక్తి తరువాత సంచార ఆటను ముగిస్తాడు. || 12||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੩॥
ఓ' సాధువులారా, ఈ శరీరం దేవుని నామ మకరందం యొక్క కొలను లాంటిది, దేవుని పేరుకు తన మనస్సును అట్యూన్ చేసే వ్యక్తి దానిలో స్నానం చేస్తున్నారు. || 13||

ਨਾਮਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥
దేవుని నామము యొక్క మకరందంలో స్నానం చేసేవారు, అత్యంత నిష్కళంకమైన వ్యక్తులు; గురువు గారి మాట ద్వారా దుర్గుణాలను పగుల గొట్టిన వారు. || 14||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਅਚੇਤ ਨਾਮੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥
మాయ యొక్క మూడు విధానాలలో నిమగ్నమైన ప్రజలు దేవుని పేరును గుర్తుచేసుకోరు; నామ్ లేకుండా, వారు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాయి. || 15||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਮੂਰਤਿ ਤ੍ਰਿਗੁਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੬॥
బ్రహ్మ, విష్ణువు, శివుడు వంటి దేవదూతలు కూడా మాయ (ధర్మం, ధర్మం మరియు శక్తి) అనే మూడు విధానాల భ్రమలో కోల్పోతారు. || 16||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੭॥
మాయ లోని మూడు విధానాలకు పైఎత్తులు వేసిన గురుకృప వల్ల, నాల్గవ స్థితిని పొందుతాడు, ఇది అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి మరియు దేవునికి అట్యూన్|| 17||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਿੰਨਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥੧੮॥
పండితులు లేఖనాలను అధ్యయనం చేస్తారు, మరియు లేఖనాల్లో వాదనల గురించి ప్రజలకు చదువుతారు, కాని వారు ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని అర్థం చేసుకోలేరు. || 18||

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਹਿ ਕਿਸੁ ਭਾਈ ॥੧੯॥
ఓ సహోదరుడు మాయమీద ప్రేమతో మునిగి, వారు సందేహాస్పదంగా తిరుగుతారు; నీతి గురించి వారు ఎవరికి బోధించగలరు? || 19||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਹੀ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥
దేవుని భక్తుల మాట అత్యంత ఉన్నతమైనది మరియు ఉన్నతమైనది; ఇది యుగాల పొడవునా ప్రబలంగా ఉంటుంది మరియు ఎప్పటికీ సమర్థవంతంగా ఉంటుంది. || 20||

ਬਾਣੀ ਲਾਗੈ ਸੋ ਗਤਿ ਪਾਏ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੨੧॥
గురుదివ్యవాక్యానికి కట్టుబడి ఉన్నవాడు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడు; గురువు గారి మాట ద్వారా ఆయన నిత్యదేవునిలో కలిసిపోయాడు. || 21||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਸਬਦੇ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨੨॥
గురువాక్యం ద్వారా తన జీవితాన్ని అంచనా వేస్తూ ఉండే వాడు దేవుని నామ నిధిని పొందుతాడు. || 22||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ਬਿਨੁ ਰਸਨਾ ਉਸਤਤਿ ਕਰਾਈ ॥੨੩॥
కోరికలను అదుపులో ఉంచడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక సమతూక స్థితిలో ఉన్న వ్యక్తి, ఆ వ్యక్తి నాలుకను ఉపయోగించకుండా ఆయనను స్తుతించేందుకు దేవుడు సహాయం చేశాడు. || 23||

ਲੋਇਣ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਚਿਤੁ ਅਦਿਸਟਿ ਲਗਾਈ ॥੨੪॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం గల ఆయన కనులు ప్రతిచోటా అద్భుతమైన దేవుణ్ణి చూస్తున్నాయి; ఆయన మనస్సు అదృశ్య దేవునితో అనుగుణంగా ఉంటుంది. || 24||

ਅਦਿਸਟੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨੫॥
ఈ కళ్ళతో కనిపించని మరియు ఎల్లప్పుడూ వేరుగా ఉన్న ఆ దేవుని అత్యున్నత కాంతితో ఆ వ్యక్తి యొక్క కాంతి ఐక్యంగా ఉంటుంది. || 25||

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨੬॥
నిత్య దేవుని గురించిన అవగాహనతో నన్ను ఆశీర్వదించిన నా గురువును నేను ఎల్లప్పుడూ ప్రశంసిస్తూనే ఉంటాను. || 26||

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੨੭॥੨॥੧੧॥
నానక్ ఈ ఒక్క ప్రార్థన ను నామం ద్వారా మాత్రమే అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదా మరియు గౌరవాన్ని పొందాలి. || 27|| 2|| 11||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మూడవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੀ ਪੂਜਾ ਦੁਲੰਭ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ఓ' సాధువులారా, దేవుని భక్తి ఆరాధన పొందడం చాలా కష్టం; దాని గురించి ఏమీ చెప్పలేము. || 1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਈ ॥
ఓ సాధువులారా, గురువు ద్వారా పరిపూర్ణ దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు,

ਨਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు నామాన్ని ఆరాధించేలా చేస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਸੰਤਹੁ ਕਿਆ ਹਉ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੨॥
ఓ సాధువులారా, దేవుని తప్ప ప్రతిదీ అపవిత్రమైనది, కాబట్టి నేను అతని భక్తి ఆరాధనకు అర్పణగా ఏమి ఉపయోగించవచ్చు? || 2||

ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਪੂਜਾ ਹੋਵੈ ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੩॥
నిత్యుడైన దేవుడు ఏది సంతోషిస్తోందో అది భక్తిఆరాధన, కాబట్టి ఆయన చిత్తాన్ని మనస్సులో ఉంచుకుంటుంది. || 3||

ਪੂਜਾ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸੰਤਹੁ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥
ఓ సాధువులారా, ప్రజలు తాము నమ్మిన విధంగా దేవుని భక్తి ఆరాధన చేస్తారు, కానీ స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి చేసే ఏ ఆరాధన అయినా దేవుని సమక్షంలో అంగీకరించబడదు. || 4||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੰਤਹੁ ਏਹ ਪੂਜਾ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੫॥
ఓ' సాధువులారా! గురువు గారి మాట ద్వారా, దుర్గుణాలను ప్రభావితం చేయని వ్యక్తి, అతని మనస్సు స్వచ్ఛంగా మారుతుంది, అటువంటి ఆరాధన దేవుని సమక్షంలో ఆమోదం పొందుతుంది. || 5||

ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
గురువు మాట ద్వారా భగవంతునితో అనుసంధానంగా ఉండిపోయిన వారు పరిశుద్ధమైన, నిష్కళంకమైన మరియు నీతిమంతులు. || 6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਲੋਕਾਈ ॥੭॥
దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడం తప్ప ఆయన ఆరాధన చేయడానికి వేరే మార్గం లేదు; ప్రపంచం మొత్తం సందేహంతో కోల్పోయింది. || 7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥
ఓ' సాధువులారా, ఒక గురు అనుచరుడు తన జీవితాన్ని సమీక్షించి పు చేస్తూ, తన మనస్సును దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంచుతాడు. ||8||

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੯॥
నిష్కళంకుడైన దేవుడు తనను ఆరాధించడానికి ప్రేరణ ఇస్తాడు మరియు గురువు మాట ద్వారా చేసిన భక్తి ఆరాధనను ఆమోదిస్తాడు. || 9||

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥੧੦॥
దేవుని ఆరాధనను చేసేవారు కానీ సరైన మార్గం తెలియనివారు, ద్వంద్వత్వం పట్ల ప్రేమలో దుర్గుణాల మురికితో తమ మనస్సును మట్టిలో ఉంచుతారు. || 10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪੂਜਾ ਜਾਣੈ ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧੧॥
గురు అనుచరుడైన వ్యక్తికి దేవుని భక్తి ఆరాధన చేయడానికి సరైన మార్గం తెలుసు, మరియు అతను తన సంకల్పాన్ని మనస్సులో పొందుపరిస్తాడు. || 11||

ਭਾਣੇ ਤੇ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਸੰਤਹੁ ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧੨॥
ఓ' సాధువులారా, గురు అనుచరుడు దేవుని చిత్తాన్ని అంగీకరించడం ద్వారా ఖగోళ శాంతిని పొందుతాడు; చివరికి దేవుని పేరు ఆయన సహచరుడు అవుతాడు. || 12||

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਸੰਤਹੁ ਕੂੜਿ ਕਰਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧੩॥
ఓ' సాధువులారా, తమ జీవితాన్ని మదింపు చేయని వారు, మాయ పట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమైన వారు తమను తాము తప్పుగా పొగడుకుంటారు. || 13||

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥
మరణభూతము వేషధారణను ఆచరించువారిని వదలదు; మరణభూతము వారిని అవమానముతో తీసివేయును. || 14||

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਈ ॥੧੫॥
గురువాక్యాన్ని పొందుపరచిన వారిలో, తమను తాము అర్థం చేసుకోండి మరియు వారు మాత్రమే అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాకు మార్గాన్ని కనుగొంటారు. || 15||

ਏਹੁ ਮਨੂਆ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧੬॥
ఈ మనస్సు లోతైన మాయలోకి వెళ్ళినప్పుడు, అందులో మనస్సులో ఆలోచనలు తలెత్తవు; వారి వెలుగు దేవుని ప్రధాన వెలుగులో లీనమై ఉంటుంది. || 16||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਈ ॥੧੭॥
గురు అనుచరులు పరిశుద్ధ సంఘంలోనే ఉంటారు, అక్కడ వారు దేవుని నామాన్ని ఎడతెగక వింటారు, అందుకే వారు దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించడం కొనసాగించడం ప్రాచుర్యం. || 17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧੮॥
గురువు అనుచరుడు భగవంతుని పాటలని పాడుతూ, తన అహాన్ని త్యజించి, దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతాడు. || 18||

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੯॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాన్ని ఉచ్చరించేవాడు, ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాడు, ఆయన ఎల్లప్పుడూ నిత్య దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంటాడు. || 19||

ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਅਤਿ ਪਾਪ ਨਿਖੰਜਨੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨੦॥
నా దేవుడు భయాన్ని నాశనం చేసేవాడు మరియు దేవతలను నాశనం చేస్తాడు; చివరికి అతను మా ఏకైక స్నేహితుడు మరియు సహచరుడు. || 20||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੩॥੧੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు ప్రతిచోటా తనఅంతట తానుగా ప్రవేశిస్తాడు; అతని పేరుకు కట్టుబడి ఉండటం ద్వారా (ఇక్కడ మరియు ఇకపై) గౌరవం అందుకున్నాడు. || 21|| 3|| 12||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మూడవ గురువు:

ਹਮ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਮਿਲਿ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥
ప్రాపంచిక ప్రజలు సాధారణంగా చెడ్డ స్వభావాన్ని కలిగి ఉంటారు మరియు చాలా అహంకారంతో ఉంటారు; గురువు గారి మాటకు కట్టుబడి మన మనస్సు నుండి దుర్గుణాల మురికి తొలగించబడుతుంది. || 1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥
ఓ' సాధువు ప్రజలారా! గురుబోధల ద్వారా దేవుని నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం దాటబడుతుంది.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నిత్య దేవుని నామాన్ని ప్రతిష్ఠించిన ఆ వ్యక్తి పట్ల సృష్టికర్త తన గౌరవాన్ని కాపాడాడు. || 1|| విరామం||

Page 911

ਪਾਰਸ ਪਰਸੇ ਫਿਰਿ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੨॥
పౌరాణిక తత్వవేత్త రాయిని తాకడం ద్వారా లోహపు ముక్క బంగారంగా మారినట్లే, అదే విధంగా ఆధ్యాత్మిక దేవుడు తన కృపను ఎవరిపై అనుగ్రహిస్తాడో, అతను తన బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా గురువు యొక్క సుగుణాలను పొందుతాడు. ||2||

ਇਕਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਤਿਨ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥
మతపరమైన దుస్తులు ధరించి, అహంకార గర్వంతో తిరిగే చాలా మంది జీవిత ఆటను కోల్పోతారు. || 3||

ਇਕਿ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥
కానీ చాలా మంది కూడా ఉన్నారు, వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని తమ హృదయాల్లో ఉంచుకుంటారు. || 4||

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੫॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమతో నిండివుండగలవారు ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో సంతోషంగా ఉంటారు, తమ అహాన్ని సహజంగా జయిస్తారు. || 5||

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਬ ਹੀ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥੬॥
భక్తిపూర్వకమైన భయం లేకుండా దేవుని భక్తి ఆరాధన ఎన్నడూ చేయబడదు; ప్రేమతోను భయభక్తులును దేవుణ్ణి ఆరాధించినవారు తమ జీవితాలను అలంకరించుకున్నారు. || 6||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੭॥
గురువు గారి మాట ద్వారా మాయపై ప్రేమను నిర్మూలించిన వారు, దైవిక జ్ఞానాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా వాస్తవికత యొక్క సారాంశాన్ని అర్థం చేసుకున్నారు. || 7||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਭੰਡਾਰੀ ॥੮॥
సృష్టికర్త-దేవుడు స్వయంగా ప్రజలు తన భక్తి ఆరాధనను నిర్వహించడానికి కారణమవుతాడు; ఆయన స్వయంగా భక్తి ఆరాధననిధితో వారిని ఆశీర్వదిస్తాడు. ||8||

ਤਿਸ ਕਿਆ ਗੁਣਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਹਉ ਗਾਵਾ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥
దేవుని సద్గుణాల పరిమితిని నేను కనుగొనలేను, అందువల్ల నేను గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా అతని ప్రశంసలను పాడతాను. || 9||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਪੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਲਾਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧੦॥
నా అహాన్ని లోనుండి నిర్మూలించడం ద్వారా, నేను ఆధ్యాత్మిక దేవుని నామాన్ని ధ్యానించి ఆయన పాటలని పాడతాను. || 10||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅਖੁਟ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੧੧॥
నామం యొక్క సంపద గురువు నుండి పొందబడుతుంది; నిత్య దేవుని సంపదలు తరగనివి. || 11||

ਅਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਨੋ ਆਪੇ ਤੁਠਾ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧੨॥
భగవంతుడు తన భక్తులపట్ల సంతోషిస్తాడు మరియు అతని దయను అనుగ్రహిస్తాడు, అతను వారిలోపల తన బలాన్ని నింపుతాడు. || 12||

ਤਿਨ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਸਦਾ ਭੁਖ ਲਾਗੀ ਗਾਵਨਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥
ఆ భక్తులు ఎల్లప్పుడూ శాశ్వత నామం కోసం ఆరాటపడ్తారు, అందువల్ల వారు గురువు మాటను ఆలోచిస్తూ ఆయన పాటలను పాడుతూనే ఉంటారు. || 13||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੪॥
ఆత్మ, శరీరం మరియు మిగిలినవన్నీ దేవునికి చెందినవి; ఆయన అపరిమితమైన బహుమతులను వివరించడం చాలా కష్టం. || 14||

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧੫॥
గురు దివ్యవాక్యానికి తమ మనస్సును అనుగుణమైన వారు దుర్గుణాల భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటారు. || 15||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਕੋ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੬॥
శాశ్వత దేవుడు తప్ప మరెవరూ మనల్ని ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకెళ్లలేరని అరుదైన ఆలోచనాపరుడు మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు. || 16||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧੭॥
తనకు ముందుగా నిర్ణయించిన దానిని మాత్రమే అందుకుంటారు; గురువు యొక్క దివ్యపదం ద్వారా దేవునికి కట్టుబడి ఉండటం ద్వారా తన జీవితాన్ని అలంకరించుకున్నాడు. || 17||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੀ ॥੧੮॥
గురువాక్యంతో నిండిపోయి, దేవుని నామాన్ని ప్రేమించే ఆ మానవ శరీరం బంగారాలా స్వచ్ఛంగా (దుర్గుణాలను లేని) తయారవుతుంది. || 18||

ਕਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਰਹੀ ਭਰਪੁਰੇ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో మానవ శరీరం నిండి ఉంటుంది, గురు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని ఆలోచించడం ద్వారా అందుకుంటారు. || 19||

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਖੋਜਹਿ ਸੇਈ ਪਾਵਹਿ ਹੋਰਿ ਫੂਟਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੦॥
దేవుణ్ణి వెదకువారు మాత్రమే ఆయనను గ్రహించుడి; ఇతర అహంకార ప్రజలు ఆధ్యాత్మికంగా నశిస్తారు. || 20||

ਬਾਦੀ ਬਿਨਸਹਿ ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੧॥
మత వాదనల్లో ప్రవేశించే వారు ఆధ్యాత్మికంగా నశిస్తారు; భక్తులు గురువు నుండి పొందిన ప్రేమ మరియు ఆప్యాయతతో దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటూ ఉంటారు. || 21||

ਸੋ ਜੋਗੀ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੨੨॥
ఆయన మాత్రమే నిజమైన యోగి, అతను ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం యొక్క సారాన్ని ఆలోచిస్తాడు మరియు అహంకారాన్ని మరియు ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి కోసం ఆరాటాన్ని నిర్మూలిస్తాడు. || 22||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਤਿਨੈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੩॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ఎవరిమీద దయ చేసియుంటే, సత్యగురువే మీ నామమును బట్టి ప్రయోజనకారి అని అర్థం చేసుకున్నాడు. || 23||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ਡੂਬਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੪॥
సత్యగురు బోధలను పాటించని వారు మాయకు అనుబంధంగా ఉంటారు; అటువంటి అహంకారులు మాయపై ప్రేమతో మునిగి ఆధ్యాత్మికంగా నశిస్తారు. || 24||

ਜਿਚਰੁ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ਤਿਚਰੁ ਸੇਵਾ ਕੀਚੈ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੫॥
శరీరంలో శ్వాస ఉన్నంత కాలం, అప్పటి వరకు మనం దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవాలి; అలా చేయడం ద్వారా, మేము ప్రియమైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాం. || 25||

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੬॥
మన ప్రియమైన దేవుని పట్ల ప్రేమ ద్వారా మాయ యొక్క దాడి గురించి ఎల్లప్పుడూ మెలకువగా మరియు అప్రమత్తంగా ఉండవచ్చు. || 26||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਵਾਰੀ ਵਾਰਿ ਘੁਮਾਈ ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੭॥
నేను నా శరీరాన్ని మరియు మనస్సును నా గురువుకు అంకితం చేస్తున్నాను, అవును నేను ఆయనకు అంకితం చేసి ఉన్నాను. || 27||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗਾ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੮॥
మాయపై ప్రేమతో మునిగినవాడు ఆధ్యాత్మికంగా నశింపబడును; కాని గురువాక్యం ద్వారా దేవుని యొక్కసద్గుణాలను గురించి ఆలోచించే వారు రక్షించబడతారు. || 28||

ਆਪਿ ਜਗਾਏ ਸੇਈ ਜਾਗੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੯॥
కాని మాయ నిద్రనుండి దేవుడు మేల్కొని, దానినుండి మేల్కొని, గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా మాత్రమే ఆలోచనాత్మకంగా మారతాడు.|| 29||

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਮੂਏ ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਭਗਤ ਜੀਵੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩੦॥੪॥੧੩॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్నిగుర్తుచేసుకోని వారు ఆధ్యాత్మికంగా మరణిస్తారు, కానీ భక్తులు దేవుని సుగుణాలను ప్రతిబింబించడం ద్వారా అమరులవుతారు. || 30|| 4|| 13||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ రాంకలీ, మూడవ గురువు:

ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥੧॥
దేవుని నామ నిధి గురువు నుండి స్వీకరించబడింది, వారు దానిని అందుకున్నారు పూర్తిగా కూరుకున్నారు. || 1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
గురుబోధలను పాటించే ఓ సాధువులు దుర్గుణాల నుంచి విముక్తి పొంది, అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతారు.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని పేరు ఆయన హృదయంలో పొందుపరచబడింది, ఇది పరిపూర్ణ గురువు యొక్కమహిమ. || 1|| విరామం||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਈ ॥੨॥
భగవంతుడు తానే అన్ని జీవాలకు సృష్టికర్త, తానే ప్రతిదాన్ని ఆస్వాదించేవాడు మరియు అతను అందరికీ జీవనోపాధిని అందిస్తాడు. || 2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੩॥
దేవుడు ఏమి చేయాలనుకుంటున్నాడో, అతను అదే చేస్తున్నాడు; మరెవరూ ఏమీ చేయలేరు. || 3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਈ ॥੪॥
దేవుడు స్వయంగా విశ్వాన్ని రూపొందించాడు మరియు సృష్టిస్తాడు మరియు ప్రతి వ్యక్తిని వారి పనికి అనుసంధానిస్తాడు. || 4||

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥
ఓ' సాధువులారా! మీరు ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటే మీరు ఖగోళ శాంతిని పొందుతారు; కానీ సత్యగురువు తనతో కలిసిన దేవుణ్ణి ఆయన మాత్రమే గుర్తుంచుకుంటాడు. || 5||

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥੬॥
దేవుడు స్వయంగా తనను తాను వ్యక్తీకరిస్తాడు; అతను అర్థం కాడు మరియు అర్థం చేసుకోలేడు. || 6||

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੭॥
దేవుడు స్వయంగా మానవులను ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం చేస్తాడు మరియు అతను వాటిని ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవింపజేస్తాడు. అతనికి అతనిలో దురాశ కూడా లేదు. || 7||

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਕੀਤੇ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥੮॥
దేవుడు కొంతమంది పరోపకారిని మరియు కొంతమంది బిచ్చగాళ్ళను చేశాడు; ఆయన స్వయంగా తన భక్తి ఆరాధనను పూర్తి చేస్తాడు. ||8||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਚੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੯॥
నిత్యదేవుణ్ణి గ్రహించి, ఆయనను స్మరించుకోవడంలో లీనమైపోయిన వారు చాలా అదృష్టవంతులు. || 9||

ਆਪਿ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥
దేవుడు స్వయంగా అందమైన వాడు మరియు జ్ఞాని; అతని విలువను వర్ణించలేము. || 10||

ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੧॥
దేవుడు స్వయంగా దుఃఖాన్ని మరియు ఆనందాన్ని ఇస్తాడు మరియు అతను సందేహాస్పదంగా కొంత తప్పుదారి పట్టాడు. || 11||

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਨਿਗੁਰੀ ਅੰਧ ਫਿਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੧੨॥
గురువు బోధనలను అనుసరించిన వాడు గొప్ప దేవుణ్ణి గ్రహించాడు; గురువు లేని మిగిలిన ప్రపంచం అజ్ఞానపు చీకటిలో తిరుగుతూ ఉంటుంది. || 12||

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని రుచి చూసిన వారు దానిని ఆస్వాదించారు; ఈ అవగాహనతో వారిని ఆశీర్వదించింది సత్య గురువు. || 13||

ਇਕਨਾ ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੪॥
భగవంతుడు స్వయంగా తన పేరును గుర్తుంచుకోకుండా కొందరు తప్పుదారి పట్టడానికి కారణమవుతాడు మరియు కొంతమందికి గురువు ద్వారా తనను జ్ఞాపకం చేసుకునే అవగాహనతో అతను ఆశీర్వదిస్తాడు. || 14||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੫॥
ఓ' సాధువులు! దేవుని మహిమ గొప్పది; దేవుని నిత్యము, నిత్యము పాడుతూ ఉండండి. || 15||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਕਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੬॥
దేవుడు తప్ప మరొక సార్వభౌమ రాజు లేడు; అతను ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించాడు మరియు అతను నిజమైన న్యాయాన్ని నిర్వహిస్తాడు. || 16||

ਨਿਆਉ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੈ ਸਦ ਸਾਚਾ ਵਿਰਲੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਈ ॥੧੭॥
దేవుని న్యాయమే శాశ్వతమైనది; ఆయన తన ఆజ్ఞను అంగీకరించే వ్యక్తి అరుదు. || 17||

ਤਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੮॥
ఓ' మనుషులారా, గురువు బోధనలను అనుసరించే సంప్రదాయాన్ని సృష్టించిన దేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు. || 18||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੀਝੈ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥੧੯॥
సత్యగురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధనలను అనుసరించే వాడు మరియు దేవుని పేరును తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి, జీవిత ఆటలో విజయం సాధిస్తాడు. || 19||

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨੦॥
సత్యదేవుడు తానే శాశ్వతుడు, గురువు కీర్తనల ద్వారా తన దివ్యవాక్యాన్ని ప్రకటిస్తాడు. || 20||

ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਈ ॥੨੧॥੫॥੧੪॥
ఓ నానక్! దేవుడు ఆశ్చర్యకరంగా ఉన్నాడు, నా దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు మరియు అతను ప్రజలు చేసే ప్రతిపనిని వింటున్నాడు మరియు చూస్తున్నాడు. || 21|| 5|| 14||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు, అష్టపదులు (ఎనిమిది చరణాలు):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪਰਵਿਰਤਿ ਪਸਾਰਾ ॥
కొందరు లోకవ్యవహారాల ప్రదర్శనలో మాత్రమే పాల్గొంటారు.

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪੂਜਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
కొందరు విగ్రహారాధనను పెద్ద ప్రదర్శనలు చేస్తారు.

ਕਿਨਹੀ ਨਿਵਲ ਭੁਇਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥
కొందరు నియోలి (అంతర్గత ప్రక్షాళన), లేదా భుజంగాం (శ్వాస వ్యాయామాలు) వంటి ప్రత్యేక యోగ భంగిమలను అభ్యసిస్తున్నారు.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥
కానీ నిస్సహాయుడనై యుండగా నేను దేవుని ప్రేమపూర్వకంగా మళ్ళీమళ్ళీ జ్ఞాపకం చేసుకుంటాను. || 1||

ਤੇਰਾ ਭਰੋਸਾ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా! నేను మీ మద్ధతుపై మాత్రమే ఆధారపడతాను,

ਆਨ ਨ ਜਾਨਾ ਵੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు నాకు మరే ఇతర ఆచార ముసుగు (లేదా ఆరాధనా మార్గాలు) తెలియదు. || 1|| విరామం||

ਕਿਨਹੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਪਾਇਆ ॥
తన ఇంటిని విడిచిపెట్టి, ఎవరో అడవుల్లో నివసించడానికి వెళ్లారు.

ਕਿਨਹੀ ਮੋਨਿ ਅਉਧੂਤੁ ਸਦਾਇਆ ॥
ఎవరో తనను తాను నిశబ్ధంగా వేరు చేసిన ఋషిగా ప్రసిద్ధి చెందారు.

ਕੋਈ ਕਹਤਉ ਅਨੰਨਿ ਭਗਉਤੀ ॥
ఎవరో తాను దేవుని యొక్కగట్టి భక్తుడినని పేర్కొన్నారు.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਓਟ ਲੀਤੀ ॥੨॥
కానీ నిసహ్యాయుడనై యుండిన నేను దేవుని మద్ధతును మాత్రమే తీసుకున్నాను. || 2||

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਹਉ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥
అతను పవిత్ర తీర్థమందిరాల్లో నివసిస్తున్నానని ఎవరో చెప్పారు.

ਕੋਈ ਅੰਨੁ ਤਜਿ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥
ధాన్యాలను విడిచిపెట్టి, ఎవరైనా ప్రపంచం నుండి విడిపోయినట్లు పేర్కొన్నారు.

ਕਿਨਹੀ ਭਵਨੁ ਸਭ ਧਰਤੀ ਕਰਿਆ ॥
ఎవరో భూమి అంతటా తిరిగారు.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥
కానీ నిసహ్యాయుడనై యుండగా నేను దేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చాను. || 3||

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਮੈ ਕੁਲਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
నేను చాలా ఉదాత్తమైన కుటుంబానికి చెందినవాడిని అని ఎవరో పేర్కొన్నారు,

Page 913

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬਾਹ ਬਹੁ ਭਾਈ ॥
నాకు చాలా మంది సోదరుల మద్ధతు ఉందని ఎవరో చెప్తారు,

ਕੋਈ ਕਹੈ ਮੈ ਧਨਹਿ ਪਸਾਰਾ ॥
నా వద్ధ విస్తారమైన సంపద ఉందని ఎవరో చెప్తారు.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰਾ ॥੪॥
కానీ నిస్సహాయుడనై ఉండగా నేను దేవుని మద్ధతుపై మాత్రమే ఆధారపడతాను. ||4||

ਕਿਨਹੀ ਘੂਘਰ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਈ ॥
చీలమండ గంటలు ధరించి, ఎవరో విగ్రహాల ముందు నృత్యం చేస్తారు.

ਕਿਨਹੂ ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਾਲਾ ਪਾਈ ॥
ఎవరో ఉపవాసాలను పాటిస్తారు మరియు రోసరీలను ధరిస్తారు.

ਕਿਨਹੀ ਤਿਲਕੁ ਗੋਪੀ ਚੰਦਨ ਲਾਇਆ ॥
ఎవరో తన నుదుటిపై ప్రత్యేక బురద యొక్క ఉత్సవ గుర్తును వర్తింపజేసిస్తారు.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੫॥
కానీ నిస్సహాయుడనై నేను ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వక భక్తితో గుర్తుంచుకుంటాను. || 5||

ਕਿਨਹੀ ਸਿਧ ਬਹੁ ਚੇਟਕ ਲਾਏ ॥
సిద్ధుల అద్భుత శక్తులను ఉపయోగించి ఎవరో అనేక మ్యాజిక్ షోలను నిర్వహిస్తారు.

ਕਿਨਹੀ ਭੇਖ ਬਹੁ ਥਾਟ ਬਨਾਏ ॥
తన అధికార స్థానాన్ని స్థాపించడానికి ఎవరో వివిధ మత పరమైన దుస్తులు ధరిస్తారు.

ਕਿਨਹੀ ਤੰਤ ਮੰਤ ਬਹੁ ਖੇਵਾ ॥
ఎవరైనా మంత్రాలు మరియు మంత్రాల యొక్క అనేక నాటకాలలో పాల్గొంటారు.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੬॥
కానీ నిస్సహాయుడనై యుండగా నేను దేవుని భక్తిఆరాధనలో మాత్రమే నిమగ్నుడనై ఉంటాను. || 6||

ਕੋਈ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪੰਡਿਤ ॥
ఎవరో తనను తాను తెలివైన పండితుడిగా ప్రకటించుకుంటాడు.

ਕੋ ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਮੰਡਿਤ ॥
శాస్త్రాలు నిర్దేశించిన ఆరు పనులతో ఎవరో తనను తాను అలంకరించుకుంటాడు.

ਕੋਈ ਕਰੈ ਆਚਾਰ ਸੁਕਰਣੀ ॥
ఎవరైనా సత్ప్రవర్తనైన జీవనశైలిని నిరభ్యసిస్తారు, మరియు మంచి పనులను చేస్తారు.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੭॥
కానీ వినయస్థుడైన నేను దేవుని ఆశ్రయంలో మాత్రమే ఉంటాను. || 7||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸੋਧੇ ॥
అన్నియుగాల మతాలను, ఆచారాలను నేను జాగ్రత్తగా పరిశీలించాను.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨ ਪ੍ਰਬੋਧੇ ॥
దేవుని నామాన్నిగుర్తుంచుకోకుండా ఈ మనస్సుఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంగా మారదు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
గురువు గారి సాంగత్యంలో చేరినప్పుడు,

ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਾ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥
లోకవాంఛల కోసం అతని తీవ్రమైన కోరిక ఆరిపోయింది, మరియు అతని మనస్సు చాలా ప్రశాంతంగా మారింది. ||8|| 1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਇਸੁ ਪਾਨੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਤੂ ਘਰਿਆ ॥
ఆ దేవుడు మిమ్మల్నినీటి నుండి (తండ్రి వీర్యం) నుండి రూపొందించాడు

ਮਾਟੀ ਕਾ ਲੇ ਦੇਹੁਰਾ ਕਰਿਆ ॥
మరియు మట్టి (ఐదు ప్రాథమిక మూలకాలు) నుండి, అతను మీ ఈ శరీరాన్ని సృష్టించాడు.

ਉਕਤਿ ਜੋਤਿ ਲੈ ਸੁਰਤਿ ਪਰੀਖਿਆ ॥
ఆత్మను, బుద్ధిని, వివేచనగల జ్ఞానాన్నిమీలో విలోమము చేయుట,

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥੧॥
అతను మీ తల్లి గర్భంలో మిమ్మల్ని రక్షించాడు. || 1||

ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਸਮ੍ਾਰਿ ਜਨਾ ॥
ఓ సహోదరుడా, ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో రక్షకుడైన దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోండి.

ਸਗਲੇ ਛੋਡਿ ਬੀਚਾਰ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు ఓ' నా మనసా, ఇతర అన్ని ఆలోచనలను విడిచిపెట్టండి, || 1|| విరామం||

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥
మీ తండ్రి, తల్లి, మిమ్మల్ని ఆశీర్వదించిన వ్యక్తి

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਭ੍ਰਾਤ ਪੁਤ ਹਾਰੀ ॥
మీకు సహోదరులను కుమారులను సేవకులను ఇచ్చినవాడు

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਨਿਤਾ ਅਰੁ ਮੀਤਾ ॥
భార్య స్నేహితులతో మిమ్మల్ని ఆశీర్వదించిన వ్యక్తి;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਚੀਤਾ ॥੨॥
మీ మనస్సులో ఆ గురుదేవుణ్ణి ఉంచండి. || 2||

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਵਨੁ ਅਮੋਲਾ ॥
అమూల్యమైన గాలిని మీకు ఇచ్చిన వాడు,

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਨੀਰੁ ਨਿਰਮੋਲਾ ॥
అమూల్యమైన నీటిని మీకు ఇచ్చిన వాడు;

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਾਵਕੁ ਬਲਨਾ ॥
మీకు అగ్నిని ఇచ్చిన వాడు,

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਰਹੁ ਮਨ ਸਰਨਾ ॥੩॥
ఓ' నా మనసా, ఆ గురు-దేవుడి ఆశ్రయంలో ఉండు || ఆశ్రయంలో ఉండండి 3||

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਿਨਿ ਭੋਜਨ ਦੀਏ ॥
అనేక రకాల రుచికరమైన ఆహారాలతో మిమ్మల్ని ఆశీర్వదించిన వ్యక్తి,

ਅੰਤਰਿ ਥਾਨ ਠਹਰਾਵਨ ਕਉ ਕੀਏ ॥
మరియు ఈ ఆహారాలను జీర్ణం చేసుకోవడానికి మీలో వివిధ అవయవాలను తయారు చేశారు;

ਬਸੁਧਾ ਦੀਓ ਬਰਤਨਿ ਬਲਨਾ ॥
మీకు భూమి మరియు ఉపయోగించడానికి ఇతర వస్తువులను ఇచ్చింది,

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਚਿਤਿ ਰਖੁ ਚਰਨਾ ॥੪॥
మీ మనస్సులో ఆ గురుదేవుని నిష్కళంకమైన పేరును పొందుపరచినారు. || 4||

ਪੇਖਨ ਕਉ ਨੇਤ੍ਰ ਸੁਨਨ ਕਉ ਕਰਨਾ ॥
చూడవలసిన కన్నులతోను, వినవలసిన చెవులతోను నిన్ను ఆశీర్వదించినవాడు,

ਹਸਤ ਕਮਾਵਨ ਬਾਸਨ ਰਸਨਾ ॥
మీ జీవనోపాధిని, ముక్కును, నాలుకను సంపాదించడానికి చేతులు;

ਚਰਨ ਚਲਨ ਕਉ ਸਿਰੁ ਕੀਨੋ ਮੇਰਾ ॥
మరియు నడవడానికి పాదాలు మరియు ఈ అవయవాలన్నిటినీ తలతో (మెదడు) కిరీటం చేశారు;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਪੈਰਾ ॥੫॥
ఓ' నా మనసా, చాలా వినయంగా ఆ గురుదేవుని పేరును ధ్యానిస్తూ ఉండండి. || 5||

ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕਰਿਆ ॥
అపవిత్రమైన విషయాలనుండి నిష్కళంకమైన వ్యక్తి, నిన్ను సృష్టించినవాడు,

ਸਗਲ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਧਰਿਆ ॥
మరియు అన్ని జాతులకు మిమ్మల్ని అధిపతిగా చేసింది.

ਅਬ ਤੂ ਸੀਝੁ ਭਾਵੈ ਨਹੀ ਸੀਝੈ ॥
ఇప్పుడు, మీరు మీ జీవితంలో ఆటను గెలుస్తారా లేదా అనేది మీపై ఉంది.

ਕਾਰਜੁ ਸਵਰੈ ਮਨ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਜੈ ॥੬॥
ఓ' నా మనసా, ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా మాత్రమే మానవ జీవితం యొక్క ఉద్దేశ్యం సాధించబడుతుంది. || 6||

ਈਹਾ ਊਹਾ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
ఇక్కడా, ఆ తరువాత, ఒకే దేవుడు ఒక్కడే,

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖੀਐ ਤਤ ਤਤ ਤੋਹੀ ॥
మనం ఎక్కడ చూసినా, మనం చూసేది ఆయనే.

ਤਿਸੁ ਸੇਵਤ ਮਨਿ ਆਲਸੁ ਕਰੈ ॥
ఆ దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోవడంలో మనస్సు సోమరిగా మారుతుంది,

ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਸਰੈ ॥੭॥
ఎవరిని మరిచిపోవడం, ఒక క్షణం కూడా ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగించలేరు. || 7||

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, ఏ ధర్మము లేకుండా, మనము పాపులము,

ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਮਾਰੇ ॥
మేము భక్తి ఆరాధనలు చేయము, ఏ మంచి క్రియలను చేయము.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲਿਆ ॥
అదృష్టవంతుల ద్వారా, దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా మానవులను తీసుకెళ్లడానికి పడవవంటి గురువును కలిసిన వారు,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਗਿ ਪਾਥਰ ਤਰਿਆ ॥੮॥੨॥
ఓ నానక్! ఆ గురుసాంగత్యంలో ఒక రాతి హృదయం గల వ్యక్తి కూడా దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటాడు. ||8|| 2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰੰਗ ਰਸ ਰੂਪ ॥
ఒకరి జీవితం గడిచిపోతున్నది, ప్రపంచ ఆనందాలు, ఆనందాలు మరియు అందాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ॥
తన తల్లి, తండ్రి మరియు పిల్లల భావోద్వేగ అనుబంధంలో ఒకరి జీవితం గడిచిపోతుంది.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਵਾਪਾਰਾ ॥
ఒకరి జీవితం అధికారం, ఆస్తులు మరియు వ్యాపారాలు మొదలైన వాటిలో నిమగ్నమై ఉంది.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
దేవుని నామం మద్దతుపై ఆధారపడి నిజమైన పరిశుద్ధుల జీవితం గడిచిపోతుంది. || 1||

ਰਚਨਾ ਸਾਚੁ ਬਨੀ ॥
ఈ విశ్వమంతా నిత్యదేవుని సృష్టి.

ਸਭ ਕਾ ਏਕੁ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు మాత్రమే అందరికీ యజమాని. || 1|| విరామం||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਬਾਦਿ ॥
లేఖనాల గురించి వాదనలు, చర్చల్లో ఎవరో ఒకరు తన జీవితాన్ని గడుపుతున్నారు.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥
తన నాలుకను సంతృప్తి పరచడానికి రుచికరమైన ఆహారాలను ఆస్వాదించడంలో ఒకరి జీవితం గడిచిపోతుంది.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਲਪਟਿ ਸੰਗਿ ਨਾਰੀ ॥
ఎవరో తన జీవితాన్ని మహిళలతో కామంతో జతచేశారు.

ਸੰਤ ਰਚੇ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥
సాధువులు దేవుని నామమున మాత్రమే లీనమై ఉంటారు. || 2||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਖੇਲਤ ਜੂਆ ॥
ఒకరి జీవితం జూదంలో గడుపుతుంది,

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਅਮਲੀ ਹੂਆ ॥
ఒకరి జీవితమంతా మత్తుపదార్థాలకు బానిసగా మిగిలిపోయింది.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਪਰ ਦਰਬ ਚੁੋਰਾਏ ॥
ఒకరు ఇతరుల సంపదను దొంగిలించడానికి జీవితాన్ని గడుపుతారు.

ਹਰਿ ਜਨ ਬਿਹਾਵੈ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੩॥
కానీ దేవుని భక్తులు దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుచేసుకుంటూ తమ జీవితాన్ని గడుపుతారు. || 3||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੋਗ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥
ఒకరి జీవితం యోగా, తపస్సు మరియు విగ్రహారాధనను అభ్యసించడం ద్వారా గడుస్తుంది.

ਕਾਹੂ ਰੋਗ ਸੋਗ ਭਰਮੀਜਾ ॥
ఒకరు రుగ్మతలు, దుఃఖాలు మరియు సందేహాలతో వ్యవహరిస్తారు.

ਕਾਹੂ ਪਵਨ ਧਾਰ ਜਾਤ ਬਿਹਾਏ ॥
శ్వాస వ్యాయామాలు ప్రాక్టీస్ చేయడంలో ఒకరి జీవితం గడుస్తుంది.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ॥੪॥
కానీ సాధువులు దేవుని స్తుతి కీర్తనలను పాడుతూ తమ జీవితాలను గడుపుతారు. || 4||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਚਾਲਤ ॥
ఒకరి జీవితం ఎల్లప్పుడూ ప్రయాణిస్తూ గడుపుతారు;

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋ ਪਿੜੁ ਮਾਲਤ ॥
మరొక వ్యక్తి జీవితమంతా ఒకే ఒక చర్య స్థలాన్ని ఆక్రమించుకుంటూనే గడుపుతారు.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬਾਲ ਪੜਾਵਤ ॥
పిల్లల చదువు కోసం ఒకరి జీవితం గడుపుతారు.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ॥੫॥
కానీ సాధువుల జీవితం దేవుని పాటలను పాడటమే. || 5||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤੇ ॥
ఒకరి జీవితం ప్రత్యక్ష ప్రదర్శనలు, నాటకాలు లేదా నృత్యాలను ప్రదర్శించడానికి గడుపుతుంది.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੀਆਇਹ ਹਿਰਤੇ ॥
ఒకరి జీవితాన్ని ఇతరులను దోచుకోవడానికి మరియు చంపడానికి ఖర్చు చేయబడుతుంది.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਹਿ ਡਰਤੇ ॥
ఒకరి జీవితం గడిచిపోతుంది, పై అధికారులచే భయపెట్టబడింది.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤੇ ॥੬॥
కానీ సాధువుల జీవితం దేవుని పాటలను పాడటమే. || 6||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ॥
ఒకరి జీవితం ఇతరులకు కౌన్సిలింగ్ మరియు సలహాలను అందిస్తుంది.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੇਵਾ ਜਰੂਰਤਿ ॥
తమ అవసరాలను తీర్చుకోవడానికి, ఇతరులకు సేవ చేయడంలో ఒకరి జీవితం గడిచిపోతుంది.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋਧਤ ਜੀਵਤ ॥
ఒకరి జీవితాన్ని మరొకరి జీవితాలను సంస్కరించడానికి గడుపుతారు.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤ ॥੭॥
కానీ సాధువులు దేవుని నామ మకరందాన్ని తాగుతూ తమ జీవితాలను గడుపుతారు. || 7||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਗਾਨਾ ॥
దేవుడు తనకు ఏ పని చేసినా దానికి ఒకరు కట్టుబడి ఉంటారు.

ਨਾ ਕੋ ਮੂੜੁ ਨਹੀ ਕੋ ਸਿਆਨਾ ॥
ఎవరూ మూర్ఖులు కాదు మరియు తనంతట తానుగా ఎవరూ తెలివైనవారు కాదు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥
దేవుడు తన నామముతో ఆశీర్వదించే కనికరాన్ని అనుగ్రహించడం,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੩॥
ఓ నానక్, నేను ఎప్పటికీ ఆ వ్యక్తికి అంకితం చేయలేను. ||8|| 3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਬੂਟ ॥
అడవి మంటల్లో ఆకుపచ్చ మొక్కలు సురక్షితంగా ఉన్నట్లే,

ਮਾਤ ਗਰਭ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੂਟ ॥
పుట్టబోయే బిడ్డ తల్లి గర్భంలో నిస్సంకోచ పరిస్థితుల నుండి బయటపడి,

ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਭਉ ਜਾਇ ॥
ఎవరి పేరు (దేవుని పేరు) గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా భయం అంతటినీ తొలగిస్తుంది,

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥
అలాగే, సాధువుల భక్తులు సర్వాధిపతి దేవునిచే రక్షించబడతారు. || 1||

ਐਸੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అటువంటి దయగల మరియు అందరికీ రక్షకుడు,

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੁਮ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, మీరు అందరినీ పెంచి పోషించడాన్ని నేను చూస్తున్నాను. || 1|| విరామం||

ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਜਿਉ ਤਿਖਾ ਮਿਟੰਤ ॥
త్రాగునీటివలన దపిక్క తీరబడినట్లే,

ਧਨ ਬਿਗਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਵਤ ਕੰਤ ॥
ఒక వధువు తన వరుడు ఇంటికి తిరిగి వచ్చినప్పుడు వికసిస్తుంది,

ਲੋਭੀ ਕਾ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥
మరియు లోకసంపద అత్యాశగల వ్యక్తి యొక్క జీవితానికి మద్దతుగా ఉంటుంది,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
అలాగే ఆయన భక్తులపట్ల దేవుని నామం పట్ల ఉన్న ప్రేమ కూడా అలాగే ఉంది. || 2||

ਕਿਰਸਾਨੀ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
ఒక రైతు తన పొలాన్ని రక్షించినట్లే,

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਦਇਆ ਜਿਉ ਬਾਲਾ ॥
తల్లి, తండ్రి తమ బిడ్డపట్ల కరుణతో ఉంటారు,

ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਜਾਇ ॥
తన ప్రేమికుడిని చూచి ప్రియుడనగా ఆయనను కౌగిలించును

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥੩॥
అదేవిధంగా దేవుడు తన భక్తులను తన రక్షణ మరియు ప్రేమ కింద ఉంచుతాడు. || 3||

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੇ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥
ఒక గుడ్డివాడు చూడగలిగినప్పుడు పారవశ్యం పొందినట్లు,

ਗੂੰਗਾ ਬਕਤ ਗਾਵੈ ਬਹੁ ਛੰਦ ॥
మూగవాడు సంతృప్తిగా అనిపిస్తుంది మరియు అతను మాట్లాడగలిగినప్పుడు అనేక పాటలు పాడతాడు,

ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰਤੇ ਪਾਰਿ ॥
ఒక పర్వతాన్ని స్కేలింగ్ చేయడం పై ఒక వికలాంగుడు చాలా సంతోషిస్తాడు,

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰਿ ॥੪॥
అలాగే, ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా ప్రతి ఒక్కరూ విముక్తి పొందుతుంటారు. || 4||

ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਸੰਗਿ ਸੀਤ ਕੋ ਨਾਸ ॥
చలిమంటల దగ్గర కూర్చొని ఉపశమనం పొందినట్లే,

ਐਸੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਨਾਸ ॥
అలాగే, నిజమైన సాధువుల సాంగత్యంలో కూడా ఆ శబ్దం అదృశ్యమవుతాయి.

ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥
సబ్బుతో కడిగినప్పుడు బట్టలు శుభ్రంగా మారినట్లే,

ਨਾਮ ਜਪਤ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਤ ॥੫॥
అదే విధంగా దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా అన్ని సందేహాలు, భయాలు అదృశ్యమవుతాయి. || 5||

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਕੀ ਆਸ ॥
ఒక చక్వీ (షెల్ బాతు) సూర్యుడు ఉదయించడానికి ఆరాటమైనట్లే,

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
ఒక చాత్రిక్ (రెయిన్ బర్డ్) వర్షపు చుక్కకోసం దాహం వేస్తాడు,

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸਮਾਨੇ ॥
వేటగాడి గంట శబ్దానికి జింక చెవులు జతచేయబడినట్లే,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਮਨਹਿ ਸੁਖਾਨੇ ॥੬॥
అదే విధంగా దేవుని నామము ఆయన భక్తుల మనసుకు ప్రీతికరమైనది. || 6||

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ దయ తోనే మీ ప్రేమతో నిండిపోతుంది.

ਦਇਆਲ ਭਏ ਤਾ ਆਏ ਚੀਤਿ ॥
దేవుడు కనికరం చూపించినప్పుడు, అప్పుడే ఆయన మనస్సులోకి వస్తాడు.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਧਾਰਣਹਾਰ ॥
అందరికీ మద్దతునివ్వగల సామర్థ్యం గల దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపించాడు?

ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੁਟਕਾਰ ॥੭॥
లోకసంపద అయిన మాయపై ఉన్న ప్రేమానుబంధాల నుండి విముక్తి పొందాడు. || 7||

ਸਭਿ ਥਾਨ ਦੇਖੇ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥
ప్రతిచోటా కళ్ళు తెరిచి చూసే వ్యక్తి,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ఆయన తప్ప మరెవరూ చూడరు.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਛੂਟੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦ ॥
గురువు దయవల్ల అతని సందేహాలన్నీ భయాలు మాయమవుతాయి.

ਨਾਨਕ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ ਬਿਸਮਾਦ ॥੮॥੪॥
ఓ నానక్! ప్రతిచోటా అద్భుతమైన దేవుణ్ణి అనుభవిస్తాడు. ||8|| 4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪੇਖੀਅਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਨਾ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! కనిపించే అన్ని జీవులు మరియు జీవులు, మీ మద్దతుపై ఆధారపడి ఉంటాయి. || 1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా మాత్రమే ఈ మనస్సు చెడుల నుండి కాపాడగలదు. || 1|| విరామం||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਭਿ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕਾਰਨਾ ॥੨॥
దేవుడు సృష్టిని క్షణంలో సృష్టించి నాశనం చేస్తాడు, ఇవన్నీ సృష్టికర్త యొక్క నాటకాలు. || 2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਬਿਦਾਰਨਾ ॥੩॥
గురువు సాంగత్యంలో కామం, కోపం, దురాశ, అబద్ధం మరియు అపవాదును తొలగించవచ్చు|| 3||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸੂਖੇ ਸੂਖਿ ਗੁਦਾਰਨਾ ॥੪॥
ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా మనస్సు నిష్కల్మషంగా మారుతుంది మరియు జీవితం సంపూర్ణ ఆధ్యాత్మిక శాంతితో గడిచిపోతుంది. || 4||

ਭਗਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਈਹਾ ਊਹਾ ਨ ਹਾਰਨਾ ॥੫॥
దేవుని భక్తుల ఆశ్రయానికి వచ్చేవాడు ఇక్కడ లేదా దాని తరువాత మానవ జీవిత ఆటను కోల్పోడు. || 5||

ਸੂਖ ਦੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਤੁਮ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰਨਾ ॥੬॥
ఓ' దేవుడా, మన మనస్సు యొక్క స్థితి, దుఃఖంలో లేదా ఆనందంలో, మిమ్మల్ని మాత్రమే సంబోధించగలదు. || 6||

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਪਨ ਕੀਆ ਪਾਲਨਾ ॥੭॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అన్ని జీవాలకు ప్రయోజకులు మరియు మీరు మీ సృష్టికి స్థిరమైనవారు. || 7||

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕੋਟਿ ਜਨ ਊਪਰਿ ਨਾਨਕੁ ਵੰਞੈ ਵਾਰਨਾ ॥੮॥੫॥
ఓ' దేవుడా, నానక్ మీ భక్తులకు మిలియన్ల సార్లు అంకితం చేయబడుతుంది. ||8|| 5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు, అష్టపది (ఎనిమిది చరణం):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥
గురువు యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని దృష్టిలో ఉంచుకుని, ఆయన బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ఒక వ్యక్తి యొక్క అన్ని పాపిన్స్ అదృశ్యమవుతాయి, మరియు గురువు ఆ వ్యక్తిని దేవునితో ఏకం చేస్తాడు. || 1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥
నా దివ్యగురు ఖగోళ శాంతికి ప్రయోజకుడు,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు మనలోపల పరమాత్ముని పేరును దృఢంగా అమర్చిచివరికి మన సేవ్ఖితుడు కూడా అవుతాడు. || 1|| విరామం||

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੨॥
గురుబోధలను వినయంగా అనుసరించిన వాడు, అతని బాధలనిళ్లటికీ మూలం అదృశ్యమైంది. || 2||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਵੰਞਾਈ ॥੩॥
గురువు గారు పాపులను క్షణంలో శుద్ధి చేసి, వారి ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటిని పారద్రోలారు. || 3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥
ఓ నానక్! శక్తిమంతుడైన భగవంతుడు కారణాలకు (విశ్వస్పారం) కారణం మరియు గురువు కృప ద్వారా తన ఆశ్రయాన్ని పొందవచ్చు|| 4||

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥
మాయ బంధాలను ఛిన్నాభిన్నం చేస్తూ, గురువు దేవుని నిష్కళంకమైన పేరును ఒకరి హృదయంలో గట్టిగా పొందుపరుస్తుంది; గురువు గారి మాట ద్వారా ఆయన భగవంతుడితో అనుసంధానంగా ఉంటాడు. || 5||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਕਾਢਿਓ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥੬॥
ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషమైన మాయ యొక్కచీకటి లోతైన గొయ్యినుండి గురువు బయటకు తీసే వ్యక్తిలో దేవుని స్తుతి యొక్కదైవిక పదం పట్ల ప్రేమ బాగా ఉంటుంది. || 6||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ ਬਾਹੁੜਿ ਕਤਹੁ ਨ ਧਾਈ ॥੭॥
జనన మరణాల పట్ల అతని భయం అదృశ్యమవుతుంది, మరియు ఇప్పుడు అతను ఇకపై అవతారాల గుండా తిరగడు. || 7||

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੮॥
ఒక వ్యక్తి మనస్సు నామం యొక్కఅమృతంతో నిండిపోయినప్పుడు, తరువాత అద్భుతమైన మకరందాన్ని స్వీకరించినప్పుడు, అతను మాయ కోసం కోరిక నుండి సంతృప్తిగా మారతాడు. ||8||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਵਸਿਆ ਜਾਈ ॥੯॥
గురువుగారి సాంగత్యంలో దేవుని పాటలను పాడటం ప్రారంభించిన ఆయన, ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో శాశ్వతంగా నివసిస్తాడు. || 9||

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਭਾਈ ॥੧੦॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు నీతివంతమైన జీవితం గురించి పరిపూర్ణ బోధలతో ఆశీర్వదించిన వాడు, దేవుడు తప్పమరేదీ అతనికి నచ్చదు. || 10||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧੧॥
ఓ నానక్! నామ నిధిని అదృష్టం ద్వారా పొందినవాడు, అతను నరకం లాంటి ప్రపంచ బాధలను ఎన్నడూ భరించడు. || 11||

ਘਾਲ ਸਿਆਣਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੇਰੀ ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਕਮਾਈ ॥੧੨॥
నా కృషి, జ్ఞానం లేదా వ్యూహం యొక్క మద్దతు నాకు లేదు; పరిపూర్ణ గురువు గారి ఆశీర్వాదమే నేను నామ నిధిని పొందాను. || 12||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਸੁਚਿ ਹੈ ਸੋਈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਈ ॥੧੩॥
నా కోసం గురువు బోధలను అనుసరించడం అంటే శరీరం యొక్క ఆరాధన, తపస్సు కఠోర శ్రమ మరియు స్వచ్ఛత; గురువు స్వయంగా నన్ను ఆశీర్వదించి, దేవుని భక్తి ఆరాధనకు నన్ను నిమగ్నం చేస్తాడు. || 13||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਗੁਰਿ ਸਾਚੈ ਲਾਇ ਤਰਾਈ ॥੧੪॥
నా కుమారులు, భార్య మాయపట్ల ప్రేమ మధ్య ఉన్నప్పటికీ, గురువు నన్ను శాశ్వత దేవునితో ఏకం చేయడం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా నన్ను తీసుకువెళ్ళాడు. || 14||

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਤੈ ਆਪਿ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥੧੫॥
మీ జీవాలను మీరే జాగ్రత్తగా చూసుకోండి; మీరు వాటిని మీ వస్త్రం యొక్కహేమ్ కు జతచేస్తారు. || 15||

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕਾ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਿਆ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਵਾਈ ॥੧੬॥
భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి నేను నిజమైన ధార్మిక విశ్వాసం యొక్కపడవను నిర్మించాను. || 16||

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੭॥
ప్రభువు అపరిమితమైనవాడు మరియు అంతులేనివాడు; నానక్ ఒక త్యాగం, అతనికి త్యాగం. || 17||

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ਕਲਿ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਾਈ ॥੧੮॥
అమర వక్తీకరణ వల్ల, అతను పుట్టలేదు; అతను స్వీయ ఉనికిలో ఉన్నాడు; ఆయన కాళీయుగం చీకటిలో వెలుగు. || 18||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਦੇਖਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧੯॥
ఆయన ఆత్మలను ఇచ్చేవాడు, హృదయాలను శోధించేవాడు; ఆయన వైపు చూస్తూ, నేను సంతృప్తి చెందాను మరియు సంతృప్తి చెందాను. || 19||

ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਭ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥
ఆయన విశ్వసృష్టికర్త ప్రభువు, నిష్కళంకుడు మరియు నిర్భయుడు; అతను నీరు మరియు భూమి అంతటా వ్యాప్తి చెందుతున్నాడు మరియు వ్యాప్తి చేస్తున్నాడు. || 20||

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਭਗਤਾ ਕਉ ਦੀਨਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਮਾਈ ॥੨੧॥੧॥੬॥
ఆయన తన భక్తులను భక్తి ఆరాధనా కానుకతో ఆశీర్వదిస్తాడు; నానక్ నా తల్లి, ప్రభువు కోసం ఆరాటపడుతుంది. || 21|| 1|| 6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రామ్ కలీ, ఐదవ మెహ్ల్,

ਸਲੋਕੁ ॥
శ్లోకం:

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥
శబాద్ వాక్యాన్ని అధ్యయనం చేయండి, ఓ ప్రియమైనవారు. ఇది జీవితంలో మరియు మరణంలో మీ మద్దతు.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੧॥
నీ ముఖము ప్రకాశవంతముగా ఉండును, ఓ నానక్, నీవు నిత్యము సమాధానముగా ఉండుదువు, ఒక ప్రభువును జ్ఞాపకము చేసి ధ్యానించుము. || 1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥
నా మనస్సు, శరీరము నా ప్రియప్రభువుతో నిండి యున్నవి; ఓ సాధువులారా, ప్రభువుపట్ల నాకు ప్రేమపూర్వకమైన భక్తి ఉంది. || 1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥
ఓ సాధువులారా, నా సరుకును సత్యగురువు ఆమోదించారు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਦਾਸ ਕਉ ਦੀਆ ਸਗਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਉਲਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రభువు నామము యొక్క లాభము వలన ఆయన తన దాసుని ఆశీర్వదించెను; నా దపిక్ష అంతా తీరబడియుంది, ఓ సాధువులారా. || 1|| || విరామం||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਲਾਲੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੨॥
శోధించి శోధించి, నేను ఒక ప్రభువును కనుగొన్నాను, ఆభరణం; ఓ సాధువులారా, నేను అతని విలువను వ్యక్తీకరించలేను. || 2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨਾ ਸਾਚੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੩॥
నేను నా ధ్యానాన్ని అతని తామర పాదాలపై కేంద్రీకరిస్తాను; నేను ఆయన దర్శన సత్యదర్శనములో లీనమైపోయాను, ఓ సాధువులారా. || 3||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੪॥
గానం, గానం ఆయన మహిమా స్తుతి, నేను ఆనందిస్తున్నాను; ప్రభువును స్మరించుకుంటూ, నేను సంతృప్తి చెందాను మరియు నెరవేరాను, ఓ సాధువులారా. || 4||

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੫॥
పరమాత్ముడైన ప్రభువు అందరిలోను ఉంటాడు; ఏమి వస్తుంది, మరియు ఏమి జరుగుతుంది, ఓ సాధువులారా? || 5||

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਭ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੬॥
కాలప్రారంభంలోనే, యుగయుగాలలో, అతడు, ఆయన ఎల్లప్పుడూ; ఆయన అన్ని మానవులకు శాంతిని ఇచ్చేవాడు, ఓ సాధువులారా. || 6||

ਆਪਿ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੭॥
ఆయనే అంతులేనివాడు; అతని ముగింపు కనుగొనబడదు. అతను పూర్తిగా వ్యాప్తి చెందుతున్నాడు మరియు ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందుతున్నాడు, ఓ సాధువులారా. || 7||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸੁਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਾਪੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੮॥੨॥੭॥
నానక్: ప్రభువు నా స్నేహితుడు, సహచరుడు, సంపద, యవ్వనం, కుమారుడు, తండ్రి మరియు తల్లి, ఓ సాధువులారా. ||8|| 2|| 7||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రామ్ కలీ, ఐదవ మెహ్ల్:

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥
నేను ఆలోచనపరంగా, క్రియలో ప్రభువు నామాన్ని గురించి ఆలోచిస్తాను.

ਘੂਮਨ ਘੇਰਿ ਮਹਾ ਅਤਿ ਬਿਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం చాలా నమ్మకద్రోహం; ఓ నానక్, గురుముఖ్ ను అడ్డంగా తీసుకువెళతారు. || 1|| || విరామం||

ਅੰਤਰਿ ਸੂਖਾ ਬਾਹਰਿ ਸੂਖਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਲਨ ਭਏ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥੧॥
అంతర్గతంగా, శాంతి, మరియు బాహ్యంగా, శాంతి; ప్రభువును ధ్యానిస్తూ దుష్ట ధోరణులు నలిగిపోయాయి. || 1||

ਜਿਸ ਤੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨਹਿ ਨਿਵਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੨॥
నన్ను అంటిపెట్టుకొని ఉన్నదానిని ఆయన నాకు వదిలించుకున్నాడు; నా ప్రియమైన ప్రభువు దేవుడు నన్ను తన కృపతో ఆశీర్వదించాడు. || 2||

ਉਧਰੇ ਸੰਤ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨੀ ਪਚਿ ਬਿਨਸੇ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥
సాధువులు అతని అభయారణ్యంలో రక్షించబడతారు; చాలా అహంకారి ప్రజలు కుళ్ళిపోతారు మరియు మరణిస్తారు. || 3||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਇਕੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੪॥
పవిత్ర సంస్థ అయిన సాధ్ సంగత్ లో, నేను ఈ పండును పొందాను, ఒకే పేరు యొక్క మద్దతు. || 4||

ਨ ਕੋਈ ਸੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੀਣਾ ਸਭ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੫॥
ఎవరూ బలవంతులు కాదు, ఎవరూ బలహీనులు కాదు; అన్నీమీ వెలుగు యొక్క వ్యక్తీకరణలు, ప్రభువా. || 5||

ਤੁਮ੍ਹ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਰਵਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥
మీరు సర్వశక్తిమంతుడు, వర్ణించలేని, అర్థం చేసుకోలేని, సర్వవ్యాపించిన ప్రభువు. || 6||

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਤੇਰੀ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੀ ॥੭॥
సృష్టికర్తా, మీ విలువను ఎవరు అంచనా వేయగలరు? దేవునికి అంతం లేదా పరిమితి లేదు. || 7||

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੇਣਾਰੀ ॥੮॥੩॥੮॥੨੨॥
నామం యొక్కబహుమతి యొక్కఅద్భుతమైన గొప్పతనం మరియు మీ సాధువుల పాదాల ధూళితో దయచేసి నానక్ ను ఆశీర్వదించండి. ||8|| 3||8|| 22||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ
రాగ్ రాంకలీ, మూడవ గురువు, ఆనంద్ ~ సంతోష పాట:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' మా అమ్మ నేను సత్యగురువును కలుసుకున్నాను కాబట్టి నాలో ఆనందస్థితి బాగా పెరిగింది.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥
సత్యగురువును కలిసిన తరువాత, నా మనస్సులో సంతోషకరమైన శ్రావ్యత కంపిస్తున్నట్లుగా నేను సహజమైన శాంతి మరియు సమతుల్యత స్థితిలో ఉన్నాను.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥
ఆభరణము వంటి సంగీత చర్యలు వాటి అద్భుత-వంటి భార్యలతో కలిసి దేవుని పాటలని పాడటానికి వచ్చినట్లు కనిపిస్తుంది.

ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥
దేవుని మనసులో ప్రతిష్ఠితమై, పూర్తిగా ఆనందించిన వారితో పాటు దేవుని పాటలని పాడుకుందాం.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥
నేను సత్యగురువును కలిశాను కాబట్టి నేను ఆనందంలో ఉన్నాను అని నానక్ చెప్పారు. || 1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవునితో అనుసంధానించబడినదిగా ఉండండి.

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించండి; అతడు అన్ని దుఃఖాలను నిర్మూలిస్తాడు.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥
అతడు ఎల్లప్పుడూ మీకు సహాయం చేస్తాడు మరియు మీ అన్ని పనులను పూర్తి చేస్తాడు.

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
ప్రతిపని చేయగల సామర్థ్యం ఉన్న ఆ గురుదేవుణ్ణి మీ మనస్సు నుండి ఎందుకు విడిచిపెట్టుకుంటారు?

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥
నానక్ ఇలా అంటున్నాడు: ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది. || 2||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥
ఓ నిత్యదేవుడా, మీ ఖగోళ గృహమందు లేనిది ఏముంది?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥
ప్రతిదీ మీ నియంత్రణలో ఉంది, కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే మీరు మీకు మీరు ఇచ్చే వస్తువుని అందుకుంటారు.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥
అప్పుడు, అతను ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రశంసలను పాడతాడు, మరియు మీ పేరును మనస్సులో పొందుపరుస్తుంది.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥
షాబాద్ యొక్క దివ్య శ్రావ్యత నామాన్ని నివసించే మనస్సులో కంపిస్తుంది.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥
నానక్, ఓ' సత్యగురువా, మీ దగ్గర లేనిది ఏమైనా ఉందా? || 3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥
శాశ్వతమైన నామం మాత్రమే నా మద్దతు.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥
నిజమైన పేరు నా దురాశను తొలగించిన నా ఏకైక మద్దతు.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥
శాంతి మరియు ప్రశాంతతను తీసుకువచ్చిన నామం నా హృదయంలో శాశ్వతమైనది మరియు ఇది నా కోరికలన్నిటినీ నెరవేర్చింది.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥
అటువంటి మహిమ మరియు గొప్పతనాన్ని కలిగి ఉన్న గురువుకు నేను ఎప్పటికీ అంకితం అవుతాను.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥
నానక్ ఇలా అంటాడు: ఓ సాధువులను వినండి, గురువు మాటపట్ల ప్రేమను మీ హృదయంలో పొందుపరచండి.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥
నిత్యనామం నా జీవితానికి మద్ధతు. || 4||

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥
ఆ ఆశీర్వదించబడిన హృదయం అకడ ఐదు ప్రాథమిక శబ్దాలు కంపిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది.

ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥
ఓ' దేవుడా, ఆ ఆశీర్వదించబడిన హృదయం, దీనిలో మీరు మీ శక్తిని నాటారు, దైవిక సంగీతం నిరంతరం ప్లే చేయబడుతుందని భావిస్తాడు.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥
మీరు ఆ వ్యక్తి యొక్కమొత్తం ఐదు రాక్షసులను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) నియంత్రణలోకి తెచ్చారు మరియు అతని మరణ భయాన్ని తొలగించారు.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥
ఆ ప్రజలు మాత్రమే దేవుని నామముపై దృష్టి పెట్టారు, వారి విధిలో మీరు మొదటి నుండి నామం యొక్కఆశీర్వాదాలను ఉంచారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥
నిరంతర దైవ సంగీతం యొక్కశ్రావ్యత ప్లే అవుతున్నట్లు ఆ మనసులో శాంతి ప్రబలంగా ఉంటుందని నానక్ చెప్పారు. || 5||

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥
దేవుని పట్ల నిజమైన కోరిక లేకుండా, ఈ మానవ శరీరం పూర్తిగా నిస్సహాయంగా ఉంది.

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥
దేవుని కోసం నిజమైన కోరిక లేకుండా, ఈ నిస్సహాయ శరీరం ఏమి చేయగలదు?

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
ఓ' విశ్వానికి గురువా, మీరు తప్పమరెవరూ సర్వశక్తిమంతులు కాదు; దయచేసి దయ చూపండి.

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥
మీరు తప్ప ఈ శరీరానికి వేరే మద్దతు లేదు, ఇది గురు వాక్యానికి కట్టుబడి ఉండటం ద్వారా మాత్రమే అలంకరించబడుతుంది.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥
నానక్, దేవుని పట్ల ప్రేమ లేకుండా, ఈ నిస్సహాయ శరీరం ఏమి చేయగలదు? || 6||

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఆనందం గురించి మాట్లాడతారు; కానీ ఆనందం గురువు ద్వారా మాత్రమే తెలుస్తుంది.

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన మిత్రులారా, గురువు తన కృపను చూపించినప్పుడు మాత్రమే, గురువు నుండి నిజమైన ఆనందం గురించి తెలుసుకుంటారు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥
గురువు తన కృపను అనుగ్రహిస్తూ, తన అనిర్వకాల తన అణకువలను నాశనం చేసి, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని నయం చేస్తూ ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥
లోలోపల నుండి లోక విషయాల పట్ల అనుబంధాన్ని నిర్మూలించే వారు, వారి జీవితాన్ని నిత్య దేవుడు అలంకరించాడు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥
ఇది నిజమైన ఆనందం అని, ఈ రకమైన ఆనందాన్ని గురువు ద్వారా మాత్రమే తెలుసుకోగలమని నానక్ చెప్పారు. || 7||

Page 918

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥
ఓ' నా దేవుడా, మీరు ఇచ్చే ఆ వ్యక్తి మాత్రమే ఈ ఆనందాన్ని పొందుతాడు.

ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥
అవును, మీరు ఎవరికి ఇస్తారో, ఆ ఆనందపు బహుమానాన్ని ఆయన మాత్రమే అందుకుంటాడు; లేకపోతే నిస్సహాయ జీవులు ఏమి చేయగలవు?

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
సందేహంతో మోసపోయిన కొందరు పది దిశలలో తిరుగుతూ ఉంటారు, కాని ఇతరులు ఉన్నారు, వారి జీవితాన్ని మీరు నామంకు జతచేయడం ద్వారా అలంకరించారు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥
గురుకృపవలన, వారి మనస్సు నిష్కల్మషంగా మారుతారు, వారికి మీ సంకల్పం సంతోషకరమైనది.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥
నానక్ ఇలా అంటాడు: ఓ దేవుడా, మీరు ఎవరికి అనుగ్రహించాడో ఆయన మాత్రమే ఈ ఆనందవరాన్ని పొందుతుంది.

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥
రండి ఓ ప్రియమైన సాధువులారా, వర్ణించలేని దేవుని సద్గుణాలను మనం ప్రతిబింబిద్దాం.

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥
ఆ వర్ణనాతీతమైన దేవుని గురించి మాట్లాడుకుందాం, ఆయన ఎలా గ్రహించవచ్చో ఆలోచిద్దాం.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥
మన శరీరాన్ని, మనస్సును, సంపదను, ప్రతిదాన్ని గురువుకు అప్పగించడం ద్వారా, ఆయన ఆజ్ఞను పాటించడం ద్వారా దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవచ్చు

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
ఓ' సాధువులారా, గురు ఆజ్ఞకు లోబడి, దేవుని పాటలని పాడండి

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఓ సాధువులను వినండి, వర్ణించలేని దేవుని సుగుణాలను ప్రతిబింబించండి. || 9||

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ఓ చంచలమైన మనస్సు,తెలివితేటల ద్వారా, ఎవరూ దేవుణ్ణి గ్రహించలేదు.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥
ఓ' నా మనసా, విను, తెలివితేటల ద్వారా ఎవరూ దేవుణ్ణి గ్రహించలేదు

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
ఈ మాయ చాలా మనోహరమైనది; ఇది సందేహంలో ఉన్నవారందరినీ తప్పుదారి పట్టించింది

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥
ఈ మనోహరమైన మాయను అదే దేవుడు సృష్టించాడు, అతను ఈ మోసపూరితమైన ఈ లోక భ్రమను మానవులకు నిర్వహించాడు.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥
మాయతో అనుబంధాన్ని ఇంత మధురంగా చేసుకున్న దేవునికి నన్ను నేను అంకితం చేసుకుంటాను.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥
ఓ నా ఆకస్మిక మనసా, తెలివితేటల ద్వారా ఎవరూ దేవుణ్ణి గ్రహించలేదు అని నానక్ చెప్పారు. || 10||

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమ మరియు భక్తితో శాశ్వత దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి.

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
మీరు చూసే ఈ కుటుంబం మరణానంతరం మీతో కలిసి వెళ్ళదు.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
చివరికి మీతో కలిసి ఉండని దానికి మీరు భావోద్వేగపరంగా ఎందుకు జతచేస్తారు?

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥
అటువంటి పనిని ఎన్నడూ చేయవద్దు, దీని కోసం మీరు చివరికి పశ్చాత్తాపపడతారు.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
సత్గురువు బోధనలను వినండి, అది మీతోనే ఎప్పటికీ ఉంటుంది.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఓ' నా ప్రియమైన మనసా, ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకోండి. || 11||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' అర్థంకాని మరియు అస్థిరమైన దేవుడా, మీ పరిమితిని ఎవరూ కనుగొనలేదు.

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥
అవును, మీ పరిమితులు ఎవరూ కనుగొనలేదు మరియు మీకు మాత్రమే తెలుసు.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥
అన్ని జీవులు మరియు జీవులు మీ నాటకం; ఎవరైనా మిమ్మల్ని ఎలా వర్ణించగలరు?

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించింది మీరే, ప్రతి జీవి ద్వారా మాట్లాడేది మరియు వారిని జాగ్రత్తగా చూసుకోవడం మీరే.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
నానక్, ఓ'దేవుడా! మీరు ఎల్లప్పుడూ అర్థం చేసుకోలేరు మరియు మీ సుగుణాల పరిమితిని ఎవరూ కనుగొనలేదు. || 12||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੋਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
దేవదూతలు మరియు ఋషులు అద్భుతమైన మకరందం కోసం శోధిస్తాయి; కానీ ఈ మకరందం గురువు నుండి మాత్రమే పొందబడుతుంది.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
గురువు తన దయను చూపిన వ్యక్తి తన మనస్సులో శాశ్వత దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించినందున నామం యొక్క మకరందాన్ని అందుకున్నాడు.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, అన్ని ప్రాణులు మీరు సృష్టించినవి; గురువును చూసిన చాలా మంది అతని ఆశీర్వాదం కోసం అతని ముందు వస్తారు.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੁਕਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
వారి దురాశ, అహంకారము తొలగిపోయి, సత్గురువు సంతోషకరముగా ఉన్నట్లు తోస్తుంది.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
దేవుడు దయగలవాడు మాత్రమే గురువు నుండి నామం యొక్కమకరందాన్ని అందుకున్నాడని నానక్ చెప్పారు. || 13||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥
భక్తుల జీవనశైలి ప్రత్యేకమైనది మరియు విలక్షణమైనది.

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥
అవును, భక్తుల జీవనశైలి ప్రత్యేకమైనది మరియు విలక్షణమైనది; వీరు అత్యంత క్లిష్టమైన మార్గాన్ని అనుసరిస్తారు.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥
వారు దురాశ, అహంకారము మరియు ప్రాపంచిక కోరికలను త్యజించారు; తమ గురించి పెద్దగా మాట్లాడరు.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥
జీవితంలో వారు అనుసరించే మార్గం రెండు అంచుల కత్తి కంటే పదునైనది, మరియు జుట్టు కంటే చక్కనిది (కఠినమైనది మరియు సవాలు).

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥
గురుకృపవలన తమ ఆత్మఅహంకారమును విదిలించినవారు; మాయ పట్ల వారి కోరిక దేవుని జ్ఞాపకార్థం అదృశ్యమవుతుంది

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥
వయస్సు తరువాత వయస్సు దేవుని భక్తుల జీవనశైలి ప్రత్యేకమైనది మరియు విలక్షణమైనది అని నానక్ చెప్పారు. || 14||

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
ఓ' గురుదేవుడా, మీరు కోరుకున్న విధంగా, మీ జీవులు తదనుగుణంగా తమను తాము నిర్వహించుకుంటాయి; మీ సుగుణాల గురించి నాకు ఇక తెలియదు.

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥
మీరు మమ్మల్ని ఏ మార్గంలో ఉంచినా, మేము మీ కోరిక మేరకు మమ్మల్ని నిర్వహిస్తాము.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥
మీరు నామంతో ఏ విధంగా అనుగుణమైన దయను చూపిస్తూ, వారు ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥
మీరు మీ స్తుతి యొక్క దివ్యపదాలను ఎవరికి పఠిస్తారు, పవిత్ర సంఘంలోని గురువు ద్వారా సమాధానాన్ని పొందుండి.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఓ'శాశ్వత దేవుడా, మీరు కోరుకున్నట్లుగా, మీరు జీవులను తదనుగుణంగా నిర్వహించుకునేలా చేస్తారు. || 15||

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
ఈ ఆనంద గీతం అత్యంత అందమైన దివ్యపదం.

ਸਬਦੋ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥
దివ్యవాక్యంతో అలంకరించబడిన ఈ నిత్యఆనంద గీతాన్ని సత్యగురువు పఠించారు.

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥
ఈ ఆనంద గీతం ఇంత ముందుగా నిర్ణయించబడిన వారి మనస్సులో పొందుపరచబడింది.

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
చాలామంది మానవులు తమ నిసార్థమైన జ్ఞానం గురించి గొప్పలు చెప్పుకుంటూ తిరుగుతారు, కానీ ఎవరూ దేవుణ్ణి గ్రహించలేదు, కేవలం ప్రసంగాల ద్వారా ఆనందాన్ని పొందలేదు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥
సత్యగురువు దివ్యవాక్యాన్ని ఇచ్చే ఆనందాన్ని ప్రసాదించాడని నానక్ చెప్పారు. || 16||

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
ఆ భక్తుల జీవితం పవిత్రంగా మారింది, వారు దేవుణ్ణి ధ్యానించినవారు.

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
అవును, గురువు ద్వారా దేవుని పై ప్రేమతో ధ్యానించిన వారు నిష్కళంకంగా మారారు.

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥
వారి తల్లి, తండ్రి, వారి కుటుంబాలు, మరియు వారి పరిచయంలో వచ్చిన వారందరూ పరిశుద్ధపరచబడ్డారు.

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
దేవుని నామము ఎంత గానంగా ఉంటుందంటే, ఉచ్చరించేవారు, వినేవారు స్వచ్ఛంగా ఉంటారు. దీనిని తమ మనసుల్లో పొందుపరచుకునే వారు కూడా నిష్కళంకంగా మారతారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించిన వారందరూ స్వచ్ఛంగా మారారని నానక్ చెప్పారు. || 17||

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥
ఆచారబద్ధమైన పనుల ద్వారా సహజమైన సమతుల్యత యొక్క స్థితి బాగా లేదు, మరియు సహజమైన సమతుల్యత లేకుండా, సంశయవాదం నిష్క్రమించదు.

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
ప్రజలు అనిర్దిష్టకాల పనులను ప్రయత్నించిన తరువాత వదులుకున్నారు, ఎందుకంటే సంశయవాదం కేవలం ఆచారబద్ధమైన పనుల ద్వారా నిష్క్రమించదు.

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥
సంశయవాదం వల్ల మనస్సు కలుషితం చేయబడుతుంది; దీనిని ఎలా శుభ్రం చేయవచ్చు?

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
గురువు గారి మాటను బట్టి మీ మనస్సును శుభ్రం చేసుకోండి, మరియు మీ చైతన్యాన్ని దేవునిపై కేంద్రీకరించండి.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥
గురు కృప ద్వారా సహజమైన సమతుల్యత బాగా పెరిగిపోతుందని నానక్ అంటున్నారు, ఈ సంశయవాదం తొలగిపోతుంది. || 18||

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥
కొంతమంది బాహ్యంగా స్వచ్ఛంగా కనిపిస్తారు, కానీ వారి మనస్సులు దుర్గుణాలతో మురికిగా ఉంటాయి.

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥
అవును, బాహ్యంగా స్వచ్ఛమైన మరియు లోపల కలుషితమైన వారు ఈ ఆటలో తమ మానవ ప్రాణాలను కోల్పోయారు.

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
వారు లోకకోరికల భయంకరమైన వ్యాధితో బాధపడుతున్నారు, మరియు వారి మనస్సుల నుండి మరణం యొక్క ఆలోచనను కూడా విడిచిపెట్టారు.

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੋ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
వేదాల్లో దేవుని నామాన్ని సర్వోత్తమైనదిగా ప్రకటించారు, కానీ వారు ఈ సలహాను వినరు మరియు దెయ్యాల వలె తిరుగుతూ ఉంటారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥
సత్యమును (దేవుణ్ణి) విడిచిపెట్టి, అబద్ధాన్ని (మాయ) అంటిపెట్టుకొని ఉన్నవారు ఈ ఆటలో తమ మానవ ప్రాణాలను కోల్పోయారని నానక్ చెప్పారు. || 19||

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥
లోపలి నుండి స్వచ్ఛంగా మరియు బయటి నుండి కూడా నిష్కళంకంగా ఉన్నవారు.

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥
సత్యగురువు నుండి తమ ప్రవర్తన మరియు జీవన విధానాన్ని నేర్చుకున్నవారు, అవును వారు లోపలి నుండి స్వచ్ఛమైనవారు మరియు బయటి నుండి నిష్కళంకంగా ఉంటారు.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥
అబద్ధపు అబద్ధపు అయోటా కూడా వారిని తాకదు మరియు మాయ పట్ల వారి కోరికలు భక్తి ఆరాధనలో మునుగుతాయి.

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
నామ సంపదను సంపాదించడం ద్వారా మానవ జీవిత ఉద్దేశాన్ని సాధించిన నామ్ యొక్క వ్యాపారులు ఉత్తమం.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥
మనస్సు స్వచ్ఛంగా ఉన్నవారు ఎల్లప్పుడూ గురువు మాటపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుందని నానక్ చెప్పారు. || 20||

ਜੇ ਕੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥
ఏ శిష్యుడైనా గురువుకు నిజంగా నమ్మకస్తుడు కావాలని కోరుకుంటే.

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥
అవును, ఏ శిష్యుడైనా గురువుకు నమ్మకస్తుడు కావాలనుకుంటే, అప్పుడు ఆయన గురువు బోధనలను చిత్తశుద్ధితో అనుసరించాలి)

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥
గురువు బోధనల గురించి ఆలోచించి, వాటిని అంతర్గత మనస్సాక్షిలో పొందుపరచాలి.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥
ఆత్మ అహంకారాన్ని త్యజించి, అటువంటి వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ గురువుపై ఆధారపడాలి, గురువు తప్ప ఆధ్యాత్మిక మార్గదర్శకత్వం కోసం మరెవరినీ అనుసరించకూడదు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, వినండి, ఓ సాధువులారా: అటువంటి శిష్యుడు చిత్తశుద్ధితో గురువు వైపు తిరుగుతాడు మరియు గురువుకు నమ్మకంగా ఉంటాడు. || 21||

ਜੇ ਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
ఎవరైనా గురువు మాట నుంచి పక్కకు తిరిగితే, సత్యగురు బోధలను పాటించకుండా, మాయ నుండి విముక్తిని కనుగొనలేడు.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥
మాయ బంధం నుండి విముక్తిని మరెక్కడా కనుగొనలేము; వెళ్లి దీని గురించి తెలివైనవారినే అడగండి.

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥
అటువంటి వ్యక్తి లెక్కలేనన్ని జన్మల గుండా తిరుగుతాడు, కాని సత్యగురువు బోధనలను పాటించకుండా, మాయ బంధాల నుండి విముక్తిని కనుగొనలేడు.

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
మాయా బంధాల నుండి విముక్తి కేవలం గురు శరణాలయానికి రావడం ద్వారా మాత్రమే సీక్వరించబడుతుంది, ఎందుకంటే సత్యగురువు మాత్రమే దైవవాక్యం ద్వారా జీవితంలో నీతివంతమైన మార్గాన్ని బోధిస్తాడు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥
సత్యగురువాక్యం లేకుండా మాయ బంధాల నుంచి విముక్తి పొందలేదని నానక్ అంటాడు. || 22||

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੋ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
సత్యగురువు యొక్క ఓ ప్రియమైన శిష్యులారా, వచ్చి గురువు యొక్క దైవిక పదాలను పాడండి.

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥
గురువు గారు పలికిన సర్వోత్కృష్టమైన పదాలైన (బానీ) దివ్యపదాలను పాడండి.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥
గురువు పలికిన ఈ దివ్యపదాలు దేవుని కృప యొక్క చూపుతో ఆశీర్వదించబడిన వారి హృదయంలో పొందుపరచబడతాయి.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తీసుకోండి, ఎప్పటికీ దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉండండి మరియు ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి ధ్యానించండి.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥
గురువు గారు ఎప్పటికీ పలికిన ఈ దివ్య కీర్తనలను ఎప్పటికీ పాడండి అని నానక్ చెప్పారు. || 23||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
సత్య గురువు తప్ప మరెవరైనా పలికిన మాటలు అబద్ధం.

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥
అవును, సత్య గురువు చేత ఉచ్ఛరించబడకుండా లేదా ఆమోదించబడకుండా, ఇతర అన్ని కీర్తనలు అబద్ధం.

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀਂ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
అబద్ధులు పఠించేవారు, అబద్ధులు శ్రోతలు, అబద్ధబందులను ప్రసంగించేవారు అబద్ధులు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਣੀ ॥
వారు తమ నాలుకలతో దేవుని నామాన్ని నిరంతరం పఠించవచ్చు కాని వారు ఏమి పఠిస్తున్నారో వారికి అర్థం కాదు.

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥
మాయ చేత వారి చేతన మోసపోయింది, వారు ఎటువంటి అవగాహన లేకుండా పదాలను పఠిస్తున్నారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥
సత్య గురువు చేత ఉచ్ఛరించబడకుండా లేదా ఆమోదించబడకుండా, ఇతర బానీ (పదం) అంతా అబద్ధమని నానక్ చెప్పారు. || 24||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥
గురువాక్కు, భగవంతుడి సద్గుణాలతో నిండిన అమూల్యమైన బహుమతి లాంటిది.

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥
గురువు యొక్క అమూల్యమైన పదానికి అనుగుణంగా ఉన్న మనస్సు దీనిలో కలిసి ఉంటుంది.

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥
గురువు మాట మీద మనస్సు కేంద్రీకరించిన వాడు, నిత్యదేవునిపై ప్రేమను పెంచుకుంటాడు.

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
దేవుడు ఈ అవగాహనను ఆశీర్వదించేవక్తి, దేవుని నామము, ఆయన స్తుతి వాక్యము అమూల్యమైనవని గ్రహించాడు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, గురువు మాట దేవుని అమూల్యమైన సద్గుణాలతో నిండిన అమూల్యమైన బహుమతి వంటిది.|| 25||

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥
ఆత్మను, మాయను సృష్టించిన తరావ్త సృష్టికర్త వాటిని తన ఆజ్ఞకు లోబడి ఉంటాడు.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
తన ఆజ్ఞను అమలు చేస్తూ, అతను స్వయంగా మనస్సు మరియు మాయ మధ్య నాటకాన్ని చూస్తాడు; ఈ నాటకం గురించి అవగాహనను అరుదైన గురు అనుచరుడికి మాత్రమే ఇస్తాడు.

ਤੋੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
అటువంటి వక్తి గురువు మాటను మనసులో పొందుపరుస్తుంది, మరియు మాయ యొక్క బంధాలను విచ్ఛిన్నం చేయడం దావ్రా అతను విముక్తి చెందాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
గురుబోధను అనుసరించడానికి దేవుడు స్వయంగా జ్ఞానాన్ని ఆశీర్వదించే వక్తి, అతను ప్రేమతో తన మనస్సును దేవునికి ట్యూన్ చేస్తాడు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥
నానక్ అంటాడు, అతను స్వయంగా సృష్టికర్త, మరియు స్వయంగా తన ఆజ్ఞను వెల్లడిస్తాడు. || 26||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
స్మృతులు, శాస్త్రాల పాఠకులు మంచి చెడులను ప్రతిబింబిస్తాయి, కాని వాస్తవికత యొక్క నిజమైన సారాన్ని వారు అర్థం చేసుకోలేరు.

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
అవును, వాస్తవికత యొక్క నిజమైన సారాన్ని వారు అర్థం చేసుకోలేరు మరియు గురువు బోధనలు లేకుండా వారు వాస్తవికత యొక్క నిజమైన సారాన్ని తెలుసుకోలేరు.

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
ప్రపంచం మొత్తం మాయ మరియు సందేహం యొక్క మూడు విధానాలలో నిమగ్నమై ఉంది; అది తన జీవితపు రాత్రిని అజ్ఞానపు నిద్రలో గడిచిపోతుంది.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
గురుకృపవలన దేవుడు నివసించు అజ్ఞానపు ఈ నిద్రనుండి మేల్కొని, గురువు యొక్క అద్భుతమైన పదాన్ని జపించేవారు మాత్రమే.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే సారాంశ వాస్తవికతను (దేవుడు) గ్రహించాడని, ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమతో నిండివుంటాడని, మాయ ఆకర్షణల పట్ల మెలకువగా, అప్రమత్తంగా తన జీవితాన్ని గడుపుతాడని నానక్ చెబుతున్నాడు. || 27||

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
తల్లి గర్భంలో జీవాన్ని ఇచ్చే ఆ దేవుణ్ణి ఎందుకు విడిచిపెట్టాలి?

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥
అవును, గర్భంలోని అగ్నిలో జీవాన్ని అందించే గొప్ప ప్రయోజకుడు మనస్సు నుండి ఎందుకు మరచిపోవాలి?

ਓਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥
దేవుడు తన ప్రేమతో నింపించే వారికి ఏదీ హాని చేయడు.

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥
భగవంతుడు తన ప్రేమను ప్రేరేపిస్తాడు, అందువల్ల గురువు బోధలను అనుసరించి, మనం ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో మరియు భక్తితో ఆయనను స్మరించుకోవాలి.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥
నానక్ చెప్పారు, అలాంటి గొప్ప ప్రయోజకుడిని మనస్సు నుండి ఎందుకు మరిచిపోవాలి?

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥
గర్భము లోపల అగ్ని ఉన్నట్లు దున, బయట మాయ యొక్క కోరిక కూడా అంతే.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੋ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
గర్భమందు అగ్ని మాయ (లోకసంపద, శక్తి) పట్ల మండుతున్న కోరిక ప్రకృతిలో ఒకే విధంగా ఉంటాయి; సృష్టికర్త ఏర్పాటు చేసిన నాటకం అలాంటిది.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
దేవుడు కోరుకున్నప్పుడు, బిడ్డ జనించాడు, కుటుంబం ఎంతో సంతోషంగా ఉంటుంది.

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
దేవునిపట్ల ప్రేమ అరిగిపోతుంది, మరియు పిల్లవాడు లోకకోరికలకు అతుక్కుపోతాడు; మాయ యొక్క లేఖనం దాని మార్గాన్ని నడుపుతుంది.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥
ఈ మాయ వల్లనే దేవుడు మరచిపోతారు, భావోద్వేగ అనుబంధం మరియు ద్వంద్వత్వం పట్ల ప్రేమ బాగా ఉంటాయి.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥
గురుకృప వలన, భగవంతునితో అనుసంధానమై ఉండిన వారు మాయ మధ్య జీవిస్తున్నప్పుడు ఆయనను గ్రహించారని నానక్ చెప్పారు.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
దేవుడు తానే వెలకట్టలేనివాడు; అతని విలువను అంచనా వేయలేము.

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥
అవును, అతని విలువను ఎవరూ అంచనా వేయలేరు, ప్రజలు ప్రయతి్నించడంలో అలసిపోయారు.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੋ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥
అటువంటి సత్గురువు బోధనలను కలుసుకుని, అనుసరిస్తే, ఆత్మఅహంకారం అదృశ్యమవుతుంది, అప్పుడు ఆ గురువుకు తనను తాను పూర్తిగా అప్పగించుకోవాలి.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
దేవుని ప్రేమతో ఒకరు నిండిపోయినప్పుడు, దేవుడు, ఆయనకు చెందిన వాడు తన మనస్సులో నివసించడానికి వస్తాడు.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥
ఓ నానక్, దేవుడు స్వయంగా అమూల్యమైనవాడు, కానీ వారు చాలా అదృష్టవంతులు అవుతారు, దేవుడు గురువుకు ఏకం అవుతాడు.

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥
దేవుని పేరు నా సంపద మరియు నా మనస్సునామం యొక్కవ్యాపారి

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥
అవును, దేవుని పేరు నా నిజమైన సంపద మరియు నా మనస్సునామం యొక్క వ్యాపారి. సత్గురువు గారి నుంచే ఈ సంపద గురించి నాకు తెలుసు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥
ఓ' మానవులారా, ప్రతిరోజూ దేవుని నామమును ప్రేమపూర్వక భక్తితో ధ్యానించండి మరియు ప్రతిరోజూ దాని లాభాన్నిఆనందాన్నిసంపాదించండి.

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥
దేవుడు తనకు తానుగా ఇవ్వడానికి ఇష్టపడే ఈ సంపదను మాత్రమే పొందారు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥
నానక్ ఇలా అంటున్నారు: దేవుని నామమే నా నిజమైన సంపద, మనస్సుదాని వ్యాపారిగా మారింది.

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ నా నాలుక, మీరు అనేక విభిన్నఆనందాల రుచిలో నిమగ్నమై ఉన్నారు, ఈ విధంగా ప్రపంచ అభిరుచుల కోసం మీ కోరిక పోదు

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
అవును, మీరు దేవుని నామసూక్ష్మసారాన్ని పొందేవరకు, విభిన్న లోక అభిరుచుల కోసం మీ కోరిక ఏ విధంగానూ పోదు.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
మీరు దేవుని నామము యొక్క సూక్ష్మసారాన్ని పొంది, దేవుని నామము యొక్క ఈ సారాన్ని పణంగా పెడితే, అప్పుడు మీరు మళ్ళీ మరే ఇతర కోరికతో ఇబ్బంది పడరు.

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥
దేవుని కృపవలన దేవుని నామము యొక్క ఈ సూక్ష్మసారమును సత్యగురువు బోధలను అనుసరించేవాడు అందుకుంటాడు

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥
నామం యొక్క ఆనందం మనస్సులో నివసిస్తున్నప్పుడు, ఇతర అన్ని ప్రపంచ ఆనందాలు మరచిపోతాయని నానక్ చెప్పారు.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
ఓ నా శరీరమా, దేవుడు తన దివ్య వెలుగును మీలో చొప్పించినప్పుడు, అప్పుడు మీరు ఈ లోకంలోకి వచ్చారు.

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
అవును, దేవుడు తన దివ్య కాంతిని మీలో ఉంచినప్పుడు మాత్రమే, అప్పుడు మీరు ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చారు.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా తల్లి మరియు స్వయంగా తండ్రి, అతను మనిషిని సృష్టించిన తరువాత, మానవులను చూసుకుంటాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
గురుకృపవలన ఈ లోక వాస్తవికతను అర్థం చేసుకున్నప్పుడు, అప్పుడు ఈ ప్రపంచం ఒక నాటకం అని, దేవుని నాటకం తప్ప మరేమీ కాదని అతను గ్రహిస్తాడు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥
దేవుడు విశ్వానికి పునాది వేసి, తన దివ్య కాంతిని మీలో ఉంచినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే మీరు ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చారని నానక్ చెప్పారు.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥
నా హృదయంలో దేవుని ఉనికిని గ్రహించినప్పుడు నా మనసు ఆనందంగా మారింది.

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా; నా హృదయము దేవునికి ఆలయముగా మారినందున ఆనంద గీతాలు పాడండి.

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥
అవును, ఓ నా స్నేహితుడా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలను పాడండి; అలా చేయడం ద్వారా దుఃఖం గానీ బాధ గానీ ఎన్నడూ బాధించవు.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥
నేను గురువాక్యానికి కట్టుబడి ఉన్న రోజులు ఆశీర్వదించబడ్డాయి మరియు నేను నా గురు-దేవుడిని ప్రేమగా ధ్యానిస్తున్నాను.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੋ ॥
గురువాక్యం ద్వారానే నేను దేవుని స్తుతి యొక్క నిరంతర శ్రావ్యతను గ్రహించాను, మరియు ఇప్పుడు నేను దేవుని నామాన్ని ఆస్వాదిస్తున్నాను.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩੪॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ప్రతిదీ చేయగల సామర్థ్యం ఉన్న దేవుడు నన్ను కలుసుకున్నాడు అని.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
ఓ' నా శరీరమా, ఈ ప్రపంచంలోకి రావడం ద్వారా మీరు ఏ విలువైన పనులు చేశారు?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
అవును, ఓ నా శరీరమా, నువ్వు ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చినప్పటి నుండి, నువ్వు ఏ మంచి పనులు చేశావు?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥
మిమ్మల్ని సృష్టించిన దేవుడు అని మీరు మీ మనస్సులో పొందుపరచలేదు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
గురుకృప వలన, ముందుగా నిర్ణయించిన విధి నెరవేరిన వ్యక్తి మనస్సులో భగవంతుడు నివసిస్తాడు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥
గురుబోధలపై తన మనస్సును కేంద్రీకరించిన వాడు మానవ జీవిత ఉద్దేశాన్ని సాధించాడని మరియు దేవుని సమక్షంలో ఆమోదం పొందాడని నానక్ చెప్పాడు.

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥
ఓ నా కనుల్లారా, దేవుడు తన వెలుగును మీలో నింపెను; కాబట్టి దేవుడు తప్ప మరెవరినీ చూడవద్దు (బదులుగా దేవుడు ప్రతి ఒక్కరిలోనూ మరియు ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తూ ఉండటం చూడండి).

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశించడం తప్ప మరేమీ చూడకుండా ఉండండి, దేవుడు మాత్రమే కంటిని పట్టించడానికి అర్హుడు

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
ఓ నా కనుల్లారా, మీరు చూస్తున్న ఈ ప్రపంచం మొత్తం దేవుని వ్యక్తీకరణ; ఈ దేవుని రూపమును నా కనుల్లు చూచుచుండిరి.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
గురుకృపవలన నేను ఈ విషయం గ్రహించాను. ఇప్పుడు నేను ఎక్కడ చూసినా ఒక దేవుణ్ణి మాత్రమే చూస్తాను. దేవుడు తప్ప మరెవరూ లేరు.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥
నానక్ ఇలా అంటున్నాడు: ఇంతకు ముందు ఈ కళ్ళు ఆధ్యాత్మికంగా గుడ్డివి, సత్య గురువును కలుసుకున్న తర్వాత వాటిలో దైవిక వెలుగు వచ్చింది, ఇప్పుడు ఈ కళ్ళు దేవుణ్ణి ప్రతిచోటా చూస్తాయి.

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥
ఓ నా చెవులారా, దేవుని పాటలని వినడానికి మాత్రమే మీరు ఇక్కడకు పంపబడతారు.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥
అవును, మీరు శరీరానికి అతుక్కుపోయి, దేవుని స్తుతి గురువు యొక్క దైవిక మాటలను వినడానికి ఇక్కడకు పంపబడతారు.

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥
భగవంతుని స్తుతికి సంబంధించిన గురు దివ్యమైన మాటలు విని మనస్సు, శరీరం పునరుజ్జీవం చెంది నామం యొక్క మకరందంలో నాలుక మునిగిపోతుంది.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥
దేవుడు చాలా అద్భుతమైనవాడు మరియు అర్థం కానివాడు, అతని స్థితిని వర్ణించలేము.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥
నానక్ చెప్పాడు, అద్భుతమైన నామాన్ని వినండి మరియు నిష్కళంకంగా మారండి, మీరు దైవిక పదాన్ని వినడానికి మాత్రమే సృష్టించబడ్డారు.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥
ఆత్మను శరీర గుహలో ఉంచి, దేవుడు ఒక సంగీత వాయిద్యంలోకి గాలిని ఊదినట్లు దానిలో జీవశ్వాసను ఊదాడు.

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥
అవును, దేవుడు శరీరంలోకి జీవం యొక్క శ్వాసను ఊదాడు మరియు తొమ్మిది తలుపుల ద్వారా తొమ్మిది శరీర అవయవాలను బహిర్గతం చేశాడు (రెండు కళ్ళు, రెండు చెవులు, రెండు నాసికా రంధ్రాలు, ఒక నాలుక, మరియు మూత్రం మరియు విసర్జన కోసం రెండు అవుట్ లెట్లు) కానీ అతను పదవ తలుపును దాచిపెట్టాడు.

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
గురువు ద్వారా నామం పట్ల ప్రేమతో దేవుడు ఆశీర్వదించిన వారికి పదవ ద్వారం కూడా వెల్లడించాడు.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥
పదవ ద్వారం బహిర్గతమైన ఆ సర్వోన్నత్త ఆధ్యాత్మిక స్థితిలో, దేవుని నామంలోని అపరిమితమైన సంపదను అనేక అందమైన రూపాల్లో గ్రహించవచ్చు

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥
నానక్ చెప్పారు, ఆత్మను శరీర గుహలో ఉంచి, ప్రియమైన దేవుడు ఒక సంగీత వాయిద్యంలోకి గాలిని ఊదినట్లు దానిలో జీవశ్వాసను ఊదాడు.

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో దేవుని స్తుతిని స్తుతించే ఈ నిజమైన పాటను పాడండి

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥
అవును, పరిశుద్ధ సంఘంలో ఈ ఆనందాన్ని పాడండి, అక్కడ వారు ఎల్లప్పుడూ నిత్య దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా ధ్యానిస్తారు.

ਸਚੋ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥
ఓ దేవుడా, వారు మీకు ప్రీతి చెందినప్పుడు మాత్రమే మిమ్మల్ని ధ్యానించండి, మరియు గురువు ద్వారా ఈ అవగాహనతో మీరు ఎవరిని ఆశీర్వదిస్తాము.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥
నిత్య దేవుడు అందరిలో నుండి యజమాని, ఆయన ఎవరిమీద దయ చూపించుతాడో వారు మాత్రమే గ్రహించవచ్చు

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥
నానక్ పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరి దేవుని పాటలను పాడతారు.

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
ఓ అదృష్టవంతులు, ఆనందగీతం వినండి; ఈ పాట వినడం ద్వారా మీ కోరికలన్నీ నెరవేరతాయి.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥
ఆ ఆనందగీతం విన్నవారు భగవంతుణ్ణి గ్రహించారు, వారి చింతలన్నీ తొలగిపోయాయి

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
దైవవాక్యాన్ని వినడం ద్వారా వారి దుఃఖాలన్నీ బాధలన్నీ తొలగిపోయాయి.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥
సత్యగురువు నుండి దైవిక పదాన్ని అర్థం చేసుకోవడం ద్వారా, సాధువులు మరియు స్నేహితులందరూ సంతోషపడతారు.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
గురువు గారి మాట వినేవారు లేదా ఉచ్ఛరించేవారు, ఈ శ్లోకంలో సత్యగురువును, ఆనంద గీతంలో చూసి నిష్కళంకంగా మారతారు.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥
గురువు గారి మాటమీద దృష్టి కేంద్రీకరించేవారు తమ మనస్సులో ఆగని దివ్య శ్రావ్యతలు వాయిస్తున్నట్లుగా తమలో ఆనందం బాగా కలిసిందని నానక్ వినయంగా సమర్పిస్తాడు.

ਰਾਮਕਲੀ ਸਦੁ
రాగ్ రామ్ కలీ, సద్ ~ దేవుని నుండి సమన్లు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਗਿ ਦਾਤਾ ਸੋਇ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ਜੀਉ ॥
ఆ దేవుడు మాత్రమే మూడు లోకాల్లో తన భక్తి ఆరాధనను ప్రేమించే విశ్వ యొక్క దయగలవాడు.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਏ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
గురు అమర్దాస్ గురు దివ్యపదం ద్వారా దేవునిలో విలీనం చేయబడ్డాడు మరియు అతనికి అతని లాంటి మరెవరూ తెలియదు.

ਅਵਰੋ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਕੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥
అవును, ఎల్లప్పుడూ గురు దివ్యపదంలో విలీనం చేయబడి, గురు అమర్దాస్ కు దేవుని వంటి మరెవరూ తెలియదు, మరియు అతను దేవుని పేరును ధ్యానిస్తున్నాడు.

ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਅੰਗਦ ਪਰਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹੇ ॥
గురునానక్, గురు అంగద్ ల దయవల్ల ఆయన (గురు అమర్దాస్) ఇప్పటికే అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందారు.

ਆਇਆ ਹਕਾਰਾ ਚਲਣਵਾਰਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
గురు అమర్దాస్ దేవుని నామమున లీనమైనప్పుడు, ఈ లోకం నుండి ఆయన నిష్క్రమణకోసం దేవుని నుండి ఒక సందేశం వచ్చింది,

ਜਗਿ ਅਮਰੁ ਅਟਲੁ ਅਤੋਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਿ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
ప్రపంచంలో నివసిస్తున్నప్పుడు, భక్తి ఆరాధన ద్వారా గురు అమర్దాస్ అనిర్వచనీయమైన సద్గుణాల యొక్క శాశ్వత గురు-దేవుడితో కలయికను పొందాడు. || 1||

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਗੁਰੁ ਜਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥
గురు అమర్ దాస్ కు దేవుని సంకల్పం ప్రీతికరంగా ఉంది మరియు అతను వెళ్ళి దేవునితో ఐక్యం కావడానికి సిద్ధమయ్యాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
సత్యగురు అమర్దాస్ వినయంగా దేవుణ్ణి ప్రార్థించి, ఓ దేవుడా, నా గౌరవాన్ని కాపాడండి.

ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨਹ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
అవును, ఓ దేవుడా, మీ భక్తుల గౌరవాన్ని కాపాడండి మరియు మీ నిష్కళంకమైన పేరుతో ఆశీర్వదించండి,

ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਹੋਇ ਬੇਲੀ ਜਮਦੂਤ ਕਾਲੁ ਨਿਖੰਜਨੋ ॥
ఇది అంతిమ నిష్క్రమణ సమయంలో సహచరుడిగా మారుతుంది మరియు మరణ రాక్షసుడి భయాన్ని నిర్మూలిస్తుంది.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
దేవుడు సత్యగురువు అమర్దాస్ యొక్క ఈ ప్రార్థనను విన్నాడు మరియు అంగీకరించాడు.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥
దేవుడు నిజ గురువు అమర్దాస్ తనతో ఐక్యం చేశాడు మరియు మళ్ళీ మళ్ళీ బాగా చేశాడని చెప్పడం ద్వారా ప్రశంసించాడు. || 2||

ਮੇਰੇ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈਹੋ ਮੇਰੈ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਆਉ ਮੈ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥
వినండి ఓ నా శిష్యులారా, కుమారులు, సహోదరులు వినండి, నేను ఇప్పుడు ఆయన వద్దకు వెళ్ళాలి నా దేవుని చిత్తం.

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥
దేవుని చిత్తం గురువుకు విజ్ఞప్తి చేసింది, దానికి దేవుడు ఆయనను ప్రశంసించాడు.

ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੋਈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నిజమైన భక్తుడు మరియు సత్యగురువు, అతనికి దేవుని సంకల్పం సంతోషపరుస్తుంది,

ਆਨੰਦ ਅਨਹਦ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਮੇਲਾਵਏ ॥
సంగీత వాయిద్యాలను ఉత్పత్తి చేసే ఆనందం తనలో నిరంతరం వాయిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది; దేవుడు ఎల్లప్పుడూ అలాంటి వ్యక్తిని తన సమక్షంలో ఉంచుతాడు.

ਤੁਸੀ ਪੁਤ ਭਾਈ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰਾ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ਜੀਉ ॥
మీరు నా కుమారులు, నా సోదరులు మరియు నా కుటుంబం, మీ మనస్సులో జాగ్రత్తగా ఆలోచించండి మరియు మీ కోసం నిర్ణయించుకోండి,

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਵਾਣਾ ਫਿਰੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥੩॥
ఎందుకంటే ముందుగా నిర్ణయించిన దేవుని ఆజ్ఞను తిరస్కరించలేము మరియు గురు అమర్దాస్ వెళ్లి దేవునితో ఐక్యం కాబోతున్నాడు. || 3||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਬਹਿ ਪਰਵਾਰੁ ਸਦਾਇਆ ॥
తన కోరిక మేరకు సత్యగురువు అమర్దాస్ తన కుటుంబాన్ని పిలిచాడు.

ਮਤ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੋਈ ਰੋਵਸੀ ਸੋ ਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਇਆ ॥
నేను పోయిన తరువాత ఎవరూ ఏడవకూడదు; అది నాకు ఏమాత్రం సంతోషం కలిగిస్తుంది.

ਮਿਤੁ ਪੈਝੈ ਮਿਤੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਸੁ ਮਿਤ ਕੀ ਪੈਜ ਭਾਵਏ ॥
తన స్నేహితుడు మహిమ పరచబడినప్పుడు సంతోషించేవాడు, తన స్నేహితుడు గౌరవించబడినప్పుడు ఆయన సంతోషిస్తాడు.

ਤੁਸੀ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੈਨਾਵਏ ॥
ఇది చూచి చూడుము ఓ నా కుమారులు మరియు సహోదరులారా, దేవుడు నిజమైన గురువును గౌరవిస్తున్నాడు.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਰਤਖਿ ਹੋਦੈ ਬਹਿ ਰਾਜੁ ਆਪਿ ਟਿਕਾਇਆ ॥
అప్పుడు సత్యగురువు (గురు అమర్దాస్), తన భౌతిక రూపంలో ఉన్నప్పుడే, తన ఆధ్యాత్మిక సింహాసనానికి వారసుడిని నియమించాడు.

ਸਭਿ ਸਿਖ ਬੰਧਪ ਪੁਤ ਭਾਈ ਰਾਮਦਾਸ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥
(తదుపరి గురువుగా రామ్ దాస్ ను అభిషేకించిన ఆయన) శిష్యులు, బంధువులు, కుమారులు, సోదరులు అందరూ గురు రామ్ దాస్ కు నమస్కరించేలా చేశాడు. || 4||

ਅੰਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿਅਹੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
చివరగా సత్యగురువు (గురు అమర్దాస్) ఇలా ప్రకటించాడు: నేను పోయినప్పుడు, నిష్కళంకమైన దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాలను పఠించండి.

ਕੇਸੋ ਗੋਪਾਲ ਪੰਡਿਤ ਸਦਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ਜੀਉ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్కదివ్యమైన మాటలను ప్రతిబింబించడానికి దేవుని భక్తులను ఆహ్వానించండి.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਬੇਬਾਣੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੁਰ ਭਾਵਏ ॥
అవును, దైవిక పదాలను చదివి దేవుని నామాన్నివినండి; దేవుని ప్రేమతో మాత్రమే అలంకరించబడిన పేటిక గురువుకు ప్రీతికరమైనది.

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਦੀਵਾ ਫੁਲ ਹਰਿ ਸਰਿ ਪਾਵਏ ॥
ఆకులపై బియ్యం బంతులు వేయడం, దీపాలు వెలిగించడం, మరియు ఎముకలను (దహనం తరువాత వదిలివేయడం) గంగానదిలో ఉంచడం వంటి ఆచారాలను నిర్వహించడానికి బదులుగా; పరిశుద్ధ సంఘంలో దేవుని పాటలని పాడడానికి గురువు ఇష్టపడతాడు.

ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
దేవునికి ప్రీతికరమైన సత్యగురువు, తాను సర్వజ్ఞాని అయిన దేవునితో ఐక్యమైనట్లు ప్రకటించాడు.

ਰਾਮਦਾਸ ਸੋਢੀ ਤਿਲਕੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ਜੀਉ ॥੫॥
గురు అమర్దాస్ రామ్ దాస్ సోధిని గురువుగా అభిషేకించారు మరియు గురు యొక్క దైవిక పదం యొక్కనిజమైన చిహ్నాన్నిఆయనకు ఇచ్చారు. || 5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਬੋਲਿਆ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥
గురు అమర్దాస్ ఏ ప్రకటన చేసినా, శిష్యులందరూ ఆయన ఆజ్ఞను పాటించారు (రామ్ దాస్ ను తదుపరి గురువుగా అంగీకరించడం గురించి).

ਮੋਹਰੀ ਪੁਤੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮਦਾਸੈ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
ముందుగా గురు అమర్దాస్ కుమారుడు మొహరీ ముందుకు వచ్చి భక్తితో గురు రామ్ దాస్ పాదాలను తాకాడు.

ਸਭ ਪਵੈ ਪੈਰੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਜਿਥੈ ਗੁਰੂ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ॥
ఆ తరువాత, మిగతా వారందరూ సత్యగురువు (గురు రామ్ దాస్) పాదాలకు నమస్కరించారు, వారిలో గురు అమర్దాస్ తన దివ్యకాంతిని నింపారు.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਬਖੀਲੀ ਨਿਵੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਆਣਿ ਨਿਵਾਇਆ ॥
ఎవరైనా అసూయతో గురు రామ్ దాస్ కు తలవంచలేదు, గురు అమర్దాస్ చివరికి ఒప్పించి గురు రామ్ దాస్ కు నమస్కరించేలా చేశాడు.

ਹਰਿ ਗੁਰਹਿ ਭਾਣਾ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥
గురు రామదాస్ కు గొప్పతనాన్ని అందించడం దేవునికి మరియు గురు అమర్దాలకు సంతోషాన్ని కలిగించింది; ఇది ఇలా ముందే నిర్ణయించబడింది.

ਕਹੈ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥
సుందర్ చెప్పారు, ఓ' సాధువులారా! వినండి, ప్రపంచం మొత్తం గురు రామ్ దాస్ కు నమస్కరించింది. || 6|| 1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు, కీర్తన:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਾਜਨੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ਨਿਕਟਿ ਖਲੋਇਅੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ॥
దేవుడు నాకు ప్రియమైనవాడు, అవును అతను నా స్నేహితుడు మరియు ఎల్లప్పుడూ నా పక్కన నిలబడి ఉంటాడు.

ਜਾਨੀਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ਨੈਣ ਅਲੋਇਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ॥
ప్రియమైన దేవుడు నా ప్రియుడు, నేను అతనిని నా కళ్ళతో చూశాను.

ਨੈਣ ਅਲੋਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਇਆ ਅਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਗੂੜਾ ॥
దేవుడు ప్రతి హృదయంలో నుండి ప్రవర్తించడాన్ని నా కళ్ళతో చూశాను, ఆయన ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందుతున్నాడు, ఎంతో ప్రేమగల స్నేహితుడు.

ਨਾਲਿ ਹੋਵੰਦਾ ਲਹਿ ਨ ਸਕੰਦਾ ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ అందరితో ఉంటాడు, కానీ మూర్ఖ మానవుడు అతనిని గ్రహించలేడు ఎందుకంటే అతనితో కలయిక యొక్క రుచి అతనికి తెలియదు.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਹੋਛੀ ਬਾਤਾ ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਭਰਮ ਧੜਾ ॥
మూర్ఖుడు మాయపట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమై, అల్పమైన వ్యవహారాల గురించి మాట్లాడతాడు; సందేహము చేత ఊగిసలాడగా, ఆయన దేవుణ్ణి గ్రహించలేడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਸਭ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਖੜਾ ॥੧॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ప్రియమైన దేవుడు కూడా ప్రతి ఒక్కరి దగ్గర నిలబడి ఉన్నాడు, అయినప్పటికీ గురువు బోధనలు లేకుండా అతను గ్రహించలేడు. || 1||

ਗੋਬਿੰਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥
ఓ' విశ్వగురువా మరియు నా జీవితం యొక్క మద్దతుదారుడా!

ਕਿਰਪਾਲਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
ఓ' దయ సముద్రం, నా కరుణ గల మరియు దయ గల దేవుడు:

ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਹਨਿਆ ॥
మీరు ప్రతి హృదయాన్ని అందంగా చూస్తున్నారు; ఓ' గొప్ప బహుమతులారా మరియు అనంతమైన దేవుని ఇచ్చేవాడు!

ਇਕ ਦਾਸੀ ਧਾਰੀ ਸਬਲ ਪਸਾਰੀ ਜੀਅ ਜੰਤ ਲੈ ਮੋਹਨਿਆ ॥
మీరు ఈ పనిమనిషి, మాయను సృష్టించారు, ఇది ప్రతిచోటా దాని పూర్తి శక్తితో పరివర్తిస్తోంది మరియు అన్ని జీవులు మరియు జీవులను ప్రలోభపెట్టింది.

ਜਿਸ ਨੋ ਰਾਖੈ ਸੋ ਸਚੁ ਭਾਖੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
నిత్యదేవుడు మాయ ప్రభావం నుండి రక్షించేవాడు, ఆయన నామాన్ని స్మరిస్తాడు మరియు అతను గురువు మాటపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਭਾਣਾ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
దేవునికి ప్రీతికరమైన ఆ వ్యక్తికి మాత్రమే దేవుడు చాలా ప్రియమైనవాడు అని నానక్ చెప్పాడు. || 2||

ਮਾਣੋ ਪ੍ਰਭ ਮਾਣੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਾਣੋ ॥
నేను దేవుని పట్ల గర్వపడుతున్నాను; అవును, నేను నా దేవుని పట్ల గర్వపడుతున్నాను.

ਜਾਣੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੋ ਸੁਆਮੀ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੋ ॥
దేవుడు మాత్రమే జ్ఞాని, సాగాసియస్ మరియు సర్వజ్ఞుడు.

ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨਾ ਸਦ ਪਰਧਾਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮਾ ॥
అవును, దేవుడు దూరదృష్టిగలవాడు, ఎల్లప్పుడూ సర్వోన్నతుడు మరియు అతని పేరు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతుంది.

ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਸਾਰਿਗਪਾਣੇ ਜਿਨ ਕੈ ਭਾਗ ਮਥਾਨਾ ॥
ముందుగా నిర్ణయించినవారు దేవుని నామము యొక్క మకరందాన్ని రుచి చూసి, మాయ కోసం ఆకలి, లోక సంపద మరియు శక్తి కోసం పూర్తిగా సాటిజ్ అవుతారు:

ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਤਿਨਹਿ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਤਿਸੈ ਕਾ ਮਾਣੋ ॥
వారు మాత్రమే దేవుణ్ణి గ్రహించి ప్రేమతో ఆయనను స్మరించారు; అందరూ ఆయనను చూసి గర్వపడుతున్నారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੁ ਤਿਸੈ ਦੀਬਾਣੋ ॥੩॥
దేవుడు శాశ్వతుడు, అతని అత్యున్నత హోదా ఎప్పటికీ ఉంటుంది మరియు అతని న్యాయ వ్యవస్థ సత్యంపై ఆధారపడి ఉంటుంది అని నానక్ చెప్పారు. || 3||

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੁਣੀਐ ਮੰਗਲਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఆనందగీతాలు దేవుని స్తుతి యొక్క ఆనందకరమైన పాటలు మరియు మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రశంసల ఆనందకరమైన పాటలను వినాలి.

ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੋਹਿਲੜਾ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ॥
మధురమైన పాటలు దేవుని స్తుతి యొక్క నాన్ స్టాప్ ఆహ్లాదకరమైన పాటలు.

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਅਗਾਜੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਿਸਹਿ ਵਧਾਈ ॥
ఎల్లప్పుడూ ఉనత్తమైన ఆత్మతో ఉండే దేవుడు, తన స్తుతి యొక్క దైవిక పదాలు, అతను వ్యక్తీకరించే హృదయం అయిన తన ఇంట్లో నిరంతరం ఆడుతూనే ఉంటాడు.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
మనం ప్రతిదీ పొందే దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోవాలి; అతను శాశ్వతుడు మరియు జననాలు మరియు మరణాల ద్వారా వెళ్ళడు.

ਚੂਕੀ ਪਿਆਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਨਿਰਗੁਨੀਐ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మాయ కోసం ఒకరి కోరిక ముగుస్తుంది; ఆయన కోరికలన్నీ భగవంతుని సాక్షాత్కరించడం ద్వారా నెరవేరుతాయి, మాయ యొక్క మూడు విధానాలచే ప్రభావితం కావు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਸੁਨੀਐ ॥੪॥੧॥
నా దేవుని నివాసంలో, ఆనంద గీతాలు నిరంతరం వినబడతాయని నానక్ చెప్పారు. || 4|| 1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਖਿਨੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
ఓ' నా మనసా, మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని గురించి ప్రేమతో ధ్యానం చేయాలి మరియు మనం అతనిని ఒక్క క్షణం కూడా మరచిపోకూడదు.

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮ ਰਮਾ ਕੰਠਿ ਉਰ ਧਾਰੀਐ ॥
సర్వవ్యాప్తము గల దేవుని నామమును మన హృదయములో పొందుపరచాలి.

ਉਰ ਧਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
ఓ' ప్రియమైనవాడా! సర్వవ్యాప్తగుణాల సర్వకర్తను, సర్వోన్నతమైన, నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి మీ హృదయంలో పొందుపరచినవారు:

ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਤਾ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਦੁਸਹ ਦੁਖ ਭਵ ਖੰਡਨੋ ॥
అతను భయాలను పారద్రోలేవాడు, పాపాలు మరియు భరించలేని బాధలను నాశనం చేస్తాడు; అతను జనన మరణాల చక్రం నుండి విముక్తి పొందేవాడు.

ਜਗਦੀਸ ਈਸ ਗੁੋਪਾਲ ਮਾਧੋ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥
విశ్వానికి గురువు, భూమి యొక్క ధారణీయుడు మరియు ప్రపంచ సంపదకు యజమాని అయిన దేవుని సుగుణాలను మనం ప్రతిబింబించాలి.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਚਿਤਾਰੀਐ ॥੧॥
నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, గురువుతో కలిసి, మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవాలి. || 1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ਆਸਰਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా!, నిష్కళంకమైన దేవుని పేరు అతని భక్తులకు ప్రధానమైనది.

ਮਾਲੁ ਮਿਲਖ ਭੰਡਾਰ ਨਾਮੁ ਅਨੰਤ ਧਰਾ ॥
అనంతమైన దేవుని నామాన్ని హృదయంలో, భక్తులకు పొందుపరచడం అనేది లౌకిక సంపద యొక్క సంపదను కలిగి ఉండటం వంటిది.

ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨ ਕੈ ਰਸ ਭੋਗ ਏਕ ਨਰਾਇਣਾ ॥
దేవుని నామమును బట్టి, దేవుని ధ్యానము చేయడం లోపములోని వారు లోకంలోని అన్ని సంతోషాలను ఆనందించడంలా ఉంటుంది.

ਰਸ ਰੂਪ ਰੰਗ ਅਨੰਤ ਬੀਠਲ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇਣਾ ॥
వారికి, ప్రతి శ్వాసతో అపరిమితమైన దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడం అన్ని ప్రపంచ ఆనందాలు, అందగత్తెలు మరియు ఆనందాలను ఆస్వాదించడం వంటిది.

ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਣਾ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਰਣਾ ਨਾਮੁ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਹਰਾ ॥
గత దుష్కార్యాలకు, ప్రాయశ్చిత్తానికి దేవుని నామము, నశింపచేసినది; దేవుని నామము మరణ భయాన్ని నిర్మూలిస్తుంది.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਚਰਨ ਕਮਲਹ ਆਸਰਾ ॥੨॥
నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు యొక్క మద్దతు మాత్రమే భక్తుల సంపద. || 2||

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਈ ॥
ఓ' నా దేవుడా! మీ సద్గుణాలు అపరిమితమైనవి మరియు మీ సుగుణాల పరిమితులు ఎవరికీ తెలియదు.

ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਭਗਤ ਵਖਾਨਈ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా! మీ సద్గుణాలను వర్ణించడానికి ప్రయత్నించే వారు, మీ అద్భుతమైన నాటకాలను చూడటం ద్వారా లేదా మీ భక్తుల నుండి మీ సుగుణాలను వినడం ద్వారా అతను అలా చేస్తాడు.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਝੁ ਧਿਆਵਹਿ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥
ఓ' జీవుల యొక్క సర్వోన్నత గురు-దేవుడా, అన్ని జీవులు మిమ్మల్ని ఆరాధిస్తాయి.

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਜਗਦੀਸਰਾ ॥
ఓ' దయగల విశ్వగురువా, అందరూ బిచ్చగాళ్ళు మరియు మీరు మాత్రమే దయగల ప్రయోజకుడు.

ਸਾਧੂ ਸੰਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸੋਈ ਜਿਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਾਨਈ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే పవిత్రమైనవాడు, సాధువు మరియు జ్ఞాని, దేవుడు మహిమను అనుగ్రహిస్తాడు.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਪਛਾਨਈ ॥੩॥
నానక్ సమర్పించాడు, ఓ' దేవుడా! మీరు ఎవరిమీద దయ చూపించునో ఆయన మాత్రమే నిన్ను గ్రహించును. || 3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਅਨਾਥੁ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
నేను ధర్మహీనుడినని, మద్దతు లేనివాడిని, నేను గురువు గారి ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
నాలో దేవుని నామాన్ని అమర్చిన దైవ గురువుకు నేను అంకితం చేయబడ్డాను.

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਕੁਸਲੁ ਥੀਆ ਸਰਬ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥
గురువు నన్ను నామంతో ఆశీర్వదించారు; నాలో ఖగోళ శాంతి పెరిగింది మరియు నా కోరికలన్నీ నెరవేరాయి.

ਜਲਨੇ ਬੁਝਾਈ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
గురువు గారు నా కోరికల అగ్నిని తీర్చారు, ప్రశాంతత పెరిగింది మరియు నేను చాలా కాలం నుండి విడిపోయిన దేవునితో ఐక్యమయ్యాను.

ਆਨੰਦ ਹਰਖ ਸਹਜ ਸਾਚੇ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
నేను ఆనందగీతాలు పాడటం ద్వారా ఆనందం, ఆధ్యాత్మిక శాంతి మరియు సమతుల్యతను పొందాను మరియు దేవుని స్తుతిని పొందాను.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥
నానక్ సమర్పించాడు, నేను పరిపూర్ణ గురువు నుండి దేవుని పేరును అందుకున్నాను. || 4|| 2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਰੁਣ ਝੁਣੋ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਗਾਈਐ ਸੰਤਨ ਕੈ ॥
ప్రతిరోజూ ఉదయాన్నే మనం పరిశుద్ధుల సంబంధంలో చేరి, దేవుని స్తుతి ప్రశంసల దివ్యమైన మాటలను మధురమైన, మృదువైన రాగంలో పాడాలి.

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਗੁਰ ਮੰਤਨ ਕੈ ॥
గురుబోధల ద్వారా అనిర్వకాల పాపాలను, దుర్గుణాలను వినాశనం చేసే దేవుని నామాన్ని మనం ప్రేమపూర్వకంగా ధ్యానించాలి.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਅਮਿਉ ਪੀਜੈ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰਾਧੀਐ ॥
మనం దేవుని నామాన్ని పఠించాలి, మనం నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని త్రాగాలి మరియు ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో ఆయనను గుర్తుంచుకోవాలి.

ਜੋਗ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਲਗਿ ਚਰਣ ਕਮਲਹ ਸਾਧੀਐ ॥
తన మనస్సును నిష్కళంకమైన దేవుని నామముపై కేంద్రీకరించడం ద్వారా యోగా, దాతృత్వం మరియు అటువంటి అనేక విశ్వాస ఆచారాల యొక్క యోగ్యతలను పొందుతారు.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ ਦੂਖ ਸਗਲੇ ਪਰਹਰੈ ॥
దయగల, ఆకర్షణీయమైన దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధన అన్ని బాధలను తొలగిస్తుంది.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤਰੈ ਸਾਗਰੁ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਨਰਹਰੈ ॥੧॥
గురుదేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా ఒకరు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదారని నానక్ సమర్పించాడు. || 1||

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣੁ ਭਗਤ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥
ఓ' దేవుడా, ఆనంద సముద్రం మరియు విశ్వగురువా, మీ భక్తులు మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు మరియు మీ ప్రశంసలను పాడండి:

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਪਾਏ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥
గురువు గారి బోధనలను వినయంగా అనుసరించడం ద్వారా వారు ఆనందాన్ని అనిర్వకాల ఆనందాలను మరియు సౌకర్యాలను పొందుతారు.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਲਿਆ ਦੂਖ ਹਰਿਆ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥
సమాధాననిధియైన దేవుణ్ణి గ్రహించిన దేవుడు కనికరాన్ని అనుగ్రహించి ఆయనను కాపాడాడు; అతని దుఃఖములన్నీ మాయమయ్యాయి.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਭਾਖਿਆ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు మీద తన మనస్సును కేంద్రీకరించి, తన నాలుకతో దేవుని నామాన్ని పఠించిన వ్యక్తి, అతని భయాలు మరియు సందేహాలన్నీ పారిపోయాయి.

ਹਰਿ ਏਕੁ ਚਿਤਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥
అలాంటి వ్యక్తి దేవుణ్ణి మాత్రమే గుర్తుచేసుకుంటాడు, దేవుని పాటలని మాత్రమే పాడతాడు, ఆయనకు దేవుడు మాత్రమే ప్రతిచోటా ప్రవర్తించడం కనిపిస్తుంది.

Page 926

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
దేవుడు కనికరం ఇచ్చిన ఒక వ్యక్తి పరిపూర్ణ సత్యగురువును కలుసుకున్నాడు అని నానక్ సమర్పించాడు. || 2||

ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తులు మరియు సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండాలి మరియు వారితో కలిసి మనం దేవుని ప్రశంసలను వినాలి.

ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧੋ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥
ధనానికి యజమాని అయిన దయాళువైన దేవుని సద్గుణాల పరిమితులు కనుగొనబడవు.

ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਣਿ ਦਾਤਾ ਸਗਲ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣੋ ॥
దేవుడు కనికరానికి ప్రతిరూపం, బాధలను నాశనం చేస్తాడు, ఆశ్రయాన్ని ప్రదాతచేస్తాడు, అందరికీ దయను ప్రసంజించాడు, అన్ని దుఃఖాలను తొలగించేవాడు.

ਮੋਹ ਸੋਗ ਵਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਜਪਤ ਨਾਮ ਉਧਾਰਣੋ ॥
నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించేవారు, దేవుడు వారిని లోక అనుబంధాలు, దుఃఖాలు మరియు బాధాకరమైన బాధల నుండి రక్షిస్తాడు.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭ ਰੇਣ ਥੀਵਾ ॥
ఓ' నా దేవుడా, అన్ని జీవము నీదే; నేను అందరి పాదముల ధూళివలె వినయస్థుడనై యుండినవారై కృపను చూపించండి.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ॥੩॥
నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, ఓ' దేవుడా! మీ నామమును ఆరాధనతో ధ్యానించడం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం చెందగలనని కనికరం చూపించండి. || 3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਅਪਣੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తన వినయపూర్వకమైన భక్తులను తన నిష్కళంకమైన పేరుపై దృష్టి సారించడం ద్వారా వారిని రక్షించాడు.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥
ఆ భక్తులు తమ దేవుణ్ణి అన్నివేళలా ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు; అవును, వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్నిమాత్రమే ప్రేమతో ధ్యానిస్తారు.

ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਰੇ ਭਵਜਲ ਰਹੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
వారు దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, దుర్గుణాల భయానక ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటి, వారి జనన మరణాల చక్రాన్ని ఆపివేసింది.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨੁ ਪ੍ਰਭ ਲਗਾ ਮੀਠਾ ਭਾਣਾ ॥
దేవుని స్తుతి గానం చేస్తూ, వారు ఎల్లప్పుడూ ఖగోళ శాంతి మరియు ఆనంద స్థితిలో ఉన్నారు; దేవుని చిత్తం వారికి తీపిగా పరిగణించబడింది.

ਸਭ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿਆ ॥
పరిపూర్ణ సత్తుభైన గురువును కలుసుకున్నప్పుడు వారి కోరికలు, ఆశలు నెరవేరాయి.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥੪॥੩॥
దేవుడు స్వయంగా ఒక వ్యక్తిని తనతో ఏకం చేసినప్పుడు అతనికి ఇక బాధ లేదా వేదన లేదని నానక్ సమర్పించాడు. || 4|| 3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు, కీర్తన.

ਸਲੋਕੁ ॥
శ్లోకం:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਗਤੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
దేవుని నిష్కల్మషమైన నామాన్ని ఆశ్రయించి, ఆయన పాటలని పాడుకునేవారు, ఖగోళ శాంతి, ఆనందం వారి హృదయంలో ఉంటారు.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣ ਰਾਮ ॥੧॥
ఓ నానక్, అన్ని విపత్తులకు తొలగిపోయిన దేవుణ్ణి మనం ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి. || 1||

ਛੰਤੁ ॥
కీర్తన:

ਪ੍ਰਭ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
దురదృష్టాన్ని పారద్రోలేవాడు దేవుడు; ఆయన తప్ప మరెవరూ లేరు.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥
అన్ని జలములు, దేశములు, స్థలములలో ప్రవేశిస్తున్న దేవుణ్ణి మనం ఎప్పటికీ ప్రేమపూరకంగా గుర్తుంచుకోవాలి.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
అవును, అతడు నీళ్లు, భూమి మరియు ఆకాశము మీద ప్రవేశింపచేస్తున్నాడు;
ఆయన మన మనసునుండి క్షణక్షణము కూడా మరచిపోకపోవచ్చును.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
మన మనస్సు గురు దివ్యపదాల పై దృష్టి కేంద్రీకరించిన రోజులు
మంగళకరమైనవి; కానీ పుణ్యాత్ముడైన దేవుడు కనికరాన్ని ఇచ్చినప్పుడే అది
జరుగుతుంది.

ਕਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥
ఓ' నా సేవకుడా, పగలు మరియు రాత్రి నిజమైన భక్తుడిలా తన భక్తి ఆరాధనను
నిర్వహించండి; అది మాత్రమే జరుగుతుంది, ఇది అతనికి సంతోషకరమైనది.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ ਪਰਗਾਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥
నానక్ ఆ ఆనంద ప్రదాతకు అంకితం చేయబడ్డాడు, అతని కృప, ఒకరి మనస్సు
మరియు శరీరం ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం చెందాయి. || 1||

ਸਲੋਕੁ ॥
శ్లోకం:

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਸੋਚ ॥
ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా, ఆ వ్యక్తి యొక్క మనస్సు మరియు శరీరం
శాంతియుతంగా మారింది మరియు ద్వంద్వత్వం (దేవుడు కాకుండా
మరెవరిపట్లనైనా ప్రేమ) అతని ఆలోచన అదృశ్యమైంది:

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਗੁੋਪਾਲ ਕੀ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਕਟ ਮੋਚ ॥੧॥
ఓ నానక్! ఆయన కష్టాలకు వినాశనం చేసే దేవుని మద్దతును కోరినప్పుడు. || 1||

ਛੰਤੁ ॥
కీర్తన:

ਭੈ ਸੰਕਟ ਕਾਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥
దయగల దేవుడు ఒక వ్యక్తి యొక్క అన్ని భయాలు మరియు దుస్థితిని
నిర్మూలించాడు,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਨੰਦ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥
సాత్వికుల యొక్క స్థిరుడు మరియు గురువు అయిన దేవుని స్తుతిని ఇస్తూ ఆ
ఆనందాన్ని పాడాడు.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਅਚੁਤ ਪੁਰਖੁ ਏਕੋ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
శాశ్వతమైన భగవంతుడిలో మాత్రమే సర్వజ్ఞుడు గలవాడు అందరిలోను స్థిరుడు; తన ప్రేమతో నిండిన వ్యక్తి,

ਕਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥
దేవుడు ఆ వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేశాడు, మాయ యొక్క దాడిపట్ల అతను ఎల్లప్పుడూ మెలకువగా మరియు అప్రమత్తంగా ఉన్నాడు.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਥਾਨੁ ਤਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੀਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఈ మనస్సు, శరీరం, ఇల్లు, యవ్వనం, సంపద మరియు అన్ని ఇతర ఆస్తులు దేవునికి చెందినవి.

ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥੨॥
అన్ని జీవాలకు సుస్థిరుడైన దేవునికి నానక్ అంకితం చేయబడుతుంది. || 2||

ਸਲੋਕੁ ॥
శ్లోకం:

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਿਆਨ ॥
దేవుని నామమును ఎల్లప్పుడూ ఉచ్చరించే నాలుక దేవుని సద్గుణాలను వర్ణిస్తుంది,

ਨਾਨਕ ਪਕੜੀ ਟੇਕ ਏਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥
మరియు దేవుని మద్దతును ఒంటరిగా తీసుకుంటాడు, ఓ నానక్! సర్వోన్నతుడైన దేవుడు చివరికి అతన్ని రక్షిస్తాడు. || 1||

ਛੰਤੁ ॥
కీర్తన:

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਕੋ ਅੰਚਲਿ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗੁ ਜੀਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఆ గురు-దేవుడు మా రక్షకుడు; తన మద్దతును పట్టుకొని ఉండండి,

ਭਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ਜੀਉ ॥
మీ మనస్సు యొక్క తెలివితేటలను త్యజించి, సాధువుల సాంగత్యంలో దయగల దేవుణ్ణి ధ్యానించండి.

ਇਕ ਓਟ ਕੀਜੈ ਜੀਉ ਦੀਜੈ ਆਸ ਇਕ ਧਰਣੀਧਰੈ ॥
మనం దేవుని మద్ధతును మాత్రమే కోరాలి, మన మనస్సును ఆయనకు అప్పగించాలి మరియు విశ్వానికి మద్ధతుదారు అయిన అతనిపై ఒకరి ఆశను ఉంచాలి.

ਸਾਧਸੰਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਭੁ ਤਰੈ ॥
గురువు గారి సాంగత్యంలో ఉండి, దేవుని పేరుతో నిండిన వ్యక్తి, ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రం గుండా ఈదాడు.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਿਕਾਰ ਛੂਟੇ ਫਿਰਿ ਨ ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ਜੀਉ ॥
అతను తన చేసిన పాపాల నుండి విముక్తి పొందుతాడు, అతను మళ్ళీ పాపపు మురికితో మరకలు పడడు మరియు అతని జనన మరియు మరణ చక్రం ముగుస్తుంది.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥
నానక్ అనిర్వచనీయమైన మరియు పూర్తిగా పుణ్యాత్ముడైన పరిపూర్ణ దేవునికి అంకితం చేయబడుతుంది, శాశ్వతమైనది అతనితో కలయిక. || 3||

ਸਲੋਕੁ ॥
శ్లోకం:

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥ ਨਾਥ ॥
దేవుడు (నాలుగు వరాలు) విశ్వాసం, సంపన్నత, లైంగిక ఆనందం మరియు రక్షణకు గురువు.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਮਾਥ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తి యొక్క అన్ని లక్ష్యాలు నెరవేరాయి. || 1||

ਛੰਤੁ ॥
కీర్తన:

ਸਗਲ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ਜੀਉ ॥
(అప్పటి నుండి) నేను సర్వాధిపతియైన నిష్కళంకుడైన దేవుణ్ణి గ్రహించాను; నా కోరికలన్నీ నెరవేరాయి.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਜੀਉ ॥
ఓ' చాలా అదృష్టవంతులారా; దేవుడు నా హృదయంలో వ్యక్తమవుతుండడంవల్ల నాలో ఆనందం పెరిగింది.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਏ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਣਾ ॥
నా గత క్రియల వలన నా ప్రియదేవుడు నా హృదయములో వ్యక్తమైయుండిరి; నేను దేవుని గొప్పతనాన్ని వర్ణించగలను?

ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਹਜ ਦਾਤਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਣਾ ॥
దేవుడు అపరిమితమైనవాడు, అన్ని సద్గుణాలతో సంపూర్ణుడు, ఖగోళ శాంతి మరియు సమతుల్యతను ఇస్తాడు; నేను నా నాలుకతో ఆయన యొక్క ఏ స్తుతిని ఉచ్చరించవచ్చు?

ਆਪੇ ਮਿਲਾਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
దేవుడు తన వక్షానికి ఆ ఒక్కదాన్ని కౌగిలించుకున్నట్లు, అతనితో ఐక్యం చేస్తాడు; ఆయన తప్ప నాకు వేరే మద్దతు లేదు.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕਰਤੇ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥
నానక్ శాశ్వతంగా సృష్టికర్తకు అంకితం చేయబడుతుంది, అతను అందరిలో ప్రవేశిస్తున్నాడు. || 4|| 4||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ రాంకలీ, ఐదవ గురువు:

ਰਣ ਝੁੰਝਨੜਾ ਗਾਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒంటరిగా దేవుణ్ణి ప్రేమగా ధ్యానిస్తారు మరియు ఆయన స్తుతి యొక్క మధురమైన పాటను పాడండి.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ ਸੇਵਿ ਸਖੀ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥
ఓ నా మిత్రమా, సత్య గురువు బోధనలను పాటించి, మీ మనస్సు కోరికల ఫలమైన నామాన్ని స్వీకరించండి.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਰੁਤੀ ਸਲੋਕੁ
రాగ్ రామ్ కలీ, ఐదవ గురువు, రూతి షలోక్ (సీజనల్):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਾਛਉ ਸਾਧਹ ਧੂਰਿ ॥
సర్వోన్నత్త దేవుని ఎదుట గౌరవపూర్వకంగా నమస్కరిస్తూ, నేను వినయంగా ఆ సాధువు పాదాల ధూళి (ఆయన పరిశుద్ధుల వినయ సేవ) కోసం అన్వేషిస్తాను.

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਉ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, నా అహాన్ని త్యజించి, నేను అన్నివ్యాప్తమైన దేవుని గురించి ధ్యానం చేస్తున్నాను. || 1||

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣ ਭੈ ਹਰਣ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
సార్వభౌముడైన రాజు అయిన దేవుడు, దేవతలను నాశనం చేస్తాడు, భయాన్ని పారద్రోలాడు మరియు ఖగోళ శాంతి సముద్రం;

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਨਾਨਕ ਨੀਤ ਧਿਆਇ ॥੨॥
అతను అణచివేయబడిన వారి పట్ల దయతో ఉంటాడు, దుఃఖాలను నాశనం చేస్తాడు: ఓ'నానక్, ఎల్లప్పుడూ ఆయనను ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోండి. || 2||

ਛੰਤੁ ॥
కీర్తన:

ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ਜੀਉ ॥
ఓ' అదృష్టవంతులారా, మీరు ప్రేమతో ఆయన పాటలని పాడవచ్చు అని దేవుడు మీకు కనికరము అనుగ్రహించుగాక.

ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਮੂਰਤ ਘੜੀ ਗੁਣ ਉਚਰਤ ਸੋਭਾਵੰਤ ਜੀਉ ॥
దేవుని మహిమాన్వితమైన స్తుతిని ఉచ్చరించడానికి వెచ్చించబడిన ఋతువులు, నెలలు, సమయాలు, క్షణాలు ఆశీర్వదించబడ్డాయి, పవిత్రమైనవి.

ਗੁਣ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
దేవుని స్తుతిపట్ల ప్రేమతో నిండిపోయి, తమ మనస్సును పూర్తిగా ఏకాగ్రతతో ధ్యానించినవారు ధన్యులు.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਜਿਨੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥
విజయాన్ని సాధించిన వారు భగవంతుణ్ణి గ్రహించిన వారి మానవ జీవితంగా మారారు.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਨ ਤੁਲਿ ਕਿਰਿਆ ਹਰਿ ਸਰਬ ਪਾਪਾ ਹੰਤ ਜੀਉ ॥
ఏ దాతృత్వమూ, భిక్షాటన, మరే ఇతర నీతియుక్తమైన పని కూడా అన్ని రకాల దేవతలను నాశనం చేసే దేవుని నామాన్ని సమానం చేయవు.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਜੀਉ ॥੧॥
నానక్ లొంగి, నేను దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను; జనన మరణ చక్రం భగవంతుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా ముగుస్తుంది. || 1||

ਸਲੋਕ ॥
శ్లోకం:

ਉਦਮੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੋ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు గ్రహించలేనివారు, అర్థం కానివారు మరియు ప్రయత్నానికి ప్రతిరూపం; నేను వినయంగా మీ నిష్కళంకమైన పేరుకు నమస్కరిస్తాను.

ਕਥਨੀ ਸਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥
"మీ పేరు నానక్ కు మద్ధతుగా ఉండనివ్వండి, మీకు సంతోషం కలిగించే మాటలు మాత్రమే నేను చెప్పగలనని దేవుడు నన్ను ఆశీర్వదిస్తాడు. || 1||

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸਾਜਨ ਪਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఎల్లప్పుడూ గురు సాధువు శరణాలయంలో ఉండి, అనంతమైన గురుదేవుణ్ణి ధ్యానించండి.

ਸੂਕੇ ਤੇ ਹਰਿਆ ਥੀਆ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥
ఓ నానక్! ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయిన వ్యక్తి కూడా దేవుని ధ్యానించడం ద్వారా పునరుత్తేజాన్ని పొందుతుంది. || 2||

ਛੰਤੁ ॥
కీర్తన:

ਰੁਤਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹ ਚੇਤੁ ਵੈਸਾਖ ਸੁਖ ਮਾਸੁ ਜੀਉ ॥
(ఓ' నా మిత్రులారా), వసంతఋతువు సంతోషకరమైనది మరియు ఆహ్లాదకరంగా ఉంది, చైత్ర మరియు వైషఖ యొక్క నెలలు,

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਹੁ ਮਿਲਿਆ ਮਉਲਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਸੁ ਜੀਉ ॥
ఎవరు గురుదేవుణ్ణి గ్రహించారు; అతని మనస్సు, శరీరం మరియు ప్రతి శ్వాస ఆనందంతో వికసిస్తుంది.

ਘਰਿ ਨਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਅਨਦੁ ਸਖੀਏ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਫੁਲਿਆ ॥
ఓ ప్రియమైన స్నేహితుడా, అతని హృదయం శాశ్వత గురు-దేవుడి యొక్క నిష్కళంకమైన పేరును వక్షీక చేస్తుంది, ఆ హృదయం ఎల్లప్పుడూ ఆనందంలో ఉంటుంది.

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬੇਤਾ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਅਮੁਲਿਆ ॥
విశ్వ గురుదేవులు అందమైనవారు, జ్ఞానులు, సరజ్ఞుడు; అతని సద్గుణాలు అమూల్యమైనవి.

ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜੀਉ ॥
అదృష్టాన్నిబట్టి భగవంతుణ్ణి గ్రహించిన వాడు తన దుఃఖాలను నిర్మూలించి, తన కోరికలన్నీ నెరవేరుతాయి.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਮਿਟੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਜੀਉ ॥੨॥
నానక్ లొంగిపోయాడు, ఓ దేవుడా, మీ ఆశ్రయానికి వచ్చిన వారు, అతని మరణ భయం నిర్మూలించబడుతుంది. || 2||

ਸਲੋਕ ॥
శ్లోకం:

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਭ੍ਰਮਿ ਮੁਈ ਕਰਤੀ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥
సాధువుల సాంగత్యం వల్ల ప్రయోజనం లేకుండా, ఒకరు వివిధ ఆచారబద్ధమైన పనులు చేస్తూ, మాయ భ్రమల్లో తిరుగుతూ ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు.

ਕੋਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਧੀਆ ਨਾਨਕ ਕਰਮਹਿ ਲੇਖ ॥੧॥
ఓ నానక్, గత క్రియల రిట్ కు అనుగుణంగా, ఒకరు ప్రపంచ బంధాలలో బంధించబడతారు. || 1||

ਜੋ ਭਾਣੇ ਸੇ ਮੇਲਿਆ ਵਿਛੋੜੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥
దేవునికి ప్రీతికరమైనవారు, వారిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు మరియు అతను ఇతరులను తన నుండి వేరు చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥
ఓ నానక్! మహిమ గొప్పదేవుని ఆశ్రయములో నిలిచి యుండాలి. || 2||

ਛੰਤੁ ॥
కీర్తన:

ਗ੍ਰੀਖਮ ਰੁਤਿ ਅਤਿ ਗਾਖੜੀ ਜੇਠ ਅਖਾੜੈ ਘਾਮ ਜੀਉ ॥
జెత్ మరియు అసేన్ (మే-జూన్) నెలల్లో తీవ్రమైన వేడి మరియు తేమ కారణంగా వేసవి కాలం మానవులకు చాలా బాధాకరంగా ఉంది):

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਦੁਹਾਗਣੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੀ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
అదేవిధంగా, భర్త-దేవుడు తన ఒదార్పు చూపును వేయని ఒక దురదృష్టకరమైన ఆత్మవధువు, తన ప్రేమ లోపం వల్ల వేదనను సహిస్తుంది.

ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਮਰਤ ਹਾਵੈ ਮਹਾ ਗਾਰਬਿ ਮੁਠੀਆ ॥
ఆమె అపారమైన అహం ద్వారా ఆమె తన సుగుణాలను కొల్లగొట్టింది, ఆమె తన భర్త-దేవుణ్ణి గ్రహించదు, మరియు ఆమె ఆధ్యాత్మికంగా వేదనతో క్షీణిస్తుంది.

ਜਲ ਬਾਝੁ ਮਛੁਲੀ ਤੜਫੜਾਵੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਰੁਠੀਆ ॥
లోకసంపద, శక్తి అయిన మాయపట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమై ఉన్న ఆమె దేవుని నుండి దూరమై, నీటి నుండి చేపలా చుట్టూ తిరుగుతుంది.

ਕਰਿ ਪਾਪ ਜੋਨੀ ਭੈ ਭੀਤ ਹੋਈ ਦੇਇ ਸਾਸਨ ਜਾਮ ਜੀਉ ॥
ఆమె చేసిన పాపాల వలన ఆమె పునర్జన్మల గురించి భయపడుతోంది; మరణభూతము ఆమెను తపక్క శిక్షిస్తుంది.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥੩॥
నానక్ ఇలా సమర్పించాడు: 'కోరికలను నెరవేర్చువాడు, నేను మీ ఆశ్రయాన్ని కోరాను; దయచేసి నన్ను రక్షించండి. || 3||

ਸਲੋਕ ॥
శ్లోకం:

ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
తన ప్రియమైన దేవుని పట్ల ప్రేమపూర్వక భక్తితో నిండిన ఆత్మవధువు, అతను లేకుండా ఆధ్యాత్మికంగా జీవించలేదు, క్షణం కూడా.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥
ఓ' నానక్, ప్రియమైన-దేవుడు సహజంగా ఆమె మనస్సు మరియు శరీరంలో ఉంటాడు.|| 1||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਸਾਜਨਹਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮੀਤ ॥
జీవితకాలం తరువాత జీవితకాలంలో ప్రాణ స్నేహితుడైన ఆ ఆత్మవధువుకు దేవుడు తన మద్దతును ఇచ్చాడు.

ਚਰਨਹ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਲਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੨॥
ఓ నానక్, తన అత్యంత ప్రేమతో ఆమెను ఆశీర్వదించి, దేవుడు ఆమెను తన వినయపూర్వక మైన భక్తుడిగా అంగీకరించాడు. || 2||

ਛੰਤੁ ॥
కీర్తన:

ਰੁਤਿ ਬਰਸੁ ਸੁਹੇਲੀਆ ਸਾਵਣ ਭਾਦਵੇ ਆਨੰਦ ਜੀਉ ॥
వర్షాకాలం చాలా ఓదార్పునిస్తుంది ఎందుకంటే సావాన్-భదోన్ (జూలై-ఆగస్టు) నెలల్లో వర్షం ఆనందకరమైన ఆనందాన్నిస్తుంది,

ਘਣ ਉਨਵਿ ਵੁਠੇ ਜਲ ਥਲ ਪੂਰਿਆ ਮਕਰੰਦ ਜੀਉ ॥
మరియు తక్కువ మేఘాలు దయతో వర్షాన్ని కురిపించి, లోతట్టు ప్రాంతాలు మరియు నీటి వనరులన్నిటినీ సువాసన గల మంచి నీటితో నింపినప్పుడు:

ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗ੍ਰਿਹ ਭਰੇ ॥
అలాగే దేవుని నామమున ఉన్న తొమ్మిది సంపదల వంటి సంపదతో నిండిన ఆ ప్రజలు, ఆయన ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తూ ఉన్నాడు.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕੁਲ ਸਮੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥
మరియు వారి వంశాలన్నీ సర్వజ్ఞుడైన దేవుణ్ణి ఆరాధనతో స్మరించడం ద్వారా ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రం మీదుగా ఈదుతాయి.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਹ ਛਿਦ੍ਰ ਲਾਗੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਜੀਉ ॥
ప్రియదేవుని ప్రేమతో నిండిపోయి, మాయ యొక్క దాడి గురించి మెలకువగా ఉండి, తెలిసిన వారు, దుర్గుణాలచే మరకలు పడరు; దయగల దేవుడు ఎల్లప్పుడూ వారి మీద దయకలిగి ఉంటాడు.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ਜੀਉ ॥੪॥
నానక్ లొంగిపోయాడు, అటువంటి ఆత్మ-వధువులు తమ భర్త-దేవుణ్ణి గ్రహించుకుంటారు, వారు ఎల్లప్పుడూ తమ మనస్సులో ఆహ్లాదకరంగా ఉంటారు. ||4||

ਸਲੋਕ ॥
శ్లోకం:

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਮੈ ਫਿਰਉ ਕਬ ਪੇਖਉ ਗੋਪਾਲ ॥
విశ్వపు గురుదేవుని ఆశీర్వాద దర్శనము కొరకు నేను ఆరాటపడి తిరుగుతున్నాను; నేను ఆశతో పోతున్నాను, నేను అతనిని ఎప్పుడు చూడగలను?

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਨੁ ਸੰਤ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੧॥
ఓ నానక్, నన్ను దేవునితో ఏకం చేయగల సాధువు స్నేహితుడు ఎవరైనా ఉన్నారా? ||
1||

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
భగవంతుణ్ణి గ్రహించకుండా, నేను శాంతిని కనుగొనలేను; అవును, ఆయన
లేకుండా నేను ఒక్క క్షణం కూడా ప్రశాంతంగా ఉండలేను.

ਹਰਿ ਸਾਧਹ ਸਰਣਾਗਤੀ ਨਾਨਕ ਆਸ ਪੁਜਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుని పరిశుద్ధుల ఆశ్రయంలో ఉండడం ద్వారా, దేవుని ఆశీర్వాద
దర్శనాన్ని పొందాలనే ఆమె కోరిక నెరవేరుతుంది. || 2||

ਛੰਤੁ ॥
కీర్తన:

ਰੁਤਿ ਸਰਦ ਅਡੰਬਰੋ ਅਸੂ ਕਤਕੇ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥
అసూ మరియు కథక్ (సెప్టెంబర్-అక్టోబర్) నెలల్లో శీతాకాలం ప్రారంభమైనప్పుడు,
అప్పుడు ఆత్మవధువు హృదయంలో దేవుణ్ణి గ్రహించాలనే కోరిక తలెత్తుతుంది.

ਖੋਜੰਤੀ ਦਰਸਨੁ ਫਿਰਤ ਕਬ ਮਿਲੀਐ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥
దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూడడానికి ఆమె తిరుగుతూనే ఉంటుంది మరియు
ఆమె ఆశ్చర్యపోతూ ఉంటుంది, ఆమె సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుణ్ణి ఎప్పుడు
గ్రహించగలదు?

ਬਿਨੁ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ਨਹ ਸੂਖ ਸਾਰੇ ਹਾਰ ਕੰਙਣ ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਨਾ ॥
ప్రియమైన భర్త-దేవుడు లేకుండా, ఆమెకు శాంతి లేదు మరియు ఆమె
అలంకరణలు (ప్రపంచ ఆనందాలు) శపించబడ్డాయి.

ਸੁੰਦਰਿ ਸੁਜਾਣਿ ਚਤੁਰਿ ਬੇਤੀ ਸਾਸ ਬਿਨੁ ਜੈਸੇ ਤਨਾ ॥
అందమైన, తెలివైన మరియు జ్ఞానం కలిగిన ఆత్మవధువు కూడా, తన భర్త-దేవుని
ప్రేమ లేకుండా, శ్వాస లేని శరీరంలా అనిపిస్తుంది.

ਈਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸ ਅਲੋਕਨ ਮਨਿ ਮਿਲਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥
ఆమె దేవునితో ఐక్యం కావాలనే కోరికతో అక్కడక్కడ మరియు ప్రతిచోటా చూస్తుంది.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥੫॥
నానక్ సమర్పించాడు! (ఆత్మవధువు వినయంగా చెబుతూ నే ఉంది), ఓ' దేవుడా, సద్గుణాల నిధి, దయచేసి దయను ప్రసాదించండి మరియు నన్ను మీతో ఏకం చేయండి. || 5||

ਸਲੋਕ ॥
శ్లోకం:

ਜਲਣਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਉਪਜੀ ਸਾਂਤਿ ॥
కోరిక యొక్క అగ్ని నిర్మలమవుతుంది, మనస్సు మరియు శరీరం ప్రశాంతత మరియు శాంతిని ఆ లోపల బాగా ఉంటాయి,

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਦੁਤੀਆ ਬਿਨਸੀ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥
పరిపూర్ణ దేవుణ్ణి గ్రహించిన వారు: ఓ' నానక్, ద్వంద్వత్వం మరియు సందేహం వారి లోపల నుండి అదృశ్యమయ్యాయి. || 1||

ਸਾਧ ਪਠਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਹਮ ਤੁਮ ਤੇ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఈ ప్రపంచంలో గురువును పంపాడు, అతను మనకు చాలా దూరంలో లేడని మాకు చెప్పాడు.

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟਿ ਗਏ ਰਮਣ ਰਾਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, సందేహం మరియు భయం అన్నివ్యాపక్రమైన దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా తొలగిపోయాయి. || 2||

ਛੰਤੁ ॥
కీర్తన:

ਰੁਤਿ ਸਿਸੀਅਰ ਸੀਤਲ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮੰਘਰ ਪੋਹਿ ਜੀਉ ॥
మాఘర్ మరియు పోహ్ (నవంబర్-డిసెంబర్) శీతాకాలపు నెలలు చాలా చల్లని వాతావరణాన్ని తీసుకువచ్చినట్లే, అదే విధంగా దేవుడు వ్యక్తీకరించే హృదయంలో ఉన్నదాన్ని కూడా తెస్తుంది,

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹ ਜੀਉ ॥
తన లోకవాంఛ యొక్క అగ్నిని నిర్మూలం చేసి, దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించడం ద్వారా మాయ యొక్క మోసాలు అదృశ్యమవుతాయి

ਸਭਿ ਕਾਮ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਹਜੂਰੇ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਿਆ ॥
దేవుని భక్తి ఆరాధనను నిర్వర్తించిన ఆ వినయభక్తుడైన ఆ భక్తుడు, అతను తనను గ్రహించాడు మరియు అతని పనులన్నీ నెరవేరాయి.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਸੀਗਾਰ ਸਭਿ ਰਸ ਗੁਣ ਗਾਉ ਅਲਖ ਅਭੇਵਿਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, అర్థం కాని దేవుని ప్రశంసలు పాడండి ఎందుకంటే అన్ని ప్రపంచ ఆనందాలు మరియు అలంకరణలు దానిలో చేరబడ్డాయి.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਬਾਂਛਤ ਜਮੁ ਨ ਸਾਕੈ ਜੋਹਿ ਜੀਉ ॥
దేవుని ప్రేమ మరియు భక్తి ఆరాధన కోసం కోరుకునే వారు, మరణ రాక్షసుడు వారిని కూడా చూడలేడు.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਤਹ ਨ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹ ਜੀਉ ॥੬॥
దేవుడు తనతో ఐక్యమైన ఆత్మవధువు, తన ప్రియమైన దేవుని నుండి మళ్ళీ విడిపోలేదని నానక్ సమర్పించాడు. || 6||

ਸਲੋਕ ॥
శ్లోకం:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ਚੀਤ ॥
దేవుని నామము యొక్క సంపదను పొందిన అదృష్టవంతుడైన ఆత్మవధువు, ఆమె మనస్సు ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి వైపు కదలదు:

ਸੰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਨਾਨਕਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਮੀਤ ॥੧॥
ఓ నానక్, సాధువులను కలుసుకున్న తరువాత, దేవుడు ఆమె హృదయంలో వ్యక్తమవుతాడు. || 1||

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਕੋਡ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੰਗਿ ਬਨੇ ॥
ప్రియమైన దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా, అతను అన్ని రకాల మధురమైన రాగాలు, నాటకాలు మరియు ఆనందకరమైన ఉత్సవాలను ఆస్వాదిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో ఉచ్చరించడం ద్వారా మనస్సు యొక్క అన్ని కోరికలు నెరవేరతాయి. || 2||

ਛੰਤੁ ॥
కీర్తన:

ਹਿਮਕਰ ਰੁਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵਤੀ ਮਾਘੁ ਫਗਣੁ ਗੁਣਵੰਤ ਜੀਉ ॥
మంచుతో కూడిన శీతాకాలం లాగే, మాగ్ మరియు ఫగ్గన్ (జనవరి-ఫిబ్రవరి) నెలలు చాలా యోగ్యమైనవి మరియు మనస్సుకు సంతోషకరమైనవి, అదేవిధంగా దేవుడు హృదయంలో వ్యక్తమైనప్పుడు, దుర్గుణాల వేడి ముగుస్తుంది.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ਹਰਿ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నా భర్త-దేవుడు నా హృదయంలో వ్యక్తమైనందున ఆనంద గీతాలు పాడండి.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਮਨਿ ਧਿਆਏ ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਸੋਹੀਆ ॥
అవును, నా ప్రియమైన దేవుడు నా మనస్సులో నేను గుర్తుచేసుకున్న నా హృదయంలో వ్యక్తమైంది మరియు ఇప్పుడు నా హృదయం అందంగా అలంకరించబడింది.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਭਏ ਹਰਿਆ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨ ਮੋਹੀਆ ॥
దేవుని ఆశీర్వాదం దర్శనాన్ని చూసి నేను ఆకర్షితుడయ్యాను మరియు ఇప్పుడు అడవులు, పచ్చిక బయళ్ళు మరియు మూడు ప్రపంచాలు వికసించాయి.

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਜਪਿਆ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ਜੀਉ ॥
నేను నామం యొక్క నిష్కల్మషమైన మంత్రాన్ని ధ్యానించినప్పుడు, నేను నా భర్త-దేవుణ్ణి గ్రహించాను మరియు నా కోరికలన్నీ నెరవేరాయి.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਕਰਹੁ ਰਲੀਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥੭॥
నానక్ ఇలా అన్నాడు, ఓ' నా స్నేహితులారా! మాయ గురువు అయిన మన దేవుడు లోలోపల ప్రపంచస సంపదలు, శక్తి వశ్యం చేయడంవల్ల ప్రతిరోజూ సంతోషంగా ఉండండి. || 7||

ਸਲੋਕ ॥
శ్లోకం:

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰ ॥
సాధువులు జీవితంలో మాకు సహాయకులు మరియు దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా మమ్మల్ని తీసుకెళ్లగల సామర్థ్యం కలిగి ఉన్నారు.

ਸਭ ਤੇ ਊਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰ ॥੧॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమించే ఓ నానక్ అందరికంటే ఉన్నతమైన వారిగా పరిగణించబడడం. || 1||

ਜਿਨ ਜਾਨਿਆ ਸੇਈ ਤਰੇ ਸੇ ਸੂਰੇ ਸੇ ਬੀਰ ॥
దేవుణ్ణి గ్రహించిన వారు, దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటారు; వీరు మాత్రమే దుష్టులకు వ్యతిరేకంగా ధైర్యవంతులైన వీరులు మరియు యోధులు.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰ ॥੨॥
ఓ నానక్! ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి ధ్యానిస్తూ లోకదుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటిన వారికి నేను అంకితం చేయబడ్డాను. || 2||

ਛੰਤੁ ॥
కీర్తన:

ਚਰਣ ਬਿਰਾਜਿਤ ਸਭ ਊਪਰੇ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਕਲੇਸੁ ਜੀਉ ॥
దేవుని నిష్కల్మషమైన పేరు అన్నిటికంటే ఎక్కువగా ఉంది; తమ హృదయంలో దాన్ని ప్రతిష్ఠించినవారు, వారి దుఃఖాలు, బాధలన్నీ నిర్మూలం చేయబడతాయి.

ਆਵਣ ਜਾਵਣ ਦੁਖ ਹਰੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕੀਆ ਪਰਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥
దేవుని భక్తి ఆరాధనను ప్రతిష్ఠించిన వారు, వారి జనన మరణాల బాధలన్నీ నిర్మూలించబడతాయి

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਮਾਤੇ ਤਿਲੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬੀਸਰੈ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయి, వారు ఖగోళ శాంతి, సమతూకంలో సంతోషంగా ఉంటారు; వారు ఆయనను మరచిపోరు, క్షణకాలం కూడా.

ਤਜਿ ਆਪੁ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ਚਰਨੀ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
తమ ఆత్మఅహంకారాన్ని వదులుతూ, వారు అన్ని సద్గుణాలకు యజమాని అయిన నిష్కళంకమైన దేవుని పేరు యొక్కఆశ్రయంలోకి ప్రవేశిస్తారు.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਸੁਆਮੀ ਆਦਿ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਜੀਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా వినయంగా విశ్వ గురు-దేవుడికి, సద్గుణాల నిధికి, సంపదకు యజమానికి, కాలం ప్రారంభం కావడానికి ముందే అకథ ఉన్నాడు.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਇਆ ਧਾਰਹੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੋ ਇਕ ਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੬॥੮॥
నానక్ సమర్పించాడు, ఓ' దేవుడా! నేను మీ నిత్యరూపమునకు కట్టుబడి యుండి, వయస్సు తరువాత ఉన్న మీ నిత్యరూపమునకు నేను కట్టుబడి ఉంటాను. ||8|| 1|| 6||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ਓਅੰਕਾਰੁ
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు, దఖానీ, ఒంకార్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਤਪਤਿ ॥
బ్రహ్మను సృష్టించిన భగవంతుడిలో అందరూ ఆ భగవంతుడిని ఆనందించేది ఓంకారం.

ਓਅੰਕਾਰੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ॥
బ్రహ్మ తన మనస్సులో ఆరాధించే దేవుడైన ఓంకారం.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸੈਲ ਜੁਗ ਭਏ ॥
ఇది ఓంకారం నుండి వచ్చింది, విశ్వ మరియు యుగాస్ ఉనికిలోకి వచ్చాయి.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬੇਦ ਨਿਰਮਏ ॥
ఓంకారం వేదాస్మృతిని (లేఖనాలు) సృష్టించాడు.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਬਦਿ ਉਧਰੇ ॥
సరళ్ళా వాళ్ళి చెందిన దేవుడైన ఓంకారం, గురువు యొక్కదివ్యవాక్యానికి వాటిని జతచేయడం ద్వారా దుర్గుణాల నుండి మానవులను రక్షిస్తాడు.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ॥
గురు బోధల ద్వారా దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా ప్రజలు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదతారు.

ਓਨਮ ਅਖਰ ਸੁਣਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ఓ' పండితుడా, ఓం నమః అనే పదంపై ప్రసంగాన్ని వినండి.

ਓਨਮ ਅਖਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥੧॥
ఈ ఓం నమః మూడు ప్రపంచాల (విశ్వ) యొక్కసారాంశం (సృష్టికర్త) అయిన శాశ్వత దేవుడు. || 1||

ਸੁਣਿ ਪਾਡੇ ਕਿਆ ਲਿਖਹੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥
ఓ పండితుడా విను, నువ్వు ప్రపంచ చిక్కుల గురించి ఎందుకు రాస్తున్నావు?

ਲਿਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
బదులుగా, గురువు బోధనలను అనుసరించండి మరియు విశ్వాన్ని ఆదరించే దేవుని పేరును మాత్రమే రాయండి. || 1|| విరామం||

ਸਸੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਹਜਿ ਉਪਾਇਆ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਇਕ ਜੋਤੀ ॥
స (అక్షరమాల): దేవుడు సహజంగా మొత్తం విశ్వాన్ని సృష్టించాడు; ఒక దివ్యకాంతి మూడు లోకాలకు (మొత్తం సృష్టి) ప్రవేశిస్తోంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਚੁਣਿ ਲੈ ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు, నామం యొక్కసంపదను పొందుతాడు; అవును, అతను అమూల్యమైన రత్నాల వంటి నామ సంపదను సేకరిస్తాను.

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੂਝੈ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਾਚਾ ॥
తాను చదివిన దాన్ని చదువును అర్థం చేసుకుని, అర్థం చేసుకున్నట్లయితే, చివరికి నిత్యదేవుడు అందరిలో లోతుగా నివసిస్తాడు అని అతను గ్రహిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੨॥
గురువు అనుచరుడు ప్రతిచోటా నిత్యదేవుణ్ణి అనుభవిస్తాడు మరియు అతని హృదయంలో ప్రతిష్ఠిస్తాడు; దేవుడు తప్ప లోకమంతయు నశించునట్లు అతనికి తోచును. || 2||

ਧਧੈ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਮਾ ਪੁਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥
ధ: పవిత్ర సంఘంలో ఉండి, తన మనస్సులో విశ్వాసాన్ని ఉంచే వ్యక్తి, ఆయన మనస్సు సంతృప్తిగా ఉంటుంది, ఆయన ఈ సద్గుణాన్ని ఇతరులకు అందిస్తాడు.

ਧਧੈ ਧੂਲਿ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੂਰਾ ॥
ధ: గురు బోధలను ఎంతో వినయంతో అనుసరించే వాడు, గురుపాదాల ధూళిని ముఖం మరియు నుదుటిపై పూయడం వంటివాడు, తుప్పుపట్టిన ఇనుప ముక్క బంగారంగా మారినట్లు అతను చాలా పుణ్యాత్ముడు అవుతాడు.

ਧਨੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਆਪਿ ਅਜੋਨੀ ਤੋਲਿ ਬੋਲਿ ਸਚੁ ਪੂਰਾ ॥
స్తుతి యోగ్యుడు దేవుడు, విశ్వానికి మద్దతు, అవతారాలు లేనివాడు, అతని సద్గుణాలు లెక్కించలేనివి మరియు అతని దైవిక పదాలు శాశ్వతమైనవి మరియు పరిపూర్ణమైనవి.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਜਾਣੈ ਕੈ ਜਾਣੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥੩॥
సృష్టికర్తకు మాత్రమే తన పరిధి తెలుసు, లేదా ధైర్యవంతుడైన గురువుకు దేవుని సుగుణాల పరిధి తెలుసు. || 3||

ਙਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥
గురువు బోధనలను విడిచిపెట్టి, దేవుడు కాకుండా ఇతర విషయాలతో ప్రేమలో పడే వ్యక్తి, అహం చేత వినియోగించబడత, ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు దారితీసే విషం.

ਗੁਰ ਰਸੁ ਗੀਤ ਬਾਦ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਸੁਣੀਐ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
గురువు యొక్క ఉదాత్తమైన కీర్తనలు అతనికి నచ్చవు, వాటిని వినడానికి ఇష్టపడడు మరియు అంతుచిక్కని మరియు లోతైన దేవుని నుండి విడిపోతాడు.

ਗੁਰਿ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲਹਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚੁ ਸੁਖਾਇਆ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించిన వాడు, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని అందుకున్నాడు, మరియు దేవుడు అతని మనస్సు మరియు హృదయానికి సంతోషిస్తాడు.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੪॥
భగవంతుడు స్వయంగా గురువుతో ఒకదాన్ని ఏకం చేస్తాడు, ధ్యాన బహుమతిని ఇస్తాడు, మరియు అతను స్వయంగా ఆ వ్యక్తిని నామ మకరందాన్ని తాగేలా చేస్తాడు || 4||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਵਿਆਪੈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ దేవుడు ఒక్కడే అని చెబుతాడు, కానీ వారి హృదయంలో అతనిని పొందుపరచడానికి బదులుగా, వారు అహంకారం మరియు స్వీయ అహంకారంలో నిమగ్నమై ఉంటారు.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਇਉ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਸਿਞਾਪੈ ॥
ప్రకృతిలో అన్నిచోట్ల ఒకే దేవుడు నివసిస్తున్నాడని తెలుసుకున్నప్పుడు, అప్పుడు ఈ విధంగా అతను తన హృదయం దేవుని భవనం అని గుర్తిస్తాడు.

ਪ੍ਰਭੁ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਏਕੋ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਬਾਈ ॥
ఓ' పండితుడా, దేవుడు మీకు దగ్గరలో ఉన్నాడు, అతన్ని చాలా దూరం భావించవద్దు; అతను మాత్రమే మొత్తం విశ్వంలో ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਸਮਾਈ ॥੫॥
ఓ నానక్! ఓంకారం, అన్నివ్యాప్తమైన దేవుడు, ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు మరియు మరెవరూ లేరు. || 5||

ਇਸੁ ਕਰਤੇ ਕਉ ਕਿਉ ਗਹਿ ਰਾਖਉ ਅਫਰਿਓ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
ఓ'పండితుడా, ఈ సృష్టికర్తను మనస్సులో ఎలా పొందుపరచవచ్చు? అతను స్వాధీనం చేసుకోలేడు మరియు అతని సుగుణాలను అంచనా వేయలేము.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਦੇਵਾਨੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥
లోకసంపద తర్వాత వెర్రివాడిగా ఉన్న మనిషికి దేవుడు అబద్ధపు మత్తు మూలికను నిర్వహించాడు.

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਮੁਹਤਾਜਿ ਵਿਗੂਤੇ ਇਬ ਤਬ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਈ ॥
తినడం మరియు దురాశ యొక్క ముట్టడిపై ఆధారపడటం వల్ల, ఒకరు ఇప్పుడు నాశనమై, తరువాత పశ్చాత్తాపపడతారు.

ਏਕੁ ਸਰੇਵੈ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥
ఒకవ్యక్తి ప్రేమతో భగవంతుణ్ణి స్మరించి, రక్షణస్థితిని పొందినప్పుడు మాత్రమే ఆయన జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది. || 6||

ਏਕੁ ਅਚਾਰੁ ਰੰਗੁ ਇਕੁ ਰੂਪੁ ॥
ఓ' పండితుడా, దేవుడు అన్ని క్రియలు, రంగులు మరియు రూపాలలో అన్ని మరియు ప్రతిదానిలో ప్రవర్తిస్తూ వ్యక్తమయ్యాడు.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰੂਪੁ ॥
గాలి, నీరు మరియు అగ్ని అనేవి విభిన్న రూపాల్లో అతని వ్యక్తీకరణలు.

ਏਕੋ ਭਵਰੁ ਭਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
ఒకే ఒక దివ్య ఆత్మ మాత్రమే మూడు ప్రపంచాలలో ఒక బంబుల్ తేనెటీగ వాటి గుండా ఎగురుతున్నట్లుగా ఉంది.

ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
భగవంతుణ్ణి అర్థం చేసుకుని అర్థం చేసుకున్నవాడు ఆయన సమక్షంలోనే గౌరవించబడతాడు.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਲੇ ਸਮਸਰਿ ਰਹੈ ॥
దైవిక జ్ఞానాన్ని పొంది, దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడంపై తన మనస్సును కేంద్రీకరించిన వ్యక్తి, ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో నివసిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥
కానీ గురువు బోధనలను పాటించడం ద్వారా అరుదైనది మాత్రమే దైవిక జ్ఞానాన్ని పొందుతుంది.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
దేవుడు తన కృప ద్వారా ఈ వరాన్ని అనుగ్రహించే ఆ వ్యక్తికి మాత్రమే ఖగోళ శాంతి లభిస్తుంది.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੭॥
ఈ అవగాహనను గురువు ద్వారా ఆయన పఠిస్తారు. || 7||

ਊਰਮ ਧੂਰਮ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥
(ఓ' పండితుడా, మీ మనస్సులో దేవుని పేరును ప్రతిష్ఠింపజేయండి) దీని దివ్య కాంతి భూమిని మరియు ఆకాశాన్ని జ్ఞానోదయం చేస్తుంది.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
దేవుడు, దైవ గురువు, మూడు ప్రపంచాల అంతటా వ్యాపించి ఉన్నారు,

ਉਗਵਿਆ ਅਸਰੁਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
కనికరాన్ని ప్రసాదించేటప్పుడు, ఆయన తన హృదయంలో వ్యక్తమై తన రూపాన్ని (దైవిక శక్తిని) వెల్లడిచేస్తాడు, అప్పుడు ఆ వ్యక్తి సంచారాన్ని ఆపి, ఆత్మలో కట్టుబడి పోతాడు.

ਉਨਵਿ ਬਰਸੈ ਨੀਝਰ ਧਾਰਾ ॥ ਊਤਮ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
గురువు యొక్క ఉదాత్తమైన మాటల ద్వారా, ప్రపంచాన్ని అలంకరించే దేవుడు నిరంతరం ఒకరి హృదయంలో దైవిక సుగుణాలను ప్రేరేపిస్తున్నప్పుడు.

ਇਸੁ ਏਕੇ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
అప్పుడు, ఒక వ్యక్తి ఈ దేవుని గురించి రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకుని, దానిని గ్రహిస్తాడు,

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੮॥
ఆయనే సృష్టికర్త, ఆయనే జ్ఞానోదయం ప్రపంచానికి జ్ఞానోదయం. ||8||

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ॥
గురువు ఇచ్చిన బోధలతో మనస్సు జ్ఞానోదయం చెందినప్పుడు, అప్పుడు ఒక కొత్త సూర్యుడు లేచినట్లుగా ఒకరి దుర్గుణాలు అదృశ్యమవుతాయి, మరియు ఒకరు అతని అంతర్గత రాక్షసులను చంపుతారు.

ਊਚਉ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥
మరియు గురువు మాటను గురించి ఆలోచించడం ద్వారా అతను సర్వోన్నత దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
మొదటి నుండి చివరి వరకు మరియు మూడు ప్రపంచాలలో (విశ్వం) దేవుడు స్వయంగా అందరికీ రక్షకుడు అని ఆ వ్యక్తి అర్థం చేసుకున్నాడు.

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਥੈ ਸੁਣੈ ਸੋਇ ॥
మరియు (అందరిలో ప్రవచించడం ద్వారా) దేవుడు స్వయంగా ప్రతిదీ చేస్తాడు, మాట్లాడతాడు మరియు వింటాడు.

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਇ ॥
ఆ సృష్టికర్త-దేవుడు మనందరినీ శరీరం మరియు మనస్సుతో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੋਇ ॥
ఆ సృష్టికర్త-దేవుడు మానవులందరి మనస్సు మరియు నోటిలో నివసిస్తాడు. (ఏది ఏమనుకున్నా, ఏది చెప్పినా అది దేవుని ప్రాంప్ట్ మీదనే ఉంటుంది).

ਪ੍ਰਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
దేవుడు లోకమునకు జీవము; మరెవరూ లేరు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥
ఓ' నానక్, దేవుని పేరుపై దృష్టి పెట్టడం ద్వారా ఒకరు గౌరవించబడతారు. || 9||

ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਰਵੈ ਹਿਤਕਾਰਿ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్నవాడు, సార్వభౌముడైన రాజు,

ਰਣ ਮਹਿ ਲੂਝੈ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ॥
మనస్సును జయించడం ద్వారా ఈ ప్రపంచంలో దుర్గుణాలతో యుద్ధం చేస్తాడు.

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటాడు,

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥
మరియు నాలుగు యుగాల్లో మూడు ప్రపంచాలలో (విశ్వం) వ్యాపించి ఉన్న దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥
దేవుణ్ణి గ్రహించిన వాడు, ఆయనలా మారాడు.

ਅਤਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥
అతని మనస్సు చాలా నిష్కళంకంగా మారుతుంది మరియు అతను నిష్ణాతుడు అవుతాడు.

ਰਹਸੀ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਇਕ ਭਾਇ ॥
భగవంతుడు, ఆనందప్రతిరూపం ఎల్లప్పుడూ ఆయన హృదయంలో పొందుపరచబడి ఉంటుంది,

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧੦॥
గురువు మాట ఆయనలోనే ఉంటుంది మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ శాశ్వత దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు. || 10||

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਰਹਣੁ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥
ఓ' పండితుడా, దేవునిపై కోపంగా ఉండవద్దు, బదులుగా నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తాగండి ఎందుకంటే ఈ ప్రపంచంలో మనిషి శాశ్వతంగా ఉండడు.

ਰਾਜੇ ਰਾਇ ਰੰਕ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ਆਇ ਜਾਇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥
రాజులు, సంపన్నులు లేదా బిచ్చగాళ్ళు ఈ ప్రపంచంలో శాశ్వతంగా జీవించలేరు; జన్మించే వాడు మరణించాలి, నాలుగు యుగాల పొడవునా శాశ్వత నియమం.

ਰਹਣ ਕਹਣ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ॥
దాని కోసం అభ్యర్థించడం ద్వారా కూడా ఎవరూ ఇక్కడ శాశ్వతంగా ఉండరు; అందువల్ల, దీని కొరకు నేను ఎవరికి అభ్యర్థించవచ్చు?

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰੋਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਮਤੀ ॥੧੧॥
దేవుని నామము యొక్క దైవిక వాక్యము మిమ్మల్ని ఎన్నడూ విఫలం చేయదు; గురువు గౌరవం మరియు అవగాహనను మంజూరు చేస్తుంది. || 11||

ਲਾਜ ਮਰੰਤੀ ਮਰਿ ਗਈ ਘੂਘਟੁ ਖੋਲਿ ਚਲੀ ॥
ఓ' పండితుడా, ఆత్మ వధువు (గురువు బోధనలను అనుసరించేది), ఏదైనా ప్రపంచ విమర్శ గురించి ఆమె భయాన్ని ప్రసరింపజేస్తుంది మరియు దైవిక మార్గంలో నిర్భయంగా నడుస్తుంది.

ਸਾਸੁ ਦਿਵਾਨੀ ਬਾਵਰੀ ਸਿਰ ਤੇ ਸੰਕ ਟਲੀ ॥
తన భర్త-దేవుడితో ఐక్యం కానివ్వకుండా వెర్రి, పిచ్చి అత్తగారిలా ఉన్న మాయ భయం ఆమె మనస్సు నుండి తొలగించబడింది.

ਪ੍ਰੇਮਿ ਬੁਲਾਈ ਰਲੀ ਸਿਉ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥
దేవుడు ఆమెను ప్రేమతో పిలిచినట్లుగా తన జ్ఞాపకార్థ బహుమానాన్ని ఆశీర్వదిస్తాడు; ఆమె ఆయనను గ్రహించినట్లుగా, దివ్యమైన పదం మరియు ఆనందం ఆమె మనస్సులో మిగిలి ఉంటాయి.

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਲਾਲੀ ਭਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਈ ਨਿਚਿੰਦੁ ॥੧੨॥
గురువు కృపవల్ల ఆమె భయం లేకుండా పోతుంది, ఆమె ముఖం తన ప్రియమైన-దేవుని ప్రేమతో ప్రకాశిస్తుంది. || 12||

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥
ఓ' పండితుడా, ఆభరణం లాంటి విలువైన నామాన్ని ధ్యానించండి, ఇది ఈ ప్రపంచంలోని అన్ని ఆధ్యాత్మిక లాభం యొక్క సారాంశం.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
ఆహారం, దురాశ మరియు అహం పట్ల ముట్టడి చాలా చెడ్డది,

ਲਾੜੀ ਚਾੜੀ ਲਾਇਤਬਾਰੁ ॥
మరియు పరువు నష్టం, పొగడ్త మరియు అపవాదు.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥
ఇటువంటి దురాచారాలకు పాల్పడే స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి పూర్తిగా అజ్ఞాని మరియు మూర్ఖుడు.

ਲਾਹੇ ਕਾਰਣਿ ਆਇਆ ਜਗਿ ॥
నామం యొక్క లాభాన్ని సంపాదించినందుకు ఒకరు ప్రపంచానికి వస్తాడు,

ਹੋਇ ਮਜੂਰੁ ਗਇਆ ਠਗਾਇ ਠਗਿ ॥
కానీ అతను కేవలం కూలీ అవుతాడు, మరియు ఇక్కడ నుండి వెళ్తాడు (జీవిత ఆటను కోల్పోతాడు) మాయ చేత మోసం చేయబడ్డాడు.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪੂੰਜੀ ਵੇਸਾਹੁ ॥
విశ్వాస పెట్టుబడిని పెట్టుబడి పెట్టడం ద్వారా నామం యొక్క లాభాన్ని సంపాదించే వ్యక్తి,

ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਪਤਿ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੧੩॥
ఓ' నానక్, అతను నిజంగా శాశ్వత దేవుడు, సార్వభౌమ రాజు చేత గౌరవించబడ్డాడు. || 13||

ਆਇ ਵਿਗੂਤਾ ਜਗੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ॥
ఒకరు ప్రపంచంలోకి వస్తాడు, ఆధ్యాత్మిక క్షీణత మార్గంలో నడవడం ద్వారా నాశనం అవుతాడు.

ਆਈ ਨ ਮੇਟਣ ਕੋ ਸਮਰਥੁ ॥
మాయ యొక్క ఆకర్షణను ప్రతిఘటించే సామర్థ్యం లేదు.

ਆਥਿ ਸੈਲ ਨੀਚ ਘਰਿ ਹੋਇ ॥
ఎంత గాభరా పడితే అంత దౌర్భాగ్యుడు తన ఇంట్లో సంపద కలిగినా,

ਆਥਿ ਦੇਖਿ ਨਿਵੈ ਜਿਸੁ ਦੋਇ ॥
ఆ సంపదను చూసి, పేదలు మరియు ధనవంతులు ఇద్దరూ అతనికి నివాళులు అర్పిస్తారు.

ਆਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥
ఒక మూర్ఖుడు కూడా ధనవంతుడైతే తెలివైనవాడుగా పరిగణించబడతాడని భావిస్తారు.

ਭਗਤਿ ਬਿਹੂਨਾ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
భక్తి ఆరాధన లేకుండా, మాయ తరువాత ప్రపంచం పిచ్చిగా పరిగెత్తింది.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
దేవుడు అందరిలో నుంచి,

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੪॥
అయితే దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపుతాడో ఆయన మాత్రమే ఈ వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 14||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਥਾਪਿ ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ॥
(ఓ' పండితుడా, మీ మనస్సులో ఆ దేవుణ్ణి పొందుపరిచి) ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన తరువాత, ఎల్లప్పుడూ ఎటువంటి శత్రుత్వం నుండి విముక్తి పొందకుండా ఉంటాడు,

ਜਨਮਿ ਮਰਣਿ ਨਹੀ ਧੰਧਾ ਧੈਰੁ ॥
మరియు ఎవరు జనన మరణాలకు లోబడరు మరియు లోక వ్యవహారాల్లో చిక్కుకోవడం లేదు.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
ఏది కనిపించినా, దేవుడు స్వయంగా.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥
విశ్వాన్ని సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు స్వయంగా జీవులను సృష్టిస్తాడు.

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥
అతను స్వయంగా అర్థం చేసుకోలేడు, కానీ ప్రజలు ప్రపంచ వ్యవహారాలలో చిక్కుకుంటారు.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੋਈ ॥
ప్రపంచ జీవితమైన దేవుడు, తనతో ఐక్యం కావడానికి తానే మార్గాన్ని చూపిస్తాడు.

ਕਰਿ ਆਚਾਰੁ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ఓ' పండితుడా, శాశ్వత దేవుణ్ణి ఒక జీవన విధానంగా గుర్తుంచుకోండి, అప్పుడు మాత్రమే మీరు ఖగోళ శాంతిని పొందుతారు.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਮੁਕਤਿ ਕਿਵ ਹੋਈ ॥੧੫॥
నామ సంపద లేకుండా, ఎవరైనా దుర్గుణాల నుండి విముక్తిని ఎలా కనుగొనగలరు? || 15||

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਰੋਧੁ ਸਰੀਰ ॥
ఓ' పండితుడా, దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోకుండా, ఒకరి స్వంత శరీరం (ఇంద్రియ అవయవాలు) కూడా అతని ఆధ్యాత్మిక ఎదుగుదలకు శత్రువు అవుతుంది.

ਕਿਉ ਨ ਮਿਲਹਿ ਕਾਟਹਿ ਮਨ ਪੀਰ ॥
కాబట్టి, మీరు దేవుని జ్ఞాపకము చేసి, మీ మనస్సు యొక్క బాధలను తొలగించుట ద్వారా దేవుని ఎందుకు గ్రహించకూడదు.

ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
ఒక ప్రయాణికుడిలా, ఒకరు ఒక జీవితం నుండి మరొక జీవితానికి ప్రయాణిస్తూనే ఉన్నారు,

ਕਿਆ ਲੇ ਆਇਆ ਕਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
ఈ లోకంలోకి ఒకరు ఏమి తీసుకురాగా, ఆయన ఇక్కడి నుండి ఏమి సంపాదించాడు?

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤੋਟਾ ਸਭ ਥਾਇ ॥
నామాన్ని ధ్యానించకుండా, ప్రతి ప్రదేశంలో ఒకరు నష్టపడతారు.

ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
నామ లాభాన్ని పొందుతారు; దేవుడు ఈ అవగాహనను అనుగ్రహించినప్పుడు మాత్రమే.

ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਣਜੈ ਵਾਪਾਰੀ ॥
ఒక మనిషి, ఒక వ్యాపారవేత్త వలె, నామంకు బదులుగా ప్రపంచ విషయాలలో వర్తకం చేస్తూ ఉండవచ్చు

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥੧੬॥
కానీ నామం లేకుండా, దేవుని సమక్షంలో అతను నిజమైన గౌరవాన్ని ఎలా పొందగలడు? || 16||

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥
ఓ' పండితుడా, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని, అతను దేవుని సుగుణాలను ప్రతిబింబిస్తాడు.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
దైవిక జ్ఞానాన్ని కేవలం మనస్సును దేవుని ధర్మాలపై కేంద్రీకరించడం ద్వారా మాత్రమే పొందుతారు.

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਿਰਲਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
కానీ ఈ ప్రపంచంలో అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని సద్గుణాల గురించి జ్ఞానాన్ని అందిస్తాడు.

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
గురువు బోధనల గురించి ఆలోచించడం ద్వారా మాత్రమే నీతివంతమైన జీవన విధానం వస్తుంది.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
దేవుడు అందుబాటులో లేనివాడు మరియు అర్థం చేసుకోలేనివాడు; అతని విలువను అంచనా వేయలేము.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
దేవుడు స్వయంగా అతనితో ఐక్యమైనప్పుడు మాత్రమే అతనితో ఐక్యం కాగలడు.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਨੀਤ ॥
ఒక అరుదైన పుణ్యాత్మ వధువు మాత్రమే దేవుని సద్గుణాలను నిరంతరం ఆలోచిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਮੀਤ ॥੧੭॥
ఓ నానక్, గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే నిజమైన స్నేహితుడైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 17||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਾਇਆ ਕਉ ਗਾਲੈ ॥
కామం (సెక్స్ పట్ల కోరిక) మరియు కోపం శరీరాన్ని బలహీనపరుస్తాయి,

ਜਿਉ ਕੰਚਨ ਸੋਹਾਗਾ ਢਾਲੈ ॥
సుహాగా (బోరాక్స్ పౌడర్) బంగారాన్ని మెత్తబడినట్లే,

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਸਹੈ ਸੁ ਤਾਉ ॥
ఆ మృదువైన బంగారం మొదట కొలిమి యొక్క వేడిని కలిగి ఉంటుంది మరియు తరువాత దానిని స్వచ్ఛతను పరీక్షించడానికి బండరాయిపై రుద్దబడుతుంది:

ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਉ ॥
దాని స్వచ్ఛమైన రంగు చూపించినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే అది ఆభరణాల వ్యాపారిచే ఆమోదించబడుతుంది; అదే విధంగా, గురుబోధల ద్వారా దుర్గుణాలను పరిత్యజించే కఠినమైన ప్రక్రియ ద్వారా వెళ్ళినప్పుడు, అప్పుడు ఆయన దేవుని సమక్షంలో ఆమోదం పొందతాడు.

ਜਗਤੁ ਪਸੂ ਅਹੰ ਕਾਲੁ ਕਸਾਈ ॥
ప్రపంచ ప్రజలు జంతువులవలె ప్రవర్తిస్తున్నారు మరియు వారి అహం ఒక కసాయి వంటిది, వారి ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు కారణం మరియు వారి బాధలకు కారణం.

ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਪਾਈ ॥
లోకాన్ని సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు క్రియల వ్యవస్థను మరియు వాటి పర్యవసానాలను కూడా స్థాపించాడు.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
ప్రపంచాన్ని ఈ వ్యవస్థను సృష్టించిన దేవునికి దాని విలువ తెలుసు.

ਹੋਰ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੮॥
ఇంకా ఏమి చెప్పవచ్చు? ఈ వ్యవస్థ గురించి చెప్పడానికి ఏమీ లేదు. || 18||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తాగే వ్యక్తి, లోపల పదే పదే శోధించిన తరువాత,

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਮਨੁ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
క్షమాగుణం అనే దృక్పథాన్ని అవలంబించి, తన మనస్సును సత్యగురువుకు అప్పగిస్తాడు.

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ అతని నీతిని ప్రశంసిస్తాడు.

ਖਰਾ ਰਤਨੁ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਇ ॥
ఎప్పటికీ అతను విలువైనవాడు మరియు ఆభరణం వలె యోగ్యుడు అవుతాడు.

ਖਾਤ ਪੀਅੰਤ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥
లోకసంతోషాన్ని మాత్రమే అనుభవించేవారు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తారు, నామంలోని అద్భుతమైన మకరందం విలువను ఎన్నడూ అర్థం చేసుకోరు.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮੂਏ ਜਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
కానీ, అదే వ్యక్తులు గురువు మాటను అర్థం చేసుకుని అనుసరించినప్పుడు, వారు క్షణంలో తమ అహాన్ని త్యజించారు.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
వారి మనస్సు దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా స్థిరంగా ఉంటుంది మరియు వారి స్వీయ అహంకారం యొక్క మరణం గురించి సంతోషిస్తుంది;

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧੯॥
గురుకృప వలన వారు దేవుని నామమును గ్రహించారు. || 19||

ਗਗਨ ਗੰਭੀਰੁ ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ॥
సర్వోత్కృష్టమైన భగవంతునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించిన మనస్సు అతని లాగే ప్రగాఢమవుతుంది.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
ఆయన దేవుని పాటలని పాడాడు, ఖగోళ శాంతి, సమతూక స్థితిలో నివసిస్తాడు.

ਗਇਆ ਨ ਆਵੈ ਆਇ ਨ ਜਾਇ ॥ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
గురుకృపవలన ఆయన సర్వవ్యాపకుగల దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించి, జనన మరణ చక్రంలో పడడు.

ਗਗਨੁ ਅਗੰਮੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ॥
భగవంతుడిలో ఉన్నదంతా అర్థం కానిది, స్వతంత్రమైనది (యజమాని లేదు) మరియు జనన మరణాల నుండి విముక్తి పొందింది,

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਮਾਧਿ ਸਗੋਨੀ ॥
మరియు మనస్సు అతనిపై దృష్టి కేంద్రీకరించిన దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా పుణ్యాత్ముడు మరియు స్థిరంగా ఉంటాడు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਫਿਰਿ ਪਵਹਿ ਨ ਜੂਨੀ ॥
ఓ' పండితుడా, ప్రేమతో దేవుని పేరును గుర్తుంచుకోండి మరియు మీరు మళ్ళీ జనన మరణ చక్రంలో పడరు.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ਹੋਰ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੀ ॥੨੦॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం అనేది అత్యంత ఉన్నతమైన జీవన విధానం, ఇతర బోధనలన్నీ దేవుని పేరు నుండి దూరంగా ఉంచబడతాయి. || 20||

ਘਰ ਦਰ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
ఓ' పండితుడా, అనేక అవతారాల గుండా వెళుతున్నప్పుడు, ఈ ఆత్మ అలసిపోయింది,

ਜਾਤਿ ਅਸੰਖ ਅੰਤ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ॥
అది అనుభవించిన అసంఖ్యాక జీవితాలను నేను లెక్కించలేను.

ਕੇਤੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥
ఈ ప్రక్రియలో లెక్కలేనన్ని ఈ ఆత్మ యొక్క తల్లులు, తండ్రులు, కుమారులు మరియు కుమార్తెలు అయ్యారు.

ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਫੁਨਿ ਹੂਆ ॥
లెక్కలేనన్ని దాని గురువులు మరియు తరువాత శిష్యులు అయ్యారు.

ਕਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੂਆ ॥
కాని అపరిపూర్ణ గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా విముక్తి పొందబడదు.

ਕੇਤੀ ਨਾਰਿ ਵਰੁ ਏਕੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ఇలాంటి ఆత్మవధువులు చాలా మంది ఉన్నారు, కానీ భర్త-దేవుడు అందరినీ చూసుకుంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే ఆత్మవధువు, ఆమె దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకున్నప్పుడు ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగిస్తుంది, లేకపోతే ఆమె ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తుంది.

ਦਹ ਦਿਸ ਢੂਢਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
ప్రతిచోటా దేవుని కోసం అన్వేషిస్తున్న ఒకవ్యక్తి (గురువు కృప వల్ల) హృదయంలోనే ఆయనను గ్రహించాడు

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨੧॥
ఓ' పండితుడా, సత్యగురువు ఏకం చేసే దేవునితో ఐక్యం అవుతాడు. || 21||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥
గురువు యొక్క అనుచరుడు మాత్రమే దేవుని పాటలని పాడతాడు మరియు అతని సుగుణాల గురించి మాట్లాడతాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੁੋਲਾਵੈ ਤੋਲੈ ॥
గురువు యొక్క అనుచరుడు మాత్రమే దైవిక ధర్మాల విలువను ప్రతిబింబిస్తాడు మరియు ఇతరులు కూడా అదే విధంగా చేయడానికి ప్రేరేపిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਨਿਸੰਗੁ ॥
గురువు యొక్క అనుచరుడు అన్ని బంధాల నుండి విముక్తి పొందుతాడు, అతను వచ్చి ఈ ప్రపంచం నుండి ఎటువంటి సంకోచం లేకుండా తనంతట తానుగా బయటకు వెళ్తాడు.

ਪਰਹਰਿ ਮੈਲੁ ਜਲਾਇ ਕਲੰਕੁ ॥
ఎందుకంటే అప్పటికే తన మనస్సు నుండి వచ్చిన అపరాధాల మురికిని కడిగి, ఇప్పటికే అన్ని దుర్గుణాలను కాల్చివేస్తుంది

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
గురువు అనుచరుడికి దైవిక ధర్మాలపై ప్రతిబింబం దైవిక శ్రావ్యత వంటిది మరియు వేద అధ్యయనం వంటిది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਜਨੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥
గురు అనుచరుడికి, పవిత్ర స్నానం చేయడం వంటిది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
ఒక గురు అనుచరుడికి, అతని దివ్యపదం అద్భుతమైన అద్భుతమైన మకరందం.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੨੨॥
ఓ నానక్, గురు అనుచరుడు ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటాడు. || 22||

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਰਹਈ ਠਾਇ ॥
ఓ' పండితుడా, చంచలమైన మనస్సు స్థిరంగా ఉండదు (దేవుని పేరును హృదయంలో పొందుపరచకుండా).

ਚੋਰੀ ਮਿਰਗੁ ਅੰਗੂਰੀ ਖਾਇ ॥
ఆకుపచ్చ మొలకలను జింక రహస్యంగా కొరుకుతూ, చంచలమైన మనస్సు పాపపు చర్యలకు పాల్పడుతూ ఉంటుంది.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਉਰ ਧਾਰੇ ਚੀਤ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామాన్ని తన హృదయంలో, మనస్సులో ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి,

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਚੇਤਨੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
అతను అమరుడు (జననాలు మరియు మరణాలు లేకుండా) మరియు ఆధ్యాత్మికంగా ఎప్పటికీ అవగాహన కలిగి ఉంటాడు.

ਚਿੰਤਤ ਹੀ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఆందోళన చెందుతున్నట్లు అనిపిస్తుంది,

ਚੇਤਹਿ ਏਕੁ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
కానీ దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటున్నవారు ఖగోళ శాంతితో నివసించేవారు.

ਚਿਤਿ ਵਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
దేవుని నామములో లీనమైన వాడు, దేవుడు తన మనస్సులో వ్యక్తమవుతుంటాడు,

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥੨੩॥
అతను లోకబంధాల నుండి విముక్తి పొంది తన నిజమైన ఇంటికి (దేవునితో ఐక్యం) గౌరవంగా వెళ్తాడు. || 23||

ਛੀਜੈ ਦੇਹ ਖੁਲੈ ਇਕ ਗੰਢਿ ॥
ఓ' పండితుడా, ఒక ముడి (శ్వాసలను పట్టుకున్న వ్యవస్థ) విప్పబడినప్పుడు శరీరం విడిపోతుంది.

ਛੇਆ ਨਿਤ ਦੇਖਹੁ ਜਗਿ ਹੰਢਿ ॥
మీరు ప్రపంచవ్యాప్తంగా వెళ్లి, ప్రతిరోజూ, మరణం యొక్క ఈ దృగ్విషయం జరుగుతోందని మీరే చూడవచ్చు

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
బాధ మరియు ఆనందం రెండూ సమానంగా భావించినట్లయితే;

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
అప్పుడు లోకబంధాలను తెంచుకుని, ఈ బంధాల నుండి స్వేచ్ఛను తన హృదయంలో తెచ్చినట్లు విముక్తి పొందుతాడు.

ਛਾਇਆ ਛੂਛੀ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਨਾ ॥
మాయ యొక్క భ్రమ చాలా నిస్సారంగా ఉంది, కానీ ఇప్పటికీ మొత్తం ప్రపంచం దాని ద్వారా తప్పుదారి పట్టింది,

ਲਿਖਿਆ ਕਿਰਤੁ ਧੁਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥
కానీ వారి ముందుగా నిర్ణయించిన విధి అలాంటిది (మరియు వారు దాని నుండి తప్పించుకోలేరు).

ਛੀਜੈ ਜੋਬਨੁ ਜਰੂਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥ ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ਭਈ ਸਿਬਾਲੁ ॥੨੪॥
ఓ' పండితుడా, యవ్వనం పోయినప్పుడు, వృద్ధాప్యం వస్తుంది మరియు మరణం ఒకరి తలపై తిరుగుతున్నట్లు కనిపిస్తుంది, శరీరం నీటిలో శైవలా పడిపోతుంది. ||24||

Page 933

ਜਾਪੈ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
ఓ' పండితుడా, విశ్వంలోని మూడు ప్రపంచాలలో వ్యక్తమైన దేవుని పేరును మీ మనస్సులో పొందుపరచండి,

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
మరియు ఎల్లప్పుడూ ఒకే ఒక ప్రయోజకుడు; మరెవరూ లేరు.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖੁ ॥
ఓ' పండితుడా, ఆయనను ప్రార్థించండి, ఓ దేవుడా, మీ ఇష్టం వచ్చినట్లు నన్ను రక్షించండి;

ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥
నేను మీ స్తుతి బహుమతి కోసం వేడిస్తున్నాను, ఎందుకంటే అది నాకు గౌరవాన్ని మరియు కీర్తిని తెస్తుంది.

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను ఎల్లప్పుడూ దుర్గుణాల దాడికి ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొని మీకు ప్రీతికరంగా ఉండాలని నేను కోరుకుంటున్నాను;

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਵਾ ॥
మీరు నన్ను మీతో ఏకం చేస్తే, నేను మీలో విలీనం కావచ్చు

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥
నేను ప్రపంచ గురు-దేవుడి యొక్క ప్రశంసలను జపించాను.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਬੀਸ ਇਕੀਸ ॥੨੫॥
ఓ' పండితుడా, గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి సాకారం చేయడం ఖాయం. || 25||

ਝਖਿ ਬੋਲਣੁ ਕਿਆ ਜਗ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ॥
ఓ' పండితుడా, ప్రపంచంతో వైరుధ్యం వల్ల ఉపయోగం ఏమిటి? ఇది వట్టి మాట తప్పమరేమీ కాదు;

ਝੂਰਿ ਮਰੈ ਦੇਖੈ ਪਰਮਾਦੁ ॥
దానిలో మునిగిపోయే వ్యక్తి, సంఘర్షణలో తన సొంత అహాన్ని చూసి, ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు.

ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਆਸਾ ॥
అలాంటి వారు జనన మరణాల చక్రంలో నడుస్తూనే ఉంటారు, నిత్యఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని ఆశించలేరు.

ਆਇ ਚਲੇ ਭਏ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥
వారు ఈ ప్రపంచానికి వస్తారు, మరియు నామ సంపదను సంపాదించాలనే ఆశ లేకుండా ఇక్కడ నుండి బయలుదేరుతారు.

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਝਖਿ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਇ ॥
ఈ పనికిరాని లోక సంఘర్షణలకు పాలడ్డే వ్యక్తి, అతను తన జీవితాన్ని వృధా చేస్తాడు మరియు చివరికి చింతిస్తూ, పశ్చాత్తాపపడి దుఃఖిస్తూ మరణిస్తాడు.

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਂਪੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
కానీ, దేవుణ్ణి పాటలని పాడుకునే వ్యక్తి, మరణ భయం అతనిన్ని మింగదు.

ਪਾਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా లోకసంపదలనిన్నిటినీ పొందినట్లు ఆయన భావించాడు.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨੬॥
దేవుడు సహజంగా ఈ బహుమతిని (నామంపై ధ్యానం) ఇస్తాడు. || 26||

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬੋਲੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా దైవిక జ్ఞానాన్ని ఉచ్ఛరిస్తాడు (గురువు ద్వారా) మరియు స్వయంగా దానిని అర్థం చేసుకుంటాడు (ఒక మనిషిగా).

ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਆਪੇ ਸੂਝੈ ॥
అతనికి స్వయంగా తెలుసు మరియు అతను స్వయంగా దానిని అర్థం చేసుకున్నాడు.

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥
ఎవరిలోపల గురుబోధలు పొందుపరచబడి ఉన్నాయి,

ਨਿਰਮਲ ਸੂਚੇ ਸਾਚੋ ਭਾਵੈ ॥
నిజముగా నిష్కల్మషముగా మారి నిత్యదేవుడు వారికి ప్రీతికరముగా నుండెను.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਨਹੀ ਤੋਟ ॥
గురువు ఒక సముద్రం లాంటివాడు, అందులో ఆభరణాల వంటి దివ్యధర్మాలకు కొరత లేదు,

ਲਾਲ ਪਦਾਰਥ ਸਾਚੁ ਅਖੋਟ ॥
నామం యొక్క ఆభరణాల వంటి విలువైన సంపద యొక్క తరగని నిధితో గురువు శాశ్వత దేవునికి ప్రతిరూపం.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥
ఓ' పండితుడా, గురువు బోధించిన విధంగా ఆ పని చేయండి;

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਕਾਹੇ ਧਾਵਹੁ ॥
గురువు చూపిన మార్గం నుంచి ఎందుకు వైదొలగుతున్నారు?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ॥੨੭॥
ఓ నానక్, గురువు బోధనలను పాటించి, నిత్యదేవునిలో విలీనం చేయండి. || 27||

ਟੂਟੈ ਨੇਹੁ ਕਿ ਬੋਲਹਿ ਸਹੀ ॥
(ఒక వాదనలో), ఇద్దరు వ్యక్తుల మధ్య ప్రేమ విచ్ఛిన్నమవుతుంది, ఇద్దరూ సరైనదని చెప్పుకున్నప్పుడు,

ਟੂਟੈ ਬਾਹ ਦੁਹੂ ਦਿਸ ਗਹੀ ॥
చేయి విరిగినట్లే, అది రెండు వైపుల నుంచి లాగబడినప్పుడు;

ਟੂਟਿ ਪਰੀਤਿ ਗਈ ਬੁਰ ਬੋਲਿ ॥
ప్రేమ విచ్ఛిన్నమైనట్లే, ప్రసంగం పుల్లగా ఉన్నప్పుడు;

ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਛਾਡੀ ਢੋਲਿ ॥
అలాగే భర్త దుష్టబుద్ధిగల వధువును విడిచిపెట్టి వెళ్లిపోతాడు.

ਟੂਟੈ ਗੰਠਿ ਪੜੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
సానుకూల ఆలోచన ద్వారా ఇద్దరు వ్యక్తుల మధ్య విచ్ఛిన్నమైన సంబంధాన్ని పరిష్కరించగలిగినట్లే,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥
అలాగే, గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని అనుసరించడం ద్వారా తన లోకవిధులను పరిష్కరించుకోవచ్చు (మరియు దేవుడు తన హృదయంలో నివసించడాన్ని గ్రహించవచ్చు)

ਲਾਹਾ ਸਾਚੁ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਾ ॥
దేవుని నామము యొక్క సంపదను సంపాదించేవాడు, ఎన్నడూ నష్టాన్ని అనుభవించడు;

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਟਾ ॥੨੮॥
విశ్వం మూడు లోకాలనిన్నిటినీ సర్వవ్యాప్తం చేసే సర్వోన్నతుడైన దేవుడైన ప్రియదేవుణ్ణి అనుభవిస్తాడు. || 28||

ਠਾਕਹੁ ਮਨੂਆ ਰਾਖਹੁ ਠਾਇ ॥
ఓ' పండితుడా, మీ ఆకస్మిక మనస్సును నియంత్రించండి మరియు దాని స్థానంలో స్థిరంగా ఉంచండి.

ਠਹਕਿ ਮੁਈ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਇ ॥
మాయ కోసం ఆరాటపడటం వల్ల, ప్రపంచం మొత్తం ఒకరితో ఒకరు పోరాడటం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా నాశనమైపోతోంది మరియు దాని పాపపు తప్పులకు చింతిస్తోంది.

ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ਸਬਾਈ ਨਾਰਿ ॥
మానవులందరూ ఒక గురు-దేవుడి యొక్క ఆత్మవధువులు.

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥
అబద్ధంలో నిమగ్నమైన ఆత్మవధువు అనేక ఆచారబద్ధమైన క్రియలు చేస్తుంది.

ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਤੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥
దేవుడు దశ్వదత్వ్ (మాయ) పట్ల ప్రేమలో పడకుండా ఆపే ఆ ఆత్మవధువు

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈ ॥
ఆమెను ఆయన జ్ఞాపకార్థమునకు జతచేసి ఆమె తన ఆధ్యాత్మిక మార్గంలో ఎటువంటి అడ్డంకులను ఎదుర్కొంటుంది.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా దేవుడు ఆమెను అలంకరించాడు; ఆమె నిత్యదేవుని పట్ల ప్రేమను పెంపొందిస్తుంది,

ਸਾਈ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਠਾਕੁਰਿ ਧਾਰੀ ॥੨੯॥
మరియు ఆమె అదృష్టవంతమైన ఆత్మవధువు అవుతుంది ఎందుకంటే మాస్టర్-గాడ్గురు-దేవుడు ఆమెను తన స్వంతగా అంగీకరించాడు. || 29||

ਡੋਲਤ ਡੋਲਤ ਹੇ ਸਖੀ ਫਾਟੇ ਚੀਰ ਸੀਗਾਰ ॥
ఓ' నా సేహితుడా, అనిశ్చిత స్తులు మరియు అలంకరణల చుట్టూ తిరుగుతున్నప్పుడు, అదే విధంగా ద్వంద్వత్వంలో చేసిన అన్ని ప్రయత్నాలు వృధా అవుతాయి.

ਡਾਹਪਣਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਬਿਣਠੀ ਡਾਰ ॥
లోకవాంఛల మంటలో మండుతూ ఉన్నప్పుడు మనశ్శాంతి ఉండదు; దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయం లేకుండా అనేకమంది నాశనం చేయబడుతున్నారు.

ਡਰਪਿ ਮੁਈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਡੀਠੀ ਕੰਤਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥
జ్ఞానియైన భర్త దేవుడు దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయంతో ప్రాపంచిక కోరికలను విడిచిపెట్టిన ఆ ఆత్మవధువును అనుగ్రహించాడు.

ਡਰੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿ ॥
గురుబోధల ద్వారా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా, ఆమె తన మనస్సులో దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయాన్ని పొందుపరిచింది.

ਡੂਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਿਖਾ ਘਣੀ ਜਬ ਦੇਖਾ ਨਹੀ ਦੂਰਿ ॥
నేను ఎంత అహంకారినో, నా నివాసం పర్వతం మీద ఉన్నట్లుగా, నేను లోకవాంఛల కోసం ఆరాటపడుతున్నాను; కానీ దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని నేను పొందినప్పుడు, నామం యొక్క మకరందం చాలా దూరంలో లేదని నేను గ్రహించాను.

ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
అప్పుడు గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని విశ్వసించడం ద్వారా, నేను నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని పూర్తిగా త్రాగి, ప్రపంచ సంపద కోసం దాహాన్ని తొలగించాను.

ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ నామం యొక్క మకరందాన్ని అడుగుతారు; కాని అతడు ఒకనికి మాత్రమే ఇస్తాడు, అతనితో అతడు సంతోషిస్తాడు.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਦੇਵਸੀ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋਇ ॥੩੦॥
ఆ ఒక్క వ్యక్తి మాత్రమే నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని గురువు ద్వారా దేవుడు అందించే లోకవాంఛల కోసం తన దాహాన్ని తీర్చగలడు. || 30||

ਢੰਢੋਲਤ ਢੂਢਤ ਹਉ ਫਿਰੀ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਵਨਿ ਕਰਾਰਿ ॥
దేవుని కోసం అన్వేషించేటప్పుడు, లోకకోరికల కోసం ఆరాటపడుతున్న అనేకమంది ప్రజలు ప్రపంచ మహాసముద్రం మీద పడడం నేను చూశాను.

ਭਾਰੇ ਢਹਤੇ ਢਹਿ ਪਏ ਹਉਲੇ ਨਿਕਸੇ ਪਾਰਿ ॥
చాలా పెద్ద పాపాలతో ఉన్నవాళ్ళు ఒడ్డుకు దగ్గర పడిపోయారు. కాని, ఆ సమయంలో

ਅਮਰ ਅਜਾਚੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
నేను దాటి, శాశ్వత దేవునితో ఐక్యం కాగలిగిన వారికి అంకితం చేయబడ్డాను, వారి సద్గుణాలు అనిర్వచనీయమైనవి.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਅਘੁਲੀਐ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, లోకవాంఛల కోరిక నుండి ఒకరిని విముక్తి చేసే ధూళి (వినయపూర్వకమైన సేవ) వారితో నన్ను సంప్రదించండి.

ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਨਾਉ ॥
గురువు ద్వారా తన మనస్సును దేవునికి అప్పగించి, ఆయన నిష్కళంకమైన నామాన్ని పొందాడు.

ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਸੇਵਸਾ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
నామాన్ని ఆశీర్వదించిన ఆ గురువుకు నేను అంకితం చేయబడ్డాను, నేను ఎల్లప్పుడూ అతని బోధనలను అనుసరిస్తాను.

ਜੋ ਉਸਾਰੇ ਸੋ ਢਾਹਸੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
సృష్టిచేయువాడు, నాశనము చేయువాడు; ఆయన తప్ప మరెవరూ లేరు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮ੍ਹਲਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩੧॥
గురువు దయవల్ల నేను దేవుణ్ణి ఆరాధనతో స్మరించుకుంటూ ఉంటే, అప్పుడు నా శరీరం మరియు ఆత్మ దుర్గుణాల కారణంగా ఎటువంటి దుస్థితికి గురికావు. || 31||

ਣਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਕਿਸੁ ਗਹੀ ਣਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥
నా అంత నిజంగా నాకు ఎవరూ లేరు, ఎవరి మద్దతును నేను గ్రహించగలను? ఇంతకు ముందు నా నిజమైన స్నేహితుడు ఎప్పుడూ లేడు, లేదా భవిష్యత్తులో ఒకరు ఉండరు.

ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥
ద్వంద్వ మనస్సు వ్యాధితో బాధపడుతున్న మనం జనన మరణ చక్రం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా నాశనమైపోతున్నాము.

ਣਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਕਲਰ ਕੰਧ ਗਿਰੰਤਿ ॥
దేవుని పేరు లేకుండా మానవులు మంచు గోడలా కూలిపోతారు.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਅੰਤਿ ॥
దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోకుండా, లోకసంబంధాల నుండి తప్పించుకుంటుంది, చివరికి నరకంలా ఎలా బాధపడుతుంది.

ਗਣਤ ਗਣਾਵੈ ਅਖਰੀ ਅਗਣਤੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
కొందరు పరిమిత సంఖ్యలో పదాలతో ఆయన సద్గుణాలను లెక్కించడానికి ప్రయత్నిస్తే, నిత్య దేవుని ధర్మాలు లెక్కించలేనివి,

ਅਗਿਆਨੀ ਮਤਿਹੀਣੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
అటువంటి వ్యక్తి అజ్ఞాని మరియు ఎటువంటి జ్ఞానం లేకుండా; గురువు లేకుండా ఈ జ్ఞానం పొందలేదు, (దేవుని ధర్మాలు వర్ణనకు అతీతమైనవి)

ਤੂਟੀ ਤੰਤੁ ਰਬਾਬ ਕੀ ਵਾਜੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗਿ ॥
ఒక రబాబ్ (సంగీత వాయిద్యం) యొక్క విరిగిన తీగ కంపించలేనట్లే, అదే విధంగా దేవుని నుండి వేరు చేయబడిన మనస్సు దేవునిపై దృష్టి సారించదు మరియు దైవిక శ్రావ్యతను ఉత్పత్తి చేయదు.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੩੨॥
కానీ ఓ నానక్, అవసరమైన పరిస్థితులను సృష్టించడం ద్వారా దేవుడు తన నుండి విడిపోయిన వారిని ఏకం చేస్తాడు. || 32||

ਤਰਵਰੁ ਕਾਇਆ ਪੰਖਿ ਮਨੁ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖੀ ਪੰਚ ॥
మానవ శరీరం చెట్టులాంటిది మరియు మనస్సు చెట్టుపై కూర్చున్న పక్షిలా ఉంటుంది. పక్షి లాంటి ఈ మనస్సుతో మరో ఐదుగురు పక్షి సహచరులు, ఇంద్రియ అవయవాలు ఉన్నాయి.

ਤਤੁ ਚੁਗਹਿ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਤਿਨ ਕਉ ਫਾਸ ਨ ਰੰਚ ॥
మనస్సు, ఇంద్రియ అవయవాలు కలిసి, వాస్తవికత యొక్క సారాంశమైన దేవుని పేరును పెక్ చేసే వ్యక్తులు మరియు మాయ బంధాలలో ఎన్నడూ చిక్కుకోరు.

ਉਡਹਿ ਤ ਬੇਗੁਲ ਬੇਗੁਲੇ ਤਾਕਹਿ ਚੋਗ ਘਣੀ ॥
కానీ పక్షుల మేతను (ప్రపంచ సంపద) చాలా చూసిన వారు, హడావిడిగా దాని వద్దకు ఎగురుతారు (ఎటువంటి ఉచ్చును తనిఖీ చేయకుండా),

ਪੰਖ ਤੁਟੇ ਫਾਹੀ ਪੜੀ ਅਵਗੁਣਿ ਭੀੜ ਬਣੀ ॥
వారి రెక్కలు విరిగిపోతాయి (నిస్సహాయంగా మారతాయి) మరణం యొక్క ఉచ్చులో చిక్కుకుంటారు (మాయ) మరియు వారి దురాశ యొక్క చెడు అలవాటు వారిని తీవ్రమైన ఇబ్బందుల్లోకి నడిపిస్తుంది.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਰਮਿ ਮਣੀ ॥
దేవుని స్తుతి నిండి పాడకుండా ఈ విషాదం నుండి ఎలా తప్పించుకోవచ్చు, కానీ ఆయన పాటలని పాడడం అనే ఈ ఆశీర్వాదం ఆయన కృప ద్వారా మాత్రమే ముందుగా రూపొందించబడింది.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੂਟੀਐ ਵਡਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా సర్వోన్నత గురువు; అతడు స్వయంగా విముక్తి పొందినప్పుడు, ఒకరు విముక్తి పొందుతారు (మాయ యొక్క ఉరి నుండి)

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
దేవుడు స్వయంగా దయ చేసినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే మనం గురువు కృప ద్వారా మాయ ఉచ్చు నుండి తప్పించుకోవచ్చు

ਅਪਣੈ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੩੩॥
ఆయన స్తుతి నిండి ఉంటారు, ఆయన ఎవరిని సంతోషిస్తున్నారో వారికి మాత్రమే వీటిని అనుగ్రహిస్తాడు. || 33||

ਥਰ ਥਰ ਕੰਪੈ ਜੀਅੜਾ ਥਾਨ ਵਿਹੂਣਾ ਹੋਇ ॥
నిస్సహాయుడు దేవుని మద్ధతును కోల్పోయినప్పుడు, అతను భయంతో వణికిపోతాడు;

ਥਾਨਿ ਮਾਨਿ ਸਚੁ ਏਕੁ ਹੈ ਕਾਜੁ ਨ ਫੀਟੈ ਕੋਇ ॥
కానీ శాశ్వత దేవుని మద్ధతు మరియు గౌరవం ఉన్న వ్యక్తి, ఆ వ్యక్తి యొక్క పనులు ఏవీ నాశనం కావు.

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਥਿਰੁ ਗੁਰੂ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
నిత్యము దేవుడు, నిత్యము గురువు, నిత్యము దేవుని స్తుతి:

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਤੂ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు దేవదూతలు, మానవులు మరియు యోగ యజమానుల మాస్టర్, మీరు అణచివేయబడిన వారి మద్ధతు.

ਸਰਬੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰੀ ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అన్ని ప్రదేశాలలో మరియు అంతర ప్రదేశాలలో ప్రవేశిస్తున్నారు, మరియు అన్ని ప్రయోజకులకు ప్రయోజకులు.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా మీరు మాత్రమే ఉన్నారు; మీ విస్తీర్ణానికి ముగింపు లేదా పరిమితి లేదు.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ఓ' పండితుడా, గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా, దేవుడు అన్ని ప్రదేశాలలో మరియు అంతర ప్రదేశాలలో వ్యాప్తి చెందడాన్ని అనుభవిస్తాడు,

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਸੀ ਵਡਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥੩੪॥
అడగనప్పుడు కూడా ఆయన బహుమతులు అనుగ్రహిస్తాడు; అతను గొప్పవాడు, అర్థం కానివాడు మరియు అపరిమితమైనవాడు. || 34||

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు కరుణామయులు, దాతృత్వం మరియు దయగలవారు;
సృష్టించిన తరువాత, మీరు సృష్టిని జాగ్రత్తగా చూసుకోండి.

ਦਇਆ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਿ ॥
ఓ దేవుడా, నీవు కృపను అనుగ్రహించిన వాడు, మీరు ఆయనను మీతో ఐక్యము
చేయుడి; మీరు ఒక క్షణంలో ప్రతిదీ నాశనం చేసి సృష్టిస్తుంది.

ਦਾਨਾ ਤੂ ਬੀਨਾ ਤੁਹੀ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు జ్ఞానులు మరియు సర్వజ్ఞులు; మీరు గొప్ప ప్రదాత.

ਦਾਲਦ ਭੰਜਨ ਦੁਖ ਦਲਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥੩੫॥
మీరు పేదరికాన్ని, దుఃఖాలను నాశనం చేసేవారు; గురువు ద్వారా మీ సద్గుణాలపై
దృష్టి సారించడానికి మీరు దైవిక జ్ఞానాన్ని ఆశీర్వదిస్తారు. || 35||

ਧਨਿ ਗਇਐ ਬਹਿ ਝੂਰੀਐ ਧਨ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ਗਵਾਰ ॥
మూర్ఖుడి మనస్సు ఎల్లప్పుడూ ప్రపంచ సంపదలో నిమగ్నమై ఉంటుంది మరియు
అది కోల్పోయినప్పుడు అతను చింతిస్తాడు

ਧਨੁ ਵਿਰਲੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥
చాలా అరుదైన వ్యక్తులు మాత్రమే దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు యొక్క సంపదను
ప్రేమతో సేకరించారు.

ਧਨੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਣ ਦੇਹਿ ਜੇ ਰਾਚਹਿ ਰੰਗਿ ਏਕ ॥
ఓ' పండితుడా, దేవుని ప్రేమతో నిండిన తరువాత, మీ లోక సంపద పోతుంది,
అప్పుడు దానిని విడిచిపెట్టండి;

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਭੀ ਕਰਤੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥
అవును, (దేవుని ప్రేమ కోసం) తన మనస్సును, అహాన్ని అప్పగించి, సృష్టికర్త-దేవుని
మద్దతును మాత్రమే వెదకాలి.

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥
ఎవరి మనస్సులో గురు దివ్యవాక్యాన్ని పొందుపరిచినవారు, వారిలోపల ఆనందం
పెరుగుతుంది మరియు లౌకిక చిక్కుల కోసం వారి సంచారాలన్నీ ముగుస్తాయి;

ਦੁਰਜਨ ਤੇ ਸਾਜਨ ਭਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥
ఎందుకంటే, వారు దైవిక గురువును కలవడం ద్వారా చెడు నుండి మంచి
వ్యక్తులకు అవుతారు.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਢੂਢਤੀ ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰਿ ਬਾਰਿ ॥
ఆత్మవధువు తన హృదయంలో అంతటిలో ఉండి ఉన్న దేవుని నామ సంపదను వెదకుతూ అడవి నుండి అడవికి (ప్రతిచోటా) తిరుగుతూ ఉంది;

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੩੬॥
కానీ సత్యగురువు ఆమెను దేవునితో ఐక్యం చేసినప్పుడు, ఆమె అతనితో ఐక్యంగా ఉంది మరియు ఆమె జనన మరణాల బాధలు ముగిశాయి. || 36||

ਨਾਨਾ ਕਰਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥
అనేక ఆచారాల ద్వారా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందరు; భక్తి యొక్క సద్గుణాలు లేకుండా, మరణ రాక్షసుడి నగరంలో నివసించినట్లు బాధపడతారు.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹੁ ਨ ਓਹੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣਿ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥
ఈ క్రియలపై మాత్రమే ఆధారపడే వ్యక్తి, ఈ ప్రపంచంలో లేదా తరువాతి ప్రపంచంలో గౌరవాన్ని కనుగొనడు; పాపపూరితమైన క్రియలు చేస్తూ, అలాంటి వారు చివరికి పశ్చాత్తాపపడతారు.

Page 935

ਨਾ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ॥
అటువంటి వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని, ధ్యానాన్ని, నీతిని, మనస్సును ఏకాగ్రతను పొందడు.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕਹਾ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
నామాన్ని ధ్యానించకుండా, నిర్భయుడైన దేవుణ్ణి ఎలా గ్రహించవచ్చు? అహంకార గర్వాన్ని ఎలా అర్థం చేసుకోగలరు?

ਥਾਕਿ ਰਹੀ ਕਿਵ ਅਪੜਾ ਹਾਥ ਨਹੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥
నేను అలాంటి అన్ని పనులు చేయడం అలసిపోయాను. ఈ ప్రపంచం దేవునికి మరియు నాకు మధ్య ఉన్న సముద్రం, దిగువ లేదా పరిమితి లేదు, నేను అతనిని ఎలా దాటగలను?

ਨਾ ਸਾਜਨ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
దేవుని నామమున నిండిపోయిన స్నేహితుల సంస్థ లేకుండా, సహాయం కోసం నేను ఎవరికి ఏడవవచ్చు?

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਜੇ ਕਰੀ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥
ఓ నానక్, నేను అన్ని వేళలా దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటూ ఉంటే, అప్పుడు ఏకీకృతుడు స్వయంగా నన్ను అతనితో ఏకం చేస్తాడు.

ਜਿਨਿ ਵਿਛੋੜੀ ਸੋ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩੭॥
అవును, ఆయన నుండి నన్ను వేరు చేసిన దేవుడు, గురువు యొక్క అపారమైన ప్రేమ ద్వారా నన్ను తిరిగి కలుస్తాడు. || 37||

ਪਾਪੁ ਬੁਰਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਪਿਆਰਾ ॥
ఓ' పండితుడా, పాపం చెడ్డది, కానీ అది పాపానికి ప్రియమైనది.

ਪਾਪਿ ਲਦੇ ਪਾਪੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥
పాపంతో ఇప్పటికే నిండి ఉన్న పాపం ఎక్కువ పాపం చేస్తూనే ఉంది.

ਪਰਹਰਿ ਪਾਪੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪੁ ॥
తన మూలాలను, సర్వోన్నత్త ఆత్మను గ్రహిస్తే చెడు క్రియలను త్యజించడం,

ਨਾ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥
అప్పుడు అతడు దుఃఖము, దుఃఖము లేదా విడిపోవడానికి బాధలకు లోనవుతాడు.

ਨਰਕਿ ਪੜੰਤਉ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਬੰਚੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
నరకం వంటి బాధను ఎలా నివారించవచ్చు? మరణరాక్షసుడిని ఎలా మోసం చేయగలరు?

ਕਿਉ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ॥
తనను ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం చేస్తున్న అబద్ధపు చెడుతో బాధపడుతున్న వ్యక్తి కాలం జనన మరణాల చక్రాన్ని ఎలా ముగించవచ్చు?

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੀ ਵੇੜਿਆ ਭੀ ਜੰਜਾਲਾ ਮਾਹਿ ॥
మనస్సు్లో చిక్కుల్లో చిక్కుకుని చెడు పనుల వలలో మరింత చిక్కుకుపోతుంది.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੩੮॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచకుండా ఎవరినైనా ఎలా కాపాడవచ్చు? బదులుగా ప్రజలు నాశనమై, పాపాలలో (నామం లేకుండా) వినియోగించబడుతున్నారు. ||38||

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਫਾਹੀ ਫਾਸੈ ਕਊਆ ॥
ఒక దుష్టుడు (కాకివలె) పాపపు చర్యలలో పదే పదే చిక్కుకుంటూ ఉంటాడు;

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਅਬ ਕਿਆ ਹੂਆ ॥
చిక్కుకున్నప్పుడు, అతను పశ్చాత్తాపపడి ఏమి జరిగిందో ఆశ్చర్యపోతాడు?

ਫਾਥਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
చిక్కుకున్నప్పుడు కూడా, అతను పాపపు అలవాట్లను కొనసాగిస్తాడు మరియు తన తప్పును గ్రహించడు.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥
సత్యగురువును కలుసుకుంటే, అప్పుడు అతను నిజమైన చిత్రాన్ని చూసి తన తప్పును తెలుసుకుంటాడు.

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਫਾਥੀ ਜਮ ਜਾਲਿ ॥
చేపవలె, మరణం యొక్క ఉచ్చులో చిక్కుకున్నప్పుడు (తనంతట తానుగా బయటపడలేము),

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਭਾਲਿ ॥
అదేవిధంగా ఓ పండితుడా, ప్రపంచసంగా ఉన్న గురుని విడుదల చేయకుండా, లోకసంపూర్ణమైన సంబంధాల నుండి విడుదల కావాలని ఆశించకుండా ఉండండి.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ॥
మాయ ఉరిలో చిక్కుకున్న ఒకరు జనన మరణ చక్రంలో ముందుకు సాగాతారు,

ਇਕ ਰੰਗਿ ਰਚੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
కానీ దేవుని ప్రేమతో నిండినవాడు అతనిపై దృష్టి కేంద్రీకరించబడ్డాడు;

ਇਵ ਛੂਟੈ ਫਿਰਿ ਫਾਸ ਨ ਪਾਇ ॥੩੯॥
ఈ విధంగా అతను విడుదల అవుతాడు మరియు మళ్ళీ ఉచ్చులో చిక్కడు. || 39||

ਬੀਰਾ ਬੀਰਾ ਕਰਿ ਰਹੀ ਬੀਰ ਭਏ ਬੈਰਾਇ ॥
మరణ సమయంలో శరీరం ఆత్మను "ఓ సోదరా, ఓ సోదరా" అని పిలుస్తుంది
మరియు ఆమెతో ఉండమని వేడుకుంటాడు, కాని ఆత్మ అపరిచితమవుతుంది.

ਬੀਰ ਚਲੇ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਬਹਿਣ ਬਿਰਹਿ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥
ఆత్మ తన నిత్య గృహానికి వెళ్లి విడిపోవడం వల్ల శరీరం బాధిపోతుంది మరియు
మరణిస్తుంది.

ਬਾਬੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟੜੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਨੇਹਿ ॥
ఒక చిన్న కుమార్తె తన తండ్రి ఇంటిలో బొమ్మలతో ఆడుకోవడంలో బిజీగా ఉన్నట్లే,
అదే విధంగా ఈ ప్రపంచంలో, ఆత్మ వధువు మాయ పట్ల ప్రేమలో చిక్కుకుంది.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤੇਹਿ ॥
కానీ, ఒక ఆత్మ వధువు భర్త-దేవునితో కలయికను కోరుకుంటే, అప్పుడు ఆమె సత్య
గురువు బోధనలను ప్రేమతో అనుసరించాలి.

ਬਿਰਲੋ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇਇ ॥
కానీ ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని అయిన అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే సత్యగురువు మాత్రమే శాశ్వత
దేవునితో ఐక్యం అవుతాడనే వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
దేవుని స్తుతిని పాడడంలోని మహిమ ఆయన నియంత్రణలో ఉంది, ఆయన తన
మీద సంతోషంగా ఉన్నవారికి ఈ బహుమానాన్ని అనుగ్రహిస్తాడు.

ਬਾਣੀ ਬਿਰਲਉ ਬੀਚਾਰਸੀ ਜੇ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥
గురువు యొక్క అరుదైన అనుచరుడు మాత్రమే తన దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తాడు,

ਇਹ ਬਾਣੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੪੦॥
సత్యగురువు యొక్క దివ్యమైన పదం ఏమిటంటే, దాని గురించి ప్రతిబింబించడం ద్వారా అతని అంతర్గత జ్ఞానంలో నివసిస్తుంది. || 40||

ਭਨਿ ਭਨਿ ਘੜੀਐ ਘੜਿ ਘੜਿ ਭਜੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਉਸਰੇ ਢਾਹੈ ॥
దేవుడు ఈ ప్రపంచాన్ని పదే పదే విచ్ఛిన్నం చేస్తాడు మరియు ఫ్యాషన్ చేస్తాడు; అతను కూల్చివేసిన దానిని నిర్మిస్తాడు మరియు అతను నిర్మించినదాన్ని కూల్చివేస్తాడు.

ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਖੈ ਭੀ ਭਰਿ ਪੋਖੈ ਸਮਰਥ ਵੇਪਰਵਾਹੈ ॥
ఈ ప్రపంచం ఒక సముద్రం లాంటిది, దేవుడు నిండిన సముద్రాన్ని ఎండబెట్టి, దానిని మళ్ళీ నింపాడు; అతను అన్ని శక్తివంతమైన మరియు నిర్లక్ష్యమైనవాడు.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਭਏ ਦਿਵਾਨੇ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥
సందేహానికి మోసపోయి మాయను వెతుకుతుంటూ పిచ్చివాళ్ళుగా మారారు; విధి లేకుండా వారు ఏమి పొందుగలరు?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਡੋਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਕੜੀ ਜਿਨ ਖਿੰਚੈ ਤਿਨ ਜਾਈਐ ॥
గురువు అనుచరులకు తెలుసు, దేవుడు వారి బుద్ధి యొక్క తీగను నియంత్రిస్తాడు, మరియు అతను ఏ దిశలో లాగినా, వారు ఆ మార్గంలో వెళతారు.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥
ఆయన పాటలని పాడుకుంటూ, అవి ఎప్పటికీ ఆయన ప్రేమతో నిండి ఉంటాయి మరియు ఎన్నడూ చింతించవు.

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥
భ: వారు దేవుని కోసం మాత్రమే శోధిస్తారు మరియు గురువు ద్వారా, వారు అతనిని గ్రహించే మార్గాన్ని అర్థం చేసుకున్నప్పుడు, వారు తమ హృదయంలో నివసించడానికి వస్తారు.

ਭਭੈ ਭਉਜਲੁ ਮਾਰਗੁ ਵਿਖੜਾ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਤਰੀਐ ॥
భ: దుర్గుణాల భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా వెళ్ళే మార్గం ద్రోహపూరితమైనది; లోకవాంఛల ఆశలను త్యజించడం ద్వారా దానిని దాటవచ్చు

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੋ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹੈ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ॥੪੧॥
గురుకృప వలన, తనను తాను అర్థం చేసుకుని, జీవించి ఉన్నప్పుడే అన్ని ప్రపంచ అనుబంధాల నుండి విముక్తి పొందుతాడు. || 41||

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੁਏ ਮਾਇਆ ਕਿਸੈ ਨ ਸਾਥਿ ॥
అనేక మంది ప్రజలు ఏడుస్తూ, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి అయిన మాయ తరువాత పరిగెత్తుకుంటూ మరణించారు, కాని మాయ మరణానంతరం ఎవరితోనూ కలిసి రాలేదు.

ਹੰਸੁ ਚਲੈ ਉਠਿ ਡੁਮਣੋ ਮਾਇਆ ਭੂਲੀ ਆਥਿ ॥
మరణ సమయంలో, దళ్వద్వమనస్సుగా మారినప్పుడు, ఒకరు ఇక్కడ నుండి బయలుదేరుతారు, అప్పుడు మాత్రమే మాయ మనస్సునుండి మరచిపోతుంది.

ਮਨੁ ਝੂਠਾ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਅਵਗੁਣ ਚਲਹਿ ਨਾਲਿ ॥
అబద్ధంలో నిమగ్నమైన మనస్సును మరణపు రాక్షసుడు వెంటాడతాడు: మరణానంతరం ఆయనతోపాటు చేసిన చెడులు.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਉਲਟੋ ਮਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਨਾਲਿ ॥
కానీ తన ఘనతకు సద్గుణాలు ఉన్నాడు, అతని మనస్సుమాయ నుండి దూరంగా తిరుగుతుంది, సీళ్వయలో స్థిరపడుతుంది మరియు అతని అహం అదృశ్యమైంది.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਭਾਲਿ ॥
దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టి, చాలా మంది స్వార్థ అహంతో సంతో నిమగ్నమై, "నేను, నేను" అని ఏడుస్తూ దుఃఖాన్ని భరిస్తూ చనిపోయారు.

ਗੜ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀ ਦੀਬਾਣੁ ॥
ఆ కోటలు, భవనాలు, రాజభవనాలు, శక్తి ఒక మాంత్రికుడు ఏర్పాటు చేసిన భ్రమల్లా ఉన్నాయి.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
ఓ' నానక్, దేవుని పేరు లేకుండా మొత్తం జీవితం నిరుపయోగం.

ਆਪੇ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੨॥
దేవుడు సద్బుద్ధిగలవాడు, అందమైనవాడు; ఆయనే సర్వజ్ఞుడు.|| 42||

ਜੋ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ਫੁਨਿ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥
పుట్టినవారు, చివరికి పోవాలి; మాయలో మునిగిన వారు పశ్చాత్తాపపడగా జనన మరణ చక్రంలో ఉండి పోతారు;

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਘਟੈ ਨ ਵਧੈ ਉਤਾਹਿ ॥
(వారికి), లక్షలాది జాతులను కలిగి ఉన్న ఈ విశ్వం తగ్గదు లేదా పెరగదు; ఈ అవతారాల ద్వారా వెళతారు.

ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥
దేవుడు సంతోషిస్తున్నవారు, ఈ అవతారాలలో పడకుండా రక్షించబడతారు,

ਧੰਧਾ ਮੁਆ ਵਿਗੂਤੀ ਮਾਇਆ ॥
ఎందుకంటే వారి లోక కలహాలు ముగుస్తాయి మరియు లోక సంపద వారిని బాధించదు.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਸੀ ਕਿਸ ਕਉ ਮੀਤੁ ਕਰੇਉ ॥
ఇక్కడ కనబడేవారు వెళ్లిపోతారు; నేను నా స్నేహితుడిని ఏమి చేయాలి?

ਜੀਉ ਸਮਪਉ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥
నేను నా జీవితాన్ని అంకితం చేసి, నా శరీరాన్ని మరియు మనస్సును దేవునికి అప్పగించాను,

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਤੂ ਧਣੀ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਮੈ ਓਟ ॥
ఎవరు నిత్యసృష్టికర్త: ఓ' దేవుడా, మీరు గురువు మరియు నేను మీ మద్ధతుపై ఆధారపడతాను.

ਗੁਣ ਕੀ ਮਾਰੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨਿ ਚੋਟ ॥੪੩॥
దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా మాత్రమే అహంకారము నాశనము చేయబడుతుంది; గురువాక్యాలతో నిండిన మనస్సు ఒక కుదుపును పొందుతుంది మరియు ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తిని తిరస్కరిస్తుంది. || 43||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਨ ਕੋ ਰਹੈ ਰੰਗੁ ਨ ਤੁੰਗੁ ਫਕੀਰੁ ॥
ఒక రాజు అయినా, ముఖ్యుడైనా, పేదవారైనా, ధనవంతుడైనా, బిచ్చగాడమైనా, ఈ ప్రపంచంలో ఎవరూ శాశ్వతంగా ఉండలేరు.

ਵਾਰੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ ਧੀਰ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ తమ వంతు వచ్చినప్పుడు వెళ్లిపోతారు, ఎవరూ ఓదార్పు ఇవ్వలేరు (ఇకపై ఇక్కడ ఉండగలరు)

ਰਾਹੁ ਬੁਰਾ ਭੀਹਾਵਲਾ ਸਰ ਡੂਗਰ ਅਸਗਾਹ ॥
ఎవరైనా నమ్మకద్రోహ మహాసముద్రాలు మరియు దాటలేని పర్వతాల గుండా వెళ్ళవలసి ఉన్నట్లుగా, జీవిత ప్రయాణం చాలా కష్టం మరియు భయం.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਝੁਰਿ ਮੁਈ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਹ ॥
నా శరీరము లోపాలతో నిండి యుంది, నేను ఆధ్యాత్మికంగా దుఃఖము క్షీణిస్తున్నాను; సద్గుణం లేకుండా నేనెలా నా దివ్యగృహంలోకి ప్రవేశింపగలను?

ਗੁਣੀਆ ਗੁਣ ਲੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਕਿਉ ਤਿਨ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰਿ ॥
పుణ్యాత్ములు తమ ధర్మాల ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహిస్తారు; ఈ పుణ్యాత్ములను ప్రేమతో ఎలా కలుసుకోగలను?

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾਂ ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥
ఎల్లప్పుడూ నా హృదయంలో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా నేను వారిలా మారగలిగితే.

ਅਵਗੁਣੀ ਭਰਪੂਰ ਹੈ ਗੁਣ ਭੀ ਵਸਹਿ ਨਾਲਿ ॥
సాధారణంగా ఒకరు చెడులతో నిండి ఉంటారు, కాని సద్గుణాలు అతనిలో కూడా ఉంటాయి;

ਵਿਣੁ ਸਤਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪੪॥
అయితే, సత్యగురువు ద్వారా దైవిక పదాన్ని ప్రతిబింబించని వరకు సద్గుణాలు స్పష్టంగా కనిపిస్తాయి. || 44||

ਲਸਕਰੀਆ ਘਰ ਸੰਮਲੇ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥
యుద్ధ రంగంలో సైనికుల్లాగే, మానవ శరీరాలలోని మానవ మనసుల్లు శ్వాసల రూపంలో ముందుగా నిర్ణయించిన జీవనోపాధితో దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా పోరాడటానికి ఇక్కడకు వచ్చాయి.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਿਰਿ ਧਣੀ ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
ఉన్నతంగా రాణించే సైనికులు, అదనపు పరపతిని సంపాదించే సైనికులు, అదే విధంగా సర్వోన్నత దేవుణ్ణి మనస్ఫూర్తిగా గుర్తుంచుకునే మానవులు నామ సంపదను సంపాదిస్తారు.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛੋਡੇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
వారు ఆహారం, దురాశ మరియు ఇతర చెడుల కోసం ముట్టడిని వారి మనసుల్లు నుండి త్యజించారు.

ਗੜਿ ਦੋਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
వారు ఎల్లప్పుడూ సార్వభౌమరాజు అయిన దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడంపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు మరియు దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా యుద్ధంలో ఓడిపోయిన తరువాత తిరిగి రాడు.

ਚਾਕਰੁ ਕਹੀਐ ਖਸਮ ਕਾ ਸਉਹੇ ਉਤਰ ਦੇਇ ॥
తనను తాను గురుదేవుడైన భక్తునిగా పిలుచుకుని, తనను కూడా ధిక్కరించినట్లే,

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਆਪਣਾ ਤਖਤਿ ਨ ਬੈਸਹਿ ਸੇਇ ॥
తన ప్రతిఫలాన్ని (నామం) కోల్పోతాడు మరియు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను సాధించలేడు.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
అన్ని మహిమలు ప్రియమైన దేవుని నియంత్రణలో ఉన్నాయి; తనను సంతోషపరిచే వారికి వీటిని అనుగ్రహిస్తాడు.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਇ ॥੪੫॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రతిదీ చేస్తాడు, మనం ఎవరిని ప్రార్థించాలి, ఎందుకంటే మరెవరూ ఏమీ చేయలేరు? || 45||

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਬਹੈ ਦੁਲੀਚਾ ਪਾਇ ॥
నేను శాశ్వత సర్వోన్నత గురువు కాగల దేవుడు తప్ప మరెవరి గురించి ఆలోచించలేను.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਰਹ ਨਰੁ ਸਾਚਉ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
శాశ్వతమైన గురు దేవులు ప్రజలను దుఃఖాల నుండి విముక్తి చేయిస్తాడు; ఆయనను ఆరాధనతో స్మరించడం ద్వారా ఆయన సాక్షాత్కారం పొందినవాడు.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਢੂਢਤ ਫਿਰਿ ਰਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥
నేను అడవులు మరియు పచ్చిక బయళ్లలో (ప్రతిచోటా) దేవుణ్ణి శోధించడం అలసిపోయాను, కానీ ఇప్పుడు, నేను నా మనస్సులో ఆలోచిస్తున్నప్పుడు,

ਲਾਲ ਰਤਨ ਬਹੁ ਮਾਣਕੀ ਸਤਿਗੁਰ ਹਾਥਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥
(నేను అర్థం చేసుకున్నాను) సత్యగురువుకు దైవిక సద్గుణాలు వంటి అనేక విలువైన రత్నాల నిధి ఉందని.

ਊਤਮੁ ਹੋਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥
నేను ఉన్నతంగా (గురువు ద్వారా దైవిక ధర్మాలను పొందడం ద్వారా) మరియు మనస్సు యొక్క పూర్తి ఏకాగ్రతతో దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకుంటే, అప్పుడు నేను అతనిని గ్రహించగలను.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸਿ ਮਿਲੇ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਇ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిన ఓ నానక్, ఇకపై ప్రపంచం కోసం నామ సంపదను సంపాదిస్తారు.

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਜਿਨਿ ਰਚੀ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਆਕਾਰੁ ॥
ఓ' పండితుడా, ఈ సృష్టిని సృష్టించిన దేవుడు, ఈ మొత్తం విస్తీర్ణాన్ని రూపొందించాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪੬॥
దేవుడు అనంతుడు మరియు అతని సుగుణాలను అంచనా వేయలేము; గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మనం ఆయనను గుర్తుంచుకోవాలి. || 46||

ਞਾੜੈ ਰੂੜਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ॥
ఆ ఆధ్యాత్మిక దేవుడు చాలా అందంగా ఉన్నాడు;

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਾਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ఆయన తప్ప మరెవరూ నిజమైన రాజు లేరు.

ਝਾੜੈ ਗਾਰੁੜੁ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ఓ' పండితుడా, గురువు యొక్కపదం యొక్కమంత్రాన్నివినండి, దీని ద్వారా దేవుడు హృదయంలో వ్యక్తమవుతుంటాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਤੁ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥
ఎవరూ సందేహానికి మోసపోవద్దు, గురువు కృప ద్వారా మాత్రమే దేవుడు గ్రహించబడాలి.

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਾਚਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని నామ సంపద గల నిజమైన ధనవంతుడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥
గురువు ద్వారా పరిపూర్ణుడు అవుతాడు.

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ఎవరైతే భగవంతుణ్ణి సాకారం చేసుకున్నారో, వారు గురువు యొక్కఅందమైన దివ్య వాక్యాన్నిఅనుసరించడం మరియు ప్రతిబింబించడం ద్వారా అలా చేశారు.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥੪੭॥
ఆత్మవధువు అహం తొలగిపోయింది, ఆమె తన భర్త - దేవుడు గ్రహించింది మరియు ఆమె దుఃఖం అదృశ్యమైంది. || 47||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਧਨੁ ਕਾਚਾ ਬਿਖੁ ਛਾਰੁ ॥
సాధారణంగా ప్రజలు బంగారం మరియు వెండిని పోగు చేస్తారు, కానీ ఇవన్నీ తప్పుడు సంపద; ఇది ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషంగా మారవచ్చు మరియు బూడిద తప్ప మరేమీ కాదు.

ਸਾਹੁ ਸਦਾਏ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
ఈ అబద్ధ సంపదను కూడబెట్టి, తనను తాను ధనవంతుడు అని పిలుచుకునే వ్యక్తి, అతని ద్వంద్వత్వం (దేవుడు కాకుండా ఇతర విషయాలపట్ల ప్రేమ) నాశనం చేయబడతాడు.

ਸਚਿਆਰੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥
సత్యవంతులైన వర్తకులు సత్యసంపదను, నిత్యదేవుని అమూల్యమైన నామము నుండి సంపదను సేకరించుకుంటారు;

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਊਜਲੋ ਪਤਿ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥
అవును, వారు దేవుని నామంలోని శ్రేష్ఠమైన, నిష్కళంకమైన సంపదను సంపాదించుకున్నారు, దాని వల్ల వారు నిజమైన గౌరవాన్ని పొందుతుంటారు, నిజం వారి ప్రసంగంగా మారుతుంది.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నా జ్ఞాని స్నేహితుడు మరియు సహచరుడు, మీరు దైవిక జ్ఞానం యొక్క ముత్యాలతో నిండిన సరస్సు వంటివారు మరియు మీరు సరస్సులో హంస లాంటి మనిషి

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ॥
నిత్యదేవుణ్ణి మనసులో ప్రతిష్ఠించిన ఆ వ్యక్తికి నేను అంకితమై ఉన్నాను.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥
ఓ' పండితుడా, మాయను ప్రజలతో ఆకర్షించడానికి ప్రేమను జోడించిన దేవుణ్ణి గుర్తించండి.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਬੂਝੈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੮॥
సర్వజ్ఞుకుడైన భగవంతుని గ్రహించిన వాడు, నామం మరియు మాయ యొక్క అదృశ్యమైన మకరందం వల్ల కలిగే ఆనందం మరియు దుఃఖం వల్ల అతను ప్రభావితం కాడు. || 48||

ਖਿਮਾ ਵਿਹੂਣੇ ਖਪਿ ਗਏ ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥
క్షమాగుణం లేకుండా, లెక్కలేనన్ని వందల వేల మంది ఆధ్యాత్మికంగా నాశనమైపోయాయి.

ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਗਣੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਬਿਸੰਖ ॥
వాటి సంఖ్యలను లెక్కించలేం; లెక్కలోకి రాని ప్రజలు దుఃఖిస్తూ, విలపిస్తూ చనిపోయారు కాబట్టి నేను వాటిని ఎలా లెక్కించగలను?

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪਣਾ ਖੂਲੈ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥
తన గురుదేవుణ్ణి గ్రహించిన వాడు మాయ బంధాల నుండి విముక్తి పొందాడు, మరియు ఈ లోక బంధాలకు మళ్ళీ కట్టుబడి లేడు

ਸਬਦਿ ਮਹਲੀ ਖਰਾ ਤੂ ਖਿਮਾ ਸਚੁ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, గురువు గారి మాట ద్వారా, మీరు అతని హృదయంలో వ్యక్తమవుతూ, ఆయన కరుణ మరియు సత్యాన్ని సులభంగా పొందుతారు.

ਖਰਚੁ ਖਰਾ ਧਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੂ ਆਪੇ ਵਸਹਿ ਸਰੀਰਿ ॥
ఓ దేవుడా, అప్పుడు మీరు మీ జీవిత ప్రయాణానికి, నిజమైన సంపదకు ఖర్చు అవుతారు, మీరు అతని ధ్యానానికి కేంద్ర బిందువు అవుతారు మరియు అతని శరీరంలో నివసిస్తారు.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਧੀਰ ॥
మనస్సు, శరీరం మరియు నాలుకతో, అతను ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు; ఆయన మీ సద్గుణాలను పొంది, అతని మనస్సు సంతృప్తి అవుతుంది.

ਹਉਮੈ ਖਪੈ ਖਪਾਇਸੀ ਬੀਜਉ ਵਥੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
దేవుని పేరు లేని దేదైనా దుర్గుణాలకు కారణం మరియు దాని ద్వారా అహంకారంలో మునిగిపోతుంది.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਵਿਚਿ ਪਾਇਅਨੁ ਕਰਤਾ ਅਲਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥੪੯॥
మానవులను సృష్టించిన తరువాత, అనంత దేవుడు వారిలోపల అహం బీజాన్ని నాటాడు, కాని అతను స్వయంగా అనుబంధం లేకుండా ఉన్నాడు. || 49||

ਸ੍ਰਿਸਟੇ ਭੇਉ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
విశ్వరూపువు యొక్క రహస్యాన్ని ఎవరూ అర్థం చేసుకోలేరు.

ਸ੍ਰਿਸਟਾ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਇ ॥
ప్రపంచ సృష్టికర్త ఏమి చేసినా, అది ఖచ్చితంగా జరుగుతుంది.

ਸੰਪੈ ਕਉ ਈਸਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥
సాధారణంగా ప్రజలు లోక సంపద కోసం దేవుణ్ణి ధ్యానించేవారు,

ਸੰਪੈ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕੀ ਪਾਈਐ ॥
కాని తన విధిలో ముందుగా నిర్ణయించిన దానిని పొందుతాడు.

ਸੰਪੈ ਕਾਰਣਿ ਚਾਕਰ ਚੋਰ ॥
సంపద కోసం, ప్రజలు సేవకులు లేదా దొంగలు అవుతారు.

ਸੰਪੈ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਹੋਰ ॥
కానీ లోకసంపద ఎవరితోనూ కలిసి పోదు మరియు మరణానంతరం, అది ఇతరుల చేతుల్లోకి వెళుతుంది.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
నిత్యదేవుని నామ సంపద లేకుండా, ఆయన సమక్షంలో ఎవరూ గౌరవాన్ని పొందరు.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਛੁਟੈ ਨਿਦਾਨਿ ॥੫੦॥
దివ్యమకరందాన్ని తాగేవాడు చివరికి లోకబంధాల నుండి విముక్తి పొందాడు. || 50||

ਹੇਰਤ ਹੇਰਤ ਹੇ ਸਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀ ਹੈਰਾਨੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను మరియు గ్రహించడానికి ఆశ్చర్యపోతున్నాను,

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਮੈ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥
నా అహం చచ్చిపోయిందని, గురువు దివ్యవాక్యాన్ని ఉచ్చరించటం ద్వారా నా మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం కలిగిందని.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਕੰਕਨ ਘਣੇ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ఈ హారాలు, జుట్టు-టైలు మరియు బ్రేస్ లెట్లు మరియు ఇతర అలంకరణలు (అన్ని ఆచారాలను నిర్వహించడంలో అలసిపోయాను) ధరించి నేను అలసిపోయాను.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥
కానీ ఇప్పుడు ప్రియమైన దేవుణ్ణి గ్రహించిన తరువాత, నేను దివ్యమైన సద్గుణాల హారాన్ని ధరించినట్లు ఖగోళ శాంతిని పొందాను.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥
ఓ నానక్, దేవుని పట్ల ప్రేమ మరియు ఆప్యాయత గురువు ద్వారా మాత్రమే పెరుగుతుంది:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥
మీరు మీ మనస్సులో ప్రతిబింబించవచ్చు మరియు దేవుణ్ణి గ్రహించకుండా ఎవరూ ఆధ్యాత్మిక శాంతిని పొందలేదని మీ కోసం మీరు చూడవచ్చు

ਹਰਿ ਪੜਣਾ ਹਰਿ ਬੁਝਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਖਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥
ఓ' పండితుడా, మీకు ఆధ్యాత్మిక శాంతి కావాలంటే, అప్పుడు దేవుని సద్గుణాల గురించి చదివి అర్థం చేసుకోండి మరియు మీ మనస్సులో అతనిపట్ల ప్రేమను ఉంచుకోండి;

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੫੧॥
దేవుని నామాన్ని స్మరించాలి, ప్రేమతో ఆయనను స్మరించాలి మరియు అతని పేరును జీవితానికి మద్దతుగా మార్చాలి. || 51||

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੇ ਸਖੀ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, సృష్టికర్త-దేవుడు నిర్దేశించిన విధిని చెరిపివేయలేము.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗੁ ਧਾਰਿ ॥
కానీ, ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించిన దేవుడు, ఆయన కనికరాన్ని ఇచ్చినప్పుడు మరియు మన హృదయంలో వ్యక్తమైనప్పుడు, (అప్పుడు మాత్రమే ముందుగా నిర్ణయించిన విధి తుడిచివేయబడుతుంది).

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਬੂਝਹੁ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥
సృష్టికర్త మహిమలను గానం చేసే బహుమతి ఆయనదే, గురు దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా దానిని అర్థం చేసుకోవడానికి ప్రయత్నించండి.

ਲਿਖਿਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਸਾਰਿ ॥
ఓ' దేవుడా, ముందుగా నిర్ణయించిన విధిని నివారించలేము, అది మీకు నచ్చిన విధంగా మమ్మల్ని జాగ్రత్తగా చూసుకోండి.

ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ఓ నానక్! ఇలా చెప్పండి: ఓ దేవుడా! గురువాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించటం ద్వారా, మీ కృప యొక్క చూపు ద్వారా మాత్రమే ఖగోళ శాంతిని పొందుతుందని నేను గ్రహించాను.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ఆత్మసంకల్పులు, సందేహాస్పదంగా కోల్పోయిన వారు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణించారు; కాని గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించిన వారు రక్షించబడ్డారు.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
ఎవరూ చూడలేని అనిర్వచనీయమైన దేవుని గురించి ఎవరైనా ఏమి చెప్పగలరు?

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਹਿਰਦੈ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥੫੨॥
నా హృదయంలోనే భగవంతుణ్ణి వెల్లడించిన మా గురువుగారికే నేను అంకితమై ఉన్నాను. || 52||

ਪਾਧਾ ਪੜਿਆ ਆਖੀਐ ਬਿਦਿਆ ਬਿਚਰੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ఓ' పండితుడా, ఆ మత గురువు బాగా చదువుకున్నవాడు, అతను దైవిక జ్ఞానం ప్రకారం జీవితాన్ని సహజంగా జీవిస్తాడు,

Page 938

ਬਿਦਿਆ ਸੋਧੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
జ్ఞానం గురించి ఆలోచించడం ద్వారా, ఆయన వాస్తవికత సారాన్ని గ్రహించి, తన మనస్సును దేవుని నామముపై కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਮਨਮੁਖੁ ਬਿਦਿਆ ਬਿਕ੍ਰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
ఆత్మసంకల్పితుడైన ఒక గురువు తన జ్ఞానాన్ని కేవలం తన జీవనాన్ని సంపాదించడానికి ఉపయోగిస్తున్నాడు; ఆయన కేవలం లోకసంపదను సంపాదించడం, ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం వంటివాటిని సంపాదించడం, వినియోగించడం మాత్రమే.

ਮੂਰਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਈ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨਹ ਕਾਇ ॥੫੩॥
ఆ మూర్ఖుడు గురువాక్యం గురించి ఆలోచించడు. గురువాక్యాన్ని అర్థం చేసుకోడు. || 53||

ਪਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀਐ ਚਾਟੜਿਆ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
ఆ గురువుని అనుచరుడిగా పిలుస్తారు, ఆయన తన శిష్యులకు ఈ నీతివంతమైన జ్ఞానాన్ని లేదా అవగాహనను అందిస్తారు,

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਰਹੁ ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਲੇਇ ॥
నామము యొక్క సంపదను సమకూర్చుకోమని విద్యార్థులకు బోధించడం ద్వారా; ఈ విధంగా బోధకుడు లోకంలో దేవుని నామ ప్రతిఫలాన్ని అందిస్తాడు.

ਸਚੀ ਪਟੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਪੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥
నిజమైన బోధ ఏమిటంటే, దీని ద్వారా నిత్య దేవుడు మనస్సులో వ్యక్తమవుతుంది; (అటువంటి బోధను బోధించడానికి, గురువు) గురువు యొక్క ఉదాత్తమైన పదాన్ని అధ్యయనం చేయాలి.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥੫੪॥੧॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే తన మెడలో దేవుని నామ హారాన్ని ధరించినట్లు, తన హృదయంలో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించిన ఒక పండితుడు మరియు తెలివైన పండితుడు. || 54|| 1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ
రాగ్ రాంకలీ, మొదటి గురువు, సిద్ధ గోష్ఠ్ ~ సిద్ధులతో సంభాషణలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਿਧ ਸਭਾ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਠੇ ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੋ ॥
యోగులు ఒక సభను ఏర్పాటు చేసి, తమ యోగ భంగిమలలో కూర్చుని, సాధువుల సమావేశానికి విజయాన్ని ప్రకటించారు.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰੋ ॥
గురుజీ ఇలా జవాబిచ్చారు, దేవుడు నివసించే పవిత్ర ప్రజల సమావేశము ముందు నా ప్రార్థన ఉంది, అతను అనంతుడు మరియు అపరిమితమైనవాడు.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਧਰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥
నేను నా అహాన్ని సాధువుల సమావేశము ముందు అప్పగించి, ఆ విధంగా నా శరీరాన్ని మరియు మనస్సును వారికి అప్పగించాలనుకుంటున్నాను,

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਸੁ ਲੇਉ ॥੧॥
ఓ నానక్, మనం కలిసినప్పుడు మరియు గురు బోధలను అనుసరించినప్పుడు దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాం మరియు సహజంగా అతని ప్రశంసలను పాడగలము. || 1||

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਸਚਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥
ఓ యోగులారా, చుట్టూ తిరగడం వల్ల ఉపయోగం ఏమిటి? పవిత్రత దేవునికి అట్యూనింగ్ చేయడం ద్వారా మాత్రమే వస్తుంది,

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు యొక్క నిజమైన మాటను పాటించకుండా, మనం దుర్గుణాల నుండి విముక్తిని కనుగొనలేము. || 1|| విరామం||

ਕਵਨ ਤੁਮੇ ਕਿਆ ਨਾਉ ਤੁਮਾਰਾ ਕਉਨੁ ਮਾਰਗੁ ਕਉਨੁ ਸੁਆਓ ॥
చార్ పత్ యోగి ఇలా అడిగాడు: మీరు ఎవరు? మీ పేరు ఏమిటి? మీ శాఖ ఏమిటి? మరియు ఆ శాఖ యొక్క ఉద్దేశ్యం ఏమిటి?

ਸਾਚੁ ਕਹਉ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਹਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਬਲਿ ਜਾਓ ॥
గురువు గారు వినయంగా ప్రతిస్పందించారు: నేను దేవుణ్ణి ధ్యానిస్తాను మరియు నేను అతనిని మాత్రమే ప్రార్థిస్తాను, మరియు నేను పవిత్ర ప్రజలకు అంకితం చేయబడ్డాను.

ਕਹ ਬੈਸਹੁ ਕਹ ਰਹੀਐ ਬਾਲੇ ਕਹ ਆਵਹੁ ਕਹ ਜਾਹੋ ॥
యోగులు ఇలా అడిగారు: ఓ యువకుడా, మీరు అంత ప్రశాంతంగా ఉండటానికి ఎవరు సహాయం చేస్తున్నారు? మీరు ఎవరిని ధ్యానించవచ్చు? మీరు ఎక్కడ నుండి వచ్చారు మరియు మీరు ఎక్కడికి వెళుతున్నారు?

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਆ ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਹੋ ॥੨॥
నానక్ చెప్పారు, చార్పట్ అడిగాడు, ఓ' విడిపోయిన దాన్ని వినండి, మీ శాఖ ఏమిటి? || 2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬੈਸਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹੀਐ ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
గురుజీ సమాధానం ఇస్తూ, ఓ చార్ పత్, నేను భగవంతుడిలో లీనమై ఉంటాను, అతను ప్రతి హృదయంలో నివసిస్తాడు మరియు నేను సత్యగురువు చూపించిన మార్గాన్ని అనుసరిస్తాను.

ਸਹਜੇ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਏ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰਜਾਏ ॥
ఓ నానక్, నేను సహజ మార్గంలో ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చాను, దేవుని ఆదేశం ప్రకారం ఇక్కడకు పంప బడ్డాను, మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ అతని సంకల్పం ప్రకారం జీవిస్తున్నాను.

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ॥
నిత్యమైన, నశించని సింహాసనం మీద కూర్చున్నది భగవంతుడు ఒక్కడేనని గురువు గారి నుండి తెలుసుకున్నాను.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
గురు అనుచరుడు మాత్రమే ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని పొందుతాడు, తనను తాను గుర్తిస్తాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ దేవునిలో లీనమై ఉంటాడు. || 3||

ਦੁਨੀਆ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਰੋ ॥
ఈ ప్రపంచాన్ని దాటలేని సముద్రం అని చార్పట్ అడుగుతున్నారు. మనం దానిని ఎలా దాటగలం?

ਚਰਪਟੁ ਬੋਲੈ ਅਉਧੂ ਨਾਨਕ ਦੇਹੁ ਸਚਾ ਬੀਚਾਰੋ ॥
చార్పట్ యోగి, ఓ' విడిపోయిన నానక్, దాని గురించి ఆలోచించండి, మరియు మీ నిజమైన సమాధానం మాకు ఇవ్వండి.

ਆਪੇ ਆਖੈ ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ॥
గురువు గారు సమాధానం ఇస్తారు, నేను ఎవరికైనా ఏ సమాధానం ఇవ్వాలను, అతను స్వయంగా అడుగుతాడు మరియు తనను తాను అర్థం చేసుకుంటాడు?

ਸਾਚੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥
కాబట్టి, నిజం చెప్పడానికి, మీతో వాదించాల్సిన అవసరం లేదు, కానీ మీరు దేవుణ్ణి ధ్యానిస్తే, మీరు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటగలుగుతారు. || 4||

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਮੁਰਗਾਈ ਨੈ ਸਾਣੇ ॥
ఓ' యోగులారా, తామర పువ్వు పెరిగే నీటి నీటిలో బురదతో ప్రభావితం కాకుండా అలాగే, బాతు నదిలో నీటివల్ల ప్రభావితం కాకుండా ఉంటుంది,

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥
అలాగే ఓ' నానక్, గురువాక్యం పై మన దృష్టిని కేంద్రీకరించడం ద్వారా, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, భయంకరమైన ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని ఈదవచ్చు

ਰਹਹਿ ਇਕਾਂਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੋ ॥
లోకంలో జీవించేటప్పుడు లోకకోరికల పట్ల ప్రేమ లేకుండా ఉండి, దేవుడు వ్యక్తం చేసిన మనస్సులో ఉన్నవారు లోకం నుండి దూరంగా ఉంటారు.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਏ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੫॥
నానక్ అలాంటి వ్యక్తి యొక్క భక్తుడు, అతను స్వయంగా అర్థం కాని మరియు అందుబాటులో లేని దేవుణ్ణి ఇతరులకు చూస్తాడు మరియు చూపిస్తాడు. || 5||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਪੂਛਉ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥
చార్పత్ అడిగాడు, నా ప్రార్థన వినండి, ఓ' గురువా. నేను మీ నిజమైన ఆలోచనలను తెలుసుకోవాలని అనుకుంటున్నాను,

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਦੁਆਰੋ ॥
దయచేసి పట్టించుకోవద్దు, మరియు సమాధానం ఇవ్వండి, మనం గురువు స్థానాన్ని ఎలా కనుగొంటాము (దేవుణ్ణి గ్రహించడానికి?

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚਲਤਉ ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥
నానక్ ఇలా జవాబిచ్చాడు: ఈ ఆకస్మిక మనస్సు దేవునితో కలిసి ఉన్నప్పుడు, ఓ నానక్, అప్పుడు నామం జీవితానికి మద్దతు అవుతాడు.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਲਾਗੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੋ ॥੬॥
సృష్టికర్త తనను తాను ఆయనతో ఐక్యం చేసినప్పుడు మాత్రమే మనం దేవుణ్ణి ప్రేమించడానికి ప్రేరణ పొందాము. || 6||

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਉਦਿਆਨੇ ॥ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਅਹਾਰੋ ਖਾਈਐ ਅਉਧੂ ਬੋਲੈ ਗਿਆਨੇ ॥

యోగి ఇలా అంటాడు, ప్రపంచానికి దూరంగా, మేము అడవుల్లో నివసిస్తున్నాము, మేము పండ్లు మరియు వేర్లను తింటాము. యోగి లో ప్రిపా చెప్పిన ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానానికి ఇదే మార్గం.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ਸੁਖੁ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥
పవిత్ర తీర్థమందిరాల్లో స్నానం చేయడం ద్వారా మనం ఆధ్యాత్మిక శాంతి ఫలాన్ని పొందుతాము, మరియు చెడుల మురికితో బాధపడము.

ਗੋਰਖ ਪੂਤੁ ਲੋਹਾਰੀਪਾ ਬੋਲੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥੭॥
గోరఖ్ శిష్యుడు యోగి లోహరిప్ప ఇది మాత్రమే దేవునితో ఐక్యం కావడానికి మార్గం అని చెప్పాడు. || 7||

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਪਰ ਘਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਡੁੋਲਾਈ ॥
గురువు గారు చెప్పారు, ఈ ప్రపంచంలో నివసిస్తున్నప్పుడు ఒకరు పూర్తిగా ప్రపంచ వ్యవహారాలలో మునిగిపోకూడదు మరియు ఇతరుల ఇంటిలో ఉన్న విషయాలతో మనస్సును ప్రలోభపెట్టకూడదు.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਟੇਕ ਨ ਟਿਕਈ ਨਾਨਕ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥
నానక్ నామాన్ని ధ్యానించకుండా, మనస్సు స్థిరంగా ఉండదు, మరియు ప్రపంచ సంపద కోసం దాని ఆకలి పోదు.

ਹਾਟੁ ਪਟਣੁ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥
గురువు తన మనస్సులో దేవుని నిజమైన నివాసాన్ని వెల్లడించిన వ్యక్తి, సహజంగా నామం వ్యాపారాన్ని కొనసాగిస్తాడు.

ਖੰਡਿਤ ਨਿਦ੍ਰਾ ਅਲਪ ਅਹਾਰੰ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੮॥
అటువంటి వ్యక్తి తక్కువ తింటాడు, మరియు తక్కువ నిద్రపోతాడు; నానక్ ఇలా అంటాడు, ఈ విషయంపై నా ఆలోచన యొక్క సారాంశం ఇది.||8||

ਦਰਸਨੁ ਭੇਖ ਕਰਹੁ ਜੋਗਿੰਦ੍ਰਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਝੋਲੀ ਖਿੰਥਾ ॥
(యోగి ఓ నానక్ అని చెబుతాడు), యోగుల అత్యున్నత దుస్తులను స్వీకరించండి, మరియు చెవి ఉంగరాలు, భిక్షాటన గిన్నె మరియు చినిగిన చొక్కా ధరించండి.

ਬਾਰਹ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਸਰੇਵਹੁ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਇਕ ਪੰਥਾ ॥
యోగాలో ఆరు ప్రధాన శాఖలు ఉన్నాయి, ఇవి ఇంకా పన్నెండు శాఖలుగా విభజించబడ్డాయి; వాటిలో, మీరు మా మార్గాన్ని అవలంబించాలి (ఇది "ఆయీ" శాఖ).

ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਪੁਰਖਾ ਬਾਹੁੜਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਈਐ ॥
యోగి ఇలా కొనసాగుతాడు, ఓ' మనిషి, ఈ విధంగా మనం మన మనస్సును బోధించాలి, తద్వారా మనం మరణ దెబ్బను తినకూడదు.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੯॥
నానక్ ప్రతిస్పందిస్తాడు, ఒక గురు అనుచరుడు మాత్రమే యోగాకు మార్గాన్ని ఎలా కనుగొంటామో అర్థం చేసుకుంటాడు, దేవునితో కలయిక. || 9||

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੂਰਿ ਕਰੀ ॥
ఓ యోగి, గురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని ఎల్లప్పుడూ మనస్సులో ఉంచుకోవడం చెవి రింగులు ధరించడం వంటిది, మరియు చేసే వ్యక్తి, అతను తన అహాన్ని ప్రపంచ అనుబంధాలను దూరంగా ఉంచుతాడు.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਸਮਝ ਪਰੀ ॥
గురువు ద్వారా తన కామం, కోపం మరియు అహంకారాన్ని నిర్మూలించడానికి అతను ఈ అద్భుతమైన అవగాహనను పొందుతాడు.

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਤਾਰੈ ਏਕੁ ਹਰੀ ॥
దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవర్తించాడని గ్రహించడం ఆయన అంటిని, భిక్షాటన గిన్నెలా ఉంటుంది; ఓ నానక్! దేవుడు మాత్రమే ప్రతి ఒక్కరినీ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਪਰਖੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਤ ਖਰੀ ॥੧੦॥
గురువు గారి మాట ద్వారా భగవంతుడు, ఆయన మహిమ శాశ్వతమైనవని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 10||

ਊਂਧਉ ਖਪਰੁ ਪੰਚ ਭੂ ਟੋਪੀ ॥
గురుజీ ఇంకా ఇలా కొనసాగుతాడు, ఆ వ్యక్తి కోసం, ప్రాపంచిక కోరికల నుండి మనస్సు పక్కకు మళ్ళింది భిక్షాటన గిన్నె మరియు ఐదు మూలకాల దివ్య లక్షణాలు అతని టోపీకి చిహ్నంగా ఉంటాయి,

ਕਾਂਇਆ ਕੜਾਸਣੁ ਮਨੁ ਜਾਗੋਟੀ ॥
శరీరాన్ని చెడు అభిరుచులు లేకుండా ఉంచడం ధ్యానం కోసం అతని గడ్డి చాప వంటిది, మరియు నియంత్రిత మనస్సు అతని నడుము-వస్త్రం వంటిది,

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੰਜਮੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥
సత్యము, తృప్తి, ఆత్మ క్రమశిక్షణ ఆయన ముగ్గురు శిష్యులవలె,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥
మరియు ఆయన గురువు ద్వారా దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటాడు అని నానక్ చెప్పారు. || 11||

ਕਵਨੁ ਸੁ ਗੁਪਤਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ॥
యోగుల ప్రశ్నవిశ్వంలో ఎవరు దాగి ఉన్నారు? ఎవరు విముక్తి పొందారు?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜੁਗਤਾ ॥
మనస్సు మరియు శరీరం రెండింటిలోనూ దేవునితో ఎవరు ఐక్యంగా ఉన్నారు?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਆਵੈ ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਾਇ ॥
ఈ ప్రపంచంలో ఎవరు వచ్చి పోతారు?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥
మూడు ప్రపంచాలలో ఎవరు ప్రవేశిస్తున్నారు? || 12||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ॥
(గురువు గారు సమాధానం ఇస్తాడు), ప్రతి హృదయంలో అగోచరంగా వ్యాప్తి చెందుతున్న భగవంతుడు, మరియు గురు అనుచరుడు ప్రాపంచిక బంధాలు మరియు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి చెందాడు.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥
గురువు గారి మాటతో ఐక్యమైన వ్యక్తి, మనస్సు మరియు శరీరం రెండింటితో దేవునితో ఐక్యంగా ఉంటాడు.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
ఆత్మసంకల్పము నశించి జనన మరణ చక్రం గుండా పోతూ ఉంటుంది.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥
ఒక గురు అనుచరుడు దేవునిలో విలీనం చేయబడ్డాడని నానక్ చెప్పారు. || 13||

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥
మాయ వంటి సర్పము చేత ఎందుకు బంధించబడి, ఎందుకు వినియోగించబడుతోందని యోగులు అడుగుతారు.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਖੋਇਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਲਾਧਾ ॥
మానవ జనన ప్రయోజనాన్ని ఒకరు ఎలా కోల్పోయారు, మరియు అతను దానిని ఎలా తిరిగి పొందగలడు?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
ఆయన ఎలా నిష్కళంకంగా మారగలడు, ఆయన జీవితంలో ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటి ఎందుకు ఉంది?

ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਸੁ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧੪॥
ఈ వాస్తవికత యొక్క సారాంశాన్ని ప్రతిబింబించే వ్యక్తి మన గురువు. || 14||

ਦੁਰਮਤਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥
గురుజీ ఇలా అన్నారు: ఒకరు తన దుష్ట బుద్ధికి కట్టుబడి ఉంటారు మరియు సర్పం లాంటి మాయచేత వినియోగించబడుతున్నారు.

ਮਨਮੁਖਿ ਖੋਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ॥
ఆత్మసంకల్పితుడైన వ్యక్తి మానవ జన్మ ప్రయోజనాన్ని కోల్పోయాడు, మరియు గురు అనుచరుడు దాని నుండి ప్రయోజనం పొందాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
సత్య గురువును కలిసి, ఆయన బోధనలను అనుసరించినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటి తొలగిపోతుంది.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਇ ॥੧੫॥
అహంకారాన్ని నిర్మూలించడం ద్వారా మాత్రమే దేవునిలో విలీనం కాగలమని నానక్ చెప్పారు. || 15||

ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਦੀਜੈ ਬੰਧੁ ॥
గురువు గారు ఇంకా ఇలా కొనసాగుతుండగా, మన దృష్టి కేంద్రీకరించిన మన మనస్సును, భగవంతుడి జ్ఞాపకాన్ని మాయ యొక్క దుర్గుణాలకు, దాడులకు వ్యతిరేకంగా విడదీయరాని అవరోధంగా చేస్తే,

ਉਡੈ ਨ ਹੰਸਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥
అప్పుడు మన హంసలాంటి మనస్సు చుట్టూ తిరగదు మరియు శరీరం యొక్క బలం క్షీణించదు.

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ॥ ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾਚਾ ॥੧੬॥
సమానత్వ స్థితిని తన నిజమైన ఇల్లుగా భావించే వ్యక్తి దేవునికి ప్రీతికరమైనదిగా మారతాడు అని నానక్ చెప్పారు. || 16||

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿਓ ਉਦਾਸੀ ॥
ఏ కారణం చేత మీరు మీ ఇంటిని విడిచిపెట్టి సన్యాసి అయ్యారు అని యోగులు అంటున్నారు.

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਇਹੁ ਭੇਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥
మీరు ఈ మతపరమైన దుస్తులను ఎందుకు స్వీకరించారు?

ਕਿਸੁ ਵਖਰ ਕੇ ਤੁਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥
మీరు వ్యవహరించే సరుకు ఏమిటి?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਥੁ ਲੰਘਾਵਹੁ ਪਾਰੇ ॥੧੭॥
మీ శిష్యులు దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి మీరు ఎలా సహాయం చేస్తారు? || 17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥
గురువు గారు సమాధానం, నేను గురువు గారి అనుచరుల కోసం వెతకడానికి సన్యాసిని అయ్యాను,

ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਭੇਖ ਨਿਵਾਸੀ ॥
నేను వారిని చూడటానికి ఈ దుస్తులను స్వీకరించాను.

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥
నేను దేవుని నామంలోని నిజమైన సంపదను సంపాదించే వ్యాపారిని.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੧੮॥
గురు బోధలను అనుసరించే వ్యక్తి, దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా ఈదుతున్నాడని నానక్ చెప్పారు. || 18||

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪੁਰਖਾ ਜਨਮੁ ਵਟਾਇਆ ॥
యోగులు అడుగుతారు, ఓ' యువకుడా, మీరు మీ జీవిత గమనాన్ని ఎలా మార్చారు?

ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੁਝੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥
మీ ఈ మనస్సును మీరు ఎవరితో జతచేశారు?

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਖਾਈ ॥
మీ ఆశలు మరియు కోరికలను మీరు ఎలా అణచివేసి ఉన్నారు?

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
మీలో నిరంతర దివ్యకాంతిని మీరు ఎలా కనుగొన్నారు?

ਬਿਨੁ ਦੰਤਾ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
పళ్ళు లేకుండా ఉక్కుతినడం వంటి మాయ ప్రభావాల నుండి మనం ఎలా తప్పించుకోవచ్చు?

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧੯॥
ఓ నానక్, ఈ ప్రశ్నలపై మీ నిజమైన ఆలోచనలను అందించండి. || 19||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਜਨਮੇ ਗਵਨੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
గురుబోధలను నేను అనుసరిస్తూనే, నా మనస్సు సంచారాన్ని తగ్గిస్తూనే ఉంది.

ਅਨਹਤਿ ਰਾਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥
నేను దైవిక పదం యొక్క ఆగని శ్రావ్యత యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తూనే ఉన్నాను, నా మనస్సు దేవునితో అనుబంధం కలిగి ఉంది.

ਮਨਸਾ ਆਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
గురుదివ్యవాక్యాన్ని అనుసరించి నా ఆశలను, కోరికలను నేను దహనం చేశాను.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
గురుబోధల ద్వారా నాలో నిరంతర దివ్యకాంతిని కనుగొన్నాను.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
మరియు మాయ యొక్క మూడు విధానాలను నిర్మూలించారు (దుర్గుణం, సద్గుణాలు మరియు శక్తి); నేను ఈ అత్యంత క్లిష్టమైన పనిని చేశాను, ఇది ఉక్కు తినడం వంటిది.

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨੦॥
నానక్ అంటాడు, దేవుడా, రక్షకుడు, అతను తన భక్తులను దుర్గుణాల సముద్రం అనే పదం గుండా తీసుకువెళుతున్నాడు. || 20||

ਆਦਿ ਕਉ ਕਵਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਕਹਾ ਘਰ ਵਾਸੋ ॥
ఈ విశ్వం ప్రారంభం గురించి మీరు మాకు ఏమి చెప్పగలరు అని యోగులు అడుగుతారు. ఆ సమయంలో దేవుడు ఎంత గాఢమైన మాయ స్థితిలో నివసించాడు?

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਕਥੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਵਨ ਨਿਵਾਸੋ ॥
దైవిక జ్ఞానానికి సంకేతం ఏమిటి? ప్రతి హృదయంలో ఎవరు నివసిస్తారు?

ਕਾਲ ਕਾ ਠੀਗਾ ਕਿਉ ਜਲਾਈਅਲੇ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥
మరణ భయాన్ని ఎలా కాల్చవచ్చు? నిర్భయస్థితిని ఎలా సాధించవచ్చు?

ਸਹਜ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਆਸਣੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਛੇਦੇ ਬੈਰਾਈਐ ॥
శత్రు (దుర్గుణాలను) ఎలా జయించవచ్చు, తద్వారా సమతూకం మరియు సంతృప్తి స్థితి స్పష్టమవుతుంది?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੈ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੋ ॥
గురుజీ సమాధానం, గురువు బోధనల ద్వారా తన ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు విషం అయిన అహాన్ని నిర్మూలించినట్లయితే, అప్పుడు అతను తన సొంతలోనే నివసించగలడు.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੨੧॥
నానక్ ఆ వ్యక్తి యొక్క భక్తుడు, అతను గురువు మాట ద్వారా, ఈ సృష్టిని సృష్టించిన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. ||21||

ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਜਾਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥
ఒక మర్త్యుడు ఎక్కడ నుండి వస్తాడు, అది ఎక్కడికి వెళుతుంది, చివరికి అది ఎక్కడ శోషించుకుంటుంది అని యోగులు అడుగుతారు.

ਏਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਜੋ ਅਰਥਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥
ఈ రహస్యాన్ని వెల్లడించే వాడు గురువు, అతనికి దురాశ లేదు.

ਕਿਉ ਤਤੈ ਅਵਿਗਤੈ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥
అంతటిలేని దేవుణ్ణి, లోక సారాన్ని ఎలా గ్రహించవచ్చు? గురువు ద్వారా దేవుని ప్రేమపై ఆయన ఎలా దృష్టి కేంద్రీకరించగలడు?

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰੋ ॥
ఓ నానక్, దయచేసి దేవుని గురించి మీ ఆలోచనలను మాకు ఇవ్వండి, అతను స్వయంగా జీవసృష్టికర్త మరియు అతను వాటిని వింటాడు.

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥
గురుజీ సమాధానం ఇస్తాడు, దేవుని ఆజ్ఞతో ఈ ప్రపంచంలోకి వస్తాడు, తన ఆజ్ఞతో ఇక్కడ నుండి బయలుదేరాడు మరియు మధ్యఅతను తన సంకల్పంలో విలీనం అవుతాడు.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਈ ॥੨੨॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు ద్వారా ఆయన దేవుని నామానికి నిజమైన సంపదను సంపాదిస్తాడు; గురుదేవుని దివ్యవాక్యం ద్వారా దేవుని స్థితిని, పరిధిని కూడా గ్రహిస్తాడు. || 22||

ਆਦਿ ਕਉ ਬਿਸਮਾਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਲੀਆ ॥
గురువు గారు సమాధానం చెప్పారు, విశ్వ ప్రారంభం గురించి ఆలోచించడం ఆశ్చర్యకరంగా ఉంది, అప్పుడు దేవుడు మాత్రమే నిరంతర మాయ స్థితిలో తనలో నివసిస్తున్నాడు.

ਅਕਲਪਤ ਮੁਦ੍ਰਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥
గురువు నుండి పొందిన దివ్యజ్ఞానం నిజమైన జ్ఞానం; దేవుడు ప్రతి హృదయంలో నివసిస్తోంది.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਵਿਗਤਿ ਸਮਾਈਐ ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਹਜਿ ਲਹੈ ॥
గురుబోధల ద్వారా, వాస్తవికత యొక్కసారమైన అపరిమితమైన మరియు నిష్కళంకమైన దేవునిలో మనం సహజంగా విలీనం చేస్తాము.

ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਕਰਣੀ ਸੇਵੈ ਸਿਖੁ ਸੁ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే శిష్యుడు భగవంతుణ్ణి గ్రహిస్తాడు, అతను మరేమీ చేయవలసిన అవసరం లేదు అని నానక్ చెప్పారు.

ਹੁਕਮੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
ఆశ్చర్యకరమైనది దేవుని ఆజ్ఞ, కానీ దానిని అర్థం చేసుకున్నవ్యక్తి, నీతివంతమైన జీవన విధానం తెలుసు మరియు అతను దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੨੩॥
ఆయన ఆత్మఅహంకారాన్నినిర్మూలిస్తాడు, లోక వ్యవహారాల నుండి విడిపోతాడు ఎందుకంటే దేవుడు తనలో పొందుపరచబడ్డాడు; అటువంటి వ్యక్తిని మాత్రమే యోగి అని పిలుస్తారు. || 23||

ਅਵਿਗਤੋ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਉਪਜੇ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਸਰਗੁਣੁ ਥੀਆ ॥
గురుజీ కొనసాగుతుండగా, అపరిమితమైన స్థితి నుండి, దేవుడు నిష్కళంకమైన రూపాన్ని స్వీకరిస్తాడు, అంటే అవ్యక్త రూపం నుండి అతను స్పష్టంగా మారతాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਲੀਆ ॥
సత్యగురువు సంతోషించినప్పుడు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదా అందుకుంటాడు; అప్పుడు గురువు గారి మాట ద్వారా దేవుడు ఆ వ్యక్తిని తనలో విలీనం చేస్తాడు.

ਏਕੇ ਕਉ ਸਚੁ ਏਕਾ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ॥
అప్పుడు అతను దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతమైనడని నమ్ముతాడు మరియు అతను తన అహం మరియు ద్వంద్వత్వాన్ని తొలగించాడు.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਥੀਆ ॥
ఆయన ఒక్కడే నిజమైన యోగి, గురువు మాటను గుర్తించి, తన హృదయం తామరాకులా వికసించినట్లు అంత అంతర్గత ఆనందాన్ని అనుభవిస్తాడు.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥
అహాన్ని పూర్తిగా త్యజించే వ్యక్తి, జీవించి ఉన్నప్పుడే మరణించినట్లు భావిస్తాడు; అప్పుడు నీతి గురించి ప్రతిదీ గ్రహించి అందరి పట్ల కరుణను నమ్ముతాడు.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥੨੪॥
అటువంటి వ్యక్తి అన్ని మానవులలో తనను తాను చూస్తాడు కాబట్టి దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతాడని నానక్ చెప్పారు. || 24||

ਸਾਚੌ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਏਕ ਮਇਆ ॥
ఓ' యోగులు, గురువు యొక్క అనుచరుడు దేవుని నుండి ఉద్భవిస్తాడు, అతనిలో లీనమైపోతాడు, నిష్కళంకంగా మారతాడు మరియు అతనిలా అవుతాడు.

ਝੂਠੇ ਆਵਹਿ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਭਇਆ ॥
కానీ స్వీయ సంకల్ప కలిగినవారు ప్రపంచానికి వస్తారు, ద్వంద్వత్వం పట్ల వారి ప్రేమ కారణంగా ఎటువంటి స్థిరత్వాన్ని కనుగొనరు, మరియు వారు జనన మరియు మరణ చక్రాల గుండా వెళుతున్నారు.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਪੇ ਪਰਖੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥
గురు దివ్యవాక్యం ద్వారా జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది; దేవుడు స్వయంగా ఒక గురువు అనుచరుణ్ణి అంచనా వేసి, అతనికి దయను అందిస్తాడు.

ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਦੂਜੈ ਬਿਆਪੀ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥
కానీ అహంకారం, ద్వంద్వభావం అనే బాధ, అందరికీ మూలమైన దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టే వారిని బాధిస్తుంది.

Page 941

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే ఈ రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు, దేవుడు స్వయంగా అర్థం చేసుకోవడానికి ప్రేరేపిస్తాడు, మరియు అతను గురువు మాట ద్వారా అహం నుండి విముక్తి చెందుతాడు.

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਪਰਹਰਿਆ ॥੨੫॥
ఓ నానక్! అహాన్ని, ద్వంద్వత్వాన్ని త్యజించిన వ్యక్తి, రక్షకుడు-దేవుడు అతనిని ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు. || 25||

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥
ఒక స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి నీతివంతమైన జీవన మార్గం నుండి తప్పుదారి పట్టి మరణ నీడలో ఉంటాడు.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੈ ਹਾਣੇ ਹਾਣਿ ॥
అలాంటి వ్యక్తి ఇతరుల ఆస్తిని చెడు ఉద్దేశంతో చూస్తాడు, అది తన ఆధ్యాత్మిక జీవితంలో నష్టపోయిన తరువాత నష్టాన్ని తెస్తుంది.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥
సందేహానికి లోను కాకుండా, ఆత్మ అహంకారం గల వ్యక్తి అరణ్యంలో తిరుగుతున్నట్లు జీవితాన్ని గడుపుతాడు,

ਵੇਮਾਰਗਿ ਮੂਸੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਸਾਣਿ ॥
జీవితంలో తప్పుడు మార్గంలో ఉండటం వల్ల, దహన సంస్థాలలో మంత్రాలు జపించే విధంగా అతను మోసపోతున్నాడు.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲਵੈ ਕੁਬਾਣਿ ॥
గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచించక చెడు మాటలు పలుకుతాడు.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਜਾਣਿ ॥੨੬॥
ఓ నానక్, ఖగోళ శాంతిని ఆస్వాదించే వారిని మాత్రమే భావించండి, వారు శాశ్వత దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు. || 26||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵੈ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు దేవుని పట్ల గౌరవనీయమైన భయాన్ని తన హృదయంలో పొందుపరుస్తుంది,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਅਘੜੁ ਘੜਾਵੈ ॥
గురుబోధలను గురించి ఆలోచిస్తూ, శుద్ధి చేయని తన మనస్సును మెరుగుపరుస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
గురువు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ నిష్కళంకమైన దేవుని పాటలని పాడతారు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥
మరియు నిష్కళంకమైన అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు శరీరాన్ని మరియు మనస్సును పూర్తిగా ఏకాగ్రతతో దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨੭॥
ఓ నానక్! (ఈ విధంగా) ఒక గురు అనుచరుడు నిత్యదేవునిలో కలిసి|| 27||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੀ ॥
గురువు బోధనలను విశ్వసించే గురువు అనుచరుడు, వేదావగాలను ప్రతిబింబించే వ్యక్తివలె జ్ఞాని అవుతాడు

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
గురువు గారి మాటల మీద విశ్వాసం కలిగి ఉండటం ద్వారా, మనం ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని ఈదుతున్నాం.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਸੁ ਸਬਦਿ ਗਿਆਨੀ ॥
గురువుపై విశ్వాసం కలిగి ఉండటం ద్వారా, మనం దైవిక జ్ఞానులమవుతాం,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ॥
గురువుపై విశ్వాసం కలిగి ఉండటం ద్వారా, మన అంతర్గత స్వభావం గురించి మనం తెలుసుకుంటున్నాం.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా అర్థం కాని మరియు అపరిమితమైన దేవుణ్ణి మనం గ్రహిస్తాం.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨੮॥
ఓ నానక్, గురువు ద్వారా దుర్గుణాల నుండి విముక్తికి మార్గం కనుగొంటాము. || 28||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
గురువు యొక్క ఉపదేశములను ప్రతిబింబిస్తూ, వర్ణించలేని దేవుని యొక్క సుగుణాలను గురువు అనుచరుడు వివరిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਸਪਰਵਾਰਿ ॥
ఒక గురువు అనుచరుడు నీతిగా జీవిస్తాడు మరియు కుటుంబ వ్యక్తిగా జీవించేటప్పుడు జీవిత లక్ష్యాన్ని సాధిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥
ఒక గురు అనుచరుడికి తెలుసు, భగవంతుడిని హృదయంలో ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవాలి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਅਚਾਰਿ ॥
గురువు గారి మాట మీద చర్య ద్వారా గురువు యొక్క అనుచరుడు ధార్మిక ప్రవర్తనతో ఆశీర్వదించబడతారు.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਜਾਣੈ ਜਾਣਾਈ ॥
గురువు బోధనలలో నిరత్యాన్ని గురించి నమ్మకం కలిగి, ఒక గురు అనుచరుడు భగవంతుణ్ణి గ్రహించి, ఇతరులను ఆయనను తెలుసుకునేలా ప్రేరేపిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਜਾਲਿ ਸਮਾਈ ॥੨੯॥
ఓ నానక్, తన అహాన్ని కాల్చడం ద్వారా దేవునిలో విలీనం చేస్తాడు. || 29||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਸਾਚੈ ਸਾਜੀ ॥
ఒక గురు అనుచరుడికి దేవుడు ఈ భూమిని సృష్టించాడని తెలుసు;

ਤਿਸ ਮਹਿ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁ ਬਾਜੀ ॥
దాని మీద సృష్టి, వినాశనపు ఆటను చలనంలో పెడతాడు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా, నిత్య దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉన్నప్పుడు,

ਸਾਚਿ ਰਤਉ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
అప్పుడు దేవునితో అనుసంధానంగా, అతను గౌరవంతో తన శాశ్వత ఇంటికి వెళ్తాడు.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਪਤਿ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥
కానీ గురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించకుండా, దేవుని సమక్షంలో గౌరవించబడదు.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩੦॥
ఓ' నానక్, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించకుండా దేవునిలో ఎలా విలీనం కాగలడు? || 30||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਟ ਸਿਧੀ ਸਭਿ ਬੁਧੀ ॥
గురు బోధలను అనుసరించడం ఎనిమిది అద్భుత శక్తులను మరియు అన్ని రకాల జ్ఞానాన్ని సాధించడంతో సమానం.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਸਚ ਸੁਧੀ ॥
గురుఅనుచరుడయ్యేకొద్దీ, మనం నిజమైన అవగాహనను పొంది, భయంకరమైన ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదుతున్నాము.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਰ ਅਪਸਰ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
ఒక గురు అనుచరుడికి మంచి చెడు పరిస్థితుల్లో వ్యవహరించే మార్గం తెలుసు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥
గురు అనుచరుడు ఏమి గ్రహించాలో, దేనిని విడిచిపెట్టాలో గుర్తిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥
గురు అనుచరుడు ఇతరులను ప్రపంచ దుర్గుణ సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩੧॥
ఓ' నానక్ అనే గురు అనుచరుడు గురు వాక్యం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా అనేక మందిని తీసుకువెళుతున్నారు. || 31||

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥
దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉన్న వ్యక్తి, ఆయన అహం అదృశ్యమవుతుంది.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమించినవారు ఆయనలో లీనమై ఉంటారు

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
నామంతో నిండిన వారికి యోగా విధానం (దేవునితో కలయిక) మరియు దాని గురించి సరైన అవగాహన తెలుసు.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
నామంతో నిండిన వారు, దుర్గుణాల నుండి విముక్తికి మార్గాన్ని కనుగొంటారు.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
నామంతో నిండిన వారు, మూడు ప్రపంచాల గురించి అవగాహన పొందుతారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩੨॥
దేవుని నామముతో నిండి ఉన్నట్లు నానక్ ఎల్లప్పుడూ శాంతిని పొందుతాడు. || 32||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥
పాల్గొనేవారు నామంతో నిండినప్పుడు నిజమైన సిద్ గోష్ఠి (నైపుణ్యం కలిగినవారితో సంభాషణ) జరుగుతుంది.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਤਪੁ ਹੋਇ ॥
దేవుని నామంతో నిండి ఉండడం నిజమైన తపస్సు

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
నామంతో నిండి ఉండటం ఒక సత్యమైన మరియు ఉదాత్తమైన పని.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥
నామంతో నిండి ఉన్నప్పుడు, దేవుని సద్గుణాలు మరియు జ్ఞానం తెలుసుకువస్తుంది.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਵੇਕਾਰੁ ॥
నామం తప్ప ఒకరు ఏది మాట్లాడినా అంతా నిరుపయోగం.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੩॥
ఓ నానక్! దేవుని నామము పట్ల ప్రేమతో నిండిపోయిన వారిని నేను ప్రశంసిస్తున్నాను. || 33||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
పరిపూర్ణ గురువు నుండి మాత్రమే దేవుని పేరు స్వీకరించబడుతుంది.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
నిత్యమైన దేవునిలో విలీనం కావడానికి దేవునితో ఐక్యం కావడానికి నిజమైన మార్గం (యోగా).

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ਭਰਮਾਏ ਸੰਨਿਆਸੀ ਛਿਅ ਚਾਰਿ ॥
కాని యోగులు తమ పన్నెండు శాఖలలో, వారి పది శాఖలలో ఉన్న సన్యాసులను కోల్పోతారు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸੋ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా, జీవించి ఉన్నప్పుడే తన లోకవాంఛలను తొలగించుకునే వాడు, దుర్గుణాల నుండి విముక్తికి మార్గాన్ని కనుగొంటాడు.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
మీ హృదయంలో ప్రతిబింబించడం ద్వారా, గురువు మాటను పాటించకుండా, అందరూ ద్వంద్వత్వానికి (దేవుడు కాకుండా ఇతర విషయాలకు) జతచేయబడ్డారని మీరు మీరే చూడవచ్చు

ਨਾਨਕ ਵਡੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩੪॥
ఓ నానక్, ఆశీర్వదించబడిన మరియు చాలా అదృష్టవంతులు తమ హృదయాలలో దేవుణ్ణి ఉంచిన వారు. || 34||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਲਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
గురువు అనుచరుడు భగవంతునికి అనుగుణంగా ఉండటం ద్వారా ఆభరణం లాంటి నామాన్ని అందుకుంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਖੈ ਰਤਨੁ ਸੁਭਾਇ ॥
గురువు అనుచరుడు ఆభరణము లాంటి నామం యొక్క విలువను సహజంగా గుర్తిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
గురువు అనుచరుడు సత్యవంతునిగా జీవిస్తాడు (నీతియుక్తమైన పనులు చేయడం ద్వారా).

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥
ఒక గురువు యొక్క అనుచరుడి మనస్సు నిత్య దేవుని పట్ల సంతోషిస్తుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥
అది దేవునికి ప్రీతికరమైనప్పుడు, ఒక గురు అనుచరుడు అర్థం కాని దేవుని సుగుణాలను అర్థం చేసుకున్నాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ॥੩੫॥
ఓ' నానక్, ఒక గురు అనుచరుడు దుర్గుణాల బారిన పడడు.|| 35||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
గురువు అనుచరుడికి భగవంతుని స్మరించడం, దాతృత్వం మరియు సద్భావం యొక్క స్వభావాను ఇవ్వడం వంటి సద్గుణాలు ఉన్నాయి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
గురువు అనుచరుడు దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥
ఒక గురువు అనుచరుడు భయాన్ని నాశనం చేసే దేవుణ్ణి మరియు అందరిలో గురువును గ్రహిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ॥
గురు అనుచరుడు గురువు బోధనలను అనుసరించడానికి ఇతరులను ప్రేరేపిస్తాడు, ఇది చేయదగిన ఏకైక పని.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩੬॥
ఓ నానక్, ఈ విధంగా గురు అనుచరుడు వారిని దేవుడితో ఏకం చేస్తాడు. || 36||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥
గురువు గారి అనుచరుడికి శాస్త్రాలు, స్మృతులు, వేదశాస్త్రాల సారాంశం గురువు బోధనల ద్వారా జీవించడమే.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੇਦ ॥
ప్రతి హృదయంలో దేవుడు నివసించే ఈ రహస్యాన్ని ఒక గురువు అనుచరుడు అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਗਵਾਵੈ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు శత్రుత్వం లేదా శత్రుత్వాన్ని తొలగిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲੀ ਗਣਤ ਮਿਟਾਵੈ ॥
గురు అనుచరుడు ఇతరులు చేసిన శత్రుత్వాల వృత్తాంతాలన్నిటినీ వ్రాస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
గురు అనుచరుడు దేవుని నామ ప్రేమతో నిండి ఉన్నాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੩੭॥
ఓ' నానక్, ఈ విధంగా గురు అనుచరుడు గురు-దేవుడిని గుర్తించాడు. || 37||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా, మాయలో (లోక సంపద మరియు శక్తి) తిరుగుతూ, జనన మరణ చక్రం గుండా వెళతాడు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਘਾਲ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా, ఒకరి ప్రయత్నం విజయవంతం కాదు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੂਆ ਅਤਿ ਡੋਲਾਇ ॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా, ఒకరి మనస్సు పూర్తిగా అస్థిరంగా ఉంటుంది.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా, ఒకరు ఎన్నడూ సంతృప్తి చెందరు మరియు ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం అయిన ప్రపంచ ఆనందాలలో మునిగిపోతారు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਿਸੀਅਰੁ ਡਸੈ ਮਰਿ ਵਾਟ ॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా, పాము లాంటి లోక అనుబంధాలతో ఒకరు కుట్టబడి ఉంటారు మరియు అతను జీవిత ప్రయాణాన్ని పూర్తి చేయకుండానే ఆధ్యాత్మికంగా మరణిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘਾਟੇ ਘਾਟ ॥੩੮॥
ఓ నానక్, గురువు లేకుండా, ఆధ్యాత్మిక జీవితంలో సంపూర్ణ నష్టాన్ని అనుభవిస్తాడు. || 38||

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥
గురువు గారు కలుసుకున్న ఒక వ్యక్తి, గురువు అతన్ని ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు,

ਅਵਗਣ ਮੇਟੈ ਗੁਣਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
తన లోపాన్ని తొలగించి, అతనిలో సుగుణాలను నాటడం ద్వారా దుర్గుణాల నుండి రక్షిస్తాడు.

ਮੁਕਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచించడం ద్వారా, ఒకరు స్వేచ్ఛ యొక్క అత్యున్నత ఆనందం (మాయ బంధాల నుండి) ఆశీర్వదించబడతారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
జీవితపు ఆటలో ఓడిపోయిన తరువాత గురువు అనుచరుడు తిరిగి రారు.

ਤਨੁ ਹਟੜੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥
ఒక గురు అనుచరుడికి ఈ శరీరం ఒక దుకాణం లాంటిది మరియు మనస్సు ఒక వ్యాపారి లాంటిది.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੩੯॥
ఓ' నానక్, ఇక్కడ అతను దేవుని పేరిట సహజంగా వ్యవహరిస్తాడు. || 39||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਂਧਿਓ ਸੇਤੁ ਬਿਧਾਤੈ ॥
సముద్రానికి అడ్డంగా రాముడు నిర్మించిన రాళ్ళ వంతెన వంటి దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా వెళ్ళడానికి సృష్టికర్త నిర్మించిన వంతెన వంటిది గురుముఖ్.

ਲੰਕਾ ਲੂਟੀ ਦੈਤ ਸੰਤਾਪੈ ॥
రాముడు లంకను కొల్లగొట్టి, రాక్షసులను శిక్షించినట్లే, అదే విధంగా గురువు కూడా భక్తుని దుర్గుణాల నుండి విడిపించాడు.

ਰਾਮਚੰਦਿ ਮਾਰਿਓ ਅਹਿ ਰਾਵਣੁ ॥
శ్రీరామచంద్రుడు అహంకారి అయిన రావణుని చంపినట్లే, అదే విధంగా గురు అనుచరుడు అతని అహంకారాన్ని నిర్మూలించాడు.

ਭੇਦੁ ਬਭੀਖਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾਇਣੁ ॥
భభీఖాన్ (రావణ సోదరుడు) చెప్పిన రహస్యం రావణుడిని చంపడానికి ఉపయోగపడుతుందని రుజువు చేసినట్లే, అదే విధంగా గురు బోధనలు అహాన్ని చంపడానికి ఉపయోగకరంగా నిరూపించాయి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥
శ్రీరామచంద్రుడు రామ్ చందర్ సముద్రంలో రాళ్లు తేలేలా చేసినట్లే,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਧਾਰੇ ॥੪੦॥
అదే విధంగా గురు అనుచరుడు నామం ద్వారా లక్షలాది మంది ప్రజలను కాపాడాడు.|| 40||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి, అతని జనన మరియు మరణ చక్రం ముగుస్తుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥
గురువు అనుచరుడు దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਛਾਣੁ ॥
మంచి చెడ్డపనుల మధ్యతేడా గురు అనుచరుడికి తెలుసు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
గురువు అనుచరుడు దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥
భగవంతుని స్తుతి గానము ద్వారా, గురువు యొక్కఅనుచరుడు ఆయన సమక్షంలో అంగీకరించబడతాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥੪੧॥
ఓ' నానక్, ఒక గురు అనుచరుడు తన ఆధ్యాత్మిక జీవితంలో ఎటువంటి అడ్డంకిని ఎదుర్కొంటాడు. || 41||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਏ ॥
గురువు అనుచరుడికి నిష్కళంకుడైన దేవుని పేరు ఉంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా, ఒక గురు అనుచరుడు అతని అహాన్నికాలిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవుని పాటలని పాడతారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
గురువు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవునిలో లీనమై ఉంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
నిత్యనామంలో లీనమై పోయినందుకు, గురువు యొక్కఅనుచరుడు అత్యంత గౌరవించబడ్డాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪੨॥
ఓ' నానక్ అనే గురు అనుచరుడు అన్నిప్రపంచాల జ్ఞానాన్నిసాధిస్తాడు (మొత్తం విశ్వంలో దేవుడు వ్యాపించి ఉన్నాడని అతను తెలుసిస్తాడు) || 42||

ਕਵਣ ਮੂਲੁ ਕਵਣ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥
జీవానికి మూలం ఏమిటి, దైవిక జ్ఞానాన్నిపొందడానికి సరైన సమయం ఏమిటి అని యోగులు అడుగుతారు.

ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਗੁਰੂ ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਚੇਲਾ ॥
మీ గురువు ఎవరు? మీరు ఎవరి శిష్యుడు?

ਕਵਣ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਹੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥
మీరు ప్రపంచం నుండి వేరుగా ఉన్నట్లు బోధన ఏమిటి?

ਬੋਲੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਬਾਲੇ ॥
నానక్ చెప్పారు, యోగులు ఇలా మాట్లాడారు, ఓ యువకుడు నానక్ వినండి,

ਏਸੁ ਕਥਾ ਕਾ ਦੇਇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ఈ అంశంపై మీ అభిప్రాయాన్ని మాకు ఇవ్వండి,

ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥੪੩॥
ఈ దివ్యపదం ద్వారా, గురుడు భయంకరమైన ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఒకదాన్ని తీసుకెళ్లగల సమర్థుడు ఎలా? || 43||

ਪਵਨ ਅਰੰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥
గురుజీ సమాధానం, శ్వాసే జీవానికి మూలం, మరియు మానవ జీవితం సత్యగురువు బోధనలను అనుసరించే సమయం.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਚੇਲਾ ॥
దివ్యపదం నా గురువు, మరియు దివ్యపదానికి అనుగుణంగా ఉన్నా చైతన్యం శిష్యుడు.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਉ ਨਿਰਾਲਾ ॥
వర్ణించలేని దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా నేను మాయ నుండి దూరంగా ఉంటాను.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
అన్ని వయసుల్లో దైవ-గురువు ఉన్నాడని నానక్ చెప్పాడు.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥
ఇది కేవలం గురువాక్యం మాత్రమే, దీని ద్వారా దైవిక ధర్మాలను ప్రతిబింబించవచ్చు

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੪੪॥
గురువు గారి అనుచరుడు గురు వాక్యం ద్వారా అహంకారపు అగ్నిని నిర్మూలించాడు. ||44||

ਮੈਣ ਕੇ ਦੰਤ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
మనం మంచి పళ్లతో ఇనుమును ఎలా తినవచ్చు అంటే ఆధ్యాత్మికంగా బలహీనమైన మనస్సుతో మన దుర్గుణాలను ఎలా నిర్మూలించవచ్చు? అని యోగులు అడుగుతారు.

ਜਿਤੁ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਸੁ ਕਵਣੁ ਆਹਾਰੁ ॥
అహాన్ని నిర్మూలించే (ఆధ్యాత్మిక) ఆహారం ఏమిటి?

ਹਿਵੈ ਕਾ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਅਗਨਿ ਪਿਰਾਹਨੁ ॥
ఒకని ఇల్లు మంచుతో ఉన్నప్పుడు మరియు అతను అగ్ని వస్త్రాన్ని ధరించినప్పుడు, అంటే దుర్గుణాల కారణంగా మన మనస్సు భయంకరంగా ఉంటుంది మరియు శరీరం నశించుతుంది,

ਕਵਨ ਗੁਫਾ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਅਵਾਹਨੁ ॥
అప్పుడు మనస్సు ప్రశాంతంగా ఉండగల గుహలో ఏ రకమైన గుహలో నివసించవచ్చు? అంటే ఉద్రేకాల వలె అగ్ని చుట్టూ ఉన్నప్పుడు ప్రశాంతంగా ఉందా?

ਇਤ ਉਤ ਕਿਸ ਕਉ ਜਾਣਿ ਸਮਾਵੈ ॥
ప్రతిచోటా ఆయన ప్రవేశిస్తున్నాడని భావించి ఎవరిలో విలీనం చేయాలి?

ਕਵਨ ਧਿਆਨੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪੫॥
మనస్సు తనలో తాను లీనమైపోవడానికి దారితీసే ఆ ఆలోచన ఏమిటి? || 45||

ਹਉ ਹਉ ਮੈ ਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ॥
"గురువు గారు ఇలా అంటాడు, లోలోపల నుంచి అహం, ఆత్మ అహంకారాన్ని నిర్మూలించే వ్యక్తి,

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੋ ਹੋਵੈ ॥
ద్వంద్వభావాన్ని తుడిచివేసి, దేవునితో ఒకటి అవుతాడు.

ਜਗੁ ਕਰੜਾ ਮਨਮੁਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥
కానీ స్వీయ సంకల్పం కలిగిన మూర్ఖుడికి ప్రపంచం కష్టం మరియు చాలా బాధాకరమైనది.

ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ఉక్కు తినడం వంటి కఠినమైనది.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
సృష్టిలోపలా భగవంతుడు వక్రంగా ఉన్నాడని నమ్ముతాడు,

ਨਾਨਕ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥੪੬॥
సత్య గురు సంకల్పానికి అనుగుణంగా జీవించడం ద్వారా అతని ప్రాపంచిక కోరికల అగ్ని ఆరిపోతుంది. || 46||

ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
గురువు గారు ఇలా అంటాడు, దేవుని భయంతో నిండిన వ్యక్తి, ఆత్మ అహంకారాన్ని లోలోపల నుండి నిర్మూలిస్తాడు,

ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ గురువు మాటను ప్రతిబింబిస్తాడు, మరియు ప్రతిచోటా దేవుడు వ్యాప్తి చెందడాన్ని గుర్తించాడు.

ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਹੀਆ ॥
గురువు గారి మాట ఎవరిలో నివసిస్తోందో, దేవుడు ఆయన హృదయంలో వ్యక్తమవుతుంటాడు.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਆ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండివుండడం వల్ల ఆయన శరీరం, మనస్సు ప్రశాంతంగా ఉంటాయి.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
కామం, క్రోధం అనే విషపు అగ్నిని ఆయన లోలోపల నుంచి నిర్మూలిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪੭॥
ఆయన ప్రియదేవుని కృపచూపులో నిలిచి ఉన్నాడు అని నానక్ చెప్పాడు. || 47||

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਚੰਦੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ॥
ఒక వ్యక్తి తన మనస్సును చంద్రునివలె చల్లగా మరియు ప్రశాంతంగా ఎలా ఉంచగలడని యోగులు అడుగుతారు.

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਤਪਾਇਆ ॥
జ్ఞానపు మండుతున్న సూర్యుడు మనస్సుకు జ్ఞానోదయం ఎలా కలిగించగలడు?

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਕਾਲੁ ਜੋਹਤ ਨਿਤ ਰਹੈ ॥
మరణం మనల్ని నిరంతరం గమనించడం ఎలా ఆపగలదు?

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥
గురువు గారి అనుచరుని గౌరవాన్ని కాపాడటం ద్వారా ఆ బుద్ధి ఏమిటి?

ਕਵਨੁ ਜੋਧੁ ਜੋ ਕਾਲੁ ਸੰਘਾਰੈ ॥
మరణ భయాన్ని జయించిన ఆ యోధుడు ఎవరు?

ਬੋਲੈ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪੮॥
పై ప్రశ్నలకు ఆలోచించి సమాధానం ఇవ్వమని యోగులు నానక్ ను కోరారు. || 48||

ਸਬਦੁ ਭਾਖਤ ਸਸਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
గురువు గారు సమాధానం ఇస్తూ, గురువు గారి మాటను ఉచ్ఛరిస్తూనే, మన చంద్రుని లాంటి మనస్సు దివ్యజ్ఞానం యొక్క అనంతమైన కాంతితో జ్ఞానోదయం చెందుతుంది.

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਵਸੈ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
అప్పుడు సూర్యుని వంటి దివ్యజ్ఞానం చంద్రుని లాంటి మనసులో నివసిస్తుంది, మరియు అజ్ఞానం యొక్క చీకటి తొలగిపోతుంది.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
బాధ మరియు ఆనందం రెండింటినీ ఒకే విధంగా పరిగణించేటప్పుడు, ఒకరు నామాన్ని తన ఏకైక మద్దతుగా చేస్తారు,

ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥
అప్పుడు దేవుడు స్వయంగా అతనిని భయంకరమైన ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥
ఒక వ్యక్తి గురువు మాటను నమ్మడం ప్రారంభించినప్పుడు, అప్పుడు అతని మనస్సు శాశ్వత దేవునిలో లీనమై ఉంటుంది.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੪੯॥
నానక్ విజ్ఞాపన చేస్తాడు, అప్పుడు మరణ భయం కూడా అతన్ని మింగదు. || 49||

ਨਾਮ ਤਤੁ ਸਭ ਹੀ ਸਿਰਿ ਜਾਪੈ ॥
దేవుని నామ సారాన్ని ధ్యానించడం అత్యంత శ్రేష్ఠమైన క్రియగా అనిపిస్తుంది.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచకుండా, దుఃఖం, మరణ భయం వంటివాటితో ఒకరు హింసించబడ్డారు.

ਤਤੋ ਤਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
దేవుని నామంలోని నిరపేక్ష సత్యం స్పష్టంగా ఉన్నప్పుడు, అప్పుడు మర్త్యుని మనస్సు ఆ సత్యంతో సంతోషంగా ఉంటుంది.

ਦੂਜਾ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਨੈ ॥
ద్వంద్వభావన తొలగిపోయినప్పుడు, అప్పుడు మర్త్యుడి మనస్సు దేవుని స్వగృహమైన ఆత్మలో నివసిస్తుంది.

ਬੋਲੈ ਪਵਨਾ ਗਗਨੁ ਗਰਜੈ ॥
ఆ స్థితిలో, దైవిక పదం ఆధ్యాత్మికంగా ఉన్నతమైన మనసులో కంపిస్తుంది మరియు ప్రతిధ్వనిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਮਿਲਣੁ ਸਹਜੈ ॥੫੦॥
ఆ తరాత్త దేవునితో దృఢమైన కలయిక సహజంగా జరుగుతుంది అని నానక్ చెప్పారు. || 50||

ਅੰਤਰਿ ਸੁੰਨੰ ਬਾਹਰਿ ਸੁੰਨੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੁੰਨ ਮਸੁੰਨੰ ॥
గురువు గారు చెప్పారు, దేవుడు మన లోపల మరియు వెలుపల లోతుగా ఉన్నారు; దేవుడు మరియు దేవుడు మాత్రమే మూడు ప్రపంచాలలో ప్రవేశిస్తున్నారు.

ਚਉਥੇ ਸੁੰਨੈ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਉ ਪਾਪੁ ਨ ਪੁੰਨੰ ॥
నాల్గవ స్థితికి చేరుకున్న తరాత్త (ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదా) దేవుణ్ణి గ్రహించే వ్యక్తి, ఆయన దుర్గుణాల వల్ల గానీ, సద్గుణాల వల్ల గానీ ప్రభావితం కాలేదు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁੰਨ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
ప్రతి హృదయంలో నుండి ప్రవర్తించే దేవుని మర్మాన్ని అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి,

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥
సర్వవ్యాప్తుడు, నిష్కళంకుడైన దేవుని స్వరూపుడు అవుతాడు.

ਜੋ ਜਨੁ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਤਾ ॥
నిష్కళంకుడైన దేవుని నామముతో నిండినవాడు,

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੫੧॥
భగవంతుని ప్రతిరూపంగా మారుతుంది అని నానక్ చెప్పారు. || 51||

ਸੁੰਨੋ ਸੁੰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
యోగులు అడుగుతారు, ప్రతి ఒక్కరూ ఆలోచనలు తలెత్తని ఆ మానసిక స్థితి గురించి మాట్లాడతారు.

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਹੋਈ ॥
సంపూర్ణ శూన్యత (ఆలోచనలు తలెత్తని చోట) ఈ స్థిరమైన స్థితిని ఎలా సాధించవచ్చు?

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨਿ ਰਤੇ ਸੇ ਕੈਸੇ ॥
సంపూర్ణ శూన్యమైన స్థిరమైన స్థితిలో ఎటువంటి వ్యక్తులు నిండి ఉన్నారు

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸ ਹੀ ਜੈਸੇ ॥
గురువు గారు సమాధానం ఇస్తూ, వారు దేవునిలా మారతారు, వారి నుండి వారు ఉద్భవించారు.

ਓਇ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਹਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
వారు జననమరణాల ద్వారా వెళ్ళరు; వారి జనన మరణ చక్రం ఆగిపోతుంది,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਹਿ ॥੫੨॥
గురువు బోధనల ద్వారా, వారు తమ మనస్సులను నీతివంతమైన ఆలోచన వైపు నడిపిస్తామని నానక్ చెప్పారు. || 52||

ਨਉ ਸਰ ਸੁਭਰ ਦਸਵੈ ਪੂਰੇ ॥
శరీరం యొక్క తొమ్మిది (ఇంద్రియాలపై నియంత్రణ) నియంత్రణ సాధించడం ద్వారా, వారి పదవ ద్వారం తెరుచుకుంటుంది, అవి పరిపూర్ణంగా మారతాయి (దేవునితో కలయిక స్థితి);

ਤਹ ਅਨਹਤ ਸੁੰਨ ਵਜਾਵਹਿ ਤੂਰੇ ॥
ఆ స్థితిలో, వారు సంగీత వాయిద్యాలను వాయిస్తున్నట్లుగా నశించని శూన్యం నుండి వెలువడే ఆగని మెలోడీల సంగీతాన్ని వింటారు.

ਸਾਚੈ ਰਾਚੇ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥
తమ చుట్టూ ఎప్పుడూ ఉన్న దేవుణ్ణి చూస్తూ, వారు ఆయన ప్రేమలో మునిగిపోతారు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
దేవుడు ప్రతి హృదయంలో నుండి ప్రవర్తించాడని వారు అనుభవించవచ్చు

ਗੁਪਤੀ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
ఈ రహస్యదివ్యపదం ఎవరికి తెలుస్తుంది,

ਨਾਨਕ ਪਰਖਿ ਲਏ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੫੩॥
ఆయన నిత్యదేవుని నామము యొక్కవిలువను అర్థం చేసుకుంటాడు అని నానక్ చెప్పారు. || 53||

ਸਹਜ ਭਾਇ ਮਿਲੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥
గురువు గారు చెప్పారు, నిర్మలంగా ఉంటూనే మనం భగవంతుణ్ణి గ్రహించినప్పుడే మనకు శాంతి దొరుకుతుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ తప్పుడు ప్రాపంచిక ఆకర్షణల పట్ల అప్రమత్తంగా ఉంటాడు మరియు మాయ యొక్కనిద్రలో పడడు.

ਸੁੰਨ ਸਬਦੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੈ ॥
అనంతమైన దేవుని స్తుతి యొక్కదివ్యవాక్యం ఆ వ్యక్తిని అతనిపై కేంద్రీకరించింది.

ਕਹਤੇ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
గురువు గారి మాటను ఉచ్చరించడం ద్వారా, ఒకరు తనను తాను కాపాడుకోవడం మరియు ఇతరులను కూడా విముక్తి చేయడం.

ਗੁਰ ਕੀ ਦੀਖਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥
గురువు బోధనలను ఆచరించే వారు, దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు.

ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਣ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤੇ ॥੫੪॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, తమ స్వీయ అహంకారాన్నినిర్మూలించే వారు దేవుణ్ణి గ్రహించండి, వారి మనస్సులోని సందేహం || 54||

ਕੁਬੁਧਿ ਚਵਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥
యోగులు అడుగుతారు, చెడు ఆలోచనలతో మాట్లాడే వ్యక్తికి ఏదైనా స్థలం ఉందా?

ਕਿਉ ਤਤੁ ਨ ਬੂਝੈ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
వాస్తవికత యొక్కసారాన్నిఒకరు ఎందుకు గ్రహించరు మరియు బాధలను ఎందుకు కొనసాగించరు?

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ॥
గురువు గారు చెప్పారు, మరణ రాక్షసుని ద్వారా బంధితుడైన (జీవితంలో దుష్టమార్గంలో) బంధించబడిన వ్యక్తిని ఎవరూ రక్షించలేరు.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਸਾਖੈ ॥
గురువు గారి మాటను పాటించకుండా, ఒకరికి గౌరవం, నమ్మకం ఉండవు.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥
యోగులు అడుగుతారు, సత్యాన్ని ఎలా గ్రహించగలరు మరియు ప్రపంచ సముద్రాన్ని ఎలా దాటగలరు?

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੁਝੈ ਗਵਾਰੁ ॥੫੫॥
మూర్ఖుడైన స్వీయ సంకల్పం ఉన్న వ్యక్తికి అర్థం కాదని నానక్ చెప్పారు.|| 55||

ਕੁਬੁਧਿ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
గురువు గారు వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా చెడు ఆలోచనలు తుడిచివేయబడతాయని గురువు గారు చెప్పారు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
సత్యగురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి, దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛకు మార్గాన్ని కనుగొంటాడు.

ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੈ ਮਨਮੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥
ఆత్మసంకల్పితుడైన వ్యక్తి వాస్తవికత యొక్క సారాన్ని అర్థం చేసుకోడు, మరియు చెడు ప్రవృత్తులచే కాలిపోతూ ఉంటాడు.

ਦੁਰਮਤਿ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
అతని దుష్ట బుద్ధి అతన్ని దేవుని నుండి వేరు చేస్తుంది మరియు అతను బాధిస్తాడు.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਭੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ॥
కాని గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు అన్ని సద్గుణాలు మరియు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంతో ఆశీర్వదించబడతారు.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੫੬॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, అతను దేవుని సమక్షంలో గౌరవించబడ్డాడు. || 56||

ਸਾਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥
గురువు గారు చెప్పారు, దేవుని పేరు యొక్క నిజమైన సంపదను కలిగి ఉన్న వ్యక్తి,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਭੀ ਸੋਇ ॥
అతను ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటుతాడు, మరియు ఇతరులను తనతో తీసుకువెళతాడు.

ਸਹਜਿ ਰਤਾ ਬੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
సమతూకంలో మునిగిపోయి, ఆ వ్యక్తి వాస్తవికతను అర్థం చేసుకుంటాడు మరియు గౌరవాన్ని పొందుతాడు.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
అలాంటి వ్యక్తి విలువను ఎవరూ అంచనా వేయలేరు.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
అలాంటి వ్యక్తి ఎక్కడ చూసినా, దేవుడు అక్కడ నివసించడాన్ని ఆయన అనుభవిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਸਚ ਭਾਇ ॥੫੭॥
దేవునికి ఏది ప్రీతికరమైనదో అది చేయడం ద్వారా, అటువంటి వ్యక్తి ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా దాటుతాడని నానక్ చెప్పారు. || 57||

ਸੁ ਸਬਦ ਕਾ ਕਹਾ ਵਾਸੁ ਕਥੀਅਲੇ ਜਿਤੁ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
యోగులు అడుగుతారు, ఆ పదం మనకు భయంకరమైన ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదగల ఆ పదం ఎక్కడ ఉంటుంది?

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਕਹੀਐ ਤਿਸੁ ਕਹੁ ਕਵਨੁ ਅਧਾਰੋ ॥
శ్వాసను శ్వాసవిడిచిపెట్టినప్పుడు, శ్వాస నాసికా రంధ్రాల నుంచి పది వేళ్ల దూరం విస్తరించి ఉంటుంది, ఈ శ్వాసకు మద్దతు ఏమిటి?

ਬੋਲੈ ਖੇਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥
మనలోపల మాట్లాడే, ఆశ్చర్యపోయే మనస్సు ఎలా స్థిరంగా మారుతుంది; అర్థం కాని దేవుణ్ణి అది ఎలా అర్థం చేసుకోగలదు?

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਅਪਣੇ ਮਨ ਸਮਝਾਏ ॥
నానక్ సమర్పించాడు, ఓ యోగి వినండి, నేను నా మనస్సుకు ఈ విధంగా ఆదేశించాను,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਕਰਿ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
గురువు మాట ద్వారా నిత్య దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించి, కృపను ప్రసాదించే వ్యక్తి, దేవుడు ఆ వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਮਾਏ ॥੫੮॥
దేవుడు స్వయంగా సర్వజ్ఞుడు; అదృష్టం ఉన్న ఒక వ్యక్తి ఆయనలో కలిసిపోయాడు. ||58||

ਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਅਲਖੰ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥
ఆ దివ్యవాక్యము అన్నిచోట్లా నిరంతరం నివసిస్తుంది; దైవిక పదం అదృశ్య దేవుడు స్వయంగా మరియు నేను ఎక్కడ చూసినా, నేను ఆ పదాన్ని అంతటా చూస్తాను.

ਪਵਨ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸੁੰਨ ਨਿਵਾਸਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਧਰ ਸੋਈ ॥
దేవుడు ప్రతిచోటా ఎలా ప్రవర్తిస్తోందో అలాగే దైవిక వాక్యం కూడా అలాగే ఉంటుంది; భగవంతుడు, ఆయన స్తుతి యొక్క దివ్యవాక్యం ఒకటే.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਬਦੁ ਘਟ ਮਹਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
దేవుడు కృపను అనుగ్రహించే వ్యక్తి, దైవిక పదం ఆయన హృదయంలో నిండిపోయి, తన సందేహాన్ని లోనుండి విశదీకం చేస్తాడు.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਮੋੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ఆయన శరీరం, మనస్సు, మాటలు నిష్కల్మషంగా మారతాయి, ఆయన తన మనస్సులో దేవుని నామాన్ని మాత్రమే ప్రతిష్ఠించాడు.

ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਭਵਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਇਤ ਉਤ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
గురువాక్యం ద్వారా మనం భయంకరమైన ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటుతున్నాం; దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తాడు అని ఈదుతున్న వ్యక్తికి తెలుసు.

ਚਿਹਨੁ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥੫੯॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, దైవిక పదాన్ని గుర్తించే వ్యక్తి, అతను ఇకపై మాయచే ప్రభావితం కాలేదు మరియు అతను తన ప్రత్యేక గుర్తింపును (దేవుని నుండి) కోల్పోతాడు. || 59||

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਅਉਧੂ ਸੁੰਨ ਸਚੁ ਆਹਾਰੋ ॥
ఓ యోగి, దేవుడు శ్వాస విడిచిన శ్వాసకు మద్దతు, ఇది నాసికా రంధ్రాల నుండి పది వేళ్ల దూరాన్ని విస్తరించింది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਤਤੁ ਬਿਰੋਲੈ ਚੀਨੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥
దైవిక పదాన్ని ఉచ్చరించే గురువు అనుచరుడు, వాస్తవికత యొక్క సారాన్ని ఆలోచిస్తాడు మరియు అర్థం కాని మరియు అనంతమైన దేవుణ్ణి అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੈ ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਤਾ ਮਨਿ ਚੂਕੈ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥
గురువు గారి మాటను మనసులో పొందుపరచినప్పుడు, అప్పుడు అతను మాయ యొక్క మూడు లక్షణాలను (ధర్మం, ధర్మం మరియు శక్తి) నిర్మూలించి, అతని మనస్సు నుండి అహాన్ని తొలగిస్తాడు.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥
అదే దేవుడు మనస్సులోనూ, సృష్టిలోనూ నివసిస్తున్నాడని తెలుసుకున్నప్పుడు, అప్పుడు అతను దేవుని నామాన్ని ప్రేమిస్తాడు.

ਸੁਖਮਨਾ ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਬੂਝੈ ਜਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥
అర్థం కాని దేవుడు తనను తాను తనకు వెల్లడించినప్పుడు, అప్పుడు అతను సుఖ్మన, ఇర్రా మరియు పింగల, శ్వాస మార్గాలు అని పిలవబడే దాని గురించి నిజం తెలుసుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਤਿਹੁ ਤੇ ਊਪਰਿ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ॥੬੦॥
అప్పుడు దేవుడు మూడు శ్వాస మార్గాలకు అతీతుడు అని అర్థం చేసుకున్నాడని, నిజమైన గురువాక్యం ద్వారానే ఆయనలో కలిసిపోతుంది అని నానక్ చెప్పారు. || 60||

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨੁ ਕਥੀਅਲੇ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਰਸੁ ਖਾਈ ॥
యోగులు అడుగుతారు, జీవశ్వాస మనస్సు యొక్క మద్దతు అని చెబుతారు; కానీ జీవితపు శ్వాస ఎలా మనుగడ సాగిస్తుంది? (శ్వాసకు ఎవరు మద్దతు ఇస్తారు)?

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਅਉਧੂ ਸਿਧ ਕੀ ਕਵਨ ਕਮਾਈ ॥
దైవిక జ్ఞానాన్ని పొందడానికి మార్గం ఏమిటి, మరియు పరిపూర్ణ యోగి సాధించిన విజయం ఏమిటి?

Page 945

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰਸੁ ਨ ਆਵੈ ਅਉਧੂ ਹਉਮੈ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥
ఓ యోగి, గురువు మాట లేకుండా శాస్త్ర (ఆధ్యాత్మిక జీవితం) జీవనాధారం కాదు మరియు అహం కోసం కోరిక పోదు.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥
గురువాక్యపు ప్రేమతో నిండిన వారు, అద్భుతమైన సారాన్ని స్వీకరించి, దేవుని నామమున సతిశయమై ఉంటారు.

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੀਐ ਕਿਤੁ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥
మనస్సు ఎల్లప్పుడూ స్థిరంగా ఉండగల, మరియు మనస్సు ఏటువంటి ఆహారంతో సాటియేట్ చేయబడుతుంది అని యోగులు అడుగుతారు.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੬੧॥
నానక్ సమాధానం ఇస్తాడు, సత్యగురువు బోధల ద్వారా, దుఃఖం మరియు ఆనందం ఒకే విధంగా కనిపిస్తాయి మరియు మరణ భయం మనస్సును బాధించదు. || 61||

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਮਾਤਾ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉండక, నామము యొక్క ఆనందముతో ఉప్పొంగిపోకపోతే,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਲਿ ਬਲਿ ਤਾਤਾ ॥
గురువు గారి మాటను పాటించకుండా, అతను విసుగు చెంది, లోకవాంఛలను అనుభవిస్తాడు.

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਖਿਆ ॥
గురువు గారి మాటను జపించని వాడు బ్రహ్మచారిగా మారలేదు

ਪਵਨੁ ਨ ਸਾਧਿਆ ਸਚੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించని వాడు తన శ్వాసను అదుపులో చేసుకోలేదు.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥
అర్థం కాని దేవుని స్తుతిని గానము ద్వారా సమతుల్యమైన జీవితాన్ని గడుపుతున్నట్లయితే,

ਤਉ ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮ ਕਉ ਲਹੈ ॥੬੨॥
అప్పుడు మాత్రమే అతను సర్వత్రోవలో ఉన్న దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు అని నానక్ చెప్పారు. || 62||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ॥
గురుకృపవలన భగవంతుని ప్రేమతో నిండినవాడు,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਾਚੇ ਮਾਤਾ ॥
నామం యొక్క మకరందాన్ని త్రాగి, దేవుని ప్రేమలో ఉప్పొంగి పోతాడు.

ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా ఆలోచనకు లోనయిన వాడు తన లోకవాంఛల అగ్నిని తీరాడు.

ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰੀ ॥
అతను నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని స్వీకరించాడు మరియు ఖగోళ శాంతిని పొందాడు.

ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥
ఓ యోగి, గురు బోధను అనుసరించి, ఈదడం ద్వారా దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి మరియు దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా ఈదండి.

ਨਾਨਕ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬੩॥
ఓ నానక్, అరుదైన ఆలోచనాపరుడు మాత్రమే దానిని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 63||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਕਹਾ ਬਸੀਅਲੇ ਕਹਾ ਬਸੈ ਇਹੁ ਪਵਨਾ ॥
ఈ మత్తులో ఉన్న ఏనుగు లాంటి మనస్సు ఎక్కడ నివసిస్తుంది, మరియు ఈ శ్వాస ఎక్కడ నివసిస్తుంది అని యోగులు అడుగుతారు,

ਕਹਾ ਬਸੈ ਸੁ ਸਬਦੁ ਅਉਧੂ ਤਾ ਕਉ ਚੂਕੈ ਮਨ ਕਾ ਭਵਨਾ ॥
మరియు ఓ యోగి (నానక్), ఆ గురు పదం ఎక్కడ నివసిస్తుంది, దీని ద్వారా మనస్సు యొక్క సంచారాలు ఆగిపోతాయి?

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਪਾਏ ॥
గురువు గారి సమాధానం, దేవుడు కృపను అనుగ్రహిస్తే, అతను సత్యగురువుతో ఐక్యం అవుతాడు; అప్పుడు గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, అతని మనస్సు ఆత్మలో స్థిరంగా మారుతుంది.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥
వ్యక్తి తన అహంకారాన్ని జయించినప్పుడు, అతను నిష్కళంకంగా మారతాడు, మరియు అతని సంచార మనస్సు నిగ్రహంతో ఉంటుంది.

ਕਿਉ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ਆਤਮੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥
ఈ ప్రపంచానికి మూలమైన దేవుణ్ణి ఎలా గుర్తించగలరు, తన ఆత్మను ఎలా తెలుసుకోగలరు అని యోగులు అడుగుతారు. అజ్ఞాని మనస్సుకు జ్ఞానోదయం ఎలా అవుతుంది?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬੪॥
గురుబోధల ద్వారా తన అహాన్ని నిర్మూలించి, ఆ తర్వాత సమతూకంలో కలిసిపోయినప్పుడు నానక్ సమాధానం || 64||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੀਅਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ॥
గురువు గారి బోధలను అనుసరించి, అందరి మూలమైన దేవుణ్ణి గ్రహించినప్పుడు, తరువాత స్థిరంగా మారడం ద్వారా, ఈ మనస్సు హృదయంలోనే నివసిస్తుంది.

ਨਾਭਿ ਪਵਨੁ ਘਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਲਹੈ ॥
శ్వాస ప్రక్రియ నాభి నుంచి మొదలవుతుంది; గురువు బోధనల ద్వారా శోధించడం ద్వారా వాస్తవికత యొక్క సారాంశాన్ని కనుగొంటాడు.

ਸੁ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਛੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਸੁ ਸਬਦਿ ਲਹੈ ॥
ఆ దివ్యవాక్యమంతా, ఒకరి హృదయంలో వ్యక్తమైనప్పుడు, ఆ దివ్యపదం ద్వారా, మూడు లోకాల్లో భగవంతుడు యొక్క అత్యున్నత్త కాంతిని గ్రహిస్తాడు.

ਖਾਵੈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿ ਰਹੈ ॥
దేవునితో ఐక్యంగా ఉండాలనే కోరిక నుండి ఆయన దుఃఖాలు అదృశ్యమవుతుంటాయి, ఆయన తన నామంతో సంతోషంగా ఉంటాడు.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ਬਿਰਲੋ ਕੋ ਅਰਥਾਵੈ ॥
గురువు యొక్క అరుదైన అనుచరుడు మాత్రమే దైవపదం యొక్క ఆగని శ్రావ్యతను తెలుసు మరియు అర్థం చేసుకున్నాడు.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੈ ਸਚਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਵੈ ॥੬੫॥
నానక్ చెప్పారు, దానిని అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి, అతను దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు మరియు ఎన్నటూ మసకబారని అతని ప్రేమతో నిండి ఉంటాడు. || 65||

ਜਾ ਇਹੁ ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਮਨੁ ਕੈਠੈ ਰਹਤਾ ॥
ఈ హృదయం మరియు శరీరం లేనప్పుడు, మనస్సు ఎక్కడ నివసిస్తుందని యోగులు అడుగుతారు.

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਪਵਨੁ ਕਵਨ ਘਰਿ ਸਹਤਾ ॥
తామర లాంటి నాభికి మద్దతు లేనప్పుడు, అప్పుడు జీవిత శ్వాస ఏ ఇంటిలో నివసించింది?

ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਤੋ ਰੇਖ ਨ ਕਾਈ ਤਾ ਸਬਦਿ ਕਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
రూపం గానీ, అంకారం గానీ లేనప్పుడు, అప్పుడు దైవిక పదం ఎక్కడ నివసించింది?

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕੀ ਮੜੀ ਨ ਹੋਤੀ ਮਿਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
తల్లి రక్తంతో, తండ్రి వీర్యంతో తయారు చేయబడిన ఈ శరీరం ఉనికిలో లేనప్పుడు, దేవుని సద్గుణాల పరిధిని, విలువను మదింపు చేయలేమా?

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਪਸਿ ਸਾਚਾ ॥
ఏ రంగు, రూపం లేదా లక్షణం కనిపించని దేవుడు ఎలా తెలుసుకోగలడు?

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਇਬ ਤਬ ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ॥੬੬॥
నానక్ ఇలా అంటున్నాడు, దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయిన వ్యక్తి ఇప్పుడు, ఎప్పటికీ ఉన్న దేవుణ్ణి అనుభవించినట్లు అనిపిస్తుంది. || 66||

ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਅਉਧੂ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥
గురువు గారు సమాధానం ఇస్తారు, హృదయం మరియు శరీరం లేనప్పుడు; ఓ యోగి, అప్పుడు విడిపోయిన మనస్సు అవ్యక్తమైన దేవునిలో నివసించింది.

ਨਾਭਿ ਕਮਲੁ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸਤਉ ਪਵਨੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥
తామరవంటి నాభికి మద్దతు లేనప్పుడు, అప్పుడు దేవుని ప్రేమతో నిండినప్పుడు, జీవితశ్వాస దాని స్వంత గృహమైన శాశ్వత దేవునిలో ఉండిపోయింది.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਅਕੁਲੀਣਿ ਰਹਤਉ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥
రూపం గానీ, ఆకారం గానీ, సామాజిక వర్గం గానీ లేనప్పుడు, ఆ ఉదాత్తమైన దైవిక పదం దేవుణ్ణి నివసించింది, ఆయనకు వంశం లేదు.

ਗਉਨੁ ਗਗਨੁ ਜਬ ਤਬਹਿ ਨ ਹੋਤਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਆਪੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
భూమి గాని ఆకాశము గాని లేనప్పుడు, మూడు లోకాల వెలుగును, అపరిమితమైన దేవుడు, తనంతట తానే ఉన్నాడు.

Page 946

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਸੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵਿਡਾਣੀ ॥
ఆ సమయంలో విశ్వం, వేషం, రూపం యొక్క రంగు ఒకే దేవుడిలో మూర్తీభవించింది, మరియు అతను కూడా ఆశ్చర్యకరమైన దైవిక పదం రూపంలో ఉన్నాడు.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਸੂਚਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬੭॥
ఓ నానక్, దేవుని సాక్షాత్కారం లేకుండా, అతని నిజమైన రూపాన్ని వర్ణించలేము, ఎవరూ సత్యమైనవారు కాదు. || 67||

ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥
యోగులు అడిగారు, ఓ' మనిషి, ఈ ప్రపంచం ఏ విధంగా సృష్టించబడుతుంది, అది ఎలా బాధపడుతుంది మరియు తరువాత అది ఎలా నశిస్తుంది?

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਨਾਮਿ ਵਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
గురుజీ సమాధానం, ఓ' మనిషి, ఈ మర్త్య ప్రపంచం అహంకారం కారణంగా ఉనికిలోకి వస్తుంది, మరియు దేవుని పేరును విడిచిపెట్టి బాధపడుతుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి, దైవిక జ్ఞానం యొక్క సారాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ, తద్వారా దైవిక పదం ద్వారా తన అహాన్ని కాలివేస్తాడు.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
ఆయన శరీరం, మనస్సు, మాటలు నిష్కళంకంగా మారి ఆయన నిత్య దేవునిలో లీనమైపోతాడు.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
అలాంటి విడిపోయిన వ్యక్తి దేవుని నామములో లీనమై ఉంటాడు, ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి తన హృదయంలో ఉంచుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬੮॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, దేవునితో కలయిక ఆరాధనతో ఆయనను స్మరించకుండా ఎన్నడూ జరగదు; మీరు దాని గురించి మీ హృదయంలో ఆలోచించవచ్చు మరియు మీరే చూడవచ్చు. || 68||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥
గురువు బోధలను అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే అనుసరిస్తాడు మరియు దైవిక పదాన్ని ప్రతిబింబిస్తాడు అని గురువు గారు చెప్పారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
గురువు యొక్క దివ్య వాక్యం ద్వారా దేవుడు తన హృదయంలో ప్రత్యక్షమవుతూ ఉన్నాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
గురుఅనుచరుడి మనస్సు పూర్తిగా దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటుంది, కానీ అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే ఈ విషయాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥
గురువు అనుచరుడు దేవుని నివాసం అయిన తన హృదయంలో నివసిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి నిజమైన యోగి మరియు దేవునితో కలయిక అయిన యోగాకు మార్గం అతనికి తెలుసు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੬੯॥
నానక్ చెప్పారు, గురు అనుచరుడికి ఒకే ఒక దేవుడు తెలుసు (ప్రతిచోటా నివసించేవాడు). || 69||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
సత్యగురువు బోధలను పాటించకుండా దేవునితో కలయిక జరగదు.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਈ ॥
సత్యగురువును కలవకుండా, ఆయన బోధనలను అనుసరించకుండా, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి సాధించబడదు.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
సత్యగురువు బోధలను కలుసుకోకుండా మరియు అనుసరించకుండా నామం స్వీకరించబడలేదు.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
సత్యగురు బోధలను కలుసుకోకుండా, అనుసరించకుండా గొప్ప వేదనను భరిస్తారు.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥
సత్యగురు బోధలను కలుసుకోకుండా, అనుసరించకుండా, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం మరియు అహం యొక్క చీకటిలో ఉంటారు.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਆ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੭੦॥
ఓ నానక్, గురువు బోధనలను పాటించకుండా, ఒకరు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు మరియు జీవిత ఆటను కోల్పోతాడు. || 70||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਜੀਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
గురువు అనుచరుడు అహాన్ని నిర్మూలించడం ద్వారా అతని మనస్సును జయించాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
గురువు అనుచరుడు భగవంతుడిని తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥
గురు అనుచరుడు మరణ భయాన్ని నిర్మూలించడం ద్వారా ప్రపంచాన్ని గెలుచుకున్నాడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు జీవిత ఆటను కోల్పోయిన తరువాత దేవుని సమక్షంలోకి రాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋੁ ਜਾਣੈ ॥
గురువు ద్వారా దేవుడు తనతో ఐక్యమైన వ్యక్తి; అతను మాత్రమే దీనిని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੭੧॥
ఓ' నానక్, గురువు యొక్క అనుచరుడు గురువు మాట ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 71||

ਸਬਦੈ ਕਾ ਨਿਬੇੜਾ ਸੁਣਿ ਤੂ ਅਉਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
ఓ యోగి, వినండి, మొత్తం సంభాషణ ముగింపు ఏమిటంటే దేవుని పేరును ప్రేమతో గుర్తుంచుకోకుండా దేవునితో కలయిక జరగదు.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
నామంతో నిండిన వారు ఎల్లప్పుడూ ఉప్పొంగిపోతారు; నామం ద్వారా ఖగోళ శాంతి ప్రబలంగా ఉంది.

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਵੈ ਨਾਮੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
నామం ద్వారా ప్రతిదీ వ్యక్తమవుతుంది మరియు నామం ద్వారా మాత్రమే నిజమైన అవగాహన సాధించబడుతుంది.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਈ ॥
అనేక పవిత్ర దుస్తులు ధరించిన నామాన్ని విడిచిపెట్టి, నిత్యదేవుడు స్వయంగా వారిని నీతివంతమైన జీవన మార్గం నుండి తప్పుకున్నాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਾ ਹੋਈ ॥
ఓ యోగి, నామం నిజమైన గురువు నుండి మాత్రమే సీకరించబడుతుంది, అప్పుడు మాత్రమే దేవునితో యోగా లేదా కలయిక సాధించబడుతుంది.

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੭੨॥
నానక్ ఇలా అన్నాడు, దాని గురించి మీ మనస్సులో ఆలోచించండి మరియు దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోకుండా దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛ పొందలేదని మీరు గ్రహిస్తారు. || 72||

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ స్థితి మరియు విస్తృతి మీకు మాత్రమే తెలుసు; దానిని వివరించడానికి మరెవరైనా ఏమి చెప్పగలరు?

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਪਤਾ ਆਪੇ ਪਰਗਟੁ ਆਪੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥
మీ అంతట మీరు అవ్యక్తమై యుండి, మీ అంతట మీరు ప్రత్యక్షమై యుండిరి; మీరు అన్ని ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తారు.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਚੇਲੇ ਖੋਜਤ ਫਿਰਹਿ ਫੁਰਮਾਣੈ ॥
మీ ఇష్టప్రకారం, అన్వేషకులు, నిష్ణాతులు, గురువులు మరియు వారి శిష్యులు వంటి అనేక మంది భక్తిపరులు మీ కోసం వెతుకుతున్నారు.

ਮਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ਇਹ ਭਿਖਿਆ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥
వారు మీ పేరు కోసం వేడుకుంటున్నారు, మరియు మీ దయద్వారా ఆశీర్వదించబడటం ద్వారా, వారు మీ యొక్కదృనికి పొందడానికి మీకు అంకితం చేయబడినట్లు భావిస్తారు.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
నిత్యదేవుడు ఈ నాటకాన్ని ప్రదర్శించాడు, గురువు అనుచరుడు దానిని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਜੁਗ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭੩॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు అన్ని యుగాలలో ప్రవర్తిస్తాడు, మరియు అతనిలా మరెవరూ లేరు. || 73|| 1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రామ్ కలీ వార్ (రాగ్), మూడవ గురువు,

ਜੋਧੈ ਵੀਰੈ ਪੂਰਬਾਣੀ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥
జోధా మరియు వీర పూరబ్బానీల రాగానికి పాడాలి:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੈ ਦਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਭਾਉ ॥
సత్యగురువు శాంతి మరియు సమతూకం యొక్క రంగం వంటివాడు; గురువుపై ప్రేమతో దేవుడు ఆశీర్వదించే వ్యక్తి (అతడు కూడా గురువులా మారతాడు).

ਨਾਉ ਬੀਜੇ ਨਾਉ ਉਗਵੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
ఆ వ్యక్తి నామం యొక్క విత్తనాన్ని తన మనస్సులో విత్తుకుంటాడు, నామం అక్కడ మొలకెత్తాడు మరియు అతను నామంలో విలీనం అవుతాడు.

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਬੀਜੁ ਹੈ ਸਹਸਾ ਗਇਆ ਵਿਲਾਇ ॥
అహంకారమే సందేహాలకు బీజం; ఆయన నామంలో విలీనం అయినప్పటి నుండి, అతని అహంకారం అదృశ్యమవుతుంది మరియు అతని సందేహాలు పోతాయి.

ਨਾ ਕਿਛੁ ਬੀਜੇ ਨ ਉਗਵੈ ਜੋ ਬਖਸੇ ਸੋ ਖਾਇ ॥
కాబట్టి ఆయన అహంకార బీజాలను విత్తడు కాబట్టి ఆయన మనస్సులో సందేహం పెరగదు; దేవుడు తనకు అనుగ్రహించిన దాని మీద జీవిస్తాడు.

ਅੰਭੈ ਸੇਤੀ ਅੰਭੁ ਰਲਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਨਿਕਸਿਆ ਜਾਇ ॥
నీటితో కలిపిన నీటిని వేరు చేయలేనప్పుడు; అదే విధంగా,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਹੈ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਆਇ ॥
ఓ నానక్, గురువు అనుచరుడి అద్భుతం అలాంటిది, (ఒకసారి ఐక్యమైన తరువాత, అతను దేవుని నుండి వేరు చేయబడలేడు); ఓ' ప్రజలు, వచ్చి మీరే చూడండి.

ਲੋਕੁ ਕਿ ਵੇਖੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਸ ਨੋ ਸੋਝੀ ਨਾਹਿ ॥
కానీ ఆధ్యాత్మిక అవగాహన లేని ప్రపంచ ప్రజలు దీనిని ఎలా చూడగలరు మరియు తీర్పు ఇవ్వగలరు?

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥
తన మనస్సులో దేవుణ్ణి గ్రహించిన, దేవుడు తనకు జ్ఞానోదయం పొందుచున్న ఆ వ్యక్తి మాత్రమే ఈ ఆశ్చర్యాన్ని అనుభవిస్తాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਮਨਮੁਖੁ ਦੁਖ ਕਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਬੀਜੇ ਦੁਖੁ ਖਾਇ ॥
ఆత్మసంకల్పితుడైన వ్యక్తి బాధల పొలం లాంటివాడు, దుఃఖాన్ని విత్తి దుఃఖాన్ని కోస్తాడు (అతని క్రియలన్నీ అతనికి వేదనను తెస్తాయి).

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥
దుఃఖమువలన అతడు పుట్టి దుఃఖమువలన మరణిస్తాడు; అతను మొత్తం జీవితాన్ని అహంకారంలో గడుపుతాడు.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
జనన మరణ చక్రంలో తాను పడిపోయానని అతనికి అర్థం కాదు; ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని, సద్గుణ రహితమైన పనులు చేస్తూనే ఉంటాడు.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ਦਿਤੇ ਕਉ ਲਪਟਾਇ ॥
ప్రతిదీ ఇచ్చే దేవుణ్ణి అతను గుర్తించడు, కానీ ఇవ్వబడిన దానికి జతచేయబడ్డాడు.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, అతను తన ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ప్రకారం పనులు చేస్తాడు; అతను మరేమీ చేయలేడు. || 2||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥
నిజమైన గురువును కలిసిన తరువాత, నిత్యశాంతిని పొందుతారు; కానీ దేవుడు తనను తాను ఏకం చేసే సత్యగురువును అతను మాత్రమే కలుస్తాడు.

ਸੁਖੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
అటువంటి ఆనందానికి విశిష్ట సంకేతం ఏమిటంటే, ఒకరి అంతర్గత స్వభావం నిష్కళంకంగా మారుతుంది,

ਅਗਿਆਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానానికి సందేహం తొలగించబడి దైవిక జ్ఞానం పొందుతాయి.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ॥੩॥
ఓ నానక్, అప్పుడు అతను ప్రతిచోటా దేవుణ్ణి అనుభవిస్తాడు; అవును, అతను ఎక్కడ చూసినా అతను అక్కడ అతనిని చూస్తాడు.|| 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਚੈ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਬੈਸਣ ਕਉ ਜਾਂਈ ॥
నిత్యదేవుడు ఈ ప్రపంచాన్ని తన సింహాసనంగా, కూర్చోవడానికి (మరియు సృష్టిని చూడటానికి) ఒక ప్రదేశంగా సృష్టించాడు.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥
భగవంతుడు తనే సర్వస్వం; ఈ విషయం గురువాక్యం మనకు చెప్పింది.

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਕਰਿ ਮਹਲ ਸਰਾਈ ॥
తన జీవులు నివసించడానికి భవనాలు మరియు నివాసాలను నిర్మించినట్లు అతను స్వయంగా ప్రకృతిని అనేక రూపాల్లో రూపొందించాడు.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਚਾਨਣੇ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
ఆయన ఎంత పరిపూర్ణమైనవి ఏర్పాట్లు చేసాడంటే, ప్రపంచాన్ని ప్రకాశవంతం చేయడానికి రెండు దీపాల మాదిరిగా సూర్యచంద్రులను సృష్టించాడు.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రతిదీ చూస్తున్నాడు మరియు వింటున్నాడు; గురువు గారి మాట ద్వారా మాత్రమే ఆయన గుర్తుండిపోయాడు. || 1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਤੂ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' శాశ్వత దేవుడా, సార్వభౌమ రాజు, మీరు అద్భుతంగా అద్భుతమైనవారు మరియు శాశ్వతమైనది మీ మహిమ. || 1|| విరామం||

ਸਲੋਕੁ ॥
శ్లోకం:

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ ਪੀਸਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, హెన్నా ఆకులను పేస్ట్ తయారు చేయడానికి బాగా గ్రైండ్ చేసినట్లే, అదే విధంగా నేను తీవ్రమైన భక్తి ఆరాధనకు గురయ్యాను:

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਕਬਹੂ ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੧॥
కానీ మీరు, ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీరు నన్ను పట్టించుకోలేదు, మీరు నన్ను మీ నిష్కళంకమైన పేరుకు ఎన్నడూ జతచేయలేదు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ మెహ్ల్:

ਨਾਨਕ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਰਖਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
ఓ' నానక్, గురు-దేవుడు మనల్ని హెన్నా ఆకులవలె ఉంచుతాడు మరియు అతను తన కృప యొక్క చూపును ఇచ్చినప్పుడు;

ਆਪੇ ਪੀਸੈ ਆਪੇ ਘਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਲਾਇ ਲਏਇ ॥
అతను తీవ్రమైన భక్తి ఆరాధన ద్వారా మనల్ని ఉంచి, హెన్నాను గ్రైండింగ్ చేయడం, పేస్ట్ తయారు చేయడం మరియు అతని పాదాలకు అప్లై చేయడం వంటి తన నిష్కళంకమైన పేరుకు మమ్మల్ని ఉంచుతాడు.

ਇਹੁ ਪਿਰਮ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥
ఈ ప్రక్రియ గురుదేవుని ప్రేమతో నిండిన కప్పులాంటిది మరియు అతను దానిని తనకు ప్రీతికరమైన వ్యక్తికి ఆశీర్వదిస్తాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਵੇਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹੀ ॥
భగవంతుడు ఈ విశ్వాన్ని వివిధ రూపాల్లో సృష్టించాడు, దీనిలో అన్ని జీవులు జన్మిస్తాయి మరియు మరణిస్తాయి మరియు కొన్ని అతని ఆజ్ఞ ప్రకారం అతనిలో విలీనం అవుతాయి.

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
దేవుడు తన సృష్టిని చూసి సంతోషిస్తాడు, అతని లాంటి వారు లేరు.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీకు నచ్చినట్లు మమ్మల్ని ఉంచండి; గురువు గారి మాట ద్వారా మీ సంకల్పాన్ని మీరు మాకు అర్థం చేసుకుంటారు.

ਸਭਨਾ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਹੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਹੀ ॥
అన్ని జీవాలు మీ మద్ధతుపై ఆధారపడి ఉంటాయి, మీరు మీకు నచ్చినది చేసేలా చేస్తారు.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨॥
మీ అంత గొప్పవారు మరొకరు లేరు; ఆయన మీలాగే గొప్పవాడు అని నేను ఎవరి గురించి చెప్పగలను? || 2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਫਾਵੀ ਹੋਈ ਭਾਲਿ ॥
నేను సందేహంతో తప్పుదారి పట్టించడం వల్ల, నేను ప్రపంచవ్యాప్తంగా తిరుగుతూ, దేవుని కోసం అన్వేషించడానికి ప్రయత్నించి విసుగు చెంది అలసిపోయాను,

Page 948

ਸੋ ਸਹੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਦੇਵਈ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥
అయితే ఈ విధంగా, నా గురువు-దేవుడు నన్ను శాంతి మరియు ప్రశాంతతతో ఆశీర్వదించడు; (నాకు తెలియదు) అతనితో ఏమి పని చేయగలదు?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤਰਿ ਰਖੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
కానీ, అవును, మనం గురువు దయ ద్వారా దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవాలి మరియు అతనిని మన హృదయంలో పొందుపరచాలి.

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, సృష్టికర్త-దేవుడు కనికరాన్ని ఇచ్చినప్పుడు, నా హృదయంలో నా గురు-దేవుడిని నేను గ్రహించాను. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ॥
సాధారణంగా ఒకరి రోజు ప్రపంచ వ్యవహారాలను వెంబడిస్తుంది, మరియు రాత్రి నిద్రలో గడిచిపోతుంది.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥
లోకవ్యవహారాల్లో నిమగ్నమైన ఒక స్వసంకలిత వ్యక్తి అబద్ధాలు చెబుతాడు; ఈ విధంగా సంపాదించిన సంపద ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం మరియు అతను పశ్చాత్తాపపడే ఈ ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమిస్తాడు.

ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
మరణ భూతము నుండి శిక్ష యొక్క భయం ఎల్లప్పుడూ అతని తలపై ఉంటుంది; ద్వంద్వత్వం (దేవుడు కాకుండా ఇతర వస్తువులపట్ల ప్రేమ) కారణంగా, అతను తన గౌరవాన్ని కోల్పోతాడు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੋਇ ॥
ఆయన ఎన్నడూ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించలేదు, ఆ విధంగా ఆయన జనన మరణాల చక్రం కొనసాగుతుంది.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥
దేవుడు తన మనస్సులో వ్యక్తమయ్యే వ్యక్తి, మరణ రాక్షసుని శిక్షకు భయపడడు.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, సమతూకంలో అతను దేవునితో ఐక్యంగా ఉంటాడు, అయితే ఈ స్థితి అతని కృప ద్వారా సాధించబడుతుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਇਕਿ ਆਪਣੀ ਸਿਫਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤੀ ॥
గురు బోధల ద్వారా తన పాటలని పాడేందుకు దేవుడు చాలా మందిని నిమగ్నం చేశాడు.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਨਾਉ ਬਖਸਿਓਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥
అనేక మందికి నిత్యదేవుడు తన అమర నామంతో ఆశీర్వదించాడు.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੋ ਹੁਕਮਿ ਕਰਹਿ ਭਗਤੀ ॥
గాలి, నీరు, అగ్ని కూడా ఆయన ఆజ్ఞను పాటించడం ద్వారా ఆయనను ఆరాధిస్తాయి.

ਏਨਾ ਨੋ ਭਉ ਅਗਲਾ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਤੀ ॥
ఈ అంశాలు విశ్వాన్ని నిర్వహించే పరిపూర్ణ వ్యవస్థను సృష్టించిన దేవుని (అతని ఆధీనంలో పని) పట్ల చాలా భయంతో ఉంటాయి.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥
దేవుని చిత్తం ప్రతిచోటా ప్రబలంగా ఉంటుంది, దానికి లోబడి ఉంటుంది, ఒకరు ఖగోళ శాంతిని పొందుతారు. || 3||

ਸਲੋਕੁ ॥
శ్లోకం:

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੂਠਾ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని సత్యశాయి అటువంటి అంచనా వ్యవస్థ, ఏ అబద్ధికుడు ఈ పరీక్షలో ఉత్తీర్ణత సాధించలేడు (దేవుని సమక్షంలోకి అంగీకరించబడిన ప్రమాణాలను చేరుకోలేడు).

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੋ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਜੀਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
ఆయన మాత్రమే దేవుని పరీక్షలో ఉత్తీర్ణత సాధించాడు, ఆయన లోకకోరికలకు మరణించి (ప్రభావితం కాదు) ఆధ్యాత్మికంగా సజీవుడయ్యాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਕਿਉ ਕਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥
ఈ మనసును ఎలా జయించవచ్చు? దుర్గుణాల నుండి ఎలా దూరంగా వెళ్ళవచ్చు?

ਕਹਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨਈ ਹਉਮੈ ਛਡੈ ਨ ਕੋਇ ॥
గురువు మాటను ఎవరూ అంగీకరించరు మరియు కేవలం బోధించడం ద్వారా అహాన్ని త్యజించరు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੈ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥
గురుకృప వలన మాత్రమే అహంకారము మాయమవుతుంది; తన అహంకారము మాయమైనవాడు, జీవించి ఉన్నప్పుడే లోకవాంఛలు మరియు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి చెందుతాడు.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు కరుణించిన ఈ విముక్తి స్థితిని పొందుతాడు, అప్పుడు అతని జీవన ప్రయాణానికి ఏ అడ్డంకులు అడ్డుకోవు. || 2||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ అహం మరియు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి హోదాను పొందడం గురించి మాట్లాడతారు, కాని జీవించి ఉన్నప్పుడు దానిని ఎలా సాధించగలరు?

ਭੈ ਕਾ ਸੰਜਮੁ ਜੇ ਕਰੇ ਦਾਰੂ ਭਾਉ ਲਾਏਇ ॥
దేవుని ప్రేమ యొక్క ఔషధాన్ని (అహం యొక్క బాధను నయం చేయడానికి) తీసుకొని, అతని భయాన్ని నిరోధించడాన్ని గమనించినట్లయితే,

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਨਾਮਿ ਤਰੇਇ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుతుంది; ఆయన సహజంగా ఖగోళ శాంతిని పొందుతాడు, ఆయన దేవుని నామము ద్వారా విషపూరితమైన లోక సముద్రం మీదుగా ఈదాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੩॥
దేవుడు కనికరంతో దృష్టించే ఓ నానక్ మాత్రమే గురువు ద్వారా ఈ దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందాడు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਚਾਇਓਨੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਾਰਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా ద్వంద్వత్వాన్ని సృష్టించాడు (దేవుడు కాకుండా ఇతర విషయాలపట్ల ప్రేమ) మరియు అతను స్వయంగా ప్రజలను మాయ యొక్క మూడు విధానాలకు, దుర్గుణం మరియు శక్తికి లోనయ్యాడు.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਹੁਕਮਿ ਕਮਾਵਨਿ ਕਾਰਾ ॥
బ్రహ్మ, విష్ణువు, శివుడు వంటి దేవతలను సృష్టించాడు, వారు తన ఆజ్ఞను అమలు చేశారు.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਕੀ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
పండితులు, జ్యోతిష్యులు పుస్తకాలు చదువుతారు, కానీ వాస్తవికతను అర్థం చేసుకోలేరు.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, ప్రతిదీ మీ నాటకం; మీరు శాశ్వతులు మరియు ఈ విశ్వసృష్టికర్త.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥
ఓ' దేవుడా! మీకు ప్రీతికరమైన వాడు, ఆ తరువాత గురువు యొక్క దివ్యవాక్యం ద్వారా మీ శాశ్వత నామంలో లీనమై ఉన్నవ్యక్తిని మీరు క్షమించండి. || 4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਮਨ ਕਾ ਝੂਠਾ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥
అబద్ధాన్ని మనసులో పెట్టుకొని, అసత్యాన్ని తప్ప మరేమీ ఆచరించనివాడు,

ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਤਪਾ ਸਦਾਵੈ ॥
లోకసంపద కోసం తిరుగుతూ తనను తాను తప (తపస్సు)అని పిలుచుకుంటాడు

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਗਹੈ ॥
సందేహానికి మోసపోయిన అతను అన్ని పవిత్ర తీర్థమందిరాలను సందరిస్తాడు.

ਓਹੁ ਤਪਾ ਕੈਸੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਲਹੈ ॥
అలాంటి తపస్సు చేసిన వ్యక్తి (పరిశుద్ధుడు అని పిలువబడేవాడు) సర్వోన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను ఎలా పొందగలడు?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
గురుకృప వలన, అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే నీతివంతమైన జీవనాన్ని ఆచరిస్తాడు:

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
ఓ' నానక్, అతను నిజమైన తపస్సు మరియు అతను దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ మెహ్ల్:

ਸੋ ਤਪਾ ਜਿ ਇਹੁ ਤਪੁ ਘਾਲੇ ॥
ఆయన ఒకడే తపస్సు చేసేవాడు, ఈ సేవ్వయ క్రమశిక్షణను ఆచరించేవాడు,

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥
సత్య గురువును కలుసుకుని, ఆయన హృదయంలో దివ్యపదాన్ని ప్రతిష్ఠిస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਤਪੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
సత్య గురువు బోధలను అనుసరించడం మాత్రమే దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడిన ఏకైక తపస్సు

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਦਰਗਹਿ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, అటువంటి తపస్సు చేసిన వ్యక్తి దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਵਰਤਣਿ ॥
దేవుడు రాత్రి మరియు పగలు ప్రపంచ కార్యకలాపాల కోసం సృష్టించాడు,

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨੇਰੁ ਬਿਨਾਸਣਿ ॥
అజ్ఞానపు చీకటిని నాశనం చేయడానికి, గురువు బోధనల ద్వారా ప్రతి హృదయంలో దివ్యకాంతిని నింపాడు.

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ॥
దేవుడు తన ఆజ్ఞ ప్రకారము సమస్తమును సృష్టించెను, అతడు అన్నిచోట్లా, అన్ని అడవులలోను పచ్చిక బయళ్లలోను ప్రవర్తిస్తాడు.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਣਿ ॥
దేవుడే సర్వస్వం; అందువల్ల, ఓ మనిషి! ఎల్లప్పుడూ గురువు బోధనల ద్వారా దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి

ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥੫॥
గురువాక్యం ద్వారా ఈ అవగాహన ఏర్పడుతుంది మరియు దేవుడు స్వయంగా ఈ అవగాహనను అందిస్తాడు. || 5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥
వారి మనస్సులో (దేవుని వాస్తవికత గురించి) సందేహాలు ఉన్నవారిని సన్యాసి అని పిలవలేము

ਤਿਸ ਦੈ ਦਿਤੈ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਧਰਮੁ ॥
ఓ నానక్, అటువంటి వ్యక్తులకు విరాళాలు కూడా సందేహాస్పదయోగ్యమైనవి.

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ ਭੂਖਾ ਹੋਇ ॥
నిర్భయమైన, నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి గ్రహించడం అత్యున్నత స్థితి; దాని కొరకు ఆరాటపడేవాడును

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, చాలా అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే ఆ వ్యక్తి ఆకలిని తీర్చగలడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿ ਪਰ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇਨਿ ॥
ఇతరుల ఇళ్ల నుంచి ఆహారం తీసుకునే వారిని సన్యాసులు అని పిలవరాదు.

ਉਦਰੈ ਕਾਰਣਿ ਆਪਣੇ ਬਹਲੇ ਭੇਖ ਕਰੇਨਿ ॥
తమ మనుగడ కోసం మతపరమైన దుస్తులు ధరించి పవిత్రంగా నటిస్తారు.

ਅਭਿਆਗਤ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਆਤਮ ਗਉਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥
ఓ నానక్, వారు మాత్రమే నిజమైన పేరు ప్రఖ్యాతులు కలిగిన వారు, వారు తమలో తాము శోధించుకుంటారు,

ਭਾਲਿ ਲਹਨਿ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਰਹਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥
తమ అంతఃకాత్మలోనే ఉండి, తమ గురుదేవుణ్ణి గ్రహించండి. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਅਸਰਾਉ ॥
దేవుడు స్వయంగా భూమిని ఆకాశం నుండి వేరు చేశాడు, మరియు అకథ ఏమి జరుగుతుందో అది అతని ఆధీనంలో ఉంది (అతని శక్తి ద్వారా మద్దతు ఇవ్వబడుతుంది).

ਘਰੁ ਦਰੁ ਸਭੋ ਸਚੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
ఈ విశ్వంలోని ప్రతి ఇల్లు మరియు ప్రదేశం, ఇందులో దేవుని శాశ్వత నామం, శాశ్వత దేవుని నివాసం.

ਸਭੁ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥
దేవుని ఆజ్ఞ ప్రతిచోటా వ్యాపిస్తుంది, మరియు గురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే మనం ఆ శాశ్వత దేవునిలో విలీనం కాగలం.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਤਖਤੁ ਸਚਾ ਬਹਿ ਸਚਾ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥
ఆయన నిత్యుడు, ఆయన అధికారము, సత్యము ఆయన న్యాయ విధానము.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈ ॥੬॥
నిత్యదేవుడు మాత్రమే ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందుతున్నాడు మరియు అర్థం కాని దేవుణ్ణి గురువు బోధనల ద్వారా అర్థం చేసుకోవచ్చు|| 6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਰੈਣਾਇਰ ਮਾਹਿ ਅਨੰਤੁ ਹੈ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
అనంతమైన దేవుడు ఈ సముద్రం లాంటి ప్రపంచంలో నివసిస్తాడు; అబద్ధంగా నాశనం చేయబడే లోక సంపదలను ప్రేమించేవారు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటారు.

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਆਪਣੈ ਬਹੁਤੀ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥
తన ఇష్టాన్ని అనుసరించే వ్యక్తి భయంకరమైన శిక్షను అనుభవిస్తాడు.

ਰੈਣਾਇਰ ਮਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
ఈ సముద్రంలాంటి లోకంలో ఒకరు కోరుకునేవన్నీ లభించవచ్చు, కానీ దేవుని కృప ద్వారా మాత్రమే దాన్ని పొందుతుంది.

ਨਾਨਕ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని చిత్తానికి అనుగుణంగా జీవిస్తే, అతను ప్రపంచంలోని మొత్తం తొమ్మిది సంపదను అందుకున్నట్లు సంతృప్తి చెందుతాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਸਹਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥
సత్య గురువు బోధలను ప్రేమతో, ఒరుతో పాటించని వాడు అహంకారిగా తన జీవితాన్ని నాశనం చేసుకున్నాడు;

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਕਮਲੁ ਨ ਹੋਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ఆయన దేవుని నామము రుచిని ఆనందించలేదు, ఆయన హృదయం ఆనందంతో వికసించలేదు.

ਬਿਖੁ ਖਾਧੀ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥
ఆత్మసంకల్పితుడు విషం లాంటి దుర్గుణాల వల్ల ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు మరియు లోక సంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమతో నాశనం అవుతాడు.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥
ఆ విధంగా దేవుని నామాన్ని జ్ఞాపకం చేసుకోకుండా, ఆయన జీవితం, ఈ లోకంలో ఆయన జీవించడం శాపగ్రస్తం.

ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਤਾ ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ॥
నిత్య దేవుడు తన కృపను చూపును అనుగ్రహించినప్పుడు, అప్పుడు ఒకరు తన భక్తులకు సేవకుడవుతాడు.

ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਕਬਹਿ ਨ ਛੋਡੈ ਪਾਸੁ ॥
అప్పుడు అతను ఎల్లప్పుడూ సత్యగురు బోధనలను అనుసరిస్తాడు మరియు తన వైపు నుండి ఎన్నడూ విడిచిపెట్టడు.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਤਿਉ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸੁ ॥
తామర పెరిగే నీటి మురికితో ప్రభావితం కానట్లే, అదే విధంగా అతను కుటుంబ వ్యక్తిగా జీవిస్తున్నప్పుడు ప్రపంచ కోరికల నుండి దూరంగా ఉంటాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੨॥
ఓ' భక్తుడు నానక్! సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుడు ప్రతి ఒక్కరూ తన ఇష్టానికి అనుగుణంగా వ్యవహరించడానికి ప్రేరణ ఇస్తాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਛਤੀਹ ਜੁਗ ਗੁਬਾਰੁ ਸਾ ਆਪੇ ਗਣਤ ਕੀਨੀ ॥
దేవుడు అవ్యక్తముగా ఉన్నప్పుడు ఇయాన్లకు పూర్తిగా చీకటి ఉంది; ఆ తరువాత తన సృష్టి ద్వారా స్వయంగా వెల్లడించాడు.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ॥
దేవుడు స్వయంగా మొత్తం విశ్వాన్ని సృష్టించాడు మరియు అతను స్వయంగా మానవులకు అవసరమైన మేధస్సును ఇచ్చాడు,

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸਾਜਿਅਨੁ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਗਣਤ ਗਣੀਨੀ ॥
మరియు వాటి ద్వారా దుర్గుణాలకు, ధర్మాలకు మధ్య ఉన్న తేడాలను చూపడానికి లేఖనాలను రచించాడు.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਨੀ ॥
దేవుడు అర్థం చేసుకోవడానికి ప్రేరేపించే ఈ రహస్యాన్ని అతను మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు, మరియు ఆ వ్యక్తి అప్పుడు గురువు యొక్క దైవిక పదంపై పూర్తి విశ్వాసాన్ని అభివృద్ధి చేస్తాడు.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥
దేవుడు అన్ని విధాలుగా నివసిస్తాడు మరియు అతని కృప ద్వారా ప్రజలను తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੋ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ఈ శరీరం అంతా రక్తమే; రక్తం లేకుండా, శరీరం మనుగడ సాగించదు.

ਜੋ ਸਹਿ ਰਤੇ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਤਨਿ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥
తమ గురుదేవుని ప్రేమతో నిండిన వారికి వారి రక్తంలో దురాశ ఉండదు.

ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭ ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయానికి లోబడినప్పుడు, దురాశ యొక్కరక్తం బయటకు పోతుంది మరియు శరీరం దుర్గుణాల బరువును ప్రసరిస్తుంది.

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥
అగ్నిలో వేసినట్లే, ఒక లోహం స్వచ్ఛంగా మారుతుంది, అదే విధంగా దేవుని పట్ల పూజ్యమైన భయం దుష్ట బుద్ధి యొక్క మురికిని తొలగిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, పుణ్యాత్ములు ఆ భక్తులు, వారు దేవుని పట్ల ప్రేమను పెంపొందించి, అతని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਰਾਮਕਲੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਾ ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
మధురమైన సంగీత లయ అయిన రామ్ కలిని పాడటం ద్వారా ఆత్మవధువు మనస్సులో దేవుడు ప్రతిష్ఠితమైతే, అప్పుడు ఆమె యొక్క ఈ ప్రయత్నం ఆమె అలంకరణగా మారింది.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਿਆ ਤਾ ਸਉਪਿਆ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥
గురువాక్యం ద్వారా ఆమె హృదయం సంతోషించింది మరియు దేవుడు ఆమెకు భక్తి ఆరాధన నిధిని ఇచ్చాడు.

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਗਿਆ ਚੂਕਾ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥
ఆమె సందేహం తొలగిపోయింది, ఆమె ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానానికి గురైంది మరియు అజ్ఞానం యొక్క చీకటి అదృశ్యమైంది.

ਤਿਸ ਨੋ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
తన భర్త-దేవునితో నిజంగా ప్రేమలో ఉన్న ఆత్మవధువు చాలా అందంగా మరియు పుణ్యాత్మురాలిగా కనిపిస్తుంది.

ਸਦਾ ਰਵੈ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
అలాంటి మహిమాన్విత ఆత్మవధువు తన భర్త-దేవుని సహవాసాన్ని ఎప్పటికీ ఆనందిస్తుంది.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੀਗਾਰੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥
ఆత్మసంకలిత ఆత్మవధువులకు దైవిక ధర్మాలతో తమను తాము ఎలా అలంకరించుకోవాలో తెలియదు; వారు మానవ జీవిత ఆటను కోల్పోయి ఇక్కడి నుండి బయలుదేరుతారు.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
భగవంతుని భక్తి ఆరాధన లేకుండా ఆభరణాలతో (దుస్తులు మరియు ఆచారాలు) తమను తాము అలంకరించుకునే వారు, జనన మరణ చక్రం ద్వారా బాధలను అనుభవిస్తారు.

ਸੈਸਾਰੈ ਵਿਚਿ ਸੋਭ ਨ ਪਾਇਨੀ ਅਗੈ ਜਿ ਕਰੇ ਸੁ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥
ఈ ప్రపంచంలో వారికి ఎలాంటి గౌరవం లభించదు, సృష్టికర్త-దేవునికి మాత్రమే ఈ ప్రపంచంలో వారితో ఏమి జరుగుతుందో తెలుసు.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਵਿਚਿ ਹੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ఓ నానక్! దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతుడు, మరియు మిగిలిన ప్రపంచం జనన మరియు మరణ చక్రం గుండా వెళుతుంది.

ਚੰਗੈ ਮੰਦੈ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਸੋ ਕਰਨਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥
దేవుడు స్వయంగా వాటిని మంచి లేదా చెడు పనులకు జతచేస్తాడు; సృష్టికర్త చేసే పనిని వారు చేస్తారు. || 2||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
సత్యగురువు బోధలను పాటించకుండా ప్రశాంతత సాధించబడదు, గురువు తప్ప ప్రశాంతతకు వేరే ప్రదేశం లేదు.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
మనం ఎంత కాలం ఉన్నామంచి విధి లేకుండా గురువును కలవలేము.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥
లోపల దురాశ యొక్కచెడు ఉన్నవారు, వారు ద్వంద్వప్రేమలో కోల్పోతారు.

ਤਿਨ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
వారి జనన మరణ చక్రం ఎన్నటికీ ముగియదు, అహంలో నిమగ్నమై, వారు దుఃఖాన్ని భరిస్తారు.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੋ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
సత్యగురువు బోధలపై మనస్సుకేంద్రీకరించేవారు, దేవుని పట్ల ప్రేమ కోసం నెరవేరరు.

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥
వారు మరణానికి భయపడరు, మరియు వారు బాధలను భరించరు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥
ఓ' నానక్, గురువు యొక్క అనుచరులు కాపాడబడతారు ఎందుకంటే వారు గురువు మాట ద్వారా శాశ్వత దేవునిలో విలీనం చేయబడతారు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹੋਰਿ ਧੰਧੈ ਸਭਿ ਧਾਵਹਿ ॥
దేవుడు స్వయంగా లోక ప్రమేయం నుండి దూరంగా ఉన్నాడు, కాని అన్ని మానవులు ప్రపంచ పనుల తరువాత నడుస్తున్నారు.

ਆਪਿ ਨਿਹਚਲੁ ਅਚਲੁ ਹੈ ਹੋਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥
భగవంతుడు తానే శాశ్వతుడు, అన్ని జీవాలు జనన మరణ చక్రంలో మిగిలి ఉంటాయి.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవాలి; గురువు బోధనలను అనుసరించి, ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకునే వారు ఖగోళ శాంతిని పొందుతారు.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
వారు తమ హృదయంలో (దేవుని నివాసం) స్థానాన్ని కనుగొంటారు, దేవుని పాటలని పాడడం ద్వారా వారు దేవునిలో లీనమైపోతారు.

ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੮॥
నిత్య దేవుడు లోతైనవాడు, అంతుపట్టనివాడు; గురువాక్యం ద్వారా భగవంతుడు స్వయంగా మనకు అర్థం చేసుకునేలా చేస్తాడు. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, ప్రతిచోటా నివసించే శాశ్వత దేవుని పేరును గుర్తుంచుకోండి.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੋ ਬੁਝੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ ॥
ఓ నానక్, దేవుని చిత్తాన్ని బట్టి అర్థం చేసుకొని జీవించే ప్రతిఫలంగా ఆయనతో సంప్రదించడాన్ని పొందుతాడు.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ॥
కానీ, పనికిరాని ప్రసంగాల్లో పాల్గొనే వ్యక్తికి నిత్య దేవుని ఆజ్ఞ అర్థం కాదు.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਵਿਣੁ ਮੰਨੇ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని చిత్తాన్ని అంగీకరించే నిజమైన భక్తుడు మరియు అతని ఆజ్ఞను పాటించకుండా, అతను పూర్తిగా అపరిపక్వుడు మరియు అబద్ధం. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
ఆ సందర్భానికి అనుగుణంగా తగిన పదాలు ఏమిటో స్వీయ సంకల్పిత ప్రజలకు తెలియదు, ఎందుకంటే వారిలో కామం, కోపం మరియు అహంకారం ఉన్నాయి.

ਓਇ ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਉਨ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
వారు సరైన మరియు తప్పు ప్రదేశాల మధ్య వివక్ష చూపలేరు, ఎందుకంటే వాటిలో దురాశ యొక్క చెడు ఉంది.

ਓਇ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਿ ਗਲਾ ਕਰਹਿ ਓਨਾ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ॥
వారు ఎక్కడికి వెళ్ళినా, వారు తమ స్వప్రయోజనాల గురించి మాట్లాడతారు, అందువల్ల వారు ఎల్లప్పుడూ క్రూరమైన మరణ రాక్షసుడి భయంలో ఉంటారు.

ਅਗੈ ਦਰਗਹ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਮਾਰਿ ਖੁਆਰੁ ਕੀਚਹਿ ਕੂੜਿਆਰ ॥
ఆ తరువాత, దేవుని సంక్షంలో వారి క్రియలను లెక్కించమని అడిగినప్పుడు, ఈ అబద్ధులు శిక్షించబడతారు, నాశనం చేయబడతారు.

ਏਹ ਕੂੜੈ ਕੀ ਮਲੁ ਕਿਉ ਉਤਰੈ ਕੋਈ ਕਢਹੁ ਇਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ఎవరైనా ఆలోచించి, ఈ అబద్ధం యొక్క మురికిని ఎలా తొలగించవచ్చో తెలుసుకోనివ్వండి?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਣਹਾਰੁ ॥
సత్య గురువును కలుసుకుంటే, గురువు నామాన్ని తన హృదయంలో గట్టిగా అమరుస్తుంటాడు, ఇది అన్ని పాపాలను నిర్మూలించగలదు.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
దేవుని నామాన్ని చదివి, దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటున్న వ్యక్తికి అందరూ వినయంతో నమస్కరించండి.

ਮਲੁ ਕੂੜੀ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੀਅਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਸਚਿਆਰੁ ॥
ఎందుకంటే దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా ఆ వ్యక్తి అబద్ధపు మురికిని కడిగివేసి సత్యవంతుడైన వ్యక్తిగా మారాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੇ ਏਹਿ ਚਲਤ ਹਹਿ ਸੋ ਜੀਵਉ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ఓ' భక్తుడు నానక్! అద్భుతమైన నాటకాలున్న దేవుడు, ఆ దయగల దేవుడు శాశ్వతుడు.|| 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
ఓ దేవుడా, మీ అంత గొప్ప ప్రయోజకుడు మరొకరు లేరు, మన మానసిక స్థితిని మనం ఎవరికి వివరించాలి?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇ ਜਿਥਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥
గురువు కృప ద్వారానే మనం నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని పొందుతాము మరియు అహం కూడా అతని ద్వారా తొలగిబడుతుంది.

ਰਸ ਕਸ ਸਾਦਾ ਬਾਹਰਾ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈਐ ॥
దేవుడు అనిత్యికంటే ఎక్కువగా లోక అభిరుచులు మరియు ఆనందిస్తాడు మరియు శాశ్వతమైనది అతని మహిమ.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਈਐ ॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపుతాడో, ఆ వ్యక్తిని నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో ఆశీర్వదిస్తాడు మరియు అతనిని తనతో ఏకం చేస్తాడు.

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਪਿਆਈ ॥੯॥
దేవుడు నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని ప్రతి ఒక్కరి హృదయంలో ఉంచాడు, అతను అరుదైన దాన్ని గురువు ద్వారా తీసుకోవడానికి ప్రేరేపిస్తాడు. || 9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਬਾਬਾਣੀਆ ਕਹਾਣੀਆ ਪੁਤ ਸਪੁਤ ਕਰੇਨਿ ॥
గురువు గారి కథల గురించి పిల్లలతో మాట్లాడటం వారిని పుణ్యాత్ములుగా చేస్తుంది,

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥
వారు సత్గురువుకు ప్రీతికరమైన వాటిని అంగీకరిస్తారు మరియు దానికి అనుగుణంగా వ్యవహరిస్తారు.

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬਿਆਸ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇਨਿ ॥
మీరు వెళ్లి స్మృతులను మరియు శాస్త్రాలను సంప్రదించవచ్చు లేదా వ్యాస్, సుక్ మరియు నారద వంటి జ్ఞానులను అడగవచ్చు వారు దీనిని మొత్తం ప్రపంచానికి బోధించవచ్చు

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸਚਿ ਲਗੇ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇਨਿ ॥
నిత్యదేవుడు సత్గురు బోధలకు అనుగుణమైన వారు ఆయనమీద దృష్టి కేంద్రీకరించి నిత్యదేవుడైన ఆయనను ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా స్మరించుకొంటారు.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਭਏ ਜਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇਨਿ ॥੧॥
ఓ' నానక్, ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చిన వారి రాక వారి వంశాలన్నిటినీ విమోచించే ఆమోదాన్ని పొందింది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਸਿਖ ਭੀ ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥
గురువు అజ్ఞాని అయిన శిష్యులు చెడు పనులు చేస్తారు.

ਓਇ ਭਾਣੈ ਚਲਨਿ ਆਪਣੈ ਨਿਤ ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਬੋਲੇਨਿ ॥
వారు తమ తప్పుదారి పట్టిన తెలివితేటలను అనుసరిస్తారు మరియు ఎల్లప్పుడూ అబద్ధం తరువాత అబద్ధం చెబుతారు.

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸਦਾ ਕਰੇਨਿ ॥
వీరు అసత్యాన్ని మరియు మోసాన్ని పాడతారు మరియు ఎల్లప్పుడూ ఇతరులను దూషిస్తారు.

ਓਇ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਪਰ ਨਿੰਦਕਾ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇਨਿ ॥
ఇతరులను దూషించే వారు, దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోవడమే కాకుండా, వారి వంశాలన్నిటినీ ముంచుతారు.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਓਇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ ਉਇ ਬਪੁੜੇ ਕਿਆ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు తమకు జతచేసిన దానితో వారు అనుబంధం కలిగి ఉంటారు; పేద జీవులు ఏమి చేయగలవు? || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਰਖਦਾ ਜੇਤੀ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਕੀਤੀ ॥
దేవుడు తన కృప యొక్క చూపులో తాను సృష్టించిన మొత్తం విశ్వాన్ని ఉంచుతాడు.

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਲਾਇਅਨੁ ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੂਤੀ ॥
దేవుడు అబద్ధానికి, మోసానికి చాలా మందిని అంటిపెట్టుకుని ఉన్నాడు, ఈ స్వచిత్తం గల వ్యక్తులు ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం చేయబడుతున్నారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤੀ ॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించేవారు, ఎల్లప్పుడూ భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు, ఎందుకంటే వాటిలో అతని పట్ల ప్రేమ ఉంటుంది.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ ਵਾਤਿ ਸਿਪੀਤੀ ॥
సద్గుణాల నిధి ఉన్నవారు, వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడతారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਈ ॥੧੦॥
ఓ నానక్, మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవాలి; ఆయన స్తుతి మహిమ శాశ్వతమైనది. || 10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਤੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਸਤੁ ਕਮਾਹਿ ॥
(కలియుగంలో) దాతృత్వ ప్రజలు చేసిన తప్పుల ద్వారా సంపదను సేకరిస్తూ, దానిలో కొంత భాగాన్ని దాతృత్వంలో ఇచ్చి, తాము నీతిని ఆచరిస్తున్నామని భావిస్తారు.

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਘਰਿ ਦੇਵਣ ਜਾਹਿ ॥
స్వయం ప్రకటిత గురువులు, లోక సంపద కోసం, బోధనలు చేయడానికి తమ శిష్యుల ఇళ్లకు వెళతారు.

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਖਟਿਐ ਭਾਉ ॥
నమ్మకమైన భార్య అని పిలువబడే ఆమె తన భర్తను అతను సంపాదించే దాని కోసం మాత్రమే ప్రేమిస్తుంది,

ਭਾਵੈ ਆਵਉ ਭਾਵੈ ਜਾਉ ॥
లేకపోతే అతను ఇంటికి వస్తాడా లేదా అని ఆమె పట్టించుకోదు.

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥
శాస్త్రాలలోను, వేదాల్లోను వ్రాయబడిన దానిని ఎవరూ పాటించరు.

ਆਪੋ ਆਪੈ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥
ప్రతి ఒకరూ తమ స్వంత అవసరాల కోసం స్వీయ ఆరాధన చేస్తున్నట్లుగా పనిచేస్తున్నారు.

ਕਾਜੀ ਹੋਇ ਕੈ ਬਹੈ ਨਿਆਇ ॥
ఖాజీ (ముస్లిం న్యాయమూర్తి) పాత్రను స్వీకరించినట్లయితే, ఒకరు న్యాయాన్ని నిర్వహిస్తారు,

ਫੇਰੇ ਤਸਬੀ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ॥
జపమాల యొక్క పూసలను లెక్కించి దేవుని నామాన్ని ఉచ్ఛరిస్తాడు.

ਵਢੀ ਲੈ ਕੈ ਹਕੁ ਗਵਾਏ ॥
లంచం స్వీకరించడం వల్ల చాలా మందికి నిజమైన న్యాయం లేకుండా పోతుంది.

ਜੇ ਕੋ ਪੁਛੈ ਤਾ ਪੜਿ ਸੁਣਾਏ ॥
కొందరు తన నిర్ణయాన్ని ప్రశ్నిస్తే, అతను కొంత వచనాన్ని ఉటంకించాడు (తన తప్పుడు నిర్ణయానికి మద్దతు ఇవ్వడానికి ముస్లిం చట్టం నుండి).

ਤੁਰਕ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਨਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਹਿ ॥
హిందూ నాయకులు ముస్లిం చట్టాలు వారి చెవుల్లో మరియు వారి హృదయాలలో ఉన్నట్లుగా ముస్లిం పాలకుల ఆదేశాలను వింటారు మరియు అనుసరిస్తారు.

ਲੋਕ ਮੁਹਾਵਹਿ ਚਾੜੀ ਖਾਹਿ ॥
వారు ప్రజలను దోచుకుంటారు మరియు తరువాత వారికి వ్యతిరేకంగా తిరుగుతారు.

ਚਉਕਾ ਦੇ ਕੈ ਸੁਚਾ ਹੋਇ ॥ ਐਸਾ ਹਿੰਦੂ ਵੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥
తన వంటగదిని అభిషేకించడం ద్వారా తనను తాను స్వచ్ఛంగా పిలుచుకునే అటువంటి హిందువును చూడండి.

ਜੋਗੀ ਗਿਰਹੀ ਜਟਾ ਬਿਭੂਤ ॥
యోగి, జడ జుట్టు మరియు శరీరంపై బూడిదతో, కుటుంబ వ్యక్తిగా మారాడు.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਰੋਵਹਿ ਪੂਤ ॥
పిల్లలు అతని చుట్టూ ఏడుస్తున్నారు (ఎందుకంటే అతని కుటుంబం ఇప్పటికీ అతనిపై ఆధారపడి ఉంటుంది).

ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ॥
ఆయన యోగాన్ని(దేవునితో కలయిక) పొందలేదు, కానీ సరైన జీవన విధానాన్ని కోల్పోయాడు.

ਕਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥
ఒకరు ఆశ్చర్యపోతారు, అతను తన తలపై బూడిదను ఎందుకు ఉంచాడు (తన గౌరవాన్ని కోల్పోయాడు)?

ਨਾਨਕ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ఓ నానక్, ఇది కలియుగం యొక్క ప్రభావం,

ਆਪੇ ਆਖਣੁ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥
ప్రజలు తాము చెప్పేది లేదా చేసే దానిని సమర్థిస్తున్నారు మరియు ఆమోదిస్తున్నారు.|| 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਹਿੰਦੂ ਕੈ ਘਰਿ ਹਿੰਦੂ ਆਵੈ ॥
ఒక పిల్లవాడు హిందూ కుటుంబంలో పుట్టినప్పుడు,

ਸੂਤੁ ਜਨੇਊ ਪੜਿ ਗਲਿ ਪਾਵੈ ॥
కొన్ని మంత్రాలు జపించిన తరువాత (ఒక బ్రాహ్మణుడు) తన మెడలో ఒక పవిత్రమైన పత్తి దారాన్ని ఉంచుతాడు (మరియు ఇప్పుడు అతను హిందువులా మారాడని ప్రకటిస్తాడు).

ਸੂਤੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈ ॥
కానీ ఈ పవిత్ర దారాన్ని ధరించిన తర్వాత కూడా, ఆ వ్యక్తి చెడు పనులలో పాల్గొంటే,

ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
ఆయన పవిత్ర మైన అపవిత్రాలు, శుద్ధీకరణలు ఏవీ దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడవు.

ਮੁਸਲਮਾਨੁ ਕਰੇ ਵਡਿਆਈ ॥
ఒక ముస్లిం తన విశ్వాసాన్ని మహిమ పరుస్తాడు,

Page 952

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੀਰੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
కానీ ఆధ్యాత్మిక గురువు అయిన గురువు బోధనలను పాటించకుండా దేవుని సమక్షంలో అతను అంగీకరించబడడు.

ਰਾਹੁ ਦਸਾਇ ਓਥੈ ਕੋ ਜਾਇ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ దేవుని నివాసానికి మార్గం అడుగుతుంది, కాని అరుదైనది అక్కడికి చేరుకుంటుంది,

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਭਿਸਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
ఎందుకంటే, మంచి పనులు లేకుండా, ఎవరూ స్వర్గాన్ని పొందలేరు (దేవుణ్ణి గ్రహించండి).

ਜੋਗੀ ਕੈ ਘਰਿ ਜੁਗਤਿ ਦਸਾਈ ॥
యోగమార్గమును నేర్చుకోవడానికి ఒక యోగి ఆశ్రమానికి వెళతాడు(దేవునితో కలయిక)

ਤਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਕਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ॥
మరియు దేవునితో కలయికను సాధించడానికి చెవి రింగులు ధరిస్తాడు.

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਇ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ఆ చెవిరింగులు ధరించిన తరువాత, అతను (ఇంటిని విడిచిపెడతాడు మరియు) ప్రపంచవ్యాప్తంగా తిరుగుతాడు,

ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
కానీ సృష్టికర్త-దేవుడు ప్రతిచోటా ఉన్నాడని అతను గ్రహించలేదు.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਾਟਾਊ ॥
అన్ని మానవులు ప్రయాణికులవలె ప్రపంచంలోకి వస్తారు;

ਚੀਰੀ ਆਈ ਢਿਲ ਨ ਕਾਊ ॥
దేవుడు పిలిచినప్పుడు ఏ ఆలస్యము లేకుండా వెళ్లిపోవాలి.

ਏਥੈ ਜਾਣੈ ਸੁ ਜਾਇ ਸਿਞਾਣੈ ॥
ఈ ప్రపంచంలో దేవుణ్ణి గ్రహించిన వాడు, ఆ తరువాత ప్రపంచంలో అతనితో ఐక్యమవుతాడు.

ਹੋਰੁ ਫਕੜੁ ਹਿੰਦੂ ਮੁਸਲਮਾਣੈ ॥
హిందువు లేదా ముస్లిం అనే స్థావరాలపై దేవునితో కలయిక గురించి ఇతరులు చేసిన వాదన పూర్తిగా నిరాధారమైనది.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਹੋਇ ॥
ఈ లోకంలో ప్రతి ఒక్కరూ తమ క్రియల ప్రకారం దేవుని సందర్భంలో తీర్పు తీర్చబడతారు;

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਤਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ధర్మబద్ధమైన పనులు లేకుండా, ఎవరూ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటరు.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥ ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఈ ప్రపంచంలో నిత్య దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే వాడు, ఆ తరువాత ప్రపంచంలో తన క్రియలను లెక్కించమని అడగబడలేదు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਆਖੀਐ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మానవ శరీరాన్ని దేవుని ఆలయం అని పిలవాలి.

ਅੰਦਰਿ ਲਾਲ ਜਵੇਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੜੁ ॥
మీరు గురు బోధల ద్వారా దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటే, అప్పుడు మీరు శరీరం లోనే ఆభరణం లాంటి విలువైన దివ్య ధర్మాలను కనుగొంటారు.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸਰੀਰੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜੁ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామాన్ని హృదయంలో దృఢంగా ప్రతిష్ఠిస్తుంది, అప్పుడు మాత్రమే ఈ శరీరం, దేవుని ఆలయం, చాలా అందంగా మారుతుంది.

ਮਨਮੁਖ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਨਿਤ ਕੜੁ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఇష్టం గల వ్యక్తులను సరైన మార్గం నుండి తప్పించుకున్నాడు, వారు ఎల్లప్పుడూ లోకసంపదల పట్ల, శక్తి పట్ల ప్రేమతో బాధిస్తూనే ఉంటారు.

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੧॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుడు మాత్రమే అందరికీ యజమాని, మరియు అతను పరిపూర్ణ విధి ద్వారా మాత్రమే గ్రహించబడతాడని || 11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਨਾ ਸਤਿ ਦੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਸੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਪਾਣੀ ਜੰਤ ਫਿਰਹਿ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, జీవితంలోని సత్యాన్ని తపస్సు ద్వారా, లోక సుఖాల ద్వారా లేదా నీటి గుండా జంతువుల్లా తిరగడం ద్వారా పొందలేము.

ਨਾ ਸਤਿ ਮੂੰਡ ਮੁਡਾਈ ਕੇਸੀ ਨਾ ਸਤਿ ਪੜਿਆ ਦੇਸ ਫਿਰਹਿ ॥
తల షేవింగ్ చేసుకోవడం ద్వారా గానీ, పుస్తకాలు చదవడం ద్వారా గానీ, వివిధ ప్రదేశాలు, దేశాల్లో తిరగడం ద్వారా గానీ జీవితంలో ఆధ్యాత్మిక పరిపూర్ణతను పొందలేము.

ਨਾ ਸਤਿ ਰੁਖੀ ਬਿਰਖੀ ਪਥਰ ਆਪੁ ਤਛਾਵਹਿ ਦੁਖ ਸਹਹਿ ॥
చెట్లు, మొక్కలు లేదా రాళ్ళు వంటి చైతన్యం లేకుండా జీవించడం ద్వారా మరియు స్వయం విచ్ఛిన్నం ద్వారా బాధపడటం ద్వారా జీవితంలో సత్యాన్ని సాధించలేము.

ਨਾ ਸਤਿ ਹਸਤੀ ਬਧੇ ਸੰਗਲ ਨਾ ਸਤਿ ਗਾਈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ॥
ఏనుగుల వంటి గొలుసులతో బంధించబడటం ద్వారా లేదా గడ్డిపై మేసే ఆవుల వంటి వేర్లు మరియు పండ్లపై జీవించడం ద్వారా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందబడదు.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਸਿਧਿ ਦੇਵੈ ਜੇ ਸੋਈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ॥
దేవుడు ఆధ్యాత్మిక పరిపూర్ణతను నియంత్రిస్తాడు మరియు అతను దానిని ఎవరికైనా ఇచ్చినట్లయితే, అప్పుడు మాత్రమే ఆ వ్యక్తి దానిని పొందుతాడు.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਜਿਸੁ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ॥
ఓ నానక్, ఆయన మాత్రమే మహిమాన్వితమైన గొప్పతనంతో ఆశీర్వదించబడ్డాడు, ఆయన హృదయం దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక వాక్యాన్ని ప్రతిష్ఠించింది.

ਸਭਿ ਘਟ ਮੇਰੇ ਹਉ ਸਭਨਾ ਅੰਦਰਿ ਜਿਸਹਿ ਖੁਆਈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ॥
(దేవుడు ఇలా అంటాడు): శరీరాలన్నీ నావే, నేను అన్ని శరీరాల్లో నివసించేను; నేను తప్పుదారి పట్టడానికి చేసిన వాడు, అతనికి సరైన మార్గం తెలిసినట్లు ఎవరు చేయగలరు?

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲਾ ਵਾਟੜੀ ਤਿਸਹਿ ਭੁਲਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥
నేను నీతిమంతమైన మార్గాన్ని చూపించేవాడు, ఆయనను తప్పించగలవాడు ఎవరు?

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਈ ਪੰਧ ਸਿਰਿ ਤਿਸਹਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥੧॥
నేను మొదటి నుండి తప్పిపోయిన ఆయనకు ఎవరు మార్గాన్ని చూపించగలరు? || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਜੋ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰੈ ॥
అతను మాత్రమే నిజమైన కుటుంబ వ్యక్తి, అతను తన ఇంద్రియ అవయవాలను చెడు కోరికల నుండి నిరోధిస్తాడు,

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥
ధ్యానం, కఠోర శ్రమ మరియు స్వీయ క్రమశిక్షణ కోసం దేవుని నుండి వేడుకుంటుంది.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੇ ਸਰੀਰੁ ॥
దాతృత్వ పుణ్యక్రియలు ఆ వ్యక్తి శరీరం యొక్క స్వభావం;

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਗੰਗਾ ਕਾ ਨੀਰੁ ॥
అటువంటి కుటుంబ వ్యక్తి గంగా నది నీటివలె స్వచ్ఛమైనవాడు.

ਬੋਲੈ ਈਸਰੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
యోగి ఇషార్ దేవుడు సత్యానికి ప్రతిరూపం అని చెబుతాడు;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੨॥
వాస్తవికత యొక్క అత్యున్నత సారమైన ఆయనకు ఆకారం లేదా రూపం లేదు. || 2||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਜੋ ਧੂਪੈ ਆਪੁ ॥
ఓ యోగి, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే తన ఆత్మ అహంకారాన్ని కాల్చేస్తున్నాడు,

ਭਿਖਿਆ ਭੋਜਨੁ ਕਰੈ ਸੰਤਾਪੁ ॥
భిక్షాటన ద్వారా లభించే ఆహారంగా శాశ్వత దుఃఖాన్ని కలిగించడం,

ਅਉਹਠ ਪਟਣ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥
తన హృదయ పట్టణంలో యాచిస్తున్నట్లుగా మనస్సులో దేవుని గురించి ఆలోచిస్తాడు.

ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਸਿਵ ਪੁਰਿ ਚੜੈ ॥
అలాంటి పేరుప్రఖ్యాతులు దేవుని నగరానికి చేరుకుంటాయి. (అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను సాధిస్తుంది).

ਬੋਲੈ ਗੋਰਖੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
యోగి గోరఖ్ చెప్పాడు, దేవుడు సత్యానికి ప్రతిరూపం;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੩॥
వాస్తవికత యొక్క అత్యున్నత సారమైన ఆయనకు ఆకారం లేదా రూపం లేదు. || 3||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸੋ ਉਦਾਸੀ ਜਿ ਪਾਲੇ ਉਦਾਸੁ ॥
ఆయన మాత్రమే నిజమైన పరిత్యాగి, ఆయన నిజంగా పరిత్యాగాన్ని ఆలింగనం చేసుకుంటాడు,

ਅਰਧ ਉਰਧ ਕਰੇ ਨਿਰੰਜਨ ਵਾਸੁ ॥
మరియు ప్రతిచోటా నివసిస్తున్న నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి అనుభవిస్తాడు.

ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਪਾਏ ਗੰਢਿ ॥
చంద్రుని వంటి ప్రశాంతతను, సూర్యుని లాంటి దివ్యజ్ఞానాన్ని తనలో సమకూర్చుకుంటాడు.

ਤਿਸੁ ਉਦਾਸੀ ਕਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥
అటువంటి పేరుప్రఖ్యాతుల శరీరం దుర్గుణాలబారిన పడదు.

ਬੋਲੈ ਗੋਪੀ ਚੰਦੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
యోగి గోపి చంద్ ఇలా అంటాడు, దేవుడు సత్యానికి ప్రతిరూపం;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੪॥
వాస్తవికత యొక్క అత్యున్నత సారాంశానికి ఆకారం లేదా రూపం లేదు. || 4||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸੋ ਪਾਖੰਡੀ ਜਿ ਕਾਇਆ ਪਖਾਲੇ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే ఒక పఖండి (వేషధారి), అతను తన శరీరాన్ని మురికిగా శుభ్రపరుస్తాడు,

ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਜਾਲੇ ॥
దైవజ్ఞానంతో తనను తాను జ్ఞానోదయం చేసుకున్నాడు.

ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਣਾ ॥
అలాంటి వ్యక్తి తన కామవాంఛను (లైంగిక వాంఛలను) ఎంతగా నియంత్రిస్తాడు అంటే, తన కలలో కూడా కామం గురించి ఆలోచించడానికి తన మనస్సును అనుమతించడు.

ਤਿਸੁ ਪਾਖੰਡੀ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ॥
అలాంటి పఖండి (యోగి) వృద్ధాప్యానికి భయపడడు, మరణానికి భయపడడు.

ਬੋਲੈ ਚਰਪਟੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
యోగి చార్పత్ కూడా దేవుడు సత్యానికి ప్రతిరూపం అని ప్రకటిస్తాడు;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੫॥
వాస్తవికత యొక్క అత్యున్నత సారమైన అతనికి ఆకారం లేదా రూపం లేదు. || 5||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి మెహ్ల్:

ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਉਲਟੇ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥
ఓ యోగి, అతను మాత్రమే నిజమైన బైరాగి (అభిరుచులు మరియు ప్రపంచ
వ్యవహారాల నుండి వేరుపడి) తన మనస్సును తిరిగి దేవుని వైపు తిప్పుతాడు,

ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਰੋਪੈ ਥੰਮੁ ॥
దేవుని యొక్క స్తంభము వంటి మద్దతును తన మనస్సులో ఉంచుకుంటాడు
మరియు లోక సంపద మరియు శక్తికి బదులుగా దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਧਿਆਨਿ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని జ్ఞాపకము చేసికొనుటలో లీనమైయుండగా

ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਸਤ ਸਮਾਨਿ ॥
అటువంటి బైరాగి నిత్య దేవునివలె మారతాడు.

ਬੋਲੈ ਭਰਥਰਿ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
యోగి భర్థర్, దేవుడు సత్యానికి ప్రతిరూపం అని ప్రకటిస్తాడు,

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੬॥
వాస్తవికత యొక్క అత్యున్నత సారమైన అతనికి ఆకారం లేదా రూపం లేదు. || 6||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਕਿਉ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਕਿਉ ਜੀਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥
చెడు ఎలా నిర్మూలించబడుతుంది మరియు సత్యమైన జీవితాన్ని ఎలా గడపగలదు?

ਕੰਨ ਪੜਾਇ ਕਿਆ ਖਾਜੈ ਭੁਗਤਿ ॥
లేకపోతే, ఒకరి చెవులను గుచ్చుకోవడం మరియు ఇతరుల దాతృత్వంపై తనను తాను పోషించుకోవడం వల్ల ఉపయోగం ఏమిటి.

ਆਸਤਿ ਨਾਸਤਿ ਏਕੋ ਨਾਉ ॥
విశ్వం ఉనికిలోను, ఉనికిలో లేని సమయంలోను దేవుని నామము మాత్రమే ఉన్నది.

ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਹਿਆਉ ॥
హృదయం కేంద్రీకరించగల ఆ పదం ఏమిటి? సమాధానం నామం.

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥
ఒకవ్యక్తి బాధను భరించి, ఆనందాన్ని ఒకేవిధంగా ఆస్వాదిస్తే,

ਤਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੁਰੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥
అప్పుడు నానక్ చెప్పారు, ఆ వ్యక్తి నిజంగా గుర్తుంచుకుంటాడు మరియు గురువు చెప్పేదాన్ని అనుసరిస్తాడు.

ਛਿਅ ਵਰਤਾਰੇ ਵਰਤਹਿ ਪੂਤ ॥
యోగా యొక్క ఆరు తత్వాలతో మాత్రమే నిమగ్నమైన యోగ విద్యార్థులు,

ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ਨਾ ਅਉਧੂਤ ॥
ప్రాపంచిక ప్రజలు కాదు, పరిత్యజకులు కాదు.

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਜੋ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
రూపరహితుడైన దేవునిలో లీనమైపోయినవాడు,

ਕਾਹੇ ਭੀਖਿਆ ਮੰਗਣਿ ਜਾਇ ॥੭॥
అతను భిక్షాటన చేస్తూ ఎందుకు బయటకు వెళ్తాడు? || 7||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜਿਥਹੁ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
ఆ శరీరాన్ని మాత్రమే దేవుని ఆలయం అని పిలవాలి, అక్కడ అతను గ్రహించబడ్డాడు.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪਾਇਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
గురువు మాటను అనుసరించి మానవ శరీరంలో భగవంతుడు సాక్షాత్కారం చెందుతాడు, తరువాత ప్రతిచోటా సర్వోన్నత కాంతి అనుభూతి చెందును.

ਬਾਹਰਿ ਮੂਲਿ ਨ ਖੋਜੀਐ ਘਰ ਮਾਹਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు మన హృదయంలోనే ఉన్నాడు కాబట్టి, మనం ఆయనను వెలుపల వెతకడానికి ప్రయత్నించకూడదు.

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥
ఆత్మచిత్తం గల వారు మానవ శరీర విలువను, దేవుని ఆలయాన్ని ప్రశంసించరు; వారు తమ జీవితాలను వృధా చేశారు.

ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੨॥
దేవుడు మొత్తం మీద ప్రవర్తిస్తాడు, కానీ గురువు మాట ద్వారా మాత్రమే అతను గ్రహించబడగలడు. || 12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਣੈ ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਹਣਾ ॥
మూర్ఖుడు మాత్రమే మూర్ఖుడు చెప్పేది వింటాడు.

ਮੂਰਖ ਕੇ ਕਿਆ ਲਖਣ ਹੈ ਕਿਆ ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਰਣਾ ॥
మూర్ఖుడి సంకేతాలు ఏమిటి? మూర్ఖుడు ఏమి చేస్తాడు?

ਮੂਰਖੁ ਓਹੁ ਜਿ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਅਹੰਕਾਰੇ ਮਰਣਾ ॥
మూర్ఖుడు ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞాని మరియు తన అహం కారణంగా ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు.

ਏਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ॥
అతని చర్యలు ఎల్లప్పుడూ అతనికి దుఃఖాన్ని తెస్తాయి మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ బాధను భరిస్తాడు.

ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ਪਵੈ ਖੂਹਿ ਕਿਹੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣਾ ॥
మాయను ప్రేమించడం లోకసంపదల గొయ్యిలో ఉంటే, అప్పుడు ఒకరు ఎలాంటి కృషిని అవలంబించాలి?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਓਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹਣਾ ॥
గురువు అనుచరుడు, అటువంటి వ్యక్తితో వ్యవహరించడానికి ఉత్తమ మార్గం గురించి ప్రశాంతంగా ప్రతిబింబిస్తాడు, కాని వ్యక్తిగతంగా మాయ యొక్క గొయ్యి నుండి వేరుచేయబడాలి.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਆਪਿ ਉਧਰੈ ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਡੁਬਦੇ ਭੀ ਤਰਣਾ ॥
ఆయన దేవుని నామమును ధ్యానిస్తూ ఉంటాడు, తనను తాను రక్షించుకుంటాడు, తన మాదిరిని అనుసరించడం ద్వారా, ఆయన సంగతుల్లో మునిగిపోతున్నవాడు కూడా రక్షించబడతాడు.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜੋ ਦੇਇ ਸੁ ਸਹਣਾ ॥੧॥
ఓ నానక్, అతను దేవుని ఇష్టానికి అనుగుణంగా వ్యవహరిస్తాడు మరియు తనకు ఇవ్వబడిన ఆనందం లేదా బాధను అంగీకరిస్తాడు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰੇ ਮਨਾ ਸੁਣੀਐ ਸਿਖ ਸਹੀ ॥
ఓ' నా మనసా, నిజమైన బోధలను వినండి, అని నానక్ అంటాడు.

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੇਸੀਆ ਬੈਠਾ ਕਢਿ ਵਹੀ ॥
(మరణానంతరం) జీవితంలో మీరు చేసిన పనుల గురించి దేవుడు మిమ్మల్ని అడుగుతాడు.

ਤਲਬਾ ਪਉਸਨਿ ਆਕੀਆ ਬਾਕੀ ਜਿਨਾ ਰਹੀ ॥
దుశ్చర్యల సమతుల్యత ఉన్న స్వీయ సంకల్పం ఉన్నవారిని పిలుస్తారు.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਹੋਸੀ ਆਇ ਤਈ ॥
మరణ దూత అజ్రా-ఈల్ వారిని శిక్షించడానికి బాధ్యత తీసుకోవడానికి సిద్ధంగా ఉంటాడు.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਭੀੜੀ ਗਲੀ ਫਹੀ ॥
ఆ సమయంలో, వారి మెడచుట్టూ మరణం యొక్క బిగుతైన ఉచ్చుతో, వారు తప్పించుకోవడానికి ఏ మార్గం గురించి ఆలోచించలేరు.

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਓੜਕਿ ਸਚਿ ਰਹੀ ॥੨॥
ఓ నానక్, అబద్ధం ఓడిపోతుంది మరియు చివరికి సత్యం ప్రబలంగా ఉంటుంది. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਕਾ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਆਪੈ ॥
ఈ లోకమంతా దేవుని శరీరం లాంటిది మరియు ప్రతిచోటా దేవుడు స్వయంగా ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
దేవుని సద్గుణాల విలువను అంచనా వేయలేము మరియు అతని మహిమను వర్ణించగల ఏ పదాల గురించి ఆలోచించలేము.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਪੈ ॥
గురుకృపవలన మనము దేవుని పాటలని పాడాలి, అలా చేసేవాడు తన భక్తి ఆరాధన యొక్క ప్రేమతో నిండిపోతాడు,

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਵਾਪੈ ॥
అతని శరీరం మరియు మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం మరియు అహం అదృశ్యమవుతుంది.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥
ఈ మొత్తం విశ్వం దేవుడు సృష్టించిన నాటకం, కానీ అతను ఈ నాటకం గురించి గురువు ద్వారా అరుదైన వ్యక్తికి మాత్రమే అవగాహనను అందిస్తాడు. || 13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਹੰਸਰ ਦਾਨ ਦੇ ਇੰਦ੍ਰੁ ਰੋਆਇਆ ॥
(రిషి గౌతమ్) వెయ్యి గుర్తుల అవమానంతో ముద్ర వేసినప్పుడు ఇంద్రుడు సిగ్గుతో ఏడ్చాడు.

ਪਰਸ ਰਾਮੁ ਰੋਵੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
బ్రాహ్మణ పరాస్ రామ్ తన శక్తులన్నింటినీ తీసివేసిన తరువాత ఇంటికి వచ్చినప్పుడు ఏడ్చాడు (శ్రీరామచంద్రుని ద్వారా)

ਅਜੈ ਸੁ ਰੋਵੈ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥
అజై రాజు ఏడ్చిఏడ్చాడు, అతను దాతృత్వంగా ఇచ్చిన ఆ ఎరువును తినడానికి తయారు చేయబడినప్పుడు.

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
దేవుని ఆస్థానంలో విధించబడిన శిక్ష అలాంటిదే.

ਰੋਵੈ ਰਾਮੁ ਨਿਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥ ਸੀਤਾ ਲਖਮਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਗਇਆ ॥
శ్రీరామచంద్రుడు తాను బహిష్కరించబడినప్పుడు, మరియు సీత మరియు లక్ష్మణుడు విడిపోయినప్పుడు ఏడ్చాడు.

Page 954

ਸੀਤਾ ਲਖਮਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਗਇਆ ॥
మరియు సీతా మరియు లక్ష్మణుల నుండి విడిపోయారు.

ਰੋਵੈ ਦਹਸਿਰੁ ਲੰਕ ਗਵਾਇ ॥
శ్రీలంకను కోల్పోయినప్పుడు పది తలల రావణుడు ఏడ్చాడు,

ਜਿਨਿ ਸੀਤਾ ਆਦੀ ਡਉਰੂ ਵਾਇ ॥
కానీ తన తంబురాను కొట్టినట్లు కొట్టి, సీతను దొంగిలించాడు.

ਰੋਵਹਿ ਪਾਂਡਵ ਭਏ ਮਜੂਰ ॥
పాండవులు బానిసలుగా చేసి, ఏడుస్తుండిరి.

ਜਿਨ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਰਹਤ ਹਦੂਰਿ ॥
కాని ఒకప్పుడు ప్రభువు సమక్షంలో నివసించారు.

ਰੋਵੈ ਜਨਮੇਜਾ ਖੁਇ ਗਇਆ ॥
తన దారి తప్పిపోయిందని జనమేజా ఏడిచింది.

ਏਕੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪੀ ਭਇਆ ॥
ఒక పొరపాటు, మరియు అతను పాపి అయ్యాడు.

ਰੋਵਹਿ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਪੀਰ ॥
షేక్ లు, పీర్లు మరియు ఆధ్యాత్మిక ఉపాధ్యాయులు ఏడ్చారు;

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਮਤੁ ਲਾਗੈ ਭੀੜ ॥
చివరి క్షణంలో, వారు వేదనతో బాధపడుతున్నారు.

ਰੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਕੰਨ ਪੜਾਇ ॥
రాజులు ఏడుస్తారు - వారి చెవులు కత్తిరించబడతాయి;

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਇ ॥
వారు ఇంటింటికి భిక్షాటనకు వెళతారు.

ਰੋਵਹਿ ਕਿਰਪਨ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥
ఆ దురాశపరుడు ఏడుస్తాడు; అతను సేకరించిన సంపదను విడిచిపెట్టాలి.

ਪੰਡਿਤ ਰੋਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇ ॥
మత విద్వాంసుడైన పండితుడు తన అభ్యసన పోయినప్పుడు ఏడుస్తాడు.

ਬਾਲੀ ਰੋਵੈ ਨਾਹਿ ਭਤਾਰੁ ॥
నకు భర్త లేనందున ఆ యువతి ఏడుస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ఓ నానక్, ప్రపంచం మొత్తం బాధపడుతోంది.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਇ ॥
ఆయన ఒక్కడే విజయం సాధించాడు, ఆయన ప్రభువు నామాన్ని నమ్ముతాడు.

ਅਉਰੀ ਕਰਮ ਨ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥੧॥
ఏ ఇతర చర్య కూడా ఎలాంటి ఖాతాకు సంబంధించినది కాదు. || 1||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ మెహ్ల్:

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੰਨਿਐ ਅਵਰਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਬਾਦਿ ॥
ధ్యానం, కఠోర దీక్ష మరియు ప్రతిదీ ప్రభువు నామముపై నమ్మకం ద్వారా వస్తాయి.
ఇతర చర్యలన్నీ నిరుపయోగమైనవి.

ਨਾਨਕ ਮੰਨਿਆ ਮੰਨੀਐ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, నమ్మదగిన వ్యక్తిని నమ్మండి. గురు కృప వలన ఆయన సాక్షాత్కారం
పొందినవాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਧੁਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
శరీర, ఆత్మ హంసల కలయికను సృష్టికర్త ప్రభువు ముందే నిర్ణయించాడు.

ਸਭ ਮਹਿ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
అతను దాగి ఉన్నాడు, ఇంకా అనిప్రత్యక్షంగా ఉన్నాడు. అతను గురుముఖ్ కు బహిర్గతం
అవుతాడు.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
ప్రభువు యొక్క మహిమానిత్య పాటలని పాడటం, మరియు అతని పాటలని జపించడం, ఒకరు అతని మహిమలలో విలీనం అవుతారు.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
గురుబానీ యొక్క నిజమైన పదం సత్యం. నిజమైన ప్రభువుతో యూనియన్ లో ఒకరు ఏకం అవుతారు.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੪॥
ఆయనే సర్వస్వం; ఆయన స్వయంగా మహిమానిత్యమైన గొప్పతనాన్ని అనుగ్రహిస్తాడు. || 14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ మెహ్ల్:

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਰਤਨਾ ਪਰਖਣ ਜਾਇ ॥
ఓ నానక్, అంధుడు ఆభరణాలను అంచనా వేయడానికి వెళ్ళవచ్చు,

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਆਵੈ ਆਪੁ ਲਖਾਇ ॥੧॥
కానీ వాటి విలువ అతనికి తెలియదు; తన అజ్ఞానాన్ని బహిర్గతం చేసిన తరువాత ఇంటికి తిరిగి వస్తాడు. || 1||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ మెహ్ల్:

ਰਤਨਾ ਕੇਰੀ ਗੁਥਲੀ ਰਤਨੀ ਖੋਲੀ ਆਇ ॥
జ్యువెలర్ వచ్చి ఆభరణాల సంచిని తెరిచాడు.

ਵਖਰ ਤੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਦੁਹਾ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥
మర్చండైజింగ్ మరియు మర్చంట్ కలిసిపోతాయి.

ਜਿਨ ਗੁਣੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕਾ ਮਾਣਕ ਵਣਜਹਿ ਸੇਇ ॥
వారు మాత్రమే తమ పర్సులో సద్గుణం ఉన్న ఓ నానక్ అనే రత్నాల్ని కొనుగోలు చేశారు.

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ ਵਤਹਿ ਲੋਇ ॥੨॥
ఆభరణాల విలువను ప్రశంసించని వారు, ప్రపంచంలో గుడ్డి వారిలా తిరుగుతారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਦਸਵੈ ਗੁਪਤੁ ਰਖੀਜੈ ॥
శరీరపు కోటకు తొమ్మిది ద్వారాలు ఉన్నాయి; పదవ గేటును దాచి ఉంచారు.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੁਲਨੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖੁਲੀਜੈ ॥
దృఢమైన తలుపు తెరవబడలేదు; కేవలం గురుశాబాద్ పదం ద్వారా మాత్రమే దీనిని తెరవవచ్చు

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨਿ ਵਜਦੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
కొట్టని ధ్వని ప్రవాహం అకస్మాత్తుగా తిరిగి ధ్వనిస్తుంది మరియు కంపిస్తుంది. గురుశాబాద్ పదం వినబడుతుంది.

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥
హృదయ కేంద్రకంలోపల, దివ్యకాంతి ప్రకాశిస్తుంది. భక్తి ఆరాధన ద్వారా, ఒకరు ప్రభువును కలుస్తారు.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥੧੫॥
ఒక ప్రభువు సర్వవ్యాప్తము చేసి, సర్వవ్యాప్తము చేస్తున్నాడు. ఆయనే స్వయంగా సృష్టిని సృష్టించాడు. || 15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ మెహ్ల్:

ਅੰਧੇ ਕੈ ਰਾਹਿ ਦਸਿਐ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਇ ॥
అతను నిజంగా గుడ్డివాడు, అతను గుడ్డివాడు చూపించిన మార్గాన్ని అనుసరిస్తాడు.

ਹੋਇ ਸੁਜਾਖਾ ਨਾਨਕਾ ਸੋ ਕਿਉ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥
ఓ నానక్, చూడగలిగిన వాడు ఎందుకు తప్పిపోవాలి?

ਅੰਧੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ ਮੁਖਿ ਲੋਇਣ ਨਾਹਿ ॥
వారి ముఖంలో కళ్ళులేని వారిని గుడ్డివారిగా పిలవవద్దు.

ਅੰਧੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥
వారు మాత్రమే గుడ్డివారు, ఓ నానక్, వారు తమ ప్రభువు మరియు గురువు నుండి దూరంగా తిరుగుతారు. || 1||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ మెహ్ల్:

ਸਾਹਿਬਿ ਅੰਧਾ ਜੋ ਕੀਆ ਕਰੇ ਸੁਜਾਖਾ ਹੋਇ ॥
ప్రభువు అంధుడిని చేసిన వాడు - ప్రభువు అతనిని మళ్ళీ చూడగలడు.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਜੇ ਸਉ ਆਖੈ ਕੋਇ ॥
అతను వందసార్లు మాట్లాడవచ్చు, అయినప్పటికీ, అతనికి తెలిసిన విధంగా మాత్రమే వ్యవహరిస్తాడు.

ਜਿਥੈ ਸੁ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਆਪੇ ਵਰਤਉ ਜਾਣਿ ॥
నిజమైన విషయం చూడని చోట, స్వీయ అహంకారం అక్కడ ప్రబలంగా ఉంటుంది - ఇది బాగా తెలుసుకోండి.

ਨਾਨਕ ਗਾਹਕੁ ਕਿਉ ਲਏ ਸਕੈ ਨ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, కొనుగోలుదారుడు దానిని గుర్తించలేకపోతే, అసలు విషయాన్ని ఎలా కొనుగోలు చేయగలడు? || 2||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ మెహ్ల్:

ਸੋ ਕਿਉ ਅੰਧਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਹੁਕਮਹੁ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ॥
ప్రభువు ఆజ్ఞచేత గుడ్డివాడైతే ఎవరినైనా గుడ్డివాడు అని ఎలా పిలవవచ్చు?

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥
ఓ నానక్, ప్రభువు ఆజ్ఞ యొక్క ఆదేశం అర్థం కాని వ్యక్తిని గుడ్డివాడు అని పిలవాలి. || 3||

Page 955

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਗੜੁ ਕੋਟੁ ਹੈ ਸਭਿ ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥
మానవ శరీరంలో దేవుని అద్భుతమైన కోట ఉంది, అతను అన్ని దేశాలు, భూములు మరియు ప్రతిచోటా కూడా ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ਸਭ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥
అన్ని జంటల్లో నివసించడం ద్వారా ఆయన అకథ లోతైన మాయలో కూరున్నాడు.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ ਗੁਪਤੁ ਰਖੇਸਾ ॥
అతను స్వయంగా విశ్వాన్ని సృష్టించాడు, మరియు అతను స్వయంగా దానిలో దాగి ఉన్నాడు.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਸਚੁ ਪਰਗਟੀਏਸਾ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా ఆయన గురించి అవగాహన పొందినప్పుడు మాత్రమే దేవుడు వ్యక్తమవుతాడు.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੬॥
నిత్యదేవుడు తానే సర్వస్వం, గురువు ఈ అవగాహనను ఇచ్చాడు. || 16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਾਵਣੁ ਰਾਤਿ ਅਹਾੜੁ ਦਿਹੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਖੇਤ ॥
అహంకేంద్రిత వ్యక్తి యొక్క రాత్రి మరియు పగలు వేసవి మరియు శీతాకాలపు పంటల వంటివి, మరియు కామం మరియు కోపం అతను ఈ పంటలను విత్తే రెండు పొలాలు. మరో మాటలో చెప్పాలంటే, అతను తన కామాన్ని మరియు రోజును సంతృప్తిపరుస్తూ తన కోపాన్ని తీర్చడంలో రాత్రి గడుపుతాడు.

ਲਬੁ ਵਤ੍ਰ ਦਰੋਗੁ ਬੀਉ ਹਾਲੀ ਰਾਹਕੁ ਹੇਤ ॥
దురాశ అతనిని అబద్ధాలు చెప్పడానికి ప్రేరేపిస్తుంది, దురాశ తగిన మట్టి కండిషనర్ లాగా పనిచేస్తుంది మరియు ప్రపంచ అనుబంధం పొలాలను దున్ని విత్తే కార్మికుడిలా ఉంటుంది.

ਹਲੁ ਬੀਚਾਰੁ ਵਿਕਾਰ ਮਣ ਹੁਕਮੀ ਖਟੇ ਖਾਇ ॥
ఆలోచన నాగలి వంటిది, దేవుని చిత్తము ప్రకారము చెడు కుపల్లును పోగుచేస్తాడు, అటువంటి వ్యక్తి సంపాదించి తినేది అదే, మరియు అతని దుశ్చర్యల పర్యవసానాలను అనుభవిస్తాడు

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਅਉਤੁ ਜਣੇਦਾ ਜਾਇ ॥੧॥
ఓ' నానక్, అతని క్రియలను లెక్కించడానికి పిలిచినప్పుడు, అతను వంశం లేకుండా (మానవ జీవితం యొక్క ఉద్దేశ్యాన్ని సాధించకుండా) ఇక్కడ నుండి వెళ్ళాడని కనుగొనబడింది. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਭਉ ਭੁਇ ਪਵਿਤੁ ਪਾਣੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਲੇਦ ॥
ఒక గురు అనుచరుడికి దేవుని భయం అతని భూమి లాంటిది, శీలసచ్ఛత్వత్త అనేది భూమిని దున్నడానికి ఎద్దుల వలె నీరు, సత్యం మరియు సంతృప్తి వంటిది

ਹਲੁ ਹਲੇਮੀ ਹਾਲੀ ਚਿਤੁ ਚੇਤਾ ਵਤ੍ਰ ਵਖਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥
వినయాన్ని తన నాగలిగా చేస్తాడు; మట్టి కండిషనర్ వంటి దేవుని జ్ఞాపకార్థం మరియు విత్తనాన్ని విత్తే సమయంగా గురువుతో కలయిక.

ਨਾਉ ਬੀਜੁ ਬਖਸੀਸ ਬੋਹਲ ਦੁਨੀਆ ਸਗਲ ਦਰੋਗ ॥
అప్పుడు ఆయన నామము యొక్క విత్తనమును విత్తి దేవుని కృప యొక్క కుప్పను పొందును; అతని కొరకు మిగిలిన లోకము అబద్ధము, నశించును.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿ ਸਗਲ ਵਿਜੋਗ ॥੨॥
ఓ నానక్, అలాంటి ప్రయత్నాల తర్వాత దేవుడు తన కృపను అనుగ్రహించినప్పుడు, ఆ వ్యక్తి దేవుని నుండి విడిపోవడానికి అంతం చేస్తాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬੋਲੈ ॥
ఆత్మచిత్తం కలిగిన వ్యక్తి భావోద్రేక అనుబంధం అనే చీకటిలో చిక్కుకుని, అతను ఏది మాట్లాడినా అది ద్వంద్వత్వం, దేవుడు కాకుండా ఇతర విషయాల పట్ల ప్రేమతో ప్రేరేపించబడుతుంది,

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਨਿਤ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥
ఎప్పుడూ నీళ్లు చిలకరించునట్లుగా, మాయపై ప్రేమ కారణంగా అతను ఎల్లప్పుడూ దయనీయంగా ఉంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੋਲੈ ॥
గురువు ద్వారా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకునేవాడు, దైవవాక్యాన్ని గురించి ఆలోచిస్తాడు మరియు నామం యొక్క వాస్తవికత యొక్క సారాన్ని పొందుతాడు.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਹਰਿ ਲਧਾ ਟੋਲੈ ॥
భగవంతుడు తన హృదయంలో వ్యక్తమవుతూ, అతని మనస్సు దివ్యజ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం అవుతుంది మరియు శోధించడం ద్వారా (గురువు ద్వారా), అతను దేవుణ్ణి గ్రహించాడు.

ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੭॥
దేవుడు తానే సందేహాస్పదంగా ఉన్న వ్యక్తిని తప్పుదారి పట్టిస్తాడు; దీని గురించి ఏమీ చెప్పలేము. || 17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤਿ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੇਇ ॥
ఓ నానక్, జీవనోపాధి గురించి ఆందోళన చెందవద్దు ఎందుకంటే దేవుడు మిమ్మల్ని చూసుకుంటాడు.

ਜਲ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਤਿਨਾ ਭਿ ਰੋਜੀ ਦੇਇ ॥
అతడు నీటిలో జీవులను సృష్టించాడు, మరియు అతను వారికి వాటి పోషణను కూడా ఇస్తాడు.

ਓਥੈ ਹਟੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਰਸ ਕਰੇਇ ॥
నీటిలో దుకాణాలు లేవు, మరియు అక్కడ ఎవరూ పొలాలు లేవు.

ਸਉਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਕੋ ਲਏ ਨ ਦੇਇ ॥
అక్కడ ఏ వ్యాపారమూ లావాదేవీలు జరపబడదు, మరియు ఎవరూ ఏమీ కొనరు లేదా అమ్మరు.

ਜੀਆ ਕਾ ਆਹਾਰੁ ਜੀਅ ਖਾਣਾ ਏਹੁ ਕਰੇਇ ॥
అక్కడ జీవులు ఇతర జీవులను తినే విధంగా అతను అలాంటి ఏర్పాట్లు చేశాడు.

ਵਿਚਿ ਉਪਾਏ ਸਾਇਰਾ ਤਿਨਾ ਭਿ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
సముద్రాలలో తాను సృష్టించిన జీవులను దేవుడు చూసుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੇਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, జీవనోపాధి గురించి ఆందోళన చెందవద్దు ఎందుకంటే దేవుడు మిమ్మల్ని చూసుకుంటాడు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਮਛੁਲੀ ਝੀਵਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲੁ ॥
ఓ' నానక్, ఈ మర్త్యుడు ఒక చిన్న చేప లాంటివాడు, మరియు దాని ఆధ్యాత్మిక మరణాన్ని తీసుకువచ్చే ప్రపంచ కోరికలు మత్స్యకారుడి లాంటివి.

ਮਨੂਆ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਪੜੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥
దురాశతో గుడ్డిగా ఉన్న మనస్సు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడం గురించి ఆలోచించదు, ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు దారితీసే ఉచ్చులో అనుకోని రీతిలో చిక్కుకుంటుంది.

ਨਾਨਕ ਚਿਤੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥
ఓ నానక్, లోకవాంఛల్లో నిమగ్నమైన మనస్సు ఆందోళనతో బంధించబడిన ఇక్కడి నుండి బయలుదేరుతుంది.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
కానీ దేవుడు తన కృప నుండి దృష్టి పెడితే, ఆయన ఆ వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਾ ॥
దేవుని నామంలోని శ్రేష్ఠమైన సారాన్ని ఆస్వాదించినవారు ఎల్లప్పుడూ ఆయన సమక్షంలోనే ఉంటారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਕੀਤਾ ॥
గురువు కృప ద్వారా, వారు నామం యొక్క నిజమైన వ్యాపారాన్ని నిర్వహించారు కాబట్టి శాశ్వత దేవుడు వారి మనస్సులో పొందుపరచబడ్డాడు.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੀਤਾ ॥
నామం యొక్కసంపద మన హృదయంలో ఉంది, కానీ అదృష్టవంతులు మాత్రమే దానిని గ్రహించారు

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਰਿ ਗਈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਤਾ ॥
లోకకోరికల కోసం వారు చేసే కోరిక దేవుని పాటలని పాడడం ద్వారా అదృశ్యమైపోయింది.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੮॥
దేవుడు స్వయంగా ఆయనను స్మరించుకోవడం గురించి వారికి అవగాహనను అందిస్తాడు మరియు తన స్వతంగా అతను వారిని తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਵੇਲਿ ਪਿੰਞਾਇਆ ਕਤਿ ਵੁਣਾਇਆ ॥
దూదిని జినుమ్ వేసి, తిప్పి వస్త్రంగా నేయడం;

ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਕਰਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਇਆ ॥
తరువాత దానిని శుద్ధి చేస్తారు, బ్లీచ్ చేస్తారు మరియు కడగడానికి ఆవిరి చేస్తారు.

ਲੋਹਾ ਵਢੇ ਦਰਜੀ ਪਾੜੇ ਸੁਈ ਧਾਗਾ ਸੀਵੈ ॥
కత్తెర ఈ వస్త్రాన్ని కత్తిరించింది, టైలర్ దానిని చిన్న ముక్కలుగా కనీళ్లు పెట్టిస్తాడు మరియు సూది మరియు దారంతో అతను దానిని కుట్టాడు (దుస్తులుగా).

ਇਉ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ਸਿਫਤੀ ਸੀਪੈ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਜੀਵੈ ॥
చిరిగిన గుడ్డకు కుట్టినట్లే, అదే విధంగా ఓ నానక్, భగవంతుణ్ణి ప్రశంసించడం ద్వారా కోల్పోయిన గౌరవాన్ని తిరిగి పొందవచ్చు మరియు ఆ వ్యక్తి మళ్ళీ సత్యమైన జీవితాన్ని గడపడం ప్రారంభిస్తాడు.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪਾਟੈ ਸੁਈ ਧਾਗਾ ਗੰਢੈ ॥
అరిగిపోయిన లేదా చిరిగిపోయిన దుస్తులను సూది మరియు దారంతో రిపేర్ చేసినప్పుడు,

ਮਾਹੁ ਪਖੁ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਕਿਛੁ ਹੰਢੈ ॥
అయితే రిపేర్ చేసిన వస్త్రం ఎక్కువ కాలం నిలవదు, ఇది కొద్ది కాలం మాత్రమే ఉంటుంది.

Page 956

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਸੀਤਾ ਕਦੇ ਨ ਪਾਟੈ ॥
కానీ, సత్యం ఎన్నటూ పాతది అవదు, ఒకసారి దేవునితో ఐక్యమైన వ్యక్తి ఆయన నుండి ఎన్నటూ విడిపోడు.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੋ ਸਚਾ ਤਿਚਰੁ ਜਾਪੀ ਜਾਪੈ ॥੧॥
ఓ' నానక్, గురు-దేవుడు శాశ్వతమైనవాడు, అయితే ఈ అవగాహన మనం ఆయనను ఆరాధనతో గుర్తుచేసుకున్నప్పుడు మాత్రమే వస్తుంది. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸਚ ਕੀ ਕਾਤੀ ਸਚੁ ਸਭੁ ਸਾਰੁ ॥
దేవుని నామముయొక్కకత్తి పూర్తిగా సత్యపు ఉక్కుతో తయారు చేయబడినది అయితే,

ਘਾੜਤ ਤਿਸ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥
అప్పుడు ఆ కత్తి చాలా అందంగా కనిపిస్తుంది.

ਸਬਦੇ ਸਾਣ ਰਖਾਈ ਲਾਇ ॥
అది నిజమైన గురువాక్యపు గ్రైండింగ్ రాయిపై పదును పెడితే,

ਗੁਣ ਕੀ ਥੇਕੈ ਵਿਚਿ ਸਮਾਇ ॥
మరియు దేవుని ధర్మం యొక్కకేసింగ్ లో ఉంచబడింది.

ਤਿਸ ਦਾ ਕੁਠਾ ਹੋਵੈ ਸੇਖੁ ॥ ਲੋਹੂ ਲਬੁ ਨਿਕਥਾ ਵੇਖੁ ॥
ఓ' షేక్, అటువంటి కత్తితో పవిత్రం చేయబడినట్లు ఎవరైనా అటువంటి పవిత్ర జీవితాన్నిగడిపిఉంటే, అప్పుడు మీరు దురాశ రక్తం అతని నుండి పూర్తిగా బయటకు పోయినట్లు చూస్తారు.

ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਲਗੈ ਹਕਿ ਜਾਇ ॥ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਦੀਦਾਰਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
దైవిక ధర్మాలవల్ల పరిశుద్ధపరచబడిన ఓ నానక్, భగవంతుణ్ణి గ్రహించి, తన సమక్షంలో ఉండి, ఆయన ఆశీర్వాద దర్శనములో కలిసిపోతాడు.|| 2||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਕਮਰਿ ਕਟਾਰਾ ਬੰਕੁੜਾ ਬੰਕੇ ਕਾ ਅਸਵਾਰੁ ॥
ఎవరైనా అందమైన గుర్రాన్ని నడుముకు కట్టిన అందమైన కత్తితో స్వారీ చేస్తున్నట్లయితే:

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕਾ ਮਤੁ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥
ఓ' నానక్, ఇప్పటికీ అహంకారపూరితంగా గర్వపడకూడదు, అతను మొదట నేలమీద పడవచ్చు|| 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸੋ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲੈ ॥
గురుచిత్తము ప్రకారము జీవము పొందినవాడు పరిశుద్ధ సమాజములో చేరి తన దివ్యవాక్యముపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥
జీవిత ప్రయాణానికి ఖర్చుగా దేవుని నామ సంపదను సమకూర్చుకున్నవారు, వారు నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించి, ఆయనలా సత్యముపుతారు.

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦੇ ਗੁਰਮਤਿ ਅਚਲੈ ॥
అలాంటి భక్తులు భగవంతుని స్తుతిస్తూ అందంగా కనిపిస్తారు; గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా స్థిరంగా ఉంటారు.

ਰਤਨ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਲੈ ॥
గురువు యొక్క ఉదాత్తమైన పదం ద్వారా, వారు తమ మనస్సులో ఆభరణం లాంటి విలువైన దేవుని పేరు గురించి ఆలోచనను పొందుపరిచినారు.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੯॥
భగవంతుడు స్వయంగా భక్తుల్ని తనతో ఏకం చేసి వారిని మహిమతో ఆశీర్వదిస్తాడు. || 19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕੋਇ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ నిరీక్షణతో నిండి ఉన్నారు; ఎవరూ ఆశ లేకుండా లేరు.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, జీవించి ఉన్నప్పుడు అన్ని కోరికలు మరియు ఆశలను విడిచిపెట్టే వ్యక్తి యొక్క రాక ఫలవంతమైనది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਸਾ ਹਥਿ ਹੈ ਕੇਉ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥
'నిరీక్షణ' నియంత్రణలో ఏదీ లేనప్పుడు, తన ఆశ నెరవేరనప్పుడు, ఒకరు ఎందుకు నిరాశకు గురవుతారు?

ਕਿਆ ਕਰੇ ਏਹ ਬਪੁੜੀ ਜਾਂ ਭੁੋਲਾਏ ਸੋਇ ॥੨॥
దేవుడు మన మార్గం నుండి మనల్ని తప్పించుకుంటున్నప్పుడు ఈ పేద 'నిరీక్షణ' ఏమి చేయగలదు? || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥
ఈ ప్రపంచంలో శాశ్వత దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోకుండా శాపగ్రస్తుడు జీవితం.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਧਨੁ ॥
దేవుడు మాత్రమే అందరికీ ప్రయోజకుడు, అతను అందరికీ ఇస్తాడు; నామం యొక్క సంపద నశించదు.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੇ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਇ ਜਨੁ ॥
ప్రతి శ్వాసతో దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే వ్యక్తి మాత్రమే నిష్కళంకుడు

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮੁ ਰਸਨਾ ਏਕੁ ਭਨੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మీ నాలుకతో సర్వజ్ఞుడు మరియు అర్థం కాని ఆ దేవుని పేరు చెప్పండి.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨੦॥
నానక్ భగవంతునికి అంకితం చేయబడుతుంది, అతను అన్ని చోట్ల క్రంగా ఉన్నాడు. || 20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਰਵਰ ਹੰਸ ਧੁਰੇ ਹੀ ਮੇਲਾ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥
సరస్సులాంటి గురు, హంసలాంటి శిష్యుడి మధ్య కలయిక ముందే నిర్ణయించబడింది; ఇదే గురుదేవుణ్ణి సంతోషిస్తుంది.

ਸਰਵਰ ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਸੋ ਹੰਸਾ ਕਾ ਖਾਣਾ ॥
ఆ సరస్సులో హంసల వంటి శిష్యులకు ఆధ్యాత్మిక పోషణగా ఉన్న గురువు యొక్క ముత్యాల వంటి దివ్య పదాలు ఉన్నాయి.

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗੁ ਨ ਰਹਈ ਸਰਵਰਿ ਜੇ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਸਿਆਣਾ ॥
క్రేన్ మరియు కాకి లాంటి తెలివైన స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తులు ఆ సరస్సులో (పవిత్ర సంఘం) ఉండలేరు.

ਓਨਾ ਰਿਜਕੁ ਨ ਪਇਓ ਓਥੈ ਓਨ੍ਾ ਹੋਰੋ ਖਾਣਾ ॥
ఎందుకంటే ఆత్మసంకల్పానికి సంబంధించిన జీవనాధారం ఆ స్థానంలో లేని విభిన్నంగా (అపవాదు మరియు చెడు క్రియలు) ఉంటుంది.

ਸਚਿ ਕਮਾਣੈ ਸਚੋ ਪਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਮਾਣਾ ॥
నిత్యదేవుడు తనను ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా గ్రహిస్తాడు మరియు అసత్యాన్ని ఆచరించడం ద్వారా అబద్ధ (స్వల్పకాలం) మహిమను పొందుతారు.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੌ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪੈਯਾ ਪਰਵਾਣਾ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఇంత ముందుగా నిర్ణయించిన సత్యగురువును మాత్రమే కలుస్తారు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਉਜਲਾ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥
నా గురు-దేవుడు నిష్కళంకుడు మరియు అతనిని మనస్సులో ప్రతిష్ఠించిన ఎవరైనా కూడా అతనిలా స్వచ్ఛంగా మారతాడు.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੋ ਦੇਇ ॥
ఓ నానక్, ఎల్లప్పుడూ మానవులకు ఇచ్చే దేవుణ్ణి మనం ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
ఓ నానక్, మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి, దీని ద్వారా దుఃఖం నిష్క్రమిస్తుంది,

ਅਵਗੁਣ ਵੰਞਨਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥੨॥
దుర్గుణాలు మాయమవుతాయి, సద్గుణాలు పొందుపరచబడతాయి, మరియు మనస్సులో శాంతి నివసిస్తుంది. || 20||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ॥
దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు; అతడు స్వయంగా మాయ స్థితిలో మునిగిపోతాడు.

ਆਪੇ ਹੀ ਉਪਦੇਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤੀਆਈਅਨੁ ॥
ఆయన తన స్వతంగా అందరికీ ఉపదేశిస్తాడు, గురువు ద్వారా ఆయన సృష్టిపై విశ్వాసం కలిగిస్తాడు.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਅਨੁ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ॥
ఆయన అనేక మందిని దారితప్పిచాలామందికి దారితప్పించేలా చేశాడు, ఆయన తన భక్తిఆరాధనలో చేరతాడు.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਆਪੇ ਨਾਇ ਲਾਈਅਨੁ ॥
దేవుడు అర్థం చేసుకునే నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్నిఆ వ్యక్తి మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు; అతను స్వయంగా తన పేరుకు మర్త్యులను జతచేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
ఓ నానక్, మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో ధ్యానించాలి, ఇది మాత్రమే శాశ్వత మహిమ. || 21|| 1|| సుధ్||

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫
రామ్ కలీ కీ వార్, ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਜੈਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਣੀਦਾ ਤੈਸੋ ਹੀ ਮੈ ਡੀਠੁ ॥
సత్యగురువు గురించి నేను విన్నట్లుగానే, నేను అతనిని సరిగ్గా అదే చూశాను.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ ਬਸੀਠੁ ॥
గురువు దేవుని ఉనికిని చేరుకోవడానికి మధ్యవర్తి, మరియు అతను విడిపోయిన వాటిని దేవునితో తిరిగి కలుస్తాడు.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ਕਟੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥
గురువు దేవుని నామ మంత్రాన్ని ఒక వ్యక్తి హృదయంలో గట్టిగా నాటాడు, మరియు అహంకారపు ఒక స్త్రీని వదిలిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు సత్యగురువుతో మాత్రమే ఈ కలయిక కోసం ముందుగా నిర్ణయించిన వారితో ఐక్యం అవుతాడు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਇਕੁ ਸਜਣੁ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਇਕੁ ਵੈਰੀ ਸਭਿ ਵਾਦਿ ॥
మనం దేవుణ్ణి మన సేన్హితుడిగా పరిగణిస్తే, అప్పుడు ప్రతి ఒక్కరూ మనకు ప్రియమైనవారిగా కనిపిస్తారు; కానీ దేవుణ్ణి మరచిపోవడం ద్వారా, మేము ప్రతి ఒక్కరి నుండి విడిపోయినట్లు భావిస్తాము.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਬਾਦਿ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు దేవుని నామాన్ని ధ్యానించకుండా, మిగతావన్నీ నిరుపయోగమని నన్ను ఒప్పించాడు.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨ ਭਰਮਿਆ ਜੋ ਲਗੇ ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥
విశ్వాసరహితసినిలు, దుష్టప్రజలు లోకసంతోషంలో నిమగ్నమై, సందేహంలో తపిప్పోతారు.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥
సత్యగురు కృప వల్ల, భక్తుడు నానక్ దేవుని గురించి ఈ వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకున్నాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਥਟਣਹਾਰੈ ਥਾਟੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥਟਿਆ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు స్వయంగా విశ్వం యొక్క ఈ విస్తీర్ణాన్ని సృష్టించాడు.

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਹੀ ਖਟਿਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఒక పరిపూర్ణ బ్యాంకర్ లాంటివాడు మరియు అతను స్వయంగా తన పేరు యొక్క లాభాన్ని సంపాదిస్తున్నాడు.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰੁ ਆਪੇ ਰੰਗ ਰਟਿਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఈ విశ్వాన్ని విస్తరించాడు, మరియు అతను స్వయంగా ఈ విశాలత యొక్క ప్రేమతో నిండి ఉన్నాడు.

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ਅਲਖ ਬ੍ਰਹਮਟਿਆ ॥
వర్ణించలేని దేవుడు సృష్టించిన సృష్టి విలువను అంచనా వేయలేము.

ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਪਰੈ ਪਰਟਿਆ ॥
దేవుడు అందుబాటులో లేనివాడు, అర్థం చేసుకోలేనివాడు, అనంతుడు మరియు సుదూర ప్రాంతాలలో అత్యంత దూరమైనవాడు.

ਆਪੇ ਵਡ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪਿ ਵਜੀਰਟਿਆ ॥
అతను స్వయంగా గొప్ప చక్రవర్తి, మరియు అతని స్వంత సలహాదారు.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਕੀਮ ਕੇਵਡੁ ਮਟਿਆ ॥
అతని విలువ ఎవరికీ తెలియదు మరియు అతని శక్తి ఎంత విస్తారమైనదో ఎవరికీ తెలియదు.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟਿਆ ॥੧॥
భగవంతుడు సత్యంగా శాశ్వత గురువు మరియు అతను సత్యంగా గురువు యొక్క కృప ద్వారా మాత్రమే వ్యక్తమయ్యాడు. || 1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰਿਆ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, దయచేసి నా ప్రార్థన వినండి మరియు సత్య గురువుతో నన్ను ఏకం చేయండి.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥
నేను గురువుకు నా మనస్సును అప్పగించి, ఎల్లప్పుడూ అతనిని నా హృదయంలో పొందుపరుస్తూ ఉంటాను,

ਇਕਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਹਰਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ఎందుకంటే, సత్య గురువు లేకుండా ప్రపంచంలో ఒకరి జీవితం శాపగ్రస్తమైనది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਜਿਨ ਸਦ ਹੀ ਵਰਤੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥
ఓ భక్తుడా, దేవుడు సత్య గురువుతో మాత్రమే ఐక్యం చేశాడు, వారితో అతను ఎల్లప్పుడూ కట్టుబడి ఉంటాడు.|| 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਕਿਉ ਪਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹਿ ॥
ఓ' దేవుడా, నాలో మిమ్మల్ని కలవాలనే కోరిక ఉంది, నేను మిమ్మల్ని ఎలా గ్రహించగలను?

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜੋ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਹਿ ॥
ఓ సోదరా, నా ప్రియమైన దేవునితో నన్ను ఏకం చేసే అటువంటి స్నేహితుడిని కనుగొనండి.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਇ ॥
పరిపూర్ణ గురువు నన్ను భగవంతుడితో ఏకం చేశాడు, ఇప్పుడు నేను ఎక్కడ చూసినా, నేను అతనిని అక్కడ చూస్తాను.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, ఇప్పుడు నేను దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాను మరియు అతను అంత గొప్పవాడు మరెవరూ లేరని చెప్పడి. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ॥
అన్ని మానవుల ప్రయోజనకారిని మనమెలా స్తుతించగలం?

ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੀਐ ॥
కనికరం చూపించే దేవుడు తాను రక్షించే వారికి జీవాన్ని అనుగ్రహిస్తాడు.

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਵਸਿ ਸਭਨਾ ਇਕ ਧਰ ॥
ఎవరూ మరొకరిపై ఆధారపడరు, వాస్తవానికి ప్రతి ఒక్కరి మద్దతు దేవుడు.

ਪਾਲੇ ਬਾਲਕ ਵਾਗਿ ਦੇ ਕੈ ਆਪਿ ਕਰ ॥
దేవుడు తన మద్దతును విస్తరిస్తూ, తన పిల్లలుగా అందరినీ చూసుకుంటాడు.

ਕਰਦਾ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥
దేవుడు స్వయంగా తన అద్భుతమైన మరియు సంతోషకరమైన నాటకాలను ప్రదర్శిస్తున్నాడు, ఇది ఎవరికీ అర్థం కాదు.

ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਮਰਥ ਹਉ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀਐ ॥
నేను అందరికీ మద్దతు ఇచ్చే మరియు ప్రతిదీ చేయగల దేవునికి అంకితం చేసి ఉన్నాను.

ਗਾਈਐ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਗਾਵਣ ਜੋਗਿਆ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ స్తుతించదగిన దేవుని పాటలని పాడాలి.

ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ਤਿਨੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗਿਆ ॥੨॥
గురుబోధలను వినయంగా అనుసరించిన దేవుని పాటలని పాడడంలో వారు మాత్రమే ఆనందాన్ని పొందారు. || 2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਭੀੜਹੁ ਮੋਕਲਾਈ ਕੀਤੀਅਨੁ ਸਭ ਰਖੇ ਕੁਟੰਬੈ ਨਾਲਿ ॥
దుఃఖాల నుండి మిమ్మల్ని విముక్తి చేసిన, మీ కుటుంబంతో పాటు మిమ్మల్ని రక్షించిన వ్యక్తి,

ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਭਾਲਿ ॥
ఆయన మీ పనులను తానే నెరవేర్చాడు; ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో ఆ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇਦਾ ਲਹੁੜੇ ਬਾਲਕ ਪਾਲਿ ॥
తల్లి, తండ్రిలాగే దేవుడు కూడా చిన్నపిల్లల్లాగే అన్ని మానవులను పోషిస్తాడు మరియు వాటిని తన కౌగిలిలో ఉంచుతున్నట్లుగా వారిని చాలా దగ్గరగా ఉంచుతాడు.

ਦਇਆਲ ਹੋਏ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన కృప యొక్క చూపును ఎవరిపై వేస్తాడు, అన్ని జీవులు మరియు జీవులు అతనిపట్ల దయను చూపుతాడు. || 1||

Page 958

ਮः ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਵਿਣੁ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਿਰਿ ਦੁਖਾ ਕੈ ਦੁਖ ॥
ఓ దేవుడా, మీ పేరు తప్ప మరేదైనా అడగడమే మన కోసం అత్యంత ఘోరమైన బాధలను, దుఃఖాలను ఆహ్వానించడమే.

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਉਤਰੈ ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ॥
కాబట్టి దయచేసి నన్ను మీ పేరుతో ఆశీర్వదించండి, ఇది నన్ను సంతృప్తిపరచవచ్చు మరియు ప్రపంచ ఆనందాల ప్రేమ కోసం నా మనస్సు యొక్క కోరిక పోతుంది.

ਗੁਰਿ ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਹਰਿਆ ਕੀਤਿਆ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਨੁਖ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఎండిపోయిన అడవిని ఆకుపచ్చగా మార్చే శక్తి ఉన్న గురువు మానవులను ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొలపడం ఎంత కష్టం? || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸੋ ਐਸਾ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
అటువంటి ప్రయోజకుడైన దేవుణ్ణి మన మనస్సు నుండి మనం విడిచిపెట్టకూడదు,

ਘੜੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾ ਸਰੈ ॥
మనం లేకుండా ఒక క్షణం కూడా జీవించలేము.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਕਿਆ ਕੋ ਲੁਕਿ ਕਰੈ ॥
దేవుడు లోపల మరియు వెలుపల మానవుడితో ఉన్నాడు; కాబట్టి ఎవరైనా అతని నుండి ఏమి దాచగలరు?

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
దేవుడు తనను తాను కాపాడే గౌరవాన్ని కలిగి ఉన్న వ్యక్తి మాత్రమే భయంకరమైన ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదుతాడు.

ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਤਪਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
దేవుడు కనికరం ఇచ్చే వ్యక్తి, భక్తుడు, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని, సన్యాసి.

ਸੋ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ ਬਲੁ ਧਰੈ ॥
ఆయన మాత్రమే పరిపూర్ణుడు, ప్రముఖుడు, ఆయన దుష్టులకు వ్యతిరేకంగా శక్తిని దేవుడు ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਜਿਸਹਿ ਜਰਾਏ ਆਪਿ ਸੋਈ ਅਜਰੁ ਜਰੈ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే తనలో తాను ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని కలిగి ఉండగలుగుతాడు, దేవుడు స్వయంగా దానిని చేయడానికి అనుమతిస్తాడు.

ਤਿਸ ਹੀ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥੩॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని తన మనస్సులో ప్రతిష్ఠించిన వాడు, భగవంతుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਾਗ ਸੁਰੰਗੜੇ ਆਲਾਪਤ ਸਭ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
ఆ అందమైన రాగాలు (దివ్య శ్రావ్యమైనవి) ఆశీర్వదించబడ్డాయి, ఈ గానంలో ప్రపంచ కోరికల పట్ల ప్రేమ కోసం కోరికలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਜੰਤ ਸੁਹਾਵੜੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਦੇ ਨਾਉ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తున్న పుణ్యాత్ములు ధన్యులు.

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
ఏకమనస్సుగల భక్తిగలవారు దేవుని ప్రేమపూర్వకముగా జ్ఞాపకము చేసుకున్నవారికి నేను ఎల్లప్పుడూ అంకితమై ఉంటాను.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਹਮ ਬਾਛਦੇ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
నేను వారి వినయపూర్వకమైన సేవ కోసం ఆరాటపడుతాను, కాని దేవుని కృప ద్వారా మాత్రమే ఒకరు ఆశీర్వదించబడ్డారు.

ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਗੋਵਿਦ ਕੈ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిన వారికి నేను అంకితం చేయబడ్డాను.

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਹੁ ਰਾਇ ॥
నా మనస్సులో దేవుని నుండి విడిపోయిన బాధలను నేను వారితో పంచుకుంటాను, మరియు నా ప్రియమైన దేవుడైన సార్వభౌమ రాజుతో నన్ను ఏకం చేయమని నేను వారిని కోరుతున్నాను.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
పరిపూర్ణ గురువు దేవునితో ఏ వ్యక్తి ఐక్యమై, మొత్తం జీవితం యొక్క అతని దుఃఖం అదృశ్యమవుతుంది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, అర్థం కాని అందాన్ని గ్రహించే దేవుడు, మరియు మరెక్కడా తిరగడు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਘੜੀ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਰੁ ॥
ఆ సమయం, ఆ గంట, ఆ క్షణం మరియు ఉదాత్తమైనది ఆ తక్షణం,

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦਿਨਸੁ ਸੰਜੋਗੜਾ ਜਿਤੁ ਡਿਠਾ ਗੁਰ ਦਰਸਾਰੁ ॥
ఆ రోజు, ఆ సందర్భం, గురువును ఆచరించడమే.

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥
మనస్సు యొక్క కోరికలు నెరవేరాయి మరియు అతను అనంతమైన మరియు అర్థం కాని దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਹਉਮੈ ਤੁਟਾ ਮੋਹੜਾ ਇਕੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
అహంకారము, భావోద్రేక అనుబంధం నిర్మూలించబడతాయి, నిత్య దేవుని నామము జీవితంలో అతని ఏకైక మద్దతు అవుతుంది.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ਹਰਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
భక్తుడు నానక్ భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోవడంలో లీనమై ఉంటాడు; దైవాన్ని ఆరాధనతో స్మరించడం ద్వారా ప్రపంచం మొత్తం దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਦਿਤੀਅਨੁ ॥
ఇది చాలా అరుదైన అదృష్టవంతుడు మాత్రమే, దేవుడు తన ప్రశంసలు మరియు భక్తి ఆరాధనను పాడటం యొక్క గౌరవాన్ని ఆశీర్వదించాడు.

ਸਉਪੇ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰ ਫਿਰਿ ਪੁਛ ਨ ਲੀਤੀਅਨੁ ॥
దేవుడు తన స్తుతి నిధిని ఆశీర్వదించిన వాడు, అతని క్రియల వృత్తాంతమును ఎన్నడూ అడగలేదు,

ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਸੇ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ॥
ఎందుకంటే తన ప్రేమతో ఒకసారి ఎవరు నిండినా, ఎల్లప్పుడూ ఆ ప్రేమతో నిండి ఉంటాడని అతనికి తెలుసు.

ਓਨਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਇਕਾ ਉਨ ਭਤਿਆ ॥
అలాంటి వారి జీవితానికి దేవుని నామమే మద్ధతుగా ఉంటుంది, వారి ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి నామం మాత్రమే జీవం.

ਓਨਾ ਪਿਛੈ ਜਗੁ ਭੁੰਚੈ ਭੋਗਾਈ ॥
వారి నాయకత్వాన్ని అనుసరించడం ద్వారా, మిగతా లోకం ఆనందిస్తుంది, ఆధ్యాత్మిక జీవంగా దేవుని పాటలని పాడడంపై ఆధారపడి ఉంటుంది.

ਓਨਾ ਪਿਆਰਾ ਰਬੁ ਓਨਾਹਾ ਜੋਗਾਈ ॥
వారు దేవుణ్ణి ఎంతో ప్రేమిస్తారు, ఆయన వారికి మాత్రమే చెందినట్లు.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ॥
కానీ గురువు కలిసిన వాడు మాత్రమే దేవుణ్ణి గ్రహించాడు.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਣਿਆ ॥੪॥
నేను గురుదేవులకు ప్రీతికరమైన వారికి అంకితం చేయబడుతున్నాను. || 4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਦੋਸਤੀ ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਰੰਗੁ ॥
నా స్నేహం భగవంతుడితో మాత్రమే ఉంది, నేను అతనితో మాత్రమే ప్రేమలో ఉన్నాను.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਸਜਣੋ ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਸੰਗੁ ॥
దేవుడు మాత్రమే నా శ్రేయోభిలాషి మరియు నేను అతనితో ఒంటరిగా సహవాసం చేస్తాను.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਗੋਸਟੇ ਮੁਹੁ ਮੈਲਾ ਕਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥
నేను దేవునితో మాత్రమే సంభాషిస్తాను, ఎందుకంటే అతను నా నుండి ఎన్నడూ విడిపోడు.

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਮੋੜੈ ਰੰਗੁ ॥
అతను ఎల్లప్పుడూ నా మనస్సు యొక్క స్థితిని తెలుసు మరియు నా ప్రేమ భావాలపట్ల ఉదాసీనతను ఎన్నడూ చూపించడు.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਮਸਲਤੀ ਭੰਨਣ ਘੜਨ ਸਮਰਥੁ ॥
దేవుడు మాత్రమే అన్ని మానవులను నాశనం చేయడానికి లేదా సృష్టించడానికి శక్తివంతమైన నా సలహాదారుడు.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਦਾਤਿਆ ਜਗ ਹਥੁ ॥
దేవుడు మాత్రమే నా ప్రయోజకుడు, అతను ప్రపంచంలోని ప్రయోజకులందరికీ ఇచ్చేవాడు.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦੀ ਮੈ ਟੇਕ ਹੈ ਜੋ ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ॥
అన్నిటికన్నా సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుని మద్దతుపై మాత్రమే నేను ఆధారపడతాను.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ॥
తన మద్దతును నా నుదుటిపై ఉంచినట్లు, సత్యగురువు నన్ను అన్ని శాంతికి మూలమైన దేవునితో ఏకం చేశాడు.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਨਿ ਤਾਰਿਆ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
గురువు గారు నన్ను సర్వలోకమంతా దుర్గుణాల నుండి కాపాడిన సర్వోన్నత గురువు దేవునితో ఏకం చేశారు.

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥
ముందుగా నిర్ణయించబడిన వ్యక్తి తన మనస్సు యొక్క కోరికలను నెరవేరుస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗ ॥੧॥
ఓ నానక్, అతను దేవుని పేరును గ్రహించి దాని ఆనందాన్ని ఎప్పటికీ ఆస్వాదిస్తాడు. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਮਨਮੁਖਾ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਨਬੰਧੁ ॥
స్వసంకలిత వ్యక్తులతో స్నేహం అనేది ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి యొక్క సంబంధం మాత్రమే.

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਨਿ ਕਦੇ ਨ ਪਾਇਨਿ ਬੰਧੁ ॥
అవి ఎన్నడూ నమ్మదగిన బంధాన్ని ఏర్పరుచుకోవు; అవసరంలో ఉన్న ఒక దాన్ని చూసి వారు పారిపోతాయి.

ਜਿਚਰੁ ਪੈਨਨਿ ਖਾਵਨੑੇ ਤਿਚਰੁ ਰਖਨਿ ਗੰਢੁ ॥
ఆహారం మరియు బట్టలు వంటి వారి అవసరాలు తీరబడినంత కాలం వారు అతుక్కుపోతారు.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵਈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਬੋਲਨਿ ਗੰਧੁ ॥
వారు పొందడానికి ఏమీ మిగిలి లేదని కనుగొన్న రోజు, వారు చెడుగా మాట్లాడటం ప్రారంభిస్తారు.

ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ॥
ఈ ఆత్మసంకలుల్పు, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానులు తమ ఆత్మస్థితిని గ్రహించరు.

ਕੂੜਾ ਗੰਢੁ ਨ ਚਲਈ ਚਿਕੜਿ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥
రాళ్ళు మరియు బురద యొక్క ఆనకట్ట వలె, వారి తప్పుడు సంబంధం ఎక్కువ కాలం ఉండదు.

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਫਕੜੁ ਪਿਟਨਿ ਧੰਧੁ ॥
ఆత్మసంకలితులైన ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానులైన మూర్ఖులు తాము నిజంగా ఎవరో గ్రహించరు, మరియు అనవసరంగా పనికిరాని ప్రపంచ ఆకర్షణల గురించి బాధిస్తూనే ఉంటారు.

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਾਇਆ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹੰਧੁ ॥
అబద్ధపు లోక సంపదలలో నిమగ్నమైన స్వయంగా జీవితమంతటినీ స్వార్థపూరితమైన అన్వేషణల్లో గడుపుతాడు.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ ਕਰਮੁ ਕਰੇਇ ॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపించుతాడో, ఆయన తన ముందుగా నియమించబడిన విధిని నెరవేర్చగలుగుతాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥
సత్యగురువు ఆశ్రయం పొందే ఓ నానక్, అబద్ధ ప్రాపంచిక ప్రేమ నుండి రక్షించబడతారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ਸੇਈ ਸਚੁ ਹਾਕੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని ఆశీర్వాద దర్శన ప్రేమతో నిండిన వారు, వారిని శాశ్వత దేవుని ప్రతిరూపంగా భావిస్తారు.

ਜਿਨੀ ਜਾਤਾ ਖਸਮੁ ਕਿਉ ਲਭੈ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ॥
గురుదేవుణ్ణి గ్రహించిన వారికి వినయంగా సేవ చేసే అవకాశం ఎలా లభిస్తుంది?

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਵੇਕਾਰੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਕੁ ॥
ఎందుకంటే చెడుల మురికితో నిండిన మనస్సు వారి సాంగత్యంలో స్వచ్ఛంగా మారుతుంది.

ਦਿਸੈ ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਖੁਲੈ ਭਰਮ ਤਾਕੁ ॥
సందేహపు తలుపు తెరుచుకుంటుంది, దేవుని నివాసం (హృదయంలో) కనిపిస్తుంది.

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲੇ ਮਹਲੁ ਤਿਸੁ ਨ ਮਿਲੈ ਧਾਕੁ ॥
దేవుడు తన నివాసాన్ని చూపించే వ్యక్తి, అకస్మాత్తుగా నుండి ఎన్నడూ దూరంగా నెట్టబడడు.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਬਿੰਦਕ ਨਦਰਿ ਝਾਕੁ ॥
ఒక్క క్షణం కూడా దేవుని కృపను ఒక్కసారి చూసి, ఆయన శరీరం, మనస్సు ఆశీర్వదించబడి, సంతోషంగా ఉంటాయి.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗੁ ॥
గురువు గారి మాటను అనుసరించడం ద్వారా, అతను నామం యొక్క సంపదను పొందుతాడు, ఇది ప్రపంచంలోని అన్ని సంపదల వంటిది.

ਤਿਸੈ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਖਾਕੁ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੈ ਭਾਗੁ ॥੫॥
అలా ముందుగా నిర్ణయించబడిన వాడు, గురు బోధలను వినయంగా అనుసరిస్తాడు. || 5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਹਰਣਾਖੀ ਕੂ ਸਚੁ ਵੈਣੁ ਸੁਣਾਈ ਜੋ ਤਉ ਕਰੇ ਉਧਾਰਣੁ ॥
ఓ' కళ్ళు వంటి జింకతో ఆత్మ వధువు, నేను నిజమైన పదాలను ఉచ్చరించబోతున్నాను, ఇది మిమ్మల్ని దుర్గుణాల నుండి విముక్తి చేస్తుంది.

ਸੁੰਦਰ ਬਚਨ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਛਬੀਲੀ ਪਿਰੁ ਤੈਡਾ ਮਨ ਸਾਧਾਰਣੁ ॥
ఓ అందమైన యువ వధువు, మీ భర్త-దేవుడు మీ మనస్సుకు మద్దతు అని ఈ అద్భుతమైన పదాలను వినండి,

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਓ ਦਸਿ ਵਿਖਾ ਮੈ ਕਾਰਣੁ ॥
కానీ మీరు చెడులతో ప్రేమలో పడ్డారు; నాకు చెప్పండి మరియు దీనికి కారణం నాకు చూపించండి.

ਊਣੀ ਨਾਹੀ ਝੂਣੀ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਵਿਹੂਣੀ ॥
మీకు దేనిలోనూ లోటు లేదు; మీరు మూగవారు కాదు, ఏ సద్గుణాలు లేకుండా;

ਪਿਰੁ ਛੈਲੁ ਛਬੀਲਾ ਛਡਿ ਗਵਾਇਓ ਦੁਰਮਤਿ ਕਰਮਿ ਵਿਹੂਣੀ ॥
కానీ, మీ దుష్ట బుద్ధి మరియు చెడు పనుల కారణంగా, మీరు మీ అందమైన భర్త-దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి కోల్పోయారు.

ਨਾ ਹਉ ਭੁਲੀ ਨਾ ਹਉ ਚੁਕੀ ਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਦੋਸਾ ॥
ఓ మిత్రమా, నేను ఏ తప్పు చేయలేదు, నేను ఏమీ మరచిపోలేదు మరియు నాలో తప్పు లేదు;

ਜਿਤੁ ਹਉ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਹਉ ਲਗੀ ਤੂ ਸੁਣਿ ਸਚੁ ਸੰਦੇਸਾ ॥
ఈ సత్యమును వినుడి, దేవుడు నాకు జతచేసిన పనిని నేను చేస్తున్నాను.

ਸਾਈ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਭਾਗਣਿ ਜੈ ਪਿਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
ఆ ఆత్మవధువు మాత్రమే నిజంగా అదృష్టవంతంగా ఉండగలడు, ఆయన మీద భర్త దేవుడు తన కృపను ప్రదర్శించాడు.

ਪਿਰਿ ਅਉਗਣ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇ ਸਵਾਰੀ ॥
భర్త-దేవుడు ఆమె దుర్గుణాలన్నింటినీ పారద్రోలాడు, మరియు ఆమెను అతనికి చాలా దగ్గరగా ఉంచడం ద్వారా ఆమెను అలంకరించాడు.

ਕਰਮਹੀਣ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨੰਤੀ ਕਦਿ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥
ఓ నానక్, దురదృష్టకరమైన ఆత్మవధువు వినయంగా ప్రార్థిస్తుంది: నా వంతు ఎప్పుడు వస్తుంది (నా భర్త-దేవునితో ఐక్యం కావడానికి)?

ਸਭਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ਇਕ ਦੇਵਹੁ ਰਾਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
ఆమె ఇలా చెబుతోంది: ఓ దేవుడా, అదృష్టవంతుడైన వధువులందరూ మీ సహవాసాన్ని ఆనందిస్తున్నారు, దయచేసి ఒక్కక్షణం కూడా మీ సహవాసం లోని ఆనందాన్ని కూడా నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਕਾਹੇ ਮਨ ਤੂ ਡੋਲਤਾ ਹਰਿ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు ఎందుకు మాఫీ చేస్తారు, మీ కోరికలను నెరవేర్చడానికి దేవుడు ఉన్నాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥
అన్ని బాధలను, బాధలను నాశనం చేసే దేవుని ప్రతిరూపమైన ఆ సత్యగురువును మీరు ధ్యానించాలి.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਆਰਾਧਿ ਮਨ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామమును ధ్యానించండి, తద్వారా మీ అన్ని పాపాలు నాశనము చేయబడతాయి.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
అలా ముందుగా నిర్ణయించబడినవారు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు.

ਓਨੀ ਛਡਿਆ ਮਾਇਆ ਸੁਆਵੜਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
వారు మాయ యొక్క చెడు రుచిని, లోక సంపద మరియు శక్తిని విడిచిపెట్టి, నామం యొక్క అపరిమితమైన సంపదను సమకూరుక్కుంటారు.

ਅਠੇ ਪਹਰ ਇਕਤੈ ਲਿਵੈ ਮੰਨੇਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
వారు ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడంపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తారు; వారు అనంతదేవుని ఆజ్ఞను మాత్రమే పాటిస్తారు.

Page 960

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, భక్తుడు నానక్ ఒక బహుమతి కోసం వేడుకుంటాడు: దయచేసి మీ ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని ఇవ్వండి మరియు మీ ప్రేమను నా మనస్సులో పొందుపరచండి. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਸੁਖ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు వ్యక్తీకరించిన హృదయంలో ఒకరు, అతను ఎల్లప్పుడూ ప్రశాంతంగా ఉంటాడు.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮ ਨਾਹਿ ਦੁਖ ॥
మీరు ఎవరి హృదయంలో పొందుపరచబడ్డారు, మరణ భయాన్ని భరించరు.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਿ ਕਾੜਿਆ ॥
మీరు ఎవరి హృదయంలో పొందుపరచబడ్డారు, ఆందోళన అతని దగ్గరకు రాదు.

ਜਿਸ ਦਾ ਕਰਤਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਆ ॥
సృష్టికర్త అయిన వాడు తన పనులన్నీ నెరవేరుస్తాడు.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਜਨੁ ॥
ఓ' దేవుడా, ఎవరి హృదయంలో మీరు పొందుపరచబడ్డారు, మీ సమక్షంలో ఆమోదించబడింది.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤਾ ਤਿਸੁ ਧਨੁ ॥
నామ సంపద పుష్కలంగా ఉన్న నామం యొక్క హృదయంలో మీరు వ్యక్తీకరించిన వ్యక్తి ఆశీర్వదించబడతాడు

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੋ ਵਡ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥
మీరు ఎవరి మనస్సులో పొందుపరచబడ్డారు, ఒక పెద్ద కుటుంబం ఉంది (ఎందుకంటే అతను మొత్తం ప్రపంచాన్ని తన కుటుంబంగా చూస్తాడు).

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਿਆ ॥੬॥
ఓ' దేవుడా, మీరు వ్యక్తీకరించిన హృదయంలో ఉన్న వ్యక్తి, తన మొత్తం వంశాన్ని ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళుతుంది. || 6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਅੰਦਰਹੁ ਅੰਨਾ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਨਾ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਗਾਵੈ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని, దుష్టకార్యాలలో నిమగ్నమై, భగవంతుని స్తుతిస్తూ, గానం గురించి తప్పుడు వేషధారణలు చేసేవాడు,

ਦੇਹੀ ਧੋਵੈ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ਮਾਇਆ ਨੋ ਬਹੁ ਧਾਵੈ ॥
తన శరీరాన్ని కడుపుతుంది (అబ్లుషన్ చేస్తుంది), దానిపై మతపరమైన గుర్తులను చెకుతుంది, కానీ అతను ప్రపంచ సంపదను వెంబడించాడు;

ਅੰਦਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
ఈ ఆచారాల వల్ల అతని అహం యొక్క మురికి కొట్టుకురాదు మరియు అతను జనన మరియు మరణ చక్రంలో కొనసాగుతాడు.

ਨੀਂਦ ਵਿਆਪਿਆ ਕਾਮਿ ਸੰਤਾਪਿਆ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਾਵੈ ॥
మాయ నిద్రలో మునిగి, కామంతో బాధపడిన ఆయన, దేవుని నామాన్ని పదే పదే జపిస్తూనే ఉంటాడు.

ਬੈਸਨੋ ਨਾਮੁ ਕਰਮ ਹਉ ਜੁਗਤਾ ਤੁਹ ਕੁਟੇ ਕਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥
తనకు వైష్ణవుడు అని పేరు పెట్టాడు, కానీ అహం చేత ప్రేరేపించబడిన పనులు చేస్తాడు; పొట్టు నుండి ఊలువలాంటి వట్టి ఆచారాలు చేయడం ద్వారా ఆయన ఎలా ఆధ్యాత్మిక ప్రతిఫలాన్ని పొందగలడు?

ਹੰਸਾ ਵਿਚਿ ਬੈਠਾ ਬਗੁ ਨ ਬਣਈ ਨਿਤ ਬੈਠਾ ਮਛੀ ਨੋ ਤਾਰ ਲਾਵੈ ॥
కేవలం హంసల మధ్య కూర్చోవడం ద్వారా, క్రేన్ వాటిలో ఒకటి కాదు; ఎందుకంటే, వారి సాంగత్యంలో ఉన్నప్పుడు కూడా, అతను ఎల్లప్పుడూ చేపలను పట్టుకోవడంపై దృష్టి సారిస్తూ ఉంటాడు; అదే విధంగా ఒక దుష్టుడు పరిశుద్ధుని సంస్థను ఉంచడం ద్వారా మాత్రమే భక్తిపరుడు కాలేడు.

ਜਾ ਹੰਸ ਸਭਾ ਵੀਚਾਰੁ ਕਰਿ ਦੇਖਨਿ ਤਾ ਬਗਾ ਨਾਲਿ ਜੋੜੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ॥
హంసలు (భక్తిపరులు) తమ సహవాసంలో ఉద్దేశించినప్పుడు, క్రేన్లతో (దుష్టవక్తులు) పొత్తు ఎప్పటికీ పనిచేయదని వారు నిర్ధారించారు,

ਹੰਸਾ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਚੁਗਣਾ ਬਗੁ ਡਡਾ ਭਾਲਣ ਜਾਵੈ ॥
ఎందుకంటే హంసలు వజ్రాలు మరియు ముత్యాలను కోరుకుంటాయి, అయితే ఒక క్రేన్ కప్పల కోసం వెతకడానికి బయటకు వెళుతుంది, అదే విధంగా భక్తిపరులు దైవిక సుగుణాలను సమకూరుస్తారు మరియు దుష్ట ప్రజలు నశించే వస్తువుల కోసం వెళతారు.

ਉਡਰਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਬਗੁਲਾ ਮਤੁ ਹੋਵੈ ਮੰਞੁ ਲਖਾਵੈ ॥
చివరికి పేద క్రేన్ హంసల సాంగత్యం నుండి ఎగురుతుంది, అదే విధంగా దుష్టుడు పవిత్ర సాంగత్యాన్ని విడిచి పెడతాడు, అతని నిజమైన గుర్తింపు బహిర్గతం కాకుండా.

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਦਿਚੈ ਜਾ ਹਰਿ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ దేవుడు కేటాయించిన పనిని చేస్తున్నారు; కాబట్టి దేవుడు కోరుకునేది ఇదే అయినప్పుడు ఎవరిని నిందించవచ్చు

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥
సత్యగురువు ఒక కొలను లాంటివాడు, దేవుని నామ ఆభరణాలతో నిండి ఉంటాడు, మరియు ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దానిని పొందుతాడు.

ਸਿਖ ਹੰਸ ਸਰਵਰਿ ਇਕਠੇ ਹੋਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਹੁਕਮਾਵੈ ॥
హంసలాంటి శిష్యులు గురుసంకల్పం ద్వారా పవిత్ర సభలో సమావేశమవుతారు.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕ ਸਰਵਰਿ ਭਰਪੂਰੇ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో నామం వంటి అమూల్యమైన రత్నాలు సమృద్ధిగా ఉన్నాయి; శిష్యులు దాని ధ్యానించి ఇతరులకు స్ఫూర్తినిస్తారు, కానీ ఈ రత్నాలు ఎన్నటూ తగ్గిపోవు.

ਸਰਵਰ ਹੰਸੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥
హంసలాంటి శిష్యులు పరిశుద్ధ సంఘం నుండి దూరంగా వెళ్ళరు, సృష్టికర్త-దేవుని చిత్తం కూడా అలాంటిదే.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਆਵੈ ॥
ఓ నానక్, ఆ శిష్యుడు మాత్రమే గురువు శరణాగతుని వద్దకు వస్తాడు, అతనికి అంత ముందుగా నిర్ణయించబడిన విధి ఉంది,

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ਸਭਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਵੈ ॥੧॥
అతను తన కుటుంబంతో కలిసి ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదుతాడు మరియు మొత్తం ప్రపంచాన్ని రక్షిస్తాడు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਪੰਡਿਤੁ ਆਖਾਏ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ਕੋਰੜ ਮੋਠ ਜਿਨੇਹਾ ॥
వేదపఠనం వల్ల అనేక కర్మకాండలు తెలిసి పండితుడిగా పేరు ప్రఖ్యాతులు వస్తాయి; కానీ వాస్తవానికి అతను వండలేని చిక్కుడులా దయచూపడు.

ਅੰਦਰਿ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਭਰਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਤਿਸਟਸਿ ਨਾਹੀ ਦੇਹਾ ॥
అతనిలో లోకసంపదపట్ల ప్రేమ ఉంది; అతను ఎల్లప్పుడూ సందేహంలో మునిగిపోతాడు మరియు అతని శరీరం ఎప్పుడూ శాంతిగా అనిపించదు.

ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ਮਾਇਆ ਕੀ ਨਿਤ ਜੋਹਾ ॥
ఆ పండితుడు ఎల్లప్పుడూ ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి కోసం వెతుకుతూ ఉంటాడు, అతని చుట్టూ ఉన్నదంతా అబద్ధం మరియు దురాశతో ప్రేరేపించబడింది.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਤਾ ਛੋਹੋ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਹੁਤਾ ਰੋਹਾ ॥
ఎవరైనా అతనికి నిజం చెబితే, అతను చిరాకుగా భావిస్తాడు, ఎందుకంటే అతనిలో చాలా కోపం ఉంది.

ਵਿਆਪਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਕੁਬੁਧਿ ਕੁਮੂੜਾ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਤਿਸੁ ਮੋਹਾ ॥
అటువంటి మూర్ఖుడైన పండితుడు చాలా చెడ్డ దుష్ట బుద్ధితో బాధించబడతాడు, ఎందుకంటే అతని మనస్సు మాయాపట్ల, ప్రాపంచిక సంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమై ఉంటుంది.

ਠਗੈ ਸੇਤੀ ਠਗੁ ਰਲਿ ਆਇਆ ਸਾਥੁ ਭਿ ਇਕੋ ਜੇਹਾ ॥
మోసగాడైన మరో వ్యక్తి (దుర్గుణాలు) కూడా ఈ మోసగాడితో కలిసినప్పుడు, అది ఒక దానిలాంటి కంపెనీగా మారుతుంది.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰੀ ਵਿਚਦੋ ਕਢੈ ਤਾਂ ਉਘੜਿ ਆਇਆ ਲੋਹਾ ॥
ఒక ఆభరణాల వ్యాపారి లాంటి సత్యగురువు మదింపు చేసినప్పుడు, అప్పుడు పండితుడు బంగారం ప్రకాశించడానికి బదులుగా ఇనుమువలె బహిర్గతం చేయబడుతుంది.

ਬਹੁਤੇਰੀ ਥਾਈ ਰਲਾਇ ਰਲਾਇ ਦਿਤਾ ਉਘੜਿਆ ਪੜਦਾ ਅਗੈ ਆਇ ਖਲੋਹਾ ॥
ఇతరులతో కలిసిపోయిన అతను చాలా చోట్ల నిజమైన వ్యక్తిగా వెళ్ళవచ్చు, కానీ ముసుగు ఎత్తినప్పుడు, అతని నిజాన్ని చూపిస్తుంది.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜੇ ਸਰਣੀ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਮਨੂਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਹਾ ॥
అతడు సత్యగురువు ఆశ్రయానికి వస్తే, అప్పుడు తుప్పుపట్టిన ఇనుము నుండి, అతను బంగారంవలె నిష్కళంకంగా మారతాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੁਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਸਮਾਨੇ ਅਉਗਣ ਕਟੇ ਕਰੇ ਸੁਧੁ ਦੇਹਾ ॥
సత్యగురువు ఎవరిపట్లా శత్రుత్వం లేకుండా ఉంటాడు, అతని కుమారుడు మరియు శత్రువు ఆయనకు సమానులు; తన ఆశ్రయానికి వచ్చినవాడు తన పాపాలను నిర్మూలించడం ద్వారా తన శరీరాన్ని పవిత్రం చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥
ముందుగా నిర్ణయించబడిన ఓ నానక్, అతను మాత్రమే సత్యగురువుతో ప్రేమలో పడతాడు.

Page 961

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਹਾ ॥
పరిపూర్ణ సత్యమైన గురువు యొక్క ఆధ్యాత్మిక పునరుజ్జీవనం చేసే దివ్యపదాలు గురువు దయగల వ్యక్తి హృదయంలో పొందుపరచబడతాయి.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਤਿਸ ਕਾ ਕਟੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਹਾ ॥੨॥
అతను శాశ్వతమైన అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు మరియు అతని జనన మరియు మరణ చక్రం ముగుస్తుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੋ ਤੁਧੁ ਬੁਝਈ ॥
ఓ దేవుడా, ఆ మానవుడు మాత్రమే మిమ్మల్ని ఆహ్లాదపరిచే మిమ్మల్ని గ్రహిస్తాడు.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਸਿਝਈ ॥
మీకు ప్రీతికరమైన వ్యక్తి, మీ సమక్షంలో ఆమోదించబడతాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਹਉਮੈ ਤਿਸੁ ਗਈ ॥
మీరు దయను ఎవరిపై అనుగ్రహిస్తారు, అతని అహం పోతుంది.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਸੰਤੁਸਟੁ ਕਲਮਲ ਤਿਸੁ ਖਈ ॥
మీరు ఎవరిమీద సంతోషించారో, ఆయన చేసిన అన్ని పాపాలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਜਿਸ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਵਲਿ ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਭਈ ॥
తన పక్షాన గురు-దేవుడు ఉన్న వ్యక్తి నిర్భయంగా మారతాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਚਾ ਸੋ ਥਿਅਈ ॥
మీరు ఎవరిమీద దయను చూపితే, అది నిర్మలంగా మారుతుంది.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ਨ ਪੋਹੈ ਅਗਨਈ ॥
నీ కృపచేత ఆశీర్వదించబడినవాడు, లోకసంపదల పట్ల, శక్తిపట్ల ప్రేమ అనే అగ్ని తాకలేదు.

ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥੭॥
ఓ' దేవుడా! గురువు బోధనలను పాటించడం ద్వారా (నీతివంతమైన జీవనం నేర్చుకున్న వ్యక్తి పై మీరు ఎల్లప్పుడూ దయతో ఉంటారు. || 7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ మెహ్ల్:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਰਪਾਲ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈ ॥
ఓ కనికరముగల దేవుడా, దయచేసి నన్ను కనికరము దయచేసి క్షమించుము,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਇ ਪੈ ॥
కాబట్టి, సత్యగురు బోధలను వినయంగా అనుసరించడం ద్వారా నేను ఎల్లప్పుడూ మీ నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాను.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸੁ ਦੂਖਾ ਨਾਸੁ ਹੋਇ ॥
ఓ' దేవుడా! నా దుఃఖములన్నిటిని మాయము చేయునట్లు నా మనస్సును శరీరమును ప్రతిష్ఠించుచు

ਹਥ ਦੇਇ ਆਪਿ ਰਖੁ ਵਿਆਪੈ ਭਉ ਨ ਕੋਇ ॥
దయచేసి మీ మద్దతును విస్తరించడం ద్వారా నన్ను రక్షించండి, తద్వారా ఏ భయం నన్ను బాధించదు.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਏਤੈ ਕੰਮਿ ਲਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, నేను ఎల్లప్పుడూ మీ పాటలని పాడగల అటువంటి పనికి నన్ను కట్టుబడి ఉండండి,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਜਾਇ ॥
మరియు సాధువుల సాంగత్యంలో, నా అహం బాధ అదృశ్యం కావచ్చు

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
గురువు మానవులందరిలో నివసించినప్పటికీ,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਲਹਿਆ ॥
ఇప్పటికీ ఎవరైతే నిత్య దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకున్నారో, వారు గురువు కృప ద్వారా అలా చేశారు.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲ ਅਪਣੀ ਸਿਫਤਿ ਦੇਹੁ ॥
ఓ కనికరముగల దేవుడా, దయచూపి, నీ స్తుతివరాన్ని నాకు అనుగ్రహించండి.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਏਹ ॥੧॥
ఓ నానక్, అనాథ్లు ఓ' దేవుడా, మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని ఎల్లప్పుడూ పట్టుకోవడం ద్వారా నేను సంతోషంగా ఉండాలనే నా ప్రేమపూర్వక కోరిక ఇది. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਏਕੋ ਜਪੀਐ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਇਕਸ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
ఓ సహోదరుడా, మన మనస్సులో దేవుని ధ్యానము చేసి, దేవుని ఆశ్రయమును మాత్రమే వెదకాలి.

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰਹੜੀ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
దేవుని పక్కన మద్దతు ఇచ్చే మరో ప్రదేశం లేదు కాబట్టి, మనం కేవలం దేవుని ప్రేమతో మనల్ని మనం నింపుకోవాలి.

ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
ప్రతిదీ ఇచ్చే ప్రయోజకుడు-దేవుని నుండి మాత్రమే మనం వినయంగా అడగాలి.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕੋ ਇਕੁ ਧਿਆਇ ॥
మన మనస్సు మరియు శరీరం యొక్క పూర్తి ఏకాగ్రతతో మరియు ప్రతి శ్వాస మరియు ముద్దతో, మనం ఒకే ఒక దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవాలి.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
అద్భుతమైన దేవుని పేరు యొక్క సంపద గురువు ద్వారా మాత్రమే సీకరిస్తాడు.

ਵਡਭਾਗੀ ਤੇ ਸੰਤ ਜਨ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥
అదృష్టవంతులు, దేవుడు వ్యక్తమయ్యే మనస్సులో ఉన్న సాధువులు.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
దేవుడు భూమి, నీరు మరియు ఆకాశంలో ప్రవేశిస్తున్నాడు, మరియు అతని పక్కన మరెవరూ లేరు.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਨਾਮੁ ਉਚਰਾ ਨਾਨਕ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, నేను ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుని పేరును గుర్తుంచుకోవాలి మరియు పఠించండి మరియు ఎల్లప్పుడూ అతని ఇష్టానికి అనుగుణంగా జీవించాలని ప్రార్థించండి. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ॥
ఓ' దేవుడా, ఆ వ్యక్తికి హాని చేయగలడు, నిన్ను తన రక్షకుడిగా కలిగి ఉన్న

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਜਿਤਾ ਤਿਨੈ ਭੈਣੁ ॥
నిను రక్షకుడిగా కలిగి ఉన్నవాడు కాబట్టి, అతను మొత్తం ప్రపంచాన్ని జయించినట్లు భావిస్తాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ॥
మీరు తన వైపు ఉన్న వ్యక్తి, అతను ఇకడ మరియు ఇకపై గౌరవించబడ్డాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਸੁ ਨਿਰਮਲੀ ਹੂੰ ਨਿਰਮਲਾ ॥
మీ మద్దతు ఉన్న వ్యక్తి, స్వచ్ఛమైన వ్యక్తి అవుతాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਨ ਲੇਖਾ ਪੁਛੀਐ ॥
మీ కృపతో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తిని, అతని క్రియల వృత్తాంతాన్ని అడగరు.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਖੁਸੀ ਤਿਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਭੁੰਚੀਐ ॥
మీరు సంతోషిస్తున్న ఒక వ్యక్తి, ప్రపంచంలోని తొమ్మిది సంపదను కలిగి ఉన్నానాన్ని ఆస్వాదిస్తాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਵਲਿ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਮੁਹਛੰਦਗੀ ॥
మీరు ఎవరి వైపు ఉన్నారో, ఎవరిపై ఆధారపడరు.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ਸੁ ਤੇਰੀ ਬੰਦਿਗੀ ॥੮॥
ఓ దేవుడా, మీ కృపక్రింద నున్న మీ భక్తిఆరాధనలో నిమగ్నమవుతాడు. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਿ ਵਿਹਾਵੇ ॥
ఓ' నా దేవుడా, నా ప్రాణము పరిశుద్ధుల సాంగత్యములో గడిచిపోయేలా కనికరము దయ చూపుము.

ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੇ ਸਿ ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰਦੇ ਤਿਨ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਨਿ ਹਾਵੇ ॥੧॥
మీ నుండి తప్పిపోయిన వారు, జనన మరియు మరణ చక్రంలో ఉంటారు మరియు వారి బాధలు ఎన్నటికీ ముగియవు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਆਪਣਾ ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਘਟ ਘਾਟ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మీ జీవితంలో అత్యంత క్లిష్టమైన మార్గంలో ఉన్నప్పుడు కూడా, మీ హృదయంలో మీ సత్యగురువును ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ ਵਾਟ ॥੨॥
దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుచేసుకుంటుండగా, మీ జీవిత ప్రయాణాన్ని ఎవరూ అడ్డుకోలేరు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤਿਥੈ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
ఓ దేవుడా, మరెవరూ చేయలేని ఆ పరిస్థితిలో మీరు ఒక వ్యక్తిని రక్షించగల సమర్థులు.

ਓਥੈ ਤੇਰੀ ਰਖ ਅਗਨੀ ਉਦਰ ਮਾਹਿ ॥
తల్లి గర్భపు మంటల్లో కూడా మీరు వారికి రక్షణ కల్పిస్తారు.

ਸੁਣਿ ਕੈ ਜਮ ਕੇ ਦੂਤ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥
మీ పేరు విన్న తరువాత, మరణ రాక్షసులు ఒకరిని విడిచిపెట్టి పారిపోతారు.

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਪਾਹਿ ॥
గురువాక్యాన్ని అనుసరించడం ద్వారా, అత్యంత క్లిష్టమైన, భయంకరమైన మరియు అర్థం చేసుకోలేని దుర్గుణాల సముద్రాన్ని కూడా ఈ జీవాలు దాటవేస్తాయి.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਗੀ ਪਿਆਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੇਇ ਖਾਹਿ ॥
కానీ నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం కోసం కోరిక ఉన్నవారు మాత్రమే దానిలో పాల్గొంటారు.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਏਹੋ ਪੁੰਨੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਹਿ ॥
కలియుగంలో దేవుని పాటలని గానం చేయబడిన ఏకైక శ్రేష్ఠమైన పని ఇది.

ਸਭਸੈ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ॥
దేవుడు అందరి పట్ల దయకలిగి ప్రతి శ్వాసలోనూ అందరినీ చూసుకుంటాడు.

ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ਜਿ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਆਹਿ ॥੯॥
ఓ' దేవుడా, మీ ఆశ్రయానికి ఎవరు వచ్చినా, ఖాళీ చేతులతో వెళ్ళరు. || 9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਨ ਬੁਝਾਇਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਆਧਾਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు మీ పేరు యొక్క మద్దతును అందిస్తారు, ఆ వ్యక్తి ఇతరుల మద్దతు గురించి ఆలోచించనివ్వరు.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అందుబాటులో లేరు, మరియు అర్థం చేసుకోలేరు, అన్ని శక్తివంతమైన మరియు నిజమైన దయగల గురువు.

ਤੂ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਚੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥
మీరు శాశ్వతులు, శత్రుత్వం లేకుండా, మరియు మీ ఉనికి శాశ్వతమైనది.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
మీ విలువను వివరించలేం మరియు మీకు ముగింపు లేదా పరిమితి లేదు.

ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਭੁ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥
దేవుని నామము తప్ప మరేదైనా అడగడం విషం, బూడిద లాంటి దినుసు కాదు.

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਚੁ ਸਾਹ ਸੇ ਜਿਨ ਸਚਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
వారు మాత్రమే సంతోషంగా, నిజమైన వర్తకులు, వారు దేవుని నిజమైన నామంలో వ్యవహరించేవారు.

ਜਿਨਾ ਲਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమించినవారు, ఆంతరంగ శాంతి, సమతూకం అనే సారాంశంతో ఆశీర్వదించబడతారు.

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਆਰਾਧੇ ਸੰਤਨ ਰੇਣਾਰੁ ॥੧॥
ఓ నానక్, పవిత్ర ప్రజల వినయసేవలో ఉంటూ, వారు దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వక భక్తితో గుర్తుంచుకుంటారు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਅਨਦ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా, ఒకరు ఆనందం, ఓదార్పు మరియు ప్రశాంతతను పొందుతారు.

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਛਾਡਿ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਨਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఇతర తెలివితేటలన్నింటినీ విడిచిపెట్టండి, మీరు దేవుని నామాన్ని ధ్యానం చేయడం ద్వారా మాత్రమే ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రాన్ని ఈదుతారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤੁ ਘਿਣਾਵਣੇ ॥
ఓ దేవుడా, నీ ముందు భిక్షాటన చేసి మీరు ఊగిసలాడరు.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬੇਦ ਪੜਾਵਣੇ ॥
మీరు వేదపఠనం లేదా బోధన ద్వారా గెలవబడరు.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥
పవిత్ర స్థలాల్లో స్నానం చేయడం ద్వారా మిమ్మల్ని ఎవరూ సంతోషపెట్టలేరు,

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਧਰਤੀ ਧਾਈਐ ॥
మరియు ప్రపంచవ్యాప్తంగా తిరుగుతూ మిమ్మల్ని గెలవలేము.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਕਿਤੈ ਸਿਆਣਪੈ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ఏ తెలివితేటల ద్వారా గెలవలేరు,

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤਾ ਦਾਨੁ ਦੇ ॥
మరియు స్వచ్ఛంద సంస్థలకు భారీ విరాళాలు ఇవ్వడం ద్వారా మీరు ప్రభావితం కాలేరు.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ॥
ఓ' అందుబాటులో లేని మరియు అర్థం కాని దేవుడా, ప్రతి ఒక జీవుడు మీ నియంత్రణలో ఉంది,

ਤੂ ਭਗਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ॥੧੦॥
కానీ మీరు మీ భక్తులచే మాత్రమే గెలుచుకోబడతారు మరియు వారు మీ మద్దతుపై మాత్రమే ఆధారపడతారని || 10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਆਪੇ ਵੈਦੁ ਆਪਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ॥
మనస్సు యొక్క బాధను నయం చేయడానికి దేవుడు స్వయంగా నిజమైన వైద్యుడు,

ਏਹਿ ਵੈਦ ਜੀਅ ਕਾ ਦੁਖੁ ਲਾਇਣ ॥
అయితే ఈ ప్రాపంచిక వైద్యులు మనస్సును నొప్పితో బాధించబడతాయి.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਖਾਇਣ ॥
గురువు గారి మాట అద్భుతమైన మకరందం, తీసుకోవలసిన ది ఒక్కటే (మనస్సు యొక్క బాధలను నయం చేయడానికి).

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਣ ॥੧॥
ఓ నానక్, అతని మనస్సులో గురువు యొక్క దైవిక పదం పొందుపరచబడింది, అతని రుగ్మతలన్నీ అదృశ్యమవుతాయి. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਹੁਕਮਿ ਉਛਲੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని ఆజ్ఞ ప్రకారం ఒకరు గర్వంగా దూకి తప్పుదారి పడతారు, మరియు అతని సంకల్పం ప్రకారం ఒకరు వినయంగా ఉంటారు.

ਹੁਕਮੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥
దేవుని ఆజ్ఞలో, ఒకరు బాధను, సంతోషాన్ని ఒకేలా భరించవచ్చు

ਹੁਕਮੇ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਵੈ ਦਾਤਿ ॥
ఓ నానక్, దేవుడు ఆశీర్వదించిన వాడు, అతని సంకల్పం ప్రకారం, ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో అతనిని గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਹੁਕਮਿ ਮਰੈ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥
దేవుని చిత్తంలో ఒకరు మరణిస్తారు, ఆయన చిత్తంలో కూడా జీవిస్తారు.

ਹੁਕਮੇ ਨਾਨ੍ਹ੍ਹਾ ਵਡਾ ਥੀਵੈ ॥
అతని సంకల్పంలో, ఒకరు పుట్టినప్పుడు చిన్నవారు మరియు తరువాత యువకుడు అవుతాడు.

ਹੁਕਮੇ ਸੋਗ ਹਰਖ ਆਨੰਦ ॥
దేవుని చిత్తము ప్రకారము, దుఃఖము, సంతోషము మరియు ఆనందము ఆ తనివిమీద పడతాయి,

ਹੁਕਮੇ ਜਪੈ ਨਿਰੋਧਰ ਗੁਰਮੰਤ ॥
ఆయన ఆజ్ఞలో గురువు యొక్క తప్పులేని మాటను ధ్యానిస్తాడు.

ਹੁਕਮੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన భక్తి ఆరాధనకు ఐకమైన వాడు అతని ఆజ్ఞ ప్రకారం, అతను ఆ వ్యక్తి యొక్క జనన మరణ చక్రాన్ని ముగిస్తాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਿ ਤੇਰਾ ਸੇਵਦਾਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను మీ భక్తుడు ఎవరు ఆ బార్డ్ (దేవుని పాటలని పాడుతుంది) అంకితం.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਅਪਾਰ ॥
అవును, మీ అనంతమైన సుగుణాలను పాడుకునే ఆ బార్డ్ కు నేను అంకితం చేయాను.

ਸੋ ਢਾਢੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਸੁ ਲੋੜੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
ఆ బార్డ్ ఆశీర్వదించబడింది, అతనిని రూపరహిత దేవుడు స్వయంగా కోరుకుంటాడు.

ਸੋ ਢਾਢੀ ਭਾਗਠੁ ਜਿਸੁ ਸਚਾ ਦੁਆਰ ਬਾਰੁ ॥
అదృష్టవశాత్తూ, దేవుని ఉనికిని ప్రాప్తి చేసే బార్డ్.

ਓਹੁ ਢਾਢੀ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇ ਕਲਾਣੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣਾਰ ॥
ఓ దేవుడా, అలాంటి బార్డ్ మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రశంసలను పాడాడు;

ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਹਾਰਿ ॥
అతను నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం కోసం వేడుకుంటాడు, జీవిత ఆటను ఎన్నడూ కోల్పోడు మరియు విజయం సాధించినట్లు తిరిగి వస్తాడు.

ਕਪੜੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਰਹਦਾ ਲਿਵੈ ਧਾਰ ॥
మీ శాశ్వత నామం బార్డ్ యొక్క ఆధ్యాత్మిక ఆహారం మరియు గౌరవ రక్షణ; అతను ఎల్లప్పుడూ మీపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਸੋ ਢਾਢੀ ਗੁਣਵੰਤੁ ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੁ ॥੧੧॥
దేవుని ప్రేమతో ఆశీర్వదించబడిన ఆ బార్డ్ నిజంగా సద్గుణవంతంగా ఉంటుంది. || 11||

Page 963

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਮਿਉ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
గురు దివ్యలోకాల్లో మకరందంలా పునరుజ్జీవం చెందుతున్నాయి, ఆనందాలు, దేవుని పేరు కూడా అద్భుతమైన మకరందం అవుతున్నాయి.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ఓ సహోదరుడా, మనస్సు, శరీరం, హృదయం అనే పూర్తి ఏకాగ్రతతో దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోండి, ఎల్లప్పుడూ ఆయన పాటలని పాడండి.

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਸਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
ఓ గురువు శిష్యులారా, దేవుని స్తుతి గానం గురించి గురువు బోధలను వినండి, ఇది మాత్రమే మానవ జీవితం యొక్క నిజమైన ఉద్దేశ్యం.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੋਇ ਮਨ ਮਹਿ ਲਾਇਹੁ ਭਾਉ ॥
ఈ అమూల్యమైన మానవ జీవిత సంకల్పం నెరవేరేందుకు దేవుని పట్ల ప్రేమతో మీ మనస్సును నింపుకుంటారు.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਪ੍ਰਭ ਜਪਤਿਆ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
అన్ని బాధలు అదృశ్యమవుతాయి మరియు ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా అపారమైన శాంతి, సమతుల్యత మరియు ఆనందాన్ని పొందుతారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, మనస్సులో శాంతి నివసిస్తుంది మరియు అతని సమక్షంలో ఒక స్థానం పొందుతుంది. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
ఓ' నానక్, పరిపూర్ణ గురువు మనం నామాన్ని ధ్యానం చేయాలని బోధిస్తాడు.

ਭਾਣੈ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੋ ਭਾਣੈ ਹੀ ਕਢਿ ਲੇਇ ॥
కానీ దేవుని చిత్తము వలననే ఆచారబద్ధమైన ధ్యానము, తపస్సు మరియు స్వీయ క్రమశిక్షణను ఆచరించును; ఈ ఆచారాల నుండి ఒకరిని తొలగించడం కూడా ఆయన ఆనందం.

ਭਾਣੈ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ਭਾਣੈ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
ఒక వ్యక్తి అవతారాలలో తిరుగుతూ, తన చిత్తంలో, ఒకదాన్ని క్షమించి, జన్మలలో తన సంచారాన్ని ముగించడం దేవుని సంకల్పం కిందనే జరుగుతుంది.

ਭਾਣੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭੋਗੀਐ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਰੇਇ ॥
ఆయన చిత్తములో, ఆనందమును అనుభవించువాడు తన చిత్తము చేతను కనికరమును అనుగ్రహిస్తాడు.

ਭਾਣੈ ਮਿਟੀ ਸਾਜਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋਤਿ ਧਰੇਇ ॥
శరీరాన్ని రూపొందించిన తరువాత, తన సంకల్పంలోని దేవుడు దానిలో జీవితాన్ని నింపాడు.

ਭਾਣੈ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਭਾਣੈ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రజలను లోకసుఖాలను అనుభవించడానికి ప్రేరేపిస్తాడు, మరియు తన సంకల్పంలో అతను ఈ ఆనందాలలో పాల్గొనకుండా వారిని నిషేధిస్తాడు.

ਭਾਣੈ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਉਤਾਰੇ ਭਾਣੈ ਧਰਣਿ ਪਰੇਇ ॥
దేవుడు తన ద్వారా ఎవరినైనా నరకం వంటి బాధల ద్వారా ఉంచి ఇతరులు పరలోక ఆనందాలను అనుభవించడానికి అనుమతిస్తాడు; దేవుని చిత్తం వల్ల నేఎవరైనా పూర్తిగా నాశనం చేయబడ్డారు.

ਭਾਣੈ ਹੀ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਹੇ ॥੨॥
ఓ నానక్, తన సంకల్పంలో, దేవుడు తన భక్తి ఆరాధనకు కట్టుబడి ఉన్నవారు అరుదు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని నామ మహిమను మళ్ళీ మళ్ళీ వినడం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਅਗਿਆਨ ਉਧਾਰੇ ਇਕ ਖਣੇ ॥
ఒక క్షణంలో, దేవుడు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయిన వ్యక్తులను మరియు జంతువులు మరియు రాక్షసుల వంటి ప్రవర్తన ఉన్న వ్యక్తులను కూడా విముక్తి చేస్తాడు.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪੀਐ ॥
ఓ దేవుడా, మీ నామమును ధ్యానిస్తూ ఉండమని మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਕਰਾਲ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਧ੍ਰਾਪੀਐ ॥
ఎందుకంటే, మీ నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుచేసుకోవడం ద్వారా లోక సంపద మరియు శక్తి కోసం భయంకరమైన కోరిక సంతృప్తినిస్తుంది.

ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਦੁਖੁ ਵੰਞੈ ਜਿਸੁ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
హృదయంలో దేవుని నామాన్ని పొందుపరిచిన వ్యక్తి, అతని దుర్గుణాలు, ఆందోళన మరియు దుఃఖం యొక్క బాధలు పోతాయి.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਲੁ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੈ ॥
అయితే, గురువు గారి మాటను సంతోషంగా పఠించే నామం వంటి ఈ ఆభరణాన్ని ఆ వ్యక్తి మాత్రమే అందుకుంటాడు.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਬੇਅੰਤ ਉਧਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥
అనేక ఖండాలు మరియు విశ్వాలలో అపరిమితమైన మానవుల రక్షకుడా

ਤੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੧੨॥
ఓ' నా శాశ్వత ప్రియమైన దేవుడా, మీ మహిమ మీకు మాత్రమే సరిపోతుంది. || 12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਮਿਤ੍ਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਛਡਿ ਗਵਾਇਆ ਰੰਗਿ ਕਸੁੰਭੈ ਭੁਲੀ ॥
ఓ ప్రియమైన నానక్, సఫ్లవర్ యొక్క వేగంగా మసకబారుతున్న రంగు వంటి ప్రపంచ సంపద యొక్క భ్రమతో తప్పుడు త్రోవ పట్టించాడు, నేను నా ప్రియమైన స్నేహితుడు దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టాను.

ਤਉ ਸਜਣ ਕੀ ਮੈ ਕੀਮ ਨ ਪਉਦੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਲਹਦੀ ॥੧॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా! నేను మీ విలువను అంచనా వేయలేకపోయాను మరియు మీరు లేకుండా నేను ఒక్క పైసా కూడా విలువైనవాడిని కాదు || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਸਸੁ ਵਿਰਾਇਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਸਸੁਰਾ ਵਾਦੀ ਜੇਠੋ ਪਉ ਪਉ ਲੂਹੈ ॥
ఓ' నానక్, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం, అత్తగారిలా, నా శత్రువుగా మారింది, మామగారిలా నా శరీరం పట్ల ప్రేమ, ఒక బావలాగా సమస్యలు మరియు మరణ భయాన్ని సృష్టిస్తుంది, నన్ను మళ్లీ మళ్లీ హింసిస్తుంది.

ਹਭੇ ਭਸੁ ਪੁਣੇਦੇ ਵਤਨੁ ਜਾ ਮੈ ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ ॥੨॥
కానీ ఓ' దేవుడా, మీరు నా స్నేహితుడు ఉన్నంత వరకు, నేను వారిని అసలు పట్టించుకోను. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਿਸੁ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਦਰਦੁ ਨਿਵਾਰਣੋ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ఎవరి మనస్సులో ఉన్నా వారి బాధలన్నిటినీ తొలగించండి.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਹਾਰਣੋ ॥
మీరు ఎవరి మనస్సులో పొందుపరచబడ్డారో, మానవ జీవిత ఆటను ఎన్నడూ కోల్పోరు.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਸੁ ਸਰਪਰ ਤਾਰਣੋ ॥
పరిపూర్ణగురుని కలుసుకునే వాడు, ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ప్రయాణించి ఖచ్చితంగా ఉంటాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸਚਿ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਸਮ੍ਹਾਲਣੋ ॥
గురువు దేవునితో ఐక్యమైన వ్యక్తి, అతను ఎల్లప్పుడూ తన మనస్సులో దేవుణ్ణి ప్రేమిస్తాడు.

ਜਿਸੁ ਆਇਆ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਸੁ ਰਹਿਆ ਭਾਲਣੋ ॥
నామ నిధిని అందుకున్న వ్యక్తి, లోకసంపద కోసం వెతకడం ఆపివేస్తాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਇਕੋ ਰੰਗੁ ਭਗਤੁ ਸੋ ਜਾਨਣੋ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయిన వ్యక్తిని ఆయన భక్తునిగా పరిగణించాలి.

ਓਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਿਰਹੀ ਚਾਰਣੋ ॥
అలాంటి దేవుని నామప్రేమికుడైన వ్యక్తి ప్రతి ఒకరి పాదాల ధూళిలా వినయంగా ఉంటాడు.

ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਕਾਰਣੋ ॥੧੩॥
ఓ' దేవుడా, ఇదంతా మీ వల్ల కలిగే అద్భుతమైన నాటకం. || 13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਹਭ ਵਞਾਈ ਛੋੜਿਆ ਹਭੁ ਕਿਝੁ ਤਿਆਗੀ ॥
ఓ నానక్, నేను ఎవరినైనా ప్రశంసించడం లేదా దూషించడం విడిచిపెట్టాను, మరియు ఇతర ప్రాపంచిక ప్రమేయాలను కూడా త్యజించాను.

ਹਭੇ ਸਾਕ ਕੂੜਾਵੇ ਡਿਠੇ ਤਉ ਪਲੈ ਤੈਡੈ ਲਾਗੀ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, నేను అన్ని ప్రపంచ సంబంధాలు అసత్యమని (తాత్కాలికం) గ్రహించాను, అందువల్ల నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਹਉ ਫਾਵੀ ਥੀਈ ਬਹੁਤੁ ਦਿਸਾਵਰ ਪੰਧਾ ॥
ఓ నానక్, నేను పూర్తిగా అలసిపోయాను మరియు అనేక సుదూర ప్రాంతాలలో తిరుగుతూ నిరాశ చెందాను.

ਤਾ ਹਉ ਸੁਖਿ ਸੁਖਾਲੀ ਸੁਤੀ ਜਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਜਣੁ ਮੈ ਲਧਾ ॥੨॥
నేను గురువును కలిసి నా ప్రియమైన దేవుణ్ణి తెలుసుకున్నప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే నేను ప్రశాంతంగా నిద్రపోయాను మరియు పరిపూర్ణ ఆనందాన్ని ఆస్వాదించాను. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਭੇ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪ ਜਾਂ ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੀਐ ॥
ఓ దేవుడా, మేము మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకోవడంలో నిర్లక్ష్యం చేసినప్పుడు మేము అన్ని రకాల దుఃఖాలు మరియు ఆందోళనలతో బాధపడుతున్నాము.

ਜੇ ਕੀਚਨਿ ਲਖ ਉਪਾਵ ਤਾਂ ਕਹੀ ਨ ਘੁਲੀਐ ॥
మనం వేలాది నివారణలను ప్రయత్నించినప్పటికీ, మనకు ఇంకా ఉపశమనం లభించదు.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੁ ਨਿਰਧਨੁ ਕਾਂਢੀਐ ॥
దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టే వ్యక్తిని ఆధ్యాత్మిక పేదవాడిగా పిలుస్తారు.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੁ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੀਐ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటే మరచిపోయేవాడు పునర్జన్మల్లో తిరుగుతాడు.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਡੰਡੁ ਦੇ ॥
మరణభూతం గురుదేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోని వ్యక్తిని శిక్షిస్తుంది.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਰੋਗੀ ਸੇ ਗਣੇ ॥
గురువు-దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోని వ్యక్తి రోగులలో లెక్కించబడతాడు.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਸੁ ਖਰੋ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ॥
ఆ వ్యక్తి నిజంగా అహంకారి, గురు-దేవుడిని గుర్తుచేసుకోడు.

ਸੋਈ ਦੁਹੇਲਾ ਜਗਿ ਜਿਨਿ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰੀਆ ॥੧੪॥
నామాన్ని విడిచిపెట్టిన వ్యక్తి ఈ ప్రపంచంలో దయనీయంగా ఉన్నాడు. || 14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਤੈਡੀ ਬੰਦਸਿ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਡਿਠਾ ਤੂ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీలాంటి వారిని అసలు చూడలేదు; మీరు నానక్ మనసుకు సంతోషం కలిగిస్తున్నారు.

ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਮਿਤ੍ਰ ਵਿਚੋਲੇ ਜੈ ਮਿਲਿ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਾ ॥੧॥
నేను నా గురుదేవుణ్ణి గ్రహించిన ఆ మిత్రుడు, మధ్యవర్తి అయిన గురువుకు అంకితం. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਪਾਵ ਸੁਹਾਵੇ ਜਾਂ ਤਉ ਧਿਰਿ ਜੁਲਦੇ ਸੀਸੁ ਸੁਹਾਵਾ ਚਰਣੀ ॥
ఓ దేవుడా, అందమైన ఆ పాదాలు మీ వైపు నడుస్తాయి మరియు ఆశీర్వదించబడిన ఆ తల మీ పాదాల వద్ద పడిపోతుంది (మీకు నమస్కరిస్తుంది);

ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜਾਂ ਤਉ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ਪਇਆ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੨॥
అందమైనది నోరు పాడేటప్పుడు మీ ప్రశంసలు మరియు ఆశీర్వదించబడినది మనస్సు మీ ఆశ్రయం కోరినప్పుడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਮਿਲਿ ਨਾਰੀ ਸਤਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵੀਆ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరడం, దేవుని పాటలను పాడిన సూ-వధువు,

ਘਰ ਕਾ ਹੋਆ ਬੰਧਾਨੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਵੀਆ ॥
ఆమె శరీరం (ఇంద్రియ అవయవాలు) ఆమె నియంత్రణలోకి వస్తాయి మరియు ఆమె మనస్సు ఇకపై ప్రాపంచిక సంపద మరియు శక్తి తరువాత తిరగదు.

ਬਿਨਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਰਤੁ ਸੋਇ ਕੂੜਾਵੀਆ ॥
ఆమె దుష్ట మనస్తత్వం, పాపాలు మరియు ఏదైనా చెడ్డ పేరుప్రఖ్యాతులతో పాటు తొలగించబడుతుంది.

ਸੀਲਵੰਤਿ ਪਰਧਾਨਿ ਰਿਦੈ ਸਚਾਵੀਆ ॥
అలాంటి సూ-వధువు మధురమైన స్వభావంగలదిగా, గౌరవయోగ్యంగా ఉంటుంది, ఎందుకంటే ఆమె హృదయంలో ఇప్పుడు దేవుని పట్ల ప్రేమపూర్వక ఆరాధనకు కట్టుబడి ఉంటుంది.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕ ਰੀਤਾਵੀਆ ॥
లోపలా, లేకుండానూ, దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశించడాన్ని ఆమె చూస్తుంది, మరియు ఇది ఆమె ఏకైక జీవన విధానం అవుతుంది.

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਚਰਣ ਦਾਸਾਵੀਆ ॥
ఆమె దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనం కోసం ఆరాటపడుతుంది, ఆమె ఎల్లప్పుడూ ఆయన నిష్కళంకమైన పేరుపై దృష్టి సారిస్తుంది.

ਸੋਭਾ ਬਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਖਸਮਿ ਜਾਂ ਰਾਵੀਆ ॥
గురు-దేవుడు ఆమెను తనతో కలిసినప్పుడు, అప్పుడు ఈ కలయిక ఆమె గౌరవం మరియు అలంకరణగా మారింది.

ਮਿਲੀਆ ਆਇ ਸੰਜੋਗਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੀਆ ॥੧੫॥
అది దేవునికి ప్రీతినిచ్చినప్పుడు, అప్పుడు ఆమె తన విధి ప్రకారము అతనితో ఐక్యమై ఉంటుంది. || 15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਹਭਿ ਗੁਣ ਤੈਡੇ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਮੈ ਕੂ ਥੀਏ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ॥
ఓ నానక్, ఓ ప్రియమైన దేవుడా, అన్ని సద్గుణాలు నీవే, మీరు నాకు వాటిని ప్రసాదించారు; అయోగ్యుడనైన నేనేమి చేయగలను?

ਤਉ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਕੁ ਸਦਾ ਜਾਚੋਵੈ ॥੧॥
మీలాంటి ఉదారమైన ప్రయోజకుడు మరొకరు లేరు, అందువల్ల నేను, బిచ్చగాడిని, ఎల్లప్పుడూ మీ నుండి వేడుకుంటారు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਦੇਹ ਛਿਜੰਦੜੀ ਊਣ ਮਝੂਣਾ ਗੁਰਿ ਸਜਣਿ ਜੀਉ ਧਰਾਇਆ ॥
నా శరీరం రోజురోజుకూ బలహీనంగా మారుతోంది మరియు నేను నిరాశకు గురయ్యాను, కాని నా స్నేహితుడు గురువు నాకు ఓదార్పు మరియు నైతిక మద్దతు ఇచ్చినప్పుడు,

ਹਭੇ ਸੁਖ ਸੁਹੇਲੜਾ ਸੁਤਾ ਜਿਤਾ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥
నేను పూర్తిగా సౌకర్యవంతంగా మారాను; ఇప్పుడు నేను ప్రశాంతంగా ఉన్నాను మరియు నేను మొత్తం ప్రపంచాన్ని గెలుచుకున్నట్లు అనిపిస్తుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਵਡਾ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਤਖਤੁ ॥
ఓ' నా దేవుడా, అద్భుతమైనది మీ ఆస్థానము (న్యాయ వ్యవస్థ) మరియు శాశ్వతమైనది మీ సింహాసనం.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਚਉਰੁ ਛਤੁ ॥
మీరు అన్ని రాజుల కంటే చక్రవర్తి మరియు శాశ్వతము మీ మహిమ మరియు కిరీటం.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੋਈ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
అది మాత్రమే నిజమైన న్యాయం, ఇది దేవునికి సంతోషం కలిగిస్తుంది.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਥਾਵੇ ਮਿਲੈ ਥਾਉ ॥
అది దేవునికి ప్రీతికరమైనది అయితే, నిరాశ్రయుడైన వ్యక్తికి కూడా శాశ్వత స్థానం లభిస్తుంది.

ਜੋ ਕੀਨ੍ਹੀ ਕਰਤਾਰਿ ਸਾਈ ਭਲੀ ਗਲ ॥
సృష్టికర్త వారి కోసం చేసిన మానవులకు అది మాత్రమే ఉత్తమమైనది.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਪਛਾਤਾ ਖਸਮੁ ਸੇ ਦਰਗਾਹ ਮਲ ॥
గురుదేవుణ్ణి గ్రహించిన వారు ఆయన సమక్షంలో దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా ఛాంపియన్లుగా పరిగణించబడతారు.

ਸਹੀ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਫੇਰੀਐ ॥
ఓ దేవుడా, ఎప్పుడూ సరైనదే మీ ఆజ్ఞ, దీనిని ఎవరూ ధిక్కరించలేదు.

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਐ ॥੧੬॥
ఓ' దయగల దేవుడా, కారణాలకు కారణం, ఈ విశ్వం మీ సృష్టి. || 16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਸੋਇ ਸੁਣੰਦੜੀ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਮਉਲਾ ਨਾਮੁ ਜਪੰਦੜੀ ਲਾਲੀ ॥
ఓ దేవుడా, నీ మహిమను గూర్చి వినప్పుడు నా మనస్సు, శరీరము ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందును; మీ నామాన్ని ధ్యానిస్తున్నప్పుడు, నేను ఆనందంతో సిగ్గుపడుతున్నాను.

ਪੰਧਿ ਜੁਲੰਦੜੀ ਮੇਰਾ ਅੰਦਰੁ ਠੰਢਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੧॥
మీ వైపు వెళ్ళేమార్గంలో నడుస్తున్నప్పుడు, నా హృదయం ఉపశమనాన్ని కలిగిస్తుంది మరియు సత్యగురువును చూడటం నాకు సంతోషంగా ఉంది. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਮੈ ਮਾਣਕੁ ਲਧਾ ॥
నా హృదయంలో ఆభరణం లాంటి విలువైన నామాన్ని నేను కనుగొన్నాను,

ਮੁਲਿ ਨ ਘਿਧਾ ਮੈ ਕੂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥
నేను ఏ డబ్బుతో కొనలేదు, సత్యగురువు నాకు ఇచ్చారు.

ਢੂੰਢ ਵਞਾਈ ਥੀਆ ਥਿਤਾ ॥
నా శోధన ముగిసింది మరియు నేను స్థిరంగా ఉన్నాను.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఈ అమూల్యమైన మానవ జీవితం యొక్క ప్రయోజనాన్ని నేను సాధించాను. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਸੋ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ॥
అలా ముందుగా నిర్ణయించబడిన వ్యక్తి దేవుని భక్తిఆరాధనలో నిమగ్నమవతుంటాడు.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥
గురువును కలుసుకున్నప్పుడు అతని హృదయం తామరలా వికసిస్తుంది, అతను ఎల్లప్పుడూ మాయ యొక్క దాడిపట్ల అప్రమత్తంగా ఉంటాడు.

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామము, అతని సందేహము మరియు భయము యొక్క ప్రేమతో నిండిన వ్యక్తి,

ਆਤਮੁ ਜਿਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਆਗੰਜਤ ਪਾਗਾ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా తనమీద తాను విజయం సాధించి, నిత్యదేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਜਿਸਹਿ ਧਿਆਇਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ ਕਲਿ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥
సర్వోన్నతుడైన దేవుణ్ణి స్మరించుకున్నవాడు ఈ కలియుగంలో ఉన్న ప్రపంచ సమస్యలను, దుర్గుణాలను ఎదుర్కొనేంత బలంగా మారాడు.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਗਾ ॥
గురుసాంగత్యంలో అరవై ఎనిమిది మంది పవిత్ర స్థలాల్లో స్నానం చేసినట్లు అతని మనస్సు నిష్కళంకంగా మారింది.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਣਾ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥
అదృష్టవంతుడు తన దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకున్నాడు.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਸੁ ਏਵਡ ਭਾਗਾ ॥੧੭॥
ఓ నానక్, నేను చాలా అదృష్టవంతుడైన ఆ వ్యక్తికి అంకితం చేయాను. || 17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਂ ਧਨ ਬਾਹਰਿ ॥
భర్త-దేవుడు ఆత్మవధువు హృదయంలో వ్యక్తమైనప్పుడు, అప్పుడు ఆమె ప్రపంచ అనుబంధాల నుండి వేరుచేయబడుతుంది.

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਬਾਹਰਿ ਤਾਂ ਧਨ ਮਾਹਰਿ ॥
భర్త-దేవుడు తన మనస్సు నుండి మరచిపోయినప్పుడు, అప్పుడు ఆమె తనను తాను నిపుణురాలిగా భావిస్తుంది మరియు ప్రపంచ వ్యవహారాలలో మునిగిపోతుంది.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਫੇਰ ਫਿਰਾਹਰਿ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోకుండా, పునర్జన్మల ద్వారా తిరుగుతారు.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਆ ਜਾਹਰਿ ॥
సత్యగురువు దేవుడు హృదయంలో నివసిస్తున్నట్లు స్పష్టంగా చూపించాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਰਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ శాశ్వత దేవునిలో లీనమై ఉంటాడు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਆਹਰ ਸਭਿ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਆਹਰੁ ਇਕੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ఒక వ్యక్తి అనిర్థకాల ప్రయత్నాలు చేస్తూనే ఉంటాడు (లోకఆనందం కోసం), కానీ దేవుణ్ణి సాధించడానికి ఒక్క ప్రయత్నం కూడా చేయడు.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਹਰਿ ਜਗੁ ਉਧਰੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੨॥
ఓ' నానక్, ఒక అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే దేవుణ్ణి సాధించే ఈ ప్రయత్నాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు, ఇది మొత్తం ప్రపంచాన్ని దుర్గుణాల నుండి కాపాడగలదు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਵਡੀ ਹੂ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ਤੇਰਾ ਮਰਤਬਾ ॥
ఓ' దేవుడా, అత్యున్నతమైనది మరియు ఏ పరిమితికి మించి ఉంది మీ స్థితి.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਅਨੇਕ ਨ ਜਾਪਨ੍ਹਿ ਕਰਤਬਾ ॥
మీ అద్భుతాలు అనేకం ప్రపంచంలో జరుగుతున్నాయి, వాటిని అర్థం చేసుకోలేము.

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਲਾ ॥
మీరు అన్ని జీవులలో జీవితం మరియు మీకు మాత్రమే ప్రతిదీ తెలుసు.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਤੇਰਾ ਘਰੁ ਭਲਾ ॥
ప్రతిదీ మీ నియంత్రణలో ఉంది మరియు అద్భుతమైనది మీ నివాసం.

ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਵਧਾਈ ਤੁਧੁ ਘਰਿ ॥
మీరు వ్యక్తపరిచే ఆ హృదయంలో ఎల్లప్పుడూ ఆనందం మరియు ఆనందం ఉంటుంది.

ਮਾਣੁ ਮਹਤਾ ਤੇਜੁ ਆਪਣਾ ਆਪਿ ਜਰਿ ॥
నీ ఘనత, మహిమ, గొప్పతనం నీది మాత్రమే.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੁ ਦਿਸੈ ਜਤ ਕਤਾ ॥
మీరు అన్ని శక్తులతో నిండి ఉన్నారు; మేము ఎక్కడ చూసినా, మీరు ఉన్నారు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਬਿਨਵਤਾ ॥੧੮॥
ఓ' దేవుడా, నానక్, మీ భక్తుల సేవకుడు, ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని నిరంతరంగా ప్రార్థిస్తాడు. || 18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਛਤੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸੋਹਨਿ ਵਿਚਿ ਵਪਾਰੀਏ ॥
ఆకాశం క్రింద, అనేక లోకులు కానోపిడ్ మార్కెట్ల వంటివి, వాటిలో దేవుని నామ వ్యాపారులు అత్యద్భుతంగా కనిపిస్తారు.

ਵਖਰੁ ਹਿਕੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਨਕ ਖਟੇ ਸੋ ਧਣੀ ॥੧॥
ఓ నానక్, నిజంగా ధనవంతుడు, దేవుని పేరు యొక్క తరగని సంపదను సంపాదించే వ్యక్తి మాత్రమే. || 1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
ఐదవ మెహ్ల్:

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥
ఓ' కబీర్, ఎవరూ మనకు ఎప్పటికీ చెందినవారు కాదు, లేదా మేము ఎప్పటికీ ఎవరికీ చెందలేము.

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
ఈ సృష్టిని సృష్టించిన దేవునిపై మనం ఎల్లప్పుడూ దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాం. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਫਲਿਉ ਬਿਰਖੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਹਰਿ ਸਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ॥
దేవుడు నామం యొక్క పునరుత్తేజం ఫలాల వంటి మకరందంతో నిండిన అందమైన పండ్లతో నిండిన చెట్టు లాంటివాడు.

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਉਨ੍ਹ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ ਵੰਞੈ ਘਿਤਾ ॥
నా మనస్సు దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడానికి ఆరాటపడుతుంది, కానీ నేను అతనిని ఎలా గ్రహించగలనో నాకు తెలియదు?

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਜਿਤਾ ॥
ఎందుకంటే అతను ఎలాంటి రంగులు లేదా రూపాలు లేకుండా ఉన్నాడు, అర్థం కానిది మరియు జయించలేనిది.

ਓਹੁ ਪਿਆਰਾ ਜੀਅ ਕਾ ਜੋ ਖੋਲ੍ਹੈ ਭਿਤਾ ॥
ఈ రహస్యాన్ని నాకు వెల్లడించే ఆ స్నేహితుడు నా మనస్సుకు ప్రియమైనవాడు.

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਸਾੜੀਆ ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਿਤਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఈ రహస్యం గురించి మీరు చెబితే నేను మీకు ఎప్పటికీ సేవ చేస్తాను,

ਕੁਰਬਾਣੀ ਵੰਞਾ ਵਾਰਣੈ ਬਲੇ ਬਲਿ ਕਿਤਾ ॥
నేను మీకు పూర్తిగా అంకితమై ఉంటాను మరియు అంకితం చేయబడతాను.

ਦਸਨਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ਸੁਣਹੁ ਲਾਇ ਚਿਤਾ ॥
సాధువులు ఈ రహస్యాన్ని మాకు చెబుతారు: ఓ ప్రియమైనవాడా, దృష్టి కేంద్రీకరించిన మనస్సుతో వినండి.

ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਨਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥੧੯॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, అటువంటి ముందుగా నిర్ణయించిన విధిని కలిగి ఉన్న సత్య గురువు అతనిని నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో ఆశీర్వదించాడు. || 19||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥
ఓ' కబీర్, దుష్టులు వచ్చి గురువు సాంగత్యంలో చేరితే,

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ ਕਉ ਲਾਹੂ ਲਾਹਿ ॥੧॥
అప్పుడు పరిశుద్ధ సంఘానికి వారి ఉనికి వల్ల హాని జరగదు, బదులుగా దుష్టప్రజలు ప్రయోజనం పొందుతారు. || 1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਣੇ ਤੁਖ ਕਉ ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, బియ్యం పొందడానికి పొట్టు నురెష్ చేయబడుతుంది; పొట్టుతో పాటు బియ్యం కూడా భారాన్ని భరిస్తుంది,

ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੨॥
అదే విధంగా, ఒక వ్యక్తి దుష్టుల సహవాసంలో చేరినప్పుడు, నీతిన్యాయాధిపతి తన క్రియల వృత్తాంతాన్ని అడుగుతాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੇ ਹੀ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਆਪਿ ਇਕਾਤੀਆ ॥
ఓ దేవుడా, మీ అంతట మీరు ఈ ప్రపంచాన్ని మీ అతి పెద్ద కుటుంబంగా కలిగి ఉన్నారు, మరియు మీరు కూడా ఒంటరిగా ఉంటారు.

ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਤੀਆ ॥
మీరు మీ విలువను సృష్టించారు మరియు అది మీకు మాత్రమే తెలుసు.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਉਪੰਨਿਆ ॥
ఈ విశ్వం మీ స్వీయ కనిపించే రూపం మరియు మీరు దీనిని సృష్టించారు,

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰੰਨਿਆ ॥
మరియు మీరు మీ సృష్టిని వివరించగలరు.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਤੂ ਵੁਠਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నివసించే ఆ ప్రదేశం ఆశీర్వదించబడింది,

Page 966

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਤੂੰ ਡਿਠਾ ॥
మీ యొక్క భక్తులు ఆశీర్వదించబడ్డారు, వారు మిమ్మల్ని సంగ్రహంగా పొందారు.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ਸਲਾਹੇ ਸੋਇ ਤੁਧੁ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు కృప నుండి అనుగ్రహించే మిమ్మల్ని ఆ వ్యక్తి మాత్రమే స్తుతించగలడు.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ਸੁਧੁ ॥੨੦॥
ఓ నానక్, గురువు బోధనలను కలుసుకుని అనుసరించే వ్యక్తి మాత్రమే నిష్కళంకుడు మరియు నీతిమంతుడు. || 20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ ਵਿਸੂਲਾ ਬਾਗੁ ॥
ఓ ఫరీద్, ఈ భూమి చాలా రంగు రంగులది, కానీ దీనిలో అనేక మంది దుష్ట మరియు పాపాత్ములు నివసిస్తున్నారు, మాయ యొక్క విషపూరిత తోట, ప్రపంచ సంపద,

ਜੋ ਨਰ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਅੰਚ ਨ ਲਾਗ ॥੧॥
కాని సత్యగురువు చేత ఆశీర్వదించబడిన వారికి హాని జరగదు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥
ఓ' ఫరీద్, సౌకర్యవంతంగా ఉంది జీవితం మరియు అందమైనది శరీరం,

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੨॥
ప్రియమైన దేవుని ప్రేమతో నిండిన వారు, కానీ అలాంటి వ్యక్తులు చాలా అరుదు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਏ ॥
ఆయన మాత్రమే ధ్యానాన్ని కఠోర చర్యలను, స్వీయ క్రమశిక్షణను, కరుణను, విశ్వాసాన్ని పొందుతాడు, వారిని దేవుడు ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਅਗਨਿ ਆਪਿ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నామాన్ని ధ్యానిస్తాడు, అతని లోకాని కోరికల అగ్నిని దేవుడు స్వయంగా తీర్చుకుంటాడు.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮ ਪੁਰਖੁ ਇਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਏ ॥
సర్వజ్ఞుడు, అర్థం కాని మరియు సర్వవ్యాపకుడైన దేవుడు కృపయొక్క ఒక చూపును అందించే వ్యక్తి,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਆਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
పరిశుద్ధ సంఘం మద్దతుతో ఆయన దేవుని ప్రేమను పొందాడు.

ਅਉਗਣ ਕਟਿ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥
దేవుడు తన దుర్గుణాలను నిర్మూలించి, అతనిని పుణ్యాత్ముడిగా చేస్తాడు మరియు అతని పేరు ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకుపోతాడు.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟਿਓਨੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਏ ॥
దేవుడు తన జనన మరణ భయాన్ని పారద్రోలాడు, మరియు అతను అతనిని పునర్జన్మల ద్వారా ఉంచడు.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿਅਨੁ ਲੜੁ ਆਪਿ ਫੜਾਏ ॥
దేవుడు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క లోతైన చీకటి గుంట నుండి వారిని ఎత్తాడు, అతను తన మద్దతును విస్తరించాడు.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਰਖੇ ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨੧॥
ఓ నానక్, దయను ఇస్తూ, దేవుడు వారిని తనతో ఐక్యం చేశాడు మరియు వారిని తన సమక్షంలో ఉంచాడు. || 21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਮੁਹਬਤਿ ਜਿਸੁ ਖੁਦਾਇ ਦੀ ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿ ॥
దేవునితో ప్రేమలో ఉన్నవాడు, తన ప్రగాఢమైన ప్రేమ భావనతో పూర్తిగా వ్యాపించి ఉన్నాడు,

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀਮ ਨ ਮੂਲਿ ॥੧॥
అటువంటి వ్యక్తి యొక్క విలువను అంచనా వేయలేము; ఓ నానక్, అలాంటి వ్యక్తులు చాలా అరుదుగా కనిపిస్తారు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਅੰਦਰੁ ਵਿਧਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਸਚੁ ਡਿਠੋਮਿ ॥
నా ఆత్మ (మనస్సు) దేవుని నామముతో గుచ్చబడినప్పుడు నేను నిత్య దేవుడు ప్రతిచోటా బయట కూడా నివసించడాన్ని చూశాను.

ਨਾਨਕ ਰਵਿਆ ਹਭ ਥਾਇ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੋਮਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు అన్ని ప్రదేశాలు, అడవులు, వృక్ష జాలం, మూడు ప్రపంచాలు మరియు జీవుల యొక్క ప్రతి రంధ్రంలో విస్తరించి ఉన్నాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੇ ਕੀਤੋ ਰਚਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰਤਿਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఈ సృష్టిని సృష్టించాడు మరియు అతను స్వయంగా దానిలో ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਆਪੇ ਹੋਇਓ ਇਕੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਭਤਿਆ ॥
కొన్నిసార్లు (సృష్టిని మడిచి వేయడం ద్వారా) అతను స్వయంగా ఒకదానిలా అవుతాడు, మరియు ఇతర సమయాల్లో అతను అనేక రూపాల్లో వ్యక్తమవుతాడు.

ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਮੰਝਿ ਆਪੇ ਬਾਹਰਾ ॥
అతడు తానే అందరిలోను ఉన్నాడు, మరియు అతను స్వయంగా వారి నుండి వేరుచేయబడ్డాడు.

ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਹਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరే చాలా దూరంగా ఉన్నారని తెలుసు, మరియు మీరు చాలా దగ్గరగా ప్రతిచోటా ఉన్నారు.

ਆਪੇ ਹੋਵਹਿ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਰਗਟੀਐ ॥
మీరు అదృశ్యులు అవుతారు, మరియు మీరు స్పష్టంగా ఉన్నారు,

ਕੀਮਤਿ ਕਿਸੈ ਨ ਪਾਇ ਤੇਰੀ ਥਟੀਐ ॥
ఓ దేవుడా, మీ సృష్టి విలువను ఎవరూ అంచనా వేయలేదు.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਗਣਤੁ ਤੂੰ ॥
మీరు లోతైన, అర్థం చేసుకోలేని, అపరిమితమైన మరియు ఏ వృత్తాంతానికి అతీతమైనవారు.

ਨਾਨਕ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕੁ ਤੂੰ ॥੨੨॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ ॥
ఓ నానక్! దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు: ఓ దేవుడా! మీరు మరియు మీరు మాత్రమే ప్రతిదీ. || 22|| 1|| 2|| సుధ||

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਰਾਇ ਬਲਵੰਡਿ ਤਥਾ ਸਤੈ ਡੂਮਿ ਆਖੀ
రామ్ కలీకి చెందిన వార్, బార్డ్ స్రాయ్ బాల్వాండ్ మరియు సత్తా గురువుకు ప్రశంసగా ఉచ్ఛరిస్తూ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਨਾਉ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰੁ ਕਰੇ ਕਿਉ ਬੋਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਖੀਵਦੈ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు స్వయంగా మహిమపరిచే వ్యక్తి (గురునానక్) ఎవరి మాటలు అతని ఉనత్త స్థితిని ఎలా వర్ణించగలవు?

ਦੇ ਗੁਨਾ ਸਤਿ ਭੈਣ ਭਰਾਵ ਹੈ ਪਾਰੰਗਤਿ ਦਾਨੁ ਪੜੀਵਦੈ ॥
సత్యమైన జీవితం వంటి దివ్యధర్మాలు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందడానికి అవసరం, ఇవి సహజంగానే అతనిలో (గురునానక్) అతని సోదరుడు మరియు సోదరి వలె ఉంటాయి.

ਨਾਨਕਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ਸਚੁ ਕੋਟੁ ਸਤਾਣੀ ਨੀਵ ਦੈ ॥
నానక్ ఈ విశ్వాసాన్ని చాలా దృఢమైన సూత్రాలపై ప్రారంభించాడు, చాలా దృఢమైన పునాదులపై సత్యకోటను నిర్మించిన తరువాత, అతను తన నీతి రాజ్యాన్ని ప్రారంభించాడు.

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਦੈ ॥
ఆయన (గురునానక్) స్వయంగా తన శిష్యుడైన లెహ్నాను గురునౌకతో అభిషేకించారు, ఆయన దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం తాగేవాడు,

ਮਤਿ ਗੁਰ ਆਤਮ ਦੇਵ ਦੀ ਖੜਗਿ ਜੋਰਿ ਪਰਾਕੁਇ ਜੀਅ ਦੈ ॥
దివ్యగురువు అందించిన దివ్యజ్ఞానం, శక్తి మరియు జ్ఞానం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక జీవితంతో ఆయనను (లెహ్నా) ఆశీర్వదించిన తరువాత,

ਗੁਰਿ ਚੇਲੇ ਰਹਰਾਸਿ ਕੀਈ ਨਾਨਕਿ ਸਲਾਮਤਿ ਥੀਵਦੈ ॥
గురునానక్ జీవించి ఉండగా, తన శిష్యుడికి నమస్కరించాడు.

ਸਹਿ ਟਿਕਾ ਦਿਤੋਸੁ ਜੀਵਦੈ ॥੧॥
సత్యగురువు జీవించి ఉన్నప్పుడే తన శిష్యుడైన లెహ్నాను గురువుగా అభిషేకించారు. || 1||

ਲਹਣੇ ਦੀ ਫੇਰਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਦੋਹੀ ਖਟੀਐ ॥
నానక్ మహిమ కారణంగా, లెహ్నా యొక్క మహిమ గొప్పగా ప్రారంభమైంది.

ਜੋਤਿ ਓਹਾ ਜੁਗਤਿ ਸਾਇ ਸਹਿ ਕਾਇਆ ਫੇਰਿ ਪਲਟੀਐ ॥
అదే అత్యున్నత వెలుగు మరియు అదే నీతివంతమైన జీవన విధానం; నిజమైన గురునానక్ తన శరీరాన్ని మార్చుకున్నాడు.

ਝੁਲੈ ਸੁ ਛਤੁ ਨਿਰੰਜਨੀ ਮਲਿ ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਗੁਰ ਹਟੀਐ ॥
కాబట్టి ఇప్పుడు గురువు యొక్క దివ్య పందిరి అతని పై (గురు అంగద్) అలలు, మరియు అతను ఇప్పుడు సింహాసనాన్ని ఆక్రమిస్తాడు (నామ సంపదను ఇవ్వడానికి గురునానక్).

ਕਰਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਫੁਰਮਾਇਆ ਸਿਲ ਜੋਗੁ ਅਲੂਣੀ ਚਟੀਐ ॥
అతను (గురు అంగద్) గురువు (నానక్) ఆజ్ఞాపించిన దాన్ని చేస్తాడు, ఇది చాలా కష్టమైన పని, ఉప్పు లేని రాయిని నాకడం వంటిది.

Page 967

ਲੰਗਰੁ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੀ ਖਟੀਐ ॥
ఉచిత ఆహారము వడ్డిస్తున్నట్లుగా, అందరికీ గురువు గారి మాట ద్వారా దేవుని పేరు బోధించబడుతోంది; నామ సంపదకు గురువు సంపాదనలో ఇప్పటికీ ఎలాంటి నష్టం గమనించబడలేదు.

ਖਰਚੇ ਦਿਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਆਪ ਖਹਦੀ ਖੈਰਿ ਦਬਟੀਐ ॥
ఆయన (గురు అంగద్) భగవంతుడి చిన్న వరం అయిన నామంతో అందరినీ ఆశీర్వదిస్తోంది; గురువు స్వయంగా దీనిని ఆధ్యాత్మిక ఆహారంగా ఉపయోగిస్తున్నారు మరియు దానిని త్వరగా అందరికీ ఆశీర్వదిస్తోంది.

ਹੋਵੈ ਸਿਫਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਨੂਰੁ ਅਰਸਹੁ ਕੁਰਸਹੁ ਝਟੀਐ ॥
గురుని సన్నిధిని గురుభగవానుని పాటలని ఆలపిస్తున్నారు. దివ్యకాంతి ఖగోళ గోళం నుంచి దిగుతున్నట్లు కనిపిస్తుంది.

ਤੁਧੁ ਡਿਠੇ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਮਲੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੀ ਕਟੀਐ ॥
ఓ' నిజమైన రాజు (గురు అంగద్) మిమ్మల్ని చూస్తున్న వారు తమను తాము జీవితాల నుండి పేరుకుపోయిన పాపాల మురికి కొట్టుకుపోతోంది.

ਸਚੁ ਜਿ ਗੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਿਉ ਏਦੂ ਬੋਲਹੁ ਹਟੀਐ ॥
గురునానక్ తన వారసుడిగురించి జారీ చేసిన ఆజ్ఞ గురించి సత్యాన్ని అంగీకరించకుండా మనం ఎందుకు దూరంగా ఉండాలి.

ਪੁਤ੍ਰੀ ਕਉਲੁ ਨ ਪਾਲਿਓ ਕਰਿ ਪੀਰਹੁ ਕੰਨ੍ ਮੁਰਟੀਐ ॥
అతని (గురునానక్) కుమారులు అతని ఆజ్ఞను పాటించలేదు మరియు వారి చెవులను తిప్పికొట్టారు (ఈ ఆజ్ఞను వినడం మరియు లెహ్నాను తదుపరి గురువుగా అంగీకరించడం నుండి.

ਦਿਲਿ ਖੋਟੈ ਆਕੀ ਫਿਰਨਿ੍ ਬੰਨਿ੍ ਭਾਰੁ ਉਚਾਇਨਿ੍ ਛਟੀਐ ॥
వారి మనసుల్లో అబద్ధం కావడంతో, వారు (గురునానక్ కుమారులు) అహం యొక్క భారాన్ని మోస్తున్నట్లు తిరుగుబాటుదారులవలె ప్రవర్తిస్తున్నారు.

ਜਿਨਿ ਆਖੀ ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨੈ ਥਟੀਐ ॥
విధేయత చూపాలనే ఆజ్ఞను జారీ చేసిన ఒక (గురునానక్) స్వయంగా దేవుని ఆజ్ఞను పాటిస్తున్నారు; గురువు స్వయంగా లేహ్నా ఆజ్ఞను పాటించే సామర్థ్యం కలిగి, తదుపరి గురువును అభిషేకించారు.

ਕਉਣੁ ਹਾਰੇ ਕਿਨਿ ਉਵਟੀਐ ॥੨॥
తనంతట తానుగా, ఎవరూ ఓడిపోయే లేదా గెలిచే సామర్థ్యం లేదు. || 2||

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਮੰਨਣਾ ਕੋ ਸਾਲੁ ਜਿਵਾਹੇ ਸਾਲੀ ॥
గురువు ఆజ్ఞను అనుసరించిన ఆయనకు (లెహ్నా) గుర్తింపు లభించి గురువుగా ఎంపికయ్యాడు; ఇది బియ్యం మరియు తిప్పిల్ మధ్యమంచి ఉత్పత్తిని ఎంచుకున్నట్లు ఉంది.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਦੇਵਤਾ ਲੈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਦਲਾਲੀ ॥
నీతిమంతుడైన న్యాయాధిపతి దేవదూతల వాదనలను పరిగణించి, నిర్ణయించుకుంటే,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਸਚਾ ਕਰੇ ਸਾ ਬਾਤ ਹੋਵੈ ਦਰਹਾਲੀ ॥
అదే విధంగా సత్యగురువు ఏమి చెప్పినా, నిత్యదేవుడు దానిని జరిగేలా చేస్తాడు మరియు అది తక్షణమే గడిచిపోతుంది.

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀ ਦੋਹੀ ਫਿਰੀ ਸਚੁ ਕਰਤੈ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥
దేవ్ అంతటా ప్రకటించబడ్డాడు, మరియు నిజమైన సృష్టికర్త దానిని ధృవీకరించాడు మరియు దృఢీకరించాడు.

ਨਾਨਕੁ ਕਾਇਆ ਪਲਟੁ ਕਰਿ ਮਲਿ ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਸੈ ਡਾਲੀ ॥
నానక్ కేవలం తన శరీరాన్ని మారుస్తున్నాడు; ఆయన తన శిష్య శాఖలలో వందలాది మంది సింహాసనాన్ని అధిష్ఠించి కూర్చున్నాడు.

ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਉਮਤਿ ਖੜੀ ਮਸਕਲੈ ਹੋਇ ਜੰਗਾਲੀ ॥
అతని అనుచరులు అతని బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా అతనికి సేవ చేస్తున్నారు మరియు కడిగే వాటితో లోహం నుండి తుప్పును తొలగించడం వంటి వారి మనస్సుల నుండి చేసిన తప్పుల మురికిని కడిగిస్తున్నారు.

ਦਰਿ ਦਰਵੇਸੁ ਖਸੰਮ ਦੈ ਨਾਇ ਸਚੈ ਬਾਣੀ ਲਾਲੀ ॥
ఆయన (గురు అంగద్ దేవ్) తన గురువు (గురునానక్) ద్వారం వద్ద నామ బహుమతి కోరుతూ ఒక సాధువు, మరియు అతని ముఖం దివ్యపదం యొక్క వెలుగుతో మెరిసిపోతుంది.

ਬਲਵੰਡ ਖੀਵੀ ਨੇਕ ਜਨ ਜਿਸੁ ਬਹੁਤੀ ਛਾਉ ਪਤ੍ਰਾਲੀ ॥
ఓ' బల్వాండ్, ఖివి, గురు అంగద్ దేవ్ భార్య ఒక ఉదాత్త మహిళ; ఆమె చాలా ఆకులు ఉన్న చెట్టు నీడను అందించినట్లే భక్తులకు ఓదార్పు మరియు సౌకర్యాన్ని అందిస్తుంది.

ਲੰਗਰਿ ਦਉਲਤਿ ਵੰਡੀਐ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੀਰਿ ਘਿਆਲੀ ॥
నామం యొక్క అదుత్భమైన సంపద పవిత్ర సంఘంలో ఆశీర్వదించబడుతున్నట్లే, అదే విధంగా వెన్నలో తయారు చేయబడిన బియ్యం పుడ్డింగ్ ఉచిత కమ్యూనిటీ కిచెన్లో వడ్డించబడుతుంది.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਮਨਮੁਖ ਥੀਏ ਪਰਾਲੀ ॥
గురుశిష్యుని ముఖాలు ప్రకాశవంతంగా ఉంటాయి, కానీ స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తులు గడ్డిలా పాలిపోయినట్లు కనిపిస్తారు.

ਪਏ ਕਬੂਲੁ ਖਸੰਮ ਨਾਲਿ ਜਾਂ ਘਾਲ ਮਰਦੀ ਘਾਲੀ ॥
లెహ్నా ధైర్యవంతుల్లా తన సేవను అందించినప్పుడు, గురువు (గురునానక్) దానిని ఆమోదించాడు.

ਮਾਤਾ ਖੀਵੀ ਸਹੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ॥੩॥
తల్లి ఖివీ భర్త మొత్తం ప్రపంచానికి ఆధ్యాత్మిక మార్గదర్శకాన్ని అందించే భారాన్ని స్వీకరించిన వ్యక్తి. || 3||

ਹੋਰਿੰਓ ਗੰਗ ਵਹਾਈਐ ਦੁਨਿਆਈ ਆਖੈ ਕਿ ਕਿਓਨੁ ॥
(గురునానక్ లెహ్నాకు నమస్కరించినప్పుడు, గురువు గంగా నదిని వ్యతిరేక దిశలో ప్రవహించేలా చేసినట్లు, మరియు ప్రజలు ఆశ్చర్యపోతున్నారు: అతను ఏమి చేశాడు?

ਨਾਨਕ ਈਸਰਿ ਜਗਨਾਥਿ ਉਚਹਦੀ ਵੈਣੁ ਵਿਰਿਕਿਓਨੁ ॥
విశ్వదేవుని అవతారమైన నానక్ అత్యున్నత జ్ఞానం యొక్క అత్యంత ఉదాత్తమైన పదాన్ని ఉచ్చరించాడు (లెహ్నాను తదుపరి గురువుగా ప్రకటించాడు).

ਮਾਧਾਣਾ ਪਰਬਤੁ ਕਰਿ ਨੇਤ੍ਰਿ ਬਾਸਕੁ ਸਬਦਿ ਰਿੜਕਿਓਨੁ ॥
తన పర్వతము వంటి ఉన్నత బుద్ధిని మథనకర్రగా, బాసాక్ పాములాంటి మనస్సును మథన తీగగా ఉపయోగించి, అతను (నానక్) దైవిక పదంపై చర్చించాడు;

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕਰਿ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਚਿਲਕਿਓਨੁ ॥
ఈ విధంగా ఆయన (గురునానక్) పద్నాలుగు ఆభరణాలవంటి దివ్యధర్మాలను పొంది యావత్ ప్రపంచానికి జ్ఞానోదయం కలిగించాడు.

ਕੁਦਰਤਿ ਅਹਿ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ਜਿਣਿ ਐਵਡ ਪਿਡ ਠਿਣਕਿਓਨੁ ॥
ఆయన (గురునానక్) అటువంటి సృజనాత్మక శక్తిని వెల్లడించాడు, అతను మొదట అటువంటి అత్యంత ఆధ్యాత్మిక ఆత్మను (లెహ్నావలె) క్షుణ్ణంగా పరీక్షించాడు.

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਕਿਆੜਾ ਛਿਕਿਓਨੁ ॥
తరువాత ఆయన (గురునానక్) లెహ్నాకు గురుపదవి గౌరవాన్ని ప్రసాదించి, తన (లెహ్నా) వైభవాన్ని ఆకాశానికి ఎత్తాడు.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਮਾਹਿ ਆਪੁ ਆਪੈ ਸੇਤੀ ਮਿਕਿਓਨੁ ॥
అప్పుడు గురునానక్ యొక్క కాంతి లెహ్నా వెలుగులో కలిసిపోయింది, మరియు అతను (గురునానక్) లెహ్నాతో తనను తాను ఒకటిగా చేసుకున్నాడు.

ਸਿਖਾਂ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਘੋਖਿ ਕੈ ਸਭ ਉਮਤਿ ਵੇਖਹੁ ਜਿ ਕਿਓਨੁ ॥
ఓ' మొత్తం సంఘం, ఆయన (గురునానక్) ఏమి చేశాడో చూడండి; తన శిష్యులను కుమారులను క్షుణ్ణంగా పరీక్షించిన తరువాత

ਜਾਂ ਸੁਧੋਸੁ ਤਾਂ ਲਹਣਾ ਟਿਕਿਓਨੁ ॥੪॥
అతను మదింపు చేసినప్పుడు, అప్పుడు అతను (గురునానక్) లెహ్నాను తదుపరి గురువుగా ఎంచుకున్నాడు. || 4||

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥
అప్పుడు ఫేరు కుమారుడు సత్యగురువు (అంగద్) ఖదూర్ నగరంలో నివసించాడు.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਲਿ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਮੁਚੁ ਗਰੂਰੁ ॥
ఓ' సత్యగురువా! ధ్యానం, కఠోర శ్రమలు మరియు స్వీయ క్రమశిక్షణ మీపై ఉంటాయి, ఇతరులు మితిమీరిన అహంకార గర్వంతో నిండి ఉంటారు.

ਲਬੁ ਵਿਣਾਹੇ ਮਾਣਸਾ ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਬੂਰੁ ॥
శైవలాలు నీటిని పాడు చేసినట్లే, దురాశ మానవులను నాశనం చేస్తుంది.

ਵਰ੍ਹਿਐ ਦਰਗਹ ਗੁਰੂ ਕੀ ਕੁਦਰਤੀ ਨੂਰੁ ॥
గురు సంఘంలో నామం స్వేచ్ఛగా ప్రవహిస్తుంది, దానిమీద దైవిక వెలుగు ప్రకాశిస్తున్నట్లు కనిపిస్తుంది.

ਜਿਤੁ ਸੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੂੰ ਓਹੁ ਠਰੂਰੁ ॥
మీరు ప్రశాంతత మరియు శాంతి యొక్క సముద్రం, దీని లోతు కనుగొనబడదు.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਭਰਪੂਰੁ ॥
ప్రపంచంలోని మొత్తం తొమ్మిది సంపదల వంటి నామ సంపదతో మీరు పొంగిపొర్లుతున్నారు.

ਨਿੰਦਾ ਤੇਰੀ ਜੋ ਕਰੇ ਸੋ ਵੰਞੈ ਚੂਰੁ ॥
ఎవరు నిన్ను దూషించేవారు పూర్తిగా నాశనం చేయబడతారు (ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం చేయబడతారు).

ਨੇੜੈ ਦਿਸੈ ਮਾਤ ਲੋਕ ਤੁਧੁ ਸੁਝੈ ਦੂਰੁ ॥
ప్రపంచ ప్రజలు చేతిలో ఉన్నదాన్ని మాత్రమే చూస్తారు, కాని ఈ ప్రపంచానికి అతీతమైనదాన్ని మీరు అర్థం చేసుకోండి.

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥੫॥
అవును, అప్పుడు ఫేరూ కుమారుడు సత్యగురువు ఖదూర్ నగరంలో నివసించాడు. || 5||

Page 968

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥ ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ఆధ్యాత్మిక తండ్రి, తాత, మనవడు, గురు అమర్ దాస్ అంగీకరించిన గురువు లాగే, అతను కూడా అదే ఉత్కృష్ట చిహ్నాన్ని కలిగి ఉంటాడు మరియు అదే పవిత్ర సంఘంలో అదే సింహాసనాన్ని ఆక్రమిస్తాడు.

ਜਿਨਿ ਬਾਸਕੁ ਨੇਤ੍ਰੈ ਘਤਿਆ ਕਰਿ ਨੇਹੀ ਤਾਣੁ ॥
(గురు అమర్ దాస్) తన ఆధ్యాత్మిక శక్తి ద్వారా తన మనస్సును నియంత్రించి, దానిని మథన తీగగా ఉపయోగించాడు,

ਜਿਨਿ ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿਆ ਕਰਿ ਮੇਰੁ ਮਧਾਣੁ ॥
పర్వతమువంటి తన సర్వోన్నత బుద్ధిని మథనపు స్టిక్ గా ఉపయోగించి, సముద్రం లాంటి దివ్యపదాన్ని విలకరించాడు.

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕੀਤੋਨੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥
ఆపదాల్గుగు ఆభరణము వంటి దివ్యధర్మాలను వెలికితీసి, ఈ దివ్యధర్మాలతో ప్రపంచానికి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని కలిగించాడు.

ਘੋੜਾ ਕੀਤੋ ਸਹਜ ਦਾ ਜਤੁ ਕੀਓ ਪਲਾਣੁ ॥
అతను తన గుర్రంగా ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యతను మరియు స్వీయ క్రమశిక్షణను జీనుగా ఉపయోగించాడు,

ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਓ ਸਤ ਦਾ ਜਸ ਹੰਦਾ ਬਾਣੁ ॥
నీతిమంతులైన జీవము యొక్క విల్లుమీద దేవుని స్తుతి బాణమును ఎక్కించాడు.

ਕਲਿ ਵਿਚਿ ਧੂ ਅੰਧਾਰੁ ਸਾ ਚੜਿਆ ਰੈ ਭਾਣੁ ॥
కలియుగంలో ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటి ఉంది, అతను (గురు అమర్ దాస్) ఈ చీకటిని ప్రకాశింపజేయడానికి సూర్యుడిలా ఉదయించాడు.

ਸਤਹੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਓ ਸਤਹੁ ਛਾਵਾਣੁ ॥
అతను సత్య క్షేత్రాన్ని వ్యవసాయం చేశాడు మరియు సత్యంతో దానిని రక్షించాడు.

ਨਿਤ ਰਸੋਈ ਤੇਰੀਐ ਘਿਉ ਮੈਦਾ ਖਾਣੁ ॥
(ఓ' గురు అమర్ దాస్), ప్రతిరోజూ మీ వంటగదిలో, స్పష్టం చేసిన వెన్న మరియు శుద్ధి చేసిన గోధుమ పిండి మరియు చక్కెరతో ఆహారాన్ని తయారు చేస్తున్నారు.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਸੁਝੀਓਸੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
దైవవాక్యాన్ని తన మనసులో స్వీకరించి, ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి, దేవుడు ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందుతున్నాడని అర్థం చేసుకున్నాడు.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
(ఓ' గురువా, మీరు మీ కృప యొక్క చూపును ప్రసాదించి, నామం యొక్క చిహ్నంతో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి యొక్క జనన మరియు మరణ చక్రాన్ని తొలగించారు.

ਅਉਤਰਿਆ ਅਉਤਾਰੁ ਲੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ఆ భగవంతుడిందరూ గురు అమర్ దాస్ గా ప్రపంచానికి వచ్చారు.

ਝਖੜਿ ਵਾਉ ਨ ਡੋਲਈ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾਣੁ ॥
సుమాయర్ పర్వతం వలె, (గురు అమర్ దాస్ జీ) దుర్గుణాలు, అపవాదు లేదా విమర్శల యొక్క ఏదైనా తుఫాను లేదా బలమైన గాలుల సమయంలో ఏమాత్రం ఊగిసలాడదు.

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਜਾਣੀ ਹੂ ਜਾਣੁ ॥
అతను అన్ని హృదయాల అంతర్గత స్థితిని తెలుసు మరియు సర్వజ్ఞుడు.

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਜਾਂ ਤੂ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ఓ' దేవుడా, సార్వభౌమరాజు! మీరు జ్ఞానులు మరియు సర్వజ్ఞులు, నేను మిమ్మల్ని ఎలా ప్రశంసించగలను?

ਦਾਨੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਸੋ ਸਤੇ ਦਾਣੁ ॥
ఓ' సత్యగురువా! మీకు ఏది సంతోషకరమైనదో, ఆ బహుమతితో బార్డ్ సత్తాను ఆశీర్వదించండి.

ਨਾਨਕ ਹੰਦਾ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਉਮਤਿ ਹੈਰਾਣੁ ॥
గురునానక్ పందిరి (గౌరవ సూచకం) మీ తలపై చూసి, మొత్తం సంఘం ఆశ్చర్యం చెందుతోంది.

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥
నుదుటిమీద, అదే సింహాసనంపై, అదే పరిశుద్ధ సంఘంపై అదే ఉత్కృ చిహ్నం,

ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤ੍ਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥੬॥
ఆధ్యాత్మిక తండ్రి, ఆధ్యాత్మిక తాతలాగే మనవడు కూడా గౌరవనీయుడు, గురువును అంగీకరిస్తాడు. || 6||

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥
గురు రామ్ దాస్ ఆశీర్వదించబడింది మరియు ప్రశంసించదగినది; మిమ్మల్ని సృష్టించిన ఆయన (దేవుడు) కూడా మిమ్మల్ని అలంకరించాడు.

ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਕਰਾਮਾਤਿ ਆਪਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਧਾਰਿਆ ॥
పరిపూర్ణమైనది ఈ అద్భుతం, సృష్టికర్త స్వయంగా తన (గురు రామ్ దాస్) రూపాన్ని స్వీకరించాడు.

ਸਿਖੀ ਅਤੈ ਸੰਗਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
శిష్యులను పరిశుద్ధ సమాజము వారిని ఆయనను సర్వోత్కృష్ట దేవుని ప్రతిరూపముగా గుర్తించి వినయముగా ఆయనకు నమస్కరిస్తుంది.

ਅਟਲੁ ਅਥਾਹੁ ਅਤੋਲੁ ਤੂ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਿਆ ॥
ఓ' గురు రామ్ దాస్! మీరు అమరులు, అర్థం చేసుకోలేనివారు, మీ సుగుణాలను లెక్కించలేము మరియు మీకు అంతం లేదా పరిమితి లేదు.

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥
మీకు ప్రేమతో సేవ చేసి, మీ బోధలను అనుసరించిన వారు, మీరు వాటిని ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళ్తారు.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮੋਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਤੁਧੁ ਸਪਰਵਾਰਿਆ ॥
మీరు దురాశ, కామం, కోపం మరియు భావోద్వేగ అనుబంధాన్ని నాశనం చేశారు మరియు తరిమివేసి, వారి లోపల నుండి ఏవైనా అనుబంధ దుష్ట ధోరణులను తరిమికొట్టారు.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਹੈ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪੈਸਕਾਰਿਆ ॥
మీ నివాసం ఆశీర్వదించబడింది మరియు శాశ్వతమైనది మీ పవిత్ర సంఘం.

ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਲਹਣਾ ਤੂਹੈ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
మీరే నానక్, మీరు లెహ్నా మరియు నేను మిమ్మల్ని గురు అమర్ దాస్ గా గుర్తిస్తాను

ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਤਾਂ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੭॥
గురువు గారి చూపును చూసిన వారికి అతని మనస్సు ఓదార్పు ఇచ్చింది. || 7||

ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥
నలుగురు గురువులు తమ నాలుగు కాలవ్యవధుల్లో ప్రపంచంలో తమను తాము బహిర్గతం చేసుకున్నారు; ఓ నానక్, ఇప్పుడు మీరే ఐదవ గురువుగా వ్యక్తగా ఉన్నారు.

ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥੰਮ੍ਹਿ ਖਲੋਆ ॥
దేవుడు తన సృష్టిలో తనను తాను వశీకరించాడు మరియు అతను స్వయంగా ఒక స్తంభంవలె విశ్వానికి మద్దతు ఇస్తున్నాడు.

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਆਪਿ ਲਿਖਣਹਾਰਾ ਹੋਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా కాగితం, అతను స్వయంగా కలం, మరియు అతను స్వయంగా రచయిత.

ਸਭ ਉਮਤਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਆਪੇ ਹੀ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తాజాగా మరియు కొత్తగా ఉంటాడు, కాని అతని అనుచరులు జనన మరణాలకు గురవుతారు.

ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਅਰਜਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਖਿਵੈ ਚੰਦੋਆ ॥
గురు అర్జన్ దేవ్ సింహాసనంపై కూర్చుని ఉన్నాడు మరియు సత్యగురువు యొక్క కీర్తి అన్నిదిశలలో వ్యాప్తి చెందుతోంది.

ਉਗਵਣਹੁ ਤੈ ਆਥਵਣਹੁ ਚਹੁ ਚਕੀ ਕੀਅਨੁ ਲੋਆ ॥
అతను (గురు అర్జున్) తూర్పునుండి పడమర వరకు ప్రపంచంలోని నాలుగు మూలలకు ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం కలిగించాడు.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮਨਮੁਖਾ ਪਇਆ ਮੋਆ ॥
గురువు బోధనలను పాటించని, సేవ చేయని ఆ స్వయంకలిత వ్యక్తులు ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయారు.

ਦੂਣੀ ਚਉਣੀ ਕਰਾਮਾਤਿ ਸਚੇ ਕਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥
గురువు యొక్క అద్భుతమైన మహిమ అనేక మడతలను రెట్టింపు చేస్తోంది, ఎందుకంటే అతను శాశ్వత దేవుని నిజమైన మద్దతును పొందాడు.

ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੮॥੧॥
నలుగురు గురువులు తమ నాలుగు కాలవ్యవధుల్లో ప్రపంచంలో తమను తాము బహిర్గతం చేసుకున్నారు; ఓ నానక్, ఇప్పుడు మీరే ఐదవ గురువుగా వ్యక్తమవగా ఉన్నారు. ||8|| 1||

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
రాగ్ రామ్ కలీ, భక్తుల కీర్తనలు.

ਕਬੀਰ ਜੀਉ
కబీర్ గారు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਾਇਆ ਕਲਾਲਨਿ ਲਾਹਨਿ ਮੇਲਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁੜੁ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥
ఓ' యోగి! నేను నా శరీరాన్ని మట్టి వాట్ గా ఉపయోగిస్తాను, దీనిలో మీరు మద్యం సేవనం చేసినట్లుగా నామాన్ని ధ్యానం చేయడానికి నేను పదార్థాలను సమీకరించాను; నేను గురువు గారి మాటను మొలాసిస్ గా ఉపయోగిస్తాను,

Page 969

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਦ ਮਤਸਰ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਕਸੁ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੧॥
నేను నా లోకవాంఛను, కామాన్నిగరాన్నిఅసూయను చిన్నముక్కలుగా నరికి, ఈస్ట్ స్థానంలో ఉన్నవాట్ కు వీటిని జోడిస్తాను. || 1||

ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਜਾ ਕਉ ਜਪੁ ਤਪੁ ਦੇਉ ਦਲਾਲੀ ਰੇ ॥
ఓ' యోగి! ఖగోళ శాంతి, సమతూకం ఉన్నఎవరైనా సాధువు ఉన్నారా, వారికి నేను నా ధ్యానం మరియు తపస్సును లంచంగా అందించగలనా?

ਏਕ ਬੂੰਦ ਭਰਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਜੋ ਮਦੁ ਦੇਇ ਕਲਾਲੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' యోగి! నేను నా శరీరాన్నిమరియు మనస్సును ఆ సాధువు బార్టెండర్ కు అంకితం చేస్తాను, అతను నాకు దేవుని పేరు యొక్కమద్యం చుక్కను కూడా ఇస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਭਵਨ ਚਤੁਰ ਦਸ ਭਾਠੀ ਕੀਨ੍ਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਤਨਿ ਜਾਰੀ ਰੇ ॥
ఓ' యోగి! నేను నా శరీరాన్నిఒక పొయ్యిలా తయారు చేశాను, అందులో నేను దైవిక జ్ఞానం యొక్కఅగ్నిని వెలిగించాను మరియు నా ప్రపంచ అనుబంధాలన్నిటినీ దానిలో కాల్చాను.

ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਦਕ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੀ ਸੁਖਮਨ ਪੋਚਨਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥
దేవునితో జతచేయబడిన నా మనస్సువాట్ పై మూతగా పనిచేస్తోంది, నా మనస్సు యొక్కశాంతియుత స్థితి స్వేదన పైపుపై కూలింగ్ ప్యాడ్ లాగా పనిచేస్తోంది. || 2||

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਰਵਿ ਸਸਿ ਗਹਨੈ ਦੇਉ ਰੇ ॥
ఓ' సోదరుడా! (నామం యొక్కఈ మకరందం కోసం), నేను నా తీర్థయాత్రలు, ఉపవాసాలు, ప్రతిజ్ఞలు, శుద్ధి, స్వీయ క్రమశిక్షణ మరియు శ్వాస వ్యాయామాల ప్రతిఫలాలను ప్రతిజ్ఞ చేశాను.

ਸੁਰਤਿ ਪਿਆਲ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਹੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੇਉ ਰੇ ॥੩॥
దేవుని నామానికి అనుగుణమైన నా మనస్సుఒక కప్పులాంటిది, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం అత్యుత్తమ ఉదాత్తమైన అమృతం మరియు నేను ఈ అద్భుతమైన అమృతాన్నితాగుతున్నాను. || 3||

ਨਿਝਰ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਰਸ ਮਨੂਆ ਰਾਤੋ ਰੇ ॥
ఓ' యోగి! నాలో నామం యొక్కమకరందం యొక్కఅత్యుత్తమ నిష్కళంకమైన ప్రవాహం ప్రవహిస్తోంది మరియు నా మనస్సుఈ అమృతంతో నిండి ఉంది.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸਗਲੇ ਮਦ ਛੂਛੇ ਇਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਚੋ ਰੇ ॥੪॥੧॥
కబీర్ చెప్పారు! ఇతర మత్తుపదార్థాలు అనీ రుచిలేనివి మరియు అలసినవి;
దేవుని నామము యొక్క ఈ శ్రేష్ఠమైన అమృతము మాత్రమే నిత్యము. || 4|| 1||

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ ਮਹੂਆ ਭਉ ਭਾਠੀ ਮਨ ਧਾਰਾ ॥
(నామం యొక్క మదాన్ని సేవించడం చేయడానికి), నేను దైవిక జ్ఞానాన్ని మొలాసిస్ గా
ఉపయోగిస్తున్నాను, ఈస్ట్ కోసం మహువా పువ్వులుగా ధ్యానం చేస్తాను, మరియు
మనస్సు యొక్క గౌరవనీయమైన దేవుని భయం కొలిమిగా ఉపయోగిస్తుంది.

ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਸਹਜ ਸਮਾਨੀ ਪੀਵੈ ਪੀਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥
సుఖ్ మాన్ ఛానెల్ అని పిలవబడే దానిలో ఒక యోగి ఊపిరి పీల్చుకున్నట్లే, అదే
విధంగా నా మనస్సు సమతూకంలో స్థిరీకరించబడింది మరియు నామం యొక్క
మద్యం తాగుతోంది. || 1||

ਅਉਧੂ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥
ఓ' యోగులారా, నా మనస్సు ఉప్పొంగిపోయింది,

ਉਨਮਦ ਚਢਾ ਮਦਨ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭਇਆ ਉਜਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను అనుభవిస్తున్నాను ఎందుకంటే నేను నామం
యొక్క మదాన్ని రుచి చూశాను, దీని ద్వారా నేను మొత్తం విశ్వంలో అతని కాంతిని
చూస్తాను. || 1|| విరామం||

ਦੁਇ ਪੁਰ ਜੋਰਿ ਰਸਾਈ ਭਾਠੀ ਪੀਉ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭਾਰੀ ॥
ఓ యోగులారా, నేను నా లోకవాంఛలను చాలా నియంత్రించుకున్నాను, రెండు
రాళ్ళవలె భూమిని మరియు ఆకాశాన్ని కలిపినట్లుగా, నేను నా మనస్సు యొక్క
కొలిమిని వేడి చేసాను; ఇప్పుడు నేను నామం యొక్క అత్యున్నత అమృతం
తాగుతున్నాను.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ਜਲੇਤਾ ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥
నేను కామాన్ని, కోపాన్ని ఆ కొలిమిలో కట్టెలుగా ఉపయోగించాను, మరియు నేను
ప్రపంచ చిక్కుల నుండి విముక్తి పొందాను. || 2||

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਗਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਧਿ ਪਾਈ ॥
గురువుతో సమావేశం, దివ్యజ్ఞానం యొక్క ప్రకాశము నాలో వ్యక్తమైంది; సత్యగురువు
నుంచి నాకు ఉన్నత అవగాహన లభించింది.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤਾਸੁ ਮਦ ਮਾਤਾ ਉਚਕਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥੩॥੨॥
భక్తుడు కబీర్ ఆ దివ్యద్రాక్షారసముతో మత్తులో ఉన్నాడు, దాని ప్రభావం ఎన్నడూ తగ్గదు. || 3|| 2||

ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਮੇਰੁ ਪਰਬਤੁ ਸੁਆਮੀ ਓਟ ਗਹੀ ਮੈ ਤੇਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మాత్రమే సుమాయర్ పర్వతం వంటి నా బలమైన మద్దతు; నేను మీ రక్షణను గ్రహించాను.

ਨਾ ਤੁਮ ਡੋਲਹੁ ਨਾ ਹਮ ਗਿਰਤੇ ਰਖਿ ਲੀਨੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥
మీరు ఊగిసలాడరు కనుక, (మీ మద్దతును గ్రహించడం ద్వారా) నేను కూడా నా దృఢమైన నమ్మకాల నుండి కదిలించను; ఓ' దేవుడా! మీరు నా గౌరవాన్ని కాపాడారు. || 1||

ਅਬ ਤਬ ਜਬ ਕਬ ਤੁਹੀ ਤੁਹੀ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మరియు మీరు మాత్రమే ఎల్లప్పుడూ మరియు ప్రతిచోటా నా మద్దతు.

ਹਮ ਤੁਅ ਪਰਸਾਦਿ ਸੁਖੀ ਸਦ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ దయ వల్ల, నేను ఎప్పటికీ ప్రశాంతంగా ఉన్నాను. || 1|| విరామం||

ਤੋਰੇ ਭਰੋਸੇ ਮਗਹਰ ਬਸਿਓ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੀ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను మాఘర్ లోని ఈ శాపగ్రస్త భూమిలో నివసించడానికి వెళ్ళాను, మీరు అక్కడ నా మనస్సు యొక్క హింసను శాంతింపజేశారు.

ਪਹਿਲੇ ਦਰਸਨੁ ਮਗਹਰ ਪਾਇਓ ਫੁਨਿ ਕਾਸੀ ਬਸੇ ਆਈ ॥੨॥
మాఘర్ లో నివసిస్తున్నప్పుడు మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని నేను అనుభవించాను, ఆ తరువాత మాత్రమే నేను పవిత్ర భూమి అయిన కాశీలో నివసించడానికి వచ్చాను. || 2||

ਜੈਸਾ ਮਗਹਰੁ ਤੈਸੀ ਕਾਸੀ ਹਮ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨੀ ॥
ఓ' దేవుడా! నాకు మాఘర్ వలెనే కాశీ కూడా; నేను వాటిని ఒకే విధంగా చూస్తాను.

ਹਮ ਨਿਰਧਨ ਜਿਉ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਮਰਤੇ ਫੂਟਿ ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥
నేను, పో, నామాం యొక్క ఈ సంపదను పొందాను; ఆత్మ అహంకారులు అహంతో రగిలిపోయి ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తున్నారు. || 3||

ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ਚੁਭਹਿ ਤਿਸੁ ਸੂਲਾ ਕੋ ਕਾਢਨ ਕਉ ਨਾਹੀ ॥
అహంలో మునిగిపోయే వాడు, ముళ్ళతో ఇరుక్కుపోయినట్లుగా బాధపడతాడు, మరియు వీటిని బయటకు తీయడానికి ఎవరూ లేరు.

ਅਜੈ ਸੁ ਚੋਭ ਕਉ ਬਿਲਲ ਬਿਲਾਤੇ ਨਰਕੇ ਘੋਰ ਪਚਾਹੀ ॥੪॥
తమ జీవితమంతా, వారు అత్యంత భయంకరమైన నరకంలో కాలిపోతున్నట్లు బాధతో ఏడుస్తూనే ఉంటారు. || 4||

ਕਵਨੁ ਨਰਕੁ ਕਿਆ ਸੁਰਗੁ ਬਿਚਾਰਾ ਸੰਤਨ ਦੋਊ ਰਾਦੇ ॥
నరకం అంటే ఏమిటి, మరియు స్వర్గం అంటే ఏమిటి? సాధువులు రెండింటినీ తిరస్కరించారు.

ਹਮ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਕਢਤੇ ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੇ ॥੫॥
గురువు గారి దయ వల్ల, వారిలో (స్వర్గం లేదా నరకం) నాకు బాధ్యత లేదు. || 5||

ਅਬ ਤਉ ਜਾਇ ਚਢੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਮਿਲੇ ਹੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥
ఇప్పుడు, నేను అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందాను మరియు దేవుణ్ణి గ్రహించాను,

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਏਕ ਭਏ ਹੈ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਛਾਨੀ ॥੬॥੩॥
నేను, కబీర్ మరియు దేవుడు ఒకడిగా మారాము మరియు ఇప్పుడు ఎవరూ మాకు వేరుగా చెప్పలేరు. || 6|| 3||

ਸੰਤਾ ਮਾਨਉ ਦੂਤਾ ਡਾਨਉ ਇਹ ਕੁਟਵਾਰੀ ਮੇਰੀ ॥
తన నగరాన్ని రక్షించే పోలీసులా, దైవిక సుగుణాలను స్వాగతించడం మరియు దుష్ట ఆలోచనలను తరిమికొట్టడం ద్వారా నా శరీరాన్ని కాపాడటం నా కర్తవ్యం.

ਦਿਵਸ ਰੈਨਿ ਤੇਰੇ ਪਾਉ ਪਲੋਸਉ ਕੇਸ ਚਵਰ ਕਰਿ ਫੇਰੀ ॥੧॥
కాబట్టి, ఓ' దేవా! నేను ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవాలి. || 1||

ਹਮ ਕੂਕਰ ਤੇਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను మీ ముందు కూర్చున్న కుక్కలా ఉన్నాను,

ਭਉਕਹਿ ਆਗੈ ਬਦਨੁ ਪਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా నోరు చాస్తూ, నేను మొరుగుతున్నాను. (ఒక వింత ప్రాంతంలో కుక్క తన భద్రత కోసం మొరుగుతున్నట్లుగా నన్ను నేను చెడుల నుండి రక్షించుకోవడానికి మీ ప్రశంసలను పాడుతున్నాను). || 1|| విరామం||

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਮ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੇ ਸੇਵਕ ਅਬ ਤਉ ਮਿਟਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను గత జన్మలలో మీ భక్తుడిని మరియు నేను ఇప్పుడు కూడా మిమ్మల్ని విడిచి పెట్టలేను.

ਤੇਰੇ ਦੁਆਰੈ ਧੁਨਿ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਥੈ ਮੇਰੇ ਦਗਾਈ ॥੨॥
దివ్య శ్రావ్యత మీ సమక్షంలో ఉండటం ద్వారా లోపల ఆడటం ప్రారంభిస్తుంది; అదే శ్రావ్యత కూడా నాలో ఆడుతోంది. || 2||

ਦਾਗੇ ਹੋਹਿ ਸੁ ਰਨ ਮਹਿ ਜੂਝਹਿ ਬਿਨੁ ਦਾਗੇ ਭਗਿ ਜਾਈ ॥
భక్తి ఆరాధన యొక్క ధర్మం ఉన్నవారు దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా ధైర్యంగా పోరాడుతారు కాని అది లేనివారు పారిపోయి చెడులచే స్వాధీనం చేయబడతారు.

ਸਾਧੂ ਹੋਇ ਸੁ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ਹਰਿ ਲਏ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈ ॥੩॥
పరిశుద్ధుడగువాడు భక్తిఆరాధనకు విలువను మెచ్చును దేవుడు తన సమక్షంలో అటువంటి వ్యక్తిని అంగీకరిస్తాడు. || 3||

ਕੋਠਰੇ ਮਹਿ ਕੋਠਰੀ ਪਰਮ ਕੋਠੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ఇంటిలాంటి మానవ శరీరంలో, ఒక చిన్న గది, హృదయం ఉంది, ఇది దైవిక పదాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా ఒక అద్భుతమైన గదిగా మారుతుంది.

ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਬਸਤੁ ਕਬੀਰ ਕਉ ਲੇਵਹੁ ਬਸਤੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ॥੪॥
గురువు ఒక ప్రత్యేక సరుకుతో కబీర్ ను ఆశీర్వదించాడు, నామం యొక్క సంపద, ఈ సరుకును తీసుకొని సురక్షితంగా ఉంచండి. || 4||

ਕਬੀਰਿ ਦੀਈ ਸੰਸਾਰ ਕਉ ਲੀਨੀ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
కబీర్ నామం యొక్క ఈ సంపదను మిగిలిన ప్రపంచంతో పంచుకున్నాడు, కాని అదృష్టం ఉన్నవాడు మాత్రమే దానిని అందుకున్నాడు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਥਿਰੁ ਤਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੫॥੪॥
నామం యొక్క ఈ అద్భుతమైన మకరందం యొక్క రుచి చూసిన వారు ఎప్పటికీ అదృష్టవంతులు అయ్యారు. || 5|| 4||

ਜਿਹ ਮੁਖ ਬੇਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਨਿਕਸੈ ਸੋ ਕਿਉ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਬਿਸਰੁ ਕਰੈ ॥
ఒక బ్రాహ్మణుడు ఆ దేవుణ్ణి ఎందుకు విడిచిపెడతాడు, ఎవరి నోటి నుండి వేదమరియు గాయత్రి మంత్రం బయటకు వచ్చింది?

ਜਾ ਕੈ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਲਾਗੈ ਸੋ ਕਿਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਰਿ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥
ప్రపంచం మొత్తం వినయంగా నమస్కరించే ఆ దేవుని నామాన్ని ఒక పండితుడు ఎందుకు ఉచ్చరించడు? || 1||

ਕਾਹੇ ਮੇਰੇ ਬਾਮ੍ਹਨ ਹਰਿ ਨ ਕਹਹਿ ॥
ఓ నా బ్రాహ్మణుడా, మీరు దేవుణ్ణి ఎందుకు గుర్తుచేసుకోరు?

ਰਾਮੁ ਨ ਬੋਲਹਿ ਪਾਡੇ ਦੋਜਕੁ ਭਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' పండితుడా, మీరు దేవుని పేరును ఉచ్చరించరు మరియు నరకం వంటి బాధపడుతున్నారు. || 1|| విరామం||

ਆਪਨ ਊਚ ਨੀਚ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਹਠੇ ਕਰਮ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ॥
ఓ పండితుడా, మీరు ఉన్నత హోదా నుండి వచ్చినవారు అని మీరు అనుకుంటారు, కాని మీరు తక్కువ వారి ఇళ్ల నుండి ఆహారాన్ని స్వీకరిస్తారు; మీరు మొండి పనుల ద్వారా జీవనం గడుపుతున్నారు.

ਚਉਦਸ ਅਮਾਵਸ ਰਚਿ ਰਚਿ ਮਾਂਗਹਿ ਕਰ ਦੀਪਕੁ ਲੈ ਕੂਪਿ ਪਰਹਿ ॥੨॥
పౌర్ణమి పగలు మరియు చంద్రుడు లేని రాత్రి యొక్క ప్రాముఖ్యతను తప్పుగా వివరించడం ద్వారా మీరు వేడుకోవడం; జ్ఞాని అయినప్పటికీ మీరు దురాశ యొక్క గొయ్యిలో పడిపోతున్నారు. || 2||

ਤੂੰ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਮੁਹਿ ਤੋਹਿ ਬਰਾਬਰੀ ਕੈਸੇ ਕੈ ਬਨਹਿ ॥
మీరు బ్రాహ్మణుడు మరియు నేను కాశీ నుండి వచ్చిన నేతపనివాడిని, కాబట్టి నేను మీతో ఎలా పోలగలను?

ਹਮਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਹਿ ਉਬਰੇ ਬੇਦ ਭਰੋਸੇ ਪਾਂਡੇ ਡੂਬਿ ਮਰਹਿ ॥੩॥੫॥
దేవుని నామమును జపిస్తూ, నేను రక్షించబడ్డాను; కానీ గుడ్డిగా వేదాసేష్టి, ఓ' పండితుడిపై ఆధారపడుతూ, మీరు ప్రపంచ-దుర్గుముద్రంలో మునిగి నశించిపోతారు. || 3|| 5||

ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਅਨੰਤ ਡਾਰ ਸਾਖਾ ਪੁਹਪ ਪਤ੍ਰ ਰਸ ਭਰੀਆ ॥
ఈ ప్రపంచం జంతువులు మరియు జీవులతో ఒకే చెట్టు లాంటిది, ఎందుకంటే ఇది లెక్కలేనన్ని కొమ్మలు, పువ్వులు మరియు ఆకులు దాని రసంతో నిండి ఉన్నాయి.

ਇਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਬਾੜੀ ਹੈ ਰੇ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰੀਆ ॥੧॥
ఈ ప్రపంచం అంబ్రోసియా తోట లాంటిది, ఇది ఆ పరిపూర్ణ దేవుడు సృష్టించాడు. || 1||

ਜਾਨੀ ਜਾਨੀ ਰੇ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਕਹਾਨੀ ॥
ఓ' సోదరుడా! ఆ వ్యక్తి మాత్రమే సర్వోన్నత రాజు అయిన దేవునితో కలయిక స్థితిని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਰਲੈ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరి మనస్సు దివ్యకాంతితో జ్ఞానోదయమైందో; కానీ గురువు యొక్క అరుదైన అనుచరుడు మాత్రమే ఈ రాష్ట్రాన్ని అర్థం చేసుకున్నాడు.|| 1|| విరామం||

ਭਵਰੁ ਏਕੁ ਪੁਹਪ ਰਸ ਬੀਧਾ ਬਾਰਹ ਲੇ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥
పువ్వు యొక్క మకరందం వైపు ఆకర్షితుడైన ఒక బంబుల్ తేనెటీగ, పువ్వుల రేకులలో చిక్కుకున్నట్లే,

ਸੋਰਹ ਮਧੇ ਪਵਨੁ ਝਕੋਰਿਆ ਆਕਾਸੇ ਫਰੁ ਫਰਿਆ ॥੨॥
మరియు తన రెక్కలతో గాలిని కదిలించిన తర్వాత ఒక పక్షి ఆకాశంలో ఎగురుతోంది, (అదేవిధంగా నామంతో సంతోషిస్తున్న ఒక భక్తుడు సర్వోన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదా నుండి సంతోషిస్తాడు). || 2||

ਸਹਜ ਸੁੰਨਿ ਇਕੁ ਬਿਰਵਾ ਉਪਜਿਆ ਧਰਤੀ ਜਲਹਰੁ ਸੋਖਿਆ ॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకం, లోతైన మాయ స్థితిలో ఉన్న గురు అనుచరుడు, దేవుని పట్ల ప్రేమ ఒక చిన్న మొక్కలా తనలో ఉంటుంది; ఒక మొక్క నేల నుండి నీటిని నానబెట్టినట్లు దేవుని పట్ల ప్రేమ తన లోక కోరికలను నిర్మూలిస్తుంది.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਬਿਰਵਾ ਦੇਖਿਆ ॥੩॥੬॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, నేను గురువు యొక్క ఆ అనుచరుడి భక్తుడిని, అతను కూడా (అతనిలో) దైవిక ప్రేమ యొక్క ఈ మొక్కను చూశాడు. || 3|| 6||

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਮੋਨਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਪਤ੍ਰ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਰੇ ॥
ఓ' యోగి! చెడుల నుండి విముక్తి పొందనివ్వండి చెవి రింగులు మరియు కరుణ మీ గోనెసంచివలె; దేవుని సద్గుణాల గురించి ప్రతిబింబించడం మీ భిక్షాటన గిన్నెగా ఉండండి.

ਖਿੰਥਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਅਉ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਉ ਆਧਾਰੁ ਰੇ ॥੧॥
ఓ' యోగి! దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడిన శరీరం మీ అతుకుకోటుగా ఉండనివ్వండి, దేవుని నామాన్ని మీ మద్దతుగా చేసుకోండి. || 1||

ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵਹੁ ਜੋਗੀ ॥
ఓ యోగి, అటువంటి యోగాన్ని ఆచరించండి,

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గృహస్థుడిగా జీవించేటప్పుడు, గురువు బోధనలను అనుసరించడం మీ ధ్యానం, తపస్సు మరియు స్వీయ క్రమశిక్షణ. || 1|| విరామం||

ਬੁਧਿ ਬਿਭੂਤਿ ਚਢਾਵਉ ਅਪੁਨੀ ਸਿੰਗੀ ਸੁਰਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥
జ్ఞానపు బూడిదను మీ శరీరానికి పూసి; దేవునితో జతచేయబడిన మీ చైతన్యము మీ కొమ్ముగా ఉండనివ్వండి.

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਫਿਰਉ ਤਨਿ ਨਗਰੀ ਮਨ ਕੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਜਾਈ ॥੨॥
లోకవాంఛల కోరికనుండి దూరమై, మీ శరీరమంతా తిరుగుతూ (మిమ్మల్ని మీరు అంచనా వేసుకోండి) మీ మనస్సు యొక్క వీణను వాయించండి. || 2||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮ ਤਾੜੀ ॥
ఓ యోగి, మీ హృదయంలో పొందుపరచబడిన ఐదు మూలకాల సారమైన దేవుణ్ణి ఉంచండి, తద్వారా మీరు నిరంతరం అంతరాయం లేని మాయ స్థితిలో ఉండవచ్చు

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਬਾੜੀ ॥੩॥੭॥
కబీర్ చెప్పారు! ఓ సాధువులను వినండి, మీ మనస్సులో కరుణ మరియు నీతి యొక్క తోటను నాటండి. || 3|| 7||

ਕਵਨ ਕਾਜ ਸਿਰਜੇ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਜਨਮਿ ਕਵਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
(ఓ' సోదరుడా), ఈ ప్రపంచంలో మనం ఎందుకు సృష్టించబడ్డాం మరియు పుట్టిన తరువాత మనం ఏ లక్ష్యాన్ని సాధించాం?

ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥
మన మనస్సును ఒక్క క్షణం కూడా దేవునికి జతచేయలేదు, అతను ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా మమ్మల్ని తీసుకువెళ్ళడానికి ఒడ లాంటివాడు మరియు మన మనస్సు యొక్క కోరికలను నెరవేర్చే ఆభరణం వంటివాడు. || 1||

ਗੋਬਿੰਦ ਹਮ ਐਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ॥
ఓ దేవుడా, మేము అలాంటి పాపులము,

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਥਾ ਦੀਆ ਤਿਸ ਕੀ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਸਾਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మన శరీరాన్ని, ఆత్మను మనకు ఇచ్చిన దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధనను మేము నిర్లక్ష్యించలేదని. || 1|| విరామం||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਅਪਬਾਦੁ ਨ ਛੂਟੈ ॥
ఓ దేవుడా, ఇతరుల సంపద పట్ల కోరిక, ఇతరుల శరీరం, ఇతరులను దూషించడం, ఇతరులతో వివాదాలకు గురిచేయడం వంటి చెడులను మనం విడిచిపెట్టలేకపోతున్నాం.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ ਫੁਨਿ ਫੁਨਿ ਇਹੁ ਪਰਸੰਗੁ ਨ ਤੂਟੈ ॥੨॥
ఈ దుర్గుణాల కారణంగా మనం జనన మరణాల చక్రంలో ఉంటాము, మరియు ఈ కథ ఎప్పటికీ ముగియదు. || 2||

ਜਿਹ ਘਰਿ ਕਥਾ ਹੋਤ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਨੑੋ ਮੈ ਫੇਰਾ ॥
ఓ దేవుడా , సాధువులు సమావేశమై దేవుని పాటలని పాడే ప్రదేశాలు, నేను వాటిని క్షణం కూడా సందర్శించను.

ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਦੂਤ ਮਤਵਾਰੇ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਬਸੇਰਾ ॥੩॥
బదులుగా, నేను ఎల్లప్పుడూ మోసగాళ్ల, దొంగలు, రాక్షసులు మరియు తాగుబోతుల సాంగత్యాన్ని ఉంచుతాను. || 3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ ਸੰਪੈ ਮੋ ਮਾਹੀ ॥
కామం, కోపం, మాయపట్ల ప్రేమ (లోకసంపద మరియు శక్తి), అహం మరియు అసూయ వంటి దుర్గుణాలను నేను నాలో సమకూర్చాను.

ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਏ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ॥੪॥
కరుణ, నీతి, గురువు బోధనల గురించిన ఆలోచనలు నా కలల్లో కూడా రావు. || 4||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਮੋਦਰ ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਭੈ ਹਾਰੀ ॥
ఓ' దయగల గురువా, సాత్విక్షుడా, కరుణ, దయగలవాడు, భక్తిఆరాధనను ప్రేమించేవాడు, మరియు భయాన్ని నాశనం చేసేవాడు,

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭੀਰ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੫॥੮॥
వినయస్థుడైన మీ భక్తా, ఈ దుర్గుణాల దుస్థితి నుండి నన్ను రక్షించండి, తద్వారా నేను ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాను అని కబీర్ చెప్పారు. || 5||8||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥
విమోచనమార్గం ఎవరిది స్పష్టమో గుర్తు చేసుకోవడం ద్వారా,

ਜਾਹਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥
మీరు దేవుణ్ణి ఆ విధంగా అనుసరించడం ద్వారా గ్రహిస్తారు మరియు ప్రపంచంలో తిరుగుతూ ఉండరు.

ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤੂਰ ॥
మరియు మీరు నిర్భయుమైన దేవుని ఇంటికి చేరుకున్నట్లు మరియు ఆనందాన్ని ఉత్పత్తి చేసే బూరలను వాయిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది,

ਅਨਹਦ ਬਜਹਿ ਸਦਾ ਭਰਪੂਰ ॥੧॥
అలాంటి నిరంతర దైవిక రాగాలు ఎల్లప్పుడూ మీలో ప్రతిధ్వనిస్తాయి. || 1||

ਐਸਾ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ఓ' సోదరుడా! మీ మనస్సులో దేవుని యొక్క ప్రేమపూర్వక జ్ఞాపకాన్ని ఆచరించండి,

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਤ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే, దైవాన్ని ప్రేమగా స్మరించుకోకుండా, దుర్గుణాల నుంచి, లోకబంధాల నుంచి విముక్తి ఎన్నడూ పొందబడదు. || 1|| విరామం||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਨਨਕਾਰੁ ॥
ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఎవరిని (దేవుడు) స్మరించుకోగా, మీ ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణంలో ఏ దుర్గుణాలను సృష్టించలేరు,

ਮੁਕਤਿ ਕਰੈ ਉਤਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥
దేవుని జ్ఞాపకము లోకబంధాల నుండి విముక్తి పొంది మనస్సునుండి విముక్తి పొందుతుంది.

ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥
మీ మనస్సులో దేవునికి గౌరవప్రదంగా నమస్కరించండి,

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਤੇਰਾ ਆਵਨੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥
ఈ ప్రపంచంలో మీరు మళ్ళీ మళ్ళీ రాకుండా || 2||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਕੇਲ ॥
మీరు ఎవరిని (దేవుడు) స్మరించుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు,

ਦੀਪਕੁ ਬਾਂਧਿ ਧਰਿਓ ਬਿਨੁ ਤੇਲ ॥
ఏ నూనె లేకుండా మండే దివ్యజ్ఞాన దీపాన్ని దేవుడు మీ మనస్సులో ప్రతిష్ఠించాడు

ਸੋ ਦੀਪਕੁ ਅਮਰਕੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
దైవిక జ్ఞానదీపం ఒక వ్యక్తిని ప్రపంచంలో అమరుడిని చేస్తుంది;

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਕਾਢੀਲੇ ਮਾਰਿ ॥੩॥
మాయపై కామం, కోపం, ప్రేమ వంటి చెడులను జయించి తరిమివేస్తాడు. || 3||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
ఎవరిని (దేవుడు) స్మరించుకోవడం ద్వారా, మీ ఆధ్యాత్మిక స్థితి సర్వోన్నతమవుతుంది,

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥
మీరు ఎల్లప్పుడూ మీ మెడలో హారము వలె ధరించినట్లుగా దేవుని జ్ఞాపకాన్ని మీకు చాలా దగ్గరగా ఉంచండి.

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਨਹੀ ਰਾਖੁ ਉਤਾਰਿ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి మరియు అతనిని ఎన్నడూ విడిచిపెట్టవద్దు. (దేవుని జ్ఞాపకార్థ హారాన్ని ఎన్నడూ తీసివేయవద్దు)

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥
గురుకృపచేత మీరు దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటవచ్చు|| 4||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਹਿ ਕਾਨਿ ॥
మీరు ఎవరిమీద ఆధారపడరు అనే విషయాన్ని గుర్తు చేసుకోవడం ద్వారా

ਮੰਦਰਿ ਸੋਵਹਿ ਪਟੰਬਰ ਤਾਨਿ ॥
మీ ఇంట్లో హాయిగా నిద్రపోయినట్లుగా అన్ని చింతలు లేకుండా పోతాయి.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਬਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥
హృదయం సంతోషంగా ఉంటుంది మరియు మీ జీవితం శాంతియుతంగా ఉంటుంది.

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਪੀਉ ॥੫॥
కాబట్టి ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి స్మరించే మకరందాన్ని తాగుతూ ఉండండి. || 5||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥
ఎవరిని (దేవుడు) జ్ఞాపకము చేయుట ద్వారా మీ విపత్తులన్నీ తొలగిపోవును.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੁਝੁ ਪੋਹੈ ਨ ਮਾਇ ॥
మాయ (లోకసంపద, శక్తి) ఎవరిని స్మరించుకోదు.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਗਾਈਐ ॥
ఓ' సోదరుడా! మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవాలి మరియు ఎల్లప్పుడూ మన మనస్సులో అతని ప్రశంసలను పాడాలి.

ਇਹੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੬॥
కానీ భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోవడం గురించి ఈ అవగాహన సత్యగురువు నుండి స్వీకరించబడింది. || 6||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా! ఎప్పటికీ భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకుంటారు,

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
కూర్చొని లేదా నిలబడి ఉన్నప్పుడు మరియు ప్రతి ముద్ద మరియు శ్వాసతో,

ਜਾਗੁ ਸੋਇ ਸਿਮਰਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥
నిద్రపోయినా, మెలకువగా ఉన్నా ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం యొక్క సారాంశాన్ని ఆస్వాదించండి.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਪਾਈਐ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥
కానీ భగవంతుణ్ణి స్మరించే అవకాశం మంచి గమ్యం ద్వారా అందుకుంటుంది. || 7||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਝੁ ਭਾਰ ॥
ఓ' సోదరుడా! ఎవరిని (దేవుడు) స్మరించుట ద్వారా, ఆ లోడు నుండి తొలగించబడవచ్చు

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥
దేవుని నామాన్ని జ్ఞాపకం చేసుకోవడం మీ జీవితానికి మద్దతుగా ఉండండి.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ॥
కబీర్ చెప్పారు! ఎవరి సద్గుణాలకు హద్దులు లేవు,

ਤਿਸ ਕੇ ਆਗੇ ਤੰਤੁ ਨ ਮੰਤੁ ॥੮॥੯॥
ఆయనకు వ్యతిరేకంగా ఎలాంటి తంత్రాలు (మ్యాజిక్ పదాలు) లేదా మంత్రాలను ఉపయోగించలేరు. (ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఆయనను స్మరించడం ద్వారా మాత్రమే అతనిని సాకారం చేసుకోవచ్చు) ||8|| 9||

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
రాగ్ రామ్ కలీ, రెండవ లయ, కబీర్ గారి యొక్క కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਬੰਧਚਿ ਬੰਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
మాయా, ట్రాపర్, దాని బంధంలో నన్ను కట్టివేసింది,

ਮੁਕਤੈ ਗੁਰਿ ਅਨਲੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥
కాని మాయ బంధం నుండి విముక్తి పొందిన గురువు నా లోకవాంఛల అగ్నిని తీర్చాడు.

ਜਬ ਨਖ ਸਿਖ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੀਨ੍ਹਾ ॥
నా ఈ మనస్సును నేను పూర్తిగా అర్థం చేసుకున్నప్పుడు,

ਤਬ ਅੰਤਰਿ ਮਜਨੁ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥੧॥
అప్పుడు నా లోలోపల నా ప్రక్షాళన స్నానం చేసినట్లు అనిపించింది. || 1||

ਪਵਨਪਤਿ ਉਨਮਨਿ ਰਹਨੁ ਖਰਾ ॥
ఆత్మ మనస్సు యొక్క యజమాని, సంపూర్ణ ఆనందంలో అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి,

ਨਹੀ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పుట్టుక, మరణం, వృద్ధాప్యం వంటి విషయాల గురించి ఆందోళన లేని చోట. || 1|| విరామం||

ਉਲਟੀ ਲੇ ਸਕਤਿ ਸਹਾਰੰ ॥
మాయ మద్దతు నుండి దూరమవగా, లోకసంపద, శక్తులు,

ਪੈਸੀਲੇ ਗਗਨ ਮਝਾਰੰ ॥
నా మనస్సు ఇప్పుడు దేవునితో అనుసంధానించబడి ఉంది మరియు అది అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందింది.

ਬੇਧੀਅਲੇ ਚਕ੍ਰ ਭੁਅੰਗਾ ॥
నేను కుండలినీ సిర (చక్రం) గుండా గుచ్చినట్లు వంకర మనస్సు ఇప్పుడు నా నియంత్రణలో ఉంది.

ਭੇਟੀਅਲੇ ਰਾਇ ਨਿਸੰਗਾ ॥੨॥
నేను దేవుడైన సార్వభౌమరాజును గ్రహించాను. || 2||

ਚੂਕੀਅਲੇ ਮੋਹ ਮਇਆਸਾ ॥
మాయ పట్ల నా ప్రేమ మరియు ప్రపంచ ఆశలు నిర్మూలించబడ్డాయి;

ਸਸਿ ਕੀਨੋ ਸੂਰ ਗਿਰਾਸਾ ॥
నాలోని ప్రశాంతత చంద్రుడు సూర్యుడిని మింగినట్లు నా భయంకరమైన ప్రపంచ కోరికలను స్వాధీనం చేసుకుంది.

ਜਬ ਕੁੰਭਕੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥
ఇప్పుడు, నా మనస్సు అనివార్యమైన దేవునితో అనుసంధానించబడినప్పుడు,

ਤਹ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥੩॥
అప్పుడు, ఆ స్థితిలో (మనస్సు)ఒక వేణువు నాలో ఆగని దైవశ్రావ్యతను ఉత్పత్తి చేస్తున్నట్లుగా నేను భావిస్తున్నాను. || 3||

ਬਕਤੈ ਬਕਿ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని బోధకుడు పఠించినప్పుడు,

ਸੁਨਤੈ ਸੁਨਿ ਮੰਨਿ ਬਸਾਇਆ ॥
నిని జాగ్రత్తగా విని, దానిని తన మనస్సులో ప్రతిష్ఠించిన వాడు.

ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੰ ॥
అప్పుడు దేవుణ్ణి ఆరాధనతో స్మరించుకుంటూ, అతను ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటాడు.

ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਸਾਰੰ ॥੪॥੧॥੧੦॥
కబీర్ చెప్పాడు! ఇది మాత్రమే (దైవిక జ్ఞానం) యొక్క సారాంశం అని || 4|| 1|| 10||

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
చంద్రుడు మరియు సూర్యుడు ఇద్దరూ దైవిక కాంతికి ప్రతిరూపం.

ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਨੂਪੁ ॥੧॥
ప్రతి సహజ కాంతి వనరులో ప్రత్యేకమైన అందం యొక్క దేవుని కాంతి ఉంది. || 1||

ਕਰੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥
జ్ఞాని, దేవుని గురించి ఆలోచించండి,

ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਧਰਿਆ ਪਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ ప్రపంచపు విశాలాన్ని తన వెలుగు నుండి సృష్టించినవాడు. || 1|| విరామం||

ਹੀਰਾ ਦੇਖਿ ਹੀਰੇ ਕਰਉ ਆਦੇਸੁ ॥
వజ్రాలు (అందమైన మరియు విలువైనవి) చూస్తూ, నేను నిజమైన వజ్రమైన దేవునికి వినయంగా నమస్కరిస్తాను.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲੇਖੁ ॥੨॥੨॥੧੧॥
కబీర్ చెప్పాడు! నిష్కళంకుడైన దేవుని సద్గుణాలను వర్ణించలేము. || 2|| 2|| 11||

ਦੁਨੀਆ ਹੁਸੀਆਰ ਬੇਦਾਰ ਜਾਗਤ ਮੁਸੀਅਤ ਹਉ ਰੇ ਭਾਈ ॥
ఓ' ప్రపంచ ప్రజలారా! అప్రమత్తంగా మరియు అప్రమత్తంగా ఉండండి; ఓ' సోదరులు! మెలకువగా ఉన్నప్పుడు కూడా, మీరు దోచుకోబడుతున్నారు (కామం, కోపం, దురాశ మొదలైన దొంగలు).

ਨਿਗਮ ਹੁਸੀਆਰ ਪਹਰੂਆ ਦੇਖਤ ਜਮੁ ਲੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దశాస్త్రాలు కాపలా కాస్తూ ఉండగా (కరక్షాండలు చేస్తున్నప్పుడు), ఇప్పటికీ మరణ రాక్షసుడు మిమ్మల్ని తీసుకువెళతాడు. || 1|| విరామం||

ਨੀਬੁ ਭਇਓ ਆਂਬੁ ਆਂਬੁ ਭਇਓ ਨੀਬਾ ਕੇਲਾ ਪਾਕਾ ਝਾਰਿ ॥
' సోదరుడా! ఆచారాలలో చిక్కుకుపోయిన ప్రజలు లోకసుఖాలకు, ఖగోళ శాంతికి మధ్య తేడాను గుర్తించరు; చేదు పండును మామిడి, మామిడి పండుగా భావిస్తారు. పండిన అరటి గుత్తి వారికి ముళ్ళపొదగా కనిపిస్తుంది.

ਨਾਲੀਏਰ ਫਲੁ ਸੇਬਰਿ ਪਾਕਾ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥
అలాగే సిమ్మల్ చెట్టు (లోక సంపద) రుచిలేని పండు ఈ అజ్ఞాన మూర్ఖులకు పండిన కొబ్బరిలా (ఖగోళ శాంతి) కనిపిస్తుంది. || 1||

ਹਰਿ ਭਇਓ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ ਬਿਖਰਿਓ ਹਸਤੀ ਚੁਨਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
ఓ' సోదరుడా! దేవుడు ఇసుకలో కలిపిన చక్కెర వంటివాడు అని భావించండి; ఏనుగు దాని నుండి చక్కెరను తీసుకోలేనట్లే, అదే విధంగా అహంకారి దేవుణ్ణి గ్రహించలేడు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੁਲ ਜਾਤਿ ਪਾਂਤਿ ਤਜਿ ਚੀਟੀ ਹੋਇ ਚੁਨਿ ਖਾਈ ॥੨॥੩॥੧੨॥
కబీర్ చెప్పారు! మీ వంశపారంపర్యత మరియు సామాజిక స్థితి యొక్క అహంకార గర్వాన్ని విడిచిపెట్టండి మరియు చీమవలె వినయంగా మారడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించండి; కేవలం ఒక చీమ మాత్రమే ఇసుక మరియు చక్కెర మిశ్రమం నుండి చక్కెరను ఎంచుకోగలదు. || 2|| 3|| 12||

ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੧
నామ్ దేవ్ గారు, రాగ్ రామ్ కలీ, మొదటి లయ యొక్క కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਆਨੀਲੇ ਕਾਗਦੁ ਕਾਟੀਲੇ ਗੂਡੀ ਆਕਾਸ ਮਧੇ ਭਰਮੀਅਲੇ ॥
(ఓ' త్రిలోచన్! అలాగే చూడండి) ఒక బాలుడు కాగితాన్ని తీసుకొని, దానిని కత్తిరించి గాలిపటం తయారు చేసి, ఆకాశంలో ఎగురవేస్తాడు,

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਬਾਤ ਬਤਊਆ ਚੀਤੁ ਸੁ ਡੋਰੀ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੧॥
తన స్నేహితులతో మాట్లాడతాడు కాని గాలిపటం తీగపై తన దృష్టిని ఉంచుతాడు; అదే విధంగా నామ్ దేవ్ తన పనులు చేసేటప్పుడు దేవునితో అనుసంధానంగా ఉంటాడు. || 1||

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬੇਧੀਅਲੇ ॥
(ఓ' త్రిలోచన్!) నా మనస్సు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంటుంది,

ਜੈਸੇ ਕਨਿਕ ਕਲਾ ਚਿਤੁ ਮਾਂਡੀਅਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇతర పనులు చేసేటప్పుడు కూడా, కరిగే కుండలో బంగారంపై స్వర్ణంపై దృష్టి కేంద్రీకరించినట్లుగా స్వర్ణకారుడి మనస్సు ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭੁ ਭਰਾਈਲੇ ਊਦਕ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ਪੁਰੰਦਰੀਏ ॥
(ఓ త్రిలోచన్! అలాగే) యువతులు తమ మట్టి పిచర్లను తీసుకొని, వీటిని నీటితో నింపడానికి నదికి వెళతారు,

ਹਸਤ ਬਿਨੋਦ ਬੀਚਾਰ ਕਰਤੀ ਹੈ ਚੀਤੁ ਸੁ ਗਾਗਰਿ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੨॥
తరువాత జోక్ చేస్తూ ఒకరితో ఒకరు మాట్లాడుకుంటూ తిరిగి నడవండి, కాని వారు తమ మనస్సులను తమ పిచర్లపై కేంద్రీకరించుకుంటారు; అదే విధంగా నేను పనిచేసేటప్పుడు దేవునితో అనుసంధానంగా ఉంటాను. || 2||

ਮੰਦਰੁ ਏਕੁ ਦੁਆਰ ਦਸ ਜਾ ਕੇ ਗਊ ਚਰਾਵਨ ਛਾਡੀਅਲੇ ॥
(ఓ త్రిలోచన్! అలాగే) ఒక పెద్ద ఇంటి నుండి ఒక ఆవు పశువుల కాపరి, పది ద్వారాలు మేయడానికి ఆవులను విడిచిపెడతారు;

ਪਾਂਚ ਕੋਸ ਪਰ ਗਊ ਚਰਾਵਤ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਛਰਾ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੩॥
ఆవులు ఐదు మైళ్ల దూరంలో మేపుతూ ఉండవచ్చు కానీ ప్రతి ఆవు తన మనస్సును దూడపై కేంద్రీకరించింది. (అదే విధంగా నా పది అవయవాలు పని చేస్తూ ఉండవచ్చు అయినప్పటికీ నా మనస్సు దేవునికి అనుగుణంగా ఉంటుంది). || 3||

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਨਹੁ ਤਿਲੋਚਨ ਬਾਲਕੁ ਪਾਲਨ ਪਉਢੀਅਲੇ ॥
నామ్ దేవ్ చెప్పారు, వినండి, ఓ' త్రిలోచన్! తల్లి తన బిడ్డను ఊయలలో పెట్టినట్లే,

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕਾਜ ਬਿਰੂਧੀ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਾਰਿਕ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੪॥੧॥
మరియు ఆ గది లోపల మరియు వెలుపల రోజువారీ పనుల్లో బిజీగా ఉంటుంది, ఆమె తన మనస్సును బిడ్డపై కేంద్రీకృతం చేస్తుంది, (అదేవిధంగా నా ప్రపంచ పనులు చేసేటప్పుడు కూడా, నా మనస్సు దేవుణ్ణి ధ్యానిస్తుంది). || 4|| 1||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰ ਆਨੰਤਾ ਗੀਤ ਕਬਿਤ ਨ ਗਾਵਉਗੋ ॥
వేద, పురాణాలు, శాస్త్రాలలో లెక్కలేనన్ని పాటలు, కీర్తనలు ఉన్నాయి, కానీ నేను ఈ పాటలు మరియు కీర్తనలు పాడను.

ਅਖੰਡ ਮੰਡਲ ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਅਨਹਦ ਬੇਨੁ ਬਜਾਵਉਗੋ ॥੧॥
ఎందుకంటే, అపరిమితమైన దేవుని యొక్కనశించని ప్రాంతంలో కూర్చొని,
నిరంతర దైవిక సంగీతాన్ని ఉత్పత్తి చేసే వేణువును నేను ప్లే చేస్తాను. || 1||

ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮਹਿ ਗਾਵਉਗੋ ॥
నేను విడిపోయాను, నేను దేవుని పాటలని పాడతాను.

ਸਬਦਿ ਅਤੀਤ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ਆਕੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਜਾਉਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువాక్యం ద్వారా విడిపోయిన, అమరుడైన దేవుని ప్రేమతో నిండిన నేను,
పూర్వీకులు లేని ఆయనతో (దేవుడు) జతకట్టాను. || 1|| విరామం||

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰੁ ਸੁਖਮਨਾ ਪਉਨੈ ਬੰਧਿ ਰਹਾਉਗੋ ॥
నేను ఇర్రా, పింగ్లా లేదా సుఖ్మానా, యోగుల శ్వాస వ్యాయామాలను పక్కన పెట్టాను.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਾਖਉ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜਾਉਗੋ ॥੨॥
నేను చంద్రుడు (ఎడమ నాసికా) మరియు సూర్యుడు (కుడి నాసికా) సమతుల్యతతో
పరిగణించబడతాను, నేను దైవిక వెలుగులో విలీనమై ఉంటాను. || 2||

ਤੀਰਥ ਦੇਖਿ ਨ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਉ ਜੀਅ ਜੰਤ ਨ ਸਤਾਵਉਗੋ ॥
ఏదైనా పవిత్ర స్థలాన్ని చూసినప్పుడు, నేను నీటిలోకి ప్రవేశించను మరియు
కీటకాలు మరియు జీవులను (నీటిలో నివసిస్తున్నాయి) ఇబ్బంది పెట్టను.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਏ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਨ੍ਹਾਉਗੋ ॥੩॥
గురువు గారు నా హృదయంలో అరవై ఎనిమిది యాత్రా స్థలాలను నాకు
చూపించారు, అక్కడ నేను ఇప్పుడు నా ప్రక్షాళన స్నానం చేస్తున్నాను. || 3||

ਪੰਚ ਸਹਾਈ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਭਲੋ ਭਲੋ ਨ ਕਹਾਵਉਗੋ ॥
నన్ను ప్రశంసించే వారిని నేను పట్టించుకోను, లేదా నన్ను మంచి మరియు మంచి
అని పిలవను.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਉਗੋ ॥੪॥੨॥
నామ్ దేవ్ గారు చెప్పారు, నా మనస్సు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంది; నేను ధ్యానపు
లోతైన స్థితిలో మునిగిపోయాను. || 4|| 2||

ਮਾਇ ਨ ਹੋਤੀ ਬਾਪੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਨ ਹੋਤੀ ਕਾਇਆ ॥
తల్లి, తండ్రి లేనప్పుడు, పనులు లేని, మానవ శరీరం లేనప్పుడు,

ਹਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਤੁਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਕਵਨੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥
జీవరాశులు లేనప్పుడు, అప్పుడు ఓ' దేవుడా! మీరు లేకుండా, మరెవరైనా ఎక్కడి నుండి రావచ్చు? || 1||

ਰਾਮ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా ఎవరూ ఎవరికీ చెందినవారు కాదు.

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మేము ఇక్కడ కొంతకాలం ప్రపంచంలో ఉన్నాము, చెట్టుపై కూర్చున్న పక్షులవలె. || 1|| విరామం||

ਚੰਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਸੂਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਪਾਨੀ ਪਵਨੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
చంద్రుడు లేనప్పుడు, సూర్యుడు లేనప్పుడు మరియు దేవుడు తనలో నీరు మరియు గాలిని శోషించుకున్నప్పుడు (ఇంకా ఉత్పత్తి కాలేదు);

ਸਾਸਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ਬੇਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥
శాస్త్రులు, వేదావగాలు లేనప్పుడు ఏ క్రియ ఎక్కడి నుండి వచ్చింది? || 2||

ਖੇਚਰ ਭੂਚਰ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥
గురువు గారి దయ వల్ల శ్వాస వ్యాయామాలు, తులసి పూసలతో చేసిన జపమాల ధరించడం వల్ల నాకు యోగ్యత లభించింది.

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹੋਇ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥੩॥
నామ్ దేవ్ చెప్తాడు! సత్యానికి పరమ సారాంశమే భగవంతుడు అని సత్యగురువు నాకు బోధించాడని. || 3|| 3||

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ॥
రాగ్ రామ్ కలీ, రెండవ లయ:

ਬਾਨਾਰਸੀ ਤਪੁ ਕਰੈ ਉਲਟਿ ਤੀਰਥ ਮਰੈ ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਕਾਇਆ ਕਲਪੁ ਕੀਜੈ ॥
బనారస్ (కాశీ) వద్ద తపస్సు చేయడానికి తలక్రిందులుగా వేలాడదీయవచ్చు, పవిత్ర ప్రదేశంలో మరణించవచ్చు, అగ్నిలో తనను తాను కాల్చుకోవచ్చు, దాదాపు శాశ్వతంగా జీవించడానికి తన శరీరాన్ని పునరుజ్జీవింపజేయవచ్చు.

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗੁ ਕੀਜੈ ਸੋਨਾ ਗਰਭ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥
గుర్రపు బలి వేడుకను నిర్వహించండి లేదా దాచిన దాతృత్వంగా బంగారాన్ని ఇవ్వండి, అప్పుడు కూడా వీటిలో ఏదీ దేవుని పేరును ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడానికి సమానం కాదు. || 1||

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਪਾਖੰਡੀ ਮਨ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
ఓ' నా కపట మనసా! మోసాన్ని ఆచరించక దానిని త్యజించుము,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
బదులుగా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి || 1|| విరామం||

ਗੰਗਾ ਜਉ ਗੋਦਾਵਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁੰਭਿ ਜਉ ਕੇਦਾਰ ਨ੍ਹਾਈਐ ਗੋਮਤੀ ਸਹਸ ਗਊ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ॥
కుంభ పండుగ సమయంలో మనం గంగా లేదా గోదావరి నదులకు వెళ్లవచ్చు,
కేదార్ నాథ్ వద్ద స్నానం చేయవచ్చు గోమ్తి నది ఒడ్డున వేలాది ఆవులను
దాతృత్వంలో ఇవ్వవచ్చు

ਕੋਟਿ ਜਉ ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਤਨੁ ਜਉ ਹਿਵਾਲੇ ਗਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੨॥
లక్షలాది తీర్థయాత్రలు చేయండి, లేదా హిమాలయాల మంచులో మన శరీరం
గడ్డకట్టనివ్వండి, ఇప్పటికీ ఈ ఆచారాలు ఏవీ దేవుని పేరును ధ్యానించడానికి
సమానం కాదు. || 2||

ਅਸੁ ਦਾਨ ਗਜ ਦਾਨ ਸਿਹਜਾ ਨਾਰੀ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਐਸੋ ਦਾਨੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਕੀਜੈ ॥
గుర్రాలు, ఏనుగులు, ఆభరణాలు లేదా భూములు ఉన్న స్త్రీలు వంటి దానధర్మాలు
చేసి, పదే పదే అటువంటి బహుమతులు ఇస్తూనే ఉన్నా

ਆਤਮ ਜਉ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਕੀਜੈ ਆਪ ਬਰਾਬਰਿ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੩॥
మన శరీరాన్ని శుద్ధి చేసి, మన బరువుకు సమానమైన బంగారాన్ని దానధర్మాలు
చేస్తూ, ఇప్పటికీ ఈ క్రియలన్నీ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించే యోగ్యతను చేరుకోవు. || 3||

ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਰੋਸੁ ਜਮਹਿ ਨ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਲੀਜੈ ॥
ఓ' సోదరుడా! మీ మనస్సులో కోపము కలిగియుండి, మరణ రాక్షసుని
నిందించవద్దు; బదులుగా, కోరికలేని నిష్కళంకమైన స్థితిని గ్రహించండి.

ਜਸਰਥ ਰਾਇ ਨੰਦੁ ਰਾਜਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਚੰਦੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਤਤੁ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੪॥
నామ్ దేవ్ ప్రార్థిస్తాడు! అన్ని అమృతాల సారమైన నామం యొక్క అద్భుతమైన
మకరందంలో మనం పాల్గొనాలి; నా దృష్టిలో, నామ యొక్క అద్భుతమైన
మకరందం, దశరథ రాజు కుమారుడు రాజా రామ్ చందర్ వంటిది. || 4|| 4||

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
రాగ్ రామ్ కలీ, రవి దాస్ గారి యొక్క కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਪੜੀਐ ਗੁਨੀਐ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਸੁਨੀਐ ਅਨਭਉ ਭਾਉ ਨ ਦਰਸੈ ॥
ప్రజలు దేవుని నామాన్ని చదువుతారు, వింటారు మరియు ప్రతిబింబిస్తారు, కానీ ఇప్పటికీ వారు జ్ఞానం మరియు ప్రేమ యొక్క ప్రతిరూపమైన దేవుని యొక్క ఆశీర్వదించబడిన దృష్టిని చూడలేకపోతున్నారు.

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਹਿਰਨ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਜਉ ਪਾਰਸਹਿ ਨ ਪਰਸੈ ॥੧॥
ఫిలాసఫర్ స్టోన్ తాకకపోతే ఇనుము బంగారంగా ఎలా మారవచ్చు? అదే విధంగా గురువును కలుసుకుంటే తప్ప ఆయన మనస్సు ఎలా స్వచ్ఛంగా మారి భగవంతుణ్ణి గ్రహిస్తుంది || 1||

ਦੇਵ ਸੰਸੈ ਗਾਂਠਿ ਨ ਛੂਟੈ ॥
ఓ' దేవుడా, ప్రజల మనస్సునుండి సంశయవాదం యొక్కముడి విప్పబడదు,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਨ ਪੰਚਹੁ ਮਿਲਿ ਲੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే, కామం, కోపం, లోక అనుబంధం, అహం మరియు అసూయ యొక్క ఐదు ప్రేరణలు వారి సుగుణాలను దోచుకున్నాయి. || 1|| విరామం||

ਹਮ ਬਡ ਕਬਿ ਕੁਲੀਨ ਹਮ ਪੰਡਿਤ ਹਮ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
కొందరు తాము గొప్పకవులమని, కొందరు తమ ఉన్నత కులం గురించి గొప్పలు చెప్పుకుంటారు, మరికొందరు తాము పండితులు, యోగులు, సన్యాసులు అని చెబుతారు,

ਗਿਆਨੀ ਗੁਨੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਇਹ ਬੁਧਿ ਕਬਹਿ ਨ ਨਾਸੀ ॥੨॥
జ్ఞానులు, పుణ్యాత్ములు, ధైర్యవంతులు లేదా ఇచ్చేవారు; వారి అహంకార ఆలోచన ఎన్నటికీ ముగియదు. || 2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਨਹੀ ਸਮਝਸਿ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਜੈਸੇ ਬਉਰੇ ॥
రవి దాస్ గారు చెప్పారు, వారందరూ పిచ్చివారిలా తప్పుగా భావిస్తారు మరియు వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకోరు (దేవుడు మాత్రమే జీవితంలో నిజమైన మద్దతు);

ਮੋਹਿ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮੋਰੇ ॥੩॥੧॥
కానీ నాకు దేవుని నామము నా మద్దతు, నా జీవితము మరియు నా సంపద || 3|| 1||

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ
రాగ్ రామ్ కలీ, బేనీ గారి యొక్క కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰ ਸੁਖਮਨਾ ਤੀਨਿ ਬਸਹਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥
అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని గ్రహించిన వారికి, ఇడా, పింగల మరియు సుషుమ్నా అనే మూడు శ్వాస మార్గాల యొక్క యోగ నమస్కారాలు ఒకే చోట నివసిస్తారు.

ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਤਹ ਪਿਰਾਗੁ ਮਨੁ ਮਜਨੁ ਕਰੇ ਤਿਥਾਈ ॥੧॥
ఆ వ్యక్తికి, ఈ అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి మూడు పవిత్ర నదుల సంగమం వంటిది,
అక్కడ అతని మనస్సు, దాని ప్రక్షాళన స్నానం తీసుకుంటుంది. || 1||

ਸੰਤਹੁ ਤਹਾ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਮੁ ਹੈ ॥
ఓ' సాధువులారా, నిష్కళంకమైన దేవుడు ఆ ప్రదేశంలో నివసిస్తాడు (ఆధ్యాత్మికంగా
ఉన్నతమైన మనస్సు)

ਗੁਰ ਗਮਿ ਚੀਨੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
కానీ ఒక అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే గురువు బోధనల ద్వారా ఆ హోదాను గ్రహిస్తాడు.

ਤਹਾਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਮਈਆ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సర్వవ్యాపి గల నిష్కళంకమైన దేవునితో ఏకమై || 1|| విరామం||

ਦੇਵ ਸਥਾਨੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀ ॥
దేవుని నివాసానికి సూచన ఏమిటి?

ਤਹ ਬਾਜੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਣੀ ॥
దైవిక పదం యొక్క ఆగని శ్రావ్యత (దేవుని స్తుతి) ఆ మానసిక స్థితిలో కంపిస్తుంది

ਤਹ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਪਉਣੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥
ఆ స్థితిలో చంద్రుడు, సూర్యుడు, గాలి లేదా నీరు లేవు.

ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ॥੨॥
గురువు బోధల ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొని, దేవుడు తన హృదయంలో
నివసిస్తున్నాడని అతను తెలుసుకుంటాడు. || 2||

ਉਪਜੈ ਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ ਛੀਜੈ ॥
ఆ స్థితిలో ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం బాగా పెరిగి దుష్ట బుద్ధి మాయమవుతుంది,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਗਗਨੰਤਰਿ ਭੀਜੈ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా ఉన్నతమైన మనస్సు నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో
నిండిపోతుంది.

ਏਸੁ ਕਲਾ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
ఈ కళ యొక్క రహస్యం తెలిసిన వ్యక్తి (ఆ స్థితిని సాధించడానికి),

ਭੇਟੈ ਤਾਸੁ ਪਰਮ ਗੁਰਦੇਉ ॥੩॥
ఆయన సర్వోన్నత దైవిక గురువు, దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 3||

ਦਸਮ ਦੁਆਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਕੀ ਘਾਟੀ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా ఉన్నతమైన మనస్సు, అర్థం కాని మరియు అనంతమైన దేవుడు వ్యక్తమయ్యేలా మానవ శరీరంలో పదవ ద్వారం లాంటిది.

ਊਪਰਿ ਹਾਟੁ ਹਾਟ ਪਰਿ ਆਲਾ ਆਲੇ ਭੀਤਰਿ ਥਾਤੀ ॥੪॥
మానవ శరీరంలో అత్యున్నత భాగం తల, గుడిసె వంటిది, దీనిలో మెదడు, ఒక గూడు లాగా ఉంటుంది, దీని ద్వారా దేవుడు వ్యక్తమవుతుంటాడు. || 4||

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਸੋਵੈ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా మెలకువగా ఉండి, లోకభ్రమల గురించి ఎన్నడూ తెలియని వాడు;

ਤੀਨਿ ਤਿਲੋਕ ਸਮਾਧਿ ਪਲੋਵੈ ॥
ఆయన అటువంటి దివ్యధ్యాన స్థితిలోనే ఉంటాడు, అకడ మూడు ప్రపంచాల మాయ మరియు దాని మూడు విధానాలు (దుర్గుణం మరియు శక్తి) అతనిని ప్రభావితం చేయవు.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਹੈ ॥
ఆయన తన మనస్సులో దేవుని నామ మంత్రాన్ని పొందుపరుస్తుంది,

ਮਨੂਆ ਉਲਟਿ ਸੁੰਨ ਮਹਿ ਗਹੈ ॥੫॥
ప్రాపంచిక సంపద, శక్తి అయిన మాయ నుంచి తన మనస్సును మరలడం ద్వారా, ఆలోచనలు తలెత్తని లోతైన మాయ స్థితిలో ఉంటాడు. || 5||

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਅਲੀਆ ਭਾਖੈ ॥
అతను ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొని ఉంటాడు మరియు ఎన్నడూ అబద్ధం చెప్పడు.

ਪਾਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ॥
అతను ఐదు ఇంద్రియ అవయవాలను తన నియంత్రణలో ఉంచుకుంటాడు.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਰਾਖੈ ਚੀਤਿ ॥
గురువు బోధనలను ఆయన మనసులో ఉంచుకుంటాడు.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੬॥
మరియు మనస్సు మరియు శరీరాన్ని దేవుని ప్రేమకు అంకితం చేస్తుంది. || 6||

ਕਰ ਪਲਵ ਸਾਖਾ ਬੀਚਾਰੇ ॥
అతను ఈ ప్రపంచాన్ని చేతి వేళ్లు లేదా చెట్టు యొక్క ఆకులు మరియు కొమ్మల వలె భావిస్తాడు.

ਅਪਨਾ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੇ ॥
అతను జీవిత ఆటను కోల్పోడు, (ప్రాపంచిక వ్యవహారాలలో నిమగ్నం కాకపోవడం ద్వారా)

ਅਸੁਰ ਨਦੀ ਕਾ ਬੰਧੈ ਮੂਲੁ ॥
అతను దుష్ట ధోరణుల ప్రవాహానికి మూలాన్ని ప్లగ్ చేస్తాడు.

ਪਛਿਮ ਫੇਰਿ ਚੜਾਵੈ ਸੂਰੁ ॥
తన మనస్సును పడమటి (ఆధ్యాత్మిక చీకటి) నుండి దూరంగా తిప్పడం ద్వారా, అతను దానిని సూర్యోదయం (దైవిక జ్ఞానం) దిశలో తీసుకువెళతాడు.

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਸੁ ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ॥
ఆయన భరించలేని (దైవిక ప్రకటన యొక్క శక్తివంతమైన అనుభవాన్ని) భరించినప్పుడు, అతనిలో స్థిరమైన మకరందం ప్రవహిస్తుంది,

ਜਗੰਨਾਥ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਕਰੈ ॥੭॥
మరియు అతను విశ్వదేవునితో సంభాషిస్తాడు (గ్రహించాడు). || 7||

ਚਉਮੁਖ ਦੀਵਾ ਜੋਤਿ ਦੁਆਰ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా ఉన్నతమైన తన మనస్సులో నాలుగు ముఖాల దీపం వెలిగినట్లుగా, అన్ని దిశలలో వ్యాపించిన దివ్యకాంతిని అతను అనుభవిస్తాడు,

ਪਲੂ ਅਨਤ ਮੂਲੁ ਬਿਚਕਾਰਿ ॥
తనలో ఒక పువ్వు వికసించినట్లు అతను అనుభవిస్తాడు, దాని కేంద్రం అనంత దేవుడు స్వయంగా మరియు దాని రేకులు మొత్తం ప్రపంచం యొక్క మిగిలినవి.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹੈ ॥
శక్తిమంతమైన దేవుడు అందరూ ఆయనలోనే నివసించాడు.

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਰਤਨਾ ਮਹਿ ਗੁਹੈ ॥੮॥
ఆయన ముత్యాల్లాంటి సద్గుణమంతటి మనస్సు దేవుని ఆభరణం లాంటి సద్గుణాల్లో నేయబడినట్లే ఉంటుంది. ||8||

ਮਸਤਕਿ ਪਦਮੁ ਦੁਆਲੈ ਮਣੀ ॥
అతని నుదుటిపై తామర వికసించినట్లు, దాని చుట్టూ అనేక ఆభరణాలు ఉన్నట్లుగా అతని నుదురు అంత దివ్యమైన వెలుగుతో ప్రకాశించడం ప్రారంభిస్తుంది.

ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥
మూడు లోకుల యజమాని అయిన నిష్కళంకుడైన దేవుడు అతనిలో వ్యక్తమవుతాడు.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਨਿਰਮਾਇਲ ਬਾਜੇ ॥
అతనిలో మొత్తం ఐదు అందమైన సంగీత వాయిద్యాలు వాయిస్తున్నట్లుగా అటువంటి మధురమైన సంగీతాన్ని ప్లే చేస్తుంది.

ਢੁਲਕੇ ਚਵਰ ਸੰਖ ਘਨ ਗਾਜੇ ॥
అతని మనస్సు అంత ఉన్నతమైన ఉత్సాహంతో ఉంటుంది, అతను అందమైన అభిమానిని ఊపుతున్న శక్తివంతమైన చక్రవర్తి లాగా మరియు అనేక శంఖాలు బిగ్గరగా ధ్వనిస్తున్నాయి.

ਦਲਿ ਮਲਿ ਦੈਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥
ఆ వ్యక్తి గురువు ఆశీర్వదించిన దివ్యజ్ఞానంతో రాక్షసులను (చెడు కోరికలను) నాశనం చేస్తాడు.

ਬੇਣੀ ਜਾਚੈ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੯॥੧॥
ఓ' దేవుడా! బేనీ మీ పేరు కోసం మాత్రమే (మీ నుండి) వేడుతుంది. ||9|| 1||

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪
రాగ్ నట్ నారాయాన్, నాలుగవ మెహ్ల్:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'శాశ్వతమైన ఉనికి' ఉన్న దేవుడు ఒకడే ఉన్నాడు. అతను విశ్వసృష్టికర్త, అన్నివ్యక్తంగా, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలం నుండి స్వతంత్రంగా, జనన మరియు మరణ చక్రానికి మించి మరియు స్వీయ వెల్లడి. గురువు కృపవల్ల ఆయన సాక్షాత్కారం చెందుతాడు.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించు.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਪਾਸਿ ਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒకరు లక్షలాది పాపాలు చేసినప్పటికీ, దేవుని పేరు పారవేసి, ఆ పాపాలన్నిటినీ పక్కన పెడుతుంది. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਆਰਾਧਹਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਖਰੇ ॥
దేవుని నామాన్ని భక్తిపూర్వకంగా ఆరాధించి ధ్యానించేవారు తమ జీవితం నీతియుక్తంగా ఉంటుంది.

ਕਿਲਬਿਖ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਮੈਲੁ ਹਰੇ ॥੧॥
నీరు బట్టల నుండి మురికిని తరిమివేసినట్లే, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించేవారి లాగే, వారి అన్ని బాధలు, బాధలు నిర్మూలం చేయబడతాయి. || 1||

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਰੁ ਨਾਰਾਇਨੁ ਗਾਵਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుతూ, ఆయన నామాన్ని తమ నాలుకతో పఠించేవారు,

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਨਗਰ ਮਹਿ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥
ఒక క్షణంలో, దేవుని పేరు వారి శరీరం నుండి నయం కాని ఐదు బాధలను (దుర్గుణాలను) పడగొట్టింది. || 2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਹਰੇ ॥
ఓ' మనసా, అదృష్టవంతులు నిరంతరం దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తున్న భక్తులు.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚਉ ਮੈ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਰੇ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, అటువంటి భక్తుల సాంగత్యంతో నన్ను ఆశీర్వదించండి, తద్వారా నాలాంటి ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని కూడా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందవచ్చు|| 3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, విశ్వజీవము, నేను నీ ఆశ్రయము పొందాను; నన్ను దుర్గుణాల నుండి రక్షించుము.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥
ఓ' దేవుడా, భక్తుడు నానక్ మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాడు; నా గౌరవాన్ని కాపాడండి. || 4|| 1||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ నాట్, నాలుగవ గురువు:

ਰਾਮ ਜਪਿ ਜਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਰਲੇ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తూ, భక్తులు ఆయన నామంలో మునిగిపోయారు.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవునిచే ప్రత్యేకంగా ఆశీర్వదించబడినవారు, గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਜਪਿ ਮਿਲਿ ਸਲਲ ਸਲਲੇ ॥
భగవంతుడు అందుబాటులో లేనివాడు, అర్థం చేసుకోలేనివాడు, అతనిని ధ్యానిస్తూ, అతని వినయపూర్వక భక్తుడు నీటిలో విడదీయరాని విధంగా కలిసినట్లే అతనిలో కలిసిపోతారు.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਮ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਲੇ ॥੧॥
దేవుని నామంలోని శ్రేష్ఠమైన సారాన్ని ఆనందించిన ఆ సాధువులకు నేను పూర్తిగా సమర్పించబడ్డాను. || 1||

ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ਸਭਿ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਦਲਲੇ ॥
పరమదేవుడు తన నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించిన భక్తుడి బాధలన్నిటినీ నిర్మూలించాడు.

ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਹਰਿ ਕੀਏ ਖਿਨ ਪਰਲੇ ॥੨॥
మానవ శరీరంలో, నయం కాని ఐదు బాధలను (కామం, దురాశ, కోపం, అనుబంధం మరియు అహం) నివసిస్తుంది; దేవుడు వారందరినీ క్షణంలో పడగొట్టాడు. || 2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਉ ਦੇਖੈ ਸਸਿ ਕਮਲੇ ॥
చంద్రుని చూసి తామర వికసించినట్లే, దేవుని సాధువులు కూడా ఆయన ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు,

ਉਨਵੈ ਘਨੁ ਘਨ ਘਨਿਹਰੁ ਗਰਜੈ ਮਨਿ ਬਿਗਸੈ ਮੋਰ ਮੁਰਲੇ ॥੩॥
మరియు ఒక నెమలి తక్కువ మేఘాల ఉరుము వినడంపై ఆనందంతో నృత్యం చేయడం ప్రారంభిస్తుంది. || 3||

ਹਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ਲੋਚ ਹਮ ਲਾਈ ਹਮ ਜੀਵਹ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ॥
నా గురుదేవులు ఆయన పట్ల తీవ్రమైన కోరికను నాలో నింపారు మరియు నేను ఆధ్యాత్మికంగా అతని పేరును ధ్యానం చేయడం ద్వారా మాత్రమే మనుగడ సాగిస్తాను.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਮਲ ਹਰਿ ਲਾਏ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਅਨਦ ਭਲੇ ॥੪॥੨॥
ఓ' నానక్, ఓ' దేవుడా, నీ ప్రేమతో నన్ను నింపిన మీరు, నన్ను మీతో ఐక్యంగా ఉంచండి, మరియు అది నాకు అత్యంత ఆనందకరమైన ఆనందం. || 4|| 2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ నాట్, నాలుగవ గురువు:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖੇ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామమును ధ్యానించండి; అతను మాత్రమే నిజమైన స్నేహితుడు.

Page 976

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਪਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుని ఆశీర్వాదాల ద్వారా మాత్రమే దేవుని పేరుపై ధ్యానం సాధ్యం, అందువల్ల నేను కూడా గురువు ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਊਤਮ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਨਿ ਰਖੇ ॥
ఓ' విశ్వానికి సర్వోత్కృష్ట గురువా, నేను పాపిని, కానీ నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, దయచేసి నన్ను రక్షించండి.

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ਮੁਖੇ ॥੧॥
మీరు సాత్వికుల బాధలను సర్వోత్కృష్టమైన, వినాశనకరమైన వారు; నా నాలుక మీ నామమును నా నోట పెట్టినట్లుగా ఉచ్చరిస్తూనే ఉంది. || 1||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਊਚ ਨੀਚ ਹਮ ਗਾਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਖੇ ॥
దేవుని సద్గుణాలు అద్భుతమైనవి మరియు మేము తక్కువ; నా స్నేహితుడా, గురువుగారి సాంగత్యంలో నేను దేవుని పాటలని పాడతాను.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖਾ ਗੁਨ ਚੰਦਨ ਕੇ ਬਸਖੇ ॥੨॥
ఒక గంధం చెట్టు దగ్గర పెరిగినట్లుగా, ఒక చేదు వేప మొక్క గంధం చెట్టు సువాసనతో నిండి ఉంటుంది. అలాగే గురువుగారి సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా నేను నామాన్ని ధ్యానిస్తూ, ఆయన స్తుతి గానం చేయడం ప్రారంభించాను. || 2||

ਹਮਰੇ ਅਵਗਨ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਕੇ ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਿਮਖੇ ॥
మేము పదే పదే లెక్కలేనన్ని పాపాలు చేస్తాము.

ਅਵਗਨਿਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਸੰਗਿ ਜਨਖੇ ॥੩॥
మనం ఎంత కీడులతో నిండి ఉన్నాం అంతగా రాళ్ళలా బరువుగా ఉన్నాం; దేవుడు తన పరిశుద్ధుల సహవాసంతో మమ్మల్ని ఐక్యం చేయడం ద్వారా, మనలను దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో ప్రయాణించాడు. || 3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਕ੍ਰਿਖੇ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు రక్షించే వారు, వారి అన్ని పాపాలు నాశనం చేయబడ్డాయి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੁਸਟ ਤਾਰੇ ਹਰਣਖੇ ॥੪॥੩॥
ఓ' భక్తుని దయామయుడైన నానక్ దేవుడు, మీరు హరాణ్ష్ వంటి రాక్షసులను కూడా విముక్తి చేయండి. || 4|| 3||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ నాట్, నాలుగవ గురువు:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰੰਗੇ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని ప్రేమతో మిమ్మల్ని మీరు నింపుకోండి మరియు అతని పేరును ధ్యానించండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
విశ్వదేవుడు తన కనికరాన్ని ఎవరిమీద అనుగ్రహించాడు, ఆ వ్యక్తి తన భక్తులను వినయంగా సేవించడం ద్వారా దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకున్నాడు. || 1|| విరామం||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੂਲ ਚੂਕ ਹਮ ਅਬ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਗੇ ॥
ఓ దేవుడా, పుట్టిన తరువాత తప్పులు చేసిన తరువాత, మేము ఇప్పుడు మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాము.

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਰਾਖਹੁ ਵਡ ਪਾਪਗੇ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, నీ ఆశ్రయము పొందువారికి నీవు రక్షకుడవు, కాబట్టి మహా పాపులారా, మమ్మల్ని రక్షించుము. || 1||

ਤੁਮਰੀ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਉਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਗੇ ॥
నీ ఆశ్రయము వెదకిన తరువాత, ఓ దేవుడా, ఎవరు రక్షించబడరు? మీరు మాత్రమే పాపులను శుద్ధి చేయండి.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਛੀਪਾ ਦੁਸਟਾਰਿਓ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਜਨਗੇ ॥੨॥
నామ్ దేవ్, కాలికో ప్రింటర్, దుష్ట విలన్లచే తరిమివేయబడ్డాడు, అతను మీ ప్రశంసలను పాడాడు; ఓ దేవుడా, మీరు వినయస్థుడైన మీ సేవకుడి గౌరవాన్ని కాపాడారు. || 2||

ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਨਗੇ ॥
ఓ' నా గురువా, మీ ప్రశంసలు పాడే వారికి నేను పూర్తిగా అంకితం చేయాను.

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਏ ਜਹ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਜਨ ਪਗੇ ॥੩॥
ఆ ప్రదేశాలన్నీ పవిత్రం చేయబడ్డాయి, ఇక్కడ మీ భక్తులు తమ పాదాలను ఏర్పాటు చేశారు. || 3||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਮ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਰਗੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ మహిమాన్విత సుగుణాలను నేను వర్ణించలేను; మీరు గొప్పవారిలో గొప్పవారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਸੇਵਹ ਤੁਮ ਜਨ ਪਗੇ ॥੪॥੪॥
ఓ దేవుడా, భక్తుడైన నానక్ కు దయను చూపండి, తదావ్వా నేను మీ భక్తులకు కూడా వినయంగా సేవ చేస్తున్నాను. || 4|| 4||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ నాట్, నాలుగవ గురువు:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇ ॥
ఓ' నా మనసా, మీ పూర్తి ఏకాగ్రతతో, దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానిస్తుంది.

ਜਗੰਨਾਥਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮ ਬਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుబోధల దావ్వా దేవుడు తన ఆశీర్వాదాలను కురిపించిన వ్యక్తి యొక్క తెలివితేటలు నామం యొక్క ప్రేమతో నిండి పోయాయి. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਓ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੁਨੇ ॥
భగవంతుని భక్తులు, గురువు బోధనలు విన్న తరువాత, దేవుని పాటలని పాడటం ప్రారంభించారు,

ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕਾਟੇ ਜਿਵ ਖੇਤ ਕ੍ਰਿਸਾਨਿ ਲੁਨੇ ॥੧॥
ఒక రైతు తన పంటను నరికినట్లే దేవుని పేరు వారి అన్ని పాపాలు మరియు చెడులను నాశనం చేసింది. || 1||

ਤੁਮਰੀ ਉਪਮਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨੇ ॥
దేవా, నీ స్తుతి నీకు మాత్రమే తెలుసు; నేను మీ మహిమాన్విత సుగుణాలను వివరించడం కూడా ప్రారంభించలేను.

ਜੈਸੇ ਤੁਮ ਤੈਸੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ॥੨॥
మీరు ఎలా ఉన్నారో; ఓ దేవుడా, నీ మహిమా ధర్మాలను మీరు మాత్రమే తెలుసు. || 2||

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਬਹੁ ਬੰਧੇ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਖੁਲ ਖੁਲਨੇ ॥
ఓ' నా మనసా, మర్త్యులు భౌతికవాద ప్రపంచం యొక్క అనేక బంధాలలో నిమగ్నమై ఉన్నారు; దేవుని నామమును ధ్యానించడం దావ్వా ఈ బంధాలు విచ్ఛిన్నం చేయబడతాయి.

ਜਿਉ ਜਲ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੂਐ ਬਾਂਧਿਓ ਹਰਿ ਚੇਤਿਓ ਮੋਖ ਮੁਖਨੇ ॥੩॥
మొసలి నీటిలో చిక్కుకున్న ఏనుగు ను దేవుడు గుర్తుచేసుకున్నప్పుడు విడుదల చేసినట్లే. || 3||

ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੁਮ ਖੋਜਹੁ ਜੁਗ ਜੁਗਨੇ ॥
ఓ' నా గురువా, సర్వోన్నత లోకాల దేవుడు, మీ భక్తులు యుగాలుగా మీ కోసం వెతుకుతున్నారు.

ਤੁਮਰੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਵਡਨੇ ॥੪॥੫॥
ఓ' భక్తుడి మహా దేవా నానక్, మీ సద్గుణాల పరిధిని ఎవరూ అంచనా వేయలేదు మరియు ఎవరూ చేయలేరు. || 4|| 5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ నాట్, నాలుగవ గురువు:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਵਣੇ ॥
ఓ' నా మనసా, కలియుగం యొక్క ఈ చీకటి యుగంలో, దేవుని పాటలని పాడటం అతని సమక్షంలో గుర్తించబడింది.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ దయగల దేవుడు దయ మరియు కరుణను చూపించినప్పుడు మాత్రమే, సత్య గురువు బోధనల ద్వారా దేవుని పేరును ధ్యానిస్తారు. || 1|| విరామం||

Page 977

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਰੁੜਣੇ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అత్యున్నతమైన, అందుబాటులో లేని మరియు అర్థం చేసుకోలేనివారు; ఓ' అందమైన దేవుడా, అందరూ మీకోసం ధ్యానిస్తున్నారు.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੇ ਵਡ ਕਟਾਖ ਹੈ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੇ ॥੧॥
మీరు ఎవరిమీద గొప్ప కృపను ప్రదర్శించినా, వారు గురుబోధల ద్వారా మిమ్మల్ని ధ్యానించడం. || 1||

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜੁਗਣੇ ॥
ఈ సృష్టి యొక్క విశాలము గురుదేవుని పని, మరియు విశ్వజీవము అయిన ఆయన; దేవుడు ప్రతిచోటా తన లోపానికి కలిగి ఉంటాడు,

ਜਿਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਲਹਰੀ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਣੇ ॥੨॥
లెక్కలేనన్ని అలలు నీటి నుండి పైకి లేచి, తరువాత అవి మళ్ళీ నీటిలో కలిసిపోతాయి. || 2||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਸੁ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਨਹ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਗਹਣੇ ॥
ఓ దేవుడా, నీ సృష్టి యొక్క విశాలము మీకు మాత్రమే నిజముగా తెలుసు; మీ సృష్టి లోతును మేము అర్థం చేసుకోలేము.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਰਿਦ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰਣੇ ॥੩॥
మేము మీ పిల్లలం, దయచేసి మీ ప్రశంసల మాటను మా హృదయాలలో నింపండి, తద్వారా మేము మిమ్మల్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటాము. || 3||

ਤੁਮ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਜੋ ਸੇਵੈ ਸਭ ਫਲਣੇ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అనిర్వచనీయమైన సంపదలకు సముద్రం; మీరు మానససరోవరం లాంటివారు, అమూల్యమైన నామం తో నిండిన సరస్సు ఎవరైతే మీపై ధ్యానించినా ఆధ్యాత్మిక ఆనందం వల్ల కలిగే ప్రతిఫలాలను పొందుతాము.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਂਛੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਣੇ ॥੪॥੬॥
భక్తుడు నానక్ పదే పదే మీ నామాన్ని ధ్యానించమని అడుగుతాడు, దయ చూపండి మరియు ఈ బహుమతితో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 4|| 6||

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ
నాట్ నారాయన్, నాలుగవ గురువు, పార్టాల్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵ ਸਫਲ ਹਰਿ ਘਾਲ ॥
ఓ' నా మనసా, ఫలప్రదమైన ప్రతిఫలాన్నిదేవుని భక్తి ఆరాధన.

ਲੇ ਗੁਰ ਪਗ ਰੇਨ ਰਵਾਲ ॥
గురుపాదాల ధూళిని స్వీకరించడం (గురు బోధలను అంకితభావంతో అనుసరించడం),

ਸਭਿ ਦਾਲਿਦ ਭੰਜਿ ਦੁਖ ਦਾਲ ॥
మీ దుఃఖము, బాధలన్నీమాయమవుతాయి.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, ఈ విధంగా దేవుని కృప యొక్కచూపుద్వారా మేము ఆశీర్వదించబడ్డాము. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਮਹਲ ਬੇਅੰਤ ਲਾਲ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥
ఈ శరీరము దేవుని మందిరము, ఆయనే దానిని అలంకరించెను; అవును, ఈ శరీరం అపరిమితమైన మరియు అందమైన దేవుని రంగురంగుల కోట.

ਹਰਿ ਆਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਆਪਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਇਓ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰ ਕੀਈ ਹੈ ਬਸੀਠੀ ਹਮ ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
దేవుడు తన కనికరమును తన మీద తాను చూపి నా హృదయములో నివసించుటకు వచ్చెను; నేను గురువు మధ్యవర్తిత్వాన్నికోరాను మరియు అతనిని గ్రహించిన తరువాత, నేను పూర్తిగా సంతోషిస్తున్నాను. || 1||

ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਗੁਰਿ ਪਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨਦੋ ਆਨੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਸੁਨੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥
గురువు ద్వారా నా ప్రియమైన దేవుని వశీకరణను నేను గ్రహించినప్పుడు, నా మనస్సు మరియు శరీరం సంపూర్ణ ఆనందం మరియు పారవశ్యంలో ఉన్నాయి.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਭਏ ਗਲਤਾਨ ਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥
దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకున్నతరువాత, భక్తుడు నానక్ పూర్తిగా ఆకర్షించబడ్డాడు మరియు సంతోషితుడవాడు. || 2|| 1|| 7||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ నాట్, నాలుగవ గురువు:

ਮਨ ਮਿਲੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸੁਭਵੰਤੀ ॥
ఓ' నా మనసా, మనలో ఉదాత్తమైన సుగుణాలను పెంపొందించే సాధువుల సాంగత్యంతో మిమ్మల్ని మీరు అనుబంధించుకోండి.

ਸੁਨਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਖਵੰਤੀ ॥
దేవుని వర్ణనాతీతమైన, ఆనందకరమైన పాటలని వినడం ద్వారా,

ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਲਹੰਤੀ ॥
అన్ని పాపాలు మరియు దుశ్చర్యలు తొలగించబడతాయి.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని పాటలని పాడటం యొక్క బహుమతి అంత ముందుగా నిర్ణయించబడిన వ్యక్తి ద్వారా మాత్రమే అందుకోబడుతుంది. ||1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਊਤਮ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਥਾ ਭਜੰਤੀ ॥
ఓ' మనసా, ఉదాత్తమైనవి కలియుగంలో దేవుని స్తుతి, కాబట్టి గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని పాటలని వినండి.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਸੁਣੀ ਮਨੀ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੰਤੀ ॥੧॥
ఈ ప్రసంగాన్ని విని, దాన్ని నమ్మిన ఆ భక్తునికే నేను సమర్పించబడ్డాను. || 1||

ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਾ ਜਿਨਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਭ ਭੂਖ ਲਹੰਤੀ ॥
దేవుని వర్ణనాతీతమైన పాటలని ఆస్వాదించినవాడు, లోకవిషయాల పట్ల అతని కోరిక అంతా తీరబడింది.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਵੰਤੀ ॥੨॥੨॥੮॥
ఓ నానక్, దేవుని పాటలని వింటూ, భక్తులు లోకవాంఛలతో సంతృప్తిగా ఉంటారు; ప్రేమతో భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా వారు ఆయనతో ఏకమవుతారు. || 2|| 2||8||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ నాట్, నాలుగవ గురువు:

ਕੋਈ ਆਨਿ ਸੁਨਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥
ఎవరైనా వచ్చి దేవుని పాటలను నాకు వినిపిస్తే,

ਤਿਸ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਾਲ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ అతనికి అంకితం అవుతాను.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹੈ ਭਲ ਭਾਲ ॥
నాకు, అలాంటి వ్యక్తి చాలా ఉదాత్తుడు మరియు పుణ్యవంతుడు.

ਹਰਿ ਹੇ ਹੇ ਹੇ ਮੇਲਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అలాంటి ఉదాత్తమైన వ్యక్తితో మనల్ని ఐక్యం చేయడం ద్వారా దేవుడు మనల్ని ఆనందకరిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰਿ ਚਾਲ ਦਿਖਾਈ ਹਰਿ ਚਾਲ ॥
సాధువు-గురువు దేవునికి దారితీసే మార్గాన్ని చూపించారు మరియు గురువు కూడా ఆ మార్గంలో ఎలా నడవాలో చూపించారు.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਨਿਹਕਪਟ ਕਮਾਵਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਘਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
ఓ' నా గురుశిష్యులారా, మీలో నుండి మోసాన్ని పారవేసి, దేవుని ఆరాధనతో సూటిగా సభ్యించండి; మీరు పూర్తిగా సంతోషిస్తారు. || 1||

ਤੇ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਏ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਓ ਮੇਰਾ ਨਾਲਿ ॥
నా దేవుడు తమతో ఉన్నాడని గ్రహించిన గురువు యొక్క ఆ శిష్యులు నా దేవునికి సంతోషిస్తున్నారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਹਦੂਰਿ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੩॥੯॥
ఓ నానక్, ఈ అవగాహనతో దేవుడు ఆశీర్వదించిన భక్తులు వారు ఆయనను తమకు దగ్గరగా గ్రహించి సంపూర్ణ ఆనందంలో ఉంటారు. || 2|| 3|| 9||

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫
రాగ్ నాట్ నారాయన్, ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਮ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਭਾਵੈ ॥
ఓ' దేవుడా, మీకు ఏది సంతోషిస్తుందో నాకు తెలియనప్పటికీ,

ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਦਰਸਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ నా మనస్సులో మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి కోసం గొప్ప కోరిక ఉంది. || 1|| విరామం||

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਰੁਚ ਆਵੈ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు సంతోషించిన ఒక వ్యక్తి, అతను మాత్రమే ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని మరియు నిజమైన భక్తుడు.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਿਸੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥
ఓ' విధి గురువా, మీరు కృపను అనుగ్రహిస్తాడు, ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటాడు. || 1||

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਵਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨਾ ਕਵਨ ਗੁਨੀ ਰੀਝਾਵੈ ॥
ఏ విధమైన యోగ, ఏ ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం మరియు ధ్యానం, మరియు ఏ ధర్మాలు అతనికి సంతోషాన్ని కలిగిస్తోంది?

ਸੋਈ ਜਨੁ ਸੋਈ ਨਿਜ ਭਗਤਾ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే తన ప్రేమతో నిండిన అతని నిజమైన భక్తుడు. || 2||

ਸਾਈ ਮਤਿ ਸਾਈ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ ਜਿਤੁ ਨਿਮਖ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥
క్షణం కూడా భగవంతుణ్ణి మరచిపోని ఉత్తమ బుద్ధి, జ్ఞానం అది.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਗਿ ਏਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਦ ਹੀ ਗਾਵੈ ॥੩॥
ధువుల సాంగత్యంలో అంతర్గత శాంతిని గ్రహించినవాడు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడాడు. || 3||

ਦੇਖਿਓ ਅਚਰਜੁ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨਹੀ ਦਿਸਟਾਵੈ ॥
అద్భుతమైన దేవుని ఉనికిని గ్రహించిన వ్యక్తి, ఉదాత్తమైన ఆనందానికి ప్రతిరూపం, పోల్చదగినది మరొకటి కనుగొనబడదు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰਚਾ ਗੁਰਿ ਲਾਹਿਓ ਤਹ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਹ ਆਵੈ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్, గురువు తన మనస్సు నుండి దుష్ట ఆలోచనల తుప్పును తొలగించిన వ్యక్తి, మళ్ళీ జనన మరణ చక్రం గుండా వెళ్ళడు. || 4|| 1||

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
రాగ్ నాట్ నారాయన్, ఐదవ గురువు, దు-పాదులు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਉਲਾਹਨੋ ਮੈ ਕਾਹੂ ਨ ਦੀਓ ॥
నన్ను అన్యాయంగా ప్రవర్తించినందుకు నేను ఎవరినీ నిందించలేదు.

ਮਨ ਮੀਠ ਤੁਹਾਰੋ ਕੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు ఏమి చేసినా నా మనసుకు తీపి. || 1|| విరామం||

ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਜਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰੋ ਜੀਓ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ చిత్తాన్ని అర్థం చేసుకోవడం ద్వారా మరియు పాటించడం ద్వారా, నేను అంతర్గత శాంతిని కనుగొన్నాను మరియు మీ పేరు వినడం ద్వారా, నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం చెందాను.

ਈਹਾਂ ਊਹਾ ਹਰਿ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮ ਹੀ ਇਹੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜੀਓ ॥੧॥
రుబోధల ద్వారా, మీరు మరియు మీరు మాత్రమే నా రక్షకుడు అని ఈ మంత్రాన్ని నేను గట్టిగా గ్రహించాను. || 1||

ਜਬ ਤੇ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ਏਹ ਬਾਤਾ ਤਬ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਓ ॥
ఇది నాకు తెలిసినప్పటి నుండి, నేను సంపూర్ణ శాంతి మరియు ఆనందంతో ఆశీర్వదించబడ్డాను.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸਿਓ ਆਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਬੀਓ ॥੨॥੧॥੨॥
ఓ నానక్, సాధువుల సాంగత్యంలో, గురువు గారు ఎవరూ ఏమీ చేయరని వెల్లడించారు. || 2|| 1|| 2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ నాట్, ఐదవ గురువు:

ਜਾ ਕਉ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ਧੀਰ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ మద్దతు ఎవరికి ఉంటుందో,

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਿਕਸੀ ਹਉਮੈ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరణభయం తొలగిపోయి, ఆంతరంగ శాంతి పునరుద్ధరించబడింది, అహంకారం వల్ల కలిగే బాధ తొలగించబడింది. || 1|| విరామం||

ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਖੀਰ ॥
గురువు యొక్క మకరందం లాంటి ఓదార్పు దివ్య పదం ఒక పిల్లవాడిని పాలు తీర్చే విధంగానే లోకవాంఛల అగ్నిని తీర్చింది.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੇਰੇ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਬੀਰ ॥੧॥
సాధువు గురువు నా తల్లి, తండ్రి మరియు స్నేహితుడిలా ఉన్నాడని నేను భావిస్తున్నాను. || 1||

ਖੁਲੇ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧੇ ਹੀਰ ॥
సందేహపు తలుపులు తెరుచబడి యుండి, విశ్వభ్రువుని గ్రహింపగా

ਬਿਸਮ ਭਏ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਠਾਕੁਰ ਗੁਨੀ ਗਹੀਰ ॥੨॥੨॥੩॥
ఓ' నానక్, సద్గుణాల సముద్రమైన దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ పాడేటప్పుడు, భక్తులు ఆధ్యాత్మిక ఆనందంలో మునిగిపోతారు. || 2|| 2|| 3||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ నాట్, ఐదవ గురువు:

ਅਪਨਾ ਜਨੁ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥
వినయస్థుడైన తన భక్తుని దుర్గుణాల నుంచి కాపాడతాడు.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਿਓ ਮਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అన్నివేళలా, దేవుడు తన వినయభక్తులతో కలిసి నివసిస్తాడు మరియు వారిని ఎన్నడూ విడిచిపెట్టడు. || 1|| విరామం||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪੇਖਿਓ ਦਾਸ ਕਾ ਕੁਲੁ ਨ ਬਿਚਾਰਿਓ ॥
దేవుడు తన భక్తుడు తన రంగు లేదా రూపం ఆధారంగా మదింపు చేయడు మరియు అతను తన పూర్వీకులను పరిగణించడు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਦੀਓ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਸਵਾਰਿਓ ॥੧॥
దేవుడు తన కనికరాన్ని అనుగ్రహిస్తూ, తన భక్తుడిని నామంతో ఆశీర్వదించాడు మరియు అతనికి ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యతను ఇచ్చాడు, అతని జీవితాన్ని అలంకరించాడు. || 1||

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ ਤਿਸ ਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥
ప్రపంచం లోకకోరికల అగ్నిప్రమాదాలకు కష్టమైన సముద్రం లాంటిది, కానీ దేవుడు తన భక్తుని దాటి వెళ్ళాడు.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੩॥੪॥
నానక్, ఒక భక్తుడు దేవుని సంగ్రహాన్ని అనుభవించడం ద్వారా సంతోషిస్తాడు మరియు ఎప్పటికీ అతనికి అంకితం అవుతాడు. || 2|| 3|| 4|

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ నాట్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥
తన మనస్సులో దేవుని నామమును జ్ఞాపకము చేసికొనువాడు,

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਰਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తని లక్షలాది మంది చేసిన విసర్జనాలు తక్షణమే తుడిచివేయబడతాయి,
మరియు అతని బాధలన్నీ కనుమరుగవుతాయి. || 1|| విరామం||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਲਹਿਓ ॥
దేవుని కోసం వెతకడం వల్ల నేను భౌతిక ప్రపంచం నుండి విడిపోబడ్డాను
మరియు నేను సాధువుల సాంగత్యాన్ని కనుగొన్నాను.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹਿਓ ॥੧॥
ఇతర లోకప్రయత్నాలన్నిటినీ విడిచిపెట్టి, నేను ప్రేమతో దేవునిపై దృష్టి
కేంద్రీకరిస్తున్నాను, మరియు అతని ఆజ్ఞకు లొంగిపోతున్నాను. || 1||

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜੋ ਜੋ ਸਰਨਿ ਪਇਓ ॥
ఎవరైతే దేవుని రక్షణను కోరతారు మరియు అతని పేరును ఉచ్ఛరిస్తారు, నామం
చెప్పేది వినే వారు కూడా, దేవుడు వారిని ప్రపంచ సముద్రం గుండా దుర్గుణాల
యొక్కప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦੁ ਭਇਓ ॥੨॥੪॥੫॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఎల్లప్పుడూ గురు-దేవుడిని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా
ఆధ్యాత్మిక ఆనందం ప్రబలంగా ఉంటుంది. || 2|| 4|| 5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ నాట్, ఐదవ గురువు:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਡੋਰੀ ॥
ఓ దేవుడా, నా మనస్సు ప్రేమతో మీ నిష్కళంకమైన పేరుపై దృష్టి సారించింది,

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' శాంతి సముద్రం, దయచేసి నన్ను అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాతో
ఆశీర్వదించండి. || 1|| విరామం||

ਅੰਚਲਾ ਗਹਾਇਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮਨੁ ਬੀਧੋ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੋਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మీ భక్తుని మీ రక్షణలో తీసుకున్నారు మరియు ఇప్పుడు అతని
మనస్సు మీ దైవిక ప్రేమతో గుచ్చబడింది.

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਉਪਜਿਓ ਮਾਇਆ ਕੀ ਜਾਲੀ ਤੋਰੀ ॥੧॥
మీ పాటలని పాడటం, మీ భక్తి ఆరాధనపట్ల ప్రేమ బాగా ఉంటుంది, ఇది మాయపట్ల ప్రేమ యొక్క ఉచ్చును కత్తిరిస్తుంది. || 1||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਆਨ ਨ ਪੇਖਉ ਹੋਰੀ ॥
ఓ కనికరము గల దేవుడా, మీరందరూ వర్క్రముగా ఉన్నారు; మీకు అతీతంగా, నేను మరెవరినీ చూడను.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਦਾਸੁ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਬਹੂ ਥੋਰੀ ॥੨॥੫॥੬॥
ఓ నానక్! మీ భక్తుని మీతో ఐక్యం చేశారు; మీ పట్ల అతని ప్రేమ ఎన్నటూ తగ్గదు. || 2|| 5|| 6||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ నాట్, ఐదవ గురువు:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ॥
ఓ' నా మనసా, అనివార్క్రమైన దేవుని నామాన్ని ఆదరించండి మరియు ధ్యానించండి,

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, నన్ను ఆశీర్వదించు, తద్వారా నేను మిమ్మల్ని నా మనస్సునుండి ఎన్నటూ విడిచిపెట్టను మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉంటాను. || 1|| విరామం||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਣ ॥
ఓ’ దేవుడా, నా అనిష్కర్మలను, చెడు క్రియలను తొలగించగల సామర్థ్యం గల గురు బోధలను నేను ఎల్లప్పుడూ అనుసరించడానికి దయ చూపండి.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦਿਸਟਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥
ఓ' సర్వత్రోవలోప భూయిష్టమైన దేవుడా, కనికరనిధి, మీరు ప్రతి హృదయంలో ప్రవర్తిస్తూ నేను అనుభూతి చెందుతాను అని నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 1||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕੋਟਿ ਲਖ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਇਣ ॥
లక్షలాది ధ్యానాలు, కఠోర తపస్సులు, ఆరాధనలు దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుచేసుకోవడానికి దగ్గరగా రావు.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਤੇਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣੁ ॥੨॥੬॥੭॥
అరచేతులు కలిపి, నానక్ ఈ ఆశీర్వాదం కోసం వేడుకుంటారు, అతను మీ భక్తుల సేవకులకు సేవకుడిగా మారవచ్చు|| 2|| 6|| 7||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ నాట్, ఐదవ గురువు:

ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
నాకు దేవుని నామము లోకపు అన్ని సంపదలవలె ఉంది.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు తన కృపను అనుగ్రహిస్తూ, నన్ను గురువు యొక్క సహవాసానికి నడిపించాడు; నిజ గురువు నాకు నామ బహుమతిని మంజూరు చేశారు. || 1|| విరామం||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ਗਾਉ ਕੀਰਤਨੁ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੁ ॥
నేను దేవుని పాటలని పాడేటప్పుడు, అంతర్గత శాంతిని ప్రదాత మరియు దుఃఖాలను నాశనం చేసేవాడు, నేను నిజమైన ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని పొందుతాను.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੇ ਬਿਨਸਿਓ ਮੂੜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
ఇప్పుడు కామం, కోపం, దురాశ ముక్కలు ముక్కలుగా చెదిరిపోయాయి మరియు ప్రజలను మూర్ఖులుగా మార్చే అహం అదృశ్యమైంది. || 1||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు సర్వజ్ఞులు, నీ యొక్క అన్ని సద్గుణాలను నేను వివరించాలి?

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੭॥੮॥
ఓ' దేవుడా, శాంతి సముద్రం, మీ భక్తుడు నానక్ మీ నిష్కళంకమైన పేరు యొక్క ఆశ్రయం పొందాడు, మరియు ఎల్లప్పుడూ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 2|| 7||8|

Page 980

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ నాట్, ఐదవ గురువు:

ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దైవిక గురువా, భూమి యొక్క ధారణీయుడా, నేను ఎప్పటికీ మీకు అంకితం అయి ఉన్నాను.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਦਾਤੇ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥੧॥
ఓ' అణచివేతకు గురైన వారి దయగల గురువా, నేను సద్గుణ రహితుడిని కానీ మీరు పరిపూర్ణ ప్రయోజకుడు. || 1||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, సాధ్యమైన ప్రతి పరిస్థితిలో, మీరు మాత్రమే నా జీవితం, సంపద మరియు ఆస్తులకు మద్దతు. || 2||

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥੮॥੯॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! నా మనస్సు మీ ఆశీర్వాద దర్శనము కొరకు ప్రగాఢమైన కోరికతో ఉంది, మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని నాకు ప్రసాదించండి. || 3||8|| 9||

ਨਟ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੫
రాగ్ నాట్, పార్టాల్, ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕੋਊ ਹੈ ਮੇਰੋ ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ॥
అరుదుగా నేను నా స్నేహితుడు లేదా సహచరుడిని చూశాను,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਨੀਤ ॥
దేవుని నామమును నాకు ఎల్లప్పుడూ నుండి పఠించవచ్చు

ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥
నా బాధ, దుష్ట బుద్ధి అంతా మాయమయేలా.

ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਚੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను నా మనస్సు, శరీరం, చైతన్యం మరియు ప్రతిదీ అటువంటి సేవ్లితుడికి అప్పగించుకుంటాను. || 1|| విరామం||

ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਆਪਨ ਕੀਤ ॥
దేవుడు తన స్వంతం చేసుకున్న వ్యక్తిని అరుదుగా కనుగొంటాడు,

ਸੰਗਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਸੀਤ ॥
మరియు ఎవరి మనస్సు దేవుని నిష్కళంకమైన నామానికి జతచేయబడి ఉంటుంది,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਤ ॥੧॥
దేవుడు తన కృపను అనుగ్రహిస్తూ, ఆయన స్తుతిని ఆశీర్వదించాడు. || 1||

ਹਰਿ ਭਜਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానించడం ద్వారా అమూల్యమైన మానవ జీవితాన్ని విజయవంతం చేయవచ్చు

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਹੋਹਿ ਪੁਨੀਤ ॥
లక్షలాది మంది పాపులు శుద్ధి చేయబడతారు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਤ ॥੨॥੧॥੧੦॥੧੯॥
ఓ నానక్! అలాంటి భక్తుని కోసం నన్ను నేను అంకితం చేసుకుంటాను. || 2|| 1|| 10|| 19||

ਨਟ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪
రాగ్ నాట్, అష్టపదిలు (ఎనిమిది చరణాలు), నాల్గవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ పేరు నా మనస్సు మరియు శరీరానికి మద్దతు.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ భక్తి ఆరాధన లేకుండా నేను ఒక్క క్షణం కూడా ఆధ్యాత్మికంగా జీవించలేను; గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా మీ పేరును నా హృదయంలో పొందుతాను. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥
మీరు కూడా ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించాలి; దేవుని నామము మాత్రమే నాకు ప్రియమైనది.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
నా గురుదేవుడైన నా దేవుడైన ఆ అణచివేతకు గురైన వారు గురువాక్యం ద్వారా తమ జీవితాలను అలంకరిస్తారు. || 1||

ਮਧੁਸੂਦਨ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, విశ్వజీవమా, ఓ' నా అర్థం కాని మరియు అనంతమైన దేవుడా!

ਇਕ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੇ ॥੨॥
నేను గురువు బోధనలను వినయంగా అనుసరించాలని నన్ను ఆశీర్వదించమని దైవగురువుకు ఈ ప్రార్థన చేస్తున్నాను. || 2||

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਨੇਤ੍ਰ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰੇ ॥
వేలాదిమంది దేవుని కళ్ళు, అయినప్పటికీ అందరూ దేవుని కేంద్రీకరంగా ఉంటారు.

ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਗੁਰਮਤਿ ਤਾਰੇ ॥੩॥
ప్రత్యేకమైన గురు-దేవుడికి వేల రూపాలు ఉన్నాయి; అయినప్పటికీ గురువు బోధనల ద్వారా మానవులను రక్షించింది దేవుడు మాత్రమే. || 3| |

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦਮੋਦਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి, దేవుని నామముతో ఆశీర్వదించబడిన వాడు దానిని హృదయంలో పొందుపరుస్తూ ఉంటాడు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬਨੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਜਿਉ ਗੂੰਗਾ ਗਟਕ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੪॥
దేవుని స్తుతి చాలా మధురమైనది, ఒకరు ఆస్వాదించవచ్చు కాని వర్ణించడం కష్టం; ఒక మూగవ్ రుచికరమైన పానీయంలో గుటకలు వేయగలదు కానీ దాని రుచిని వ్యక్తీకరించలేదు. || 4||

ਰਸਨਾ ਸਾਦ ਚਖੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਲੋਭ ਬਿਕਾਰੇ ॥
ద్వంద్వప్రేమ రుచిని నాలుక ఆస్వాదించే వ్యక్తి, దుర్గుణాలు మరియు దురాశ యొక్క అసహ్యకరమైన ఆనందాలలో చిక్కుకుపోతాడు.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਦ ਚਖਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਸਭ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰੇ ॥੫॥
నామ రుచిని ఎల్లప్పుడూ ఆస్వాదించే ఆ గురు అనుచరులు, వారు ఇతర అన్ని ప్రపంచ ఆనందాలను విడిచిపెడతారు. || 5||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਕਹਤਿਆ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥
గురు బోధల ద్వారా, నామ సంపదను పొందిన వారు, దేవుని నామాన్ని వినడం మరియు పఠించడం ద్వారా తమ తమ బాధలను నిర్మూలిస్తున్నారు.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥
నా దేవుని భక్తులు నిర్భయులు అవుతారు మరియు నీతికి న్యాయనిర్ణేతగా లేదా అతని దెయ్యం ఎవరైనా వారి దగ్గరకు రావడానికి ధైర్యం చేయరు. || 6||

ਸਾਸ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
నాకు ఎన్ని శ్వాసలున్నాయో, గురువు బోధనలను అనుసరించి నేను నామాన్ని పఠిస్తున్నాను.

ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਜਾਇ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਸੋ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਬਿਕਾਰੇ ॥੭॥
నామం లేకుండా వెళ్ళేప్రతి శ్వాస నిరుపయోగంగా మరియు పనికిరానిదిగా మారుతుంది. || 7||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, దయను చూపుము, నేను నీ ఆశ్రయము పొందుదును; దయచేసి మీ ప్రియమైన భక్తులతో నన్ను ఏకం చేయండి.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੮॥੧॥
ఓ' నానక్, మీ భక్తుల సేవకుడు, అతనిని వారి నీటి వాహకం వలె తమ అత్యంత వినయ సేవకుడిగా చేయాలని వేడతాడు. ||8|| 1||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ నాట్, నాలుగవ గురువు:

ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਥਰ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥
ఓ' నా దేవుడా, మేము సద్గుణవంతులు మరియు రాతి హృదయం కలిగి ఉన్నాము.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ਹਮ ਪਾਹਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దయగల దేవుడు కనికరాన్ని కురిపించాడు మరియు గురువుతో నన్ను ఏకం చేశాడు మరియు గురువు మాట ద్వారా, ఈ రాతి హృదయం ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రం అంతటా మోయబడుతుంది. || 1|| విరామం||

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਮੈਲਾਗਰੁ ਮਲਗਾਰੇ ॥
అత్యంత సువాసన గల గంధపు చెక్కవంటి అత్యంత మధురమైన దేవుని నామాన్ని సత్యగురువు నాలో అమర్చారు.

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਜੀ ਹੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਹਰਿ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕ ਗੰਧਾਰੇ ॥੧॥
దేవుని నామము వలన, దేవుని సన్నిధి పరిమళము ఈ లోకములో ప్రతిచోటా వ్యాపింపజేయుట వలన ఈ చైతన్యము నాలో మేల్కొంది. || 1||

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਮੀਠੀ ਗੁਰਿ ਨੀਕੇ ਬਚਨ ਸਮਾਰੇ ॥
మాయ ప్రేమవల్ల ప్రభావితం కాని మీ ప్రసంగమే మధురం; గురువు యొక్క నిష్కళంకమైన దివ్యపదాల ద్వారా మీ ప్రశంసలు ఒకరి హృదయంలో పొందుపరచబడ్డాయి.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੨॥
నిరంతరం దేవుని పాటలని పాడుకునే వారు, గురువు వాటిని ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం అంతటా తీసుకువెళ్తాడు. || 2||

ਬਿਬੇਕੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਸਮਦਰਸੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰੇ ॥
గురువు జ్ఞాని, నిష్పక్షపాతంగా అందరినీ ఒకేలా చూస్తాడు; ఎటువంటి సందేహాలు, సంశయవాదం లేకుండా ఆయనకు లొంగిపోవాలి.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥
సత్యగురువు బోధనలను కలవడం ద్వారా, అనుసరించడం ద్వారా మనం అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాము, మరియు దాని కోసం నేను సత్యగురువుకు అంకితం అయి ఉన్నాను. || 3||

ਪਾਖੰਡ ਪਾਖੰਡ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਲੋਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਜਗਿ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥
వేషధారణ, మోసం చేయడం ద్వారా ప్రజలు అయోమయంలో తిరుగుతారు; దురాశ, వేషధారణ ఈ ప్రపంచంలో అత్యంత ఘోరమైన చెడులు.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਖੜਾ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ॥੪॥
ఈ ప్రపంచంలో, తరువాతి ప్రపంచంలో, వారు దయనీయంగా ఉన్నారు; మరణభయం వారి తలలపై ఉంటుంది, వారు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తూనే ఉంటారు. || 4||

ਉਗਵੈ ਦਿਨਸੁ ਆਲੁ ਜਾਲੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਸਥਾਰੇ ॥
రోజు మొదలయినప్పుడు, (దేవుణ్ణి స్మరించడానికి బదులుగా), మే యొక్క ప్రదర్శనగా ఉన్న ప్రపంచ వ్యవహారాలతో బిజీగా ఉంటారు.

ਆਈ ਰੈਨਿ ਭਇਆ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਬਿਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਦੁਖ ਸਾਰੇ ॥੫॥
రాత్రి పడినప్పుడు, అప్పుడు కలలలో కూడా, ఒకరు ప్రపంచ సమస్యల బాధను అనుభవిస్తాడు. || 5||

ਕਲਰੁ ਖੇਤੁ ਲੈ ਕੂੜੁ ਜਮਾਇਆ ਸਭ ਕੂੜੈ ਕੇ ਖਲਵਾਰੇ ॥
(ఆత్మ)అహంకారి, ఒక బంజరు పొలం లాంటివాడు, అందులో ఆ వ్యక్తి తప్పుడు పుడ్ విత్తనాలను విత్తి, అబద్ధం దొంతర తప్పమరేమీ సేకరించడు.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਭਿ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੇ ॥੬॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖులు లోకవాంఛల కోసం ఆరాటపడుతున్నారు మరియు మరణం యొక్క క్రూరమైన దెయ్యం దయలో ఉన్నారు. || 6||

ਮਨਮੁਖ ਕਰਜੁ ਚੜਿਆ ਬਿਖੁ ਭਾਰੀ ਉਤਰੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
స్వసంకల్పితుడు విపరీతమైన అప్పులను కూడబెట్టాడు; గురుదేవుని వాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించడం ద్వారా మాత్రమే ఈ రుణాన్ని తొలగించవచ్చు

ਜਿਤਨੇ ਕਰਜ ਕਰਜ ਕੇ ਮੰਗੀਏ ਕਰਿ ਸੇਵਕ ਪਗਿ ਲਗਿ ਵਾਰੇ ॥੭॥
దేవుడు రుణదాతలందరినీ (మరణ రాక్షసులు) గురువు అనుచరుడి సేవకులుగా చేసి, వారిని వినయంతో సేవచేసేలా చేస్తాడు. || 7||

ਜਗੰਨਾਥ ਸਭਿ ਜੰਤ੍ਰ ਉਪਾਏ ਨਕਿ ਖੀਨੀ ਸਭ ਨਥਹਾਰੇ ॥
ఒక మంద యొక్కయజమాని తన జంతువులను తన నియంత్రణలో ఉంచినట్లే, విశ్వ యొక్కగురువు అన్నిజీవులను సృష్టించాడు మరియు వాటిని తన నియంత్రణలో ఉంచాడు, వాటి ముకుళ దావ్రా ఒక తీగ సహాయంతో.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਵ ਚਲੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు కోరుకునట్లు మరియు తీగలను లాగినట్లు, మనం దానికి అనుగుణంగా కదలాలి మరియు మన ప్రియమైన దేవునికి ఏది సంతోషిస్తున్నాయో అది చేయాలి. ||8|| 2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ నాట్, నాలుగవ గురువు:

ਰਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਾਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, నామము యొక్కఅద్భుతమైన మకరందంలో మీరు అతని మనసును స్నానం చేసే వక్తి,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਮਿਲਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువును కలిసిన తరువాత, ఆయన తన అన్నిఅపరాధాలను, దుర్గుణాలను తొలగించాడు; సత్యగురువు యొక్కఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం అత్యంత అద్భుతమైన ప్రక్షాళన స్నానం. || 1|| విరామం||

ਸੰਗਤਿ ਕਾ ਗੁਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਧਿਕਾਈ ਪੜਿ ਸੂਆ ਗਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలోని సద్గుణాలు ఎంతో గొప్పవి, దేవుని నామాన్నిపఠించమని చిలుకకు బోధించేటప్పుడు వేశ్యగనిక కూడా దుర్గుణాల నుండి కాపాడబడింది.

ਪਰਸ ਨਪਰਸ ਭਏ ਕੁਬਿਜਾ ਕਉ ਲੈ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ॥੧॥
అలాగే కృష్ణుడు, తన సర్శద్వారా కుబిజాన్నిఆశీర్వదించి, ఆమెను పరలోకానికి తీసుకువెళ్ళాడు (ఆమె దేవుణ్ణి గ్రహించింది). || 1||

ਅਜਾਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਤਿ ਕੀਨੀ ਕਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਲਾਰੇ ॥
అజమాలుకు తన కుమారుడు నారాయన్ పట్ల గొప్పఅభిమానం ఉండేది; తన పేరును తరచూ పిలుస్తూ, అతను దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయాడు.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਇ ਭਾਵਨੀ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥
అజమాలు ప్రేమపూర్వక భక్తి నా గురుదేవుణ్ణి సంతోషపరిచింది, అతను మరణ దూతలను కొట్టి, తరిమికొట్టాడు. || 2||

ਮਾਨੁਖੁ ਕਥੈ ਕਥਿ ਲੋਕ ਸੁਨਾਵੈ ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥
కానీ కేవలం మాట్లాడేవాడు మరియు ఇతరులను వినేలా చేసేవాడు, తాను బోధించే దానిపై చర్యతీసుకోకుండా ఉంటే దాని నుండి ప్రయోజనం పొందడు.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਤ ਦਿੜਤਾ ਆਵੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరినప్పుడు, నిజమైన విశ్వాసాన్ని వృద్ధి చేసుకున్నప్పుడు, అప్పుడు గురుదేవుణ్ణి దేవుని నామంతో ఆశీర్వదిస్తాడు, అది ఆయనను లోకదుర్గుణాల సముద్రంలో తీసుకువెళుతుంది. || 3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਹੈ ਸਾਬਤੁ ਤਬ ਲਗਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸਮਾਰੇ ॥
ఆత్మమరియు శరీరం కలిసి ఉన్నంత కాలం, విశ్వాసం లేని సినిక్ దేవుణ్ణి అస్సలు గుర్తుంచుకోడు.

ਜਬ ਘਰ ਮੰਦਰਿ ਆਗਿ ਲਗਾਨੀ ਕਢਿ ਕੂਪੁ ਕਢੈ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੪॥
మరణం ఆసన్నమైనదని తెలుసుకున్నప్పుడు మాత్రమే, అతను దేవాలయాలకు పరిగెత్తాడు లేదా కాపాడమని దేవతలను పిలుస్తాడు; కానీ అతని ఇంటికి మంటలు చెలరేగినప్పుడు బావిని త్రవ్వడం లాంటిది. || 4||

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮਨ ਮੇਲੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, నామాన్ని విడిచిపెట్టిన విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడితో ఎన్నడూ సహవాసం చేయవద్దు.

ਸਾਕਤ ਬਚਨ ਬਿਛੂਆ ਜਿਉ ਡਸੀਐ ਤਜਿ ਸਾਕਤ ਪਰੈ ਪਰਾਰੇ ॥੫॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడికి దూరంగా ఉండాలి ఎందుకంటే అతని మాటలు తేలులాగా కుడతాయి. || 5||

ਲਗਿ ਲਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਲਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥
గురువాక్యాన్ని పదే పదే ప్రతిబింబిస్తూ దేవుని నామముపై తీవ్రమైన ప్రేమను పెంచుకున్నవారు, సాధువుల సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా తమ జీవితాన్ని అలంకరించుకున్నారు.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥
గురుదివ్యవాక్యాన్ని పూర్తిగా నిజమని అంగీకరించిన వారు, నా గురుదేవులకు చాలా ప్రియమైనవారు. || 6||

ਪੂਰਬਿ ਜਨਮਿ ਪਰਚੂਨ ਕਮਾਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥
పూర్వజన్మలలో కనీసం కొన్ని పుణ్యక్రియలు చేసిన వాడు ఈ జన్మలో కూడా దేవుని నామముపై ప్రేమను పెంచుకున్నాడు.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਰਸੁ ਗਾਵੈ ਰਸੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੭॥
గురువు కృపవల్ల ఆయన నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని పొందుతాడు; ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రతిబింబించి పాడాడు. || 7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਲਾਲ ਗੁਲਾਰੇ ॥
ఓ' నా అత్యంత ప్రియమైన మరియు ఆప్యాయత గల దేవుడా, వివిధ రూపాలు, లక్షణాలు మరియు రంగుల ఈ అన్ని జీవాలు నీవి;

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਦੇਹਿ ਸੋ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੮॥੩॥
మీరు ఏ బుద్ధితో నైనా ఒకరిని ఆశీర్వదించడం, ఆయన అలా అవుతాడు: ఓ' నానక్, ఈ నిస్సహాయులు ఏమి చేయగలరు? ||8|| 3||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ నాట్, నాలుగవ గురువు:

ਰਾਮ ਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, (ఎవరిమీద మీరు దయను కలిగి ఉంటారు, మీరు గురువు యొక్క ఆశ్రయము ద్వారా ఆయనను ఆశీర్వదించి ఆయన రక్షకుడవుతారు,

ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੂਐ ਪਕਰਿ ਚਲਾਇਓ ਕਰਿ ਊਪਰੁ ਕਢਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఏనుగు అయిన గజరాజును ముసలి పట్టుకుని నీటిలోకి లాగినప్పుడు దానిని ఎత్తి నీటి నుండి బయటకు లాగడం ద్వారా మీరు రక్షించారు. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਨੀਕੇ ਮਨਿ ਸਰਧਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਧਾਰੇ ॥
అత్యంత సుందరమైన (నీతిమంతుడు) దేవుని భక్తుల జీవితం; దేవుడు వారి మనస్సుల్లో విశ్వాసాన్ని కలిగించడం ద్వారా నామ్ మద్దతుతో వారిని ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
విశ్వాసం, భక్తి ఆరాధనలు నా దేవునికి ప్రీతికరంగా ఉంటాయి; తన భక్తుని గౌరవాన్ని కాపాడాడు. || 1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੇ ॥
తన భక్తిఆరాధనలో నిమగ్నమైన ఆ దేవుని భక్తుడు, విశ్వం యొక్కమొత్తం విస్తీర్ణాన్ని అనుభూతి చెందుతున్నాడు.

ਏਕੁ ਪੁਰਖੁ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥੨॥
అన్ని జీవాలను ఒకే దయతో చూస్తున్న ప్రతిచోటా ఉన్న దేవుణ్ణి అతను చూస్తాడు. || 2||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਸਭੁ ਚੇਰੀ ਜਗਤੁ ਸਮਾਰੇ ॥
ప్రతిచోటా గురుదేవులు సర్వత్రా ప్రవేశిస్తున్నాడు; దేవుడు అన్ని రకాల మానవులను తన భక్తులుగా భావించి యావత్ ప్రపంచాన్ని చూసుకుంటాడు.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਰੇ ਕਾਰੇ ॥੩॥
దయగల దేవుడు స్వయంగా తన జీవులకు కనికరాన్ని మరియు బోంటీలను అందిస్తాడు మరియు రాళ్ళలో సృష్టించే పురుగులకు కూడా జీవనోపాధిని అందిస్తాడు. || 3||

ਅੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਬਹੁਤੁ ਮੁਸਕਾਈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਿਰਗੁ ਸਿੰਙ੍ਹਾਰੇ ॥
జింక తనలో మస్క్ యొక్క సువాసనను కలిగి ఉన్నప్పటికీ, ఇంకా సందేహంలో కోల్పోయినట్లే, అతను తన కొమ్ములతో వాటిని కదిలించడం ద్వారా పొదల్లో దాని కోసం వెతుకుతూనే ఉంటాడు.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਢੂਢਿ ਢੂਢਿ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਘਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥
అదే విధంగా దేవుడు అందరిలో ఉన్నాడు, కానీ వారు అడవి నుండి అడవికి (వెలుపల) అతనిని వెతకడం అలసిపోతారు, చివరికి పరిపూర్ణ గురువు వారి హృదయంలో దేవుణ్ణి గ్రహించి, ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం గుండా వారిని తీసుకువెళ్తాడు. || 4||

ਬਾਣੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਬਾਣੀ ਵਿਚਿ ਬਾਣੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੇ ॥
దివ్యపదం గురువు, గురువు దివ్యపదం; నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం దైవిక పదం లోపల వ్యాప్తి చెందుతున్నది.

ਗੁਰੁ ਬਾਣੀ ਕਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜਨੁ ਮਾਨੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥
గురువు దైవవాక్యం ద్వారా ఏది ప్రకటించినా, భక్తుడు దానిని నమ్మకంగా అనుసరిస్తాడు; గురు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ప్రయాణిస్తాడు. || 5||

ਸਭੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਸਰਿਆ ਮਨਿ ਬੀਜਿਆ ਖਾਵਾਰੇ ॥
దేవుడు అన్నిచోట్లా ఉన్నాడు, ప్రతిచోటా ఆయన ప్రవేశిస్తున్నాడు; తన మనస్సులో విత్తే దాన్ని కోస్తాడు (ఒకరు తన ఆలోచనల ప్రకారం జీవిస్తారు):

ਜਿਉ ਜਨ ਚੰਦ੍ਰਹਾਂਸੁ ਦੁਖਿਆ ਧ੍ਰਿਸਟਬੁਧੀ ਅਪੁਨਾ ਘਰੁ ਲੂਕੀ ਜਾਰੇ ॥੬॥
యువరాజు చంద్రహాన్స్‌కు హాని చేయడానికి కుట్ర పన్నేట్టప్పుడు, మంత్రి ద్రిష్ట్ బుధి తన సొంత ఇంటిని తగలబెట్టారు (తన సొంత కొడుకును చంపి, ఆపై ఆత్మహత్య చేసుకున్నాడు). || 6||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਰਿਦ ਲੋਚੈ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੇ ॥
ఒక భక్తుడు ఎల్లప్పుడూ తన హృదయంలో దేవుణ్ణి గ్రహించాలని ఆశిస్తాడు; దేవుడు తన భక్తుణ్ణి అన్నివేళలా గమనిస్తూ రక్షిస్తాడు.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਨ ਪੀਛੈ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥
కనికరాన్ని అనుగ్రహిస్తూ, దేవుడు తన భక్తునిలో భక్తి ఆరాధనను దృఢంగా నాటాడు; ఈ భక్తుని అనుసరించే వారిని, దుర్గుణాల నుండి కూడా దేవుడు విముక్తి చేస్తాడు. || 7||

ਆਪਨ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥
గురుదేవులు తనచేతను తన సత్వంతటను దేవుడు స్వయంగా విశాన్ని అలంకరించాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਆਪਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੪॥
ఓ నానక్, దేవుడు స్వయంగా సర్వత్రా ఉన్నాడు; కరుణను ప్రసాదించి, అతను స్వయంగా దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా మానవులను తీసుకువెళుతున్నాడు. ||8|| 4||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ నాట్, నాలుగవ గురువు:

ਰਾਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, దయ చేసి నన్ను దుర్గుణాల నుండి రక్షించు.

ਜਿਉ ਪਕਰਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਦੁਸਟਾਂ ਆਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దారోపతిని దుష్ట విలన్లు పట్టుకుని కోర్టు ముందు తీసుకువచ్చినప్పుడు మీరు ఆమెను అవమానం నుండి రక్షించినట్టు. || 1|| విరామం||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਤੇਰੇ ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, దయ చూపండి, మేము మీ ద్వారం వద్ద బిచ్చగాళ్ళు; నేను కోరేది ఒకే ఆశీర్వాదం.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਨਿਤ ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
నేను ఎల్లప్పుడూ సత్యగురువును కలవాలని ఆరాటపడతాను: ఓ దేవుడా, గురువుతో నన్ను ఏకం చేయడం ద్వారా నా జీవితాన్ని అలంకరించండి. || 1||

ਸਾਕਤ ਕਰਮ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਮਥੀਐ ਨਿਤ ਪਾਣੀ ਝੋਲ ਝੁਲਾਰੇ ॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖుని యొక్క చర్యలు నీటి మథనం వంటి నిరుపయోగమైనవి (ఎటువంటి ఆధ్యాత్మిక లాభం లేకుండా); అవును, అతను ఎల్లప్పుడూ నీటిని మథనం చేస్తూనే ఉంటాడు.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਕਢਿ ਮਾਖਨ ਕੇ ਗਟਕਾਰੇ ॥੨॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరడం ద్వారా సర్వోన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని సంపాదించిన ఆయన, పాలు వంచడం ద్వారా పొందిన వెన్నను ఆస్వాదించడంలా ఈ స్థితిని ఆనందిస్తాడు. || 2||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਾਇਆ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਨਿਤ ਮਲਿ ਮਲਿ ਦੇਹ ਸਵਾਰੇ ॥
ప్రతిరోజూ స్నానం చేసి, తన శరీరాన్ని శుభ్రపరిచే మరియు అలంకరించే వ్యక్తి,

Page 983

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਬਚਨ ਨ ਭਾਏ ਸਭ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਗਾਰੇ ॥੩॥
కాని నా సత్యగురువు యొక్క దివ్యమైన మాటలు అతని మనసుకు ఆహ్లాదకరంగా లేకపోతే, అప్పుడు అతని బాహ్య అలంకరణలు మరియు ఆభరణాలు అనీ వ్యర్థం. ||3||

ਮਟਕਿ ਮਟਕਿ ਚਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਸਾਰੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నా గురుదేవుని సుగుణాలను మీ హృదయంలో పొందుపరచి, జీవిత ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణంలో సంతోషంగా నడవండి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੪॥
గురువు బోధనలను పాటించడం ద్వారా చేసే భక్తి సేవ నా దేవునికి ప్రీతికరమైనది: ఓ సత్యగురువా, అర్థం కాని దేవుని గురించి అవగాహనతో నన్ను ఆశీర్వదించండి. ||4||

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਨਾਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
ఒక వ్యక్తి స్త్రీ అయినా, పురుషుడైనా, ఒకే ఒక్క దేవుడు అందరిలో ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਮਨਿ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥
సాధువుల వినయపూర్వకమైన సేవ సంతోషకరంగా మారుతుంది, అతను దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు మరియు దేవుడు అతనిని ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రం గుండా తీసుకువెళుతున్నాడు. || 5||

ਗ੍ਰਾਮ ਗ੍ਰਾਮ ਨਗਰ ਸਭ ਫਿਰਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਰੇ ॥
దేవుని కోసం వెతుకుతూ, నేను గ్రామం నుండి గ్రామానికి మరియు పట్టణానికి పట్టణానికి తిరిగాను; కానీ దేవుని భక్తులు తమ హృదయాలలో ఆయనను గ్రహించారు.

ਸਰਧਾ ਸਰਧਾ ਉਪਾਇ ਮਿਲਾਏ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੬॥
ఓ' దేవుడా, విశ్వాసాన్ని కలిగించడం ద్వారా, గురువు ద్వారా మీ పేరుతో నన్ను ఏకం చేయండి మరియు గురువు ద్వారా ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రం గుండా నన్ను తీసుకువెళుతుంది. || 6||

ਪਵਨ ਸੂਤੁ ਸਭੁ ਨੀਕਾ ਕਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
సత్యగురు బోధల ద్వారా దివ్య వాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించడం ద్వారా తన శ్వాసల దారాన్ని అలంకరించిన వ్యక్తి,

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨੈਨਾ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥੭॥
ఆత్మలో తిరిగి రావడం ద్వారా నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని అతను తీసుకున్నాడు, మరియు తన కళ్ళు లేకుండా ప్రపంచ వాస్తవికతను (దేవుడు) చూశాడు. || 7||

ਤਉ ਗੁਨ ਈਸ ਬਰਨਿ ਨਹੀ ਸਾਕਉ ਤੁਮ ਮੰਦਰ ਹਮ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను మీ సుగుణాలను వర్ణించలేను, మీరు ఒక దివ్య ఆలయం వంటివారు, దీనిలో మేము చిన్న పురుగులవలె జీవిస్తున్నాము.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਮੈ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੮॥੫॥
ఓ నానక్, ఇలా చెప్పండి: ఓ' దేవుడా దయ చేసి నన్ను గురువుతో ఏకం చేయండి, తద్వారా నా మనస్సు మిమ్మల్ని ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా ఓదార్పును పొందుతుంది. ||8|| 5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ నాట్, నాలుగవ గురువు:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, అర్థం కాని మరియు అనంతమైన గురు-దేవుడిని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి,

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, మనము పాపులము, పూర్తిగా సద్గుణాలు లేనివారము; గురువు ద్వారా దుర్గుణాల పద సముద్రం గుండా మమ్మల్ని కరుణింపచేసి, తీసుకువెళుతుంది. || 1|| విరామం||

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਏ ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ' ప్రియమైన గురువా, సాధువుల సాంగత్యంలో చేరేవాడు కూడా భక్తుడవుతాడు; నేను కూడా మీ ముందు ప్రార్థన,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪੂਜੀ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਤਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥
దయచేసి, నామ రాజధాని అయిన సంపదతో నన్ను ఆశీర్వదించండి, ఇది భౌతికవాదం కోసం నా ప్రేమ మరియు కోరికను నిర్మూలించవచ్చు. || 1||

ਪਚੈ ਪਤੰਗੁ ਮ੍ਰਿਗ ਭ੍ਰਿੰਗ ਕੁੰਚਰ ਮੀਨ ਇਕ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪਕਰਿ ਸਘਾਰੇ ॥
చిమ్మట తనను తాను కాల్చుకుంటుంది, జింక, బంబుల్ తేనెటీగ, ఏనుగు మరియు చేప, ప్రతి ఒక్కరికి ఒక విభిన్న దుర్గుణం ఉంటుంది, దీని కారణంగా వారు పట్టుబడి చంపబడతారు.

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਬਲ ਹੈ ਦੇਹੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥
కానీ మనిషిలో మొత్తం ఐదు బలమైన రాక్షసులు (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) ఉన్నాయి, సత్యగురువు మాత్రమే ఈ దుర్గుణాలను నిర్మూలించగలడు. || 2||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸੋਧਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖੇ ਮੁਨਿ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਪੁਕਾਰੇ ॥
నేను శాస్త్రాలను, వేద (హిందూ గ్రంథాలను) పదేపదే అధ్యయనం చేశాను, నారదుని వంటి గొప్ప ఋషులు కూడా ప్రకటించారు,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜਹੁ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
దేవుని నామమును ప్రేమతో జ్ఞాపకము చేసికొని ఉన్నత్త ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందవచ్చు పవిత్ర సంఘంలో గురుడు అనేకమందిని దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో ప్రయాణించాడు. || 3||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਜਿਵ ਸੂਰਜੁ ਕਮਲੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥
ప్రియమైన దేవుని పట్ల ప్రేమను పెంచుకున్న వ్యక్తి, తామర పువ్వు సూర్యుని కోసం ఎదురు చూస్తున్నట్లే, అతను తన ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి కోసం ఆరాటపడతాడు.

ਮੇਰ ਸੁਮੇਰ ਮੋਰੁ ਬਹੁ ਨਾਚੈ ਜਬ ਉਨਵੈ ਘਨ ਘਨਹਾਰੇ ॥੪॥
మరియు వర్షం పడటానికి సిద్ధంగా ఉన్న ఎత్తైన పర్వతాలలో మేఘాలు దిగడాన్ని చూసినప్పుడు నెమలి చాలా ఆనందంతో నృత్యం చేస్తుంది. || 4||

ਸਾਕਤ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਹੁ ਸਿੰਚਹੁ ਸਭ ਡਾਲ ਫੂਲ ਬਿਸੁਕਾਰੇ ॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడు ఒక విషపూరిత చెట్టు లాంటిది, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో పూర్తిగా తడిసినప్పటికీ దాని కొమ్మలు మరియు పువ్వులు విషపూరితంగా ఉంటాయి.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਰ ਸੇਤੀ ਛੇੜਿ ਛੇੜਿ ਕਢੈ ਬਿਖੁ ਖਾਰੇ ॥੫॥
ప్రజలు విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడిని వినయంతో చూసి, అతను రెచ్చగొట్టే, గుచ్చుకునే మరియు విషపూరిత పదాలను ఉమ్మివేస్తాడు. || 5||

ਸੰਤਨ ਸੰਤ ਸਾਧ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਗੁਣ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥
మనం పరిశుద్ధపరిశుద్ధులతో సహవసించాలి, వారితో కలిసి ఉండాలి, ఎందుకంటే వారు ఎల్లప్పుడూ ఇతరుల సంక్షేమం కోసం పదాలను ఉచ్చరించాలి.

ਸੰਤੈ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲ ਸਵਾਰੇ ॥੬॥
ఒక సాధువు మరొక సాధువును కలిసినప్పుడు, నీటిలో తామర వికసించినట్లే, అతని మనస్సు కూడా ఆనందంగా అనిపిస్తుంది. || 6||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸਭੁ ਸੁਆਨੁ ਹਲਕੁ ਹੈ ਹਲਕਿਓ ਸਭਹਿ ਬਿਗਾਰੇ ॥
దురాశ యొక్కతరంగం ఒక వెర్రి (పిచ్చి)కుక్కవంటిది, ఇది ఇతరులందరినీ కొరుకుతుంది మరియు బాధిస్తుంది మరియు వారిని వెర్రివారిగా చేస్తుంది, అదే విధంగా దురాశ గల వ్యక్తి ఇతరులను అత్యాశకు గురవుతాడు.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਦੀਬਾਨਿ ਖਬਰਿ ਹੋਈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਾਰੇ ॥੭॥
దురాశ నుండి కాపాడమని ప్రార్థించడం గురించిన వార్త నా గురు-దేవుడి ఆస్థానంలో చేరగానే, అప్పుడు దేవుడు, గురువు ద్వారా, దురాశ అనే పిచ్చికుక్కను చంపగల దైవిక జ్ఞానం వంటి ఖడ్గాన్ని ఇస్తాడు. || 7||

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੈ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
ఓ నా దేవుడా, దయ చూపండి మరియు ఈ చెడుల నుండి నన్ను రక్షించండి.

ਨਾਨਕ ਮੈ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! నాకు వేరే మద్ధతు లేదు; గురుదేవులు నన్ను ప్రపంచ మహాసముద్రమైన దుర్గుణాల మీదుగా తీసుకువస్తారని నాకు నమ్మకం ఉంది. ||8|| 6|| ఆరు కీర్తనల మొదటి సెట్||

Page 984

ਰਾਗੁ ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪
రాగ్ మాలీ గౌరా, నాలుగవ గురువు:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'శాశ్వతమైన ఉనికి' ఉన్న దేవుడు ఒకడే ఉన్నాడు. అతను విశ్వసృష్టికర్త, అన్నివ్యక్రంగా, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలం నుండి స్వతంత్రంగా, జనన మరియు మరణ చక్రానికి మించి మరియు స్వీయ వెల్లడి. గురువు కృపవల్ల ఆయన సాక్షాత్కారం చెందుతాడు.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, లెక్కలేనన్ని మానవులు తమను తాము అలసిపోయారు, కానీ మీ విర్ట్స్ యొక్క పరిమితిని ఎవరూ కనుగొనలేకపోయారు.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਆਦੇਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' అర్థం కాని, మరియు అనంతమైన దేవుడా, సార్వభౌమ రాజు, నేను వినయంగా మీకు నమస్కరిస్తాను. || 1|| విరామం||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਝਗਰਤੇ ਝਗਰਾਇਆ ॥
కామం, కోపం, దురాశ, భావోద్వేగ అనుబంధంతో రెచ్చగొట్టబడిన ప్రజలు ఎల్లప్పుడూ సంఘర్షణ మరియు కలహాలలో పాల్గొంటారు.

ਹਮ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਦੀਨ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! మేము మీ నిస్సహాయులము; మేము మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాము, దయచేసి ఈ చెడుల నుండి మమ్మల్ని రక్షించండి. || 1||

ਸਰਣਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਤੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ ఆశ్రయానికి తీసుకువెళ్ళేవారిని మీరు రక్షించండి; మీరు భక్తి ఆరాధనను ప్రేమించేవ్యక్తిగా ప్రసిద్ధి చెందారు.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਹਰਨਾਖਿ ਪਕਰਿਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਤਰਾਇਆ ॥੨॥
మీ భక్తుడు ప్రేలాద్ హరాక్షాష్ అనే రాక్షసుడి చేత పట్టుబడినప్పుడు, ఓ' దేవుడా! మీరు అతనిని రక్షించి, దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకువెళ్లారు. || 2||

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਹਲੁ ਪਾਵਣ ਸਭ ਦੂਖ ਭੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥
ఓ' నా మనసా! దేవుని సమక్షంలో ఒక స్థానాన్ని కనుగొనడానికి, ఎల్లప్పుడూ ఆ సార్వభౌమ రాజును ప్రేమతో గుర్తుంచుకోండి, అన్ని దుఃఖాలను నిర్మూలనం చేసేవాడు.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే జనన మరణాల భయాన్ని నాశనం చేసే గురు-దేవుడు గ్రహించబడతారు. || 3||

ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਭਉ ਭਗਤ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ పేరు పాపుల యొక్క రక్షకుడు; ఓ' దేవుడా! మీ పాటలని పాడిన భక్తుల అన్ని భయాలను మీరు నాశనం చేసేవారు.

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్! దేవుని నామమును తమ హృదయంలో స్థిరంగా ప్రతిష్ఠించినవారు, వారు ఎల్లప్పుడూ నామంలో విలీనం చేయబడతారు. || 4|| 1||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మాలీ గౌరా, నాలుగవ గురువు:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ఓ' నా మనసా, ఖగోళ శాంతిని ఇచ్చే దేవుని పేరును ధ్యానించండి.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో దేవుని నామ అమృతాన్ని ఆనందించిన ఆయన, గురుకృపవల్ల దేవుణ్ణి గ్రహించాడు. || 1|| విరామం||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
చాలా అదృష్టవంతురాలు మాత్రమే గురువు యొక్క సంగ్రహాన్ని అనుభవించారు; గురువును కలవడం ద్వారా మాత్రమే భగవంతుణ్ణి గ్రహించడానికి ఒకరు వస్తాడు.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥੧॥
సాధువుల సాంగత్యంలో, చెడు తెలివితేటల యొక్క మురికి అంతా కొట్టుకుపోయింది మరియు అతను నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం కొలనులో స్నానం చేసినట్లు భావిస్తాడు. || 1||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਪੂਛਉ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥
దేవునితో కలయిక నుండి వచ్చిన పరిశుద్ధులు ఎంతో ఆశీర్వదించబడ్డారు; దేవునితో కలయిక గురించి నాతో మాట్లాడమని నేను వారిని కోరుతున్నాను.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਨਿਤ ਕਰਉ ਜੁਦਰੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥
నేను వినయంగా నమస్కరిస్తాను, ఎల్లప్పుడూ వారిని ప్రార్థిస్తాను, వారు కనికరాన్ని అనుగ్రహించడం నన్ను సృష్టికర్త-దేవునితో ఐక్యం చేస్తాయి. || 2||

ਲਿਲਾਟ ਲਿਖੇ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ప్రకారం సాధువు గురువును కలిసిన వ్యక్తి, అతని మనస్సు మరియు శరీరం గురువు మాటతో నిండిపోతుంది.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਤਾ ॥੩॥
దేవుడు తన మనస్సులో వ్యక్తమయ్యాడు, అతను ఖగోళ శాంతిని పొందుతాడు మరియు అతని అన్ని పాపాలు అదృశ్యమవుతాయి. || 3||

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤਾ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి దేవుని నామానికి సంబంధించిన ఉదాత్తమైన అమృతాన్ని పొందిన వారు ప్రతిచోటా గౌరవించబడతారు.

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਚਰਨਿ ਪਰਾਤਾ ॥੪॥੨॥
వారికి వినయంగా సేవ చేసే అవకాశం గొప్ప అదృష్టం ద్వారా అందుకుంటారు, నానక్ కూడా ఆ భక్తులకు గౌరవంగా నమస్కరిస్తాడు. || 4|| 2||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మాలీ గౌరా, నాలుగవ గురువు:

ਸਭਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥
తమ హృదయాలలో పూర్తి విశ్వాసంతో, ప్రేమతో భగవంతుని ధ్యానించిన నిష్ణాతులైన, సాధకులు, మునిలు (పవిత్ర వ్యక్తులు) అందరూ,

ਅਪਰੰਪਰੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਗੁਰੂ ਲਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తమలో నివసించే అనిర్వచనీయమైన మరియు అనంతమైన దేవుణ్ణి గ్రహించడానికి గురువు వారికి సహాయం చేశాడు. || 1|| విరామం||

ਹਮ ਨੀਚ ਮਧਿਮ ਕਰਮ ਕੀਏ ਨਹੀ ਚੇਤਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥
మానవులమైన మేము తక్కువ మరియు అల్పమైన పనులు చేస్తూనే ఉన్నాము, మరియు సార్వభౌమరాజు అయిన దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోము.

ਹਰਿ ਆਨਿ ਮੇਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਖਿਨੁ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਓ ॥੧॥
దేవుడు సత్యగురువుతో ఐక్యమైన వాడు, గురువు తక్షణమే మాయా బంధాల నుండి, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి నుండి విముక్తి పొందాడు. || 1||

ਪ੍ਰਭਿ ਮਸਤਕੇ ਧੁਰਿ ਲੀਖਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇਓ ॥
దేవుడు ముందుగా నిర్దేశించుకున్న(గురువుతో కలయిక) గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా ఆయనతో (దేవుని) అనుసంధానం చేయబడ్డాడు;

ਪੰਚ ਸਬਦ ਦਰਗਹ ਬਾਜਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਓ ॥੨॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ భగవంతుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటాడు, ఎవరి సమక్షంలో ఐదు ఐదు సంగీత వాయిద్యాలు వాయిస్తున్నట్లుగా ఆగని దైవిక శ్రావ్యతను కంపిస్తుంది. || 2||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਮੰਦਭਾਗੀਆਂ ਨਹੀ ਭਾਇਓ ॥
దేవుని నామము పాపులకు పురిటివాడు, కానీ దేవుని నామము దురదృష్టవంతులకు ప్రీతికరమైనది కాదు.

ਤੇ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਗਾਲੀਅਹਿ ਜਿਉ ਲੋਨੁ ਜਲਹਿ ਗਲਾਇਓ ॥੩॥
ఉప్పునీటిలో వినియోగించబడినట్లే, అలాగే ఈ దురదృష్టవంతులు జనన మరణాల చక్రాల ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణించడం. || 3||

ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਨੁ ਮੈ ਲਾਇਓ ॥
ఓ' అర్థం కాని గురు-దేవుడా, గురువు గారి నిష్కళంకమైన మాటలపై నేను దృష్టి కేంద్రీకరించేంత జ్ఞానంతో నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਹਉ ਲਾਗੋ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਓ ॥੪॥੩॥
ఓ' భక్తుడైన నానక్, నేను దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉండమని ప్రార్థించండి; అవును, నేను నామంలో లీనమై ఉండవచ్చు.|| 4|| 3||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మాలీ గౌరా, నాలుగవ గురువు:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ॥
నా మనస్సు ఇప్పుడు దేవుని నామంలోని ఆనందంపై దృష్టి సారిస్తుంది.

ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను గురువుతో ఐక్యంగా ఉన్నాను, నా తామర లాంటి హృదయం వికసించింది; దేవుని ధ్యానించడం ద్వారా నా సందేహాలు, భయం తొలగిపోయాయి.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਲਾਗੋ ਮੇਰਾ ਹੀਅਰਾ ਮਨੁ ਸੋਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗਾ ॥
గురువు బోధను అనుసరించడం ద్వారా, నా అజ్ఞాన మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొంటుంది, మరియు ఇప్పుడు నేను నా హృదయంలో ప్రేమ మరియు గౌరవంతో దేవుని ఆరాధనలో నిమగ్నమై ఉన్నాను.

ਕਿਲਬਿਖ ਖੀਨ ਭਏ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਵਡਭਾਗਾ ॥੧॥
అదృష్టం వల్ల నేను నా మనస్సులో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించాను; నా అన్ని పాపాలు నాశనమై నా మనస్సు సమాధానంగా ఉంది. || 1||

ਮਨਮੁਖੁ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭੁ ਹੈ ਕਚੂਆ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਚਾਗਾ ॥
స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి యొక్క మహిమ కొద్ది రోజుల్లో మసకబారే సఫ్ ఫ్లవర్ రంగువలె స్వల్పకాలికమైనది.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਪਰਤਾਪੈ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਲਾਗਾ ॥੨॥
అతని లోక సుఖాలు క్షణంలో అదృశ్యమవుతాయి, నీతిమంతుడైన న్యాయాధిపతి శిక్షిస్తారనే భయంతో అతను బాధించబడతాడని. || 2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਬਹੁ ਲਾਗਾ ॥
ఒక పవిత్ర సంఘంలో ఉండడం ద్వారా, శాశ్వతమైన వర్ణంలా ఉంటుంది కాబట్టి, గురుబోధల పట్ల ఎంతో లోతైన, శాశ్వతమైన ప్రేమను పొందుతాను.

ਕਾਇਆ ਕਾਪਰੁ ਚੀਰ ਬਹੁ ਫਾਰੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਸਭਾਗਾ ॥੩॥
బట్టలు అరిగిపోయినప్పటికీ డై రంగు మసకబారనట్లే; అదే విధంగా మానవ శరీరం నశించవచ్చు, కానీ దేవుని పట్ల మనస్సులో ఉన్న ప్రేమ ఎన్నటికీ మసకబారదు. || 3||

ਹਰਿ ਚਾਰ੍ਹਿਓ ਰੰਗੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਂਗਾ ॥
గురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధలను అనుసరించే వాడు, గురువు ఆయనను దేవుని ప్రేమతో నింపాడు; అవును, అతను దేవుని లోతైన ప్రేమతో నిండి ఉన్నాడు మరియు కీర్తిని సంపాదిస్తాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੪॥
భక్తుడు నానక్ వినయంతో నమస్కరిస్తాడు మరియు దేవుని సేవచేయడానికి తమ జీవితాలను అంకితం చేసిన వారికి సేవ చేస్తాడు. || 4|| 4||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మాలీ గౌరా, నాలుగవ గురువు:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਪਾਲਾ ॥
ఓ' నా మనసా, తన సృష్టిని చూసుకునే దేవుని పేరును ప్రేమగా ధ్యానించు.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੁ ਭਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(దేవుని నామమును ధ్యానించడం ద్వారా) నా శరీరం, మనస్సు దేవుని నామములో మునిగిపోయాయి, నా బుద్ధి గురుబోధపై దృష్టి సారించింది, నేను అన్ని మకరందాల నిధి అయిన దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయాను. || 1|| విరామం||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਪਮਾਲਾ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా మనం దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి; జపమాల ఉపయోగిస్తున్నట్లుగా మన మనస్సులో దేవుని నామాన్ని ధ్యానించాలి.

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਬਨਮਾਲਾ ॥੧॥
కానీ ముందుగా నిర్ణయించబడిన వారు మాత్రమే దేవుని సృష్టి ద్వారా అలంకరించబడ్డారు. || 1||

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਚੂਕੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించినవారు, వారి లోకసంగతులన్నీ ముగించబడ్డాయి.

ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥
మరణమనే రాక్షసుని (భయం) వారి దగ్గరకు రాదు, గురువు వారిని దుర్గుణాల నుండి రక్షించాడు; వాస్తవానికి దేవుడు స్వయంగా వారి రక్షకుడు అయ్యాడు. || 2||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣਹੂ ਹਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
మానవులమైన మనము మనకు ఏది మంచిదో చెడ్డదో తెలియని పిల్లలవలె ఉన్నాము, కానీ దేవుడు మన తండ్రి మరియు తల్లివలె మనల్ని చూసుకుంటాడు.

ਕਰੁ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨਿਤ ਮੇਲਤੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥
లోకసంపద కోసం మన ఆకలిలో, మేము నిరంతరం ప్రపంచ కోరికల అగ్నితో ఆడతాము; సాత్వికుల దయాదాక్షిణ్యాల రక్షకుడైన గురువు మనల్ని రక్షిస్తాడు. || 3||

ਬਹੁ ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇਆ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰਿ ਜਸਿ ਜਾਲਾ ॥
(ఓ సహోదరా), నామును ధ్యానించడం ద్వారా చాలామంది పాపులు నిష్కల్మషంగా మారారు; దేవుని పాటలని పాడడం వారి అన్ని పాపాలను కాల్చివేసింది.

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੫॥
ఓ' భక్తుడు నానక్! గురువును కలిసి గురువు యొక్క దివ్యవాక్యం ద్వారా ఆనందించిన వ్యక్తి మనస్సులో ఆనందం వెల్లివిరిది. || 4|| 5||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మాలీ గౌరా, నాలుగవ గురువు:

Page 986

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟ ॥
ఓ' నా మనసా, అన్ని పాపాలను తొలగించే దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰਾ ਸੀਸੁ ਕੀਜੈ ਗੁਰ ਵਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణ గురువు నా హృదయంలో భగవంతుణ్ణి ప్రతిష్ఠించాడు; నేను నా మనస్సును గురువు మార్గంపై కేంద్రీకరిస్తాను || 1|| విరామం||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥
ఎవరైతే దేవుని స్తుతిని నాకు పఠించినా, నేను నా మనస్సును ఆయనకు పూర్తిగా సమర్పిస్తాను.

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਮੇਲਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਬਿਕਾਨੋ ਹਟਿ ਹਾਟ ॥੧॥
పరిపూర్ణ గురువు నన్ను ప్రియమైన దేవునితో ఏకం చేశారు; గురువాక్యం కోసం నేను పరిశుద్ధ సంఘానికి సమర్పించుకున్నాను. || 1||

ਮਕਰ ਪ੍ਰਾਗਿ ਦਾਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਸਰੀਰੁ ਦੀਓ ਅਧ ਕਾਟਿ ॥
(హిందూ విశ్వాసం ప్రకారం), మాగ్ యొక్క పవిత్రమైన మాసంలో ప్రయాగ్ (పవిత్ర ప్రదేశం) వద్ద చాలా దాతృత్వం ఇచ్చి ఉండవచ్చు మరియు అతని శరీరాన్ని రెండు భాగాలుగా కత్తిరించి ఉండవచ్చు

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥੨॥
అనేకులు పెద్ద మొత్తాల్లో బంగారాన్ని దానధర్మాలుగా ఇవ్వవచ్చు కాని దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా స్మరించకుండా ఎవరూ దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందరు.|| 2||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ਮਨਿ ਉਘਰੇ ਕਪਟ ਕਪਾਟ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా దేవుని పాటలని పాడిన వాడు, అతని మనస్సు యొక్క మోసపు తెరలు తెరుచుకున్నాయి (అతని మనస్సు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానోదయం చెందింది)

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਫੋਰਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਲਜ ਭਾਨੀ ਮਟੁਕੀ ਮਾਟ ॥੩॥
మాయ (దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి) యొక్క మూడు విధానాలను నిర్మూలించడం ద్వారా అతని సందేహం మరియు భయం పారిపోయాయి, ప్రజాభిప్రాయం పట్ల అతని భయం కూడా అదృశ్యమైంది. || 3||

ਕਲਜੁਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥
కలియుగంలో, ముందుగా నిర్ణయించిన వారు మాత్రమే పరిపూర్ణ గురువును కలుసుకున్నారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤਿਖਾਟ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తాగిన ఓ నానక్, ప్రపంచ సంపద కోసం వారి భయంకరమైన కోరిక అంతా తీర్చబడింది. || 4|| 6|| ఆరు శ్లోకాల సెట్ ||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫
మాలీ గౌరా, ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰੇ ਮਨ ਟਹਲ ਹਰਿ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని భక్తి ఆరాధన నిజమైన ఖగోళ శాంతిని అందిస్తుంది.

ਅਵਰ ਟਹਲਾ ਝੂਠੀਆ ਨਿਤ ਕਰੈ ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇతర ఆచారబద్ధమైన ఆరాధనలు అబద్ధం, వీటిలో పాల్గొనేవారు మరణ దెయ్యం మరియు ఆధ్యాత్మిక క్షీణత భయంతో ఉంటారు. || 1|| విరామం||

ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਤੇ ਮਿਲੇ ਸੰਗਾਰ ॥
ముందుగా నిర్ణయించబడిన వారు మాత్రమే పరిశుద్ధుల సంఘంలో చేరతారు.

ਸੰਸਾਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਿਆ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੧॥
ఆ సంస్థలో, అంతటిలో ఉన్న అనంత దేవుని సాధువులు, భయంకరమైన లోకదుర్గుణాల సముద్రంలో ఈదడానికి వారికి సహాయం చేస్తారు. || 1||

ਨਿਤ ਚਰਨ ਸੇਵਹੁ ਸਾਧ ਕੇ ਤਜਿ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥
ఓ' నా మనసా, దురాశ, లోక అనుబంధం మరియు ఇతర దుర్గుణాలను త్యజించి, ఎల్లప్పుడూ గురువు బోధనలను అనుసరిస్తుంది.

ਸਭ ਤਜਹੁ ਦੂਜੀ ਆਸੜੀ ਰਖੁ ਆਸ ਇਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੨॥
ఇతర ఆశలన్నింటినీ విడిచిపెట్టి, మీ ఆశలను ఒక అపరిమితమైన దేవునిపై ఉంచండి. || 2||

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਸਾਕਤਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰ ॥
మాయ భ్రమతో మోసపోయిన విశ్వాసరహిత మూర్ఖులు చాలా మంది ఉన్నారు, గురువు బోధనలు లేకుండా, వారు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటిలో ఉంటారు.

ਧੁਰਿ ਹੋਵਨਾ ਸੁ ਹੋਇਆ ਕੋ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੩॥
ముందుగా నిర్ణయించినది, జరుగుతుంది; ఎవరూ దానిని తుడిచివేయలేరు. || 3||

ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਅਨਿਕ ਨਾਮ ਅਪਾਰ ॥
దేవుని స్థితి అంతగా అర్థం చేసుకోలేనిది; అసంఖ్యాకమైనవి అనంతదేవుని పేర్లు

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్! దేవుని నామాన్ని తమ హృదయాల్లో ప్రతిష్ఠించిన వారు ఎంతో ఆశీర్వదించబడ్డారు. || 4|| 1||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మాలీ గౌరా, ఐదవ గురువు:

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰ ॥
(ఓ నా స్నేహితుడా), సర్వవ్యాపి గల దేవుని నామముకు వినయపూర్వకముగా నమస్కరించుడి.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇది గుర్తుంచుకోవడం, ఒకరు దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా ఈదడం. || 1|| విరామం||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਿਟਹਿ ਧੰਧ ॥
ఎవరిని (దేవుడు) స్మరించుకోవడం ద్వారా, ఒకరి యొక్క ప్రపంచ చిక్కులు తొలగించబడతాయి,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਛੂਟਹਿ ਬੰਧ ॥
ఎవరి యొక్క ప్రపంచ అనుబంధాల బంధాలు వదులు చేయబడ్డాయో గుర్తుంచుకోండి,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੂਰਖ ਚਤੁਰ ॥
మూర్ఖులు జ్ఞానులుగా మారుచున్న వారిని ధ్యానించి,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕੁਲਹ ਉਧਰ ॥੧॥
ఎవరి గురించి గుర్తుచేసుకోవడం ద్వారా, ఒకరి మొత్తం వంశం విముక్తి పొందింది. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਦੁਖ ਹਰੈ ॥
ఎవరి (దేవుడు) ఒకరి భయాన్నిదుఃఖాలను నిర్మూలించుకుంటాడనే విషయాన్ని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਪਦਾ ਟਰੈ ॥
ఎవరి దురదృష్టం పరిహరించబడిందని గుర్తుంచుకోండి.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੁਚਤ ਪਾਪ ॥
ఎవరి యొక్కచేసిన తప్పులను గుర్తుచేసుకుంటూ,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥
మరియు ఎవరిని (దేవుడు) స్మరించుకోవడం ద్వారా, ఏ శ్రమతో బాధపడరు. || 2||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਦ ਬਿਗਾਸ ॥
ఎవరిని (దేవుణ్ణి) స్మరించుకోవడం ద్వారా, హృదయం ఆనందంగా ఉంటుంది,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਵਲਾ ਦਾਸਿ ॥
మాయ ఎవరి సేవకుడవునో గుర్తుచేసుకోవడం.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ॥
అనిర్వకాల సంపదల సంపదతో ఎవరు ఆశీర్వదించబడ్డారని గుర్తుంచుకోండి,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤਰੇ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥
మరియు చివరికి ఎవరు దుర్గుణాల యొక్కప్రపంచ సముద్రం గుండా ఈదుతున్నారో గుర్తుంచుకోండి. || 3||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥
దేవుని నామము పాపులకు రక్షకుడు,

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਉਧਾਰੁ ਕਰੀ ॥
మరియు ఇది లక్షలాది మంది భక్తులను కాపాడుతుంది.

ਹਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸਾ ਦੀਨੁ ਸਰਨ ॥ ਨਾਨਕ ਮਾਥਾ ਸੰਤ ਚਰਨ ॥੪॥੨॥
నానక్ వినయంగా సాధువులకు నమస్కరిస్తాడు; పేద నానక్ దేవుని భక్తుల సేవకుల ఆశ్రయానికి వచ్చాడు (దేవుని నామముతో ఆశీర్వదించబడటానికి). || 4|| 2||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మాలీ గౌరా, ఐదవ గురువు:

ਐਸੋ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని నామము ఎంత సహాయకారిగా ఉంటుందో,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు పరిశుద్ధ సంఘంలో ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటే మీ పనులన్నీ నెరవేరుస్తాయి. || 1|| విరామం||

ਬੂਡਤ ਕਉ ਜੈਸੇ ਬੇੜੀ ਮਿਲਤ ॥
దేవుని నామము మునిగిపోతున్న మనిషికి పడవ వంటిది,

ਬੁਝਤ ਦੀਪਕ ਮਿਲਤ ਤਿਲਤ ॥
(ఒక భక్తునికి దేవుని పేరు) దీపం యొక్క నూనె వంటిది, దీని జ్వాల చనిపోతోంది.

ਜਲਤ ਅਗਨੀ ਮਿਲਤ ਨੀਰ ॥
అగ్నిలో మండుతున్న వ్యక్తికి నీరు వంటిది,

ਜੈਸੇ ਬਾਰਿਕ ਮੁਖਹਿ ਖੀਰ ॥੧॥
ఆకలితో ఏడుస్తున్న బిడ్డ నోటిలో పాలు పోసినట్లుగా ఉంటుంది. || 1||

ਜੈਸੇ ਰਣ ਮਹਿ ਸਖਾ ਭ੍ਰਾਤ ॥
(దేవుని నామము సహాయము నుండి), యుద్ధక్షేత్రంలో సహోదరుని సహాయం చేసినట్లుగానే,

ਜੈਸੇ ਭੂਖੇ ਭੋਜਨ ਮਾਤ ॥
ఆకలితో ఉన్న వ్యక్తికి ఆహారం లాంటిది.

ਜੈਸੇ ਕਿਰਖਹਿ ਬਰਸ ਮੇਘ ॥
పంటలకు క్లౌడ్ బర్స్ట్ వంటిది,

ਜੈਸੇ ਪਾਲਨ ਸਰਨਿ ਸੇਂਘ ॥੨॥
నిస్సహాయుడైన వ్యక్తికి సింహంలాంటి ధైర్యవంతునికి ఆశ్రయం. || 2||

ਗਰੁੜ ਮੁਖਿ ਨਹੀ ਸਰਪ ਤ੍ਰਾਸ ॥
దేవుని పేరు గరుడ మంత్రం వంటిది, ఇది ఒక వ్యక్తిలో పాము భయాన్ని తొలగిస్తుంది

ਸੂਆ ਪਿੰਜਰਿ ਨਹੀ ਖਾਇ ਬਿਲਾਸੁ ॥
పిల్లి తినకుండా చిలుకను రక్షించే పంజరం లాంటిది;

ਜੈਸੋ ਆਂਡੋ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥
ఇది ఫ్లెమింగో యొక్క మనస్సులో గుడ్లకు రక్షణ వంటిది,

ਜੈਸੋ ਦਾਨੋ ਚਕੀ ਦਰਾਹਿ ॥੩॥
గ్రైండింగ్ నుండి ధాన్యాల రక్షణ కోసం గ్రైండింగ్ మిల్లు యొక్క కేంద్ర పోస్ట్ వంటిది. || 3||

ਬਹੁਤੁ ਓਪਮਾ ਥੋਰ ਕਹੀ ॥
ఓ' దేవుడా! నీ మహిమ ఎంతో గొప్పది; నేను దానిలో ఒక చిన్న ముక్క మాత్రమే వివరించాను.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਤੁਹੀ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు దొరకరు, చేరుకోలేని మరియు అర్థం చేసుకోలేని వారు.

ਊਚ ਮੂਚੌ ਬਹੁ ਅਪਾਰ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ఉన్నత మరియు అనంతమైన అత్యున్నత వారు.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਸਾਰ ॥੪॥੩॥
ఓ నానక్! అనేక మైన సింహాసనం ఉన్న ప్రజలు మిమ్మల్ని ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణ సముద్రంలో ఈదుతారు. || 4|| 3||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మాలీ గౌరా, ఐదవ గురువు:

ਇਹੀ ਹਮਾਰੈ ਸਫਲ ਕਾਜ ॥ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਲੇਹੁ ਨਿਵਾਜਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! నీ భక్తుని మీద దయ చూపుము, ఇది మాత్రమే నాకు ఫలప్రదమైన పని.

ਚਰਨ ਸੰਤਹ ਮਾਥ ਮੋਰ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ (మీ) సాధువులకు వినయంగా నమస్కరించాలని నేను కోరుకుంటున్నాను.

ਨੈਨਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥
నా కళ్ళతో నేను వాటిని పగలు మరియు రాత్రి చూడవచ్చు

ਹਸਤ ਹਮਰੇ ਸੰਤ ਟਹਲ ॥
నా చేతులు ఎల్లప్పుడూ సాధువుల సేవలో బిజీగా ఉండవచ్చు

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸੰਤ ਬਹਲ ॥੧॥
నా శ్వాసలు, మనస్సు మరియు సంపద సాధువులకు అంకితం చేయబడవచ్చు|| 1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
నా మనస్సు ఎల్లప్పుడూ సాధువుల సాంగత్యంతో ప్రేమలో ఉండవచ్చు

ਸੰਤ ਗੁਨ ਬਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਿ ॥
సాధువుల సద్గుణాలు నా మనస్సులో పొందుపరచబడి ఉండవచ్చు

ਸੰਤ ਆਗਿਆ ਮਨਹਿ ਮੀਠ ॥
సాధువుల ఆజ్ఞ ఎల్లప్పుడూ నా మనస్సుకు ఆహ్లాదకరంగా అనిపించవచ్చు

ਮੇਰਾ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਤ ਡੀਠ ॥੨॥
సాధువులను చూసినప్పుడు నా మనస్సు తామరవలె వికసించవచ్చు|| 2||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
(ఓ' దేవుడా, నన్ను ఆశీర్వదించు, అలా) నేను సాధువుల సాంగత్యంలో
నివసించవచ్చు

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ॥
మరియు ఎల్లప్పుడూ సాధువుల కోసం గొప్ప కోరికను కలిగి ఉండవచ్చు

ਸੰਤ ਬਚਨ ਮੇਰੇ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥
సాధువుల మాటలు మంత్రాల వలె నా మనస్సులో పొందుపరచబడి ఉండవచ్చు

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਬਿਖੈ ਹੰਤ ॥੩॥
తద్వారా సాధువుల కృప వల్ల నా దుష్ట ప్రవృత్తులన్నీ అదృశ్యమవుతాయి. || 3||

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਏਹਾ ਨਿਧਾਨ ॥
ఇది నాకు మాత్రమే దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛకు మార్గం, మరియు ఇది మాత్రమే
నాకు అన్ని సంపదలు.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా! దయచేసి సాధువుల సాంగత్యం యొక్క బహుమతితో నన్ను
ఆశీర్వదించండి.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ॥
ఓ దేవుడా, నానక్ కు దయను చూపుము,

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮੇਰੇ ਰਿਦੇ ਮਝਾਰਿ ॥੪॥੪॥
కాబట్టి సాధువుల నిష్కళంకమైన మాటలు ఎల్లప్పుడూ నా హృదయంలో
పొందుపరచబడి ఉండవచ్చు|| 4|| 4||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మాలీ గౌరా, ఐదవ గురువు:

ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੀ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥
దేవుడు అందరితో ఉన్నాడు; అతను చాలా దూరంలో లేడు (ఎవరి నుండి).

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు చేయగలడు మరియు ప్రతిదీ పూర్తి చేయగలడు మరియు ప్రతిచోటా ఉంటాడు. || 1|| విరామం||

ਸੁਨਤ ਜੀਓ ਜਾਸੁ ਨਾਮੁ ॥
దేవుని నామమును వింటూ, ఆధ్యాత్మికంగా ఒకరు సజీవంగా ఉంటారు,

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
అతని బాధలన్నీ మాయమవుతాయి మరియు ఖగోళ శాంతి లోపల నివసిస్తుంది.

ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
దేవునికి లోకపు సంపదలన్నీ ఉన్నాయి.

ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੧॥
ఋషులు మరియు సాధువులు అందరూ అతని భక్తి ఆరాధనను నిర్వహిస్తారు. || 1||

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਗਲੇ ਸਮਾਹਿ ॥
ఓ' సోదరుడా! తన ఇంట్లో అన్ని సంపదలున్నవాడు,

ਜਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
ఎవరి తలుపునుండి ఎవరూ ఖాళీ చేతులతో తిరగబడరు,

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
అన్ని జీవులను, ప్రాణులను ఆదరించువాడు,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾਲ ॥੨॥
ఆ కనికరంగల దేవుని భక్తిఆరాధనలో ఎల్లప్పుడూ నిమగ్నమై ఉండండి. || 2||

ਸਦਾ ਧਰਮੁ ਜਾ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥
నీతిన్యాయము ఎల్లప్పుడూ ఎవరి న్యాయ స్థానములో పంపిణీ చేయబడుతుంది,

ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾਣਿ ॥
స్వతంత్రుడు, ఎవరికీ బాధ్యత వహించడు,

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਨਾ ਆਪਨ ਆਪਿ ॥
ప్రతిపని తనంతటతానే చేసేవాడు,

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੩॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుడిని గుర్తుంచుకోండి || 3||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥
నేను గురు కంపెనీకి అంకితం చేయబడ్డాయి,

ਜਾਸੁ ਮਿਲਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥
ఈ తటలో ఒకటి ప్రపంచ మహాసముద్రమైన దుర్గుణాల మీదుగా ఈదుతుంది.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨ ਤਨਹਿ ਰਾਤ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਦਾਤਿ ॥੪॥੫॥
ఓ నానక్! దేవుడు నామం యొక్కబహుమతితో ఆశీర్వదించిన వ్యక్తి, అతని మనస్సు మరియు శరీరం ఎల్లప్పుడూ దానితో నిండి ఉంటాయి. || 4|| 5||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
రాగ్ మాలీ గౌరా, ఐదవ గురువు, రెండు చరణాలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਰਿ ਸਮਰਥ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
నేను శక్తిమంతుడైన దేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా ఆత్మ, శరీరం, సంపద మరియు ఆస్తులు మొత్తం విశ్వానికి సృష్టికర్త అయిన దేవునికి చెందినవి. || 1|| విరామం||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜੀਵਣੈ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥
జీవానికి మూలమైన దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవడం ద్వారా ఒకరు ఖగోళ శాంతిని శాశ్వతంగా పొందుతారు.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਠਾਈ ਸੂਖਮੋ ਅਸਥੂਲ ॥੧॥
దేవుడు అన్నిప్రదేశాలలో మరియు కనిపించే మరియు అదృశ్యవిషయాలలో ప్రవేశిస్తున్నాడు. || 1||

Page 988

ਆਲ ਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤਜਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਗੁਨਾ ਨਿਤਿ ਗਾਉ ॥
ఓ' సోదరుడు! అన్ని లోకచిక్కులను, దుర్గుణాలను విడిచిపెట్టి, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడండి.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਦੇਹੁ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥੨॥੧॥੬॥
ఓ' దేవుడా! నానక్ ఈ ఆశీర్వాదము కొరకు వేడును; దయచేసి మీ పేరుతో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 2|| 1|| 6||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మాలీ గౌరా, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ॥
ఓ' అన్నిశక్తివంతమైన, దైవిక మరియు అనంతమైన దేవుడా,

ਕਉਨੁ ਜਾਨੈ ਚਲਿਤ ਤੇਰੇ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ అద్భుతమైన నాటకాలను ఎవరు తెలుసుకోగలరు? దీనికి ముగింపు లేదా పరిమితి లేదు. || 1|| విరామం||

ਇਕ ਖਿਨਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
శక్తివంతమైన సృష్టికర్త-దేవుడు ప్రతిదీ క్షణంలో సృష్టిస్తాడు మరియు నాశనం చేస్తాడు.

ਜੇਤ ਕੀਨ ਉਪਾਰਜਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾਰ ॥੧॥
ఆయన సృష్టిచేసిన సృష్టి నిండినదేదైనా, దయగల దేవుడు అందరినీ తన బహుమతులతో ఆశీర్వదిస్తాడు. || 1||

ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਗਮ ਮੁਰਾਰ ॥
ఓ' అత్యున్నత, అర్థం కాని దేవుడా, మీ భక్తుడు (నానక్) మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాడు,

ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖਮ ਤੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥੨॥੭॥
ఈ భయంకరమైన లోక దుర్గుణాల సముద్రం నుండి దయచేసి అతనిని బయటకు లాగండి; భక్తనానక్ ఎప్పటికీ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 2|| 2|| 7||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మాలీ గౌరా, ఐదవ గురువు:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਗੋਪਾਲ ॥
ఓ' దేవుడా! విశ్వపు సుస్థిరుడవై నా శరీరములోను మనసులోను నీవు నివాసము చేసికొనుడి.

ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు నిస్సహాయులకు మద్దతు, భక్తి ఆరాధనను ప్రేమించేవారు, ఎప్పటికీ కనికరం చూపించేవారు. || 1|| విరామం||

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਤੂਹੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ఓ దేవుడా, నీవు మాత్రమే (సృష్టి) ప్రారంభమందు ఉన్నావు, మీరు ఇప్పుడు ఉన్నారు మరియు చివరికి ఉంటారు; మీరు తప్పమరెవరూ లేరు.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਗਲ ਮੰਡਲ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੧॥
ఆ ఒక్కగురు-దేవుడు మాత్రమే అన్నిలోకాల అంతటా వ్యాపించి ఉన్నాడు. || 1||

ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨੇਤ੍ਰ ਦਰਸਨੁ ਰਸਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
నా చెవులతో నేను దేవుని పాటలని వింటాను, నా కళ్ళతో నేను అతని ఆశీర్వదించబడిన దృష్టిని మరియు నా నాలుకతో అతని ప్రశంసలను పాడతాను.

ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਏ ਸਦਾ ਨਾਨਕੁ ਦੇਹੁ ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੮॥੬॥੧੪॥
ఓ' దేవుడా! నానక్ ఎప్పటికీ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది; దయచేసి, మీ పేరుతో నన్నుఆశీర్వదించండి. || 2|| 3||8|| 6|| 14||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
రాగ్ మాలీ గౌరా, భక్తుడు నామ్ దేవ్ గారి యొక్కకీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਓ ਰਾਮ ਬੇਨੁ ਬਾਜੈ ॥
ఆ వాయించే దేవుని వేణువు ఆశీర్వదించబడింది,

ਮਧੁਰ ਮਧੁਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤ ਗਾਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు దీని తీపి మరియు మృదువైన దివ్యరాగము నిరంతరం మోగుతోంది. || 1|| విరామం||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਮੇਘਾ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥
ఆ గొర్రెల ఉన్నిధన్యమైనది,

ਧਨਿ ਧਨਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਓਢੈ ਕਾਂਬਲੀ ॥੧॥
ఆ ఉనితో చేసిన దుపట్టిధరించిన కృష్ణుడు ఆశీర్వదించబడ్డాడు. || 1||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੂ ਮਾਤਾ ਦੇਵਕੀ ॥
ఓ తల్లి దేవకీ! మీరు కూడా చాలా ఆశీర్వదించారు,

ਜਿਹ ਗ੍ਰਿਹ ਰਮਈਆ ਕਵਲਾਪਤੀ ॥੨॥
సర్వజనుల భగవంతుని సర్వోపద్రైన క్రిషానాకు జన్మనిచ్చినందుకు. || 2||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਬਨ ਖੰਡ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨਾ ॥
బృందావనంలోని అడవులలో ఆ భాగం ఆశీర్వదించబడింది,

ਜਹ ਖੇਲੈ ਸ੍ਰੀ ਨਾਰਾਇਨਾ ॥੩॥
అకల్ప దేవుడు (కృష్ణుడుగా) ఆడాడు. || 3||

ਬੇਨੁ ਬਜਾਵੈ ਗੋਧਨੁ ਚਰੈ ॥ ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨਦ ਕਰੈ ॥੪॥੧॥
నామ్ దేవ్ యొక్కగురు-దేవుడు వేణువును వాయిస్తూ, ఆవులను మేపుతూ,
క్రిషానాగా ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తున్నాడు. || 4|| 1||

ਮੇਰੋ ਬਾਪੁ ਮਾਧਉ ਤੂ ਧਨੁ ਕੇਸੌ ਸਾਂਵਲੀਓ ਬੀਠੁਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నా తండ్రి మరియు మాధో, కేశవ, నల్లని చర్మ క్రిషానా మరియు
బీతలగా మీ వశీకరణలు ప్రశంసనీయమైనవి. || 1|| విరామం||

ਕਰ ਧਰੇ ਚਕ੍ਰ ਬੈਕੁੰਠ ਤੇ ਆਏ ਗਜ ਹਸਤੀ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਉਧਾਰੀਅਲੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ చేతిలో చక్రం (ఉక్కు ఉంగరం) పట్టుకుని, మీరు స్వర్గం నుండి వచ్చి
ఏనుగు (మొసలి నుండి) అయిన గజ్ ప్రాణాలను కాపాడారు.

ਦੁਹਸਾਸਨ ਕੀ ਸਭਾ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਅੰਬਰ ਲੇਤ ਉਬਾਰੀਅਲੇ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! దుశసన్ కోర్టులో ఉన్న ద్రౌపది గౌరవాన్ని మీరు కాపాడారు, ఆమె
బట్టలు తొలగించబడుతున్నప్పుడు. || 1||

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਅਹਲਿਆ ਤਾਰੀ ਪਾਵਨ ਕੇਤਕ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు గౌతమ్ భార్య అహల్యను కూడా రక్షించి, లెక్కలేనన్ని ఇతర
పాపులను విముక్తి చేశారు.

ਐਸਾ ਅਧਮੁ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਤਉ ਸਰਨਾਗਤਿ ਆਈਅਲੇ ॥੨॥੨॥
నేను, నామ్ దేవ్, తక్కువ కులం ఉన్న ఒక నిమ్న వ్యక్తి మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను. || 2||
2||

ਸਭੈ ਘਟ ਰਾਮੁ ਬੋਲੈ ਰਾਮਾ ਬੋਲੈ ॥
సర్వవ్యాప్తుడు గల దేవుడు అన్ని శరీరాలలోను హృదయాలలోను మాట్లాడతాడు.

ਰਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਬੋਲੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు తప్ప మరెవరూ మాట్లాడతారు? || 1|| విరామం||

ਏਕਲ ਮਾਟੀ ਕੁੰਜਰ ਚੀਟੀ ਭਾਜਨ ਹੈਂ ਬਹੁ ਨਾਨਾ ਰੇ ॥
అదే మట్టి ఏనుగు, చీమ మరియు అనేక రకాల ఇతర రూపాల్లో ఉంటుంది.

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਮ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਨਾ ਰੇ ॥੧॥
దేవుడు చెట్లు మరియు పర్వతాలు వంటి అనిశ్చిర రూపాలను, కదిలే మానవులు, పురుగులు మరియు చిమ్మటలను కలిగి ఉన్నాడు. || 1||

ਏਕਲ ਚਿੰਤਾ ਰਾਖੁ ਅਨੰਤਾ ਅਉਰ ਤਜਹੁ ਸਭ ਆਸਾ ਰੇ ॥
ఇతరులందరిలో ఆశలను త్యజించి, అనంతమైన ఒక దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੋ ਦਾਸਾ ਰੇ ॥੨॥੩॥
నామ్ దేవ్ సమర్పిస్తాడు, (దేవుణ్ణి ధ్యానించడం ద్వారా), నేను కోరిక రహితంగా మారాను మరియు ఇప్పుడు ఎవరు గురువు మరియు సేవకుడు ఎవరు. || 2|| 3||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
రాగ్ మారు, మొదటి గురువు, మొదటి లయ, నాలుగు చరణాలు:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'శాశ్వతమైన ఉనికి' ఉన్న దేవుడు ఒకడే ఉన్నాడు. అతను విశ్వసృష్టికర్త, అన్నివ్యాప్తంగా, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలం నుండి స్వతంత్రంగా, జనన మరియు మరణ చక్రానికి మించి మరియు స్వీయ వెల్లడి. గురువు కృపవల్ల ఆయన సాక్షాత్కారం చెందుతాడు.

ਸਲੋਕੁ ॥
శ్లోకం:

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ ਸਦ ਧੂਰਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నా దేవుడా! (నన్ను ఆశీర్వదించండి) నేను మీ పాదాల ధూళివలె వినయంగా మారవచ్చు మరియు మీ నిష్కళంకమైన పేరుకు అనుగుణంగా ఉండవచ్చు.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥
ఓ నానక్! నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, (నా వినయపూర్వకమైన సమర్పణ ఏమిటంటే) నా చుట్టూ ఉన్న ప్రతిచోటా నేను మిమ్మల్ని ఎల్లప్పుడూ చూడవచ్చు.|| 1||

ਸਬਦ ॥
షబాద్:

ਪਿਛਹੁ ਰਾਤੀ ਸਦੜਾ ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਲੇਹਿ ॥
గురు-దేవుడు స్వయంగా రాత్రి చివరి గంటల్లో ఒక సందేశాన్ని మరియు (ప్రేరణ) పంపిన వారు, వారు ఒంటరిగా (మేల్కొంటారు) మరియు అతని పేరును పఠిస్తారు.

ਖੇਮੇ ਛਤ੍ਰ ਸਰਾਇਚੇ ਦਿਸਨਿ ਰਥ ਪੀੜੇ ॥
గుడారాలు, కానోపీలు, పక్క గోడలు మరియు కాళ్లజీలు వంటి సౌకర్యవంతమైన అన్ని విషయాలు ఎల్లప్పుడూ వారి వద్ద ఉంటాయి.

ਜਿਨੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਿ ਮਿਲੇ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! ప్రేమపూర్వక ఆరాధనతో మిమ్మల్ని స్మరించే వారు, మీరు వారిని మీ ఉనికికి పిలిచి మీతో ఏకం చేస్తారు. || 1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా! నేను, దురదృష్టవంతుడనై, లోకవిషయాలలో నిమగ్నమై ఉన్నాను.

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇਰਾ ਅੰਧਾ ਭਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయిన నా మనస్సు లోకసంపద, శక్తి అనే భ్రమలో తప్పిపోయింది కాబట్టి నీ నామమును అందుకోలేదు. || 1|| విరామం||

ਸਾਦ ਕੀਤੇ ਦੁਖ ਪਰਫੁੜੇ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਮਾਇ ॥
ఓ' నా తల్లి! నేను ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ప్రకారము, నేను అబద్ధలోక ఆనందాలలో మునిగిపోయాను మరియు నా బాధలు పెరుగుతూనే ఉన్నాయి.

ਸੁਖ ਥੋੜੇ ਦੁਖ ਅਗਲੇ ਦੂਖੇ ਦੂਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥
ఇప్పుడు నా ఆనందాలు చాలా తక్కువ, కానీ బాధలు చాలా ఉన్నాయి, మరియు నా జీవితం పూర్తిగా వేదనతో వెళుతోంది. || 2||

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵੀਛੁੜੈ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੁ ॥
దేవుని నుండి విడిపోయినవారికి వేరే వేరు చేయడం అంతకంటే ఘోరంగా ఉంటుంది? దేవునితో ఐక్యంగా ఉన్నవారు, వారికి మరే మంచి కలయిక ఉండవచ్చు?

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਖੇਲੁ ॥੩॥
ఈ లోకనాటకాన్ని సృష్టించి, దాన్ని జాగ్రత్తగా చూసుకుంటున్న దేవుణ్ణి మనం ప్రశంసించాలి. || 3||

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਇਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤੇ ਭੋਗ ॥
ముందుగా నిర్ణయించిన విధి కారణంగా మేము మానవ జీవితాన్ని పొందాము, కాని మేము తప్పుడు ప్రపంచ ఆనందాన్ని ఆస్వాదించడంలో తీరిక లేకుండా ఉన్నాము,

ਵਿਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਨਕ ਭੀ ਸੰਜੋਗ ॥੪॥੧॥
దాని వలన మనము దేవునితో ఐక్యమయ్యే అవకాశాన్ని కోల్పోయాము; కానీ ఓ నానక్! దేవుడు ఆయనతో కలయికకు మరో అవకాశాన్ని ఆశీర్వదిస్తాడని ఇప్పటికీ ఆశ ఉంది. || 4|| 1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారు, మొదటి గురువు:

ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪਿੰਡੁ ਕਮਾਇਆ ॥
(ఓ' సోదరా! ఆ సృష్టికర్త-దేవుడు, ఎవరి చిత్తాన్ని బట్టి), మీ తండ్రి మరియు తల్లి కలిసి మీ శరీరాన్ని సృష్టించారు,

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥
అదే సృష్టికర్త మీ విధిని వ్రాయించాడు.

ਲਿਖੁ ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥
ఈ పద్ధతి ప్రకారం, మీరు దేవుని బహుమతులను గుర్తుంచుకోవాలి మరియు అతని ప్రశంసలను పాడాలి,

ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥
మాయమీద ప్రేమతో మునిగిపోయి, మీరు మీ వివేచనాత్మక భావాన్ని కోల్పోయారు. ||1||

ਮੂਰਖ ਮਨ ਕਾਹੇ ਕਰਸਹਿ ਮਾਣਾ ॥
ఓ' నా మూర్ఖపు మనసా, మీరు తప్పుడు లోక ఆస్తుల అహంకారానికి ఎందుకు పాల్పడతారు?

ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਖਸਮੈ ਭਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురు-దేవుని నుండి ఆజ్ఞ వచ్చినప్పుడు మీరు ఇక్కడ నుండి బయలుదేరాలి. || 1|| విరామం||

ਤਜਿ ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
(ఓ' నా మనసా), ఆధ్యాత్మిక శాంతి మరియు సమతూకం ప్రపంచ ఆనందాలను విడిచిపెట్టడం ద్వారా మాత్రమే వస్తుంది.

ਘਰ ਛਡਣੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥
ఈ ప్రపంచ గృహాలను విడిచిపెట్టాలి; ఎవరూ ఎప్పటికీ ఇక్కడ ఉండరు.

ਕਿਛੁ ਖਾਜੈ ਕਿਛੁ ਧਰਿ ਜਾਈਐ ॥
మీరు కొన్ని ప్రపంచ సంపదను ఉపయోగించి, మిగిలిన వాటిని భవిష్యత్తు కోసం (తదుపరి జీవితం కోసం) సమకూర్చవచ్చు

ਜੇ ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਨੀਆ ਆਈਐ ॥੨॥
(కానీ అది తెలివైన వారు మాత్రమే) మీరు ఈ సంపదను ఉపయోగించడానికి ఈ ప్రపంచంలోకి తిరిగి వస్తే. || 2||

ਸਜੁ ਕਾਇਆ ਪਟੁ ਹਢਾਏ ॥
(దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి) ఆయన శరీరాన్ని అలంకరించి ఖరీదైన సిల్క్ దుస్తులు ధరిస్తాడు,

ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਬਹੁਤੁ ਚਲਾਏ ॥
అనేక ఆదేశాలను జారీ చేస్తాడు,

ਕਰਿ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੋਵੈ ॥
మరియు సౌకర్యవంతమైన మంచం మీద నిద్రపోతాడు,

ਹਥੀ ਪਉਦੀ ਕਾਹੇ ਰੋਵੈ ॥੩॥
కానీ మరణపు రాక్షసుని చేత పట్టుబడినప్పుడు, అప్పుడు అతను ఎందుకు ఏడుస్తాడు? ||3||

ਘਰ ਘੁੰਮਣਵਾਣੀ ਭਾਈ ॥
ఓ' నా సోదరులారా! గృహ వ్యవహారాలతో భావోద్వేగ అనుబంధాలు నదిలో సుడిగుండాల వంటివి.

ਪਾਪ ਪਥਰ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ఈ సుడిగుండాల గుండా అనేక రకాల సిరాలతో జీవపడవ దాటదు.

ਭਉ ਬੇੜਾ ਜੀਉ ਚੜਾਉ ॥
దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయంగల పడవలో ప్రయాణిస్తే, (అప్పుడు మాత్రమే ఆయన ఈ సుడిగుండా వెళ్ళగలడు).

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕਾਹੂ ॥੪॥੨॥
నానక్ చెప్పారు! దేవుడు ఈ రకమైన పడవను అరుదైన వ్యక్తికి ఆశీర్వదిస్తాడు. || 4|| 2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
రాగ్ మారు, మొదటి గురువు, మొదటి లయ:

ਕਰਣੀ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਲੇਖ ਪਏ ॥
మానవుల ప్రవర్తన ఒక కాగితం వంటిది మరియు వారి మనస్సు ఒక సిరాకుండం వంటిది; మంచి చెడ్డ లు రెండూ కూడా వ్రాయబడుతున్నాయి (ఇది వారి విధి అవుతుంది).

ਜਿਉ ਜਿਉ ਕਿਰਤੁ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਤਉ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਅੰਤੁ ਹਰੇ ॥੧॥
మానవులు (నిస్సహాయులు ఎందుకంటే వారు) వారి గత క్రియల ఆధారంగా ముందుగా నిర్ణయించిన విధిప్రకారం ఆలోచిస్తారు మరియు పనులు చేస్తారు; ఓ' దేవుడా! మీ సుగుణాలకు పరిమితి లేదు. || 1||

ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨਹੀ ਬਾਵਰਿਆ ॥
ఓ' మూర్ఖమైన మనసా! మీరు దేవుణ్ణి ఎందుకు గుర్తుచేసుకోరు?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టడం ద్వారా, మీ సద్గుణాలు తగ్గుతున్నాయి. || 1|| విరామం||

ਜਾਲੀ ਰੈਨਿ ਜਾਲੁ ਦਿਨੁ ਹੂਆ ਜੇਤੀ ਘੜੀ ਫਾਹੀ ਤੇਤੀ ॥
ఓ' నా మనసా, మీ జీవితంలో ప్రతి రాత్రి మరియు ప్రతి రోజూ ఒక వల వంటిది మరియు చాలా క్షణాలు, మాయలో మిమ్మల్ని ట్రాప్ చేయడానికి చాలా ఉచ్చులు.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਫਾਸਹਿ ਛੂਟਸਿ ਮੂੜੇ ਕਵਨ ਗੁਣੀ ॥੨॥
ఓ' మనిషి, ప్రతిరోజూ మీరు దుర్గుణాల ఎరను చాలా ఆస్వాదిస్తూ కొరుకుతారు మరియు దుర్గుణాలలోకి లోతుగా మరియు లోతుగా ఉంటారు; మీరు ఏ సుగుణాలతో తప్పించుకుంటారు? || 2||

ਕਾਇਆ ਆਰਣੁ ਮਨੁ ਵਿਚਿ ਲੋਹਾ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ॥
ఓ మనిషి! మానవ శరీరం కొలిమి వంటిది, మనస్సు దానిలో ఒక ఇనుప ముక్క వంటిది, ఐదు దుర్గుణాలు కొలిమిని వేడి చేసే అగ్నివలె ఉంటాయి;

ਕੋਇਲੇ ਪਾਪ ਪੜੇ ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਸੰਨ੍ਹੀ ਚਿੰਤ ਭਈ ॥੩॥
ఓ' సోదరుడా, వేడిని పెంచడానికి పాపాలు బొగ్గు లాంటివి మరియు ఆందోళనలు మనస్సును పూర్తిగా కాల్చడానికి టోంగ్స్ వంటివి. || 3||

ਭਇਆ ਮਨੂਰੁ ਕੰਚਨੁ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਨੇਹਾ ॥
ఓ సోదరా, ఒక పరిపూర్ణ గురువును కలుసుకుంటే, అప్పుడు అతని పనికిరాని మరియు కాలిపోయిన ఇనుము లాంటి మనస్సు ఇది మనస్సుతో నిండి ఉంది, ఇది బంగారంవలె స్వచ్ఛంగా మారుతుంది.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਓਹੁ ਦੇਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਟਸਿ ਦੇਹਾ ॥੪॥੩॥
ఓ' నానక్, గురువు దేవుని అద్భుతమైన పేరును ఆశీర్వదిస్తాడు, ఇది (మనస్సును దుర్గుణాల నుండి తీసివేస్తుంది మరియు) శరీరం స్థిరంగా ఉంటుంది. || 4|| 3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਰੇ ॥
తామర పువ్వు మరియు శైవలాలు చెరువు యొక్క స్వచ్ఛమైన నీటిలో ఉంటాయి.

ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਜਲ ਰਸ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਦੋਖ ਨਹੀ ਰੇ ॥੧॥
నీరు మరియు శైవలాలతో చుట్టుముట్టబడిన తామర పువ్వు రెండింటిచే ప్రభావితం కాదు; (అదే విధంగా గురువు యొక్క అనుచరుడు దుర్గుణాలచే ప్రభావితం కాబడలేదు). || 1||

ਦਾਦਰ ਤੂ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਰੇ ॥
ఓ' కప్ప నీకు ఎప్పటికీ అర్థం కాదు,

ਭਖਸਿ ਸਿਬਾਲੁ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨ ਲਖਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు స్వచ్ఛమైన నీటిలో నివసిస్తారు కానీ శైవలాలను తింటారు, మరియు నీటి వంటి మకరందం యొక్క విలువను ఎన్నడూ గ్రహించరు; (అదే విధంగా ఆత్మగౌరవిష్టుడైన వ్యక్తి, భక్తిపరుల మధ్య జీవించడం కూడా దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడం వల్ల ప్రయోజనం అర్థం చేసుకోదు). || 1|| విరామం||

ਬਸੁ ਜਲ ਨਿਤ ਨ ਵਸਤ ਅਲੀਅਲ ਮੇਰ ਚਚਾ ਗੁਨ ਰੇ ॥
(ఓ' కప్ప) మీరు ఎల్లప్పుడూ నీటిలో నివసిస్తారు, బంబుల్ తేనెటీగ నీటిలో నివసించనప్పటికీ, ఇప్పటికీ అది తామర పువ్వు పైభాగంలో కూర్చుని తీపి రసాన్ని పీలుస్తుంటుంది.

ਚੰਦ ਕੁਮੁਦਨੀ ਦੂਰਹੁ ਨਿਵਸਸਿ ਅਨਭਉ ਕਾਰਨਿ ਰੇ ॥੨॥
దూరంగా ఉన్న చంద్రుడిని గ్రహించిన కామి పువ్వు వంగినట్లే, (అదే విధంగా, దైవ-గురువు ను గురించి ఆలోచించినప్పటికీ భక్తిపరులు నమస్కరిస్తాయి). || 2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖੰਡੁ ਦੂਧਿ ਮਧੁ ਸੰਚਸਿ ਤੂ ਬਨ ਚਾਤੁਰ ਰੇ ॥
ఓ' తెలివైన నీటి కప్ప దేవుడు (ఆవు) పాలలో చక్కెర మరియు తేనె యొక్క అద్భుతమైన తీపిని ప్రసంగిస్తాడు;

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਪਿਸਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੩॥
శైవలాలను తినే మీ అలవాటును మీరు విడిచిపెట్టనట్లే మరియు ఆవు పొదుగుకు జతచేయబడిన పాలకు బదులుగా రక్తాన్ని ప్రేమిస్తుంది, (అదే విధంగా స్వీయ-అహంకారవ్యక్తులు నామంకు బదులుగా విషపూరితమైన ప్రపంచ సంపదను ప్రేమిస్తారు). || 3||

ਪੰਡਿਤ ਸੰਗਿ ਵਸਹਿ ਜਨ ਮੂਰਖ ਆਗਮ ਸਾਸ ਸੁਨੇ ॥
ఓ సోదరా, చాలా మంది మూర్ఖులు పండితుల సాంగత్యంలో నివసిస్తున్నారు మరియు వేద మరియు శాస్త్రాల నుండి ప్రసంగాలు కూడా వింటారు, (కానీ వారు తమ మూర్ఖ స్వభావాన్ని ఎన్నడూ విడిచిపెట్టరు).

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਸੁਆਨ ਪੂਛਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੪॥
ఓ' కప్ప లాంటి స్వీయ అహంకార వ్యక్తి, కుక్కతోక ఎన్నడూ నిటారుగా ఉండదు, అదే విధంగా మీరు మీ దుష్ట స్వభావాన్ని విడిచిపెట్టరు. || 4||

ਇਕਿ ਪਾਖੰਡੀ ਨਾਮਿ ਨ ਰਾਚਹਿ ਇਕਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰੇ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమించని వేషధారులు చాలామంది ఉన్నారు, కానీ ఆయన నిష్కళంకమైన నామానికి ఎల్లప్పుడూ అనుగుణంగా ఉండడానికి చాలామంది అదృష్టవంతులు ఉన్నారు.

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸਿ ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਰੇ ॥੫॥੪॥
ఓ నానక్, మీ నాలుకతో దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి, మీకు ముందుగా నిర్ణయించినదాన్ని మీరు అందుకుంటారు. || 5|| 4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਸਲੋਕੁ ॥
శ్లోకం:

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥
లెక్కలేనన్ని పాపులు, వారి మనస్సులు దేవునితో అనుసంధానం అవుతారు, నిష్కళంకంగా మారతారు.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੧॥
ఓ నానక్, అరవై ఎనిమిది తీర్థయాత్రల యోగ్యత దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడంలో ఉంది; కానీ, ముందుగా నిర్ణయించబడిన వాడు మాత్రమే దానిని అందుకుంటాడు.|| 1||

ਸਬਦੁ ॥
షబాద్:

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ॥
ఓ' నా అహం-నిమగ్నమైన స్నేహితుడు మరియు సహచరుడు,

ਸੁਣਿ ਸਹ ਕੀ ਇਕ ਬਾਤ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥
భర్త-దేవుని స్తుతిని ఇచ్చే శాంతిని వినండి. || 1||

ਜੋ ਮੈ ਬੇਦਨ ਸਾ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਮਾਈ ॥
ఓ' నా తల్లి, నా మనస్సు యొక్క వేదనను నేను ఎవరికి చెప్పగలను?

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਰਾਖਾ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా తల్లి, నా మనస్సు దేవుణ్ణి గ్రహించకుండా విశ్రాంతి తీసుకోదు; నేను దానిని ఎలా శాంతపరచగలను? || 1|| విరామం||

ਹਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਖਰੀ ਰੰਞਾਣੀ ॥
నేను చాలా దయనీయమైన దురదృష్టకరమైన ఆత్మ వధువును,

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥੨॥
తన భర్తతో ఐక్యత కాగల ఆ స్త్రీ వలె, ఇప్పుడు ఆమె పశ్చాత్తాపం చెందింది. || 2||

ਤੂ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਮੇਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు నా సాగాసియస్ సర్వోన్నత గురువు

ਖਿਜਮਤਿ ਕਰੀ ਜਨੁ ਬੰਦਾ ਤੇਰਾ ॥੩॥
నేను ఎల్లప్పుడూ మీ భక్తుడు మరియు సేవకుడిలా మీకు వినయంగా సేవ చేయాలని నేను కోరుకుంటున్నాను. || 3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅੰਦੇਸਾ ਏਹੀ ॥
నానక్ వినయంగా ప్రార్థిస్తాడు, ఇది నా ఏకైక ఆందోళన,

ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਰਵਉ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥
నా ప్రియమైన దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనం లేకుండా, నేను ఆయనతో ఎలా సంతోషించగలను? || 4|| 5||

Page 991

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారు, మొదటి గురువు:

ਮੁਲ ਖਰੀਦੀ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਸਭਾਗਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీ ప్రేమకు బదులుగా గురువు నా స్వీయ అహంకారాన్ని కొనుగోలు చేసినప్పటి నుండి, నేను మీ సేవకుడిగా మారాను మరియు ఇప్పుడు ప్రజలు నన్ను అదృష్టవంతురాలు సుభాగా అని పిలుస్తారు.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਚਨੀ ਹਾਟਿ ਬਿਕਾਨਾ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥
గురువు గారి మాటలకు ముగ్ధుడై గురుదుకాణంలో (గురు సంఘం) నా ఆత్మఅహంకారాన్ని అమ్ముకున్నాను, ఇప్పుడు నేను గురువు చెప్పినది మాత్రమే చేస్తాను. || 1||

ਤੇਰੇ ਲਾਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ సేవకుడు మీతో ఏ తెలివితేటలను ప్రయత్నించగలడు?

ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ ఆజ్ఞను పరిపూర్ణంగా అమలు చేయలేను. || 1|| విరామం||

ਮਾ ਲਾਲੀ ਪਿਉ ਲਾਲਾ ਮੇਰਾ ਹਉ ਲਾਲੇ ਕਾ ਜਾਇਆ ॥
నా తల్లిలాంటి బుద్ధి, నాన్నలాంటి తృప్తి భావం మీ సేవకులు; నా నిస్వార్థ సేవ ప్రవర్తన సంతృప్తి నుండి పుట్టింది.

ਲਾਲੀ ਨਾਚੈ ਲਾਲਾ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਤੇਰੀ ਰਾਇਆ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా, సార్వభౌమరాజు! నేను మీ భక్తి ఆరాధనలో నిమగ్నమైనప్పుడు, నా తెలివితేటలు ఆనందంలో నృత్యం చేస్తున్నట్లే మరియు నా సంతృప్తి ఆనందదాయకంగా పాడుతోంది. || 2||

ਪੀਅਹਿ ਤ ਪਾਣੀ ਆਣੀ ਮੀਰਾ ਖਾਹਿ ਤ ਪੀਸਣ ਜਾਉ ॥
ఓ' సర్వోన్నత రాజు! మీ జీవాలు తినడానికి గింజలు తాగడానికి మరియు గ్రైండ్ చేయడానికి నేను నీటిని తీసుకువచ్చేవాడిని.

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪੈਰ ਮਲੋਵਾ ਜਪਤ ਰਹਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੩॥
నేను వినయంగా మీ మానవులకు అభిమానిని ఊపడం మరియు వారి పాదాలను మసాజ్ చేయడం వంటి సేవ చేస్తాను; నేను ఎల్లప్పుడూ మీ పేరును ధ్యానిస్తూ ఉండవచ్చు|| 3||

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਨਾਨਕੁ ਲਾਲਾ ਬਖਸਿਹਿ ਤੁਧੁ ਵਡਿਆਈ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ సేవకుడు నానక్ కృతజ్ఞత లేనివాడు, మీరు అతనిని క్షమించినట్లయితే అది మీ గొప్పతనం అవుతుంది.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੬॥
ఓ' దేవుడా! మొదటినుండి చివరి వరకు నీవు కరుణామయుడైనను దయగలవాడైన గురువుగా ఉన్నావు; నీ కృప లేని వారు ఎవరూ విముక్తి పొందలేరు. || 4|| 6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారు, మొదటి గురువు:

ਕੋਈ ਆਖੈ ਭੂਤਨਾ ਕੋ ਕਹੈ ਬੇਤਾਲਾ ॥
ఎవరో తాను (నానక్) దెయ్యం అని, ఎవరో ఒక దెయ్యం అని,

ਕੋਈ ਆਖੈ ਆਦਮੀ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੧॥
కానీ కొందరు నానక్ ను సాధారణ వినయస్థుడు అని పిలుస్తారు. || 1||

ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਸਾਹ ਕਾ ਨਾਨਕੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
కానీ నేను గురు-దేవుడి పట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమై ఉన్నాను, నానక్ పిచ్చివాడు అని ప్రజలు చెప్పేంత వరకు,

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ దేవుడు తప్పనాకు మరెవరూ తెలియదు. || 1|| విరామం||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਭੈ ਦੇਵਾਨਾ ਹੋਇ ॥
అప్పుడు మాత్రమే అతను ప్రపంచ భయాలు మరియు ఆందోళనల గురించి పట్టించుకోనప్పుడు వెర్రిగా పరిగణించబడతాడు,

ਏਕੀ ਸਾਹਿਬ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥
మరియు దేవుని తప్పమరెవరినీ గుర్తించలేదు. || 2||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਏਕਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ఆయన దేవుని భక్తి ఆరాధనను మాత్రమే చేసినప్పుడు, లోక ప్రజలు ఆయనను వెర్రివాడిగా భావిస్తారు;

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਾਇ ॥੩॥
అతడు గురుదేవుని ఆజ్ఞను అనుసరిస్తాడు మరియు అతనికి మరే ఇతర తెలివితేటలు లేదా జ్ఞానయుక్తమైన ఆలోచన అవసరం లేదు. || 3||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਾਹਿਬ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
తన గురుదేవుని మీద మాత్రమే ప్రేమను తన హృదయంలో పొందుపరిచినప్పుడు, అతను వెర్రివాడు అని తెలిసిన లౌకిక ప్రజలకు;

ਮੰਦਾ ਜਾਣੈ ਆਪ ਕਉ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥੭॥
అతను తనను తాను చెడ్డవాడుగా మరియు మిగిలిన ప్రపంచాన్ని మంచిగా భావించినప్పుడు. || 4|| 7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారు, మొదటి గురువు:

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
దేవుని నామ సంపద అందరిలో నుండి సంతోషంగా ఉంది,

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਿ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੧॥
కానీ ఆత్మచిత్తం కలిగిన వ్యక్తులు దేవుని నామ సంపద చాలా దూరంలో ఉందని భావించి చుట్టూ తిరుగుతారు. || 1||

ਸੋ ਧਨੁ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੈ ॥
ఓ' దేవుడా, నామము యొక్క ఈ సంపద నా హృదయములో వ్యక్తమయ్యేలా కనికరము దయ చూపుము.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే మీ నామ సంపదతో మీరు ఆశీర్వదించే వ్యక్తి; మీ పేరు అతన్ని దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకువెళుతుంది. || 1|| విరామం||

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਜਲੈ ਨ ਤਸਕਰੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥
దేవుని నామము యొక్క ఈ సంపద కాలివేయబడదు, దొంగ చేత దొంగిలించబడదు.

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਡੂਬੈ ਨ ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥
ఈ సంపద మునిగిపోదు, మరియు దాని కారణంగా ఒకరు ఎన్నడూ శిక్షించబడరు. || 2||

ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਦੇਖਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥
ఈ సంపద యొక్క గొప్పతనాన్ని చూడండి;

ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੩॥
(అది ఉన్నవాడు), అతని ప్రతి రోజూ ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో మునిగిపోతాడు. || 3||

ਇਕ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥
ఓ' నా సాధువు సోదరులారా, నామ సంపద గురించి ఈ ఒక్క ప్రత్యేకమైన విషయం వినండి,

ਇਸੁ ਧਨ ਬਿਨੁ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥
నామ యొక్క ఈ సంపద లేకుండా ఎవరైనా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక రాజ్యాన్ని పొందారా? || 4||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥
నానక్ తన సద్గుణాలు వర్ణించలేని దేవుని స్తుతిని మీకు పఠిస్తున్నాని చెప్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਏ ॥੫॥੮॥
సత్య గురువును కలిసినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే అతను ఈ సంపదను పొందుతాడు. || 5||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారు, మొదటి గురువు:

ਸੂਰ ਸਰੁ ਸੋਸਿ ਲੈ ਸੋਮ ਸਰੁ ਪੋਖਿ ਲੈ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਮਰਤੁ ਸੁ ਸਨਬੰਧੁ ਕੀਜੈ ॥
ఓ యోగి, (శ్వాస వ్యాయామాలపై దృష్టి పెట్టడానికి బదులుగా) చెడుల పట్ల మీ అభిరుచిని తగ్గించండి, సద్గుణాల పట్ల మీ అభిరుచిని పెంపొందించుకోండి, జీవితంలో నీతివంతమైన ప్రవర్తనను అభివృద్ధి చేయడానికి మరియు దేవునితో ఐక్యం కావడానికి ఒక మార్గాన్ని కనుగొనడానికి నామాన్ని ప్రతి శ్వాసతో గుర్తుంచుకోండి.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੧॥
ఈ విధంగా మనం మన చేపల లాంటి ఆకస్మిక మనస్సును నియంత్రించగలం, అప్పుడు మనస్సు దుర్గుణాల తరువాత పరిగెత్తదు మరియు శరీరం బలహీనపడదు. || 1||

ਮੂੜੇ ਕਾਇਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ॥
ఓ మూర్ఖుడా, మీరు సందేహంతో ఎందుకు మోసపోతారు (ఈ యోగ వ్యాయామాల గురించి)?

ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మాయపట్ల ప్రేమను త్యజించి, మహోన్నతమైన ఆనందానికి గురువు అయిన దేవుణ్ణి ఇంకా ఎందుకు గుర్తించలేదు? || 1|| విరామం||

ਅਜਰ ਗਹੁ ਜਾਰਿ ਲੈ ਅਮਰ ਗਹੁ ਮਾਰਿ ਲੈ ਭ੍ਰਾਤਿ ਤਜਿ ਛੋਡਿ ਤਉ ਅਪਿਉ ਪੀਜੈ ॥
ఓ యోగి, మీ లోకప్రేమను కాల్చు, మీ మనస్సును నియంత్రించుకోండి మరియు నిత్యమైన యువ దేవునితో ఐక్యం కావడానికి అడ్డంకిగా ఉన్న మీ సందేహాన్ని విసర్జించండి; అప్పుడు మాత్రమే మీరు దేవుని నామ మకరందాన్ని తాగుతారు.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੨॥
ఈ విధంగా మనం మన చేపలను నియంత్రించగలం- ఆకస్మిక మనస్సులాగా, అప్పుడు మనస్సు దుర్గుణాల తరువాత పరిగెత్తదు మరియు శరీరం బలహీనం కాదు. || 2||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੋ ਰਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਮਨੋ ਮਨ ਪਵਨ ਸਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥
భక్తుడు నానక్ ఇలా అంటాడు, ఒకరు మనస్సుతో దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటే, అతను నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని ప్రతి శ్వాసతో త్రాగినట్లు ఉంటుంది.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੩॥੯॥
ఈ విధంగా మనం మన చేపలను ఆకస్మిక మనస్సుల్లా నియంత్రించగలం, అప్పుడు మనస్సు దుర్గుణాల తరువాత పరిగెత్తదు మరియు శరీరం నాశనం కాదు. || 3|| 9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਮਾਇਆ ਮੁਈ ਨ ਮਨੁ ਮੁਆ ਸਰੁ ਲਹਰੀ ਮੈ ਮਤੁ ॥
(దేవుణ్ణి గ్రహించనివాడు) మాయపట్ల అతని కోరిక గానీ, అతని మనస్సు గానీ నియంత్రణలో రావు; అతని కొలను లాంటి హృదయం అహంకార తరంగాలతో నిండి ఉంది.

ਬੋਹਿਥੁ ਜਲ ਸਿਰਿ ਤਰਿ ਟਿਕੈ ਸਾਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਤੁ ॥
నామం యొక్క నిజమైన సంపదతో నిండిన ఆ పడవ లాంటి శరీరం, ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం అంతటా మరియు దేవునితో ఐక్యమవుతుంది

ਮਾਣਕੁ ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਸਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਕਤੁ ॥
ఆ మనస్సు ముత్యాల వంటి నామాన్ని నివసిస్తుంది, నామం ద్వారా దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడుతుంది; నామంతో అనుసంధానం కావడం వల్ల, అది దేవుని నుండి విడిపోవడాన్ని భరించదు.

ਰਾਜਾ ਤਖਤਿ ਟਿਕੈ ਗੁਣੀ ਭੈ ਪੰਚਾਇਣ ਰਤੁ ॥੧॥
దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయంతో, ఐదు దైవిక సద్గుణాలతో (సత్యం, సంతృప్తి, కనికరం, నీతి, సహనం) నిండిపోయి, ఒకరు తన హృదయ సింహాసనంపై రాజులా కూర్చుంటారు. || 1||

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦੂਰਿ ਨ ਦੇਖੁ ॥
ఓ సోదరా, శాశ్వత మైన గురు-దేవుడు మీకు దూరంగా ఉన్నట్లు భావించవద్దు.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਲੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
లోకజీవమైన దేవుని వెలుగు సర్వప్రాణుల హృదయములను ప్రసరింపజేయును; ప్రతి ఒక్కరూ ఆయన నిత్యఆజ్ఞకు లోబడి ఉన్నారు. || 1|| విరామం||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰਿਖੀ ਮੁਨੀ ਸੰਕਰੁ ਇੰਦੁ ਤਪੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥
బ్రహ్మ విష్ణువు, ఋషులు, ఋషులు, శివుడు, ఇంద్రుడు, తపస్సులు మరియు బిచ్చగాళ్ళు

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋਹੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਆਕੀ ਮਰਹਿ ਅਫਾਰੀ ॥
వీరిలో ఎవరైనా దేవుని ఆజ్ఞను పాటిస్తారు, అతని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతారు, మొండి తిరుగుబాటు దారులు ఆధ్యాత్మికంగా వారి అహంకారంలో మరణిస్తారు.

ਜੰਗਮ ਜੋਧ ਜਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੀਚਾਰੀ ॥
సంచరిస్తున్న బిచ్చగాళ్ళు, యోధులు, సెలెబేట్స్ మరియు సన్యాసి అనే పరిపూర్ణ గురు వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా నేను ఈ నిర్ణయానికి వచ్చాను.

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਪਾਵਸਿ ਸੇਵਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੨॥
దేవుని భక్తి ఆరాధన లేకుండా వారిలో ఎవరూ తమ కృషి ఫలాన్ని పొందలేరు; నిస్వార్థ సేవ మరియు దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం అత్యంత ఉన్నతమైన పని. || 2||

ਨਿਧਨਿਆ ਧਨੁ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਰੁ ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు పేదవారి సంపద, గురువు లేని వారికి గురువు మరియు సాత్వికులు మరియు నిస్సహాయుల పట్ల గౌరవం.

ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਕੁ ਗੁਰੁ ਪਕੜਿਆ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤੂ ਤਾਣੁ ॥
ఓ' దేవుడా! ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని అయిన ఆ ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానోదయం పొందిన ఆ సహాయకుడు గురువుకు మీరు మద్దతు ఇస్తారు.

ਹੋਮ ਜਪਾ ਨਹੀ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੁ ॥
ఓ సోదరా, ఏ త్యాగపరిహారార్థ బలి అర్పణలు లేదా ధ్యానము చేయడం ద్వారా దేవుడు గ్రహించబడడు; గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా శాశ్వత దేవుణ్ణి గుర్తించండి.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਦਰਿ ਢੋਈ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੩॥
దేవుని నామమును ధ్యానించకుండా, దేవుని సంక్షంలో ఏ మద్దతును పొందరు; అబద్ధపు వ్యక్తి జనన మరణాల చక్రంలో కొనసాగుతూనే ఉన్నారు. || 3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ఓ సోదరా, మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని శాశ్వత నామాన్ని ప్రశంసించాలి, నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమతో ధ్యానించడం ద్వారా మాత్రమే జీవితంలో సంతృప్తిని పొందుతారు.

ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਮਨੁ ਮਾਜੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥
మనం మన మనస్సును ఆభరణం లాంటి దైవిక జ్ఞానంతో శుద్ధి చేసుకోవాలి, అది మళ్ళీ చెడు ఆలోచనలతో మురికిగా మారదు.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
గురు-దేవుడు మనసులో నివసించినంత కాలం జీవితంలో ఎలాంటి అడ్డంకులు ఎదురవవు.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੁਟੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥
ఓ నానక్, మన అహంకారాన్ని పూర్తిగా నిర్మూలించడం ద్వారా, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతారు మరియు శాశ్వత దేవుడు మన మనస్సు మరియు శరీరంలో నివసిస్తాడు. || 4|| 10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਤਾ ਕੈ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడమే ఆ యోగి యొక్క జీవన విధానం యొక్క మనస్సులో దుర్గుణాల మురికి యొక్క ఒక అయోటా కూడా మిగిలి లేదు.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਥੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੰਗੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਗਤਿ ਬੀਤੀ ॥੧॥
ప్రియమైన నిత్య గురుదేవులు ఎల్లప్పుడూ అతనితోనే ఉంటారు మరియు అతని జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది. || 1||

ਗੁਸਾਈ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਜਾਤੀ ॥
ఓ' దేవుడా, భూమి యొక్క గురువు, మీరు తెలిసిన ప్రత్యేక పేరు లేదా ప్రత్యేక కులం (సామాజిక హోదా) ఉందా?

ਜਾ ਤਉ ਭੀਤਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਹਿ ਪੂਛਉ ਬਾਤ ਨਿਰੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు నన్ను మీ ఉనికికి పిలిచినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే నేను ఈ రహస్యం గురించి అడుగుతాను (మరియు మీకు ప్రత్యేక పేరు లేదా తారాగణం లేదని అర్థం చేసుకుంటాను). || 1|| విరామం||

ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਇਸਨਾਨੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੂਜੇ ਪਾਤੀ ॥
ఆయన ఒకడే ద్రవిక జ్ఞానముతో మనస్సును స్నానం చేసి, ఆరాధనలో ఆకు అర్పణలు దేవుని పాటలని పాడుతున్న నిజమైన బ్రాహ్మణుడు;

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਏਕਾ ਜੋਤੀ ॥੨॥
మరియు ఒక నామం, ఒక దేవుడు మరియు ఒక దివ్యకాంతి మూడు ప్రపంచాలలో (విశ్వం) ప్రసరిస్తుందని తెలుసుకుంటారు. || 2||

ਜਿਹਵਾ ਡੰਡੀ ਇਹੁ ਘਟੁ ਛਾਬਾ ਤੋਲਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥
నా నాలుకను ఒక పొలుసు పుంజంగా, నా హృదయాన్ని ఒక స్కేలు యొక్క ఒక పాన్ గా భావించి, నేను అపారమైన దేవుని పేరును తూచుకుంటాను,

ਏਕੋ ਹਾਟੁ ਸਾਹੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ॥੩॥
అప్పుడు నేను ఈ ప్రపంచం దేవుడు సర్వోన్నత వ్యాపారి మరియు మర్త్యులందరూ ఒకే సరుకు (నామ) వ్యవహరించే డీలర్లు ఉన్న దుకాణం వంటిదని నేను గ్రహించాను. || 3||

ਦੋਵੈ ਸਿਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਿਬੇੜੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਤੀ ॥
సత్గురువు దేవునితో అనుసంధానంగా ఉండి, అన్ని సందేహాల నుండి విముక్తి పొందటానికి మరియు నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి యొక్క జనన మరణ చక్రాన్ని ముగిస్తాడు.

ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਸਦਾ ਸੇਵਕੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੪॥
అందువల్ల ఆయన గురువు మాటను తన హృదయంలో పొందుపరిచి, అతని సందేహాన్ని నిర్మూలిస్తాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పట్ల అంకితభావంతో ఉంటాడు. || 4||

ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਗਗਨ ਪਰਿ ਗੋਰਖੁ ਤਾ ਕਾ ਅਗਮੁ ਗੁਰੂ ਪੁਨਿ ਵਾਸੀ ॥
అత్యున్నత మానసిక స్థితి అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి, ఇక్కడ దేవుడు నివసిస్తాడు; ఈ స్థితి అందుబాటులో లేదు, కానీ గురువు ద్వారా అక్కడికి చేరుకోవచ్చు

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ਏਕੋ ਨਾਨਕੁ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥੫॥੧੧॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా, నానక్ తనలో మరియు మొత్తం సృష్టిలో ఒకే ఒక దేవుణ్ణి చూసి, ప్రపంచ ప్రేమ నుండి విడిపోయాడు. || 5|| 11||

Page 993

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు, ఐదవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని నిజమైన ప్రేమికుడు ఎల్లప్పుడూ అప్రమత్తంగా ఉంటాడు మరియు మాయా పట్ల ప్రేమ, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి యొక్క నిద్రలో ఎన్నడూ వెళ్ళడు.

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਸੁ ਵੇਦਨ ਹੋਵੈ ॥
దేవుని ప్రేమ విలువను అర్థం చేసుకున్న దేవుని నుండి విడిపోయే బాధను ఆయన మాత్రమే మెచ్చుకోగలడు.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਕਾਨ ਲਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਵੈਦੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
దైవప్రేమ నుండి విడిపోయే బాణాలు ఒక వ్యక్తి మనస్సును తాకాయి; శారీరక వ్యాధి నిండించువాడు దాని నివారణను ఎలా తెలుసుకోగలడు? || 1||

ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਚਾ ਸਿਫਤੀ ਲਾਏ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
నిత్యదేవుడు దివ్యజ్ఞానాన్ని అర్థం చేసుకోడానికి గురువు యొక్క అరుదైన అనుచరుడికి మాత్రమే అనుగ్రహిస్తాడు, అతను తన పాటలని పాడటానికి అతుకుంటాడు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం యొక్క విలువను అతను మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు, అతను దానిలో వ్యవహరిస్తాడు (ప్రజానీకాన్ని మరియు పంపిణీ చేస్తాడు). || 1|| విరామం||

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਧਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਚਾਏ ॥ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਥਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
వధువు తన భర్త ప్రేమలో మునిగిపోయినట్లే, అదే విధంగా గురువాక్యంపై తన మనస్సును కేంద్రీకరించే ఆత్మవధువు;

ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹੇਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
ఆ ఆత్మవధువు తన అగ్నిలోకకోరికల వలె వదిలించుకొని, ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యతను సాధిస్తుంది మరియు చాలా ఆనందదాయకంగా మారుతుంది. ||2||

ਸਹਸਾ ਤੋੜੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
(ఆత్మవధువు) సంశయవాదానిక్షనీళ్ళు పెట్టిస్తుంది, ఆమె సందేహాన్ని తొలగిస్తుంది,

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਧਣਖੁ ਚੜਾਏ ॥
మరియు ఆమె మనస్సును బాణంపై దృష్టి సారించినట్లుదేవుని స్తుతికి సహజంగా లొంగిపోతుంది;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਸੁੰਦਰਿ ਜੋਗਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా, ఈ అందమైన ఆత్మవధువు తన అహాన్నినిర్మూలిస్తుంది, ఆమె మనస్సును నియంత్రిస్తుంది మరియు దేవునితో కలయిక ఆమె జీవితానికి మద్దతు అవుతుంది. || 3||

ਹਉਮੈ ਜਲਿਆ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
అహంకారముచేత కాలిన్నవాడు, మనస్సునుండి దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టినవాడు,

ਜਮ ਪੁਰਿ ਵਜਹਿ ਖੜਗ ਕਰਾਰੇ ॥
నరకమందు ఖడ్గము యొక్కబాధాకరమైన దెబ్బలకు దెబ్బతగులునట్లుగా, అంత తీవ్రమైన మానసిక వేదనను అనుభవిస్తాడు;

ਅਬ ਕੈ ਕਹਿਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮਿਲਈ ਤੂ ਸਹੁ ਜੀਅੜੇ ਭਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥
ఈ సమయంలో, అతను దాని కోసం వేడుకుంటే కూడా, నామం గురించి ధ్యానం చేసే అవకాశం లభించదు: ఓ' అహంకార మనస్సుఇప్పుడు కఠినమైన శిక్షను భరించండి. || 4||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਪਵਹਿ ਖਿਆਲੀ ॥
మాయ మరియు భావోద్వేగ అనుబంధం యొక్కఆలోచనలతో మీరు పరధ్యానంలో ఉన్నారు,

ਜਮ ਪੁਰਿ ਫਾਸਹਿਗਾ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥
చివరికి మీరు మరణరాక్షసుని ఉచ్చులో చిక్కుకుంటారు;

ਹੇਤ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥
అప్పుడు, మీరు లోకప్రేమ బంధాలను విచ్ఛిన్నం చేయలేరు, మరియు మరణ రాక్షసుడు మిమ్మల్ని అవమానపరుస్తాడు. || 5||

ਨਾ ਹਉ ਕਰਤਾ ਨਾ ਮੈ ਕੀਆ ॥
(ఓ దేవుడా, మాయ నుండి తప్పించుకోవడానికి), నేను ఇప్పుడు ఏమీ చేయడం లేదు, లేదా నేను ఇంతకు ముందు ఏమీ చేయలేదు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
కానీ సత్యగురువు నన్ను మీ అద్భుతమైన పేరుతో ఆశీర్వదించారు.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥੧੨॥
ఓ నానక్! పూజించు. ఓ' దేవుడా! నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, ఎందుకంటే మీరు మీ అద్భుతమైన పేరును ఎవరికి ఇస్తారు, అతను ఎటువంటి ఇతర ప్రయత్నాలు చేయాలి? || 6|| 1|| 12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਹ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਹ ਬੈਸਾ ਸੁਆਮੀ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਵਾ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీరు నన్ను కూర్చోమని ఎక్కడ అడిగితే, నేను అక్కడ కూర్చుంటాను మరియు మీరు నన్ను ఎక్కడికి పంపినా, నేను అక్కడికి వెళ్తాను.

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਾਜਾ ਸਭੇ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਥਾਵਾ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మాత్రమే మొత్తం విశ్వంలో సార్వభౌమ రాజు మరియు (మీరు ప్రతిచోటా ఉన్నందున) అన్ని ప్రదేశాలు పవిత్రమైనవి. || 1||

ਬਾਬਾ ਦੇਹਿ ਵਸਾ ਸਚ ਗਾਵਾ ॥
ఓ దేవుడా, నన్ను పరిశుద్ధ సంఘంలో నివసించేలా చేయండి,

ਜਾ ਤੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తద్వారా నేను సహజంగా ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో కలిసిపోవచ్చు|| 1|| విరామం||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਿਛੁ ਆਪਸ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਏਈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰਾ ॥
అహంకారము వలన, ప్రపంచంలో జరుగుతున్న మంచి చెడులను తాను చేస్తున్నానని అనుకుంటారు; ఈ అహం అన్ని చెడులకు మూలం.

ਇਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ਖਸਮ ਕਾ ਹੋਆ ਵਰਤੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥
అయితే, ఈ ప్రపంచంలో ప్రబలంగా ఉన్న గురుదేవుని ఆజ్ఞ ప్రకారం ఇదంతా జరుగుతోంది. || 2||

ਇੰਦ੍ਰੀ ਧਾਤੁ ਸਬਲ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਿਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥
ఇంద్రియ అవయవాల ప్రేరణ చాలా శక్తివంతమైనదని చెబుతారు, కానీ ఈ ఇంద్రియ అవయవాలు ఎక్కడ నుండి వచ్చాయి?

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੈ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਐਸਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥
సృష్టికర్త-దేవుడు స్వయంగా ఈ నాటకాలన్నిటినీ ప్రదర్శిస్తున్నాడనే వాస్తవాన్ని అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు. || 3||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਦੁਬਿਧਾ ਤਦੇ ਬਿਨਾਸੀ ॥
గురువు దయవల్ల, భగవంతుడి పట్ల ప్రేమ ఒకరి మనస్సులో పెరిగినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే అతని ద్వంద్వభావన అదృశ్యమవుతుంది.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੪॥
దేవుని చిత్తాన్ని శాశ్వతమైనదిగా అంగీకరించినప్పుడు, అప్పుడు మరణరాక్షసుని ఉరి తెగిపోతుంది. || 4||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਵਨਾ ਜਾ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఒకరి మనస్సు యొక్క అహం తుడిచివేయబడినప్పుడు, అప్పుడు అతని క్రియలను లెక్కించమని ఎవరు అడగగలరు?

ਤਾਸੁ ਤਾਸੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਪਤੁ ਹੈ ਪਏ ਸਚੇ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੫॥੧॥
ఎందుకంటే, ఆయన నిత్యదేవుని ఆశ్రయంలో ఉంటాడు, ఆయన (దేవుడు) కూడా నీతిన్యాయాధిపతి కూడా భయపడుతుంటాడు. || 5|| 1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥
ఆయన మనస్సు తన హృదయంలో దేవుని ఉనికికి అనుగుణంగా ఉండడంతో ఒకరి జనన మరణాల చక్రం ముగుస్తుంది.

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੧॥
నిత్యదేవుడు సత్యంగా నామ నిధిని ఇచ్చాడు, మరియు ఈ బహుమతికి ఎవరు సరిపోరో అతనికి తెలుసు. || 1||

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀਉ ਚੇਤਿ ਤੂ ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
ఓ' నా మనసా, ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకో మరియు మీ మనస్సు నుండి చెడును వదిలెయ్యి

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਚਿ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎల్లప్పుడూ గురువు మాట ద్వారా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకో, మీ మనస్సులో దేవుని పట్ల ప్రేమ బాగా ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਐਥੈ ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਿਆ ਫਿਰਿ ਹਥੁ ਕਿਥਾਊ ਨ ਪਾਇ ॥
ఈ మానవ జీవితంలో దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం మరిచిపోవడం ద్వారా, ఈ మానవ జీవితాన్ని మరియు దేవుణ్ణి సాకారం చేసే అవకాశాన్ని సులభంగా పొందలేరు,

ਜੋਨੀ ਸਭਿ ਭਵਾਈਅਨਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
దుర్గుణాలలో ఉండి, అన్ని అవతారాలగుండా వెళ్ళేలా చేస్తాడు. || 2||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਮਾਇ ॥
ఓ' మా అమ్మ, అదృష్టం మరియు ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ద్వారా మాత్రమే గురువుతో ఐక్యం అవుతారు,

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
అప్పుడు ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తి ఆరాధనలో నిమగ్నమై ఉంటాడు, మరియు శాశ్వత దేవుడు ఆ వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 3||

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
దేవుడు స్వయంగా మొత్తం విశ్వాన్ని రూపొందించాడు, మరియు అతను స్వయంగా దానిపై తన కృప యొక్క చూపును అందిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥
ఓ నానక్, అన్ని మహిమలు నామంలో ఉన్నాయి; దేవుడు తనకు ప్రీతికరమైన వ్యక్తికి నామాన్ని అనుగ్రహిస్తాడు. || 4|| 2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਜੀਉ ਅਬ ਤੂ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా! నా గతమైన నా నన్ను క్షమించి ఇప్పుడు నన్ను నీతిమార్గమున ఉంచుము.

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
నేను నా స్వీయ అహంకారాన్ని లోపల నుండి నిర్మూలించాలనుకుంటున్నాను మరియు దేవుని నిష్కళంకమైన పేరుకు అనుగుణంగా ఉండాలని కోరుకుంటున్నాను. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
ఓ' నా మనసా! గురుబోధలను అనుసరించండి మరియు దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను మీ నిష్కళంకమైన పేరుకు ఏకమనస్సుతో భక్తి మరియు ప్రేమతో అనుసంధానం కావాలని కోరుకుంటున్నాను. || 1|| విరామం||

ਨਾ ਮੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾ ਮੈ ਥੇਹੁ ਨ ਥਾਉ ॥
నేను ఉన్నత కులానికి చెందినవాడిని కాదు, సమాజంలో గౌరవం లేదు; నాకు భూముల పై యాజమాన్యము లేదు, నివాసము లేదు.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥
గురువు గారు తన మాట ద్వారా నన్ను ఒప్పించడం ద్వారా నా సందేహాన్ని నిర్మూలించారు; గురువు నన్ను నీతివంతమైన జీవనాన్ని అర్థం చేసుకుని దేవుని నామాన్ని ఆశీర్వదించారు. || 2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲਚ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਾ ਜਾਇ ॥
ఈ మనస్సు దురాశతో నడుస్తుంది, మరియు దురాశలోకి మరింత లోతుగా మారుతోంది.

ਧੰਧੈ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪਿਆ ਜਮ ਪੁਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥
అబద్ధపు లోక అన్వేషణలలో మునిగి, మరణరాక్షసుని నగరంలో కొట్టినట్లు బాధపడుతుంది. || 3||

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ఓ నానక్! దేవుడు స్వయంగా అందరిలో ఉన్నాడు; ఎవరూ లేరు.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥
దేవుడు తన భక్తి ఆరాధన యొక్కనిధిని గురువు అనుచరులకు ఇచ్చాడు,
ఎందుకంటే వారు ఎల్లప్పుడూ ఖగోళ శాంతిని ఆస్వాదిస్తారు. || 4|| 3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਟੋਲਿ ਲਹੁ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, నిత్యదేవుని ప్రేమతో నిండిన వారిని శోధించి తెలుసుకోండి;
కానీ ఈ ప్రపంచంలో అలాంటి వ్యక్తులు అరుదు.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
వారిని కలుసుకుని దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా గౌరవం పొందుతారు
(దీనిలో మరియు తదుపరి ప్రపంచం). || 1||

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఎల్లప్పుడూ మీ హృదయంలో శాశ్వత దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటూ
ఉండండి.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਪੁਛਿ ਦੇਖੁ ਲੇਹੁ ਵਖਰੁ ਭਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు మీ సత్యగురువును జీవితం యొక్కనిజమైన లక్ష్యం గురించి అడగవచ్చు
మరియు నామం యొక్కనిజమైన సంపదను అతని నుండి పొందవచ్చు|| 1||
విరామం||

ਇਕੁ ਸਚਾ ਸਭ ਸੇਵਦੀ ਧੁਰਿ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతుడు మరియు ప్రపంచం మొత్తం అతని భక్తి ఆరాధనను
నిర్వహిస్తుంది, కాని ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ద్వారా మాత్రమే అతనితో ఐక్యం
అవుతారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥
గురువు బోధనల ద్వారా శాశ్వత దేవుణ్ణి గ్రహించే వారు, వారు మాత్రమే దేవునితో
ఐక్యం అవుతారు మరియు అతని నుండి ఎన్నడూ విడిపోరు. || 2||

ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
సందేహానికి మోసపోయిన అనేక మంది స్వీయ-సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తులు ఉన్నారు;
దేవుని భక్తిఆరాధన విలువను వారు అర్థం చేసుకోలేరు.

ਓਨਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥
వాటిలో కూడా, దేవుడు తమను తప్పుద్వారి పట్టించే వక్తి, దాని గురించి ఏమీ చేయలేడు. || 3||

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਜੋਰੁ ਨ ਚਲਈ ਖਲੇ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ఏ శక్తితోనూ పనిచేయలేని దేవుడు మన ప్రార్థనను భక్తితో అరిర్పించాలి.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸੁਣਿ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੪॥
ఓ నానక్, గురువు దయవల్ల, దేవుని పేరు ఒకరి మనస్సులో వక్తమైనప్పుడు: అప్పుడు అతని ప్రార్థనను వింటూ, దేవుడు అతనిని ప్రశంసిస్తాడు. || 4|| 4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਮਾਰੂ ਤੇ ਸੀਤਲੁ ਕਰੇ ਮਨੂਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ॥
దేవుని నామము మండుతున్నఎడారి లాంటి మనస్సును చల్లని ఎండమావి లాంటి స్థలంలోకి, తుప్పుపట్టిన ఇనుము లాంటి దుష్ట మనస్సును స్వచ్ఛమైన బంగారం లాంటి స్వచ్ఛమైన స్వచ్ఛమైన మనస్సులోకి ఉపశమించగలదు.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
మనం నిత్యదేవుణ్ణి స్తుతించాలి; ఆయనంత గొప్పవారు మరెవరూ లేరు. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుని పేరును గుర్తుంచుకోండి.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అవును, సత్యగురువు యొక్కనిష్కళంకమైన మాటల ద్వారా, దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి మరియు ఎల్లప్పుడూ అతని పాటలని పాడండి. || 1|| విరామం||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
సత్యగురువు దైవిక అవగాహనతో మనల్నిఆశీర్వదించినప్పుడు, అతని బోధల ద్వారా మనం దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాం.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਦੂ ਏਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥
ఓ' నా మనసా, ఈ అవగాహనను మనం పొందే సత్యగురువును మనం ప్రశంసించాలి. || 2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਕਿਆ ਕਰਨਿ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥
ఓ' నా మనసా, సత్యగురువును విడిచిపెట్టి, ద్వంద్వత్వానికి తమను తాము అంటిపెట్టుకొని ఉన్నవారు, వారు ఇకపై ప్రపంచానికి వెళ్ళినప్పుడు వారు ఏమి చేస్తారు?

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
మరణరాక్షసుడి చేత స్వాధీనం చేసుకోబడిన వారు కొట్టబడతారు మరియు కఠినంగా శిక్షించబడతారు. || 3||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥
నా దేవుడు దేనిమీద ఆధారపడడు; అతనికి దురాశ కూడా లేదు.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੫॥
ఓ నానక్, అతని ఆశ్రయానికి పరిగెత్తండి; ఆయన కనికరాన్ని (తన ఆశ్రయములో ఉన్నవారి మీద) అనుగ్రహిస్తాడు మరియు అతనిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 4|| 5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
రాగ్ మారూ, నాలుగవ గురువు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి సుఖదేవ్ అనే ఋషి, జనక్ అనే రాజు నామాన్ని ధ్యానిస్తూ దేవుని ఆశ్రయాన్ని పొందారు.

ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸੁਦਾਮੇ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਤਰੇ ॥
అదే విధంగా, తన దుర్భర పేదరికాన్ని (కృష్ణుడు) పారద్రోలి సుదామాను (అతని స్నేహితుడు) కలవడానికి వచ్చాడు మరియు వారి ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధన కారణంగా, వారందరూ విముక్తి పొందారు.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੧॥
దేవుడు భక్తి ఆరాధనను ప్రేమిస్తాడు; ఆయన నామము ఆధ్యాత్మికముగా నెరవేరును, కాని గురువు ద్వారా ఆయన కృపను ప్రసాదించువారికి మాత్రమే అది ధన్యమైనది. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਧਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, చాలా మంది దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడ్డారు.

ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒక బానిస అమ్మాయి కుమారుడు ధ్రూ, ప్రహ్లాద్ మరియు బీదర్ అందరూ గురువు ద్వారా నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రాన్ని దాటారు. || 1|| విరామం||

ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਧਰੇ ॥
కలియుగంలో నామం అత్యుత్తమ సరుకు; నామం కారణంగానే చాలా మంది భక్తులు దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడ్డారు.

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸਭਿ ਦੋਖ ਗਏ ਚਮਰੇ ॥
నామ్ దేవ్, జయదేవ్, కబీర్, త్రిలోచన్, రవిదాస్ అందరూ తమ తమ దేవతల నుండి విముక్తి పొందారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥੨॥
ఓ' నా మనసా, గురు బోధలను అనుసరించి దేవుని నామమును అనుగుణముగా అనుగుణించిన వారు రక్షింపబడి, వారి అపరాధము అంతటిని కడిగివేయబడినవారు || 2||

ਜੋ ਜੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਅਪਰਾਧੀ ਸਭਿ ਤਿਨ ਕੇ ਦੋਖ ਪਰਹਰੇ ॥
నామాన్ని ధ్యానించే ఏ పాపుని పాపాన్నైనా దేవుడు కడిగివేస్తాడు.

ਬੇਸੁਆ ਰਵਤ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਰਹਰੇ ॥
వేశ్యతో అక్రమ సంబంధాలు కలిగి ఉండే అజమాల్, తన నాలుక నుండి దేవుని పేరును హృదయపూర్వకంగా పఠించడం ప్రారంభించినప్పుడు రక్షించబడ్డాడు.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਗ੍ਰਸੈਣਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ॥੩॥
అలాగే, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, ఉగ్రాసైన్ రాజుకు సర్వోత్తమ హోదా ఇవ్వబడింది, ఆయన తన లోకసంబంధాలన్నిటినీ ఉల్లంఘించాడు. || 3||

ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడు తన భక్తులపై దయను ప్రసరిస్తాడు, మరియు ఎల్లప్పుడూ వారి వైపు ఉంటాడు.

ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿਦੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਉਧਰੇ ॥
దేవుడు తన భక్తుల గౌరవాన్ని కాపాడాడు, మరియు అతని ఆశ్రయం కోరుకునే వారు దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడతారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਉਰ ਧਰਿਓ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన కృపను చూసిన ఎవరైనా దేవుని నామాన్ని తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించారు. || 4|| 1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మారూ, నాలుగవ గురువు:

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਜਪਿਓ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਪਿਆ ॥
సిద్ధులు తమ మాయలో ధ్యానం చేసి, ఆయనపై దృష్టి కేంద్రీకరించారు, మరియు అన్వేషకులు మరియు నిశబ్ధ పురుషులు కూడా ఉన్నారు.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਧਿਆਇਆ ਮੁਖਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਰਵਿਆ ॥
బ్రహ్మచారి, దాతృత్వం, తృప్తి గల పురుషులు ఆయనను ధ్యానించగా, ఇందిర వంటి దేవతలు కూడా దేవుని నామాన్ని పఠించారు.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਪਿਓ ਤੇ ਭਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥
ఓ' నా మనసా, గురువు దయతో, దేవుని ఆశ్రయం కోసం నామాన్ని ధ్యానించిన వారు, దేవునికి ప్రీతికరంగా మారారు మరియు ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటారు. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਰਿਆ ॥
ఓ' నా మనసా, చాలా మంది నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటారు.

ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਬਾਲਮੀਕੁ ਬਟਵਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు కృప ద్వారా నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, రైతు అయిన హన్నా హైవే దొంగ బాలీక్ కూడా ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా దాటారు. || 1|| విరామం||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬੇ ਜਪਿਓ ਰਿਖਿ ਬਪੁਰੈ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥
దేవతలు, మానవులు, శివుడి భక్తులు, దేవతల గాయకులు, చివరికి ఋషులు కూడా అందరూ దేవుణ్ణి ధ్యానిస్తూ ఆయన పాటలని పాడారు.

ਸੰਕਰਿ ਬ੍ਰਹਮੈ ਦੇਵੀ ਜਪਿਓ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ॥
శివుడు, బ్రహ్మ లక్ష్మీదేవత వంటి దేవతలు కూడా దేవుని నామాన్ని ధ్యానించినవారు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੨॥
గురు కృపవల్ల నామంతో నిండిన వారి మనసుల్లు అందరూ ఈ ప్రపంచ సముద్రం (దుర్గుణాల) గుండా వెళతారు. || 2||

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' నా మనసా, లక్షలాది మంది దేవతలు దేవుని పేరును లక్షలాదిసార్లు ధ్యానించారని, కానీ ఇప్పటికీ వారు అతని పరిమితులను కనుగొనలేకపోయారు.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੁਖਿ ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥
వేద, పురాణాలు, స్మృతులు (హిందూ పవిత్ర పుస్తకాలు) రచయితలు అందరూ దేవునిపై మధ్యవర్తిత్వం చేశారు, పండితులు తమ నాలుకలతో దేవుని పాటలని పాడారు,

ਨਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥
అలాగే, గురువు కృప ద్వారా నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తమ మనస్సులో ప్రతిష్ఠించిన వారు కూడా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటారు. || 3||

ਅਨਤ ਤਰੰਗੀ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿ ਸਕਿਆ ॥
ఓ' నా మనసా, అనంత సృష్టి సృష్టికర్త అయిన దేవుని నామాన్ని ధ్యానించిన వారి సంఖ్యను నేను లెక్కించలేకపోయాను.

ਗੋਬਿਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਥਾਇ ਪਾਏ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
దేవుడు తన కృపను అనుగ్రహిస్తాడు మరియు ఆయనకు ప్రీతికరమైన వారిని విముక్తి చేస్తాడు.

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੪॥੨॥
ఓ నానక్, వారు మాత్రమే నామాన్ని ధ్యానించగా, గురువు తన కనికరాన్ని ప్రసాదించే దేవుని పేరును గట్టిగా అమర్చాడు. || 4|| 2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
రాగ్ మారూ, నాలుగవ గురువు, మూడవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
దేవుని పేరు నిజమైన నిధి; ఈ నిధి ఉన్నవారిని దేవుని సమక్షంలో గౌరవిస్తాము కాబట్టి గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దానిని సురక్షితంగా ఉంచండి.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਾਲਿ ਚਲਦਾ ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
ఈ ప్రపంచంలోనూ, తదుపరి ప్రపంచంలోనూ, నామం యొక్క ఈ నిధి మనతో పాటు వస్తుంది, ఎందుకంటే ఈ నామం కారణంగా, చివరికి మరణ రాక్షసుడి హింసల నుండి దేవుడు మనల్ని రక్షిస్తాడు.

ਜਿਥੈ ਅਵਘਟ ਗਲੀਆ ਭੀੜੀਆ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇ ॥੧॥
జీవిత ప్రయాణంలో, మనం క్లిష్టమైన ఇరుకైన మార్గాల గుండా వెళుతున్నట్లు ఇటువంటి క్లిష్టమైన పరిస్థితులను ఎదుర్కొన్నప్పుడు, దేవుడు ఆ ఇబ్బందుల నుండి మనల్ని విముక్తి చేస్తాడు. || 1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
నా సత్యగురువా, దయచేసి నా హృదయంలో దేవుని పేరును దృఢంగా పొందుపరచండి.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪੋ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా తల్లి, నాకు దేవుడు నా తల్లి, తండ్రి, బిడ్డ మరియు బంధువు; నన్ను రక్షించగల వాడు తప్ప మరెవరూ నాకు లేరు. || 1|| విరామం||

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥
దేవుని పేరు నా హృదయం యొక్క ప్రేమ, ఓ' నా తల్లి, ఎవరైనా వచ్చి అతనితో నన్ను ఏకం చేయమని నేను ఆరాటపడుతున్నాను మరియు ప్రార్థిస్తున్నాను.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮੈ ਜੋਦੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥
నా ప్రియమైన దేవునితో నన్ను ఏకం చేసే వ్యక్తి పట్ల వినయపూర్వకమైన భక్తితో ప్రార్థిస్తున్నాను.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥
భగవంతుడితో ఏకమై, ఏ మాత్రం ఆలస్యం చేయనివాడు దయామయుడైన సత్య గురువు. || 2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో ధ్యానించనివారు దురదృష్టవంతులు, వారు ఆధ్యాత్మికంగా మరణించారు.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
నామం లేని వారు పునర్జన్మలలో తిరుగుతూ జనన మరణ చక్రంలో ఉంటారు.

ਓਇ ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
నామము లేనివారు మరణరాక్షసుని ద్వారంబంధము చేత బంధింపబడినట్లు కఠినశిక్షకు లోనవును; దేవుని సంక్షంలో వారు ఈ శిక్షను పొందుతుంటారు. || 3||

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੋ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు మా గురువు మరియు మేము మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాము. ఓ సర్వశక్తిమంతుడా, దయచేసి నన్ను మీతో ఐక్యం చేయండి.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
ఓ' దేవుడా, విశ్వజీవితం, దయచేసి దయను ప్రసాదించండి మరియు ఎల్లప్పుడూ నన్ను సత్యగురువు ఆశ్రయంలో ఉంచండి.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੧॥੩॥
ఓ నానక్, చెప్పండి: ఓ దేవుడా, దయచేసి దయ చూపండి మరియు నన్ను మీతో ఏకం చేయండి. || 4|| 1|| 3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మారూ, నాలుగవ గురువు:

ਹਉ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਦਸਾਇਦਾ ਕੋ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నేను చుట్టూ తిరుగుతూ దేవుని నామ నిధి కోసం వెతుకుతున్నాను; ఎవరైనా నన్ను దేవుని నామ సంపదకు నడిపిస్తే,

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਖਨ ਖੰਨੀਐ ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥
అప్పుడు నేను దేవునితో నన్ను ఐక్యము చేసి, అప్పుడు నేను అతని కొరకు నా సమస్తమును బలి ఇస్తాను.

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਕਿਉ ਸਜਣੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥
నా ప్రియమైన దేవుని పట్ల తీవ్రమైన ప్రేమతో నా హృదయం నిండి ఉంది; ఆయనతో నేను ఎలా సంధి సాధించగలనో తెలుసుకోవడానికి నేను ఆరాటపడుతున్నాను? || 1||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
ఓ' నా మనస్సు నా ప్రియమైన స్నేహితుడు, నేను దేవుని పేరు కోసం ఆరాటపడుతున్నాను, అదే నాకు నిజమైన సంపద.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਧੀਰਕ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణ గురువు నామాన్ని ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తికి దేవుడు మద్దతు మరియు ప్రశంసలు. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰੁ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
ఓ' దేవుడా, దయచేసి నన్ను గురువుతో ఏకం చేయండి, ఆయన నన్ను మీ నామ సంపద నిధికి నడిపించవచ్చు

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਲਭਈ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
ఓ' భక్తులారా, మీరు మీ మనస్సులో ప్రతిబింబించవచ్చు మరియు గురువు లేకుండా, దేవుని ప్రేమతో ఆశీర్వదించబడరని మీ కోసం మీరు నిర్ణయించుకోవచ్చు

ਹਰਿ ਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥
దేవుడు గురువులో తనను తాను ప్రతిష్టించుకున్నాడు; మనలను తనతో ఏకం చేసే గురువు ధన్యుడు. || 2||

ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
పరిపూర్ణ గురువుకు దేవుని భక్తి ఆరాధనతో నిండిన సంపదల మహాసముద్రాలు ఉన్నాయి

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਖੋਲਿ ਦੇਇ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਰਗਾਸਿ ॥
అప్పుడు సత్య గురువు ఈ నిధిని తెరుస్తాడు, గురువు యొక్క నిజమైన అనుచరులు దివ్య కాంతితో ఆశీర్వదించబడతారు.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਾਗ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਖ ਮੁਈਆ ਕੰਧੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥
గురువు దగ్గర ఉన్నప్పటికీ, నది ఒడ్డున నివసిస్తున్న ఎవరైనా దాహంతో మరణించినట్లుగా ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తున్న ఆత్మసంకలుపు అదృష్టవంతులు. || 3||

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
గురువుకు ఇచ్చే సామర్థ్యం ఉంది; నేను ఆయన ఆశీర్వాదం కోసం వేడుకొంటిని,

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਆਸ ॥
నేను చాలా కాలంగా విడిపోయిన దేవునితో ఆయన నన్ను ఐక్యం చేయవచ్చు,
ఆయనను కలవాలనే నా హృదయంలో, మనస్సులో తీవ్రమైన కోరిక ఉంది.

ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨॥੪॥
ఓ' నా గురువా, అది మీకు సంతోషం కలిగిస్తే, భక్తుడి నానక్ యొక్క ఈ సమర్పణ
మరియు ప్రార్థనను వినండి. || 4|| 2|| 4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మారూ, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥
ఓ' దివ్య గురువా, దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్య పదాలను నాకు పఠించండి, ఈ దైవిక
పదాలు మీ బోధలను అనుసరించడం ద్వారా నా హృదయంలో
పొందుపరచబడతాయి.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, అదృష్టవంతులు చాలామంది లోకకోరికల
పట్ల ప్రేమ లేని అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందారు.

Page 997

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥
పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా, వారి మనస్సులు దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంటాయని గురువు అనుచరులు నమ్మకంగా ఉన్నారు. || 1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని ప్రసంగం నాకు ఆనందకరంగా ఉంది.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸਦਾ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని స్తుతిని నిరంతరము మరియు నిత్యము పాడుము; భగవంతుని వర్ణనాతీత సువార్త గురించి గురువు అనుచరుల నుండి తెలుసుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
నేను నా మనస్సులోను హృదయంలోను శోధించి, వర్ణించలేని దేవుని స్తుతిగురించిన ప్రసంగం గురించి ఎలా నేర్చుకోవచ్చో ఆలోచించాను.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
వినయంగల సాధువులను కలవడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించవచ్చు; దేవుని స్తుతి ప్రసంగాన్ని వినడం మనస్సుకు ఆనందకరంగా ఉంటుంది.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥
నా మనస్సుకు, హృదయానికి నామం మద్దతుగా మారింది; గురువు మాత్రమే నన్ను సర్వజ్ఞుడైన దేవునితో ఏకం చేయగలడని నాకు నమ్మకం ఉంది. || 2||

ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
గురువు ఒక వ్యక్తిని సర్వోన్నత్తమైన వ్యక్తితో ఏకం చేసినప్పుడు, అప్పుడు ఆ వ్యక్తి మనస్సు సర్వోన్నత్త దేవుడిలో కలిసిపోతుంది.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥
గురుబోధలను సేవించి, అనుసరించిన అదృష్టవంతులు సర్వజ్ఞుడైన దేవుణ్ణి గ్రహించారు.

ਮਨਮੁਖ ਭਾਗ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਨ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੩॥
ఆత్మచిత్తం చాలా దురదృష్టకరం, వారి జీవితం నిర్మానుష్యమైన మహిళ రాత్రి లాగా దుఃఖం మరియు బాధలో గడిచిపోతుంది. || 3||

ਹਮ ਜਾਚਿਕ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
ఓ దేవుడా, మేము మీ ద్వారం వద్ద వినయపూర్వకమైన బిచ్చగాళ్ళు; దయచేసి గురువు యొక్క అద్భుతమైన దైవిక పదాన్ని పఠించే బహుమతితో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥
సత్యగురువు నా స్నేహితుడు: ఓ' నా సత్యగురువా, దయచేసి నా పరిపూర్ణ మరియు సర్వజ్ఞుడైన దేవునితో నన్ను ఏకం చేయండి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੩॥੫॥
ఓ నానక్, చెప్పండి, ఓ దేవుడా, నేను మీ ఆశ్రయాన్ని కోరాను, నేను మీ పేరులో విలీనం కాగలనని మీ కృపను మంజూరు చేయండి. || 4|| 3|| 5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మారూ, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਭਾਉ ਲਗਾ ਬੈਰਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਖੁ ॥
ఓ' విడిపోయిన మనసా, గొప్ప అదృష్టంతో, మీరు దేవుని పట్ల ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు; ఇప్పుడు దేవుని నామమును మీ హృదయంలో ఉంచండి.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਰਧਾ ਊਪਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా, దేవునిపై విశ్వాసం పెంచుతుంది; గురుదేవుని దివ్యవాక్యము ద్వారా దేవుని నామము యొక్క శ్రేష్ఠమైన సారమును రుచి చూస్తూ ఉండండి.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੁ ॥੧॥
గురు దేవుని దివ్యవాక్యం ద్వారా భగవంతుని మహిమా స్తుతిని పఠించడం ద్వారా మనస్సు మరియు శరీరం వికసించి ఉంటాయి. || 1||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥
ఓ నా మనస్సు, ప్రియమైన స్నేహితుడైన దేవుని నామము యొక్క ఉదాత్తమైన సారాన్ని రుచి చూడండి.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా భగవంతుడు సాక్షాత్కారం పొందినవాడు; గురువు శరణాగ్రాన్ని పొందండి మరియు ఇక్కడ మరియు తరువాత మీ గౌరవాన్ని కాపాడండి.|| 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੁ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామము గురించి ఆలోచించాలి; గురువు బోధనలను అనుసరించండి మరియు దేవుని ప్రశంసల రుచిని రుచి చూడండి.

ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਹਰਿ ਬੀਜੀਐ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥
ఈ శరీరం ఒక పొలంలా ఉంటుంది, దానిలో దేవుని నామసంతానాన్ని విత్తాలి; పరిశుద్ధ సంఘంలో ఉండడం ద్వారా దేవుడు నామం అనే ఈ పంటను కాపాడతాడు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੨॥
దేవుని పేరు అద్భుతమైన మకరందం; గురు దేవుని దివ్యవాక్యాన్ని అనుసరించడం ద్వారా, దేవుని నామానికి సంబంధించిన ఈ గొప్ప సారాన్ని రుచి చూడండి. || 2||

ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ ਆਸਾ ਦਹ ਦਿਸ ਬਹੁ ਲਾਖੁ ॥
ఆత్మసంకల్పులు లోకవాంఛల పట్ల ప్రేమతో నిండి ఉంటారు; వారి మనస్సులు తమ లక్షలాది ఆశలను మరియు కోరికలను నెరవేర్చడానికి అన్ని దిశలలో తిరుగుతూ ఉంటాయి.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਦੇ ਵਿਚਿ ਬਿਸਟਾ ਮਨਮੁਖ ਰਾਖੁ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానించకుండానే వారి జీవితం శపించబడుతుంది; స్వసంకల్పితులైన వ్యక్తులు దుర్గుణాల మురికిలో జీవిస్తున్నారు.

ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਰਗੰਧ ਭਾਖੁ ॥੩॥
అవి వస్తూనే ఉంటాయి మరియు అనేక పునర్జన్మలలో తిరిగేలా చేయబడతాయి; దుర్గుణాల మురికిలో నిమగ్నమై ఉండటం వారి దినచర్య జీవితం

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥
ఓ' దేవుడా, సహాయం కోసం పదే పదే ఏడుస్తూ, మేము మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాము, దయచేసి దయ చూపి మమ్మల్ని రక్షించండి.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥
దేవుని నామమును, గౌరవాన్ని పొందగల పరిశుద్ధుల సంస్థతో మమ్మల్ని ఐక్యం చేయండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਖੁ ॥੪॥੪॥੬॥
ఓ నానక్, దేవుని నామ సంపద సాధువుల సాంగత్యంలో స్వీకరించబడుతుంది; మీరు కూడా గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని నామాన్ని పఠించండి. || 4|| 4|| 6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫
రాగ్ మారూ, నాలుగవ గురువు, ఐదవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువుకు దేవుని భక్తి ఆరాధన యొక్కసంపద ఉంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
గురువు ద్వారానే భగవంతుడు గురువు అనుచరులను విముక్తి చేస్తాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥
నా గురుదేవులు కనికరము చూపించే వ్యక్తి దేవుని స్తుతించడం. || 1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਬਨਵਾਲੀ ॥
దేవుడు కనికరము అనుగ్రహించే వ్యక్తి,

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀ ॥
ఆయన దేవుని నామమును తన హృదయంలో శాశ్వతంగా ఉంచుకుంటాడు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటుంది, ఎందుకంటే దేవుని పేరును జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ఒక దుర్గుణాల నుండి విముక్తి నిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
దేవుని అద్భుతమైన పేరు శాంతి మరియు సౌకర్యాల సముద్రం వంటిది.

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪਸਾਉ ॥
మీ భక్తుడు ఎల్లప్పుడూ వేడుకునేవాడు: ఓ దేవుడా, దయచేసి మీ కృపను ఆశీర్వదించండి మరియు మీ పేరు యొక్క బహుమతిని నాకు ఇవ్వండి అని.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥
దేవుడు సత్యము, అవును దేవుడు శాశ్వతుడు మరియు నిత్యదేవుడు నా మనస్సుకు ప్రీతికరమైనవాడు. || 2||

ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਸ੍ਰਵਹਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰਾ ॥
మానవ శరీరంలో తొమ్మిది రంధ్రాలు (కళ్ళు, చెవులు, నాసికా రంధ్రాలు, నోరు మొదలైనవి) మలినాలను బయటకు పంపుతూనే ఉంటాయి మరియు వీటి ద్వారా పాపాలు చేయబడతాయి కాబట్టి అవి అపవిత్రంగా ఉంటాయి.

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕਿਤਾ ॥
దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించడం ద్వారా, అందరినీ శుద్ధి చేయవచ్చు.

ਜੇ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ਜੀਉ ॥੩॥
నా యజమాని ఎంతో సంతోషంగా ఉంటే, దేవుని నామాన్ని జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా చెడుల మురికి అంతటినీ తొలగించవచ్చు.|| 3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥
భౌతికవాదం (లోక సంపద మరియు శక్తి) పట్ల ప్రేమ చాలా ద్రోహం.

ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਦੁਤਰੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥
కాబట్టి, ఈ క్లిష్టమైన దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని ఎలా దాటవచ్చు?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥
సత్యగురువు ఓడ లాంటివాడు; నిత్యదేవుడు ఈ ఓడను ఆశీర్వదించి, ఆ వ్యక్తి దేవుని నామమును ధ్యానిస్తాడు మరియు గురు అతనిని లోకదుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు. || 4||

ਤੂ ਸਰਬਤ੍ਰ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నారు మరియు ప్రతి ఒక్కరూ సృష్టించారు.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਹੋਈ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ఏమి చేసినా, అది మాత్రమే జరుగుతుంది.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੭॥
భక్తుడు నానక్ దేవుని పాటలని పాడాడు; ఇది దేవునికి ప్రీతికరమైతే ఆయన ఆయనను అంగీకరించడం || 5|| 1|| 7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మారూ, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామమును ధ్యానించుము,

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥
దేవుడు మీ అన్ని చేసిన అన్ని పాపాలను నిర్మూలిస్తాడు.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
దేవుని నామము యొక్క సంపదను సమకూర్చుకుము, దానిని మీ హృదయమందు ప్రతిష్ఠించుము; ఇక్కడ నుండి బయలుదేరేటప్పుడు దేవుని నామ సంపద ఒక సహచరుడివలె కలిసి ఉంటుంది. || 1||

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਵੈ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే తాను కనికరం చూపించే దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుచేసుకుంటాడు.

ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
ఆ వ్యక్తి దేవుని నామాన్ని నిరంతరం పఠిస్తాడు, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా ఆయన ఆధ్యాత్మిక శాంతిని పొందాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును ఆస్వాదించే గురువు కృప నుండి, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా లోకంలో ఉన్న దుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా తనను తాను ప్రయాణించుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥
దేవుడు ఎటువంటి భయం లేకుండా, ఏ రూపం లేకుండా ఉన్నాడు మరియు అతను శాశ్వతుడు.

ਜਗ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਊਤਮ ਕਾਮੁ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ప్రపంచంలోని అత్యంత శ్రేష్ఠమైన పని.

ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਜਮਕਾਲੁ ਠੇਹ ਮਾਰਉ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
దేవుని నామముపై ధ్యానించడం ఆధ్యాత్మికంగా ఎంత బలంగా ఉంటుందంటే, ఆయన తన దుర్గుణాలన్నిటినీ, మరణ భయాన్ని నిర్మూలించగలడు; మరణభయం దేవుని భక్తుని దగ్గరకు రాదు. || 2||

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
దేవుడు సంతోషించే భక్తుడు,

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਚਹੁ ਜੁਗ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਨਿਆ ॥
ఆ భక్తుడు ఎప్పటికీ ప్రపంచమంతటా ప్రసిద్ధి చెందుతాడు.

ਜੇ ਉਸ ਕਾ ਬੁਰਾ ਕਹੈ ਕੋਈ ਪਾਪੀ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
ఎవరైనా పాపాత్ముడు ఆ భక్తుని గురించి చెడుగా మాట్లాడితే, అప్పుడు మరణ రాక్షసి పాపుడిని నాశనం చేస్తుంది (అతను ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు)|| 3||

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤਾ ॥
నిష్కళంకుడైన సృష్టికర్త-దేవుడు అన్ని జీవులలో నివసిస్తాడు,

ਸਭਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਚਲਤਾ ॥
అతను తన అద్భుతమైన నాటకాలన్నిటినీ ప్రదర్శించి, వాటిని చూస్తాడు.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਾਰੈ ਜਿਸੁ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥
దేవుడు తనను తాను రక్షించువాడును, సృష్టికర్త తనను తాను దుర్గుణాల నుండి విడిపించువాడును ఎవరు నాశనం చేయగలరు?

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥
పగలు మరియు రాత్రి, నేను ఆ సృష్టికర్త-దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాను,

ਜਿਨਿ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਸਭੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
తన భక్తులందరినీ ప్రపంచ-మహాసముద్ర దుర్గుణాల మీదుగా తీసుకువెళ్ళాడు.

ਦਸ ਅਠ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਸਭਿ ਪੂਛਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੫॥੨॥੮॥
భక్తనానక్ చెప్పారు, మీరు పద్దెనిమిది పురాణాలు మరియు నాలుగు వేదాలను (హిందూ పవిత్ర పుస్తకాలు) చదవవచ్చు, వారందరూ ఒక వ్యక్తిని దుర్గుణాలు మరియు బంధాల నుండి విముక్తి చేసేది దేవుని పేరు మాత్రమే అని మీకు చెబుతారు. || 5|| 2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਡਰਪੈ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਨਖ੍ਯ੍ਰਤ੍ਰਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਰਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, భూమి, ఆకాశం మరియు నక్షత్రాలు అన్నీ దేవుని సంకల్పం క్రింద ఏకగ్రీవంగా కదులుతున్నాయి మరియు అతని కఠినమైన ఆదేశం వారందరిపై ఉంది.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਡਰਪੈ ਡਰਪੈ ਇੰਦ੍ਰੁ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥
గాలి, నీరు మరియు అగ్ని కూడా దేవుని చిత్తానికి కట్టుబడి ఉంటాయి; మరియు పేద దేవుడు కూడా ఇంద్రుడు తన ఆజ్ఞకు కట్టుబడి ఉన్నాడు. || 1||

ਏਕਾ ਨਿਰਭਉ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥
అన్ని భయాలనుండి విముక్తి పొందిన దేవుని గురించి నేను ఈ ఒక్క విషయం విన్నాను,

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸੋ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువును కలుసుకుని భగవంతుని మహిమా పాటలని పాడుకునేవాడు ఎల్లప్పుడూ సంతోషంగా, ఆనందోత్సాహంగా ఉంటాడు. || 1|| విరామం||

ਦੇਹਧਾਰ ਅਰੁ ਦੇਵਾ ਡਰਪਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਡਰਿ ਮੁਇਆ ॥
మానవులందరూ మరియు దేవదూతలు దేవుని ఆజ్ఞకు అనుగుణంగా జీవిస్తారు; యోగులు, నిష్ణాతులు కూడా ఆయన సంకల్పానికి అనుగుణంగా జీవిస్తారు.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਜੋਇਆ ॥੨॥
లక్షలాది జాతులలోని జీవులన్నీ జనన మరణ చక్రంలో మిగిలి ఉన్నాయి; పునర్జన్మల ద్వారా వెళ్ళడానికి తయారు చేయబడతాయి. || 2||

Page 999

ਰਾਜਸੁ ਸਾਤਕੁ ਤਾਮਸੁ ਡਰਪਹਿ ਕੇਤੇ ਰੂਪ ਉਪਾਇਆ ॥
దేవుడు అనేక రూపాల్లో జీవులను సృష్టించాడు, అవి దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి యొక్క ప్రేరణలలో ఉంటాయి, కాని అవన్నీ దేవుని ఆజ్ఞ కు అనుగుణంగా జీవిస్తారు.

ਛਲ ਬਪੁਰੀ ਇਹ ਕਉਲਾ ਡਰਪੈ ਅਤਿ ਡਰਪੈ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥੩॥
తెలివైన, మోసపూరితమైన మాయ (లోకసంపద) కూడా దేవుని ఆజ్ఞలో ఉంది, మరియు నీతి యొక్క న్యాయాధిపతి కూడా పూర్తిగా అతని ఆధీనంలో ఉన్నాడు. || 3||

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਡਰਹਿ ਬਿਆਪੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
విశ్వం యొక్క మొత్తం విస్తీర్ణము దేవుని యొక్క భయం (ఆజ్ఞ)లో ఉంది; సృష్టికర్త మాత్రమే ఎటువంటి భయం లేకుండా ఉన్నాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਸੰਗੀ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన భక్తుల సహచరుడు అని చెప్పండి; ఆయన సమక్షంలో నే దేవభక్తులు గౌరవించబడతారు. || 4|| 1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਪਾਂਚ ਬਰਖ ਕੋ ਅਨਾਥੁ ਧ੍ਰੂ ਬਾਰਿਕੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਮਰ ਅਟਾਰੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ధరూకు కేవలం ఐదు సంవత్సరాలు మరియు అనాథ పిల్లవాడు, కానీ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, అతను అమర హోదాను సాధించాడు.

ਪੁਤ੍ਰ ਹੇਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਹਿਓ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥
అజమాలు దేవుని నామమును ఉచ్చరించి, మరణ దయ్యాలను తరిమివేయడం తన కుమారుడు నారాయణుని మీద ప్రేమతో నేనందుకు దూరంగా ఉంది. || 1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇਤੇ ਅਗਨਤ ਉਧਾਰੇ ॥
ఓ' నా గురువా, మీరు లెక్కలేనన్ని పాపులను విమోచించారని.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪਰਿਓ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను వినయస్థురాలిని, అవగాహన లేక, సద్గుణాలు లేవు; నేను ఆశ్రయం పొందడానికి మీ తలుపు వద్దకు వచ్చాను. || 1|| విరామం||

ਬਾਲਮੀਕੁ ਸੁਪਚਾਰੋ ਤਰਿਓ ਬਧਿਕ ਤਰੇ ਬਿਚਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, దుష్ట బాలీక్ మరియు అనుకోకుండా కృష్ణుడిని కాల్చిన వేటగాడు, నామానిర్ధ్యానం చేయడం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదగలిగాడు.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧਿਓ ਗਜਪਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥
అలాగే, మీరు గజత్, ఏనుగు మీదుగా చేశారు, అతను మిమ్మల్ని తన మనస్సులో ఒక్క క్షణం మాత్రమే గుర్తుచేసుకున్నాడు. || 2||

ਕੀਨੀ ਰਖਿਆ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੈ ਹਰਨਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు మీ భక్తుడైన ప్రేమాద్ కు రక్షణ కల్పించారు మరియు మీ గోళ్లతో హరాక్షాష్ ను చీల్చిచెండాడారు.

ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਜਾਰੇ ॥੩॥
నీ కృపవలన బానిస బాలిక కుమారుడు బీదర్ నిష్కళంకుడయ్యాడు. అతని తరములన్నీ విమోచించబడ్డాయి. || 3||

ਕਵਨ ਪਰਾਧ ਬਤਾਵਉ ਅਪੁਨੇ ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਮਗਨਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, నా ఏ అంశంతో నేను మీతో సంతోషించగలను? నేను పూర్తిగా అబద్ధ, పాడైపోయే లోక అనుబంధాలలో చిక్కుకుపోయాను.

ਆਇਓ ਸਾਮ ਨਾਨਕ ਓਟ ਹਰਿ ਕੀ ਲੀਜੈ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥
ఓ' నానక్, ఓ' దేవుడా! నేను మీ ఆశ్రయానికి మరియు మద్దతుకు వచ్చాను, దయచేసి మీ మద్దతును విస్తరించండి మరియు నన్ను మీ కౌగిలిలోకి తీసుకెళ్లండి (రక్షణ). || 4|| 2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਵਿਤ ਨਵਿਤ ਭ੍ਰਮਿਓ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਧਾਏ ॥
లోకసంపద కోసం నేను అనేక విధాలుగా తిరుగుతూ, దాని అన్వేషణలో ప్రయత్నాలు చేస్తున్నాను.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਏ ਹਉ ਹਉਮੈ ਤੇ ਤੇ ਭਏ ਅਜਾਏ ॥੧॥
నా అహంకారం కోసం, గర్వం కోసం నేను చేసిన ఏ క్రియలు వ్యర్థమయ్యాయి. || 1||

ਅਵਰ ਦਿਨ ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਲਾਏ ॥
ఓ దేవుడా, నా జీవితంలో మిగిలిన రోజులు అలాంటి పనులలో నన్ను నిమగ్నం చేయవద్దు.

ਸੋ ਦਿਨੁ ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਜਾ ਦਿਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ పాటలని మాత్రమే పాడగల రోజులను నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 1|| విరామం||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਏ ॥
తమ పిల్లలు, జీవిత భాగస్వాములు, ప్రపంచ ఆస్తులు చూసి, ప్రజలు ఈ విస్తీర్ణములో చిక్కుకుపోతారు

ਮਾਇਆ ਮਦ ਚਾਖਿ ਭਏ ਉਦਮਾਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਏ ॥੨॥
వారు మాయచేత మత్తులో ఉంటారు మరియు దేవుని పాటలని ఎన్నడూ పాడరు. || 2||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸੰਤਨ ਨਹੀ ਪਾਏ ॥
నేను అనేక విధాలుగా పరిశోధించాను, మరియు సాధువు-గురువు బోధనలను పాటించకుండా దేవుణ్ణి గ్రహించలేనని నిర్ధారించాను.

ਤੁਮ ਦਾਤਾਰ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮ੍ਰਥ ਮਾਗਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਆਏ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా, మీరు అన్ని శక్తివంతమైన ప్రయోజకులు మరియు నేను మీ పేరు యొక్క సద్బుద్ధి సంపద మీ నుండి యాచించడానికి వచ్చాను. || 3||

ਤਿਆਗਿਓ ਸਗਲਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤਾ ਦਾਸ ਰੇਣ ਸਰਣਾਏ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను నా అహమును గర్వమును విడిచిపెట్టి, వినయముగా సేవచేయడం కొరకు మీ భక్తుల ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਏਕੈ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥
ఓ నానక్, దేవునితో ఐక్యమై అతనితో ఏకమై అతనితో ఏకమైన వారి సాంగత్యంలో అత్యున్నత శాంతి మరియు ఆనందాన్ని కనుగొంటాడు. || 4|| 3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਕਵਨ ਥਾਨ ਧੀਰਿਓ ਹੈ ਨਾਮਾ ਕਵਨ ਬਸਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
మనిషి యొక్క మహిమ ఏ ప్రదేశంలో ఉంది? అతనిలో అహం ఎక్కడ నివసిస్తుంది?

ਕਵਨ ਚਿਹਨ ਸੁਨਿ ਊਪਰਿ ਛੋਹਿਓ ਮੁਖ ਤੇ ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਗਾਰਾ ॥੧॥
ఇతరులు చేసే అవమానకరమైన వాళ్ళను వినడం వల్ల మీరు ఏ గాయానికి గురయ్యారు (మరియు కోపం తెచ్చుకుంటారు)? || 1||

ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਤੂ ਕਉਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਓ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, మీరు ఎవరు, మరియు ఈ ప్రపంచంలో మీరు ఎక్కడ నుండి వచ్చారు అనే ప్రశ్నను వినండి మరియు ప్రతిబింబించండి?

ਏਤੀ ਨ ਜਾਨਉ ਕੇਤੀਕ ਮੁਦਤਿ ਚਲਤੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అనేక అవతారాల ద్వారా తన ప్రయాణాన్ని పూర్తి చేయడానికి ఎంత సమయం పడుతుందో కూడా నాకు తెలియదు మరియు ఈ ప్రయాణం ఎప్పుడు ముగుస్తుందో ఎవరికీ తెలియదు. || 1|| విరామం||

ਸਹਨ ਸੀਲ ਪਵਨ ਅਰੁ ਪਾਣੀ ਬਸੁਧਾ ਖਿਮਾ ਨਿਭਰਾਤੇ ॥
(భూమి, గాలి, నీరు, అగ్ని మరియు ఈథర్ అనే ఐదు మూలకాలలో) గాలి మరియు నీరు రెండూ సహనం మరియు నాగరికత లక్షణాలను కలిగి ఉంటాయి, మరియు భూమికి నిస్సందేహంగా క్షమాపణ ఉంది.

ਪੰਚ ਤਤ ਮਿਲਿ ਭਇਓ ਸੰਜੋਗਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਵਨ ਦੁਰਾਤੇ ॥੨॥
మానవ శరీరం ఐదు మూలకాల కలయిక ద్వారా ఏర్పడుతుంది; వీటిలో ఏది చెడు అని ఆశ్చర్యపోతారు || 2||

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਨਾਲੇ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥
మానవ శరీరాన్ని రూపొందించిన సృష్టికర్త, దానిలో అహాన్ని కూడా నాటాడు.

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਉਸ ਹੀ ਕਉ ਹੈ ਰੇ ਓਹਾ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥
ఆ అహం కారణంగానే, ఒకరు జనన మరణాల చక్రాల గుండా వెళతారు. || 3||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਰਚਨਾ ਮਿਥਿਆ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ॥
ఈ ప్రపంచపు విశాలం అంతా నశించేదే, దాని రూపం లేదా లక్షణం ఏదీ శాశ్వతం కాదు.

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਬ ਖੇਲੁ ਉਝਾਰੈ ਤਬ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੪॥੪॥
దేవుడు ఈ నాటకాన్ని విశ్వం యొక్క మొత్తం విస్తీర్ణాన్ని కూలిస్తే అప్పుడు, అప్పుడు సృష్టికర్త-దేవుడు తప్ప మరేమీ మిగిలి ఉండడు అని నానక్ లొంగిపోతాడు. || 4|| 4||

Page 1000

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਮਾਨ ਮੋਹ ਅਰੁ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰਾ ਬੀਓ ਚੀਤਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ॥
దైవభక్తుడు అహంకారం, లోకఅనుబంధం, దురాశ వంటి చెడులను తన మనస్సులోకి ప్రవేశించనివ్వడు.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੁਣਾ ਹਰਿ ਬਣਜੇ ਲਾਦਿ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਾਲਿਓ ॥੧॥
భక్తుడు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరు మరియు అతని మహిమాన్విత స్తుతి యొక్క ఆభరణ వంటి సుగుణాలను పొందడానికి ప్రయత్నిస్తాడు, మరియు ఈ ప్రపంచం నుండి తనతో అటువంటి వస్తువులను మాత్రమే తీసుకువెళతాడు. || 1||

ਸੇਵਕ ਕੀ ਓੜਕਿ ਨਿਬਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
భగవంతునిపై భక్తుని ప్రేమ చివరి వరకు ఉంటుంది.

ਜੀਵਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਿਓ ਅਪਨਾ ਚਲਤੇ ਰਾਖਿਓ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతను జీవించి ఉన్నప్పుడు, భక్తుడు తన గురువుకు సేవ చేస్తాడు మరియు అతను ఈ ప్రపంచం నుండి బయలుదేరేటప్పుడు, అతను ఇప్పటికీ తన మనస్సులో దేవుణ్ణి ఉంచుతాడు. || 1|| విరామం||

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਕੀਨੀ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰਿਓ ॥
నిజమైన భక్తుడు తన గురువు ఆజ్ఞను ఎన్నడూ ధిక్కరించడు.

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਰਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਉਠਿ ਉਆਹੂ ਕਉ ਦਉਰਿਓ ॥੨॥
భక్తుడు తన హృదయంలో ఖగోళ శాంతి మరియు ఆనందాన్ని కాపాడాడు; అని అడిగినప్పుడు అతడు తన ఆజ్ఞలను వేగంగా అమలు చేస్తాడు.

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਭੂਖ ਸੋਈ ਕਰਿ ਸੂਖਾ ਸੋਗ ਹਰਖ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ॥
తన గురుదేవుని ఆజ్ఞను అమలు చేస్తున్నప్పుడు, ఒక భక్తుడు ఏదైనా లేమిని ఎదుర్కొంటే, అతను దానిని సంతోషంగా అంగీకరిస్తాడు మరియు బాధను మరియు ఆనందాన్ని అదే విధంగా అనుభవిస్తాడు.

ਜੋ ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਭਇਓ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੋ ਮਾਥੈ ਲੇ ਮਾਨਿਓ ॥੩॥
గురుదేవులు ఏ ఆజ్ఞ ఇచ్చినా, భక్తుడు సంతోషంగా స్వీకరిస్తాడు. || 3||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਵਰੇ ਹਲਤ ਪਲਾਤਾ ॥
అటువంటి భక్తుని దయతో దేవుడు, అతని జీవితం ఇకడ మరియు ఇకపై అలంకరించబడింది.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸਫਲੁ ਓਹੁ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥੫॥
ఓ నానక్, భగవంతుణ్ణి సాకారం చేసుకున్న భక్తుడు ఆశీర్వదించబడ్డాడు, మరియు ఫలవంతమైనది ఈ ప్రపంచంలోకి ప్రవేశించడం.|| 4|| 5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਖੁਲਿਆ ਕਰਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਠਾਕੁਰ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥
ఇప్పుడు నా గమ్యం మేల్కొందని నేను భావిస్తున్నాను, నేను దేవుని దయతో ఆశీర్వదించబడ్డాను మరియు నేను దేవుని యొక్క అద్భుతమైన ప్రశంసలను పాడుతున్నాను.

ਸ੍ਰਮੁ ਥਾਕਾ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮਾ ਮਿਟਿ ਗਈ ਸਗਲੀ ਧਾਈ ॥੧॥
నా పోరాటం ముగిసింది, నేను శాంతి మరియు ప్రశాంతతను కనుగొన్నాను, మరియు ప్రపంచ అన్వేషణల కోసం నా సంచారమంతా ఆగిపోయింది. || 1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਈ ॥
ఇప్పుడు, నేను ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను సాధించాను.

ਚੀਤਿ ਆਇਓ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సాధువు (గురువు)తో ఆశ్రయం కోరడం వల్ల, దేవుడు నా మనస్సులో వ్యక్తమయ్యాడు. || 1|| విరామం||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਵਾਰੇ ਨਿਵਰੇ ਸਗਲ ਬੈਰਾਈ ॥
దేవుడు నా కామము, కోపము, దురాశ, మరియు లోక అనుబంధాలను బహిష్కరించాడు, మరియు ఇతర అన్ని దుర్గుణాలను కూడా తరిమివేయబడింది.

ਸਦ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਹੈ ਨਾਜਰੁ ਕਤਹਿ ਨ ਭਇਓ ਦੂਰਾਈ ॥੨॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ నా ముందు ఉంటాడు, మరియు ఎప్పుడూ దూరంగా కనిపించడు. || 2||

ਸੁਖ ਸੀਤਲ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ਹੋਏ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥
పరిశుద్ధుల సహాయంతో, మద్దతుతో నేను శాంతి, ప్రశాంతతను సాధించాను, నా ప్రతి కోరిక ఇప్పుడు నెరవేరింది.

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
పరిశుద్ధ సాధువు పాపులను క్షణంలో పవిత్రపరచాడు; పరిశుద్ధుల మహిమను వర్ణించలేము. || 3||

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭੈ ਖੋਏ ਗੋਬਿਦ ਚਰਣ ਓਟਾਈ ॥
నేను దేవుని నామమును ఆశ్రయించినప్పుడు నా భయాంశాలన్నీ తొలగిపోయాయి, నేను నిర్భయంగా మారాను,

ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੬॥
మరియు ఇప్పుడు నానక్ ఎల్లప్పుడూ దేవుని యొక్క మహిమాన్విత పాటలని పాడాడు మరియు అతని పేరుపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు. || 4|| 6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਜੋ ਸਮਰਥੁ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕੁ ਤਿਸ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਵਸਿ ਰੇ ॥
ఓ సోదరా, మీరు ఎన్నడూ అన్నిశక్తివంతమైన దేవుని పాటలని పాడరు, మరియు అన్ని సద్గుణాలకు యజమాని,

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਉ ਉਆ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵਸਿ ਰੇ ॥੧॥
కానీ మీరు ఒక క్షణంలో విడిచిపెట్టబోయే ప్రపంచ సంపదను పదే పదే వెంబడిస్తారు? || 1||

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਉ ਨ ਸਮਾਰਸਿ ਰੇ ॥
ఓ మనిషి, మీరు దేవుణ్ణి ప్రేమతో ఎందుకు గుర్తుంచుకోరు?

ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਜੀਅਰਾ ਜਾਰਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు నిమగ్నమై, మీ శత్రువు, లోక సంపదతో సహవాసంలో ఆనందాన్ని పొందుతున్నారు, మరియు మీరు మీ ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని లోక కోరికల అగ్నితో నాశనం చేస్తున్నారు. || 1|| విరామం||

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਜਮੁ ਛੋਡੈ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਰੇ ॥
ఓ మనిషి, ఆయన నామమును విని మరణభూతము కూడా మిమ్మల్ని ఒంటరిగా వదిలివేయును.

ਕਾਢਿ ਦੇਇ ਸਿਆਲ ਬਪੁਰੇ ਕਉ ਤਾ ਕੀ ਓਟ ਟਿਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੨॥
మీలో నుండి నక్క (పిరికితనపు) తరిమివేయగల ఆ దేవుని మద్దతును అంచనా వేయండి. || 2||

ਜਿਸ ਕਾ ਜਾਸੁ ਸੁਨਤ ਭਵ ਤਰੀਐ ਤਾ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਵਸਿ ਰੇ ॥
ఎవరి స్తుతిని వింటూ, భయానకమైన లోక మహాసముద్రంలో దుర్గుణాలను దాటుతునవ్వేవుని ప్రేమను మీరు ఎందుకు నిందించలేదు?

ਥੋਰੀ ਬਾਤ ਅਲਪ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਟਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੩॥
అతి తరుణ్ల లోకఅనుబంధాల ప్రేమ స్వల్పకాలిక కలలాంటిది, అయినప్పటికీ, మీరు మీ మనసున్ను దానిలో పదే పదే చికుక్కుపోతునాన్రు. || 3||

ਭਇਓ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥
కనికరనిధియైన దేవుడు ఎవరిమీదనైనా తన కృపను అనుగ్రహించినప్పుడు, పరిశుద్ధుల సంఘంలో ఆయనకు గౌరవం ఉంటుంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮੁ ਛੂਟਾ ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੪॥੭॥
దేవుడు కరుణతో, అతని దయతో, మాయా యొక్కభ్రమా త్రికోణాలను, ప్రాపంచిక సంపద మరియు శక్తిని వదిలించుకుంటాడు అని నానక్ చెప్పారు. || 4|| 7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਿਸ ਤੇ ਕਹਾ ਦੁਲਾਰਿਓ ॥
అనిన్ హృదయాలలో అంతఃకరణతెలిసిన దేవుడు, ప్రతిదీ తెలుసు; ఆయన నుండి దేనినైనా ఎకల్డ దాచవచ్చు?

ਹਸਤ ਪਾਵ ਝਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਲੈ ਜਾਰਿਓ ॥੧॥
మీరు అనిన్పాపాలను చేసే మీ చేతులు మరియు పాదాలు మరణ సమయంలో క్షణంలో నిరుపయోగంగా మారతాయి, మరియు మిగిలిన శరీరంతో పాటు బూడిదచేయబడతాయి. || 1||

Page 1001

ਮੂੜੇ ਤੈ ਮਨ ਤੇ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥
ఓ మూర్ఖుడా, మీరు మీ మనస్సునుండి దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టారు!

ਲੂਣੁ ਖਾਇ ਕਰਹਿ ਹਰਾਮਖੋਰੀ ਪੇਖਤ ਨੈਨ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మీకు అందించే ఆహారాన్ని తీసుకోవడం ద్వారా మీరు మనుగడ సాగిస్తున్నారు; కానీ మీరు దేవుని జ్ఞాపకము చేసుకోక ఆయనయందు కృతజ్ఞత లేనివారుగా ఉండరు; (కాబట్టి, మీ కళ్ళముందు, మీరు (ఆధ్యాత్మికంగా) చీలిపోతారు అని గుర్తుంచుకోండి. || 1|| విరామం||

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਓ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਟਰਤ ਨ ਕਾਹੂ ਟਾਰਿਓ ॥
(మీ కృతజ్ఞత లేని కారణంగా), మీ శరీరంలో ఒక స్త్రీ అభివృద్ధి చెందింది, (మీ ఆత్మ బాధించబడుతుంది) మరియు అది ఏ విధంగానూ నయం కాదు.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਓ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੨॥੮॥
ఓ నానక్, దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టడం ద్వారా, ఒకరు ఎల్లప్పుడూ ఘోరమైన బాధ యొక్క వేదనను అనుభవిస్తారు. || 2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੇ ਚੀਤਿ ॥
దేవుని భక్తులు తమ మనస్సులో దేవుని తామర పాదాలను (నిష్కల్మషమైన పేరు) ప్రతిష్ఠించారు,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥
మరియు రోజు రోజుకూ, వారు దేవుని మహిమానిత్యమైన పాటలని పాడారు.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥
వారికి, నిత్యమద్దతును అందించగల వాడు మరెవరూ లేరు.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਹੈ ਸੋਊ ॥੧॥
(భక్తులు గట్టిగా నమ్ముతారు) సృష్టి ప్రారంభంలో, (వర్తమాన ంలేదా) మధ్యలో ఉన్నాడు, చివరి వరకు అక్కడే ఉంటాడు. || 1||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు సాధువుల మద్దతు. || 1|| విరామం||

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥
విశ్వం మొత్తం అతని నియంత్రణలో ఉంది,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
మరియు, తనచేత అన్నీ ఉండిన ఆ అపరిమితమైన దేవుడు,

ਨਾਨਕ ਗਹਿਓ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ఓ' నానక్, సాధువులు ఆయనను (శాశ్వత దేవుణ్ణి) తమ హృదయాలలో ప్రతిష్ఠించారు.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥੯॥
వారు అంతర్గత శాంతి మరియు ఆనందాన్ని పొందారు, మరియు ఏ దుఃఖం వారిని బాధించదు. || 2|| 9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురు, మూడవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੁਮ ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅਗਿਆਨਥ ॥
ఓ' అజ్ఞాని, (మీకు తెలుసు) దేవుడు ప్రతి జీవితానికి మరియు ఆత్మకు అంతర్గత శాంతిని కలిగి ఉంటాడు; అప్పుడు మీరు మీ మనస్సు నుండి అతనిని ఎందుకు విడిచిపెట్టారు?

ਹੋਛਾ ਮਦੁ ਚਾਖਿ ਹੋਏ ਤੁਮ ਬਾਵਰ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ॥੧॥
మత్తు పదార్థాలు (లోక సంపద మరియు శక్తి) రుచి చూసి, మీరు పిచ్చివారు మరియు విలువైన మానవ జీవితాన్ని వ్యర్థంగా వృధా చేస్తున్నారు. || 1||

ਰੇ ਨਰ ਐਸੀ ਕਰਹਿ ਇਆਨਥ ॥
ఓ మనిషి, మీరు అలాంటి అజ్ఞాన ప్రవర్తనలో పాల్గొంటున్నారు,

ਤਜਿ ਸਾਰੰਗਧਰ ਭ੍ਰਮਿ ਤੂ ਭੂਲਾ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਓ ਦਾਸੀ ਸੰਗਿ ਸਾਨਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
విశ్వానికి మద్దతుదారు అయిన దేవుణ్ణి క్షమించి, మీరు సందేహానికి మోసపోయి, బానిస అమ్మాయిలా, మీరు లోక సంపద అయిన మాయతో జతచేయబడ్డారు. || 1|| విరామం||

ਧਰਣੀਧਰੁ ਤਿਆਗਿ ਨੀਚ ਕੁਲ ਸੇਵਹਿ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਥ ॥
దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, మీరు తక్కువ కులానికి చెందిన బానిస అమ్మాయికి (మాయ) సేవ చేస్తున్నారు, తద్వారా మీరు మీ అహాన్ని సంతృప్తి పరచాలనే ముట్టడితో మీ జీవితాన్ని గడుపుతున్నారు.

ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਕਹਾਵਥ ॥੨॥
అజ్ఞానులారా, మీరు అనిష్టనికిరాని పనులు చేస్తున్నారు, అందువల్ల (కళ్ళు ఉన్నప్పటికీ), మిమ్మల్ని మూర్ఖమైన, స్వీయ-అహంకార అంధుడు అని పిలుస్తారు. || 2||

ਸਤਿ ਹੋਤਾ ਅਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਜੋ ਬਿਨਸਤ ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜਾਨਥ ॥
నిత్యుడైన దేవుడు, మీరు ఆయనను అబద్ధమని భావిస్తారు; మరియు ప్రపంచంలో ప్రతిదీ నశించే (మయ ప్రపంచం), కానీ మీరు శాశ్వతంగా ఉండాలని నమ్ముతారు.

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਐਸੇ ਭੂਲ ਭੁਲਾਨਥ ॥੩॥
మీరు ఏదో ఒక రోజు ఇతరులకు చెందిన ప్రపంచ సంపదలో కోల్పోతారు, మరియు దానిని శాశ్వతంగా మీది అని పట్టుకునే భ్రమలో ఉన్నారు. || 3||

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਸਭ ਏਕੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਨਥ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఖాత్రిలు, బ్రాహ్మణులు, శూద్రులు, లేదా వైష్ వంటి సామాజిక స్థాయికి చెందిన వ్యక్తులు, అందరూ దేవుని పేరును ధ్యానించడం ద్వారా మాత్రమే ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రాన్ని దాటారు.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਜੋ ਸੁਨੈ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਥ ॥੪॥੧॥੧੦॥
గురునానక్ ఈ దివ్యమైన పదాన్ని చెబుతాడు, మరియు ఎవరు వింటారో మరియు దాని పై ప్రవర్తిస్తారో, వారు ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రం గుండా వెళతారు. || 4|| 1|| 10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਗੁਪਤੁ ਕਰਤਾ ਸੰਗਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡਹਕਾਵਏ ਮਨੁਖਾਇ ॥
మీరు రహస్యంగా చెడు పనులు చేస్తారు, కానీ దేవుడు మిమ్మల్ని చూస్తున్నాడు. మీరు దేవుణ్ణి మోసం చేయలేరు, మీరు ఇతర మానవులను మాత్రమే మోసగించుచున్నారు.

ਬਿਸਾਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਿਖੈ ਭੋਗਹਿ ਤਪਤ ਥੰਮ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੧॥
మీరు అనుభవిస్తున్న దుర్మార్గపు ఆనందాలను దృష్టిలో ఉంచుకొని, మీరు ఎరుపు-వేడి స్తంభాలను ఆలింగనం చేసుకోవడం వంటి కఠినమైన శిక్షకు గురవుతున్నారు. || 1||

ਰੇ ਨਰ ਕਾਇ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥
ఓ మనిషి, మీరు ఇతరుల ఇంటికి ఎందుకు వెళతారు (దురాశపు అవసరాలను తీర్చడానికి)?

ਕੁਚਲ ਕਠੋਰ ਕਾਮਿ ਗਰਧਭ ਤੁਮ ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' మురికి, హృదయ రహిత, కామపూరిత గాడిద, మీరు నీతి న్యాయాధిపతి గురించి వినలేదా? || 1|| విరామం||

ਬਿਕਾਰ ਪਾਥਰ ਗਲਹਿ ਬਾਧੇ ਨਿੰਦ ਪੋਟ ਸਿਰਾਇ ॥
(మీ పరిస్థితి ఎలా ఉందో అలా ఉంది) చెడు పనుల రాళ్ళు మీ మెడకు కట్టబడి ఉంటాయి, మరియు మీరు మీ తలపై అపవాదు భారాన్ని మోస్తున్నారు.

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਸਮੁਦੁ ਲੰਘਨਾ ਪਾਰਿ ਨ ਪਰਨਾ ਜਾਇ ॥੨॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మీరు విస్తారమైన ప్రపంచ సముద్రాన్ని (దుర్గుణాల) దాటాలి, కానీ పాపపు పనుల భారీ భారాన్ని మోయేటప్పుడు కూడా అలా చేయలేకపోతున్నారు. || 2||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ ਨੇਤ੍ਰ ਰਖੇ ਫਿਰਾਇ ॥
మీరు కామం, కోపం, దురాశ మరియు భావోద్వేగ అనుబంధాలతో బాధించబడతారు; మీరు మీ కళ్ళను (దేవునికి దూరంగా) తిప్పారు.

ਸੀਸੁ ਉਠਾਵਨ ਨ ਕਬਹੂ ਮਿਲਈ ਮਹਾ ਦੁਤਰ ਮਾਇ ॥੩॥
(మీ తలపై అటువంటి లోడ్ లను మోస్తున్నప్పుడు) మీరు అనుబంధాలు మరియు సంపద యొక్క విస్తారమైన, దాటలేని ప్రపంచ సముద్రం యొక్క నీటిపై మీ తలను ఎత్తలేరు.|| 3||

ਸੂਰੁ ਮੁਕਤਾ ਸਸੀ ਮੁਕਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਲਿਪਾਇ ॥
సూర్యచంద్రులు దూరంగా ఉండి, కాంతిని వెదజల్లే కిరణాలు మురికి ప్రదేశాలపై పడుతున్నప్పటికీ, దైవిక జ్ఞాని ప్రపంచ అనుబంధాలకు దూరంగా ఉంటాడు.

ਸੁਭਾਵਤ ਜੈਸੇ ਬੈਸੰਤਰ ਅਲਿਪਤ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾਇ ॥੪॥
మండుతున్న కలపపై ఉన్న మురికి వల్ల అగ్ని ప్రభావితం కానట్లే, దైవిక జ్ఞాని, అతని స్వభావం ద్వారా, ఎప్పటికీ నిష్కళంకంగా ఉంటాడు. || 4||

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਖੁਲਿਆ ਤਿਸੁ ਲਹਿਆ ਪੜਦਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੰਨਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥
విధిని జాగృతం చేసిన వ్యక్తి, తన కళ్ళముందు సందేహాల తెర ఎత్తబడుతుంది; గురు సంకల్పాన్ని ప్రేమతో అంగీకరించి, విధేయత చూపిస్తాడు.

ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇ ॥੫॥੨॥
'ఓ' భక్తుడు నానక్, దేవుడి పేరు అనే మంత్రంతో గురువు చేత ఔషధంగా ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి, జనన మరణాల చక్రాల వేదనను అనుభవించడు. || 5|| 2||

ਰੇ ਨਰ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥
ఓ మనిషి, ఈ విధంగా ఒకరు ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రాన్ని దాటుతారు.

ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੋਇ ਮਿਰਤਕੁ ਤਿਆਗਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੧॥
మీరు దేవుని ధ్యానించి, దుష్ట శోధనల నుండి, లోకసంతోషంగా ఉన్న అనుబంధాల నుండి మిమ్మల్ని మీరు వేరుచేసుకోవాలి; ద్వంద్వత్వం పట్ల మీ ప్రేమను కూడా త్యజించండి. ||రెండవ విరామం|| 2|| 11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੇ ਗੁਰਿ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦਿਖਾਇਆ ਥਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, నేను బయట దేవుని కోసం వెతకడం మానేశాను ఎందుకంటే దేవుడు మన హృదయంలో ఉన్నాడని గురువు నాకు చూపించాడు.

ਅਨਭਉ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥
నేను అద్భుతమైన దేవుణ్ణి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం గల కళ్ళతో ఊహించాను, ఇప్పుడు నా మనస్సు మరెక్కడా ఆశ్రయం పొందడానికి తిరగదు. || 1||

ਮਾਨਕੁ ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥
నేను పరిపూర్ణ గురువు దయతో అమూల్యమైన ఆభరణం అయిన దేవుణ్ణి గ్రహించాను.

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਦਿਵਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ అమూల్యమైన ఆభరణాన్ని (దేవుడు) ఏ ధరకు కొనలేము; పరిపూర్ణ గురు కృపచేతనే నాలో దేవుని ఉనికిని నేను గ్రహించాను. || 1|| విరామం||

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਅਕਥੁ ਕਥਾਇਆ ਥਾ ॥
దేవుడు మన మానవ కళ్ళకు కనిపించడు మరియు అర్థం కానివాడు. కానీ నేను సాధువు గురుని కలిసినప్పుడు, అతను వర్ణించలేని దేవుని ప్రశంసలు పాడటానికి నన్ను ప్రేరేపించాడు.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਦਸਮ ਦੁਆਰਿ ਵਜਿਓ ਤਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚੁਆਇਆ ਥਾ ॥੨॥
ఇప్పుడు ఆగని దైవపదాల శ్రావ్యత పదవ ద్వారంలో (ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానోదయం పొందిన మనస్సు) ధ్వనిస్తుంది మరియు నామం యొక్క మకరందం యొక్క స్థిరమైన ప్రవాహం నాలో ప్రవహిస్తున్నట్లు నేను భావిస్తున్నాను. || 2||

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਸਮਾਇਆ ਥਾ ॥
నేను దేవుని నామపు అక్షయమైన నిధిని నా మనస్సులో పొందుపరిచినప్పటి నుండి, ఇప్పుడు నా ప్రాపంచిక అవసరాలు మరియు కోరికలన్నీ తీరబడ్డాయి.

ਚਰਣ ਚਰਣ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਅਘੜੁ ਘੜਿਓ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੩॥
ఇప్పుడు, నేను ఎల్లప్పుడూ గురువు బోధనలను అనుసరిస్తాను; నేను నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని రుచి చూశాను మరియు నా చిజిల్ లేని మనస్సు ఇప్పుడు శుద్ధి చేయబడింది. || 3||

ਸਹਜੇ ਆਵਾ ਸਹਜੇ ਜਾਵਾ ਸਹਜੇ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ਥਾ ॥
నామం యొక్క మకరందం యొక్క రుచి చూడటం ద్వారా, నా మనస్సు శాంతి మరియు సమతుల్యత స్థితిలో ఉంది. పరస్పర విరుద్ధమైన ఆలోచనలు వచ్చి వెళ్ళినా ఇది ఎల్లప్పుడూ ఈ స్థితిలోనే ఉంటుంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਇਆ ਤਾ ਹਰਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥
గురువు నా సందేహాలను తొలగించినప్పటి నుండి, నేను నా హృదయంలో దేవుణ్ణి గ్రహించానని నానక్ చెప్పారు. || 4|3|| 12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਜਿਸਹਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਾਹਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మిమ్మల్ని సృష్టించి, అలంకరించిన దేవుని పట్ల మీకు ప్రేమ లేదు.

ਆਨ ਰੂਤੀ ਆਨ ਬੋਈਐ ਫਲੁ ਨ ਫੂਲੈ ਤਾਹਿ ॥੧॥
ఋతువులో నాటిన విత్తనం మొలకెత్తదు, అది ఏ పువ్వును లేదా ఏ పండును ఉత్పత్తి చేయదు (ప్రపంచ అన్వేషణలలో సమయాన్ని వృధా చేయడానికి బదులుగా, మీరు దేవుని పేరును ధ్యానించాలి). || 1||

ਰੇ ਮਨ ਵਤ੍ਰ ਬੀਜਣ ਨਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, మానవ జీవితం మాత్రమే నామం యొక్క విత్తనాన్ని విత్తడానికి తగిన అవకాశం.

ਬੋਇ ਖੇਤੀ ਲਾਇ ਮਨੂਆ ਭਲੋ ਸਮਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పూర్తిగా దృష్టి కేంద్రీకరించిన మనసుతో మీ హృదయ పొలంలో నామ పంటను సాగు చేయండి; మానవ జీవిత లాభాన్ని సంపాదించడానికి ఇది మీకు అవకాశం. || 1|| విరామం||

ਖੋਇ ਖਹੜਾ ਭਰਮੁ ਮਨ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ॥
మీ మనస్సు యొక్క మొండితనాన్ని మరియు సందేహాలను త్యజించండి; సత్య గురువు యొక్క ఆశ్రయాన్ని పొందండి మరియు దేవుని పేరును ధ్యానించండి.

ਕਰਮੁ ਜਿਸ ਕਉ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥੨॥
అయితే, ముందుగా నిర్ణయించబడిన విధి ఉన్న వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని నామాన్ని ధ్యానించే పనిని చేస్తాడు. || 2||

ਭਾਉ ਲਾਗਾ ਗੋਬਿਦ ਸਿਉ ਘਾਲ ਪਾਈ ਥਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని ప్రేమతో నిండిన వ్యక్తి, నామంపై ధ్యానం కోసం ఆయన చేసిన ప్రయత్నాలు దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడ్డాయి.

ਖੇਤਿ ਮੇਰੈ ਜੰਮਿਆ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ॥੩॥
నా పొలంలో (గుండె) కూడా నామం యొక్క గొప్ప పంట పెరిగింది; ఈ పంట ఎన్నడూ క్షీణించదు. || 3||

ਪਾਇਆ ਅਮੋਲੁ ਪਦਾਰਥੋ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని నామపు అమూల్యమైన సరుకును అందుకున్నవారు, వారు దానిని ఎన్నడూ విడిచిపెట్టరు మరియు ఎన్నడూ తప్పుదారి పట్టరు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੪॥੪॥੧੩॥
నేను అంతర్గత శాంతిని పొందానని నానక్ చెప్పారు, మరియు ఇప్పుడు నేను పూర్తి సంతృప్తిగా భావిస్తున్నాను. || 4|| 4|| 13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਫੂਟੋ ਆਂਡਾ ਭਰਮ ਕਾ ਮਨਹਿ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥
నా సందేహాల అండం చీలిపోయినట్లు, దైవిక జ్ఞానంతో నా మనస్సు జ్ఞానోదయమైంది.

ਕਾਟੀ ਬੇਰੀ ਪਗਹ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੁ ॥੧॥
గురువు గారు నా పాదాల నుండి సంకెళ్లను కత్తిరించి, నన్ను ప్రపంచ అనుబంధాల జైలు నుండి విముక్తి చేసినట్లుగా నేను భావిస్తున్నాను. || 1||

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਿਓ ॥
నా జనన మరణ చక్రం ముగిసింది,

ਤਪਤ ਕੜਾਹਾ ਬੁਝਿ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਸੀਤਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
లోకవాంఛల మండుతున్న వేడి పాత్ర చల్లబడింది; గురువు నన్ను ఓదార్చే నామాన్ని ఆశీర్వదించారు. || 1|| విరామం||

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ਤਉ ਛੋਡਿ ਗਏ ਨਿਗਹਾਰ ॥
సాధువుల సాంగత్యం నాకు ఆశీర్వదించబడినప్పటి నుండి, నాపై నిఘా ఉంచిన దుర్గుణాల రాక్షసులు వెళ్ళిపోయారు.

ਜਿਸ ਕੀ ਅਟਕ ਤਿਸ ਤੇ ਛੁਟੀ ਤਉ ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਟਵਾਰ ॥੨॥
నా పూర్వ క్రియల వలన నా ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణానికి ఆటంకం కలిగించిన దేవుడు, ఈ అడ్డంకులను తొలగించాడు; ఇప్పుడు మరణరాక్షసుడు నాకు ఏమి చేయగలడు. || 2||

ਚੂਕਾ ਭਾਰਾ ਕਰਮ ਕਾ ਹੋਏ ਨਿਹਕਰਮਾ ॥
ఇప్పుడు నేను నా హృదయంలో చాలా ఆశీర్వదించబడ్డాను, (నా పాపభరితమైన) క్రియల యొక్క భారం అంతా తీసివేయబడినట్లు, మరియు నేను దుర్గుణాల నుండి వేరుచేయబడ్డాను.

ਸਾਗਰ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚੜੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੩॥
గురుదేవులు నాకు ఎంత ఉపకారం చేశారో, ప్రపంచ సముద్ర దుర్గుణాలలో మునిగిపోయే బదులు నేను ఒడ్డుకు ఎదిగానని || 3||

ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਬੈਠਕਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ਬਣਾਇਆ ॥
నేను దేవుని నామముపై ధ్యానాన్ని నా జీవిత ఉద్దేశ్యముగా చేసాను మరియు దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి నా స్థానం.

ਸਚੁ ਪੂੰਜੀ ਸਚੁ ਵਖਰੋ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੧੪॥
ఓ నానక్, నా హృదయంలో నామం యొక్క నిజమైన మరియు శాశ్వత సంపదను నేను పొందాను. || 4|| 5|| 14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

Page 1003

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਮੁਖ ਤੇ ਪੰਡਤ ਕਾਮਾਮਨ ਕਾ ਮਾਠਾ ॥
ఒక పండితుడు తన నోటి నుండి వేదాలను (హిందూ పవిత్ర గ్రంథాలను) బిగ్గరగా చదువుతాడు, కాని ఈ వేదబోధనలను అనుసరించడంలో చాలా నెమ్మదిగా ఉంటాడు.

ਮੋਨੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਇਕਾਂਤੀ ਹਿਰਦੈ ਕਲਪਨ ਗਾਠਾ ॥
ఏదో నిశ్శబ్ద ఋషి (మౌనాన్ని గమనించేవాడు) ఏకాంతంలో కూర్చుని ఉంటాడు, కాని లోకవాంఛల ఆలోచనలు అతని మనస్సులో మథనం చేస్తూనే ఉంటాయి.

ਹੋਇ ਉਦਾਸੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਚਲਿਓ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ਨਾਠਾ ॥੧॥
మరొకడు ఒక నిరాటంకుడై, గృహస్థుని జీవితాన్ని విడిచిపెడతాడు; అయినప్పటికీ అతని మనస్సు యొక్క సంచారము ఆగిపోదు. || 1||

ਜੀਅ ਕੀ ਕੈ ਪਹਿ ਬਾਤ ਕਹਾ ॥
నా మానసిక స్థితిని నేను ఎవరికి తెలియజేయవచ్చు?

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਐਸੋ ਕਹਾ ਲਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మాయపట్ల ఉన్న దుర్గుణాల నుంచి, ప్రేమ నుంచి విముక్తి పొంది, నన్ను భగవంతుడితో ఏకం చేసిన అటువంటి వ్యక్తిని నేను ఎక్కడ కనుగొనగలను? || 1|| విరామం||

ਤਪਸੀ ਕਰਿ ਕੈ ਦੇਹੀ ਸਾਧੀ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਨਾ ॥
ఎవరైనా తీవ్రమైన ధ్యానం మరియు స్వీయ క్రమశిక్షణను అభ్యసించడం ద్వారా తన శరీరాన్ని హింసలకు గురిచేయవచ్చు, కాని అతని మనస్సు ఇంకా తిరుగుతూ ఉండవచ్చు.

ਬ੍ਰਹਮਚਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਚਜੁ ਕੀਨਾ ਹਿਰਦੈ ਭਇਆ ਗੁਮਾਨਾ ॥
మరొక వ్యక్తి బ్రహ్మచారిగా మారడం అతని కామాన్ని నియంత్రించవచ్చు, కాని అతని మనస్సులో దాని కారణంగా అహంకార గర్వం ప్రవేశించింది.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਹੋਇ ਕੈ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਉਸੁ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੨॥
మరొకడు సన్యాసిగా మారి పవిత్ర తీర్థమందిరాల వద్ద తిరుగుతాడు, కాని అతనిలో పిచ్చి కోపం తలెత్తింది. || 2||

ਘੂੰਘਰ ਬਾਧਿ ਭਏ ਰਾਮਦਾਸਾ ਰੋਟੀਅਨ ਕੇ ਓਪਾਵਾ ॥
కొందరు తమ జీవనోపాధి కోసం దేవాలయాలలో విగ్రహాల ముందు చీలమండ గంటలు కట్టి నృత్యం చేస్తారు.

ਬਰਤ ਨੇਮ ਕਰਮ ਖਟ ਕੀਨੇ ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵਾ ॥
మరికొందరు ఉపవాసాలు ఉంటారు, మత సంబంధ నియమావళిని పాటించారు, అన్ని ఆచారాలను నిర్వర్తిస్తారు, కేవలం చూపించడం కోసం మతపరమైన దుస్తులు ధరిస్తారు.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਮੁਖਿ ਰਾਗ ਅਲਾਪੇ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਵਾ ॥੩॥
వీరు పాటలు, మెలోడీలు మరియు కీర్తనలు పాడతారు, కానీ వారి మనసులు దేవుని ప్రశంసలు పాడటంపై దృష్టి సారించవు. || 3||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮੋਹ ਰਹਤ ਹਹਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤਾ ॥
దేవుని పరిశుద్ధులు మాత్రమే నిష్కళంకంగా సత్ప్రవర్తనగా ఉంటారు; వారు సుఖదుఃఖాలు, దురాశ, లోక అనుబంధాల ప్రేరణలు లేనివారు.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਪਾਏ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਜਾ ਦਇਆ ਕਰੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥
దేవుడు తన కనికరాన్ని ఇచ్చినప్పుడు, అప్పుడు నా మనస్సు ఆ దేవుని సాధువుల బోధలను వినయంగా అనుసరిస్తుంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਉਤਰੀ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ॥੪॥
ఓ నానక్! పరిపూర్ణుడైన గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా నా మనస్సులోని ఆందోళన అంతా తొలగిపోయింది. || 4||

ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
నా దేవుడు సర్వజ్ఞుడు మరియు సర్వోన్నత రాజు.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਬਕਬਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੬॥੧੫॥
నా ప్రాణప్రియునికి అన్నీ తెలుసు; (ఆయనను గ్రహించేవారు) అన్ని అల్పమైన ప్రసంగాలను, వేషధారణలను మరచిపోండి. || 6|| 15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਸਰਬ ਕੋ ਰਾਜਾ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ నామాన్ని తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించిన లక్షలాది మంది ప్రజల హృదయాలను గెలుచుకుంటాడు.

ਜਾ ਕਉ ਨਾਮੁ ਨ ਦੀਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਗਾਵਾਰਾ ॥੧॥
నా సత్యగురువు దేవుని నామమును ఆశీర్వదించని వారు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానులు, మరియు వారు జనన మరణ చక్రం గుండా వెళుతున్నారు. || 1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥
నా సత్యగురువు నా గౌరవాన్ని రక్షిస్తాడు మరియు సంరక్షిస్తాడు.

ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਬ ਹੀ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ਬਿਸਰਤ ਰਲੀਐ ਖਾਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, నేను నిన్ను స్మరించినప్పుడల్లా, నాకు గొప్ప గౌరవం లభిస్తుంది; నిన్ను క్షమించి, నేను ధూళిలో (ఆధ్యాత్మికంగా తక్కువ) ఉన్నట్లు భావిస్తున్నాను. || 1|| విరామం||

ਰੂਪ ਰੰਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਭੋਗਣ ਤੇ ਤੇ ਛਿਦ੍ਰ ਵਿਕਾਰਾ ॥
మన మనస్సు లోపమైన ఆనందాలలో, ఆనందములో మరియు అందంలో ఆనందించడం మన ఆధ్యాత్మిక జీవితాలలో రంధ్రాల వంటిది.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕਲਿਆਣਾ ਸੂਖ ਸਹਜੁ ਇਹੁ ਸਾਰਾ ॥੨॥
దేవుని నామము అంతర్గత శాంతి, ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వము మరియు ఉన్నతమైన సంపద యొక్క నిధి; ఇది దుర్గుణాల నుండి విముక్తికి మూలం. || 2||

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒక మేఘం యొక్క నీడ వలె, అన్ని ప్రపంచ ఆనందాలు క్షణంలో మసకబారతాయి;

ਸੇ ਲਾਲ ਭਏ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੩॥
కానీ, వారు గురువును కలిసి, దేవుని యొక్క మహిమాన్విత పాటలని పాడేటప్పుడు, వారు దేవుని యొక్క లోతైన ప్రేమతో నిండిపోతారు. ||3||

ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਦਰਬਾਰਾ ॥
అనంతుడైన గురువు అత్యున్నతుడు, ఆయన అనంతుడు మరియు అసంగోచరుడు.

ਨਾਮੋ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੪॥੭॥੧੬॥
ఓ నానక్, దేవుడైన దేవుడు సంతోషపరిచేవారు, వారికి ఆయన పేరు నిజమైన గౌరవం మరియు మహిమ.

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు, నాలుగవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਉਤਪਾਤੀ ॥
రక్షా ప్రవచించిన దేవుడు విశ్వాన్ని సృష్టించాడు

ਕੀਆ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤੀ ॥
పగలు, రాత్రులు, ప్రతిదీ చేసింది ఆయనే.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਾਣੀ ॥
అడవులను, పచ్చిక బయళ్ళను, మూడు లోకాన్ని నీటిని సృష్టించాడు.

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ॥
నాలుగు వేదావగాన, నాలుగు జీవనావగారాలను,

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
ఖండాలు, దీవ్వాలు మరియు అన్ని ప్రపంచాలు

ਏਕ ਕਵਾਵੈ ਤੇ ਸਭਿ ਹੋਆ ॥੧॥
దేవుని ఆజ్ఞ నుండి ఉనికిలోకి వచ్చాయి. || 1||

ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਬੂਝਹੁ ਰੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, సృష్టికర్త దేవుడిని గ్రహించండి.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ, సత్యగురువును కలిసిన తరాత్తే (ఆయన బోధనలను అనుసరించి) ఈ సాక్షాత్కారాన్ని పొందుతారు. || 1|| విరామం||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀਆ ਪਸਾਰਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడు స్వయంగా జీవులలో మాయ యొక్క మూడు విధానాల (దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి) ఆధారంగా (విశ్వం యొక్క విస్తీర్ణాన్ని సృష్టించాడు,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰਾ ॥
దీని వల్ల కొంతమంది జీవితాన్ని ఆస్వాదిస్తుండగా, మరికొందరు బాధపడుతున్నారు.

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
అహం కారణంగా ఒకరు జనన మరణాల చక్రాలలో తిరుగుతూనే ఉంటాడు.

ਮਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਰਾਈ ॥
ఒక వ్యక్తి మనస్సు ఒక్క క్షణం కూడా నిశ్చలంగా ఉండదు.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్కచీకటిలో ఒకరు మిగిలిపోయారు.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੨॥
సత్యగురువును కలుసుకున్నతరువాత, ఆయన బోధనలను అనుసరించిన తరువాత మాత్రమే, ఒకరు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందతారు మరియు ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం కలిగి ఉన్నారు. || 2||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒకరు తన అహాన్నిసంతృప్తి పరచడానికి మాత్రమే అనేక పనులను చేస్తారు.

ਤੇ ਤੇ ਬੰਧ ਗਲਾਣੇ ॥
ఆ పనులు మెడచుట్టూ గొలుసుల వలె ఒకదాని కొకటి చిక్కుకుపోతాయి.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰੀ ॥
ఒకరు స్వీయ అహంకారం మరియు స్వీయ ఆసక్తిని కలిగి ఉన్నారు,

ਓਹਾ ਪੈਰਿ ਲੋਹਾਰੀ ॥
ఇవి పాదాలకు ఇనుప సంకెళ్ళు వంటివి.

ਸੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਮਥਾਣੈ ॥੩॥
గురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధలను అనుసరించిన తర్వాత, ముందుగా నిర్ణయించబడిన వ్యక్తి, దేవునితో లోతైన ఆధ్యాత్మిక బంధాన్నిసృష్టిస్తాడు.

ਸੋ ਮਿਲਿਆ ਜਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
ఆ ఒకవ్యక్తి మాత్రమే తనకు ప్రీతికరమైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਸੋ ਭੂਲਾ ਜਿ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ॥
తన క్రియల ఆధారముగా సర్వశక్తిమంతుని చేత మోసపోయినవాడు తప్పుదారి పట్టుచున్నాడు.

ਨਹ ਆਪਹੁ ਮੂਰਖੁ ਗਿਆਨੀ ॥
ఎవరూ, స్వయంగా అజ్ఞానులు లేదా తెలివైన వ్యక్తి కాదు.

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥
దేవుడు ఒక వ్యక్తిని తన గత క్రియల ఆధారంగా ఏ పని చేసినా, అజ్ఞాని అని పిలుస్తారు.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీ సద్గుణాలకు, శక్తికి అంతం లేదా పరిమితి లేదు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੧੭॥
భక్తనానక్ ఎపట్టికీ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 4|| 1|| 17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿ ਲੀਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఆకర్షణీయమైన మాయ, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి, దాని మూడు విధానాల (దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి) చేత కదిలించబడిన మానవులందరినీ ప్రలోభపెట్టింది.

ਲੋਭਿ ਵਿਆਪੀ ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ॥
ఈ మొత్తం నాశనమైన ప్రపంచం దురాశతో బాధపడింది.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਸੰਚੀ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਸਗਲ ਲੇ ਛਲੀਆ ॥੧॥
ప్రతి ఒకర్థూ మాయను పెంచి పోషిస్తారు, దాని యాజమాన్యాన్ని పేర్కొంటారు; కానీ చివరికి, అది అందరినీ మోసం చేస్తుంది మరియు విడిచిస్తుంది. || 1||

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦਇਅਲੀਆ ॥ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਲੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడు నిర్భయుడు, నిరాకారుడు మరియు కనికరము గలవాడు; మరియు అతను అన్ని జీవులకు జీవనోపాధిని అందిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਏਕੈ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਗਾਡੀ ਗਡਹੈ ॥
కొందరు సంపదను సేకరించడానికి కృషి చేస్తారు, మరియు వారు దానిని భూమిలో పాతిపెడతారు;

ਏਕਹਿ ਸੁਪਨੈ ਦਾਮੁ ਨ ਛਡਹੈ ॥
అలాగే, తమ కలల్లో కూడా తమ సంపదను విడిచిపెట్టలేని వారు కొందరు ఉన్నారు.

ਰਾਜੁ ਕਮਾਇ ਕਰੀ ਜਿਨਿ ਥੈਲੀ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚੰਚਲਿ ਚਲੀਆ ॥੨॥
కానీ రాజులుగా మారి, లోకసంపదలను సమకూర్చుకునే వారికి కూడా, ఈ ఆకస్మిక సంపద చివరికి వారితో కలిసి ఉండదు. || 2||

ਏਕਹਿ ਪ੍ਰਾਣ ਪਿੰਡ ਤੇ ਪਿਆਰੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఈ సంపదను వారు తమ స్వంత శరీరాన్ని మరియు జీవితాన్ని ప్రేమిస్తున్నదానికంటే ఎక్కువగా ప్రేమించే వారు కొందరు ఉన్నారు.

ਏਕ ਸੰਚੀ ਤਜਿ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥
తమ తండ్రులను, తల్లులను విడిచిపెట్టాల్సి వచ్చినా కొందరు దాన్ని సమకూర్చుకుంటారు.

ਸੁਤ ਮੀਤ ਭ੍ਰਾਤ ਤੇ ਗੁਹਜੀ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਹੋਈ ਖਲੀਆ ॥੩॥
కొందరు తమ పిల్లలు, స్నేహితులు, తోబుట్టువుల నుండి కూడా దాన్ని దాచిపెడతారు, కానీ చివరికి అది కూడా వారితో ఉండదు. || 3||

ਹੋਇ ਅਉਧੂਤ ਬੈਠੇ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥
కొందరు సన్యాసిలుగా మారి, మాయలో మునిగిపోతారు.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਪੰਡਿਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥
యోగులు, బ్రహ్మచారిలు, మత పండితులు లేదా ఆలోచనాపరులుగా మారే వారు మరికొందరు ఉన్నారు.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਬਨ ਮਹਿ ਬਸਤੇ ਉਠਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲਾਗੀ ਪਲੀਆ ॥੪॥
కొందరు ఇళ్ళు, శ్మశానవాటికలు, దహన స్థలాలు లేదా అడవుల్లో నివసించడానికి ఎంపిక చేసుకున్నారు, కానీ ఈ మాయ ఆ ప్రాంతాల్లో కూడా వాటిని అంటిపెట్టుకొని ఉంటుంది. || 4||

ਕਾਟੇ ਬੰਧਨ ਠਾਕੁਰਿ ਜਾ ਕੇ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਸਿਓ ਜੀਅ ਤਾ ਕੈ ॥
దేవుడు వారిని లౌకిక సంపదతో వారి అనుబంధాల నుండి విడుదల చేసినప్పుడు, వారు వారి మనస్సులో దేవుని పేరును ప్రతిష్ఠిస్తారు.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਲੀਆ ॥੫॥੨॥੧੮॥
ఓ నానక్, దేవుడు దయతో దృష్టించిన సాధువుల సాంగత్యంలో చేరాడు, విముక్తి పొంది అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక రాజ్యాన్ని సాధించాడు. || 5|| 2|| 18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਸਿਮਰਹੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸੋਊ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ప్రేమ, భక్తితో నిష్కళంకుడైన దేవుణ్ణి స్మరించండి.

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਨ ਕੋਊ ॥
ఎవరి నుండి ఎవరూ ఖాళీ చేతులతో తిప్పికొట్టబడరు.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥
తల్లి గర్భంలో మనల్ని ఆదరించి, కాపాడిన దేవుడు,

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
మన శరీరమును ఆత్మను ఆశీర్వదించి, అలంకరించారు

ਸੋਈ ਬਿਧਾਤਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਪੀਐ ॥ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਢਕੀਐ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు అయిన ఆయనను ప్రతి క్షణము ధ్యానించాలి; మన లోపాలను, లోపాలను ఆయన జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా దాచిపెట్టవచ్చు

ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥
దేవుని నిష్కళంక మైన నామాన్ని మీ హృదయంలో పొందుపరచండి,

ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਤੇ ਜੀਉ ਉਧਾਰਹੁ ॥
పాపపూరితమైన లోకశోధనల సముద్రం నుండి మిమ్మల్ని మీరు రక్షించుకోండి.

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਮਿਟਹਿ ਬਿਲਲਾਟਾ ॥
దుఃఖపు అరుపులు, కేకలు అన్నీ అదృశ్యమవుతాయి (దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవడం ద్వారా),

ਜਪਿ ਗੋਵਿਦ ਭਰਮੁ ਭਉ ਫਾਟਾ ॥
మన సందేహాలు, భయాలు అంతటినీ దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా తొలగించబడతాయి.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥
అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే పరిశుద్ధుల సాంగత్యం ద్వారా దేవుని నామాన్ని పొందుతాడు; నానక్ ఎల్లప్పుడూ అతనికి అంకితం చేయబడుతుంది. || 1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నామం మన మనస్సు మరియు శరీరానికి ప్రధానమైనది,

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటున్న వ్యక్తి విముక్తి పొందుతాడు. || 1||
విరామం||

ਮਿਥਿਆ ਵਸਤੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥ ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਸਠ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ॥
ఓ' అజ్ఞాన మూర్ఖుడా, ఈ చెడిపోయే ప్రపంచాన్ని మీరు నిజమైనదిగా భావించారు,
మరియు దాని ప్రేమతో మిమ్మల్ని మీరు నింపారు.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਾਤਾ ॥
మీరు కామం, కోపం మరియు దురాశ వంటి దుర్గుణాలలో నిమగ్నమై ఉన్నారు,

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥
మరియు పెన్నీల కోసం, మీరు మీ విలువైన మానవ జీవితాన్ని వృధా చేశారు.

ਅਪਨਾ ਛੋਡਿ ਪਰਾਇਐ ਰਾਤਾ ॥
ఎల్లప్పుడూ మీ పక్షాన ఉండే దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, మీరు ప్రాపంచిక సంపద యొక్క
ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు, ఇది త్వరలోనే మరొకరికి చెందుతుంది.

ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਨ ਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥
మీరు మాయ (లోక సంపద మరియు శక్తి) తో మత్తులో ఉన్నారు, మీ మనస్సు యొక్క
నిర్దేశాన్ని అనుసరించి, మీరు మీ శరీరం కోసం చుట్టూ పరిగెత్తుతున్నారు.

ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੁਝੈ ਕਰਤ ਕਲੋਲਾ ॥
ఆనందోత్సవాల్లో మునిగిపోతున్నప్పుడు, మీ అగ్నిలాంటి కోరికలు ఎన్నడూ తీరబడవు.

ਊਣੀ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥
పాడైపోయే లోక సంపదతో మీ మత్తు కారణంగా, మీ మాటలన్నీ అబద్ధం మరియు
మీ ఆశలు నెరవేరవు.

ਆਵਤ ਇਕੇਲਾ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥
ఒక వ్యక్తి ఒంటరిగా ఈ ప్రపంచంలోకి వస్తాడు, మరియు ఇక్కడ నుండి అతను
ఒంటరిగా తిరిగి వెళ్తాడు.

Page 1005

ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥
కానీ నేను మరియు మీరు కలిసి ఉండటానికి అన్ని చరళ్లు తప్పుడు మాటలు.

ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥
దేవుడు స్వయంగా సృష్టించిన మాయ పట్ల ప్రేమతో మునిగిపోవడం ద్వారా ప్రజలు తప్పుదారి పడతారు.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਓ ॥੨॥
ఓ' నానక్ మన గత పనుల ఆధారంగా రాతను తుడిచివేయలేము. ||2||

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਭੂਤ ਅਰੁ ਪ੍ਰੇਤਾ ॥ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤ ਅਨੇਤਾ ॥
మాయపట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమైన వ్యక్తి, అజ్ఞానంతో మృగాలు, పక్షులు, దెయ్యాలు మరియు దుష్ట ఆత్మలు వంటి అనేక అస్తిత్వాలలో తిరుగుతాడు.

ਜਹ ਜਾਨੋ ਤਹ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
ద్రైవిక భవనం, ఇక్కడ నిజంగా వెళ్ళాలి, అతను అక్కడ ఉండలేడు,

ਥਾਨ ਬਿਹੂਨ ਉਠਿ ਉਠਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵੈ ॥
దివ్యభవనంలో శాశ్వత స్థానం లేకుండా, అతను వివిధ అవతారాలలో వెళ్ళిపోతాడు.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
అతని మనస్సులో మరియు శరీరంలో ప్రపంచ ఆకర్షణల గొప్ప విస్తరణ ఉంది.

ਅਹੰਮੇਵ ਮੂਠੋ ਬੇਚਾਰਾ ॥
ఈ పేదజీవి యొక్క ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని అహం దోచుకుంటుంది.

ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਈ ॥
(ఈ కారణంగా), ఒకరు అనేక పాపాలు చేయబడతారు, మరియు దీని కోసం అతను కఠినంగా శిక్షించబడతాడు,

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
అతని శిక్షల పరిధిని చెప్పలేము.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ ਤਹ ਮਾਤ ਨ ਬੰਧੁ ਨ ਮੀਤ ਨ ਜਾਇਆ ॥
దేవుని నామమును మరచి, అలాంటి వ్యక్తి నరకంలో ఉన్నట్లుగా కఠినంగా శిక్షించబడతాడు, అక్కడ ఆయన తల్లి, బంధువు, స్నేహితుడు, భార్య ఆయనకు సహాయం చేయలేరు.

ਜਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, ఆయన మీద గురుదేవులు ఆయన దయను అనుగ్రహిస్తాడు:

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੩॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తి ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటాడు. || 3||

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥
అనేక అవతారాలలో అలసిపోయిన తర్వాత, ఒకరు దేవుని ఆశ్రయానికి వస్తాడు,

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਜਗਤ ਪਿਤ ਮਾਇਆ ॥
ఎవరు అణగదరాలకు గురువు, తండ్రి మరియు ప్రపంచంలోని అన్ని మానవులతల్లి.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਦਰਦ ਬਿਦਾਰਣ ॥ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਨਿਸਤਾਰਣ ॥
ఆయన మన బాధలను, బాధలను కనికరంతో, తొలగించేవాడు, కానీ ఆయన తనను సంతోషపెట్టడంలో ఉన్న వ్యక్తిని మాత్రమే సంతృప్తిగా చేస్తాడు.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਨਹਾਰਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా! భౌతికవాదం యొక్క అట్టడుగు గుంట నుండి ఒక వ్యక్తిని బయటకు లాగగల సామర్థ్యం దేవుడు.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹੋਵਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
కానీ, ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా, మానవుడు విముక్తి పొందవచ్చు

ਸਾਧ ਰੂਪ ਅਪਨਾ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడు స్వయంగా గురువు రూపాన్ని స్వీకరించాడు),

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥
మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ ప్రపంచ కోరికల గొప్ప అగ్ని నుండి మమ్మల్ని రక్షించాడు.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਇਸ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
మనిషి స్వయంగా దేవుణ్ణి ఆరాధించలేక తపస్సు లేదా కఠోర తపస్సును ఆచరించలేడు.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਹੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అర్థం చేసుకోలేనివారు, మరియు ప్రపంచం యొక్క ప్రారంభం నుండి చివరి వరకు అర్థం చేసుకోలేరు.

ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਮਾਗੈ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥
మీ భక్తుడు మీ పేరు కోసం వేడుకోండి, దయచేసి మీ పేరుతో అతనిని ఆశీర్వదించండి.

ਹਰਿ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੩॥੧੯॥
ఓ నానక్, నా దేవుడు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక రాజ్యానికి ప్రదాత. || 4|| 3|| 19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਕਤ ਕਉ ਡਹਕਾਵਹੁ ਲੋਗਾ ਮੋਹਨ ਦੀਨ ਕਿਰਪਾਈ ॥੧॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మీరు మీ మనస్సును ఎందుకు ఊగిసలాడనిచ్చారు? హృదయాన్ని ఆకట్టుకునే దేవుడు అణచివేయబడిన వారి వైపు కనికరం చూపించాడు. || 1||

ਐਸੀ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ॥ ਸਰਣਿ ਸੂਰੋ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దయగల దివ్య గురువు ప్రయోజకుడు, తన ఆశ్రయం కోరుకునే వారికి ధైర్య రక్షకుడు అని నేను తెలుసుకున్నాను, మరియు అతను స్వయంగా వారి గౌరవాన్ని కాపాడతాడు || 1|| విరామం||

ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥੨॥
ఓ’ నా మిత్రులారా, దేవుడు తన భక్తుల ప్రార్థనలను గౌరవిస్తాడు, మరియు ఎల్లప్పుడూ వారికి ఆధ్యాత్మిక శాంతికి పందెం. || 2||

ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਅਹੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, నీ నామమును నేను ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో, భక్తితో జ్ఞాపకము చేసికొనునట్లు నీ కృపతో నన్ను ఆశీర్వదించుము. || 3||

ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਨਾਮੁ ਮਾਗੈ ਦੁਤੀਆ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈ ॥੪॥੪॥੨੦॥
ఓ దేవుడా, ఇతర సందేహాలనిన్నటినీ వదిలించుకొని, వినయపూర్వకమైన నానక్ మీ పేరు కోసం మాత్రమే వేడుకుంటాడు. || 4|| 4|| 20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥
నా దేవుడు చాలా శక్తిమంతుడు,

ਮੋਹਿ ਸੇਵਕੁ ਬੇਚਾਰਾ ॥੧॥
నేను అతని వినయపూర్వక భక్తుడిని తప్ప|| 1||

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
ఓ' నా దేవుడా! నీవు ప్రతి వాని హృదయముల చెరలో ఉనావ్వు; మీరు నా మనస్సుకు మరియు నా జీవితానికి చాలా ప్రియమైనవారు.

ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దయచేసి మీ పేరు బహుమతితో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 1-విరామం||

ਸਗਲੇ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋਈ ॥ ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥
నేను ఇతర అన్ని ఎంపికలను పరిశీలించాను, కాని దేవుడు వంటివారు మరెవరూ లేరు. || 2||

ਜੀਅਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਹੈ ॥ ਹੈ ਹੋਸੀ ਆਹੇ ॥੩॥
దేవుడు అన్ని ప్రకాల మానవులను పెంచి పోషిస్తాడు మరియు చూసుకుంటాడు; అతను ఎల్లప్పుడూ ఉన్నాడు, ఇప్పుడు ఇక్కడ ఉన్నాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ ఇక్కడ ఉంటాడు.

ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਕੀਜੈ ਦੇਵਾ ॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి నా మీద నీ కృపను ప్రసాదించుము.

ਨਾਨਕ ਲਾਗੋ ਸੇਵਾ ॥੪॥੫॥੨੧॥
నానక్ మీ భక్తి ఆరాధనలో నిమగ్నమై ఉండవచ్చు|| 4|| 4|| 21||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਤਾਰਨ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
పాపుల విమోచకుడు అయిన దేవుడు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రంలో మనల్ని ప్రయాణించాడు; మనం ఎల్లప్పుడూ ఆయనకు అంకితం కావాలి.

ਐਸਾ ਕੋਈ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
దేవుని నామమును ప్రేమతో, భక్తితో ధ్యానించడానికి నన్ను ప్రేరేపించే ఒక సాధువును నేను కలుసుకోగలిగితే. || 1||

ਮੋ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ਕਹੀਅਤ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, నన్ను మీ భక్తుడు అని మాత్రమే పిలుస్తారు తప్ప ఎవరూ నన్ను ఎరుగరు.

ਏਹਾ ਓਟ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ పేరు నా ఏకైక ఆశ్రయం మరియు నాకు ప్రధానమైనది. || 1|| విరామం||

ਸਰਬ ਧਾਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਨ ਇਕ ਬਿਨਉ ਦੀਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా, అన్ని మానవుల మద్దతు దారుడా మరియు స్థిరమైనవాడా, నేను సాత్వికుడిని మరియు ఇది నా వినయపూర్వక ప్రార్థన.

ਤੁਮਰੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਤੁਮ ਜਲ ਹਮ ਮੀਨਾ ॥੨॥
మీరు నీటివలె ఉండి నేను ఆ నీటిలో చేపను; ఇది జరగడానికి మీ మార్గం మీకు మాత్రమే తెలుసు. || 2||

ਪੂਰਨ ਬਿਸਥੀਰਨ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿ ਆਇਓ ਪਾਛੈ ॥
ఓ' విశ్వం యొక్క మొత్తం విస్తీర్ణానికి ఖచ్చితమైన గురువా, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਸਗਲੋ ਭੂ ਮੰਡਲ ਖੰਡਲ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਆਛੈ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, మీరు మాత్రమే అన్ని ప్రపంచాలు, సౌర వ్యవస్థలు, గెలాక్సీలు మరియు మీ సృష్టిలో అన్నిచోట్లా ఉన్నారు. || 3||

Page 1006

ਅਟਲ ਅਖਇਓ ਦੇਵਾ ਮੋਹਨ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
ఓ నిత్యనశించని దేవుడా, మీరు మనోహరమైన, అర్థం కాని మరియు అనంతమైనవాడా.

ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਨਾਨਕ ਰੇਨੁ ਦਾਸਾਰਾ ॥੪॥੬॥੨੨॥
ఓ నానక్! నేను పవిత్ర ప్రజల సాంగత్యాన్ని మరియు మీ భక్తుల వినయపూర్వక సేవను పొందాలనుకుంటున్నాను. || 4|| 6|| 22||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਆਘਾਏ ਸੰਤਾ ॥ ਗੁਰ ਜਾਨੇ ਜਿਨ ਮੰਤਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు బోధనలు ఉన్న సాధువులు, లోకసంపద, శక్తి కోసం తమ కోరికలను తీర్చుకున్నారు.

ਤਾ ਕੀ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ਜਾ ਕਉ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥
దేవుని నామ మహిమతో ఆశీర్వదించబడిన పరిశుద్ధవ్యక్తులు, వారి ఆధ్యాత్మిక స్థితి ఎంత ఉన్నతంగా ఉంటుందంటే, దాన్ని వర్ణించలేము.

ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਾ ਲਾਲੋ ॥ ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ਨਾਮੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, దేవుని పేరు అమూల్యమైన ఆభరణం లాంటిది, ఇది సులభంగా సాధించలేము మరియు దాని విలువను కొలవలేము. || 1|| విరామం||

ਅਵਿਗਤ ਸਿਉ ਮਾਨਿਆ ਮਾਨੋ ॥
కానీ నామం అనే వరాన్ని పొందిన వారు, వారి మనస్సు అదృశ్య దేవునితో ప్రసన్నం చేసుకోబడతారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੋ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, వారు దైవిక జ్ఞానం యొక్క సారాన్ని అర్థం చేసుకున్నారు.

ਪੇਖਤ ਸਗਲ ਧਿਆਨੋ ॥
ఇతర వ్యక్తులతో వ్యవహరించేటప్పుడు కూడా, వారి మనస్సు దేవునితో జతచేయబడింది,

ਤਜਿਓ ਮਨ ਤੇ ਅਭਿਮਾਨੋ ॥੨॥
మరియు వారు తమ మనస్సు నుండి అహాన్ని నిర్మూలించుకుంటారు. || 2||

ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਠਾਣਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని నామ వరాన్ని పొందిన వారు, వారి మనస్సు మాయ కోసం ఊగిసలాడదు;

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣਾ ॥
గురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, వారు తమ మనస్సులో దేవుని ఉనికిని గ్రహిస్తున్నారు.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜਾਗੇ ॥ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ॥੩॥
వారు ఎల్లప్పుడూ లోకశోధనల పట్ల అప్రమత్తంగా ఉంటారు, మరియు దేవుని భక్తి ఆరాధనకు కట్టుబడి ఉంటారు. || 3||

ਪੂਰਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸੁਭਾਏ ॥
వారు లోకసంపదల శోధనల నుండి పూర్తిగా సంతోషించబడ్డారు, వారు దేవుని ధ్యానంలో సహజంగా లీనమై ఉంటారు.

ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ਹਾਥਿ ਆਇਆ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੭॥੨੩॥
ఓ నానక్, వారు గురువు నుండి దేవుని పేరు నిధిని అందుకుంటారు. || 4|| 7|| 23||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਦੁਪਦੇ
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు, ఆరవ లయ, రెండు చరణాలు

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਤਿਆਗਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥
ఓ' నా మనస్సు మీ తెలివితేటలన్నింటినీ త్యజించి, గురువును కలవండి మరియు అతని బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, మీ అహంకార గర్వాన్ని విసర్జించండి.

ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਵਖਾਨੁ ॥੧॥
దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతుడు, మిగతావన్నీ అబద్ధము, నశించును; మీ తోంజంతో, ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుని నామాన్ని పఠించండి. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ చెవులతో దేవుని నామాన్ని వినండి,

ਮਿਟਹਿ ਅਘ ਤੇਰੇ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਵਨੁ ਬਪੁਰੋ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ అనేక జీవితకాలపు పాపం కడిగివేయబడుతుంది, మరియు మరణపు పేద రాక్షసుడు కూడా మీకు హాని చేయలేడు. || 1|| విరామం||

ਦੂਖ ਦੀਨ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਮਿਲੈ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
(పేరుని ధ్యానించినవాడు) దుఃఖాలు, ఇతరులపై ఆధారపడటం మరియు అన్ని రకాల భయాలు అతనిని బాధించలేవు మరియు అతను అంతర్గత శాంతి మరియు ఓదార్పును కనుగొంటాడు.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕੁ ਬਖਾਨੈ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥੧॥੨੪॥
గురుకృపవలన మాత్రమే పొందబడిన దేవుని నామముపై ధ్యానము ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానసారమని నానక్ చెబుతున్నాడు. || 2|| 1|| 24||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਹੋਤ ਦੇਖੇ ਖੇਹ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టిన వారు, వారి దుర్గుణాల వల్ల ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం చేయబడ్డారు.

ਪੁਤ੍ਰ ਮਿਤ੍ਰ ਬਿਲਾਸ ਬਨਿਤਾ ਤੂਟਤੇ ਏ ਨੇਹ ॥੧॥
అంతిమంగా, కుటుంబం మరియు స్నేహితులతో అన్ని ఆనందాలు మరియు అనుబంధాలు విచ్ఛిన్నం. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమ మరియు భక్తితో దేవుని పేరును పఠించండి.

ਜਲਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਸੂਖੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అలా చేసేవాడు, లోకవాంఛ యొక్క మండుతున్న సముద్రంలో మండడు, మరియు అతని మనస్సు మరియు శరీరం శాంతి మరియు సౌకర్యంతో ఆశీర్వదించబడతాయి. || 1|| విరామం||

ਬਿਰਖ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਨਸਤ ਪਵਨ ਝੂਲਤ ਮੇਹ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఒక చెట్టు నీడ అదృశ్యమైనట్లే, మేఘాలు గాలికి ఎగిరిపోతాయి, అన్ని ప్రపంచ ఆనందాలు కూడా నశించాయి మరియు మరణిస్తాయి.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਮਿਲੁ ਸਾਧ ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕਾਮਿ ਆਵਤ ਏਹ ॥੨॥੨॥੨੫॥
ఓ' నానక్, సాధువు గురువుతో సమావేశం, దేవుని ఆరాధనకు అంకితం చేయబడతారు, ఎందుకంటే చివరి వరకు మీతో పాటు వచ్చే ఏకైక విషయం ఇది. || 2|| 2|| 25||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਸੁਖਹ ਦਾਤਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੋ ਨੀਤ ॥
పరిపూర్ణమైన, ప్రాథమిక దేవుడు ఆధ్యాత్మిక శాంతికి ప్రయోజకుడు మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ మన మధ్య ఉంటాడు.

ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਬਿਨਸੈ ਬਿਆਪਤ ਉਸਨ ਨ ਸੀਤ ॥੧॥
అతడు చనిపోడు, జనిస్తాడు, అతడు నశించడు మరియు దుఃఖం లేదా ఆనందం వల్ల ప్రభావితం కాదు. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామ ప్రేమలో మునిగిపోయింది.

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨਾ ਏਹ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అనిర్వచనీయమైన సంపదలకు నిధి అయిన దేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా స్మరించండి; నిష్కల్మషమైన జీవితాన్ని గడపడానికి ఇది ఒక్కటే మార్గం. || 1|| విరామం||

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿਦ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ ਸੀਧਿ ॥
దేవుడు మొత్తం విశ్వానికి దయగల మరియు దయగల ధారణకుడు; ఎవరైతే ప్రేమ మరియు భక్తితో ఆయనను ఆరాధిస్తారో, వారు జీవితంలో ఆధ్యాత్మికంగా విజయం సాధిస్తారు.

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਚਤੁਰ ਸੁੰਦਰ ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਬੀਧਿ ॥੨॥੩॥੨੬॥
ఓ నానక్, దేవుడు ఎప్పుడూ తాజాగా, యవ్వనంగా, తెలివైనవాడు మరియు అందమైనవాడు; మీ మనస్సును ఆయన నామంతో నింపి ఉండండి. || 2|| 3|| 26||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਚਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਰਿਦੈ ਚਿਤਾਰਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ప్రతి పరిస్థితిలోనూ, నడవడం, కూర్చోవడం, నిద్రపోవడం లేదా మెలకువగా ఉన్నా మీ మనస్సులో గురువు బోధనలను ఆలోచించండి.

ਚਰਣ ਸਰਣ ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥
గురువు సాంగత్యంలో చేరి, దేవుని ఆశ్రయాన్ని పొందండి మరియు మీరు భయంకరమైన ప్రపంచ-దుర్గమ సముద్రాన్ని దాటవచ్చు.|| 1||

Page 1007

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥
ఓ' నా మనసా, మీ హృదయంలో దేవుని పేరును పొందుపరచండి.

ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਅਵਰ ਸਗਲ ਵਿਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మనస్సు మరియు శరీరం యొక్క పూర్తి అంకితభావంతో దేవుని పట్ల ప్రేమను పెంపొందించండి మరియు ఇతర అన్ని ఆందోళనలను విడిచిపెట్టండి. || 1|| విరామం||

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤੂ ਆਪਨ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥
ఈ మనస్సు, శరీరం మరియు జీవిత శ్వాస అన్నీ దేవుని నుండి ఆశీర్వాదాలు; కాబట్టి, మీ స్వీయ అహంకారాన్ని విడిచిపెట్టండి.

ਗੋਵਿਦ ਭਜੁ ਸਭਿ ਸੁਆਰਥ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਿ ॥੨॥੪॥੨੭॥
ఓ నానక్, ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి ధ్యానించండి; మీ లక్ష్యాలన్నీ నెరవేరతాయి, మరియు మీరు జీవిత ఆటను ఎన్నడూ కోల్పోరు. || 2|| 4|| 27||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਤਜਿ ਆਪੁ ਬਿਨਸੀ ਤਾਪੁ ਰੇਣ ਸਾਧੂ ਥੀਉ ॥
మీ ఆత్మ అహంకారాన్ని విడిచిపెట్టి, గురువు బోధనలను వినయంగా అనుసరించండి, మీ దుఃఖాలు మరియు వేదన లన్నీ అదృశ్యమవుతాయి.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਦੀਉ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, ఆయన మాత్రమే నీ నామ సంపదను పొందుతాడు, వారి మీద మీరు దయ చేసి, నామం యొక్క ఈ వరాన్ని ఆశీర్వదిస్తాడు. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని త్రాగండి,

ਆਨ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰਿ ਹੋਛੇ ਅਮਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అబద్ధ ప్రాపంచిక ఆనందాల యొక్క అన్ని నిస్సార అభిరుచులను త్యజించి, ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని శాశ్వతంగా గడపండి. || 1|| విరామం||

ਨਾਮੁ ਇਕ ਰਸ ਰੰਗ ਨਾਮਾ ਨਾਮਿ ਲਾਗੀ ਲੀਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని నామమును ప్రేమించిన వాడు, నామానిస్మరించే ఆనందాన్నిఎడతెగక ఆస్వాదిస్తాడు.

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਕੀਉ ॥੨॥੫॥੨੮॥
ఓ నానక్, అలాంటి వ్యక్తి దేవుణ్ణి తన స్నేహితుడు, సహచరుడు మరియు బంధువుగా భావిస్తాడు. || 2|| 5|| 28||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖੈ ਲਗਨਿ ਦੇਤ ਨ ਸੇਕ ॥
దేవుడు తల్లి గర్భంలో ఉన్న మానవులను పోషిస్తాడు మరియు రక్షిస్తాడు, కాబట్టి మండుతున్నవేడి వారిని బాధించదు.

ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ਈਹਾ ਰਾਖੈ ਬੂਝੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥
ఓ' నా మిత్రులారా, అదే గురుదేవులు ఈ ప్రపంచంలో కూడా మానవులను పోషించి రక్షించే మీ వివేచనాత్మక జ్ఞానంతో దీనిన్నిఅర్థం చేసుకోండి. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਕੀ ਕਰਿ ਟੇਕ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామ ఆశ్రయాన్ని కోరండి.

ਤਿਸਹਿ ਬੂਝੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మిమ్మల్ని సృష్టించిన దేవుడు కూడా మొత్తం సృష్టికి సృష్టికర్త అని మీరు గ్రహించాలి. || 1|| విరామం||

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਤਜਿ ਸਿਆਣਪ ਛੋਡਿ ਸਗਲੇ ਭੇਖ ॥
మీ తెలివితేటలను విడనాడి, అన్ని ఆచారబద్ధమైన దుస్తులను త్యజించండి మరియు ఎల్లప్పుడూ మీ మనస్సులో దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਕਈ ਅਨੇਕ ॥੨॥੬॥੨੯॥
ఓ నానక్, ఎల్లప్పుడూ అభిరుచి మరియు ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, చాలా మంది ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటగలిగారు. || 2|| 6|| 29||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਹੈ ਨਾਥੁ ॥
నామము పాపులను పురిటివాడును, అణచివేయబడినవారి మద్ధతుయు గల దేవుడు

ਮਹਾ ਭਉਜਲ ਮਾਹਿ ਤੁਲਹੋ ਜਾ ਕੋ ਲਿਖਿਓ ਮਾਥ ॥੧॥
ఇది ముందే నిర్ణయించబడిన వారికి విస్తారమైన ప్రపంచ-మహాసముద్ర దుర్గుణాల గుండా వెళ్ళడానికి ఒక ఓడ వంటిది. || 1||

ਡੂਬੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਨ ਸਾਥ ॥
నామం లేకుండా, ఈ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రంలో విస్తారమైన ప్రజలు మునిగిపోయారు,

ਕਰਣ ਕਾਰਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਦੇ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే, ఆయన కృపవల్ల ప్రాణులను రక్షించే దేవుడు వారికి గుర్తులేదు.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਉਚਾਰਣ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਥ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో దేవుని మహిమానిత్వ పాటలని పాడటం మాత్రమే ఆధ్యాత్మిక పునరుజ్జీవానికి దారితీసే ఏకైక మార్గం.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਧਉ ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਗਾਥ ॥੨॥੭॥੩੦॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! మీ నిత్యప్రసంగాన్ని వినడం ద్వారా మీ భక్తుడు ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని గడపడానికి దయచేసి మీ కనికరాన్ని కురిపించండి.

ਮਾਰੂ ਅੰਜੁਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
రాగ్ మారూ, అంజులీ (చేతులు కట్టుకుని ప్రార్థన), ఐదవ గురువు, ఏడవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਧੁਰਹੁ ਹੀ ਹੂਆ ॥
ఆత్మను, శరీరానికి మధ్య కలయిక, వేర్పాటును దేవుడు ముందుగా నిర్ణయించాడు.

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਲਾ ਕੀਆ ॥
ఐదు మూలకాలను (గాలి, నీరు, అగ్ని, భూమి మరియు ఈథర్) కలపడం ద్వారా, దేవుడు శరీరాన్ని సృష్టించాడు,

ਸਾਹੈ ਕੈ ਫੁਰਮਾਇਅੜੈ ਜੀ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਆਇ ਪਇਆ ॥੧॥
ఆ తరావాత గురుదేవుని ఆజ్ఞ ప్రకారము ఆత్మ వచ్చి శరీరములో నివసిస్తుంది. || 1||

ਜਿਥੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾਰੇ ॥ ਊਰਧ ਮੁਖ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੇ ॥
తల్లి గర్భంలో, మంటలు తీవ్రంగా చెలరేగడం మరియు శరీరం కటిక చీకటిలో తలక్రిందులుగా వేలాడదీయడం,

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋਈ ਓਥੈ ਖਸਮਿ ਛਡਾਇ ਲਇਆ ॥੨॥
ప్రతి శ్వాసతో నుండి అక్కడ నుండి దేవుణ్ణి ప్రాణాంతకుడు జ్ఞాపకం చేసుకుంటాడు. || 2||

ਵਿਚਹੁ ਗਰਭੈ ਨਿਕਲਿ ਆਇਆ ॥
కానీ, గర్భం నుండి బయటకు వచ్చిన తరువాత (జన్మనిస్తాడు),

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
అప్పుడు గురుదేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, తన మనస్సును లోకఅనుబంధాలకు ట్యూన్ చేస్తాడు.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ਰਹਣੁ ਨ ਕਿਤਹੀ ਥਾਇ ਭਇਆ ॥੩॥
(దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి) అనేక అవతారాలలో, జనన మరణ చక్రంలో తిరుగుతాడు; ఆయన ఏ ప్రదేశంలోనూ శాశ్వతంగా ఉండడు. || 3||

ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਰਖਿ ਲਇਅਨੁ ਆਪੇ ॥
దయగల దేవుడు, తనంతట తానుగా, అనేక మానవులను (జనన మరణ చక్రం నుండి) విముక్తి చేశాడు.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਥਾਪੇ ॥
అన్ని జంతువులు మరియు జీవులను దేవుడు మాత్రమే సృష్టిస్తాడు.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਣਿ ਚਲਿਆ ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਥਿਆ ॥੪॥੧॥੩੧॥
ఈ అమూల్యమైన మానవ జీవితం యొక్క ఉద్దేశ్యాన్ని గెలుచుకున్న తరువాత ఇక్కడ నుండి బయలుదేరిన ఓ నానక్, ప్రపంచంలోకి అతని రాక ఆమోదించబడింది. || 4|| 1|| 31||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਵੈਦੋ ਨ ਵਾਈ ਭੈਣੋ ਨ ਭਾਈ ਏਕੋ ਸਹਾਈ ਰਾਮੁ ਹੇ ॥੧॥
బాధలో ఉన్న ఆత్మకు, ఏ వైద్యునికీ, అతని వైద్యానికి గాని, సహోదరునికిగాని, సహోదరికిగాని ఏ సహాయమూ ఉండదు; దేవుడు ఒక్కడే నిజమైన సహాయకుడు. || 1||

ਕੀਤਾ ਜਿਸੋ ਹੋਵੈ ਪਾਪਾਂ ਮਲੋ ਧੋਵੈ ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਪਰਧਾਨੁ ਹੇ ॥੨॥
ఓ సహోదరుడా, సర్వోన్నత దేవుణ్ణి ప్రేమతో జ్ఞాపకం చేసుకోండి, ఎవరి ఆజ్ఞ ప్రతిదీ జరుగుతుంది; ఆయనను స్మరించుచు, అనేక కాల పాపాలు కొట్టుకుపోతాయి. || 2||

ਘਟਿ ਘਟੇ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ਹੇ ॥੩॥
దేవుని నివాసము నిత్యమైనది; అతను ప్రతి హృదయంలో కట్టుబడి ఉంటాడు మరియు అన్నిచోట్లా ఉంటాడు. || 3||

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸੰਗੇ ਸਮਾਵੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕਾ ਕਾਮੁ ਹੇ ॥੪॥
దేవుడు జనించడు, చనిపోడు, ఆయన ఎల్లప్పుడూ అందరితో ఉంటాడు, పూర్తిగా పరిపూర్ణుడు. || 4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥
దేవుడు తన భక్తుల కాపాడేవాడు మరియు రక్షకుడు.

ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
సాధువులు ఆధ్యాత్మిక జీవితంలో ప్రధానమైన దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగిస్తుంది.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਹੇ ॥੫॥੨॥੩੨॥
దేవుడు సర్వశక్తిమంతుడు మరియు సృష్టి యొక్క సృష్టికర్త; నానక్ ఆయనకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 5|| 2|| 32||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ మారూ, తొమ్మిదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
దేవుని నామము ఎల్లప్పుడూ మనశ్శాంతినిస్తుంది.

ਜਾ ਕਉ ਸਿਮਰਿ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਗਨਿਕਾ ਹੂ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అజామల్ వంటి దుష్టుడు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందిన వ్యక్తిని, వేశ్యఅయిన గనికను కూడా సత్కరించుకోవడం. || 1|| విరామం||

ਪੰਚਾਲੀ ਕਉ ਰਾਜ ਸਭਾ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥
అదే విధంగా, పాంచాలి యువరాణి అయిన ద్రౌపది, దుర్యోధనుని రాజస్థానంలో సహాయం కోసం తన మనస్సులో దేవుని నామాన్ని గుర్తుచేసుకుంది.

ਤਾ ਕੋ ਦੂਖੁ ਹਰਿਓ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਬਢਾਈ ॥੧॥
దయకు ప్రతిరూపమైన దేవుడు, ఆమె దుఃఖం నుండి ద్రవపతి విడిపించాడు, తద్వారా అతను తన కీర్తిని పెంచుకున్నాడు. || 1||

ਜਿਹ ਨਰ ਜਸੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਗਾਇਓ ਤਾ ਕਉ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥
కనికరానికి నిధి అయిన దేవుణ్ణి ప్రేమ, భక్తితో స్తుతించే ఎవరైనా దేవుడు ఎల్లప్పుడూ ఆ వ్యక్తికి సహాయం చేసి, మద్దతునిచ్చాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਇਹੀ ਭਰੋਸੈ ਗਹੀ ਆਨਿ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥
నానక్ ఇలా అంటున్నాడు, కాబట్టి నేను అదే నమ్మకంతో వచ్చి దేవుని ఆశ్రయాన్ని పొందాను. || 2|| 1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ మారూ, తొమ్మిదవ గురువు:

ਅਬ ਮੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ਮਾਈ ॥
ఓ' నా తల్లి, నేను ఇప్పుడు ఏమి చేయగలను చెప్పండి?

ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਆ ਸਿਮਰਿਓ ਨਾਹਿ ਕਨ੍ਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే, ఆ మనిషి జీవితమంతా దురాశపు పనులలో వృధా అయింది. || 1|| విరామం||

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਰ ਮਹਿ ਮੇਲੀ ਤਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥
మరణ రాక్షసుడు మెడకు ఉరిని కట్టినప్పుడు, ఒకరు ఒకరి ఇంద్రియాలన్నింటినీ కోల్పోతారు.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਯਾ ਸੰਕਟ ਮਹਿ ਕੋ ਅਬ ਹੋਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥
అలాంటి ఘోరమైన పరిస్థితిలో, ఆ వ్యక్తికి సహాయం చేయగల దేవుని నామం తప్ప మరెవరూ లేరు. || 1||

ਜੋ ਸੰਪਤਿ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ਛਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥
తనసొంతమని నమ్మేలోకసంపద అంతా క్షణంలో మరొక వ్యక్తి ఆస్తి అవుతుంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਯਹ ਸੋਚ ਰਹੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਬਹੂ ਨ ਗਾਈ ॥੨॥੨॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఈ విచారం తన జీవితంలో ఎన్నడూ దేవుని ప్రశంసలు పాడలేదని ఒకరి మనస్సులో ఉంటుంది. || 2|| 2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ మారూ, తొమ్మిదవ గురువు:

ਮਾਈ ਮੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ਨ ਤਿਆਗਿਓ ॥
ఓ' నా తల్లి, మనిషి తన మనస్సునుండి అహాన్ని త్యజించలేదు.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਦਿ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਇਓ ਰਾਮ ਭਜਨਿ ਨਹੀ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన జీవితమంతటినీ లోకసంపదలతో మత్తులో గడిపాడు, కానీ దేవుని భక్తిఆరాధనపై ఎన్నడూ దృష్టి పెట్టలేదు. || 1|| విరామం||

ਜਮ ਕੋ ਡੰਡੁ ਪਰਿਓ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਤਬ ਸੋਵਤ ਤੈ ਜਾਗਿਓ ॥
మరణ భూతం తాకినప్పుడు, అప్పుడు ఒకరు మాయపట్ల ప్రేమ, లోక సంపద మరియు శక్తి యొక్కనిద్ర నుండి మేల్కొంటారు.

ਕਹਾ ਹੋਤ ਅਬ ਕੈ ਪਛੁਤਾਏ ਛੂਟਤ ਨਾਹਿਨ ਭਾਗਿਓ ॥੧॥
ఇప్పుడు పశ్చాత్తాపపడి ఏమి చేయవచ్చు ఎందుకంటే పారిపోవడాన్నిద్వారా మరణ రాక్షసుడి నుండి తప్పించుకోలేము. || 1||

ਇਹ ਚਿੰਤਾ ਉਪਜੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜਬ ਗੁਰ ਚਰਨਨ ਅਨੁਰਾਗਿਓ ॥
ఈ ఆందోళన ఒకరి మనస్సులో ఉన్నప్పుడు, అప్పుడు అతను గురువు బోధనలను ప్రేమిస్తాడు.

ਸੁਫਲੁ ਜਨਮੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੂਆ ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜਸ ਮਹਿ ਪਾਗਿਓ ॥੨॥੩॥
ఓ' నానక్, దేవుని పాటలని పాడటానికి తనను తాను అంకితం చేసినప్పుడు మాత్రమే అతని జీవితం ఫలిస్తుంది. || 2|| 3||

ਮਾਰੂ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
రాగ్ మారూ, అష్టపదులు (ఎనిమిది చరణాలు), మొదటి గురువు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਥੇ ਸੁਣੇ ਹਾਰੇ ਮੁਨੀ ਅਨੇਕਾ ॥
అసంఖ్యాకమైన సన్యాసులు వేద, పురాణాలను (హిందూ పవిత్ర గ్రంథాలు) పఠించడం, వినడం అలసిపోయారు.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਘਣਾ ਭ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਭੇਖਾ ॥
పవిత్ర దుస్తులు ధరించి, చాలా మంది నకిలీ సాధువులు అరవై ఎనిమిది పవిత్ర తీర్థస్థలాల చుట్టూ తిరుగుతూ అలసిపోయారు.

ਸਾਚੋ ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਰਮਲੋ ਮਨਿ ਮਾਨੈ ਏਕਾ ॥੧॥
ఆ శాశ్వతమైన, నిష్కళంకమైన దేవుడు మనస్సు యొక్క స్వచ్ఛత ద్వారా మాత్రమే సంతోషించుకుంటాడు. || 1||

ਤੂ ਅਜਰਾਵਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਸਭ ਚਾਲਣਹਾਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ఎన్నడూ వృద్ధులు కాలేరు; మీరు అమరులు, కానీ మొత్తం ప్రపంచం మొత్తం తాత్కాలికమైనది.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਭਾਇ ਲੈ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును, అద్భుతమైన మకరందాన్ని ప్రేమతో మరియు భక్తితో ధ్యానించిన వ్యక్తి, అతని దుఃఖం మరియు అంతర్గత బాధలన్నీ అదృశ్యమవుతాయి. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਾ ॥
మనం దేవుని నామాన్ని చదవాలి మరియు అర్థం చేసుకోవాలి, ఎందుకంటే గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా నామాన్ని అంకితభావంతో ధ్యానం చేయడం ద్వారా మాత్రమే దుర్గుణాల నుండి విముక్తిని సాధించవచ్చు

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
పరిపూర్ణ గురువు బోధనలు పరిపూర్ణమైనవి. ఆయన పరిపూర్ణమైన వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా మాత్రమే ఈ జ్ఞానం పొందబడుతుంది.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥
ఎందుకంటే దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా స్మరించుకోవడం అంటే అరవై ఎనిమిది పవిత్ర ప్రదేశాలలో స్నానం చేయడం వంటిది మరియు అన్ని దేవతలను నాశనం చేస్తుంది. || 2||

ਜਲੁ ਬਿਲੋਵੈ ਜਲੁ ਮਥੈ ਤਤੁ ਲੋੜੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥
వెన్న పొందాలని కోరుకునే సమయంలో నీటిని మథనం చేసే వ్యక్తి, అజ్ఞాని మూర్ఖుడు (ఖాళీ ఆచారాలు చేయడం ద్వారా నామం యొక్క ఆనందాన్ని మనం ఆశించలేము).

ਗੁਰਮਤੀ ਦਧਿ ਮਥੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
పెరుగును మథనం చేయడం ద్వారా వెన్న పొందినట్లే, గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా నామ నిధిని అందుకుంటారు.

ਮਨਮੁਖ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਪਸੂ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੩॥
కానీ ఆత్మసంకలితులైన వ్యక్తులు ఈ వాస్తవాన్ని గ్రహించరు మరియు వారి జంతు లాంటి తెలివితేటలలో మునిగి ఉంటారు. || 3||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਮਰੀ ਮਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
అహం భావంతో, అహంకారంతో మరణించే వ్యక్తి తిరిగి జన్మించడానికి మళ్లీ మళ్లీ మరణిస్తాడు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਜੇ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥
బదులుగా, ఒక వ్యక్తి గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా తన అహాన్ని నిర్మూలిస్తే, ఆధ్యాత్మిక మరణం ఎన్నడూ చనిపోదు.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥
భగవంతుడు, లోక జీవితం, గురుబోధ ద్వారా వ్యక్తమయ్యేవ్యక్తి తన మొత్తం వంశాన్ని విమోచిస్తాడు. || 4||

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥
నిత్యము నిత్యము జరిగే నిజమైన సరుకు, నిజమైన వర్తకము, దేవుని నామాన్ని మాత్రమే ప్రేమపూర్వకముగా జ్ఞాపకము చేయడం.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥
గురువు బోధనలను ప్రతిబింబించేవాడు, ఈ ప్రపంచంలో నిజమైన లాభం నామం మాత్రమే అని తెలియ చేస్తాడు,

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਨਿਤ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਾ ॥੫॥
కేవలం ద్వంద్వప్రేమ (లోక సంపద) కోసం మాత్రమే చేసిన పని ఈ ప్రపంచంలో ఆధ్యాత్మిక నష్టాలను ఎల్లప్పుడూ తెస్తుంది. || 5||

ਸਾਚੀ ਸੰਗਤਿ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥ ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
నామ మద్దతు ఉన్నవ్యక్తి, పవిత్రుడు అతని సాంగత్యం, పవిత్రమైనది అతని ఇల్లు, ఆహారం మరియు సత్యం దేవునిపట్ల అతని ప్రేమ.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸੰਤੋਖਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੬॥
గురువు యొక్కదివ్యవాక్యాన్నిప్రతిబింబించడం ద్వారా, అటువంటి వ్యక్తి లోక వాంఛల నుండి సాతాను అవుతాడు. || 6||

ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ ਸੰਘਾਰਾ ॥
కానీ, మనం రాచరిక ఆనందాలలో మునిగిపోయినప్పుడు, మనం దుఃఖాలు మరియు ఆనందాలతో మునిగిపోతాము.

ਮੋਟਾ ਨਾਉ ਧਰਾਈਐ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਭਾਰਾ ॥
మనం గొప్పగా భావించడానికి పెద్ద పేరును ఊహించుకుంటే, అప్పుడు మనము మన మెడచుట్టూ పెద్ద మొత్తంలో పాపాలను కూడా కట్టుకుంటాము,

ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਾਰਾ ॥੭॥
ఓ దవుడా, మీరు మాత్రమే ప్రతిదానికీ నిజమైన ఇచ్చేవారు, మానవుడు ఇచ్చేది నిజమైన బహుమతి కాదు. || 7||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥
మీరు అశాశ్వతమైన, అర్థం చేసుకోలేని, అదృశ్యమైన మరియు అపరిమితమైన గురువు.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜੋਈਐ ਮੁਕਤੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచిస్తే, మిమ్మల్ని గ్రహించే మార్గం కోసం అన్వేషిస్తే, అప్పుడు మనం దుర్గుణాల నుండి విముక్తి నిధిని కనుగొనవచ్చు

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਸਾਚੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੮॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో ధ్యానించే నిజమైన వ్యాపారంలో వ్యవహరించడం ద్వారా, ఆయనతో (దేవుడు) ఒకరి కలయిక ఎన్నటికీ ముగిసిపోదు. ||8|| 1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਬਿਖੁ ਬੋਹਿਥਾ ਲਾਦਿਆ ਦੀਆ ਸਮੁੰਦ ਮੰਝਾਰਿ ॥
జీవితనౌక లోలోపలల కోరికల విషము నిండి, దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రములోనికి ప్రవేశింపబడుతుంది.

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
ఈ ప్రక్కనగాని, ఆవలగాని తీరము కనబడదు.

ਵੰਝੀ ਹਾਥਿ ਨ ਖੇਵਟੂ ਜਲੁ ਸਾਗਰੁ ਅਸਰਾਲੁ ॥੧॥
భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రంలో, ఒకరికి ఏ ఓర్ (ద్రైవిక జ్ఞానం) లేదు మరియు జీవ నౌకను నడిపించడానికి పడవమనిషి (గురువు) లేడు. || 1||

ਬਾਬਾ ਜਗੁ ਫਾਥਾ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥
ఓ' నా గౌరవనీయ స్నేహితుడా, ప్రపంచ అనుబంధాల గొప్ప వలలో చిక్కుకుంది.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుకృపవలన భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకునే వారు మాత్రమే ఈ లోక అనుబంధాల వల నుండి రక్షించబడతారు. || 1|| విరామం||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
సత్యగురువు తన దివ్యవాక్యం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా మానవులను తీసుకెళ్లగల ఓడ లాంటిది.

ਤਿਥੈ ਪਵਣੁ ਨ ਪਾਵਕੋ ਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਆਕਾਰੁ ॥
గాలి, అగ్ని, నీరు, ఈ కనిపించే సృష్టి కూడా తనను ప్రభావితం చేయని ఆధ్యాత్మిక స్థితికి గురువు ఒకరిని ఎత్తాడు.

ਤਿਥੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ఆయన నిత్యనామముతో దేవుడు మాత్రమే కట్టుబడి యుండును, ఆయన దుర్గుణాల భయంకరమైన లోక సముద్రం నుండి ఒకదాన్ని తీసుకువెళ్ళగలడు. || 2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਏ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
గురువు ఆశ్రయం పొందేవారు, దేవునికి తమను తాము సాక్షం చేయడం ద్వారా, వారు ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటి ఆవల ఉన్న తీరానికి చేరుకుంటారు.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
గురువు వారి ఆత్మను దేవుని సర్వోన్నత వెలుగులో విలీనం చేయడం ద్వారా జనన మరణ చక్రం నుండి వారిని విముక్తి చేస్తాడు.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥
గురు బోధనల ద్వారా, వారి లోపల సమతూకం ఉన్న స్థితిగా మరియు వారు దేవునితో అనుసంధానంగా ఉంటారు. || 3||

ਸਪੁ ਪਿੜਾਈ ਪਾਈਐ ਬਿਖੁ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ॥
మనం ఒక పామును బుట్టలో వేస్తే, విషం మరియు కాటు వేయాలనే కోరిక అతనిలో ఇంకా మిగిలి ఉన్నాయి, అదే విధంగా ఒక వ్యక్తి తనను తాను పవిత్ర దుస్తులతో అలంకరించుకుంటే, కోపం కోసం అతని ప్రేరణ ఇంకా అతనిలో సజీవంగా ఉంటుంది.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ਕਿਸ ਨੋ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ॥
వారి దుశ్చర్యలకు ఎవరినీ నిందించలేము ఎందుకంటే గత క్రియల ఆధారంగా తన విధిలో వ్రాయబడినదాన్ని పొందుతారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਰੜੂ ਜੇ ਸੁਣੇ ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੰਤੋਸੁ ॥੪॥
మనస్సును నియంత్రించడానికి గురువు యొక్క గొప్ప మంత్రాన్ని వింటే మరియు నామాన్ని నమ్మితే, అప్పుడు ఒకరు ప్రశాంత స్థితిలో జీవిస్తారు. || 4||

ਮਾਗਰਮਛੁ ਫਹਾਈਐ ਕੁੰਡੀ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇ ॥
ఒక వల మరియు హుక్ ను వ్యాప్తి చేయడం ద్వారా, ఒక మొసలిని బంధించినట్లే,

ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਥਾ ਫਾਹੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਇ ॥
ఒక వ్యక్తి తన దుష్ట బుద్ధి వల్ల, పాపాల జీవితంలో చిక్కుకుపోయి, ఆ తరువాత నిరంతరం పశ్చాత్తాపపడి ఉంటాడు.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥੫॥
(ఈ జన్మల వల్ల) జననమరణాల ద్వారా ఒకరు ముందుకు సాగారని అతను గ్రహించలేదు; గత క్రియల ఆధారంగా విధిని తుడిచివేయలేము. || 5||

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਬਿਖੁ ਜਾਇ ॥
దేవుడు ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించాడు మరియు మానవులను అహం యొక్క విషంతో నింపాడు; గురువు గారి మాట హృదయంలో పొందుపరచబడినప్పుడు మాత్రమే అహం పోతుంది.

ਜਰਾ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
అప్పుడు వృద్ధాప్యం కూడా ఆయన ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని ప్రభావితం చేయదు, ఎందుకంటే ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవునితో సంతోషించబడతాడు.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥
అహం అదృశ్యమైన వ్యక్తి, జీవించి ఉన్నప్పుడు ప్రపంచ కోరికల నుండి విముక్తి పొందారని చెబుతారు. || 6||

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਨਾ ਬੂਝੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ప్రపంచం ప్రపంచ అన్వేషణలలో చాలా బంధించబడింది, దాని నుండి బయటపడటం గురించి ఆలోచించలేము.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా గుడ్డివాడు, మూర్ఖుడు మరియు స్వీయ సంకల్పం కలిగిన మర్త్యుడు జనన మరణాల చక్రం గురించి కూడా మరిచిపోయాడు.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੭॥
గురువుచే రక్షించబడిన వారు మాత్రమే, గురువు యొక్క నిజమైన పదాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా ఈ అనుబంధం యొక్క వల నుండి విముక్తి పొందుతారు. || 7||

ਸੂਹਟੁ ਪਿੰਜਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਬੋਲੈ ਬੋਲਣਹਾਰੁ ॥
దైవిక ప్రేమ పంజరంలో ఉన్నప్పుడు చిలుక లాంటి మనిషి ప్రేమతో దేవునికి ప్రీతికరమైన మాటలు పలుకుతాడు.

ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਐ ਉਡੈ ਤ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥
అప్పుడు అతను సత్యాన్ని కోరుకుంటాడు మరియు నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తాగుతాడు, తద్వారా అతని ఆత్మ మానవ చట్రం యొక్క ఈ పంజరం నుండి ఎగిరినప్పుడు, అది ఒకసారి మాత్రమే ఎగిరిపోతుంది మరియు తిరిగి రాదు.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥
ఓ నానక్, గురువును కలిసిన తరువాత, మన గురుదేవుణ్ణి గుర్తించినప్పుడు, మేము ప్రపంచ అనుబంధాల నుండి విముక్తి ద్వారానికి చేరుకుంటాము. ||8|| 2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮਾਰਿ ਮਰੁ ਭਾਗੋ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਉ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా అహంకారాన్ని నిర్మూలించినప్పుడు, భౌతిక మరణ భయాన్ని అధిగమిస్తుంది; లేకపోతే, నేను మరణం నుండి తప్పించుకోవడానికి ఎక్కడికి వెళ్ళగలను?

ਜਿਸ ਕੈ ਡਰਿ ਭੈ ਭਾਗੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਉ ॥
అమరత్వం అనేది ఆ దేవుని పేరు, ఎవరి నిష్కళంకమైన భయం కింద జీవించడం ద్వారా, మనం మరణ భయం నుండి తప్పించుకోవచ్చు

ਮਾਰਹਿ ਰਾਖਹਿ ਏਕੁ ਤੂ ਬੀਜਉ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీరు మాత్రమే నాశనం లేదా రక్షించే వారు; మీరు తప్పవేరే ప్రదేశం లేదు (రక్షణ కోసం వెళ్ళడానికి). || 1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕੁਚੀਲੁ ਕਾਚਉ ਮਤਿਹੀਨ ॥
ఓ' దేవుడా, (నీ నామము లేకుండా) నేను అపవిత్రుడనై, అపరిపక్వుడనై, జ్ఞానము లేనివాడిని.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਕਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਕੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు నామం లేకుండా, ఒకరు విలువైనది కాదని ఈ జ్ఞానాన్ని అందించాడు. || 1|| విరామం||

ਅਵਗਣਿ ਸੁਭਰ ਗੁਣ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, (నామము లేకుండా) నేను దుర్గుణాలతో నిండిపోయి, ఎలాంటి సద్గుణాలతో ముగుస్తాము; అప్పుడు నేను దేవుని ఉనికిని, నా నిజమైన ఇంటిని ఎలా చేరుకోగలను?

ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥
గురువు గారి మాటను సమస్థితిలో ప్రతిబింబించేటప్పుడు శాంతి నిస్సందేహంగా ఉంటుంది, కాని అదృష్టం లేకుండా నామం యొక్కఈ సంపద అందుకోబడదు.

ਜਿਨ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੇ ਬਾਧੇ ਦੂਖ ਸਹਾਹਿ ॥੨॥
నామం ఎవరి మనస్సులో ఉండని వారు దుర్గుణాలకు కట్టుబడి ఉంటారు మరియు వారు బాధలను అనుభవిస్తూనే ఉంటారు. || 2||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥
దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టిన వారు, వారు ఈ లోకానికి కూడా ఏమి వచ్చారు?

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਗਾਡੇ ਲਾਦੇ ਛਾਰੁ ॥
ఇకడ గాని, ఆ తరాువాత గాని వారికి శాంతి లభించదు; అవి బూడిదతో నిండిన బండ్లవలె దుర్గుణాలతో నిండి ఉన్నాయి.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਾ ਨਹੀ ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਜਮ ਦੁਆਰਿ ॥੩॥
వారు దేవుని నుండి వేరుచేయబడ్డారు, అతనితో ఐక్యత కావడానికి అవకాశం లభించదు మరియు మరణ రాక్షసుడి చేతిలో అపారమైన బాధను అనుభవిస్తారు. || 3||

ਅਗੈ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਨਾਹਿ ਮੈ ਭੂਲੇ ਤੂ ਸਮਝਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, నేను నామంలో మునిగి ఉండకపోకపోతే మరణానంతరం నాకు ఏమి జరుగుతుందో నాకు తెలియదు; ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయిన నాకు దాన్ని అర్థం చేసుకోవడానికి దయచేసి సహాయం చేయండి.

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜੋ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
నీతియుక్తమైన మార్గాన్ని నాకు చూపించగల అటువంటి వ్యక్తికి నేను వినయంగా లొంగిపోతాను.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥
గురువు తప్ప నీతి మార్గాన్ని చూపడానికి ఇకత్ర మరొక ప్రయోజకుడు లేడు ||. 4||

ਸਾਜਨੁ ਦੇਖਾ ਤਾ ਗਲਿ ਮਿਲਾ ਸਾਚੁ ਪਠਾਇਓ ਲੇਖੁ ॥
నేను సత్యలేఖను పంపాను (ఆయన పట్ల, ఆయన నామము పట్ల నా ప్రేమ తీవ్రత గురించి), నేను నా ప్రియురాలిని చూస్తే, నేను అతనిని ఆలింగనం చేసుకుంటాను.

ਮੁਖਿ ਧਿਆਨੈ ਧਨ ਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਦੇਖੁ ॥
ఓ' విచారకరమైన ఆత్మవధువా, అకత్ర నిలబడి, మీరు గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మీ ఆధ్యాత్మిక కళ్ళతో అతనిని దృశ్యమానం చేయవచ్చు

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂ ਮਨਿ ਵਸਹਿ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੫॥
ఓ దేవుడా, మీరు ఒక వ్యక్తి మనస్సులో వ్యక్తపరచుకొందురు, అది మీకు ప్రీతికరమైనది అయితేనే, మీ కృప వలననే మీ దర్శన మహిమతో ఆశీర్వదించబడుతుంది. || 5||

ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਜੇ ਭਵੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਗਉ ਦੇਇ ॥
ఒక మానవుడు ఆకలితో, లోక సంపద కోసం దాహంతో తిరుగుతున్నట్లయితే, నాతో పంచుకోమని నేను అతనిని ఏమి అడగగలను మరియు అతను ఏమి ఇవ్వగలడు?

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰਨੁ ਦੇਇ ॥
మన మనస్సులోనూ, శరీరంలోనూ పూర్తిగా ప్రవర్తించే దేవుడు తప్ప మరే ఇతర ప్రయోజకుడి గురించి నేను ఆలోచించలేను.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੬॥
ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన దేవుడు, ఆయనే స్వయంగా దానిని జాగ్రత్తగా చూసుకుంటాడు మరియు నామం యొక్క మహిమతో దానిని ఆశీర్వదిస్తాడు. || 6||

ਨਗਰੀ ਨਾਇਕੁ ਨਵਤਨੋ ਬਾਲਕੁ ਲੀਲ ਅਨੂਪੁ ॥
దేవుడు యవ్వనంగా, పిల్లల మాదిరిగా మరియు ప్రత్యేకమైన అద్భుతమైన నాటకాలను ప్రదర్శించే ఈ పట్టణం లాంటి శరీరానికి గురువు.

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪੰਖਣੂ ਸਾਚਉ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ॥
దేవుడు మగవాడు కాదు, ఆడవాడు కాదు, పక్షి కాదు, కానీ అతను జ్ఞానం యొక్క శాశ్వత ప్రతిరూపం మరియు ప్రతి మగ, ఆడ, పక్షి మొదలైన వాటిలో ఉంటాడు.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਤੂ ਦੀਪਕੁ ਤੂ ਧੂਪੁ ॥੭॥
ఆయన కిఏది సంతోషం కలిగినా, ఓ దేవుడా, మీరు దీపం లాంటివారు, జ్ఞానాన్ని అందించేవారు మరియు సువాసన వంటివారు, తీపి కోపాన్ని ప్రదాత. || 7||

ਗੀਤ ਸਾਦ ਚਾਖੇ ਸੁਣੇ ਬਾਦ ਸਾਦ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ॥
నేను ప్రపంచపు పాటలను విన్నాను మరియు ఆనందాలను రుచి చూశాను కాని ఈ ఆనందాలు వ్యర్థమైనవి మరియు అసహ్యకరమైనవి, మరియు శరీరంలో రుగ్మతలకు దారితీస్తాయని నేను అనుకుంటున్నాను.

ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਸਾਚਉ ਚਵੈ ਛੂਟੈ ਸੋਗ ਵਿਜੋਗੁ ॥
కానీ దేవుడు ఆహ్లాదకరంగా కనిపించే వ్యక్తి, నిజమైన నామాన్ని ధ్యానిస్తాడు మరియు దేవుని నుండి విడిపోయిన దుఃఖం నుండి తప్పించుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੩॥
ఓ నానక్, నామాన్ని విడిచిపెట్టని దేవునికి ప్రీతికలిగించే ప్రపంచంలో అది మాత్రమే వస్తుందని నమ్ముతాడు. ||8|| 3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਹੋਰਿ ਲਾਲਚ ਬਾਦਿ ॥
ఓ' దేవుడా, యథార్థ భక్తుడు తన క్రియలను సత్యంగా నిర్వర్తిస్తాడు, ఆయన కోసం, దేవుని నామాన్ని జ్ఞాపకం చేసుకోవడం తప్ప మరే విధమైన దురాశ అయినా అవాంఛనీయమైనది.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਮੋਹਿਆ ਜਿਹਵਾ ਸਚਿ ਸਾਦਿ ॥
నిత్యదేవుడు దేవుని నామమును ఆస్వాదించడంలో ఆయన నాలుక లీనమై ఉండడానికి ఆవిధంగా భక్తుని మనసును ఆకర్షించాడు.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਰਸੁ ਨਹੀ ਹੋਰਿ ਚਲਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥
నామం తప్పమరే ఇతర ఆనందమూ అతనికి ఆసక్తి కలిగించదు, ఎందుకంటే నామం లేని వారు, ఇకడ నుండి పాపాల విషంతో నిండి ఉన్నారని అతనికి తెలుసు. || 1||

ਐਸਾ ਲਾਲਾ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਕੋ ਸੁਣਿ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥
ఓ' నా ప్రియుడైన గురు-దేవుడా, దయచేసి వినండి: నేను మీ భక్తుడిని,

ਜਿਉ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਸਚੁ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన గురువా, మీరు ఆజ్ఞాపించినట్లు నేను జీవిస్తున్నాను. || 1|| విరామం||

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਲੇ ਚਾਕਰੀ ਗੋਲੇ ਸਿਰਿ ਮੀਰਾ ॥
రాత్రిపగలు, భక్తుడు తన యజమానికి నమస్కమైనవాడు; తన యజమాని ఎప్పుడూ తనను గమనిస్తూనే ఉన్నాడని అతను భావిస్తాడు.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਵੇਚਿਆ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥
గురువాక్యానికి తన మనసును అమ్మినట్లు, గురుబోధలను ఆయన ఎంతో బాధ్యతాయుతంగా అనుసరిస్తాడు; గురువు గారి మాట ద్వారానే ఆయన మనస్సు శాంతిస్తుంది.

Page 1011

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਕਾਟੈ ਮਨ ਪੀਰਾ ॥੨॥
అతను తన హృదయం యొక్క బాధను తొలగించే పరిపూర్ణ గురువును ప్రశంసిస్తాడు. || 2||

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਧਣੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਹਉ ਵਡਿਆਈਐ ॥
ఓ నా సేవ్షితుడా, గురు దేవుని నిజమైన భక్తుడిగా మారిన వ్యక్తి యొక్క మహిమ గురించి నేను ఏమి చెప్పగలను?

ਭਾਣੈ ਬਖਸੇ ਪੂਰਾ ਧਣੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
ఆ పరిపూర్ణుడైన గురువు తన సంకల్పాన్ని బట్టి, భక్తుడు తన నామాన్ని నిరంతరం ప్రేమపూర్వక ధ్యానం చేసేంత కృపను ఇస్తాడు.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੩॥
విడిపోయిన వ్యక్తిని భగవంతుడితో ఏకం చేసే గురువుకు భక్తుడు అంకితం చేయబడుతుంది. || 3||

ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਮਤਿ ਖਰੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਨੀਕੀ ॥
గురువు యొక్క ఉదాత్తమైన బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, వినయపూర్వకమైన భక్తుడి తెలివితేటలు కూడా ఉదాత్తంగా మారతాయి,

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਫੀਕੀ ॥
నామంపై ప్రేమపూర్వక ధ్యానంలో నిమగ్నం కావడం ద్వారా, అతని అవగాహన అందంగా మారుతుంది; కానీ ఆత్మసంకల్పిత వ్యక్తి బుద్ధి అసంబదితమై ఉంటుంది.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੂ ਸਚੁ ਧੀਰਕ ਧੁਰ ਕੀ ॥੪॥
ఓ' దేవుడా, మీరు మరియు మీ మొదటి నుండి వారి నిజమైన మద్దతు ద్వారా మానవులకు మనస్సు మరియు శరీరం ఇవ్వబడతాయి. || 4||

ਸਾਚੈ ਬੈਸਣੁ ਉਠਣਾ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਖਿਆ ॥
ప్రతి పరిస్థితిలో, నిజమైన భక్తుడు ఎల్లప్పుడూ దేవునితో అనుసంధానం చేయబడ్డాడు మరియు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడం అతని ఆధ్యాత్మిక ఆహారం మరియు ప్రసంగం.

ਚਿਤਿ ਸਚੈ ਵਿਤੋ ਸਚਾ ਸਾਚਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
ఆయన మనస్సు ఎల్లప్పుడూ దేవునితో అనుగుణంగా ఉంటుంది; దేవుని నామము ఆయన ఆధ్యాత్మిక సంపద, ఆయన ఎల్లప్పుడూ సంతోషిస్తున్నాడు.

ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਰਖੇ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੫॥
గురువు మాట ద్వారా, అతను దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూనే ఉంటాడు మరియు తన మనస్సును శాశ్వత దేవునికి అనుగుణంగా ఉంచుతాడు. || 5||

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਲਸੁ ਘਣੋ ਫਾਥੇ ਓਜਾੜੀ ॥
ఆత్మసంకల్పితుడు తీవ్రమైన సోమరితనంతో బాధపడుతున్నాడు మరియు ప్రాపంచిక భ్రమల అరణ్యంలో చిక్కుకున్నాడు.

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਚੋਗੜੀ ਲਗਿ ਬੰਧੁ ਵਿਗਾੜੀ ॥
లోకసంపదల వలలో చిక్కుకొని, అతడు రోజూ లోకవిషయాలను సమకూర్చుకుంటూ ఉంటాడు; భౌతికవాదంతో అనుబంధం కలిగి ఉండటం వల్ల, అతను దేవునితో తన సంబంధాన్ని పాడు చేస్తాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਕਤੁ ਹੋਇ ਸਾਚੇ ਨਿਜ ਤਾੜੀ ॥੬॥
కానీ ఆత్మచిత్తం కలిగిన వ్యక్తి కూడా గురుకృప ద్వారా తన మనస్సును దేవునికి ట్యూన్ చేయడం ద్వారా ఈ ప్రపంచ బంధాల నుండి విముక్తి పొందవచ్చు|| 6||

ਅਨਹਤਿ ਲਾਲਾ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
భక్తుడు నశించని దేవుని పట్ల ప్రేమతో మరియు ప్రేమతో గుచ్చుకున్నాడు.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਉ ਝੂਠੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించకుండా, అబద్ధ, దుష్టుల మనస్సు వేదనతో కాలిపోతుందని ఆయన దృఢంగా నమ్ముతాడు.

ਬਾਦਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਛੋਡੀਆ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥੭॥
మాయపై ప్రేమతో ఆయన పనికిరాని పనులన్నింటినీ విడిచిపెడతాడు, మరియు అతనికి దేవుని భక్తి ఆరాధన అనేది దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి పడవ లాంటిది. || 7||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
నామాన్ని విడిచిపెట్టే వారు, మరెక్కడా అంతర్గత శాంతిని కనుగొనరు.

ਲਾਲੈ ਲਾਲਚੁ ਤਿਆਗਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
భక్తుడు తన దురాశను ప్రపంచ సంపద కోసం విడిచిపెట్టి నామ సంపదను కనుగొంటాడు.

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੪॥
ఓ నానక్, చెప్పండి: ఓ' దేవుడా, మీరు దేవతలను క్షమిస్తే, అప్పుడు మీరు వారిని మీతో ఏకం చేస్తారు; నానక్ ఎప్పటికీ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది. ||8|| 4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਲਾਲੈ ਗਾਰਬੁ ਛੋਡਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥
భగవంతుని నిజమైన భక్తుడు తన అహాన్ని విడిచిపెట్టినవాడు, మరియు గురువు యొక్క భయం మరియు గౌరవం కింద, ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వంతో జీవిస్తాడు.

ਲਾਲੈ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
తనకు గొప్ప కీర్తిని తెచ్చిన గురుదేవుణ్ణి భక్తుడు గ్రహించాడు.

ਖਸਮਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
గురుదేవుణ్ణి కలిసిన తరువాత, ఆయన అంతఃశాంతిని పొందాడు, దాని విలువ వర్ణనకు అతీతమైనది. || 1||

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮੈ ਵਡਿਆਈ ॥
గురుదేవుని నిజమైన భక్తుడైన వాడు ఎల్లప్పుడూ ఆయనను పూజిస్తాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుకృపచేత దేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చిన వారు, లోకదుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటి వెళతారు. || 1|| విరామం||

ਲਾਲੇ ਨੋ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਹੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥
తన భక్తుడు తన ఇష్టాన్ని పాటించమని గురు-దేవుడు మొదటి నుండి తన ఆజ్ఞను జారీ చేశాడు.

ਲਾਲੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰਜਾਈ ॥
అందుకే భక్తుడు దేవుని ఆజ్ఞను గుర్తించి, తన సంకల్పానికి శాశ్వతంగా లోబడతాడు.

ਆਪੇ ਮੀਰਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
గురుదేవుడైన ఆయనే దయను ప్రసాదించి, గొప్ప మహిమతో ఆశీర్వదిస్తాడు. || 2||

ਆਪਿ ਸਚਾ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, గురువు గారి మాట ద్వారా, మీరు శాశ్వతమైన మరియు సత్యమైన ఈ జ్ఞానాన్ని మీ విశాలం అని ఇచ్చారు.

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਲੈਹਿ ਤੂ ਲਾਈ ॥
మీరు మీ అంతట మీరు దానిని అంటి పెట్టుకుని ఉన్న మిమ్మల్ని ఆయన మాత్రమే ధ్యానిస్తాడు.

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਖੁਆਈ ॥੩॥
నిన్ను ధ్యానించకుండా ఎవరూ మిమ్మల్ని గ్రహించలేదు; మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకోకుండా దళ్ళదళ్ళల్లో ఒకరు కోల్పోతారు. || 3||

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
రోజురోజుకూ రెట్టింపు అయ్యే బహుమతులతో మనల్ని ఆశీర్వదించే మన మనస్సు నుండి మనం దేవుణ్ణి ఎందుకు విడిచిపెట్టాలి?

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਾਹੁ ਤਿਨੈ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ॥
మన శరీరమూ, ఆత్మా భగవంతుడివే. అందులో శ్వాసను నింపినవాడు.

ਜਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥
కానీ దేవుడు తన కనికరాన్ని చూపించినప్పుడు మాత్రమే మనం ఆయనను ప్రేమపూర్వకంగా ధ్యానిస్తాం, ధ్యానించడం ద్వారా మనం ఆయనలో కలిసిపోతాయి. || 4||

ਲਾਲਾ ਸੋ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని భక్తుడు, అతను ప్రపంచంలో నివసిస్తున్నప్పుడు, జీవించి ఉన్నప్పుడు అతనికి అహం లేనట్లుగా ప్రపంచ అనుబంధాల నుండి విముక్తి కలిగి ఉంటాడు.

ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥
అతని బంధాలు విచ్ఛిన్నమయ్యాయి, అతను ప్రపంచ అనుబంధాల నుండి విముక్తి చెందాడు మరియు అతను తన ప్రపంచ కోరికల అగ్ని ఆరుతుంది.

ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਪਾਏ ॥੫॥
నామ నిధి అన్ని మానవులలో ఉంది కాని గురువు యొక్క అరుదైన అనుచరుడు మాత్రమే దానిని కనుగొనగలడు. || 5||

ਲਾਲੇ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਲਾਲਾ ਅਵਗਣਿਆਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ భక్తునిలో ఎటువంటి సద్గుణాలు లేవు, బదులుగా, అతను లోపాలతో నిండి ఉన్నాడు.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥
మీలాంటి ప్రయోజకుడు లేడు, మీరు చాలా క్షమించారు.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਲਾਲਾ ਮੰਨੇ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੬॥
మీ ఆజ్ఞను పాటించడానికి మీ భక్తుడు చేసిన ఉదాత్తమైన పనిగా పరిగణించబడుతుంది. || 6||

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
గురువు ఒక సముద్రం, అద్భుతమైన మకరందం యొక్క కొలను; గురుబోధలను పాటించేవాడు తన కోరికల ఫలాన్ని పొందుతాడు.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
గురు కృప వల్ల, అతను నామాన్ని తన మనస్సులో ప్రతిష్ఠించుకుంటాడు, ఇది నిజమైన పెట్టుబడి మరియు ఇది ఎప్పటికీ ఉంటుంది.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੭॥
గురువుపట్ల భక్తి ఎల్లప్పుడూ అంతర్గత శాంతిని తెస్తుంది, కానీ దేవుని ఆజ్ఞను పాటించడానికి గురువు ప్రేరేపించే దానితో అతను మాత్రమే ఆశీర్వదించబడతాడని భావిస్తున్నాడు. || 7||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਈ ॥
బంగారం, వెండి మొదలైనవి కూడా ఒక భ్రమలో భాగం, ఇది చివరికి ధూళిగా తగ్గించబడుతుంది.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
నామంతో పాటు, ఈ ప్రపంచానికి మించిన దేనికీ మరొకటి లేదని సత్యగురువు ఈ జ్ఞానాన్ని(తన భక్తుడికి) అందించాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਾਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੮॥੫॥
దేవుని నామమును ప్రేమించిన వారు నిజంగా నిష్కళంకంగా ఉంటారు, వారు నిత్యదేవునిలో విలీనమై ఉంటారు. ||8|| 5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਧੁਰਿ ਫਾਟੇ ਚੀਰੈ ॥
ఒక వ్యక్తి ఈ లోకం నుండి వెళ్ళిపోవాలని దేవుని ఆజ్ఞను జారీ చేయబడినప్పుడు, ఆయన ఇకపై ఇక్కడ ఉండలేడు.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਅਵਗਣਿ ਬਾਧਿਆ ਸਹੁ ਦੇਹ ਸਰੀਰੈ ॥
(ఉనికిలోని కాలం) ఈ మనస్సులోపానికి కట్టుబడి ఉంటుంది, ఒకరు శారీరక నొప్పులకు గురవుతారు.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਬਖਸਾਈਅਹਿ ਸਭਿ ਗੁਨਹ ਫਕੀਰੈ ॥੧॥
ఒక భిక్షగాడిలా వినయంగా దేవుని దగ్గరకు వచ్చినప్పుడు, పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా ఆయన చేసిన అన్ని పాపాలు క్షమించబడతాయి. || 1||

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਬੁਝੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰਾ ॥
ఒకరు ఇక్కడ ఎప్పటికీ ఎలా ఉండగలరు? ప్రతి ఒక్కరూ ఈ ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమించాలి; ఈ ఆలోచనను గురువాక్యం ద్వారా గ్రహించాలి.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' అనంత దేవుడా! మీరు ముందుగా నిర్ణయించిన ఆజ్ఞ ప్రకారం, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే మిమ్మల్ని గ్రహిస్తాడు, మీరు ఎవరిని ఏకం చేసుకుంటారు. || 1|| విరామం||

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਜੋ ਦੇਹਿ ਸੁ ਖਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు కోరుకున్నవిధంగా నేను జీవించగలనని నన్ను ఆశీర్వదించండి, మరియు మీరు నిర్దేశించిన ఆధ్యాత్మిక మార్గంలో నడవండి.

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥
మీరు కోరుకున్నవిధంగా నన్ను నేను నిర్వహించుకోగలను, మరియు నా పెదవులపై నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం నాకు ఉండవచ్చు

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਮੇਲਹਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੨॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, అన్ని మహిమలు మీ నియంత్రణలో ఉన్నాయి, మరియు మీరు నన్ను మీతో ఏకం చేయాలనే నా హృదయం యొక్క కోరిక ఇది. || 2||

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋਈ ॥
దేవుడు సృష్టించినదాన్ని సృష్టించిన తరువాత ఆయన తనను తాను స్థిరంగా ఉంచుకుంటున్నదాన్ని మనం ఎందుకు స్తుతించాలి?

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ప్రతిదీ సృష్టించిన దేవుడు మాత్రమే నా మనస్సులో నివసిస్తాడు, మరియు నాకు, అతనివంటి మరెవరూ లేరు.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਾਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
మనం నిజమైన గౌరవంతో ఆశీర్వదించబడిన వారిని ప్రశంసించడం ద్వారా శాశ్వత దేవుణ్ణి మాత్రమే ప్రశంసించాలి. || 3||

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਨ ਪਹੁਚਈ ਬਹੁ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥
(వేదము మొదలైన మత గ్రంథాలు) చదవడం ద్వారా ఒక పండితుడు కూడా భగవంతుణ్ణి గ్రహించడు, ఎందుకంటే అతను ఇప్పటికీ ప్రపంచ చిక్కుల్లో నిమగ్నమై ఉన్నాడు.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਸੰਗਮੇ ਖੁਧਿਆ ਜਮਕਾਲਾ ॥
దుర్గుణాల ఆలోచనలలో ఉండి, ద్వంద్వత్వంలో ఉండి, లోకఅనుబంధాల కోసం ఆకలి, మరణ భయం అలాగే ఉంటాయి.

ਵਿਛੋੜਾ ਭਉ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥੪॥
తన రక్షకుడు పరిపూర్ణ దేవుడు అయిన ఆ వ్యక్తి, అతని నుండి విడిపోవడం యొక్క బాధ నుండి మరియు మరణ భయం నుండి తప్పించుకుంటాడు. || 4||

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਭਾਈ ॥
ఓ' నా సేవ్ఫిహితుడా, వారు మాత్రమే పరిపూర్ణులు, వారి పనుల ఖాతా పరిష్కరించబడినప్పుడు వారు గౌరవాన్ని పొందుతారు.

ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
పరిపూర్ణుడు అటువంటి పరిపూర్ణ వ్యక్తి యొక్క బుద్ధి మరియు అతను నిజమైన కీర్తిని పొందుతాడు.

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੈ ਲੈ ਥਕਿ ਪਾਈ ॥੫॥
గ్రహీతలు వాటిని అందుకోవడంలో అలసిపోయినప్పటికీ దేవుని నుండి బహుమతులు ఎప్పుడూ తక్కువగా ఉండవు. || 5||

ਖਾਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਢੰਢੋਲੀਐ ਇਕੁ ਮਣੀਆ ਪਾਵੈ ॥
ఒక వ్యక్తి బలాకీ సముద్రాన్ని శోధిస్తే, అతనికి ఒక ఆభరణం దొరుకుతుంది,

ਦੁਇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ਮਾਟੀ ਤਿਸੁ ਖਾਵੈ ॥
ఆ ఆభరణం పరిమిత సమయం మాత్రమే అందంగా కనిపిస్తుంది కానీ చివరికి దాని విలువను కోల్పోతుంది, ఎందుకంటే అది ధూళి ద్వారా వినియోగించబడుతుంది.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਤਿ ਸੇਵੀਐ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੬॥
కాని సత్యసముద్రమైన గురువు బోధనలను అనుసరించినట్లయితే, గురువు మనకు నామం యొక్క సంపదతో ఆశీర్వదించినట్లయితే, అది ఎన్నడూ తగ్గదు. || 6||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਨਿ ਸੇ ਊਜਲੇ ਸਭ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥
నా దేవునికి ప్రీతికరమైన వారు మాత్రమే స్వచ్ఛమైనవారు; మిగిలిన ప్రపంచం అంతా ప్రపంచ అనుబంధాల మురికితో నిండి ఉంది.

ਮੈਲਾ ਊਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਪਾਰਸ ਸੰਗਿ ਭੀਜੈ ॥
ఆ తత్వవేత్త రాతిలాంటి గురువును కలవడం ద్వారా, నామంలో తడిసిపోవడం ద్వారా మాత్రమే ఒక వ్యక్తి లోపభూయిష్టంతో నిండిన వ్యక్తి స్వచ్ఛంగా మారతాడు.

ਵੰਨੀ ਸਾਚੇ ਲਾਲ ਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥੭॥
అతని ముఖంలో విలువైన నామం యొక్కవెలుగు అలాంటిది, అతని విలువను వర్ణించలేము. || 7||

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਦਾਨੇ ॥
కానీ, ఏదైనా పవిత్ర దుస్తులను స్వీకరించడం ద్వారా, లేదా స్నానం చేయడం ద్వారా మరియు తీర్థయాత్రల మందిరాల వద్ద విరాళాలు ఇవ్వడం ద్వారా, ఈ ఆభరణాలను ఎవరూ వెతకలేరు.

ਪੂਛਉ ਬੇਦ ਪੜੰਤਿਆ ਮੂਠੀ ਵਿਣੁ ਮਾਨੇ ॥
నేను వేదావగాన్ని చదివిన వారిని అడిగినప్పుడు, నామంలో మునిగిపోకుండా, మాయపై ఉన్న ప్రేమతో ప్రపంచం మొత్తం మోసపోతునద్దని నాకు తెలుసు.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੇ ॥੮॥੬॥
ఓ నానక్, పరిపూర్ణ గురువును కలిసిన నామం యొక్కవిలువను ఆ వ్యక్తి మాత్రమే గ్రహిస్తాడు మరియు గురువు నుండి పొందిన జ్ఞానం ద్వారా నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానిస్తున్నాడు. ||8|| 6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਮਨਮੁਖੁ ਲਹਰਿ ਘਰੁ ਤਜਿ ਵਿਗੂਚੈ ਅਵਰਾ ਕੇ ਘਰ ਹੇਰੈ ॥
భావోద్రేకానికి లోనయి, స్వసంకల్పితుడైన వ్యక్తి తన ఇంటిని విడిచిపెట్టి నాశనమైపోతాడు; అప్పుడు తన అవసరాలను తీర్చుకోవడం కోసం ఇతరుల వైపు చూస్తాడు.

ਗ੍ਰਿਹ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਭੇਟੈ ਦੁਰਮਤਿ ਘੂਮਨ ਘੇਰੈ ॥
గృహస్థుడిగా తన కర్తవ్యాన్ని విడిచిపెట్టి, అలా చేయడం ద్వారా సత్య గురువును కలవడు, మరియు అతని దుష్ట మనస్తత్వంలో చిక్కుకున్నాడు.

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਪਾਠ ਪੜਿ ਥਾਕਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਇ ਵਧੇਰੈ ॥
అతను విదేశాలలో తిరుగుతాడు, లేఖనాలను చదవడంలో అలసిపోతాడు, కాని అతని ప్రాపంచిక కోరికలు పెరుగుతూనే ఉంటాయి.

ਕਾਚੀ ਪਿੰਡੀ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਜੈਸੇ ਢੋਰੈ ॥੧॥
అతని దుష్ట మనస్తత్వం కారణంగా, అతను గురువు మాటను ప్రతిబింబించడు మరియు మృగాలవలె తన బొడ్డును నింపాడు. || 1||

ਬਾਬਾ ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
ఓ' దేవుడా, నిజమైన సన్యాసి అటువంటి జీవితాన్ని గడపాలి,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా ఆయన మనస్సు భగవంతుడితో మాత్రమే అనుసంధానమై, దేవుని నామాన్ని నింపుతూ ఉండవచ్చు, అతను పూర్తిగా సతిశించిన అనుభూతి చెందవచ్చు|| 1|| విరామం||

ਘੋਲੀ ਗੇਰੂ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਆ ਵਸਤ੍ਰ ਭੇਖ ਭੇਖਾਰੀ ॥
ఒక సీక్విమ సంకలవ్ని కలిగిన వ్యక్తి ఓచర్ (ఎర్ర మట్టి) ను కలపడం, తన దుస్తులకు రంగులు వేయడం మరియు బిచ్చగాడి దుస్తులను అలంకరించడం.

ਕਾਪੜ ਫਾਰਿ ਬਨਾਈ ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥
కొంత వస్త్రాన్ని చింపివేసి, అతను ఆహారం మరియు విరాళాలను సేకరించడానికి చినిగిన కోటు మరియు పర్సును తయారు చేస్తాడు.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗੈ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਹਾਰੀ ॥
అతను ఇంటింటికి భిక్షాటన చేస్తూ, మతం గురించి ప్రపంచానికి ఉపన్యాసాలు ఇస్తాడు; కానీ ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయినప్పటికీ, తన గౌరవాన్ని కోల్పోతాడు.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੨॥
సందేహంలో మునిగిపోవడం వల్ల, అతను గురు మాటను ప్రతిబింబించడు మరియు దాని లక్ష్యాన్ని సాధించకుండానే జీవిత ఆటను కోల్పోతాడు. || 2||

Page 1013

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਨ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ ਬਾਹਰਿ ਪੂਅਰ ਤਾਪੈ ॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా, అతని లోకాల కోరికల యొక్క అంతర్గత అగ్ని ఆరిపోకుండా, బయట (చెడులను నివారించడానికి) నిప్పును కాల్చాడు.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਚੀਨਸਿ ਆਪੈ ॥
కాని గురువు బోధలను పాటించకుండా, దేవుని భక్తి ఆరాధనను నిరభ్యించలేము; కాబట్టి ఆయన తన ఆధ్యాత్మిక స్వరూపాన్ని ఎలా చూడగలడు?

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੀ ਅੰਤਰਿ ਆਤਮ ਜਾਪੈ ॥
లోపల ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటి కారణంగా, అతను కుటుంబ జీవితాన్ని దూషిస్తూ నరకంలో జీవిస్తున్నాడు.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚਹਿ ਕਿਉ ਮਲੁ ਧੋਪੈ ਪਾਪੈ ॥੩॥
దాదాపు అరవై ఎనిమిది పవిత్ర స్థలాల్లో తిరుగుతూ కూడా, అతను తనను తాను నాశనం చేసుకుంటాడు, అటువంటి ఆచారబద్ధమైన అబ్లరేషన్ల ద్వారా అతను ఎలా అపరాధాల మురికిని కడిగివేయగలడు. || 3||

ਛਾਣੀ ਖਾਕੁ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ॥
(ఇతరులను ఆకట్టుకోవడానికి) అతను ధూళిని జల్లెడ వేస్తాడు, మరియు తన శరీరాన్ని బూడిదతో పూస్తాడు, కాని అతను ప్రపంచ సంపదను పొందే మార్గాల గురించి ఆలోచిస్తూ ఉంటాడు.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਾਚੁ ਕਹੇ ਤੇ ਛੋਹੈ ॥
లోపలా బయటా ఒక దేవుడు ఉన్నాడని అతను గ్రహించడు మరియు ఎవరైనా ఈ సత్యాన్ని అతనికి ఎత్తితే, అతను కలత చెందుతాడు.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠੋ ਬੋਲੈ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਮਤਿ ਓਹੈ ॥
ఆయన పరిశుద్ధ పుస్తకాలను చదివినప్పటికీ ఆయన ఇప్పటికీ అబద్ధాలు చెబుతాడు, ఎందుకంటే గురువు లేకుండా ఉండటం వల్ల, అతని అవగాహన ఇంతకు ముందు లాగానే ఉంటుంది.

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ॥੪॥
దేవుని నామమును ధ్యానించనప్పుడు, నామము లేకుండా ఆయన జీవితం ఎలా సద్గుణవంతంగా ఉంటుంది? || 4||

ਮੁੰਡੁ ਮੁਡਾਇ ਜਟਾ ਸਿਖ ਬਾਧੀ ਮੋਨਿ ਰਹੈ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
కొందరు తలలు షేవ్ చేసుకున్నారు, కొందరు తమ జుట్టును జడల చిక్కుల్లో ఉంచుకుంటారు, మరికొందరు అహంకారంతో నిండిపోయి మౌనంగా ఉంటారు.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਰਤ ਆਤਮ ਗਿਆਨਾ ॥
కానీ భగవంతుడిపట్ల ప్రేమ, దైవజ్ఞానం లేకుండా, మాయ ప్రేమ కోసం వారి మనసుల్లు ఊగిసలాడతాయి మరియు అన్ని విభిన్న దిశలలో తిరుగుతాయి.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਪੀਵੈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੇਵਾਨਾ ॥
అటువంటి లోక సంపదను ప్రేమించే అద్భుతమైన నామం యొక్క మకరందాన్ని విడిచిపెట్టడం, ప్రపంచ కోరికల యొక్క అత్యంత ప్రాణాంతకమైన విషాన్ని తాగుతూ ఉంటుంది.

ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਪਸੂਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੫॥
మునుపటి క్రియల కారణంగా, అతని విధిని తుడిచివేయలేము; సన్యాసిగా మారిన తరువాత కూడా ఆయన దేవుని చిత్తాన్ని గ్రహించడు, జంతువులా ప్రవర్తిస్తాడు. || 5||

ਹਾਥ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਪਜੀ ਭਾਰੀ ॥
అతను చినిగిన కోటును ధరించి, భిక్షాటన గిన్నెను కలిగి ఉన్నాడు, కాని ఇప్పటికీ ప్రపంచ అనుబంధాల పట్ల బలమైన కోరిక ఉంది.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਜਿ ਕਰਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
అతను తన భార్యను విడిచిపెట్టాడు, కాని కామంతో బాధపడుతున్నాడు, అతను ఇతరుల భార్యల గురించి ఆలోచిస్తాడు.

ਸਿਖ ਕਰੇ ਕਰਿ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲੰਪਟੁ ਹੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥
ఇతరులకు బోధిస్తాడు కాని గురువు మాట గురించి ఆయన సత్యంగా ఆలోచించడు; అలాంటి వ్యక్తి వీధి విదూషకుడు.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਬਾਹਰਿ ਨਿਭਰਾਤੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥੬॥
అతనిలో దుష్టప్రేరణల విషము ఉంది, కాని అతను ప్రశాంతంగా ఉన్నట్లు నటిస్తాడు; మరణభూతము అటువంటి వేషధారిని శిక్షిస్తుంది. || 6||

ਸੋ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
ఆయన ఒక్కడే నిజమైన సన్యాసి, అతను తన ఆత్మ అహంకారాన్ని లోనుండి ప్రసరిస్తాడు మరియు సత్యగురువు బోధనలను అనుసరిస్తాడు.

ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸ ਨ ਕਰਈ ਅਚਿੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਏ ॥
అతను ఇతరుల నుండి ఎటువంటి ఆహారం లేదా దుస్తులను ఆశించడు మరియు అడగకుండా అతను పొందేది అతను సంతోషంగా అంగీకరిస్తాడు.

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਾਮਸੁ ਨਾਮਿ ਜਲਾਏ ॥
అతడు అనవసరంగా గొప్పలు చెప్పుకోడు, మాట్లాడడు, కరుణ యొక్క సంపదను సేకరిస్తాడు మరియు నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించడం ద్వారా, అతను కోపం మొదలైన తన దుర్గుణాలను కాల్చివేస్తాడు.

ਧਨੁ ਗਿਰਹੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋਗੀ ਜਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥
అలాంటి గృహస్థుడు, సన్యాసి లేదా యోగి, తన మనస్సును దేవుని నామంపై దృష్టి సారిస్తాడు. || 7||

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
నిజమైన సన్యాసి లోకకోరికల నుండి విముక్తి పొందకుండా ఉండి, దేవునికి అనుగుణంగా ఉంటాడు.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਤਾ ਸਾਤਿ ਆਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਏ ॥
దేవుని నామ మకరందాన్ని తాగినప్పుడు మాత్రమే ఆయన శాంతిగా ఉంటాడు, తన హృదయంలో నివసించే దేవునిపై దృష్టి సారిస్తాడు.

ਮਨੂਆ ਨ ਡੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకున్నప్పుడు, అప్పుడు అతని మనస్సు ఊగిసలాడదు మరియు అతను తన మనస్సును సంచారానికి నిరోధించాడు.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਰੀਰੁ ਗੁਰਮਤੀ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੮॥
ఆ విధంగా గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, అతను తన హృదయాన్ని శోధించి, నామ సంపదను పొందుతాడు. ||8||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਸਰੇਸਟ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
బ్రహ్మ విష్ణువు, శివుడు వంటి దేవతలు కూడా నామంలో లీనమై ఉంటేనే సర్వోన్నతులు మరియు ఆలోచనాత్మకులు.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਗਗਨ ਪਤਾਲੀ ਜੰਤਾ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీ వెలుగు అన్ని జీవ వనరుల యొక్క జీవులలో మరియు వారి భాషలలో మరియు ఆకాశం మరియు కిందటి ప్రాంతాలలోని అన్ని జీవులలో ప్రసరిస్తూ ఉన్నప్పటికీ,

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
కానీ నిత్యనామం యొక్క శ్రావ్యతను విని, దానిని తమ హృదయంలో పొందుపరచుకునే దుర్గుణాల నుండి అంతర్గత శాంతి మరియు విముక్తితో మాత్రమే వారు ఆశీర్వదించబడతారు.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਛੂਟਸਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੯॥੭॥
ఓ నానక్, నామాన్ని ధ్యానించకుండా ఎవరూ విముక్తి పొందరు; కాబట్టి నామం యొక్క నిజమైన పడవను నడపడం ద్వారా దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా మిమ్మల్ని మీరు తీసుకెళ్లండి. || 9|| 7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਜੋਗਿ ਉਪਾਏ ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਕਰੇ ॥
సర్వశక్తిమంతుడు తల్లి మరియు తండ్రి కలయిక ద్వారా మానవులను సృష్టిస్తాడు; తల్లి రక్తాన్ని తండ్రి వీర్యాన్ని ఒకచోట చేర్చడం ద్వారా దేవుడు శరీరాన్ని సృష్టిస్తాడు.

ਅੰਤਰਿ ਗਰਭ ਉਰਧਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ॥੧॥
గర్భంలో తలక్రిందులుగా ఉండగా, మర్త్యుని మనస్సు ఆయనను జాగ్రత్తగా చూసుకునే దేవునికి అనుగుణంగా ఉంటుంది, ఆయనకు పోషణ నుండి రక్షణ ఇస్తుంది. || 1||

ਸੰਸਾਰੁ ਭਵਜਲੁ ਕਿਉ ਤਰੈ ॥
ఒక మనిషి దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా ఎలా దాటగలడు?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰੁ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు కృపచేత నిష్కళంకమైన నామంతో ఆశీర్వదించబడినప్పుడు, భరించలేని లోడు లోడును తొలగించబడుతుంది.|| 1|| విరామం||

ਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਅਪਰਾਧੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ਕਿਆ ਕਰਉ ਹਰੇ ॥
ఓ' దవుడా, నీవు నాకు చేసిన ఉపకారాలను నేను మరచిన పాపిని నేను; మూర్ఖుడైన నాకు ఇప్పుడు ఏమి చేయాలో తెలియదు.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਸਭੈ ਸਿਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦਾਤਿ ਸਮਾਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥
కానీ మీరు అందరికీ దయగల ఇచ్చేవారు; పగలు మరియు రాత్రి మీరు బహుమతులు ఇస్తూనే ఉంటారు మరియు మీ అనిర్వకాల జీవాలను జాగ్రత్తగా చూసుకుంటారు. || 2||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਜਨਮਿਆ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਧਰੇ ॥
నాలుగు ప్రధాన వరాలు పొందాలనే లక్ష్యంతో ఒక మనిషి ప్రపంచంలో జన్మిస్తాడు,
కాని అతను ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమలో చిక్కుకున్నాడు.

ਲਾਗੀ ਭੂਖ ਮਾਇਆ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਮੋਹਿ ਖਰੇ ॥੩॥
మాయ పట్ల అత్యాశతో, దానిని పొందడానికి మార్గాలను వెతుకుతూ, మరియు ప్రపంచ అనుబంధాలచే కదిలించబడి, దుర్గుణాల నుండి విముక్తిని కోల్పోతాడు. ||3||

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਇਤ ਉਤ ਢੂਢਤ ਥਾਕਿ ਪਰੇ ॥
తన జీవితమంతా, అతను మాయ కోసం ఏడుస్తూ, విలపిస్తూ ఉంటాడు, కానీ తగినంత పొందలేదు, మరియు వివిధ ప్రదేశాలలో దాని కోసం వెతుకుతూ అలసిపోతాడు.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਆਪੇ ਕੂੜ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ॥੪॥
కామం, కోపం, అహం మొదలైన వాటితో బాధపడటం వల్ల అతను తాత్కాలికమైన దాన్ని ప్రేమిస్తాడు మరియు తన కుటుంబంతో అనుబంధం కలిగి ఉంటాడు. || 4||

ਖਾਵੈ ਭੋਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਦੇਖੈ ਪਹਿਰਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਾਲ ਘਰੇ ॥
అతను డైంటీ వంటకాలు తింటాడు, ప్రపంచ ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తాడు, ప్రతిదీ వింటాడు, చూస్తాడు (అందమైన విషయాలు), మరియు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తూనే తన తాజా వస్త్రధారణను చూపిస్తాడు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਕਾਲੁ ਟਰੇ ॥੫॥
గురువాక్యాన్ని పట్టి తప్పిపోయి, తన అంతఃగతాన్ని గ్రహించలేక, దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించకుండా, ఆధ్యాత్మిక క్షీణతను నివారించలేడు. || 5||

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਭੂਲੇ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਛੀਨਿ ਖਰੇ ॥
అంత ఎక్కువగా, అనుబంధం మరియు అహం కారణంగా నీతివంతమైన జీవితం నుండి తప్పుదారి పట్టుతుంది, మరియు అతను స్వీయ అహంకారం యొక్క అభ్యాసంలో మునిగిపోతే, అతను అంత ఎక్కువగా కోల్పోతాడు.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਬਿਨਸੈ ਸਹਸੈ ਸਹਸਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਮੁਖਿ ਧੂਰਿ ਪਰੇ ॥੬॥
అంతిమంగా, అతను చాలా ఆందోళనతో నివసిస్తున్న అతని శరీరం మరియు సంపద పోయినప్పుడు, మరియు అతను అవమానించబడినప్పుడు చింతిస్తాడు. ||6||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਖਿਸਿਆ ਕਫੁ ਕੰਠੁ ਬਿਰੂਧੋ ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਢਰੇ ॥
అతను వృద్ధాప్యంలో ఉన్నప్పుడు, యవ్వనం పోతుంది, శరీరం అరిగిపోతుంది, అతని గొంతు కఫంతో ఉక్కిరిబిక్కిరి అవుతుంది మరియు అతని కళ్ళు నీరు కారతాయి,

ਚਰਣ ਰਹੇ ਕਰ ਕੰਪਣ ਲਾਗੇ ਸਾਕਤ ਰਾਮੁ ਨ ਰਿਦੈ ਹਰੇ ॥੭॥
అతని పాదాలు పనిచేయడం ఆగిపోతాయి, మరియు అతని చేతులు వణకడం ప్రారంభిస్తాయి, అప్పుడు కూడా విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడు అతని మనస్సులో దేవుణ్ణి పొందుపరచడు. || 7||

ਸੁਰਤਿ ਗਈ ਕਾਲੀ ਹੂ ਧਉਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ਰਖਿਓ ਘਰੇ ॥
(వృద్ధాప్యంలో,) అతను తన ఇంద్రియాలను కోల్పోతాడు, అతని నల్లటి జుట్టు బూడిదరంగులోకి మారుతుంది మరియు అతన్ని ఇంట్లో ఉంచడానికి ఎవరూ ఇష్టపడరు.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮ ਐਸੇ ਦੋਖ ਲਾਗਹਿ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਰੇ ਨਰਕਿ ਖਰੇ ॥੮॥
దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టి, మరణ రాక్షసుడు శిక్షించి నరకానికి తీసుకెళ్లేంత తటి అపోహలతో అతను ఇరుక్కుపోతాడు. ||8||

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੋ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਕਾ ਕਉ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥
గత క్రియల ఆధారంగా విధిని తుడిచివేయలేము; జనన మరణాల రౌండ్లలో తన నిరంతర బాధలకు ఎవరు నిందించగలరు?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਦਿ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਮਰਣਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਜਰੇ ॥੯॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా, ఒకరి జీవితం వృధాగా మారుతుంది; గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచించకుండా, ఆధ్యాత్మిక క్షీణతను అనుభవిస్తాడు. || 9||

ਖੁਸੀ ਖੁਆਰ ਭਏ ਰਸ ਭੋਗਣ ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਵਿਕਾਰ ਕਰੇ ॥
ఆనందాలను ఆస్వాదించడం, లోకసుఖాలు మరియు ఖాళీ ఆచారాలలో పాల్గొనడం ద్వారా ఒకరు నాశనం చేయబడతారు.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲੋਭਿ ਮੂਲੁ ਖੋਇਓ ਸਿਰਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਡੰਡੁ ਪਰੇ ॥੧੦॥
దేవుని నామాన్ని మరచి, దురాశకు అతుక్కుపోవడం ద్వారా, కేటాయించిన శ్వాసల సంపదను వృధా చేసి, చివరికి న్యాయమూర్తి నీతి యొక్క దెబ్బ అతని తలపై పడినట్లు బాధపడతారు. || 10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
సర్వశక్తిమంతుడు తన కృపను చూపును, దేవుని నామాన్ని స్తుతిస్తూ, గురు బోధల అనుచరులు,

ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ॥੧੧॥
అనంతుడు, సర్వోన్నతుడు మరియు పరిపూర్ణుడు అయిన సర్వవ్యాప్తమైన దేవుని గురించి ధ్యానించడం ద్వారా వారు ఈ ప్రపంచంలో నిష్కళంకంగా మారతారు. || 11||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਰਹੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, సాధువుల సాంగత్యంలో, దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించండి మరియు గురువు మాటలను మీ హృదయంలో పొందుపరచుకోండి.

ਹਰਿ ਜਨ ਗੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹਰੇ ॥੧੨॥੮॥
గురువు దేవుని సమక్షంలో అత్యున్నత స్థానాన్ని కలిగి ఉన్నాడు. ఓ నానక్, దేవుడిని ప్రార్థించండి మరియు ఆ భక్తుల పాదాల ధూళి కోసం వేడండి. || 12||8||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
రాగ్ మారూ, కాఫీ, మొదటి గురువు, రెండవ లయ:

ਆਵਉ ਵੰਞਉ ਡੁੰਮਣੀ ਕਿਤੀ ਮਿਤ੍ਰ ਕਰੇਉ ॥
ఓ దేవుడా, నా ద్వైదత్వం వల్ల నేను మీ నుండి వేరు చేయబడ్డాను, జనన మరణ చక్రంలో ఉండి, నేను చాలా మంది స్నేహితులను చేసుకుంటాను,

ਸਾ ਧਨ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਵਾਢੀ ਕਿਉ ਧੀਰੇਉ ॥੧॥
కానీ నేను మీ నుండి విడిపోయినప్పుడు నేను ఎలా సంతోషంగా ఉండగలను? మీ నుండి విడిపోయిన ఆత్మవధువు, మరెక్కడా మద్దతును కనుగొనలేదు.

ਮੈਡਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਆਪਨੜੇ ਪਿਰ ਨਾਲਿ ॥
(ఓ' నా స్నేహితుడా) నా మనస్సు నా భర్త-దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంది,

ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਖੰਨੀਐ ਕੀਤੀ ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన కృపతో, ఒక్క క్షణం కూడా నన్ను చూస్తే, నేను అతని కోసం కొంచెంగా త్యాగం చేస్తాను. || 1|| విరామం||

ਪੇਈਅੜੈ ਡੋਹਾਗਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕਿਉ ਜਾਉ ॥
ఈ లోకంలో వదిలివేయబడిన ఆత్మవధువు అయిన నేను, నా భర్త-దేవునితో నేను ఎలా తిరిగి కలుసుకోగలను?

ਮੈ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਮੁਠੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਝੂਰਿ ਮਰਾਉ ॥੨॥
నేను దుర్గుణాలతో నిండి ఉన్నాను మరియు ఈ దుర్గుణాలు నా జీవితమంతా నన్ను మోసగించాయి; నా భర్త-దేవునితో కలయిక లేకుండా నేను దుఃఖిస్తున్నాను మరియు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తున్నాను. || 2||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਸੰਮਲਾ ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥
ఈ లోకంలో నివసిస్తుండగా, నేను నా ప్రియమైన భర్త దేవుణ్ణి ప్రేమిస్తే, అప్పుడు నేను ఆయన సహవాసంలో అంగీకరించబడతాను.

ਸੁਖਿ ਸਵੰਧਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥
అదృష్టవంతులైన ఆ ఆత్మవధువులు తమ ప్రాణాన్ని ప్రశాంతంగా గడిచిపోతాయి, వారు తమ ప్రియమైన భర్త-దేవునితో ఐక్యంగా ఉనాళ్ళు, సద్గుణాల నిధి. || 3||

ਲੇਫੁ ਨਿਹਾਲੀ ਪਟ ਕੀ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਬਣਾਇ ॥ ਪਿਰੁ ਮੁਤੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਡੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪॥
భర్త-దేవునిచే వదిలివేయబడిన ఆత్మవధువు, వారికి అన్ని లోక సౌఖ్యాలు ఉనప్పటికీ తమ జీవితాన్ని దుఃఖంలో గడుపుతారు. || 4||

ਕਿਤੀ ਚਖਉ ਸਾਡੜੇ ਕਿਤੀ ਵੇਸ ਕਰੇਉ ॥
నేను ఎన్ని రుచికరమైన వంటకాలను రుచి చూసినా, ఎన్ని ఖరీదైన దుస్తులు ధరించినా,

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਇਅਮੁ ਵਾਢੀ ਝੂਰੇਦੀ ਝੂਰੇਉ ॥੫॥
అప్పుడు కూడా, నా భర్త-దేవునితో ఉండకపోవడం వల్ల, నా జీవితం వృధా అవుతుంది మరియు నేను నిరాశ్రయమైనప్పుడు ఉన్నంత వరకు, నేను పశ్చాత్తాపంతో నా రోజులను గడపవలసి ఉంటుంది. || 5||

ਸਚੇ ਸੰਦਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబిస్తూ సర్వశక్తిమంతుని సందేశాన్ని మనం వింటే,

ਸਚੇ ਸਚਾ ਬੈਹਣਾ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥
అప్పుడు మనము దేవుని సన్నిధిని నిత్యము ఉండి, ఆయన కృపతో మనవైపు చూస్తున్నప్పుడు, దైవిక ప్రేమ మనలో బాగా ఉంటుంది. || 6||

ਗਿਆਨੀ ਅੰਜਨੁ ਸਚ ਕਾ ਡੇਖੈ ਡੇਖਣਹਾਰੁ ॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని తన కళ్ళకు సత్యపు ఆయింట్ మెంట్ ను వర్తింపచేస్తాడు, మరియు ప్రతి ఒక్కరికీ మద్దతు ఇవ్వగల దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దృష్టిని పొందుతాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా తన అహాన్ని నిర్మూలించే వ్యక్తి ఈ రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 7||

ਤਉ ਭਾਵਨਿ ਤਉ ਜੇਹੀਆ ਮੂ ਜੇਹੀਆ ਕਿਤੀਆਹ ॥
ఓ' ప్రియమైన దేవుడా, మీకు ప్రీతికరమైన ఆత్మవధువులు, మీలాగే (పుణ్యాత్ములు) అవుతారు; మరోవైపు, నాలాంటి వారు చాలా మంది ఉన్నారు, వారు తిరుగుతూ ఉంటారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਹੁ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਤਿਨ ਸਚੈ ਰਤੜੀਆਹ ॥੮॥੧॥੯॥
నిత్య దేవుని ప్రేమతో నిండిన ఆత్మవధువులైన ఓ నానక్, భర్త-దేవుని నుండి ఎన్నడూ వేరు చేయబడరు. ||8|| 1|| 9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਨਾ ਭੈਣਾ ਭਰਜਾਈਆ ਨਾ ਸੇ ਸਸੁੜੀਆਹ ॥
మా సోదరీమణులు లేదా మరదలితో లేదా అత్తమామలతో సంబంధాలు శాశ్వతంగా ఉండవు.

ਸਚਾ ਸਾਕੁ ਨ ਤੁਟਈ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸਹੀਆਹ ॥੧॥
గురువు దేవుని ప్రేమగల స్నేహితులతో ఏకం అవుతాడు, ఈ స్నేహితులతో ఈ నిజమైన సంబంధం ఎన్నటికీ విచ్ఛిన్నం కాదు. || 1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
నేను మా గురువుకు అంకితం చేయబడుతుంది; నేను ఎప్పటికీ అతనికి అంకితం చేయబడుతుంది,

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਏਤਾ ਭਵਿ ਥਕੀ ਗੁਰਿ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿਮੁ ਦਿਤਮੁ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే, నేను గురువు లేకుండా తిరుగుతూ అలసిపోయాను మరియు ఇప్పుడు గురువు నా ప్రియమైన భర్త-దేవునితో నన్ను ఏకం చేశాడు. || 1|| విరామం||

ਫੁਫੀ ਨਾਨੀ ਮਾਸੀਆ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੜੀਆਹ ॥
మా పినతండ్రి, మేనత్తలు, అమ్మమ్మలు, చిన్న పెద్ద బావల భార్యలు,

ਆਵਨਿ ਵੰਞਨਿ ਨਾ ਰਹਨਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ਪਹੀਆਹ ॥੨॥
వచ్చిపడవ లోడుల ప్రయాణీకులవలె వెళ్ళిడి, మరియు మాతో ఉండవద్దు. || 2||

ਮਾਮੇ ਤੈ ਮਾਮਾਣੀਆ ਭਾਇਰ ਬਾਪ ਨ ਮਾਉ ॥
మా మేనమామలు, అత్తలు, సోదరులు, తండ్రి, తల్లితో సంబంధాలు కూడా శాశ్వతంగా ఉండవు.

ਸਾਥ ਲਡੇ ਤਿਨ ਨਾਠੀਆ ਭੀੜ ਘਣੀ ਦਰੀਆਉ ॥੩॥
వారితో మా సంబంధాలు ప్రపంచ నదీ తీరంలో పెద్ద సమూహం నుండి మాతో జీవిత ప్రయాణ నౌకలో ఎక్కిన అతిథుల్లా ఉన్నాయి. || 3||

ਸਾਚਉ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਲੋ ਸਖੀ ਹਮਾਰੋ ਕੰਤੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మా భర్త-దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతుడు మరియు అతను ప్రేమ యొక్క నిజమైన రంగుతో నిండి ఉన్నాడు.

ਸਚਿ ਵਿਛੋੜਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗਿ ਰਵੰਤੁ ॥੪॥
దేవుని ప్రేమతో నిండివుండబడిన ఆత్మవధువు ఆయన నుండి ఎన్నడూ విడిపోదు, ఆయన ఆమెను ఆయనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 4||

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਚੰਗੀਆ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥
ఆ ఋతువులన్నీ మంగళకరమైనవి, దీనిలో ఆత్మవధువు శాశ్వత దేవునితో నిండి ఉంటుంది.

ਸਾ ਧਨ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਨਿਸਿ ਡੇਹੁ ॥੫॥
తన భర్త-దేవుణ్ణి తెలుసుకునే ఆత్మవధువు రాత్రిపగలు ప్రశాంతంగా ఉంటుంది. || 5||

ਪਤਣਿ ਕੂਕੇ ਪਾਤਣੀ ਵੰਞਹੁ ਧ੍ਰੁਕਿ ਵਿਲਾੜਿ ॥
ప్రపంచ నది ఒడ్డున నిలబడి, ఒక పడవ మనిషి (గురువు) మమ్మల్ని పరిగెత్తమని మరియు నామం ఓడలోకి దూకి దాటమని బిగ్గరగా పిలుస్తున్నాడు.

ਪਾਰਿ ਪਵੰਦੜੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੋਹਿਥਿ ਚਾੜਿ ॥੬॥
నానక్, వారు నిజమైన గురు నౌక నామంలో ఎక్కిన ప్రపంచ నదిని దాటడం నేను వ్యక్తిగతంగా చూశాను. || 6||

ਹਿਕਨੀ ਲਦਿਆ ਹਿਕਿ ਲਦਿ ਗਏ ਹਿਕਿ ਭਾਰੇ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥
కొందరు నామ భారాన్ని మోశారు మరియు కొందరు ప్రపంచ నదిని దాటారు, కాని కొందరు భారీ పాపాలు ఉన్నవారు మునిగిపోయారు.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਸੇ ਸਚੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੭॥
నామం యొక్క నిత్య సరుకును కొనుగోలు చేసిన వారు నిత్య దేవునితో విలీనం చేయబడ్డారు. || 7||

ਨਾ ਹਮ ਚੰਗੇ ਆਖੀਅਹ ਬੁਰਾ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਇ ॥
ఇతరుల కంటే మనం మంచివారిమని మనం భావించకూడదు; వాస్తవానికి మనకంటే ఎవరైనా చెడ్డవారు అని మనం అనుకోకూడదు.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੇ ਜੇਹੜਾ ਸੋਇ ॥੮॥੨॥੧੦॥
ఓ' నానక్, మనం మన అహాన్ని నిర్మూలించాలి; అలా చేసేవాడు నిత్య దేవునివలె మారతాడు. ||8|| 2|| 10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਨਾ ਜਾਣਾ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਕੋਈ ਨਾ ਜਾਣਾ ਸਿਆਣਾ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను ఎవరినీ మూర్ఖుడిగా లేదా తెలివైనవాడిగా పరిగణించను.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥
నా గురు-దేవుడి యొక్క ప్రేమతో ఎప్పటికీ నిండి ఉండటం వల్ల, నేను ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో అతనిని గుర్తుంచుకుంటాను. || 1||

ਬਾਬਾ ਮੂਰਖੁ ਹਾ ਨਾਵੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, నీ నామమును ధ్యానించక, నేను ఆధ్యాత్మికముగా అజ్ఞానిగా మిగిలిపోతాను; నేను నామంకు అంకితం చేయబడ్డాను.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు ఈ లోక సృష్టికర్త, మీరు జ్ఞానులు మరియు దూరదృష్టి గలవారు; మీ నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా నేను దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటగలను. || 1|| విరామం||

ਮੂਰਖੁ ਸਿਆਣਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਨਾਉ ॥
మూర్ఖుడు, జ్ఞాని ఇద్దరూ వాస్తవానికి ఒకే దేవుని ప్రతిబింబం, కానీ వారు రెండు వేరేర్వు పేర్లతో పిలువబడుతున్నారు.

ਮੂਰਖਾ ਸਿਰਿ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਜਿ ਮੰਨੇ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੨॥
అయితే, ఆ వ్యక్తి గొప్ప మూర్ఖుడు, దేవుని పేరును ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడంలో నమ్మకం లేదు. || 2||

ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
గురు అనుచరుడు అయిన తర్వాత మనం నామాన్ని పొందుతాము. సత్య గురువును అనుసరించకుండా, మనం దానిని ఆశీర్వదించలేము.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥
సత్య గురువు ఆజ్ఞను పాటించడం ద్వారా, నామం మనస్సులో పొందుపరచబడి ఉంటే, అప్పుడు పగలు మరియు రాత్రి, ఒకరు దేవునికి అనుగుణంగా ఉంటారు. || 3||

ਰਾਜੰ ਰੰਗੰ ਰੂਪੰ ਮਾਲੰ ਜੋਬਨੁ ਤੇ ਜੂਆਰੀ ॥
అధికారం, లోకసుఖాలు, అందం, ఆస్తులు మరియు యువత తరువాత పరిగెత్తడంలో బిజీగా ఉన్నవారు వారిని జూదగాళ్ళవలె భావిస్తారు.

ਹੁਕਮੀ ਬਾਧੇ ਪਾਸੈ ਖੇਲਹਿ ਚਉਪੜਿ ਏਕਾ ਸਾਰੀ ॥੪॥
దేవుని ఆజ్ఞకు కట్టుబడి, వారు తమ జీవితాన్ని లోకకోరికల పాచికలతో చదరంగం బోర్డులా నిర్వహిస్తూ ఉంటారు.|| 4||

ਜਗਿ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾਉ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
లోకవాంఛల భ్రమలో పోయిన వాడు ప్రపంచంలో తెలివైనవాడు, జ్ఞాని అని భావించబడాలి; తమను తాము పండితులుగా చెప్పుకునే వారు కూడా విద్యావంతులైన మూర్ఖులు.

ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਹਿ ਬੇਦੁ ਸਮਾਲਹਿ ਬਿਖੁ ਭੂਲੇ ਲੇਖਾਰੀ ॥੫॥
నామాన్ని విడిచిపెట్టి, వారు వేదాల కోసం ఆలోచిస్తామని చెప్పుకుంటారు, కానీ వాస్తవానికి, అటువంటి పుస్తకాల రచయితలు కూడా ప్రాపంచిక సంపద యొక్క విషాన్ని సేకరించడంలో కోల్పోతారు. || 5||

ਕਲਰ ਖੇਤੀ ਤਰਵਰ ਕੰਠੇ ਬਾਗਾ ਪਹਿਰਹਿ ਕਜਲੁ ਝਰੈ ॥
సెలైన్ పొలంలో ఏ పంట కూడా పెరగదని భావించినట్లే, నదీ తీరంలో ఉన్న ఒక చెట్టు ఎక్కువ కాలం జీవించాలని ఆశించబడదు, మరియు తెల్లటి దుస్తులు ధరించిన వ్యక్తి నల్ల మసి వీస్తున్న చోట మరకలు లేకుండా ఉండడు,

ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤਿਸੈ ਕੀ ਕੋਠੀ ਜੋ ਪੈਸੈ ਸੋ ਗਰਬਿ ਜਰੈ ॥੬॥
ఈ లోకం లోకసంతోషాలని నింపుకున్న గది లాంటిది, దానిలో ఎవరు పడినా, ఆధ్యాత్మికంగా అహంకారంలో కాలిపోతారు. || 6||

ਰਯਤਿ ਰਾਜੇ ਕਹਾ ਸਬਾਏ ਦੁਹੁ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਜਾਸੀ ॥
ఆ రాజులందరూ, వారి కర్తలందరూ పోయినట్లే, ఇప్పుడు ఈ ప్రపంచంలో ఎవరు ఉన్నా వారు కూడా నిష్క్రమిస్తారు.

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਸਚੇ ਕੀ ਪਉੜੀ ਰਹਸੀ ਅਲਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥੭॥੩॥੧੧॥
అర్థం కాని దేవుడు శాశ్వతమైనడని సత్య గురు బోధలు మనకు చెబుతున్నాయని నానక్ చెప్పారు. || 7|| 3|| 11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੫ ਅਸਟਪਦੀ
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు, ఐదవ లయ, అష్టపదులు (ఎనిమిది చరణాలు):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
దేవుడు తన ప్రేమను తన మనస్సులో పొందుపరచినవాడు,

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
ఆ వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా ఉండి దేవుని స్తుతిపై దృష్టి సారిస్తాడు.

ਏਹਾ ਵੇਦਨ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
అలాంటి వ్యక్తికి మాత్రమే ఈ ప్రేమ యొక్క బాధ మరియు దాని నివారణ తెలుసు; దాని గురించి ఇంకా ఎవరు తెలుసుకోగలరు? || 1||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
దేవుడు తనంతట తానుగా ఒక వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు,

ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
అతను స్వయంగా తన ప్రేమతో ఒకదాన్ని నింపుతాడు.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, నీ ప్రేమ యొక్క విలువను ఆయన మాత్రమే గ్రహిస్తాడు, మీరు మీ కృపను అనుగ్రహిస్తారు. || 1|| విరామం||

ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਜਾਗੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
దేవుడు తన ప్రేమను దైవిక కాంతి రూపంలో పొందుపరిచిన వాడు, జ్ఞానమూలం అతనిలో మేల్కొంటుంది, ఇది అన్ని సందేహాలను తొలగిస్తుంది,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥
గురుకృపవలన ఆయన సర్వోత్కృష్టమైన ఆధ్యాత్మిక స్థితిని సాధిస్తాడు.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
ఈ జీవన పద్ధతిని సాధించిన వ్యక్తి నిజమైన సన్యాసి, గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా, ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక జీవితం గురించి తెలుసుకుంటాడు. || 2||

ਸੰਜੋਗੀ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾ ਹੋਵੈ ॥
ఒక అదృష్టం ద్వారా, ఒక ఆత్మ వధువు తన భర్త-దేవునితో ఐక్యమైతే,

ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਚਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਵੈ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా, ఆమె తన దుష్ట మనస్సును లోపల నుండి తొలగించింది,

ਰੰਗ ਸਿਉ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
ప్రేమపూర్వకమైన ఆరాధనతో ఆమె ఎల్లప్పుడూ ఆయనతో ఆధ్యాత్మిక కలయిక యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది మరియు అతని ప్రియమైనదిగా అవుతుంది. || 3||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਵੈਦੁ ਨ ਕੋਈ ॥
దైవప్రేమ యొక్క బాధలను నయం చేయగల సత్యగురువు తప్ప మరెవరూ చెయ్యలేరు,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥
(ఎందుకంటే నిష్కళంకుడైన దేవుడు ప్రతిచోటా తనఅంతట తానుగా వ్యాప్తి చెందుతున్నాడని గురువు మాత్రమే గ్రహించాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥
సత్యగురువును కలిసిన తర్వాత, ఒక వ్యక్తిలోని చెడు అదృశ్యమవుతుంది మరియు అతను ఆధ్యాత్మిక జీవితం గురించి ఆలోచించగలుగుతాడు. || 4||

ਏਹੁ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ॥
ఎవరైతే, దేవుడు గురువు యొక్క ఈ దివ్యవాక్యాన్ని పొందుపరుస్తుంది,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥
దేవుడు ఆ వ్యక్తి యొక్క కోరికను మరియు ప్రపంచ ఆనందాల కోసం ఆరాటాన్ని తొలగిస్తాడు, అతను గురువు బోధనలను అనుసరించేలా చేస్తాడు.

ਆਪਣ ਲੀਆ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਲ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥
అయితే, మన స్వంత ప్రయత్నాల ద్వారా మనం ఏమీ సాధించం; దేవుడు తన కనికరాన్ని చూపించినప్పుడు మాత్రమే మనం విజయం సాధించేందుకు తన శక్తిని అనుగ్రహిస్తాడు. || 5||

ਅਗਮ ਨਿਗਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥
సత్యగురువు, వేద శాస్త్రాల (లేఖనాలు) సారాన్ని వెల్లడించిన వ్యక్తి

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
గురువు గారి దయవల్ల ఆయన తన నిజమైన ఇంటికి (తన హృదయం) వచ్చాడు.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਤਾ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥
ఓ దేవుడా, మీరు ఎవరి మీద దయ చూపించారో, వారు ఈ లోకంలో దుష్టత్వంతో నిండిన నిష్కళంకమైన మిమ్మల్ని గ్రహించండి. || 6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥
గురుఅనుచరుడిగా మారిన వ్యక్తి ఈ వాస్తవాన్ని గ్రహిస్తాడు.

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਏ ॥
మరియు అతను తనలో నుండి స్వీయ అహంకారాన్ని తొలగించాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੭॥
ఓ మిత్రమా, సత్యగురు బోధలను పాటించకుండా, ప్రపంచం మొత్తం ప్రపంచవ్యాప్త అన్వేషణల వెనక నడుస్తుందని మీరు ప్రతిబింబించవచ్చు మరియు మీరే చూడవచ్చు|| 7||

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
కొందరు సందేహానికి మోసపోయి అహంకారపూరితంగా తిరుగుతున్నారు,

ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
గురుకృపచేత తమ ఉదాసీనతను నిర్మూలించిన వారు మరికొందరు.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਹੋਰਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਗਾਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੮॥
దేవుని స్తుతికి సంబంధించిన గురువాక్యాన్ని బట్టి లోనయి ఉన్నవారు నిజంగా వేరుపడినవారు; ఇతర అజ్ఞానులందరూ కేవలం సందేహంలో కోల్పోతారు. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
గురుబోధలను పాటించని, నామ సంపదను పొందని ఆ స్వసంకల్పిత వ్యక్తులు తమ విలువైన జీవితాన్ని వృధా చేశారు.

ਅਗੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੯॥
నామం తప్ప ఈ ప్రపంచంలో, వేరే మద్ధతు లేదు; కేవలం అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా దీనిని గ్రహిస్తాడు. || 9||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం ఎప్పటికీ ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని అందించేది.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥
నాలుగు యుగాలపొడవునా పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా ఇది సాకారం చేయబడుతోంది.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਸੋਈ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧੦॥੧॥
ఓ దేవుడా, నానక్ ఈ వాస్తవాన్ని గ్రహించాడు, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దానిని పొందుతాడు, మీరు ఎవరితో ఆశీర్వదిస్తుంటారు. || 10|| 1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
రాగ్ మార్గూ, ఐదవ గురువు, మూడవ లయ, అష్టపదులు (ఎనిమిది చరణాలు):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤੇ ਭ੍ਰਮਤੇ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਬ ਪਾਇਓ ॥੧॥
లక్షలాది జీవితకాలాల్లో సంచరించిన తరువాత, మీకు ఇప్పుడు ఈ అమూల్యమైన మానవ జీవితం లభించింది, ఇది పొందడం చాలా కష్టం. || 1||

ਰੇ ਮੂੜੇ ਤੂ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਇਓ ॥
ఓ మూర్ఖుడా, మీరు అల్పమైన ఆనందాలలో మునిగి ఉన్నారు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੇਰੈ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਉਰਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం మీలో అందుబాటులో ఉన్నప్పటికీ, మీరు ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం అయిన మాయ పట్ల ప్రేమలో ఇంకా చిక్కుకుపోతారు. || 1|| విరామం||

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਬਨਜਨਿ ਆਇਓ ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਿ ਚਲਾਇਓ ॥੨॥
నామం లాంటి ఆభరణాల సంపదను సంపాదించడానికి మీరు ఈ ప్రపంచానికి వచ్చారు, కానీ మీరు తిరిగి వెళుతున్నారు, పాపాల మురికితో నిండి ఉన్నారు. || 2||

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਤੁਧੁ ਰਹਨਾ ਬਸਨਾ ਸੋ ਘਰੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥
మీరు శాశ్వతంగా నివసించాల్సిన మీ నిజమైన దైవిక ఇల్లు, దాని ఆలోచన మీ మనస్సును కూడా దాటలేదు. || 3||

ਅਟਲ ਅਖੰਡ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਈ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਤੁਝੁ ਗਾਇਓ ॥੪॥
ఒక క్షణం కూడా, మీరు అమరుడు, నాశనం చేయలేని, జీవితాన్ని మరియు అంతర్గత శాంతిని అందించే దేవుని స్తుతిని పఠించలేదు. || 4||

ਜਹਾ ਜਾਣਾ ਸੋ ਥਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਓ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥੫॥
మీరు మీ దైవిక ఇంటిని పూర్తిగా మరిచిపోయారు, అక్కడ మీరు ఖచ్చితంగా వెళ్ళాలి మరియు ఒక్క క్షణం కూడా కాదు, మీరు దాని గురించి ఆలోచించారా. || 5||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇਖਿ ਸਮਗ੍ਰੀ ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਇਓ ॥੬॥
మీ కుమారులు, భార్యఇల్లు, ఇతర ఆస్తులను చూస్తే, మీరు ఈ లోక అనుబంధాల ప్రేమలో చిక్కుకున్నారు. || 6||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਓ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਓ ॥੭॥
ఒకరి గత క్రియల ఆధారంగా, ఒక వ్యక్తి కేటాయించిన ఏ పనులకైనా, వాటిలో నిమగ్నమై ఉంటాడు మరియు ఆ పనులు చేస్తూనే ఉంటాడు. || 7||

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਇਓ ॥੮॥੧॥
ఓ' భక్తుడు నానక్! దేవుడు కనికరము పొందినప్పుడు, అప్పుడు ఒకరు గురువు యొక్క సహవాసాన్ని అందుకుంటారు మరియు దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడంపై తన మనస్సును కేంద్రీకరిస్తాడు. ||8|| 1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੋ ਭਇਓ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
దేవుడు రక్షించే కనికరాన్ని (లోక పరధ్యానాల నుండి) అనుగ్రహిస్తూ, అతను గురువుతో ఐక్యమవుతాడు.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਉਚਾਰੈ ਮਿਸਟ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥
అప్పుడు దేవుని పట్ల తీవ్రమైన, మధురమైన ప్రేమతో నిండిపోయి, ఆయన తన నాలుకతో ఆయన నామాన్ని పఠిస్తాడు. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਾਨ ਕੋ ਅਸਥਾਨੁ ॥ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సర్వజ్ఞుడైన దేవుడు నా మనస్సుకు మద్దతు; అతను నా స్నేహితుడు, నా సహచరుడు మరియు బంధువు. || 1|| విరామం||

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਓ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਹੀ ॥
ఈ లోక మహాసముద్ర సృష్టికర్త అయిన దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరిన వాడు,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀ ॥੨॥
గురుకృపవలన ఆయన దేవుణ్ణి ప్రేమగా ధ్యానిస్తాడు, ఆ తరువాత మరణరాక్షసుడు కూడా ఆయనను బాధించడు. || 2||

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਕੈ ਸੰਤ ਰਿਦਾ ਭੰਡਾਰੁ ॥
దేవుని ద్వారము వద్దనే దుర్గుణాల నుండి విముక్తిని కనుగొంటాడు, అతని పేరు యొక్కనిధి అతని సాధువుల హృదయంలో ఉంటుంది.

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸੁਜਾਣੁ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥੩॥
అదే గురు-దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మన రక్షకుడు; ఆ జ్ఞానవంతుడు నీతిమంతుడైన జీవించే విధానాన్ని చూపిస్తాడు. || 3||

ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਲੇਸ ਬਿਨਸਹਿ ਜਿਸੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
దేవుడు తన మనస్సులో వ్యక్తమయ్యేవాడు, అతని బాధలు, బాధలు మరియు సమస్యలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਮਿਰਤੁ ਨਰਕੁ ਅਸਥਾਨ ਬਿਖੜੇ ਬਿਖੁ ਨ ਪੋਹੈ ਤਾਹਿ ॥੪॥
మరణభయాలు, బాధలు, భయంకరమైన ప్రదేశాలు లేదా ప్రాపంచిక సంపద యొక్క విషం అతనిని బాధించలేవు. || 4||

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪਰਵਾਹ ॥
అనిశ్చశక్తులు, లోక సంపదలు, మరియు నామం యొక్క పునరుజ్జీవం మకరందం యొక్క ప్రవాహాలను ప్రవహించే దేవుడు,

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਊਚ ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥੫॥
ఆయన మొదట ఉన్నాడు, ఇప్పుడు ఉన్నాడు, మరియు చివరలో ఉంటాడు; దేవుడు అనిర్వచికంటే ఉన్నతమైనవాడు, అర్థం కానివాడు, అర్థం చేసుకోలేనివాడు మరియు పరిపూర్ణుడు. || 5||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬੇਦ ਕਰਹਿ ਉਚਾਰੁ ॥
యోగులు, సాధకులు, దేవతలు, నిశ్శబ్ద ఋషులు, వేదపఠనం చేసేవారు,

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਭੁੰਚਹਿ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੬॥
దేవుని ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా మాత్రమే వారు అంతం లేని శాంతిని, సమతూకాన్ని అనుభవిస్తారు. || 6||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਿਦੈ ਜਪਿ ਭਗਵਾਨ ॥
దేవుని నామాన్ని హృదయపూర్వకంగా ధ్యానించడం ద్వారా ఒక క్షణంలో లెక్కలేనన్ని పాపాలు తుడిచివేయబడతాయి.

ਪਾਵਨਾ ਤੇ ਮਹਾ ਪਾਵਨ ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨ ॥੭॥
నామాన్ని ధ్యానించడం అత్యంత నిష్కళంకమైన భక్తి ఆరాధన మరియు పవిత్ర ప్రదేశాలలో లక్షలాది విరాళాలు మరియు లక్షలాది స్నానాల కంటే మంచిది. || 7||

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸੁਧਿ ਪਰਾਣ ਸਰਬਸੁ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
ఆధ్యాత్మిక వ్యక్తులకు, దేవుని పేరు వారి శక్తి, జ్ఞానం, అవగాహన, వారి జీవితం మరియు ప్రతిదీ.

ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਨਿਮਖ ਮਨ ਤੇ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੮॥੨॥
ఓ దేవుడా, మీరు నా మనస్సును ఒక క్షణం కూడా విడిచిపెట్టరాదని నానక్ ప్రార్థన. ||8|| 2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਸਸਤ੍ਰਿ ਤੀਖਣਿ ਕਾਟਿ ਡਾਰਿਓ ਮਨਿ ਨ ਕੀਨੋ ਰੋਸੁ ॥
ఓ' నా మనసా, పదునైన సాధనంతో ఒక చెట్టును నరికివేస్తే, చెట్టు దాని మనస్సులో పగను కలిగి లేదు.

ਕਾਜੁ ਉਆ ਕੋ ਲੇ ਸਵਾਰਿਓ ਤਿਲੁ ਨ ਦੀਨੋ ਦੋਸੁ ॥੧॥
బదులుగా, అది అతని ఉద్దేశ్యాన్ని సాధించడానికి సహాయపడింది, మరియు అతనిని కొంచెం నిందించలేదు. || 1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਉ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుని ధ్యానిస్తూ ఉండండి,

ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਸੁਨਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు దయగల మరియు ప్రకాశవంతమైన గురుదేవులను ధ్యానించిన సాధువుల జీవన విధానాన్ని వినండి. || 1|| విరామం||

Page 1018

ਚਰਣ ਤਲੈ ਉਗਾਹਿ ਬੈਸਿਓ ਸ੍ਰਮੁ ਨ ਰਹਿਓ ਸਰੀਰਿ ॥
అలసిపోయిన మనిషి తన పాదాలను ఒడలో అమరిన్నప్పుడు తన శరీరంలో అలసట నుండి ఉపశమనం పొందినట్లే,

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨਹਿ ਉਤਰਿਓ ਤੀਰਿ ॥੨॥
మహా సముద్రమును చూచి భయపడక, క్షణమందు అవతలి ఒడ్డున దిగెను; (అదే విధంగా గురువు ఆశ్రయం కోరుకునే వ్యక్తి ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ప్రయాణిస్తాడు). || 2||

ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰ ਲੇਪਨ ਤਿਸੁ ਸੰਗੇ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
గంధం, అగర్ లేదా కర్పూరం వంటి సువాసనతో ప్లాస్టర్ చేసే వ్యక్తిపట్ల భూమి ప్రత్యేక ప్రేమను చూపించదు;

ਬਿਸਟਾ ਮੂਤ੍ਰ ਖੋਦਿ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਮਨਿ ਨ ਮਨੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੩॥
మానవ వ్యర్థాలను దానిపై పడవేసి, దానిని కొంచెం కొంచెంగా తవ్వే వ్యక్తిని ఇది ద్వేషించదు (గౌరవించడానికి మరియు అగౌరవపరచడానికి సాధువుల వైఖరి కూడా ఇదే విధంగా ఉంటుంది). || 3||

ਊਚ ਨੀਚ ਬਿਕਾਰ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੰਲਗਨ ਸਭ ਸੁਖ ਛਤ੍ਰ ॥
ఆకాశం తన శాంతిని విస్తరింపచేసినట్లే, ధనవంతులు మరియు పేదవారి మీద, లేదా పాపులపై మరియు పవిత్రులపై సమానంగా పందిరి ఇస్తుంది,

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਨ ਕਛੂ ਜਾਨੈ ਸਰਬ ਜੀਅ ਸਮਤ ॥੪॥
ఇది ఒక స్నేహితుడు మరియు శత్రువు మధ్యవివక్ష చూపదు మరియు అన్ని మానవులను సమానంగా పరిగణిస్తుంది (అదేవిధంగా, ఒక సాధువు ఎటువంటి వివక్ష లేకుండా అందరిపట్ల తన కనికరాన్నివిస్తరిస్తాడు). || 4||

ਕਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਚੰਡ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਬਿਨਾਸ ॥
సూర్యుడు తన మిరుమిట్లు గొలిపే కాంతితో ఆకాశంలో లేచి చీకటిని నాశనం చేసినట్లే,

ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਪਵਿਤ੍ਰਹ ਕਿਰਣ ਲਾਗੇ ਮਨਿ ਨ ਭਇਓ ਬਿਖਾਦੁ ॥੫॥
దాని కిరణాలు మంచి చెడులు లేదా మంచి మరియు చెడ్డ వ్యక్తులతో తాకినప్పుడు ఇది చెడ్డగా అనిపించదు (అదేవిధంగా పవిత్ర వ్యక్తులు అందరికీ మంచి చేస్తారు). || 5||

ਸੀਤ ਮੰਦ ਸੁਗੰਧ ਚਲਿਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਸਮਾਨ ॥
గాలి తన చల్లని పరిమళాన్ని అన్నిచోట్లా ఒకేవిధంగా వ్యాపింపచేస్తుంది;

ਜਹਾ ਸਾ ਕਿਛੁ ਤਹਾ ਲਾਗਿਓ ਤਿਲੁ ਨ ਸੰਕਾ ਮਾਨ ॥੬॥
ఏది ఏమైనా ఉంటే, అది మంచిదా లేదా చెడ్డదా అని పట్టించుకోకుండా వారందరినీ తాకుతుంది, (అదేవిధంగా సాధువులు నామం యొక్క సువాసనను వ్యాప్తి చేస్తారు). || 6||

ਸੁਭਾਇ ਅਭਾਇ ਜੁ ਨਿਕਟਿ ਆਵੈ ਸੀਤੁ ਤਾ ਕਾ ਜਾਇ ॥
మంచి ఉద్దేశాలు లేదా చెడుతో అగ్నికి దగ్గరగా వచ్చిన ఎవరైనా, చల్లగా ఉన్నట్లుగా భావించడం వల్ల అతని అసౌకర్యం పోతుంది.

ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥
అగ్ని తన స్వభావాన్ని కొనసాగిస్తుంది మరియు ప్రతి ఒక్కరినీ ఒకే విధంగా వ్యవహరిస్తుంది, (అదేవిధంగా ఒక సాధువు ప్రతి ఒక్కరి సంక్షేమాన్ని తన స్వంత లేదా అపరిచితుడి సంక్షేమాన్ని కోరుకుంటాడు). || 7||

ਚਰਣ ਸਰਣ ਸਨਾਥ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਲਾਲ ॥
దేవుని ఆశ్రయంలో ఉండడం ద్వారా, ఈ పరిశుద్ధవ్యక్తులు దేవునికి చెందుతారు, వారు ఆయన ప్రేమతో పూర్తిగా నిండిపోయారు.

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ॥੮॥੩॥
ఓ నానక్, మీరు కూడా ప్రతిరోజూ దేవుని పాటలను పాడతారు ఎందుకంటే అలా చేసేవారు, దేవుడు వారి పట్ల దయ చూపుతాడు. ||8|| 3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు, నాల్గవ లయ, అష్టపదులు (ఎనిమిది చరణాలు):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਚਾਦਨਾ ਚਾਦਨੁ ਆਂਗਨਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅੰਤਰਿ ਚਾਦਨਾ ॥੧॥
అన్ని వెలుగులలో, మన మనస్సు యొక్క ప్రాంగణం ప్రకాశించే దేవుని పేరు యొక్క దివ్యకాంతి అత్యంత సంతోషకరమైనది. || 1||

ਆਰਾਧਨਾ ਅਰਾਧਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨਾ ॥੨॥
అన్ని ధ్యానాలలో, ఉత్తమ ధ్యానం దేవుని పేరును గుర్తుంచుకోవడం. || 2||

ਤਿਆਗਨਾ ਤਿਆਗਨੁ ਨੀਕਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗਨਾ ॥੩॥
అన్ని పరిత్యాగాలలో, ఉత్తమ త్యాగం కామం, కోపం మరియు దురాశ. || 3||

ਮਾਗਨਾ ਮਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ॥੪॥
గురువు నుండి యాచించడానికి అన్ని విషయాల్లో, అడగడానికి ఉత్తమ బహుమతి దేవుని ప్రశంసలు. || 4||

ਜਾਗਨਾ ਜਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਜਾਗਨਾ ॥੫॥
అన్ని జాగరణలలో, అత్యంత ఫలవంతమైనది దేవుని స్తుతిని స్తుతి చేసే సమయంలో అప్రమత్తంగా ఉండటం మరియు దృష్టి సారించడం. || 5||

ਲਾਗਨਾ ਲਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਨਾ ॥੬॥
అన్ని అనుబంధాలలో, ఉత్తమ అనుబంధం గురువు బోధనలపై మన మనస్సును కేంద్రీకరించడం. || 6||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤੇ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਨਾ ॥੭॥
ఈ జీవన విధానాన్ని అంత ముందుగా నిర్ణయించిన వ్యక్తి అందుకున్నాడు. || 7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਨੀਕਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਗਨਾ ॥੮॥੧॥੪॥
ఓ నానక్! ఆ వ్యక్తి చేసిన ప్రతిపని దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరుకునే మంచిగా మారుతుంది. ||8|| 1|| 4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਆਉ ਜੀ ਤੂ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਾਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా ఆధ్యాత్మిక గురువా, దయచేసి నా హృదయంలో నివసించడానికి రండి, మరియు దేవుని స్తుతిని నా చెవుల్లో పఠించండి. || 1|| విరామం||

ਤੁਧੁ ਆਵਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗਾਵਨਾ ॥੧॥
ఓ' నా ప్రియమైన గురువా, నా మనస్సు మరియు నా శరీరం మీ రాకతో ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను; ఎందుకంటే దేవుని పాటలని మీ సాంగత్యంలో మాత్రమే పాడవచ్చు|| 1||

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਮਿਟਾਵਨਾ ॥੨॥
గురువు కృపవలన మాత్రమే భగవంతుడు హృదయంలో వ్యక్తమవగా, భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమను తొలగించవచ్చు|| 2||

ਭਗਤ ਦਇਆ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੈ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਤਜਾਵਨਾ ॥੩॥
దేవుని భక్తుని దయ ద్వారా, ఒక వ్యక్తి యొక్క తెలివితేటలు దైవిక జ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం అవుతాయి మరియు చెడు తెలివితేటల కారణంగా అన్ని బాధలు తొలగించబడతాయి. || 3||

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਪੁਨਰਪਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਨਾ ॥੪॥
గురువును ఆచరించి, ఆయన బోధలను అనుసరించినప్పుడు, ఒకరి జీవితం నిష్కళంకంగా ఉంటుంది, ఆయన పునర్జన్మల చక్రం గుండా వెళ్ళలేడు. || 4||

ਨਉ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਜੋ ਤੁਮਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨਾ ॥੫॥
ఓ' దేవుడా! మీ మనస్సుకు ప్రీతికరమైనవాడు, లోకసంపదలు, అద్భుత శక్తులన్నీ పొందినట్లు అదృష్టవంతుడు అవుతాడు.|| 5||

ਸੰਤ ਬਿਨਾ ਮੈ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ਅਵਰ ਨ ਸੂਝੈ ਜਾਵਨਾ ॥੬॥
గురువు తప్పనాకు వేరే మద్దతు లేదు మరియు నేను సహాయం కోసం వెళ్ళల మరెవరి గురించి నేను ఆలోచించలేను. || 6||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵਨਾ ॥੭॥
ఎవరూ నాకు ఆశ్రయం ఇవ్వరు, ఒక మంచి వ్యక్తి, కాబట్టి నేను సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా దేవునిలో విలీనం చేయాలి. || 7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਵਨਾ ॥੮॥੨॥੫॥
ఓ నానక్, గురువు గారు ఇంత అద్భుతమైన నాటకాన్ని చూపించారని, నా మనస్సులో నేను దేవునితో కలయిక యొక్క ఆనందాన్ని సంతోషిస్తున్నాను. ||8|| 2|| 5||

Page 1019

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਜੀਵਨਾ ਸਫਲ ਜੀਵਨ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
జీవన విధానాల్లో, ఆ జీవన విధానం ఫలప్రదమైనది, దీనిలో ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును వినడం మరియు పఠించడం ద్వారా జీవిస్తారు. || 1|| విరామం||

ਪੀਵਨਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਨਾ ॥੧॥
నామాం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తాగాలి, ఇది ఒక పానీయం, దీనితో ఒకరి మనస్సు సంతృప్తి చేయబడుతుంది. || 1||

ਖਾਵਨਾ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੀਵਨਾ ॥੨॥
మాయపట్ల ఆకలిగా అనిపించని, ఎల్లప్పుడూ తృప్తిగా, సంతృప్తిగా ఉండే భోజనం తర్వాత, నామాన్ని ఆధ్యాత్మిక ఆహారంగా మార్చాలి. || 2||

ਪੈਨਣਾ ਰਖੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਫਿਰਿ ਨਾਗੇ ਨਹੀ ਥੀਵਨਾ ॥੩॥
ఒక దుస్తులు ధరించాలి, ఇది దేవుని ముందు అతని గౌరవాన్ని కాపాడుతుంది మరియు అతను మళ్ళీ నగ్నంగా (సిగ్గుపడడు) కాదు. || 3||

ਭੋਗਨਾ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲੀਵਨਾ ॥੪॥
నిజమైన ఆనందం ఏ విషయంతో పరిశుద్ధ సంఘంలో మాత్రమే సాధించబడిందో, అది తన మనస్సులో దేవుని నామంలోని శ్రేష్ఠమైన అమృతాన్ని అనుభవిస్తుంది. || 4||

ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਬਿਨੁ ਸੁਈ ਆਨੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੰਗਿ ਸੀਵਨਾ ॥੫॥
దారం, సూది ఉపయోగించకుండా నిజమైన కుట్టు పని దేవుని భక్తి ఆరాధనకు మనస్సును జోడించడమే. || 5||

ਮਾਤਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ਤਿਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਕਬਹੂ ਅਉਖੀਵਨਾ ॥੬॥
దేవుని నామము యొక్క అమృతముతో ఉప్పొంగినవారు, వారి పారవశ్యం ఎన్నటికీ మసకబారదు. || 6||

ਮਿਲਿਓ ਤਿਸੁ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਜਿਸੁ ਦੀਵਨਾ ॥੭॥
ఆ వ్యక్తి అన్ని సంపదలకు యజమాని అయిన దేవుణ్ణి గ్రహించాడు, దయగల దేవుడు స్వయంగా నామ బహుమతితో ఆశీర్వదించాడు. || 7||

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣ ਸੰਤ ਧੋਇ ਪੀਵਨਾ ॥੮॥੩॥੬॥
ఓ నానక్, నిజమైన ఆధ్యాత్మిక శాంతి సాధువుల సేవలో ఉంది, వారి పాదాలను కడగడం వంటి అత్యంత వినయంతో. ||8|| 3|| 6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਅੰਜੁਲੀਆ
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు, ఎనిమిదవ లయ, అంజులీస్ (చేతులు కట్టుకుని ప్రార్థన)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਹੁਤੁ ਤਿਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਚਿੰਤਾ ॥
తన ఇంట్లో లోకసంపద సమృద్ధిగా ఉంటుంది, ఎవరైనా దాన్ని దొంగతనం చేయవచ్చునన్నే ఆందోళనతో బాధపడుతోంది.

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਥੋਰੀ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮੰਤਾ ॥
తన ఇంట్లో ధనకొరత ఉంటుంది, అది తన అన్వేషణలో తిరుగుతూ ఉంటుంది.

ਦੁਹੂ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਜੋ ਮੁਕਤਾ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ਭਾਲੀਐ ॥੧॥
కానీ అతను మాత్రమే అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తున్నట్లు కనిపిస్తుంది, అతను ఈ రెండు పరిస్థితుల నుండి (సమృద్ధి లేదా కొరత లేదు) నుండి విముక్తి పొందాడు. || 1||

ਗ੍ਰਿਹ ਰਾਜ ਮਹਿ ਨਰਕੁ ਉਦਾਸ ਕਰੋਧਾ ॥
గృహ జీవితంలో విలాసాలలో మునిగిపోయిన వాడు, వాస్తవానికి నరకంలో జీవిస్తున్నట్లు దయనీయంగా ఉంటాడు; కుటుంబ జీవితాన్ని త్యజించినవాడు కోపంతో బాధించబడ్డాడు,

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬੇਦ ਪਾਠ ਸਭਿ ਸੋਧਾ ॥
ఆయన పరిశుద్ధ లేఖనాలన్నిటినీ వివిధ విధాలుగా అధ్యయనం చేసి ఉండవచ్చు

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਜੋ ਰਹੈ ਅਲਿਪਤਾ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲੀਐ ॥੨॥
తన శరీరాన్ని కాపాడుకోవడానికి జీవనోపాధిని సంపాదించుకుంటూ, మాయతో అనుబంధం లేకుండా ఉన్న వినయస్థుడి ప్రయత్నాలు విజయవంతమయ్యాయి. || 2||

ਜਾਗਤ ਸੁਤਾ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥
భౌతికవాదంలో నిమగ్నమైన వ్యక్తి, అప్రమత్తంగా ఉన్నప్పటికీ, అతను సందేహంతో వృధా అవుతున్నాడు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈਐ ਮੀਤਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, గురు బోధలను పాటించకుండా, మాయ బంధాల నుండి విముక్తిని సాధించలేము.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਟਹਿ ਹਉ ਬੰਧਨ ਏਕੋ ਏਕੁ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੩॥
గురువు సాంగత్యంలో ఒకరి అహం బంధాలు విచ్ఛిన్నమైనప్పుడు, అప్పుడు అతను ప్రతిచోటా దేవుణ్ణి అనుభవిస్తాడు. || 3||

ਕਰਮ ਕਰੈ ਤ ਬੰਧਾ ਨਹ ਕਰੈ ਤ ਨਿੰਦਾ ॥
ఒక వ్యక్తి వివిధ మత ఆచారాలను నిర్వహించడంతో, అతను ఈ ఆచారాలలో బంధించబడతాడు, కాని అతను వాటిని చేయకపోతే, అతను ఇతరులచే దుష్ప్రచారం చేయబడతాడు.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਨੁ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿੰਦਾ ॥
కాబట్టి, లోక సంబంధంలో మునిగిపోయి, ఆయన మనస్సు ఆందోళనతో బాధించబడుతోంది.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਜਾਣੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਹਿਆਲੀਐ ॥੪॥
గురువు కృప వల్ల, బాధ మరియు ఆనందం రెండింటినీ ఒకే విధంగా అంగీకరించే వ్యక్తి, అతను దేవుడు అన్ని హృదయాలలో వ్యాప్తి చెందడాన్ని అనుభవిస్తాడు. || 4||

ਸੰਸਾਰੈ ਮਹਿ ਸਹਸਾ ਬਿਆਪੈ ॥
ప్రపంచంలో జీవిస్తున్నప్పుడు, ఒకరు లేదా మరొక భయంతో బాధపడుతున్నారు,

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਗੋਚਰ ਨਹੀ ਜਾਪੈ ॥
మరియు అతను వర్ణించలేని మరియు అర్థం కాని దేవుణ్ణి ప్రశంసించడం గురించి కూడా ఆలోచించడు.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਓਹੁ ਬਾਲਕ ਵਾਗੀ ਪਾਲੀਐ ॥੫॥
దేవుడు ఏ జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడో ఆయన మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు; దేవుడు అతన్ని చిన్నపిల్లవాడిలా పోషిస్తాడు. || 5||

ਛੋਡਿ ਬਹੈ ਤਉ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ॥
లోక సంపదను త్యజించిన తరువాత, ఒకరు సన్యాసిగా మారినప్పుడు, ఇప్పటికీ అతని అనుబంధం పోదు.

ਜਉ ਸੰਚੈ ਤਉ ਭਉ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ఒకరు లోకసంపదను సమకూరుస్తుంటున్నప్పుడు, దాన్ని కోల్పోతామనే భయం ఆయన మనస్సులో ఉంటుంది.

ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਜਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਚਉਰੁ ਢਾਲੀਐ ॥੬॥
తన గౌరవాన్ని భగవంతుడు కాపాడుతూ, మాయ మధ్యలో ఉంటూనే, అతను ఒక సాధువులా ఉండి, రాజులా గొప్ప హోదాను పొందుతాడు. || 6||

ਜੋ ਸੂਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ਮਰਣਾ ॥
ధైర్యవంతుడైన యోధుడిలా మాయను ఎదుర్కొనే వ్యక్తి, అతను మాత్రమే దాని నుండి విడిపోతాడు.

ਜੋ ਭਾਗੈ ਤਿਸੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਣਾ ॥
కానీ మాయచేతిలో ఓడిన వాడు అనేక అవతారాలలో తిరగాలి.

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਬੁਝਿ ਹੁਕਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਲੀਐ ॥੭॥
దేవుడు ఏది చేసినా మంచిగా అంగీకరించి, దేవుని చిత్తాన్ని అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి, అతను తన దుష్ట మనస్సును కాల్చివేస్తాడు. || 7||

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు వారికి కేటాయించిన ఏ పనులకైనా మానవులు ఆ పనులకు జతచేయబడతారు.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਜਚਨਾ ॥
సృష్టిని సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు తన సృష్టిని చూసుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥੮॥੧॥੭॥
ఓ' దేవుడా, నానక్ కు శాంతి యొక్క పరిపూర్ణమైన ప్రదాత, మీరు దానిని ఆశీర్వదిస్తేనే మీ పేరు హృదయంలో పొందుపరచబడుతుంది. ||8|| 1|| 7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਬਿਰਖੈ ਹੇਠਿ ਸਭਿ ਜੰਤ ਇਕਠੇ ॥
సూర్యుడు అస్తమించిన తరువాత పక్షులు వచ్చి చెట్టుపై కూర్చుని నట్లే, అదే విధంగా మానవులు ఆకాశం కింద కలిసి వచ్చారు

ਇਕਿ ਤਤੇ ਇਕਿ ਬੋਲਨਿ ਮਿਠੇ ॥
వారిలో కొందరు హాట్ టెంపర్డ్ మరియు కొందరు చాలా మధురంగా మాట్లాడతారు.

ਅਸਤੁ ਉਦੋਤੁ ਭਇਆ ਉਠਿ ਚਲੇ ਜਿਉ ਜਿਉ ਅਉਧ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੧॥
సూర్యుడు ఉదయించినప్పుడు పక్షులు చెట్టు నుండి ఎగురుతాయి; అదే విధంగా, ఈ ప్రపంచంలో వారి సమయం ముగిసినప్పుడు మానవులు ప్రపంచం నుండి బయలుదేరుతారు. || 1||

ਪਾਪ ਕਰੇਦੜ ਸਰਪਰ ਮੁਠੇ ॥
పాపానికి పాల్పడేవారు ఆధ్యాత్మిక సంపద (జీవిత లక్ష్యం) నుండి ఖచ్చితంగా మోసపోతారు.

ਅਜਰਾਈਲਿ ਫੜੇ ਫੜਿ ਕੁਠੇ ॥
మరణరాక్షసుడు వారిని పట్టుకుని, వారిని వధిస్తున్నట్లుగా కఠినంగా శిక్షిస్తాడు.

ਦੋਜਕਿ ਪਾਏ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥੨॥
దైవిక నియమం ప్రకారం వారు నరకములో ఉన్నట్లుగా బాధపడుతున్నారు, నీతి యొక్క న్యాయాధిపతి వారి క్రియల వృత్తాంతాన్ని అడుగుతాడు. || 2||

ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਈ ਭਈਆ ਬੇਬਾ ॥
ప్రపంచం నుంచి నిష్క్రమించే సమయంలో ఏ సోదరుడూ, ఏ సోదరి కూడా ఎవరితోనూ కలిసి ఉండరు.

ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਛੋਡਿ ਵਞੇਸਾ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఆస్తి, యువత మరియు ప్రపంచ సంపదను విడిచిపెట్టి ఇక్కడి నుండి బయలుదేరుతారు.

ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਨ ਜਾਤੋ ਕਰਤਾ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਜਿਉ ਘਾਣੀਆ ॥੩॥
దయగల సృష్టికర్తను గ్రహించని వారు, చమురు పత్రికలలో విత్తనాలవలె నొక్కబడుతున్నట్లు అటువంటి బాధకు గురవుతారు.|| 3||.

ਖੁਸਿ ਖੁਸਿ ਲੈਦਾ ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ॥
(ఓ' మనిషి), మీరు ఇతరులకు చెందిన వస్తువులను మళ్ళీ మళ్ళీ తీసివేస్తారు;

ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਖੁਦਾਈ ॥
మీరు ఏమి చేసినా లేదా చెప్పినా మీరు చూడటం మరియు వినడంతో దేవుడు ఎల్లప్పుడూ కట్టుబడి ఉంటాడు.

ਦੁਨੀਆ ਲਬਿ ਪਇਆ ਖਾਤ ਅੰਦਰਿ ਅਗਲੀ ਗਲ ਨ ਜਾਣੀਆ ॥੪॥
మీరు లోతైన గుంటలో పడిపోయినట్లు మరియు తరువాత ఏమి జరుగుతుందో అర్థం కానట్లుగా మీరు ప్రపంచ అభిరుచులలో మునిగిపోయారు. || 4||

ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੰਮੈ ॥
మాయపట్ల తనకున్న ప్రేమ కారణంగా ఒకరు మళ్లీ మళ్లీ చనిపోవడానికి జన్మిస్తూనే ఉన్నారు.

ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਇ ਪਇਆ ਦੇਸਿ ਲੰਮੈ ॥
అతను తీవ్రమైన శిక్షకు గురవుతాడు మరియు జననాలు మరియు మరణాల సుదీర్ఘ ప్రయాణంలో ఉంటాడు.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੀ ਅੰਧਾ ਤਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਪਰਾਣੀਆ ॥੫॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని తనను సృష్టించిన దేవుణ్ణి గుర్తించడు కాబట్టి అతను బాధలను అనుభవిస్తున్నాడు. || 5||

ਖਾਲਕ ਥਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਮੁਠਾ ॥
సృష్టికర్త-దేవుణ్ణి మరచి, తన ద్రవిక ధరాల నుండి మోసపోయాడు;

ਦੁਨੀਆ ਖੇਲੁ ਬੁਰਾ ਰੁਠ ਤੁਠਾ ॥
ఈ లోకనాటకం యొక్క ఒత్తిడి కారణంగా, కొన్నిసార్లు అతను విచారంగా ఉంటాడు మరియు ఇతర సమయాల్లో అతను సంతోషంగా ఉంటాడు.

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸੰਤੁ ਨ ਮਿਲਿਓ ਵਤੈ ਆਪਣ ਭਾਣੀਆ ॥੬॥
గురువు బోధనలను కలుసుకుని, అనుసరించని వాడు, తన మనస్సును అనుసరించి, అతను చుట్టూ తిరుగుతాడు; అటువంటి వ్యక్తికి విశ్వాసం లేదా సంతృప్తి ఉండదు || 6||

ਮਉਲਾ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਆਪੇ ॥ ਇਕਿ ਕਢੇ ਇਕਿ ਲਹਰਿ ਵਿਆਪੇ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రపంచం యొక్క మొత్తం నాటకాన్ని నిర్వహిస్తాడు; కొందరు దేవుడు మాయపై ప్రేమ తరంగాల నుండి బయటకు లాగబడుతుండగా, మరికొందరు వీటిలో చిక్కుకుపోతారు.

ਜਿਉ ਨਚਾਏ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਚਨਿ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਰਤ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੭॥
ప్రజలు దేవుడు వారు చర్య తీసుకోవాలని కోరుకున్నట్లు వ్యవహరిస్తారు; ప్రతి ఒక్కరూ తమ గత క్రియల ప్రకారం తమ జీవితాలను గడుపుతారు. || 7||

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਤਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ॥
దేవుడు స్వయంగా కనికరాన్ని అనుగ్రహిస్తే, అప్పుడు మాత్రమే నేను అతనిని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోగలను.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండిపోయిన వాడు నరకపు బాధలను భరించడు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਣ ਗੀਤਾ ਨਿਤ ਵਖਾਣੀਆ ॥੮॥੨॥੮॥੧੨॥੨੦॥
ఓ దేవుడా, నన్ను ఆశీర్వదించు నానక్, అద్భుతమైన నామం యొక్క బహుమతితో, నేను ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రశంసల పాటలను పాడగలను. ||8|| 2||8|| 12|| 20||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੧
రాగ్ మారూ, సోలాహాస్ (పదహారు చరణాలు), మొదటి గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతుడు మరియు మరెవరూ కాదు.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨ ਹੀ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
ఈ సృష్టిని సృష్టించిన దేవుడు కూడా దానిని నాశనం చేశాడు.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਣਾ ਤੁਮ ਸਿਉ ਕਿਆ ਮੁਕਰਾਈ ਹੇ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీరు మాకు నచ్చినవిధంగా మమ్మల్ని ఉంచండి, మేము మిమ్మల్ని ఎలా ధిక్కరించగలం. || 1||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਖਪਾਏ ॥
దేవుడు తానే ఆ దేవతలను సృష్టిస్తాడు, మరియు తానే వాటిని నాశనం చేస్తాడు.

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రతి ఒక్కరినీ తన పనికి నిమగ్నం చేస్తాడు.

ਆਪੇ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣਕਾਰੀ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥
దేవుడు స్వయంగా మానవుల క్రియలను ఆలోచిస్తాడు, అతను స్వయంగా వారిని సద్గుణాలతో ఆశీర్వదిస్తాడు మరియు అతను వాటిని జీవితంలో నీతివంతమైన మార్గంలో ఉంచుతాడు. || 2||

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా సర్వజ్ఞుడు (సర్వజ్ఞుడు, జ్ఞాని మరియు ప్రతిదీ చూస్తాడు).

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਪਤੀਨਾ ॥
సృష్టిలో తనను తాను వ్యక్తం చేసిన తరాత్వ దేవుడు సంతోషిస్తున్నాడు.

ਆਪੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
దేవుడు స్వయంగా గాలి, నీరు మరియు అగ్నిని సృష్టించాడు; అతను స్వయంగా వీటిని కలిపి ప్రపంచాన్నిసృష్టించాడు. || 3||

ਆਪੇ ਸਸਿ ਸੂਰਾ ਪੂਰੋ ਪੂਰਾ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా చంద్రుడు మరియు సూర్యుడు, పరిపూర్ణ కాంతి, ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తాడు.

ਆਪੇ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా దైవిక జ్ఞానం, ధ్యానం మరియు ధైర్యవంతులైన గురువు.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥
ఎవరైతే తన మనస్సును శాశ్వత దేవునిపై కేంద్రీకరించినా, మరణ భయం ఆ వ్యక్తిని తాకదు. || 4||

ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਹੀ ਨਾਰੀ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రతి పురుషుడు మరియు అతను స్వయంగా ప్రతి స్త్రీ.

ਆਪੇ ਪਾਸਾ ਆਪੇ ਸਾਰੀ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రపంచ నాటకం మరియు అతను స్వయంగా దానిలో ఆటగాడు.

ਆਪੇ ਪਿੜ ਬਾਧੀ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥
అతను స్వయంగా ప్రపంచ రంగాన్ని ఏర్పాటు చేస్తాడు, స్వయంగా దానిలో ఆడతాడు మరియు దానిని మదింపు చేస్తాడు. || 5||

ਆਪੇ ਭਵਰੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਤਰਵਰੁ ॥
దేవుడు స్వయంగా బంబుల్-తేనెటీగ, పువ్వు,పండు మరియు చెట్టు.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਥਲੁ ਸਾਗਰੁ ਸਰਵਰੁ ॥
దేవుడు స్వయంగా నీరు, ఎడారి, సముద్రం మరియు కొలను.

ਆਪੇ ਮਛੁ ਕਛੁ ਕਰਣੀਕਰੁ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥
ఆయనే చేప, తాబేలు, సృష్టికర్త మరియు ప్రతిదానికి కారణం: ఓ దేవుడా, మీ రూపాన్ని అర్థం చేసుకోలేము. || 6||

ਆਪੇ ਦਿਨਸੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰੈਣੀ ॥
దేవుడు స్వయంగా పగలు మరియు అతను రాత్రి.

ਆਪਿ ਪਤੀਜੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా అతడు స్వయంగా సంతోషిస్తాడు.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਅਨਦਿਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥
నిత్యదేవుడు మొదటి నుండి యుగయుగాల వరకు ఇకపై ఎల్లప్పుడూ ఉన్నాడు; ఆయన దివ్యవాక్కు ప్రతి హృదయంలోనూ ఎప్పుడూ ప్రవర్తిస్తూ ఉంటుంది. || 7||

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਅਨੂਪੁ ਅਮੋਲੋ ॥
దేవుడు స్వయంగా సాటిలేని అందం యొక్క అమూల్యమైన ఆభరణం, దీని విలువను మదింపు చేయలేము.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥
దేవుడు స్వయంగా తనను తాను మదింపు చేస్తాడు మరియు దానిని ఖచ్చితంగా మదింపు చేస్తాడు.

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਕਸਿ ਬਖਸੇ ਆਪੇ ਦੇ ਲੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుడు స్వయంగా తాకే రాయి మీద ఒక ఆభరణం వంటి వ్యక్తిని పరిశీలిస్తాడు మరియు ఆమోదిస్తాడు; అతడు స్వయంగా ప్రపంచంలో దైవిక ధర్మాల వ్యాపారాన్ని నిర్వహిస్తాడు. ||8||

ਆਪੇ ਧਨਖੁ ਆਪੇ ਸਰਬਾਣਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా విల్లు మరియు అతను స్వయంగా విలుకాడు.

ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా జ్ఞానవంతంగా, అందంగా, సంతోషంగా, ఉంటాడు.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਣਤਾ ਸੋਈ ਆਪੇ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥
అతడు వక్త, వక్త మరియు శ్రోత; అతను స్వయంగా ఈ ప్రపంచ ఏర్పాటును సృష్టించాడు. || 9||

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤ ਜਾਤਾ ॥
గాలి జీవుల ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి గురువు వంటిది, మరియు నీరు జీవుల తండ్రి లాంటిది.

ਉਦਰ ਸੰਜੋਗੀ ਧਰਤੀ ਮਾਤਾ ॥
భూమి అన్ని జీవులకు తల్లి లాంటిది, ఇది దాని గర్భం నుండి మనుగడకు అవసరమైన అన్ని ఆహారాన్ని ఉత్పత్తి చేస్తుంది.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਖੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
రాత్రి మరియు పగలు ఆడ మరియు మగ నర్సుల వలె ఉంటాయి, వారి రౌండ్లలో ప్రపంచం ఆట ఆడుతోంది, దీనిని దేవుడు స్వయంగా ఆడటానికి చేస్తున్నాడు. || 10||

ਆਪੇ ਮਛੁਲੀ ਆਪੇ ਜਾਲਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా చేప, మరియు చేపను పట్టుకోవడానికి స్వయంగా వల.

ਆਪੇ ਗਊ ਆਪੇ ਰਖਵਾਲਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఆవు మరియు స్వయంగా వారి కీపర్.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੈਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
ఓ' దేవుడా! మీ వెలుగు అన్ని జీవాలను నింపుతుంది మరియు మీరు ఆజ్ఞాపించినట్లు మొత్తం ప్రపంచం చేస్తుంది. || 11||

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా యోగి, మరియు తానే లోక సుఖాలను ఆస్వాదించేవాడు

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਪਰਮ ਸੰਜੋਗੀ ॥
అన్ని రకాల మానవులలో ఆయన ఉండటం వల్ల, అతను స్వయంగా రివెలర్.

ਆਪੇ ਵੇਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
దేవుడు స్వయంగా మాట్లాడకుండా, అంతగా ఉండడు, నిర్భయంగా ఉంటాడు; అతడు స్వయంగా లోతైన ధ్యానంలో మునిగిపోతాడు. || 12||

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
ఓ దేవుడా, సృష్టికి సంబంధించిన అన్ని మూలాల నుండి, వాటి మాటల నుండి వచ్చిన జీవులే చివరికి మీలో కలిసిపోతాయి.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
ప్రపంచంలో కనిపించేదంతా జనన మరణాల చక్రానికి లోబడి ఉంటుంది.

ਸੇਈ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
సత్యగురువు నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని అందించిన వారందరూ నామం యొక్క సంపన్న మరియు నిజమైన వ్యాపారులు. || 13||

ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
పరిపూర్ణ సత్యుడైన గురువు తన దివ్య వాక్యం ద్వారా మనకు ఈ అవగాహనను ఇస్తాడు,

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਾਚੇ ਭਰਪੂਰਾ ॥
నిత్య దేవుడు సర్వశక్తిమంతుడు, ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తూ ఉంటాడు.

ਅਫਰਿਓ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਦਾ ਤੂ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మా పట్టుదాటి, ఎప్పటికీ నిర్లక్ష్యానికి లోనవ్వు; ఓ సోదరా, దేవునికి అత్యాశ యొక్క అయోటా కూడా లేదు. || 14||

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ॥
జనన మరణము ఒక దానికి అర్థరహితము,

ਸਬਦੁ ਸਹਜ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨੇ ॥
ఆయన దేవుని స్తుతి వాక్యమును తన హృదయంలో ఉంచి, ఆధ్యాత్మిక సమతూక సారాన్ని అనుభవిస్తాడు.

ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਵਰਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
ఎవరి మనస్సులో భక్తి ఆరాధన ఆహ్లాదకరంగా మారుతుంది, ప్రయోజకుడు దేవుడు అతనిని దుర్గుణాల నుండి విముక్తి మరియు లోక కోరికల నుండి సతిశలతో ఆశీర్వదిస్తాడు. || 15||

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు లోకప్రేమ నుండి వేరుపడి ఉన్నారు, కాని గురువు బోధనల ద్వారా మిమ్మల్ని గ్రహించవచ్చు.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా, ప్రపంచంలో ఏది కనిపించినా, చివరికి మీలో విలీనం అవుతుంది.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਭਿਖਿਆ ਦਰਿ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
ఓ' దేవుడా! నానక్, అలుద్భు, మీ నుండి నామం యొక్క దాతృత్వం కోసం వేడాడు; దయచేసి మీ పేరు యొక్క అద్భుతమైన గొప్పతనాన్ని నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 16|| 1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਅਕਾਸੰ ॥
దేవుడు స్వయంగా భూమి, స్వయంగా పౌరాణిక ఎద్దు మరియు స్వయంగా ఆకాశం.

ਆਪੇ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸੰ ॥
దేవుడు స్వయంగా భూమి, స్వయంగా పౌరాణిక ఎద్దు మరియు స్వయంగా తానె ఆకాశం.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
దేవుడు స్వయంగా బ్రహ్మచారి, ఇచ్చేవాడు మరియు సంతృప్తి చెందుతాడు; అతను క్రియల యొక్క పనివాడు. || 1||

ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥
ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించిన దేవుడు, మళ్ళీ మళ్ళీ సృష్టించాడు, అతను దానిని చూసుకుంటాడు.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਸਾਚੇ ਲੇਖੈ ॥
నిత్యదేవుని ఆజ్ఞను ఎవరూ చెరిపివేయలేరు.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥
అతడు స్వయంగా చేస్తాడు మరియు ఇతరులు ప్రతిదీ చేసేలా చేస్తాడు; ఆయన తన నామమును ఆశీర్వదించే వారికి తానే మహిమను అనుగ్రహిస్తాడు. || 2||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਚੰਚਲ ਚਿਤੁ ਚਾਲਹਿ ॥
ఐదుగురు దొంగలు (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) చంచల మనస్సును ఊగిసలాడేలా చేస్తాయి.

ਪਰ ਘਰ ਜੋਹਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲਹਿ ॥
ఈ ఐదు దుర్గుణాలచే కదిలించబడిన ప్రజలు చెడు ఉద్దేశాలతో ఇతరుల ఆస్తిని పరిశీలిస్తారు; తమ హృదయాన్ని తాము శోధించుకోరు.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਤਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੩॥
వారి శరీరాలు బలహీనంగా మారడం ప్రారంభిస్తాయి మరియు చివరికి నాశనం అవుతాయి; గురువు గారి మాటను పాటించకుండా వారి గౌరవం పోతుంది. || 3||

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥
గురువు నుండి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని పొందిన వాడు, మూడు ప్రపంచాలలో (విశ్వం) భగవంతుడు వ్యాప్తి చెందుతున్నట్లు గ్రహిస్తాడు.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥
అతను తన మనస్సుతో పోరాడతాడు మరియు తన ప్రపంచ కోరికలను నియంత్రణలో ఉంచుతాడు.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਧ ਹੀ ਜੇਹੇ ਨਿਰਭਉ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੪॥
ఓ' దేవుడా, ప్రేమతో నిన్ను స్మరించువారు మీలా మారతారు; మీరు, భయం లేని, ఎప్పటికీ వారి సహచరుడు అవుతారు. || 4||

ਆਪੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా స్వర్గం, ఈ ప్రపంచం మరియు ప్రపంచంలోని కిందటి ప్రాంతాలు.

ਆਪੇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਬਾਲਾ ॥
ఆయనే దైవిక కాంతి మరియు అనిశ్చిటికంటే ఉనత్తమైనవాడు (ఎప్పటికీ చిన్నవాడు).

ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਸਰੂਪੀ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ਹੇ ॥੫॥
దేవుడు స్వయంగా జడ జుట్టుతో యోగి రూపాన్ని అవలంబిస్తాడు మరియు కొన్నిసార్లు అత్యంత భయంకరమైన రూపాన్ని అవలంబిస్తాడు, అయినప్పటికీ అతనికి ఖచ్చితమైన రూపం లేదా లక్షణాలు లేవు. || 5||

ਬੇਦ ਕਤੇਬੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥
వేదాలు, సెమిటిక్ పుస్తకాలు (బైబిల్, ఖురాన్, తోరా) దేవుని రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకోలేదు.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥
దేవునికి తల్లి, తండ్రి, పిల్లలు లేదా తోబుట్టువులు లేరు.

ਸਗਲੇ ਸੈਲ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥
దేవుడు అన్ని పర్వతాలను సృష్టిస్తాడు మరియు తరువాత సంకల్పముతో, అతను వాటిని తనలో ఆకళింపు చేస్తాడు; అతను అర్థం చేసుకోలేడు మరియు వర్ణించలేడు. || 6||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਮੀਤ ਘਨੇਰੇ ॥
దేవదూతలవలెను దేవతలవలెను అసంఖ్యాకమైన స్నేహితులను సంపాదించుట నేను అలసిపోయాను.

ਕੋਇ ਨ ਕਾਟੈ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥
కాని నా లోపమును, దుర్గుణాలను ఎవరూ నిర్మూలించలేరు.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥
దేవదూతలందరికీ మానవులకు యజమానియైన దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకమైన భక్తి ద్వారా గ్రహించే ఆ వ్యక్తి భయాందోళనలన్నీ తొలగిపోతాయి. || 7||

ਭੂਲੇ ਚੂਕੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹਿ ॥
ఓ దేవుడా, నీతియుక్తమైన జీవన మార్గము నుండి తప్పిపోయిన వారికి మీరు సరైన మార్గాన్ని చూపండి.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਤੂਹੈ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥
మీరు మీరే తప్పుడోవ పట్టించారు మరియు తరువాత మీరు వారికి సరైన అవగాహన ఇస్తారు.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥
నామం తప్పజీవితంలో అనీతికరమైన మార్గం నుండి తప్పించుకోవడానికి నాకు ఏ మార్గం కనిపించడం లేదు; దేవుని యొక్కనిజమైన సద్గుణాలు ఆరాధనతో ఆయనను సత్రించుకోవడం ద్వారా మాత్రమే గ్రహించబడతాయి. ||8||

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਕੇਲ ਕੇਦਾਰਾ ॥
గంగా, జమున, బృందవాన్ (ఇకఢ కృష్ణుడు ఆడిన వాడు), కేదార్ నాథ్,

ਕਾਸੀ ਕਾਂਤੀ ਪੁਰੀ ਦੁਆਰਾ ॥
బనారస్, కాంచీవరం, పూరీ, ద్వారక,

ਗੰਗਾ ਸਾਗਰੁ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਅਠਸਠਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥
గంగా సాగర్ (ఇకఢ గంగా నది సముద్రంలో కలుస్తుంది), త్రివేని (మూడు నదుల సంగమం) మరియు ఇతర అరవై ఎనిమిది పవిత్ర ప్రదేశాలు అన్నీ దేవుని ఒడిలో ఉన్నాయి. || 9||

ਆਪੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా యోగా గురించి నైపుణ్యం, అన్వేషకుడు మరియు ఆలోచనాపరుడు.

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਪੰਚਾ ਕਾਰੀ ॥
ఆయనే రాజు, ఐదుగురి ఉపదేశకర్త.

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਅਦਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
దేవుడు స్వయంగా ఒక న్యాయాధిపతిగా సింహాసనంపై కూర్చుంటాడు, మరియు అన్ని సందేహాలు, విభేదాలు మరియు భయాలు అతని సమక్షంలో పోతాయి. || 10||

ਆਪੇ ਕਾਜੀ ਆਪੇ ਮੁਲਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఖాజీ (ముస్లిం న్యాయమూర్తి) మరియు స్వయంగా ముల్లా (పూజారి)

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਭੁਲਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా తప్పు చేయలేడు మరియు అతను ఎప్పుడూ తప్పు చేయడు.

ਆਪੇ ਮਿਹਰ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਨਾ ਕਿਸੈ ਕੋ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
దేవుడు స్వయంగా దయ గల ప్రయోజకుడు మరియు ఎవరితోను శత్రుత్వం కలిగి ఉంటాడు. || 11||

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
దేవుడు ఎవరిమీద కృపను అనుగ్రహిస్తాడని, ఆయన ఆ వ్యక్తిని మహిమతో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਸਭਸੈ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥
దేవుడు అందరికీ ప్రయోజకుడు కాని అతనికి దురాశ కూడా లేదు.

ਭਰਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
సర్వత్రా సర్వవ్యాప్తము చేసి, నిష్కళంకుడైన దేవుడు అందరికీ మద్దతు నిస్తూ ఉన్నాడు;
దేవుడు ప్రతిచోటా కనిపించేవాడు లేదా అదృశ్యంగా ఉంటాడు. || 12||

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰੈ ॥
నేను దేవుని స్తుతించడం ఏమిటి? ఆయన అర్థం కానివాడు, అనంతుడు;

ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਮੁਰਾਰੈ ॥
అతను అందరికీ శాశ్వత సృష్టికర్త మరియు రాక్షసులను నాశనం చేసేవాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
దేవుడు ఎవరిమీద కృపను అనుగ్రహిస్తుండగా, ఆ వ్యక్తిని గురువుతో ఐక్యం చేయడం
ద్వారా ఆయనను తనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 13||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੁਆਰੈ ॥ ਊਭੇ ਸੇਵਹਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥
బ్రహ్మ,విష్ణువు, శివుడు వంటి దేవతలు కూడా వర్ణించలేని మరియు అనంతమైన
దేవుని సేవలో నిలబడి ఉంటారు.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਦਰਿ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
ఇంకా చాలా మంది దేవుని ముందు వినయంగా ప్రార్థిస్తూ కనిపిస్తారు; నేను వారి
సంఖ్యలను కూడా అంచనా వేయలేను. || 14||

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
నిత్యము దేవుని స్తుతియు నిత్యము ఆయన దివ్యవాక్యము.

ਹੋਰ ਨ ਦੀਸੈ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ॥
వేదాలు, పురాణాలలో కూడా శాశ్వతమైన దేదీ నేను చూడలేను.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੈ ਧਰ ਹੋਰ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
దేవుని నామము మాత్రమే నిత్యసంపద; నేను నిత్యదేవుని పాటలని పాడతాను
మరియు నాకు వేరే మద్దతు లేదు. || 15||

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਾਚਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥
దేవుడు అన్నివయసుల్లో ఉన్నాడు, అతను ఇప్పుడు ఉన్నాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ
ఉంటాడు.

ਕਉਣੁ ਨ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਨ ਮਰਸੀ ॥
ఈ ప్రపంచంలో ఎవరు మరణించలేదు మరియు ఎవరు చనిపోరు?

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥
వినయస్థుడైన నానక్ ఇలా సమర్పిస్తాడు: ఓ దేవుడా, మీ నివాసంలో కూర్చొని, మీరు అన్ని జీవులను చాలా జాగ్రత్తగా చూసుకుంటునారు. || 16|| 2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਨੀ ਬੋਲੀ ॥
ద్వంద్వత్వం మరియు చెడు తెలివితేటలతో ఊగిసలాడింది, ఆత్మవధువు గుడ్డిది మరియు చెవిటిది (ఎందుకంటే ఆమె తన కళ్ళతో దేవుణ్ణి చూడదు, లేదా ఆమె చెవులతో అతని ప్రశంసలను వినదు).

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਕਚੀ ਚੋਲੀ ॥
ఆమె కామం మరియు కోపం వంటి దుష్ట ప్రేరణలతో బాధపడుతుంది మరియు ఆమె శరీరం వీటిచే వినియోగించబడుతోంది.

ਘਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਣੈ ਛੋਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥
ఆమె భర్త-దేవుడు ఆమె హృదయంలో నివసిస్తారు, అంతర్గత శాంతి మరియు సమతుల్యత కూడా ఆమె హృదయంలో ఉన్నాయి, కానీ అజ్ఞాని ఆత్మవధువుకు అది తెలియదు; ఆమె తన భర్త-దేవుడు లేకుండా శాంతితో విశ్రాంతి తీసుకోదు. || 1||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਭੜਕਾਰੇ ॥ ਮਨਮੁਖੁ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰੇ ॥
లోకవాంఛల మహా అగ్ని ఆత్మసంకలిత వ్యక్తిలో రగిలిపోతుంది మరియు అతను నాలుగు దిశలలో తిరుగుతూ ఉంటాడు.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੇ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥
సత్య గురు బోధలను పాటించకుండా ఒకరు అంతర్గత శాంతిని ఎలా కలిగి ఉంటారు? ఈ మహిమ (అంతఃశాంతి యొక్క) నిత్య దేవుని నియంత్రణలో ఉంది. || 2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
కామాన్ని, కోపాన్ని, అహంకారాన్ని నిర్మూలించే వ్యక్తి,

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥
గురు దివ్య వాక్యం ద్వారా ఐదుగురు దొంగలను (దుర్గుణాలను) నాశనం చేస్తుంది,

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥
ఖడ్గము వంటి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానమును ఉపయోగించి మనస్సుతో పోరాడును;
లోకసంపద, శక్తి కోసం కోరికలు అతని మనస్సులో తలెత్తవు. || 3||

ਮਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਪਿਤਾ ਬਿਦੁ ਧਾਰਾ ॥
తల్లి అండం మరియు తండ్రి వీర్యం కలయిక నుండి,

ਮੂਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਕਰਿ ਆਪਾਰਾ ॥
ఓ' అనంత దేవుడా! మీరు అందమైన మానవ శరీరాన్ని రూపొందించారు.

ਜੋਤਿ ਦਾਤਿ ਜੇਤੀ ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੪॥
అన్నిటిలోమీ వెలుగు ఉంది, వారి వద్ద ఏది ఉంటే అది మీ బహుమతి మరియు
సృష్టికర్త అయిన మీరు ప్రతిచోటా ఉన్నారు. || 4||

ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਆ ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు జనన మరణాల ప్రక్రియను సృష్టించారు.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਕਿਆ ਡਰਣਾ ॥
గురువు గారి నుంచి ఈ సత్యాన్ని తెలుసుకున్న వ్యక్తి, దానికి భయపడాల్సిన అవసరం
లేదు.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੫॥
ఓ' దేవుడా! మీరు దయగలవారు; నీ కృపను బట్టి, బాధలన్నిటిని ఆయన
శరీరమును విడిచియుండును. || 5||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਭਉ ਖਾਇਆ ॥
తమ హృదయంలో దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడంపై దృష్టి పెట్టినవారు, వారు
మరణభయాన్ని తొలగించారు.

ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
వారు తమ మనస్సును భౌతిక విషయాల తర్వాత పరిగెత్తకుండా ఆపి, దానిని
దేవునిపై కేంద్రీకరిస్తారు.

ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ਹਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੬॥
వారి హృదయాలు తామరల వలె వికసిస్తాయి, వారు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం
పొందుతారు, వారి జ్ఞాన అవయవాలు నామంతో నిండి ఉంటాయి మరియు
సర్వత్రా వ్యాపించి ఉన్న దేవుడు వారి సహచరుడు అవుతాడు. || 6||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥
మానవులందరూ ముందుగా నిర్ణయించిన మరణంతో ప్రపంచానికి వచ్చినప్పుడు,

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਚਲਣਾ ਪਰਥਾਏ ॥
అప్పుడు ఎవరైనా ఇక్కడ ఎప్పటికీ ఎలా ఉండగలరు? వారు దాటి ప్రపంచానికి వెళ్ళాలి.

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੇ ਅਮਰਾ ਪੁਰਿ ਸੋ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੭॥
నిత్యదేవుని ఈ ఆజ్ఞ, ఎల్లప్పుడూ ఆయనమీద దృష్టి కేంద్రీకరించిన వారు ఆయనతో కలయిక యొక్కమహిమను పొందుతారు. || 7||

ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా మొత్తం ప్రపంచాన్నిసృష్టించాడు.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
మానవులను సృష్టించిన దేవుడు కూడా వారి పనులకు వాటిని కేటాయించాడు.

Page 1023

ਸਚੈ ਊਪਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥
ఆయన విలువను మదింపు చేయగల సమర్థుడైన శాశ్వత దేవుని కన్నా ఎవరూ ఉన్నతులుగా కనిపించరు. ||8||

ਐਥੈ ਗੋਇਲੜਾ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥
ఈ ప్రపంచంలో ప్రజలు బస చేయడం కొన్ని రోజులు కౌహెర్డ్ యొక్క స్వల్ప కాలం వంటిది.

ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਧੁੰਧੂਕਾਰੇ ॥
ఈ ప్రపంచం ఒక నాటకం మరియు ప్రదర్శన వంటిది, కానీ మానవులు ప్రపంచ సంపదపట్ల వారి ప్రేమ కారణంగా ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటిలో చిక్కుకున్నారు.

ਬਾਜੀ ਖੇਲਿ ਗਏ ਬਾਜੀਗਰ ਜਿਉ ਨਿਸਿ ਸੁਪਨੈ ਭਖਲਾਈ ਹੇ ॥੯॥
గారడీల వలె మానవులు తమ చర్యలను చేసిన తరువాత ఖాళీ చేతులతో ఇక్కడ నుండి బయలుదేరుట; ఇది కలలో గొణుగుతున్న (కొంత నిధిని కనుగొన్న తరువాత) వంటిది.|| 9||

ਤਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ఆ ప్రజలు మాత్రమే దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతారు,

ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
దేవుని మీద దృష్టి కేంద్రీకరించి, నిర్భయుడైన దేవుడు ఎవరి మనస్సులో వ్యక్తమవుతుండగా

ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰੀਈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
అన్ని ఖండాలు, సౌర వ్యవస్థలు, కిందటి ప్రాంతాలు మరియు మూడు ప్రపంచాలలో లోతైన మాయలో ఎవరు (దేవుడు) ఉన్నారు. || 10||

ਸਾਚੀ ਨਗਰੀ ਤਖਤੁ ਸਚਾਵਾ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క శరీరం మరియు హృదయం శాశ్వత దేవునికి నివాసంగా మారతాయి,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥
గురుబోధల ద్వారా ఆయనను గ్రహించి, ఆ ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తాడు.

ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
అటువంటి వ్యక్తి శాశ్వత దేవుని సమక్షంలో గౌరవంతో ఆశీర్వదించబడుతుంది, ఎందుకంటే అతను అహంకార ఆలోచనలను పూర్తిగా నిర్మూలిస్తాడు. || 11||

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਜੀਐ ॥
మన ఆస్తులు లేదా అహంకార చర్యల వృత్తాంతాన్ని ఉంచడం ద్వారా మన మనస్సులో ఎల్లప్పుడూ భయం ఉండవచ్చు

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥
ద్వంద్వత్వం ద్వారా, మాయలోని మూడు విధానాలపట్ల ప్రేమ ద్వారా (దుర్గుణాలు, శక్తి) అంతఃశాంతిని ఎలా కనుగొనవచ్చు?

ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
ప్రయోజకుడు దేవుడు మాత్రమే మాయ యొక్క ప్రభావాల నుండి నిష్కళంకంగా మరియు స్వచ్ఛంగా ఉంటాడు; పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా మాత్రమే గౌరవం అందుకున్నాడు. || 12||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਿਰਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥
ప్రతి యుగంలోనూ, చాలా అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే దేవుణ్ణి గ్రహించాడు,

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ప్రతిచోటా ఎవరు ప్రవేశిస్తున్నాడు; ఆ వ్యక్తి మనస్సు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంది.

ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
నిత్యదేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరినవాడు, అంతర్గత శాంతిని పొందాడు మరియు ఇప్పుడు అతని మనస్సులో మరియు హృదయంలో దుర్గుణాల (దుష్ట ఆలోచనలు) మురికి లేదు. || 13||

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ॥
శాశ్వతమైన దేవుడిపై ప్రేమతో నాలుక నిండిన వ్యక్తి,

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੀ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥
దేవుడు తన సహచరుడు అవుతాడు, ఇప్పుడు అతను భయపడడు లేదా సందేహించడు.

ਸ੍ਰਵਣ ਸ੍ਰੋਤ ਰਜੇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని వింటూ, అతని చెవులు సతాయిస్తాయి మరియు అతని ఆత్మ ప్రధాన ఆత్మలో (దేవుడు) కలిసిపోతుంది. || 14||

ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ਧਰੇ ਪਉ ਧਰਣਾ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను జాగ్రత్తగా ఆలోచించిన తరువాత జీవితంలో ప్రతి అడుగు వేశాను (మరియు దుర్గుణాల నుండి నన్ను నేను రక్షించుకున్నాను).

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, చివరికి అందరూ మీ ఆశ్రయం పొందడాన్ని నేను చూస్తాను.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹਿ ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੫॥
ఇప్పుడు, మీరు నాకు బాధను లేదా ఆనందాన్ని ఇచ్చినా, మీరు మాత్రమే నా మనస్సును సంతోషిస్తున్నారు, మరియు నేను మీ ప్రేమతో మాత్రమే నిండి ఉన్నాను. || 15||.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ॥
ఓ దేవుడా, జీవితంలో చివరి క్షణంలో ఏ శరీరమూ ఎవరి సహచరుడు కాదు;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
గురుబోధలను పాటించేవారు మాత్రమే దానిని అర్థం చేసుకుని మీ ప్రశంసలు పాడండి.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుని నామముపై దృష్టి కేంద్రీకరించి మాయ నుండి వేరుపడి, తమ హృదయంలో దేవునితో కట్టుబడి ఉంటారు. || 16|| 3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ॥
ఓ' అనంతమైన మరియు సాటిలేని దేవుడా! మీరు యుగాల ప్రారంభానికి ముందే ఉన్నారు.

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! సృష్టికి మీరు ప్రాథమిక మూలం, మీరు నిష్కళంకమైన గురు-దేవుడు.

ਸਾਚੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ਸਾਚੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీతో కలిసి మానవులను ఏకం చేసే మార్గం యొక్క ఆలోచనకర్త, విశ్వ సృష్టించడానికి ముందు మీలో మీరు లోతైన మాయలో మునిగిపోయారు. || 1||

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਧੁੰਧੂਕਾਰੈ ॥ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ॥
(నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను), సృష్టికి ముందు ఎన్ని యుగాలుగా సృష్టికర్త-దేవుడు లోతైన మాయలో మునిగిపోయిన చీకటి ఉంది.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥
నిత్యము ఆ సృష్టికర్త నామము, శాశ్వతమైనది ఆయన మహిమ మరియు శాశ్వతము ఆయన సింహాసనము యొక్క మహిమ. || 2||

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਾ ॥
దేవుని కృపవల్ల సత్యానికి, తృప్తికి కట్టుబడి ఉండే వ్యక్తులు సత్యస్వరూపయుగమైన సత్యయుగంలో జీవించడం వంటివారు.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਵਰਤੈ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
లోతైన శాశ్వత దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਪਰਖੈ ਸਾਚੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
నిత్య దేవుడు సత్యపు స్వర్ణశిలాయి మీద మానవులను పరీక్షిస్తాడు, తన నిత్య ఆజ్ఞ ప్రకారము విశ్వాన్ని నడుపును. || 3||

ਸਤ ਸੰਤੋਖੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
పరిపూర్ణ సత్యగురువు సత్యానికి, సంతృప్తికి ప్రతిరూపం.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੇ ਸੋ ਸੂਰਾ ॥
గురువు మాటను అంగీకరించి, అనుసరించే వాడు దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా ఉండే నిజంగా ధైర్యవంతుడు.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚੁ ਨਿਵਾਸਾ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥
ఆయన దేవుని ఆజ్ఞను పాటించి, ఆయన సంక్షంలో శాశ్వతంగా స్థానాన్ని సంపాదించుకుంటాడు. || 4||

ਸਤਜੁਗਿ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ఎవరైతే ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారో, అతను సత్యయుగంలో జీవిస్తున్నట్లు భావిస్తాడు.

ਸਚਿ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥
అతను ఎల్లప్పుడూ సత్యంలో తనను తాను నిరంతరం ఉంచుతాడు మరియు ప్రతిచోటా శాశ్వత దేవుడు ప్రవర్తిస్తాడు.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੫॥
నిత్యదేవుడు ఎల్లప్పుడూ తన మనస్సులో మరియు నాలుకపై ఉంటాడు; సందేహాలను, భయాన్ని నాశనం చేసే దేవుడు గురువు అనుచరుడికి సహచరుడు అవుతాడు. || 5||

ਤ੍ਰੇਤੈ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਚੂਕੀ ॥
తన జీవితం నుండి నీతిని కోల్పోయిన వ్యక్తి, త్రేతా యుగంలో జీవించడం వంటిది.

ਤੀਨਿ ਚਰਣ ਇਕ ਦੁਬਿਧਾ ਸੂਕੀ ॥
ఆయన విశ్వాసానికి ఇప్పుడు మూడు స్తంభాలు మాత్రమే మద్దతు నిస్తున్నాయి, ద్వంద్వత్వం ఆధిపత్యం చెలాయిస్తోంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਚੈ ਅਵਾਈ ਹੇ ॥੬॥
ఆత్మచిత్తం గల వ్యక్తి దుష్ట కార్యాలలో వృధా చేస్తాడు, కాని గురువు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు. || 6||

ਮਨਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥
స్వచిత్తంగల వ్యక్తి దేవుని సంకల్పంలో ఎన్నడూ గౌరవించబడడు.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਅੰਤਰੁ ਰੀਝੈ ॥
గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబించకుండా అతని అంతః-ఆత్మ(మనస్సు)ఎలా సంతోషించగలదు?

ਬਾਧੇ ਆਵਹਿ ਬਾਧੇ ਜਾਵਹਿ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੭॥
వారు ఈ లోకానికి వస్తారు, వారి విధి నిబంధనలతో బంధించబడతారు, మరియు వారి క్రియలకు కట్టుబడి ఉంటారు, వారికి నీతివంతమైన జీవితం గురించి అవగాహన లేదు. || 7||

ਦਇਆ ਦੁਆਪੁਰਿ ਅਧੀ ਹੋਈ ॥
కరుణ యొక్క ధర్మం బలహీనంగా మారిన వారు (నీతిని కోల్పోవడంతో పాటు), ద్వాపర యుగంలో జీవించడం వంటివారు.

Page 1024

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥
కానీ గురువు బోధనలను అనుసరించే అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే ఈ పరిస్థితిని గుర్తిస్తాడు.

ਦੁਇ ਪਗ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਣੀਧਰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਿਥਾਈ ਹੇ ॥੮॥
ఇప్పుడు ద్వాపర యుగంలో ధరానికి లేదా విశ్వాసానికి రెండు స్తంభాలు మాత్రమే మద్దతు నిస్తుంది: కానీ అప్పుడు కూడా గురువు అనుచరుడు సత్యంతో (దేవుడు) ఉంటాడు. ||8||

ਰਾਜੇ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਪਰਥਾਏ ॥
రాజులు స్వప్రయోజనముతోనే నీతియుక్తముగా వ్యవహరిస్తారు.

ਆਸਾ ਬੰਧੇ ਦਾਨੁ ਕਰਾਏ ॥
లోకప్రతిఫలం ఆశతో, వారు స్వచ్ఛంద సంస్థలకు ఇస్తారు.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥
వారు ఆచారబద్ధమైన పనులు చేయడంలో అలసిపోతారు, కానీ దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచకుండా దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛను పొందరు. || 9||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਿ ਮੁਕਤਿ ਮੰਗਾਹੀ ॥
ద్వాపర యుగంలో నివసిస్తున్న ప్రజలు విభిన్న విశ్వాస ఆచారాలను నిర్వహించడం ద్వారా విముక్తి కోసం చూస్తున్నారు.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥
కానీ, దుర్గుణాల నుంచి ఒకరిని విముక్తం చేసే నామ సంపద, భగవంతుని స్తుతి యొక్క గురు దివ్య వాక్యం ద్వారా సీక్వరించబడుతుంది.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
అవును, గురువు మాట లేకుండా విముక్తి సాధించబడదు; ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు దానిని సందేహంలో తప్పుదారి పట్టించాడు. || 10||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਛੋਡੀ ਨ ਜਾਈ ॥
మాయతో ప్రేమ మరియు అనుబంధాన్ని (భౌతికవాదం) విడిచిపెట్టలేము.

ਜੇ ਛੂਟੇ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకునే మాయ బంధాల నుండి విముక్తి పొందిన వారు మాత్రమే.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥
భక్తిఆరాధనల ప్రేమతో ఎల్లప్పుడూ నిండి ఉండి, దైవిక ధర్మాలను ప్రతిబింబించేవారు, గురు-దేవుడితో సనిహితమైన సంబంధం కలిగి ఉంటారు. || 11||

ਇਕਿ ਜਪ ਤਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਤੀਰਥ ਨਾਵਹਿ ॥
చాలామంది పవిత్ర స్థలాల వద్ద ధ్యానం, తపస్సు మరియు స్నానం చేస్తారు.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ప్రజలు ఏమి చేయాలనుకుంటున్నారో అది చేసేలా చేస్తారు.

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਪਤੀਜੁ ਨ ਭੀਜੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
మొండి కర్మల ద్వారా, మొండి మనస్సు దేవుని ప్రేమతో నిండిపోదు; దేవుని సమక్షములో ఎవరూ ఘనమైన గురువు లేకుండా? || 12||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਇਕ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥
ఒకరి విశ్వాసం కేవలం ఒక స్తంభం (ఆరాధన) ఆధారంగా ఉన్నప్పుడు, అప్పుడు ఆ వ్యక్తి కలియుగంలో జీవిస్తున్నాడు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਿਨੈ ਨ ਭਾਖੀ ॥
కానీ పరిపూర్ణ గురువు లేకుండా, దేవుని భక్తి ఆరాధనకు సరైన మార్గాన్ని ఎవరూ బోధించలేదు.

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
ఆత్మసంకల్పితుడు అసత్యము చేసి పనులు చేస్తాడు మరియు సత్యగురువు బోధనలను పాటించకుండా అతని సందేహం తొలగిపోదు. || 13||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਿਰੰਦਾ ॥
సత్యగురువు నిర్లక్ష్య స్వతంత్ర సృష్టికర్త-దేవుని ప్రతిరూపం.

ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ਬੰਦਾ ॥
సత్యగురువుకు మరణ రాక్షస భయం లేదు, లేదా అతను మానవులపై ఆధారపడడు.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
ఎవరైతే గురువు బోధనలను అనుసరిస్తారనే వారు ఆధ్యాత్మికంగా అమరుడవతారు మరియు మరణ భయం కూడా అతనిని హింసించదు. || 14||

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਕਰਤਾਰੇ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు తనను తాను గురువులో ప్రతిష్ఠించుకున్నాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਉਧਾਰੇ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు తనను తాను గురువులో ప్రతిష్ఠించుకున్నాడు.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਿਰਭਉ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
ప్రయోజకుడు దేవుడు ప్రపంచం యొక్క జీవితానికి మద్దతు, అతను అన్ని భయాలను స్వేచ్ఛగా కలిగి ఉంటాడు మరియు పూర్తిగా నిష్కల్మషంగా ఉంటాడు. || 15||

ਸਗਲੇ ਜਾਚਹਿ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੀ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ గురువు నిధి నుండి నామం కోసం వేడుకుంటారు.

ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా నిష్కల్మషమైన, వర్ణించలేని మరియు అనంతమైనవాడు.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਸਾਚੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥
ఓ' దేవుడా, నానక్ నిజం చెబుతాడు, మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ మీ నిజమైన సంకల్పంలో జీవించగల ఈ బహుమతిని ఇవ్వమని మిమ్మల్ని వేడుకుంటారు. || 16|| 4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਸਾਚੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
నిత్యదేవుడు గురు వాక్యము ద్వారా ఆయనతో ఐక్యమైనవారు,

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥
అది ఆయనకు ప్రీతికరమైనప్పుడు వారు ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో మునిగి పోయారు.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥
ఓ సోదరా, సర్వోన్నత దేవుడు మొత్తం విశ్వంలో తన దివ్యకాంతిని స్థాపించాడు; ఆయన వంటి వారు మరెవరూ లేరు. || 1||

ਜਿਸ ਕੇ ਚਾਕਰ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
భక్తులు ఎవరి సేవకులు అయిన దేవుని భక్తి ఆరాధనలో పాల్గొంటారు,

ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
భక్తులు గురువాక్యం ద్వారా తన పాటలని పాడినప్పుడు వర్ణించలేని మరియు అర్థం చేసుకోలేని దేవుడు సంతోషిస్తాడు.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ਕਰਤਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥
సృష్టికర్త-దేవుడు తన భక్తులలో దైవిక ధర్మాలను నాటాడు; ఆయన గొప్పతనం, తన భక్తుల చేసిన కర్మలను తానే క్షమించాడు. || 2|| ,

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਾਚੇ ॥
నిత్యదేవుని కోశాధికారి, బూంటీలను ఇచ్చేటప్పుడు ఎన్నడూ తగ్గరు,

ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰਿ ਪਉਦੇ ਕਾਚੇ ॥
అయితే ఈ బహుమతులు స్వీకరించేటప్పుడు కూడా అబద్ధ మర్త్యులు నిరాకరిస్తూనే ఉన్నారు.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਸਾਚਿ ਨ ਰੀਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
వారు తమ జీవితానికి మూలమైన దేవుని దయగల స్వభావాన్ని అర్థం చేసుకోలేరు, వారు అతనిపై దృష్టి కేంద్రీకరించడానికి మరియు ద్వంద్వత్వం మరియు సందేహంలో తప్పుదారి పట్టడానికి ఎక్కువ సమయం చేయరు. || 3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥
గురువు బోధనలను పాటించే వారు, మాయపట్ల ప్రేమ పట్ల ఎల్లప్పుడూ అప్రమత్తంగా ఉంటారు,

ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਤੀ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా దేవునిపై దృష్టి సారించే మార్గాన్ని వారు నేర్చుకున్నారు.

ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਸੇ ਲੂਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥
ఓ సోదరా, స్వసంకల్పిత ప్రజలు మాయపట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమై ఉండి, వారి దివ్య ధర్మాలను కొల్లగొట్టారు; కానీ గురువు అనుచరులు వారి ఆధ్యాత్మిక సంపదను చెక్కుచెదరకుండా ఉంచుతారు. || 4||

ਕੂੜੇ ਆਵੈ ਕੂੜੇ ਜਾਵੈ ॥
మాయ (భౌతిక ప్రపంచం) పట్ల తనకున్న ప్రేమ కారణంగా ఒక సీస్వాయు సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చి మాయపట్ల ప్రేమతో ఈ ప్రపంచాన్ని ముంచెత్తాడు.

ਕੂੜੇ ਰਾਤੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥
అబద్ధంతో (భౌతికవాదం) నిండిన అతను అబద్ధంలో మాత్రమే వ్యవహరించాడు.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੫॥
దైవవాక్యము ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించేవారు ఆయన సమక్షములో గౌరవించబడతారు; గురువు బోధనలను అనుసరించే వారి మనస్సు దేవునిలో కలిసిపోతుంది. || 5||

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਠਗੀ ਠਗਵਾੜੀ ॥ ਜਿਉ ਵਾੜੀ ਓਜਾੜਿ ਉਜਾੜੀ ॥
అరణ్యంలో ఒక తోట నాశనమైనట్లే, అదే విధంగా మాయ చేత ప్రలోభపెట్టబడిన ఆత్మ వధువును దొంగలు ముఠా, దుర్గుణాల ద్వారా ఆమె దైవిక ధర్మాల నుండి మోసం చేస్తుంది.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਸਾਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥
దేవుని పేరు లేకుండా, ఆమెకు ఏదీ రుచించదు; దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, ఆమె బాధలను సహిస్తుంది. || 6||

ਭੋਜਨੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਆਘਾਈ ॥
ఆధ్యాత్మిక జీవనాధారంగా దేవుని నామంతో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి, లోకసంతోషిక కోరికల నుండి సంతోషించబడతాడు.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ఆభరణము వంటి అమూల్యమైన నామంతో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి, ఇకక్కడ మరియు తరువాత శాశ్వత కీర్తిని పొందుతాడు.

ਚੀਨੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥
తన ఆత్మను ప్రతిబింబించిన వాడు, భగవంతుణ్ణి గ్రహించి, అతని ఆత్మ ప్రధాన ఆత్మలో (దేవుడు) కలిసిపోతారు. || 7||

Page 1025

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੀ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥
దేవుని నామం నుండి దూరంగా ఉండి పోయిన సణ్థుం చిత్తం గల ఆత్మణధువు బాధను సహిస్తుంది.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਏ ॥
గొప్పతెలివితేటలు కూడా ఆమె సందేహాన్నితొలగించవు.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਾਈ ਹੇ ॥੮॥
దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోని, అధికమైన లోపాన్నిమోసి, ఆధ్యాత్మిక క్షీణత వల్ల కృంగుతుండగా ఉండే వాళ్లందరూ. ||8||

ਬਿਨੁ ਬਾਦ ਬਿਰੋਧਹਿ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
భౌతికవాదంలో నిమగ్నమైన ఎవరూ సంఘర్షణ మరియు కలహాలు లేకుండా లేరు.

ਮੈ ਦੇਖਾਲਿਹੁ ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
అటువంటి కలహాలకు పాల్పడని ఎవరినైనా నాకు చూపించండి, మరియు నేను అతనిని ప్రశంసిస్తాను.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥
తన శరీరాన్నిమనస్సును అతనికి అప్పగించడం ద్వారా లోక జీవితమైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు; దేవుడు ఆయనతో కలయిక కోసం రూపొందించిన విధానం అలాంటిది. || 9||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥
దేవుని స్థితి, విస్తృతి ఎవరికీ తెలియదు.

ਜੇ ਕੋ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਵਡਾਈ ਖਾਵੈ ॥
దేవుని పరిధి తనకు తెలిసినంతగా తాను గొప్పవని ఎవరైనా భావిస్తే, అటువంటి గొప్పతనం యొక్కఅహంకారం ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం చేస్తుంది.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੋਟਿ ਨ ਦਾਤੀ ਸਗਲੀ ਤਿਨਹਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
విశ్వమంతటినీ సృష్టించిన నిత్యదేవుడు తన బహుమతులను అనుగ్రహించడానికి ఎన్నడూ తక్కువ కాదు. || 10||

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
నిర్లక్ష్యపు దేవుని మహిమ గొప్పది,

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਦਾਨੁ ਸਮਾਹੇ ॥
అతడు స్వయంగా అన్ని జీవాలను సృష్టిస్తాడు మరియు వాటి యొక్క జీవనోపాధిని అందిస్తాడు.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦੂਰਿ ਨਹੀ ਦਾਤਾ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
ప్రయోజకుడు దేవుడు కనికరము గలవాడు, ఆయన ఎవరికీ దూరముగా లేడు, ఆయన చిత్తానికి గురువు; ఆయనను గ్రహించినవాడు ఆధ్యాత్మికంగా సమతూకంగా మారతాడు. || 11||

ਇਕਿ ਸੋਗੀ ਇਕਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥
అనేకమంది దుఃఖంతో బాధపడుతున్నారు, చాలామంది వ్యాధులతో బాధపడుతున్నారు.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా, అతను స్వయంగా చేస్తాడు.

ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅਨਹਦਿ ਸਬਦਿ ਲਖਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
గురువు యొక్క పరిపూర్ణ బోధ ద్వారా ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధనలు చేసే వ్యక్తి, అతను శాశ్వత దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు; గురువు యొక్క దివ్యవాక్యం ద్వారా, దేవుడు తనను తాను ఆ ఒకరికి వెల్లడిచేస్తాడు. || 12||

ਇਕਿ ਨਾਗੇ ਭੂਖੇ ਭਵਹਿ ਭਵਾਏ ॥
అనేక మంది ప్రజలు నగ్నంగా మరియు ఆకలితో తిరుగుతారు (వారు భౌతికవాదాన్ని వదులుకున్నారనే అపార్థంలో).

ਇਕਿ ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰਹਿ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ॥
మొండి పనులు చేస్తూ (ఏదో ఒక నిర్దిష్ట అద్భుత శక్తిని పొందినందుకు) చాలా మంది మరణిస్తారు, కానీ వారికి మానవ జీవితం యొక్క విలువ తెలియదు.

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
వారిలో ఎవరికీ ఉన్నతమైన లేదా తక్కువ ఆధ్యాత్మిక మానసిక స్థితి గురించి తెలియదు; గురువు బోధనల ద్వారా జీవించే ఆయన మాత్రమే దీనిని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 13||

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਵਹਿ ॥
అనేక మంది ప్రజలు తీర్థయాత్రా స్థలాల్లో స్నానం చేస్తారు మరియు ఆహారం తినరు.

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਦੇਹ ਖਪਾਵਹਿ ॥
చాలా మంది మంటలు వెలిగిపోతారు మరియు దాని ముందు కూర్చోవడం ద్వారా వారి శరీరాలను హింసచేస్తారు.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచకుండా భౌతికవాదం నుండి స్వేచ్ఛ పొందలేదని వారు గ్రహించరు, మరే విధంగానూ, ఒకరు ప్రపంచ దుర్గసముద్రం మీదుగా ప్రయాణించబడరు. || 14||

ਗੁਰਮਤਿ ਛੋਡਹਿ ਉਝੜਿ ਜਾਈ ॥
గురు బోధలను విడిచిపెట్టి, దారితప్పిన మార్గంలోకి వెళ్ళేవారు చాలా మంది ఉన్నారు.

ਮਨਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਅਵਾਈ ॥
అలాంటి స్వయంచిత్తంలేని ప్రజలు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోరు.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਬੂਡਹਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਕਾਲੁ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
భౌతికవాదంతో మాత్రమే వ్యవహరించడం ద్వారా వారు ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం అవుతారు, వారు దానిలో మునిగిపోతున్నట్లు; భౌతికవాదం ఆధ్యాత్మికతకు శత్రువు. || 15||

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ దేవుని చిత్తం ద్వారా ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చి, ఆయన సంకల్పం ద్వారా ఇక్కడి నుండి బయలుదేరుతారు.

ਬੂਝੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
దైవాదేశాన్ని అర్థం చేసుకున్నవాడు నిత్యదేవునిలో కలిసిపోతాయి.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥
ఓ' నానక్, దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకుని, గురువు బోధనల ద్వారా జీవించే వ్యక్తి, నిత్యదేవుడు తన మనస్సుకు ప్రీతికరుడై ఆయనను గ్రహిస్తాడు. || 16|| 5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా విశ్వసృష్టికర్త మరియు అతను స్వయంగా దానిలో ప్రవేశిస్తాడు.

ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਪਛਾਤਾ ॥
అతను స్వయంగా ప్రపంచాన్ని సృష్టించాడు మరియు దానిని జాగ్రత్తగా చూసుకోవాల్సిన బాధ్యతను స్వీకరించాడు.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥
భగవంతుడు తానే సత్యగురువు మరియు తానే భక్తుడు; దేవుడు స్వయంగా విశ్వాన్ని సృష్టించాడు. || 1||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰੇ ॥
దేవుడు స్వయంగా అందరికీ దగ్గరగా ఉన్నాడు మరియు ఎవరికీ దూరంగా లేడు.

ਬੂਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి ఈ వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకున్నవారు ఆధ్యాత్మికంగా పరిపూర్ణ మానవులు అవుతారు.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਏਹ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥
వారితో సహవాసం చేయడం ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మికంగా లాభదాయకంగా ఉంటుంది; ఇది గురుసాంగత్యం యొక్క మహిమానిత్వ గోపత్వనం. || 2||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੰਤ ਭਲੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! యుగయుగాలు అంతటా, మీ సాధువులు పుణ్యాత్ములు మరియు ఆశీర్వదించబడతారు.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਸਨ ਰਸੇਰੇ ॥
వారు తమ నాలుకలతో దేవుని పాటలని ఆనందంగా పాడారు.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా! వారు మీ పాటలని పాడతారు, వారి దుఃఖమును భయమును తొలగింపవలెను; వారికి మరెవరిపైనా ఆశ లేదు. || 3||

ਓਇ ਜਾਗਤ ਰਹਹਿ ਨ ਸੂਤੇ ਦੀਸਹਿ ॥
వారు (సాధువులు) ఎల్లప్పుడూ భౌతికవాదం యొక్క దాడి పట్ల అప్రమత్తంగా ఉంటారు, మరియు దానిలో ఎప్పుడూ మునిగి ఉండరు.

ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਸਾਚੁ ਪਰੀਸਹਿ ॥
వారి సహవాసం ఒకరి అనేక వంశాలను ప్రకటిస్తుంది, ఎందుకంటే వారు ఎల్లప్పుడూ అందరికి నిత్యదేవుని నామాన్ని బోధించేవారు.

ਕਲਿਮਲ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਓਇ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥
వాటిలో ఎలాంటి పాపాల మురికి లేదు, వారు స్వచ్ఛమైన జీవితాన్ని గడుపుతారు మరియు భక్తి ఆరాధనపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తారు. || 4||

ਬੂਝਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥
ఓ' మానవులారా, దేవుని భక్తుల సాంగత్యంలో ఉండి, సత్య గురువు బోధనలను అర్థం చేసుకోండి,

ਏਹੁ ਜੋਬਨੁ ਸਾਸੁ ਹੈ ਦੇਹ ਪੁਰਾਣੀ ॥
ఈ యవ్వనం, శ్వాసలు మరియు శరీరం చివరికి వృద్ధాప్యం మరియు బలహీనంగా మారతాయి.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੫॥
ఓ మనిషి, ఎప్పుడో ఒకప్పుడు మనమందరం చనిపోతాం, అందువల్ల ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోండి మరియు మీ హృదయంలో అతని సుగుణాలను గురించి ఆలోచిస్తాము. || 5||

ਛੋਡਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕੂੜ ਕਬਾੜਾ ॥
ఓ మనిషి, తప్పుడు, స్వల్పకాలిక భౌతిక ప్రపంచం గురించి అన్వేషణను త్యజించండి.

ਕੂੜੁ ਮਾਰੇ ਕਾਲੁ ਉਛਾਹਾੜਾ ॥
మరణభయం భౌతికవాదమైన మాయతో మాత్రమే ప్రేమలో ఉన్నవారి ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని దురాశంగా నాశనం చేస్తుంది.

ਸਾਕਤ ਕੂੜਿ ਪਚਹਿ ਮਨਿ ਹਉਮੈ ਦੁਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਚੈ ਪਚਾਈ ਹੇ ॥੬॥
విశ్వాసరహిత మూర్ఖులు భౌతికవాదం పట్ల వారి ప్రేమ కారణంగా ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం చేయబడతారు; వారి మనస్సులు అహంతో నిండి ఉంటాయి మరియు వారి ద్వంద్వభావనతో వినియోగించబడతాయి. || 6||

Page 1026

ਛੋਡਿਹੁ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఇతరులను దూషించే అలవాటును, అసూయను విడిచిపెట్టండి.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਦਝਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਆਈ ॥
అపనిందలు, అసూయలకు పాల్పడేవారు, ఎల్లప్పుడూ దహనమై, హింసించబడుతున్నట్లు, చాలా దుఃఖాన్ని భరిస్తారు; వారు ఎన్నడూ అంతర్గత శాంతిని పొందరు.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੭॥
కాబట్టి, సాధువుల సహవాసంలో చేరి దేవుని నామాన్ని స్తుతిస్తూ పాడండి, ఆ దేవుని సంతోగ్రహంగల వారందరూ ఎప్పటికీ మీ సహచరుడు అవుతారు. || 7||

ਛੋਡਹੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬੁਰਿਆਈ ॥
నా స్నేహితుడా, కామం మరియు కోపం వంటి చెడులను విడిచిపెట్టండి.

ਹਉਮੈ ਧੰਧੁ ਛੋਡਹੁ ਲੰਪਟਾਈ ॥
అహంకార వ్యవహారాలు మరియు సంఘర్షణలలో మీ ప్రమేయాన్ని కూడా విడిచిపెట్టండి.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰਹੁ ਤਾ ਉਬਰਹੁ ਇਉ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥
కాని మీరు సత్య గురువు ఆశ్రయం పొందగలిగితేనే మీరు ఈ చెడులను అధిరోజించవచ్చుఓ' సోదరుడా, ఈ విధంగా మేము దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా ఈదుతున్నాము. ||8||

ਆਗੈ ਬਿਮਲ ਨਦੀ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝੇਲਾ ॥
దుర్గుణాలలో మునిగిపోయిన వ్యక్తి జీవితం తన ప్రయాణం స్వచ్ఛమైన అగ్నినది గుండా, ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం వంటి ఎంత బాధాకరంగా మారుతుంది.

ਤਿਥੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ਇਕੇਲਾ ॥
ఆ ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణంలో సహచరుడు లేడు, బాధించడానికి అందరూ స్వయంగా ఉన్నారు.

ਭੜ ਭੜ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਦੇ ਲਹਰੀ ਪੜਿ ਦਝਹਿ ਮਨਮੁਖ ਤਾਈ ਹੇ ॥੯॥
ఆత్మసంకలితులు ప్రజలు తమ ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని మండించే జ్వాలల తరంగాలను వెదజల్లే అగ్నిసముద్రంలో పడిపోయినట్లు చాలా బాధలను భరిస్తారు. || 9||

ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਾਣੈ ॥
ఈ పాపపు జీవితం నుండి స్వేచ్ఛ మార్గం గురువుతో ఉన్న నామం; కానీ గురువు నామం యొక్క ఈ ఆశీర్వాదాన్ని తన సంకల్పం యొక్క ఆనందం ద్వారా అనుగ్రహిస్తాడు.

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
నామం అనే ఈ వరాన్ని అందుకున్న అతనికి దుర్గుణాల సముద్రం నుండి బయటపడే మార్గం తెలుసు.

ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਹੁ ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
ఓ సోదరా, నామం అందుకున్న వారిని అడగండి, సత్య గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా మాత్రమే ఆనందం పొందబడుతుందని వారు మీకు చెబుతారు. || 10||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰਹਿ ਬੇਕਾਰਾ ॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా, మానవులు దుర్గుణాలలో చిక్కుకు పోతారు మరియు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తారు.

ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥
మరణ భయం వారిని తీవ్రంగా (హింసలు) తాకి వారిని అవమానిస్తుంది.

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੂਬਹਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
అపవాదు అలవాటు ఉన్న వ్యక్తులు దాని నుండి విడుదల కాలేరు, మరియు వారు ఇతరులను దూషించే చెడు అలవాటులో మునిగిపోతారు. || 11||

ਬੋਲਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਹੁ ਅੰਦਰਿ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ నిత్య దేవుణ్ణి ధ్యానించి, లోపల ఆయనను గ్రహించండి.

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਦੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨੰਦਰਿ ॥
మీరు జాగ్రత్తగా చూస్తే, అతను మీకు చాలా దూరంలో లేడని మీరు కనుగొంటారు.

ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਇਉ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
మీరు గురువు బోధనలను అనుసరించి, ఎల్లప్పుడూ భగవంతుణ్ణి స్మరించుకుంటే, అప్పుడు మీ జీవితంలో ఎలాంటి అడ్డంకులు రావు; ఈ విధంగా గురు ప్రపంచ-మహాసముద్ర దుర్గుణాల గుండా మనల్ని తీసుకువెళతారు. || 12||

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని నామము అందరు మనుషుల్లో నివసిస్తుంది.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
దేవుడు స్వయంగా సృష్టికర్త మరియు అమరుడు.

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਮਾਰਿਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਬਦਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
ఆత్మ మరణించదు, చంపబడదు; ఆ జీవులను సృష్టించిన తర్వాత, దేవుడు తన ఆజ్ఞకు అనుగుణంగా వాటిని చూసుకుంటాడు. || 13||

ਓਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੈ ਨਾਹੀ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
దేవుడు నిష్కళంకుడు మరియు అతనికి అతనిలో చీకటి (ఏ రకమైన అనుబంధం) లేదు.

ਓਹੁ ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥
నిత్య దేవుడు స్వయంగా ప్రతి హృదయం యొక్క సింహాసనంపై కూర్చుంటాడు.

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਈ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో బంధించబడిన విశ్వాసం లేని మూర్ఖులు పునర్జన్మలో తిరగవలసి వస్తుంది; వారు తిరిగి జన్మించడానికి మరణిస్తారు మరియు వారి జనన మరియు మరణ చక్రం కొనసాగుతుంది. || 14||

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥
గురువు శిష్యులు తమ గురువును ప్రేమిస్తారు.

ਓਇ ਬੈਸਹਿ ਤਖਤਿ ਸੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
వారు గురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ, హృదయ సింహాసనంపై కూర్చుంటారు (వారి ఆలోచనలను నియంత్రించండి).

ਤਤੁ ਲਹਹਿ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
వారు లోపల ఉన్న దేవుని గుర్తించడం ద్వారా ప్రాథమిక దేవుణ్ణి గ్రహిస్తున్నారు; వారు పరిశుద్ధ సంఘంలో దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటారు, మహిమను పొందుతారు. || 15||

ਆਪਿ ਤਰੈ ਜਨੁ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੇ ॥
దేవుని నిజమైన భక్తుడు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదాడు మరియు అతని పూర్వీకులను కూడా (కాపాడుతూ) ప్రయాణిస్తాడు.

ਸੰਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥
తన సహవాసంలో ఉన్నవారందరూ భౌతికవాద బంధం నుండి విముక్తి చెందుతారు, అందువలన అతను వారిని ప్రపంచ-దుర్గుణముద్రం గుండా తీసుకువెళతాడు,

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥
నానక్ ఆ వ్యక్తికి వినయపూర్వక సేవకుడు, అతను గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా తన మనస్సును దేవునికి జతచేశాడు. || 16|| 6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਕੇਤੇ ਜੁਗ ਵਰਤੇ ਗੁਬਾਰੈ ॥
ఓ సహోదరుడా, అనేక యుగాలు పూర్తి చీకటిలో గడిచాయి,

ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੈ ॥
ఆ సమయంలో అనంతుడైన దేవుడు లోతైన ధ్యానంలో తనలో లీనమై పోయాడు.

ਧੁੰਧੂਕਾਰਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਾ ਤਦਿ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥
ఆ చీకటిలో, దేవుడు తన అంతట తానుగా (అవ్యక్త రూపంలో) ఉన్నాడు, మరియు ప్రపంచ విస్తీర్ణము లేదా ఏ వైరుధ్యాలు లేవు. || 1||

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਏ ॥
దేవుడు ముప్పై ఆరు యుగాల మొత్తం చీకటిని దాటనివ్వండి.

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਿਵੈ ਚਲਾਏ ॥
అతను కోరుకున్నవిధంగా (ఈ యుగాలు) పరిగెత్తాడు.

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥
ఎవరూ దేవుని ప్రత్యర్థిగా కనిపించరు; ఆయనే అనంతుడు, అంతులేనివాడు. || 2||

ਗੁਪਤੇ ਬੂਝਹੁ ਜੁਗ ਚਤੁਆਰੇ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఇప్పుడు కూడా దేవుడు నాలుగు యుగాల్లో (సత్యుగ్, త్రేతా, ద్వాపర, మరియు కలియుగం) అగోచరంగా తన సృష్టిలో ఉన్నాడని అర్థం చేసుకోండి.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰੇ ॥
దేవుడు ప్రతి హృదయం మరియు ప్రతి శరీరంలో ప్రవర్తిస్తాడు.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕਾ ਏਕੀ ਵਰਤੈ ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥
ప్రతి యుగంలోనూ ఒకే ఒక్క దేవుడు మాత్రమే ఆవుడు; కానీ గురువు మాటను ప్రతిబింబించే అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే ఈ వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 3||

ਬਿੰਦੁ ਰਕਤੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਸਰੀਆ ॥
(దేవుని ఆజ్ఞ ప్రకారం), వీర్యం మరియు అండం కలిసి శరీరాన్ని రూపొందించాయి.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਮਿਲਿ ਜੀਆ ॥
అప్పుడు గాలి, నీరు మరియు అగ్నిని కలిపి, దేవుడు మనిషిని సృష్టించాడు.

ਆਪੇ ਚੋਜ ਕਰੇ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥
అందమైన భవనం లాంటి శరీరాలలో కూర్చొని, దేవుడు స్వయంగా తన మనోహరమైన నాటకాలను పోషిస్తాడు; ఇది కాక మాయ (లోకసంపద, శక్తి) విశాలం. || 4||

ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਮਹਿ ਉਰਧ ਧਿਆਨੀ ॥
తల్లి గర్భంలో తలక్రిందులుగా వేలాడుతూ ఉండగా, ఒక మానవుడు దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
సర్వజ్ఞుడైన దేవుడు తనకు అన్నీ తెలుసు.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਅੰਤਰਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥
తల్లి గర్భంలో, ప్రతి శ్వాసతో, మనిషి శాశ్వత దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటాడు. || 5||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
ఒకడు నాలుగు లక్ష్యాలను సాధించడానికి ప్రపంచంలోకి వస్తాడు (ధర్మ-నీతి, అర్థ-ఆర్థిక భద్రత, కామ-కుటుంబ జీవితం మరియు మోక్ష-రక్షణ);

ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥
కానీ మాయ అనే దేవుడు సృష్టించిన ఒక శక్తి గృహంలో నివాసం ఏర్పాటు చేసినట్లు అతను భౌతికవాదంతో నిమగ్నమయ్యాడు.

ਏਕੁ ਵਿਸਾਰੇ ਤਾ ਪਿੜ ਹਾਰੇ ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో గుడ్డివాడు, అతను దేవుణ్ణి మరచిపోయాడు; దేవుని విడిచిపెట్టినవాడు మానవ జీవితపు ఆటను కోల్పోతాడని అతను గ్రహించడు. || 6||

ਬਾਲਕੁ ਮਰੈ ਬਾਲਕ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥
చిన్నతనంలో ఎవరైనా చనిపోతే, బంధువులు అతని చిన్నతనపు నాటకాలను గుర్తుంచుకుంటారు,

ਕਹਿ ਕਹਿ ਰੋਵਹਿ ਬਾਲੁ ਰੰਗੀਲਾ ॥
మరియు అతను చాలా సంతోషంగా మరియు ఉల్లాసంగా ఉన్నపిల్లవాడు అని ఏడుస్తూ దుఃఖిస్తున్నారు.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਭੂਲਾ ਰੋਵਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥
దేవుడు, ఆ పిల్లవాడు అతనికి చెందినవాడు, అతనిని తిరిగి తీసుకున్నారు; భావోద్రేక బంధాల వల్ల దుఃఖించినవాడు నీతియుక్తమైన జీవన మార్గం నుండి తప్పుదారి పట్టాడు. || 7||

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ਕਿ ਕੀਜੈ ॥
యువత యొక్క ప్రధాన భాగంలో ఒకరు మరణిస్తే, అప్పుడు కూడా ఏమి చేయవచ్చు?

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਰੋਵੀਜੈ ॥
అతను నావాడు అని మేము అరుస్తాము.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਇ ਵਿਗੂਚਹਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥
కానీ, మాయ కోసం ఏడ్చేఏడ్చేవారందరూ, మరణించిన వారు తమకు అందించగల ప్రాపంచిక సంపద మరియు మద్దతు కోసం; ప్రపంచంలో అలాంటి జీవితం. ||8||

ਕਾਲੀ ਹੂ ਫੁਨਿ ਧਉਲੇ ਆਏ ॥
నల్లటి జుట్టు బూడిదరంగులోకి మారినప్పుడు మరియు యవ్వనం నుంచి వృద్ధాప్యంలోకి పరివర్తన చెందినప్పుడు కూడా,

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਗਥੁ ਗਇਆ ਗਵਾਏ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానించకుండా, ఒకరు తన ప్రాణాశ్వాసాల సంపదను కోల్పోతూ లోకం నుండి నిష్క్రమిస్తాడు.

ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਧੁਲਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਮੂਠੇ ਰੋਇ ਪੂਕਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥
మాయ ప్రేమచేత అంధుడైన దుష్టబుద్ధి గల వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు; భౌతికవాదం చేత మోసపోయినప్పటికీ, అతను దాని కోసం ఏడుస్తూనే ఉన్నాడు. || 9||

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ਕੋਈ ॥
తన గురించి ఆలోచించేవాడు (తన ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని పరీక్షించుకుంటాడు) పశ్చాత్తాపపడడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
కానీ సత్యగురువును కలిసి, ఆయన బోధనలను అనుసరించినప్పుడు మాత్రమే ఈ అవగాహనను పొందుతారు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੂਲਹਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥
మాయమీద ప్రేమతో మునిగిపోయిన వాడు, గురువు బోధనలు లేకుండా తెరుచుకోని బరువైన తలుపుల వెనుక తన బుద్ధి జైలుకి గురైనట్లు ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞానిగా మిగిలిపోతాడు; దివ్యపదంపై దృష్టి పెట్టడం ద్వారా మాత్రమే మాయ ప్రేమ నుండి విముక్తి పొందుతారు. || 10||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਦੇਹੀ ॥
ఒకరు వృద్ధాప్యంలో ఉన్నప్పుడు, అతని శరీరం బలహీనంగా మారుతుంది.

ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਅੰਤਿ ਸਨੇਹੀ ॥
కానీ ఇప్పటికీ, అతను చివరికి నిజమైన సహచరుడు అయిన దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోడు.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥
దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టిన వ్యక్తి అవమానంతో మరియు అబద్ధం కారణంగా (భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ) ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమిస్తాడు, అతను దేవుని సమక్షంలో అవమానించబడతాడని. || 11||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਕੁੜਿਆਰੋ ॥
ఎల్లప్పుడూ లోకసంగతమైన అనేక్షణల్లో బిజీగా ఉండడం ద్వారా లోకం నుండి (ఏ దైవిక సద్గుణాలు లేకుండా) నిష్క్రమించే దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టడం.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਪੜੈ ਸਿਰਿ ਛਾਰੋ ॥
జనన మరణాల చక్రం గుండా వెళ్తే, బూడిదను తన తలపై పూసినట్లుగా అతను చాలా అవమానానికి గురవుతాడు.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥
అతను తన తల్లిదండ్రుల ఇంటిలో (ఈ ప్రపంచంలో) ఎల్లప్పుడూ దుఃఖాన్ని భరించే అమాయులా ఉంటాడు మరియు ఆమె అత్తమామల ఇంటిలో (దేవుని ఉనికి) గౌరవ స్థానాన్ని పొందడు. || 12||

ਖਾਜੈ ਪੈਝੈ ਰਲੀ ਕਰੀਜੈ ॥
ఒకరు మంచి ఆహారము తినుట, మంచి బట్టలు ధరించి, ఆనందంతో ఆనందిస్తారు,

ਬਿਨੁ ਅਭ ਭਗਤੀ ਬਾਦਿ ਮਰੀਜੈ ॥
కానీ దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధన లేకుండా అతను ఆధ్యాత్మికంగా వ్యర్థంగా క్షీణిస్తాడు.

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਜਮੁ ਮਾਰੇ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥
ధర్మానికి, దుర్గుణాలకు మధ్యతేడా తెలియని వ్యక్తి, మరణ రాక్షసుడు తనను శిక్షించినప్పుడు అతను ఏమి చేయగలడు? || 13||

ਪਰਵਿਰਤੀ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥
లోకవిధులలో నిమగ్నమైనా, లోకం నుండి దూరంగా ఉండడం ఎంతగానో తెలిసిన వ్యక్తి,

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ॥
గురువు యొక్క సాంగత్యంలో ఉన్న దివ్యపదంపై తన మనస్సును కేంద్రీకరించి తన హృదయంలో భగవంతుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਕਿਸ ਹੀ ਮੰਦਾ ਆਖਿ ਨ ਚਲੈ ਸਚਿ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥
ఏ ఒక్కచెడ్డదాన్ని పరిగణించకుండా తన జీవితాన్ని నిర్వహిస్తాడు; ఈ విధంగా సత్యవంతుడైన జీవితాన్ని గడుపుతున్నప్పుడు ఆయన దేవుని సంక్షంలో సత్యంగా నిర్ణయించబడ్డాడు. || 14||

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਦਰਿ ਸਿਝੈ ਨ ਕੋਈ ॥
దేవుని ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకోకుండా, ఆయన సమక్షంలో ఎవరూ విజయవంతంగా ఉండరు.

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪੈਝੈ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥
ఆయన స్తుతి యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని కేంద్రీకరించడం ద్వారా మాత్రమే శాశ్వత దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతారు.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥
దేవుడు కృపను అనుగ్రహించే వ్యక్తి, ఆయన తన అహాన్ని ఆత్మఅహాన్ని నిర్మూలిస్తాడు, ఆయనకు ప్రియమైనవాడు || 15||

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
గురుకృపచేత దేవుని ఆజ్ఞను గ్రహించినవాడు,

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
యుగాలుగా ఉన్న నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్ని తెలుసుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੭॥
ఓ నానక్, దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి ఓడ వంటి నామాన్ని ధ్యానించండి; ఒంటరిగా ఫెర్రింగ్ చేయగల శాశ్వత దేవుడు మనల్ని తీసుకువిస్తాడు. || 16|| 1|| 7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕੋਈ ॥
నాకు దేవుని వంటి ఏ స్నేహితుడిని తెలియదు లేదా చూడలేదు.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸੁਰਤਿ ਸਮੋਈ ॥
ఈ శరీరాన్ని మనస్సును నాకు ఇచ్చి నాలో అవగాహనను నింపిన

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਹੇ ॥੧॥
దేవుడు అన్ని మానవులను ఆదరించి, శ్రద్ధ వహిస్తాడు; అతను సర్వజ్ఞుడు మరియు సర్వద్రష్టకులు. || 1||

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਪਿਆਰੇ ॥
గురువు ఒక పవిత్ర కొలను లాంటివాడు, మరియు మానవులమైన మేము అతని ప్రియమైన హంసల వలె ఉన్నాము.

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਸਾਰੇ ॥
సముద్రం లాంటి గురులో, చాలా ఆభరణాలు మరియు మాణిక్యాల వంటి విలువైన దైవిక ధర్మాలు మరియు దేవుని స్తుతి మాటలు ఉన్నాయి.

ਮੋਤੀ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੨॥
గురువు గారి సాంగత్యంలో ఆయన పాటలని పాడటం ద్వారా మనస్సు,శరీరం దేవుని ప్రేమలో మునిగిపోతారు. || 2||

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ਅਗਾਧਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥
దేవుడు అందుబాటులో లేనివాడు, అర్థం చేసుకోలేనివాడు, అర్థం కానివాడు మరియు వేరుచేయబడడు.

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
దేవుని సద్గుణాల పరిమితులు కనుగొనబడవు; దైవిక-గురువు విశ్వానికి రక్షకుడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਰੰਗਿ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੩॥
రక్షకుడు దేవుడు సత్యగురు బోధల ద్వారా మానవులను తీసుకువెళతారు; ఆయన నామంతో ఐక్యమైన దేవుని ప్రేమతో నిండిపోతాడు. || 3||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ॥
సత్యగురువు బోధనలను పాటించకుండా భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ నుండి ఎటువంటి స్వేచ్ఛ సాధించబడుతుంది?

ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥
గురువు అనిర్వచనీయమైన దేవునికి స్నేహితుడు, అతను కాలం ప్రారంభం నుండి మరియు యుగాల అంతటా అక్కడ ఉన్నాడు.

ਦਰਗਹ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸੇ ਅਵਗੁਣ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੪॥
దేవుడు మన పాపాలను క్షమించి, దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛను అనుగ్రహిస్తాడు, మనలను తన సమక్షంలో ఉంచుకుంటాడు. || 4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥
సత్యగురువు దివ్యధర్మాలను ప్రసాదించి, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి చేస్తాడు.

ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని మన హృదయాలలో నాటడం ద్వారా గురువు మన రుగ్మతలన్నింటినీ తొలగిస్తాడు.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਰੁ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਠਰੁ ਸੀਨਾ ਹੇ ॥੫॥
లోకవాంఛల అగ్ని నిర్జలమై మనస్సు ప్రశాంతంగా మారిన ఆ వ్యక్తి ఇక మరణ రాక్షసుడికే రుణపడి ఉండడు. || 5||

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਧਾਰੀ ॥
శరీరం ఆత్మ పట్ల గొప్ప ప్రేమను పెంపొందించింది.

ਓਹੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥
ఆత్మ సంచార యోగి వంటిది, శరీరం ఒక అందమైన స్త్రీ వంటిది.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਚੋਜ ਬਿਨੋਦੀ ਉਠਿ ਚਲਤੈ ਮਤਾ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੬॥
ఆత్మ ఎల్లప్పుడూ శరీరంతో ఆనందిస్తుంది మరియు (దేవుని నుండి పిలుపును అందుకున్న తరువాత,) అది ఆమెను సంప్రదించకుండా శరీరాన్ని వదిలివేస్తుంది. || 6||

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਛਾਜੈ ॥
లోకాన్ని సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు దాన్ని రక్షిస్తాడు, దానిపై నీడను అందించడం వంటిది.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਜੈ ॥
గాలి, నీరు మరియు అగ్నితో శరీరాన్ని సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు దానిలో వ్యక్తమవుతుంటాడు.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦੂਤ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੭॥
చెడు అభిరుచులతో సహవాసం చేస్తూనే, మనస్సు తిరుగుతూ ఉంటుంది మరియు తన స్వంత చర్యల యొక్క ప్రతిఫలం లేదా శిక్షను పొందుతుంది. || 7||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੋਖ ਦੁਖ ਸਹੀਐ ॥
దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టడం ద్వారా, ఒకరు పాపాలలో నిమగ్నమై దుఃఖాన్ని భరిస్తారు.

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਚਲਣਾ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥
దేవుని ఆజ్ఞ వచ్చినప్పుడు, ఇక్కడ ఎలా ఉండవచ్చు?

ਨਰਕ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗੋਤੇ ਖਾਵੈ ਜਿਉ ਜਲ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਮੀਨਾ ਹੇ ॥੮॥
నరకపు గుంటలో పడిపోయినట్లు, నీటి నుండి చేపలా బాధపడుతున్నట్లు అతను అలాంటి బాధలను భరిస్తాడు. ||8||

ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਸਾਕਤੁ ਭੋਗਾਈਐ ॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడు మిలియన్ల అవతారాలలో జనిించిన నరక బాధలను భరిస్తాడు,

ਜੈਸਾ ਕੀਚੈ ਤੈਸੋ ਪਾਈਐ ॥
ఎందుకంటే తన క్రియల పర్యవసానాలను భరించవలసి ఉంటుంది.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਰਤਿ ਬਾਧਾ ਗ੍ਰਸਿ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੯॥
సత్యగురు బోధలను పాటించకుండా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందబడదు మరియు అతని క్రియల ఆధారంగా విధికి కట్టుబడి ఉంటుంది. || 9||

ਖੰਡੇ ਧਾਰ ਗਲੀ ਅਤਿ ਭੀੜੀ ॥
ఈ ప్రపంచంలో నీతివంతమైన జీవన మార్గం చాలా ఇరుకైనది, ఇది కత్తి యొక్క పదునైన అంచున నడవడం వంటిది.

ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਤਿਲ ਜਿਉ ਪੀੜੀ ॥
తన మునుపటి పనుల వృత్తాంతాన్ని క్లియర్ చేయాలి, అది నూనె ప్రెస్ ద్వారా వెళ్ళే విత్తనాలవలే బాధాకరమైనది.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਤ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੦॥
తల్లి, తండ్రి, భార్యలేదా ఏ స్నేహితుడు ఈ ప్రయత్నంలో ఎటువంటి సహాయం చేయలేరు; దేవుని నామము యొక్కఅమృతము లేకుండా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందబడదు. || 10||

ਮੀਤ ਸਖੇ ਕੇਤੇ ਜਗ ਮਾਹੀ ॥
ప్రపంచంలో అనేక మంది స్నేహితులు మరియు సహచరులు ఉండవచ్చు,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਰਮੇਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
కానీ దైవగురువు తప్ప ఒక వ్యక్తికి ఎవరూ సహాయం చేయరు (దుర్గుణాలలో మునిగిపోతారు).

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੧॥
గురువు బోధనల ద్వారా ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడడమే దుర్గుణాల నుండి విముక్తికి ఏకైక మద్దతు. || 11||

ਕੂੜੁ ਛੋਡਿ ਸਾਚੇ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ॥
ఓ సహోదరుడా, అబద్ధాన్ని విడిచిపెట్టి, నిత్య దేవుణ్ణి గ్రహించే ందుకు ప్రయత్నించండి,

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥
మీరు కోరుకున్న ఫలాన్ని పొందుతారు.

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਵਿਰਲੇ ਲੈ ਲਾਹਾ ਸਉਦਾ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੨॥
దేవుని నామంలోని నిజమైన సంపదను సంపదగా పొందే చాలా అరుదు; దానిలో వ్యవహరించే వాడు, నిజమైన లాభాన్ని అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను సంపాదిస్తాడు. || 12||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని నామ సంపదను సమకూర్చిన తరువాత ఈ ప్రపంచం నుండి బయలుదేరండి.

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਮਹਲਹੁ ॥
మీరు దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవిస్తారు మరియు ఆయన నుండి ఆశీర్వాదాలను పొందుతారు, దీని వల్ల మీరు ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యతలో ఉంటారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਚੀਨਾ ਹੇ ॥੧੩॥
గురుబోధలను పాటించేవారు, దైవిక ధర్మాలతో పరిపూర్ణులయ్యేవారు, నామ సంపదను పొంది, ప్రేమగల దేవుణ్ణి గ్రహిస్తారు. || 13||

ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਅੰਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪਾਵਹਿ ॥
గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా చాలా అరుదైన వ్యక్తులు మాత్రమే అనంతమైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తున్నారు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨ ਕਉ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా, చెడులకు దూరంగా ఉండటానికి వారు తమ మనస్సుకు శిక్షణ ఇస్తారు.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਇਉ ਆਤਮ ਰਾਮੈ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੧੪॥
ఓ సోదరా, గురువు మాట పూర్తిగా నిజమని నమ్మండి; ఇలా చేయడం ద్వారా, మీరు అనిర్వచనమైన దేవునితో అనుసంధానం చేయబడతారు మరియు విలీనం చేయబడతారు. || 14||

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, నారదుని వంటి గొప్ప ఋషులు మరియు సరస్వతీ దేవి మీ భక్తులు.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੇਵਕ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੇ ॥
మూడు ప్రపంచాలలో అత్యున్నతమైన ప్రజలు కూడా మీ భక్తులే.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੫॥
సృష్టి అంతా నీ సృష్టి, ప్రతి ఒక్కదానికీ మీరే ధారణీయుడు; ఓ' దేవుడా! మీరు ప్రతిదానికీ కారణం మరియు చేసేవారు. || 15||

ਇਕਿ ਦਰਿ ਸੇਵਹਿ ਦਰਦੁ ਵਞਾਏ ॥
ఓ దేవుడా, మిమ్మల్ని ప్రేమగా స్మరించి, వారి బాధలు మరియు బాధలను వదిలించుకునే వారు చాలా మంది ఉన్నారు.

ਓਇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਛਡਾਏ ॥
సత్యగురువు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందిన వారిని దేవుని సమక్షంలో గౌరవిస్తాము.

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਚਿਤੁ ਚੰਚਲੁ ਚਲਣਿ ਨ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੧੬॥
సత్యగురువు తమ అహంబంధాలను విచ్ఛిన్నం చేస్తారు, తద్వారా వారు తమ ఆకస్మిక మనస్సును (దుష్ట అన్వేషణలలో) విడిచిపెట్టరు. || 16||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਚੀਨਹੁ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥
(ఓ నా మిత్రులారా), సత్యగురువును కలుసుకుని, ఆ విధంగా ఆయన నుంచి నేర్చుకోండి.

ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵਹੁ ਗਣਤ ਨ ਕਾਈ ॥
దీని ద్వారా మీరు దేవుణ్ణి గ్రహించవచ్చు మరియు మీ గత క్రియల గురించి మీరు ఎలాంటి వివరణ ఇవ్వాల్సిన అవసరం లేదు.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੧੭॥੨॥੮॥
ఓ నానక్, మీ అహాన్ని నిర్మూలించండి మరియు గురువు బోధనలను అనుసరించండి, అలా చేయడం ద్వారా మనస్సు దేవుని ప్రేమలో మునిగిపోతుంది. || 17|| 2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਅਸੁਰ ਸਘਾਰਣ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
మన దేవుడు రాక్షసులను నాశనం చేసేవాడు, (కామం, కోపం, దురాశ మొదలైనవి).

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ప్రియమైన దేవుడు ప్రతి హృదయాన్ని వ్యాపసందించాడు.

ਨਾਲੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਮੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਖੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥
ఓ సహోదరా, అర్థం కాని దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మనలోపలనే ఉంటాడు, కానీ మనం అతనిని అస్సలు అర్థం చేసుకోలేము; కాబట్టి, గురువు బోధనలను పాటించి, ఆయన సద్గుణాల గురించిన ఆలోచనలను మీ హృదయంలో పొందుపరచండి. || 1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా, గురుబోధలను అనుసరించి మీ శరణాలయానికి వచ్చే సాధువులు,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
దయను ప్రసాదిస్తూ, మీరు వాటిని ప్రపంచ-దుర్గుణసముద్రం గుండా తీసుకుపోతారు.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਗਹਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥
ఈ ప్రపంచం చాలా లోతైన సముద్రం లాంటిది, నీటికి బదులుగా ఇది దుర్గుణాల అగ్నితో నిండి ఉంటుంది; కానీ సత్య గురువు మనల్ని దాటిస్తాడు. || 2||

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో గుడ్డిగా ఉన్న స్వీయ సంకల్పానికు, భయంకరమైన ప్రపంచ కోరికలతో నిండిన ఈ ప్రపంచ సముద్రం గురించి అవగాహన లేదు.

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹੀ ॥
వారు జనన మరణాల రౌండ్లలో ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తూనే ఉంటారు.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਮ ਦਰਿ ਅੰਧੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੩॥
ముందుగా నిర్ణయించిన విధిని చెరిపివేయలేము మరియు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయిన మానవుడు మరణ రాక్షసుడి చేతిలో బాధలను అనుభవిస్తూనే ఉంటాడు. || 3||

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
(భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమైన వారు) అనేక మంది ప్రజలు జన్మిస్తూ, తరువాత మరణిస్తూనే ఉంటారు, కానీ తమలో తాము ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యతను పొందలేరు.

ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹਿ ॥
వారి గత క్రియల ఆధారంగా వారి విధికి కట్టుబడి, వారు పాపాలను చేస్తూనే ఉంటారు.

ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥
ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞాని అయిన వ్యక్తికి అత్యాశ మరియు అహంకారం గొప్ప చెడులు అని అర్థం చేసుకోవడం లేదు. || 4||

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਧਨ ਸੀਗਾਰਾ ॥
భర్త-దేవుడు లేని ఆ ఆత్మ వధువు యొక్క అలంకరణ ఎంత మంచిది?

ਪਰ ਪਿਰ ਰਾਤੀ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥
ఆమె తన యజమాని-దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టింది మరియు మరొక యజమాని, భౌతికవాదంతో మోహం కలిగి ఉంది.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਬਾਪੁ ਕੋ ਕਹੀਐ ਤਿਉ ਫੋਕਟ ਕਾਰ ਵਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥
వేశ్య యొక్క కొడుకు యొక్క తండ్రి పేరు తెలుసుకోలేము మరియు అవమానంతో చూడబడవచ్చు, అదే విధంగా గురు-దేవుని నుండి వేరు చేయబడిన ఆత్మ వధువు యొక్క అన్ని క్రియలు లేదా ఆచారాలు పనికిరానివి మరియు పాపభరితమైనవి. || 5||

ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਦੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుచేసుకోని వారి మనస్సులు, అనంతమైన బాధలను భరించే శరీర పంజరంలో నివసిస్తున్న దెయ్యాల్లా ఉంటాయి.

ਨਰਕਿ ਪਚਹਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానిగా ఉండటం వల్ల వారు నరకంలో ఉన్నట్లుగా దయనీయంగా ఉంటారు.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਲੀਜੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥
దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టిన వాడు, పాపాలు చేస్తాడు మరియు చెడు పనుల రుణాన్ని నీతి న్యాయాధిపతికి నిరర్థించవలసి ఉంటుంది. || 6||

ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝਾਲਾ ॥ ਅਪਤੁ ਪਸੂ ਮਨਮੁਖੁ ਬੇਤਾਲਾ ॥
ఆత్మసంకలిత్వుడైన వ్యక్తి మనస్సులో చాలా ఒత్తిడి ఉంటుంది, ప్రపంచ వాంఛల విషపూరిత జ్వాలలను వెదజల్లే మండే సూర్యుడు ఉన్నట్లుగా; అతను ఒక మృగం లాంటివాడు, ప్రతిచోటా అవమానించబడిన దెయ్యం.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਰੋਗੁ ਬੁਰਾ ਬੁਰਿਆਰਾ ਹੇ ॥੭॥
ఆశ, ప్రాపంచిక కోరికల వల్ల చిక్కుకుపోయిన వారు అబద్ధాన్ని మాత్రమే ఆచరిస్తారు మరియు భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ యొక్క భయంకరమైన వ్యాధితో బాధపడుతున్నారు. || 7||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਰੁ ਕਲਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥
తన తలపై సెలైన్ మురికిని భారీ లోడ్ మోస్తున్నట్లుగా పాపాలతో నిండిన వ్యక్తి,

ਕਿਉ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਾ ॥
ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని అతను ఎలా దాటగలడని ఆశ్చర్యపోతారు?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥
కాలం ప్రారంభం నుండి మరియు యుగాల అంతటా, సత్యగురువు దేవుని పేరు దాత్వా ప్రజలను తీసుకెళ్లే ఒడలా ఉన్నాడు. ||8||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਜਗਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
భౌతికవాదం మరియు భావోద్వేగ అనుబంధం ప్రపంచంలోని ప్రతి ఒక్కరూ ఒకరి పిల్లలు మరియు జీవిత భాగస్వామి ప్రేమలో నిమగ్నమయ్యేవిధంగా దాని విస్తృతిని విస్తరించింది.

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥
తన బోధలను అనుసరించి, దేవుని సద్గుణాలను ప్రతిబింబించిన వ్యక్తికి సత్య గురువు ఆధ్యాత్మిక మరణం యొక్కఉచ్చును ఛేదించాడు. || 9||

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਚਾਲੈ ਬਹੁ ਰਾਹੀ ॥
అబద్ధంతో మోసపోయిన ప్రజలు దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి అనేక విధాలుగా తప్పుదారి పట్టుతారు.

ਮਨਮੁਖੁ ਦਾਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਹੀ ॥
ఒక స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి భయంకరమైన లోక వాంఛల పట్ల ప్రేమతో చాలా బాధపడ్డాడు, అతను అగ్నిలో మళ్లీ మళ్లీ పడిపోతున్నట్లు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥
ఓ' నా మిత్రమా, నామం యొక్కఅద్భుతమైన మకరందం యొక్కప్రయోజకుడు చాలా తెలివైన గురువు; నామాన్నిప్రేమగా ధ్యానించండి, ఇది అద్భుతమైన అంతర్గత శాంతికి మూలం. || 10||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
సత్యగురువు ఎవరిమీద దయ చూపగలరో, ఆ వ్యక్తిలో నిత్యదేవుని నామాన్నిగురువు దృఢంగా పొందుపరుస్తాడు; హృదయం,

ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
అన్నిదుఃఖాలను నిరూలించి, జీవితంలో నీతిమార్గంలో ఉంచుతాడు.

ਕੰਡਾ ਪਾਇ ਨ ਗਡਈ ਮੂਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥
తన రక్షకుడు సత్యగురువు, ముల్లు లాంటి అహం అతని ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణంలో అతనిహింసించదు. || 11||

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
శరీరం నశించినప్పుడు, దాని నుండి తయారు చేయబడిన మూలకాలు తిరిగి ఆ మూలకాలలో కలుస్తాయి.

ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਥਰੁ ਸੈਲੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥
ఆత్మచిత్తం గల వ్యక్తి రాతి పలకలాంటివాడు, అతని హృదయం దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఎన్నడూ మునిగిపోలేదు.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥
తన జీవిత చరమాంకంలో, అతను విలపించవచ్చు, యాచించవచ్చు, మరియు అనేక ప్రయత్నాలు చేయవచ్చు, కానీ అతను వివిధ జన్మల నరకం (నొప్పి) మరియు స్వర్గం (ఆనందం) ద్వారా వెళ్ళాలి. || 12||

ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਨਾਲੇ ॥
విషపు పాములో విషం ఎల్లప్పుడూ ఉన్నట్లే, అదే విధంగా భౌతికవాదం, ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం, ఎల్లప్పుడూ మానవులకు అతుక్కుపోతుంది.

ਇਨਿ ਦੁਬਿਧਾ ਘਰ ਬਹੁਤੇ ਗਾਲੇ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ ద్వంద్వభావాన్ని ఉత్పత్తి చేస్తుంది, ఇది అనేక కుటుంబాలను నాశనం చేసింది.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਪਤੀਆਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥
సత్యగురువు బోధలు లేకుండా దేవుని పట్ల ప్రేమ బాగా లేదు; భక్తి ఆరాధనతో నిండిన మనస్సు దేవుని ప్రేమతో ప్రసన్నమవుతుంది. || 13||

ਸਾਕਤ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖులు మాయను అనేక విధాలుగా వెంబడిస్తారు.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టి, వారు అంతర్గత శాంతిని ఎలా కనుగొనగలరు?

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਖਪਹਿ ਖਪਾਵਹਿ ਨਾਹੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥
వారు మాయ యొక్క మూడు విధానాలలో తమను మరియు ఇతరులను నాశనం చేస్తారు, మరియు ప్రపంచ-దుఃఖ సముద్రాన్ని దాటలేరు. || 14||

ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਕਹੀਅਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥
అబద్ధంలో నిమగ్నమైన మానవులను పందులు, కుక్కలు అని పిలుస్తారు.

ਭਉਕਿ ਮਰਹਿ ਭਉ ਭਉ ਭਉ ਹਾਰਾ ॥
మాయ కోసం కుక్కలవలె మొరగడం ద్వారా వారు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణింపచేస్తారు మరియు ఎల్లప్పుడూ ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి తరువాత తిరుగుతూ శారీరకంగా అలసిపోతారు.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਝੂਠੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਗਹ ਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥
వారి మనసులు, శరీరాలు మాయపట్ల ప్రేమతో మునిగి ఉంటాయి మరియు వారు ఎల్లప్పుడూ అసత్యాన్ని ఆచరిస్తారు; దుష్టబుద్ధి ద్వారా దేవుని సాన్నిధ్యాన్ని కోల్పోతారు. || 15||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਨੂਆ ਟੇਕੈ ॥
సత్యగురువును కలుసుకుంటే, అప్పుడు అతను ఒకరి మనస్సును ఓదారుస్తాడు.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇ ਸਰਣਿ ਪਰੇਕੈ ॥
గురువు శరణాలయానికి వచ్చిన వాడు, దేవుని పేరుతో ఉన్న వ్యక్తిని ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦਰਗਹ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥
గురుదేవుని నామము యొక్క అమూల్యమైన సంపద మరియు దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యమైన పదాలతో ఆయనను ఆశీర్వదిస్తాడు; ఈ ఆశీర్వాదాల వల్ల ఆయన దేవుని సంక్షంలో ప్రేమ, గౌరవాన్ని పొందుతుంటాడు. || 16||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥
గురువు శరణాలయానికి రావడం ద్వారా దేవుని నామ సంపదను పొందుతారు.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా, దేవుని సృష్టి ఎంత పెద్దది మరియు అతను ఎంత అనంతమైనవాడు అని తెలుసుకుంటారు?

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੩॥੯॥
ఓ నానక్, చెప్పండి: ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి; ఆ పని చేసే వ్యక్తి, దేవుడు ఆ వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 17|| 3|| 9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਘਰਿ ਰਹੁ ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਇਆਨੇ ॥
ఓ' నా అజ్ఞాన, మూర్ఖమైన మనసా, మీలో మీరు సమతూకంలో ఉండండి,

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਧਿਆਨੇ ॥
మరియు మీ దృష్టిని లోపలి వైపుకు కేంద్రీకరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి.

ਲਾਲਚ ਛੋਡਿ ਰਚਹੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਇਉ ਪਾਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧॥
దురాశను విడిచిపెట్టి, అనంతమైన దేవునితో విలీనం చేయండి; ఈ విధంగా, మీరు దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛకు మార్గాన్ని కనుగొంటారు. || 1||

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਿਐ ਜਮੁ ਜੋਹਣਿ ਲਾਗੈ ॥
ఎవరిని (దేవుడు) మరచి, మరణ రాక్షసుడు మీపై నిఘా ఉంచడం ప్రారంభిస్తాడు,

ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਹਿ ਦੁਖਾ ਫੁਨਿ ਆਗੈ ॥
అన్ని శాంతి తొలగిపోతుంది, మరియు జీవిత ప్రయాణం దుఃఖంతో నిండిపోతుంది,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅੜੇ ਏਹੁ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥
ఓ’ నా మనసా, గురువు బోధనలను అనుసరించండి మరియు దేవుని పేరును ధ్యానించండి; ఇది మాత్రమే అత్యంత ఉన్నతమైన ఆలోచన. || 2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును ధ్యానించండి, చాలా తీపి దాని రుచి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥
గురు అనుచరులు తమలో దేవుని నామాన్ని ఆస్వాదించారు.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਏਹੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామము యొక్క ప్రేమతో నిండి ఉండండి, ఇది ఆరాధన, తపస్సు మరియు స్వీయ క్రమశిక్షణ యొక్క అత్యున్నత ఉనత్తమైన రూపం. || 3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬੋਲਹੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురు దివ్యమైన మాటల ద్వారా దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి,

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਟੋਲਹੁ ॥
అయితే దేవుని జ్ఞాపకము చేసికొనిన ఆనందము పరిశుద్ధ సమాజమందు మాత్రమే బాగుగా ఉంటుంది; సాధువుల సాంగత్యంలో దాని కోసం చూడండి.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥
గురువు బోధనలను అనుసరించండి మరియు మీలో ఉన్న దైవిక నివాసాన్ని అన్వేషించండి, తద్వారా మీరు మళ్ళీ జనన మరణ చక్రం గుండా వెళ్ళాల్సిన అవసరం లేదు. || 4||

ਸਚੁ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ॥
ఓ సహోదరుడా, ప్రేమతో దేవుణ్ణి జ్ఞాపకము చేసి, ఆయన పాటలని పాడుడి; ఈ పని మాత్రమే పవిత్ర మందిరం వంటిది, ఈ పవిత్ర ప్రదేశంలో స్నానం చేయండి.

ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥
మీ మనస్సును దేవుని నామముపై కేంద్రీకరించి, ఆయన సద్గుణాల గురించి ఆలోచించండి.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੫॥
ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రియమైన దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోండి, మరణం యొక్క భయం జీవితంలో చివరి క్షణాల్లో మిమ్మల్ని తాకదు. || 5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥
సత్యగురువు దేవుని ప్రతిరూపం; అతను చాలా తెలివైనవాడు మరియు దయగలవాడు.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ॥
నిత్యదేవుణ్ణి వ్యక్తం చేసే వారిలో ఆయన స్తుతి అనే దైవిక వాక్యాలలో లీనమైపోతాడు.

ਜਿਸ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸੁ ਚੂਕਾ ਜਮ ਭੈ ਭਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥
పరిశుద్ధ సంఘం ద్వారా సత్యగురు దేవుణ్ణి ఐక్యం చేసిన వ్యక్తి మరణ భయంతో ఉన్న భారం నుండి తొలగించబడ్డాడు. || 6||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨੀ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఐదు మూలకాలను (భూమి, ఈథర్, గాలి, అగ్ని మరియు నీరు) కలిపి దేవుడు మీ ఈ శరీరాన్ని సృష్టించాడు,

ਤਿਸ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਲੈ ਚੀਨੀ ॥
ఆభరణము వంటి దేవుని నామమును వెదకుము.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਹੈ ਆਤਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥
ఆత్మ దేవుడు మరియు దేవుడు ఆత్మ; గురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించడం ద్వారా దేవుడు గ్రహించబడాలి. || 7||

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
ఓ' నా సోదర భక్తులారా, నీతి మరియు సంతృప్తితో జీవించండి.

ਖਿਮਾ ਗਹਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
గురువు గారి సాంగత్యంలో, కరుణతో ఎలా ఉండాలో మరియు మీ పట్ల ఇతర వ్యక్తుల అతిక్రమణలను ఎలా క్షమించాలో తెలుసుకోండి.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਾਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥
మీలో ఉన్న దేవుణ్ణి గుర్తించడం ద్వారా ఇతరుల్లో కూడా ఆయనను గుర్తించండి; ఈ విధమైన ఆలోచన గురువు గారి సాంగత్యంలో సాధించబడుతుంది. ||8||

ਸਾਕਤ ਕੂੜ ਕਪਟ ਮਹਿ ਟੇਕਾ ॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖులు అబద్ధం మరియు మోసంలో తమ మద్దతును కనుగొనడానికి ప్రయత్నిస్తారు.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕਾ ॥
వీరు ఎప్పుడూ ఇతరుల గురించి అసంఖ్యాకమైన రీతిలో చెడుగా మాట్లాడటంలో ఖాళీ లేకుండా ఉంటారు.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਆਵਹਿ ਫੁਨਿ ਜਾਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ਨਰਕ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥
దేవుణ్ణి స్మరించుకోకుండా, వారు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటారు మరియు నరకంలో పడిపోయినట్లు గర్భంలో పదే పదే పడిపోతారు. || 9||

ਸਾਕਤ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਚੂਕੈ ॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖులు తమ మరణ భయాన్ని ఎన్నటికీ వదిలించుకోరు.

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਨ ਕਬਹੂ ਮੁਕੈ ॥
మరణ రాక్షసుడు వారిపై రుద్దుతూ ఉండే శిక్ష ఎన్నటికీ ముగియదు.

ਬਾਕੀ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਲੀਜੈ ਸਿਰਿ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥
వారు తమ క్రియల వృత్తాంతానికి నీతిమంతులైన న్యాయాధిపతికి జవాబు చెప్పవలసి ఉంటుంది; అహంకారి భరించలేని లోడును కలిగి ఉంటాడు. || 10||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਕਤੁ ਕਹਹੁ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా మాయపట్ల ప్రేమ యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటిన విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడు ఎవరైనా ఉన్నారా?

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਭਵਜਲਿ ਪਰਿਆ ॥
అహంలో నిమగ్నమై, అతను దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోతాడు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥
గురు బోధలు లేకుండా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని ఎవరూ దాటలేరు; దైవాన్ని స్మరించుకోవడం ద్వారా మాత్రమే దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటవచ్చు || 11||

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥
గురువు గారి ఆశీర్వాదాలను ఎవరూ చెరిపివేయలేరు.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ॥
గురువు ఎవరిమీద దయ చూపితే, అతను స్వయంగా ఆ వ్యక్తిని ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਨਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥
అనంతమైన దేవుడు వ్యక్తమయ్యే ఆ వ్యక్తిని జనన మరణాల నొప్పులు కూడా సమీపించవు. || 12||

ਗੁਰ ਤੇ ਭੂਲੇ ਆਵਹੁ ਜਾਵਹੁ ॥
ఓ సోదరా, మీరు గురువు నుండి తప్పుదారి పట్టి, అతని బోధనలను అనుసరించకపోతే, మీరు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటారు.

ਜਨਮਿ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹੁ ॥
అవును, మీరు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటారు మరియు పాపపు క్రియలను కొనసాగిస్తారు.

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਰਾਮੁ ਪੁਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥
అజ్ఞానులైన మూర్ఖులైన విశ్వాసరహిత మూర్ఖులు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోరు, కానీ కొంత దుఃఖంతో బాధపడుతున్నప్పుడు, వారు దేవుని సహాయం కోసం బిగ్గరగా ఏడుస్తారు || 13||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਕੀਏ ॥
ఓ ప్రియమైనవాడా, ఈ జీవితంలోని బాధలు మరియు ఆనందాలు గత జీవితాల యొక్కక్రియల పర్యవసానాలు.

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਦਾਤੈ ਦੀਏ ॥
ఈ సుఖాలు, బాధలు ఇచ్చిన ఈ రహస్యం భగవంతుడికే తెలుసు.

ਕਿਸ ਕਉ ਦੋਸੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਹੁ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਰਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥
ఓ మనిషి, మీ బాధలకు మీరు ఎవరిని నిందించగలరు? మీ స్వంత పనుల యొక్క తీవ్రమైన పర్యవసానాలను మీరు భరిస్తున్నారు. || 14||

Page 1031

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥
మనిషి మొదటి నుండి అహం మరియు భావోద్వేగ అనుబంధాలలో మునిగిపోతూనే ఉన్నాడు.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥
అతను నిరంతరం ఆశలు మరియు ప్రపంచ కోరికలచే బంధించబడ్డాడు మరియు నడపబడుతున్నాడు.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਕਿਆ ਲੇ ਚਾਲੇ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਛਾਰ ਬਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥
అహంకారానికి, స్వీయ అహంకారానికి పాల్పడుతూ, చివరికి భౌతికవాదం మరియు దుర్గుణాల నుండి పనికిరాని బూడిద తప్ప అతను తనతో ఏమి తీసుకెళ్లగలడు? || 15||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
ఓ' నా సాధువు సోదరులారా, దేవుని భక్తి ఆరాధనను చేయండి.

ਅਕਥੁ ਕਥਹੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥
తన యోగ్యతలను వర్ణించలేని దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకుంటూ ఉండండి; ఇలా చేయడం ద్వారా మీ మనస్సు తనలో తాను లీనమవుతుంది మరియు దేవునిలో కలిసిపోతుంది.

ਉਠਿ ਚਲਤਾ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪੁਨੈ ਦੁਖੁ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥
ఈ అశాంతికరమైన మనస్సును తన సొంత ఇంటిలో (దేవుని ఉనికి) నిరోధించండి, అన్ని దుఃఖాలను నాశనం చేయగల సామర్థ్యం ఉన్న దేవుడు మీ బాధలను అంతం చేస్తాడు. || 16||

ਹਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਓਟ ਪਰਾਤੀ ॥
భగవంతుని శరణాలయవిలువను, పరిపూర్ణ గురుని గ్రహించిన వాడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా తన మనస్సును దేవునిపై కేంద్రీకరించే మార్గాన్ని అతను మాత్రమే అర్థం చేసుకున్నాడు.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੪॥੧੦॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని అనువుగా చేయడం ద్వారా, అతని తెలివితేటలు ఉదాత్తంగా మారతాయి; దేవుడు కనికరాన్ని అనుగ్రహిస్తాడు మరియు అతనిని ప్రపంచ-దుర్గుముద్రం గుండా తీసుకువెళుతున్నాడు. || 17|| 4|| 10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ఓ' దివ్యగురువా, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను,

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਦਇਆਲੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
మీరు అన్నిశక్తివంతమైన మరియు దయగల దేవుడా.

ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ਤੂ ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
మీ ఆశ్చర్యకరమైన నాటకాలను ఎవరూ అర్థం చేసుకోలేరు, మీరు అన్నిసుగుణాలతో పరిపూర్ణంగా ఉన్నారు, మీరు అన్నివక్రంగా ఉన్నారు మరియు విశ్వసృష్టికర్త || 1||

ਤੂ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ముందు కాలాల ప్రారంభం నుండి అన్నిజీవులను చూసుకుంటున్నారు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਦਇਆਲਾ ॥
అసమానమైన అందం యొక్కదయగల దేవుడా, మీరు ప్రతి హృదయంలో ఉన్నారు.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਕਮਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥
మీరు కోరుకున్నవిధంగా మీరు ప్రపంచ వ్యవహారాలను నిరర్వహిస్తారు, మరియు ప్రతి ఒక్కరూ మీరు వారిని ప్రేరేపించే పనిని చేస్తారు. || 2||

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਜਗਜੀਵਨ ॥
లోకజీవమైన దేవుని వెలుగు అన్నిజీవుల మనసుల్లకు జ్ఞానోదయం కలిగిస్తోంది.

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਨ ॥
అన్నిహృదయాలను ప్రసంగించడం ద్వారా, దేవుడు స్వయంగా తన నామంలోని ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తున్నాడు.

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ਜਗਤ ਪਿਤ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥
దేవుడు తన నామాన్ని ఆస్వాదిస్తున్నాడు మరియు అతను స్వయంగా ఇతరులను ఆనందించడానికి అనుమతిస్తున్నాడు; దేవుడు విశ్వ మానవులకు దయగల తండ్రి. || 3||

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
ప్రపంచాన్ని సృష్టిస్తూ, దేవుడు ఒక నాటకాన్ని చలనంలో పెట్టాడు.

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥
గాలి, నీరు, అగ్ని మొదలైన వాటి నుండి శరీరాన్ని రూపొందించడం ద్వారా దేవుడు ఆత్మను దానిలో ప్రేరేపించి, ఆ విధంగా ఒక మనిషిని సృష్టించాడు.

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਸੋ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਹਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥
దేవుడు పట్టణం లాంటి శరీరంలో కనిపించే తొమ్మిది (క్రియాత్మక) తలుపులను ఏర్పాటు చేశాడు, కానీ పదవ తలుపును (అతనిని గ్రహించడానికి) రహస్యంగా ఉంచాడు. || 4||

ਚਾਰਿ ਨਦੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰਾਲਾ ॥
ఈ ప్రపంచంలో నాలుగు భయంకరమైన ప్రేరణలు (క్రూరత్వం, అనుబంధం, దురాశ మరియు కోపం) ఉన్నాయి, ఇవి నాలుగు భయంకరమైన అగ్ని నదులవలె ప్రవహిస్తాయి.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥
కానీ ఒక అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే ఈ వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు మరియు గురువు మాటకు అనుగుణంగా ఉండటం ద్వారా, ఈ ప్రేరణల వల్ల ప్రభావితం కాదు.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਡੂਬਹਿ ਦਾਝਹਿ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥
వారి దుష్ట బుద్ధి ద్వారా, విశ్వాసం లేని మూర్ఖులు ఈ దుష్ట ప్రేరణలచే మునిగిపోతారు మరియు కాలిపోతారు, కాని ఈ అగ్ని నదుల నుండి గురువు రక్షించిన వారు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు || 5||

ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਵਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥ ਤਿਨ ਮਹਿ ਪੰਚ ਤਤੁ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
ఓ సోదరా, దేవుడు మానవ శరీరాన్ని నీరు, అగ్ని, గాలి, భూమి మరియు ఆకాశం అనే ఐదు మూలకాలను సృష్టించి, దానిని ఆత్మకు నివాసంగా చేశాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਹਉਮੈ ਭ੍ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥
గురువు మాటమీద దృష్టి కేంద్రీకరించి, మాయపట్ల, అహంపట్ల, సందేహాన్ని తజించి, దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయినవారు. || 6||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥
గురువు గారి మాటతో మనస్సు నిండిపోయి, ప్రసన్నం చేసుకోబడిన వ్యక్తి,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਟੇਕ ਟਿਕੀਜੈ ॥
దేవుని నామము తప్ప ఆయనకు వేరే మద్దతు ఏముంది?

ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਇਨਿ ਸਾਕਤਿ ਦੂਤੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
కానీ విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడు మనస్సులో అహం ఉంది, ఇది దొంగ తన ఆధ్యాత్మిక సంపదను దోచుకుంటున్నది, కానీ అతను ఈ దొంగను గుర్తించలేదు. || 7||

ਦੁੰਦਰ ਦੂਤ ਭੂਤ ਭੀਹਾਲੇ ॥
వారిలో ఒకడు వాదము చేయు రాక్షసులు, భయంకరమైన గొబ్లిన్ల వంటి దుష్ట ప్రేరణలు (దుర్గుణాలు)

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਕਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥
ఈ రాక్షసులు అతని మనస్సును వివిధ దిశలలో లాగుతారు,

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਆਵਤ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
అప్పుడు గురువు గారి మాట మీద స్పృహ లేకుండా ఈ వ్యక్తి (పాపానికి పాల్పడతాడు), గౌరవాన్ని కోల్పోతాడు మరియు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటాడు. ||8||

ਕੂੜੁ ਕਲਰੁ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥
ఓ మనిషి, మీరు తప్పుడు ప్రపంచ సంపదను సమకూర్చుకుంటూ ఉంటారు, ఇది సెలైన్ మురికి లాగా పనికిరానిది మరియు చివరికి మీ శరీరం కూడా ధూళి కుప్పగా మారుతుంది.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించకుండా, మీకు ఏ గౌరవం ఉంటుంది?

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਮਕੰਕਰਿ ਕਾਲਿ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో బంధించబడి, ఈ బంధాల నుండి మీరు ఎన్నడూ విముక్తి పొందరు, మరణ రాక్షసుడు మిమ్మల్ని తన ప్రత్యేక బాధితులుగా గుర్తించినట్లు. || 9||

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਿਲਹਿ ਸਜਾਈ ॥
(భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో మాత్రమే నిమగ్నమైనవాడు) ఆధ్యాత్మికంగా మరణ రాక్షసుడి ద్వారం వద్ద బంధించబడి శిక్షించబడినట్లుగా బాధపడుతుంది,

ਤਿਸੁ ਅਪਰਾਧੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥
ఈ పాపి పరిస్థితి నిరాశాజనకంగా ఉంది.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਿਲਲਾਵੈ ਜਿਉ ਕੁੰਡੀ ਮੀਨੁ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥
అతను విలపిస్తాడు మరియు కనికరాన్ని వేడుకున్నాడు కాని ఈ బంధాల నుండి విముక్తి పొందలేదు, అతని పరిస్థితి హుక్ లో చిక్కుకున్న చేప లాగా ఉంది. || 10||

ਸਾਕਤੁ ਫਾਸੀ ਪੜੈ ਇਕੇਲਾ ॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడి ఒంటరిగా ఉచ్చులో చిక్కుకుంటారు.

ਜਮ ਵਸਿ ਕੀਆ ਅੰਧੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥
మరణ భయంలో చిక్కుకున్న ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని దుఃఖాన్ని సహిస్తాడు.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਸੂਝੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਪਚਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుపెట్టుకోకుండా, ఆయన లోకబంధాల నుండి విముక్తి పొందే మార్గం గురించి ఆలోచించలేడు; అతను ప్రతిరోజూ అలాంటి దుస్థితిని ఎదుర్కొంటుంది. || 11||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ॥
సత్యగురువు తప్ప జీవితంలో నీతిమార్గంలో మార్గనిర్దేశం చేయడానికి నిజమైన స్నేహితుడు లేడు

ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਾਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
ఇక్కడా, ఆ తర్వాత భగవంతుడు మాత్రమే రక్షకుడు అని గురువు మాత్రమే బోధిస్తాడు.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਇਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥
గురువు దయను ప్రసాదించి, దేవుని నామముతో ఒకరిని ఆశీర్వదిస్తాడు, తరువాత నీరు నీటిలో కలిసిపోవడంతో అతను దేవునిలో విలీనం అవుతాడు. || 12||

Page 1032

ਭੂਲੇ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਸਮਝਾਏ ॥
గురువు మోసపోయిన వ్యక్తికి బోధలు ఇచ్చి, నీతివంతమైన జీవన మార్గాన్ని అర్థం చేసుకునేలా చేస్తాడు.

ਉਝੜਿ ਜਾਦੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
దారి తప్పిన నీతియుక్తమైన మార్గములో ఆ దానిని ఉంచును.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੰਗਿ ਸਖਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥
ఓ సోదరా, గురువు బోధనలను పాటించండి మరియు ఎల్లప్పుడూ దుఃఖాలను నాశనం చేసే మరియు సహచరుడిగా మీతో ఉన్న దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి. || 13||

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
గురువు బోధనల విలువను సాధారణ మానవులు ఎలా గ్రహించగలరు?

ਬ੍ਰਹਮੈ ਇੰਦ੍ਰਿ ਮਹੇਸਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥
బ్రహ్మ, ఇందిర, శివ వంటి దేవతలు కూడా దానిని అర్థం చేసుకోలేదు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਲਖੀਐ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥
అర్థం కాని సత్య గురువును ఎలా అర్థం చేసుకోగలరో చెప్పండి. ఆ వ్యక్తి మాత్రమే గురువును అర్థం చేసుకుంటాడు, ఎవరిమీద దేవుడు అతని కృపను అనుగ్రహిస్తాడు. || 14||

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ॥
గురువు పట్ల ప్రేమ గల వ్యక్తి, దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని కలిగి ఉంటాడు.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁ ਪਰਸਨੁ ॥
గురువు మాటతో ప్రేమలో ఉన్నవాడు భగవంతుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥
గురుకృప వలన, తన హృదయంలో దైవిక జ్ఞాన దీపాన్ని వెలిగించే వ్యక్తి, ఎల్లప్పుడూ ప్రతి ఒకరిలో దివ్యకాంతిని అనుభవిస్తాడు. || 15||

ਭੋਜਨ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
దైవిక జ్ఞానం ఆధ్యాత్మిక ఆహారం, ఇది చాలా తీపి మరియు రుచికరమైనది.

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਡੀਠਾ ॥
ఎవరు రుచి చూసినా, దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూశారు.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਿਲੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥
ఆయన ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని అనుభవించి, వారు దేవుణ్ణి గ్రహిస్తారు, ప్రాపంచిక కోరికల పట్ల ప్రేమను విడిచించరు; వారి మనస్సు ఎల్లప్పుడూ ఆయనను సత్కరించుకోవడంలో మునిగి ఉంటుంది. || 16||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥
సత్యగురు బోధనలను అనుసరించే వారు సర్వోత్కృష్టులు మరియు ప్రసిద్ధులు,

ਤਿਨ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
వారు ప్రతి హృదయంలో దేవుణ్ణి గుర్తించవచ్చు

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੭॥੫॥੧੧॥
ఓ' నానక్, చెప్పండి: ఓ దేవుడా, మీ స్తుతి యొక్క దివ్య వాక్యం మరియు సత్యగురువు దేవుని ప్రతిరూపం అని గ్రహించిన భక్తుల సాంగత్యంతో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 17|| 5|| 11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥
ఓ' శాశ్వత దేవుడా! ఓ' విశ్వసృష్టికర్త!

ਜਿਨਿ ਧਰ ਚਕ੍ਰ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
అన్ని గ్రహాలను సృష్టించి, వాటిని విశ్వంలో ఆలోచనాత్మకంగా స్థాపించినది మీరే.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਾਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
సృష్టించిన తరువాత, సృష్టికర్త స్వయంగా సృష్టిని చూసుకుంటాడు; ఈ భారీ విశాలం ఉన్నప్పటికీ, శాశ్వత దేవుడు శ్రద్ధ లేనివాడు. || 1||

ਵੇਕੀ ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥
దేవుడు అనేక రకాల మానవులను సృష్టించాడు,

ਦੁਇ ਪੰਦੀ ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ॥
ఆధ్యాత్మికత, భౌతికవాదం అనే రెండు విభిన్న మార్గాలలో వాటిని ఉంచింది

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
భౌతికవాద మార్గం నుండి విముక్తి పరిపూర్ణ గురు బోధనలు లేకుండా సీకరించబడదు; ఆధ్యాత్మిక లాభం దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడంలో ఉంది. || 2||

ਪੜਹਿ ਮਨਮੁਖ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
ఆత్మసంకల్పితులు పవిత్ర పుస్తకాలు చదివినప్పటికీ, నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని నేర్చుకోరు.

ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥
వారు నామం యొక్క విలువను అర్థం చేసుకోరు మరియు మాయ భ్రమలో, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తిలో తప్పుదారి పట్టారు.

ਲੈ ਕੈ ਵਢੀ ਦੇਨਿ ਉਗਾਹੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
వారు లంచాలు తీసుకొని, తప్పుడు సాక్ష్యం ఇస్తారు; చెడు బుద్ధి వలన, మరణం యొక్క ఉచ్చు ఎల్లప్పుడూ వారి మెడ చుట్టూ ఉంటుంది. || 3||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥
పండితులు స్మృతులు, శాస్త్రాలు, పురాణాలు (హిందూ పవిత్ర పుస్తకాలు) చదివారు.

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
వారు వాదిస్తారు మరియు చర్చిస్తారు, కానీ వాస్తవికత యొక్క సారాన్ని (దేవుడు) గ్రహించరు.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਚ ਸੂਚੇ ਸਚੁ ਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
పరిపూర్ణ గురు బోధలను పాటించకుండా భగవంతుణ్ణి సాకారం చేసుకోలేం; ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకునేవారు, నిష్కళంకంగా మారి, జీవితంలో నీతిమార్గాన్ని అనుసరిస్తారు. || 4||

ਸਭ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ॥
(పైకి), ప్రపంచం మొత్తం దేవుని పాటలని పాడుతుంది మరియు ఇతరుల నుండి విన్న తరువాత, వారు అతని సుగుణాల గురించి కూడా మాట్లాడతారు.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਸਚੁ ਪਰਾਖੈ ॥
కానీ సర్వజ్ఞుడైన దేవుడు ప్రతి ఒక్కరి చిత్తశుద్ధి గురించి సత్యాన్ని తీర్పు ఇస్తాడు.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
దేవుడు ఎవరిమీద కృపను అనుగ్రహిస్తాడో, వారు గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా ఆయన పాటలని పాడాడు. || 5||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ਕੇਤੀ ਬਾਣੀ ॥
అనేక మంది ఇతరుల నుండి పదే పదే విన్నతరాత్త దేవుని పాటలని ఉచర్ఛించారు.

ਸੁਣਿ ਕਹੀਐ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥
ప్రజలు ఈ స్తుతిని వింటూ, ఉచర్ఛిస్తూ ఉండవచ్చుకానీ ఇపట్టికీ దేవుని సద్గుణాల పరిమితి ఎవరికీ తెలియదు.

ਜਾ ਕਉ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਆਪੇ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
వర్ణించలేని దేవుడు తనను తాను వెల్లడించే వాడు మాత్రమే తన వర్ణించలేని ప్రశంసలు మరియు సుగుణాలను వర్ణించే జ్ఞానాన్నిపొందుతాడు. || 6||

ਜਨਮੇ ਕਉ ਵਾਜਹਿ ਵਾਧਾਏ ॥
బిడ్డ పుట్టిన తరువాత, ఆనందం యొక్కపలకరింపులు కుమర్ళించాయి.

ਸੋਹਿਲੜੇ ਅਗਿਆਨੀ ਗਾਏ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానులు ఆనంద గీతాలు పాడతారు.

ਜੋ ਜਨਮੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
ఎవరు పుట్టినా, ఖచిత్తంగా చనిపోతారు, మరణ సమయం గత క్రియల ప్రకారం ముందే నిర్ణయించబడుతుంది. || 7||

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥
పుట్టుక ద్వారా కలయిక మరియు మరణం ద్వారా వేరు చేయడం అనేది నా దేవుడు సృష్టించిన నాటకం.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਦੁਖਾ ਸੁਖ ਦੀਏ ॥
ప్రపంచాన్నిసృష్టించిన తరువాత, అతను స్వయంగా దానికి దుఃఖాలు మరియు ఆనందాలను ఇచ్చాడు.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਹੀ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੀਲੁ ਸਨਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
గురుబోధలను పాటించేవారు, ధారిక్ష ప్రవర్తనను అవలంబించేవారు దుఃఖం మరియు ఆనందం వల్ల ప్రభావితం కారు. ||8||

ਨੀਕੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥
దేవుని నామానికి వర్తకులు ఉనత్తులు.

ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਲੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ॥
వారు గురువాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ దేవుని నామ సరుకును పొందుతారు.

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਸੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
నామం యొక్క నిత్య సరుకు మరియు సంపద ఉన్న వ్యక్తి, దేవుని స్తుతి వాక్యం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక ఆనంద స్థితిని పొందుతాడు. || 9||

ਕਾਚੀ ਸਉਦੀ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥
మాయ యొక్క అబద్ధ వ్యాపారాలలో మాత్రమే వ్యవహరించడం ద్వారా ఒకరు ఆధ్యాత్మిక నష్టాలను అనుభవిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
గురువు అనుచరుడు దేవునికి ప్రీతికరమైన ఆ వ్యాపారాన్ని మాత్రమే చేస్తాడు.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਸਲਾਮਤਿ ਚੂਕਾ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
అతని ఆధ్యాత్మిక సంపద మరియు సరుకు చెక్కుచెదరకుండా ఉన్నాయి మరియు మరణం యొక్క ఉచ్చు అతని మెడ చుట్టూ కత్తిరించబడుతుంది. || 10||

Page 1033

ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ తమకు నచ్చిన విధంగా మాట్లాడతారు.

ਮਨਮੁਖੁ ਦੂਜੈ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ॥
ద్వంద్వత్వం (భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ) ఊగిసలాడటం వల్ల, ఆత్మచిత్తం కలిగిన వ్యక్తికి దేవుని స్తుతి మాటలు ఎలా పలకాలో తెలియదు.

ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ਬੋਲੀ ਆਇ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని యొక్క బుద్ధి పూర్తిగా తప్పుదారి పట్టింది, అందువల్ల అతను జనన మరణ చక్రం ద్వారా దుఃఖాన్ని భరిస్తూనే ఉంటాడు. || 11||

ਦੁਖ ਮਹਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ॥
సాధారణంగా స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి బాధల్లో జన్మిస్తాడు, దయనీయంగా ఉంటాడు మరియు దుఃఖంలో మరణిస్తాడు.

ਦੂਖੁ ਨ ਮਿਟੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥
గురుశరణాశాన్ని కోరకుండానే జీవితకాలపు ఈ దుస్థితి అంతం కాదు.

ਦੂਖੀ ਉਪਜੈ ਦੂਖੀ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
సాధారణంగా ఒక వ్యక్తి దుఃఖంలో జన్మిస్తాడు మరియు దుఃఖంలో నశిస్తాడు; ఈ ప్రపంచంలోకి అతను ఏమి తెచ్చాడు మరియు అతను ఇక్కడ నుండి ఏమి తీసుకుంటాడు? || 12||

ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥
గురువు బోధనల క్రింద చేసిన క్రియలు నీతిమంతులు.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਜਮ ਧਾਰਾ ॥
ఈ పనులు చేయడం ద్వారా, ఒకరు ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు గురికాకుండా, జనన మరణాల చక్రానికి గురికాకూడదు.

ਡਾਲ ਛੋਡਿ ਤਤੁ ਮੂਲੁ ਪਰਾਤਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
భౌతికవాదాన్ని విడనాడి, భగవంతుణ్ణి గ్రహించడం కొమ్మలను విడిచిపెట్టి చెట్టు వేర్లను పట్టుకోవడం వంటిది; అలా చేసేవాడు, నిత్యపారవశ్యం అతని మనస్సులో ఉబుకుతుంది. || 13||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਨਹੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ॥
మరణభూతము దేవుని భక్తులను పడగొట్టజాలదు,

ਨਾ ਦੁਖੁ ਦੇਖਹਿ ਪੰਥਿ ਕਰਾਰੈ ॥
జీవిత ప్రయాణంలో నిర్ద్రోహ మార్గంలో వారు ఏ దుఃఖాన్ని భరించరు.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
వారి హృదయంలో దేవుని నామం ఉంది, వారు ఎల్లప్పుడూ ఆయనను గుర్తుంచుకుంటారు, ఏ లౌకిక సంఘర్షణ వల్ల బాధపడరు. || 14||

ਓੜੁ ਨ ਕਥਨੈ ਸਿਫਤਿ ਸਜਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, నీ అందమైన స్తుతికి అంతం లేదు,

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਰਹਹਿ ਰਜਾਈ ॥
మీ భక్తులు మీకు నచ్చిన విధంగా జీవిస్తారు.

ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਸੁਹੇਲੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
ఓ' దేవుడా, సార్వభౌమరాజు, మీ ఆజ్ఞ ప్రకారం, వారు ఆనందంతో మీ ఉనికిని గౌరవంగా చేరుకుంటారు. || 15||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਗੁਣ ਕਥਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, అనేకమంది మీ పాటలని పాడతారు, మీ సద్గుణాల గురించి ఇంకా ఏమి చెప్పవచ్చు?

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥
ఉన్నత దేవదూతలలో అత్యున్నతులు కూడా ఈ సద్గుణాల పరిమితిని కనుగొనలేరు.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥੧੨॥
ఓ' నానక్, అనాథు, ఓ' దేవుడా! రాజులందరికంటే మీరు సర్వోన్నత చక్రవర్తి; దయచేసి నా గౌరవాన్ని కాపాడండి మరియు నేను శాశ్వతమైన నామాన్ని సీకరించగలనని నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 16|| 6|| 12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు, దఖానీ:

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰ ਗੜ ਅੰਦਰਿ ॥
మానవ శరీరం ఒక నగరం లాంటిది మరియు ఈ నగరంలో, మనస్సు ఒక కోట వంటిది,

ਸਾਚਾ ਵਾਸਾ ਪੁਰਿ ਗਗਨੰਦਰਿ ॥
నిత్యదేవుని నివాసము ఈ నగరము వంటి శరీరము యొక్కపదవ ద్వారము లోనే ఉంది.

ਅਸਥਿਰੁ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥
దేవుని ఈ నివాసము శాశ్వతమైనది; దేవుడు ఎల్లప్పుడూ నిష్కళంకంగా ఉంటాడు మరియు అతను ఈ శరీరాలలో తనను తాను వెల్లడిస్తాడు. || 1||

ਅੰਦਰਿ ਕੋਟ ਛਜੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
ఫోర్ట్ లాంటి శరీరం లోపల బాల్కనీలు మరియు దుకాణాల వంటి ఇంద్రియ అవయవాలు ఉన్నాయి, (ఇక్కడ నామం యొక్క వ్యాపారం జరుగుతుంది).

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
దేవుడు స్వయంగా (మానవుల ద్వారా) నామ సరుకును పొంది దానిని సురక్షితంగా ఉంచుతాడు (హృదయంలో పొందుపరచబడింది).

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਜੜੇ ਜੜਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਇਦਾ ॥੨॥
ఈ కోట-లాంటి శరీరం భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ యొక్క కఠినమైన మరియు భారీ తలుపులను అమర్చింది, దేవుడు స్వయంగా ఈ తలుపులు మూసి ఉంచుతాడు మరియు గురువు యొక్క దైవిక పదానికి ప్రజలను ఏకం చేయడం ద్వారా తనను తాను వీటిని తెరుస్తాడు. || 2||

ਭੀਤਰਿ ਕੋਟ ਗੁਫਾ ਘਰ ਜਾਈ ॥
ఈ కోట లాంటి శరీరం లోపల ఒక గుహ ఉంది, ఇది దేవునికి నివాసం.

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥
దేవుడు తన ఆజ్ఞ ద్వారా, సంకల్పము ద్వారా, ఈ కోట లాంటి శరీరానికి తొమ్మిది ద్వారాలను (నోరు, కళ్ళు, చెవులు, నాసికా రంధ్రాలు మొదలైనవి) ఏర్పాటు చేశాడు.

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੩॥
అర్థం కాని మరియు అనంతమైన దేవుడు పదవ ద్వారంలో నివసిస్తాడు (ఇది దాచబడింది); అదృశ్యదేవుడు తనంతటతానుగా తనను తాను వెల్లడిచేస్తాడు. || 3||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਇਕ ਵਾਸਾ ॥
గాలి, నీరు, అగ్నివంటి మూలకాలతో తయారు చేయబడిన ఈ శరీరంలో దేవుని నివాసం ఉంది.

ਆਪੇ ਕੀਤੋ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ॥
అతను స్వయంగా ఈ అద్భుతమైన నాటకాన్ని మరియు ప్రపంచ సృష్టిని ప్రదర్శించాడు.

ਬਲਦੀ ਜਲਿ ਨਿਵਰੈ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਆਪੇ ਜਲ ਨਿਧਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
నీటిలో ఆరిపోయిన అగ్ని, అతను సముద్రపు నీటిలో అదే అగ్నిని కలిగి ఉన్నాడు. || 4||

ਧਰਤਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥
భూమిని సృష్టించిన తర్వాత, దేవుడు దీనిని నీతిని ఆచరించే ప్రదేశంగా చేశాడు.

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥
దేవుడు సృష్టిని సృష్టిస్తాడు మరియు నాశనం చేస్తాడు, కాని అతను స్వయంగా అనుబంధం లేకుండా ఉంటాడు.

ਪਵਣੈ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭ ਥਾਈ ਕਲਾ ਖਿੰਚਿ ਢਾਹਾਇਦਾ ॥੫॥
అన్ని జీవులలో శ్వాసశక్తి ఆధారంగా అతను నాటకాన్ని ప్రదర్శించాడు; శ్వాసశక్తిని బయటకు తీయడం ద్వారా, అతను నాటకంలో వారి పాత్రను ముగిస్తాడు. || 5||

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਾਲਣਿ ਤੇਰੀ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రపంచంలోని వృక్షజాలం అంతా మీ తోటమాలి మీకు పువ్వులు సమర్పించడం లాంటిది.

ਚਉਰੁ ਢੁਲੈ ਪਵਣੈ ਲੈ ਫੇਰੀ ॥
చుట్టూ వీచే గాలి విశ్వ అభిమానిని మీపై ఊపినట్లుగా ఉంది.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਪਕ ਰਾਖੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੬॥
ఈ ప్రపంచంలో రెండు దీపాలవలె మీరు చంద్రుడు మరియు సూర్యుడిని వ్యవస్థాపించారు; సూర్యకిరణాలు చంద్రుడిని చంద్రునిలో విలీనం చేసినట్లుగా ప్రకాశింపచేస్తున్నాయి. || 6||

ਪੰਖੀ ਪੰਚ ਉਡਰਿ ਨਹੀ ਧਾਵਹਿ ॥
పక్షులు- ఆ వ్యక్తుల యొక్క ఐదు ఇంద్రియ అవయవాలు చెడు దిశలలో ఎగరవు,

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ॥
గురువు నుండి నామం యొక్క ఆధ్యాత్మిక పునరుజ్జీవన ఫలాన్ని అందుకుంటారు; ఓ' మిత్రమా, గురువు గారు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం కలిగించే ఫలాలను ఇచ్చే చెట్టులాంటివారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਾਇਦਾ ॥੭॥
ఒక గురు అనుచరుడు సమతూకంలో ఉండి, భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుచేసుకుని, ఆయన పాటలని పాడాడు; దేవుడు స్వయంగా నామం యొక్క అమృతాన్ని అతనికి తినిపిస్తాడు. || 7||

ਝਿਲਮਿਲਿ ਝਿਲਕੈ ਚੰਦੁ ਨ ਤਾਰਾ ॥
దివ్యజ్ఞానం ఎంతో ప్రకాశవంతంగా అబుభ్యపరుస్తుంది, చంద్రుని కాంతి లేదా నక్షత్రాలు కాదు,

ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਨ ਬਿਜੁਲਿ ਗੈਣਾਰਾ ॥
సూర్యకిరణాలు గానీ, ఆకాశంలో మెరుపులు గానీ దానికి దగ్గరగా రావు.

ਅਕਥੀ ਕਥਉ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੮॥
నేను వర్ణించలేని కాంతిని వర్ణిస్తున్నాను, ఇది లక్షణాలు లేవు, కానీ ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తోంది, మరియు అది ఎవరిలో ప్రవేశిస్తోందో ఆ వ్యక్తి మనస్సును సంతోషకరంగా ఉంది. ||8||

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ਉਜਿਆਲਾ ॥
దైవిక కాంతి కిరణాలలో ప్రవేశించే వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం చెందుతాడు.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥
దయగల దేవుడు స్వయంగా ఈ అదుభుతాలను ప్రదర్శిస్తాడు మరియు చూస్తాడు.

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਵਾਇਦਾ ॥੯॥
తనలో ఒక మధురమైన నిరంతర దివ్యశ్రావ్యతను ప్లే చేయడం ప్రారంభిస్తాడు, అతను నిర్భయమైన స్థిరమైన స్థితిని ఆనందకరంగా ఆస్వాదిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది. || 9||

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਜੈ ॥
దైవిక సంగీతం యొక్క అగని శ్రావ్యత ఒకరి మనస్సులో మోగుతున్నప్పుడు, అతని సందేహాలు మరియు భయాలు అన్నీ పారిపోతాయి.

ਸਗਲ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਛਾਜੈ ॥
అప్పుడు దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడని మరియు ప్రతి ఒక్కరికీ తన రక్షణ నీడను అందిస్తున్నాడని అతను తెలుసిస్తాడు.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੦॥
ఓ' దేవుడా, ప్రపంచం మొత్తం మీ సృష్టి; గురువు గారి కృప వల్ల మీరు గ్రహించబడ్డారు, మరియు మీ సమక్షంలో మీ ప్రశంసలను పాడటం అందంగా కనిపిస్తుంది. || 10||

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥
నిష్కళంకుడైన దేవుడు కాలం ప్రారంభానికి ముందే అక్కడ ఉన్నాడు, ఆయన మాయ ప్రభావాల నుండి, ప్రాపంచిక సంపదల నుండి, శక్తి నుండి విముక్తుడు.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥
అతని లాంటి మరెవరూ నాకు తెలియదు.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੧॥
అహాన్ని, ఆత్మఅహంకారాన్ని నిర్మూలించే వ్యక్తి, దేవుడు తన మనస్సుకు ఆహ్లాదకరంగా మారతాడు మరియు అతని మనస్సులో పొందుపరచబడతాడు. || 11||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
సత్యగురువు ఇచ్చిన నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని పొందిన వ్యక్తి,

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਆ ਤੀਆ ॥
ఒక్క దేవుడు తప్ప అతను ఏ రెండవ లేదా మూడవ అస్తిత్వాన్ని గుర్తించడు.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਸੁ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
మానవుల క్రియలను మదింపు చేసిన తరువాత తన సమక్షంలో మానవులను అంగీకరించే అపరిమితమైన దేవుడు ఒక్కడే ఉన్నాడని అతనికి తెలుసు. || 12||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
ఓ' అపరిమితమైన, లోతైన దేవుడా, దైవిక జ్ఞానాన్ని పొందడం మరియు ప్రేమతో మిమ్మల్ని స్మరించుకోవడం అత్యంత సత్యమైన మరియు భక్తిపూర్వకమైన పని.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਚੀਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీ విస్తీర్ణము యొక్క విస్తృతి గురించి ఎవరికీ తెలియదు.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
సృష్టి ఎంత ఎక్కువగా ఉందో, అందరూ మీ నుండి వేడుకుంటుంది, కానీ ఒకరు మాత్రమే పొందుతారు, ఇది మీ కృప ద్వారా స్వీకరించబడుతుంది. || 13||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੈ ॥
ఓ దేవుడా, అన్ని విశ్వాస ఆచారాలు మరియు నీతి మీ నియంత్రణలో ఉన్నాయి.

ਵੇਪਰਵਾਹ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰੈ ॥
ఓ' నిర్లక్ష్య దేవుడా, మీ సంపదలు తరగనివి.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ఎల్లప్పుడూ కరుణ మరియు దయగలవారు; మీరు మీరే మానవులను గురువుతో ఏకం చేస్తారు మరియు తరువాత వారిని మీతో ఏకం చేస్తారు. || 14||

ਆਪੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ॥
దేవుడు స్వయంగా తన సృష్టిని జాగ్రత్తగా చూసుకుంటాడు మరియు వారికి తనను తాను వెల్లడిస్తాడు.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥
అతను స్వయంగా (అతని సృష్టి) సృష్టిస్తాడు మరియు నాశనం చేస్తాడు.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ॥੧੫॥
సృష్టికర్త స్వయంగా కొందరిని ఏకం చేసి, ఇతరులను అతని నుండి వేరు చేస్తాడు; ఆయన స్వయంగా కొంతమంది ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణించడానికి, ఆ తరువాత పునరుత్తేజం కలిగించేలా చేస్తాడు. || 15||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ॥
ఓ' దేవుడా, సృష్టి ఎంత గానో, అదంతా మీ ఆజ్ఞలో పనిచేస్తుంది.

ਦੇਖਹਿ ਆਪਿ ਬੈਸਿ ਬਿਜ ਮੰਦਰਿ ॥
మీ శాశ్వత భవనంలో (మానవ శరీరం) కూర్చొని, మీరు మీ సృష్టిని జాగ్రత్తగా చూసుకోండి.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੩॥
ఓ' దేవుడా! నానక్ ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు మరియు మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి కోసం ప్రార్థిస్తారు; దానిని అనుభవించే వాడు, అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు. || 16|| 1|| 13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీకు ప్రీతికరమైనయెడల, అప్పుడు మాత్రమే నేను మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించగలను, మరియు ప్రేమపూర్వక భక్తితో మీ ప్రశంసలను పాడగలను.

ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂ ਭਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਰਸਨ ਰਸਾਇਦਾ ॥੧॥
ఓ సృష్టికర్త, మీకు ప్రియమైనవారిగా కనిపించేవారికి, వారికి మీరు ప్రియమైనవారిగా కనిపిస్తారు, మరియు మీ ప్రేమ యొక్క ఆనందాలతో మీరు వారి నాలుకను ఆశీర్వదిస్తారు. || 1||

ਸੋਹਨਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਭੂ ਦਰਬਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ భక్తులు మీ సమక్షంలో అందంగా కనిపిస్తారు.

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਹਰਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ బానిసలు విముక్తి చేయబడతారు.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੨॥
తమ ఆత్మ అహంకారాన్ని తొలగిస్తూ, వారు మీ ప్రేమలో మునిగి ఉంటారు, మరియు వారు ఎల్లప్పుడూ మీ పేరును ధ్యానిస్తూనే ఉంటారు. || 2||

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥ ਇੰਦ੍ਰ ਤਪੇ ਮੁਨਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥
ఓ' దేవుడా, శివుడు, బ్రహ్మ ఇంద్రుడు, ఇతర దేవతలు, దేవుళ్ళు, సన్యాసులు మరియు నిశ్శబ్ద ఋషులు కూడా మీ భక్తి ఆరాధనను నిర్వహిస్తారు.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕੇਤੇ ਬਨਵਾਸੀ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
కఠోర శ్రమ, ఉన్నత సద్భావం, అడవుల్లో నివసిస్తున్న విడిపోయిన ప్రజలు అసంఖ్యాకమైన పురుషులు, వారిలో ఎవరూ మీ సద్గుణాల పరిమితిని కనుగొనలేరు. || 3||

ਵਿਣੁ ਜਾਣਾਏ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥
దేవుడు తనను తాను వెల్లడిచేస్తే తప్ప అతని గురించి ఎవరూ తెలుసుకోలేరు.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా, అతను తన స్వంత సంకల్పం ప్రకారం చేస్తాడు.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਭਾਣੈ ਸਾਹ ਲਵਾਇਦਾ ॥੪॥
దేవుడు లక్షలాది జీవులను సృష్టించాడు, కానీ అతను కోరుకున్నంత కాలం వాటిని శ్వాసించడానికి అనుమతిస్తాడు. || 4||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥
దేవునికి ఏది సంతోషిస్తుందో అది నిశ్చయంగా జరుగుతుంది.

ਮਨਮੁਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ਰੋਵੈ ॥
స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి దుఃఖాన్ని చూపిస్తాడు మరియు సహిస్తాడు.

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥
దేవుని నామం నుండి తప్పిపోయిన వ్యక్తి ఖగోళ శాంతి కోసం స్థలం కనుగొనడు, జననమరణాల చక్రంలో ఉండి దుఃఖాన్ని సంపుటించాడు. || 5||

ਨਿਰਮਲ ਕਾਇਆ ਊਜਲ ਹੰਸਾ ॥ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸਾ ॥
ఆత్మ సర్వోన్నత ఆత్మ (దేవుడు) యొక్క భాగం, పవిత్రమైనది; నిష్కల్మషమైన దేవుని నామాన్ని వ్యక్తం చేసే శరీరం నిష్కల్మషమైనది.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਪੀਵੈ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
అలాంటి వ్యక్తి తన బాధలన్నింటినీ అద్భుతమైన మకరందం లాగా త్రాగుతున్నట్లుగా నిర్వహిస్తాడు మరియు దాని తరువాత అతను ఏ దుఃఖాన్ని భరించడు. || 6||

ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਦੂਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥
అనేక లోకసుఖాలలో మునిగి ఉండటం దుఃఖాన్ని తెస్తుంది.

ਭੋਗਹੁ ਰੋਗ ਸੁ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥
లోకసుఖాలు వ్యాధికి దారితీస్తాయి, చివరికి ఒకటి నాశనమవుతుంది.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਨ ਮਿਟਈ ਕਬਹੂ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੭॥
లోకసుఖాలు ఆతురతను ఎన్నటికీ తుడిచివేయలేవు; దేవుని చిత్తాన్ని అంగీకరించకుండా, సందేహంతో తిరుగుతూనే ఉంటాడు. || 7||

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਵੈ ਸਬਾਈ ॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం లేకుండా, ఈ పదమంతటినీ సందేహంతో తిరుగుతూ ఉంది.

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
నిత్య దేవుడు తనపై ప్రేమను పెంపొందించుకుంటుండగా ప్రతిచోటా ప్రవేశించడాన్ని గ్రహించబడతాడు.

ਨਿਰਭਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
గురువాక్యాన్ని మనసులో తొలగించి, భగవంతుణ్ణి గ్రహించిన వాడు, గురువు గారి మాట దేవుని సర్వోన్నత ఆత్మతో అతని ఆత్మను ఏకం చేస్తుంది. ||8||

ਅਟਲੁ ਅਡੋਲੁ ਅਤੋਲੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
దేవుడు శాశ్వతుడు, కదలనివాడు, ఆయన సద్గుణాలు లెక్కలేనన్ని

ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਫੇਰਿ ਉਸਾਰੇ ॥
క్షణంలో, అతను (విశ్వాన్ని) నాశనం చేస్తాడు మరియు దానిని మళ్ళీ పునర్నిర్మిస్తాడు (క్షణంలో).

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੯॥
భగవంతుడికి రూపం, ఆకారం లేదు, అతనికి హద్దులు లేవు మరియు అతని విలువను అంచనా వేయలేము, గురువు మాటతో నమ్మిన వ్యక్తి, దేవుని జ్ఞాపకం గురించి ముగ్ధుడవుతాడు. || 9||

Page 1035

ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਦਾਸ ਪਿਆਰੇ ॥
నేను ప్రియమైన దేవుని భక్తుల సేవకుడిని,

ਸਾਧਿਕ ਸਾਚ ਭਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
వీరు సత్యము మరియు మంచితనము యొక్క ఆలోచనాత్మక అన్వేషకులు.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਸੀ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੧੦॥
నామాన్ని విశ్వసించే వ్యక్తి, జీవిత ఆటగెలిచిన తరువాత ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమిస్తాడు, కాని శాశ్వత దేవుడు స్వయంగా నామాన్ని ప్రజల హృదయాలలో అమరుస్తాడు. || 10||

ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਸਚਿਆਰਾ ॥
నామం యొక్క సంపద ఉన్న వ్యక్తి, శాశ్వత దేవునికి ప్రతిరూపం అవుతాడు.

ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਾ ॥
నిత్య దేవుడు తన స్తుతి యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని ప్రేమించే ఆ వ్యక్తిని ప్రేమిస్తాడు.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਾਚੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਥਾਪੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੧੧॥
నిత్య దేవుడు తన శక్తి ద్వారా సృష్టించిన విశ్వాన్ని ప్రవహిస్తున్నాడు; నీతి ద్వారా మాత్రమే దేవుడు ప్రసన్నం చేసుకోబడతాడు. || 11||

ਵਡਾ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
అయితే, దేవుడు గొప్పవాడు అని ప్రతి ఒక్కరూ అంటారు,

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥
కానీ గురువు బోధనలు లేకుండా అతని గొప్పతనం గురించి ఎవరికీ నిజంగా అర్థం కాదు.

ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
నిత్య దేవుణ్ణి గ్రహించినవాడు ఆయనకు ప్రీతికరంగా ఉంటాడు, ఆ తరువాత ఆ వ్యక్తి దేవుని నుండి విడిపోయే బాధను ఎన్నడూ సహించడు. || 12||

ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨੇ ॥
మొదటి నుండి దేవుని నుండి విడిపోయినవారు ఏడుస్తారు, విలపిస్తారు.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੇ ॥
వారి జీవితకాలం ముగిసిన తరువాత, వారు మళ్ళీ జనించడానికి మరణిస్తారు.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਮੇਲਿ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੩॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపుతాడో, ఆయన నామ మహిమతో ఆయనను ఆశీర్వదిస్తాడు మరియు ఆ దానిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు; ఆ వ్యక్తి జీవితంలో ఎప్పుడూ చింతించడు. || 13||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా సృష్టికర్త, మరియు అతను ప్రతిదీ ఆనందించేవాడు.

ਆਪੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾ ਆਪੇ ਮੁਕਤਾ ॥
ఈ లోకసంతృప్తి నుండి దేవుడు స్వయంగా సంతృప్తి చెందుతాడు, ఆ తరువాత ఆయన ఈ లోకసంగత విషయాల ప్రేమ నుండి దూరమవుతాడు.

ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਮੁਕਤੀਸਰੁ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥
దేవుడు స్వయంగా విముక్తికి గురువు మరియు ప్రదాత; అతను స్వయంగా ఒక వ్యక్తి లోపల నుండి భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ మరియు అనుబంధాన్ని నిర్మూలిస్తాడు. || 14||

ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
దైవిక ధర్మాలను ప్రతిబింబించడానికి దేవుడు స్వయంగా బుద్ధి యొక్క బహుమతిని ఆశీర్వదిస్తాడు మరియు ఈ బహుమతి అన్ని బహుమతులలో అత్యంత ఉన్నతమైనది.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰਾ ॥
దేవుడు ప్రతిదానికీ కారణం మరియు చేసేవాడు, అతను సర్వశక్తిమంతుడు మరియు అనంతుడు

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੫॥
విశ్వాన్ని సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు దానిని చూసుకుంటాడు మరియు జీవులు చేయదగినది చేసేలా చేస్తాడు. || 15||

ਸੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਹਿ ॥
వారు మాత్రమే దేవుని మహిమగల పాటలని పాడుతున్నారు, వారు ఆయనకు ప్రీతికరమైనవారు.

ਤੁਝ ਤੇ ਉਪਜਹਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
ఓ దేవుడా, అన్ని జీవులు మీ నుండి వచ్చి చివరికి మీలో విలీనం అవుతారు.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੪॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుచేసుకుని, అతని ముందు ప్రార్థించే వ్యక్తి, ఆ వ్యక్తి అతనిని గ్రహించి అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు. || 16|| 2|| 14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਅਰਬਦ ਨਰਬਦ ਧੁੰਧੂਕਾਰਾ ॥
ఏదైనా సృష్టికి ముందు బిలియన్లు లేదా ట్రిలియన్ల సంవత్సరాలకు పైగా కాలం కటిక చీకటి ఉంది.

ਧਰਣਿ ਨ ਗਗਨਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
అప్పుడు భూమి గాని ఆకాశము గాని లేదు, అనంత దేవుని చిత్తము మాత్రమే వ్యాపించింది.

ਨਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਦਾ ॥੧॥
పగలు గాని రాత్రి గాని చంద్రుడు గాని సూర్యుడు గాని లేదు. దేవుడు లోతైన మాయలో ఉన్నట్లుగా తనలో తాను లీనమైపోయాడు. || 1||

ਖਾਣੀ ਨ ਬਾਣੀ ਪਉਣ ਨ ਪਾਣੀ ॥
సృష్టికి మూలాలు గానీ, పదాలు గానీ, గాలి గానీ, నీరు గానీ లేవు.

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
సృష్టి గానీ, విధ్వంసం గానీ, జననాలు గానీ, మరణాలు గానీ లేవు.

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਪਤ ਨਹੀ ਸਾਗਰ ਨਦੀ ਨ ਨੀਰੁ ਵਹਾਇਦਾ ॥੨॥
ఖండాలు లేవు, ప్రాంతాలు లేవు, ఏడు సముద్రాలు లేవు, నదులు లేదా ప్రవహించే నీరు లేవు. || 2||

ਨਾ ਤਦਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥
పరలోక రాజ్యాలు, భూమి లేదా కిందటి ప్రాంతాలు లేవు.

ਦੋਜਕੁ ਭਿਸਤੁ ਨਹੀ ਖੈ ਕਾਲਾ ॥
స్వర్గం లేదా నరకం లేదు, మరణం లేదా సమయం లేదు.

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਨਹੀ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਨਾ ਕੋ ਆਇ ਨ ਜਾਇਦਾ ॥੩॥
నరకమూ, స్వర్గమూ లేవు, పుట్టుక, చావులు లేవు, పునర్జన్మలో రావడం గానీ, వెళ్ళడం గానీ జరగలేదు. || 3||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਨ ਕੋਈ ॥
బ్రహ్మ, విష్ణువు, శివుడు లేరు.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
దేవుడు తప్ప మరెవరూ లేరు

ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮਾ ਨਾ ਕੋ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
స్త్రీ, మగ, సామాజిక వర్గం, పుట్టిన కులం లేవు; ఎవరూ బాధ లేదా ఆనందాన్ని అనుభవించలేదు. || 4||

ਨਾ ਤਦਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਬਨਵਾਸੀ ॥
బ్రహ్మచారి, నూతన మరియు విడదీయబడినవారు లేరు.

ਨਾ ਤਦਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
అప్పుడు, నిష్ణాతులు, అన్వేషకులు, గృహస్థులు లేరు.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭੇਖੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥
యోగులు లేరు, సంచార యాత్రికులు లేరు, వేషధారులు లేరు; ఎవరూ తనను తాను యోగులకు గురువు అని అనలేదు. || 5||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਨਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥
ధ్యానం లేదు, స్వీయ క్రమశిక్షణ లేదు, ఉపవాసం లేదా విగ్రహారాధన లేదు.

ਨਾ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥
ద్వంద్వత్వం గురించి ఎవరూ మాట్లాడలేదు లేదా మాట్లాడలేదు.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
ఆ సమయంలో, దేవుడు తన సొంత విలువను సంతోషిస్తూ, మదింపు చేస్తున్నాడు. || 6||

ਨਾ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥
అప్పుడు, ఎవరూ స్వచ్ఛతను, స్వీయ నిగ్రహాన్ని గమనించలేదు, లేదా తులసి (తీపి-తులసి) జపమాల ధరించలేదు.

ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਨ ਗਊ ਗੁੋਆਲਾ ॥
పాలపనివారు, శ్రీకృష్ణుడు, ఆవులు, లేదా ఏ కౌహెర్డ్ లు లేరు.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਵੰਸੁ ਵਜਾਇਦਾ ॥੭॥
తంత్రులు గాని మంత్రాలు గాని, వేషధారణగాని లేవు; ఎవరూ వేణువు వాయించలేదు. || 7||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ਮਾਖੀ ॥
విశ్వాస క్రియలు గాని, నీతిగాని, భౌతికవాదపు మధురమైన ఆకర్షణ గాని లేవు.

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ਆਖੀ ॥
అప్పుడు ఉన్నత, తక్కువ సామాజిక వర్గాలు లేవు, ఈ సామాజిక తరగతుల్లో ఎవరూ పుట్టడం కనిపించలేదు.

ਮਮਤਾ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਮਾਥੈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਸੈ ਧਿਆਇਦਾ ॥੮॥
లోకసంబంధమైన సంబంధం లేదు, ఎవ్వరూ చనిపోలేదు, ఎవ్వరూ ఎవరినీ ఆరాధించలేదు. ||8||

ਨਿੰਦੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਜੀਉ ਨ ਜਿੰਦੋ ॥
అప్పుడు అపవాదు లేదు, స్తుతి లేదు, ఆత్మలేదు, జీవితం లేదు.

ਨਾ ਤਦਿ ਗੋਰਖੁ ਨਾ ਮਾਛਿੰਦੋ ॥
యోగి గోరఖ్ గానీ, యోగి మచింద్ర గానీ లేరు.

ਨਾ ਤਦਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕੁਲ ਓਪਤਿ ਨਾ ਕੋ ਗਣਤ ਗਣਾਇਦਾ ॥੯॥
మత జ్ఞానం, ధ్యానం, వంశాల ప్రారంభం గురించి చర్చలు జరగలేదు, ఉన్నత సామాజిక వర్గంలో జనిమించినందుకు ఎవరూ గర్వపడలేదు. || 9||

ਵਰਨ ਭੇਖ ਨਹੀ ਬ੍ਰਹਮਣ ਖਤ੍ਰੀ ॥
అప్పుడు బ్రాహ్మణ, ఖత్రి వంటి తారాగణం గానీ, వివిధ యోగుల పవిత్ర దుస్తులు గానీ లేవు.

ਦੇਉ ਨ ਦੇਹੁਰਾ ਗਊ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ॥
అకడ దేవదూత గానీ, ఆయన ఆలయం గానీ, ఆవు గానీ, గాయత్రి మంత్రం గానీ లేవు.

ਹੋਮ ਜਗ ਨਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣੁ ਨਾ ਕੋ ਪੂਜਾ ਲਾਇਦਾ ॥੧੦॥
నైవేద్యాలు పవిత్ర అగ్నిలో వేయబడలేదు, విందులు ఏర్పాటు చేయబడలేదు, పవిత్ర స్థలాల్లో ఎలాంటి ఉచాటన చేయబడలేదు, లేదా ఎవరూ విగ్రహారాధన చేయలేదు. || 10||

ਨਾ ਕੋ ਮੁਲਾ ਨਾ ਕੋ ਕਾਜੀ ॥
ముల్లా (ముస్లిం పండితుడు) లేదా ఖాజీ (ముస్లిం న్యాయమూర్తి) ఎవరూ లేరు.

ਨਾ ਕੋ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ॥
షేక్, (ముస్లిం బోధకుడు), మసాయాక్, (షేక్ ల సంఘం), హజీ (మక్కా యాత్రికుడు) లేరు.

ਰਈਅਤਿ ਰਾਉ ਨ ਹਉਮੈ ਦੁਨੀਆ ਨਾ ਕੋ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੧੧॥
ఇందులో కర్తలేగాని, రాజులుగాని, లోకఅహంకారము గాని లేరు. అలాంటి మాటలు ఎవరూ చెప్పలేదు, వినలేదు. || 11||

ਭਾਉ ਨ ਭਗਤੀ ਨਾ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ॥
ప్రేమ లేదా భక్తి లేదు, మనస్సు లేదా విషయం లేదు.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਰਕਤੀ ॥
స్నేహితులు లేదా సహచరులు లేరు, వీర్యం లేదా రక్తం లేదు.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਸਾਚੇ ਏਹੋ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥
అప్పుడు దేవుడు స్వయంగా బ్యాంకర్ మరియు స్వయంగా వ్యాపారి, మరియు ఇది శాశ్వత దేవునికి సంతోషం కలిగించింది. || 12||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ॥
వేదాలు, ఖురాన్లు, బైబిలు, స్మృతులు లేదా శాస్త్రాలు వంటి గ్రంథాలు లేవు.

ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ਉਦੈ ਨਹੀ ਆਸਤ ॥
పురాణాల పఠనం లేదు, సూర్యోదయం లేదా సూర్యాస్తమయం లేదు.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੧੩॥
అప్పుడు అర్థం కాని దేవుడు స్వయంగా వక్త మరియు బోధకుడు; అతను స్వయంగా అదృశ్యుడు మరియు తనను తాను బహిర్గతం చేస్తాడు. || 13||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
అది ఆయనకు ఎంతో సంతోషం కలిగించినప్పుడు, అతను విశ్వాన్ని సృష్టించాడు,

ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਆਡਾਣੁ ਰਹਾਇਆ ॥
మరియు ఎటువంటి కనిపించే మద్ధతు లేకుండా, అతను ప్రపంచం యొక్క విస్తీర్ణాన్ని సమర్థించాడు.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਦਾ ॥੧੪॥
అప్పుడు బ్రహ్మ, విష్ణువు, శివలను సృష్టించి, భౌతికవాదం పట్ల ప్రలోభాన్ని అనుబంధాన్ని పెంపొందించాడు. || 14||

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
గురువు దివ్యవాక్యాన్ని పలికిన అరుదైన వ్యక్తి,

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥
ఈ సృష్టిని సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు స్వయంగా మొత్తం విశ్వాన్ని చూసుకుంటున్నాడని మరియు అతని ఆదేశం ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తోందని అర్థం చేసుకున్నాడు.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਅਰੰਭੇ ਗੁਪਤਹੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਦਾ ॥੧੫॥
దేవుడు స్వయంగా గ్రహాలు, సౌర వ్యవస్థలు మరియు కిందటి ప్రాంతాలను సృష్టించాడు, మరియు అవ్యక్త రూపం నుండి, అతను వ్యక్తమయ్యాడు. || 15||

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
ఆయన శక్తి యొక్క పరిమితులు ఎవరికీ తెలియదు.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
భగవంతుని గురించి ఈ అవగాహన పరిపూర్ణ గురువు నుండి మాత్రమే స్వీకరించబడుతుంది.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੫॥
ఓ నానక్, దేవుని ప్రేమతో నిండిన వారు, అతని ఆశ్చర్యకరమైన అద్భుతాలను చూసి, వారు పారవశ్యస్థితిలోకి వెళ్లి, తరువాత అతని ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉంటారు. || 16|| 3|| 15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਨਿਰਾਲਾ ॥
దేవుడు తన నుండి భౌతిక ప్రపంచాన్ని సృష్టించాడు, కానీ దానితో అనుబంధం లేకుండా ఉన్నాడు.

ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਕੀਓ ਦਇਆਲਾ ॥
దయగల దేవుడు ఈ శరీరాన్ని తన నిత్యనివాసంగా స్థాపించాడు

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਦਾ ॥੧॥
గాలి, నీరు మరియు అగ్నిని కలిపి, అతను ఈ కోట లాంటి శరీరాన్ని సృష్టించాడు. || 1||

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਥਾਪਣਹਾਰੈ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు కనిపించే తొమ్మిది ద్వారాలను (కళ్ళు, చెవులు, నాసికా రంధ్రాలు, నోరు, మరియు మూత్రం మరియు మలాన్ని పంపడానికి రెండు అవుట్ లెట్లు) శరీరంపై స్థాపించాడు,

ਦਸਵੈ ਵਾਸਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥
పదవ అదృశ్య ద్వారం అర్థం కాని మరియు అపరిమితమైన దేవుని నివాసం.

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲਿ ਨਿਰਮਲਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੨॥
గురు బోధలను అనుసరించే వాడు భౌతికవాదం యొక్క మురికితో మట్టిచేయబడడు, ఎందుకంటే అతని ఏడు జలాశయాలు (ఐదు ఇంద్రియ అవయవాలు, మనస్సు మరియు తెలివితేటలు) నామం యొక్క నిష్కళంకమైన నీటితో నిండి ఉంటాయి. || 2||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥
దేవుని వెలుగు దీపాలు లాంటి సూర్యుడు మరియు చంద్రుడు మరియు ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందుతోంది.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥
వాటిని సృష్టిస్తూ, అతను తన స్వంత అద్భుతమైన గొప్పతనాన్ని ప్రశంసించుకుంటాడు.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਚੇ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
దైవిక కాంతి అయిన దేవుడు ఎల్లప్పుడూ శాంతిని ఇచ్చేవాడు; ఎవరైతే ఆయనను గ్రహించినా, గౌరవమును మహిమను పొందుతారు. || 3||

ਗੜ ਮਹਿ ਹਾਟ ਪਟਣ ਵਾਪਾਰਾ ॥
కోటలాంటి శరీరం లోపల దుకాణాలు మరియు మార్కెట్ల వంటి ఇంద్రియ అవయవాలు ఉన్నాయి; దేవుడు స్వయంగా నామ వ్యాపారాన్ని లావాదేవీలు చేస్తున్నాడు.

ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ਤੋਲੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥
సర్వోన్నత వ్యాపారి (దేవుడు) నామం యొక్క నిజమైన వస్తువులను ఖచ్చితంగా మదింపు చేస్తాడు.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
దేవుడు స్వయంగా ఆభరణం లాంటి నామాన్ని కొనుగోలు చేస్తాడు మరియు అతను స్వయంగా దానిని మదింపు చేస్తాడు. || 4||

ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਪਾਵਣਹਾਰੈ ॥
దేవుడు, చూసుకునేవాడా, ఆభరణం లాంటి నామ విలువను అంచనా వేసింది.

ਵੇਪਰਵਾਹ ਪੂਰੇ ਭੰਡਾਰੈ ॥
ఆ శ్రద్ధలేని దేవుని కోశాధికారి అలాంటి ఆభరణాలతో నిండివుంటారు.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥
భగవంతుడు ఈ అవగాహనను గురువు యొక్క అరుదైన అనుచరుడికి మాత్రమే ఇస్తాడు, అతను తన అన్ని శక్తులతో సర్వవ్యాపికేస్తున్నాడు. || 5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥
దేవుడు తన కృపను ఎవరిమీద అనుగ్రహిస్తాడు, ఆ వ్యక్తి పరిపూర్ణ గురువును కలుస్తాడు మరియు అతని బోధలను అనుసరిస్తాడు,

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਮਾਰੈ ਫੇਟੈ ॥
క్రూరమైన మరణరాక్షసుడు కూడా అలాంటి వ్యక్తిని బాధించలేడు.

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸੀ ਆਪੇ ਬਿਗਸਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੬॥
ఒక తామర నీటిలో వికసించినట్లే, దేవుడు ఆ వ్యక్తిలో వికసించి తనను తాను ఆలోచిస్తాడు. || 6||

ਆਪੇ ਵਰਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా నామం యొక్క అద్భుతమైన ప్రవాహం వలె వర్షం కురిపిస్తాడు,

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਅਪਾਰਾ ॥
ఆభరణాలు, వజ్రాలు మరియు మాణిక్యాలు వంటి అమూల్యమైన దైవిక ధర్మాలు ఇందులో ఉన్నాయి.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
అయితే, సత్యగురువును కలిసినప్పుడు మాత్రమే, పరిపూర్ణ దేవుణ్ణి గ్రహించి, అతని ప్రేమ యొక్క సంపదను పొందుతాము. || 7||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੈ ਅਮੋਲੋ ॥
దేవుని ప్రేమ యొక్క ఈ అమూల్యమైన సరుకును అందుకునే వ్యక్తి,

ਕਬ ਹੀ ਨ ਘਾਟਸਿ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥
దైవిక ప్రేమ యొక్క ఈ సంపద ఎన్నడూ తగ్గదు, ఎల్లప్పుడూ చెక్కుచెదరకుండా ఉంటుంది (ఎందుకంటే ఇది భౌతికవాదం చేత ప్రభావితం కాదు).

ਸਚੇ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਸਚੋ ਸਉਦਾ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
సత్యానికి వర్తకుడు అవుతాడు, సత్యంలో మాత్రమే వ్యాపారం చేస్తాడు (సత్యాన్ని మరియు నిజాయితీని నమ్ముతాడు, మరియు అబద్ధం లేదా దురాశకు లొంగడు). ||8||

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥
అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని నామంలోని నిజమైన వస్తువులను పొందుతుంది.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువును కలిసే వాడు, గురువు ఆ వ్యక్తికి నామం యొక్క ఈ సరుకును పొందడానికి సహాయం చేస్తాడు.

Page 1037

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥
గురువు బోధనలను అనుసరించేవాడు, దేవుని చిత్తాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు మరియు అతని సంకల్పాన్ని పాటించడం ద్వారా, దేవునిలో విలీనం అవుతాడు. || 9||

ਹੁਕਮੇ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
దేవుని ఆజ్ఞ ద్వారా లోకంలోకి వచ్చి, ఆయన చిత్తంతో ఆయనలో కలిసిపోయి,

ਹੁਕਮੇ ਦੀਸੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ఆయన సంకల్పము ప్రకారము ప్రపంచ మంతయు ఉనికిలోనికి వస్తుందని అతనికి స్పష్టమవుతుంది.

ਹੁਕਮੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ਹੁਕਮੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੧੦॥
పరలోకాలు, ఈ లోకం, కిందటి ప్రాంతాలు దేవుని ఆజ్ఞ నుండి సృష్టించబడ్డాయి, ఆయన శక్తి వారికి ఆయన ఆజ్ఞ నుండి మద్ధతునిస్తుంది. || 10||

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲ ਸਿਰਿ ਭਾਰੰ ॥
ఈ భూమి దేవుని చిత్తం ద్వారా ఉనికిలోకి వచ్చింది, దాని బరువు ఒక పౌరాణిక ఎద్దు తలపై ఉందని నమ్ముతారు (కానీ అది వాస్తవానికి నీతి ద్వారా మద్ధతు ఇవ్వబడింది).

ਹੁਕਮੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਗੈਣਾਰੰ ॥
దేవుని ఆజ్ఞ నుండి గాలి, నీరు, అగ్ని, ఆకాశం అందులోకి వచ్చాయి.

ਹੁਕਮੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੁਕਮੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥
దేవుని ఆజ్ఞ ద్వారా మానవ మనస్సు భౌతికవాదంతో చిక్కుకుపోయింది; ఆయన తన సంకల్పంలో ప్రపంచ నాటకానికి దరకత్వం వహిస్తున్నాడు. || 11||

ਹੁਕਮੇ ਆਡਾਣੇ ਆਗਾਸੀ ॥
దేవుని చిత్తం ప్రశంస ప్రంచంగా ఆకాశం (భూమిమీద) విస్తరించి ఉంది.

ਹੁਕਮੇ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਵਾਸੀ ॥
ఆయన సంకల్పం ప్రకారంనే జీవులు నీరు, భూమి మరియు విశ్వంలో నివసిస్తాయి.

ਹੁਕਮੇ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਸਦਾ ਫੁਨਿ ਹੁਕਮੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਦਾ ॥੧੨॥
దేవుడు తన ఆజ్ఞ ప్రకారం, తన జీవాలకు శ్వాసలు మరియు జీవనోపాధిని ఇస్తాడు మరియు అది అతని సంకల్పం ద్వారా, దేవుడు తన జీవాలను గమనిస్తాడు మరియు వారికి చూడటానికి శక్తిని ఇస్తాడు. || 12||

ਹੁਕਮਿ ਉਪਾਏ ਦਸ ਅਉਤਾਰਾ ॥
తన చిత్తం లోనే దేవుడు విష్ణువు యొక్కపది అవతారాలను సృష్టించాడు,

ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਅਗਣਤ ਅਪਾਰਾ ॥
మరియు లెక్కలేని మరియు అనంతమైన దేవతలు మరియు దయ్యాలు.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਪੈਝੈ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥
దేవుని చిత్తమును అంగీకరించువాడు, ఆయన సన్నిధిని ఘనపరచబడెను;
నామంతో ఐక్యం చేయడం ద్వారా దేవుడు అతనిని తనతో విలీనం చేస్తాడు. || 13||

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਦਾਰੇ ॥
దేవుడు తన చిత్తంలో ముప్పై ఆరు యుగాలు చీకటిలో గడిపాడు.

ਹੁਕਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਵੀਚਾਰੇ ॥
ఆయన తన ఇష్టంలో నిష్ణాతులను, అన్వేషకులను, ఆలోచనాపరుడైన వ్యక్తులను
సృష్టించాడు.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਬਖਸੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੪॥
దేవుడు తానే అందరి లోను యజమాని, ప్రపంచం మొత్తం అతని సంకల్పానికి
కట్టుబడి ఉంది; ఆయన కృపను అనుగ్రహించే లోకబంధాల నుండి ఆయనను
విముక్తం చేస్తాడు. || 14||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੈ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ॥
దేవుడు ఆ గోటిలో రాజులా నివసిస్తాడు- మానవ శరీరంలా.

ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਭਲਾ ਦਰਵਾਜਾ ॥
నోరు ఈ కోట యొక్కఅద్భుతమైన ద్వారం లాంటిది మరియు ఇంద్రియ
అవయవాలు ఆస్థానులు మరియు సేవకుల వలె ఉంటాయి.

ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਲਬਿ ਪਾਪਿ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥
అబద్ధము మరియు దురాశ వలన మనస్సుతనలో తాను ప్రవేశించలేకపోతుంది;
దురాశ మరియు పాపాలలో మునిగిపోయినప్పుడు, ఒకరు చింతిస్తూనే ఉన్నారు. ||
15||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਾਰੀ ॥
ఆ గ్రామం లాంటి శరీరంలో తృప్తి, సత్యవంతులు పనివారు,

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਰਣਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥
ఆ శరీరంలో నివసించే మనస్సు పవిత్రత, సత్యం, స్వయం నిగ్రహం వంటి సద్గుణాలను వృద్ధి చేసి దేవుని ఆశ్రయంలో ఉంటుంది.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੬॥
ఓ నానక్, ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఉండి, ప్రపంచ జీవితమైన దేవుణ్ణి గ్రహించి, గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాలపై దృష్టి సారించడం ద్వారా అతని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతాడు. || 16|| 4|| 16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਸੁੰਨ ਕਲਾ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੀ ॥
అనంతుడైన భగవంతుడిని మించినది ఏదీ లేదు.

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰੀ ॥
అపరిమితమైన ఆ దేవుడు స్వయంగా స్వయంగా సరిపోతాడు.

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੁੰਨਹੁ ਸੁੰਨੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥
దేవుడు ఒక స్థితిని సృష్టిస్తాడు, అందులో అతను తప్పమరేమీ లేదు మరియు తరువాత అతను సృష్టిని సృష్టిస్తాడు మరియు దానిని చూసుకుంటాడు. || 1||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਸੁੰਨੈ ਤੇ ਸਾਜੇ ॥
దేవుడు తన నుండి గాలి మరియు నీటిని పూర్తిగా సృష్టించాడు

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜ ਰਾਜੇ ॥
విశ్వాన్ని సృష్టించిన తరువాత, అతను కోట లాంటి మానవ శరీరాలను సృష్టించాడు మరియు కోటలలో రాజులుగా మనస్సులను స్థాపించాడు.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁੰਨੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! అగ్ని మరియు నీటి నుండి తయారు చేయబడిన శరీరాలలో మీ దివ్య కాంతి ఆత్మగా ప్రవేశిస్తుంది, మీ శక్తి మీ సంపూర్ణ స్వభావంలో ఉంటుంది. || 2||

ਸੁੰਨਹੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥
భగవంతుడు బ్రహ్మ విష్ణు, మహేష్ వంటి దేవతలను తన సంపూర్ణ స్వభావం నుండి సృష్టించాడు,

ਸੁੰਨੇ ਵਰਤੇ ਜੁਗ ਸਬਾਏ ॥
అన్ని యుగాలు ఆయన సంపూర్ణ స్వభావంలో గడిచిపోయాయి.

ਇਸੁ ਪਦ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੩॥
ఈ అద్భుతమైన దేవుని స్థితిని ప్రతిబింబించే వ్యక్తి పరిపూర్ణుడు అవుతాడు; ఇతరుల సందేహాన్ని నిర్మూలిస్తాడు కనుక అటువంటి వ్యక్తి యొక్క సాంగత్యంలో ఉండాలి. || 3||

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਸਰੋਵਰ ਥਾਪੇ ॥
దేవుడు తన సంపూర్ణ స్వభావం నుండి ఏడు జలాశయాలను (ఐదు ఇంద్రియాలు, మనస్సు మరియు తెలివితేటలు) కూడా సృష్టించాడు.

ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਵੀਚਾਰੇ ਆਪੇ ॥
జీవులను సృష్టించిన దేవుడు, వాటిని తన ఆలోచనలలో ఉంచుతాడు.

ਤਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਮਨੂਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਵੈ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, సత్కాలనులో తన మనస్సును స్నానం చేసే వ్యక్తి మళ్ళీ పునర్జన్మ రౌండ్లలో పడవేయబడడు. || 4||

ਸੁੰਨਹੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥
సూర్యుడు, చంద్రుడు మరియు ఆకాశం అతని సంపూర్ణ స్వభావం నుండి ఉద్భవించాయి.

ਤਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ॥
దేవుని దివ్యకాంతి మూడు లోకాల్లో (విశ్వం) ప్రసరిస్తోంది.

ਸੁੰਨੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ॥੫॥
వర్ణించలేని, అపరిమితమైన దేవుడు, మరే ఇతర మద్దతు లేకుండా, అతని సంపూర్ణ స్వభావంలో మునిగిపోతాడు. || 5||

ਸੁੰਨਹੁ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਉਪਾਏ ॥
దేవుడు తన సంపూర్ణ ఆత్మనుండి భూమిని మరియు ఆకాశాన్ని సృష్టించాడు,

ਬਿਨੁ ਥੰਮਾ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਕਲ ਪਾਏ ॥
మరియు అతని శక్తిని ఉపయోగించడం వల్ల ఎటువంటి మద్దతు స్తంభాలు లేకుండా వీటిని అమలులో ఉంచారు.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਜਿ ਮੇਖੁਲੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ॥੬॥
మూడు లోకాన్ని సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు వీటిని భౌతికవాదం యొక్క త్రాడుతో కట్టి ఉంచుతాడు; అతను ప్రతిదీ సృష్టిస్తాడు మరియు తరువాత తనంతట తానుగా దానిని నాశనం చేస్తాడు. || 6||

ਸੁੰਨਹੁ ਖਾਣੀ ਸੁੰਨਹੁ ਬਾਣੀ ॥
దేవుడు తన సంపూర్ణ స్వభావం నుండి సృష్టి యొక్క నాలుగు మూలాలను మరియు వాక్ రూపాలను సృష్టించాడు.

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਣੀ ॥
ప్రతిదీ సంపూర్ణ దేవుని నుండి ఉద్భవిస్తుంది మరియు అతని సంపూర్ణ స్వభావంలో తిరిగి శోషించబడుతుంది.

ਉਤਭੁਜੁ ਚਲਤੁ ਕੀਆ ਸਿਰਿ ਕਰਤੈ ਬਿਸਮਾਦੁ ਸਬਦਿ ਦੇਖਾਇਦਾ ॥੭॥
మొదట సృష్టికర్త దేవుడు వృక్ష సంపద పెరుగుదల నాటకాన్ని స్వయంగా సృష్టించాడు మరియు తరువాత అతను తన ఆదేశం యొక్క పదం ద్వారా ఈ అద్భుతమైన నాటకాన్ని వెల్లడించాడు. || 7||

ਸੁੰਨਹੁ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ॥
దేవుడు తన సంపూర్ణ ఆత్మ నుండి రాత్రి మరియు పగలు రెండింటినీ చేశాడు.

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁਖਾ ਦੁਖ ਦੀਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా (ప్రాణులను) జనన మరణాలకు గురిచేసి, వారికి సుఖ దుఃఖాలను ఇచ్చాడు.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਅਮਰੁ ਅਤੀਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు, సుఖ దుఃఖాలతో ప్రభావితం కాలేడు; ఆయన అమర హోదాను సాధిస్తాడు మరియు దేవునితో ఐక్యంగా ఉంటాడు. ||8||

ਸਾਮ ਵੇਦੁ ਰਿਗੁ ਜੁਜਰੁ ਅਥਰਬਣੁ ॥
సామ, ఋగ్వేద, జుజర్, అధర్వణ అనే నాలుగు వేదశాస్త్రాలు ఉన్నాయి (హిందూ శాస్త్రాలు)

ਬ੍ਰਹਮੇ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ॥
బ్రహ్మదేవుని నోటి ద్వారా ఉచ్ఛరించబడిన మాయ (ధర్మం, ధర్మం మరియు శక్తి) యొక్క మూడు లక్షణాలు కూడా ఆయన సంపూర్ణ స్వభావం నుండి వచ్చాయి.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋ ਤਿਉ ਬੋਲੇ ਜਿਉ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੯॥
దేవుని విలువను ఎవరూ వర్ణించలేరు, ఎందుకంటే దేవుడు మాట్లాడడానికి ఆయనను ప్రేరేపించినట్లు మాట్లాడతాడు. || 9||

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਉਪਾਏ ॥
దేవుడు తన సంపూర్ణ స్వభావం నుండి ఏడు కిందటి ప్రాంతాలను సృష్టించాడు.

ਸੁੰਨਹੁ ਭਵਣ ਰਖੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
దేవుడు తన సంపూర్ణ ఆత్మ నుండి తాను జాగ్రత్తగా భద్రపరిచే విశ్వాన్ని సృష్టించాడు.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਅਪਰੰਪਰਿ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੦॥
అపరిమితమైన దేవుడు తనంతటతానే సృష్టిని సృష్టించాడు; ఓ' దేవుడా, ప్రతి ఒక్కరూ మీరు వారిని ప్రేరేపించే పనిని చేస్తారు. || 10||

ਰਜ ਤਮ ਸਤ ਕਲ ਤੇਰੀ ਛਾਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా, మాయ యొక్క మూడు విధానాలు (ధర్మం, ధర్మం మరియు శక్తి), మీ శక్తి యొక్క ప్రతిబింబాలు,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
మరియు మీరు, జనన మరణాలకు మరియు అహంకారానికి స్త్రీకి లోబడి ఉన్నారు.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣਿ ਚਉਥੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੧॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపితే, ఆ వ్యక్తి గురువు ద్వారా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని గ్రహిస్తాడు, మరియు మాయపట్ల ఉన్న ప్రేమ నుండి విముక్తి పొందుతాడు. || 11||

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੇ ਦਸ ਅਵਤਾਰਾ ॥
విష్ణువు యొక్క పది అవతారాలు దేవుని సంపూర్ణ స్వభావం నుండి వచ్చాయి.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
దేవుడు ప్రపంచాన్ని సృష్టించడం ద్వారా ఈ విస్తీర్ణాన్ని (తన సంపూర్ణ స్వభావం నుండి) చేశాడు.

ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਾਜੇ ਸਭਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥
దేవుడు దేవదూతలను, దయ్యాలను, పరలోక కొరియర్లను, ఖగోళ సంగీతకారులను తన సంపూర్ణ ఆత్మ నుండి సృష్టించాడు, మరియు వారందరూ వారి విధిలో వ్రాసినదాన్ని చేస్తారు. || 12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝੈ ਰੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి అర్థం చేసుకున్న (ఈ సృజనాత్మక శక్తి) ఏ స్త్రీ లేదా దుర్గుణాలతో బాధపడడు.

ਇਹ ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਣੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥
కానీ గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడం గురించి పూర్తిగా అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
యుగయుగాలుగా, గురు బోధనలు విముక్తికి మూలంగా ఉన్నాయి; గురువు బోధనలను అనుసరించి, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొంది, దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందేవాడు. || 13||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਸੁੰਨਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
ఈ పంచభూతాలతో తయారు చేయబడిన ఈ మానవ శరీరం దేవుని సంపూర్ణ స్వభావం నుండి ఉనికిలోకి వచ్చింది.

ਦੇਹ ਸੰਜੋਗੀ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸਾ ॥
ఆత్మతో శరీరం కలయిక కారణంగా, ఒకరు క్రియలు చేయడం ప్రారంభిస్తారు.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖੇ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਾਇਦਾ ॥੧੪॥
ఒకటి చెడు మరియు మంచి క్రియలు రెండింటినీ ముందే నిర్ణయించబడింది మరియు దానికి అనుగుణంగా అతను చెడు మరియు సద్గుణాల విత్తనాలను విత్తాడు. || 14||

ਊਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਲੇ ॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించేవారు భౌతికవాదం నుండి వేరుపడి ఉన్నత నైతిక స్వభావాన్ని సాధిస్తారు;

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥
గురువాక్యాలతో నిండిపోయి, దేవుని నామంలోని ఆనందాన్ని చూసి వారు సంతోషంగా ఉంటారు.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੫॥
ప్రపంచ సంపద, ఉన్నతమైన బుద్ధి, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం గురువు నుండి స్వీకరించబడతాయి; పరిపూర్ణమైన విధి ద్వారా గురువు భగవంతుడితో ఒకదాన్ని ఏకం చేస్తాడు. || 15||

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਕਉ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ॥
ఈ మనస్సు భౌతికవాదం పట్ల విపరీతమైన ప్రేమతో బాధించబడుతుంది,

ਕੋਈ ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని, ఈ వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకుని మాయపట్ల ఈ ప్రేమను అంతం చేయండి.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਹਉਮੈ ਸਹਸਾ ਨਰੁ ਲੋਭੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥
దురాశతో ఊగిసలాడతాడు, అబద్ధాన్ని ఆచరిస్తూ ఉంటాడు, ఆశ, ప్రాపంచిక కోరిక, అహం మరియు సందేహం యొక్క రుగ్మతలతో బాధపడ్డాడు. || 16||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਵੀਚਾਰਾ ॥
గురువు గారి నుండి దైవగ్రహణ బహుమతిని పొందిన వాడు,

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥
నిత్యదేవుని సన్నిధిని గాఢమైన మాయ స్థితిలో నివసిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੭॥੫॥੧੭॥
ఓ నానక్, అతనిలో ఎల్లప్పుడూ దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదం యొక్క నిష్కల్మషమైన శ్రావ్యతను మోస్తాడు మరియు అతను అతని పేరులో విలీనం చేయబడతాడు. || 17|| 5|| 17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, నేను దేవుణ్ణి చూస్తాను, సాత్వికుల దయతో.

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
ఆ కరుణామయుడైన దేవుడు పుట్టడు, చనిపోడు.

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਈ ਰਹਿਓ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਇਆ ॥੧॥
దేవుని దివ్యకాంతి అన్ని మానవులలో ప్రవేశిస్తుంది, కానీ సార్వభౌమరాజు మరే ఇతర మద్దతు నుండి స్వతంత్రంగా ఉంటాడు. || 1||

ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥
ఈ ప్రపంచం దేవుని నీడలో (రక్షణ) ఉంది, అతనికి తండ్రి లేదా ఏ తల్లి లేరు,

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੈਣ ਨ ਭਰਾਉ ਕਮਾਇਆ ॥
సహోదరుడును, సోదరురాలు, లేదా దాసుడు కూడా కాదు.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਕੁਲ ਜਾਤੀ ਓਹੁ ਅਜਰਾਵਰੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੨॥
దేవుడు జనన మరణాల ద్వారా వెళ్ళడు, లేదా వంశపారంపర్య లేదా సామాజిక హోదా లేదు; అతను ఉనత్తంగా ఉంటాడు, ఎన్నడూ వృద్ధుడు కాదు మరియు అందరి మనసుల్లకు సంతోషకరమైనవాడు. || 2||

ਤੂ ਅਕਾਲ ਪੁਰਖੁ ਨਾਹੀ ਸਿਰਿ ਕਾਲਾ ॥
ఓ' దేవుడా! సర్వవ్యాపి చేసినను మీరు అమరులమైయుండిరి; మరణం మీ తలపై లేదు.

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖ ਅਗੰਮ ਨਿਰਾਲਾ ॥
మీరు మాయ (భౌతికవాదం) ప్రభావం నుండి అనిశ్చవక్రంగా, అర్థం కాని, అందుబాటులో లేని మరియు స్వేచ్ఛగా ఉన్నారు.

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਸਬਦਿ ਅਤਿ ਸੀਤਲੁ ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥
గురువాక్యపై దృష్టి కేంద్రీకరించి, సత్యవంతమైన మరియు సంతృప్తికరమైన జీవితాన్ని గడిపిన వ్యక్తి, మీకు సహజంగా అనువుగా చేయడం ద్వారా చాలా ప్రశాంతంగా మారాడు. || 3||

ਤ੍ਰੈ ਵਰਤਾਇ ਚਉਥੈ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
మాయ యొక్క మూడు విధానాలతో ప్రపంచాన్ని ఇనూర్ఖ్ చేసిన దేవుడు, ఈ మూడు మాయ విధానాలు లేని నాల్గవ స్థితిలో ఉన్నారు.

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਕੀਏ ਇਕ ਗ੍ਰਾਸਾ ॥
దేవుడు చనిపోడు, లేదా ఒకే ముద్దలో జనన మరణాలను మింగినట్లు పుట్టడు.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਰਬ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰਿ ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥
భగవంతుడి నిష్కళంకమైన వెలుగు లోకపు జీవితం, గురువు తన దివ్యవాక్కుల యొక్క నిరాటంక శ్రావ్యత ద్వారా దేవుడు అని వెల్లడించాడు. || 4||

ਊਤਮ ਜਨ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
సాధువులు, పుణ్యాత్ములు, నీతిమంతులు దేవునికి ప్రియమైనవారు.

ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥
వారు దేవుని నామము యొక్క అమృతముతో ఉప్పొంగిపోతారు మరియు దేవుడు వాటిని ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు.

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੫॥
ఓ నానక్, ఈ సాధువులకు వినయంగా సేవ చేయండి మరియు గురువు కృప ద్వారా దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకున్నందున వారి సాంగత్యంలో ఉండండి. || 5||

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు సర్వజ్ఞులు మరియు అన్ని జీవులు మీకు చెందినవి.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਹਮ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ప్రయోజకులే, మేము మీ భక్తులు,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥੬॥
దయచేసి దయను ప్రసాదించండి మరియు మీ అద్భుతమైన పేరుతో మమల్ని ఆశీర్వదించండి; మీరు ఎవరిమీద దయ చూపారని, ఆ వ్యక్తి మనస్సును ఆభరణం లాంటి అమూల్యమైన దివ్యజ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం కలిగించారు. || 6||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕੀਆ ॥
దేవుడు పంచభూతములను కలిపి ఈ మానవ శరీరాన్ని సృష్టించాడు.

ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਾਏ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥
భగవంతుడిలో ఉన్న సరస్వాన్ని గ్రహించిన వ్యక్తి, అతనిలో అంతర్గత శాంతి పెరిగింది.

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥
ఆ వ్యక్తి పుణ్యక్రియలు చేయడానికి చేసిన కృషి అద్భుతమైన పండును ఉత్పత్తి చేసింది, మరియు అతను మనస్సులో ఉన్న ఆభరణం లాంటి దేవుని పేరును గ్రహించాడు. || 7||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
భౌతికవాదం కోసం ఆరాటపడని వ్యక్తిలోనే ఉంటాడు, అతని మనస్సు దేవునితో ప్రసన్నం అవుతుంది,

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਨਿਆ ॥
ప్రతి హృదయంలో ప్రవర్తిస్తూ నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇਆ ॥੮॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో నిండిన అతను ప్రపంచ ఆనందాల నుండి విడిపోతాడు; గురుబోధల ద్వారా ఆయన జీవితం అలంకరితమవుతుంది. ||8||

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
తనను దేవునితో అనుసంధానంగా ఉంచే పనులను మాత్రమే ఎల్లప్పుడూ చేసేవాడు,

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਤੀ ॥
ప్రతిచోటా ఎల్లప్పుడూ దేవుని నిష్కళంకమైన వెలుగును అనుభవిస్తాడు,

ਸਬਦੁ ਰਸਾਲੁ ਰਸਨ ਰਸਿ ਰਸਨਾ ਬੇਣੁ ਰਸਾਲੁ ਵਜਾਇਆ ॥੯॥
ఆయన నాలుక అన్ని అమృతాలకు మూలమైన గురు వాక్యం యొక్క అమృతంతో నిండి ఉంది మరియు అతను వేణువు యొక్క తీపి సంగీతాన్ని ప్లే చేస్తున్నట్లు ఆనందదాయకంగా అనిపిస్తుంది. || 9||

ਬੇਣੁ ਰਸਾਲ ਵਜਾਵੈ ਸੋਈ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే అలాంటి మధురమైన వేణువును వాయిస్తాడు (మరియు ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తాడు),

ਜਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
దేవుడు విశ్వమంతటిలో ప్రవేశిస్తున్నాడని తెలిసి వచ్చినవారు.

ਨਾਨਕ ਬੂਝਹੁ ਇਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧੦॥
ఓ నానక్, గురువు బోధనల ద్వారా, ఆనందాన్ని సాధించే ఈ మార్గాన్ని అర్థం చేసుకోండి; ఎవరైతే గురువు బోధనలను అనుసరిస్తారు, దేవుని పేరుపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది. || 10||

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥
ప్రపంచంలో అలాంటి వ్యక్తులు చాలా అరుదుగా ఉంటారు,

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
గురువాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించి, లోకఅనుబంధాలకు దూరంగా ఉంటారు.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ ਤਿਨ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥੧੧॥
వారు తమను, తమ వంశాన్ని మరియు సహచరులను కాపాడుకుంటారు; ఈ ప్రపంచంలో వారి రాక ఫలవంతమైనది. || 11||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮੰਦਰੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
ఆ ఒక్క వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని ఇల్లు, తలుపు, ఆలయ (నివాసం) గుర్తిస్తాడు,

ਜਿਸੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
పరిపూర్ణ గురువు నుండి నిజమైన అవగాహనను పొందుతారు.

ਕਾਇਆ ਗੜ ਮਹਲ ਮਹਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧੨॥
ఈ శరీరాలు దేవుని యొక్క కోటలు మరియు భవనాలు అని అతను తెలుసుకుంటాడు, వీటి యజమాని శాశ్వతుడు మరియు అతను మానవ శరీరంలో తన శాశ్వత సింహాసనాన్ని స్థాపించాడు. || 12||

ਚਤੁਰ ਦਸ ਹਾਟ ਦੀਵੇ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ॥
పధ్నాలుగు లోకాలన్నీ (విశ్వం) మరియు రెండు సత్య దీపాలు (సూర్యుడు మరియు చంద్రుడు) వాస్తవానికి సాక్షులు

ਸੇਵਕ ਪੰਚ ਨਾਹੀ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ॥
దేవుని ఉనత్త భక్తులు విషపూరితమైన మాయను రుచి చూడరు (చికుక్కోరు)

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨਿਰਮੋਲਕ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
ఎందుకంటే, గురుబోధలను కలుసుకుని, అనుసరించడం ద్వారా వారు పొందిన దేవుని నామానికి సాటిలేని మరియు అమూల్యమైన సంపద వారి లోపల ఉంది. || 13||

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਤਖਤੈ ਕੀ ਲਾਇਕ ॥
ఆ వ్యక్తి ఒకడే సింహాసనము మీద (హృదయము) కూర్చును, సింహాసనము యొక్క యోగ్యుడు అవుతాడు,

ਪੰਚ ਸਮਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਕ ॥
గురు బోధల ద్వారా ఐదు ఇంద్రియ అవయవాలను నియంత్రించడం ద్వారా దేవుని భక్తుడయ్యాడు.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਹਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੪॥
యుగయుగాలకు ముందు ఉన్న దేవుడు ఇప్పుడు ఉన్నాడు మరియు భవిష్యత్తులో ఇకపై ఉంటాడు; దేవుడు తన భయాన్ని సందేహాన్ని తొలగించాడు. || 14||

ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
హృదయం యొక్క సింహాసనంపై కూర్చున్న వ్యక్తి (తన హృదయంలో దేవుణ్ణి అనుభవిస్తాడు) ఎల్లప్పుడూ గౌరవించబడతాను.

ਇਹੁ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਜਾਤੀ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా భగవంతునిపై దృష్టి సారించడం యొక్క ప్రాముఖ్యతను అతను అర్థం చేసుకున్నందున ఈ నిజమైన మహిమ అతనికి వస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੧॥੧੮॥
ఓ నానక్, దేవుని ధ్యానించండి మరియు దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా ఈదండి; అలా చేసేవాడు, చివరి వరకు సహచరుడిగా ఉన్న దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 15|| 1|| 18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਰੇ ਜਨ ਭਾਈ ॥ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥
ఓ సహోదరులారా, సత్యగురు శరణాలయంలో ఉండి, ఆయన బోధలను అనుసరించి దేవుని నామ సంపదను సమకూర్చండి.

ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦਿ ਜਗਾਇਆ ॥੧॥
ఈ జీవన విధానాన్ని అవలంబించే వ్యక్తి, అంతర్గత దొంగలచే దోచుకోబడడు (కామం, కోపం మరియు దురాశ); వాటిలో నామం యొక్క దివ్యమైన శ్రావ్యత ఉత్పన్నమవుతుంది, గురు వాక్యం వారిని ప్రపంచ ప్రలోభాలకు అప్రమత్తంగా ఉంచుతుంది. || 1||

ਤੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਜਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు మాత్రమే ఒక సార్వభౌమ రాజు, సర్వోన్నత శక్తి, మరెవరి మద్దతు అవసరం లేదు.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਜਨ ਕੇ ਕਾਜਾ ॥
మీ భక్తుల పనులను మీరే సాధిస్తారు.

ਅਮਰੁ ਅਡੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అమరులు, అచంచలులు, అపరిమితమైనవారు మరియు అమూల్యమైనవారు; శాశ్వతమైనది మీ అందమైన సింహాసనం. || 2||

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਊਤਮ ਥਾਨਾ ॥
మానవ శరీరం ఒక గ్రామం లాంటిది,

ਪੰਚ ਲੋਕ ਵਸਹਿ ਪਰਧਾਨਾ ॥
ఆ మానవ శరీరమే దేవునికి అత్యంత ఉన్నతమైన ప్రదేశం.

ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਆ ॥੩॥
ఆ ఉదాత్త భక్తులందరినీ చూసుకోవడం స్వతంత్రుడు మరియు ఆలోచనలు తలెత్తని లోతైన మాయలో మునిగిపోయిన ఒక సర్వోన్నత సృష్టికర్త దేవుడు. || 3||

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ॥
గ్రామం లాంటి మానవ శరీరానికి తొమ్మిది ఓపెనింగ్స్ ఉన్నాయి (రెండు కళ్ళు, రెండు చెవులు, రెండు నాసికా రంధ్రాలు, మూత్రం మరియు మలం కోసం రెండు అవుట్ లెట్లు, మరియు ఒక నోరు).

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰਣੈਹਾਰੈ ਸਾਜੇ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు ప్రతి వ్యక్తి కోసం వాటిని రూపొందించాడు.

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਨਿਰਾਲਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੪॥
పదవ ద్వారంలో (తెరవడం) విడిపోయిన, ప్రత్యేకమైన మరియు వర్ణించలేని దేవుడు నివసిస్తాడు, అతను స్వయంగా తనను తాను వెల్లడిస్తాడు. || 4||

ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਸਚੇ ਦੀਵਾਨਾ ॥
ప్రాథమిక గురువుని లెక్కలోనికి తీసుకోవడానికి సాధ్యం కాదు; ఆయన ఖగోళ స్థానమే సత్యం. భగవంతుడిలో ఉన్నదంతా ఏ వర్ణనకు అతీతమైనది; శాశ్వతమైనది అతని న్యాయ వ్యవస్థ.

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸਚੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥
ఆయన తన ఆధీనంలో ప్రపంచమంతటినీ నడుపుతున్నాడు; శాశ్వతమైనది, సవాలు చేయలేనిది ఆయన ఆజ్ఞ.

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥
ఓ నానక్ మీ హృదయంలో ఉన్న దేవుణ్ణి శోధించండి, ఆ పని చేసిన వ్యక్తి, అతని పేరు యొక్క సంపదను పొందాడు. || 5||

Page 1040

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥
అందరిలో నివసించినప్పటికీ, జ్ఞానియైన దేవుడు భౌతికవాదం యొక్క ప్రభావం నుండి విముక్తి పొందాడు,

ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਸਮਾਨਾ ॥
మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ నిజమైన న్యాయాన్ని నిర్వహిస్తాడు; గురువు ఆశీర్వదించిన ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంలో లీనమైనవాడు,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੈ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥
తన అహంకారాన్ని, దురాశను నిర్మూలించాడు, మరియు అతను తన కామాన్ని మరియు కోపాన్ని పూర్తిగా నిర్మూలిస్తాడు. || 6||

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
అపరిమితమైన దేవుడు శాశ్వతమైన ప్రదేశంలో నివసిస్తాడు.

ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
అతను స్వయంగా తన ఆజ్ఞను ప్రతిబింబిస్తాడు మరియు అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਨਿਵਾਸੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామముపై దృష్టి కేంద్రీకరించే వ్యక్తి, దేవుడు తన జనన మరణ చక్రాన్ని ముగిస్తాడు. || 7||

ਨਾ ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਪਉਣੁ ਉਡਾਵੈ ॥
ఆ వ్యక్తి మనస్సు తిరుగులేదు, లేదా లోక వాంఛల గాలి అతన్ని దుష్ట అన్వేషణల వైపు తీసుకువెళుతుంది,

ਜੋਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਵੈ ॥
ఆయన స్తుతి ప్రశంసల దివ్యవాక్యాలలోని శ్రావ్యతను నిరంతరం వాయించినట్లు దేవునిపై ఎంత గానో దృష్టి నిలుపుతుంటాడు.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਝੁਣਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਵਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥੮॥
దేవుడు స్వయంగా ఎటువంటి సహాయం లేకుండా ఐదు సంగీత వాయిద్యాలను వాయిస్తున్నట్లు ఆ వ్యక్తి తనలో తాను ఒక మధురమైన శ్రావ్యతను వింటాడు. ||8||

ਭਉ ਬੈਰਾਗਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਾ ॥
దేవుని పట్ల గౌరవనీయమైన భయం ఆ వ్యక్తిలోనే ఉంటుంది మరియు అతను ఖగోళ సమతుల్యత స్థితిలో కలిసిపోతాడు.

ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥
అహంకారాన్ని త్యజించి, అతను శాశ్వత దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటాడు.

ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥੯॥
దైవిక జ్ఞానంతో తన కళ్ళను అలంకరించి, భౌతికవాదం యొక్క ప్రభావాల నుండి తన భక్తులను రక్షించే నిష్కళంక సార్వభౌమ రాజు దేవుడు అని తెలుసిస్తాడు. || 9||

ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
మానవుల దుఃఖాలను, భయాన్ని నాశనం చేసేవాడు శాశ్వత దేవుడు.

ਰੋਗ ਕਟੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥
దేవుడు మానవుల బాధలను నయం చేస్తాడు, మరియు మరణ ఉచ్చును కత్తిరిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥
ఓ' నానక్, భయాన్ని నాశనం చేసే దేవుడు గురువును కలవడం ద్వారా మరియు అతని బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే సాకారం అవుతాడు. || 10||

ਕਾਲੈ ਕਵਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥
నిష్కళంకుడైన దేవుణ్ణి గ్రహించిన వాడు మరణభయాన్ని ఆహారం ముద్దలా మ్రింగినట్లుగా చింతించాడు.

ਬੂਝੈ ਕਰਮੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥
ఆయన దేవుని కృపను అర్థం చేసుకుని, ఆయన స్తుతి యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని గుర్తిస్తాడు,

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੋਜੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੧॥
దేవుడు సర్వజ్ఞుడు అని, ఈ సృష్టి మొత్తం ఆయన నాటకం అని ఆయన నమ్మకం. || 11||

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా బ్యాంకర్ మరియు అతను స్వయంగా (మొత్తం మీద వ్యక్రంగా ఉండటం ద్వారా) నామం యొక్క వ్యాపారి.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా మనుషులు నిరక్షించే వాళ్ళారాన్ని(నామం) అంచనా వేస్తాడు,

ਆਪੇ ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
దేవుడు స్వయంగా నామం యొక్కవారి వస్తువులను నీతి యొక్కసర్వథాయిపై మదింపు చేస్తాడు మరియు దాని విలువను అంచనా వేస్తాడు. || 12||

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥
దయగల దేవుడు ఎవరిమీద దయను చూపునో,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥
దేవుడు ప్రతి హృదయంలో నుండి ప్రవర్తించాడని నమ్ముతోంది.

ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਵਸੈ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੩॥
అనిర్ణయుండినను, నిష్పక్షపాతుడైన దేవుడు మాయచేత ప్రభావితం కాకుండా ఉంటాడు; సత్యగురువు ఆ వ్యక్తిని సర్వవ్యాప్తి చేసే దేవునితో ఏకం చేశాడు. || 13||

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਗਰਬੁ ਗਵਾਏ ॥
దేవుడు జ్ఞాని, జ్ఞాని; ఆయన కనికరము అనుగ్రహించే ఆ వ్యక్తి అహాన్ని తొలగిస్తాడు.

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੁ ਦਿਖਾਏ ॥
ద్వంద్వత్వం పట్ల తనకున్న ప్రేమను నిర్మూలించి, ఆ వ్యక్తికి తనను తాను వెల్లడిస్తాడు

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਨੀ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥੧੪॥
లోకవాంఛల మధ్యజీవిస్తున్నప్పటికీ, అతను వేరుగా ఉంటాడు, మరియు పూర్వీకులు లేని ఆ నిష్పక్షపాతమైన దేవుని ప్రశంసలు పాడుతూనే ఉంటాడు. || 14||

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
గురు దివ్యవాక్యం ద్వారా అహంకారాన్ని నిర్మూలించడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని పొందుతారు.

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ॥
ఆయన మాత్రమే ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని, తన స్వయం గురించి ఆలోచిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਾਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੨॥੧੯॥
ఓ నానక్, దేవుని పాటలని పాడుతూ, ఆయన సద్గుణాలను ప్రతిబింబిస్తూ జీవితంలో నిజమైన ప్రతిఫలం, ఈ నిత్యఫలం పవిత్ర సంఘంలో లభిస్తుంది. || 15|| 2|| 19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਸਚੁ ਕਹਹੁ ਸਚੈ ਘਰਿ ਰਹਣਾ ॥
ఓ సోదరా, నిత్యదేవుని సద్గుణాలను ప్రేమతో ఉచ్ఛరించు, అప్పుడు మాత్రమే మీరు ఆయన సమక్షంలో జీవించగలుగుతారు;

ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗੁ ਤਰਣਾ ॥
మీ అహాన్ని పూర్తిగా నిర్మూలించండి, మీరు దానిలో నివసిస్తున్నప్పుడు ప్రపంచానికి మరణించినట్లు, అప్పుడు మాత్రమే మీరు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదగలుగుతారు.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੧॥
ఓ' మనసా, గురువు ఒడ, పడవ లేదా తెప్పవంటివాడు, దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తాడు; అలా చేసిన గురువు గారు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఆయనను తీసుకువెళ్తాడు. || 1||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥
దేవుని నామము అహాన్ని, అనుబంధాన్ని, దురాశను నాశనం చేస్తుంది.

ਨਉ ਦਰ ਮੁਕਤੇ ਦਸਵੈ ਆਸਨੁ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానిస్తూ శరీరంలోని తొమ్మిది ద్వారాలు (ఇంద్రియ అవయవాలు) చెడుల నుండి విముక్తి పొందాయి, మరియు మనస్సు పదవ ద్వారంలో (ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి) స్థిరపడుతుంది.

ਊਪਰਿ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥
అనిశ్చితికంటే ఎక్కువగా, సుదూర, అనంతమైన మరియు స్వీయ బహిర్గతం అయిన దేవుడు. || 2||

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਰੀਐ ॥
ఓ సోదరా, గురువు బోధలను పాటించి, మీ మనస్సును దేవునిపై కేంద్రీకరించండి; ఈ విధంగా మనం దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా ఈదుతున్నాము.

ਅਕਲੁ ਗਾਇ ਜਮ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰੀਐ ॥
నిత్యదేవుని పాటలను పాడితే, ఆయన మరణానికి ఎందుకు భయపడాలి?

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਤੀਆ ਗਾਇਆ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, నేను ఎక్కడ చూసినా, మీరు అక్కడ ఉన్నారు; నేను మరే ఇతర ప్రశంసలు పాడను. || 3||

ਸਚੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਰਣਾ ॥
నిత్యము దేవుని నామము నిత్యము ఆయన ఆశ్రయము.

ਸਚੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਜਿਤੈ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ॥
నిత్యము గురువాక్యము, దానిని అనుసరించి మనము ప్రపంచ-దుర్గుముద్రము మీదుగా ఈదుతున్నాము.

ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਦੇਖੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਜੋਨੀ ਜਾਇਆ ॥੪॥
వర్ణించలేని దేవుని స్తుతిని ఉచ్చరిస్తూ, అపరిమితమైన దేవుణ్ణి అనుభవించి, ఆ తరాత్త పునర్జన్మల ద్వారా వెళ్ళని వ్యక్తి. || 4||

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
దేవుని ఆరాధనతో సభించకుండా సత్యమైన జీవితం మరియు సంతృప్తి వంటి సుగుణాలను ఎవరూ పొందలేరు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందలేము, మరియు ఒకరు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటారు.

ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੫॥
ఓ నానక్, అన్ని మంత్రాలకు మూలమైన దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించండి మరియు అన్ని అమృతాలకు మూలం; చేసేవాడు పరిపూర్ణుడైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 5||

Page 1041

ਸਚ ਬਿਨੁ ਭਵਜਲੁ ਜਾਇ ਨ ਤਰਿਆ ॥
దైవాన్ని స్మరించుకోకుండా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటలేము.

ਏਹੁ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹੁ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭਰਿਆ ॥
ఈ విస్తారమైన ప్రపంచ సముద్రం అర్థం చేసుకోలేనిది మరియు ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం అయిన దుర్గుణాలతో నిండి ఉంది.

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥
గురుబోధలను పాటించేవాడు, లోకవాంఛలు, దుర్గుణాల వల్ల ప్రభావితం కాలేడు, నిర్భయుమైన దేవుని సమక్షంలో స్థానం పొందుతాడు. || 6||

ਝੂਠੀ ਜਗ ਹਿਤ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
లోకవిషయాలను ప్రేమించడంలోని తెలివితేటలు అబద్ధం, వ్యర్థం.

ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਗੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
ఎందుకంటే, ఒకరి ప్రాపంచిక సంపదను కోల్పోవడానికి సమయం పట్టదు; దానికి అనుబంధంగా ఉండిపోయిన వాడు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటాడు.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸਿ ਖਪਾਇਆ ॥੭॥
తమ సంపద కారణంగా అహంకారంతో బాధపడి, దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టి ఇక్కడి నుండి నిష్క్రమించేవారు జనన మరణాల శాశ్వత బాధల్లో వృధా చేయబడతారు. || 7||

ਉਪਜਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਬੰਧਨ ਬੰਧੇ ॥
లోకబంధాలలో బంధించబడి, ప్రజలు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటారు,

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਗਲਿ ਫੰਧੇ ॥
ఎందుకంటే వీరు ఎల్లప్పుడూ అహంకారానికి మరియు మాయకు వారి మెడల చుట్టూ ఉచ్చును కలిగి ఉంటారు.

ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੮॥
గురువు బోధనల ద్వారా దేవుని నామాన్ని గ్రహించని వ్యక్తి, తాను బంధించబడి మరణ నగరానికి తరిమివేయబడినట్లు చాలా బాధపడ్డాడు. ||8||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా ఎవరైనా దుర్గుణాల నుండి ఎలా విముక్తి పొందగలరు?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥
గురు బోధలను పాటించకుండా ఎవరైనా దేవుణ్ణి ఎలా గుర్తుంచుకుంటారు?

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਭਵ ਦੁਤਰੁ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੯॥
ఓ సోదరా, గురుబోధలను పాటించండి మరియు దుర్గుణాల యొక్క ఈత రాని ప్రపంచ సముద్రం గుండా ఈదండి; దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందిన వారు అంతర్గత శాంతిని పొందారు. || 9||

ਗੁਰਮਤਿ ਕ੍ਰਿਸਨਿ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੇ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి శ్రీకృష్ణుడు గోవర్ధన పర్వతాన్ని ఎత్తాడు.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥
మరియు గురువు బోధనల ద్వారా, శ్రీరామచంద్రుడు సముద్రంలో రాళ్ళు తేలేలా చేసాడు.

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੦॥
గురువు బోధనలను అనుసరించిన ఓ నానక్, గురువు తన సందేహాన్ని నిర్మూలించాడు మరియు అతను అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందారు. || 10||

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਸਚੁ ਤਾਰੀ ॥
(ఓ సోదరా), గురువు బోధనలను అనుసరించండి, దేవుణ్ణి స్మరించండి మరియు దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా ఈదండి;

ਆਤਮ ਚੀਨਹੁ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥
ఓ సహోదరుడా, మీ ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని జాగ్రత్తగా ప్రతిబింబించి, మీ హృదయంలో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించండి.

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਹਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా మరణపు ఉచ్చు తెగిపోయింది, పూర్వీకులు లేని నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి గ్రహించడం ద్వారా మరణం ఉరి తీయబడింది. || 11||

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਸਖੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ఐదు ధర్మాలు (సత్యం, సంతృప్తి, సహనం, కరుణ మరియు నీతి) ఒకరి స్నేహితులు మరియు సోదరులవలె మారతాయి.

ਗੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਈ ॥
గురువు బోధనలు ఒకరి యొక్కలోక కోరికల అగ్నిని ఆరివేసి, దేవుని పేరుతో అతన్ని ఏకం చేస్తుంది.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੨॥
ఓ సహోదరుడా, మీ నాలుకతోను మనసుతోను దేవుని నామమును ధ్యానించండి; అలా చేసేవాడు, తన హృదయంలో అర్థం చేసుకోలేని దేవుణ్ణి అర్థం చేస్తాడు. || 12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకున్నవాడు, గురువు యొక్కదివ్యవాక్యానికి సంతోషిస్తాడు;

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਿਸ ਕੀ ਕੀਜੈ ॥
(ఆయన అందరిలో నుండి అదే దేవుడు ప్రవర్తించడాన్నిగ్రహిస్తాడు), అప్పుడు ఆయన ఎవరిని స్తుతించాలి, ఎవరిని దూషించాలి?

ਚੀਨਹੁ ਆਪੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸਰੁ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧੩॥
ఓ సహోదరుడా, మీ గురించి ఆలోచించుడి, విశ్వదేవుని ధ్యానించండి; చేసేవాడు, లోకయజమాని తన మనసుకు ప్రీతికరమైనవాడు అవుతాడు. || 13||

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਖੰਡਿ ਸੋ ਜਾਣਹੁ ॥
విశ్వమంతటినీ ఆక్రమించిన దేవుడు, మీ శరీరములో ఆయనను గ్రహిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਹੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥
ఈ రహస్యాన్నిగురువు బోధన ద్వారా అర్థం చేసుకోండి మరియు గురువు మాట ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించండి.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੪॥
ప్రతి హృదయంలో నుండి జీవిస్తూ, ఆనందంగా ఉండడం ద్వారా, ఆనందంగా ఉండడం ద్వారా ఆయన లోకసంతోషంగా అన్నిసంతోషాన్నిఅనుభవిస్తున్నాడు, అయినప్పటికీ ఆయన అంతటి నుండి దూరంగా ఉంటాడు. || 14||

ਗੁਰਮਤਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੂਚਾ ॥
ఓ సోదరా, గురువు బోధనల ద్వారా నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి పూర్తిగా స్తుతిస్తాడు.

ਗੁਰਮਤਿ ਆਖੀ ਦੇਖਹੁ ਊਚਾ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించండి మరియు మీ కళ్ళతో గంభీరమైన దేవుణ్ణి చూడండి.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਇਆ ॥੧੫॥੩॥੨੦॥
ఓ' నానక్, దేవుని నామమును, ఆయన పాటలని చెవులతో వినువాడు అయిన దేవుని ప్రేమతో నిండివుంటాడు. || 15|| 3|| 20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਰਹਰੁ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ॥
ఓ సహోదరుడా, కామాన్ని, కోపాన్ని, ఇతరులను దూషించే అలవాటును విడిచిపెట్టండి,

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦਾ ॥
తినదగినవాటిని, ప్రాపంచిక వస్తువులను దురాశతో విడిచిపెట్టి నిర్లక్ష్యంగా మారండి.

ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਸੰਗਲੁ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਲਾ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
సందేహాల గొలుసును విచ్ఛిన్నం చేసి, దూరంగా ఉండి, తనలో ఉన్న దేవుణ్ణి గ్రహించి, దేవుని నామ అమృతాన్ని పొందేవక్తి || 1||

ਨਿਸਿ ਦਾਮਨਿ ਜਿਉ ਚਮਕਿ ਚੰਦਾਇਣੁ ਦੇਖੈ ॥
మెరుపుల మెరుపుతో రాత్రి పూట కాంతిని చూసినట్లే,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪੇਖੈ ॥
అదే విధంగా ఒకరు (చెడులను చిందించినవారు), ఎల్లప్పుడూ ప్రతిచోటా దైవిక కాంతిని చూస్తారు.

ਆਨੰਦ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਸਰੂਪਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਇਆ ॥੨॥
అసమానమైన అందం మరియు ఆనంద ప్రతిరూపం ఉన్న దేవుడు అని పరిపూర్ణ గురువు ఈ విధంగా వెల్లడించాడు. || 2||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਰੇ ॥
ఓ సోదరా, సత్యగురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధనలను అనుసరించండి, దేవుడు తనంతటతానుగా మిమ్మల్ని ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకుపోతాడు

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਦੀਪਕੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥
సూర్యుని కాంతి చంద్రుడిని ప్రకాశింపజేసే విధంగా, అదే విధంగా దైవిక జ్ఞానదీపం మీ హృదయానికి జ్ఞానోదయం చేస్తుంది.

ਦੇਖਿ ਅਦਿਸਟੁ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੩॥
మీలో ఉన్న అదృశ్య దేవుణ్ణి చూస్తూ, ఆయనతో అనుసంధానంగా ఉండండి మరియు అప్పుడు మొత్తం విశ్వంలో దేవుడు ఆ వక్రంగా ఉన్నట్లు మీరు అనుభూతి చెందుతారు. || 3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਉ ਜਾਏ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని అందుకునే వ్యక్తి, అతని లోక కోరికలు మరియు మరణ భయం పోతాయి,

ਅਨਭਉ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
తన ఆత్మఅహంకారాన్ని ప్రసరించి, దైవిక జ్ఞానాన్ని పొందుతున్న ఆధ్యాత్మిక స్థితిలోకి ప్రవేశిస్తాడు.

ਊਚੀ ਪਦਵੀ ਊਚੋ ਊਚਾ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥
గురువు యొక్క నిష్కళంకమైన మాట ప్రకారం జీవిస్తాడు, మరియు అత్యున్నతమైన, అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడు. || 4||

ਅਦ੍ਰਿਸਟ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ఓ సహోదరుడా, మన అవగాహనకు అతీతుడు అదృశ్యుడు, అపరిమితమైన దేవుని పేరు.

Page 1042

ਅਤਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ప్రియమైన నామం యొక్క అద్భుతమైన సారాంశం పూర్తిగా తీపిగా ఉంది.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੫॥
ఓ దేవుడా, నానక్ ను ఆశీర్వదించు, తద్వారా అతను ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉంటాడు; అన్ని వేళలా మిమ్మల్ని స్మరించుకోవడం ద్వారా కూడా మీ సుగుణాల పరిమితిని కనుగొనలేము. || 5||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੀਰਾ ॥
దేవుని నామమును ప్రతిష్ఠించిన వారిలో ఒకడు, అవును ఆభరణము వంటి నామును గ్రహించినవాడు,

ਹਰਿ ਜਪਤੇ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਧੀਰਾ ॥
అన్ని వేళలా దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటూనే, అతని మనస్సు చేత శాంతింపజేయబడుతుంది.

ਦੁਘਟ ਘਟ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਇਆ ॥੬॥
అప్పుడు జీవితంలో అత్యంత క్లిష్టమైన ప్రయాణం యొక్క భయాన్ని నాశనం చేసే దేవుడు గ్రహించబడ్డాడు మరియు ఒకరు మళ్ళీ జననాలు మరియు మరణాల గుండా వెళ్ళరు. || 6||

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰੰਗਾ ॥
గురు దివ్యవాక్యం ద్వారా భక్తి ఆరాధనకు ప్రేరణ బాగా ఉంటుంది.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਗਾ ॥
దేవుని స్తుతిని, నామును సంపదను బహుమానంగా అర్థించాలని నేను వేడుతున్నాను.

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੭॥
అది దేవునికి ప్రీతికరమైనప్పుడు, అతను గురువుతో మానవులను ఏకం చేస్తాడు మరియు (ఈ విధంగా) అతను మొత్తం ప్రపంచాన్ని ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళతాను. || 7||

ਜਿਨਿ ਜਪੁ ਜਪਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵਾ ਕੇ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానించినవాడు, గురుబోధలు ఆయనలో పొందుపరచబడి ఉన్నాయి,

ਜਮਕੰਕਰ ਕਾਲੁ ਸੇਵਕ ਪਗ ਤਾ ਕੇ ॥
వారు తన వినయసేవకులుగా మారినట్లు మరణ రాక్షసుని భయము నుండి విముక్తులయ్యారు.

ਊਤਮ ਸੰਗਤਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਊਤਮ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥
ఆయన ఆధ్యాత్మిక స్థితి ఎంత ఉన్నతంగా తయారవుతుందంటే, ఆయన సహవాసంలో ఉన్న ప్రజలు కూడా ఉన్నతంగా తయారవుతారు, ఆయన వారు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రంలో ఈదడానికి సహాయం చేస్తాడు. ||8||

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰੀਐ ॥
ఓ సోదరా, ఈ లోకదుర్గుణాల సముద్రాన్ని గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే దాటవచ్చు

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਜਰੀਐ ॥
ఎందుకంటే ద్వంద్వ మనస్తత్వం ఆత్మలో కాలిపోతుంది.

ਪੰਚ ਬਾਣ ਲੇ ਜਮ ਕਉ ਮਾਰੈ ਗਗਨੰਤਰਿ ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਆ ॥੯॥
విల్లులాంటి గురువాక్యాన్ని బాణాలను వంటి ఐదు ధర్మాలను స్వీకరించినప్పుడు, అతను తన మరణ భయాన్ని చంపుతాడు, మరియు అతని మనస్సు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతుంది. || 9||

ਸਾਕਤ ਨਰਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥
విశ్వాస రహిత మూర్ఖులు గురువాక్యాన్ని ఎలా అవగాహన చేసుకోగలుగుతారు?

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥
గురువు గారి మాటపై అవగాహన లేకుండా, వారు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటారు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣੁ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥
ఓ నానక్, దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛను పొందడానికి ఏకైక మార్గం గురు బోధనలను అనుసరించడం; కానీ దేవుడు పరిపూర్ణ గమ్యం ద్వారా మాత్రమే గురువుతో ఒకరిని ఏకం చేస్తాడు. || 10||

ਨਿਰਭਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
ఎవరి రక్షకుడు సత్యగురువు, నిర్భయ దేవుని ప్రతిరూపం,

ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
దైవ-గురువు నుండి భక్తి ఆరాధన యొక్క బహుమతిని అందుకుంటారు.

ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥
అతనిలో ఆనందకరమైన ఆగని దైవ శ్రావ్యతను ప్లే చేయడం ప్రారంభిస్తాడు మరియు అతను గురువు మాట ద్వారా నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 11||

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਸਿਰਿ ਨਾਹੀ ਲੇਖਾ ॥
దేవుడు మాత్రమే నిర్భయుడు, ఎందుకంటే అతని క్రియలను లెక్కించడానికి అతనికంటే ఎక్కువ ఎవరూ లేరు.

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా క్రియల గురించి లెక్కలేనివాడు మరియు అతని స్వభావం ద్వారా చూడబడతాడు.

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
ఓ నానక్, గురువు బోధనలను పాటించడం ద్వారా మాత్రమే దేవుడు సాకారం అవుతాడు; అతను వేరుచేయబడ్డాడు, పునర్జన్మల నుండి విముక్తి పొందాడు మరియు స్వీయ బహిర్గతం చేయబడతాడని తెలుస్తుంది. || 12||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥
సత్యగురువును నిజంగా అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తికి తన మానసిక స్థితి తెలుసు.

ਸੋ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥
గురువు గారి మాటను బట్టి, అటువంటి వ్యక్తి నిర్భయుడైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు, ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందుతున్నాడు.

ਅੰਤਰੁ ਦੇਖਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬੂਝੈ ਅਨਤ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇਆ ॥੧੩॥
లోపల ఉన్న దేవుణ్ణి చూసి, దేవుడు అన్ని హృదయాలలో ప్రవర్తిస్తూ ఉన్నాడని అతను గ్రహించగలడు మరియు ఆ వ్యక్తి మనస్సు ద్వంద్వత్వం పట్ల ప్రేమలో ఎప్పుడూ కదలదు. || 13||

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నిర్భయుడు, దేవునిలో వ్యక్తపరిచేవాడు,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨ ਰਸਿਆ ॥
మరియు ఎల్లప్పుడూ నిష్కళంకమైన దేవుని నామముతో ఆనందిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥
ఓ నానక్, దేవుని పాటలని పాడటానికి అవకాశం పవిత్రుల సాంగత్యంలో మాత్రమే అందుకుంటాడు; దేవుడు తన పాటలని పాడుకునే వ్యక్తితో సహజంగా ఐక్యమవుతాడు. || 14||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥
దేవుడు తనలోపలను వెలుపలను తనలోను ఆనువంశికముగాను ప్రవర్తించడాన్ని గ్రహించినవాడు,

ਰਹੈ ਅਲਿਪਤੁ ਚਲਤੇ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ఉన్న ప్రేమ నుండి దూరంగా ఉండి, తన సంచార మనసున్ను తిరిగి దాని ఇంటికి తీసుకువస్తాడు.

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਸਰਬ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੪॥੨੧॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తి విశ్వంలో ప్రవర్తిస్తూ ఉన్న ప్రాథమిక దేవుణ్ణి అందరికీ రక్షకుడిగా చూసి, దేవుని పేరు యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని పొందుతాడు.|| 15|| 4|| 21||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మారూ, మొదటి గురువు:

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ਅਪਾਰਾ ॥
ఈ సృష్టిసృష్టికర్త అయిన దేవుడు అనంతుడు.

ਕੀਤੇ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ॥
సృష్టించబడిన పేదలకు అతనికి వ్యతిరేకంగా అధికారం లేదు.

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਰਿਜਕੁ ਦੇ ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਆ ॥੧॥
జీవాలను సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు స్వయంగా వారికి జీవనోపాధిని అందిస్తాడు మరియు ప్రతి ఒక్కరూ తన ఆజ్ఞ ప్రకారం పనిచేయడానికి తయారు చేస్తాడు. || 1||

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
దేవుడు తన ఆజ్ఞను నడుపుతునప్పుడు, దేవుడు ప్రతిచోటా పూర్తిగా ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾਂ ਦੂਰੇ ॥
కాబట్టి ఆయన ఎవరికి దగ్గరలో ఉన్నాడు, ఎవరి నుండి దూరంగా ఉన్నాడో నేను ఎలా చెప్పగలను?

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਹੁ ਵਰਤੈ ਤਾਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥
ఓ సహోదరా, దేవుడు ప్రతి హృదయంలో నుండి కనిపించే, అదృశ్యంగా కనిపించే రూపాలలో ఆ విషయాన్ని అనుభవించండి, ఎందుకంటే ఆయన ఒక్కడే అందరిలో నుండి ప్రవేశించాడు. || 2||

ਜਿਸ ਕਉ ਮੇਲੇ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਏ ॥
దేవుడు తనతో ఐక్యమైన వాడు, అతని మనస్సు దేవునిలో కలిసిపోయింది,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
మరియు ఆయన గురు దివ్యవాక్యం ద్వారా దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానిస్తాడు.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਰਮੁ ਜਾਇਆ ॥੩॥
ఎవరిలోనే అర్థం కాని భగవంతుడిలో ఆనంద స్వరూపుడు, సాటిలేని అందమైనవాడు, గురువును కలవడంపై అతని సందేహం తొలగిపోయింది. || 3||

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
దేవుని నామము ఆయన మనస్సు, శరీరము మరియు సంపద కంటే ప్రియమైనది.

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਚਲਣਵਾਰਾ ॥
దేవుని నామము అతని సహచరుడు అవుతుంది మరియు చివరికి అతనితో పాటు ఉంటుంది.

ਮੋਹ ਪਸਾਰ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਬੇਲੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥
లోకప్రేమ ఎవరి స్నేహితుడా కాదు; గురుబోధల ద్వారా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోకుండా నేనెవ్వరూ అంతఃశాంతిని పొందలేదు. || 4||

ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురుడు తన కృపను ఎవరిమీద చూపు నుంచునో,

ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੂਰਾ ॥
దైవిక పదంతో అతనిని ఏకం చేస్తాడు మరియు గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దుష్ట ప్రేరణలతో పోరాడటానికి అతను ధైర్యంగా ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਜਿਨਿ ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੫॥
ఓ నానక్, అత్యంత వినయంతో, విచ్చలవిడి మనస్సును నీతివంతమైన జీవన మార్గంలో ఉంచే గురువు బోధనలను అనుసరిస్తాడు. || 5||

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਸੁ ਪਿਆਰਾ ॥
నామం మరియు మీ ప్రశంసల సంపద సాధువు ప్రజలకు చాలా ప్రియమైనది.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, వారు గురువు బోధనల ద్వారా మీ పేరును అందుకున్నారు.

ਜਾਚਿਕੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ਦਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥੬॥
భగవంతుని భక్తుడు భక్తి ఆరాధనలో నిమగ్నమై తన సమక్షంలో తన పాటలని పాడాడు. || 6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥
సత్యగురు బోధలను కలుసుకుని, అనుసరించే వ్యక్తి, దేవుడు తన ఉనికికి పిలిచినట్లుగా ఆ వ్యక్తిని తన పేరుకు జతచేస్తాడు.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥
అప్పుడు ఆయన దేవుని సమక్షంలో ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను, గౌరవాన్ని పొందుతాడు.

ਸਾਕਤ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਜਨਮ ਮਰੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੭॥
కానీ విశ్వాసరహిత మూర్ఖుడికి దేవుని సమక్షంలో స్థానం లేదు; జనన మరణ చక్రం ద్వారా దుఃఖాన్ని భరిస్తాడు. || 7||

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹਾ ॥
ఓ సోదరా, దైవిక ధర్మాల యొక్క అంతుచిక్కని సముద్రం వంటి సత్యగురు బోధలను అనుసరించండి,

ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਲਾਹਾ ॥
మరియు అతని నుండి ఆభరణము వంటి విలువైన నామం యొక్క సంపదను అందుకుంటారు, ఇది మానవ జీవితానికి ఏకైక ప్రతిఫలం.

ਬਿਖਿਆ ਮਲੁ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰ ਸੰਤੋਖੁ ਪਾਇਆ ॥੮॥
అద్భుతమైన మకరందం కొలనులో స్నానం చేయడం వంటి పవిత్ర సంఘంలో దేవుని పాటలని పాడడం, మీ మనస్సు నుండి మాయపట్ల ప్రేమ యొక్క మురికి కొట్టుకుపోయి, మీరు గురు సహవాసంలో సంతృప్తిని పొందుతారు. ||8||

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹੁ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ॥
ఎటువంటి సందేహం లేకుండా సత్యగురు బోధనలను అనుసరించండి.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਰਹੀਜੈ ॥
ప్రపంచంలో నివసిస్తున్నప్పటికీ, ప్రపంచ కోరికలకు దూరంగా ఉండండి.

ਸੰਸਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਹੁ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਇਆ ॥੯॥
సందేహాన్ని దుఃఖాన్ని నిర్మూలించే దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటారు, ఆ తరువాత మీరు ఇకపై లోకసంపదల బంధాలతో బాధపడరు. || 9||

ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਵਡੀਆਏ ॥
నిత్యదేవుడు మహిమగలవాడు తనను ఆహ్లాదపరిచేవాడు అని ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਕਉਨੁ ਸੁ ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਸਮਝਾਏ ॥
జీవితంలో నీతివంతమైన మార్గం గురించి ఇంకా ఎవరు (గురువు కాకుండా) బోధించగలరు?

ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧੦॥
భగవంతుని, గురువుల అస్తిత్వం ఏకరీతిగా పనిచేస్తుంది: ఓ' నానక్ దేవునికి కూడా ప్రీతికలిగించే గురువుకు ఏది సంతోషం కలిగిస్తుంది. || 10||

ਵਾਚਹਿ ਪੁਸਤਕ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥
పండితులు వేద, పురాణాలు మరియు ఇతర పవిత్ర పుస్తకాలను చదివారు.

ਇਕ ਬਹਿ ਸੁਨਹਿ ਸੁਨਾਵਹਿ ਕਾਨਾਂ ॥

చాలా మంది పండితులు చెప్పేదాన్ని శ్రద్ధగా వింటారు.

ਅਜਗਰ ਕਪਟੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਖੁਲ੍ਹੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥
ఈ విధంగా ప్రపంచ బంధాల భారీ తలుపు ఎలా తెరవగలదు? సత్యగురు బోధలు లేకుండా వాస్తవికత (దేవుడు) యొక్క సారాంశం గ్రహించబడదు. || 11||

ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ਲਗਾਵਹਿ ਭਸਮੈ ॥
కొందరు బూడిదను సేకరించి, వారి శరీరాలను ఈ బూడిదతో పూశారు.

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ਸੁ ਹਉਮੈ ॥
కానీ వారి మనసుల్లో దెయ్యం లాంటి కోపం మరియు అహం ఉన్నాయి.

ਪਾਖੰਡ ਕੀਨੇ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
వేషధారణను ఆచరించడం ద్వారా దేవునితో కలయికను సాధించలేము; సత్య గురు బోధలను పాటించకుండా ఎవరూ గుర్తించలేని దేవుణ్ణి గ్రహించలేదు. || 12||

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਹਿ ਉਦਿਆਨਾ ॥
కొందరు పవిత్ర స్థలాలకు వెళ్లి, ఉపవాసాలు పాటించి అడవుల్లో తిరుగుతారు.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨਾ ॥
వీరు పవిత్రత, దాతృత్వం, స్వీయ క్రమశిక్షణ మరియు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం గురించి మాట్లాడతారు.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇਆ ॥੧੩॥
కానీ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించకుండా ఎవరైనా ఎలా ఆంతరంగత శాంతిని పొందగలరు? సత్యగురు బోధలను పాటించకుండా సందేహం తొలగిపోదు. || 13||

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਭੁਇਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ॥
ప్రజలు నియోలి కర్మ (ప్రేగును శుభ్రం చేయడం), భుయెంగాం (పదవ గేటుకు ఊహాత్మక మార్గం ద్వారా శ్వాస తీసుకోవడం) వంటి యోగ వ్యాయామాలు చేస్తారు.

ਰੇਚਕ ਕੁੰਭਕ ਪੂਰਕ ਮਨ ਹਾਠੀ ॥
శ్వాసను పీల్చి, శ్వాసను మనస్సు మొండితనం ద్వారా పట్టుకొని.

ਪਾਖੰਡ ਧਰਮੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਸਉ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੪॥
ఈ కపట విశ్వాస ఆచారాల ద్వారా దేవుని పట్ల ప్రేమ పెరగదు; నామం యొక్క సర్వోన్నత అమృతం గురు దివ్యపదం ద్వారా మాత్రమే స్వీకరించబడుతుంది. || 14||

ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

దేవుడు సృష్టిలో ప్రవేశించడాన్ని చూసినవారు, వారి మనస్సు నుండి గ్రహించబడతారు,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా ప్రతిచోటా భగవంతుడు వ్యాప్తి చెందడాన్ని వారు గుర్తిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਬਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੫॥੫॥੨੨॥
ఓ నానక్, వారు మొత్తం విశ్వంలో అనిర్వచనీయమైన దేవుణ్ణి గమనించారు మరియు నిజమైన గురువు వారు గుర్తించలేని దేవుణ్ణి తెలుసుకోవడానికి సహాయపడ్డారు. || 15|| 5|| 22||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੩
రాగ్ మారూ, సోల్హే (పదహారు చరణాలు), మూడవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹੁਕਮੀ ਸਹਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
దేవుడు తన ఆజ్ఞ ద్వారా ఈ విశ్వాన్ని సహజంగా సృష్టించాడు.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥
దాన్ని సృష్టించిన తర్వాత, దేవుడు స్వయంగా తన అద్భుతాన్ని చూస్తున్నాడు.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
అతడు స్వయంగా చేస్తాడు మరియు ప్రతిదీ పూర్తి చేస్తాడు, మరియు అతని సంకల్పం ప్రకారం అతను తన సృష్టిలో వ్యక్తమవుతాడు. || 1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥
మాయపట్ల ఉన్న ప్రేమ కారణంగా ఈ ప్రపంచం అజ్ఞానం యొక్క పటిక చీకటి గుప్పిట్లో ఉంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰਾ ॥
ఒక అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే ఈ ఆలోచనను అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥
దేవుడు తన దయతో తన చూపును ఎవరిమీద అనుగ్రహిస్తోండగా, దేవుడు తన సొంతగా ఒక వ్యక్తిని గురువు ద్వారా తనతో ఐక్యం చేస్తాడు అనే అవగాహనను పొందుతాడు. || 2||

Page 1044

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా గురువుతో ఒకరిని ఏకం చేసి, అతనికి మహిమను అనుగ్రహిస్తాడు,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
మరియు గురువు కృప ద్వారా, అతను మానవ జీవితం యొక్క విలువను గ్రహిస్తాడు.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੁ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਹੇ ॥੩॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో అనేక మంది స్వీయ-సంకల్పాలు ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం చేయబడతాయి; నీతి మార్గము నుండి తప్పుదారి పట్టి, వారు విలపిస్తూ ఉంటారు || 3||

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਵਿਚੇ ਪਾਈ ॥
దేవుడు స్వయంగా అహంకారాన్ని మరియు మానవులలో మాయపట్ల ప్రేమను నింపాడు.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
దారి తప్పడం ద్వారా, స్వీయ సంకల్ప కలిగిన ప్రజలు తమ గౌరవాన్ని కోల్పోయారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਰਾਚੈ ਸਾਚੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੪॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు దేవుని నామములో నిమగ్నమై ఉంటాడు; అవును, అతనిలో మునిగిపోయాడు. || 4||

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥
గురువు నుండి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం మరియు ఆభరణం లాంటి విలువైన నామాన్ని అందుకునే వ్యక్తి;

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
తన లోకకోరికలను అణచివేస్తూ, తన మనస్సులో దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੫॥
దేవుడు స్వయంగా ఆ వ్యక్తిని అర్థం చేసుకుంటాడు, సృష్టికర్త స్వయంగా అన్ని ప్రపంచ నాటకాలు చేస్తున్నాడు. || 5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించే వ్యక్తి తన ఆత్మ అహంకారాన్ని నిర్మూలిస్తాడు,

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా ప్రియ దేవుణ్ణి గ్రహించి ఆయన అంతఃశాంతిని పొందుతాడు.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਤੇ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੬॥
ఆయనలో దేవుని ప్రేమ ఉంది, అతను భక్తి ఆరాధనతో నిండి ఉన్నాడు; సమబుద్ధితో నడిపించబడిన ఆయన దేవునిపై విశ్వాసం, నమ్మకాన్ని వృద్ధి చేస్తాడు. || 6||

ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤਾ ॥
దుఃఖాలను నాశనం చేసే దేవుణ్ణి గురువు ద్వారా గ్రహించినవాడు;

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
ఆ లోకపు జీవుడైన దేవుడైన ఆ వ్యక్తిలో వ్యక్తమయ్యాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥
దేవుడు భక్తి ఆరాధనకు ఐక్యమైనవాడు, నీతిమంతులైన జీవమును అర్థం చేసుకుంటాడు; భయం మరియు సందేహం ఆ వ్యక్తి నుండి బయటకు || 7||

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ॥
గురువు ద్వారా భగవంతుడు భక్తి ఆరాధనతో ఆశీర్వదించేవాడు.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ॥
సత్యగురువు యొక్కదివ్యవాక్కు ద్వారా ఆయన నిత్యదేవుని స్తుతికి కట్టుబడి ఉంటాడు.

ਜਰਾ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੮॥
ఆ వ్యక్తి దేవునితో ఎంత సామరస్యంగా ఉందంటే వృద్ధాప్యం, మరణభయం కూడా ఆయన దగ్గరకు రాలేవు. ||8||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
లోకమంతా లోకవాంఛల అగ్నిలో మండుతోంది.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥
మరియు దుర్గుణాల మంటల్లో మండించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం చేయబడుతోంది.

ਮਨਮੁਖ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਕਬਹੂ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੯॥
ఆత్మచిత్తం గల వ్యక్తికి లోకవాంఛలు, దుర్గుణాల అగ్నినుంచి తనను తాను రక్షించుకోవడానికి చోటు దొరకదు; సత్యగురువు ఈ అవగాహనను అందించాడు. || 9||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
సత్యగురు బోధనలను అనుసరించే వారు చాలా అదృష్టవంతులు.

ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
వీరు ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవుని పేరుపై ప్రేమతో దృష్టి కేంద్రీకరిస్తారు.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
దేవుని యొక్క నిష్కళంకమైన పేరు వారి లోపల పొందుపరచబడింది మరియు వారు తమ లౌకిక కోరికల అగ్నిని తీర్చారు. || 10||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
నిత్యము దైవిక వాక్యము, అవును నిత్యము దేవుని స్తుతి వాక్యము.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣੀ ॥
ఒక అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే ఈ అర్థం చేసుకున్నాడు.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదంతో నిండిన వారు భౌతికవాదం యొక్క ప్రేమ నుండి వేరుచేయబడ్డారు మరియు వారి జనన మరియు మరణ చక్రం ముగిసింది. || 11||

ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਏ ॥
దైవిక పదాన్ని అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి, చెడుల మురికిని తన మనస్సునుండి తొలగిస్తాడు.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
నిష్కళంకుడైన దేవుడు తన మనస్సులో వ్యక్తమవుతుంటాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵਹਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
ఎల్లప్పుడూ సత్యగురు బోధనలను అనుసరించే వారు, అహంకారము వారి లోపల నుండి బయలుదేరుతుంది. || 12||

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
సత్యగురువు నుండి నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకున్నప్పుడు, అప్పుడు దేవుని ఉనికికి మార్గం గురించి తెలుసుకుంటారు.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥
కానీ నామం లేకుండా, ఒకరు నిరంతరం ఇతరులతో వాదిస్తూ దయనీయంగా ఉంటారు.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించడం యొక్క మహిమ ఏమిటంటే, భౌతికవాదం కోసం అతని కోరికను వదిలించుకుంటారు. || 13||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਬੂਝੈ ॥
దేవుడు ఎవరిలోనైనా వ్యక్తమైనప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే అతను నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం లేకుండా, మాయ తప్ప మరేదీ అర్థం కాదు.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
గురువు బోధల బహుమతి శాశ్వతంగా పొందుపరచబడిన వ్యక్తి మనస్సులో, దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదం ఎల్లప్పుడూ అతనిలో గొప్పగా ఉంటుంది. || 14||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
అతను ముందే నిర్ణయించినదే ఒకరు చేస్తారు.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
దేవుడు ముందుగా నిర్ణయించిన దాన్ని ఎవ్వరూ చెరిపివేయలేరు.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਵਾਸਾ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
వారు మాత్రమే అటువంటి ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ఉన్న సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండటానికి అవకాశాన్ని పొందుతారు. || 15||

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే (సాధువుల సాంగత్యంలో చేరే బహుమతి) అందుకుంటాడు, దేవుడు అతని దయతో చూస్తాడు,

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
అప్పుడు ఆయన తన మనస్సును దేవుని స్తుతి యొక్కదివ్యవాక్యముపై కేంద్రీకరిస్తాడు;
ఇది యోగుల వలె అతని లోతైన మాయ.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਦਰਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
దేవుని ద్వారం వద్ద భిక్షాటన చేయడం ద్వారా నామం యొక్కబహుమతిని
స్వీకరించమని భక్తుడు నానక్ ఈ ప్రార్థన చేస్తాడు. || 16|| 1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥
ప్రతిచోటా దేవుడు మరియు దేవుడు మాత్రమే ప్రవేశిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
ఒక అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే ఈ రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు,

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੇ ॥੧॥
దేవుడు మాత్రమే అందరిలో నుండి ప్రవేశించుచును; ఆయన తప్పమురెవరూ
లేరు. || 1||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥
దేవుడు లక్షలాది జాతులలో జీవులను సృష్టించాడు.

Page 1045

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
దైవిక జ్ఞానపురుషులు, ధ్యాన సాధన చేసే వారు ఇతరులకు ఇదే చెబుతారు.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਹੋਰ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੨॥
దేవుడు తానే అందరినీ పోషిస్తాడు; అతని విలువను మరెవరూ అంచనా వేయలేరు. || 2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ అజ్ఞానం యొక్కపూర్తి చీకటి కారణంగా ఉంది.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
అహంకారము మరియు స్వాధీనత విశ్వవిశాలమంతటా వ్యాపించాయి.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੩॥
ప్రజలు ఎల్లప్పుడూ లోకవాంఛల పట్ల ప్రేమలో బాధపడుతున్నారు; గురు బోధలను పాటించకుండా అంతర్గత శాంతిని పొందలేరు. || 3||

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రజలను (స్నేహితులుగా మరియు కుటుంబాలుగా) ఏకం చేస్తాడు మరియు అతను వారిని వేరు చేస్తాడు.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥
అతను స్వయంగా సృష్టిస్తాడు మరియు అతను స్వయంగా ప్రతిదీ నాశనం చేస్తాడు.

ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਪਾਸਾਰਾ ਹੋਰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੪॥
నిత్యము ఆయన ఆజ్ఞ, ఆయన విశాలము సత్యము, మరెవరూ అటువంటి నిత్య ఆజ్ఞను జారీ చేయలేరు. || 4||

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥
ఆయన మాత్రమే దేవుని భక్తిఆరాధనకు అంటిపెట్టుకుని ఉన్నాడు, ఆయన తనను తాను అందించుకుంటాడు,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
గురువు గారి దయవల్ల ఆ వ్యక్తి మరణభయం తొలగిపోతుంది.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹੇ ॥੫॥
గురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని ఇచ్చే శాంతి అతనిలో శాశ్వతంగా నివసిస్తుంది; కానీ గురువు యొక్క అరుదైన అనుచరుడు మాత్రమే ఈ రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 5||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
దేవుడు తనను తాను మొదట గురువుతో ఐక్యం చేయడం ద్వారా తనను తాను ఏకం చేస్తాడు.

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥
ఏది ముందుగా నిర్ణయించబడిందనేదానిని తుడిచివేయలేము.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ਹੇ ॥੬॥
గురువు యొక్క అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ భక్తి ఆరాధన చేస్తాడు; గురుబోధల ద్వారానే సత్యారాధన సాధ్యం. || 6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾਤਾ ॥
సత్య గురువు యొక్క అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ అంతర్గత శాంతిని అనుభవించాడు,

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
మరియు దేవుడు, అందరికీ ప్రయోజకుడు, స్వయంగా గురు అనుచరుడిలో వ్యక్తమయ్యాడు.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੭॥
అహంకారాన్ని నిర్మూలించడం ద్వారా, ఒక గురు అనుచరుడు తన ప్రాపంచిక కోరికల అగ్నిని ఆరిస్తాడు; గురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని అర్థం చేసుకోవడం ద్వారా అంతర్గత శాంతి నెలకొంటాయి. || 7||

ਕਾਇਆ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥
తన శరీరం మరియు కుటుంబంతో మోహం ఉన్న వ్యక్తికి ఆధ్యాత్మికత గురించి ఏమీ అర్థం కాదు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరిస్తే, అప్పుడు ప్రతిదీ అతని ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానోదయ కళ్ళకు స్పష్టంగా కనిపిస్తుంది.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੮॥
అప్పుడు ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా ధ్యానించి, ప్రియమైన దేవుణ్ణి గ్రహించడం ద్వారా ఆయన అంతరంగ శాంతిని పొందుతాడు. ||8||

ਮਨਮੁਖ ਧਾਤੁ ਦੂਜੈ ਹੈ ਲਾਗਾ ॥
ఒక స్వీయ-చిత్తం కలిగిన వ్యక్తి భౌతికవాదం యొక్క ప్రభావంతో జీవిస్తాడు మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ ద్వంద్వత్వం (దేవుడు కాకుండా ఇతర విషయాల) పట్ల ప్రేమలో నిమగ్నమై ఉంటాడు.

ਜਨਮਤ ਕੀ ਨ ਮੂਓ ਆਭਾਗਾ ॥
ఈ దురదృష్టవంతుడు పుట్టిన వెంటనే ఎందుకు మరణించలేదు?

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੯॥
జనన మరణ చక్రంలో ఉంటూ, అతను తన మానవ జీవితాన్ని వృధా చేస్తాడు; గురువు బోధనలను పాటించకుండా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందబడదు. || 9||

ਕਾਇਆ ਕੁਸੁਧ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥
అపవిత్రత అనేది అహంకారం యొక్క మురికితో మట్టిచేయబడిన శరీరం.

ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਹਿ ਤਾ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ఈ శరీరాన్ని వందసార్లు కడిగినా, అహం యొక్క ఈ మురికి పోదు.

ਸਬਦਿ ਧੋਪੈ ਤਾ ਹਛੀ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੈਲੀ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੦॥
కానీ హృదయం గురువు యొక్క దైవిక పదంపై దృష్టి పెడితే, అప్పుడు శరీరం నిజంగా శుభ్రం అవుతుంది మరియు అహంతో మళ్ళీ మట్టిచేయబడదు. || 10||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਕਾਇਆ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥
ఐదు రాక్షసులు (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం, అహం) శరీరాన్ని నాశనం చేస్తూనే ఉంటారు,

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥
గురుదివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించని వారిలో; వారు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటారు.

ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਸੁਧਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੧॥
మాయపట్ల తమకున్న ప్రేమ వల్ల వారిలో అజ్ఞానపు చీకటి ఉంది, వారు కలలో జీవిస్తున్నట్లు తమ గురించి తెలియదు. || 11||

ਇਕਿ ਪੰਚਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਹੈ ਲਾਗੇ ॥
చాలామంది తమ ఐదు దుష్ట ప్రేరణలను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) నియంత్రించి, గురు దివ్యవాక్యాలపై దృష్టి సారించారు,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਵਡਭਾਗੇ ॥
వీరు నిజమైన గురు బోధలను అనుసరించిన అదృష్టవంతులు.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੨॥
నిత్యదేవుని ప్రేమతో నిండిన వారు ఆయనను స్మరించుకుంటూ ఉంటారు, అస్పష్టంగా ఆయనలో కలిసిపోయి ఉంటారు. || 12||

ਗੁਰ ਕੀ ਚਾਲ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥
గురు దేవుని దివ్యపదం ద్వారా మాత్రమే గురువు మార్గాన్ని నేర్చుకోవచ్చు

ਪੂਰਾ ਸੇਵਕੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాల ద్వారా నిజంగా జీవించే వ్యక్తిని దేవుని పరిపూర్ణ భక్తుడు అని పిలుస్తారు.

ਸਦਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੩॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ గురువు మాటను తన హృదయంలో పొందుపరుస్తూ, దేవుని స్తుతిని తన నాలుకతో పఠించడం ద్వారా, దేవుని నామ అమృతాన్ని ఆస్వాదిస్తూనే ఉంటాడు. || 13||

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
అటువంటి పరిపూర్ణ భక్తుడు గురువు మాట ద్వారా అహం నుండి బయటపడతాడు,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
దేవుని నామమును తన హృదయంలో ఉంచుకుంటాడు.

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੪॥
(అతను నమ్ముతాడు మరియు తనతో ఇలా అంటాడు): నేను దేవునిలా మరెవరినీ పరిగణించను మరియు అతని సంకల్పం ద్వారా ఏమి జరుగుతుందో అది ఉత్తమమైనది. || 14||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਹਜੁ ਕਿਨੈ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
సత్యగురు బోధలను పాటించకుండా ఎవరూ ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వాన్ని పొందలేదు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥
గురు అనుచరుడు మాత్రమే ఈ వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు మరియు దేవునిలో లీనమై ఉంటాడు.

ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਸਬਦਿ ਸਚ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ਹੇ ॥੧੫॥
దేవుని ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా, దేవుని స్తుతి అనే దైవిక వాక్యాలతో నిండిపోయిన ప్రజలు, గురువాక్యం ద్వారా తమ అహాన్ని నిర్మూలిస్తారు. || 15||

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు తగిన ఆలోచన తరువాత దైవిక ధర్మాలకు ప్రయోజకులు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵਹਿ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥
గురువు ద్వారా మీరు దైవిక ధర్మాలను ఆశీర్వదించే వారు, జీవిత ఆటను గెలవండి.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥
ఓ నానక్, వారు నామంలో లీనమై శాశ్వత దేవుని నుండి గౌరవాన్ని పొందుతారు. || 16|| 2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥
నిత్యదేవుడు, లోకజీవుడు, అన్ని జీవులకు ఏకైక ప్రయోజకుడు.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే దేవుడు సాకారం అవుతాడు.

ਏਕੋ ਅਮਰੁ ਏਕਾ ਪਤਿਸਾਹੀ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੧॥
విశ్వమంతటా ఒకే ఒక పాలన, ఒకే ఒక దేవుని ఆదేశం ఉంది; వయస్సు తరువాత దేవుడు ప్రతి ఒక్కరినీ వారి పనులకు కేటాయించాడు. || 1||

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥
ఆ మానవుడు నిష్కళంకుడు, తనను తాను (తన ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని) అర్థం చేసుకున్నాడు.

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
సమాధానాన్ని ఇచ్చే దేవుడు, ఆయనలో వ్యక్తమవుతాడు.

ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੨॥
దైవిక వాక్యంతో నిండివున్న ఆయన నాలుక దేవుని పాటలని పాడుతుంది, ఆయన దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతుంది. || 2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా కీర్తిని సంపాదిస్తాడు.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
స్వసంకల్పిత అపవాదు తన గౌరవాన్ని కోల్పోతుంది.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
దేవుని నామము యొక్క ప్రేమతో నిండియున్నవారు శ్రేష్ఠమైన హంసలవలె ఉన్నారు; లోకప్రేమ నుండి దూరంగా ఉండి, వారు తమ అంతరంగంలోనే దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తారు. || 3||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥
గురువు యొక్క దివ్యపదం ద్వారా తన అహాన్ని నిర్మూలించే వ్యక్తి, పరిపూర్ణ వ్యక్తి,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਸੂਰਾ ॥
ధైర్యవంతుడైన సత్యగురువు ఇలా ప్రకటిస్తాడు.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥
శరీరంలో లోతులో దేవుని నామంలోని అద్భుతమైన మకరందం యొక్క కొలను ఉంది; మనస్సు దానిని ఎంతో ప్రేమతో మరియు ఆనందంతో త్రాగును. || 4||

ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥
ఒక పండితుడు మతపరమైన పుస్తకాలను చదివి ఇతరులకు ఉపదేశిస్తాడు,

ਘਰ ਜਲਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਏ ॥
తన మనస్సు లోకవాంఛల అగ్నిలో మండుతోందని అతను గ్రహించడు.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ਹੇ ॥੫॥
సత్యగురు బోధలను పాటించకుండా నామం సాకారం కాదు; ప్రజలు పుస్తకాలు చదువుతూ అలసిపోయారు కాని అంతర్గత శాంతి బాగా లేదు. || 5||

ਇਕਿ ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਫਿਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
తమ శరీరాలను బూడిదతో మసిపూసి, మత మారువేషాలలో తిరుగుతూ ఉంటారు,

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨਿ ਮਾਰੀ ॥
కానీ గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబించకుండా, అహంకారాన్ని ఎవరు అణచివేయలేదు?

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਭਰਮਿ ਭੇਖਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥
వారు ఎల్లప్పుడూ లోకకోరికల అగ్నిలో మండుతూనే ఉంటారు, మరియు భ్రమ మరియు వారి మత దుస్తులలో కోల్పోతారు. || 6||

ਇਕਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ ਉਦਾਸੀ ॥
చాలా మంది ఉన్నారు, వారి కుటుంబ సభ్యుల మధ్య కూడా ఎల్లప్పుడూ ప్రపంచ ఆకర్షణల నుండి దూరంగా ఉంటారు.

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా, వారు భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమకు చనిపోయినట్లు జీవిస్తారు మరియు వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామంలో మునిగిఉంటారు.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥
ఎల్లప్పుడూ, ఎప్పటికీ, వారు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు; దేవుని పట్ల భక్తిపూర్వకమైన భయంతో, వారు తమ మనస్సును ఆయన భక్తి ఆరాధనపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తారు. || 7||

ਮਨਮੁਖੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥
ఒక స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి ఇతరులను పదేపదే దూషించడం ద్వారా తనను తాను నాశనం చేసుకుంటాడు,

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਉਕੈ ਜਿਸੁ ਕੁਤਾ ॥
అతను దురాశతో చాలా మునిగిపోయాడు, కుక్కఎల్లప్పుడూ తనలో మొరగడం కొనసాగిస్తుంది.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਛੋਡੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ਹੇ ॥੮॥
మరణభయం అతన్నిఎన్నడూ విడిచిపెట్టదు మరియు చివరికి అతను చింతిస్తూ ఇక్కడ నుండి బయలుదేరాడు. ||8||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్కదివ్యవాక్యము ద్వారా మాత్రమే నిజమైన గౌరవం పొందబడుతుంది,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥
మరియు దేవుని నామమును ధ్యానించకుండా ఎవరూ దుర్గుణాల నుండి విముక్తిని పొందలేరు.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਨਾਉ ਨ ਪਾਏ ਪ੍ਰਭਿ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥
సత్యగురు బోధలను పాటించకుండా నామాన్నిసాకారం చేయలేని సంప్రదాయాన్ని దేవుడు రూపొందించాడు. || 9||

ਇਕਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਹੁਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
అనేక మంది నైపుణ్యం, అన్వేషకులు మరియు గొప్పఆలోచనాపరులు ఉన్నారు.

ਇਕਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥
దేవుని నామముపై ఎల్లప్పుడూ దృష్టి నిలుపుకునేవారు చాలా మంది ఉన్నారు.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
దేవుడు తనతో ఐక్యమై, నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్నిఅర్థం చేసుకుంటాడు; ఆయన అనిర్వకాల భయం దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధన ద్వారా తొలగిపోతుంది. || 10||

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ॥
చాలా మంది పవిత్ర స్థలాల్లో స్నానం చేసి దాతృత్వసంస్థలకు ఇస్తారు, కానీ నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్నిఅర్థం చేసుకోరు.

ਇਕਿ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝਹਿ ॥
తమ మనసుళ్తో పోరాడి చివరికి దానిని నియంత్రించే వారు చాలా మంది ఉనాళ్లు.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయినవారు దేవుని స్తుతి దైవిక వాకళ్లపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తారు; వారు గురు దివళ్యాకళ్ల దాళ్గా దేవునితో కలిసిపోతాయి. || 11||

ਆਪੇ ਸਿਰਜੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
దేవుడు సళ్యంగా జీవులకు అదుళ్తమైన గొపళ్తనానిన్సృష్టిస్తాడు మరియు అనుగ్రహిస్తాడు.

ਆਪੇ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥
తన చిత్తం దాళ్గా దేవుడు మానవులను తనతో ఐకళ్లం చేస్తాడు.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਇਉ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
దేవుడు సళ్యంగా దయతో చూపును అనుగ్రహిస్తాడు మరియు ఒక వళ్తి మనసుళ్తో వళ్లమయ్యాడు; దేవుడు ప్రకటించినది ఇదే. || 12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించే వారు ఆధ్యాళ్తికంగా స్థిరంగా ఉంటారు.

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਿ ਨ ਜਾਣਨਿ ਕਾਚੇ ॥
గురుబోధలను ఎలా అనుసరించాలో, ఆధ్యాళ్తికంగా బలహీనంగా ఎలా ఉండాలో ఆతళ్సంకలిళ్త ప్రజలకు తెలియదు.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
సృష్టికర్త సళ్యంగా సృష్టిస్తాడు మరియు అందరినీ చూసుకుంటాడు మరియు అది అతనికి నచిళ్నవిధంగా, అతను వాటిని విభినళ్నపనులకు జతచేస్తాడు. || 13||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥
అనిళ్నవయసుళ్లు నుండి ఎల్లపుళ్లూ ఒకే ఒక శాశళ్త ప్రయోజకుడు ఉనాళ్లు.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ॥
పరిపూర్ణమైన గమళ్యంతో గురువు యొక్కదివ్యవాకళ్ల దాళ్గా భగవంతుళ్ని గ్రహిస్తాడు.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਹੀ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
గురువాకళ్ల దాళ్గా భగవంతుడితో ఐకళ్లమైన వారు ఆయన నుండి విడిపోరు; దేవుడు తన దయగల చూపుతో వారిని తనతో ఐకళ్లంగా ఉంచుకుంటాడు. || 14||

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਕਮਾਇਆ ॥
తమ లోకసంపద యొక్క అహం కారణంగా దుర్గుణాల మురికిని సేకరించే వారు;

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
ద్వంద్వ ప్రేమ వల్ల (దేవుడు తప్ప ఇతర విషయాలు) అవి జనన మరణ చక్రంలో ఉంటాయి.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
మీరు మీ మనస్సులో ప్రతిబింబించవచ్చు మరియు సత్యగురు బోధనలను పాటించకుండా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి సాధించబడదని మీరే చూడవచ్చు||
15||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ॥
దేవునికి ఏది ప్రీతికలిగినా, అతను అలా చేస్తాడు.

ਆਪਹੁ ਹੋਆ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਸੀ ॥
ఒకరి స్వంత ప్రయత్నం ద్వారా, ఏమీ అవ్వదు, లేదా చేయబడదు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుని నామ మహిమతో ఆశీర్వదించబడిన వాడు, నిత్యదేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతాడు. || 16|| 3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ॥
ఈ ప్రపంచంలోకి ఎవరు వచ్చారో, వారందరూ ఖచ్చితంగా ఇక్కడ నుండి పోతారు;

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਾਧਾ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥
ద్వంద్వత్వం పట్ల ఉన్న ప్రేమ కారణంగా, మరణ రాక్షసుడి ఉచ్చులో చిక్కుకున్న వ్యక్తి నిష్క్రమిస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
కాని నిజమైన గురువు చేత రక్షించబడిన వారు భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమను అధిగమించి, ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవునిలో లీనమై ఉంటారు. || 1||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥
సృష్టికర్త స్వయంగా సృష్టిని సృష్టిస్తాడు మరియు దానిని గమనిస్తాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
దేవుడు తన దయగల చూపును ఎవరిమీద అనుగ్రహించుకుంటున్నాడో ఆయన సమక్షములో అందుకుంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੨॥
గురువు ద్వారా ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని పొందేవాడు, నీతివంతమైన జీవనం గురించి అర్థం చేసుకుంటాడు; ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అబద్ధాన్ని ఆచరిస్తాడు. || 2||

ਮਨਮੁਖ ਸਹਸਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
ఆత్మసంకల్పితుడు ఎల్లప్పుడూ ఏదో ఒక భయంతో బాధపడుతూనే ఉంటాడు, ఎందుకంటే అతనికి నీతివంతమైన జీవితం గురించి అవగాహన లేదు.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥
మానవ జీవితాన్ని వ్యర్థంగా వృధా చేస్తూ, అలాంటి వ్యక్తి జనన మరణాల చక్రంలో నడుస్తూనే ఉంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥
దేవుని నామము యొక్క ప్రేమతో నిండివుండడం వల్ల, గురు అనుచరులు అంతరించి శాంతిని పొందుతుంటారు, నిత్యదేవునిలో సహజంగా విలీనమవుతుంటారు. || 3||

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਭਇਆ ਮਨੂਰਾ ॥
లోకవ్యవహారాలను వెంటాడుతూ, మానవ మనస్సు తుప్పుపట్టిన ఇనుములా మారుతుంది,

ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਕੰਚਨੁ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
కాని పరిపూర్ణ గురు బోధలను అనుసరించినపుడు అది మళ్ళీ స్వచ్ఛమైన బంగారంలా మారుతుంది.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥
భగవంతుడు స్వయంగా క్షమాభిక్షను ఇచ్చినప్పుడు, ఒకరు అంతర్గత శాంతిని పొంది, పరిపూర్ణ గురువు యొక్క దైవిక పదం ద్వారా అతనితో ఐక్యం అవుతారు. || 4||

ਦੁਰਮਤਿ ਝੂਠੀ ਬੁਰੀ ਬੁਰਿਆਰਿ ॥
తన దుష్ట బుద్ధిని అనుసరించే ఆత్మవధువు అబద్ధం మరియు అత్యంత దుష్టమైనది.

ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਅਉਗਣਿਆਰਿ ॥
ఆమె అయోగ్యులాలు మరియు దుష్ట మేధస్సుతో నిండి ఉంటుంది.

ਕਚੀ ਮਤਿ ਫੀਕਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥
అపవిత్రం ఆమె బుద్ధి మరియు ఆమె నోటి నుండి కఠినమైన పదాలను ఉచ్ఛరిస్తుంది మరియు ఆమె దుష్ట బుద్ధి కారణంగా, ఆమె దేవుణ్ణి గ్రహించదు. || 5||

ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥
అలాంటి సద్గుణరహితమైన ఆత్మవధువు తన భర్త-దేవునికి ఆనందించదు.

ਮਨ ਕੀ ਜੂਠੀ ਜੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥
అబద్ధపు మనస్సు కలిగి ఉండటం వల్ల, ఆమె ఎల్లప్పుడూ అబద్ధాన్ని చెడు (క్రియలు) ఆచరిస్తుంది.

ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂਰਖਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥

మూర్ఖుడైన ఆత్మవధువుకు భర్త-దేవునితో కలయిక యొక్క ఆనందం తెలియదు; గురువు బోధనలు లేకుండా నీతివంతమైన జీవనాన్ని ఆమె అర్థం చేసుకోలేదు. ||6||

ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਟੀ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵੈ ॥

దుష్ట బుద్ధిగల, దుష్ట ఆత్మవధువు ఎల్లప్పుడూ దుష్టత్వాన్ని ఆచరిస్తుంది.

ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਪਿਰ ਖਸਮ ਨ ਭਾਵੈ ॥

ఆమె బాహ్యంగా తనను తాను అలంకరిస్తుంది, కానీ గురు-దేవుడికి ఆహ్లాదకరంగా ఉండదు.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

సద్గుణవంతుడైన ఆత్మవధువు తన భర్త-దేవుని సహవాసాన్ని ఎల్లప్పుడూ ఆస్వాదిస్తుంది; ఆమెను సత్య గురువుతో ఏకం చేయడం ద్వారా, దేవుడు ఆమెను తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 7||

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥

దేవుడు స్వయంగా తన ఆజ్ఞలను జారీ చేస్తాడు మరియు అన్ని మానవుల క్రియలను చూస్తాడు.

ਇਕਨਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥

దేవుడు తన ఆజ్ఞకు అనుగుణంగా (వారి ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ప్రకారం) చాలా మంది వ్యక్తుల పనుల వృత్తాంతాన్ని క్షమిస్తాడు.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੮॥

ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామముతో నిండివుండడం ద్వారా వారు ఆయనను గ్రహించారు; దేవుడు వారిని గురువుతో ఐక్యం చేయడం ద్వారా అతనితో ఐక్యంగా ఉంచుతాడు. ||8||

ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਮੋਹ ਰਸਿ ਲਾਈ ॥

అహంకారము ఒక వ్యక్తిని భౌతికవాదం మరియు ప్రపంచ ప్రేమ పట్ల ప్రేమతో జతచేస్తుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਸਾਚੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥

దేవుని పట్ల నిజమైన ప్రేమ ఒక గురు అనుచరుణ్ణి ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో మునిగి ఉంచుతుంది.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੯॥

దేవుడు స్వయంగా తనతో ఒకదానిస్వీకరం చేస్తాడు, అతను స్వయంగా ప్రపంచ నాటకాన్నిసృష్టిస్తాడు మరియు చూస్తాడు; దీని గురించి సత్యగురువు లేకుండా అవగాహన పొందలేదు. || 9||

ਇਕਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਜਨ ਜਾਗੇ ॥

గురువు యొక్కదివ్యవాక్యాన్నిప్రతిబింబించడం ద్వారా మాయ యొక్కదాడి పట్ల ఎల్లప్పుడూ అప్రమత్తంగా ఉండే వారు చాలా మంది ఉన్నారు.

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥

మాయపట్ల ఉన్నప్రేమలో తెలియని దురదృష్టవంతులు చాలా మంది ఉన్నారు.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

దేవుడు స్వయంగా చేస్తాడు మరియు ప్రతిదీ చేస్తాడు, మరియు మరేదీ చేయలేడు (అతని ఇష్టానికి వ్యతిరేకంగా). || 10||

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

గురువాక్యాన్నిప్రతిబింబిస్తూ మరణ భయాన్నిజయించినవాడు, తన అహంకారాన్ని నిర్మూలిస్తాడు,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

దేవుని నామమును తన హృదయంలో ఉంచుకుంటాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

ఆయన సత్యగురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని పొందుతుంటాడు, దేవుని నామంలో లీనమై ఉంటాడు. || 11||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰੈ ਦੇਵਾਨੀ ॥

ద్వంద్వత్వ ప్రేమలో ప్రపంచం మొత్తం పిచ్చిగా తిరుగుతుంది,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥

భౌతికవాదం పట్ల ఉన్నప్రేమ కారణంగా ఇది దుఃఖాలలో మునిగిపోతుంది.

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਹ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

అనిర్వకాల మత వస్త్రాలను ధరించడం ద్వారా దేవుడు గ్రహించబడడు, మరియు సత్యగురువు బోధనలను పాటించకుండా అంతర్గత శాంతిని పొందలేడు. || 12||

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

దేవుడు స్వయంగా ప్రతిదీ పూర్తి చేస్తున్నప్పుడు, అప్పుడు ఒకరు ఎవరికి ఫిర్యాదు చేయవచ్చు?

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਾਏ ॥
జీవులు దేవుడు కోరుకున్నట్లే చేస్తారు.

ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
దేవుడు స్వతంతగా అంతర్గత శాంతిని దయగలవాడు; విశ్వానికి నచ్చినట్లు ఆయన వ్యవహారాలను నడుపుతున్నాడు. || 13||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా సృష్టికర్త మరియు అతను స్వయంగా ఆనందిస్తాడు.

ਆਪੇ ਸੰਜਮੁ ਆਪੇ ਜੁਗਤਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా స్వీయ క్రమశిక్షణను పాటిస్తాడు మరియు అతను అన్ని జీవరాశులలో మరియు విషయాలలో ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
దేవుడు స్వయంగా నిష్కళంకుడు, కనికరంగలవాడు, పాపుల కుండల వాడు; అతని ఆజ్ఞను ధిక్కరించలేము. || 14||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
భగవంతుణ్ణి గ్రహించిన వారు చాలా అదృష్టవంతులు,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
ప్రతి హృదయంలో ప్రవచిస్తూ, ప్రపంచ జీవితం.

ਇਕ ਥੈ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
దేవుడు కనిపించని ప్రదేశాలలో మరియు ఇతర ప్రదేశాలలో కనిపించే విధంగా నివసిస్తాడు (ప్రకృతిలో); గురువు ద్వారా, ఈ విషయంలో ఒక నిశ్చయమైనప్పుడు, అతని సందేహం మరియు భయం ముగుస్తుంది. || 15||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు పూజ్యదేవుణ్ణి గుర్తిస్తాడు.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
దేవుని నామము అతనిలో నివసిస్తుంది మరియు అతను గురువు మాట ద్వారా ఆయనను గ్రహిస్తాడు.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥
ఓ' దేవుడా, మీరు మీ పేరుతో ఆశీర్వదించారు, అతను మాత్రమే దానిని గ్రహిస్తాడు: ఓ' నానక్, నామం ద్వారా గౌరవాన్ని పొందుతాడు (ఇకడ మరియు ఇకపై). || 16|| 4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥
నేను శాశ్వతమైన, లోతైన మరియు అంతుచిక్కని దేవుణ్ణి మాత్రమే ప్రశంసిస్తాను,

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕੈ ਚੀਰੈ ॥
ఎవరి ఆదేశానుగతములో ప్రపంచమంతటిని కలిగియుండిరి.

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਸੂਖ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ అన్ని మానవులను ఆస్వాదిస్తాడు మరియు అతను స్వయంగా ఆనందస్థితిలో నివసిస్తాడు. || 1||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
నిత్యమైనది గురువు-దేవుడు మరియు శాశ్వతం అతని మహిమ.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
గురువు కృప వల్ల భగవంతుణ్ణి మనసులో ప్రతిష్ఠించుకోవచ్చు

ਆਪੇ ਆਇ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਹੇ ॥੨॥
తన హృదయంలో, దేవుడు స్వయంగా వ్యక్తమయ్యాడు, ఒకరి మరణ ఉచ్చు తెగిపోతుంది మరియు అతని జనన మరియు మరణ చక్రం ముగుస్తుంది. || 2||

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਤੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
(నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను), నేను ఎవరిని సేవ చేయవచ్చు మరియు నేను ఎవరిని ప్రశంసించాలి? అని.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ॥
నేను సత్య గురు బోధలను అనుసరిస్తాను మరియు అతని దైవిక పదం ద్వారా దేవుణ్ణి స్తుతిస్తాను.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਊਤਮ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੩॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్య వాక్యం ద్వారా, ఒకరి తెలివితేటలు ఉదాత్తంగా ఉంటాయి మరియు అతని హృదయంలోని తామర వికసించినట్లు అతను చాలా సంతోషంగా భావిస్తాడు. || 3||

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਕਾਗਦ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥
మానవ శరీరం కాగితం వలె నశించగలదు.

ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਬਿਨਸੈ ਢਹਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥
నీటి చుక్కలు పడినప్పుడు కాగితం తక్షణమే కరిగినట్లే, అదే విధంగా శరీరం నశించడానికి సమయం పట్టదు.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੪॥
ఆ వ్యక్తి శరీరం భగవంతుడిలా స్వచ్ఛంగా ఉంటుంది, అతను గురువు బోధనల ద్వారా నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు మరియు ఎవరి మనస్సులో దేవుడు పొందుపరచబడ్డాడు. || 4||

ਸਚਾ ਚਉਕਾ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਕਾਰਾ ॥
ఒక బ్రాహ్మణుడు తన వంటగదిని దాని చుట్టూ గీతలు గీసి, ఏ తక్కువ కులవ్యక్తిని అందులోకి ప్రవేశించనివ్వకుండా స్వచ్ఛంగా ఉంచినట్లే, అదే విధంగా గురు అనుచరుడు చెడు ఆలోచనలను అందులో అనుమతించకుండా తన మనస్సును స్వచ్ఛంగా ఉంచుతాడు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਆਧਾਰਾ ॥
దేవుని నామము ఆయన ఆధ్యాత్మిక జీవనాధారము మరియు జీవములో మద్దతు.

ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਪਾਵਨੁ ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੫॥
ఎప్పటికీ సంతృప్తి మరియు స్వచ్ఛమైన వ్యక్తి, ఎవరి హృదయంలో పొందుపరచబడి ఉంది దేవుని పేరు. || 5||

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਸਾਚੈ ਲਾਗੇ ॥
నిత్య దేవునితో అనుబంధం ఉన్నవారికి నేను అంకితమై ఉన్నాను.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥
దేవుని పాటలని పాడండి, మాయ యొక్క దాడిపట్ల ఎల్లప్పుడూ అప్రమత్తంగా ఉండండి.

ਸਾਚਾ ਸੁਖੁ ਸਦਾ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਸੀ ਹੇ ॥੬॥
నిజమైన శాంతి ఎల్లప్పుడూ వారిలో ఉంటుంది, వారు తమ నాలుకతో దేవుని పాటలని పాడడం ద్వారా దేవుని నామ అమృతాన్ని ఆనందిస్తారు. || 6||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜਾ ॥
నేను దేవుని నామాన్ని మాత్రమే ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటాను మరియు మరెవరినీ ఆరాధించను.

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥
నేను దేవుని భక్తి ఆరాధనను నిర్వహిస్తాను మరియు మరెవరూ కాదు.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਇਆ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੭॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు ప్రతిచోటా శాశ్వతమైన దేవుడు వ్యాప్తి చెందుతున్నాడని వెల్లడించిన వ్యక్తి, ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ ఆయనలో లీనమై ఉంటాడు. || 7||

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਇਆ ॥
అనేక అస్తిత్వాలలో సంచరించిన తరువాత, ఈ ప్రపంచంలో మనిషిగా ఒకరు వచ్చారు.

ਆਪਿ ਭੂਲਾ ਜਾ ਖਸਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
తన క్రియల వల్ల గురుదేవులు ఒకదానిని తప్పుదారి పట్టినప్పుడు, అప్పుడు ఆయన తప్పుదారి పట్టాడు,

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਚੀਨੈ ਸਬਦੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੮॥
గురువు బోధల ద్వారా ప్రియమైన దేవుణ్ణి గ్రహించినప్పుడు, అప్పుడు అతను మానవ జీవితం యొక్క ఉద్దేశాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు మరియు శాశ్వత దేవుని ఆదేశాన్ని గుర్తిస్తాడు.||8||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰੇ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ॥
పాపులమైన మేము కామంతో, కోపంతో నిండి ఉన్నాము.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹ ਨਾ ਹਮ ਗੁਣ ਨ ਸੇਵਾ ਸਾਧੀ ॥
మన రక్షణలో మనం ఏమి చెప్పగలం, మనకు ఎలాంటి సద్గుణాలు లేవు లేదా మేము ఎటువంటి భక్తి ఆరాధనలు చేయలేదు?

ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਤੁਮ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੯॥
ఓ దేవుడా, రాతి హృదయం గల ప్రజలు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రంలో మునిగిపోతున్నామేము, దయచేసి మమ్మల్ని మీతో ఏకం చేయండి; నీ నిత్యనామము మాత్రమే నశించదు. || 9||

ਨਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ॥
ఓ' దేవుడా, (మీ చిత్తము లేకుండా), ఎవరూ ఏమీ చేయలేరు.

ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁ ਹੋਇਗਾ ॥
మీరు ఏమి చేసినా లేదా పూర్తి చేసినా, అది మాత్రమే జరుగుతుంది.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੦॥
మీరు ఎవరిమీద దయ చూపితే, అంతఃశాంతిని పొంది, మీ నామములో మునిగి యుండినవాడు || 10||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਸਬਦੁ ਬੀਜਿ ਅਪਾਰਾ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఈ శరీరాన్ని వ్యవసాయ భూమిలా పరిగణించుము, దానిలో అనంత దేవుని దివ్యవాక్య బీజము నాటండి,

ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥
మరియు నిత్యదేవునితో నామం యొక్క వర్తకం చేయండి.

ਸਚੁ ਧਨੁ ਜੰਮਿਆ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੧॥
ఈ విధంగా నామం యొక్క నిత్యసంపద పెరుగుతుంది, ఇది ఎన్నడూ తగ్గదు; (అలాంటి ప్రయత్నం చేసేవాడు) దేవుని నామము ఆయనలోనే ఎప్పటికీ ఉంటుంది. || 11||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਨੋ ਗੁਣੁ ਕੀਜੈ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా, పనికిరాని పాపిని దైవిక సద్గుణాలతో ఆశీర్వదించండి,

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ॥
మీ స్వంత క్షమాపణ మరియు మీ పేరుతో అతనిని ఆశీర్వదించండి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਪਤਿ ਪਾਏ ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੨॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి, దేవుని నామములో మునిగిపోయి, గౌరవాన్ని పొందుతాడు (ఇక్కడ మరియు తరువాత రెండూ). || 12||

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥
దేవుని నామ సంపద అందరిలో ఉంది, కానీ దాని గురించి అవగాహన లేదు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
ఒక అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే గురువు కృప ద్వారా ఈ రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੩॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు, నామం యొక్క సంపదను లోపల కనుగొంటాడు మరియు ఎప్పటికీ నామంలో మునిగిపోతాడు. || 13||

ਅਨਲ ਵਾਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
లోకవాంఛల అగ్ని, దుర్గుణాల గాలి భ్రమలో, నీతివంతమైన జీవన మార్గం నుండి తప్పుదారి పట్టినట్లు ఉంటుంది.

Page 1049

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥
మరియు భౌతికవాదం పట్ల అతని ప్రేమ కారణంగా ఈ తప్పు గురించి అవగాహన లేదు.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੧੪॥
ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞాని, స్వసంకలిత్తుడైన వ్యక్తి మాయ గురించి తప్పు మరేదాని గురించి ఆలోచించడు; గురుబోధలను అనుసరించే వ్యక్తికి దేవుని పేరు జ్ఞానోదయం చేస్తుంది. || 14||

ਮਨਮੁਖ ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸੂਤੇ ॥
ఆత్మసంకలిత్తులు తమ అహంకారము మరియు భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ కారణంగా నీతిమంతుల గురించి తెలియదు,

ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਨ ਸਮਾਲਹਿ ਅੰਤਿ ਵਿਗੂਤੇ ॥
మాయల దాడి నుండి తమను తాము రక్షించుకోరు మరియు చివరికి నాశనమైపోతారు.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਜਾਲੈ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੫॥
వారు ఇతరులను దూషించడం, తీవ్ర ఆందోళనతో కాలడ్డం, దుఃఖం తరువాత దుఃఖాన్ని భరించడం చేస్తారు. || 15||

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥
సృష్టికర్త స్వయంగా తన జీవుల నుండి అన్ని (మంచి లేదా చెడు) పనులు పొందుతాడు.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥
గురువు ద్వారా నీతిమంతుల గురించి భగవంతుడు స్వయంగా అవగాహన ఇస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥
ఓ' నానక్, నామంపై దృష్టి కేంద్రీకరించిన వారు, వారి మనస్సు నిష్కళంకంగా మారుతుంది మరియు వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరులో లీనమై ఉంటారు.|| 16|| 5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ॥
నేను ఒకే ఒక్క నిత్య దేవుని భక్తి ఆరాధనను మాత్రమే నిర్వహిస్తాను.

ਦੂਜੈ ਲਾਗਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥
ద్వంద్వత్వానికి అనుబంధంగా, దాదాపు మొత్తం ప్రపంచం ఆధ్యాత్మికంగా బలహీనంగా ఉంది.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਹੇ ॥੧॥
గురువు బోధలను అనుసరించి, నేను ఎల్లప్పుడూ శాశ్వత దేవుణ్ణి ప్రశంసిస్తాను మరియు నా మనస్సు అతనిపై పూర్తి విశ్వాసాన్ని కలిగి ఉంది. || 1||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥
ఓ దేవుడా, నా మీద మీకున్న ఉపకారాలు చాలా ఉన్నాయి, కానీ నేను కూడా అర్థం చేసుకోలేదు.

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
లోకజీవితమైన దేవుడు, అందరికీ ప్రయోజకుడు అయిన దేవుడు తనకు తానుగా ఒకదాన్ని జతచేస్తాడు.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮਤਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੨॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపినా, నామ మహిమతో, గురువు బోధల ద్వారా ఆ వ్యక్తి మనస్సు అతని ప్రేమతో నిండిపోతుంది. || 2||

ਮਾਇਆ ਲਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
గురుదివ్యవాక్యం ద్వారా, తన మనస్సులో ఉత్పన్నమయ్యే భౌతికవాద తరంగాలను అణచివేసిన వ్యక్తి,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
అహంకారాన్ని జయించడం ద్వారా అతని మనస్సు నిష్కళంకంగా మారింది.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੩॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూక స్థితిలో, ఆయన దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉన్నాడు; ఆయన దేవుని ప్రేమతో నిండి వుంటాడు, ఆయన నాలుక ఆయన నామాన్ని ఉచ్ఛరిస్తుంది. || 3||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਣੀ ॥ ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੂਝੈ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥
ఒక స్వీయ-సంకల్పిత మాయక ఆత్మ-వధువు నీతిమంతులైన జీవాన్ని అర్థం చేసుకోదు మరియు ఆమె జీవితమంతా సాఫీనత భావనతో తిరుగుతూ వెళుతుంది.

ਜਮਕਾਲੁ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਿਹਾਲੇ ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛੀਜੈ ਹੇ ॥੪॥
మరణభయం ఎల్లప్పుడూ ఆమెపై (ఆమె ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తున్న ప్రతి క్షణం), మరియు ఆమె జీవిత కాలం రోజురోజుకూ తగ్గుతోంది. || 4||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
దురాశకు పాలైన వాడు నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకోడు.

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥
మరణం అతని తలపై తిరుగుతూ ఉంటుంది, కానీ అతనికి అర్థం కాలేదు.

ਐਥੈ ਕਮਾਣਾ ਸੁ ਅਗੈ ਆਇਆ ਅੰਤਕਾਲਿ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਹੇ ॥੫॥
ఈ ప్రపంచంలో ఏది చేసినా, ఇకపై అతనిని ఎదుర్కోవటానికి వస్తుంది (పర్యవసానాలను భరించాలి); ఆ చివరి క్షణంలో అతను ఏమి చేయగలడు? || 5||

ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥
నిత్య దేవునితో జతచేయబడినవారు నిజమైన మహిమను పొందుతారు.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਮਨਮੁਖਿ ਰੋਇ ॥
భౌతికవాద ప్రేమకు అనుబంధంగా ఉన్న స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా బాధపడతారు.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਗੁਣ ਮਹਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੬॥
దేవుడు స్వయంగా రెండు లక్ష్యాలకు (ఆధ్యాత్మికత మరియు భౌతికవాదం) గురువు, మరియు అతను స్వయంగా తన సుగుణాలతో సంతోషిస్తాడు. || 6||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥
గురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని అనుసరించడం ద్వారా ఒకరి జీవితం శాశ్వతంగా ఉన్నతమవుతుంది.

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
నామము యొక్క అమృతము చేత అతని మనస్సు ప్రలోభపెట్టబడి ఉంటుంది.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੭॥
మాయ యొక్క మురికి మచ్చ కూడా అతనికి అంటదు మరియు గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, అతను దేవుని పేరుతో సంతోషంగా ఉన్నాడు.|| 7||

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
ఒకే ఒక్క దేవుడు అన్ని జీవాల్లోకి ప్రవేశిస్తాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
(ఎవరి హృదయంలో ఒకడు), గురుకృప ద్వారా వ్యక్తమవును,

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਇ ਸਾਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੮॥
దేవుని నామంలోని అద్భుతమైన మకరందంలో తన అహాన్ని పంపిణీలను నిర్మూలించడం ద్వారా ఆయన శాశ్వతమైన ఆంతరంగ శాంతిని పొందాడు. ||8||

ਕਿਲਬਿਖ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
ఏ దేవుడు, ఏ ఏ మనసు ద్వైనను,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
తన భక్తి ఆరాధనను నిర్వహించి, దైవవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించిన గురువు అనుచరుడు,

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੯॥
దేవుడు ప్రతిచోటా ఆవిధంగానే అనుకున్నాడు. అటువంటి గురు అనుచరుడి శరీరం మరియు మనస్సు దేవుని భక్తి ఆరాధనలో మునిగి ఉన్నాయి. || 9||

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥
లోకవాంఛయొక్క అగ్ని ప్రపంచంలో మండుతోంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਵਾਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
గురు అనుచరుడు గురు దివ్య వాక్యాన్ని గురించి ఆలోచిస్తూ ప్రాపంచిక కోరికల ఈ అగ్నిని ఆరుస్తుంది.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਹੇ ॥੧੦॥
ప్రశాంతత ఎల్లప్పుడూ అతనిలో ఉంటుంది మరియు అతను అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తాడు; గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవచ్చు|| 10||

ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵਹਿ ॥
ఇందిర వంటి రాజులు కూడా తమ సింహాసనాలపై కూర్చున్నప్పుడు మరణ భయాన్ని భరిస్తారు.

ਜਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ॥
వారు అనేక ఆచారబద్ధమైన పనులను చేస్తారు కాని మరణం యొక్క భయం వారిని విడిచిపెట్టదు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੧॥
సత్య గురువును కలిసి, ఆయన బోధలను అనుసరించినప్పుడు మాత్రమే అతను మరణ భయం నుండి విముక్తి పొంది, అతని నాలుక దేవుని నామ అమృతాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది. || 11||

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
దేవుని కొరకు భక్తి ఆరాధన స్వీయ సంకల్పి కలిగిన వ్యక్తిలో బాగా ఉండదు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
గురు అనుచరుడు భగవంతుని భక్తి ఆరాధన ద్వారా అంతర్గత శాంతి మరియు ప్రశాంతతను పొందుతాడు.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਸਦਾ ਹੈ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੧੨॥
గురువు యొక్క దివ్య పదం ఎప్పటికీ చాలా నిష్కళంకంగా ఉంటుంది; గురువు బోధనల ద్వారా దైవపదంలో మనస్సును ప్రసన్నం చేసుకుంటారు. || 12||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
బ్రహ్మ విష్ణువు, శివుడు మరియు ఇతర ఆలోచనాపరులు వంటి దేవదూతలు.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਧਕ ਮੁਕਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥
మాయ యొక్క మూడు విధానాలలో (దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి) బంధించబడ్డాయి, అందువల్ల, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి వారికి దూరంగా ఉంటుంది

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਏਕੋ ਹੈ ਜਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੩॥
గురువు అనుచరుడికి ఉన్న ఏకైక జ్ఞానం ఏమిటంటే, అతను దేవుణ్ణి తెలుసు మరియు ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో అతనిని గుర్తుంచుకుంటాడు. || 13||

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ॥
పండితులు వేదాలను (హిందూ పవిత్ర పుస్తకాలు) చదివారు, కానీ దేవుని పేరును గ్రహించరు.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਲੂਝਹਿ ॥
వారు ప్రపంచ సంపదను సంపాదించినందుకు వేదాలను చదివి పఠిస్తారు మరియు వారి అంచనాలను చేరుకోకపోతే బాధను కలిగి ఉంటారు.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਜੈ ਹੇ ॥੧੪॥
భౌతికవాదం యొక్క మురికి ఉన్న ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని, దుర్గుణాల యొక్క దాటలేని ప్రపంచ సముద్రాన్ని ఎలా ఈదగలడు? || 14||

ਬੇਦ ਬਾਦ ਸਭਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
ఈ పండితులు వేదాల్లోని వివాదాల గురించి మాట్లాడతారు మరియు వివరిస్తారు;

ਨ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥
ఇలా చేయడం ద్వారా వారి హృదయం దేవుని ప్రేమతో నిండివుండదు లేదా దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక వాక్యం విలువను వారు గ్రహించరు.

ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸਭੁ ਬੇਦਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੫॥
వేదావగాలు ధర్మం గురించి, దుర్గుణాల గురించి చెబుతారు. కాని గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తాగవచ్చు|| 15||

ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతుడు,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ఆయన తప్ప మరెవరూ శాశ్వతులే.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚੋ ਸਚੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥
ఓ నానక్, దేవుని నామము యొక్క ప్రేమతో నిండిన వారు, వారి మనస్సు ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వాన్ని పొందుతుంది మరియు వారు నిత్య దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటారు. || 16|| 6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਸਚੈ ਸਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥
నిత్య దేవుడు తన సత్యమైన, శాశ్వతమైన సింహాసనాన్ని స్థాపించాడు.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥
మాయపై ప్రేమ లేని చోట తనలో తాను నివసిస్తాడు.

ਸਦ ਹੀ ਸਾਚੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੧॥
నామాన్ని ధ్యానించాలనే ఉదాత్తమైన పని చేసే ఆ గురు భక్తుడి హృదయంలో శాశ్వత దేవుడు వ్యక్తమవుతాడు. || 1||

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥
నామం యొక్క అతని వ్యాపారమే సత్యం, మరియు నామం యొక్క వ్యాపారం నిజం.

ਨ ਤਿਥੈ ਭਰਮੁ ਨ ਦੂਜਾ ਪਸਾਰਾ ॥
ఆ వ్యాపార, వర్తకంలో, ఇతర ప్రపంచ పరధ్యానాల గురించి ఎటువంటి సందేహం లేదా విస్తృతి లేదు.

ਸਚਾ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੨॥
నామం యొక్క నిజమైన సంపదను సంపాదించిన వ్యక్తి ఎన్నడూ ఎలాంటి నష్టాలను అనుభవించడు; కానీ ఒక అరుదైన ఆలోచనాత్మక వ్యక్తి మాత్రమే దీనిని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 2||

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ॥
నామం వర్తకానికి దేవుడు జతచేసిన వారు మాత్రమే దానిలో నిమగ్నమై ఉన్నారు.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥
వీరికి గొప్ప ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ఉంది మరియు గురువు యొక్క దివ్య పదం వారి హృదయంలో పొందుపరచబడింది.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੩॥
వీరు ఎల్లప్పుడూ గురు దివ్యవాక్యం ద్వారా దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటారు;
దైవిక పదంపై దృష్టి కేంద్రీకరించడం ద్వారా వారు ఆలోచనాత్మకంగా మారతారు. ||
3||

ਸਚੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ శాశ్వత దేవుణ్ణి మాత్రమే ప్రశంసించతాను.

ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥
నేను ప్రతిచోటా ఒకే ఒక దేవుణ్ణి అనుభవిస్తాను, మరెవరూ కాదు.

ਗੁਰਮਤਿ ਊਚੋ ਊਚੀ ਪਉੜੀ ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਹੇ ॥੪॥
గురువు బోధన భగవంతుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడానికి అత్యున్నత నిచ్చెన;
ఆభరణము వంటి అమూల్యమైన ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానము ద్వారా తన అహంకారాన్ని
నిర్మూలించును. || 4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
గురుదివ్యవాక్యం ద్వారా భౌతికవాదంపై ప్రేమను దహనం చేసిన వాడు,

ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, ఆయన మీకు ప్రీతికరమైనప్పుడు, అప్పుడు మీరు అతని హృదయంలో
వ్యక్తమయ్యారు.

ਸਚੇ ਕੀ ਸਭ ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਹਉਮੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੫॥
అహంకారాన్ని భౌతికవాదం కోసం ఆరాటాన్ని నిర్మూలించిన వ్యక్తి, నిత్యదేవుని అన్ని
పనులే నిజమని గ్రహిస్తాడు. || 5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਕੀਨਾ ॥
లోకసంపద, శక్తి అయిన మాయపట్ల ఈ ప్రేమ అంతా భగవంతుడు సృష్టించాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਚੀਨਾ ॥
కానీ అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే దీనిని గ్రహించాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੬॥
గురుశిష్యుడైన ఆయన నామం యొక్క నిజమైన సంపదను సంపాదిస్తాడు మరియు
అతని ప్రవర్తన సత్యం మరియు ఉన్నతమైనది. || 6||

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥
నా దేవుడు ఇష్టపడిన క్రియలను మాత్రమే చేసినవాడు,

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥
ఆయన అహంకారాన్ని నిర్మూలించి, గురు దివ్యవాక్యాన్ని అనుసరించి లోకవాంఛ యొక్క అగ్నిని ఆర్పాడు.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਦ ਹੀ ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੭॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, ఆయన తన అహాన్ని జయించాడు మరియు అణచివేసినందున, అతనిలో ప్రశాంతత శాశ్వతంగా ఉంటుంది. || 7||

ਸਚਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭਾਵੈ ॥
నిత్యదేవునితో, దేవుడు చేసిన ప్రతి పని వారికి అనుగుణంగా ఉండడం ఆనందకరంగా అనిపిస్తుంది.

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
దేవుని స్తుతి అనే దైవిక వాక్యంపై దృష్టి సారించడం ద్వారా వారు తమ జీవితాన్ని అందించుకుంటారు.

ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੮॥
ఈ లోకంలో సత్యంగా, గౌరవప్రదంగా పరిగణించబడే వారు కూడా దేవుని సందర్భంలో నిజమని నిర్ణయించబడతారు, దేవుడు తమ జీవితాన్ని తన కృపచూపుతో అందిస్తాడు. ||8||

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ॥
దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, ద్వంద్వత్వం (భౌతికవాదం) పట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమైన వ్యక్తి,

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥
మాయపై ప్రేమ వల్ల ఉత్పన్నమయ్యే అన్ని రుగ్మతలతో బాధలో ఉన్నాడు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਜਾਪੈ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਹੇ ॥੯॥
గురువు బోధనలు లేకుండా, బాధ లేదా ఆనందం యొక్క నిజమైన కారణాన్ని అర్థం చేసుకోలేరు మరియు మాయపట్ల ప్రేమ కారణంగా బాధలతో బాధపడుతున్నాడు. || 9||

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యమైన మాటలు ఎవరి మనస్సులకు ఆహ్లాదకరంగా మారతాయి,

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਕਮਾਇਆ ॥
వారి విధిలో ముందుగా నిర్ణయించినదానిని పొందారు.

ਸਚੋ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੧੦॥
వీరు ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తి ఆరాధనను నిర్వహిస్తారు, ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు మరియు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు, వారు ఆధ్యాత్మికంగా ఆలోచనాత్మకంగా మారతారు. || 10||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడానికి ఇష్టపడే వ్యక్తి,

ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక శాంతి, సమతూకం అనే మాయలో ఉంటాడు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਪਿਆਰੀ ਹੇ ॥੧੧॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడానికి ఇష్టపడతాడు మరియు దేవుని నామాన్ని పఠించడం ద్వారా అతని మనస్సు నిష్కల్మషంగా మారుతుంది. || 11||

ਸੇ ਜਨ ਸੁਖੀਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੇ ਲਾਏ ॥
నిత్య దేవుని ప్రేమపూర్వక జ్ఞాపకానికి సత్యగురువు జతచేసిన శాంతి వారు మాత్రమే.

ਆਪੇ ਭਾਣੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
దేవుడు తన చిత్తంలో అలాంటి వ్యక్తులను తనతో ఐక్యం చేశాడు.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਖੁਆਰੀ ਹੇ ॥੧੨॥
సత్యగురువు కాపాడినవారు, లోక ప్రలోభాల కంటే పైకి ఎదిగారని, భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో మిగతా వారందరూ నాశనమైపోయి ఉన్నారని అన్నారు. || 12||

Page 1051

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి దైవ ప్రపంచం ద్వారా నిత్యదేవుణ్ణి గ్రహించాడు.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਕੁਟੰਬੁ ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤਾ ॥
దేవునికి ఏ ప్రత్యేకమైన కుటుంబమూ లేదు, తల్లి కూడా లేదని అర్థం చేసుకున్నాడు.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੀ ਹੇ ॥੧੩॥
దేవుడు ఒక్కడే సర్వవ్యాప్తుడు చేయబడుతున్నాడు మరియు అన్ని జీవాలకు మద్దతు. || 13||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
అహంకారము, స్వార్థీనత, భౌతికవాదం చాలా మందికి ప్రీతికరమైనవి,

ਕਿਛੁ ਨ ਚਲੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
కానీ దేవుడు ఈ సంప్రదాయాన్ని మొదటి నుండి ప్రారంభించాడు, ప్రాపంచిక విషయాలు ఏవీ మరణానంతరం ఒక వ్యక్తితో కలిసి లేవు.

ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੪॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించి నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకునేవారు, నిత్య దేవుడు తన దుఃఖాలన్నిటినీ తొలగిస్తాడు. || 14||

ਜਾ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ఎవరినైనా నామ బహుమతితో ఆశీర్వదించినప్పుడు, అతను ఎప్పటికీ అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తాడు.

ਸਾਚੈ ਸਬਦੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా మీ పై దృష్టి కేంద్రీకరించి, ప్రేమతో మిమ్మల్ని గుర్తుచేసుకుంటాడు.

ਅੰਦਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੀ ਹੇ ॥੧੫॥
ఆయన హృదయం, మనస్సు మరియు శరీరం దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా మారతాయి మరియు అతను భక్తి ఆరాధన యొక్క సంపదలతో నిండి ఉంటాడు. || 15||

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా అందరినీ చూసుకుంటాడు మరియు వారిని తన ఆజ్ఞను అనుసరించేలా చేస్తాడు.

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
ఆయన తన ఇష్టానికి లోబడడానికి మనల్ని ప్రేరేపిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੬॥੭॥
ఓ నానక్, దేవుని నామమును గూర్చిన ప్రేమతో నిండియున్నమాయ నుండి దూరంగా ఉంటాడు; దేవుని నామము వారి మనస్సును, శరీరాన్నినాలుకను అందించింది. || 16|| 7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਉਪੰਨਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా తనను తాను సృష్టించుకున్నాడు మరియు వ్యక్తమయ్యాడు (ప్రకృతిలో);

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਪਰਛੰਨਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా అన్ని జీవులను అదృశ్యరూపంలో ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
తన అంతఃగతాన్ని శోధించి తెలిసిన వాడు, ప్రపంచ జీవితమైన దేవుడు అన్ని జీవులను చూసుకుంటాడని అర్థం చేసుకుంటాడు.|| 1||

ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥
బ్రహ్మ, విష్ణువు, శివ వంటి దేవదూతలను సృష్టించిన దేవుడు,

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
మరియు అతను స్వయంగా ప్రతి ఒక్కరినీ వారి పనులతో ముడిపెట్టాడు.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥
గురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించిన వ్యక్తి, దేవుడు తనకు ప్రీతికరమైన వ్యక్తి తనతో ఐక్యం అవుతాడని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 2||

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ఈ ప్రపంచం జనన మరణాల చక్రానికి లోనైంది.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰਾ ॥
మాయపై ప్రేమ చాలా శక్తివంతమైనది, దీని కారణంగా ఒకరు దుర్గుణాల గురించి ఆలోచిస్తూనే ఉన్నారు.

ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਹੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥
గురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని అర్థం చేసుకున్నవాడు నిత్య దేవుణ్ణి ఎప్పటికీ స్తుతిస్తూనే ఉంటాడు. || 3||

ਇਕਿ ਮੂਲਿ ਲਗੇ ਓਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
చాలా మంది తమ మూలానికి (దేవునికి) కట్టుబడి ఉంటారు, వారు అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తారు.

ਡਾਲੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
కానీ లోకవిషయాలతో అనుబంధం ఉన్నవారు తమ జీవితాన్ని వృధా చేశారు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਲਾਗੇ ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥
వారు మాత్రమే దేవుని స్తుతి ఆధ్యాత్మిక పునరుజ్జీవన పదాలను పఠించే అద్భుతమైన ఫలాన్ని పొందుతారు || 4|||

ਹਮ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਬੋਲਹ ਬੋਲ ॥
ఓ దేవుడా, మనకు ఎలాంటి సద్గుణాలు లేవు, కాబట్టి మీ స్తుతిలో మనం ఏమి చెప్పగలం?

ਤੂ ਸਭਨਾ ਦੇਖਹਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥
మీరు అన్ని రకాల పనులనూ చూస్తారు మరియు మదింపు చేస్తున్నారు.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਹਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥
ఒక గురు అనుచరుడికి మీరు మాత్రమే తెలుసు, ఒకే దేవుడు, మరియు మీరు మమ్మల్ని ఉంచేటప్పుడు మనం జీవించాలని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 5||

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు సంతోషించినప్పుడు, మిమ్మల్ని ప్రేమగా స్మరించే నిజమైన పనికి మీరు ప్రజలను జోడిస్తున్నారు,

ਅਵਗਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
అప్పుడు వారి దుర్గుణాలను త్యజించి, వారు మీ సద్గుణాలలో మునిగి ఉంటారు.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥
గురువు గారి మాట ద్వారా దైవిక ధర్మాలపై దృష్టి సారించడం ద్వారా ప్రతిచోటా నిష్కళంకమైన శాశ్వత దేవుణ్ణి అనుభవిస్తారు. || 6||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, దేవుడు ప్రతిచోటా నివసిస్తున్నట్లు నేను గ్రహిస్తాను,

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥
ఎందుకంటే, భగవంతుడిని తప్పమరెవరినీ చూడని నా చెడ్డ బుద్ధి గురువాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా మాయమైంది.

ਏਕਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਮਾਣਾ ਅਪਣੈ ਰੰਗਿ ਸਦ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
(ఇప్పుడు అది కనిపిస్తుంది) దేవుడు తనలో విలీనం చేయబడ్డాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ తన స్వంత ఆనందంలో మునిగిపోతాడు.|| 7||

ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਹੈ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥ ਮਨਮੁਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਬੁਝੈ ਇਆਣਾ ॥
ఆత్మసంకల్పితుడైన అజ్ఞానికి గురువాక్యం అర్థం కాదు. అందువల్ల తన శరీరంలో తన తామర లాంటి హృదయం ఎండిపోయినంత విచారంగా ఎప్పుడూ ఉంటాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਾਇਆ ਖੋਜੇ ਪਾਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
గురువు ద్వారా తన శరీరాన్ని శోధించే వ్యక్తి (తన ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని ప్రతిబింబిస్తాడు) కృప, ప్రయోజనకారి అయిన దేవుణ్ణి మరియు లోక జీవితాన్ని గ్రహిస్తుంది. ||8||

ਕੋਟ ਗਹੀ ਕੇ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
ఆధ్యాత్మిక దేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ తన హృదయంలో ఉంచుకుంటున్న వ్యక్తి, తన కోట లాంటి శరీరాన్ని ముట్టడించిన సంగతులను తొలగించుకుంటాడు.

ਜੋ ਇਛੇ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥
అతను తన కోరికల ఫలాలను పొందుతాడు మరియు అతని మనస్సు దేవుని ప్రేమతో చాలా లోతుగా నిండి ఉంది, అతను పిచ్చివాడి వేగవంతమైన రంగులో రంగు వేయబడినట్లు.|| 9||

ਮਨਮੁਖੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੇ ਨ ਹੋਈ ॥
స్వయంగా ఇష్టంగల వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం గురించి మాట్లాడుతునాడు, కానీ దాన్ని అర్థం చేసుకోడు.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕੋਈ ॥
అతను మళ్ళీమళ్ళీజన్మనిస్తాడు మరియు ఎటువంటి శాంతి మరియు స్థిరత్వం కనుగొనబడడు

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥
గురువు అనుచరుడు ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞాని మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడతారు; యుగయుగాలుగా ఒకే దేవుడు అక్కడ ఉన్నాడని ఆయన అర్థం || 10||

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਰ ਕਰੇ ਸਭਿ ਦੁਖ ਸਬਾਏ ॥
ఒక స్వసంకల్పిత వ్యక్తి చేసే అన్ని క్రియలు దుఃఖాలు తప్ప మరేమీ తీసుకురావు.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਏ ॥
గురువు యొక్క దివ్యపదం అతనిలో లేదు; ఆయన దేవుని సంఘానికి ఎలా వెళ్ళగలడు?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਸਦ ਸੇਵੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥
గురువు యొక్క దివ్యపదం మరియు నిత్యదేవుడు ఎల్లప్పుడూ గురు అనుచరుడి మనస్సులో నివసిస్తారు; ఆయన ఎల్లప్పుడూ అంతరంగ శాంతి ప్రయోజనకారి అయిన దేవుని భక్తిఆరాధనలో నిమగ్నమవుతుంటాడు. || 11||

Page 1052

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, మీరు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నట్లు నేను గ్రహించాను,

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
పరిపూర్ణ గురువు గారి నుంచి ఈ అవగాహన అంతా నాకు లభించింది.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥
ఓ సహోదరా, మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోవాలి, అలా చేయడం ద్వారా మన మనస్సు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటుంది. || 12||

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమించిన వాడు, ఆయన శరీరం దుర్గుణాల మురికి నుండి నిష్కళంకంగా ఉంటుంది.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਨੀਰਾ ॥
నామంకు లోబడని వారు, నీరు లేకుండా మునిగిపోయి ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయినట్లు, చెడులలో మునిగిపోయినట్లుగా ఉన్నారు.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥
నామాన్ని అర్థం చేసుకోలేని వారు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటారు, కానీ గురువు బోధనలను అనుసరించి దేవుణ్ణి గ్రహించే వారు చాలా మంది ఉన్నారు. || 13||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
పరిపూర్ణ సత్యగురువు ఈ అవగాహనను అందించాడు,

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
నామం లేకుండా ఎవరూ దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందలేదని.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥
ఎల్లప్పుడూ నామం మీద మాత్రమే దృష్టి కేంద్రీకరించి, నిజమైన గౌరవాన్ని పొంది, ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో దేవుని ప్రేమతో నిండిన వ్యక్తి.|| 14||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ॥
ఈ పట్టణం లాంటి శరీరం కూలిపోతూ ఉంటుంది మరియు చివరికి ధూళి కుప్పగా పడిపోతుంది.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਚੂਕੈ ਨਹੀ ਫੇਰੀ ॥
గురువాక్యాన్ని పాటించకుండా జనన మరణ చక్రం అంతం కాదు.

ਸਾਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించిన వాడు ఎల్లప్పుడూ తన పాటలని పాడతాడు మరియు చివరికి ఆయనలో విలీనం అవుతాడు. || 15||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
దేవుడు తన దయగల చూపును ఇచ్చే వ్యక్తి దేవుని పాటలని పాడటం యొక్క బహుమతిని పొందుతాడు మరియు శాశ్వత దేవుడు అతని మనస్సులో వ్యక్తమవుతుంది.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੮॥
ఓ నానక్, అపరిమితమైన దేవుని నామముతో నిండివున్నవారు ఆయనను గ్రహించి, ఆయన సంకల్పంలో నిజంగా తీర్పు తీరబడతాడు. || 16||8||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, సోల్హే (పదహారు చరణాలు), మూడవ గురువు:

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ॥
ఓ' దేవుడా! ఈ విశ్వం యొక్క సృష్టి ని మీరు ఆ సృష్టికర్త.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
అన్ని జీవులు మరియు జంతువులూ మీ రక్షణలో ఉన్నాయి.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
మీరు అన్ని మానవులలో అగోచరంగా ఉన్నారు, మరియు మీరు గురువు యొక్క దైవిక పదం ద్వారా మాత్రమే గ్రహించబడతారు. || 1||

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
దేవుని సంపదలు భక్తిఆరాధనతో నిండి ఉంటాయి.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
గురువాక్యం ద్వారా భగవంతుడు స్వయంగా భక్తిఆరాధనా వరాన్ని ఆశీర్వదిస్తాడని అర్థం చేసుకుంటారు.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸਹਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! మీకు ఏది నచ్చినా మీరు చేస్తారు; నా మనసు నీ ప్రేమతో నిండి ఉంది.|| 2||

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੋ ॥
దేవుడు స్వయంగా అమూల్యమైన ఆభరణం లాంటివాడు.

ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਤੋਲੇ ਤੋਲੋ ॥
దేవుడు స్వయంగా తన దయతో ఈ విలువైన రత్నాన్ని అంచనా వేస్తాడు.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, అన్ని ప్రాణులు, జీవులు మీ శరణాలయంలో ఉన్నాయి, మీ కృప చేత ఆశీర్వదించబడిన వాడు తన ఆత్మను గ్రహిస్తాడు. || 3||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਤੇਰੀ ॥
ఓ దేవుడా, నీ దయతో ముందుగా నిర్ణయించబడిన వాడు,

ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਚੂਕੈ ਫੇਰੀ ॥
చనిపోడు లేదా పుట్టడు; జనన మరణ చక్రం నుండి విడుదల చేయబడును

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥
నిత్య దేవుని పాటలని ఎల్లప్పుడూ పాడుతూ, యుగయుగాల పొడవునా ఒకే దేవుడు ఉన్నాడని అర్థం చేసుకుంటాడు.|| 4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా! భౌతికవాదం యొక్క ప్రేమతో నిండిన మొత్తం ప్రపంచాన్ని మీరు సృష్టించారు,

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਦੇਵ ਸਬਾਇਆ ॥
బ్రహ్మ విష్ణువు మరియు ఇతర దేవదూతలు అందరూ ఉన్నారు.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਸੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥
ఓ' దేవుడా, మీకు ప్రీతికరమైన వారు మాత్రమే నామంతో అనుబంధం కలిగి ఉన్నారు, వారు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం యొక్క తెలివితేటల ద్వారా మిమ్మల్ని గుర్తించారు. || 5||

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ప్రపంచం మొత్తం దుర్గుణాల, సద్గుణాల పనులలో నిమగ్నమై ఉంది.

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਭਾਰਾ ॥
సుఖదుఃఖాలను కలుగజేస్తుంది; ఈ దుర్గుణాలను, సద్గుణాలను ప్రపంచంలో గొప్ప దుఃఖానికి ప్రధాన కారణం.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, భగవంతుణ్ణి అర్థం చేసుకున్నవాడు, అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తాడు. || 6||

ਕਿਰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
గత క్రియల ఆధారంగా ఎవరూ విధిని చెరిపివేయలేరు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥
గురుదివ్యవాక్యాన్ని అనుసరించి పూర్వపాపక్రియల నుండి విముక్తి మార్గం కనుగొనబడింది.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
ఆత్మ అహంకారాన్ని జయించడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించినవాడు, ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ఫలాన్ని పొందాడు (గత పుణ్యక్రియల ఆధారంగా). || 7||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ఉన్న ప్రేమ కారణంగా, ఒకరి మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా దేవునితో బంధించదు,

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥
మరియు ద్వంద్వత్వం పట్ల ప్రేమ కారణంగా, అతని ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణం బాధాకరంగా మారుతుంది.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
స్వీయ సంకల్పం కలిగిన కపటుడు సందేహంతో మోసపోతారు, వారు చివర్లో చింతిస్తారు. ||8||

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
దేవుని చిత్తముచేత జీవిస్తూ, ఆయన పాటలని పాడువాడు,

ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਦੂਖ ਸਬਾਏ ॥
తన అన్ని బాధలను దుఃఖమును తొలగించును;

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥
ఆయన మనస్సు నిష్కళంకమైన దేవునితో నిండి ఉంది, అవి ఆయన స్తుతి యొక్క దివ్యమైన మాటలు.|| 9||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥
దేవుడు తన దయగల చూపును ఎవరిమీద చూపించినా, సద్గుణాల నిధి అయిన దేవునితో కలయిక నుండి సంపాదించుకుంటాడు.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
మరియు అతను అహంకారానికి మరియు స్వార్థీనతకు ఆపుచేస్తాడు.

ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥
ఒక అరుదైన గురు అనుచరులు సద్గుణాలు మరియు దుర్గుణాలను ఇచ్చేవారు ఒకరే ఉన్నారని గ్రహిస్తారు.|| 10||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
నా దేవుడు చాలా నిష్కళంకుడు మరియు అనంతుడు.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించే బుద్ధితో తనను ఆశీర్వదించడం ద్వారా దేవుడు తనతో తాను ఐక్యం అవుతాడు,

Page 1053

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపుతాడో, ఆయన తన నామమును తన హృదయంలో స్థిరంగా అమరుస్తుంటాడు; అప్పుడు ఆ వ్యక్తి యొక్క మనస్సు మరియు శరీరం దేవుని ప్రేమతో నిండిపోతుంది. || 11||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
ఒక వ్యక్తి యొక్క మనస్సు మరియు శరీరం దుర్గుణాల కారణంగా కలుషితమైనప్పటికీ, దానిలో ఇప్పటికీ అనంతమైన దేవుని వెలుగును ప్రసింపజేస్తుంది.

ਗੁਰਮਤਿ ਬੂਝੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
గురువు బోధనలను ప్రతిబింబించడం ద్వారా నీతిమంతుడైన జీవన రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకున్నప్పుడు,

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰਸਨਾ ਸੇਵਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥
అప్పుడు అహంకారాన్ని జయించి, శాంతిని ఇచ్చే దేవుని నామాన్ని తన నాలుకతో పఠించడం ద్వారా అతని మనస్సు శాశ్వతంగా నిష్కళంకంగా మారుతుంది. || 12||

ਗੜ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁ ਹਟ ਬਾਜਾਰਾ ॥
ఈ కోట లాంటి శరీరంలో, మన ఇంద్రియ అవయవాలు నామ వ్యాపారం చేయగల అనేక దుకాణాల వంటివి.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
ఈ ఫోర్ట్ లాంటి శరీరంలో కూడా అత్యంత అనంతమైన దేవుని పేరు ఉంది.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥
గురువు మాట ద్వారా అహంకారాన్ని జయించి, నామ విలువను అర్థం చేసుకుని, ఎల్లప్పుడూ దేవుని సమక్షంలో పూజ్యుడిగా కనిపిస్తాడు. || 13||

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
అమూల్యమైనది అనంతమైన మరియు అర్థం కాని దేవుని యొక్క ఆభరణం లాంటి పేరు.

ਕੀਮਤਿ ਕਵਣੁ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥
ఈ ఆభరణము వంటి పేరు యొక్క విలువను ఏ మానవుడు ఎలా మదింపు చేయగలరు?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దాని విలువను మదింపు చేసిన తరువాత ఆభరణం లాంటి నామాన్ని సాక్షాత్కారం చేసే వ్యక్తి, దైవిక పదం ద్వారా తనలో దానిని గ్రహిస్తాడు. || 14||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
స్మృతులు, శాస్త్రాలు (హిందూ గ్రంథాలు) ఆచారబద్ధమైన క్రియల యొక్క పెద్ద ప్రదర్శనను సృష్టించాయి, ఇది భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమకు దారితీసింది.

ਮੂਰਖ ਪੜਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥
మూర్ఖులు ఈ లేఖనాలను చదువుతారు కాని దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని అర్థం చేసుకోలేరు; గురువు యొక్క అరుదైన అనుచరుడు మాత్రమే దానిని అర్థం చేసుకున్నాడు. || 15||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
సృష్టికర్త స్వయంగా చేస్తాడు మరియు ప్రతిదీ పూర్తి చేస్తాడు.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా తన శాశ్వత నామాన్ని దైవిక పదం ద్వారా ఒక వ్యక్తిలో అమర్చాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੯॥
ఓ నానక్, నామం ద్వారా మహిమను పొందుతారు మరియు దానితో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి, అదే దేవుడు యుగాల పొడవునా వ్యాపించి ఉన్నాడని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 16|| 9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਸੋ ਸਚੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
ఓ సహోదరుడా, సృష్టికర్త అయిన ఆ నిత్య దేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਸਬਦੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
గురువు గారి మాటకు కట్టుబడి అన్ని దుఃఖాలను తొలగించగల సమర్థుడు.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਆਪੇ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
అర్థం కాని, అర్థం కాని దేవుని విలువను అంచనా వేయలేము, ఎందుకంటే అతను మాత్రమే అర్థం కానివాడు మరియు అర్థం చేసుకోలేనివాడు. || 1||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥
నిత్యదేవుడు తన నిత్యఆజ్ఞను తన స్వతంత్రంగా నిర్వహిస్తున్నాడు.

ਇਕਿ ਜਨ ਸਾਚੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
నిత్యదేవుడు తన నామానికి జతచేసిన భక్తులు చాలా మంది ఉన్నారు.

ਸਾਚੋ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
వారు నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు, నామం యొక్క నిజమైన సంపదను సమకూర్చి నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా శాశ్వత దేవునిలో లీనమై ఉంటారు. || 2||

ਧੁਰਿ ਭਗਤਾ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
దేవుడు తన భక్తులను మొదటి నుండి తనతో ఐక్యం చేస్తాడు,

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
ఆయన స్వయంగా వాటిని తన భక్తి ఆరాధనకు జతచేస్తాడు.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਸੁ ਜਨਮੈ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
గురుదేవుని దివ్యవాక్యముద్వారా దేవుని పాటలని పాడువాడు దేవుని స్తుతిని పాడటం ఈ జీవితానికి నిజమైన లాభము. || 3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥
గురు బోధనలను పాటించేవారు, నామ వ్యాపారంలో నిమగ్నం అవుతారు మరియు ఇతర వ్యక్తులను మరియు వారి స్వంత వ్యక్తులను ఒకేవిధంగా చూస్తారు.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
దేవుడు తప్పవారు ఈ ప్రజలలో మరెవరినీ గుర్తించరు.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
దేవుడు నిత్యబ్యాంకర్ లాంటివాడు, మానవులు నామాన్ని పెట్టుబడితో కొనుగోలు చేసే వ్యాపారుల్లా ఉంటారు. || 4||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా విశ్వాన్ని రూపొందించాడు మరియు సృష్టిస్తాడు.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని అర్థం చేసుకోవడంతో అతను అరుదైన వ్యక్తిని ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਕਾਟੇ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వారు, వారి జీవితం నీతిమంతంగా మారుతుంది మరియు దేవుడు స్వయంగా మరణ రాక్షసుడి ఉచ్చును కత్తిరిస్తాడు. || 5||

ਭੰਨੈ ਘੜੇ ਸਵਾਰੇ ਸਾਜੇ ॥
దేవుడు స్వయంగా అన్ని మానవులను నాశనం చేస్తాడు, సృష్టిస్తాడు, అలంకరిస్తాడు మరియు ఫ్యాషన్ చేస్తాడు,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਜੰਤ ਪਾਜੇ ॥
భౌతికవాదం, ద్వంద్వత్వం మరియు స్వాధీనత యొక్క ప్రేమకు వాటిని జతచేస్తుంది.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
ఆత్మసంకల్పిత ప్రజలు ఎల్లప్పుడూ చెడు పనులు చేస్తూ తిరుగుతారు; మరణమనే ఉచ్చు ఎల్లప్పుడూ వారి మెడల చుట్టూ ఉన్నట్లుగా వారు మరణ భయంలో ఉంటారు. || 6||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా ప్రజలకు అనుగ్రహాన్ని ఇస్తాడు మరియు గురువు బోధనలను అనుసరించడానికి వారిని ప్రేరేపిస్తాడు.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా, దేవుడు నామాన్ని వారి హృదయంలో ప్రతిష్టిస్తాడు.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਾਚਾ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటున్న వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా ఉంటాడు; నామ సంపదను సమకూర్చడం ఈ ప్రపంచంలో మానవ జీవితానికి ఏకైక ప్రతిఫలం. || 7||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
భగవంతుడు తానే శాశ్వతుడు, శాశ్వతమైనది ఆయన మహిమ.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
గురుబోధల ద్వారా భగవంతుడు తన మహిమను మానవ మనస్సులో పొందుచేస్తాడు.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸਿਰਿ ਚੂਕਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
దేవుడు ఎవరి మనస్సులో వ్యక్తమవుతాడో, వారు ప్రతిచోటా సొగసుగా కనిపిస్తారు మరియు వారి లోడు వారి పాపాలు అదృశ్యమవుతాయి. ||8||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
దేవుడు అందుబాటులో లేడు మరియు అర్థం కాడు, అతని విలువను అంచనా వేయలేము.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
గురువు కృప ద్వారా భగవంతుణ్ణి మనసులో ప్రతిష్ఠితుణ్ణి చేస్తాడు.

ਸਦਾ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਣਦਾਤਾ ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਮੰਗੈ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
ఎప్పుడూ సద్గుణాల ప్రయోజకుడైన దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ పాడుకునే వాడు, అతని క్రియలను లెక్కచేయమని ఎవరూ అడగరు. || 9||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
బ్రహ్మ విష్ణువు, శివుడు వంటి దేవదూతలు దేవుని భక్తి ఆరాధనలో నిమగ్నమై ఉంటారు,

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
వారు కూడా అర్థం కాని మరియు అదృశ్యదేవుని యొక్కసుగుణాల పరిమితులను కనుగొనలేరు.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਅਪਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
ఓ దేవుడా, గురుబోధల ద్వారా మీరు మీ దయతో మీ దృష్టిని ఎవరిపై అనుగ్రహిస్తారు, మీరు మీ అదృశ్యరూపాన్ని అనుభవించనివ్వండి. || 10||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
పరిపూర్ణ సత్గురువు ఆధ్యాత్మిక జీవితం గురించి అవగాహనతో నన్ను ఆశీర్వదించారు,

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
ఇప్పుడు నేను దేవుని నామాన్ని నా మనస్సులో పొందుపరచినాను.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਤੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਹਲੁ ਪਾਇ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
నేను దేవుని నామమును ధ్యానించుందును, అవును దేవుని నామమును నేను ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకుంటున్నాను; దేవుని సమక్షములో ఒక స్థానాన్ని పొందుతాను, ఆయన పాటలని పాడతాను. || 11||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਮੰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
అనంతమైన దేవుని భక్తులు ఆయన భక్తి ఆరాధన చేస్తారు, అతని ఆజ్ఞకు లోబడి ఆయనను సేవిస్తారు.

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਾਰਾ ॥
స్వచిత్తం గల వ్యక్తులు దేవుని ఆజ్ఞ విలువను అర్థం చేసుకోలేరు.

ਹੁਕਮੇ ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੇ ਵਡਿਆਈ ਹੁਕਮੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
దేవుని ఆజ్ఞను పాటించేవాడు తన ఆజ్ఞ ద్వారా మహిమను పొందుతాడు; ఆయన నిర్లక్ష్యంలేని దేవుని ఆజ్ఞలో మునిగిపోతాడు. || 12||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
గురుకృపవలన దేవుని ఆజ్ఞను గుర్తించినవాడు,

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
తన సంచార మనస్సును నిగ్రహంగా ఉంచి, తనలో ఉన్న నామంపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
నామంతో నిండిన అతను భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ నుండి ఎప్పటికీ దూరంగా ఉంటాడు; ఆభరణము వంటి అమూల్యమైన నామం అతని మనస్సులో పొందుపరచబడి ఉంది. || 13||

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
ఒకే ఒక్కదేవుడు మొత్తం ప్రపంచంలో నివసిస్తాడు,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
కాని గురువు కృపవల్ల ఆయన వ్యక్తమవుతాడు.

ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
దేవుని పాటలని పాడుకునేవారు నిష్కళంకులు; దేవుని సన్నిధిని తమ అంతఃకంతటిలోనే నివసించేవారు. || 14||

ਸਦਾ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ భక్తులు ఎల్లప్పుడూ మీ ఆశ్రయంలో ఉంటారు.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
ఓ' అశాశ్వతమైన మరియు అర్థం కాని దేవుడా, మీ విలువను నిర్ధారించలేము.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
ఓ' దేవుడా! మీ భక్తులని మీ ఇష్టానుసారంగా ఉంచుకోండి; వారు గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మీ పేరును ధ్యానిస్తున్నారు. || 15||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਾ ॥
ఓ' శాశ్వత దేవుడా! నేను మీ స్తుతిని నిత్యము పాడుతూనే ఉన్నాను, తద్వారా నేను మీకు ప్రీతికరమైనదిగా ఉండగలను.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੧੦॥
ఓ' దేవుడా! నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, దయచేసి మీ శాశ్వత నామంతో నన్ను ఆశీర్వదించండి, తద్వారా నేను దానిలో మునిగిపోవచ్చు|| 16|| 1|| 10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
సత్యగురు బోధనలను అనుసరించే వారు చాలా అదృష్టవంతులు;

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
ఎందుకంటే వారి మనస్సులు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నిత్యనామంపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాయి.

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
శాంతిని ఇచ్చే దేవుడు వారి హృదయాల్లో, గురు దివ్యవాక్యం ద్వారా, వారిలో పారవశ్య స్థితి శాశ్వతంగా ఉంటుంది.|| 1||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
దేవుడు తన దయగల చూపును ఇచ్చినప్పుడు, అప్పుడు అతను ఒక వ్యక్తిని గురువుతో ఏకం చేస్తాడు,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ఆ వ్యక్తి దేవుని నామమును తన మనస్సులో ఉంచుకుంటాడు.

ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
శాంతిని ఇచ్చే దేవుడు తన మనస్సులో శాశ్వతంగా ఉంటాడు మరియు గురువు యొక్క దైవిక పదం కారణంగా, అతని మనస్సు ఉత్సాహస్థితిలో ఉంటుంది. || 2||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
దేవుడు దయ చేసినప్పుడు, గురువు ద్వారా తనతో తాను ఐక్యం అవుతాడు;

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
అప్పుడు ఆ వ్యక్తి గురు దివ్యవాక్యం ద్వారా తన అహంకారాన్ని మరియు లోక అనుబంధాన్ని కాల్చివేసి.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిన ఆయన అహం మరియు ప్రపంచ బంధాల నుండి విముక్తి పొందాడు; అతను ఎవరితోనూ విభేదించడు. || 3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ॥
సత్యగురువు బోధనలను పాటించకుండా ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క కటిక చీకటిలో ఒకరు జీవిస్తారు.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥
గురువు దివ్యవాక్యం లేకుండా, ఈ ఆధ్యాత్మిక చీకటి అంతం ఎవరూ కనుగొనలేరు.

ਜੋ ਸਬਦਿ ਰਾਤੇ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋ ਸਚੁ ਸਬਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
గురుదివ్యవాక్యంలో లీనమైన వారు పూర్తిగా లోకబంధం నుండి వేరుపడి ఉంటారు; నిత్యమైన నామ జీవితంలో వారి నిజమైన లాభం. || 4||

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
సృష్టికర్త దుఃఖంతో, సంతోషంతో ఉన్న వ్యక్తులను వారి క్రియల ఆధారంగా ముందుగా నిర్ణయించాడు.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਆ ॥
ద్వంద్వ ప్రేమ (మాయ) కూడా సృష్టికర్త స్వయంగా ప్రచారం చేశాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਕਿਆ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి భౌతికవాదం యొక్క ప్రేమ నుండి వేరుచేయబడ్డాడు, కాని స్వీయ సంకల్ప ఉన్న వ్యక్తిని ఎలా విశ్వసించవచ్చు? || 5||

ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਜੋ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥
గురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని అర్థం చేసుకోలేని వారు ఆత్మసంకల్ప కలిగి ఉంటారు.

ਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
గురువు పట్ల గౌరవప్రదమైన భయం యొక్క విలువ వారికి తెలియదు.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਜਮੁ ਕਾਢਿ ਲਏਗਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయం లేకుండా, ఎల్లప్పుడూ మరణరాక్షసుని భయంలో ఉండగా, భయరహితమైన నిత్య దేవుణ్ణి ఎలా గ్రహించవచ్చు? || 6||

ਅਫਰਿਓ ਜਮੁ ਮਾਰਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥
మరణం యొక్క అనియంత్రిత దెయ్యం (భయం) జయించబడదు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਨੇੜਿ ਨ ਆਈ ॥
కానీ గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా మరణ భయం దగ్గరకు రాదు.

ਸਬਦੁ ਸੁਣੇ ਤਾ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ਮਤੁ ਮਾਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
మరణరాక్షసుడు గురువు మాట విన్నప్పుడు, నిర్లక్ష్య దేవుడు తన భక్తుడిని బాధపెట్టినందుకు అతనిని శిక్షించకుండా చాలా దూరం పరిగెత్తాడు. || 7||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੀ ਹੈ ਸਭ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥
సృష్టి మొత్తం (మరణ భూతంతో సహా) దేవుని ఆదేశానుగతమైనది.

ਏਹੁ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵਿਚਾਰਾ ॥
ఈ నిస్సహాయమరణ రాక్షసుడు (దేవుని చిత్తానికి వ్యతిరేకంగా) ఏమి చేయగలడు?

ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਕਢਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
మరణభూతము కూడా దేవుని ఆజ్ఞలో ఉంది; అతడు ఎవరి శ్వాసను తీసివేయునో, అతడు దైవిక ఆజ్ఞను ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਕੀਆ ਅਕਾਰਾ ॥
ఒక గురువు అనుచరుడు నిత్యదేవుడు విశ్వాన్ని సృష్టించాడని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥
ఒక గురు అనుచరుడికి దేవుడు మొత్తం విస్తరింపించాడని తెలుసు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు, నిత్యదేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు; దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యవాక్యం ద్వారా అతను అంతర్గత శాంతిని ఆస్వాదిస్తాడు. || 9||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥
గురువు యొక్క అనుచరుడు, గురువు యొక్క కృప ద్వారా సృష్టికర్త అయిన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
నాలుగు యుగాలు అంతటా, గురువు మాట ద్వారా దేవుడు గ్రహించబడ్డాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
గురు అనుచరుడు దైవపదంలో మునిగి ఉంటాడు మరియు జనన మరణ చక్రంలో పడడు. || 10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥
దైవవాక్యము ద్వారా ఒక గురుఅనుచరుడు దేవుని నామమును స్తుతిస్తాడు,

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
ఎవరు అసంబద్ధులనీ, అర్థం కానివారు, నిర్లక్ష్యము లేనివారు.

ਏਕ ਨਾਮਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਉਧਾਰੇ ਸਬਦੇ ਨਾਮ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
దేవుని నామము మాత్రమే నాలుగు యుగాల పొడవునా మానవులను విమోచించింది; నామం యొక్క వ్యాపారాన్ని గురు వాక్యం ద్వారా మాత్రమే చేయవచ్చు || 11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ ప్రశాంతంగా ఉంటాడు మరియు అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు నామాన్ని తన హృదయంలో పొందుచేస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੂਝੈ ਕਾਟੇ ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు, భగవంతుణ్ణి గ్రహించి, దుష్ట బుద్ధి యొక్క ఉచ్చును కత్తిరిస్తాడు. || 12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు, ఆ శాశ్వత దేవునిలో విలీనం చేయబడ్డాడు, అతని నుండి అతను ఉద్భవించాడు,

ਨਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨ ਜੂਨੀ ਪਾਵੈ ॥
జనన మరణ చక్రంలో పడడు, పునర్జన్మలో పడడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਲੈਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
గురువు అనుచరులు ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు, మరియు వారు ఎల్లప్పుడూ ఆయనను స్మరించుకోవడం ద్వారా లాభాన్ని పొందుతారు. || 13||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥
గురు బోధలను అనుసరించే భక్తులు దేవుని సమక్షంలో సొగసుగా కనిపిస్తారు.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
ఎందుకంటే వారు దేవుని స్తుతి యొక్క గురువు యొక్క దివ్య పదంతో అలంకరించబడ్డారు.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుకునే వాడు, ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో తన దివ్య గృహానికి (దేవునితో ఐక్యం) చేరుకుంటాడు. || 14||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
పరిపూర్ణ సత్గురువు యొక్క దివ్య వాక్యం ఇలా ప్రకటిస్తుంది,

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తి ఆరాధనకు ప్రేమతో జతచేయబడ్డాడు.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
దేవుని పాటలని పాడుకునేవారు ఎల్లప్పుడూ నిష్కళంకంగా ఉంటారు, ఎందుకంటే వారు సార్వభౌమరాజు అయిన దేవుని యొక్క నిష్కళంకమైన ప్రశంసలను పాడుతున్నారు. || 15||

ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
నిత్య దేవుడు స్వయంగా సద్గుణాలకు ప్రయోజకుడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
కానీ అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే దీనిని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਬਿਗਸੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥੧੧॥
ఓ నానక్, భక్తుడు నామాన్ని ప్రశంసించడం ద్వారా సంతోషిస్తాడు, ఎందుకంటే ఇది నిర్లక్ష్య దేవుని పేరు. || 16|| 2|| 11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵਿਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
ఎల్లప్పుడూ అనంతమైన మరియు అర్థం కాని ప్రియమైన దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
ఆయన యొక్కసద్గుణాల యొక్కపరిమితులు మరియు అతని సృష్టి యొక్క ప్రారంభం లేదా ముగింపు తెలియదు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਅਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
గురుకృపవలన, తన హృదయములో, ఆ వ్యక్తి హృదయములో భగవంతుణ్ణి సత్రింపచేసేవాడు అత్యున్నతమైన జ్ఞానాన్నివ్యక్తము చేస్తాడు. || 1||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
ఒకే దేవుడు సర్వజీవము మీద ప్రవేశిస్తాడు,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
కాని గురువు కృప ద్వారా మాత్రమే ఆయన వ్యక్తమవుతాడు.

ਸਭਨਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
ప్రపంచ జీవితమైన దేవుడు అన్నిజీవులను పెంచి పోషిస్తాడు, అందరికీ జీవాన్ని అందిస్తాడు మరియు తెస్తాడు. || 2||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥
తనకు తానుగా అవగాహన అయిన తరువాత పరిపూర్ణ సత్యగురువు ఈ అవగాహనను ప్రపంచానికి అందించాడు,

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
దేవుడు తన ఆజ్ఞ నుండి విశ్వమంతటినీ సృష్టించాడు.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹੁਕਮੁ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే తన ఆజ్ఞను పాటించే శాంతిని అనుభవిస్తాడు; రాజులు, చక్రవర్తులు అందరూ దేవుని ఆధీనంలో ఉన్నారు. || 3||

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
సత్యగురువు శాశ్వతుడు మరియు అతని బోధన అద్భుతమైనది.

ਤਿਸ ਦੈ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ప్రపంచం మొత్తం తన దివ్యపదం ద్వారా ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా ఈదుతుంది.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਦੇਦਾ ਸਾਸ ਗਿਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
(గురువు గారు చెప్తారు) తన స్వతంగా సృష్టికర్త వాటిని సృష్టించిన తరువాత వాటిని చూసుకుంటాడు మరియు వారికి శ్వాసలు మరియు జీవనోపాధిని ఆశీర్వదిస్తాడు. || 4||

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ॥
లక్షలాది మందిలో, దేవుడు కొద్దిమందిని అతనిని గ్రహించేలా చేస్తాడు;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
గురువు గారి మాటతో నిండిన వీరు దేవుని పట్ల ప్రేమను పెంచుకుంటారు.

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
వీరు ఎల్లప్పుడూ శాంతిని ఇచ్చే దేవుని పాటలని పాడతారు, ఆయన వారిని భక్తి ఆరాధన మరియు తన ప్రశంసలను పాడటం వంటి మరిన్ని అవకాశాలను ఆశీర్వదిస్తాడు. || 5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥
గురువు బోధనలను పాటించేవారు నీతిమంతులు, ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరులు అవుతారు.

ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਕਾਚਨਿ ਕਾਚੇ ॥
కానీ జనన మరణాల చక్రంలో ఉన్నవారు ఆధ్యాత్మికంగా చాలా బలహీనంగా ఉంటారు.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
ఆ అనంతమైన, అర్థం కాని, నిర్లక్ష్యమైన మరియు అర్థం కాని దేవుడు భక్తి ఆరాధనను ప్రేమికుడు. || 6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
పరిపూర్ణ సత్యగురువు తన హృదయంలో నిత్యదేవుని నామాన్ని అమరాస్తు,

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ గురు దివ్యవాక్యం ద్వారా దేవుని పాటలని పాడాడు.

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲਿਖਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
సద్గుణాల ప్రయోజకుడైన దేవుడు అన్ని మానవులలో ప్రవేశిస్తాడు; దేవుడు ప్రతి వ్యక్తి ఇకడ నుండి బయలుదేరే సమయాన్ని లేఖిస్తాడు. || 7||

ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥
గురువు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ తన చుట్టూ దేవుని ఉనికిని అనుభవిస్తాడు.

ਸਬਦੇ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
గురుదేవుని దివ్యవాక్కుల ద్వారా భగవంతుని భక్తి ఆరాధన చేసేవాడు, లోకవాంఛల నుండి సంతృప్తిగా ఉంటాడు.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
గురువాక్యము ద్వారా ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి స్మరించేవారు, వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక ఆనందంలో ఉంటారు. ||8||

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
మాయపట్ల ఉన్న ప్రేమతో గుడ్డివాడు, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అనేక ఆచారబద్ధమైన పనులపై ఒత్తిడి చేస్తాడు.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਏ ॥
అతను మొండి మనస్సుతో ఈ ఆచారాలను నిర్వహిస్తాడు, మరియు పునర్జన్మకు పంపబడతారు.

ਬਿਖਿਆ ਕਾਰਣਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੋਰਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
భౌతికవాదం కోసం దురాశతో కూడిన పనులు చేసేవారు, వారి జీవన ప్రయాణం ఎల్లప్పుడూ ద్వంద్వమనస్తత్వం యొక్క దుష్ట మేధస్సుచే ప్రభావితం చేయబడుతుంది. || 9||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
పరిపూర్ణ సత్యగురువు భక్తి ఆరాధనను గట్టిగా విశ్వసించడానికి ప్రేరేపించే వ్యక్తి,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
గురువు యొక్క దివ్యపదం ద్వారా, అతను తన మనస్సును దేవుని పేరుపై కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਭੀਨੈ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
దేవుడు తన శరీరంలో, మనస్సులో, హృదయంలో నిండి ఉన్నాడు; దేవుని ప్రేమతో నిండివున్న మనస్సుతో ఆయన తన భక్తిఆరాధనను, స్తుతిని చేస్తూనే ఉన్నాడు. || 10||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰਣੁ ॥
నా నిత్యదేవుడు ప్రజల రాక్షసుడు-వంటి దుష్ట ప్రేరణలను నాశనం చేస్తాడు,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਣੁ ॥
గురుదేవుని దివ్యవాక్యం ద్వారా వారిని భక్తిఆరాధనకు నిమగ్నం చేయడం ద్వారా వాటిని ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళ్ళగల సామర్థ్యం కలిగి ఉంటాడు.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
నా నిత్యదేవుడు ఎల్లప్పుడూ సత్యం, రాజులు మరియు చక్రవర్తులు కూడా అతని ఆధీనంలో ఉన్నారు. || 11||

ਸੇ ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
ఓ దేవుడా, మీకు ప్రీతికరమైన భక్తులు సత్యము;

ਦਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
వారు మీ తలుపు వద్ద (మీ సమక్షంలో) మీ ప్రశంసలను పాడండి; గురువు యొక్క దివ్యవాక్యం ద్వారా, వారి ఆధ్యాత్మిక జీవితం అలంకరించబడుతుంది మరియు ఉన్నతమవుతుంది.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਹਿ ਨਿਰਧਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాలను పాడతారు; దేవుని నామము, లోకసంపద లేనివారి నిజమైన సంపద మరియు విశ్వాసం. || 12||

ਜਿਨ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੋੜਹਿ ਨਾਹੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు మీతో ఐక్యమై, వారిని ఇక ఎన్నడూ వేరు చేయవద్దు,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ॥
వారు ఎల్లప్పుడూ గురువు యొక్క దివ్యపదం ద్వారా మిమ్మల్ని ప్రశంసిస్తూ ఉంటారు.

ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మాత్రమే అన్ని జీవాలకు గురువు, మరియు వారు గురువు యొక్క దివ్యపదంపై దృష్టి సారించడం ద్వారా మీ ప్రశంసలను పాడండి. || 13||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਤੁਧੁਨੋ ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੀ ॥
ఓ' దేవుడా! గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబించకుండా ఎవరూ మిమ్మల్ని గ్రహించలేరు,

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
మీ వర్ణనాతీతమైన సుగుణాలను మీరే వర్ణించుకుంటారు (గురువాక్యం ద్వారా)

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
ఓ' దేవుడా! మీరు దివ్యవాక్కు గురువు మరియు ప్రయోజకుడు ఎప్పటికీ; నామంపై ధ్యానం ద్వారా, మీరు అందరికీ ఆధ్యాత్మిక జీవనోపాధిని అందిస్తున్నారు. || 14||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు విశ్వసృష్టికర్త.

ਤੇਰਾ ਲਿਖਿਆ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
మీరు ముందుగా నిర్ణయించిన దానిని ఎవరూ చెరిపివేయలేరు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਸਹਸਾ ਗਣਤ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
మీరు గురువు యొక్క అనుచరుడిని నామ బహుమతితో ఆశీర్వదిస్తారు, అప్పుడు అతను భయపడాల్సిన విషయం లేదు మరియు అతని చర్యలకు బాధ్యత వహించబడదు. || 15||

ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ భక్తులు మీ సమక్షంలో సత్యులుగా నిర్ణయించబడతారు,

ਸਬਦੇ ਸੇਵਨਿ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
ఎందుకంటే వారు ప్రేమతో మరియు అనుబంధంతో మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకుంటారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੇ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥੧੨॥
ఓ నానక్, నిజంగా విడిపోయిన వారు నామంతో నిండి ఉన్నారు, దీని కారణంగా, వారి ఆధ్యాత్మిక పనులు విజయవంతంగా పూర్తి చేయబడతాయి. || 16|| 3|| 12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
ఈ ప్రపంచంలో నిత్య దేవుడు అద్భుతమైన నాటకాన్ని ప్రదర్శించాడు.

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ਉਪਾਇਆ ॥
అతను మరొకదానివలె ఖచ్చితంగా ఏ విధంగానూ సృష్టించలేదు.

ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
సూక్ష్మమైన వ్యత్యాసాలను సృష్టించి, అతను వాటిని చూసి సంతోషిస్తాడు; భౌతికవాదం యొక్క అన్ని ఆనందాలనీ భగవంతుడు శరీరంలోనే ఉంచాడు. || 1||

ਵਾਜੈ ਪਉਣੁ ਤੈ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు సంగీత వాయిద్యాలను వాయిస్తున్నట్లుగా, జీవులు శ్వాసించడానికి కారణమయ్యేది మీ శక్తి.

ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਪਾਏ ॥
మీరు శరీరంలో ఆత్మ మరియు మాయ (భౌతికవాదం) నింపారు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਬਦੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
గురుకృపవలన, భౌతికవాదం నుండి దృష్టి మరలినవ గురువు గారి దయ వల్ల, గురువు నుండి ఆభరణం లాంటి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని పొందుతాడు. || 2||

ਅੰਧੇਰਾ ਚਾਨਣੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటిని (భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమకు దారితీసింది) మరియు దైవిక జ్ఞానం యొక్క కాంతిని సృష్టించాడు.

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
అతను మాత్రమే ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు; మరెవరూ లేరు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
గురువు గారి దయ వల్ల, తన స్వరూపమైన జ్ఞానాన్ని పొందినవాడు దివ్యజ్ఞానాన్ని పొందుతాడు మరియు అతని హృదయం తామర పువ్వులా వికసిస్తుంది. || 3||

ਅਪਣੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥
తన సామర్థ్యాల లోతు మరియు విస్తృతి దేవునికి మాత్రమే తెలుసు.

ਹੋਰੁ ਲੋਕੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
ఇతరులు ఇతరుల నుండి వినే దాని ఆధారంగా అతని గురించి మాట్లాడతారు.

ਗਿਆਨੀ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਾਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
జ్ఞాని అయిన వ్యక్తి ఈ వాస్తవాన్ని గురువు ద్వారా అర్థం చేసుకుని, దేవుని నిజమైన స్తుతిని ఉచ్ఛరిస్తాడు. || 4||

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥
శరీరంలో లోతైన దింపు అంతటి అమూల్యమైన దేవుని నామపు సరుకు,

ਆਪੇ ਕਪਟ ਖੁਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥
కానీ అది అజ్ఞానపు తలుపుల వెనుక దాగి ఉంది మరియు దేవుడు మాత్రమే ఈ తలుపులు తెరవగల సమర్థుడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
గురువు అనుచరుడు సహజంగా నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని త్రాగుతాడు మరియు అతని ప్రాపంచిక కోరికల అగ్నిని ఆరుస్తాడు. || 5||

ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ॥
భౌతికవాదం యొక్క అన్ని రుచులను దేవుడు శరీరంలో ఉంచాడు.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥
దేవుడు గురువు యొక్క పదం యొక్క అవగాహనను అరుదైన వ్యక్తికి మాత్రమే అందిస్తాడు.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੇ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹੇ ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
ఆ వ్యక్తి తనలో తాను శోధించి దేవుని పాటలని పాడాడు; అప్పుడు అతను బయట ఎందుకు తిరుగుతాడు? || 6||

ਵਿਣੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਕਿਸੈ ਨ ਆਇਆ ॥
రుచి చూడకుండా, నామం యొక్క మకరందం యొక్క రుచిని ఎవరూ ఆస్వాదించరు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని స్వీకరించడానికి దేవుడు స్వయంగా ప్రేరేపించే వ్యక్తి,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని త్రాగిన తరువాత, అతను అమర హోదాను పొందుతాడు మరియు గురువు మాట ద్వారా నామం యొక్క అమృతం యొక్క రుచిని ఆస్వాదిస్తాడు. || 7||

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਸਭਿ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥
తన ఆత్మను అర్థం చేసుకున్నవాడు, అన్ని దివ్య ధర్మాలను తెలుసు,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
ఆయన ప్రేమతో గురువాక్యం ద్వారా దేవుని నామాన్ని పఠిస్తాడు.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
అతను ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామంలో లీనమై మాయపై ప్రేమను వదిలించుకుంటాడు. ||8||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ప్రతిదీ పొందుతారు,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
మరియు అహంకారము, భావోద్వేగ అనుబంధాలు మరియు స్వీయ అహంకారాన్ని వదిలించుకుంటారు.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੯॥
అంతఃశాంతికి ప్రయోజకుడైన దేవుడు ఆయనకు దయను అనుగ్రహిస్తాడు మరియు గురువు మాటను అనుసరించడం ద్వారా తన ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని అలంకరించాడు. || 9||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
ఓ సోదరా, గురువు మాట ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం,

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
కాబట్టి ఎల్లప్పుడూ దానిపై దృష్టి సారించి దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటారు

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਘਟੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
శాశ్వత దేవుణ్ణి హృదయంలో వ్యక్తపరిచేవ్యక్తి, ఆ వ్యక్తి హృదయం నిష్కళంకంగా మారుతుంది.|| 10||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਹਿ ॥
గురువాక్యం ద్వారా దేవుని భక్తులు ప్రేమగా ధ్యానం చేసి ఆయనను స్తుతిస్తారు.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమతో నిండివుండడం వల్ల వారు ఆయన పాటలని పాడుతూనే ఉంటారు.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਪਰਮਲ ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపి, గురువు మాటతో ఐక్యం అవుతాడో, గంధపు పరిమళం అతని మనసులో నిలిచి ఉన్నట్లుగా నిష్కల్మషంగా ఉంటుంది. ||11||

ਸਬਦੇ ਅਕਥੁ ਕਥੇ ਸਾਲਾਹੇ ॥
అనిర్వచనీయమైన దేవుని సుగుణాలను గురువు గారి మాట ద్వారా వివరించే వాడు,

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
నా నిర్లక్ష్యమైన నిత్యదేవుని పాటలని పాడుతూ ఉండండి;

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਸਬਦੈ ਕਾ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
సద్గుణాల ప్రయోజకుడైన దేవుడు ఆ వ్యక్తిని గురువు మాటతో ఏకం చేస్తాడు, మరియు అతను దైవిక పదం యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించడం ప్రారంభిస్తాడు.|| 12||

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ॥
ఆత్మసంకల్పితుడు నీతియుక్తమైన జీవన మార్గం నుండి తప్పుదారి పట్టాడు, మరియు అంతర్గత శాంతికి స్థానం దొరకడు.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
తనకు ముందుగా నిర్ణయించిన ఆ క్రియలను అతను చేస్తాడు.

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਬਿਖਿਆ ਖੋਜੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
మాయమీద ప్రేమతో మునిగిపోయి, అతను దీని కోసం ఎక్కువగా వెతుకుతూ, పదేపదే జననమరణాల దుఃఖాన్ని భరిస్తాడు. || 13||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥
దేవుడు స్వయంగా తనను తాను స్తుతిస్తాడు (మానవులను పరిశోధించడం ద్వారా).

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹੇ ॥
ఓ దేవుడా, మీ సద్గుణాలు మీలో మాత్రమే ఉన్నాయి.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਚਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నిత్యులు, నిత్యులు మీ స్తుతి స్తోత్రాలు; మీరు వర్ణించలేనివారు మరియు అర్థం చేసుకోలేనివారు.'|| 14||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥
దయగల గురువు బోధనలను పాటించకుండా ఎవరూ దేవుణ్ణి గ్రహించలేరు,

ਲਖ ਕੋਟੀ ਜੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
ఆయన లక్షలాది ఆచారబద్ధమైన క్రియలు చేసినా.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
గురువు కృపవల్ల, భగవంతుడు వ్యక్తమయ్యేహృదయంలో, ఆయన గురువు వాక్యం దాఌ్వారా నిత్యదేవుణ్ణి స్తుతిస్తూనే ఉంటాడు.|| 15||

ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਧੁਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ఈ కలయికను ఆయన ముందుగా నిర్ణయించిన దేవునితో ఐక్యం అవుతారు.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
భగవంతుని స్తుతికి గురువాక్యం దాఌ్వారా వారి జీవితాలు అలంకరించబడతాయి.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣੀ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥
ఓ' నానక్, దేవుని భక్తుడు ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవుని పాటలని పాడాడు: ఓ' సోదరా, మనం అతని పాటలని పాడదాం; అది చేసేవాడు, పుణ్యాత్ముడైన దేవునిలో కలిసిపోయేవాడు. || 16|| 4|| 3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
దేవుడు శాశ్వతుడు, అవును దేవుడు మాత్రమే అమరుడు,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
పరిపూర్ణగురువు నుంచి ఈ అవగాహనను పొందుతారు.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੀਲੁ ਸੰਨਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
దేవుని నామముయొక్కఅమృతముచేత నిండియున్నవారు, వారు ఎల్లప్పుడూ ఆయనను జ్ఞాపకము చేసుకుంటారు; గురువు బోధనలను అనుసరించడం దాఌ్వారా, వారు వినయకవచాన్నిధరించినంత వినయంగా ఉంటారు. || 1||

ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰਾ ॥
దేవుని పట్ల ప్రేమ ఎవరి హృదయంలో ఉందో, అతను ఎల్లప్పుడూ సత్యవంతుడు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਾ ॥
గురుదేవుని వాక్యం దాఌ్వారా అలాంటి వ్యక్తి దేవుని నామంపట్ల ప్రేమతో నిండివుంటాడు.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਛੋਡਿਆ ਮਾਇਆ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
లోకపు సంపదఅంతా దేవుని నామము ఆయన హృదయములో ప్రతిష్ఠితమై,
ప్రాపంచిక సంపద, శక్తి అయిన మాయపట్ల ప్రేమను త్యజించిన|| 2||

ਰਈਅਤਿ ਰਾਜੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਈ ॥
దుష్టబుద్ధి వలన రాజు, అతని కర్తలు ఇద్దరూ ద్వంద్వత్వంలో మునిగి ఉంటారు,
భగవంతునికి కాకుండా ఇతర విషయాలపట్ల ప్రేమ ఉంటుంది.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਏਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥
సత్యగురువు బోధనలను పాటించకుండా, నిత్యదేవుడు వాటిలో వ్యక్తం కాదు.

ਏਕੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਤਿਨਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
కానీ దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటున్నవారు తమ రాజ్యం నిత్యం
ఉంటుందని ఎల్లప్పుడూ అలాంటి ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని అనుభవిస్తారు.|| 3||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥
జనన మరణాల చక్రం నుండి ఎవరూ మానవులను రక్షించలేరు

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਹੋਈ ॥
ఈ జనన మరణ చక్రం దేవుని చిత్తం ప్రకారం జరుగుతుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
కాబట్టి, గురువు బోధనలను అనుసరించండి మరియు ఎల్లప్పుడూ శాశ్వత దేవుణ్ణి
ధ్యానించండి, ఎందుకంటే ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదా మరియు దుర్గుణాల నుండి
విముక్తి దేవుని నుండి మాత్రమే స్వీకరించబడుతుంది. || 4||

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా మాత్రమే దుర్గుణాలపై నిజమైన స్వీయ నియంత్రణ
సాధించబడుతుంది.

ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੈ ॥
గురువు యొక్క దివ్యపదం ద్వారా అహంకారాన్ని మరియు కోపాన్ని నిర్మూలించవచ్చు

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੀਲੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, ఎల్లప్పుడూ అంతర్గత శాంతిని
పొందుతారు; నీతిప్రవర్తన, తృప్తి కూడా గురువు బోధనల నుండి వస్తాయి. || 5||

ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
లోకవ్యవహారాల్లో చిక్కుకోడం ద్వారా, అహంకారం మరియు భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ ఒక వ్యక్తిలో బాగా ఉంటాయి.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥
దేవుని నామమును విడిచిపెట్టి లోకమంతా ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తుంది.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
సత్యగురు బోధలను పాటించకుండా దేవుని పేరు గ్రహించబడదు; మరియు ఈ ప్రపంచంలో నామం మాత్రమే నిజమైన లాభం.|| 6||

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
దేవుని నిత్యఆజ్ఞ గురువాక్యము ద్వారా ప్రీతికరమైనదిగా మారినవాడు,

ਪੰਚ ਸਬਦ ਮਿਲਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਆ ॥
తనలో ఉన్న ఐదు ప్రాథమిక ధ్వనుల దివ్య శ్రావ్యతను ప్లే చేస్తున్నట్లే ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని అనుభూతి చెందుతాడు.

ਸਦਾ ਕਾਰਜੁ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਾਰਜੁ ਕੇਹਾ ਹੇ ॥੭॥
నిత్యదేవుని నామముపై దృష్టి సారించడం ద్వారా జీవిత లక్ష్యం ఎల్లప్పుడూ సాధించబడుతుంది; గురువు మాట లేకుండా ఎవరైనా ఏమి చేయగలరు? || 7||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹਸੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੋਵੈ ॥
ఒక వ్యక్తి క్షణంలో నవ్వి,మరుసటి క్షణంలో ఏడుస్తాడు,

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥
ఎందుకంటే ద్వంద్వత్వం మరియు దుష్ట బుద్ధి కారణంగా అతని జీవితం యొక్క లక్ష్యం సాధించబడదు.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
సృష్టికర్త తన విధిలో దేవునితో ముందుగా నిర్ణయించిన వేర్పాటు మరియు కలయికను కలిగి ఉన్నాడు, మరియు ఈ విధిని ఒకరి స్వంత ప్రయత్నాల ద్వారా తుడిచివేయలేము.||8||

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥
గురువాక్యం ద్వారా జీవించేవాడు, ఈ మధ్యజీవించి ఉన్నప్పుడే లోకవాంఛలు, అనుబంధాల ప్రేమనుండి వేరుగా ఉంటాడు.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
అలాంటి వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడంలో మునిగిపోతాడు.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
గురువు కృపవల్ల అతనికి గౌరవం లభిస్తుంది (ఇక్కడ మరియు తరువాత రెండూ), ఎందుకంటే అతను అహంకార వ్యాధితో బాధపడడు. || 9||

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਪਿੰਡੁ ਵਧਾਏ ॥
అనిర్వకాల తీపి మరియు పుల్లని వంటకాలను తినడం ద్వారా తన శరీరాన్ని లావు చేసే వ్యక్తి, తన మనస్సును పాపాలతో మునిగి ఉన్న వ్యక్తిలా ఉంటాడు,

ਭੇਖ ਕਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਏ ॥
వివిధ పవిత్ర దుస్తులను అలంకరిస్తాడు, కాని గురువు మాటతో జీవించడు,

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
ఆయన మనస్సునుండి తీవ్రమైన పాపాల వ్యాధితో బాధించబడి, గొప్ప దుఃఖాన్ని సహించడం; చివరికి అతను చెడుల మురికిలో మునిగిపోతాడు.|| 10||

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ॥
(పండితులు) వేదాలను, పవిత్ర గ్రంథాలను చదివిన తరువాత వాటి గురించి వాదిస్తారు;

ਘਟ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥
దేవుడు వారి హృదయంలో ఉన్నాడు, కానీ వారు గురువు మాట ద్వారా అతనిని గ్రహించరు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
కాని గురువు బోధలను అనుసరించేవాడు, వాస్తవికతను (భగవంతుణ్ణి) ప్రతిబింబిస్తాడు, మరియు అతని నాలుక దేవుని నామాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది.|| 11||

ਘਰਿ ਵਥੁ ਛੋਡਹਿ ਬਾਹਰਿ ਧਾਵਹਿ ॥
నామము యొక్క సరుకును విడిచిపెట్టి, తమ హృదయంలో ఉండి, దేవుని కోసం బయట తిరుగువారు,

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
ఈ ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయిన ఆత్మసంకల్పితులైన వారు నామ రుచిని ఆస్వాదించలేరు.

ਅਨ ਰਸ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਫੀਕੀ ਬੋਲੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੂਲਿ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
ఇతర ప్రాపంచిక ఆనందాలతో నిండిన వారి నాలుక కఠినమైన పదాలను ఉచ్ఛరిస్తుంది మరియు వారు దేవుని పేరు యొక్క దైవిక అమృతాన్ని ఎన్నడూ రుచి చూడరు. || 12||

ਮਨਮੁਖ ਦੇਹੀ ਭਰਮੁ ਭਤਾਰੋ ॥
ఆత్మసంకల్పితుడైన వ్యక్తి శరీరం సందేహము చేత మార్గనిర్దేశం చేయబడుతుంది, సందేహమే దాని యజమాని;

ਦੁਰਮਤਿ ਮਰੈ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੋ ॥
చెడు బుద్ధి వలన ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ బాధలో ఉంటాడు.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
కామం, కోపం, ద్వంద్వత్వంలో మనస్సు నుంచి ఉంటాడు; కలలలో కూడా అతనికి అంతర్గత శాంతి కనిపించదు. || 13||

ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੋ ॥
గురువుగారి మాటతో తన శరీరం నడిపింపుగా ఉన్నవాడు, అతని శరీరం బంగారంలా స్వచ్ఛంగా మారుతుంది,

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪਿਆਰੋ ॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవునితో కలయిక యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తాడు, మరియు అతనితో ప్రేమలో ఉంటాడు.

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਗੈਰ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਭਾਣਾ ਬੁਝਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
ఒక నిర్దిష్ట శరీరం లేని దేవుణ్ణి ఆయన అనుభవిస్తాడు, శరీరమంతటినీ సంపాదించుకుంటాడు; దేవుని చిత్తమును అర్థం చేసుకోవడం ద్వారా ఆయన ఆయనలో విలీనం || 14||

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
ప్రయోజకుడు దేవుడు స్వయంగా ప్రతిదీ ఇస్తాడు (అడగకుండా).

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਚਾਰਾ ॥
ఆయన ముందు నిలబడే శక్తి ఎవరికీ లేదు.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸ ਦਾ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
ఆయన స్వయంగా కృపను అనుగ్రహిస్తాడు మరియు గురువు యొక్క పదంతో ఒకదానిని ఏకం చేస్తాడు; ఆయన దివ్యవాక్యం దాని జ్ఞానం మరియు శక్తిలో లోతైనది.|| 15||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥
ఈ మనస్సు, శరీరం మరియు ప్రతిదీ అతనికి చెందినవి,

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥
ఎవరు నా గురువు-దేవుడు మరియు శాశ్వతుడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥੧੪॥
ఓ నానక్, నేను గురువు యొక్క దైవిక పదం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించాను మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ అతనిని ధ్యానించడం ద్వారా అతనిలో విలీనం చేయబడ్డాను. || 16|| 5|| 14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
గురువుయొక్కఅనుచరుడికి, దైవవాక్యాన్నిప్రతిబింబించడం కొమ్ముఊదడం, వేదావసర్థం (హిందూ లేఖనాలు) చదవడం లాంటిది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥
ఒక గురు అనుచరుడికి, అపరిమితమైన దేవుణ్ణి స్మరించడం అనేది ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంపై చర్చమరియు లోతైన మాయలో కూరోవడం వంటిది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥
ఒక గురు అనుచరుడు దేవునికి ప్రీతికరమైన క్రియలను మాత్రమే చేస్తాడు; ఈ విధంగా ఒక గురు అనుచరుడు పరిపూర్ణ దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.|| 1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੂਆ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥
గురు అనుచరుడు భౌతికవాదం యొక్క ప్రేమ నుండి తన మనస్సును పక్కకు మళ్లిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥
ఒక గురువు అనుచరుడు యోగిలా కొమ్ము ఊదుతున్నట్లుగా దైవవాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ ఉంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
దేవుని ప్రేమతో నిండివున్నగురుఅనుచరుడు భౌతికవాదానికి దూరంగా ఉండి, దైవిక గృహంలో (దేవుని సంకల్పం) స్థానాన్నికనుగొంటాడు. || 2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ॥
గురువు గారి బోధనల యొక్కఅద్భుతమైన పదాలను నేను ఉచ్చరించాను.

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੀ ॥
ఆయన స్తుతిదివ్యమైన మాటల ద్వారా నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకొంటారు.

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥
నిత్యదేవుని ప్రేమతో నిండిపోయిన నా మనస్సుఆయనలోనే మునిగి ఉంటుంది. || 3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵੈ ॥
ఒక గురు అనుచరుని మనస్సు సంతృప్తి మరియు సత్యపు కొలను వంటి పవిత్ర సంఘంలో నివసించడం ద్వారా నిష్కళంకంగా ఉంది.

ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
దుర్గుణాల మురికి అలాంటి వ్యక్తిని అంటిపెట్టుకోదు, ఎందుకంటే అతను ఎల్లప్పుడూ శాశ్వత దేవునిలో మునిగి ఉంటాడు.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੪॥
నిత్యదేవుణ్ణి ఎప్పుడూ ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు మరియు భక్తి ఆరాధనను తన హృదయంలో స్థిరంగా ఉంచుతాడు. || 4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬੈਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਨੈਣੀ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరిస్తాడు మరియు దేవుడు తన మాటల్లో మరియు అతని కళ్ళలో నివసిస్తాడు వంటి ప్రతిచోటా దేవుణ్ణి చూస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਣੀ ॥
గురువు అనుచరుడు నామం యొక్క నిజమైన సంపదను సంపాదిస్తాడు, అతనికి మాత్రమే ఇది విలువైన పని.

ਸਦ ਹੀ ਸਚੁ ਕਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਵਰਾ ਸਚੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని పఠిస్తాడు మరియు దేవుని నామాన్ని పఠించడానికి ఇతరులను ప్రేరేపిస్తాడు. || 5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ దేవుని స్తుతి యొక్క ఉదాత్తమైన మాటలను ఉచ్చరిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥
ఒక గురువు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవుని పేరును ఉచ్చరిస్తాడు

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦ ਸੇਵਹਿ ਸਚੋ ਸਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੬॥
గురువు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు; ఒక గురు అనుచరుడు ఇతరులకు దైవిక వాక్యాన్ని పఠిస్తాడు.|| 6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించేవాడు, నీతిమంతుడైన జీవనాన్ని గురించి అవగాహన పొందుతాడు,

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
మరియు మాయ యొక్క అహంకారాన్ని మరియు భ్రమను వదిలించుకుంటారు, ఇది ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਊਤਮ ਊਚੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੭॥
ఆయన తన సమక్షంలో దేవుని పాటలని పాడాడు, మరియు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మికతను పొందుతాడు గురువు యొక్క ఉన్నతమైన నిచ్చెన ఎక్కడం వంటి స్థితి. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
గురువు అనుచరుడు భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుచేసుకుని, ఆత్మనిగ్రహాన్ని పాటిస్తాడు; అతనికి ఇది మాత్రమే చేయదగిన పని.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు దుర్గుణాల నుండి విముక్తికి మార్గాన్ని కనుగొంటాడు.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥
ఒక గురు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధనతో నిండి ఉంటాడు మరియు అతని స్వీయ అహంకారాన్ని విడిచిపెట్టి, అతనిలో విలీనం అవుతాడు.||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਸੁਣਾਏ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు, మనస్సును శోధించి, దాని గురించి తాను ఎలా భావిస్తున్నాడో ఇతరులకు చెబుతాడు,

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ తన మనస్సును శాశ్వత దేవుని పేరుపై కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਜੋ ਸਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੯॥
ఆయన నిత్య దేవునికి ఏది ప్రీతికలిగినా చేస్తాడు; అవును, అతను దానిని మాత్రమే చేస్తాడు, ఇది అతనికి సంతోషకరమైనది.|| 9||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
అది దేవునికి ప్రీతికరమైనప్పుడు, అతను సత్యగురువుతో ఒక వ్యక్తిని ఏకం చేస్తాడు.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
అది దేవునికి ప్రీతినిచ్చినప్పుడు, ఆయన తన పేరును ఒకరి మనస్సులో ఉంచుకుంటాడు.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਭਾਣੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੦॥
దేవుడు తన ఆజ్ఞలో ఉంచుకునే వ్యక్తి, ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ తన ప్రేమతో నిండి ఉంటాడు; దేవుడు తన ఆనందానికి బట్టి తన పేరును తన మనస్సులో పొందుపరుస్తాడు. || 10||

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੋ ਛੀਜੈ ॥
మనస్సు యొక్క మొండితనం ద్వారా ఆచారబద్ధమైన క్రియలను చేసే వ్యక్తి, అతని ఆధ్యాత్మిక జీవితం క్షీణిస్తూనే ఉంటుంది,

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥
ఆయన అనేక మత పరమైన మారువేషాలను అవలంబించాడు, కానీ దేవుని ప్రేమతో ఎన్నడూ నిండిపోలేదు.

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
మాయమీద ప్రేమతో మునిగి, ప్రజలు దుఃఖాన్ని భరిస్తారు; ఈ భౌతికవాదం పట్ల ఉన్న ప్రేమ కారణంగా ఒకరి తరువాత ఒకరు దుఃఖంలో మునిగిపోతాడు.|| 11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥
గురువు బోధనలను పాటించేవాడు, తన క్రియల ద్వారా అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తాడు,

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
ఆధ్యాత్మిక జీవితం మరియు ఆధ్యాత్మిక మరణం గురించి సత్యాన్ని అర్థం చేసుకుంటారు.

ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਜੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਸੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥
జీవమును మరణమును ఒకేవిధంగా భావించేవాడు నా దేవునికి ప్రీతికరమైనవాడు.|| 12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਸੁ ਹਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
గురు బోధలను అనుసరించి, వారి అహంకారాన్ని నిర్మూలించే వారు దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడతారు.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
ఓ సహోదరా, జనన మరణాల గురించి దేవుని ఆజ్ఞ నుండి వచ్చినదని అర్థం చేసుకోండి.

ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਮਨ ਹੀ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥
దానిని అర్థం చేసుకున్నవాడు, జనన మరణ చక్రంలో పడడు, దుఃఖాన్ని భరించడు మరియు అతని మనస్సు తనలో తాను లీనమై ఉంటుంది.|| 13||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
సత్యగురువును కలిసిన వారు చాలా అదృష్టవంతులు,

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
మాయపట్ల వారి అహంకారాన్ని, ప్రేమను నిర్మూలించారు.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
మనస్సు నిష్కళంకంగా మారిన వ్యక్తి, దుర్గుణాల మురికి మళ్ళీ దానికి అంటదు, మరియు అతను దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతాడు. || 14||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రతిదీ చేస్తాడు మరియు దానిని మానవుల నుండి పూర్తి చేస్తాడు.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥
అతడు స్వయంగా అందరినీ చూసుకుంటాడు; అతడు స్వయంగా సృష్టిని సృష్టిస్తాడు మరియు తరువాత నాశనం చేస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਲੇਖੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥
గురుబోధల ద్వారా చేసిన దేవుని స్మరణం నా దేవునికి ప్రీతికరమైనది; ఒక వ్యక్తి తనను గుర్తుంచుకోవడం వింటే, దేవుడు ఆయన ప్రయత్నాన్ని ఆమోదిస్తాడు. || 15||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించడం ద్వారా నామ సంపదను సంపాదిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు నిష్కళంకంగా ఉంటాడు మరియు చెడులతో తన మనస్సును మట్టిచేయడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੫॥
నామంతో నిండిన ఓ నానక్, నీతిమంతుడైన జీవనాన్ని గురించి స్పృహలో ఉంటాడు; దేవుని నామమును ధ్యానించడం ద్వారా అలాంటి వ్యక్తి నామంలో మునిగిపోతాడు. || 16|| 1|| 15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ॥
దేవుడు స్వయంగా తన ఆదేశం ద్వారా ఈ మొత్తం విశ్వాన్ని సృష్టించాడు.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੀ ॥
దేవుడు స్వయంగా దేవతలను సృష్టిస్తాడు, దయతో అలంకరించి, తరువాత వాటిని నాశనం చేస్తాడు.

ਆਪੇ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
దేవుడు తానే నిజమైన న్యాయాన్ని నిర్వహిస్తాడు; నిత్య దేవుడు సత్పురుషులను తనతో ఐక్యము || 1||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਆਕਾਰਾ ॥
ఈ కోట లాంటి మానవ శరీరం దేవుని స్పష్టమైన రూపం.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
కానీ అది భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో మాత్రమే నిమగ్నమై ఉంటే,

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਸਮੈ ਕੀ ਢੇਰੀ ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਇਦਾ ॥੨॥
అప్పుడు దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్య వాక్యము లేకుండా, అది బూడిద కుప్పవలె ఉంటుంది; నామాన్ని ధ్యానించకుండా, అతని శరీరం యొక్క గౌరవాన్ని మురికిగా తగ్గిస్తుంది. || 2||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ఆ మానవ శరీరం బంగారు యొక్క కోట వంటి అమూల్యమైనది, అనంతమైన దేవుని నివాసం,

ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਰਵਿਆ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ఇందులో అనంతమైన దేవుని దివ్యవాక్యం ఎల్లప్పుడూ ఉంటుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
గురువు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవుని పాటలని పాడతారు మరియు తన ప్రియమైన దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తారు. || 3||

ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
మానవ శరీరం దేవుని ఆలయం, దీనిని అతను స్వయంగా అలంకరించాడు.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥
దానిలో ఆధ్యాత్మిక దేవుడు నివసిస్తాడు, దెయ్యం లాంటి దుర్గుణాల పొర.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਣਜਨਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਦਰੀ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥
గురువాక్యం ద్వారా నామంలో వ్యాపారం చేసే మానవ వ్యాపారులు; దేవుడు తన కృపను బట్టి వారిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 4||

ਸੋ ਸੂਚਾ ਜਿ ਕਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
తన కోపాన్ని నిర్మూలించే వాడు నిష్కళంకుడు,

ਸਬਦੇ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਸਵਾਰੇ ॥
గురువు గారి మాటను అర్థం చేసుకుని, తన జీవితాన్ని అలంకరించుకున్నాడు.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੫॥
సృష్టికర్త స్వయంగా చేస్తాడు మరియు ప్రతిదీ పూర్తి చేస్తాడు; దేవుడు స్వయంగా తన పేరును ఒకరి మనస్సులో పొందుచేస్తాడు.|| 5||

ਨਿਰਮਲ ਭਗਤਿ ਹੈ ਨਿਰਾਲੀ ॥
భక్తి ఆరాధన జీవితాన్ని నిష్కళంకంగా చేస్తుంది మరియు దేవుని నుండి ఒక ప్రత్యేకమైన బహుమతి.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧੋਵਹਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా తమ మనస్సు మరియు శరీరం నుండి దుర్గుణాల మురికిని కడిగిన వారు ఆధ్యాత్మికంగా ఆలోచిస్తారు.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੬॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమతో నిండివుండి, కనికరాన్ని అనుగ్రహించే వ్యక్తి, దేవుడు తనను తాను భక్తిఆరాధన చేయడానికి ప్రేరేపించాడు. || 6||

ਇਸੁ ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਧਾਵੈ ॥
ఈ ఆలయం లాంటి శరీరంలో నివసించే మనస్సు ఎల్లప్పుడూ చుట్టూ తిరుగుతూ ఉంటుంది,

ਸੁਖੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
మరియు లోక సుఖాల వంటి గడ్డి కోసం ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని విడిచిపెట్టడం ద్వారా అపారమైన బాధలను భరిస్తుంది.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥੭॥
సత్య గురు బోధలను కలుసుకోకుండా, అనుసరించకుండా, అంతర్గత శాంతికి అతనికి స్థానం దొరకదు; కానీ దేవుడు స్వయంగా అతన్ని ఈ ఆట ఆడేలా చేస్తాడు. || 7||

ਆਪਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
అనంతుడైన దేవుడు తానే నీతిమంతుడైన జీవితం గురించి ఆలోచనల యొక్క ప్రదాత.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
నామాన్ని ధ్యానించే శ్రేష్ఠమైన క్రియను ఆయనకు అనుగ్రహించడం ద్వారా దేవుడు తనను తాను ఐక్యం చేస్తాడు.

ਕਿਆ ਕੋ ਕਾਰ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
నిస్సహాయులైన ఏ వ్యక్తి అయినా తనంతట తానుగా ఏమి చేయగలడు? కృపను అనుగ్రహిస్తూ, దేవుడు స్వయంగా తనతో ఒకదాన్ని ఏకం చేస్తాడు. ||8||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਪੂਰਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఒక వ్యక్తిని పరిపూర్ణ సత్య గురువుతో ఏకం చేస్తాడు,

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ॥
దైవవాక్యానికి అతన్ని ఏకం చేయడం ద్వారా దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా బలంగా చేస్తాడు.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੯॥
ఆ వ్యక్తి తన మనసును శాశ్వత దేవునిపై కేంద్రీకరించాడు; దేవుడు ఆ వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేసి, అతనిని మహిమతో ఆశీర్వదిస్తాడు (ఐక్యత మరియు తరువాత రెండూ). || 9||

ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥
నిత్యదేవుడు అందరి హృదయాల్లో నివసిస్తాడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
కానీ ఒక అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే ఈ వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੦॥
నామం యొక్క నిధిని తన హృదయంలో ఉంచిన ఒక వ్యక్తి, అతను తన నాలుకతో నామాన్ని ధ్యానిస్తూ ఉంటాడు. || 10||

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲੇ ॥
వివిధ ప్రదేశాలలో తిరుగుతూ, తనలో తాను దేవుణ్ణి శోధించని వాడు,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమై, అతను ఎల్లప్పుడూ మరణ భయంలో ఉంటాడు.

ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਕਬਹੂ ਨ ਤੂਟੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
అలాంటి వ్యక్తి మరణం యొక్క ఉచ్చు ఎన్నడూ విచ్ఛిన్నం కాదు, మరియు అతను ద్వంద్వత్వం (మాయ) పట్ల ప్రేమలో సందేహంతో తిరుగుతూ ఉంటాడు. || 11||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਰੁ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
ఏ ఆరాధన, తపస్సు కఠోర శ్రమ, మరేదైనా ఒక వ్యక్తి జీవితంలో ఏ విధంగానూ ఉపయోగపడవు.

ਜਬ ਲਗੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਹੀ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని పట్టి జీవించనంత కాలం.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥
గురువు మాటను అనుసరించే వాడు, శాశ్వతమైన దేవుణ్ణి గ్రహించి, ఆయనలో లీనమై ఉంటాడు. || 12||

ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਸਬਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
కామం మరియు కోపం ప్రపంచంలో చాలా శక్తివంతమైన శక్తులు,

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਸਭੁ ਦੁਖ ਕਾ ਪਸਾਰਾ ॥
ఈ ప్రేరణలతో ఊగిసలాడగా, ప్రజలు అనేక దుష్ట క్రియలను చేస్తారు; ఈ బాధల యొక్కవిస్తీర్ణము (కారణం)

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించే వారు, అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తారు; గురువు తన స్తుతి యొక్కదివ్యవాక్యం ద్వారా వారిని దేవునితో ఏకం చేస్తాడు. || 13||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ॥
శరీరం లోపల గాలి, నీరు మరియు అగ్నివంటి సరళమూలకాలు ఉంటాయి,

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ॥
కాని భౌతికవాదం పట్ల తీవ్రమైన ప్రేమ కూడా అందరిలో ఉంటుంది.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਜਾ ਤਿਸੈ ਪਛਾਣਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥
ప్రజలు తమను సృష్టించిన దేవుణ్ణి గ్రహించినప్పుడు, అప్పుడు అతను (దేవుడు) మాయపట్ల వారి ప్రేమను నిర్మూలిస్తాడు. || 14||

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਗਰਬਿ ਵਿਆਪੇ ॥
మాయ పట్ల, అహంకార గర్వం పట్ల చాలా మంది ఎల్లప్పుడూ నిమగ్నమై ఉంటారు.

ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਰਹੇ ਹੈ ਆਪੇ ॥
అహం ద్వారా వారు స్వయం అహంకారంగా మారతారు.

ਜਮਕਾਲੈ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥
ఆధ్యాత్మిక క్షీణత గురించి తెలియని వ్యక్తి, చివరికి చింతిస్తూ ఇక్కడి నుండి బయలుదేరాడు. || 15||

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
వాటిని సృష్టించిన దేవుడు, ఆధ్యాత్మిక క్షీణత నుండి వారిని రక్షించడానికి వారిని మార్గంగా ఉంచే మార్గం తెలుసు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥
గురువు యొక్కదివ్యవాక్యాన్ని అర్థం చేసుకున్నప్పుడు భగవంతుడు ఈ జ్ఞానాన్ని గురువు అనుచరుడికి అనుగ్రహిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੬॥
భక్తుడు నానక్ లొంగిపోయాడు, అప్పుడు మాత్రమే ఆ వ్యక్తి తన మనస్సును శాశ్వత దేవుని నామానికి జతచేస్తాడు. || 16|| 2|| 16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ॥
ఓ' దేవుడా! కాలం ప్రారంభం నుండి, యుగయుగాల్లో మీరు కనికరానికి యజమానిగా, అందరికీ ప్రయోజనకారిగా ఉన్నారు.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
పరిపూర్ణగురువు యొక్కదివ్యవాక్కుల ద్వారా మాత్రమే మీరు గ్రహించబడతారు.

ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
ప్రేమతో మిమ్మల్ని స్మరించుకునేవారు మీలో లీనమై ఉంటారు; మీరు గురువు ద్వారా మిమ్మల్ని మీరు ఏకం చేస్తారు. || 1||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అందుబాటులో లేరు మరియు అర్థం చేసుకోలేరు, మీ విలువను తెలుసుకోలేము.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
అన్ని జీవులు మీ మద్దతుపై ఆధారపడి ఉంటాయి.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
మీకు నచ్చినట్లుగా, మీరు వ్యక్తులు తమను తాము నిర్వహించుకునేలా చేస్తారు; మీరు వాటిని నీతివంతమైన జీవన మార్గంలో ఉంచారు. || 2||

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥
నిత్యదేవుడు ఇప్పుడు ఉన్నాడు మరియు భవిష్యత్తులో అతను ఉంటాడు.

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ఆయన తప్పమిగతావన్నీ సృష్టిస్తాడు.

ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਰਿਜਕੁ ਪਹੁਚਾਇਦਾ ॥੩॥
అంతఃశాంతిని ఇచ్చేవారు అందరినీ జాగ్రత్తగా చూసుకుంటారు మరియు అందరికీ జీవనోపాధిని అందిస్తారు. || 3||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
ఓ' అందుబాటులో లేని, అర్థం కాని, వర్ణించలేని, మరియు అనంతమైన దేవుడా,

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਰਾ ॥
మీ సృష్టి ఎంత పెద్దదో ఎవరికీ తెలియదు?

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੪॥
మీ గొప్పతనం గురించి మీకు మాత్రమే తెలుసు; మీరు గురువు బోధనల ద్వారా
నీతివంతమైన జీవన మార్గాన్ని అర్థం చేసుకునేలా చేస్తారు. || 4||

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਲੋਅ ਆਕਾਰਾ ॥ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰਾਰਾ ॥
దేవుని కఠినమైన ఆజ్ఞ నెదర్ ప్రపంచాలు, ప్రపంచాలు, గెలాక్సీలు మరియు అన్ని
ప్రపంచాలలో కనిపించే అన్ని వస్తువులఅంతటా ప్రబలంగా ఉంది.

ਹੁਕਮੇ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੇ ਢਾਹੇ ਹੁਕਮੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੫॥
దేవుడు తన ఆజ్ఞతో ప్రతిదీ సృష్టిస్తాడు మరియు అతని ఆజ్ఞ ద్వారా నాశనం చేస్తాడు; తన ఆజ్ఞ నుబట్టి, గురువుతో ఐక్యం కావడం ద్వారా ఆయన తనతో ఐక్యం అవుతాడు. || 5||

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਸਲਾਹੇ ॥ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
ఓ' అందుబాటులో లేని, అర్థం కాని, మరియు నిర్లక్ష్యమైన దేవుడా! మీ ఆజ్ఞను అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి, ఆ ఆజ్ఞను గౌరవిస్తాడు.

ਜੇਹੀ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਸੋ ਹੋਵੈ ਤੂ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੬॥
మీరు ఏ బుద్ధిని ఇచ్చినా, అతను అలా అవుతాడు; గురువు గారి మాటకు కట్టుబడి మీ ఆజ్ఞను మీరు అర్థం చేసుకుంటారు. || 6||

ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛਿਜਦੀ ਜਾਏ ॥ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਆਏ ॥
ప్రతిరోజూ గడిచే కొద్దీ ఒకరి జీవితం తగ్గిపోతునట్లనే ఈ వాస్తవానికి పగలు మరియు రాత్రి రెండూ సాక్ష్యం.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂੜਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਕਾਲੁ ਰੂਆਇਦਾ ॥੭॥
కానీ అజ్ఞాని అయిన ఆత్మచిత్తంగల మూర్ఖుడు దేవుణ్ణి అసలు గుర్తుచేసుకోడు, మరణం అతని తలపై తిరుగుతోంది. || 7||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి, అతని మనస్సు మరియు శరీరం ప్రశాంతంగా ఉంటుంది,

ਅੰਤਰਿ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
అతని హృదయం నుండి సందేహం అదృశ్యమవుతుంది మరియు ప్రతి రకమైన అతని భయం పారిపోతుంది.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੮॥
నిత్యదేవుని పాటలని పాడుకునేవారు ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక ఆనందంలో ఉంటారు; కానీ దైవవాక్యాన్ని పఠించడానికి స్వయంగా ప్రేరణ ఇచ్చేది దేవుడే. ||8||

ਜਿਨਿ ਤੂ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మా క్రియలకు న్యాయాధిపతిగా మిమ్మల్ని అర్థం చేసుకున్నవాడు,

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
పరిపూర్ణ విధి ద్వారా, గురువు మాట ద్వారా ఆయన మిమ్మల్ని గుర్తించాడు (ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందుతూ).

ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੯॥
నిత్య దేవుడు స్వయంగా తన అహాన్ని నిర్మూలించిన తరువాత తనతో ఐక్యం అయ్యే వ్యక్తి యొక్క సామాజిక వర్గం మరియు గౌరవం అవుతాడు. || 9||

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗਾ ॥
ద్వంద్వత్వం (మాయ) పట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమైనవాడు రాతి హృదయం;

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਭਾਗਾ ॥
ఈ దురదృష్టవంతుని జీవితంలో విచ్ఛిన్నవిడిగా మిగిలిపోతాడు.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
దేవుడు కనికరాన్ని ఇచ్చినప్పుడు, అతను సత్య గురు బోధలను అనుసరిస్తాడు మరియు సహజంగా అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తాడు. || 10||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా లక్షలాది జాతుల జీవులను సృష్టించాడు,

ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
కానీ కేవలం మానవ జీవితంలో మాత్రమే గురువు ఒక వ్యక్తిలో దేవుని భక్తి ఆరాధనను అమర్చాడు.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਫਿਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥
దేవుని భక్తి ఆరాధన లేకుండా, ఒకరు దుర్గుణాల మురికిలో జీవిస్తారు, మరియు జీవితం తరువాత తిరిగి దుర్గుణాల జీవితంలో పడిపోతూ ఉంటారు. || 11||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
దేవుడు ఒక వ్యక్తిపై దయ చూపితే, అప్పుడు గురువు తన హృదయంలో దేవుని భక్తి ఆరాధనను అమర్చాడు.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥
దేవుని కృప లేకుండా, ఎవరైనా ఆయనను ఎలా గ్రహించగలరా?

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥
సృష్టికర్త స్వయంగా చేస్తాడు మరియు ప్రతిదీ పూర్తి చేస్తాడు; అది ఆయనకు నచ్చినట్లుగా, అతను మర్త్యులను దానికి అనుగుణంగా నిర్వహించేలా చేస్తాడు. || 12||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥
స్మృతులు, శాస్త్రాలను అధ్యయనం చేయడం ద్వారా దేవుని పరిమితులను తెలుసుకోలేము.

ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਤਤੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయిన మూర్ఖుడు వాస్తవికత యొక్క సారాన్ని అర్థం చేసుకోలేడు.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥
సృష్టికర్త స్వయంగా చేస్తాడు మరియు ప్రతిదీ చేస్తాడు, అతను స్వయంగా సందేహంలో ఉన్నదాన్ని (తన క్రియల ప్రకారం) తప్పుదారి పట్టాడు.|| 13||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రతిదీ చేయడానికి కారణమవుతాడు,

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
మరియు అతను స్వయంగా ప్రతి వ్యక్తిని తన పనికి జతచేస్తాడు.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੧੪॥
దేవుడు స్వయంగా మానవులను సృష్టిస్తాడు మరియు నాశనం చేస్తాడు; ఆయన స్వయంగా వాటిని జాగ్రత్తగా చూసుకుంటాడు మరియు గురువు బోధనల ద్వారా నీతివంతమైన జీవితాన్ని అర్థం చేసుకునేలా చేస్తాడు.|| 14||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
నిత్య దేవుడు అంతుచిక్కనివాడు మరియు చాలా లోతైనవాడు.

ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਤਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥
నేను అన్ని వేళలా ఆయనను ప్రశంసించినప్పుడు, నా మనస్సు ప్రశాంతంగా ఉంటుంది.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥
అందుబాటులో లేని, అర్థం కాని దేవుణ్ణి మదింపు చేయలేము; గురుబోధల ద్వారా ఆయన తన పేరును మనసులో పొందుపరచుకున్నాడు.|| 15||

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਰ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥
దేవుడు స్వయంగా వేరుచేయబడ్డాడు కాని మిగిలిన ప్రపంచం మాయ యొక్క క్రియలలో చిక్కుకుపోతుంది.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
గురువు గారి దయ వల్ల, అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే ఈ భావనను అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੭॥
ఓ నానక్, గురువు కృపద్వారా దేవుడు ఒకరి హృదయంలో వ్యక్తమవుతుంది; గురువు బోధనలకు మొదట ఐక్యత చేయడం ద్వారా దేవుడు తనను తాను ఏకం చేస్తాడు. || 16|| 3|| 17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਕੀਓ ਗੁਬਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! లెక్కలేనన్ని యుగాల పాటు, మీరు విశ్వాన్ని చీకటి స్థితిలో ఉంచారు (ఇది మానవుల అవగాహనకు అతీతమైనది).

ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
ఓ' సృష్టికర్త, ఆ స్థితి గురించి మీకు మీరే తెలుసు.

ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਕਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਤੂ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥
ఆ స్థితి యొక్క వాస్తవికత గురించి మీకు మాత్రమే తెలుసు, ఎవరైనా ఇంకా ఏమి చెప్పగలరు లేదా వివరించగలరు. || 1||

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
సృష్టికర్త మొత్తం విశ్వాన్ని సృష్టించాడు.

ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ మొత్తం విశ్వం మీ నాటకం మరియు మీ మహిమ యొక్క వ్యక్తీకరణ.

ਆਪੇ ਵੇਕ ਕਰੇ ਸਭਿ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇਦਾ ॥੨॥
దేవుడు స్వయంగా వివిధ రకాల జీవులను సృష్టిస్తాడు మరియు తనంతటతానుగా వాటిని నాశనం చేస్తాడు మరియు పునఃసృష్టి చేస్తాడు. || 2||

ਬਾਜੀਗਰਿ ਇਕ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥
దేవుడు ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించాడు, ఒక గారడీ ఒక నాటకాన్ని వేదిక చేసినట్లే.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਦਰੀ ਆਈ ॥
పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా ఈ నాటకాన్ని అర్థం చేసుకున్నాడు,

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੩॥
ఈ నాటకంలో అతను ఎప్పటికీ వేరుగా ఉంటాడు; గురువు గారి మాటను
అనుసరించి, తన మనస్సును నిత్యదేవుణ్ణి స్మరించుకోవడంపై దృష్టి
కేంద్రీకరిస్తాడు. || 3||

ਬਾਜਹਿ ਬਾਜੇ ਧੁਨਿ ਆਕਾਰਾ ॥
ఈ సజీవ శరీరాలన్నీ కలిసి వాయించే మరియు విభిన్న రాగాలను వెలువరించే
అనేక సంగీత వాయిద్యాల వలె ఉంటాయి.

ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਵਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥
ఈ వాయిద్యాలను స్వయంగా వాయిస్తుంది దేవుడే.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਮਿਲਿ ਪਵਣੈ ਸਭ ਵਜਾਇਦਾ ॥੪॥
దేవుడు సృష్టించిన గాలి (శ్వాస) ప్రతి శరీరం గుండా సమానంగా ప్రవహిస్తోంది; ఈ
గాలి ద్వారా, దేవుడు స్వయంగా ఈ వాయిద్యాలన్నిటినీ వాయిస్తాడు. || 4||

Page 1062

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥
సృష్టికర్త ఏమి చేసినా, అది ఖచిత్తంగా జరుగుతుంది.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥
గురువు మాటను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే అహంకారం అదృశ్యమవుతుంది.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੫॥
గురువు కృప ద్వారా, దేవుడు ఒక అరుదైన వ్యక్తిని ఈ మహిమతో ఆశీర్వదిస్తాడు మరియు ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటాడు. || 5||

ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਲਾਹਾ ਨਾਹੀ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి లాభం ఎంత ఎక్కువ లాభం పొందాలో అంత లాభం మరొకటి లేదు.

ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ఎవరి హృదయంలో దేవుని నామమును పొందుపరిచి ఉందో వారు ఎల్లప్పుడూ ఆయన పాటలని పాడుతూనే ఉంటారు.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
దేవుని నామము నిత్యము ఖగోళ శాంతిని ఇచ్చేది; దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా మానవ జీవితంలోని నిజమైన ప్రతిఫలాన్ని|| 6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుపెట్టుకోకుండా, లోకమంతటిలో దుఃఖం ఉంది.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥
మరింత ఆచారబద్ధమైన పనులను చేస్తూ, దుర్గుణాలలో మరింత లోతుగా ఉండేవారు.

ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోనివారు ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని ఎలా పొందగలరు? దేవుని నామాన్ని ధ్యానించకుండా దుఃఖాన్ని సహించవచ్చు|| 7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా చేస్తాడు మరియు ప్రతిదీ పూర్తి చేస్తాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
గురుకృప వలన దేవుడు ఈ అవగాహనను అరుదైన వ్యక్తికి వెల్లడిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਸੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਹਿ ਮੁਕਤੀ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
గురుబోధలను అనుసరించే వారు తమ లోకబంధాలను విచ్ఛిన్నం చేయబడతారు;
మరియు దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛస్థితికి చేరుకుంటుంది.||8||

ਗਣਤ ਗਣੈ ਸੋ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
లోకసంపద గురించి ఆందోళన చెందుతూ, ప్రపంచంలో బాధను భరించే వాడు.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕੈ ਵਿਕਾਰਾ ॥
అతని సంశయవాదం మరియు దుష్ట ధోరణులు ఎన్నటూ తొలగిపోవు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਣਤ ਚੁਕਾਏ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥
గురుబోధలను అనుసరించే వాడు లోకసంపద గురించి తన ఆందోళనలను
విడిచిపెట్టి, ఎల్లప్పుడూ దేవుని స్మరణలో మునిగిపోతాడు. || 9||

ਜੇ ਸਚੁ ਦੇਇ ਤ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥
దేవుడు స్వయంగా నామంతో ఒకరిని ఆశీర్వదిస్తే, అప్పుడు మాత్రమే అతను దానిని
అందుకుంటాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
గురువు కృపవల్ల భగవంతుడు తనలో వ్యక్తమవుతాడు.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
దేవుని ప్రేమతో నిండి, ఆయన దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా
గుర్తుచేసుకుంటాడు, గురుకృప వల్ల ఆయన అంతర్గత శాంతిని
పొందుతుంటాడు. || 10||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
దేవుని నామం ఎవరికి ప్రియమైనదో, ఆయనకు ఆరాధన, తపస్సు కఠోర
శ్రమలంటి యోగ్యతలన్నీ ఉన్నాయి.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥
దేవుడు, తన చేసిన అంతటిని నిర్మూలిస్తాడు

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
దేవుని నామమును ప్రేమతో జ్ఞాపకము చేసి, ఆయన శరీరమును మనస్సును శాంతపరచును, మరియు సహజముగా ఆయన నిత్యదేవునిలో కలిసిపోతారు.|| 11||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥
దురాశ ఉన్నవ్యక్తి, అతని మనస్సు దుర్గుణాల మురికితో నిండి ఉంది మరియు అతను ఈ మురికిని చుట్టూ వ్యాప్తి చేస్తాడు.

ਮੈਲੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ఆ వ్యక్తి పాపభరితమైన క్రియలు చేస్తాడు మరియు మరింత బాధను భరిస్తాడు.

ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
అతను ఎల్లప్పుడూ అబద్ధంతో ఒంటరిగా వ్యవహరిస్తాడు మరియు అబద్ధాలు చెప్పడం ద్వారా బాధపడతాను. || 12||

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
గురువు యొక్కనిష్కళంకమైన పదాన్నితన మనస్సులో పొందుపరచుకున్నవ్యక్తి అయినా,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਸਾ ਜਾਏ ॥
గురువు గారి దయవల్ల అతని సంశయవాదం తొలగిపోతుంది.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ గురుచిత్తంతోనే జీవిస్తాడు, మరియు ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తాడు. || 13||

ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
నిత్యదేవుడు తానే సృష్టికర్త,

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਏ ਸੋਈ ॥
అతను స్వయంగా సృష్టిస్తాడు మరియు నాశనం చేస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
గురువు బోధనలను పాటించేవాడు, ఎల్లప్పుడూ ఆయనను స్తుతిస్తాడు, మరియు తన మనస్సును నిష్కళంకమైన దేవుని పేరుపై కేంద్రీకరించడం ద్వారా ఖగోళ శాంతిని ఆస్వాదిస్తాడు.|| 14||

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਨ ਹੋਈ ॥
తన కామవాంఛను అదుపు చేసుకోలేక, తన సొంత ప్రయత్నాలు చేయగలిగితే

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਜਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ కామం మరియు కోపం యొక్క మంటలో మండుతున్నారు.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਮਨ ਮਾਰੇ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥
కానీ సత్యగురు బోధలను అనుసరించినప్పుడు, అతని మనస్సు నియంత్రణలో
వస్తుంది; మనస్సులో నిసర్గకోచంగా, మనస్సులోనే వీటిని గ్రహించుకుంటారు. |15||

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నా మరియు మీ ఈ భావాన్ని సృష్టించారు.

ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥
అన్ని జీవులు మరియు మానవులు మీరు ద్వారా సృష్టించబడ్డాయి.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੮॥
ఓ నానక్, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుచేసుకుంటూ ఉండండి;
గురువు బోధనల ద్వారా మాత్రమే దేవుడు తన పేరును తన హృదయంలో
పొందుచేస్తాడు. || 16|| 4|| 18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
ఆధ్యాత్మిక దేవుడు దయగలవాడు, అందుబాటులో లేనివాడు మరియు అర్థం
చేసుకోలేనివాడు.

ਓਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
అతనికి దురాశ కూడా లేదు; అతను నిర్లక్ష్యంగా ఉన్నాడు.

ਤਿਸ ਨੋ ਅਪੜਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
తన సొంత ప్రయత్నాలతో ఎవరూ ఆయనను గ్రహించలేరు; గురువు ద్వారా
స్వయంగా ఒక వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం అవుతాడు || 1||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਈ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా, ఖచ్చితంగా అది జరుగుతుంది.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ఆయన తప్పమరే ప్రయోజకుడు లేడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਦਾ ॥੨॥
దేవుడు నామము యొక్క బహుమానమును ఇచ్చిన వాడు, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దానిని పొందుతాడు; గురువు యొక్క దివ్య వాక్యానికి ఐక్యం చేయడం ద్వారా దేవుడు ఆ వ్యక్తిని తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 2||

ਚਉਦਹ ਭਵਣ ਤੇਰੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
ఓ' దేవుడా, ఈ పధ్నాలుగు ప్రపంచాలు మీ మార్కెట్ల వంటివి.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ॥
గురువు గారు మీ ఈ రూపాన్ని తనలో వెల్లడించిన వ్యక్తి,

ਨਾਵੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕੋ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
నామం యొక్క వ్యాపారి అవుతాడు మరియు గురువు మాట ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 3||

Page 1063

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వం యొక్క ఆనందం లభిస్తుంది,

ਹਿਰਦੈ ਆਇ ਵੁਠਾ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
విశ్వదేవుడు హృదయంలో వ్యక్తమవుతుంది.

ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੪॥
అప్పుడు, ఆధ్యాత్మిక సమతుాకంలో, ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఆరాధిస్తారు; దేవుడు స్వయంగా తన భక్తి ఆరాధన చేయడానికి ఒకరిని ప్రేరేపిస్తాడు. || 4||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
సత్యగురు బోధలకు దూరమైన వారు తమకోసం అంతర్గత బాధలను సృష్టించుకున్నారు.

ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਰੀਅਹਿ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
వీరు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తూ, మానసికంగా అన్నివేళలా బాధిస్తూనే ఉంటారు.

ਮਥੇ ਕਾਲੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖ ਹੀ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥
వారు అవమానించబడ్డారు, దేవుని సంక్షంలో వారికి స్థానం దొరకదు; గురువు బోధనలు లేని వ్యక్తి మానసికంగా బాధను కలిగిస్తాడు. || 5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
సత్గురు బోధలను అనుసరించే వారు చాలా అదృష్టవంతులు.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
చాలా సహజమైన రీతిలో, వారి మనస్సు దేవుని నిజమైన ప్రేమకు అనుగుణంగా ఉంటుంది.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਸਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥
వారు ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు; గురువు వారిని తనకు తానుగా (తన బోధనలకు) ఏకం చేయడం ద్వారా శాశ్వత దేవునితో ఏకం చేస్తాడు. || 6||

ਜਿਸ ਨੋ ਸਚਾ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥
ఆయన ఒకట్లే నిత్యదేవుడు స్వయంగా ఇచ్చే నామం అనే వరాన్ని పొందుతాడు.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
నిత్యదేవుడు తన హృదయంలో పొందుపరచబడి ఉంటాడు మరియు ఆ వ్యక్తి అతని సందేహాన్ని తొలగిస్తాడు.

ਸਚੁ ਸਚੈ ਕਾ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
నిత్యదేవుడు తానే నామము యొక్క ప్రయోజకుడు, మరియు ఆ వ్యక్తి మాత్రమే తాను ఇచ్చే దానిని పొందుతాడు. || 7||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥
దేవుడు స్వయంగా అన్ని మానవుల సృష్టికర్త.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
దేవుడు స్వయంగా అర్థం చేసుకునే అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే దీనిని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
భగవంతుడు స్వయంగా తన కృపను అనుగ్రహిస్తాడు, మహిమతో ఆశీర్వదిస్తాడు మరియు గురువు ద్వారా తనతో కలయికను తెస్తాడు. ||8||

ਹਉਮੈ ਕਰਦਿਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
అహంకారానికి లోనయి తన జీవితాన్ని వృధా చేసిన వాడు,

ਆਗੈ ਮੋਹੁ ਨ ਚੂਕੈ ਮਾਇਆ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ అతని జీవిత ప్రయాణంలో ఎన్నడూ ముగియదు.

ਅਗੈ ਜਮਕਾਲੁ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਜਿਉ ਤਿਲ ਘਾਣੀ ਪੀੜਾਇਦਾ ॥੯॥
ఈ ప్రపంచంలో, మరణ రాక్షసుడు తన క్రియలను లెక్కించమని పిలిచినప్పుడు, అప్పుడు అతను నువ్వుల వలె నలిగిపోతున్నట్లు శిక్షించబడతాడు. || 9||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ॥
పరిపూర్ణమైన విధి ద్వారానే గురువు బోధనలను అనుసరించి, భగవంతుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటారు.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ॥
దేవుడు దయతో చూసినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే గురువు బోధనలను అనుసరించగలరు మరియు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోగలుగుతారు.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਹਲਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
మరణభయం ఆ వ్యక్తి దగ్గరకు రాదు, ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని సంక్షంలో ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని పొందుతాడు. || 10||

ਤਿਨ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥
ఓ' దేవుడా, మీకు ప్రీతికరమైన వారు మాత్రమే అంతర్గత శాంతిని పొందారు.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడానికి మీరు వారిని తయారు చేయడం వారి పరిపూర్ణ విధి అయి ఉండాలి.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥
ఓ దేవుడా, ఇక్కడా, అక్కడా అన్ని మహిమలు మీ నియంత్రణలో ఉన్నాయి; కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే అందుకుంటాడు, మీరు ఎవరికి ఇస్తారు. || 11||

ਅੰਦਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥
గురువు గారి నుండి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానోదయం పొందుతారు,

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
నామ సంపదను మనసులో ప్రతిష్టిస్తుంది.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੨॥
ఆభరణం లాంటి అమూల్యమైన ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం ఆయన హృదయానికి జ్ఞానోదయం కలిగిస్తుంది, ఆయన ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు అంధకారాన్ని తొలగిస్తాడు. || 12||

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥
భౌతికవాదంతో గుడ్డివారు, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానులు ద్వంద్వత్వానికి కట్టుబడి ఉంటారు.

ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਡੁਬਿ ਮੂਏ ਅਭਾਗੇ ॥
ఈ దురదృష్టవంతులు నీటికి బదులుగా దుర్గుణాలలో మునిగి చనిపోయినట్లు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తుంది.

ਚਲਦਿਆ ਘਰੁ ਦਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
జీవిత ప్రయాణాన్ని కొనసాగిస్తూనే ద్వైవిక గృహం గురించి ఆలోచించనివాడు మరణ భయంతో ఉండి దుఃఖాన్ని భరిస్తాడు. || 13||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
గురు బోధలను పాటించకుండా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందబడదు,

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਪੂਛਹੁ ਕੋਈ ॥
ఎవరైనా ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని అయిన వారి నుండి విచారించి ధ్యానాన్ని అభ్యసించనివ్వండి.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించే వ్యక్తి ఇకడ మరియు శాశ్వత దేవుని సమక్షంలో గౌరవించబడాలి. || 14||

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి, దేవుడు స్వయంగా ఆ వ్యక్తిని తనతో ఏకం చేస్తాడు.

ਮਮਤਾ ਕਾਟਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ఎందుకంటే అటువంటి వ్యక్తి తన ప్రేమ బంధాలను ప్రపంచ అనుబంధం కోసం కత్తిరించడం ద్వారా శాశ్వత దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥
నిత్య దేవుని నామాన్ని ఎల్లప్పుడూ గుర్తుంచుకుంటున్న మానవులు నామ ప్రతిఫలాన్ని పొందుతుంటారు. || 15||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ॥
సృష్టికర్త స్వయంగా ప్రతిదీ చేస్తాడు మరియు ప్రతిదీ పూర్తి చేస్తాడు

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ॥
గురువు మాట ద్వారా తన అహాన్ని నియంత్రించే దుర్గుణాల నుండి అతను మాత్రమే విముక్తి చెందాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੬॥੫॥੧੯॥
ఓ' నానక్, దేవుని నామము ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటున్న వ్యక్తి మనస్సులో నిరూపించబడి ఉంది. || 16|| 5|| 19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ఎల్లప్పుడూ మీరు ఏమి చేయాలనుకుంటున్నారో అది చేస్తారు.

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਆਇਆ ॥
కానీ అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే మీ ఇష్టాన్ని సంతోషంగా అంగీకరిస్తాడు.

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥
దేవుని చిత్తాన్ని సంతోషంగా అంగీకరించేవ్యక్తి ఆంతరంగత శాంతిని పొందుతాడు;
దేవుని చిత్తాన్ని స్వీకరించడం ద్వారా మాత్రమే ఆధ్యాత్మిక సంతోషం లభిస్తుంది. || 1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ సంకల్పం ఎల్లప్పుడూ గురువు అనుచరుడికి ప్రీతికరమైనది,

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
ఆయన దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుచేసుకుంటాడు, ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో
ఉంటాడు, అంతరింటి సమాధానాన్ని పొందాడు.

ਭਾਣੇ ਨੋ ਲੋਚੈ ਬਹੁਤੇਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਮਨਾਇਦਾ ॥੨॥
లోకంలో చాలామంది దేవుని చిత్తాన్ని అంగీకరించాలనుకుంటున్నప్పటికీ, ఆయన
తన చిత్తాన్ని అంగీకరించడానికి (అరుదైన అదృష్టవంతుడైన) ప్రేరణనిస్తాడు. ||
2||

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੁ ਮਿਲੈ ਤੁਧੁ ਆਏ ॥
మీ చిత్తాన్ని సంతోషంగా అంగీకరించే ఓ దేవుడు మీతో ఐక్యంగా ఉన్నాడు.

ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ਸੋ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਏ ॥
మీ ఇష్టానికి సంతోషించిన వ్యక్తి మీలో విలీనం అవుతారు.

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਣਾ ਕਿਸਹਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੩॥
దేవుని చిత్తాన్ని అంగీకరించడంలో గొప్ప మహిమ ఉంది, కానీ దేవుడు తన చిత్తానికి అనుగుణంగా జీవించే వ్యక్తి చాలా అరుదు. || 3||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
అది దేవునికి ప్రీతికరమైనప్పుడు, అతను ఒక వ్యక్తిని గురువుతో ఏకం చేస్తాడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥
అప్పుడు ఆ వ్యక్తి గురువు బోధనల ద్వారా నామ నిధిని పొందుతాడు.

ਤੁਧੁ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜਿਸ ਨੋ ਭਾਣਾ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਭਾਇਦਾ ॥੪॥
ఓ దేవుడా, ఈ విశ్వమంతటినీ నీ చిత్తముచేత సృష్టించావు, దానిని అంగీకరించడానికి మీరు ప్రేరేపించిన వారికి మీ చిత్తము ప్రీతికరమైనదిగా మారుతుంది. || 4||

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥
మాయ పై ప్రేమతో గుడ్డిగా ఉన్న ఒక స్వీయ సంకల్ప కలిగిన వ్యక్తి తెలివిగా ఆడటానికి ప్రయత్నిస్తాడు,

ਭਾਣਾ ਨ ਮੰਨੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
కానీ ఆయన దేవుని చిత్తాన్ని అంగీకరించడు, అపారమైన బాధలను సహిస్తాడు.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥
అలాంటి వ్యక్తి జనన మరణాల చక్రంలో పడి, దేవునితో ఎన్నడూ ఐక్యం కాలేడు. || 5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
దేవుడు సత్యగురువుతో ఐక్యమైన వ్యక్తి, దేవుడు అతనిని మహిమతో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥
మొదటి నుండి గురువు బోధనలను అనుసరించడం గురించి దేవుడు ఆజ్ఞ జారీ చేశారు.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించినప్పుడు, అతను నామాన్ని అందుకుంటాడు
మరియు దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు. || 6||

ਸਭ ਨਾਵਹੁ ਉਪਜੈ ਨਾਵਹੁ ਛੀਜੈ ॥
నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా ఒక వ్యక్తిలో ఉన్న అన్ని సద్గుణాలు
మరియు అతని దుర్గుణాలన్నీ నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా అదృశ్యమవుతాయి.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ॥
గురువు కృప వల్ల మనస్సు, శరీరం నామం యొక్క మకరందంతో నిండి ఉంటాయి.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਸਿ ਭੀਜੈ ਰਸ ਹੀ ਤੇ ਰਸੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
ఒకరు తన నాలుకతో దేవుని నామాన్ని ధ్యానించినప్పుడు, ఒకరు ఆధ్యాత్మిక
ఆనందంతో తడిసిపోయి, దాని నుండి అతను మరింత ఆనందాన్ని పొందుతాడు.
|| 7||

ਮਹਲੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਕੋ ਪਾਏ ॥
తన హృదయంలో దేవుని ఉనికిని గ్రహించేవాడు,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
గురువుల మాట ద్వారా ఆయన తన మనస్సును నిత్య దేవుని నామముపై
కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਚੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਸਚੇ ਸਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే శాశ్వత దేవుని నామాన్ని పొందుతాడు, అతను దానితో
ఆశీర్వదిస్తాడు మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ శాశ్వత దేవునితో ఐక్యంగా ఉంటాడు. ||8||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
దేవుని నామమును విడిచిపెట్టి, ఒక వ్యక్తి తన మనస్సు మరియు శరీరంలో మాత్రమే
బాధను సహిస్తాడు,

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਕਮਾਇਆ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ఉన్న ప్రేమ వల్ల ఆధ్యాత్మిక క్షీణత మాత్రమే సంపాదిస్తుంది.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੈ ਕੁਸਟੀ ਨਰਕੇ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥
నామాన్ని ధ్యానించకుండా, ఒకరి శరీరం, మనస్సు ఆధ్యాత్మిక బాధలతో
బాధించబడతాయి; అతను నరకంలో నివసిస్తున్నట్లు చాలా మానసిక వేదనను
అనుభవిస్తాడు. || 9||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹਾ ॥
దేవుని నామముతో నిండిపోయినవారి శరీరాలు నిష్కళంకమైనవి.

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨੇਹਾ ॥
వారి హంసలాంటి ఆత్మ నిష్కళంకమైనది మరియు దేవుని పేరు యొక్క ప్రేమతో నిండి ఉంటుంది, వారు ఎల్లప్పుడూ అంతర్గత శాంతిని ఆస్వాదిస్తారు

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా, ఎల్లప్పుడూ అంతర్గత శాంతిని పొంది, దేవుని సమక్షంలో స్థానం పొందుతారు. || 10||

ਸਭੁ ਕੋ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఒక రకమైన వ్యాపారం చేస్తున్నారు (మరియు లాభం పొందడానికి ప్రయత్నిస్తున్నారు),

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਾ ॥
కానీ దేవుని నామ వర్తకం తప్ప ఇతర అన్ని వ్యాపారాలలో ఆధ్యాత్మిక నష్టం ఉంది.

ਨਾਗੋ ਆਇਆ ਨਾਗੋ ਜਾਸੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥
ఎందుకంటే ఒకరు నగ్నంగా (లోకఆస్తులు లేకుండా) వచ్చి నగ్నంగా బయలుదేరుతారు; దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచకుండా దుఃఖాన్ని సహించవచ్చు|| 11||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా నామం యొక్క బహుమతిని ఎవరికి ఇస్తారో, అది అందుకుంటుంది.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
గురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా ఆయన తన మనస్సులో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠిస్తాడు.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੨॥
గురుకృపవలన దేవుని నామము ఆయన హృదయములో వ్యక్తమవుతుంది మరియు ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామమును ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటాడు. || 12||

ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚੈ ਜੇਤੀ ਸਭ ਆਈ ॥
ఈ లోకంలోకి వచ్చే ప్రతి ఒక్కరూ దేవుని నామం కోసం ఆరాటపడడం,

ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥
కానీ వారు మాత్రమే తమ గత క్రియల ఆధారంగా ముందుగా నిర్ణయించబడిన దేవుని పేరును గ్రహించారు.

ਜਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥
దేవుని నామాన్ని గ్రహించిన వారు చాలా అదృష్టవంతులు, దేవుడు వారిని గురువు యొక్క దైవిక పదం ద్వారా తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 13||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
ఈ మానవ శరీరం అత్యంత అపరిమితమైన దేవునికి ఒక కోట లాంటిది.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਬਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥
దానిలో నివసించే దేవుడు అనేక విషయాల గురించి ఆలోచిస్తాడు.

ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਸਚੋ ਵਾਪਾਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
నిత్యము దేవుని న్యాయము; దేవుని నిత్యనామాన్ని గుర్తుంచుకునే వ్యాపారంలో ప్రసంగం చేసే వ్యక్తి ఆయన సంక్షంలో శాశ్వత నివాసాన్ని పొందుతుంటాడు. || 14||

ਅੰਤਰ ਘਰ ਬੰਕੇ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
మానవ శరీరంలో లోతైన అందమైన అవయవాలు (మనస్సు మరియు హృదయం మొదలైనవి) అందమైన గృహాలవలె ఉంటాయి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥
కానీ అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే ఈ స్థలాన్ని కనుగొంటాడు.

ਇਤੁ ਸਾਥਿ ਨਿਬਹੈ ਸਾਲਾਹੇ ਸਚੇ ਹਰਿ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే శాశ్వత దేవునితో ఈ సాహచర్యాన్ని కొనసాగించగలడు, అతను అతనిని ప్రశంసిస్తూ, అతని మనస్సులో ప్రతిష్ఠిస్తాడు. || 15||

ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਇਕ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
నా సృష్టికర్త-దేవుడు ఒక ప్రత్యేకమైన ఏర్పాటు చేశాడు,

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਸਭ ਵਥੁ ਪਾਈ ॥
మానవ శరీరములో నీతియుక్తమైన జీవము గడపడానికి ప్రతిదీ ఉంచాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਣਜਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੬॥੨੦॥
ఓ నానక్, నామంలో వ్యాపారం చేసే దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటాడు; గురువు బోధనలను అనుసరించే నామాన్ని ఆ వ్యక్తి మాత్రమే అందుకుంటాడు. || 16|| 6|| 20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించే బంగారం (దుర్గుణాలు లేని) వలె ఒక వ్యక్తి శరీరం స్వచ్ఛంగా మారుతుంది.

ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
ఆ శరీరంలో దేవుని వ్యక్తం చేయడం వల్ల ఆయన సద్గుణాలకు, సృష్టికి అంతం గానీ, పరిమితి గానీ లేవు.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
ఓ సోదరా, గురువు యొక్క దివ్యవాక్యం ద్వారా ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తి ఆరాధన ను నిర్వహించండి; గురువు యొక్క దివ్యపదం ద్వారా దేవుడు ఒక వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు. ||| 1||

Page 1065

ਹਰਿ ਚੇਤਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
నేను దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకునే వారికి అంకితం చేయబడుతుంది,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਨ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥
గురువుల మాట ద్వారా నేను వారి సంఘంలో వారితో ఐక్యంగా ఉంచుతాను.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੨॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో దేవుని పాటలని పాడుకునేవారు, నేను వారి పాదాల ధూళిని నా ముఖంపై, నుదుటిపై పూయినట్లు వినయంతో వారికి సేవ చేస్తాను. || 2||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
నేను దేవుని పాటలని పాడగలను, నేను ఆయనకు ప్రీతికరమైనది అయితేనే.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਾ ॥
దేవుని నామము నా హృదయములో వ్యక్తమైతే, అప్పుడు నా జీవితము గురు దివ్యవాక్యము ద్వారా అలంకరింపబడుతుంది.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਸੁਣੀਐ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని అనుసరించే వాడు ప్రపంచమంతటా పేరు ప్రఖ్యాతులు పొందుతారు; దేవుని నామమును ఆరాధనతో జ్ఞాపకము చేసికొంటాడు, ఆయనలో ఒకరు విలీనమవుతుంటారు. || 3||

ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਅੰਤਰੁ ਭਾਲੇ ॥
తన ఆత్మలోకి చూసేవాడు నీతిమంతుడు అవుతాడు (దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా స్థిరంగా ఉంటాడు)

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
గురువు మాటమీద దృష్టి కేంద్రీకరించే వాని మీద దేవుడు దయ చూపిస్తాడు.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥
గురువాక్యం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం యొక్క మందును కళ్ళకు వర్తించే వ్యక్తి; కృపను అనుగ్రహిస్తూ, దయగల దేవుడు ఆ వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 4||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਾਇਆ ॥
నేను ఎంతో అదృష్టవంతుడనై మానవ శరీరపు ఈ వరాన్ని అందుకున్నాను;

ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
ఈ మానవ జీవితంలో నేను గురు దివ్యవాక్యంపై నా మనస్సును కేంద్రీకరించాను.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਅੰਧ ਅੰਧੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥
గురువు మాట లేకుండా జీవిత ప్రయాణంలో ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటి ఉందని అర్థం చేసుకోవడానికి దేవుడు గురువు యొక్క అరుదైన అనుచరుడిగా చేస్తాడు. || 5||

ਇਕਿ ਕਿਤੁ ਆਏ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
చాలా మంది తమ మానవ జీవితాన్ని వృథా చేయడానికి ఈ లోకానికి ఎందుకు వచ్చారు?

ਮਨਮੁਖ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తులు భౌతికవాదం యొక్క ప్రేమతో అనుబంధం కలిగి ఉన్నారు.

ਏਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੬॥
మానవ జీవితంలో ఈ అవకాశం మళ్ళీ రాదు మరియు దానిని దుర్గుణాలలో వృధా చేసిన తరువాత, వారి పాదం మరణం వైపు జారిపోయినప్పుడు ఒకరు చింతిస్తున్నారు (మరణం ఆసన్నమైంది). || 6||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰੀਰਾ ॥
గురువాక్యం ద్వారా నిష్కల్మషంగా (దుర్గుణాలు లేకుండా) మిగిలిపోయిన శరీరం,

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
దేవుడా, ఆ శరీరంలో సుగుణాల యొక్క అర్థం కాని సముద్రం వ్యక్తమవుతుంది.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭ ਥਾਈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੭॥
అప్పుడు ఆ వ్యక్తి ప్రతిచోటా శాశ్వతమైన దేవుడు ప్రవర్తిస్తాడు, అతను తన శాశ్వత నామాన్ని వింటాడు మరియు తన మనస్సులో ప్రతిష్ఠిస్తాడు. || 7||

ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
గురుదేవుని దివ్యవాక్యం ద్వారా మాత్రమే తన ప్రపంచ ఆస్తుల గురించి, ఆచారబద్ధమైన పనుల గురించి ఆయన అహంకారపు లెక్కలను నిర్మూలించవచ్చు

ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
కాబట్టి, మీ హృదయంలో ప్రతిష్ఠించబడిన ఆధ్యాత్మిక దేవుణ్ణి ఉంచుకోండి.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
ఎల్లప్పుడూ గురువు మాట ద్వారా నిత్య దేవుణ్ణి స్తుతిస్తాడు, ఆయనను గ్రహిస్తాడు మరియు అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తాడు. ||8||

ਸੋ ਚੇਤੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਚੇਤਾਏ ॥
దేవుడు తనను జ్ఞాపకం చేసుకోవడానికి ప్రేరేపించే దేవుణ్ణి ఆయన మాత్రమే గుర్తుచేసుకుంటాడు,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
మరియు దేవుడు గురు యొక్క దివ్యపదం ద్వారా తన మనస్సులో వ్యక్తమవుతాడు.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੈ ਆਪੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥
ప్రతి ఒక్కరూ చేసే అన్ని పనులను దేవుడు చూస్తాడు మరియు అర్థం చేసుకుంటాడు; (అనిశ్చితిలో నుండి, దేవుడు తనతో ఐక్యమైనప్పుడు తనలో తాను కలిసిపోతాడు. || 9||

ਜਿਨਿ ਮਨ ਵਿਚਿ ਵਥੁ ਪਾਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥
తన మనస్సులో దేవుని నామమును గ్రహించిన వాడు దాని విలువను తెలుసును,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
గురువాక్యం ద్వారా తనను తాను అంచనా వేసి అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੧੦॥
తనను తాను (తన ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని) అర్థం చేసుకుని, దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక వాక్యాన్ని ఇతరులకు బోధించేవాడు నిష్కళంకుడు. || 10||

ਏਹ ਕਾਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਸਰੀਰੁ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క ఈ శరీరం నిష్కళంకమైనది (దుర్గుణాల నుండి విముక్తి);

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੇਤੈ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥
గురువాక్యం ద్వారా సద్గుణాల సముద్రమైన దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయిన ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడాడు, ఆయన తన సద్గుణాలను పఠించడం ద్వారా దేవునితో కలిసిపోయాడు. || 11||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
ఈ శరీరం ఆ వ్యక్తి పట్ల భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమకు మూలం,

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
ద్వంద్వత్వం (భౌతికవాదం) పట్ల ప్రేమలో చిక్కుకుని, సందేహంతో తప్పుదారి పట్టాడు.

ਹਰਿ ਨ ਚੇਤੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਚੇਤੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోనివాడు, ఎల్లప్పుడూ బాధలను భరిస్తాడు; అవును, దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోని వ్యక్తి, ఖచ్చితంగా దయనీయంగా ఉంటాడు. || 12||

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించే వ్యక్తి దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడాలి.

ਕਾਇਆ ਹੰਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਜਾਣੁ ॥
అతని శరీరం దుర్గుణాల నుండి విముక్తి చెందుతుంది, అతని ఆత్మ నిష్కళంకంగా ఉంటుంది మరియు దేవుని సమక్షంలో గుర్తించబడుతుంది (గౌరవించబడుతుంది).

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੩॥
ఆయన దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటాడు, ఆయన మనస్సులో ఆయనను ప్రతిష్ఠించి, ఆయన పాటలని పాడడం ద్వారా నీతియుక్తమైన జీవితాన్ని గడుపుతాడు. || 13||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
మంచి గమ్యం లేకుండా, గురువు బోధనలను ఎవరూ అనుసరించలేరు.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥
ఆత్మసంకల్పితులైన ప్రజలు నీతియుక్తమైన జీవన మార్గం నుండి తప్పిపోతారు, వారు దుఃఖాన్ని సహిస్తారు, ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తారు.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥
గురువు దయతో చూసిన వారిని ఆధ్యాత్మిక దేవుడు తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 14||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਪਕੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
ఇంద్రియ అవయవాలు ఆ వ్యక్తి శరీరం వంటి కోటలోని దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా చాలా బలంగా మారతాయి,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి నామ సంపదను లోపల పొందుపరుస్తుంది.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥
మరియు ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వక భక్తితో స్మరించుకోవడం ద్వారా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడు. || 15||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
నిత్య దేవుడు తానే అంతఃశాంతిని ఇచ్చేవాడు,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
పరిపూర్ణ గురు దివ్య వాక్యం ద్వారా మాత్రమే ఆయన సాక్షాత్కారం పొందవచ్చు

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੭॥੨੧॥
ఓ' నానక్, పరిపూర్ణ విధి ద్వారా, అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే శాశ్వత దేవుని పాటలని పాడటం బహుమతిని పొందుతాడు. || 16|| 7|| 21||

Page 1066

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥
రూపం లేని దేవుడు ఈ ప్రపంచం యొక్క కనిపించే రూపాన్ని సృష్టించాడు,

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੁਕਮਿ ਬਣਾਇਆ ॥
ఆ తరువాత తన ఆజ్ఞ మేరకు మాయపై ప్రేమను సృష్టించాడు, లోకసంపద మరియు శక్తి.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਸੁਣਿ ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧॥
గురువు చెప్పిన మాటలు విన్న తరువాత, ఆయన మనస్సులో నిత్యదేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి, సృష్టికర్త-దేవుడు లోకనాటకాలు ప్రదర్శిస్తున్నాడనే దృఢమైన నమ్మకాన్ని పెంపొందించుకుంటాడు. || 1||

ਮਾਇਆ ਮਾਈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪਰਸੂਤਿ ਜਮਾਇਆ ॥
ఈ మాయ వారికి జన్మనిచ్చినట్లు మాయ (ధర్మం, దుర్గుణం మరియు శక్తి) అనే మూడు విధానాల ద్వారా పరిపాలించబడే మానవులను దేవుడు సృష్టించాడు.

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
దేవుడు బ్రహ్మ ప్రభువుకు నాలుగు వేదావస్రాలను (హిందూ శాస్త్రాలు) ఉచ్ఛరించమని ఆజ్ఞాపించాడు.

ਵਰ੍ਹੇ ਮਾਹ ਵਾਰ ਥਿਤੀ ਕਰਿ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
సంవత్సరాల, నెలలు, సౌర మరియు చంద్ర దినాలను సృష్టించడం ద్వారా సమయం గురించి అవగాహన కల్పించేది దేవుడే. || 2||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, జీవితంలో అత్యంత ఉన్నతమైన పని గురించి అర్థం చేసుకుంటారు,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥
దేవుని నామమును మీ హృదయంలో ఉంచండి.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਵਰਤੀ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਇਸੁ ਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
ఈ ప్రపంచంలో, గురువు యొక్క పదం ఎవరి మనస్సులో పొందుపరచబడిందో, ఆ వ్యక్తి గురువు యొక్క ఈ దివ్య వాక్యం ద్వారా దేవుని పేరును గ్రహిస్తాడు. || 3||

ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਵਾਦ ਸਮਾਲੇ ॥
వేదావగాన (లేఖనాలు) మాత్రమే చదివి, ఎల్లప్పుడూ మతపరమైన చర్చల్లో పాల్గొనేవాడు,

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥
కానీ దేవుని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోకుండా, ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు దారితీసే లోకబంధాల్లో చిక్కుకుపోతాడు.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੪॥
ద్వంద్వత్వం పట్ల ప్రేమలో, అటువంటి వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ దుఃఖాన్ని భరిస్తాడు; మాయ యొక్క మూడు విధానాల (ధర్మం, ధర్మం మరియు శక్తి) భ్రమలో, అతను నీతివంతమైన జీవన మార్గం నుండి తప్పుదారి పట్టాడు. || 4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించేవాడు, దేవుని పట్ల మాత్రమే నిజమైన ప్రేమను పెంపొందించుకుంటాడు,

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥
మాయ (ధర్మం, ధర్మం, శక్తి) అనే మూడు ప్రేరణలచే ప్రేరేపించబడిన ఆలోచనలను ఆయన తన మనస్సులో నిశ్శబ్దం చేస్తాడు.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੫॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదం ద్వారా, అతను దుర్గుణాల నుండి శాశ్వతంగా విముక్తి చెందుతాను మరియు భౌతికవాదం పట్ల తన ప్రేమను విడిచిపెడతాడు. || 5||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਰਾਤੇ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండివుండడానికి ముందు నియమించబడినవారు మాత్రమే ఈ జీవితంలో దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ॥
గురువు కృపవల్ల వారు ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వ స్థితిలో ఉపొంగిపోతారు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥
ఎల్లప్పుడూ సత్యగురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించిన వ్యక్తి;
దేవుడు ఆ వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 6||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਨ ਪਾਏ ॥
సందేహములో చిక్కుబడి భౌతికవాదము పట్ల ప్రేమ గలవాడు దేవుణ్ణి
గ్రహించలేడు.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ద్వంద్వప్రేమతో (దేవుడు కాకుండా) అనుబంధంకలిగి, దుఃఖాన్ని భరిస్తాడు.

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜੇ ਹੋਵੈ ਇਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੭॥
ప్రకాశవంతమైన రంగు (సఫ్ ఫ్లవర్) వలె, భౌతికవాదం యొక్కమెరుపు మరియు
ఆనందం కొన్నిరోజులు మాత్రమే ఉంటుంది, అదృశ్యం కావడానికి ఎక్కువ
సమయం పట్టదు. || 7||

ਏਹੁ ਮਨੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗਾਏ ॥
దేవుని పట్ల భక్తిపూర్వకమైన భయంతో తన మనస్సును నింపుకుంటున్నాడు;

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
దాని వలన ఆయన నిత్యదేవునితో కలిసిపోయేవాడు.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਦਾ ॥੮॥
కానీ పరిపూర్ణమైన విధి గల అరుదైన వ్యక్తి దేవుని పట్ల ప్రేమను పొందుతాడు
మరియు గురు బోధల ద్వారా తన మనస్సును దానితో నింపుకుంటాడు. ||8||

ਮਨਮੁਖੁ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ఒక స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి చాలా అహంకార గర్వంలో మునిగిపోతాడు,

ਦਰਗਹ ਕਬ ਹੀ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
దేవుని సన్నిధిలో ఆయన ఎన్నడూ గౌరవాన్ని పొందడు.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥
ద్వంద్వత్వానికి (భౌతికవాదం) అనుబంధం కలిగి ఉండటం వల్ల, అతను జీవితాన్ని
వృధా చేస్తాడు; నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకోకుండా, అతను
దుఃఖాన్ని భరిస్తాడు. || 9||

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥
నా దేవుడు ప్రతి ఒకరిలో లోతుగా తనను తాను దాచినప్పటికీ,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥
గురువు తన కృపద్వారా ఐక్యమైన ఆయనను ఆ వ్యక్తి ఇప్పటికీ ఏకం చేస్తాడు.

ਸਚਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
నిత్యము దేవుడు, నిత్యము నాము యొక్కవర్తకము; అందులో వ్యాపారం చేసే వాడు ఈ అమూల్యమైన నామాన్ని పొందుతాడు. || 10||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
ఈ మానవ శరీరం యొక్కవిలువను ఎవరూ నిజంగా గ్రహించలేదు.

ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਇਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
నా గురు-దేవుడు ఈ సంప్రదాయాన్ని సృష్టించాడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਸੋਧੈ ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥
గురువు బోధను అనుసరించి, తన శరీరాన్ని దుర్గుణాల నుండి సురక్షితంగా ఉంచడం ద్వారా శుద్ధి చేసి, ఆ తర్వాత దేవుడు అతనిని తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 11||

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਤੋਟਾ ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਲਾਹਾ ॥
ఈ శరీరం ద్వారానే ఆధ్యాత్మిక నష్టం లేదా ఆధ్యాత్మిక లాభం సంపాదించడం జరుగుతుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
గురువు అనుచరుడు తనలో ఉన్న నిర్లక్ష్య దేవుని కోసం శోధిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥
గురువు అనుచరుడు నామ వ్యాపారం ద్వారా శాశ్వతంగా అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు; ఆయన సహజంగా ఆధ్యాత్మిక సమతూక స్థితిలో ఉంటాడు. || 12||

ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
నిత్యము దేవుని సాన్నిధ్యము, నిత్యము ఆయన సంపదలు.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
దేవుడు, ప్రయోజకుడు, స్వయంగా అందరికీ అవసరమైన బహుమతులు ఇస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਮਨਿ ਮੇਲੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
ఒక గురు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ శాంతిని ఇచ్చే దేవుణ్ణి స్తుతిస్తాడు; ఆయన తన మనసులో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించి, ఆయన విలువను అర్థం చేసుకుంటాడు. || 13||

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
నామం యొక్క సంపద మానవ శరీరంలో ఉంది, కానీ దాని విలువను అర్థం చేసుకోలేదు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా గురువు ద్వారా నామం యొక్క మహిమానిత్వ గొప్పతనాన్ని అనుగ్రహిస్తాడు.

ਜਿਸ ਦਾ ਹਟੁ ਸੋਈ ਵਥੁ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੪॥
ఈ శరీరం ఎవరిదో నామం యొక్క విలువ దేవునికి మాత్రమే తెలుసు; గురువు ద్వారా నామాన్ని అందించిన తరువాత దేవుడు చింతించడు. || 14||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
ఆధ్యాత్మిక దేవుడు అందరిలో ప్రవేశిస్తున్నాడు,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥
కానీ గురువు కృప వల్ల మాత్రమే ఆయన సాక్షాత్కారం చెందుతాడనేది ఆయన లక్ష్యం.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥
దేవుడు తన స్వతంతంగా, గురువుతో మొదట ఐక్యం కావడం ద్వారా అతనితో ఐక్యం అవుతాడు; దేవుడు దైవిక పదం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో మునిగిపోయిన వ్యక్తిని ఉంచుతాడు. || 15||

Page 1067

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
నిత్య దేవుడు ఒక వ్యక్తిని గురువు యొక్క దివ్య వాక్యానికి ఏకం చేస్తాడు.

ਸਬਦੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
ఆ వ్యక్తి సందేహాన్ని తన మనస్సులో నుండి దైవపదం ద్వారా బయటకు పంపుతుంది.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੮॥੨੨॥
ఓ నానక్, నామం ద్వారా కీర్తిని పొందుతాడు; ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుని నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా కూడా అంతర్గత శాంతిని ఆస్వాదిస్తారు. || 16||8|| 22||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
ఓ' అందుబాటులో లేని, అర్థం కాని మరియు నిర్లక్ష్యమైన దేవుడా!

ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਗਮ ਅਥਾਹੇ ॥
మీరే కనికరం చూపించగలరు, అందుబాటులో లేరు, అంతగా అర్థం చేసుకోలేరు.

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸ ਨੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਆ ॥੧॥
గురువు గారి మాట ద్వారా మీ అంతట మీరు ఐక్యమైన ఆ వ్యక్తి యొక్క సుగుణాలను ఎవరూ చేరుకోలేరు. || 1||

ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ॥
ఓ దేవుడా, వారు మాత్రమే మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు, వారు మీకు సంతోషకరమైనవారు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
గురుదేవుని దివ్యవాక్కు ద్వారా అవి మీ నిత్యనామంలో లీనమై ఉంటాయి.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭਾਇਆ ॥੨॥
వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటారు; వారి నాలుక దేవుని నామము యొక్క అమృతాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది. || 2||

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਸੇ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਹਿ ॥
గురువాక్యం ద్వారా లోకవాంఛలకు లోనయి మరణించినట్లు తమ అహాన్ని పూర్తిగా పారద్రోలేవారు తమ మరణాన్ని అలంకరింపచేసుకుంటారు.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਹਿ ॥
వారు దేవుని సద్గుణాలను తమ హృదయాల్లో ఉంచుకుంటారు.

ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు మీద దృష్టి కేంద్రీకరించి, వారు ద్వంద్వత్వం (భౌతికవాదం) పట్ల వారి ప్రేమను వదిలించుకుంటారు మరియు వారి జీవితం విజయవంతమవుతుంది. || 3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఆ వ్యక్తులను తనతో ఐక్యం చేస్తాడు,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
గురుదివ్యవాక్యం ద్వారా తమ ఆత్మఅహంకారాన్ని నిర్మూలిస్తుంది.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥
దేవుని భక్తి ఆరాధనతో నిండిన వారు ఈ ప్రపంచంలో నిజమైన లాభాన్ని(దేవుణ్ణి సంపాదించుకోవడం) పొందుతారు.|| 4||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕਹਾ ਮੈ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ సద్గుణాలను ఉచ్ఛరించాలనుకుంటున్నాను, కాని నేను వీటిని వర్ణించలేను,

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
ఎందుకంటే మీ సద్గుణాలకు పరిమితి లేదు మరియు వాటి విలువను అంచనా వేయలేము

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
దేవుడు అనుగ్రహించే ఆనందం స్వయంగా కనికరాన్ని ఇస్తుండగా, దేవుని పాటలని పాడుకునే వ్యక్తి ఆయన సద్గుణాల్లో మునిగిపోతాడు. || 5||

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਮੋਹੁ ਹੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥
ఈ ప్రపంచంలో, భావోద్వేగ అనుబంధం అంతటా వ్యాప్తి చెందుతుంది.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥
ఆత్మసంకలిత్తుడు ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞాని మరియు భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమలో పూర్తిగా గుడ్డివాడు.

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥
లోకసంగతమైన వ్యవహారాలను వెంబడించి, తన జీవితాన్ని వ్యర్థంగా వృథా చేసి, దేవుని నామాన్ని జ్ఞాపకం చేసుకోకుండా దుఃఖాన్ని సహిస్తాడు. || 6||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥
దేవుడు ఒక వ్యక్తికి కృపను ఇచ్చినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే అతను నిజమైన గురువును కలుస్తాడు,

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
గురువాక్యం ద్వారా అహం యొక్క మురికిని కాల్చివేయును.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੭॥
అప్పుడు అతని మనస్సు నిష్కళంకంగా మారుతుంది, ఆభరణం లాంటి దైవిక జ్ఞానం అతని జీవితానికి జ్ఞానోదయం చేస్తుంది మరియు అతను ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటిని వదిలించుకుంటాడు.|| 7||

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ సద్గుణాల ఆధారంగా, మీకు అనేక పేర్లు ఉన్నాయి; మీ సద్గుణాల విలువను అంచనా వేయలేము,

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਈ ॥
(ఒకవేళ మీరు కనికరాన్ని ఇచ్చినట్లయితే, అప్పుడు) నేను మీ శాశ్వత నామాన్ని నా హృదయంలో పొందుతాను.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਆਪੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੮॥
ఓ' దేవుడా, మీ విలువను ఎవరు అంచనా వేయగలరు? మీరు ఆధ్యాత్మిక శాంతి మరియు సమతుల్యత స్థితిలో మునిగిపోతారు. ||8||

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
అగమ్య అనంతమైన దేవుని పేరు వెలకట్టలేనిది,

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥
దాని విలువను ఎవరూ అంచనా వేయలేకపోయారు.

ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥੯॥
దేవుడు తన పేరు విలువను తెలుసు, అది విలువ అని ఇతరులు గ్రహించేలా చేస్తాడు; గురువు గారి మాట ద్వారా వారిని ఏకం చేయడం ద్వారా అది విలువైనదని ప్రజలు గ్రహించేలా చేస్తాడు.|| 9||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ భక్తులు మీ భక్తి ఆరాధనను చేసి మీ ముందు ప్రార్థించండి.

ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਬਹਾਲਹਿ ਪਾਸਿ ॥
మీరు మీ పేరుతో వారిని ఏకం చేసి, వాటిని మీ సమక్షంలో ఉంచండి.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੦॥
మీరు అందరికీ అంతర్గత శాంతిని ఇచ్చేవారు; మీ భక్తులు మీ పరిపూర్ణ కృప ద్వారా మాత్రమే మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు. || 10||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਜਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
దేవుని నామ సంపదను సంపాదించే వాడు (దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు), బ్రహ్మచర్యం, సత్యమైన జీవితం మరియు స్వీయ క్రమశిక్షణ యొక్క యోగ్యతలను పొందుతాడు.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
దేవుని పాటలని పాడగా, ఆయన మనస్సు నిష్కల్మషంగా మారుతుంది.

ਇਸੁ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥੧੧॥
ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషమైన మాయ మధ్యలో జీవిస్తున్నప్పుడు కూడా, అతను నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని పొందుతాడు; ఈ సంప్రదాయం నా దేవునికి ప్రీతికరమైనది.|| 11||

ਜਿਸ ਨੋ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నీతిమంతుడైన జీవిని అర్థం చేసుకుంటాడు, వారిని అర్థం చేసుకోవడానికి దేవుడు తనను తాను ప్రేరేపించాడు.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅੰਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
దేవుని స్తుతి నిండినట్లుగా ఆయన మనస్సు దైవిక జ్ఞానాన్ని సంపాదించుకుంటుంది.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
అతను తన అహాన్ని మరియు స్వార్థాన్ని నియంత్రణలో ఉంచుతాడు మరియు నిత్య దేవుణ్ణి సహజంగా గ్రహిస్తాడు.|| 12||

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਹੋਰ ਫਿਰੈ ਘਨੇਰੀ ॥
దేవుని కృప లేకుండా, లోకంలో చాలామంది లక్ష్యరహితంగా తిరుగుతున్నారు.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਚੁਕੈ ਨ ਫੇਰੀ ॥
వారు చనిపోతారు మరియు మళ్ళీ మళ్ళీ జన్మిస్తారు, మరియు ఈ వృత్తం ఎప్పటికీ ముగియదు.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਰਾਤਾ ਬਿਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమై, ఆధ్యాత్మిక జీవితం కోసం ఎక్కువ విషాన్ని సమకూర్చి, అంతర్గత శాంతిని ఎన్నడూ పొందని వ్యక్తి.|| 13||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
పవిత్ర దుస్తులు ధరించడానికి మాత్రమే నమ్మే వ్యక్తి, అటువంటి అనేక దుస్తులను అలంకరిస్తాడు,

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਮਾਰੀ ॥
కానీ గురువు గారి మాటను పాటించకుండా, అతని అహాన్ని ఎవరూ నిర్మూలించలేదు.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੧੪॥
లోకఆకర్షణల వల్ల ప్రభావితం కాని వాడు, వారి మధ్య నివసిస్తూనే, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి చెంది, శాశ్వత దేవుని నామములో విలీనం చేయబడును. || 14||

ਅਗਿਆਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਇਸੁ ਤਨਹਿ ਜਲਾਏ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం ఒక వ్యక్తి లోలోపల నుండి ఈ శరీరాన్ని మండిస్తున్నట్లు లోక కోరికల పట్ల ప్రేమ వంటి దుఃఖాన్ని భరించేలా చేస్తుంది.

ਤਿਸ ਦੀ ਬੂਝੈ ਜਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥
గురుదివ్యవాక్యానికి అనుగుణంగా జీవితాన్ని నడిపించే ఆ వ్యక్తి యొక్క లోకవాంఛ యొక్క అగ్ని మాత్రమే ఆరిపోతుంది.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੫॥
ఆ వ్యక్తి శరీరం, మనస్సు ప్రశాంతంగా మారి అతని కోపాన్ని వదిలించుకొని గురువాక్యంలో కలిసిపోతాడు.|| 15||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
నిత్యము దేవుడు, నిత్యము ఆయన మహిమ,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਰਲੈ ਪਾਈ ॥
గురువు కృపవల్ల, అరుదైనవాడు మాత్రమే దేవుని మహిమను గానం చేసే బహుమతిని పొందాడు.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥੧॥੨੩॥
నానక్ దీనిని ఒక విశదీకరణచేస్తాడు: దేవుని స్తుతిని గానం చేసే బహుమతిని పొందిన వ్యక్తి దేవుని పేరుతో విలీనం చేయబడ్డాడు. || 16|| 1|| 23||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మారూ, మూడవ గురువు:

ਨਦਰੀ ਭਗਤਾ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ కృప ద్వారా మీరు మీ భక్తులను మీతో ఏకం చేయండి.

ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
మీ భక్తులు మీపై దృష్టి కేంద్రీకరించడం ద్వారా మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉంటారు.

ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
మీ ఆశ్రయంలో ఉండడం ద్వారా వారు దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడతారు: ఓ సృష్టికర్త! మీరు మీ భక్తులను మొదట గురువుతో ఏకం చేయడం ద్వారా మీతో ఐక్యం అవుతారు. || 1||

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా, పరిపూర్ణ గురువాక్యం ద్వారా చేసిన భక్తి ఆరాధన మనస్సులో అందంగా కనిపిస్తుంది;

ਅੰਤਰਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
ఈ భక్తి ఆరాధన మీకు ప్రీతికరమైనది మరియు అతనిలో శాంతి ప్రబలంగా ఉంటుంది.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
నిజమైన భక్తి ఆరాధనతో మనస్సు మరియు శరీరం నిండి ఉన్న వ్యక్తి, అతను తన మనస్సును శాశ్వత దేవునిపై కేంద్రీకరించాడు. || 2||

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਦ ਜਲੈ ਸਰੀਰਾ ॥
అహంకారంలో ఒకరు ఎంత దయనీయంగా ఉంటారు, ఆయన శరీరం లోనుండి కాలిపోతున్నట్లు.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
కానీ దేవుడు కృపను అనుగ్రహించినప్పుడు, పరిపూర్ణుడైన గురువుని కలుసుకుంటాడు,

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
అప్పుడు ఆయన తన ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానాన్ని దివ్యవాక్యం ద్వారా లోపలి నుండి తొలగించి, నిజమైన గురువు నుండి అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు. || 3||

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਏ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయిన ఆత్మసంకల్పితుడు భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో అధర్మక్రియలు చేస్తూ ఉంటాడు;

ਬਹੁ ਸੰਕਟ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਏ ॥
అనేక కష్టాలను భరిస్తాడు మరియు పునర్జన్మల ద్వారా తిరుగుతాడు.

ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਕਦੇ ਨ ਕਾਟੈ ਅੰਤੇ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥
అతను మరణం యొక్క ఉచ్చును (భయం) ఎన్నడూ కత్తిరించలేడు మరియు చివరికి తీవ్రమైన బాధలను భరిస్తాడు. || 4||

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా ఆ వ్యక్తి తన జనన మరణ చక్రాన్ని ముగిస్తాడు

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
ఆయన నిత్యదేవుని నామమును తన హృదయంలో ఉంచుకుంటాడు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచించటం ద్వారా, అతను తన ఆత్మఅహంకారాన్నినిర్మూలించి, తన మనస్సును నియంత్రిస్తాడు; అతని అహంకారము తొలగిపోతుంది మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ దేవునిలో విలీనం చేయబడతాడు. || 5||

ਆਵਣ ਜਾਣੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥
జనన మరణాల చక్రాలలో, ప్రపంచ ప్రజలు నాశనమైపోతారు.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਥਿਰੁ ਕੋਇ ਨ ਹੋਈ ॥
సత్యగురు బోధలు లేకుండా, ఎవరూ ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా మారలేరు.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੬॥
దేవుని సర్వోన్నతమైన వెలుగును వ్యక్తం చేసే వ్యక్తి, ఆయన ఆంతరంగ శాంతిని అనుభవిస్తాడు, ఆయన వెలుగు దేవుని సర్వోన్నత వెలుగుతో ఐక్యంగా ఉంటుంది. || 6||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਚਿਤਵਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥
ఐదుగురు రాక్షసుల ప్రభావంతో (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) ప్రజలు చెడు ఆలోచనలను ఆలోచిస్తూ ఉంటారు.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥
(అందుకే), ఈ ప్రపంచం మొత్తం మాయపట్ల ప్రేమ యొక్కవిస్తృతిగా మారింది.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮੁਕਤੁ ਹੋਵੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥੭॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించినప్పుడు మాత్రమే మాయపై ప్రేమ నుండి విముక్తి పొందుతారు మరియు ఐదుగురు రాక్షసులు (దుర్గుణాలు) అతని నియంత్రణలోకి వస్తారు. || 7||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥
గురువు బోధనలు లేకుండా, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం ప్రపంచ అనుబంధం యొక్క చీకటికి దారితీస్తుంది,

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਡੁਬੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥
మరియు ఒకరు పదేపదే లోకవాంఛల పట్ల ప్రేమ సముద్రంలో మునిగిపోతూనే ఉన్నాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੮॥
సత్యగురువును కలిసినప్పుడు, ఆయన ఆ వ్యక్తి హృదయంలో దేవుని పేరును నాటాడు; అప్పుడు నిత్యదేవుని నామము ఆయన మనస్సుకు ప్రీతికరముగా ఉంటుంది.||8||

ਸਾਚਾ ਦਰੁ ਸਾਚਾ ਦਰਵਾਰਾ ॥
నిత్యుడు దేవుని నివాసము మరియు నిత్యుడు దేవుని న్యాయ విధానము.

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਾ ॥
గురువు మాటమీద ప్రేమను పెంపొందించుకునేవారు, వారు మాత్రమే భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు.

ਸਚੀ ਧੁਨਿ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥
దివ్యమైన రాగాన్ని కలిగి, నేను నిత్యదేవుని పాటలని పాడాలనుకుంటున్నాను; నిత్యదేవుని పాటలని పాడువారు ఆయనలో కలిసిపోయారు. || 9||

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਕੋ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥
తన హృదయంలో దేవుని ఉనికిని కనుగొన్నాడు,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా ఆయన ఆధ్యాత్మిక సమతూకాన్ని పొందుతాడు.

ਓਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੦॥
ఆ స్థితిలో, దేవుని నుండి దుఃఖం లేదా విడిపోవడం వల్ల బాధపడరు మరియు ఒకరు సహజంగా ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత స్థితిలో జీవిస్తారు. || 10||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸਾ ॥
దుష్టులు ద్వంద్వప్రేమతో జీవిస్తున్నారు.

ਭਉਦੇ ਫਿਰਹਿ ਬਹੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥
వారు భౌతికవాదం కోసం ప్రేమ మరియు కోరికలో పూర్తిగా నిమగ్నమై చుట్టూ తిరుగుతారు.

ਕੁਸੰਗਤਿ ਬਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧੧॥
చెడ్డ సహవాసంతో సహవసించడం వల్ల వారు ఎల్లప్పుడూ బాధలను సహిస్తారు, ఒకరి తరువాత ఒకరు దుఃఖంతో బాధపడుతున్నారు. || 11||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸੰਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
సత్యగురు కృప లేకుండా పుణ్యాత్ముల సాంగత్యం నెరవేరదు.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥
గురువాక్యాన్ని పాటించకుండా ప్రపంచ దుర్గుణసముద్రాన్ని ఎవరూ దాటలేరు.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੨॥
దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ, రాత్రింపగలు పాడుతూ, వారి వెలుగు సర్వోన్నతమైన వెలుగుతో ఐక్యంగా ఉంటుంది. || 12||

ਕਾਇਆ ਬਿਰਖੁ ਪੰਖੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ॥
శరీరం ఒక చెట్టు లాంటిది, దీనిలో ఆత్మపక్షిలా నివసిస్తుంది.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੁਗਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥
గురువు మాటలో మనస్సును ఉంచి, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంలో పాలుపంచుకున్నవారు,

ਉਡਹਿ ਨ ਮੂਲੇ ਨ ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
వారు ఏ మాత్రం తిరగరు, వారు దేవుని సమక్షంలో ఒక స్థలాన్ని కనుగొన్నందున వారు జనన మరణ చక్రంలో పడరు. || 13||

ਕਾਇਆ ਸੋਧਹਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥
గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచించి, తమ శరీరాలను దుర్గుణాల నుండి శుద్ధి చేసుకునేవారు,

ਮੋਹ ਠਗਉਰੀ ਭਰਮੁ ਨਿਵਾਰਹਿ ॥
వారు లోకసంపదల సందేహం అనే విషం నుండి తమను తాము ప్రక్షాళన చేసుకుంటారు.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥
శాంతిని ఇచ్చే దేవుడు, స్వయంగా దయను ఇస్తాడు మరియు వారిని గురువుతో, తరువాత తనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 14||

Page 1069

ਸਦ ਹੀ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మనకు దగ్గరగా ఉంటాడు; అతను చాలా దూరంలో ఉన్నాడని ఎన్నడూ భావించవద్దు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਜੀਕਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా, అతను దగ్గరలో ఉన్నాడని గుర్తించండి.

ਬਿਗਸੈ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਪਰਗਾਸੈ ਪਰਗਟੁ ਕਰਿ ਦੇਖਾਇਆ ॥੧੫॥
దేవుడు తనలో నివసించాడని గ్రహించిన ఆయన, తన హృదయం తామరాకులా వికసిస్తుందని అనుభవిస్తాడు; దివ్యకాంతి కిరణం దానిని ప్రకాశింపజేస్తుంది; గురువు ఆ వ్యక్తికి దేవుని ఉనికిని వెల్లడిస్తాడు.|| 15||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
సృష్టికర్త అయిన దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతుడు.

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ఆయన మాత్రమే జీవితాన్ని నాశనం చేస్తాడు మరియు పునరుద్ధరిస్తాడు; ఆ శక్తి ఉన్నవారు మరెవరూ లేరు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੬॥੨॥੨੪॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా, దేవుని సమక్షంలో మహిమను పొందుతారు; ఆత్మకు ఆత్మశాంతినిస్తుంది.

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੪
మారూ, సోలహాస్, నాలుగవ మెహ్ల్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా తన భక్తుని జీవితాన్ని ఆహ్లాదపరిచే సామర్థ్యం కలిగి ఉంటాడు,

ਅਵਰ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥
దేవుని జ్ఞాపకం తప్ప మరే ఇతర పనులను ఆధ్యాత్మికంగా సంతోషకరంగా పరిగణించడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
గురువు శరణాలయానికి వచ్చిన వాడు, దేవుడు తన హృదయంలో వ్యక్తమవగా, ఆ వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఉంటాడు.|| 1||

ਸਭਨਾ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
నిత్యదేవుడు ప్రతి హృదయంలో నివసిస్తాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥
కాని గురుకృప వలననే కొందరు ఆధ్యాత్మిక సమతూకాన్ని పొంది ఆయనతో ఏకమవుతారు.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥
గురువును స్మరించుకోవడం ద్వారా, ఒకరు శాశ్వత శాంతిని కనుగొంటారు మరియు గురు బోధనలను అనుసరించడంపై వినయంగా దృష్టి కేంద్రీకరిస్తున్నారు.|| 2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਪੂਜਾ ॥
గురువు మనకు దైవిక జ్ఞానాన్ని ఇస్తాడు మరియు దేవుణ్ణి ఎలా ఆరాధించాలో బోధిస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥
నేను సత్యగురువు బోధనలను మాత్రమే అనుసరిస్తాను మరియు మరెవరూ కాదు.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੩॥
నేను సత్యగురువు నుండి నామం యొక్క విలువైన సంపదను పొందాను; గురువు గారి బోధనలు నాకు ప్రీతికరమైనవి.|| 3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥
సత్యగురువును విడిచిపెట్టి ఇతరులను అనుసరించేవారు,

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥
ఆ దురదృష్టవంతులను సందేహాస్పదంగా తిరుగుతారు, ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తారు మరియు జనన మరణ చక్రంలో బాధపడుతూనే ఉన్నారు.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਹਿ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੪॥
ఓ నానక్, వారు కోరుకుంటే ఇంకా ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని సాధించవచ్చు మరియు తరువాత గురువు ఆశ్రయంలో ఉండవచ్చు.|| 4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚੀ ॥
గురువు శిష్యుడి ప్రేమ నిజమైనది మరియు శాశ్వతమైనది.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥
ఆయన దేవుని నామము యొక్క అమూల్యమైన బహుమానము కొరకు గురువును వేడాడు.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੫॥
ఓ' దేవుడా! కనికరంతో, దయతో ఉండండి! నన్ను గురువు గారి ఆశ్రయంలో ఉంచండి. || 5||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਚੁਆਇਆ ॥
సత్య గురువు తన భక్తునికి దేవుని నామ మకరందాన్ని ఇచ్చే జీవితాన్ని ఇచ్చినప్పుడు.

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥
అప్పుడు దేవుడు ఆ వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొన్న మనస్సులో వ్యక్తమవుతాడు.

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥
ఆ స్థితిలో, ఆ వ్యక్తి దేవుని ధ్యానంలో మునిగిపోతాడు మరియు అందమైన దైవిక సంగీతం తన మనస్సులో ప్లే చేస్తున్నట్లుగా భావిస్తాడు. || 6||

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥
సృష్టికర్త ఎవరి విధిలో అలా వ్రాశాడనో వారు,

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਵਿਹਾਈ ॥
రాత్రిపగలు గురునామాన్ని స్మరించండి.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਸੀਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥
గురువు లేకుండా, తమ జీవిత ఉద్దేశాన్ని నెరవేర్చడంలో ఎవరూ విజయం సాధించలేరు; కాబట్టి, గురు సేవకు వినయంగా సమర్పించండి.|| 7||

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
దేవుడు తనను సంతోషపెట్టిన వ్యక్తికి నామ బహుమతి ఇస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਇ ॥
ఆ వ్యక్తి గురువు యొక్క బోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని పేరు యొక్క బహుమతిని అందుకుంటాడు.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੮॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన కృపను అనుగ్రహించి, నామం అనే బహుమానాన్ని ఇచ్చే నామంలో మునిగిపోతాడు.||8||

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥
మనస్సు లోపల ఉన్న వ్యక్తి, దివ్యజ్ఞానం వంటి రత్నం ప్రత్యక్షమవుతుంది,

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਲਹਿਆ ॥
ఆ వ్యక్తి దేవుని నామ నిధిని సహజంగా కనుగొంటాడు.

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੯॥
ఈ గొప్పతనాన్ని గురువు నుంచి పొందుతారు; నేను ఎల్లప్పుడూ నా జీవితాన్ని సత్య గురువుకు అంకితం చేస్తాను.|| 9||

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਨਿਸਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
సూర్యుడు ఉదయింపగానే రాత్రి చీకటి తొలగిపోయి,

ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟਿਆ ਗੁਰ ਰਤਨਿ ਅਪਾਰਾ ॥
అలాగే, గురుజ్ఞానం వంటి అమూల్యమైన రత్నం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం తొలగిపోయింది.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
గురువు యొక్క దివ్యజ్ఞానం అమూల్యమైన ఆభరణం లాంటిది; దేవుని కృప ద్వారా ఆ నశింపబడిన వాడు ఆధ్యాత్మిక శాంతిని కనుగొంటాడు.|| 10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹੈ ਸੋਇ ॥
గురువు ద్వారా దేవుని నామాన్ని గ్రహించిన ఆయన కీర్తి దూరం ప్రయాణిస్తుంది;

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਛਾ ਲੋਇ ॥
ఈ ప్రపంచంలో ఆయన ఎల్లప్పుడూ స్వచ్ఛమైన మరియు పుణ్యాత్ముడుగా పరిగణించబడతాడని భావిస్తారు.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
దేవుని నామముపట్ల ప్రేమతో నిండివున్న ఆయన ఆధ్యాత్మిక శాంతిని అనుభవిస్తాడు, నామం మీద పూర్తిగా దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు. || 11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా దేవుని నామాన్ని గ్రహించినవాడు,

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥
మెలకువగా ఉన్నప్పుడు మరియు నిద్రపోతున్నప్పుడు ప్రశాంతంగా ఉంటుంది.

Page 1070

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੨॥
ఓ' నానక్, గురువు బోధనల ద్వారా, ఆ వ్యక్తి దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడంలో మునిగిపోతాడు || 12||

ਭਗਤਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
గురుబోధల యొక్క జీవనాడి మకరందం నిరంతరం భక్తుల నాలుకపై ఉంటుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
గురువు అనుచరుడు దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరిస్తాడు మరియు దానిని ఇతరులకు పఠిస్తాడు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਸਦਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
దేవుని నామాన్ని పఠించడం ద్వారా, ఒక వ్యక్తి మనస్సు నిరంతరం ఆనందంతో వికసిస్తుంది, దేవుని సద్గుణాలకు అంటిపెట్టుకుని ఉంటుంది.|| 13||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਗਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
ఓ' దేవుడా! మానవులమైన మనము మూర్ఖులము అజ్ఞానులము; మనకు నీతిమంతమైన జీవితంపై అవగాహన లేదు.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
సత్య గురువు నుంచి ఈ అవగాహనను ఆయన మనస్సులో పొందుతారు.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
ఓ దేవుడా, దయతో ఉండండి మరియు గురువు బోధనలను అనుసరించే బహుమతిని మాకు మంజూరు చేయండి. || 14||

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਤਾ ਤਿਨਿ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥
గురువుకు సన్నిహితుడైనవాడు, దేవుని ఉనికిని గ్రహిస్తాడు,

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
మనకు అంతర్గత శాంతిని ఇచ్చి అందరిలో ఉంటాడు.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
అటువంటి వ్యక్తి లోపల శోధించడం ద్వారా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడు మరియు దేవుని భక్తి ఆరాధనలో మునిగిపోతాడు.|| 15||

ਜਿਨ ਕਉ ਆਦਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ఆధ్యాత్మిక గొప్పతనాన్ని పొందడానికి దేవుని చేత విధించబడినవారు,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
వారు సత్యగురువును తమ మనస్సులో ప్రతిష్ఠించుకుంటారు మరియు అతని బోధనలపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తున్నారు.

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
ఓ నానక్, దేవునికి ఇచ్చే జీవితం వారిలోనే వ్యక్తమవుతుంది మరియు వారు అతని పేరులో లీనమైపోతారు. || 16|| 1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మారూ, నాలుగవ గురువు

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
దేవుడు అందుబాటులో లేనివాడు, అర్థం కానివాడు, అతను శాశ్వతుడు మరియు నాశనం చేయలేనివాడు.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥
అతను అన్ని జీవులలో నివసిస్తాడు మరియు ప్రతిచోటా ఉంటాడు.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹੇ ॥੧॥
ఆయన తప్ప మరో ప్రయోజకుడు లేడు; ఎల్లప్పుడూ ఆయనను జ్ఞాపకము చేసికొనుము, ఓ మనిషి.|| 1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥ ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕਸਿ ਮਾਰਾ ॥
ఆయన తప్ప మరో ప్రయోజకుడు లేడు; ఎల్లప్పుడూ ఆయనను జ్ఞాపకము చేసికొనుము, ఓ మనిషి.|| 1||

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਹੇ ॥੨॥
ఓ' సాధువులు, దేవుని పాటలని పాడండి, వారి దివ్యపదం ఉన్నతమైనది మరియు ఆధ్యాత్మికంగా ఉన్నతమైనది.|| 2||

ਜਾ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਕਿਥਾਊ ਨਾਹੀ ॥
ఒక ప్రదేశం ఖాళీగా మరియు శూన్యంగా ఉన్నట్లుగా కనిపించినప్పుడు,

ਤਾ ਕਰਤਾ ਭਰਪੁਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥
అప్పుడు సృష్టికర్త అయిన దేవుడు ప్రతిచోటా ఉన్నాడని గుర్తించండి.

ਸੁਕੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਤੋਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ਹੇ ॥੩॥
ఆధ్యాత్మికంగా దిగజారిపోయిన వ్యక్తిని దేవుడు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజపరాడ్తు;
ఆయనను ధ్యానించి, ఆయన అద్భుతమైన మార్గాలను, చర్యలను
ప్రతిబింబించండి. || 3||

ਜੋ ਜੀਆ ਕੀ ਵੇਦਨ ਜਾਣੈ ॥
అన్ని మానవుల అంతర్గత వేదన తెలిసిన దేవుడు

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥
నేను ఆ గురు-దేవుడికి నన్ను నేను అంకితం చేస్తున్నాను.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜਨ ਕਰਿ ਬੇਨੰਤੀ ਜੋ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਣੀ ਹੇ ॥੪॥
ఓ సహోదరుడా, అన్ని సౌకర్యాలను ఇచ్చే వ్యక్తికి మీ ప్రార్థనతో ప్రార్థించండి. || 4||

ਜੋ ਜੀਐ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥
తోటి వ్యక్తి అనుభవించే బాధను అర్థం చేసుకోలేని వ్యక్తి,

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀਐ ਅਜਾਣੈ ॥
అటువంటి అజ్ఞానితో మీ సమస్యను చర్చించవద్దు.

ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਨਹ ਲੂਝੁ ਪਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਹੇ ॥੫॥
ఓ, మనిషి, మూర్ఖుడితో వాదించవద్దు, ప్రాపంచిక కోరికల నుండి స్వేచ్ఛను ఇవ్వగల
దేవుణ్ణి మనం గుర్తుంచుకోవాలి. || 5||

ਨਾ ਕਰਿ ਚਿੰਤ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਕਰਤੇ ॥
ఓ మనిషి, చింతించకండి, సృష్టికర్త తన సృష్టిని చూసుకుంటాడు.

ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੰਤਾ ਸਭਤੈ ॥
భూమి లేదా నీటిపై నివసించే అన్ని జీవులకు దేవుడు జీవనోపాధిని అందిస్తాడు.

ਅਚਿੰਤ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਟ ਪਖਾਣੀ ਹੇ ॥੬॥
దేవుడు అడగకుండానే తన జీవనాధారాన్ని ఇస్తాడు, రాళ్ళలో నివసించే పురుగులు
మరియు కీటకాలకు కూడా. || 6||

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥
మీ స్నేహితులు మరియు బంధువుల నుంచి ఎలాంటి ఆశను ఆశించవద్దు.

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਕਿਸੈ ਸਾਹ ਬਿਉਹਾਰ ਕੀ ਪਰਾਈ ॥
లేదా ఏ ధనవంతుడు లేదా మరొకరి వ్యాపారం నుండి సహాయం ఆశించవద్దు

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ਹੇ ॥੭॥
దేవుని నామముతో పాటు, మద్దతు లేదు; మనం భగవంతుని ధ్యానించాలి.|| 7||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥
ఓ సహోదరుడా, అన్ని వేళలా దేవుని నామమును జ్ఞాపకము చేసుకోండి,

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੈ ਥਾਰੀ ॥
మీ ఆశలను కోరికలను నెరవేరుస్తారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਹੇ ॥੮॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును గుర్తుంచుకోండి, ఇది ప్రపంచ భయాన్ని నాశనం చేస్తుంది, తద్వారా మీ జీవితం ప్రశాంతంగా గడిచిపోతుంది. ||8||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
భగవంతుణ్ణి ప్రేమతో ఆరాధించిన వ్యక్తి, అంతఃశాంతిని పొందాడు,

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
ఆయన సహజంగా దేవుని నామంలో లీనమై ఉంటాడు.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਹੇ ॥੯॥
దేవుడు తన ఆశ్రయాన్ని కోరేవారి గౌరవాన్ని కాపాడాడు; వెళ్లి, హిందూ పవిత్ర గ్రంథాలైన వేద, పురాణాలను సంప్రదించండి.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲਾਗੈ ॥
దేవుడు తన భక్తి ఆరాధనతో ఆశీర్వదించే వాడు మాత్రమే అలా చేయడంలో నిమగ్నమవుతుంటాడు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా ఆ వ్యక్తి యొక్క సందేహం మరియు భయం తొలగిపోయాయి.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਦਾਸੀ ਜਿਉ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ਵਿਚਿ ਪਾਣੀ ਹੇ ॥੧੦॥
తామర ఉన్న నీటితో ప్రభావితం కానట్లే, అటువంటి వ్యక్తి ఒక ఇంటి జీవితం గడుపుతున్నప్పుడు ప్రపంచం నుండి వేరుగా ఉంటాడు. || 10||

Page 1071

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥
అహంకార గర్వంతో చేసే ఏ సేవ అయినా దేవుడు ఆమోదించడు.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
అలాంటి వ్యక్తి జనన మరణాల చక్రం గుండా వెళుతూనే ఉన్నాడు.

ਸੋ ਤਪੁ ਪੂਰਾ ਸਾਈ ਸੇਵਾ ਜੋ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ਹੇ ॥੧੧॥
ఆ తపస్సు లేదా భక్తి ఆరాధన మాత్రమే నా దేవునికి ప్రీతికరమైనది.|| 11||

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਾ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ నా గురువా, మీ సద్గుణాలలో దేనిని నేను వివరించాలి?

ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
అన్ని జీవుల అంతర్గత ఆలోచనలు మీకు తెలుసు

ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਤੁਝੈ ਪਹਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ਹੇ ॥੧੨॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ నామమును ఎల్లప్పుడూ పఠించుమని మీ నుండి ఈ బహుమతిని కోరుతున్నాను. || 12||

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਅਹੰਕਾਰ ਬੋਲਣ ਕਾ ॥
కొందరు అహంకారపూరితంగా మంచి వక్తలుగా ఉండే శక్తిని అనుభూతి చెందుతారు,

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਦੀਬਾਨ ਮਾਇਆ ਕਾ ॥
కొందరు తమ ప్రపంచ సంపద యొక్క శక్తిని అనుభూతి చెందుతారు,

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਟੇਕ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਤੂ ਕਰਤੇ ਰਾਖੁ ਮੈ ਨਿਮਾਣੀ ਹੇ ॥੧੩॥
కానీ, దేవుడు తప్ప నేను మరే ఇతర మద్దతుపై ఆధారపడను; ఓ సృష్టికర్త, వినయస్థుడా, మీరే నన్ను కాపాడండి. || 13||

ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥
ఓ' దేవుడా! బలహీనులు మరియు వినయస్థుల గౌరవాన్ని పునరుద్ధరించడం మీకు సంతోషం.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
ఇంకా చాలా మంది మీ ఆజ్ఞలతో వాదిస్తారు మరియు జనన మరియు మరణ చక్రంలో కొనసాగుతారు.

ਜਿਨ ਕਾ ਪਖੁ ਕਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੀ ਊਪਰਿ ਗਲ ਤੁਧੁ ਆਣੀ ਹੇ ॥੧੪॥
ఓ' గురువా! మీరు ఎవరి వైపు తీసుకుంటారు, వారి పదం మీరు అనిశ్చితికంటే ఎక్కువగా కలిగి ఉన్నారు.|| 14||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్నారు,

ਤਿਨੀ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
గురువు గారి దయవల్ల వీరు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాతో ఆశీర్వదించబడ్డారు.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਪਛੋਤਾਣੀ ਹੇ ॥੧੫॥
భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకున్నవాడు అంతఃశాంతితో ఆశీర్వదించబడ్డాడు; దేవుని జ్ఞాపకము చేయని వారందరినీ చింతించండి. || 15||

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ఈ ప్రపంచానికి గురువు, మీరు అందరిలో ఉన్నారు.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥
గురువు గారి ఆశీర్వాదం ఉన్న ఆయన ఒక్కడే దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తాడు.

ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸਾਣੀ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥
నేను దేవుని రక్షణలో ప్రవేశించాను మరియు నేను అతని పేరును పఠించాను; భక్తుడు నానక్ తన భక్తుల సేవకుడు. || 16|| 2||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
రాగ్ మారూ, సోలాహాస్ (పదహారు చరణాలు), ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਲਾ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਜਿਨਿ ਧਰਣਾ ॥
దేవుడు తన శక్తిని సృష్టించిన తరువాత, ఈ భూమిని సృష్టించాడు,

ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਆ ਹੁਕਮੇ ਚਰਣਾ ॥
ఆయన ఆజ్ఞతో ఆకాశమునకు మద్దతు నిలిచెను;

ਅਗਨਿ ਉਪਾਇ ਈਧਨ ਮਹਿ ਬਾਧੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥
అగ్నిని సృష్టించి దానిని కట్టెలలో బంధించిన వాడు, అదే దేవుడు సమస్త జీవరాశులను రక్షిస్తాడు. || 1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਉ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ॥
దేవుడు అన్ని జీవులకు మరియు జంతువులకు జీవనోపాధిని అందిస్తాడు.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਆਪਾਹੇ ॥
అతను స్వయంగా ప్రతిదీ చేయడానికి లేదా కలిగించడానికి శక్తి కలిగి ఉంటాడు మరియు అతను స్వయంగా భౌతికవాదం నుండి వేరుచేయబడ్డాడు.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਸਹਾਈ ਹੇ ॥੨॥
ఏ విషయమైనా క్షణంలో స్థాపించి నాశనం చేయగల దేవుడు, ఆయనే మీ నిరంతర సహాయం మరియు మద్దతు. || 2||

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ॥
మీ తల్లి గర్భంలో నిన్ను పెంచి పోషించిన వాడు,

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ਸਮਾਲਿਆ ॥
మీతో ఉంటూ, అతను ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రతి శ్వాస మరియు ముద్దతో మిమ్మల్ని రక్షించాడు.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੩॥
ప్రేమపూర్వకంగా ప్రియమైన దేవుణ్ణి ఎప్పటికీ గుర్తుంచుకుంటారు, ఆయన మహిమ ఎంతో గొప్పది. || 3||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਕਰੇ ਖਿਨ ਕੀਰੇ ॥
దేవుడు రాజులు మరియు అధిపతులను నిమ్నపురుగుల వలె పేదవారిగా, క్షణంలో తగ్గిస్తాడు.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਰੇ ॥
అతను పేదలను గౌరవిస్తాడు మరియు వారిని ధనవంతులుగా చేస్తాడు.

ਗਰਬ ਨਿਵਾਰਣ ਸਰਬ ਸਧਾਰਣ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥
అతను అహాన్ని నిర్మూలిస్తాడు మరియు అందరికీ మద్దతు ఇస్తాడు; అతని విలువను అంచనా వేయలేము.|| 4||

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే గౌరవానికి అర్హుడు, అతను మాత్రమే నిజంగా ధనవంతుడు,

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
ఎవరి మనస్సులో గురుదేవుడైనా వ్యక్తమవుతాడు.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਇਹ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥
ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించిన దేవుడు తల్లి, తండ్రి, బిడ్డ, బంధువు మరియు సోదరుడు.

ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਸਰਣਾ ਭਉ ਨਹੀ ਕਰਣਾ ॥
దేవుని రక్షణలో ప్రవేశించిన తరువాత, దేనికీ భయపడాల్సిన అవసరం లేదు,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਹੈ ਤਰਣਾ ॥
గురువు సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా ఒకరు ఖచ్చితంగా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదతారు.

ਮਨ ਬਚ ਕਰਮ ਅਰਾਧੇ ਕਰਤਾ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥
సృష్టికర్త మనస్సు,మాట, చర్యనుండి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాడు. || 6||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥
సద్గుణాల నిధిఅయిన దేవుణ్ణి తన మనస్సులోనూ, శరీరంలోనూ ప్రతిష్ఠించినవాడు,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵਿਆ ॥
జనన మరణ చక్రంలో తిరుగుడు.

ਦੂਖ ਬਿਨਾਸ ਕੀਆ ਸੁਖਿ ਡੇਰਾ ਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ਹੇ ॥੭॥
అతని కష్టాలు నాశనమైపోతాయి, అతను లోపల ప్రశాంతంగా ఉన్నాడు మరియు పూర్తిగా సంతృప్తిగా ఉంటాడు. || 7||

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ॥
ఆ గురు-దేవుడు మాత్రమే మన నిజమైన స్నేహితుడు.

Page 1072

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
అందరి అంతర్గత ఆలోచనలు తెలిసిన దేవుడు అన్నిచోట్లా ఉంటాడు

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਹੇ ॥੮॥
ఆ పరిపూర్ణ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, ఆయన చింతను, భయాన్ని నిర్మూలిస్తాడు.||8||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹਾ ॥
దేవుని నామం మద్ధతు లక్షలాది మంది ఆయుధాలను అందించిన మద్ధతులా ఉంటుంది.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸੰਗਿ ਧਨੁ ਤਾਹਾ ॥
దేవుని పాటలని పాడటం ఆ వ్యక్తి యొక్క ఆధ్యాత్మిక సంపద అవుతుంది,

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨਾ ਦੂਤ ਮਾਰੇ ਕਰਿ ਧਾਈ ਹੇ ॥੯॥
దేవుడు తన దయాదాక్షిణ్యాలతో, ఖడ్గం లాంటి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంతో అతనిని ఆశీర్వదిస్తాడు, తద్వారా అతను తన చెడు అభిరుచులపై దాడి చేసి నాశనం చేయగలడు.|| 9||

ਹਰਿ ਕਾ ਜਾਪੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని నామమును పఠించండి, ఎందుకంటే అది పఠించడం మాత్రమే పఠించదగినది.

ਜੀਤਿ ਆਵਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੇ ॥
దుష్ట ఉద్రేకాలను జయించడం ద్వారా మీ మనస్సులోపల ఉండటానికి తిరిగి వస్తుంది.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਨ ਦੇਖਹੁ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
దేవుని పాటలని ప్రేమతో, భక్తితో పాడడం ద్వారా, అనేక కోట్ల మంది వరుస జననాలు, పునర్జన్మల బాధను అనుభవించాల్సిన అవసరం లేదు.|| 10||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਣਹਾਰਾ ॥
దేవుడు ఖండాలు మరియు విశ్వాలకు రక్షకుడు.

ਊਚ ਅਥਾਹ ਅਗੰਮ ਅਪਾਰਾ ॥
దేవుడు అత్యున్నతమైన, అర్థం చేసుకోలేని, అందుబాటులో లేని మరియు అనంతమైన వాటిలో అత్యున్నతుడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਸੋ ਜਨੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥
దేవుని దయతో ఆశీర్వదించబడిన భక్తుడు, ఆయనను ధ్యానిస్తాడు || 11||

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਲੇ ॥
దేవుడు భక్తుని మాయ బంధాలను ఛిన్నాభిన్నం చేసి, అతనిని తనసొంతం చేసుకున్నాడు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੇ ਘਰ ਗੋਲੇ ॥
దేవుడు ఆ వ్యక్తిని తన వినయభక్తుడిగా ఆశీర్వదించాడు మరియు చేశాడు.

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
ఆయన దేవుని నామాన్ని స్మరించే నిజమైన పనిపై దృష్టి సారిస్తాడు, ఆయన హృదయంలో ప్రతిధ్వనించే నిరంతర ఖగోళ సంగీతంలో దేవుని సద్గుణాలను పాడాడు. || 12||

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
ఓ దేవుడా, ఒక వ్యక్తి తన మనస్సులో మీపై తన విశ్వాసాన్ని పెంపొందుపరిచినప్పుడు,

ਬਿਨਸਿ ਗਈ ਹਉਮੈ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ॥
అతని అహం మరియు ప్రపంచ ఆస్తులతో అనుబంధం అదృశ్యమవుతుంది.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਭ ਸੁਹਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
భగవంతుడు ఒక భక్తుణ్ణి తనదిగా అంగీకరించినప్పుడు, ఆ భక్తుని మహిమ ఈ లోకమంతా ప్రకాశిస్తుంది. || 13||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని మహిమను ప్రశంసించి, విశ్వపు యజమాని దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటుంది.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਈਸੈ ॥
నేను నా గురు-దేవుడికి అంకితం చేస్తున్నాను.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕਾ ਜਗਤਿ ਸਬਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
దేవుడు తప్ప ఆయనతో సమానుడైన వారిని నేను చూడను; అతను మాత్రమే మొత్తం ప్రపంచాన్ని ప్రసంఘంలో ప్రసంఘంచేస్తాడు. || 14||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
సత్యమైన మరియు శాశ్వతమైన దేవుణ్ణి గ్రహించిన వ్యక్తి

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
గురువు గారి దయవల్ల అతని మనస్సు అతని ప్రేమతో నిండి ఉంటుంది.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਏਕੰਕਾਰਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
ఓ దేవుడా! మీ నామమును జ్ఞాపకము చేసుకుంటూ మీ భక్తులు ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటారు; అవి మీ అనిర్వచనీయ క్రమమైన, మారని ఉనికిలో శోషించబడతాయి. || 15||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
వినయపూర్వకమైన తన భక్తులకు దేవుడు ప్రియమైనవాడు.

ਸਭੈ ਉਧਾਰਣੁ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
మన గురువు అయిన ఆయన అందరికీ రక్షకుడు.

ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਪੁੰਨੀ ਸਭ ਇਛਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
ఓ నానక్, ఆయన నామాన్ని గుర్తుచేసుకోవడం ద్వారా, అన్ని కోరికలు నెరవేరాయి; వినయపూర్వకమైన తన భక్తుల గౌరవాన్ని కాపాడాడు. || 16|| 1||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
రాగ్ మారూ, సోలాహాస్ (పదహారు చరణాలు), ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੰਗੀ ਜੋਗੀ ਨਾਰਿ ਲਪਟਾਣੀ ॥
వధువు తన భర్తను అంటిపెట్టుకొని ఉన్నట్లుగా శరీరం ఆత్మను అంటిపెట్టుకొని ఉంటుంది.

ਉਰਝਿ ਰਹੀ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ॥
మరియు భౌతికవాదం యొక్క ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తూనే ఉంటుంది.

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ ਕਰਤੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੧॥
గత జన్మలలో వారి చర్యలు శరీరాన్ని మరియు ఆత్మను కలిసి ప్రపంచ ఆనందాలను ఆస్వాదించడానికి తీసుకువచ్చాయి.|| 1||

ਜੋ ਪਿਰੁ ਕਰੈ ਸੁ ਧਨ ਤਤੁ ਮਾਨੈ ॥
భర్త (ఆత్మ) చేసే పనినే వధువు (శరీరం) వెంటనే అంగీకరిస్తుంది.

ਪਿਰੁ ਧਨਹਿ ਸੀਗਾਰਿ ਰਖੈ ਸੰਗਾਨੈ ॥
భర్త (ఆత్మ) వధువును (శరీరాన్ని) అలంకరించి, ఆమెను తనకు దగ్గరగా ఉంచుతాడు.

ਮਿਲਿ ਏਕਤ੍ਰ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇ ਧਨਹਿ ਦਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੨॥
కలిసి వచ్చిన తరువాత, వారు ఎల్లప్పుడూ కలిసి ఉంటారు; భర్త (ఆత్మ) వధువుకు (శరీరానికి) ఓదార్పును అందిస్తుంది. || 2||

ਧਨ ਮਾਗੈ ਪ੍ਰਿਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥
వధువు (శరీరం) ఏదైనా అడిగినప్పుడు, భర్త (ఆత్మ) వివిధ మార్గాల ద్వారా దానిని పొందడానికి పరిగెత్తాడు.

ਜੋ ਪਾਵੈ ਸੋ ਆਣਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥
అతను దానిని ఆమెకు చూపించడానికి అతను కనుగొన్నదాన్ని తెస్తాడు.

ਏਕ ਵਸਤੁ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ ਧਨ ਰਹਤੀ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੩॥
కానీ శోధన ద్వారా ఆయన (ఆత్మ) ఆమె కోసం దేవుని నామాన్ని పొందలేడు మరియు తీసుకురాలేడు; దేవుని నామము లేకుండా, ఆమె (శరీరం) భౌతిక విషయాల కోసం ఆరాటపడుతుంది. || 3||

ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਉ ਦੋਊ ਕਰ ਜੋਰੈ ॥
చేతులు జోడించి, వధువు (శరీరం) ఒక అభ్యర్థన చేస్తుంది:

ਪ੍ਰਿਅ ਪਰਦੇਸਿ ਨ ਜਾਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਮੋਰੈ ॥
ఓ నా ప్రియమైనవాడా, దూరంగా వెళ్ళవద్దు, దయచేసి నాతో ఇక్కడ ఉండండి.

ਐਸਾ ਬਣਜੁ ਕਰਹੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਜਿਤੁ ਉਤਰੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੪॥
శరీరంలో ఉండి, భౌతికవాదం కోసం నా కోరిక సంతృప్తి చెందేంతగా అలాంటి క్రియలను నిర్వహించండి. || 4||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸਾਧਾ ॥
ప్రజలు యుగాలుగా మతపరమైన ఆచారాలను నిర్వహిస్తున్నారు,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਲਾਧਾ ॥
కానీ దేవుని నామమకరందాన్ని రుచి చూడకుండా వారికి శాంతి దొరకలేదు.

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗੇ ਤਉ ਧਨ ਪਿਰ ਅਨੰਦ ਉਲਾਸਾ ਹੇ ॥੫॥
ఓ నానక్, దేవుడు కనికరాన్ని ఇచ్చినప్పుడు, వారు పవిత్ర సంఘంతో ఐక్యమై దేవుని నామాన్ని పఠించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని అనుభవిస్తారు.|| 5||

ਧਨ ਅੰਧੀ ਪਿਰੁ ਚਪਲੁ ਸਿਆਨਾ ॥
ఆత్మవధువు గుడ్డిది, వరుడు తెలివైనవాడు.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਾ ਰਚਨੁ ਰਚਾਨਾ ॥
ఈ సృష్టి ఐదు మూలకాలను సృష్టించింది.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਤੁਮ ਆਏ ਹਹੁ ਸੋ ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਾ ਹੇ ॥੬॥
మీరు ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చిన ఆ సరుకును సత్యగురువు నుండి మాత్రమే అందుకున్నారు. || 6||

ਧਨ ਕਹੈ ਤੂ ਵਸੁ ਮੈ ਨਾਲੇ ॥
శరీర వధువు ఇలా అంటుంది, "దయచేసి నాతో జీవించండి, అని

ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਖਵਾਸੀ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲੇ ॥
నా ప్రియమైన, శాంతియుత, యువ ప్రభువు.

ਤੁਝੈ ਬਿਨਾ ਹਉ ਕਿਤ ਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ਵਚਨੁ ਦੇਹਿ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੭॥
మీరు లేకుండా, నేను ఎలాంటి ఖాతాను కలిగి లేను. దయచేసి మీ మాట ఇవ్వండి, మీరు నన్ను విడిచి పెట్టరు". || 7||

ਪਿਰਿ ਕਹਿਆ ਹਉ ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ॥
ఆత్మభర్త ఇలా అంటాడు, "నేను నా రాజుకు బానిసను. అని

ਓਹੁ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ॥
అతను నా గొప్ప ప్రభువు మరియు గురువా, అతను నిర్భయంగా మరియు స్వతంత్రంగా ఉంటాడు.

ਜਿਚਰੁ ਰਾਖੈ ਤਿਚਰੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਹਣਾ ਜਾ ਸਦੇ ਤ ਊਠਿ ਸਿਧਾਸਾ ਹੇ ॥੮॥
అతను సంకల్పిస్తున్నంత కాలం, నేను మీతో కొనసాగుతాను. ఆయన నన్ను సమన్లు జారీ చేసినప్పుడు నేను లేచి వెళ్లిపోతాను."||8||

ਜਉ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਕਹੇ ਧਨ ਸਾਚੇ ॥
భర్త వధువుతో సత్యపు మాటలు మాట్లాడతాడు,

ਧਨ ਕਛੂ ਨ ਸਮਝੈ ਚੰਚਲਿ ਕਾਚੇ ॥
కానీ వధువు విశ్రాంతి లేకుండా మరియు అనుభవం లేనిది, మరియు ఆమెకు ఏమీ అర్థం కాదు.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਿਰ ਹੀ ਸੰਗੁ ਮਾਗੈ ਓਹੁ ਬਾਤ ਜਾਨੈ ਕਰਿ ਹਾਸਾ ਹੇ ॥੯॥
తన భర్తను ఉండమని పదే పదే వేడుకుంటుంది; అతను ఆమెకు సమాధానం ఇచ్చినప్పుడు అతను జోక్ చేశాడని ఆమె అనుకుందాం. || 9||

ਆਈ ਆਗਿਆ ਪਿਰਹੁ ਬੁਲਾਇਆ ॥
ఆదేశం వస్తుంది, మరియు భర్త-ఆత్మ అని పిలుస్తారు.

ਨਾ ਧਨ ਪੁਛੀ ਨ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ॥
అతను తన వధువుతో సంప్రదించడు, మరియు ఆమె అభిప్రాయాన్ని అడగడు.

ਉਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਛੂਟਰਿ ਮਾਟੀ ਦੇਖੁ ਨਾਨਕ ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਸਾ ਹੇ ॥੧੦॥
అతను లేచి వెళ్లిపోతాడు, మరియు పారవేసిన శరీర వధువు ధూళితో కలిసిపోతుంది. ఓ నానక్, భావోద్వేగ అనుబంధం మరియు ఆశ యొక్క భ్రమను చూడండి. || 10||

ਰੇ ਮਨ ਲੋਭੀ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ఓ దురాశ గల మనసా - విను, నా మనసా!

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਸਦੇਰੇ ॥
సత్య గురువును ఎప్పటికీ పగలు మరియు రాత్రి సేవ చేయండి.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਚਿ ਮੂਏ ਸਾਕਤ ਨਿਗੁਰੇ ਗਲਿ ਜਮ ਫਾਸਾ ਹੇ ॥੧੧॥
సత్య గురువు లేకుండా, విశ్వాసం లేని మూర్ఖులు కుళ్లిపోయి మరణిస్తారు. మరణం యొక్క ఉచ్చు గురువు లేని వారి మెడచుట్టూ ఉంది. || 11||

ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਵੈ ॥
స్వసంకల్పము గల మనుష్ వస్తాడు, మరియు స్వీయ-సంకల్పం గల మనుష్ వెళ్తాడు.

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥
మన్ ముఖ్ మళ్లీ మళ్లీ దెబ్బలు తింటుంది.

ਜਿਤਨੇ ਨਰਕ ਸੇ ਮਨਮੁਖਿ ਭੋਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਪੁ ਨ ਮਾਸਾ ਹੇ ॥੧੨॥
మన్ ముఖ్ ఉన్నన్ని నరకాలను భరిస్తాడు; గురుముఖ్ ను వారు కూడా తాకలేదు. || 12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਇਆ ॥
ఆయన ఒకడే గురుఖ్, అతను ప్రియమైన ప్రభువుకు ప్రీతికరమైనవాడు.

ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ਜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥
ప్రభువు గౌరవంతో దోచుకోబడిన వారిని ఎవరు నాశనం చేయగలరు?

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਕਰੇ ਆਨੰਦੀ ਜਿਸੁ ਸਿਰਪਾਉ ਪਇਆ ਗਲਿ ਖਾਸਾ ਹੇ ॥੧੩॥
ఆనందకరమైనది ఎప్పటికీ ఆనందంలో ఉంటుంది; గౌరవ వస్త్రాలు ధరించి ఉంటాడు. || 13||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
నేను పరిపూర్ణ సత్యగురువుకు త్యాగం చేస్తున్నాను.

ਸਰਣਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ਬਚਨ ਕੇ ਸੂਰੇ ॥
అతను అభయారణ్యం యొక్క ఇచ్చేవాడు, అతని మాటను ఉంచే వీరోచిత యోధుడు.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੧੪॥
నేను కలిసిన సమాధానమును ఇచ్చువాడు ప్రభువైన దేవుడు. అతను నన్ను విడిచిపెట్టడు లేదా మరెక్కడా వెళ్ళడు. || 14||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਕਿਛੁ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
ఆయన సద్గుణ సంపద; అతని విలువను అంచనా వేయలేము.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਠਾਈ ॥
అతను ప్రతి హృదయాన్ని సంపూర్ణంగా వ్యాప్తి చేస్తున్నాడు, ప్రతిచోటా ప్రబలంగా ఉన్నాడు.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਉ ਰੇਣ ਤੇਰੇ ਜੋ ਦਾਸਾ ਹੇ ॥੧੫॥੧॥੨॥
నానక్ పేదల బాధలను నాశనం చేసే అభయారణ్యం కోసం ప్రయతిస్తాడు; నేను మీ బానిసల పాదాల ధూళిని. || 15|| 1|| 2||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
మారూ, సోలాహాస్, ఐదవ మెహ్ల్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਰੈ ਅਨੰਦੁ ਅਨੰਦੀ ਮੇਰਾ ॥
నా ఆనందకరమైన ప్రభువు ఎప్పటికీ ఆనందంలో ఉంటాడు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਸਿਰ ਸਿਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥
అతను ప్రతి హృదయాన్ని నింపాడు, మరియు ప్రతి ఒక్కరినీ తీర్పు ఇస్తాడు.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਕੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ਹੇ ॥੧॥
సత్య ప్రభువు, గురువు రాజులందరి తలలపైన ఉన్నాడు; ఆయన తప్ప మరెవరూ లేరు. || 1||

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਦਇਆਲਾ ॥
అతను సంతోషకరమైన, ఆనందకరమైన మరియు దయగలవాడు.

ਪ੍ਰਗਟਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਉਜਾਲਾ ॥
దేవుని వెలుగు ప్రతిచోటా వ్యక్తంగా కనిపిస్తుంది.

ਰੂਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪੂਜਾ ਹੇ ॥੨॥
అతడు రూపాలను సృష్టిస్తాడు, వాటిని చూస్తూ, వాటిని ఆస్వాధిస్తాడు; తానే స్వయంగా తనను తాను ఆరాధిస్తాడు. || 2||

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥
అతను తన స్వంత సృజనాత్మక శక్తిని ఆలోచిస్తాడు.

ਆਪੇ ਹੀ ਸਚੁ ਕਰੇ ਪਸਾਰਾ ॥
సత్య ప్రభువు స్వయంగా విశ్వం యొక్క విస్తీర్ణాన్ని సృష్టిస్తాడు.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੩॥
అతడు స్వయంగా రాత్రిపగలు నాటకాన్ని ప్రదర్శించాడు; ఆయన స్వయంగా వింటాడు, వింటాడు, సంతోషిస్తాడు. || 3||

ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥
ఆయన సింహాసనం నిజం, సత్యం ఆయన రాజ్యం.

ਸਚੁ ਖਜੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹੀ ॥
నిజమైన బ్యాంకర్ యొక్క నిధి నిజమే.

ਆਪੇ ਸਚੁ ਧਾਰਿਓ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਵਰਤੀਜਾ ਹੇ ॥੪॥
ఆయన శాశ్వతుడు, ఆయన స్థాపించినది, ప్రతిచోటా నిత్యము ప్రవేశిస్తున్నాడు. || 4||

ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੇ ਕੇਰਾ ॥
దేవుని న్యాయం కూడా శాశ్వతమే.

ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీ నివాసం శాశ్వతమైనది.

ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬ ਸੁਖੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੫॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, శాశ్వతమైనది మీ సృష్టి మరియు మీ ఆదేశం. మీరు దానిలో శాశ్వత అంతర్గత శాంతిని కూడా అందించారు. || 5||

ਏਕੋ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు మాత్రమే గొప్పరాజు.

ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥
ఆ నిత్యరాజు ఆజ్ఞను బట్టి తన జీవుల పనులు నెరవేరును.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪਤੀਜਾ ਹੇ ॥੬॥
తన ప్రాణుల హృదయాల్లో నిందను, లోకంలో వెలుపల ఏమి జరుగుతోందో ఆయనకు తెలుసు, తనచేత సంతృప్తిచెందుతాడు. || 6||

ਤੂ ਵਡ ਰਸੀਆ ਤੂ ਵਡ ਭੋਗੀ ॥
ఓ దేవుడా, అందరిలో నువ్వు ప్రవచించడం ద్వారా, మీరు గొప్పరివెలర్, మరియు మీరు గొప్పగా సంతోషిస్తారు.

ਤੂ ਨਿਰਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਹੀ ਜੋਗੀ ॥
మీరు మీ సృష్టి నుండి వేరుచేయబడ్డారు, మరియు మీరు కూడా దానితో ఐక్యంగా ఉనాళ్లు.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਸਹਜ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ਅਮਿਉ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੭॥
మీ నివాసంలో అనిర్వకాల సౌకర్యాలు, శాంతి మరియు సమతుల్యత అందుబాటులో ఉనాళ్లు మరియు మీ దయగల చూపు అద్భుతమైన మకరందం వంటిది. || 7||

ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਤੁਝੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు మాత్రమే మీ జీవులకు ఇస్తున్న బహుమతులను ఇవ్వగలరు.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸਭਸੈ ਜੰਤ ਲੋਐ ॥
మీరు ప్రపంచంలోని అన్ని జీవులను మీ బహుమతులతో ఆశీర్వదిస్తుంది.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘੀਜਾ ਹੇ ॥੮॥
ఎల్లప్పుడూ అంచున ఉండే మీ నిధిలో బహుమతుల కొరత ఎన్నడూ ఉండదు; అన్ని జీవాలు మీ బహుమతులతో సతిశయమై ఉన్నాయి. ||8||

ਜਾਚਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਨਵਾਸੀ ॥
ఓ' దేవుడా, సిద్ధులు, అడవిలో నివసించే అన్వేషకులు మీ నుండి మాత్రమే కోరుకుంటారు.

ਜਾਚਹਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
బ్రహ్మచారి, విసర్జకులు, సమాధానంగా ఉండడం లోపంగా ఉండడం మీ నుండి వేడుకుంటారు.

ਇਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੯॥
మీరు మాత్రమే ప్రయోజకులు, మరియు ఇతరులందరూ అన్వేషకులు, మీరు మొత్తం ప్రపంచానికి బహుమతులతో ఆశీర్వదిస్తారు. || 9||

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਅਰੁ ਰੰਗ ਅਪਾਰਾ ॥
చాలామంది భక్తులు అనంతమైన దేవుని భక్తి ఆరాధనలో పాల్గొని ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
దేవుడు ప్రతిదీ క్షణంలో సృష్టించగల మరియు నాశనం చేయగల సమర్థుడు.

ਭਾਰੋ ਤੋਲੁ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਭਗਤੀਜਾ ਹੇ ॥੧੦॥
అనంతమైన గురుదేవులకు అపారమైన శక్తి ఉంది; ఆయన ఆజ్ఞను స్వీకరించడం ద్వారా అనేకమంది ఆయన భక్తులుగా మారుతున్నారు. || 10||

ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਜਾਣੈ ॥
ఓ దేవుడా, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే మిమ్మల్ని గ్రహిస్తాడు, మీరు ఆశీర్వదించిన దృష్టితో వారిని ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਓਹੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా మీ పాటలని పాడటం ద్వారా ఆయన ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రేమ యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు.

ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਸੋਈ ਜੋ ਮਨਿ ਤੇਰੈ ਭਾਵੀਜਾ ਹੇ ॥੧੧॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే తెలివైనవాడు, అందమైనవాడు మరియు మీకు సంతోషకరమైన తెలివైనవాడు. || 11||

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
ఓ' దేవుడా, ఎవరి మనస్సులో మీరు వ్యక్తమవుతుంటే, అది నిర్లక్ష్యంగా ఉంటుంది.

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ॥
మీరు ఎవరి మనస్సులో వ్యక్తమవుతుంటారు, నామ సంపదకు యజమాని అవుతాడు.

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਿਸੁ ਭਉ ਕੇਹਾ ਅਵਰੁ ਕਹਾ ਕਿਛੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੧੨॥
మీరు ఎవరి మనస్సులో వ్యక్తమవుతారు, అతను ఏమి భయపడాలి మరియు అతనికి ఎవరు హాని చేయగలరు? || 12||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਅੰਤਰੁ ਠੰਢਾ ॥ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤੂਟਾ ਗੰਢਾ ॥
దేవుని నుండి విడిపోయిన వాడు, గురువు దేవునితో తిరిగి కలిసినప్పుడు, అతని లోక కోరికల అగ్ని నివారిణులైంది మరియు అతని హృదయం ప్రశాంతంగా మారింది

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ਅਮਿਉ ਝੋਲਿ ਝੋਲਿ ਪੀਜਾ ਹੇ ॥੧੩॥
గురువు గారి మాటను తన హృదయంలో ప్రతిబింబించగలననే స్పృహ అతనికి కలిగింది. ఇప్పుడు ఎంతో సంతోషంతో ఆయన నామం లోని అద్భుతమైన మకరందాన్ని స్వీకరిస్తాడు. || 13||

ਮਰੈ ਨਾਹੀ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥
ఆ వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా ఎన్నడూ చనిపోడు మరియు ఎప్పటికీ జీవిస్తాడు,

ਅਮਰੁ ਭਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥੀਵੈ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా అమర్త్యులుగా, నాశనం చేయలేనిదిగా తయారవుతుంది,

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਵੈ ਗੁਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਭਰਮੀਜਾ ਹੇ ॥੧੪॥
గురువు ద్వారా ఎవరి సందేహం తొలగించబడిందో; ఎవరూ పుట్టరు లేదా చనిపోరు అని అతను అర్థం చేసుకుంటాడు (ఇదంతా ఒక భ్రమ).

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਬਾਣੀ ॥
పరిపూర్ణమైన గురు బోధనలు,

ਪੂਰੈ ਲਾਗਾ ਪੂਰੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
దాని గురించి ఆలోచించడం ద్వారా దేవుని జ్ఞాపకార్థానికి అతుక్కుపోయిన వాడు ఆయనలో కలిసిపోతాడు.

ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰੰਗਾ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਤੋਲੀਜਾ ਹੇ ॥੧੫॥
దేవుని హృదయంలో ఉన్న ప్రేమ రోజురోజుకూ రెట్టింపుగా ఉంటుంది, దాని తీవ్రత ఎనట్టూ తగ్గిపోదు. || 15||

ਬਾਰਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੁਧੁ ਕਰਾਇਆ ॥
అలాంటి వ్యక్తి వంద శాతం స్వచ్ఛత కలిగిన బంగారంలా నిష్కళంకంగా మారతాడు.

ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਇਆ ॥
ఆ వ్యక్తి ప్రవర్తన, శీలం ఎంత స్వచ్ఛంగా ఉంటే, ప్రకాశిస్తున్న స్వచ్ఛమైన బంగారం ఆభరణాల వ్యాపారి కంటికి నచ్చుతుంది.

ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ਸਰਾਫੀ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਤਾਈਜਾ ਹੇ ॥੧੬॥
స్వచ్ఛంగా పరీక్షించబడిన తరువాత, బంగారాన్ని నిధి ఛాతీలో ఉంచుతారు మరియు మళ్లీ వేడి చేయరు; అదేవిధంగా ఆ వ్యక్తి దేవుని సంక్షంలో అంగీకరించబడ్డాడు. || 16||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, శాశ్వతమైనది మీ పేరు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
భక్తనానక్ ఎల్లప్పుడూ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੧੭॥੧॥੩॥
గురువుగారి సాంగత్యంలో నేను ఎంతో ఆనందాన్ని అనుభవించాను. మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూసి నా మనస్సు సంతోషించింది. || 17|| 1|| 3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਸੋਲਹੇ
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు, సోల్హాస్ (పదహారు చరణాలు):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
గురువు భగవంతుని ప్రతిరూపం, విశ్వానికి స్థిరమైన మరియు యజమాని.

ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਬਖਸਿੰਦਾ ॥
గురువు ఎల్లప్పుడూ కరుణిస్తాడు మరియు క్షమిస్తాడు.

ਗੁਰੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਸਥਾਨਾ ਹੇ ॥੧॥
గురువు బోధనలు అనిశ్శాస్త్రాలు మరియు మత పరమైన ప్రసంగాల సారాంశం,
ఈ లేఖనాల్లో సూచించిన ఆరు ఆచారాలు మరియు పవిత్ర ప్రదేశాలను
సందరిశించడం. || 1||

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸਹਿ ॥
గురువును ఎల్లప్పుడూ స్మరించుకోవడం ద్వారా మరియు అతని బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, అన్ని పాపాలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮ ਸੰਗਿ ਨ ਫਾਸਹਿ ॥
గురువును స్మరించడం ద్వారా మరియు అతని బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మానవులు మరణ భయంతో చిక్కుకోవడం లేదు.

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਾਟੇ ਅਪਮਾਨਾ ਹੇ ॥੨॥
గురువును స్మరించడం ద్వారా ఒక వ్యక్తి యొక్క మనస్సు నిష్కల్మషంగా మారుతుంది, మరియు గురువు అతన్ని ఇక్కడ మరియు ఇకపై అవమానం నుండి రక్షిస్తాడు. || 2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਏ ॥
గురువు శిష్యుడు నరకానికి వెళ్ళడు (బాధలను భరించు).

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ॥
గురువు శిష్యుడు ఎప్పుడూ ప్రేమతో సర్వోన్నత దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకుంటాడు.

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰੁ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਜੀਅ ਦਾਨਾ ਹੇ ॥੩॥
గురువు శిష్యుడు పవిత్ర సంఘంలో చేరతాడు, అక్కడ గురువు ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక జీవితపు అంశాన్ని ఆశీర్వదిస్తాడు. || 3||

ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥
గురువు సమక్షంలో మనం దేవుని స్తుతిని వినాలి.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀਐ ॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మనం దేవుని స్తుతిని పఠించాలి.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਦੇਵੈ ਮਾਨਾਂ ਹੇ ॥੪॥
సత్యగురువు ఒక వ్యక్తి యొక్క కలహాలు మరియు దుఃఖాలను నిర్మూలించి, దేవుని సమక్షంలో అతనికి గౌరవాన్ని ఇస్తాడు. || 4||

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥
గురువు గారు అందుబాటులో లేని, అర్థం కాని భగవంతుడిని ఒక వ్యక్తికి బహిర్గతం చేశారు.

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥
తప్పుదారిపట్టినవారు; సత్యగురువు ఎప్పుడూ అలాంటి వ్యక్తికి జీవితంలో నీతిమార్గాన్ని చూపించాడు.

ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਪੂਰ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਇਆ ਗਿਆਨਾਂ ਹੇ ॥੫॥
గురుశిష్యుని భక్తిఆరాధన వల్ల ఎటువంటి అడ్డంకులు అడ్డురావు, గురువు తనలో పరిపూర్ణమైన దివ్యజ్ఞానాన్ని దృఢంగా నాటాడు. || 5||

ਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ਸਭਨੀ ਠਾਂਈ ॥
భగవంతుడు అన్నిచోట్లా ప్రవహిస్తున్నాడని గురువు గారు వెల్లడించారు.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਗੋਸਾਈ ॥
మరియు విశ్వగురువు నీరు మరియు భూమిని వ్యాప్తి చేస్తున్నాడు.

ਊਚ ਊਨ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨਾਂ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ਹੇ ॥੬॥
దేవుడు ఉన్నత మరియు తక్కువ ప్రదేశాలలో ఒకే విధంగా ప్రవేశిస్తున్నాడు; ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో, మనస్సు దేవుని నిష్కల్మషమైన పేరుకు జతచేయబడింది. || 6||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥
గురువును కలిసినట్లయితే (మరియు అతని బోధనలను అనుసరిస్తే), అప్పుడు గురువు తన లోక కోరికలన్నిటినీ తీరుస్తుంటాడు.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਹ ਜੋਹੈ ਮਾਈ ॥
గురువును కలిసిన తరువాత, భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ ఒక వ్యక్తిని బాధించదు.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਪਾਨਾਂ ਹੇ ॥੭॥
సత్యము మరియు తృప్తితో సత్యగురునిచే ఆశీర్వదించబడిన వాడు, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని త్రాగి, ఇతరులు దానిని తాగడానికి ప్రేరేపిస్తాడు. || 7||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
గురువు యొక్క దివ్యపదం మానవులందరి హృదయంలో వ్యాప్తి చెందుతోంది.

ਆਪਿ ਸੁਣੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥
గురువు గారు వ్యక్తిగతంగా దేవుని నుండి దివ్యవాక్యమును విని, మానవులకు వ్యక్తిగతంగా పఠించారు.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਜਪੀ ਤੇਈ ਸਭਿ ਨਿਸਤ੍ਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨਾਂ ਹੇ ॥੮॥
ఎవరైతే దివ్యవాక్యమును ప్రేమతో స్మరించినవారై, ప్రపంచ దుర్గమసముద్రమును దాటి ఈదుతూ ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వాన్ని పొందారు. ||8||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥
సత్యగురువుకు మాత్రమే తన అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదా యొక్క మహిమ తెలుసు.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥
భగవంతుడు ఏం చేసినా తన చిత్తం ప్రకారం చేస్తాడని గురువుకు తెలుసు.

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਜਾਚਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ਹੇ ॥੯॥੧॥੪॥
ఓ నానక్, దేవుని భక్తులు వినయంగా గురువు బోధనలను కోరుకుంటారు మరియు ఎల్లప్పుడూ ఆయనకు అంకితం చేయబడతారు. || 9|| 1|| 4||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
రాగ్ మారూ, సోలాహాస్ (పదహారు చరణాలు), ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
ప్రాథమిక, నిష్కళంకమైన మరియు అపరిమితమైన దేవుడు,

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥
జీవులన్నిటిలో నుండెను; అయినా అతను కూడా ప్రతిదానికీ దూరంగా ఉన్నాడు.

ਵਰਨੁ ਜਾਤਿ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਭ ਹੁਕਮੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥
దేవునికి కులం, రంగు లేదా లక్షణం లేదు; అతను తన స్వంత సంకల్పం ప్రకారం మొత్తం విశ్వాన్ని సృష్టిస్తాడు. || 1||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਸਬਾਈ ॥
అనేక మిలియన్ల జాతులలో,

ਮਾਣਸ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ॥
దేవుడు మానవులను అత్యున్నత హోదా యొక్క మహిమతో ఆశీర్వదించాడు.

ਇਸੁ ਪਉੜੀ ਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਚੂਕੈ ਸੋ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
ఈ స్థితి నుండి తడబడే వ్యక్తి (దేవునితో ఐక్యత కావడానికి ఈ అవకాశాన్ని కోల్పోతాడు) జనన మరణ చక్రంలో బాధలను అనుభవిస్తాడు. || 2||

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
దేవుడు సృష్టించిన దాన్ని మహిమపరచడం పనికిరాదు. (దేవుని పాటలని పాడాలి)

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੀਐ ॥
బదులుగా, గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా అమూల్యమైన నామాన్ని సేకరించడానికి ప్రయత్నించాలి.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੋਈ ਭੂਲੈ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੩॥
దేవుడు తన తప్పుదారి పట్టిన అతని క్రియల ఆధారంగా, జీవితంలో తప్పుడు మార్గంలోకి ప్రవేశిస్తాడు; దేవుడు తనకు తానుగా ప్రేరేపించే నీతియుక్తమైన మార్గాన్ని ఆయన మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు. || 3||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਨਗਰੁ ਇਹੁ ਕੀਆ ॥
భగవంతుడు ఈ శరీరాన్ని ఒక నగరంలా చేశాడు, ఇందులో సుఖ దుఃఖాలు రెండూ ఉన్నాయి,

ਸੇ ਉਬਰੇ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀਆ ॥
వీరు మాత్రమే సత్యగురువు యొక్క ఆశ్రయాన్ని పొందే ఆనందాలు మరియు దుఃఖాల ప్రభావాలను అధిగమించగలుగుతారు.

ਤ੍ਰਿਹਾ ਗੁਣਾ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి మాయ (ధర్మం, ధర్మం, శక్తి) అనే మూడు ప్రేరణల నుంచి వివేచించిన వాడు కీర్తిని పొందుతాడు. || 4||

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
అసంఖ్యాకమైన ఆచారకర్మలు చేసినా, దేవుని స్మరించడానికి బదులు,

ਜੋ ਕੀਜੈ ਸੋ ਬੰਧਨੁ ਪੈਰੇ ॥
ఏది చేసినా మాయకు ఒక వ్యక్తి పాదాలలో సంకెళ్లు వంటిది.

ਕੁਰੁਤਾ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਨਹੀ ਜੰਮੈ ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੫॥
ఇది ఋతువు నుండి నాటబడిన విత్తనం మొలకెత్తదు, మరియు ఒకరి పెట్టుబడి మరియు లాభాలు అన్నీ పోతాయి. || 5||

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪਰਧਾਨਾ ॥
కలియుగం అని పిలువబడే ప్రస్తుత కాలంలో, దేవుని పాటలని పాడటం అత్యంత ఉదాత్తమైన పని.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా మనం దేవుని నామాన్ని శ్రద్ధగా ధ్యానించాలి.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਇਦਾ ॥੬॥
(నామాన్నిధ్యానించేవాడు), తన మొత్తం వంశంతోపాటు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా ఈదుతూ, గౌరవప్రదంగా దేవుని సంఘానికి వెళ్తాడు. || 6||.

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
అన్నిఖండాలు, కిందటి ప్రపంచాలు, దీవులు మరియు ప్రపంచ ప్రజలందరూ,

ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਆ ॥
దేవుని చిత్తంతో మరణించబడతారు.

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਆਪਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜੋ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੭॥
నశించని దేవుడు తానే అమరుడు మరియు ఆయనను ప్రేమగా గుర్తుంచుకునేవాడు కూడా అమరుడు అవుతాడు. || 7||

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਹਰਿ ਜੇਹਾ ॥
దేవుని భక్తుడు స్వయంగా దేవునిలా మారతాడు.

ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹਾ ॥
భక్తునికి మానవ శరీరం ఉన్నట్లే, భగవంతుడికీ, భక్తుడికీ మధ్య తేడా లేదని అనుకోవద్దు.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਫਿਰਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥
నీటిలో అనేక రకాల తరంగాలు పైకి లేచి, తరువాత నీరు నీటిలో కలిసిపోతుంది; అదే విధంగా దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటున్నవాడు ఆయనలో కలిసిపోయాడు. ||8||

ਇਕੁ ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ॥
ఒక భక్తుడు దేవుని సమక్షంలో బిచ్చగాడిలా వేడుకోవాలి.

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥
సర్వశక్తిమంతుడికి అది సంతోషం కలిగినప్పుడల్లా, అతను దయను అందిస్తాడు.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਦਾ ॥੯॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి నన్ను నీ దర్శనముతో ఆశీర్వదించుడి, తద్వారా నా మనస్సు లోకకోరికల నుండి సంతృప్తి చెందును, మరియు దేవుని పాటలని పాడటంలో దృష్టి || 9||

ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਤੈ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥
అందమైన గురు-దేవుడిని ఏ విధంగానూ నియంత్రించలేము,

ਹਰਿ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਕਿਆ ਸੰਤਾ ਭਾਵੈ ॥
కానీ అతను తన సాధువులకు సంతోషకరమైనది చేస్తాడు.

ਕੀਤਾ ਲੋੜਨਿ ਸੋਈ ਕਰਾਇਨਿ ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
వారు ఏమి చేయాలో, వారు దేవుని నుండి ఆ పని చేస్తారు మరియు అతని ఉనికికి ఎవరూ అడ్డంకిని ఉంచలేరు. || 10||

ਜਿਥੈ ਅਉਘਟੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
ఓ మనిషి, జీవిత ప్రయాణంలో ఎవరైనా ఏదైనా ఇబ్బందిని ఎదుర్కొన్నా

ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥
అకథ లోకపు మద్దతు అయిన దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవాలి.

ਜਿਥੈ ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਛਡਾਇਦਾ ॥੧੧॥
కుమారుడు గానీ, భార్యగానీ, ఏ స్నేహితుడు గానీ మనకు సహాయం చేయలేని చోట, అకథ దేవుడు స్వయంగా మా రక్షణకు వస్తాడు. || 11||

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
గొప్ప గురు-దేవుడు అందుబాటులో లేనివాడు మరియు అర్థం చేసుకోలేనివాడు.

ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
శ్రద్ధ లేని దేవునితో ఒకరు ఎలా కలుసుకోవచ్చు?

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਸੋ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
దేవుడు తన జీవితంలో నీతిమంతమైన మార్గంలో ఉంచే మాయపట్ల ప్రేమ ఉచ్చును కత్తిరించడం, ఆ వ్యక్తి పరిశుద్ధ సంఘంలో ఉండడానికి వస్తాడు. || 12||

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੀਐ ॥
దేవుని చిత్తాన్ని అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తిని ఆయన నిజమైన భక్తుడు అని అంటారు.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਸਮਸਰਿ ਸਹੀਐ ॥
మరియు మంచి మరియు చెడు (ఆనందం మరియు దుఃఖం) రెండింటినీ ఒకేవిధంగా భరించాలని నమ్ముతారు.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥
ఒకవ్యక్తి అహం పోయినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే అతను దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు మరియు గురువు బోధనల యొక్క అటువంటి అనుచరుడు సులభంగా అతనిలో కలిసిపోతాడు. || 13||

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
దేవుని భక్తులు ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు.

ਬਾਲ ਸੁਭਾਇ ਅਤੀਤ ਉਦਾਸੀ ॥
పిల్లలవంటి అమాయక స్వభావంతో, వారు ఎల్లప్పుడూ భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ మరియు నిర్లక్ష్యానికి దూరంగా ఉంటారు.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਪੂਤੁ ਲਾਡਾਇਦਾ ॥੧੪॥
వారు అనేక విధాలుగా వివిధ ఆధ్యాత్మిక ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తారు మరియు తండ్రి తన కొడుకును ప్రేమిస్తున్నట్లుగా దేవుడు వాటిని ప్రేమిస్తాడు. || 14||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
దేవుడు అందుబాటులో లేడు మరియు అర్థం చేసుకోలేడు, అతని విలువను నిర్ధారించలేము.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥
ఆయన స్వయంగా మనల్ని ఏకం చేసినప్పుడు మాత్రమే మనం అతనితో ఐక్యం కాగలం.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਦਾ ॥੧੫॥
గురువు ద్వారా, దేవుడు అటువంటి ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ఉన్నవారి హృదయాలలో మాత్రమే వ్యక్తమవుతుంది. || 15||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరే సృష్టికర్త, మరియు అన్నిటికీ కారణం.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥
మొత్తం విశ్వాన్ని సృష్టించిన తరువాత, మీరు దానికి మద్దతు అందించారు.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਲਾਜ ਰਖਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੫॥
భక్తుడు నానక్ దేవుని సన్నిధిని ఆశ్రయం పొందాడు; అది దేవునికి ప్రీతికరమైనదైతే, ఆయన తన (నానక్) గౌరవాన్ని కాపాడతాడు. || 16|| 1|| 5||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
రాగ్ మారూ, సోలాహాస్ (పదహారు చరణాలు), ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ॥
ఓ' దేవుడా, ఈ ప్రపంచంలో ఏది కనిపించినా అది మీరు మాత్రమే.

ਬਾਣੀ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣੀਐ ॥
మేము మా చెవులతో వినేది, మీ పదం (ఎందుకంటే మీరు అన్ని జీవుల ద్వారా మాట్లాడుతున్నారు).

ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਨ ਜਾਪਸਿ ਕਾਈ ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਣਾ ॥੧॥
విశ్వం మీ చేత సృష్టించబడింది మరియు మద్దతు ఇవ్వబడింది కాబట్టి, మరేదీ మరే ఇతరానికి చెందినదిగా కనిపించదు. || 1||

ਆਪਿ ਚਿਤਾਰੇ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా తన సృష్టిని చూసుకుంటాడు.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਥੀਆ ॥
దేవుడు ప్రతిచోటా వ్యక్తమవుతూ ఉన్నాడు.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਰਚਿਓਨੁ ਪਸਾਰਾ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਰਣਾ ॥੨॥
తనను తాను సృష్టించిన తరువాత, అతను విశాలాన్ని (ప్రపంచం) సృష్టించాడు, మరియు అతను ప్రతి హృదయంలో ప్రవర్తిస్తూ దానిని చూసుకుంటాడు. || 2||

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਵਡ ਦਰਵਾਰੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు గొప్ప పాలకులు (విస్తారమైన శక్తులను కలిగి ఉన్న) కొంతమందిని సృష్టించారు.

ਇਕਿ ਉਦਾਸੀ ਇਕਿ ਘਰ ਬਾਰੀ ॥
కొందరు సన్యాసులు మరియు మరికొందరు గృహస్థులు.

Page 1077

ਇਕਿ ਭੂਖੇ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਸਭਸੈ ਤੇਰਾ ਪਾਰਣਾ ॥੩॥
పేదరికం కారణంగా ఆకలితో ఉన్నవారు కొందరు ఉన్నారు, మరికొందరు బాగా ఉన్నారు కాబట్టి వారు సంతృప్తిగా ఉన్నారు; కానీ అవన్నీ మీ మద్దతుపై ఆధారపడతాయి. || 3||

ਆਪੇ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਚਾ ॥
దేవుడు మాత్రమే నిజంగా శాశ్వతుడు,

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥
అతను తన భక్తులతో కలిసి ఉంటాడు.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਪਰਗਟੁ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਸਾਰਣਾ ॥੪॥
దేవుడు స్వయంగా అదృశ్యుడు మరియు అతను కనిపిస్తాడు, మరియు అతను ఈ విశ్వ రూపంలో తనను తాను వ్యాప్తి చేసుకున్నాడు. || 4||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਹੋਵਣਹਾਰਾ ॥
దేవుడు అక్కడ ఉన్నాడు, ఇప్పుడు ఉన్నాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ ఉంటాడు.

ਊਚਾ ਅਗਮੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰਾ ॥
అతను అత్యున్నత, అందుబాటులో లేని, అర్థం చేసుకోలేని మరియు అనంతమైన వాటిలో అత్యధికుడు.

ਊਣੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਭਰਿ ਊਣੇ ਏਹਿ ਚਲਤ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਕਾਰਣਾ ॥੫॥
ఖాళీని నింపి, పూర్తి ఖాళీ చేస్తాడు (అతను పేదలను ధనవంతులను, మరియు ధనవంతులను పేదలుగా చేస్తాడు); అటువంటి అద్భుతాలన్నీ గురుదేవుల కార్యములు. || 5||

ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥
ఓ' నా నిత్యదేవుడా, నేను ఎల్లప్పుడూ మీ స్తుతిని పఠించగలనని నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਨੈਣੀ ਪੇਖਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
ఓ' అందుబాటులో లేని మరియు అర్థం చేసుకోలేని సర్వశక్తిమంతుడు, నా కళ్ళతో నేను మిమ్మల్ని ప్రతిచోటా చూడగలనని నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਸਗਲ ਉਧਾਰਣਾ ॥੬॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, అందరి రక్షకుడైన నా మనస్సు,శరీరం ఎల్లప్పుడూ నా చెవులతో మీ ప్రశంసలను వినడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా వికసించవచ్చు|| 6||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ॥
ఓ' సోదరా, తన సృష్టిని సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు తన సృష్టి చేసిన మానవులను చూసుకుంటాడు,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੋਈ ਹੈ ਜਪਣਾ ॥
మానవులందరూ ఆ సృష్టికర్తను ధ్యానించడం.

ਅਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਣਾ ॥੭॥
తన సృజనాత్మక శక్తి గురించి భగవంతుడికే తెలుసు; దయగల దేవుడు అందరిపై దయతో చూస్తాడు. || 7||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜਹ ਬੈਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸੇ ॥
దేవుని భక్తులు సాధువుల సంఘంలో కూర్చుని దేవునికి సన్నిహితంగా ఉన్నట్లు భావిస్తారు,

ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਚਲਤ ਤਮਾਸੇ ॥
దేవుని అద్భుతాల గురించి మాట్లాడడం ద్వారా వారు ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని పొందుతుంటారు.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਤਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਚਿਤਾਰਣਾ ॥੮॥
వారు నిరంతర దైవిక శ్రావ్యతలో దేవుని పాటలని పాడతారు; భక్తుడ నానక్ కూడా సాధువుల సంఘంలో ఆయనను గుర్తుచేసుకుంటాడు. ||8||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਸਭੁ ਚਲਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, ఈ రాక మరియు వెళ్ళడం (జననం మరియు మరణం) మీరు సృష్టించిన అద్భుతమైన ప్రక్రియ.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దానిని సృష్టించిన తరువాత, అనంత దేవుడు దానిని స్వయంగా చూస్తాడు.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਪਾਲਣਾ ॥੯॥
సృష్టికర్త స్వయంగా తన సృష్టిని సృష్టిస్తాడు మరియు తరువాత దానిని పెంచుతాడు. || 9||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీ మహిమను ఎల్లప్పుడూ వినడం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
నేను ఎప్పటికీ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰਣਾ ॥੧੦॥
ఓ' నా అందుబాటులో లేని మరియు అనంతమైన దేవుడా, నేను ఎల్లప్పుడూ నా రెండు చేతులను కలిపి మిమ్మల్ని గౌరవపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాను. || 10||

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు తప్ప నేను ఇంకా ఎవరిని ప్రశంసించగలను?

ਏਕੋ ਏਕੁ ਜਪੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
నేను నా మనస్సులో ఉన్న ఏకైక గురు-దేవుడి గురించి ధ్యానిస్తాను.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਜਨ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਇਹ ਭਗਤਾ ਕੀ ਘਾਲਣਾ ॥੧੧॥
మీ సంకల్పాన్ని అర్థం చేసుకోవడం ద్వారా మీ భక్తులు సంతోషిస్తారు, మరియు ఇది మీ భక్తుల విజయం. || 11||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਪੀਐ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, మన మనస్సులో నిశ్శక్తిమంతుడిని ధ్యానించాలి.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥
గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, మనస్సు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటుంది.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤੁਟਹਿ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਪਰਜਾਲਣਾ ॥੧੨॥
గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాయపై ప్రేమ బంధాలన్నీ తెగిపోయాయి, ఈ సందేహం మరియు భావోద్వేగ ప్రపంచ అనుబంధాలు కాలిపోయాయి. || 12||

ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ॥
దేవుడు మనల్ని ఏకక్కడ ఉంచినా, అక్కడే ఆనందకరమైన ప్రదేశం అని నమ్మే వ్యక్తి,

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਾ ॥
సహజంగా జరుగుతున్నది అందరికీ ఉత్తమమని అంగీకరిస్తుంది.

ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੈਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਲਣਾ ॥੧੩॥
శత్రుత్వమంతా తన మనసుల్లో నుండి అదృశ్యమవుతుంది, అతను ఎవరినీ తన శత్రువుగా పరిగణించడు మరియు ప్రతి ఒకరిలో ఒకే దేవుణ్ణి ప్రవర్తిస్తుంది. || 13||

ਡਰ ਚੂਕੇ ਬਿਨਸੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ॥
అతని భయాలన్నీ తొలగిపోయి ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటి తొలగిపోయింది

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਰੇ ॥
భౌతికవాదం నుండి వేరుచేయబడిన దేవుడు అంతటా అతనిలో వ్యక్తమవుతుంది.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਸੁ ਘਾਲਣਾ ॥੧੪॥
ఆత్మ అహంకారాన్ని వదులుతూ, దేవుని ఆశ్రయానికి లొంగిపోతాను; తనకు చెందిన దేవుని జ్ఞాపకార్థం తనను తాను అంకితం చేసుకున్నాడు. || 14||

ਐਸਾ ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਆਇਆ ॥
ఈ ప్రపంచంలోకి చాలా అరుదైన ఆశీర్వాదవక్తి మాత్రమే వస్తాడు,

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ఎల్లప్పుడూ గురుదేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਸੋ ਪਰਵਾਰ ਸਧਾਰਣਾ ॥੧੫॥
అలాంటి భక్తుని సాంగత్యంలో ప్రతి ఒకరూ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటి ఈదతారు, మరియు అతను తన కుటుంబానికి ఆధ్యాత్మిక మద్దతు అవుతాడు. || 15||

ਇਹ ਬਖਸੀਸ ਖਸਮ ਤੇ ਪਾਵਾ ॥
నేను ఈ ఆశీర్వాదమును గురుదేవుని నుండి పొందాలనుకుంటున్నాను,

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਧਿਆਵਾ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో ఆయనను గుర్తుంచుకోవచ్చు

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਉਚਾਰਣਾ ॥੧੬॥੧॥੬॥
ఓ నానక్, నేను నామం గురించి ధ్యానిస్తూ ఉండవచ్చు మరియు సహజంగా నామంలోనే విలీనం కావచ్చు; నామాన్ని పఠించే బహుమతి కూడా నాకు ఆశీర్వదించబడవచ్చు || 16|| 1|| 6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਸੂਰਤਿ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ਗਵਾਰਾ ॥
ఓ అజ్ఞాని మూర్ఖుడు, విషయాల అందంతో తప్పుడోవ పట్టించవద్దు.

ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਰਾ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ॥
అబద్ధము అనేది లోకవిషయాలపట్ల ప్రేమ మరియు సత్యాసత్యాలం ప్రపంచం యొక్క విస్తీర్ణము.

ਜਗ ਮਹਿ ਕੋਈ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਏ ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੧॥
ఈ ప్రపంచంలో, ఎవరూ శాశ్వతంగా జీవించలేరు; దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతుడు. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ॥
ఓ సోదరా, పరిపూర్ణ గురువు శరణాలయంలో ఉండండి.

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਈ ॥
గురువు తన శరణాలయానికి వచ్చేవ్యక్తి యొక్కభావోద్వేగ అనుబంధం, దుఃఖం మరియు సందేహాన్నితొలగిస్తాడు.

ਏਕੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਉਖਧੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਗਾਇਣਾ ॥੨॥
గురువు తన హృదయంలో ఎల్లప్పుడూ భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవాలని, అన్నిబాధలకు నివారణ అయిన ఒకే ఒక మంత్రాన్నిదృఢంగా అమరాడు. || 2||

Page 1078

ਜਿਸੁ ਨਾਮੈ ਕਉ ਤਰਸਹਿ ਬਹੁ ਦੇਵਾ ॥
దేవుని నామము, దీని కొరకు అనేక మంది దేవదూతలు ఆరాటపడతారు,

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕੀ ਕਰਦੇ ਸੇਵਾ ॥
భక్తులందరూ ఎవరి భక్తి ఆరాధనను చేస్తారు,

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੋ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੩॥
మరియు సాతిక్షుల బాధలను బలపరిచే మరియు నాశనం చేసే వారికి మద్దతు ఇచ్చేవాడు, దేవుని పేరు పరిపూర్ణ గురువు నుండి మాత్రమే స్వీకరించబడుతుంది.|| 3||

ਹੋਰੁ ਦੁਆਰਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝੈ ॥
మరే ఇతర ప్రదేశం లేదా వ్యక్తి గుర్తుకు రారు (నామం ఎక్కడ నుండి స్వీకరించవచ్చు).

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਵੈ ਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥
మూడు ప్రపంచాలలో దాని కోసం శోధించినప్పటికీ, నామం గురించి ఏమీ అర్థం చేసుకోలేము.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਭੰਡਾਰੁ ਨਾਮ ਜਿਸੁ ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੪॥
సత్యగురువుకు మాత్రమే నామం యొక్కనిధి ఉంది, అతని నుండి విలువైన నామం వంటి ఈ ఆభరణాలను స్వీకరించవచ్చు|| 4||

ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰੇ ਪੁਨੀਤਾ ॥
దేవుని భక్తి సేవ అత్యంత వినయంతో ఒక వ్యక్తి మనస్సును శుద్ధి చేస్తుంది:

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, సాధువులు మరియు దేవదూతలు కూడా అతన్ని గ్రహించలేరు.

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇਣਾ ॥੫॥
సర్వవ్యాప్తమైన శాశ్వత సర్వోన్నత దేవునికి ప్రతిరూపమైన సత్యగురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటవచ్చు|| 5||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਲੋੜਹਿ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన మనసా, మీరు పార్జాత్ (పౌరాణిక చెట్టును నెరవేరాలని కోరుకుంటారు) కోరుకుంటే,

ਕਾਮਧੇਨੁ ਸੋਹੀ ਦਰਬਾਰੇ ॥
మరియు మీ ఇంటిని అలంకరించాలనే పౌరాణిక ఆవు అయిన కామధేనువును కోరుకుంటున్నాను,

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇ ਰਸਾਇਣਾ ॥੬॥
తరువాత పరిపూర్ణ గురు బోధలను అనుసరించి సంతృప్తిని పొందుతారు; దేవుణ్ణి స్మరించి, అన్ని అమృతకరందాలకు మూలమైన నామ సంపదను సంపాదించండి. || 6||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ॥
ఓ' సోదరుడా, గురువు గారి మాట ద్వారా ఐదు దుష్ట ప్రేరణలు (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం, అహం) నశింపబడతాయి,

ਭੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹੋਵਹਿ ਨਿਰਮਲਾ ਤੂ ॥
దేవుని పట్ల భక్తిపూర్వకమైన భయాన్ని మీ మనస్సులో ఉంచుకుంటారు, మీరు నిష్కల్మషంగా అవుతారు.

ਪਾਰਸੁ ਜਬ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਦਿਖਾਇਣਾ ॥੭॥
ఒక వ్యక్తి పౌరాణిక తత్వవేత్త రాయివంటి పరిపూర్ణ గురువును కలిసినప్పుడు, అప్పుడు ఆ వ్యక్తి గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి అనుభవిస్తాడు. || 7||

ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਨਾਹੀ ਲਵੈ ਲਾਗੇ ॥
అనేక ఆకాశాలు కూడా గురువు యొక్క ఆశీర్వాద దృష్టి యొక్క యోగ్యతలకు సమానం కాదు.

ਮੁਕਤਿ ਬਪੁੜੀ ਭੀ ਗਿਆਨੀ ਤਿਆਗੇ ॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని అయిన వ్యక్తి రక్షణను కూడా తక్కువ విలువతో విడిచిపెట్టాడు.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਣਾ ॥੮॥
నిత్య దేవుడు సత్య గురువు ద్వారా మాత్రమే సాక్షాత్కరించబడెను; అందువల్ల, నేను పూర్తిగా గురు యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనానికి అంకితం చేయబడ్డాను. ||8||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి తప్ప మరెవరికీ దాని విలువ తెలియదు.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸੋਈ ॥
అర్థం కాని సర్వోన్నత దేవునికి గురువు స్వయంగా ప్రతిరూపం.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗ ਮਥਾਇਣਾ ॥੯॥
ఎవరి విధిలో అది అంత వ్రాయబడి, దేవుడు గురువుతో ఐక్యం అవుతాడు, గురువు యొక్క భక్తుడు అవుతాడు మరియు అతని బోధనలను అనుసరిస్తాడు. || 9||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
(చదివే వారు) కూడా గురువు యొక్క మహిమను వేదానికి తెలియదు,

ਤੁਛ ਮਾਤ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
ఇతరుల నుంచి వినడం ద్వారా గురు మహిమను వారు కొంచెం మాత్రమే వర్ణించారు.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸਤਿਗੁਰ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਣਾ ॥੧੦॥
సత్య గురువు సర్వోన్నతమైన మరియు అనంతమైన దేవుని యొక్క ప్రతిరూపం, ఎవరి బోధనను అనుసరించి, ఒకరి మనస్సు నిర్మలంగా మారుతుంది. || 10||

ਜਾ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ॥
ఎవరి మహిమను వినడం ద్వారా మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతుంది,

ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਤਾ ਠੰਢਾ ਥੀਵੈ ॥
ఆ గురుబోధ హృదయంలో పొందుపరచబడి ఉంటే, అప్పుడు అతను ప్రశాంతత ను పొందుతాడు.

ਗੁਰੁ ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਤਾ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਇਣਾ ॥੧੧॥
గురువు బోధలను అనుసరించి దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరిస్తే, ఇక్కడా, ఆ తరువాత ఆయన గౌరవాన్ని పొందుతాడు; గురువు గారు చావుకు భయపడనివ్వరు. || 11||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪੜਿਆ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ పరిశుద్ధుల ఆశ్రయమును కూడా కోరుచున్నాను.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ॥
నేను నా ప్రాణమును శరీరమును ధనమును పరిశుద్ధుల సన్నిధిని అప్పగించియున్నాను.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣਾ ਕਾਈ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਕਿਰਮਾਇਣਾ ॥੧੨॥
భక్తి ఆరాధన గురించి నాకు జ్ఞానం లేదా అవగాహన లేదు; ఓ' దేవుడా! వినయస్థుడైన నన్ను కనికరము అనుగ్రహించండి. || 12||

ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਸੰਗਿ ਲੇਹੁ ਰਲਾਏ ॥
ఓ దేవుడా, సద్గుణహీనుడైన నన్ను గురువు సాంగత్యంతో ఏకం చేయండి.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥
గురువు గారి బోధనలను పాటించడానికి నన్ను నిమగ్నం చేయండి.

ਪਖਾ ਫੇਰਉ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਚਰਣ ਧੋਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਣਾ ॥੧੩॥
నేను పరిశుద్ధ సంఘానికి వినయంగా సేవ చేసి, గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా ఆంతరంగిక శాంతిని పొందగలనని దయచేసి నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 13||

ਬਹੁਤੁ ਦੁਆਰੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను చాలా చోట్ల తిరుగుతూ తిరిగి వచ్చాను.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਮ ਸਰਣਾਇਆ ॥
ఇప్పుడు నీ కృపవలన నేను నీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਰਾਖਹੁ ਏਹੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਵਾਇਣਾ ॥੧੪॥
దయచేసి నన్ను సాధువుల సాంగత్యంలో శాశ్వతంగా ఉంచండి, మరియు వారి నుండి నామ బహుమతిని పొందడానికి నాకు సహాయం చేయండి. || 14||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ॥
విశ్వగురువు అయిన నా దేవుడు నా మీద కనికరము చూపగా

ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
అప్పుడు నాకు పరిపూర్ణ సత్యగురువు యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనము కలిగింది.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਦਾ ਆਨੰਦਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣਾ ॥੧੫॥੨॥੭॥
ఓ నానక్, ఇప్పుడు నేను ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక శాంతి, సమతుల్యత మరియు ఆనంద స్థితిలో ఉన్నాను; దేవుని భక్తుల భక్తుడనై ఉండటం నాకు అదృష్టంగా భావిస్తున్నాను. || 15|| 2|| 7||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
రాగ్ మారూ, సోలాహాస్ (పదహారు చరణాలు), ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਿਮਰੈ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸਾ ॥
భూమి మరియు ఆకాశం దేవుని చిత్తం క్రింద పనిచేస్తాయి (వారు అతనిని గుర్తుంచుకుంటున్నారు).

ਸਿਮਰਹਿ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
సూర్యుడు మరియు చంద్రుడు సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుని ఆధీనంలో ఉన్నారు.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਮਰੈ ਸਗਲ ਉਪਾਰਜਨਾ ॥੧॥
గాలి, నీరు మరియు అగ్ని కూడా దేవుని చిత్తం క్రింద పనిచేస్తాయి; వాస్తవానికి సృష్టి మొత్తం దేవుని ఆజ్ఞకు కట్టుబడి ఉంది. ||1||

Page 1079

ਸਿਮਰਹਿ ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
అన్ని ఖండాలు, దీవులు మరియు ప్రపంచాలలో నివసిస్తున్న ప్రజలు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు.

ਸਿਮਰਹਿ ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਸਚੁ ਸੋਆ ॥
కిందటి లోకవాసులు, అన్ని నగరాల వాసులు నిత్య దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు (ఆజ్ఞను పాటిస్తారు).

ਸਿਮਰਹਿ ਖਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਬਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਸਗਲੇ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥੨॥
సృష్టికి మూలాంశాలు అన్ని జీవులు, అన్ని రకాల ప్రసంగాలను ఉపయోగించడం దేవుని చిత్తానికి లోబడి ఉంటారు; దేవుని భక్తులందరూ ఆయనను ప్రేమగా స్మరించుకుంటారు. || 2||

ਸਿਮਰਹਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਬਿਸਨ ਮਹੇਸਾ ॥
బ్రహ్మ, విష్ణు, శివ దేవతలు కూడా దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు.

ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵਤੇ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ॥
లక్షలాది మంది దేవదూతలు కూడా దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు.

ਸਿਮਰਹਿ ਜਖ੍ਹਿ ਦੈਤ ਸਭਿ ਸਿਮਰਹਿ ਅਗਨਤੁ ਨ ਜਾਈ ਜਸੁ ਗਨਾ ॥੩॥
యాకాష్ (దేవదూతల రకం) మరియు అన్ని రాక్షసులు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు; ఆయన పాటలని పాడుకునే వారి సంఖ్యను లెక్కించలేము. || 3||

ਸਿਮਰਹਿ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਸਭਿ ਭੂਤਾ ॥
అన్ని జంతువులు, పక్షులు మరియు జీవులు దేవుని ఆజ్ఞకు అనుగుణంగా జీవిస్తాయి.

ਸਿਮਰਹਿ ਬਨ ਪਰਬਤ ਅਉਧੂਤਾ ॥
అన్ని అడవులు మరియు పర్వతాలు నగ్న ఋషుల వలె దృఢంగా నిలబడి దేవుని ఆధీనంలో ఉన్నాయి.

ਲਤਾ ਬਲੀ ਸਾਖ ਸਭ ਸਿਮਰਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਮਨਾ ॥੪॥
ద్రాక్షావల్లి, చెట్ల కొమ్మలన్నీ కూడా దేవుని ఆదేశంలో ఉన్నాయి; సర్వజీవుల మనస్సులలో గురుదేవులు ప్రవర్తిస్తూ ఉన్నారు. || 4||

ਸਿਮਰਹਿ ਥੂਲ ਸੂਖਮ ਸਭਿ ਜੰਤਾ ॥
అన్ని మానవులు, పెద్దవైనా, చిన్నవైనా, అన్నీ దేవుని చిత్తం క్రింద ఉన్నాయి.

ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਹਰਿ ਮੰਤਾ ॥
ఋషులు, నిష్ణాతులందరూ దేవుణ్ణి స్మరించి ఆయన దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తారు.

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਸਿਮਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਭਵਨ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨਾ ॥੫॥
ఓ' నా దేవుడా, అన్ని కనిపించే మరియు అదృశ్య జీవులందరూ మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకుంటారు మరియు మీ ఆధీనంలో ఉన్నారు మరియు మీరు అన్ని ప్రపంచాలకు గురువు. || 5||

ਸਿਮਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ਆਸਰਮਾ ॥
జీవితంలోని నాలుగు దశల (వయస్సుల) పురుషులు మరియు మహిళలు ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటున్నారు.

ਸਿਮਰਹਿ ਜਾਤਿ ਜੋਤਿ ਸਭਿ ਵਰਨਾ ॥
అన్ని సామాజిక వర్గాలు మరియు జాతులకు చెందిన ప్రజలు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు.

ਸਿਮਰਹਿ ਗੁਣੀ ਚਤੁਰ ਸਭਿ ਬੇਤੇ ਸਿਮਰਹਿ ਰੈਣੀ ਅਰੁ ਦਿਨਾ ॥੬॥
పుణ్యాత్ములు, తెలివైన, జ్ఞానులు అందరూ ఎప్పుడూ భగవంతుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు. || 6||

ਸਿਮਰਹਿ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਨਿਮਖਾ ॥
దేవుని చిత్తాన్ని బట్టి గంటలు, క్షణాలు మరియు తక్షణాలు గడిచిపోతున్నాయి.

ਸਿਮਰੈ ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਸੁਚਿ ਸੋਚਾ ॥
మరణం, జననం, శారీరక విధుల నుండి శుద్ధీకరణ, ఆలోచనా ప్రక్రియ దేవుని చిత్తం ప్రకారం జరుగుతుంది.

ਸਿਮਰਹਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੰਜੋਗਾ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਇਕੁ ਖਿਨਾ ॥੭॥
పవిత్ర క్షణాల గురించి శాస్త్రాలు, యూనియన్లు అన్నీ దేవుని ధర్మశాస్త్రం ప్రకారం పనిచేస్తాయి; కానీ అర్థం కాని దేవుని యొక్క ఒక్క సుగుణాలను కూడా వర్ణించలేము. || 7||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, పని చేసే వాడు మరియు ప్రతిదీ పూర్తి చేయగల సామర్థ్యం కలిగి ఉన్నాడు:

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ఓ' దేవుడా, సర్వజ్ఞుడా (అన్ని మనసుల గురించి తెలుసు);

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੋ ਜਿਨਾ ॥੮॥
మీరు మీ భక్తి ఆరాధనకు కనికరాన్ని ఇచ్చి ఐక్యం చేసిన వ్యక్తి ఈ అమూల్యమైన మానవ జీవితం యొక్క లక్ష్యాన్ని సాధిస్తాడు. ||8||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥
ఒక వ్యక్తి, ఎవరి మనస్సులో ప్రియమైన దేవుడో,

ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥
భగవంతుని కృపవలన గురువు బోధలను అనుసరించి నామాన్ని ధ్యానిస్తాడు.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਭਰਮਿ ਰੁਨਾ ॥੯॥
ఆ వ్యక్తి దేవుడు అందరిలో నుండి ప్రవర్తించడాన్ని గ్రహిస్తాడు, ఆయన మళ్ళీ పునర్జన్మల ద్వారా తిరుగుతూ బాధపడడు. || 9||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ ॥
ఎవరి మనస్సులో గురు దివ్యపదం పొందుపరచబడి ఉంది,

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥
అతని దుఃఖము, బాధ మరియు సందేహము అన్నీ మాయమవుతాయి.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧੦॥
ఆయన ఆధ్యాత్మిక శాంతి, సమతూకం, ఆనందం, దేవుని నామంలోని అమృతంతో సంతోషిస్తాడు; గురు దివ్యపదం యొక్క నిరంతర శ్రావ్యత అతనిలో మోగుతూ ఉంటుంది. || 10||

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే ఆధ్యాత్మికంగా ధనవంతుడు, ఆయన దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
గురువు గారి సాంగత్యంలో చేరిన ఆయన మాత్రమే గౌరవనీయుడు.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਸੋ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਨਾ ਛਿਨਾ ॥੧੧॥
దేవుని మనస్సులో ఒక వ్యక్తి చాలా అదృష్టవంతుడు మరియు ఇకపై తెలియదు. || 11||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋਈ ॥
ఒకే గురుదేవులు నీరు, భూమి మరియు ఆకాశంలో ప్రవేశిస్తున్నాడు,

ਅਵਰੁ ਨ ਕਹੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥
మరియు ఆయనలా మరెవరూ చెప్పబడలేదు.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਕਾਟਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕ ਬਿਨਾ ॥੧੨॥
గురువు యొక్క దైవిక జ్ఞానం ద్వారా అన్ని సందేహాలు తొలగించబడిన వ్యక్తి,
ప్రతిచోటా ఒక దేవుణ్ణి తప్ప మరెవరినీ చూడడు. || 12||

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, అత్యున్నతమైన దానికంటే ఉన్నతమైనది మీ కోర్టు (న్యాయ వ్యవస్థ),

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ॥
ఆయన న్యాయ వ్యవస్థ యొక్క చోటు యొక్క పరిధిని వివరించలేము.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ਸੁਆਮੀ ਅਤੁਲੁ ਨ ਜਾਈ ਕਿਆ ਮਿਨਾ ॥੧੩॥
ఓ' నా లోతైన మరియు అర్థం కాని గురువా, మీ సద్గుణాలు లెక్కించదగినవి కావు;
మీ విలువను ఎలా అంచనా వేయగలరు? || 13||

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు సృష్టికర్త మరియు ప్రతిదీ మీరు సృష్టించారు.

ਤੁਝੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੀਆ ॥
మీరు తప్ప మీరు వంటి మరెవరూ లేరు.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਹੈ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ਤੁਮ ਤਨਾ ॥੧੪॥
మీరు అన్ని వయసుల్లో ప్రారంభం, మధ్య మరియు ముగింపు నుండి ఉన్నారు; ఈ
మొత్తం విస్తీర్ణము మీ నుండి ఉద్భవించింది. || 14||

ਜਮਦੂਤੁ ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
మరణభయం వ్యక్తి దగ్గరకు రాదు,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥
పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో దేవుని పాటలని పాడాడు.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜੋ ਸ੍ਰਵਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧੫॥
దేవుని పాటలని చెవులతో వింటూనే ఉన్నాడు, ఆయన లక్ష్యాలనీన్నెరవేరతాయి. ||
15||

ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ॥ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
ఓ' శాశ్వతమైన, లోతైన మరియు అర్థం చేసుకోలేని దేవుడా! మీరు అందరికీ
చెందినవారు మరియు అందరూ మీకు చెందినవారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਊਤਮ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਮਨਾ ॥੧੬॥੧॥੮॥
ఓ నానక్! ఇలా చెప్పండి: ఓ దేవుడా! మీకు ప్రీతికరమైన వారు మాత్రమే ఉన్నతులు.
|| 16|| 1||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦਾਨਾ ॥
అన్ని శాంతి మరియు సౌకర్యాల యొక్క ప్రయోజకుడు, శక్తివంతమైన దేవుడా,

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਹੋਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
దయచేసి! దయతో నన్ను ఆశీర్వదించుమిడి, నేను మిమ్మల్ని ఆరాధనతో
స్మరించుకుంటూ ఉండవచ్చు

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਭੇਖਾਰੀ ਜਨੁ ਬਾਂਛੈ ਜਾਚੰਗਨਾ ॥੧॥
దేవుడు ప్రయోజకుడు మరియు అన్ని జీవులు అతని బిచ్చగాళ్ళు బిచ్చగాడిగా మారిన
ఆయన భక్తుడు నామం కోసం వేడుకుంటున్నాడు. || 1||

ਮਾਗਉ ਜਨ ਧੂਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ॥
నేను ఆయన భక్తుల పాదాల ధూళి (వినయ సేవ) కోసం వేడిస్తున్నాను, తద్వారా
నేను అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితితో ఆశీర్వదించబడతాను,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥
ఆ విధంగా నా లెక్కలేనన్ని జన్మల దుర్గుణాల మురికిని నిర్మూలించగలను.

ਦੀਰਘ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਰਾਪੈ ਮੰਗਨਾ ॥੨॥
దీర్ఘకాలిక వ్యాధులు (పూర్తి విశ్వాసం మరియు భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకునే వారి)
దేవుని పేరు యొక్క ఔషధం ద్వారా నయం చేయబడతాయి; నేను కూడా దేవుని
నిష్కళంకమైన పేరుతో నిండి ఉండమని వేడతాను. || 2||

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਉ ਬਿਮਲ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, దయచేసి నన్ను ఆశీర్వదించండి, నేను నా చెవులతో మీ
నిష్కళంకమైన ప్రశంసలను వింటూ ఉండవచ్చు

ਏਕਾ ਓਟ ਤਜਉ ਬਿਖੁ ਕਾਮੀ ॥
నేను మీ మద్దతుపై మాత్రమే ఆధారపడవచ్చు మరియు ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు కారణమైన లోక కోరికలు మరియు కామం యొక్క విషాన్ని విడిచిపెట్టవచ్చు

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹੀ ਸੰਗਨਾ ॥੩॥
నేను ఎల్లప్పుడూ నమస్కరిస్తాను మరియు మీ భక్తుల పాదాలను తాకవచ్చు (వినయంగా మీ భక్తులను సేవించండి); ఈ ఉదాత్తమైన పనిని చేయడంలో నేను ఎన్నడూ వెనుకాడకపోవచ్చు|| 3||

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, నా నాలుక ఎల్లప్పుడూ మీ పాటలని పాడగలనని నన్ను ఆశీర్వదించు,

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਤੇ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥
తద్వారా గతంలో నేను చేసిన పాపాలు తుడిచివేయబడతాయి.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਤਜਿ ਤੰਗਨਾ ॥੪॥
ఓ' దేవుడా! నిన్ను ఎల్లప్పుడూ స్మరించుకోవడం ద్వారా, ఐదు అణచివేత దెయ్యాల లాంటి దుర్గుణాలను త్యజించడం ద్వారా నా మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉండవచ్చని దయను చూపండి. || 4||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚਰੀਐ ॥
ఓ సోదరా, దేవుని నిష్కల్మషమైన పేరును ధ్యానించి, నామ ఓడ ఎక్కాలి,

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥
ఎందుకంటే గురుసాంగత్యంలో చేరి నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటవచ్చు

ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਹਰਿ ਸਮਤ ਨਿਵਾਸੀ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਨੰਗਨਾ ॥੫॥
పుష్పములు సమర్పించుట ద్వారా నిజమైన భక్తి ఆరాధన, అన్నిటిలో నుండి దేవుడు ఒకే విధంగా ప్రవర్తించడాన్ని గ్రహించడమే; ఈ విధంగా, పునర్జన్మల ద్వారా వెళ్ళడం ద్వారా ఒకరు అవమానించబడరు. || 5||

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਕਰਿ ਲੇਹੁ ਗੁੋਪਾਲਾ ॥ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ' విశ్వపు గురువా, దయ మరియు సాత్వికుల పట్ల దయ యొక్క నిధి! నన్ను మీ భక్తుల భక్తునిగా చేయండి.

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਿਲੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਗਨਾ ॥੬॥
ఓ' సర్వవ్యాపి గల దేవుడా, మీరు నా స్నేహితుడు మరియు సహాయకుడు; మిమ్మల్ని కలవడం, నేను ఎలాంటి సమస్యను అనుభవించను. || 6||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਆਗੈ ॥
తన మనస్సును శరీరాన్ని దేవుని ఎదుట అప్పగించువాడు,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥
అనేక జన్మల ఆధ్యాత్మిక నిద్ర నుండి మేల్కొంటుంది.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋਈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਹਤਿ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਹੰਤਨਾ ॥੭॥
ఆయనను సృష్టించిన దేవుడు, అతని రక్షకుడు అవుతాడు; ఆ వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు కారణమైన తన అహాన్ని నిర్మూలించి, పరిత్యజించి || 7||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
సర్వజ్ఞుడైన దేవుడు నీటిని, భూమిని వ్యాపించాడు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅਛਲ ਸੁਆਮੀ ॥
అసంబద్ధుడైన గురు-దేవుడు ప్రతి హృదయంలో ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੰਗਨਾ ॥੮॥
ఒక వ్యక్తి మనస్సు నుండి, పరిపూర్ణ గురువు సందేహ గోడను తొలగించాడు (ఇది అతన్ని దేవుని నుండి వేరు చేస్తుంది), దేవుడు అందరిలో వ్యాప్తి చెందుతున్నాడు. ||8||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, అక్కడ నేను శాంతి సముద్రమైన దేవుణ్ణి అనుభవిస్తాను.

ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਭੰਡਾਰ ਨਾਹੀ ਰਤਨਾਗਰ ॥
దేవుడు పేరు యొక్క ఆభరణాల నిధి వంటిది, దీనిలో ఎప్పుడూ కొరత లేదు.

ਅਗਹ ਅਗਾਹ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੰਗਨਾ ॥੯॥
దేవుడు అందుబాటులో లేడు మరియు అర్థం చేసుకోలేడు, అతని పరిమితిని కనుగొనలేము మరియు అతను ఎవరిపై కృపను అందిస్తాడు అనే దానిని ఆ వ్యక్తి మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు. || 9||

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਤਨੁ ਠੰਢਾ ॥
ఆ ప్రజల హృదయాలు (దేవుని చే ఆశీర్వదించబడినవారు) ఉపశమింపజేయబడతాయి, వారి మనసుల్లు మరియు శరీరాలు శాంతపరచబడతాయి,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟਵੀ ਡੰਝਾ ॥
వారి జనన మరణ భయము తొలగిపోయి,

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਅਮਿਓ ਧਾਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟੰਗਨਾ ॥੧੦॥
దేవుడు వారి మీద కృపయొక్క అద్భుతమైన చూపును అనుగ్రహించి, వారి చేతులు పట్టుకొని లోకదుర్గుణాల సముద్రం నుండి వారిని బయటకు తీసాడు|| 10||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥
దేవుడు ఆశీర్వదించిన వ్యక్తి, ప్రతిచోటా ఒకే ఒక దేవుడు ప్రవేశించడాన్ని ఊహిస్తాడు,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
మరియు ఆయన తప్ప మరెవరూ లేరని తెలుసుకుంటారు.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਭਰਮੰਗਨਾ ॥੧੧॥
దేవుడు మొదటి నుండి అకడ ఉన్నాడని, ఇప్పుడు ఉన్నాడని, చివరి వరకు ఉంటాడని ఆయన గ్రహిస్తాడు; అందువల్ల, అతని లోకవాంఛ మరియు సందేహం ముగింపుకు వస్తుంది. || 11||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
గురువు సర్వోత్కృష్టుడైన భగవంతుని ప్రతిరూపం, విశ్వానికి గురువు.

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਸਦ ਬਖਸੰਦੁ ॥
గురువు సృష్టికర్త యొక్క ప్రతిరూపం మరియు ఎల్లప్పుడూ దయగలవాడు.

ਗੁਰ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਜਪਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕੁ ਸੰਤ ਸੰਗਨਾ ॥੧੨॥
ఆ వ్యక్తి ఈ విషయాన్ని అర్థం చేసుకున్నాడు. అతని మనస్సులో దైవిక జ్ఞానదీపం సాధువుల సాంగత్యంలో దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా వెలుగుతుంది. || 12||

ਜੋ ਪੇਖਾ ਸੋ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਆਮੀ ॥
ఈ ప్రపంచంలో నేను ఏమి చూసినా, గురు-దేవుడి యొక్క ప్రతిరూపం,

ਜੋ ਸੁਨਣਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥
నేను విన్నది దేవుడు స్వయంగా మాట్లాడుతున్నట్లు అనిపిస్తుంది.

ਜੋ ਕੀਨੋ ਸੋ ਤੁਮਹਿ ਕਰਾਇਓ ਸਰਣਿ ਸਹਾਈ ਸੰਤਹ ਤਨਾ ॥੧੩॥
ఓ దేవుడా, ప్రజలు ఏమి చేసినా, వారిని చేసేది మీరే; మీ ఆశ్రయాన్ని కోరుకునే వారికి మీరు సహాయం చేయండి మరియు మీరు సాధువులకు మద్దతు. || 13||

ਜਾਚਕੁ ਜਾਚੈ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧੈ ॥
మీ భక్తుడు మీ నుండి మాత్రమే ప్రతిదీ కోరుకుంటాడు మరియు మిమ్మల్ని ఒంటరిగా ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧੈ ॥
ఓ' పాపుల యొక్కరక్షకుడా, అద్భుతమైన పరిపూర్ణ దేవుడా,

ਏਕੋ ਦਾਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਆਨ ਮੰਗਨ ਨਿਹਕਿੰਚਨਾ ॥੧੪॥
ఓ' అన్ని ఆనందాలు మరియు సద్గుణాల నిధి, మీ భక్తుడు నామం యొక్క ఒకే ఒక బహుమతి కోసం వేడుకుంటారు, ఎందుకంటే ఇతర వస్తువులను అడగడం నిరుపయోగం. || 14||

ਕਾਇਆ ਪਾਤ੍ਰ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
మానవ శరీర సృష్టికర్త దేవుడు

ਲਗੀ ਲਾਗਿ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰਾ ॥
ఒక వ్యక్తి పవిత్ర సాంగత్యంలో సానుకూలంగా ప్రభావితమైనప్పుడు,

ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ਬਣੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਨਾ ॥੧੫॥
అప్పుడు దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యవాక్యం ద్వారా, అతని కీర్తి నిష్కల్మషంగా మారుతుంది మరియు అతని మనస్సు నామం యొక్క లోతైన ప్రేమతో నిండిపోతుంది.|| 15||

ਸੋਲਹ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਿਆ ॥
ఆ వ్యక్తి జీవితం పూర్తిగా ఫలవంతం అవుతుంది,

ਅਨਤ ਕਲਾ ਹੋਇ ਠਾਕੁਰੁ ਚੜਿਆ ॥
అనంతశక్తికి యజమాని అయిన భగవంతుణ్ణి ఎవరి మనసుల్లో వ్యక్తీకరిస్తోంది.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਭੁੰਚਨਾ ॥੧੬॥੨॥੯॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, ఆ వ్యక్తి అనిర్వకాల ఆనందాలను మరియు అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తాడు; నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది. || 16|| 2|| 9||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
రాగ్ మారూ, సోల్హే (పదహారు చరణాలు), ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਕੀਤਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు నా గురువు మరియు నేను మీ భక్తుడిని, మీరు సృష్టించారు.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੀਤਾ ॥
ఈ శరీరం మరియు ఆత్మ మీరు ఆశీర్వదించారు.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਹੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ॥੧॥
మీరు ప్రతిదానికీ కారణం మరియు చేసేవారు, వీటిలో ఏదీ మా పని కాదు.|| 1||

ਤੁਮਹਿ ਪਠਾਏ ਤਾ ਜਗ ਮਹਿ ਆਏ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు మానవులను పంపినప్పుడు మాత్రమే, వారు ఈ ప్రపంచంలోకి వస్తారు;

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
మీ కోరిక ఏదైనప్పటికీ, వారు దానికి అనుగుణంగా పనులు చేస్తారు.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਆ ਤਾ ਭੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ॥੨॥
మీ ఇష్టానికి వెలుపల ఏమీ జరగదు కాబట్టి, వారు ఏమాత్రం ఆందోళన చెందరు. ||2||

ਊਹਾ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਣੀਐ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ లోకంలో కూడా మీ ఆజ్ఞ ప్రబలంగా ఉందని వినండి,

ਈਹਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਭਣੀਐ ॥
మరియు ఇకక్కడ ఈ ప్రపంచంలో కూడా మీ ప్రశంసలు పఠించబడుతున్నాయి.

ਆਪੇ ਲੇਖ ਅਲੇਖੈ ਆਪੇ ਤੁਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਝਾੜਾ ॥੩॥
మీరు మీరే ప్రజల క్రియల వృత్తాంతాలు వ్రాస్తారు, ఈ వృత్తాంతాల నుండి మిమ్మల్ని మీరు విడిపించండి, కాబట్టి వారు మీతో ఏ విధమైన కలహాలు పెట్టుకోలేరు.|| 3||

ਤੂ ਪਿਤਾ ਸਭਿ ਬਾਰਿਕ ਥਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు తండ్రి మరియు అన్ని జీవాలు మీ పిల్లలు.

ਜਿਉ ਖੇਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਖੇਲਣਹਾਰੇ ॥
మీరు వారిని ఆడటానికి చేసినదాన్ని మాత్రమే వారు ఆడగలరు లేదా చేయగలరు.

ਉਝੜ ਮਾਰਗੁ ਸਭੁ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਨਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਵੇਪਾੜਾ ॥੪॥
మీరు నీతిమంతులను, తప్పుడు జీవన మార్గాలను తయారుచేశారు; తమంతట తామే ఎవరూ తప్పు మార్గంలో నడవలేరు.|| 4||

ਇਕਿ ਬੈਸਾਇ ਰਖੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਤਰਿ ॥
ఓ దేవుడా, కొంతమందికి మీరు సౌకర్యవంతంగా వారి స్వంత ఇళ్లలో స్థిరపడ్డారు,

ਇਕਿ ਪਠਾਏ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ॥
మరియు మీరు వివిధ విదేశీ దేశాలలో పంపిన కొన్ని ఉన్నాయి.

ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਘਾਸੁ ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਰਾਜਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੂੜਾ ॥੫॥
మీరు కొందరు గడ్డి కట్టర్లు, కొందరు రాజులుగా తయారు చేశారు; వీటిలో దేనినీ తప్పు అని పిలవలేరా? || 5||

ਕਵਨ ਸੁ ਮੁਕਤੀ ਕਵਨ ਸੁ ਨਰਕਾ ॥
ఓ దేవుడా, ఎవరు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందబోతునాన్నో మరియు ఎవరు నరకం వలె బాధపడబోతునాన్నో మనం ఎలా తెలుసుకోగలం,

ਕਵਨੁ ਸੈਸਾਰੀ ਕਵਨੁ ਸੁ ਭਗਤਾ ॥
నిజముగా గృహస్థుడు, మీ భక్తుడు ఎవరు,

ਕਵਨ ਸੁ ਦਾਨਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਹੋਛਾ ਕਵਨ ਸੁ ਸੁਰਤਾ ਕਵਨੁ ਜੜਾ ॥੬॥
ఎవరు జ్ఞానులు, నిసార్థమైన బుద్ధిగలవారు ఎవరు, ఎవరు తెలివిగలవారు మరియు మూర్ఖుడు ఎవరు?|| 6||

ਹੁਕਮੇ ਮੁਕਤੀ ਹੁਕਮੇ ਨਰਕਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీ చిత్తము ప్రకారము ఎవరైనా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొంది, మీ చిత్తము ప్రకారము ఎవరైనా నరకములో వలె దుఃఖమును భరిస్తారు.

ਹੁਕਮਿ ਸੈਸਾਰੀ ਹੁਕਮੇ ਭਗਤਾ ॥
మీ ఆజ్ఞను బట్టి, ఒకరు గృహస్థుడు అవుతారు మరియు మీ ఆజ్ఞను బట్టి మీ భక్తుడు అవుతాడు.

ਹੁਕਮੇ ਹੋਛਾ ਹੁਕਮੇ ਦਾਨਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਧੜਾ ॥੭॥
మీ చిత్తము ప్రకారము, నిసార్థమైన బుద్ధి కలిగి యుండి, మీ ఆజ్ఞ ప్రకారము జ్ఞాని; మీ ఇష్టానికి వ్యతిరేకంగా వెళ్ళేవారు మరెవరూ లేరు.|| 7||

ਸਾਗਰੁ ਕੀਨਾ ਅਤਿ ਤੁਮ ਭਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ఈ ప్రపంచాన్ని దుర్గుణాల విస్తారమైన సముద్రంలా సృష్టించారు.

ਇਕਿ ਖੜੇ ਰਸਾਤਲਿ ਕਰਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥
మీరు మిమ్మల్ని మీరు కొంతమందిని స్వీయ-సంకల్ప మూర్ఖులుగా చేయడం ద్వారా నరకం లాంటి బాధలను భరించేలా చేస్తారు.

ਇਕਨਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵਹਿ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਕਾ ਸਚੁ ਬੇੜਾ ॥੮॥
మీరు సత్యగురువు ఒడలో ప్రయాణించే చాలా మందిని (సత్యగురువు బోధనలను అనుసరించండి), ఈ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకుపోతారు. ||8||

ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਇਹੁ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ ॥
దేవుడు తన ఆజ్ఞ ద్వారా ఆశ్చర్యకరమైన మరణ ప్రక్రియను ఏర్పాటు చేశాడు,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਓਪਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥
ఈ విధంగా జీవులను మరియు జంతువులను సృష్టించిన తరువాత, అతను వాటిని తిరిగి తనలోకి గ్రహిస్తాడు.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਰਚਨੁ ਕੀਨਾ ਇਕੁ ਆਖਾੜਾ ॥੯॥
దేవుడు ఈ ప్రపంచాన్ని ఒక అరేనాలా సృష్టించాడు; అతను సంతోషంగా భావిస్తాడు మరియు దానిలో జీవితం యొక్క ఆటలను ఆడుతున్న జీవులను చూడటం యొక్క అన్ని ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తాడు.|| 9||

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ॥
గురు-దేవులు గొప్పవారు, గొప్పది ఆయన మహిమ,

ਵਡ ਦਾਤਾਰੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਜਾਈ ॥
అతను గొప్ప ప్రయోజకుడు మరియు గొప్పది అతని నివాసం.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬੇਅੰਤ ਅਤੋਲਾ ਹੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਾੜਾ ॥੧੦॥
దేవుడు అందుబాటులో లేడు, అర్థం చేసుకోలేడు, అపరిమితమైనవాడు మరియు అనిర్వచనీయుడు; అతని విలువను అంచనా వేయగల పద్ధతి లేదు. || 10||

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥
దేవుని సద్గుణాల విలువను మరెవరూ తెలుసుకోలేరు.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥
నిష్కళంకుడైన దేవుడు తనకు తాను సమానం.

ਆਪਿ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਧਿਆਨੀ ਆਪਿ ਸਤਵੰਤਾ ਅਤਿ ਗਾੜਾ ॥੧੧॥
దేవుడు చాలా తెలివైనవాడు, స్వయంగా ఆలోచనాపరుడు, అతను స్వయంగా సత్యవంతుడు మరియు చాలా ఉన్నత స్వభావం కలిగి ఉంటాడు.|| 11||

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਗੁਪਤੁ ਕਹਾਇਆ ॥
అనేక రోజుల పాటు, దేవుడు వ్యక్తం చేయబడలేదని చెప్పబడింది.

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥
అసంఖ్యాకమైన రోజుల పాటు ఆయన అనాలోచితమైన మాయలో కలిసిపోయాడు.

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਧੁੰਧੂਕਾਰਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪਰਗਟੜਾ ॥੧੨॥
ఊహించలేని సుదీర్ఘకాలం పాటు పూర్తిగా చీకటి ఉండేది, ఆ తరాత్ర సృష్టికర్త తనను తాను బహిర్గతం చేసుకున్నాడు. || 12||

ਆਪੇ ਸਕਤੀ ਸਬਲੁ ਕਹਾਇਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా మాయను సృష్టించాడు, ఇది ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి, మరియు స్వయంగా అత్యంత శక్తివంతమైన ప్రశంసలు పొందాడు.

Page 1082

ਆਪੇ ਸੁਰਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਆ ॥
చాలా ధైర్యంగా ఉండడం వల్ల, దేవుడు తన ఆజ్ఞను అమలు చేస్తున్నాడు.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਵਰਤਾਈਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਸੀਤਲੁ ਠਾਰੁ ਗੜਾ ॥੧੩॥
దేవుడు తానే స్వయంగా, ప్రశాంతంగా ఉంటాడు కాబట్టి, ఆయన తన లోపంలో శాంతిని, ప్రశాంతతను కలిగిస్తాడు. || 13||

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਜੇ ॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపుతాడో, ఆయన గురువు ద్వారా అతనిని అలంకరిస్తాడు.

ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥
నామం తనలో ఉండటానికి వస్తుంది మరియు దైవిక సంగీతం యొక్కఆగని శ్రావ్యత తనలో ప్లే కావడం ప్రారంభించినట్లు అతను భావిస్తాడు.

ਤਿਸ ਹੀ ਸੁਖੁ ਤਿਸ ਹੀ ਠਕੁਰਾਈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮੁ ਨੇੜਾ ॥੧੪॥
ఈ వ్యక్తి మాత్రమే అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తాడు, అతను మాత్రమే గౌరవప్రదంగా మారతాడు మరియు మరణ భయం అతని దగ్గరకు రాదు.|| 14||

ਕੀਮਤਿ ਕਾਗਦ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥
కాగితాలపై వ్రాయడం ద్వారా దేవుని సద్గుణాల విలువను వర్ణించలేము.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥
ఓ నానక్! విశ్వానికి గురువు-దేవుడు అనంతుడు అని చెప్పండి.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ ਕੈ ਨੇਬੇੜਾ ॥੧੫॥
దేవుడు ఆదిలో ఉన్నాడు, ఇప్పుడు ఉన్నాడు మరియు చివరికి ఉంటాడు; అన్ని దేవతల క్రియల గురించి తీర్పు దేవునిదే. || 15||

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥
ఓ సోదరా, దేవునికి ప్రత్యర్థి (సమానుడు) ఎవరూ లేరు,

ਕਿਸ ਹੀ ਬੁਤੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਈ ॥
ఆయనను ఎవరూ ఏ విధంగానూ ధిక్కరించలేరు.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚੋਜ ਖੜਾ ॥੧੬॥੧॥੧੦॥
నానక్ యొక్కదేవుడు అంతా స్వయంగా; దూరంగా నిలబడి, అతను సృష్టించిన అద్భుతమైన నాటకాలను స్వయంగా చూస్తున్నాడు. || 16|| 1|| 10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਅਚੁਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నాశనం చేయలేనివారు, అతీతులు, సర్వోన్నతులు మరియు సర్వజ్ఞులు.

ਮਧੁਸੂਦਨ ਦਾਮੋਦਰ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా, మిమ్మల్ని మధుసూధన్, ధమోధర్ అని కూడా పిలుస్తారు,

ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੀ ਮੁਰਲੀ ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! మిమ్మల్ని రిషికేష్, గోవర్ధన్ మరియు ముర్లీ మనోహర్ అని కూడా పిలుస్తారు, వేణువు యొక్కమనోహరమైన ఆటగాడు మరియు అనేక ప్రాపంచిక నాటకాల ప్రదర్శకారుడు.|| 1||

ਮੋਹਨ ਮਾਧਵ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, మిమ్మల్ని మోహన్ (హృదయాల చెరలో ఉన్నవాడు), మాధవ్ (లక్ష్మీదేవత భర్త), శ్రీకృష్ణుడు మరియు మురారి అని కూడా పిలుస్తారు.

ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు విశ్వానికి గురువు, మరియు రాక్షసుల పొర.

ਜਗਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਠਾਕੁਰ ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਹੈ ਸੰਗਾ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా, లోక జీవితం మరియు శాశ్వత గురువు! మీరు ప్రతి హృదయంలో ఉన్నారు మరియు ఎల్లప్పుడూ వారందరితో ఉంటారు.|| 2||

ਧਰਣੀਧਰ ਈਸ ਨਰਸਿੰਘ ਨਾਰਾਇਣ ॥
ఓ' దేవుడా, భూమి యొక్కమద్దతు, మీరు పౌరాణిక నరసింగ్ (సగం మనిషి మరియు సగం సింహం), మరియు మీరు విష్ణువు.

ਦਾੜਾ ਅਗ੍ਰੇ ਪ੍ਰਿਥਮਿ ਧਰਾਇਣ ॥
మీరు పంది పాత్రను స్వీకరించి, రాక్షసుల నుండి రక్షించడానికి భూమిని మీ ముందు పళ్లపై ఎత్తిన పౌరాణిక అవతారం.

ਬਾਵਨ ਰੂਪੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਸਭ ਹੀ ਸੇਤੀ ਹੈ ਚੰਗਾ ॥੩॥
ఓ' సృష్టికర్త-దేవుడా, మీరు ఒక పిగ్మీరూపాన్ని స్వీకరించారు (రాజు బంతిని మోసగించడానికి); మీరు అందరికీ కట్టుబడి ఉంటారు, అయినప్పటికీ మీరు అత్యంత ఉన్నతమైనవారు.|| 3||

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਚੰਦ ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥
ఓ' దేవుడా, మీకు రూపం మరియు లక్షణం లేదు, కానీ శ్రీ రామ్ చంద్ర మీ అవతారం.

ਬਨਵਾਲੀ ਚਕ੍ਰਪਾਣਿ ਦਰਸਿ ਅਨੂਪਿਆ ॥
మీరు ఈ తోట లాంటి విశ్వానికి గురువు, మరియు మీరు అసమాన సౌందర్యానికి చెందిన శ్రీకృష్ణుడు, అతని చేతిలో సుదర్శన్ చక్రం ఉంది.

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਹਸਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭ ਹੈ ਮੰਗਾ ॥੪॥
(అందరిలో నువ్వు ప్రవచించడం వల్ల, మీకు వేల కళ్ళు, వేల రూపాలు ఉన్నాయి, మీరు మాత్రమే ప్రయోజకులు మరియు ఇతరులందరూ మీ ముందు బిచ్చగాళ్ళు.|| 4||

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਨਾਥਹ ਨਾਥੇ ॥
ఓ' మద్దతు లేని వారి మద్దతు దారుడా, మీరు భక్తి ఆరాధనకు ప్రేమికుడు.

ਗੋਪੀ ਨਾਥੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸਾਥੇ ॥
ఓ' గోపికల (పాల పనిమనుషులు) గురువా, మీరు అన్ని మానవులకు కట్టుబడి ఉండండి.

ਬਾਸੁਦੇਵ ਨਿਰੰਜਨ ਦਾਤੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਅੰਗਾ ॥੫॥
ఓ' అన్ని వ్యక్రమైన దేవుడా! ఓ' నిష్కళంకమైన ప్రయోజకుడా! మీ లెక్కలేనన్ని సుగుణాలను కూడా నేను కొంచెం వర్ణించలేను.|| 5||

ਮੁਕੰਦ ਮਨੋਹਰ ਲਖਮੀ ਨਾਰਾਇਣ ॥
ఓ' ముకంద్ (విమోచకుడా), ఓ' మనోహర్ (చెరలో), మరియు నారాయణ్ (సంపద దేవత అయిన లక్ష్మి భర్త),

ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਜਾ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਣ ॥
ఓ' డారోఫ్తి యొక్క గౌరవ రక్షకుడు,

ਕਮਲਾਕੰਤ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਨਿਹਸੰਗਾ ॥੬॥
ఓ' కమల భర్త (సంపద దేవత), మీరు అనేక అద్భుతమైన పనులను చేస్తారు; మీరు అన్ని ఆనందాలను సంతోషిస్తారు, కాని ప్రతిదాని నుండి దూరంగా ఉంటారు.|| 6||

ਅਮੋਘ ਦਰਸਨ ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీ ఆశీర్వాద దర్శనము ఫలప్రదమైనది, మీరు పునర్జన్మ ద్వారా వెళ్ళరు, మీరు స్వయంగా వెల్లడి చేయబడతారు.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਖਉ ॥
మీరు కాలం (మరణం) నుండి స్వతంత్రంగా ఉన్నారు, మరియు మీరు ఎన్నడూ నాశనం చేయబడరు,

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਹੀ ਹੈ ਲਗਾ ॥੭॥
ఓ' నశించని, కనిపించని, అర్థం కాని దేవుడు, ప్రపంచంలోని ప్రతిదీ మీ మద్దతుపై మనుగడ సాగిస్తుంది.|| 7||

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਬੈਕੁੰਠ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥
ఓ' సిరి రంగ (విష్ణువు, లక్ష్మీ భర్త), పరదైసులో నివసించేవాడా,

ਮਛੁ ਕਛੁ ਕੂਰਮੁ ਆਗਿਆ ਅਉਤਰਾਸੀ ॥
మీ ఆజ్ఞ ద్వారా చేపలు మరియు తాబేలు అవతారమెత్తబడ్డాయి.

ਕੇਸਵ ਚਲਤ ਕਰਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਹੋਇਗਾ ॥੮॥
అందమైన జుట్టు గల దేవుడా, మీరు ఎల్లప్పుడూ అద్భుతమైన పనులు చేస్తారు; మీరు ఏమి చేయాలనుకుంటున్నారో, అది ఖచ్చితంగా జరుగుతుంది. ||8||

ਨਿਰਾਹਾਰੀ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, మీ మనుగడకు ఆహారం అవసరం లేదు, మీరు శత్రుత్వం లేకుండా ఉన్నారు, మరియు మీరు అన్ని మనుగడ చేస్తున్నారు.

ਧਾਰਿ ਖੇਲੁ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਕਹਾਇਆ ॥
లోక సృష్టి నాటకాన్ని స్థాపించడం ద్వారా, మిమ్మల్ని నాలుగు చేతులతో ఉన్న దేవుడు బ్రహ్మ అని పిలిచారు.

ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪ ਬਣਾਵਹਿ ਬੇਣੁ ਸੁਨਤ ਸਭ ਮੋਹੈਗਾ ॥੯॥
మీరు కృష్ణుడి వంటి ముదురు అందమైన బొమ్మలను ఊహిస్తూ ఉంటారు, ఎవరి వేణువును వింటారు, ప్రపంచం మొత్తం ఆకర్షితమవుతుంది.|| 9||

ਬਨਮਾਲਾ ਬਿਭੂਖਨ ਕਮਲ ਨੈਨ ॥
ఓ దేవుడా, వృక్షసంపద అంతా మీ ఆభరణాల వంటిదే; మీ కళ్ళు తామరవంటివి,

ਸੁੰਦਰ ਕੁੰਡਲ ਮੁਕਟ ਬੈਨ ॥
మీరు మీ అందమైన ఉంగరాల జుట్టుపై కిరీటాన్ని ధరిస్తారు మరియు వేణువును పట్టుకుంటారు.

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਹੈ ਧਾਰੀ ਮਹਾ ਸਾਰਥੀ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧੦॥
మీరు ఒక శంఖం, ఒక చక్ర (స్టీల్ డిస్క్) మరియు గాడా (హెవీ క్లబ్)లను తీసుకువెళతారు; మీరు అర్జునుని (పురాణ మహాభారతం యొక్క వీరుడు) యొక్క గొప్ప రథకర్త మరియు సహచరుడు. || 10||

ਪੀਤ ਪੀਤੰਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥
ఓ' పసుపు రంగు దుస్తులు ధరించిన గురువు మూడు ప్రపంచాల యొక్క

ਜਗੰਨਾਥੁ ਗੋਪਾਲੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀ ॥
ఓ' విశ్వానికి యజమాని మరియు స్థిరమైన గురువా, నేను నా నోటితో మీ పేరును పఠిస్తాను.

ਸਾਰਿੰਗਧਰ ਭਗਵਾਨ ਬੀਠੁਲਾ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਸਰਬੰਗਾ ॥੧੧॥
ఓ' దేవుడా, ఓ' బీథల్ (మాయ చేత ప్రభావితం కాలేదు), నేను మీ అన్ని సుగుణాలను లెక్కించలేను. || 11||

ਨਿਹਕੰਟਕੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਹੀਐ ॥
భగవంతుడు వేదన, కోరికల నుంచి విముక్తి పొందడమే అని చెబుతారు.

ਧਨੰਜੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਹੈ ਮਹੀਐ ॥
అతను మొత్తం ప్రపంచాన్ని సంపదలను జయించినవాడు, మరియు నీరు, భూమి మరియు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు.

Page 1083

ਮਿਰਤ ਲੋਕ ਪਇਆਲ ਸਮੀਪਤ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨੁ ਜਿਸੁ ਹੈ ਅਭਗਾ ॥੧੨॥
దేవుడు మర్త్యలోకజీవులను, నేతేరు లోకాన్నిసంతోరేస్తున్నాడు; అతని నివాసం శాశ్వతమైనది, ఇది ఎప్పటికీ నాశనం చేయబడదు. || 12||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ॥
దేవుడు పాపులకు పురిటివాడు మరియు మానవుల భయాలు మరియు దుఃఖాలను నాశనం చేస్తాడు.

ਅਹੰਕਾਰ ਨਿਵਾਰਣੁ ਹੈ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ॥
దేవుడు అహాన్నిపారద్రోలేవాడు, మరియు జనన మరణాల చక్రాన్నినాశనం చేసేవాడు.

ਭਗਤੀ ਤੋਖਿਤ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਗੁਣੇ ਨ ਕਿਤ ਹੀ ਹੈ ਭਿਗਾ ॥੧੩॥
సాత్వికుల దయామయుడైన దేవుడు భక్తిఆరాధనతో సంతోషించబడడు, మరే ఇతర సద్గుణాలవల్ల నుండి ప్రసన్నం చేసుకోబడడు. || 13||

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਛਲ ਅਡੋਲੋ ॥
అపరిమితమైన దేవుడు అచంచలుడు.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਉਲੋ ॥
భగవంతుడు దివ్యకాంతి, ఇది మొత్తం ప్రపంచాన్నివికసిస్తుంది.

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੪॥
దేవుడు తనతో ఐక్యమైన ఆయనతో ఆ వ్యక్తి మాత్రమే ఐక్యమయ్యాడు; తన సొంత ప్రయత్నాల ద్వారా ఎవరూ ఆయనతో ఐక్యం కాలేరు. || 14||

ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਆਪੇ ਕਾਨਾ ॥
గోపిక (పాలపనివారు) పాత్రను పోషించింది దేవుడే, ఆయనే స్వయంగా కృష్ణభగవానుడు.

ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਵੈ ਬਾਨਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా అడవిలో ఆవులను మేపాడు.

ਆਪਿ ਉਪਾਵਹਿ ਆਪਿ ਖਪਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰੰਗਾ ॥੧੫॥
ఓ దేవుడా, మీరే ప్రతిదీ సృష్టించండి, మీరే నాశనం చేస్తారు, కానీ ఈ లోకసంబంధుల వల్ల మీరు కొంచెం కూడా ప్రభావితం కాలేరు. || 15||

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਬਖਾਨੈ ॥
ఓ దేవుడా, నీ సద్గుణాలలో దేనిని నా ఒక్కనాలుక వర్ణించగలదు?

ਸਹਸ ਫਨੀ ਸੇਖ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥
వెయ్యితలల సర్పానికి కూడా మీ సద్గుణాల పరిమితి తెలియదు.

ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਸੰਗਾ ॥੧੬॥
ఈ పౌరాణిక సర్పం ఎల్లప్పుడూ మీ యొక్క విభిన్న కొత్త పేర్లను పఠిస్తుంది, కానీ ఇప్పటికీ ఇది మీ సుగుణాలలో ఒకదానిని కూడా పూర్తిగా వర్ణించదు. || 16||

ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸਰਣਾਇਆ ॥
ఓ' ప్రపంచ పితామహుడా, నేను మద్దతు మరియు ఆశ్రయం కోసం మీ వద్దకు వచ్చాను.

ਭੈ ਭਇਆਨਕ ਜਮਦੂਤ ਦੁਤਰ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
మరణరాక్షసులు చాలా భయానకంగా ఉన్నారు, మరియు భౌతికవాదం అయిన మాయా ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా ఈదడం చాలా కష్టం.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਇਛਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗਾ ॥੧੭॥
ఓ' దేవుడా! మీ ఇష్టమైతే నన్ను పరిశుద్ధ సంఘంలో ఉంచడం ద్వారా నన్ను కనికరం చూపించి కాపాడండి. || 17||

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਮਿਥੇਨਾ ॥
ఈ కనిపించే విస్తీర్ణమంతా పాడైపోతుంది.

ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੋਬਿਦ ਸੰਤ ਰੇਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా, విశ్వానికి యజమాని! మీ సాధువుల పాదాల ధూళిని (వినయపూర్వకమైన సేవ) నేను స్వీకరించాలని నేను ఒక జాలిని కోరుతున్నాను.

ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਉ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੮॥
నా నుదుటిపై సాధువుల పాదాల ధూళిని పూయడం ద్వారా నేను అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను సాధించవచ్చు; కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దానిని పొందుతాడు, అతను దానిని అందుకోవలసి ఉంటుంది. || 18||

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
దేవునిదయను అనుగ్రహించే ఆ శాంతి ఎవరిమీద ఉంటుంది?

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਲੈ ਰਿਦੈ ਪਰਾਤੇ ॥
వారు గురువు యొక్క నిష్కళంకమైన బోధనలను వారి హృదయాలలో పొందుపరిచినారు.

ਸਗਲ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਮਨਿ ਵਾਜੰਗਾ ॥੧੯॥
వారు నామం యొక్క అత్యున్నత నిధిని అందుకుంటారు మరియు దైవిక పదం యొక్క ఆగని శ్రావ్యత వారి మనస్సులో ఆడుతున్నట్లు వారు భావిస్తారు. || 19||

ਕਿਰਤਮ ਨਾਮ ਕਥੇ ਤੇਰੇ ਜਿਹਬਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీ సద్గుణాల ఆధారంగా మా నాలుక మీ పేర్లను పఠిస్తుంది,

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ॥
కానీ మీ అసలు పేరు సాత్నామ్, అంటే శాశ్వతం.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ॥੨੦॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! మీ భక్తులు మీ ఆశ్రయానికి వచ్చారు, వారిని మీ దివ్యదృష్టితో ఆశీర్వదించండి; వారి మనస్సులు మీపట్ల ప్రేమతో నిండి ఉన్నాయి. || 20||

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ స్థితి మరియు విలువ మీకు మాత్రమే తెలుసు.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਥਹਿ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
మీ స్థితి మరియు విలువ గురించి మీరు వివరించవచ్చు మరియు మాట్లాడవచ్చు

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਦਾਸਾ ਰਾਖੁ ਸੰਗਾ ॥੨੧॥੨॥੧੧॥
ఓ దేవుడా, నానక్ ను మీ భక్తుల సేవకునిగా చేయండి మరియు అది మీకు సంతోషం కలిగిస్తే, అతనిని మీ భక్తుల సాంగత్యంలో ఉంచండి. || 21|| 2|| 11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਅਲਹ ਅਗਮ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ॥
ఓ' అందుబాటులో లేని దేవుని మనిషి, అల్లాహ్,

ਛੋਡਿ ਖਿਆਲ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਧੰਧੇ ॥
లోకచిక్కుల ఆలోచనలను విడిచిపెట్టండి.

ਹੋਇ ਪੈ ਖਾਕ ਫਕੀਰ ਮੁਸਾਫਰੁ ਇਹੁ ਦਰਵੇਸੁ ਕਬੂਲੁ ਦਰਾ ॥੧॥
దేవుని భక్తుల పాదాల ధూళిని (వినయపూర్వకమైన సేవ) వెదకండి మరియు ప్రపంచంలో అతిథివలె జీవించండి; అలాంటి భక్తిపరుడు దేవుని సంక్షంలో ఆమోదించబడడం. || 1||

ਸਚੁ ਨਿਵਾਜ ਯਕੀਨ ਮੁਸਲਾ ॥
ఓ' అల్లాహ్ మనిషి! మీ నమాజ్ (ప్రార్థన), మరియు మీ ముసల్లా (ప్రార్థన-చాప) వలె దేవునిపై నమ్మకంగా నిజం చేయండి.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਹੁ ਆਸਾ ॥
మీ లోకకోరికలను జయించి నిర్మూలించండి మరియు ఇది మీ నడక కర్రగా ఉండనివ్వండి.

ਦੇਹ ਮਸੀਤਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਣਾ ਕਲਮ ਖੁਦਾਈ ਪਾਕੁ ਖਰਾ ॥੨॥
మీ శరీరం మసీదుగా ఉండనివ్వండి, మీ మనస్సు మౌలానా (పూజారి) మరియు మీ కలమా, దైవిక పదంవలె నిష్కళంకంగా ఉండండి. || 2||

ਸਰਾ ਸਰੀਅਤਿ ਲੇ ਕੰਮਾਵਹੁ ॥
ఓ' దేవుని భక్తుడా, మీ షరా మరియు షరియత్ (ముస్లిం ప్రవర్తనా నియమావళి) వలె దైవిక పదమైన కలమాను ధ్యానించండి.

ਤਰੀਕਤਿ ਤਰਕ ਖੋਜਿ ਟੋਲਾਵਹੁ ॥
మీ అహాన్ని విడిచిపెట్టి, మీలో మీరు దేవుణ్ణి శోధించండి, మీ తారిఖత్, మనస్సు యొక్క శుద్ధి.

ਮਾਰਫਤਿ ਮਨੁ ਮਾਰਹੁ ਅਬਦਾਲਾ ਮਿਲਹੁ ਹਕੀਕਤਿ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨ ਮਰਾ ॥੩॥
ఓ' అబ్దాల్లా (సాధువు), మనస్సును నియంత్రించడం మీ మారఫత్ (ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం) గా ఉండనివ్వండి, దేవుడు హకికత్(ఆధ్యాత్మిక ఉద్ధరణ) అని గ్రహించి, మీరు మళ్ళీ చనిపోరు. || 3||

ਕੁਰਾਣੁ ਕਤੇਬ ਦਿਲ ਮਾਹਿ ਕਮਾਹੀ ॥
ఓ' అల్లాహ్ మనిషి, మీ హృదయంలో ఖురాన్ మరియు ఇతర పవిత్ర పుస్తకాల బోధనలను ఆచరించండి.

ਦਸ ਅਉਰਾਤ ਰਖਹੁ ਬਦ ਰਾਹੀ ॥
మీ పది ఇంద్రియ అవయవాలను చెడు మార్గాలను అనుసరించకుండా నిరోధించండి.

ਪੰਚ ਮਰਦ ਸਿਦਕਿ ਲੇ ਬਾਧਹੁ ਖੈਰਿ ਸਬੂਰੀ ਕਬੂਲ ਪਰਾ ॥੪॥
ఆ ఐదుగురిని (దుష్ట ప్రేరణలను) విశ్వాసపు తాడుతో బంధించండి; మీ దాతృత్వం మరియు సంతృప్తి అల్లాహ్ (దేవుని) సమక్షంలో మీ ఆమోదాన్ని గెలుచుకుంటుంది. || 4||

ਮਕਾ ਮਿਹਰ ਰੋਜਾ ਪੈ ਖਾਕਾ ॥
ఓ' అల్లాహ్ యొక్క మనిషి, దయ మీ మక్కా(పవిత్ర మందిరం) కానివ్వండి, మరియు అందరి పాదాల ధూళిని (అత్యంత వినయస్థుడు) మిమ్మల్ని మీరు పరిగణించే ఉపవాసాన్ని పాటించండి.

ਭਿਸਤੁ ਪੀਰ ਲਫਜ ਕਮਾਇ ਅੰਦਾਜਾ ॥
మీ ప్రవక్త మాటను పూర్తిగా అనుసరించడం పరదైసులో సీటు నుండి వచ్చేలా చూడడమే.

ਹੂਰ ਨੂਰ ਮੁਸਕੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੰਦਗੀ ਅਲਹ ਆਲਾ ਹੁਜਰਾ ॥੫॥
దివ్య సౌందర్యం మీ పరలోక యక్షిణులు, అల్లాహ్ యొక్క భక్తి ఆరాధన మీ పరిమళం, మరియు దేవునిపై ధ్యానం మీ హుజ్రాగా (ఆరాధన గది) ఉండనివ్వండి. || 5||

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸੋਈ ਕਾਜੀ ॥
ఓ' అల్లాహ్ మనిషి, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నిజమైన ఖాజీ, ముస్లిం న్యాయమూర్తి, అతను నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਜੋ ਦਿਲੁ ਸੋਧੈ ਸੋਈ ਹਾਜੀ ॥
అతను మాత్రమే నిజమైన హజ్జీ, మక్కాకు యాత్రికుడు, అతను తన హృదయాన్ని శుద్ధి చేస్తుంది.

ਸੋ ਮੁਲਾ ਮਲਊਨ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋ ਦਰਵੇਸੁ ਜਿਸੁ ਸਿਫਤਿ ਧਰਾ ॥੬॥
అతను ముల్లా, నిజమైన ముస్లిం పూజారి, అతను తన మనస్సునుండి చెడు ఆలోచనలను తొలగిస్తాడు, మరియు అతను నిజమైన డెరిష్ (సాధువు) అతని ఏకైక మద్దతు దేవుని స్తుతి. || 6||

ਸਭੇ ਵਖਤ ਸਭੇ ਕਰਿ ਵੇਲਾ ॥ ਖਾਲਕੁ ਯਾਦਿ ਦਿਲੈ ਮਹਿ ਮਉਲਾ ॥
ఓ' అల్లాహ్ యొక్కమనిషి, అన్ని కాలాలను పవిత్రంగా పరిగణించండి మరియు మౌలా (దేవుడు), మరియు ఖలాక్ (సృష్టికర్త) ను మీ హృదయంలో రోజులో అన్ని వేళలా గుర్తుంచుకోండి.

ਤਸਬੀ ਯਾਦਿ ਕਰਹੁ ਦਸ ਮਰਦਨੁ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਬੰਧਾਨਿ ਬਰਾ ॥੭॥
పది అవయవాలను నియంత్రణలోకి తీసుకురావడానికి సహాయపడే దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి, మీ తస్బీ(జపమాల); మంచి స్వభావం మరియు స్వీయ నియంత్రణను సునత్తిగా పరిగణించండి. || 7||

ਦਿਲ ਮਹਿ ਜਾਨਹੁ ਸਭ ਫਿਲਹਾਲਾ ॥
ఓ దేవుని మనిషి, మీ హృదయంలో ప్రతిదీ తక్కువ కాలం పరిగణించండి.

ਖਿਲਖਾਨਾ ਬਿਰਾਦਰ ਹਮੂ ਜੰਜਾਲਾ ॥
ఓ సోదరుడా, కుటుంబం మరియు ఇంటిపట్ల ప్రేమ ఇవన్నీ చిక్కులు.

ਮੀਰ ਮਲਕ ਉਮਰੇ ਫਾਨਾਇਆ ਏਕ ਮੁਕਾਮ ਖੁਦਾਇ ਦਰਾ ॥੮॥
ముఖ్యులు, రాజులు, ప్రభువులు నశించువారు; దేవుని నివాసము మాత్రమే శాశ్వతమైనది. ||8||

ਅਵਲਿ ਸਿਫਤਿ ਦੂਜੀ ਸਾਬੂਰੀ ॥
ఓ' దేవుని మనుష్యుడా, దేవుని స్తుతి నీ మొదటి నమాజు (ప్రార్థన) మరియు తృప్తి రెండవది కానివ్వండి,

ਤੀਜੈ ਹਲੇਮੀ ਚਉਥੈ ਖੈਰੀ ॥
వినయము మూడవ ప్రార్థన మరియు నాల్గవ ప్రార్థనగా అందరి సంక్షేమం.

ਪੰਜਵੈ ਪੰਜੇ ਇਕਤੁ ਮੁਕਾਮੈ ਏਹਿ ਪੰਜਿ ਵਖਤ ਤੇਰੇ ਅਪਰਪਰਾ ॥੯॥
ఐదు దుర్గుణాల నియంత్రణ మీ ఐదవ ప్రార్థన కానివ్వండి; ఈ విధంగా, మీ ఐదు ప్రార్థనా సమయాలు అత్యంత ఫలవంతంగా మారతాయి. || 9||

ਸਗਲੀ ਜਾਨਿ ਕਰਹੁ ਮਉਦੀਫਾ ॥
ఓ' దేవుని మనిషి, ఖురాన్ నిరంతరం చదివే మౌదీఫా, విశ్వంలో ప్రతిచోటా దేవుడు ఉన్నజ్ఞానం కానివ్వండి.

ਬਦ ਅਮਲ ਛੋਡਿ ਕਰਹੁ ਹਥਿ ਕੂਜਾ ॥
చెడు క్రియలను త్యజించడం మీరు తీసుకెళ్లే నీటి జగ్ అయిన కూజా కానివ్వండి.

ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਬੁਝਿ ਦੇਵਹੁ ਬਾਂਗਾਂ ਬੁਰਗੂ ਬਰਖੁਰਦਾਰ ਖਰਾ ॥੧੦॥
ఈ అవగాహన, ఒకే ఒక దేవుడు, మీ బాంగ్ ఉండండి (ప్రార్థన కోసం పిలుపు); దేవుని యోగ్యమైన సంతానంగా మారడానికి బుర్గూ (కొమ్ము ఊదడం). || 10||

ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਬਖੋਰਹੁ ਖਾਣਾ ॥
ఓ దేవుని మనిషి, నిజాయితీగా సంపాదించిన ఆహారం మీ హలాల్ ఆహారం కానివ్వండి.

ਦਿਲ ਦਰੀਆਉ ਧੋਵਹੁ ਮੈਲਾਣਾ ॥
మీ హృదయాన్నినదిలా పెద్దదిగా చేయండి మరియు దాని నుండి దుర్గుణాల మురికిని కడగండి.

ਪੀਰੁ ਪਛਾਣੈ ਭਿਸਤੀ ਸੋਈ ਅਜਰਾਈਲੁ ਨ ਦੋਜ ਠਰਾ ॥੧੧॥
తన గురుప్రవక్త బోధనలను అర్థం చేసుకున్నవ్యక్తి బహిష్త్ (స్వర్గం) కు అర్హుడు అవుతాడు, అజ్రేల్ (దెయ్యం) అతన్నినరకంలో బాధించడు. || 11||

ਕਾਇਆ ਕਿਰਦਾਰ ਅਉਰਤ ਯਕੀਨਾ ॥
ఓ' దేవుని మనిషి, మంచి లేదా చెడు పనులు చేసే శరీరం, నమ్మకమైన భార్యవలె చేస్తుంది,

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਮਾਣਿ ਹਕੀਨਾ ॥
ఆ విధంగా దేవునితో కలయిక అనే ఆనందంలో ఆనందించండి.

ਨਾਪਾਕ ਪਾਕੁ ਕਰਿ ਹਦੂਰਿ ਹਦੀਸਾ ਸਾਬਤ ਸੂਰਤਿ ਦਸਤਾਰ ਸਿਰਾ ॥੧੨॥
దుర్గుణాల మలినం నుండి మనస్సును శుద్ధి చేయడం ముస్లిం చట్టం యొక్క పవిత్ర పుస్తకమైన హదీలు ఉండాలి;; చెకుచెదరని శరీరం మీ తలపై తలపాగా ఉండనివ్వండి. || 12||

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮੋਮ ਦਿਲਿ ਹੋਵੈ ॥
ఓ' దేవుని మనిషి, నిజమైన ముస్లిం మైనం వంటి మృదువైన హృదయం కలిగినవాడు,

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਦਿਲ ਤੇ ਧੋਵੈ ॥
తన హృదయంనుండి దుర్గుణాల మురికిని కడిగివేస్తాడు.

ਦੁਨੀਆ ਰੰਗ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਪਾਟੁ ਘਿਉ ਪਾਕੁ ਹਰਾ ॥੧੩॥
అబద్ధపు ప్రపంచ సుఖాలకు దగ్గరకాకుండా, స్వచ్ఛంగా ఉండిపోతాడు. పువ్వు,పట్టు, స్వచ్ఛం చేసిన వెన్న,మరియు జింక-చర్మం లాగా. || 13||

ਜਾ ਕਉ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
ఓ' దేవుని మనిషి, దయగల దేవుని కృపతో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి,

ਸੋਈ ਮਰਦੁ ਮਰਦੁ ਮਰਦਾਨਾ ॥
దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా నిజంగా ధైర్యవంతుడైన మనిషి అని రుజువు చేస్తుంది.

ਸੋਈ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ਸੋ ਬੰਦਾ ਜਿਸੁ ਨਜਰਿ ਨਰਾ ॥੧੪॥
ఆయన మాత్రమే నిజమైన షేక్ (బోధకుడు), మసాయాక్ (షేక్ అధిపతి), హజ్జీ (యాత్రికుడు), మరియు దేవుని భక్తుడు, దేవుని దయగల చూపుతో ఆశీర్వదించబడ్డారు. || 14||

ਕੁਦਰਤਿ ਕਾਦਰ ਕਰਣ ਕਰੀਮਾ ॥
ఓ' దేవుని మనిషి, ఈ సృష్టి దేవుని సృష్టి మరియు అతను దయగలవాడు.

ਸਿਫਤਿ ਮੁਹਬਤਿ ਅਥਾਹ ਰਹੀਮਾ ॥
ఆ కనికరంగల దేవుని స్తుతి, ప్రేమ అంతగాఢంగా ఉండదు.

ਹਕੁ ਹੁਕਮੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੁਝਿ ਨਾਨਕ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸ ਤਰਾ ॥੧੫॥੩॥੧੨॥
ఓ నానక్! నిత్యదేవుని ఆజ్ఞను అర్థం చేసుకోవడం ద్వారా, ఒకరు ప్రపంచ బంధాల నుండి విడుదల చేయబడతారు మరియు అతను ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదాడు. || 15|| 3|| 12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਭ ਊਚ ਬਿਰਾਜੇ ॥
ఓ సోదరా, అనిర్వచనీయమైనదానికంటే ఉన్నత్తమైనది సర్వోన్నతమైన దేవుని స్థితి.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਸਾਜੇ ॥
అతను స్వయంగా ప్రతిదీ సృష్టిస్తాడు, నాశనం చేస్తాడు మరియు పునఃసృష్టి చేస్తాడు.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ ਬਾਲ ਕਾ ॥੧॥
దేవుని ఆశ్రయంలో ఉండడం ద్వారా, ఒకరు అంతటి సమాధానాన్ని పొందుతారు, ఏ విధమైన భయం కూడా బాధించబడదు. || 1||

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥
ఓ సహోదరుడా, మన తల్లి గర్భము యొక్క అగ్నిలో ఒకరిని రక్షించిన దేవుడు,

ਰਕਤ ਕਿਰਮ ਮਹਿ ਨਹੀ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥
రక్తంలోని బ్యాక్టీరియా వల్ల అతని చంపనివ్వలేదు,

ਅਪਨਾ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ਓਹੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਮਾਲਕਾ ॥੨॥
ఆయన జ్ఞాపకార్థ ఆచరణతో ఆశీర్వదించడం ద్వారా ఆయనను పెంపొందింపజేశాడు; అతను అన్ని హృదయాల మానవులకు గురువు. || 2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని నిష్కళంకమైన నామ ఆశ్రయానికి వచ్చిన వాడు,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో దేవుని పాటలని పాడండి,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਉ ਨਹੀ ਕਾਲ ਕਾ ॥੩॥
దేవుడు తన జనన మరణ దుఃఖము నన్నిటిని నిర్మూలించెను; దేవుని నామమును ఎల్లప్పుడూ ధ్యానిస్తూ మరణ భయాన్ని కోల్పోతాడు. || 3||

ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਦੇਵਾ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, దేవుడు మన జ్ఞానేంద్రియాలకి అందక, వర్ణనకు అతీతుడు, మరియు దైవిక కాంతి.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
అన్ని జీవులు మరియు జీవులు అతని మద్దతుపై ఆధారపడి ఉంటాయి.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੀ ਪਾਲਕਾ ॥੪॥
అనేక విధాలుగా, దేవుడు గుడ్లు, గర్భ, చెమట మరియు భూమి నుండి జనించిన వారందరినీ పెంచుతాడు. || 4||

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਨਿਧਾਨਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నామ నిధితో ఆశీర్వదించబడ్డారు,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ॥
ఆయన తన హృదయంలో దేవుని నామ అమృతాన్ని ఆనందిస్తాడు.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਸਾਲਕਾ ॥੫॥
దేవుడు కనికరం చూపించి, భౌతికవాదపు అట్టడుగు గుంట నుండి ఆయనను లాగతాడు, కానీ అలాంటి సాధువులు చాలా అరుదుగా ఉంటారు. || 5||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
అదే దేవుడు మొదట్లో ఉన్నాడు, ఇప్పుడు ఉన్నాడు మరియు చివరికి ఇక్కడ ఉంటాడు.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
సృష్టికర్త తనను తాను ఏమి చేసినా, అది మాత్రమే నెరవేరుతుంది.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਸਾਧਸੰਗ ਤੇ ਦਾਲਿਦ ਨ ਕੋਈ ਘਾਲਕਾ ॥੬॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో ఎవరి సందేహాన్ని భయాన్ని తొలగించబడతామో, ఏ బాధా, ప్రతికూలత లేకుండా వారిని ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం చేయలేవు. || 6||

ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਉ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, విశ్వదేవుని స్తుతిస్తూ ఉదాత్తమైన దివ్యవాక్యాన్ని పాడండి.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਮੰਗਹੁ ਰਵਾਲਾ ॥
పరిశుద్ధుల సంఘం పాదాల ధూళి (వినయపూర్వకమైన సేవ) కోసం అడగండి.

ਬਾਸਨ ਮੇਟਿ ਨਿਬਾਸਨ ਹੋਈਐ ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਜਾਲਕਾ ॥੭॥
మేము కోరికలేనివారిగా మారతాము మరియు లోక కోరికల కోసం మన కోరికను నిర్మూలించడం ద్వారా మన అన్ని పాపాలను కాల్చివేస్తాము. || 7||

ਸੰਤਾ ਕੀ ਇਹ ਰੀਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఇది సాధువుల ప్రత్యేక జీవన విధానం,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਨਾਲੀ ॥
వారు ఎల్లప్పుడూ తమతో సర్వవ్యాప్త దేవుణ్ణి ఊహిస్తారు.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਕੀਜੈ ਆਲਕਾ ॥੮॥
వారు ప్రతి శ్వాసతో దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు; దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోలేనంత బద్ధకంగా ఎవరైనా ఎలా ఉండగలరు? ||8||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ఓ' సర్వజ్ఞుడైన దేవుడా, నేను ఎక్కడ చూసినా, నేను మిమ్మల్ని ఊహించుకుంటాను.

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, నేను మిమ్మల్ని ఒక క్షణం కూడా మరచిపోకుండా ఉండకుండా నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ਬਨਿ ਜਲਿ ਪੂਰਨ ਥਾਲਕਾ ॥੯॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తులు మిమ్మల్ని ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో స్మరించుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగిస్తాడు; ఓ' దేవుడా! మీరు అడవులు, నీరు మరియు భూమిలో విస్తరించి ఉన్నారు. || 9||

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਤਾ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఏ ప్రతికూలత, దుఃఖం ఆ వ్యక్తిని బాధించవు,

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా ప్రపంచ ఆకర్షణలు మరియు దుర్గుణాల పట్ల అప్రమత్తంగా ఉంటాడు.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਤਾਲਕਾ ॥੧੦॥
ఆ వ్యక్తి దేవుని జ్ఞాపకార్థం ఆనందాన్ని మరియు ఆనందాన్ని పొందుతాడు; అతడు మాయతో, లోకసంపదతో, శక్తితో ఏ అనుబంధం ఉంచుకోడు. || 10||

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੂਖ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఆ వ్యక్తి ఏ స్త్రీ, దుఃఖం లేదా బాధతో బాధపడడు,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਹੀ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో దేవుని పాటలని పాడాడు.

ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਖਾਲਕਾ ॥੧੧॥
ఓ' ప్రియమైన దేవుడా, ప్రపంచ సృష్టికర్త, దయచేసి నా వినయపూర్వక అభ్యర్థనను వినండి మరియు మీ పేరుతో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 11||

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, మీ పేరు ఒక విలువైన ఆభరణం లాంటిది.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੈ ਦਾਸ ਅਪਾਰੇ ॥
ఓ అనంత దేవుడా, మీ భక్తులు మీ ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు.

ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੁਧੁ ਜੇਹੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਭਾਲਕਾ ॥੧੨॥
ఓ' దేవుడా! మీ ప్రేమతో నిండిన వారు మీలా అవుతారు; కానీ మీ భక్తులు అరుదుగా కనిపిస్తారు. || 12||

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਾਂਗੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, నీ భక్తుల పాదాల ధూళి (అత్యంత వినయపూర్వకమైన సేవ) కోసం నా మనస్సు ప్రార్థిస్తుంది,

ਜਿਨ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥
ఏ సమయంలోను మిమ్మల్ని విడిచిపెట్టరు

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਲਕਾ ॥੧੩॥
వారి సహవాసంలో, నేను కూడా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను సాధించవచ్చు, ఎందుకంటే మీరు వారి స్థిరమైన సహచరులుగా మారి, ఎల్లప్పుడూ వారితోనే ఉంటారు. || 13||

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ਸੋਈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నా ప్రియమైన స్నేహితుడు మరియు సహచరుడు,

ਏਕੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
నా హృదయములో దేవుని జ్ఞాపకమును స్థిరముగా అమర్చి, నా దుష్టమనస్సును వదిలించుచున్న

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਾਏ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਉਪਦੇਸੁ ਨਿਰਮਾਲਕਾ ॥੧੪॥
శుద్ధి చేయడం అనేది ఆ వ్యక్తి యొక్క బోధనలు, నా కామం, కోపం మరియు అహం నుండి బయటపడటానికి నాకు సహాయపడుతుంది. || 14||

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు తప్ప నాకు మద్దతు ఇవ్వడానికి మరెవరూ లేరు.

ਗੁਰਿ ਪਕੜਾਏ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪੈਰਾ ॥
గురువు గారు నన్ను దేవుని నిష్కళంకమైన పేరుతో ఏకం చేశారు.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਿਨਿ ਖੰਡਿਆ ਭਰਮੁ ਅਨਾਲਕਾ ॥੧੫॥
నా సందేహాన్ని, ద్వంద్వ భ్రమను నాశనం చేసిన పరిపూర్ణ సత్య గురువుకు నేను అంకితం చేయబడ్డాను. || 15||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਨਾਹੀ ॥
నేను ఏ శ్వాసతో దేవుని మరచిపోకుండా ఉండాలని నేను కోరుకుంటున్నాను,

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਉ ਧਿਆਈ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటూ ఉండవచ్చు

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾਲਕਾ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥
ఓ నానక్! మీ సాధువులు మీ ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు, మరియు మీరు గొప్ప మరియు అత్యంత శక్తివంతమైనవారు. || 16|| 4|| 13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫
రాగ్ మారూ, ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਨਿਤ ਧਾਰੀ ॥
ఓ సోదరా, దేవుడు కనికరిస్తే, అప్పుడు నేను ఎల్లప్పుడూ గురువు బోధనలను నా హృదయంలో పొందుపరచవచ్చు

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥
ప్రతి క్షణం నా పరిపూర్ణ గురువుకు గౌరవం ఇస్తూ ఉండవచ్చు

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਸਭੁ ਆਗੈ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥੧॥
నేను నా శరీరాన్ని, మనస్సును మరియు ప్రతిదాన్ని గురువు ముందు ఉంచాలని అనుకుంటున్నాను; దేవుని పేరు ప్రపంచంలోనే అత్యంత అందమైన విషయం. || 1||

ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
ఓ సోదరా, ఆ గురుదేవుణ్ణి నీ మనస్సు నుండి ఎందుకు విడిచిపెట్టావు,

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥
మీకు శరీరాన్ని, ఆత్మను ఇచ్చి, మిమ్మల్ని అలంకరించేవారు ఎవరు?

ਸਾਸਿ ਗਰਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਕਰਤਾ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਵਣਾ ॥੨॥
సృష్టికర్త ప్రతి శ్వాస మరియు ముద్దతో గుర్తుంచుకోండి, ఎందుకంటే ఒకరు అతని క్రియల ఫలాలను పొందుతారు. || 2||

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਊ ਨਾਹੀ ॥
ఓ సోదరుడా, అతని నుండి ఎవరూ ఖాళీ చేతులతో వెళ్ళరు,

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ఎల్లప్పుడూ మీ మనస్సులో పొందుపరచబడిన దేవుణ్ణి ఉంచండి.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਅਚੁਤ ਸੁਆਮੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਾ ॥੩॥
గురువుతో కూడుకొండగా అంతగా నాశనం కాని దేవుని గురించి ఆలోచించండి, దేవుని సంక్షంలో గౌరవానికి అర్హుడు అవ్వండి. || 3||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ॥
ఓ సోదరా, మీరు నాలుగు ప్రధాన వరాలు కోరుకుంటే, (శ్రేయస్సు, నీతి, విజయం, రక్షణ), పద్దెనిమిది అద్భుత శక్తులు,

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥
నామము యొక్కనిధి, సమతూకం, అంతర్గత శాంతి, సంపద యొక్కఅన్ని సంపదలు,

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਜੇ ਮਨ ਮਹਿ ਚਾਹਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੁਆਮੀ ਰਾਵਣਾ ॥੪॥
పై ఆనందాలనిన్నీటినీ మీరు కోరుకుంటే, గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా గురుదేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి. || 4||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਵਖਾਣੀ ॥
శాస్త్రాలు, స్మృతులు, వేదశాస్త్రాలు కూడా ప్రకటించాయి.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੁ ਪਰਾਣੀ ॥
ఆ ఓ మనిషి, విలువైన మానవ జీవితం యొక్కనిజమైన లక్ష్యాన్ని సాధించడానికి ప్రయత్నించండి.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਐ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਗਾਵਣਾ ॥੫॥
ఓ నానక్, మన నాలుకతో దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా మన కామాన్నికోపాన్ని అపవాదును నిర్మూలించాలి. || 5||

ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, రూపం, లక్షణాలు, వంశం, లేదా కులం (సామాజిక హోదా) లేని దేవుడు

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
ప్రతిచోటా పూర్తిగా ప్రవేశిస్తోంది.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਵਡਭਾਗੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਵਣਾ ॥੬॥
ఎవరైతే భక్తిపూర్వకంగా దేవుణ్ణి ఆరాధిస్తారో వారు చాలా అదృష్టవంతులు అవుతారు, మరియు అటువంటి వ్యక్తి పునర్జన్మల ద్వారా వెళ్ళడు. || 6||

ਜਿਸ ਨੋ ਬਿਸਰੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, సర్వత్రా సర్వవ్యాప్త సృష్టికర్తను విడిచిపెట్టే వ్యక్తి,

ਜਲਤਾ ਫਿਰੈ ਰਹੈ ਨਿਤ ਤਾਤਾ ॥
దుర్గుణాల మంటల్లో మండుతూ తిరుగుతూ, ఎల్లప్పుడూ వేదనతో ఉంటాడు.

ਅਕਿਰਤਘਣੈ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਵਣਾ ॥੭॥
అంత కృతజ్ఞత లేని వ్యక్తిని ఎవరూ కాపాడలేరు, ఆయన అత్యంత ఘోరమైన నరకంలోకి విసిరివేయబడినట్లు ఘోరమైన వేదనతో బాధపడుతుంటాడు. || 7||

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఆత్మను, జీవాన్ని శరీరాన్ని సంపదను మనకు ఇచ్చి మమ్మల్ని అలంకరించిన దేవుడు,

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
తల్లి గర్భంలో దయతో మనల్ని కాపాడి పెంపొందింపజలి,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਛਾਡਿ ਅਨ ਰਾਤਾ ਕਾਹੂ ਸਿਰੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੮॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమైన ఎవరైనా జీవితంలో ఉపయోగకరమైన ప్రయోజనాన్ని సాధించలేరు. ||8||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, దయచేసి మాకు దయ చూపండి,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਸਭਨ ਕੈ ਨੇਰੇ ॥
మీరు ప్రతి హృదయంలో నివసిస్తారు మరియు ప్రతి ఒక్కరికీ దగ్గరలో ఉంటారు.

ਹਾਥਿ ਹਮਾਰੈ ਕਛੂਐ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਜਣਾਇਹਿ ਤਿਸੈ ਜਣਾਵਣਾ ॥੯॥
మా నియంత్రణలో ఏమీ లేదు, ఆ వ్యక్తికి మాత్రమే తెలుసు, మీరు ఈ అవగాహనను ఎవరిని ఆశీర్వదిస్తారో. || 9||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
మొదటి నుండి చాలా ముందుగా నిర్ణయించబడిన వ్యక్తి,

ਤਿਸ ਹੀ ਪੁਰਖ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో బాధపడడు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਦੂਸਰ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੧੦॥
ఓ నానక్, దేవుని భక్తులు ఎల్లప్పుడూ అతని ఆశ్రయంలో ఉంటారు మరియు అతనితో సమానంగా మరెవరినీ పరిగణించరు. || 10||

ਆਗਿਆ ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥
ఓ, సోదరుడా! దేవుడు తన ఆజ్ఞ ద్వారా అన్ని దుఃఖాలను మరియు శాంతిని సృష్టించాడు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਰਲੈ ਹੀ ਚੀਨੇ ॥
అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని అద్భుతమైన పేరును అర్థం చేసుకున్నాడు.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਵਣਾ ॥੧੧॥
దేవుడు ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందుతున్నాడు, కానీ అతని విలువను వర్ణించలేము. || 11||

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਵਡ ਦਾਤਾ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా భక్తుడు మరియు స్వయంగా గొప్ప ప్రయోజకుడు.

ਸੋਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా అందరినీ ఆక్రమించాడు మరియు అతను సృష్టికర్త.

ਬਾਲ ਸਹਾਈ ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਾ ॥੧੨॥
ఓ' సోదరుడా! దేవుడు చిన్నప్పటి నుండి మీ స్నేహితుడు, మరియు మీ మనస్సుకు సంతోషకరమైనది. || 12||

ਮਿਰਤੁ ਦੂਖ ਸੂਖ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ॥
ఓ సహోదరా, దేవునికి మన విధిలో మరణం, దుఃఖం, సంతోషం ఉన్నాయి.

ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬਧਹਿ ਘਟਹਿ ਨ ਘਟਾਏ ॥
వీటిని కొంచెం కూడా పెంచలేము లేదా తగ్గించలేము.

ਸੋਈ ਹੋਇ ਜਿ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਕਹਿ ਕੈ ਆਪੁ ਵਞਾਵਣਾ ॥੧੩॥
సృష్టికర్తకు ప్రీతికరమైనది, కాబట్టి మనం ఏదైనా చేయగలమని చెప్పుకోవడం మాత్రమే మనల్ని మనం నాశనం చేసుకోవడమే. || 13||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਸੇਈ ਕਾਢੇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడు ఆ వ్యక్తులను మాత్రమే మాయ యొక్కలోతైన చీకటి గుంట నుండి బయటకు తీస్తాడు,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਂਢੇ ॥
మరియు అనేక జీవితకాలం పాటు ఆయన నుండి విడిపోయిన వారితో తిరిగి కలుస్తాడు,

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥੧੪॥
ఆయన కనికరము చూపి తన సొంతంట తానుగా ఉండును; వారు గురువును కలుసుకుంటారు, అతని బోధనలను అనుసరిస్తారు మరియు విశ్వగురువు అయిన ఆయనను ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు. || 14||

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, మీ విలువను వర్ణించలేము.

ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
అద్భుతం మీ రూపం మరియు గొప్పది మీ మహిమ.

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੧੫॥੧॥੧੪॥੨੨॥੨੪॥੨॥੧੪॥੬੨॥
ఓ నానక్! మీ భక్తుడు మీ భక్తి ఆరాధన యొక్కబహుమతిని మీ నుండి వేడుకోవడం మరియు మీకు అంకితం చేయబడింది. || 15|| 1|| 14|| 22|| 24|| 2|| 14|| 62||

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩
రాగ్ మారూ: వార్: మూడవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਵਿਣੁ ਗਾਹਕ ਗੁਣੁ ਵੇਚੀਐ ਤਉ ਗੁਣੁ ਸਹਘੋ ਜਾਇ ॥
ఆసక్తి లేని కస్టమర్ కు మనం సుగుణాలను (విలువైన వస్తువులను) విక్రయిస్తే, అది చౌకగా విక్రయించబడుతుంది,(మంచి సలహాను ఆసక్తి లేని వ్యక్తి ప్రశంసించడు),

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਉ ਗੁਣੁ ਲਾਖ ਵਿਕਾਇ ॥
కానీ కస్టమర్ అటువంటి సుగుణం (విలువైన విషయం) కోసం చూస్తున్నట్లయితే, అది దాని విలువకు వేల రెట్లు అమ్మబడుతుంది (ఆసక్తి గల వ్యక్తికి మంచి సలహా చాలా దూరం వెళుతుంది).

Page 1087

ਗੁਣ ਤੇ ਗੁਣ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
ఒక వ్యక్తి సత్యగురువులో కలిసిపోయి (తన బోధలను అనుసరించి) దేవుని సద్గుణాలను పాడితే అప్పుడు అతను దేవుని పుణ్యనామాన్ని పొందుతాడు.

ਮੋੁਲਿ ਅਮੋੁਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਵਣਜਿ ਨ ਲੀਜੈ ਹਾਟਿ ॥
కానీ నామం చాలా అమూల్యమైనది, దానిని ఏ ధరకు కొనుగోలు చేయలేము, మరియు దానిని ఏ దుకాణంలో కొనుగోలు చేయలేము.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ਹੈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, నామాన్ని పొందడానికి ధర గురువు బోధనలను అనుసరించడం, ఇది ఎల్లప్పుడూ దాని పూర్తి విలువను నిర్వహిస్తుంది మరియు ఎన్నడూ తగ్గించబడదు. || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగవ గురువు:

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਭਰਮਸਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥
నామం లేని వారు, జనన మరణ చక్రం గుండా శాశ్వతంగా తిరుగుతూ ఉంటారు.

ਇਕਿ ਬਾਂਧੇ ਇਕਿ ਢੀਲਿਆ ਇਕਿ ਸੁਖੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
కొందరు, లోకబంధాలలో బంధించబడ్డారు, కొందరు వీటిని కొంతవరకు వదులు చేశారు, మరికొందరు దేవుని ప్రేమతో నిండి, సంపూర్ణ శాంతికి కట్టుబడి ఉంటారు.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਲੈ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਰੀਤਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవునిపై పూర్తి విశ్వాసాన్ని పెంపొందించే వ్యక్తి, అతని ప్రవర్తన మరియు జీవన విధానం సత్యవంతులు అవుతారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ ਖੜਗੁ ਕਰਾਰਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి నుంచి నేను పొందిన దివ్యజ్ఞానం చాలా దృఢమైన పదునైన కత్తిలాంటిది.

ਦੂਜਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗੜ੍ਹੁ ਕਟਿਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
ద్వంద్వత్వం, సందేహం, లోకఅనుబంధం, దురాశ, అహంకారపు కోటను నేను జయించినట్లు ఇది నా మనస్సునుండి దుష్ట ప్రేరణలను తొలగించింది.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
గురువాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించటం ద్వారా, నా మనస్సులో దేవుని పేరు వ్యక్తమైంది.

ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਮਤਿ ਊਤਮਾ ਹਰਿ ਲਗਾ ਪਿਆਰਾ ॥
మహోన్నతుడు నీతిని, స్వీయ క్రమశిక్షణను పాటించడం ద్వారా నా బుద్ధిగా మారింది, దేవుడు నాకు ప్రియుడు అయ్యాడు.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੧॥
ఇప్పుడు నేను దేవుణ్ణి అనుభవిస్తున్నాను, ప్రతిచోటా శాశ్వత సృష్టికర్త. || 1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਕੇਦਾਰਾ ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
ఓ సోదరుడా, కెడారా రాగ్ అన్నిమెలోడీలలో సర్వోన్నతమైనదిగా పరిగణించబడాలి, అది గాయకుడు గురువు యొక్క దైవిక పదం పట్ల ప్రేమను పెంచుకుంటే,

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮਿਲਦੋ ਰਹੈ ਸਚੇ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంతో సహవసించి దేవుని పట్ల ప్రేమను ఉంచుకుంటుంది;

ਵਿਚਹੁ ਮਲੁ ਕਟੇ ਆਪਣੀ ਕੁਲਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥
లోపల నుంచి దుర్గుణాల మురికిని తొలగిస్తుంది, తన మొత్తం వంశాన్ని కూడా విముక్తి చేస్తుంది,

ਗੁਣਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਅਵਗਣ ਕਢੈ ਵਿਡਾਰਿ ॥
సద్గుణాల సంపదను కూడబెట్టి, నాశనం చేసి, తన పాపాలను తరిమివేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰੂ ਨ ਛੋਡੈ ਆਪਣਾ ਦੂਜੈ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
ఓ' నానక్, అతను మాత్రమే దేవునితో ఐక్యంగా పరిగణించబడాలి, అతను తన గురువును ఎన్నడూ విడిచిపెట్టడు మరియు మాయ (ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి) పట్ల ప్రేమను పెంచడు. || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగవ గురువు:

ਸਾਗਰੁ ਦੇਖਉ ਡਰਿ ਮਰਉ ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਨਾਹਿ ॥
ఓ దేవుడా, నేను ఈ ప్రపంచ దుర్భుద్రాన్ని చూసినప్పుడు మరణానికి భయపడుతున్నాను; కానీ మీ పూజనీయమైన భయంతో నేను జీవిస్తున్నప్పుడు నేను దానికి భయపడను.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾ ਨਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, నేను గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా సంతృప్తి చెందుతాను మరియు దేవుని పేరును ధ్యానించడం ద్వారా నేను పారవశ్యంలో వికసిస్తాను. || 2||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగవ గురువు:

ਚੜਿ ਬੋਹਿਥੈ ਚਾਲਸਉ ਸਾਗਰੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥
ఓ సోదరా, ప్రపంచ సముద్రం దుర్గుణాల తరంగాలతో మథనం చేస్తోంది, కానీ నేను గురువు యొక్క దైవిక పదం యొక్క ఓడను నడపడం ద్వారా ఈ ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటుతాను.

ਠਾਕ ਨ ਸਚੈ ਬੋਹਿਥੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਧੀਰਕ ਦੇਇ ॥
గురువు తన మద్దతు ను ఇస్తే, అప్పుడు ఈ సత్యపడవను నడపడం ద్వారా, నా ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణంలో ఎలాంటి అడ్డంకి ఉండదు.

ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਜਾਇ ਉਤਾਰੀਆ ਗੁਰੁ ਦਿਸੈ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥
నా గురువు గారు గమనిస్తూ ఉన్నారని నేను చూడగలను, కాబట్టి అతను ఖచ్చితంగా నన్ను దేవుని నివాసానికి తీసుకువెళుతున్నారు.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਨੁ ॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుని దయతో గురువు యొక్క దైవిక నౌకను పొందుతాడు మరియు ఒకరు గౌరవంగా అతని ఉనికికి వెళతారు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਿਹਕੰਟਕ ਰਾਜੁ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਈ ॥
ఓ సోదరా, గురుబోధల ద్వారా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించి, ఎలాంటి చింత, దుఃఖం లేకుండా మీ జీవితాన్ని ఆనందదాయకంగా ఆస్వాదించండి.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਨਿਆਉ ਕਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥
ఎందుకంటే నిత్యసింహాసనము మీద కూర్చొని న్యాయము చేస్తున్న దేవుడు, పరిశుద్ధ సమాజముతో మిమ్మల్ని ఐక్యము చేస్తాడు.

ਸਚਾ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మరియు దేవుణ్ణి ధ్యానించడం ద్వారా, మీరు అతనిని గ్రహిస్తారు.

ਐਥੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
ఇక్కడ ఈ జీవితంలో, దేవునికి ఇచ్చే ఆనందం మీ మనస్సులో వ్యక్తమవుతుంది, మరియు చివరికి మీ సహచరుడిగా ఉంటుంది.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੀ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥
ఈ అవగాహనతో గురువు ఆశీర్వదించే వ్యక్తి, అతను దేవుని పట్ల ప్రేమను పెంచుకుంటాడు. || 2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਮੈ ਫਿਰੀ ਪਾਧਰੁ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
నేను ఆధ్యాత్మిక మార్గం నుండి తప్పిపోయాను మరియు తప్పుదారి పట్టాను, కాని ఎవరూ నాకు సరైన మార్గాన్ని చెప్పరు,

ਪੂਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਮੇਰਾ ਕੋਇ ॥
బహుశా, నేను వెళ్లి కొంతమంది జ్ఞానులను అడగాలి, బహుశా ఎవరైనా నా దుస్థితిని వదిలించుకోవచ్చు (మరియు నాకు సరైన మార్గాన్ని చెప్పవచ్చు).

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਜਨੁ ਉਤ ਹੀ ਠਾਇ ॥
సత్యగురు బోధను మనసులో ప్రతిష్ఠిస్తే, అప్పుడు ప్రియమైన దేవుడు కూడా హృదయంలో అక్కడ అనుభవిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀਐ ਸਿਫਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥
ఓ' నానక్, దేవుని పాటలని పాడటం మరియు ఆరాధనతో ఆయనను స్మరించడం ద్వారా ఒకరి మనస్సు (మరియు దాని సంచార ముగింపులు) తీరబడుతుంది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਆਪਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఆయన చిత్తము ప్రకారము దేవుడు చేయదగినది చేస్తాడు,

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਬਖਸਿ ਲਏ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
దేవుడు క్షమిస్తున్న వ్యక్తి, ఆ వ్యక్తిలో వ్యక్తమవుతూ భక్తి ఆరాధన చేసే క్రియను తానే చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਚਾਨਣੁ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੁਖ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ਨਾਇ ॥੨॥
గురువును కలవడం ద్వారా దైవజ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం పొందిన ఓ నానక్; దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా మాయ వల్ల కలిగే వేదనలనిన్నిటినీ ఆయన కాలివేస్తుంటాడు. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ਤੂ ਮਨਮੁਖ ਮੂਰਖਾ ॥
ఓ' స్వసంకల్ప మూర్ఖుడు, లోకసంపద, శక్తి అయిన మాయను చూసి తప్పుడోవ పట్టించవద్దు.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਦਰਬੁ ਲਖਾ ॥
ఈ లోకం నుండి నిష్క్రమించేటప్పుడు అది ఎవరితోనూ కలిసి రాదు, కాబట్టి ఈ లోక సంపదను అబద్ధ సహచరుడిగా పరిగణించండి.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਨ ਬੂਝਈ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਜਮ ਖੜਗੁ ਕਲਖਾ ॥
కానీ ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞాని అయిన మూర్ఖుడు మరణఖడ్గం తన తలపై వేలాడుతోందని గ్రహించడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਾ ॥
గురుకృపవలన దేవుని నామము యొక్క ఆనందాన్ని రుచిచూసినవారు మాత్రమే భౌతికవాదపు ప్రేమలో పడకుండా రక్షించబడతారు.

Page 1088

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਖਾ ॥੩॥
దేవుడు స్వయంగా ఈ పనులు తాను చేసినట్లు మరియు అతను వారి రక్షకుల లాంటి మానవుల ద్వారా పనులు పూర్తి చేస్తాడు. || 3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਭੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥
గురువు బోధనలను కలుసుకోని, అనుసరించని వారికి కొంచెం కూడా దేవుని భయం లేదు,

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਚਿੰਦ ॥
వారు జనన మరణ చక్రము యొక్క అపారమైన బాధలను భరిస్తూనే ఉంటారు, మరియు వారి ఆందోళన ఎన్నటికీ ముగియదు.

ਕਾਪੜੁ ਜਿਵੈ ਪਛੋੜੀਐ ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਘੜੀਆਲੁ ॥
కడిగినందుకు రాయికి గుడ్డ తగిలి, ఒక గుంపును మళ్ళీ మళ్ళీ కొట్టినట్లే:

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਚੁਕੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥
ఓ నానక్! అదే విధంగా, దేవుని గురించి ధ్యానించకుండా, లోకసంగతమైన చిక్కుల వల్ల కలిగే వారి వేదన ఎన్నటూ ముగిసిపోదు.|| 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਢੂਢੀ ਸਜਣਾ ਹਉਮੈ ਬੁਰੀ ਜਗਤਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నేను మూడు ప్రపంచాలను శోధించాను, మరియు అహం ప్రపంచంలోని చెత్త విషయం అని నిర్ధారించాను.

ਨਾ ਝੁਰੁ ਹੀਅੜੇ ਸਚੁ ਚਉ ਨਾਨਕ ਸਚੋ ਸਚੁ ॥੨॥
ఓ నానక్! ఓ' నా హృదయమా చింతించకు, నిజముగా నిత్యమైన దేవుణ్ణి ప్రేమతో జ్ఞాపకము చేసుకో ||. 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥
గురుబోధలను పాటించేవారిని, దేవుని నామాన్నిస్మరించుకోవడంలో నిమగ్నమైన వారిని భగవంతుడు స్వయంగా క్షమిస్తాడు.

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਓਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੇ ॥
గురువాక్యం ద్వారా భక్తి ఆరాధనకు భగవంతుడు స్వయంగా వారిని ఆనందిస్తాడు; మాయపై ప్రేమ నుండి స్వేచ్ఛయొక్కచిహ్నాన్నివారు కలిగి ఉన్నారు.

ਸਨਮੁਖ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ ਜਾਣੇ ॥
గురు బోధలను అనుసరించే వారు, మనోహరంగా కనిపిస్తారు మరియు దేవుని సమక్షంలో గౌరవించబడతారు.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਕਤਿ ਹੈ ਜਿਨ ਰਾਮ ਪਛਾਣੇ ॥
దేవుణ్ణి గ్రహించేవారు, ఇక్కడా, ఆ తరువాతా మాయ బంధాల నుండి విముక్తి పొందుతారు.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥
భక్తిప్రపంచంగా దేవుణ్ణి ఆరాధించిన భక్తులు ఎంతో ఆశీర్వదించబడ్డారు, నేను వారికి సమర్పించబడ్డాను. || 4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਮਹਲ ਕੁਚਜੀ ਮੜਵੜੀ ਕਾਲੀ ਮਨਹੁ ਕਸੁਧ ॥
తన శారీరక సౌందర్యంలో మునిగిపోయిన ఆత్మవధువు, మనస్సుఅపవిత్రమైన చెడు ప్రవర్తన గల దుష్ట మహిళ లాంటిది.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਨਾਨਕ ਅਵਗੁਣ ਮੁੰਧ ॥੧॥
ఓ' నానక్, ఒక ఆత్మవధువు తన భర్త-దేవుని సహవాసాన్నిఆస్వాదించవచ్చుఆమెకు సద్గుణాలు ఉంటే, కానీ చెడు ప్రవర్తన గల స్త్రీకి లోపాలు తప్పమరేమీ లేవు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸਾਚੁ ਸੀਲ ਸਚੁ ਸੰਜਮੀ ਸਾ ਪੂਰੀ ਪਰਵਾਰਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, సత్యవంతుడు, మృదువైన మరియు నిజంగా స్వీయ క్రమశిక్షణ కలిగిన ఆత్మవధువు, ఆమె కుటుంబంలో పరిపూర్ణమైనదిగా పరిగణించబడుతుంది.

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਦਾ ਭਲੀ ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥
తన భర్త-దేవుని ప్రేమ మరియు ఆప్యాయతతో నిండిన ఓ నానక్, పగలు మరియు రాత్రి శాశ్వతంగా పుణ్యాత్ముడుగా పరిగణించబడతాను. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' సోదరుడా, తన ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి, నామం యొక్క నిధిని అందుకున్నాడు.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
దయను ప్రసాదించి, దేవుడు గురువు మాటతో అతన్ని ఏకం చేస్తాడు,

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆਇਆ ॥
మరియు గురువు యొక్క నిష్కళంకమైన దివ్య వాక్యం ద్వారా, దేవుడు దేవుని పేరు యొక్క అమృతాన్ని త్రాగడానికి ప్రేరణ ఇస్తాడు.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਅਨ ਰਸ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
దేవుని నామము సారమును రుచి చూసినవారు, ఇతర లోకసంతోషానికి దూరంగా ఉంటారు,

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਏ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥
ఎందుకంటే దేవుని నామ అమృతాన్ని ఆస్వాదించిన తరువాత, వారు ఎల్లప్పుడూ సంతృప్తిగా ఉంటారు మరియు మాయ ప్రేమ కోసం వారి దాహం మరియు ఆకలిని తొలగిపోతారు. || 5||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਪਿਰ ਖੁਸੀਏ ਧਨ ਰਾਵੀਏ ਧਨ ਉਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
భర్త-దేవుడు సంతోషంగా ఆ ఆత్మవధువును తన హృదయంలో నామం యొక్క ఆభరణాలతో అలంకరించుకునే తనతో ఐక్యం చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਧਨ ਆਗੈ ਖੜੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥
దేవుని విధేయతతో నిలబడి ఉన్న ఆత్మవధువు ఓ నానక్ ప్రశంసనీయమైన మహిళ. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ ਅਥਾਹੁ ॥
భర్త-దేవుడు అర్థం చేసుకోలేనివాడు మరియు అర్థం చేసుకోలేనివాడు; తన తల్లిదండ్రుల ఇంట్లో, ఇంట్లో ఆయనకు నమ్మకంగా ఉండే ఆత్మవధువు,

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਵੇਪਰਵਾਹ ॥੨॥
ఆమె సంరక్షణ లేని భర్త-దేవునికి సంతోషపరుస్తుంది: ఓ' నానక్, ఆశీర్వదించబడిన మరియు అదృష్టవంతురాలు ఆ ఆత్మవధువు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤਖਤਿ ਰਾਜਾ ਸੋ ਬਹੈ ਜਿ ਤਖਤੈ ਲਾਇਕ ਹੋਈ ॥
రాజు సింహాసనమునకు పాత్రుడైన వ్యక్తి దానిమీద కూర్చున్నును; అదే విధంగా మాయ పట్ల తన కోరికను నిర్మూలించే వ్యక్తి గౌరవప్రదంగా మారతాడు.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚੁ ਰਾਜੇ ਸੇਈ ॥
కాబట్టి, వారు మాత్రమే దేవుని గ్రహించిన నిజమైన రాజులు (నిజంగా గౌరవనీయులు).

ਏਹਿ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ఈ భూపాలకులు నిజమైన రాజులుగా (గౌరవనీయమైనవారు) పరిగణించబడరు, ఎందుకంటే వారు ఎల్లప్పుడూ ప్రపంచ ఆస్తులపట్ల ప్రేమ యొక్క బాధతో బాధపడుతున్నారు.

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਈ ॥
దేవునిచే సృష్టించబడిన, ఏ కాలంలోన నశింపగలిగినవారిని స్తుతించడం వల్ల ఏమి ఉపయోగం ఉంటుంది?

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਈ ॥੬॥
భగవంతుడు ఒక్కడే తన డొమైన్ శాశ్వతమైనది, మరియు ఈ వాస్తవాన్ని గ్రహించిన గురువు యొక్క అనుచరుడు కూడా శాశ్వతంగా (ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా) మారతాడు. || 6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਖਾਲੀ ਨਾਹਿ ॥
ఓ సోదరా, ఆత్మవధువులందరికీ దేవుడు ఒకడే భర్త; గురువు-దేవుడు లేనివారు ఎవరూ లేరు.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
ఓ' నానక్, వారు మాత్రమే అదృష్టవంతులైన ఆత్మవధువులు, వారు సత్యగురు బోధనలపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తున్నారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਮਨ ਕੇ ਅਧਿਕ ਤਰੰਗ ਕਿਉ ਦਰਿ ਸਾਹਿਬ ਛੁਟੀਐ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, లోకవాంఛల తరంగాలు మన మనస్సుల్లో పెరుగుతున్నంత కాలం, అప్పటి వరకు దేవుని సమక్షంలో మనం ఎలా నిర్దోషిగా విడుదల కాగలం?

ਜੇ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ਕੈ ॥
మన మనస్సులు దేవునితో అనుసంధానమై, ఆ అనంత దేవుని లోతైన ప్రేమలో మునిగిఉంటే,

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਗੈ ਸਚਿ ॥੨॥
మన మనస్సు నిత్యదేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించినట్లయితే, ఓ' నానక్, అప్పుడు మాత్రమే మనం గురువు కృప ద్వారా ఈ ప్రపంచ బంధాల నుండి విడుదల చేయబడతాము. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥
ఓ సహోదరుడా, అమూల్యమైనది దేవుని పేరు, దాని విలువను మనమెలా అంచనా వేయగలం?

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਵਰਤੀਜੈ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించాడు మరియు అతను స్వయంగా దానిలో ప్రవేశిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ గురువు బోధనల ద్వారా దేవుని పాటలని పాడాలి, మరియు నామాన్ని స్వీకరించడానికి ఇది మాత్రమే వెల.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿਆ ਇਵ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా మన హృదయం ఆనందోన్మాదమై వికసిస్తుంది. ఈ విధంగా మనం దేవుని నామ అమృతాన్ని తాగుతాము,

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿਆ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਵੀਜੈ ॥੭॥
అప్పుడు మన జనన మరణ చక్రం ఆగిపోతుంది, మరియు మేము శాంతి మరియు సమతుల్యతతో జీవిస్తున్నాము.|| 7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਨਾ ਮੈਲਾ ਨਾ ਧੁੰਧਲਾ ਨਾ ਭਗਵਾ ਨਾ ਕਚੁ ॥
ఆ వ్యక్తి మనస్సు దుర్గుణాలతో మసిబారినది కాదు, అతని కంటి చూపు మసకగా మారదు (అతను ప్రతిచోటా దేవుణ్ణి స్పష్టంగా చూస్తాడు), అతను మోసపూరిత మైన దుస్తులను ఉపయోగించడు లేదా భౌతిక విషయాలతో ప్రేమలో పడడు,

ਨਾਨਕ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਸਚੈ ਰਤਾ ਸਚੁ ॥੧॥
దేవుని ప్రేమ యొక్క లోతైన రంగుతో నిండిన; దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయిన ఓ నానక్ తన ప్రతిరూపంగా మారతాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਸਹਜਿ ਵਣਸਪਤਿ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਭਵਰੁ ਵਸੈ ਭੈ ਖੰਡਿ ॥
ఒక బంబుల్ బీ తన భయాన్ని తొలగించినట్లే, మొత్తం వృక్షజాలం నుండి పువ్వులు మరియు పండ్ల సారాన్ని సులభంగా పీలుస్తుంటుంది; అదే విధంగా ఒక భక్తుడు పరిశుద్ధ సంఘం నుండి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని గ్రహిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕੋ ਫੁਲੁ ਭਿਰੰਗੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, గురువు ఒక చెట్టు లాంటివాడు, ఇది భక్తి ఆరాధన యొక్కఒక పువ్వును కలిగి ఉంటుంది మరియు ఒక బంబుల్ బీ లాగా భక్తుడు దానికి తనను తాను అతుక్కుపోతాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜੋ ਜਨ ਲੂਝਹਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਸੇ ਸੂਰੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥
తమ మనస్సులతో పోరాడే వారు నిజంగా విశిష్టమైనవారు మరియు ధైర్యవంతులు (మరియు ప్రపంచ ప్రలోభాలచే ఆకర్షించబడకుండా వారిని ఆపుతారు).

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਨਾ ॥
తమ స్వంతగా గుర్తించేవారు దేవునితో ఎప్పటికీ ఐక్యంగా ఉంటారు.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਇਹੁ ਮਹਤੁ ਹੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానవంతుల గొప్పతనమే మాయను తరుమడానికి బదులు, వారు దేవుని జ్ఞాపకార్థం తమ మనస్సులో లీనమైపోతారు.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥
వారు ఆరాధనతో ఆయనను ధ్యానిస్తూ దేవుణ్ణి గ్రహించడం ద్వారా గ్రహించవచ్చు

ਜਿਨ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ਜਗੁ ਤਿਨਹਿ ਜਿਤਾਨਾ ॥੮॥
గురువు కృపతో మనస్సును జయించిన వారు ప్రపంచాన్ని జయించారు.||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਜੋਗੀ ਹੋਵਾ ਜਗਿ ਭਵਾ ਘਰਿ ਘਰਿ ਭੀਖਿਆ ਲੇਉ ॥
నేను యోగిని అయి, ఈ లోకమంతా తిరుగుతూ, ఇంటింటికి భిక్షాటన చేస్తూ ఉంటే,

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕਿਸੁ ਕਿਸੁ ਉਤਰੁ ਦੇਉ ॥
అప్పుడు దేవుని సన్నిధిని నా క్రియల వృత్తాంతము అడిగినప్పుడు నా క్రియలకు నేను ఎలా జవాబు చెబుతాను?

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਮੜੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥
దేవుని నామాన్ని దాతృత్వంగా, సంతృప్తిగా తన కుటీరంగా పరిగణించే వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ లోపలే దేవుణ్ణి అంగీకరించేవాడు.

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਧੀਆ ਸਭ ਥਕੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
పవిత్ర దుస్తులు లేదా ఆచారాలను అవలంబించడం ద్వారా ఎవరూ దేవుణ్ణి గ్రహించలేదు, మొత్తం ప్రపంచం మరణ భయంతో కట్టుబడి ఉంది.

ਨਾਨਕ ਗਲਾ ਝੂਠੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
ఓ నానక్! ఇతర విషయాలన్నీ అసత్యాలు కాబట్టి, దేవుణ్ణి మాత్రమే గుర్తుంచుకోండి.|| 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸੋ ਦਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ఆ గురువు బోధనలను ఎవరూ అనుసరించవద్దు, అతని బోధనలను లెక్కించమని అడగబడతారు.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
గొప్పతనములో తనతో సమానుడు లేని సత్యగురువును కనుగొనండి.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੂਟੀਐ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ఆయన ఆశ్రయాన్ని వెదకడం ద్వారా, ఆయన బోధలను అనుసరించడం ద్వారా ఒకరు విముక్తి పొందారు, మరియు అతని క్రియల వృత్తాంతాన్ని ఎవరూ అడగరు.

ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਚਾ ਓਹੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ॥
అటువంటి గురువు స్వయంగా దేవుని నామాన్ని తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించాడు, తన అనుచరులను దానిలో గట్టిగా ప్రతిష్ఠించేలా చేస్తాడు మరియు దేవుని స్తుతి వాక్యాలతో వారిని ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਹਿਰਦੈ ਜਿਸ ਦੈ ਸਚੁ ਹੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
తన హృదయంలో, అతని శరీరం మరియు మనస్సులో దేవుణ్ణి గ్రహించిన వ్యక్తి కూడా నిష్కళంకంగా (సత్యవంతుడు) అవుతాడు.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥
ఓ నానక్, మనం దేవుని ఆజ్ఞను అంగీకరిస్తే, అతను మనల్ని నిజమైన మహిమతో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਸੀ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
దేవుడు దయతో దృష్టి ఇస్తాడు, అతను అతనిలో విలీనం చేస్తాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸੂਰੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਰਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
తమ అహాన్ని తీర్చుకోవడానికి బాధను భరించి యుద్ధంలో మరణించే పరాక్రమవంతులు అని వారిని పిలవరు.

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਨੀ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਜਾਵਹਿ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞానులైన ఈ వారు తమ తమ స్వాన్ని గుర్తించరు మరియు ద్వంద్వత్వం (దేవునికి బదులుగా ప్రపంచ ఆస్తులు) ప్రేమలో వినియోగించబడతారు.

ਅਤਿ ਕਰੋਧ ਸਿਉ ਲੂਝਦੇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
వారు చాలా కోపంతో పోరాడుతారు మరియు ఇకడ మరియు ఇకపై దుఃఖాన్ని భరిస్తారు.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਵੇਦ ਕੂਕਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ॥
వేదాసర్వ (హిందూ శాస్త్రాలు) అహంకారము ఆధ్యాత్మిక దేవునికి ప్రీతికరమైనది కాదని బిగ్గరగా ప్రకటిస్తున్నాయి.

ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੁਏ ਸੇ ਵਿਗਤੀ ਗਏ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ॥੯॥
అహంకారములో మరణించువారు రక్షణ పొందకుండా ఇకడ నుండి బయలుదేరి (దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛ పొంది, జనన మరణ చక్రం గుండా వెళుతూ ఉంటారు. || 9||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਕਾਗਉ ਹੋਇ ਨ ਊਜਲਾ ਲੋਹੇ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰੁ ॥
సాధారణంగా, కాకి హంసలా తెల్లగా మారదు, మరియు ఇనుప పడవ నదికి అడ్డంగా తేలదు;

ਪਿਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਲੈ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
కానీ అలంకరించబడిన గురువు ఆశీర్వదించబడింది, వారి బోధలను అనుసరించి, కాకి వంటి హృదయం ఉన్న పాపభరితమైన వక్తి కూడా ప్రియమైన దేవుని పేరును నమ్మడం ప్రారంభిస్తాడు.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਊਜਲਾ ਸਿਰਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹਾ ਪਾਰਿ ॥
ఆ వ్యక్తి దేవుని చిత్తాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు, హంసలా నిష్కళంకంగా మారతాడు, మరియు కలపకు జతచేయబడిన ఇనుము వలె, ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రం గుండా ఈదుతాడు.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਛੋਡੈ ਭੈ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੧॥
ఆయన లోకకోరికల అగ్నిని ప్రసరింపజేస్తాడు, దేవుని భయం ఆయన మనస్సులో ఉంటుంది; ఓ' నానక్ మాత్రమే అలాంటి ప్రవర్తన నిజంగా గొప్పది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਮਾਰੂ ਮਾਰਣ ਜੋ ਗਏ ਮਾਰਿ ਨ ਸਕਹਿ ਗਵਾਰ ॥
ఓ సహోదరుడా, తమ మనస్సును జయించుకోవడానికి అడవులకు వెళ్ళిన ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానులు దానిని జయించలేకపోయారు.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਇਹੁ ਮਾਰੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ఓ నానక్, ఈ మనస్సును నియంత్రించాలంటే, అది గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా మాత్రమే జరుగుతుంది,

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਨਾ ਮਰੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ అలా చేయాలని ఆరాటపడినప్పటికీ ఈ మనస్సును నియంత్రించలేము.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਕਉ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥੨॥
ఓ' నానక్, సత్యగురువును కలిసినప్పుడు మనస్సు మాత్రమే మనస్సును నియంత్రిస్తుంది

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਦੋਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਈਓਨੁ ਵਿਚਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਵਾਸਾ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా రెండు మార్గాలను సృష్టించాడు (గురువు అనుచరులు మరియు ఒకరి స్వంత మనస్సు యొక్క అనుచరులు) మరియు మనస్సు సాధారణంగా భౌతికవాదం మధ్య నివసిస్తుంది.

ਸਕਤੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
భౌతికవాదమైన మాయ ద్వారా ఎవరూ దేవుణ్ణి గ్రహించలేదు; బదులుగా ఒకరు పదే పదే జననాలు మరియు మరణాల ద్వారా వెళతారు.

ਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਾਤਿ ਪਾਈਐ ਜਪਿ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥
గురుబోధల ద్వారా ప్రతి శ్వాస మరియు ముద్దతో దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని అందుకుంటాడు.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿ ਦੇਖੁ ਊਤਮ ਹਰਿ ਦਾਸਾ ॥
ఓ సహోదరుడు, స్మృతులను, శాస్త్రాలను (హిందూ శాస్త్రాలు) జాగ్రత్తగా చదివి, ప్రతిబింబిస్తూ, దేవుని భక్తులు అత్యంత ఉదాత్తమైన వ్యక్తులు అని మీరు కనుగొంటారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਨਾਮੇ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੧੦॥
ఓ నానక్, నామం తప్ప మరేదీ శాశ్వతం కాదు; నేను దేవుని నామానికి సమర్పించి ఉన్నాను. || 10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥
ఓ సోదరా, నేను పండితుడు (మత పండితుడు) లేదా జ్యోతిష్కుడు అయి, నాలుగు వేదాలనిన్నిటినీ జ్ఞాపకం నుండి పఠిస్తే;

ਨਵ ਖੰਡ ਮਧੇ ਪੂਜੀਆ ਅਪਣੈ ਚਜਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
నా ఉన్నత నైతిక స్వభావం మరియు ఆలోచనల కారణంగా ప్రపంచంలోని మొత్తం తొమ్మిది ప్రాంతాలలో గౌరవించబడితే:

ਮਤੁ ਸਚਾ ਅਖਰੁ ਭੁਲਿ ਜਾਇ ਚਉਕੈ ਭਿਟੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ఇవన్నీ ఉన్నప్పటికీ, నేను దేవుని పేరును మరచిపోయి, నా వంటగదిని ఎవరూ కలుషితం చేయరని మాత్రమే ఆలోచిస్తూ ఉంటే, అప్పుడు ఈ విజయాలన్నీ వ్యర్థం.

ਝੂਠੇ ਚਉਕੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੧॥
ఈ వంటశాలలు మరియు ఇతర విషయాలు అసత్యమైనవి మరియు స్వల్పకాలికమైనవి, శాశ్వతమైన ఏకైక వ్యక్తి దేవుడు అని నానక్ చెప్పారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
దేవుడు తానే సమస్తమును సృష్టిస్తాడు, తానే ప్రతిదీ చేస్తాడు మరియు అతను స్వయంగా వారిపై దయతో చూస్తాడు,

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥
ఆయన స్వయంగా వారిని మహిమలతో ఆశీర్వదిస్తాడు: ఓ నానక్! దేవుడు మాత్రమే నిత్యుడు అని చెప్పుము. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰੁ ਕੰਟਕੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥
చావు భయం మాత్రమే మానవులకు అలాంటి ముల్లు (హింస) అని, దానికి సమానమైన మరే ముల్లు గుర్తుకు రాదు.

ਅਫਰਿਓ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤਦਾ ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥
ఈ అనివార్యమరణం మొత్తం ప్రపంచాన్ని ప్రసంజిస్తోంది, మరణభయం ప్రత్యేకంగా పాపిని హింసిస్తోంది.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭੇਦੀਐ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ॥
గురువాక్యాన్ని గురించి ఆలోచిస్తూ దేవుని మర్మాన్ని అర్థం చేసుకున్నవాడు, భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా గ్రహిస్తాడు.

ਸੋ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਜੋ ਮਨ ਸਿਉ ਜੂਝੈ ॥
మనస్సుతో పోరాడే వ్యక్తి, దేవుని ఆశ్రయానికి రావడం ద్వారా మరణ భయం నుండి విముక్తి పొందాడు.

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥੧੧॥
తన మనస్సులో నిగూఢమైన తన ధర్మాలను ప్రతిబింబిస్తూ భగవంతుణ్ణి ధ్యానించినవాడు, దేవుని సమక్షంలో విజయం (అంగీకరించబడ్డాడు). || 11||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਸਾਖਤੀ ਦਰਗਹ ਸਚੁ ਕਬੂਲੁ ॥
తన ఆజ్ఞకు లోబడి దేవునికి దగ్గరవుతాడు; దేవుని జ్ఞాపకార్థ సత్యము ఆయన సన్నిధిని అంగీకరించబడింది.

ਸਾਹਿਬੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਦੁਨੀਆ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ॥
"ఓ" మనిషి, మీ క్రియలన్నిటి నిర్ధాన్ని గురుదేవులు అడుగుతారు, కాబట్టి లోకవిషయాలను చూస్తూ తప్పుడోవ పట్టించకండి.

ਦਿਲ ਦਰਵਾਨੀ ਜੋ ਕਰੇ ਦਰਵੇਸੀ ਦਿਲੁ ਰਾਸਿ ॥
తన మనస్సుపై నిఘా ఉంచే వ్యక్తి (తప్పుడు ప్రపంచ ఆకర్షణల ద్వారా తప్పుడోవ పట్టించకుండా మరియు దానిని స్వచ్ఛంగా ఉంచడానికి), నిజమైన సాధువు.

ਇਸਕ ਮੁਹਬਤਿ ਨਾਨਕਾ ਲੇਖਾ ਕਰਤੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥
నానక్ చెప్పారు! సృష్టికర్త-దేవుడు ఒక వ్యక్తి పట్ల ఉన్న ప్రేమ మరియు ఆప్యాయతను లెక్కిస్తాడు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਅਲਗਉ ਜੋਇ ਮਧੂਕੜਉ ਸਾਰੰਗਪਾਣਿ ਸਬਾਇ ॥
ఒక బంబుల్ తేనెటీగ అన్ని పువ్వులను చూస్తుంది, కానీ దేనికీ జతచేయబడదు, అదే విధంగా ప్రతిచోటా దేవుణ్ణి చూసే మరియు ప్రపంచ ఆకర్షణల నుండి వేరుచేయబడిన వ్యక్తి,

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿਆ ਨਾਨਕ ਕੰਠਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
ఆయన ఆభరణము వంటి మనస్సు అమూల్యమైన దివ్యవాక్యము చేత గుచ్చబడి యుండినది; ఓ నానక్! దేవుడు ప్రేమతో అతనిని తనలో ఆలింగనం చేసుకుంటాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਮਨਮੁਖ ਕਾਲੁ ਵਿਆਪਦਾ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ॥
ఓ సహోదరా, మరణభయం భౌతిక లోకంలో నిమగ్నమై ఉన్న స్వయం సంకల్పిత ప్రజలను హింసించడం.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਪਛਾੜਸੀ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਠਾਗੇ ॥
ద్వంద్వప్రేమవల్ల మోసపోయిన వారు, మరణభయం తక్షణమే వారి ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని చంపి నాశనం చేస్తుంది.

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਲਾਗੇ ॥
ఒకసారి మరణభూతం వారిని తాకగానే, భౌతికవాదం పట్ల ఉన్న ప్రేమ నుండి బయటపడటానికి వారికి అవకాశం దొరకదు.

ਤਿਨ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥
దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడంపై దృష్టి కేంద్రీకరించి, తప్పుడు లోకప్రలోభాల పట్ల అప్రమత్తంగా ఉండడం మరణభయంతో హింసించబడరు.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੁਧੁ ਛਡਾਵਣੀ ਸਭ ਤੁਧੈ ਲਾਗੇ ॥੧੨॥
ఓ దేవుడా, ఈ సృష్టి అంతా నీదే, మాయపట్ల ప్రేమ నుంచి మీరు వారిని విడిపించాలి, ఎందుకంటే వారందరూ మీ మద్దతుపై ఆధారపడి ఉన్నారు. || 12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਰਬੇ ਜੋਇ ਅਗਛਮੀ ਦੂਖੁ ਘਨੇਰੋ ਆਥਿ ॥
ఈ లోకాన్ని నశించనిదిగా భావించేవాడు, అపారమైన దుఃఖాన్ని భరిస్తాడు,

ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਸਿ ਸਰੁ ਲਾਘਣਉ ਲਾਭੁ ਨ ਪੁੰਜੀ ਸਾਥਿ ॥੧॥
అతడు ఉప్పు (పాపాల) భారాన్ని మోస్తున్నాడు మరియు సముద్రాన్ని (దుర్గుణాల) దాటవలసి ఉంటుంది; చివరికి అలాంటి వ్యక్తికి నామం యొక్క పెట్టుబడి లేదా లాభం లేదు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਪੁੰਜੀ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਤੂ ਅਖੁਟਉ ਦਰਬੁ ਅਪਾਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా, అనంతమైన మరియు తరగని దేవుని నామ సంపద ఉన్న వ్యక్తి,

ਨਾਨਕ ਵਖਰੁ ਨਿਰਮਲਉ ਧੰਨੁ ਸਾਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੨॥
ఓ నానక్! దేవుని నామము యొక్క ఈ నిష్కళంకమైన సరుకుతో ఉన్న ఆ వర్తక ఆశీర్వదించబడిన వ్యాపారి మరియు అతని నామ వ్యాపారం కూడా ఆశీర్వదించబడింది. || 2||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰਾਣਿ ਲੈ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਾਣਿ ॥
ఓ మనిషి, మీరు ముందుగా నిర్ణయించిన దేవుని ప్రేమను గుర్తించండి, మరియు గొప్ప గురు-దేవుడిని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਮਾਥੈ ਊਭੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਨਾਨਕ ਮੇਲਣੁ ਨਾਮਿ ॥੩॥
ఓ నానక్! దేవుని నామమును గ్రహించడం మరణభయాన్ని ఓడించడమే, మరణరాక్షసుణ్ణి ముఖంతో నేలపై పడవేయడం లాంటిది. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੇ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਵਿਚਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥
దేవుడు స్వయంగా మానవ శరీరాన్ని అలంకరించాడు మరియు దానిలో తన పేరు పెట్టాడు, ఇది ప్రపంచంలోని అన్ని సంపదల వంటిది.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮੁ ॥
వారి క్రియల ఆధారంగా, దేవుడు స్వయంగా చాలా మంది మానవులను సందేహాస్పదంగా తప్పుదారి పట్టించాడు మరియు వారి ప్రయత్నాలు నిష్ఫలించవు.

ਇਕਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా, దేవుని సర్వోన్నతమైన వెలుగు సర్వవ్యాప్తము చేస్తుందని చాలా మంది అర్థం చేసుకున్నారు.

ਇਕਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਊਤਮ ਕਾਮੁ ॥
దేవుని నామము విన్న తరువాత చాలామంది దాన్ని అంగీకరించారు; ఈ ప్రయత్నం అత్యంత ఉన్నతమైన పని.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਉਪਜਿਆ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ॥੧੩॥
దేవుని పట్ల ప్రేమ వారి మనస్సుల్లో ఉంటుంది, వారు అతని ప్రశంసలు పాడండి మరియు నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు. || 13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਭੋਲਤਣਿ ਭੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੇਕੈ ਪਾਧਰ ਹੀਡੁ ॥
ఓ సహోదరా, జీవితంలో ఒక నీతియుక్తమైన మార్గం, అమాయకత్వం, దేవుని భయం మన మనస్సులో ఉండాలి.

ਅਤਿ ਡਾਹਪਣਿ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਤੀਨੇ ਥਾਵ ਭਰੀਡੁ ॥੧॥
ఇతరులతో విపరీతమైన అసూయ, అపారమైన బాధను తెస్తుంది మరియు మనస్సు, శరీరం మరియు ప్రసంగం శపించిందిగా ఉంటాయి. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਮਾਂਦਲੁ ਬੇਦਿ ਸਿ ਬਾਜਣੋ ਘਣੋ ਧੜੀਐ ਜੋਇ ॥
తమ నమ్మకాలను ప్రచారం చేయడానికి వేదాల యొక్క డమ్ చాలా బిగ్గరగా మోగుతోంది మరియు చాలా మంది వాటిని (ఆచారాలు) అనుసరిస్తున్నారు

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
ఓ' నానక్, మీరు దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి, అది తప్ప రెండవ మార్గం లేదు. || 2||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ਕਿਨਿ ਹਾਥਾਲਾ ਦੇਖੀਐ ॥
ఓ సోదరా, ఈ ప్రపంచం ఒక అపారమైన సముద్రం లాంటిది, ఇది మాయ యొక్క మూడు విధానాలతో నిండి ఉంది (దుర్గుణం, సద్గుణాలు మరియు శక్తి); దాని అడుగుభాగాన్ని ఎవరు చూశారు?

ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪਾਰਿ ਪਵਾ ॥
నేను గొప్ప నిర్లక్ష్య సత్య గురువును కలవగలిగితే, అప్పుడు నేను ఈ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటగలను.

ਮਝ ਭਰਿ ਦੁਖ ਬਦੁਖ ॥
ఈ ప్రపంచ సముద్రం బాధలు మరియు దుఃఖంతో నిండి ఉంది.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥੩॥
ఓ నానక్! లోకసంపద, శక్తి అయిన మాయ పట్ల ఎవరికీ ఆకలి, భగవంతుడిని ప్రేమగా స్మరించుకోకుండా ఎప్పుడూ తీరబడదు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਿਨੀ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
గురుని అందమైన మాట ద్వారా తమ అంతఃగతాన్ని శోధించిన వారు,

ਜੋ ਇਛਨਿ ਸੋ ਪਾਇਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
వారు దేవుని నామమును ప్రేమతో జ్ఞాపకము చేసి, తాము కోరుకున్నది అందుకుంటారు.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
కానీ దేవుడు కనికరాన్ని ఇచ్చే ఆ వ్యక్తి మాత్రమే గురువును కలుసుకుని దేవుని పాటలని పాడాడు.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਨ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
నీతిన్యాయాధిపతి వారి స్నేహితుడు అవుతాడు మరియు అతను వారిని మరణ రాక్షసుడి మార్గంలో ఎన్నడూ పంపడు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧੪॥
వారు దేవుని నామాన్ని రాత్రిపగలు ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు, దేవుని నామంలో లీనమై ఉంటారు. || 14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸੁਰਗਿ ਮਿਰਤਿ ਪਇਆਲਿ ॥
దేవుడు మాత్రమే ఆకాశంలో, భూమిపైన, కిందటి ప్రాంతాల్లో వ్యాపించాడని వినబడుతోంది, చెప్పబడుతోంది.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਈ ਮੇਟਿਆ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਨਾਲਿ ॥
అతని ఆజ్ఞను చెరిపివేయలేము; తన తోపాటు వెళ్ళే ఒక మర్త్యుని విధిలో ఏది వ్రాయబడినా అది.

ਕਉਣੁ ਮੁਆ ਕਉਣੁ ਮਾਰਸੀ ਕਉਣੁ ਆਵੈ ਕਉਣੁ ਜਾਇ ॥
(ఆశ్చర్యపోతారు), ఎవరు మరణించారు, ఎవరు చంపుతారు, ఎవరు జనిస్తారు, ఎవరు మరణిస్తారు,

ਕਉਣੁ ਰਹਸੀ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ఎవరు ఆనందాన్ని అనుభవిస్తారు, ఎవరి చేతన దేవునిలో కలిసిపోయి ఉంటుంది? || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਹਉ ਮੁਆ ਮੈ ਮਾਰਿਆ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਦਰੀਆਉ ॥
ఆ మర్త్యుడు అహంతో మరణించాడు, సాధ్వీనత అతన్ని చంపింది, ఎందుకంటే అతనిలో ప్రవహించే నదిలా ప్రపంచ కోరిక యొక్క గాలి (శ్వాస) వీస్తుంది.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਥਕੀ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਨਾਇ ॥
ఓ' నానక్, ఒకరి యొక్క ప్రపంచ కోరికలు ముగుస్తాయి, మనస్సు నామంతో నిండిపోతుంది.

ਲੋਇਣ ਰਤੇ ਲੋਇਣੀ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥
అప్పుడు అతని కళ్ళు దేవుణ్ణి చూడాలనే కోరికతో నిండి ఉంటాయి మరియు దేవుని పాటలని వినాలనే అతని కోరిక చెవుల్లో కలిసిపోతుంది.

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਚੂਨੜੀ ਰਤੀ ਲਾਲ ਲਵਾਇ ॥
నామాన్ని ధ్యానించడంలో ఆనందించేటప్పుడు, ఎరుపు మాణిక్యాలతో నిండినదానిలా ఆయన నాలుక అందంగా మారింది.

ਅੰਦਰੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
ఆయన నామంతో తన మనస్సు పరిమళించినంత ఉదాత్తంగా మారాడు, అటువంటి వ్యక్తి యొక్క విలువను వర్ణించలేము. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥
ఈ మానవ జీవితంలో దేవుని పేరు నిజమైన నిధి మరియు నామం మాత్రమే మరణానంతరం ఒక వ్యక్తితో కలిసి ఉంటాడు.

ਏਹੁ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਖਾਇ ਖਰਚਿਉ ਪਲੈ ॥
ఇది తరగనిది, ఖర్చు చేసిన తరువాత, ఉపయోగించిన తరువాత మరియు పొదుపు చేసిన తరువాత కూడా ఇది క్షీణించదు.

ਹਰਿ ਜਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮਕੰਕਰ ਜਮਕਲੈ ॥
నామం అనే ఈ నిధి ఉన్న దేవుని భక్తుల దగ్గరకు మరణ రాక్షసులు కూడా రారు.

ਸੇ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥
దేవుని నామ సంపదను సమకూర్చిన వారు ఆధ్యాత్మికంగా ధనవంతులు మరియు నామం యొక్క నిజమైన వ్యాపారులు,

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਘਲੈ ॥੧੫॥
దేవుని కృపవలననే మనము దేవుని నామము యొక్క సంపదను పొందుతాము, ఆయన స్వయంగా గురువు వద్దకు మనల్ని పంపినప్పుడు మాత్రమే. || 15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਮਨਮੁਖ ਵਾਪਾਰੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਬਿਖੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਬਿਖ ਸਿਉ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
నామ వ్యాపారం విలువను స్వీయ సంకల్ప కలిగిన ప్రజలు ప్రశంసించరు; వారు మాయలో వ్యవహరిస్తారు, మాయను సామూహికం చేసి, ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం అయిన మాయను ప్రేమిస్తారు.

ਬਾਹਰਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸਦਾਇਦੇ ਮਨਹੁ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥
బాహ్యంగా వారు పండితులు (పండితులు) అని పిలుస్తారు, కాని వాస్తవానికి వారు మూర్ఖులు మరియు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానులు,

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਨੀ ਵਾਦੀ ਧਰਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥
ఎందుకంటే వారు తమ మనస్సును దేవుని వైపు కేంద్రీకరించరు కానీ వాదనలలో పాల్గొనడానికి ఇష్టపడతారు.

ਵਾਦਾ ਕੀਆ ਕਰਨਿ ਕਹਾਣੀਆ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥
వారు సంఘర్షణల కథలను వివరిస్తారు మరియు అబద్ధాలు చెప్పడం ద్వారా తమను తాము నిలబెట్టుకుంటారు.

ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਾ ਹੋਰੁ ਮੈਲਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥
ఈ ప్రపంచంలో దేవుని పేరు మాత్రమే నిష్కళంకమైనది మరియు అన్ని ఇతర రూపాలు కలుషితం చేయబడతాయి.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਹੋਇ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥੧॥
ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించని వారు ఈ మూర్ఖులు పాపులవుతారు మరియు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తారు అని నానక్ చెప్పారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
దేవుని జ్ఞాపకము చేసుకోకుండా బాధను సహిస్తాడు, ఆయన ఆజ్ఞను అంగీకరించినప్పుడు అతని దుఃఖం ముగుస్తుంది.

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਸੁਖੈ ਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
దేవుడు స్వయంగా అంతర్గత శాంతి మరియు సంతోషానికి ప్రయోజకుడు, అతను స్వయంగా శిక్షను ప్రదానం చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨॥
ఓ' నానక్! ప్రతిదీ ఆయన సంకల్పం ప్రకారం జరుగుతుందని మనం అర్థం చేసుకోవాలి. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗਤੁ ਹੈ ਨਿਰਧਨੁ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ॥
దేవుని నామము లేకుండా, ఈ లోకం ఆధ్యాత్మిక సంపద లేకుండా ఉంది, ఎందుకంటే దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచకుండా ఎవరూ సంతృప్తి చెందరు.

ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਹੀ ॥
ద్వంద్వత్వం (మాయ) పట్ల ఉన్న ప్రేమ మానవులను సందేహాస్పదంగా తప్పుదారి పట్టించింది, మరియు అహంకారం కారణంగా వారు బాధను భరిస్తారు.

Page 1092

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਬਹੁਤੁ ਲੋਚਾਹੀ ॥
నామం యొక్క సంపద మంచి విధి లేకుండా అందుకోబడదు, ప్రజలు దాని కోసం ఎంత ఆరాటపడుతున్నా.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਛੁਟਾਹੀ ॥
ప్రపంచ ప్రజలు జనన మరణ చక్రం గుండా వెళతారు మరియు వారు గురువు మాట ద్వారా మాత్రమే దాని నుండి విముక్తి పొందవచ్చు.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧੬॥
దేవుడు స్వయంగా ఈ ప్రపంచం యొక్క ఈ మొత్తం నాటకాన్ని అమలు చేస్తున్నాడు, కాబట్టి ఎవరు ఫిర్యాదు చేయవచ్చు ఎందుకంటే అతని కంటే ఇతర ఉన్నత శక్తి లేదు? || 16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੰਤੀ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
ఈ ప్రపంచంలో, సత్య గురువును కలిసిన నామం యొక్క సంపదను ఆ సాధువులు మాత్రమే సంపాదించారు మరియు అతని ద్వారా, వారు దేవుణ్ణి గ్రహించారు,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
సత్య గురువు నిజమైన నామాన్ని వాటిలో పొందుపరిచినందున; నామం యొక్క ఈ సంపద యొక్క విలువను వర్ణించలేము.

ਇਤੁ ਧਨਿ ਪਾਇਐ ਭੁਖ ਲਥੀ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
నామం యొక్క ఈ సంపదను అందుకున్న తరువాత, లోక సంపద మరియు శక్తి కోసం ఆకలి ఉపశమనం మరియు మనస్సులో శాంతి ఉంటుంది,

ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥
కాని ముందుగా నిర్ణయించబడిన వారు మాత్రమే నామం యొక్క ఈ సంపదను పొందుతారు.

ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਨੋ ਬਿਲਲਾਇ ॥
ఆత్మసంకల్పిత ప్రపంచం ఆధ్యాత్మికంగా పేదది, కానీ ప్రపంచ సంపద కోసం ఏడుస్తూనే ఉంటుంది.

ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਦਾ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੁਖ ਨ ਕਦੇ ਜਾਇ ॥
ఇది (స్వీయ-సంకల్ప ప్రపంచం) ఎల్లప్పుడూ తిరుగుతూ ఉంటుంది, కానీ భౌతికవాదం కోసం దాని ఆకలి ఎన్నటికీ ముగియదు.

ਸਾਂਤਿ ਨ ਕਦੇ ਆਵਈ ਨਹ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ఇది ఎప్పుడూ సంతృప్తిని అనుభూతి చెందదు మరియు దాని మనస్సు ఎప్పుడూ శాంతిగా ఉండదు.

ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਚਿਤਵਦਾ ਰਹੈ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥
ఇది మాయ గురించి ఆలోచిస్తూ మరియు ఆందోళన చెందుతూ ఉంటుంది మరియు దాని ఆందోళన ఎప్పటికీ పోదు.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਭਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
ఓ నానక్! సత్యగురు బోధలు లేకుండా దాని బుద్ధి వక్రంగా ఉంటుంది, కానీ అది సత్యగురువును కలుసుకుని దైవిక పదం ద్వారా జీవిస్తే,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
అప్పుడు అది ఎల్లప్పుడూ అంతర్గత శాంతికి కట్టుబడి ఉంటుంది మరియు దేవునిలో విలీనం చేస్తుంది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
విశ్వాన్ని సృష్టించిన దేవుడు కూడా దాన్ని చూసుకుంటాడు.

ਏਕੋ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਇਰਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ఓ సహోదరులారా, దేవుణ్ణి మాత్రమే ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటారు, ఆయన ప్రక్కన వేరే ప్రదాత ఉండడు.

ਖਾਣਾ ਸਬਦੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥
దేవుని యొక్క సద్గుణాలు మరియు గురువు యొక్క పదం మీ ఆధ్యాత్మిక ఆహారంగా ఉండనివ్వండి, ఈ ఆహారాన్ని తినడం ద్వారా ఒకరు శాశ్వతంగా కూరుస్తారు.

ਪੈਨਣੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ਹੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਊਜਲਾ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
దేవుని స్తుతి, మహిమలను పాడటం ఉత్తమ దుస్తులు (మనస్సు), అటువంటి దుస్తులు ధరించడం ద్వారా, ఒకరి ప్రవర్తన ఎప్పటికీ శుభ్రంగా ఉంటుంది మరియు ఎన్నడూ మట్టిచేయబడదు.

ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਥੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో సంపాదించిన నామ సంపద ఎప్పుడూ తక్కువగా ఉండదు.

ਦੇਹੀ ਨੋ ਸਬਦੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
గురువు గారి మాట శరీరానికి అలంకరణ లాంటిది, ఇది ఎల్లప్పుడూ మానసిక ప్రశాంతతను తెస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੋਇ ॥੨॥
ఓ నానక్! ఈ రహస్యాన్ని దేవుడు వెల్లడిచేసిన వాడు, గురుబోధ ద్వారా ఈ నిష్కళంకమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਅੰਤਰਿ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਾਪੈ ॥
మనస్సును లోపల స్థిరపరచుట నిజమైన ధ్యానము, తపస్సు మరియు స్వీయ క్రమశిక్షణ; కానీ ఈ అవగాహన కేవలం గురు వాక్యం ద్వారా మాత్రమే వస్తుంది.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਉਮੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਪੈ ॥
మనం దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటే, అప్పుడు మన అహం, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం తొలగిపోతాయి.

ਅੰਦਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਚਾਖਿਆ ਸਾਦੁ ਜਾਪੈ ॥
మన హృదయం నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో నిండి ఉంది, కానీ దానిని రుచి చూడటం (ధ్యానం చేయడం) ద్వారా మాత్రమే ఇది అనుభూతి చెందుతుంది.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
ఈ అమృతాన్ని రుచి చూసిన వారు నిర్భయులు అయ్యారు మరియు వారు దేవుని నామ అమృతంతో కూరుకున్నారు.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪੀਆਇਆ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥੧੭॥
నామం యొక్క ఈ అమృతంతో దేవుడు ఆశీర్వదించిన కనికరాన్ని ప్రసాదించడం, మరణ భయం వారిని ఇక బాధించదు. || 17||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਲੋਕੁ ਅਵਗਣਾ ਕੀ ਬੰਨੈ ਗੰਠੜੀ ਗੁਣ ਨ ਵਿਹਾਝੈ ਕੋਇ ॥
ప్రపంచ ప్రజలు దుర్గుణాల మూటలను పోగుచేస్తూనే ఉంటారు, కాని ఎవరూ సుగుణాలను సంపాదించడానికి ప్రయత్నించరు.

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥
ఓ నానక్! కేవలం చాలా అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే సద్గుణాలను అన్వేషిస్తాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਗੁਣ ਪਾਈਅਨ੍ਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
గురువు కృప ద్వారా, దేవుడు దయతో దృష్టి సారిస్తాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਸਮਾਨਿ ਹਹਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕੀਤੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
దేవుని చిత్తమును అంగీకరించువాడు, అతనికి సద్గుణాలు మరియు దుర్గుణాలు ఒకేవిధంగా కనిపిస్తాయి, ఎందుకంటే రెండూ దేవుడు స్వయంగా సృష్టించబడ్డాయని అతను అర్థం చేసుకున్నాడు.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥
ఓ నానక్! గురువాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా దేవుని చిత్తాన్ని స్వీకరించడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని అందుకుంటారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਅੰਦਰਿ ਰਾਜਾ ਤਖਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥
సార్వభౌముడైన రాజు అయిన దేవుడు ప్రతి వ్యక్తి హృదయసింహాసనంపై కూర్చున్నాడు, మరియు అతను స్వయంగా న్యాయాన్ని అందిస్తాడు (ఒకరి క్రియల ఆధారంగా)

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜਾਣੀਐ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਅਸਰਾਉ ॥
దేవుని రాజభవనం (ఉనికి) ప్రతి వ్యక్తి లోపల ఉంది, అక్కడ నుండి అతను ఆ వ్యక్తికి మద్దతు అందిస్తాడు, కానీ ఆ రాజభవనానికి తలుపు గురువు మాట ద్వారా తెలుస్తుంది.

ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਨਿ ਖੋਟਿਆ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
దేవుడు పుణ్యాత్ములను తన సమక్షంలోకి ఒప్పుకుంటాడు, పాపులకు అతని సమక్షంలో స్థానం దొరకదు.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
నిత్యదేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తాడు మరియు అతని న్యాయం ఎల్లప్పుడూ సత్యం.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ॥੧੮॥
వారు నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం యొక్క రుచిని ఆస్వాదిస్తారు, అతని మనస్సులో దేవుని పేరు పొందుపరచబడింది. || 18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਹਉ ਮੈ ਕਰੀ ਤਾਂ ਤੂ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਹਉ ਨਾਹਿ ॥
ఓ దేవుడా, నేను అహంలో మునిగినప్పుడు, అప్పుడు మీరు నాలో వ్యక్తము చేయరు; కానీ మీరు నాలో వ్యక్తమైనప్పుడు, అప్పుడు నా అహంకారం అదృశ్యమవుతుంది.

Page 1093

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਾ ਏਹ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ఓ' జ్ఞానులారా, మీ మనస్సులో దేవుని ఈ వర్ణనాతీతమైన ప్రసంగాన్ని అర్థం చేసుకోండి.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਅਲਖੁ ਵਸੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥
అనిర్వచనీయమైన దేవుడు అందరిలో నివసిస్తున్నప్పటికీ, గురువు బోధనలను పాటించకుండా ఈ వాస్తవాన్ని మనం గ్రహించలేము.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਜਾਣੀਐ ਜਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
సత్య గురువును కలిసినప్పుడు మనం దీనిని అర్థం చేసుకుంటాము మరియు అతని దివ్యపదం మన మనస్సులో పొందుపరచబడుతుంది.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥
ఒక వ్యక్తి యొక్క అహం తొలగిపోయినప్పుడు, అతని భయం మరియు సందేహం తొలగిపోతాయి మరియు తరువాత మొత్తం జీవితం యొక్క అతని బాధలు (పుట్టుక నుండి మరణం వరకు) ముగుస్తాయి.

ਗੁਰਮਤਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈਐ ਊਤਮ ਮਤਿ ਤਰਾਹਿ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా అర్థం కాని దేవుణ్ణి అర్థం చేసుకున్నవారు, వారి తెలివితేటలు ఉన్నతంగా మారతాయి మరియు వారు ప్రపంచ దుఃఖ సముద్రం గుండా ఈదతారు.

ਨਾਨਕ ਸੋਹੰ ਹੰਸਾ ਜਪੁ ਜਾਪਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਿਸੈ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఆ విధంగా భగవంతుణ్ణి స్మరించు, తద్వారా మీ ఆత్మ ఆయనతో కలిసిపోవచ్చు, వీరిలో మొత్తం ప్రపంచం యొక్క మానవులు కూడా విలీనం చేయబడతారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਜਿਨਿ ਪਰਖਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ఈ ముత్యాల లాంటి మనస్సును గురువాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ పరిశీలించిన వాడు,

ਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ఇటువంటి వ్యక్తులు ఈ ప్రపంచంలో కలియుగంలో అరుదుగా కనిపిస్తారు.

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥
అతను తన అహాన్ని మరియు ద్వంద్వత్వాన్ని జయించడం ద్వారా సేవలో లీనమైపోతాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
ఓ నానక్! దేవుని నామముతో నిండియున్నవారు, దాటడానికి చాలా కష్టంగా ఉన్న భయంకరమైన లోకంలో ఉన్న దుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా ఈదుతున్నారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਮਨਮੁਖ ਅੰਦਰੁ ਨ ਭਾਲਨੀ ਮੁਠੇ ਅਹੰਮਤੇ ॥
తమ అహంచేత మోసపోయిన ఆత్మచిత్తం గల వారు తమ అంతఃగతాన్ని శోధించరు.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਭਵਿ ਥਕੇ ਅੰਦਰਿ ਤਿਖ ਤਤੇ ॥
లోకవాంఛల అగ్నివల్ల బాధపడిన వీరు ప్రతిచోటా (మాయ కోసం) తిరుగుతూ అలసిపోతారు.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਨ ਸੋਧਨੀ ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੁਤੇ ॥
ఈ స్వసంకలిత వ్యక్తులు స్మృతులు మరియు శాస్త్రాల (పవిత్ర పుస్తకాల) గురించి ఆలోచించరు, మరియు వారి స్వంత సొంత మార్గాలను అనుసరించడం ద్వారా నాశనం చేయబడతారు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੇ ॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా నిత్య దేవుని, ఆయన శాశ్వత నామాన్ని ఎవరూ గ్రహించలేదు.

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤੇ ॥੧੯॥
దైవిక జ్ఞానాన్ని గురించి ఆలోచించిన తరువాత, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా మాత్రమే దుర్గుణాల నుండి విముక్తి సాధించబడుతుంది అనే నిర్ణయానికి వచ్చాను. || 19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఆ దేవతలను సృష్టిస్తాడు మరియు వాటి గురించి అన్ని తెలుసుకుంటాడు మరియు అతను స్వయంగా వారి పనులను పూర్తి చేస్తాడు.

ਤਿਸੈ ਅਗੈ ਨਾਨਕਾ ਖਲਿਇ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥
ఓ నానక్! మనం గౌరవపూర్వకంగా నిలబడి ఆయన ఎదుట ప్రార్థించాలి. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥
ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన అతను కూడా దానిని చూసుకున్నాడు, మరియు అతను స్వయంగా వాటి గురించి తెలుసు.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਘਰਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੨॥
ఓ' నానక్, దేవుడు ప్రతి హృదయంలో నివసించినప్పుడు మనం ఎవరికోసం ఏదైనా అడగాలి? || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਇਕੋ ਮਿਤੁ ਕਰਿ ॥
ఓ మనిషి, ఇతర విషయాలన్నిటి గురించి మరిచిపోండి మరియు మీ స్నేహితుడిగా దేవుణ్ణి ఒంటరిగా చేయండి.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ ਦਹੈ ਹਰਿ ॥
దేవుడు అన్ని పాపాలని కాలిచేస్తాడు కాబట్టి మీ మనస్సు, శరీరం సంతోషంగా ఉంటాయి.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਚੁਕੈ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਹਿ ਮਰਿ ॥
మీరు మళ్ళీ చనిపోవడానికి జన్మనివ్వరు; అవును, మీ జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਸੋਗਿ ਨ ਮੋਹਿ ਜਰਿ ॥
దేవుని నామాన్ని మీ మద్దతుగా చేసుకోండి, మీరు దుఃఖంలో మరియు లోక అనుబంధంలో కాలిపోరు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸੰਜਿ ਧਰਿ ॥੨੦॥
ఓ నానక్, నామం యొక్కనిధిని మీ మనసుల్లో సమకూరుక్షోండి. || 20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ ਦੰਮਾ ਦੰਮ ॥
మాయ ఎన్నడూ విడిచిపెట్టబడదు మరియు ప్రతి శ్వాసతో దానిని అడుగుతూనే ఉంటాడు,

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕਰੰਮ ॥੧॥
మరియు దేవుని జ్ఞాపకము చేయడు; ఓ నానక్! మంచి విధితో ఆయన ఆశీర్వదించబడలేదని భావించండి. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲਈ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਅੰਧ ॥
ఓ అజ్ఞాని, లోక సంపద చివరికి మీతో కలిసి ఉండదు, కాబట్టి మీరు దానిని ఎందుకు అంటిపెట్టుకొని ఉన్నారు?

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੨॥
గురువు బోధనలను అనుసరించండి, తద్వారా మీ మాయ బంధాలు విచ్ఛిన్నం కావచ్చు|| 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਭਾਣੈ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
తన చిత్తానికి లోబడడానికి దేవునిచే ప్రేరణ పొందిన వ్యక్తి, తన ఇష్టానికి అనుగుణంగా జీవించడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని కనుగొన్నాడు.

ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥
దేవుడు గురువుతో ఏకమైన తన చిత్తంలో, అతను తన సంకల్పం ప్రకారం దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਭਾਣੇ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਸਚੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
భగవంతుని చిత్తానికి అనుగుణంగా జీవించడం కంటే గొప్ప బహుమతి ఏదీ లేదని గురువు ఈ సత్యాన్ని ప్రకటించారు.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
వారు మాత్రమే నామ సంపదను సంపాదిస్తారు, వారు దాని కోసం ముందే నిర్ణయించబడ్డారు.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨੧॥
ఓ నానక్, ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన దేవుని ఆశ్రయంలో ఉండండి. || 21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਜਿਨ ਕਉ ਅੰਦਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨਹੀ ਭੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥
వారిలో దైవిక జ్ఞానము లేనివారు, దేవుని భయము నుండి కొంచెం కూడా లేనివారు,

ਨਾਨਕ ਮੁਇਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮਾਰਣਾ ਜਿ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥੧॥
ఓ నానక్! ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయిన వారిని దేవుడు శిక్షించినప్పుడు వారి క్రియల వల్ల వారిని శిక్షించడం వల్ల ఏమి ఉపయోగం || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਮਨ ਕੀ ਪਤ੍ਰੀ ਵਾਚਣੀ ਸੁਖੀ ਹੂ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥
అలా చేయడం ద్వారా తన మనస్సు యొక్క పంచాంగాన్ని పరిశీలించాలి, అలా చేయడం ద్వారా ఒకరు అత్యున్నత ఆనందాన్ని మరియు అన్ని సౌకర్యాలను ఆస్వాదిస్తారు.

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਭਲਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਬੂਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ఆ బ్రాహ్మణుడిని (నిజంగా) ఉదాత్తుడు అని పిలవాలి, అతను దైవిక జ్ఞానాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు మరియు ప్రతిబింబిస్తాడు.

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੇ ਹਰਿ ਪੜੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
భగవంతుని పాటలని పాడుతూ, గురువాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ దైవ జ్ఞానం గురించి చదివే బ్రాహ్మణుడు,

ਆਇਆ ਓਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥
ఈ ప్రపంచంలోకి ప్రవేశించడం ద్వారా అతను తన మొత్తం వంశాన్ని విముక్తి చేస్తాడు మరియు ఆమోదించాడు.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪੁਛੀਐ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
ఇకపై, సామాజిక హోదా గురించి ఎవరినీ ప్రశ్నించరు; అక్కడ, దేవుని జ్ఞాపకార్థం అత్యుత్తమ శ్రేష్ఠమైన క్రియగా ఉంటుంది.

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਣਾ ਬਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోవడం తప్ప ఇతర అన్ని అధ్యయనాలు లేదా కర్మకాండలు చేయడం మాయపట్ల ప్రేమ.

ਅੰਦਰਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥
స్వసంకల్పిత వ్యక్తులు తమ జీవితాలను వృధా చేస్తారు, వారు తమలో తాము శాంతిని కనుగొనలేరు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੨॥
ఓ' నానక్, గురువుపట్ల అపారమైన ప్రేమ కారణంగా, దేవుని నామము యొక్క ప్రేమతో నిండిన వారు మాయపట్ల ప్రేమ నుండి రక్షించబడతారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਦਾ ਆਪੇ ਸਭੁ ਸਚਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా జీవులను సృష్టిస్తాడు మరియు వాటిని చూసుకుంటాడు, శాశ్వత దేవుడు ప్రతిచోటా ఉంటాడు.

ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਖਸਮ ਕਾ ਸੋਈ ਨਰੁ ਕਚਾ ॥
గురుదేవుల చిత్తాన్ని అర్థం చేసుకోలేని వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా నిస్సారంగా మరియు అస్థిరంగా ఉంటాడు.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ॥
తన చిత్తానుభోగం వల్ల, భగవంతుడు ప్రతి ఒక్కరినీ విభిన్న పనులకు ఆకర్షిస్తాడు, గురువు బోధనలకు అతను అతుక్కునే వ్యక్తి శాశ్వత దేవునిలా మారతాడు.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਚਾ ॥
అందరిలో ఒక గురుదేవుడు ఒకట్టే ఉనాష్టు, కాని గురుదేవుని మాట దాఖ్తా మాత్రమే ఆయనతో ఐక్క్యం కాగలడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਜਚਾ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ గురువు బోధనల దాఖ్తా దేవుని పాటలని పాడాలి, ఎందుకంటే ఇవన్నీ అతని అద్భుతమైన నాటకాలు.

ਜਿਉ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਚਾਇਦਾ ਤਿਵ ਹੀ ਕੋ ਨਚਾ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
ఓ నానక్, ప్రతి ఒకళ్ళూ దేవుడు ఏమి చేయాలో అది చేస్తారు. || 22|| 1|| సరైనది||

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫
రాగ్ మారూ, వార్, ఐదవ గురువు, దఖానే (దక్షిణ భాష), ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤੂ ਚਉ ਸਜਣ ਮੈਡਿਆ ਡੇਈ ਸਿਸੁ ਉਤਾਰਿ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా! మీరు అడిగితే, అప్పుడు నేను నా తలను కత్తిరించి మీ ముందు ఉంచుతాను.

ਨੈਣ ਮਹਿੰਜੇ ਤਰਸਦੇ ਕਦਿ ਪਸੀ ਦੀਦਾਰੁ ॥੧॥
నా కళ్ళుమీ కోసం ఆరాటపడుతునాయి; మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని నేను ఎప్పుడు చూస్తాను? || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਨੀਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਤਊ ਨਾਲਿ ਬਿਆ ਨੇਹ ਕੂੜਾਵੇ ਡੇਖੁ ॥
ఓ' దేవుడా, నా ప్రేమ మీతో మాత్రమే ఉంది; మరే ఇతర ప్రేమ అయినా అబద్ధమని నేను చూశాను.

ਕਪੜ ਭੋਗ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਚਰੁ ਪਿਰੀ ਨ ਡੇਖੁ ॥੨॥
నా భర్త దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనం నాకు వచ్చేంతవరకు బట్టలు, ఆహారం కూడా నాకు భయాన్ని కలిగిస్తుంది. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਉਠੀ ਝਾਲੁ ਕੰਤੜੇ ਹਉ ਪਸੀ ਤਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥
ఓ ప్రియమైన భర్త-దేవుడా! మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించాలని ఆశిస్తూ నేను ఉదయం మేల్కొలపాలనుకుంటున్నాను.

ਕਾਜਲੁ ਹਾਰੁ ਤਮੋਲ ਰਸੁ ਬਿਨੁ ਪਸੇ ਹਭਿ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥੩॥
మీ ఆశీర్వాద దృష్టి లేకుండా, కంటి మేకప్, తమలపాకు యొక్క నెక్లెస్ మరియు రుచి వంటి అన్ని ప్రపంచ ఆనందాలు బూడిదవలె నిరుపయోగంగా ఉంటాయి. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਧਾਰਿਆ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నిత్య గురువు మరియు మీరు ప్రతిచోటా మీ శాశ్వత నియమాన్ని స్థాపించారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤੋ ਥਾਟੁ ਸਿਰਜਿ ਸੰਸਾਰਿਆ ॥
ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన తరువాత, గురువు చూపిన మార్గాన్ని మానవులు నడవాలనే నియమాన్ని మీరు స్థాపించారు.

ਹਰਿ ਆਗਿਆ ਹੋਏ ਬੇਦ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ ఆజ్ఞ ప్రకారం, ధర్మం మరియు పాపాలు గురించి ఆలోచించడానికి వేదాలు (హిందూ లేఖనాలు) ఉనికిలోకి వచ్చాయి.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰਿਆ ॥
మీరు బ్రహ్మ, విష్ణువు, మరియు శివ మరియు మాయ యొక్క మూడు విధానాల యొక్క విస్తీర్ణాన్ని సృష్టించారు (ధర్మం, ధర్మం మరియు శక్తి).

ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਸਾਜਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ఓ' దేవుడా! తొమ్మిది ఖండాల ఈ భూమిని సృష్టించిన తరువాత, మీరు దానిని లెక్కలేనన్ని రంగులతో అలంకరించారు.

ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਅੰਤਰਿ ਕਲ ਧਾਰਿਆ ॥
అనేక రకాల జీవులను సృష్టించిన తరువాత, మీరు మీ శక్తిని వాటిలో చొప్పించారు.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
ఓ' శాశ్వత సృష్టికర్త, మీ పరిమితి ఎవరికీ తెలియదు.

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! మీకు అన్ని మార్గాలు తెలుసు, మరియు మీరు గురు బోధనలను అనుసరించేలా చేయడం ద్వారా ప్రపంచ-మహాసముద్రదుర్గుణాల గుండా మీరు మానవులను తీసుకుపోతారు. || 1||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਜੇ ਤੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਅਸਾਡੜਾ ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਾ ਵੇਛੋੜਿ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నా స్నేహితుడు అయితే, అప్పుడు ఒక క్షణం కూడా మీ నుండి నన్ను వేరు చేయవద్దు.

ਜੀਉ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਮੋਹਿਆ ਕਦਿ ਪਸੀ ਜਾਨੀ ਤੋਹਿ ॥੧॥
మీరు నా మనస్సును ఆకర్షించారు, నేను నిన్ను ఎప్పుడు చూస్తాను, ఓ' నా ప్రేమ? || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਦੁਰਜਨ ਤੂ ਜਲੁ ਭਾਹੜੀ ਵਿਛੋੜੇ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
ఓ' చెడు ఆలోచనలారా, మీరు అగ్నిలో కాలిపోవుగాక; దేవుని నుండి విడిపోయే భావన, మీరు చనిపోవచ్చు

ਕੰਤਾ ਤੂ ਸਉ ਸੇਜੜੀ ਮੈਡਾ ਹਭੋ ਦੁਖੁ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥
ఓ' నా భర్త-దేవుడా, నా హృదయంలో ఉండండి మరియు నా బాధలన్నిటినీ నిర్మూలించండి. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਦੁਰਜਨੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਵੇਛੋੜਾ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥
ద్వంద్వత్వం (భౌతికవాదం) పట్ల ప్రేమ ఒక దుష్టవ్యక్తిలాంటిది, అహం యొక్క స్థితి దేవుని నుండి విడిపోవడానికి కారణం.

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥੩॥
సర్వాధిపతియైన నిత్యదేవుడు నిజమైన స్నేహితుని కూటము, ఆయన ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని పొందుతుంది. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੈ ਕਉਣੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అందుబాటులో లేరు, దయగలవారు మరియు అనంతులు, మీ విలువను ఎవరు అంచనా వేయగలరు?

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੂ ਨਾਇਕੁ ਸਗਲ ਭਉਣ ॥
మీరు మొత్తం విశ్వాన్ని సృష్టించారు; మీరు అన్ని ప్రపంచాలకు గురువు.

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਰਉਣ ॥
ఓ' నా సర్వత్రా వ్యాపించిన గురు-దేవుడా, మీ శక్తి గురించి ఎవరికీ తెలియదు.

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਗ ਉਧਰਣ ॥
ఓ' మొత్తం ప్రపంచానికి నశించని రక్షకుడా, ఎవరూ మిమ్మల్ని సమానంగా రాలేరు.

ਤੁਧੁ ਥਾਪੇ ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਗਲ ਧਰਣ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నాలుగు యుగాలను స్థాపించారు, మరియు మీరు అన్ని ప్రపంచాలకు సృష్టికర్త.

ਤੁਧੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਗੈ ਤ੍ਰਿਣ ॥
మీరు జనన మరణాల చక్రాన్ని సృష్టించారు, కానీ అది మిమ్మల్ని ఏమాత్రం ప్రభావితం చేయదు.

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ఎవరిమీద దయ చూపితే, మీరు ఆ వ్యక్తిని గురువు యొక్క దివ్య వాక్యానికి జతచేశారు.

ਤੂ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਨ ਲਭਹੀ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਣ ॥੨॥
ఓ' నశించని సృష్టికర్త-విశ్వదేవడా, సత్యగురు బోధల ద్వారా తప్ప మరే ఇతర మార్గం ద్వారా మీరు గ్రహించబడరు. || 2||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਜੇ ਤੂ ਵਤਹਿ ਅੰਙਣੇ ਹਭ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਹੋਇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నా హృదయంలో వ్యక్తమైతే, అప్పుడు నా మొత్తం శరీరం అందంగా మారుతుంది.

ਹਿਕਸੁ ਕੰਤੈ ਬਾਹਰੀ ਮੈਡੀ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਇ ॥੧॥
నా గురు-దేవుడు లేకుండా, ఎవరూ నా గురించి పట్టించుకోరు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਹਭੇ ਟੋਲ ਸੁਹਾਵਣੇ ਸਹੁ ਬੈਠਾ ਅੰਙਣੁ ਮਲਿ ॥
గురు-దేవుడు హృదయంలో పొందుపరచబడినప్పుడు అన్ని విషయాలు అందంగా కనిపిస్తాయి.

ਪਹੀ ਨ ਵੰਞੈ ਬਿਰਥੜਾ ਜੋ ਘਰਿ ਆਵੈ ਚਲਿ ॥੨॥
(ప్రపంచ ఆకర్షణల నుండి దూరంగా ఉండి) తన అంతర్గత స్వభావంపై దృష్టి సారించే వ్యక్తి, ఈ ప్రపంచాన్ని ఖాళీ చేతులతో విడిచిపెట్టడు. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਕੰਤ ਕੂ ਕੀਆ ਹਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
నా భర్త-దేవుణ్ణి కలవడానికి, నేను నా హృదయాన్ని దైవిక సుగుణాలతో అలంకరించాను.

ਇਤੀ ਮੰਝਿ ਨ ਸਮਾਵਈ ਜੇ ਗਲਿ ਪਹਿਰਾ ਹਾਰੁ ॥੩॥
ఇప్పుడు నా మెడలో దండ ధరించడం నాకు సంతోషం కలిగిస్తుంది, ఎందుకంటే నా భర్త-దేవుని నుండి నన్ను వేరు చేసే దండ కూడా నాకు ఇష్టం లేదు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤੂ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు అతీతులు మరియు సర్వోన్నతులు, మీరు పునర్జన్మల ద్వారా వెళ్ళరు.

ਤੂ ਹੁਕਮੀ ਸਾਜਹਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ॥
మీ ఆజ్ఞ ప్రకారం, మీరు విశ్వాన్ని సృష్టిస్తుంది మరియు దానిని సృష్టించిన తరువాత, మీరు దానిని ప్రసంగం చేశారు.

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਕਿਉ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੀ ॥
మీ రూపాన్ని వర్ణించలేము, కాబట్టి ప్రజలు మిమ్మల్ని ఎలా ధ్యానించగలరు?

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਆਪਿ ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਾਵਹੀ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అన్నిచోట్లా వ్యాప్తి చెందుతారు, మరియు మీ శక్తిని మొత్తం ప్రదర్శించండి.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥
మీ భక్తి ఆరాధనా సంపదలు పొంగిపొర్లుతున్నాయి, అవి ఎన్నడూ తగ్గవు.

ਏਹਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਕੀਮ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥
మీ సుగుణాలు చాలా విలువైన ఆభరణాలు మరియు వజ్రాలు, అవి ధర నిర్ణయించబడవు.

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਵਹੀ ॥
మీరు ఎవరిమీద దయ చూపితే, మీరు గురువు బోధనలను అనుసరించడానికి ఆయనను ప్రేరేపిస్తారు.

ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੀ ॥੩॥
దేవుని పాటలని పాడుకునేవాడు, తన ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణంలో ఏ విధమైన కొరతను ఎన్నడూ ఎదుర్కొంటాడు. || 3||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਜਾ ਮੂ ਪਸੀ ਹਠ ਮੈ ਪਿਰੀ ਮਹਿਜੈ ਨਾਲਿ ॥
నేను జాగ్రత్తగా నా హృదయంలో చూసినప్పుడు, నా భర్త-దేవుణ్ణి నాతో అనుభవిస్తాను.

ਹਭੇ ਡੁਖ ਉਲਾਹਿਅਮੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, దయతో, దేవుడు నా దుఃఖాలనిన్నిటినీ తొలగించాడు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਨਾਨਕ ਬੈਠਾ ਭਖੇ ਵਾਉ ਲੰਮੇ ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜਾ ॥
ఓ నానక్! ఇంత కాలం ఇక్కడ తలుపు వద్ద నిలబడాలని మీరు ఏమి ఆలోచిస్తున్నారు?

ਪਿਰੀਏ ਤੂ ਜਾਣੁ ਮਹਿਜਾ ਸਾਉ ਜੋਈ ਸਾਈ ਮੁਹੁ ਖੜਾ ॥੨॥
ఓ' నా ప్రియమైనవాడా, నా లక్ష్యం మీకు మాత్రమే తెలుసు; ఇక్కడ నిలబడి, నేను మీ ముఖం చూస్తున్నాను (మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టిని అనుభవిస్తున్నాను). || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਕਿਆ ਗਾਲਾਇਓ ਭੂਛ ਪਰ ਵੇਲਿ ਨ ਜੋਹੇ ਕੰਤ ਤੂ ॥
ఓ' మూర్ఖుడా, నేను మీకు ఏమి చెప్పాలి? మీరు చెడు ఉద్దేశాలతో ఇతర మహిళలను చూడకపోతే మాత్రమే మీరు నిజమైన భర్త కాగలరు.

ਨਾਨਕ ਫੁਲਾ ਸੰਦੀ ਵਾੜਿ ਖਿੜਿਆ ਹਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਜਿਉ ॥੩॥
ఓ నానక్, మొత్తం ప్రపంచం పుష్పిస్తున్నపువ్వుల తోటలాగా; అందమైన వస్తువులను మరియు ప్రజలకు హాని చేయకుండా వాటిని ప్రశంసించండి || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਰੂਪੁ ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੰਤਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నైపుణ్యం, తెలివైన మరియు అందమైనవారు, మరియు మీరు అందరినీ ఆక్రమించుతున్నారు.

ਤੂ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੋ ਆਪੇ ਪੂਜੰਤਾ ॥
మీరే గురువు- దేవుడు, భక్తుడు; భక్తులలో ప్రవేశిస్తూ మిమ్మల్ని మీరు ఆరాధిస్తారు.

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਆਪਿ ਤੂ ਆਪੇ ਸਤਵੰਤਾ ॥
మీరు సర్వజ్ఞులు, దూరదృష్టి గలవారు; మీరు మీరే ఉన్నత స్వభావం కలిగి ఉన్నారు.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీరు బ్రహ్మచారి మరియు నిష్కళంకంగా ఉన్నారు.

ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਆਪੇ ਖੇਲੰਤਾ ॥
మీరు విశ్వం యొక్క మొత్తం విస్తీర్ణాన్ని విస్తరించారు, మరియు మీరు ఈ ప్రపంచం యొక్క ఆటను ఆడుతున్నారు.

ਇਹੁ ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਰਚਾਇਓ ਕਰਿ ਚੋਜ ਦੇਖੰਤਾ ॥
మీరు జనన మరణాల దృగ్విషయాన్ని ఏర్పాటు చేశారు; అద్భుతమైన నాటకాలను సృష్టించడం ద్వారా, మీరు వీటిని చూస్తారు.

ਤਿਸੁ ਬਾਹੁੜਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਹੀ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు గురువు బోధనలతో ఆశీర్వదించే వారిని మీరు మళ్ళీ గర్భానికి (జనన మరణ చక్రం) పంపరు.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਦੇ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਨ ਜੰਤਾ ॥੪॥
జీవులు మీరు చేసే పనిని చేస్తాయి, ఏదీ వారి నియంత్రణలో లేదు. || 4||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਕੁਰੀਏ ਕੁਰੀਏ ਵੈਦਿਆ ਤਲਿ ਗਾੜ੍ਹਾ ਮਹਰੇਰੁ ॥
ఓ మర్త్యజీవిత నది ఒడ్డున విశ్రాంతిగా నడుస్తున్నప్పుడు జాగ్రత్తగా ఉండండి, మీ ముందు ఒక వాలు (భౌతికవాదం) ఉంది.

ਵੇਖੇ ਛਿਟੜਿ ਥੀਵਦੋ ਜਾਮਿ ਖਿਸੰਦੋ ਪੇਰੁ ॥੧॥
జాగ్రత్తగా చూడు! మీ పాదం జారిపోయి, మీరు (మీ మనస్సు) భౌతికవాదం యొక్క బురదతో మట్టిచేయబడతారు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਕਚੁ ਵੈਦਿਓ ਤੂ ਆਘੁ ਆਘੇ ਸਲਵੇ ॥
ఓ మనిషి, ఈ పాడైపోతున్న ప్రపంచ సంపదను శాశ్వతమైనదిగా భావించి, మీరు దాని తరువాత వెళుతున్నారు.

ਨਾਨਕ ਆਤਸੜੀ ਮੰਝਿ ਨੈਣੂ ਬਿਆ ਢਲਿ ਪਬਣਿ ਜਿਉ ਜੁੰਮਿਓ ॥੨॥
ఓ' నానక్, ఈ మాయ వెన్న అగ్నిలో కరిగిపోతుంది లేదా నీరు లేనప్పుడు శైవలానాశనం అవుతుంది. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਭੋਰੇ ਭੋਰੇ ਰੂਹੜੇ ਸੇਵੇਦੇ ਆਲਕੁ ॥
ఓ' అమాయకుడా, మీరు దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకున్నందుకు సోమరిగా మారతారు.

ਮੁਦਤਿ ਪਈ ਚਿਰਾਣੀਆ ਫਿਰਿ ਕਡੂ ਆਵੈ ਰੁਤਿ ॥੩॥
మీరు చాలా కాలం తరువాత మానవ జీవితంతో ఆశీర్వదించబడ్డారు, ఇది దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోకుండా గడిచిపోతే, మీకు ఈ అవకాశం (మానవ జీవితం) మళ్ళీ ఎప్పుడు లభిస్తుందని ఎవరికి తెలుసు? || 3||

Page 1096

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤੁਧੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਤੂ ਵਰਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీకు రూపం, లక్షణం, సామాజిక వర్గం లేదా జాతి లేదు.

ਏ ਮਾਣਸ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਤੂ ਵਰਤਹਿ ਜਾਹਰਾ ॥
ఈ మానవులు మిమ్మల్ని చాలా దూరం భావిస్తారు, కానీ మీరు ప్రతిచోటా చాలా స్పష్టంగా ఉన్నారు.

ਤੂ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਹਿ ਆਪਿ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਹਰਾ ॥
అన్ని జీవాల్లోకి ప్రవేశిస్తూ, మీరు లోక సుఖాలను ఆస్వాదిస్తారు, అయినప్పటికీ మీరు భౌతిక ప్రపంచం ద్వారా ప్రభావితం కాదు.

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ਅਨੰਤ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਮਾਹਰਾ ॥
మీరు ఆనందకరమైన మరియు అనంతమైన అనిర్వక్రమైన దేవుడు; మీ కాంతి మొత్తం ఉంది.

ਤੂ ਸਭ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਦੇਵ ਬਿਧਾਤੇ ਨਰਹਰਾ ॥
ఓ' సృష్టికర్త-దేవుడు! దేవతలందరిలో, మీరు అత్యంత ప్రకాశవంతమైన దేవుడు.

ਕਿਆ ਆਰਾਧੇ ਜਿਹਵਾ ਇਕ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪਰਪਰਾ ॥
నా ఏకైక నాలుక మిమ్మల్ని ఎలా ఆరాధించగలదు మరియు ఆరాధించగలదు? మీరు శాశ్వతమైన మరియు నశించని దేవుడు.

ਜਿਸੁ ਮੇਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਰਾ ॥
సత్య గురువుతో మీరు ఏకం అయిన వ్యక్తి, అతని తరాలన్నీ రక్షించబడ్డాయి.

ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਕਰਦੇ ਸੇਵ ਦਰਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥੫॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తులందరూ ప్రేమతో మిమ్మల్ని స్మరించండి; మీ భక్తుడు నానక్ కూడా మీ ఆశ్రయంలో ఉన్నాడు. || 5||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਗਾਹਡੜੜਾ ਤ੍ਰਿਣਿ ਛਾਇਆ ਗਾਫਲ ਜਲਿਓਹੁ ਭਾਹਿ ॥
నిర్లక్ష్యపు మానవుడు తన శరీరాన్ని గడ్డితో చేసిన గుడిసెలా, లోకకోరికల మంటలో కాలుస్తుపోతున్నాడు.

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹੜੈ ਤਿਨ ਉਸਤਾਦ ਪਨਾਹਿ ॥੧॥
కాని ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ఉన్నవారు గురువు యొక్క ముద్దతును పొంది, భయంకరమైన లోక వాంఛల నుండి తప్పించుకుంటారు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਨਾਨਕ ਪੀਠਾ ਪਕਾ ਸਾਜਿਆ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ਮਉਜੂਦੁ ॥
ఓ నానక్! ఒక అంకితభావం గల ముస్లిం మొక్కజొన్నను నుజ్జు చేసి, వండుతారు మరియు దానిని ఒక పళ్ళెంలో చక్కగా అరిస్తారు,

ਬਾਝਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਬੈਠਾ ਝਾਕੁ ਦਰੂਦ ॥੨॥
యాజకుడు దానిని పరిశుద్ధ పరచువరకు వేచియుండును; (అదే విధంగా అనేక కర్మలు చేస్తారు కాని సత్యగురువు లేకుండా దేవుని కృపను పొందలేరు. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਨਾਨਕ ਭੁਸਰੀਆ ਪਕਾਈਆ ਪਾਈਆ ਥਾਲੈ ਮਾਹਿ ॥
ఓ' నానక్, రొట్టెల రొట్టెలు (సాధారణ ఆహారం) కాల్చి ప్లేట్ లో ఉంచుతారు,

ਜਿਨੀ ਗੁਰੂ ਮਨਾਇਆ ਰਜਿ ਰਜਿ ਸੇਈ ਖਾਹਿ ॥੩॥
తమ గురువును సంతోషపెట్టిన వారు సరళమైన ఆహారాన్ని సంపూర్ణంగా ఆస్వాదించేవారు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤੁਧੁ ਜਗ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਾਈਆ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు మానవులలో అహంకారాన్ని నింపారు మరియు ఈ నాటకాన్ని ప్రపంచంలో ప్రదర్శించారు.

ਏਕੁ ਮੰਦਰੁ ਪੰਚ ਚੋਰ ਹਹਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥
ఒక ఆలయం లాంటి మానవ శరీరంలో నిరంతరం దుష్ట చర్యలకు పాల్పడే ఐదుగురు దొంగలు, (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) ఉన్నారు.

ਦਸ ਨਾਰੀ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਕਰਿ ਦਸੇ ਸਾਦਿ ਲੋੁਭਾਈਆ ॥
మీరు ఒక మనిషి యొక్క వధువులు (మనస్సు) వంటి పది జ్ఞాన అవయవాలను కూడా సృష్టించారు; ఈ పది మంది మాయ అభిరుచులలో మునిగి ఉన్నారు.

ਏਨਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹੀਆ ਨਿਤ ਫਿਰਹਿ ਭਰਮਾਈਆ ॥
ప్రలోభపెట్టే మాయ ఈ పది అవయవాలను మంత్రముగ్ధులను చేసింది మరియు అవి నిరంతరం సందేహంతో తిరుగుతాయి.

ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ ਕੀਤੀਓ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਵਰਤਾਈਆ ॥
మీరు రెండు వైపులా సృష్టించారు, మరియు మనస్సు మరియు మాయ మధ్య నాటకాన్ని ప్రదర్శించారు.

ਸਿਵ ਅਗੈ ਸਕਤੀ ਹਾਰਿਆ ਏਵੈ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ విధంగా మీరు ఇష్టపడ్డారు ఆ మనస్సు మాయకు కోల్పోతుంది.

ਇਕਿ ਵਿਚਹੁ ਹੀ ਤੁਧੁ ਰਖਿਆ ਜੋ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥
మీరు పరిశుద్ధ సంఘంతో ఐక్యమై మాయ నుండి రక్షించిన అనేక మంది ఉన్నారు,

ਜਲ ਵਿਚਹੁ ਬਿੰਬੁ ਉਠਾਲਿਓ ਜਲ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈਆ ॥੬॥
మరియు అవి తిరిగి మీలో విలీనం అయ్యాయి, నీటి నుండి ఉద్భవించే బుడగ వలె, తిరిగి నీటిలో కలిసిపోతాయి. || 6||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਆਗਾਹਾ ਕੂ ਤ੍ਰਾਘਿ ਪਿਛਾ ਫੇਰਿ ਨ ਮੁਹਡੜਾ ॥
ఆధ్యాత్మిక ఎదుగుదల నుండి సాధించడానికి ఆరాటపడుతున్నట్లు మర్త్యుడు గత క్రియలను తిరిగి చూడడు.

ਨਾਨਕ ਸਿਝਿ ਇਵੇਹਾ ਵਾਰ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਜਨਮੜਾ ॥੧॥
ఓ' నానక్, ఇప్పుడు జీవిత ఆటను గెలవండి, తద్వారా మీరు మళ్ళీ జన్మించాల్సిన అవసరం ఉండకపోవచ్చు|| 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਚਾਈਆ ਹਭ ਕਹੀ ਦਾ ਮਿਤੁ ॥
నా ప్రియమైన దేవుడు ప్రేమతో నిండి ఉన్నాడు మరియు అందరికీ స్నేహితుడు.

ਹਭੇ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਕਹੀ ਨ ਠਾਹੇ ਚਿਤੁ ॥੨॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఆయనను తమ స్వంతం అనుకుంటారు; అతను ఎవరి భావాలను బాధించడు. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਗੁਝੜਾ ਲਧਮੁ ਲਾਲੁ ਮਥੈ ਹੀ ਪਰਗਟੁ ਥਿਆ ॥
నేను ముందుగా నిర్ణయించిన విధి కారణంగా, నా హృదయంలో దాగి ఉన్న ప్రియమైన దేవుణ్ణి నేను గ్రహించాను.

ਸੋਈ ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਪਿਰੀਏ ਨਾਨਕ ਜੀ ਤੂ ਵੁਠਿਆ ॥੩॥
ఓ నానక్! ఓ భర్త దేవుడా! అలంకరించబడిన మీరు వశీకరించే హృదయం అవుతుంది. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਾ ਤੂ ਮੇਰੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ ਮੁਹਛੰਦਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు నా పక్షాన ఉన్నప్పుడు, అప్పుడు నేను ఇతరులపై ఎందుకు ఆధారపడాలి?

ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਨੋ ਸਉਪਿਆ ਜਾ ਤੇਰਾ ਬੰਦਾ ॥
నేను మీ భక్తుడనైనప్పటి నుండి, మీరు నాకు ప్రతిదీ అందించారు.

ਲਖਮੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੰਦਾ ॥
ఖర్చు చేసిన తరువాత, పంచుకున్న తరువాత మరియు సేకరించిన తరువాత కూడా, నేను నామ సంపదకు ఎప్పుడూ తగ్గను.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਸੇਵ ਕਰੰਦਾ ॥
లక్షలాది జాతుల జీవులు నాకు సేవ చేస్తున్నట్లు కనిపిస్తోంది.

ਏਹ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਤਿਆ ਨਹ ਮੰਗਹਿ ਮੰਦਾ ॥
మీరు శత్రువులందరినీ నా స్నేహితులుగా చేశారు, మరియు ఎవరూ నన్ను చెడుగా కోరుకోరు.

ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛਈ ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੰਦਾ ॥
ఓ దేవుడా, నీవు నా క్షమాగుణుడవు గనుక, నా గతక్రియల వృత్తాంతమును ఎవరూ నన్ను అడగరు.

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
దివ్యగురువును కలిసిన తరువాత, నేను ఆనందానుడిని అయ్యాను, మరియు నేను అంతర్గత శాంతిని పొందాను.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਐ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੰਦਾ ॥੭॥
అది మీకు సంతోషం కలిగినప్పుడు, నా పనులన్నీ నెరవేరుతాయి. || 7||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਡੇਖਣ ਕੂ ਮੁਸਤਾਕੁ ਮੁਖੁ ਕਿਜੇਹਾ ਤਉ ਧਣੀ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను మిమ్మల్ని చూడటానికి చాలా ఆసక్తిగా ఉన్నాను; మీ ముఖం ఎలా ఉంటుంది?

ਫਿਰਦਾ ਕਿਤੈ ਹਾਲਿ ਜਾ ਡਿਠਮੁ ਤਾ ਮਨੁ ਧ੍ਰਾਪਿਆ ॥੧॥
నేను ఇంత దయనీయమైన స్థితిలో తిరిగాను, కానీ నేను మిమ్మల్ని చూసినప్పుడు (గ్రహించాను) నా మనస్సు సంతృప్తి చెందింది. || 1||

Page 1097

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦ ਘਣੇ ਵੇਦਨ ਜਾਣੇ ਤੂ ਧਣੀ ॥
ఓ దేవుడా, నేను దయనీయంగా ఉన్నాను, నాలో చాలా బాధ ఉంది మరియు నా హృదయం యొక్క బాధ మీకు మాత్రమే తెలుసు.

ਜਾਣਾ ਲਖ ਭਵੇ ਪਿਰੀ ਡਿਖੰਦੋ ਤਾ ਜੀਵਸਾ ॥੨॥
ఓ' నా భర్త దేవుడా! నా హృదయ వేదన మీకు తెలుసు అని నేను నిశ్చయముగా చెప్పినప్పటికీ, మీ ఆశీర్వాద దర్శనమును అనుభవించినప్పుడు మాత్రమే నేను ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉన్నాను. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਢਹਦੀ ਜਾਇ ਕਰਾਰਿ ਵਹਣਿ ਵਹੰਦੇ ਮੈ ਡਿਠਿਆ ॥
దుర్గుణాల కారణంగా ప్రపంచ నది ఒడ్డును కొట్టుకుపోతున్నాను, దుర్గుణాల వరద వల్ల చాలా మంది ఆధ్యాత్మికంగా నాశనమవడాన్ని నేను చూశాను.

ਸੇਈ ਰਹੇ ਅਮਾਣ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੩॥
సత్యగురు బోధను కలుసుకునే, అనుసరించే వారు మాత్రమే సురక్షితంగా ఉంటారు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਿਸੁ ਜਨ ਤੇਰੀ ਭੁਖ ਹੈ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥
ఓ దేవుడా, నీ నామమును కోరే ఆ వ్యక్తిని ఏ దుఃఖమూ బాధించదు.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਸੁ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਪੈ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా మిమ్మల్ని గ్రహించిన భక్తుడు, ప్రతిచోటా ప్రసిద్ధి చెందుతాడు,

ਜੋ ਨਰੁ ਉਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੈ ਤਿਸੁ ਕੰਬਹਿ ਪਾਪੈ ॥
అప్పుడు దుష్ట ఆలోచనలు ఒక వ్యక్తి నుండి పారిపోతాయి, అతను ఆ భక్తుడి సాంగత్యంలో ఉంటాడు.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਧੂੜੀ ਨਾਪੈ ॥
లెక్కలేనన్ని జన్మల దుర్గుణాల మురికి గురు బోధలను వినయంగా అనుసరించడం ద్వారా కొట్టుకుపోతుంది.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
దేవుని చిత్తాన్ని సంతోషంగా అంగీకరించిన వ్యక్తి ఏ దుఃఖంవల్లా బాధించబడడు.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਸਭਿ ਜਾਣਹਿ ਆਪੈ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా! మీరు అందరికీ స్నేహితుడు మరియు మీరు అన్ని జీవాలను మీ స్వంతదిగా భావిస్తారు.

ਐਸੀ ਸੋਭਾ ਜਨੈ ਕੀ ਜੇਵਡੁ ਹਰਿ ਪਰਤਾਪੈ ॥
దేవుని భక్తుని మహిమ దేవుని శోభవలె గొప్పది.

ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜਨ ਵਰਤਾਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੮॥
దేవుడు తన భక్తుల మహిమను ఇతర మానవులందరిలో పొందుచేస్తాడు, ఎందుకంటే దేవుడు తన భక్తుల ద్వారా ప్రసిద్ధి చెందాడు. ||8||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਜਿਨਾ ਪਿਛੈ ਹਉ ਗਈ ਸੇ ਮੈ ਪਿਛੈ ਭੀ ਰਵਿਆਸੁ ॥
నేను ఎవరి వద్దకు వెళ్లి లోకవిషయాలు అడిగానో, వారు కూడా లోక సంపద కోసం నా వద్దకు వస్తున్నారు.

ਜਿਨਾ ਕੀ ਮੈ ਆਸੜੀ ਤਿਨਾ ਮਹਿਜੀ ਆਸ ॥੧॥
నేను నా ఆశలను ఉంచిన వారు, ఇప్పుడు వారి ఆశలను నాపై ఉంచుతారు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਗਿਲੀ ਗਿਲੀ ਰੋਡੜੀ ਭਉਦੀ ਭਵਿ ਭਵਿ ਆਇ ॥
చుట్టూ ఎగురుతూ, ఒక ఈగ తడి మొలాసిస్ ముద్దపై కూర్చున్నప్పుడు, (అది దానిలో చిక్కుకుని మరణిస్తుంది):

ਜੋ ਬੈਠੇ ਸੇ ਫਾਥਿਆ ਉਬਰੇ ਭਾਗ ਮਥਾਇ ॥੨॥
అదే విధంగా ప్రజలు మాయచేత ఆకర్షించబడతారు, చిక్కబడతారు (మరియు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాయి); మంచి గమ్యం ఉన్నవారు మాత్రమే రక్షించబడతారు. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਡਿਠਾ ਹਭ ਮਝਾਹਿ ਖਾਲੀ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥
నేను భగవంతుడిని అందరిలో చూశాను, ఆయన లేకుండా ఎవరూ లేరు.

ਤੈ ਸਖੀ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ ਰਾਵਿਆ ॥੩॥
కానీ నా ప్రియమైన దేవునితో కలయిక యొక్క ఆనందాన్ని అనుభవించిన నా సేహితులు మాత్రమే అదృష్టవంతులు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
అది దేవునికి ప్రీతికరమైనదైతే, అప్పుడు మాత్రమే నేను, ఒక మిన్స్ట్రెల్, అతని సమక్షంలో దేవుని స్తుతిని పాడతాను.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਥਿਰ ਥਾਵਰੀ ਹੋਰ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
నా దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతుడు, మిగిలిన ప్రపంచం జననాలు మరియు మరణాలకు గురవుతుంది.

ਸੋ ਮੰਗਾ ਦਾਨੁ ਗੋੁਸਾਈਆ ਜਿਤੁ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥
ఓ దేవుడా, భూమాపకుడు! భౌతికవాదం కోసం నా కోరిక అదృశ్యం కాగల ఆ బహుమతి కోసం నేను మీ నుండి వేడుకుంటున్నాను.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦੇਵਹੁ ਦਰਸਨੁ ਆਪਣਾ ਜਿਤੁ ਢਾਢੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, దయచేసి మీ దివ్యదృష్టితో నన్ను ఆశీర్వదించండి, తద్వారా ఈ మిన్స్ట్రెల్ సంతృప్తి చెంది, నెరవేరవచ్చు

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਢਾਢੀ ਕਉ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
ఆ దేవుడైన దేవుడు నా ప్రార్థన విని, బార్డ్ అయిన నన్ను తన ఉనికికి పిలిచాడు.

ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਦਿਆ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਢਾਢੀ ਕਉ ਮੰਗਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
దేవుణ్ణి చూసి, మాయ కోసం నా దుఃఖాలు, ఆరాటాలు అన్నీ మాయమయ్యాయి, ఈ బార్డ్ దేనికోసం యాచించలేదని భావించలేదు.

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਪਾਵੈ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామంలో నన్ను నేను గ్రహించుకుంటే నా కోరికలన్నీ నెరవేరాయి.

ਹਉ ਨਿਰਗੁਣੁ ਢਾਢੀ ਬਖਸਿਓਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਪੁਰਖਿ ਵੇਦਾਵੈ ॥੯॥
ఆ దేవుడు నన్ను ఆశీర్వదించాడు, నిమ్మరియు అధర్మమైన మిన్స్ట్రెల్. || 9||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਜਾ ਛੁਟੇ ਤਾ ਖਾਕੁ ਤੂ ਸੁੰਞੀ ਕੰਤੁ ਨ ਜਾਣਹੀ ॥
ఓ' నా శరీరం, మీరు ఆత్మనుండి విడిపోయినప్పుడు, మీరు ధూళి అవుతారు మరియు ఆ ఒంటరి స్థితిలో మీరు మీ భర్త-దేవుణ్ణి గుర్తించలేరు (గ్రహించలేరు).

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਤੂ ਕੈ ਗੁਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੀ ॥੧॥
మీరు చెడు అభిరుచులతో ప్రేమలో ఉన్నారు, ఏ సుగుణాలతో మీరు దేవునితో కలయిక యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించాలని ఆశిస్తున్నారు? || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥
ఓ నానక్! దేవుడు ఎవరి చిత్తము లేకుండా, మనము ఒక్క క్షణము కూడా బ్రతకలేము, మరియు మేము ఒక్క క్షణం కూడా విడిచిపెట్టలేము,

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥
అప్పుడు ఓ' నా మనసా, మన జీవనోపాధి గురించి పట్టించుకునే అతని నుండి మనం ఎందుకు దూరం కావాలి? || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥
సర్వోన్నత దేవుని ప్రేమతో నిండిన వారు, వారి శరీరం మరియు మనస్సు ప్రేమ యొక్క లోతైన ఎరుపుతో నిండినట్లు అటువంటి ప్రకంపనలను విడుదల చేస్తాయి.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਆਲੂਦਿਆ ਜਿਤੀ ਹੋਰੁ ਖਿਆਲੁ ॥੩॥
ఓ' నానక్, దేవుని పేరు తప్పమరే ఇతర ఆలోచన అయినా చెడుల మురికితో మనస్సును కలుషితం చేస్తుంది. || 3||

ਪਵੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ ਮੈ ਕਾੜਾ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, మీరు నా స్నేహితుడు అయినప్పుడు, అప్పుడు నాకు ఎటువంటి ఆందోళన ఉంది?

ਜਿਨੀ ਠਗੀ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾੜਾ ॥
ఎందుకంటే, ప్రపంచాన్ని మోసగించిన ఆ మోసగాళ్ళు (దుష్ట ఆలోచనలు) మీరు పూర్తిగా నాశనం చేశారు మరియు నా మనస్సు నుండి తొలగించారు.

ਗੁਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ਜਿਤਾ ਪਾਵਾੜਾ ॥
గురుబోధల ద్వారా, మీరు నన్ను ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళ్ళారు మరియు నేను అన్ని ప్రపంచ కలహాలను అధిగమించాను.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਵਡਾ ਆਖਾੜਾ ॥
గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా గొప్ప ప్రపంచ రంగంలో నేను అన్ని ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తాను.

ਸਭਿ ਇੰਦ੍ਰੀਆ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦਿਤੀਓ ਸਤਵੰਤਾ ਸਾੜਾ ॥
ఓ సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుడా! మీరు నా రక్షకుడు, మీరు నా ఇంద్రియాలు మరియు అవయవాలన్నిటినీ నా నియంత్రణలోకి తెచ్చారు,

ਜਿਤੁ ਲਾਈਅਨਿ ਤਿਤੈ ਲਗਦੀਆ ਨਹ ਖਿੰਜੋਤਾੜਾ ॥
ఇప్పుడు, వారు నేను వారిని ఏమి చేయమని అడిగినా చేస్తారు, మరియు సంఘర్షణ లేదు.

ਜੋ ਇਛੀ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਗੁਰਿ ਅੰਦਰਿ ਵਾੜਾ ॥
గురువు గారు నా మనస్సును దేవుని వైపు మళ్ళించారు, ఇప్పుడు నేను నా కోరికల ఫలాలను పొందుతాను.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਭਾਇਰਹੁ ਹਰਿ ਵਸਦਾ ਨੇੜਾ ॥੧੦॥
ఓ' సోదరులారా! గురు నానక్ నామీద దయను చూపాడు. ఇప్పుడు దేవుడు నా పక్కన నివసించడం నాకు అనుభవమే. || 10||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਜਾ ਮੂੰ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤੂ ਤਾ ਹਭੇ ਸੁਖ ਲਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నా మనస్సులో వచ్చినప్పుడు, నేను అంతర్గత శాంతి మరియు సౌకర్యాలను పొందుతాను.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਰੰਗਾਵਲਾ ਪਿਰੀ ਤਹਿਜਾ ਨਾਉ ॥੧॥
ఓ' నా భర్త దేవుడా! నానక్ మనస్సులో మీ పేరు చాలా సంతోషకరమైనది. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਕਪੜ ਭੋਗ ਵਿਕਾਰ ਏ ਹਭੇ ਹੀ ਛਾਰ ॥
అందమైన దుస్తులు మరియు ఫాన్సీ ఫుడ్ వంటి ప్రపంచ ఆనందాలు (దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోకుండా) చెడు ఆలోచనలను ఉత్పత్తి చేస్తాయి, అందువల్ల, ఇవన్నీ బూడిదలా నిరుపయోగమైనవి.

ਖਾਕੁ ਲੋੜੇਦਾ ਤੰਨਿ ਖੇ ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ॥੨॥
దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించే ప్రేమతో నిండిపోయినవారి పాదాల నుండి (ఆధ్యాత్మిక మార్గనిర్దేశం) మాత్రమే నేను ధూళిని అన్వేషించాను. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਕਿਆ ਤਕਹਿ ਬਿਆ ਪਾਸ ਕਰਿ ਹੀਅੜੇ ਹਿਕੁ ਅਧਾਰੁ ॥
ఓ' నా మనసా! (దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి), మీరు ఇతరుల వైపు ఎందుకు చూస్తారు? మీ ఏకైక మద్దతుగా దేవుణ్ణి తయారు చేయండి,

ਥੀਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਜਿਤੁ ਲਭੀ ਸੁਖ ਦਾਤਾਰੁ ॥੩॥
మీరు వారి పాదాల ధూళిగా మారినట్లు దేవుని పరిశుద్ధుల బోధలను అనుసరించండి; అలా చేయడం ద్వారా మీరు సమాధానాన్ని ఇచ్చే దాతను దేవుణ్ణి గ్రహించవచ్చు|| 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੂਆ ਨ ਲਗੈ ॥
భగవంతుడు తన కృప లేకుండా గ్రహించబడడు మరియు సత్య గురు బోధలు లేకుండా మనస్సు దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడంపై దృష్టి సారించదు.

ਧਰਮੁ ਧੀਰਾ ਕਲਿ ਅੰਦਰੇ ਇਹੁ ਪਾਪੀ ਮੂਲਿ ਨ ਤਗੈ ॥
కేవలం నీతి మాత్రమే కలియుగంలో స్థిరంగా ఉంటుంది, కానీ ఈ పాపి మనస్సు నీతికి ఏమాత్రం కట్టుబడి ఉండదు.

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ ਇਕ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨ ਲਗੈ ॥
ఈ చేతితో ఏది చేసినా, దాని పర్యవసానాన్ని మరొక చేతితో ఒక క్షణం ఆలస్యం చేయకుండా నే పొందుతారు.

ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਮੈ ਸੋਧਿਆ ਵਿਣੁ ਸੰਗਤਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਗੈ ॥
నాలుగు యుగాలు అధ్యయనం చేసిన తరువాత, పవిత్ర సంఘంలో చేరకుండా అహంకారం తొలగిపోదని నేను నిర్ణయించాను.

ਹਉਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਛੁਟਈ ਵਿਣੁ ਸਾਧੂ ਸਤਸੰਗੈ ॥
అవును, సాధువుల సాంగత్యం లేకుండా అహంకారాన్ని ఎన్నటూ నిర్మూలించరు.

ਤਿਚਰੁ ਥਾਹ ਨ ਪਾਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨ ਭੰਗੈ ॥
దేవుని మనస్సు నుండి తొలగిపోయినంతకాలం, అప్పటి వరకు ఆయన తన సద్గుణాల లోతును కనుగొనలేడు.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੈ ॥
గురుబోధల ద్వారా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకున్న భక్తుడి హృదయంలో నశించని దేవుని మద్దతు ఉంటుంది.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੈ ॥੧੧॥
దేవుని కృప వలన మాత్రమే, సత్యగురు దివ్యవాక్యాన్ని అనుసరించి, అంతర్గత శాంతిని పొందుతారు. || 11||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਲੋੜੀਦੋ ਹਭ ਜਾਇ ਸੋ ਮੀਰਾ ਮੀਰੰਨ ਸਿਰਿ ॥
దేవుడా, సార్వభౌమరాజు అందరికీ రాజు మరియు ప్రతిచోటా కోరబడుతుంది.

ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਸੋ ਧਣੀ ਚਉਦੋ ਮੁਖਿ ਅਲਾਇ ॥੧॥
నేను దేవుని సద్గుణాలను నా నోటితో పఠించినప్పుడు, నేను అతనిని నా హృదయంలో గ్రహిస్తాను. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਮਾਣਿਕੂ ਮੋਹਿ ਮਾਉ ਡਿੰਨਾ ਧਣੀ ਅਪਾਹਿ ॥
ఓ' నా తల్లి, తనంతటతానుగా, దేవుడు తన ఆభరణాల వంటి పేరుతో నన్ను ఆశీర్వదించాడు.

ਹਿਆਉ ਮਹਿਜਾ ਠੰਢੜਾ ਮੁਖਹੁ ਸਚੁ ਅਲਾਇ ॥੨॥
నా నోటి నుండి నిత్యదేవుని నామాన్ని పఠించడం ద్వారా నా హృదయం శాంతిస్తుంది. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਮੂ ਥੀਆਊ ਸੇਜ ਨੈਣਾ ਪਿਰੀ ਵਿਛਾਵਣਾ ॥
నేను నా హృదయాన్ని మంచంలా మరియు నా కళ్ళను నా భర్త-దేవునికి దుప్పటి లాగా చేసాను.

ਜੇ ਡੇਖੈ ਹਿਕ ਵਾਰ ਤਾ ਸੁਖ ਕੀਮਾ ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥੩॥
అతను నన్ను ఒక్కసారి కూడా చూస్తే, అప్పుడు నేను ఏ ధరకు మించిన అంతర్గత శాంతి మరియు సౌకర్యాలను పొందినట్లు అనిపిస్తుంది. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਹਰਿ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਆ ॥
నా మనసు దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడానికి ఆరాటిస్తోంది, (కానీ నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను) నేను అతని ఆశీర్వదించబడిన దృష్టిని ఎలా అనుభవించగలను?

ਮੈ ਲਖ ਵਿੜਤੇ ਸਾਹਿਬਾ ਜੇ ਬਿੰਦ ਬੋੁਲਾਈਆ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ఒక్క క్షణం నాతో మాట్లాడితే (మీ ఉనికికి నన్ను పిలవండి) నేను భారీ మొత్తంలో సంపదను సంపాదించినట్లు భావిస్తాను.

ਮੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਨ ਸਾਈਆ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను ప్రతిచోటా శోధించాను, కానీ మీఅంత గొప్పవారు ఎవరూ లేరు.

ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਹੋ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਈਆ ॥
ఓ' సాధువులారా, నాకు మార్గం చూపించండి, మరియు నేను దేవుణ్ణి ఎలా గ్రహించగలనో నాకు చెప్పండి?

ਮਨੁ ਅਰਪਿਹੁ ਹਉਮੈ ਤਜਹੁ ਇਤੁ ਪੰਥਿ ਜੁਲਾਈਆ ॥
(సాధువులు ఆ విషయం చెబుతారు) మనస్సును దేవునికి అప్పగించి అహాన్ని విడిచిపెట్టి, ఈ మార్గంలో నడవడం మార్గం.

ਨਿਤ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరడం ద్వారా నా గురుదేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోమని కూడా సాధువులు నాకు చెబుతారు.

ਸਭੇ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਗੁਰ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਆ ॥
నా ఆశలన్నీ నెరవేరాయి, దేవుడు నన్ను తన ఉనికికి పిలిచాడు.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਮੇਰੇ ਮਿਤ੍ਰ ਗੋੁਸਾਈਆ ॥੧੨॥
ఓ' దేవుడా! నా స్నేహితుడు మరియు భూమి యొక్క యజమాని, నేను మీ అంత గొప్ప వాటిని ఊహించలేను. || 12||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਮੂ ਥੀਆਊ ਤਖਤੁ ਪਿਰੀ ਮਹਿੰਜੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
ఓ' నా భర్త-దేవుడా! సార్వభౌముడైన రాజు, (నేను కోరుకుంటున్నాను) మీరు కూర్చోవడానికి నా హృదయం సింహాసనం కావచ్చు

ਪਾਵ ਮਿਲਾਵੇ ਕੋਲਿ ਕਵਲ ਜਿਵੈ ਬਿਗਸਾਵਦੋ ॥੧॥
మీ పాదాలు (నిష్కళంకమైన పేరు) నా హృదయాన్ని తాకినప్పుడు, అది తామర పువ్వులా వికసిస్తుంది. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਪਿਰੀਆ ਸੰਦੜੀ ਭੁਖ ਮੁ ਲਾਵਣ ਥੀ ਵਿਥਰਾ ॥
నా ప్రియమైన భర్త-దేవుడు ఆకలితో ఉంటే, నేను మసాలా ఆహారంలా మారాలనుకుంటున్నాను;

ਜਾਣੁ ਮਿਠਾਈ ਇਖ ਬੇਈ ਪੀੜੇ ਨਾ ਹੁਟੈ ॥੨॥
అతని దాహాన్ని తీర్చడానికి, నేను చెరకులాగా ఉండాలని కోరుకుంటున్నాను, ఇది మళ్ళీ మళ్ళీ నలిగినప్పుడు తీపి రసం ఇవ్వడం ఆపదు. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਠਗਾ ਨੀਹੁ ਮਤ੍ਰੋੜਿ ਜਾਣੁ ਗੰਧ੍ਰਬਾ ਨਗਰੀ ॥
ఓ' సోదరా, దుర్గుణాలతో మీ ప్రేమను విచ్ఛిన్నం చేయండి మరియు ఈ ప్రపంచాన్ని ఆకాశంలో పొగ నగరం వంటి భ్రమగా భావించండి.

ਸੁਖ ਘਟਾਊ ਡੂਇ ਇਸੁ ਪੰਧਾਣੂ ਘਰ ਘਣੇ ॥੩॥
దుర్గుణాలలో పాల్గొనడం వల్ల స్వల్పకాలిక ఆనందం అనేక గృహాల గుండా ప్రయాణికుడిలా లెక్కలేనన్ని అవతారాల గుండా తిరుగుతుంది. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਅਕਲ ਕਲਾ ਨਹ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖ ਅਲੇਖੰ ॥
బుద్ధిచేత దేవుడు గ్రహించబడడు; అతను అర్థం కానివాడు మరియు అదృశ్యుడు.

Page 1099

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਹਿ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਭੇਖੰ ॥
యోగా యొక్క ఆరు ఆజ్ఞల అనుచరులు వేరేళ్లు మత దుస్తులు ధరించి తిరుగుతారు, కాని పవిత్ర దుస్తులను అలంకరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించలేము.

ਵਰਤ ਕਰਹਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣਾ ਸੇ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੰ ॥
చాలా మంది చంద్రుని వివిధ దశలకు సంబంధించిన ఉపవాసాలను ఆచరిస్తారు, కానీ ఇవి కూడా దేవుణ్ణి గ్రహించడానికి సహాయం చేయవు.

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਸੰਪੂਰਨਾ ਤਤੁ ਸਾਰ ਨ ਪੇਖੰ ॥
వేదావగాలను సంపూర్ణంగా చదివినవారు ఇప్పటికీ వాస్తవికత యొక్క సారాంశాన్ని చూడరు.

ਤਿਲਕੁ ਕਢਹਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਿ ਅੰਤਰਿ ਕਾਲੇਖੰ ॥
చాలా మంది తమ నుదుటిపై ఉత్సవ గుర్తులను అప్లై చేస్తారు మరియు ప్రక్షాళన స్నానాలు చేస్తారు, కానీ వారి మనస్సులో దుర్గుణాల మురికి ఉంది.

ਭੇਖੀ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਲਭਈ ਵਿਣੁ ਸਚੀ ਸਿਖੰ ॥
దేవుడు మతపరమైన దుస్తులు ధరించడం ద్వారా గ్రహించబడడు; గురువు యొక్క నిజమైన బోధలు లేకుండా దేవుడు గ్రహించబడడు.

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸੋ ਪਵੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੰ ॥
దారితప్పిన వాడు, తాను అలా ముందుగా నిర్ణయించబడితేనే జీవితంలో నీతివంతమైన మార్గాన్ని కనుగొంటాడు.

ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਅਖੀ ਦੇਖੰ ॥੧੩॥
గురువును తన కళ్ళతో చూసిన మరియు అతని బోధనలను అనుసరించిన వ్యక్తి, అతను మానవ జీవిత ఉద్దేశ్యాన్ని సాధించాడు. || 13|

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਸੋ ਨਿਵਾਹੂ ਗਡਿ ਜੋ ਚਲਾਊ ਨ ਥੀਐ ॥
ఓ సహోదరుడా, చివరివరకు ఎన్నటూ విడిచిపెట్టని, చివరి వరకు ఉన్న దేవుని, మీ హృదయంలో ఆయనను గట్టిగా ప్రతిష్ఠించు,

SikhBookClub.com

SGGSONLINE.COM

ਕਾਰ ਕੂੜਾਵੀ ਛਡਿ ਸੰਮਲੁ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥
మీ అబద్ధ చర్యలను (మాయ కొరకు) విడిచిపెట్టి, నిత్యదేవుణ్ణి స్మరించండి. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਹਭ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਜਿਉ ਜਲ ਘਟਾਊ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ॥
నీటి పిచర్లలో చంద్రుని ప్రతిబింబం ఉన్నట్లే, అదే విధంగా దేవుని దివ్యకాంతి అన్ని మానవులలో వ్యాపించి ఉంటుంది.

ਪਰਗਟੁ ਥੀਆ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు ముందుగా నిర్ణయించిన వ్యక్తిలోనే తనను తాను వ్యక్తీకరించుకుంటాడు. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ਨਾਮੁ ਚਉ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటున్న ఆయన పాటలని పాడుకునే వారి ముఖాలు అందంగా ప్రకాశవంతంగా కనిపిస్తాయి.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੩॥
ఓ' నానక్, వారు దేవుని సమక్షంలో గౌరవంతో గుర్తించబడతారు మరియు మద్దతు లేనివారు కూడా మద్దతు మరియు గౌరవాన్ని కనుగొంటారు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਬਾਹਰ ਭੇਖਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
దేవుడు సర్వజ్ఞుడు కాబట్టి బాహ్యంగా కనిపించే ఏ రూపానికి అర్థం కాదు.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਾਹਰੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਨਿਕਾਮੀ ॥
ప్రపంచం మొత్తం దేవుణ్ణి స్మరించకుండా నిరుపయోగంగా తిరుగుతోంది.

ਮਨੁ ਰਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਨਿਤ ਗਰਬਿ ਫਿਰਾਮੀ ॥
తమ కుటుంబంతో మనస్సులు జతచేయబడిన వ్యక్తులు ఎల్లప్పుడూ అహంకారంతో తిరుగుతారు.

ਫਿਰਹਿ ਗੁਮਾਨੀ ਜਗ ਮਹਿ ਕਿਆ ਗਰਬਹਿ ਦਾਮੀ ॥
ప్రపంచ సంపన్నులు కూడా అహంకారంతో ప్రపంచంలో తిరుగుతారు; కానీ వారు దేని గురించి గర్వపడుతున్నారు?

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਖਿਨ ਜਾਇ ਬਿਲਾਮੀ ॥
ఎందుకంటే లోక సంపద ప్రపంచం నుండి బయలుదేరేటప్పుడు వెంట ఉండదు, మరియు ఒక క్షణంలో ఒకరిని వదిలివేస్తుంది.

ਬਿਚਰਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀ ਹੁਕਾਮੀ ॥
దేవుని ఆజ్ఞ ప్రకారం చాలామంది ఈ లోకంలో లక్ష్యరహితంగా తిరుగుతున్నారు.

ਕਰਮੁ ਖੁਲਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ॥
దేవుని కృప యొక్క ద్వారం తెరుచుకుని, గురువును కలుసుకుని దేవుణ్ణి గ్రహిస్తుంది.

ਜੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੋ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਕਾਮੀ ॥੧੪॥
దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటున్న ఆయన ఆ వ్యక్తి వ్యవహారాలను నెరవేరుస్తాడు. || 14||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਹਭ ਮਰਣੁ ਪਛਾਣੰਦੋ ਕੋਇ ॥
వారి నోటితో మరణం గురించి మాట్లాడుతుంది, కానీ అరుదైన వ్యక్తి ఈ వాస్తవాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ਜਿਨਾ ਯਕੀਨਾ ਹਿਕ ਸਿਉ ॥੧॥
ఓ, నానక్! నేను దేవునిపై విశ్వాసం ఉన్నవారి పాదాల ధూళిలా ఉన్నాను.

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਜਾਣੁ ਵਸੰਦੋ ਮੰਝਿ ਪਛਾਣੂ ਕੋ ਹੇਕੜੋ ॥
సర్వజ్ఞుడైన దేవుడు అందరిలో నివసిస్తాడు, కానీ అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే దానిని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਤੈ ਤਨਿ ਪੜਦਾ ਨਾਹਿ ਨਾਨਕ ਜੈ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੨॥
ఓ నానక్!, గురువును కలుసుకుని, అతని బోధనలను అనుసరించిన ఆ వ్యక్తి హృదయంలో ఆధ్యాత్మిక చీకటి యొక్క ముసుగు లేదు. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਮਤੜੀ ਕਾਂਢਕੁ ਆਹ ਪਾਵ ਧੋਵੰਦੋ ਪੀਵਸਾ ॥
నాలో నుండి దుష్టబుద్ధిని పారద్రోలగలవాడు, నేను అతని పాదాల నుండి కడగిన నీళ్ళని కూడా త్రాగుతానని వినయంతో ఆయనకు సమర్పిస్తాను;

ਮੂ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਥਾਹ ਪਸਣ ਕੂ ਸਚਾ ਧਣੀ ॥੩॥
ఎందుకంటే నా హృదయంలో శాశ్వత దేవుణ్ణి చూడాలని తీవ్రమైన కోరిక ఉంది, (కానీ దుష్ట బుద్ధి మార్గంలో అడ్డంకి). || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾਲਿ ਮਾਇਆ ਰਚਾ ॥
నిర్భయుదేవుని నామమును విడిచిపెట్టి మాయలో మునిగినవాడు,

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਨਚਾ ॥
అతను జనన మరణాల రౌండ్ల గుండా వెళ్ళడానికి తయారు చేయబడ్డాడు, మరియు అనేక అవతారాలలో తిరుగుతాడు.

ਬਚਨੁ ਕਰੇ ਤੈ ਖਿਸਕਿ ਜਾਇ ਬੋਲੇ ਸਭੁ ਕਚਾ ॥
అతను తన మాటను ఇస్తాడు, కానీ తరువాత వెనక్కి తగ్గాడు మరియు అతను చెప్పేదంతా అబద్ధం.

ਅੰਦਰਹੁ ਥੋਥਾ ਕੂੜਿਆਰੁ ਕੂੜੀ ਸਭ ਖਚਾ ॥
ఆ అబద్ధికుడు లోపలి నుండి బోలుగా ఉన్నాడు మరియు ఆ వ్యక్తి యొక్క చర్య అంతా అబద్ధం.

ਵੈਰੁ ਕਰੇ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਝੂਠੇ ਲਾਲਚਾ ॥
తప్పుడు దురాశతో నడిచే అతను ఎవరితోను శత్రుత్వం కలిగి ఉన్న వ్యక్తితో కూడా శత్రుత్వాన్ని కలిగి ఉన్నాడు.

ਮਾਰਿਆ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਵੇਖਿ ਧੁਰਿ ਕਰਮਚਾ ॥
సర్వాధిపతియైన నిత్యదేవుడు, ఆయన గత పనుల వలన మొదటి నుండి ఆయనను ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం చేశాడు.

ਜਮਦੂਤੀ ਹੈ ਹੇਰਿਆ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਪਚਾ ॥
అతను ఎల్లప్పుడూ మరణ భయంతో ఉంటాడు, మరియు దుఃఖాలలో కుళ్ళిపోతాడు.

ਹੋਆ ਤਪਾਵਸੁ ਧਰਮ ਕਾ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚਾ ॥੧੫॥
ఓ నానక్! దేవుని సమక్షంలో నిజమైన న్యాయం ఇవ్వబడింది. || 15||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਪਰਭਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥
ఓ' సోదరుడా, తెల్లవారు జామున, గురువు గారి బోధనలపై గౌరవప్రదంగా దృష్టి సారిస్తాడు మరియు దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥
జనన మరణ చక్రానికి కారణమైన దుర్గుణాల మురికి, నిత్యదేవుని స్తుతి గానం ద్వారా మనస్సు నుండి కొట్టుకుపోయింది. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧੁ ਸੁੰਞੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని, ఆధ్యాత్మిక జీవితం లేని వ్యక్తి దేవుని నామానికి లోపడమే.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥
ఓ నానక్, శాశ్వతమైన గురుదేవుడి హృదయం వశీకరించే ఆ వ్యక్తి జీవితం ఫలవంతమైనది. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ ਮੂ ਘਣੀ ॥
మాయ కోసం నా కోరిక ముగియదు మరియు నేను ప్రపంచ విషయాలను ఎక్కువగా చూస్తాను, అది పెరుగుతూనే ఉంది.

Page 1100

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆ ਬਿਅੰਨਿ ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੩॥
ఓ' నానక్, విభిన్న (ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానోదయం) కళ్ళు, దీని ద్వారా నా భర్త-దేవుడు చూడవచ్చు. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ॥
గురుబోధల ద్వారా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకున్నవాడు, అన్ని శాంతి మరియు ఆనందాన్ని అనుభవించాడు.

ਓਹੁ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਈ ॥
అతను స్వయంగా తన కుటుంబంతో పాటు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదుతాడు; ఈ ప్రపంచమంతా ఈ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటడానికి కూడా అతను సహాయం చేస్తాడు.

ਓਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥
ఆయన దేవుని నామ సంపదను సంపాదించుకున్నాడు, అది భౌతికవాదం కోసం ఆయన కున్న కోరికను సంపాదించుకుంది.

ਓਨਿ ਛਡੇ ਲਾਲਚ ਦੁਨੀ ਕੇ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
అతను ప్రాపంచిక దురాశను త్యజించాడు మరియు తన మనస్సును దేవునిపై కేంద్రీకరించాడు.

ਓਸੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥
ఆయన హృదయంలో ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక ఆనందం ఉంటుంది, దేవుడు ఆయనకు సహచరుడు, సహాయం, మద్దతు.

ਓਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸਮ ਕੀਤਿਆ ਸਭ ਨਾਲਿ ਸੁਭਾਈ ॥
అతను శత్రువులు మరియు స్నేహితులందరినీ ఒకే విధంగా భావించాడు, మరియు అందరితో అతని ప్రవర్తన మంచిది.

ਹੋਆ ਓਹੀ ਅਲੁ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਜਪਾਈ ॥
గురుదేవుని ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానవాక్యాన్ని ఇతరులు ఆలోచించేలా చేయడం ద్వారా ఆయన ప్రపంచంలో ప్రసిద్ధి చెందాడు.

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧੬॥
ఆయన ముందుగా నిర్ణయించబడిన విధి నెరవేరింది, ఆయన దేవునితో మంచి సంహితాన్ని(ప్రేమను) పెంచుకున్నాడు. || 16||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਾ ਕਾਢੀਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਸੋਇ ॥
దేవుని నామ సంపద ఆనందం ఇస్తుందని మరియు ప్రపంచ సంపద సంఘర్షణలు మరియు సమస్యల వార్తలతో ముడిపడి ఉందని చెబుతారు.

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, నామ సంపదను సంపాదించిన వ్యక్తులు చాలా అరుదు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਸਜਣ ਮੁਖੁ ਅਨੂਪੁ ਅਠੇ ਪਹਰ ਨਿਹਾਲਸਾ ॥
నా ప్రియదేవుని ముఖం సాటిలేని విధంగా అందంగా ఉంది; నేను అన్ని వేళలా ఆ ముఖాన్ని చూస్తూ ఉండాలని నేను కోరుకుంటున్నాను.

ਸੁਤੜੀ ਸੋ ਸਹੁ ਡਿਠੁ ਤੈ ਸੁਪਨੇ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ॥੨॥
నిద్రలో, నేను నా గురు-దేవుడిని కలలో చూశాను; ఓ' కల, నేను మీకు అంకితం చేయాను. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਸਜਣ ਸਚੁ ਪਰਖਿ ਮੁਖਿ ਅਲਾਵਣੁ ਥੋਥਰਾ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, నిత్యదేవుని గురించి ఆలోచించండి; కేవలం ఆయన నామాన్ని నోటి నుండి ఉచ్ఛరించడం కేవలం వ్యర్థమైన వ్యాయామం.

ਮੰਨ ਮਝਾਹੂ ਲਖਿ ਤੁਧਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਸੁ ਪਿਰੀ ॥੩॥
జాగ్రత్తగా మీ హృదయంలోకి చూడండి, భర్త-దేవుడు మీకు చాలా దూరంలో లేడు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਧਰਤਿ ਆਕਾਸੁ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਬਿਨਾਸੀ ॥
భూమి, ఆకాశం, కిందటి ప్రాంతాలు, సూర్యుడు మరియు చంద్రుడు అన్నీ నశించేవి.

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਖਾਨ ਢਾਹਿ ਡੇਰੇ ਜਾਸੀ ॥
చక్రవర్తులు, పాలకులు, దొరలు, ముఖ్యులు, భూస్వాములందరూ తమ నివాసాలను వదిలి ఇక్కడి నుండి బయలుదేరుతారు.

ਰੰਗ ਤੁੰਗ ਗਰੀਬ ਮਸਤ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਿਧਾਸੀ ॥
పేదలు, ధనవంతులు, వినయస్థులు, అహంకారులు అందరూ చనిపోతారు.

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕਾ ਸਭੇ ਉਠਿ ਜਾਸੀ ॥
ఖాజీలు, షేక్ లు, మసాయాక్ (బోధకులు) అందరూ ఇక్కడి నుంచి బయలుదేరుతారు.

ਪੀਰ ਪੈਕਾਬਰ ਅਉਲੀਏ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਸੀ ॥
ఆధ్యాత్మిక బోధకులు, ప్రవక్తలు మరియు శిష్యులు, వీరిలో ఎవరూ ఇక్కడ శాశ్వతంగా ఉండలేరు.

ਰੋਜਾ ਬਾਗ ਨਿਵਾਜ ਕਤੇਬ ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ ਸਭ ਜਾਸੀ ॥
ఉపవాసాలు పాటించేవారు, ఇతరులను ప్రార్థనకు పిలిచారు, ప్రార్థనలు చేశారు, పవిత్ర పుస్తకాలను చదివారు మరియు ఈ ఆచారాలను అర్థం చేసుకోని వారు కూడా డీపార్ చేస్తారు.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਆਵੈ ਜਾਸੀ ॥
ప్రపంచంలోని లక్షలాది జాతులలోని జీవులు పునర్జన్మల్లో వస్తూనే ఉంటాయి.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ਬੰਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧੭॥
దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతుడు; దేవుని నిజమైన భక్తుడు జనన మరణ చక్రంలో పడడు. || 17||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਡਿਠੀ ਹਭ ਢੰਢੋਲਿ ਹਿਕਸੁ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
నేను ప్రపంచాన్ని శోధించాను, దేవుడు తప్ప మరేదీ నాకు అంతర్గత శాంతిని ఇవ్వదు.

ਆਉ ਸਜਣ ਤੂ ਮੁਖਿ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਠੰਢਾ ਹੋਇ ॥੧॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, నా శరీరము మరియు మనస్సు ప్రశాంతంగా ఉండేలా మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని నాకు చూపించు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਆਸਕੁ ਆਸਾ ਬਾਹਰਾ ਮੂ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ॥
ఓ దేవుడా, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే లోక ఆశలు లేని మీ నిజమైన ప్రేమికుడు కాగలడు, కానీ నా మనస్సులో గొప్ప ఆశలు ఉన్నాయి,

ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਹਿਕੁ ਤੂ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗਈਆਸ ॥੨॥
ఈ లోకవాంఛల నుండి మీరు మాత్రమే నన్ను విడిపించగలరు, నేను మీకు పూర్తిగా అంకితం చేయడానికి ఉన్నాను. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਵਿਛੋੜਾ ਸੁਣੇ ਡੁਖੁ ਵਿਣੁ ਡਿਠੇ ਮਰਿਓਦਿ ॥
దేవుని నుండి విడిపోవడం గురించి ప్రస్తావించడం కూడా ఆయన ప్రేమికుని బాధలను ఇస్తుంది, ఆయనను చూడకుండానే ఆయన ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయినట్లు భావిస్తాడు.

ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਆਪਣੇ ਬਿਰਹੀ ਨਾ ਧੀਰੋਦਿ ॥੩॥
ప్రియమైన దేవుణ్ణి కలవకుండా, విడిపోయిన అతని ప్రేమికుడు ఓదార్చబడడు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤਟ ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਵਾਲਿਆ ਕੇਦਾਰੁ ਮਥੁਰਾ ਕਾਸੀ ॥
పవిత్ర నదీ తీరాలు, తీర్థయాత్రా స్థలాలు, దేవతలు మరియు కేదార్ నాథ్, మధుర మరియు కాషి వంటి వారి దేవాలయాలు,

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਦੇਵਤੇ ਸਣੁ ਇੰਦ੍ਰੈ ਜਾਸੀ ॥
ఇందిర దేవునితో పాటు లక్షలాది మంది దేవదూతలు ప్రపంచం నుండి అదృశ్యమవుతారు.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ਖਟੁ ਦਰਸ ਸਮਾਸੀ ॥
స్మృతులు, శాస్త్రాలు, నాలుగు వేదాలు మరియు ఆరు వ్యవస్థలు (యోగా) అదృశ్యమవుతాయి.

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਵਤੇ ਭੀ ਜਾਸੀ ॥
పవిత్ర పుస్తకాలు, పండితులు, పాటలు, కవితలు మరియు కవుల పాఠకులు కూడా బయలుదేరుతారు.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀਆ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਾਸੀ ॥
బ్రహ్మచారి, దాతృత్వపురుషులు, పరిత్యజకులు అందరూ మరణానికి గురవుతారు.

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰਾ ਜਮੈ ਸਣੁ ਜਾਸੀ ॥
నిశ్శబ్ద ఋషులు, యోగులు, నగ్నసాధువులు, మరణ రాక్షసుడితో పాటు అందరూ అదృశ్యమవుతారు.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਸਭ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੀ ॥
ఏది కనిపించినా, అన్నీ ఒకరోజు నశిస్తాయి.

ਥਿਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸੇਵਕੁ ਥਿਰੁ ਹੋਸੀ ॥੧੮॥
సర్వోన్నతమైన, అతీతుడైన దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతుడు, అతని భక్తుడు కూడా ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా మరియు జనన మరణాల నుండి విముక్తి పొందుతాడు. || 18||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਜੇ ਤੂ ਤਾਰੂ ਪਾਣਿ ਤਾਹੂ ਪੁਛੁ ਤਿੜੰਨ੍ਹ੍ਹ ਕਲ ॥
ਮੈ ਨੰਗੇ ਨਹ ਨੰਗ ਭੁਖੇ ਲਖ ਨ ਭੁਖਿਆ ॥
ఆ వ్యక్తి వందల సార్లు నగ్నంగా ఉండవలసి వచ్చినా పట్టించుకోడు, ఆకలి అతన్ని వేల సార్లు ఆకలితో ఉన్నప్పటికీ,

ਡੁਖੇ ਕੋੜਿ ਨ ਡੁਖ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਪਿਖੰਦੋ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ॥੧॥
మరియు లక్షలాది దుఃఖాలు అతనిని బాధపరచవు, ఓ నానక్, భర్త దేవుడు దయతో చూస్తాడు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਸੁਖ ਸਮੂਹਾ ਭੋਗ ਭੂਮਿ ਸਬਾਈ ਕੋ ਧਣੀ ॥
ఈ భూమీద్దికి యజమాని అయినా, ఆనందించడానికి లోకసంతోషంగా ఉంటుంది:

ਨਾਨਕ ਹਭੋ ਰੋਗੁ ਮਿਰਤਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ॥੨॥
ఓ నానక్! ఆయన దేవుని నామమును కోల్పోతే, అప్పుడు ఈ ఆనందాలన్నీ బాధల వంటివి మరియు అతని ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు కారణం. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਹਿਕਸ ਕੂੰ ਤੂ ਆਹਿ ਪਛਾਣੂ ਭੀ ਹਿਕੁ ਕਰਿ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుణ్ణి గ్రహించి ఆయనను మీ స్నేహితుడిగా చేయాలని ఆరాటంగా ఉండండి.

ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਮਾਨੁਖ ਪਰਥਾਈ ਲਜੀਵਦੋ ॥੩॥
ఓ నానక్! దేవుడు మాత్రమే మీ ఆశలన్నిటినీ నెరవేర్చగలడు; ఇతర మానవులను బట్టి ఇబ్బందికి కారణం అవుతుంది. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਰਾਇਣੋ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਾ ॥
ఓ సోదరుడా, అంతుచిక్కని మరియు అనంతమైన దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతుడు.

ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ॥
నిత్యము దేవుని నామము యొక్కనిధి; ఆరాధనతో ఆయనను స్మరించడం ద్వారా దేవుడు సాకారం చేయబడతాడు.

ਨਿਹਚਲੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਧਾ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి దేవుని పాటలని పాడటం అనేది నిత్యమైన నిధి.

ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੋ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਰਾਧਾ ॥
నిత్యమే సత్యము, నీతి, తపస్సుకానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని నామమును ఎల్లప్పుడూ ధ్యానించిన వారితో ఆశీర్వదించబడెను.

ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੋ ਜਿਸੁ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਧਾ ॥
నిత్యకరుణ, నీతి, తపస్సు ఆ వ్యక్తి ద్వారా మాత్రమే స్వీకరించబడతాయి, ఎవరి విధిలో అది దేవుని కృపచే వ్రాయబడి ఉంటుంది.

ਨਿਹਚਲੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਟਲੈ ਨ ਟਲਾਧਾ ॥
ఒక వ్యక్తి యొక్కవిధిలో వ్రాయబడినది శాశ్వతమైనది మరియు ప్రయత్నించడం ద్వారా కూడా దానిని చెరిపివేయలేము.

ਨਿਹਚਲ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਬਚਨ ਨਿਹਚਲੁ ਗੁਰ ਸਾਧਾ ॥
నిత్యము పరిశుద్ధుల సాంగత్యము, నిత్యము గురువు మరియు సత్యసాధువుల మాటలు.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧਾ ॥੧੯॥
అలాంటి ముందు నిర్ణయించబడిన విధి ఉన్నవారు, దేవుణ్ణి ఎప్పటికీ ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటారు. || 19||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਜੋ ਡੁਬੰਦੋ ਆਪਿ ਸੋ ਤਰਾਏ ਕਿਨ੍ ਖੇ ॥
తాను దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోతున్నాడు, ఇతరులను ఎలా కాపాడగలడు?

ਤਾਰੇਦੜੋ ਭੀ ਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਸਿਉ ਰਤਿਆ ॥੧॥
ఓ' నానక్, భర్త-దేవుని ప్రేమతో నిజంగా నిండిన వారు, వారు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదుతూ ఇతరులను వెంట తీసుకువెళతారు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਕਥੰਨਿ ਨਾਉ ਸੁਣੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥
నా భర్త-దేవుని పేరు గురించి ప్రజలు మాట్లాడుతున్నారు మరియు వింటున్నారు,

ਮੂੰ ਜੁਲਾਊਂ ਤਥਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਪਸੰਦੋ ਹਰਿਓ ਥੀਓਸਿ ॥੨॥
ఓ నానక్! నేను అక్కడికి (పవిత్ర సంఘంలో) వెళ్లి, నా భర్త-దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందాలని కోరుకుంటున్నాను. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸਨੇਹ ॥
మీ పిల్లలతో, మీ భార్యతో ప్రేమలో మునిగిపోయి; మీరు వాటిని మీ నా వాళ్లు అని ఎందుకు పిలుస్తారు?

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ਨਿਮੁਣੀਆਦੀ ਦੇਹ ॥੩॥
ఓ' నానక్, నామం లేకుండా, ఈ మానవ శరీరం (ప్రపంచ ప్రేమలో మునిగిపోయింది) పునాది లేని భవనంలా నిరుపయోగంగా ఉంటుంది. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨੈਨੀ ਦੇਖਉ ਗੁਰ ਦਰਸਨੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਥਾ ॥
గురుభగవానుని యొక్క ఆశీర్వదించిత దర్శనమును నా కనులతో చూచి, ఆయన సన్నిధిని వినయపూర్వకముగా నమస్కరిస్తున్నాను.

ਪੈਰੀ ਮਾਰਗਿ ਗੁਰ ਚਲਦਾ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਹਥਾ ॥
నేను గురువు వేసిన మార్గంలో నడుస్తూ, గురువుకు మరియు పవిత్ర సంఘానికి వినయంగా సేవించాను.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜਪੰਥਾ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ నా హృదయంలో శాశ్వత దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాను మరియు నామాన్ని ధ్యానిస్తాను.

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਗਲ ਅਪਾਇਣੋ ਭਰਵਾਸੈ ਗੁਰ ਸਮਰਥਾ ॥
నేను నా స్వాధీనత అంతటినీ త్యజించి, శక్తిమంతుడైన గురువుపై నా విశ్వాసాన్ని ఉంచాను.

ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭੋ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥
గురువు గారు నన్ను దేవుని నామ నిధితో ఆశీర్వదించారు, మరియు నా దుఃఖం అంతా అదృశ్యమైంది.

ਭੋਗਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ਪਲੈ ਨਾਮੁ ਅਗਥਾ ॥
ఓ' నా సహోదరులారా, వర్ణించలేని దేవుని నామ సంపదను ఆనందించి, సంపాదించుకుంటాను.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿੜੁ ਸਦਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਕਥਾ ॥
ఎల్లప్పుడూ గురువు యొక్క దైవిక సందేశం గురించి మాట్లాడండి, నామాన్ని ధ్యానించండి, అవసరమైన వారి సేవ చేయండి మరియు నిష్కళంకమైన జీవితాన్ని గడపండి.

ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਲਥਾ ॥੨੦॥
(అలా చేయడం ద్వారా), నా మనస్సులో సమతూకం బాగా ఉంది, నేను దేవుణ్ణి గ్రహించాను మరియు మరణ రాక్షసుడి పట్ల నా భయం అదృశ్యమైంది. || 20||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਲਗੜੀਆ ਪਿਰੀਅੰਨਿ ਪੇਖੰਦੀਆ ਨਾ ਤਿਪੀਆ ॥
నా కళ్ళు నా భర్త-దేవునిపై ఎంతగా దృష్టి కేంద్రీకరిస్తున్నాయంటే, వారు ఆయన ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని ఎన్నడూ సంతృప్తి చెందరు.

ਹਭ ਮਝਾਹੂ ਸੋ ਧਣੀ ਬਿਆ ਨ ਡਿਠੋ ਕੋਇ ॥੧॥
గురుదేవులు అందరిలో ఉన్నారు, నేను అతనిలాంటి మరెవరినీ చూడలేదు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਕਥੜੀਆ ਸੰਤਾਹ ਤੇ ਸੁਖਾਊ ਪੰਧੀਆ ॥
సాధువుల మాటలు (ప్రసంగాలు) అంతర్గత శాంతికి మార్గం,

ਨਾਨਕ ਲਧੜੀਆ ਤਿੰਨਾਹ ਜਿਨਾ ਭਾਗੁ ਮਥਾਹੜੈ ॥੨॥
ఓ నానక్, వారు మాత్రమే ఈ పదాలు లేదా ప్రసంగాలను కనుగొంటారు, వారు అటువంటి అదృష్టంతో ముందే నిర్ణయించబడ్డారు. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਡੂੰਗਰਿ ਜਲਾ ਥਲਾ ਭੂਮਿ ਬਨਾ ਫਲ ਕੰਦਰਾ ॥
(అదే దేవుడు అన్నిచోట్లా ఉన్నాడు) అన్ని పర్వతముల లోపల, మహాసముద్రాలలో, ఎడారులలో, భూములు, అడవులు, తోటలు, గుహలు,

ਪਾਤਾਲਾ ਆਕਾਸ ਪੂਰਨੁ ਹਭ ਘਟਾ ॥
ప్రపంచంలోని కిందటి ప్రాంతాలు, ఆకాశం మరియు అన్ని హృదయాలు,

ਨਾਨਕ ਪੇਖਿ ਜੀਓ ਇਕਤੁ ਸੂਤਿ ਪਰੋਤੀਆ ॥੩॥
ఓ నానక్! దేవుడు మొత్తం సృష్టిని ఒకే దారంపై ఎలా కట్టాడో చూసి నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందాను (మొత్తం సృష్టిని ఒకే సార్వత్రిక చట్టం కింద నడుపుతున్నాడు). || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ॥
ఆధ్యాత్మిక దేవుడు నా తల్లి, ఆధ్యాత్మిక దేవుడు నా తండ్రి మరియు ఆధ్యాత్మిక దేవుడు నా స్థిరమైనవాడు.

ਹਰਿ ਜੀ ਮੇਰੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਬਾਲਕ ॥
ఆధ్యాత్మిక దేవుడు నన్ను చూసుకుంటాడు మరియు మేము అతని పిల్లలు.

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਖਿਲਾਇਦਾ ਨਹੀ ਕਰਦਾ ਆਲਕ ॥
నా ఆధ్యాత్మిక దేవుడు నన్ను ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వ స్థితిలో ఉంచడం ద్వారా నన్ను జీవిత ఆట ఆడేలా చేస్తున్నాడు మరియు అతను ఎప్పుడూ సోమరితనాన్ని చూపడు.

ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇਕ ॥
అతను నా తప్పులను నాకు ఎప్పుడూ గుర్తు చేయడు మరియు ఎల్లప్పుడూ నన్ను తన రక్షణలో ఉంచుతాడు.

ਮੁਹਿ ਮੰਗਾਂ ਸੋਈ ਦੇਵਦਾ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਸੁਖਦਾਇਕ ॥
నేను నా నోటి నుండి ఏమి అడిగినా, నా ఆనందాన్ని ఇచ్చే తండ్రి-దేవుడు నాకు దానిని ఇస్తాడు.

ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸਉਪਿਓਨੁ ਇਸੁ ਸਉਦੇ ਲਾਇਕ ॥
దేవుడు నన్ను దైవిక జ్ఞానంతో, నామ సంపదతో ఆశీర్వదించి, ఈ సరుకును వర్తకం చేయడానికి నన్ను అర్హుడిని చేశాడు.

ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਬਹਾਲਿਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਕ ॥
ఆయన నన్ను గురువుతో భాగస్వామిని చేశాడు (దేవుని నామాన్ని పొందడంలో), మరియు అన్ని సౌకర్యాలు నా నియంత్రణలో ఉన్నాయి, వీరు నా సేవకులు.

ਮੈ ਨਾਲਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਲਾਇਕ ॥੨੧॥
దేవుడు, ప్రతిదీ చేయగల సామర్థ్యం ఉన్న నా తండ్రి, నా నుండి ఎన్నడూ విడిపోడు. || 21||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਨਾਨਕ ਕਚੜਿਆ ਸਿਉ ਤੋੜਿ ਢੂਢਿ ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਕਿਆ ॥
ఓ నానక్, తప్పుడు తాత్కాలిక ప్రపంచ స్నేహితులతో సంబంధాలను తెంచుకోండి మరియు ప్రేమ శాశ్వతంగా ఉండే సాధువులను శోధించండి.

ਓਇ ਜੀਵੰਦੇ ਵਿਛੁੜਹਿ ਓਇ ਮੁਇਆ ਨ ਜਾਹੀ ਛੋੜਿ ॥੧॥
ఒకరు జీవించి ఉన్నప్పుడు కూడా లోక స్నేహితులు ఎడారి చేస్తారు, కాని సాధువు స్నేహితులు చనిపోయినప్పుడు కూడా విడిచిపెట్టరు. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਨਾਨਕ ਬਿਜੁਲੀਆ ਚਮਕੰਨਿ ਘੁਰਨ੍ਹਿ ਘਟਾ ਅਤਿ ਕਾਲੀਆ ॥
ఓ' నానక్, (వర్షాకాలంలో) మెరుపులు, చీకటి మేఘాలు ఉరుములు,

ਬਰਸਨਿ ਮੇਘ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਸੰਗਮਿ ਪਿਰੀ ਸੁਹੰਦੀਆ ॥੨॥
వర్షము నిరిశ్రామంగా కురుస్తుంది; ఓ' నానక్, అటువంటి వాతావరణం తన భర్తతో ఉన్న వధువుకు మాత్రమే ఆహ్లాదకరంగా కనిపిస్తుంది.

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸੀਤਲ ਪਵਣ ਝੁਲਾਰਦੇ ॥
చెరువులు, భూములు నీటితో నిండిపోయినప్పుడు కూడా చల్లని గాలి వీస్తోంది,

ਸੇਜੜੀਆ ਸੋਇੰਨ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜੰਦੀਆ ॥
మంచము బంగారు, వజ్రాలు మరియు మాణిక్యాలతో అలంకరించబడి ఉంటుంది,

ਸੁਭਰ ਕਪੜ ਭੋਗ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਵਿਹੂਣੀ ਤਤੀਆ ॥੩॥
అందమైన దుస్తులు మరియు రుచికరమైన విందులను అందుబాటులో ఉంచుట; ఓ నానక్, వధువు తన భర్త నుండి విడిపోతే, అప్పుడు ఈ ఆనందాలన్నీ ఆమె వేదనను కలిగిస్తాయి. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੈ ਜੋ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੈ ਕਰਣਾ ॥
సృష్టికర్త ఏ పరిస్థితులను సృష్టించినా, అతను ఆ పని చేయబోతున్నాడు.

ਜੇ ਸਉ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਪਾਵਹਿ ਧੁਰਿ ਲਹਣਾ ॥
ఓ మనిషి, మీరు వందల దిశలలో పరిగెత్తినప్పటికీ (అసంఖ్యాక ప్రయత్నాలు చేసినప్పటికీ), మీరు అందుకోవడానికి ముందే నిర్ణయించినదాన్ని మీరు పొందుతారు.

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੂ ਨ ਲਭਈ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥
దేవుని కృప లేకుండా, మీరు భూమి అంతటి చుట్టూ తిరుగుతూ ఉండినా మీరు ఏమీ పొందరు.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਭੈ ਡਰੁ ਦੂਰਿ ਕਰਣਾ ॥
గురువును కలవడం ద్వారా దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయాన్ని తన హృదయంలో పొందుపరిచిన వ్యక్తి, దేవుడు తన లౌకిక భయాల భయాన్ని తొలగించాడు.

ਭੈ ਤੇ ਬੈਰਾਗੁ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਖੋਜਤ ਫਿਰਣਾ ॥
దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయం ద్వారా, లోకం నుండి వివేచన దృక్పథం పెరుగుతుంది, దేవుని కోసం అన్వేషించడానికి బయలుదేరుతుంది.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਣਾ ॥
ఆయన కోసం స్థిరంగా వెదకడం ద్వారా, ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వం మనస్సులో వృద్ధి చెందుతోంది, ఒకరు జనన మరణ చక్రంలో పడరు.

ਹਿਆਇ ਕਮਾਇ ਧਿਆਇਆ ਪਾਇਆ ਸਾਧ ਸਰਣਾ ॥
గురువు శరణాగతుడైన ఆయన తన హృదయంలో భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించి నామ సంపదను సంపాదించాడు.

ਬੋਹਿਥੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਚੜਾਏ ਤਿਸੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨੨॥
గురునానక్ దేవ్ ఒక ఆధ్యాత్మిక ఓడ లాంటివాడు, దేవుడు దానిని ఎక్కడానికి సహాయపడ్డాడు (అతని బోధనలకు అనుబంధంగా), అతను ప్రపంచ-దుర్గుముద్రాన్ని దాటాడు.|| 22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, దఖనే, ఐదవ గురువు:

ਪਹਿਲਾ ਮਰਣੁ ਕਬੂਲਿ ਜੀਵਣ ਕੀ ਛਡਿ ਆਸ ॥
(దేవుని సందేశం) ఓ మర్త్య మొదట మీ అహాన్ని నిర్మూలించడానికి అంగీకరించండి మరియు ప్రపంచ కోరికల కోసం కోరికను విడిచిపెట్టండి,

ਹੋਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਤਉ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥
అందరి పాదాల ధూళివలె వినయముగా మారుము, అప్పుడు మాత్రమే నా దగ్గరకు రా. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਮੁਆ ਜੀਵੰਦਾ ਪੇਖੁ ਜੀਵੰਦੇ ਮਰਿ ਜਾਨਿ ॥
తన అహాన్ని లోకకోరికల పట్ల ప్రేమను నిర్మూలించిన అతన్ని నిజంగా సజీవంగా పరిగణించండి; లోకకోరికల పట్ల ప్రేమతో సజీవంగా ఉన్నవారిని ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయినవారిగా పరిగణించండి

ਜਿਨ੍ਹਾ ਮੁਹਬਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਤੇ ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥੨॥
దేవునితో ప్రేమలో ఉన్న మానవులను మాత్రమే సర్వోన్నతుడు అని పిలుస్తారు. || 2||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ మెహ్ల్:

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥
ఏ బాధా, దుఃఖమూ ఆ వ్యక్తి దగ్గరకు రావు, అతని మనస్సులో సర్వోన్నత దేవుడు పొందుపరచబడ్డాడు.

ਭੁਖ ਤਿਖ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੀਰ ॥੩॥
లోకవిషయాల పట్ల ఆకలి దపిక్ష (కోరిక) అతనిని ప్రభావితం చేయవు, మరణ రాక్షసుడు కూడా అతని దగ్గరకు రాదు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਚੁ ਸਾਹ ਅਡੋਲੈ ॥
ఓ' నా శాశ్వత మరియు అచంచలమైన దేవుడా, మీ విలువను చెపలేము.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀਆ ਕਉਣੁ ਤੁਧੁਨੋ ਤੋਲੈ ॥
ఋషులు, నిష్ణాతులు, పండితులు మరియు ధ్యానికులలో ఎవరు మిమ్మల్ని మదింపు చేయగలరు?

ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਓਪਤਿ ਸਭ ਪਰਲੈ ॥
దేవుడు అందరినీ విచ్ఛిన్నం చేయగలడు, తయారు చేయగలడు, సృష్టిచేయగలడు మరియు నాశనం చేయగలడు.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਭ ਬੋਲੈ ॥
విశ్వాన్ని సృష్టించడానికి దేవుడు అనిన్నశక్తిమంతుడు; అతను ప్రతి ఒకరి ద్వారా మాట్లాడతాడు.

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਸਭਸੈ ਕਿਆ ਮਾਣਸੁ ਡੋਲੈ ॥
దేవుడు అందరికీ జీవనోపాధిని అందిస్తాడు, దాని గురించి మానవులు ఎందుకు ఆందోళన చెందుతారు?

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਅਮੋਲੈ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు లోతైన మరియు అర్థం చేసుకోలేనివారు; మీ సద్గుణాలు మరియు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం అమూల్యమైనవి.

ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਮਉਲੈ ॥
దేవుడు తన కోసం ముందు నిర్ణయించిన ఆ పనిని మాత్రమే చేస్తాడు.

ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ॥੨੩॥੧॥੨॥
ఓ' దేవుడా! మీ సంకల్పం లేకుండా విశ్వంలో ఏమీ జరగదు; నానక్ మీ ప్రశంసలను పాడాడు. || 23|| 1|| 2||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
రాగ్ మారూ, కబీర్ గారి కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਪਡੀਆ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਤੁਮ ਲਾਗੇ ॥
ఓ' పండితుడా, మీరు ఏ దుష్ట బుద్ధికి జతచేయబడ్డారు?

ਬੂਡਹੁਗੇ ਪਰਵਾਰ ਸਕਲ ਸਿਉ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దురదృష్టవంతులైన పండితుడా, మీరు దేవుని గురించి ధ్యానం చేయరు, కాబట్టి, మీరు మీ కుటుంబంతో కలిసి ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రంలో మునిగిపోతారు. || 1|| విరామం||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕਾ ਕਿਆ ਗੁਨੁ ਖਰ ਚੰਦਨ ਜਸ ਭਾਰਾ ॥
వేదాలు, పురాణాల ఆచారబద్ధమైన పఠన ఉపయోగం ఏమిటి? ఇది దాని సువాసనను పట్టించుకోని గాడిదపై గంధం పూయడం వంటిది.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੧॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా సాధించబడిన ఆధ్యాత్మిక స్థితిని మీరు అర్థం చేసుకోలేదు, కాబట్టి మీరు ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రంలో ఎలా ఈదతారు? || 1||

ਜੀਅ ਬਧਹੁ ਸੁ ਧਰਮੁ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ ਅਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਤ ਭਾਈ ॥
మీరు ఒక జీవితాన్ని (బలి వేడుక) చంపి, దానిని నీతివంతమైన చర్య అని పిలుస్తారు; ఓ సహోదరా, మీరు అనీతిలేని క్రియ లేదా ఒక దోషి అని ఏమని పిలుస్తారో నాకు చెప్పండి?

ਆਪਸ ਕਉ ਮੁਨਿਵਰ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ ਕਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਕਸਾਈ ॥੨॥
ఓ' పండితుడా! మిమ్మల్ని మీరు అత్యంత గౌరవప్రదమైన ఋషి అని పిలుస్తారు, అప్పుడు మీరు ఎవరిని కసాయి అని పిలుస్తారు? || 2||

ਮਨ ਕੇ ਅੰਧੇ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝਹੁ ਕਾਹਿ ਬੁਝਾਵਹੁ ਭਾਈ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని సహోదరుడా! నీతిమంతులైన జీవాన్ని మీరు అర్థం చేసుకోలేరు, మరి ఇతరులు దాన్ని ఎలా అర్థం చేసుకోగలరు?

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨ ਬਿਦਿਆ ਬੇਚਹੁ ਜਨਮੁ ਅਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥੩॥
మీరు డబ్బు సంపాదించడానికి లేఖనాల నుండి నేర్చుకున్న ఈ జ్ఞానాన్ని మాత్రమే విక్రయిస్తున్నారు మరియు మీ జీవితం వృధా అవుతుంది. || 3||

ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਬਿਆਸੁ ਕਹਤ ਹੈ ਸੁਕ ਕਉ ਪੂਛਹੁ ਜਾਈ ॥
బీస్ అనే ఋషి మహర్షి చెప్పిన మాటలను ఉదహరిస్తాడు, లేదా మీరు వెళ్లి (ఆ మాటలు చదవండి) ఋషి సుక్,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਮਿ ਛੂਟਹੁ ਨਾਹਿ ਤ ਬੂਡੇ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥
కబీర్ కూడా ఇలా అంటాడు, మీరు దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా మాత్రమే విముక్తి పొందవచ్చు లేకపోతే, ఓ' సోదరుడా మీరు దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోతారు. || 4|| 1||

ਬਨਹਿ ਬਸੇ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਜਉ ਲਉ ਮਨਹੁ ਨ ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
మీరు మీ మనస్సు నుండి దుర్గుణాలను తొలగించనంత వరకు, అడవిలో నివసించడం ద్వారా మీరు దేవుణ్ణి ఎలా గ్రహించగలరు?

ਜਿਹ ਘਰੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਕੀਆ ਤੇ ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥
విడిపోయిన గృహస్థుడిగా జీవించడం మరియు అడవిలో విడిపోయినట్లుగా జీవించడం అని భావించే వారు, ప్రపంచంలో అత్యంత పరిపూర్ణ వ్యక్తులు. || 1||

ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮਾ ॥
దేవుని జ్ఞాపకము చేయడం ద్వారా శ్రేష్ఠమైన ఆధ్యాత్మిక శాంతి పొందుతుంది,

ਰੰਗਿ ਰਵਹੁ ਆਤਮੈ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి, ఓ సహోదరుడా మీ హృదయంలో దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాడు.|| 1|| విరామం||

ਜਟਾ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕੀਆ ਕਹਾ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥
(మనస్సుపై నియంత్రణ పొందకుండా,) జడ జుట్టును ధరించడం, శరీరాన్ని బూడిదతో పూయడం మరియు గుహలో నివసించడం వల్ల ఉపయోగం ఏమిటి?

ਮਨੁ ਜੀਤੇ ਜਗੁ ਜੀਤਿਆ ਜਾਂ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਹੋਇ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥
ఎందుకంటే ఒకరు తన మనస్సును జయించడం ద్వారా ప్రాపంచిక సంపద కోసం కోరికను జయిస్తాడు మరియు ఆధ్యాత్మిక ఎదుగుదలకు విషం అయిన మాయ నుండి వేరుచేయబడ్డాడు. || 2||

ਅੰਜਨੁ ਦੇਇ ਸਭੈ ਕੋਈ ਟੁਕੁ ਚਾਹਨ ਮਾਹਿ ਬਿਡਾਨੁ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ కళ్ళకు మేకప్ (కోల్) వర్తింపచేస్తారు; కానీ వారి లక్ష్యాల మధ్య కొంచెం వ్యత్యాసం ఉంది, కొన్ని వాటిని ఆకర్షణీయంగా చేయడానికి మరియు మరికొన్ని వాటిని ఆరోగ్యంగా ఉంచడానికి.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਤੇ ਲੋਇਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥
దైవిక జ్ఞానం ఆనందించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం పొందే దేవుని సమక్షంలో ఆ కళ్ళు మాత్రమే ఆమోదించబడ్డాయి. || 3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥
కబీర్ గారు చెప్పారు! గురువు నాకు దైవజ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం కలిగించాడు, మరియు నేను ఇప్పుడు నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకున్నాను.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਅਬ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥੨॥
నేను నాలో దేవుణ్ణి గ్రహించాను మరియు ఇప్పుడు నా మనస్సు తిరగదు. || 4|| 2||

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰੀ ਤਬ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਾਜ ॥
(ఓ' యోగి!) అద్భుతాలు చేసే శక్తిని సంపాదించిన వ్యక్తి, దేనికోసమైనా ఎవరిపైనా ఎందుకు ఆధారపడాలి?

ਤੇਰੇ ਕਹਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਿਆ ਕਹਉ ਮੈ ਬੋਲਤ ਹੀ ਬਡ ਲਾਜ ॥੧॥
మీ ప్రసంగ వాస్తవికత గురించి నేను ఏమి చెప్పాలి (అద్భుతాలు చేసే శక్తి ఉందని చెప్పడం)? మీతో మాట్లాడటానికి కూడా నేను సిగ్గుపడుతున్నాను. || 1||

ਰਾਮੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ఓ' దేవుడా! మిమ్మల్ని నిజంగా గ్రహించిన వారు,

ਤੇ ਭਵਹਿ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారు ప్రతి ఇంటింటికి తిరుగుతూ (ఆహారం కోసం యాచించరు) ఉండరు. || 1|| విరామం||

ਝੂਠਾ ਜਗੁ ਡਹਕੈ ਘਨਾ ਦਿਨ ਦੁਇ ਬਰਤਨ ਕੀ ਆਸ ॥
ఈ అబద్ధ ప్రపంచం చాలా కష్టపడుతోంది, చాలా తక్కువ కాలం మాత్రమే ప్రపంచ సంపదను ఆస్వాదించాలనే ఆశతో.

ਰਾਮ ਉਦਕੁ ਜਿਹ ਜਨ ਪੀਆ ਤਿਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਈ ਪਿਆਸ ॥੨॥
కానీ దేవుని నామ మకరందం పొందిన ఆ భక్తులు, మళ్ళీ లోకవిషయాల కోసం ఆరాటపడలేదు. || 2||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਹ ਬੂਝਿਆ ਆਸਾ ਤੇ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥
గురువు కృపవల్ల నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకున్నవాడు, లోకవాంఛల పట్ల ప్రేమ నుండి విముక్తిని పొందుతాడు.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਉ ਆਤਮ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥੩॥
భౌతికవాదం నుండి మనస్సు విడిపోయినప్పుడు, అప్పుడు అతను ప్రతిచోటా శాశ్వత దేవుడు ప్రవేశిస్తాడు. || 3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰ ਤਾਰਿ ॥
దేవుని నామంలోని అమృతాన్ని రుచి చూసిన వ్యక్తి, ప్రతి అద్భుతం వెనుక దేవుని నామాన్ని అనుభవిస్తాడు.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਸਮੁਦ੍ਰੈ ਪਾਰਿ ॥੪॥੩॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, అప్పుడు ఒకరు బంగారంలా నిష్కళంకంగా మారతాడు; అతని సందేహం ఎప్పటికీ పోయినట్లు పూర్తిగా తొలగించబడింది. || 4|| 3||

ਉਦਕ ਸਮੁੰਦ ਸਲਲ ਕੀ ਸਾਖਿਆ ਨਦੀ ਤਰੰਗ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥
సముద్రంలో పడే నీరు సముద్రపు నీటితో ఒకటిగా మారి, నదిలోని తరంగాలు తిరిగి నదిలో కలిసిపోయినట్లే, (అదే విధంగా నేను దేవునితో విలీనం అవుతాను).

ਸੁੰਨਹਿ ਸੁੰਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਮਦਰਸੀ ਪਵਨ ਰੂਪ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥
పరమాత్మతో విలీనం కావడం వలన నా ఆత్మ గాలిలా నిష్పక్షపాతంగా మారుతుంది. || 1||

ਬਹੁਰਿ ਹਮ ਕਾਹੇ ਆਵਹਿਗੇ ॥
నేను మళ్ళీ ప్రపంచంలోకి ఎందుకు వస్తాను?

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
జనన మరణము ఆయన ఆజ్ఞ ప్రకారము జరిగి, ఈ ఆజ్ఞను గ్రహించి, నేను ఆ ఆజ్ఞలోనే విలీనము చేస్తాను. || 1|| విరామం||

ਜਬ ਚੂਕੈ ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕੀ ਰਚਨਾ ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹਿਗੇ
పంచభూతాలతో చేసిన ఈ శరీరం కోసం ఉన్న అనుబంధాన్ని నేను వదిలించుకోవడంతో, నా సందేహాన్ని కూడా నేను వదిలించుకుంటాను.

ਦਰਸਨੁ ਛੋਡਿ ਭਏ ਸਮਦਰਸੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿਗੇ ॥੨॥
ఏ ప్రత్యేక యోగ శాఖ యొక్క దుస్తులను తీసివేసి, నేను అన్ని శాఖలు మరియు విశ్వాసాలను సమానంగా పరిగణిస్తాను మరియు నేను దేవుని పేరును ధ్యానిస్తాను. || 2||

ਜਿਤ ਹਮ ਲਾਏ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗੇ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿਗੇ ॥
దేవుడు నన్ను జతచేసిన దానితో నేను అనుబంధం కలిగి ఉన్నాను మరియు ఆ పనులు చేస్తాను, అతను నన్ను చేయాలనుకుంటున్నాడు.

ਹਰਿ ਜੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਉ ਅਪਨੀ ਤੌ ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੩॥
ఆధ్యాత్మిక దేవుడు దయను చూపించినప్పుడు, అప్పుడు నేను గురువు యొక్క దైవిక పదంపై దృష్టి సారిస్తాను. || 3||

ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਜੀਵਹੁ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥
ప్రపంచంలో నివసిస్తున్నప్పుడు, మీ అహాన్ని నిర్మూలించండి, అప్పుడు మీరు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతారు మరియు జనన మరియు మరణ చక్రం నుండి విముక్తి పొందుతారు.

Page 1104

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ਸੁੰਨ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥
నామంలో విలీనం అయిన కబీర్, దేవునిపై దృష్టి సారించాడు. || 4|| 4||

ਜਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਮੋ ਕਉ ਦੂਰਿ ਕਰਤ ਹਉ ਤਉ ਤੁਮ ਮੁਕਤਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నన్ను మీ నుండి దూరంగా ఉంచాలనుకుంటే, అప్పుడు రక్షణ అంటే ఏమిటో చెప్పండి?

ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਸਗਲ ਮਹਿ ਅਬ ਕੈਸੇ ਭਰਮਾਵਹੁ ॥੧॥
మీరు ఒకరు, కానీ మొత్తం మీద అనేక రూపాలను ఊహించండి మరియు పెర్వేడ్, మీరు ఇప్పుడు (రక్షణ గురించి) నన్నుఎలా మోసగించగలరు? || 1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਕਹਾਂ ਲੈ ਜਈ ਹੈ ॥
ఓ దేవుడా, రక్షణ కొరకు నన్నుఎక్కడికి తీసుకెళతారు?

ਸੋਧਉ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਦੇਉ ਕੈਸੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు నాకు ఎక్కడ మరియు ఎటువంటి విముక్తి ని ఇస్తారని నేను అడుగుతున్నాను? మీ దయ వల్ల, నేను ఇప్పటికే దుర్గుణాల నుండి విముక్తిని పొందాను (నేను మిమ్మల్ని గ్రహించినప్పుడు). || 1|| విరామం||

ਤਾਰਨ ਤਰਨੁ ਤਬੈ ਲਗੁ ਕਹੀਐ ਜਬ ਲਗੁ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
ప్రజలు రక్షకుడి గురించి మాట్లాడతారు మరియు రక్షించబడతారు, వారు దేవుని గ్రహించనంత వరకు, వాస్తవికత యొక్క సారాంశం.

ਅਬ ਤਉ ਬਿਮਲ ਭਏ ਘਟ ਹੀ ਮਹਿ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੫॥
కబీర్ చెప్పారు, నేను ఇప్పుడు నా హృదయంలో నిష్కళంకంగా మారాను, నా మనస్సు మీతో సంతృప్తి చెందింది. || 2|| 5||

ਜਿਨਿ ਗੜ ਕੋਟ ਕੀਏ ਕੰਚਨ ਕੇ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸੋ ਰਾਵਨੁ ॥੧॥
బంగారు కోటలను నిర్మించిన ఆ రావణుడు తన కోటలను ఇక్కడ వదిలి ప్రపంచం నుండి బయలుదేరాడు. || 1||

ਕਾਹੇ ਕੀਜਤੁ ਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨੁ ॥
ఓ' సోదరా, మీ మనస్సును సంతోషపెట్టడానికి మాత్రమే మీరు ఎందుకు వ్యవహరిస్తారు?

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਤੇ ਪਕਰੈ ਤਹ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ రాక్షసుడు వచ్చి మిమ్మల్ని జుట్టు పట్టుకుని (మరణభయం మీ తలపై తిరుగుతోంది) ఉన్నప్పుడు, దేవుని పేరు మాత్రమే ఆ సమయంలో మిమ్మల్ని రక్షిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਨ੍ਹਾ ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਬਧਾਵਨੁ ॥
ఈ లోకనాటకాన్ని నడపడానికి గురుదేవులు జనన మరణాలను సృష్టించారు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤੇ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨ੍ਹ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ॥੨॥੬॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, దేవుని నామము యొక్క గొప్పసారాన్ని వారి హృదయాలలో కలిగి ఉన్నవారు చివరికి దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందారని చెప్పారు. || 2|| 6||

ਦੇਹੀ ਗਾਵਾ ਜੀਉ ਧਰ ਮਹਤਉ ਬਸਹਿ ਪੰਚ ਕਿਰਸਾਨਾ ॥
మానవ శరీరం ఒక గ్రామం లాంటిది, మనస్సు గ్రామ భూమికి ప్రధానమైనది మరియు ఐదుగురు రైతులు (పాపానికి పాల్పడే ఇంద్రియ అవయవాలు) ఈ గ్రామంలో నివసిస్తున్నారు.

ਨੈਨੂ ਨਕਟੂ ਸ੍ਰਵਨੂ ਰਸਪਤਿ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਾ ॥੧॥
కళ్ళు, ముక్కు, చెవులు, నాలుక మరియు లైంగిక అవయవాలు రైతులు, మనస్సు చెప్పేది వినని వారు, నేత. || 1||

ਬਾਬਾ ਅਬ ਨ ਬਸਉ ਇਹ ਗਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, ఇప్పుడు నేను ఈ గ్రామంలో నివసించడానికి ఇష్టపడను,

ਘਰੀ ਘਰੀ ਕਾ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਾਇਥੁ ਚੇਤੂ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే చిత్రగుప్త అనే పేరు గల రికార్డ్ కీపర్ ప్రతి క్షణం (ఈ ఇంద్రియ అవయవాల ద్వారా చేయబడే పనులు) యొక్క ఖాతాను అడుగుతాడు. || 1|| విరామం||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਬਾਕੀ ਨਿਕਸੀ ਭਾਰੀ ॥
నీతిన్యాయాధిపతి వృత్తాంతాన్ని అడిగినప్పుడు, అది నాపై చెడు పనుల భారీ సమతుల్యతను చూపిస్తోంది.

ਪੰਚ ਕ੍ਰਿਸਾਨਵਾ ਭਾਗਿ ਗਏ ਲੈ ਬਾਧਿਓ ਜੀਉ ਦਰਬਾਰੀ ॥੨॥
(శరీరం చనిపోయినప్పుడు), ఐదుగురు రైతులు, జ్ఞానేంద్రియం, పారిపోతారు మరియు చీఫ్, అనిశ్చితి క్షలకు మనస్సును పట్టుకుంటారు. || 2||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਖੇਤ ਹੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥
కబీర్ చెప్తారు, ఓ ప్రియమైన సాధువులను వినండి, ఈ ఇంద్రియ అవయవాల ఖాతాను ఈ జీవితంలోనే పరిష్కరించండి.

ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਬਖਸਿ ਬੰਦੇ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਉਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥੭॥
ఓ దేవుడా, ఈ జన్మలో నన్ను క్షమించు, నీ భక్తా, నేను ఈ ప్రపంచ మహాసముద్రానికి తిరిగి రావలసిన అవసరం లేదు. || 3|| 7||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
రాగ్ మారూ, కబీర్ గారి యొక్క కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਅਨਭਉ ਕਿਨੈ ਨ ਦੇਖਿਆ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
ఓ' ఈ మానవ కళ్ళతో దేవుణ్ణి ఎవరూ చూడలేదు.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਅਨਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੧॥
లోకభయాల నుండి విముక్తి కలిగినప్పుడే దేవుడు అనుభవించవచ్చు; అవును, ఇది నిజం. || 1||

ਸਹੁ ਹਦੂਰਿ ਦੇਖੈ ਤਾਂ ਭਉ ਪਵੈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
"ఓ' అని పేరు ప్రఖ్యాతులు, చేతిలో ఉన్న గురు-దేవుడిని అనుభవించినప్పుడు, అతని పూజ్య భయం మనసులో ఉబుకుతుంది.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੨॥
దేవుని ఆజ్ఞను అర్థం చేసుకున్నప్పుడు, ఆయన లోకభయాలు లేనివాడు అవుతాడు; అవును అది సరైనది. || 2||

ਹਰਿ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੀਜਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
ఓ' పరిత్యాగి, దేవునితో వేషధారణను ఆచరించవద్దు,

ਪਾਖੰਡਿ ਰਤਾ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੩॥
ప్రపంచం మొత్తం వేషధారణతో నిండి ఉంది, అవును ఇది నిజం. || 3||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪਾਸੁ ਨ ਛੋਡਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
ఓ' సన్యాసి, లోకవాంఛ కోసం ఆరాటపడటం ఒక వ్యక్తిని విడిచిపెట్టదు,

ਮਮਤਾ ਜਾਲਿਆ ਪਿੰਡੁ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੪॥
బదులుగా మాయపై ప్రేమ మొత్తం శరీరాన్ని కాలిపోతుంది. || 4||

ਚਿੰਤਾ ਜਾਲਿ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥ ਜੇ ਮਨੁ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੫॥
ఓ' అని పేరు ప్రఖ్యాతులు, ఒక వ్యక్తి మనస్సు ప్రపంచ కోరికల నుండి విముక్తి పొందినట్లయితే, అది చనిపోయినట్లు, అప్పుడు అతను ఆందోళనల వలమరియు శరీరం పట్ల తన ప్రేమను కాల్చేస్తాడు. || 5||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
'ఓ' పరిత్యాగి, సత్యగురువు లేకుండా ఏ పరిత్యాగం ఉండదు,

ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੬॥
దాని కోసం ఎంత ఆరాటపడవచ్చు|| 6||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
ఓ' పరిత్యాగి, దేవుని దయతో మాత్రమే సత్యగురువును కలుసుకుంటాడు.

ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੭॥
మరియు తరువాత సహజంగా అతను దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు, మరియు అవును అది నిజం. || 7||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, 'ఓ' విడిపోయిన వ్యక్తి, ఈ ఒక్క సమర్పణను దేవునికి సమర్పించి, ఇలా చెప్పండి:

ਮੋ ਕਉ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੮॥੧॥੮॥
ఓ దేవుడా, ఈ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా నన్ను తీసుకెళ్లండి. ||8|| 1||8||

Page 1105

ਰਾਜਨ ਕਉਨੁ ਤੁਮਾਰੈ ਆਵੈ ॥
ఓ' రాజు (దుర్యోధనుడా), ఎవరైనా మీ ఇంటికి ఎందుకు వస్తారు (ప్రేమ కంటే అహంకారం యొక్క ప్రదర్శన ఉన్న చోట?

ਐਸੋ ਭਾਉ ਬਿਦਰ ਕੋ ਦੇਖਿਓ ਓਹੁ ਗਰੀਬੁ ਮੋਹਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
బీదవాడు నాకు మరింత ప్రీతికరంగా ఉండడం వల్ల నేను బీదర్లో ఎంత ఆప్యాయతను గమనించానో. || 1|| విరామం||

ਹਸਤੀ ਦੇਖਿ ਭਰਮ ਤੇ ਭੂਲਾ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
ఓ' రాజు, మీ ఏనుగులు మరియు ఇతర ఆస్తులను చూసి, మీరు సందేహంలో తప్పుదారి పట్టారు మరియు దేవుణ్ణి మరిచిపోయారు.

ਤੁਮਰੋ ਦੂਧੁ ਬਿਦਰ ਕੋ ਪਾਨ੍ਹੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਮੈ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
మీ నుండి పాలతో పోలిస్తే, నేను బిదూర్ నుండి నీటిని అద్భుతమైన మకరందం లాగా పరిగణిస్తాను. || 1||

ਖੀਰ ਸਮਾਨਿ ਸਾਗੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥
(ఓ' దర్యోధన్), బీదర్ ఇంట్లో అనర్థ, పాల వెన్నవంటి తీపి ఆహారాన్ని నేను కనుగొన్నాను, మరియు నేను రాత్రి దేవుని ప్రశంసలు పాడటం గడిపాను.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਜਾਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੨॥੯॥
కబీర్ యొక్క గురు-దేవుడు ఉల్లాసంగా మరియు ఆశ్చర్యకరంగా ఉంటాడు, అతను ఎవరి సామాజిక హోదాను ఎప్పుడూ పట్టించుకోలేదు. || 2|| 9||

ਸਲੋਕ ਕਬੀਰ ॥
శ్లోకం, కబీర్:

ਗਗਨ ਦਮਾਮਾ ਬਾਜਿਓ ਪਰਿਓ ਨੀਸਾਨੈ ਘਾਉ ॥
దివ్యజ్ఞానం ఆకాశంలో యుద్ధ-డ్రమ్ ప్రతిధ్వనులవలె మనస్సును జ్ఞానోదయం చేసినప్పుడు, లక్ష్యం తీసుకోబడుతుంది మరియు లక్ష్యం (హృదయం) కొట్టబడుతుంది.

ਖੇਤੁ ਜੁ ਮਾਂਡਿਓ ਸੂਰਮਾ ਅਬ ਜੂਝਨ ਕੋ ਦਾਉ ॥੧॥
ధైర్యవంతుడైన యోధుడు (మనస్సు) దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా పోరాడటానికి జీవిత యుద్ధభూమిలోకి దూకుతాడు. || 1||

ਸੂਰਾ ਸੋ ਪਹਿਚਾਨੀਐ ਜੁ ਲਰੈ ਦੀਨ ਕੇ ਹੇਤ ॥
ఆయన ఒకడే నీతిని కాపాడటానికి పోరాడే ధైర్యవంతుడైన యోధుడిగా ప్రసిద్ధి చెందాడు.

ਪੁਰਜਾ ਪੁਰਜਾ ਕਟਿ ਮਰੈ ਕਬਹੂ ਨ ਛਾਡੈ ਖੇਤੁ ॥੨॥੨॥
అతను ముక్కలుగా కత్తిరించబడవచ్చు(అన్ని విధాలుగా హాని చేయవచ్చు) కానీ యుద్ధభూమిని ఎన్నడూ విడిచిపెట్టడు (అన్యాయం మరియు ఇతర చెడులకు వ్యతిరేకంగా పోరాడటం ఎన్నడూ వదులుకోడు). || 2|| 2||

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ
కబీర్ యొక్క శ్లోకం, రాగ్ మారూ, నామ్ దేవ్ గారి మాటలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਚਾਰਿ ਮੁਕਤਿ ਚਾਰੈ ਸਿਧਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਦੂਲਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ॥
కలిసి, నాలుగు రకాల పౌరాణిక రక్షణ మరియు నాలుగు పౌరాణిక అద్భుత శక్తులు దేవుని ఆశ్రయంలో ఉన్నాయి.

ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚਉਹੂੰ ਜੁਗ ਜਾਨਿਓ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰਿਓ ॥੧॥
(దేవుణ్ణి స్మరించేవాడు), మోక్షాన్ని పొందుతాడు, నాలుగు యుగాలలోనూ పేరుపొందుతాడు, ప్రతిచోటా గౌరవించబడతాడు, ఒక పందిరి తన తలపై ఊపినట్లు. || 1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਕੋ ਕੋ ਨ ਤਰਿਓ ॥
సార్వభౌముడైన రాజు అయిన దేవుణ్ణి ప్రేమించడం ద్వారా ప్రపంచ మహాసముద్రంలో ఎవరు దుర్గుణాల సముద్రంలో ప్రయాణించబడలేదు?

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరైతే గురు బోధలను అనుసరించి పవిత్ర సంఘంలో చేరారో వారు దేవుని భక్తుడిగా పేరు పొందారు. || 1|| విరామం||

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਬਿਰਾਜਿਤ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਜਮੁ ਡਰਿਓ ॥
ఆయన శంఖం, చక్రం (క్వాయిట్), జపమాల మరియు నుదుటిపై ఉత్సవ గుర్తుతో అలంకరించబడ్డాడు; అతని ప్రకాశవంతమైన మహిమను చూసి, మరణ రాక్షసుడు కూడా భయపడతాడు.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਰਾਮ ਬਲ ਗਰਜਿਤ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਤਾਪ ਹਿਰਿਓ ॥੨॥
దేవుని శక్తిని ఉరుముచేసేవారు నిర్భయులు అవుతారు మరియు వారి జనన మరణ బాధలు అదృశ్యమవుతాయి. || 2||

ਅੰਬਰੀਕ ਕਉ ਦੀਓ ਅਭੈ ਪਦੁ ਰਾਜੁ ਭਭੀਖਨ ਅਧਿਕ ਕਰਿਓ ॥
దేవుడు అంబరీక్ రాజును నిర్భయ స్థితితో ఆశీర్వదించాడు, మరియు భాభీఖాన్ ను ఒక రాజ్యంతో మహిమపరచాడు.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰਿ ਦਈ ਸੁਦਾਮੈ ਧ੍ਰੂਅ ਅਟਲੁ ਅਜਹੂ ਨ ਟਰਿਓ ॥੩॥
దేవుడు సుదామ (పేద బ్రాహ్మణుడు)ని అన్నిరకాల సంపదలతో ఆశీర్వదించాడు, మరియు శాశ్వత హోదా అయిన భక్తుడు ధృవునికి, ఇప్పటి వరకు దాని మహిమ తగ్గలేదు. || 3||

ਭਗਤ ਹੇਤਿ ਮਾਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਰਸਿੰਘ ਰੂਪ ਹੋਇ ਦੇਹ ਧਰਿਓ ॥
తన భక్తుడు ప్రహ్లాద్ కోసం, దేవుడు మనిషి-సింహం రూపాన్ని స్వీకరించి, హరాక్షుడిని చంపాడు.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਭਗਤਿ ਬਸਿ ਕੇਸਵ ਅਜਹੂੰ ਬਲਿ ਕੇ ਦੁਆਰ ਖਰੋ ॥੪॥੧॥
అందమైన జుట్టు గల దేవుడు భక్తి ఆరాధనతో ఎంతగా బంధించబడ్డాడో, నేటి వరకు, అతను భక్తుడు బల్రాజ్ తలుపు వద్ద నిలబడి ఉన్నాడు అని నామ్ దేవ్ చెప్పాడు. || 4|| 1||

ਮਾਰੂ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
రాగ్ మారూ, కబీర్ గారు:

ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ਦਿਵਾਨੇ ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥
ఓ వెర్రి వ్యక్తి, మీరు మీ మానవ కర్తవ్యాన్ని మరిచిపోయారు; ఈ మానవ జీవితంలో మీరు ఏమి చేయాలో మీరు మరిచిపోయారు.

ਪੇਟੁ ਭਰਿਓ ਪਸੂਆ ਜਿਉ ਸੋਇਓ ਮਨੁਖੁ ਜਨਮੁ ਹੈ ਹਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
జంతువులా, మీరు మీ బొడ్డును నింపి నిద్రపోతారు; మీరు ఈ మానవ జీవితాన్ని వృధా చేసి కోల్పోయారు. || 1|| విరామం||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨੀ ਰਚਿਓ ਧੰਧੈ ਝੂਠ ॥
మీరు ఎన్నడూ సాధువుల సాంగత్యంలో చేరలేదు, కానీ తప్పుడు లోక అన్వేషణలలో నిమగ్నమై ఉన్నారు.

ਸੁਆਨ ਸੂਕਰ ਬਾਇਸ ਜਿਵੈ ਭਟਕਤੁ ਚਾਲਿਓ ਊਠਿ ॥੧॥
కుక్కలా, పందిలా, కాకిలా తిరుగుతున్న తర్వాత మీరు ప్రపంచాన్ని విడిచిపెడతారు. ||
1||

ਆਪਸ ਕਉ ਦੀਰਘੁ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅਉਰਨ ਕਉ ਲਗ ਮਾਤ ॥
తమను తాము గొప్పవారిగా భావించేవారు, కానీ ఇతరులను చాలా అల్పమైనవారిగా
కొట్టిపారేస్తారు,

ਮਨਸਾ ਬਾਚਾ ਕਰਮਨਾ ਮੈ ਦੇਖੇ ਦੋਜਕ ਜਾਤ ॥੨॥
ఆలోచన, మాట, క్రియలలో అసత్యమైన వారు, వారు నరకాన్ని అనుభవిస్తున్నట్లు
వారు చాలా బాధ మరియు అవమానంతో బాధపడటం నేను చూశాను. || 2||

ਕਾਮੀ ਕ੍ਰੋਧੀ ਚਾਤੁਰੀ ਬਾਜੀਗਰ ਬੇਕਾਮ ॥
ఓ' కామం, కోపం, తెలివైన, మోసపూరితమైన మరియు ఆలా నిలబడి ఉండే వ్యక్తి

ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਕਬਹੂ ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਰਾਮੁ ॥੩॥
ఇతరులను దూషిస్తూ మీరు మీ జీవితాన్ని వృధా చేశారు, కానీ దేవుణ్ణి ఎన్నడూ
గుర్తుంచుకోలేదు. || 3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚੇਤੈ ਨਹੀ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥
కబీర్ అంటాడు, మూర్ఖుడు, మరియు క్రూరుడు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోరు,

ਰਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੧॥
దేవుని నామమును గ్రహించలేదా, ఆయన లోకంలో దుర్గుణాల సముద్రంలో
ఎలా ఈదాడు? || 4|| 1||

Page 1106

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਜੈਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ
రాగ్ మారూ, జైడియో గారి యొక్కకీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਚੰਦ ਸਤ ਭੇਦਿਆ ਨਾਦ ਸਤ ਪੂਰਿਆ ਸੂਰ ਸਤ ਖੋੜਸਾ ਦਤੁ ਕੀਆ ॥
(భగవంతుణ్ణి గ్రహించడానికి), నేను చంద్రుని (ఎడమ నాసికా రంధ్రం) గుండా పీల్చాను, సుఖ్మనలో (ఒక ఊహాత్మక కేంద్ర మార్గం) శ్వాసను నిలుపుకున్నాను, దేవుని పేరును పదహారుసార్లు ఉచ్చరించాడు మరియు సూర్యుని (కుడి నాసికా రంధ్రం) ద్వారా శ్వాసను పీల్చాను.

ਅਬਲ ਬਲੁ ਤੋੜਿਆ ਅਚਲ ਚਲੁ ਥਪਿਆ ਅਘੜੁ ਘੜਿਆ ਤਹਾ ਅਪਿਉ ਪੀਆ ॥੧॥
ఆ బాధాకరమైన శ్వాస వ్యాయామాలకు బదులుగా, నేను నా దుష్ట బుద్ధి యొక్కశక్తిని నాశనం చేసాను, నా ఆకస్మిక మనస్సును స్థిరీకరించాను, దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా నా అలంకరించని మనస్సును అలంకరించాను మరియు నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తాగాను. || 1||

ਮਨ ਆਦਿ ਗੁਣ ਆਦਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥
ఓ' నా మనసా, ప్రాథమిక దేవుని ప్రశంసలు పాడటం ద్వారా,

ਤੇਰੀ ਦੁਬਿਧਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਮਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ ద్వంద్వభావన (మీరు దేవునికి భిన్నంగా ఉన్నారని) అదృశ్యమయ్యింది. || 1|| విరామం||

ਅਰਧਿ ਕਉ ਅਰਧਿਆ ਸਰਧਿ ਕਉ ਸਰਧਿਆ ਸਲਲ ਕਉ ਸਲਲਿ ਸੰਮਾਨਿ ਆਇਆ ॥
నేను గుర్తుంచుకోవాల్సిన దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకున్నాను, నమ్మకమైన దేవుణ్ణి నమ్మాను, అతను నీటితో నీటిలా దేవునితో ఒకడు అయ్యాడు.

ਬਦਤਿ ਜੈਦੇਉ ਜੈਦੇਵ ਕਉ ਰੰਮਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਲਿਵ ਲੀਣੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥
విజయం సాధించిన దేవుణ్ణి నేను ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుచేసుకున్నాను, మే నెల నాటికి ప్రభావితం కాని దేవుడు తన ప్రేమతో నిండిపోవడం ద్వారా నేను గ్రహించాను అని జైడో అంటున్నారు. || 2|| 1||

ਕਬੀਰੁ ॥ ਮਾਰੂ ॥
కబీర్, రాగ్ మారూ:

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰੁ ਪਛੁਤਾਹਿਗਾ ਮਨ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి, లేకపోతే మీరు చివరికి చింతిస్తారు.

ਪਾਪੀ ਜੀਅਰਾ ਲੋਭੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ పాపపు మర్త్యుడా, మీరు దురాశతో పాల్గొంటున్నారు, కానీ ఈ రోజు లేదా రేపు (త్వరలో) మీరు ఈ ప్రపంచం నుండి బయలుదేరుతారని గుర్తుంచుకోండి. || 1|| విరామం||

ਲਾਲਚ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਾਇਆ ਭਰਮ ਭੁਲਾਹਿਗਾ ॥
దురాశకు అతుక్కుపోయి, మీరు మీ జీవితాన్ని వృధా చేశారు; మాయపై ప్రేమతో మోసపోయిన మీరు తప్పుదారి పట్టి పోతారు.

ਧਨ ਜੋਬਨ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਕਾਗਦ ਜਿਉ ਗਲਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥
మీ సంపద మరియు యవ్వనంలో అహంకార గర్వాన్ని తీసుకోవద్దు, కాగితం నీటిలో కరిగినట్లే ఇవి అదృశ్యమవుతాయి. || 1||

ਜਉ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਪਟਕੈ ਤਾ ਦਿਨ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਹਿਗਾ ॥
దెయ్యం వచ్చినప్పుడు, అతను మీ తలను పట్టుకుని మిమ్మల్ని పడగొట్టేవాడు (అతను మిమ్మల్ని కఠినంగా శిక్షిస్తాడని), ఆ రోజు మీరు శక్తిహీనులు.

ਸਿਮਰਨੁ ਭਜਨੁ ਦਇਆ ਨਹੀ ਕੀਨੀ ਤਉ ਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿਗਾ ॥੨॥
మీరు భగవంతుణ్ణి స్మరించలేదు, కరుణను ఆచరించలేదు; చివరికి మీరు కఠినమైన శిక్షను భరిస్తారు. || 2||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਿਆ ਮੁਖੁ ਲੈ ਕੈ ਜਾਹਿਗਾ ॥
నీతిన్యాయాధిపతి మీ క్రియల వృత్తాంతాన్ని అడిగినప్పుడు మీరు ఎలా ఎదుర్కొంటుంది?

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਰਿ ਜਾਂਹਿਗਾ ॥੩॥੧॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, ఓ సాధువులారా, పవిత్ర సంఘంలో ఉండడం ద్వారా మీరు లోకమహాసముద్రంలో దుర్గుణాల నుండి ఈదగలుగుతారు. || 3|| 1||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
రాగ్ మారూ, రవిదాస్ గారి యొక్క కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਐਸੀ ਲਾਲ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਕਰੈ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, మీరు తప్ప ఇంత అద్భుతమైన పని ఎవరు చేయగలరు?

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਗੁਸਈਆ ਮੇਰਾ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సమాజంలో హోదా లేని వారికి నా దేవుడు గౌరవం ఇస్తుంది, వారిని తలపై పందిరి వేసిన రాజులా తయారు చేస్తున్నట్లు. || 1|| విరామం||

ਜਾ ਕੀ ਛੋਤਿ ਜਗਤ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤਾ ਪਰ ਤੁਹੀਂ ਢਰੈ ॥
ఓ దేవుడా, సమాజంలో చాలా నిమ్నమైనదిగా భావించే వ్యక్తిపట్ల మీరు మాత్రమే జాలి పడండి, అతని స్పర్శ కూడా మొత్తం ప్రపంచాన్ని కలుషితం చేస్తుందని భావించబడుతుంది.

ਨੀਚਹ ਊਚ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ਕਾਹੂ ਤੇ ਨ ਡਰੈ ॥੧॥
నా దేవుడు సమాజంలో అత్యల్ప స్థాయిని ఉన్నతం చేస్తాడు, అతను ఎవరికీ భయపడడు. || 1||

ਨਾਮਦੇਵ ਕਬੀਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਸਧਨਾ ਸੈਨੁ ਤਰੈ ॥
నామ్ దేవ్, కబీర్, త్రిలోచన్, సాధన మరియు సాయిన్ వంటి భక్తులు దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటారు.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਸਭੈ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥
రవిదాస్ చెప్పారు! ఓ' సాధువులారా, వినండి, దేవుడు ప్రతిదీ చేయగల సమర్థుడు. || 2|| 1||

ਮਾਰੂ ॥
రాగ్ మారూ:

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਰਿਤਰੁ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ਰੇ ॥
ఓ సోదరుడా, శాంతి సముద్రం అయిన ఆ దేవుడు, అతని నియంత్రణలో సుర్తార్ (పౌరాణిక చెట్టు), చింతామణి (పౌరాణిక ఆభరణాలు) మరియు కామధేను (పౌరాణిక ఆవు) నెరవేరాలని కోరుకుంటాడు.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੈ ॥੧॥
నాలుగు వరాలు (నీతి, శ్రేయస్సు, ప్రాపంచిక కోరికలు, విముక్తి), ఎనిమిది గొప్ప అద్భుత శక్తులు మరియు అన్ని సంపదను కూడా ఎవరు నియంత్రిస్తాడు. || 1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਸਿ ਰਸਨਾ ॥ ਅਵਰ ਸਭ ਛਾਡਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇతర కలితం నిసార్థమైన పదాలన్నిటినీ విడిచిపెట్టి, మీరు దేవుణ్ణి ప్రేమతో ఎందుకు గుర్తుంచుకోరు? || 1|| విరామం||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਛਰ ਮਾਹੀ ॥
పురాణాలలో పేర్కొనబడిన అసంఖ్యాకమైన కథలు మరియు వేదాల్లో వివరించిన పద్ధతులు అక్షరమాల యొక్క ముప్పై నాలుగు అక్షరాలలో కేవలం కూర్పులు మాత్రమే.

ਬਿਆਸ ਬੀਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥
జాగ్రత్తగా ఆలోచించిన తరువాత, వ్యాస మహర్షి (వేదరచయిత) దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడానికి ఏదీ సమానం కాదని సర్వోన్నత సత్యాన్ని మాట్లాడాడు. || 2||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ ਬਡੇ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
గొప్ప అదృష్టం ద్వారా, ఎవరి మనస్సు దేవునిపై కేంద్రీకరించబడిందో, అతను ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా ఉంటాడు మరియు అతని మనస్సులో చెడు ఆలోచనలు తలెత్తవు.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੨॥੧੫॥
అటువంటి దేవుని భక్తుడి తెలివితేటలు భౌతికవాదం నుండి వేరుపడి ఉంటాయి మరియు అతని పుట్టుక మరియు మరణం యొక్క భయం అదృశ్యమవుతుంది అని రవిదాస్ గారు చెప్పారు. || 3|| 2|| 15||

Page 1107

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ
రాగ్ తుఖారీ కీర్తన, మొదటి గురువు, బారా మాహ్ ~ పన్నెండు నెలలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤੂ ਸੁਣਿ ਕਿਰਤ ਕਰੰਮਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి నా సమర్పణను వినండి: గతంలో చేసిన పనుల ఆధారంగా,

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸੁਖ ਸਹੰਮਾ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤੂ ਭਲਾ ॥
ఏ ఆనందం లేదా బాధ అయినా మీరు ఒకరి విధిలో ముందే నిర్ణయించారు, అది ఆ వ్యక్తికి ఉత్తమ విషయం.

ਹਰਿ ਰਚਨਾ ਤੇਰੀ ਕਿਆ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਾ ॥
ఓ దేవుడా, నీ ఈ సృష్టిలో నా స్థితి ఏమిటో నాకు తెలియదు, ఎందుకంటే మీరు లేకుండా నేను ఒక్క క్షణం కూడా ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగించలేను.

ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਝੁ ਦੁਹੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਬੇਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు లేకుండా నేను దయనీయంగా ఉన్నాను మరియు నాకు సహాయం చేయడానికి ఎవరూ లేరు; నేను గురువు బోధనను అనుసరించి నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తాగడానికి నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮਾ ॥
అపరిమితమైన దేవుడు సృష్టించిన మాయపట్ల ఉన్న ప్రేమలో మనం నిమగ్నమై ఉన్నాము, కానీ చేయవలసిన ఉదాత్తమైన పని మన మనస్సులో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించడమే.

ਨਾਨਕ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾ ਧਨ ਤੂ ਸੁਣਿ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੧॥
ఓ నానక్! ఇలా చెప్పు' నా సర్వవ్యాప్తము గల దేవుడా దయచేసి వినండి, ఆత్మవధువు మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూడాలని కోరుతోంది. || 1||

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਬੋਲੇ ਕੋਕਿਲ ਬਾਣੀਆ ॥
వర్షపు పక్షి తన ప్రియురాలి కోసం చిలిపిగా, నైటింగేల్ తీపి పాటలు పాడినట్లు,

ਸਾ ਧਨ ਸਭਿ ਰਸ ਚੋਲੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥
అలాగే, దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్న ఆత్మవధువు, ఆయనతో కలిసి ఉండడంలో ఉన్న అన్ని ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తుంది, ఆయన ఉనికిపై దృష్టి సారిస్తుంది.

ਹਰਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰੇ ॥
దేవునికి ప్రీతికరమైన ఆత్మవధువు, ఆయనలో కలిసిపోయి ఉండటం ఆశీర్వదించబడింది.

ਨਵ ਘਰ ਥਾਪਿ ਮਹਲ ਘਰੁ ਊਚਉ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
తన ఇంద్రియ అవయవాలను నియంత్రిస్తూ, ఆమె పదవ ద్వారం గురించి అర్థం చేసుకుంటుంది, అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి, మరియు తన అంతర్గత స్వభావంలో దేవుణ్ణి ఊహిస్తుంది.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਰੰਗਿ ਰਾਵੈ ॥
ఆమె ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటుంది, ఓ దేవుడా, విశ్వమంతటినీ నీదే, మీరు నా ప్రియురాలే.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਕੋਕਿਲ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੨॥
ఓ నానక్, వర్షం చుక్క కోసం వర్షపు పక్షి చిలిపిగా, మరియు నైటింగేల్ తీపి పాటలు పాడినట్లే, అదే విధంగా ఆత్మవధువు గురువు మాటల ద్వారా దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ అందంగా కనిపిస్తుంది. || 2||

ਤੂ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭਿੰਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ॥
దయచేసి వినండి, ఓ' నా ప్రియమైన ఆనందకరమైన దేవుడా,

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਤ ਰਵੰਨੇ ਘੜੀ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥
మీరు నా శరీరాన్ని మరియు మనస్సును పరివర్తన చేస్తున్నారు; నేను మిమ్మల్ని ఒక్క క్షణం కూడా మరచిపోలేను.

ਕਿਉ ਘੜੀ ਬਿਸਾਰੀ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
నేను మిమ్మల్ని ఒక్క క్షణం కూడా ఎలా మరచిపోగలను? నేను ఎల్లప్పుడూ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది మరియు మీ ప్రశంసలు పాడటం ద్వారా మాత్రమే నేను ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగిస్తాను.

ਨਾ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
దేవుడు తప్ప ఎవరూ నా నిత్యసహచరుడు కాదు, కాబట్టి నేను ఎప్పటికీ ఎవరి సహచరుడిని ఎలా ఉండగలను; దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోకుండా నేను ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగించలేను.

ਓਟ ਗਹੀ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੇ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰਾ ॥
దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరిన వ్యక్తి, మరియు దేవుని పేరును తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి, అతని శరీరం నిష్కళంకంగా మారుతుంది.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੀਰਘ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥
ఓ నానక్, ప్రగాఢమైన దూరదృష్టితో, అతను శాంతిని ఆస్వాదిస్తాడు మరియు అతని మనస్సు గురువు మాట ద్వారా సంతృప్తి చెందుతుంది. ‖ 3‖

ਬਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥
ఆత్మవధువు హృదయంలో నామం యొక్క అద్భుతమైన అద్భుతమైన మకరందం యొక్క స్థిరమైన ప్రవాహం వస్తుంది,

ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣੀ ॥
ఆధ్యాత్మిక శాంతి, సమతూక స్థితిలో, ప్రియమైన దేవుడు ఆమె హృదయంలో వ్యక్తమవుతుంది, ఆయనపట్ల ప్రేమ ఆమెలో ఉంటుంది.

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਵੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਧਨ ਊਭੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ॥
అది దేవునికి ప్రీతికరమైనప్పుడు, అతను ఆత్మవధువు హృదయంలో వ్యక్తమవుతాడు, ఆపై ఆకర్షితుడయ్యాడు, ఆమె అతని మహిమాన్విత ప్రశంసలను పాడుతుంది.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥
అదృష్టవంతుడైన ప్రతి ఆత్మవధువు తన హృదయంలో దేవుని ఉనికిని సంతోషిస్తున్నాడని ఆమె గ్రహించినప్పుడు, తన భర్త-దేవుడు తనను ఎందుకు విడిచిపెట్టాడో అని ఆమె ఆశ్చర్యపోయింది?

ਉਨਵਿ ਘਨ ਛਾਏ ਬਰਸੁ ਸੁਭਾਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਵੈ ॥
ఓ' దయగల గురువా, వర్షంతో నిండిన తక్కువ వేలాడే చీకటి మేఘాలు అందరికీ ఆహ్లాదకరంగా ఉన్నట్లే, నా మనస్సుకు మరియు శరీరానికి ఆహ్లాదకరంగా ఉండే నా హృదయంలో దేవుణ్ణి స్తుతిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੪॥
ఓ నానక్, ఆత్మవధువా, అతని హృదయంలో దేవుని స్తుతి మాటలు వర్షంలా పడతాయి, దేవుడు దయతో ఆమె హృదయంలో వ్యక్తమవుతుంది. ||4||

ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਭਲਾ ਭਵਰ ਸੁਹਾਵੜੇ ॥
ఆహ్లాదకరమైనది చైత్ర నెల, వసంత కాలం వచ్చింది మరియు బంబుల్ తేనెటీగలు పువ్వునుండి పువ్వుకు ఎగురుతూ అందంగా కనిపిస్తాయి.

ਬਨ ਫੂਲੇ ਮੰਞ ਬਾਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਬਾਹੁੜੈ ॥
పచ్చిక బయళ్లలో అడవి పువ్వులు వికసిస్తున్నాయి మరియు నా భర్త-దేవుడు నా హృదయంలో నివసించడానికి ఇంటికి రావాలని నేను కోరుకుంటున్నాను.

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਧਨ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਹਿ ਬਿਰੋਧ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
భర్త-దేవుడు హృదయంలో ఉండడానికి రాకపోతే, ఆత్మవధువు శాంతిని ఎలా అనుభవించగలదు? విడిపోవడం వల్ల ఆమె శరీరం బలహీనంగా మారుతుంది.

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬਿ ਸੁਹਾਵੀ ਬੋਲੈ ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਅੰਕਿ ਸਹੀਜੈ ॥
మామిడి చెట్టుపై కూర్చున్న నైటింగేల్ తీపి పాటలు పాడేటప్పుడు, విడిపోయిన ఆత్మ వధువు విడిపోయే బాధలను అనుభవిస్తున్నప్పుడు వీటిని ఎలా ఆస్వాదించగలదు?

ਭਵਰੁ ਭਵੰਤਾ ਫੂਲੀ ਡਾਲੀ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਰੁ ਮਾਏ ॥
ఓ తల్లి, బంబుల్ తేనెటీగ పుష్పించిన కొమ్మల చుట్టూ ఎగురుతూ ఉంటుంది, కానీ నా మనస్సు మాయలో మునిగి ఉంది; నేను ఆధ్యాత్మికంగా ఎలా బ్రతకగలను? ఇది ఒక ఆధ్యాత్మిక మరణం.

ਨਾਨਕ ਚੇਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥੫॥
ఓ' నానక్, చైత్ర మాసంలో, ఆత్మవధువు తన భర్త-దేవుణ్ణి తన హృదయంలో దృశ్యమానం చేయగలిగితేనే ఆధ్యాత్మిక శాంతిని అనుభవించగలదు. || 5||

ਵੈਸਾਖੁ ਭਲਾ ਸਾਖਾ ਵੇਸ ਕਰੇ ॥
కొత్త లేత ఆకులతో చెట్ల కొమ్మలు వికసించే వైశాఖ (ఏప్రిల్-మే) నెల అందాలు.

ਧਨ ਦੇਖੈ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ॥
ఆత్మవధువు తన తలుపు వైపు కోరికగా చూస్తుంది, దేవుని కోసం వేచి ఉంది, నా ప్రియమైన దేవా, దయచేసి నా హృదయంలో దయ మరియు వ్యక్తీకరణ.

ਘਰਿ ਆਉ ਪਿਆਰੇ ਦੁਤਰ ਤਾਰੇ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਮੋਲੋ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, దయచేసి నా హృదయంలో వ్యక్తమై, ఈ భయంకరమైన లోక దుర్గుణాల సముద్రం గుండా నన్ను తీసుకెళ్లండి; మీరు లేకుండా, నా విలువ అర పైసా కూడా కాదు.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਕਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾਂ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਢੋਲੋ ॥
ఓ దేవుడా, ఎవరైనా దేవుని ప్రేమగల వక్తి మిమ్మల్ని ధ్యానం చేయడానికి నాకు సహాయం చేస్తే, నేను మీకు ఆనందిస్తే, అప్పుడు నా విలువను ఎవరు అంచనా వేయగలరు?

ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਨਾ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨਾ ॥
అప్పుడు, నేను మిమ్మల్ని చాలా దూరం పరిగణించను మరియు మీరు నాలో నివసిస్తున్నారని నేను నమ్ముతాను మరియు మీ నివాసాన్ని నేను గుర్తిస్తాను.

ਨਾਨਕ ਵੈਸਾਖੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵੈ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੬॥
ఓ' నానక్, వైశాఖ మాసంలో, ఆ ఆత్మవధువు దేవుని స్తుతి వాక్యముతో మనస్సు ను ప్రసన్నం చేసుకున్న దేవుణ్ణి గ్రహిస్తుంది. || 6||

ਮਾਹੁ ਜੇਠੁ ਭਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ॥
ఉదాత్తమైనది జైత్ర (మే-జూన్) నెల, నేను నా ప్రియమైన-దేవుణ్ణి ఎందుకు మరచిపోవాలి.

ਥਲ ਤਾਪਹਿ ਸਰ ਭਾਰ ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੈ ॥
భూమి కొలిమిలా కాలిపోయినప్పటికీ, ఆత్మవధువు దేవుణ్ణి ప్రార్థిస్తుంది,

ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
అవును, ఆమె దేవుణ్ణి ప్రార్థిస్తుంది మరియు అతని ప్రశంసలను పాడుతుంది మరియు ఓ దేవుడా, నేను మీ ప్రశంసలను పాడతాను, తద్వారా నేను మీకు సంతోషిస్తున్నాను.

ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣ ਦੇਹਿ ਤ ਆਵਾ ॥
(ఆమె దానిని తెలుసుకుంది,) దేవుడు మాయనుండి వేరుపడి తన నిత్యనివాసమందు నివసిస్తాడు; అతను అనుమతిస్తే, అప్పుడు మాత్రమే నేను అతని వద్దకు వెళ్ళగలను.

ਨਿਮਾਣੀ ਨਿਤਾਣੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ॥
భర్త-దేవుని నుండి వేరుచేయబడిన ఆత్మవధువు అయోగ్యమైనది మరియు శక్తిహీనమైనదిగా భావిస్తుంది; దేవుని నివాసము (ఉనికి) యొక్క ఆనందాన్ని ఆమె ఎలా ఆస్వాదించగలదు.

ਨਾਨਕ ਜੇਠਿ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਜੈਸੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਹਿਲੀ ॥੭॥
ఓ నానక్, జైత్ర యొక్క వేడి నెలలో, దేవుని దయద్వారా అతని సుగుణాలను పొంది, అతనిని గ్రహించిన ఆత్మవధువు, అతనిలా ప్రశాంతంగా మారుతుంది. || 7||

ਆਸਾੜੁ ਭਲਾ ਸੂਰਜੁ ਗਗਨਿ ਤਪੈ ॥
సూర్యుడు ఆకాశంలో వెలిగినప్పటికీ అసర్ (జూన్-జూలై) నెల కూడా మంచిగా మరియు సౌకర్యవంతంగా (దేవుణ్ణి స్మరించుకునే వారికి) ఉంటుంది,

ਧਰਤੀ ਦੂਖ ਸਹੈ ਸੋਖੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ॥
భూమి నొప్పితో బాధపడుతున్నట్లు అనిపిస్తుంది, ఎందుకంటే అది ఎండిపోయి, మంటల్లో ఉన్నట్లుగా వేడెక్కుతోంది.

ਅਗਨਿ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ਮਰੀਐ ਧੋਖੈ ਭੀ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥
సూర్యుని యొక్క తీవ్రమైన వేడి తేమను ఎండిపోయినప్పటికీ మరియు ఆందోళనతో, ప్రతి ఒక్కరూ తాము చనిపోతామని భావిస్తారు, అయినప్పటికీ సూర్యుడు ఇప్పటికీ తన పనిని విడిచిపెట్టడు.

ਰਥੁ ਫਿਰੈ ਛਾਇਆ ਧਨ ਤਾਕੈ ਟੀਡੁ ਲਵੈ ਮੰਝਿ ਬਾਰੇ ॥
సూర్యుడు రథంలా తన రౌండ్లను చేస్తూనే ఉండగా, ఆత్మవధువు నీడ కోసం చూస్తుంది మరియు క్రికెట్ అడవిలో విలపిస్తుంది.

ਅਵਗਣ ਬਾਧਿ ਚਲੀ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥
తన జీవిత ప్రయాణాన్ని లోడుతో బయలుదేరే ఆత్మవధువు, ఇకపై బాధపడుతుంది, కానీ దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే వ్యక్తి నిజమైన శాంతిని అనుభవిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥੮॥
ఓ నానక్, దేవుడు నిత్యము ఆత్మవధువుతోనే ఉంటాడు, ఆయన తనను ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే మనస్సుతో ఆశీర్వదించాడు. ||8||

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸ ਮਨਾ ਘਣ ਵਰਸਹਿ ਰੁਤਿ ਆਏ ॥
సావాన్ (జూలై-ఆగస్టు) వచ్చాడు మరియు మేఘాలు వర్షం కురిపిస్తున్నాయి: ఓ' నా మనసా, (వృక్షజాలం పునరుజ్జీవిస్తోంది) మరియు మీరు కూడా ఆధ్యాత్మికంగా సంతోషించాలి.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਹੁ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥
(ఈ కాలంలో), నా భర్త నా మనస్సు మరియు శరీరంలో మరింత ప్రేమగా కనిపిస్తాడు, కానీ అతను విదేశీ దేశాలకు వెళ్ళాడు.

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਏ ॥
నా భర్త ఇంటికి తిరిగి వచ్చేవరకు, నేను నిట్టూర్చి మరణిస్తాను; మెరుపులు కూడా నన్ను భయపెడుతుంది.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਮਾਏ ॥
ఓ' నా తల్లి, నేను నా మంచం మీద ఒంటరిగా భావిస్తున్నాను మరియు నేను చాలా దుఃఖంలో ఉన్నాను (నా భర్త నుండి విడిపోవడం వల్ల, నేను నొప్పితో చనిపోతున్నట్లు;

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਭੂਖ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਏ ॥
అలాగే, తన భర్త-దేవుని నుండి విడిపోయిన ఒక ఆత్మవధువు, తనకు ఆకలి ఎలా ఉంటుందో, నిద్రపోవాలని, దేవుడు లేకుండా లోకసంతోషాన్ని ఎలా ఆస్వాదించవచ్చో నాకు చెప్పండి.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕੰਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੯॥
ఓ' నానక్, ఆ ఆత్మవధువు మాత్రమే దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవడంలో లీనమైపోతుంది. || 9||

ਭਾਦਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
భడోను మాసం మనస్సులో ఆనందం మరియు భయం యొక్క సందేహాన్ని సృష్టిస్తుంది, అదే విధంగా తన యవ్వనంలో నీతివంతమైన మార్గం నుండి తప్పుదారి పట్టిన ఆత్మవధువు చివరికి పశ్చాత్తాపపడి పోతుంది.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਬਰਸ ਰੁਤੇ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥
సరస్సులు మరియు పొలాలు నీటితో నిండి ఉన్నాయి; వర్షాకాలం వచ్చింది మరియు ఇది ఆనందించాల్సిన సమయం.

ਬਰਸੈ ਨਿਸਿ ਕਾਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਬਾਲੀ ਦਾਦਰ ਮੋਰ ਲਵੰਤੇ ॥
చీకటి రాత్రుల్లో ఈ పడిపోతున్న వర్షాన్ని యువ ఆత్మవధువు ఎలా ఆస్వాదించగలదు? ఎందుకంటే ఒక వైపు కప్పలు, నెమళ్ళు తమ పిలుపులను పంపాయి,

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲੇ ਭੁਇਅੰਗਮ ਫਿਰਹਿ ਡਸੰਤੇ ॥
వర్షపు పక్షి కిలకిలలాడుతోంది (తన ప్రియురాలికోసం పిలుస్తోంది) మరియు మరోవైపు పాములు అటూ ఇటూ తిరుగుతూ కొరుకుతూ కనిపిస్తాయి.

ਮਛਰ ਡੰਗ ਸਾਇਰ ਭਰ ਸੁਭਰ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
దోమలు కాటు వేసినప్పుడు, నీటితో నిండిన చెరువులను ఆస్వాదించలేము, అదే విధంగా దుర్గుణాలలో మునిగి, దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోకుండా అంతర్గత శాంతిని ఎలా ఆస్వాదించవచ్చు

ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਚਲਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਹ ਪ੍ਰਭੁ ਤਹ ਹੀ ਜਾਈਐ ॥੧੦॥
ఓ నానక్, నేను నా గురువును అడుగుతాను మరియు అతను చూపించిన మార్గాన్ని అనుసరిస్తాను, తద్వారా నేను దేవునితో ఐక్యం కాగల చోటికి మాత్రమే వెళ్తాను. ||10||

ਅਸੁਨਿ ਆਉ ਪਿਰਾ ਸਾ ਧਨ ਝੂਰਿ ਮੁਈ ॥
అసు (సెప్-అక్టోబర్) నెలలో, ఆత్మవధువు ప్రార్థిస్తుంది: ఓ' నా భర్త-దేవుడా, నా హృదయంలో వక్షమవుతుంది, మీ వధువు దుఃఖిస్తోంది మరియు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తోంది.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਈ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమై, నేను నీతిమార్గం నుండి దూరంగా వెళ్ళాను: ఓ దేవుడా, మీరు మమ్మల్ని మీతో ఐక్యం చేస్తేనే మీతో కలయిక సాధ్యమవుతుంది.

ਝੂਠਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰ ਮੁਤੀ ਕੁਕਹ ਕਾਹ ਸਿ ਫੁਲੇ ॥
నేను తప్పుడు ప్రాపంచిక అనుబంధంతో ఆకర్షితుడనై నందున, నా భర్త-దేవుడు నన్ను విడిచిపెట్టాడు మరియు ఇప్పుడు నా జుట్టు అడవి రెడ్స్‌పై కనిపించే తెల్లని పువ్వుల వలె బూడిద రంగులోకి మారింది. (నేను నా యవ్వనాన్ని వృధా చేశాను)

ਆਗੈ ਘਾਮ ਪਿਛੈ ਰੁਤਿ ਜਾਡਾ ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਮਨੁ ਡੋਲੇ ॥
వేసవి కాలం యొక్కవేడి పోయింది మరియు శీతాకాలపు చలి ముందు ఉంది, అదే విధంగా యువత యొక్కశక్తి పోయింది మరియు వృద్ధాప్యం యొక్కబలహీనత సమీపిస్తోంది, ఈ ఆశ్చర్యాన్నిచూసి, నా మనస్సుభయంతో వణికిపోతుంది (ఎందుకంటే నేను ఇప్పటికీ మిమ్మల్నిగ్రహించలేదు).

ਦਹ ਦਿਸਿ ਸਾਖ ਹਰੀ ਹਰੀਆਵਲ ਸਹਜਿ ਪਕੈ ਸੋ ਮੀਠਾ ॥
చెట్టు కొమ్మలు ఆకుపచ్చగా ఉంటాయి మరియు అన్నిదిశలలో పచ్చదనం ఉంటుంది, మరియు నెమ్మదిగా రిపెన్ చేసే పండు తీపిగా ఉన్నట్లే, అదే విధంగా ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకునే వ్యక్తికి అతని ఆనందకరమైన కలయికతో ప్రతిఫలం లభిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਅਸੁਨਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥੧੧॥
ఓ నానక్, చెప్పండి: ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, దయచేసి ఈ అసు మాసంలో నా హృదయంలో వ్యక్తమవుతుంది ఎందుకంటే సత్యగురువు (దైవిక పదం) ఇప్పుడు నా మధ్యవర్తిగా మారింది, || 11||

ਕਤਕਿ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
కటిక్ మాసంలో మాదిరిగానే, ఒక రైతు మునుపటి నెలల్లో నాటిన పంటల ప్రతిఫలాన్నిపొందుతాడు, అదే విధంగా, దేవునికి నచ్చిన విధంగా, తన క్రియల ప్రతిఫలాన్నిపొందుతాడు.

ਦੀਪਕੁ ਸਹਜਿ ਬਲੈ ਤਤਿ ਜਲਾਇਆ ॥
వాస్తవికత యొక్కసారాంశం ద్వారా జ్ఞానోదయం పొందిన దీపం (మనస్సు) సహజంగా వెలిగించబడుతుంది (ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్నిఅందిస్తుంది).

ਦੀਪਕ ਰਸ ਤੇਲੋ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੋ ਧਨ ਓਮਾਹੈ ਸਰਸੀ ॥
ఆత్మవధువు యొక్కదీపం (మనస్సు)దేవుని పట్ల ప్రేమ యొక్కనూనెతో జ్ఞానోదయం పొందుతుంది, ఆమె భర్త-దేవునితో ఐక్యమై, ఈ కలయిక యొక్కఆనందాన్ని ఉత్సాహంగా ఆస్వాదిస్తుంది.

ਅਵਗਣ ਮਾਰੀ ਮਰੈ ਨ ਸੀਝੈ ਗੁਣਿ ਮਾਰੀ ਤਾ ਮਰਸੀ ॥
ఆత్మవధువు దుర్గుణాలచే గొంతు కోసి, ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తుంది మరియు జీవిత లక్ష్యాన్నిసాధించడంలో విజయం సాధించదు; కానీ ఆమె దేవుని స్తుతి నిండి పాడడం ద్వారా తన అహాన్నితొలగిస్తే, అప్పుడు మాత్రమే ఆమె నిజంగా దుర్గుణాల నుండి తప్పించుకుంటుంది, అది విముక్తి పొందుతుంది.

ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਅਜਹੁ ਤਿਨਾੜੀ ਆਸਾ ॥
దేవుడు నామం మరియు భక్తి ఆరాధనతో ఆశీర్వదించే వారు ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా ఉంటారు మరియు అతనితో ఐక్యం కావాలని ఆశిస్తున్నారు.

ਨਾਨਕ ਮਿਲਹੁ ਕਪਟ ਦਰ ਖੋਲਹੁ ਏਕ ਘੜੀ ਖਟੁ ਮਾਸਾ ॥੧੨॥
ఓ' నానక్, చెప్పండి: ఓ' దేవుడా! మా మనస్సు యొక్క తెరలను తెరవండి మరియు మీరు లేని క్షణం కూడా మీరు యుగాలు అనిపిస్తుంది. || 12||

ਮੰਘਰ ਮਾਹੁ ਭਲਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥
మంఘర్ యొక్క చల్లని నెల (నవంబర్-డిసెంబర్) ఆ ఆత్మ వధువుకు ఆహ్లాదకరంగా అనిపిస్తుంది, అతని హృదయంలో దేవుడు తన ప్రశంసలను పాడటం ఫలితంగా వక్షమవుతుంది.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮੈ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਭਾਵਏ ॥
నా నిత్య భర్త-దేవుడు ప్రేమతో తన పాటలని పాడుతున్న ఆ పుణ్యాత్మ వధువుకు సంతోషిస్తున్నాడు.

ਨਿਹਚਲੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬਿਧਾਤਾ ਚੰਚਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతుడు, జ్ఞాని మరియు సర్వజ్ఞుడు, అయితే మొత్తం ప్రపంచం నశించగలదు.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੇ ਤਾ ਭਾਇਆ ॥
అది దేవునికి ప్రీతికరమైనప్పుడు, దైవిక జ్ఞానం, ధ్యానం మరియు దేవుని సుగుణాలను పొందుపరచడం ఆమెకు ఆహ్లాదకరంగా కనిపిస్తాయి.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ਕਵੇ ਸੁਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥
దేవుని స్తుతిస్తూ పాటలు, రాగాలు, పద్యాలు వినడం ద్వారా, దేవుని నామాన్ని పఠించడం ద్వారా ఆమె బాధలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਅਭ ਭਗਤੀ ਪਿਰ ਆਗੈ ॥੧੩॥
ఓ' నానక్, ఆ ఆత్మ వధువు తన భర్త-దేవునికి ప్రియమైనది, ఆమె హృదయం నుండి ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధనను అతనికి అందిస్తుంది. || 13||

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਪੜੈ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ॥
పోహ్ (డిసెంబర్-జనవరి) నెలలో, వృక్ష జాలంలో రసాన్ని ఎండబెట్టే మంచు కురుస్తుంది, అదేవిధంగా నామం లేని ప్రజలు భౌతికవాదం యొక్క మంచు తమపై పడినట్లు ఆధ్యాత్మికంగా ఎండిపోతారు.

ਆਵਤ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਮੁਖੇ ॥
ఓ దేవుడా, నా మనస్సు, శరీరం మరియు నా నాలుకపై మీరు ఎందుకు వ్యక్తీకరించరు? (తద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణించకపోవచ్చు)

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥
లోకజీవమైన దేవుడు ప్రతి ఒక్కరి మనస్సును, శరీరాన్ని వ్యాప్తి చేస్తున్నాడు, కాని అతనితో కలయిక యొక్క ఆనందాన్ని గురువు యొక్క దైవిక పదం ద్వారా మాత్రమే ఆస్వాదించవచ్చు.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
దేవుని సర్వోన్నత కాంతి గుడ్ల నుండి, గర్భం నుండి, చెమట నుండి మరియు భూమి నుండి జన్మించిన వారందరి హృదయాలను ప్రసరిస్తోంది.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤੇ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ਮਤਿ ਦੇਹੋ ॥
నా దయగల ప్రయోజకుడైన ఓ దేవుడా, మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని నాకు ప్రసాదించండి మరియు నేను అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందేంత జ్ఞానాన్ని నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰਸਿ ਰਸੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨੇਹੋ ॥੧੪॥
దేవుని పట్ల ప్రేమ, ఆప్యాయతలు కలిగి ఉన్న ఓ నానక్, అతని ప్రేమ యొక్క అభిమానాన్ని ఆస్వాదిస్తాడు. || 14||

ਮਾਘਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਤੀਰਥੁ ਅੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
మాగ్ (జనవరి-ఫిబ్రవరి) నెలలో, ప్రజలు పవిత్ర స్థలాలకు వెళతారు, కాని లోపల నిజమైన యాత్రా స్థలాన్ని గుర్తించిన వ్యక్తి నిష్కళంకంగా మారతాడు;

ਸਾਜਨ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਗਹਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥
ఆయన తన ప్రియమైన దేవుణ్ణి సహజంగా గ్రహిస్తాడు, ఆయన సద్గుణాలను తన హృదయంలో ఉంచుకుంటాడు, ఆయన ఆయనలో విలీనమవుతాడు.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਣ ਅੰਕੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਬੰਕੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਸਰਿ ਨਾਵਾ ॥
నా అందమైన మరియు ప్రియమైన దేవుడా, నా హృదయంలో మీ సుగుణాలను పొందుపరచడం ద్వారా మరియు మీ ప్రశంసలను వినడం ద్వారా నేను మీకు సంతోషిస్తే, అప్పుడు నేను పవిత్రమైన ప్రదేశాలలో స్నానం చేసినట్లు భావిస్తాను.

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਤਹ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਮਾਵਾ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను నామంలో లీనమైపోవడానికి, గంగా, యమునా, సరస్వతి అనే త్రికూడలిలో స్నానం చేసి పవిత్ర సంఘంలో మునిగిపోవడం లాంటిది.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
ప్రతి యుగానికి ఒకసారి వక్రంగా ఉన్న దేవుణ్ణి గ్రహించిన వాడు, ధర్మకార్యాలు, దానధర్మాలు, భక్తి ఆరాధనలన్నీ చేశాడు.

ਨਾਨਕ ਮਾਘਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ॥੧੫॥
ఓ నానక్, మాఘ మాసంలో పవిత్ర ప్రదేశాలలో స్నానం చేయడానికి బదులుగా, దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకునే అద్భుతమైన అమృతాన్ని ఆస్వాదించిన వ్యక్తి, అన్ని తీర్థస్థలాల్లో స్నానం చేసే యోగ్యతను పొందాడు. || 15||

ਫਲਗੁਨਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥
ఫాల్గున (ఫిబ్రవరి-మార్చి) నెలలో, దేవుని ప్రేమతో స్మరించే ఆత్మవధువు మనస్సులో నిజమైన ఆనందం బాగా పెరిగింది, రంగులతో ఆడటం కంటే (హోలీ);

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ఆమె తన అహాన్ని విడిచి పెట్టినప్పుడు ఆమె ఎప్పటికీ సంతోషంగా ఉంది.

ਮਨ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਓ ॥
అది దేవునికి ప్రీతినిచ్చినప్పుడు, ఆమె తన మనస్సు నుండి భావోద్వే అనుబంధాలను తొలగిస్తుంది మరియు అప్పుడు, దేవుడు కనికరాన్ని అందిస్తాడు మరియు ఆమె హృదయంలో వ్యక్తమయ్యాడు.

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਬਾਝਹੁ ਮਹਲੀ ਲਹਾ ਨ ਥਾਓ ॥
ఇంతకు ముందు, నేను అనేక పవిత్ర దుస్తులతో అలంకరించుకున్నప్పటికీ మరియు ఆచారబద్ధమైన చర్యలు చేసినప్పటికీ, నిజమైన భక్తి లేకుండా దేవుని సమక్షంలో నాకు స్థానం దొరకలేదు.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਰਸ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਿਰਿ ਲੋੜੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥
అవును, దేవుడు ఇష్టపడిన ఆత్మవధువు, ఆమె హారాలు, ముత్యాల తీగలు, పరిమళద్రవ్యాలు మరియు సిల్క్ దుస్తులతో అలంకరించబడినట్లు ఆమె అన్ని ఆనందాలను ఆస్వాదించింది.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰੀ ॥੧੬॥
గురువు తనతో కలిసిన ఆత్మవధువు ఓ నానక్ తన భర్త దేవుణ్ణి తన హృదయంలో గ్రహించింది. || 16||

ਬੇ ਦਸ ਮਾਹ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਭਲੇ ॥
మంగళకరమైనవి పన్నెండు నెలలు, అన్ని ఋతువులు, చంద్ర మరియు సౌర రోజులు,

ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਸਾਚੇ ਆਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ॥
గంటల, క్షణాలు మరియు తక్షణాలు, వీరిలో నిత్యదేవుడు సహజంగా వ్యక్తమవుతుంటాడు.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ਕਰਤਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
ప్రియమైన దేవుడు వ్యక్తమైనప్పుడు, అన్ని పనులు పరిష్కరించబడ్డాయి, ఎందుకంటే సృష్టికర్త-దేవునికి అన్ని మార్గాలు తెలుసు (ఒకరు విజయం సాధించడానికి).

ਜਿਨਿ ਸੀਗਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥
ఆత్మవధువు తనను సద్గుణాలతో అలంకరించిన భర్త-దేవునికి ప్రీతికరంగా మారింది మరియు ఆమె అతనితో ఐక్యమై అయ్యే ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని పొందుతుంది.

ਘਰਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥
గురుకృప ద్వారా ముందుగా నిర్ణయించిన విధి నిగ్రహించబడిన ఆత్మవధువు, తన భర్త-దేవుడు ఆమెను అతనితో ఐక్యం చేసినప్పుడు సంతోషించింది.

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਰਿ ਵਰੁ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥੧੭॥੧॥
ఓ' నానక్, అలాంటి సంతోషంగా వివాహం చేసుకున్న ఆత్మవధువు ఎల్లప్పుడూ తన ప్రియమైన భర్త-దేవుని సాంగత్యాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది, మరియు ఆమె అతనితో శాశ్వత కలయికను సాధిస్తుంది. || 17||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ తుకారీ, మొదటి గురువు:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਨੈਣ ਸਲੋਨੜੀਏ ਰੈਣਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਮ ॥
అందమైన కళ్ళతో ఓ ఆత్మవధువు, మీ రాత్రి మొదటి భాగం (మీ యవ్వనం), చాలా చీకటిగా ఉంది ఎందుకంటే మీరు దానిని ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానంలో దాటడానికి అనుమతిస్తున్నారు.

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ॥
ఓ' ఆత్మవధువా, మీ జీవిత శ్వాసల సరుకును జాగ్రత్తగా ఉపయోగించండి, ఎందుకంటే ఒక రోజు మీ వంతు కూడా ఇక్కడ నుండి బయలుదేరుతుంది.

ਵਾਰੀ ਆਵੈ ਕਵਣੁ ਜਗਾਵੈ ਸੂਤੀ ਜਮ ਰਸੁ ਚੂਸਏ ॥
మీ వంతు వచ్చినప్పుడు, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క నిద్ర నుండి మిమ్మల్ని ఎవరు మేల్కొలుపుతారు, మీరు ఇంకా నిద్రపోతున్నప్పుడు, మరణ రాక్షసుడు జీవితాన్ని పీల్చుకుపోతాడు.

ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀ ਕਿਆ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ਚੋਰੁ ਪੜੈ ਘਰੁ ਮੂਸਏ ॥
మీ జీవితపు రాత్రి ఆధ్యాత్మిక చీకటిలో ఉంది, దుర్గుణాలు మీ శ్వాసను దోచుకుంటారు, అప్పుడు మీ గౌరవం ఏమవుతుంది?

ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥
ఓ' అర్థం కాని మరియు అనంత రక్షకుడా, నా ప్రార్థనను వినండి మరియు నా ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానాన్ని తొలగించండి.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਕਬਹਿ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਆ ਸੂਝੈ ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀਆ ॥੧॥
మూర్ఖపు ఆత్మవధువు అయిన ఓ నానక్ దేవుణ్ణి ఎన్నడూ గుర్తుచేసుకోడు, కాబట్టి ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క ఈ చీకటిలో ఆమె తన మార్గాన్ని ఎలా కనుగొనగలదు? || 1||

ਦੂਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਜਾਗੁ ਅਚੇਤੀ ਰਾਮ ॥
ఓ' నిర్లక్ష్యపు ఆత్మవధువా, మీ జీవితంలో రెండవ దశ (మధ్యవయసు) చేయబడింది; ప్రాపంచిక ఆకర్షణల నిద్ర నుండి ఇప్పుడు మేల్కొపండి.

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਖਾਜੈ ਖੇਤੀ ਰਾਮ ॥
ఓ' ప్రాణాంతకమైన ఆత్మవధువా, మీ ప్రాణాశ్వాసాల సరుకును కాపాడండి, మీ సద్గుణాల పంటను తింటారు.

ਰਾਖਹੁ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਗੁਰ ਹੇਤੀ ਜਾਗਤ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
భగవంతుడిపట్ల, గురువుపట్ల ప్రేమను నిలబెట్టుకోవడం ద్వారా, మీ సద్గుణాల పంటను చెక్కుచెదరకుండా ఉంచండి మరియు దొంగలు (కామం, కోపం, దురాశ మొదలైనవి) మిమ్మల్ని దోచుకోకుండా అప్రమత్తంగా ఉండండి.

ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਜਾਵਹੁ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
ఈ విధంగా మీరు మరణ రాక్షసుల మార్గంలో నడవరు మరియు మీరు దుర్గుణాల నుండి దుఃఖాన్ని భరించరు మరియు మీ మరణ భయం అదృశ్యమవుతుంది.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਆਰੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਧਿਆਵਏ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి నామాన్ని స్మరించే ఆత్మవధువు, ఆమె మనస్సు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం పొందుతుంది మరియు సూర్యుడు మరియు చంద్రుని దీపాలు ఆమె హృదయంలో వెలిగినట్లు అంతర్గత శాంతిని పొందుతుంది.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਵ ਦੂਜੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਏ ॥੨॥
ఓ' నానక్, అజ్ఞాని ఆత్మవధువు ఇప్పటికీ దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోకపోతే, అప్పుడు ఆమె ద్వంద్వత్వంలో (మాయ పట్ల ప్రేమ) ఉంటూనే అంతర్గత శాంతిని ఎలా కనుగొనగలదు?

ਤੀਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਨੀਦ ਵਿਆਪੀ ਰਾਮ ॥
జీవితంలో మూడో దశలో (వృద్ధాప్యం) మాయపై ప్రేమ, ఇంకా నిద్రలోనే ఉంటారు.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੀ ਰਾਮ ॥
మరియు లోక సంపద, పిల్లలు, భార్య మొదలైన వారి ఆందోళనలతో బాధలో ఉంటారు.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਜਗਤ ਪਿਆਰਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਫਾਸੈ ॥
ప్రపంచం అతనికి ప్రేమగా కనిపిస్తుంది, అతను ఎల్లప్పుడూ ప్రపంచ ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తాడు మరియు వీటిలో నిమగ్నమై ఉంటాడు.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా ఆయన దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటుంది, అతను అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు మరియు ఆధ్యాత్మిక క్షీణతను ఎదుర్కోడు.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੰਤਾਪੀ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోకుండా, దుఃఖాన్ని భరిస్తారు, మరణ భయం అతన్ని విడిచిపెట్టదు మరియు అతను జనన మరణ చక్రంలో ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਕਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ॥੩॥
ఓ' నానక్, జీవితంలో మూడవ దశ గడిచిపోతునప్పటికీ, మాయ యొక్క మూడు విధానాల ప్రేమలో మునిగిపోతాడు. || 3||

ਚਉਥਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਦਉਤੁ ਬਿਹਾਗੈ ਰਾਮ ॥
రాత్రి నాల్గవ గడియారం (వృద్ధాప్యం) వచ్చినప్పుడు, నల్లటి జుట్టు సూర్యుడు లేచినట్లుగా బూడిదరంగులోకి మారుతుంది (జీవిత రాత్రి దాదాపు ముగిసిందని సూచిస్తుంది).

ਤਿਨ ਘਰੁ ਰਾਖਿਅੜਾ ਜੁੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਰਾਮ ॥
మెలకువగా ఉండి, లోకప్రలోభాల గురించి తెలిసిన వారు, తమ సుగుణాలను దోచుకోకుండా తమను తాము కాపాడుకుంటారు.

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨਾ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥
గురు బోధలను పాటించేవారు, అప్రమత్తంగా ఉంటారు (ప్రపంచ ఆకర్షణలకు) ఉంటారు మరియు నామంతో అనుసంధానంగా ఉంటారు, వారి జీవిత రాత్రిని ప్రశాంతంగా గడిపేస్తారు.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀਆ ॥
గురువు మాట ప్రకారం తమ జీవితాలను నడిపించే వారు జనన మరణాల చక్రాల గుండా వెళ్ళకుండా ఉంటారు, మరియు దేవుడు స్వయంగా వారి సహాయకుడుగా ఉంటాడు.

ਕਰ ਕੰਪਿ ਚਰਣ ਸਰੀਰੁ ਕੰਪੈ ਨੈਣ ਅੰਧੁਲੇ ਤਨੁ ਭਸਮ ਸੇ ॥
(ఈ నాల్గవ దశలో) మర్త్యుడి చేతులు, పాదాలు మరియు శరీరం వణకడం ప్రారంభిస్తాయి, అతని కళ్ళు దాదాపు గుడ్డిగా మారతాయి, మరియు శరీరం బూడిదలా నిస్సత్తువగా మారుతుంది.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥੪॥
ఓ నానక్, నామాన్ని మనస్సులో పొందుపరచకుండా, నాలుగు యుగాలలో ఒకరు బాధపడతారు. || 4||

ਖੁਲੀ ਗੰਠਿ ਉਠੋ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
ఒకవ్యక్తి కేటాయించిన జీవితశ్వాసల ముడి వదులు అయినప్పుడు, దేవుని ముందుగా వ్రాసిన ఆజ్ఞ వస్తుంది, మరియు ఆత్మ బయలుదేరడానికి సిద్ధంగా ఉంటుంది.

ਰਸ ਕਸ ਸੁਖ ਠਾਕੇ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
అప్పుడు ఆయన తినడం, త్రాగడం మరియు సౌకర్యాలను ఆస్వాదించడం ఆపివేయబడుతుంది; ఈ లోకం నుండి ఆయన బంధించబడి తరిమివేయబడ్డాడు.

ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਨਾ ਦੀਸੈ ਨਾ ਸੁਣੀਐ ॥
అది దేవునికి ప్రీతినిచ్చినప్పుడు, మరణం వ్యక్తిని చూడకుండా లేదా వినకుండా బంధిస్తుంది మరియు తీసివేస్తుంది.

ਆਪਣ ਵਾਰੀ ਸਭਸੈ ਆਵੈ ਪਕੀ ਖੇਤੀ ਲੁਣੀਐ ॥
పంట పండినప్పుడు కోతకు వచ్చినట్లే ప్రపంచం నుండి బయలుదేరే మలుపు ప్రతి ఒక్కరికీ వస్తుంది.

ਘੜੀ ਚਸੇ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਹੁ ਜੀਆ ॥
అప్పుడు మర్త్యుడు తన జీవితంలోని ప్రతి గంటకు మరియు ప్రతి క్షణానికి లెక్క ఇవ్వమని కోరబడతాడు, మరియు అతని మంచి మరియు చెడు పనుల పర్యవసానాలను భరించాలి.

ਨਾਨਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੫॥੨॥
ఓ నానక్, గురువు యొక్క దివ్యపదం ద్వారా, పుణ్యాత్ములు అతనితో ఐక్యం కావడానికి దేవుడు అలాంటి ఏర్పాటును సృష్టించాడు. || 5|| 2||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ తుకారీ, మొదటి గురువు:

ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ਕਿਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥
గురు అనుచరుని మనస్సు దివ్యకాంతితో ఎంతో జ్ఞానోదయమై, తన మనస్సు ఆకాశంలో తోకచుక్క లేచినట్లుగా; ఆయన అలాంటి జ్ఞానోదయాన్ని ఎలా అనుభవించింది?

ਸੇਵਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥
గురువు తన ఉదాత్తమైన పనుల కారణంగా తన దివ్యవాక్యం ద్వారా ఈ జ్ఞానోదయాన్ని భక్తునికి ఆశీర్వదించాడు.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
దైవిక పదం ద్వారా భగవంతుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని గురు చూపిన వ్యక్తి, ఆ వ్యక్తి తన హృదయంలో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠిస్తాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ అతని సుగుణాలను ప్రతిబింబిస్తాడు.

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਘਰੁ ਜਾਣਿਆ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥
తన ఐదు ఇంద్రియాలు సంచారాన్ని ఆపివేసినప్పుడు, అతను తన నిజమైన ఇంటిని, తనలో దేవుని నివాసాన్ని తెలుసుకుంటాడు; ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషమైన కామాన్ని, కోపాన్ని నాశనం చేస్తాడు.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਚੀਨੇ ਰਾਮ ਕਰੰਮਾ ॥
గురుబోధల ద్వారా, అతనిలో దివ్యకాంతి వ్యక్తమవుతుంది మరియు ప్రపంచంలో జరిగే ప్రతిదీ దేవుని అద్భుతమైన పనిగా అతనికి కనిపిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ॥੧॥
ఓ' నానక్, తమ అహాన్ని విడిచిపెట్టి, దేవునితో అనుసంధానంగా ఉండేవారు, వారి మనస్సు ఆకాశంలో ఒక తోకచుక్క లేచినట్లుగా దైవిక జ్ఞానోదయం పొందుతారు. || 1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਚੂਕੀ ਅਭਿਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥
మాయ యొక్క ఆకర్షణ పట్ల గురువు అనుచరులు అప్రమత్తంగా ఉంటారు మరియు వారి అహం స్థితి అదృశ్యమవుతుంది.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥
వీరు ఎల్లప్పుడూ దైవిక జ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం పొందుతారు మరియు వారి చేతన శాశ్వత దేవునిలో శోషించబడుతుంది.

ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਜਾਗੇ ॥
గురువు అనుచరుల చైతన్యం భగవంతుడిలో కలిసిపోయినప్పుడు, అది వారి మనస్సులకు సంతోషాన్ని కలిగిస్తుంది మరియు వారు మాయ యొక్క ఆకర్షణల పట్ల పూర్తిగా అప్రమత్తంగా ఉంటారు.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
గురుదేవుని నామపు అద్భుతమైన మకరందంతో వారిని ఆశీర్వదిస్తాడు మరియు వారు ప్రేమతో దేవునితో అనుసంధానంగా ఉంటారు.

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
వాటిలోపల దివ్యకాంతి వ్యక్తమవుతుంది. ఈ వెలుగు అన్ని జీవులలో ప్రసరిస్తుందని వారు చూస్తారు, కాని స్వీయ-సంకల్ప ఆత్మవధువు భ్రమలో పోతుంది.

ਨਾਨਕ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥
ఓ' నానక్, గురు అనుచరులు దైవజ్ఞానిగా ఉంటారు, మరియు వారు తమ జీవితాన్ని మెలకువగా మరియు ప్రపంచ ఆకర్షణల పట్ల అప్రమత్తంగా గడుపుతారు. || 2||

ਅਉਗਣ ਵੀਸਰਿਆ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਕੀਆ ਰਾਮ ॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం పొందినప్పుడు, ఆయన తన దుర్గుణాలను విడిచిపెట్టి, తన మనస్సులో సద్గుణాలు నివసించడానికి వస్తాయి.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ਰਾਮ ॥
దేవుడు ప్రతిచోటా, మరెవరూ లేని విధంగా ఆయన దృశ్యమానం చేస్తాడు.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తూ ఉన్నాడని మరియు మరొకటి లేదని అతని మనస్సు నమ్ముతోంది.

ਜਿਨਿ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਘਟੁ ਘਟੁ ਥਾਪਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਿਆ ॥
భగవంతుడు నీటిని, భూమిని, మూడు లోకాన్ని సమస్త జీవాలను సృష్టించాడని గురువు అనుచరుడు గ్రహిస్తాడు.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮੇਟਿ ਸਮਾਈ ॥
మూడు ముళ్ల మాయ ప్రభావాన్ని తుడిచివేసి, అనంతుడైన, విశ్వసృష్టికర్త మరియు అనిశ్శక్తివంతమైన దేవునిలో లీనమైపోతాడు.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਗੁਣਹ ਸਮਾਣੇ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥
ఓ నానక్, గురువు నుండి అటువంటి తెలివితేటలను పొందుతాడు, అతని దుర్గుణాలన్నీ సద్గుణాలుగా మారతాయి. || 3||

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਚੂਕਾ ਭੋਲਾ ਰਾਮ ॥
(ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం పొందేవారు) జనన మరణాల చక్రాలు ముగించి, వారి సందేహం తొలగించబడింది

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਸਾਚਾ ਚੋਲਾ ਰਾਮ ॥
తమ అహాన్ని జయిస్తూ, వారు దేవుణ్ణి గ్రహించారు మరియు వారి శరీరం దుర్గుణాల దాడులకు వ్యతిరేకంగా స్థిరంగా మారింది.

ਹਉਮੈ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਚੂਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੈ ॥
గురువు ద్వారా అహం నిర్మూలించబడిన ఆ ఆత్మవధువు, ఆమె ప్రపంచంలో ప్రసిద్ధి చెందుతుంది మరియు ఆమె అన్ని దుఃఖాలు మరియు బాధలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਜੋਤੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਆਪੈ ॥
ఆమె వెలుగు (ఆత్మ) దేవుని సర్వోన్నత వెలుగులో కలిసిపోతుంది, మరియు ఆమె తన స్వంత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పరిశీలిస్తూనే ఉంటుంది.

ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਪਿਰ ਭਾਣੀ ॥
ఈ ప్రపంచంలో, గురువు మాటతో ప్రసన్నం చేసుకోబడిన ఆత్మవధువు, తదుపరి ప్రపంచంలో తన భర్త-దేవునికి సంతోషిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥੪॥੩॥
ఓ' నానక్, సత్యగురువు దేవునితో ఐక్యమైన ఆత్మవధువు, ఆమె ఇతర వ్యక్తులపై ఆధారపడటం ముగుస్తుంది. || 4|| 3||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ తుఖారీ, మొదటి గురువు:

ਭੋਲਾਵੜੈ ਭੁਲੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥
ఓ' సేన్నీతుడా, సందేహంతో తప్పుదోవ పట్టించే ఆత్మవధువు మరియు మళ్ళీ మళ్ళీ తప్పుచేసే (దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోకపోవడం) చివరికి చింతిస్తాడు.

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਸੁਤੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
తన భర్త-దేవునిచే విడిచిపెట్టబడిన ఆమె, లోకఆనందాలలో నిమగ్నమై ఉంటుంది మరియు భర్త-దేవుని విలువను అర్థం చేసుకోదు.

ਪਿਰਿ ਛੋਡੀ ਸੁਤੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ਤਿਸੁ ਧਨ ਵਿਧਣ ਰਾਤੇ ॥
భర్త-దేవుడు ఆమెను విడిచిపెట్టాడు ఎందుకంటే ఆమె మాయ మరియు ఇతర చెడుల పట్ల ప్రేమలో నిమగ్నమై ఉంది, ఆమె జీవితం భర్త లేని స్త్రీలా గడిచిపోతుంది.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀ ਹਉਮੈ ਲਗੀ ਤਾਤੇ ॥
కామం, కోపం, అహంకారం వల్ల ఆమె నాశనమవుతుంది; ఆమె అహంకారము మరియు అసూయతో కూడా బాధించబడుతుంది.

ਉਡਰਿ ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਫੁਰਮਾਇਆ ਭਸਮੈ ਭਸਮ ਸਮਾਣੀ ॥
దేవుని ఆజ్ఞ ప్రకారంతం, ఆత్మ తన శరీరాన్ని విడిచిపెట్టినప్పుడు దుమ్ముగా తగ్గి, ధూళితో కలిసిపోతుంది.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని గుర్తుచేసుకోకుండా, తన జీవితమంతా ఆమె తప్పుచేస్తూ, చింతిస్తూ ఉంటుంది.|| 1||

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన భర్త-దేవుడా, దయచేసి నా ఒక ప్రార్థన వినండి,

ਤੂ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਅੜਾ ਹਉ ਰੁਲਿ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥
మీరు మీ స్వంత ఇంటిలో (నా హృదయంలో) స్థిరంగా ఉన్నారు, కానీ మీ నుండి విడిపోవడం మరియు దుర్గుణాలలో నిమగ్నం కావడం వల్ల, నేను ధూళి కుప్పగా మారుతున్నాను.

ਬਿਨੁ ਅਪਨੇ ਨਾਹੈ ਕੋਇ ਨ ਚਾਹੈ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
నా భర్త-దేవుడు లేకుండా, ఎవరూ నన్ను ప్రేమించరు, నేను ఇప్పుడు ఏమి చెప్పాలి లేదా చేయాలి?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా మనం నామం యొక్క అత్యంత ఉదాత్తమైన అద్భుతమైన మకరందాన్ని మన నాలుకతో త్రాగాలి.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥
దేవుని పేరు తప్ప నిజమైన స్నేహితుడు లేదా సహచరుడు లేరు మరియు అది లేకుండా ప్రపంచంలో చాలా వరకు జనన మరియు మరణ చక్రం గుండా వెళుతుంది.

ਨਾਨਕ ਲਾਹਾ ਲੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥
ఓ నానక్! మనం నామం యొక్క లాభాన్ని సంపాదించిన తరువాత దేవుని సన్నిధికి వెళ్ళాలి; ఓ' దేవుడా! మీరు ఆశీర్వదించిన బుద్ధి ద్వారా మాత్రమే నామాన్ని స్వీకరించవచ్చు|| 2||

ਸਾਜਨ ਦੇਸਿ ਵਿਦੇਸੀਅੜੇ ਸਾਨੇਹੜੇ ਦੇਦੀ ॥
ప్రియమైన దేవుడు హృదయంలో నివసించాడు, కానీ ఆయన బయట నివసించడాన్ని పరిగణలోకి తీసుకుంటూ, ఆత్మవధువు తన అభ్యర్థన సందేశాలను ఆయనకు పంపిస్తుంది.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ॥
అమాయక ఆత్మవధువు తన ప్రియమైన దేవుణ్ణి కన్నీళ్లతో నిండిన కళ్ళతో గుర్తుచేసుకుంటుంది.

ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਾ ਪਿਆਰੇ ॥
కన్నీళ్లతో నిండిన కళ్ళతో, అమాయక ఆత్మవధువు అతని సుగుణాలను గుర్తుచేసుకుంటుంది, మరియు ఆమె ప్రియమైన దేవునితో ఎలా ఏకం కాగలదో ఆశ్చర్యపోతుంది.

ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਨ ਜਾਣਉ ਵਿਖੜਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਪਾਰੇ ॥
దుర్గుణాలతో నిండిన నా భర్త-దేవునికి మార్గం నాకు తెలియదని, నేను అతనిని ఎలా కలవగలను అని ఆమె తనలో తాను చెబుతుంది.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੰਨੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥
ఆ విడిపోయిన ఆత్మవధువు తన శరీరాన్ని మరియు మనస్సును అతనికి అప్పగిస్తే, గురువు మాట ద్వారా తన భర్త-దేవునితో ఐక్యం కావచ్చు

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਮਹਾ ਰਸ ਫਲਿਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుని పేరు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానఫలాలను కలిగి ఉన్న చెట్టు మరియు ఆత్మ వధువు తన ప్రియమైన భర్త-దేవుణ్ణి గ్రహించడం ద్వారా దానిని ఆస్వాదిస్తుంది. || 3||

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇੜੀਏ ਬਿਲਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
ఓ' ఆత్మవధువా, మీరు దేవుని సమక్షంలోకి పిలువబడ్డారు, మీరు ఒక్క క్షణం కూడా దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడంలో ఆలస్యం చేయకూడదు.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੜੀਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమలో నిండివుండగల ఆ ఆత్మవధువులు ఆయనను సహజంగా గ్రహిస్తారు.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਣੀ ॥
ఓ' ఆత్మవధువు, శాంతి మరియు సమతూకంలో ఉండండి, దేవుణ్ణి సాకారం చేయడంలో ఆలస్యం గురించి ఫిర్యాదు చేయవద్దు, మీ అహాన్ని నిర్మూలించడం ద్వారా మాత్రమే మీరు దేవునితో ఐక్యం కాగలరు.

ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਮਨਮੁਖਿ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిన ఆత్మవధువు, గురువు ద్వారా అతనితో ఐక్యం అవుతాడు; కానీ ఆత్మచిత్తం కలిగినవాడు జనన మరణ చక్రం గుండా వెళతాడు.

ਜਬ ਨਾਚੀ ਤਬ ਘੂਘਟੁ ਕੈਸਾ ਮਟੁਕੀ ਫੋੜਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥
ఒక స్త్రీ నాట్యం చేయడానికి బయలుదేరినప్పుడు ముసుగు అవసరం ఏమిటి, అదే విధంగా దేవుని ప్రేమ మార్గంలో బయలుదేరి, తన శరీరంపట్ల తన అనుబంధాన్ని విచ్ఛిన్నం చేసి, భౌతికవాదం నుండి దూరమయ్యే ఆత్మవధువు.

ਨਾਨਕ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੪॥੪॥
ఓ నానక్, గురు అనుచరుడు తన జీవిత సరళిని నిరంతరం ఆత్మపరిశీలన చేసుకుంటాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ తన ఆలోచనలలో ఆధ్యాత్మిక జీవన విధానాన్ని ఉంచుతాడు. || 4|| 4||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ తుఖారీ, మొదటి గురువు:

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਹਮ ਲਾਲਨ ਕੇ ਲਾਲੇ ॥
నా ప్రియమైన దేవుడు అద్భుతంగా ఉన్నాడు, నేను ఎప్పటికీ నా ప్రియమైన దేవుని భక్తుడిని.

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਲੇ ॥
అర్థం కాని భగవంతుణ్ణి గ్రహించడానికి గురువు సహాయం చేసిన వ్యక్తి, మరే ఇతర వ్యక్తిని వెతకడు.

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
అది దేవునికి ప్రీతికరమైనప్పుడు మరియు అతను ఒక వ్యక్తిపై తన దయను చూపించినప్పుడు, గురువు అగోచరమైన దేవుణ్ణి గ్రహించడానికి అతనికి సహాయం చేస్తాడు.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥
అప్పుడు, అతను సర్వవ్యాప్త సృష్టికర్తను, ప్రపంచ జీవితాన్ని సహజంగా సులభంగా గ్రహిస్తాడు.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ਤਰੀਐ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ' దయగల సాత్వికుల గురువా, శాశ్వత మైన నామంతో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి, మీరు దయ ఇచ్చినప్పుడు మాత్రమే మేము ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదుతాము.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥
మీ భక్తుల సేవకుడైన నానక్, మీరు అన్ని జీవాలకు సంరక్షకుడవని సమర్పిస్తాడు. || 1||

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ ਸਬਦੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਰੂਪਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా, అత్యంత ప్రేమగల దేవుడు ప్రతి ఒక్కరిలో ఉన్నాడని, మొత్తం విశ్వానికి మద్దతు ఇస్తోందని, ప్రతిచోటా వ్యాపిస్తుందని అర్థం చేసుకుంటారు.

ਗੁਰ ਰੂਪ ਮੁਰਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
దివ్యగురువు మూడు లోకాలకు మద్దతు ఇస్తారు, మరియు అతని సుగుణాల పరిమితులను ఎవరూ కనుగొనలేదు.

ਰੰਗੀ ਜਿਨਸੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
అతను వివిధ రంగులు మరియు రకాల మానవులను సృష్టిస్తాడు, మరియు ప్రతిరోజూ అందరికీ మరింత ఎక్కువ బూంటీలను ఇస్తాడు.

ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥
ఆ అనంతుడైన దేవుడా, తానే సృష్టిస్తాడు మరియు నాశనం చేస్తాడు, మరియు అతనికి సంతోషం కలిగించేదంతా నెరవేరుతుంది.

ਨਾਨਕ ਹੀਰਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧਿਆ ਗੁਣ ਕੈ ਹਾਰਿ ਪਰੋਵੈ ॥੨॥
దేవుని సద్గుణాల దండలో తనను తాను నేసే ఓ నానక్, నిష్కళంకమైన సర్వశక్తిమంతుడితో ఒకడు అవుతాడు

ਗੁਣ ਗੁਣਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਸਤਕਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੋ ॥
నామం (ముందుగా నిర్ణయించబడినవారు) యొక్క చిహ్నాన్ని నుదిటిలో ఉన్నవారు,
అతని సుగుణాలను పాడటం ద్వారా దేవునిలో లీనమై ఉంటారు.

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਆ ਚੂਕਾ ਆਵਣ ਜਾਣੋ ॥
నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించడం ద్వారా దేవునిలో మునిగిపోయిన వ్యక్తికి జనన
మరియు మరణ చక్రం ముగుస్తుంది.

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
నిత్య దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయి, ఆయన తనను గ్రహిస్తాడు మరియు ఈ
సాక్షాత్కారం అతని మనస్సును సంతోషపరుస్తుంది.

ਸਾਚੇ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
అతనికి దేవునికంటే ఉన్నతమైనవారు ఎవరూ కనిపించరు, మరియు అతను
ఎల్లప్పుడూ అతనిలో లీనమై ఉంటాడు.

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਬੰਧਨ ਖੋਲਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
ఆకర్షణీయమైన దేవుడు నా మనస్సును ప్రలోభపెట్టాడు, మరియు నా ప్రపంచ
బంధాలను చీల్చాడు, అతను నన్ను విడిపించాడు.

ਨਾਨਕ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥
ఓ నానక్, అత్యంత ప్రేమగల దేవునితో ఐక్యమైనప్పుడు, అతని ఆత్మ
సర్వశక్తిమంతుడైన ప్రధాన ఆత్మతో విలీనం అవుతుంది. || 3||

ਸਚ ਘਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੇ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਥਾਨੋ ॥
గురువు యొక్క నిజమైన ఇల్లు అతని పవిత్ర సంఘం; ఈ నిజమైన ఇంటిని
కనుగొన్న వ్యక్తి దేవుని శాశ్వత నివాసాన్ని కనుగొంటాడు.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਹ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੋ ॥
కానీ అహంకేంద్రిత ఈ ప్రాముఖ్యతను అందుకోదు; ఈ దివ్యజ్ఞానంతో
ఆశీర్వదించబడినది గురు అనుచరుడు మాత్రమే.

ਦੇਵੈ ਸਚੁ ਦਾਨੋ ਸੋ ਪਰਵਾਨੋ ਸਦ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥
గురువు శాశ్వత నామాన్ని బహుమతిగా ఆశీర్వదించే వ్యక్తి, అన్ని జ్ఞానులు మరియు
ఆశీర్వాదాల ప్రయోజకుడు అయిన దేవుడు ఆమోదిస్తాడు.

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਪੈ ਸਾਚਾ ਮਹਲੁ ਚਿਰਾਣਾ ॥
అపుర్షు అతను అమరుడు, పుట్టని మరియు నశించని దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుచేసుకుంటూ, అతని ప్రాథమిక నివాసాన్ని కనుగొంటాడు.

ਦੋਤਿ ਉਚਾਪਤਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖੀਐ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥
తన మనస్సులో ఉన్న వ్యక్తి దేవుణ్ణి వ్యక్తీకరించాడు, అతని తప్పుల వృత్తాంతం ఇక నమోదు చేయబడదు (అతను ఏ చెడులకు పాల్పడకుండా ఆపివేస్తాడు).

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਰਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥੪॥੫॥
ఓ నానక్! భగవంతునిలో నిండి ఉండటం ద్వారా, అతను ఆయనలా మారతాడు; గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే దీనిని సాధించవచ్చు|| 4|| 5||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ తుకారీ, మొదటి గురువు:

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਇਆਣਿਆ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా తెలియని మనసా, మీరు అజ్ఞానంగా ఉన్నారు; మిమ్మల్ని మీరు సంస్కరించుకోవడానికి ప్రయత్నించండి.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਛਡਿ ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా మనసా, మీ చెడు క్రియలను తొలగించు, దేవుని సద్గుణాలను గుర్తుంచుకోవడంలో మునిగిపోయి ఉంది.

ਬਹੁ ਸਾਦ ਲੁਭਾਣੇ ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਵਿਛੁੜਿਆ ਨਹੀ ਮੇਲਾ ॥
లోకసంతోషాన్ని అనుభవించడంలో నిమగ్నమైనవారు, తమ క్రియల ఫలితంగా దేవుని నుండి దూరంగా ఉంటారు, వారు స్వయంగా ఆయనతో ఐక్యం కాలేరు.

ਕਿਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜਮ ਡਰਿ ਮਰੀਐ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥
దుర్గుణాల భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా ఎలా ఈదవచ్చు నేను మరణ రాక్షసుల భయంతో చనిపోతున్నాను, ఎందుకంటే వారి మార్గం చాలా బాధాకరమైనది.

ਮਨਿ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਸਾਝ ਪ੍ਰਭਾਤਾ ਅਵਘਟਿ ਰੁਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుణ్ణి అసలు గుర్తుచేసుకోని వ్యక్తి, మాయ యొక్క క్లిష్టమైన మార్గంలో చిక్కుకుంటాడు మరియు ఎలా తప్పించుకోవాలో తెలియదు.

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੈ ਨਰਹਰੇ ॥੧॥
మాయ బంధాలలో చిక్కుకున్నప్పటికీ, గురుబోధ ద్వారా దేవుణ్ణి ప్రేమగా సర్మించుకోవడం ద్వారా అతను ఇంకా విముక్తి పొందవచ్చు|| 1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਛੋਡਿ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా మనసా, ప్రపంచ చిక్కుల అనుబంధాన్ని విడిచిపెట్టండి.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ అనివార్యంగా మరియు ఇంకా పూర్తిగా వేరు చేయబడిన దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
ఓ' నా మనసా, మొత్తం విశ్వాన్ని సృష్టించిన సర్వశాశ్వత దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకోండి,

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਬਾਧੇ ਗੁਰਿ ਖੇਲੁ ਜਗਤਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
గాలిని, నీటిని, అగ్నిని తన ఆజ్ఞ క్రింద ఉంచెను; ఈ అద్భుతమైన భగవంతుని నాటకాన్ని గురువు ప్రపంచానికి చూపించారు.

ਆਚਾਰਿ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪੋ ॥
మీరు ప్రేమతో దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకొని, దానిని మీ కఠోర, తపస్సు మరియు భక్తి ఆరాధనగా చేస్తే, అప్పుడు మీరు మంచి ప్రవర్తన మరియు మంచి ఆలోచన కలిగిన వ్యక్తిగా మారతారు.

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪੋ ॥੨॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా పఠిస్తూ, గుర్తుచేసుకుంటూ ఉండండి, అతను మాత్రమే మీ నిజమైన సహచరుడు, బంధువు మరియు ప్రియమైనవాడు. || 2||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా మనసా, నామంపై స్థిరంగా దృష్టి కేంద్రీకరించండి, మీరు దుర్గుణాల దెబ్బలకు గురికాలేరు.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు ప్రేమతో దేవుని పాటలని పాడుతూ ఉంటే, మీరు ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో మునిగిపోతారు.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਰਾਮ ਰਸਾਇ ਰਸੀਅਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਹੇ ॥
మీరు దేవుని స్తుతిని అత్యంత ప్రేమతో పాడటం ద్వారా దేవుని సద్గుణాలతో నిండి ఉంటారు; గురుబోధలను కంటి లేపనంగా ఉపయోగించినట్లు మీరు ప్రతిబింబించినట్లయితే,

ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਚਾਨਣੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰਹੇ ॥
అప్పుడు విశ్వానికి జ్ఞానోదయం కలిగించే దివ్యకాంతి మీలో వ్యక్తమవుతుంది మరియు మీరు గురు వాక్యం ద్వారా ఐదు రాక్షసులను (దుర్గుణాలను) నాశనం చేస్తారు.

ਭੈ ਕਾਟਿ ਨਿਰਭਉ ਤਰਹਿ ਦੁਤਰੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਾਰਜ ਸਾਰਏ ॥
మీరు లోకభయాలను వదిలించడం ద్వారా నిర్భయంగా ఉంటారు, అంతేకాదు, దుర్గుణాల భయానకమైన మహాసముద్రంలో ఈదతారు; గురువును కలవడం ద్వారా, ఆయన బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మీరు జీవిత లక్ష్యాన్ని సాధిస్తారు.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਪਿਆਰੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਏ ॥੩॥
దేవుడు కనికరం చూపించే వ్యక్తి, దేవునిపట్ల ప్రేమ ఆయనలో ఉంటుంది, ఆయన అందమైన వ్యక్తి అవుతాడు. || 3||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చినప్పుడు మీరు ఏమి తీసుకువచ్చారు మరియు మీరు వెళ్ళినప్పుడు మీతో ఏమి తీసుకుంటారు?

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤਾ ਛੁਟਸੀ ਜਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు మీ భ్రమను తొలగించినప్పుడు మాత్రమే భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ బంధాల నుండి విముక్తి పొందుతారు.

ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਪਛਾਣਹੇ ॥
ఓ' నా మనసా, నామం యొక్క సంపదను మరియు దేవుని నామ సరుకును సమకూర్చు, గురువాక్యం ద్వారా దేవుని ప్రేమను గుర్తిస్తే,

ਮੈਲੁ ਪਰਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਸਚੁ ਜਾਣਹੇ ॥
అప్పుడు గురువు గారి మాట ద్వారా దుర్గుణాల మురికిని తొలగించడం ద్వారా, మీరు నిష్కళంకంగా మారి, మీలో దేవుని నివాసాన్ని కనుగొంటారు.

ਪਤਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਸਿਧਾਵਹਿ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੀ ਰਸੋ ॥
ఓ' నా మనసా, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని ప్రేమగా త్రాగండి, మీరు నామం యొక్క మహిమను పొందుతారు, మరియు మీరు దేవుని ఉనికిని చేరుకుంటారు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਸੋ ॥੪॥
మనం దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి, దాని సారాంశం గురువు మాట ద్వారా మాత్రమే ఆస్వాదించబడుతుంది; కానీ అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే ఆయన పాటలని పాడగలరు.|| 4||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਪਉੜੀਆ ਮੰਦਰਿ ਕਿਉ ਚੜੈ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా మనసా, నిచ్చెన లేకుండా పైకప్పుపైకి ఎక్కలేము, అదే విధంగా దేవుని భక్తి ఆరాధన నిచ్చెన లేకుండా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని ఎలా సాధించగలదు.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਬੇੜੀ ਪਾਰਿ ਨ ਅੰਬੜੈ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా మనసా, పడవ లేకుండా, నదికి అవతలి వైపుకు దాటలేము,

ਪਾਰਿ ਸਾਜਨੁ ਅਪਾਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਲੰਘਾਵਏ ॥
అలాగే గురువాక్యాన్ని గురించి స్పృహతో ఆలోచించినప్పుడే, దేవుని నివాసం ఉన్న ప్రపంచ మహాసముద్రానికి మరొక తీరం దాటవచ్చు

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਵਏ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు పవిత్ర సంఘంలో ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తూ ఉంటే, ఆ తరువాత మీరు పశ్చాత్తాపపడవలసిన అవసరం లేదు.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਓ ॥
ఓ కనికరముగల దేవుడా, పరిశుద్ధ సమాజములో నీ నిత్యనామమును నేను గ్రహించేలా నీ కృపను బట్టి నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੁਣਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵਓ ॥੫॥੬॥
నానక్ వినయంగా ప్రార్థిస్తాడు: నా ప్రియమైన దేవుడా, వినండి, గురువు మాట ద్వారా, నేను నా మనస్సుకు జ్ఞానోదయం కలిగి ఉండవచ్చని నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 5|| 6||

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪
రాగ్ తుఖారీ ఛంట్, నాలుగవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਅੰਤਰਿ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥
(ఓ నా స్నేహితులారా), నా మనస్సులో నా భర్త-దేవుని పట్ల చాలా ప్రేమ ఉంది, అతను లేకుండా నేను ఆధ్యాత్మికంగా ఎలా జీవించగలను?

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥
నేను అతనిని దృశ్యమానం చేయనంత వరకు, నేను నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని ఎలా తాగగలను?

ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥
అవును, నేను నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని ఎలా త్రాగగలను మరియు దేవుడు లేకుండా ఎలా జీవించగలను? ఆయన లేకుండా నేను ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగించలేను.

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਏ ॥
భర్త-దేవునితో ఐక్యం కాకుండా మాయ కోసం కోరిక తొలగిపోదు కాబట్టి, ప్రియమైన దేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ గుర్తుంచుకుంటారు,

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦ ਸਾਰਿਆ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, మీరు కనికరం చూపించే వ్యక్తి, ఆయన ఎల్లప్పుడూ మీ నామాన్ని తన హృదయంలో ఉంచుకుంటాడు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥
నేను పూర్తిగా నా సత్యగురువుకు అంకితం చేయబడ్డాను, ఎందుకంటే నేను గురువు మాట ద్వారా నా ప్రియమైన దేవుణ్ణి గ్రహించాను. || 1||

ਜਬ ਦੇਖਾਂ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਿ ਰਵਾ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నా ప్రియమైన గురుదేవుణ్ణి నేను దృశ్యమానం చేసినప్పుడు, నేను అతని సుగుణాలను చాలా ఆనందంతో గుర్తుంచుకుంటాను,

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਵਿਗਾਸੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਸਚੁ ਨਿਤ ਚਵਾ ਰਾਮ ॥
నాలో గొప్ప ఆనందం ఉంది మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ నిత్య దేవుని పేరును ఆరాధనతో పఠిస్తూనే ఉంటాను.

ਪ੍ਰਿਉ ਚਵਾ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥
నేను ప్రేమతో నా ప్రియురాలి పేరు: ఓ' నా స్నేహితుడా, ఆ ప్రియురాలు గురు వాక్యం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటడానికి సహాయపడుతుంది, మరియు అతనిని ఊహించకుండా నేను సత్కంతం కాలేదు.

ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਏ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మికంగా అలంకరించబడిన ఆత్మ వధువు, దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటుంది.

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਜੈ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥
నేను రోజూ గురువును వేడుకోవడం, ఈ వినయపూర్వకమైన భక్తుని దయను ప్రసాదించండి మరియు ప్రియమైన దేవునితో నన్ను ఏకం చేయండి.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਧਿਆਈ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਏ ॥੨॥
నేను ఎల్లప్పుడూ దైవగురువును గుర్తుంచుకోవాలని అనుకుంటున్నాను మరియు నేను సత్యగురువుకు ఎప్పటికీ అంకితం కాగలను. || 2||

ਹਮ ਪਾਥਰ ਗੁਰੁ ਨਾਵ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥
ఓ దేవుడా, నా చేసిన పాపాల వలన నేను రాయివలె మారిపోయాను, పడవవంటి గురువుతో ఐక్యమై విషపూరిత ప్రపంచ సముద్రము మీదుగా నన్ను తీసుకువెళ్ళుము.

ਗੁਰ ਦੇਵਹੁ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਇ ਮੈ ਮੂੜ ਨਿਸਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥
ఓ దేవుడా, నీ ప్రేమతో నన్ను నింపి, గురువాక్యంతో నన్ను ఆశీర్వదించడం ద్వారా నన్ను మూర్ఖుడైన, ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకుపోండి.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਤੂ ਅਗੰਮੁ ਵਡ ਜਾਣਿਆ ॥
ఓ' దేవుడా, మనం, మానవులం, మీ విలువను తెలుసుకోలేని అజ్ఞాన మూర్ఖులం, కానీ మీరు గొప్పవారు మరియు అర్థం కానివారు అని గురువు బోధనల ద్వారా నేను అర్థం చేసుకున్నాను.

ਤੂ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹਿ ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਨਿਮਾਣਿਆ ॥
ఓ కనికరముగల దేవుడా, మీ కనికరము దయచేసి, మీలో మీరు సద్గుణులు లేని, మద్దతులేని వారు అయిన మమల్ని ఏకం చేయండి.

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਪਾਪ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਹੁਣਿ ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥
మేము చేసిన తప్పుల వలన మేము లెక్కలేనన్ని జీవితకాలాలు తిరుగుతున్నాము, కానీ ఇప్పుడు మేము మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాము.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਲਾਗਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి దయను ప్రసాదించండి మరియు మమల్ని రక్షించండి, తద్వారా మనం సత్యగురువు యొక్కమాటపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాం. || 3||

ਗੁਰ ਪਾਰਸ ਹਮ ਲੋਹ ਮਿਲਿ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮ ॥
గురు ఒక పౌరాణిక తత్వవేత్త రాయి లాంటివాడు మరియు నేను ఇనుము ముక్కలా ఉన్నాను, కానీ గురువుతో సన్నిహితంగా వచ్చిన తరువాత, నేను బంగారంవలె నిష్కళంకంగా మారాను.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਰਾਮ ॥
దేవుని ప్రధాన ఆత్మతో నా ఆత్మను ఏకం చేయడం ద్వారా, గురువు నా శరీరాన్ని అలంకరించారు.

ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਹਿਆ ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
నా శరీరపు ఈ అలంకరించబడిన కోట నా దేవుణ్ణి ఆకర్షించింది; శ్వాస తీసుకునేటప్పుడు మరియు తినేటప్పుడు కూడా నేను అతడిని ఎందుకు మరిచిపోవాలి?

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਕੜਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా, అదృశ్యఅర్థం కాని భగవంతుడిని నేను గ్రహించాను మరియు నేను సత్యగురువుకు అంకితం చేయబడ్డాను.

ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਭੇਟ ਦੇਉ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥
సత్యగురువుకు నా తల (నా అహాన్ని అప్పగించు) అది అతనికి సంతోషం కలిగిస్తే నేను అతనికి సమర్పిస్తాను.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్! మీరు దయచూపే ఆ వ్యక్తి మీతో కలిసిపోయుండును. || 4|| 1||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ తుఖారీ, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥
ఓ' అందుబాటులో లేని, అర్థం చేసుకోలేని, అనంతమైన మరియు అపరిమితమైన దేవుడా,

ਜੋ ਤੁਮ ਧਿਆਵਹਿ ਜਗਦੀਸ ਤੇ ਜਨ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਾ ॥
విశ్వగురువు అయిన నిన్ను ప్రేమగా స్మరించుకునేవారు భయంకరమైన, నమ్మకద్రోహ ప్రపంచ మహాసముద్రమైన దుర్గుణాల మీదుగా ఈదతారు.

ਬਿਖਮ ਭਉ ਤਿਨ ਤਰਿਆ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటున్నవారు, వారు దుర్గుణాల భయంకరమైన, నమ్మక ద్రోహమైన ప్రపంచ సముద్రాన్ని సులభంగా దాటారు.

ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਭਾਇ ਚਲੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
నిజమైన గురువాక్యం చూపిన మార్గంలో ప్రేమగా నడిచిన వారు, దేవుడు స్వయంగా వారిని తనతో ఏకం చేశాడు.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు కనికరం ఇచ్చిన భూమి యొక్క మద్దతు, వారి ఆత్మ మీ ప్రధాన ఆత్మలో కలిసిపోయింది మరియు విలీనం చేయబడింది.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీరు అందుబాటులో లేరు, అర్థం చేసుకోలేరు, అనంతమైన మరియు అపరిమితమైనవారు. || 1||

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
ఓ' అశాశ్వతమైన, అర్థం చేసుకోలేని దేవుడా, మీరు ప్రతి హృదయంలో వక్రంగా ఉన్నారు.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਅਗੰਮੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹਿਆ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు గుర్తించలేనివారు, మర్మమైనవారు మరియు అందుబాటులో లేరు; సత్యగురు వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా మీరు గ్రహించబడతారు.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਰਵੇ ॥
సాధువు-గురువు సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా దేవుని సుగుణాలను గుర్తుచేసుకున్న భక్తులు మరియు ఉన్నత వ్యక్తులు ఆశీర్వదించబడ్డారు.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵੇ ॥
గురు అనుచరులు వివేచనాత్మక బుద్ధి ద్వారా గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా ప్రతిరోజూ మరియు ప్రతి క్షణం దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు.

ਜਾ ਬਹਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹਿ ਜਾ ਖੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥
గురువు అనుచరులు కూర్చున్నప్పుడు, వారు ప్రేమతో దేవుని నామాన్ని పఠిస్తారు మరియు నిలబడినప్పుడు, వారు ఇప్పటికీ ప్రేమతో దేవుని పేరును పునరావృతం చేస్తారు (వారు దేవుణ్ణి అన్ని సమయాల్లో గుర్తుంచుకుంటారు).

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥
ఓ' గురు-దేవుడా, మీరు చేరుకోలేనివారు, అర్థం కానివారు మరియు మీరు ప్రతి హృదయాన్ని ఆవరించుకుపోతూ ఉన్నారు. || 2||

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥
గురు బోధలను అనుసరించి భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకునే భక్తులు, దేవుని సమక్షంలో గౌరవప్రదంగా స్వీకరించబడతారు,

ਤਿਨ ਕੇ ਕੋਟਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਖਿਨੁ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥
దేవుడు వారి లక్షలాది మంది చేసిన ఆనందమును క్షణంలో నాశనం చేశాడు.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜਿਨ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥
తమ మనస్సులో దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకున్నవారు, వారి అన్ని పాపాలు మరియు చెడు క్రియలు అదృశ్యమయ్యాయి.

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਓ ਸਭੁ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਭਾਖਿਆ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకున్నారు, సృష్టికర్త తమ జీవితాన్ని విజయవంతం చేశారు.

ਤੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਵਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి, భయంకరమైన ప్రపంచ మహాసముద్రాన్ని దాటడం ద్వారా దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకునే ఉన్నతమైన మరియు పుణ్యాత్ములు ఆశీర్వదించబడ్డారు.

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥੩॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి దేవుణ్ణి స్మరించే భక్తులు దేవుని సమక్షంలో అంగీకరించబడతారు. || 3||

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, మీరు సర్వజ్ఞులు మరియు నేను మీ సంకల్పం ప్రకారం నా జీవితాన్ని గడుపుతాను.

ਹਮਰੈ ਹਾਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਹਉ ਆਇ ਮਿਲਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ఐక్యమైనప్పుడు, మా నియంత్రణలో ఏమీ లేదు, అప్పుడు మాత్రమే నేను మీతో ఐక్యం అవుతాను.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా, మీరు మీతో ఏకం అయిన వారు, వారి గత పనులన్నింటి యొక్క వృత్తాంతం పరిష్కరించబడింది.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿਅਹੁ ਕੋ ਭਾਈ ਜੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਇਆ ॥
ఓ సోదరా, గురు దేవుని దివ్యవాక్కుల ద్వారా దేవుడు తనతో ఐక్యమైన వారి గత క్రియల వృత్తాంతాన్ని ఎవరూ పరిశీలించకూడదు.

ਨਾਨਕ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਭਲਾ ॥
ఓ నానక్! గురు సంకల్పాన్ని క్షేమంచిగా అంగీకరించే వారి పట్ల దేవుడు దయ చూపాడు.

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥੪॥੨॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, మీరు సర్వజ్ఞులు మరియు నేను మీ సంకల్పం ప్రకారం నా జీవితాన్ని గడుపుతాను. |4|| 2||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ తుఖారీ, నాలుగవ గురువు:

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ప్రపంచానికి జీవం, భూమి యొక్క గురువు, మొత్తం విశ్వానికి సృష్టికర్త మరియు యజమాని.

ਤਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਮਾਥੁ ॥
ముందుగా నిర్ణయించబడినవారు మాత్రమే నా దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకున్నారు.

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥
అవును, యజమాని ఎవరి విధిని ముందే నిర్ణయించాడో, వారు మాత్రమే ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటారు.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਇਕ ਨਿਮਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਜਾਪਿਆ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా ధ్యానించిన వారి అన్ని పాపాలు క్షణంలో తుడిచివేయబడ్డాయి.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਹਉ ਭਇਆ ਸਨਾਥੁ ॥
దేవుని ధ్యానించినవారు ధన్యులు, స్తుతి శకులు; వాటిని చూసి, నేను దేవుని గురించి ధ్యానం చేయడం ప్రారంభించాను మరియు ఇప్పుడు నాకు కూడా గురువు ఉన్నారని చెప్పగలను.

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ప్రపంచానికి జీవం, భూమి యొక్క గురువు, సృష్టికర్త మరియు మొత్తం విశ్వానికి యజమాని. || 1||

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అన్ని జలాలు, భూములు మరియు ఆకాశంలో పూర్తిగా ప్రవేశిస్తున్నారు మరియు మీరు అందరికీ శాశ్వత గురువు.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਮੁਕਤੁ ਘਣੀ ॥
తమ చేతన మనస్సుల్లో దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకున్నవారు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందారని చెప్పారు.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਤੇ ਮੁਕਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨ ਕੇ ਊਜਲ ਮੁਖ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకునేవారు, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొంది దేవుని సమక్షంలో గౌరవించబడతారు;

ਓਇ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਨਹਾਰਿ ॥
రక్షకుడైన దేవుడు స్వయంగా వారిని దుర్గుణాల నుండి కాపాడాడు, వారు ఇక్కడను, ఆ తరావ్రును ఆంతరంగ శాంతిని అనుభవించారు.

ਹਰਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਨ ਸੁਣਹੁ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਬਣੀ ॥
వినండి, ఓ' దేవుని సాధువు భక్తులారా, గురు బోధల ద్వారా చేసినప్పుడు దేవుని భక్తి ఆరాధన అవుతుంది.

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, మీరు అన్ని జలాలు, భూములు మరియు ఆకాశంలో పూర్తిగా ప్రవేశిస్తున్నారు మరియు మీరు అందరికీ శాశ్వత గురువు.

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు మరియు మీరు మాత్రమే అన్ని ప్రదేశాలు మరియు అంతర స్థలాలను కలిగి ఉన్నారు.

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਵਿਆ ॥
అడవులు, మొత్తం వృక్షసంపద, మూడు ప్రపంచాలు, మొత్తం విశ్వం మీ పేరును పఠిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది.

ਸਭਿ ਚਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤੇ ਅਸੰਖ ਅਗਣਤ ਹਰਿ ਧਿਆਵਏ ॥
విశ్వసృష్టికర్త అయిన దేవుని నామాన్ని పఠిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది; అసంఖ్యాకమైన, లెక్కలేని మానవులు దేవుణ్ణి ఆరాధనతో స్మరించుతున్నారు.

ਸੋ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਸਾਧੂ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਭਾਵਏ ॥
సృష్టికర్త-దేవునికి ప్రీతికరమైన దేవుని పరిశుద్ధ సాధువు ధన్యుడు

ਸੋ ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਕਰਤੇ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦ ਚਵਿਆ ॥
ఓ' సృష్టికర్త-దేవుడా, నీ భక్తుని ఫలవంతమైన చూపుతో నన్ను ఆశీర్వదించండి, ఎవరి హృదయంలో మీరు ప్రతిష్ఠితమై ఉన్నారు మరియు ఎల్లప్పుడూ మీ పేరును పఠిస్తారు.

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, ప్రతిచోటా మీరు మాత్రమే ఉన్నారు. || 3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీ భక్తి ఆరాధన యొక్క సంపదలు లెక్కలేనన్ని, కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దానిని అందుకుంటాడు, మీరు ఎవరితో ఆశీర్వదిస్తారు.

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰ ਹਾਥੁ ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਟਿਕਹਿ ॥
గురువు గారి చేయి నుదుటి మీద ఉన్నట్లుగా గురువుచే ఆశీర్వదించబడిన ఆ వ్యక్తి హృదయంలో దేవుని ధర్మాలు ఉంటాయి.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਟਿਕਹਿ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਉ ਭਾਵਨੀ ਹੋਈ ॥
దేవుని సద్గుణాలు ఆ వ్యక్తి హృదయంలో మాత్రమే నివసిస్తాయి, వారిలో ఆయన గౌరవనీయమైన భయానికి కట్టుబడి ఉంటాడు.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਨ ਉਤਰਿਆ ਕੋਈ ॥
ఆయన గౌరవప్రదమైన భయాన్ని హృదయంలో ఉంచకుండా, అది లేకుండా ఎవరూ దేవుని ప్రేమను ఎన్నడూ పొందలేదు, అంతేకాక, లోకమహాసముద్రంలో ఎవరూ దాటలేదు.

ਭਉ ਭਾਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ॥
ఓ నానక్, (చెప్పండి): ఓ దేవుడా, మీ పట్ల గౌరవనీయమైన భయం మరియు ప్రేమ మీరు మీ దయను అందించే వ్యక్తిలోనే బాగుంటారు.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥੪॥੩॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీ భక్తి ఆరాధన యొక్క సంపదలు లెక్కలేనన్ని కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దానిని అందుకుంటాడు, మీరు ఎవరితో ఆశీర్వదిస్తుంటారు.

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ తుకారీ, నాలుగవ గురువు:

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, సత్యగురువు యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించే నా స్నేహితుడు, ఎందుకంటే ఇది అబీచ్ అని పిలువబడే అత్యంత పవిత్రమైన సందర్భంలో పవిత్ర ప్రదేశంలో ఒక అబ్లేషన్ వంటిది,

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਇਆ ॥
అతని దుష్ట బుద్ధి యొక్క మురికి కొట్టుకుపోయి ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటి తొలగిపోయింది.

ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥
గురువు యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని పొందిన వ్యక్తి, తన ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానాన్ని తొలగించాడు మరియు దైవిక కాంతి అతనికి జ్ఞానోదయం చేసింది.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
ఆయన నిత్యదేవుణ్ణి గ్రహించాడు, ఆయన జీవితదుఃఖాలు (పుట్టుక నుండి మరణం వరకు) వెంటనే అదృశ్యమయ్యాయి.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਤੈ ਪੁਰਬੁ ਕੀਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੁਲਖੇਤਿ ਨਾਵਣਿ ਗਇਆ ॥
సత్యగురువు (అమర్దాస్) స్నానపు జాతర సమయంలో కురుక్షేత్రానికి వెళ్ళాడు, సృష్టికర్త-దేవుడు స్వయంగా అక్కడి ప్రజలకు ఈ పవిత్ర సందర్భాన్ని ఏర్పాటు చేశాడు.

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥੧॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, సత్యగురువు యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించే వ్యక్తి, అతనికి ఇది అత్యంత పవిత్రమైన సందర్భంలో పవిత్ర ప్రదేశంలో ఒక అభ్యంగన స్నానం వంటిది. || 1||

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఈ ప్రయాణంలో చాలా మంది శిష్యులు సత్యగురువుతో కలిసి వచ్చారు.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਿਮਖ ਵਿਖਾ ॥
ప్రతి క్షణం పగలు, రాత్రి పూట, ప్రతి అడుగులోనూ దేవుని భక్తి ఆరాధన వాతావరణం ప్రబలంగా ఉండేది.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵੇਖਣਿ ਆਇਆ ॥
ఆ మొత్తం ప్రయాణంలో దేవుని భక్తి ఆరాధన వాతావరణం నెలకొనగా, చాలా మంది గురుభగవానుడి ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని కలిగి ఉండేవారు.

ਜਿਨ ਦਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰੂ ਕੀਆ ਤਿਨ ਆਪਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ॥
సత్యగురువు యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని కలిగి ఉన్నవారు, దేవుడు స్వయంగా వారిని తనతో ఏకం చేశాడు.

ਤੀਰਥ ਉਦਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀਆ ਸਭ ਲੋਕ ਉਧਰਣ ਅਰਥਾ ॥
ప్రజలు కరకాండలో పడకుండా కాపాడటానికి సత్యగురువు పవిత్ర స్థలాలను సందర్శించే ప్రయత్నం చేశారు.

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥੨॥
ఈ ప్రయాణంలో చాలా మంది శిష్యులు సత్యగురువుతో కలిసి వచ్చారు. || 2||

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥
మొదట సత్యగురువు కురుక్షేత్రానికి చేరుకున్నారు, మరియు అతని రాక అక్కడి ప్రజలకు శుభసందర్భంగా మారింది.

ਖਬਰਿ ਭਈ ਸੰਸਾਰਿ ਆਏ ਤ੍ਰੈ ਲੋਆ ॥
ఈ వార్త చాలా విస్తృతంగా వ్యాపించింది, అంతటి నుండి ప్రజలు ఆయనను చూడడానికి వచ్చారు.

ਦੇਖਣਿ ਆਏ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਆਇਆ ॥
సామాన్య ప్రజలు, భక్తిపరులు, దూర ప్రాంతాల నుండి వచ్చిన ఋషులు సత్య గురువు యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని కలిగి ఉన్నారు.

ਜਿਨ ਪਰਸਿਆ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ॥
సత్యగురువు యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూసిన వారు, వారి గత జన్మలన్నీ అదృశ్యమయ్యాయి.

ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰ ਸੰਨਿਆਸੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਸਟਿ ਢੋਆ ॥
ఆరు తత్వశాస్త్ర పాఠశాలల యోగులు, ఋషులు, సాధువులు గురువుతో దైవప్రసంగాలు నిర్వహించి ఆయనకు నమస్కరించి బయలుదేరారు.

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥੩॥
మొదట సత్యగురువు కురుక్షేత్రానికి చేరుకున్నారు, మరియు అతని రాక అక్కడి ప్రజలకు శుభసందర్భంగా మారింది.|| 3||

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥
అప్పుడు గురువు జమున నదికి వెళ్ళారు మరియు అక్కడ కూడా అతను దేవుని పేరును ధ్యానించాడు.

ਜਾਗਾਤੀ ਮਿਲੇ ਦੇ ਭੇਟ ਗੁਰ ਪਿਛੈ ਲੰਘਾਇ ਦੀਆ ॥
ముస్లిమేతరుల నుండి మతపరమైన పన్ను వసూలు చేసేవారు గురువును కలవడానికి వచ్చి నైవేద్యాలు చేసేవారు, మరియు గురువు అనుచరుల నుండి పన్ను వసూలు చేయలేదు.

ਸਭ ਛੁਟੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਛੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
సత్యగురువును అనుసరించి దేవుని నామాన్ని ధ్యానించిన వారందరినీ మత పన్ను నుండి క్షమించారు.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮਾਰਗਿ ਜੋ ਪੰਥਿ ਚਾਲੇ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥
గురువు మాటను అనుసరించి, గురువు చూపిన మార్గాన్ని తొక్కేవారు, మరణం యొక్క రాక్షసుడు (భయం) కూడా వారి దగ్గరకు రారు.

ਸਭ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਸਭਿ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥
అక్కడ ఉన్న ప్రతి ఒక్కరూ "గురు, గురు" అని ఉచ్చరించబడ్డారు, మరియు గురు నామాన్ని ఉచ్చరించడం ద్వారా, అందరూ దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడ్డారు.

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥੪॥
ప్రయాణం యొక్క రెండవ దశలో, గురువు జమునా నదికి వెళ్ళారు మరియు అక్కడ కూడా, అతను దేవుని పేరును ధ్యానించాడు. || 4||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥
ప్రయాణం యొక్క మూడవ దశలో, గురువు (అమర్దాస్) గంగా నది వద్దకు వచ్చారు మరియు అక్కడ ఒక అద్భుతం జరిగింది.

ਸਭ ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਕਿਨੈ ਆਢੁ ਨ ਦਾਮੁ ਲਇਆ ॥
గురువు గారిని చూసి అందరూ ఆకర్షితులయ్యారు. పన్ను వసూలు చేసే వ్యక్తి ఎవరి నుంచి అర పైసా కూడా పన్ను తీసుకోలేదు.

ਆਢੁ ਦਾਮੁ ਕਿਛੁ ਪਇਆ ਨ ਬੋਲਕ ਜਾਗਾਤੀਆ ਮੋਹਣ ਮੁੰਦਣਿ ਪਈ ॥
పన్ను వసూలుదారులు తమ ఛాతీలో అర పైసా కూడా పెట్టలేదని గుర్తించినప్పుడు, వారి పెదవులు మూసివేయబడ్డాయి.

ਭਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਕਿਆ ਕਿਸੁ ਪਾਸਿ ਮਾਂਗਹ ਸਭ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਪਈ ॥
ఓ సోదరులారా, మనం ఏమి చేయగలం, ఎవరి నుంచి పన్ను అడగవచ్చు ప్రతి ఒక్కరూ పరిగెత్తి సత్యగురువు ఆశ్రయం కోరినప్పుడు.

ਜਾਗਾਤੀਆ ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ਡਿਠਾ ਭੰਨਿ ਬੋਲਕਾ ਸਭਿ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥
పన్ను వసూలు దారులు పరిస్థితిపై చర్చించి, తెలివైన పనితో ముందుకు వచ్చారు,
వారు నగదు పెట్టెలను పగలగొట్టి (మూసివేశారు) వదిలివెళ్లిపోయారు.

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੫॥
ప్రయాణం యొక్క మూడవ దశలో, గురువు గంగా నది ఒడ్డుకు చేరుకున్నారు
మరియు అక్కడ ఒక అద్భుతం సంభవించింది. || 5||

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥
నగరంలోని అత్యున్నత గౌరవనీయులైన ప్రజలు కలిసి సత్యగురువు (అమర్దాస్)
వద్దకు వచ్చి అతని ఆశ్రయం మరియు మద్దతును కోరారు.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿਦੁ ਪੁਛਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੀਤਾ ਸਹੀ ॥
గొప్ప గురువును అడిగిన తరువాత, దివ్య గురువును హృదయంలో పొందుపరచడం
స్మృతులలో వివరించిన జ్ఞానం యొక్క నిజమైన సారాంశం అని వారు
నిర్ధారించారు.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਭਨੀ ਸਹੀ ਕੀਤਾ ਸੁਕਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਸ੍ਰੀਰਾਮਿ ਕਰਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿਦੁ ਧਿਆਇਆ ॥
అవును, సుఖదేవ్, ప్రేలాద్, శ్రీ రామచందర్ అనే ఋషి కూడా దైవగురువును
ధ్యానించాడని అన్ని శాస్త్రాలు మరియు శాస్త్రాలు ధృవీకరిస్తాయని వారు
నిర్ధారించారు.

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਕੋਟਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਟਵਾਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਥਾਉ ਥੇਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ఆ విధంగా వారు పూర్తిగా తుడిచిపెట్టి, ఐదుగురు దొంగలను (కామం, కోపం,
దురాశ, అహం మరియు అనుబంధం) వారి శరీరాల నుండి తరిమికొట్టారు.

ਕੀਰਤਨ ਪੁਰਾਣ ਨਿਤ ਪੁੰਨ ਹੋਵਹਿ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਲਹੀ ॥
గురునానక్ మాటల ద్వారా వారు దేవుని భక్తి ఆరాధన యొక్క వరాన్ని పొందారు;
దేవుని స్తుతి నిర్విరామంగా పాడబడడం, దాతృత్వ క్రియలు వారికి పురాణాల
అధ్యయనంగా మారాయి.

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥੬॥੪॥੧੦॥
నగరంలోని అత్యున్నత గౌరవనీయులైన ప్రజలు కలిసి సత్యగురువు (అమర్దాస్)
వద్దకు వచ్చి అతని ఆశ్రయం మరియు మద్దతును కోరారు. || 6|| 4|| 10||

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
రాగ్ తుఖారీ ఛంట్, ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਲਾਲਨਾ ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਦੀਨਾ ॥
నా ప్రియమైన దేవుడా, నేను మీకు అంకితమై ఉన్నాను; గురుబోధల ద్వారా నా మనస్సును మీకు అపర్పించాను.

ਸੁਣਿ ਸਬਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥
నీ స్తుతి దివ్యవాక్యమును విని నా మనస్సు నీ ప్రేమతో నిండియుంది

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీపై ప్రేమను పెంచుకున్నాను; చేపలు నీటిలో తడిసినట్లే, నా ఈ మనస్సు మీ పేరు యొక్క అమృతంలో తడిసిపోయింది.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ఓ' నా గురువా, మీ విలువను అంచనా వేయలేము మరియు మీ నివాసం అద్భుతమైనది.

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਦੀਨਾ ॥
ఓ' అనిస్సద్గుణాల ప్రయోజకుడా, ఓ' గురు-దేవుడా, దయచేసి ఈ వినయస్థుడి ఒక ప్రార్థన వినండి,

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਨਾ ॥੧॥
నానక్ (నన్ను) మీ దివ్యదృష్టితో ఆశీర్వదించండి, నేను మీకు అంకితం చేసి ఉన్నాను మరియు నేను మీ కోసం నా ప్రాణాలను త్యాగం చేస్తాను. || 1||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ శరీరం మరియు మనస్సు మీకు చెందినవి మరియు అనిస్సద్గుణాలు మీరు ఆశీర్వదించబడ్డాయి.

ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ॥
మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి కోసం నేను ఈ శరీరం యొక్క ప్రతి ముక్కను త్యాగం (అంకితం) చేసాను .

ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਨਿਮਖ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥
ఓ' నా దేవుడా, వినండి, నేను మిమ్మల్ని ఒక క్షణం కూడా దృశ్యమానం చేయగలిగినప్పుడు నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀਜੈ ਤੇਰਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ਤ ਪੀਵਾ ॥
మీ పేరు అద్భుతమైన మకరందం లాంటిదని నేను విన్నాను, కానీ మీరు దయ చూపితే, అప్పుడు మాత్రమే నేను దానిని తాగగలను.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕੈ ਤਾਈ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਬੂੰਦੇਰੇ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, నీ ఆశీర్వాద దర్శనము కొరకు ఆరాటపడుట నా మనస్సులో ఉత్పన్నమౌతోంది, వర్షపు చుక్క కోసం వర్షపు పక్షి కోరికలా ఉంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥੨॥
ఓ నానక్! నా దేవుడా! నేను నా జీవితాన్ని మీకు అంకితం చేస్తున్నాను, దయచేసి మీ దివ్యదృష్టితో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 2||

ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਹੁ ਅਮਿਤਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు శాశ్వత గురువు మరియు అనంత శక్తులు కలిగిన సార్వభౌమ రాజు.

ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਹਿਤ ਚਿਤਾ ॥
మీరు నా ప్రియమైన మరియు ప్రియమైనవారు, నేను నా శ్వాసలు మరియు మనస్సుతో వారిని ఆదరిస్తాను.

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਗਲ ਰੰਗ ਬਨਿ ਆਏ ॥
మీరు జీవితానికి, అన్ని సౌకర్యాలకు ప్రయోజకులే, గురువు బోధనల ద్వారా మిమ్మల్ని గ్రహించిన వ్యక్తిలో అన్ని రకాల ఆనందాలు బాగా ఉంటాయి.

ਸੋਈ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੇਹਾ ਤੂ ਫੁਰਮਾਏ ॥
మీరు అతనిని చేయమని ఆజ్ఞాపించే ఆ పనులు మాత్రమే చేస్తారు.

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਤਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਿਤਾ ॥
విశ్వ గురుదేవులు ఎవరిమీద దయను చూపారో, ఆ వ్యక్తి పరిశుద్ధ సాంగత్యంలో ఉండి తన మనస్సును జయించాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਉ ਦਿਤਾ ॥੩॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! నా జీవితం నీకు అంకితం; మీరు ఈ శరీరం మరియు జీవితంతో నన్ను ఆశీర్వదించారు. || 3||

ਨਿਰਗੁਣੁ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ॥
పుణ్యాత్ముడైన నన్ను పుణ్యాత్ముల కృపవల్ల, దుర్గుణాల నుంచి రక్షించాడు దేవుడు.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੋਹਿ ਪਾਪੀ ਪੜਦਾ ॥
సత్యగురువు నాలాంటి పాపి చేసిన చెడు పనులని కప్పిపుచ్చాడు.

ਢਾਕਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
ఓ' నా దేవుడా, మన ప్రాణములను క్షమించువాడు, జీవము, శ్వాసలు,
సమాధానము గల వాడు,

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
ఓ' నశించని, అదృశ్య అనిర్ధరాలతో పరిపూర్ణ, మరియు సర్వవ్యక్రసృష్టికర్త,

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਤੁਮਾਰੀ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥
మీ ప్రశంసలను వర్ణించలేము, మరియు మీరు ఇకడ ఎంతకాలం ఉన్నారో ఎవరూ
చెపలేరు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਮਕਾ ॥੪॥੧॥੧੧॥
భక్తుడు నానక్ ఆ గురువుకు అంకితం చేయబడుతుంది, అతని కృప ద్వారా
అతను (నానక్) ఒక క్షణం కూడా దేవుని పేరుతో ఐక్యం కావచ్చు|| 4|| 1|| 11||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
రాగ్ కయ్దారా, నాలుగవ గురువు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਗਾਵੀਐ ਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని స్తుతిస్తూ పాడాలి.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਲਖਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਲਖਾਵੀਐ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
అగమ్యగోచరుడు, అగోచరుడు అయిన దేవుణ్ణి అర్థం చేసుకోలేము; పరిపూర్ణ గురువును కలవడం ద్వారా, ఆయన బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే మనం అతనిని అర్థం చేసుకోగలం. || పాజ్||

ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥
నా గురువు తన కృపను ఒక వ్యక్తికి ఇచ్చినప్పుడు, ఆ వ్యక్తి తన మనస్సును దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తిపై కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਸਭੁ ਕੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥੧॥
ప్రతి ఒక్కరూ భగవంతుణ్ణి ధ్యానించినప్పటికీ, ఆ వ్యక్తి యొక్క భక్తి మాత్రమే ఆయనకు ప్రీతికరమైనది. || 1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੀਐ ਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని పేరు అమూల్యమైనది, మరియు అది అతనితో ఉంది; ఆయన మనలను ఆశీర్వదించినప్పుడు మాత్రమే మనం దాని గురించి ధ్యానించగలుగుతాం.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਲੇਖਾ ਸਭੁ ਛਡਾਵੀਐ ਰੇ ॥੨॥
నా గురువు నామాన్ని ఆశీర్వదించే వ్యక్తి, తన గత పనులన్నిటినీ లెక్కించకుండా తప్పించబడ్డాడు. || 2||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥
ఓ' దేవుని నామమును ధ్యానించే వారు తమ ముందుగా నియమించబడిన విధిని గ్రహించినందుకు ఆశీర్వదించబడినవారిగా నా మనస్సు పరిగణించబడింది.

ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਸੁਤੁ ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੩॥
వాటిని చూసి, నా మనస్సు ఆనందంతో వికసిస్తుంది, తల్లిలా, తన కొడుకును చూసిన తరువాత ఆమె కౌగిలింతలో అతన్ని దగ్గరగా కౌగిలించుకుంటుంది. || 3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥
ఓ' నా దేవుడా! ఓ' తండ్రి! మేము మీ పిల్లలము; మిమ్మల్ని మనం గ్రహించగలిగే విధంగా మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి.

ਜਿਉ ਬਛੁਰਾ ਦੇਖਿ ਗਊ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్, దాని దూడను చూసినట్లే, ఆవు కూడా ఓదార్పుగా అనిపిస్తుంది, అదే విధంగా ఓ' దేవుడా! నన్ను ఉంచండి, మీ ప్రేమపూర్వక కౌగిలిలో (మీకు దగ్గరగా). || 4|| 1||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
రాగ్ కయ్దారా, నాలుగవ గురువు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹੁ ਰੇ ॥
ఓ’ నా మనసా, దేవుని సద్గుణాలను పఠించండి మరియు ప్రశంసించండి.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੂਜਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੁ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
వినయపూర్వకమైన భక్తితో గురుబోధలను అనుసరించండి; ఈ విధంగా మీరు దేవుణ్ణి గ్రహిస్తారు. || పాజ్||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਿਖੈ ਰਸ ਇਨ ਸੰਗਤਿ ਤੇ ਤੂ ਰਹੁ ਰੇ ॥
కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం విషపూరిత వ్యసనాలు, మీరు వారి సహవాసానికి దూరంగా ఉండాలి.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਸਾਧੂ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਾਮ ਰਮਹੁ ਰੇ ॥੧॥
బదులుగా, సాధువుల సాంగత్యంలో చేరండి మరియు దేవుని సద్గుణాలను చర్చించండి మరియు ప్రతిబింబించండి; పరిశుద్ధులతో ప్రసంగం దేవుని ప్రేమ యొక్క మకరందాన్ని ఆస్వాదించడం లాంటిది: కాబట్టి ఎల్లప్పుడూ ఆరాధన ద్వారా దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోండి. || 1||

Page 1119

ਅੰਤਰ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜੋਰੁ ਤੂ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨਤਾ ਇਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਗਹੁ ਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, మీకు తెలిసిన మీ అంతర్గత అహం మరియు శక్తి-చైతన్యాన్ని తొలగించండి, తద్వారా మిమ్మల్ని మీరు నిరోధించుకోండి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧॥੨॥
ఓ' నా గురువా, నీ భక్తుడైన నానక్ పట్ల దయను చూపుము, నీ పరిశుద్ధుల సేవకు వినయపూర్వకంగా ఐక్యంగా ఉండండి|| 2|| 1|| 2||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਾਗੀ ॥
ఓ తల్లి, నా చైతన్యం భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ నుండి, సాధువుల సాంగత్యంలో మేల్కొంది.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਦੇਖੈ ਜਪਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇప్పుడు అది ప్రతిచోటా నా ప్రియమైన దేవుని అద్భుతాలను ప్రసంగిస్తుంది, ఆయన నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా అది సంతోషించిన సంతోషింపుగా మారింది. || విరామం||

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਾਗੀ ॥
ఆయన ఆశీర్వాద దర్శనము కొరకు నాలో కోరిక బాగా పెరిగి, నా కన్నులు ఆయనమీదనే కేంద్రీకరించబడి ఉన్నాయి.

ਬਿਸਰੀ ਤਿਆਸ ਬਿਡਾਨੀ ॥੧॥
నా లోకవిషయాల దాహం మరచిపోబడినది. || 1||

ਅਬ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਹੈ ਸਹਜ ਸੁਖਦਾਇਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਲਪਟਾਨੀ ॥
ఓ తల్లి, నేను ఇప్పుడు శాంతి మరియు సమతుల్యత యొక్క ప్రదాత అయిన గురువును కనుగొన్నాను; అతన్ని చూసిన తరువాత, నా మనస్సు అతనిచేత ఆకర్షించబడింది.

ਦੇਖਿ ਦਮੋਦਰ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੨॥੧॥
ఓ' నానక్, దైవిక పదం ద్వారా దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేయడం ద్వారా, నా మనస్సులో ఆనందం పెరిగింది ఎందుకంటే దేవుని స్తుతి పదం మకరందం వలె తీపిగా ఉంటుంది. || 2|| 1||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు, మూడవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਦੀਨ ਬਿਨਉ ਸੁਨੁ ਦਇਆਲ ॥
ఓ' నా దయగల దేవుడా, దయచేసి ఈ వినయస్థుడి ప్రార్థనను వినండి.

ਪੰਚ ਦਾਸ ਤੀਨਿ ਦੋਖੀ ਏਕ ਮਨੁ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా, మద్దతు లేనివారి మద్దతు, నా మనస్సు ఐదు దుర్గుణాలకు బానిసగా మారింది, మరియు ముగ్గురు శత్రువులతో (దుర్గుణం, సద్గుణాలు మరియు శక్తి) చుట్టుముట్టబడింది.

ਰਾਖੁ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా, దయచేసి ఈ దుర్గుణాల మాయ నుండి నన్ను రక్షించండి. || పాజ్||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਗਵਨੁ ਕਰਉ ॥
తీర్థయాత్రకు వెళ్లడం వంటి ఈ దుర్గుణాల నుండి తప్పించుకోవడానికి నేను చాలా ప్రయత్నాలు చేస్తాను.

ਖਟੁ ਕਰਮ ਜੁਗਤਿ ਧਿਆਨੁ ਧਰਉ ॥
నేను ఆరు శాఖల యోగుల నిర్దేశిత ఆచారాలను అనుసరిస్తాను మరియు ధ్యానాన్ని అభ్యసిస్తాను.

ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਨਹ ਨਹ ਹੁਟਹਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥
నేను ఈ విషయాలన్నింటినీ ప్రయత్నించడంలో అలసిపోయాను కాని ఈ భయంకరమైన దుర్గుణాలు తొలగిపోవు. || 1||

ਸਰਣਿ ਬੰਦਨ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥
ఓ కరుణామయుడైన దేవుడా, నేను మీ రక్షణను కోరతాను మరియు వినయంతో మీకు నమస్కరిస్తాను.

ਭਵ ਹਰਣ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, జనన మరణ చక్రాన్ని నాశనం చేసేవాడు,

ਏਕ ਤੂਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
మీరు మాత్రమే సాత్విక్కుల దయగల దేవుడు.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਨਾਨਕ ਆਸਰੋ ॥
ఓ' నానక్, ఓ' దేవుడా, నేను మీ మద్ధతును మాత్రమే కోరుతున్నాను.

ਉਧਰੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਸਾਗਰ ॥
లోకంలో ఉన్న సంబంధం, భయం అనే సముద్రంలో మునిగిపోకుండా
చాలామంది కాపాడబడ్డారు,

ਲਗਿ ਸੰਤਨਾ ਪਗ ਪਾਲ ॥੨॥੧॥੨॥
మీ సాధువుల బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, మరియు వారి సహవాసంలో
ఉండటం ద్వారా. || 2|| 1|| 2||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు, నాల్గవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਰਨੀ ਆਇਓ ਨਾਥ ਨਿਧਾਨ ॥
ఓ' నా గురువా, ఆనందనిధి, నేను మీ ఆశ్రయం కోసం వచ్చాను,

ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਮਾਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ పేరు పట్ల ప్రేమ నా మనస్సులో బాగా పెరిగింది మరియు నేను మీ పేరు
బహుమతి అడగడానికి వచ్చాను. || 1|| పాజ్||

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮਾਨ ॥
ఓ' సర్వోన్నత దేవుడా, అంతర్గత శాంతి యొక్క ప్రదాత, దయచేసి దయను
చూపించండి మరియు నా గౌరవాన్ని రక్షించండి.

ਦੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥੧॥
ఓ' మా గురువా, గురువు గారి సాంగత్యం పట్ల ప్రేమతో నన్ను ఆశీర్వదించండి, తద్వారా
నేను మీ ప్రశంసలను పఠిస్తూనే ఉంటాను. || 1||

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿਦ ਦਮੋਦਰ ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ਗਿਆਨ ॥
లోకపు స్థిరుడైన ఓ దేవుడా, విశ్వపు కనికరము గల గురువైన ఓ దేవుడా, నీ నిష్కళంకమైన స్తుతి యొక్క దివ్యవాక్యము యొక్క జ్ఞానముతో నన్ను ఆశీర్వదించుము.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਗਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਧਿਆਨ ॥੨॥੧॥੩॥
ఓ దేవుడా, నానక్ ను మీ ప్రేమతో నింపి, మీ నిష్కళంకమైన నామాన్ని ధ్యానిస్తూ ఉండమని ఆశీర్వదించండి. || 2|| 1|| 3||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕੋ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥
నా మనస్సు దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనము కొరకు ఆరాటపడును,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਅਪਨੋ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
దయచేసి దయ చూపండి, మరియు మీ భక్తుల సాంగత్యంతో నన్ను అనుబంధించు మరియు మీ పేరుతో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || విరామం ||

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਸਤ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੇ ਜਤ ਸੁਨੀਐ ਤਤ ਮਨਿ ਰਹਸਾਉ ॥
మీ నిజమైన భక్తులకు సేవ చేయాలని నేను ఆరాటపడుతున్నాను, ఎందుకంటే వారి సాంగత్యంలో మీ పేరు వినడానికి నా మనస్సు చాలా సంతోషంగా ఉంది.

ਵਾਰੀ ਫੇਰੀ ਸਦਾ ਘੁਮਾਈ ਕਵਨੁ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰੋ ਠਾਉ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, నేను ఎప్పటికీ మీకు అంకితం చేయబడతాను; మీరు నివసించే అసమానమైన అందం యొక్క నివాసం ఎక్కడ ఉంది? || 1||

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹਿ ਸਗਲ ਸਮਾਲਹਿ ਸਗਲਿਆ ਤੇਰੀ ਛਾਉ ॥
మీరు అందరినీ నిలబెట్టుకుంటారు, అందరినీ జాగ్రత్తగా చూసుకోండి, మరియు ప్రతి ఒక్కరికీ మీ మద్దతు ఉంటుంది.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਝਹਿ ਦਿਖਾਉ ॥੨॥੨॥੪॥
ఓ' నానక్ యొక్క సర్వత్రా వలే సృష్టికర్త-దేవుడు, (నన్ను ఆశీర్వదించండి) నేను మిమ్మల్ని ప్రతి హృదయంలో దృశ్యమానం చేస్తూ ఉండవచ్చు || 2|| 2|| 4||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
నా ప్రియమైన దేవుని ప్రేమ నాకు ప్రియమైనది.

ਮਗਨ ਮਨੈ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਆਸਾ ਨੈਨਹੁ ਤਾਰ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, నా మనస్సులో మునిగి, మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని కలిగి ఉండాలనే ఆశలను నేను ఉంచుకుంటాను, మరియు నా కళ్ళు ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని దృశ్యమానం చేయాలని ఆరాటపడుతున్నాయి. || విరామం||

ਓਇ ਦਿਨ ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਕੈਸੇ ਓਇ ਪਲ ਘਰੀ ਕਿਹਾਰੀ ॥
ఆ రోజులు, గంటలు, క్షణాలు ఎంత పవిత్రమైనవి మరియు ఆ సందర్భం ఎంత అందంగా ఉంటుంది,

ਖੂਲੇ ਕਪਟ ਧਪਟ ਬੁਝਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜੀਵਉ ਪੇਖਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੧॥
నా మనస్సు యొక్క అజ్ఞానపు తెరలు తక్షణమే తెరుచుకున్నప్పుడు, లోకకోరికల అగ్ని నిర్మూలమై దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవిస్తుంది, నేను ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటాను. || 1||

ਕਉਨੁ ਸੁ ਜਤਨੁ ਉਪਾਉ ਕਿਨੇਹਾ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
నేను ఏ ఇతర ప్రయత్నం లేదా పద్ధతిని అవలంబించగలను? నేను ఏ ఇతర సేవ గురించి ఆలోచించగలను? (ఇది నా ప్రియమైన దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేయడానికి నాకు సహాయపడవచ్చు)

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩॥੫॥
ఓ నానక్, అహం, గర్వం మరియు తప్పుడు అనుబంధాన్ని విడిచిపెట్టడం ద్వారా సాధువుల సాంగత్యంలో మాత్రమే విముక్తి పొందవచ్చు|| 2|| 3|| 5||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుని పాటలని పాడండి.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿਦੇ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, లోక మద్దతు, దయచేసి దయను చూపి, మీ నామాన్ని ధ్యానించడానికి నాకు సహాయం చేయండి. || విరామం||

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਆਨ ਬਿਖੈ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు విషపూరితమైన లోక అనుబంధాల నుండి రక్షించిన వారు, వారి మనస్సును నిజమైన సాధువుల సాంగత్యానికి ఏకం చేయండి.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੋਹੁ ਕਟਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥੧॥
మీరు ఆశీర్వదించే వారు మీ దివ్యదృష్టి, వారి భయం, సందేహం మరియు లోక అనుబంధం గురువు మాట ద్వారా అదృశ్యమవుతాయి. || 1||

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਜਾਵਹੁ ॥
ఓ దేవుడా, నా అహాన్ని విడిచిపెట్టడానికి నాకు సహాయం చేయండి, తద్వారా నా మనస్సు ప్రతి ఒకరి పాదాల ధూళివలె వినయంగా మారుతుంది.

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥੪॥੬॥
ఓ' దయగల దేవుడా, మీ భక్తి ఆరాధనతో నన్ను ఆశీర్వదించండి: ఓ నానక్, గొప్ప అదృష్టంతో దేవుణ్ణి గ్రహించవచ్చు|| 2|| 4|| 6||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥
దేవుడిని ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకోకుండా మానవ జీవితం వ్యర్థంగా ఉంటుంది.

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਰੰਗਿ ਰਾਚਤ ਮਿਥਿਆ ਪਹਿਰਤ ਖਾਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, లోకసంతోషంగా ఉండే ఆ వ్యక్తి చక్కని ఆహారం, బట్టలు నిరుపయోగమైనవి. || విరామం||

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਭੁੋਗਵੈ ਸੰਗਿ ਨ ਨਿਬਹਤ ਮਾਤ ॥
ఒకరు సంపదను కలిగి, యవ్వనం మరియు ఇతర ప్రపంచ సౌకర్యాలను ఆస్వాదిస్తారు, కాని ఈ విషయాలు ఏవీ మరణానంతరం అతనితో కలిసి రావు.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੇਖਿ ਰਚਿਓ ਬਾਵਰ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੧॥
మూర్ఖుడైన మానవుడు ఒక చెట్టు యొక్క స్వల్పకాలిక నీడలో సంతోషంగా ఉన్నట్లుగా, ప్రపంచ సంపద యొక్క భ్రమ వైపు పరిగెత్తుతున్నాడు. || 1||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਦ ਮੋਹਤ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੈ ਖਾਤ ॥
గర్వం మరియు ప్రపంచ అనుబంధంతో భారీగా మత్తులో, కామం మరియు కోపం యొక్క గొయ్యిలో ఉంటారు.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਹੋਇ ਸਹਾਤ ॥੨॥੫॥੭॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి మీ భక్తుడు నానక్ కు సహాయం చేయండి, మీ మద్దతును విస్తరించండి మరియు ఈ గొయ్యిలో పడకుండా అతనిని రక్షించండి. || 2|| 5|| 7||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਚਾਲਸਿ ਸਾਥ ॥
మరణం తరువాత, దేవుడు తప్ప మరేదీ కూడా మనిషితో కలిసి ఉండదు,

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਨਾਥਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥ ਰਹਾਉ ॥
సాత్వికులకు యజమానుడు, దయ, మద్దతు లేనివారికి మద్దతు ఇచ్చేవాడు. || విరామం||

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਭੁੋਗਵਤ ਨਹ ਨਿਬਹਤ ਜਮ ਕੈ ਪਾਥ ॥
తన కుమారుల సహవాసాన్ని, సంపదను, ఇతర లోక సుఖాలను అనుభవిస్తాడు, కాని మరణానంతర ప్రయాణంలో వీటిలో ఏదీ అతనితో పాటు లేదు.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਉ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਉਧਰੁ ਸਾਗਰ ਕੇ ਖਾਤ ॥੧॥
దేవుని నామమే నిజమైన నిధి; దైవ స్తుతి నిలచి, ఈ గుంతలో పడి పోకుండా మిమ్మల్ని మీరు రక్షించుకోండి. || 1||

ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਲਾਥ ॥
ఓ' అన్నిశక్తివంతమైన, వర్ణించలేని మరియు అర్థం కాని దేవుడా! నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, ఎందుకంటే అందరి బాధలు మిమ్మల్ని ఆరాధనతో స్మరించడం ద్వారా పోతాయి.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਂਛਤ ਮਿਲੈ ਲਿਖਤ ਧੁਰਿ ਮਾਥ ॥੨॥੬॥੮॥
వినయస్థుడైన నీ భక్తుడు నానక్ మీ సాధువుల పాదాల ధూళి కోసం ఆరాటపడ్డాడు, అతను ముందుగా నిర్ణయించినప్పుడు మాత్రమే దానిని పొందగలడు. || 2|| 6||8||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు, ఐదవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿ ਮਨ ਤੇ ਹਰੀ ॥
దేవుడు ఎన్నడూ విడిచిపెట్టని వ్యక్తి,

ਅਬ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਹਾ ਪ੍ਰਬਲ ਭਈ ਆਨ ਬਿਖੈ ਜਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవునిపట్ల ఆయనకున్న ప్రేమ ఎంత బలంగా ఉంటుందంటే దాని తీవ్రత అన్ని దుర్గుణాలను తొలగిస్తుంది. || విరామం||

ਬੂੰਦ ਕਹਾ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੀਨ ਰਹਤ ਨ ਘਰੀ ॥
వర్షపు పక్షివలె తడిగా వర్షం చుక్క కోసం తన కోరికను విడిచిపెట్టదు, మరియు ఒక చేప ఒక క్షణం కూడా నీరు లేకుండా జీవించదు,

Page 1121

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਰਸਨਾ ਟੇਵ ਏਹ ਪਰੀ ॥੧॥
అలాగే దేవుని పాటలని పాడడానికి అలవాటుగా మారే నాలుక అది లేకుండా జీవించదు. || 1||

ਮਹਾ ਨਾਦ ਕੁਰੰਕ ਮੋਹਿਓ ਬੇਧਿ ਤੀਖਨ ਸਰੀ ॥
వేటగాడు వాయించే సంగీత రాగానికి జింక ఎంత మంత్రముగ్ధుడవగా, వేటగాడి పదునైన బాణాలతో అది గుచ్చుకుంటుంది,

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸਾਲ ਨਾਨਕ ਗਾਠਿ ਬਾਧਿ ਧਰੀ ॥੨॥੧॥੯॥
ఓ నానక్, అదే విధంగా దేవుని నిష్కళంకమైన పేరును ప్రేమించే వ్యక్తి, అతను దానితో ముడి వేసినట్లు గట్టిగా జతకట్టుకుంటాడు. || 2|| 1|| 9||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਸਤ ਰਿਦ ਮਹਿ ਖੋਰ ॥
నా ప్రియమైన దేవుడు నా హృదయంలో కట్టుబడి ఉంటాను.

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਅਪਨੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా గురువా, మీకు మరియు నాకు మధ్య ఉన్న ఈ సందేహ గోడను తొలగించి, మీ పేరుతో నన్ను ఏకం చేయండి. || 1|| విరామం||

ਅਧਿਕ ਗਰਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ਚਾਰਹੁ ਧੋਰ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ ప్రపంచ సముద్రం అనేక అడ్డంకులు మరియు దుర్గుణాల గుంటలతో నిండి ఉంది, దయను ప్రసాదించండి మరియు ఒడ్డుకు ఎక్కడానికి నాకు సహాయం చేయండి,

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਉਧਰਤੇ ਲੈ ਮੋਰ ॥੧॥
నన్ను సాధువుల సాంగత్యంలో ఉంచండి మరియు ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి ఓడ వంటి మీ పేరుకు ఐక్యం చేయడం ద్వారా నన్ను ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళ్లండి. || 1||

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਧਾਰਿਓ ਨਹੀ ਬਿਖੈ ਬਨ ਮਹਿ ਹੋਰ ॥
తల్లి గర్భపు అగ్నిలో నిన్ను కాపాడిన దేవుడు, దుష్టత్వపు లోక సముద్రంలో మిమ్మల్ని రక్షించగలిగినవాడు ఒక్కడే.

ਹਰਿ ਸਕਤ ਸਰਨ ਸਮਰਥ ਨਾਨਕ ਆਨ ਨਹੀ ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੨॥੧੦॥
ఓ నానక్! దేవుడు శక్తిమంతుడు, తన రక్షణను కోరుకునే వారిని రక్షించగలడు మరియు వారు ఇతరులపై ఆధారపడాల్సిన అవసరం లేదు. || 2|| 2|| 10||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు:

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਬਖਾਨੁ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ మీ నాలుకతో దేవుని నామాన్ని పఠించండి;

ਗੁਨ ਗੋੁਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਭਏ ਕਲਮਲ ਹਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడండి, మీ అన్ని పాపాలు అదృశ్యమవుతాయి.|| విరామం||

ਤਿਆਗਿ ਚਲਨਾ ਸਗਲ ਸੰਪਤ ਕਾਲੁ ਸਿਰ ਪਰਿ ਜਾਨੁ ॥
మరణం ఎల్లప్పుడూ ప్రతి ఒక్కరి తలపై తిరుగుతూ ఉంటుంది మరియు చివరికి ప్రతిదీ విడిచిపెట్టి ఇక్కడ నుండి బయలుదేరుతుంది.

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਝੂਠੁ ਸਰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੧॥
పాడైపోయే విషయాలపట్ల, ఎన్నడూ లోకకోరికలను అంతం చేయని అనుబంధం ఖచ్చితంగా అబద్ధమని నమ్మండి. || 1||

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਾਰਹੁ ਧਿਆਨੁ ॥
మీ హృదయంలో పొందుపరచండి మరియు మీ మనస్సును శాశ్వత దేవునిపై కేంద్రీకరించండి.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲਾਭੁ ਨਾਨਕ ਬਸਤੁ ਇਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੩॥੧੧॥
ఓ నానక్! దేవుని నామము నిజమైన లాభము మరియు నిత్యనిధి, దేవుని సమక్షంలో ఆమోదాన్ని పొందే ఏకైక విషయం. || 2|| 3|| 11||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
దేవుని నామము యొక్క మద్దతుపై ఆధారపడే వ్యక్తి,

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਨ ਕਛੁ ਬਿਆਪੈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు నామాన్ని సాధువుల సాంగత్యంలో వ్యాపారం చేస్తాడు, ప్రపంచ సమస్యలు మరియు కలహాలతో బాధపడడు. || విరామం||

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖਿਓ ਨਹ ਉਪਜਤਉ ਬੇਕਾਰੁ ॥
దేవుడు తన అనుగ్రహాన్ని అనుగ్రహించి, తన రక్షణలో ఉంచే వ్యక్తి మనస్సులో ఏ దుష్ట ఆలోచన తలెత్తదు.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸੁ ਦਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥
దేవుని కృపను పొందేవాడు, ప్రేమతో ఆయనను జ్ఞాపకం చేసుకుంటాడు, లోకఆకర్షణల అగ్ని ఆయనను దహించదు. || 1||

ਸੁਖ ਮੰਗਲ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਰੁ ॥
మీ హృదయంలో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించండి, మీలో ఆంతరంగ శాంతి, ఆనందం, ఆధ్యాత్మిక సంతోషం తలెత్తుతాయి; దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు ఆధ్యాత్మిక జీవన సారాంశం.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਨਾਗਤੀ ਤੇਰੇ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥੪॥੧੨॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తుడు నానక్ మీ ఆశ్రయం కోరాడు మరియు మీ సాధువుల పాదాల నుండి ధూళిని (వినయపూర్వక సేవ) అడుగుతాడు. || 2|| 4|| 12||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸ੍ਰੋਤ ॥
దేవుని నామాన్ని వినని చెవులు శాపగ్రస్తమైనవి.

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਬਿਸਾਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਹ ਕਤ ਜੀਵਨ ਹੋਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
జీవానికి ప్రతిరూపమైన దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి జీవించే వారి జీవితం ఎటువంటిది? || విరామం||

ਖਾਤ ਪੀਤ ਅਨੇਕ ਬਿੰਜਨ ਜੈਸੇ ਭਾਰ ਬਾਹਕ ਖੋਤ ॥
దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, అసంఖ్యాకమైన రుచికరమైన పదార్థాలను తినడం మరియు త్రాగడంలో పాల్గొనేవారు గాడిదలను తీసుకెళ్లే లోడ్ వంటివారు.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਹਾ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਰਖ ਜੰਤੀ ਜੋਤ ॥੧॥
వారు రోజుకు ఇరవై నాలుగు గంటలు ప్రపంచ సంపద కోసం కష్టపడతారు, మరియు చమురు ప్రెస్ కు ఎద్దు లాగా అలసిపోతారు. || 1||

ਤਜਿ ਗੋੁਪਾਲ ਜਿ ਆਨ ਲਾਗੇ ਸੇ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਰੋਤ ॥
దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, ఇతర లోకవిషయాలతో జతచేయబడిన వారు అనేక విధాలుగా బాధపడతారు మరియు ఏడుస్తారు.

ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਰਖਉ ਕੰਠਿ ਪਰੋਤ ॥੨॥੫॥੧੩॥
ఓ' దేవుడా! చేతులు జోడించి నానక్ మీ పేరు బహుమతి అడుగుతాడు, తద్వారా అతను దానిని హృదయంలో పొందుపరచవచ్చు|| 2|| 5|| 13||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు:

ਸੰਤਹ ਧੂਰਿ ਲੇ ਮੁਖਿ ਮਲੀ ॥
సాధువుల పాదాల నుండి ధూళిని తన తలకి పూసినట్లు, చాలా వినయంగా మారిన వ్యక్తి,

ਗੁਣਾ ਅਚੁਤ ਸਦਾ ਪੂਰਨ ਨਹ ਦੋਖ ਬਿਆਪਹਿ ਕਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
తన హృదయంలో శాశ్వతమైన భగవంతుడి యొక్క అనిర్ధారిత లను నిర్ధారించడం ద్వారా, అతను ప్రపంచ దుర్గుణాలచే బాధించబడడు. || విరామం||

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਕਾਰਜ ਸਰਬ ਪੂਰਨ ਈਤ ਊਤ ਨ ਹਲੀ ॥
గురువు గారి మాటను పాటించడం ద్వారా, అతని పనులన్నీ నెరవేరతాయి మరియు అతని మనస్సు ఇక ఏమాత్రం ఊగిసలాడదు.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਬਿਖੈ ਅਗਨਿ ਨ ਜਲੀ ॥੧॥
ప్రతిచోటా అనేక రూపాల్లో ప్రవేశిస్తున్న దేవుడు తప్ప ఒక దేవుడు ఉన్నాడని ఆయన గ్రహిస్తాడు; భౌతికవాద అగ్ని అతని ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని నాశనం చేయదు. || 1||

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੋ ਦਾਸੁ ਅਪਨੋ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀ ॥
మద్దతును కూడగట్టి, దేవుడు తన భక్తుణ్ణి తన పేరుకు ఏకం చేస్తాడు మరియు అతని కాంతి దైవిక కాంతితో కలిసిపోయింది.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਸਰਨ ਅਨਾਥੁ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਚਲੀ ॥੨॥੬॥੧੪॥
ఓ, నానక్, నిస్సహాయుడైన భక్తుడు దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరినప్పుడు కూడా, అప్పుడు అతను దేవునితో నడుస్తున్నట్లు దేవునితో చాలా ఐక్యంగా భావిస్తాడు. || 2|| 6|| 14||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కయ్దారా, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨ ਰੁਚੈ ॥
దేవుని నామాన్ని పఠించి ప్రతిబింబించాలని ఎల్లప్పుడూ ఆరాటపడే వ్యక్తి,

ਕੋਟਿ ਸਾਂਤਿ ਅਨੰਦ ਪੂਰਨ ਜਲਤ ਛਾਤੀ ਬੁਝੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
హృదయంలో మండుతున్న లోకకోరికల అగ్ని ఆరిపోతుందని, ఆ పరిపూర్ణ శాంతి, ఆనందం లోలోపల ఉంటాయని కనుగొంటారు. || విరామం||

ਸੰਤ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਤਿਤ ਉਧਰੇ ਮੁਚੈ ॥
గురువు చూపిన మార్గాన్ని అనుసరిస్తున్న వ్యక్తి సాంగత్యంలో చాలా మంది పాపులు రక్షించబడ్డారు.

ਰੇਨੁ ਜਨ ਕੀ ਲਗੀ ਮਸਤਕਿ ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਸੁਚੈ ॥੧॥
గురువు ముందు వినయంగా నమస్కరిస్తూ, తన బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి, అనేక పవిత్ర ప్రదేశాలలో స్నానం చేసినట్లుగా నిష్కళంకంగా మారతాడు. || 1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਧਿਆਨ ਭੀਤਰਿ ਘਟਿ ਘਟਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਝੈ ॥
దేవుని నామముపై దృష్టి కేంద్రీకరించిన ఒక వ్యక్తి, తన గురువు-దేవుడు ప్రతి హృదయంలో నివసిస్తాడు అని తెలుసుకుంటాడు.

ਸਰਨਿ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਜਮੁ ਨਹੀ ਲੁਝੈ ॥੨॥੭॥੧੫॥
ఓ' నానక్, మరణం యొక్క భయం అనంత దేవుని ఆశ్రయంలోకి ప్రవేశించే వ్యక్తిని ఇబ్బంది పెట్టదు. || 2|| 7|| 15||

ਕੇਦਾਰਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
రాగ్ కయ్యారా కీర్తన, ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, దయచేసి మిమ్మల్ని సాకారం చేసుకోవడానికి నాకు సహాయం చేయండి. || విరామం||

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
విశ్వసృష్టికర్త అంతా తన సృష్టిని వ్యాపించాడు మరియు ప్రతి ఒక్కరిలో ఉన్నాడు.

ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਹਰਿ ਕੀਆ ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఆయనను గ్రహించడానికి ఈ మార్గాన్ని సృష్టించాడు; సాధువుల సాంగత్యంలో అతను గ్రహించబడ్డాడు.

ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
అవును, సర్వాంతర్గత సృష్టికర్త-దేవుడు సాధువుల సాంగత్యంలో గ్రహించవచ్చు మరియు ప్రతి హృదయంలో దృశ్యమానం చేయవచ్చు

ਜੋ ਸਰਨੀ ਆਵੈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲਿਆ ॥
తన ఆశ్రయానికి వచ్చినవారు ప్రతి ఓదార్పును కనుగొంటారు; చిన్న ప్రయత్నం కూడా వృధా కాకుండా దేవుడు అనుమతించడు.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਏ ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥
సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుని పాటలని సహజంగా పాడుకునే వ్యక్తి, దైవిక ప్రేమ యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో ఉప్పొంగిపోతాడు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥
ఓ' మొత్తం విశ్వసృష్టికర్త, మీరు ప్రతిచోటా ఉన్నారు; మీ భక్తుడు నానక్ మీ ఆశ్రయం కోరుతున్నాడు. || 1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਬੇਧਿਆ ਸੇ ਆਨ ਕਤ ਜਾਹੀ ॥
భగవంతుని ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధనతో నిండిన భక్తులు ఆయనను విడిచిపెట్టి వేరే చోటికి వెళ్ళరు.

ਮੀਨੁ ਬਿਛੋਹਾ ਨਾ ਸਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਪਾਹੀ ॥
చేపలు నీటి నుండి విడిపోవడాన్ని భరించలేవు, మరియు అది లేకుండా చనిపోతాయి,

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੂਖ ਕਿਨਿ ਸਹੀਐ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਪਿਆਸਿਆ ॥
మరియు దప్పికతో ఉన్న వర్షపు పక్షి వర్షపు నీటి చుక్క లేకుండా జీవించదు, అదే విధంగా దేవుని నిజమైన భక్తులు ఆయన లేకుండా ఎలా జీవించగలరు.

ਕਬ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ਚਕਵੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥
రాత్రి ముగిసేవరకు షెల్డ్రాకు ఎంత ఆరాటపడుతుందో, సూర్యుని మొదటి కిరణాలను ఆకాశాన్ని వెలిగించడానికి మరియు ఆమె భాగస్వామిని కలుసుకునే ఆనందాన్ని పొందడానికి ప్రయత్నిస్తుంది,

ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦਿਨਸੁ ਸਭਾਗਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹੀ ॥
దేవుని నిజమైన భక్తుడు దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని తీసుకువచ్చే మంగళకరమైన సమయం కోసం ఆరాటపడుతుంది, మరియు ఈ సమయంలో వారు ఎల్లప్పుడూ అతని ప్రశంసలను పాడతాయి.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਕਤ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਟਿਕਾਹੀ ॥੨॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిన వారు, తమ ఆలోచనల్లో ఆయనను ఉంచకుండా అంతర్గత శాంతిని కనుగొనలేరని భక్తుడు నానక్ వినయంగా పేర్కొన్నాడు. || 2||

ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਦੇਹੁਰੀ ਕਤ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ॥
శ్వాస తీసుకోవడం మానేసి, గౌరవాన్ని పొందే శరీరం ఎలా ఉంటుంది?

ਦਰਸ ਬਿਹੂਨਾ ਸਾਧ ਜਨੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਆਵੈ ॥
అలాగే, భగవంతుణ్ణి గ్రహించకుండా, ఒక సాధువు ఒక్క క్షణం కూడా అంతఃశాంతిని కనుగొనలేడు.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੋ ਰਹਣਾ ਨਰਕੁ ਸੋ ਸਹਣਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ॥
దేవుడు గ్రహించకుండా జీవించడం నరకంలో బాధించడంలా ఉంటుంది, కానీ దేవుని నామంపట్ల ప్రేమతో మనస్సు నిండివుంటున్న వ్యక్తి,

ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ਨਿਖੇਧਿਆ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమించువాడు; అతని మనస్సు అతనిపై కేంద్రీకరించబడింది మరియు ఎక్కడా అవమానాన్ని ఎదుర్కొంటుంది.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜਾਇ ਮਿਲਣਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਹਣਾ ਸੋ ਸੁਖੁ ਅੰਕਿ ਨ ਮਾਵੈ ॥
దేవుని భక్తుల సాంగత్యాన్ని ఉంచడం ద్వారా, మీరు దేవుని ఉనికిని అనుభూతి చెందుతారు; ఆ సాక్షాత్కారం మీరు లోపల దానిని కలిగి ఉండలేనంత ఆనందాన్ని ఇస్తుంది.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩॥
ఓ' నానక్ గురుదేవా, మీరు కనికరము ప్రసాదించువాడు నీ నిష్కళంకమైన నామములో కలిసిపోవును. || 3||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਕਰੁਣਾ ਧਾਰੇ ॥
దేవుడు నామీద జాలి పడ్డాడు, మళ్ళీ మళ్ళీ శోధించిన తరువాత నేను ఆయనను గ్రహించాను.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਮੈ ਨਹੀ ਦੋਖ ਬੀਚਾਰੇ ॥
నేను నిమ్నసద్గుణరహితుడు, దిక్కులేనివాడిని అయినప్పటికీ దేవుడు నా చేసిన ప్రయత్నాలను పట్టించుకోలేదు.

ਨਹੀ ਦੋਖ ਬੀਚਾਰੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥
అవును, ఆయన నా గత పాపాలను నిర్లక్ష్యము చేసి, నాకు ప్రతి సౌఖ్యమును ఆశీర్వదించెను; పాపులను శుద్ధి చేసే తన సహజ స్వభావాన్ని ప్రదర్శించాడు.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਨਿ ਅੰਚਲੋ ਗਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨਿਆ ॥
దేవుడు భక్తిఆరాధనను ప్రేమిస్తాడని విని, నేను అతని ఆశ్రయానికి వచ్చి, అతను ప్రతి ఒక్కరిలోనూ పూర్తిగా వ్యాపిస్తున్నాడని గట్టిగా నమ్ముతున్నాను.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੋ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਹਾਰੇ ॥
నేను దేవుణ్ణి, ఆనంద సముద్రాన్ని సహజంగా గ్రహించాను, ఇప్పుడు పుట్టుక నుండి మరణం వరకు నా దుఃఖాలు అన్నీ ముగిశాయి.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਹਾਰੇ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్, మద్దతును విస్తరిస్తూ, దేవుడు తన భక్తులను తనతో ఐక్యం చేస్తాడు; వారు దేవుని నామమును తమ హృదయంలో ఉంచుకుంటారు. || 4|| 1||

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
రాగ్ కయ్దారా, కబీర్ గారి యొక్క కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਬਿਬਰਜਿਤ ਤਜਹੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
ఓ సహోదరుడా, ముఖస్తుతి మరియు అపవాదు రెండూ నిషేధించబడిన క్రియలు; గౌరవం మరియు అహంకారం గురించి ఏ ఆలోచనలను విడిచిపెట్టండి.

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਹਿ ਤੇ ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥
ఇనుము (అవమానం) మరియు బంగారం (స్తుతి) రెండింటినీ సమానంగా భావించే వారు దేవుని ప్రతిబింబం. || 1||

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਏਕੁ ਆਧੁ ਕੋਈ ॥
ఓ దేవుడా, ఇది చాలా అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే, అతను మీ నిజమైన భక్తుడు;

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਬਿਬਰਜਿਤ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన మాత్రమే కామాన్ని, కోపాన్ని, దురాశను, ప్రాపంచిక అనుబంధాన్ని విడిచిపెట్టి, దేవునితో కలయిక స్థితి గురించి అర్థం చేసుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਰਜ ਗੁਣ ਤਮ ਗੁਣ ਸਤ ਗੁਣ ਕਹੀਐ ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా, మానవులలో శక్తి, దుర్గుణాలు మరియు సద్గుణాల ప్రేరణ అన్నీ భ్రమను సృష్టించే మీ శక్తి అని పిలువబడతాయి.

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੋ ਨਰੁ ਚੀਨੈ ਤਿਨ੍ਹ ਹੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
నాల్గవ స్థితిని, దేవునితో కలయికను అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి మాత్రమే అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని సాధిస్తాడు. || 2||

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮਾ ॥
ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ తీర్థయాత్రలు, ఉపవాసం, మత కర్మలు, స్వీయ శుద్ధి వంటి పనులను చేయాలనే కోరిక నుండి విముక్తి కలిగి ఉంటాడు,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਮਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਚਿਤਵਤ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੩॥
లోకవాంఛల కోసం, భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ, సంశయవాదం కోసం ఆరాటపడే వారు, సర్వవ్యాప్తమైన దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవడం ద్వారా అదృశ్యమయ్యారు. || 3||

ਜਿਹ ਮੰਦਰਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਅੰਧਕਾਰੁ ਤਹ ਨਾਸਾ ॥
దీపం వెలిగించే ఇంటి నుండి చీకటి అదృశ్యమైనట్లే,

ਨਿਰਭਉ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੪॥੧॥
అదే విధంగా ఆ వ్యక్తి సందేహం, నిర్భయుడైన దేవుని హృదయంలో వ్యక్తం చేసే వారి సందేహం కూడా పారిపోతుంది అని దేవుని భక్తుడు కబీర్ చెబుతున్నాడు. || 4|| 1||

ਕਿਨਹੀ ਬਨਜਿਆ ਕਾਂਸੀ ਤਾਂਬਾ ਕਿਨਹੀ ਲਉਗ ਸੁਪਾਰੀ ॥
కొంతమంది కంచు లేదా రాగి వంటి లోహాల్లో వ్యవహరించడం, కొందరు లవంగాలు, తమలపాకులు వంటి మూలికల లోపంలో వ్యవహరించడం,

ਸੰਤਹੁ ਬਨਜਿਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿਦ ਕਾ ਐਸੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
సాధువులు దేవుని నామమున వ్యవహరించడం, నా వ్యాపారం కూడా అలాంటిదే. || 1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥
నేను దేవుని నామాన్ని వ్యాపారిని,

ਹੀਰਾ ਹਾਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అమూల్యమైన ఆభరణము వంటి దేవుని నామము మరియు నా లోక వాంఛ ఆగిపోయిందని నేను గ్రహించాను. || 1|| విరామం||

ਸਾਚੇ ਲਾਏ ਤਉ ਸਚ ਲਾਗੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
దేవుడు ఐక్యమైనప్పుడు మాత్రమే నేను ఆయనతో ఐక్యమై దేవుని నామంలో వ్యాపారిని అయ్యాను.

ਸਾਚੀ ਬਸਤੁ ਕੇ ਭਾਰ ਚਲਾਏ ਪਹੁਚੇ ਜਾਇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥
నామ సరుకును పొంది, నేను నా ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణాన్ని ప్రారంభించి దేవుని సందర్భంలో చేరుకున్నాను. || 2||

ਆਪਹਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਨਿਕ ਆਪੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా ఆభరణం, వజ్రం, ముత్యం, మరియు అన్ని సరుకుల వ్యాపారి.

ਆਪੈ ਦਹ ਦਿਸ ਆਪ ਚਲਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਹੈ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥੩॥
దేవుడు స్వయంగా నిత్యవ్యాపారి మరియు అతను స్వయంగా తన భక్తులను (నామ్ యొక్క వ్యాపారులు) అన్ని దిశలలో పంపుతాడు. || 3||

ਮਨੁ ਕਰਿ ਬੈਲੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰਿ ਪੈਡਾ ਗਿਆਨ ਗੋਨਿ ਭਰਿ ਡਾਰੀ ॥
దేవుని నామముపై దృష్టి కేంద్రీకరించి, జీవితంలో నీతియుక్తమైన మార్గంలో నడవడం ద్వారా, నేను నా ఎద్దును ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంతో మనస్సువలె లోడ్ చేశాను.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੨॥
కబీర్ ఇలా అంటున్నారు: ఓ సాధువులారా! వినండి, నా ఈ సరుకు విజయవంతంగా దాని గమ్యస్థానమైన దేవునికి చేరుకుంది. || 4|| 2||

ਰੀ ਕਲਵਾਰਿ ਗਵਾਰਿ ਮੂਢ ਮਤਿ ਉਲਟੋ ਪਵਨੁ ਫਿਰਾਵਉ ॥
ఓ' నా మూర్ఖపు అనాగరిక బుద్ధి, ప్రాపంచిక చిక్కులపై మీ శ్వాసలను వృధా చేయడం ఆపి, దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం కోసం వాటిని ఉపయోగించడం ప్రారంభించండి.

ਮਨੁ ਮਤਵਾਰ ਮੇਰ ਸਰ ਭਾਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਚੁਆਵਉ ॥੧॥
అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి కొలిమి నుండి క్రిందికి పడిపోయే ఆధ్యాత్మిక అమృతంతో మీ మనస్సును పలకండి. || 1||

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥
ఓ' నా సోదరుడా, దేవుని నామాన్ని మళ్ళీ మళ్ళీ పఠించండి.

ਪੀਵਹੁ ਸੰਤ ਸਦਾ ਮਤਿ ਦੁਰਲਭ ਸਹਜੇ ਪਿਆਸ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' సాధువులారా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరు యొక్క అమృతాన్ని తాగండి, మీ తెలివితేటలు ఉన్నతమైన ఆధ్యాత్మిక స్థితిని సాధించడానికి కష్టాన్ని సాధిస్తాయి; దేవుని నామము యొక్క ఈ అమృతము మాయ కొరకు కోరికను సహజంగా శాంతపరచును. || 1|| విరామం||

ਭੈ ਬਿਚਿ ਭਾਉ ਭਾਇ ਕੋਊ ਬੂਝਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ॥
ఓ' సోదరుడా! దేవుని యందు భయభక్తులు గలవారు దేవునియందు ప్రేమ గలవారు; ఈ ప్రేమ ద్వారా దాన్ని అర్థం చేసుకున్న కొద్దిమంది దేవుని నామ అమృతాన్ని అందుకుంటారు.

ਜੇਤੇ ਘਟ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਹੀ ਮਹਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਈ ॥੨॥
దైవిక మకరందం అందరిలోనూ ఉన్నప్పటికీ, దేవునికి ప్రీతికరమైన వ్యక్తి మాత్రమే, అతను దానిని తాగడానికి సహాయం చేస్తాడు. || 2||

ਨਗਰੀ ਏਕੈ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਧਾਵਤੁ ਬਰਜਿ ਰਹਾਈ ॥
తొమ్మిది తెరుపుల శరీరంలో తన సంచార మనస్సును నియంత్రించే వ్యక్తి:

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਦਸਵਾ ਦਰੁ ਖੂਲ੍ਹੈ ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਭਾਈ ॥੩॥
ఓ సహోదరుడా, మాయపట్ల ప్రేమ వల్ల అతని ఆతురత ముగుస్తుంది, సర్వోన్నత్త ఆధ్యాత్మిక స్థితికి తలుపు తెరుచుకుంటుంది మరియు దేవుణ్ణి సాకారం చేయడం ద్వారా అతని మనస్సు ఉప్పొంగుతుంది. || 3||

ਅਭੈ ਪਦ ਪੂਰਿ ਤਾਪ ਤਹ ਨਾਸੇ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥
జాగ్రత్తగా ఆలోచించిన తర్వాత కబీర్ ఇలా అంటాడు, దేవుని నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా, నిర్భయస్థితి సాధించబడుతుంది మరియు ఈ మానసిక స్థితిలో, అన్ని బాధలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਉਬਟ ਚਲੰਤੇ ਇਹੁ ਮਦੁ ਪਾਇਆ ਜੈਸੇ ਖੋਂਦ ਖੁਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥
నేను నామం యొక్క అమృతాన్ని తీవ్రమైన ధ్యానంతో అందుకున్నాను, ఇది పరవశం ఎక్కడం వంటిది, ఈ అమృతం యొక్క ఉత్తేజం ద్రాక్ష వంటిది. || 4|| 3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕੇ ਲੀਨੇ ਗਤਿ ਨਹੀ ਏਕੈ ਜਾਨੀ ॥
(ఓ అజ్ఞానుడా), కామం, కోపం మరియు లోక వాంఛలలో నిమగ్నమై, మీరు దేవునితో ఐక్యత కావడానికి మార్గాన్ని అర్థం చేసుకోలేదు.

ਫੂਟੀ ਆਖੈ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਬੂਡਿ ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੧॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానిగా ఉండి, మాయ తప్ప మరేదీ ఆలోచించలేరు, నీరు లేకుండా మునిగి చనిపోయినట్లు మీ జీవితాన్ని వృధా చేశారు. || 1||

Page 1124

ਚਲਤ ਕਤ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ॥
(ఓ' అజ్ఞానమానవుడా), మీరు ఎందుకు అంత అహంకారంగా నడుస్తారు?

ਅਸਤਿ ਚਰਮ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਮੂੰਦੇ ਦੁਰਗੰਧ ਹੀ ਕੇ ਬੇਢੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు మాంసంతో చుట్టబడిన ఎముకల మూట తప్పమరేమీ కాదు, మురికితో నిండి, దాడి చేసే వాసనను వెదజల్లుతారు. || 1|| విరామం||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਭ੍ਰਮ ਭੂਲੇ ਤੁਮ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਦੂਰੇ ॥
ఓ అజ్ఞాని మర్త్యుడా, మీరు దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోరు, మీరు ఏ భ్రమలో కోల్పోయారు? మరణం మీకు చాలా దూరంలో లేదు.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਅਵਸਥਾ ਪੂਰੇ ॥੨॥
మీరు ఈ శరీరాన్ని అసంఖ్యాకమైన మార్గాల్లో పెంచడం ద్వారా సంరక్షిస్తారు, కానీ మీ ముందుగా నిర్ణయించిన జీవితకాలం ముగిసినప్పుడు ఇది పనిచేయడం ఆగిపోతుంది. || 2||

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥
ఓ సోదరా, ఒకరి స్వంత ప్రయత్నాల ద్వారా మాత్రమే ఏమీ జరగదు, అందువల్ల మానవుడు ఏమి చేయగలడు?

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਬਖਾਨੀ ॥੩॥
కానీ అది దేవునికి ప్రీతినిచ్చినప్పుడు, సత్యగురువును కలుసుకుంటాడు, తరువాత అతను ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుని పేరును గుర్తుంచుకుంటాడు. || 3||

ਬਲੂਆ ਕੇ ਘਰੂਆ ਮਹਿ ਬਸਤੇ ਫੁਲਵਤ ਦੇਹ ਅਇਆਨੇ ॥
ఓ అజ్ఞాన మానవుడా, మీరు చాలా ఉబ్బిన ఈ శరీరం మీరు నివసిస్తున్న ఇసుక ఇల్లు వంటిది.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਬੂਡੇ ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਨੇ ॥੪॥੪॥
ఓ' కబీర్! అంటే, దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోని జ్ఞానవంతులు కూడా చివరికి దుర్గుణాలలో మునిగిపోతారు. || 4||

ਟੇਢੀ ਪਾਗ ਟੇਢੇ ਚਲੇ ਲਾਗੇ ਬੀਰੇ ਖਾਨ ॥
అహంకారపూరితంగా దుస్తులు ధరించి, అహంకారంతో వ్యవహరించే వాడు మరియు లోక ఆనందాలలో మునిగిపోతాడు,

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ ਮੇਰੋ ਕਾਮੁ ਦੀਵਾਨ ॥੧॥
దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధనతో సంబంధం లేదు మరియు ఇతరులను పాలించడమే నా పని అని అహంకారంతో చెప్తాడు. || 1||

ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥
తన అహంకార గర్వంలో, అతను దేవుణ్ణి విడిచివేస్తాడు,

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
బంగారం (సంపద) మరియు చాలా అందమైన మహిళను చూస్తే, అవి నిత్యమని అతను నమ్ముతాడు. || 1|| విరామం||

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਮਦ ਇਹ ਬਿਧਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਨਿ ॥
దురాశ, అబద్ధం, దుర్గుణాలు మరియు విపరీతమైన అహంకారంతో నిమగ్నమైన తన జీవితాన్ని గడుపుతున్నాడు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਰ ਆਇ ਲਾਗੋ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੨॥੫॥
కబీర్ ఇలా అంటున్నాడు: ఓ అజ్ఞాని, చివరికి మరణం మిమ్మల్ని అధికం చేస్తుంది. || 2|| 5||

ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਅਪਨੀ ਨਉਬਤਿ ਚਲੇ ਬਜਾਇ ॥
కొన్ని రోజుల పాటు తన శక్తి యొక్క డమ్ ను కొట్టిన తరువాత ఒకరు ఈ ప్రపంచం నుండి బయలుదేరుతారు.

ਇਤਨਕੁ ਖਟੀਆ ਗਠੀਆ ਮਟੀਆ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతను చాలా సంపదను సంపాదించి, దానిని సురక్షితంగా ఉంచినప్పటికీ, ఇప్పటికీ చివరిలో, అతను తనతో కొంచెం కూడా తీసుకోడు. || 1|| విరామం||

ਦਿਹਰੀ ਬੈਠੀ ਮਿਹਰੀ ਰੋਵੈ ਦੁਆਰੈ ਲਉ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥
అతను చనిపోయినప్పుడు, అతని భార్య ప్రవేశ ద్వారం వద్ద కూర్చుని విలపిస్తుంది మరియు అతని తల్లి అతని మృతదేహంతో పాటు బయటి గేటు వద్దకు తీసుకుపోతుంది,

ਮਰਹਟ ਲਗਿ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮਿਲਿ ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥
ఇతర వ్యక్తులు మరియు కుటుంబ సభ్యులు అతని మృత దేహాన్ని శ్మశానవాటిక వరకు తీసుకుపోతారు; కానీ అతని ఆత్మ ఒంటరిగా వెళుతుంది (తదుపరి ప్రపంచానికి). || 1||

ਵੈ ਸੁਤ ਵੈ ਬਿਤ ਵੈ ਪੁਰ ਪਾਟਨ ਬਹੁਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਆਇ ॥
అతను తన పిల్లలు, సంపద, నగరం మరియు పట్టణాన్ని చూడటానికి తిరిగి రాలేదు.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਜਾਇ ॥੨॥੬॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు: (ఓ' అజ్ఞాని, నశించే ప్రపంచంలో నిమగ్నమై, మీ జీవితం వ్యర్థంగా గడిచిపోతుంది; మీరు దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా ఎందుకు గుర్తుంచుకోరు? ||2|| 6||

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
రాగ్ కేదర, రవిదాస్ గారి యొక్క శ్లోకం:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਖਟੁ ਕਰਮ ਕੁਲ ਸੰਜੁਗਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ॥
ఒక వ్యక్తి సిఫారసు చేయబడిన ఆరు మత ఆచారాలను నిర్వర్తించి, ఉన్నత వంశానికి చెందినప్పటికీ, అతని హృదయంలో దేవుని పట్ల భక్తి లేనప్పటికీ,

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਨ ਕਥਾ ਭਾਵੈ ਸੁਪਚ ਤੁਲਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥
దేవుని నామమును స్తుతించడం ఆయనకు ఆనందకరంగా అనిపించదు, అప్పుడు ఆయన సమాజంలో అత్యల్ప కలుషితమైన చండాల్ లా ఉంటాడు. || 1||

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਚੇਤ ਅਚੇਤ ॥
ఓ' నా అజ్ఞాన మనసా, ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి.

ਕਾਹੇ ਨ ਬਾਲਮੀਕਹਿ ਦੇਖ ॥
మీరు బాల్మీక్ వైపు ఎందుకు చూడరు?

ਕਿਸੁ ਜਾਤਿ ਤੇ ਕਿਹ ਪਦਹਿ ਅਮਰਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਸੇਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తక్కువ కులం (సామాజిక హోదా) నుండి, అతను తన జీవితంలో ఎంత ఉన్నత హోదాను సాధించాడు; దేవుని భక్తి ఆరాధనయొక్క ప్రత్యేక మహిమ అలాంటిది. ||1|| విరామం||

ਸੁਆਨ ਸਤ੍ਰੁ ਅਜਾਤੁ ਸਭ ਤੇ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨ ਲਾਵੈ ਹੇਤੁ ॥
ఓ' నా మనసా, బాల్మీక్ కుక్కలకు శత్రువు అని గుర్తుంచుకోండి, మరియు అతను అందరికంటే తక్కువ కులానికి చెందినవాడు, కాని అతను శ్రీకృష్ణుడి ప్రేమతో తనను తాను నింపుకున్నాడు.

ਲੋਗੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਸਰਾਹੈ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥੨॥
మూడు ప్రపంచాలు (విశ్వం) అంతటా ఇప్పటికే వ్యాపించిఉన్నకీర్తిని ఆయన స్తుతిలో పేద ప్రజలు ఇంకా ఏమి చెప్పగలరు? || 2||

ਅਜਾਮਲੁ ਪਿੰਗੁਲਾ ਲੁਭਤੁ ਕੁੰਚਰੁ ਗਏ ਹਰਿ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
అజమాల్, పింగ్లా, లోధియా, ఏనుగు వంటి వారు అందరూ విముక్తి పొంది దేవుని సమక్షానికి చేరుకున్నారు.

ਐਸੇ ਦੁਰਮਤਿ ਨਿਸਤਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਨ ਤਰਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ॥੩॥੧॥
ఓ' రవిదాస్, అటువంటి దుష్ట బుద్ధి గల వ్యక్తులు విముక్తి పొందినట్లయితే (దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవడం ద్వారా), అప్పుడు మీరు ఎందుకు రక్షించబడరు? || 3|| 1||

Page 1125

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
రాగ్ భాయిరావ్, మొదటి గురువు, మొదటి ఆయా, నాలుగు చరణాలు:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'శాశ్వతమైన ఉనికి' ఉన్న దేవుడు ఒకడే ఉన్నాడు. అతను విశ్వసృష్టికర్త, అన్నివ్యక్రంగా, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలం నుండి స్వతంత్రంగా, జనన మరియు మరణ చక్రానికి మించి మరియు స్వీయ వెల్లడి. గురువు కృపవల్ల ఆయన సాక్షాత్కారం చెందుతాడు.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ సంకల్పానికి వెలుపల ఏమీ జరగదు.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥੧॥
ప్రతిదీ సృష్టించిన తరువాత, మీరు దానిని చూసుకుంటారు మరియు ఎక్కడైనా ఏమి జరుగుతుందో తెలుసుకుంటారు. || 1||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రపంచంలో జరిగే సంఘటనల గురించి మనం ఏమి చెప్పగలం; అవును, మనం ఏమీ చెప్పలేం.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਅਹੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఏమి జరుగుతుందో (ఈ ప్రపంచంలో) మీ సంకల్పం ప్రకారం ఉంది. || 1|| విరామం||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥
ఓ దేవుడా, మనం దేనికోసమైనా అభ్యర్థించాలనుకున్నప్పటికీ, మనం ఎవరి ముందు ప్రార్థించగలం అనేది మీ ముందు మాత్రమే.

ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥
మీరు తప్పమేము మా ప్రార్థనను ఎవరికి ఇవ్వగలము? || 2||

ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
మీ స్తుతి యొక్క దివ్యమైన మాటలను మేము ఉచ్చరిస్తూ వింటాము.

ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా, మీ అద్భుతమైన నాటకాలన్నీ మీకు తెలుసు. || 3||

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥
దేవుడు స్వయంగా చేస్తాడు మరియు ప్రతిదీ పూర్తి చేస్తాడు, మరియు అతనికి అన్నీ తెలుసు.

ਨਾਨਕ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੪॥੧॥
ఓ' నానక్, అతను స్వయంగా ప్రతిదీ సృష్టిస్తాడు, నాశనం చేస్తాడు మరియు చూసుకుంటాడు. || 4|| 1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మొదటి గురువు, రెండవ లయ:

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਤਰੇ ॥
ఇందిర, బ్రహ్మ వంటి అనేక మంది నిశ్శబ్ద ఋషులు మరియు దేవతలు గురు వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా ప్రపంచ-మహాసముద్రాన్ని ఈదగలిగారు.

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਤਪਸੀ ਜਨ ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥
గురువు దయ ద్వారానే సనక్, సనందాన్ (బ్రహ్మ దేవుని కుమారులు), అనేక మంది తపస్సులు మరియు భక్తులు ప్రపంచ-దుర్గుముద్రం గుండా ప్రయాణించారు. || 1||

ਭਵਜਲੁ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ॥
గురు దివ్య వాక్యాన్ని అనుసరించకుండా ఎవరైనా భయంకరమైన ప్రపంచ మహాసముద్రాన్ని ఎలా దాటగలరు?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਰੋਗਿ ਬਿਆਪਿਆ ਦੁਬਿਧਾ ਡੁਬਿ ਡੁਬਿ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచకుండా, లోకమంతా ద్వంద్వత్వపు వ్యాధితో బాధించబడి, దానిలో మునిగి ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਗੁਰੁ ਦੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
గురువు వర్ణనాతీతమైన మరియు మర్మమైన దేవుని ప్రతిరూపం; గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే విశ్వాన్ని భగవంతుడు వ్యాప్తి చెందించడం సాక్షాత్కారం పొందుతుంది.

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਗੁਰਿ ਦਾਤੈ ਪਾਇਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥
నామ వరాన్ని గురువే స్వయంగా ఇచ్చిన ఒక వ్యక్తి అర్థం కాని, మర్మమైన దేవుణ్ణి గ్రహించాడు. || 2||

ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਨਿਆ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥
రాజువంటి మనస్సు (ఇంద్రియ అవయవాలను నియంత్రించగల సామర్థ్యం); మనస్సును మనస్సులోనే ప్రసన్నం చేసుకోగా, లోకకోరికలు దానిలో లీనమై ఉంటాయి.

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਬਿਨਸਿ ਬਿਓਗੀ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥
యోగిలా మారిన ఆ మనస్సు (దేవునితో కలయికను కోరుకునేది), దేవుని నుండి వేరుచేయబడి, దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక ఆలోచనగా మారింది. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
గురు దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించిన వారు, తమ మనస్సును పూర్తిగా నియంత్రించిన వారు ప్రపంచంలో చాలా అరుదు.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੨॥
ఓ' నానక్, మన గురు-దేవుడు అన్నిచోట్లా ఉంటాడు; గురుదివ్యవాక్యాన్ని అనుసరించి మనం ఈదుతున్నాం. || 4|| 1|| 2|

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మొదటి గురువు:

ਨੈਨੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਹੀ ਤਨੁ ਹੀਨਾ ਜਰਿ ਜੀਤਿਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੋ ॥
ఓ మనిషి, మీ కళ్ళకు చూడటానికి పూర్తి శక్తి లేదు, మీ శరీరం బలహీనంగా మారింది, వృద్ధాప్యం మిమ్మల్ని అధిగమించింది మరియు మరణం మీ తలపై వేలాడుతోంది.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਰਹਸੁ ਨਹੀ ਸਾਚਾ ਕਿਉ ਛੋਡੈ ਜਮ ਜਾਲੋ ॥੧॥
మీరు దైవిక అలంకరణను పొందలేదు లేదా దేవుని ప్రేమతో నిండిలేరు, కాబట్టి మరణ రాక్షసుడి ఉచ్చు మిమ్మల్ని ఎలా కాపాడుతుంది? || 1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥
ఓ మనిషి, దేవుని గుర్తుంచుకోండి, మీ జీవితం గడిచిపోతుంది.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదం లేకుండా, మీరు ప్రపంచ బంధాల నుండి ఎన్నటికీ విడుదల కాలేరు మరియు మీ జీవితం వృధా అవుతుంది. || 1|| విరామం||

ਤਨ ਮਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹਉ ਮਮਤਾ ਕਠਿਨ ਪੀਰ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
ఓ' మనిషి, మీ శరీరంలో కామం, కోపం, దురాశ మరియు ప్రపంచ అనుబంధం ఉన్నాయి, ఇవి తీవ్రమైన బాధాకరమైన బాధను కలిగిస్తున్నాయి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੨॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, భగవంతుని ధ్యానించండి మరియు మీ నాలుకతో దానిని ఆస్వాదించండి; ఈ విధంగా మీరు దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా దాటుతారు. || 2||

ਬਹਰੇ ਕਰਨ ਅਕਲਿ ਭਈ ਹੋਛੀ ਸਬਦ ਸਹਜੁ ਨਹੀ ਬੂਝਿਆ ॥
ఓ సోదరా, దేవుని స్తుతికి మీ చెవులు చెవిటివిగా ఉన్నాయి, మీ తెలివితేటలు లోపభూయిష్టంగా మారాయి, అయినప్పటికీ మీరు గురువు మాట యొక్క శాంతి మరియు సమతుల్యతను అర్థం చేసుకోలేదు.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁ ਨ ਸੂਝਿਆ ॥੩॥
మీ మనస్సు యొక్క నిర్దేశాన్ని అనుసరించడం ద్వారా, మీరు మీ అమూల్యమైన మానవ జీవితాన్ని కోల్పోయారు; గురువు బోధనలను పాటించకుండా, మీరు ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞానిగా ఉండి, నీతివంతమైన జీవనాన్ని అర్థం చేసుకోలేదు. || 3||

ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਸਹਜ ਧਿਆਨਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥
లోకకోరికల నుండి విముక్తమై, లోకంలో జీవించినప్పుడు కూడా ఆశలకు దూరంగా ఉండి, సమతూకస్థితిలో దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తూ ఉంటాడు.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੨॥੩॥
గురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, ఆ వ్యక్తి దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందాడని మరియు అతని మనస్సు దేవుని పేరుపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుందని నానక్ సమర్పించాడు. || 4|| 2|| 3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మొదటి గురువు:

ਭੂੰਡੀ ਚਾਲ ਚਰਣ ਕਰ ਖਿਸਰੇ ਤੁਚਾ ਦੇਹ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥
ఓ' మనిషి, మీ నడక వికృతంగా మారింది, మీ పాదాలు మరియు చేతులు కదిలిపోయాయి, మీ చర్మం ముడతలు పడింది, మీ శరీరం ఎండిపోయింది,

ਨੇਤ੍ਰੀ ਧੁੰਧਿ ਕਰਨ ਭਏ ਬਹਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥
మీ కళ్ళు పొగమంచుగా మారాయి మరియు మీ చెవులు చెవిటివిగా మారాయి, అయినప్పటికీ మీరు మీ మనస్సు యొక్క నిర్దేశాన్ని అనుసరిస్తారు మరియు దేవుని పేరును గ్రహించలేదు. || 1||

ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਪਾਇਆ ਜਗਿ ਆਇ ॥
ఓ' ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని, ఈ ప్రపంచంలోకి రావడం ద్వారా మీరు ఏమి పొందారు?

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు మీ హృదయంలో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించలేదు, లేదా మీరు గురువు బోధనలను అనుసరించలేదు; మీరు మీ శ్వాస పెట్టుబడిని కూడా కోల్పోయిన తరువాత బయలుదేరుతారు. || 1|| విరామం||

ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਜਬ ਬੋਲੈ ਤਬ ਫੀਕੇ ॥
ఓ మనిషి, నీ నాలుక దేవుని ప్రేమతో నిండి లేదు; అది మాట్లాడినప్పుడల్లా కఠినమైన మాటలు పలుకుతాయి.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪਸਿ ਪਸੂ ਭਏ ਕਦੇ ਹੋਹਿ ਨ ਨੀਕੇ ॥੨॥
మీరు సాధువులను దూషించడంలో బిజీగా ఉంటారు, మీరు ఎల్లప్పుడూ జంతువులా ప్రవర్తించారు మరియు ఈ విధంగా మీరు ఎప్పటికీ ఉదాత్తంగా మారరు. || 2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਰਸੁ ਵਿਰਲੀ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
సత్య గురువుతో దేవుడు స్వయంగా ఏకం చేసే అద్భుతమైన మకరందం యొక్క గొప్ప సారాన్ని కొంతమంది అరుదైన వ్యక్తులు మాత్రమే అందుకుంటారు.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥੩॥
దైవిక పదం యొక్క ఆధ్యాత్మిక అర్థాన్ని గ్రహించనంత వరకు, మరణ భయం అతన్ని హింసిస్తూనే ఉంది. || 3||

ਅਨ ਕੋ ਦਰੁ ਘਰੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਨਸਿ ਏਕੋ ਦਰੁ ਸਚਿਆਰਾ ॥
నిత్య దేవునితో జతచేయబడి, మరే ఇతర గురువులను లేదా దేవతలను అనుసరించని వాడు,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੩॥੪॥
గురువు కృపవల్ల ఆయన సర్వోత్కృష్ట ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడు అని నానక్ జాగ్రత్తగా ఆలోచించిన తర్వాత చెప్పారు. || 4|| 3|| 4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మొదటి గురువు:

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਵਤ ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਦਿਨਸੁ ਜੰਜਾਲਿ ਗਵਾਇਆ ॥
ఓ మనిషి, రాత్రంతా మీరు దుష్ట కార్యకలాపాల్లో నిమగ్నమై ఉంటారు మరియు మీరు ప్రపంచ చిక్కుల్లో రోజులను వృధా చేస్తారు; ఇది మీ మెడ చుట్టూ దుర్గుణాల ఉచ్చువంటిది,

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥
ఎందుకంటే ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన దేవుణ్ణి ఒక్క క్షణం కూడా మీరు గుర్తుచేసుకోరు. || 1||

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੂਟਸਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు ఈ భయంకరమైన దుఃఖం నుండి ఎలా తప్పించుకుంటారు?

ਕਿਆ ਲੇ ਆਵਸਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਵਸਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు ఈ ప్రపంచంలోకి ఏమి తీసుకువస్తారు మరియు మీరు దేనితో బయలుదేరబోతున్నారు? సద్గుణాల ప్రయోజకుడైన దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి. || 1|| విరామం||

ਊਂਧਉ ਕਵਲੁ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਹੋਛੀ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ॥
ఓ' ఆత్మచిత్తం గల మనిషి, మీ హృదయం దేవుని నుండి పక్కకు మళ్ళింది, బుద్ధి నిస్సారంగా ఉంది, మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞానం, మీ తల ప్రపంచ సమస్యలతో నిండి ఉంది.

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗਲਿ ਫੰਧਾ ॥੨॥
జనన మరణ చక్రం ఎల్లప్పుడూ మీ తలపై వేలాడుతోంది; దేవుని నామాన్ని గుర్తుపెట్టుకోకుండా, మీ మెడలో మరణపు ఉచ్చు ఉంటుంది. || 2||

ਡਗਰੀ ਚਾਲ ਨੇਤ੍ਰ ਫੁਨਿ ਅੰਧੁਲੇ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥
మీ నడక అహంకారపూరితమైనది, భౌతికవాదం పట్ల ఉన్న ప్రేమ మరియు గురు వాక్యంపై ప్రతిబింబం మిమ్మల్ని ఆకర్షించలేదు.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹੈ ਮਾਇਆ ਅੰਧੁਲਉ ਧੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥੩॥
శాస్త్రాలు, వేదశాస్త్రాలు చదివిన తరువాత కూడా మీరు మాయ లోని మూడు విధానాలలో మునిగి ఉన్నారు; మాయ ప్రేమతో గుడ్డిగా, మీరు దాని తరువాత పరిగెత్తుతూనే ఉంటారు. || 3||

ਖੋਇਓ ਮੂਲੁ ਲਾਭੁ ਕਹ ਪਾਵਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੇ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని, మీరు మీ శ్వాస పెట్టుబడిని కూడా కోల్పోయిన దుష్ట బుద్ధి కారణంగా, మీరు ఆధ్యాత్మిక లాభాన్ని ఎలా పొందుతారు?

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਣੇ ॥੪॥੪॥੫॥
ఓ నానక్, గురువాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ దేవుని నామ అమృతాన్ని ఆస్వాదించిన వారు, నిత్య దేవునితో ప్రసన్నంగా || 4|| 4|| 5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మొదటి గురువు:

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮੁ ਰਸਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
గురువు బోధనలను ఎల్లప్పుడూ తన మనస్సులో ఉంచుకునేవాడు, అతను ఎల్లప్పుడూ గురువుతో ఉన్నట్లుగా, మరియు దేవుని ప్రేమతో నిండి, తన నాలుకతో తన పేరును పఠిస్తూనే ఉంటాడు,

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਸਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్య వాక్యమును ఆయన అర్థం చేసుకుంటాడు, అపకీర్తి మాటలు ఏవీ తెలియవు; అటువంటి వ్యక్తికి దేవుడు లోపల నివసిస్తాడు మరియు అతనిని గ్రహిస్తాడు. || 1||

ਸੋ ਜਨੁ ਐਸਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
ఆ దేవుని భక్తుడు మాత్రమే నా మనస్సుకు ప్రీతికరమైనవాడు,

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, అతని అహాన్ని జయించడం ద్వారా అనంతమైన దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటాడు. || 1|| విరామం||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਦੇਸੋ ॥
(ఆ భక్తుడు నాకు ప్రీతికరమైనవాడు), అతను అన్ని జీవాల లోపల మరియు వెలుపల ప్రవర్తిస్తూ ప్రాథమిక దేవుని ముందు నమస్కరిస్తాడు మరియు భౌతికవాదం ద్వారా ప్రభావితం కాదు.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੁ ਵੇਸੋ ॥੨॥
(అటువంటి భక్తుడు నమ్ముతాడు) నిత్యదేవుడు ప్రతి హృదయం మరియు ప్రతి ప్రదేశంలో తిరుగుతూనే ఉన్నాడు. || 2||

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਹਵਾ ਮਿਥਿਆ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਈ ॥
దేవుని ప్రేమ, అద్భుతమైన దేవుని పేరుతో నిండిన వారు ఎల్లప్పుడూ వారి నాలుకపై ఉంటారు మరియు వారికి అబద్ధం యొక్క మురికి యొక్క ఐయోటా కూడా లేదు.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥
వారు నిష్కళంకమైన నామాన్ని ధ్యానించి, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని రుచి చూడండి; దైవిక పదంతో నిండి, వారు గౌరవాన్ని అందుకుంటారు (ఇక్కడ మరియు తరువాత రెండూ). || 3||

ਗੁਣੀ ਗੁਣੀ ਮਿਲਿ ਲਾਹਾ ਪਾਵਸਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥
పుణ్యాత్ములు ఒకరినొకరు కలిసినప్పుడు, వారు నామం యొక్క లాభాన్ని పొందుతారు మరియు గురు బోధల ద్వారా దేవుని పేరుతో ఐక్యం చేయడం ద్వారా గౌరవాన్ని పొందుతారు.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥੫॥੬॥
ఓ నానక్, గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, వారి బాధలన్నీ అదృశ్యమవుతాయి మరియు దేవుని పేరు ఎప్పటికీ వారి సహచరుడిగా మారుతుంది. || 4|| 5|| 6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మొదటి గురువు:

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਨੁ ਧਾਰਣੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ॥
హృదయంలో పొందుపరచబడిన దేవుని పేరు, మానవుల యొక్క అన్ని ఆధ్యాత్మిక అవసరాలకు సంపద మరియు మద్దతు, కానీ అది గురువు యొక్క కృప ద్వారా మాత్రమే స్వీకరించబడుతుంది.

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥ ਤੇ ਕਿਰਤਾਰਥ ਸਹਜ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੧॥
ఈ అగమ్య సంపదను పొందడం ద్వారా మానవ జీవితం నెరవేరుతుంది, మరియు ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో, మనస్సు దేవుని పేరుపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది. || 1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
ఓ' నా మనసా, మనం మన మనస్సును దేవుని భక్తి ఆరాధనపై కేంద్రీకరించాలి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుబోధల ద్వారా హృదయపూర్వకంగా దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా, ఆయన దైవిక గృహానికి సహజంగా చేరుకుంటాడు (దేవుని నామముతో ఐక్యంగా ఉంటాడు). || 1|| విరామం||

ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥
భగవంతుణ్ణి గ్రహించనంత కాలం, ఆయన సందేహం, దేవుని నుండి విడిపోవడం మరియు మరణ భయం ఎన్నడూ అదృశ్యం కావు మరియు అతను జనన మరణ చక్రంలో ఉంటాడు.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੨॥
దేవుని నామమును జ్ఞాపకము చేసుకోకుండా దుర్గుణాల నుండి విముక్తిని ఎవరూ పొందరు; ప్రజలు నీరు లేకుండా మునిగి చనిపోతారని దుర్గుణాలలో మునిగిపోతారు. || 2||

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਸਿ ਭਰਮੁ ਨ ਮਿਟਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥
ఎల్లప్పుడూ లోక వ్యవహారాల్లో బిజీగా ఉండటం ద్వారా, అజ్ఞాని తన గౌరవాన్ని కోల్పోతాడు మరియు ఇప్పటికీ అతని సందేహం పోదు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਕਬ ਹੀ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ॥੩॥
గురు ప్రపంచాన్ని ప్రతిబింబించకుండా ప్రపంచ బంధం నుండి విముక్తి పొందలేరు; ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానికి, ప్రపంచం ప్రపంచ వ్యవహారాల విస్తరణగా మిగిలిపోయింది. || 3||

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮੂਆ ॥
వంశం లేని నిష్కల్మషమైన దేవునితో ప్రసన్నం చేసుకోబడిన మనస్సు, ఆ మనస్సు యొక్క భౌతికవాద ఆలోచనలన్నీ మనస్సులోనే అణచివేయబడతాయి.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਆ ॥੪॥੬॥੭॥
ఓ నానక్, ఆ మనస్సు మొత్తం ప్రపంచంలో ఒకే దేవుణ్ణి గ్రహిస్తుంది, మరియు మరెవరూ కాదు. || 4|| 6|| 7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మొదటి గురువు:

ਜਗਨ ਹੋਮ ਪੁੰਨ ਤਪ ਪੂਜਾ ਦੇਹ ਦੁਖੀ ਨਿਤ ਦੂਖ ਸਹੈ ॥
యజ్ఞాలు (సమాజ విందులు) నిర్వహిస్తాడు, పవిత్ర అగ్నిని వెలిగిస్తాడు, దాతృత్వాలకు ఇస్తాడు, తపస్సు చేస్తాడు మరియు ఆరాధిస్తాడు, అయినప్పటికీ అతను బాధలు మరియు దుఃఖాలను భరిస్తాడు;

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ॥੧॥
ఎందుకంటే దేవుని నామాన్ని స్మరించకుండా ఎవరూ దుర్గుణాల నుండి విముక్తిపొందలేరు; అవును, గురుబోధల ద్వారా నామంపై దృష్టి పెట్టడం ద్వారా మాత్రమే ఈ విముక్తిని పొందుతారు. || 1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਗਿ ਜਨਮਾ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోని లోకంలో ఉన్నవారి పుట్టుక నిరుపయోగం.

ਬਿਖੁ ਖਾਵੈ ਬਿਖੁ ਬੋਲੀ ਬੋਲੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਿਹਫਲੁ ਮਰਿ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును జ్ఞాపకము చేసుకోనివాడు విషము తిని విషవాక్యములు పలుకునట్లుగా చెడు క్రియలలో నిమగ్నుడగును; అతని జీవితం నిరుపయోగంగా ఉంది, అతను ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు మరియు పునర్జన్మలలో తిరుగుతూ ఉంటాడు. || 1|| విరామం||

ਪੁਸਤਕ ਪਾਠ ਬਿਆਕਰਣ ਵਖਾਣੈ ਸੰਧਿਆ ਕਰਮ ਤਿਕਾਲ ਕਰੈ ॥
ఒకరు పవిత్ర పుస్తకాలను చదువుతాడు, వ్యాకరణ నియమాలపై ఉపన్యాసాలు ఇస్తాడు, మరియు రోజుకు మూడుసార్లు ప్రార్థనలు చేస్తాడు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰੈ ॥੨॥
కానీ ఓ మనిషి, గురువు మాట గురించి ఆలోచించకుండా దుర్గుణాల నుంచి స్వేచ్ఛను ఎలా పొందగలరు? దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకుండా, ఆయన దుర్గుణాలలో నిమగ్నమై ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు. || 2||

ਡੰਡ ਕਮੰਡਲ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਅਤਿ ਭ੍ਰਮਨੁ ਕਰੈ ॥
ఒక యోగి పవిత్ర స్థలాల చుట్టూ అధికంగా తిరుగుతాడు, తన చేతిలో ఒక సిబ్బందిని మరియు భిక్షాటన గిన్నెను పట్టుకుని, జుట్టు-టఫ్ట్ ధరించి, నడుము-వస్త్రం మరియు పవిత్ర దారాన్ని ధరిస్తాడు,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥
దేవుని నామమును జ్ఞాపకము చేసుకోకుండా నేనింకా అంతఃశాంతిని పొందలేదు; కానీ దేవుని నామమును ధ్యానించే వ్యక్తి లోకంలో దుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా ప్రయాణించడం. || 3||

ਜਟਾ ਮੁਕਟੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਲਗਾਈ ਬਸਤ੍ਰ ਛੋਡਿ ਤਨਿ ਨਗਨੁ ਭਇਆ ॥
తన జడ జుట్టును కిరీటంలో అల్లవచ్చు,అతని శరీరాన్ని బూడిదతో పూయవచ్చు
మరియు అతను నగ్నంగా ఉన్నదుస్తులను పారవేయవచ్చు

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਕਿਰਤ ਕੈ ਬਾਂਧੈ ਭੇਖੁ ਭਇਆ ॥੪॥
దేవుని నామమును జ్ఞాపకము చేసుకోకుండా ఆయన లోకవాంఛల నుండి
సంతోషించబడడు; ముందుగా నిర్ణయించిన విధికి కట్టుబడి, అతను సూచించిన
పవిత్ర దుస్తులను అవలంబిస్తాడు. || 4||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਜਤ੍ਰ ਕਤ੍ਰ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥
ఓ దేవుడా, నీటిలో, భూములలో, ఆకాశంలో జీవులు, ఎక్కడ ఉన్నామీరు వాటన్నిటినీ
ఆక్రమించుతున్నారు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਨਕ ਝੋਲਿ ਪੀਆ ॥੫॥੭॥੮॥
గురుకృప ద్వారా దేవుడు దుర్గుణాల నుండి రక్షించే ఓ నానక్, దేవుని నామ
అమృతాన్ని ఆస్వాదిస్తున్నట్లుగా దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు. || 5|| 7||8||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
రాగ్ భాయిరావ్, మూడవ గురువు, నాలుగు చరణాలు, మొదటి లయ

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਕੋਈ ॥
తన సామాజిక వర్గం మరియు హోదా గురించి ఎవరూ అహంకారంగా
ఉండకూడదు.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਹੋਈ ॥੧॥
అతడు ఒక్కడే బ్రాహ్మణుడు, అతడు దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 1||

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰਿ ਮੂਰਖ ਗਵਾਰਾ ॥
ఓ మూర్ఖపు అజ్ఞానుడా, మీ కులం గురించి అహంకారంగా ఉండకండి.

ਇਸੁ ਗਰਬ ਤੇ ਚਲਹਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే ఇటువంటి అహంకారం అనేక సామాజిక చెడులను పెంచుతుంది. || 1|| విరామం||

ਚਾਰੇ ਵਰਨ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ప్రతి ఒక్కరూ (హిందువులలో) వారి సామాజిక స్థితిని సూచించే నాలుగు వేర్వేరు కులాలు ఉన్నాయి (అవి బ్రాహ్మణులు, క్షత్రియులు, వైష్ మరియు శూద్రులు).

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥੨॥
కానీ సృష్టి మొత్తం ఒకే దివ్యకాంతి (దేవుడు) నుండి ఉద్భవించిందని వారు గ్రహించరు. || 2||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਡੇ ਘੜੈ ਕੁਮ੍ਹਾਰਾ ॥੩॥
ఒకే మట్టి నుండి అనేక విభిన్న ఆకారాల కుండలను కుమ్మరి ఫ్యాషన్ చేసినట్లే, దేవుడు ఈ మొత్తం ప్రపంచాన్ని ఒకే ప్రాథమిక అంశాల నుండి సృష్టించాడు. || 3||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦੇਹੀ ਕਾ ਆਕਾਰਾ ॥
మానవ శరీరం ఐదు మూలకాలతో రూపొందించబడింది (భూమి, ఈథర్, గాలి, నీరు మరియు అగ్ని)

ਘਟਿ ਵਧਿ ਕੋ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥
ఈ మూలకాలు ఒక కులానికి చెందిన మానవుల్లో ఇంచుమించు ఉన్నాయని ఎవరూ చెప్పలేరు). || 4||

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਕਰਮ ਬੰਧੁ ਹੋਈ ॥
నానక్ ప్రతి ఒక్కరూ ఒకరి గత పనుల ఆధారంగా విధికి కట్టుబడి ఉన్నారని చెప్పారు,

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੧॥
మరియు సత్యగురువు బోధనలను కలుసుకోకుండా మరియు అనుసరించకుండా, ఈ బంధాల నుండి రక్షణ పొందలేరు. || 5|| 1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మూడవ గురువు:

ਜੋਗੀ ਗਿ੍ਹੀ ਪੰਡਿਤ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ ਏ ਸੂਤੇ ਅਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੧॥
యోగులు, గృహస్థులు, మత పండితులు, మరియు వారి వర్గవాద దుస్తుల్లో ఉన్న నకిలీ సాధువులు అందరూ తమ సొంత సామాజిక హోదా యొక్క అహంలో మునిగి ఉన్నారు. || 1||

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥
వారు లోక సంపద యొక్క ప్రభావంతో మునిగిపోతారు మరియు వారు తమ విలువైన శ్వాసలను దోచుకుంటున్నారనే విషయం వారికి తెలియదు.

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਮੂਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ మెలకువగా ఉన్నవారు (మరియు లోకప్రలోభాలు మరియు అంతర్గత శత్రువుల పట్ల అప్రమత్తంగా ఉన్నవారు), దుష్ట ప్రేరణలచే దోచుకోబడరు. || 1|| విరామం||

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥
సత్యగురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధనలతో ఆశీర్వదించబడిన వాడు మాత్రమే, తప్పుడు లోక ప్రలోభాలు మరియు దుష్ట ప్రేరణల పట్ల మెలకువగా మరియు అప్రమత్తంగా ఉంటాడు.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਓਹੁ ਵਸਗਤਿ ਕਰੈ ॥੨॥
అలాంటి వ్యక్తి ఐదు రాక్షసులను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) అదుపులో ఉంచుతాడు. || 2||

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜੋ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥
వాస్తవికత యొక్క సారాంశాన్ని (దేవుడు) ఆలోచించే వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొని, దుష్ట ప్రేరణల గురించి తెలుసని ఉంటాడు.

ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੈ ॥੩॥
అతను తన స్వీయ అహంకారాన్ని చంపుతాడు, మరియు మరెవరికీ హాని చేయడు. || 3||

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜੋ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ ਪਰਕਿਰਤਿ ਛੋਡੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దేవుణ్ణి గ్రహించి, లోకఅనుబంధాల పట్ల ప్రేమను వదులుకునే మాయ పట్ల ప్రేమకు మేల్కొని ఉంటాడు. || 4||

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਵਿਚਿ ਜਾਗੈ ਕੋਇ ॥
నాలుగు సామాజిక కులాలలో (బ్రాహ్మణులు, క్షత్రియులు, వైష్ మరియు శూద్రులు) మాత్రమే మాయ యొక్కదాడిపట్ల మెలకువగా మరియు అప్రమత్తంగా ఉంటారు.

ਜਮੈ ਕਾਲੈ ਤੇ ਛੂਟੈ ਸੋਇ ॥੫॥
అలాంటి వ్యక్తి జనన మరణాల చక్రం నుంచి తప్పించుకుంటాడు. || 5||

ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਜਾਗੈ ਸੋਇ ॥ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਹੋਇ ॥੬॥੨॥
నానక్ ఇలా అంటున్నాడు, దైవిక జ్ఞానం యొక్కఆయింట్మెంట్తన కళ్ళకు అన్వయించుకుంటున్నవ్యక్తి మెలకువగా ఉంటాడు, తప్పుడు లోకఆకర్షణల గురించి తెలుస్తోంది. || 6|| 2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మూడవ గురువు:

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਅਪਣੀ ਸਰਣਾਈ ॥
దేవుడు తన ఆశ్రయంలో ఉంచుకుంటున్నాడు,

ਸਾਚੇ ਲਾਗੈ ਸਾਚਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥
ఆయన దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంటాడు, ఆయన నామ ప్రతిఫలాలను పొందాడు. || 1||

ਰੇ ਜਨ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥
ఓ మనిషి, మీరు ఎవరిని సహాయం అడుగుతారు?

ਹੁਕਮੇ ਹੋਆ ਹੁਕਮੇ ਵਰਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే ఈ ప్రపంచం ఆయన ఆజ్ఞ ప్రకారం ఉనికిలోకి వచ్చింది, మరియు ప్రతిదీ అతని సంకల్పం ప్రకారం జరుగుతోంది. || 1|| విరామం||

ਏਹੁ ਆਕਾਰੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਧਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, ఈ మొత్తం విశ్వం మీ స్వంత సృష్టి.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥੨॥
మీరు దానిని క్షణంలో నాశనం చేయవచ్చు,మరియు దానిని పునఃసృష్టించడానికి మీకు ఒకక్షణం కూడా సమయం పట్టదు. || 2||

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
దేవుడు ఈ లోక నాటకమును చూపిన ఆయన కృపవలన

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
గురుకృపచే ఆయన అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని సాధిస్తాడు.|| 3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਇ ॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఎవరినైనా చంపడానికి మరియు పునరుద్ధరించడానికి దేవునికి మాత్రమే శక్తి ఉంది,

ਐਸਾ ਬੂਝਹੁ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਕੋਇ ॥੪॥੩॥
ఈ సత్యాన్ని గ్రహించి భ్రాంతిలో తిరగవద్దు. || 4|| 3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మూడవ గురువు:

ਮੈ ਕਾਮਣਿ ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
నేను ఆత్మవధువును మరియు సృష్టికర్త నా వరుడు.

ਜੇਹਾ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕਰੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧॥
అతను నాకు ప్రేరణ నిస్తున్నప్పుడు, నేను నా జీవితాన్ని అలంకరిస్తాను. || 1||

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾਂ ਕਰੇ ਭੋਗੁ ॥
అది ఆయనకు ప్రీతినికలిగినప్పుడు, ఆయన నన్ను తనతో ఐక్యం చేస్తాడు.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను నా శరీరాన్ని మరియు మనస్సును గురు-దేవునికి అపర్పించాను. || 1|| విరామం||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥ ਜਾਂ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੨॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఎవరైనా నన్ను ప్రశంసించినా లేదా దూషించినా, ఇప్పుడు అది నాపై ఎలాంటి ప్రభావాన్ని చూపదు, ఎందుకంటే దేవుడు అందరిలో ప్రవేశిస్తాడా అని నేను గ్రహించాను.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਿਰਮ ਕਸਾਈ ॥
గురువు గారి దయవల్ల ఆయన ప్రేమ నన్ను మంత్రముగ్ధులను చేసింది.

ਮਿਲਉਗੀ ਦਇਆਲ ਪੰਚ ਸਬਦ ਵਜਾਈ ॥੩॥
నేను ఆ కరుణామయుడైన దేవుణ్ణి కలుస్తాను (అలాంటి ఆనందకరమైన మానసిక స్థితిలో, వంటి) ఐదు దైవిక మధురగీతాలను ప్లే చేస్తాను

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੪॥
దేవుడు తనతో ఐక్యమైన ఒక వ్యక్తిని కలవకుండా ఆపడానికి ఎవరైనా ఏమి చేయగలరని నానక్ వినయంగా అడుగుతాడు. || 4|| 4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మూడవ గురువు:

ਸੋ ਮੁਨਿ ਜਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ॥
ఆయన ఒక్కడే తన మనస్సు యొక్క ద్వంద్వత్వాన్ని తొలగించే నిశ్శబ్ద ఋషి,

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥
తన ద్వంద్వత్వాన్ని అణచివేసి, ఆయన దేవుని గురించి ఆలోచిస్తాడు. || 1||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥
ఓ సోదరుడా, ఎవరైనా తన స్వంత మనస్సును అన్వేషించాలి.

ਮਨੁ ਖੋਜਤ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మనస్సును అన్వేషించడం ద్వారా, ప్రపంచంలోని మొత్తం తొమ్మిది సంపదలను కలిగి ఉన్న విలువైన నామాన్ని అందుకుంటారు. || 1|| విరామం||

ਮੂਲੁ ਮੋਹੁ ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
లోకప్రేమ, అనుబంధాలు అనేవి సృష్టికర్త ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన పునాదులు.

ਮਮਤਾ ਲਾਇ ਭਰਮਿ ਭੋੁਲਾਇਆ ॥੨॥
నా స్వంతతో లోకాన్ని జతచేస్తూ, దేవుడు దాన్ని సందేహంతో తప్పిస్తాడు. || 2||

ਇਸੁ ਮਨ ਤੇ ਸਭ ਪਿੰਡ ਪਰਾਣਾ ॥
మన తీరని కోరికల కారణంగా మనం ఈ మానవ శరీరాన్ని మరియు శ్వాసలను పొందుతాము (మరియు మేము జనన మరియు మరణ చక్రాల గుండా వెళుతున్నాము).

ਮਨ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥
మన మనస్సులో ప్రతిబింబించడం ద్వారా, దేవుని చిత్తాన్ని అర్థం చేసుకోవడం మరియు పాటించడం ద్వారా మనం తిరిగి దేవునితో విలీనం అవుతాం. || 3||

Page 1129

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
ఒక వ్యక్తి దేవుని చే ఆశీర్వదించబడినప్పుడు, గురువు అతనిపై దయ చూపిస్తాడు;

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ॥੪॥
అతని మనస్సు లోకఅనుబంధాల నిద్ర నుండి మేల్కొంటుంది, మరియు అతని మనస్సు యొక్క ద్వంద్వత్వం అదృశ్యమవుతుంది. || 4||

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
మానవ మనస్సు యొక్క సహజ స్వభావం ప్రపంచ ప్రమేయం నుండి శాశ్వతంగా దూరంగా ఉండటం,

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਅਤੀਤੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥੫॥
మరియు అది అన్నిటిలో నివసించే ఆ విడిపోయిన మరియు నిష్పాక్షిక దేవుని/తో అనుసంధానం కావాలని కోరుకుంటుంది. || 5||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੬॥੫॥
మానవ మనస్సు యొక్క ఈ రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి, ప్రాథమిక, నిష్కళంక మైన దేవుని ప్రతిరూపంగా మారతాడు అని నానక్ చెప్పారు.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
భయిరవ్, మూడవ గురువు:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥
దేవుని నామము మొత్తం మానవాళికి విముక్తినిస్తుంది; ఇది మానవులను భయంకరమైన ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రం గుండా తీసుకువెళ్ళగల సామర్థ్యాన్ని కలిగి ఉంది. || 1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥ ਸਦ ਹੀ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుకృప ద్వారా, మీ హృదయంలో దేవుని నామాన్ని ప్రతిష్ఠితము చేయండి; అది మీకు నిత్యము అండగా నిలుస్తాయి. || 1||

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥
మూర్ఖులు, స్వచిత్తం కలిగిన వ్యక్తులు దేవుని నామాన్ని గుర్తు చేసుకోరు,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਾ ॥੨॥
నామం లేకుండా వారు ప్రపంచ-మహాసముద్రమైన పాపాల మీదుగా ఎలా ఈదగలరు. || 2||

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
కానీ నామం యొక్క బహుమతిని స్వయంగా అనుగ్రహిస్తాడు;

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩॥
కాబట్టి, మనం ఎల్లప్పుడూ గొప్ప హృదయగల దేవుని ప్రశంసలు పొందాలి. || 3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੪॥੬॥
దేవుడు కృపను ప్రసాదించే ఓ నానక్, అతను ఆ వ్యక్తిని సత్య గురువుతో ఏకం చేస్తాడు మరియు తరువాత అతను నామాన్ని తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠిస్తాడు.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మూడవ గురువు:

ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਜਿਤਨੇ ਲੋਅ ॥
దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడిన విశ్వప్రజలందరూ నామం ద్వారా మాత్రమే రక్షించబడ్డారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వారికి గురువు కృప వల్ల నామం యొక్క ఈ బహుమతి ఆశీర్వదించబడింది. || 1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ ॥
దేవుడు తన కనికరాన్ని చూపించినప్పుడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా దేవుడు వారిని నామ మహిమతో ఆశీర్వదిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਜਿਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥
దేవుని నామముపై ప్రేమ గలవారు,

ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
వారు తమను తాము విముక్తి చేసుకుంటారు మరియు వారి మొత్తం వంశ విముక్తికి సాధనంగా మారతారు. || 2||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥
నామం లేని ఆత్మసంకల్పితులు, మరణ రాక్షసుడిని ఎదుర్కొంటారు,

ਅਉਖੇ ਹੋਵਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥
నిరంతర వేదనతో జీవిస్తారు మరియు మరణ రాక్షసుడి దెబ్బలను భరిస్తారు. || 3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥
ఓ నానక్, సృష్టికర్త నామం యొక్క బహుమతిని ఎవరికైనా ఇచ్చినప్పుడు, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నామాన్ని గ్రహిస్తాడు.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మూడవ గురువు:

ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨਕਾਦਿਕ ਉਧਾਰੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని ప్రేమ సనక్ వంటి వ్యక్తులను అతని ముగ్గురు సోదరులతో (బ్రహ్మ యొక్క నలుగురు కుమారులు) కలిసి విముక్తి చేసింది.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥
ఎందుకంటే దైవవాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించటం ద్వారా వారు దేవుని నామాన్ని ధ్యానించారని చెప్పారు. || 1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੁ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, దయచేసి నన్ను నీ దయతో ఆశీర్వదించు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తద్వారా నేను గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మీ ప్రేమతో నిండిపోవచ్చు|| 1|| విరామం||

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਗਤਿ ਸਾਚੀ ਹੋਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, తన మనస్సులో నిజమైన భక్తి ఆరాధన మరియు దేవుని పట్ల ప్రేమను పెంపొందించుకునే వ్యక్తి,

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
పరిపూర్ణ గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా ఆయన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 2||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥
గురుబోధల ద్వారా దేవుని పేరు వ్యక్తమయ్యే మనస్సులో, అతను సహజంగా ఆనందకరమైన మానసిక స్థితిలో కట్టుబడి ఉన్నాడు.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵੇਖਣਹਾਰੁ ॥
అనిర్వకాల మానవులను జాగ్రత్తగా చూసుకోగల సామర్థ్యం ఉన్న దేవుడు, అతను స్వయంగా అందరి అవసరాలను చూసుకుంటున్నాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥੮॥
ఓ నానక్, అతని పేరును మీ హృదయంలో పొందుపరచండి. || 4||8||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భయిరవ్, మూడవ గురువు:

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఈ చీకటి యుగంలో, మీ హృదయంలో దేవుని పేరును పొందుపరచండి,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਾਥੈ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥
ఎందుకంటే దేవుని నామాన్ని హృదయంలో ఉంచకుండా, ఒకరు అవమానించబడతాడు. || 1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥
ఓ' నా సహోదరులారా, దేవుని నామమును గ్రహించడం చాలా కష్టం,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇది కేవలం గురుకృప ద్వారా మాత్రమే మనస్సులో వ్యక్తమవుతుంది. || 1|| విరామం||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਨ ਭਾਲਹਿ ਸੋਇ ॥
ఆ భక్తులు మాత్రమే నామాన్ని కోరుకుంటారు,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
పరిపూర్ణ గురువు నుండి సీక్వరించవలసిన వారు. || 2||

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
దేవుని చిత్తాన్ని సంతోషంగా అంగీకరించే భక్తులు దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడతారు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ॥੩॥
గురు దివ్యపదం ద్వారా, వారు నామ బహుమతి గ్రహీతలుగా గుర్తించబడతారు. || 3||

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਜੋ ਕਲ ਰਹਿਆ ਧਾਰਿ ॥
ఓ' నా సేవ్వహితుడా, తన శక్తి ద్వారా మొత్తం విశ్వానికి మద్దతు ఇస్తున్న దేవుని భక్తి ఆరాధనను నిర్వహించండి.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥੪॥੯॥
ఓ' నానక్, గురువు ద్వారా, నామం యొక్క ప్రేమతో మిమ్మల్ని మీరు నింపుకోండి. || 4|| 9||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భయిరవ్, మూడవ గురువు:

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
ఈ చీకటి యుగంలో, ప్రజలు వివిధ ఆచార పరమైన పనులను చేస్తారు.

ਨਾ ਰੁਤਿ ਨ ਕਰਮ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੧॥
ఈ మానవ జీవితం ఆచారబద్ధమైన పనులు చేయడానికి కాదు, ఆ క్రియలు దేవుని సమక్షంలో గుర్తించబడవు. || 1||

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
కలియుగ చీకటి యుగంలో, దేవుని పేరును ప్రేమతో మరియు అభిరుచితో స్మరించే పని ఉన్నతమైనది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, దేవుని నామముపై నిత్య ప్రేమతో నిండిపోతాడు. || 1|| విరామం||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
గురుబోధను అనుసరించడం ద్వారా, తన మనస్సును దేవుని నామముపై కేంద్రీకరించిన వ్యక్తి, తన శరీరం మరియు మనస్సులో శోధించడం ద్వారా, అతను తన హృదయంలో దేవుణ్ణి గ్రహించాడు.|| 2||

Page 1130

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਇ ॥
సత్యగురువు ద్వారానే ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం యొక్క మందును పొందుతారు,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥੩॥
మరియు దేవుని నామము విశ్వమంతట వ్యాపించి ఉందని అతడు గ్రహిస్తాడు. || 3||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੁ ਹੋਰ ਰੁਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥
కలియుగం యొక్క ఈ యుగం దేవుని నామ బీజాన్ని విత్తే సీజన్, ఇది ఏ ఆచారబద్ధమైన పనులను చేసే సీజన్ కాదు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਜਮਾਈ ॥੪॥੧੦॥
ఓ నానక్, గురువు బోధనలను పాటించండి మరియు మీ హృదయంలో దేవుని నామ బీజాన్ని నాటండి. || 4|| 10||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
రాగ్ భాయిరావ్, మూడవ గురువు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ ਅਧਿਕਾਈ ॥
ఆత్మచిత్తులు ద్వంద్వ మనస్తత్వం యొక్క వ్యాధితో బాధించబడతారు మరియు వారు ప్రపంచ కోరికల తీవ్రమైన అగ్నిలో మండుతారు.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੧॥
వారు తమ అమూల్యమైన మానవ జీవితాలను వ్యర్థంగా వృధా చేస్తారు, జనన మరణాల చక్రంలో ఉంటారు, మరియు వారికి అంతర్గత శాంతి కనిపించదు. || 1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, దయను చూపి, నీతిమంతమైన జీవనాన్ని అర్థం చేసుకోవడం ద్వారా నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ ప్రపంచం అహం యొక్క మాలీతో బాధించబడింది; గురువు యొక్క దివ్య పదం లేకుండా ఈ వ్యాధిని నిర్మూలించలేము. || 1|| విరామం||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੜਹਿ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥
అనేక మంది ఋషులు స్మృతులు మరియు శాస్త్రాలు వంటి పవిత్ర పుస్తకాలను చదువుతారు, కాని గురువు మాటను ప్రతిబింబించకుండా, వారిలో ఎవరూ ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని పొందరు.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਮਤਾ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥
మూడు ప్రేరణల (దుర్గుణం, ధర్మం, శక్తి) కింద నివసిస్తున్న ప్రజలు అహం యొక్క వ్యాధితో బాధించబడతారు, మరియు భావోద్వేగ అనుబంధం వారిని స్పృహ కోల్పోయేలా చేసింది. || 2||

ਇਕਿ ਆਪੇ ਕਾਢਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਏ ॥
దేవుడు లోకవాంఛలు, అనుబంధాల నుండి కాపాడి, గురు బోధలను అనుసరించేలా చేసిన అదృష్టవంతులు చాలా మంది ఉన్నారు.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੋ ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥੩॥
వారు దేవుని నామము యొక్క నిధితో ఆశీర్వదించబడతారు, మరియు వారి మనస్సులలో అంతర్గత శాంతి ప్రబలంగా ఉంటుంది. || 3||

ਚਉਥੀ ਪਦਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤਹਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥
గురువు అనుచరులు నాల్గవ మానసిక స్థితిలో (అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి)లో కట్టుబడి ఉన్నారు; దేవుని సంక్షములో స్థానాన్ని పొందుతాను.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥
పరిపూర్ణ సత్యమైన గురువు వారికి కనికరాన్ని ప్రసాదించాడు. వారు తమ ఆత్మ అహంకారాన్ని లోలోపల నుండి ఓడించారు. || 4||

ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਏਕ ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, బ్రహ్మ విష్ణువు, శివ వంటి దేవతలను సృష్టించిన ఒక దేవుడి ఆధీనంలో ప్రతి ఒకరూ ఉన్నారు.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ ॥੫॥੧॥੧੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు మాత్రమే శాశ్వతుడు; అతను చనిపోడు, లేదా అతను పుట్టడు. || 5|| 1|| 11||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మూడవ గురువు:

ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਦਾ ਹੈ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
స్వీయ చిత్తం కలిగిన వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ ప్రపంచంలోని మిగిలిన వారిలాగే ద్వంద్వ మనస్తత్వం యొక్క వ్యాధితో బాధపడుతున్నారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਵਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥
కాని గురువు అనుచరులు నీతిమంతులజీవనాన్ని అర్థం చేసుకుంటారు. దైవవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా ద్వంద్వ స్వభావాన్ని వదిలించుకుంటారు. || 1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, సాధువుల సాంగత్యంతో నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ నానక్ అనే వ్యక్తి తన మనస్సును నామంకు ట్యూన్ చేస్తాడు, దేవుడు ఇక్కడ మరియు ఇకపై అతనిని మహిమతో ఆశీర్వదిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਮਮਤਾ ਕਾਲਿ ਸਭਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਹੈ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥
స్వాధీనత వ్యాధితో బాధపడుతున్నవారందరూ, మరణ రాక్షసుడి ఆధీనంలో ఉన్నట్లుగా ఆధ్యాత్మిక క్షీణతతో బాధపడుతున్నారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੨॥
కానీ మరణభూతం వారి మనస్సులో దేవుని నామాన్ని ప్రతిష్ఠించిన గురు అనుచరుల దగ్గరకు కూడా రాదు. || 2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਗ ਮਹਿ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥
గురుబోధలను పాటించని వారు, దేవుని నామాన్ని గుర్తుచేసుకోనివారు, వారు కూడా ఈ ప్రపంచానికి ఎందుకు వచ్చారు?

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਦੇ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
వారు గురువు బోధనలను ఎన్నడూ అనుసరించలేదు మరియు వారు ఎటువంటి ఆధ్యాత్మిక లాభాన్ని సాధించకుండా తమ జీవితాన్ని వృధా చేశారు. || 3||

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
ఓ నానక్, గురు బోధలతో దేవుడు ఏకం అయిన వారు చాలా అదృష్టవంతులు.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੨॥
గురుదివ్యవాక్యాన్ని అనుసరించడం ద్వారా వారు తమ కోరికల ఫలాలను పొంది, అంతర్గత శాంతిని పొందుతారు. || 4|| 2|| 12||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భయిరవ్, మూడవ గురువు:

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ఒక స్వార్థపూరిత వ్యక్తి పుట్టుక నుండి మరణం వరకు తన జీవితాన్ని దుఃఖంలో (ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం) నడిపిస్తాడు.

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਿਚਿ ਕਦੇ ਨ ਨਿਕਲੈ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
అటువంటి వ్యక్తి తాను ఎన్నడూ గర్భం నుండి బయటపడనట్లుగా జనన మరణ చక్రం గుండా వెళతాడు, మరియు చివరికి అతను దుర్గుణాల మురికితో మునిగిపోతాడు. || 1||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ఒక స్వసంకల్పిత వ్యక్తి తన జీవితాన్ని వ్యర్థంగా వృధా చేస్తాడు; ఈ జీవితంలోను, ఆ తరువాత జీవితంలోనూ శపించబడినవాడు.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తన జీవితమంతా ఆయన సత్యగురువు బోధనలను అనుసరించలేదు, మరియు అతనికి దేవుని పేరు ఆహ్లాదకరంగా మారింది. || 1|| విరామం||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਾਏ ॥
గురువు గారి మాట అన్ని రుగ్మతలను నయం చేస్తుంది; కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దేవుడు ప్రేరేపించే గురు వాక్యాన్ని అనుసరిస్తాడు.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੨॥
దేవుడు నామును ప్రతిష్ఠించిన మనస్సుగలవాడు, దేవుని నామముపై ఎల్లప్పుడూ దృష్టి సారించి ఇక్కడ మరియు దాని తరువాత కూడా మహిమను పొందుతాడు. || 2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
సత్యగురువును కలుసుకోవడం ద్వారా, ఆయన బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే అత్యంత ఉన్నతమైన పని అయిన దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవడం యొక్క ఫలంగా శాశ్వత ఆనందాన్ని పొందుతారు.

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੋ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥
భగవంతుడిపై దృష్టి కేంద్రీకరించి, ఆయన పేరుతో ప్రేమను పెంపొందించుకునే భక్తులు నిష్కళంకంగా ఉంటారు. || 3||

ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਧਿਆਇਆ ॥
పరిపూర్ణ సత్యగురువు బోధనను తమ హృదయంలో పొందుపరిచిన వారిని నేను కలవగలిగితే, నేను వారికి వినయంగా సేవ చేస్తాను.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਜਿਨੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੧੩॥
ఓ నానక్, పరిపూర్ణ అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే, దేవుని పేరుపై తమ మనస్సును కేంద్రీకరించిన వారి బోధనలను అనుసరించే అవకాశం లభిస్తుంది. || 4|| 3|| 13||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భయిరవ్, మూడవ గురువు:

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥
గురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించేవాడు నిజమైన భక్తుడు; ఎవరి హృదయములలో నిత్యుడైన దేవుని ప్రతిష్ఠితమై నిండి ఉన్నారు?

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਤਾਂ ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
వీరు ఎల్లప్పుడూ దేవుని యొక్క నిజమైన భక్తి ఆరాధనను చేస్తారు, వారి మనస్సు మరియు శరీరం ఎటువంటి దుఃఖానికి గురికావు. || 1||

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఒకరినొకరు దేవుని భక్తుడిగా పిలుచుకునేవారు,

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ సత్యగురువు బోధలను పాటించకుండా భక్తి ఆరాధన యొక్క బహుమతి అందుకోబడదు; పరిపూర్ణమైన విధితో భగవంతుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਗਵਾਵਹਿ ਲਾਭੁ ਮਾਗਹਿ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਕਿਦੂ ਹੋਈ ॥
ఆత్మసంకల్పితులైన వక్తులు ప్రాపంచిక కార్యకలాపాల్లో తమ శాస్త్ర పెట్టుబడిని కోల్పోతారు, కాని ఆధ్యాత్మిక లాభాన్ని కోరతారు; వారు ఈ ఆధ్యాత్మిక లాభాన్ని ఎలా సమకూర్చగలరు?

ਜਮਕਾਲੁ ਸਦਾ ਹੈ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥
మరణభయం ఎల్లప్పుడూ వారి తలలపై తిరుగుతూ ఉంటుంది, మరియు ద్వంద్వత్వం పట్ల వారి ప్రేమ కారణంగా వారు తమ గౌరవాన్ని కోల్పోతారు. || 2||

ਬਹਲੇ ਭੇਖ ਭਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥
వివిధ పవిత్ర దుస్తులను దత్తత తీసుకోవడం ద్వారా, వారు ఎల్లప్పుడూ చుట్టూ తిరుగుతారు, కాని వారి అహం యొక్క మగతనము పోదు.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਲੂਝਹਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੩॥
వీరు అనేక లేఖనాలను అధ్యయనం చేస్తారు, తమలో తాము వాదనలు మరియు వివాదాలకు ప్రవేశిస్తారు మరియు భౌతికవాదం యొక్క ప్రేమ కోసం తమ మనస్సును కోల్పోయారు. || 3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
సత్యగురువు బోధనలను అనుసరించే వారు, అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితితో ఆశీర్వదించబడతారు; దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా, వారు ఇక్కడ మరియు తరువాత మహిమను పొందుతారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥੧੪॥
ఓ నానక్, ఎవరి మనస్సులో దేవుని పేరు పొందుపరచబడి ఉందో వారు దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతారు. || 4|| 4|| 14||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భయిరవ్, మూడవ గురువు:

ਮਨਮੁਖ ਆਸਾ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥
ఆత్మసంకల్పితుల యొక్క లోకకోరికలు ఎన్నడూ సంతృప్తి చెందవు, మరియు ద్వంద్వత్వం పట్ల వారి ప్రేమ కారణంగా వారు నీతిమంతుల నుండి తప్పుదారి పడతారు.

ਉਦਰੁ ਨੈ ਸਾਣੁ ਨ ਭਰੀਐ ਕਬਹੂ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪਚਾਏ ॥੧॥
నదిలా, వారి మనస్సు ఎన్నటికీ ప్రపంచ సంపదతో సంతృప్తి కాదు మరియు ప్రపంచ కోరికల అగ్ని వాటిని తింటుంది. || 1||

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਰਾਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥
నిత్య ఆనందము గలవారు దేవుని నామము యొక్క సారముతో నిండి ఉండినవారు,

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਿ ਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామము వారి హృదయంలో నిండి వుంది, వారి మనస్సులోని ద్వంద్వత్వం తొలగిపోయి, నామంలోని అద్భుతమైన మకరందాన్ని తాగడం ద్వారా వారు సంతోషించబడతారు, || 1|| విరామం||

ਆਪੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
విశ్వాన్ని సృష్టించిన సర్వోన్నత దేవుడు, వారి మునుపటి క్రియలకు అనుగుణంగా పనులను ప్రజలకు జతచేశాడు.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥੨॥
మాయపై ప్రేమను సృష్టించిన దేవుడు, మానవులను వారి మునుపటి క్రియల ప్రకారం ద్వంద్వత్వానికి జతచేశాడు. || 2||

ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਕਹੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਵੈ ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
మీరు కాకుండా మరొకరు ఉంటే, అప్పుడు మాత్రమే మేము అతనికి ఫిర్యాదు చేస్తాము; ఓ' దేవుడా, చివరికి అన్ని జీవులన్నీ మీలో కలిసిపోతాయి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, నీతిమంతుడైన జీవన వాస్తవికతను ప్రతిబింబించే వాడు, అతని వెలుగు (ఆత్మ) దివ్యకాంతిలో కలిసిపోతుంది.|| 3||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰਾ ॥
దేవుడు శాశ్వతుడు, ఎప్పటికీ సత్యం, మరియు అతని సృష్టి అంతా కూడా.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੫॥੧੫॥
ఈ అవగాహనను సత్యగురువు ఆశీర్వదించిన ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటవచ్చని తెలుసు. || 4|| 5|| 15||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భాయిరావ్, మూడవ గురువు:

ਕਲਿ ਮਹਿ ਪ੍ਰੇਤ ਜਿਨ੍ੀ ਰਾਮੁ ਨ ਪਛਾਤਾ ਸਤਜੁਗਿ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੀਚਾਰੀ ॥
కలియుగంలో కూడా ఆ ప్రజలు మాత్రమే దేవుణ్ణి గ్రహించని దెయ్యాల్లా ఉంటారు, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని ప్రతిబింబించేవారు మరియు నీతివంతంగా జీవించేవారు సత్య యుగం యొక్క గొప్ప వ్యక్తులు.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਤ੍ਰੇਤੈ ਮਾਣਸ ਵਰਤਹਿ ਵਿਰਲੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੧॥
కలియుగం మరియు సత్యయుగం వంటి స్వభావం ఉన్న వ్యక్తులు కూడా ద్వాపర యుగంలో మరియు త్రేతా యుగంలో నివసిస్తున్నారు, కానీ అరుదైనది మాత్రమే అతని అహాన్ని నిర్మూలించింది. || 1||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥
కలియుగంలో, దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో మరియు భక్తితో స్మరించుకోవడం ద్వారా మాత్రమే గొప్పతనం సాధించబడుతుంది.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అన్ని యుగాలలో గురువు అనుచరులు భగవంతుణ్ణి గ్రహించారు, మరియు దేవుణ్ణి స్మరించకుండా ఎవరూ దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛను సాధించలేదు. || 1|| విరామం||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
ఆ వ్యక్తి తన హృదయంలో నివసిస్తున్న దేవుని పేరును అర్థం చేసుకున్నాడు, అతను గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా తన మనస్సులో శాశ్వత దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించాడు.

ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਜਿਨੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥
దేవుని నామముపై మనస్సునుండి దృష్టి పెట్టినవారు, వారు స్వయంగా ఈదుతూ, తమ వంశాలన్నిటిని దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో ఈదడానికి సహాయం చేశారు. || 2||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
నా దేవుడు సద్గుణాల యొక్క ప్రయోజకుడు మరియు అతను ఒక వ్యక్తి యొక్క అన్ని అపరాధాలను గురువు యొక్క దైవిక పదానికి ఏకం చేయడం ద్వారా కాలిపోయేయుతాడు.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੩॥
దేవుడు వక్షం చేసే మనసుల్లో ఉనవ్వారు, తమ హృదయంలో దేవుని నామాన్ని నిందించడం ద్వారా నీతియుక్తంగా జీవిస్తారు. || 3||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥
సత్యగురువు తన హృదయంలో దేవుని ఉనికిని వెల్లడించిన వక్తి, అతని ప్రేమను చూసి సంతోషిస్తాడు.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹੈ ਸੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੪॥੬॥੧੬॥
ఓ' నానక్, గురువు యొక్క దైవిక పదం ఏమి చెప్పినా, ఆ వక్తి దానిని మంచిగా అంగీకరిస్తాడు మరియు దేవుని పేరును ధ్యానిస్తాడు. || 4|| 6|| 16||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భయిరవ్, మూడవ గురువు:

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰ ॥
ఓ సోదరా, గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా, మీ మనస్సు యొక్క కోరికలను మనసుల్లోనే ఉంచండి.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਵੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు నుండి ఈ అవగాహనను పొందిన వాడు జనన మరణ చక్రంలో పడడు. || 1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామాన్ని జీవితానికి మద్ధతుగా చేసే వక్తి,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਇਛ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు కృపవలన ఆయన అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడు; ఓ' నా మనసా! మనస్సు యొక్క అన్ని కోరికలను నెరవేర్చగల సామర్థ్యం దేవుడు. || 1|| విరామం||

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుడు అందరిలో వ్యాప్తి చేస్తున్నాడు, కానీ గురువు బోధనలు లేకుండా, ఒకరికి అది అర్థం కాదు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥
గురుకృప వలన నా ప్రియదేవుడైన నా మనసును వశ్యము చేసినవాడు, ఆయన ఎల్లప్పుడూ తన పాటలని పాడును.|| 2||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਹਿ ॥
దేవుడు మాత్రమే సౌఖ్యాలు మరియు ఆనందాల యొక్క ప్రదాత, మరియు మరెక్కడా వాటిని పొందలేడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦਾਤਾ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੩॥
సత్యగురువు బోధనలను పాటించని వారు చివరికి విచారంగా బయలుదేరుతారు. || 3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, మనిషి శాశ్వతమైన అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు, మరియు ప్రపంచ దుఃఖాలు మరియు బాధలు అతనిని ఇక ఏమాత్రం బాధించవు.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥੧੭॥
దేవుని భక్తి ఆరాధనావసరాన్ని పొందే ఓ నానక్, అతని ఆత్మ దివ్యకాంతితో కలిసిపోయింది.|| 4|| 7|| 17||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భాయిరవ్, మూడవ గురువు:

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਭੂਲਾ ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥
గురుబోధలను పాటించకుండా ప్రపంచం మొత్తం వెర్రిగా ఉంది, ప్రజలు భ్రాంతిలో తిరుగుతూ, దుర్గుణాల దెబ్బలను భరిస్తూ ఉంటారు. || 4|| 7|| 17||

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
వారు జనన మరణ చక్రంలో చికుక్కుపోతారు, ఎల్లప్పుడూ దుఃఖాన్ని సహిస్తారు, దేవుని ఉనికి గురించి పూర్తిగా తెలియదు. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ సత్యగురువు యొక్క ఆశ్రయంలో ఉండండి మరియు అతని బోధనలను అనుసరించండి.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਸਦ ਲਾਗਾ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుబోధలను పాటించే వారికి దేవుని పేరు ఎల్లప్పుడూ ప్రీతికరమైనది; గురువాక్యం ద్వారా, అతను దుర్గుణాల భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకువెళ్ళబడ్డాడు. || 1|| విరామం||

ਭੇਖ ਕਰੈ ਬਹੁਤੁ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਅੰਤਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, వివిధ పవిత్ర దుస్తులు ధరించి, ఆచారాలు చేసే వ్యక్తి, అతని మనస్సు కామం, కోపం మరియు అహంతో నిండి ఉంది కాబట్టి చాలా ఊగిసలాలాడుతున్నాడు.

ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਾ ਭੂਖ ਅਤਿ ਬਹੁਤੀ ਭਉਕਤ ਫਿਰੈ ਦਰ ਬਾਰੁ ॥੨॥
ఆ వ్యక్తిలో లోతుగా మాయ పట్ల తీవ్రమైన కోరిక ఉంది, మరియు (ఆ కోరికను నెరవేర్చడానికి) అతను కుక్కలా అటూ ఇటూ మొరుగుతున్నాడు. || 2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ॥
గురు దివ్యవాక్యం ద్వారా మనస్సును నియంత్రించే వారు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతారు మరియు దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛను పొందడానికి ఒక మార్గాన్ని కనుగొంటారు.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥
వారు ఎల్లప్పుడూ లోతైన శాంతి మరియు ప్రశాంతతను కలిగి ఉంటారు, ఎందుకంటే వారు దేవుని పేరును వారి హృదయాలలో పొందుపరచారు. || 3||

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥
అది దేవునికి నచ్చినట్లుగా, అతను జీవన ప్రయాణంలో దానికి అనుగుణంగా వ్యవహరించేలా చేస్తాడు మరియు దీని గురించి ఏమీ చేయలేడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੮॥੧੮॥
ఓ నానక్, గురువు బోధనలను అనుసరించి, గురువు మాటను తన మనస్సులో ప్రతిష్ఠించిన దేవుని నామాన్ని స్మరించుకోవడం ద్వారా గౌరవాన్ని పొందాడు. || 4||8|| 18||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భయిరవ్, మూడవ గురువు:

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਇਆ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥
మాయపట్ల అహం, ప్రేమ కారణంగా నీతివంతమైన జీవన మార్గం నుంచి తప్పుదారి పట్టిన వ్యక్తి, తనకు బాధ, దుఃఖాన్ని కలిగించే పనులు చేస్తూనే ఉంటాడు.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਹਲਕੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਭਰਮਾਇ ॥੧॥
అతను దురాశ యొక్కతీవ్రమైన స్త్రీతో బాధపడుతునాడ్డు మరియు పిచ్చికుకవలె,
అతను ఎటువంటి వివేచన లేని జ్ఞానం లేకుండా తిరుగుతాడు. || 1||

ਮਨਮੁਖਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥
ఈ ప్రపంచంలో సీయ్య-అహంకార వ్యక్తి యొక్కజీవితం,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే ఆయన తన కలలలో కూడా దేవుని నామాన్నిఎన్నడూ
గుర్తుచేసుకోలేదు, మరియు దేవుని ప్రేమతో ఎప్పుడూ నిండిపోలేదు. || 1||
విరామం||

ਪਸੂਆ ਕਰਮ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ॥
ఆత్మఅహంకారి అయిన వ్యక్తి జంతువులా ప్రవర్తిస్తాడు, అబద్ధాన్ని ఆచరించడం
తప్పుడు ఫలితాలను మాత్రమే తెస్తుందని గ్రహించడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੨॥
సత్యగురువును కలిసి, ఆయన బోధనలను అనుసరించినప్పుడు మాత్రమే, అతని
బుద్ధి మాయ ప్రేమ నుండి పక్కకు తిరుగుతుంది; కానీ అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే
దేవుణ్ణి కోరుకుంటాడు మరియు గ్రహిస్తాడు. || 2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਵਸਿਆ ਪਾਇਆ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును తన మనస్సులో
పొందుపరచుకునే వ్యక్తి, అతను సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਚੂਕਾ ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥
గురువు కృపవల్ల ఆయన భగవంతుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. అతని మనస్సుయొక్క
అహంకార గర్వం అదృశ్యమవుతుంది. || 3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
సృష్టికర్త తానే ప్రవర్తించాడు, అందరూ ప్రవర్తించడానికి కారణమవుతాడు;
ఆయన మనలను నీతిమంతమైన జీవన మార్గంలో ఉంచాడు.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੯॥੧੯॥
ఓ నానక్, దేవుడు ఒక గురు అనుచరుడి మహిమతో ఆశీర్వదించి, అతనిని తన పేరుతో ఏకం చేస్తాడు. || 4|| 9|| 19||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భయిరవ్, మూడవ గురువు:

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਹੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ఓ' నా గురువా, నా పలకపై విశ్వం యొక్క స్థిరమైన దేవుని పేరు రాయండి.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਾਥੇ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమైన వారు ఆధ్యాత్మిక మరణం యొక్క ఉచ్చులో చిక్కుకుంటారు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
సత్య గురువు నా రక్షకుడు మరియు స్థిరమైనవాడు,

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਾ ॥੧॥
మరియు దేవుడు, అన్ని సౌకర్యాలను అందించేవాడు, ఎల్లప్పుడూ నాతో ఉంటాడు. || 1||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ॥
తన గురు బోధలను అనుసరించి, ప్రహ్లాద్ దేవుని నామాన్ని పఠిస్తాడు,

ਸਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਲਕੁ ਗਮੁ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు ఆ పిల్లవాడు (ప్రహ్లాద్) ఉపాధ్యాయుడి సలహాతో భయపడలేదు. || 1|| విరామం||

ਮਾਤਾ ਉਪਦੇਸੈ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਪਿਆਰੇ ॥
తల్లి తన ప్రియమైన కుమారుడు ప్రహ్లాద్ కు సలహా ఇస్తోంది.

ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਛੋਡਹੁ ਜੀਉ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥
ఓ' నా కుమారుడా, దేవుని నామాన్ని పఠించడం విడిచిపెట్టి, మీ ప్రాణాలను కాపాడండి.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ప్రహ్లాద్ ఇలా ప్రతిస్పందించాడు: ఓ' మా అమ్మ, నేను చెప్పేది విను;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੨॥
దేవుని నామాన్ని పఠించడం నేను ఆపను; ఇదే నా గురువు గారు నాకు బోధించారు. || 2||

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਸਭਿ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥
ప్రహ్లాద్ యొక్క బోధకులు అయిన సందా మరియు మార్కా తన తండ్రి అయిన రాజు వద్దకు వెళ్లి ఫిర్యాదు చేశారు-

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਆਪਿ ਵਿਗੜਿਆ ਸਭਿ ਚਾਟੜੇ ਵਿਗਾੜੇ ॥
ప్రహ్లాద్ స్వయంగా తప్పుదారి పట్టడమే కాకుండా, ఇతర విద్యార్థులందరినీ కూడా పాడు చేశాడు.

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਪਕਾਇਆ ॥
ఇది విన్న తరువాత, విలన్ల మండలి (మంత్రులు), ప్రహ్లాద్ ను చంపాలని తీర్మానించింది.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹੋਇ ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੩॥
కానీ అందరి లోను రాజు అయిన దేవుడు ప్రహ్లాద్ కు రక్షకుడయ్యాడు. || 3||

ਹਾਥਿ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ਅਤਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
రాజు ఖడ్గాన్ని చేతిలో పట్టుకుని, గొప్ప అహంకార గర్వంతో ప్రహ్లాద్ పై దాడి చేశాడు,

ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥
మిమ్మల్ని రక్షించగల మీ దేవుడు ఎక్కడ ఉన్నాడు అని ఆయనను అడిగాడు.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਭੈਆਨ ਰੂਪੁ ਨਿਕਸਿਆ ਥੰਮ੍ਹ ਉਪਾੜਿ ॥
ఒక్క క్షణంలో, దేవుడు భయంకరమైన రూపంలో (మనిషి-సింహం) కనిపించాడు, స్తంభాన్ని పగులగొట్టాడు.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ ਬਿਦਾਰਿਆ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਲੀਆ ਉਬਾਰਿ ॥੪॥
హరణ్ఖాష్ తన పంజాలతో చీలిపోయాడు మరియు ప్రహ్లాద్ రక్షించబడ్డాడు. || 4||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥
ఆధ్యాత్మిక దేవుడు తన భక్తుల అన్ని పనులను పూర్తి చేస్తాడు.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਕੇ ਇਕੀਹ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥
అతను ప్రహ్లాద్ యొక్కతరాలలో ఇరవై ఒక్కదాన్నివిముక్తి చేశాడు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੇ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా భగవంతుడు తన భక్తుల నుండి అహంకార విషాన్ని తొలగిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੰਤ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥੧੦॥੨੦॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన సాధువులను నామంతో ఏకం చేయడం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు. || 5|| 10|| 20||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భయిరవ్, మూడవ గురువు:

ਆਪੇ ਦੈਤ ਲਾਇ ਦਿਤੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਆਪੇ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥
దేవుడు స్వయంగా సాధువుల తరువాత రాక్షసులను వదులుకుంటాడు, కాని అప్పుడు అతను స్వయంగా వారి రక్షకుడు అవుతాడు.

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਨ ਮਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, ఎల్లప్పుడూ మీ శరణాలయంలో ఉండే వారు, వారి మనస్సులో ఎటువంటి దుఃఖాన్ని లేదా బాధను అనుభూతి చెందరు. || 1||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥
వయసు పైబడిన తరువాత, దేవుడు తన భక్తుల గౌరవాన్ని కాపాడుతూ ఉన్నాడు.

ਦੈਤ ਪੁਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਤਰਪਣੁ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒక రాక్షసుడి కుమారుడు అయిన ప్రహ్లాద్ కు పూర్వీకులకు నీటిని అందించే ఆచారం గాయత్రి మంత్రం లేదా తరాన్ కూడా తెలియదు; కానీ గురువు మాటతో ఆయనను సావధించడం ద్వారా దేవుడు ఆయనను (ప్రహ్లాద్) తనతో ఐక్యం చేశాడు. || 1|| విరామం||

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਦੁਬਿਧਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥
ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకునేవారు, గురువు మాట ద్వారా వారి ద్వంద్వత్వాన్ని నిర్మూలిస్తుంది.

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੨॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయినవారు ఎల్లప్పుడూ నిష్కళంకంగా ఉంటారు, నిత్యదేవుడు వారి మనస్సుల్లో ఉంటాడు. || 2||

ਮੂਰਖ ਦੁਬਿਧਾ ਪੜ੍ਹਹਿ ਮੂਲੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ఆత్మఅహంకారము గల మూర్ఖులు ద్వైదత్వం గురించి చదువుతారు, భగవంతుణ్ణి గ్రహించరు మరియు వారి జీవితాన్ని వ్యర్థంగా వృధా చేస్తారు.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਦੁਸਟੁ ਦੈਤੁ ਚਿੜਾਇਆ ॥੩॥
సాధువుల భక్తులను దూషించేవారు, తమకు వ్యతిరేకంగా రాక్షసుడిని (హరాఖ్షక్) కోపగిస్తున్నట్లు దుఃఖాన్ని భరిస్తారు. || 3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਡਰੈ ਨ ਕਿਸੈ ਦਾ ਡਰਾਇਆ ॥
కానీ ప్రహ్లాద్ ద్వైదత్వం గురించి పాఠాలు చదవడానికి నిరాకరించాడు; దేవుని నామమును ధ్యానించడాన్ని ఆయన విడిచిపెట్టలేదు, ఎవరికీ భయపడరు.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਾ ਦੈਤੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ॥੪॥
దేవుడు స్వయంగా తన భక్తుల రక్షకుడు, మరియు రాక్షసుడైన హరాఖ్షాష్ మరణం మరింత దగ్గరైంది. || 4||

ਆਪਣੀ ਪੈਜ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਭਗਤਾਂ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥
దేవుడు తన భక్తుల గౌరవాన్ని కాపాడటం ద్వారా తన గౌరవాన్ని కాపాడతాడు మరియు వారిని మహిమతో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ ਬਿਦਾਰਿਆ ਅੰਧੈ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥੧੧॥੨੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు హరాఖ్షాష్ ను తన గోళ్లతో చీలాడు, ఎందుకంటే ఆ అజ్ఞాన రాక్షసుడు దైవిక న్యాయాన్ని అర్థం చేసుకోలేదు. || 5|| 11|| 21||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
రాగ్ భాయిరావ్, నాలుగవ గురువు, చౌపదాలు (నాలుగు చరణాలు), మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗਿ ਲਾਇਣੁ ॥
ఓ సహోదరుడా, కనికరము అనుగ్రహిస్తూ, దేవుడు తన పరిశుద్ధుల వినయపూర్వక సేవకు ఒక వ్యక్తిని అతుకుతాడు,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥
కాబట్టి, గురుదేవుని దివ్యవాక్యము ద్వారా దేవుని నామముపై మీ చైతన్యమును కేంద్రీకరించి, ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుము.|| 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును పఠించండి మరియు ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో అతనిని గుర్తుంచుకోండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అంతఃశాంతికి నిర్మాతమైన దేవుడు కృపను అనుగ్రహిస్తే, అప్పుడు గురువు మాట ద్వారా దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా ప్రపంచ-దుర్గుముద్రాన్ని దాటుతుంది. || 1|| విరామం||

ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਗਾਇਣੁ ॥
ఓ' నా మనసా, నిజమైన సాధువుల సాంగత్యంలో దేవుని పాటలని పాడండి,

ਗੁਰਮਤੀ ਲੇ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ॥੨॥
గురువు బోధనలను అనుసరించండి మరియు అన్ని అమృతాల సారాంశమైన దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి. || 2||

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗਿਆਨ ਸਰਿ ਨਾਇਣੁ ॥
సాధువు గురువు యొక్క అద్భుతమైన మకరందం లాంటి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం యొక్క కొలనులో తన మనస్సును ముంచడానికి ఒక వ్యక్తి చూస్తాడు,

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਏ ਗਾਵਾਇਣੁ ॥੩॥
అతని అన్ని రకాల అపసంబంధాలు, చెడు అలవాట్లు తొలగిపోయి నాశనం చేయబడతాయి. || 3||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਾਇਣੁ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరే సృష్టికర్త మరియు విశ్వానికి మద్దతు,

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੇਲਿ ਤੇਰਾ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣੁ ॥੪॥੧॥
నీ భక్తుల సేవకుడైన నానక్ ను నీకు దయచేసి ఐక్యము చేయుము. || 4|| 1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ భయిరవ్, నాలుగవ గురువు:

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਫਲ ਸਾ ਘਰੀ ॥
ఓ' నా మనసా! దేవుని నామమును పఠించినప్పుడు ఆ క్షణం ఫలిస్తుంది,

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੧॥
కాబట్టి, గురుబోధల ద్వారా దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తూ మీ దుఃఖాలన్నిటినీ నిర్మూలించండి. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰੀ ॥
ఓ' నా మనసా, ప్రేమతో దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోండి,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਸਿੰਧੁ ਭਉ ਤਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, నీ దయతో పరిపూర్ణుడైన గురువుతో మీరు ఏకం అయిన ఆయన పవిత్ర సంఘంలో చేరడం ద్వారా లోక మహాసముద్రం మీదుగా పంపించాడు. || 1|| విరామం||

ਜਗਜੀਵਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ విశ్వజీవమైన దేవుని గురించి ఆలోచించి, మీ మనస్సులో ఆయనను ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాడు,

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥
దేవుడు మీ లక్షలాది మంది చేసిన వాటిని తొలగించేవాడు. || 2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਪਰੀ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలోని, పరిశుద్ధుల పాదాల ధూళిని ఆయన ముఖం తాకుతోంది.

ਇਸਨਾਨੁ ਕੀਓ ਅਠਸਠਿ ਸੁਰਸਰੀ ॥੩॥
అరవై ఎనిమిది పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాలలో, గంగా నదిలో స్నానం చేసినట్లుగా అంత నిష్ఫలంగా అనిపిస్తుంది. || 3||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
దేవుడు నాలాంటి మూర్ఖుని మీద దయ చూపాడు,

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰਿਓ ਤਾਰਣ ਹਰੀ ॥੪॥੨॥
రక్షకుడైన దేవుడు నన్ను భక్తుడైన నానక్ ను దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా తీసుకువెళ్ళాడు. || 4|| 2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ భయిరవ్, నాలుగవ గురువు:

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ਜਪਮਾਲੀ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోవడం అత్యంత ఉన్నతమైన పని, ఇది నిజమైన జపమాల.

ਹਿਰਦੈ ਫੇਰਿ ਚਲੈ ਤੁਧੁ ਨਾਲੀ ॥੧॥
జపమాల యొక్క ప్రతి బీడుతో మీ మనస్సులో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి, మరియు దీని యొక్క ఫలం మరణానంతరం కూడా మీతో పాటు వస్తుంది. || 1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਲੀ ॥
ఓ సోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ విశ్వదేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤੂਟਿ ਗਈ ਮਾਇਆ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు పరిశుద్ధ సంఘంతో ఐక్యంగా ఉండడానికి కనికరం చూపించే దేవుడు, భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమను చూపించే ఆయన ఉచ్చు తెగించబడుతుంది. || 1|| విరామం||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਘਾਲ ਜਿਨਿ ਘਾਲੀ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా, భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడానికి శ్రద్ధతో కృషి చేసిన వ్యక్తి,

ਤਿਸੁ ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲੀ ॥੨॥
ఆయన జీవన విధానం దేవుని నిత్యమైన కొత్తగా రూపొందించబడినట్లు నిష్కళంకంగా తయారవుతుంది. || 2||

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਿ ਅਗਮ ਦਿਖਾਲੀ ॥
అందుబాటులో లేని, అర్థం కాని దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేసే మార్గాన్ని గురువు గారు వెల్లడించారు.

ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਲਧਾ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥੩॥
తన శరీరంలోనే వెదకడం ద్వారా ఆయన దేవుణ్ణి గ్రహించాడు. || 3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੀ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਾਰਹੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੪॥੩॥
ఓ' భక్తుడు నానక్! ఓ దేవుడా, ప్రార్థించండి! మేము మీ పిల్లలు, మీరు మా తండ్రి మరియు ప్రియమైన, దయను ప్రసాదించండి మరియు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా మమ్మల్ని తీసుకెళ్లండి. || 4|| 3|

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ భయిరవ్, నాలుగవ గురువు:

ਸਭਿ ਘਟ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ॥
ఓ దేవుడా, మానవులందరూ మీ సృష్టి మరియు మీరు వారందరి మధ్యఉన్నారు.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੧॥
మీ ఆజ్ఞకు వెలుపల ఎవరూ లేరు. || 1||

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪੁ ॥
ఓ' నా మనసా, అంతర్గత శాంతి యొక్కప్రయోజకుడు దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਹਉ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నా నిజమైన యజమాని మరియు నా నిజమైన తండ్రి, నేను ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉండగలనని నన్నుఆశీర్వదించండి. || 1|| విరామం||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, దేవుడు అక్కడ నివసిస్తున్నాడని మాత్రమే నేను ఊహిస్తున్నాను.

ਸਭ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
విశ్వంలోని ప్రతిదీ మీ నియంత్రణలో ఉంది; ఇక వేరే లేదు. || 2||

ਜਿਸ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਭਾਵੈ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ఎవరిని రక్షించడానికి ఇష్టపడినా,

ਤਿਸ ਕੈ ਨੇੜੈ ਕੋਇ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥
ఆ వ్యక్తి దగ్గరకు ఎవరూ (దుష్టులు లేదా దుష్ట ఆలోచనలు) రారు. || 3||

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਭ ਤੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు జలాలు, భూములు, ఆకాశం మరియు ప్రతిచోటా ఉన్నారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, ప్రతిచోటా ఎప్పుడూ ఉన్నదేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు. || 4|| 4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
రాగ్ భయిరవ్, నాలుగవ గురువు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
తన నామమును ప్రతిష్ఠించిన తన హృదయములో ఉన్న దేవుని భక్తుడు, దేవుని ప్రతిరూపం.

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ॥੧॥
కానీ ముందుగా నిర్ణయించిన వాడు మాత్రమే గురువు బోధనలను అనుసరిస్తాడు మరియు దేవుని పేరును తన హృదయంలో పొందుచేస్తాడు. || 1||

Page 1135

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਪੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
(ఓ నా మిత్రులారా), రాక్షసులుగా ఉన్న దేవుణ్ణి మన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించి, ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఆయనను స్మరించుకోవాలి.

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు యొక్క దివ్య వాక్యం ద్వారా దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకునే వాడు, తన శరీరంలో ఉండి తన సుగుణాలను దోచుకునే ఐదుగురు దొంగలను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) తరిమివేస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਜਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਾਰਜ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿ ॥
భగవంతుడితో మనస్సును ప్రసన్నం చేసుకున్న వారి వ్యవహారాలన్నింటినీ దేవుడు స్వయంగా పరిష్కరిస్తాడు.

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥
సృష్టికర్త దేవుడు వాటిని అంగీకరించాడు కాబట్టి, ఇతరులపై ఆధారపడడం ముగుస్తుంది. || 2||

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਤਾਂ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ॥
దేవుని చిత్తానికి అతీతంగా ఏదైనా జరిగితేనే మనం ఇతరులతో సంప్రదించాల్సి ఉంటుంది.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਭਲ ਹੋਸੀ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో జ్ఞాపకం చేసుకుంటూ ఉండండి, ఎందుకంటే దేవుడు ఏమి చేసినా అది మనకు మంచిది. || 3||

ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਓਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਿਸੈ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰਿ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా, అతను స్వయంగా చేస్తాడు మరియు ఎవరినీ అడగడు లేదా సంప్రదించడు.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਮੇਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥੧॥੫॥
ఓ నానక్, దయను ప్రసాదించే దేవుడు సత్యగురువుతో మనల్ని ఏకం చేసిన విషయాన్ని మనం ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి. || 4|| 1|| 5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ భయిరవ్, నాల్గవ గురువు:

ਤੇ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, అటువంటి సాధువులతో నన్ను ఏకం చేయండి, ఎవరి సాంగత్యంలో మీరు, నేను ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందవచ్చు

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥
వాటిని చూసి నా మనస్సు వికసిస్తుంది మరియు నేను ప్రతి క్షణంలో వారికి అంకితం చేయబడుతుంది. || 1||

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
ఓ దేవుడా, నీ నామమును నా హృదయమందు ప్రేమతో జ్ఞాపకము చేయునట్లు నన్ను ఆశీర్వదించుము.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕੀਜੈ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' విశ్వపితామహుడా, నా గురువా, నన్ను మీ భక్తుల భక్తురాలిగా చేసి, నన్ను వారి వినయ సేవకుడిగా చేయండి. || 1|| విరామం||

ਤਿਨ ਮਤਿ ਊਤਮ ਤਿਨ ਪਤਿ ਊਤਮ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥
దేవుని హృదయంలో ప్రతిష్ఠించిన వారు, వారి తెలివితేటలు ఉన్నతమైనవి మరియు వారి గౌరవం కూడా ఉన్నతమైనది.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, నా ఆధ్యాత్మిక స్థితి కూడా ఉదాత్తంగా మారవచ్చు మీ సహవాసంలో మిమ్మల్ని స్మరించుకోవడం ద్వారా, వారి సేవకు నన్ను ఏకం చేయండి. || 2||

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾਢੇ ਮਾਰੀ ॥
అటువంటి నిజమైన సాధువు గురు బోధనలతో ఆశీర్వదించబడని వారు, అకస్మా నుండి తరిమివేయబడినట్లు దేవుని సమక్షంలో అగౌరవానికి గురైనారు.

ਤੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਸੋਭ ਨ ਪਾਵਹਿ ਤਿਨ ਨਕ ਕਾਟੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੀ ॥੩॥
ఈ అపవాదు గల వ్యక్తులు ఏ గౌరవాన్ని పేరుప్రఖ్యాతులను సాధించరు; సృష్టికర్త ముక్కులు నరికినట్లుగా వారు అవమానానికి గురవుతారు. || 3||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥
దేవుడు మానవులందరి ద్వారా మాట్లాడుతాడు, మరియు అతను అందరినీ మాట్లాడటానికి ప్రేరేపిస్తాడు; ఆయన నిష్కళంకుడు, అపరిమితమైనవాడు, అతనికి జీవనోపాధి అవసరం లేదు.

ਹਰਿ ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲਸੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥੨॥੬॥
ఓ దేవా, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే మీతో ఐక్యమవుతాను, మీరు మీతో ఐక్యం అవుతారు: ఓ' భక్తనానక్, ఈ పేద ప్రజల నియంత్రణలో ఏమీ లేదు. || 4|| 2|| 6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ భయిరవ్, నాల్గవ గురువు:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਈ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੁਨਣੇ ॥
ఓ దేవుడా, నీ స్తుతి గానం వినబడే ఆ సంఘాన్ని మాత్రమే మీ నిజమైన సంఘం అని పిలవవచ్చు

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤਿਨ ਹਮ ਸ੍ਰੇਵਹ ਨਿਤ ਚਰਣੇ ॥੧॥
దేవుని నామమును విన్నవారు, వారి మనస్సు దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయాయి; నేను ఎల్లప్పుడూ వారికి వినయంగా సేవ చేయాలనుకుంటున్నాను. || 1||

ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਤਰਣੇ ॥
లోకజీవితమైన దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవడం ద్వారా మనం ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటుతాము.

ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਨ ਜਾਹੀ ਜਿਹਵਾ ਇਤੁ ਗਨਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, అసంఖ్యాకమైనవి మీ పేర్లు; నా ఈ నాలుక వాటిని కూడా లెక్కించలేదు. || 1|| విరామం||

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਗਾਵਹੁ ਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥
ఓ' గురు శిష్యులారా, దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించండి మరియు దేవుని పాటలని పాడండి మరియు గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਜੋ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣੇ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥੨॥
గురువు బోధనలను వినే, అనుసరించే వ్యక్తి, దేవుడు అతనిని చాలా సౌకర్యాలు మరియు అంతర్గత శాంతితో ఆశీర్వదిస్తాడు. || 2||

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੰਸੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਿਤਾ ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਤਾ ਜਿਨਿ ਜਨ ਜਣੇ ॥
వంశపారంపర్యత, ఆశీర్వదించబడిన తండ్రి, వినయభక్తులకి జన్మనిచ్చిన తల్లి ఆశీర్వదించబడింది.

ਜਿਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਜਨ ਬਣੇ ॥੩॥
ప్రతి శ్వాసతోను, ముద్దతోను నా దేవుణ్ణి స్మరించినవారు దేవుని సమక్షంలో గౌరవానికి, మహిమకు పాత్రులయ్యారు. || 3|

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਵਿਚਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਰਣੇ ॥
ఓ' దేవుడా, (మీ అపరిమితమైన సద్గుణాల కారణంగా), అనంతమైన మీ పేర్లు మరియు మీరు ఈ సుగుణాలను మీ భక్తులలో కూడా పొందుపరచారు.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਪਵਣੇ ॥੪॥੩॥੭॥
ఓ నానక్, గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించిన భక్తులు, వారు దేవుణ్ణి ఆరాధనతో స్మరించడం ద్వారా ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రాన్ని దాటారు. || 4|| 3|| 7||

Page 1136

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਗਲੀ ਥੀਤਿ ਪਾਸਿ ਡਾਰਿ ਰਾਖੀ ॥
అన్నిఇతర చంద్ర రోజులను పక్కన పెట్టి, (ఓ' పండితుడు, మీరు అలా చెబుతారు),

ਅਸਟਮ ਥੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਨਮਾ ਸੀ ॥੧॥
ఎనిమిదవ చంద్రదినోత్సవం నాడు దేవుడు (శ్రీకృష్ణుడిగా) జన్మించాడు. || 1||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਰ ਕਰਤ ਕਚਰਾਇਣ ॥
ఓ' పండితుడా, సందేహంతో మోసపోయి, మీరు నీతివంతమైన మార్గం నుండి తప్పుకుపోతారు మరియు అటువంటి తప్పుడు బలహీనమైన నమ్మకాల గురించి మాట్లాడుతున్నారు,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਰਹਤ ਨਾਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే దేవుడు జనన మరణాలకు అతీతుడు. || 1|| విరామం||

ਕਰਿ ਪੰਜੀਰੁ ਖਵਾਇਓ ਚੋਰ ॥
(ఓ' పండితుడా), పంజిరిని ఒక తీపి వంటకంగా తయారు చేయడం, మీరు కృష్ణుడికి ఆహారం ఇస్తున్నట్లు నటిస్తారు.

ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਰੇ ਸਾਕਤ ਢੋਰ ॥੨॥
ఓ' విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడా! దేవుడు జన్మించడు, మరణించడు. || 2||

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਦੇਹਿ ਲੋਰੋਨੀ ॥
మీరు కృష్ణుడి విగ్రహానికి జోలపాటలు పాడండి మరియు మీరు దేవుణ్ణి నిద్రకు గురిచేస్తున్నట్లు నటిస్తారు: ఓ' పండితుడా, ఇది అన్నిదేవతలకు మూలం.

ਸੋ ਮੁਖੁ ਜਲਉ ਜਿਤੁ ਕਹਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਜੋਨੀ ॥੩॥
దేవుడు అవతారాల ద్వారా వెళ్తాడని చెప్పే ఆ నోటిని కాల్చనివ్వండి. || 3||

ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
దేవుడు జనిన్నిచడు లేదా మరణించడు; అతను ఎక్కడి నుంచైనా రాలేదు లేదా ఎక్కడికీ వెళ్ళడు.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥
నానక్ దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు. || 4|| 1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਉਠਤ ਸੁਖੀਆ ਬੈਠਤ ਸੁਖੀਆ ॥
కూర్చొని ఉన్నా నిలబడినా ప్రతి పరిస్థితిలో నూ అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తారు.

ਭਉ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਜਾਂ ਐਸੇ ਬੁਝੀਆ ॥੧॥
దేవుడు మాత్రమే అందరికీ రక్షకుడు అని అర్థం చేసుకున్నప్పుడు, ఏ విధమైన భయానికి గురికాలేడు. || 1||

ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
మనందరికీ ఏకైక రక్షకుడు గురు-దేవుడు,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు అతడు సర్వజ్ఞుడు. || 1|| విరామం||

ਸੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਗਿ ਅਚਿੰਤਾ ॥
ఆ వ్యక్తి ఎలాంటి ఆందోళన లేకుండా నిద్రపోతాడు మరియు ఎలాంటి ఆందోళన లేని స్థితిలో మేల్కొంటాడు,

ਜਹਾ ਕਹਾਂ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਵਰਤੰਤਾ ॥੨॥
ఎవరు అర్థం చేసుకుని ఇలా అంటాడు: ఓ దేవుడా! మీరు మాత్రమే ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నారు. || 2||

ਘਰਿ ਸੁਖਿ ਵਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
బయట కూడా తన ఇంట్లో ప్రశాంతంగా జీవిస్తూ, ఆంతరిక శాంతిని అనుభవిస్తాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥੨॥
గురువు నామ మంత్రాన్ని తనలో అమర్చాడని నానక్ చెప్పాడు. || 3|| 2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਵਰਤ ਨ ਰਹਉ ਨ ਮਹ ਰਮਦਾਨਾ ॥
నేను హిందువులవంటి ఉపవాసాలను పాటించను, ముస్లింల మాదిరిగా రంజాన్ ను ఆచరించను.

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਜੋ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨਾ ॥੧॥
చివరికి మనందరినీ రక్షించే దేవుడు మాత్రమే నాకు ప్రేమగా గుర్తుంది. || 1||

ਏਕੁ ਗੁਸਾਈ ਅਲਹੁ ਮੇਰਾ ॥
నాకు ఒకే ఒక దేవుడు ఉన్నాడు, అతను హిందువుల గుసాయెన్ మరియు ముస్లింల అల్లాహ్.

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹਾਂ ਨੇਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను హిందువో, ముస్లిమో అనే ఆలోచన నుంచి నన్ను నేను వదిలేసాను. || 1|| విరామం||

ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਉ ਨ ਤੀਰਥ ਪੂਜਾ ॥
నేను హజ్ కు (ముస్లింల మాదిరిగా కాబా కు తీర్థయాత్ర) వెళ్ళను, లేదా నేను వెళ్లి ఏ పవిత్ర మందిరాలకు ఆరాధన చేయను.

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੨॥
నేను దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటున్నాను, మరెవరూ గుర్తుంచుకోరు. || 2||

ਪੂਜਾ ਕਰਉ ਨ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਉ ॥
నేను హిందువుల్లా ఆరాధించను, లేదా ముస్లిం ప్రార్థనలు చేసే నమాజ్ ను అర్పించను.

ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ਲੇ ਰਿਦੈ ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੩॥
అపరిమితమైన దేవుణ్ణి నా హృదయంలో ప్రతిష్ఠిస్తూ, నేను అతని ముందు నమస్కరిస్తున్నాను. || 3||

ਨਾ ਹਮ ਹਿੰਦੂ ਨ ਮੁਸਲਮਾਨ ॥
నేను హిందువును కాను, ముస్లింను కాదు.

ਅਲਹ ਰਾਮ ਕੇ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨ ॥੪॥
నా శరీరం మరియు శ్వాసలు ఒక దేవునికి చెందినవి, ముస్లింలు అల్లాహ్ అని పిలుస్తారు మరియు హిందువులు రామ్ అని పిలుస్తారు. || 4||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਕੀਆ ਵਖਾਨਾ ॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు: ఓ' సోదరా, నేను మీకు ఈ ఒక్క విషయం చెబుతాను,

ਗੁਰ ਪੀਰ ਮਿਲਿ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੫॥੩॥
నా ఆధ్యాత్మిక గురువు అయిన గురువు గారి బోధనలను కలుసుకుని, అనుసరించిన తర్వాత నేను నా గురుదేవుణ్ణి గ్రహించాను. || 5|| 3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਦਸ ਮਿਰਗੀ ਸਹਜੇ ਬੰਧਿ ਆਨੀ ॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఉండటం ద్వారా, నేను పది ఆడ జింకలను బంధించి ఇంటికి తీసుకువచ్చినట్లు, పది జ్ఞానేంద్రియాలను నియంత్రణలోకి తెచ్చాను.

ਪਾਂਚ ਮਿਰਗ ਬੇਧੇ ਸਿਵ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥੧॥
గురుదివ్యవాక్యబాణాలతో ఐదు జింకలను చంపినట్లు నేను కూడా ఐదు దుర్గుణాలను అదుపులోకి తెచ్చాను. || 1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਚੜਿਓ ਸਿਕਾਰ ॥
సాధువుల సహాయంతో నేను సాధువులతో వేట యాత్రకు బయలుదేరినట్లు దుర్గుణాలను నియంత్రించే ప్రయత్నాలు ప్రారంభించాను,

ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਹਥੀਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను గుర్రాలు లేదా ఆయుధాలు లేకుండా జింకలను స్వాధీనం చేసుకున్నట్లు గా నేను దుర్గుణాలను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) నియంత్రించాను. || 1|| విరామం||

ਆਖੇਰ ਬਿਰਤਿ ਬਾਹਰਿ ਆਇਓ ਧਾਇ ॥
వేటగాడిలా, నా మనస్సు లోలోపల ప్రపంచ ఆనందాలు తిరిగి వచ్చిన తరువాత బయటకు పరిగెత్తేది,

ਅਹੇਰਾ ਪਾਇਓ ਘਰ ਕੈ ਗਾਂਇ ॥੨॥
ఎందుకంటే, ఆ ఆట (అంతర్గత శాంతి) నా గ్రామం లాంటి శరీరంలో నేనలా కనుగొన్నాను. || 2||

ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਘਰਿ ਆਣੇ ਹਾਟਿ ॥
నేను ఐదు దుర్గుణాలను నియంత్రించాను మరియు వాటిని లోపల ఉంచాను, నేను ఐదు జింకలను పట్టుకుని నా దుకాణానికి తీసుకువచ్చినట్లు.

ਚੁਖ ਚੁਖ ਲੇ ਗਏ ਬਾਂਢੇ ਬਾਟਿ ॥੩॥
సాధువులు నా దుర్గుణాలను (ఐదు దుష్ట ప్రేరణలు) కొంచెం కొంచెంగా వదిలించుకోవడానికి నాకు సహాయం చేశారు, వారు ఆ ప్రియమైనవారిని కత్తిరించి వారిని తీసుకెళ్లినట్లు. || 3||

ਏਹੁ ਅਹੇਰਾ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
సాధువులు ఈ వేటాడిన ఆటను (నియంత్రిత మనస్సు)బహుమతిగా ఇచ్చారు.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਘਰਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੪॥੪॥
ఇప్పుడు నానక్ హృదయంలో దేవుని పేరు మాత్రమే పొందుపరచబడింది. || 4|| 4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚਿ ਲੋਚਿ ਖਾਵਾਇਆ ॥ ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥
విశ్వాసరహితుడైన మూర్ఖునికి దేవుని నామ ద్రవిక ఆహారంతో వందలసార్లు ఆహారం ఇచ్చినప్పటికీ, ఇప్పటికీ దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవాలనే తలంపు ఆయన మనస్సులోకి రాదు.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਲੇਹੁ ਮਤੇ ॥
(ఓ నా మిత్రులారా), సాధువుల నుండి సలహాను తీసుకోండి (నీతివంతమైన జీవితం గురించి)

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹੁ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు సాధువుల సాంగత్యంలో అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతారు. || 1|| విరామం||

ਪਾਥਰ ਕਉ ਬਹੁ ਨੀਰੁ ਪਵਾਇਆ ॥ ਨਹ ਭੀਗੈ ਅਧਿਕ ਸੂਕਾਇਆ ॥੨॥
ఒక రాయిపై చాలా నీటిని ఉంచినప్పటికీ, అది ఎటువంటి తేమను శోషించుకోదు మరియు చాలా పొడిగా ఉంటుంది, అదే విధంగా విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడికి ఇచ్చిన ఏ ఆధ్యాత్మిక బోధన అయినా అతనిపై వ్యర్థం.

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਮੂਰਖੈ ਸੁਨਾਇਆ ॥
ఆరు శా(స్త్రాలు (హిందూ పవిత్ర పుస్తకాలు) ఒక మూర్ఖుడికి పఠిస్తే,

ਜੈਸੇ ਦਹ ਦਿਸ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਇਆ ॥੩॥
అతనికి ఇది చుట్టూ వీచే గాలి వలె నిరుపయోగం. || 3||

ਬਿਨੁ ਕਣ ਖਲਹਾਨੁ ਜੈਸੇ ਗਾਹਨ ਪਾਇਆ ॥
ధాన్యం లేని పంటను కొట్టడం ద్వారా ఏమీ పొందనట్లే,

ਤਿਉ ਸਾਕਤ ਤੇ ਕੋ ਨ ਬਰਾਸਾਇਆ ॥੪॥
అలాగే విశ్వాసరహిత మూర్ఖుడితో సహవసించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక ప్రయోజనం పొందడం లేదు. || 4||

ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ॥
దేవుడు తనను అంటిపెట్టుకుని ఉన్న క్రియకు ప్రతి ఒక్కరూ జతచేయబడతారు,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥੫॥
ఎందుకంటే దేవుడు ఈ విధంగా ప్రపంచ ఆటను సృష్టించాడు అని నానక్ చెప్పారు. || 5|| 5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਰਚਿਓ ਸਰੀਰ ॥
జీవము మరియు శ్వాసలను వాటిలో ఉంచి జీవుల శరీరాలను సృష్టించినవాడు (దేవుడు),

ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸ ਕਉ ਪੀਰ ॥੧॥
వాటిని సృష్టించినవాడు వారి అవసరాలను అర్థం చేసుకుంటాడు. || 1||

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸਦ ਛਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇక్కడా, ఆ తరువాతా ఎల్లప్పుడూ మానవులకు మద్దతు ఇచ్చే దివ్య గురువు వారి పనులను నెరవేర్చడంలో సహాయపడగలరు. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ఒక్కటే నిష్కళంకమైన జీవన విధానం.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించని చెడు అలవాటు సాధువుల సాంగత్యంలో అదృశ్యమవుతుంది. || 2||

ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਨਹ ਪਾਰਣਾ ॥ ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਮੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੩॥
ఓ' నా దేవుడా! మీరు మాత్రమే ప్రశంసించదగినవారు, ఎందుకంటే స్నేహితులు, శ్రేయోభిలాషులు మరియు ప్రపంచ సంపద అందరూ జీవితానికి నిజమైన మద్దతు కాదు.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
ఓ' సోదరుడా! నానక్ ఈ అమరత్వపదాలను ఉచ్ఛరిస్తాడు,

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੪॥੬॥
దేవుడు తప్ప జీవితంలో మరే ఇతర మద్దతుపై ఆధారపడవద్దు. || 4|| 6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਆਗੈ ਦਯੁ ਪਾਛੈ ਨਾਰਾਇਣ ॥
దేవుడు గతంలో రక్షకుడిగా ఉన్నాడు మరియు భవిష్యత్తులో ఉంటాడు.

ਮਧਿ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣ ॥੧॥
అన్ని సాకారాలకు ప్రయోజకుడు మరియు మనల్ని ప్రేమించే దేవుడు ఇప్పుడు కూడా మనతో ఉన్నాడు. || 1||

ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰੈ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਉਣ ॥
శుభశకునాన్ని నిర్ణయించడానికి మనకు దేవుని పేరు ఉత్తమ శాస్త్రం,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗ੍ਰਿਹ ਭਉਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అంతరశాంతి, సమతూకం, ఆధ్యాత్మిక ఆనందం, కుటుంబం మరియు ఇల్లు. || 1|| విరామం||

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਜੀਵੇ ॥
చాలామంది తమ నాలుకతో దేవుని నామాన్ని పఠించడం ద్వారా, చెవులతో వినడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా మారారు.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਅਮਰ ਥਿਰੁ ਥੀਵੇ ॥੨॥
ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా, చాలా మంది దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా ఉండి, జనన మరణ చక్రం నుండి విముక్తి చెందారు. || 2||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
నామును స్మరించి విన్నవారు, దేవుడు అనేక జన్మల వారి బాధలను నిర్మూలించాడు,

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥
మరియు వారు తమ హృదయంలో ఒక ఆగని దైవిక శ్రావ్యతను ప్లే చేస్తున్నట్లుగా అలాంటి ఆనందాన్ని ఆస్వాదించడం ప్రారంభించారు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲੀਏ ਮਿਲਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥੪॥੭॥
ఓ నానక్, దేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చిన వారు, కనికరాన్ని అనుగ్రహిస్తూ, దేవుడు వారిని తనతో ఏకం చేశాడు. || 4|| 7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਕੋਟਿ ਮਨੋਰਥ ਆਵਹਿ ਹਾਥ ॥
(నామాన్ని ధ్యానించినవాడు), అతని లక్షలాది కోరికలు నెరవేరాయి,

ਜਮ ਮਾਰਗ ਕੈ ਸੰਗੀ ਪਾਂਥ ॥੧॥
మరియు నామం మరణానంతరం అతని సహచరుడు అవుతుంది. || 1||

ਗੰਗਾ ਜਲੁ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥
దివ్యగురు, నామం గంగా నది యొక్క నిజమైన పవిత్ర జలం వంటివి,

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਪੀਵਤ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరైతే ప్రేమతో దానిని గుర్తుంచుకున్నారో వారు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందుతారు; ఈ పవిత్ర నీటిని (నామాన్ని) తాగే వాడు పునర్జన్మలలో వెళ్ళడు. || 1|| విరామం||

ਪੂਜਾ ਜਾਪ ਤਾਪ ਇਸਨਾਨ ॥
దేవుణ్ణి ఆరాధనతో స్మరించుకోవడం అనేది అన్ని రకాల ఆరాధనలు, ధ్యానం, తపస్సు మరియు మత్తు వంటిది.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥੨॥
ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుని నామాన్ని గుర్తుచేసుకుంటూ ప్రజలు లోకవాంఛల ప్రేమ నుండి విముక్తి చెందుతారు. || 2||

ਰਾਜ ਮਾਲ ਸਾਦਨ ਦਰਬਾਰ ॥ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਪੂਰਨ ਆਚਾਰ ॥੩॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, ఒకరి స్వభావం సద్గుణంగా ఉంటుంది, ఆయన లోకశక్తి, ఆస్తులు, మహిమల నుండి పొందే అనిత్య సాకారాలను, సంతోషాలను పొందుతాడు. || 3||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੁ ਕੀਆ ਬੀਚਾਰੁ ॥
తగిన ఆలోచన తరువాత, భక్తుడు నానక్ ఈ నిర్ణయానికి వచ్చాడు;

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਛਾਰੁ ॥੪॥੮॥
దేవుని నామము లేకుండా అబద్ధం, అస్థికవలే పనికిరానివన్నీ|| 4||8||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੋ ਤਿਲ ਕਾ ਮੂਲਿ ॥
(బిడ్డ హర్గోబింద్ ను చంపడానికి బ్రాహ్మణుడు) యొక్క చెడు ఉద్దేశాలు పిల్లవాడిపై చిన్నదుప్రభావాన్ని కూడా చూపలేదు,

ਦੁਸਟੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਮੂਆ ਹੋਇ ਕੈ ਸੂਲ ॥੧॥
బదులుగా ప్రతినాయక బ్రాహ్మణుడు స్వయంగా తన కడుపులో తీవ్రమైన నొప్పితో మరణించాడు.|| 1||

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਆਪਿ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు స్వయంగా తన భక్తులను రక్షించాడు,

ਪਾਪੀ ਮੂਆ ਗੁਰ ਪਰਤਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ పాపాత్ముడు గురుదివ్యశక్తి ద్వారా మరణించాడు. || 1|| విరామం||

ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਜਨਿ ਆਪਿ ਧਿਆਇਆ ॥
భక్తుడు తన గురుదేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకున్నాడు,

ਇਆਣਾ ਪਾਪੀ ਓਹੁ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥੨॥
మరియు దేవుడు స్వయంగా అజ్ఞానుల పాపిని నాశనం చేశాడు. || 2||

ਪ੍ਰਭ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥
తల్లి, తండ్రి లాగే దేవుడు కూడా తన భక్తుని రక్షకుడు.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮਾਥਾ ਈਹਾਂ ਊਹਾ ਕਾਲਾ ॥੩॥
అపవాదు ఇకడ మరియు ఇకపై రెండింటినీ అవమానపరుస్తుంది. || 3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ఓ నానక్! సర్వోన్నతుడైన దేవుడు తన భక్తుని ప్రార్థనను విన్నాడు,

ਮਲੇਛੁ ਪਾਪੀ ਪਚਿਆ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥੪॥੯॥
దుష్టుడవై నిరాశచెంది మరణించెను.|| 4|| 9||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥
ఓ' దేవుడా, అత్యంత అద్భుతమైన మరియు అత్యంత అందమైనది మీ పేరు,

ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਦੁਨੀ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ పూర్తిగా అబద్ధం మరియు చాలా తక్కువ కాలం ప్రపంచ విషయాల గర్వం. || 1||
విరామం||

ਨਗਜ ਤੇਰੇ ਬੰਦੇ ਦੀਦਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తి ఆరాధనలో పాల్గొనేవారు అందగత్తెలు, మరియు పరిమితికి
మించి వారి ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి యొక్కవిలువ.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਛਾਰੁ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, మీ పేరు లేకుండా, ప్రపంచం మొత్తం బూడిదలా ఉంది.|| 1||

ਅਚਰਜੁ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੇ ਕਦਮ ਸਲਾਹ ॥
ఓ దేవుడా, ఆశ్చర్యకరంగా మీ సృష్టి, స్తుతి యోగ్యమైనది మీ పేరు.

ਗਨੀਵ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੨॥
ఓ దేవుడా!, సార్వభౌమరాజు, నీ స్తుతి వెలకట్టలేనిది. || 2||

ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ॥
మద్దతు లేనివారి మద్దతు మరియు ఆశ్రయం దేవుడు.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਧਿਆਇ ॥੩॥
ఓ సహోదరుడా, సాత్వికులకు పోషకుడైన దేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటాడు. || 3||

ਨਾਨਕ ਕਉ ਖੁਦਿ ਖਸਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥
ఓ నానక్, ఆ గురుదేవుని మీద దయను చూపాడు,

ਅਲਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਦਿਲ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥੪॥੧੦॥
ఆ వ్యక్తి హృదయం, జీవితం మరియు శ్వాసల నుండి దేవుడు ఎన్నడూ మరచిపోలేడు.|| 4|| 10||.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਸਾਚ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹਹੁ ॥
ఓ సోదరా, గురువు బోధనలను పాటించి, దేవుని నామ నిత్యసంపదను పొందండి,

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਸਤਿ ਕਰਿ ਸਹਹੁ ॥੧॥
దేవుని చిత్తాన్ని మీకు శాశ్వతమైనదిగా, మంచిదిగా అంగీకరించండి.|| 1||

ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਰਹਹੁ ॥
ఓ సోదరా, ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని శాశ్వతంగా గడపండి,

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਪੀਵਹੁ ॥
ప్రతిరోజూ ఉదయాన్నే లేచి, దేవుని నామములోని శ్రేష్ఠమైన అమృతాన్ని మీరు త్రాగుతుండినట్లు దేవుని ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకుంటారు,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਕਹਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు ఎల్లప్పుడూ మీ నాలుకతో దేవుని నామాన్ని ఉచ్ఛరించడం ద్వారా.

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਇਕ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥
ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దేవుని పేరు ద్వారా మాత్రమే దాటగలమని నానక్ ఈ దైవిక సత్యాన్ని చెబుతాడు. ‖ 2‖ 11‖

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਏ ॥
సత్య గురువును సేవించడం ద్వారా, ఒక కోరిక యొక్క అన్ని ఫలాలను పొందుతారు,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥
అనేక జీవితకాలపు అపవిత్రాలను వదిలించుకొని ‖ 1‖

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ పేరు పాపుల విమోచనకర్త,

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮ ਲਿਖੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ తన గత క్రియల ఆధారంగా ముందుగా నిర్ణయించబడిన ఆ వ్యక్తి మాత్రమే మీ ప్రశంసలను పాడాడు. ‖ 1‖ విరామం‖

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥
గురుసాంగత్యంలో ఉండి, ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటుతుంది.

ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੨॥
దేవుని సన్నిధిని సత్కారమును పొందును.‖ 2‖

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమపూర్వకముగా జ్ఞాపకము చేసుకున్నవాడు, అన్ని రకాల సౌఖ్యాలను పొందుతాడు,

ਧੂਰਿ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥੩॥
మరియు దేవదూతలు మరియు దేవతలు అతని పాదాల ధూళి (వినయపూర్వక సేవ) కోసం ఆరాటపడేవారు. || 3||

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ఓ' నానక్, నామం యొక్కనిధిని అందుకుంటారు (గురు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా),

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥੪॥੧੨॥
మరియు ప్రపంచం మొత్తం దైవాన్ని ఆరాధనతో స్మరించడం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటుతుంది. || 4|| 12||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਗਾਵੈ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తన భక్తుణ్ణి తనకు చాలా దగ్గరగా ఉంచుతాడు (అతని రక్షణలో).

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
తన అపనిందలను వేదన మంటల్లో కాలిపోవేస్తాడు. || 1||

ਪਾਪੀ ਤੇ ਰਾਖੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥
దేవుడు తన భక్తుని పాపాల నుండి రక్షిస్తాడు.

ਪਾਪੀ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ਪਾਪੀ ਪਚਿਆ ਆਪ ਕਮਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పాపి ఎన్నడూ అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను సాధించలేడు మరియు తన చెడు పనుల ద్వారా వినియోగించబడడు.|| 1|| పాజ్||

ਦਾਸ ਰਾਮ ਜੀਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ఒక భక్తుడు ఆధ్యాత్మిక దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉన్నాడు,

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਹੋਈ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥
కానీ అపవాదు దుష్ట ఆలోచనలు మరియు క్రియలతో ప్రేమలో ఉంటుంది.|| 2||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు తన భక్తుణ్ణి కాపాడే తన ప్రాథమిక సంప్రదాయాన్ని వెల్లడించాడు,

ਦੋਖੀ ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਇਆ ॥੩॥
దుష్టుడు తన పని యొక్క పర్యవసానాలను అనుభవించాడు.|| 3||.

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੩॥
ఓ నానక్, భక్తులు ఎల్లప్పుడూ దేవుని శరణాలయంలో ఉంటారు, వారు జన్మనివ్వరు, లేదా ఎన్నడూ చనిపోరు మరియు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నారు.|| 4|| 13||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
రాగ్ భాయిరావ్, ఐదవ గురువు, నాలుగు చరణాలు, రెండవ లయ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਨ ਸਗਲ ਉਪਾਵਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
భగవంతుడు, లక్ష్మి (సంపద దేవత) మరియు అందరి సృష్టికర్త యొక్క మద్దతు, అతను అపరిమితమైనవాడు మరియు సాకారాల్లు మరియు అంతర్గత శాంతిని ఇచ్చేవాడు;

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਕਰਹਿ ਅਨ ਸੇਵਾ ਕਵਨ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥੧॥
అటువంటి దేవుణ్ణి క్షమించి, మీరు ఇతరులకు సేవ చేస్తారు మరియు ఆరాధిస్తారు: ఓ నా మనసా, మీరు ఏ విషపూరితమైన ప్రపంచ ఆనందాలలో మునిగి ఉన్నారు?|| 1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੋਵਿਦ ਭਾਜੁ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి,

ਅਵਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋ ਚਿਤਵੀਐ ਤਿਤੁ ਬਿਗਰਸਿ ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ఇతర అన్ని ఆరాధనా పద్ధతుల ఫలితాన్ని ప్రయత్నించాను మరియు చూశాను మరియు నేను ఏ ఇతర మార్గాల గురించి ఆలోచిస్తానో, అవి జీవిత ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణం యొక్క పనిని నాశనం చేస్తాయి. || 1|| పాజ్||

ਠਾਕੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦਾਸੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨਾ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని, ఆత్మచిత్తం గల వ్యక్తులు గురు-దేవుడిని విడిచిపెట్టి, ఎల్లప్పుడూ తన సేవకుడైన మాయను గుర్తుంచుకుంటారు.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿੰਦਹਿ ਨਿਗੁਰੇ ਪਸੂ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥
దైవభక్తి నిర్వహించిన వారిని దూషించే ప్రజలు, గురువు బోధనలను అనుసరించరు, వారు మృగాల వంటివారు. || 2||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਾਕਤ ਕਹਤੇ ਮੇਰਾ ॥
ఆత్మ,జీవితం, శరీరం మరియు సంపద అన్నీ దేవునికి చెందినవి, కానీ విశ్వాసం లేని మూర్ఖులు తాము వాటిని కలిగి ఉన్నామని పేర్కొన్నారు.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਦੁਰਮਤਿ ਹੈ ਮੈਲੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥
అహంకారం వల్ల వారి బుద్ధి చెడు, వక్రబుద్ధి; గురువు బోధనలు లేకుండా, వారు ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రంలో చకర్లు కొడుతుంది. || 3|

ਹੋਮ ਜਗ ਜਪ ਤਪ ਸਭਿ ਸੰਜਮ ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
దాతృత్వవిందులు, ఆరాధనలు, అనిర్వకాల తపస్సు మరియు పవిత్ర పుణక్షేత్రాలకు తీర్థయాత్రలు చేయడం ద్వారా ఎవరూ దేవుణ్ణి గ్రహించలేదు.

ਮਿਟਿਆ ਆਪੁ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥
దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరేవారు, వారి అహంకారం అదృశ్యమవుతుంది: ఓ' నానక్! దేవుడు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ప్రజలను గురు బోధనలకు జతచేయడం ద్వారా తీసుకువెళతారు.|| 4|| 1|| 14||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਬਨ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਤ੍ਰਿਣ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੇਖਿਓ ਉਦਾਸਾਏ ॥
నేను దేవుడు అడవులలో మరియు వృక్షజాలంలో ప్రవర్తిస్తూ దృశ్యమానం చేసాను, గృహస్థులలో మరియు పరిత్యాగులలో కూడా నేను అతనిని దృశ్యమానం చేసాను.

ਦੰਡਧਾਰ ਜਟਧਾਰੈ ਪੇਖਿਓ ਵਰਤ ਨੇਮ ਤੀਰਥਾਏ ॥੧॥
యోగులు, యోగులు జడజుట్టుతో, ఉపవాసాలు చేసేవారిలో, ఆచారాలు చేస్తూ, తీర్థయాత్రలకు వెళ్ళేవారిని నేను ఊహించాను. || 1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੇਖਿਓ ਮਨ ਮਾਏਂ ॥
నేను నా మనస్సులో దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేసినప్పుడు, సాధువుల సాంగత్యంలో,

ਊਭ ਪਇਆਲ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ ਰਸਿ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు నేను ఎంతో సంతోషంతో ఆయన స్తుతిలో ఆనందగీతాలు పాడాను మరియు అన్ని ఆకాశాల్లో, కిందటి ప్రపంచంలో మరియు ప్రతి ఒకరిలో పూర్తిగా ప్రవర్తిస్తూ ఉండటాన్ని గ్రహించాను. || 1|| విరామం||

ਜੋਗ ਭੇਖ ਸੰਨਿਆਸੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤਿ ਜੰਗਮ ਕਾਪੜਾਏ ॥
యోగులు, బ్రహ్మచారి, సంచార సన్యాసిలు మరియు అతుకుపోయిన కోట్లు ధరించిన అన్ని శాఖలలో దేవుడు చొరబడటాన్ని నేను ఊహించాను.

ਤਪੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮੁਨਿ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤਾਏ ॥੨॥
ఆయన సాధారణ, గొప్ప తపస్సు ఋషులు, నాటకాలలో నటులు మరియు నృత్యాలలో ప్రవర్తిస్తూ నేను దృశ్యమానంగా చెప్పాను. || 2||

ਚਹੁ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਖਟ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਦਸ ਅਸਟੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਾਏ ॥
నేను దేవుణ్ణి (బోధనలు) నాలుగు వేదాల్లో, ఆరు శాస్త్రాలలో, పద్దెనిమిది సిమ్రిటీలలో దృశ్యమానం చేశాను.

ਸਭ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਖਾਨਹਿ ਤਉ ਕਿਸ ਤੇ ਕਹਉ ਦੁਰਾਏ ॥੩॥
కలిసినప్పుడు, అందరూ ఒకే ఒక్కదేవుని పాటలని పాడుతున్నారు, అప్పుడు అతను చాలా దూరంలో ఉన్నాడని నేను ఎవరి నుండి చెప్పగలను? || 3||

ਅਗਹ ਅਗਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਹ ਕੀਮ ਕੀਮ ਕੀਮਾਏ ॥
దేవుడు అర్థం చేసుకోలేనివాడు మరియు అర్థం కానివాడు, అతని విలువను అంచనా వేయలేము.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਜਿਹ ਘਟਿ ਪਰਗਟੀਆਏ ॥੪॥੨॥੧੫॥
ఓ నానక్, ఆయన (దేవుడు) వ్యక్తమైన ఆ భక్తులకు మనం మళ్లీ మళ్లీ అంకితం చేయాలి. || 4|| 2|| 15||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਨਿਕਟਿ ਬੁਝੈ ਸੋ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥
దేవుడు దగ్గరలో ఉన్నాడని భావించే వ్యక్తి, అతను ఏ దుష్ట పనులు ఎలా చేయగలడు?

ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਨਿਤ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥
విషపూరితమైన లోక సంపదను కూడబెట్టే వ్యక్తి, ఇతరుల భయంతో తిరుగుతాడు.

ਹੈ ਨਿਕਟੇ ਅਰੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
దేవుడు అందరికీ దగ్గరగానే ఉన్నాడు, కాని అతని రహస్యాన్ని ఎవరూ అర్థం చేసుకోలేదు,

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੋਹੀ ਮਾਇਆ ॥੧॥
సత్యగురు బోధలు లేకుండా, ప్రపంచం మొత్తం మాయ చేత ప్రలోభపెట్టబడుతుంది. || 1||

ਨੇੜੈ ਨੇੜੈ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥
దేవుడు దగ్గరలో ఉన్నాడని ప్రతి ఒక్కరూ మళ్ళీ మళ్ళీ చెప్తారు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੇਦੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ, గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా ఈ లోతైన రహస్యాన్ని అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਨਿਕਟਿ ਨ ਦੇਖੈ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥
తన దగ్గర ఉన్న దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేయని వ్యక్తి, చెడు ఉద్దేశ్యంతో మరొకరి ఇంటికి వెళ్తాడు,

ਦਰਬੁ ਹਿਰੈ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਖਾਇ ॥
అతను ఇతరుల సంపదను దొంగిలించి, తప్పుడు మార్గాలను ఉపయోగించడం ద్వారా తనను తాను నిలబెట్టుకుంటాడు.

ਪਈ ਠਗਉਰੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
మాయ తనను అంతగా ప్రభావితం చేసింది, దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తనతో కట్టుబడి ఉన్నాడని అతనికి అర్థం కాదు.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥੨॥
గురువు బోధన లేకుండా మాయ అనే భ్రమతో ఆయన తప్పుదోవ పట్టిపోయుంటాడు. || 2||

ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਨੈ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తనతో ఉన్నాడని గ్రహించని అబద్ధాలను ఆ వ్యక్తి మాత్రమే చెబుతాడు,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮੂਠਾ ਹੈ ਮੂੜੁ ॥
మాయపై ప్రేమతో మునిగిపోయిన మూర్ఖుడు ఆధ్యాత్మికంగా కొల్లగొట్టబడ్డాడు.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਦਿਸੰਤਰਿ ਜਾਇ ॥
నామం యొక్క సంపద అతనిలో ఉంది, కానీ (ప్రపంచ సంపద కోసం) అతను బయట తిరుగుతాడు.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੩॥
గురువు బోధన లేకుండా మాయ అనే భ్రమతో ఆయన తప్పుదోవ పట్టిపోయుంటాడు. || 3||

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਲਿਲਾਟ ॥
దేవుని కృపను పొందడానికి ముందుగా నియమించబడిన వ్యక్తి,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਖੁਲ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥
ఆయన సత్యగురు బోధలను అనుసరిస్తాడు మరియు అతని మనస్సు యొక్క భారీ తెరలు విశాలంగా తెరిచినట్లు ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం అవుతాడు.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਿਕਟੇ ਸੋਇ ॥
మరియు అతడు, అన్నిటిలోను, ఏ దగ్గరలోను, లోపలా అదే దేవుడు ప్రవర్తించడాన్ని అనుభవిస్తాడు:

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਕੋਇ ॥੪॥੩॥੧੬॥
ఓ నానక్, ఆత్మ పుట్టదు లేదా చనిపోదని అతను తెలుసుకుంటాడు.|| 4|| 3|| 16||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਕਉਨੁ ਮਾਰੈ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ఎవరిని రక్షించగలరు?

ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥
మొత్తం ప్రపంచంలోని అన్ని జీవాలు మీ నియంత్రణలో ఉన్నాయి.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
మర్త్యుడు లక్షలాది ప్రణాళికలను ఆలోచిస్తాడు,

ਸੋ ਹੋਵੈ ਜਿ ਕਰੈ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥
కానీ అది మాత్రమే జరుగుతుంది, ఇది అద్భుతమైన దేవుడు చేస్తాడు. || 1||

ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
ఓ దేవుడా, దయ చేసి నన్ను రక్షించుము,

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను మీ ఆశ్రయం కోసం మీ వద్దకు వచ్చాను. || 1|| విరామం||

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਨਿਰਭਉ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
అన్ని సౌఖ్యాలకు, అంతఃశాంతికి ప్రయోజకుడగు నిర్భయుడైన దేవుణ్ణి ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా స్మరించుకునేవాడు,

ਤਿਨਿ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਏਕੁ ਪਰਾਤਾ ॥
తన భయాలనిట్టినీ తరిమివేసి, ఆయనిన్సాకారం చేసుకునాృను.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ఏమి చేసినా, అది మాత్రమే జరుగుతుంది.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੨॥
ఎవరినీ చంపగల లేదా రక్షించగల వారు మరెవరూ లేరు. || 2||

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਮਾਣਸ ਬਾਣਿ ॥
ఓ' సోదరా, మీ మానవ ఆలోచనలతో మీరు ఏమి ఆలోచిస్తూ ఉంటారు?

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
సరజ్ఞుడైన దేవుడు చాలా జ్ఞాని అని అర్థం చేసుకోండి.

ਏਕ ਟੇਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
అతను మాత్రమే మా మద్దతు మరియు రక్షణ.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੩॥
సృష్టికర్త దేవుడికి ప్రతిదీ తెలుసు. || 3||

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥
సృష్టికర్త కృపను అనుగ్రహించిన ఆ వ్యక్తి

Page 1140

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క అనిష్టపనులను అతడు పూర్తి చేస్తాడు;

ਤਿਸ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
దేవుడు మాత్రమే ఆ వ్యక్తికి రక్షకుడు,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥੪॥੪॥੧੭॥
మరియు ఓ' భక్తుడు నానక్, ఆ వ్యక్తిని ఎవరూ సమానం రాలేరు. || 4|| 4|| 17||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਹੋਵੈ ਬਾਹਰਿ ॥
దేవుని చిత్తానికి వెలుపల ఏదైనా జరిగితేనే మనం బాధపడవచ్చు లేదా కలత చెందవచ్చు

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਵਿਸਰੈ ਨਰਹਰਿ ॥
మనం దేవుణ్ణి మరచిపోతే మనం బాధించవచ్చు

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਭਾਏ ॥
మనం ఆందోళన చెందడం ప్రారంభించాలి, మనం దేవుణ్ణి కాకుండా మరొకరిని ప్రేమిస్తే,

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੧॥
దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నప్పుడు, మనం ఎందుకు చింతించాలి? || 1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਕੜੇ ਕੜਿ ਪਚਿਆ ॥
మాయమీద ప్రేమతో మునిగిపోయిన వాడు ఎప్పుడూ ఆందోళన చెందుతూ ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తూనే ఉంటాడు.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਖਪਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును జ్ఞాపకము చేసుకోకుండా, ఆయన సందేహములో తిరుగుతూ ఉండి, వ్యర్థము చేస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥
దేవుడు తప్ప మరెవరైనా ఏదైనా చేయగలరా అని మనం ఆందోళన చెందాలి.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਅਨਿਆਇ ਕੋ ਮਰਤਾ ॥
దేవుని చిత్తం లేకుండా ఎవరైనా మరణించినట్లయితేనే మనం పట్టుపట్టవచ్చు

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ॥
దేవునికి దేని గురించి తెలియకపోతేనే మనం చింతించాలి.

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਭਰਪੁਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥
దేవుడు ప్రతిచోటా పూర్తిగా ప్రవేశిస్తున్నాడు, అప్పుడు మనం ఎందుకు ఆందోళన చెందాలి? || 2||

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਧਿਙਾਣੈ ॥
దేవుని చిత్తానికి వెలుపల బలవంతంగా ఏదైనా జరిగితేనే మనం చింతించాలి.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਭੂਲਿ ਰੰਞਾਣੈ ॥
దేవుడు ఎవరినైనా పొరపాటున బాధకు గురిచేస్తేనే మనం బాధపడాలి.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਜੋ ਹੋਇ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ॥
ఏది జరిగినా అంతా దేవుని చిత్తమే అని గురువు చెప్పారు.

ਤਬ ਕਾੜਾ ਛੋਡਿ ਅਚਿੰਤ ਹਮ ਸੋਤੇ ॥੩॥
కాబట్టి, అన్ని చింతలను విడిచిపెట్టి, నేను జాగ్రత్తగా ఉంటాను (దేవుని చిత్తంలో). || 3||

ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు గురువు మరియు ప్రతి ఒక్కరూ మీకు చెందినవారు.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥
ప్రజల భవితవ్యానికి సంబంధించిన అన్ని నిర్ణయాలు మీరు మీకు నచ్చిన విధంగా తీసుకుంటారు.

ਦੁਤੀਆ ਨਾਸਤਿ ਇਕੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
ఓ' దేవుడా! మరెవరూ లేరు, మీరు మాత్రమే ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నారు.

ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੫॥੧੮॥
ఓ' నానక్, చెప్పండి: ఓ' దేవుడా! నా గౌరవాన్ని కాపాడండి, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను. || 4|| 5|| 18||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਬਿਨੁ ਬਾਜੇ ਕੈਸੋ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥
దానితో పాటు సంగీతం లేకుండా ఎటువంటి నృత్యం ఉంది?

ਬਿਨੁ ਕੰਠੈ ਕੈਸੇ ਗਾਵਨਹਾਰੀ ॥
శ్రావ్యమైన స్వరం లేకుండా, ఒకరు చక్కగా ఎలా పాడగలరు?

ਜੀਲ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਜੈ ਰਬਾਬ ॥
తీగలు లేకుండా గిటార్ ఎలా వాయించవచ్చు?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ॥੧॥
అదే విధంగా దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచకుండా, పనికిరానివన్నీ లోకసంగత క్రియలే.|| 1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਹਹੁ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥
(ఓ నా స్నేహితుడా), దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుచేసుకోకుండా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటి ఎవరు దాటారో నాకు చెప్పండి?

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్యగురు బోధలను పాటించకుండా, ఎవరైనా ప్రపంచ-మహాసముద్ర దుర్గుణాలను ఎలా దాటగలరు? || 1|| విరామం||

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਹਾ ਕੋ ਬਕਤਾ ॥
ఎవరైనా నాలుక లేకుండా ఎలా మాట్లాడగలరు?

ਬਿਨੁ ਸ੍ਰਵਨਾ ਕਹਾ ਕੋ ਸੁਨਤਾ ॥
చెవులు లేకుండా ఎవరైనా ఎలా వినగలరు?

ਬਿਨੁ ਨੇਤ੍ਰਾ ਕਹਾ ਕੋ ਪੇਖੈ ॥
కళ్ళు లేకుండా ఎవరైనా ఎలా చూడగలరు ?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਰੁ ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥੨॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచకుండా, దేవుని సమక్షంలో విలువ లేదు. || 2||

ਬਿਨੁ ਬਿਦਿਆ ਕਹਾ ਕੋਈ ਪੰਡਿਤ ॥
జ్ఞానాన్ని నేర్చుకోకుండా మరియు పొందకుండా పండితుడు ఎలా ఉండగలరు?

ਬਿਨੁ ਅਮਰੈ ਕੈਸੇ ਰਾਜ ਮੰਡਿਤ ॥
అధికారం లేకుండా, రాజు యొక్క మహిమ ఏమిటి?

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਹਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਨਾ ॥
గురువు గారి మాటను అర్థం చేసుకోకుండా, మనస్సు ఎలా నిలకడగా మారుతుంది?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥੩॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుపెట్టుకోకుండా, లోకమంతటినీ వెర్రివారిగా చేశారు. || 3||

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਕਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
భౌతికవాదం యొక్క ప్రేమ నుండి ఒకరు విడిపోకపోతే, అప్పుడు అతను ఎటువంటి విడిపోయిన వ్యక్తి?

ਬਿਨੁ ਹਉ ਤਿਆਗਿ ਕਹਾ ਕੋਊ ਤਿਆਗੀ ॥
అహంకారాన్ని త్యజించకుండా, ఎవరైనా ఎలా పరిత్యజించగలరు?

ਬਿਨੁ ਬਸਿ ਪੰਚ ਕਹਾ ਮਨ ਚੂਰੇ ॥
ఐదు దుర్గుణాలను అధిగమించకుండా, మనస్సును ఎలా అణచివేయవచ్చు?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥੪॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచకుండా, ఒకరు ఎప్పటికీ పశ్చాత్తాపపడుతుంటారు. || 4||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਕੈਸੇ ਗਿਆਨੁ ॥
గురువు బోధనలు లేకుండా ఎవరైనా ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని ఎలా పొందగలరు?

ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਕਹੁ ਕੈਸੋ ਧਿਆਨੁ ॥
ఒకవేళ భగవంతుణ్ణి గ్రహించలేకపోతే, అది ఎటువంటి ధ్యానం?

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਥਨੀ ਸਰਬ ਬਿਕਾਰ ॥
దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయం లేకుండా, అందరూ అంటారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥੫॥੬॥੧੯॥
ఓ నానక్! ఇలా చెప్పండి, (పైన చరిత్రించబడినట్లుగా) దేవుణ్ణి గ్రహించే మార్గం ఇదే. || 5|| 6|| 19||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਦੀਨਾ ॥
దేవుడు అహంకారంతో మనిషిని బాధించాడు.

ਕਾਮ ਰੋਗਿ ਮੈਗਲੁ ਬਸਿ ਲੀਨਾ ॥
లైంగిక వాంఛ (కామం) వాళ్ళి ఏనుగును ముంచెత్తింది.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਰੋਗਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਪਤੰਗਾ ॥
చిమ్మటను కాంతి లేదా మంటను చూడటం ద్వారా వినియోగిస్తుంది

ਨਾਦ ਰੋਗਿ ਖਪਿ ਗਏ ਕੁਰੰਗਾ ॥੧॥
గంట శబ్దంతో అతను బాధకారణంగా జింక దాని మరణానికి ఆకర్షితమై, || 1||

ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸੋ ਰੋਗੀ ॥
(ఓ' నా సేన్హితుడా), ప్రపంచంలో ఎవరు కనిపిస్తారో వారు కొంత బాధలతో బాధపడుతున్నారు.

ਰੋਗ ਰਹਿਤ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నిజమైన యోగి అయిన నా సత్యగురువు మాత్రమే ఎటువంటి బాధ నుండి విముక్తి పొందలేడు. || 1|| విరామం||

ਜਿਹਵਾ ਰੋਗਿ ਮੀਨੁ ਗ੍ਰਸਿਆਨੋ ॥
రుచి చూడటం వల్ల చేప (వలలో) చిక్కుకుంటుంది.

ਬਾਸਨ ਰੋਗਿ ਭਵਰੁ ਬਿਨਸਾਨੋ ॥
బంబుల్ తేనెటీగ పువ్వుల వాసనతో బాధకారణంగా నశిస్తుంది.

ਹੇਤ ਰੋਗ ਕਾ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ప్రపంచం మొత్తం అనుబంధం యొక్కమూడిలో చిక్కుకుంది,

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਰੋਗ ਮਹਿ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰਾ ॥੨॥
మాయ యొక్కమూడు విధానాలలో బంధించబడి, వారి పాపాలు రెట్టింపు అవుతాయి. || 2||

ਰੋਗੇ ਮਰਤਾ ਰੋਗੇ ਜਨਮੈ ॥
అహంతో బాధపడిన జన్మను తీసుకొని అహంతో బాధపడిన మరణిస్తాడు,

ਰੋਗੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਭਰਮੈ ॥
అహం యొక్కఈ పాపాల కారణంగా, ఒకరు పునర్జన్మలో తిరుగుతారు.

Page 1141

ਰੋਗ ਬੰਧ ਰਹਨੁ ਰਤੀ ਨ ਪਾਵੈ ॥
(అహం) అనే రుగ్మతలో బంధించబడటం వల్ల స్థిరత్వం మరియు శాంతి కనిపించదు.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਰੋਗੁ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥
సత్యగురు బోధలు లేకుండా, అహం యొక్క ఈ చెడు ఎన్నడూ పోదు. || 3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపాడు,

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਰੋਗਹੁ ਕਢਿ ਲਇਆ ॥
దేవుడు తన మద్ధతును విస్తరిస్తూ, ఆ వ్యక్తిని అహం యొక్క మాడి నుండి బయటకు తీశాడు.

ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
గురుసాంగత్యం పొందినప్పుడు ఆయన ప్రపంచ బంధాలన్నీ తెగిపోయాయి.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੭॥੨੦॥
ఓ నానక్, గురువు ఆ వ్యక్తి యొక్క అహం యొక్క వ్యాధిని నిర్మూలించాడు. || 4|| 7|| 20||.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥
దేవుడు తన మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు, ఒకరు గొప్ప ఆనందాన్ని అనుభూతి చెందుతారు.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੰਜ ॥
దేవుడు మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు, అన్ని దుఃఖాలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ॥
దేవుడు మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు, ప్రతి కోరిక నెరవేరుతుంది.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਕਬਹਿ ਨ ਝੂਰੀ ॥੧॥
దేవుడు వ్యక్తం చేసే హృదయంలో ఒకడు, అప్పుడు ఆయన దేని గురించి చింత పెట్టడు. || 1||

ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥
సార్వభౌముడైన రాజు అయిన దేవుడు ఆ వ్యక్తిలో వ్యక్తమవుతుంటాడు,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణగురువు నామ ప్రేమను నింపాడు. || 1|| విరామం||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਬ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥
దేవుడు ఎవరి హృదయంలో వ్యక్తమవుతాడో, అతను అందరికీ రాజులా ఉప్పొంగిపోతాడు.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥
దేవుడు మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు, అప్పుడు అన్ని పనులు నెరవేరుతాయి.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥
దేవుడు ఒకరి మనస్సులో ప్రత్యక్షమైనప్పుడు, అతని ముఖం ఆధ్యాత్మిక ఆనందంతో మెరుస్తుంది.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
దేవుడు మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు, అతను ఎల్లప్పుడూ సంతోషంగా ఉంటాడు. || 2||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਧਨਵੰਤਾ ॥
దేవుడు ఒకరి మనస్సును వశం చేసినప్పుడు, ఆయన నామ సంపదతో ఎప్పటికీ ధనవంతుడవుతాడు.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਨਿਭਰੰਤਾ ॥
దేవుడు మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు, మాయ కోసం శాశ్వతంగా తిరుగుతూ ఒకరు తప్పించుకుంటారు.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
దేవుడు మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు, ఒకరు అన్ని రకాల ఆనందాలను మరియు సంతోషాన్ని ఆస్వాదిస్తారు.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਚੂਕੀ ਕਾਣੇ ॥੩॥
దేవుడు మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు, ఇతరులపై ఆధారపడటం ముగుస్తుంది. || 3||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
దేవుడు మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు, ఒకరు ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యతను పొందుతారు.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥
దేవుడు మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు, ప్రాపంచిక ఆలోచనలు తలెత్తని మానసిక స్థితిలో ఒకరు ఉంటారు.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਸਦ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਤਾ ॥ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥੮॥੨੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు, అప్పుడు ఒకరు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుతారు మరియు అతని మనస్సు దేవునితో ప్రసన్నం అవుతుంది. ||4||8|| 21||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਚਰੰਜੀਵੀ ॥
మన నిజమైన తండ్రి యైన దేవుడు శాశ్వతుడు, నిత్యుడు.

ਭਾਈ ਹਮਾਰੇ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੀ ॥
నా సోదరులు, తోటి భక్తులు, ఆధ్యాత్మికంగా కూడా ఎప్పటికీ సజీవంగా ఉన్నారు.

ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
పరిశుద్ధ సంఘం నుండి వచ్చిన నా స్నేహితులు కూడా ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం చేయలేనివారు.

ਕੁਟੰਬੁ ਹਮਾਰਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੀ ॥੧॥
నా కుటుంబం తమలో తాము ఉంచుకుంటుంది, దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది. || 1||

ਹਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾਂ ਸਭਹਿ ਸੁਹੇਲੇ ॥
నేను అంతర్గత శాంతిని పొందాను మరియు నా కుటుంబం మొత్తం కూడా ప్రశాంతంగా ఉంది,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪਿਤਾ ਸੰਗਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణ గురువు నన్ను దేవునితో ఏకం చేసినప్పుడు, నా నిజమైన తండ్రి. || 1|| విరామం||

ਮੰਦਰ ਮੇਰੇ ਸਭ ਤੇ ਊਚੇ ॥
(అప్పటి నుండి పరిపూర్ణగురువు నన్ను భగవంతుడితో ఏకం చేశారు, నా నిజమైన తండ్రి,) ఉన్నత స్థాయి నా మనస్సు కట్టుబడి ఉన్న ప్రదేశాలుగా మారాయి.

ਦੇਸ ਮੇਰੇ ਬੇਅੰਤ ਅਪੁਛੇ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా ఈ ప్రదేశాలు అనంతంగా ఎక్కువగా ఉన్నాయి, మరణ రాక్షసుడు కూడా ఏ ప్రశ్న అడగలేడు.

ਰਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਹੀ ਨਿਹਚਲੁ ॥
నా రాజ్యం పై (నా ఇంద్రియ అవయవాలు) నా నియంత్రణ శాశ్వతంగా స్థిరంగా మారింది

ਮਾਲੁ ਹਮਾਰਾ ਅਖੂਟੁ ਅਬੇਚਲੁ ॥੨॥
నామం యొక్క సంపద తరగనిది మరియు శాశ్వతమైనది. || 2||

ਸੋਭਾ ਮੇਰੀ ਸਭ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ॥
(అది దేవుని మహిమ ద్వారా), నా మహిమ కూడా యుగాలుగా ప్రతిధ్వనిస్తుంది.

ਬਾਜ ਹਮਾਰੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ॥
(దేవుని కీర్తి ద్వారా), నా కీర్తి కూడా అన్ని ప్రదేశాలలో వ్యాపించింది.

ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੋਈ ॥
(దేవునితో పాటు), ప్రతి ఇంటిలో నా ప్రశంసలు కూడా పాడబడుతున్నాయి.

ਭਗਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸਭਨੀ ਲੋਈ ॥੩॥
(అన్ని లోకాల్లో దేవుని భక్తి ఆరాధన చేయబడుతోంది,) నేను కూడా పూజించబడుతున్నట్లు అనిపిస్తుంది. || 3||

ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਾਝ ॥
నా నిజమైన తండ్రి అయిన దేవుడు నా మనస్సులో వ్యక్తమవగా,

ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਰਲਿ ਕੀਨੀ ਸਾਂਝ ॥
తండ్రీ కొడుకులు కలిసి సద్గుణాల భాగస్వామ్యాన్ని ఏర్పరచుకున్నారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਤਾ ਪਤੀਨੇ ॥
ఓ నానక్! నిజ తండ్రియైన దేవుడు తన కుమారుడు సంతోషించిన తరువాత

ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਲੀਨੇ ॥੪॥੯॥੨੨॥
అప్పుడు సత్య తండ్రియైన దేవుడును, కుమారుడును అయిన దేవుడు నుండి ఇద్దరూ ఒకే ప్రేమస్థితిలో లీనమై ఒకటవుతారు. || 4|| 9|| 22||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਨਿਰਵੈਰ ਪੁਰਖ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
ఓ' సర్వజ్ఞా దివ్యగురు, ప్రయోజకుడు మరియు ఎటువంటి శత్రుత్వం లేని,

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬਖਸਾਤੇ ॥
మేము పాపులము మరియు మీరు క్షమించువారు.

ਜਿਸੁ ਪਾਪੀ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਢੋਈ ॥
ఎక్కడా రక్షణ దొరకని ఆ పాపి,

ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥
ఆయన మీ ఆశ్రయానికి వచ్చినప్పుడు ఆయన నిష్కళంకుడు, పరిశుద్ధుడు అవుతాడు. || 1||

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਨਾਇ ॥
సత్యగురువు బోధనలను అనుసరించి సంతోషపెట్టడం ద్వారా, ఒకరు అంతర్గత శాంతిని పొందుతారు,

ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు గారి బోధలను మనసులో పొందుపరచడం ద్వారా తన హృదయ వాంఛల ఫలాలను అందుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਆਦੇਸੁ ॥
ఓ' సర్వోన్నత దేవుడా, సత్యగురువా, నేను మీకు వినయంగా నమస్కరిస్తాను.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੇਸੁ ॥
ఈ మనస్సు మరియు శరీరం మీది; ప్రపంచం మొత్తం నీది.

ਚੂਕਾ ਪੜਦਾ ਤਾਂ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
ఒక వ్యక్తి యొక్క భ్రమ యొక్క ముసుగు తొలగించబడినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే మీరు అతనికి కనిపిస్తారు,

ਖਸਮੁ ਤੂਹੈ ਸਭਨਾ ਕੇ ਰਾਇਆ ॥੨॥
మీరు మాత్రమే అందరిలో ఉంటారు, సార్వభౌమరాజు అని ఆయన అర్థం చేసుకున్నాడు. || 2||

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੁਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥
అది దేవునికి ఎంతో ప్రీతికలిగితే, అప్పుడు పొడి కలప లాంటి మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా వికసిస్తుందని,

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰਿਆ ॥
అది దేవునికి ప్రీతినిస్తే, అప్పుడు సరస్సు ఎడారులపై ఏర్పడుతుంది.

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ॥
దేవునికి ప్రీతికరమైనప్పుడు, అప్పుడు ఒకరు అన్ని ఫలాలను (ఒకరి కోరిక) అందుకుంటారు.

ਚਿੰਤ ਗਈ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥
మరియు అతని ఆందోళన అంతా సత్యగురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా అదృశ్యమవుతుంది. || 3||

Page 1142

ਹਰਾਮਖੋਰ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਤੂਠਾ ॥
దేవుడు ఒక సద్గుణహీనుని మీద కూడా కనికరము కలిగి, ఎదుటివారి ఆస్తిపై కన్ను వేసినప్పుడు,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ ॥
అతని మనస్సు మరియు శరీరం ప్రశాంతతను సంతరించుకుంటుంది మరియు నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం అతని మనస్సులో వర్షమవుతుంది.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
దైవ-గురువు సర్వవ్యాపు పొందిన భక్తులు,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦੇਖਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੧੦॥੨੩॥
ఓ నానక్, తన ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించి, వారు సంతోషంగా ఉంటారు. || 4|| 10|| 23||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥
నా సత్యగురువు పూర్తిగా స్వతంత్రుడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਸਚਾ ਸਾਜੁ ॥
నిత్యము నా సత్యగురువు యొక్క రాజ్యము మరియు స్థాపన.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਭਸ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
నా సత్యగురువు అందరికీ ప్రయోజకుడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥
నా సత్యగురువు అనిర్వచనీయ సృష్టికర్త యొక్క ప్రతిరూపం. || 1||

ਗੁਰ ਜੈਸਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੇਵ ॥
గురువు లాంటి దేవదూత లేడు,

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸੁ ਲਾਗਾ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ముందుగా నిర్ణయించినవాడు మాత్రమే గురువుకు సేవ చేస్తాడు మరియు అతని బోధనలను అనుసరిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥
నా సత్యగురువు అందరినీ పోషిస్తాడు మరియు రక్షిస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥
నా సత్యగురువు తన అనుచరుల ఆత్మ అహంకారాన్ని చంపి వారికి ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని ఇస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
నా సత్యగురువు యొక్క గొప్పతనం,

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਈ ਹੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥੨॥
ప్రతిచోటా ప్రసిద్ధి చెందింది. || 2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਿਤਾਣੁ ॥
నా సత్యగురువు శక్తిహీనుల శక్తి.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥
నా సత్యగురువు నా హృదయానికి మద్దతు.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਇਆ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ సత్యగురువుకు అంకితం చేసుకుంటాను,

ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥੩॥
నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్ని నాకు వెల్లడిచేసినవాడు. || 3||

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి ఎటువంటి భయంతో బాధపడడు.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తిని ఏ దుస్థితి బాధించదు.

ਨਾਨਕ ਸੋਧੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥
ఓ నానక్! నేను స్మృతులను, వేదాలను జాగ్రత్తగా అధ్యయనం చేశాను.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਨਾਹੀ ਭੇਦ ॥੪॥੧੧॥੨੪॥
మరియు సర్వోన్నత దేవునికి మరియు గురువుకు మధ్య ఎలాంటి తేడా లేదని నిర్ధారించారు. || 4|| 11|| 24||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨੁ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥
నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం చెందుతుంది.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਾਪੁ ਤਨ ਤੇ ਗਇਆ ॥
దేవుని నామాన్ని పఠించడం ద్వారా శరీరం పాపాల ప్రభావం నుండి విముక్తి చెందుతుంది.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਗਲ ਪੁਰਬਾਇਆ ॥
దేవుని నామాన్ని పఠించడం ద్వారా అన్ని శుభ సందర్భాలను జరుపుకున్నట్లు అనిపిస్తుంది.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਇਆ ॥੧॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వక భక్తితో ధ్యానించడం ద్వారా, తాను అన్ని పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాల్లో స్నానం చేసినట్లు అనిపిస్తుంది. || 1||

ਤੀਰਥੁ ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥
దేవుని నామము నా పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రము వంటిది,

ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆధ్యాత్మిక జీవితం గురించి ఈ నిజమైన జ్ఞానాన్ని గురువు నాకు అర్థం చేశారు. || 1|| విరామం||

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా అన్ని రకాల దుఃఖాలు తొలగిపోతాయి.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਤਿ ਮੂੜ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥
అంత అజ్ఞాని అయినా దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని అవుతాడు.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਰਗਟਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుని నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా మనస్సు దైవిక జ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం అవుతుంది.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਛੁਟੇ ਜੰਜਾਰਾ ॥੨॥
నామాన్ని ఆరాధనతో ధ్యానించడం ద్వారా మాయ యొక్క బంధాలు విచ్ఛిన్నం చేయబడతాయి. || 2||

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
మరణం గురించిన రాక్షసుడు (భయం) కూడా ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుని నామాన్ని పఠించే వ్యక్తి దగ్గరకు రాడు.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానించడం ద్వారా దేవుని సమక్షంలో అంతరిక్ష శాంతిని పొందుతుంది.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥
తన పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్న వ్యక్తిని దేవుడు గౌరవిస్తాడు.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ॥੩॥
దేవుని నామము మన నిత్య సత్య సంపద. || 3||

ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਸਾਰੁ ॥
ఈ మహోన్నతమైన బోధతో గురువు గారు నన్ను ఆశీర్వదించారు.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
దేవుని పాటలని పాడడం, ఆయన నామాన్ని జ్ఞాపకం చేసుకోవడం మనస్సుకు నిజమైన మద్ధతు.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਾਰ ॥
ఓ' నానక్, ఆ ప్రజలు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదతారు, వారు దేవుని పేరును ప్రాయశ్చిత్తచర్యగా (వారి గత జన్మల కోసం) ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు.

ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਲੋਕਹ ਪਤੀਆਰ ॥੪॥੧੨॥੨੫॥
మరియు ప్రాయశ్చిత్తం యొక్క ఇతర అన్ని క్రియలు ఇతర వ్యక్తులను ఆకట్టుకోవడానికి తప్పుడు హామీలు మాత్రమే. || 4|| 12|| 25||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਨਮਸਕਾਰ ਤਾ ਕਉ ਲਖ ਬਾਰ ॥
ఆ దేవునికి మనం వినయంగా వేలసార్లు నమస్కరించాలి,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾ ਕਉ ਵਾਰਿ ॥
మనం పూర్తిగా ఆయనకు లొంగిపోవాలి,

ਸਿਮਰਨਿ ਤਾ ਕੈ ਮਿਟਹਿ ਸੰਤਾਪ ॥
మన బాధలన్నీపని, ఆతురతను ఏమనగా, ఆరాధనతో ఎవరిని స్మరించుకొంటామో,

ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਨ ਵਿਆਪਹਿ ਤਾਪ ॥੧॥
ఆధ్యాత్మిక ఆనందము లోపలే ఉంటుంది మరియు ఏ బాధలూ మనల్ని ప్రభావితం చేయవు. || 1||

ਐਸੋ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥
అటువంటి అమూల్యమైన ఆభరణం దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు,

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక కార్యాలన్నీ నెరవేరుస్తాయని ఆయన చెప్పారు. || 1|| విరామం||

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਹੈ ॥
ఎవరి దయతో చూస్తే, బాధలకు మూలాలు అన్నీ తొలగించబడతాయి,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਗਹੈ ॥
దేవుని అద్భుతమైన పేరు తన మనస్సులో పొందుపరచిన వ్యక్తి, ఆ వ్యక్తి యొక్క హృదయం చల్లగా మరియు ప్రశాంతంగా మారుతుంది.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਪੂਜਾਰੀ ॥
అసంఖ్యాక భక్తులు ఎవరి నిష్కళంకమైన పేరు గురించి ధ్యానిస్తున్నారు,

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰੀ ॥੨॥
తన భక్తుల యొక్క అన్ని లక్ష్యాలను నెరవేర్చేవాడు దేవుడు అని. || 2||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਊਣੇ ਸੁਭਰ ਭਰਿਆ ॥
ఒక క్షణంలో, దేవుడు ఖాళీ హృదయాలను దైవిక సుగుణాలతో నింపాడు.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸੂਕੇ ਕੀਨੇ ਹਰਿਆ ॥
ఒక్క క్షణంలో, దేవుడు ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయిన వ్యక్తిని ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవింపజేస్తాడు.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਦੀਨੋ ਥਾਨੁ ॥
ఒక్క క్షణంలో, దేవుడు మద్ధతు లేనివారికి తన మద్ధతును అందిస్తాడు.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥੩॥
ఒక్క క్షణంలో, దేవుడు ఎటువంటి గౌరవం లేకుండా ఒకరికి గౌరవాన్ని ప్రదానం చేస్తాడు. || 3||

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਾ ॥
దేవుడు అన్ని జీవాల్లోకి ప్రవేశిస్తాడు,

ਸੋ ਜਾਪੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
కానీ పరిపూర్ణ సత్యగురువు ప్రేరేపించే ఆయనను అతను మాత్రమే ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
దేవుని స్తుతి మాత్రమే ఆ వ్యక్తి జీవితానికి మద్ధతుగా మారుతుంది,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਇਆਰੁ ॥੪॥੧੩॥੨੬॥
దేవుడు తనమీద దయ చూపును అని నానక్ అంటున్నాడు. || 4|| 13|| 26||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਮੋਹਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥
దేవుడు నన్ను దురదృష్టవంతుడిని, దైవిక సద్గుణాలతో అలంకరించాడు.

ਰੂਪ ਰੰਗ ਦੇ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ॥
ఆయన నన్ను ఆధ్యాత్మిక సౌందర్యమును, తన ప్రేమను ఆశీర్వదించెను; అతను తన పేరుతో నన్ను ఏకం చేయడం ద్వారా నా జీవితాన్ని అలంకరించాడు.

ਮਿਟਿਓ ਦੁਖੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥
నా దుఃఖాలు, ఆతురత అన్నీ మాయమయ్యాయి,

ਗੁਰ ਹੋਏ ਮੇਰੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥
గురువు గారు మా అమ్మ, తండ్రి అయ్యారు. || 1||

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਮੇਰੈ ਗ੍ਰਸਤਿ ਅਨੰਦ ॥
నా స్నేహితులు మరియు సహచరులారా, నా హృదయంలో ఆధ్యాత్మిక ఆనందం ఉంది,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਮੋਹਿ ਕੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా గురుదేవులు నన్ను కలుసుకున్నారు. || 1|| విరామం||

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ ॥
కోరికల అగ్ని ఆరిపోయింది, మరియు నా ఆశలన్నీ నెరవేరాయి.

ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ਭਏ ਪਰਗਾਸਾ ॥
అజ్ఞానపు చీకటి తొలగిపోయి, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానముతో నా మనస్సు జ్ఞానోదయమైపోయింది.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥
గురు దివ్యమైన మాటలోని ఒక నిరాటంక శ్రావ్యత నాలో ఆడుతోంది, ఇది అద్భుతమైనది మరియు అద్భుతమైనది.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਪਰਸਾਦ ॥੨॥
పరిపూర్ణ గురువు పరిపూర్ణ కృప వల్ల ఇదంతా జరిగింది. || 2||

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥ ਤਾ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
దేవుడు వ్యక్తం చేసే ఆ వ్యక్తి ఆశీర్వాద దర్శనమే ఎల్లప్పుడూ ఆనందకరమైనది.

ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਤਾ ਕੈ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨ ॥
ఆ వ్యక్తిలో అనేక సంపదలు పేరుకుపోతాయి మరియు దైవిక ధర్మాలు బాగా ఉంటాయి,

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ॥੩॥
సత్యగురువు దేవుని నామాన్ని ఆశీర్వదించాడు. || 3||

ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥
తన గురుదేవుణ్ణి గ్రహించిన వాడు,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥
ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా అతని మనస్సు మరియు శరీరం ప్రశాంతంగా మారతాయి.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ॥
నానక్ చెప్పారు, దేవునికి ప్రీతికరమైన భక్తులు,

ਤਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥੪॥੧੪॥੨੭॥
చాలా అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే వారి పాదాల ధూళిని (వినయపూర్వకమైన సేవ) అందుకుంటాడు. || 4|| 14|| 27||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ మెహ్లా:

ਚਿਤਵਤ ਪਾਪ ਨ ਆਲਕੁ ਆਵੈ ॥
మనిషి చేసింది వినుట గురించి ఆలోచించడానికి సోమరితనాన్ని చూపడు.

ਬੇਸੁਆ ਭਜਤ ਕਿਛੁ ਨਹ ਸਰਮਾਵੈ ॥
వేశ్యతో సమయం గడుపుతున్నప్పుడు కూడా అతనికి సిగ్గు లేదు.

ਸਾਰੋ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰੈ ॥
లోకసంపద సంపాదించడానికి రోజంతా శ్రమను నిర్వర్తించేవారు.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ਬਜਰ ਸਿਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥
కానీ భగవంతుణ్ణి స్మరించాల్సిన సమయం వచ్చినప్పుడు, అతని తలపై ఒక భారీ రాయి పడినట్లు అనిపిస్తుంది. || 1||

ਮਾਇਆ ਲਗਿ ਭੂਲੋ ਸੰਸਾਰੁ ॥
భౌతికవాదంలో నిమగ్నమై ఉండటం వల్ల, ప్రపంచం మొత్తం నీతివంతమైన జీవన మార్గం నుండి తప్పించింది.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਾਵਣਹਾਰੈ ਰਾਚਿ ਰਹਿਆ ਬਿਰਥਾ ਬਿਉਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు తన మునుపటి క్రియల వల్ల మర్త్యుణ్ణి మోసగించాడు, ఇప్పుడు అతను పనికిరాని ప్రాపంచిక వ్యవహారాలలో నిమగ్నమై ఉన్నాడు. || 1|| విరామం||

ਪੇਖਤ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਹਾਇ ॥
మాయ లోని వినోదభరితమైన నాటకాలను చూస్తే, ఒకరి జీవితం గడిచిపోతుంది.

ਗੜਬੜ ਕਰੈ ਕਉਡੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
పనికిరాని లోక సంపద పట్ల ప్రేమతో ఒకరు తనను తాను ఎంతగా నింపుకుపోతారు అంటే అతను నిజాయితీలేని మార్గాలలో మునిగిపోతాడు.

ਅੰਧ ਬਿਉਹਾਰ ਬੰਧ ਮਨੁ ਧਾਵੈ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం వల్ల భౌతికవాద బంధాలలో బంధించబడిన, ఒకరి మనస్సు అన్ని దిశలలో తిరుగుతూ ఉంటుంది.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜੀਅ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥੨॥
కానీ సృష్టికర్త గురించిన ఆలోచన అతని మనసులోకి కూడా ప్రవేశించదు. || 2||

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ఒకే లోకకర్మలను మాత్రమే పదే పదే చేయడం ద్వారా దుఃఖాన్ని సహిస్తారు,

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਰਜ ਮਾਇਆ ॥
మాయకు సంబంధించిన అతని వ్యవహారాలు ఎన్నటికీ పూర్తి కావు.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
కామం, కోపం, దురాశతో ఒకరి మనస్సు నిమగ్నమై ఉంటుంది.

ਤੜਫਿ ਮੂਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ॥੩॥
నీటిలో ఉన్న చేపలా, అతను బాధిస్తాడు మరియు ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతాడు. || 3||

ਜਿਸ ਕੇ ਰਾਖੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥
తన రక్షకుడు తానే దేవుడు అయ్యాడు,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥
ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటాడు,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
మరియు ఆయన ఎల్లప్పుడూ సాధువుల సాంగత్యంలో దేవుని పాటలని పాడాడు.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੨੮॥
ఓ నానక్, అతను పరిపూర్ణ సత్య గురువును కలుసుకున్నాడు. || 4|| 15|| 28||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపుతనో, నామును అందుకుంటాడు,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
దేవుని నామమును ఆయన మనస్సులో ప్రతిష్ఠించును.

ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਹਿਰਦੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ఆయన తన మనస్సులోనూ, హృదయంలోనూ గురుదేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని పొందుపరుస్తుంది,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ॥੧॥
ఆయన లెకలేనన్ని జన్మల యొక్క పాపాలు అదృశ్యమవుతాయి. || 1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
దేవుని నామము ఒకరి జీవితానికి మద్దతు,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ਤਾਰਿ ਲਏ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎల్లప్పుడూ గురువు దయతో గుర్తుంచుకోండి: ఓ సోదరా, ఇది మిమ్మల్ని
ప్రపంచ-దుర్గుద్రం గుండా తీసుకువెళుతుంది. || 1|| విరామం||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
దేవుడు ముందుగా నిర్ణయించిన వారికి నామం యొక్క ఈ నిధి ఉంది,

ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
దేవుని సమక్షంలో వారు గౌరవాన్ని పొందుతుంటారు.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని స్తుతిస్తూ, అది ఆధ్యాత్మిక శాంతిని, సమతూకాన్ని మరియు
ఆనందాన్ని తెస్తుంది,

ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥
ఈ లోకంలో మద్దతు లేని వ్యక్తికి దేవుని సందర్భంలో మద్దతు లభిస్తుంది. || 2||

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਇਹੁ ਤਤੁ ਸਾਰੁ ॥
యుగయుగాలుగా, ఈ (దేవుని జ్ఞాపకార్థం) వాస్తవికత యొక్క సారాంశం,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
మరియు దేవుని జ్ఞాపకము సరైన ఆలోచన.

Page 1144

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దేవుడు స్వయంగా ఆశీర్వదించే నామంపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥
అనేక జన్మల అజ్ఞానపు నిద్ర నుండి ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొంటాడు. || 3||

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਭਗਤਨ ਕਾ ਆਪਿ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ భక్తులు మీపై ఆధారపడతారు మరియు మీరు భక్తుల మద్దతు.

ਅਪਣੀ ਮਹਿਮਾ ਆਪੇ ਜਾਪਿ ॥
మీరు భక్తుల ద్వారా మిమ్మల్ని మీరు ప్రశంసిస్తారు.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੈ ਹਾਥਿ ॥
అన్ని జీవులు మరియు జంతువులు మీ నియంత్రణలో ఉన్నాయి,

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥਿ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥
ఓ నానక్ దేవుడా, మీరు ఎల్లప్పుడూ అన్ని జీవులతో ఉంటారు. || 4|| 16|| 29||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భైరో, ఐదవ గురువు:

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
సర్వజ్ఞుడైన దేవుని పేరు నా హృదయంలో పొందుపరచబడింది.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮੀ ॥
దేవుని నామము నా పనులన్నిటిని నెరవేరుస్తుంది.

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਰਵਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
దేవుని నామము నా శరీరంలోని ప్రతి నిమిషాల భాగంలో కూడా వ్యాపిస్తుంది.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੈ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥
పరిపూర్ణ సత్యగురువు నాకు ఈ బహుమతి ఇచ్చారు. || 1||

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰ ॥
దేవుని నామము నా ఆభరణము వంటి విలువైన నిధి,

ਅਗਮ ਅਮੋਲਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇది అందుబాటులో లేనిది, అమూల్యమైనది, అనంతమైనది మరియు సాటిలేనిది. || 1|| విరామం||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਨਿਹਚਲ ਧਨੀ ॥
దేవుడు నా నిత్యగురువు.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਭ ਮਹਿ ਬਨੀ ॥
దేవుని నామ మహిమ మానవుల్లో అందంగా కనిపిస్తోంది.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ॥
దేవుడు సంపదలో నా పరిపూర్ణ యజమాని,

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਬੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥
దేవుడు ఎవరిపైనా ఆధారపడని నా యజమాని. || 2||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥
దేవుని నామము నా ఆధ్యాత్మిక పోషణ మరియు ప్రేమ.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਮਨ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥
దేవుని నామము నా మనస్సుయొక్కలక్ష్యం.

ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
గురువు దయవల్ల దేవుని పేరు నా మనస్సులో నుండి ఎన్నడూ బయటకు వెళ్ళదు.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਨਹਦ ਪੂਰੇ ਨਾਦ ॥੩॥
నేను దేవుని నామాన్ని స్మరించినప్పుడు, అన్ని సంగీత వాయిద్యాలు నా మనస్సులో ఆగని దైవిక శ్రావ్యతను వాయించినట్లు అనిపిస్తుంది. || 3||

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
దేవుని కృప వలన, నేను నామాన్ని అందుకున్నాను, ఇది ప్రపంచ సంపద వంటిది.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
గురువు కృపవల్ల నాలో భగవంతుడి పట్ల ప్రేమ బాగా పెరిగింది.

ਧਨਵੰਤੇ ਸੇਈ ਪਰਧਾਨ ॥ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥੪॥੧੭॥੩੦॥
ఓ నానక్, వారు మాత్రమే ఆధ్యాత్మికంగా ధనవంతులు మరియు విశిష్టులు, వారి హృదయంలో నామం యొక్కసంపదను పొందుపరిచినవారు. || 4|| 17|| 30||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భైరో, ఐదవ గురువు:

ਤੂ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥
ఓ' దేవుడా, నాకు మీరు నా తండ్రి మరియు తల్లి.

ਤੂ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
నీవు నా ప్రాణమును శ్వాసను నీవు అంతఃశాంతికి విమోచించావు.

ਤੂ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਉ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥
మీరు నా గురువు మరియు నేను మీ భక్తుడిని.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਮੇਰਾ ॥੧॥
మీరు తప్ప నేను నా స్వంత అని పిలవగల వారు ఎవరూ లేరు. || 1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਿ ॥
ఓ దేవుడా, దయ చేసి ఈ వరాన్ని నాకు ప్రసాదించు,

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రశంసలను ఆరాధనతో పాడవచ్చు|| 1|| విరామం||

ਹਮ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੂ ਬਜਾਵਨਹਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మేము మీ సంగీత వాయిద్యాలు వంటివారు మరియు మీరు సంగీతకారుడు.

ਹਮ ਤੇਰੇ ਭਿਖਾਰੀ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਦਾਤਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! ప్రయోజకుడవై, మేము మీ బిచ్చగాళ్ళము మరియు మీరు మాకు అన్ని బహుమతులను ఇస్తారు.

ਤਉ ਪਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੇ ॥
మీ కృప వల్ల, మేము మీ ప్రేమను మరియు ఆధ్యాత్మిక ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తాము.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ప్రతి హృదయంలో ప్రవేశిస్తున్నారు. || 2||

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ పేరు మీ కృప ద్వారా మాత్రమే ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవచ్చు

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
(కనికరము దయచూపుడి), నేను పరిశుద్ధ సంఘంలో మీ పాటలని పాడగలను.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਦਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਦਰਦ ਬਿਨਾਸੁ ॥
ఓ దేవుడా, నీ కృపవలననే నా వేదనలు, దుఃఖము అన్నీమాయమవుతాయి,

ਤੁਮਰੀ ਮਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥੩॥
నీ దయచేత నా హృదయము తామరపువ్వులె వికసించును. || 3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰਦੇਵ ॥
నేను నా దివ్యగురువుకు అంకితం చేయబడుతుంది,

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
వారి ఆశీర్వాద దర్శనము ఫలప్రదమైనది మరియు వారి బోధలు జీవితాన్ని నిష్కళంకంగా చేస్తాయి.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా! కనికరము దయను అనుగ్రహించండి,

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੪॥੧੮॥੩੧॥
తద్వారా నానక్ ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉండవచ్చు|| 4|| 18|| 31||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భైరో, ఐదవ గురువు:

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਜਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥
దేవుడు, అతని రీగల్ కోర్టు అనిశ్చితకంటే ఉన్నతమైనది

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਾ ਕਉ ਜੋਹਾਰੁ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ వినయంగా ఆయనకు నమస్కరించాలి.

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨ ॥
దేవుడు, ఎవరి నివాసం (హోదా) ఉన్నతమైనది,

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా లక్షలాది పాపాలు అదృశ్యమవుతారు. || 1||

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ దేవుని ఆశ్రయంలో ఖగోళ శాంతిని అనుభవిస్తాడు,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(దేవుడు) తన నామముతో ఐక్యమైన వారిని కనికరము అనుగ్రహించును. || 1|| విరామం||

ਜਾ ਕੇ ਕਰਤਬ ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥
దేవుడు, అతని అదృశ్యమైన క్రియలను అర్థం చేసుకోలేడు,

ਜਾ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਸਭ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥
ఎవరి మద్దతు ప్రతి ఒక్కరి హృదయంలో ఉంటుంది,

ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
గురువుగారి సాంగత్యంలో ఉండేవారి హృదయంలో ఆయన వ్యక్తమవుతుంది.

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ॥੨॥
ఆయన భక్తులు ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఆయనను స్మరించుకుంటాం. || 2||

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥
ఆయన సృష్టికి బహుమతులు ఇవ్వడం ద్వారా అతని సంపద ఎన్నటూ అయిపోదు.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰ ॥
క్షణంలో సృష్టించి నాశనం చేసే శక్తి అతనికి ఉంది.

ਜਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
దేవుడా, ఎవరి ఆజ్ఞను ఎవరూ అధిగమించలేరు,

ਸਿਰਿ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥
ఆ నిత్యదేవుడు రాజులకు సార్వభౌమరాజు. || 3||

ਜਿਸ ਕੀ ਓਟ ਤਿਸੈ ਕੀ ਆਸਾ ॥
దేవుడా, మనం ఎవరి మద్దతుపై ఆధారపడుతాము, మనం కూడా ఆయనమీద మన ఆశలను ఉంచుకుంటుంటాము,

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਹਮਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥
దుఃఖాన్ని ఆనందాన్ని భరించడానికి మాత్రమే మేము ఆయనను ప్రార్థిస్తాము.

ਰਾਖਿ ਲੀਨੋ ਸਭੁ ਜਨ ਕਾ ਪੜਦਾ ॥
తన భక్తులందరి గౌరవాన్ని కాపాడిన దేవుడు,.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਦਾ ॥੪॥੧੯॥੩੨॥
నానక్ ఎప్పుడూ తన ప్రశంసలు పాడాడు. || 4|| 19|| 32||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਰੋਵਨਹਾਰੀ ਰੋਜੁ ਬਨਾਇਆ ॥
ఏడుస్తున్న మహిళ ప్రతిరోజూ గొణుగడం తన దినచర్యగా చేసింది,

ਬਲਨ ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
ఎందుకంటే మరణించిన వ్యక్తితో ఆమెకు ఉన్న బంధాలు ఆమె మనస్సులోకి వస్తూనే ఉన్నాయి.

ਬੂਝਿ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰੇ ਜੇ ਕੋਇ ॥
మరణాన్ని అర్థం చేసుకోవడం ద్వారా ఈ బంధాల నుండి విడిపోయినట్లయితే,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਫਿਰਿ ਸੋਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
అప్పుడు ఏ దుఃఖమూ పుట్టుకనుండి మరణాల వరకు అతనిని బాధించదు. || 1||

ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰੁ ॥
ఈ లోక సంబంధ బాంధవ్యాలన్నీ మాయ యొక్క విస్తీర్ణము తప్ప మరేమీ కాదు.

ਵਿਰਲੈ ਕੀਨੋ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే(ప్రాపంచిక సంబంధాలకు బదులుగా) జీవితంలో దేవుని నామాన్ని తన మద్దతుగా మార్చాడు. || 1|| విరామం||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਰਹੀ ਬਿਆਪਿ ॥
మాయ తన త్రిముఖ (ధర్మం, ధర్మం లేదా శక్తి) ద్వారా అన్ని మానవులను బాధిస్తోంది.

ਜੋ ਲਪਟਾਨੋ ਤਿਸੁ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪ ॥
ఎవరైతే దానిని అంటిపెట్టుకొని ఉంటే, బాధను మరియు దుఃఖాన్ని భరిస్తారు.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోకుండా అంతర్గత శాంతి ఉండదు.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥੨॥
అదృష్టం ఉన్న అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే నామ నిధిని పొందుతాడు. || 2||

ਸ੍ਵਾਂਗੀ ਸਿਉ ਜੋ ਮਨੁ ਰੀਝਾਵੈ ॥
అనుకరణకర్తతో ప్రేమించే వ్యక్తి,

ਸ੍ਵਾਗਿ ਉਤਾਰਿਐ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥
నటుడు తన నటనను ముగించిన తరువాత తన దుస్తులను తీసివేసినప్పుడు చింతిస్తాడు.

ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਰਤਨਹਾਰ ॥
మేఘం యొక్క నీడ తాత్కాలికమైనట్లే,

ਤੈਸੋ ਪਰਪੰਚੁ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥੩॥
ఈ లోకవిస్తరణ, భావోద్వేగ అనుబంధం మరియు చెడుల నుండి ఆనందం కూడా ఇదే విధంగా ఉన్నాయి. || 3||

ਏਕ ਵਸਤੁ ਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
ఎవరైనా దేవుని నామ సంపదను పొందితే,

ਪੂਰਨ ਕਾਜੁ ਤਾਹੀ ਕਾ ਹੋਇ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క జీవిత లక్ష్యం మాత్రమే సాధించబడుతుంది.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ॥
గురువు దయతో నామం అందుకున్న వ్యక్తి

ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੪॥੨੦॥੩੩॥
ఓ' నానక్, ఆ వ్యక్తి యొక్క రాక మాత్రమే ఆమోదించబడింది. || 4|| 20|| 33||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਜੋਨੀ ਭਵਨਾ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమిస్తున్న సాధువును దూషించినందుకు, ఒకరు పునర్జన్మలో తిరుగుతారు.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਰੋਗੀ ਕਰਨਾ ॥
ఒక సాధువును దూషించినందుకు, ఒకరు బాధలతో బాధించబడతారు.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੂਖ ਸਹਾਮ ॥
ఒక సాధువును దూషించినందుకు, ఒకరు అనిర్ధకాల దుస్థితితో బాధపడుతున్నారు.

ਡਾਨੁ ਦੈਤ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਜਾਮ ॥੧॥
మరణభూతం అపవాదుకు శిక్షను విధిస్తుంది. || 1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਬਾਦੁ ॥
దేవుని సాధువులతో వాదించి పోరాడేవారు,

ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ అపవాదులు తమ జీవితాల్లో ఏ అంతర్గత శాంతిని అనుభవించవు. || 1|| విరామం||

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੰਧੁ ਛੇਦਾਵੈ ॥
దేవుని భక్తులను దూషించడం ద్వారా, అపవాదుచేసే వ్యక్తి శరీరం క్షీణిస్తుంది

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਰਕੁ ਭੁੰਚਾਵੈ ॥
ఒక భక్తుని దూషించడం ద్వారా నరకంలో జీవించడం వంటి బాధపడతారు,

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਗਰਭ ਮਹਿ ਗਲੈ ॥
ఒక భక్తుని దూషించడం ద్వారా, ఒకరు పదే పదే జనిస్తే ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తుంది.

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਰਾਜ ਤੇ ਟਲੈ ॥੨॥
ఒక భక్తుని దూషించడం ద్వారా, ఒకరు తన ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను కోల్పోతారు. || 2||

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂ ਨਾਹਿ ॥
అపనిందకుడు ఎన్నడూ అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందడు,

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥
తాను నాటిన దానిని మాత్రమే తింటాడు (తన క్రియల పర్యవసానాలను భరిస్తాడు).

ਚੋਰ ਜਾਰ ਜੂਆਰ ਤੇ ਬੁਰਾ ॥
అతను (అపవాదు) దొంగ, లెచర్ లేదా జూదగాడు కంటే చెడ్డవాడు.

ਅਣਹੋਦਾ ਭਾਰੁ ਨਿੰਦਕਿ ਸਿਰਿ ਧਰਾ ॥੩॥
ఒక అపవాదు తన తలపై భరించలేని పాపాల భారాన్ని మోస్తుంది. || 3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਭਗਤ ਨਿਰਵੈਰ ॥
సర్వోన్నత దేవుని భక్తులు ప్రతీకారం తీర్చుకోలేరు.

ਸੋ ਨਿਸਤਰੈ ਜੋ ਪੂਜੈ ਪੈਰ ॥
ఎవరైతే తమ పాదాలను ఆరాధిస్తారో వారు (వారి అడుగుజాడలను అనుసరిస్తారు), దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా వెళతారు.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੋਲਾਇਆ ॥
తన క్రియల వలన, ఒక అపవాదు నుండి అబద్ధికుడు సమస్త సర్వవ్యాపిగల దేవుడు నీతిమంతమైన మార్గం నుండి తప్పించబడ్డాడు,

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੨੧॥੩੪॥
ఓ నానక్, ఒకరి గత చర్యల రికార్డును చెరిపివేయలేము. || 4|| 21|| 34||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਨਾਦ ॥
నామం అనేది నా వేద అధ్యయనం, మరియు యోగుల కొమ్ము ఊదడం.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜ ॥
నామం నా పనులన్నీ పూర్తి చేస్తుంది.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਜਾ ਦੇਵ ॥
నామం దేవతలను ఆరాధించడం లాంటిది.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥
నాకు గురుబోధలను అనుసరించడం దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తుంది. || 1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
పరిపూర్ణ గురువు నాలో నామాన్ని అమరార్చు.

ਸਭ ਤੇ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నామంపై ధ్యానం అత్యంత ఉన్నతమైన పని. || 1|| విరామం||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥
నాకు దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం పరిశుద్ధ స్థలాలలో జరిగిన అభ్యంగస్నాన్లు.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰਨ ਦਾਨੁ ॥
నాకు దేవుని నామాన్ని గుర్తుచేసుకోవడం మత స్థలాల్లో బ్రాహ్మణులకు దాతృత్వం
ఇస్తోంది,

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਤੇ ਸਗਲ ਪਵੀਤ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్నవారు పూర్తిగా నిష్కళంకంగా మారతారు.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੨॥
నామాన్ని ధ్యానించేవారు నా సోదరులు మరియు స్నేహితుల వలె నాకు
ప్రియమైనవారు. || 2||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸਉਣ ਸੰਜੋਗ ॥
నామం నా మంగళకరమైన శకునం మరియు అదృష్టం.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੁਭੋਗ ॥
నామం నన్ను సంతృప్తి పరిచే అద్భుతమైన ఆధ్యాత్మిక ఆహారం.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸਗਲ ਆਚਾਰ ॥
నాకు దేవుని నామమే అన్ని మంచి పనులే.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਨਿਰਮਲ ਬਿਉਹਾਰ ॥੩॥
నా కొరకు దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం అనేది అత్యంత నిష్కళంకమైన వృత్తి.
|| 3||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥
(అదృష్టవంతుడు) ఎవరి మనస్సులో దేవుడు వ్యక్తమవుతాడు.

ਸਗਲ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥
దేవుడు అందరికీ మద్దతు.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే మనస్సు మరియు శరీరం యొక్క నిజమైన అంకితభావంతో దేవుని పాటలని పాడాడు,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੨੨॥੩੫॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో దేవుడు తన నామాన్ని బహుమానంగా ఆశీర్వదిస్తాడు. || 4|| 22|| 35||

Page 1146

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਧਨਾ ॥
ఓ దేవుడా, నామ సంపదతో మీరు ఆశీర్వదించే ఆధ్యాత్మికంగా పేద వ్యక్తి,

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਜਾਹਿ ਨਿਰਮਲ ਮਨਾ ॥
అతని చేసిన లెక్కలేనన్ని పాపాలు అదృశ్యమవుతాయి మరియు అతని మనస్సు నిష్కళంకంగా మారుతుంది.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥ ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, నీ నామముతో మీరు ఆశీర్వదించే ఆ భక్తుడా, అతని మనస్సు యొక్క అన్ని కోరికలు నెరవేరి, అతని పనులన్నీ నెరవేరతాయి. || 1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥
సర్వాధిపతియైన దేవుని భక్తి ఆరాధన ఫలప్రదమైనది.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అన్ని పనులు చేయడానికి మరియు పూర్తి చేయడానికి గురు-దేవుడు అన్ని శక్తివంతమైనవాడు; ఎవరూ అతని తలుపు నుండి ఖాళీ చేతులతో వెళ్ళరు. || 1|| విరామం||

ਰੋਗੀ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਖੰਡਹੁ ਰੋਗੁ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అనారోగ్యంతో ఉన్న వ్యక్తి యొక్క రుగ్మతను నాశనం చేస్తారు,

ਦੁਖੀਏ ਕਾ ਮਿਟਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੋਗੁ ॥
బాధలో ఉన్న వ్యక్తి దుఃఖాన్ని తొలగించి,

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਥਾਨਿ ਬੈਠਾਵਹੁ ॥
ఓ' దేవుడా, సమాజంలో స్థానం లేని వ్యక్తి, మీరు ఒక గొప్ప స్థానాన్ని అందిస్తారు,

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ॥੨॥
మరియు మీ భక్తి సేవకు మీ భక్తుణ్ణి జోడించండి. || 2||

ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦੇਤੋ ਮਾਨੁ ॥
ఓ' దేవుడా! ఎక్కడా గౌరవించబడని వ్యక్తికి మీరు గౌరవాన్ని ప్రదానం చేశారు.

ਮੂੜ ਮੁਗਧੁ ਹੋਇ ਚਤੁਰ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥
పూర్తిగా మూర్ఖుడు తెలివైనవాడు మరియు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని అవుతాడు

ਸਗਲ ਭਇਆਨ ਕਾ ਭਉ ਨਸੈ ॥ ਜਨ ਅਪਨੇ ਕੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥੩॥
దేవుడు తన భక్తుని మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు, భయంకరమైన విషయాల పట్ల అతని భయమంతా పారిపోతుంది. || 3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు ఖగోళ శాంతికి నిధి.

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ॥
దేవుని అద్భుతమైన పేరు అన్ని ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం యొక్క సారాంశం.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥
దేవుడు పరిశుద్ధుల వినయ సేవకు నిమగ్నులగు కనికరమును అనుగ్రహించుచును.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੨੩॥੩੬॥
ఓ నానక్, అలాంటి వ్యక్తి సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా దేవునిలో విలీనం అవుతాడు. || 4|| 23|| 36||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో ఉండడం ద్వారా దేవుడు ఒకరి హృదయంలో వ్యక్తమవుతుంటాడు.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో, పాపపు ఆలోచనలన్నీ మనస్సు నుండి అదృశ్యమవుతాయి.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో, ఒకరి జీవన విధానం నిష్కళంకంగా మారుతుంది,

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਏਕ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥
మరియు సాధువుల సాంగత్యంలో, దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటుంది. || 1||

ਸੰਤ ਮੰਡਲੁ ਤਹਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
పరిశుద్ధ సంఘం ఆ స్థలం పేరు,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇਵਲ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇక్కడ దేవుని స్తుతి మాత్రమే పాడతారు. || 1|| విరామం||

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਰਹੈ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా జనన మరణాల చక్రం ముగుస్తుంది.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਜਮੁ ਕਿਛੂ ਨ ਕਹੈ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో, మరణ భయం ఎవరినీ భయపెట్టదు.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో ఒకరి ప్రసంగం నిష్కళంకంగా మారుతుంది,

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੨॥
ఎందుకంటే కేవలం దేవుని నామాన్ని మాత్రమే సాధువుల సాంగత్యంలో పఠిస్తున్నారు. || 2||

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਕਾ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో, దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా ఒకరి మనస్సు స్థిరంగా మారుతుంది.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో అనేక రకాల పాపాలు నాశనమైపోయాయి.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో, దేవుని యొక్క నిష్కళంకమైన ప్రశంసలు పాడబడతాయి.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਦੁਖ ਨਸਾ ॥੩॥
సాధువుల సాంగత్యంలో, అహంకారం యొక్క బాధ అదృశ్యమవుతుంది. || 3||

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥
సాధువుల సాంగత్యం యొక్క యోగ్యత ఎన్నడూ నాశనం కాదు.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుడు సాధువుల సాంగత్యంలో నివసిస్తాడు.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਠਾਕੁਰ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
సాధువుల సాంగత్యం గురుదేవుని నివాసం.

ਨਾਨਕ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥੨੪॥੩੭॥
ఓ నానక్, దేవుడు సాధువుల సాంగత్యంలో మరియు దాశ్వా దాశ్వా ముడిపడి ఉంటాడు. || 4|| 24|| 37||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਰੋਗੁ ਕਵਨੁ ਜਾਂ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఒక వ్యక్తిని రక్షించినప్పుడు, అప్పుడు ఆయన దగ్గరకు ఏ వ్యాధి వస్తుంది?

ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਇ ਨ ਦੂਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥
మరియు ఏ బాధ లేదా దుఃఖం ఆ వ్యక్తిని బాధించలేవు.

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
దేవుడు కృపను అనుగ్రహించువాని మీద

ਤਿਸੁ ਊਪਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥੧॥
అతను (దేవుడు) తన తలపై మరణ భయాన్ని తొలగిస్తాడు. || 1||

ਸਦਾ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
దేవుని పేరు మాత్రమే ఒకరి సహాయం, మద్దతు మాత్రమే.

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరైతే దేవుని నామమును ప్రేమతో స్మరిస్తారో, వారు అంతర్గత శాంతిని పొందుతారు మరియు మరణం యొక్క రాక్షసుడు (భయం) కూడా అతని దగ్గరకు రాదు. || 1|| విరామం||

ਜਬ ਇਹੁ ਨ ਸੋ ਤਬ ਕਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ॥
ఈ మానవుడు లేనప్పుడు, అప్పుడు దేవుడు తప్పమరెవరో మనిషిని సృష్టించగలరు?

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਿਆ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
ఏ ప్రాథమిక అంశాల నుండి, దేవుడు ఒక అందమైన మనిషిని సృష్టించాడు.

ਆਪਹਿ ਮਾਰਿ ਆਪਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥
అతను స్వయంగా నాశనం చేస్తాడు మరియు అతను జీవితాన్ని ఇస్తాడు.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥੨॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తన భక్తుని ప్రేమిస్తాడు. || 2||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਹੁ ਤਿਸ ਕੈ ਹਾਥ ॥
ప్రతిదీ దేవుని నియంత్రణలో ఉందని అర్థం చేసుకోండి.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
నా దేవుడు గురువు లేని వాళ్లకు గురువు.

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤਾ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ॥
దుఃఖాన్ని నాశనం చేసేవాడు అతని పేరు.

ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਤਿਸ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੩॥
ఓ సహోదరుడా, తన స్తుతిని పాడగా, మీరు అంతర్గత శాంతిని కనుగొంటారు. || 3||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਨ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా, మీరు మీ సాధువుల ప్రార్థన వినండి.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਪਾਸਿ ॥
సాధువులు తమ మనస్సును, జీవితాన్ని మరియు సంపదను మీకు అప్పగిస్తారు.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਸਭ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਏ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ ప్రపంచం మొత్తం మీరు సృష్టించారు మరియు ప్రతి ఒక్కరూ మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨੫॥੩੮॥
నామును బట్టి నీవు ఆశీర్వదించు వారిని కనికరము అనుగ్రహించుచుము; ఆ వ్యక్తి అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు.|| 4|| 25|| 38||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਰਹਾ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥
ఓ దేవుడా, మీ మద్ధతుతోనే నేను కలియుగంలో ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగిస్తున్నాను.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥
అన్ని జీవాలు మీ మద్ధతు మరియు మీ ప్రశంసలను పాడటంపై ఆధారపడి ఉంటాయి.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਨ ਪੋਹੈ ਕਾਲੁ ॥
మీ మద్ధతుతో, ఒకరు మరణానికి భయపడరు.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਬਿਨਸੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥
మీ మద్ధతుతో, ప్రపంచ చిక్కుల ఉచ్చు కత్తిరించబడింది.|| 1||

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
ఓ' దేవుడా, ఇకడ మరియు ఇకపై, అన్ని జీవాలు మీ మద్ధతుపై ఆధారపడి ఉంటాయి.

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒక గురు-దేవుడు మొత్తం విశ్వం తిరుగుతూ ఉన్నాడు. || 1|| విరామం||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਕਰਉ ਆਨੰਦ ॥
ఓ దేవుడా, మీ మద్ధతుతో నేను ఖగోళ ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తాను.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਪਉ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥
మీ మద్ధతుతో, గురువు ఇచ్చిన మంత్రం నామం గురించి నేను ధ్యానిస్తున్నాను.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤਰੀਐ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ॥
ఓ దేవుడా, మేము మీ మద్ధతుతో ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదుతున్నాము,

ਰਾਖਣਹਾਰੁ ਪੂਰਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੨॥
ఎందుకంటే మీరు పరిపూర్ణ రక్షకుడు మరియు శాంతి సముద్రం.|| 2||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥
మీ మద్ధతుపై ఆధారపడే ఓ దేవునికి భయం లేదు.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
నిత్యదేవుడు సర్వజ్ఞుడు.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਮਨਿ ਤਾਣੁ ॥
ఓ దేవుడా, అన్ని జీవాలు మీ మద్ధతుపై ఆధారపడి ఉంటాయి మరియు వారి మనస్సులో మీ బలం యొక్క హామీ ఉంది.

ਈਹਾਂ ਊਹਾਂ ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥੩॥
మరియు ఇక్కడ మరియు ఇకపై, మీరు వారి ఏకైక మద్ధతు. || 3||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మేమందరం మీ మద్ధతుపై మాత్రమే ఆధారపడతాము మరియు మీపై నమ్మకం కలిగి ఉన్నాము.

ਸਗਲ ਧਿਆਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
ఓ' దేవుడా, సద్గుణాల నిధి, మానవులందరూ మిమ్మల్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటారు.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਨਦੁ ਕਰਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ॥
మీ భక్తులు ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని ఆరాధనతో స్మరించుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు.

ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੪॥੨੬॥੩੯॥
ఓ నానక్, సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి. || 4|| 26|| 39||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਛੋਡੀ ਪਰਾਈ ਨਿੰਦਾ ॥
ముందుగా ఇతరులను దూషించడాన్ని వదులుకునేవాడు,

ਉਤਰਿ ਗਈ ਸਭ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਦਾ ॥
అతని మనస్సు యొక్క చింత అంతా తొలగిపోతుంది,

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੀਨੋ ਦੂਰਿ ॥
తన మనస్సు నుండి అన్ని దురాశ మరియు లోక అనుబంధాలను నిర్మూలిస్తాడు,

ਪਰਮ ਬੈਸਨੋ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥
ఆయన దేవునితో దృశ్యమానము చేసి దేవుని యొక్క అత్యంత ఉన్నతమైన భక్తుడు అవుతాడు.|| 1||

ਐਸੋ ਤਿਆਗੀ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
చాలా అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే అటువంటి పేరు ప్రఖ్యాతులు (అపవాదు యొక్క చెడు) అవుతాడు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అలాంటి భక్తుడు మాత్రమే దేవుని నామాన్ని నిజంగా ధ్యానిస్తాడు. || 1|| పాజ్||

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਛੋਡਿਆ ਸੰਗੁ ॥
(అటువంటి దేవుని భక్తుడైనవాడు), తన అహంకార బుద్ధిని విడిచి,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਾ ਉਤਰਿਆ ਰੰਗੁ ॥
కామం, క్రోధంతో అతని మోహం మాయమవుతుంది,

ਨਾਮ ਧਿਆਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామమును ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుచేసుకుంటాడు,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਸਤਰੇ ॥੨॥
దేవుని పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో ఉండడం ద్వారా ఆయన లోకంలో దుర్గుణాల సముద్రంలో ఈదాడు. || 2||

ਬੈਰੀ ਮੀਤ ਹੋਏ ਸੰਮਾਨ ॥
(అటువంటి దేవుని భక్తుని కొరకు) శత్రువులు మరియు స్నేహితులు ఒకేవిధంగా మారతారు,

ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥
ఎందుకంటే ఆయన అనిష్టిలోనూ ఒకే పరిపూర్ణ దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేస్తాడు,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
దేవుని చిత్తాన్ని సంతోషంగా అంగీకరించడం ద్వారా ఆయన ఆంతరంగ శాంతిని పొందాడు.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥
ఎందుకంటే పరిపూర్ణ గురువు దేవుని నామాన్ని తన హృదయంలో పొందుపరచాడు.|| 3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ॥
దేవుడు తనను తాను రక్షించుకుంటున్న కనికరాన్ని అనుగ్రహించడం,

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਜਪੈ ਨਾਮ ਜਾਪ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమపూర్వకంగా ధ్యానించే నిజమైన భక్తుడు ఆ వ్యక్తి మాత్రమే.

ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥
గురువు గారి నుండి బోధనలు పొంది, దానిని మనస్ఫూర్తిగా అనుసరించిన వ్యక్తి, అతని మనస్సు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానోదయం అయింది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰੀ ਪਈ ॥੪॥੨੭॥੪੦॥
ఆ వ్యక్తి జీవితం విజయవంతమైందని నానక్ చెప్పాడు. || 4|| 27|| 40||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਹੁਤੈ ਧਨਿ ਖਾਟੇ ॥
చాలా ప్రపంచ సంపదను సంపాదించడంలో అంతర్గత శాంతి లేదు.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਪੇਖੇ ਨਿਰਤਿ ਨਾਟੇ ॥
లోకసుఖాలలో ఖగోళ శాంతి లేదు.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਹੁ ਦੇਸ ਕਮਾਏ ॥
చాలా దేశాలను జయించడంలో శాంతి లేదు.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
కానీ దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా అన్ని రకాల ఆనందం మరియు శాంతిని పొందుతారు. ||1||

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਲਹਹੁ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఆధ్యాత్మిక శాంతిని, సమతుల్యాన్ని, ఆనందాన్ని అనుభవించండి,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਹਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్పురుషుల ద్వారా స్వీకరించబడిన నిజమైన సాధువుల సాంగత్యంలో, గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు. || 1|| విరామం ||

ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ॥
తల్లి, తండ్రి, పిల్లలు మరియు జీవిత భాగస్వాములు వంటి అన్ని సంబంధాలు ప్రపంచ అనుబంధం యొక్క బంధాలు.

ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕਰਤਾ ॥
అహాన్ని సంతృప్తి పరచడానికి చేసే మతపరమైన ఆచారాలు మరియు మంచి పనులు కూడా బంధాల రూపాలు.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
కానీ బంధాలను నాశనం చేసే దేవుడు ఒకరి మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పుడు,

ਤਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸੈ ॥੨॥
అప్పుడు అతని మనస్సు దేవునిపై కేంద్రీకరించబడుతుంది మరియు అతను అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు. || 2||

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥
మనమందరం బిచ్చగాళ్లం మరియు దేవుడు మాత్రమే ప్రయోజకుడు.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥
దేవుడు సద్గుణాల నిధి, అనంతుడు మరియు ఏ అంచనాకు మించి.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥
దేవుడు తన కృపను ఎవరిమీద అనుగ్రహించునో,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੈ ਜਨਿ ਜਪਨਾ ॥੩॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటాడు.|| 3||

ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ఓ సోదరా, మీ దివ్యగురువును ఎల్లప్పుడూ ప్రార్థించండి,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥
మరియు ఇలా చెప్పండి: ఓ' సుగుణాల యొక్క అనిర్వచనీయ నిధి! దయను చూపండి

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను:

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੨੮॥੪੧॥
ఓ' విశ్వగురువా, అది మీకు నచ్చిన విధంగా నన్ను రక్షించండి.|| 4|| 28|| 41||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਿਆਗਿਓ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
గురువును కలిసిన తరువాత, ద్వంద్వత్వం (మాయ) పట్ల ప్రేమను విడిచిపెట్టిన వ్యక్తి

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి దేవుని నామమును ప్రేమతో జ్ఞాపకము చేసికొనుడి.

ਬਿਸਰੀ ਚਿੰਤ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
ఆయన ఆతురత మాయమై, దేవుని నామమును ప్రేమించి,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗਾ ॥੧॥
మరియు లెక్కలేనన్ని జన్మల ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క నిద్ర నుండి మేల్కొన్నాను. || 1 ||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
దేవుడు తన భక్తిఆరాధనకు పాల్పడ్డే కనికరాన్ని అనుగ్రహించడం,

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన సాధువుల సహవాసములో అన్ని సౌఖ్యాలను మరియు ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తాడు.|| 1|| విరామం ||

ਰੋਗ ਦੋਖ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా అన్ని రుగ్మతలను, దుఃఖాలను నిర్మూలించిన వ్యక్తి,

ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਸਾਰੇ ॥
నామాన్ని అన్ని బాధలకు నివారణను తన మనస్సులో పొందుపరచాడు,

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦ ॥
గురు బోధలను కలుసుకుని, అనుసరించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక ఆనందం అతని మనస్సులో పెరుగుతుంది,

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥
మరియు ఆయన అన్ని సంపదలు దేవుని నామములో ఉన్నాయని భావిస్తాడు. || 2||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ॥
(దేవుడు భక్తి ఆరాధనలో నిమగ్నమైన వ్యక్తి), జనన మరణాల భయం మరియు మరణ రాక్షసుడి భయం తొలగిపోయాయి.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਊਂਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో మాయపై ఉన్న ప్రేమ కారణంగా తలక్రిందులుగా ఉన్న తామరాకులా ఉన్న ఆయన హృదయం ఆధ్యాత్మిక ఆనందంలో వికసించింది.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਿਹਚਲੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
భగవంతుని స్తుతి గానము వలన మాయ యొక్కదాడినుండి స్థిరముగా నిలిచి ఉన్న ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందాడు.

ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਕਾਮ ॥੩॥
ఆయన పనులన్నీ నెరవేరుతాయి.|| 3||

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਆਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
(దేవుడు భక్తిఆరాధనలో నిమగ్నమైన వ్యక్తి), పొందడం చాలా కష్టమైన అతని శరీరం, ఆమోదించబడింది,

ਸਫਲ ਹੋਈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానించడం ద్వారా అది ఫలిస్తుంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
నానక్ అంటాడు, దేవుడు నాకు దయ చూపాడు,

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੪॥੨੯॥੪੨॥
మరియు ప్రతి శ్వాస మరియు ముద్దతో, నేను దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాను. || 4|| 29|| 42||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
ఓ సహోదరుడైన దేవుడా, ఆయన మహిమ అన్నిటికంటె ఉన్నతమైనది,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਾ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
మీరు ఎల్లప్పుడూ ఆయన పాటలని పాడాలి.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
దేవుడు, ఎవరి ధ్యానమూ ఎవరిది తొలగిపోతుంది,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
మరియు అన్ని సౌకర్యాలు మరియు అంతర్గత శాంతి మనస్సులో నివసించడానికి వస్తాయి. || 1||

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకోండి,

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తద్వారా మీరు ఇకడ మరియు తరువాత ఉనత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందవచ్చు|| 1||
విరామం ||

ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥
ప్రతిచోటా నివసించే దేవుడు, నిష్కళంకుడు మరియు అందరి సృష్టికర్త,

ਜੀਅ ਜੰਤ ਦੇਵੈ ਆਹਾਰ ॥
అనిజీవులకు, జీవులకు జీవరాశులను అందిస్తాడు.

ਕੋਟਿ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰ ॥
లక్షలాది మంది చేసిన ఆ పాపులను క్షణంలో క్షమించగల సమర్థుడు.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਸਦਾ ਨਿਸਤਾਰ ॥੨॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ తన భక్తి ఆరాధనలో ప్రేమతో పాల్గొనే దుర్గుణాల ప్రపంచ
సముద్రం గుండా ప్రయాణిస్తాడు.|| 2||

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నామం యొక్కనిజమైన సంపదను మరియు శాశ్వత కీర్తిని
పొందుతాడు,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥
పరిపూర్ణ గురువు నుండి అచంచలమైన బుద్ధిని పొందినవాడు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయను చూపుతడో (నామము యొక్కవరమును ఆశీర్వదిస్తాడు),

ਤਾ ਕਾ ਸਗਲ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటి అంతా ఆ వ్యక్తిలోపల నుండి తొలగిపోయింది. || 3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨ ॥
సర్వోన్నత దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించిన వ్యక్తి,

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਨਿਰਬਾਨ ॥
కోరికలేని దేవుడు ప్రతిచోటా పూర్తిగా ప్రవర్తిస్తాడు.

ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਮੇਟਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੪॥੩੦॥੪੩॥
గురువు దయగల వాడు, సందేహాన్ని భయాన్ని నిర్మూలించే ఓ నానక్, విశ్వ గురు-దేవుడిని కలుస్తాడు. || 4|| 30|| 43||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
దేవుడు, మనస్సు ఎవరికి దైవిక జ్ఞానోదయం పొందుతుందో గుర్తుచేసుకుంటూ,

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
బాధలు నిర్మూలించబడతాయి, మరియు ఆధ్యాత్మిక శాంతి మరియు సమతుల్యతలో నివసించడానికి వస్తాయి,

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ॥
కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే తాను ఇచ్చే దేవుణ్ణి సల్మించే వరాన్ని పొందుతాడు,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪਾਏ ਸੇਵ ॥੧॥
ఆయన మాత్రమే పరిపూర్ణ గురు బోధలను అనుసరించే అవకాశాన్ని పొందుతాడు. || 1||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ పేరు అన్ని సౌకర్యాలు మరియు శాంతికి మూలం.

ਆਠ ਪਹਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, అన్ని వేళలా దేవుని పాటలని పాడుతుంది.|| 1|| పాజ్||

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
దేవుని నామమును తన మనస్సులో ప్రతిష్ఠించినవాడు తన కోరికల ఫలాన్ని పొందుతుంది.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
దేవుని ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా, ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవునిపై దృష్టి సారించడం ద్వారా ఒకరి జనన మరణాల చక్రం ముగుస్తుంది. || 2||

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క కామం, కోపం మరియు అహం నాశనం చేయబడతాయి,

ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥
మాయపై తనకున్న ప్రేమ, అనుబంధం తెగిపోయాయి,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ దేవుని మద్దతుపై ఆధారపడి ఉంటాడు.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੩॥
దేవుడు నామం యొక్క వరాన్ని ఎవరిమీద అనుగ్రహిస్తాడో || 3||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా, ప్రతిదీ చేయగల మరియు పూర్తి చేయగల సామర్థ్యం:

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ఓ' సర్వజ్ఞుడైన దేవుడు!

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ॥
నీ భక్తిఆరాధనకు నన్ను అనుగ్రహించి నన్ను అందించండి.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੩੧॥੪੪॥
నేను, మీ భక్తుడు నానక్, మీ ఆశ్రయం పొందాను. || 4|| 31|| 44||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਲਾਜ ਮਰੈ ਜੋ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ॥
దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోని వ్యక్తి, తాను చనిపోయినట్లు అవమానానికి గురవుతాడు.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਸੁਖੀ ਕਿਉ ਸੋਵੈ ॥
నామం లేని వ్యక్తి ప్రశాంతంగా ఎలా నిద్రపోగలడు?

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਚਾਹੈ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించకుండా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని సాధించాలని ఒకరు ఆశిస్తున్నారు,

ਮੂਲ ਬਿਨਾ ਸਾਖਾ ਕਤ ਆਹੈ ॥੧॥
(కానీ అది అసాధ్యం), ఎందుకంటే వేర్లు లేని చెట్టుపై కొమ్మలు ఎలా ఉంటాయి? ||
1||

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దైవ-గురువును గుర్తుంచుకోండి,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੈ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ జ్ఞాపకము అనేక జన్మల యొక్క అపరాధముల మురికిని కడుపుతుంది, మరియు భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ యొక్క బంధాలను కత్తిరించడం ద్వారా దేవునితో ఒకదాన్ని ఏకం చేస్తుంది.|| 1|| పాజ్||

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਕਹਾ ਸੁਚਿ ਸੈਲੁ ॥
రాతిలాంటి హృదయం (కనికరం లేని) వ్యక్తి, పవిత్రమైన తీర్థయాత్రా మందిరంలో స్నానం చేయడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా ఎలా స్వచ్ఛంగా ఉండగలడు?

ਮਨ ਕਉ ਵਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ॥
బదులుగా, అహంకారపు మురికి అతని మనస్సును అంటిపెట్టుకొని ఉంటుంది.

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥
లక్షలాది ఆచారబద్ధమైన క్రియలు అహంకారానికి, చిక్కులకు కారణమవుతాయి.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਪੂਲੁ ॥੨॥
దేవుణ్ణి గుర్తుంచకుండా, ఆచారాలు చేయడం పనికిరాని భారాన్ని మోస్తుంది. || 2||

ਬਿਨੁ ਖਾਏ ਬੂਝੈ ਨਹੀ ਭੂਖ ॥
ఆహారం తినకుండా, ఆకలి తీరబడదు,

ਰੋਗੁ ਜਾਇ ਤਾਂ ਉਤਰਹਿ ਦੂਖ ॥
వ్యాధి నయమైనప్పుడే బాధ, దుఃఖం తొలగిపోతాయి.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ॥
అలాగే ఆ వ్యక్తి కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం వంటి వాటితో బాధలో ఉంటాడు.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਹੀ ਜਾਪਿਆ ॥੩॥
తనను సృష్టించిన దేవుడు గుర్తుచేసుకోలేదు.|| 3||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਧੰਨੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
దేవుని నామము ఆశీర్వదించబడింది, దేవుని పరిశుద్ధులు ఆశీర్వదించబడతారు,

ਆਠ ਪਹਰ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
అన్నివేళలా దేవుని పాటలని పాడాడు.

ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥
ఆ ప్రజలకు దేవుని భక్తి ఆరాధన యొక్కసంపద మరియు సృష్టికర్త-దేవుని పేరు యొక్కసంపద ఉన్నాయి:

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥੩੨॥੪੫॥
అనంతమైన భగవంతుడికి శరణాలయంలో ఉన్నట్లు నానక్. || 4|| 32|| 45||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਏ ਭਉ ਗਏ ॥
గురువుకు పూర్తిగా సంతోషం కలిగి, అతని భయాలు అదృశ్యమవుతాయి,

ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਮਨ ਮਹਿ ਲਏ ॥
ఎందుకంటే ఆయన ఎల్లప్పుడూ తన మనస్సులో పొందుపరచబడిన నిష్కళంకమైన దేవుని పేరును ఉంచుతాడు.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
సాత్విక్కుల దయామయుడైన దేవుడు ఎవరిమీద దయగలవాడు,

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥
ఆ వ్యక్తి యొక్కఅన్నిప్రపంచ చిక్కులు నాశనం చేయబడ్డాయి.|| 1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇ ॥
ఆ వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక శాంతి, సమతూకం మరియు అనేక ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తాడు,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨ ਭਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన నాలుక పరిశుద్ధుల సహవాసంలో దేవుని నామాన్నిపఠిస్తుంది, ఆయన భయాలు, సందేహాలు తొలగిపోతాయి, || 1|| విరామం||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਹੇਤੁ ॥
నిష్కళంకమైన దేవుని నామముపట్ల ప్రేమను పెంపొందించువాడు,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿਓ ਮਹਾ ਪਰੇਤੁ ॥
అతని అహం యొక్క గొప్ప దెయ్యం క్షణంలో నాశనం చేయబడుతుంది.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥
ఓ సోదరా, మీరు అన్ని వేళలా దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਗੋਵਿਦ ਗੁਰ ਆਪਿ ॥੨॥
ప్రతి ఒక్కరినీ రక్షించగల సమర్థుడైన దివ్యగురువు మిమ్మల్ని రక్షిస్తాడు.|| 2||

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తన భక్తుడిని ప్రేమిస్తాడు.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੈ ॥
దేవుడు ప్రతి శ్వాసవద్ద తన భక్తులను చూసుకుంటాడు.

ਮਾਨਸ ਕੀ ਕਹੁ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ॥
నాకు చెప్పండి, ఒక మానవుడు దేవుని వినయపూర్వకమైన భక్తులకు ఎటువంటి హాని చేయగలడు?

ਜਮ ਤੇ ਰਾਖੈ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥੩॥
దేవుడు తన మద్దతును పొడిగించడం ద్వారా మరణ రాక్షసుడి నుండి కూడా వారిని రక్షిస్తాడు.|| 3||

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
నిష్కళంకమైనది మహిమ మరియు నిష్కళంకం ఆ వ్యక్తి యొక్క జీవన విధానం,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥
తన మనస్సులో ఉన్న సర్వోన్నత దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకుంటాడు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
గురువు గారు (నామం) అనే వరాన్ని ఆశీర్వదించిన కృపను ప్రసాదించడం

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੩੩॥੪੬॥
ఓ' నానక్, ఆ వ్యక్తి నామ నిధిని అందుకున్నాడు.|| 4|| 33|| 46||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥
నా దివ్యగురువు విశ్వానికి సృష్టికర్త, శక్తిమంతుడు,

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨੇਰਾ ॥
అతడు జీవము, శ్వాస మరియు అంతఃశాంతిని ఇచ్చేవాడు; అతను అందరికీ చాలా దగ్గరగా ఉన్నాడు.

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਇ ॥
సర్వాధిపతియైన ఆ అనాశనుడైన దేవుడు అన్ని భయాలను నాశనం చేసేవాడు.

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥
ఆయన ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని అనుభవించడం ద్వారా దుఃఖమంతటినీ తొలగించడం ద్వారా. || 1||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను ఎక్కడ ఉన్నా నేను మీ మద్దతు కోసం చూస్తున్నాను,

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ పేరుతో నన్ను ఏకం చేసిన నా సత్యగురువుకు నేను అంకితం చేసాను. || 1|| పాజ్||

ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
దివ్యగురువును గ్రహించిన తరువాత అన్ని కోరికలు నెరవేరతాయి.

ਸਭਿ ਫਲਦਾਤਾ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
మనస్సు యొక్క కోరికల యొక్క అన్ని ఫలాలను ఇచ్చేవాడు, అతని భక్తి ఆరాధన ద్వారా జీవితం నిష్కళంకంగా మారుతుంది.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ॥
దేవుడు తన భక్తుల వద్దకు చేరుకుని, వారిని తన స్వంతం చేస్తాడు,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਦੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥੨॥
మరియు వారి హృదయాలలో అతని పేరును పొందుపరుస్తుంది. || 2||

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਸੋਗੁ ॥
వీరు ఎల్లప్పుడూ ఆనందంలో ఉంటారు మరియు ఎన్నడూ దుఃఖాన్ని అనుభూతి చెందరు.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਨਹ ਬਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥
ఏ దుఃఖమూ, బాధ, వ్యాధులు వారిని ఎన్నడూ బాధించవు.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రతిదీ మీకు చెందినది మరియు మీరు మాత్రమే ప్రతిదానికి సృష్టికర్త.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੩॥
ఓ' సర్వోన్నత దైవిక-గురువా! మీరు గుర్తించలేని వారు మరియు అనంతమైనవారు.|| 3||

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅਚਰਜ ਬਾਣੀ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
సర్వోన్నత దేవుని అద్భుతమైన దివ్యవాక్యము ఆహ్లాదకరముగా ఉన్న ఆ వ్యక్తి యొక్క మహిమ అవుతుంది.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥
అన్ని జలాల్లో, భూములలో, ఆకాశము మీద ప్రవేశిస్తున్న ఆ దేవుడు:

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਇ ॥੪॥੩੪॥੪੭॥
ఓ నానక్, ప్రతిదీ దేవుని ఆజ్ఞ ప్రకారం జరుగుతుంది. || 4|| 34|| 47||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਚਰਣੇ ॥
దేవుని నామము యొక్క ప్రేమతో మనస్సు మరియు శరీరము నిండి ఉన్న వ్యక్తి,

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਰਣੇ ॥
దేవుడు తన లక్ష్యాలన్నింటినీ నెరవేరుస్తాడు.

ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਵਤ ਭਗਵੰਤੁ ॥
ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడాడు,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਪੂਰਾ ਮੰਤੁ ॥੧॥
సత్యగురువు నామం యొక్క ఖచ్చితమైన మంత్రాన్ని ఇచ్చారు.|| 1||

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమించే ఆ వ్యక్తి చాలా అదృష్టవంతుడు,

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రపంచం మొత్తం తన సంస్థలో దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటుతుంది. || 1|| విరామం||

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਜਿ ਸਿਮਰੈ ਏਕ ॥
ఆ ఒక్క వ్యక్తి మాత్రమే దైవిక జ్ఞాని, ఆయన దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਸੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥
ఆ వ్యక్తి నిజంగా ఆధ్యాత్మికంగా ధనవంతుడు, అతనికి వివేచనగల బుద్ధి ఉంది.

ਸੋ ਕੁਲਵੰਤਾ ਜਿ ਸਿਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ॥
గురు దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్న వ్యక్తి ఉన్నత వంశానికి చెందినవాడు.

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨੀ ॥੨॥
తన స్వీయాన్ని అర్థం చేసుకునే వ్యక్తి గౌరవనీయుడు. || 2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
గురువు కృప వల్ల ఆ వ్యక్తి అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందారు.

ਗੁਣ ਗੋੁਪਾਲ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి స్మరించి, ఆయన పాటలని పాడాడు.

ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క ప్రపంచ బంధాలు తెగిపోయాయి మరియు అతని కోరికలన్నీ నెరవేరాయి,

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੩॥
ఎవరి మనసుల్లో దేవుని నామాన్ని ప్రతిష్ఠించింది. || 3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥
నానక్ చెప్పారు, మంచి విధి ఉన్న వ్యక్తి,

ਸੋ ਜਨੁ ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
ఆ వ్యక్తి దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరుకుంటాడు.

ਆਪਿ ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥
అతడు స్వయంగా స్వచ్ఛంగా మారి, జీవితంలో తమ ప్రవర్తనను శుద్ధి చేసుకోవడానికి ఇతరులకు సహాయపడతాడు.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸਨਾ ਚੀਨੇ ॥੪॥੩੫॥੪੮॥
ఆయన దేవుని నామములోని అమృతాన్ని ఆస్వాదిస్తూ ఉంటాడు. || 4|| 35|| 48||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
దేవుని ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకుంటుండగా ఏ అవరోధాలు జీవిత ప్రయాణాన్ని అడ్డుకోవు.

ਨਾਮੁ ਸੁਣਤ ਜਮੁ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ॥
నామం విన్న తర్వాత, మరణం యొక్క రాక్షసుడు (భయం) కూడా పారిపోతాడు.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਭ ਦੂਖਹ ਨਾਸੁ ॥
నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, అందరి దుఃఖాలు అదృశ్యమవుతాయి,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
నామాన్ని ధ్యానిస్తున్నప్పుడు దేవుని నామములో ఒకరు లీనమై ఉంటారు.

ਨਿਰਬਿਘਨ ਭਗਤਿ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని నామమును ప్రేమతో జ్ఞాపకము చేసుకో,
జీవప్రయాణములో ఏ అవరోధమును రానివ్వకుండా చేసే ఏకైక భక్తి ఆరాధన ఇది,

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి, ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుని పాటలని ఆనందంగా పాడుతూ ఉండండి.
|| 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਛੁ ਚਾਖੁ ਨ ਜੋਹੈ ॥
ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించేటప్పుడు దుర్గుణాల చెడు హాని చేయదు.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੈਤ ਦੇਉ ਨ ਪੋਹੈ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటుండగా ఏ దెయ్యం లేదా దెయ్యం బాధపడదు.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੋਹੁ ਮਾਨੁ ਨ ਬਧੈ ॥
నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా ఏ లోకసంతోనంత, అహంకార గర్వం ఆధ్యాత్మిక
క్షీణతకు కారణమవుతుంది.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨ ਰੁਧੈ ॥੨॥
భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా పునర్జన్మల్లో చిక్కుకోవడం లేదు. || 2||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਸਗਲੀ ਬੇਲਾ ॥
దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడానికి అన్నివేళలా సముచితంగా ఉంటాయి.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਬਹੁ ਮਾਹਿ ਇਕੇਲਾ ॥
ప్రజలలో, అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
సామాజిక వర్గం లేదా సామాజిక వర్గం లేదు, ఎవరైనా దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవచ్చు

ਜੋ ਜਾਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
ఎవరైతే ప్రేమతో దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటారో వారు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని
పొందుతారు.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥
ఓ సహోదరుడా, పరిశుద్ధ సంఘంలో మనం దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకుంటే,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਾ ਪੂਰਨ ਰੰਗੁ ॥
అప్పుడు మనం దేవుని పేరు ప్రేమతో పూర్తిగా నిండి ఉన్నాము.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
ఓ దేవుడా, నానక్ కు దయ చూపు,

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਚਿਤਾਰਿ ॥੪॥੩੬॥੪੯॥
మరియు మీ పేరుతో నన్ను ఆశీర్వదించండి, తద్వారా నేను ప్రతి శ్వాసతో మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకుంటాను. || 4|| 36|| 49||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਆਪੇ ਸਾਸਤੁ ਆਪੇ ਬੇਦੁ ॥
దేవుని పేరు శాస్త్రాలు మరియు వేదజ్ఞానం.

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਣੈ ਭੇਦੁ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రతి హృదయాన్ని వ్యాపిస్తున్నాడని మరియు అతను సర్వజ్ఞుడు.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਜਾ ਕੀ ਸਭ ਵਥੁ ॥
ఈ విశ్వమంతా భగవంతుడు సృష్టించాడు మరియు దివ్యకాంతి యొక్క ప్రతిరూపం

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪੂਰਨ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥
దేవుడు మొత్తం సృష్టిసృష్టికర్త, అతను ప్రతిచోటా ఉన్నాడు మరియు అన్ని శక్తివంతమైనవాడు. || 1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని మద్దతును పట్టుకోండి,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਰਾਧਹੁ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి దేవుని నిష్కళంకమైన నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి; అలా చేసేవాడు దుర్గుణాల వల్ల దుఃఖము చేత బాధింపబడడు.|| 1|| విరామం||

ਆਪੇ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥ ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ప్రపంచం మొత్తం ఎవరి ఆధీనంలో పనిచేస్తుందో, దేవుడు స్వయంగా అన్ని అడవులు, వృక్షజాలం మరియు మూడు ప్రపంచాలను చూసుకుంటున్నాడు.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਸੰਜੋਗੀ ॥
దేవుడు స్వయంగా మనస్సును మరియు భౌతికవాదాన్ని ఒకచోట చేరుస్తాడు.

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥੨॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రపంచం నుండి పూర్తిగా వేరుచేయబడ్డాడు మరియు అన్ని జీవాల్లోకి ప్రవేశిస్తూ స్వయంగా దానిని ఆస్వాదిస్తాడు. || 2||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਸੋਇ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, దేవుడు అక్కడ నివసిస్తున్నాడు,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ఆయన తప్ప మరెవరూ లేరు.

ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమించడం ద్వారా మనం ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా ఈదవచ్చు,

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੩॥
నానక్ పవిత్ర సంఘంలో దేవుని పాటలని పాడాడు. || 3||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥
దేవుడు, ఎవరి నియంత్రణలో విమోచన, జీవనోపాధి మరియు ప్రజల జీవన విధానం,

ਊਣਾ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਜਨ ਤਾ ਕੈ ॥
ఆయన భక్తులు దేనికీ కొరతను ఎదుర్కోరు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
ఆయన ఎవరిమీద దయ చూపిస్తాడు,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੇਈ ਜਨ ਧੰਨ ॥੪॥੩੭॥੫੦॥
ఓ నానక్, ఆ ప్రజలందరూ ఆశీర్వదించారు. || 4|| 37|| 50||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
దేవుని భక్తుల మనస్సుల్లో ఎల్లప్పుడూ ఆనందం ఉంటుంది.

ਅਸਥਿਤਿ ਭਏ ਬਿਨਸੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥
వీరు ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా ఉంటారు (దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా) మరియు వారి ఆందోళన అంతా నాశనం చేయబడుతుంది.

ਭੈ ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
వారి భయాలు మరియు సందేహాలు క్షణంలో నాశనం చేయబడతాయి,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
ఎందుకంటే సర్వోన్నత దేవుడు వారి మనస్సుల్లో వ్యక్తమయ్యాడు. || 1||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਤ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తన సాధువుల మద్దతు,

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు ఎల్లప్పుడూ ఇంటి లోపల మరియు వెలుపల వారితో ఉంటాడు; దేవుడు అన్ని ప్రదేశాలలో పూర్తిగా ప్రవేశిస్తున్నాడు. || 1|| విరామం||

ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਜੁਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥
(ఆయన పరిశుద్ధులకు) దేవుని నామము వారి ధనము, ఆస్తులు, యౌవనము మరియు ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఆయనను స్మరించుట అనేది జీవించడానికి నీతియుక్తమైన మార్గము.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਨਿਤ ਸੁਖ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
దేవుడు తన సాధువులను నిరంతరం పెంచి పోషిస్తాడు మరియు అన్ని సౌకర్యాలను మరియు అంతర్గత శాంతిని అందిస్తాడు.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥
దేవుడు తన భక్తుని మద్దతును విస్తరించడం ద్వారా రక్షిస్తాడు,

ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡੈ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥ ॥੨॥
అతనిని క్షణకాలం కూడా విడిచిపెట్టడు మరియు ఎల్లప్పుడూ అతనితో ఉంటాడు. || 2||

ਹਰਿ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
దేవుని వంటి ప్రియమైనవారు మరొకరు లేరు.

ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ఆ నిత్యదేవుడు తన భక్తుల పట్ల ఎప్పుడూ మంచి శ్రద్ధ వహిస్తాడు,

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥
వారికి దేవుడు తల్లి, తండ్రి, పిల్లలు మరియు బంధువు.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਇਣੁ ॥੩॥
భక్తులు కాలం ప్రారంభం నుండి మరియు యుగాల పొడవునా దేవుని పాటలని పాడుతునాన్రు, || 3||

ਤਿਸ ਕੀ ਧਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥
భక్తులు తమ మనసుల్లో దేవుని మద్ధతును అనుభూతి చెందుతారు మరియు వారు అతని శక్తిపై ఆధారపడతారని భావిస్తారు.

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥
దేవుడు తప్పవారు మరే ఇతర మద్ధతు కోసం చూడరు.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਪੁਰਖਾਰਥੁ ॥
నానక్ కు కూడా తన మనసులో ఈ నమ్మకం ఉంది,

ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰਾ ਸਾਰੇ ਸੁਆਰਥੁ ॥੪॥੩੮॥੫੧॥
మన దేవుడు మన లక్ష్యాలనిన్నటినీ నెరవేరుస్తాడు. || 4|| 38|| 51||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਭੈ ਕਉ ਭਉ ਪੜਿਆ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
దేవుని నామమును జ్ఞాపకము చేసుకుంటునప్పుడు, లోక భయం దేవుని భయానికి భయపడినప్పుడు,

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਿਟੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਕੀ ਦਾਸ ਕੇ ਹੋਏ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు మాయ యొక్కమూడు లక్షణాల నుండి ఉత్పన్నమయ్యేఅనిన్బాధలు (శక్తి, దుర్గుణం లేదా ధర్మం) అదృశ్యమయ్యాయి మరియు దేవుని భక్తుడి అనిన్పనులు నెరవేరాయి. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਨ ਧਾਮ ॥
సర్వోన్నత దేవుని భక్తులు ఎల్లప్పుడూ తన పాటలని పాడుతూ ఆయన సమక్షంలో స్థానం పొందుతారు.

ਜਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਾਂਛੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਾਮ ॥੧॥
నీతిన్యాయాధిపతి కూడా ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తుణ్ణి చూడాలని కోరుకునేవాడు, తద్వారా అతను కూడా నిష్కళంకంగా మారవచ్చు|| 1||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿਆ ਅਭਿਮਾਨ ॥
ఒకరి కామం, కోపం, దురాశ, భావోద్వేగ అనుబంధం, అపవాదు మరియు అహంకార గర్వం సాధువుల సాంగత్యంలో నిర్మూలించబడతాయి.

ਐਸੇ ਸੰਤ ਭੇਟਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੩੯॥੫੨॥
కానీ అలాంటి సాధువుల సాంగత్యం అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే సాధించబడుతుంది: ఓ నానక్! నేను ఎల్లప్పుడూ వారికి అంకితం చేయబడుతుంది. || 2|| 39|| 52||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਪੰਚ ਮਜਮੀ ਜੋ ਪੰਚਨ ਰਾਖੈ ॥
ఐదు దుర్గుణాలను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) కలిగి ఉన్న వ్యక్తి ఐదుగురు గురువులను (నిజమైన గురువుకు బదులుగా) ఆరాధించే వ్యక్తి వంటివాడు.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਭਾਖੈ ॥
ఎల్లప్పుడూ నాలుక నుండి అబద్ధాలు వస్తాయి,

ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਇ ਕਰੈ ਪਾਖੰਡ ॥
తన శరీరముపై మతపరమైన గుర్తులు చేసి పరిశుద్ధతను అసత్యప్రదర్శన చేసి

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਪਚੈ ਜੈਸੇ ਤ੍ਰਿਅ ਰੰਡ ॥੧॥
అతను ఒంటరిగా ఉన్న వితంతువు మహిళలా విచారం మరియు బాధలో వృధా చేస్తాడు. || 1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਝੂਠੁ ॥
దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడం తప్ప ఇతర మత ఆచారాలన్నీ అబద్ధం, ఉపయోగం లేకుండా ఉంటాయి;

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਸਾਕਤ ਮੂਠ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణగురు బోధలు లేకుండా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందబడదు,
మరియు విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడు దేవుని సమక్షంలో అతని గౌరవాన్ని
దోచుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਸੋਈ ਕੁਚੀਲੁ ਕੁਦਰਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
ఆ వ్యక్తి ప్రకృతిలో దేవుణ్ణి గుర్తించని దుష్టుడు (అనీతిమంతుడు).

ਲੀਪਿਐ ਥਾਇ ਨ ਸੁਚਿ ਹਰਿ ਮਾਨੈ ॥
దేవుడు ఆచారబద్ధంగా పవిత్రమైన ప్రదేశం (వంటగది) స్వచ్ఛమైనదిగా
పరిగణించడు.

ਅੰਤਰੁ ਮੈਲਾ ਬਾਹਰੁ ਨਿਤ ਧੋਵੈ ॥
ప్రతిరోజూ తనను తాను కడిగా రేసినా, దుర్గుణాలతో మనస్సుమురికారమై ఉన్నవ్యక్తి,

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੨॥
దేవుని సమక్షంలో ఆయన గౌరవాన్ని ఇప్పటికీ కోల్పోతాడు. || 2||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਕਰੈ ਉਪਾਉ ॥
ఒక వేషధారి లోకసంపదను సమకూర్చడానికి ప్రయత్నాలు చేస్తాడు,

ਕਬਹਿ ਨ ਘਾਲੈ ਸੀਧਾ ਪਾਉ ॥
కాని నీతిమార్గమున ఎన్నడూ నడవకుండును

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਣੈ ॥
తనను సృష్టించిన దేవుణ్ణి కూడా ఎన్నడూ గుర్తుచేసుకోరు,

ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਮੁਖਹੁ ਵਖਾਣੈ ॥੩॥
మరియు ప్రదర్శన కోసం, అతను తన నోటి నుండి దేవుని పేరును ఉచ్చరిస్తూనే
ఉన్నాడు. || 3||

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు ఎవరి మీద కృపను అనుగ్రహిస్తాడో,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
సాధువుల సాంగత్యంతో సహవాసం మొదలు పెడతాడు.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥
దేవుని నామమును, ఆయన భక్తిఆరాధనను ప్రేమించుచును

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਨਹੀ ਭੰਗੁ ॥੪॥੪੦॥੫੩॥
ఓ నానక్! అందుకే, ఆధ్యాత్మిక ఆనందం కోసం ఆయన మార్గంలో ఏ అవరోధాలు ఎన్నడూ అడ్డురావు. || 4|| 40|| 53||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਫਿਟਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ప్రపంచం మొత్తం ఒక అపవాదును శపిస్తుంది,

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਝੂਠਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
అపవాదు కుదిరిన వారి వ్యవహారాలు అసత్యాలు.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੈਲਾ ਆਚਾਰੁ ॥
అపనిందలు చేసే వ్యక్తి ప్రవర్తన అధర్మమైనది (చెడు మరియు కలుషితమైనది).

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥੧॥
కానీ దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తన భక్తుని (దుర్గుణాల నుండి) రక్షిస్తాడు. || 1||

ਨਿੰਦਕੁ ਮੁਆ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਨਾਲਿ ॥
మిగిలిన అపవాదులతో పాటు అపనిందకుడు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕੜਕਿਓ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరణ భయము ఎల్లప్పుడూ స్లనేర్ తలమీద గర్జిస్తూనే ఉంటుంది; కానీ సర్వోన్నత దేవుడు తన భక్తులను ఎల్లప్పుడూ రక్షించాడు. || 1|| విరామం||

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਕਹਿਆ ਕੋਇ ਨ ਮਾਨੈ ॥
ఒక అపవాదు చెప్పేదాన్ని ఎవరూ నమ్మరు.

ਨਿੰਦਕ ਝੂਠੁ ਬੋਲਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥
(బహిర్గతమైనప్పుడు), అపవాదుదారులు తమ అబద్ధాలకు చింతిస్తారు,

ਹਾਥ ਪਛੋਰਹਿ ਸਿਰੁ ਧਰਨਿ ਲਗਾਹਿ ॥
వారు చేతులు దులిపేసి, సిగ్గుతో నేలకు తలకొట్టుకున్నారు.

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਦਈ ਛੋਡੈ ਨਾਹਿ ॥੨॥
దేవుడు అపవాదును విడిచిపెట్టడు. || 2||

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਕਿਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਮਾਗੈ ॥
దేవుని భక్తుడు ఎవరికీ అనారోగ్యం (అతని అపవాదుతో సహా) శుభాకాంక్షలు చెప్పడు.

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਦੁਖ ਸਾਂਗੈ ॥
దేవుని భక్తుడు ఎవరికీ అనారోగ్యం (అతని అపవాదుతో సహా) శుభాకాంక్షలు చెప్పడు.

ਬਗੁਲੇ ਜਿਉ ਰਹਿਆ ਪੰਖ ਪਸਾਰਿ ॥
ఒక క్రేన్ తన రెక్కలను విస్తరించినట్లు, అపవాదు చాలా భక్తిపరుడిలా నటిస్తుంది,

ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ ਕਢਿਆ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥
అతడు సాధువుకు వ్యతిరేకంగా పడుకున్నప్పుడు, ఇతరులు అతనికి అవమానం పెడతారు. || 3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਤਾ ਸੋਇ ॥
సృష్టికర్త దేవుడు సర్వజ్ఞుడు.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥
దేవుడు తన భక్తుడిని చేసే వాడు ఆధ్యాత్మికంగా నిలకడగా ఉంటాడు.

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਸਾਚਾ ਦਰਬਾਰਿ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਹਿਆ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੪॥੪੧॥੫੪॥
ఓ నానక్, తగిన చర్చ తరువాత, భక్తులు ఈ వాస్తవాన్ని ప్రకటించారు, దేవుని భక్తుడు ఎల్లప్పుడూ అతని సమక్షంలో నిజమని తీర్పు ఇవ్వబడుతుంది.

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋਰਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥
నా రెండు చేతులతో కలిపి, నేను దేవుని ముందు విశదీకరిస్తాను.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
నా జీవితం, శరీరం మరియు సంపద నాకు ఆశీర్వదించబడిన అతని ఆస్తి

ਸੋਈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
నా గురుదేవులు ప్రతిదానికి సృష్టికర్త.

ਕੋਟਿ ਬਾਰ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥
నేను లక్షలాదిసార్లు ఆయనకు అంకితం చేస్తున్నాను. || 1||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਕਰੀ ॥
గురువు బోధనలు ఒకరి జీవితాన్ని నిష్కళంకంగా చేస్తాయి,

ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਿਟਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవడం ద్వారా, చెడు ఆలోచనలు ఒకరి మనస్సు నుండి అదృశ్యమవుతాయి, మరియు పుట్టిన తరువాత చేసిన పాపపు మురికి కొట్టుకుపోతుంది. || 1|| విరామం||

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
అన్ని సంపదలు ఉన్న దేవుడు,

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
ఎవరి భక్తిఆరాధన ద్వారా ఒకరు గౌరవాన్ని పొందుతారు (ప్రతిచోటా),

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰ ॥
ప్రజల జీవితాల యొక్క అన్ని లక్ష్యాలను నెరవేర్చే వ్యక్తి ఎవరు,

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਭਗਤਨ ਆਧਾਰ ॥੨॥
తన భక్తుల జీవనాధారం, శ్వాస. || 2||

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
దేవుని దివ్యకాంతి ప్రతి హృదయంలో ఉంటుంది,

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਭਗਤ ਗੁਣਤਾਸ ॥
సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా భక్తులు ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటారు.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥
భక్తిఆరాధన వ్యర్థం కాని దేవుడు,

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥
మీ మనస్సు మరియు శరీరంలో ఉన్న ఆ దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి. || 3||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਦਇਆ ਸੰਤੋਖੁ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, కరుణ మరియు సంతృప్తి మనస్సులో బాగా ఉంటాయి,

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਥੋਕੁ ॥
నామ నిధిని అందుకుంటాడు, అది అతని జీవితాన్ని నిష్కళంకంగా చేస్తుంది.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి నన్ను నీ నామముకు జతపరచుము,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥੪॥੪੨॥੫੫॥
ఓ' నానక్, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నిష్కళంకమైన పేరును గుర్తుంచుకోండి. || 4|| 42|| 55||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਸੁਨੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
నా సత్య గురువు నా ప్రార్థనను విన్నాడు.

ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਸਗਲਾ ਰਾਸਿ ॥
నా పనులన్నీ నెరవేరాయి.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥
నేను ప్రేమతో నా మనస్సు మరియు హృదయంలో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాను.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਡਰੁ ਸਗਲ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧॥
పరిపూర్ణ గురువు నా భయాలన్నిటినీ నిర్మూలించాడు. || 1||

ਸਭ ਤੇ ਵਡ ਸਮਰਥ ਗੁਰਦੇਵ ॥
సర్వశక్తిమంతుడైన దివ్యగురువు అనిన్నిటికంటే గొప్పవాడు,

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన బోధలను పాటించడం ద్వారా నేను అనిన్నరకాల సౌకర్యాలు మరియు
అంతర్గత శాంతిని పొందాను. || విరామం||

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
దేవుడు, ఎవరి ద్వారా ప్రతిదీ జరుగుతుంది;

ਤਿਸ ਕਾ ਅਮਰੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
అతని ఆజ్ఞను ఎవరూ తొలగించలేరు,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਅਨੂਪੁ ॥
ఆ సర్వోన్నత దేవుడు అసమానమైన అందం కలిగి ఉన్నాడు.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥੨॥
ఆయన ఆశీర్వదించిన దర్శనము ఫలప్రదమైనది, గురువు దేవుని ప్రతిరూపం. || 2||

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానం చేసే వ్యక్తి,

ਜੋ ਜੋ ਪੇਖੈ ਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥
ఆయన ఏమి చూసినా దానిలో దైవిక జ్ఞానాన్ని కనుగొనును,

ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా మనస్ఫూర్తిగా జ్ఞానోదయం పొందిన వ్యక్తి,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
సర్వోన్నత దేవుడు ఆ వ్యక్తిలో పొందుపరచబడ్డాడు. || 3||.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ వినయంగా ఆ గురువుకు నమస్కరిస్తాను.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਜਾਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥
నేను ఎప్పటికీ ఆ గురువుకు అంకితం అవుతాను.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥
నేను సవినయంగా సత్యగురు బోధలను అనుసరిస్తాను.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਾ ॥੪॥੪੩॥੫੬॥
ఓ నానక్, గురు బోధలను గుర్తుచేసుకోవడం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగిస్తాను || 4|| 43|| 56||

Page 1153

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు, పార్టాల్, మూడవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਪਰਤਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕਵਨ ਗੁਨ ਗਨੀ ॥
ఓ' అందరి కరుణామయుడైన ధారణీయ దేవుడా, మీ సుగుణాలలో దేనిని నేను లెక్కించగలను?

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਬਹੁ ਤਰੰਗ ਸਰਬ ਕੋ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సముద్రంలో అనేక అలల వలె, ప్రపంచంలోని లెక్కలేనన్ని నాటకాలు మీ నుండి ఉద్భవిస్తాయి, మరియు మీరు అందరికీ గురువు. || 1|| విరామం||

ਅਨਿਕ ਗਿਆਨ ਅਨਿਕ ਧਿਆਨ ਅਨਿਕ ਜਾਪ ਜਾਪ ਤਾਪ ॥
అనేక మంది దైవిక జ్ఞానం గురించడం గురించే ఆలోచించడం, అనేక మంది తమ మనస్సును మీపై కేంద్రీకరిస్తున్నారు, చాలా మంది ధ్యానం, తపస్సుల్లో నిమగ్నమయ్యారు.

ਅਨਿਕ ਗੁਨਿਤ ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਅਨਿਕ ਧਾਰ ਮੁਨੀ ॥੧॥
లెక్కలేనన్ని మీ సుగుణాల గురించి ఆలోచిస్తున్నారు, చాలా మంది మధురమైన రాగాలలో మీ ప్రశంసలను పాడుతున్నారు మరియు అసంఖ్యాకంగా మౌనంగా మీపై ఆలోచిస్తున్నారు. || 1||

ਅਨਿਕ ਨਾਦ ਅਨਿਕ ਬਾਜ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਅਨਿਕ ਸ੍ਵਾਦ ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਅਨਿਕ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਜਸ ਸੁਨੀ ॥
అసంఖ్యాకమైన సంగీత వాయిద్యాలతో అనేక మెలోడీలు పాడబడుతున్నాయి, ఇవి క్షణంలో అనేక ఆనందాలను సృష్టిస్తున్నాయి; మీ పొగడ్తలను వినడం ద్వారా లెక్కలేనన్ని దుఃఖాలు మరియు బాధలు నిర్మూలించబడతాయి.

ਨਾਨਕ ਸੇਵ ਅਪਾਰ ਦੇਵ ਤਟਹ ਖਟਹ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਗਵਨ ਭਵਨ ਜਾਤ੍ਰ ਕਰਨ ਸਗਲ ਫਲ ਪੁਨੀ ॥੨॥੧॥੫੭॥੮॥੨੧॥੭॥੫੭॥੯੩॥
ఓ నానక్, అనంత దేవుని భక్తి ఆరాధనకు నదుల పవిత్ర తీరాలను సందర్శించడం, ఆరు శాస్త్రాలను అధ్యయనం చేయడం, ఉపవాసాలు పాటించడం, విగ్రహారాధన మరియు ప్రపంచవ్యాప్తంగా తీర్థయాత్రలకు వెళ్ళడం వంటి అన్ని యోగ్యతలను కలిగి ఉంది. || 2|| 1|| 57||8|| 21|| 7|| 57|| 93||

ਭੈਰਉ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
రాగ్ భయిరవ్, అష్టపదిలు (ఎనిమిది చరణాలు), మొదటి గురువు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਆਤਮ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਾਮ ਮਹਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా, దేవుడు ఆత్మలో ఉన్నాడని మరియు ఆత్మ దేవునిలో ఉందని గ్రహించే వ్యక్తి.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ਦੁਖ ਕਾਟੈ ਹਉ ਮਾਰਾ ॥੧॥
దేవుని స్తుతి వాక్యముల విలువను ఆయన అద్భుతమైన దైవిక వాక్యం ద్వారా అర్థం చేసుకుంటాడు; అహం యొక్క క్రూరత్వాన్ని మరియు దాని నుండి ఉత్పన్నమయ్యే దుఃఖాలను తొలగిస్తాడు. || 1||

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਬੁਰੇ ॥
ఓ నానక్, అహంకారం వల్ల ఉత్పన్నమయ్యే బాధలు చాలా ప్రాణాంతకమైనవి,

ਜਹ ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਆਪੇ ਬਖਸੈ ਸਬਦਿ ਧੁਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, నేను అదే వ్యాధిని, అహాన్ని కనుగొంటాను; ముందుగా నిర్ణయించబడిన వాడు, దేవుడు స్వయంగా దైవిక పదం ద్వారా అహం నుండి అతన్ని తప్పిస్తుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰੈ ਬਹੁਰਿ ਸੂਲਾਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥
దేవుడు స్వయంగా పరీక్షించి అంగీకరించినవారిని పరీక్షించడం వల్ల ఇక బాధేమీ లేదు.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੨॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపాడు, గురువు వారిని నామంతో ఐక్యం చేశారు; దేవునికి ప్రీతికరమైనవాడు నిత్యదేవుని స్వరూపుడు అవుతాడు. || 2||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਧਰਤਿ ਸਭੋਗੀ ॥
గాలి, నీరు, అగ్నిజ్వాలా శక్తివంతమైనవి, అవి అహం భావనతో బాధపడుతున్నట్లు; భూమి కూడా అహంకారానికి గురైనట్లు జీవానికి అవసరమైన అన్ని అవసరాలను ఉత్పత్తి చేసే శక్తిని కలిగి ఉంది.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ਦੇਹ ਸਿ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਕੁਟੰਬ ਸੰਜੋਗੀ ॥੩॥
వారి కుటుంబ అనుబంధాల కారణంగా, తల్లులు, తండ్రులు, సంపద మరియు శరీరం అన్నీ అహంతో బాధించబడతాయి. || 3||

ਰੋਗੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਰੁਦ੍ਰਾ ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
బ్రహ్మ విష్ణువు వంటి దేవతలు కూడా శివతో పాటు అహంతో బాధించబడతారు; నిజానికి ప్రపంచం మొత్తం అహం వ్యాధితో బాధపడుతోంది.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨਿ ਭਏ ਸੇ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥
కానీ గురువాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించిన వారు మాత్రమే దేవునితో తమ కలయికను గుర్తించడం ద్వారా అహం నుండి విముక్తి పొందారని చెప్పారు. || 4||

ਰੋਗੀ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਨਦੀਆ ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਿ ਰੋਗਿ ਭਰੇ ॥
ఏడు సముద్రాలతో పాటు అన్ని నదులు అహంతో బాధపడుతున్నట్లు చాలా శక్తివంతమైనవి; అన్ని ఖండాలు మరియు కిందటి ప్రాంతాల నివాసులు అహం యొక్క వ్యాధితో నిండి ఉన్నారు.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੇ ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੫॥
దేవుని భక్తుడయ్యేవారు, ప్రతిచోటా తమపై తన దయతో చూసే నిత్యదేవునితో అనుసంధానం కావడం ద్వారా ఆనందస్థితిని ఆస్వాదిస్తారు. || 5||

ਰੋਗੀ ਖਟ ਦਰਸਨ ਭੇਖਧਾਰੀ ਨਾਨਾ ਹਠੀ ਅਨੇਕਾ ॥
ఆరు శాఖల యోగుల అనుచరులు మరియు అసంఖ్యాకమైన స్వీయ నియంత్రణ మార్గాలను ఆశ్రయించే వారందరూ అహంతో వ్యాధికి గురైనారు.

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਰਹਿ ਕਹ ਬਪੁਰੇ ਨਹ ਬੂਝਹਿ ਇਕ ਏਕਾ ॥੬॥
ఈ దురదృష్ట ప్రజలు ఒకే ఒక్క దేవుణ్ణి గుర్తించకపోతే, వేదాస్, ఇతర మత గ్రంథాలు వారి కోసం ఏమి చేయగలవు. || 6||

ਮਿਠ ਰਸੁ ਖਾਇ ਸੁ ਰੋਗਿ ਭਰੀਜੈ ਕੰਦ ਮੂਲਿ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥
అన్ని రకాల రుచికరమైన ఆహారాలను ఆస్వాదించే వ్యక్తి అహంతో బాధపడుతున్నాడు, మరియు కేవలం వేరు కూరగాయలపై జీవించే వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక శాంతిని కూడా పొందడు.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ ਮਾਰਗਿ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਹੀ ॥੭॥
దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టి, అంతర్గత శాంతిని పొందడానికి ఇతర మార్గాలను అవలంబించే వారందరూ చివరి క్షణంలో పశ్చాత్తాపపడతారు. || 7||

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਪੜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਭਇਆ ॥
ఈగో వ్యాధి తీర్థయాత్రల మందిరాల్లో తిరుగుతూ పోదు, బాగా చదివిన వ్యక్తి కూడా వాదనల రూపంలో అహంతో బాధపడ్డాడు.

ਦੁਬਿਧਾ ਰੋਗੁ ਸੁ ਅਧਿਕ ਵਡੇਰਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੮॥
ద్వంద్వత్వం, దేవుడు కాకుండా ఇతర విషయాల పట్ల ప్రేమ, చాలా తీవ్రమైన రుగ్మత, దీని వల్ల బాధించబడేది మాయపై ఆధారపడి ఉంటుంది. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਤਿਸੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, దేవుని పాటలని పాడుతున్నవాడు, దేవుడు తన మనస్సులో వ్యక్తమవుతాడు మరియు అతని అహంకార వ్యాధి పోతుంది.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਰਮਲ ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਨੀਸਾਣੁ ਪਇਆ ॥੯॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని భక్తులు ఎల్లప్పుడూ నిష్కల్మషంగా (అహంకారం లేకుండా) ఉంటారు, వారికి అతని కృప యొక్క చిహ్నం ఇవ్వబడుతుంది. || 9|| 1||

Page 1154

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
రాగ్ భయిరవ్, మూడవ గురువు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਇਕੁ ਚਲਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు ఈ ప్రపంచాన్ని ఒక అద్భుతమైన నాటకంగా సృష్టించాడు.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
దేవుడు దైవిక పదం యొక్క ఆగని శ్రావ్యతను మానవులకు (గురువు ద్వారా) పఠించాడు.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥
ఆత్మచిత్తం గల వారు నీతిమార్గానికి దూరమై ఉంటారు, కాని గురువు అనుచరులకు నీతివంతమైన జీవనాన్ని గురించిన అవగాహనను దేవుడు ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥੧॥
సృష్టికర్త-దేవుడు ఎల్లప్పుడూ అలాంటి పరిస్థితులను సృష్టిస్తున్నాడు. || 1||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥
గురువు గారి మాట నా అంతఃసాక్షిలో అంతఃకరణమై ఉంది.

ਹਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਉ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును నేను ఎన్నడూ విడిచిపెట్టను. || 1|| విరామం||

ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਪੜਣ ਪਠਾਇਆ ॥
ప్రహ్లాద్ తండ్రి అతన్ని చదువుకోవడానికి పాఠశాలకు పంపాడు.

ਲੈ ਪਾਟੀ ਪਾਧੇ ਕੈ ਆਇਆ ॥
ప్రహ్లాద్ తన రాసే పలక తీసుకొని తన గురువు వద్దకు వెళ్లాడు.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹ ਪੜਉ ਅਚਾਰ ॥
దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటున్నందుకు నేర్చుకోవడం తప్పనాకు ఏ లోకంలోనైనా నేర్చుకోవడంలో ఆసక్తి లేదని ప్రహ్లాద్ తన బోధకునితో చెప్పాడు.

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਿ ਦੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥
కాబట్టి, నా చెక్కపలకపై దేవుని నామాన్ని వ్రాయండి. || 2||

ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਸਿਉ ਕਹਿਆ ਮਾਇ ॥
ప్రహ్లాద్ తల్లి తన కుమారుడు ప్రహ్లాద్ తో ఇలా అంది,

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨ ਪੜਹੁ ਰਹੀ ਸਮਝਾਇ ॥
తన తండ్రి కోరికలకు విరుద్ధంగా దేవుని గురించి అధ్యయనం చేయవద్దని సలహా ఇచ్చారు.

ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
కానీ ప్రహ్లాద్ తన తల్లికి భయం లేని మరియు ఏకైక ప్రయోజకుడు అయిన ఆధ్యాత్మిక దేవుడు ఎల్లప్పుడూ నాతో ఉంటాడు అని చెప్పింది.

ਜੇ ਹਰਿ ਛੋਡਉ ਤਉ ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ॥੩॥
నేను దేవుణ్ణి విడిచిపెడితే, అది మన వంశానికి అవమానాన్ని తెస్తుంది. || 3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਸਭਿ ਚਾਟੜੇ ਵਿਗਾਰੇ ॥
ప్రహ్లాద్ ఇతర విద్యార్థులను పాడు చేసిందని ఉపాధ్యాయులు గ్రహించారు,

ਹਮਾਰਾ ਕਹਿਆ ਨ ਸੁਣੈ ਆਪਣੇ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥
ఆయన మనం చెప్పేది వినడు, కానీ దేవుని ధ్యానించడం, ఇతరులను కూడా ప్రేరేపించడం అనే తన లక్ష్యాన్ని నెరవేర్చుకోవడానికి ప్రయత్నిస్తూనే ఉంటాడు.

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
మరియు అతను మొత్తం పట్టణ ప్రజలలో భక్తి ఆరాధనను అమర్చారు.

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥੪॥
దుష్టులు ప్రహ్లాదుని మనస్సు మార్చటానికి ఏమీ చేయలేకపోయారు. || 4||

ਸੰਡੈ ਮਰਕੈ ਕੀਈ ਪੂਕਾਰ ॥
అతని గురువులైన సందా, మార్కా రాజుకు పరిస్థితిని వివరించారు.

ਸਭੇ ਦੈਤ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਿ ॥
రాజుతో సంబంధం ఉన్న దుష్టులందరూ వ్యర్థంగా ప్రయత్నిస్తూనే ఉన్నారు.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ॥
(ప్రహ్లాద్ తన నమస్కారానికి కట్టుబడి ఉన్నాడు) దేవుడు తన భక్తుల గౌరవాన్ని కాపాడాడు

ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥੫॥
దేవుడు తనను తాను సృష్టించిన దుష్టుడు ఏమి చేయగలడు? || 5||

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਦੈਤਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ॥
అతని గత క్రియల కారణంగా, ఒక దెయ్యం లాంటి రాజు హరాక్షాష్ తన రాజ్యాన్ని పరిపాలించాడు.

ਹਰਿ ਨ ਬੂਝੈ ਤਿਨਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
రాజు శక్తితో మత్తులో ఉన్నాడు, అతను దేవుణ్ణి కూడా గుర్తించలేడు; తన క్రియల ఆధారంగా, దేవుడు స్వయంగా సరైన మార్గం నుండి తప్పుదారి పట్టాడు.

ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਇਆ ॥
రాజు హరాక్షాష్ తన కుమారుడు ప్రహ్లాద్ తో వాదన ప్రారంభించాడు.

ਅੰਧਾ ਨ ਬੂਝੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੬॥
రాజ్యాధికారం చూసి గుడ్డివాడు అయిన అతను, తన మరణ సమయం ఉదయించిన విషయం అర్థం కాలేదు. || 6||

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਕੋਠੇ ਵਿਚਿ ਰਾਖਿਆ ਬਾਰਿ ਦੀਆ ਤਾਲਾ ॥
హరాక్షాష్ ప్రేహ్లాద్ ను ఒక గదిలో బంధించి బయట నుండి తాళం వేశాడు.

ਨਿਰਭਉ ਬਾਲਕੁ ਮੂਲਿ ਨ ਡਰਈ ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
కానీ నిర్భయమైన పిల్లవాడు అసలు భయపడలేదు; నాలో నా దివ్యగురుడు ఉన్నాడు.

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਸਰੀਕੀ ਕਰੈ ਅਨਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਆ ॥
దేవుడు సృష్టించినవాడు దేవుడు స్వయంగా ప్రత్యర్థులుగా ఉంటే, అప్పుడు అది తనకు శక్తి లేకుండా తనను తాను గొప్పవారిగా పిలుచుకుంటుంది.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁੋ ਆਇ ਪਹੁਤਾ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਇਆ ॥੭॥
హరాక్షాష్ కు ముందుగా నిర్ణయించినది నెరవేరింది, మరియు అతను దేవుని భక్తుడితో వాదన ప్రారంభించాడు. || 7||

ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਸਿਉ ਗੁਰਜ ਉਠਾਈ ॥
తండ్రి హరాక్షాష్ ప్రహ్లాద్ ను కొట్టడానికి గుంపును పెంచాడు,

ਕਹਾਂ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥
మీ దేవుడు విశ్వ యజమాని ఎక్కడ ఉన్నాడు?

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
దానికి ప్రహ్లాద్ ఇలా జవాబిచ్చాడు: లోకజీవితమే, ప్రయోజకుడు, చివరికి మద్దతు,

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੮॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, అతను అక్కడ నివసిస్తున్నట్లు నేను కనుగొంటాను. ||8||

ਥੰਮ੍ਹੁ ਉਪਾੜਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
ఒక స్తంభాన్ని కూలిపోసి, దేవుడు తనను తాను బహిర్గతం చేసుకున్నాడు,

ਅਹੰਕਾਰੀ ਦੈਤੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥
మరియు అహంకారి రాక్షసుడి లాంటి రాజు హరాక్షాష్ ను నాశనం చేశాడు.

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ॥
ఇది భక్తుల మనస్సులో సంతోషాన్ని తెచ్చిపెట్టింది మరియు చుట్టూ శుభాకాంక్షలు ఉన్నాయి.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੯॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తన భక్తునికి మహిమను అనుగ్రహిస్తాడు. || 9||

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥
దేవుడు ఈ జనన, మరణ మరియు అనుబంధ ప్రక్రియను సృష్టించాడు,

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
సృష్టికర్త ప్రతి ఒక్కరి జనన మరణాల సమయాన్ని ముందే నిర్ణయించాడు (ప్రపంచంలోకి వచ్చి ప్రపంచం నుండి బయటకు వెళ్ళడం)

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੈ ਕਾਰਜਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
ప్రహ్లాదుని కర్తవ్యాన్ని నెరవేర్చడం కోసం, దేవుడు తనను తాను బహిర్గతం చేసుకున్నాడు,

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲੁ ਆਗੈ ਆਇਆ ॥੧੦॥
మరియు భక్తుల మాట నిజమని నిరూపించబడింది (దేవుడు ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందాడు మరియు తన భక్తులను రక్షిస్తాడు). || 10||

ਦੇਵ ਕੁਲੀ ਲਖਿਮੀ ਕਉ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰੁ ॥
దేవతలు లక్ష్మి విజయాన్ని ప్రకటించారు,

ਮਾਤਾ ਨਰਸਿੰਘ ਕਾ ਰੂਪੁ ਨਿਵਾਰੁ ॥
మరియు ఇలా అన్నారు: ఓ తల్లి, ప్రార్థించండి మరియు అడగండి, ఓ' దేవుడా, ఈ రకమైన మనిషి-సింహం అదృశ్యం చేయండి.

ਲਖਿਮੀ ਭਉ ਕਰੈ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਇ ॥
కానీ లఖామి చాలా భయపడింది, ఆమె ఈ రూపంలో దేవుని దగ్గరకు వెళ్ళడానికి ధైర్యం చేయలేకపోయింది.

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਜਨੁ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ਆਇ ॥੧੧॥
చివరికి, భక్తుడు ప్రహ్లాద్ స్వయంగా వెళ్లి దేవుని పాదాలపై పడిపోయాడు (మరియు ఈ విధమైన మనిషి-సింహం నుండి తీసివేయమని ప్రార్థించాడు, మరియు దేవుడు అతని అభ్యర్థనను అంగీకరించాడు). || 11||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
సత్యగురువు నామ నిధిని తన హృదయంలో అమర్చాడు.

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਝੂਠੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥
శక్తి, సంపద మరియు మాయ అంతా అసత్యమని (నశించేది) అని అతను ఊహిస్తాడు.

ਲੋਭੀ ਨਰ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥
కానీ అత్యాశగల ప్రజలు ఈ విషయాలకు అతుక్కుపోతారు,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧੨॥
మరియు దేవుని నామమును జ్ఞాపకము చేసుకోకుండా, వారు దేవుని సమక్షంలో శిక్షను పొందుతారు (మరియు జననమరణాల ద్వారా కొనసాగును). || 12||

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
దేవుడు చేసే పనులు ప్రతి ఒకరూ చేస్తారని నానక్ చెప్పారు.

ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
దేవునిపై తమ మనస్సును కేంద్రీకరించిన వారు మాత్రమే ఆయన సమక్షంలో అంగీకరించబడ్డారు.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥
దేవుడు మొదటి నుండి తన భక్తుల పక్షాన ఉన్నాడు,

ਕਰਤੈ ਅਪਣਾ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧੩॥੧॥੨॥
సృష్టికర్త తనకు తానుగా వారికి వెల్లడి చేశాడు. || 13|| 1|| 2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ భయిరవ్, మూడవ గురువు:

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి దేవుని నామం యొక్కఅద్భుతమైన పండును అందుకున్నవ్యక్తి, అతను తన అహం మరియు ప్రపంచ కోరికల అగ్నిని ఆర్పాడు.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹ੍ਰਿਦੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥
దేవుని నామము ఆయన మనస్సులో నిండివుంది, లౌకిక విషయాల పట్ల ఆయనకున్నకోరిక మనస్సులోనే నిలిచిపోయింది. || 1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన ఆధ్యాత్మిక దేవుడా, దయను ప్రసాదించు,

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਦੀਨ ਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వినయస్థుడైన మీ భక్తుడా, నేను అన్నివేళలా మీ పాటలని పాడటం యొక్క బహుమతి కోసం వేడుతున్నాను; ఓ దేవుడా, గురువు మాట ద్వారా నన్ను దుర్గుణాల నుండి రక్షించండి. || 1|| విరామం||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਰਤੀ ਅੰਚ ਦੂਖ ਨ ਲਾਈ ॥
మరణభూతం కూడా సాధువులను చెడు ఉద్దేశ్యంతో చూడదు మరియు వారిపై చిన్నబాధను లేదా బాధను కలిగించదు.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా, మీ ఆశ్రయం కోరుకునే వారు, ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదండి మరియు వారి వంశాలన్నింటినీ ఈదడానికి కూడా సహాయం చేస్తారు. || 2||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
ఓ దేవుడా, భక్తుల గౌరవాన్ని మీరే కాపాడటం మీ గొప్పతనం.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟਹਿ ਦੁਬਿਧਾ ਰਤੀ ਨ ਰਾਈ ॥੩॥
మీరు అనేక గత జన్మల వారి చేసిన అపరాధాలను మరియు దుఃఖాలను కడిగివేసి, వాటిలో ద్వంద్వత్వం కూడా మిగిలి లేదు. || 3||

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా! మూర్ఖులమైన, అజ్ఞానులమైన మేము నీతిమంతుల మైన జీవించడం గురించి ఏమీ అర్థం చేసుకోము, మీరే దాన్నిమనకు అర్థం చేసుకునేలా చేస్తారు.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੪॥
మీకు ఏది సంతోషం కలిగినా, ప్రతి ఒక్కరూ అలా చేస్తారు మరియు మరేమీ చేయలేరు. || 4||

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਤੁਧੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਭੂੰਡੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన తరువాత, మీరు ప్రజలను ప్రపంచ పనులకు జతచేశారు మరియు వారు భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమలో చెడు పనులు చేస్తున్నారు.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥
వీరు గురువాక్యం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని పొందలేదు మరియు జీవిత ఆటలో అమూల్యమైన మానవ జననాన్ని కోల్పోయారు. || 5||

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਤਿਨ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰਾ ॥
దుష్టబుద్ధి వలన ఆత్మచిత్తులు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటిలో ఉండిపోతారు, నీతివంతమైన జీవితం గురించి వారికి ఏమీ తెలియదు మరియు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తుంది;

ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਬ ਹੀ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥੬॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా, వారు దుర్గుణాలలో మునిగి ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతారు మరియు దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటలేరు. || 6||

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యవాక్యంతో నిండిపోయిన వారు ఆయన నిజమైన భక్తులు, దేవుడు స్వయంగా వారిని ఆయనతో ఐక్యం చేస్తాడు,

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤੀ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੭॥
ఎందుకంటే వారు గురువు బోధనలను ఆయన మాట ద్వారా అర్థం చేసుకున్నారు, మరియు వారు తమ మనస్సును శాశ్వత దేవునిపై కేంద్రీకరించారు. || 7||

ਤੂੰ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰੇ ਜਨ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నిష్కళంకంగా ఉంటారు మరియు గురువు యొక్క దైవిక పదాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా మీ భక్తుల జీవితం కూడా నిష్కళంకంగా మారుతుంది.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੮॥੨॥੩॥
దేవుని నామాన్ని తమ హృదయాల్లో పొందుపరచుకునే వారికి నానక్ ఎల్లప్పుడూ అంకితం చేయబడుతుంది. ||8|| 2|| 3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు, అష్టపదులు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋਈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥
దేవుని నామమును ప్రతిష్ఠించిన ఆ వ్యక్తి రాజులా గొప్పవాడు.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥
దేవుని నామమును ప్రతిష్ఠించిన హృదయములో ఆయన పనులన్నీ పూర్తి చేయబడ్డాయి.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਨਿ ਕੋਟਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥
దేవుని నామానికి ఎవరి హృదయం కట్టుబడి ఉంటుందో, ఆయనకు లక్షలాది సంపదలు లభించినట్లు అనిపిస్తుంది.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਏ ॥੧॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించకుండా, ఒకరి జీవితం పూర్తిగా వ్యర్థంగా పరిగణించబడుతుంది. || 1||

ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
దేవుని నామ సంపదను కూడబెట్టిన వ్యక్తిని నేను ప్రశంసించడం.

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన నిజంగా చాలా అదృష్టవంతుడు, వారికి గురువు దైవిక జ్ఞానస్థానాన్ని ప్రసాదించాడు. || 1|| విరామం||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਕੋਟ ਕਈ ਸੈਨਾ ॥
దేవుని నామము నుండి ఆయన తన హృదయంలో ఎంత శక్తివంతంగా ఉంటుందంటే, ఆయన అనేక కోటలను, సైన్యాలను ఆజ్ఞాపించినట్లు (ఆధ్యాత్మికంగా దుర్గుణాలతో పోరాడడానికి శక్తివంతంగా ఉంటాడు).

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਹਜ ਸੁਖੈਨਾ ॥
దేవుని నామమును వ్యక్తం చేసే హృదయంలో శాంతి, ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత నుండి సంతోస్తుంది.

Page 1156

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸੀਤਲੁ ਹੂਆ ॥
దేవుని నామమును వక్షం చేసిన హృదయంలో పూర్తిగా ప్రశాంతంగా, సంతృప్తిగా ఉంటుంది.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਮੂਆ ॥੨॥
అంటే దేవుని నామం లేని జీవితం అంటే అలాంటి వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణించాడు. || 2||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਾ ॥
దేవుని నామము నుండి మన మనస్సుసంబంధం కలిగి ఉండగా, సజీవంగా ఉన్నప్పుడు కూడా లౌకిక సంబంధ ప్రేమ నుండి విముక్తి పొందుతుంది.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਭ ਹੀ ਜੁਗਤਾ ॥
దేవుని నామము నుండి ఏ మనస్సులో ఉందో, నీతిమంతమైన జీవిత పుంటిని తెలిసినవాడు.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
దేవుని నామము నుండి ఆయన హృదయంలో ఉంది, ఆ వాక్యాలలోని సంపదలనిన్నిటినీ పొందినట్లు అనిపిస్తుంది.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥
దేవుని పేరు లేకుండా, మనిషి తిరుగుతూ పునర్జన్మల ద్వారా కొనసాగుతాడు. || 3||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
దేవుని నామము నుండి ఆయన హృదయంలోనందు చింతలేకుండా ఉంటుంది.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਦ ਹੀ ਲਾਹਾ ॥
దేవుని నామము నుండి ఆయన హృదయంలో ఎల్లప్పుడూ ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందుతాను.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਵਡ ਪਰਵਾਰਾ ॥
దేవుని నామమును ప్రతిష్ఠించిన హృదయంలో, పెద్ద కుటుంబం ఉంది (అలాంటి వ్యక్తికి, లోకమంతా ఆయన కుటుంబంలా అనిపిస్తుంది.)

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥੪॥
కానీ దేవుని నామాన్నిధ్యానించకుండా ఒకరి జీవితాన్నిగడుపుతున్నవ్యక్తి సత్యంగా అహంకారి అవుతాడు. || 4||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥
దేవుని నామమును ప్రతిష్ఠించిన ఆయన హృదయంలో, ఆయన మనస్సు దుర్గుణాలకు విరుద్ధంగా ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా ఉంటుంది.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸਨੁ ॥
దేవుని నామమును ప్రతిష్ఠించిన ఆయన హృదయంలో ఆయన అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందాడు.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥
దేవుని నామమును వ్యక్తం చేసిన మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా ధనవంతంగా ఉంటుంది.

ਨਾਮਹੀਣ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਵੇਸਾਹੁ ॥੫॥
దేవుని నామము లేనివాడు గౌరవించబడడు లేదా నమ్మబడడు. || 5||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਭ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ॥
దేవుని నామము నుండి ఆయన హృదయంలో ఉంచబడింది, అందరిలో బాగా తెలుసు.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
దేవుని నామము నుండి ఆయన హృదయంలో ఉంచబడింది, సృష్టికర్త అయిన దేవుని ప్రతిరూపంగా మారతాడు.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
దేవుని నామము నుండి ఆయన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించబడి, అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందుతుంది.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨੀ ਮੁਚਾ ॥੬॥
కానీ దేవుని పేరు లేకుండా, ఒకరు అనేక అవతారాలలో తిరుగుతూనే ఉన్నారు. || 6||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਗਟਿ ਪਹਾਰਾ ॥
దేవుని నామమును ప్రతిష్ఠించిన మనస్సులో, ఆయన దేవుడు మొత్తం ప్రపంచంలో ప్రవర్తిస్తూ స్పష్టంగా ఊహిస్తాడు

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਾਰਾ ॥
దేవుని నామమును ప్రతిష్ఠించిన ఆయన హృదయంలో ఆయన అజ్ఞానపు చీకటి తొలగిపోతుంది.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
దేవుని నామము నుండి ఏ మనసుల్లో ఉంది, ఆ వ్యక్తి దేవుని సమక్షంలో అంగీకరించబడ్డాడు.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੭॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించకుండా, జనన మరణాల చక్రంలో ఒకరు నడుస్తూనే ఉంటారు. || 7||

ਤਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
కానీ ఆయన కృపచేత ఆశీర్వదించబడిన దేవుని నామమును ఆయన మాత్రమే పొందుతుంది.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲਖੇ ਗੁੋਪਾਲ ॥
మరియు ఆయన పరిశుద్ధుల సహవాసములో దేవుణ్ణి దృశ్యమానము చేస్తాడు.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ఆయన జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది మరియు అతను అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੈ ਤਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥੪॥
అలాంటి వ్యక్తి ఆత్మ సర్వోన్నత్త కోణంలో కలిసిపోయిందని నానక్ చెప్పారు. ||8|| 1|| 4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਕੀਨੇ ਅਵਤਾਰ ॥
భగవంతుడు విష్ణువు యొక్క లక్షలాది అవతారాలను సృష్టించాడు.

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਜਾ ਕੇ ਧ੍ਰਮਸਾਲ ॥
ఆయన నీతిని ఆచరించడానికి విశ్వంలో లక్షలాది ప్రదేశాలను సృష్టించాడు.

ਕੋਟਿ ਮਹੇਸ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ॥
లక్షలాది మంది శివులను సృష్టించి నాశనం చేశాడు.

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਗੁ ਸਾਜਣ ਲਾਏ ॥੧॥
మరియు ప్రపంచాలను సృష్టించడంలో లక్షలాది మంది బ్రహ్మలను నిమగ్నం చేసింది. || 1||

ਐਸੋ ਧਣੀ ਗੁਵਿੰਦੁ ਹਮਾਰਾ ॥
మన గురుదేవులు ఎంతో గొప్పవారు,

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన సద్గుణాల వివరాలను నేను వివరించలేను. || 1|| విరామం||

ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੈ ਸੇਵਕਾਇ ॥
లక్షలాది మంది లక్ష్మిలు (సంపద యొక్క దేవతలు) అతని భక్తులు.

ਕੋਟਿ ਜੀਅ ਜਾ ਕੀ ਸਿਹਜਾਇ ॥
అతను లక్షలాది జీవుల హృదయాలలో నివసిస్తాడు.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਰਜਨਾ ਤੇਰੈ ਅੰਗਿ ॥
ఓ దేవుడా, లక్షలాది జీవులు మీలో లీనమై ఉన్నారు,

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥੨॥
లక్షలాది మంది భక్తులు మీకు కట్టుబడి ఉన్నారు. || 2||

ਕੋਟਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰ ॥
లక్షలాది మంది గొప్ప రాజులు దేవునికి నివాళులు అర్పిస్తూ,

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਠਾਢੇ ਹੈ ਦੁਆਰ ॥
లక్షలాది మంది ఇంద్రుల వారు ఆయన సన్నిధిని నిలిచియుండిరి.

ਕੋਟਿ ਬੈਕੁੰਠ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥
లక్షలాది పరలోక పరదైసులు ఆయన దయగల చూపులోనే ఉన్నారు.

ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਜਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥੩॥
భగవంతుడి సద్గుణాల వల్ల లక్షలాది పేర్లు ఉన్నాయి మరియు అతని విలువను వర్ణించలేము. || 3||

ਕੋਟਿ ਪੂਰੀਅਤ ਹੈ ਜਾ ਕੈ ਨਾਦ ॥
ఆయన నివాసంలో లక్షలాది శ్రావ్యమైన రాగాలు ప్లే చేయబడుతున్నాయి,

ਕੋਟਿ ਅਖਾਰੇ ਚਲਿਤ ਬਿਸਮਾਦ ॥
మరియు అతని ప్రపంచ వేదికపై లక్షలాది అద్భుతమైన నాటకాలు ఆడబడుతున్నాయి.

ਕੋਟਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਆਗਿਆਕਾਰ ॥
లక్షలాది మంది శివుడు మరియు లక్ష్మీదేవత అతని విధేయ సేవకులు,

ਕੋਟਿ ਜੀਅ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੪॥
మరియు అతను అనేక జీవులకు జీవనోపాధిని అందిస్తాడు. || 4||

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਮਝਾਰ ॥
ఆయన నామాన్ని ధ్యానించడం లక్షలాది పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాల్లో స్నానం చేయడం లాంటిది

ਕੋਟਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਪਤ ਨਾਮ ਚਾਰ ॥
ఎవరి అందమైన పేరు గురించి ధ్యానిస్తూ, లక్షలాది మంది నీతివంతమైన జీవితాన్ని పొందుతారు.

ਕੋਟਿ ਪੂਜਾਰੀ ਕਰਤੇ ਪੂਜਾ ॥
లక్షలాది మంది ఆరాధకులు ఆయనను ఆరాధిస్తారు.

ਕੋਟਿ ਬਿਸਥਾਰਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੫॥
లక్షలాది జీవులు ఆయన విశాల ప్రాంతాల్లో ఉన్నాయి మరియు అతని లాంటివారు మరెవరూ లేరు. || 5||

ਕੋਟਿ ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸ ॥
నిష్కళంకమైన ప్రజల వంటి లక్షలాది హంసలు ఆయన పాటలని పాడుతున్నాయి,

ਕੋਟਿ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੀ ਕਰਤ ਬ੍ਰਹਮੰਸ ॥
ఆయన పాటలని బ్రహ్మవంశస్థులు లక్షలాది మంది పాడుతున్నారు.

ਕੋਟਿ ਪਰਲਉ ਓਪਤਿ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ॥
అతను క్షణంలో మిలియన్లను సృష్టించగలడు మరియు నాశనం చేయగలడు.

ਕੋਟਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ ਗਣੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥੬॥
ఓ దేవుడా, మీకు లక్షలాది ధర్మాలు ఉన్నాయి, వాటిని లెక్కించలేము. || 6||

ਕੋਟਿ ਗਿਆਨੀ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨੁ ॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానియైన లక్షలాది మంది విద్వాంసులు ఆయన సద్గుణాలను వర్ణం చేస్తూనే ఉన్నారు.

ਕੋਟਿ ਧਿਆਨੀ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ॥
లక్షలాది మంది ధ్యానకులు ఆయన గురించి ఆలోచిస్తూనే ఉన్నారు,

ਕੋਟਿ ਤਪੀਸਰ ਤਪ ਹੀ ਕਰਤੇ ॥
లక్షలాది మంది సన్యాసిలు సన్యాసిని చేస్తూ ఉంటారు,

Page 1157

ਕੋਟਿ ਮੁਨੀਸਰ ਮੋੁਨਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ॥੭॥
లక్షలాది మంది గొప్ప ఋషులు మౌనాన్ని పాటిస్తూనే ఉన్నారు. || 7||

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥
మన గురుదేవులు అదృశ్యుడు, అర్థం కానివాడు,

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
అతను సర్వజ్ఞుడు మరియు అందరిలో వ్యాపిస్తున్నాడని చెప్పారు.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਵਾਸਾ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੮॥੨॥੫॥
ఓ దేవుడా, గురువు గారు నానక్ (నన్ను) ఎంత జ్ఞానోదయంతో ఆశీర్వదించిందంటే, నేను ఇప్పుడు ఎక్కడ చూసినా, మీ నివాసాన్ని ఊహిస్తాను. ||8|| 2|| 5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ భయిరవ్, ఐదవ గురువు:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
సత్య గురువు నాకు ఒక బహుమతిని ఆశీర్వదించారు.

ਅਮੋਲ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਦੀਨੋ ਨਾਮੁ ॥
ఆయన నాకు దేవుని నామంలోని అమూల్యమైన ఆభరణాన్ని ఇచ్చాడు.

ਸਹਜ ਬਿਨੋਦ ਚੋਜ ਆਨੰਤਾ ॥ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਅਚਿੰਤਾ ॥੧॥
ఆతురతకు వినాశనుడైన దేవుడు నానక్ ను ఆయనతో ఏకం చేశాడు, ఇప్పుడు అతను ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఆనందాన్ని మరియు లెక్కలేనన్ని అద్భుతమైన నాటకాలను ఆస్వాదిస్తాడు. || 1||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਚੀ ॥
ఓ నానక్! (ఓ' సహోదరుడా!) నిత్యము దేవుని స్తుతి,

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਰਾਚੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి ఎల్లప్పుడూ మీ మనస్సును దేవుని స్తుతిపై కేంద్రీకరించండి. || 1|| విరామం||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥
నిర్లక్ష్యంగా ఉన్న దేవుని ప్రేమ నా ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి పోషణ.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਲੀਚੈ ਨਾਉ ॥
నేను ఎప్పుడూ ఎలాంటి ఆందోళన లేని దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాను.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰ ॥
నిర్లక్ష్యంగా ఉన్న దేవుని స్తుతి అనే దైవిక వాక్యం ద్వారా నేను దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడుతున్నాను.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੨॥
నా మనస్సు నిర్లక్ష్యపు దేవుని నామ సంపదలతో నిండి ఉంది. || 2||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥
నిర్లక్ష్యంగా ఉన్న దేవుని కృప వల్ల నా పనులన్నీ నెరవేరుతున్నాయి.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਲਥੇ ਵਿਸੂਰੇ ॥
నిర్లక్ష్యంగా ఉన్న దేవుని కృపవల్ల నా దుఃఖాలు, చింతలన్నీ అదృశ్యమయ్యాయి

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਬੈਰੀ ਮੀਤਾ ॥
నిర్లక్ష్యంగా ఉన్న దేవుని ఆశీర్వాదాల కారణంగా నా శత్రువులందరూ స్నేహితులుగా మారారు.

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੩॥
అన్ని చింతలను నాశనం చేసే దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా నేను నా మనస్సును నియంత్రణలోకి తెచ్చాను. || 3||

ਅਚਿੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥
అన్ని చింతలను నాశనం చేసే దేవుడు నన్ను ఓదార్చాడు,

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੀ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
ఆయన కృపచేత నా కోరికలన్నీ నెరవేరాయి.

ਅਚਿੰਤ ਹਮ੍ਹਾ ਕਉ ਸਗਲ ਸਿਧਾਂਤੁ ॥
నాకు, నిర్లక్ష్యంగా ఉన్న దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడం అన్ని విశ్వాసాల సారాంశం.

ਅਚਿੰਤੁ ਹਮ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਮੰਤੁ ॥੪॥
చింతలను నాశనం చేసే దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడానికి నాకు మంత్రం ఇచ్చిన గురువు. || 4||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੇ ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ॥
నిర్లక్ష్యంగా ఉన్న దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా నా శత్రుత్వాలన్నీ అదృశ్యమయ్యాయి,

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ॥
నా ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటి, ఆందోళనలను నాశనం చేసే దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా అదృశ్యమైంది.

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਮਨਿ ਕੀਰਤਨੁ ਮੀਠਾ ॥
దేవుని పాటలని సహజంగా పాడడం, నా మనస్సుకు తీపిగా కనిపిస్తుంది,

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥੫॥
ప్రతి హృదయంలో దేవుని ఉనికిని నేను ఊహించాను. || 5||

ਅਚਿੰਤ ਮਿਟਿਓ ਹੈ ਸਗਲੋ ਭਰਮਾ ॥
నిర్లక్ష్యంగా ఉన్న దేవుని కృపవల్ల నా సందేహాలన్నీ అదృశ్యమయ్యాయి.

ਅਚਿੰਤ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮਾ ॥
నిర్లక్ష్యంగా ఉన్న దేవుడు నా మనస్సులో వ్యక్తమైనప్పటి నుండి అది ఆధ్యాత్మిక ఆనందానికి శాశ్వత నివాసంగా మారింది.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਅਨਹਤ ਵਾਜੈ ॥
నిర్లక్ష్యపు దేవుని నామము యొక్క ఆగని శ్రావ్యత నాలో ఆడుతోంది,

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੈ ॥੬॥
నిర్లక్ష్యంగా ఉన్న దేవుని నామము నా హృదయంలో గొప్పది. || 6||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਮਨੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥
నిర్లక్ష్యపు దేవుని కృపవలన నా మనస్సు ప్రసన్నమై, అటూ ఇటూ తిరుగుతూ ఆగిపోయి,

ਨਿਹਚਲ ਧਨੀ ਅਚਿੰਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥
మరియు సహజంగా, నేను శాశ్వత గురు-దేవుడిని గ్రహించాను.

ਅਚਿੰਤੋ ਉਪਜਿਓ ਸਗਲ ਬਿਬੇਕਾ ॥
ప్రతి దాని గురించి వివేచనగల బుద్ధి నాలో సహజంగా పెరిగింది,

ਅਚਿੰਤ ਚਰੀ ਹਥਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕਾ ॥੭॥
నేను నిర్లక్ష్యంగా ఉన్న దేవుని నిత్యమద్దతును పొందాను. || 7||

ਅਚਿੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥
ఇది నిర్లక్ష్యపు దేవుడు నమోదు చేసిన నా ముందుగా నిర్ణయించిన విధి యొక్క ఫలితం,

ਅਚਿੰਤ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ॥
దాని వలన నేను గురుదేవుణ్ణి గ్రహించాను.

ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ ਸਗਲੀ ਗਈ ॥
నా చింతలన్నీ నాశనం చేసే దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా అదృశ్యమయ్యాయి.

ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਮਈ ॥੮॥੩॥੬॥
ఓ నానక్! నేను ఎప్పటికీ దేవునితో విలీనం చేశాను. ||8|| 3|| 6||

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਘਰੁ ੧
రాగ్ భాయిరవ్, భక్తుల కీర్తనలు, కబీర్ గారు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਇਹੁ ਧਨੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
దేవుని నామము నా నిజమైన సంపద,

ਗਾਂਠਿ ਨ ਬਾਧਉ ਬੇਚਿ ਨ ਖਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(సాధారణ సంపద లా కాకుండా) నేను దానిని దాచను, లేదా చూపించడానికి ఖర్చు చేయను. || 1|| విరామం||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਖੇਤੀ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਬਾਰੀ ॥
దేవుని పేరు నా వ్యవసాయం మరియు దేవుని పేరు నా తోట.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਜਨੁ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! నేను మీ భక్తుడిని, నేను మీ ఆశ్రయంలో ఉండి మీ భక్తి ఆరాధనను నిర్వహిస్తాను. || 1||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਮਾਇਆ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਪੂੰਜੀ ॥
ఓ దేవుడా, నాకు నీ నామము నా సంపద, నీ నామము నా రాజధాని.

ਤੁਮਹਿ ਛੋਡਿ ਜਾਨਉ ਨਹੀ ਦੂਜੀ ॥੨॥
నిన్ను క్షమించి నాకు మరే ఇతర సంపద లేదా పెట్టుబడి తెలియదు. || 2||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਬੰਧਿਪ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
నాకు దేవుని నామము నా బంధువు, నా సహోదరులు కూడా,

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਸੰਗਿ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥
చివరికి దేవుని పేరు నా మద్ధతుదారుడిగా ఉండబోతోంది. || 3||

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਉਦਾਸੁ ॥
దేవుడు మాయపై ప్రేమ నుండి వేరుపడి, ఈ లోకంలో నివసిస్తూ ఉంటాడు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥
కబీర్ చెప్తాడు, నేను ఆ వ్యక్తికి సేవకుడిని. || 4|| 1||

ਨਾਂਗੇ ਆਵਨੁ ਨਾਂਗੇ ਜਾਨਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మనం పుట్టినప్పుడు మాతో ఏమీ తీసుకురాము, లేదా మనం మరణించినప్పుడు ఏమీ తీసుకోము, మేము నగ్నంగా వచ్చి అదే విధంగా బయలుదేరినట్లు.

ਕੋਇ ਨ ਰਹਿਹੈ ਰਾਜਾ ਰਾਨਾ ॥੧॥
రాజు అయినా, చీఫ్ అయినా ఎవరూ ఈ ప్రపంచంలో శాశ్వతంగా ఉండరు. || 1||

ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥
ఓ' నా సేవ్ఫ్ఫితుడా, సర్వశక్తిమంతుడు నాకు ప్రపంచంలోని తొమ్మిది సంపదల వంటివాడు,

ਸੰਪੈ ਹੇਤੁ ਕਲਤੁ ਧਨੁ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ మీ ఆస్తులప్రేమ, భార్యమరియు లోక సంపద జీవితానికి మద్ధతు. || 1|| విరామం||

ਆਵਤ ਸੰਗ ਨ ਜਾਤ ਸੰਗਾਤੀ ॥
ఓ సోదరుడా, మీతో వచ్చిన ఈ శరీరం కూడా, మీరు ఈ ప్రపంచం నుండి బయలుదేరినప్పుడు అది మీతో కలిసి ఉండదు.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ॥੨॥
కాబట్టి, మీ వద్ధ ఏనుగులు (ఖరీదైన వస్తువులు) ఉనప్పటికీ పెద్ధ విషయం ఏమిటి? || 2||

ਲੰਕਾ ਗਢੁ ਸੋਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ॥
(ప్రజలు అంటునారు, ఆ) లంక యొక్కకోట బంగారంతో నిర్మిచబడింది,

ਮੂਰਖੁ ਰਾਵਨੁ ਕਿਆ ਲੇ ਗਇਆ ॥੩॥
కానీ మూర్ఖుడు రావణుడు మరణించినప్పుడు అతనితో ఏమి తీసుకువెళ్ళాడు? || 3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕਿਛੁ ਗੁਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, కొన్నిమంచి పనులు చేయడం గురించి ఆలోచించండి,

ਚਲੇ ਜੁਆਰੀ ਦੁਇ ਹਥ ਝਾਰਿ ॥੪॥੨॥
ఎందుకంటే తన జీవితాన్నికేవలం లోక సుఖాలను అనుభవించడానికి మాత్రమే గడిపేవాడు, ప్రతిదీ కోల్పోయిన జూదగాడు లాగా ఖాళీ చేతులతో వెళ్లిపోతాడు. || 4|| 2||

ਮੈਲਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੈਲਾ ਇੰਦੁ ॥
బ్రహ్మదేవుడు మరియు ఇంద్రుడు, ఇద్ధరూ పాపులు ఎందుకంటే వారికి చెడు ఉద్ధేశం ఉంది

ਰਵਿ ਮੈਲਾ ਮੈਲਾ ਹੈ ਚੰਦੁ ॥੧॥
విశ్వానికి కాంతి వనరులుగా ఉనప్పటికీ సూర్యుడు మరియు చంద్రుడు కూడా పాపులుగా పరిగణించబడతారు ఎందుకంటే అవి ఇంద్రుడికి దురాశపు చరభేయడానికి సహాయపడ్డాయి. || 1||

ਮੈਲਾ ਮਲਤਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ఓ' నా సేఖితులారా, ఈ ప్రపంచం మొత్తం పాపులే,

ਇਕੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు మాత్రమే సష్టమైన ముగింపు లేదా పరిమితి లేకుండా నిష్కళంకుడు. || 1|| విరామం||

ਮੈਲੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾਇ ਕੈ ਈਸ ॥
ప్రపంచ రాజులు కూడా పాపులే.

ਮੈਲੇ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਦਿਨ ਤੀਸ ॥੨॥
రాత్రిపగలు, నెలలో ముప్పైరోజులు అనీకలుషితమైపోయాయి. ఎందుకంటే అనేక జీవులు దురాశపు పనులు చేస్తున్నారు. || 2||

ਮੈਲਾ ਮੋਤੀ ਮੈਲਾ ਹੀਰੁ ॥
అమూలమైన ముత్యాలు, వజ్రం కూడా దుష్టులను అలంకరించడం వల్ల అపవిత్రంగా ఉన్నారు,

ਮੈਲਾ ਪਉਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਰੁ ਨੀਰੁ ॥੩॥
గాలి, అగ్ని మరియు నీరు కూడా అపరిశుభ్రంగా ఉంటాయి. || 3||

ਮੈਲੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰਾ ਮਹੇਸ ॥
అపవిత్రులు శివ, శంకర్, మహేష్ వంటి దేవతలు,

ਮੈਲੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਭੇਖ ॥੪॥
సిద్ధులు, సాధకులు మరియు మతపరమైన దుస్తులు ధరించిన వారు పాపులు. || 4||

ਮੈਲੇ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਜਟਾ ਸਹੇਤਿ ॥
యోగులు, సంచార సన్యాసులు తమ జడ జుట్టుతో పాపులే.

ਮੈਲੀ ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਸਮੇਤਿ ॥੫॥
ఈ శరీరంతో పాటు శరీరంలో ఆత్మకూడా అపవిత్రంగా ఉంటుంది. || 5||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਜੋ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨ ॥੬॥੩॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే వ్యక్తులు మాత్రమే నిష్కళంకంగా ఉంటారు మరియు దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడతారు. || 6|| 3||

ਮਨੁ ਕਰਿ ਮਕਾ ਕਿਬਲਾ ਕਰਿ ਦੇਹੀ ॥
ఓ ముల్లా, మీ మనస్సును మక్కా మరియు మీ శరీరాన్ని కిబ్లాగా (కాబా) చేసుకోండి.

ਬੋਲਨਹਾਰੁ ਪਰਮ ਗੁਰੁ ਏਹੀ ॥੧॥
మరియు దానిలో మాట్లాడే ఆత్మను ప్రధాన గురువు లేదా ప్రవక్తగా పరిగణించండి. || 1||

ਕਹੁ ਰੇ ਮੁਲਾਂ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ॥ ਏਕ ਮਸੀਤਿ ਦਸੈ ਦਰਵਾਜ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ ముల్లా, పది తలుపులు (కళ్ళు, చెవులు, ముక్కు మొదలైనవి) ఉన్న ఈ శరీరం నిజమైన మసీదు, ప్రార్థనకు పిలుపునివ్వండి మరియు ఈ మసీదు నుండి మీ ప్రార్థన చెప్పండి. || 1|| విరామం||

ਮਿਸਿਮਿਲਿ ਤਾਮਸੁ ਭਰਮੁ ਕਦੂਰੀ ॥
ఓ ముల్లా, ఒక జంతువును చంపడానికి (త్యాగం) బదులుగా, మీ కోపాన్ని, సందేహాన్ని మరియు చెడు ఆలోచనలను చంపండి,

ਭਾਖਿ ਲੇ ਪੰਚੈ ਹੋਇ ਸਬੂਰੀ ॥੨॥
మీ ఐదు దుర్గుణాలను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం, అహం) నిర్మూలించడం మీ మనస్సులో సంతృప్తి నిలుస్తుంది. || 2||

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕ ॥
హిందువులు, ముస్లిములు రెండింటికీ గురువు ఒకే దేవుడు.

ਕਹ ਕਰੈ ਮੁਲਾਂ ਕਹ ਕਰੈ ਸੇਖ ॥੩॥
ముల్లా లేదా షేక్ కావడం ద్వారా, దేవుని సమక్షంలో మీరు ప్రత్యేక అనుగ్రహాన్ని పొందలేరు. || 3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ॥
కబీర్ చెప్పారు, నేను పిచ్చివాడిని అని ప్రజలు అనుకోవచ్చు,

ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਮਨੂਆ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥੪॥੪॥
కానీ నా మనస్సు యొక్క లోక కోరికలను చంపడం ద్వారా నేను దేవునిలో విలీనం చేయబడ్డాను. || 4|| 4||

ਗੰਗਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਲਿਤਾ ਬਿਗਰੀ ॥ ਸੋ ਸਲਿਤਾ ਗੰਗਾ ਹੋਇ ਨਿਬਰੀ ॥੧॥
ఒక సాధారణ నది నీరు గంగానదిలో చేరిన తరువాత మారుతుంది; వాస్తవానికి ఆ ప్రవాహం పవిత్ర గంగా నదిగా మారుతుందని దాని గుర్తింపును కోల్పోవడం || 1||

ਬਿਗਰਿਓ ਕਬੀਰਾ ਰਾਮ ਦੁਹਾਈ ॥
ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా, కబీర్ మారాడు,

ਸਾਚੁ ਭਇਓ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన నిత్యదేవుని ప్రతిరూపంగా మారాడు; దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, అతను మరెక్కడా వెళ్ళడు. || 1|| విరామం||

ਚੰਦਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਵਰੁ ਬਿਗਰਿਓ ॥
ఒక శాండల్ చెట్టు యొక్క సాంగత్యంలో, దగ్గరల్లో ఉన్న మరో చెట్టు మారబడింది,

ਸੋ ਤਰਵਰੁ ਚੰਦਨੁ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੨॥
కానీ నిజంగా ఆ చెట్టు గంధం చెట్టు లాగే వాసన చూడటం ప్రారంభిస్తుంది. || 2||

ਪਾਰਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਾਂਬਾ ਬਿਗਰਿਓ ॥
ఒక పౌరాణిక తత్వవేత్త రాయిని తాకడం ద్వారా, రాగి ముక్క రూపాంతరం చెందినట్లు కనిపించవచ్చు,

ਸੋ ਤਾਂਬਾ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੩॥
రాగి బంగారు ముక్కగా ముగుస్తుందని దాని గుర్తింపును కోల్పోతుంది || 3||

ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਕਬੀਰਾ ਬਿਗਰਿਓ ॥
కబీర్ కూడా సాధువుల సాంగత్యంలో నివసించడం ద్వారా మారాడు,

ਸੋ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੈ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੪॥੫॥
తన వ్యక్తిత్వాన్ని కోల్పోయి, కబీర్ దేవునితో ఒకటయ్యాడు. || 4|| 5||

ਮਾਥੇ ਤਿਲਕੁ ਹਥਿ ਮਾਲਾ ਬਾਨਾਂ ॥
వారి నుదుటిపై ఒక ఉత్సవ గుర్తును ఉంచడం ద్వారా, వారి చేతుల్లో జపమాల పట్టుకుని, పవిత్ర దుస్తులను అలంకరించడం ద్వారా (ప్రజలు తాము దేవుని భక్తుడిగా మారామని అనుకుంటారు);

ਲੋਗਨ ਰਾਮੁ ਖਿਲਉਨਾ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥
ఈ ప్రజలు దేవుణ్ణి బొమ్మగా భావించారు. || 1||

ਜਉ ਹਉ ਬਉਰਾ ਤਉ ਰਾਮ ਤੋਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, నాకు వెర్రి అని ముద్ర వేసినా, నేను మీ భక్తుడిని అయినందుకు సంతోషిస్తున్నాను,

ਲੋਗੁ ਮਰਮੁ ਕਹ ਜਾਨੈ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే ప్రజలు నాకు వెర్రి అని ముద్రవేయడం, నా అంతర్గత రహస్యం తెలియదు. || 1|| విరామం||

ਤੋਰਉ ਨ ਪਾਤੀ ਪੂਜਉ ਨ ਦੇਵਾ ॥
నేను నైవేద్యము కొరకు ఏ ఆకులు గాని, పువ్వులు గాని తీయను, దేవతలను పూజించను,

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਸੇਵਾ ॥੨॥
ఎందుకంటే దేవుని భక్తి ఆరాధన పక్కన, మరే ఇతర ఆరాధన వ్యర్థం. || 2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨਾਵਉ ॥
నేను సత్యగురువుకు నమస్కరిస్తాను, అతని బోధనను అనుసరిస్తాను మరియు ఎల్లప్పుడూ అతనిని సంతోషపెట్టడానికి ప్రయత్నిస్తాను.

ਐਸੀ ਸੇਵ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥
అలాంటి సేవ చేయడం ద్వారా దేవుని సమక్షంలో నాకు ఆంతరంగత శాంతి లభిస్తుందని నేను గట్టిగా నమ్ముతున్నాను. || 3||

ਲੋਗੁ ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
కబీర్ వెర్రివాడు (ఎందుకంటే అతను ఆచారాలను ఆచరించడు) అని ప్రజలు చెబుతారు.

ਕਬੀਰ ਕਾ ਮਰਮੁ ਰਾਮ ਪਹਿਚਾਨਾਂ ॥੪॥੬॥
కాని కబీర్ హృదయ రహస్యం దేవునికి తెలుసు. || 4|| 6||

ਉਲਟਿ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਦੋਊ ਬਿਸਾਰੀ ॥
మాయ ప్రేమ నుండి నా మనస్సును మరల్చి నేను కులం మరియు వంశం రెండింటినీ విడిచిపెట్టాను.

ਸੁੰਨ ਸਹਜ ਮਹਿ ਬੁਨਤ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
నా మనస్సు ఇప్పుడు ప్రాపంచిక ఆలోచనలు తలెత్తని స్థితిలో ఉంది, మరియు అది దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది. || 1||

ਹਮਰਾ ਝਗਰਾ ਰਹਾ ਨ ਕੋਊ ॥
ఇప్పుడు నాకు ఎవరితోనూ ఎలాంటి వైరుధ్యాలు లేవు,

Page 1159

ਪੰਡਿਤ ਮੁਲਾਂ ਛਾਡੇ ਦੋਊ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే ముస్లిం ముల్లాలు, హిందూ పండితులు ప్రతిపాదించిన ఆచారాలను, ఆచారాలను నేను విడిచిపెట్టాను. || 1|| విరామం||

ਬੁਨਿ ਬੁਨਿ ਆਪ ਆਪੁ ਪਹਿਰਾਵਉ ॥
దేవుని గురించి ఆలోచనల వస్త్రాన్ని నేయడం, నేను దానిని నా మీద ధరించుకుంటాను;

ਜਹ ਨਹੀ ਆਪੁ ਤਹਾ ਹੋਇ ਗਾਵਉ ॥੨॥
అహంకారము లేని స్థితిని పొంది, నేను దేవుని పాటలని పాడతాను. || 2||

ਪੰਡਿਤ ਮੁਲਾਂ ਜੋ ਲਿਖਿ ਦੀਆ ॥
పండితులు మరియు ముల్లాలు ఏమి వ్రాసినా (ఆచారబద్ధమైన ఆరాధన లేదా ప్రవర్తనా నియమావళి గురించి),

ਛਾਡਿ ਚਲੇ ਹਮ ਕਛੂ ਨ ਲੀਆ ॥੩॥
నేను వాటింటినీ తిరస్కరించాను మరియు || దేనినీ స్వీకరించలేదు 3||

ਰਿਦੈ ਇਖਲਾਸੁ ਨਿਰਖਿ ਲੇ ਮੀਰਾ ॥
హృదయంలో భగవంతుడిపట్ల స్వచ్ఛమైన ప్రేమ ఉంటే, అప్పుడు మాత్రమే ఒకరు ఆయనను దృశ్యమానం చేయగలరు.

ਆਪੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਿ ਮਿਲੇ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੭॥
ఓ' కబీర్, ప్రజలు తమ హృదయంలో శోధించడం ద్వారా మాత్రమే దేవుణ్ణి గ్రహించారు, (మరియు ఏ ఆచారాలు లేదా ప్రవర్తనా నియమావళిని అనుసరించడం ద్వారా కాదు). || 4|| 7||

ਨਿਰਧਨ ਆਦਰੁ ਕੋਈ ਨ ਦੇਇ ॥
పేదవ్యక్తిని ఎవరూ గౌరవించరు (ఈ భౌతిక ప్రపంచంలో);

ਲਾਖ ਜਤਨ ਕਰੈ ਓਹੁ ਚਿਤਿ ਨ ਧਰੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పేదవాడు వేల ప్రయత్నాలు చేయవచ్చుకానీ ఎవరూ అతనిని పట్టించుకోరు. || 1|| విరామం||

ਜਉ ਨਿਰਧਨੁ ਸਰਧਨ ਕੈ ਜਾਇ ॥
ఒక పేదవాడు ధనవంతుడి వద్దకు వెళ్ళినప్పుడు,

ਆਗੇ ਬੈਠਾ ਪੀਠਿ ਫਿਰਾਇ ॥੧॥
ముందు కూర్చున్నప్పటికీ, సంపన్న వ్యక్తి తన వైపు తిరిగినా. || 1||

ਜਉ ਸਰਧਨੁ ਨਿਰਧਨ ਕੈ ਜਾਇ ॥
కానీ ఒక ధనవంతుడు పేదవ్యక్తి ఇంటికి వెళ్ళినప్పుడు,

ਦੀਆ ਆਦਰੁ ਲੀਆ ਬੁਲਾਇ ॥੨॥
పేదవాడు ఆయనను ఎంతో గౌరవప్రదంగా ఆహ్వానిస్తాడు. || 2||

ਨਿਰਧਨੁ ਸਰਧਨੁ ਦੋਨਉ ਭਾਈ ॥
వాస్తవానికి, ఒకే దేవుని పిల్లలు కావడంతో, ఇద్దరూ సోదరులు.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਨ ਮੇਟੀ ਜਾਈ ॥੩॥
ఒక వ్యక్తి పేదవాడు, మరొకరు ధనవంతులుగా ఉండడంలో దేవుని అద్భుతమైన
నాటకాన్ని ఎవరూ మార్చలేరు. || 3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ ਸੋਈ ॥
కబీర్ చెప్పారు, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నిజంగా పేదవాడు,

ਜਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੮॥
దేవుని నామము లేని హృదయము గలవాడు. || 4||8||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਕਮਾਈ ॥
ఓ సోదరా, మీరు గురు బోధల ద్వారా భక్తి ఆరాధనను అభ్యసించారు,

ਤਬ ਇਹ ਮਾਨਸ ਦੇਹੀ ਪਾਈ ॥
అప్పుడు మాత్రమే మీరు ఈ మానవ శరీరాన్ని అందుకున్నారు.

ਇਸ ਦੇਹੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵ ॥
దేవతలు మరియు దేవదూతలు కూడా ఈ మానవ శరీరం కోసం ఆరాటపడ్డారు.

ਸੋ ਦੇਹੀ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥
కాబట్టి, ఈ మానవ శరీరంతో దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోండి.

ਭਜਹੁ ਗੋੁਬਿੰਦ ਭੂਲਿ ਮਤ ਜਾਹੁ ॥
విశ్వ దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించి, ఆయనను మరచిపోవద్దు,

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਕਾ ਏਹੀ ਲਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇది మాత్రమే మానవ జీవిత ఫలం. || 1|| విరామం||

ਜਬ ਲਗੁ ਜਰਾ ਰੋਗੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥
వృద్ధాప్యవ్యాధితో బాధపడనంత కాలం,

ਜਬ ਲਗੁ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸੀ ਨਹੀ ਕਾਇਆ ॥
మరణం మీ శరీరాన్ని స్వాధీనం చేసుకోనంత వరకు,

ਜਬ ਲਗੁ ਬਿਕਲ ਭਈ ਨਹੀ ਬਾਨੀ ॥
మరియు మీరు మీ ప్రసంగం శక్తిహీనంగా మారలేదు:

ਭਜਿ ਲੇਹਿ ਰੇ ਮਨ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੨॥
ఓ' నా మనసా, ఆరాధనతో విశ్వదేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి. || 2||

ਅਬ ਨ ਭਜਸਿ ਭਜਸਿ ਕਬ ਭਾਈ ॥
ఓ సహోదరా, ఇప్పుడు మీరు దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోకపోతే, అప్పుడు మీరు ఎప్పుడు చేస్తారు?

ਆਵੈ ਅੰਤੁ ਨ ਭਜਿਆ ਜਾਈ ॥
ముగింపు వచ్చినప్పుడు, మీరు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోలేరు.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਅਬ ਸਾਰੁ ॥
కాబట్టి మీరు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడం గురించి ఏమి చేయాలనుకుంటున్నారో, ఇప్పుడు చేయండి.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਪਾਰੁ ॥੩॥
లేకపోతే, మీరు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదలేరు మరియు అవకాశాన్ని కోల్పోయినందుకు మాత్రమే మీరు చింతిస్తారు. || 3||

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਲਾਇਆ ਸੇਵ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని భక్తుడు అవుతాడు, ఆయన భక్తి ఆరాధన చేయడానికి ప్రేరేపిస్తాడు,

ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਏ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥
మరియు అటువంటి వ్యక్తి మాత్రమే నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਾ ਕੇ ਖੁਲ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥
గురువు గారి బోధనలను కలుసుకుని, అనుసరించడం ద్వారా, అతని మనస్సుతన మనస్సుయొక్కతెరలు తెరిచినట్లుగా ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం అవుతుంది,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਨੀ ਬਾਟ ॥੪॥
మరియు అతను జనన మరణాల రౌండ్ల గుండా వెళ్ళడు. || 4||

ਇਹੀ ਤੇਰਾ ਅਉਸਰੁ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਾਰ ॥ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਤੂ ਦੇਖੁ ਬਿਚਾਰਿ ॥
మీరు మీ హృదయంలో చూడవచ్చు మరియు ప్రతిబింబించవచ్చు, ఈ మానవ జీవితం మాత్రమే మీ ఏకైక మలుపు మరియు దేవునితో ఐక్యం కావడానికి మీకు ఏకైక అవకాశం.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਜੀਤਿ ਕੈ ਹਾਰਿ ॥ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੫॥੧॥੯॥
కబీర్ ఇలా అంటున్నాడు, అనేక విధాలుగా, నేను దీన్ని బిగ్గరగా ప్రకటించాను, మీరు విజేతగా నిష్క్రమించారా లేదా ఈ జీవిత ఆటలో ఓడిపోయినా మీ చేతుల్లోనే ఉంటుంది. || 5|| 1|| 9||

ਸਿਵ ਕੀ ਪੁਰੀ ਬਸੈ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥
ఉన్నతమైన బుద్ధిగల వ్యక్తి మాత్రమే, మహోన్నతమైన ఆధ్యాత్మిక స్థితి అయిన దేవుని నగరంలో ఉంటాడు.

ਤਹ ਤੁਮ੍ਹ ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥
ఓ యోగి, కలిసి, మీరు దేవుని పేరును కూడా ప్రతిబింబించాలి.

ਈਤ ਊਤ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥
ఈ విధంగా మీరు ఈ మరియు తదుపరి ప్రపంచం గురించి నిజమైన అవగాహనను పొందుతారు,

ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥
క్రియలను చేయడం ద్వారా మీరు కూడా అర్థం చేసుకుంటారు, ఒకరు ద్వంద్వత్వంలో మునిగిపోయి చివరికి ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతాడు. || 1||

ਨਿਜ ਪਦ ਊਪਰਿ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥
నా మనస్సు నా హృదయంలో దేవుని పేరు, నా నిజమైన ఇల్లు,

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੋਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును జ్ఞాపకము చేసికొంటే నాకు నిజమైన దైవిక జ్ఞానము. || 1|| విరామం||

ਮੂਲ ਦੁਆਰੈ ਬੰਧਿਆ ਬੰਧੁ ॥
దేవుని సమక్షంలో ఉండటం ద్వారా, నేను మాయ వరదకు వ్యతిరేకంగా ఆనకట్టను నిర్మించాను

ਰਵਿ ਊਪਰਿ ਗਹਿ ਰਾਖਿਆ ਚੰਦੁ ॥
నేను నా కోపాన్ని నియంత్రించాను మరియు సూర్యుడి పైన చంద్రుడిని దృఢంగా ఉంచినట్లు ప్రశాంతతను సీక్వరించాను.

ਪਛਮ ਦੁਆਰੈ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ॥
అజ్ఞానపు చీకటి స్థానంలో ఇప్పుడు జ్ఞానోదయం యొక్క సూర్యుడు ప్రకాశిస్తాడు,

ਮੇਰ ਡੰਡ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਬਸੈ ॥੨॥
ప్రపంచం మొత్తం ఎవరి ఆధీనంలో పనిచేస్తుందో ఆ దేవుడు నా మనస్సులో నివసిస్తున్నాడు || 2||

ਪਸਚਮ ਦੁਆਰੇ ਕੀ ਸਿਲ ਓੜ ॥
ఓ యోగి, నా మనస్సు యొక్క చీకటికి కారణం నేను కనుగొన్నాను, ఇది రాతి లాంటి షట్టర్, ఇది ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానానికి రాకుండా నిరోధిస్తోంది.

ਤਿਹ ਸਿਲ ਊਪਰਿ ਖਿੜਕੀ ਅਉਰ ॥
ఆ రాయి పైన, నేను మరొక కిటికీని కనుగొన్నాను,

ਖਿੜਕੀ ਊਪਰਿ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥
ఆ కిటికీ పైన పదవ ద్వారం, దైవ జ్ఞానానికి లేదా దేవుని నివాసానికి తలుపు ఉంది.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥੨॥੧੦॥
కబీర్ చెప్పాడు, దైవిక నివాసానికి అంతం లేదా పరిమితి లేదు. || 3|| 2|| 10||

ਸੋ ਮੁਲਾਂ ਜੋ ਮਨ ਸਿਉ ਲਰੈ ॥
అతను మాత్రమే తన మనస్సుతో పోరాడి దానిని నియంత్రణలో ఉంచే నిజమైన ముల్లా,

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਕਾਲ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి మరణ భయంతో యుద్ధాలు చేస్తాడు.

ਕਾਲ ਪੁਰਖ ਕਾ ਮਰਦੈ ਮਾਨੁ ॥
మరణ రాక్షసుని గర్వాన్ని పగులగొట్టాడు.

ਤਿਸੁ ਮੁਲਾ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਮੁ ॥੧॥
నేను ఎల్లప్పుడూ ఆ ముల్లాకు నమస్కరిస్తాను. || 1||

Page 1160

ਹੈ ਹਜੂਰਿ ਕਤ ਦੂਰਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥
ఓ ముల్లా, దేవుడు ప్రతిచోటా ఉన్నాడు, అప్పుడు అతను చాలా దూరంలో (ఏదో ఏడవ స్వర్గంలో) ఉన్నాడని మీరు ఎందుకు ప్రకటిస్తున్నారు.

ਦੁੰਦਰ ਬਾਧਹੁ ਸੁੰਦਰ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు ఆ అందమైన దేవుణ్ణి గ్రహించాలనుకుంటే, మీ మనస్సు యొక్క దెయ్యాల దుర్గుణాలను అదుపులో ఉంచుకోండి.

ਕਾਜੀ ਸੋ ਜੁ ਕਾਇਆ ਬੀਚਾਰੈ ॥
అతను మాత్రమే తన మనస్సు మరియు శరీరాన్ని అన్వేషించే నిజమైన ఖాజీ,

ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਜਾਰੈ ॥
తన మనస్సును దివ్యకాంతితో ప్రకాశింపజేస్తాడు,

ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਨਾ ॥
కలలలో కూడా, అతను తన కామ ప్రేరణలను తన మనస్సును నియంత్రించడానికి అనుమతించడు.

ਤਿਸੁ ਕਾਜੀ ਕਉ ਜਰਾ ਨ ਮਰਨਾ ॥੨॥
అలాంటి ఖాజీకి వృద్ధాప్యం లేదా మరణం గురించి భయం లేదు. || 2||

ਸੋ ਸੁਰਤਾਨੁ ਜੁ ਦੁਇ ਸਰ ਤਾਨੈ ॥
అతడు మాత్రమే నిజమైన రాజు, అతడు జ్ఞానం మరియు నిర్లిప్తత యొక్క రెండు బాణాలను లక్ష్యంగా చేసుకుంటాడు,

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਾ ਭੀਤਰਿ ਆਨੈ ॥
తన సంచార మనస్సును అదుపులోకి తెస్తుంది.

ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਲਸਕਰੁ ਕਰੈ ॥
తన సైన్యాలను మనస్సు ఆకాశంలో పోగుచేసినట్లుగా దుష్ట ప్రేరణలకు వ్యతిరేకంగా పోరాడటానికి అతను తన మనస్సును మంచి ఆలోచనలతో నింపుకుంటాడు.

ਸੋ ਸੁਰਤਾਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਧਰੈ ॥੩॥
అటువంటి రాజు తన తలపై గౌరవం మరియు ప్రశంసల పందిరికి అర్హుడు. || 3||

ਜੋਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰੈ ॥
ఒక యోగి తన ప్రధాన యోగి అయిన గోరఖ్ పేరును దేవునికి బదులుగా పునరావృతం చేస్తూ ఉంటాడు,

ਹਿੰਦੂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
ఒక హిందువే శ్రీరాముని నామాన్ని ఉచ్ఛరిస్తాడు.

ਮੁਸਲਮਾਨ ਕਾ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ॥
ఒక ముస్లిం తన దేవుడు తనకే చెందినవాడని నమ్ముతాడు,

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੧੧॥
కాని కబీర్ గురువు అందరిలో నుంచి సర్వవ్యాప్తము చేస్తున్న దేవుడు. || 4|| 3|| 11||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਜੋ ਪਾਥਰ ਕਉ ਕਹਤੇ ਦੇਵ ॥
రాతి విగ్రహాలను దేవుడిగా పిలిచేవారు,

ਤਾ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ॥
వారి సేవ మరియు కారికి ఆరాధన అంతా వృధా అవుతుంది.

ਜੋ ਪਾਥਰ ਕੀ ਪਾਂਈ ਪਾਇ ॥
రాతి విగ్రహపు పాదాల వద్ద పడిపోయేవారు,

ਤਿਸ ਕੀ ਘਾਲ ਅਜਾਂਈ ਜਾਇ ॥੧॥
వారి శ్రమ అంతా వ్యర్థం అవుతుంది. || 1||

ਠਾਕੁਰੁ ਹਮਰਾ ਸਦ ਬੋਲੰਤਾ ॥
నా గురు-దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మాట్లాడతాడు,

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ਦੇਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు దేవుడు అన్ని మానవులకు బహుమతులను ఇస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਅੰਤਰਿ ਦੇਉ ਨ ਜਾਨੈ ਅੰਧੁ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞాని అయిన వ్యక్తి మనలో దేవుడు నివసిస్తున్నాడని గ్రహించడు,

ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਮੋਹਿਆ ਪਾਵੈ ਫੰਧੁ ॥
భ్రమతో మోసపోయిన, దేవునికి బదులుగా రాతి విగ్రహాలను ఆరాధించడం ద్వారా తన మెడలో మరణ ఉచ్చును ఉంచుతాడు.

ਨ ਪਾਥਰੁ ਬੋਲੈ ਨਾ ਕਿਛੁ ਦੇਇ ॥
ఈ రాతి విగ్రహం ఏమీ పలకదు, లేదా ఏమీ ఇవ్వదు.

ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਨਿਹਫਲ ਹੈ ਸੇਵ ॥੨॥
కాబట్టి రాతి విగ్రహారాధనకు సంబంధించిన ఆచారబద్ధమైన క్రియలన్నీ వ్యర్థమైనవి, మరియు ఈ సేవ నిష్ఫలం. || 2||

ਜੇ ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਚੰਦਨੁ ਚੜਾਵੈ ॥
శవాన్ని గంధపు పరిమళంతో అభిషేకిస్తే,

ਉਸ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥
అది శవానికి ఏమి మేలు చేస్తుంది?

ਜੇ ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਰੁਲਾਈ ॥
లేదా చనిపోయిన వ్యక్తికి దుమ్ముపూస్తే,

ਤਾਂ ਮਿਰਤਕ ਕਾ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੩॥
అప్పుడు కూడా శవం ఏమీ కోల్పోదు. || 3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਹਉ ਕਹਉ ਪੁਕਾਰਿ ॥
కబీర్ చెప్పాడు, నేను దీనిని బిగ్గరగా ప్రకటిస్తున్నాను

ਸਮਝਿ ਦੇਖੁ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰ ॥
ఇదిగో నీవు అజ్ఞానులగు విశ్వాసరహిత మూర్ఖుడు,

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਘਰ ਗਾਲੇ ॥
ద్వంద్వప్రేమ లెక్కలేనన్ని మానవులను నాశనం చేసింది,

ਰਾਮ ਭਗਤ ਹੈ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲੇ ॥੪॥੪॥੧੨॥
కానీ దేవుని భక్తులు ఎప్పటికీ ఆనందంలో ఉంటారు. || 4|| 4|| 12||

ਜਲ ਮਹਿ ਮੀਨ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੇਧੇ ॥
నీటిలో నివసించే చేపలు నీటిపట్ల వారి ప్రేమ రూపంలో మాయకు జతచేయబడతాయి.

ਦੀਪਕ ਪਤੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਛੇਦੇ ॥
అలాగే దీపపు వెలుగు రూపంలో మాయ చిమ్మటలను కాల్చివేస్తుంది.

ਕਾਮ ਮਾਇਆ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਬਿਆਪੈ ॥
కామం వలె వక్షమయ్యేమాయ ఏనుగును బాధిస్తుంది,

ਭੁਇਅੰਗਮ ਭ੍ਰਿੰਗ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਖਾਪੇ ॥੧॥
మాయ తనను తాను భూమి వాసనగా ప్రదర్శించుకోవడం ద్వారా పాములు బాధిస్తాయి, మరియు బంబుల్ తేనెటీగలు పువ్వుల సువాసన రూపంలో మాయ చేత ఆకర్షించబడతాయి. || 1||

ਮਾਇਆ ਐਸੀ ਮੋਹਨੀ ਭਾਈ ॥
ఓ' నా సోదరులారా, ఈ మాయ చాలా ఆకర్షణీయంగా ఉంది,

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਡਹਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రపంచంలో ఉన్న అన్ని మానవులను మోసగించిందని. || 1|| ఆగు||

ਪੰਖੀ ਮ੍ਰਿਗ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ॥
పక్షులు మరియు అటవీ జంతువులు మాయ యొక్క ప్రేమతో నిండి ఉన్నాయి.

ਸਾਕਰ ਮਾਖੀ ਅਧਿਕ ਸੰਤਾਪੇ ॥
చక్కెర రూపంలో మాయ ఈగకు గొప్ప కష్టాలను కలిగిస్తుంది.

ਤੁਰੇ ਉਸਟ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਭੇਲਾ ॥
గుర్రాలు మరియు ఒంటెలు మాయలో ఆహారం మరియు నీటి రూపంలో చిక్కుకున్నాయి.

ਸਿਧ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਖੇਲਾ ॥੨॥
ఎనభై నాలుగు మంది నైపుణ్యం కూడా అద్భుతాలు చేసే శక్తి కోసం మాయ ఆటలో నిమగ్నమై ఉన్నారు. || 2||

ਛਿਅ ਜਤੀ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਦਾ ॥
ఆరుగురు ఆ మాయకు బానిసలు.

ਨਵੈ ਨਾਥ ਸੂਰਜ ਅਰੁ ਚੰਦਾ ॥
యోగా యొక్క తొమ్మిది గురువులు, మరియు సూర్యుడు మరియు చంద్రుడు కూడా అంతే.

ਤਪੇ ਰਖੀਸਰ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਸੁਤਾ ॥
తపస్సుల్లు, ఋషులు కూడా మాయ నిద్రలో ఉన్నట్లుగా లోకకీర్తిని, శక్తిని అనుసరిస్తున్నారు.

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਕਾਲੁ ਅਰੁ ਪੰਚ ਦੂਤਾ ॥੩॥
మరణం మరియు ఐదు రాక్షసులు (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) కూడా మాయ యొక్కపట్టులో ఉన్నారు. || 3||

ਸੁਆਨ ਸਿਆਲ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥
కుక్కలు మరియు నక్కలు కూడా మాయతో నిండి ఉన్నారు.

ਬੰਤਰ ਚੀਤੇ ਅਰੁ ਸਿੰਘਾਤਾ ॥
కోతులు, చిరుతపులులు మరియు సింహాలు అన్నీ మాయలో మునిగిఉన్నారు.

ਮਾਂਜਾਰ ਗਾਡਰ ਅਰੁ ਲੂਬਰਾ ॥
పిల్లులు, గొర్రెలు, నక్కలు,

ਬਿਰਖ ਮੂਲ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਪਰਾ ॥੪॥
చెట్లు, వేర్లు అన్నీ మాయకు ఆహారం మరియు నీటి రూపంలో వాటి మనుగడ కోసం బలైపోయాయి. || 4||

ਮਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਭੀਨੇ ਦੇਵ ॥
దేవతలు కూడా మాయపై ప్రేమతో తడిసి,

ਸਾਗਰ ਇੰਦ੍ਰਾ ਅਰੁ ਧਰਤੇਵ ॥
సముద్ర, స్వర్గం మరియు భూమిలో నివసించే అన్ని జీవులతో సహా.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਉਦਰੁ ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ॥
కబీర్, ఎవరు నింపడానికి బొడ్డు కలిగి, మాయ యొక్కమంత్రముగ్ధుల క్రింద ఉన్నారు,

ਤਬ ਛੂਟੇ ਜਬ ਸਾਧੂ ਪਾਇਆ ॥੫॥੫॥੧੩॥
గురువును కలిసి, తన బోధనలను అనుసరించినప్పుడే మాయ పట్టు నుంచి విడుదల వుతాడు. || 5|| 5|| 13||

ਜਬ ਲਗੁ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰੈ ॥
"ఇది నాది, ఇది నాది" అని ఒకరు చెబుతూ ఉన్నంత కాలం,

ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਜੁ ਏਕੁ ਨਹੀ ਸਰੈ ॥
అపట్టి వరకు ఆయన ఆధ్యాత్మిక పనులు ఏవీ నెరవేరవు.

ਜਬ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਮਿਟਿ ਜਾਇ ॥
కానీ 'నా-నెస్' యొక్క ఈ నిరంతర కోరిక అదృశ్యమైనప్పుడు,

Page 1161

ਤਬ ਪ੍ਰਭ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਇ ॥੧॥
అప్పుడు దేవుడు తన హృదయంలో వ్యక్తమై తన పనులన్నింటినీ నెరవేర్చడానికి సహాయం చేస్తాడు. || 1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬਿਚਾਰੁ ਮਨਾ ॥
ఓ' నా మనసా, అటువంటి జ్ఞానాన్ని ప్రతిబింబించండి (దీని ద్వారా మీరు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడం ప్రారంభించవచ్చు).

ਹਰਿ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దుఃఖాలను నాశనం చేసే దేవుణ్ణి మీరు ప్రేమతో ఎందుకు గుర్తుచేసుకోరు? || 1|| విరామం||

ਜਬ ਲਗੁ ਸਿੰਘੁ ਰਹੈ ਬਨ ਮਾਹਿ ॥
అహం యొక్క సింహం మనస్సు అడవిలో ఉన్నంత కాలం,

ਤਬ ਲਗੁ ਬਨੁ ਫੂਲੈ ਹੀ ਨਾਹਿ ॥
అప్పటి వరకు అడవి (మనస్సు) సుగుణాలతో వికసించదు,

ਜਬ ਹੀ ਸਿਆਰੁ ਸਿੰਘ ਕਉ ਖਾਇ ॥
కానీ నక్క (వినయం) ఈ సింహాన్ని మింగగానే, అహం,

ਫੂਲਿ ਰਹੀ ਸਗਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥੨॥
అప్పుడు మొత్తం అడవి వికసించినట్లు మనస్సు చాలా ఆనందంగా అనిపిస్తుంది. || 2||

ਜੀਤੋ ਬੂਡੈ ਹਾਰੋ ਤਿਰੈ ॥
తాను జీవిత ఆటలో గెలిచానని, దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోతానని భావించే అహంకార వ్యక్తి, వినయస్థుడు ఈదాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥
అవును, వినయంగా ఉన్న వ్యక్తి, అతను గురు కృప ద్వారా ఈదాడు.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥
భక్తుడు కబీర్ ఇలా సలహా ఇచ్చి ఇలా అంటాడు:

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥੬॥੧੪॥
ఓ సహోదరుడా, మీ మనస్సు దేవుని నామముపై మాత్రమే దృష్టి పెట్టండి. || 3|| 6|| 14||

ਸਤਰਿ ਸੈਇ ਸਲਾਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ॥
(ఓ' సేఖోతుడా, అల్లాహ్ కు ఏడువేల మంది సైన్యాధిపతులు ఉన్నారని మీరు చెబుతారు,

ਸਵਾ ਲਾਖੁ ਪੈਕਾਬਰ ਤਾ ਕੇ ॥
నూట ఇరవై ఐదు వేల మంది ప్రవక్తలు,

ਸੇਖ ਜੁ ਕਹੀਅਹਿ ਕੋਟਿ ਅਠਾਸੀ ॥
ఎనభై ఎనిమిది మిలియన్ల షేక్ లు,

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਖੇਲ ਖਾਸੀ ॥੧॥
మరియు యాభై ఆరు మిలియన్ల ప్రత్యేక సహాయకులు ఉన్నారు. || 1||

ਮੋ ਗਰੀਬ ਕੀ ਕੋ ਗੁਜਰਾਵੈ ॥
నాలాంటి పేదవ్యక్తికి ఆయన అందుబాటులో ఉండటానికి ఎవరు సహాయం చేయబోతున్నారు?

ਮਜਲਸਿ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతని కోర్టు చాలా దూరంలో ఉందని మరియు అరుదైన కొద్దిమంది మాత్రమే అతని భవనానికి చేరుకుంటారని మీరు నాకు చెబుతున్నప్పుడు. || 1|| విరామం||

ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਹੈ ਖੇਲ ਖਾਨਾ ॥
అల్లాహ్ కు మూడు వందల ముప్పై మిలియన్ల ప్రత్యేక సేవకులు ఉన్నారని కూడా మీరు అంటున్నారు.

ਚਉਰਾਸੀ ਲਖ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨਾਂ ॥
అనిశ్చిమిలియన్ల జాతుల జీవులు వెర్రిగా తిరుగుతున్నాయి.

ਬਾਬਾ ਆਦਮ ਕਉ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਦਿਖਾਈ ॥
అల్లాహ్ ఆదాముకు కొంత కృపను ప్రసాదించాడు,

ਉਨਿ ਭੀ ਭਿਸਤਿ ਘਨੇਰੀ ਪਾਈ ॥੨॥
మరియు అతను కూడా చాలా కాలం స్వర్గంలో నివసించడాన్ని ఆస్వాదించాడు (మరియు నిషేధించబడిన పండు ను తిన్నప్పుడు తరిమివేయబడ్డాడు). || 2||

ਦਿਲ ਖਲਹਲੁ ਜਾ ਕੈ ਜਰਦ ਰੂ ਬਾਨੀ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క హృదయం కలవరపడుతుంది మరియు అల్లాహ్ యొక్క కోపం కారణంగా అతని ముఖం పాలిపోతుంది,

ਛੋਡਿ ਕਤੇਬ ਕਰੈ ਸੈਤਾਨੀ ॥
తన మత గ్రంథాల బోధనలను విడిచిపెట్టి, చెడు చర్యలకు పాల్పడేవాడు.

ਦੁਨੀਆ ਦੋਸੁ ਰੋਸੁ ਹੈ ਲੋਈ ॥
అతను ప్రపంచాన్ని నిందించాడు మరియు ప్రజలపై కోపంగా ఉంటాడు (అతని దురదృష్టానికి),

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥
కానీ వాస్తవం ఏమిటంటే అతను తన సొంత పనుల పర్యవసానాలను భరిస్తాడు. ||3||

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਹਮ ਸਦਾ ਭਿਖਾਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ప్రయోజకుని మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ మీ ముందు బిచ్చగాడిని;

ਦੇਉ ਜਬਾਬੁ ਹੋਇ ਬਜਗਾਰੀ ॥
మీరు ఇచ్చేదాని పట్ల నేను అసంతృప్తిని చూపిస్తే, అప్పుడు అది నా వైపు గొప్ప పాపం అవుతుంది.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤੇਰੀ ਪਨਹ ਸਮਾਨਾਂ ॥
మీ భక్తుడైన కబీర్, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను:

ਭਿਸਤੁ ਨਜੀਕਿ ਰਾਖੁ ਰਹਮਾਨਾ ॥੪॥੭॥੧੫॥
ఓ' దయగల దేవుడా, నన్ను మీ దగ్గర ఉంచుకోండి మరియు అది నాకు స్వర్గం. || 4|| 7|| 15||

ਸਭੁ ਕੋਈ ਚਲਨ ਕਹਤ ਹੈ ਊਹਾਂ ॥
అతను అక్కడికి (స్వర్గానికి) వెళ్ళడానికి ప్రయత్నిస్తున్నాడని ప్రతి ఒక్కరూ చెపారు,

ਨਾ ਜਾਨਉ ਬੈਕੁੰਠੁ ਹੈ ਕਹਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ ఆ స్వర్గం ఎక్కడ ఉందో నాకు తెలియదు? || 1|| విరామం||

ਆਪ ਆਪ ਕਾ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥
(అలాంటి వారు) తమ తమ రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకోలేదు,

ਬਾਤਨ ਹੀ ਬੈਕੁੰਠੁ ਬਖਾਨਾਂ ॥੧॥
అయితే కేవలం ప్రసంగంతోనే వారు పరలోకాన్ని వర్ణిస్తూనే ఉన్నారు. || 1||

ਜਬ ਲਗੁ ਮਨ ਬੈਕੁੰਠ ਕੀ ਆਸ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు స్వర్గాన్ని చేరుకోవాలనే ఆశ ఉన్నంత వరకు,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਾਹੀ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸ ॥੨॥
అప్పటి వరకు మీరు దేవునితో ఐక్యం కాలేరు. || 2||

ਖਾਈ ਕੋਟੁ ਨ ਪਰਲ ਪਗਾਰਾ ॥
స్వర్గం ఎలాంటి కోట, దాని చుట్టూ ఎలాంటి కందకం ఉంది మరియు దానిలో నగరం చుట్టూ ఎటువంటి గోడ ఉందో నాకు తెలియదు.

ਨਾ ਜਾਨਉ ਬੈਕੁੰਠ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥
వారు ఊహించిన స్వర్గానికి తలుపు ఎక్కడ ఉందో కూడా నాకు తెలియదు. || 3||

ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਅਬ ਕਹੀਐ ਕਾਹਿ ॥
కబీర్ చెప్పారు, ఇప్పుడు నేను ఇంకా ఏమి చెప్పగలను (ఈ స్వర్గం గురించి)?

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਆਹਿ ॥੪॥੮॥੧੬॥
కానీ (నేను ఖచ్చితంగా అనుకుంటున్నాను) పవిత్ర సంఘమే నిజమైన పరలోకం. || 4||8|| 16||

ਕਿਉ ਲੀਜੈ ਗਢੁ ਬੰਕਾ ਭਾਈ ॥
ఓ' సోదరా, ఈ బలమైన ఫోర్ట్ లాంటి శరీరాన్ని ఎలా జయించవచ్చు?

ਦੋਵਰ ਕੋਟ ਅਰੁ ਤੇਵਰ ਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇది మాయ యొక్క మూడు విధానాల ద్వంద్వ గోడలు మరియు ట్రిపుల్ కందకం ద్వారా రక్షించబడుతుంది. || 1|| విరామం||

ਪਾਂਚ ਪਚੀਸ ਮੋਹ ਮਦ ਮਤਸਰ ਆਡੀ ਪਰਬਲ ਮਾਇਆ ॥
బలమైన మాయ మద్దతుతో, ఐదు దుర్గుణాలు మరియు ఇరవై ఐదు శక్తులు అనుబంధం, అహంకార గర్వం మరియు అసూయ సైన్యంతో పోరాడటానికి సిద్ధంగా ఉన్నాయి.

ਜਨ ਗਰੀਬ ਕੋ ਜੋਰੁ ਨ ਪਹੁਚੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! నేను, పేదవారికి వాటిపై అధికారం లేదు, నేను ఏమి చేయగలను? || 1||

ਕਾਮੁ ਕਿਵਾਰੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦਰਵਾਨੀ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦਰਵਾਜਾ ॥
కామమే ఈ ఆకు దార్ధము యొక్కయజమాని, బాధ మరియు ఆనందములు కావలివారు, మరియు దుర్గుణం రెండు దార్ధాలు.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਮਹਾ ਬਡ ਦੁੰਦਰ ਤਹ ਮਨੁ ਮਾਵਾਸੀ ਰਾਜਾ ॥੨॥
కోపం అత్యంత తగాదాల ప్రధానుడు మరియు మనస్సు తిరుగుబాటు రాజువలె ఈ కోటలో ఉంటుంది. || 2||

ਸ੍ਵਾਦ ਸਨਾਹ ਟੋਪੁ ਮਮਤਾ ਕੋ ਕੁਬੁਧਿ ਕਮਾਨ ਚਢਾਈ ॥
ఈ తిరుగుబాటు రాజు ప్రపంచ సుఖాల రుచిని కవచంగా ధరించాడు, లోకఅనుబంధాలను హెల్మెట్ గా ధరించాడు, అతను దుష్ట బుద్ధి యొక్కవిల్లులతో లక్ష్యంగా చేసుకుంటాడు,

ਤਿਸਨਾ ਤੀਰ ਰਹੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਇਉ ਗਢੁ ਲੀਓ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
కోరికల బాణాలను ప్రయోగించడానికి సిద్ధంగా ఉంది; అటువంటి పరిస్థితుల్లో నేను ఈ ఆలనాలను జయించలేను. || 3||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਲੀਤਾ ਸੁਰਤਿ ਹਵਾਈ ਗੋਲਾ ਗਿਆਨੁ ਚਲਾਇਆ ॥
కానీ నేను దైవిక ప్రేమను ఫ్యూజ్ గా చేసినప్పుడు, బాంబును లోతుగా ధ్యానించడం, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం గల రాకెట్ ను ప్రయోగించడం;

ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਸਹਜੇ ਪਰਜਾਲੀ ਏਕਹਿ ਚੋਟ ਸਿਝਾਇਆ ॥੪॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో, నేను నాలో ఉన్నదివ్యకాంతిని వెలిగించాను మరియు కేవలం ఒక సమ్మెలో ఈ కోటను జయిస్తున్నాను. || 4||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਲੈ ਲਰਨੇ ਲਾਗਾ ਤੋਰੇ ਦੁਇ ਦਰਵਾਜਾ ॥
సత్యం, సంతృప్తి సహాయంతో నేను పోరాడడం ప్రారంభించి, గేట్లు (దుర్గుణాలను, సద్గుణాలను) రెండు పగలగొట్టాను.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਕਰਿਓ ਗਢ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥੫॥
గురుకృపతోను పరిశుద్ధ సమాజపు సహాయముతోనూ, ఆ కోటికి రాజైన మనస్సును నేను బంధించాను. || 5||

ਭਗਾਵਤ ਭੀਰਿ ਸਕਤਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਕਟੀ ਕਾਲ ਭੈ ਫਾਸੀ ॥
దేవుని భక్తుల మద్ధతుతో, దేవుణ్ణి స్మరించే శక్తితో, నేను మరణ భయం మరియు ఇతర అన్ని ప్రపంచ భయాల ఉచ్చును తొలగించాను.

ਦਾਸੁ ਕਮੀਰੁ ਚੜ੍ਹਿਓ ਗੜ੍ਹ ਊਪਰਿ ਰਾਜੁ ਲੀਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੬॥੯॥੧੭॥
దేవుని భక్తుడు కబీర్ తన శరీర కోటపై ఎక్కి, ఆధ్యాత్మిక ఆనందపు శాశ్వత రాజ్యాన్ని పొందినట్లు తన మనస్సుపై పూర్తి నియంత్రణను పొందాడు. || 6|| 9|| 17||

ਗੰਗ ਗੁਸਾਇਨਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥ ਜੰਜੀਰ ਬਾਂਧਿ ਕਰਿ ਖਰੇ ਕਬੀਰ ॥੧॥
నన్ను (కబీర్) గొలుసులతో కట్టి, ప్రజలు నన్ను 'అమ్మ' అని పిలిచే లోతైన మరియు లోతైన గంగా నదిలో మునిగి చంపడానికి తీసుకెళ్లారు. || 1||

ਮਨੁ ਨ ਡਿਗੈ ਤਨੁ ਕਾਹੇ ਕਉ ਡਰਾਇ ॥
శారీరక హాని వల్ల మీరు ఎవరినైనా భయపెట్టడానికి ఎందుకు ప్రయత్నిస్తున్నారు, ఎవరి మనస్సు ఎప్పుడూ వణుకుతుంది?

ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే అది ఎల్లప్పుడూ దేవుని నిష్కళంకమైన నామంపై దృష్టి సారిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਗੰਗਾ ਕੀ ਲਹਰਿ ਮੇਰੀ ਟੁਟੀ ਜੰਜੀਰ ॥
గంగా నది అలలతో కొట్టుకొచ్చినట్లు, నా గొలుసులు విరిగిపోయాయి,

ਮ੍ਰਿਗਛਾਲਾ ਪਰ ਬੈਠੇ ਕਬੀਰ ॥੨॥
నేను (కబీర్) జింక చర్మంపై కూర్చున్నట్లు నీటిపై ప్రశాంతంగా తేలుతున్నాను. || 2||

ਕਹਿ ਕੰਬੀਰ ਕੋਊ ਸੰਗ ਨ ਸਾਥ ॥
కబీర్, స్నేహితుడు లేదా సహచరుడు లేని చోట,

ਜਲ ਥਲ ਰਾਖਨ ਹੈ ਰਘੁਨਾਥ ॥੩॥੧੦॥੧੮॥
అక్కడ నీరు మరియు భూమి రెండింటిలోనూ దేవుడు మాత్రమే రక్షకుడు. || 3|| 10|| 18||

ਭੈਰਉ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੨
రాగ్ భయిరవ్, కబీర్ గారు, అష్టాపదులు (ఎనిమిది చరణాలు), రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਅਗਮ ਦ੍ਰੁਗਮ ਗੜਿ ਰਚਿਓ ਬਾਸ ॥
ఒక వ్యక్తి యొక్కమనస్సు అటువంటి కోట లాంటి శరీరంలో నివసించడం ప్రారంభించినప్పుడు, అది దుర్గుణాలకు చేరుకోలేనిది,

ਜਾ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸ ॥
అప్పుడు దేవుడు ఆ వ్యక్తికి తన దివ్యకాంతితో జ్ఞానోదయం చేస్తాడు.

ਬਿਜੁਲੀ ਚਮਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ॥
మెరుపులు తనను లోపల నుండి ప్రకాశింపచేస్తున్నట్లుగా ఒకరు ఆనందంతో ఆనందిస్తాడు,

ਜਿਹ ਪਉੜ੍ਹੇ ਪ੍ਰਭ ਬਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥
ఏ హృదయంలో ఎప్పుడూ యవ్వనమైన దేవుణ్ణి వ్యక్తీకరిస్తుంది. || 1||

ਇਹੁ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥
ఒక వ్యక్తి తన మనస్సును దేవుని నామముపై కేంద్రీకరించినప్పుడు,

ਜਰਾ ਮਰਨੁ ਛੂਟੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు అతని వృద్ధాప్యభయం, మరణ భయం మరియు అతని సందేహం పారిపోతాయి. || 1|| విరామం||

ਅਬਰਨ ਬਰਨ ਸਿਉ ਮਨ ਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
ఉన్నత, తక్కువ సామాజిక వర్గాల భావనను ఎవరి మనస్సుల్లో పొందుపరచి,

ਹਉਮੈ ਗਾਵਨਿ ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ॥
వారు అహంతో బాధించబడతారు మరియు దాని గురించి మాట్లాడుతున్నారు.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਹੋਤ ਝੁਨਕਾਰ ॥ ਜਿਹ ਪਉੜ੍ਹੇ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲ ॥੨॥
కానీ విశ్వానికి స్థిరమైన దేవుణ్ణి వ్యక్తం చేసే ఆ హృదయం, దైవిక పదం యొక్క నిరాడంతర శ్రావ్యత అకస్మాత్తుగా ప్రతిధ్వనిస్తుంది. || 2||

ਖੰਡਲ ਮੰਡਲ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ॥
ఖండాలు, ప్రపంచాలు మరియు విశ్వానికి సృష్టికర్త అయిన దేవుడు,

ਤ੍ਰਿਅ ਅਸਥਾਨ ਤੀਨਿ ਤ੍ਰਿਅ ਖੰਡਾ ॥
మూడు లోకలను, ముగ్గురు దేవతలను (బ్రహ్మ, విష్ణువు, శివుడు) మరియు మాయ యొక్క మూడు రీతులను కూడా ఆయన నాశనం చేస్తాడు (ధర్మం, ధర్మం మరియు శక్తి).

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਹਿਆ ਅਭ ਅੰਤ ॥
అందుబాటులో లేని మరియు అర్థం కాని దేవుడు ప్రతి జీవి యొక్క హృదయంలో కట్టుబడి ఉంటుంది,

ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋ ਧਰਨੀਧਰ ਮੰਤ ॥੩॥
కానీ ఎవరూ హద్దులు మరియు దేవుని రహస్యాన్ని, భూమి యొక్క మద్దతును కనుగొనలేరు. || 3||

ਕਦਲੀ ਪੁਹਪ ਧੂਪ ਪਰਗਾਸ ॥
అరటి పువ్వుల్లో ధూపం ఉన్నట్లే,

ਰਜ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਲੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥
మరియు పుప్పొడి తామర పువ్వులో ఉన్నాయి;

ਦੁਆਦਸ ਦਲ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਮੰਤ ॥ ਜਹ ਪਉੜੇ ਸ੍ਰੀ ਕਮਲਾ ਕੰਤ ॥੪॥
దేవుని మంత్రాన్ని వ్యక్తం చేసే ఆ హృదయం పన్నెండు రేకులతో పూర్తిగా వికసించిన పువ్వులా సంతోషిస్తుంది,

ਅਰਧ ਉਰਧ ਮੁਖਿ ਲਾਗੋ ਕਾਸੁ ॥
ఆ వ్యక్తి ఆకాశంలో మరియు భూమిపై దైవిక కాంతిని అనుభవిస్తాడు,

ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
దేవుడు ఆ వ్యక్తి యొక్క ధ్యాన మనస్సులో తన వెలుగును ప్రకాశిస్తాడు (ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరమైన మనస్సు)

ਊਹਾਂ ਸੂਰਜ ਨਾਹੀ ਚੰਦ ॥
సూర్యుని వెలుగును గాని, చంద్రుడుగాని దానిని సమం చేయలేరు,

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕਰੈ ਅਨੰਦ ॥੫॥
ఈ లోక సృష్టికర్త అయిన నిష్కళంకుడైన దేవుడు ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని ఉత్పత్తి చేస్తాడు. || 5||

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਪਿੰਡਿ ਸੋ ਜਾਨੁ ॥
విశ్వంలో తాను అనుభవించే అదే దేవుణ్ణి ఊహించే వ్యక్తి,

ਮਾਨ ਸਰੋਵਰਿ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ॥
పవిత్ర సంఘమైన మానససరోవర సరస్సులో స్నానం చేయడం ద్వారా తన మనస్సునుండి వచ్చిన పాపాల మురికిని కదుపుతోంది.

ਸੋਹੰ ਸੋ ਜਾ ਕਉ ਹੈ ਜਾਪ ॥
మరియు దేవుడు మరియు నేను ఒక అని నమ్ముతారు (అతనిలో దైవిక కాంతిని చూస్తారు),

ਜਾ ਕਉ ਲਿਪਤ ਨ ਹੋਇ ਪੁੰਨ ਅਰੁ ਪਾਪ ॥੬॥
అతను సద్గుణాలు లేదా దుర్గుణాలచే ప్రభావితం కాడు. || 6||

ਅਬਰਨ ਬਰਨ ਘਾਮ ਨਹੀ ਛਾਮ ॥
ఉన్నత్త లేదా తక్కువ సామాజిక వర్గం మరియు దుఃఖం లేదా ఆనందం ద్వారా వ్యక్తి ప్రభావితం కాదు,

ਅਵਰ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਮ ॥
కాని గురుశరణాలయంలో, మరెక్కడా లేని విధంగా అటువంటి మానసిక స్థితి ఏర్పడుతుంది.

ਟਾਰੀ ਨ ਟਰੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
ఈ మానసిక స్థితిని ఎవరి ప్రయత్నాల ద్వారా ఆపలేము, మరియు స్థిరంగా ఉంటుంది.

ਸੁੰਨ ਸਹਜ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੭॥
ఈ ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందిన వాడు అనాలోచిత స్థితిలో, సమతూకంలో మునిగిపోతాడు.|| 7||

ਮਨ ਮਧੇ ਜਾਨੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥
దేవుడు తన మనస్సులో ప్రవర్తించడాన్ని గ్రహిస్తే,

ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਆਪੈ ਹੋਇ ॥
దేవుని పాటలని పాడుతూ, ఆయన దేవుని ప్రతిరూపంగా మారతాడు.

ਜੋਤਿ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੈ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, తన మనస్సులో దేవుని దివ్యకాంతిని దృఢంగా అమర్చే వ్యక్తి,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਰੈ ॥੮॥੧॥
కబీర్ చెప్పారు, ఆ వ్యక్తి ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా ఈదాడు. ||8|| 1||

ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਜਾ ਕੈ ਪਰਗਾਸ ॥
లక్షలాది సూర్యుళ్లు వెలుగును అందించే నా దేవుడు అలాంటిది,

ਕੋਟਿ ਮਹਾਦੇਵ ਅਰੁ ਕਬਿਲਾਸ ॥
శివ, కైలాసం వంటి లక్షలాది దేవతలు ఎవరి సమక్షంలో ఉన్నారు,

ਦੁਰਗਾ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਮਰਦਨੁ ਕਰੈ ॥
దుర్గ వంటి లక్షలాది దేవతలు ఎవరి సేవలో ఉన్నారు

ਬ੍ਰਹਮਾ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਉਚਰੈ ॥੧॥
మరియు బ్రహ్మ వంటి లక్షలాది దేవతలు వేదాలను ఉచ్ఛరిస్తాడు. || 1||

ਜਉ ਜਾਚਉ ਤਉ ਕੇਵਲ ਰਾਮ ॥
నేను వేడుకోవడం ఎప్పుడు, నేను అన్నిసర్వవ్యాప్తుడు దేవుని నుండి వేడుకోవడం,

ਆਨ ਦੇਵ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు నాకు ఇతర దేవతలతో సంబంధం లేదు. || 1|| విరామం||

ਕੋਟਿ ਚੰਦ੍ਰਮੇ ਕਰਹਿ ਚਰਾਕ ॥
లక్షలాది చంద్రులు వెలుగును అందించే ఆ దేవుణ్ణి నేను ఆరాధిస్తాను,

ਸੁਰ ਤੇਤੀਸਉ ਜੇਵਹਿ ਪਾਕ ॥
లక్షలాది దేవతలకు ఆధ్యాత్మిక పోషణను అందించేవారు,

ਨਵ ਗ੍ਰਹ ਕੋਟਿ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰ ॥
తొమ్మిది నక్షత్రాల లక్షలాది నక్షత్ర సమూహాలు ఎవరి తలుపు వద్ద నిలబడి ఉన్నాయి,

ਧਰਮ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰ ॥੨॥
మరియు లక్షలాది మంది నీతి న్యాయాధిపతులు ఎవరి ద్వారపాలకులు. || 2||

ਪਵਨ ਕੋਟਿ ਚਉਬਾਰੇ ਫਿਰਹਿ ॥
(నా దేవుడా) నాలుగు దిశలలో లక్షలాది గాలులు అతని చుట్టూ వీస్తాయి,

ਬਾਸਕ ਕੋਟਿ ਸੇਜ ਬਿਸਥਰਹਿ ॥
లక్షలాది బాసిక్ సర్పాలు తన పరుపుగా వ్యాపించాయి.

ਸਮੁੰਦ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥
లక్షలాది మహాసముద్రాలు నీటి వాహక నౌకలు,

ਰੋਮਾਵਲਿ ਕੋਟਿ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥੩॥
మరియు పద్దెనిమిది మిలియన్ ల వృక్షజాలం ఎవరి శరీరం యొక్కజుట్టు వంటిది. || 3||

ਕੋਟਿ ਕਮੇਰ ਭਰਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥
(నేను ఆ దేవుని నుండి వేడుతున్నాను), అతని సంపదలక్షలాది కుమర్ల చే నిండి ఉంది (సంపద దేవతలు)

ਕੋਟਿਕ ਲਖਿਮੀ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥
లక్షలాది లక్ష్మీ (సంపద దేవతలు) తమను తాము అలంకరించుకుంటారు,

ਕੋਟਿਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਹਿਰਹਿ ॥
వారి ఆశీర్వాద దర్శనము వలన లక్షలాది మంచి చెడ్డ క్రియలు నాశనం చేయబడతాయి.

ਇੰਦ੍ਰ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ॥੪॥
లక్షలాది మంది దేవుడైన ఇంద్రులు సేవచేస్తారు. || 4||

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰ ॥
(నేను ఆ దేవుణ్ణి ఆరాధిస్తాను), యాభై ఆరు మిలియన్ల మేఘాలు ఎవరి ద్వారపాలకులు,

ਨਗਰੀ ਨਗਰੀ ਖਿਅਤ ਅਪਾਰ ॥
ఇవి తమ అపరిమితమైన మెరుపులను ఒక ప్రదేశం నుండి మరో ప్రదేశానికి వ్యాప్తి చేస్తూనే ఉన్నాయి.

ਲਟ ਛੂਟੀ ਵਰਤੈ ਬਿਕਰਾਲ ॥
కల్పాంతంటి లక్షలాది దేవతలు తమ భయంకరమైన రూపాల్లో వదులుగా ఉన్న జుట్టుతో ఉన్నవారి తలుపు వద్ద ఉన్నారు,

ਕੋਟਿ ਕਲਾ ਖੇਲੈ ਗੋਪਾਲ ॥੫॥
మరియు వారి తలుపుల వద్ద లక్షలాది శక్తులు వారి అద్భుతమైన నాటకాలను ఆడుతున్నాయి. || 5||

ਕੋਟਿ ਜਗ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰ ॥
(నేను ఆ దేవుని నుండి వేడుకుంటున్నాను) వారి ఆస్థానంలో లక్షలాది పవిత్ర విందులు నిర్వహించబడుతున్నాయి,

ਗੰਧ੍ਰਬ ਕੋਟਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥
లక్షలాది మంది పరలోక గాయకులు ఎవరి విజయాన్ని ప్రశంసించారు,

ਬਿਦਿਆ ਕੋਟਿ ਸਭੈ ਗੁਨ ਕਹੈ ॥
లక్షలాది మంది విద్యార్థులకు (విద్యాదేవతలు) ఎవరి స్తుతిని ఉచ్చరించడానికి ప్రయత్నిస్తారు,

ਤਊ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੈ ॥੬॥
కానీ ఇప్పటికీ వారు ఆ సర్వోన్నత దేవుని పరిమితిని కనుగొనలేరు. || 6||

ਬਾਵਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥
(నేను ఆ దేవుణ్ణి ప్రార్థిస్తున్నాను), లక్షలాది మంది వామన్లు (పందులు) ఎవరి జుట్టులా ఉన్నారు,

ਰਾਵਨ ਸੈਨਾ ਜਹ ਤੇ ਛਲੀ ॥
వారి సమక్షంలో రావణ సైన్యాన్ని ఓడించిన లక్షలాది దేవతలు రాముడు,

ਸਹਸ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਕਹਤ ਪੁਰਾਨ ॥ ਦੁਰਜੋਧਨ ਕਾ ਮਥਿਆ ਮਾਨੁ ॥੭॥
పురాణాలలో ప్రస్తావించబడిన కోట్లాది (దేవుడు క్రిషానా) ఎవరి సమక్షంలో నిలబడి ఉన్నాడు, వారు దరోధనుని అహంకారాన్ని నాశనం చేశారు. || 7||

ਕੰਦ੍ਰਪ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਧਰਹਿ ॥ ਅੰਤਰ ਅੰਤਰਿ ਮਨਸਾ ਹਰਹਿ ॥
అనేక మంది హృదయాలను దొంగిలించే లక్షలాది మంది కామదేవ్ లు (ప్రేమ దేవతలు) కూడా నిలబడలేని ముందు, నేను దేవుణ్ణి ప్రార్థిస్తున్నాను.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੁਨਿ ਸਾਰਿਗਪਾਨ ॥
కబీర్, ఓ దేవుడా, నా ప్రార్థనను వినండి,

ਦੇਹਿ ਅਭੈ ਪਦੁ ਮਾਂਗਉ ਦਾਨ ॥੮॥੨॥੧੮॥੨੦॥
నిర్భయమైన గౌరవాన్ని ఆశీర్వదించాలని నేను వేడతాను. ||8|| 2|| 18|| 20||

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੧
రాగ్ భయిరవ్, నామ్ దేవ్ గారి యొక్క కీర్తనలు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰੇ ਜਿਹਬਾ ਕਰਉ ਸਤ ਖੰਡ ॥
నా నాలుక, నేను నిన్ను వంద ముక్కలుగా కోస్తాను,

ਜਾਮਿ ਨ ਉਚਰਸਿ ਸ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥
మీరు దేవుని నామాన్ని పఠించకపోతే. || 1||

ਰੰਗੀ ਲੇ ਜਿਹਬਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
నా నాలుకను, దేవుని నామమును ప్రేమించుడి;

ਸੁਰੰਗ ਰੰਗੀਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అవును, దేవుని ధ్యానించడం ద్వారా దేవుని శ్రేష్ఠమైన ప్రేమతో నిండిపోతుంది. || 1|| విరామం||

ਮਿਥਿਆ ਜਿਹਬਾ ਅਵਰੇਂ ਕਾਮ ॥
నా నాలుక, అసత్యము మరియు పనికిరానివి అన్నీ ఇతర క్రియలు,

ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਇਕੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥੨॥
ఎందుకంటే దేవుని నామాన్ని స్మరించుకోవడం ద్వారా మాత్రమే కోరిక రహిత స్థితి సాధించబడుతుంది. || 2||

ਅਸੰਖ ਕੋਟਿ ਅਨ ਪੂਜਾ ਕਰੀ ॥
నేను లక్షలాది మంది ఇతర దేవతలను ఆరాధించినప్పటికీ,

ਏਕ ਨ ਪੂਜਸਿ ਨਾਮੈ ਹਰੀ ॥੩॥
ఇప్పటికీ అవన్నీ దేవుని నామ ఆరాధనకు సమానం కావు. || 3||

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਕਰਣਾ ॥
నామ్ దేవ్ సమర్పించుకున్నాడు, చేయదగిన ఏకైక పని (నా నాలుక కోసం),

ਅਨੰਤ ਰੂਪ ਤੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੪॥੧॥
(దేవుని స్తుతిని పఠించడానికి మరియు) ఓ దేవుని చెప్పండి! మీ రూపాలు అంతులేనివి. || 4|| 1||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰਹਰੀ ॥
ఇతరుల సంపద మరియు స్త్రీ గురించి చెడు ఆలోచనలను విడిచిపెట్టిన వ్యక్తి,

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ ఆ వ్యక్తికి కట్టుబడి ఉంటాడు. || 1||

ਜੋ ਨ ਭਜੰਤੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥
భగవంతుణ్ణి ధ్యానించని వారు,

ਤਿਨ ਕਾ ਮੈ ਨ ਕਰਉ ਦਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను (నామ్ దేవ్) వారితో ఏ మాత్రం సహవాసం చేయను. || 1|| విరామం||

ਜਿਨ ਕੈ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਅੰਤਰਾ ॥
దేవునితో సామరస్యం లేని వ్యక్తులు,

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰਾ ॥੨॥
ఆ మానవులు జంతువుల మాదిరిగానే ఉంటారు. || 2||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਕਹਿ ਬਿਨਾ ॥ ਨਾ ਸੋਹੈ ਬਤੀਸ ਲਖਨਾ ॥੩॥੨॥
నామ్ దేవ్ సమర్పించుకున్నాడు, అన్ని మంచి కళలు ఉన్న వ్యక్తి, కానీ ముక్కు లేదు, అందంగా కనిపించడు; నామం లేని వ్యక్తి ముక్కు లేని వ్యక్తిలాంటివాడు. || 3|| 2||

ਦੂਧੁ ਕਟੋਰੈ ਗਡਵੈ ਪਾਨੀ ॥ ਕਪਲ ਗਾਇ ਨਾਮੈ ਦੁਹਿ ਆਨੀ ॥੧॥
నామ్ దేవ్ ఒక తెల్ల ఆవును పాలు పితికేవాడు, ఒక కప్పు పాలు మరియు ఒక జగ్ నీటిని తీసుకువచ్చి ఠాకూర్ (రాతి విగ్రహం) ముందు ఉంచాడు. || 1||

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਗੋਬਿੰਦੇ ਰਾਇ ॥
ఓ' నా సార్వభౌమ దేవుడా, దయచేసి ఈ పాలు తాగండి,

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥
అవును, దయచేసి, ఈ పాలు తాగండి, తద్వారా నా మనస్సు సంతృప్తి చెందవచ్చు

ਨਾਹੀ ਤ ਘਰ ਕੋ ਬਾਪੁ ਰਿਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
లేకపోతే ఇంటికి తిరిగి వచ్చిన తరువాత మా నాన్న నాపై పిచ్చిగా ఉంటారు. || 1|| విరామం||

ਸੋੁਇਨ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ॥ ਲੈ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਆਗੈ ਧਰੀ ॥੨॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో నిండిన తన బంగారు లాంటి నిష్కళంకమైన హృదయాన్ని ఠాకూర్ ముందు ఉంచాడు. || 2||

ਏਕੁ ਭਗਤੁ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ ਬਸੈ ॥ ਨਾਮੇ ਦੇਖਿ ਨਰਾਇਨੁ ਹਸੈ ॥੩॥
దేవుడు తన వైపు చూశాడని నామ్ దేవ్ భావించాడు, చిరునవ్వు నవ్వి నామ్ దేవ్ వంటి భక్తుడు నా హృదయంలో నివసిస్తున్నాడు. || 3||

ਦੂਧੁ ਪੀਆਇ ਭਗਤੁ ਘਰਿ ਗਇਆ ॥
దేవుడు పాలు త్రాగి ఇంటికి తిరిగి వచ్చినట్లు నామ్ దేవ్ చాలా సంతోషంగా భావించాడు,

ਨਾਮੇ ਹਰਿ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਭਇਆ ॥੪॥੩॥
ఈ విధంగా నామ్ దేవ్ దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని కలిగి ఉన్నాడు. || 4|| 3||

ਮੈ ਬਉਰੀ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ॥
దేవుడు నా భర్త మరియు నేను వెర్రి (అతని ప్రేమలో) వెళ్ళాను.

ਰਚਿ ਰਚਿ ਤਾ ਕਉ ਕਰਉ ਸਿੰਗਾਰੁ ॥੧॥
ఆయనను కలవడానికి, నేను గొప్ప ఉత్సాహంతో భక్తి మరియు సద్గుణాలతో నన్ను అలంకరించుకుంటాను. || 1||

ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥
ఇప్పుడు ప్రజలు నన్ను ఏ విధంగానైనా దూషించవచ్చు లేదా దుష్ప్రచారం చేయవచ్చు (నేను పట్టించుకోను)

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే నా శరీరాన్ని, మనస్సును నా ప్రియమైన దేవునికి అంకితం చేశాను. || 1|| విరామం||

ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨ ਕੀਜੈ ॥
ఎవరితోనూ ఎటువంటి వాదనకు, కలహాలకు దిగాల్సిన అవసరం లేదు.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥
బదులుగా మనం దేవుని నామంలోని అమృతాన్ని నాలుకతో త్రాగాలి. || 2||

ਅਬ ਜੀਅ ਜਾਨਿ ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥
భగవంతుణ్ణి గ్రహించిన తరువాత, ఇప్పుడు అలాంటి స్థితి నా మనస్సులో నిర్మించబడింది,

ਮਿਲਉ ਗੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਈ ॥੩॥
నేను నిశ్చయముగా దేవునితో ఐక్యము అవుతాను. || 3||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨਰੁ ਕੋਈ ॥
ఎవరైనా నన్ను ప్రశంసిస్తారా లేదా దుష్ప్రచారం చేస్తారా అని నేను పట్టించుకోను,

ਨਾਮੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਭੇਟਲ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥
ఎందుకంటే (నేను) నామ్ దేవ్ దేవునితో ఐక్యమువగా ఉన్నాడు.|| 4|| 4||

ਕਬਹੂ ਖੀਰਿ ਖਾਡ ਘੀਉ ਨ ਭਾਵੈ ॥
కొన్నిసార్లు ఒకటి చాలా సమృద్ధిగా ఉంటుంది, పాలు, చక్కెర మరియు నెయ్యి కూడా అతనికి నచ్చవు.

ਕਬਹੂ ਘਰ ਘਰ ਟੂਕ ਮਗਾਵੈ ॥
కానీ ఇతర సమయాల్లో, దేవుడు ఆహార ముక్కల కోసం ఇంటింటికి యాచిస్తాడు.

ਕਬਹੂ ਕੂਰਨੁ ਚਨੇ ਬਿਨਾਵੈ ॥੧॥
కొన్నిసార్లు దేవుడు చెత్తబుట్టల్లో గింజల కోసం చూడమని బలవంతం చేస్తాడు. || 1||

ਜਿਉ ਰਾਮੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుడు మనల్ని ఉంచుకుంటున్నప్పటికీ, మనం సంతోషంగా జీవించాలి,

ਹਰਿ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని మహిమ నుండి ఏమీ చెప్పలేము. || 1|| విరామం||

ਕਬਹੂ ਤੁਰੇ ਤੁਰੰਗ ਨਚਾਵੈ ॥
కొన్నిసార్లు దేవుడు ఒక వ్యక్తిని గుర్రాలపై స్వారీ చేస్తాడు,

ਕਬਹੂ ਪਾਇ ਪਨਹੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥
మరియు కొన్నిసార్లు ఒక జత బూట్లు కూడా లభించవు. || 2||

ਕਬਹੂ ਖਾਟ ਸੁਪੇਦੀ ਸੁਵਾਵੈ ॥
కొన్నిసార్లు దేవుడు నిద్రపోవడానికి తెల్లటి షీట్లతో మంచి సౌకర్యవంతమైన పడకలతో ఒకరిని ఆశీర్వదిస్తాడు,

ਕਬਹੂ ਭੂਮਿ ਪੈਆਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੩॥
మరియు కొన్నిసార్లు నేలపై నిద్రించడానికి ఒక గడ్డిని కూడా కనుగొనలేరు. || 3||

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
నామ్ దేవ్ ఇలా అంటాడు, దేవుని పేరు మాత్రమే రెండు పరిస్థితుల నుండి ఒకరిని రక్షిస్తుంది (ధనవంతులు కావడం లేదా పేదవారిగా ఉండటం వల్ల విశ్వాసాన్ని కోల్పోవడం వల్ల అహం కలిగి ఉండటం).

ਜਿਹ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥੪॥੫॥
గురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధలను అనుసరించే వాడు, దేవుడు అతన్ని దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకుపోతాడు. || 4|| 5||

ਹਸਤ ਖੇਲਤ ਤੇਰੇ ਦੇਹੁਰੇ ਆਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను ఉల్లాసంగా మరియు మంచి ఆలోచనలో ఆలయానికి వచ్చాను,

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਨਾਮਾ ਪਕਰਿ ਉਠਾਇਆ ॥੧॥
కానీ భక్తి ఆరాధన చేస్తున్నప్పుడు, బ్రాహ్మణుడు తన ఉన్నత కులాన్ని చూసి గర్వపడతాడు, (నన్ను) నామ్ దేవ్ ను పట్టుకుని ఆలయం నుండి తరిమికొట్టాడు. || 1||

ਹੀਨੜੀ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਦਿਮ ਰਾਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా, ఈ బ్రాహ్మణులు నా సామాజిక హోదాను చాలా తక్కువగా భావిస్తారు,

ਛੀਪੇ ਕੇ ਜਨਮਿ ਕਾਹੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ఫ్యాబ్రిక్ డయ్యర్ల తక్కువ సామాజిక తరగతి కుటుంబంలో ఎందుకు పుట్టాను? || 1|| విరామం||

ਲੈ ਕਮਲੀ ਚਲਿਓ ਪਲਟਾਇ ॥
నేను నా దుప్పటిని తీసుకొని, అక్కడ నుండి వెనక్కి తిరిగాను,

ਦੇਹੁਰੈ ਪਾਛੈ ਬੈਠਾ ਜਾਇ ॥੨॥
ఆలయం వెనుక కూర్చున్నాను || 2||

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ॥
నామ్ దేవ్ దేవుని స్తుతిని పఠిస్తున్నప్పుడు, ఒక అద్భుతం జరిగింది,

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥੩॥੬॥
భక్తుల కోసం ఆలయం తిరుగుతున్నట్లు అనిపించింది. || 3|| 6||

ਭੈਰਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਘਰੁ ੨
రాగ్ భాయిరావ్, నామ్ దేవ్ గారు, సెకండ్ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜੈਸੀ ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਨਾਜ ॥
ఆకలితో ఉన్న వ్యక్తి ఆహారాన్ని ప్రేమించినట్లే,

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲ ਸੇਤੀ ਕਾਜ ॥
దపిక్తతో ఉన్న వ్యక్తికి నీరు అవసరం,

ਜੈਸੀ ਮੂੜ ਕੁਟੰਬ ਪਰਾਇਣ ॥
మూర్ఖుడు తన కుటుంబ మద్దతు పై ఆధారపడినట్లే,

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਰਾਇਣ ॥੧॥
నామ్ దేవ్ కు దేవుడిపట్ల ఉన్న ప్రేమ కూడా ఇదే. || 1||

ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਰਾਇਣ ਲਾਗੀ ॥
నామ్ దేవ్ దేవునితో ప్రేమలో పడ్డాడు,

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు సహజంగా అతను ప్రపంచం నుండి విడిపోయాడు. || 1|| విరామం||

ਜੈਸੀ ਪਰ ਪੁਰਖਾ ਰਤ ਨਾਰੀ ॥
ఒక స్త్రీ తన భర్త కాకుండా వేరే పురుషుడితో మోహం పొందినట్లే,

ਲੋਭੀ ਨਰੁ ਧਨ ਕਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
అత్యాశగల వ్యక్తి లోకసంపదను ప్రేమిస్తాడు,

ਕਾਮੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਨੀ ਪਿਆਰੀ ॥
కామోద్రేక పురుషుడు ఒక అందమైన స్త్రీని ప్రేమిస్తాడు,

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥
దేవుడి పట్ల నామ్ దేవ్ కు ఉన్న ప్రేమ కూడా ఇదే. || 2||

ਸਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
అది మాత్రమే నిజమైన ప్రేమ, దీనికి దేవుడు స్వయంగా ఒక వ్యక్తిని ప్రేరేపిస్తాడు,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਏ ॥
గురుకృపచేత అతని ద్వంద్వత్వం మాయమవుతుంది.

ਕਬਹੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
దేవునిపట్ల ఆయనకున్న ప్రేమ ఎన్నడూ విచ్ఛిన్నం కాకుండా దేవుని నామంలో ఆయన లీనమై పోతాడు.

ਨਾਮੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥੩॥
దేవుని దయవల్ల, నామ్ దేవ్ తన మనసును తన పేరుకు జతచేశాడు. || 3||

ਜੈਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਾਰਿਕ ਅਰੁ ਮਾਤਾ ॥
బిడ్డ మరియు దాని తల్లి మధ్య ప్రేమ ఉన్నట్లే,

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
అదే విధంగా నా మనస్సు దేవుని ప్రేమతో నిండివుంది.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
నామ్ దేవ్ ఇలా అన్నాడు, నేను దేవుని పట్ల ఇంత తీవ్రమైన ప్రేమతో నిండి ఉన్నాను,

ਗੋਬਿਦੁ ਬਸੈ ਹਮਾਰੈ ਚੀਤਿ ॥੪॥੧॥੭॥
ఇప్పుడు విశ్వగురువు నా మనస్సులో స్థిరమైనవాడు. || 4|| 1|| 7||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਤਿਆਗੈ ਅੰਧਾ ॥
తన భార్యను విడిచిపెట్టిన అజ్ఞాని,

ਪਰ ਨਾਰੀ ਸਿਉ ਘਾਲੈ ਧੰਧਾ ॥
మరియు మరొక మహిళతో అక్రమ సంబంధంలో పాల్గొంటాడు,

ਜੈਸੇ ਸਿੰਬਲੁ ਦੇਖਿ ਸੂਆ ਬਿਗਸਾਨਾ ॥
ఆయన సింబల్ చెట్టును చూసి సంతోషించే చిలుకలాంటివాడు,

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਮੂਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥
కాని చివరికి దానికి అతుక్కుపోయి మరణిస్తాడు; అదే విధంగా అక్రమ వ్యవహారాల్లో నిమగ్నమైన వ్యక్తి చివరికి బాధపడ్డాడు. || 1||

ਪਾਪੀ ਕਾ ਘਰੁ ਅਗਨੇ ਮਾਹਿ ॥
పాపి మనస్సు ఎప్పుడూ నిప్పులా బాధిస్తూనే ఉంటుంది,

ਜਲਤ ਰਹੈ ਮਿਟਵੈ ਕਬ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇది మండుతూనే ఉంటుంది మరియు ఎన్నడూ ఆరిపోకుండా ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਦੇਖੈ ਜਾਇ ॥
ఒక పాపి దేవుని ఆరాధన జరుగుతున్న ప్రదేశానికి వెళ్ళడు,

ਮਾਰਗੁ ਛੋਡਿ ਅਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥
నీతియుక్తమైన మార్గాన్ని విడిచిపెట్టి, తప్పుడు (పాపపు) జీవన విధానాన్ని తొక్కాడు.

ਮੂਲਹੁ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
ఆయన దేవుణ్ణి మరచిపోయి జనన మరణ చక్రంలో చిక్కుకొని,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਡਾਰਿ ਲਾਦਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੨॥
ఎందుకంటే ఆయన నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని పారవేసి, ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం అయిన దుర్గుణాలలో పాల్గొంటాడు. || 2||

ਜਿਉ ਬੇਸ੍ਵਾ ਕੇ ਪਰੈ ਅਖਾਰਾ ॥
వేశ్యలు నృత్యం చేసే ప్రదేశానికి వెళ్ళినట్లే,

ਕਾਪਰੁ ਪਹਿਰਿ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰਾ ॥
అక్కడ అందమైన బట్టలు ధరించి, ఆభరణాలతో అలంకరించుకుంటారు.

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ॥
వేశ్యనృత్యం చేసి, డ్రమ్స్ యొక్క మోతతో ఆమె శ్వాసలను సమకాలీకరించినప్పుడు,
పాపి ఆమె శ్వాసను చూసి సంతోషిస్తాడు,

ਵਾ ਕੇ ਗਲੇ ਜਮ ਕਾ ਹੈ ਫਾਸ ॥੩॥
కానీ ఈ రకమైన అక్రమ ప్రవర్తన కారణంగా మరణ రాక్షసుడి ఉచ్చు అతని
మెడచుట్టూ పడుతోందని గ్రహించలేదు. || 3||

ਜਾ ਕੇ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਓ ਕਰਮਾ ॥
దేవుని కృపతో ముందుగా నియమించబడిన వాడు,

ਸੋ ਭਜਿ ਪਰਿ ਹੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
గురు శరణాలయంలో ప్రవేశించడానికి అరుస్తుంది.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
నామ్ దేవ్ ఈ ఆలోచనను వ్యక్తం చేస్తాడు:

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸੰਤਹੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੨॥੮॥
ఓ' సాధువులారా, (గురువు) ఆశ్రయం పొందండి మరియు అతని బోధనలను
అనుసరించండి), ఈ ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటడానికి ఇది ఒక్కటే
మార్గం. || 4|| 2||8||

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥
ప్రహ్లాద్ ఉపాధ్యాయులు సందా, మార్కా వెళ్లి హరాక్షకు ఫిర్యాదు చేశారు.

ਪੜੈ ਨਹੀ ਹਮ ਹੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ॥
మీ కుమారుడికి బోధించడానికి ప్రయతిస్తించడంలో మేము అలసిపోయాము కాని
అతను తన పాఠాలు చదవడు.

ਰਾਮੁ ਕਹੈ ਕਰ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ਚਟੀਆ ਸਭੈ ਬਿਗਾਰੇ ॥੧॥
అతను ట్యూన్లను ఉత్పత్తి చేయడానికి చేతులు చప్పట్లు కొడతాడు మరియు దేవుని
పేరును ప్రశంసిస్తాడు, అతను ఇతర విద్యార్థులందరినీ కూడా పాడు చేశాడు. || 1||

ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਪਿਬੋ ਕਰੈ ॥
ప్రహ్లాదుడు దేవుని నామాన్ని ఉచ్ఛరిస్తూనే ఉంటాడు,

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਸਿਮਰਨੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు అతని హృదయంలో, అతను ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਬਸੁਧਾ ਬਸਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਰਾਜੇ ਬਿਨਤੀ ਕਰੈ ਪਟਰਾਨੀ ॥
తన తండ్రి, రాజు హరాక్ష్ మొత్తం ప్రపంచాన్ని లొంగదీసుకున్నాడు అని ప్రహ్లాద్ తల్లి, ప్రధాన రాణి వినయంగా చెప్పింది.

ਪੂਤੁ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹਿਆ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ਤਿਨਿ ਤਉ ਅਉਰੈ ਠਾਨੀ ॥੨॥
కానీ కుమారుడు ప్రహ్లాద్ ఆమె అభ్యర్థనలను వినడు, ఎందుకంటే అతను మరొకదాన్ని నిర్ణయించుకున్నాడు. || 2||

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਮੰਤਰ ਉਪਾਇਆ ਕਰਸਹ ਅਉਧ ਘਨੇਰੀ ॥
శత్రువుల మండలి సమావేశమై అతని జీవితాన్ని తగ్గించాలని తీర్మానించింది.

ਗਿਰਿ ਤਰ ਜਲ ਜੁਆਲਾ ਭੈ ਰਾਖਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮਿ ਮਾਇਆ ਫੇਰੀ ॥੩॥
సార్వభౌముడైన రాజు అయిన దేవుడు వస్తువుల స్వభావాన్ని మార్చి, ఒక పర్వతాన్ని పడగొట్టడం, చెట్టుకు వేలాడుతూ, నీటిలో మునిగిపోయి, మంటల్లో కాల్చడం ద్వారా మరణిస్తుందనే ప్రహ్లాదుడి భయాన్ని తొలగించాడు. || 3||

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕਾਲੁ ਭੈ ਕੋਪਿਓ ਮੋਹਿ ਬਤਾਉ ਜੁ ਤੁਹਿ ਰਾਖੈ ॥
కోపంతో రగిలిపోయిన హరక్ష్ తన ఖడ్గాన్ని తీసి, మరణ భయంతో ప్రహ్లాదుని బెదిరించి, ఈ కత్తి నుండి మిమ్మల్ని ఎవరు రక్షించగలరో చెప్పండి?

ਪੀਤ ਪੀਤਾਂਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ਥੰਭ ਮਾਹਿ ਹਰਿ ਭਾਖੈ ॥੪॥
దానికి ప్రహ్లాద్, నేను కట్టిన ఈ స్తంభంలో కూడా పసుపు రంగు దుస్తులు ధరించిన విశ్వగురు దేవుడు ఉన్నాడు. || 4||

ਹਰਨਾਖਸੁ ਜਿਨਿ ਨਖਹ ਬਿਦਾਰਿਓ ਸੁਰਿ ਨਰ ਕੀਏ ਸਨਾਥਾ ॥
దేవుడు (మానవ సింహరూపంలో కనిపించాడు మరియు) తన పంజాలతో హరాక్ష్ రాజును చీల్చి దేవతలందరికీ మరియు మానవులకు అతను వారి గురువు మరియు రక్షకుడు అని హామీ ఇచ్చాడు.

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਨਰਹਰਿ ਧਿਆਵਹ ਰਾਮੁ ਅਭੈ ਪਦ ਦਾਤਾ ॥੫॥੩॥੯॥
నామ్ దేవ్ ఇలా అంటాడు, నిర్భయ స్థితికి ప్రదాత అయిన దేవుడు కూడా నాకు ప్రేమగా గుర్తున్నాడు. || 5|| 3|| 9||

ਸੁਲਤਾਨੁ ਪੂਛੈ ਸੁਨੁ ਬੇ ਨਾਮਾ ॥
సుల్తాను (రాజు) ఇలా అనాడు: ఓ' నామ్దేవ్, వినండి,

ਦੇਖਉ ਰਾਮ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥
నేను మీ దేవుని చర్యలను (శక్తి) చూడాలనుకుంటున్నాను. || 1||

ਨਾਮਾ ਸੁਲਤਾਨੇ ਬਾਧਿਲਾ ॥
అప్పుడు సుల్తాన్ నామ్ దేవ్ (నన్ను)కట్టడి చేశాడు,

ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਹਰਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు బీథలు అని పిలిచే దేవుని శక్తులను నేను చూడాలనుకుంటున్నాను. || 1|| విరామం||

ਬਿਸਮਿਲਿ ਗਊ ਦੇਹੁ ਜੀਵਾਇ ॥
చనిపోయిన ఈ ఆవును తిరిగి బ్రతికించి,

ਨਾਤਰੁ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰਉ ਠਾਂਇ ॥੨॥
లేకపోతే నేను మీ తలను నరికివేతాను, ప్రస్తుతం. || 2||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਐਸੀ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
నామ్ దేవ్, ఓ రాజు, ఇది ఎలా జరుగుతుంది?

ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥
చనిపోయినది, మళ్ళీసజీవంగా ఉండదు. || 3||

ਮੇਰਾ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
నేను చేయడం వల్ల ఏమీ జరగదు,

ਕਰਿ ਹੈ ਰਾਮੁ ਹੋਇ ਹੈ ਸੋਇ ॥੪॥
దేవుడు ఏమి చేసినా, అది మాత్రమే జరుగుతుంది.|| 4||

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਚੜ੍ਹਿਓ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
రాజు అహంకారంతో పిచ్చివాడు అయ్యాడు,

ਗਜ ਹਸਤੀ ਦੀਨੋ ਚਮਕਾਰਿ ॥੫॥
అతను (నా) నామ్ దేవ్ పై దాడి చేయడానికి ఏనుగును ప్రేరేపించాడు. || 5||

ਰੁਦਨੁ ਕਰੈ ਨਾਮੇ ਕੀ ਮਾਇ ॥
నామ్ దేవ్ తల్లి ఏడవడం ప్రారంభించింది,

ਛੋਡਿ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਭਜਹਿ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥
మరియు ఓ' నామ్ దేవ్, మీరు రామ్ కు బదులుగా అల్లాహ్ ను ఎందుకు ఉచ్ఛరించడం ప్రారంభించరు (హిందూ మతాన్ని విడిచి పెట్టండి, ఇస్లాంను అంగీకరించండి మరియు మీ ప్రాణాలను కాపాడండి)? || 6||

ਨ ਹਉ ਤੇਰਾ ਪੂੰਗੜਾ ਨ ਤੂ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
నామ్ దేవ్ జవాబిచ్చాడు, నేను మీ బిడ్డను కాదు, లేదా మీరు నా తల్లి కాదు;

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਤਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੭॥
నా శరీరము నశించినా అది దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటుంది. || 7||

ਕਰੈ ਗਜਿੰਦੁ ਸੁੰਡ ਕੀ ਚੋਟ ॥
ఏనుగు తన తొండంతో అతనిని కొట్టడానికి ప్రయత్నించినప్పుడు,

ਨਾਮਾ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ॥੮॥
నామ్ దేవ్ కు దేవుని రక్షణ ఉన్నందున ప్రతిసారీ రక్షించబడ్డాడు. ||8||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥
రాజు తన మనసులో ఆలోచిస్తాడు, ముస్లిం మత గురువులు మరియు న్యాయమూర్తులందరూ నాకు వందనం చేస్తున్నారు,

ਇਨਿ ਹਿੰਦੂ ਮੇਰਾ ਮਲਿਆ ਮਾਨੁ ॥੯॥
కానీ ఈ హిందువే నా అహంకార గర్వాన్ని తుంగలో తొక్కాడు.|| 9||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਬੇਨਤੀ ਸੁਨੇਹੁ ॥
నామ్ దేవ్ యొక్క హిందూ శ్రేయోభిలాషులు రాజు వద్దకు వచ్చి అతనితో ఇలా అన్నారు: ఓ' రాజు, దయచేసి మా అభ్యర్థనను వినండి అని,

Page 1166

ਨਾਮੇ ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਨਾ ਲੇਹੁ ॥੧੦॥
దయచేసి నామ్ దేవ్ బరువుకు సమానమైన బంగారాన్నిస్వీకరించి, అతన్ని విడుదల చేయండి.|| 10||

ਮਾਲੁ ਲੇਉ ਤਉ ਦੋਜਕਿ ਪਰਉ ॥
రాజు ఇలా జవాబిచ్చాడు: నేను లంచం తీసుకుంటే, నేను నరకానికి పంపబడతాను అని,

ਦੀਨੁ ਛੋਡਿ ਦੁਨੀਆ ਕਉ ਭਰਉ ॥੧੧॥
ఎందుకంటే నేను నా విశ్వాసాన్నివిడిచిపెట్టేటప్పుడు ప్రపంచ సంపదను సమకూరుస్తుంటాను. || 11||

ਪਾਵਹੁ ਬੇੜੀ ਹਾਥਹੁ ਤਾਲ ॥
నామ్ దేవ్ పాదాలు గొలుసులతో కట్టబడి ఉన్నాయి, ఇప్పటికీ రాగాలను ఉత్పత్తి చేయడానికి చేతులు చప్పట్లు కొడుతున్నాయి,

ਨਾਮਾ ਗਾਵੈ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ॥੧੨॥
ఆయన దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉన్నాడు. || 12||

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਜਉ ਉਲਟੀ ਬਹੈ ॥
ఓ' రాజు, గంగా మరియు యమునా నదులు వ్యతిరేక దిశలో ప్రవహించడం ప్రారంభిస్తే,

ਤਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਰਹੈ ॥੧੩॥
అప్పుడు కూడా నేను (నామ్ దేవ్) దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటాను. || 13||

ਸਾਤ ਘੜੀ ਜਬ ਬੀਤੀ ਸੁਣੀ ॥
ఏడు ఘరీలు (దాదాపు మూడు గంటలు) గడిచిపోయినప్పుడు,

ਅਜਹੁ ਨ ਆਇਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੧੪॥
అప్పుడు నామ్ దేవ్ ఆశ్చర్యపోవడం ప్రారంభించాడు, విశ్వగురువు అయిన దేవుడు ఇప్పటికీ తన రక్షణకు ఎందుకు రాలేదు? || 14||

ਪਾਖੰਤਣ ਬਾਜ ਬਜਾਇਲਾ ॥ ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਆਇਲਾ ॥੧੫॥
సరిగ్గా అప్పుడే, గరూర్ (పక్షి వంటి గద్ద) సాక్షి చేస్తూ, సంగీత వాయిద్యాలా దాని రెక్కలతో ఆడుతూ, దేవుడు అక్కడికి చేరుకున్నాడు. || 15||

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹ੍ਹੇ ਆਏ ਗੋਪਾਲ ॥੧੬॥
అవును, గరూర్ హ్ సాక్షి చేస్తూ, దేవుడు తన భక్తుని రక్షించడానికి అకడికి వచ్చాడు. || 16||

ਕਹਹਿ ਤ ਧਰਣਿ ਇਕੋਡੀ ਕਰਉ ॥
(దేవుడు ఇలా అన్నాడు: ఓ' నామ్ దేవ్,) మీరు కోరుకుంటే, నేను భూమిని పక్కకు వంచుతాను,

ਕਹਹਿ ਤ ਲੇ ਕਰਿ ਊਪਰਿ ਧਰਉ ॥੧੭॥
మీరు చెబితే, నేను దానిని తలక్రిందులు చేస్తాను. || 17||

ਕਹਹਿ ਤ ਮੁਈ ਗਊ ਦੇਉ ਜੀਆਇ ॥
మీరు కోరుకుంటే, నేను చనిపోయిన ఆవును తిరిగి బ్రతికిస్తాను,

ਸਭੁ ਕੋਈ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧੮॥
కాబట్టి అందరూ (భక్తుల యొక్క దేవుని రక్షణ) చూసి, ఒప్పించవచ్చు|| 18||

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਸੇਲ ਮਸੇਲ ॥
నేను, నామ్ దేవ్, ఆవు యొక్క వెనుక కాళ్ళ చుట్టూ తాడు కట్టమని ఆ ప్రజలను అభ్యర్థించాను,

ਗਊ ਦੁਹਾਈ ਬਛਰਾ ਮੇਲਿ ॥੧੯॥
తరువాత ఆవును ఆవుతో కలపనివ్వాలని అనుమతించిన తరువాత పాలు పితికేవారు. || 19||

ਦੂਧਹਿ ਦੁਹਿ ਜਬ ਮਟੁਕੀ ਭਰੀ ॥
ఆవుకు పాలు ఇవ్వడం దాన్ని, పిచర్ పాలతో నిండినప్పుడు,

ਲੇ ਬਾਦਿਸਾਹ ਕੇ ਆਗੇ ਧਰੀ ॥੨੦॥
వారు దానిని తీసుకొని రాజు ముందు ఉంచారు. || 20||

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਮਹਲ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥
రాజు తన రాజభవనానికి తిరిగి వెళ్ళాడు,

ਅਉਘਟ ਕੀ ਘਟ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੨੧॥
మరియు భయంకరమైన క్షణంతో అధిగమించబడింది (ఒక వ్యాధితో బాధించబడింది). || 21||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਬਿਨਤੀ ਫੁਰਮਾਇ ॥
ఖాజీలు, ముల్లాల ద్వారా రాజు ఒక అభ్యర్థన చేశాడు (నామ్ దేవ్ కు),

ਬਖਸੀ ਹਿੰਦੂ ਮੈ ਤੇਰੀ ਗਾਇ ॥੨੨॥
ఓ' హిందూ, దయచేసి నన్ను క్షమించండి, నేను మీ ఆవులా ఉన్నాను. || 22||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਬਾਦਿਸਾਹ ॥ ਇਹੁ ਕਿਛੁ ਪਤੀਆ ਮੁਝੈ ਦਿਖਾਇ ॥੨੩॥
నామ్ దేవ్ అన్నాడు, ఓ రాజు, వినండి మరియు నాకు ఒక హామీ ఇవ్వండి. || 23||

ਇਸ ਪਤੀਆ ਕਾ ਇਹੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥ ਸਾਚਿ ਸੀਲਿ ਚਾਲਹੁ ਸੁਲਿਤਾਨ ॥੨੪॥
ఓ రాజు, ఈ హామీ యొక్క కొలత ఏమిటంటే, ఇప్పటి నుండి, మీరు సత్యం మరియు వినయం యొక్క మార్గాన్ని తొక్కుతారు. || 24||

ਨਾਮਦੇਉ ਸਭ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ ਮਿਲਿ ਹਿੰਦੂ ਸਭ ਨਾਮੇ ਪਹਿ ਜਾਹਿ ॥੨੫॥
ఆ ప్రాంతంలోని హిందువులందరూ ఒకచోట కలిసి నామ్ దేవ్ కు వెళ్లారు, మరియు అతను ప్రతిచోటా ప్రసిద్ధి చెందాడు. || 25||

ਜਉ ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਨ ਜੀਵੈ ਗਾਇ ॥
ఈ సారి ఆవు పునరుత్థానం చేయబడకపోతే,

ਤ ਨਾਮਦੇਵ ਕਾ ਪਤੀਆ ਜਾਇ ॥੨੬॥
అప్పుడు ప్రజలు నామ్ దేవ్ పై విశ్వాసం కోల్పోయేవారు. || 26||

ਨਾਮੇ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਰਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥
నామ్ దేవ్ ప్రపంచవ్యాప్తంగా ప్రసిద్ధి చెందాడు,

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਲੇ ਉਧਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੨੭॥
ఇతర భక్తిగల వ్యక్తులను తనతో పాటు తీసుకొని, అతను ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటాడు. || 27||

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਨਿੰਦਕ ਭਇਆ ਖੇਦੁ ॥ ਨਾਮੇ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ॥੨੮॥੧॥੧੦॥
ఇది తెలిసి నామ్ దేవ్ కు, దేవునికి మధ్య ఎలాంటి తేడా లేదు, అనిర్వకాల కష్టాలు మరియు దుఃఖం అపవాదును బాధించాయి. || 28|| 1|| 10||

ਘਰੁ ੨ ॥
రెండవ లయ:

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਮਿਲੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥
గురువు కృపను అనుగ్రహిస్తే, అప్పుడు మాత్రమే ఒకరు దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥
గురువు సంతోషిస్తే, అప్పుడు మాత్రమే ఒకరు ప్రపంచ-దుర్గుముద్రం మీదుగా దాటుతారు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਬੈਕੁੰਠ ਤਰੈ ॥
గురు దయ చూపితే, అప్పుడు ఒకరు ఉన్నతమైన ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతారు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥੧॥
గురువును కలిసి, ఆయన బోధనలను అనుసరిస్తే, జీవించి ఉన్నప్పుడు ఒకరు మరణించినట్లుగా తన ఆత్మ అహంకారాన్ని ప్రసరిస్తారు. || 1||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥
దివ్య గురువు ఎల్లప్పుడూ సత్యము మరియు ఎల్లప్పుడూ సత్యం,

ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਆਨ ਸਭ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు సత్య గురువు తప్ప మరెవరి సేవ (బోధనలను అనుసరించడం) అబద్ధం మరియు పనికిరానిది. || 1|| విరామం||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
గురువు సంతోషించినప్పుడు, అతను నామాన్ని లోపల పొందుపరుస్తాడు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥
గురువు తన కృపను ఇచ్చినప్పుడు, ఒకరి మనస్సు అంతటా తిరగదు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪੰਚ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
గురువు సంతోషిస్తే, ఒకరు ఐదు దుర్గుణాలకు దూరంగా ఉంటారు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਮਰਿਬੋ ਝੂਰਿ ॥੨॥
గురువు సంతోషిస్తే, అప్పుడు ఒకరు పశ్చాత్తాపపడరు. || 2||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥
గురువు గారు సంతోషించినప్పుడు, ఒకరి ప్రసంగం మధురంగా మారుతుంది,

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥
గురువు తన కృపను ఇచ్చినప్పుడు, వర్ణించలేని దేవుని పాటలని పాడతాడు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੇਹ ॥
గురువు కరుణతో ఉన్నప్పుడు, ఒకరి శరీరం నిష్కల్మషంగా ఉంటుంది.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਹਿ ॥੩॥
గురువు దయతో ఉన్నప్పుడు, ఒకరు నామాన్ని ధ్యానిస్తాడు. || 3||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਸੂਝੈ ॥
గురువు తన కృపను ఇచ్చినప్పుడు, దేవుడు మొత్తం విశ్వంలో వ్యాప్తి పొందుతాడనే అవగాహనను పొందుతారు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਊਚ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥
గురువు సంతోషిస్తే, అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని అర్థం చేసుకుంటారు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੀਸੁ ਅਕਾਸਿ ॥
గురువు సంతోషించినప్పుడు, అప్పుడు ఒకరి మనస్సు దేవుని పేరుపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥
గురువు సంతోషించినప్పుడు, ప్రతిచోటా ఎల్లప్పుడూ ప్రశంసలు సంపాదిస్తాడు. || 4||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
గురువు సంతోషిస్తే, మాయ ప్రేమ నుండి శాశ్వతంగా దూరంగా ఉంటారు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਤਿਆਗੀ ॥
గురువు సంతోషించినప్పుడు, ఒకరు ఇతరులను దూషించడాన్ని విడిచివేస్తారు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਏਕ ॥
గురువు సంతోషిస్తే, మంచి చెడ్డ వస్తువులను అదే విధంగా చూస్తారు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਲਿਲਾਟਹਿ ਲੇਖ ॥੫॥
గురువును కలిసినప్పుడు, ముందుగా నిర్ణయించిన విధి వికసిస్తుంది. || 5||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਕੰਧੁ ਨਹੀ ਹਿਰੈ ॥
గురువును కలిసి, ఆయన బోధనను అనుసరిస్తే, అది దుర్గుణాలచే వినియోగించబడదు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥
గురువు తన కృపను ఇచ్చినప్పుడు, తక్కువ సామాజిక హోదా ఉన్న వ్యక్తి కూడా వివక్షను ఎదుర్కోడు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਛਾਪਰਿ ਛਾਈ ॥
గురువు సంతోషిస్తే, అప్పుడు దేవుని నుండి పూర్తి రక్షణ లభిస్తుంది.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਿਹਜ ਨਿਕਸਾਈ ॥੬॥
గురువు కృపను మంజూరు చేసినప్పుడు, ఒకరు ఇబ్బంది నుండి రక్షించబడతారు. || 6||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਠਸਠਿ ਨਾਇਆ ॥
గురువు బోధనలను కలుసుకుని, అనుసరిస్తే, అతను అన్ని పవిత్ర తీర్థమందిరాల్లో స్నానం చేసినట్లుగా పరిగణించండి.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਲਗਾਇਆ ॥
గురువు ఎవరితోనైనా సంతోషిస్తే, అప్పుడు అతను తన శరీరాన్ని పవిత్ర చక్రాలతో (పవిత్ర గుర్తులు) అలంకరించాడని భావించండి.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਦੁਆਦਸ ਸੇਵਾ ॥
గురువు సంతోషిస్తే, పన్నెండు శివలింగములు (పన్నెండు భక్తి సేవలు చేసినవారు) అందరూ పూజించినట్లు భావించండి.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਮੇਵਾ ॥੭॥
గురువు గారు ఎవరిమీదో సంతోషించినప్పుడు, అతనికి హాని చేయడానికి చేసిన ప్రయత్నాలన్నీ అతనికి ప్రయోజనం కలిగించడంలో ముగుస్తాయి, అతనికి ఇచ్చిన విషమంతా ఫలాలుగా మారతాయి.|| 7||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੰਸਾ ਟੂਟੈ ॥
గురువును కలిసినప్పుడు, అతని సందేహాలన్నీ చెదిరిపోతాయి.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥
గురువును కలిసినప్పుడు, మరణ రాక్షసుడి పట్ల అతని భయం అదృశ్యమవుతుంది.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਭਉਜਲ ਤਰੈ ॥
గురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధనలను అనుసరిస్తే, అతను ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటాడు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ॥੮॥
గురువు కు సంతోషం కలిగితే, ఒకరు పుట్టుక లేదా మరణం యొక్క రౌండ్ల నుండి తప్పించుకుంటారు.||8||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਦਸ ਬਿਉਹਾਰ ॥
గురువు కృపను పొందినప్పుడు, హిందూ యొక్క పద్దెనిమిది లేఖనాల్లో వివరించిన కర్మకాండలను నిర్వహించాల్సిన అవసరం లేదు.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥
గురువు సంతోషిస్తే, భగవంతుని భక్తి ఆరాధనలో తనను తాను అర్పించే మొత్తం వృక్ష సంపదను ఊహించండి.

ਬਿਨੁ ਗੁਰਦੇਉ ਅਵਰ ਨਹੀ ਜਾਈ ॥ ਨਾਮਦੇਉ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੯॥੧॥੨॥੧੧॥
నామ్ దేవ్ గురు శరణాలయానికి వచ్చాడు; గురువు తప్ప నీతిమంతుడైన జీవనానికి మార్గం కనుగొనడానికి వేరే ప్రదేశం లేదు. || 9|| 1|| 2|| 11||

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
రాగ్ భయిరవ్, రవిదాస్ గారి యొక్క కీర్తనలు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਉਪਜੈ ਨਹੀ ਆਸਾ ॥
(దేవుణ్ణి) చూడకుండా, ఆయనను కలవాలనే కోరిక తలెత్తదు.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
ఏది కనబడునో అది నశించును.

ਬਰਨ ਸਹਿਤ ਜੋ ਜਾਪੈ ਨਾਮੁ ॥
దేవుని పాటలని పాడుతూ, ప్రేమతో ఆయనను జ్ఞాపకము చేసి,

ਸੋ ਜੋਗੀ ਕੇਵਲ ਨਿਹਕਾਮੁ ॥੧॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నిజమైన యోగి మరియు లోక కోరికలు లేనివాడు. || 1||

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
ఒకవ్యక్తి ప్రేమతో భగవంతుణ్ణి గుర్తుచేసుకున్నప్పుడు, అతని మనస్సు అతనితో ప్రసన్నం అవుతుంది,

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੈ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు గురువుతో (తత్వవేత్త రాయివంటివాడు) సన్నిహితంగా ఉండి, ద్వంద్వత్వం మరియు ద్వంద్వమనస్తత్వం లేని బంగారంవలె స్వచ్ఛంగా మారతాడు. || 1|| విరామం||

ਸੋ ਮੁਨਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਖਾਇ ॥
ఆయన ఒక్కడే నిజమైన ఋషి, ఆయన మనస్సు యొక్క ద్వంద్వత్వాన్ని నాశనం చేస్తాడు,

ਬਿਨੁ ਦੁਆਰੇ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਸਮਾਇ ॥
విశ్వాన్ని ఆక్రమిస్తున్న ఆ భగవంతుడిలో లీనమై, ఏ ఇంద్రియ లేదా ఇతర అవయవాలతో ప్రత్యేకమైన శరీరం లేదు.

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਰੈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ మనస్సు యొక్క అభిరుచులకు అనుగుణంగా వ్యవహరిస్తారు,

ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥੨॥
కానీ, సృష్టికర్త-దేవుని యొక్క ప్రతిరూపంగా మారిన వ్యక్తి, తనను ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా, ఏ లోక భయానికి లోను కాకుండా ఉంటాడు. || 2||

ਫਲ ਕਾਰਨ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥
వృక్ష సంపద ఫలాన్ని ఉత్పత్తి చేసే ఉద్దేశ్యంతో వికసిస్తుంది,

ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਬਿਲਾਇ ॥
అది పండుతో నిండి ఉన్నప్పుడు, పువ్వు ఎండిపోతుంది;

ਗਿਆਨੈ ਕਾਰਨ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸੁ ॥
అదే విధంగా ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని పొందడానికి మతపరమైన క్రియలను ఆచరిస్తున్నారు,

ਗਿਆਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਕਰਮਹ ਨਾਸੁ ॥੩॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానము బాగుపడినప్పుడు క్రియల ఆవశ్యకత ముగుస్తుంది. || 3||

ਘ੍ਰਿਤ ਕਾਰਨ ਦਧਿ ਮਥੈ ਸਇਆਨ ॥
ఒక తెలివైన మహిళ సన్నం చేసిన వెన్న పొందడం కోసం పెరుగును చిలకరించుతుంది,

ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਨ ॥
అదే విధంగా ఒక వ్యక్తి దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛను పొందడానికి దైవిక పదాన్ని (ప్రతిబింబిస్తుంది) మరియు జీవించి ఉన్నప్పుడు భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ నుండి వేరుగా ఉంటాడు.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਮ ਬੈਰਾਗ ॥
రవిదాస్ ఇలా అంటాడు: మాయ ప్రేమ నుండి అత్యున్నతమైన నిర్లిప్త స్థితిని పొందడానికి,

ਰਿਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਸਿ ਅਭਾਗ ॥੪॥੧॥
ఓ దురదృష్టమా, నీ హృదయంలో ఉన్న దేవుణ్ణి ఎందుకు గుర్తు చేసుకోలేదు || 4|| 1||

ਨਾਮਦੇਵ ॥
నామ్ దేవ్:

ਆਉ ਕਲੰਦਰ ਕੇਸਵਾ ॥ ਕਰਿ ਅਬਦਾਲੀ ਭੇਸਵਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
అందమైన జుట్టు గల ఓ దేవుడా, మీరు అబ్దాలీ (సూఫీ) సాధువుగా దుస్తులు ధరించి కలాండర్ (వీధుల్లో కోతి ప్రదర్శనల ప్రదర్శనకారుడు) గా కనిపించారు.|| విరామం ||

ਜਿਨਿ ਆਕਾਸ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਕੀਨੀ ਕਉਸੈ ਸਪਤ ਪਯਾਲਾ ॥
(ఓ' దేవుడా, మీరు) ఆకాశాన్ని మీ కుల్లా (శంఖువు ఆకారంలో ఉన్న టోపీ), ఏడు కిందటి ప్రపంచాలను (ముస్లిం నమస్కం) చెప్పులుగా చేశారు.

ਚਮਰ ਪੋਸ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਨੇ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, శరీరాలన్నీమీ నివాసం, ఆ విధంగా మీరు విశ్వానికి సుస్థిరులయ్యారు.| 1||

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਕਾ ਪੇਹਨੁ ਤੇਰਾ ਸੋਲਹ ਸਹਸ ਇਜਾਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, యాభై ఆరు మిలియన్ల మేఘాలు మీ గౌన్ల లాంటివి, పదహారు వేల ప్రపంచాలు మీ పాళ్లుటు లాంటివి.

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੁਦਗਰੁ ਤੇਰਾ ਸਹਨਕ ਸਭ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥
పద్ధెనిమిది లోడ్ల వృక్షజాలం మీ గ్రైండింగ్ క్లబ్, మరియు మొత్తం ప్రపంచం మీ మట్టి ప్లేట్ వంటిది.|| 2||

ਦੇਹੀ ਮਹਜਿਦਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਨਾ ਸਹਜ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ శరీరం మీ మసీదు లాంటిది, దీనిలో మనస్సుముల్లా, పూజారి, సమతూకంతో ప్రార్థనలు చేస్తున్నారు,

ਬੀਬੀ ਕਉਲਾ ਸਉ ਕਾਇਨੁ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੈ ॥੩॥
మీరు రూపం లేని (శరీరం) యొక్కరూపానికి ప్రాతినిధ్యం వహించే మహిళ కౌలన్ (సంపద దేవత)ను మీరు వివాహం చేసుకున్నారు. || 3||

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਮੇਰੇ ਤਾਲ ਛਿਨਾਏ ਕਿਹ ਪਹਿ ਕਰਉ ਪੁਕਾਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, నీ భక్తి ఆరాధన చేస్తున్నప్పుడు నా తాళాలు లాక్కోబడ్డాయి, కాబట్టి నేను ఇప్పుడు ఎవరికి ఫిర్యాదు చేయాలి?

ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਫਿਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦੇਸਵਾ ॥੪॥੧॥
నామ్ దేవ్ యొక్కగురు-దేవుడు సర్వజ్ఞుడు మరియు ఏ నిర్దిష్ట దేశానిస్వంతం చేసుకోకుండా, అతను ప్రతిచోటా వ్యాపిస్తున్నారు. || 4|| 1||

Page 1168

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ ਦੁਤੁਕੇ
రాగ్ బసంత్, మొదటి గురువు, మొదటి లయ, నాలుగు-చరణాలు, దు-టుకాలు (రెండు పంక్తులు):

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'నిత్యుడనికి' అనే పేరు గల దేవుడు ఒక్కడే ఉన్నాడు. విశ్వానికి సృష్టికర్త, సర్వవ్యాపి, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలంతో సంబంధం లేకుండా, జనన మరణ చక్రానికి అతీతంగా, స్వయం వెల్లడి మరియు గురువు కృప ద్వారా గ్రహించబడతారు.

ਮਾਹਾ ਮਾਹ ਮੁਮਾਰਖੀ ਚੜਿਆ ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ॥
అన్ని నెలల్లో, ఆధ్యాత్మిక ఆనందం యొక్క వసంతకాలం లాంటి కాలం వచ్చే నెల నిజంగా ఆశీర్వదించబడింది.

ਪਰਫੜੁ ਚਿਤ ਸਮਾਲਿ ਸੋਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥੧॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో విశ్వానికి స్థిరమైన దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాను, తద్వారా ఆనందంతో వికసిస్తాను.

ਭੋਲਿਆ ਹਉਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥
ఓ' నా అమాయక మనసా, మీ అహంకార మేధస్సును విడిచిపెట్టండి.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮਨ ਗੁਣ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਲੈ ਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, దైవిక పదంపై ప్రతిబింబం ద్వారా, మీ అహాన్ని తొలగించుకోండి మరియు దేవుని పేరు యొక్క అత్యంత ఉన్నతమైన ధర్మాన్ని ప్రతిష్టిస్తుంది. || 1|| పాజ్||

ਕਰਮ ਪੇਡੁ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਗਿਆਨੁ ॥
ధర్మబద్ధమైన క్రియలు చేయడం ద్వారా, మీలో దేవుని నామ కొమ్మలు ఉన్న చెట్టును నీతి పువ్వులతో వికసించి, దైవిక జ్ఞాన ఫలాన్ని ఇస్తున్నట్లు కనిపిస్తుంది.

ਪਤ ਪਰਾਪਤਿ ਛਾਵ ਘਣੀ ਚੂਕਾ ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥
ఈ చెట్టు దేవుని సాక్షాత్కారపు ఆకులతో అలంకరించబడుతుంది, ఎందుకంటే మనస్సు యొక్క అహం పూర్తిగా తుడిచిపెట్టుకుపోతుంది కాబట్టి, వినయం యొక్క దట్టమైన నీడను అందిస్తుంది. || 2||

ਅਖੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੰਨੀ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਆਖਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవునితో అనుసంధానం చేయబడిన వ్యక్తి, అతని కళ్ళు ప్రకృతిలో దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాయి, అతని చెవులు దైవిక పదాన్ని వింటాయి, మరియు శాశ్వతమైన నామాన్ని పఠించడానికి అతని నోటిని ఉపయోగిస్తాయి.

ਪਤਿ ਕਾ ਧਨੁ ਪੂਰਾ ਹੋਆ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥
ఈ విధంగా, దేవునితో అస్పష్టంగా జతచేయబడిన మనస్సు ఉన్న వ్యక్తి పరిపూర్ణ గౌరవం యొక్క సంపదను (ఈ మరియు తదుపరి ప్రపంచంలో) పొందుతారు. || 3||

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਣਾ ਵੇਖਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
నెలలు, ఋతువులు వస్తాయి, వెళతాయి, కానీ మీరు ప్రతిఫలదాయకమైన ధార్మిక క్రియలను చేయాలి.

ਨਾਨਕ ਹਰੇ ਨ ਸੂਕਹੀ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥
దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడంలో నిమగ్నమైన గురు అనుచరులు ఓ నానక్ ఎల్లప్పుడూ అంతులేని ఆనందంలో ఉంటారు. || 4|| 1||

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ॥
మొదటి గురువు, రాగ్ బసంత్:

ਰੁਤਿ ਆਈਲੇ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹਿ ॥
వసంతకాలం సంతోషకరమైన కాలం వచ్చింది.

ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਵਹਿ ਸਿ ਤੇਰੈ ਚਾਇ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ ప్రేమతో నిండిన వారు, వారు మీ శాశ్వత ఉనికిని సాకారం చేసుకునే ఆనందకరమైన స్థితిలో ఉంటారు.

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਲਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, నీవు గాక, నా భక్తిఆరాధన పుష్పములను నేను మరి ఎవరికి అర్పించాలి? ఎవరియెదుట నేను నమస్కరింపగలను? || 1||

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను మీ భక్తుల సేవకుడిని మరియు వారితో నేను మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకుంటాను.

ਜਗਜੀਵਨ ਜੁਗਤਿ ਨ ਮਿਲੈ ਕਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ విశ్వజీవితం, మిమ్మల్ని సాకారం చేసుకోవడానికి నేను వేరే మార్గం కనుగొనలేను. || 1|| పాజ్||

ਤੇਰੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਬਹੁਤੁ ਰੂਪ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ఒకరే, కానీ మీ రూపాలు చాలా ఉన్నాయి.

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਦੇਉ ਧੂਪ ॥
కాబట్టి నేను నా భక్తి ఆరాధన యొక్క పువ్వులను సమర్పించి ధూపాన్ని ఏ రూపంలో ఇవ్వగలను అని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను?

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਕਹਾ ਪਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, మీ సద్గుణాలు అనంతమైనవి, కాబట్టి ఎవరైనా వారి పరిమితిని ఎలా కనుగొనగలరు?

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ భక్తుల సేవకుడిని మరియు వారితో నేను మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకుంటున్నాను.|| 2||

ਤੇਰੇ ਸਠਿ ਸੰਬਤ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ॥
ఓ దేవుడా, నీ నామము మానవ జీవితమంతటి మీద దాని ప్రభావాన్ని చూపించి, అన్ని పవిత్ర స్థలాలలో ధ్యానించబడుతోంది.

ਤੇਰਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥
ఓ' సర్వోన్నత దేవుడా, నాకు మీ పేరు శాశ్వతమైనది.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥
మీ స్థితిని మేం అర్థం చేసుకోలేం.

ਅਣਜਾਣਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥੩॥
నిజంగా అర్థం చేసుకోకుండా నామాన్ని ధ్యానిస్తాం. || 3||

ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਹੈ ॥
ఓ' దేవుడా, పేద నానక్ ఏమి చెప్పగలడు?

ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਏਕਸੈ ॥
ప్రజలందరూ ఒకే దేవుడా, మిమ్మల్ని ప్రశంసిస్తున్నారు.

ਸਿਰੁ ਨਾਨਕ ਲੋਕਾ ਪਾਵ ਹੈ ॥
ఓ దేవుడా, నేను, నానక్, నీ పాటలని పాడుకునే వారికి గౌరవప్రదంగా నమస్కరిస్తున్నాను,

ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਾਉ ਜੇਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਹੈ ॥੪॥੨॥
ప్రజలు మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకునే అన్ని పేర్లకు నేను అంకితం చేయబడ్డాను. || 4|| 2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బసంత్, మొదటి గురువు:

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਚਉਕਾ ਕੰਚਨ ਕੁਆਰ ॥
ఓ' నా సేవ్ఫితులారా, ఒక వ్యక్తి బంగారు వంటగదిని నిర్మించి, బంగారు పాత్రలను కూడా ఉపయోగించినప్పటికీ,

ਰੁਪੇ ਕੀਆ ਕਾਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
వెండి దారాలతో సరిహద్దు రేఖను గీస్తుంది,

ਗੰਗਾ ਕਾ ਉਦਕੁ ਕਰੰਤੇ ਕੀ ਆਗਿ ॥
పవిత్ర గంగా నది నుండి నీటిని ఉపయోగిస్తుంది, పవిత్ర కలపతో మంటలను ఉపయోగిస్తుంది,

ਗਰੁੜਾ ਖਾਣਾ ਦੁਧ ਸਿਉ ਗਾਡਿ ॥੧॥
మరియు అన్నం పుడ్డింగ్ ను దానిలో పాలతో ఉడికించి తింటుంది. || 1||

ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਇ ॥
అయినప్పటికీ, ఓ' నా మనసా, అటువంటి ఆచారాలు దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడవు,

ਜਾਮਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన హృదయం దేవుని నామ ప్రేమతో నిండివుండకపోతే. || 1|| విరామం||

ਦਸ ਅਠ ਲੀਖੇ ਹੋਵਹਿ ਪਾਸਿ ॥
ఒక వ్యక్తి స్వయంగా వ్రాసిన పద్దెనిమిది పురాణాలను కలిగి ఉన్నప్పటికీ,

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਮੁਖਾਗਰ ਪਾਠਿ ॥
నాలుగు వేదాలన్నిటినీ మౌఖికంగా పఠిస్తారు,

ਪੁਰਬੀ ਨਾਵੈ ਵਰਨਾਂ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥
పవిత్ర స్థలాల్లో స్నానం చేసి, పవిత్ర దినములు అని పిలవబడే రోజున, వివిధ కులాల వారికి దానం చేస్తారు,

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥
ఉపవాసాలు ఆచరిస్తారు, మరియు పగలు మరియు రాత్రి అన్ని రోజువారీ ఆచారాలను నిర్వహిస్తారు, అప్పుడు కూడా అతని సమక్షంలో ఏమీ ఆమోదించబడదు. || 2||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਹੋਵਹਿ ਸੇਖ ॥
ఒక వ్యక్తి ఖాజీ (ముస్లిం న్యాయమూర్తి), ముల్లా (ముస్లిం పూజారి), లేదా షేక్ అయితే,

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ॥
ఒక యోగి, లేదా కుంకుమ రంగు దుస్తులు ధరించిన సంచార ఋషి,

ਕੋ ਗਿਰਹੀ ਕਰਮਾ ਕੀ ਸੰਧਿ ॥
లేదా ఒక ఇంటి వాడు అన్ని మత కర్మలు చేస్తున్నాడు,

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਖੜੀਅਸਿ ਬੰਧਿ ॥੩॥
భక్తి ఆరాధన సారాన్ని అర్థం చేసుకోకుండానే అందరూ మరణ భూతం చేత బంధించబడి తరిమివేయబడతారు. || 3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਲਿਖੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అన్ని వ్యక్తులు తమ పనులను నిర్వహించడానికి ముందే నిర్ణయించబడ్డారు.

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਵਗਿ ਸਾਰ ॥
మరియు వారి (మంచి లేదా చెడు) క్రియల ప్రకారం తీర్పు ఇవ్వబడుతుంది.

ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥
మూర్ఖులు మరియు అజ్ఞానులు మత పరమైన ఆచారాలను నిర్వహించడంలో అహంకారంతో గర్వపడేవారు

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੪॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుని సంపదలు ఆయన స్తుతితో నిండి ఉన్నాయి, కాబట్టి, మనం దేవుని పాటలని పాడాలి. || 4|| 3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਬਸਤ੍ਰ ਉਤਾਰਿ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਗੁ ॥
ఒక వ్యక్తి బట్టలు తొలగించడం ద్వారా నగ్న ఋషి (దిగంబర్) అయితే,

ਜਟਾਧਾਰਿ ਕਿਆ ਕਮਾਵੈ ਜੋਗੁ ॥
లేదా పొడవైన జడ జుట్టును ఉంచుతుంది, అప్పుడు కూడా అతను దేవునితో ఐక్యం కాలేడు.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਦਸਵੈ ਦੁਆਰ ॥
అదే విధంగా పదవ ద్వారంలో (పౌరాణిక సుఖ్మన ఛానల్ ఆఫ్ యోగా) శ్వాసను పట్టుకొని, అతని మనస్సు స్వచ్ఛంగా మారదు,

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵੈ ਮੂੜ੍ਹਾ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥
భ్రమల్లో మునిగిపోయిన ఆ మూర్ఖుడు జనన మరణాల చక్రాల గుండా వెళతాడు. || 1||

ਏਕੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੂੜ੍ਹ ਮਨਾ ॥
ఓ' నా మూర్ఖమైన మనసా, ఒకే ఒక్క దేవుణ్ణి ధ్యానించండి,

ਪਾਰਿ ਉਤਰਿ ਜਾਹਿ ਇਕ ਖਿਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు మీరు ఒక క్షణంలో దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం గుండా వెళతారు. || 1|| విరామం||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥
వారు స్మృతులు మరియు శాస్త్రాలపై ప్రసంగాలు చేస్తారు,

ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਪੜ੍ਹਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥
కొమ్ములు ఊదువారు, వేదాలు, పురాణాలు చదివేవారు,

ਪਾਖੰਡ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਨਿ ਕਪਟੁ ਕਮਾਹਿ ॥
కాని వారి మనసుల్లో వేషధారణను మోసమును ఆచరించుడి.

ਤਿਨ ਕੈ ਰਮਈਆ ਨੇੜਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥
దేవునికి దగ్గరగా ఉన్నట్లు ఊహించలేము. || 2||

ਜੇ ਕੋ ਐਸਾ ਸੰਜਮੀ ਹੋਇ ॥
ఒక వ్యక్తి తన లోపాన్ని పాటించేంతగా క్రమశిక్షణతో ఉన్నప్పటికీ,

ਕ੍ਰਿਆ ਵਿਸੇਖ ਪੂਜਾ ਕਰੇਇ ॥
ప్రత్యేక ఆచారాలతో విగ్రహాల ఆరాధనను నిర్వహిస్తుంది,

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ॥
కానీ, తన మనస్సు మాయపై ప్రేమతో నిండిపోయి,

ਓਇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕੈਸੇ ਪਾਹਿ ॥੩॥
అప్పుడు ఆయన నిష్కళంకుడైన దేవుణ్ణి ఎలా గ్రహించగలడు? || 3||

ਕੀਤਾ ਹੋਆ ਕਰੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుడు సృష్టించిన వ్యక్తి, అతను స్వయంగా ఏమి చేయగలడు,

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਸੋਇ ॥
ప్రత్యేకంగా ఆయన ఇష్టానికి అనుగుణంగా దేవుడు తనను తాను నడిపించినప్పుడు?

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
దేవుడు తన దయగల చూపును ఇచ్చినప్పుడు, అప్పుడు అతను తన సందేహాన్ని తొలగిస్తాడు.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਸਾਚਾ ਪਾਏ ॥੪॥
తన సంకల్పాన్ని అర్థం చేసుకున్నప్పుడు భగవంతుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 4||

ਜਿਸੁ ਜੀਉ ਅੰਤਰੁ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దుర్గుణాల మురికితో మనస్సు నుడికారమైన వ్యక్తి,

ਤੀਰਥ ਭਵੈ ਦਿਸੰਤਰ ਲੋਇ ॥
ప్రపంచవ్యాప్తంగా ఉన్న పవిత్ర స్థలాలలో తిరుగుతూ ఆయన ఏమి పొందుతాడు?

ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗ ॥
ఓ' నానక్, సత్యగురువు యొక్క సాంగత్యాన్ని కనుగొన్నప్పుడు మాత్రమే,

ਤਉ ਭਵਜਲ ਕੇ ਤੂਟਸਿ ਬੰਧ ॥੫॥੪॥
అప్పుడు మాత్రమే ఈ భయంకరమైన ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం యొక్క
బంధాలు విచ్ఛిన్నం చేయబడతాయి. || 5|| 4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బసంత్, మొదటి గురువు:

ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ॥
ఓ దేవుడా, మీ మాయతో (లోక సంపద మరియు శక్తి) అనుబంధం మొత్తం
ప్రపంచంలో ప్రసంగిస్తోంది.

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਰਬ ਤੋਹ ॥
నేను మిమ్మల్ని తప్ప మరెవరూ చూడలేదు, మరియు మీ దివ్యకాంతి మొత్తం మీద
ప్రసరిస్తోంది.

ਤੂ ਸੁਰਿ ਨਾਥਾ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥
మీరు అన్ని దేవతలకు దేవుడు మరియు అన్ని యోగులకు గురువు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥੧॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే, దేవుని పేరుతో
ఆశీర్వదించబడతారు.

ਮੇਰੇ ਸੁੰਦਰ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਲਾਲ ॥
ఓ' నా మనోహరమైన, అర్థం చేసుకోలేని మరియు లోతైన దేవుడా,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਏ ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸਰਬ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని స్తుతిస్తూ, మీరు
అనంతమైనవారు మరియు అందరిలో స్థిరమైనవారు అని నమ్ముతారు.
||1||విరామం ||

ਬਿਨੁ ਸਾਧ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
గురువు అనే సాధువు లేకుండా, మనం దేవునితో కలయికను ఆశీర్వదించలేదు,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲੁ ਮਲੀਨ ਅੰਗੁ ॥
ఎందుకంటే గురువు గారి బోధన లేకుండా, ఒక వ్యక్తి మనస్సు దుర్గుణాల మురికితో మట్టిలో ఉంటుంది.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచకుండా ఒక వ్యక్తి మనస్సును (శరీరం) శుద్ధి చేయలేము.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥
అందుకే గురువు మాటపై దృష్టి సారించి భగవంతుణ్ణి స్తుతించే వాడు మాత్రమే నిత్య దేవుని స్వరూపుడు అవుతాడు. || 2||

ਜਾ ਕਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਖਨਹਾਰ ॥
ఓ' దేవుడా, రక్షకుడా, మీరు రక్షించాలనుకుంటున్న వ్యక్తి,

ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸਾਰ ॥
మీరు అతనిని సత్య గురువుతో ఏకం చేయండి, అతను అతనిని చూసుకుంటాడు.

ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਪਰਹਰਾਇ ॥
అహం మరియు అనుబంధం యొక్క విషాన్ని ప్రక్షాళన చేయడానికి మీరు అతన్ని ప్రేరేపిస్తారు.

ਸਭਿ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੩॥
ఓ' సార్వభౌముడైన దేవుడా, నీ కృపవల్ల అతని దుఃఖాలన్నీ తొలగిపోయాయి. || 3||

ਉਤਮ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਰੀਰ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఒక వ్యక్తి దైవిక ధర్మాలను అలవరిస్తే, అతని ఆధ్యాత్మిక స్థితి ఉదాత్తంగా మారుతుంది.

ਗੁਰਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹੀਰ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ఆభరణం లాంటి దేవుని పేరు అతనిలో వ్యక్తమవుతుంది.

ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਮਿ ਤਜਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
ద్వంద్వ ప్రేమను త్యజించి, అతని మనస్సు దేవునిపై కేంద్రీకరించబడుతుంది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੫॥
అందువల్ల, భక్తుడు నానక్ ప్రార్థిస్తాడు: ఓ' దేవుడా, దయచేసి నన్ను గురువుతో ఏకం చేయండి. || 4|| 5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బసంత్, మొదటి గురువు:

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸੁਨਹੁ ਭਾਇ ॥
నా ప్రియమైన మిత్రులారా, సహచరులారా, ప్రేమపూర్వక శ్రద్ధతో నా మాట వినండి.

ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਸੰਗਿ ਸਾਇ ॥
ఆమె మాత్రమే అదృష్టవంతమైన ఆత్మవధువు, అతనితో నా అందమైన భర్త-దేవుణ్ణి నివసిస్తుంది.

ਓਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਕਹਹੁ ਕਾਇ ॥
ఆయన (దేవుడు) అదృశ్యుడు; నేను అతనిని ఎలా వర్ణించగలను?

ਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਓ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੧॥
గురువు నన్ను నాతో దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేయడానికి కారణమయ్యాడు. || 1||

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਨੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, కలిసి దేవుని స్తుతి నిండిపాడడం మనల్ని ఆకర్షిస్తుంది.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਖੇਲਹਿ ਵਰ ਕਾਮਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਮਨ ਮਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తమ భర్త-దేవుణ్ణి గురువు ద్వారా శోధించి, ఆ తరువాత ఆయన సాంగత్యం ఆనందాన్ని ఆస్వాదించే ఆత్మవధువులు, వారి మనసులు ప్రసన్నం చేసుకోబడతాయి. || 1|| విరామం||

ਮਨਮੁਖੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ਨਾਹਿ ਭੇਉ ॥
దురదృష్టవంతులైన ఆత్మసంకల్పిత ఆత్మవధువులకు ఈ రహస్యం అర్థం కాదు,

ਓਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਵੈ ਸਰਬ ਪ੍ਰੇਉ ॥
ప్రతి హృదయములోను ప్రతివాడిలో నివసిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਿਰੁ ਚੀਨੈ ਸੰਗਿ ਦੇਉ ॥
గురువు మాటను అనుసరించే ఆత్మవధువు, నిత్య దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తనతోనే ఉన్నాడని గట్టిగా నమ్ముతాడు.

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਪੁ ਜਪੇਉ ॥੨॥
గురువు ఆమెలో దేవుని నామాన్ని నాటారు మరియు ఆమె అతనిని ధ్యానిస్తూనే ఉంటుంది. || 2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు బోధనలను పాటించకుండా, భక్తి, లేదా దేవుని పట్ల ప్రేమ లోపల ఉండవు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਨ ਸੰਗੁ ਦੇਇ ॥
గురువు లేకుండా, దేవుడు సాధువుల సాంగత్యంతో ఒకరిని ఆశీర్వదించడు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਰੋਇ ॥
గురువు గారి మాటను పాటించకుండా, ఒక వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా అంధుడిగా ఉండి, ప్రపంచ సమస్యల గురించి విలపిస్తూ ఉంటాడు,

ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਸਬਦਿ ਖੋਇ ॥੩॥
కానీ గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా మనస్సు తన దుర్గుణాల మురికిని కోల్పోయి నిష్కళంకంగా మారుతుంది. || 3||

ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਓ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
భగవంతునితో ఐక్యం చేయడం ద్వారా, ఏ మనస్సు నుండి గురువు తన మనస్సులో నుండి ప్రపంచ కోరికల పట్ల ప్రేమను నిర్మూలించాడు,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੇ ਭਗਤਿ ਜੋਗੁ ॥
రాత్రిపగలు భక్తి ఆరాధనలో ఆనందిస్తాడు.

ਗੁਰ ਸੰਤ ਸਭਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਰੋਗੁ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜ ਜੋਗੁ ॥੪॥੬॥
ఓ' నానక్, ఒక వ్యక్తి యొక్క స్త్రీ మరియు బాధ (అహం) గురువు యొక్క సాంగత్యంలో నిర్మూలించబడుతుంది మరియు అతను సహజంగా భర్త-దేవునితో కలయికను సాధిస్తాడు. || 4|| 6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బసంత్, మొదటి గురువు:

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਸਾਜਿ ॥
ఓ' నా సేహితులారా, దేవుడు స్వయంగా ఫ్యాషన్ మరియు సృష్టి.

ਸਚੁ ਆਪਿ ਨਿਬੇੜੇ ਰਾਜੁ ਰਾਜਿ ॥
తన ఆజ్ఞలను జారీ చేస్తూ, దేవుడు స్వయంగా తన జీవుల భవితవ్యాన్ని నిర్ణయిస్తాడు.

ਗੁਰਮਤਿ ਊਤਮ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ॥
గురువు యొక్క ఉదాత్తమైన పదంతో ఆశీర్వదించబడిన వారు, దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తమ చుట్టూ ఉన్నాడని గ్రహిస్తారు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਸਹਜਿ ਆਥਿ ॥੧॥
వారు దేవుని నామ ఔషధాన్ని సహజంగా పొందుతుంటారు. || 1||

ਮਤ ਬਿਸਰਸਿ ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించండి, దాన్ని ఎన్నడూ మరచిపోకుండా ఉండండి.

ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అనంతమైన, అర్థం కాని, దేవుని సద్గుణాలు అనిర్వచనీయమైనవి, ఆయనే స్వయంగా గురువు ద్వారా ఈ సుగుణాలను సాకారం చేయడానికి అనుమతిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਗੁਰ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖ ਤੋਰ ॥
ఓ' దేవుడా, గురువు బోధనలను అనుసరించే ఆ శిష్యులు మీ భక్తులు అవుతారు.

ਗੁਰ ਸੇਵ ਤਰੇ ਤਜਿ ਮੇਰ ਤੋਰ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, మరియు తమ స్వంత మరియు ఇతరుల మధ్య వివక్ష భావాన్ని విడిచిపెట్టడం ద్వారా, వారు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదుతారు.

ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਲੋਭੀ ਮਨਿ ਕਠੋਰ ॥
కానీ అపవాదులు, దురాశలు గల మానవులు రాతి హృదయం కలిగినవారు.

ਗੁਰ ਸੇਵ ਨ ਭਾਈ ਸਿ ਚੋਰ ਚੋਰ ॥੨॥
గురువు బోధనలు వారికి నచ్చవు, మరియు అనిష్టికంటే పెద్ద దొంగలు. || 2||

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ॥
గురువు దయగలవారు, భక్తిఆరాధనా ప్రేమతో ఆయన చేత ఆశీర్వదించబడతారు.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਮਹਲਿ ਠਾਉ ॥
గురువు సంతోషించినప్పుడు, వారు దేవుని సమక్షంలో ఒక స్థానంతో ఆశీర్వదించబడతారు,

ਪਰਹਰਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਾਗੁ ॥
వారు ఇతరులను దూషించడాన్ని విడిచిపెట్టి, ఆధ్యాత్మికంగా అప్రమత్తమై దేవుని ధ్యానంలో నిమగ్నమవుతారు.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਕਰਮਿ ਭਾਗੁ ॥੩॥
ఆ విధంగా దేవుని కృప వల్ల, దేవుని సంతోషకరమైన ధ్యానం వారి జీవితాల్లో ఒక భాగంగా ఉంటుంది. || 3||

ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਕਰੇ ਦਾਤਿ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు వారికి నామం అనే వరాన్ని ఇచ్చినప్పుడు, అతను వారిని దేవుడితో ఏకం చేస్తాడు.

ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥
అప్పుడు రాత్రి, గురువు యొక్క ఆ ప్రియమైన శిష్యులు నామాన్ని ధ్యానిస్తూ ఉంటారు,

ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਦੇਇ ॥
గురువు నామం యొక్క బహుమానంతో వారిని ఆశీర్వదిస్తాడు,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਇ ॥੪॥੭॥
నానక్ చెప్పారు, చాలా అరుదైన వ్యక్తులు మాత్రమే నామం యొక్క ఈ బహుమతిని అందుకుంటారు. || 4|| 7||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਇਕ ਤੁਕਾ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు, ఇక్-టుకాస్ (ఒకే-పంక్తి):

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥
దేవుడు అలా సంతోషించినప్పుడు మాత్రమే ఆయన భక్తుడు ఆయనను ధ్యానించగలడు.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਰੈ ॥੧॥
అలాంటి భక్తుడు సజీవంగా ఉన్నప్పుడు చనిపోయినట్లు, తన తరాలన్నిటినీ విముక్తి చేస్తున్నట్లు, లోకసంభవించడం నుండి ఎంతదూరంగా ఉంటాడు. || 1||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਕਿਆ ਕੋ ਹਸੈ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రజలు నన్ను ఎగతాళి చేసినా నేను మీ భక్తిని విడిచిపెట్టను.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే మీ నిజమైన పేరు నా హృదయంలో నివసిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਜੈਸੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਰਹੈ ॥
మాయమీద ప్రేమలో చాలా మంది మునిగిపోయినట్లే.

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਤ ਰਹੈ ॥੨॥
అలాగే, సాధువులు దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడంలో నిమగ్నమై ఉంటారు. || 2||

ਮੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਊਪਰਿ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, అజ్ఞానియైన మూర్ఖుడా, దయచేసి నామీద దయ చూపుము

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਪਇਆ ॥੩॥
నేను ఎల్లప్పుడూ మీ శరణాలయంలో ఉండగలనని నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 3||

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, దేవుణ్ణి స్మరించకుండా అన్ని ప్రపంచ క్రియలు నిష్ఫలం.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਾ ॥੪॥੮॥
గురువు కృప వల్ల, అరుదైనవారు మాత్రమే నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని అందుకుంటారు. || 4||8||

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਘਰੁ ੨
మొదటి గురువు, రాగ్ బసంత్ హిందోల్, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਾਲ ਗ੍ਰਾਮ ਬਿਪ ਪੂਜਿ ਮਨਾਵਹੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥
ఓ బ్రాహ్మణా, మీరు సాలిగ్రామ్ విగ్రహాన్ని ఆరాధించి, సంతోషపెట్టడానికి ప్రయత్నిస్తారు, మరియు తులసి పూసలతో చేసిన జపమాలతో ధ్యానం చేయడమే ఏకైక మంచి పని అని అనుకుంటారు.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਹੁ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥
బదులుగా, లోకదుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటడానికి దేవుని నామముపై ధ్యానపడవను నిర్మించి ప్రార్థించండి: ఓ కనికరంగల దేవుడు దయచేసి మనపై కనికరం చూపించండి. || 1||

Page 1171

ਕਾਹੇ ਕਲਰਾ ਸਿੰਚਹੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੁ ॥
ఓ బ్రాహ్మణ, సెలైన్ భూమికి నీరు పోయడం వంటి పనికిరాని క్రియలను చేయడం ద్వారా మీరు మీ మానవ జననాన్ని ఎందుకు వృధా చేస్తున్నారు?

ਕਾਚੀ ਢਹਗਿ ਦਿਵਾਲ ਕਾਹੇ ਗਚੁ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ శరీరం త్వరలోనే మట్టి గోడలా కూలిపోతుంది, మట్టి గోడను సున్నంతో ప్లాస్టరింగ్ చేయడం వంటి పనికిరాని ఆచారాల్లో మీరు ఎందుకు నిమగ్నమయ్యారు? || 1|| విరామం||

ਕਰ ਹਰਿਹਟ ਮਾਲ ਟਿੰਡ ਪਰੋਵਹੁ ਤਿਸੁ ਭੀਤਰਿ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ ॥
ఓ బ్రాహ్మణ, మీ చేతులు మంచి ఉద్దేశాలు మరియు కరుణ కుండల గొలుసుతో అమర్చిన పర్షియన్ చక్రంగా ఉండనివ్వండి మరియు దానిని లాగడానికి మీ మనస్సును ఎద్దులా నిమగ్నం చేయండి.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚਹੁ ਭਰਹੁ ਕਿਆਰੇ ਤਉ ਮਾਲੀ ਕੇ ਹੋਵਹੁ ॥੨॥
మరియు మీ ఇంద్రియ అవయవాలను పొలాలకు సాగునీరు వంటి నామం యొక్క ఈ అద్భుతమైన మకరందంతో నింపండి, అప్పుడు మాత్రమే మీరు నిజమైన భక్తుడు, దేవుడు ఇష్టపడతారు. || 2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕਰਹੁ ਬਸੋਲੇ ਗੋਡਹੁ ਧਰਤੀ ਭਾਈ ॥
ఓ' సోదరులారా, మీ భూమి (శరీరం) వరకు మరియు ప్రేమ యొక్క పారతో మొక్కలను (సుగుణాలను) కాపాడండి మరియు కోపం యొక్క పారతో కలుపు (దుర్గుణాలను) బయటకు తీయండి.

ਜਿਉ ਗੋਡਹੁ ਤਿਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥
మీరు నిష్కళంకమైన ఆలోచనలతో మీ హృదయాన్ని మృదువుగా మారుస్తుంది కాబట్టి, మీరు అంతర్గత శాంతిని సాధిస్తారు మరియు మీ కృషి వృధా కాదు. || 3||

ਬਗੁਲੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹੰਸੁਲਾ ਹੋਵੈ ਜੇ ਤੂ ਕਰਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు కనికరిస్తే, ఒక వ్యక్తి ఒక వేషధారి నుండి నిజమైన దేవుని భక్తుడిగా రూపాంతరం చెందుతాడు, క్రేన్ హంసగా మారినట్లు.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੪॥੧॥੯॥
ఓ' దయగల దేవుడా! మీ భక్తుల సేవకుడు నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, దయచేసి, మీ పేరుతో ఆశీర్వదించండి. || 4|| 1|| 9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਹਿੰਡੋਲ ॥
రాగ్ బసంత్, మొదటి గురువు, హిండోల్:

ਸਾਹੁਰੜੀ ਵਥੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਝੀ ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਵਖੇ ॥
దేవుడు ఇచ్చిన నామ సంపదను అందరికీ పంచుకోవాలని భావించారు, కానీ ప్రపంచంలో ఉంటూనే ఆత్మవధువు స్వాధీనతను మాత్రమే నేర్చుకుంది.

ਆਪਿ ਕੁਚਜੀ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਊ ਜਾਣਾ ਨਾਹੀ ਰਖੇ ॥੧॥
నేను మర్యాదగా లేను మరియు ఇతరులతో సత్సంబంధాలను ఎలా కొనసాగించాలో నాకు తెలియదు; కాబట్టి నా బాధాకరమైన పరిస్థితికి నేను ఎవరినీ నిందించలేను. || 1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਹਉ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, నేను భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో మోసపోయాను.

ਅਖਰ ਲਿਖੇ ਸੇਈ ਗਾਵਾ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣਾ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ముందుగా నిర్ణయించిన విధికి అనుగుణంగా ప్రవర్తిస్తాను మరియు నా కోసం వ్రాయబడిన పదాలను పాడుతూ ఉన్నట్లుగా నా లాట్ ను మెరుగుపరచడానికి నేను ప్రయత్నించను, ఎందుకంటే నాకు వేరే పదం తెలియదు. || 1|| విరామం||

ਕਢਿ ਕਸੀਦਾ ਪਹਿਰਹਿ ਚੋਲੀ ਤਾਂ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਜਾਣਹੁ ਨਾਰੀ ॥
ఓ' ఆత్మవధువా, మీరు ఎంబ్రాయిడరీ తర్వాత మీ చొక్కా ధరించినట్లు, మీరు మంచి లక్షణాలతో మీ మనస్సును అందంగా తీర్చిదిద్దుకుంటే, అప్పుడు మీరు దేవుని సంతోషంగా వివాహం చేసుకున్న వధువుగా గుర్తించబడతారు.

ਜੇ ਘਰੁ ਰਾਖਹਿ ਬੁਰਾ ਨ ਚਾਖਹਿ ਹੋਵਹਿ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥
మీరు మీ ఇంటిని (మీ హృదయాన్ని) దుష్ట ప్రేరణల నుండి కాపాడి, పాపభరితమైన ఆనందాలలో పాల్గొనకపోతే అప్పుడు మీరు మీ భర్త-దేవునికి ప్రియమైనవారు అవుతారు. || 2||

ਜੇ ਤੂੰ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਦੁਇ ਅਖਰ ਦੁਇ ਨਾਵਾ ॥
ఓ మనిషి, మిమ్మల్ని మీరు నేర్చుకున్న విద్వాంసుడిగా భావిస్తే, అప్పుడు రెండు అక్షరాలను గుర్తుంచుకోండి (రామ్ అనే పదంలో రా మరియు ఎం), అవి ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటడానికి మీకు సహాయపడే పడవలాగా ఉంటాయి.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਏਕੁ ਲੰਘਾਏ ਜੇ ਕਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਾਂ ॥੩॥੨॥੧੦॥
నానక్ ఇలా సమర్పిస్తాడు, నేను ఆయనలో విలీనం చేయబడినట్లయితే, దేవుని పేరు మాత్రమే నన్ను ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళుతుంది. || 3|| 2|| 10||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బసంత్ హిండోల్, మొదటి గురువు:

ਰਾਜਾ ਬਾਲਕੁ ਨਗਰੀ ਕਾਚੀ ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੋ ॥
మన శరీరం ఒక బలహీనమైన నగరం లాంటిది, దీని రాజు, మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞాని, మరియు అతను దురాత్ములతో (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) ప్రేమలో ఉంటాడు.

ਦੁਇ ਮਾਈ ਦੁਇ ਬਾਪਾ ਪੜੀਅਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੧॥
ఈ అజ్ఞాన మనస్సుకు ఇద్దరు తల్లులు (మంచి, దుష్ట బుద్ధి), ఇద్దరు తండ్రులు (దేవుడు, దుష్ట మనస్సాక్షి) ఉన్నారని నమ్ముతారు కాబట్టి, అప్పుడు అతను చెడు ప్రభావాల నుండి ఎలా విముక్తి పొందగలడు? || 1||

ਸੁਆਮੀ ਪੰਡਿਤਾ ਤੁਮ੍ਹ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ॥
ఓ' గౌరవనీయ పండితుడు, దయచేసి నాకు కొన్ని మంచి సలహా ఇవ్వండి,

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵਉ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా జీవితపు యజమాని అయిన దేవుణ్ణి నేను ఎలా గ్రహించగలను? || 1|| విరామం||

ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਨਾਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਸਾਗਰੁ ਪੰਡੈ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' పండితుడా, లోపల మంటలు ఉన్నప్పటికీ, వృక్షజాలం వికసించి, దాని వల్ల కాలిపోదు, మరియు చాలా విశాలంగా ఉన్నప్పటికీ, సముద్రం దాని తీరాలలో బాగా ఉంది, అది ఒక కంటైనర్ లో ఉన్నట్లుగా ఉంది

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਘਰ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
వేడి సూర్యుడు మరియు చల్లని చంద్రుడు, కానీ ఇద్దరూ ఒకే ఆకాశంలో నివసిస్తున్నారు, అదే విధంగా చెడులు మరియు సద్గుణాలు రెండూ నా లోపల ఉన్నాయి, కానీ వీటిని సముచితంగా నియంత్రించడానికి నేను ఇంకా ఒక మార్గాన్ని గుర్తించలేదు. || 2||

ਰਾਮ ਰਵੰਤਾ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਮਾਈ ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥
దుష్టబుద్ధిని నాశనం చేసే దేవుని గురించి నిజంగా ధ్యానించే వ్యక్తిగా మాత్రమే పరిగణించబడాలి.

ਤਾ ਕੇ ਲਖਣ ਜਾਣੀਅਹਿ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੇਇ ॥੩॥
అటువంటి వ్యక్తి యొక్క సంకేతం ఏమిటంటే అతను కరుణ యొక్క సంపదను కలిగి ఉంటాడు. || 3||

ਕਹਿਆ ਸੁਣਹਿ ਨ ਖਾਇਆ ਮਾਨਹਿ ਤਿਨ੍ਾ ਹੀ ਸੇਤੀ ਵਾਸਾ ॥
ఓ దేవుడా, నా మనస్సు ఆ చెడు మరియు కృతజ్ఞత లేని జ్ఞాన అవయవాలతో జీవిస్తుంది, వారు తమతో చెప్పినదాన్ని వినరు, లేదా వాటిలో వారు పొందుపరచిన చెడు ఆలోచనలను అంగీకరించరు.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਖਿਨੁ ਤੋਲਾ ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ॥੪॥੩॥੧੧॥
అందువల్ల, మీ భక్తుల బానిస అయిన నానక్, ఒక్క క్షణంలో అది అధిక ఉత్సాహంతో, మరొక నిరాశలో ఉన్నట్లుగా భావిస్తుందని సమర్పిస్తుంది. || 4|| 3|| 11||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బసంత్ హిండోల్, మొదటి గురువు:

ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ਗੁਰੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥
భగవంతునితో ఏకమై, లోకసంపద, శక్తి కోసం తన ఆకలిని తీర్చుకునే దివ్యమైన నిత్యరాజు గురువు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
గురువు దయ చూపి, భగవంతుణ్ణి ఆరాధించడానికి ఎంత దృఢంగా ప్రేరేపిస్తుందంటే, అతను ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటాడు.; || 1||

ਮਤ ਭੂਲਹਿ ਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਹਰੀ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుణ్ణి మరచిపోవద్దు, అతనిని గుర్తుచేసుకుంటూ ఉండండి.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰੈ ਲੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు లేకుండా, మనం మూడు ప్రపంచాలలో ఎక్కడా విముక్తి కాదు; మనం గురువు ద్వారా మాత్రమే నామాన్ని స్వీకరిస్తాం. || 1|| విరామం||

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਨਹੀ ਭਗਤਿ ਹਰੀ ॥
దేవుని పట్ల ప్రేమపూర్వక భక్తి లేకుండా మనం సత్యగురువును కలవము, మరియు అదృష్టం లేకుండా, మేము దేవుని భక్తితో ఆశీర్వదించబడము.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੨॥
అదృష్టం లేకుండా, దేవుడు ప్రజలను ప్రేమించే సాంగత్యాన్ని మనం కనుగొనలేము; దేవుని కృపవలననే ఎవరైనా దేవుని నామముతో ఆశీర్వదించబడి ఉంటారు. || 2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤੁ ਉਪਾਏ ਵੇਖੈ ਪਰਗਟੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ॥
తన సృష్టిని సృష్టించి, చూసుకునే దేవుడు ప్రతి హృదయంలో దాగి ఉంటాడు, కానీ గురువు బోధనలను అనుసరించే సాధువులు మాత్రమే గ్రహిస్తాడు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੇ ਹਰਿ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਨਾ ॥੩॥
వారు దేవుని నామాన్ని మళ్ళీ మళ్ళీ పఠిస్తారు, దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు, మరియు వారి మనస్సు నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో నిండి ఉంటుంది. || 3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨ ਕੀਏ ॥
దేవుని సింహాసనంపై ఒక సీటు యొక్క మహిమతో ఆశీర్వదించబడిన వారు (దేవుని సాక్షాత్కారం), వారు గురువు యొక్క కృప ద్వారా సర్వోన్నతులయ్యారు.

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਭਏ ਸੇ ਪਾਰਸ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਥੀਏ ॥੪॥੪॥੧੨॥
ఓ నానక్, పౌరాణిక రాతి లాంటి గురువును కలవడం ద్వారా, వారు అతనిలా మారారు, మరియు ఇప్పుడు వారి మనస్సు దైవ-గురువుతో అనుసంధానించబడి ఉంది. || 4|| 4|| 12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੇ
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు, మొదటి లయ, రెండు చరణాలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਮਹਿ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥
ఓ' దేవుడా, అన్ని నెలలు మరియు ఋతువులలో, మీరు శాశ్వత ఆనందం,

ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਜੀਅ ਜੰਤੁ ॥
నీ కృపవలన అన్ని జీవులు, ప్రాణులు వికసించి సజీవమై యుండిరి.

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ॥
నాలాంటి నిమ్న వ్యక్తి మీ గురించి ఏమి చెప్పగలడు?

ਤੇਰਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਆਦਿ ਅੰਤੁ ॥੧॥
మీ సృష్టి యొక్క ప్రారంభం లేదా ముగింపును ఎవరూ కనుగొననప్పుడు. || 1||

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਕਰਹਿ ਸੇਵ ॥
ఓ' గురుదేవా, నిన్ను ప్రేమగా స్మరించుకునేవారు,

ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సర్వోన్నతమైన ఆనందములో సంతోషించుము: ఓ' ఆత్మ యొక్క జ్ఞానోదయుడా. || 1|| విరామం||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾਂ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥
దేవుడు తన కృపతో ఆశీర్వదించబడినప్పుడు మాత్రమే ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకుంటాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥
గురువు కృపవలన ఆయన జీవించి ఉన్నప్పుడే మరణించినట్లు భౌతికవాదం మరియు దుర్గుణాల ప్రేమ నుండి విముక్తి పొందాడు.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని నిత్యనామాన్ని ప్రేమతో పఠిస్తాడు,

ਇਨ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰੈ ॥੨॥
ఈ విధంగా, మర్త్యుడు ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదుతుంది, ఇది మరోవిధంగా దాటడం అసాధ్యం. || 2||

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਤਾਰਿ ਉਪਾਏ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు స్వయంగా భౌతికవాదాన్ని ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషాన్ని నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని సృష్టించాడు,

ਸੰਸਾਰ ਬਿਰਖ ਕਉ ਦੁਇ ਫਲ ਲਾਏ ॥
ఈ రెండు పండ్లతో ప్రపంచపు చెట్టును నింపింది.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు స్వయంగా చేసి, ప్రతిదీ పూర్తి చేస్తాడు,

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੈ ਖਵਾਏ ॥੩॥
మరియు (ఒకరి క్రియల ఆధారంగా) అతను తనకు నచ్చిన పండుతో ఒక వ్యక్తికి ఇస్తాడు. || 3||

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన దయగల చూపును ఎవరి మీద అనుగ్రహిస్తాడు,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
ఆ వ్యక్తిని ఆయన పేరు యొక్క అద్భుతమైన మకరందంతో ఆశీర్వదిస్తాడు,

ਬਿਖਿਆ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥
ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషమైన భౌతికవాదం పట్ల కోరికను తన మనస్సు నుండి తొలగిస్తాడు.

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੪॥੧॥
దేవుడు తనకు ఏది నచ్చుతుందో దాన్ని స్వయంగా నిరవహిస్తాడు. || 4|| 1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਰਾਤੇ ਸਾਚਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥
మీ నిత్యనామమంతో నిండిపోయిన దేవుడు సంతోషంగా ఉంటాడు.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా మరియు సాత్విక్షుల గురువా, దయచేసి దయను ఇవ్వండి.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਮੈ ਕੋਇ ॥
మీరు తప్పనా స్వంత మరెవరూ లేరు.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੈ ਸੋਇ ॥੧॥
అతను తన స్వంత సంకల్పం ప్రకారం నన్ను రక్షిస్తాడు. || 1||

ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దివ్యగురువు నా మనసుకు ప్రీతికరమైనవాడు,

ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਉ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించకుండా నేను జీవించలేను; గురువు గారు ఆయనతో నా కలయికను తీసుకువచ్చినప్పుడు మాత్రమే నేను దేవునితో ఐక్యం అవుతాను. || 1|| విరామం||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲੋਭੀ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥
తన మనస్సు అత్యాశతో ఎల్లప్పుడూ దురాశలో చిక్కుకుపోతుంది,

ਰਾਮ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥
ఆయన దేవునికి పశ్చాత్తాపపడి బాధపడును.

ਬਿਛੁਰਤ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰ ਸੇਵ ਰਾਂਗੇ ॥
భగవంతుని నుండి వేరుపడిన వారు, గురువు బోధనలను అనుసరించినప్పుడు వారిని తనతో ఏకం చేస్తారు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥੨॥
ఆ అదృష్టవంతులకు, గురువు దేవుని నామ బహుమతిని ఆశీర్వదించారు. || 2||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਕੀ ਇਹ ਦੇਹ ਸਰੀਰਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఈ శరీరం గాలి మరియు నీరు వంటి అంశాలతో తయారు చేయబడింది.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਠਿਨ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥
అహం వ్యాధితో బాధపడుతున్న వ్యక్తి ఈ వ్యాధి యొక్క గొప్ప బాధను భరిస్తూనే ఉంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
గురు బోధలను అనుసరించి దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా ఆ వ్యక్తి యొక్క అహానికి దేవుని పేరు నివారణ అవుతుంది,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
మరియు దయను ప్రసాదిస్తూ, గురువు ఈ వ్యాధిని నిర్మూలించాడు. || 3 ||

ਚਾਰਿ ਨਦੀਆ ਅਗਨੀ ਤਨਿ ਚਾਰੇ ॥
నాలుగు దుర్గుణాలు, (క్రూరత్వం, ప్రపంచ అనుబంధం, దురాశ మరియు కోపం) మానవ శరీరంలో ప్రవహించే నాలుగు అగ్ని నదుల వంటివి.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਜਲੇ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥
అందువల్ల ప్రజలు లోకకోరికలు మరియు అహంకారం యొక్క బాధను భరిస్తూనే ఉంటారు.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾਰੇ ॥
గురువు గారు రక్షించిన అదృష్టవంతులు, గురువు ద్వారా ఈ నాలుగు దుర్గుణాల ప్రవాహాల గుండా ప్రవేశించారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਧਾਰੇ ॥੪॥੨॥
ఓ' నానక్, ఈ భక్తులు దేవుని పేరు యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తమ మనస్సులో పొందుపరచుకున్నారు. || 4|| 2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਸੋ ਹਰਿ ਕਾ ਲੋਗੁ ॥
భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకునేవాడు, ఆయన నిజమైన భక్తుడు.

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
అతను ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత స్థితిలో ఉంటాడు మరియు ఎప్పుడూ దుఃఖాన్ని అనుభవించడు.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
కానీ దేవుడు తమ మనస్సులో పొందుపరచబడలేదు కాబట్టి ఆత్మచిత్తం గల వ్యక్తులు ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయారు.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਭੀ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
వీరు ఆధ్యాత్మికంగా మళ్ళీ మళ్ళీ మరణిస్తారు మరియు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటారు. || 1||

ਸੇ ਜਨ ਜੀਵੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
తమ మనస్సులో దేవుణ్ణి స్మరించుకునేవారు ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటారు.

ਸਾਚੁ ਸਮ੍ਹਾਲਹਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారు ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు మరియు చివరికి అతనిలో విలీనం అవుతారు. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਹਰਿ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోనివారు ఆయన నుండి వేరుచేయబడ్డారు.

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵਹਿ ਸਿਰਿ ਪਾਵਹਿ ਧੂਰਿ ॥
వారు ప్రతిచోటా తిరుగుతారు మరియు అవమానాన్ని భరిస్తూనే ఉంటారు, వారు తమ తలలపై ధూళి పడనివ్వాలని అనుమతిస్తున్నారు.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਲੀਏ ਲਾਇ ॥
దేవుడు స్వయంగా తన భక్తులను తనతో ఐక్యం చేస్తాడు,

ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੨॥
వారు ఎల్లప్పుడూ ప్రశాంతంగా జీవిస్తారు మరియు వారిలో అత్యాశ కూడా లేదు. || 2||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
దేవుడు తన దయగల చూపును ఎవరిమీద అనుగ్రహించునో, అతని అహం అదృశ్యమవతుంది,

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
దేవుని సనిధ్ధిని ఆయన గౌరవాన్ని పొందుతాడు.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥
అతను ఎల్లప్పుడూ తన చుట్టూ ఉన్న దేవుణ్ణి అనుభవిస్తాడు,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా, ప్రతిచోటా భగవంతుడు వ్యాప్తి చెందడాన్ని ఊహిస్తాడు. || 3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
దేవుడు అన్ని జీవులను మరియు జంతువులను చూసుకుంటాడు,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦ ਸਮ੍ਹਾਲ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎల్లప్పుడూ గురువు దయ ద్వారా ఆయనను ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
అలా చేసే వాడు, దేవుని సమక్షంలో ఉన్న దైవిక గృహానికి గౌరవంగా వెళ్తాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥
ఓ నానక్, నామాన్ని ధ్యానించడం వల్ల అతను మహిమతో పొందుతాడు. || 4|| 3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਮਨ ਤੇ ਹੋਇ ॥
(ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుకునేవాడు) భక్తి ఆరాధన అతనిలో ఏకాగ్రతతో కూడిన మనస్సుతో సహజంగా జరుగుతుంది,

ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశించడాన్ని ఆయన అనుభవిస్తాడు, మరెవరూ కాదు.

ਦੂਜੈ ਲੋਕੀ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ద్వంద్వత్వానికి (మాయ) అనుబంధంగా ఉండటం ద్వారా, ప్రజలు తీవ్రమైన బాధను అనుభవించారు,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੈਨੋ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥
కానీ సత్యగురువు ప్రతిచోటా దేవుడు వాస్తి చెందడాన్ని దృశ్యమానం చేయడానికి నాకు కారణమయ్యాడు, (మరియు నేను బాధల నుండి రక్షించబడ్డాను). || 1||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਉਲਿਆ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥
ఓ సోదరా, నా దేవుడు ఎప్పటికీ వికసించి, ఆనందోన్మాదంలో ఉన్నాడు,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਗਾਇ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా మనస్సు దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా చాలా సంతోషిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਗੁਰ ਪੂਛਹੁ ਤੁਮ੍ਹ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మీరు గురువు గారి బోధనలను గురించి ఆలోచించి, దానిని మనస్ఫూర్తిగా అనుసరిస్తే,

ਤਾਂ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
అప్పుడు నిత్యదేవుని మీద ప్రేమ మీలో బాగా ఉంటుంది.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਹੋਹਿ ਦਾਸਤ ਭਾਇ ॥
మీరు విపరీతమైన వినయవైఖరిని అవలంబిస్తే, స్వీయ అహంకారాన్ని విడిచిపెట్టడం,

ਤਉ ਜਗਜੀਵਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
అప్పుడు లోకజీవితమైన దేవుడు మీ మనస్సులో వ్యక్తమవుతాడు. || 2||

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦ ਵੇਖੈ ਹਜੂਰਿ ॥
భక్తి ఆరాధన చేసేవాడు, ఎల్లప్పుడూ దేవునితో దృశ్యమానం చేస్తాడు,

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ఎందుకంటే నా దేవుడు ఎల్లప్పుడూ ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తూ ఉంటాడు.

ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਕਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
అయితే, ఎవరైనా అలాంటి భక్తి ఆరాధన రహస్యాన్ని తెలుసుకుంటే,

ਸਭੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਦੇਉ ॥੩॥
అప్పుడు ఆయన నా దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడని ఊహిస్తాడు. || 3||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
భగవంతుడు గురువుతో ఒకదానితో ఏకం చేస్తాడు, తరువాత గురువు ద్వారా తనతో ఐక్యం అవుతాడు,

ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਆਪਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
గురువు స్వయంగా దేవునితో మనస్సును ప్రపంచ జీవితంతో ట్యూన్ చేస్తాడు.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੪॥
ఓ నానక్, నామంపై దృష్టి కేంద్రీకరించిన వారు, వారి మనస్సు మరియు శరీరం సహజంగా ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందుతారు. || 4|| 4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
భక్తి ఆరాధనను ప్రేమించే దేవుడు ఆ వ్యక్తి మనస్సులో వ్యక్తమవుతుంటాడు,

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥
గురువు కృపవల్ల ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఉంటాడు.

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਖੋਇ ॥
తన ఆత్మఅహంకారాన్ని లోనుండి విడిచిపెట్టి భక్తి ప్రపంచంగా దేవుణ్ణి ఆరాధించినప్పుడు,

ਤਦ ਹੀ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
అప్పుడు మాత్రమే నిత్యదేవునితో కలయిక జరుగుతుంది. || 1||

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰਿ ॥
దేవుని భక్తులు ఎల్లప్పుడూ దేవుని సమక్షంలో మనోహరంగా కనిపిస్తారు,

ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వీరు ఎల్లప్పుడూ గురువు మరియు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు. || 1|| విరామం||

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
భక్తి ఆరాధనలో నిమగ్నమయ్యేవాడు నిష్కళంకుడు అవుతాడు,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਖੋਇ ॥
ఎందుకంటే గురువు గారి మాట ద్వారా, అతను తన లో నుండి స్వీయ అహంకారాన్ని తరిమివేస్తాడు.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
అప్పుడు ఆధ్యాత్మిక దేవుడు తన మనస్సులో వ్యక్తమయ్యాడు,

ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
మరియు అతను శాంతి, ప్రశాంతత మరియు ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యతలో మునిగిపోతాడు. || 2||

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦ ਬਸੰਤ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిన వారు, ఎల్లప్పుడూ వికసించే (ఆనందంలో) ఉంటారు,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਰਵਿ ਗੁਣ ਗੁਵਿੰਦ ॥
విశ్వదేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా వారి మనస్సు మరియు శరీరం ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతుంది.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਕਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥
అయితే, నామాన్ని ధ్యానించకుండా, ప్రపంచం ఆధ్యాత్మికంగా లేకుండా ఉంది,

ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੩॥
మరియు మళ్ళీ మళ్ళీ లోక వాంఛల అగ్నిలో మండుతూనే ఉంటుంది. || 3||

ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ॥
పూజ్యదేవునికి ప్రీతికరమైన, ఆ పని మాత్రమే చేసేవాడు,

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਰੀਰਿ ਭਾਣੈ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥
తన మనస్సును దేవుని చిత్తానికి కేంద్రీకరిస్తాడు, అతను ఎల్లప్పుడూ మనశ్శాంతితో సంతోషిస్తాడు.

ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయి, ఆధ్యాత్మిక సమతూక స్థితిలో ఉన్నప్పుడు ఆయనను గుర్తుంచుకుంటున్న వ్యక్తి,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੪॥੫॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన మనస్సులో వ్యక్తమవుతాడు. || 4|| 5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
గురువాక్కుల ద్వారా భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమను కాల్చివేసిన వ్యక్తి,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
సత్యగురువు పట్ల తనకున్న ప్రేమ వల్ల ఆయన మనస్సు, శరీరం ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతుంది.

ਸਫਲਿਉ ਬਿਰਖੁ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਆਰਿ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క చెట్టు లాంటి శరీరం ఫలవంతమై దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడుతుంది,

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్య వాక్కుల ద్వారా దేవుని ప్రేమలో లీనమై ఉంటాడు. || 1||

ਏ ਮਨ ਹਰਿਆ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉండటం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతారు,

ਸਚ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు సత్యగురువు పట్ల ఉన్న ప్రేమ కారణంగా, శాశ్వత దేవుని నామ ఫలాన్ని పొందుతారు. || 1|| విరామం||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥
దేవుడు స్వయంగా కొందరికి దగ్గరగా మరియు ఇతరులకు దూరంగా కనిపిస్తాడు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੇਖੈ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥
కానీ గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా, ఎల్లప్పుడూ దేవునితో దృశ్యమానం చేస్తాడు.

ਛਾਵ ਘਣੀ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥
మొత్తం వృక్షజాలం వికసించింది మరియు ఆ వ్యక్తికి దట్టమైన నీడను అందిస్తోంది,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
గురుబోధలను అనుసరించి ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో దేవుని ప్రేమతో నిండి పోయి ఆనందిస్తాడు. || 2||

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడేవారు,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਵਾਈ ਵਿਚਹੁ ਜੂਠਿ ਭਰਾਂਤਿ ॥
సత్యగురువు వారి సందేహాన్ని మరియు భౌతికవాదం యొక్క మురికిని వారి మనస్సు నుండి నిర్మూలించారు.

ਪਰਪੰਚ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥
లోకవిశాలాన్నిచూస్తూ, ఒక దేవుని భక్తుడు పారవశ్యంలోకి వెళ్తాడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ॥੩॥
కానీ గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే దేవుని పేరు యొక్క బహుమతి అందుకోబడుతుంది. || 3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥
(సర్వస్వము చేయడం ద్వారా) సృష్టికర్త-దేవుడు స్వయంగా అన్ని ఆనందాల్లో సంతోషిస్తున్నాడు.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਗ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా, అది ఖచ్చితంగా జరుగుతుంది.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥
దేవుడు మాత్రమే గొప్ప ప్రయోజకుడు మరియు దురాశ లేనివాడు.

ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੪॥੬॥
ఓ నానక్! గురువు యొక్క దివ్య వాక్యం ద్వారా జీవించడం ద్వారా మాత్రమే దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవచ్చు|| 4|| 6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, పరిపూర్ణమైన విధితో ఆశీర్వదించబడి, ఉదాత్తమైన క్రియలు చేసే వ్యక్తి,

ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥
మరియు ప్రేమతో భగవంతుణ్ణి మాత్రమే గుర్తుచేసుకుంటాడు, అతను పునర్జన్మల ద్వారా వెళ్ళడు.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
ఈ ప్రపంచంలో ఆ వ్యక్తి రాక ఫలప్రదమైనది,

ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఉన్నవారు దేవుని నామములో లీనమై ఉంటారు. || 1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ఓ' గురువాక్యాన్ని అనుసరించడం ద్వారా, దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా స్మరించే పనిని నా సేవ్ధితులు చేయండి.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਵਹੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆత్మ అహంకారాన్ని లోనుండి తుడిచివేసి, దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోండి. || 1|| విరామం||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਹੈ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
ఓ' నా సేవ్ధితులారా, ఆ వ్యక్తి ప్రసంగం నిజం,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜਗ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
ఇది గురువాక్యానికి అనుగుణంగా ఉండటం వల్ల ఇది ప్రపంచమంతటా వ్యాపిస్తుంది.

ਚਹੁ ਜੁਗ ਪਸਰੀ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క నిజమైన మహిమ నాలుగు యుగాల అంతటా వ్యాపిస్తుంది,

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਜਨੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥
దేవుని నామమును ప్రేమించి, ఆయన లోకంలో ప్రశంసలు పొందుతాడు || 2||

ਇਕਿ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
దేవుని స్తుతి అనే దైవిక వాక్యాలపై దృష్టి సారించే వారు చాలామంది ఉన్నారు.

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਭਾਇ ॥
కానీ దేవునికి ప్రీతికరమైన భక్తులు నిజమే.

ਸਾਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥
తమ చుట్టూ ఉన్న దేవుణ్ణి ఊహిస్తూ, వారు ఆయనను ఆరాధనతో గుర్తుచేసుకుంటూ ఉంటారు,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਧੂਰਿ ॥੩॥
మరియు వారు తామర వంటి సాధువుల పాదాల ధూళి వలె తమను తాము చాలా వినయంగా భావిస్తారు. || 3||

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ఓ' నా సేహితులారా, దేవుడు మాత్రమే సృష్టికర్త మరియు మరెవరూ కాదు,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
గురువాక్యాన్ని అనుసరించి ఆయనతో కలయిక జరుగుతుంది.

ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుచేసుకున్నవాడు ఆధ్యాత్మిక ఆనందంలో ఆనందించాడు.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੭॥
ఓ నానక్, ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో, అతను నామంలో విలీనం చేయబడ్డాడు. || 4||
7||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, భక్తులు తమ చుట్టూ ఉన్న దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేస్తూ, ఆయన
భక్తి ఆరాధనను నిర్వహించండి,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਧੂਰਿ ॥
మరియు వారు తామర వంటి సాధువుల పాదాల ధూళి వలె తమను తాము చాలా
వినయంగా భావిస్తారు. || 3||

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
వారు ఎల్లప్పుడూ తమ మనస్సును దేవునిపై కేంద్రీకరించి ఉంచుతారు,

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥
ఎందుకంటే సత్యగురువు వారికి ఈ అవగాహనను అందించాడు. || 1||

ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥
అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని భక్తుల సేవకుడు అవుతాడు,

ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు అతను అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడు. || 1|| విరామం||

ਏਕੋ ਸੇਵਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో భగవంతుణ్ణి స్మరించండి ఎందుకంటే ఆయన వంటివారు మరొకరు లేరు,

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ఎవరిని ఆరాధనతో స్మరించుకోవడం ద్వారా, అంతర్గత శాంతి శాశ్వతంగా ఉంటుంది.

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
దేవుడు చనిపోడు, జనన మరణ చక్రం గుండా వెళ్ళడు,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਸੇਵੀ ਕਿਉ ਮਾਇ ॥੨॥
ఓ' మా అమ్మ, ఆయన తప్ప మరెవరైనా నాకు ఎందుకు గుర్తునాళ్ళో || 2||

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਜਿਨੀ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
దేవుని గుర్తించిన వారి జీవితాలు సత్యమైనవి, నిష్కళంకమైనవి.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥
వారు తమ స్వీయ అహంకారాన్ని నిర్మూలించడం ద్వారా దేవుని నామములో సహజంగా మునిగిపోయారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుడు సాకారం అవుతాడు.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥
(మరియు దేవుణ్ణి గ్రహించే వ్యక్తి,) అతని మనస్సు నిష్కళంకంగా మారుతుంది మరియు అతను ప్రతిచోటా నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి ఊహిస్తాడు. || 3||

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨੁ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਤੂ ਜਾਣੁ ॥
ఓ' సోదరుడా! మీకు దివ్యజ్ఞానాన్ని ఇచ్చిన దేవుణ్ణి అర్థం చేసుకోండి,

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਿਞਾਣੁ ॥
మరియు గురువు యొక్క దివ్యవాక్యం ద్వారా, ఆ ఒక్క దేవుణ్ణి గ్రహించండి.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥
దేవుని నామంలోని శ్రేష్ఠమైన సారాన్ని రుచి చూసినప్పుడు, నీతిమంతుల గురించి ఆయన అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੪॥੮॥
ఓ నానక్, నామ ప్రేమతో నిండి, వారు ప్రతిచోటా దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేస్తారు. || 4||8||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਕੁਲਾਂ ਕਾ ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥
ప్రజలు దేవుని నామముతో నిండి, తమ తరాలను కూడా విముక్తి చేశారు.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
వీరు నిత్యదేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యమైన పదాలతో ప్రేమలో ఉన్నారు.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਕਾਹੇ ਆਏ ॥
దారి తప్పడం వల్ల, ఈ స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తులు ఈ ప్రపంచానికి ఎందుకు వచ్చారు?

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੧॥
నామాన్ని మరచి, వారు తమ మానవ జీవితాన్ని వృధా చేశారు. || 1||

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰਿ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰੈ ॥
ఆ వ్యక్తి తన లోకబాధ్యతలను చూసుకుంటూ మాయపట్ల ప్రేమకు దూరంగా ఉంటాడు, మరియు దుర్గుణాల నుండి దూరంగా ఉండటం ద్వారా అతని మరణాన్ని అలంకరించాడు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਾਚੁ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అటువంటి వ్యక్తి గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా తన హృదయంలో శాశ్వత దేవుని నామాన్ని పొందుపరుస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి దేవుని నామాన్ని తన ఆధ్యాత్మిక ఆహారంగా చేసుకున్న వ్యక్తి, అతని శరీరం స్వచ్ఛంగా మారుతుంది (మంచి పనులలో నిమగ్నం అవుతుంది)

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
అతని మనస్సు నిష్కల్మషంగా మారుతుంది మరియు సద్గుణాల సముద్రమైన దేవుడు అతనిలో నివసిస్తాడు.

ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
అటువంటి వ్యక్తి జనన మరణ చక్రం గుండా వెళ్ళడు,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
గురువు కృపవలన ఆయన దేవునిలో విలీనమై ఉంటాడు. || 2||

ਸਾਚਾ ਸੇਵਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
ఓ' నా సేవ్నేహితులారా, ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి; అలా చేసేవాడు,
నిత్యదేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥
గురువాక్యాన్నిగురించి ఆలోచించటం ద్వారా ఆయన దేవుని సమక్షంలో
గౌరవప్రదంగా చేరుకుంటాడు.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥
ఆయన హృదయంలో శాశ్వతమైన దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించి, ఆయన సమక్షంలో సత్కరించబడ్డాడు.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
తన అంతఃకానికి స్థానం సంపాదించుకుంటాడు. || 3||

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుడు తానే తప్పు చేయలేడు; అతను సత్య తప్పుమరేమీ కాదు.

ਹੋਰਿ ਸਭਿ ਭੂਲਹਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
మిగతా వారందరూ తప్పులు చేసి ద్వంద్వప్రేమతో గౌరవాన్ని కోల్పోతారు.

ਸਾਚਾ ਸੇਵਹੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
ఓ సోదరా, గురువాక్యాన్ని అనుసరించి భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకో,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੯॥
ఓ నానక్, నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, ఒకరి మనస్సు దేవునిలో లీనమై ఉంటుంది. || 4|| 9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
దేవుని కృప లేకుండా, లోకమంతటినీ భ్రమలో తపిస్తుంచుకుంటారు,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
మరియు ఇది ప్రపంచ అనుబంధాలచే ఆకర్షించబడటం ద్వారా గొప్ప దుఃఖాన్ని భరిస్తుంది.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਈ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞాని అయిన ఆత్మసంకల్పితుడు మనశ్శాంతికి స్థానం దొరకదు.

ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥
అతను మురికి పురుగులా దుర్గుణాలలో నిమగ్నమై ఉన్నాడు. || 1||

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
దేవుని చిత్తాన్ని సంతోషంగా అంగీకరించే వ్యక్తి, ఆయన సమక్షంలో ఆమోదించబడతాడు,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే ఆయన గురువు గారి మాట ద్వారా నామం యొక్క చిహ్నాన్ని పొందుతాడు. || 1|| విరామం||

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
అలాంటి ముందుగా నిర్ణయించబడిన విధి ఉన్నవారు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
దేవుని నామము వారి మనసుకు ఎల్లప్పుడూ ప్రీతికరమైనది.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
సత్యగురు దివ్యవాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించటం ద్వారా, వీరు ఎల్లప్పుడూ అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తారు.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਇ ॥੨॥
గురువు యొక్క దివ్యపదం వారి వెలుగును (ఆత్మ) దైవిక కాంతితో ఏకం చేస్తుంది. || 2||

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
దేవుని నామము మాత్రమే ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రము గుండా యావత్ ప్రపంచాన్ని రవాణా చేయగలదు,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
కానీ దేవుని నామముపై ప్రేమ గురుకృపవలన మాత్రమే పెరుగుతుంది.

ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
దేవుని నామం లేకుండా దుర్గుణాల నుండి ఎవరూ స్వేచ్ఛను సాధించలేదు.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਪਾਈ ॥੩॥
నామం యొక్క బహుమతి పరిపూర్ణ గురువు నుండి మాత్రమే అందుకోబడుతుంది. || 3||

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా అర్థం చేసుకునే నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్ని ఆయన మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਏ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడానికి అతనిని నిమగ్నం చేయడం ద్వారా దేవుడు నామాన్ని అతనిలో నాటాడు.

ਜਿਨ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
దేవుణ్ణి గ్రహించినవారు దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడ్డారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੦॥
నామ ప్రేమతో నిండిన ఓ నానక్ దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందాడు. || 4|| 10||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపుతాడో, ఆ వ్యక్తిని సత్యగురువుతో ఏకం అవుతాడు,

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
ఆ తరువాత తనంతట తానుగా ఆ వ్యక్తి మనస్సులో వ్యక్తమయ్యాడు.

ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਧੀਰ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క బుద్ధి దుర్గుణాల దాడికి వ్యతిరేకంగా స్థిరంగా మారుతుంది, అతని మనస్సులో ఎల్లప్పుడూ సంతృప్తి ఉంటుంది,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥
మరియు ఆయన అనంతమైన సద్గుణాల దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటాడు. || 1||

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੇ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
ప్రజలు నామం నుండి తప్పిపోయి, ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం అయిన భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో నిమగ్నమై ఉండటం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తారు.

ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਨਮੁ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారి జీవితం వ్యర్థం అవుతుంది మరియు వారు జనన మరియు మరణ చక్రంలో పడతారు. || 1|| విరామం||

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
కేవలం అనేక మత పరమైన దుస్తులు మరియు ఆచారాలను ఆశ్రయించే వారు, వారి మనస్సు ఎన్నడూ ప్రశాంతతను సాధించదు,

ਬਹੁ ਅਭਿਮਾਨਿ ਅਪਣੀ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
మరియు వారి గౌరవాన్ని కోల్పోతారు ఎందుకంటే మితిమీరిన అహంకార గర్వం (ఈ దుస్తులు).

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
గురువాక్యాన్ని అర్థం చేసుకున్నవారు చాలా అదృష్టవంతులు.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਦਾ ਘਰ ਮਹਿ ਆਣਿਆ ॥੨॥
మరియు వారి సంచార మనస్సును నియంత్రణలోకి తెచ్చారు. || 2||

ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
అర్థం కాని, అనంతమైన దేవుని పేరు యొక్క సంపద హృదయంలో ఉంది.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਹਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
గురుబోధల ద్వారా దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ నామం యొక్క సంపద కోసం శోధించే వారు,

ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
వారు నామాన్ని కనుగొన్నారు, ఇది ప్రపంచ సంపద, వారి హృదయంలో ఉంది.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥
వీరు ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు మరియు అతనితో విలీనం అవుతారు. || 3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రతిదీ చేస్తాడు, మరెవరూ స్వయంగా ఏమీ చేయలేరు.

ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
అది దేవునికి ప్రీతికరమైనప్పుడు, అతను ఒక వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు.

ਤਿਸ ਤੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਰਿ ॥
ఆయన దగ్గర ఎవరూ లేరు, ఎవరూ ఆయనకు దూరంగా లేరు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥੧੧॥
ఓ నానక్! దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడంలో నిమగ్నమైన వ్యక్తి, ఆయన ప్రతిచోటా ప్రవేశించడాన్ని ఊహించుకుంటాడు. || 4|| 11||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸੁਭਾਇ ॥
గురుదేవుని దివ్యవాక్యము ద్వారా భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించడం ద్వారా,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥
దేవుని నామము యొక్క ఆనందముతో ఒకరు సంతోషించబడి ఉంటారు.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਜਲਿ ਜਾਹਿ ॥
ఆ ప్రజల లక్షలాది జీవితకాలపు పాపాలు పోయాయి,

ਜੀਵਤ ਮਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
వారు తమ లోకబాధ్యతలను నిరర్థిస్తూనే (జీవించి ఉన్నప్పుడే చనిపోయినట్లు) లోకవాంఛల పట్ల ప్రేమ నుండి విముక్తి పొందకుండా ఉండి, దేవుని నామములో లీనమై ఉంటారు. || 1||

ਹਰਿ ਕੀ ਦਾਤਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾਣੈ ॥
నామ బహుమతి ఎవరికి ఇవ్వాలో దేవునికి మాత్రమే తెలుసు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువాక్యం ద్వారా మనస్సు వికసించిన వాడు, సద్గుణాల యొక్క ప్రదాత అయిన దేవుని పేరును ఉచ్ఛరిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਭਗਵੈ ਵੇਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
కుంకుమ రంగు దుస్తులు ధరించి చుట్టూ తిరగడం ద్వారా దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛ పొందబడదు.

ਬਹੁ ਸੰਜਮਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
కఠినమైన స్వీయ తపస్సు ద్వారా ఎవరూ మనస్సు యొక్క ప్రశాంతతను కనుగొనలేరు.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
గురువు బోధనలను పాటించడం ద్వారా మాత్రమే నామం స్వీకరించబడుతుంది,

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥
మరియు అదృష్టవంతుడు భగవంతుణ్ణి గ్రహించే వక్తి. ‖ 2‖

ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥
దేవుని నామాన్నిస్మరించడం ద్వారా ప్రపంచంలో గౌరవం (కలియుగం) సాధించబడుతుంది,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥
పరిపూర్ణ గురువు నుండి మాత్రమే దీనిని స్వీకరించవచ్చు

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమించడం ద్వారా, ఎల్లప్పుడూ సమాధానాన్ని అనుభవించేవారు,

ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਹਉਮੈ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥੩॥
కానీ నామం లేకుండా, అహం యొక్క అగ్నిలో తన ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని కాల్చాడు. || 3||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
దేవుని నామమును ప్రతిబింబించే అదృష్టవంతుడైన వ్యక్తి,

ਛੂਟੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਸਾਰਾ ॥
ఆయన బాధలన్నీ దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా ముగుస్తాయి.

ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸੁ ਬਾਹਰਿ ਪਾਸਾਰਾ ॥
హృదయంలో నివసిస్తున్న దేవుడు కూడా ప్రతిచోటా బయట నివసిస్తున్నాడని అతనికి తెలుసు.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ॥੪॥੧੨॥
ఓ నానక్, సృష్టికర్త ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తాడు అని ఆ వ్యక్తి అర్థం చేసుకుంటాడు. || 4|| 12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਇਕ ਤੁਕੇ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు, ఒకే పంక్తి:

ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను మీరు సృష్టించిన ఒక చిన్న వినయజీవిని,

ਦੇਹਿ ਤ ਜਾਪੀ ਆਦਿ ਮੰਤੁ ॥੧॥
మీరు ఈ బహుమతిని ఇస్తే, అప్పుడు మాత్రమే నేను మీ శాశ్వత నామం యొక్క మంత్రాన్ని ప్రేమగా గుర్తు చేసుకోగలను. || 1||

ਗੁਣ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ఓ తల్లి, నేను దేవుని సద్గుణాలను ఉచ్ఛరించి, ప్రతిబింబించాలని కోరుకుంటుంది,

ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు ప్రేమతో భగవంతుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా, నేను ఆయన నిష్కళంకమైన పేరుతో ఐక్యంగా ఉండవచ్చు.|| 1|| విరామం||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਲਾਗੇ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥
గురు కృప ద్వారానే ఒక వ్యక్తి దేవుని నామమనే గొప్ప సారాంశాన్ని కలిగి ఉంటాడు.

ਕਾਹੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੁ ਵੈਰਿ ਵਾਦਿ ॥੨॥
శత్రుత్వం, కలహాలతో మీ జీవితాన్ని ఎందుకు వృధా చేస్తారు?|| 2||

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨ੍ਹੀ ਚੂਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
గురువు తన కృపను ఎవరిమీద అనుగ్రహించారో, ఆయన అహంకారం అంతటినీ నిర్మూలించింది,

ਸਹਜ ਭਾਇ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੩॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకం, ప్రేమ స్థితిలో ఉండటం ద్వారా ఆయన దేవుని నామాన్ని అందుకున్నాడు. || 3||

ਊਤਮੁ ਊਚਾ ਸਬਦ ਕਾਮੁ ॥
అన్ని క్రియలలో అత్యంత ఉన్నతమైనది గురువు మాటను ప్రతిబింబించే పని,

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧॥੧੩॥
అందుకే నానక్ నిత్య దేవుని నామాన్ని పఠిస్తూనే ఉంటాడు. || 4|| 1|| 13||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਬਨਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਚੜਿਆ ਬਸੰਤੁ ॥
వసంత ఋతువు వచ్చినట్లే, వృక్ష సంపద అంతా వికసించింది,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੰਗਿ ॥੧॥
అదే విధంగా ఈ మనస్సు సత్య గురువు సాంగత్యంలో ఆధ్యాత్మికంగా వికసించింది. || 1||

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਾਚੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੁਗਧ ਮਨਾ ॥
ఓ' నా మూర్ఖమైన మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో శాశ్వత దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి,

ਤਾਂ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, అప్పుడు మాత్రమే మీరు అంతర్గత శాంతిలో సంతోషిస్తారు. || 1|| విరామం||

ਇਤੁ ਮਨਿ ਮਉਲਿਐ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥
మనస్సు వికసించడంతో, నాలో ఆనందం బాగా పెరిగింది,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥
దేవుని నామమున నేను అద్భుతమైన ఫలమును పొందుతాను. || 2||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਸਭੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ దేవుడు మాత్రమే ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడని చెప్తారు,

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੩॥
కానీ ఒక వ్యక్తి దేవుని చిత్తాన్ని అర్థం చేసుకున్నప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే అతను నిజంగా అతన్ని గ్రహిస్తాడు. || 3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ఒక వ్యక్తి దేవుని చిత్తాన్ని అర్థం చేసుకున్నప్పుడు, అప్పుడు అతను తన సొంత అహంకారం గురించి గొప్పలు చెప్పుకోడు అని నానక్ చెప్తాడు,

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਸਭੁ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥੧੪॥
ఎందుకంటే అప్పుడు ఆయన చెప్పేది లేదా చూసేది దేవుని ప్రేరణపై మాత్రమే జరుగుతుందని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 4|| 2|| 14||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਸਭਿ ਜੁਗ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਹੋਏ ॥
ఓ' దేవుడా, అన్ని యుగాలు (కాలవ్యవధులు) మీరు సృష్టించారు,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਹੋਏ ॥੧॥
కానీ, ఏ కాలవ్యవధితో సంబంధం లేకుండా, సత్యగురువును కలుసుకుని, అతని బోధనలను అనుసరించినప్పుడు ఒకరి తెలివితేటలు ఉదాత్తంగా (దేవుణ్ణి సత్రించడానికి యోగ్యమైనవి) అవుతాయి. || 1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా, మీరు మీతో ఏకం అవుతారు,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువాక్యం ద్వారా ఆయన మీ నిత్యనామాన్ని ప్రేమగా సత్రించుకోవడంలో లీనమైపోతాడు. || 1|| విరామం||

ਮਨਿ ਬਸੰਤੁ ਹਰੇ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥
ఆనందకరమైన దేవుణ్ణి తన మనస్సులో ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి, అతనికి ప్రతి ఒక్కరూ ఆనందంతో వికసిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది.

ਫਲਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
ఆయన దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా వర్ధిల్లి సంతోషిస్తాడు. || 2||

ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించే వ్యక్తిలో ఎల్లప్పుడూ వసంత (ఆధ్యాత్మిక ఆనందం) ఉంటుంది,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥੩॥
దేవుని నామమును తన హృదయంలో ఉంచుకుంటాడు. || 3||

ਮਨਿ ਬਸੰਤੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
ఆనందకరమైన దేవుణ్ణి, ఆయన శరీరాన్ని మనస్సును ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందాడు.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਬਿਰਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸੋਇ ॥੪॥੩॥੧੫॥
ఓ నానక్, ఈ శరీరం ఒక చెట్టు లాంటిది, కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే గురువును కలుసుకుని తన బోధనలను అనుసరించే దేవుని నామ ఫలాన్ని పొందుతాడు. || 4|| 3|| 15||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਤਿਨ੍ ਬਸੰਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
ఇది ఎల్లప్పుడూ బసంట్, దేవుని స్తుతి పాడుకునే వ్యక్తికి వికసించే కాలం.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ ॥੧॥
పరిపూర్ణమైన విధి ఉన్నవాడు, భక్తి ఆరాధనలు చేయడానికి దేవుడు ఆయనను ప్రేరేపిస్తాడు. || 1||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਬਸੰਤ ਕੀ ਲਗੈ ਨ ਸੋਇ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క మనస్సు బాసంట్ (శాశ్వత ఆనందం) గురించి తెలియదు

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਦੂਜੈ ਦੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వీరు ద్వంద్వమనస్సు మరియు మాయపట్ల ప్రేమ కారణంగా కాలిపోయారు (ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయారు). || 1|| విరామం||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧੰਧੈ ਬਾਂਧਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
ఈ మనస్సు లోకచిక్కులతో బంధించబడిన అన్ని క్రియలను చేస్తుంది,

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਸਦਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥
మాయపై ప్రేమతో మోసపోయి, అది ఎల్లప్పుడూ వేదనతో విలపిస్తుంది. || 2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਛੂਟੈ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥
ఈ మనస్సు లోకబంధాల నుండి విముక్తి పొందింది, సత్యగురువును కలుసుకుని, అతని బోధనలను అనుసరించినప్పుడు,

ਜਮਕਾਲ ਕੀ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਨ ਫੇਟੈ ॥੩॥
ఆ తరువాత అది మరణ భూతం చేత శిక్షకు గురికాదు. || 3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਛੂਟਾ ਗੁਰਿ ਲੀਆ ਛਡਾਇ ॥
ఈ మనస్సును గురువు విముక్తి పొందినప్పుడు, లోకబంధాల నుండి విముక్తి పొందింది.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੪॥੪॥੧੬॥
ఓ నానక్, గురువు యొక్క దైవిక పదం ద్వారా భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమను ఒకరు కాల్చివేస్తాడు. || 4|| 4|| 16||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ బసంత్, మూడవ గురువు:

ਬਸੰਤੁ ਚੜਿਆ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥
వసంత ఋతువు వచ్చినప్పుడు వృక్షజాలం వికసించినట్లే,

ਏਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ ਫੂਲਹਿ ਹਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
అదే విధంగా, తమ మనస్సును దేవునిపై కేంద్రాలు పెట్టడం ద్వారా మానవులందరూ ఆధ్యాత్మికంగా ఉప్పొంగిపోతారు. || 1||

Page 1177

ਇਨ ਬਿਧਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
ఒక వ్యక్తి మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం కలిగించే విధానం,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు బోధల ద్వారా ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటాడు మరియు లోపల నుండి అహం యొక్క మురికిని తరిమివేస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
సత్య గురువు వాక్యం దైవ సందేశాన్ని ప్రసరిస్తుంది,

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੨॥
సత్య గురువు ప్రేమతో నిండి, ఈ ప్రపంచం ఆధ్యాత్మికంగా వికసిస్తుంది. || 2||

ਫਲ ਫੂਲ ਲਾਗੇ ਜਾਂ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఆశీర్వదించినప్పుడు మాత్రమే ఒకరి జీవితం సద్గుణాలు మరియు ఆనందంతో వర్ధిల్లుతుంది.

ਮੂਲਿ ਲਗੈ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥੩॥
విశ్వసృష్టికర్త అయిన దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించినప్పుడు, అప్పుడు అతను సత్య గురువును కలుస్తాడు. || 3||

ਆਪਿ ਬਸੰਤੁ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਵਾੜੀ ॥
దేవుడు స్వయంగా వసంత ఋతువు అయిన బసంత్, మరియు ప్రపంచం మొత్తం అతని తోట లాంటిది.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥੪॥੫॥੧੭॥
ఓ నానక్, పరిపూర్ణ గమ్యం ఉన్నవాడు మాత్రమే దేవుని యొక్క ప్రత్యేకమైన భక్తి ఆరాధనతో ఆశీర్వదించబడుతుంది. || 4|| 5|| 17||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
రాగ్ బసంత్ హిండోల్, మూడవ గురువు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ఓ సోదరా, నేను గురువు యొక్క దైవిక పదం మరియు అతని బోధనలకు అంకితం చేసి ఉన్నాను.

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਅਪਣਾ ਭਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥
ఓ' సోదరా, నేను ఎల్లప్పుడూ నా గురువును ప్రశంసిస్తాను మరియు నేను అతని నిష్కళంకమైన మాటలపై నా మనస్సును కేంద్రీకరిస్తాను. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని పేరు మీద మీ దృష్టిని కేంద్రీకరించండి.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ਇਕੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామ ఫలాన్ని పొందడం ద్వారా మీ మనస్సు, శరీరం ఆధ్యాత్మికంగా సంతోషంగా వికసిస్తాయి. || 1|| విరామం||

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇ ॥
దేవుని నామము యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని ఇవ్వడం ద్వారా గురువు రక్షించిన ఓ సోదరుడు, వారు మాయపట్ల ప్రేమ నుండి విముక్తి పొందారు.

ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਉਠਿ ਗਇਆ ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਵੁਠਾ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
ఓ సోదరా, అహం యొక్క వేదన లోపల నుండి అదృశ్యమైంది మరియు ఖగోళ శాంతి వారి మనస్సులో ఉండటానికి వచ్చింది. || 2||

ਧੁਰਿ ਆਪੇ ਜਿਨ੍ਾ ਨੋ ਬਖਸਿਓਨੁ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਲਇਅਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥
ఓ సోదరా, దైవానుగ్రహంతో ముందుగా నిర్ణయించబడిన వారు, దేవుడు వారిని గురువు మాట ద్వారా తనతో ఏకం చేశాడు.

ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਾ ਕੀ ਅਘੁਲੀਐ ਭਾਈ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
ఓ సోదరా, వారి పాదాల ధూళితో మేము విముక్తి పొందుతాము; దేవుడు కృపను అనుగ్రహించేవారు పరిశుద్ధ సంఘంతో ఐక్యంగా ఉండడం ద్వారా వారిని తనతో ఐక్యం చేస్తారు. || 3||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ఓ సహోదరుడా, అందరికీ (ఆధ్యాత్మిక) సమృద్ధిని అందించిన దేవుడు, అతను స్వయంగా చేస్తాడు మరియు ప్రతిదీ చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਸਦ ਵਸੈ ਭਾਈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥੧੨॥੧੮॥੩੦॥
ఓ నానక్, దేవునితో కలయిక గురువు మాట ద్వారా జరుగుతుంది, అతని మనస్సు మరియు శరీరం ప్రశాంతంగా వికసిస్తుంది. || 4|| 1|| 18|| 12|| 18|| 30||

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਇਕ ਤੁਕੇ
రాగ్ బసంత్, నాలుగవ గురువు, మొదటి లయ, ఒకే పంక్తి:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਿਉ ਪਸਰੀ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ॥
సూర్యకిరణం యొక్క కాంతి ప్రతిచోటా వ్యాపించినట్లే,

ਤਿਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥੧॥
అదే విధంగా, ప్రతి హృదయంలో నుండి, ప్రతి హృదయంలో నుండి వ్యాప్తి చెందుతున్న దేవునిందరూ వ్యాప్తి చెందుతారు. || 1||

ਏਕੋ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਇ ॥
ఒకే దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రసరిస్తూ ఉన్నప్పటికీ,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੀਐ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అయినా, ఓ' మా అమ్మ, గురువు గారి మాట ద్వారా మాత్రమే ఆయన సాక్షాత్కారం పొందవచ్చు.|| 1|| విరామం||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
అయితే, ప్రతి ఒక్క దేవుడు ప్రతి హృదయంలో నివసించాడు,

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਇਕੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥
అయినప్పటికీ, గురువును కలవడం ద్వారా మరియు అతని బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే అతను వ్యక్తమవుతూనే ఉన్నాడు. || 2||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ఒకే ఒక్క దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు,

ਸਾਕਤ ਨਰ ਲੋਭੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੩॥
కానీ అత్యాశగల విశ్వాసరహిత-మూర్ఖులు అతను చాలా దూరంలో ఉన్నాడని భావిస్తారు. || 3||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਹਰਿ ਲੋਇ ॥
ఒకే ఒక్క దేవుడు మొత్తం ప్రపంచాన్ని ఆవలేస్తాడు,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥
ఓ' నానక్, దేవుడు ఏమి చేసినా, అది మాత్రమే జరుగుతుంది. || 4|| 1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బసంత్, నాలుగవ గురువు:

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਦੇ ਪਏ ॥
ప్రతి రాత్రి మరియు పగలు మరణ పిలుపును మర్త్యులకు పంపుతున్నాయి.

ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅੰਤਿ ਸਦਾ ਰਖਿ ਲਏ ॥੧॥
ఓ' నా మనసా, చివరికి ఎల్లప్పుడూ రక్షించే దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి. || 1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి.

ਸਭੁ ਆਲਸੁ ਦੂਖ ਭੰਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సోమరితనమును, అన్ని బాధలను నశింపచేసిన దేవుడు ఆయనను స్మరించుట ద్వారా గ్రహింపబడెను; కాబట్టి, గురుబోధలను పాటించి దేవుని పాటలని పాడండి. || 1|| విరామం||

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉਮੈ ਮੁਏ ॥
ఆత్మచిత్తం కలిగిన వ్యక్తులు వారి అహం కారణంగా మళ్ళీ మళ్ళీ మరణిస్తారు (ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తారు).

ਕਾਲਿ ਦੈਤਿ ਸੰਘਾਰੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਗਏ ॥੨॥
వారు ఆధ్యాత్మికంగా మరణం యొక్క దెయ్యం (భయం) చేత నాశనం చేయబడతారు మరియు వారు మరణ నగరమైన నరకానికి వెళ్ళినట్లు భావిస్తారు. || 2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
కానీ గురువు అనుచరులు ప్రేమతో భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోవడంపై దృష్టి కేంద్రీకరించారు.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਊ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ॥੩॥
దీని వల్ల జనన మరణాల వల్ల వారి బాధలు పోతాయి. || 3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
దేవుడు భక్తులకు దయను ప్రసాదించాడు,

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥
గురునానక్ వారి మీద దయ చూపాడు మరియు వారు దేవుణ్ణి గ్రహించారు, || 4|| 2||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
రాగ్ బసంత్ హిండోల్, నాలుగవ గురు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਗੜ ਮੰਦਰਿ ਏਕ ਲੁਕਾਨੀ ॥
దేవుని నామము అమూల్యమైన ఆభరణము వంటిది, మరియు మన కోట లాంటి శరీరం యొక్క ఒక చిన్న గదిలో (హృదయం) దాగి ఉంది,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਖੋਜੀਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥
ఒక వ్యక్తి సత్యగురువును కలిసినట్లయితే, అతడు దానిని వెతకగలడు; గురువు బోధనలను కలుసుకోవడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా ఒకరి కాంతి (ఆత్మ) దివ్యకాంతితో కలిసి ఉంటుంది. || 1||

ਮਾਧੋ ਸਾਧੂ ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, నన్ను గురువుతో ఏకం చేయండి,

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరి ఆశీర్వాద దృష్టి చూచి, ఒక వ్యక్తి యొక్క పాపాలు తొలగించబడతాయి, మరియు అతను నిష్కళంకమైన మరియు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందుతాడు. || 1|| విరామం||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਮਿਲਿ ਲਾਗੇ ਨਗਰੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਿਰਿਆ ॥
ఆ ఐదుగురు దొంగలు (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) కలిసి దేవుని పేరు యొక్క సంపదను మన శరీరం నుండి దోచుకుంటారు.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜ ਪਰੇ ਤਬ ਪਕਰੇ ਧਨੁ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਉਬਰਿਆ ॥੨॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, ఈ దొంగలను వెతుకుతూ బయటకు వెళ్ళినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే వారు పట్టుబడతారు మరియు నామం యొక్క సంపద చెక్కుచెదరకుండా ఉంటుంది. || 2||

ਪਾਖੰਡ ਭਰਮ ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ కోసం ఎల్లప్పుడూ ఆరాటపడుతున్న వ్యక్తులు, దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడానికి కపటమైన మరియు సందేహాస్పద మార్గాలను అవలంబించడం ద్వారా అలసిపోతారు.

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
కాని గురువును కలిసిన వాడు అజ్ఞానపు చీకటిని పారద్రోలి, సర్వోన్నతుడైన దేవుణ్ణి గ్రహించాడు. || 3||

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥
విశ్వానికి యజమాని అయిన దేవుడు గురువుతో ఐక్యమైన కనికరాన్ని ప్రసాదించడం:

ਨਾਨਕ ਸਾਂਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੧॥੩॥
ఓ నానక్, అతని మనస్సులో ప్రశాంతత ప్రబలంగా ఉంటుంది మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ తన హృదయంలో దేవుని పాటలని పాడాడు. || 4|| 1|| 3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਹਿੰਡੋਲ ॥
రాగ్ బసంత్, నాలుగవ గురువు, హిండోల్:

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਤੁਮਨਛੇ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు విశ్వానికి సర్వోన్నతమైన, గోప్య మరియు అందుబాటులో లేని యజమాని మరియు మేము మీ అల్పమైన మానవులు.

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਬਨਛੇ ॥੧॥
ఓ' దయగల సాత్విక్షుల గురువా, దయచేసి దయ చూపండి, మరియు నేను సత్య గురువు యొక్క దైవిక పదం కోసం వినయంగా ఆరాటపడుతున్నాను కాబట్టి గురువును కలవడానికి నన్ను నడిపించండి. || 1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਛੇ ॥
ఓ' విశ్వపు దేవుడా, దయను చూపి నన్ను పరిశుద్ధ సంఘంతో ఐక్యం చేయండి.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਮਲੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਨਛੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను లెక్కలేనన్ని జీవితాల యొక్క పాపాల మురికితో నిండిపోతున్నాను; ఓ దేవుడా, నన్ను పరిశుద్ధ సంఘంతో ఐక్యం చేయడం ద్వారా నీతిమంతమైన జీవితాన్ని నాకు ఆశీర్వదించండి. || 1|| విరామం||

ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਜਨੁ ਜਾਤਿ ਅਵਿਜਾਤਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ భక్తుడు, ఉన్నత స్థితి లేదా తక్కువ హోదా లేదా పాపి అయినా, మిమ్మల్ని ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా నిష్కళంకంగా మారతాడు.

ਹਰਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦਿਨਛੇ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, మీరు ఆయనను (మీ భక్తుడు) మొత్తం ప్రపంచం యొక్క మానవుల కంటే ఉన్నతంగా ఉంచారు, మరియు ఓ' దేవుడా, మీరు అతనిని దైవిక మహిమతో ఆశీర్వదించారు. || 2||

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਕੋਈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ਸਭਿ ਪੂਰੇ ਮਾਨਸ ਤਿਨਛੇ ॥
ఒక వ్యక్తి ఉన్నత కులానికి చెందినవారైనా, తక్కువ కులానికి చెందినవారైనా, ఎవరైతే దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటారో, వారి జీవిత లక్ష్యాలన్నీ నెరవేరుతాయి.

ਸੇ ਧੰਨਿ ਵਡੇ ਵਡ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਉਰਛੇ ॥੩॥
భగవంతుని తమ హృదయాల్లో ప్రతిష్ఠించిన భక్తులు, ఆశీర్వదించబడ్డారు, అదృష్టవంతులు మరియు పుణ్యాత్ములు. || 3||

ਹਮ ਢੀਢੇ ਢੀਮ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਛੇ ॥
ఓ దేవుడా, మేము అల్పులము, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానులము, మట్టి ముద్దవలె ఉన్నాము, మేము చాలా భారముగా ఉన్నాము: ఓ దేవుడా, దయను ప్రసాదించు, మిమ్మల్ని మీరు ఐక్యం చేసుకోండి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਤੂਠੇ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥੪॥੨॥੪॥
ఓ' భక్తుడు నానక్! దేవుడు దయ చూపాడు మరియు మేము మాలాంటి పాపులను శుద్ధి చేసిన గురువును కలిశాము. || 4|| 2|| 4||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బసంత్ హిందోల్, నాలుగవ గురువు:

ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਗੀਧੇ ॥
నా మనస్సు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ఆస్వాదించడానికి అలవాటు పడింది, అది నామ రుచి లేకుండా ఒక్క క్షణం కూడా ఉండజాలదు;

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਰਸਕਿ ਪਰਿਓ ਥਨਿ ਮਾਤਾ ਥਨਿ ਕਾਢੇ ਬਿਲਲ ਬਿਲੀਧੇ ॥੧॥
తల్లి రొమ్ములను సంతోషంగా పీల్చే ఆ శిశువు, తల్లి తన రొమ్మును అతని నోటి నుండి బయటకు తీసినప్పుడు ఏడవడం ప్రారంభిస్తుంది. || 1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਨਾਮ ਹਰਿ ਬੀਧੇ ॥
ఓ పూజ్య దేవుడా, నా మనస్సు మరియు శరీరం మీ పేరు యొక్క ప్రేమతో గుచ్చబడ్డాయి.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਹਰਿ ਸੀਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ఎంతో అదృష్టం వల్ల సత్య గురువును కలిశాను మరియు అతని బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, నా శరీరంలో దేవుణ్ణి గ్రహించాను. || 1|| విరామం||

ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਹਰਿ ਬਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਬੀਧੇ ॥
ఒక నిజమైన భక్తుడు తన జీవితంలో శ్వాసిస్తున్న శ్వాసలు, అవన్నీ దేవుని ప్రేమ నుండి విడిపోయే వేదనతో గుచ్చబడతాయి,

ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਲ ਦੇਖੇ ਸੁਕਲੀਧੇ ॥੨॥
ఒక తామరకు నీటిపట్ల గొప్ప ప్రేమ ఉన్నట్లే, నీరు లేకుండా ఎండిపోతుంది, అదే విధంగా ఒక భక్తుడు దేవుణ్ణి సత్కరించకుండా నిర్జీవంగా భావిస్తాడు. || 2||

ਜਨ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਰਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਧੇ ॥
భక్తులు నిష్కళంకమైన దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుచేసుకున్నారు మరియు తన బోధల ద్వారా, ప్రతిచోటా దేవుడు వారికి చెందడాన్ని దృశ్యమానం చేయడానికి గురువు వారికి సహాయం చేశాడు;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਨਿਕਸੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨੀਧੇ ॥੩॥
దేవుని నామమున గల అమృతము వంటి నీటిలో వారు ఉచ్చిష్ట ముందు చేసినప్పుడు వారి లెక్కలేనన్ని జనన్మల అహంకారపు మురికి అదృశ్యమైంది. || 3||

ਹਮਰੇ ਕਰਮ ਨ ਬਿਚਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਪਨੀਧੇ ॥
ఓ' గురుదేవా, దయచేసి మా పనులను పరిగణనలోకి తీసుకోవద్దు, మరియు మీ స్వంత భక్తుడి గౌరవాన్ని రక్షించండి.

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਵੀਧੇ ॥੪॥੩॥੫॥
ఓ దేవుడా, అది మీకు నచ్చినట్లుగా, దయచేసి నా వినయాన్ని వినండి, భక్తుడు నానక్ మీ ఆశ్రయం కోరాడు. || 4|| 3|| 5||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బసంత్ హిండోల్, నాలుగవ గురువు:

ਮਨੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਧਾਵੈ ਤਿਲੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥
మానవ మనస్సు అన్ని సమయాల్లో సందేహాలతో తిరుగుతూ ఉంటుంది మరియు ఒక క్షణం కూడా తనలో స్థిరంగా ఉండదు.

ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਸਿਰਿ ਧਾਰਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਣਿ ਵਸਾਈਐ ॥੧॥
ఒక మేక ఏనుగును నియంత్రించినట్లే, అదే విధంగా గురువు యొక్క పదం మనస్సును నియంత్రిస్తుంది, అప్పుడు మనస్సు హృదయంలోనే నివసిస్తుంది. || 1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥
ఓ పూజ్యదేవుడా, నేను నిన్ను ప్రేమగా గుర్తుంచుకునేందుకు పరిశుద్ధ సంఘంతో నన్ను ఐక్యం చేయండి.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో దేవునిపై దృష్టి సారించే వ్యక్తి, అహంకారానికి సంబంధించిన అతని వ్యాధి దూరంగా వెళ్లిపోతుంది మరియు అతను అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు. || 1|| విరామం||

ਘਰਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਮਾਣਕ ਲਾਦੇ ਮਨੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲਹਿ ਨ ਸਕਾਈਐ ॥
ప్రతి మనిషి హృదయం అమూల్యమైన సద్గుణాలతో నిండి ఉంటుంది, కానీ సంచార మనస్సు ఈ సుగుణాలను కనుగొనలేదు.

ਜਿਉ ਓਡਾ ਕੂਪੁ ਗੁਹਜ ਖਿਨ ਕਾਢੈ ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਵਸਤੁ ਲਹਾਈਐ ॥੨॥
ఒక నిపుణుడు ఒక క్షణంలో దాచిన నీటి బావిని గుర్తించినట్లే, అదే విధంగా హృదయంలో దాగి ఉన్న నామ సంపదను సత్యగురువు ద్వారా చూడవచ్చు|| 2||

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਜੀਵਾਈਐ ॥
అటువంటి సాధువు సత్యగురువును కనుగొనని మరియు అతని బోధనలను అనుసరించని వారి జీవితం పూర్తిగా శపించబడింది,

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪੁੰਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਈਐ ॥੩॥
గత జన్మలో కొన్ని మంచి పనులకి ప్రతిఫలంగా వారు అమూల్యమైన మానవ జీవితాన్ని పొందారు, కానీ ఇప్పుడు అది పనికిరాని ప్రాపంచిక సంపదకు బదులుగా వృధా అవుతోంది. || 3||

ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਈਐ ॥
రాక్షసులను నాశనం చేసే ఓ దేవుడా దయను ప్రసాదించి, నన్ను గురువుతో ఏకం చేయండి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੬॥
గురువును కలిసిన తర్వాత భగవంతుని పాటలని పాడుకునే వ్యక్తి, ప్రాపంచిక కోరికలు ప్రభావం చూపని ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతాడని భక్తుడు నానక్ చెప్పారు. || 4|| 4|| 6||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ బసంత్ హిండోల్, నాలుగవ గురువు:

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਦੇਹ ਮਨਮੁਖ ਸੁੰਞੀ ਸੁੰਞੁ ॥
నామం లేకుండా, స్వీయ సంకల్పం కలిగిన ప్రజలు దుఃఖాన్ని భరిస్తారు మరియు ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం అయిన మాయపట్ల వారి ప్రేమ కారణంగా జనన మరణ చక్రంలో కొనసాగుతారు.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਜਮਿ ਪਕਰੇ ਕਾਲਿ ਸਲੁੰਞੁ ॥੧॥
వారు ఒక్క క్షణం కూడా దేవుని పేరును గుర్తుచేసుకోరు మరియు మరణ భయం ఎల్లప్పుడూ వారి తలపై తిరుగుతూ ఉంటుంది. || 1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੁੰਞੁ ॥
ఓ' నా పూజ్యదేవుడా, దయచేసి అహంకారం మరియు అనుబంధం యొక్క విషాన్ని తొలగించండి,

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਞੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ సాంగత్యంలో చేరటం వల్ల దేవుని నామాన్ని ఆస్వాదించగలను. || 1|| విరామం||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਰਣਾਗਤਿ ਸਾਧੂ ਪੰਞੁ ॥
ఓ దేవుడా, దయ చేసి, సాధువుల సాంగత్యంతో నన్ను ఏకం చేయండి, తద్వారా నేను సాధువు (గురువు) అభయారణ్యం కింద ఉండగలను.

ਹਮ ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਞੁ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! మీరు సాత్వికులకు, మన బాధలను నాశనం చేసే కరుణామయమైన గురువు; మేము చేసిన వివేచనాలను, మేము సింహాసనపు సముద్రంలో రాళ్ళలా మునిగిపోతున్నామని, దయచేసి మమ్మల్ని కాపాడండి. || 2||

ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਲੰਞੁ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా, మీ స్తుతిని నా హృదయంలో పొందుపరచిన, సాధువుల సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా నా తెలివితేటలు జ్ఞానోదయం చెందవచ్చని నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਹਮ ਹਰਿ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਿ ਵੰਞੁ ॥੩॥
దేవుని పట్ల ప్రేమ నా మనసులో బాగా ఉంది మరియు నేను ఆయనకు అంకితం చేయబడ్డాను. || 3||

ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਿ ਮਨੋਰਥ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲੰਞੁ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు వినయపూర్వకమైన మీ భక్తుల కోరికలను నెరవేరుస్తాను, దయచేసి మీ పేరు యొక్క జ్ఞానోదయంతో నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਭੰਵ੍ਰ
॥੪॥੫॥੭॥੧੨॥੧੮॥੭॥੩੭॥

భక్తుడు నానక్ యొక్క శరీరం మరియు మనస్సు కూడా పారవశ్యంతో నిండి ఉంటాయి, ఎందుకంటే గురువు దేవుణ్ణి సాధించే మంత్రంతో అతనిని ఆశీర్వదించాడు. || 4|| 5|| 7|| 12|| 18|| 7|| 37||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੇ
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు, మొదటి లయ, రెండు-పంక్తులు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਗੁਰੁ ਸੇਵਉ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ॥
నేను వినయంగా గురువు బోధనలను అనుసరిస్తాను మరియు కృతజ్ఞతతో అతని ముందు నమస్కరిస్తాను,

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਮੰਗਲਚਾਰ ॥
ఎందుకంటే ఇప్పుడు నా హృదయంలో ఆధ్యాత్మిక ఆనందం ఉంది.

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥
అవును, ఇప్పుడు నా మనస్సులో గొప్ప ఆనందం ఉంది,

ਚਿੰਤ ਲਥੀ ਭੇਟੇ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥
ఎందుకంటే నేను దేవుణ్ణి గ్రహించాను మరియు నా ఆందోళనలన్నీ తొలగిపోయాయి. || 1||

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸੰਤ ॥
ఇప్పుడు ఆధ్యాత్మిక శాంతి ఎల్లప్పుడూ నా హృదయంలో ఉంది,

ਗੁਨ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬੇਅੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే ఓ' నా అనంత దేవుడా, నేను మీ ప్రశంసలు పాడటం ప్రారంభించాను. || 1|| విరామం||

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਬਨੇ ਫਾਗ ॥
ఈ రోజు నేను ఫాల్గుణ నెల (హోలీ, మార్చి మధ్యలో రంగుల పండుగ) నా హృదయంలో ఉదయించినట్లు భావిస్తున్నాను,

ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੀ ਮਿਲਿ ਖੇਲਨ ਲਾਗ ॥
సాధువులతో కలిసి హోలీ పండుగను ఆడుతున్నట్లుగా దేవుని పాటలని పాడటం ప్రారంభించారు.

ਹੋਲੀ ਕੀਨੀ ਸੰਤ ਸੇਵ ॥
నేను పరిశుద్ధుల పట్ల నా ప్రేమపూర్వక భక్తిని నా హోలీ పండుగగా చేసాను,

ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ਅਤਿ ਲਾਲ ਦੇਵ ॥੨॥
నేను దేవుని ప్రేమ యొక్కలోతైన ఎరుపు రంగుతో నిండి ఉన్నాను. || 2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮਉਲਿਓ ਅਤਿ ਅਨੂਪ ॥
నా మనస్సు,శరీరం ఇంత సాటిలేని అందంగా వికసించాయి,

ਸੂਕੈ ਨਾਹੀ ਛਾਵ ਧੂਪ ॥
ఈ పుష్పం సూర్యుడు లేదా నీడలో ఎండిపోదని (శాంతి లేదా దుఃఖంలో)

ਸਗਲੀ ਰੂਤੀ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
అన్ని ఋతువులలో వర్ధిల్లుతున్నసతతహరిత ఉద్యానవనం వంటి ప్రతి పరిస్థితిలో నా మనస్సుఆధ్యాత్మికంగా సంతోషిస్తుంది.

ਸਦ ਬਸੰਤ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੇਵ ॥੩॥
నేను దైవగురువును కలిశాను మరియు ఇప్పుడు నేను ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మికంగా వికసిస్తూ ఉంటాను. || 3||

ਬਿਰਖੁ ਜਮਿਓ ਹੈ ਪਾਰਜਾਤ ॥
(భగవంతుని స్తుతి గానము వలన) నాలో కోరికతీర్చుఖగోళ వృక్షము (పరిజాత్) మొలకెత్తినట్లు, అటువంటి ఆశీర్వాదాలను అనుభవిస్తున్నాను,

ਫੂਲ ਲਗੇ ਫਲ ਰਤਨ ਭਾਂਤਿ ॥
అనేక రకాల పువ్వులు మరియు పండ్ల వంటి విలువైన సుగుణాలతో నిండి ఉంది.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਹਰਿ ਗੁਣਹ ਗਾਇ ॥
ప్రజలు దేవుని స్తుతి గానం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా పూర్తి సంతృప్తి పొందుతారు,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੧॥
భక్తుడు నానక్ ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వక భక్తితో గుర్తుంచుకుంటాడు. || 4|| 1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਹਟਵਾਣੀ ਧਨ ਮਾਲ ਹਾਟੁ ਕੀਤੁ ॥
ఓ' నా సేహితులారా, ఒక దుకాణదారుడు డబ్బుసంపాదించడానికి తన దుకాణంలో వస్తువులలో వ్యవహరించినట్లే,

ਜੁਆਰੀ ਜੁਏ ਮਾਹਿ ਚੀਤੁ ॥
జూదగాళ్ళమనస్సుజూదముపై దృష్టి కేంద్రీకరించి,

ਅਮਲੀ ਜੀਵੈ ਅਮਲੁ ਖਾਇ ॥
మరియు ఒక బానిస అతను బానిస అయిన వస్తువులను పొందడం ద్వారా మనుగడ సాగిస్తాడు,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥
అదే విధంగా దేవుని భక్తుడు దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటాడు. || 1||

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਸਭੁ ਕੋ ਰਚੈ ॥
ఓ' నా సేహితులారా, ప్రతి ఒక్కరూ తనకు సౌకర్యవంతంగా ఉన్నపనిని చేయడంలో మునిగి ఉంటారు,

ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ వాస్తవానికి దేవుడు తనతో జతచేసిన దానితో ఒకరు జతచేయబడతారు. || 1|| విరామం||

ਮੇਘ ਸਮੈ ਮੋਰ ਨਿਰਤਿਕਾਰ ॥
ఆకాశంలో మేఘాలు ఉన్నప్పుడు, నెమలి నృత్యకారిణి అవుతుంది,

ਚੰਦ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਉਲਾਰ ॥
మరియు తామరలు వెన్నెల్లో వికసిస్తుంటాయి.

ਮਾਤਾ ਬਾਰਿਕ ਦੇਖਿ ਅਨੰਦ ॥
ఒక తల్లి తన బిడ్డను చూసి ఉప్పొంగిపోతాడు,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥
అదే విధంగా దేవుని భక్తుడు దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందాడు. || 2||

ਸਿੰਘ ਰੁਚੈ ਸਦ ਭੋਜਨੁ ਮਾਸ ॥
మాంసం తినడానికి సింహం సంతోషించినట్లే,

ਰਣੁ ਦੇਖਿ ਸੂਰੇ ਚਿਤ ਉਲਾਸ ॥
యుద్ధ క్షేత్రాన్ని చూసి ఒక యోధుడి మనస్సు ప్రేరణ పొందింది,

ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਅਤਿ ਧਨ ਪਿਆਰੁ ॥
ఆ దురాత్ముడు తన సంపదతో పూర్తిగా ప్రేమలో ఉన్నాడు,

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥
అదే విధంగా దేవుని భక్తుడు దేవుని మద్దతుపై ఆధారపడి ఉంటాడు. || 3||

ਸਰਬ ਰੰਗ ਇਕ ਰੰਗ ਮਾਹਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అనిర్వకాల ప్రేమల ఆనందాలు దేవుని ప్రేమలో చేరబడ్డాయి.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
అనిర్వకాల శాంతి, సౌకర్యాలు దేవుని నామ జ్ఞాపకంలో ఉన్నాయి.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਦਾਨੁ ॥੪॥੨॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తికి మాత్రమే గురువు ఇచ్చే నామ నిధి లభిస్తుంది. || 4|| 2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਤਿਸੁ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని దేవుడు అనుగ్రహించే బహుమతులను అనుభవిస్తాడు.

ਤਿਸੁ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ॥
గురువు కరుణించిన ఆధ్యాత్మిక పునరుజ్జీవనాన్ని ఆయన మాత్రమే అనుభవిస్తాడు.

ਮੰਗਲੁ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਏਕੁ ਕਾਮੁ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించడమే ఇష్టమైన పనిగా ఉన్న వ్యక్తికి ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక ఆనందం ఉంటుంది.

ਤਿਸੁ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ॥੧॥
దేవుని నామమును ప్రతిష్ఠించిన హృదయంలో ఉన్న వ్యక్తికి ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక ఆనందం ఉంటుంది. || 1||

ਗ੍ਰਿਹਿ ਤਾ ਕੇ ਬਸੰਤੁ ਗਨੀ ॥
ఆ వ్యక్తి హృదయం ఆధ్యాత్మికంగా వికసించిందని మాత్రమే నేను భావిస్తాను,

ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਧੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇందులో దేవుని స్తుతి యొక్క శ్రావ్యత ఎల్లప్పుడూ ఆడుతోంది. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਉਲਿ ਮਨਾ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ సర్వోన్నత దేవునితో ప్రేమలో పడటం ద్వారా సంతోషంగా ఉండండి.

ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਈਐ ਪੂਛਿ ਜਨਾਂ ॥
సాధువుల సలహాను కోరడం ద్వారా దైవిక జ్ఞానం పొందుతారు.

ਸੋ ਤਪਸੀ ਜਿਸੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
ఆయన ఒక్కడే నిజమైన సన్యాసి, గురువు యొక్క సహవాసాన్ని కలిగి ఉంటాడు.

ਸਦ ਧਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰਹਿ ਰੰਗੁ ॥੨॥
గురువు మాటమీద ప్రేమతో నిండిన భగవంతుడి మీద ఆయన మాత్రమే ఎప్పుడూ దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు. || 2||

ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ੍ ਭਉ ਪਇਆ ॥
వారు మాత్రమే లోక భయాల నుండి విముక్తి కలిగి ఉంటారు, వారి మనస్సులో దేవుని పట్ల గౌరవనీయమైన భయం ఉంటుంది.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਜਿਸੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥
అతని సందేహం తొలగిపోయినప్పుడు అతను మాత్రమే నిజంగా సంతోషంగా ఉన్నాడు.

ਸੋ ਇਕਾਂਤੀ ਜਿਸੁ ਰਿਦਾ ਥਾਇ ॥
ఆయన మాత్రమే నిజంగా సన్యాసి, ఆయన మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా ఉంటుంది.

ਸੋਈ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚ ਠਾਇ ॥੩॥
ఆయన మాత్రమే ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా ఉంటాడు, ఆయన మనస్సు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామముపై దృష్టి సారిస్తుంది. || 3||

ਏਕਾ ਖੋਜੈ ਏਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
భగవంతుడిపట్ల ప్రేమను మాత్రమే కోరుకునేవాడు, ప్రేమగలవాడు,

ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਹੀਤ ਚੀਤਿ ॥
మరియు ఎవరి మనస్సులో, దేవుని దృశ్యమానం మరియు అనుభూతి కోసం కోరిక,

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਾ ਸਹਜਿ ਮਾਣੁ ॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూక స్థితిలో ఉన్నారు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉండడాన్ని ఆనందించారు,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੩॥
భక్తుడు నానక్ ఆ వ్యక్తికి అంకితం చేయబడుతుంది. || 4|| 3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਪਿੰਡ ਦੀਨ੍ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అన్ని దేవతలను ఆత్మ, శ్వాస మరియు శరీరంతో ఆశీర్వదించారు.

ਮੁਗਧ ਸੁੰਦਰ ਧਾਰਿ ਜੋਤਿ ਕੀਨ੍ ॥
మీ వెలుగును చొప్పించడం ద్వారా, మీరు మూర్ఖులను అందమైన మానవులుగా మార్చారు.

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦਇਆਲ ॥
ఓ దేవుడా, అన్ని మానవులు బిచ్చగాళ్ళు మరియు మీరు అందరిపై దయ యొక్క ప్రదాత,

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
ప్రజలు ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో మిమ్మల్ని స్మరించుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని పొందుతారు. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜੋਗ ॥
ఓ' నా ప్రియమైనవాడా, మీరు చేయడానికి మరియు ఏదైనా చేయడానికి శక్తివంతమైనవారు,

ਹਉ ਪਾਵਉ ਤੁਮ ਤੇ ਸਗਲ ਥੋਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను మీ నుండి మాత్రమే ప్రతిదీ అందుకుంటారు. || 1|| విరామం||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਉਧਾਰ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా విమోచన పొందుతుంది.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਾਰ ॥
దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా అద్భుతమైన శాంతి మరియు ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యతను పొందుతారు.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥
దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా ఇక్కడ మరియు తరువాత నిజమైన గౌరవం మరియు కీర్తిని పొందుతారు.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੨॥

దేవుని జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా ఆయన ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణంలో ఏ మాత్రం అవరోధాలు ఎదురవవు. || 2||

ਜਾ ਕਾਰਣਿ ਇਹ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥
మీరు నన్ను ఈ కష్టతరమైన శరీరాన్ని పొందడానికి ఆశీర్వదించడానికి కారణం,

ਸੋ ਬੋਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇਹਿ ॥
కాబట్టి, ఓ' దేవుడా, దయచేసి మీ స్తుతి యొక్క ఆ దివ్యమైన మాటలతో నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
దయచేసి నన్ను ఆశీర్వదించండి, నేను సాధువుల సాంగత్యంలో ఒక నివాసాన్ని కనుగొనవచ్చు

ਸਦਾ ਰਿਦੈ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥੩॥
అకథ నేను ఎల్లప్పుడూ మీ పేరు గుర్తుంచుకోవచ్చు ఓ' దేవుడా. || 3||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు తప్ప నాకు మద్దతు ఇవ్వడానికి మరెవరూ లేరు.

ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਖੇਲੁ ਤੁਝ ਮਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
ఈ లోకనాటకం అంతా మీ సృష్టి, అంతిమంగా అన్ని జీవులన్నీ మీలో కలిసిపోతాయి.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੇ ॥
దయచేసి మిమ్మల్ని సంతోషపరిచే ఏ విధంగానైనా నన్ను రక్షించండి.

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੇ ॥੪॥੪॥
పరిపూర్ణ గురువు సాంగత్యంతో ఆశీర్వదించబడిన ఓ నానక్ ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని కనుగొంటాడు. || 4|| 4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਰਾਇ ॥
నా ప్రియమైన దేవుడా, సార్వభౌమరాజు, ఎల్లప్పుడూ నాతో ఉంటాడు,

ਜਿਸਹਿ ਦੇਖਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥
నేను ఆధ్యాత్మికంగా ఎవరిని బ్రతికిస్తాను, ఓ' నా తల్లి!

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ఏ దుఃఖము ఒక వ్యక్తిని బాధించని వారిని జ్ఞాపకము చేసికొనెను.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਿਲਾਵਹੁ ਤਿਸਹਿ ਮੋਹਿ ॥੧॥
దయచేసి దయను చూపి నన్ను ఆయనతో ఐక్యం చేయండి. || 1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮਨ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా: ఓ నా మనస్సు మరియు జీవితం యొక్క మద్దతుదారుడా,

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਧਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆత్మ, జీవితం మరియు మిగిలినవన్నీ మీ వరాలు. || 1|| విరామం||

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ॥
దేవదూతలు, మానవులు, దేవతలు శోధించేవాడు,

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਖ ਨ ਲਹਹਿ ਭੇਵ ॥
వారి మర్మము, ఋషులు, మత పండితులు కూడా పరిష్కరించలేరు,

ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
మరియు వారి ఆధ్యాత్మిక స్థితిని మరియు విస్తృతిని వర్ణించలేము,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
ప్రతి హృదయంలో నుంగోలు (దేవుడు) తిరుగుతూ ఉంటాడు. || 2||

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ॥
(ఆ దేవుడు), ఎవరి భక్తులు ఎల్లప్పుడూ ఆనందస్థితిలో ఉంటారు,

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਨਾਹੀ ਖੈ ॥
దీని భక్తులు ఆధ్యాత్మిక క్షీణతను ఎదుర్కోరు,

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭੈ ॥
ఎవరి భక్తులకు లోకభయం లేదు,

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਸਦਾ ਜੈ ॥੩॥
మరియు వారి భక్తులు ఎల్లప్పుడూ ప్రశంసలు పొందుతారు. || 3||

ਕਉਨ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਕਹੀ ਜਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, మీ సద్గుణాలలో దేనిని వివరించవచ్చు?

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥
శాంతికి ఆవిర్భించిన దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తాడు.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਏਕੁ ਦਾਨੁ ॥
నానక్ మీ నుండి ఒకే ఒక వరం కోసం ప్రయతిష్టాడు,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ॥੪॥੫॥
దయచూపి నన్నునీ నామముతో ఆశీర్వదించుము. || 4|| 5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਮਿਲਿ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਹਰੇ ਬੂਟ ॥
నీటిని అందుకున్నట్లే, మొక్కలు ఆకుపచ్చగా మారతాయి (వాటి పొడిని తొలగింపబడుతుంది),

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਿਉ ਹਉਮੈ ਛੂਟ ॥
అలాగే, పరిశుద్ధ సంఘంలో ఒకరి అహంకారం నిర్మూలం చేయబడింది (ఆయన ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందుతుంది).

ਜੈਸੀ ਦਾਸੇ ਧੀਰ ਮੀਰ ॥
ఒక సేవకుడు తన యజమానిపై ఏ మద్దతు కోసమైనా ఆధారబడినట్లే,

ਤੈਸੇ ਉਧਾਰਨ ਗੁਰਹ ਪੀਰ ॥੧॥
అదే విధంగా గురువు తన శిష్యుని విముక్తికి మద్దతు. || 1||

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਦੇਨਹਾਰ ॥
ఓ దేవుడా, నీ ప్రాణులకు ప్రతిదీ ప్రయోజకుడవు.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤਿਸੁ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ప్రతి క్షణం ఆ ప్రయోజకులకు వినయంగా నమస్కరిస్తాను. || 1|| విరామం||

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
గురువుతో కలిసి ఉన్నవ్యక్తి,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਲਾਗਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗੁ ॥
సర్వోన్నత దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంది.

ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੇ ਭਏ ਮੁਕਤਿ ॥ ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ॥੨॥
భగవంతుడితో ఐక్యం కావడానికి ఏకైక మార్గం అయిన దేవుణ్ణి ప్రేమగా సల్మించుకునే భక్తులు భౌతికవాద బంధాల నుండి విముక్తి పొందతారు. || 2||

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤੋਖੇ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ॥
దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించడం ద్వారా ఒక వ్యక్తి కళ్లు సంతోషించబడతాయి.

ਰਸਨਾ ਗਾਏ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ॥
ఆయన నాలుక దేవుని అసంఖ్యాకమైన పాటలని పాడుతుంది,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
భౌతికవాదం కోసం ఆయన ఆరాటాన్ని గురుకృపతో తీరార్చు,

ਮਨੁ ਆਘਾਨਾ ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਸੁਆਦਿ ॥੩॥
ఆయన మనస్సు దేవుని నామము యొక్క శ్రేష్ఠమైన రుచితో సంతోషించబడింది. || 3||

ਸੇਵਕੁ ਲਾਗੋ ਚਰਣ ਸੇਵ ॥ ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵ ॥
ఓ' ప్రాథమిక మరియు అనంత మైన దేవుడా! మీ భక్తుడు ప్రేమపూర్వక భక్తితో మీ పేరును స్మరించుకోవడంలో నిమగ్నమై ఉన్నాడు.

ਸਗਲ ਉਧਾਰਣ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ పేరు అన్ని జీవాలకు విముక్తి నిస్తుంది,

ਨਾਨਕ ਪਾਇਓ ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੬॥
ఓ నానక్, మీ భక్తుడు నామం యొక్క ఈ నిధిని అందుకున్నాడు. || 4|| 6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਦੇ ਰਹੇ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నిరంతరం అందరికీ ఇస్తున్న గొప్ప దయగలవారు.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥
మరియు మీరు ప్రతి ఒక్కరి జీవిత శ్వాసను కలిగి ఉన్నారు.

ਦੀਨੇ ਸਗਲੇ ਭੋਜਨ ਖਾਨ ॥
మీరు తినడానికి అన్ని రకాల ఆహారాలతో ఆశీర్వాదంగా ఉన్నారు,

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨ ਜਾਨ ॥੧॥
కానీ నేను, ఒక మంచి వ్యక్తి, మీ ఒక్క ఆశీర్వాదం కూడా అంగీకరించలేదు. || 1||

ਹਉ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਉ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥
ఓ' దేవుడా, నీ శ్రేష్ఠత గురించి నాకు ఏమీ తెలియదు,

ਤੂ ਕਰਿ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా, నన్ను ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితితో ఆశీర్వదించండి. || 1|| విరామం||

ਜਾਪ ਨ ਤਾਪ ਨ ਕਰਮ ਕੀਤਿ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను ఏ ధ్యానమును, తపస్సును, ఏ మంచి క్రియలను ఆచరించలేదు,

ਆਵੈ ਨਾਹੀ ਕਛੂ ਰੀਤਿ ॥
నాకు మత పరమైన ఆచారాలు ఎలా చేయాలో కూడా తెలియదు,

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ਆਸ ਏਕ ॥
కానీ ఓ దేవుడా, నా మనస్సులో ఒకే ఒక ఆశను నేను ఆదరిస్తున్నాను,

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਤਰਉ ਟੇਕ ॥੨॥
మీ పేరు యొక్క మద్దతుపై ఆధారపడే, నేను ఈ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదుతాను. || 2||

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ ਪ੍ਰਬੀਨ ॥
' దేవుడా, మీరు అన్ని నైపుణ్యాలలో నైపుణ్యం కలిగి ఉన్నారు.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਲਹਿ ਮੀਨ ॥
ప ఈదుతున్న నీటి పరిధిని తెలుసుకోనట్లే, అదే విధంగా మీ పరిమితిని మనం తెలుసుకోలేము.

ਅਗਮ ਅਗਮ ਊਚਹ ਤੇ ਊਚ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అందుబాటులో లేరు, చేరుకోలేరు, మరియు అత్యున్నతమైన దానికంటే ఎక్కువ.

ਹਮ ਥੋਰੇ ਤੁਮ ਬਹੁਤ ਮੂਚ ॥੩॥
మేము చాలా తక్కువ, మరియు మీరు నిజంగా గొప్పవారు. || 3||

ਜਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਗਨੀ ॥
ఓ' దేవుడా, మిమ్మల్ని స్మరించుకున్నవారు ఆధ్యాత్మికంగా ధనవంతులు.

ਜਿਨ ਤੂ ਪਾਇਆ ਸੇ ਧਨੀ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా సంపన్నమైన వారు మిమ్మల్ని సాకారం చేసుకున్నవారు.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਸੁਖੀ ਸੇ ॥
భక్తి ఆరాధన చేసిన వాడు ఆనందదాయకంగా జీవిస్తున్నాడు.

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪਰੇ ॥੪॥੭॥
ఓ నానక్, వారు మీ సాధువుల ఆశ్రయంలో ఉంటారు. || 4|| 7||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
బసంత్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਤਿਸੁ ਤੂ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ॥
ఓ మనిషి, మిమ్మల్ని సృష్టించిన ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి.

ਤਿਸੁ ਅਰਾਧਿ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ॥
ఈ ఆత్మతో మిమ్మల్ని ఆశీర్వదించిన ఆయనను గుర్తుంచుకోండి.

ਤਿਸ ਕਾ ਚਾਕਰੁ ਹੋਹਿ ਫਿਰਿ ਡਾਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
మీరు ఆయన భక్తుడైతే, అప్పుడు మీరు ఏ శిక్షకు గురికారు (మరణ రాక్షసుడి ద్వారా).

ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਪੋਤਦਾਰੀ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥
మీరు దేవుని నామానికి కోశాధికారి అయితే, అప్పుడు ఏ దుఃఖమూ మిమ్మల్ని
బాధపెట్టదు. || 1||

ਏਵਡ ਭਾਗ ਹੋਹਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
అదృష్టవంతుడనగా,

ਸੋ ਪਾਏ ਇਹੁ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రాపంచిక కోరికలు ఏ మాత్రమూ ప్రభావం చూపని అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని
పొందుతాయి. || 1|| విరామం||

ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥
భగవంతుణ్ణి కాకుండా మరెవరినైనా ధ్యానించడం ద్వారా జీవితం వ్యర్థంగా
మారుతుంది,

ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਪੂਰਨ ਅਰਥਾ ॥
జీవిత లక్ష్యాలు ఏవీ నెరవేరవు.

ਮਾਣਸ ਸੇਵਾ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ॥
గురువు తప్ప మరెవరి సేవ అయినా చాలా కష్టం, ఆధ్యాత్మిక ప్రయోజనం పొందదు.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥੨॥
కాని గురుబోధలను అనుసరించడంలో నిత్యఆనందం ఉంది. || 2||

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭਾਈ ॥
ఓ' నా సోదరా, మీరు నిత్యమైన అంతర్గత శాంతి కోసం ఆరాటపడుతున్నట్లయితే,

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਹਿ ਬਤਾਈ ॥
తరువాత గురువు బోధనలను అనుసరించి సాధువుల సాంగత్యంలో చేరండి.

ਊਹਾ ਜਪੀਐ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥
అక్కడ (పరిశుద్ధ సంఘంలో) దేవుని నామం మాత్రమే ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటుంది,

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਗਰਾਮ ॥੩॥
మరియు మేము సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటగలుగుతాము. || 3||

ਸਗਲ ਤਤ ਮਹਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
అన్ని వాస్తవాలలో, అత్యున్నతమైనది ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం,

ਸਰਬ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥
అన్ని రకాల ధ్యానాలలో, ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం సర్వోన్నతమైనది.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਊਤਮ ਧੁਨਾ ॥
అన్ని మధురగీతాలలో ఉత్తమమైనది దేవుని ప్రశంసల గానం.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨਾ ॥੪॥੮॥
ఓ నానక్, గురువు బోధనలను పాటించండి మరియు దేవుని పాటలని పాడండి. || 4||8||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਜਿਸੁ ਬੋਲਤ ਮੁਖੁ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥
ఓ సహోదరుడు, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరిస్తూ, ఒకరి నోరు నిష్కల్మషంగా ఉన్నదాన్ని ఉచ్చరించడం ద్వారా.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਸੋਇ ॥
ఎవరి పేరు ప్రఖ్యాతులు నిష్కళంకంగా మారతాయననే విషయాన్ని గుర్తు చేసుకోవడం ద్వారా.

ਜਿਸੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥
ఎవరిని ధ్యానించడం ద్వారా మరణపు రాక్షసుని ఏ మాత్రం బాధపెట్టదు,

ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲਹੈ ॥੧॥
ఎవరి భక్తిచేత ప్రతి వాంఛనీయమైన వస్తువును పొందుతారు. || 1||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని స్మరించండి,

ਤਿਆਗਹੁ ਮਨ ਕੇ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు ప్రాపంచిక విషయాల కోసం మీ మనస్సు యొక్క కోరికలను త్యజించండి. || 1|| విరామం||

ਜਿਸ ਕੇ ਧਾਰੇ ਧਰਣਿ ਅਕਾਸੁ ॥
(ఓ' మనిషి, ప్రేమతో భగవంతుణ్ణి స్మరించుకొనుము), అతని మద్దతు భూమిని ఆకాశమును నిలబెట్టుచున్నది,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਿਸ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
ప్రతి హృదయములోను వెలుగు ప్రసరింపజేయును

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਇ ॥
పాపాత్ముడు కూడా ఎవరిని జ్ఞాపకము చేసికొంటాడు,

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਨ ਰੋਇ ॥੨॥
దాని వల్ల, చివరికి పశ్చాత్తాపంతో ఏడవరు. || 2||

ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਊਤਮ ਧਰਮ ॥
ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించడం అనేది అందరిలో అంతిమ మత పరమైన చర్య

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਕੈ ਊਪਰਿ ਕਰਮ ॥
ఇది అన్ని మత ఆచారాల మధ్య నీతియుక్తమైన పని.

ਜਿਸ ਕਉ ਚਾਹਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ॥
దేవదూతలు, దేవుళ్ళు ఎవరిని కోరుకున్నారో గ్రహించడానికి ఆ దేవుడు:

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਲਗਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥
ఆయనను గ్రహించడానికి, పరిశుద్ధ సంఘ సేవకు మిమ్మల్ని మీరు నిమగ్నం చేసుకోండి. || 3||

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਜਿਸੁ ਕੀਆ ਦਾਨੁ ॥
ఎవరి మీద నైనను, ప్రాథమికమైన వాడు కృపను ప్రసాదించాడు,

ਤਿਸ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ఆయన మాత్రమే దేవుని నామము నుండి నామ సంపదను పొందాడు,

ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
అటువంటి వ్యక్తి యొక్క ఆధ్యాత్మిక స్థితి మరియు విలువను వర్ణించలేము.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੯॥
ఓ భక్తుడా, నానక్, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి. || 4|| 9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਲਾਗੀ ਪਿਆਸ ॥
నా మనస్సు మరియు శరీరంలో దేవుని పేరు కోసం కోరిక ఉంది.

ਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਪੂਰੀ ਮੇਰੀ ਆਸ ॥
దయగల గురువు నా ఈ కోరికను నెరవేర్చారు.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥
గురువుగారి సాంగత్యంలో ఉండి నా అనిశ్చితకాల నా పాపాలు అంతమయ్యాయి.

ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ॥੧॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయి, నేను అతని పేరును గుర్తుచేసుకుంటున్నాను. || 1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਬਸੰਤੁ ਬਨਾ ॥
గురువు గారి దయవల్ల, వసంతఋతువు నాలో వికసించినట్లు, నేను ఆధ్యాత్మికంగా సంతోషిస్తున్నాను,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామాన్ని నా హృదయంలో ఉంచుకున్నాను కాబట్టి, ఇప్పుడు నేను ఆయన పాటలని ఎల్లప్పుడూ వింటున్నాను. || 1|| విరామం||

ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥
ఓ' విశ్వసృష్టికర్త, అన్ని శక్తివంతమైన దేవుడా,

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥
నేను యజమాని లేకుండా ఉన్నాను మరియు మీ ఆశ్రయం పొందాను.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਆਧਾਰਿ ॥
ఓ దేవుడా, అన్ని జీవులు మరియు జంతువులు మీ మద్ధతుపై ఆధారపడి ఉంటాయి;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲੇਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥
దయను ప్రసాదించి, వాటిని ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళుతుంది. || 2||

ਭਵ ਖੰਡਨ ਦੁਖ ਨਾਸ ਦੇਵ ॥
జనన మరణాల, బాధల చక్రాన్ని నాశనం చేసే వాడు దేవుడు,

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥
దేవదూతలు, ఋషులు ఆయన భక్తి ఆరాధన చేస్తారు.

ਧਰਣਿ ਅਕਾਸੁ ਜਾ ਕੀ ਕਲਾ ਮਾਹਿ ॥
భూమి మరియు ఆకాశమును ఏ శక్తిచేత నిలచునో దేవుడు

ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਸਭਿ ਜੰਤ ਖਾਹਿ ॥੩॥
అన్ని జీవాలు తాను ఇచ్చేవాటిని తినడం ద్వారా మనుగడ సాగిస్తాము. || 3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥
ఓ' దయగల మరియు సర్వజ్ఞుడైన దేవుడా,

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
మీ భక్తుడిని దయతో ఆశీర్వదించండి.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਦੇਹੁ ਦਾਨੁ ॥
దయ నుప్రసాదించు, ఈ భిక్షాటనతో నన్ను ఆశీర్వదించు,

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੦॥
మీ భక్తుడు నానక్ ఆరాధనతో మీ పేరును గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందవచ్చు|| 4|| 10||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਸਭ ਗਏ ਪਾਪ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయి అన్ని అపరాధాలు కొట్టుకుపోయాయి.

ਰਾਮ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥
ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా ఒకరు దుఃఖాన్ని అనుభవించరు.

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪਤ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ॥
దేవుణ్ణి ఆరాధనతో స్మరించడం ద్వారా అజ్ఞానపు చీకటి తొలగిపోయింది.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਫੇਰ ॥੧॥
దేవుని ప్రేమతో స్మరించడం ద్వారా జనన మరణాల చక్రం ముగుస్తుంది. || 1||

ਬਸੰਤੁ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਰੰਗੁ ॥ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎల్లప్పుడూ సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండండి మరియు దేవుని పట్ల ప్రేమ నాకు నిజమైన వసంత కాలం (ఆధ్యాత్మిక వికసించింది). || 1|| విరామం||

ਸੰਤ ਜਨੀ ਕੀਆ ਉਪਦੇਸੁ ॥
సాధువులు నాకు బోధించారు,

ਜਹ ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤੁ ਸੋ ਧੰਨਿ ਦੇਸੁ ॥
ఆ, దేవుని భక్తుడు నివసించే ప్రదేశం ఆశీర్వదించబడింది.

ਹਰਿ ਭਗਤਿਹੀਨ ਉਦਿਆਨ ਥਾਨੁ ॥
దేవుని భక్తి ఆరాధన లేని స్థలం నిజంగా నిర్మానుష్యంగా ఉంది.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥
ఓ' మనిషి, గురువు కృప ద్వారా, ప్రతి హృదయంలో దేవుణ్ణి గుర్తించండి. || 2||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਰਸ ਭੋਗ ਰੰਗੁ ॥
దేవుని పాటలని పాడడం, లోకసంతోషంగా ఉండడం కన్నా ఎక్కువగా ఉంటుందని ఆలోచించండి.

ਮਨ ਪਾਪ ਕਰਤ ਤੂ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ మీరు చేసిన తప్పుల నుండి మిమ్మల్ని మీరు నిరోధించుకోండి.

ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ॥
సృష్టికర్తయైన దేవుడు మీకు దగ్గరలో ఉండడాన్ని ఊహించుకోండి.

ਈਤ ਊਤ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਜ ਸਾਰ ॥੩॥
ఇక్కడ మరియు తరువాత అన్ని పనులను ఎవరు సాధిస్తారు. || 3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥
ఆ వ్యక్తి మనస్సు దేవుని నిష్కల్మషమైన నామానికి అనుగుణంగా ఉంది,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
దేవుడు నామును అనుగ్రహించిన కృపను అనుగ్రహించాడు.

ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥
ఓ దేవుడా, మీ సాధువుల పాదాల ధూళి (అత్యంత వినయపూర్వకమైన సేవ) కోసం నేను వేడుకుంటున్నాను,

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧੧॥
ఓ' నానక్, ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి, ఎల్లప్పుడూ మీతో అతనిని ఉంచుకోండి || 4|| 11||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਸਚੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਿਤ ਨਵਾ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు శాశ్వతుడు మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ యవ్వనంగా ఉంటాడు.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਤ ਚਵਾ ॥
గురువు గారి దయవల్ల నేను ఎప్పుడూ ఆయన నామాన్ని పఠించేవాణ్ణి.

ਪ੍ਰਭ ਰਖਵਾਲੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥
దేవుడు తల్లి, తండ్రి వంటి నా రక్షకుడు,

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥
ఎవరిని ఆరాధించినా, నేను ఏ బాధతోనూ బాధపడను. || 1||

ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਭਾਇ ॥
నా గురుదేవుణ్ణి ప్రేమతో, మనస్సుతో పూర్తి ఏకాగ్రతతో నేను ప్రేమగా
గుర్తుంచుకుంటాను.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਸਾਚੈ ਸਾਹਿਬਿ ਰਖਿਆ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ నా పరిపూర్ణ గురువు యొక్క ఆశ్రయంలో ఉంటాను మరియు శాశ్వత
గురు-దేవుడు నన్ను అతని సమక్షంలో ఉంచాడు. || 1|| విరామం||

ਅਪਣੇ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਰਖੇ ॥
దేవుడు తన భక్తులను ఎల్లప్పుడూ రక్షించాడు.

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮਿ ਥਕੇ ॥
భక్తుల దుష్ట శత్రువులందరూ వారితో పోరాడటంలో అలసిపోయారు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥
భక్తులు సత్యగురువుపై కాకుండా మరెవరిపైనా ఆధారపడరు.

ਦੁਖੁ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਰਹੇ ਧਾਇ ॥੨॥
ఇతర ప్రదేశాలలో పరిగెత్తే వారు చివరికి దుఃఖంతో అలసిపోతారు. || 2||

ਕਿਰਤੁ ਓਨ੍ਹਾ ਕਾ ਮਿਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥
(దుష్టుల) గత పనుల రికార్డును చెరిపివేయలేము.

ਓਇ ਅਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪਿ ਖਾਹਿ ॥
వారు నాటిన వాటిని తింటారు (వారు తమ క్రియల పర్యవసానాన్ని భరిస్తాడు).

ਜਨ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ਆਪਿ ਸੋਇ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా తన వినయభక్తుల రక్షకుడు.

ਜਨ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕਸਿ ਕੋਇ ॥੩॥
దేవుని భక్తులకు ఎవరూ సమానం కాదు. || 3||

ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਰਿ ਜਤਨੁ ਆਪਿ ॥ ਅਖੰਡ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੋ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ॥
తన మహిమ అంతులేనిది మరియు పరిపూర్ణమైనది అయిన దేవుడు, ప్రత్యేక ప్రయత్నాలు చేయడం ద్వారా తన భక్తులను ఎల్లప్పుడూ రక్షించాడు,

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਰਸਨ ਗਾਇ ॥
దేవుని భక్తుడు ఎల్లప్పుడూ తన పాటలని పాడాడు.

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥੪॥੧੨॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా నానక్ ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటాడు. || 4|| 12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਚਰਣ ਸਰੇਵਤ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ఆ వ్యక్తి యొక్క అన్ని బాధలు అదృశ్యమయ్యాయి,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਮਇਆ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపాడు.

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥
అతని వ్యవహారాలన్నీ నెరవేరాయి మరియు అతని లక్ష్యాలు నెరవేరాయి.

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥੧॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా నానక్ ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటాడు. || 1||

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
ఆ ఋతువు మాత్రమే ఆహ్లాదకరంగా ఉంటుంది, దానిలో దేవుడు ఒకరి మనస్సులో వ్యక్తమవుతుంటాడు.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਂਤੀ ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్య గురువు బోధలను పాటించకుండా ప్రపంచం విలపిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది; విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడు జనన మరణాల చక్రం గుండా వెళతాడు. || 1|| విరామం||

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਸਿ ॥
నిజంగా ధనవంతులు, వారి జీవితంలో సంపద దేవుని నామం.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਾਸਿ ॥
గురు దివ్యప్రపంచం ద్వారా వారి కామం మరియు కోపం నాశనమయ్యాయి.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
వారి ప్రాపంచిక భయాలు అదృశ్యమయ్యాయి మరియు వారు ఆ ఆధ్యాత్మిక స్థితిని సాధించారు, అక్కడ ఎలాంటి భయాలు ప్రభావవంతంగా మారవు.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕਿ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥
గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా నానక్ ఎల్లప్పుడూ గురు-దేవుడిని గుర్తుంచుకుంటాడు. || 2||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥
దేవుడు పరిశుద్ధ సంఘంలో ఒక స్థానం పొందాడని ఆశీర్వదించిన వ్యక్తి,

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਹੋਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥
ఆయన ఆశలన్నీ దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించడం ద్వారా నెరవేరతాయి.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
దేవుడు అన్ని భూములు, జలాలు మరియు ఆకాశం అంతటా వ్యాపించి ఉన్నాడు.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥੩॥
గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా నానక్ ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు. || 3||

ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਏਹ ॥
సిద్ధుల ఎనిమిది అద్భుత శక్తులు, ప్రపంచంలోని తొమ్మిది సంపదలు దేవుని పేరిట ఉన్నాయి,

ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਹ ॥
దేవుడు కృపను ఎవరిమీద అనుగ్రహించునో, నామము యొక్క బహుమానమును పొందును.

ਪ੍ਰਭ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ భక్తులు మీ పేరును పఠించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగిస్తున్నారు.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੪॥੧੩॥
ఓ' నానక్, గురు బోధల ద్వారా దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా భక్తుల హృదయం తామర పువ్వులా ఆనందిస్తుంది. || 4|| 13||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਇਕ ਤੁਕੇ
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు, మొదటి లయ, ఒకే-పంక్తి:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਗਲ ਇਛਾ ਜਪਿ ਪੁੰਨੀਆ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకున్న ఆ ప్రజల కోరికలన్నీ నెరవేరాయి,

ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥
చాలాకాలం పాటు విడిపోయిన వారిని దేవుడు తనతో తిరిగి కలుసుకున్నాడు. || 1||

ਤੁਮ ਰਵਹੁ ਗੋਬਿੰਦੈ ਰਵਣ ਜੋਗੁ ॥
ఓ మిత్రులారా, మీరు దేవుణ్ణి స్మరించుకోవాలి, ఆయన ప్రేమపూర్వక భక్తితో గుర్తుంచుకోవడానికి అర్హుడు,

ਜਿਤੁ ਰਵਿਐ ਸੁਖ ਸਹਜ ਭੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మనం ఎవరిని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుచేసుకుంటామో, మనం ఖగోళ శాంతిని, సమతూకాన్ని ఆస్వాదిస్తాం. || 1|| విరామం||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
దేవుడు తన భక్తుణ్ణి దయతో ఆశీర్వదించాడు.

ਅਪਣਾ ਦਾਸੁ ਆਪਿ ਸਮ੍ਹਾਲਿਆ ॥੨॥
తన భక్తుని సంరక్షణలో ఉన్నాడు. || 2||

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਰਸਿ ਬਨੀ ॥
ఆ వ్యక్తి హృదయం అందంగా మరియు సంతోషంగా ఆనందంగా మారింది,

ਆਇ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਧਨੀ ॥੩॥
దేవుని దయతో సమాధానము తనకు తానుగా బయలుపరిచ్చుకుండిరి. || 3||

ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
దేవుడు నా యోగ్యతలను, దోషాలను పరిగణలోకి తీసుకోలేదు:

ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਪੂਜਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥
ఓ నానక్! దేవుడు నన్ను తన నామానికి అంకితమైన ఆరాధకునిగా అంగీకరించాడు. || 4|| 1|| 14||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਕਿਲਬਿਖ ਬਿਨਸੇ ਗਾਇ ਗੁਨਾ ॥
ఒక వ్యక్తి చేసిన అనిర్ధకాల పాపాలు దేవుని పాటలని పాడడం ద్వారా నాశనం చేయబడతాయి,

ਅਨਦਿਨ ਉਪਜੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧॥
మరియు ఖగోళ సంగీతం యొక్క శ్రావ్యత ఎల్లప్పుడూ అతనిలో నిశ్శబ్ధంగా ఆడుతోంది. || 1||

ਮਨੁ ਮਉਲਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ॥
దేవుని నామముపై దృష్టి కేంద్రీకరించిన ఆ వ్యక్తి మనస్సు వికసిస్తుంది,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਜਨ ਭੇਟੇ ਨਿਤ ਰਾਤੌ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు సాధువులను కలుసుకోవడానికి దారితీసే కనికరాన్ని అనుగ్రహిస్తాడు, ఆ తరువాత ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామ ప్రేమతో నిండి ఉంటాడు. || 1|| విరామం||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੋੁਪਾਲ ॥
కనికరము అనుగ్రహించడం, విశ్వయజమాని ఎవరి హృదయంలో వ్యక్తమవుతుంది,

ਲੜਿ ਲਾਇ ਉਧਾਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥੨॥
దయామయుడు సాత్వికుల గురువు తన సమక్షంలో ఉంచడం ద్వారా అతన్ని ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు. || 2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ॥
గురువు బోధనలను వినయంగా పాటించే వ్యక్తి,

ਨਿਤ ਦੇਖੈ ਸੁਆਮੀ ਹਜੂਰਿ ॥੩॥
అతడు తనతోపాటు గురు-దేవుడిని అన్నివేళలా ఊహించుకుంటాడు. || 3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਈ ॥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ॥੪॥੨॥੧੫॥
దేవుడు కరుణించిన ఓ నానక్, కామం, కోపం మరియు భయంకరమైన లోక కోరికలు వంటి అతని దుర్గుణాలన్నీ పోతాయి. || 4|| 2|| 15||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఆ బాధలన్నిటినీ (గౌర్ ఆశ్రయం కోరేవారు) నిర్మూలిస్తాడు.

ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਅਪਨੇ ਕਰ ਥਾਪਿ ॥੧॥
మరియు అతను ఆ పిల్లలను (భక్తులు) ఆశీర్వదించి రక్షిస్తాడు. || 1||

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥
ప్రశాంతత, ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత మరియు వసంతకాలం లాంటి వికసించడం ఎల్లప్పుడూ ఆ ప్రజల హృదయంలో ఉంటాయి,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਆਏ ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువును ఆశ్రయించి, దేవుని నామ మంత్రాన్ని ఇచ్చే ఆనందాన్ని ధ్యానించేవారు. || 1|| విరామం||

ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ਕਟੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
ఓ' సోదరుడా! దేవుడు స్వయంగా మీ బాధలను మరియు దుఃఖాలను నిర్మూలిస్తాడు,

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਪਿ ॥੨॥
మీరు మీ పరిపూర్ణ గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ ఉండండి. || 2||

ਜੋ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਜਪੇ ਨਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ నామమును ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటున్న ఆ వ్యక్తి,

ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਨਿਹਚਲ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੩॥
నీ నిత్యసద్గుణాలను గానం చేయడం ద్వారా తన కోరికల ఫలాలను పొందుతాడు. || 3||

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭਲੀ ਰੀਤਿ ॥
ఓ నానక్, మహోన్నతమైనది భక్తుల జీవన విధానం,

ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਪਦੇ ਨੀਤ ਨੀਤਿ ॥੪॥੩॥੧੬॥
ఎందుకంటే వారు దేవునికి రోజురోజుకూ ఇచ్చే ఆనందాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు. || 4|| 3|| 16||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਹੁਕਮੁ ਕਰਿ ਕੀਨੑੇ ਨਿਹਾਲ ॥
దేవుడు తన దివ్య నియమం ప్రకారం తన భక్తులను పూర్తిగా ఆనందిస్తాడు,

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਇਆ ਦਇਆਲੁ ॥੧॥
ఆయన (దేవుడు) తన భక్తునిపై ఎల్లప్పుడూ దయను చూపును. || 1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭੁ ਪੂਰਾ ਕੀਆ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు తన జీవితాన్ని ఫలవంతం చేయడానికి ఆ వ్యక్తి యొక్క అన్ని లక్ష్యాలను నెరవేరాడు,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਦੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన (గురువు) ఎవరి హృదయంలో దేవుని యొక్క అద్భుతమైన పేరును పొందుపరిచినాడు. || 1|| విరామం||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਮੇਰਾ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥
దేవుడు నా క్రియలను నీతిని కూడా పరిగణించలేదు.

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਨਿਸਤਾਰਿਓ ॥੨॥
నా చేతిని పట్టుకుని (తన మద్దతును విస్తరిస్తూ), అతను నన్ను భయంకరమైన ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళ్ళాడు. || 2||

ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਟਿ ਮੈਲੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰੇ ॥
దుర్గుణాల మురికిని తొలగించడం ద్వారా, దేవుడు ఆ వ్యక్తులను నిష్కళంకంగా చేశాడు,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ॥੩॥
పరిపూర్ణగురు శరణావశాన్ని కోరుకున్నాడు. || 3||

ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥
దేవుడు స్వయంగా సృష్టికర్త మరియు అతను స్వయంగా ప్రతిదీ చేస్తున్నాడు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥੪॥੪॥੧੭॥
ఓ నానక్, కనికరాన్ని అనుగ్రహిస్తూ, దేవుడు తన భక్తులను ప్రపంచ-దుర్గుసముద్రం గుండా తీసుకువెళుతున్నాడు. || 4|| 4|| 17||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਦੇਖੁ ਫੂਲ ਫੂਲ ਫੂਲੇ ॥
(ఓ' సోదరుడా), చూడండి, పువ్వులు చుట్టూ వికసిస్తున్నాయి,

ਅਹੰ ਤਿਆਗਿ ਤਿਆਗੇ ॥
మీరు మీ అహాన్ని విడిచి పెడితే, మీరు ఆధ్యాత్మికంగా కూడా వికసిస్తారని,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਾਗੇ ॥
మరియు మీరు దేవుని నిష్కళంకమైన పేరుపై దృష్టి పెడితే,

ਤੁਮ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭਾਗੇ ॥
అప్పుడు, ఓ' అదృష్టవంతుడు, మీరు దేవుణ్ణి గ్రహిస్తారు.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి ఓ' నా మనసా, ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించండి. || విరామం||

ਸਘਨ ਬਾਸੁ ਕੂਲੇ ॥
(వసంత ఋతువు ప్రారంభమైనప్పుడు) చెట్లు లేత కొత్త ఆకులతో నిండిపోతాయి, ఇవి సువాసనను విడుదల చేస్తాయి మరియు దట్టమైన నీడను అందిస్తాయి,

ਇਕਿ ਰਹੇ ਸੂਕਿ ਕਠੂਲੇ ॥
కానీ అనేక ఇతర చెట్లు పొడిగా మరియు కలపలాగా గట్టిగా ఉంటాయి.

ਬਸੰਤ ਰੁਤਿ ਆਈ ॥ ਪਰਫੂਲਤਾ ਰਹੇ ॥੧॥
ఓ సోదరా, వసంతకాలం (వికసించే ఋతువు) వచ్చింది; మీరు కూడా ప్రేమతో దేవుణ్ణి స్మరించి ఆధ్యాత్మికంగా వికసించారు. || 1||

ਅਬ ਕਲੂ ਆਇਓ ਰੇ ॥
ఇప్పుడు (మానవ జీవితం), నామం యొక్క విత్తనాన్ని విత్తే సమయం వచ్చింది.

ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਬੋਵਹੁ ਬੋਵਹੁ ॥
కాబట్టి, దేవుని నామ బీజాన్ని మీ హృదయంలో నాటండి;

ਅਨ ਰੂਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ॥
నామం యొక్క విత్తనాన్ని విత్తడానికి వేరే కాలం (జీవితం) లేదు,

ਮਤੁ ਭਰਮਿ ਭੂਲਹੁ ਭੂਲਹੁ ॥
భౌతికవాదం అనే భ్రమలో మీరు తప్పుదారి పట్టకుండా ఉండటానికి.

ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਹੈ ਲੇਖਾ ॥
ముందుగా నిర్ణయించబడిన వాడు మాత్రమే గురువు బోధనలను అనుసరించి భగవంతుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਮਨ ਰੁਤਿ ਨਾਮ ਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, ఈ (మానవ జీవితం) నామం యొక్క విత్తనాన్ని విత్తడానికి సరైన సమయం,

ਗੁਨ ਕਹੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧੮॥
ఓ నానక్ , (నామం యొక్క విత్తనాన్ని తన హృదయంలో నాటిన వాడు) దేవుని పాటలని పాడతాడు మరియు దేవుని నామాన్ని పఠిస్తూనే ఉంటాడు. || 2|| 18||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਹਿੰਡੋਲ
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు, రెండవ లయ, హిండోల్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹੋਇ ਇਕਤ੍ਰ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ఓ' నా సహోదరులారా, కలిసి పరిశుద్ధ సంస్థలో చేరండి, మీ మనసును దేవునిపై కేంద్రీకరిస్తూ మీ ద్వంద్వభావాన్ని తొలగించండి;

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੇ ਹੋਵਹੁ ਜੋੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੈਸਹੁ ਸਫਾ ਵਿਛਾਇ ॥੧॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా ఉంటారు మరియు దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకునే ఆటలో భాగస్వాములు అవుతారు. || 1||

ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਹੁ ਬੀਰ ॥
ఓ' నా సోదరులారా, మీ పాచికను (మీ జీవితాన్ని నడిపించండి) ఆ విధంగా విసిరివేయండి,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਨਹ ਲਾਗੈ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు గురువు బోధనలను అనుసరించి ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటారు; అలా చేస్తే, అప్పుడు మీరు మరణించే సమయంలో ఎలాంటి నొప్పిని అనుభవించరు. || 1|| విరామం||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤੁਮ੍ਹ ਚਉਪੜਿ ਸਾਜਹੁ ਸਤੁ ਕਰਹੁ ਤੁਮ੍ਹ ਸਾਰੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మంచి పనులను, నీతిని ఆట బోర్డుగా, కరుణను పాచికలుగా తయారు చేయండి.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜੀਤਹੁ ਐਸੀ ਖੇਲ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥
ఈ జీవిత ఆట ద్వారా, మీ కామం, కోపం, దురాశ మరియు ప్రపంచ అనుబంధాన్ని నియంత్రించండి ఎందుకంటే అటువంటి ఆట దేవునికి ప్రియమైనది. || 2||

ਉਠਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹੁ ਪਰਭਾਤੇ ਸੋਏ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥
ఓ' సోదరుడా! ఉదయాన్నే నిద్రలేచి దేవుని నామమున మీ మనసును స్నానం చేసి, నిద్రపోతున్నప్పుడు కూడా దేవుణ్ణి జ్ఞాపకార్థం ఉంచుకోండి;

ਬਿਖੜੇ ਦਾਉ ਲੰਘਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥
(అలా చేసేవారు), నా సత్యగురువు, దుర్గుణాల యొక్క క్లిష్టమైన ఉపాయాలకు వ్యతిరేకంగా వారికి సహాయం చేస్తాడు, మరియు వారు శాంతి మరియు సమతుల్యతతో వారి నిజమైన ఇంటికి (దేవుని ఉనికి) చేరుకుంటారు. || 3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఆడతాడు మరియు ఈ ప్రపంచం యొక్క ఆటను స్వయంగా చూస్తాడు; దేవుడు స్వయంగా ఈ సృష్టిని సృష్టించాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਨਰੁ ਖੇਲੈ ਸੋ ਜਿਣਿ ਬਾਜੀ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੯॥
ఓ నానక్, గురు బోధనలను అనుసరించి, ఈ జీవన ఆటను దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా ఆడే జీవిత ఆటను గెలిచిన తరువాత తన దైవిక ఇంటికి తిరిగి వస్తాడు. || 4|| 1|| 19||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਹਿੰਡੋਲ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు, హిండోల్:

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਅਉਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਣੈ ॥
ఓ సర్వశక్తిమంతుడా, మీ సృజనాత్మక శక్తి గురించి మీకు మాత్రమే తెలుసు, దాని గురించి మరెవరికీ తెలియదు.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਤੁਝੈ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
ఓ నా ప్రియమైన దేవుడా, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే మిమ్మల్ని గ్రహిస్తాడు, మీరు ఎవరిపై దయ కనికరాన్ని కలిగి ఉన్నారు. || 1||

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను మీ భక్తులకు అంకితం చేసి ఉన్నాను.

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਰੰਗ ਤੇਰੇ ਆਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! అందమైనది మీ నివాసం (సాధువు సంఘం) అపరిమితమైనది మీ అద్భుతాలు. || 1|| విరామం||

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਵੈ ਅਉਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు అలా ప్రేరేపించినప్పుడు మాత్రమే మీ భక్తి ఆరాధన చేయబడుతుంది, మరియు మరెవరూ చేయలేరు (మీ ప్రేరణ లేకుండా).

ਭਗਤੁ ਤੇਰਾ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰੰਗੁ ਧਰਤਾ ॥੨॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే మీకు ప్రీతికరమైన మీ నిజమైన భక్తుడు, మరియు మీరు మీ ప్రేమతో ఎవరిని నింపారు. || 2||

ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਨਾ ਅਉਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అత్యంత బహుమతులను ఇచ్చేవారు, మరియు మీరు అత్యంత తెలివైనవారు; మీరు వంటి మరెవరూ లేరు.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਪੂਜਾ ॥੩॥
మీరు నా శక్తిమంతుడైన గురువు, మిమ్మల్ని ఎలా పూజించాలో నాకు తెలియదు? || 3||

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਬਿਖਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਭਾਣਾ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, మీరు నివసించే చోట మా అవగాహనకు అతీతమైనది, మరియు మీ సంకల్పాన్ని అంగీకరించడం చాలా కష్టం.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੁਗਧ ਅਜਾਣਾ ॥੪॥੨॥੨੦॥
ఓ' నానక్, అనాథను, ఓ' దేవుడా! నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, దయచేసి నన్ను రక్షించండి, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని మూర్ఖుడు. || 4|| 2|| 20||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్ హిండోల్, ఐదవ గురువు:

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਨ ਸੂਝੈ ਭਰਮਿ ਬਿਆਪੀ ਅਹੰ ਮਨੀ ॥੧॥
ఒక మానవుడు సందేహము మరియు అహంకారములో మునిగిపోయి, ప్రాథమిక దేవుణ్ణి గ్రహించడు, మరియు తన ఆత్మను కూడా అర్థం చేసుకోడు. || 1||

ਪਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥
ఓ' నా తండ్రి, సర్వోన్నత దేవుడు, ఓ' నా గురు-దేవుడా,

ਮੋਹਿ ਨਿਸਤਾਰਹੁ ਨਿਰਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దయచేసి సద్గుణరహితుడైన నన్ను ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకెళ్లండి. || 1|| విరామం||

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਵੈ ਇਹ ਬੀਚਾਰੀ ਹਰਿ ਜਨੀ ॥੨॥
సృష్టి, నాశనమంతా దేవుని ఆజ్ఞ ద్వారానే జరుగుతుందని దేవుని భక్తులు ఆలోచిస్తారు మరియు అర్థం చేసుకుంటారు. || 2||

ਨਾਮ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਜੋ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਕਲਿ ਮਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸੇ ਗਨੀ ॥੩॥
దేవుని నామమును ప్రేమించిన కలియుగంలో ఆ ప్రజలు మాత్రమే ఆంతరంగ శాంతిని అనుభవిస్తారు. || 3||

ਅਵਰੁ ਉਪਾਉ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥੪॥੩॥੨੧॥
ఓ నానక్, గురువాక్యాన్ని అనుసరించడం ద్వారా దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటవచ్చు, గుర్తుకు వచ్చే మార్గం మరొకటి లేదు. || 4|| 3|| 21||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ బసంత్ హిండోల్, తొమ్మిదవ గురువు:

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਿਥਿਆ ਜਾਨਉ ॥
ఓ ప్రియమైన సాధువులారా, ఈ శరీరం అబద్ధమని గ్రహించండి (నశించేది);

ਯਾ ਭੀਤਰਿ ਜੋ ਰਾਮੁ ਬਸਤੁ ਹੈ ਸਾਚੋ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దానిలో నివసించే దేవుడు, తాను మాత్రమే శాశ్వతమని అర్థం చేసుకోండి. || 1|| విరామం||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸੰਪਤਿ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਐਡਾਨੋ ॥
ఈ ప్రపంచం కలలో కనిపించే సంపద లాంటిది (కల ముగిసిన వెంటనే అదృశ్యమవుతుంది), అప్పుడు మీరు ప్రపంచ సంపదను చూసి అహంకారంగా ఎందుకు భావిస్తారు?

ਸੰਗਿ ਤਿਹਾਰੈ ਕਛੂ ਨ ਚਾਲੈ ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਲਪਟਾਨੋ ॥੧॥
చివరికి అవేవీ మీతో కలిసి పోవు; మీరు దానిని ఎందుకు అంటిపెట్టుకొని ఉన్నారు? || 1||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਰਿ ਆਨੋ ॥
ఇతరుల ముఖస్తుతి మరియు అపవాదు రెండింటినీ త్యజించండి; దేవుని పాటలని మాత్రమే మీ హృదయంలో ఉంచుకుంటారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਭ ਹੀ ਮੈ ਪੂਰਨ ਏਕ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨੋ ॥੨॥੧॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, పరిపూర్ణ దేవుడు అందరిలో వ్యాప్తి చెందుతున్నాడు. || 2|| 1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ బసంత్, తొమ్మిదవ గురువు:

ਪਾਪੀ ਹੀਐ ਮੈ ਕਾਮੁ ਬਸਾਇ ॥
పాపి హృదయం కామంతో నిండి ఉంటుంది.

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਯਾ ਤੇ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అందుకే చంచలమైన మనస్సును నియంత్రించలేము. || 1|| విరామం||

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਅਰੁ ਸੰਨਿਆਸ ॥
ఒక యోగి అయినా, సంచార సన్యాసి అయినా, లేదా పరిత్యజించే వ్యక్తి అయినా,

ਸਭ ਹੀ ਪਰਿ ਡਾਰੀ ਇਹ ਫਾਸ ॥੧॥
వాటన్నిటిమీద కామం ఉరిని వేయును. || 1||

ਜਿਹਿ ਜਿਹਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ॥
దేవుని నామమును తమ హృదయంలో ప్రతిష్ఠించిన వాళ్లందరూ,

ਤੇ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥
అవి దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటుతాయి. || 2||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥
భక్తుడు నానక్ దేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చాడు,

ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਰਹੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੩॥੨॥
ఓ' దేవుడా! మీ భక్తుని పాటలని పాడుతూ ఉండటానికి దయచేసి మీ భక్తునికి మీ పేరు యొక్క ఆశీర్వాదం ఇవ్వండి. || 3|| 2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ బసంత్, తొమ్మిదవ గురువు:

ਮਾਈ ਮੈ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
ఓ' నా తల్లి, నేను దేవుని నామ సంపదను పొందాను;

ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਧਾਵਨ ਤੇ ਛੂਟਿਓ ਕਰਿ ਬੈਠੋ ਬਿਸਰਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా మనస్సు (మాయ తరువాత) తిరగడం మానేసి, ఇప్పుడు నామంలో మునిగిపోయింది, అది శాంతి స్థితిలో ఉంది. || 1|| విరామం||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਨ ਤੇ ਭਾਗੀ ਉਪਜਿਓ ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ నా శరీరం (మనస్సు) నుండి అదృశ్యమైంది, మరియు నిష్కళంకమైన ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం దానిలో బాగా ఉంది.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਏਹ ਪਰਸਿ ਨ ਸਾਕੈ ਗਹੀ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
నేను దేవుని భక్తి ఆరాధనను నా హృదయంలో పొందుపరచాను మరియు ఇప్పుడు దురాశ మరియు ప్రాపంచిక అనుబంధం నన్ను తాకలేవు. || 1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੰਸਾ ਚੂਕਾ ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥
నేను అమూల్యమైన నామం వంటి ఆభరణాన్ని పొందినప్పటి నుండి, లెక్కలేనన్ని జన్మల గురించి నా భయం అదృశ్యమైంది.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਕਲ ਬਿਨਾਸੀ ਮਨ ਤੇ ਨਿਜ ਸੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥
ప్రాపంచిక కోరికలన్నీ నా మనస్సు నుండి మాయమయ్యాయి, ఇప్పుడు నేను నిత్య ఆధ్యాత్మిక ఆనంద స్థితిలో కలిసిపోయాను. || 2||

ਜਾ ਕਉ ਹੋਤ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਸੋ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
కనికరనిధి అయిన దేవుడు కరుణను ప్రసాదించే వ్యక్తి, విశ్వగురువుని స్తుతిస్తాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੀ ਸੰਪੈ ਕੋਊ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੩॥੩॥
నానక్ చెప్పారు, అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే గురువు బోధనలను అనుసరిస్తాడు మరియు ఈ రకమైన సంపదను (నామం) పొందుతాడు. || 3|| 3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ బసంత్, తొమ్మిదవ గురువు:

ਮਨ ਕਹਾ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు దేవుని పేరును ఎందుకు విడిచిపెట్టారు?

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਜਮ ਸਿਉ ਪਰੈ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు శరీరం నశించినప్పుడు (నామం యొక్క సంపద లేకుండా) మరణ రాక్షసుడితో వ్యవహరించాలా? || 1|| విరామం||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਧੂਏ ਕਾ ਪਹਾਰ ॥
ఓ' నా మనసా, ఈ ప్రపంచం పొగ కొండ లాంటిది (ఏ సమయంలోనూ గాలితో ఎగిరిపోయింది);

Page 1187

ਤੈ ਸਾਚਾ ਮਾਨਿਆ ਕਿਹ ਬਿਚਾਰਿ ॥੧॥
ఇది శాశ్వతమైనదిగా మీరు ఏ ప్రాతిపదికన భావిస్తారు? || 1||

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਗ੍ਰੇਹ ॥
ఓ' నా మనసా, లోక సంపద, జీవిత భాగస్వామి మరియు ఆస్తులు,

ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਸਮਝ ਲੇਹ ॥੨॥
వీటిలో ఏదీ మీతో కలిసి వెళ్ళదు, స్పష్టంగా అర్థం చేసుకోండి. || 2||

ਇਕ ਭਗਤਿ ਨਾਰਾਇਨ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ॥
దేవుని భక్తి ఆరాధన మాత్రమే చివరికి ఒకదానితో పాటు ఉంటుంది,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਤਿਹ ਏਕ ਰੰਗਿ ॥੩॥੪॥
ఓ' నానక్ చెప్పాడు, ఓ' నా మనసా, ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి. || 3|| 4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ బసంత్, తొమ్మిదవ గురువు:

ਕਹਾ ਭੂਲਿਓ ਰੇ ਝੂਠੇ ਲੋਭ ਲਾਗ ॥
ఓ సహోదరుడా, నాశనమైన మాయ కోసం దురాశతో నిమగ్నమైన మీరు ఎక్కడ తప్పిపోయారు?

ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਿਨ ਅਜਹੁ ਜਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇప్పుడు నిద్రలేచి ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం మొదలు పెడితే ఇంకా ఏమీ కోల్పోలేదు.|| 1|| విరామం||

ਸਮ ਸੁਪਨੈ ਕੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਨੁ ॥
ఓ సోదరా, ఈ ప్రపంచాన్ని ఒక కలలా పరిగణించండి,

ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧॥
ఇది క్షణంలో అదృశ్యమవుతుంది; దీనిని నిజమైన వాస్తవంగా అంగీకరించండి. || 1||

ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਬਸਤ ਨੀਤ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మీతో కట్టుబడి ఉంటాడు:

ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਭਜੁ ਤਾਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో అతనిని గుర్తుంచుకోండి. || 2||

ਬਾਰ ਅੰਤ ਕੀ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥
ఓ సోదరుడా, దేవుడు మాత్రమే చివర్లో (మరణ సమయం) మీ మద్ధతుదారుడు అవుతాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਤਾ ਕੇ ਗਾਇ ॥੩॥੫॥
నానక్ ఎప్పుడూ తన ప్రశంసలను పాడండి అని చెప్పాడు. || 3|| 5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੀਆ
రాగ్ బసంత్, మొదటి గురువు, అష్టపదులు (ఎనిమిది చరణాలు), మొదటి లయ, రెండు పంక్తులు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਗੁ ਕਊਆ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਤਿ ॥
తన మనస్సులో దేవుని నామాన్ని ఆదరించని వ్యక్తి, అతని స్వభావం ఈ ప్రపంచంలో కాకి లాంటిది;

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਗਿਰੈ ਦੇਖੁ ਭੀਤਿ ॥
దేవుని నామమును విడిచిపెట్టి, ఎరను చూసి కాకిలా దుష్ట శోధనల ఉచ్చులో పడతాడు.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤਿ ॥
అతని మనస్సు చెడు ఉద్దేశాలలో నిమగ్నమై ఉంటుంది మరియు ఊగిసలాడుతున్నాడు.

ਜਗ ਸਿਉ ਤੂਟੀ ਝੂਠ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రజల ప్రేమ అబద్ధం మరియు చివరికి విచ్ఛిన్నం అవుతుంది. || 1||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਬਜਰੁ ਭਾਰੁ ॥
కామం మరియు దురాశ ఒక విషం వంటిది మరియు ఇది ఒకరి ఆధ్యాత్మిక జీవితం క్షీణించడానికి కారణమయ్యే భారీ భారం;

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు ఎవరైనా ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించకుండా ఒక మంచి పాత్రను ఎలా నిర్వహించగలరు? || 1|| విరామం||

ਘਰੁ ਬਾਲੂ ਕਾ ਘੂਮਨ ਘੇਰਿ ॥
ఓ సోదరా, ఈ మానవ శరీరం ఒక సుడిగుండం చుట్టూ ఇసుక ఇల్లు వంటిది,

ਬਰਖਸਿ ਬਾਣੀ ਬੁਦਬੁਦਾ ਹੇਰਿ ॥
లేదా వర్షపు నీటిలో కనిపించే బుడగలాగా ఉంటుంది;

ਮਾਤ੍ਰ ਬੂੰਦ ਤੇ ਧਰਿ ਚਕੁ ਫੇਰਿ ॥
ప్రకృతి చక్రాన్ని తిప్పడం ద్వారా కేవలం వీర్యబిందువు నుండి దేవుడు సృష్టించిన మానవ శరీరం యొక్క విధి కూడా ఇదే విధంగా ఉంది.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥੨॥
కాబట్టి, మీరు ఆధ్యాత్మిక క్షీణత నుండి తప్పించుకోవాలనుకుంటే, అప్పుడు ఆ దేవుని భక్తుడు అవ్వండి, అతని వెలుగు అందరిలో ప్రసరిస్తోంది. || 2||

ਸਰਬ ਉਪਾਇ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਮੋਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు అందరినీ సృష్టించారు మరియు మీరు అందరికీ సర్వోన్నత గురువు.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪਗ ਲਾਗਉ ਤੋਰ ॥
(నేను కోరుకుంటున్నాను), నేను ప్రేమతో మీ భక్తి ఆరాధనను నిర్వహించవచ్చు మరియు మీ నిష్కళంకమైన పేరుపై దృష్టి సారించవచ్చు

ਨਾਮਿ ਰਤੋ ਚਾਹਉ ਤੁਝ ਓਰੁ ॥
మీ పేరు ప్రేమలో నిండిన నేను మీ ఆశ్రయంలో ఉండాలని ఆరాటపడ్డాను.

ਨਾਮੁ ਦੁਰਾਇ ਚਲੈ ਸੋ ਚੋਰੁ ॥੩॥
మీ పేరుకు దూరంగా ఉంటూనే జీవన పథంలో నడిచేవాడు మీ సమక్షంలో దొంగ.|| 3||

ਪਤਿ ਖੋਈ ਬਿਖੁ ਅੰਚਲਿ ਪਾਇ ॥
దుర్గుణాల విషాన్ని ఆరుక్కునే వ్యక్తి గౌరవాన్ని కోల్పోతాడు.

ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਰਤੋ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
కానీ నిత్యదేవుని నామము యొక్కప్రేమతో నిండిపోయిన వాడు తన దైవిక గృహానికి గౌరవంతో వెళ్తాడు.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨ੍ਹਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਜਾਇ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా, ఆయన తన చిత్తం ప్రవర్తించాడని ఆయన నిజంగా నమ్ముతాడు.

ਭੈ ਮਾਨੈ ਨਿਰਭਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥
ఓ' మా అమ్మదేవుని పూజనీమైన భయంలో నివసిస్తుంది, ఇతర అన్ని లోక భయాల నుండి విముక్తి పొందుతుంది. || 4||

ਕਾਮਨਿ ਚਾਹੈ ਸੁੰਦਰਿ ਭੋਗੁ ॥
మహిళ జీవితంలో అందమైన విషయాలను ఆస్వాదించాలని కోరుకుంటుంది.

ਪਾਨ ਫੂਲ ਮੀਠੇ ਰਸ ਰੋਗ ॥
కానీ తమలపాకులు, పూల దండలు మరియు తీపి అభిరుచులు వంటి అన్ని ప్రపంచ ఆనందాలు బాధలకు మాత్రమే దారితీస్తాయి.

ਖੀਲੈ ਬਿਗਸੈ ਤੇਤੋ ਸੋਗ ॥
అలాంటి తప్పుడు సంతోషంలో ఆమె ఎంత ఎక్కువగా ముసిముసి నవ్వులు నవ్వి ఆనందిస్తుందో, అంత ఎక్కువగా బాధపడుతుంది, ఆ తరువాత దుఃఖిస్తుంది.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਕੀਨ੍ਹਸਿ ਹੋਗ ॥੫॥
కానీ దేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చేవాడు, దేవుడు ఏమి చేసినా అది జరుగుతుందని నమ్ముతాడు.|| 5||

ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਸਿ ਅਧਿਕੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ఆత్మవధువు అనేకరకాల అలంకరణలతో అందమైన దుస్తులను ధరిస్తుంది,

ਮਾਟੀ ਫੂਲੀ ਰੂਪੁ ਬਿਕਾਰੁ ॥
ఆమె తన శరీరం గురించి గర్వంగా భావిస్తుంది, కానీ ఆమె అందం ఆమెను చెడు అభిరుచుల వైపు ప్రలోభిస్తుంది.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬਾਂਧੋ ਬਾਰੁ ॥
ఆమె ప్రాపంచిక ఆశలు మరియు కోరికలు ఆ తలుపును (పదవ తలుపు) మూసి ఉంచాయి, దీని ద్వారా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి సాధించబడుతుంది.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੂਨਾ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੬॥
దేవుని పేరు లేకుండా, ఆమె హృదయం నిర్మానుష్యమైన ఇంటిలా ఉంటుంది. || 6||

ਗਾਛਹੁ ਪੁਤ੍ਰੀ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ॥
ఓ' నా కుమార్తె, యువరాణి, ప్రపంచ చిక్కుల నుండి బయటపడండి,

ਨਾਮੁ ਭਣਹੁ ਸਚੁ ਦੋਤੁ ਸਵਾਰਿ ॥
మరియు దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించడం ద్వారా మీ ఉదయపు గంటలను అలంకరించండి (ఉత్తమంగా ఉపయోగించుకోండి).

ਪ੍ਰਿਉ ਸੇਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਅਧਾਰਿ ॥
ఆయన ప్రేమపై ఆధారపడి, ప్రియమైన దేవుని ధ్యానించండి,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥
గురువాక్యం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషమైన భౌతికవాదం కోరికను విడనాడండి. || 7||

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਿ ॥
ఓ' నా ఆకర్షణీయమైన దేవుడా, మీరు నా మనస్సును ప్రలోభపెట్టారు,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ਤੋਹਿ ॥
నేను గురువు గారి మాట ద్వారా మిమ్మల్ని గ్రహించాను.

ਨਾਨਕ ਠਾਢੇ ਚਾਹਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਦੁਆਰਿ ॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా, ప్రార్థించండి! మీ ఎదుట నిలబడి, మేము ప్రార్థిస్తున్నాము మరియు కోరుకుంటున్నాము,

ਤੇਰੇ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੧॥
మీ దయ ద్వారా మీ పేరు ద్వారా మేము సంతృప్తి చెందవచ్చు||8|| 1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బసంత్, మొదటి గురువు:

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਆਇ ਜਾਇ ॥
సరైన మార్గం నుండి తప్పుకుపోయిన మనస్సు మాయ కోసం తిరుగుతూ ఉంటుంది.

ਅਤਿ ਲੁਬਧ ਲੁਭਾਨਉ ਬਿਖਮ ਮਾਇ ॥
విషపూరితమైన మాయపట్ల ప్రేమ కోసం అది దురాశలో మునిగిపోతుంది.

ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਦੀਸੈ ਏਕ ਭਾਇ ॥
అది దేవుని ప్రేమలో నిలకడగా ఉన్నట్లు ఎప్పుడూ అనిపించదు.

ਜਿਉ ਮੀਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਕੰਠਿ ਪਾਇ ॥੧॥
మరియు ఒక చేప తన గొంతును హుక్ లో పట్టుకున్నట్లే, ప్రపంచ దురాశ యొక్క
వలలో చిక్కుకుంటుంది. || 1||

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਸਮਝਸਿ ਸਾਚ ਨਾਇ ॥
దారితప్పిన మనస్సు దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా మాత్రమే తన తప్పును
గ్రహిస్తుంది;

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸਹਜ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అది గురువాక్యాన్ని ప్రతిబింబించగా, అప్పుడు అది ఆధ్యాత్మిక సమతూకాన్ని
పొందుతుంది. || 1||విరామం||

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਭਵਰ ਤਾਰ ॥
మాయమీద ప్రేమతో తప్పుదారి పట్టినప్పుడు మానవ మనస్సు నల్లని తేనెటీగలా తిరుగుతుంది,

ਬਿਲ ਬਿਰਥੇ ਚਾਹੈ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ॥
ఎందుకంటే అది తన ఇంద్రియ అవయవాల చెడు కోరికలను తీర్చడానికి ఆరాటపడుతుంది.

ਮੈਗਲ ਜਿਉ ਫਾਸਸਿ ਕਾਮਹਾਰ ॥
అది కామంతో నిమగ్నమైన ఏనుగులా చిక్కుకుంటుంది,

ਕੜਿ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਸੀਸ ਮਾਰ ॥੨॥
ఎవరు పట్టుబడి, గొలుసులతో బంధించబడి, దాని తలపై గోదుపు దెబ్బను భరిస్తారు. || 2||

ਮਨੁ ਮੁਗਧੌ ਦਾਦਰੁ ਭਗਤਿਹੀਨੁ ॥
మూర్ఖమైన మనస్సు కప్పలా భక్తి ఆరాధన లేకుండా ఉంటుంది (తామర పువ్వులకు బదులుగా శైవలాలతో బిజీగా ఉంటాడు).

ਦਰਿ ਭ੍ਰਸਟ ਸਰਾਪੀ ਨਾਮ ਬੀਨੁ ॥
నామము లేనివాడు, దేవుని సన్నిధిని ఖండించబడి శపించబడును,

ਤਾ ਕੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਾਤੀ ਨਾਮ ਲੀਨ ॥
అతనికి సామాజిక వర్గం లేదా గౌరవం లేదు, మరియు అతని గురించి మాట్లాడటానికి ఎవరూ ఇష్టపడరు.

ਸਭਿ ਦੂਖ ਸਖਾਈ ਗੁਣਹ ਬੀਨ ॥੩॥
అతను సద్గుణాలు లేకుండా ఉన్నాడు, అన్ని బాధలు అతని ఏకైక సహచరులు. || 3||

ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕਿ ਰਾਖੁ ॥
ఓ సహోదరా, ఈ మనస్సును అదుపులో ఉంచుకోండి, అది దుర్గుణాల తర్వాత తిరుగుతుండకుండా ఉండండి.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਰਾਤੇ ਪਤਿ ਨ ਸਾਖੁ ॥
దేవుని నామంలోని అమృతంతో నిండిపోకుండా, ఎవ్వరూ గౌరవం గానీ ఘనతగానీ పొందరు.

ਤੂ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪਿ ਰਾਖੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మా ప్రార్థనలను వినేవారు, మరియు మీరే మా రక్షకుడు,

ਧਰਿ ਧਾਰਣ ਦੇਖੈ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥੪॥
విశ్వాన్ని సృష్టించిన తరువాత, మీరు దానిని అర్థం చేసుకుంటారు మరియు జాగ్రత్తగా చూసుకోండి. || 4||

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੁ ਕਹਉ ਜਾਇ ॥
(వారి క్రియల ఆధారంగా), దేవుడు స్వయంగా ప్రజలను తప్పుదారి పట్టించినప్పుడు, అప్పుడు నేను ఎవరికి వెళ్ళి ఏదైనా చెప్పగలను?

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਮਾਇ ॥
ఓ' మా అమ్మ, దేవుడు స్వయంగా గురువుతో నన్ను ఏకం చేస్తే, అప్పుడు నేను నా మనస్సు యొక్క స్థితిని అతనికి చెప్పగలను.

ਅਵਗਣ ਛੋਡਉ ਗੁਣ ਕਮਾਇ ॥
అప్పుడు నేను నా దోషాలను త్యజించి, సద్గుణాలను పొందగలను.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਾਤਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੫॥
గురువు మాటతో నిండిన వాడు నిత్య దేవునిలో కలిసిపోతాడు.|| 5||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
గురువుగారి బోధనను కలవడం ద్వారా, అనుసరించడం ద్వారా, ఒకరి తెలివితేటలు ఉన్నత్తమైనవి,

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
అతని మనస్సు నిష్కళంకంగా మారుతుంది మరియు అతను అహం యొక్క మురికిని కడిపిస్తాడు.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
ఆయన నిత్యము దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందెను, మరియు అతనిని లోకబంధాలలో ఎవరూ బంధించలేరు.

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੬॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాడు, మరేదీ ఆయనకు ఆసక్తి కలిగించదు. || 6||

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
మనస్సు దేవుని చిత్తము ప్రకారము (అతని పూర్వ క్రియ ఆధారంగా) భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో తిరుగుతూ ఉంటుంది.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ఎందుకంటే దేవుడు అన్ని విధాలుగా వక్రంగా ఉంటాడు మరియు దాని గురించి మరేదీ చెప్పలేడు.

ਸਭੁ ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥
ప్రతిచోటా దేవుని చిత్తము ప్రబలును, విశ్వమంతయు ఆయన చిత్తముచేతనే పనిచేయును.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭ ਤਿਸੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥
అన్ని బాధలు మరియు ఆనందాలు అతని సంకల్పం ప్రకారం జరుగుతాయి.|| 7||

ਤੂ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੂਲੌ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు తప్పు చేయలేరు, మీరు ఎన్నడూ తప్పు చేయరు.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ਮਤਿ ਅਗਾਹਿ ॥
మీరు గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాన్ని పఠించే వ్యక్తి, అతని తెలివితేటలు లోతుగా మారతాయి.

ਤੂ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਬਦ ਮਾਹਿ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు గొప్ప గురువు, మరియు దైవిక పదంలో నివసిస్తున్నారు.

ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਮਾਨਿਆ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ॥੮॥੨॥
నిత్య దేవుని స్తుతిని గానము చేసి నానక్ మనస్సును ప్రసన్నం చేసుకుంటారు. ||8|| 2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాబ్ బసంత్, మొదటి గురువు:

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਜਿਸੁ ਨਰ ਹੋਇ ॥
దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనం కోసం ఆరాటపడుతున్న ఆ వ్యక్తి,

ਏਕਤੁ ਰਾਚੈ ਪਰਹਰਿ ਦੋਇ ॥
దర్వదత్వాన్ని విడిచిపెట్టి, ఆయన దేవుని నామములో లీనమైపోతాడు.

ਦੂਰਿ ਦਰਦੁ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਇ ॥
పాలు మథనం చేసినట్లుగా, అతను పదే పదే దైవిక ప్రపంచాన్ని ప్రతిబింబిస్తాడు, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని రుచి చూస్తాడు మరియు అతని దుఃఖం అంతా అదృశ్యమవుతుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਸਮਾਇ ॥੧॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, అతను దేవుణ్ణి గ్రహించి, ఆయనలో విలీనం అవుతాడు. || 1||

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੇਤੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, అసంఖ్యాక మానవులు మీ ఆశీర్వాద దర్శనము కొరకు విలపిస్తున్నారు,

ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ, గురువు గారి మాట ద్వారా అరుదైనది మాత్రమే మిమ్మల్ని గుర్తించి మీతో ఐక్యం చేస్తుంది. || 1|| పాజ్||

ਬੇਦ ਵਖਾਣਿ ਕਹਹਿ ਇਕੁ ਕਹੀਐ ॥
వేదావగాలను గురించి ప్రతిబింబించేవారు కూడా మనం భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవాలని చెబుతారు.

ਓਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਕਿਨਿ ਲਹੀਐ ॥
ఆయన అనంతుడు; తన పరిమితులను ఎవరు కనుగొన్నారు?

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਆ ॥
దేవుడు మాత్రమే సృష్టికర్త, ప్రపంచాన్ని సృష్టించాడు.

ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਗਗਨੁ ਧਰੀਆ ॥੨॥
మరియు ఎటువంటి స్పష్టమైన మద్దతు లేకుండా భూమి మరియు ఆకాశాన్ని ఉంచింది. || 2||

ਏਕੋ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాలను పాడటం ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం మరియు ధ్యానం.

ਏਕੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
ఏ మద్ధతు అవసరం లేనివాడు దేవుడు మాత్రమే; అనిర్వచనీయమైన దేవుని స్తుతిని మనం పాడాలి.

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
జీవితంలో ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణంలో దేవుని స్తుతి యొక్క దివ్యపదం మాత్రమే నిజమైన చిహ్నం,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥੩॥
జ్ఞాని పరిపూర్ణ గురువు నుండి ఈ అవగాహనను పొందుతాడు. || 3||

ਏਕੋ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਚੁ ਕੋਈ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించడం ఒక్కటే నీతిమంతమైన పని అని గట్టిగా నమ్మేవాడు,

ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਈ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా, అతను ఆధ్యాత్మికంగా దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా శాశ్వతంగా స్థిరంగా ఉంటాడు.

ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో నిత్యదేవునిలో లీనమై ఉంటాడు.

ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, అర్థం కాని మరియు అపరిమితమైన దేవుని యొక్క ఆశీర్వదించబడిన దృష్టిని అతను అనుభవిస్తాడు.|| 4||

ਏਕੋ ਤਖਤੁ ਏਕੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
ఒక శాశ్వత సింహాసనం ఉంది మరియు మొత్తం విశ్వంలో సార్వభౌమ రాజు అయిన ఒకే ఒక దేవుడు ఉన్నాడు.

ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
ఆ నిర్లక్ష్యదేవుడు, సార్వభౌమరాజు, ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తాడు.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥
మొత్తం విశ్వం అతని సృష్టి; అతను మూడు ప్రపంచాలకు మూలం.

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥
అతను అందుబాటులో లేడు, అర్థం చేసుకోలేడు మరియు ప్రతిచోటా సర్వంగా ఉంటాడు. || 5||

ਏਕਾ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
ఈ మొత్తం సృష్టి ఆయన రూపం మరియు సంపూర్ణ సత్యం అతని పేరు.

ਤਿਥੈ ਨਿਬੜੈ ਸਾਚੁ ਨਿਆਉ ॥
నిజమైన న్యాయం అతని సమక్షంలో నిర్ణయించబడుతుంది.

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
నీతిమంతుడైన జీవనాన్ని ఆచరించే వాడు గౌరవించబడాలి మరియు అంగీకరించబడాలి,

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੬॥
దేవుని సన్నిధిని ఆయన గౌరవాన్ని పొందుతాడు. || 6||

ਏਕਾ ਭਗਤਿ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਉ ॥
దేవుని భక్తి ఆరాధనకు ఏకైక మార్గం అతన్ని ప్రేమించడం.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥
దేవుని పట్ల, ఆయన భక్తి ఆరాధనపట్ల గౌరవప్రదమైన భయం లేకుండా ఉండే వాడు జనన మరణాల చక్రంలో నడుస్తూనే ఉంటాడు.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝਿ ਰਹੈ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, ఈ ప్రపంచంలో అతిథివలె కొద్ది కాలం జీవించేవాడు,

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੭॥
ఆయన దేవుని నామము యొక్క అమృతముతో ఉప్పొంగిపోయి దేవుని సమక్షములో ఆమోదించబడెను. || 7|

ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਸਹਜੇ ਰਾਵਉ ॥
నేను మీరు ప్రతిచోటా వక్రంగా, సహజంగా ప్రేమతో మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకుంటారు,

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਉ ॥
మరియు ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీరు తప్ప నేను మరెవరినీ ప్రేమించను.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
గురుదివ్యవాక్యాన్ని అనుసరించి తన అహాన్ని కాల్చివేసిన ఓ నానక్,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੮॥੩॥
సత్యగురువు నిత్య దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించడానికి కారణమయ్యాడు. ||8|| 3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బసంత్, మొదటి గురువు:

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥
మనస్సు (భౌతికవాదంలో నిమగ్నమై ఉంది) ఆధ్యాత్మికంగా అస్థిరంగా మారింది మరియు ఈ అస్థిరత (దాని స్వంత ప్రయత్నాల ద్వారా) నుండి బయటపడలేకపోయింది.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥
ఇది తిరుగుతూ ఉంటుంది మరియు ఒక ఆలోచన నుండి మరొక ఆలోచనకు దూకడానికి సమయం పట్టదు.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਮਰੀਐ ਕਰਤਾਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ చంచలమైన మనస్సు వలన, అపారమైన బాధలను భరించి ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతాడు,

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੋ ਕਰੈ ਨ ਸਾਰਾ ॥੧॥
మరియు మీరు తప్ప ఓ ప్రియమైన దేవుడా, ఈ సమస్య నుండి మరెవరూ సహాయం చేయలేరు. || 1||

ਸਭ ਉਤਮ ਕਿਸੁ ਆਖਉ ਹੀਨਾ ॥
మొత్తం మానవజాతి ఉదాత్తమైనది; నేను ఎవరిని అయోగ్యులను అని పిలవగలను?

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, ఆయన భక్తి ఆరాధనలో పాల్గొనడం ద్వారా ప్రతి ఒక్కరూ సంతోషిస్తారు. || 1|| విరామం||

ਅਉਖਧ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
అనేక విభిన్న పరిష్కారాలను ప్రయత్నించిన తరువాత నేను అలసిపోయాను (నా మనస్సు యొక్క ఆకస్మిక స్వభావాన్ని నయం చేయడానికి,

ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਚੁਕੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ॥
కానీ నా గురువు లేకుండా ఈ వ్యాధి (మనస్సు యొక్క అస్థిరత) ఎలా నయం అవుతుంది?

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਦੂਖ ਘਣੇਰੇ ॥
దేవుని భక్తి ఆరాధన లేకుండా, ఒకరు అనేక దుఃఖాలను అనుభవించవచ్చు

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੨॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా! అన్ని బాధలకు, సుఖాలకు మీరు ఇచ్చేవారు.|| 2||

ਰੋਗੁ ਵਡੋ ਕਿਉ ਬਾਂਧਉ ਧੀਰਾ ॥
ఈ వ్యాధి (మనస్సు యొక్క అస్థిరత) చాలా ప్రాణాంతకమైనది; నన్ను నేను ఎలా శాంతపరచుకోగలను ?

ਰੋਗੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਕਾਟੈ ਪੀਰਾ ॥
ఈ వ్యాధిని అర్థం చేసుకోగల వ్యక్తి, అతను మాత్రమే దాని నొప్పిని తొలగించగలడు.

ਮੈ ਅਵਗਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਰੀਰਾ ॥
నా మనస్సు మరియు శరీరం లోపాలు మరియు సద్గుణరహిత ఆలోచనలతో నిండి ఉన్నాయి

ਢੂਢਤ ਖੋਜਤ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਬੀਰਾ ॥੩॥
ఓ సోదరా, నేను చాలా సేపు వెతికిన తర్వాత, గురువు నన్ను నా బాధలన్నిటినీ నిర్మూలించిన దేవునితో ఏకం చేశాడు. || 3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
గురువు యొక్క పదం మరియు దేవుని పేరు అన్ని బాధలకు నివారణ.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు నన్ను ఉంచేటప్పుడు, నేను తదనుగుణంగా జీవిస్తున్నాను (నేను మీ సంకలాన్ని సంతోషంగా అంగీకరిస్తున్నాను).

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਕਹ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਉ ॥
ప్రపంచం మొత్తం బాధించబడింది, కాబట్టి నేను ఎవరి నుండి సలహా కోరగలను?

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥੪॥
దేవుడు మాత్రమే నిష్కళంకుడు మరియు నిష్కళంకుడు అతని పేరు. || 4||

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥
తన హృదయంలో దేవుణ్ణి అనుభవించిన తరాత్త, ఆయన గురించి ఇతరులకు చూపించేవాడు,

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਸੋ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
దేవుని సమక్షంలో నివసిస్తున్నప్పుడు ఇతరులను తన ఉనికికి పిలిచే గురువు.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਚਿਤ ਮਹਿ ਚੀਤਾ ॥
భక్తుల మనస్సు సంచారము ఆపి, మనస్సు మీదనే దృష్టి కేంద్రీకరించి,

ਐਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਤੀਤਾ ॥੫॥
అటువంటి దేవుని భక్తులు అప్పుడు విడిపోతారు (మాయ పట్ల ప్రేమ నుండి). || 5||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਸਾ ॥
వారు ఆనందం లేదా దుఃఖం యొక్క భావాలతో ప్రభావితం కారు,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥
మరియు అద్భుతమైన మకరందాన్ని రుచి చూసి, అవి దేవుని నామములో లీనమై ఉంటాయి.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
తనను సత్యంగా అర్థం చేసుకోవడం ద్వారా, దేవునితో సంతోషించబడిన వ్యక్తి,

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗਾ ॥੬॥
అతని మానసిక అస్థిరత గురు బోధ ద్వారా అదృశ్యమవుతుంది మరియు అతను మానవ జీవిత ఆటను గెలుచుకుంటాడు. || 6||

ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਉ ॥
గురువు గారు నాకు ఇచ్చిన నిత్యనామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని నేను తాగుతాను.

ਸਹਜਿ ਮਰਉ ਜੀਵਤ ਹੀ ਜੀਵਉ ॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో, నేను నా స్వీయ అహంకారాన్ని వదులుకున్నాను మరియు ఇప్పుడు నా ప్రాపంచిక బాధ్యతలను నెరవేర్చేటప్పుడు నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను.

ਅਪਣੋ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
ఓ' దేవుడా, గురువు గారి ఆశీర్వాదంతో నన్ను రక్షించి, మీ స్వంతం చేసుకోండి,

ਤੁਮਰੋ ਹੋਇ ਸੁ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੭॥
ఎందుకంటే మీవాడు మీలో కలిసిపోతాడు.|| 7||

ਭੋਗੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਰੋਗ ਵਿਆਪੈ ॥
లోకసుఖాలను మాత్రమే అనుభవించడంలో నిమగ్నమైన వ్యక్తి వ్యాధులు మరియు దుఃఖంతో బాధపడతాడు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥
కానీ ప్రతి హృదయంలో దేవుని ఉనికిని అనుభవించేవాడు,

ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਾ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యంపై దృష్టి సారించడం ద్వారా, అతను ఆనందం మరియు దుఃఖం యొక్క భావాల నుండి విముక్తి కలిగి ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਹਿਤ ਚੀਤਾ ॥੮॥੪॥
ఓ నానక్, అతను ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాడు.||8|| 4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕ ਤੁਕੀਆ ॥
బసంత్, మొదటి మెహ్ల్, ఇక్-టుకీ (ఒక చరణం):

ਮਤੁ ਭਸਮ ਅੰਧੂਲੇ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని యోగి, మీ శరీరంపై బూడిదను పూయడం ద్వారా మీరు గొప్పవాని
చేస్తున్నారని మీరు అహంకారంగా మారకుండా జాగ్రత్త వహించండి.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਨਾਗੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੧॥
ఓ నగ్నయోగి, దేవునితో కలయిక ఈ ఆచారాల ద్వారా సాధించలేము. || 1||

ਮੂੜ੍ਹੇ ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਤੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥
ఓ మూర్ఖుడా, దేవుని నామమును మీరు ఎందుకు విడిచిపెట్టారు,

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
చివరికి మీకు నిజమైన ఉపయోగం ఏమిటి?|| 1|| విరామం||

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
గురువును సంప్రదించి, ఆయన బోధనలను గురించి ఆలోచించండి.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸਾਰਿਗਪਾਣਿ ॥੨॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, దేవుడు అక్కడ నివసిస్తూ అనుభవించడాన్ని నేను
అనుభవించగలను.|| 2||

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਜਾਂ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥
ఓ' దేవుడా, నాకు ఏదీ చెందనప్పుడు నేను ఏమి చెప్పగలను.

ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੩॥
మీ పేరు గుర్తుంచుకోవడంలో సామాజిక స్థితి, గౌరవం మరియు ప్రతిదీ ఉంది.|| 3||

ਕਾਹੇ ਮਾਲੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥
మీ ఆస్తిని, సంపదను చూడటంలో మీరు ఎందుకు గర్వపడతారు?

ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਤੇਰੋ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥੪॥
ఈ ప్రపంచం నుంచి మీరు నిష్క్రమించే సమయంలో, ఏదీ నీది కాదు.|| 4||

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਚਿਤੁ ਰਖਹੁ ਥਾਇ ॥
ఐదు ప్రేరణలను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం)
నిర్మూలించండి మరియు మీ మనస్సును నియంత్రణలో ఉంచండి.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਇਹੈ ਪਾਂਇ ॥੫॥
దేవునితో కలయికకు ఇది పునాది. || 5||

ਹਉਮੈ ਪੈਖੜੁ ਤੇਰੇ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥
మీ మనస్సు అహంకారపు తాడుతో ముడిపడి ఉంది,

ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਮੁਕਤਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥
దాని వలన మీరు దేవుని జ్ఞాపకము చేయలేరు; ఓ మూర్ఖుడా, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి కేవలం ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా మాత్రమే జరుగుతుంది. || 6||

ਮਤ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਐ ਜਮ ਵਸਿ ਪਾਹਿ ॥ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਮੂੜੇ ਚੋਟ ਖਾਹਿ ॥੭॥
ఓ మూర్ఖుడా, (అప్రమత్తుడవై) మీరు దేవుని మరచి మరణ రాక్షసుని బారిలో పడి, చివరికి శిక్షను సహించుకుంటారు. || 7||

Page 1190

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਹਿ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥
గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచిస్తే, మీ అహం తొలగిపోతుంది,

ਸਾਚ ਜੋਗੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥੮॥
నిత్యదేవుడు మీ మనస్సులో వశ్యమవును. ||8||

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹਿ ॥
ఈ శరీరాన్ని ఆత్మను మీకు ఇచ్చిన దేవుణ్ణి మీరు గుర్తుచేసుకోరు.

ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਮੂੜੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੯॥
ఓ మూర్ఖుడా, శ్మశానాలను సందర్శించడం ద్వారా దేవునితో కలయిక సాధించబడదు. || 9||

ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥
నానక్ దేవుని స్తుతి యొక్క అద్భుతమైన దైవిక పదాలను జపిస్తాడు.

ਤੁਮ ਹੋਹੁ ਸੁਜਾਖੇ ਲੇਹੁ ਪਛਾਣਿ ॥੧੦॥੫॥
ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం పొందే మీ కళ్లతో, దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశించడాన్ని గుర్తించండి. || 10|| 5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బసంత్, మొదటి గురువు:

ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਅਧੁਲੀ ਕਾਰ ॥
చెడు బుద్ధి వలన భగవంతునికి బదులుగా లోకసంపదపట్ల ప్రేమ గురించి ద్వంద్వ మనస్సు కలిగి చెడు క్రియలు చేస్తాడు.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮੈ ਮਝਿ ਗੁਬਾਰ ॥੧॥
ఆత్మచిత్తం గల వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటిలో తప్పిపోయి తిరుగుతాడు. || 1||

ਮਨੁ ਅੰਧੁਲਾ ਅੰਧੁਲੀ ਮਤਿ ਲਾਗੈ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయిన మనస్సు భౌతికవాదం చేత గుడ్డిగా ఉన్న బుద్ధిని అనుసరిస్తుంది.

ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ సందేహాన్ని గురు బోధల ప్రకారం పనులు చేయకుండా పోదు. || 1|| విరామం||

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥
ఆత్మసంకలిత వ్యక్తులైన వ్యక్తి యొక్క ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాన మనస్సు గురువు బోధనలను ఇష్టపడదు.

ਪਸੂ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
వీరు మృగంలా మారతారు, వారి అహంకారం పోదు. || 2||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥
దేవుడు అనేక మిలియన్ల జాతులను సృష్టించాడు.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
నా గురువు, తన సంకల్పం యొక్క ఆనందం ద్వారా, వాటిని సృష్టిస్తాడు మరియు నాశనం చేస్తాడు. || 3||

ਸਗਲੀ ਭੂਲੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥
గురుదేవుని దివ్యవాక్యానికి అనుగుణంగా ప్రజలు నీతిగా జీవించకపోవడం వల్ల ప్రపంచం మొత్తం దారి తప్పింది.

ਸੋ ਸਮਝੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੪॥
కానీ దైవ గురువు ద్వారా ఆశీర్వదించబడిన ఈ విషయాన్ని అతను మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు. || 4||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਾਕਰ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వారు గురుదేవులకు ప్రీతికరమైనవారు.

ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕਾਣੇ ॥੫॥
దేవుడు వారికి కృపను అనుగ్రహించాడు కాబట్టి వారు ఇకపై దయ్యాలకు (దుష్ట ఆలోచనలకు) భయపడరు. || 5||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਭਾਇਆ ॥
దేవుడు మాత్రమే తన హృదయములో ఉన్నవారిని సంతోషపెడతాడు

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥
దేవుడు స్వయంగా వారి సందేహాలను తొలగించి, వాటిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 6||

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥
దేవుడు దేనిమీద ఆధారపడడు, ఆయన అనంతుడు మరియు అపరిమితమైనవాడు.

ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੭॥
విశ్వసృష్టికర్త సత్యమైన జీవనం ద్వారా మాత్రమే సంతోషించడం ద్వారా సంతోషంగా ఉన్నాడు. || 7||

ਨਾਨਕ ਭੂਲੇ ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥
ఓ నానక్, మాయపై ప్రేమతో దారి తప్పిన గురువు అతనిని నీతిమార్గంలో ఉంచుతాడు,

ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥੮॥੬॥
సత్య సంతోషించే లాంటి జీవితాన్ని ఆయన లోలోపల నుంచి, దేవుని అనుభవం పొందేలా చేస్తాడు. ||8|| 6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ బసంత్, మొదటి గురువు:

ਆਪੇ ਭਵਰਾ ਫੂਲ ਬੇਲਿ ॥
దేవుడు స్వయంగా తేనెటీగ, స్వయంగా పువ్వు మరియు స్వయంగా ద్రాక్షావల్లి.

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮੇਲਿ ॥੧॥
దేవుడు స్వయంగా పవిత్ర సంఘం, ఆయన స్వయంగా సంఘ స్నేహితులను ఒకచోట చేరుస్తాడు. || 1||

ਐਸੀ ਭਵਰਾ ਬਾਸੁ ਲੇ ॥
ఒక బంబుల్ తేనెటీగగా, దేవుడు స్వయంగా వారి సువాసనను ఆస్వాదిస్తాడు,

ਤਰਵਰ ਫੂਲੇ ਬਨ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అన్ని చెట్లు మరియు అడవులు వికసించినట్లు అనిపిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤੁ ਆਪਿ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా లక్ష్మీ (సంపద దేవత), స్వయంగా ఆమె భర్త (విష్ణువు).

ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਸਬਦਿ ਥਾਪਿ ॥੨॥
దేవుడు స్వయంగా తన ఆదేశం ద్వారా ప్రతిదీ సృష్టిస్తాడు మరియు అతను వాటిని ఆస్వాదిస్తాడు. || 2||

ਆਪੇ ਬਛਰੁ ਗਊ ਖੀਰੁ ॥
దేవుడు స్వయంగా దూడ, ఆవు మరియు పాలు.

ਆਪੇ ਮੰਦਰੁ ਥੰਮ੍ਹੁ ਸਰੀਰੁ ॥੩॥
దేవుడు స్వయంగా ఆలయం (శరీరం) యొక్క మద్ధతు (ఆత్మ). || 3||

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥
దేవుడు స్వయంగా చేసే వాడు మరియు పని (ఇది చేయడం విలువైనది).

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥
భగవంతుడు స్వయంగా గురువు బోధనలను అనుసరిస్తాడు మరియు అతని స్వంత సుగుణాలను ప్రతిబింబిస్తాడు. || 4||

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా, (ప్రతిదీ) సృష్టించిన తరువాత, మీరు దానిని చూసుకుంటారు.

ਜੋਤਿ ਜੀਅ ਅਸੰਖ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੫॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అనంతమైన జీవులకు జీవాన్ని మరియు జీవనోపాధిని ఇస్తారు. || 5||

ਤੂ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਗਹੀਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు సద్గుణం యొక్క అర్థం కాని సముద్రం.

ਤੂ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਹੀਰੁ ॥੬॥
ఓ' దేవుడా! మీరు ఎలాంటి అడ్డు లేకుండా ఉన్నారు, మీరు మాయ వల్ల ప్రభావితం కానందున మీరు నిష్కళంకంగా ఉన్నారు మరియు మీరు అత్యంత ఉన్నతమైన ఆభరణం వంటివారు. || 6||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਣ ਜੋਗੁ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరే ఏదైనా చేయగల సృష్టికర్త.

ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਾਜਨ ਸੁਖੀ ਲੋਗੁ ॥੭॥
ఓ' దేవుడా! మీరు సార్వభౌమ రాజు, మరియు మీ అధికార పరిధిలో ఉన్న ప్రజలు అంతర్గత శాంతిని ఆస్వాదిస్తారు. || 7||

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥
ఓ నానక్, దేవుని నామ అమృతపు రుచితో సంతోషించబడిన వాడు,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨਮੁ ਬਾਦਿ ॥੮॥੭॥
(అది నమ్ముతుంది) ప్రియమైన దివ్యగురువు లేకుండా, ఈ జీవితం వ్యర్థమవుతుంది. ||8|| 7||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
రాగ్ బసంత్ హిండోల్, మొదటి గురువు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਨਉ ਸਤ ਚਉਦਹ ਤੀਨਿ ਚਾਰਿ ਕਰਿ ਮਹਲਤਿ ਚਾਰਿ ਬਹਾਲੀ ॥
ఓ' దేవుడా, తొమ్మిది ప్రాంతాలు, ఏడు ఖండాలు, పద్నాలుగు ప్రపంచాలు, మూడు మాయ విధానాలు మరియు నాలుగు వాయువులను సృష్టించిన తరువాత, మీరు వీటిని నాలుగు జీవ వనరుల నుండి సృష్టితో నింపి ఉన్నారు.

ਚਾਰੇ ਦੀਵੇ ਚਹੁ ਹਥਿ ਦੀਏ ਏਕਾ ਏਕਾ ਵਾਰੀ ॥੧॥
మీరు నాలుగు వేదములను జ్ఞాన దీపాలుగా ఇచ్చారు, ప్రతి నాలుగు యుగాలలో ఒకటి. || 1||

ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਧੁਸੂਦਨ ਮਾਧੌ ਐਸੀ ਸਕਤਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా, రాక్షసులను నాశనం చేసేవాడా, సంపద దేవత యొక్క యజమాని, మీ గొప్ప శక్తి (మేము ఆశ్చర్యపోతున్నాము). || 1|| విరామం||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਲਸਕਰੁ ਪਾਵਕੁ ਤੇਰਾ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥
ప్రతి శరీరములోను నీ వెలుగు నుంచగా ఈ సమస్త జీవము నీ సైన్యము వంటిది, వారిమీద నీతిన్యాయాధిపతికి సర్వాధిపత్యము ఉంది.

ਧਰਤੀ ਦੇਗ ਮਿਲੈ ਇਕ ਵੇਰਾ ਭਾਗੁ ਤੇਰਾ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥
ఈ భూమి పెద్ద పాత్ర లాంటిది, దీని నుండి ప్రతి ఒక్కరూ తరగని ఆహారాన్ని పొందుతారు, కానీ ప్రతి ఒక్కరూ అతని విధిని బట్టి తమ వాటాను పొందుతారు. || 2||

ਨਾ ਸਾਬੂਰੁ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੰਗੈ ਨਾਰਦੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥
ఒక వ్యక్తి యొక్క సంతృప్తి చెందని ఆకస్మిక మనస్సు మరింతగా అడుగుతూనే ఉంటుంది మరియు అతనిని ఇబ్బందుల్లోకి నెట్టింది.

ਲਬੁ ਅਧੇਰਾ ਬੰਦੀਖਾਨਾ ਅਉਗਣ ਪੈਰਿ ਲੁਹਾਰੀ ॥੩॥
అతని దురాశ చీకటి జైలు లాంటిది, మరియు దుర్గుణాలు అతని పాదాలకు సంకెళ్ళ వంటివి. || 3||

ਪੂੰਜੀ ਮਾਰ ਪਵੈ ਨਿਤ ਮੁਦਗਰ ਪਾਪੁ ਕਰੇ ਕੁੋਟਵਾਰੀ ॥
అటువంటి దురాశగల వ్యక్తి యొక్క ప్రపంచ సంపద యొక్క ప్రేమ అతని మనస్సు యొక్క రోజువారీ హింస వంటిది, మరియు అతని స్వంత పాపభరితమైన జీవితం అతని స్వంత జైలు వంటిది.

ਭਾਵੈ ਚੰਗਾ ਭਾਵੈ ਮੰਦਾ ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੪॥
ఓ' దేవుడా, ఒక వ్యక్తి మంచిగా ఉన్నా లేదా చెడ్డదైనా, అందరూ మీ దయ లేదా అది లేకపోవడంపై ఆధారపడి ఉంటుంది. || 4||

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਉ ਅਲਹੁ ਕਹੀਐ ਸੇਖਾਂ ਆਈ ਵਾਰੀ ॥
ఇప్పుడు షేక్ లు (ముస్లింలు) అధికారంలో ఉన్నారు మరియు ప్రతి ఒక్కరూ ప్రాథమిక దేవుణ్ణి అల్లాహ్ అని సంబోధిస్తున్నారు.

ਦੇਵਲ ਦੇਵਤਿਆ ਕਰੁ ਲਾਗਾ ਐਸੀ ਕੀਰਤਿ ਚਾਲੀ ॥੫॥
హిందూ దేవతలను ఆరాధించే దేవాలయాలపై కూడా పన్ను విధించే విధానం ఇప్పుడు మారింది. || 5||

ਕੂਜਾ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ਮੁਸਲਾ ਨੀਲ ਰੂਪ ਬਨਵਾਰੀ ॥
కుండలు, ప్రార్థనకు పిలుపులు, ప్రార్థనలు మరియు ప్రార్థన చాపలు ప్రతిచోటా కనిపిస్తాయి; విశ్వ దేవుడు కూడా నీలి రూపంలో ఉన్నట్లు అనిపిస్తుంది.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੀਆ ਸਭਨਾਂ ਜੀਆਂ ਬੋਲੀ ਅਵਰ ਤੁਮਾਰੀ ॥੬॥
మీ (ప్రజల) భాష కూడా భిన్నంగా మారింది, ఇప్పుడు మియాన్ అనే పదాన్ని ప్రతి ఇంటిలో ఉపయోగిస్తున్నారు. || 6||

ਜੇ ਤੂ ਮੀਰ ਮਹੀਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣ ਹਮਾਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు సార్వభౌమరాజు మరియు భూమి యొక్క గురువు మరియు మీరు వ్యవస్థ ఈ విధంగా ఉండాలని ఇష్టపడితే, అప్పుడు మేము దానిని సవాలు చేయడానికి ఏ శక్తి ఉంది?

ਚਾਰੇ ਕੁੰਟ ਸਲਾਮੁ ਕਰਹਿਗੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੭॥
నాలుగు మూలల్లో (ప్రపంచంలోని) నివసిస్తున్న ప్రజలు మీకు నమస్కరించడం కొనసాగిస్తారు, మరియు ప్రతి ఇంటిలో మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉంటారు. || 7||

ਤੀਰਥ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਿਛੁ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਦਿਹਾੜੀ ॥
పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాలకు తీర్థయాత్రలు చేయడం, స్మృతులను చదవడం మరియు దాతృత్వంలో విరాళాలు ఇవ్వడం, రోజువారీ (ద్రవిక) లాభాన్ని మాత్రమే తెస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਮੇਕਾ ਘੜੀ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੀ ॥੮॥੧॥੮॥
ఓ నానక్, ఒక క్షణం కూడా దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తే, ఒకరు మహిమను పొందుతారు (ఈ మరియు తదుపరి ప్రపంచంలో). ||8|| 1||8||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪
రాగ్ బసంత్ హిండోల్, రెండవ లయ, నాలుగవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਾਂਇਆ ਨਗਰਿ ਇਕੁ ਬਾਲਕੁ ਵਸਿਆ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥
శరీరం లాంటి గ్రామంలో పిల్లల లాంటి మనస్సు ఉంటుంది, అతను ఒక్క క్షణం కూడా నిశ్చలంగా ఉండడు.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਜਤਨ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਭਰਮਾਈ ॥੧॥
(ప్రజలు) అసంఖ్యాక మార్గాలను (దానిని నియంత్రించడానికి) ప్రయత్నిస్తూ అలసిపోతారు, కానీ మళ్ళీ మళ్ళీ అది తిరుగుతూ ఉంటుంది. || 1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਾਲਕੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੁ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, ఈ పిల్లల లాంటి మనస్సును దాని ఇంటికి తిరిగి తీసుకురండి (నా నియంత్రణలో).

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్య గురువును కలిసినప్పుడు (ఆయన బోధలను అనుసరించి) అప్పుడు పరిపూర్ణుడైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాం; ఓ సహోదరుడా, దేవుని సంక్షాన్ని చేరుకోవడానికి సూచనగా ఉన్న దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి. || 1|| విరామం||

ਇਹੁ ਮਿਰਤਕੁ ਮੜਾ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਵਸਿਆ ॥
దేవుని నామము వక్షము కాని మానవ శరీరము శవము వలెనో, మురికి దిబ్బలానో ఉంటుంది; నామం లేని ప్రపంచం మొత్తం ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయింది.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਉਦਕੁ ਚੁਆਇਆ ਫਿਰਿ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਿਆ ॥੨॥
గురువు దేవుని నామపు అద్భుతమైన మకరందాన్ని నింపిన శరీరం, అది ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందింది మరియు ఆనందంతో వికసించింది (ఆనందదాయకంగా మారింది). || 2||

ਮੈ ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਖੋਜਿਆ ਇਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
నేను నా శరీరాన్ని జాగ్రత్తగా శోధించాను (మరియు ఏమీ కనుగొనలేదు), అప్పుడు గురువు నాకు ఆశ్చర్యకరమైన ఆశ్చర్యాన్ని చూపించాడు,

ਬਾਹਰੁ ਖੋਜਿ ਮੁਏ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੩॥
విశ్వాసరహిత మూర్ఖులందరూ ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణించి బయట దేవుణ్ణి వెతకడానికి ప్రయత్నిస్తుండగా, కానీ గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, నేను నా హృదయంలో ఆయనను గ్రహించాను. || 3||

ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਜਿਉ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਿਦਰ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
దేవుడు, దయామయుడైన సాత్విక్షుల గురువు, కృష్ణుడు పేద బీదర్ ఇంటికి వచ్చినట్లు నాపై చాలా దయ చూపాడు.

ਮਿਲਿਓ ਸੁਦਾਮਾ ਭਾਵਨੀ ਧਾਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਗੈ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥
పేద సుదామా కృష్ణుడిని కలవడానికి అంకితభావంతో వెళ్ళినప్పుడు; అతను తన ఇంటికి తిరిగి రాకముందే తన పేదరికాన్ని తొలగించుకున్నాడు. || 4||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਵਡੇਰੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਰਖਾਈ ॥
నా గురువు స్వయంగా స్థాపించిన దేవుని నామాన్ని ధ్యానించిన వారి మహిమ గొప్పది.

ਜੇ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਕਰਹਿ ਬਖੀਲੀ ਇਕ ਰਤੀ ਤਿਲੁ ਨ ਘਟਾਈ ॥੫॥
విశ్వాసరహిత మూర్ఖులందరూ భక్తులను దూషించడానికి ప్రయత్నించినా, దేవుడు తన భక్తుల గౌరవాన్ని కొంచెం కూడా తగ్గించనివ్వడు. || 5||

ਜਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
ఒక భక్తుని మహిమ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడంలో ఉంది, ఎందుకంటే దాని వల్ల అతను ప్రతిచోటా గౌరవాన్ని పొందుతాడు.

ਨਿੰਦਕੁ ਸਾਕਤੁ ਖਵਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਲੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੂਕੀ ਲਾਈ ॥੬॥
విశ్వాసరహితుడైన విరక్తితో దూషకుడు భక్తుడి ఈ గౌరవాన్ని సహించలేడు మరియు తన సొంత ఇంటికి నిప్పుపెట్టినట్లు బాధిస్తూనే ఉంటాడు. || 6||

ਜਨ ਕਉ ਜਨੁ ਮਿਲਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਾ ॥
మరొక భక్తుడిని కలవడం ద్వారా దేవుని భక్తుడు కీర్తిని పొందుతాడు, ఎందుకంటే అతని సద్గుణాలు మరొక పుణ్యాత్ముడిని కలవడం ద్వారా రెట్టింపు అవుతాయి.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੭॥
ఆయన సేవకులు వినయంగా ఉండగల ఆ భక్తులు నా యజమానికి ప్రియమైనవారు. || 7||

ਆਪੇ ਜਲੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
అనంత సృష్టికర్త తానే పునరుజ్జీవం కలిగించే మకరందం; మొదట గురువు గారి సాంగత్యంతో కలిసి తనలో తాను మానవులను ఏకం చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥੧॥੯॥
ఓ నానక్, నీటిలో నీరు కలిసినట్లే, అదే విధంగా దేవుడు సహజంగానే గురువు యొక్క అనుచరుణ్ణి తనతో ఏకం చేస్తాడు. ||8|| 1|| 9||

Page 1192

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੀਆ
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు, మొదటి లయ, దు-తూకాలు (రెండు చరణాలు):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੁਣਿ ਸਾਖੀ ਮਨ ਜਪਿ ਪਿਆਰ ॥
ఓ' నా మనసా, భక్తుల కథలు వినండి మరియు దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਆ ਕਹਿ ਏਕ ਬਾਰ ॥
అజామల్ ఒకసారి దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరిస్తాడు, మరియు అతను రక్షించబడ్డాడు.

ਬਾਲਮੀਕੈ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
బలీక్ అనే హైవే దొంగ గురు సాంగత్యాన్ని పొంది రక్షించబడ్డాడు.

ਧ੍ਰੂ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸੰਗ ॥੧॥
దేవుడు నిస్సందేహంగా తన భక్తుడైన ధరూకు తన దర్శనాన్ని ఆశీర్వదించాడు. || 1||

ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਾ ਜਾਚਉ ਚਰਨ ਰੇਨ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ సాధువుల పాదాల ధూళి (అత్యంత వినయపూర్వకమైన సేవ) కోసం వేడుచున్నాను.

ਲੇ ਮਸਤਕਿ ਲਾਵਉ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దయచేసి దయను ప్రసాదించండి మరియు దానితో నన్ను ఆశీర్వదించండి; నేను దానిని నా నుదుటికి అప్లై చేస్తాను (నేను వారికి అత్యంత చిత్తశుద్ధితో సంతోషంగా సేవ చేస్తాను). || 1|| విరామం||

ਗਨਿਕਾ ਉਧਰੀ ਹਰਿ ਕਹੈ ਤੋਤ ॥
దేవుని నామము చెప్పమని తన చిలుకకు బోధిస్తున్నప్పుడు, గనిక స్వయంగా దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరిస్తోంది మరియు అలా చేయడం ద్వారా ఆమె రక్షించబడింది.

ਗਜਇੰਦ੍ਰ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਕੀਓ ਮੋਖ ॥
(గంధ్రబ్ ఏనుగుకావాలని శపించబడ్డాడు), అతను దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకున్నప్పుడు ప్రాణాంతకమైన మొసలి బారి నుండి కూడా రక్షించబడ్డాడు.

ਬਿਪ੍ਰ ਸੁਦਾਮੇ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜ ॥
శ్రీకృష్ణుడు పేద బ్రాహ్మణ సుదామాను పేదరికం నుండి విమోచించారు.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਭਜੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥
ఓ' నా మనసా, మీరు కూడా ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవాలి. || 2||

ਬਧਿਕੁ ਉਧਾਰਿਓ ਖਮਿ ਪ੍ਰਹਾਰ ॥
కృష్ణ భగవానునిపై బాణము వేసిన వేటగాడు కూడా క్రిష్ణప్రభువు చేత
క్షమించబడి విముక్తి పొందాడు.

ਕੁਬਿਜਾ ਉਧਰੀ ਅੰਗੁਸਟ ਧਾਰ ॥
కుబిజుడు (కేవలం) కృష్ణుడి పాదం యొక్క బొటనవేలు స్పర్శ ద్వారా రక్షించబడ్డాడు.

ਬਿਦਰੁ ਉਧਾਰਿਓ ਦਾਸਤ ਭਾਇ ॥
వినయ వైఖరి వల్ల బిదర్ ను శ్రీకృష్ణుడు విముక్తి చేశాడు.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੩॥
ఓ' నా మనసా, మీరు కూడా దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి. || 3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਆਪ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రహ్లాద్ గౌరవాన్ని కాపాడాడు.

ਬਸਤ੍ਰ ਛੀਨਤ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਰਖੀ ਲਾਜ ॥
ద్రౌపది బట్టలు బలవంతంగా తొలగించబడుతున్నప్పుడు, దేవుడు ఆమె గౌరవాన్ని
కాపాడాడు.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤ ਬਾਰ ॥
చివరి అత్యంత క్లిష్టమైన క్షణంలో దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకున్నవారు, అతను
రక్షించబడ్డాడు.

ਰੇ ਮਨ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਰਹਿ ਪਾਰ ॥੪॥
ఓ' నా మనసా, మీరు కూడా దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి, తద్వారా మీరు ఈ
ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని కూడా దాటవచ్చు|| 4||

ਧੰਨੈ ਸੇਵਿਆ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ॥
భక్తుడైన ధన్నా ఒక పిల్లవాడి అమాయకత్వంతో దేవుణ్ణి స్మరించాడు.

ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਈ ਸਿਧਿ ॥
గురువును కలవడం ద్వారా భక్తుడు త్రిలోచన్ ఆధ్యాత్మిక జీవితంలో పరిపూర్ణతను పొందారు.

ਬੇਣੀ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
గురువు కూడా భక్తుని మనసుకు జ్ఞానోదయం కలిగించాడు.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਹੋਹਿ ਦਾਸੁ ॥੫॥
ఓ' నా మనసా, మీరు కూడా దేవుని భక్తుడు కావాలి. || 5||

ਜੈਦੇਵ ਤਿਆਗਿਓ ਅਹੰਮੇਵ ॥
భక్తుడు జైదేవ్ తన అహంకారాన్ని(ఉన్నత వర్గానికి చెందినది) వదులుకున్నాడు.

ਨਾਈ ਉਧਰਿਓ ਸੈਨੁ ਸੇਵ ॥
మంగలి అయిన సాయిన్ తన నిస్వార్థ సేవ ద్వారా రక్షించబడ్డాడు,

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਹੂੰ ਜਾਇ ॥
ఎందుకంటే మాయ వలలో పడి అతని మనస్సు కదలలేదు మరియు ఎక్కడా తిరగలేదు.

ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਤਰਸਹਿ ਸਰਣਿ ਪਾਇ ॥੬॥
ఓ' నా మనసా, మీరు కూడా గురువు ఆశ్రయం కోరడం ద్వారా ఈ ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఫెర్రీ చేయబడతారు. || 6||

ਜਿਹ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਠਾਕੁਰਿ ਕੀਓ ਆਪਿ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు కృపను అనుగ్రహించిన వారు,

ਸੇ ਤੈਂ ਲੀਨੇ ਭਗਤ ਰਾਖਿ ॥
మీరు ఆ భక్తులను దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం నుండి రక్షించారు.

ਤਿਨ ਕਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਕੋਇ ॥
మీరు వారి సద్గుణాలు లేదా చేసిన ఏ పనైనా పరిగణనలోకి తీసుకోలేదు.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ॥੭॥
మీ దయ యొక్క ఈ మార్గాన్ని చూసి, నా మనస్సు మీ భక్తి ఆరాధనలో నిమగ్నమై ఉంది. || 7||

ਕਬੀਰਿ ਧਿਆਇਓ ਏਕ ਰੰਗ ॥
భక్తుడు కబీర్ ప్రేమపూరక్ష భక్తితో దేవుణ్ణి ధ్యానించారు.

ਨਾਮਦੇਵ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਸਹਿ ਸੰਗਿ ॥
ఆధ్యాత్మిక దేవుడు ఎల్లప్పుడూ భక్తుడు నామ్ దేవ్ తో ఉన్నాడు.

ਰਵਿਦਾਸ ਧਿਆਏ ਪ੍ਰਭ ਅਨੂਪ ॥
భక్తుడైన రవిదాస్ సాటిలేని అందమైన దేవుణ్ణి ధ్యానించాడు.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਗੋਵਿੰਦ ਰੂਪ ॥੮॥੧॥
ఓ' నానక్, గురు దేవుని ప్రతిరూపం, (కాబట్టి మీరు గురువు ఆశ్రయంలో ఉండాలి).
||8|| 1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ బసంత్, ఐదవ గురువు:

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੇ ਜੋਨਿ ਮਾਹਿ ॥
మానవులు అనేక జన్మలలో అసంఖ్యాక అవతారాల గుండా తిరుగుతూ ఉంటారు.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਪਾਹਿ ॥
దేవుణ్ణి గుర్తుపెట్టుకోకుండా, నరకంలో ఉన్నట్లుగా వారు అలాంటి బాధలను సహిస్తారు.

ਭਗਤਿ ਬਿਹੂਨਾ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥
భక్తి ఆరాధన లేకుండా, వారి మనస్సు అనేక దిశలలో చెల్లా చెదురుగా ఉంటుంది, అది ముక్కలుగా చెదిరిపోయినట్లు.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਜਮੁ ਦੇਤ ਡੰਡ ॥੧॥
నీతిమంతమైన జీవాన్ని అర్థం చేసుకోకుండా, మరణపు రాక్షసుని భయంతో వారు హింసించబడతారు. || 1||

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਮੀਤ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎల్లప్పుడూ విశ్వానికి గురువు అయిన దేవుణ్ణి ధ్యానించండి,

ਸਾਚ ਸਬਦ ਕਰਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు ఎల్లప్పుడూ దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాన్ని ప్రేమిస్తారు. || 1|| విరామం||

ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਵਤ ਕਹੂੰ ਕਾਜ ॥
ఏ లోకప్రయత్నాల వలనైనా శాశ్వతమైన తృప్తి లభించదు.

ਧੂੰਮ ਬਾਦਰ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਸਾਜ ॥
ఎందుకంటే భౌతికవాదం యొక్క అనిత్య ప్రదర్శనలు పొగ మేఘాల వలె తక్కువ కాలం ఉంటాయి.

ਪਾਪ ਕਰੰਤੌ ਨਹ ਸੰਗਾਇ ॥
ఒకరు (లోకసంపద కోసం) చేసే సమయంలో సంకోచించరు.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥
భౌతికవాదంలో నిమగ్నమై, ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం, అతను జనన మరియు మరణ చక్రంలో ఉంటాడు. || 2||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క పాపపు ధోరణులు స్వార్థంతో నిమగ్నమై ఉండటం ద్వారా రెట్టింపు అవుతాయి,

ਮੋਹ ਲੋਭ ਡੂਬੌ ਸੰਸਾਰ ॥
లోకసంతోష అనుబంధాలు, దురాశ వల్ల ఆయన బాధల్లో మునిగిపోతాడు.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਆ ॥
కామం, కోపం అతని మనస్సును అదుపులో ఉంచి,

ਸੁਪਨੈ ਨਾਮੁ ਨ ਹਰਿ ਲੀਆ ॥੩॥
తన కలలలో కూడా దేవుని నామాన్ని గుర్తుచేసుకోలేదు. || 3||

ਕਬ ਹੀ ਰਾਜਾ ਕਬ ਮੰਗਨਹਾਰੁ ॥
(నామం లేకుండా), కొన్నిసార్లు ఒకరు రాజు అవుతారు, మరియు కొన్నిసార్లు బిచ్చగాళ్ళు అవుతారు,

ਦੂਖ ਸੂਖ ਬਾਧੌ ਸੰਸਾਰ ॥
ఆయన లోకదుఃఖము, సంతోషముల అధికారమై ఉండును,

ਮਨ ਉਧਰਣ ਕਾ ਸਾਜੁ ਨਾਹਿ ॥
ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రంలో మునిగిపోకుండా తన మనస్సును కాపాడుకోవడానికి అతను ఎటువంటి ప్రయత్నాలు చేయడు.

ਪਾਪ ਬੰਧਨ ਨਿਤ ਪਉਤ ਜਾਹਿ ॥੪॥
బదులుగా అతను ప్రతిరోజూ మరింత ఎక్కువ పాపాలతో బంధించబడుతున్నాడు.
|| 4||

ਈਠ ਮੀਤ ਕੋਊ ਸਖਾ ਨਾਹਿ ॥
ప్రియమైన మిత్రులెవరూ చివరికి సహచరులు కాలేరు,

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਂਹਿ ॥
ఆయన చేసిన క్రియల పర్యవసానాలను ఒకరు భరిస్తాడు, ఎందుకంటే ఆయన విత్తే వాటిని కోస్తాడు.

ਜਾ ਕੈ ਕੀਨੈ ਹੋਤ ਬਿਕਾਰ ॥
ఆ లోకఆస్తులను సమకూరేట్టుప్పుడు అనేక దుర్గుణాలు మనసుల్లో బాగా ఉనాళ్లు,

ਸੇ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਗਵਾਰ ॥੫॥
వారిని క్షణంలో వదిలి, మూర్ఖుడు ఈ ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమిస్తాడు. || 5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਹੁ ਭਰਮਿਆ ॥
భౌతికవాదం పట్ల తనకున్న ప్రేమతో ఒకరు చాలా తప్పుదారి పట్టారు,

ਕਿਰਤ ਰੇਖ ਕਰਿ ਕਰਮਿਆ ॥
మరియు ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ఆధారంగా, అతను ఇలాంటి పనులను ఎక్కువగా చేస్తూనే ఉంటాడు.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਅਲਿਪਤੁ ਆਪਿ ॥
అయితే, ప్రతిదానిలోనూ నిజమైన పని చేసే దేవుడు వేరుచేయబడ్డాడు.

ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਪ੍ਰਭ ਪੁੰਨ ਪਾਪਿ ॥੬॥
దేవుడు ఏ సద్గుణాల వల్ల లేదా ఏ చేతనలతో ప్రభావితం కాదు. || 6||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ॥
ఓ' విశ్వపు కనికర దేవుడా! దయచేసి నన్ను రక్షించండి,

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
నేను నీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, ఓ' అనిర్వచనీయమైన కరుణామయుడైన దేవుడా.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥
మీరు తప్పనాకు వేరే (సురక్షితమైన) స్థలం లేదు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਾਉ ॥੭॥
ఓ' దేవుడా! దయచేసి దయ చూపి, నీ నామముతో నన్ను ఆశీర్వదించుము. || 7||

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు సృష్టికర్త మరియు ప్రతిదీ చేయగల సామర్థ్యం కలిగి ఉనాళ్లు.

ਤੂ ਊਚਾ ਤੂ ਬਹੁ ਅਪਾਰੁ ॥
మీరు అత్యున్నత మరియు పూర్తిగా అనంతమైనవారు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੜਿ ਲੇਹੁ ਲਾਇ ॥
దయచేసి దయను ఇవ్వండి మరియు మీ పేరుతో మమ్మల్ని ఐక్యంగా ఉంచండి.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥੮॥੨॥
ఓ' నానక్, భక్తులు దేవుని ఆశ్రయంలో ఉంటారు. ||8|| 2||

ਬਸੰਤ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲੁ ੫
బసంత్ కీ వార్, ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਕੈ ਹੋਹੁ ਹਰਿਆ ਭਾਈ ॥
ఓ' నా సహోదరుడా, దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి, ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందండి.

ਕਰਮਿ ਲਿਖੰਤੈ ਪਾਈਐ ਇਹ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥
ఈ ఆహ్లాదకరమైన ఋతువు (నామాన్ని ధ్యానించడానికి మానవ జీవితం) దేవుని కృప యొక్క ముందుగా నిర్ణయించబడిన విధి కారణంగా మాత్రమే స్వీకరించబడింది.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਮਉਲਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥
అడవులు, వృక్షజాలం మరియు మొత్తం ప్రపంచం వికసించినట్లే, అదే విధంగా మీరు కూడా నామం యొక్క అద్భుతమైన పండును అందుకుంటారు మరియు ఆధ్యాత్మికంగా వికసిస్తాయి.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਲਥੀ ਸਭ ਛਾਈ ॥
హృదయంలో శాంతి బాగా ఉంటుంది మరియు మనస్సు నుండి చేసిన తప్పుల మురికి గురువును కలవడం ద్వారా తుడిచివేయబడుతుంది (మరియు అతని బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా).

ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਈ ॥੧॥
నానక్ ప్రేమతో దేవుని నామాన్ని గుర్తుచేసుకుంటాడు, దీని కారణంగా పునర్జన్మల గుండా తిరగడు. || 1||

ਪੰਜੇ ਬਧੇ ਮਹਾਬਲੀ ਕਰਿ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥
నిత్య దేవుని మద్దతు కోరిన వాడు, ఐదు శక్తివంతమైన రాక్షసులను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) నియంత్రణలోకి తెచ్చాడు.

ਆਪਣੇ ਚਰਣ ਜਪਾਇਅਨੁ ਵਿਚਿ ਦਯੁ ਖੜੋਆ ॥
దయగల దేవుడు తనతో పాటు నిలబడటానికి వచ్చినట్లు, తన నిష్కళంకమైన పేరును ధ్యానించడానికి కారణమయ్యాడు.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ਨਿਤ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥
అతని బాధలు మరియు దుఃఖాలు అన్నీ అదృశ్యమయ్యాయి మరియు ప్రతిరోజూ అతను తాజాగా మరియు ఆరోగ్యంగా ఉన్నాడు.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ਫਿਰਿ ਪਾਇ ਨ ਮੋਆ ॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాడు, జననమరణాల రౌండ్ల గుండా వెళ్ళడు.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਨਾਨਕਾ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਹੋਆ ॥੨॥
ఓ నానక్, అతను దేవునితో ఒకడు అయ్యాడు, అతని నుండి అతను సృష్టించబడ్డాడు. || 2||

ਕਿਥਹੁ ਉਪਜੈ ਕਹ ਰਹੈ ਕਹ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥
ప్రశ్న ఏమిటంటే, ఒకరు ఎక్కడ నుండి వచ్చారు, అతను ఎక్కడ నివసించాడు (ఈ ప్రపంచంలోకి రావడానికి ముందు) మరియు చివరికి అతను ఎక్కడ విలీనం చేస్తాడు?

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖਸਮ ਕੇ ਕਉਣੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
దానికి సమాధానం ఏమిటంటే, అన్ని జీవులు మరియు జంతువులు దేవుడు సృష్టించినవి; సృష్టికర్త విలువను ఎవరు అంచనా వేయగలరు?

ਕਹਨਿ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਣਨਿ ਨਿਤ ਸੇ ਭਗਤ ਸੁਹਾਵੈ ॥
భగవంతుని యొక్క సుగుణాలను ఎల్లప్పుడూ ఉచ్చరించే, ఆలోచించే మరియు వినే భక్తుల జీవితం ఉన్నతమైనది మరియు నీతివంతమైనది.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਦੂਸਰੁ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵੈ ॥
గురు-దేవుడు అందుబాటులో లేడు మరియు అర్థం చేసుకోలేడు మరియు ఎవరూ అతనితో సమానం కాదు.

ਸਚੁ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥੩॥੧॥
తన పరిపూర్ణ గురువు (దేవుడు) తనకు ఇచ్చిన ఆ నిజమైన ప్రసంగాన్ని నానక్ ప్రపంచానికి బోధిస్తాడు || 3|| 1||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ॥
రాగ్ బసంత్, భక్తుల కీర్తనలు,

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧
కబీర్ గారు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਉਲੀ ਧਰਤੀ ਮਉਲਿਆ ਅਕਾਸੁ ॥
భూమి మరియు ఆకాశం దైవిక కాంతితో వికసిస్తాయి.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਉਲਿਆ ਆਤਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧॥
ప్రతి హృదయం దేవుని దివ్యకాంతితో వికసించబడుతుంది. || 1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮੁ ਮਉਲਿਆ ਅਨਤ ਭਾਇ ॥
సార్వభౌమరాజు అయిన దేవుడు అపరిమితమైన మార్గాల్లో వికసిస్తున్నాడు (విశ్వాన్ని ప్రకాశింపచేస్తున్నాడు).

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా నేను అక్కడ అతను వ్యక్రంగా ఉన్నట్లు అనుభవిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਦੁਤੀਆ ਮਉਲੇ ਚਾਰਿ ਬੇਦ ॥
రెండవది (ఆయన వెలుగు వల్ల) నాలుగు వేదమూ ఉనికిలోకి వచ్చాయని నేను చూస్తున్నాను.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਉਲੀ ਸਿਉ ਕਤੇਬ ॥੨॥
ఖురాన్ మరియు బైబిల్ తో పాటు స్మృతులను కూడా దేవుని వెలుగు కారణంగా ఉనికిలోకి వచ్చాయి. || 2||

ਸੰਕਰੁ ਮਉਲਿਓ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥
యోగ ధ్యానంలో ఉండిపోయిన శివుడు కూడా ఆనందిస్తున్నాడు.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਸਮਾਨ ॥੩॥੧॥
కబీర్ యొక్కగురు-దేవుడు అందరిలో సమానంగా ప్రవేశిస్తున్నాడు. || 3|| 1||

ਪੰਡਿਤ ਜਨ ਮਾਤੇ ਪੜ੍ਹਿ ਪੁਰਾਨ ॥
పురాణాలు (హిందూ గ్రంథాలు) చదవడం ద్వారా పండితులు అహంకారానికి లోనయ్యారు.

ਜੋਗੀ ਮਾਤੇ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥
యోగ, ధ్యానంలో యోగులు మత్తులో ఉన్నారు.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਮਾਤੇ ਅਹੰਮੇਵ ॥
సన్యాసిలు అహంకారంలో మత్తులో ఉంటారు.

ਤਪਸੀ ਮਾਤੇ ਤਪ ਕੈ ਭੇਵ ॥੧॥
తపస్సు చేసే వారు తపస్సు యొక్క రహస్యాన్ని కనుగొన్నారనే ఆలోచనతో మత్తులో ఉన్నారు. || 1||

ਸਭ ਮਦ ਮਾਤੇ ਕੋਊ ਨ ਜਾਗ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఏదో ఒక విషయం యొక్క అహంలో మత్తులో ఉన్నారు, మరియు ఎవరూ మేల్కొని వారి దుర్గుణాల గురించి తెలియదు.

ਸੰਗ ਹੀ ਚੋਰ ਘਰੁ ਮੁਸਨ ਲਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దొంగలు (దుర్గుణాలు) వారి సుగుణాలను దోచుకుంటున్నారు. || 1|| విరామం||

ਜਾਗੈ ਸੁਕਦੇਉ ਅਰੁ ਅਕੂਰੁ ॥
సుఖ్ దేవ్ మరియు అక్రుర్ వంటి ఋషులు మేల్కొని భౌతికవాదం యొక్క దుష్ప్రభావాల గురించి తెలుసుకుంటారు.

ਹਣਵੰਤੁ ਜਾਗੈ ਧਰਿ ਲੰਕੂਰੁ ॥
తోకతో ఉన్న హనుమంతుడు కూడా ఆధ్యాత్మికంగా మెలకువగా ఉన్నాడు.

ਸੰਕਰੁ ਜਾਗੈ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥
శివభగవానుడు భగవంతుని భక్తి ఆరాధనలో ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొని ఉన్నాడు.

ਕਲਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਵ ॥੨॥
కలియుగంలో (ప్రస్తుత యుగంలో) నామ్ దేవ్ మరియు జైదేవ్ వంటి భక్తులు దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడంలో ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొని ఉన్నారు. || 2||

ਜਾਗਤ ਸੋਵਤ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥
శారీరకంగా మెలకువగా ఉండటానికి లేదా నిద్రపోవడానికి అనేక కారణాలు ఉన్నాయి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਸੋਈ ਸਾਰੁ ॥
గురుబోధల ద్వారా దుర్గుణాల దాడి పట్ల అప్రమత్తంగా ఉండే ఆ మేల్కొలుపు మాత్రమే గొప్పది.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕੇ ਅਧਿਕ ਕਾਮ ॥
మానవులకు అత్యంత ఉపయోగకరమైన పని,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਜਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥੩॥੨॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటే (ఆధ్యాత్మికంగా మెలకువగా ఉండాలి) అని కబీర్ అంటున్నాడు. || 3|| 2||

ਜੋਇ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਾਇਆ ॥
మాయ యొక్క బయట ఎదిగే మనస్సు ప్రాపంచిక ఆకర్షణ, మాయను ఎంతగా ఆస్వాదిస్తుంది, ఒక భార్య (మాయ) తన సొంత భర్తకు (మనస్సు) జన్మనిచ్చినట్లు.

ਪੂਤਿ ਬਾਪੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥
మనస్సు ఎంత శక్తిమంతంగా మారిందంటే, ఒక కుమారుడు (మనస్సు) తన తండ్రిని (ఆత్మను) అభిమానిస్తున్నట్లుగా ఆత్మను నియంత్రిస్తోంది.

ਬਿਨੁ ਸ੍ਰਵਣਾ ਖੀਰੁ ਪਿਲਾਇਆ ॥੧॥
తల్లి తన బిడ్డకు రొమ్ములు లేకుండా పాలిస్తున్నట్లుగా మనస్సు ఎలాంటి ఆస్తులు లేకుండా) ప్రపంచ ఆనందాలకు బానిసగా చేస్తోంది. || 1||

ਦੇਖਹੁ ਲੋਗਾ ਕਲਿ ਕੋ ਭਾਉ ॥
ఓ' ప్రజలారా, కలియుగం యొక్క ప్రభావాన్ని చూడండి,

ਸੁਤਿ ਮੁਕਲਾਈ ਅਪਨੀ ਮਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒక కుమారుడు (మనస్సు) తన తల్లిని (మాయ) వివాహం చేసుకున్నట్లు మనస్సు మాయ (లోక సుఖాలను) చాలా ప్రేమిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਪਗਾ ਬਿਨੁ ਹੁਰੀਆ ਮਾਰਤਾ ॥
ఒక యాంత్రిక బొమ్మ పాదాలు లేకుండా దూకుతున్నట్లుగా మనస్సు ఒక ఆలోచన నుండి మరొక ఆలోచనకు చాలా సులభంగా దూకుతోంది.

ਬਦਨੈ ਬਿਨੁ ਖਿਰ ਖਿਰ ਹਾਸਤਾ ॥
మనస్సు యొక్క ప్రతి లోకకోరికలు నెరవేరినప్పుడు, అది నోరు లేకుండా నవ్వుతున్నట్లు చాలా సంతోషంగా అనిపిస్తుంది.

ਨਿਦ੍ਰਾ ਬਿਨੁ ਨਰੁ ਪੈ ਸੋਵੈ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ యొక్క నిద్రలో మనస్సు వెళ్ళకూడదు, కానీ ఇప్పటికీ అది ఆధ్యాత్మికంగా నిద్రపోతున్నప్పుడు, ప్రపంచ ఆనందాలలో నిమగ్నమై ఉంటుంది,

ਬਿਨੁ ਬਾਸਨ ਖੀਰੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥੨॥
మరియు పనికిరాని ఆలోచనలను సృష్టిస్తోంది, ఒకరు మథన కుండ లేకుండా పాలు మథనం చేస్తున్నట్లు. || 2||

ਬਿਨੁ ਅਸਥਨ ਗਊ ਲਵੇਰੀ ॥
మాయ ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని ఇవ్వదు, కానీ పొదుగు లేని ఆవు భ్రమపాలను ఇస్తున్నట్లు అది తప్పుడు లోక ఆనందంలో మనస్సును ప్రలోభిస్తుంది.

ਪੈਡੇ ਬਿਨੁ ਬਾਟ ਘਨੇਰੀ ॥
మనస్సు తిరుగుతూ ఉండకూడదు, కానీ అది లక్షలాది జైలు శిక్షలలో సుదీర్ఘ ప్రయాణంలో తిరుగుతోంది.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਈ ॥
ఓ' ప్రజలారా, సత్యగురువు లేకుండా జీవితంలో నీతి మార్గం దొరకదు,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਮਝਾਈ ॥੩॥੩॥
ప్రపంచానికి అర్థమయ్యేలా కబీర్ ఈ మాట చెబుతున్నాడు. || 3|| 3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਪਠਾਏ ਪੜਨ ਸਾਲ ॥
ప్రహ్లాద్ ను చదువుకోవడానికి పాఠశాలకు పంపారు.

ਸੰਗਿ ਸਖਾ ਬਹੁ ਲੀਏ ਬਾਲ ॥
అతను తన చిన్ననాటి స్నేహితులను చాలా మందిని తనతో పాటు తీసుకువెళ్ళాడు.

ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਪੜ੍ਹਾਵਸਿ ਆਲ ਜਾਲ ॥
ప్రహ్లాద్ ఇలా అన్నాడు: ఓ' గురువు గారు, ఈ ప్రపంచ చిక్కులన్నిటినీ మీరు నాకు ఎందుకు బోధిస్తారు?

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਿ ਦੇਹੁ ਸ੍ਰੀ ਗੋੁਪਾਲ ॥੧॥
నా చెక్కఫలకపై దేవుని పేరును వ్రాయండి. || 1||

ਨਹੀ ਛੋਡਉ ਰੇ ਬਾਬਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥
నా గౌరవనీయ గురువా, నేను దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టను,

ਮੇਰੋ ਅਉਰ ਪੜ੍ਹਨ ਸਿਉ ਨਹੀ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు నాకు నామం తప్ప మరేదీ నేర్చుకోవడానికి ఆసక్తి లేదు. || 1|| విరామం||

ਸੰਡੈ ਮਰਕੈ ਕਹਿਓ ਜਾਇ ॥
సందా మరియు మార్కా(ఉపాధ్యాయులు) దాని గురించి తెలియజేయడానికి రాజు వద్దకు వెళ్ళారు,

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਬੁਲਾਏ ਬੇਗਿ ਧਾਇ ॥
వెంటనే ప్రహ్లాదును తన సన్నిధికి పిలిపించాడు.

ਤੂ ਰਾਮ ਕਹਨ ਕੀ ਛੋਡੁ ਬਾਨਿ ॥
గురువు ప్రహ్లాదును ఒప్పించడానికి ప్రయత్నించాడు, దేవుని పేరును ఉచ్చరించడాన్ని ఆపండి,

ਤੁਝੁ ਤੁਰਤੁ ਛਡਾਊ ਮੇਰੋ ਕਹਿਓ ਮਾਨਿ ॥੨॥
నేను చెప్పినట్లు చేస్తే, నేను వెంటనే మిమ్మల్ని విడుదల చేస్తాను. || 2||

ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਸਤਾਵਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥
ప్రహ్లాద్ జవాబిచ్చాడు, మీరు నాకు పదే పదే ఎందుకు కోపం తెప్పిస్తున్నారు?

ਪ੍ਰਭਿ ਜਲ ਥਲ ਗਿਰਿ ਕੀਏ ਪਹਾਰ ॥
అన్ని జలములు, దేశములు మరియు పర్వతాలను సృష్టించిన దేవుడు,

ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਗੁਰਹਿ ਗਾਰਿ ॥
నేను ఆయనను స్మరించుకోవడం ఆపను, ఎందుకంటే ఇది నా గురువుకు అవమానాన్ని తెస్తుంది.

ਮੋ ਕਉ ਘਾਲਿ ਜਾਰਿ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ਡਾਰਿ ॥੩॥
మీరు కూడా నన్ను మంటల్లోకి విసిరి చంపవచ్చు. || 3||

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕੋਪਿਓ ਰਿਸਾਇ ॥
అలాంటి సమాధానం విన్న రాజు కోపానికి లోనయి కత్తి గీశాడు.

ਤੁਝ ਰਾਖਨਹਾਰੋ ਮੋਹਿ ਬਤਾਇ ॥
మరియు, మీ రక్షకుడు ఎవరు నాకు చెప్పండి!

ਪ੍ਰਭ ਥੰਭ ਤੇ ਨਿਕਸੇ ਕੈ ਬਿਸਥਾਰ ॥
అర్ధసింహము, సగము మనుష్యుని భయంకరమైన రూపమును ఊహించి, దేవుడు ఒక స్తంభము నుండి ఉద్భవించాడు,

ਹਰਨਾਖਸੁ ਛੇਦਿਓ ਨਖ ਬਿਦਾਰ ॥੪॥
తన మేకులతో చీల్చి రాజు హరాఖ్షాష్ ను చంపాడు. || 4||

ਓਇ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ॥
ఓ సోదరా, దేవుడు సర్వోన్నతుడు; ఆయన దేవతలందరికీ దేవుడు,

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਨਰਸਿੰਘ ਭੇਵ ॥
భక్తి ఆరాధనల ప్రేమ కోసం, దేవుడు మనిషి-సింహం రూపాన్ని స్వీకరించాడు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੋ ਲਖੈ ਨ ਪਾਰ ॥
కబీర్ తన పరిమితులను ఎవరూ అర్థం చేసుకోలేరు,

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ॥੫॥੪॥
ప్రహ్లాద్ ను పదే పదే కాపాడాడు. || 5|| 4||

ਇਸੁ ਤਨ ਮਨ ਮਧੇ ਮਦਨ ਚੋਰ ॥
(ఓ దేవుడా), నా ఈ శరీరములో కామదొంగ అయిన కామ్దేవ్ నివసిస్తాడు.

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਹਿਰਿ ਲੀਨ ਮੋਰ ॥
నా ఆభరణము వంటి దివ్యజ్ఞానాన్ని దొంగిలించిన

ਮੈ ਅਨਾਥੁ ਪ੍ਰਭ ਕਹਉ ਕਾਹਿ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను నిసహాయవక్తిని, నేను ఎవరికి వెళ్లి సహాయం అడగవచ్చు?

ਕੋ ਕੋ ਨ ਬਿਗੂਤੋ ਮੈ ਕੋ ਆਹਿ ॥੧॥
కామం వల్ల ఎవరు నాశనం కాలేదు, నేను ఎవరు (అటువంటి దుష్ట శక్తి ముందు)? || 1||

ਮਾਧਉ ਦਾਰੁਨ ਦੁਖੁ ਸਹਿਓ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ బాధాకరమైన దుఃఖాన్ని నేను భరించలేను.

ਮੇਰੋ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਸਿਉ ਕਹਾ ਬਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా చంచల మనస్సు కామానికి వ్యతిరేకంగా ఎటువంటి శక్తిని కలిగి ఉంది? || 1|| విరామం||

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਸਿਵ ਸੁਕਾਦਿ ॥
ఓ' దేవుడా, సనక్, సనందాన్, శివ్, సుఖ్ దేవ్ వంటి భక్తులు,

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਜਾਨੇ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ॥
మరియు బ్రహ్మ వంటి దేవతలు ఒక తామర నాభి నుండి పుట్టిన,

ਕਬਿ ਜਨ ਜੋਗੀ ਜਟਾਧਾਰਿ ॥
అనేక కవులు, యోగులు, సాధువులు జడజుట్టుతో,

ਸਭ ਆਪਨ ਅਉਸਰ ਚਲੇ ਸਾਰਿ ॥੨॥
అందరూ తమ సమయాన్ని గడిపిన తరువాత (కామవాంఛకు భయపడి) ఈ ప్రపంచం నుండి వెళ్లిపోయారు. || 2||

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਮੋਹਿ ਥਾਹ ਨਾਹਿ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు అర్థం చేసుకోలేనివారు, నేను మీ పరిమితులను తెలుసుకోలేను.

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦੁਖੁ ਕਹਉ ਕਾਹਿ ॥
ఓ దేవుడా, సాత్విక్షుల యజమానుడా, నా దుఃఖమును ఎవరికి చెప్పవలెను?

ਮੋਰੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਆਥਿ ਧੀਰ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ నుంచి తలెత్తిన నా జీవితపు దైన (పుట్టుక నుంచి మరణం వరకు) దుఃఖం నుంచి నన్ను రక్షించండి.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੁਨ ਰਉ ਕਬੀਰ ॥੩॥੫॥
తద్వారా కబీర్ అయిన నేను శాంతి సముద్రమైన దేవుని స్తుతిని ఉచ్ఛరించవచ్చు|| 3|| 5||

ਨਾਇਕੁ ਏਕੁ ਬਨਜਾਰੇ ਪਾਚ ॥
మానవుడు వ్యాపారిలాంటివాడు, ఐదు జ్ఞానేంద్రియాలు వ్యాపారుల్లా ఉంటాయి.

ਬਰਧ ਪਚੀਸਕ ਸੰਗੁ ਕਾਚ ॥
ఈ వ్యాపారులు ప్రకృతి యొక్క ప్రాథమిక అంశాల వస్తువులను ఇరవై ఐదు ఎద్దులపై మోస్తున్నారు, కాని వ్యాపారులకు మరియు సరుకులకు మధ్య అనుబంధం అబద్ధం.

ਨਉ ਬਹੀਆਂ ਦਸ ਗੋਨਿ ਆਹਿ ॥
ఈ సరుకును తొమ్మిది స్తంభాల (శరీరం యొక్క తొమ్మిది తెనుళ్ళు) సహాయంతో పది సంచులలో (శ్వాసలు) తీసుకువెళతారు.

ਕਸਨਿ ਬਹਤਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥੧॥
ఈ సంచులను డెబ్బై రెండు తీగలతో (మానవ శరీరంలో డెబ్బై రెండు ప్రధాన ధమనులు) బిగించడం || 1||

ਮੋਹਿ ਐਸੇ ਬਨਜ ਸਿਉ ਨਹੀਨ ਕਾਜੁ ॥
అలాంటి వ్యాపారంతో నాకు సంబంధం లేదు,

ਜਿਹ ਘਟੈ ਮੂਲੁ ਨਿਤ ਬਢੈ ਬਿਆਜੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
పెట్టుబడి తగ్గుతూ ఉంటుంది మరియు వడ్డీ రెట్టింపు అవుతుంది. || విరామం||

ਸਾਤ ਸੂਤ ਮਿਲਿ ਬਨਜੁ ਕੀਨ ॥
ఈ ఏడుగురు భాగస్వాములతో కలిసి (ఐదు జ్ఞాన సామర్థ్యాలు, మనస్సు మరియు తెలివితేటలు) దుష్ట కార్యాల వ్యాపారాన్ని చేస్తున్నారు.

ਕਰਮ ਭਾਵਨੀ ਸੰਗ ਲੀਨ ॥
వారు తమ గత పనుల నుండి పొందిన అలవాట్లను కూడా తమ సహచరులుగా చేసుకున్నారు.

ਤੀਨਿ ਜਗਾਤੀ ਕਰਤ ਰਾਰਿ ॥
మూడు ప్రేరణలు (దుర్గుణాలు మరియు అధికారం) ముగ్గురు పన్ను వసూలుదారుల వలె వాటిని తగాదా చేసి దోచుకుంటారు.

ਚਲੋ ਬਨਜਾਰਾ ਹਾਥ ਝਾਰਿ ॥੨॥
మరణ సమయంలో, ఒక వ్యాపారి ఖాళీ చేతులతో ఇంటికి తిరిగి వచ్చినట్లు ఒకరు బయలుదేరుతారు. || 2||

ਪੂੰਜੀ ਹਿਰਾਨੀ ਬਨਜੁ ਟੂਟ ॥
జీవిత పునాదిని పూర్తి చేసినప్పుడు, ప్రపంచంలో అతని వ్యాపారం ముగుస్తుంది,

ਦਹ ਦਿਸ ਟਾਂਡੋ ਗਇਓ ਫੂਟਿ ॥
కారవాన్ (శరీరం) విచ్ఛిన్నమవుతుంది మరియు పది దిశలలో చెల్లాచెదురుగా ఉంటుంది.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨ ਸਰਸੀ ਕਾਜ ॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు: ఓ' నా మనసా, మీ పని మాత్రమే పూర్తవుతుంది,

ਸਹਜ ਸਮਾਨੋ ਤ ਭਰਮ ਭਾਜ ॥੩॥੬॥
మీరు ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో కలిసిపోయి, మీ సందేహాన్ని తొలగిస్తే. || 3|| 6||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨
రాగ్ బసంత్ హిండోల్, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਾਤਾ ਜੂਠੀ ਪਿਤਾ ਭੀ ਜੂਠਾ ਜੂਠੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥
(ఓ' బ్రాహ్మణా, మీ నమ్మకాల ప్రకారం), తల్లి అపవిత్రమైనది, తండ్రి కూడా అపవిత్రుడు మరియు వారు భరించే పిల్లలు కూడా అపవిత్రులు.

ਆਵਹਿ ਜੂਠੇ ਜਾਹਿ ਭੀ ਜੂਠੇ ਜੂਠੇ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥
(మీరు కూడా నమ్ముతారు,) ప్రజలు పుట్టినప్పుడు, వారు అపవిత్రులు మరియు వారు మరణించినప్పుడు అపవిత్రులు; దురదృష్టవంతులు మలినంలో మరణిస్తారు. || 1||

ਕਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸੂਚਾ ਕਵਨੁ ਠਾਉ ॥
ఓ' పండితుడా, చెప్పండి, ఏ ప్రదేశం స్వచ్ఛమైనది,

ਜਹਾਂ ਬੈਸਿ ਹਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను నా ఆహారాన్ని తినే చోట కూర్చున్నాను? || 1|| విరామం||

ਜਿਹਬਾ ਜੂਠੀ ਬੋਲਤ ਜੂਠਾ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਸਭਿ ਜੂਠੇ ॥
నాలుక అపవిత్రం ఎందుకంటే అది అబద్ధం, మాట అపవిత్రం ఎందుకంటే అది ఇతరులను బాధిస్తుంది, చెవులు మరియు కళ్ళు అన్నీ అపవిత్రంగా ఉంటాయి ఎందుకంటే వారు చెడు విషయాలను వింటారు మరియు చూస్తారు,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੀ ਜੂਠਿ ਉਤਰਸਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਕੇ ਲੂਠੇ ॥੨॥
ఇంద్రియ అవయవాల మలినం ఎన్నటికీ తొలగిపోవు; మీ బ్రాహ్మణ కులం యొక్క అహం యొక్క అగ్నిలో కాలిపోయిన ఓ మనిషి, (స్వచ్ఛమైనది ఏమిటో నాకు చెప్పండి)? || 2||

ਅਗਨਿ ਭੀ ਜੂਠੀ ਪਾਨੀ ਜੂਠਾ ਜੂਠੀ ਬੈਸਿ ਪਕਾਇਆ ॥
అగ్ని మరియు నీరు రెండూ అపవిత్రమైనవి ఎందుకంటే వాటిలో జీవం ఉంది మరియు వంటగదిలో కూర్చున్నప్పుడు ఆహారాన్ని వండిన మహిళ అపవిత్రం.

ਜੂਠੀ ਕਰਛੀ ਪਰੋਸਨ ਲਾਗਾ ਜੂਠੇ ਹੀ ਬੈਠਿ ਖਾਇਆ ॥੩॥
అలాగే మలినమైన గరిటె, దీనితో మీరు ఆహారాన్ని పంపిణీ చేయడం ప్రారంభిస్తారు మరియు అపవిత్రుడు తినడానికి కూర్చుంటాడు. || 3||

ਗੋਬਰੁ ਜੂਠਾ ਚਉਕਾ ਜੂਠਾ ਜੂਠੀ ਦੀਨੀ ਕਾਰਾ ॥
అపవిత్రమైనది ఆవు పేడ, అపవిత్రం వంటగది మరియు అపవిత్రం అనేది దానిని గుర్తించడానికి గీసిన గీతలు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਸੂਚੇ ਸਾਚੀ ਪਰੀ ਬਿਚਾਰਾ ॥੪॥੧॥੭॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, దేవుని గురించి నిజమైన అవగాహన పొందినవారు మాత్రమే స్వచ్ఛమైనవారు. || 4|| 1|| 7||

ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ ਘਰੁ ੧
రామానంద్ గారు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਤ ਜਾਈਐ ਰੇ ਘਰ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥
ఓ సహోదరుడా, నేను ఎక్కడికి వెళ్ళాలి, నా ఇంట్లో (హృదయం) కూర్చొని దేవుని ప్రేమతో నేను నిండిపోయాను?

ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਨ ਚਲੈ ਮਨੁ ਭਇਓ ਪੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా మనస్సు ఇకపై తిరగదు, అది వికలాంగుడిగా మారినట్లు ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా మారింది. || 1|| విరామం||

ਏਕ ਦਿਵਸ ਮਨ ਭਈ ਉਮੰਗ ॥
ఒకరోజు, నా మనస్సులో ఒక కోరిక (దేవుణ్ణి చూడాలనే) పెరిగింది.

ਘਸਿ ਚੰਦਨ ਚੋਆ ਬਹੁ ਸੁਗੰਧ ॥
కొన్ని గంధం రుబ్బిన తరువాత, నేను అనేక పరిమళ ద్రవ్యాలను తీసుకున్నాను;

ਪੂਜਨ ਚਾਲੀ ਬ੍ਰਹਮ ਠਾਇ ॥
దేవుని ప్రార్థనకు (ఆలయము) ముందుకు సాగి,

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰ ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥੧॥
కానీ ఆ సమయంలోనే, గురువు నన్ను నా హృదయంలో దేవుణ్ణి అనుభవించడానికి కారణమయ్యాడు. || 1||

ਜਹਾ ਜਾਈਐ ਤਹ ਜਲ ਪਖਾਨ ॥
నేను ఎక్కడికి వెళ్ళినా, స్నానం చేయడానికి కొంత నీరు లేదా పూజించడానికి ఏదైనా విగ్రహం కనిపిస్తాయి.

ਤੂ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਸਭ ਸਮਾਨ ॥
కానీ ఓ దేవుడా, మీరు ప్రతిచోటా సమానంగా ప్రవేశిస్తున్నారు.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭ ਦੇਖੇ ਜੋਇ ॥
నేను అన్ని వేద, పురాణాలను అధ్యయనం చేసి, పరిశీలించాను.

ਊਹਾਂ ਤਉ ਜਾਈਐ ਜਉ ਈਹਾਂ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
(మరియు దేవుడు ఇక్కడ మన హృదయంలో లేకపోతే మేము అక్కడికి (పవిత్ర ప్రదేశాలకు) వెళ్లాల్సిన అవసరం ఉందని నిర్ధారించారు. || 2||

ਸਤਿਗੁਰ ਮੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤੋਰ ॥
ఓ' సత్యగురువా, నేను మీకు అంకితం అయ్యాను,

ਜਿਨਿ ਸਕਲ ਬਿਕਲ ਭ੍ਰਮ ਕਾਟੇ ਮੋਰ ॥
నా సంక్లిష్టమైన సందేహాలన్నిటినీ ఎవరు తొలగించారు.

ਰਾਮਾਨੰਦ ਸੁਆਮੀ ਰਮਤ ਬ੍ਰਹਮ ॥
రామానంద్ గురు-దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਾਟੈ ਕੋਟਿ ਕਰਮ ॥੩॥੧॥
గురు దివ్యపదం లక్షలాది గత చెడు క్రియలను నిర్మూలిస్తుంది. || 3|| 1||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ
రాగ్ బసంత్, నామ్ దేవ్ గారి యొక్క కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਕਟਵੈ ਸੇਵਕੁ ਭਜੈ ॥
ఒక యజమాని పట్ల విధేయత ఒక సేవకుడిని కొంత కష్టంలో ఉంచి, అతనిని రక్షించడానికి సేవకుడు యజమానిని విడిచిపెట్టినప్పుడు,

ਚਿਰੰਕਾਲ ਨ ਜੀਵੈ ਦੋਊ ਕੁਲ ਲਜੈ ॥੧॥
అప్పుడు ఆ సేవకుడు ఎక్కువ కాలం జీవించడు మరియు అతను రెండు వైపులా (తల్లి మరియు తండ్రి యొక్క భుజాలు) తన వంశాలకు అవమానాన్ని తెస్తాడు. || 1||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਵੈ ਲੋਗੁ ਹਸੈ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రజలు నన్ను చూసి నవ్వినా నేను మీ ఆరాధనను విడిచిపెట్టను.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਹੀਅਰੇ ਬਸੈਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ నిష్కళంకమైన పేరు నా హృదయంలో నివసిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਜੈਸੇ ਅਪਨੇ ਧਨਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਰਨੁ ਮਾਂਡੈ ॥
తన లోకసంపద కోసం చనిపోవడానికి సిద్ధంగా ఉన్నట్లే,

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛਾਡੈਂ ॥੨॥
అలాగే సాధువులు దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టరు. || 2||

ਗੰਗਾ ਗਇਆ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥
గంగా, గయ మరియు గోదావరి యాత్రలు ఆధ్యాత్మిక లాభం లేకుండా ప్రపంచాన్ని సంతోషపెట్టడానికి చేసే పనులు.

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇ ਤ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥੧॥
ఓ' నామ్ దేవ్, అతను మాత్రమే దేవుడు సంతోషించే నిజమైన భక్తుడు. || 3|| 1||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਅਤਿ ਨੀਝਰ ਬਾਜੈ ॥
సముద్రంలో అలలు నిరంతరం పెరుగుతున్నట్లు, దురాశ యొక్క ప్రేరణలు నా మనస్సులో చాలా బలంగా ఉత్పన్నం అవుతాయి.

ਕਾਇਆ ਡੂਬੈ ਕੇਸਵਾ ॥੧॥
ఓ' అందమైన జుట్టు నా దేవుడా, నా శరీరం (మనస్సు) ఈ దురాశ తరంగాలలో మునిగిపోతున్నది. || 1||

ਸੰਸਾਰੁ ਸਮੁੰਦੇ ਤਾਰਿ ਗੋੁਬਿੰਦੇ ॥
ఓ' విశ్వదేవుడా! దయచేసి నన్ను ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రం గుండా తీసుకెళ్లండి.

ਤਾਰਿ ਲੈ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా తండ్రి-దేవుడా! నన్ను దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకెళ్లండి. || 1|| విరామం||

ਅਨਿਲ ਬੇੜਾ ਹਉ ਖੇਵਿ ਨ ਸਾਕਉ ॥
ఈ లోకవాంఛల తుఫాను ద్వారా నేను నా జీవిత నౌకను నడిపించలేను.

ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬੀਠੁਲਾ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం యొక్క మరొక తీరాన్ని నేను కనుగొనలేను. || 2||

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂ ਮੋ ਕਉ ॥ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ਕੇਸਵਾ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, దయ చూపండి మరియు నన్ను ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళ్ళగల సత్య గురువుతో నన్ను ఏకం చేయండి. || 3||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਹਉ ਤਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਉ ॥
నామ్ దేవ్ వినయంగా ప్రార్థిస్తాడు, (ఓ' దేవుడా), నాకు ఈత ఎలా చేయాలో కూడా తెలియదు,

ਮੋ ਕਉ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੪॥੨॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, దయచేసి మీ మద్ధతును విస్తరించండి మరియు ఈ ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం నుండి నన్ను బయటకు లాగండి. || 4|| 2||

ਸਹਜ ਅਵਲਿ ਧੂੜਿ ਮਣੀ ਗਾਡੀ ਚਾਲਤੀ ॥
మురికి బట్టలతో నిండిన బండి ఒక చెరువు ఒడ్డున ఉన్న వాషింగ్ ప్లాట్ ఫారం వైపు నెమ్మదిగా ముందుకు సాగినట్లే,

ਪੀਛੈ ਤਿਨਕਾ ਲੈ ਕਰਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥੧॥
కడిగే స్త్రీ చేతిలో కర్రతో దానిని ముందుకు తోస్తూనే ఉంది; అదే విధంగా మన బండిలాంటి శరీరం లోపంతో నిండివున్న మన శరీరం నెమ్మదిగా పరిశుద్ధ సంఘం వైపు కదులుతోంది. || 1||

ਜੈਸੇ ਪਨਕਤ ਥ੍ਰੂਟਿਟਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥
ఆ మృగం బండిని చెరువు వైపు లాగుతూ ఉండటానికి వాషర్ స్త్రీ "తరాతిత్" (వెళ్ళిడి,వెళ్ళిడి) అని ఉచ్ఛరిస్తూనే ఉంది.

ਸਰਿ ਧੋਵਨ ਚਾਲੀ ਲਾਡੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కడిగే-మనిషి యొక్క ప్రియమైన వారు చెరువు వైపు వెళతాయి, ఈ మురికి దుస్తులను కడగడానికి, అదే విధంగా మన మనస్సు నుండి పాపాల మురికిని కడగడానికి మనం ప్రయత్నిం చేయాలి. || 1|| విరామం||

ਧੋਬੀ ਧੋਵੈ ਬਿਰਹ ਬਿਰਾਤਾ ॥
కడిగే మనిషి మురికి బట్టలను కడుక్కొన్నట్లే, అదే విధంగా భగవంతుని ప్రేమతో నిండిన గురువు, మన మనస్సుల నుండి వచ్చిన పాపాల మురికిని కడుకుంటాడు.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੨॥
(గురువు కృప వల్ల) నా మనస్సు దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు యొక్క ప్రేమతో నిండి ఉంది. || 2||

ਭਣਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਰਮਿ ਰਹਿਆ ॥
నామ్ దేవ్ సమర్పించాడు, దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తాడు,

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥
ఆయన తన భక్తులపై దయ చూపిస్తాడు. || 3|| 3||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
రాగ్ బసంత్, రవిదాస్ గారి యొక్క కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤੁਝਹਿ ਸੁਝੰਤਾ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥
ఓ' మనిషి, మీకు ఏమీ అర్థం కాదు,

ਪਹਿਰਾਵਾ ਦੇਖੇ ਊਭਿ ਜਾਹਿ ॥
మీ ప్రపంచ సాధీనతను చూస్తే మీరు అహంతో ఉబ్బిపోతారు.

ਗਰਬਵਤੀ ਕਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
అహంకారి ఆత్మవధువుకు స్థానం లేదు (దేవుని సమక్షంలో),

ਤੇਰੀ ਗਰਦਨਿ ਊਪਰਿ ਲਵੈ ਕਾਉ ॥੧॥
మరియు కాకి (మరణం) మీ తలపై తిరుగుతున్నది. || 1||

ਤੂ ਕਾਂਇ ਗਰਬਹਿ ਬਾਵਲੀ ॥
ఓ మూర్ఖపు మనిషి, మీరు అహంతో ఎందుకు ఉబ్బిపోతారు?

ਜੈਸੇ ਭਾਦਉ ਖੂੰਬਰਾਜੁ ਤੂ ਤਿਸ ਤੇ ਖਰੀ ਉਤਾਵਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వేసవిలో ఒక పెద్ద పుట్టగొడుగు కంటే మీరు మరింత త్వరగా నశిస్తారు. || 1||
విరామం||

ਜੈਸੇ ਕੁਰੰਕ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ਭੇਦੁ ॥
జింకకు రహస్యం తెలియనట్లే,

ਤਨਿ ਸੁਗੰਧ ਢੂਢੈ ਪ੍ਰਦੇਸੁ ॥
దాని శరీరమందు నేమి మందపు పరిమళము దాని శరీరమందునే ఉందని, కానీ
దాని కోసం బయట వెదకును; అదే విధంగా దేవుడు లోపల నివసిస్తాడు, కానీ
ఒకరు ఆయనను వెలుపల శోధిస్తూనే ఉంటారు.

ਅਪ ਤਨ ਕਾ ਜੋ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
తన శరీరాన్ని ప్రతిబింబించిన వ్యక్తి (అది స్వల్పకాలికమైనది),

ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
మరణ భూతము యొక్క భయము అతనిని బాధించదు. || 2||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਕਾ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
ఓ, మనిషి, మీరు మీ కుమారుడు మరియు భార్య గురించి అహంకారంతో
గర్వపడతారు,

ਠਾਕੁਰੁ ਲੇਖਾ ਮਗਨਹਾਰੁ ॥
(కానీ ఆ విషయాన్ని గుర్తుంచుకోండి) గురుదేవులు క్రియల వృత్తాంతాన్ని అడుగుతాడు,

ਫੇੜੇ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਜੀਉ ॥
తన చెడు పనుల వలన దుఃఖమును సహిస్తాడు.

ਪਾਛੇ ਕਿਸਹਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਪੀਉ ਪੀਉ ॥੩॥
ఓ' నా శరీరమా! ఆత్మ వెళ్లిపోయిన తరువాత, మీరు ఎవరిని పిలుస్తారు: ఓ ప్రియమైనవాడా, నన్ను రక్షించండి? || 3||

ਸਾਧੂ ਕੀ ਜਉ ਲੇਹਿ ਓਟ ॥
ఓ మనిషి, మీరు గురువు ఆశ్రయం కోరితే,

ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਸਭ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥
లక్షలాది మంది చేసిన మీ పాపాలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੋ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ॥
రవిదాస్ ఇలా అంటాడు, దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించిన వ్యక్తి,

ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮੁ ਨ ਜੋਨਿ ਕਾਮੁ ॥੪॥੧॥
ఈ జీవితంలో తన తక్కువ సామాజిక స్థితి గురించి లేదా ఇకపై పునర్జన్మల ద్వారా వెళ్ళడం గురించి ఆందోళన చెందాల్సిన అవసరం లేదు. || 4|| 1||

ਬਸੰਤੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ
రాగ్ బసంత్, కబీర్ గారు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੁਰਹ ਕੀ ਜੈਸੀ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ॥
ఓ మనిషి, మీరు హుందాగా నడిచే ఆ ఆవు వంటి నాగరిక పెద్ద మనిషిగా కనిపిస్తారు,

ਤੇਰੀ ਪੂੰਛਟ ਊਪਰਿ ਝਮਕ ਬਾਲ ॥੧॥
మరియు దాని తోకపై మెరిసే జుట్టును కలిగి ఉంటుంది. || 1||

ਇਸ ਘਰ ਮਹਿ ਹੈ ਸੁ ਤੂ ਢੂੰਢਿ ਖਾਹਿ ॥
ఓ మనిషి, మీరు నిజాయితీగా సంపాదించిన దానితో మిమ్మల్ని మీరు నిలబెట్టుకోండి,

ਅਉਰ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇ ਤੂ ਮਤਿ ਹੀ ਜਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇతరులకు చెందిన వాటిని దొంగిలించడానికి ప్రయత్నించవద్దు. || 1|| విరామం||

ਚਾਕੀ ਚਾਟਹਿ ਚੂਨੁ ਖਾਹਿ ॥
ఓ మనిషి, మీ జీవనోపాధికి అవసరమైనది తీసుకోండి,

ਚਾਕੀ ਕਾ ਚੀਥਰਾ ਕਹਾਂ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥੨॥
మీరు నిల్వ చేయడానికి ప్రయత్నిస్తున్న అదనపు సంపదను మీరు ఎక్కడ తీసుకుంటారు? || 2||

ਛੀਕੇ ਪਰ ਤੇਰੀ ਬਹੁਤੁ ਡੀਠਿ ॥
ఓ మనిషి, మీరు ఎల్లప్పుడూ మరింత ప్రపంచ సంపదను పొందడానికి ప్రతిష్టాత్మకంగా ఉంటారు.

ਮਤੁ ਲਕਰੀ ਸੋਟਾ ਤੇਰੀ ਪਰੈ ਪੀਠਿ ॥੩॥
కానీ మీరు తీవ్రమైన పరిణామాలతో దెబ్బతినకుండా జాగ్రత్తగా ఉండండి. || 3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭੋਗ ਭਲੇ ਕੀਨ ॥
కబీర్ చెప్పారు! ఓ మనిషి, మీరు ప్రపంచ ఆనందాలలో అతిగా మునిగిపోయారు,

ਮਤਿ ਕੋਊ ਮਾਰੈ ਈਂਟ ਢੇਮ ॥੪॥੧॥
మీరు ఆధ్యాత్మికంగా నాశనం చేసే బాధలకు లోనయ్యేందుకు జాగ్రత్తగా ఉండండి. || 4|| 1||

Page 1197

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
రాగ్ సారంగ్, చౌ-పదాలు (నాలుగు చరణాలు), మొదటి గురువు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'శాశ్వతమైన ఉనికి' ఉన్న దేవుడు ఒకడే ఉన్నాడు. అతను విశ్వసృష్టికర్త, అన్నివ్యాప్తంగా, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలం నుండి స్వతంత్రంగా, జనన మరియు మరణ చక్రానికి మించి మరియు స్వీయ వెల్లడి. గురువు కృపవల్ల ఆయన సాక్షాత్కారం చెందుతాడు.

ਅਪੁਨੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥
నేను నా గురు-దేవుడి యొక్క భక్తుడిని.

ਚਰਨ ਗਹੇ ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ప్రపంచ-దేవుని జీవితం యొక్క మద్దతును కోరినప్పటి నుండి, అతను నా అహాన్ని చంపి, తుడిచిపెట్టాడు. || 1|| విరామం||

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు సర్వవ్యాప్తుడు, ఆయన శ్రేష్ఠమైన వెలుగు, ఆయన నా ప్రియుడు మరియు నా జీవితానికి మద్దతు;

ਮੋਹਨ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਸਮਝਸਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥
అప్పటి నుండి దేవుడు తన ప్రేమతో నా మనస్సును నింపాడు, నేను గురు వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా ఈ సత్యాన్ని అర్థం చేసుకున్నాను. || 1||

ਮਨਮੁਖ ਹੀਨ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਝੂਠੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਰ ਸਰੀਰੇ ॥
నా మనస్సు యొక్క ఆదేశాలను అనుసరించినంత కాలం, నేను ఆధ్యాత్మికంగా బలహీనంగా ఉన్నాను, నా నిస్సారమైన తెలివితేటలు అబద్ధంలో మునిగిపోయాయి, మరియు నా మనస్సు మరియు శరీరం బాధతో బాధిస్తూనే ఉన్నాయి;

ਜਬ ਕੀ ਰਾਮ ਰੰਗੀਲੈ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨ ਧੀਰੇ ॥੨॥
కానీ ఆనందకరమైన దేవుని ప్రేమతో నేను నిండినప్పటి నుండి, నా మనస్సు దేవుణ్ణి ఆరాధనతో స్మరించడం ద్వారా శాంతించడం ప్రారంభించింది. || 2||

ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਤਬ ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥
నేను అహాన్ని త్యజించి ప్రాపంచిక వ్యవహారాల నుండి విడిపోయాను, ఇప్పుడు నా స్వచ్ఛమైన బుద్ధి శాశ్వత దేవునిలో లీనమై ఉంది;

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਬਿਸਰੀ ਲਾਜ ਲੁੋਕਾਨੀ ॥੩॥
నా మనస్సు ప్రత్యేకమైన వంశం లేని నిష్కళంకమైన దేవునితో సర్దుబాటు చేసుకుంది మరియు నేను బహిరంగంగా నా గౌరవం గురించి మరిచిపోయాను. || 3||

ਭੂਰ ਭਵਿਖ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, నా జీవితానికి మద్దతు, గతంలో మీలాంటి వారు లేరు, భవిష్యత్తులో ఎప్పుడూ ఉండరు.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥
ఓ' నానక్, ఆ ఆత్మవధువు నిజంగా అదృష్టవంతుడు, అతను దేవుని పేరు యొక్క ప్రేమతో నిండి ఉన్నాడు మరియు అతనిని తన గురువుగా అంగీకరించాడు. || 4|| 1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ సారంగ్, మొదటి గురువు:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ॥
దేవుణ్ణి గుర్తుంచకుండా మనమెలా జీవించవచ్చు? అది లేకుండా దుఃఖం మనల్ని బాధిస్తుంది.

ਜਿਹਵਾ ਸਾਦੁ ਨ ਫੀਕੀ ਰਸ ਬਿਨੁ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోకుండా, ఒకరి నాలుకలో మాధుర్యం బాగా ఉండదు, ఒకరు ఎల్లప్పుడూ కఠినమైన పదాలను ఉచ్చరిస్తారు మరియు మరణ భయంతో బాధించబడతారు. || 1|| విరామం||

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਪਰਸੈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਬ ਲਗੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸੀ ॥
ఆత్మవధువు తన ప్రియమైన దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేయనంత వరకు, ఆమె మాయ కోసం ఆరాటపడుతుంది.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਲ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੀ ॥੧॥
కానీ ఆయన ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని అనుభవించిన వెంటనే ఆమె మనస్సు ప్రసన్నం చేసుకోబడుతుంది, నీటిలో వికసించబడే తామరలా సంతోషంగా ఉంటుంది. || 1||

ਊਨਵਿ ਘਨਹਰੁ ਗਰਜੈ ਬਰਸੈ ਕੋਕਿਲ ਮੋਰ ਬੈਰਾਗੈ ॥
తక్కువ వేలాడే మేఘం ఉరుములు మరియు వర్షం కురిసినప్పుడు, కోకిలలు మరియు నెమళ్ళు ఆనందంగా అనిపిస్తుంది,

ਤਰਵਰ ਬਿਰਖ ਬਿਹੰਗ ਭੁਇਅੰਗਮ ਘਰਿ ਪਿਰੁ ਧਨ ਸੋਹਾਗੈ ॥੨॥
చెట్లు, ఎద్దులు, పక్షులు మరియు పాములు కూడా సంతోషంగా ఉన్నారు; అదే విధంగా ఆత్మవధువు, అతని హృదయంలో భర్త-దేవుడు కూడా ఆనందకరమైన మరియు అదృష్టవంతులుగా భావిస్తారు. || 2||

ਕੁਚਿਲ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਨਾਰਿ ਕੁਲਖਨੀ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
అపవిత్రత, వికృతమైన, స్త్రీత్వం లేని, అనైతికమైన ఆ స్త్రీ తన భర్తతో కలయికను ఆస్వాదించలేదు,

ਹਰਿ ਰਸ ਰੰਗਿ ਰਸਨ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਸਮਾਨਿਆ ॥੩॥
అదే విధంగా, దుష్ట బుద్ధిలో నిమగ్నమైన దేవుని ప్రేమ యొక్క శ్రేష్ఠమైన సారాంశంతో నాలుక నుండి సంతోషించబడని వాడు దుఃఖంలో మునిగిపోతాడు. || 3||

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰੇ ॥
ఒకరు జనన మరణ చక్రంలో పడరు లేదా శరీరంలో ఎటువంటి దుఃఖాన్ని లేదా బాధను భరించరు,

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੪॥੨॥
దేవుని దృశ్యమానంలో ఆమె మనస్సు ఓదార్చింది: ఓ' నానక్, ఆమె దేవుని సాక్షాత్కారం యొక్క ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యతను, ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది. || 4|| 2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ సారంగ్, మొదటి గురువు:

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥
నా ప్రియమైన దేవుడు నాకు చాలా దూరంలో లేడు,

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా మనస్సును సత్యగురు వాక్యంతో నమ్మకం కలిగినప్పటి నుండి, నేను నా జీవితానికి మద్దతు అయిన దేవుణ్ణి గ్రహించాను. || 1|| విరామం||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲੀਐ ਵਰ ਕਾਮਨਿ ਧਨ ਸੋਹਾਗੁ ਪਿਆਰੀ ॥
ఓ' ఆత్మవధువా, ఈ విధంగా (దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మనతోనే ఉన్నాడని నమ్మడం ద్వారా) మనం భర్త-దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాం; అదృష్టవశాత్తూ భర్త దేవునికి ప్రియమైన ఆత్మ వధువు.

ਜਾਤਿ ਬਰਨ ਕੁਲ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥
గురువు బోధనల ద్వారా గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా, కులం, రంగు లేదా జాతి గురించి ఆమె భ్రమ తొలగిపోయింది. || 1||

ਜਿਸੁ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਤਾ ਕਉ ਹਿੰਸਾ ਲੋਭੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
మనస్సు కుదిరిన వ్యక్తి (దేవునితో సన్నిహితత్వం గురించి), స్త్రీకి అహంకారం లేదు మరియు ఆమె అన్ని క్రూరత్వాన్ని మరియు దురాశను విడిచిస్తుంది.

ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਵਰੁ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥
భర్త-దేవుని ప్రేమగల ఆత్మవధువు గురు బోధల ద్వారా దేవుని ప్రేమతో తనను తాను అలంకరించుకుంటుంది మరియు దేవునితో కలయికను సహజంగా ఆనందిస్తుంది. || 2||

ਜਾਰਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੁਟੰਬ ਸਨਬੰਧੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥
నా కుటుంబం లేదా బంధువుల పట్ల అటువంటి ప్రేమను నేను కాల్చుకుంటాను, ఇది నాలో ప్రాపంచిక అనుబంధాల పట్ల ప్రేమను సృష్టిస్తుంది.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਬਿਧਾ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰੀ ॥੩॥
దేవుని ప్రేమ నుండి వచ్చిన ఆనందం ఎవరి హృదయంలో ఉండదు, ఆమె ద్వంద్వత్వంలో, పాపభరితమైన క్రియల్లో నిమగ్నమై ఉంటుంది. || 3||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਿਤ ਕੌ ਦੁਰੈ ਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥
దేవునిపట్ల ప్రేమను ఉత్పత్తి చేయడానికి అమూల్యమైన సద్గుణాలు ఉన్న ప్రేమగల ఆత్మవధువు ఎక్కువ కాలం ఇతరుల నుండి దాచబడదు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥੩॥
ఓ' నానక్, వయస్సు తరువాత వయస్సు అటువంటి ఆత్మవధువు గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా తన హృదయంలో దేవుని విలువైన పేరును పొందుపుతోంది. || 4|| 3||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
రాగ్ సారంగ్, నాలుగవ గురువు, మొదటి లయ.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥
నేను దేవుని పరిశుద్ధులను వారి పాదాల ధూళివలె వినయంగా సేవిస్తున్నాను.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా, నేను అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందాను మరియు దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తూ ఉండటాన్ని చూశాను. || 1|| విరామం||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈਐ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਦੂਰਿ ॥
సత్యగురు-సాధువుల బోధనలను మనం కలిసి, అనుసరించినప్పుడు, గురువు మన పాపములను, దుఃఖాలను నిర్మూలించి, వదిలించుకుంటాడు కాబట్టి మనకు అంతర్గత శాంతి లభిస్తుంది.

ਆਤਮ ਜੋਤਿ ਭਈ ਪਰਫੁਲਿਤ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦੇਖਿਆ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥
అప్పుడు మన చైతన్యం ఆనందంతో వికసిస్తుంది మరియు మన చుట్టూ ఉన్న అన్ని నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి మనం ఊహిస్తాము. || 1||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
అదృష్టరీత్యా సాధువుల సాంగత్యాన్ని పొందిన వ్యక్తి, దేవుని పేరు ప్రతిచోటా ప్రసరిస్తుందని గ్రహించాడు.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਨਾਏ ਧੂਰਿ ॥੨॥
సంఘానికి వినయంగా సేవ చేయడం ద్వారా, అరవై ఎనిమిది ప్రాంతాల్లో తాను ప్రవర్తించినట్లు అనిపిస్తుంది. || 2||

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਕਾਰ ਮਲੀਨ ਮਤਿ ਹੋਛੀ ਹਿਰਦਾ ਕੁਸੁਧੁ ਲਾਗਾ ਮੋਹ ਕੂਰੁ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో బాధపడుతున్న వ్యక్తి, అతని హృదయం దుర్గుణాలతో కలుషితమవుతుంది మరియు అతని తెలివితేటలు చెడులు మరియు నిస్సారంగా మారతాయి;

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਝੂਰਿ ॥੩॥
అహంకారంతో నిండిపోయి, ఆయన మనస్సు బాధాకరమైనదిగా ఉంది: నిజమైన పరిశుద్ధుల సహవాసాన్ని ఎలా పొందవచ్చు? || 3||

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਗਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਧੂਰਿ ॥
ఓ దేవుడా, నా మీద దయను చూపు, సాధువుల పాదాల ధూళి (వినయసేవ) కోసం నేను వేడిస్తున్నాను.

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਮੁ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧॥
ఓ' నానక్, మనం గురువును కలిసినప్పుడు, అప్పుడు మనం దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాం; దేవుని భక్తుడైన గురుని కలిసినప్పుడు, తన చుట్టూ ఉన్న దేవుణ్ణి ఊహించుకుంటాడు. || 4|| 1||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సారంగ్, నాలుగవ గురువు:

ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
మనం దేవుని నిష్కళంకమైన నామానికి సమర్పించబడాలి.

ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుణ్ణి స్మరించుకోకుండా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటలేము: ఓ ప్రియమైనవాడా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి, అతను మిమ్మల్ని దాటవేస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
దేవునిపై విశ్వాసం ఒకరి హృదయంలో ఉంటుంది, ఆయన చేతన భక్తిఆరాధనను ప్రతిబింబిస్తుంది,

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥
ఎల్లప్పుడూ అనిశ్శక్తివంతమైన దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా, సద్గుణాల యొక్క ప్రదాత. || 1||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥
అందుబాటులో లేని, అర్థం కాని, అర్థం కాని మరియు అనంతమైన దేవుడు ప్రతిచోటా మరియు మనస్సులో మరియు శరీరంలో ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੀ ॥੨॥
గురువు దయతో ఉన్నప్పుడు, అర్థం కాని దేవుడు హృదయంలో గ్రహించబడతాడు. || 2||

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਰਣੀਧਰ ਸਾਕਤ ਕਉ ਦੂਰਿ ਭਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
భూమి యొక్క మద్దతు అయిన దేవుని పేరు అన్ని మానవులలో ఉంది, కానీ అతను మాయ యొక్క అహంకార ఆరాధకులకు చాలా దూరంగా కనిపిస్తాడు.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਨ ਕਬਹੂ ਬੂਝਹਿ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥
ఎల్లప్పుడూ కోరికల అగ్నిలో మండుతూ, దేవుడు ప్రతిచోటా నివసిస్తాడు మరియు జీవిత ఆటను కోల్పోతాడని వారు ఎన్నడూ అర్థం చేసుకోరు. || 3||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਿ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
గురువు ఎవరిమీద చిన్న కృపను కూడా చూపిస్తారో, వారు అన్ని వేళలా దేవుని పాటలని పాడండి.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਹੈ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు దయతో చూసిన వారు, అతను సత్యంగా వారి గౌరవాన్ని కాపాడాడు (ఇకడ మరియు తరువాత రెండూ). || 4|| 2||

Page 1199

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సారంగ్, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన గురువా, దేవుని అద్భుతమైన పేరుతో నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਜਿਨ ਊਪਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు తన మనస్సును ప్రసన్నం చేసుకున్న వారి అనిష్టములను పూర్తి చేస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਜੋ ਜਨ ਦੀਨ ਭਏ ਗੁਰ ਆਗੈ ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
గురువు గారు వినయపూర్వకంగా తనకు లొంగిపోయిన వారి బాధలన్నింటినీ నిర్మూలిస్తారు.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
వీరు ఎల్లప్పుడూ గురువు బోధనలను పాటించడం ద్వారా దేవుని భక్తి ఆరాధనచేస్తారు మరియు వారి జీవితం గురువు మాట ద్వారా అలంకరించబడుతుంది. || 1||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਗਾਵਹਿ ਰਸੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
దేవుని అద్భుతమైన నామాన్ని తమ హృదయాల్లో ప్రతిష్ఠించి, ఆయన పాటలని నాలుకతో పాడుతూ, నామ సారాన్ని ప్రతిబింబించేవారు,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹਿਆ ਓਇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥
గురువు కృప ద్వారా, వారు దేవుని అద్భుతమైన పేరు యొక్క సారాన్ని అర్థం చేసుకుంటారు మరియు విముక్తికి తలుపులు కనుగొంటారు. || 2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਚਲਾ ਮਤਿ ਜਿਸੁ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
మనస్సు నిలకడగా ఉన్న బుద్ధి దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా అచంచలంగా ఉండి, దేవుని నామ మద్దతుపై స్థిరంగా ఆధారపడే సత్యగురువు;

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਵਉ ਅਪੁਨਾ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥
నేను నా జీవితాన్ని అతనికి అపర్పించాను, మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ ఆ సత్య గురువుకు అంకితం చేయబడతాను. || 3||

ਮਨਮੁਖ ਭ੍ਰਮਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੇ ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਗੁਬਾਰੇ ॥
సందేహంతో మోసపోయిన స్వచిత్తం గల ప్రజలు ద్వంద్వత్వంలో నిమగ్నమై ఉంటారు, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటి వారిలో ఉంటుంది.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੪॥
నామం యొక్క ప్రయోజకుడు అయిన సత్య గురువు వారికి కనిపించడు, వారు ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రం యొక్క రెండో ఒడ్డుకు చేరుకోలేరు. || 4||

ਸਰਬੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਲ ਧਾਰੇ ॥
ప్రతి చోటా, ప్రతి హృదయంలోనూ గురుదేవులు సర్వశక్తిమంతుడు, తన శక్తిని వినియోగించుకుంటున్నాడు.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੫॥੩॥
దేవుని భక్తుల సేవకుడైన నానక్ ఇలా అంటున్నాడు: ఓ దేవుడా, ఈ లోకదుర్గుణాల సముద్రం నుండి నన్ను కనికరం చూపించి రక్షించండి. || 5|| 3||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సారంగ్, నాలుగవ గురువు:

ਗੋਬਿਦ ਕੀ ਐਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఆ విధంగా దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకునే క్రియను చేయండి,

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన ఏమి చేసినా, దానిని సరైనదిగా పరిగణించి, గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని పేరుపై దృష్టి కేంద్రీకరించండి. || 1|| విరామం||

ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥
దేవుని ప్రేమ ఎంతో సంతోషంగా ఉంటుంది, ఆయన ఇతర లోకప్రేమలన్నింటినీ విడిచిపెట్టాడు,

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
ఆయన ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని పొందుతాడు, ఆయన మనస్సు దేవుని కృపతో సంతోషంగా ఉంటుంది, ఆయన వెలుగు (ఆత్మ) దైవిక వెలుగులో కలిసిపోయి ఉంటుంది. || 1||

ਜਬ ਗੁਣ ਗਾਇ ਤਬ ਹੀ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
దేవుని పాటలని పాడేటప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే మనస్సు భౌతికవాదం కోసం ఆకలితో సతిశిస్తుంది మరియు శాంతి మనస్సులో నిలిచిపోతుంది.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੨॥
గురువు కరుణపొందినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే ఒకరి మనస్సు దేవుని పేరుపై కేంద్రీకరించి, అతనిని గ్రహిస్తాడు. || 2||

ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
దైవిక జ్ఞానం యొక్క సారాంశముపై తన మనస్సును కేంద్రీకరించి, భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకున్నాడు, అతని బుద్ధి జ్ఞానోదయం పొందింది,

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥੩॥
దివ్యకాంతి లోలోపల వ్యక్తమైంది, అతని మనస్సు దేవునితో ప్రసన్నం చేసుకోబడింది మరియు ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో అతను లోతైన మాయలో మునిగిపోయాడు. || 3||

ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਣਾਇ ॥
తమ మనస్సుల్లో మోసం ఉన్నవారు కేవలం దేవుని నామాన్ని నోటితో పఠిస్తారు, కానీ ఎల్లప్పుడూ మోసాన్ని అభ్యసించడం కొనసాగిస్తారు.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤੁਹ ਕੂਟੈ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥੪॥
వారిలో దురాశ మరియు అజ్ఞానం యొక్క చీకటి ఉంది; నామాన్ని స్మరించే వారి ప్రయత్నం పొట్టుకొట్టడం మరియు ఎటువంటి లాభం లేకుండా నొప్పిని భరించడం వంటిది. || 4||

ਜਬ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾ ਲਾਇ ॥
నా దేవుడు ఎవరితోనైనా చాలా సంతోషించినప్పుడు, అప్పుడు ఆ వ్యక్తి గురువు బోధలను అనుసరిస్తాడు మరియు దేవునిపట్ల ప్రేమను పెంచుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੫॥੪॥
ఓ నానక్, అప్పుడు ఆ వ్యక్తి దేవుని నిష్కల్మషమైన పేరుతో ఆశీర్వదించబడి, ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు. || 5|| 4||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సారంగ్, నాలుగవ గురువు:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥
నా మనస్సు దేవుని నామముతో ప్రసన్నం చేసుకోబడుతుంది.

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్య గురువు దేవుని ప్రేమతో నా హృదయాన్ని నింపినప్పటి నుండి, దేవుని పాటలని పాడటం మనస్సుకు సంతోషాన్ని కలిగిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਵਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਜਨ ਦੇਵਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥
ఓ' దేవుడా, వినయస్థుడైన మీ భక్తుడా, నా మీద దయ చూపుము, వర్ణించలేని నీ పాటలని పాడు బహుమానము నన్ను ఆశీరర్వదించుము.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨੀ ॥੧॥
సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండి తన నామ అమృతాన్ని పొందిన ఆ వ్యక్తి మనస్సుకు దేవుడు ప్రీతికరమైనవాడు అవుతాడు. || 1||

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨ੍ਹ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੀ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని నామాన్ని గ్రహించిన వారు, అతని ప్రేమతో నిండిపోయి, ప్రపంచ అనుబంధాల నుండి వేరుచేయబడ్డారు.

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਚੂਕੀ ਆਵਣ ਜਾਨੀ ॥੨॥
సర్వవ్యాపి గల దేవుని గ్రహించి, ఆంతరంగ శాంతిని పొంది, జనన మరణ చక్రం నుండి విముక్తి పొందాడు. || 2||

ਨੈਣੀ ਬਿਰਹੁ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥
ఓ దేవుడా, నేను నిన్ను నా కళ్ళతో చూస్తూ ఉండాలని నేను కోరుకుంటునాను, మరియు నేను నా నాలుకతో మీ పేరును పఠిస్తూనే ఉండవచ్చు

ਸ੍ਰਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੩॥
నేను ఎల్లప్పుడూ నా చెవులతో మీ స్తుతి యొక్క దైవిక పదాలను వింటూ ఉండాలని మరియు మీరు నా హృదయానికి ఆహ్లాదకరంగా ఉండాలని కూడా నేను కోరుకుంటున్నాను. || 3||

ਪੰਚ ਜਨਾ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਆਣੇ ਤਉ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨੀ ॥
ఆ ఐదు దయ్యాలను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం, అహం) నియంత్రించడానికి గురువు సహాయం చేసినప్పుడు, అప్పుడు అతని ఆధ్యాత్మికంగా ఉన్నతమైన మనస్సు దేవుని పేరుకు అతుక్కుపోతుంది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੀ ॥੪॥੫॥
భక్తుడు నానక్ ఇలా అంటాడు, దేవుడు ఎవరిపై దయను చూపాడో, ఆ వ్యక్తి మనస్సు దేవుని నామములో లీనమై ఉంటుంది. || 4|| 5||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సారంగ్, నాలుగవ గురువు:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜ੍ਹੁ ਸਾਰੁ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి మరియు ఆలోచించండి, ఇది మాత్రమే ఉదాత్తమైన పని.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామము తప్ప ఏదీ శాశ్వతమైనది కాదు, ఇతర లోక విస్తరణ అంతా ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి వ్యర్థం. || 1|| విరామం||

ਕਿਆ ਲੀਜੈ ਕਿਆ ਤਜੀਐ ਬਉਰੇ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਛਾਰੁ ॥
ఓ అజ్ఞాన మనసా, ఏమి సంపాదించాలి మరియు దేనిని తిరస్కరించాలి అనే దాని గురించి మీరు ఎందుకు ఆందోళన చెందుతారు, ఎందుకంటే కనిపించేది చివరికి ధూళిగా మారుతుంది.

ਜਿਸੁ ਬਿਖਿਆ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾ ਛਾਡਿ ਜਾਹੁ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ॥੧॥
మీరు మీదిగా భావించే మాయ, మీరు దానిని విడిచిపెడతారు మరియు దాని కోసం చేసిన పాపాల భారాన్ని మోసుకువెళతారు. || 1||

ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਪਲੁ ਅਉਧ ਫੁਨਿ ਘਾਟੈ ਬੂਝਿ ਨ ਸਕੈ ਗਵਾਰੁ ॥
ప్రతి క్షణం గడిచేకొద్దీ మిగిలిన జీవితం తగ్గిపోతోంది, కానీ మూర్ఖుడు దానిని అర్థం చేసుకోలేడు.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜਿ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਇਹੁ ਸਾਕਤ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥੨॥
విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడి యొక్క జీవనశైలి ఇది, అతను చివరికి తనతో పాటు లేని అటువంటి పనులు చేస్తూనే ఉంటాడు || 2||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲੁ ਬਉਰੇ ਤਉ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
ఓ అజ్ఞానుడా, సాధువుల సాంగత్యంలో చేరండి (మరియు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి), అప్పుడు మాత్రమే మీరు విముక్తికి తలుపును కనుగొంటారు.

ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗ ਸੁਖੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੩॥
సాధువుల సాంగత్యం లేకుండా ఎవరూ అంతర్గత శాంతిని పొందలేదు, మీరు వేదాసిద్ధాన్ని ప్రతిబింబించే వారిని అడగవచ్చు|| 3||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਸਭੈ ਕੋਊ ਚਾਲੈ ਝੂਠੁ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਪਾਸਾਰੁ ॥
ఒకరు రాజు అయినా, చక్రవర్తి అయినా, ప్రతి ఒక్కరూ నాశనమైన ప్రపంచ విస్తీర్ణాన్ని విడిచిపెట్టి ప్రపంచం నుండి బయలుదేరుతారు.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని తమ మద్దతుగా చేసుకున్న సాధువుల మనస్సు మాత్రమే స్థిరంగా మరియు అచంచలంగా ఉంటుంది (భౌతికవాదం యొక్క విస్తరణ మధ్య || 4|| 6||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦਾ
రాగ్ సారంగ్, నాలుగవ గురువు, మూడవ లయ, దు-పదాలు (రెండు చరణం)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਾਹੇ ਪੂਤ ਝਗਰਤ ਹਉ ਸੰਗਿ ਬਾਪ ॥
ఓ కొడుకా, మీరు మీ తండ్రితో ఎందుకు వాదిస్తారు?

ਜਿਨ ਕੇ ਜਣੇ ਬਡੀਰੇ ਤੁਮ ਹਉ ਤਿਨ ਸਿਉ ਝਗਰਤ ਪਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీకు జన్మనిచ్చి మిమ్మల్ని పెంచిన మీ తల్లిదండ్రులతో వాదించడం ఒక పని. || 1|| విరామం||

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾ ਤੁਮ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਉ ਸੋ ਧਨੁ ਕਿਸਹਿ ਨ ਆਪ ॥
మీరు చాలా గర్వపడే ఆ సంపద ఎవ్వరికీ ఒకరి సొంతం కాదు.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਬਿਖਿਆ ਰਸੁ ਤਉ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਪ ॥੧॥
చివరికి, ప్రతి ఒక్కరూ ఈ లోక సంపద యొక్క పాపభరితమైన ఆనందాన్ని క్షణంలో వదిలివేసి, తరువాత పశ్చాత్తాపపడతారు. || 1||

ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਜਾਪਹੁ ਜਾਪ ॥
ఓ ప్రియమైన కుమారుడా! ప్రేమపూర్వకంగా మీ యజమాని అయిన దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోండి.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤੁਮ ਕਉ ਜਉ ਸੁਨਹੁ ਤਉ ਜਾਇ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥੧॥੭॥
ఓ' నా కొడుకా, దేవుని భక్తుడు నానక్ సలహాను జాగ్రత్తగా వింటే, అప్పుడు మీ వేదన పోతుంది. || 2|| 1|| 7||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ ਪੜਤਾਲ
రాగ్ సారంగ్, నాలుగవ గురువు, ఐదవ లయ, రెండు చరణాలు, పార్టాల్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਪਿ ਮਨ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰੋ ਜਗਜੀਵਨੋ ਮਨਮੋਹਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుణ్ణి, గురువును మరియు ప్రపంచ జీవితాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి; నేను ఆకర్షణీయమైన దేవునితో చాలా ప్రేమలో ఉన్నాను, నేను రోజంతా మరియు రాత్రంతా అతని మద్దతుపై ఆధారపడతాను. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕੀ ਉਪਮਾ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਤਵ ਗੁਨ ਸੁਆਮੀ ਗਨਿਨ ਨ ਜਾਤਿ ॥
దేవుని మహిమలు లెక్కలేనన్ని; ఓ దేవుడా, సుక్, నారద్, బ్రహ్మ కుమారులు వంటి ఋషులు మీ పాటలని పాడుతూనే ఉన్నారు, మీ సుగుణాలను లెక్కించలేము.

ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਆਪਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీరు అపరిమితమైనవారు మరియు మీరు అనంతులు; మీ స్థితి మీకు మాత్రమే తెలుసు. || 1||

ਹਰਿ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟ ਹੀ ਬਸਤੇ ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਭਗਾਤ ॥
దేవునితో నివసిస్తున్నట్లుగా వారికి చాలా దగ్గరగా ఉన్నవారిని దృశ్యమానం చేసేవారు, అతని నిజమైన భక్తులు మరియు సాధువులు.

ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਜੈਸੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਿ ॥੨॥੧॥੮॥
ఓ నానక్, ఆ దేవుని భక్తులు నీటిలో నీరు కలిసిపోయినట్లు దేవునితో కలిసిపోతారు. || 2|| 1||8||

Page 1201

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సారంగ్, నాలుగవ గురువు:

ਜਪਿ ਮਨ ਨਰਹਰੇ ਨਰਹਰ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਗਲ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవతలందరిలో అత్యున్నత దైవికుడైన గురు-దేవుడిని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి; అతను నా ప్రియమైనవాడు, అత్యున్నత గౌరవనీయమైన మరియు అనిర్వచనీయమైన వానిని కలిగి ఉన్నాడు. || 1|| విరామం||

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਵਡ ਭਾਗ ਮਥੋਰਾ ॥
దేవుని స్తుతి నిండియున్న ఆ హృదయం, దానిలో ఐదు సంగీత వాయిద్యాల ఆర్కెస్ట్రా వాయించబడుతున్నట్లు ఆ నందంలో ఉంది; అటువంటి స్థితితో ఆశీర్వదించబడిన వారి ముందుగా నిర్ణయించిన విధి గొప్పది.

ਤਿਨ੍ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਏ ਸਭਿ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਏ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਗਏ ਤਿਨ੍ ਜਨ ਕੇ ਹਰਿ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਪੰਚ ਚੋਰਾ ॥੧॥
వారి అన్ని బాధలు, దుర్గుణాలు మరియు బాధలు నిర్మూలించబడ్డాయి; వారి కామం, కోపం, అనుబంధం, దురాశ మరియు అహం వారి సుగుణాలను దోచుకునే ఈ ఐదుగురు దొంగలను దేవుడు కొట్టినట్లు అదృశ్యమవుతాయి. || 1||

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਹੁ ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੂ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ॥
దేవుని పరిశుద్ధులారా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని పఠించి, లోకయజమానిని ధ్యానించి, ప్రతి ఆలోచనతో, వాక్కుతో, క్రియతో ఆయనను ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకుంటారు.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਧੂ ॥
దేవుని నామాన్ని పదేపదే పఠించడం ద్వారా మీరు మీ అన్ని పాపాలను తొలగించబడతారు.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਗਰਣੁ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੋਰਾ ॥
ఎల్లప్పుడూ మెలకువగా, దుర్గుణాల దాడి పట్ల అప్రమత్తంగా ఉండండి మరియు ప్రపంచ యజమాని అయిన దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక ఆనందంలో ఎప్పటికీ ఉండండి.

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਸਭੈ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਕਾਮ ਮੋਖੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਭਗਤ ਤੋਰਾ ॥੨॥੨॥੯॥
అలా చేయడం ద్వారా, నీతి, సంపద, విజయం మరియు విముక్తితో సహా మీ మనస్సు యొక్క కోరిక యొక్క అన్ని ఫలాలను మీరు అందుకుంటారు: ఓ' నానక్, ఓ' దేవుడా, మీలో లీనమైన వారు మీ నిజమైన భక్తులు. || 2|| 2|| 9||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సారంగ్, నాలుగవ గురువు:

ਜਪਿ ਮਨ ਮਾਧੋ ਮਧੁਸੂਦਨੋ ਹਰਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ఓ' రాక్షసులను నాశనం చేసేవాడా, సంపదకు యజమాని మరియు శాశ్వతమైన సర్వజ్ఞుడైన సర్వోన్నత దేవుణ్ణి నా మనస్సు ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్నాను.

ਸਭ ਦੂਖਨ ਕੋ ਹੰਤਾ ਸਭ ਸੂਖਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అవును, అన్ని దుఃఖాలను, అన్ని సౌకర్యాలను ఇచ్చేవాడు అయిన ఆ ప్రియమైన దేవుని పాటలని పాడండి. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲੇ ਹਰਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰਿ ਬਸਤਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦੇਖਨ ਕੋ ਚਾਉ ॥
ప్రతి హృదయంలో నుండి ఉండి, అన్ని ప్రాంతాల్లో, జలాల్లో నివసించే దేవుడు అందరికీ కట్టుబడి ఉండాలని నేను ఎంతో ఆరాటిస్తున్నాను.

ਕੋਈ ਆਵੈ ਸੰਤੋ ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਲਾਵੈ ॥
ఓ' సాధువులారా, ఎవరైనా సాధువు మరియు దేవుని భక్తుడు వచ్చినా ప్రియమైన దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడానికి నాకు మార్గాన్ని చూపించాలని నేను కోరుకుంటున్నాను.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੧॥
నేను చాలా వినయంగా ఆ భక్తుడి సేవ చేస్తాను, నేను మసాజ్ చేస్తాను మరియు అతని పాదాలను కడుక్కుంటాను.|| 1||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਤੇ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥
భక్తులు తమ విశ్వాసం ద్వారా మరియు గురువు బోధనల ద్వారా దేవుణ్ణి కలుస్తారు.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ਭਏ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥
ఆధ్యాత్మిక ఆనందం నా మనస్సులో మరియు శరీరంలో బాగా ఉంది మరియు నేను సార్వభౌమ రాజు అయిన దేవుణ్ణి ఊహించాను. || 2||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਹਰਿ ਕੀ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ॥
భక్తుడైన నానక్ కు లోకయజమాని అయిన దేవుని కృపతో ఆశీర్వదించబడింది.

ਮੈ ਅਨਦਿਨੋ ਸਦ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੧੦॥
నేను ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటాను. || 2|| 3|| 10|| I

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సారంగ్, నాలుగవ గురువు:

ਜਪਿ ਮਨ ਨਿਰਭਉ ॥
ఓ' నా మనసా, నిర్భయమైన దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి,

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਸਤਿ ॥
ఎవరు శాశ్వతమైనవారో.

ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ॥
అతను శత్రుత్వం లేకుండా ఉన్నాడు మరియు మరణానికి అతీతుడు.

ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥
అతను ఎన్నడూ ఉనికిలో పడడు, మరియు స్వీయ వెల్లడి

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੋੁ ਧਿਆਇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో ఆ రూపం లేని దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి,
అతనికి ఆహారం అవసరం లేదు (అతని మనుగడ కోసం). || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ਤਟ ਤੀਰਥ ਪਰਭਵਨ
ਕਰਤ ਰਹਤ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥
దేవుని యొక్క సంగ్రహావలోకనం కోసం, లక్షలాది మంది నైపుణ్యం కలిగినవారు,
బ్రహ్మచారులు మరియు యోగులు పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాలు మరియు నదీ తీరాలకు
తమ తీర్థయాత్రలు చేస్తారు మరియు ఆకలితో ఉంటారు.

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਕਿਰਪਾਲ ਹੋਵਤੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥
కానీ ఆ భక్తుల సేవ మాత్రమే దేవుడు దయచూపే వారిపై ఫలవంతం అవుతుంది.
|| 1||

ਹਰਿ ਕੇ ਹੋ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੇ ਊਤਮ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜੋ ਭਾਵਤ ਹਰਿ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥
పరిశుద్ధులు, దైవభక్తులు, సర్వస్వంగా ఉన్న దేవునికి ఆనందంగా ఉండేవారు
సద్గుణవంతులు, శ్రేష్ఠులు.

ਜਿਨ੍ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥੪॥੧੧॥
ఓ' నానక్, నా గురు-దేవుడా ఎవరి పక్షాన తీసుకుంటాడో, అతను వారి గౌరవాన్ని కాపాడతాడు. || 2|| 4|| 11||

Page 1202

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ॥
రాగ్ సారంగ్, నాలుగవ గురువు, పార్టాల్:

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਪ੍ਰਭੋ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, సద్గుణాల కోశాధికారి మరియు మొత్తం విశ్వ యొక్క యజమాని అయిన దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి: అవును ఓ' నా మనసా, ప్రతిచోటా నివసిస్తున్న శాశ్వత దేవుని పేరును పఠించండి. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਸੋ ਪੀਐ ਜਿਸੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਸੀ ॥
దేవుని పేరు అద్భుతమైన మకరందం, దేవుడు ప్రేరేపించే దానిలో అతను మాత్రమే పాల్గొంటాడు.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚਖਾਸੀ ॥੧॥
కనికరంగల దేవుడు సత్యగురువుతో ఐక్యంగా ఉంటున్న కనికరాన్ని అనుగ్రహించడం, ఆ భక్తుడు దేవుని నామంలోని అద్భుతమైన మకరందాన్ని రుచి చూస్తాడు. || 1||

ਜੋ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਸੀ ॥
ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకునే వారు, వారి దుఃఖాలు, సందేహం మరియు భయం అదృశ్యమవుతాయి.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲਿ ਪੀਐ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੨॥੫॥੧੨॥
వర్షం చుక్కను త్రాగినప్పుడు పాట-పక్షి కూరుకున్నట్లే, అదే విధంగా భక్తుడు నానక్ దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందినట్లు భావిస్తాడు. || 2|| 5|| 12||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ సారంగ్, నాలుగవ గురువు:

ਜਪਿ ਮਨ ਸਿਰੀ ਰਾਮੁ ॥ ਰਾਮ ਰਮਤ ਰਾਮੁ ॥ ਸਤਿ ਸਤਿ ਰਾਮੁ ॥
ఓ' నా మనసా, ప్రతిచోటా శాశ్వతంగా ఉన్న పూజ్య దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਸਦ ਰਾਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ సర్వజ్ఞుడైన దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వక భక్తితో పఠించండి. || 1|| విరామం||

ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭਤੁ ਜਗੇ ॥
దేవుడు తనచేతనే ఉన్నాడు, అతను స్వయంగా ప్రతిదానికి సృష్టికర్త మరియు ప్రపంచంలో ప్రతిచోటా ఉంటాడు.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੋ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥
నా దేవుడు కనికరం చూపించే ఆ వ్యక్తి తన మనస్సును ఆయన నామంపై కేంద్రీకరిస్తాడు. || 1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਉਪਮਾ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜੋ ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਅਗੇ ॥
ఓ’ దేవుని పరిశుద్ధులారా, అలియుగం యొక్కదుష్టుల అగ్నిమధ్యతన భక్తుల గౌరవాన్నికాపాడే దేవుని నామ మహిమను చూడండి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਮੇਰੈ ਰਾਮ ਰਾਇ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖ ਗਏ ਸਭਿ ਭਗੇ ॥੨॥੬॥੧੩॥
సార్వభౌముడైన నా దేవుడు భక్తుడు నానక్ పక్షాన ఉన్నాడు మరియు అతని శత్రువులందరూ (దుర్గుణాలు) మరియు దుఃఖాలు పారిపోయారు. || 2|| 6|| 13||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురుల్, చౌ-పదాలు (నాలుగు చరణాలు), మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਤਿਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
నేను దేవుని ప్రతిరూపమైన నా సత్యగురువుకు అంకితం చేసి ఉన్నాను.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਉ ਜਲ ਕੀ ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਕਦਿ ਪਾਂਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పాట పక్షికి వర్షపు చుక్కదాహం ఉన్నట్లే, నేను ఆశర్యపోతున్నాను, దైవ-గురువు యొక్క ఫలవంతమైన దృష్టి నాకు ఎప్పుడు ఉంటుంది? || 1|| విరామం||

ਅਨਾਥਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అందరిలో ప్రావీణ్యులు, స్థిరులు, భక్తి ఆరాధనను ఇష్టపడేవారు మీ పేరు.

ਜਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਅਸਰਾਉ ॥੧॥
ఏ మానవుడైనా రక్షించలేని ఓ దేవుడా, మీరు ఆయనకు మద్దతు ఇస్తారు. || 1||

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਨਿਗਤਿਆ ਗਤਿ ਨਿਥਾਵਿਆ ਤੂ ਥਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నిరాశ్రయులైన వారి మద్దతు, దురాత్ముల యొక్కసేవింగ్ గ్రేస్ మరియు ఆశ్రయం.

ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਂਉ ਤਹਾਂ ਤੂ ਸੰਗੇ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥
నేను ఎక్కడికి వెళ్ళినా, మీరు నాతో ఉన్నారు; నీ కృపవలననే నేను నీ పాటలని పాడు క్రియను చేయను. || 2||

ਏਕਸੁ ਤੇ ਲਾਖ ਲਾਖ ਤੇ ਏਕਾ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ ఏకత్వం నుండి, మీరు పదుల సంఖ్యలో అవుతారు మరియు పదుల వేల నుండి, మీరు ఒకరు అవుతారు: నేను మీ స్థితిని మరియు పరిధిని వివరించలేను.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਉ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అనంతులు, మీ విలువను అంచనా వేయలేము, నేను చూసేది మీరు సృష్టించిన నాటకం మాత్రమే. || 3||

ਸਾਧਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਸਾਧ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ సాధువుల సాంగత్యంలో చేరతాను, నేను మీ సద్గుణాల గురించి సాధువులతో సంభాషిస్తాను మరియు మీ సాధువుల సాంగత్యంలో మీపై దృష్టి సారిస్తాను.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! గురుబోధలను అనుసరించి భక్తులు మిమ్మల్ని గ్రహించారు; నా మనస్సులో ఒక కోరిక ఉంది, మీ దివ్యదృష్టితో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 4|| 1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨ ॥
దేవుడు సర్వజ్ఞుడు మరియు జ్ఞాని.

ਕਰਤ ਬੁਰਾਈ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਛਪਾਈ ਸਾਖੀ ਭੂਤ ਪਵਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరూ చూడటం లేదని భావించి ఒకరు చెడు చేస్తారు, కానీ గతంలో ఒకరు ఏమి చేశారో మరియు భవిష్యత్తులో ఏమి చేయబోతున్నారో కూడా దేవునికి తెలుసు అని అతనికి అర్థం కాదు.|| 1|| విరామం||

ਬੈਸਨੌ ਨਾਮੁ ਕਰਤ ਖਟ ਕਰਮਾ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਜੂਠਾਨ ॥
తమను తాము విష్ణువు భక్తులుగా పిలుచుకునే వారు మరియు వారి విశ్వాసం యొక్క ఆరు నిర్దేశిత ఆచారాలను చేస్తారు, కాని వారిలో దురాశ కాలుష్యం ఉంది;

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਡੂਬੇ ਸਭ ਅਗਿਆਨ ॥੧॥
వీరు సాధువుల సహవాసాన్ని అపనిందలో ముంచెత్తి ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం వల్ల, వారందరూ ప్రపంచ దుర్గుద్రంలో మునిగిపోతారు. || 1||

ਕਰਹਿ ਸੋਮ ਪਾਕੁ ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬਾ ਅੰਤਰਿ ਝੂਠ ਗੁਮਾਨ ॥
బాహ్యస్వభావం గురించి వారు చాలా ఆందోళన చెందుతున్నారు, వారు తమ స్వంత ఆహారాన్ని వండుతారు కాని ఇతరుల సంపదను దొంగిలించడానికి వెనుకాడరు; వారి మనస్సుల్లో అబద్ధం మరియు అహం ఉంది.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ ਬਿਆਪੇ ਮਨ ਕੈ ਮਾਨ ॥੨॥
శాస్త్రాలు, వేదశాస్త్రాలు స్థాపించిన సంప్రదాయాల సారాంశాన్ని వారు అర్థం చేసుకోలేరు. వారు తమ మనస్సు యొక్క అహంకార గర్వంలో చిక్కుకుంటారు. || 2||

ਸੰਧਿਆ ਕਾਲ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਵਰਤਾ ਜਿਉ ਸਫਰੀ ਦੰਫਾਨ ॥
వారు రోజువారీ ప్రార్థనలు చేస్తారు మరియు అవసరమైన అన్ని ఉపవాసాలను పాటిస్తారు, కాని వారి ఈ ప్రయత్నాలన్నీ సంచార మాంత్రికుడి ప్రదర్శన వంటివి.

ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਏ ਊਝੜਿ ਪਾਏ ਨਿਹਫਲ ਸਭਿ ਕਰਮਾਨ ॥੩॥
దేవుడు స్వయంగా వాటిని తప్పుదారి పట్టించాడు మరియు వారిని నిర్మానుష్యమైన మార్గాల్లో ఉంచాడు, వారి ఆచార బద్ధమైన క్రియలన్నీ వ్యర్థం || 3||

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਸੋ ਬੈਸਨੌ ਪੜ੍ਹਿਆ ਜਿਸੁ ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਗਵਾਨ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నిజంగా జ్ఞాని, నిజమైన వైష్ణవుడు (విష్ణువు యొక్క భక్తుడు), మరియు ఒక పండితుడు, దేవుడు కృపను ప్రసాదించాడు.

ਓਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਬਿਸ੍ਵਾਨ ॥੪॥
సత్య గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా ఆయన అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందారు, మరియు మొత్తం ప్రపంచం అతని సాంగత్యంలో రక్షించబడింది.

ਕਿਆ ਹਮ ਕਥਹ ਕਿਛੁ ਕਥਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੋੁਲਾਨ ॥
దేవుని చిత్తం గురించి మనం ఏమి చెప్పగలం? దేవునికి నచ్చినట్లు ఏమి చెప్పాలో మనకు తెలియదు, కాబట్టి అతను మాట్లాడటానికి మనల్ని ప్రేరేపిస్తాడు.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਇਕ ਮਾਂਗਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਇਓ ਸਰਾਨ ॥੫॥੨॥
నేను, భక్తుడైన నానక్, దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరుకున్నాను మరియు సాధువుల సంఘంలోని పాదాల ధూళి (వినయపూర్వకమైన సేవ) కోసం మాత్రమే యాచించాను. || 5|| 2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਬ ਮੋਰੋ ਨਾਚਨੋ ਰਹੋ ॥
ఇప్పుడు భౌతికవాదం యొక్క ప్రేమ కోసం నా పరిగెత్తడం ఆగిపోయింది.

ਲਾਲੁ ਰਗੀਲਾ ਸਹਜੇ ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్యగురు దివ్యవాక్కుల ద్వారా నేను నా ప్రియమైన దేవునితో సహజంగా గ్రహించాను మరియు ఐక్యంగా ఉన్నాను. || 1|| విరామం||

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਸੰਗਿ ਸਹੇਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਉਪਹਾਸ ਕਹੋ ॥
అవివాహిత అమ్మాయి తన కాబోయే భర్త గురించి తన స్నేహితులతో ముసిముసి నవ్వులు నవ్వుమాట్లాడినట్లే,

ਜਉ ਸੁਰਿਜਨੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਆਇਓ ਤਬ ਮੁਖੁ ਕਾਜਿ ਲਜੋ ॥੧॥
కానీ అతడు ఇంటికి వచ్చినప్పుడు ఆమె సిగ్గుపడి, నిరాడంబరంగా తన ముఖాన్ని కప్పుకుంటాడు, అదే విధంగా భగవంతుణ్ణి గ్రహించినప్పుడు ఒకరు నిశబ్దంగా ఉంటారు. || 1||

ਜਿਉ ਕਨਿਕੋ ਕੋਠਾਰੀ ਚੜਿਓ ਕਬਰੋ ਹੋਤ ਫਿਰੋ ॥
(శుద్ధి చేయని) బంగారాన్ని కాలే కుండలో ఉంచి వేడి చేసినట్లే, అది ఒక పిచ్చి వ్యక్తిలా కాలే కుండలో తిరుగుతుంది,

ਜਬ ਤੇ ਸੁਧ ਭਏ ਹੈ ਬਾਰਹਿ ਤਬ ਤੇ ਥਾਨ ਥਿਰੋ ॥੨॥
కానీ దాని మలినాలను తొలగించినప్పుడు, అది నిలకడగా ఉంటుంది; అదే విధంగా తన దుర్గుణాలను తొలగించినప్పుడు ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా తయారవుతాడు. || 2||

ਜਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਤਊ ਲਉ ਬਜਿਓ ਮੂਰਤ ਘਰੀ ਪਲੋ ॥
పగలు మరియు రాత్రులు ఉన్నంత కాలం (ఒకరు సజీవంగా ఉన్నారు), గంట ప్రతి గంటతో మోగుతూనే ఉంటుంది మరియు గడిచే వయస్సు గురించి ఒకరికి గుర్తు చేయడానికి విరామాన్ని సెట్ చేస్తుంది,

ਬਜਾਵਨਹਾਰੋ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰਿਓ ਤਬ ਫਿਰਿ ਬਾਜੁ ਨ ਭਇਓ ॥੩॥
కానీ బెల్-రింగర్ (ఆత్మ) లేచి బయలుదేరినప్పుడు, అప్పుడు ఇక మోగదు.|| 3||

ਜੈਸੇ ਕੁੰਭ ਉਦਕ ਪੂਰਿ ਆਨਿਓ ਤਬ ਓਹੁ ਭਿੰਨ ਦ੍ਰਿਸਟੋ ॥
ఒక పిచర్ నీటితో నిండి, దాని మూలం నుండి దూరంగా తీసుకువచ్చినప్పుడు, పిచర్ లోని నీరు దాని మూలం యొక్కనీటి నుండి భిన్నంగా కనిపిస్తుంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੁੰਭੁ ਜਲੈ ਮਹਿ ਡਾਰਿਓ ਅੰਭੈ ਅੰਭ ਮਿਲੋ ॥੪॥੩॥
ఓ నానక్! అంటే, పిచర్ యొక్కనీటిని తిరిగి దాని మూలంలో ఉంచినప్పుడు, అది ప్రధాన నీటితో కలిసిపోతుంది, అదే విధంగా చివరికి దేవునితో ఒకటిగా మారుతుంది. || 4|| 3||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਬ ਪੂਛੇ ਕਿਆ ਕਹਾ ॥
ఓ మనిషి, ఇప్పుడు మిమ్మల్ని అడిగితే, అప్పుడు మీరు ఏమి చెబుతారు?

ਲੈਨੋ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਨੀਕੋ ਬਾਵਰ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਗਹਿ ਰਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ మూర్ఖుడా, మీరు నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని పొందాలి, బదులుగా మీరు ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం అయిన మాయను అంటిపెట్టుకొని ఉన్నారు. || 1|| విరామం||

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਇਓ ਜਾਤਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲਹਾ ॥
ఓ మూర్ఖుడా, చాలా కాలం తర్వాత మానవ జీవితాన్ని సాధించడం మీకు చాలా కష్టంగా ఉంది, కానీ పెన్నీలకు బదులుగా ఇది వ్యర్థం.

ਕਾਥੂਰੀ ਕੋ ਗਾਹਕੁ ਆਇਓ ਲਾਦਿਓ ਕਾਲਰ ਬਿਰਖ ਜਿਵਹਾ ॥੧॥
మీ పరిస్థితి ఆ కస్టమర్ లాంటిది, అతను మస్క్ కొనడానికి వస్తాడు, కానీ సెలైన్ బంకమట్టి మరియు బార్లీ కలుపును లోడ్ చేసిన తరువాత బయలుదేరాడు. || 1||

ਆਇਓ ਲਾਭੁ ਲਾਭਨ ਕੈ ਤਾਈ ਮੋਹਨਿ ਠਾਗਉਰੀ ਸਿਉ ਉਲਝਿ ਪਹਾ ॥
దేవుని నామ లాభాన్ని సంపాదించుకోవడానికి మీరు ఇక్కడికి వచ్చారు, కానీ ఆకర్షణీయమైన మాయ యొక్క మత్తు గొండలో మీరు చిక్కుకుపోయి ఉన్నారు.

ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਲਾਲੁ ਖੋਈ ਹੈ ਫਿਰਿ ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਦਿ ਲਹਾ ॥੨॥
గాజు కోసం, మీరు రూబీని కోల్పోయినట్లు మీరు చేసిన పుణ్యాలను మీరు కోల్పోతున్నారు; నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను, మీకు మళ్ళీ ఇంత విలువైన అవకాశం ఎప్పుడు లభిస్తుంది? || 2||

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਠਾਕੁਰੁ ਛੋਡਹ ਦਾਸਿ ਭਜਹਾ ॥
మేము అనిన్ని పాపాలతో నిండి ఉన్నాము మరియు మనలో ఒక్కసుగుణం కూడా లేదు; గురుదేవుణ్ణి విడిచి పెట్టి, మేము అతని పనిమనిషి మాయ నుండి పరుగెత్తుతాము.

ਆਈ ਮਸਟਿ ਜੜਵਤ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਦਰਿ ਸਾਂਨ੍ਹਿਾ ॥੩॥
ఒక దొంగ రెడ్ హ్యాండెడ్ గా పట్టుబడినప్పుడు నిశబ్దంగా ఉనట్లే, దేవుణ్ణి సంబంధించే ప్రశ్న తలెత్తినప్పుడు కూడా మనం నిసబ్దదేహంగా మారతాము. || 3||

ਆਨ ਉਪਾਉ ਨ ਕੋਊ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਸਰਣੀ ਪਰਿ ਰਹਾ ॥
దేవుని భక్తుల ఆశ్రయాన్ని కోరడం తప్పమాయ బారి నుండి తప్పించుకోవడానికి నేను వేరే మార్గం గురించి ఆలోచించలేను.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੀ ਮਨ ਛੁਟੀਐ ਜਉ ਸਗਲੇ ਅਉਗਨ ਮੇਟਿ ਧਰਹਾ ॥੪॥੪॥
ఓ' నానక్ చెప్పండి, ఓ' నా మనసా, మేము మా అన్ని దుర్గుణాలను తరిమినప్పుడు మాత్రమే మాయ పట్ల ప్రేమ నుండి విముక్తి పొందాము. || 4|| 4||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਧੀਰਿ ਰਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਬਹੁਤੁ ਬਿਰਾਗਿਓ ॥
ఓ' నా తల్లి, నేను నా ప్రియమైన దేవుని నుండి విడిపోవడానికి తీవ్రమైన బాధలను అనుభవిస్తున్నాను, ఎంతగా అంటే సహించడానికి నా సహనం పూర్తయింది.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਆਨੂਪ ਰੰਗ ਰੇ ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਰੁਚੈ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రపంచంలో పోలికలేని అందమైన ఆనందాలు చాలా ఉన్నాయి, కానీ వీటిలో దేనిపట్ల నాకు ఆసక్తి లేదు. || 1|| విరామం||.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੇਰਉ ਨੀਦ ਪਲਕ ਨਹੀ ਜਾਗਿਓ ॥
రాత్రిపగలు నేను ప్రియమైన దేవుని నామాన్ని పఠిస్తూనే ఉన్నాను, నేను ఒక్కక్షణం కూడా నిద్రపోలేను మరియు రాత్రంతా మెలకువగా ఉండలేను.

ਹਾਰ ਕਜਰ ਬਸਤ੍ਰ ਅਨਿਕ ਸੀਗਾਰ ਰੇ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥
ఓ సహోదరుడుడా దేవునితో సంతోషాలు లేకుండా, హారాలు, కంటి పొడి, బట్టలు, అసంఖ్యాకమైన అలంకరణలు వంటి అలంకరణలన్నీ ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషంలా అనిపిస్తుంటాయి.|| 1||

ਪੂਛਉ ਪੂਛਉ ਦੀਨ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਕੋਊ ਕਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਦੇਸਾਂਗਿਓ ॥
వినయస్థుడిలా, నా ప్రియమైన వ్యక్తి నివసిస్తున్న ప్రదేశం గురించి ఎవరైనా నాకు చెప్పగలరా అని నేను అడుగుతూనే ఉంటాను మరియు ఆశిస్తున్నాను.

ਹੀਉ ਦੇਂਉ ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਉ ਸੀਸੁ ਚਰਣ ਪਰਿ ਰਾਖਿਓ ॥੨॥
చాలా గౌరవంగా, నేను నా హృదయాన్ని లొంగదీసుకుంటాను మరియు నా మనస్సు మరియు శరీరాన్ని మరియు ప్రతిదీ ఆ వ్యక్తికి అందిస్తాను. || 2||

ਚਰਣ ਬੰਦਨਾ ਅਮੋਲ ਦਾਸਰੋ ਦੇਂਉ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਅਰਦਾਗਿਓ ॥
నేను పరిశుద్ధ సంఘం ఎదుట నమస్కరించడం, గ్రాటీల కోసం నేను మీ సేవలో ఉండాలని ప్రార్థిస్తున్నాను.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਿਮਖ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾਗਿਓ ॥੩॥
కనికరము ఇచ్చి నన్ను దేవునితో ఐక్యపరచుము, దానివలన నేను ఆయన ఆశీర్వదించబడిన దర్శనమును ఒక్క క్షణము అనుభవించగలను. || 3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਤਬ ਭੀਤਰਿ ਆਇਓ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਸੀਤਲਾਗਿਓ ॥
దేవుని దయతో ఆయన చూపు నామీద పడినప్పుడు, ఆయన నా హృదయంలో వ్యక్తమిచాడు, ఇప్పుడు నా మనస్సు ప్రశాంతంగా ఉంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਬਾਜਿਓ ॥੪॥੫॥
ఓ నానక్! చెప్పండి, ఇప్పుడు నేను ఆనందంతో అతని ప్రశంసల పాటలను పాడతాను మరియు నాలో ఆగని దైవిక శ్రావ్యత ప్లే చేస్తున్నట్లుగా నేను భావిస్తున్నాను. || 4|| 5||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਧਾ ॥
ఓ తల్లి, దేవుడు శాశ్వతుడు, అమరుడు ఆయన సాధువులు,

ਬਚਨੁ ਗੁਰੂ ਜੋ ਪੂਰੈ ਕਹਿਓ ਮੈ ਛੀਕਿ ਗਾਂਠਰੀ ਬਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ పదాన్ని పరిపూర్ణ గురువు గారు మాట్లాడారు మరియు నేను దానిని నా మనస్సులో దృఢంగా పొందుచేశాను. || 1|| విరామం||

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਨਖਿਅਤ੍ਰ ਬਿਨਾਸੀ ਰਵਿ ਸਸੀਅਰ ਬੇਨਾਧਾ ॥
రాత్రులు, రోజులు, నక్షత్రాలు, సూర్యుడు మరియు చంద్రుడు అదృశ్యమవుతారు.

ਗਿਰਿ ਬਸੁਧਾ ਜਲ ਪਵਨ ਜਾਇਗੋ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਅਟਲਾਧਾ ॥੧॥
పర్వతాలు, భూమి, నీరు మరియు గాలి పోతాయి, కానీ గురువు యొక్క దైవిక పదం మాత్రమే తప్పుకాదు. || 1||

ਅੰਡ ਬਿਨਾਸੀ ਜੇਰ ਬਿਨਾਸੀ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤ ਬਿਨਾਧਾ ॥
గుడ్లవల్ల పుట్టినవారు మరణిస్తారు, గర్భములో పుట్టినవారు నశిస్తారు మరియు భూమి నుండి పుట్టినవారు మరియు చెమట కూడా మరణిస్తాయి.

ਚਾਰਿ ਬਿਨਾਸੀ ਖਟਹਿ ਬਿਨਾਸੀ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਨਿਹਚਲਾਧਾ ॥੨॥
నాలుగు వేదావశాలు నుడిశించును, ఆరు షాత్రలు పోవును. కానీ గురువు యొక్క దివ్యమైన మాటలు శాశ్వతమైనవి. || 2||

ਰਾਜ ਬਿਨਾਸੀ ਤਾਮ ਬਿਨਾਸੀ ਸਾਤਕੁ ਭੀ ਬੇਨਾਧਾ ॥
ధర్మం, దుర్గుణం, శక్తి (మాయ యొక్క మూడు విధానాలు) అదృశ్యమవుతాయి.

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਆਗਾਧਾ ॥੩॥
కనిపించేదంతా నశిస్తుంది, కానీ గురువు మాటలు మాత్రమే శాశ్వతమైనవి. || 3||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਹੀ ਆਪੇ ਸਭੁ ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਧਾ ॥
దేవుడు మాత్రమే తనలాంటివాడు, అతను ఈ ప్రపంచ నాటకాన్ని చూపిస్తాడు

ਪਾਇਓ ਨ ਜਾਈ ਕਹੀ ਭਾਂਤਿ ਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਾਧਾ ॥੪॥੬॥
ఓ' సోదరుడా! దేవుణ్ణి మరే విధంగానూ గ్రహించలేము: ఓ నానక్! గురువు బోధనలను కలవడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవచ్చు|| 4|| 6||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬਾਸਿਬੋ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
దివ్యగురువు నా మనస్సులో పొందుపరచబడ్డాడు.

ਜਹਾਂ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਓ ਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤਹਾਂ ਨਗਰ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
భగవంతుడిని ఆరాధనతో స్మరించుకునే మనస్సులో అంతర్గత శాంతి మరియు ఆనందం ఎల్లప్పుడూ ఉంటాయి. || 1|| విరామం||

ਜਹਾਂ ਬੀਸਰੈ ਠਾਕੁਰੁ ਪਿਆਰੋ ਤਹਾਂ ਦੂਖ ਸਭ ਆਪਦ ॥
దేవుడు మరచిపోయిన హృదయాలలో బాధా, విపత్తులు ప్రబలాయి.

ਜਹ ਗੁਨ ਗਾਇ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਤਹਾਂ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਦ ॥੧॥
భగవంతుని స్తుతి, ఆనందాల యొక్క ప్రదాత, శాశ్వత శాంతి మరియు ఆధ్యాత్మిక సంపద ఎల్లప్పుడూ ఉంటాయి. || 1||

ਜਹਾ ਸ੍ਰਵਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨ ਸੁਨੀਐ ਤਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨਦ ॥
ప్రజలు తమ చెవులతో దేవుని స్తుతిని వినని చోట, వారి హృదయం పూర్తిగా నిర్జనమైన అరణ్యం లాంటిది.

ਜਹਾਂ ਕੀਰਤਨੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਰਸੁ ਤਹ ਸਘਨ ਬਾਸ ਫਲਾਂਨਦ ॥੨॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాలు ప్రేమతో పాడబడే పవిత్ర సంఘం, తీవ్రమైన సువాసన, పండ్ల ఆనందం గల తోటలా ఉంటుంది. || 2||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਕੋਟਿ ਬਰਖ ਜੀਵੈ ਸਗਲੀ ਅਉਧ ਬ੍ਰਿਥਾਨਦ ॥
ప్రేమతో భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోకుండా, లక్షల సంవత్సరాలు జీవించినా, ఆ జీవితమంతా పూర్తిగా వ్యర్థం.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨੁ ਕਰਿ ਤਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੀਵਾਨਦ ॥੩॥
కానీ ఒక క్షణం కూడా భగవంతుణ్ణి మనస్ఫూర్తిగా గుర్తుంచుకుంటే, అప్పుడు ఆ వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా ఎప్పటికీ ఆనందిస్తాడు. || 3||

ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਵਉ ਦੀਜੈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਿਰਪਾਨਦ ॥
ఓ దేవుడా, దయ చూపుము, పరిశుద్ధుల సహవాసమును నాకు అనుగ్రహించుము, నేను ఎల్లప్పుడూ మీ ఆశ్రయములో ఉండడానికి నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਸਰਬ ਮੈ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਬਿਧਿ ਜਾਂਨਦ ॥੪॥੭॥
ఓ నానక్, దేవుడు అన్నిటిని ఆక్రమించాడు మరియు ప్రజలలో అన్ని రకాల సుగుణాలను నాటడానికి అతనికి మార్గం తెలుసు. || 4|| 7||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮ ਭਰੋਸਉ ਪਾਏ ॥
ఇప్పుడు నేను దేవునిపై ఈ దృఢమైన విశ్వాసాన్ని పెంచుకున్నాను,

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਕਰੁਣਾਨਿਧਿ ਤੇ ਤੇ ਭਵਹਿ ਤਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరైతే దేవుని ఆశ్రయాన్ని కనికరనిధిని కోరుకుంటారో, వారు వాటిని ప్రపంచ-దురక్షుద్రం గుండా తీసుకువెళతారు. || 1|| విరామం||

ਸੁਖਿ ਸੋਇਓ ਅਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਸਹਸਾ ਗੁਰਹਿ ਗਵਾਏ ॥
దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరుకునే వాడు, అతను ఆధ్యాత్మిక ఆనందం మరియు సమతుల్యతలో మునిగిపోతాడు, మరియు గురువు తన విరక్తి మరియు సందేహాన్ని నిర్మూలిస్తాడు.

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਹਰਿ ਕੀਓ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥
దేవుడు కోరుకున్నది, దేవుడు అతని కోసం అలా చేస్తాడు మరియు అతను తన మనస్సు యొక్క కోరికల ఫలాలను పొందుతాడు. || 1||

ਹਿਰਦੈ ਜਪਉ ਨੇਤ੍ਰ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਉ ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਏ ॥
ఇప్పుడు నేను నా హృదయంలో దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాను, నేను నా కళ్ళను అతనిపై కేంద్రీకరిస్తాను మరియు నా చెవులతో అతని ప్రశంసలను వింటాను,

ਚਰਣੀ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੨॥
నేను నా పాదాలతో, గురు-దేవుడి మార్గంలో నడుస్తాను మరియు నా నాలుక దేవుని పాటలని పాడుతుంది. || 2||

ਦੇਖਿਓ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਰਬ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਉਲਟੀ ਸੰਤ ਕਰਾਏ ॥
సాధువులు నా మనస్సు మాయ నుండి దూరంగా మార్చారు మరియు నేను ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం పొందిన కళ్ళతో సంపూర్ణ ఆనందానికి ప్రతిరూపమైన దేవుణ్ణి చూశాను.

ਪਾਇਓ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥੩॥
ప్రియమైన దేవుని అమూల్యమైన పేరు, నా మనస్సు దానిని విడిచిపెట్టదు మరియు ఎక్కడికీ వెళ్ళదు అని నేను గ్రహించాను. || 3||

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਕਉਨ ਬਡਾਈ ਕਿਆ ਗੁਨ ਕਹਉ ਰੀਝਾਏ ॥
ఆయనను సంతోషపెట్టడానికి నేను ఏ స్తుతి, ఏ మహిమ మరియు ఏ సద్గుణాలు చెప్పాలి?

ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਏ ॥੪॥੮॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, ఎవరిమీద దయగల దేవుడు దయ చూపుతాడో, అతను అతనిని తన భక్తుల భక్తుడిని చేస్తాడు. || 4||8||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਓਇ ਸੁਖ ਕਾ ਸਿਉ ਬਰਨਿ ਸੁਨਾਵਤ ॥
ఆ సౌకర్యాలను, అంతర్గత శాంతిని ఎవరూ వర్ణించలేరు,

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ਮਨਿ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని పాటలని పాడేటప్పుడు మరియు ఆయన ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవిస్తున్నప్పుడు ఒకరి మనస్సులో ఉన్న ఆధ్యాత్మిక ఆనందం ఉంది.

ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਬਿਸਮਾਦੀ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾਵਤ ॥
ప్రతిచోటా నివసిస్తున్న అద్భుతమైన మరియు దయగల దేవుణ్ణి చూసి నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను.

ਪੀਓ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕ ਜਿਉ ਚਾਖਿ ਗੂੰਗਾ ਮੁਸਕਾਵਤ ॥੧॥
నేను నామం యొక్క అమూల్యమైన అద్భుతమైన మకరందాన్ని తాగినప్పుడు, నేను ఒక రుచికరమైన తీపిని రుచి చూసి చిరునవ్వు నవ్వే మూగవాడిని అయ్యాను, కానీ దాని రుచిని వర్ణించలేను. || 1||

ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਬੰਧ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਬੂਝ ਨ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ॥
ఒక యోగి ఊపిరి బిగబట్టి, అతను ఎలా పీల్చుతున్నాడో లేదా శ్వాసిస్తున్నాడో అర్థం చేసుకోలేడు,

ਜਾ ਕਉ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਓ ਹਰਿ ਉਆ ਕੀ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ਕਹਾਵਤ ॥੨॥
అదే విధంగా, దేవుని హృదయంలో వ్యక్తమయ్యే ఆ వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక స్థితిని వర్ణించలేము. || 2||

ਆਨ ਉਪਾਵ ਜੇਤੇ ਕਿਛੁ ਕਹੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਸੀਖੇ ਪਾਵਤ ॥
మనం మాట్లాడే అన్ని ఇతర నైపుణ్యాలను ఇతరుల నుంచి నేర్చుకోవడం ద్వారా పొందవచ్చు,

ਅਚਿੰਤ ਲਾਲੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਅਗਮ ਜੈਸੇ ਪਰਖਾਵਤ ॥੩॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క మానసిక స్థితి అర్థం చేసుకోలేనిది, అతని హృదయం నిర్లక్ష్యమైన అందమైన దేవుణ్ణి వ్యక్తీకరించుతుంది. || 3||

ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਰੰਕਾਰ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਤੁਲੋ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਵਤ ॥
నిత్యదేవుడు మాయ యొక్క మూడు విధానాలకు అతీతుడు, అతను ఎటువంటి నిర్దిష్ట రూపం లేకుండా ఉన్నాడు, అతని సద్గుణాలు అనిర్వచనీయమైనవి మరియు అతని విలువను కొలవలేము.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਜਰੁ ਜਿਨਿ ਜਰਿਆ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ ਆਵਤ ॥੪॥੯॥
ఓ నానక్! నామం యొక్క మనిషైన శక్తిని భరించిన తన స్థితిని వివరించడం ఆ వ్యక్తిని మాత్రమే కలిగి ఉంది. || 4|| 9||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਬਿਖਈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਇਵ ਹੀ ਗੁਦਾਰੈ ॥
దుర్గుణాలలో నిమగ్నమైన వ్యక్తి తన జీవితాన్ని వ్యర్థం చేస్తాడు.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਨ ਭਜੈ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਤਾ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਜਿਉ ਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అహంకార బుద్ధితో మత్తులో ఉండటం వల్ల, అతను దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోడు మరియు జీవిత ఆటను కోల్పోతాడు. || 1|| విరామం||

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤਿਸ ਸਿਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਹਿਤਕਾਰੈ ॥
దేవుని నామము వెలకట్టలేనిది, సద్గుణహీనుడు దేవునితో ప్రేమను పెంచడు, ఇతరులను దూషించడాన్ని ప్రేమిస్తాడు.

ਛਾਪਰੁ ਬਾਂਧਿ ਸਵਾਰੈ ਤ੍ਰਿਣ ਕੋ ਦੁਆਰੈ ਪਾਵਕੁ ਜਾਰੈ ॥੧॥
ఇతరులను దూషించే అలవాటు ఒక గడ్డి గుడిసెను నిర్మించిన తరువాత మరియు దానిని అలంకరించిన తరువాత, అతను ముందు తలుపు దగ్గర మంటలు వెలిగిస్తాడు. || 1||

ਕਾਲਰ ਪੋਟ ਉਠਾਵੈ ਮੂੰਡਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨ ਤੇ ਡਾਰੈ ॥
ఒక అపవాదుకు, ఇది తన తలపై సెలైన్ భూమి (పాపాల) భారాన్ని మోసి, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తన మనస్సు నుండి పారవేసినట్లు,

ਓਢੈ ਬਸਤ੍ਰ ਕਾਜਰ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਫਿਰਿ ਝਾਰੈ ॥੨॥
శుభ్రమైన బట్టలు ధరించి మసినిండిన గదిలో కూర్చున్నట్లు ఉంటుంది; తరువాత అతను తన బట్టల నుండి మసిని మళ్ళీ మళ్ళీ కదిలించడానికి ప్రయత్నిస్తాడు. || 2||

ਕਾਟੈ ਪੇਡੁ ਡਾਲ ਪਰਿ ਠਾਢੌ ਖਾਇ ਖਾਇ ਮੁਸਕਾਰੈ ॥
ఒక అపవాదు వ్యక్తి వంటిది, అతను ఒక చెట్టు కొమ్మపై నిలబడి, దాని పండ్లను తినేటప్పుడు మరియు ఆస్వాదిస్తున్నప్పుడు దానిని కత్తిరించడానికి ప్రయత్నిస్తున్నాడు.

ਗਿਰਿਓ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਪਰਿਓ ਛਿਟੀ ਛਿਟੀ ਸਿਰ ਭਾਰੈ ॥੩॥
కొమ్మ పూర్తిగా తెగిపోయినప్పుడు, అతను క్రింద లోతైన గొయ్యిలో తల-మొదట పడిపోతాడు మరియు అతని ఎముకలు చిన్న ముక్కలుగా విరిగిపోతాయి; ఒక అపవాదు యొక్క విధి కూడా ఇదే. || 3||

ਨਿਰਵੈਰੈ ਸੰਗਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕੈ ਗਵਾਰੈ ॥
పాపి కి ఎవరి మీద శత్రుత్వం లేని సాధువుతో శత్రుత్వం ఉంటుంది, మూర్ఖుడు ప్రయత్నిస్తాడు కాని సాధువు యొక్క ఆధ్యాత్మిక స్థితిని చేరుకోలేడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰੈ ॥੪॥੧੦॥
ఓ నానక్! అంటే, అందుకే, అంతటిలేని సర్వోన్నత దేవుడు తన పరిశుద్ధులకు రక్షకుడు. || 4|| 10||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਵਰਿ ਸਭਿ ਭੂਲੇ ਭ੍ਰਮਤ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
దారి తప్పిన చాలా మంది మాయ కోసం తిరుగుతూ ఉంటారు మరియు నీతివంతమైన జీవన మార్గాన్ని అర్థం చేసుకోలేరు.

ਏਕੁ ਸੁਧਾਖਰੁ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਤਿਨਿ ਬੇਦਹਿ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ, ఆయన హృదయంలో నిష్కల్మషమైన దేవుని నామాన్ని పొందుపరిచినవాడు, వేదవంటి పవిత్ర గ్రంథాల సారాన్ని అర్థం చేసుకున్నాడు. || 1|| విరామం||

ਪਰਵਿਰਤਿ ਮਾਰਗੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਹੋਈਐ ਤੇਤਾ ਲੋਗ ਪਚਾਰਾ ॥
లోకజీవన విధానంలో జరిగేదంతా, ఇతర వ్యక్తులను సంతోష పెట్టడానికి మాత్రమే.

ਜਉ ਲਉ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਪਰਗਾਸਾ ਤਉ ਲਉ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰਾ ॥੧॥
దైవిక జ్ఞానంతో హృదయం జ్ఞానోదయం కానంత వరకు, అప్పటి వరకు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటి ఉంటుంది. || 1||

ਜੈਸੇ ਧਰਤੀ ਸਾਧੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਿਨੁ ਬੀਜੈ ਨਹੀ ਜਾਂਮੈ ॥
ఒక రైతు భూమిని అనేక రకాలుగా దున్నినట్లే, కానీ విత్తనాన్ని నాటకుండా దానిలో ఏమీ పెరగదు,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥੨॥
అలాగే, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందదు, అహంకారం దేవుని నామమును హృదయంలో నాటకుండా ముగిసిపోదు. || 2||

ਨੀਰੁ ਬਿਲੋਵੈ ਅਤਿ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਨੈਨੂ ਕੈਸੇ ਰੀਸੈ ॥
ఒకరు నీటిని మథనం చేస్తూ, చాలా అలసిపోయినట్లే; నీటిని మథనం ద్వారా వెన్న ఎలా ఉత్పత్తి అవుతుంది?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥
అదే విధంగా గురువు బోధనలను కలుసుకోకుండా, అనుసరించకుండా ఎవరూ విముక్తి పొంది దేవుణ్ణి గ్రహించరు. || 3||

Page 1206

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
మళ్ళీ మళ్ళీ శోధించిన తర్వాత, అన్ని సౌకర్యాలకు, అంతర్గత శాంతికి దేవుని పేరు ఒకటే మూలమని నేను నిర్ధారించాను.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕੈ ਲੇਖੁ ਮਥਾਮਾ ॥੪॥੧੧॥
ఓ నానక్! అలాంటి ముందుగా నిర్ణయించబడిన విధి ఉన్న దేవుని నామాన్ని ఆ వ్యక్తి మాత్రమే గ్రహించాడని చెప్పండి. || 4|| 11||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਕਹੀਐ ॥
(ఓ' సోదరా), మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడాలి,

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਸਰਬ ਸੂਖ ਸਿਧਿ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మనకు కావలసిన సమస్తమును, సమస్త సౌఖ్యములను, అంతఃశాంతిని, అద్భుత శక్తులను, మన మనస్సు యొక్క కోరిక యొక్క ఫలాలను పొందును. || 1|| విరామం||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਿਮਰਹ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
ఓ ప్రియమైన సాధువులారా, ఆంతరంగ శాంతి, జీవశ్వాస ప్రయోజనకారి అయిన నిత్య దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుచేసుకుందాం.

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥੧॥
ఆయన (దేవుడు) సాతిక్షుల దుఃఖాలను నాశనం చేసే, ప్రతిచోటా నివసిస్తూ, అన్ని శరీరాలలో నివసిస్తున్న మద్దతు లేని, వినాశనకరమైన మద్దతు. || 1||

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਸੁਨਾਵਤ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਵਡਭਾਗੇ ॥
దేవుని పాటలని ఆరాధనతో పాడటం, వినడం మరియు పఠించడం ద్వారా మరియు అతని పేరు యొక్క అమృతాన్ని తాగడం ద్వారా మనం చాలా అదృష్టవంతులం అవుతాం.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਤਨ ਤੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥
తమ మనస్సును దేవుని నామముపై కేంద్రీకరించి, దుర్గుణాల దాడిపట్ల అప్రమత్తంగా ఉన్నవారు, అన్ని బాధలు మరియు కలహాలు అదృశ్యమవుతాయి. || 2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਝੂਠੁ ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥
కామాన్ని కోపాన్ని అబద్ధాన్ని అపవాదును విడిచిపెట్టి, దేవుణ్ణి ఆరాధనతో సత్మరించుకోవడం ద్వారా అన్ని ప్రపంచ బంధాలు విచిన్నమౌ.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਅਹੰ ਅੰਧ ਮਮਤਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੩॥
గురుకృప వలన లోకసంపద, అహంకారం, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం, లోకప్రేమల మత్తు నుండి విముక్తి పొందబడుతుంది. || 3||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు సర్వశక్తిమంతులు, సర్వోన్నతుడా, దయ చూపండి, నేను మీ భక్తుడిని.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥੪॥੧੨॥
ఓ నానక్! సర్వవ్యాపకము చేస్తున్న గురుదేవులు మనకందరికీ దగ్గరలో ఉన్నారు. || 4|| 12||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰਦੇਵ ਚਰਨ ॥
ఆ గురు దేవుని దివ్యవాక్యానికి నేను అంకితమై ఉన్నాను.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਹਮਾਰੀ ਗਤਿ ਕਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరి సాంగత్యంలో మనం సర్వోన్నత దేవుణ్ణి ప్రేమతో సత్మరించుకుంటామో, ఎవరి బోధనలు మనల్ని పరమని పిలిచామో. || 1|| విరామం||

ਦੂਖ ਰੋਗ ਭੈ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਜੋ ਆਵੈ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਰਨ ॥
దేవుని సాధువు అయిన గురువు ఆశ్రయానికి వచ్చే ఆ వ్యక్తి యొక్క అన్ని బాధలు, బాధలు మరియు భయాలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ਵਡ ਸਮਰਥ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ॥੧॥
ఆయన స్వయంగా ఇతరులను గుర్తుంచుకుంటూ, శక్తివంతమైన దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకునేలా ప్రేరేపించాడు, మనలను దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో తీసుకు వెళ్ళేపడవలా ఉంటాడు. || 1||

ਜਾ ਕੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਤਾਰੈ ਸਹਸਾ ਊਣੇ ਕਉ ਸੁਭਰ ਭਰਨ ॥
(నేను ఆ గురువుకు అంకితమైనవాడిని), అతని బోధనలు ఒకరి సందేహాన్ని తొలగిస్తాయి మరియు సద్గుణాలు లేని సుగుణాలతో నిండి ఉంటాయి.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਤ ਤੇ ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ ਗਰਭ ਪਰਨ ॥੨॥
దేవుని భక్తుడు-గురువు యొక్కబోధలను అనుసరించేవారు, వారి జనన మరియు మరణ చక్రం ముగుస్తుంది కాబట్టి తల్లి గర్భంలోకి మళ్లీ ప్రవేశించరు. || 2||

ਭਗਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਤ ਗਾਵਤ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਤਾ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥
భగవంతుని భక్తుల బోధనలను సేవిస్తూ, అనుసరించే వారు, ఆయన పాటలని పాడుకునేవారు, గురువు వారి జనన మరణాల దుఃఖాలను నిర్మూలిస్తాడు.

ਜਾ ਕਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਬੀਠੁਲਾ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਜਰ ਜਰਨ ॥੩॥
దేవుడు కనికరం చూపించే వ్యక్తి, ఆయన నామంలోని అంతటి లేని ఆనందాన్ని సహించడం || 3||

ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਨੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੇ ਮੁਖ ਤੇ ਨਾਹੀ ਜਾਤ ਬਰਨ ॥
దేవుని నామంలోని అమృతంతో సంతోషించబడినవారు, మాటలతో వర్ణించలేని ఆధ్యాత్మిక సమతూక స్థితిలో మునిగిపోతారు.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤੋਖੇ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਜਪਿ ਜਪਿ ਉਧਰਨ ॥੪॥੧੩॥
ఓ నానక్, గురువు దయవల్ల వారు తృప్తిగా ఉంటారు, మరియు దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటారు. || 4|| 13||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਗਾਇਓ ਰੀ ਮੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਮੰਗਲ ਗਾਇਓ ॥
ఓ' నా సోదరి! నేను సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ పాటలు పాడుతున్నాను.

ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ਭਲੇ ਦਿਨ ਅਉਸਰ ਜਉ ਗੋਪਾਲੁ ਰੀਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ పరిస్థితులు ఆశీర్వదించబడ్డాయి, భూమి యజమాని అయిన దేవుణ్ణి ఎవరైనా సంతోషపెట్టగలిగిన ఆ రోజులు ఆశీర్వదించబడ్డాయి. || 1|| విరామం||

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮੋਰਲੋ ਮਾਥਾ ॥
నేను పూర్తిగా గురువుకు లొంగిపోయాను.

ਹਮਰੇ ਮਸਤਕਿ ਸੰਤ ਧਰੇ ਹਾਥਾ ॥੧॥
నా నుదుటిపై చేయి వేసి సాధువు-గురువు నన్ను ఆశీర్వదించారు. || 1||

ਸਾਧਹ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮੋਰਲੋ ਮਨੂਆ ॥
గురువు మంత్రం (దివ్యపదం) నా మనస్సులో పొందుపరచబడింది,

ਤਾ ਤੇ ਗਤੁ ਹੋਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥੨॥
దీని వలన మాయ యొక్క మూడు విధానాల ప్రభావం (దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి) నాలో నుండి అదృశ్యమైంది. || 2||

ਭਗਤਹ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਨੈਨ ਰੰਗਾ ॥
భక్తుల దృశ్యాన్ని చూసి నా కళ్లలో ఇంత ప్రేమ నిండిపోయింది.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਤੂਟੇ ਭ੍ਰਮ ਸੰਗਾ ॥੩॥
దురాశతో నా అనుబంధం, సందేహం ముగిశాయి. || 3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥
నానక్ చెప్తాడు, ఆధ్యాత్మిక శాంతి, సమతుల్యత మరియు ఆనందం నాలో బాగా ఉంది,

ਖੋਲ੍ਹਿ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੪॥੧੪॥
అహం గోడను కూల్చివేసి, నేను ఆనందానికి ప్రతిరూపమైన దేవుణ్ణి కలిశాను. || 4|| 14||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు, రెండవ బీ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕੈਸੇ ਕਹਉ ਮੋਹਿ ਜੀਅ ਬੇਦਨਾਈ ॥
నా హృదయవేదనలను నేను ఎలా వ్యక్తం చేయవచ్చు?

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੋਹਰ ਮਨੁ ਨ ਰਹੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਉਮਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నాలో నా ప్రియమైన దేవుని యొక్క ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి పట్ల ప్రేమ మరియు కోరిక ఉంది, అతనిని ఊహించకుండా నా మనస్సు ప్రశాంతంగా ఉండదు మరియు అది అతని పట్ల అనేక విధాలుగా మక్కువ చూపుతుంది. || 1|| విరామం||

Page 1207

ਚਿਤਵਨਿ ਚਿਤਵਉ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਹਰਿ ਦਰਸਾਈ ॥
నా హృదయంలో నేను ప్రియమైన దేవుని గురించి ఆలోచిస్తూ ఉంటాను, నేను ప్రపంచం నుండి విడిపోయాను మరియు నేను అతనిని ఎప్పుడు ఊహిస్తాను?

ਜਤਨ ਕਰਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਹੀ ਧੀਰੈ ਕੋਊ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥
నేను ప్రయత్నిస్తూనే ఉన్నాను, కానీ నా ఈ మనస్సు ఓదార్చబడదు: ఓ' సోదరా, నన్ను దేవునితో ఏకం చేయగల సాధువు ఎవరైనా ఉన్నారా? || 1||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੁੰਨ ਸਭਿ ਹੋਮਉ ਤਿਸੁ ਅਰਪਉ ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਂਈ ॥
నా ఆరాధన, తపస్సు, కఠోర శ్రమ, దాతృత్వాలు, త్యాగాలు వంటి అన్ని యోగ్యతలను నేను త్యాగం చేస్తాను మరియు ఆ సాధువుకు నా ఓదార్పు మూలాలన్నింటినీ అందిస్తాను,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਿਅ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੨॥
నా ప్రియదేవుని ఆశీర్వాద దర్శనమును క్షణము అనుభవించుటకై నాకు సహాయము చేసినయెడల ప్రియమైన దేవుని సాధువులకు నన్ను నేను అంకితం చేసుకుంటాను. || 2||

ਕਰਉ ਨਿਹੋਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬੇਨਤੀ ਸੇਵਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥
నేను నా ప్రార్థనలన్నింటిని అర్పించి ఆయనకు యాచిస్తున్నాను, రాత్రింపగలు ఆయనకు సేవ చేసేవాడిని.

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਹਉ ਸਗਲ ਤਿਆਗਉ ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਤ ਸੁਨਾਈ ॥੩॥
నా ప్రియమైన దేవుని గురించి నాకు ఏదైనా వివరించే వ్యక్తి ముందు నేను నా గర్వాన్ని మరియు అహాన్ని త్యజించగలను. || 3||

ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ੍ਰ ਭਈ ਹਉ ਬਿਸਮਨਿ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਈ ॥
సత్యగురువు నన్ను దేవునితో ఏకం చేసిన ఈ ఆశ్చర్యాన్ని చూసి నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను.

ਪ੍ਰਭ ਰੰਗ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੧॥੧੫॥
ఓ నానక్, దయగల దేవుణ్ణి, నా హృదయంలో ప్రేమ యొక్క ప్రతిరూపాన్ని నేను గ్రహించాను, మరియు దేవుని నుండి నేను విడిపోయిన బాధలు తీరబడ్డాయి. || 4|| 1|| 15||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਰੇ ਮੂੜ੍ਹੇ ਤੂ ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਅਬ ਨਾਹੀ ॥
ఓ' మూర్ఖుడా, ఇప్పుడు (పుట్టిన తరువాత) మీరు దేవుణ్ణి ప్రేమగా ఎందుకు గుర్తుంచుకోరు?

ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰਤਾ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਗੁਣ ਗਾਂਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గర్భంలో తలక్రిందులుగా వేలాడుతూ, పరిసరాలవలే నరకంలో తపస్సు చేస్తున్నట్లు, దేవుని స్తుతిని నిరంతరంటిస్తూ ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਤੌ ਹੀ ਆਇਓ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲਭਾਹੀ ॥
ఓ మూర్ఖుడా, అసంఖ్యాక పునర్జన్మల ద్వారా సంచరించిన తరువాత మీరు ఈ అమూల్యమైన మానవ జీవితాన్ని పొందారు.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਛੋਡਿ ਜਉ ਨਿਕਸਿਓ ਤਉ ਲਾਗੋ ਅਨ ਠਾਂਹੀ ॥੧॥
గర్భాన్ని విడిచి పెట్టిన తరువాత, మీరు ఈ లోకంలోకి వచ్చినప్పుడు (దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకునే బదులు) మీరు ఇతర విషయాల్లో నిమగ్నమయ్యారు. || 1||

ਕਰਹਿ ਬੁਰਾਈ ਠਗਾਈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਹੀ ॥
మీరు అన్ని వేళలా చెడు మరియు మోసాలను ఆచరిస్తాడు మరియు పనికిరాని పనులు చేస్తాడు,

ਕਣੁ ਨਾਹੀ ਤੁਹ ਗਾਹਣ ਲਾਗੇ ਧਾਇ ਧਾਇ ਦੁਖ ਪਾਂਹੀ ॥੨॥
మరియు పనికిరాని పనులలో పరిగెత్తడం ద్వారా బాధను భరించండి; మీ రాష్ట్రం, దానిలో ధాన్యాలు లేని ఆ పొట్టును కొట్టే రైతులమాదిరిగా ఉంది. || 2||

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਕੂੜਿ ਲਪਟਾਇਓ ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਕੁਸਮਾਂਹੀ ॥
మీరు పాడైపోయే భ్రాంతి కరమైన విషయాలతో చాలా అనుబంధం కలిగి ఉన్నారు, మీరు తాత్కాలికమైన అందమైన రంగుతో సఫ్ ఫ్లవర్ చేత చిక్కుకున్నట్లు.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ ਤਉ ਕਾਲ ਮੁਖਾ ਉਠਿ ਜਾਹੀ ॥੩॥
ఓ' మూర్ఖుడా, నీతిన్యాయాధిపతి మిమ్మల్ని పట్టుకున్నప్పుడు, అప్పుడు మీరు అవమానంతో ఇక్కడ నుండి బయలుదేరుతారు. || 3||

ਸੋ ਮਿਲਿਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਂਹੀ ॥
దేవుడు తనతో ఐక్యమైన, అలాంటి ముందుగా నిర్ణయించబడిన విధి ఉన్న దేవునితో ఆ వ్యక్తి మాత్రమే ఐక్యమయ్యాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਅਲਿਪ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਂਹੀ ॥੪॥੨॥੧੬॥
ఓ నానక్! ఈ మాట చెప్పండి, వారి మనసులో, మాయపట్ల ప్రేమ, లోక సంపద, శక్తి నుండి వేరుపడిన వారికి నేను అంకితమై ఉన్నాను. || 4|| 2|| 16||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਕਿਉ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਮਾਈ ॥
ఓ' మా అమ్మ, దేవుణ్ణి గుర్తుంచకుండా ఆధ్యాత్మికంగా ఎలా సజీవంగా ఉండవచ్చు?

ਜਾ ਕੇ ਬਿਛੁਰਤ ਹੋਤ ਮਿਰਤਕਾ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరి (దైవిక వెలుగు) నుండి వేరుచేయబడిన ఆ మర్త్యుడు శవంగా మారతాడు మరియు తన సొంత ఇంటిలో ఉండలేడు. || 1|| విరామం||

ਜੀਅ ਹੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਹਾਈ ॥
ఆత్మను, హృదయాన్ని, శ్వాసలను ఇచ్చే దేవుడు, ఎవరి సాంగత్యంలో ఈ శరీరం అందంగా కనిపిస్తుంది,

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸੰਤਹੁ ਮੋਹਿ ਅਪੁਨੀ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥
ఓ సాధువులారా, నేను దేవుని స్తుతి గీతాలు పాడగలనని దయ చూపి, నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 1||

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮਾਥੇ ਮੇਰੇ ਊਪਰਿ ਨੈਨਹੁ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਾਈ ॥
నేను సాధువుల వినయపూర్వకమైన సేవ మరియు బోధనల కోసం చాలా ఆరాటపడుతున్నాను, వారి పాదాలు నా నుదుటిపై ఉన్నట్లుగా మరియు వారి పాదాల ధూళి నా కళ్ళను తాకినట్లు నేను భావిస్తాను.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਾ ਕੈ ਹਉ ਜਾਈ ॥੨॥੩॥੧੭॥
ఓ నానక్! దేవుని గ్రహించే కృపను బట్టి నేను ఆ సాధువులకు సమర్పించబడిఉన్నాను. || 2|| 3|| 17||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਉਆ ਅਉਸਰ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
నేను సాధువుల సాంగత్యంతో ఆశీర్వదించబడినప్పుడు ఆ శుభఅవకాశం కోసం అంకితం చేయబడ్డాను,

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇప్పుడు నేను ఎల్లప్పుడూ నా దేవుణ్ణి ఆరాధనతో మరియు అదృష్టం ద్వారా గుర్తుంచుకుంటాను, నేను దేవుణ్ణి గ్రహించాను. || 1|| విరామం||

ਭਲੋ ਕਬੀਰੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੋ ਊਤਮੁ ਸੈਨੁ ਜਨੁ ਨਾਈ ॥
దేవుని భక్తుల భక్తుడిగా మారడం ద్వారా కబీర్ కీర్తిపొందినాడు, మంగలి అయిన భక్తుడు సాయిన్ జీవితం ఉదాత్తంగా మారింది,

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਨਾਮਦੇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਰਵਿਦਾਸ ਠਾਕੁਰ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥
భక్తుడు నామ్ దేవ్ అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొంది అందరినీ సమానంగా చూశాడు, భక్తుడు రవిదాస్ దేవునిపట్ల ప్రేమను పెంచుకున్నాడు. || 1||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧਨ ਕਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤ ਰੇਨਾਈ ॥
నా జీవితం, శరీరం, మనస్సు మరియు సంపద సాధువులకు అంకితం చేయబడ్డాయి, మరియు నా ఈ మనస్సు సాధువు యొక్క వినయపూర్వక సేవకుడిగా మిగిలిపోతుంది).

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਭਰਮ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਗੁਸਾਈ ॥੨॥੪॥੧੮॥
ఓ నానక్, సాధువుల దయవల్ల ఒకరి సందేహాలన్నీ తుడిచివేయబడతాయి మరియు విశ్వానికి యజమాని అయిన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తుంది. || 2|| 4|| 18||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਿ ॥
సత్య గురువు స్వయంగా తన శరణాలయానికి వచ్చే వారి జీవిత లక్ష్యాలను నెరవేరుస్తాడు.

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਸਿਮਰਨਿ ਜਾ ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, అన్నిసమయాల్లో దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి, అలా చేయడం దాాారా ప్రతిదీ అందుకుంటారు. || 1|| విరామం||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰਾ ਜੋ ਪੀਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా, అమరత్వం మీ పేరు యొక్కమకరందం, అది త్రాగే వ్యక్తి అని ఇది సంతృప్తి చేస్తుంది.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖਲਾਸ ॥੧॥
ఆయన అనేక జన్మల సంతోషించిన పాపాలు తొలగిపోతాయి, దేవుని సమక్షంలో ఆయన క్షమించబడ్డాడు. || 1||

ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਕਰਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸ ॥
ఓ' సర్వోన్నా సర్వోత్కృష్టమైన, శాశ్వత సృష్టికర్త-దేవుడా, నేను నీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਧਿਆਵਉ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ॥੨॥੫॥੧੯॥
దయ చూపండి, నేను ఎల్లప్పుడూ మీ పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవచ్చు;ఓ' నానక్, నా మనస్సుమరియు శరీరం మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి కోసం ఆరాటపడుతున్నాయి. || 2|| 5|| 19||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు, మూడవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਨ ਕਹਾ ਲੁਭਾਈਐ ਆਨ ਕਉ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు దేవుడు కాకుండా ఇతర విషయాలచే ఎందుకు ఆకర్షించబడ్డారు?

ਈਤ ਊਤ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇకడ మరియు తరువాత దేవుడు మాత్రమే ఎప్పటికీ మీ మద్దతుదారుడు; దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మీతో ఉంటాడు మరియు ప్రతి పనిలో విజయం సాధించడానికి మీకు సహాయపడ్డాడు. || 1|| విరామం||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੋਹਰ ਇਹੈ ਅਘਾਵਨ ਪਾਂਨ ਕਉ ॥
ఆకర్షణీయమైన ప్రియమైన దేవుడు మరియు అతని నిష్కళంకమైన పేరు యొక్క ప్రేమ అద్భుతమైన మకరందం, ఇది తాగడానికి కూరుస్తుంది.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੀ ਠਾਹਰ ਨੀਕੀ ਧਿਆਨ ਕਉ ॥੧॥
నిత్యదేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించడానికి సాధువుల సాంగత్యం అత్యంత ఉన్నతమైన ప్రదేశం. || 1||

ਬਾਣੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖਨ ਕੀ ਮਨਹਿ ਉਤਾਰਨ ਮਾਂਨ ਕਉ ॥
నిజమైన సాధువుల బోధనలు మనస్సు యొక్క అహాన్ని నిర్మూలించడానికి మంత్రం.

ਖੋਜਿ ਲਹਿਓ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਥਾਨਾਂ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਕਉ ॥੨॥੧॥੨੦॥
ఓ నానక్! దేవుని జ్ఞాపకం చేసుకోవడం అంతరంతర శాంతిని సాధించే మార్గం, అది పరిశుద్ధ సంఘంలో లభిస్తుంది. || 2|| 1|| 20||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਨ ਸਦਾ ਮੰਗਲ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ సంతోషకరమైన పాటలు పాడుతుంది.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਸਗਲ ਅਘ ਨਿਮਖ ਹੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒక్క క్షణం కూడా మీ హృదయంలో దేవుని నామాన్ని మీరు ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటే, మీ బాధలన్నీ దుఃఖాలు, అపసంగాలు అదృశ్యమవుతాయి. || 1|| విరామం||

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਸਾਧੂ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਾਇ ॥
(ఓ' నా మనసా), మీ తెలివిని మరియు చాలా తెలివితేటలను విడిచిపెట్టండి, వెళ్లి గురువు ఆశ్రయం పొందండి.

ਜਉ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਮ ਤੇ ਹੋਵੈ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥
నిస్సహాయుల బాధలను నాశనం చేసే దేవుడు ఎవరిపట్లనైనా కనికరాన్ని పొందినప్పుడు, మరణరాక్షసుడు కూడా అతనికి నీతిమంతుడైన న్యాయాధిపతి అవుతాడు. || 1||

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਲਵੈ ਲਾਇ ॥
దేవుడు తప్ప మానవులకు రక్షకుడు మరొకరు లేరు; మరెవరూ ఆయనను సమానం చేయలేరు.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਕੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਾਇ ॥੨॥੨॥੨੧॥
దేవుడు నానక్ తల్లి, తండ్రి మరియు సోదరుడు; దేవుడు తన జీవితానికి అంతర్గత శాంతికి ప్రయోజకుడు. || 2|| 2|| 21||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਜਨ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਸੰਗ ਕੇ ॥
దైవభక్తులు తమ సహచరులకు దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి సహాయం చేస్తారు.

ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని భక్తుల సహవాసంలో వారి మనస్సులు స్వచ్ఛంగా, నిష్కల్మషంగా ఉంటాయి, లెక్కలేనన్ని జీవితాల దుఃఖాలు అదృశ్యమవుతాయి. || 1|| విరామం||

ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਤਿਨ੍ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਸੇ ਤਰੇ ॥
దేవుని భక్తుల వలె జీవించినవారు, అంతఃశాంతిని పొందారు; సాధువులు వారితో సంభాషణలో నిమగ్నమై, ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదారు.

ਬੂਡਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥
మాయ యొక్క చీకటి లోతైన గుంటలో మునిగిపోతున్నవారు కూడా (నిస్సహాయంగా ప్రపంచ వ్యవహారాలలో చిక్కుకున్నవారు), సాధువుల సాంగత్యంలో రక్షించబడతారు. || 1||

ਜਿਨ੍ਹ ਕੇ ਭਾਗ ਬਡੇ ਹੈ ਭਾਈ ਤਿਨ੍ਹ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਜੁਰੇ ॥
ఓ సోదరుడా, చాలా అదృష్టవంతులు మాత్రమే సాధువుల సాంగత్యంలో చేరతారు.

ਤਿਨ੍ਹ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥੩॥੨੨॥
నానక్ ఎల్లప్పుడూ దేవుని భక్తుల పాదాల ధూళి (వినయపూర్వక సేవ) కోసం ఆరాటపడుతుంది, దేవుడు కరుణించినప్పుడు మాత్రమే ఇది అందుకుంటుంది. || 2|| 3|| 22||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਿਆਂਏ ॥
దేవుని భక్తులు ఎల్లప్పుడూ ఆయనను ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటారు,

ਏਕ ਪਲਕ ਸੁਖ ਸਾਧ ਸਮਾਗਮ ਕੋਟਿ ਬੈਕੁੰਠਹ ਪਾਂਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారు సాధువు యొక్క ఒక క్షణం యొక్క ఆనందాన్ని లక్షలాది పరలోకాల శాంతిని పొందినట్లు భావిస్తారు. || 1|| విరామం||

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਜਪਿ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਿਵਾਰੈ ॥
సీక్వరించడం చాలా కష్టమైన మానవ శరీరం, దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా నిష్కళంకంగా మారుతుంది, నామం కూడా మరణ రాక్షసుడి భయాన్ని నిర్మూలిస్తాడు.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਕੇ ਪਾਤਿਕ ਉਤਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥
ఘోరమైన పాపుల పాపములు కూడా దేవుని నామమును తమ హృదయంలో ఉంచుకుంటారు. || 1||

ਜੋ ਜੋ ਸੁਨੈ ਰਾਮ ਜਸੁ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥
ఎవరైతే దేవుని యొక్క నిష్కళంకమైన స్తుతిని వింటారో, అతని జీవితమంతా (పుట్టుక నుండి మరణం వరకు) అతని దుఃఖం అదృశ్యమవుతుంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨ ਤਨ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ ॥੨॥੪॥੨੩॥
ఓ నానక్! అంటే, అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే దేవుని పాటలని పాడడం ద్వారా, వారి మనస్సు, శరీరం సంతోషంగా ఉంటాయి. || 2|| 4|| 23||

Page 1209

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੪
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు, దు-పాదులు (రెండు చరణాలు), నాలుగవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮੋਹਨ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਕਰਉ ਜੋਦਰੀਆ ॥
ఓ' మనోహరమైన దేవుడా, నేను ప్రార్థిస్తున్నాను, దయచేసి నా హృదయంలో వ్యక్తపరుచు.

ਮਾਨੁ ਕਰਉ ਅਭਿਮਾਨੈ ਬੋਲਉ ਭੂਲ ਚੂਕ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਚਿਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను సిగ్గు అహంకారంతో ఉంటాను, అహంకారంతో మాట్లాడతాను మరియు తప్పులు మరియు తప్పులు చేస్తాను; ఓ ప్రియమైన దేవుడా, ఇప్పటికీ నేను మీ భక్తుడిని. || 1|| విరామం||

ਨਿਕਟਿ ਸੁਨਉ ਅਰੁ ਪੇਖਉ ਨਾਹੀ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਦੁਖ ਭਰੀਆ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు చాలా దగ్గరలో ఉన్నారని నేను విన్నాను, కానీ నేను మిమ్మల్ని చూడలేను, మరియు సందేహంతో తిరుగుతూ, నేను బాధలను కొనసాగిస్తున్నాను.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰ ਲਾਹਿ ਪਾਰਦੋ ਮਿਲਉ ਲਾਲ ਮਨੁ ਹਰੀਆ ॥੧॥
నా గురుదేవా, దయతో ఉండండి మరియు మాయ యొక్క ఈ తెరను నా మనస్సు నుండి తొలగించండి, తద్వారా నేను ప్రియమైన దేవుణ్ణి గ్రహించగలను మరియు నా మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందవచ్చు|| 1||

ਏਕ ਨਿਮਖ ਜੇ ਬਿਸਰੈ ਸੁਆਮੀ ਜਾਨਉ ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥
నేను నా గురు-దేవుడిని మరచిపోతే, ఒక క్షణం కూడా, అది మిలియన్ల రోజులు మరియు సంవత్సరాలు గడిచిపోయినట్లు కనిపిస్తుంది.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਭੀਰ ਜਉ ਪਾਈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੨੪॥
ఓ నానక్, నేను సాధువుల సాంగత్యాన్ని పొందినప్పుడు, నేను దేవుణ్ణి గ్రహించాను. || 2|| 1|| 24||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਬ ਕਿਆ ਸੋਚਉ ਸੋਚ ਬਿਸਾਰੀ ॥
నేను ఇప్పుడు ఇంకా ఏమి ఆలోచించాలి? నేను ఆలోచించడం వదులుకున్నాను,

ਕਰਣਾ ਸਾ ਸੋਈ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਦੇਹਿ ਨਾਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు తాను ఏమి చేయాలో అది చేస్తున్నాడు కాబట్టి: ఓ' దేవుడా! నీ నామముతో నన్ను ఆశీర్వదించు, నేను మీకు అంకితం చేసి ఉన్నాను. || 1|| విరామం||

ਚਹੁ ਦਿਸ ਫੂਲਿ ਰਹੀ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੁ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮੂਖਿ ਗਰੁੜਾਰੀ ॥
మాయ యొక్క విషం ప్రపంచంలో వ్యాపిస్తోంది, గురు మంత్రాన్ని ఉచ్చరించడం ఈ విషానికి విరుగుడు గారూర్ మంత్రం పాము విషానికి ఎలా ఉందో అలాగే

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲਾ ਅਲਿਪਾਰੀ ॥੧॥
దేవుడు తనస్వంతంగా కాపాడిన మద్దతును విస్తరిస్తూ, దాని చుట్టూ ఉన్న నీటి నుండి ఒక తామర ప్రభావితం కానట్లుగా అతను మాయ నుండి వేరుచేయబడ్డాడు. || 1||

ਹਉ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਮੈ ਕਿਆ ਹੋਸਾ ਸਭ ਤੁਮ ਹੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
నేను ఏమీ కాదు, నేను ఏమి ఉండగలను? ఓ' దేవుడా! మీరు మాత్రమే అన్ని అధికారాలను కలిగి ఉన్నారు.

ਨਾਨਕ ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਪਾਛੈ ਰਾਖੁ ਸੰਤ ਸਦਕਾਰੀ ॥੨॥੨॥੨੫॥
ఓ నానక్! అనాడు, ఓ దేవుడా! నేను మీ సాధువుల ఆశ్రయానికి తొందరపెట్టాను, దయచేసి మీ సాధువుల కోసం నన్ను రక్షించండి. || 2|| 2|| 25||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਸਰਬ ਉਪਾਵ ਬਿਰਕਾਤੇ ॥
నేను ఇప్పుడు అన్ని ప్రయత్నాలను విడిచిపెట్టాను,

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਏਕਸੁ ਤੇ ਮੇਰੀ ਗਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే నేను మీ కృప ద్వారా మాత్రమే విముక్తి పొందగలను: ఓ నా గురువు-దేవుడా! మీరు ఒక శక్తివంతమైన సృష్టికర్త. || 1|| విరామం||

ਦੇਖੇ ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ਅਨ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਭਾਂਤੇ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను అనేక అందమైన మరియు రంగు రంగుల రూపాలను చూశాను, కానీ ఎవరూ మీలా లేరు.

ਦੇਹਿ ਅਧਾਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਠਾਕੁਰ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੧॥
ఓ' గురు-దేవుడా, జీవితం, శ్వాస మరియు అంతర్గత శాంతిని ఇచ్చే మీరు అన్ని జీవులకు మద్దతు ఇస్తారు. || 1||

ਭ੍ਰਮਤੌ ਭ੍ਰਮਤੌ ਹਾਰਿ ਜਉ ਪਰਿਓ ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ ॥
నేను చుట్టూ తిరుగుతున్న తరువాత (అంతర్గత శాంతి కోసం) అలసిపోయినప్పుడు, తరువాత గురువును కలుసుకున్నప్పుడు, దేవుని పేరు యొక్క విలువను నేను గ్రహించాను

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਇਹ ਸੁਖਿ ਬਿਹਾਨੀ ਰਾਤੇ ॥੨॥੩॥੨੬॥
ఓ నానక్! నేను దేవుని గ్రహించాను, సంపూర్ణ సమాధానాన్ని ఇచ్చేవాడిని, నా జీవితం శాంతితో గడిచిపోతోంది. || 2|| 3|| 26||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਲਬਧਿਓ ਹੈ ਹਰਿ ਟੇਕਾ ॥
ఇప్పుడు నేను దేవుని మద్దతును కనుగొన్నాను,

ਗੁਰ ਦਇਆਲ ਭਏ ਸੁਖਦਾਈ ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਿਕੁ ਦੇਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆనందాన్ని ఇచ్చే గురుకృప నుండి, ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞానిగా ఉన్న నేను ఆభరణం లాంటి అమూల్యమైన దేవుని నామాన్ని గ్రహించాను. || 1|| విరామం||

ਕਾਟੇ ਅਗਿਆਨ ਤਿਮਰ ਨਿਰਮਲੀਆ ਬੁਧਿ ਬਿਗਾਸ ਬਿਬੇਕਾ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటి మాయమైంది, నా బుద్ధి నిష్కళంకంగా మారింది మరియు వివేచనాత్మక భావం నాకు జ్ఞానోదయం చేసింది.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਫੇਨੁ ਜਲ ਹੋਈ ਹੈ ਸੇਵਕ ਠਾਕੁਰ ਭਏ ਏਕਾ ॥੧॥
నీటిలోని అలలు మరియు నురుగు నీరుగా మారినట్లే, అదే విధంగా దేవుని భక్తుడు మరియు గురు-దేవుడు ఒకటయ్యారు. || 1||

ਜਹ ਤੇ ਉਠਿਓ ਤਹ ਹੀ ਆਇਓ ਸਭ ਹੀ ਏਕੈ ਏਕਾ ॥
ఆత్మ ఎక్కడ నుండి ఉద్భవించిన దేవునిలో తిరిగి విలీనం చేస్తుంది; ఈ సృష్టి మొత్తం దేవుడు సృష్టించిన విశాలం.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਇਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਪ੍ਰਾਣਪਤੀ ਹਰਿ ਸਮਕਾ ॥੨॥੪॥੨੭॥
ఓ నానక్, దేవుడా, జీవిత గురువు ప్రతిచోటా ఏకరీతిగా ప్రవర్తిస్తూ కనిపిస్తాడు. || 2|| 4|| 27||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਏਕੈ ਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਂਗੈ ॥
నా మనస్సు నా ప్రియమైన దేవుని కోసం మాత్రమే ఆరాటపడుతుంది

ਪੇਖਿ ਆਇਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਦੇਸ ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను అన్ని ప్రదేశాలు మరియు దేశాలను పరిశీలించాను, కాని నా ప్రియమైన దేవునిలా ఎవరూ కొంచెం కూడా కనిపించరు. || 1|| విరామం||

ਮੈ ਨੀਰੇ ਅਨਿਕ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਤਿਨ ਸਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੈ ਰੁਚਾਂਗੈ ॥
నేను అసంఖ్యాకమైన వంటకాలను ప్రదర్శిస్తాను, కానీ నా మనస్సు వీటిని చూసి ఆసక్తి చూపదు.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੇਰੈ ਜਿਉ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਲੋਭਾਂਗੈ ॥੧॥
ఒక బంబుల్ తేనెటీగ తామర పువ్వు కోసం ఆరాటపడుతున్నట్లే, అదే విధంగా నా మనస్సు దేవుని పేరు యొక్క అమృతాన్ని కోరుకుంటుంది, మరియు నా నోరు దేవుని పేరును ఉచ్ఛరిస్తూనే ఉంటుంది. || 1||

Page 1210

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨਮੋਹਨ ਲਾਲਨ ਸੁਖਦਾਈ ਸਰਬਾਂਗੈ ॥
ఓ' సద్గుణాల నిధి, హృదయాలను ప్రలోభపెట్టేవా, ఓ' నా ప్రియమైన వారు అందరిలో ప్రవేశిస్తూ అందరికీ అంతర్గత శాంతిని ఇస్తారు;

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਪਠਾਇਓ ਮਿਲਹੁ ਸਖਾ ਗਲਿ ਲਾਗੈ ॥੨॥੫॥੨੮॥
ఓ దేవుడా, గురువు నానక్ (నన్ను) మీ వద్దకు పంపాడు; ఓ' నా ప్రియమైన స్నేహితుడా, నన్ను కలవండి మరియు నన్ను మీకు చాలా దగ్గరగా ఉంచండి. || 2|| 5|| 28||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਬ ਮੋਰੋ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥
ఇప్పుడు నా మనస్సు నా గురు-దేవుడితో ప్రసన్నం చేసుకోబడింది.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਇਹੁ ਛੇਦਿਓ ਦੁਸਟੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సాధువులు నాపై దయ చేసినప్పుడు, అప్పుడు నేను దుష్టత్వం యొక్క రాక్షసుడిని (దుష్ట ఆలోచన) నాశనం చేస్తాను. || 1|| విరామం||

ਤੁਮ ਹੀ ਸੁੰਦਰ ਤੁਮਹਿ ਸਿਆਨੇ ਤੁਮ ਹੀ ਸੁਘਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥
ఓ దేవుడా, నా కొరకు, మీరు అందంగా ఉన్నారు, మీరు నిజంగా తెలివైనవారు మరియు నిజంగా సర్వజ్ఞులు.

ਸਗਲ ਜੋਗ ਅਰੁ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, ఆ యోగులు, ఆధ్యాత్మిక గురువులు మరియు ధ్యానికులు అందరూ ఒక్క క్షణం కూడా మీ విలువను అర్థం చేసుకోలేదు. || 1||

ਤੁਮ ਹੀ ਨਾਇਕ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਹਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਤੁਮ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭਗਵਾਨਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు గురువు, రాజ పందిరి కింద రాజు మరియు మీరు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నారు.

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ॥੨॥੬॥੨੯॥
ఓ నానక్! ఓ దేవుడా! నేను మీ నుండి సాధువులకు సేవ యొక్క బహుమతిని స్వీకరించగలనని మరియు ఎల్లప్పుడూ వారికి అంకితం చేయబడవచ్చని నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 2|| 6|| 29||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਆਏ ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਾ ॥
అప్పటి నుండి ప్రియమైన దేవుని అద్భుతాల గురించిన ఆలోచనలు నా చేతన మనస్సులోకి వచ్చాయి,

ਬਿਸਰਿਓ ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਮਾਇਆ ਕੋ ਰਜਨਿ ਸਬਾਈ ਜੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మాయ యొక్క వ్యవహారాలు మరియు బంధాలను నేను మరచిపోయాను, మరియు నేను నా రాత్రి (జీవితం) చెడుతో పోరాడుతున్నాను. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਸੇਵਉ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਉ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਤਸੰਗਾ ॥
నేను సాధువు సంఘంలో దేవుణ్ణి గ్రహించినప్పటి నుండి, ఆయన నా హృదయంలో ప్రతిష్ఠించబడి, ఆయనను ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటాను.

ਐਸੋ ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ਮੁਖ ਮੰਗਾ ॥੧॥
నేను హృదయపూర్వకంగా ఆకర్షణీయంగా ఉంటున్న ప్రియమైన దేవుణ్ణి గ్రహించాను, నేను ప్రార్థించే అంతరంగ శాంతిని పొందాను. || 1||

ਪ੍ਰਿਉ ਅਪਨਾ ਗੁਰਿ ਬਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨਾ ਭੋਗਉ ਭੋਗ ਨਿਸੰਗਾ ॥
గురువు గారు నా ప్రియదేవుణ్ణి తన మీద నాకున్న ప్రేమ నియంత్రణలోకి తెచ్చారు. ఇప్పుడు నేను ఎటువంటి రిజర్వేషన్లు లేకుండా ఆయన సహవాసాన్ని ఆస్వాదిస్తున్నాను.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਨਾਨਕ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਪਾਠੰਗਾ ॥੨॥੭॥੩੦॥
ఓ నానక్, నేను నిర్భయంగా మారాను, నా భయాలు నిర్మూలించబడ్డాయి ఎందుకంటే నేను గుర్బానీని దైవిక పదాన్ని పఠించడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించాను. || 2|| 7|| 30||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
నేను గౌరవనీయుడైన దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనానికి అంకితం చేయబడ్డాను,

ਬਚਨ ਨਾਦ ਮੇਰੇ ਸ੍ਰਵਨਹੁ ਪੂਰੇ ਦੇਹਾ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన స్తుతి ప్రసంగాల దివ్యమైన మాటల శ్రావ్యత ఎల్లప్పుడూ నా చెవుల్లో ఆడుతూనే ఉంటుంది, నా శరీరం ఎల్లప్పుడూ ఆయన ఒడిలో స్థిరంగా ఉన్నట్లు నాకు అనిపిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਛੂਟਰਿ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਈ ਸੋੁਹਾਗਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨੀ ॥
ఒక దురదృష్టవంతుడి నుండి, గురువు నన్ను అదృష్టవంతమైన వధువుగా చేశాడు మరియు నేను జ్ఞాని మరియు సర్వజ్ఞుడైన దేవుణ్ణి గ్రహించాను.

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਸਨੁ ਨਹੀ ਪਾਵਤ ਸੋ ਥਾਨੁ ਮਿਲਿਓ ਬਾਸਾਨੀ ॥੧॥
నా మనస్సు నా హృదయంలో ఒక స్థానాన్ని కనుగొంది, అది ఇంతకు ముందు ఎన్నడూ స్థిరపడని ప్రదేశం. || 1||

ਉਨ੍ਹ ਕੈ ਬਸਿ ਆਇਓ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ ਆਨ ਸੰਤਾਨੀ ॥
భక్తి ఆరాధనను ప్రేమించే దేవుడు, తాను ఎల్లప్పుడూ రక్షించిన ఆ పరిశుద్ధుల ఆధీనంలోకి వచ్చాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋੁਕਾਨੀ ॥੨॥੮॥੩੧॥
ఓ నానక్! నా మనస్సు దేవునితో సంతోషించి, సంతోషంగా ఉంది, ఇతరులపై నా ఆధారపడడం ముగిసిపోయింది. || 2||8|| 31||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਬ ਮੋਰੋ ਪੰਚਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥
ఇప్పుడు ఐదు రాక్షసులతో నా అనుబంధం (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం) ముగిసింది,

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనమును అనుభవించుట వలన నా మనస్సులో ఆనందము బాగా పెరిగి, నేను విముక్తి పొందినాను. || 1|| విరామం||

ਬਿਖਮ ਥਾਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਧਰੀਆ ਅਨਿਕ ਰਾਖ ਸੂਰੂਟਾ ॥
విలువైన నామం యొక్క సంపదలు కోట లాంటి శరీరం లోపల ఉంచబడతాయి, ఇది చేరుకోవడం చాలా కష్టం ఎందుకంటే ఇది అసంఖ్యాక యోధులచే కాపలా ఉంటుంది (దుష్ట ప్రేరణలు).

ਬਿਖਮ ਗਾਰ੍ਹ ਕਰੁ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਸੰਤ ਸਾਨਥ ਭਏ ਲੂਟਾ ॥੧॥
ఈ కోటలో చేరలేనిది. ఎందుకంటే, మాయ కందకం చుట్టూ ఉంది. అది దాటడం కష్టం. కానీ సాధువులు నా సహచరులు అయినప్పుడు నేను దాన్ని జయించాను. || 1||

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨੇ ਮੇਰੈ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ਅਮੋਲ ਲਾਲ ਆਖੂਟਾ ॥
నామం యొక్క అనేక ఆభరణాల వంటి విలువైన మరియు తరగని సంపదను నేను కనుగొన్నాను.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਤਉ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਘੂਟਾ ॥੨॥੯॥੩੨॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, దేవుడు కనికరాన్ని ఇచ్చినప్పుడు, అప్పుడు నా మనస్సు దేవుని పేరు యొక్క గొప్ప సారాన్ని తాగడం ప్రారంభించింది. || 2|| 9|| 32||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਬ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
ఇప్పుడు నా మనస్సు నా గురుదేవుడితో ఒకటిగా కలిసిపోయింది.

ਪ੍ਰਾਨ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਉਰਝਾਇਓ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిపూర్ణ గురువు నాకు ఆధ్యాత్మిక జీవితపు బహుమతిని ఇచ్చాడు మరియు నీటిలో చేపలవలె దేవునితో నన్ను ఏకం చేశారు. || 1|| విరామం||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਹ ਅਰਪਿ ਸਗਲ ਦਾਨੁ ਕੀਨਾ ॥
కామాన్ని, కోపాన్ని, దురాశను, అహంకారాన్ని, అసూయను శాశ్వతంగా విసర్జించింది.

ਮੰਤ੍ਰ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਤਉ ਮਿਲਿਓ ਸਗਲ ਪ੍ਰਬੀਨਾ ॥੧॥
గురువు గారు నాలో తన బోధలను గట్టిగా అమర్చిన తరువాత, దేవుని నామ మందును నాకు ఇచ్చినప్పుడు, నేను అన్ని ప్రావీణ్యం గల దేవుణ్ణి గ్రహించాను. || 1||

ਗ੍ਰਿਹੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗੁਰਿ ਹਉ ਖੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਨਾ ॥
ఓ దేవుడా, గురువు నా అహాన్ని తొలగించి, మీతో నన్ను ఏకం చేశాడు, ఇప్పుడు మీరు నా గురువు మరియు నా ఈ హృదయం మీ నివాసం.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖਜੀਨਾ ॥੨॥੧੦॥੩੩॥
ఓ నానక్! అంటే, నేను దేవుని భక్తి ఆరాధనను సంపాదించడం ద్వారా, ఆంతరంగ శాంతి మూలంగా ఉన్నాను. || 2|| 10|| 33||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮੋਹਨ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ॥
ఓ' మనోహరమైన దేవుడా, అన్ని మానవులు మీరు సృష్టించారు మరియు మీరు వాటిని ప్రపంచ-దుర్గుముద్రం గుండా తీసుకువెళుతుంది.

ਛੁਟਹਿ ਸੰਘਾਰ ਨਿਮਖ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ దయాదాక్షిణ్యాల జాడతో కూడా, క్రూరమైన మానవులు వారి నిరంకుశత్వాల నుండి ఆగిపోతాయి మరియు ఈ విధంగా మీరు లక్షలాది ప్రపంచాలను కాపాడండి. || 1|| విరామం||

ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਬਹੁਤੁ ਬੇਨੰਤੀ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਸਾਮ੍ਹ੍ਹਾਰਹਿ ॥
ఓ దేవుడా, అన్ని మానవులు మీ ముందు అనేక అభ్యర్థనలు చేస్తారు, మరియు ప్రతి క్షణం మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰਹਿ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, నిస్సహాయుల దుఃఖాలను నాశనం చేసే, మీరు కనికరించినప్పుడు, మీ మద్ధతును విస్తరించడం ద్వారా వారిని దుఃఖాల నుండి రక్షిస్తారు. || 1||

ਕਿਆ ਏ ਭੂਪਤਿ ਬਪੁਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਕਹੁ ਏ ਕਿਸ ਨੋ ਮਾਰਹਿ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ పేద వ్యక్తులకు మనం రాజులు అని పిలిచే శక్తి ఏమిటి, వారు ఎవరిని చంపగలరో నాకు చెప్పండి?

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਜਗਤੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਹਿ ॥੨॥੧੧॥੩੪॥
ఓ నానక్! ఓ’ దేవుడా, అంతఃశాంతిని ఇచ్చే దేవుడా, విశ్వమంతా మీరు సృష్టించినందున వారందరినీ రక్షించండి. || 2|| 11|| 34||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ఓ’ నా సేహితులారా, ఇప్పుడు నేను దేవుని నామ సంపదను అందుకున్నాను.

ਭਏ ਅਚਿੰਤ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਇਹੁ ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਮਥਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను నిర్లిప్తంగా మారాను, మాయ పట్ల ప్రేమ కోసం నా కోరిక అంతా తీరబడింది ఎందుకంటే ఇది నా ముందుగా నిర్ణయించిన విధి. || 1|| విరామం||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਫਿਰਿ ਆਇਓ ਦੇਹ ਗਿਰਾਮਾ ॥
మళ్ళీమళ్ళీశోధిస్తూ, నేను విడిపోయింది; నేను చుట్టూ తిరిగాను మరియు చివరకు నా శరీరానికి తిరిగి వచ్చాను.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਸਉਦਾ ਇਹੁ ਜੋਰਿਓ ਹਥਿ ਚਰਿਓ ਲਾਲੁ ਅਗਾਮਾ ॥੧॥
దయగల గురువు నాకు సహాయం చేశాడు మరియు నా శరీరంలో అమూల్యమైన దేవుని పేరును కనుగొన్నాను. || 1||

ਆਨ ਬਾਪਾਰ ਬਨਜ ਜੋ ਕਰੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਦੂਖ ਸਹਾਮਾ ॥
(దేవుని నామము తప్పమనం చేసే అన్నిఇతర ఒప్పందాలు, వర్తకాలు (లోకక్రియలు) ఇవన్నీమన దుఃఖాలకు కారణం అవుతాయి.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਕੇ ਨਿਰਭੈ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥੨॥੧੨॥੩੫॥
దేవుని పాటలని పాడుకునే వారు లోకభయాలు లేకుండా ఉంటారు, ఎందుకంటే దేవుని నామ సంపద వారి తోనే ఉంటుంది. || 2|| 12|| 35||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮਿਸਟ ਲਗੇ ਪ੍ਰਿਅ ਬੋਲਾ ॥
ఓ సోదరా, ఇప్పుడు దేవుని స్తుతి మాటలు నా మనస్సుకు మధురంగా అనిపిస్తాయి,

ਗੁਰਿ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸਦ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే, గురువు గారు నన్నుదేవుని భక్తి ఆరాధనకు ఏకం చేశారు, ఇప్పుడు నేను అర్థం చేసుకున్నాను, ప్రియమైన దేవుడు ఎల్లప్పుడూ దయగలవాడు. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਭ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਮੋਹਿ ਕਲਤ੍ਰ ਸਹਿਤ ਸਭਿ ਗੋਲਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అందరికీ గురువు, ప్రదాత ; నా కుటుంబంతో పాటు, నేను మీ భక్తుడిని.

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਸਭੁ ਤੁਹੈ ਤੁਹੈ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮੈ ਓਲ੍ਹਾ ॥੧॥
మీరు మాత్రమే నా గర్వం మరియు గౌరవం, మరియు మీ పేరు మాత్రమే నా మద్దతు. || 1||

ਜੇ ਤਖਤਿ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਉ ਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਘਾਸੁ ਬਢਾਵਹਿ ਕੇਤਕ ਬੋਲਾ ॥
మీరు నన్ను సింహాసనంపై కూర్చోబెడితే, నేను ఇప్పటికీ మీ భక్తుడిని అవుతాను, మరియు మీరు నన్ను గడ్డి కట్టర్ గా చేసినప్పటికీ నాకు అభ్యంతరం ఉండదు?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ॥੨॥੧੩॥੩੬॥
ఓ' భక్తుడు నానక్ యొక్క అన్ని దేవుళ్ళు ఆక్రమించాయి! మీరు నా గురువు, అర్థం చేసుకోలేని సృష్టికర్త, మీ విలువను అంచనా వేయలేము. || 2|| 13|| 36||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਕਹਤ ਗੁਣ ਸੋਹੰ ॥
దేవుని స్తుతిని ఉచ్చరించేటప్పుడు నాలుక అందంగా కనిపిస్తుంది.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਓਪਾਇ ਸਮਾਵੈ ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ ਮਨ ਮੋਹੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు (విశ్వాన్ని) సృష్టించి, దానిని క్షణంలో తిరిగి తనలోకి గ్రహించగలడు; అతని అద్భుతాలను చూసి ఒకరి మనస్సు ఆకర్షితమై ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਜਿਸੁ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ ਅਤਿ ਰਿਦੈ ਮਾਨ ਦੁਖ ਜੋਹੰ ॥
(ఓ దేవుడా, మీరు అలాంటివారు), ఎవరి పేరు వింటే, విపరీతమైన ఆనందం మనస్సులో ఉబ్బుతుంది, మరియు హృదయం మరియు దుఃఖాల అహంకారం అదృశ్యమవుతుంది.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹੰ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, మీ ప్రేమతో నిండిన వాడు, అతను అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు మరియు అతని దుఃఖం పోతుంది. || 1||

ਕਿਲਵਿਖ ਗਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਇਆ ਦ੍ਰੋਹੰ ॥
మాయ కోసం చేసిన మోసాలను గురువు తరిమికొట్టాడు, అతని అన్ని పాపాలు అదృశ్యమయ్యాయి మరియు అతని మనస్సు నిష్కళంకంగా మారింది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੋਹੰ ॥੨॥੧੪॥੩੭॥
ఓ నానక్! విశ్వసృష్టికర్తయైన దేవుడు, దేనినైనా జరగడానికి శక్తిమంతుడైన దేవుడు నాకు గ్రహించాను. || 2|| 14|| 37||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਨੈਨਹੁ ਦੇਖਿਓ ਚਲਤੁ ਤਮਾਸਾ ॥
నేను అద్భుతమైన నాటకాన్ని(దేవుని) నా కళ్ళతో చూశాను.

ਸਭ ਹੂ ਦੂਰਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ਅਗਮ ਅਗਮ ਘਟ ਵਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతను అందరికీ దూరంగా ఉన్నాడు మరియు ఇంకా అందరికీ దగ్గరగా ఉన్నాడు,
అతను ప్రతి హృదయంలో నివసిస్తాడు మరియు అయినప్పటికీ అర్థం కానివాడు.
|| 1|| విరామం||

ਅਭੂਲੁ ਨ ਭੂਲੈ ਲਿਖਿਓ ਨ ਚਲਾਵੈ ਮਤਾ ਨ ਕਰੈ ਪਚਾਸਾ ॥
తప్పు చేయని దేవుడు ఎన్నడూ తప్పు చేయడు, అతను రాతపూర్వక ఆదేశాలను
ఇవ్వడు లేదా ఎవరితోనూ సంప్రదించడు.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਬਿਨਾਹੈ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੧॥
క్షణంలో, అతను సృష్టిస్తాడు, అలంకరించాడు మరియు నాశనం చేస్తాడు;
భక్తిఆరాధనను, సద్గుణాల నిధిని ఆయన ప్రేమించేవాడు.|| 1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਦੀਪਕੁ ਬਲਿਓ ਗੁਰਿ ਰਿਦੈ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸਾ ॥
గురువు ద్వారా నామంతో హృదయం జ్ఞానోదయం పొందిన వ్యక్తి, అజ్ఞానం యొక్క
చీకటి లోతైన గుంటలో దీపం వెలిగినట్లుగా భావిస్తాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੨॥੧੫॥੩੮॥
ఓ నానక్! దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనమును అనుభవించి నేను అంతఃశాంతిని పొందాను, నా ఆశలన్నీ నెరవేరాయి. || 2|| 15|| 38||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਚਰਨਹ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਰਗੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
పాదాలు నడవడానికి అత్యంత అందమైన మార్గం దేవునికి దారితీస్తుంది.

ਆਨ ਮਾਰਗ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਧਾਈਐ ਤੇਤੋ ਹੀ ਦੁਖੁ ਹਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒకరు ఇతర మార్గాల్లో అడుగు ఎక్కువగా, ఎక్కువ మంది బాధపడతారు మరియు పశ్చాత్తాపపడతారు. || 1|| విరామం||

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸੁ ਪੇਖੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਟਹਲਾਵਾ ॥
దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూస్తూ కళ్ళు నిష్కళంకంగా మారతాయి మరియు దేవుని సాధువులను సేవ చేయడం ద్వారా చేతులు నిష్కళంకంగా మారతాయి.

ਰਿਦਾ ਪੁਨੀਤ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਬਸਿਓ ਮਸਤ ਪੁਨੀਤ ਸੰਤ ਧੂਰਾਵਾ ॥੧॥
భగవంతుడిని, నిష్కళంకమైన ఆ హృదయం వినయంతో సాధువులకు నమస్కరించే నుదురు. || 1||

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਜਿਸੁ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਵਾ ॥
అన్ని సంపదలు దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడంలో ఉన్నాయి, కానీ ముందుగా నియమించబడిన వ్యక్తి మాత్రమే దాన్ని పొందుతుంది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅਨਦ ਬਿਹਾਵਾ ॥੨॥੧੬॥੩੯॥
పరిపూర్ణుడైన గురువును కలిసిన ఓ నానక్, శాంతి, ఆధ్యాత్మిక సమతూకం మరియు ఆనందంతో తన జీవితాన్ని గడుపుతున్నాడు. || 2|| 16|| 39||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਧਿਆਇਓ ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటున్న ఒక వ్యక్తి, అది చివరి వరకు ఆయన సహచరుడిగా ఉంది.

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈ ਨ ਪਹੁਚੈ ਤਹਾ ਤਹਾ ਤੂ ਰਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, తల్లి, తండ్రి, కుమారుడు లేదా సోదరుడు చేరుకోలేరు, అక్కడ మీరు ఒకరి రక్షకుడు అవుతారు. || 1|| విరామం||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਤਿਨਿ ਸਿਮਰਿਓ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾ ॥
ఆయన మాత్రమే తన హృదయపు లోతైన చీకటి గుంటలో దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుచేసుకున్నాడు, ఆయన అలాంటి ముందుగా నిర్ణయించబడిన విధిని కలిగి ఉన్నాడు;

ਖੂਲ੍ਹ੍ਹੇ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਤੂਹੈ ਤੁਹੀ ਦਿਖਾ ॥੧॥
గురువు ఆయనను విముక్తి చేశాడు మరియు అతని ప్రపంచ బంధాలన్నీ విడుదల చేయబడ్డాయి: ఓ' దేవుడా! అతను ప్రతిచోటా మిమ్మల్ని చూస్తాడు. || 1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਆਘਾਏ ਰਸਨ ਚਖਾ ॥
నామ్ యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని స్వీకరించిన వ్యక్తి, అతని మనస్సు సంతృప్తి చెందింది మరియు నాలుక రుచి చూడటం ద్వారా సంతృప్తి చెందింది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਲਾਹੀ ਸਗਲ ਤਿਖਾ ॥੨॥੧੭॥੪੦॥
ఓ నానక్, గురువు గారు లోకవాంఛల కోసం నా కోరికను తీర్చారు, నేను అంతర్గత శాంతి మరియు ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వాన్ని పొందాను. || 2|| 17|| 40||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਐਸੇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥
గురువును కలుసుకున్నప్పుడు, నేను దేవుణ్ణి ఎంతో ప్రేమగా గుర్తు చేసుకున్నాను,

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దుఃఖాలను నాశనం చేసే దయామయుడైన దేవుడు నా పట్ల ఎంత దయ చూపించడం వల్ల ఇప్పుడు ఏ బాధా, బాధా నన్ను ప్రభావితం చేయవు. || 1|| విరామం||

ਜੇਤੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹਮ ਲੇਤੇ ਤੇਤੇ ਹੀ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
నేను ఎన్ని శ్వాసలు తీసుకుంటానో, చాలాసార్లు నేను దేవుని పాటలని పాడతాను.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਛੁਰੈ ਘਰੀ ਨ ਬਿਸਰੈ ਸਦ ਸੰਗੇ ਜਤ ਜਾਇਆ ॥੧॥
అతను ఒక క్షణం కూడా నా నుండి వేరు చేయబడలేదు మరియు నేను అతనిని ఎన్నడూ మరచిపోను; నేను ఎక్కడికి వెళ్ళినా అతను ఎల్లప్పుడూ నాతో ఉంటాడు. || 1||

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਆ ॥
నేను పూర్తిగా దేవుని నిష్కళంకమైన పేరుకు మరియు గురువు యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనానికి అంకితం చేయబడ్డాను.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਹੂ ਪਰਵਾਹਾ ਜਉ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੮॥੪੧॥
ఓ నానక్! నేను ఇప్పుడు ఎవరిమీద ఆధారపడను, ఎందుకంటే నేను అంతర్గత శాంతి సముద్రమైన దేవుణ్ణి గ్రహించాను. || 2|| 18|| 41||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥
గురువు గారి మాట నా మనసుకు మధురంగా అనిపిస్తుంది.

ਖੁਲ੍ਹ੍ਹਿਓ ਕਰਮੁ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా గమ్యం మేల్కొంది, నా మనస్సు దైవిక కాంతితో జ్ఞానోదయం చెందింది మరియు నేను ప్రతి హృదయంలో దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేసాను. || 1|| విరామం||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਸਰਬ ਥਾਨ ਘਟ ਬੀਠਾ ॥
పునర్జన్మలకు అతీతుడు, స్వయంగా బహిర్గతమైన సర్వవ్యాపక దేవుడు అన్ని ప్రాంతాల్లో, అన్ని హృదయాలలో ఉంటాడని నేను గ్రహించాను.

ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀਠਾ ॥੧॥
నేను అద్భుతమైన నామంతో ఆశీర్వదించబడ్డాను మరియు నేను దేవుని నిష్కళంకమైన పేరుకు అంకితం చేయబడ్డాను. || 1||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ਕੀਏ ਸਗਲ ਤੀਰਥ ਮਜਨੀਠਾ ॥
పరిశుద్ధ సంఘం చేసిన వినయపూర్వకమైన సేవనాకు ఆశీర్వాదం కలిగింది, నేను తీర్థయాత్రా స్థలాలన్నింటిలో స్నానం చేసినట్లు అనిపిస్తుంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲ ਭਏ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਮਜੀਠਾ ॥੨॥੧੯॥੪੨॥
ఓ నానక్! అంటే, నేను దేవుని పట్ల తీవ్రమైన ప్రేమతో నిండి ఉన్నాను, అది ఎంత గాఢంగా ఉందంటే అది ఎన్నడూ మసకబారదు. || 2|| 19|| 42||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਸਾਥੇ ॥
గురువు గారు నాకు తోడుగా దేవుని నామాన్ని ఆశీర్వదించారు.

ਨਿਮਖ ਬਚਨੁ ਪ੍ਰਭ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ ਸਗਲ ਭੂਖ ਮੇਰੀ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒక్క క్షణం కూడా దేవుని స్తుతి వాక్యాన్ని నా హృదయంలో ఉంచడం ద్వారా, లౌకిక విషయాల కోసం నా ఆకలి అంతటినీ తొలగించింది. || 1|| విరామం||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਨਾਇਕ ਠਾਕੁਰ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਸਭ ਨਾਥੇ ॥
ఓ' దేవుడా, అందరి లోను, కృప యొక్క నిధి, అన్ని ధర్మాలకు యజమాని మరియు అంతర్గత శాంతిని అందించేవాడు,

ਏਕ ਆਸ ਮੋਹਿ ਤੇਰੀ ਸੁਆਮੀ ਅਉਰ ਦੁਤੀਆ ਆਸ ਬਿਰਾਥੇ ॥੧॥
నేను మీ మద్ధతుపై మాత్రమే ఆధారపడతాను మరియు ఏదైనా ఇతర మద్ధతు నాకు నిరుపయోగంగా అనిపిస్తుంది. || 1||

ਨੈਣ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਦੇਖਿ ਦਰਸਾਵਾ ਗੁਰਿ ਕਰ ਧਾਰੇ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥
గురువు నాకు కృపను ప్రసాదించాడు కాబట్టి, దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని కలిగి ఉండటం ద్వారా నా కళ్ళు సంతృప్తి చేయబడ్డాయి.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਲਾਥੇ ॥੨॥੨੦॥੪੩॥
ఓ నానక్! నేను అంతగా అంతగా శాంతిని కనుగొన్నాను, జనన మరణాల భయాలు తొలగించబడ్డాయని చెప్పండి. || 2|| 20|| 43||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਰੇ ਮੂੜ੍ਹ੍ਹੇ ਆਨ ਕਾਹੇ ਕਤ ਜਾਈ ॥
ఓ' మూర్ఖుడా, మీరు వేరే చోట ఎందుకు తిరుగుతున్నారు?

ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਰੇ ਭੂਲਿ ਭੂਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామంలోని అద్భుతమైన మకరందాన్ని ఆకర్షించే మనస్సు మీ ప్రక్కన ఉంటుంది, కానీ మీరు విషపూరితమైన మాయను వినియోగించినట్లు మీరు ఎల్లప్పుడూ తప్పుదారి పట్టించడం జరుగుతోంది. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਚਤੁਰ ਅਨੂਪ ਬਿਧਾਤੇ ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥
దేవుడు అందమైనవాడు, జ్ఞాని, సృష్టికర్త మరియు స్తుతికి అతీతుడు, కానీ మీరు అతనిపై కొంచెం కూడా ప్రేమ కలిగి లేరు,

ਮੋਹਨਿ ਸਿਉ ਬਾਵਰ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥੧॥
ఓ మూర్ఖుడా, మీరు అబద్ధం యొక్క విషపూరితమైన మందను తీసుకున్నట్లు, మాయను ఆకర్షించే మనస్సు మీ మనస్సును ప్రలోభపెట్టింది. || 1||

ਭਇਓ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
దుఃఖాలను నశింపజేసే దయామయుడైన దేవుడు కృపను అనుగ్రహించిన వాడు, పరిశుద్ధులను ప్రసన్నం చేసుకున్నాడు.

ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਏ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥੨੧॥੪੪॥
ఓ నానక్! నామం యొక్క సంపదలన్నీ తన హృదయంలో కనుగొనబడ్డాయి మరియు అతను దైవిక కాంతిలో విలీనం చేయబడ్డాడని చెప్పండి. || 2|| 21|| 44||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਓਅੰ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੀਤਿ ਪਹਿਲਰੀਆ ॥
ప్రియమైన దేవుని పట్ల ప్రేమ మొదటి నుండి నా చేతనలో ఉన్నప్పటికీ,

ਜੋ ਤਉ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤਉ ਮੈ ਸਾਜ ਸੀਗਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అయినా నా సత్యగురువు, మీరు మీ దివ్యవాక్యాన్ని నన్ను ఆశీర్వదించినప్పుడు, (ఆ ప్రేమ వస్త్రమైంది) మరియు నేను నా జీవితాన్ని ఆధ్యాత్మికంగా అలంకరించాను. || 1|| విరామం||

ਹਮ ਭੂਲਹ ਤੁਮ ਸਦਾ ਅਭੂਲਾ ਹਮ ਪਤਿਤ ਤੁਮ ਪਤਿਤ ਉਧਰੀਆ ॥
ఓ' గురువా! మేము ఎల్లప్పుడూ తప్పులు చేస్తాము కాని మీరు ఎల్లప్పుడూ తప్పు చేయలేరు, మేము పాపులము కాని మీరు పాపుల విమోచకుడు.

ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਰਖ ਤੁਮ ਮੈਲਾਗਰ ਲਾਜ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਬਸਰੀਆ ॥੧॥
ఓ' గురువా, మేము సాధారణ చెట్లవంటి వారము మరియు మీరు ఒక గంధ వృక్షం వంటివారు, ఇది సమీపంలోని చెట్లను గంధం వలె వాసన చేస్తుంది, అదే విధంగా మీరు మీ సమీపంలో ఉండి మీ బోధనలను అనుసరించే వారి గౌరవాన్ని కాపాడుతారు. || 1||

ਤੁਮ ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਉਪਕਾਰੀ ਹਮ ਕਿਆ ਬਪੁਰੇ ਜੰਤਰੀਆ ॥
ఓ' గురువా, మీరు ఒక లోతైన మరియు ప్రశాంతమైన ప్రయోజకుడు; నిస్సహాయ జీవులమైన మనకు ఏ శక్తి ఉంది?

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਿਓ ਤਉ ਮੇਰੀ ਸੂਖਿ ਸੇਜਰੀਆ ॥੨॥੨੨॥੪੫॥
ఓ నానక్, దయగల గురువు నన్ను దేవునితో ఏకం చేసినప్పటి నుండి, నా హృదయం అంతర్గత శాంతితో నిండిపోయింది. || 2|| 22|| 45||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు

ਮਨ ਓਇ ਦਿਨਸ ਧੰਨਿ ਪਰਵਾਨਾਂ ॥
ఓ' నా మనసా, ఆశీర్వదించబడిన మరియు ఆమోదించబడిన ఆ రోజులు,

ਸਫਲ ਤੇ ਘਰੀ ਸੰਜੋਗ ਸੁਹਾਵੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਗਿਆਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్యగురు సాంగత్యంలో నీతిమంతులైన జీవనాన్ని గురించి మనకు జ్ఞానం లభించే ఆ క్షణాలు ఫలప్రదమైనవి, పవిత్రమైనవి. || 1|| విరామం||

ਧੰਨਿ ਸੁਭਾਗ ਧੰਨਿ ਸੋਹਾਗਾ ਧੰਨਿ ਦੇਤ ਜਿਨਿ ਮਾਨਾਂ ॥
ఓ దేవుడా, ఆశీర్వదించబడిన, స్తుతించదగిన వారు అదృష్టవంతులైన భక్తులు, మీరు వారిని ఘనపరచువారు.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਸਭੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਹੀਉ ਕੀਓ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, ఈ శరీరం నీది, ఈ ఇల్లు మరియు సంపద మీరు ఆశీర్వదించారు మరియు నేను నా హృదయాన్ని మీకు అంకితం చేస్తున్నాను. || 1||

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਰਾਜ ਸੁਖ ਪਾਏ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪੇਖਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾਂ ॥
ఒక్క క్షణం కూడా మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవిస్తే, లక్షలాది రాజ్యాల సౌకర్యాలను పొందినట్లు నేను ఉప్పొంగిపోతున్నాను.

ਜਉ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਸੇਵਕ ਇਹ ਬੈਸੀਐ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥੨॥੨੩॥੪੬॥
ఓ నానక్! అనాథ, ఓ దేవుడా! మీరు నన్ను మీరు కాకుండా కూర్చోమని అడిగినప్పుడు నేను అనుభూతి చెందే ఆనందం యొక్క పరిమితి నాకు తెలియదు (మీ సమక్షంలో నన్ను గౌరవించండి). || 2|| 23|| 46||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਬ ਮੋਰੋ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਗਇਆ ॥
ఇప్పుడు నా భయం మరియు దుఃఖం అంతా పోయింది,

ਅਉਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਛੋਡੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే నేను ఇతర ప్రయత్నాలన్నింటినీ విడిచిపెట్టి, సత్యగురువు ఆశ్రయానికి వచ్చాను. || 1|| విరామం||

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਰੇ ਅਹੰ ਰੋਗ ਸਗਲ ਹੀ ਖਇਆ ॥
నేను అన్ని అద్భుత శక్తులను సాధించినట్లు, నా పనులన్నీ నెరవేరినట్లు, అహం యొక్క నా స్త్రీ పూర్తిగా నిర్మూలించబడినట్లు నేను భావిస్తున్నాను,

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖਉ ਭਈ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥੧॥
నేను గురువును కలిసిన తరువాత దేవుని జ్ఞాపకము చేయ సాగారు. || 1||

ਪੰਚ ਦਾਸ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਮਨ ਨਿਹਚਲ ਨਿਰਭਇਆ ॥
వారిని అదుపులోకి తీసుకువచ్చిన గురువు, నా బానిసలుగా, నా మనస్సు వారికి వ్యతిరేకంగా స్థిరంగా మరియు నిర్భయంగా మారినందున ఐదు దుర్గుణాలను (కామం, కోపం మొదలైనవి) చేశారు.

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨ ਕਤ ਹੀ ਡੋਲੈ ਥਿਰੁ ਨਾਨਕ ਰਾਜਇਆ ॥੨॥੨੪॥੪੭॥
ఓ నానక్, ఇప్పుడు నా మనస్సు ఎక్కడా తిరగదు, లేదా అది శాశ్వత సామ్రాజ్యానికి మాస్టర్ అయినట్లు దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా ఊగిసలాడదు. || 2|| 24|| 47||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੋ ਇਤ ਉਤ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥
నా దేవుడు ఇకక్డ మరియు ఇకపై నా సహాయం మరియు మద్ధతు

ਮਨਮੋਹਨੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕੋ ਪਿਆਰੋ ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా మనసున్ను ప్రలోభపెట్టే దేవుడు నా ఆత్మకు ప్రియమైనవాడు; ఆయన స్తుతిలో దేనిని నేను పాడవచ్చు, వర్ణించవచ్చు? || 1|| విరామం||

ਖੇਲਿ ਖਿਲਾਇ ਲਾਡ ਲਾਡਾਵੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਨਦਾਈ ॥
దేవుడు మనతో ఆడుకుంటాడు, మనల్ని ప్రేమిస్తాడు మరియు అతను ఎప్పటికీ ఆనందం యొక్క ప్రయోజకుడు.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਬਾਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾਈ ॥੧॥
తండ్రి మరియు తల్లి తమ బిడ్డను ప్రేమిస్తారు వంటి అతను మమ్మల్ని ప్రేమిస్తాడు. || 1||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਰਹਿ ਸਕੀਐ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥
దేవుడు లేకుండా మనం ఆధ్యాత్మికంగా ఒక్క క్షణం కూడా మనుగడ సాగించలేము, ఆయన ఎప్పటికీ మరచిపోలేడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਤੇ ਮਗਨ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੪੮॥
ఓ నానక్! అంటే, సంఘంలో కలుసుకునేవారు దేవునిపై తమ మనసును కేంద్రీకరిస్తూ సంతోషంగా ఉంటారు. || 2|| 25|| 48||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਪਨਾ ਮੀਤੁ ਸੁਆਮੀ ਗਾਈਐ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని-మన స్నేహితుడు, గురువుల పాటలని పాడాలి.

ਆਸ ਨ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు తప్ప మన నిరీక్షణను ఇతరులపై విసర్జించకూడదు, అంతరిక్ష శాంతిని ఇచ్చే దేవుణ్ణి ప్రేమపూరక్షంగా గుర్తుంచుకోవాలి. || 1|| విరామం||

ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਜਿਸਹਿ ਘਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥
అన్ని సౌకర్యాలు, ఆనందాలు మరియు విముక్తి ఉన్న ఆ దేవుని ఆశ్రయం మాత్రమే మనం పొందాలి.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁਖੁ ਜੇ ਸੇਵਹੁ ਤਉ ਲਾਜ ਲੋਨੁ ਹੋਇ ਜਾਈਐ ॥੧॥
దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, మీరు ఒక మనిషిని ఆరాధిస్తే, అప్పుడు మీరు సిగ్గుతో కళ్ళు దించాలినంత ఇబ్బంది పడతారు. || 1||

ਏਕ ਓਟ ਪਕਰੀ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ॥
గురువును కలవడం ద్వారా ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక మేధస్సును పొందిన వ్యక్తి, గురువు-దేవుని మద్దతును గ్రహించాడు.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸਗਲ ਚੁਕੀ ਮੁਹਤਾਈਐ ॥੨॥੨੬॥੪੯॥
ఓ నానక్, సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుణ్ణి గ్రహించిన వ్యక్తి, ఇతరులపై ఆధారపడటం ముగిసింది. || 2|| 26|| 49||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਓਟ ਸਤਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮੇਰੈ ॥
ఓ' నా దేవుడా, నా హృదయంలో మీ అత్యంత దృఢమైన మరియు శక్తివంతమైన మద్దతు ఉంది.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਲਿਆਵਉ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕਉ ਮਾਣਿ ਮਹਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని మీద, మీ మహిమ మరియు శక్తివంతమైన మద్దతు కారణంగా, నేను ఇతరుల వైపు కూడా చూడను. || 1|| విరామం||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ਬਿਖੁ ਘੇਰੈ ॥
దేవుడు తనదిగా అంగీకరించిన వాడు, ఆ వ్యక్తిని విషపూరితమైన మాయ యొక్క సుడిగుండం నుండి బయటకు తీశాడు,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੀਨੋ ਜਾਇ ਪਇਆ ਗੁਰ ਪੈਰੈ ॥੧॥
ఆ వ్యక్తి గురువు బోధనలను అనుసరించి నప్పుడు గురువు గారు ఆయనను అద్భుతమైన పేరు యొక్క ఔషధంతో ఆశీర్వదించారు. || 1||

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਕਹਉ ਏਕ ਮੁਖ ਨਿਰਗੁਣ ਕੇ ਦਾਤੇਰੈ ॥
సద్గుణహీనులకు సద్గుణాలను ప్రశంసించేవారి స్తుతి ఏది, నేను నా ఒక్క నాలుకతో ఉచ్ఛరించవచ్చు?

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਜਉ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨੋ ਨਾਨਕ ਸੂਖ ਘਨੇਰੈ ॥੨॥੨੭॥੫੦॥
ఓ నానక్, మాయకు ఉరి బిగించి దేవుడు తన స్వంతం చేసుకున్న ఆ వ్యక్తి అపారమైన అంతర్గత శాంతిని సంపాదించాడు. || 2|| 27|| 50||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੀ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించడం ద్వారా అన్ని దుఃఖాలు నాశనం చేయబడతాయి.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੋਈ ਸਗਲ ਖਲਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఏ నాడు ప్రాణ శాంతిని ఇచ్చేవాడు కరుణామయుడవుతాడో, అతడు అన్ని దుర్గుణాల నుండి పూర్తిగా విముక్తి పొందాడు. || 1|| విరామం||

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਸੂਝੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਕਹੁ ਕੋ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਸੀ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్నవాడు, దేవుని గురించి తప్ప మరెవరి గురించి ఆలోచించకుండా, దేవుడు తప్ప నాకు చెప్పండి, ఎవరైనా ఎక్కడికి వెళ్ళగలరు?

ਜਿਉ ਜਾਣਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਠਾਕੁਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਸੀ ॥੧॥
(ఆయన దేవుణ్ణి ప్రార్థిస్తాడు, ఇలా అంటాడు: ఓ' గురుదేవా, ప్రతిదీ మీ నియంత్రణలో ఉంది, మీరు చేసినట్లుగా నన్ను రక్షించండి. || 1||

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਸਦ ਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
దేవుడు తన మద్దతును విస్తరించి రక్షించినవారు అమర్త్యమైన జీవితాన్ని పొందారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥੨੮॥੫੧॥
ఓ నానక్! వారి మనస్సులో ఆనందము నిలిచి, వారి మరణపు ఉచ్చు తెగిపోతుంది. || 2|| 28|| 51||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਜਤ ਕਤ ਤੁਝਹਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ॥
ఓ' దేవుడా, నా మనస్సు ప్రతిచోటా మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటుంది.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਿਉ ਜਾਨਹਿ ਤਿਉ ਪਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా తండ్రి దేవుడా, మేము మీ నిస్సహాయ పిల్లలు; మీరు కోరుకున్నట్లుగా, దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం గుండా మమ్మల్ని తీసుకెళ్లండి. || 1|| విరామం||

ਜਬ ਭੁਖੌ ਤਬ ਭੋਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਅਘਾਏ ਸੂਖ ਸਘਾਰੈ ॥
ఒక పిల్లవాడు ఆకలితో ఉన్నప్పుడు, అతను ఆహారం కోసం ఏడుస్తాడు, కాని కూరుకున్నప్పుడు అతను అన్ని సౌకర్యాలను పొందినట్లు భావిస్తాడు.

ਤਬ ਅਰੋਗ ਜਬ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਬਸਤੌ ਛੁਟਕਤ ਹੋਇ ਰਵਾਰੈ ॥੧॥
అదే విధంగా, మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకుండి మీ ఆశ్రయంలో ఉండగానే ఆధ్యాత్మికంగా ఆరోగ్యంగా ఉన్నట్లు అనిపిస్తుంది; కానీ మీరు నుండి వేరు, అతను మురికి అనిపిస్తుంది. || 1||

ਕਵਨ ਬਸੇਰੋ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਥਾਪਿਉ ਥਾਪਨਹਾਰੈ ॥
ఓ' సృష్టికర్త దేవుడా, మీరు ప్రతిదీ సృష్టించారు, మీ భక్తుల సేవకుడు ఏమి చేయగలడు?

ਨਾਮੁ ਨ ਬਿਸਰੈ ਤਬ ਜੀਵਨੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨਤੀ ਨਾਨਕ ਇਹ ਸਾਰੈ ॥੨॥੨੯॥੫੨॥
ఓ దేవుడా, మీ పేరు మన మనస్సు నుండి విడిచిపెట్టబడనప్పుడు మాత్రమే మేము ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని పొందామని మీ భక్తుడు నానక్ చేసిన ప్రార్థన యొక్క సారాంశం ఇది. || 2|| 29|| 52||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਨ ਤੇ ਭੈ ਭਉ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ॥
భయం, లోకభయం అన్నీనా మనస్సునుంచి మాయమయ్యాయి.

ਲਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਲਾਲ ਲਾਡਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో, ప్రియమైన, దయగల మరియు అందమైన దేవుని పాటలని పాడటం ప్రారంభించాను. || 1|| విరామం||

ਗੁਰ ਬਚਨਾਤਿ ਕਮਾਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਓ ॥
దేవుని కృపతో, గురువు మాటతో జీవించడంతో, నా మనస్సు ఎక్కడా తిరగదు.

ਰਹਤ ਉਪਾਧਿ ਸਮਾਧਿ ਸੁਖ ਆਸਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪਾਇਓ ॥੧॥
నా మనస్సు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందిన, ప్రశాంతంగా దేవుని పేరుపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది మరియు నా స్వంత హృదయంలో భక్తి ఆరాధనను ప్రేమించే దేవుణ్ణి నేను గ్రహించాను. || 1||

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਆਨੰਦਾ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥
నా మనస్సు ఇప్పుడు శాంతి మరియు సమతుల్యత స్థితిలో మునిగిపోయింది, ఇది మిలియన్ల కొద్దీ శ్రావ్యతలు మరియు నాటకాల ఆనందాన్ని పొందినట్లు.

ਕਰਨਾ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਆਪਾਇਓ ॥੨॥੩੦॥੫੩॥
ఓ నానక్! దేవుడు తానే చేయగలిగి, ప్రతిపని యుండి, తనచేతనే సమస్తమును చేయగలిగినవాడు. || 2|| 30|| 53||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਆਧਾਰੋ ॥
అద్భుతమైన పేరు ఇప్పుడు నా మనస్సుకు మద్దతుగా మారింది.

ਜਿਨ ਦੀਆ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామముతో నన్ను ఆశీర్వదించిన పరిపూర్ణ గురువు, నేను ఆయనకు సమర్పించబడ్డాను, నేను ఆయన ఎదుట వినయంగా నమస్కరిస్తున్నాను. || 1|| విరామం||.

ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਜਾਰੋ ॥
భౌతికవాదం కోసం నా కోరిక తీర్చబడింది, నేను సమతూకంలో ప్రశాంతంగా ఉన్నాను; ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు కారణమైన నా కామాన్ని, కోపాన్ని నేను తగలబెట్టాను.

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਬਸੈ ਇਹ ਠਾਹਰ ਜਹ ਆਸਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੋ ॥੧॥
ఇప్పుడు నా మనస్సు తిరగదు మరియు రూపం లేని దేవుడు నివసించే నాలో ఆ ప్రదేశంలో ఉంటుంది. || 1||

ਏਕੈ ਪਰਗਟੁ ਏਕੈ ਗੁਪਤਾ ਏਕੈ ਧੁੰਧੂਕਾਰੋ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఈ కనిపించే ప్రపంచం, అతను స్వయంగా జీవులలో ఆత్మగా దాగి ఉన్నాడు మరియు అతను మాత్రమే శూన్యస్థితిలో ఉన్నాడు (చీకటిని పిచ్).

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੨॥੩੧॥੫੪॥
ఓ నానక్! నిజం ఏమిటంటే, సృష్టి ప్రారంభం నుండి దేవుడు ఉన్నాడు, ఇప్పుడు ఉన్నాడు మరియు ముగింపు తర్వాత ఉంటాడు. || 2|| 31|| 54||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਘਰੀ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోకుండా ఒక క్షణం కూడా ఆధ్యాత్మికంగా జీవించలేరు.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਕੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੈ ਸੁਖੁ ਹੈ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ వ్యక్తి అన్ని సౌకర్యాల కోసం చేసే కోరికలు, అంతరంగ శాంతికి మూలమైన దేవుణ్ణి వ్యక్తం చేసే హృదయంలో నెరవేరతాయి. || 1|| విరామం||

ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਨ ਧਨ ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਘਨਾ ॥
భగవంతుడు ఆనందానికి ప్రతిరూపం, జీవశ్వాస; ఆరాధనతో ఆయనను స్మరించడం ద్వారా అపారమైన ఆనందాన్ని అనుభవిస్తారు.

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸਦ ਸੰਗੇ ਗੁਨ ਰਸਨਾ ਕਵਨ ਭਨਾ ॥੧॥
దేవుడు చాలా శక్తిమంతుడు, అతను ఎల్లప్పుడూ మనతో ఉంటాడు మరియు అతని సుగుణాలలో దేనిని నేను నా నాలుకతో ఉచ్ఛరించగలను? || 1||

ਥਾਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਾਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਨਨ ਕਹਨਹਾਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, పరిశుద్ధ పరచబడిన ఆ ప్రదేశాలు మీ నామాన్ని స్మరించే ప్రదేశాలు, దానిని విశ్వసించే వారు మరియు నిష్కళంకంగా ఉన్నవారు వింటారు మరియు ఉచ్ఛరించేవారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਜਾ ਮਹਿ ਸੰਤ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥੨॥੩੨॥੫੫॥
ఓ నానక్! అనాథు, ఓ దేవుడా! పవిత్రమైనవి సాధువులు నివసించే ఇళ్ళు|| 2|| 32|| 55||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ॥
ఓ దేవుడా, నా నాలుక మీ పేరును మళ్ళీ మళ్ళీ ఉచ్ఛరిస్తూనే ఉంది.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਇਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ మనిషి ప్రపంచంలో మీరు మాత్రమే (వారి ధారణీయులు) వారి తల్లి గర్భంలో జీవులను పోషిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਤੁਮਹਿ ਪਿਤਾ ਤੁਮ ਹੀ ਫੁਨਿ ਮਾਤਾ ਤੁਮਹਿ ਮੀਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు మా తండ్రి మరియు మీరు కూడా మా తల్లి; మీరు మా స్నేహితుడు, శ్రేయోభిలాషి మరియు తోబుట్టువు.

ਤੁਮ ਪਰਵਾਰ ਤੁਮਹਿ ਆਧਾਰਾ ਤੁਮਹਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨਦਾਤਾ ॥੧॥
మీరు మా కుటుంబం, మీరు మాకు మద్దతు మరియు మీరు మాత్రమే జీవితం మరియు శ్వాసలను ఇచ్చేవారు. || 1||

ਤੁਮਹਿ ਖਜੀਨਾ ਤੁਮਹਿ ਜਰੀਨਾ ਤੁਮ ਹੀ ਮਾਣਿਕ ਲਾਲਾ ॥
ఓ దేవుడా, నీవు నాకు నిధివి, నీవు నా లోక సంపద, నాకు రత్నాలు, ఆభరణాలు వంటి అమూల్యమైనవి.

ਤੁਮਹਿ ਪਾਰਜਾਤ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥੩੩॥੫੬॥
ఓ నానక్! మీరు కోరికను నెరవేర్చే ఎలైసియన్ చెట్టు వంటివారు; గురువు ద్వారా మీరు గ్రహించబడినప్పుడు మేము సంతోషిస్తున్నాము. || 2|| 33|| 56||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਜਾਹੂ ਕਾਹੂ ਅਪੁਨੋ ਹੀ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఎల్లప్పుడూ ఒకరి స్వంత స్నేహితుడు లేదా బంధువును గుర్తుంచుకుంటారు.

ਜੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਚੇਰੋ ਹੋਵਤ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਪਹਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అవసర సమయంలో, ఒక సేవకుడు తన యజమాని వద్దకు మాత్రమే వెళ్తాడు. || 1|| విరామం||

ਅਪਨੇ ਪਹਿ ਦੂਖ ਅਪਨੇ ਪਹਿ ਸੂਖਾ ਅਪੁਨੇ ਹੀ ਪਹਿ ਬਿਰਥਾ ॥
ఒకరు తన దుఃఖాలను వెల్లడిస్తాడు, తన ఆనందాలను పంచుకుంటాడు మరియు తన మనస్సు యొక్క స్థితిని తనదిగా భావించే వారికి వివరిస్తాడు.

ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਮਾਨੁ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਤਾਨਾ ਅਪਨੇ ਹੀ ਪਹਿ ਅਰਥਾ ॥੧॥
ఒకరు తన గురించి గర్వపడతారు, తనంతట తానుగా ఆధారపడతాడు మరియు ఒకరి అవసరాలను తీర్చడానికి తన స్వంతానికి వెళ్తాడు. || 1||

ਕਿਨ ਹੀ ਰਾਜ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਮਿਲਖਾ ਕਿਨ ਹੀ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥
కొందరు తమ శక్తి, యౌవనం, సంపద, ఆస్తి వంటి వాటి వల్ల గర్వపడగా, కొందరు మద్దతు కోసం తమ తండ్రి, తల్లిపై ఆధారపడ్డాడు.

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਾਏ ਪੂਰਨ ਆਸ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥੩੪॥੫੭॥
ఓ నానక్! ఓ' గురువా! నేను మీ నుండి అన్ని వస్తువులను పొందాను మరియు నా కోరికలన్నీ నెరవేరాయి. || 2|| 34|| 57||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਝੂਠੋ ਮਾਇਆ ਕੋ ਮਦ ਮਾਨੁ ॥
మాయ యొక్క మత్తు మరియు గర్వం, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి అబద్ధం.

ਪ੍ਰੇਹ ਮੋਹ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਪੁਰੇ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਹਿ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ అజ్ఞానుడా, మాయ పట్ల మీ ప్రేమను, మోసపూరితమైన క్రియలను పారవేయండి మరియు దేవుడు ఎల్లప్పుడూ మీతో ఉన్నాడని తెలుసుకోండి. || 1|| విరామం||

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਅਰੁ ਉਮਰੇ ਮੀਰ ਮਲਕ ਅਰੁ ਖਾਨ ॥
అబద్ధము, సల్పకాలము రాజశక్తులు, యౌవనము, కులీనులు, రాజులు, పాలకులు మరియు దొరలు.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਪਰ ਸੁਗੰਧ ਚਤੁਰਾਈ ਮਿਥਿਆ ਭੋਜਨ ਪਾਨ ॥੧॥
మంచి బట్టలు, పరిమళ ద్రవ్యాలు మరియు తెలివైన ఉపాయాలు అబద్ధం మరియు సల్పకాలికమైనవి; ఆహార పానీయాలు అబద్ధము. || 1||

ਦੀਨ ਬੰਧਰੋ ਦਾਸ ਦਾਸਰੋ ਸੰਤਹ ਕੀ ਸਾਰਾਨ ॥
ఓ' దేవుడా, నిస్సహాయుల పోషకుడు, నేను మీ భక్తులకు సేవకుడిని; నేను మీ సాధువుల ఆశ్రయం కోరుతున్నాను.

ਮਾਂਗਨਿ ਮਾਂਗਉ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥੨॥੩੫॥੫੮॥
ఓ' దేవుడా, నానక్ జీవితం, పూర్తి విశ్వాసంతో, మీ ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని నాకు చూపించమని నేను మిమ్మల్ని వేడుకుంటున్నాను. || 2|| 35|| 58||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਪੁਨੀ ਇਤਨੀ ਕਛੂ ਨ ਸਾਰੀ ॥
ఓ అజ్ఞాని, మీరు మీ స్వంత ఆధ్యాత్మిక సంక్షేమం గురించి కొంచెం కూడా పట్టించుకోలేదు.

ਅਨਿਕ ਕਾਜ ਅਨਿਕ ਧਾਵਰਤਾ ਉਰਝਿਓ ਆਨ ਜੰਜਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు లోకంలో ఉన్న పనుల నుండి పరుగెత్తుతున్నారు, ఇతర లోకసంగతమైన చిక్కుల్లో నిమగ్నమై ఉన్నారు. || 1|| విరామం||

ਦਿਉਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਦੀਸਹਿ ਸੰਗੀ ਊਹਾਂ ਨਾਹੀ ਜਹ ਭਾਰੀ ॥
మీరు లోకంలో ఉన్న పనుల నుండి పరుగెత్తుతున్నారు, ఇతర లోకసంగతమైన చిక్కుల్లో నిమగ్నమై ఉన్నారు. || 1|| విరామం||

ਤਿਨ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਜੋ ਕਾਮਿ ਨਹੀ ਗਾਵਾਰੀ ॥੧॥
ఓ' మూర్ఖుడా, మీరు నిమగ్నమై అయ్యారు మరియు చివరికి మీకు ఎటువంటి ఉపయోగం లేని వారితో ప్రేమలో ఉన్నారు. || 1||

ਹਉ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਮੇਰਾ ਨਾ ਹਮਰੋ ਬਸੁ ਚਾਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను ఏమీ కాదు, ఏదీ నాకు చెందదు, మరియు ఏదీ నా నియంత్రణలో లేదు.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩੬॥੫੯॥
ఓ నానక్ దేవుడు, ప్రతిదీ చేయగల డు మరియు పూర్తి చేయగలడు, నన్ను సాధువు సాంగత్యంలో ఉంచడం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా నన్ను తీసుకువెళుతుంది. || 2|| 36|| 59||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਤ ਰਹੈ ਨ ਹੋਰੀ ॥
మాయ ప్రజలను ఆకర్షిస్తుంది, ఒకరు ఆపడానికి ప్రయత్నించినప్పుడు కూడా అది ఆగదు.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ਤੁਟੈ ਨ ਕਾਹੂ ਤੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇది నిష్ణాతుడైన యోగులు మరియు సన్యాసులందరికీ కూడా ప్రియమైనది; దాని బంధాలు ప్రయత్నించడం ద్వారా కూడా సాధ్యం చేయబడవు. || 1|| విరామం||

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਉਚਰਤ ਰਸਨਾਗਰ ਤੀਰਥ ਗਵਨ ਨ ਥੋਰੀ ॥
ఆరు శాస్త్రాలను (పవిత్ర గ్రంథాలను) ఒకరి నాలుక నుండి పఠించడం ద్వారా, లేదా పవిత్ర ప్రదేశాల చుట్టూ తిరగడం ద్వారా కూడా మాయపై ప్రేమ తగ్గదు.

ਪੂਜਾ ਚਕ੍ਰ ਬਰਤ ਨੇਮ ਤਪੀਆ ਊਹਾ ਗੈਲਿ ਨ ਛੋਰੀ ॥੧॥
భక్తి ఆరాధనలు చేసే వారిని, తమ శరీరంపై మతపరమైన చిహ్నాలను తయారు చేసేవారిని, ఉపవాసాలను పాటించేవారిని, ఆచారాలను, తపస్సును చేసే వారిని కూడా ఇది విడిచిపెట్టదు. || 1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਹੋਤ ਜਗੁ ਸੰਤਹੁ ਕਰਹੁ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥
ప్రపంచం మాయ యొక్కలోతైన చీకటి గుంటలో పడుతోంది: ఓ సాధువులారా, అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని సాధించడానికి నాకు సహాయం చేయండి.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਇਓ ਮੁਕਤਾ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਭੋਰੀ ॥੨॥੩੭॥੬੦॥
సాధువుల సాంగత్యంలో ఒక్కక్షణం కూడా దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించడం ద్వారా నానక్ విముక్తి పొందాడు. || 2|| 37|| 60||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਰੇ ਖਾਟਿ ਖਾਟੁਲੀ ॥
(ఓ మూర్ఖుడా, ఆలోచించు), పాడైపోయే ప్రపంచ సంపదను సంపాదించడం ద్వారా మీరు ఏమి చేస్తారు?

ਪਵਨਿ ਅਫਾਰ ਤੋਰ ਚਾਮਰੋ ਅਤਿ ਜਜਰੀ ਤੇਰੀ ਰੇ ਮਾਟੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు గాలి సంచిలా ఉబ్బిఉన్నారు మరియు మీ పిచర్ లాంటి శరీరం చాలా పెళుసుగా ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਊਹੀ ਤੇ ਹਰਿਓ ਊਹਾ ਲੇ ਧਰਿਓ ਜੈਸੇ ਬਾਸਾ ਮਾਸ ਦੇਤ ਝਾਟੁਲੀ ॥
ఒక డేగ మాంసంపై దూసుకెళ్లినట్లే, అదే విధంగా మీరు ఒక ప్రదేశం నుండి వస్తువులను లాక్కుని మరొక ప్రదేశంలో నిల్వచేస్తారు.

ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅੰਧੁਲੇ ਜਿਉ ਸਫਰੀ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਬਹਿ ਹਾਟੁਲੀ ॥੧॥
ఓ అజ్ఞాని మర్త్యుడా, మీరు ప్రయోజకుడైన దేవుణ్ణి మరిచిపోయారు, ఒక దుకాణంలో తింటూ, మిగిలిన ప్రయాణం గురించి మరచిపోయే ప్రయాణికుడిలాగానే. || 1||

ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ਝੂਠ ਰਸ ਜਹ ਜਾਨੋ ਤਹ ਭੀਰ ਬਾਟੁਲੀ ॥
మీరు అబద్ధ సుఖాలు మరియు చెడు పనుల రుచిలో చిక్కుకుపోతారు, కాబట్టి, మీరు వెళ్ళాల్సిన ఆ ప్రదేశానికి మార్గం చాలా సంకుచితంగా మరియు కష్టంగా మారుతోంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਮਝੁ ਰੇ ਇਆਨੇ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਖੁਲ੍ਹੈ ਤੇਰੀ ਗਾਂਠੁਲੀ ॥੨॥੩੮॥੬੧॥
ఓ నానక్! అనార్యు, ఓ అజ్ఞానులారా! త్వరలోనే మీ శ్వాసల ముడి తెరుచుకుంటుంది మరియు మీరు చనిపోతారు. || 2|| 38|| 61||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਜੀਉ ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਜਾਨਿਓ ॥
ఓ' గౌరవనీయ గురువా, మీ సహవాసంలో నేను భగవంతుణ్ణి గ్రహించాను,

ਕੋਟਿ ਜੋਧ ਉਆ ਕੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਐ ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਭੀ ਮਾਨਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
లక్షలాది మంది యోధులు తిరుగుతూ, వారి గురించి ఎవరూ పట్టించుకుంటున్న దేవుని ఆస్థానంలో నేను గుర్తించబడ్డాను. || 1|| విరామం||

ਕਵਨ ਮੂਲੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾ ਕਹੀਐ ਕਵਨ ਰੂਪੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਿਓ ॥
మానవుల పుట్టుక (వీర్యం మరియు గుడ్డు) గురించి మనం ఏమి చెప్పగలం, కానీ అవి ఎంత అందంగా మారతాయి?

ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਬਖਾਨਿਓ ॥੧॥
కానీ ప్రాథమిక మూలకాలతో తయారు చేయబడిన మానవ శరీరంలో దివ్యకాంతి ప్రకాశిస్తున్నప్పుడు, అప్పుడు విలువైన మానవ శరీరాన్ని పొందడం కష్టమని అంటారు. || 1||

ਤੁਮ ਤੇ ਸੇਵ ਤੁਮ ਤੇ ਜਪ ਤਾਪਾ ਤੁਮ ਤੇ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਓ ॥
ఓ' గురువా, మీ నుండి నేను భక్తి ఆరాధన, తపస్సు మరియు నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని చేయడానికి మార్గాన్ని నేర్చుకున్నాను.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕਟੀ ਜੇਵਰੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨਿਓ ॥੨॥੩੯॥੬੨॥
కృపను అనుగ్రహిస్తూ, మీరు మాయ యొక్క నా ఉచ్చును కత్తిరించారు: ఓ'నానక్! నేను మీ భక్తుల సేవకుడిని.|| 2|| 39|| 62||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੀਓ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮ ॥
దేవుడు తన భక్తుడిని నామం అనే వరంతో ఆశీర్వదించాడు:

ਮਾਨਸੁ ਕਾ ਕੋ ਬਪੁਰੋ ਭਾਈ ਜਾ ਕੋ ਰਾਖਾ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఏ నిస్సహాయ మానవుడు తన రక్షకుడైన దేవుడు అయిన దానికి ఏ హాని చేయగలడు? || 1|| పాజ్||

ਆਪਿ ਮਹਾ ਜਨੁ ਆਪੇ ਪੰਚਾ ਆਪਿ ਸੇਵਕ ਕੈ ਕਾਮ ॥
ఆయనే కోశాధికారి, తానే నాయకుడు, తానే తన భక్తుని పనులు పూర్తి చేస్తాడు.

ਆਪੇ ਸਗਲੇ ਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮ ॥੧॥
సర్వజ్ఞుడైన గురు-దేవుడు స్వయంగా అన్ని రాక్షసులను (దుర్గుణాలను) నాశనం చేస్తాడు .|| 1||

ਆਪੇ ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਕੀਓ ਬੰਧਾਨ ॥
దేవుడు స్వయంగా తన భక్తుడి గౌరవాన్ని కాపాడతాడు మరియు, అతను స్వయంగా వారిని ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వంతో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਾਨਕ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨ ॥੨॥੪੦॥੬੩॥
నానక్ యొక్క సర్వజ్ఞుడైన దేవుడు కాలం ప్రారంభం నుండి మరియు యుగాల అంతటా తన భక్తుడి గౌరవాన్ని కాపాడుతున్నాడు.|| 2|| 40|| 63||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਤੂ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు నా స్నేహితుడు, సహచరుడు మరియు నా జీవిత శ్వాస.

ਮਨੁ ਧਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਤੋ ਤੁਮਰੈ ਧਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ మనస్సు,సంపద, జీవితం మరియు శరీరం అన్నీ మీ ఆశీర్వాదాలు, నా శరీరం మీకు కుట్టబడినట్లు మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకోవడంపై దృష్టి సారించింది)|| 1|| విరామం||

ਤੁਮ ਹੀ ਦੀਏ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ਤੁਮ ਹੀ ਦੀਏ ਮਾਨ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు నన్ను అనేక రకాల బహుమతులతో ఆశీర్వదించారు, మరియు మీరు నన్ను గౌరవం మరియు గౌరవంతో ఆశీర్వదించారు.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨ ॥੧॥
ఓ' సర్వజ్ఞుడైన దేవుడా! ఎప్పటికీ, మీరు నా గౌరవాన్ని కాపాడండి || 1||

Page 1217

ਜਿਨ ਸੰਤਨ ਜਾਨਿਆ ਤੂ ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਆਏ ਪਰਵਾਨ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా, మిమ్మల్ని గ్రహించిన ఆ సాధువులు, ఈ ప్రపంచంలో వారి రాక ఫలప్రదమైనది.

ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੪੧॥੬੪॥
ఓ' నానక్, సాధువు యొక్క సాంగత్యం గొప్ప అదృష్టం ద్వారా సాధించబడుతుంది, నేను సాధువులకు అంకితం చేయబడ్డాను. || 2|| 41|| 64||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਕਰਹੁ ਗਤਿ ਦਇਆਲ ਸੰਤਹੁ ਮੋਰੀ ॥
ఓ' దయగల సాధు-గురువా, నన్ను ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితితో ఆశీర్వదించండి.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ਤੂਟੀ ਤੁਮ ਹੀ ਜੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు విశ్వసృష్టికర్త యొక్క ప్రతిరూపమైన అన్ని శక్తివంతమైనవారు మరియు మీరు విడిపోయిన వాటిని దేవునితో తిరిగి కలుస్తారు.|| 1|| విరామం||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਖਈ ਤੁਮ ਤਾਰੇ ਸੁਮਤਿ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਪਾਈ ॥
ఓ' సాధు-గురువా, మీరు పుట్టిన తరువాత జన్మతః జన్మిస్తూ చేసిన వారిని విముక్తి చేశారు, మీ సాంగత్యంలో ఉన్నత్తమైన తెలివితేటలు సాధించబడతాయి.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥੧॥
దేవుణ్ణి మరచి, లెక్కలేనన్ని అవతారాలలో తిరుగుతూ, వారు కూడా మీ సహవాసంలో దేవుని పాటలని పాడటం ప్రారంభించారు. || 1||

ਜੋ ਜੋ ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਧੂ ਕੈ ਤੇ ਤੇ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਾ ॥
గురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధనలను పాటించే వారందరూ పాపుల నుండి పుణ్యాత్ములు అవుతారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ॥੨॥੪੨॥੬੫॥
ఓ నానక్! అందుకే, ముందుగా నిర్ణయించబడిన గొప్ప విధి గల వ్యక్తి అమూల్యమైన మానవ జీవిత లక్ష్యాన్ని సాధించాడు.|| 2|| 42|| 65||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਠਾਕੁਰ ਬਿਨਤੀ ਕਰਨ ਜਨੁ ਆਇਓ ॥
ఓ' గురు-దేవుడా, ప్రార్థన చేయడానికి మీ భక్తుడు మీ ముందు వచ్చాడు.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਸਹਜ ਰਸ ਸੁਨਤ ਤੁਹਾਰੋ ਨਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీ నామాన్ని వినడం ద్వారా అంతర్గత శాంతి, ఆనందం మరియు ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వం యొక్క అన్ని ఆనందాన్ని పొందుతారు. || 1|| విరామం ||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਸੂਖ ਕੇ ਸਾਗਰ ਜਸੁ ਸਭ ਮਹਿ ਜਾ ਕੋ ਛਾਇਓ ॥
ఓ' కనికరనిధి, అంతర్గత శాంతి సముద్రం, మీరు చాలా గొప్పవారు, మీ మహిమ మొత్తం విశ్వంలో వ్యాపించి ఉంది.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਰੰਗ ਤੁਮ ਕੀਏ ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਓ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అనేక ఆనందకరమైన నాటకాలను ఆస్వాదిస్తారు మరియు వారికి మిమ్మల్ని మీరు బహిర్గతం చేసుకుంటారు. || 1||

ਨੈਨਹੁ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਨ ਝਾਰੀ ਕੇਸਾਇਓ ॥
ఓ దేవుడా, నా కన్నులతో నేను పరిశుద్ధుల ఆశీర్వాద దర్శనమును కలిగి ఉన్నాను, నా జుట్టుతో వారి పాదాలను దుమ్ముదులిపి వినయముగా సేవించవచ్చు

ਆਠ ਪਹਰ ਦਰਸਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਓ ॥੨॥੪੩॥੬੬॥
ఓ నానక్! అన్నారు, ఓ దేవుడా! అన్ని వేళలా నేను సాధువుల యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని కలిగి ఉండగల ఈ అంతర్గత శాంతితో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 2|| 43|| 66||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਜਾ ਕੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
దేవుని నామముపై మనస్సు కేంద్రీకరించిన వాడు,

ਸਜਨੁ ਸੁਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਸਹਜੇ ਸੋ ਕਹੀਐ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ధర్మాత్ముడు, మంచి హృదయం కలిగినవాడు మరియు అంతర్గతంగా సంతోషియుడనీ; ఆయన ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా ఉండడం వల్ల ఆయన చాలా అదృష్టవంతంగా పరిగణించబడాలి.|| 1|| పాజ్||

ਰਹਿਤ ਬਿਕਾਰ ਅਲਪ ਮਾਇਆ ਤੇ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਖੁ ਤਿਆਗੀ ॥
అతను మాయ నుండి వేరుపడి, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందాడు మరియు అతను తన స్వీయ అహంకారాన్ని, ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషాన్ని విడిచిపెడతాడు.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਆਸ ਏਕਹਿ ਕੀ ਟੇਕ ਹੀਐਂ ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਗੀ ॥੧॥
దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనం కోసం ఆయన ఆరాటపడుతున్నారు, ఆశావహంగా ఉంటాడు, ఆయన ప్రియమైన దేవుని నామ మద్దతును తన హృదయంలో స్థిరంగా ఉంచుకుంటాడు. || 1||

ਅਚਿੰਤ ਸੋਇ ਜਾਗਨੁ ਉਠਿ ਬੈਸਨੁ ਅਚਿੰਤ ਹਸਤ ਬੈਰਾਗੀ ॥
అలాంటి విడిపోయిన వ్యక్తి నిద్రపోయినా, మెలకువగా ఉన్నా, కూర్చొని ఉన్నా, నిలబడినా ఎల్లప్పుడూ నిర్లక్ష్యంగా, చిరునవ్వుతో ఉంటాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਠਗਾਨਾ ਸੁ ਮਾਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਠਾਗੀ ॥੨॥੪੪॥੬੭॥
ఓ నానక్! అంటే, యావత్ ప్రపంచాన్ని మోసం చేసిన మాయను దేవుని భక్తులు తమ ఆధీనంలో ఉంచుకున్నారు. || 2|| 44|| 67||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਬ ਜਨ ਊਪਰਿ ਕੋ ਨ ਪੁਕਾਰੈ ॥
ఇప్పుడు దేవుని భక్తునిపై ఎవరూ ఫిర్యాదు చేయరు.

ਪੂਕਾਰਨ ਕਉ ਜੋ ਉਦਮੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤਾ ਕਉ ਮਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దైవ గురువు బోధనలను పాటించకుండా, దేవుని భక్తునిపై దుష్ప్రచారం చేయడానికి ఎవరు ప్రయత్నం చేసినా, అతను ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਨਿਰਵੈਰੈ ਸੰਗਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਵੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਓਹੁ ਹਾਰੈ ॥
ఎవరిపట్లా శత్రుత్వం ఉనవ్యక్తితో శత్రుత్వం కలిగి ఉన్నవాడు దేవుని సమక్షంలో ఓడిపోతాడు.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥
కాలం ప్రారంభం నుండి, మరియు యుగాల అంతటా, దేవుని గొప్పతనం, అతను తన భక్తుల గౌరవాన్ని కాపాడాడు. || 1||

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੈ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు మీద ఆధారపడడం ద్వారా, ఒకరు నిర్భయంగా ఉంటారు, ఆయన లోకభయాలు అన్నీ అదృశ్యమవుతాయి.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ ਸੰਸਾਰੈ ॥੨॥੪੫॥੬੮॥
ఓ నానక్, గురుబోధలను అనుసరించి దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుచేసుకున్నవాడు ప్రపంచంలో ప్రసిద్ధి చెందాడు. || 2|| 45|| 68||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਜਨ ਛੋਡਿਆ ਸਗਲਾ ਆਪੁ ॥
దేవుని వినయభక్తుడైన నేను, స్వీయ అహంకారాన్ని విసర్జించాను.

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਗੁਸਾਈ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਂ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ మహిమాన్విత వైభవాన్ని కాపాడడం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగిస్తాను: ఓ' విశ్వగురువు, మీరు కోరుకున్న విధంగా నన్ను రక్షించండి.|| 1|| విరామం ||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥
గురు బోధలను, పరిశుద్ధ సంఘ ఆశీర్వాదాలను అనుసరించడం ద్వారా నా దుఃఖమంతా అదృశ్యమైపోయింది.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਪੇਖਿ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਸਗਲ ਸੰਭਾਖਨ ਜਾਪੁ ॥੧॥
దైవిక వెలుగు అందరిలో ప్రసరిస్తుందని ఆలోచించి, స్నేహితులందరినీ, శత్రువులను ఒకేలా చూస్తాను, నేను మాట్లాడడమంతా దేవుని నామాన్ని పఠించడం మాత్రమే. || 1||

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਆਘਾਨੇ ਸੁਨਿ ਅਨਹਦ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥
నాలో ఉన్న లోకవాంఛల అగ్ని నిర్మలమై, నేను శాంతుడనైయుంటిని; ఆగని దైవిక శ్రావ్యతను వింటూ, నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను మరియు ఆశ్చర్యపోతున్నాను.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਪੂਰਨ ਪੂਰੇ ਨਾਦ ॥੨॥੪੬॥੬੯॥
ఓ' నానక్, శాశ్వత దేవుడు నా మనస్సులో వ్యక్తమిచ్చాడు మరియు నాలో దైవిక శ్రావ్యతలు పూర్తిగా ఆడుతున్నట్లు నాలో ఆనంద స్థితి బాగా ఉంది. || 2|| 46|| 69||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮੇਰੈ ਗੁਰਿ ਮੋਰੋ ਸਹਸਾ ਉਤਾਰਿਆ ॥
నా గురువు నా విరక్తిని వదిలించుకున్నాడు.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਜਾਈਐ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మనం ఆ గురువుకు అంకితం కావాలి, నేను ఆయనకు ఎప్పటికీ అంకితం అవుతాను. || 1|| విరామం ||

ਗੁਰ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ నా గురువును ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాను మరియు నేను గురువు బోధనలను మనస్సులో పొందుచేసుకున్నాను.

ਗੁਰ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥
నేను గురువు గారి పాదాల నుండి ధూళిలో రోజూ స్నానం చేసినట్లుగా, గురువు బోధనలను ఎల్లప్పుడూ వింటాను మరియు అనుసరిస్తాను; ఇది నా మనస్సు నుండి పాపాల యొక్క మురికిని తొలగించింది.|| 1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਸੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
నేను నా పరిపూర్ణ గురువుకు వినయంగా నమస్కరిస్తున్నాను మరియు ఎల్లప్పుడూ అతని బోధనలను నిజాయితీగా అనుసరిస్తాను.

ਸਰਬ ਫਲਾ ਦੀਨ੍ਹੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥੪੭॥੭੦॥
ఓ' నానక్, పరిపూర్ణ గురువు నా హృదయం యొక్క కోరిక యొక్క అన్ని ఫలాలను నన్ను ఆశీర్వదించారు మరియు ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం గుండా నన్ను తీసుకువెళ్లారు. || 2|| 47|| 70||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਾਨ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా గొప్ప ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందుతుంది.

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਤ੍ਰਾਸ ਸਭ ਨਾਸੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సాధువుల సాంగత్యం పట్ల ప్రేమను పెంపొందించుకునే వ్యక్తి, అతని బాధలన్నీ తొలగిపోయి, అతని భయాలన్నీ అదృశ్యమవుతాయి. || 1|| పాజ్||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਆਰਾਧੇ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥
తన మనస్సులో ఎప్పుడూ భగవంతుణ్ణి స్మరిస్తూ, తన నాలుకతో దేవుని పాటలని పాడుకునేవాడు,

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਬਾਸੁਦੇਵ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥
ఆయన తన అహంకారాన్ని, కామాన్ని, కోపాన్ని, అపవాదును పరిత్యజించి దేవుని ప్రేమతో తనను తాను నింపుకుంటాడు. || 1||

ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਆਰਾਧਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਤ ਸੋੁਹਾਵੈ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ దయగల దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుచేసుకుంటూ ఉండండి, ఎందుకంటే దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించేటప్పుడు ఒకరు అందంగా కనిపిస్తారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਕੀ ਹੋਇ ਰੇਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੪੮॥੭੧॥
ఓ నానక్! అంటే, ఆయన ప్రతి ఒక్కరి పాదాల ధూళిలా వినయంగా ఉంటాడు, ఆ వ్యక్తి దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనంలో మునిగిపోతాడు. || 2|| 48|| 71||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥
నేను నా పరిపూర్ణ గురువుకు అంకితం చేసి ఉన్నాను.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਕੀਓ ਨਾਮ ਕੋ ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు దేవుని నామ మహిమను వెల్లడించాడు, రక్షకుడు దేవుడు తన పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే దుఃఖాల నుండి వారిని రక్షిస్తాడు. || 1|| విరామం ||

ਨਿਰਭਉ ਕੀਏ ਸੇਵਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਬਿਦਾਰੈ ॥
గురువు తన భక్తులను నిర్భయంగా చేస్తాడు, మరియు వారి దుఃఖాలన్నింటినీ నాశనం చేస్తాడు.

ਆਨ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗਿ ਜਨ ਸਗਲੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਧਾਰੈ ॥੧॥
ఇతర ప్రయత్నాలన్నింటినీ త్యజించి, భక్తుడు గురువు బోధనలను కూడా తన హృదయంలో పొందుపరుస్తుంది. || 1||

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰਭ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰੈ ॥
ఒకే ఒక దేవుడు శ్వాసలకు మద్దతు, స్నేహితుడు మరియు మనందరికీ సహచరుడు.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥੨॥੪੯॥੭੨॥
ఉన్నత స్థాయిలో నానక్ యొక్క గురు-దేవుడు ఉన్నాడు, అతనికి అతను మళ్ళీమళ్ళీ నమస్కరిస్తాడు. || 2|| 49|| 72||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਹੈ ਕੋ ਕਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ॥
ఓ సోదరుడా, దేవుడు కాకుండా, నాకు చెప్పండి, మా మద్దతు దారుడు మరెవరో మరియు అతను ఎక్కడ ఉన్నాడు?

ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਰਤਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కరుణామయుడైన సృష్టికర్త అయిన దేవుడు అన్ని సౌకర్యాలకు, అంతర్గత శాంతికి మూలం, ఎల్లప్పుడూ ఆయనను ఆరాధనతో స్మరించండి. || 1|| విరామం ||

ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਏ ਜੰਤਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ॥
అన్ని జీవులను పాలించే ఆ దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ పాడండి.

ਸਿਮਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਨਾ ਆਨ ਕਹਾ ਪਹਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥
ప్రతిదీ ఇచ్చిన గురు-దేవుడు, మీరు మరెవరి వద్దకు ఎందుకు వెళతారు అని ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి? || 1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥
నా గురుదేవుని భక్తి ఆరాధన ఫలప్రదమైనది, మీరు ఆయన నుండి మీ హృదయ కోరికల ఫలాలను పొందవచ్చు

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਲਾਭੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਚਾਲਹੁ ਸੁਖ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹੁ ॥੨॥੫੦॥੭੩॥
ఓ నానక్, భక్తి ఆరాధన సంపదతో ఈ ప్రపంచం నుండి బయలుదేరి ప్రశాంతంగా మీ దివ్యగృహానికి చేరండి. || 2|| 50|| 73||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥
ఓ' గురుదేవా, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਸੰਸਾ ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించినప్పటి నుండి, నా మనస్సు యొక్క భయం అంతా అదృశ్యమైంది. || 1|| పాజ్||

ਅਨਬੋਲਤ ਮੇਰੀ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨੀ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
ఓ' నా గురు-దేవుడా! నేను మాట్లాడకుండా నా వేదన మీకు ఎల్లప్పుడూ తెలుసు మరియు మిమ్మల్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవడానికి నన్ను ప్రేరేపిస్తుంది.

ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਅਨਦ ਅਨਦ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੧॥
నేను దేవుని పాటలని ఆనందంగా పాడుతున్నాను కాబట్టి, నా దుఃఖాంతం అంతటినీ అదృశ్యమై, నేను అంతరంగ శాంతిలో, ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వంలో మునిగిపోయాను.|| 1||

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਕਢਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਮਾਇਆ ॥
తన భక్తులకు మద్దతు నిస్తూ, దేవుడు వారిని భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ యొక్క చీకటి లోతైన గొయ్యినుండి లాగాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨॥੫੧॥੭੪॥
ఓ నానక్, దేవుని నుండి విడిపోయిన ఆ వ్యక్తి, మాయ పట్ల ప్రేమ కోసం తన బంధాలను కత్తిరించి, అతనిని దేవునితో ఏకం చేశాడు. || 2|| 51|| 74||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਠਾਂਢੀ ॥
దేవుని నామాన్ని గ్రహించిన తరువాత మానసిక స్థితి చాలా ప్రశాంతంగా ఉంటుంది.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਧੂ ਜਨ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਕਾਢੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వేద, పురాణాలు మరియు స్మృతులను శోధించి పరిశోధించిన తరువాత
సాధువులు ఈ వాస్తవాన్ని కనుగొన్నారు. || 1|| విరామం ||

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚ ਅਰੁ ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤਾ ਮਹਿ ਜਲਤੌ ਫਿਰਿਆ ॥
శివుడు, బ్రహ్మ మరియు ఇందిర అనే పౌరాణిక నగరాలకు (ఆధ్యాత్మిక ఉన్నత స్థానం)
చేరుకున్న తరువాత కూడా ఒకరు అసూయతో రగిలిపోతారు.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਭਏ ਸੀਤਲ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਹਿਰਿਆ ॥੧॥
కానీ దేవుని భక్తులు ఆయనను ప్రేమతో స్మరించడం ద్వారా శాంతియుతంగా
మారారు మరియు వారి దుఃఖం, బాధ మరియు సందేహం అదృశ్యమయ్యాయి.|| 1||

ਜੋ ਜੋ ਤਰਿਓ ਪੁਰਾਤਨੁ ਨਵਤਨੁ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥
గతంలో లేదా వర్తమానంలో ప్రపంచ-మహాసముద్రాన్ని దాటిన వారు, దేవుని
ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధన ద్వారా అలా చేశారు.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੨॥੫੨॥੭੫॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, ఇది నానక్ ప్రార్థన, నేను సాధువుల సేవతో
ఆశీర్వదించబడవచ్చు.|| 2|| 52|| 75||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు;

ਜਿਹਵੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਹਰਿ ਗਾਉ ॥
ఓ' నా నాలుక, దేవుని అద్భుతమైన ప్రశంసలను పాడండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਕਥਾ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਉਚਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ మనిషి, దేవుని సద్గుణాల గురించి మాట్లాడండి, దేవుని పాటలని వినండి
మరియు దేవుని పేరును ఆరాధనతో పఠించండి. || 1|| విరామం||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਵਹੁ ਭਾਉ ॥
ఓ మనిషి, దేవుని పేరు అమూల్యమైన సంపద, దానిని సమకూర్చి మీ మనస్సును మరియు హృదయాన్ని అతని ప్రేమతో నింపుతుంది.

ਆਨ ਬਿਭੂਤ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਸਾਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥੧॥
ఇతర అనిత్యకాల సంపదను భ్రాంతిగా భావించండి, దేవుని పేరును గ్రహించడం మానవ జీవితం యొక్క నిజమైన లక్ష్యం మాత్రమే. || 1||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੁਕਤਿ ਕੋ ਦਾਤਾ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥
దేవుడు జీవము, శ్వాస మరియు విముక్తిని ఇచ్చేవాడు; మీ మనస్సును దేవునిపై మాత్రమే కేంద్రీకరించండి.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਦੇਤ ਸਗਲ ਅਪਿਆਉ ॥੨॥੫੩॥੭੬॥
ఓ నానక్! అందరికి జీవం పొందే ప్రయోజనకారియైన దేవుని ఆశ్రయాన్ని పొందండి. || 2|| 53|| 76||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹੋਤੀ ਨਹੀ ਕਵਨ ਕਛੁ ਕਰਣੀ ॥
నేను ఏ మంచి పని చేయలేను,

ਇਹੈ ਓਟ ਪਾਈ ਮਿਲਿ ਸੰਤਹ ਗੋਪਾਲ ਏਕ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అయితే పరిశుద్ధులను కలుసుకోవడానికి, దేవుని ఆశ్రయం పొందడం మంచిదని నాకు ఈ సలహా లభించింది. || 1|| విరామం ||

ਪੰਚ ਦੋਖ ਛਿਦ੍ਰ ਇਆ ਤਨ ਮਹਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥
ఈ ఐదు దుర్గుణాలు, ఇతర చెడు అలవాట్లు మన శరీరంలోనే ఉంటాయి; వారు పాపపూరితమైన, దురాశమైన పనులు చేయడానికి మనల్ని నడిపించారు.

ਆਸ ਅਪਾਰ ਦਿਨਸ ਗਣਿ ਰਾਖੇ ਗ੍ਰਸਤ ਜਾਤ ਬਲੁ ਜਰਣੀ ॥੧॥
మన ఆశలు, కోరికలు అపరిమితమైనవి, కానీ మన రోజులు లెక్కించబడ్డాయి, మరియు వృద్ధాప్యం మన శక్తిని క్షీణింపజేస్తుంది.|| 1||

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਬ ਦੋਖ ਭੈ ਹਰਣੀ ॥
ఓ దేవుడా, నిస్సహాయుల యజమానుడా, ఓ' దయామయుడైన దేవుడా, ఓ' శాంతి సముద్రం మరియు అన్ని దుర్గుణాలను మరియు భయాలను నాశనం చేసేవాడు,

ਮਨਿ ਬਾਂਛਤ ਚਿਤਵਤ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀ ॥੨॥੫੪॥੭੭॥
మీ భక్తుడైన నానక్, నేను మిమ్మల్ని దృశ్యమానం చేయడం ద్వారా మరియు మీ పేరును గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉండాలనే నా మనస్సు కోరిక గురించి ఆలోచిస్తూ ఉంటాను. || 2|| 54|| 77||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਫੀਕੇ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਦ ॥
దేవుని నామము లేకుండా, లోకసంగత విషయాల అభిరుచులు అంతగా ఉంటాయి.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మనం దేవుని యొక్క అద్భుతమైన ప్రశంసలను పాడాలి; పాడుకునే వ్యక్తి, దైవిక శ్రావ్యతలు ఎల్లప్పుడూ తనలో పునరుద్ఘాటిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది. || 1|| పాజ్||

ਸਿਮਰਤ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਸਗਲ ਬਿਖਾਦ ॥
మనం దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా ప్రశాంతతను, సంపూర్ణ ఆంతరంగ శాంతిని పొందుతాము, మన ఆందోళన, దుఃఖాలు అంతటినీ అదృశ్యం చేస్తాయి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਘਰਿ ਲੈ ਆਵਹੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥
సాధువు యొక్క సాంగత్యంలో దేవుణ్ణి సాధించుకోవడం ద్వారా మనకు ప్రతిఫలం లభిస్తుంది మరియు దానిని మన హృదయంలో పొందుచేస్తాం. || 1||

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਊਚ ਤੇ ਊਚੋ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਮਰਜਾਦ ॥
దేవుడు అత్యున్నత స్థాయి కంటే ఉన్నతుడు, అతని హోదాకు అంతం లేదు.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਨਾਨਕ ਮਹਿਮਾ ਪੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥੨॥੫੫॥੭੮॥
ఓ నానక్! నేను అతని వైభవాన్ని వర్ణించలేను; దాన్ని చూస్తూ, నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను. || 2|| 55|| 78||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਆਇਓ ਸੁਨਨ ਪੜਨ ਕਉ ਬਾਣੀ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక వాక్యాన్ని వినడానికి మరియు పఠించడానికి మర్త్యుడు ఈ ప్రపంచానికి వచ్చాడు.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਲਗਹਿ ਅਨ ਲਾਲਚਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਪਰਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామాన్ని మరచిపోయే, ఇతర లోక దురాశలో నిమగ్నమైన ఆ మానవుల జీవితం వ్యర్థం అవుతుంది. || 1|| విరామం ||

ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਥੀ ਸੰਤਨ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
ఓ' నా అచేతన మనసా, స్పృహలో ఉండు మరియు సాధువులు వివరించిన వర్ణించలేని దేవుని ప్రశంసలను గుర్తుంచుకో.

ਲਾਭੁ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਹੁ ਛੁਟਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥੧॥
మీ హృదయంతో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా లాభాన్ని పొందండి, అలా చేయడం ద్వారా జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది.|| 1||

ਉਦਮੁ ਸਕਤਿ ਸਿਆਣਪ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਦੇਹਿ ਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
ఓ దేవుడా, అన్ని ప్రయత్నాలు, శక్తి మరియు జ్ఞానం నీవి మరియు మీరు నాకు వీటిని ఇస్తే, అప్పుడు మాత్రమే నేను మీ పేరును పఠించగలను.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਭਗਤਿ ਸੇ ਲਾਗੇ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ॥੨॥੫੬॥੭੯॥
ఓ నానక్, దేవునికి ప్రీతికరమైన వారు, వారు మాత్రమే నిజమైన భక్తులు మరియు వారు మాత్రమే అతని భక్తి ఆరాధనలో పాల్గొంటారు. || 2|| 56|| 79||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਧਨਵੰਤ ਨਾਮ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
దేవుని నామమున వ్యవహరించే వారు ఆధ్యాత్మికంగా ధనవంతులు,

ਸਾਂਝੀ ਕਰਹੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਖਾਟਹੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురు వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా వారితో భాగస్వామ్యం కుదుర్చుకోండి మరియు నామం యొక్క సంపదను సంపాదించండి. || 1|| విరామం ||

ਛੋਡਹੁ ਕਪਟੁ ਹੋਇ ਨਿਰਵੈਰਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥
శత్రుత్వం లేనివారై, మోసాన్ని విడిచిపెట్టండి, ఎందుకంటే దేవుడు మీతో నిండి ఉంటాడు, మీ క్రియలన్నిటినీ గమనిస్తున్నాడు.

ਸਚੁ ਧਨੁ ਵਣਜਹੁ ਸਚੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹੁ ਹਾਰੇ ॥੧॥
దేవుని నామము యొక్క నిజమైన సంపదను వర్తకం చేసి, సమకూర్చు, ఈ విధంగా మీరు జీవిత ఆటను ఎన్నడూ కోల్పోరు. || 1||

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਤ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੇ ॥
దేవుని నామ సంపదలోని లెక్కలేనన్ని సంపదలు అందమైనవి, ఇతరులతో ఆనందించి, పంచుకుంటున్నప్పటికీ అవి ఎన్నడూ తగ్గిపోవు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੰਗਿ ਜਾਵਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੫੭॥੮੦॥
ఓ నానక్! (నాము యొక్క సంపదను సంపాదించడం ద్వారా) మీరు దేవుని సన్నిధికి గౌరవంగా వెళతారు. || 2|| 57|| 80||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮੋਹਿ ਕਵਨੁ ਅਨਾਥੁ ਬਿਚਾਰਾ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, నేను ఎటువంటి గురువు లేని మరియు నిస్సహాయ వ్యక్తిని?

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਮਾਨੁਖੁ ਕਰਿਆ ਇਹੁ ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇంత తక్కువ మూలం (వీర్యం మరియు గుడ్డు) నుండి, మీరు నన్ను మనిషిగా మార్చారు. || 1|| విరామం||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸਰਬ ਕੇ ਦਾਤੇ ਗੁਣ ਕਹੇ ਨ ਜਾਹਿ ਅਪਾਰਾ ॥
ఓ' జీవితం, శ్వాస మరియు అన్ని భౌతిక విషయాల యొక్క ప్రయోజకుడు, మీ అనంతమైన సుగుణాలను వర్ణించలేము.

ਸਭ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸ੍ਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸਰਬ ਘਟਾਂ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥
ఓ' ప్రియమైన గురువు మరియు అందరి ప్రియమైనవాడు, మీరు అందరికీ మద్దతు. || 1||

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪਹਿ ਏਕ ਪਸਾਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీ స్థితిని లేదా పరిధిని ఎవరూ తెలుసుకోలేరు, ఎందుకంటే మీరు మాత్రమే ప్రపంచం యొక్కమొత్తం విస్తీర్ణాన్నిసృష్టించారు.

ਸਾਧ ਨਾਵ ਬੈਠਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੨॥੫੮॥੮੧॥
ఓ నానక్, అనాథ్లు, ఓ' దేవుడా! సాధువుల సాంగత్యమును నాకు ఆశీర్వదించుము; తద్వారా నేను దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటగలను. || 2|| 58|| 81||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਆਵੈ ਰਾਮ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ॥
చాలా అదృష్టవంతుడు మాత్రమే దేవుని ఆశ్రయానికి వస్తాడు.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕਿਛੁ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని మద్దతు తప్పఅలాంటి వ్యక్తి ఇతరులపై ఆధారపడడు, ఆయన ఇతర ప్రయత్నాలన్నింటినీ విడిచిపెట్టాడు. || 1|| విరామం||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਆਰਾਧੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ఆలోచన, మాట, క్రియలలో భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుచేసుకుంటాడు. గురువు సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా ఆయన అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਅਕਥ ਕਥਾ ਰਸੁ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
ఆయన అనిర్వచనీయమైన దేవుని స్తుతి యొక్కఆనందము, మరియు రుచిని ఆస్వాదిస్తాడు మరియు నిత్యదేవునిలో సహజంగా కలిసిపోయేవాడు. || 1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜੋ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨੋ ਤਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥
దేవుడు కనికరాన్నిప్రసాదించి, అతనిని తన భక్తుడిగా చేసుకున్నఆ వ్యక్తి మాటలు ఉదాత్తమైనవి.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਜੋ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੨॥੫੯॥੮੨॥
ఓ నానక్, మాయ నుండి విడిపోయిన దేవుని ప్రేమతో నిండిన సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా మేము ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రాన్ని ఈదుతున్నాము. || 2|| 59|| 82||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਜਾ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥
గురువు గారి ఆశ్రయాన్ని నేను గ్రహించినప్పటి నుండి,

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਬਿਰਥਾ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా మనస్సు దివ్యజ్ఞానముతో జ్ఞానోదయము చెందును, దాని వలన ప్రశాంతతత మరియు ఆధ్యాత్మిక సమతూకము దానిలో వృద్ధి చెందాయి, మరియు దుఃఖము నన్ను బాధపెట్టవలసి ఉంటుంది. || 1|| విరామం ||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਬਿਨਤੀ ਏਹ ਕਹੀ ॥
ఓ దేవుడా, దయతో ఉండు, నీ నామముతో నన్ను ఆశీర్వదించుము; నేను మీ ముందు చేసే ఏకైక విశదీకరణ ఇది.

ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਪਾਇਓ ਲਾਭੁ ਸਹੀ ॥੧॥
నేను దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుచేసుకుంటుండగా, నేను ఇతర ప్రాపంచిక పనులన్నిటినీ మరచిపోయాను, నేను నామం నిజమైన లాభాన్ని సంపాదించాను. || 1||

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਨੋ ਸਾਈ ਬਸਤੁ ਅਹੀ ॥
ఇప్పుడు నామం నాకు సంతోషకరంగా ఉంది మరియు నా మనస్సు అది సృష్టించబడిన చోట నుండి దేవునిలో లీనమై ఉంది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਇਓ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਹੀ ॥੨॥੬੦॥੮੩॥
ఓ నానక్! గురువు నా సందేహాన్ని పారద్రోలాడు, నా వెలుగు (ఆత్మ) దేవుని సర్వోన్నత వెలుగులో కలిసిపోయింది. || 2|| 60|| 83||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਕੋ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥
(ఓ సహోదరా), నీ నాలుకతో దేవుని పాటలని పాడండి,

ਆਨ ਸੁਆਦ ਬਿਸਾਰਿ ਸਗਲੇ ਭਲੋ ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామము యొక్క రుచి అత్యంత ఉన్నతమైనది కాబట్టి ఇతర అభిరుచులన్నిటినీ విడిచిపెట్టండి. || 1|| విరామం||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన పేరును మీ హృదయంలో ఉంచుకుంటే, మీ మనస్సును ఆయన మీద కేంద్రీకరించండి.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਹਿ ਨਿਰਮਲੁ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਉ ॥੧॥
సాధువుల సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా, మీరు నిష్కళంకంగా మారతారు మరియు ఇకపై పునర్జన్మలలో తిరగరు. || 1||

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, నా శరీరం మరియు మనస్సు మీ మద్ధతుపై మాత్రమే ఆధారపడి ఉంటాయి, మీరు మద్ధతు తక్కువగా ఉన్నారు.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥੬੧॥੮੪॥
ఓ నానక్! నేను ప్రతి శ్వాసతో దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాను మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ ఆయనకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 2|| 61|| 84||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਬੈਕੁੰਠ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਉ ॥
ఓ సహోదరుడా, నేను ఎల్లప్పుడూ దేవుని నిష్కళంకమైన పేరును ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటాను, మరియు నాకు ఇది స్వర్గం.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు సాంగత్యంలో ఉండటం నాకు విముక్తి యొక్క లక్ష్యాన్ని సాధించడం, మరియు నాకు దేవుని పేరు అద్భుతమైన మకరందం. || 1|| విరామం||

ਊਤਮ ਕਥਾ ਸੁਣੀਜੈ ਸ੍ਰਵਣੀ ਮਇਆ ਕਰਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥
ఓ దేవుడా, నా చెవులతో నీ ఉదాత్తమైన స్తుతిని వినగలను,

ਆਵਤ ਜਾਤ ਦੋਊ ਪਖ ਪੂਰਨ ਪਾਈਐ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੧॥
జనన మరణాల ప్రక్రియ ముగుస్తుంది (దేవుని స్తుతి నిరూపించము వినడం ద్వారా) మరియు ఒకరు అంతర్గత శాంతికి మూలమైన దేవునితో ఐక్యమవుతుంటారు. || 1||

Page 1221

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਭਗਤਿ ਸਰੇਸਟ ਪੂਰੀ ॥
దేవుని భక్తి ఆరాధన అనిశ్చితికన్నా పరిపూర్ణమైన, శ్రేష్ఠమైన పని అని నేను మళ్ళీమళ్ళీ చర్చించిన తర్వాత నిర్ధారించాను.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਊਰੀ ॥੨॥੬੨॥੮੫॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం తప్పమరే ఇతర జీవన విధానమైనా అసంపూర్ణమని నానక్ అంటున్నాడు. || 2|| 62|| 85||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਸਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਾਤਾਰਾ ॥
ఓ' నిత్యదేవుడా, సత్యగురువు మరియు బహుమతుల ప్రదాత.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਗਲ ਦੁਖ ਨਾਸਹਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ ఆశీర్వాద దర్శనమును అనుభవించి అందరి దుఃఖము మాయము; నేను మీ నిష్కల్మషమైన పేరుకు అంకితం చేసాను. || 1|| విరామం|

ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
ఓ సోదరా, సర్వోన్నత దేవుడు శాశ్వతుడు, శాశ్వతమైనది అతని సాధువు భక్తులు మరియు నిత్యుడు ఆయన పేరు.

ਭਗਤਿ ਭਾਵਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਅਬਿਨਾਸੀ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
కాబట్టి, సర్వోన్నత దేవుని భక్తి ఆరాధనను ఆరాధనతో నిరక్షించండి మరియు ఎల్లప్పుడూ శాశ్వత దేవుని పాటలని పాడండి. || 1||

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸਗਲ ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥
దేవుడు అందుబాటులో లేనివాడు మరియు అర్థం చేసుకోలేనివాడు; ఎవరూ అతని పరిమితులను కనుగొనలేరు మరియు అతను అన్ని మానవులకు ప్రధానమైనవాడు.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਹੁ ਤਾ ਕਉ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੨॥੬੩॥੮੬॥
ఓ నానక్, ఆ దేవుని మహిమను ప్రశంసించండి, అతని సద్గుణాలు అంతులేనివి మరియు పరిమితులు లేవు. || 2|| 63|| 86||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਮਨ ਮੇਰੈ ॥
గురువు గారి బోధన నా హృదయంలో పొందుపరచబడినప్పటి నుండి,

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਸਭ ਨੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడని మరియు ఎల్లప్పుడూ మనందరికీ దగ్గరగా ఉన్నాడని నేను నమ్ముతున్నాను. || 1|| విరామం||

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
ప్రాపంచిక అనుబంధాలకు నా బంధాలను విచ్ఛిన్నం చేసి, గురువు నా మనస్సును దేవునికి జతచేశాడు, మరియు ఇప్పుడు నేను సాధువుల సాంగత్యంలో సంతోషంగా ఉన్నాను.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ ਇਛਾ ਸਗਲ ਪੁਜਾਈ ॥੧॥
నా అమూల్యమైన మానవ జీవితం నిష్కళంకంగా మారింది, మరియు గురువు నా కోరికలన్నింటినీ నెరవేర్చారు. || 1||

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸੋ ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥
ఓ' నా దేవుడా, మీరు కనికరము అనుగ్రహించునా, ఆ వ్యక్తి మీ పాటలని పాడాడు.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ ॥੨॥੬੪॥੮੭॥
ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో భగవంతుని పాటలని పాడుకునే వ్యక్తికి భక్తుడు నానక్ ఎల్లప్పుడూ అంకితం చేయబడుతుంది. || 2|| 64|| 87||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਜੀਵਨੁ ਤਉ ਗਨੀਐ ਹਰਿ ਪੇਖਾ ॥
ఈ జీవిత కాలంలో నేను దేవుణ్ణి గ్రహిస్తేనే నా జీవితం విజయవంతమవుతుందని నేను భావిస్తాను.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਫੋਰਿ ਭਰਮ ਕੀ ਰੇਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, నాకు దయను ప్రసాదించండి మరియు నా మనస్సు నుండి సందేహపు మాయను తుడిచివేయండి. || 1|| విరామం||

ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਿਛੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਉਪਜਤ ਬਿਨੁ ਬਿਸਾਸ ਕਿਆ ਸੇਖਾਂ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవునిపై విశ్వాసం ఉంటే తప్పకేవలం ఆచారాలు చేయడం లేదా మతపరమైన ప్రసంగాలు వినడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని సాధించలేరు.

ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਜੋ ਚਾਹਤ ਤਾ ਕੈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਕਾਲੇਖਾ ॥੧॥
లోకవాంఛల వెంబడి పరుగెత్తే దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, తన ముఖం మాయను మురికిగా పూసినట్లుగా అవమానించబడ్డాడు. || 1||

ਜਾ ਕੈ ਰਾਸਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਨ ਮਾਨਤ ਭੇਖਾ ॥
అన్నిసౌకర్యాలకు విభేదమైన గురుదేవుని నామ సంపదతో ఆశీర్వదించబడిన వాడు మతపరమైన ఆచారాలను విశ్వసించడు.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਮਗਨ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਪੂਰਨ ਅਰਥ ਬਿਸੇਖਾ ॥੨॥੬੫॥੮੮॥
ఓ నానక్, అలాంటి వ్యక్తి మనస్సుదేవుని ఆకర్షణీయమైన సంతోషంలో మునిగి ఉంటాడు, ఎందుకంటే దేవుని కృప వల్ల ఆయన జీవిత లక్ష్యాలన్నీ నెరవేరుతుంటాయి. || 2|| 65|| 88||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਸਿਮਰਨ ਰਾਮ ਕੋ ਇਕੁ ਨਾਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒక వ్యక్తి ఆరాధనతో మాత్రమే దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటే,

ਕਲਮਲ ਦਗਧ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన పరిశుద్ధ స్థలాల్లో లక్షలాది దాతృత్వాలు, అభ్యంగస్నానాలు చేసినట్లు, అతని దుర్గుణాలన్నీ క్షణంలో కాలిపోయాయి. || 1|| విరామం||

ਆਨ ਜੰਜਾਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਸ੍ਰਮੁ ਘਾਲਤ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਫੋਕਟ ਗਿਆਨ ॥
కష్టపడి పనిచేస్తూనే ఉన్నా అన్ని లోక చిక్కులు నిరుపయోగమైనవి మరియు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోకుండా ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం యొక్క అన్ని ప్రసంగాలు నిరుపయోగం.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੂਟੈ ਜਗਦੀਸ ਭਜਨ ਸੁਖ ਧਿਆਨ ॥੧॥
విశ్వదేవుని స్తుతించుట యొక్క ఆనందముపై మనస్సును కేంద్రీకరించినప్పుడు, అప్పుడు అతను జనన మరణ చక్రం యొక్క వేదన నుండి విముక్తి పొందాడు. || 1||

ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥
ఓ' పరిపూర్ణ దేవుడా, ఆనంద సముద్రం, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, దయను ప్రసాదించండి మరియు మీ పేరు బహుమతితో నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨ ॥੨॥੬੬॥੮੯॥
ఓ' దేవుడా! నానక్ ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటాడు మరియు అతని అహం ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని ప్రేమపూర్వక భక్తితో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా అదృశ్యమవుతుంది.|| 2|| 66|| 89||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਧੂਰਤੁ ਸੋਈ ਜਿ ਧੁਰ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నిజంగా తెలివైనవాడు, అతను ఎల్లప్పుడూ ప్రాథమిక దేవుని పేరుకు జతచేయబడతాడు

ਸੋਈ ਧੁਰੰਧਰੁ ਸੋਈ ਬਸੁੰਧਰੁ ਹਰਿ ਏਕ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਪਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నిజమైన నాయకుడు మరియు ధనవంతుడు, అతను దేవుని ప్రేమలో మాత్రమే ఉప్పొంగిపోతాడు. || 1|| విరామం||

ਬਲਬੰਚ ਕਰੈ ਨ ਜਾਨੈ ਲਾਭੈ ਸੋ ਧੂਰਤੁ ਨਹੀ ਮੂੜ੍ਹਾ ॥
ఇతరులను మోసం చేస్తూనే ఉండి, తన నిజమైన (ఆధ్యాత్మిక) లాభాన్ని అర్థం చేసుకోని వ్యక్తి, అతను తెలివైనవాడు కాదు, కానీ మూర్ఖుడు.

ਸੁਆਰਥੁ ਤਿਆਗਿ ਅਸਾਰਥਿ ਰਚਿਓ ਨਹ ਸਿਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਰੂੜਾ ॥੧॥
నిజమైన లక్ష్యాన్ని విడిచిపెట్టి, అతను అందమైన దేవుని గురించి ధ్యానం చేయడు మరియు పనికిరాని అన్వేషణలో పాల్గొంటాడు. || 1||

ਸੋਈ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਪੰਡਿਤੁ ਸੋ ਸੂਰਾ ਸੋ ਦਾਨਾਂ ॥
ఆ మానవుడు మాత్రమే తెలివైనవాడు, పండితుడు, యోధుడు మరియు మంచివాడు,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪਰਵਾਨਾ ॥੨॥੬੭॥੯੦॥
ఆయన పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో కూర్చుని నామాన్ని ధ్యానిస్తాడు: ఓ' నానక్, అతను మాత్రమే దేవుని సమక్షంలో అంగీకరించబడ్డాడు. || 2|| 67|| 90||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం సాధువుల జీవన విధానం:

ਬਿਖੈ ਰਸ ਭੋਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(ఆనందించడానికి బదులుగా) పాపభరితమైన లోక సుఖాలను, వారు ఆనంద సముద్రం అయిన దేవుని పేరు యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తాగుతారు. || 1|| విరామం||

ਸੰਚਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਤਨਾ ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਸੀਵਨਿ ॥
వారు దేవుని నామంలోని అమూల్యమైన సంపదను సమకూర్చి, దాన్ని తమ మనస్సుల్లో, శరీరంలో కుట్టినట్లుగా తమ హృదయాల్లో ఉంచుకుంటారు.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਂਗ ਭਏ ਮਨ ਲਾਲਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸ ਖੀਵਨਿ ॥੧॥
వారు దేవుని ప్రేమతో ఎంతగాఢంగా ఎంతో నిండిపోయి, దేవుని ప్రేమలో లోతైన ఎరుపు రంగు వేయబడినట్లు, దేవుని నామంలోని ఆనందంతో వారు ఉప్పొంగిపోతారు. || 1||

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਸਿਉ ਉਰਝਾਨੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਲੀਵਨਿ ॥
చేపలు నీటిలో మునిగినట్లే, సాధువులు దేవుని నామంలో మునిగి ఉంటారు.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪਾਨ ਸੁਖ ਥੀਵਨਿ ॥੨॥੬੮॥੯੧॥
ఓ నానక్, వర్షపు పక్షులు ఒక చుక్క వర్షం తాగడం ద్వారా కూరుకుపోయినట్లు, దేవుని పేరు యొక్క అమృతం యొక్క ఒక చుక్కను తాగిన తరువాత సాధువులు ప్రశాంతంగా ఉంటారు.|| 2|| 68|| 91||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਹੀਨ ਬੇਤਾਲ ॥
ఓ సోదరుడా, దేవుని పేరు లేని ప్రజలు దెయ్యాల వంటివారు,

ਜੇਤਾ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤੇਤਾ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారు ఏమి చేసినా లేదా పూర్తి చేసినా, వారికి ప్రపంచ బంధాలు మరియు చిక్కులు తప్పమరేమీ కాదు. || 1|| విరామం||

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਰਤ ਅਨ ਸੇਵਾ ਬਿਰਥਾ ਕਾਟੈ ਕਾਲ ॥
దేవుని భక్తి ఆరాధన లేకుండా; ఇతరులకు సేవ చేయడం ద్వారా తన జీవితాన్ని వ్యర్థంగా గడుపుతాడు.

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਬ ਤੁਮਰੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲ ॥੧॥
ఓ మనిషి, మరణ రాక్షసుడు వచ్చి మీ ప్రాణాలను తీసివేసినప్పుడు మీ పరిస్థితి ఏమిటి?

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
ఓ' ఎల్లప్పటికీ దయగల దేవుడా, దయచేసి మీ భక్తుడిని రక్షించండి.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥੬੯॥੯੨॥
ఓ నానక్, నా దేవుడు అన్ని సౌకర్యాలు మరియు ఆనందానికి నిధి, అతని పేరు యొక్క సంపద పవిత్ర సంఘంలో మాత్రమే సాధించబడుతుంది. || 2|| 69|| 92||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਾਮ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
ఎల్లప్పుడూ తమ మనస్సుతో మరియు వారి హృదయంలో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడంలో నిమగ్నమైనవారు,

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ਗੀਧੇ ਪੋਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తితో నిండి యుండి దేవుని పాటలని పాడడంలో ప్రసన్నులవుతారు; ఓ సోదరా, లోక ఆకర్షణలు వారిని బాధించలేవు. || 1|| విరామం||

ਸ੍ਰਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਇਹੁ ਸਾਧ ਕੋ ਆਚਾਰੁ ॥
దేవుని పాటలని చెవులతో వినడం మరియు దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం సాధువుల రోజువారీ దినచర్య

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਸਥਿਤਿ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు వారి హృదయాలలో శాశ్వతంగా పొందుపరచబడింది మరియు దేవుని భక్తి ఆరాధన వారి జీవితంలో ప్రధానమైనది. || 1||

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਧਾਰੁ ॥
ఓ' సాత్వికుల దయామయుడైన దేవుడా, నా ప్రార్థన విని నాకు కృపను ప్రసాదించుము,

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਉਚਰਉ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥੨॥੭੦॥੯੩॥
నామము యొక్క నిధియైన నీ నామమును నా నాలుకతో నేను ఎల్లప్పుడూ ఉచ్చరించగలను; నానక్ ఎప్పటికీ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 2|| 70|| 93||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਹੀਨ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ॥
దేవుని నామానికి దూరంగా ఉన్న వారు, వారి బుద్ధి నిస్సారంగా మారుతుంది,

ਸਿਮਰਤ ਨਾਹਿ ਸਿਰੀਧਰ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਤ ਅੰਧ ਦੁਖ ਘੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ధనమునకు గురువుయైన దేవుణ్ణి వారు జ్ఞాపకము చేసుకోరు; మాయపై ప్రేమతో గుడ్డివారు, వారు భయంకరమైన బాధలను భరిస్తారు. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੀ ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਬਹੁ ਜੋਰੀ ॥
దేవుని నామముపట్ల ప్రేమను పెంపొందించనివారు, వారు వివిధ మత శాఖలతో అనుబంధం కలిగి ఉంటారు,

ਤੂਟਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਜਿਉ ਗਾਗਰਿ ਜਲ ਫੋਰੀ ॥੧॥
విరిగిన పిచర్ నుండి నీరు తప్పించుకోవడానికి ఎక్కువ సమయం పట్టనట్లే, ఈ శాఖలతో వారి అనుబంధాన్ని విచ్ఛిన్నం చేయడానికి ఎక్కువ సమయం పట్టదు. || 1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਮਨੁ ਖਚਿਤ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਖੋਰੀ ॥
ఓ దేవుడా, దయను చూపండి, మీ భక్తి ఆరాధన యొక్క రుచితో నన్ను ఆశీర్వదించండి, తద్వారా నా మనస్సు మీ ప్రేమ యొక్క ఆనందాలతో ఉప్పొంగిపోతుంది.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਹੋਰੀ ॥੨॥੭੧॥੯੪॥
మీ భక్తుడు నానక్ మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాడు; ఓ' దేవుడా, మీరు లేకుండా, నాకు వేరే మద్దతు లేదు. || 2|| 71|| 94||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਚਿਤਵਉ ਵਾ ਅਉਸਰ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నేను ఈ సందర్భం కోసం నా మనస్సులో వేచి ఉంటాను,

ਹੋਇ ਇਕਤ੍ਰ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను రోజూ కలిసి దేవుని పాటలని పాడుకునే సాధువులను కలిసినప్పుడు. || 1|| విరామం||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਜੇਤੇ ਕਾਮ ਕਰੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਬਿਰਥੇ ਜਾਂਹਿ ॥
దేవుణ్ణి స్మరించకుండా ఏ పనులు చేసినా అవన్నీ వ్యర్థం అవుతాయి.

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨਿ ਮੀਠੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥੧॥
తన మనస్సులో నేనెవరో, ఆనందానికి పరిపూర్ణ ప్రతిరూపమైన దేవుడు, అతనికి తీపిగా అనిపిస్తుంది, మరెవరూ అంత ఆహ్లాదకరంగా కనిపించరు. || 1||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਸੁਖ ਸਾਧਨ ਤੁਲਿ ਨ ਕਛੂਐ ਲਾਹਿ ॥
శాంతి కోసం చేసే ఆరాధనలు, తపస్సులు, కఠోర శ్రమలు, ఇతర క్రియలు దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడంతో పోలిస్తే సాధువులు చాలా తక్కువ అని భావిస్తారు.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥੭੨॥੯੫॥
ఓ నానక్, సాధువుల మనస్సు దేవుని నిష్కళంకమైన పేరుపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది మరియు వారు దానిలో లీనమై ఉంటారు. || 2|| 72|| 95||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
నా సర్వజ్ఞుడైన దేవుడు అన్నివేళలా నాతో ఉన్నాడు,

ਆਗੈ ਕੁਸਲ ਪਾਛੈ ਖੇਮ ਸੂਖਾ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రేమపూర్వక భక్తితో ఆయనను స్మరించడం ద్వారా ఇకడ మరియు తరువాత శాంతి మరియు ఆనందం ప్రబలంగా ఉంటాయి. || 1|| విరామం||

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਮੇਰੈ ਗੁਨ ਗੁੋਪਾਲ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
నేను పాడుతున్న భూసాక్షి, సర్వాధిపతి అయిన దేవుడు నా ప్రాణ స్నేహితుడు మరియు సహచరుడు.

ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ਨਿਮਖ ਹਿਰਦੈ ਤੇ ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
పరిపూర్ణ గురువు నన్ను భగవంతుడితో ఏకం చేశారు, కంటి రెప్పపాటు కూడా నేను మరచిపోను.|| 1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥
అన్ని జీవులు మరియు జీవులు ఎవరి నియంత్రణలో ఉన్న దేవుడు, ఎల్లప్పుడూ తన భక్తులను వారికి దయను అందించడం ద్వారా రక్షిస్తాడు.

ਏਕਾ ਲਿਵ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਭਉ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ॥੨॥੭੩॥੯੬॥
సర్వజ్ఞనాథ ఉన్న సర్వోన్నత దేవునితో ఎల్లప్పుడూ ప్రేమలో ఉండే ఓ నానక్, అతని మనస్సులో భయం మిగిలి ఉండదు. || 2|| 73|| 96||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਜਾ ਕੈ ਰਾਮ ਕੋ ਬਲੁ ਹੋਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఆయన హృదయంలో దేవుని మద్దతు యొక్క ఆశీర్వాదాలు ఉన్న వ్యక్తి,

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਤਾਹੂ ਕੇ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన లక్ష్యాలన్నీ నెరవేరుతాయి, ఏ దుఃఖమూ ఆయనను ఎన్నడూ ప్రభావితం చేయదు. || 1|| విరామం||

ਜੋ ਜਨੁ ਭਗਤੁ ਦਾਸੁ ਨਿਜੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾਂ ਤਿਸੁ ਸੋਇ ॥
దేవుని సన్నిహిత భక్తుడిగా మారిన ఆ వ్యక్తి యొక్క మహిమను వినడం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను.

ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਨ ਕੌ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
నేను అతనిని చూడటానికి మరియు సందర్శించడానికి ప్రయత్నాలు చేస్తాను, కాని ఈ అవకాశం దేవుని దయతో మాత్రమే వస్తుంది. || 1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਰਉ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
గురువు గారి దయవల్ల నేను భగవంతుడితో సమానమైన వారు మరొకరు లేరని నా కళ్ళతో చూస్తాను.

ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਅਪਨੇ ਕਉ ਚਰਨ ਜੀਵਾਂ ਸੰਤ ਧੋਇ ॥੨॥੭੪॥੯੭॥
ఓ దేవుడా, నా భక్తుడా, నానక్, నేను సాధువుల పాదాలను కడగడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని గడపగలఈ ఆశీర్వాదం (వినయంతో వారికి సేవ చేయడం) మంజూరు చేయండి. || 2|| 74|| 97||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਜੀਵਤੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
దేవుని పాటలని పాడడం ద్వారా ఒకరు ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటారు.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਬੀਠੁਲੇ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
విశ్వానికి యజమాని అయిన ఓ దేవుడా, నేను మిమ్మల్ని ఎప్పటికీ మరచిపోకుండా నన్ను కరుణిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥
ఓ' నా గురుదేవా, నా మనస్సు, శరీరం మరియు సంపద అన్నీ మీరు ఇచ్చారు; నేను వెళ్ళడానికి వేరే స్థలం లేదు.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥੧॥
మీరు నన్ను ఉంచేటప్పుడు నేను జీవిస్తున్నాను, మరియు మీరు నాకు ఇచ్చేదాన్ని నేను తింటాను మరియు ధరిస్తాను. || 1||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮਾ ਧਾਇ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ పవిత్ర సంఘానికి సమర్పించడం; పరిశుద్ధుల ఆశీర్వాదాలతో పునర్జన్మలలో తిరుగుడు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥੭੫॥੯੮॥
ఓ దేవుడా, నీ భక్తుడా, నానక్ నీ ఆశ్రయానికి వచ్చాడు; దయచేసి మీకు నచ్చిన విధంగా జీవితం ద్వారా నాకు మార్గనిర్దేశం చేయండి. || 2|| 75|| 98||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਨ ਰੇ ਨਾਮ ਕੋ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥
ఓ' నా మనసా, ప్రేమతో మరియు భక్తితో దేవుని నామాన్ని జ్ఞాపకం చేసుకోవడం యొక్క ఆనందం ఇతర అన్ని ఆనందాల కంటే ఉన్నతమైనది.

ਆਨ ਕਾਮ ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ ਸਗਲ ਦੀਸਹਿ ਛਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మాయ కోసం ఇతర అన్ని క్రియలు, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి కోసం, వ్యర్థమైనవి మరియు అవన్నీ బూడిదలా కనిపిస్తాయి. || 1|| విరామం||

ਗ੍ਰਿਹਿ ਅੰਧ ਕੂਪ ਪਤਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਰਕ ਘੋਰ ਗੁਬਾਰ ॥
ప్రాపంచిక సంపదల వెనక పరిగెత్తే వ్యక్తి నరకం యొక్క పటిక చీకటి ఉన్న ఇంటి చీకటి, గుడ్డి బావిలో పడే వ్యక్తిలాంటివాడు.

ਅਨਿਕ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਤ ਹਾਰਿਓ ਭ੍ਰਮਤ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥੧॥
అతను మళ్ళీ మళ్ళీ వివిధ అవతారాలలో తిరుగుతూ అలసిపోతాడు. || 1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਦੀਨ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰ ॥
పాపుల యొక్క శుద్ధి, ఓ' భక్తి ఆరాధన ప్రేమికుడా, ఓ ' సాత్వికుల పట్ల దయగలవాడా,

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥੭੬॥੯੯॥
నన్ను సాధువుల సాంగత్యంలో ఉంచడం ద్వారా నన్ను (మాయ యొక్క అట్టడుగు గొయ్యి నుండి) రక్షించమని నానక్ చేతులు జోడించి వేడుకున్నాడు. || 2|| 76|| 99||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਬਿਰਾਜਿਤ ਰਾਮ ਕੋ ਪਰਤਾਪ ॥
తన హృదయంలో దేవుని నామ శక్తి గలవాడు,

ਆਧਿ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ ਬਿਨਸੇ ਤੀਨੈ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతని మానసిక, శారీరక మరియు సామాజిక పరిస్థితులకు సంబంధించిన మూడు బాధలు పూర్తిగా అదృశ్యమవుతాయి. || 1|| విరామం||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ ਚੂਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥
(దేవుని నామము యొక్క శక్తి గలవాడు) అతని లోకవాంఛలన్నీ తీరబడతాయి, అతని ప్రతి నిరీక్షణ నెరవేరుతుంది, మరియు అతని దుఃఖాలు మరియు బాధలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਮਨ ਤਨ ਆਤਮ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥
ఆయన మనస్సు, శరీరం, చైతన్యం నిత్య దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా పూర్తిగా సతాయిస్తాయి. || 1||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਤਸਰ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਖਾਪ ॥
ఓ దేవుడా, నన్ను పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో ఉంచుట ద్వారా కామము, కోపము, దురాశ, అహం మరియు అసూయ వంటి నా దుర్గుణాలను నాశనము చేయుము;

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ਨਾਨਕ ਕੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੨॥੭੭॥੧੦੦॥
ఓ' భక్తి ఆరాధనను ప్రేమించేవాడా, భయాన్ని నిర్మూలించేవాడు, నానక్ తండ్రి, తల్లి దయచేసి నా ప్రార్థనను అంగీకరించండి. || 2|| 77|| 100||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਆਤੁਰੁ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని నామాన్ని మరచి, ప్రపంచం మొత్తం దురదృష్టంగా ఉంది,

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਹੋਵਤ ਕੂਕਰੀ ਆਸਾ ਇਤੁ ਲਾਗੋ ਬਿਖਿਆ ਛਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అది ఈ బూడిదకు అంటిపెట్టుకుని ఉంటుంది, దాని కుక్క లాంటి కామం ఎన్నటూ సంతృప్తి చెందదు. || 1|| విరామం||

ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ਜਨਮਤ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥
దేవుడు స్వయంగా మాయను సృష్టించాడు; వారి క్రియల కారణంగా, ప్రజలు మాయచేత మోసగించబడతారు మరియు తప్పు దారి పట్టి పునర్జన్మలలో తిరుగుతారు.

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਨਿਮਖ ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਜਮਕੰਕਰ ਕਰਤ ਖੁਆਰ ॥੧॥
మానవుడు కన్ను మిరుమిట్లు గొలిపేవరకు కూడా దేవుని నామాన్ని గుర్తుచేసుకోడు, అందువల్ల మరణ రాక్షసుడు అతన్ని శిక్షిస్తూనే ఉంటాడు.|| 1||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਹ ਕੀ ਰਾਵਾਰ ॥
ఓ' దేవుడా, సాత్వికుల దుఃఖాలను నాశనం చేసే దేవుడు, నాపై దయను చూపండి, నేను మీ సాధువుల పాదాల ధూళిని (వినయ సేవకుడు).

Page 1224

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮਨ ਤਨ ਕੋ ਆਧਾਰ ॥੨॥੭੮॥੧੦੧॥
ఓ' దేవుడా, నానక్, మీ భక్తుడు మీ ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని వేడుకుంటాడు, ఇది అతని మనస్సు మరియు శరీరం యొక్క మద్దతు. || 2|| 78|| 101||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮੈਲਾ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచకుండా, ఒకరు దుర్గుణాలతో కలుషితమై ఉంటారు.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నిత్య దేవుడు స్వయంగా భౌతికవాదం యొక్క మార్గాన్ని సృష్టించాడు, అతని క్రియల ఆధారంగా, ఒకరు తప్పుదారి పట్టి, దుర్గుణాల విషపూరిత కషాయాన్ని తాగుతూ ఉంటారు. || 1|| విరామం||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਤੌ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀ ਥਿਤਿ ਨਹੀ ਕਤਹੂ ਪਾਈ ॥
అనేక విధాలుగా లక్షలాది జననాల్లో తిరుగుతున్నప్పటికీ, ఎక్కడైనా ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వాన్ని కనుగొనడానికి మానవుడు ఈ చక్రం నుండి బయటకు రాడు.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਨ ਭੇਟਿਆ ਸਾਕਤੁ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకాన్ని సాధించడానికి సహాయపడే పరిపూర్ణ గురువును అతను కలవలేదు; ఒక విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడు జనన మరియు మరణ చక్రంలో మిగిలి ఉంటాడు. || 1||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
ఓ' అన్ని శక్తివంతమైన దేవుడా మరియు ప్రయోజకుడా, మాకు మీరు అందుబాటులో లేని మరియు అనంతమైన దేవుడు, దయచేసి మమ్మల్ని రక్షించండి.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਿਓ ਪਾਰ ॥੨॥੭੯॥੧੦੨॥
ఓ నానక్, మీ ఆశ్రయం కోరుకునే ఏ భక్తుడైనా, భయంకరమైన ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రాన్ని దాటాడు. || 2|| 79|| 102||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਰਮਣ ਕਉ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਬਾਦ ॥
దేవుని స్తుతిని పఠించడం (ఉదాత్తమైన మార్గం) ఆయన జ్ఞాపకం.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਿਆਈਐ ਪਰਮੇਸਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਾ ਕੇ ਸੁਆਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం పొందే ఆ సర్వోన్నత దేవుణ్ణి, పరిశుద్ధుల సంస్థలో మనం ఆయనను ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోవాలి. || 1|| విరామం||

ਸਿਮਰਤ ਏਕੁ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਮਾਦ ॥
నిత్య దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించడం ద్వారా, భౌతికవాదం యొక్క గర్వం అదృశ్యమవుతుంది,

ਸਹਜ ਅਨਦ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਏ ਬਿਖਾਦ ॥੧॥
ఒక నిశ్శబ్ద దివ్య శ్రావ్యత లోపల ఆడటం ప్రారంభిస్తుంది, ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత యొక్క ఆనందం ఉత్పన్నమవుతుంది మరియు దుఃఖాలు మరియు సంఘర్షణల వల్ల మళ్లీ ప్రభావితం కాదు. || 1||

ਸਨਕਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਸੁਕ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ॥
బ్రహ్మ మరియు అతని నలుగురు కుమారులు (సనక్, సనతాన్, సనందాన్, సంత్) దేవుడు దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటారు; సుక్ మరియు ప్రహ్లాద్ వంటి ఋషులు కూడా దేవుని పాటలని పాడతాయి.

ਪੀਵਤ ਅਮਿਉ ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥੨॥੮੦॥੧੦੩॥
ఓ నానక్, ఆకర్షణీయమైన దేవుని పేరు యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని త్రాగడం ద్వారా మరియు ప్రేమతో అతనిని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, ఒకరు పారవశ్య స్థితిలో ఉంటారు. || 2|| 80|| 103||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਕੀਨੑੇ ਪਾਪ ਕੇ ਬਹੁ ਕੋਟ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒకరు తన చుట్టూ అనేక పాపపు కోటలను నిర్మించినట్లు తన జీవితంలో చాలా తప్పులు చేశారు.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨੀ ਥਕਤ ਨਾਹੀ ਕਤਹਿ ਨਾਹੀ ਛੋਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పగలు, రాత్రి, అతను చేసిన తప్పులకు అలసిపోడు మరియు ఈ తప్పుల నుండి ఎక్కడా విడుదలను కనుగొనలేడు. || 1|| విరామం||

ਮਹਾ ਬਜਰ ਬਿਖ ਬਿਆਧੀ ਸਿਰਿ ਉਠਾਈ ਪੋਟ ॥
ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు కారణమైన తీవ్రమైన, ప్రాణాంతకమైన వ్యాధుల మూటను తన తలపై మోస్తున్నట్లు ఒకరు చాలా తప్పులు చేశారు.

ਉਘਰਿ ਗਈਆਂ ਖਿਨਹਿ ਭੀਤਰਿ ਜਮਹਿ ਗ੍ਰਾਸੇ ਝੋਟ ॥੧॥
కానీ మరణరాక్షసుడు అతని జుట్టును పట్టుకున్నప్పుడు, అతని కళ్ళు విశాలంగా తెరుచుకుంటాయి మరియు అతను తన కొడుకుల గురించి తెలుసుకుంటాడు. || 1||

ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਉਸਟ ਗਰਧਭ ਅਨਿਕ ਜੋਨੀ ਲੇਟ ॥
(ఈ పాపాల కారణంగా), మృగాలు, దెయ్యాలు, ఒంటెలు మరియు గాడిదలు వంటి అసంఖ్యాక అవతారాల ద్వారా బాధించబడతారు.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਕਛੁ ਨ ਲਾਗੈ ਫੇਟ ॥੨॥੮੧॥੧੦੪॥
ఓ, నానక్, పవిత్ర సంఘంలో దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటాడు, మరణం గురించిన దయ్యాలు (భయం) మిమ్మల్ని ఎన్నడూ హింసించదు. || 2|| 81|| 104||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਅੰਧੇ ਖਾਵਹਿ ਬਿਸੂ ਕੇ ਗਟਾਕ ॥
భౌతికవాదంతో తమకున్న అనుబంధాలవల్ల అంధత్వం పొందిన మానవులు ఆధ్యాత్మిక క్షీణతను తెచ్చిపెట్టిన పదార్థాలను మాత్రమే తినడం ఆనందంగా ఉంటుంది.

ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੁਟਿਓ ਸਾਸੁ ਗਇਓ ਤਤ ਘਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారి కళ్ళు, చెవులు మరియు శరీరంలోని ఇతర అవయవాలు సరిగ్గా పనిచేయడం ఆపివేస్తాయి; చివరకు వారి శ్వాస కూడా దానిని శక్తిని వదులుతుంది. || 1|| విరామం||

ਅਨਾਥ ਰਞਾਣਿ ਉਦਰੁ ਲੇ ਪੋਖਹਿ ਮਾਇਆ ਗਈਆ ਹਾਰਿ ॥
(భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమతో గుడ్డివారు) నిస్సహాయ ప్రజల బాధలపై మనుగడ సాగిస్తారు, కాని చివరికి మాయ కూడా వాటిని విడిచిపెడతాడు.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਰਤ ਕਰਤ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ਕਬਹੁ ਨ ਸਾਕਹਿ ਛਾਂਡਿ ॥੧॥
వారు పాపాలకు పాల్పడేటప్పుడు పశ్చాత్తాపపడతారు, కాని దానిని ఎన్నడూ వదులుకోలేరు. || 1||

ਨਿੰਦਕੁ ਜਮਦੂਤੀ ਆਇ ਸੰਘਾਰਿਓ ਦੇਵਹਿ ਮੂੰਡ ਉਪਰਿ ਮਟਾਕ ॥
చివరికి మరణరాక్షసులు అపవాదును పట్టుకుని, అతని తలపై కొట్టడం ద్వారా అతనిని కొట్టి చంపినట్లు హింసించబడతారు.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਕਟਾਰੀ ਆਪਸ ਕਉ ਲਾਈ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ਕੀਨੋ ਫਾਟ ॥੨॥੮੨॥੧੦੫॥
ఓ నానక్, తన జీవితమంతా అపవాదు తన కత్తిని తనపై పట్టుకుని తన మనస్సులో గాయాలను బాధిస్తున్నట్లు ఆధ్యాత్మికంగా హాని చేస్తున్నాడు. || 2|| 82|| 105||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਟੂਟੀ ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਅਧ ਬੀਚ ॥
ఒక అపవాదు యొక్క జీవితం మధ్యలో కత్తిరించబడుతుంది (జీవిత లక్ష్యాన్ని సాధించకుండానే ముగుస్తుంది),

ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਬੇਮੁਖ ਕਉ ਆਇ ਪਹੂਚੀ ਮੀਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు స్వయంగా తన వినయభక్తుల రక్షకుడు, కానీ పవిత్ర ప్రజల నుండి దూరంగా ఉన్న వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక మరణానికి గురవుతాడు. || 1|| విరామం||

ਉਸ ਕਾ ਕਹਿਆ ਕੋਇ ਨ ਸੁਣਈ ਕਹੀ ਨ ਬੈਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥
సాధువులను దూషించే ఆ వ్యక్తి మాటలను ఎవరూ విశ్వసించరు, మరియు అతనికి ఎక్కడా గౌరవ స్థానం ఉండదు.

ਈਹਾਂ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਭੁੰਚੈ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਵੈ ॥੧॥
అపవాదు ఇక్కడ బాధపడతాడు, అతను ఇక్కడ ప్రపంచంలో నరకం లాంటి బాధను భరిస్తాడు; అనేక అవతారాలలో తిరుగుతాడు. || 1||

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਇਆ ॥
సాధువుల అపవాదు అతని పనుల పర్యవసానాలను భరిస్తుంది మరియు మొత్తం ప్రపంచవ్యాప్తంగా అపఖ్యాతి పాలైంది.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਨਿਰਭਉ ਕਰਤੇ ਕੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥੮੩॥੧੦੬॥
ఓ నానక్, దేవుని భక్తుడు నిర్భయసృష్టికర్త యొక్క ఆశ్రయంలో ఉంటాడు, అతని ప్రశంసలను పాడాడు మరియు ఆధ్యాత్మిక ఆనందంలో ఉంటాడు. || 2|| 83|| 106||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚਲਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਿ ॥
మనిషిలో ఉన్న లోకవాంఛ అనేక రకాలుగా నడుస్తూనే ఉంటుంది.

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਤਹੁ ਬਾਤਹਿ ਅੰਤਿ ਪਰਤੀ ਹਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కోరికలు ఏ విధంగానూ తీరవు మరియు చివరికి ఓడిపోతారు. || 1|| విరామం||

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਨ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੈ ਇਸੁ ਬਿਉਹਾਰਿ ॥
అది అంతర్గత శాంతిని, ఆనందాన్ని తీసుకురాదు, అది ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వాన్ని కలిగించదు; ఇది ఎల్లప్పుడూ లోకవాంఛల ప్రవర్తన.

ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਹਿ ਜਾਰਿ ॥੧॥
కామంతో, కోపంతో ఈ కోరికలు మానవుల లోపలి భాగాన్ని కాలిపోతాయి మరియు ఎవరినీ పట్టించుకోవు. || 1||

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਦੁਖਿ ਬਿਆਪਿਓ ਦਾਸ ਲੇਵਹੁ ਤਾਰਿ ॥
ప్రపంచ సముద్రం దుఃఖాలతో నిండి ఉంది: ఓ దేవుడా, మీ భక్తులను దాని మీదుగా తీసుకెళ్లండి.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੨॥੮੪॥੧੦੭॥
ఓ' నానక్! ఓ' దేవుడా! నేను మీ నిష్కళంకమైన పేరు యొక్క ఆశ్రయం పొందాను మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 2|| 84|| 107||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਰੇ ਪਾਪੀ ਤੈ ਕਵਨ ਕੀ ਮਤਿ ਲੀਨ ॥
ఓ పాపి, ఎవరి బుద్ధిని మీరు సంపాదించారు?

ਨਿਮਖ ਘਰੀ ਨ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਦੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ శరీరాన్ని, ఈ జీవితాన్ని ఆశీర్వదించిన ఒక కనురెప్పపాటు కూడా మీకు గురు-దేవుడు గుర్తులేదు. || 1|| విరామం||

ਖਾਤ ਪੀਵਤ ਸਵੰਤ ਸੁਖੀਆ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਖੀਨ ॥
మీరు తినేటప్పుడు, త్రాగేటప్పుడు మరియు నిద్రపోతున్నప్పుడు సంతోషంగా ఉంటారు, అయితే దేవుని పేరును గుర్తుంచుకుంటూ సోమరిగా మారతారు.

ਗਰਭ ਉਦਰ ਬਿਲਲਾਟ ਕਰਤਾ ਤਹਾਂ ਹੋਵਤ ਦੀਨ ॥੧॥
తల్లి గర్భంలో ఉన్నప్పుడు, మీరు ఏడుస్తూ నిస్సహాయంగా ఉండిపోయారు. || 1||

ਮਹਾ ਮਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਾਧਾ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੀਨ ॥
ఓ పాపి, దుర్గుణాల విపరీతమైన మత్తులో మునిగి, మీరు లెక్కలేనన్ని పునర్జన్మల గుండా తిరుగుతున్నారు.

ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਸਰੇ ਕਵਨ ਦੁਖ ਗਨੀਅਹਿ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਦ ਚੀਨ੍ ॥੨॥੮੫॥੧੦੮॥
దేవుణ్ణి మరచి ఒక వ్యక్తిని బాధించే బాధల్లో దేనిని నేను లెక్కించవచ్చు? ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని గ్రహించడం ద్వారా మాత్రమే అంతర్గత శాంతి సాకారం చేయబడుతుంది. || 2|| 85|| 108||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਰੀ ਚਰਨਹ ਓਟ ਗਹੀ ॥
ఓ' మా అమ్మ, దేవుని నామ మద్దతును నేను గ్రహించినప్పటి నుండి,

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਤ ਬਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించడం ద్వారా నా మనస్సు ఆకర్షించబడింది, నా చెడ్డ బుద్ధి అదృశ్యమైంది. || 1|| విరామం||

ਅਗਹ ਅਗਾਧਿ ਊਚ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥
దేవుడు అంతులేని, ఉన్నతమైన, శాశ్వతుడు, ఆయన విలువను చెప్పలేము.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਮਹੀ ॥੧॥
దేవుడు మొత్తం విశ్వాన్ని ప్రసంజించాడు; ప్రతిచోటా, జలాల్లో, భూములలో ఆయన దృశ్యమానం చేస్తూ నా మనస్సు వికసించింది. || 1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਮਿਲਿ ਸਾਧਹ ਕੀਨੋ ਸਹੀ ॥
ప్రియమైన దేవుడు సాత్వికులను, హృదయాలను ప్రలోభపెట్టేవారి పట్ల కనికరం చూపించాడు, పరిశుద్ధులను కలుసుకున్న తరువాత నేను ఆయనను గ్రహించాను.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਮ ਕੀ ਭੀਰ ਨ ਫਹੀ ॥੨॥੮੬॥੧੦੯॥
ఓ నానక్, దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవడం ద్వారా, ఒకరు ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని పొందుతారు మరియు మరణ రాక్షసుల గుంపులో చిక్కుకోరు. || 2|| 86|| 109||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਰੀ ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਮਤਵਾਰੋ ॥
ఓ' నా తల్లి, నా మనస్సు ఉప్పొంగిపోయింది,

ਪੇਖਿ ਦਇਆਲ ਅਨਦ ਸੁਖ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਪਿਓ ਖੁਮਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దయగల దేవుని దృశ్యమానము చేయడం ద్వారా; అవును, దేవుని ప్రేమతో నిండివుండడం ద్వారా నా మనస్సు ఉప్పొంగిపోయి, సంపూర్ణమైన శాంతి సంతోషాన్ని అనుభవిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਊਜਲ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵਤ ਕਾਰੋ ॥
దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా మనస్సు నిష్కళంకంగా మరియు ప్రకాశవంతంగా మారిన మానవుడు, మళ్ళీ దుర్గుణాలతో మురికిగా మారడు.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਡੋਰੀ ਰਾਚੀ ਭੇਟਿਓ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੋ ॥੧॥
మనస్సు దేవుని నిష్కళంకమైన పేరుపై దృష్టి కేంద్రీకరించిన ఆ మానవుడు, అనంతమైన దేవుని యొక్క అనిర్వచనీయమైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 1||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ ਦੀਪਕ ਭਇਓ ਉਜਾਰੋ ॥
దేవుడు తన సొంత సహాయాన్ని స్వీకరించడం ద్వారా, ఆయన ఆ వ్యక్తిని అంతటితో ఆశీర్వదిస్తాడు, ఆయన మనస్సు దైవిక దీపమైన నామంతో జ్ఞానోదయం చెందుతుంది.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹਾਂ ਤਾਰੋ ॥੨॥੮੭॥੧੧੦॥
దేవుని నామమును ప్రేమించిన ఓ నానక్ మాయ నుండి దూరంగా ఉండి, ప్రపంచ మహాసముద్రంలో ఉన్నతన వంశాలనిన్నటికీ సహాయం చేస్తాడు. || 2|| 87|| 110||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
గ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਰੀ ਆਨ ਸਿਮਰਿ ਮਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥
ఓ' మా అమ్మ దేవుడు కాకుండా మరొకరిని గుర్తుంచుకునేవారు ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు లోనవుతుంటారు,

ਤਿਆਗਿ ਗੋਬਿਦੁ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారు అందరికీ ప్రయోజకుడైన దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, లోక సంపద మరియు శక్తి అయిన మాయను అంటిపెట్టుకొని ఉంటారు. || 1|| విరామం||

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ ਮਾਰਗਿ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਹਿ ॥
దేవుని నామాన్ని మరచి, ఆచారబద్ధమైన జీవన విధానాన్ని అనుసరించేవారు, భయంకరమైన నరకంలో ఉన్నట్లుగా చాలా దుఃఖాన్ని భరిస్తారు.

ਅਨਿਕ ਸਜਾਂਈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਗਰਭੈ ਗਰਭਿ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥੧॥
వారు లెక్కించలేని అనేక శిక్షలను అనుభవిస్తాడు మరియు వారు పుట్టుక నుండి పుట్టుక వరకు తిరుగుతూ ఉంటారు. || 1||

ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਿ ॥
దేవుని ఆశ్రయంలో ఉన్నవారు నిజంగా ధనవంతులు, గౌరవనీయులు.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜੀਤਿਓ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ॥੨॥੮੮॥੧੧੧॥
ఓ' నానక్, గురు కృప వల్ల, వారు ప్రపంచ అనుబంధాల పట్ల ప్రేమను జయించారు మరియు వారు మళ్ళీ జనన మరియు మరణ చక్రంలో పడరు. || 2|| 88|| 111||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕਾਟੀ ਕੁਟਿਲਤਾ ਕੁਠਾਰਿ ॥
దేవుడు తన మనస్సు నుండి దుష్టత్వాన్ని గొడ్డలితో నరికినట్లుగా తరిమివేసిన మానవుడు,

ਭ੍ਰਮ ਬਨ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਹਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన సందేహాలన్నిటినీ తక్షణమే తరిమివేయడం, ఆయనలోని సందేహాల అడవులన్నీ దేవుని నామంపై ఒకే ఒక్కసమేత్తో కాలిపోయినట్లుగా. || 1|| విరామం||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਆ ਕਾਢੇ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਰਿ ॥
గురువుగారి సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా, వారిని కొట్టడం ద్వారా తన కామాన్ని, కోపాన్ని మరియు అపవాదును నిర్మూలించే వ్యక్తి.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰਿ ॥੧॥
గురువు అనుచరుడు ఈ అమూల్యమైన మానవ జీవితాన్ని దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా విజయవంతం చేస్తాడు, మరియు ఇకపై జీవిత ఆటను కోల్పోడు. || 1||

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਪੂਰਨ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ మనందరం కలిసి అన్ని వేళలా దేవుని పాటలని పాడుకుందాం.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥੨॥੮੯॥੧੧੨॥
ఓ' దేవుడా! మీ భక్తుడు నానక్ మీ భక్తుల సేవకుడు మరియు మీకు భక్తితో మళ్ళీ మళ్ళీ నమస్కరిస్తాడు. || 2|| 89|| 112||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਪੋਥੀ ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దివ్యపదం (గురు గ్రంథ్ సాహిబ్) సర్వోన్నత దేవుని అవ్యక్త రూపానికి నివాసం.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు సాంగత్యంలో దేవుని పాటలని పాడుకునేవారు పరిపూర్ణమైన దివ్యజ్ఞానాన్ని పొందుతారు. || 1|| విరామం||

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਲੋਚਹਿ ਬਿਰਲੇ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥
సాధకులు, నిష్ణాతులు, సన్యాసులు అందరూ దేవునితో కలయిక కోసం ఆరాటపడుతున్నప్పటికీ, అరుదైన వారి మనస్సు మాత్రమే పూర్తి ఏకాగ్రతతో ఆయన మీద దృష్టి పెడుతుంది.

ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੋ ਕਾਮੁ ॥੧॥
నా గురుదేవులు కనికరము గల వ్యక్తి, దేవునితో కలయిక కొరకు ఆయన కోరిక నెరవేరింది. || 1||

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਤਿਸੁ ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
భయాలను నాశనం చేసే దేవుణ్ణి హృదయంలో వ్యక్తం చేసే వ్యక్తి, ఆయన లోకమంతటిలో ప్రఖ్యాతి చెందుతాడు.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ਦਾਨੁ ॥੨॥੯੦॥੧੧੩॥
నానక్ ఈ బహుమతి కోసం వేడుకుంటున్నాడు: ఓ' నా సృష్టికర్త-దేవుడా! ఒక్క క్షణం కూడా మిమ్మల్ని మరచిపోనివ్వకు. || 2|| 90|| 113||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਵੂਠਾ ਸਰਬ ਥਾਈ ਮੇਹੁ ॥
ఓ సోదరా, దివ్యానంద వర్షం ప్రతి హృదయంలోనూ పడిపోయింది,

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗਾਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి, దేవుని ప్రేమ అంతటినీ హృదయంలో వ్యక్తం చేసినందుకు దేవుని స్తుతి గీతాలు పాడండి. || 1|| విరామం||

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਲ ਨਿਧਿ ਊਨ ਥਾਉ ਨ ਕੇਹੁ ॥
జీవాన్ని ఇచ్చే నీటి నిధి అయిన దేవుడు నాలుగు మూలలు మరియు పది దిశలలో (ప్రతిచోటా) ప్రవేశిస్తాడు మరియు అతను లేకుండా ఏ ప్రదేశం లేదు.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਸਭ ਦੇਹੁ ॥੧॥
దయాదాక్షిణ్యాల నిధి, సర్వవ్యాప్తము గల దేవుడు, జీవవరముతో సర్వజీవులను ఆశీర్వదిస్తాడు. || 1||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿ ਸਾਧਸੰਗੇਹੁ ॥
దేవుడు నిత్యుడు, నిత్యమైనది పరిశుద్ధ సంఘం.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਪਰਤੀਤਿ ਉਪਜੀ ਨਾਨਕ ਨਹ ਭਰਮੇਹੁ ॥੨॥੯੧॥੧੧੪॥
ఓ నానక్, దేవుని పట్ల విశ్వాసం కలిగి ఉన్నవారిలో, వారు అమరులు అవుతారు మరియు వివిధ పునర్జన్మలలో తిరగరు. || 2|| 91|| 114||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਗੋਬਿਦ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥
ఓ' దేవుడా, నా జీవితానికి మీరు మద్దతు,

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਤੁਮ ਹੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు నా సహచరుడు, స్నేహితుడు, మద్దతుదారుడు మరియు మీరు నా కుటుంబం. || 1|| విరామం||

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నా మీద మీ కృపను అనుగ్రహించినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే నేను సాధువుల సాంగత్యంలో మీ ప్రశంసలను పాడాను.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਰਸਕਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, నీ దయవల్ల నా కోరిక యొక్క అన్ని ఫలాలను పొందాను మరియు నేను ప్రేమతో మీ పేరును గుర్తుచేసుకున్నాను. || 1||

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਬਹੂ ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ॥
సత్య గురువు దేవుని స్మరించడానికి అచంచలమైన పునాదిని వేసిన ఆ మానవులు భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ కోసం ఎన్నడూ చలించరు.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਰਾ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਪਾਂਹੀ ॥੨॥੯੨॥੧੧੫॥
ఓ' నానక్, సత్య గురువు కనికరించినప్పుడు, ఆ మానవులు అన్ని సౌకర్యాలకు మరియు అంతర్గత శాంతికి నిధి అయిన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 2|| 92|| 115||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਨਿਬਹੀ ਨਾਮ ਕੀ ਸਚੁ ਖੇਪ ॥
నామం యొక్క ఆ వ్యాపారితో నామం యొక్క సరుకులు శాశ్వతంగా ఉంటాయి,

ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਧਿ ਧਨੁ ਬਿਖੈ ਮਾਹਿ ਅਲੇਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన దేవుని పాటలని పాడుతూ, నిజమైన సంపదకు నిధి అయిన నామం యొక్క లాభాన్ని సంపాదిస్తాడు మరియు మాయపట్ల ప్రేమ నుండి వేరుగా ఉంటాడు.|| 1|| విరామం||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲ ਸੰਤੋਖੇ ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ॥
మానవులందరూ భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా సంతృప్తికరమైన జీవితాన్ని పొందుతారు.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰ ਜੀਤਿਓ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥
ఈ అమూల్యమైన మానవ జీవితాన్ని లోక దుర్గుణాల దురాక్రమణల నుండి కాపాడిన వ్యక్తి, మళ్ళీ పునర్జన్మలకు పంపబడడు. || 1||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿਦ ਭਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
దేవుడు కరుణను ప్రసాదించే వ్యక్తి, గురువుతో కలయికను పొందుతాడు.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਾਸਿ ਨਾਨਕ ਪਾਈ ਲਗਾ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥੨॥੯੩॥੧੧੬॥
ఓ నానక్, అలాంటి వ్యక్తి దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు యొక్క సంపదను పొందుతాడు, మరియు అతను తన ప్రేమతో నిండి ఉంటాడు. || 2|| 93|| 116||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਰੀ ਪੇਖਿ ਰਹੀ ਬਿਸਮਾਦ ॥
ఓ' నా తల్లి, దేవుని అద్భుత లోక నాటకాలను చూసి నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను,

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਅਚਰਜ ਤਾ ਕੇ ਸ੍ਵਾਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతని నామం యొక్క ఆగని మెలోడీ నా మనస్సును ఆకర్షించింది మరియు దాని ఆనందకరమైన ప్రభావాలు కూడా ఆశ్చర్యకరంగా ఉన్నాయి. || 1|| విరామం||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਹੈ ਸੋਈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਕੋ ਅਹਿਲਾਦ ॥
దేవుడు మానవులందరి తల్లి, తండ్రి మరియు బంధుత్వం, మరియు నేను అతనితో కలయిక గురించి ఆలోచించాను.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਨਸਿਓ ਸਭੁ ਪਰਮਾਦ ॥੧॥
పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో ఆయన స్తుతి గీతాలు పాడిన వ్యక్తి, అతని భ్రమలన్నీ తొలగిపోయాయి.

ਡੋਰੀ ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਸਗਲੇ ਖਾਦ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామానికి అనుగుణంగా ఉన్న మనస్సు, అతని భ్రమలు మరియు భయాలు అన్నీ తొలగిపోతాయి.

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਦ ॥੨॥੯੪॥੧੧੭॥
ఓ' నానక్, తమ జీవితానికి మద్దతుగా దేవుణ్ణి చేసిన భక్తులు, మళ్ళీ పునర్జన్మలలో తిరగరు. || 2|| 94|| 117||

Page 1227

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਰੀ ਮਾਤੀ ਚਰਣ ਸਮੂਹ ॥
ఓ' నా తల్లి, నేను దేవుని నిష్కళంకమైన పేరుతో పూర్తిగా ఉప్పొంగిపోయాను.

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਆਨ ਨ ਜਾਨਉ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਸਭ ਲੂਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు తప్పనాకు మరెవరూ తెలియదు; నేను నా ద్వంద్వభావాన్ని దేవుని పట్ల కాకుండా ఇతర విషయం పట్ల (ప్రేమ) కాల్చివేసి ఉన్నాను. || 1|| పాజ్||

ਤਿਆਗਿ ਗੋੁਪਾਲ ਅਵਰ ਜੋ ਕਰਣਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਖੂਹ ॥
ఓ' మా అమ్మా మనం చేసే ఇతర పనులన్నీ దేవుణ్ణి క్షమించండి, అవన్నీ మనల్ని విషపూరితమైన గొయ్యిలో పడటం వంటి ప్రపంచ వ్యవహారాలకు జతచేస్తాయి.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਕਾਢੀ ਨਰਕ ਤੇ ਧੂਹ ॥੧॥
నా మనస్సు ఇప్పుడు దేవుని యొక్క ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి కోసం ఆరాటపడుతోంది; అతను నన్ను ప్రపంచ వ్యవహారాల నరకం నుండి పైకి మరియు బయటకు లాగాడు. || 1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਤਾ ਬਿਨਸੀ ਹਉਮੈ ਹੂਹ ॥
గురువు కృపవల్ల, భగవంతుని గ్రహించినవాడు, అంతర్గత శాంతి యొక్క ప్రదాత, అహం యొక్క అన్ని శబ్దాలు అతనిలో నుండి అదృశ్యమవుతాయి.

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੂਹ ॥੨॥੯੫॥੧੧੮॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, దేవుని ప్రేమతో నిండిన వారు, వారి మనస్సు మరియు శరీరం వర్షం తరువాత ఆకుపచ్చగా మారే పచ్చిక బయళ్ళ వలె వికసిస్తాయి. || 2|| 95|| 118||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਬਿਨਸੇ ਕਾਚ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰ ॥
ఓ' మిత్రులారా, పనికిరాని లోక సంపద కోసం పరిగెత్తడం వ్యర్థం.

ਰਾਮ ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੈ ਜਗ ਮਹਿ ਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి పరిశుద్ధుని సాంగత్యంలో చేరి, ప్రేమతో భగవంతుణ్ణి స్మరించండి; ఈ ఒక్క పని మాత్రమే ప్రపంచంలోనే అత్యంత ఉన్నతమైన పని. || 1|| విరామం||

ਈਤ ਊਤ ਨ ਡੋਲਿ ਕਤਹੂ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥
దేవుని నామమును మీ హృదయంలో ఉంచండి; ఈ లోకం లోను, ఆ తరువాత లోకంలోను మీరు ఎన్నడూ ఊగిసలాడకూడదు.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਮਿਲਿਓ ਭਾਗੀ ਉਤਰਿਓ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥
అదృష్టం ద్వారా, గురువు బోధనలను అనుసరించే వ్యక్తి, దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటాడు.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਨਾਥ ਅਪਾਰ ॥
అనంతుడు, పూర్తిగా జలాల్లో, భూములలో, ఆకాశమంతటినీ, సర్వజీవాలకు యజమాని అయిన దేవుడు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ਨਾਨਕ ਆਨ ਰਸ ਸਭਿ ਖਾਰ ॥੨॥੯੬॥੧੧੯॥
ఓ నానక్, దేవుని పేరు యొక్క అద్భుతమైన మకరందం తాగుతూ ఉండండి; ఇతర అన్ని మకరందం చేదు || 2|| 96|| 119||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਤਾ ਤੇ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒక మానవుడు ఎల్లప్పుడూ లోక సంపద మరియు శక్తి కోసం విలపిస్తాడు,

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਮਦ ਮਾਤੌ ਸਿਮਰਤ ਨਾਹਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన లోకసంబంధమైన అనుబంధాలు, అహంకారం, ఇతర దుర్గుణాలలో నిమగ్నమై ఉంటాడు, కానీ దేవుని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోడు.||1||విరామం||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਤਿਨ ਕੇ ਦੋਖ ਜਰੇ ॥
పరిశుద్ధుల సహవాసంలో ప్రేమతో దేవుని నామాన్ని జ్ఞాపకం చేసుకుంటున్నవారు తమ పాపాలను కాల్చివేస్తారు.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਧੰਨਿ ਓਇ ਜਨਮੇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਲੇ ॥੧॥
దేవుని నామముతో జతచేయబడినవారు అదృష్టవంతులు, వారి జననము మరియు వారి శరీరము ఆశీర్వదించబడతాయి. || 1||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਧ ਭਲੇ ॥
ప్రజలు నాలుగు వరాలు (విశ్వాసం, సంపద, అందం మరియు రక్షణ), మరియు పద్ధెనిమిది అద్భుత శక్తులను సాధించాలని వేడుకోవడం; కానీ పరిశుద్ధ వక్తులు వారందరికంటే గొప్పవారు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਂਛੈ ਉਧਰਹਿ ਲਾਗਿ ਪਲੇ ॥੨॥੯੭॥੧੨੦॥
భక్తులు కేవలం దేవుని భక్తుల వినయపూర్వక సేవ కోసం వేడుకుంటాడు, వారి తరువాత అనేక మానవులు ప్రపంచ సముద్రం (దుర్గుణాల) మీదుగా దాటారు. || 2|| 97|| 120||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਜਨ ਕਾਂਖੀ ॥
దేవుని భక్తులు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని కోరుకునేవారుగా ఉంటారు.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਚਨਿ ਏਹੀ ਸੁਖੁ ਚਾਹਤ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸੁ ਦੇਖਹਿ ਕਬ ਆਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తమ మనస్సు, శరీరం, వాక్యం ద్వారా వారు ఎల్లప్పుడూ ఒకే అంతరంగ సంతోషాన్ని కోరుకుంటారు, తమ కళ్ళతో దేవుణ్ణి ఎప్పుడు ఊహించుకుంటారు అని ఆశ్చర్యపోతారు.|| 1|| పాజ్||

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਗਤਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਨ ਲਾਖੀ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు అనంతమైన, అతీతమైన గురువు; మీ స్థితిని వివరించలేం.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਕਰਿ ਸਰਬਸੁ ਅੰਤਰਿ ਰਾਖੀ ॥੧॥
మీ భక్తుల మనస్సు మీ నిష్కళంకమైన పేరుకు జతచేయబడింది; వారు దేవునిపట్ల తమకున్న ప్రేమను తమ మొత్తం సంపదగా భావించి, దాన్ని తమ హృదయాల్లో ఉంచుకుంటారు. || 1||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਧੂ ਜਨ ਇਹ ਬਾਣੀ ਰਸਨਾ ਭਾਖੀ ॥
సాధువులు తమ నాలుకతో వేద, పురాణాలు మరియు స్మృతుల వంటి పవిత్ర గ్రంథాల నుండి దేవుని స్తుతి మాటను మాత్రమే పఠిస్తారు.

ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਹੋਰੁ ਦੁਤੀਆ ਬਿਰਥੀ ਸਾਖੀ ॥੨॥੯੮॥੧੨੧॥
ఓ' నానక్, వారు దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి ఇది ఒకటే మార్గం; ఇతర మార్గాలన్నీ వ్యర్థమైనవి. || 2|| 98|| 121||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਖੀ ਰਾਮ ਕੀ ਤੂ ਮਾਖੀ ॥
ఓ మాయ, మీరు దేవుడు సృష్టించిన ఈగ వంటివారు,

ਜਹ ਦੁਰਗੰਧ ਤਹਾ ਤੂ ਬੈਸਹਿ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਦ ਚਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎక్కడ దుర్వాసన వచ్చినా (ఏ ఏ ఏ సమయంలో) ఈగలాగా కూర్చుని విషపూరితమైన ప్రాపంచిక ఆనందాల రుచి చూస్తారు.

ਕਿਤਹਿ ਅਸਥਾਨਿ ਤੂ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਇਹ ਬਿਧਿ ਦੇਖੀ ਆਖੀ ॥
ఓ మాయ, మీరు ఒకే చోట ఉండరని మేము మా కళ్ళతో చూశాము.

ਸੰਤਾ ਬਿਨੁ ਤੈ ਕੋਇ ਨ ਛਾਡਿਆ ਸੰਤ ਪਰੇ ਗੋਬਿਦ ਕੀ ਪਾਖੀ ॥੧॥
మీరు సాధువులను తప్ప మరెవరినీ (మీ దుష్ట ప్రభావం నుండి) విడిచిపెట్టలేదు, ఎందుకంటే సాధువులు దేవుని ఆశ్రయంలో ఉంటారు.|| 1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਤੈ ਮੋਹੇ ਬਿਨੁ ਸੰਤਾ ਕਿਨੈ ਨ ਲਾਖੀ ॥
ఓ మాయ, మీరు ప్రపంచంలోని అన్ని జీవులను ప్రలోభపెట్టారు, మరియు సాధువులు తప్ప మరెవరూ దీనిని అర్థం చేసుకోలేదు.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਰਾਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥੨॥੯੯॥੧੨੨॥
ఓ' నానక్, దేవుని భక్తుడు దేవుని పాటలని పాడటంలో మునిగిపోతాడు, మరియు గురువు యొక్క మాటను తన మనస్సులో పొందుపరచడం ద్వారా దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేస్తూనే ఉంటాడు. || 2|| 99|| 122||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਰੀ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥
ఓ' నా తల్లి, మరణం యొక్క ఉచ్చు తెగిపోయిన అదృష్టవంతులు,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਬੀਚੇ ਗ੍ਰਸਤ ਉਦਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారు దేవుని ప్రేమపూర్వకముగా జ్ఞాపకము చేసి, వారు ఆంతరంగ శాంతిని, సౌకర్యాలను ఆనందించారు, ఇంట్లో నివసిస్తుండగా వారు లోకం నుండి దూరంగా ఉంటారు. || 1|| విరామం||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਉਪਜੀ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ॥
ఓ' నా తల్లి, అతని దయ ద్వారా, దేవుడు తన స్వంతం చేసుకున్నారు, అతని దృష్టి కోసం ఒక కోరిక వారిలో తలెత్తుతుంది.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਆਸ ॥੧॥
పరిశుద్ధుల సంఘంలో చేరడం ద్వారా, ఆ మానవులు దేవుని మహిమగల పాటలని పాడతారు; దేవుడు తప్ప ఇతర కోరికలన్నీ వాటి లోపల నుండి అదృశ్యమవుతాయి.

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅਟਵੀ ਤੇ ਕਾਢੇ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ ਕਹਿਓ ॥
పరిశుద్ధులు నీతియుక్తమైన జీవన మార్గాన్ని వెల్లడిచేసినవారు, వారు లోక సమస్యల దట్టమైన అడవి నుండి వారిని బయటకు లాగారు.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਰਤਨੁ ਲਹਿਓ ॥੨॥੧੦੦॥੧੨੩॥
ఓ నానక్, దేవుణ్ణి ఊహించిన తరువాత, వారి అన్ని పాపాలు నాశనం చేయబడ్డాయి, వారు అమూల్యమైన దేవుని నామము వంటి ఆభరణాన్ని కనుగొన్నారు.|| 2|| 100|| 123||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਰੀ ਅਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੋਰਿ ॥
ఓ' నా తల్లి, నా మనస్సు దేవుని ప్రేమతో నిమగ్నమై ఉంది మరియు ఉప్పొంగిపోయింది.

ਦਰਸਨ ਰੁਚਿਤ ਪਿਆਸ ਮਨਿ ਸੁੰਦਰ ਸਕਤ ਨ ਕੋਈ ਤੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన ఆశీర్వదించబడిన దర్శనం కోసం కోరిక నా మనస్సులో ఉంది, ఈ అందమైన ఆలోచనను ఎవరూ విచ్ఛిన్నం చేయలేరు.|| 1|| విరామం ||

ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਪਤਿ ਪਿਤ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਹਰਿ ਸਰਬਸੁ ਧਨ ਮੋਰ ॥
ఓ' నా తల్లి, నాకు దేవుడు నా జీవిత శ్వాస, గౌరవం, గర్వం, తండ్రి, కుమారుడు, బంధువు మరియు ప్రతిదీ.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਅਸਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਨਤ ਹੋਰ ॥੧॥
దేవుడు తప్ప మరెవరినైనా గుర్తించే వ్యక్తి శరీరం, ఎముకలు, మురికి మరియు పురుగులు తప్ప మరేమీ కాదు. ||1||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਜੋਰ ॥
సాత్వికుల దుఃఖాలను నాశనం చేసే దేవుడు తన పట్ల దయతో ఉండటం అనేది ఒక వ్యక్తి గత జీవితంలో కొన్ని దైవిక ఆశీర్వాదాల శక్తి అయి ఉండాలి.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸਾਗਰ ਬਿਨਸਿਓ ਆਨ ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੧੦੧॥੧੨੪॥
ఓ నానక్, అందుకే ఆయన కనికర సముద్రమైన దేవుణ్ణి ఆశ్రయించాడు; మరియు ఇతరులకు అతని విధేయత అంతా ముగుస్తుంది. || 2|| 101|| 124||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਨੀਕੀ ਰਾਮ ਕੀ ਧੁਨਿ ਸੋਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడి పట్ల భక్తి, ఆయన స్తుతి ప్రశంశలు అద్భుతంగా ఉన్నాయి.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ ਜਪਤ ਸਾਧੂ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామాన్ని భక్తితో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, ఒకరు సాధువుగా, సద్గుణవంతంగా తయారవుతుంటారు. || 1|| విరామం||

ਚਿਤਵਤਾ ਗੋਪਾਲ ਦਰਸਨ ਕਲਮਲਾ ਕਢੁ ਧੋਇ ॥
లోకపు సుస్థిరుడైన దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనము కొరకు కోరికను ఏర్పరచుట ద్వారా, మీలో నుండి వచ్చిన పాపపు ఆలోచనలనిన్నటి యొక్కమొలకెత్తిన విత్తనాలను మీరు కడిగివేయవచ్చు

ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਿਕਾਰ ਅੰਕੁਰ ਹਰਿ ਕਾਟਿ ਛਾਡੇ ਖੋਇ ॥੧॥
అప్పుడు దేవుడు మీలో నుండి పుట్టుక మరణ చక్రానికి కారణమైన పాపపు మొలకెత్తిన విత్తనాలనిన్నటినీ నాశనము చేస్తాడు.|| 1||

ਪਰਾ ਪੂਰਬਿ ਜਿਸਹਿ ਲਿਖਿਆ ਬਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥
ఈ బహుమతి ఒక అరుదైన మానవుడికి ఇవ్వబడుతుంది, అతను చాలా ముందుగా నిర్ణయించబడ్డాడు:

ਰਵਣ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਕਰਤੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਜੋਇ ॥੨॥੧੦੨॥੧੨੫॥
ఓ' నానక్, సృష్టికర్త మరియు శాశ్వతమైన దేవుని మహిమాన్విత పాటలని పాడాడు || 2|| 102|| 125||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਤਿ ਸਾਰ ॥
ఇతర క్రియల పట్ల ప్రేరేపించబడిన బుద్ధిలతో పోలిస్తే దేవుని నామాన్ని జ్ఞాపకం చేసుకోవడం అనే బుద్ధి ఉన్నతమైనది.

ਹਰਿ ਬਿਸਾਰਿ ਜੁ ਆਨ ਰਾਚਹਿ ਮਿਥਨ ਸਭ ਬਿਸਥਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, ఎల్లప్పుడూ ఇతర కార్యకలాపాల్లో నిమగ్నమైన మానవులు, వారి పనులు చివరికి వ్యర్థం అవుతాయి. || 1|| విరామం||

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਭਜੁ ਸੁਆਮੀ ਪਾਪ ਹੋਵਤ ਖਾਰ ॥
పరిశుద్ధుల సంఘంలో ఉండి దేవుని పాటలని పాడడం ద్వారా అన్ని పాపాలు నాశనం చేయబడతాయి.

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਬਹੁਰਿ ਜਨਮ ਨ ਮਾਰ ॥੧॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని నామమును మీ హృదయమందు ప్రతిష్ఠించుడి, మీరు మళ్ళీ జనన మరణ చక్రంలో చిక్కుకోరు. || 1||

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਏਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
దేవుడు తన కృపనుబట్టి రక్షించే మానవులకు ఆయన నామం మాత్రమే మద్ధతునిస్తుంది.

ਦਿਨ ਰੈਨਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੦੩॥੧੨੬॥
ఓ నానక్, రాత్రిపగలు ఆయనను ధ్యానిస్తున్నప్పుడు, వారి ముఖాలు దేవుని సమక్షంలో ప్రకాశవంతంగా మారతాయి.|| 2|| 103|| 126||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਾਨੀ ਤੂੰ ਰਾਮ ਕੈ ਦਰਿ ਮਾਨੀ ॥
ఓ మనిషి, (మీరు దేవుని పాటలని పాడితే), మీరు దేవుని సమక్షంలో గౌరవాన్ని పొందుతారు,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਬਿਨਸੀ ਸਭ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిశుద్ధుల సహవాసంలో దేవుని పాటలని పాడిన వ్యక్తి, ఆయన అహంకారం అంతటినీ అదృశ్యమైంది. || 1|| విరామం||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਲੀਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰ ਗਿਆਨੀ ॥
దేవుడు తన సేవకుడిగా అంగీకరించిన కనికరాన్ని అనుగ్రహించడం ద్వారా, ఆ వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక జీవితం గురించి పూర్తిగా జ్ఞానం పొందాడని గురుబోధలను పాటించడం ద్వారా;

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦਰਸ ਧਿਆਨੀ ॥੧॥
ఆ వ్యక్తి దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనంపై మనస్సును కేంద్రీకరిస్తూ అన్ని సౌకర్యాలను, అపారమైన ఆనందాన్ని పొందాడు.|| 1||

ਨਿਕਟਿ ਵਰਤਨਿ ਸਾ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਨਿ ਦਹ ਦਿਸ ਸਾਈ ਜਾਨੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమ మరియు భక్తితో దేవుని పేరును గుర్తుంచుకునే వారు, శాశ్వతంగా ఆనందదాయకంగా మరియు అంతటా ప్రసిద్ధి చెందారు.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੨॥੧੦੪॥੧੨੭॥
ఓ నానక్, ప్రియమైన దేవుని అద్భుతాల ప్రేమతో నిండిన వ్యక్తికి నేను అంకితమై ఉన్నాను.|| 2|| 104|| 127||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਤੁਅ ਚਰਨ ਆਸਰੋ ਈਸ ॥
ఓ' దేవుడా, మానవులమైన మాకు, మీ నిష్కళంకమైన పేరు మాత్రమే మాకు మద్దతు.

ਤੁਮਹਿ ਪਛਾਨੂ ਸਾਕੁ ਤੁਮਹਿ ਸੰਗਿ ਰਾਖਨਹਾਰ ਤੁਮੈ ਜਗਦੀਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' విశ్వగురువా, మీరు మా పరిచయస్థుడు, మా బంధువు మరియు సహచరుడు; ఈ ప్రపంచంలో మీరు మా ఏకైక రక్షకుడు .|| 1|| పాజ్||

ਤੂ ਹਮਰੋ ਹਮ ਤੁਮਰੇ ਕਹੀਐ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਖੇ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రతి మానవుడు మీరు మావారు మరియు మేము మీవారు అని చెప్తారు, మరియు మీరు ఇక్కడ మరియు ఇకపై మా రక్షకుడు.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੋਈ ਲਾਖੈ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, గురువా, మీరు అనంతులు మరియు పరిమితులకు అతీతులు; కేవలం అరుదైన మానవుడు మాత్రమే గురువు కృపతో దీనిని అర్థం చేసుకున్నాడు.|| 1||

ਬਿਨੁ ਬਕਨੇ ਬਿਨੁ ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడు సర్వజ్ఞుడు; మన మాటలు మాట్లాడకుండా, మన మాటలు లేకుండా, ఆయనమన అవసరాలు తెలుసు.

ਜਾ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥੨॥੧੦੫॥੧੨੮॥
దేవుడు తనతో ఐక్యమైన మానవులను ఆయన సమక్షంలో గౌరవిస్తారు అని నానక్ చెప్పారు.|| 2|| 105|| 128||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੫
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు, నాలుగు చరణాలు, ఐదవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਰਿ ਭਜਿ ਆਨ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని పాటలని పాడండి, ఎందుకంటే దేవుని పాటలని పాడడమే కాకుండా, ఇతర క్రియలన్నీ వ్యర్థం,

ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਨ ਬੁਝਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అహంకార పూరితమైన గర్వం, భావోద్వేగ అనుబంధాలు, లోకకోరికలు తీరబడవు, ప్రపంచం ఆధ్యాత్మిక మరణంలో చిక్కుకుపోతుంది. || 1|| విరామం||

ਖਾਤ ਪੀਵਤ ਹਸਤ ਸੋਵਤ ਅਉਧ ਬਿਤੀ ਅਸਾਰ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం వల్ల, మనిషి జీవితం తినడం, తాగడం, నవ్వడం మరియు నిద్రపోవడంలో మాత్రమే గడిచిపోతుంది.

ਨਰਕ ਉਦਰਿ ਭ੍ਰਮੰਤ ਜਲਤੋ ਜਮਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥੧॥
ఆ మర్త్యుడు గర్భంలోని నరకంలాంటి వాతావరణంలో తిరుగుతాడు, అక్కడ ఆయన దయనీయంగా ఉంటాడు, చివరికి మరణదయ్యాలు ఆయనను నాశనం చేస్తాయి.|| 1||

ਪਰ ਦ੍ਰੋਹ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਨਿੰਦਾ ਪਾਪ ਰਤ ਕਰ ਝਾਰ ॥
ఒకరు ఇతరులను మోసపుచ్చి, దూషించి, చెడు పనులు చేసి, స్వేచ్ఛగా పాపకార్యాలకు పాల్పడతారు.

ਬਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨਾਹੀ ਤਮ ਮੋਹ ਮਹਾਂ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥
గురువు బోధనలను పాటించకుండా, ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని అర్థం చేసుకోలేడు, మరియు భావోద్వేగ అనుబంధాల లోతైన చీకటిలో ఉంటాడు.|| 2||

ਬਿਖੁ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਮੂਠੋ ਚਿਤਿ ਨ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥
ఒక వ్యక్తి మాయపై మోహం కలిగి ఉంటాడు, విషపూరితమైన మూలికను తిన్న తరువాత ఆధ్యాత్మిక సంపద నుండి మోసం చేయబడినట్లు మరియు సృష్టికర్త తన మనస్సులో ఏ మాత్రం లేనట్లుగా.

ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਤ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਨਿਆਰੋ ਮਾਤੰਗ ਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥
ఒక వ్యక్తి యొక్క ఉబ్బిన అహంకార మేధస్సు కారణంగా ఒకరు ఏనుగులా మత్తులో ఉంటారు, దేవుడు అగోచరంగా లోపల స్థిరంగా ఉంటాడు, కాని అతను పూర్తిగా తెలియదు. || 3||

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤ ਰਾਖੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਧਾਰ ॥
కృపను అనుగ్రహిస్తూ, దేవుడు తన నిష్కల్మషమైన పేరు యొక్క ప్రధాన మద్దతు ఉన్న సాధువులను రక్షించాడు.

ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਗੋੁਪਾਲ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧॥੧੨੯॥
ఓ' అనంతమైన విశ్వదేవుడా, చేతులు జోడించి నానక్ రక్షణ కోసం మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాడు. || 4|| 1|| 129||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਪੜਤਾਲ
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురు, ఆరవ లయ, పార్టాల్:

ਸੁਭ ਬਚਨ ਬੋਲਿ ਗੁਨ ਅਮੋਲ ॥
ఓ మనిషి, గురువు మాటలను పఠించండి; ఇవి అమూల్యమైన సద్గుణాలతో నిండి ఉంటాయి మరియు అన్ని ఇతర పదాల కంటే ఉన్నతమైనవి,

ਕਿੰਕਰੀ ਬਿਕਾਰ ॥
మీరు చెడులకు సేవకునిలా మారారు.

ਦੇਖੁ ਰੀ ਬੀਚਾਰ ॥
దాని గురించి ఆలోచించండి మరియు మీరే చూడండి.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇ ਮਹਲੁ ਪਾਇ ॥
గురువు గారి మాటను మీ మనస్సులో ఉంచుకొని, దేవుని ఉనికిని పొందండి,

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਕਰਤੀ ਮਹਾ ਕੇਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండి, ఆయన ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని పొందాడు. || 1|| విరామం ||

ਸੁਪਨ ਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ఓ, నా స్నేహితుడా, ఈ ప్రపంచం ఒక కల వంటిదని అర్థం చేసుకోండి

ਮਿਥਨੀ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
దాని విశాలము అంతా నశించును.

ਸਖੀ ਕਾਇ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਲੀ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਮੇਲ ॥੧॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మీరు ప్రపంచ సంపద యొక్క ప్రేమతో ఎందుకు ప్రలోభపెట్టబడతారు? బదులుగా, దేవుని ప్రేమను మీ హృదయంలో ఉంచుకోండి. || 1||

ਸਰਬ ਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుడు అన్ని మానవుల పట్ల ప్రేమ మరియు ఆప్యాయత యొక్క ప్రతిరూపం.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਰੀ ਦਇਆਰੁ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ కనికరంగలవాడు.

ਕਾਂਏਂ ਆਨ ਆਨ ਰੁਚੀਐ ॥
ఇతర విషయాల్లో మనం ఎందుకు నిమగ్నం కావాలి?

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਖਚੀਐ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమలో మాత్రమే విలీనం కావాలి.

ਜਉ ਸਾਧਸੰਗ ਪਾਏ ॥
పరిశుద్ధుల సంఘంలో చేరినప్పుడు,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ॥
ప్రేమ, మక్కువతో దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటారు అని నానక్ చెప్పారు,

ਅਬ ਰਹੇ ਜਮਹਿ ਮੇਲ ॥੨॥੧॥੧੩੦॥
అప్పుడు అతను మరణ రాక్షసులతో సంబంధం కలిగి ఉండడు.|| 2|| 1|| 130||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਕੰਚਨਾ ਬਹੁ ਦਤ ਕਰਾ ॥
ఓ' నా మనసా, ఒక మానవుడు చాలా బంగారాన్ని దానం చేస్తే,

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਾ ॥
దాతృత్వంలో భూమిని ఇస్తుంది,

ਮਨ ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰਤ ॥
మరియు అతని శరీరాన్ని అనేక విధాలుగా శుద్ధి చేస్తుంది

ਨਾਹੀ ਰੇ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਮਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ ప్రయత్నాలన్నీ దేవుని నామ స్మరణకు సమానం కాదు; కాబట్టి, ఓ' నా మనసా,
దేవుని నిష్కళంకమైన నామానికి కట్టుబడి ఉండండి || 1|| విరామం||

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਜਿਹਵ ਭਨੇ ॥
ఓ' నా మనసా, ఒక వ్యక్తి తన నాలుకతో నాలుగు వేదాలను పఠించినప్పటికీ,

ਦਸ ਅਸਟ ਖਸਟ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੇ ॥
పద్దెనిమిదవ పురాణాలను, ఆరు శాస్త్రాలను చెవులతో వినును.

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਗੋਬਿਦ ਨਾਮ ਧੁਨੇ ॥
ఇప్పటికీ ఈ క్రియలు దేవుని నామ భక్తికి సమానం కాదు.

ਮਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਾਗੇ ॥੧॥
ఓ' నా మనసా, నిష్కళంకమైన దేవుని పేరుతో ప్రేమను కొనసాగించండి.|| 1||

ਬਰਤ ਸੰਧਿ ਸੋਚ ਚਾਰ ॥
ఉపవాసాలను పాటించడం, శరీర శుద్ధి కోసం రోజువారీ ప్రార్థనలు చేయడం,

ਕ੍ਰਿਆ ਕੁੰਟਿ ਨਿਰਾਹਾਰ ॥
అన్ని తీర్థయాత్రలకు పోయి, ఏమీ తినకుండా తిరుగుతూ,

ਅਪਰਸ ਕਰਤ ਪਾਕਸਾਰ ॥
లేదా వంట ఆహారాన్ని ఎవరూ తాకకుండా,

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਬਹੁ ਬਿਸਥਾਰ ॥
లోపల యోగ ప్రక్షాళన చేయడం, మరియు ఇటువంటి అనేక పనులు చేయడం,

ਧੂਪ ਦੀਪ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਗੇ ॥
ధూపము వేయునట్లును దేవతల సన్నిధిని దీపములు వెలిగించునట్లును ఓ' నా
మనసా, ఈ ప్రయత్నాలన్నీ ఇప్పటికీ దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడానికి సమానం
కాదు.

ਰਾਮ ਦਇਆਰ ਸੁਨਿ ਦੀਨ ਬੇਨਤੀ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా, దయచేసి ఈ సాత్విక భక్తుడి ప్రార్థనను వినండి.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨੈਨ ਪੇਖਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਮਿਸਟ ਲਾਗੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥
దయచేసి నన్ను ఆశీర్వదించండి, తద్వారా నేను మీ ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని అనుభవించవచ్చు మరియు మీ పేరు మీ భక్తుడి నానక్ కు తీపిగా ధ్వనిస్తుంది. || 2|| 2|| 131||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਾਪਿ ਰਮਤ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు, ఎందుకంటే అన్నివ్యాపక్రమైన దేవుడు మనకు గుర్తున్నప్పుడు, అతను మాకు సహాయకుడు అవుతాడు. || 1|| పాజ్||

ਸੰਤਨ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਤਿਆਗੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਲਬਧਿ ਅਪਨੀ ਪਾਈ ॥੧॥
పవిత్ర ప్రజలకు వినయపూర్వకమైన సేవ చేసి, తమ కామ, క్రోధ, దురాశలను ప్రసరించేవారు, దైవిక గురువు కరుణించారు, వారు అనేక జన్మల కోసం అన్వేషించిన దేవుని నామాన్ని గ్రహించారు. || 1||

ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਅੰਧ ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧ ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਠਾਕੁਰ ਨਹ ਕੋਊ ਬੈਰਾਈ ॥
వారి భ్రాంతి మరియు అనుబంధాల చీకటి అదృశ్యమవుతుంది; లోకసంపదతో వారి అనుబంధాల బంధాలు విచ్ఛిన్నం; దేవుడు వారికి ప్రతిచోటా వక్రంగా కనిపిస్తాడు, మరియు వారికి ఎవరూ శత్రువుగా కనిపించరు.

ਸੁਆਮੀ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੋਖ ਗਏ ਸੰਤਨ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥੩॥੧੩੨॥
ఓ నానక్, పరిశుద్ధ ప్రజల సాంగత్యంలో దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉన్న మానవులు, దేవుడు వారిని సంతోషిస్తాడు; వారి జనన మరణ చక్రం మరియు వారి అన్ని పాపాలు ముగింపుకు వస్తాయి. || 2|| 3|| 132||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਮੁਖਹੁ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఎల్లప్పుడూ మీ నాలుకతో దేవుని పేరును పఠించండి మరియు దానిని మీ మనస్సులో పొందుపరచండి. || 1|| విరామం||

ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਨ ਭਗਤਿ ਕਰਨ ਅਨਿਕ ਪਾਤਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ॥
దేవుని నామాన్ని చెవులతో వినడం మరియు దేవుణ్ణి ఆరాధించడం మాత్రమే గత అనేక పాపాలను తొలగించడానికి చేసిన పశ్చాత్తాప చర్యలు.

ਸਰਨ ਪਰਨ ਸਾਧੂ ਆਨ ਬਾਨਿ ਬਿਸਾਰੇ ॥੧॥
గురువు శరణాలయంలో ఉండి, ఆయన బోధనలను పాటించడం ద్వారా, ఇతర చెడు అలవాట్లన్నిటినీ తొలగిస్తుంది. || 1||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨੀਤ ਨੀਤਿ ਪਾਵਨਾ ਮਹਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥
ప్రతిరోజూ దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం, ఆయన ప్రేమతో మనల్ని మనం నింపుకోవడం అన్ని మంచి క్రియల్లో అత్యంత నిష్కళంకమైన పని,

ਸੇਵਕ ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਨ ਕਲਿਮਲ ਦੋਖ ਜਾਰੇ ॥
అది భక్తుని భయాలన్నిటినీ పారద్రోలి, అతని అనిశ్చితకాల కర్మలను, దుర్గుణాలను కాల్చివేస్తుంది.

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤ ਮੁਕਤ ਰਹਤ ਜਨਮ ਰਹਤੇ ॥
దేవుని నామాన్ని భక్తితో పఠించి వినే వారందరూ, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందండి మరియు జనన మరణ చక్రం నుండి రక్షించబడతారు.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਾਰ ਭੂਤ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥
కాబట్టి, ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం అందరికన్నా శ్రేష్ఠమైన పని అని నానక్ చెప్పారు. || 2|| 4|| 133||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਨਾਮ ਭਗਤਿ ਮਾਗੁ ਸੰਤ ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਕਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా సోదరుడా, ఇతర కోరికలన్నిటినీ తొలగిస్తూ, దేవుని భక్తి ఆరాధన మరియు సాధువు గురువు నుండి పేరు అడగండి. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਗੁਨ ਗੋੁਬਿੰਦ ਸਦਾ ਗਾਇ ॥
ప్రేమ, భక్తితో విశ్వదేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించి ఎల్లప్పుడూ ఆయన పాటలని పాడండి.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਰੇਨ ਬਾਂਛੁ ਦੈਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
ప్రయోక్తయైన గురుదేవుని నుండి సాధువులు వినయపూర్వకమైన సేవ చేయమని వేడుకుంటూ ఉండండి.|| 1||

ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਆਨਦਾ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਜਮ ਕੀ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਤ੍ਰਾਸ ਸਿਮਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
దేవుని నామము అన్ని సంతోషాలకు, సౌకర్యాలకు, శాంతికి మరియు ఆనందానికి మూలం; సర్వజ్ఞుడైన దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా, మరణ రాక్షసుడి పట్ల ఒకరికి ఉన్న భయం తొలగిపోయింది.

ਏਕ ਸਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਸੰਸਾਰ ਸਗਲ ਤਾਪ ਹਰਨ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామానికి ఆశ్రయం, లోకదుఃఖాలను, బాధలన్నిటినీ తొలగించగల సామర్థ్యం కలిగివుంది.

ਨਾਵ ਰੂਪ ਸਾਧਸੰਗ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥
ఓ' నానక్, పరిశుద్ధుల సంఘం దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి పడవలా ఉన్నాడు || 2|| 5|| 134||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਨ ਲਾਲ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ॥
గురువు గారి బోధనలను అనుసరించి నేను నా దేవుని పాటలని పాడేటప్పుడు,

ਪੰਚਾ ਤੇ ਏਕੁ ਛੂਟਾ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਗ ਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుసాంగత్యంలో దేవుని నామాన్ని స్మరించి, అప్పుడు నా మనస్సు ఐదు చెడుల నుండి విముక్తి పొందుతుంది (కామం, కోపం, దురాశ మొదలైనవి).|| 1|| విరామం||

ਦ੍ਰਿਸਟਉ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਇ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਮੋਹਾ ॥
ప్రపంచంలో ఏది కనిపించినా, దీనిలో ఏదీ చివరికి దానితో పాటు ఉండదు, కాబట్టి, మీ అహాన్ని మరియు దానితో అనుబంధాన్ని త్యజించండి.

ਏਕੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋਹਾ ॥੧॥
పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో చేరి, నిష్కల్మషమైన దేవుని నామము పట్ల ప్రేమను పెంపొందించుకోండి; ఈ విధంగా జీవితం అందంగా మారుతుంది. || 1||

ਪਾਇਓ ਹੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਸਗਲ ਆਸ ਪੂਰੀ ॥
నేను దేవుణ్ణి గ్రహించాను, సద్గుణాల నిధి మరియు నా ఆశలన్నీ నెరవేరాయి.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨੰਦ ਭਏ ਗੁਰਿ ਬਿਖਮ ਗਾਰ੍ਹ ਤੋਰੀ ॥੨॥੬॥੧੩੫॥
ఓ నానక్, గురువు భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ యొక్క క్లిష్టమైన ముడిని విప్పాడు మరియు ఇప్పుడు నా మనస్సులో ఆనందం తప్ప మరేమీ లేదు. || 2|| 6|| 135||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਨਿ ਬਿਰਾਗੈਗੀ ॥ ਖੋਜਤੀ ਦਰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నా మనస్సు ప్రపంచ వ్యవహారాల నుండి వేరుపడుతోంది, మరియు నా ప్రియమైన దేవుని ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి కోసం నేను ఆరాటపడుతున్నాను. || 1|| విరామం||

ਸਾਧੂ ਸੰਤਨ ਸੇਵਿ ਕੈ ਪ੍ਰਿਉ ਹੀਅਰੈ ਧਿਆਇਓ ॥
పరిశుద్ధులకు వినయపూర్వకమైన సేవ చేయడం ద్వారా, వారి ఆశీర్వాదాలతో నేను దేవుణ్ణి నా మనస్సులో గుర్తుంచుకుంటున్నాను;

ਆਨੰਦ ਰੂਪੀ ਪੇਖਿ ਕੈ ਹਉ ਮਹਲੁ ਪਾਵਉਗੀ ॥੧॥
ఇప్పుడు, ఆనందానికి ప్రతిరూపమైన దేవుణ్ణి ఊహించడం ద్వారా ఆయన రాజభవనంలోకి ప్రవేశించి ఆయనతో ఐక్యంగా ఉండగలను || 1||

ਕਾਮ ਕਰੀ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਹਉ ਸਰਣਿ ਪਰਉਗੀ ॥
లోకవ్యవహారాలతో ఉన్న అన్ని అనుబంధాలను విడిచిపెట్టిన తరువాత, నేను దేవుని ఆశ్రయంలో ఉంటాను.

ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਗਰਿ ਮਿਲੇ ਹਉ ਗੁਰ ਮਨਾਵਉਗੀ ॥੨॥੭॥੧੩੬॥
ఓ' నానక్, నా గురువు తన కౌగిలిలో ఉంచినప్పుడు, నా ప్రియురాలితో నన్ను ఏకం చేసినందుకు నా మనస్సులో అతనికి ధన్యవాదాలు తెలియజేస్తున్నాను. || 2|| 7|| 136||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਐਸੀ ਹੋਇ ਪਰੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నా మనస్సు యొక్క స్థితిగా మారింది,

ਜਾਨਤੇ ਦਇਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు దయగల దేవునికి మాత్రమే తెలుసు. || 1|| విరామం||

ਮਾਤਰ ਪਿਤਰ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਪਾਹਿ ਬੇਚਾਇਓ ॥
నేను నా తల్లిదండ్రులు, బంధువులతో సహా లోకవ్యవహారాలపట్ల నా సంబంధాన్ని వదులుకున్నాను, పరిశుద్ధుల సేవకు నా మనస్సును సమర్పించుకున్నాను.

ਜਾਤਿ ਜਨਮ ਕੁਲ ਖੋਈਐ ਹਉ ਗਾਵਉ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੧॥
నా కులం (సామాజిక హోదా) మరియు పూర్వీకుల గురించి నా గర్వాన్ని నేను వదులుకున్నాను; ఇప్పుడు నేను ఎల్లప్పుడూ దేవుని మహిమానిత్వమైన పాటలని మాత్రమే పాడతాను. || 1||

ਲੋਕ ਕੁਟੰਬ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਤਿ ਕਿਰਤਿ ਕਰੀ ॥
నేను ఇప్పుడు నా కుటుంబం నుండి, ఇతర ప్రజల నుండి దూరంగా ఉన్నాను, దేవుడు నన్ను ఆనందంగా చేశాడు.

ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ ਸੇਵਿ ਏਕ ਹਰੀ ॥੨॥੮॥੧੩੭॥
ఓ' నానక్, గురువు నాకు ఎల్లప్పుడూ ఒకే దేవుని ఆశ్రయంలో ఉండమని నేర్పించాడు. || 2||8|| 137||

Page 1231

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਲਾਲ ਲਾਲ ਮੋਹਨ ਗੋਪਾਲ ਤੂ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, మీరు విశ్వానికి హృదయాన్ని ఆకట్టుకునే దేవుడు.

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਾਖਾਣ ਜੰਤ ਸਰਬ ਮੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਤੂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' అన్నిటినీ తట్టుకునేవాడా, మీరు చిన్న కీటకాలు, శక్తివంతమైన ఏనుగులు మరియు రాళ్లతో సహా అన్ని విషయాల్లో ప్రవేశిస్తున్నారు. || 1|| విరామం||

ਨਹ ਦੂਰਿ ਪੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ਸੰਗੇ ॥
మీరు చాలా దూరంలో లేరు; మీరు అందరిలో ఉన్నారు.

ਸੁੰਦਰ ਰਸਾਲ ਤੂ ॥੧॥
మీరు అందమైనవారు, ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి మకరందం మూలం. || 1||

ਨਹ ਬਰਨ ਬਰਨ ਨਹ ਕੁਲਹ ਕੁਲ ॥
మీకు కులం లేదా సామాజిక వర్గం లేదు, పూర్వీకులు లేదా కుటుంబం లేదు.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਤੂ ॥੨॥੯॥੧੩੮॥
నానక్ అన్నారు, ఓ' దేవుడా, మీరు దయగలవారు అని. || 2|| 9|| 138||

ਸਾਰਗ ਮਃ ੫ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਕਰਤ ਕੇਲ ਬਿਖੈ ਮੇਲ ਚੰਦ੍ਰ ਸੂਰ ਮੋਹੇ ॥
మాయ తన మోసకరమైన నాటకాలను ఆడుతుంది, మరియు చెడు కోరికలను రేకెత్తిస్తుంది. ఇది సూర్యుడు మరియు చంద్రుడిని కూడా ఆకర్షించింది (పౌరాణిక దేవుళ్ళవంటిది).

ਉਪਜਤਾ ਬਿਕਾਰ ਦੁੰਦਰ ਨਉਪਰੀ ਝੁਨੰਤਕਾਰ ਸੁੰਦਰ ਅਨਿਗ ਭਾਉ ਕਰਤ ਫਿਰਤ ਬਿਨੁ ਗੋਪਾਲ ਧੋਹੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
దురాశ యొక్క కలవరపరిచే బావి, మాయ యొక్క అందమైన చీలమండ గంటలలో. ఆమె ప్రేమ యొక్క మోసపూరిత హావభావాలతో, ఆమె దేవుణ్ణి తప్ప అందరినీ ఆకర్షిస్తుంది. || విరామం||

ਤੀਨਿ ਭਉਨੇ ਲਪਟਾਇ ਰਹੀ ਕਾਚ ਕਰਮਿ ਨ ਜਾਤ ਸਹੀ ਉਨਮਤ ਅੰਧ ਧੰਧ ਰਚਿਤ ਜੈਸੇ ਮਹਾ ਸਾਗਰ ਹੋਹੇ ॥੧॥
మాయ తన వాలాలో మూడు ప్రపంచాలను పట్టుకుంది, మరియు ఉపవాసాలను పాటించడం లేదా పవిత్ర ప్రదేశాలలో స్నానం చేయడం వంటి బలహీనమైన మార్గాల ద్వారా, దానిని నివారించలేము. లోకవ్యవహారాల్లో మత్తులో ఉన్నవారు, ఎత్తైన సముద్రాల్లో అటూ ఇటూ తిరుగుతూ, చిక్కుకుపోయి బాధలను అనుభవిస్తూనే ఉన్నారు. || 1||

ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਦਾਸ ਕਾਟਿ ਦੀਨੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੋ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਓਹੇ ॥੨॥੧੦॥੧੩੯॥੩॥੧੩॥੧੫੫॥
దేవుని సాధువులు మరియు భక్తులు మాయ బారి నుండి రక్షించబడ్డారు. నామం వారి మరణ ఉచ్చును కత్తిరించాడు. నానక్ పాపుల పవిత్రమైన నామాన్ని ధ్యానించమని చెప్పాడు.|| 2|| 10|| 139|| 3|| 13|| 155||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ సారంగ్, తొమ్మిదవ గురువు:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਤੇਰੋ ਕੋ ਨ ਸਹਾਈ ॥
దేవుడు తప్ప మరెవరూ మీ సహాయం మరియు మద్దతు కాదు.

ਕਾਂ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తల్లి, తండ్రి, బిడ్డ లేదా జీవిత భాగస్వామి ఎవరు? ఎవరి సోదరుడు లేదా సోదరి ఎవరు? || 1|| విరామం||

ਧਨੁ ਧਰਨੀ ਅਰੁ ਸੰਪਤਿ ਸਗਰੀ ਜੋ ਮਾਨਿਓ ਅਪਨਾਈ ॥
మీరు మీ స్వంత సంపద, భూమి మరియు ఆస్తిని మీరు పరిగణనలోకి తీసుకొని మీరు మీ స్వంతదిగా భావించే, మీతో పాటు ఉంటారు, అందువల్ల మీరు వీటికి ఎందుకు జతచేయబడతారు?

ਤਨ ਛੂਟੈ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਕਹਾ ਤਾਹਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥
మీరు మీ శరీరాన్ని విడిచిపెట్టినప్పుడు, ఏవీ మీతో కలిసి వెళ్ళవు. మీరు వాటిని ఎందుకు అంటిపెట్టుకొని ఉన్నారు? || 1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨ ਬਢਾਈ ॥
దేవుడు నిరాశ్రయులపట్ల కనికరం చూపించాడు, ఎప్పటికీ భయాన్ని తప్పించుకుంటాడు, అయినప్పటికీ మీరు ఆయనతో ప్రేమపూర్వక సంబంధాన్ని పెంచుకోరు.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਜਗਤ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੨॥੧॥
నానక్ చెప్పారు, ప్రపంచం మొత్తం పూర్తిగా అబద్ధం; ఇది రాత్రి ఒక కల లాంటిది. || 2|| 1||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ సారంగ్, తొమ్మిదవ గురువు,

ਕਹਾ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਲਪਟਾਹੀ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు మాయ యొక్క విషంలో ఎందుకు నిమగ్నమై ఉన్నారు లేదా లోక సంపద మరియు శక్తి?

ਯਾ ਜਗ ਮਹਿ ਕੋਊ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ ప్రపంచంలో ఎవరూ ఉండటానికి అనుమతించబడరు; ఒకరు వచ్చి మరొకరు బయలుదేరుతారు. || 1|| విరామం||

ਕਾਂ ਕੋ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪਤਿ ਕਾਂ ਕੀ ਕਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਹੀ ॥
చివరికి మీ శరీరం గానీ, మీ సంపద గానీ, ఆస్తులు గానీ నీవి కావు. తాత్కాలిక విషయాలతో మిమ్మల్ని మీరు ఎందుకు జతచేసుకోవాలి?

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਹੀ ॥੧॥
ఏది చూసినా, అన్నీ అదృశ్యమవుతాయి, ప్రయాణిస్తున్న మేఘం యొక్క నీడలాగా. || 1||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਗਹੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਹਿ ਛਿਨ ਮਾਹੀ ॥
మీ అహంకారాన్ని విడనాడి, సాధువుల ఆశ్రయం పొందండి, మీరు ప్రాపంచిక బంధాల నుండి విముక్తి పొందుతారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੨॥੨॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, దేవుణ్ణి ధ్యానించకుండా, కలలో కూడా శాంతి లేదు. || 2|| 2||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ సారంగ్, తొమ్మిదవ గురువు:

ਕਹਾ ਨਰ ਅਪਨੋ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵੈ ॥
ఓ మనిషి, మీరు మీ జీవితాన్ని ఎందుకు వృధా చేశారు?

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸਿ ਰਚਿਓ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మాయతో, దాని సంపదతో మత్తులో, లోకవిషంలో నిమగ్నమై, మీరు దేవుని అభయారణ్యం కోరలేదు. || 1|| విరామం||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨੋ ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਲੋਭਾਵੈ ॥
ఈ ప్రపంచం మొత్తం ఒక కల మాత్రమే; ఎందుకు దానిని చూసి మిమ్మల్ని దురాశతో నింపుతుంది?

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਰਹਨੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ॥੧॥
సృష్టించబడిన ప్రతిదీ నాశనం చేయబడుతుంది; ఏమీ మిగిలి ఉండదు. || 1||

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਸਾਚੋ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥
ఈ శరీరం మరియు ప్రపంచం అబద్ధం అని మీకు తెలుసు, మీరు ప్రపంచ విషయాలతో ఎందుకు బంధం కలిగి ఉన్నారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ ਭਜਨ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥੩॥
భక్తుడు నానక్ చెప్పారు, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే మనస్సును దైవిక పదం వైపు కేంద్రీకరించే ప్రపంచ బంధాల నుండి విముక్తి పొందుతారు. || 2|| 3||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు:

ਮਨ ਕਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇਓ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ ప్రశంసలను నా హృదయంతో ఎప్పుడూ పాడలేదు.

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਕੀਨੋ ਅਪਨੋ ਭਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
రాత్రి, పగలు, నేను మాయ పట్ల ప్రేమతో, లోక సంపద మరియు శక్తిలో నిమగ్నమై ఉండి, నాకు సంతోషం కలిగించేది చేసాను. || 1|| విరామం||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨਿਓ ਨਹਿ ਕਾਨਨਿ ਪਰ ਦਾਰਾ ਲਪਟਾਇਓ ॥
నా చెవులు గురువు బోధనలను ఎన్నడూ వినలేదు మరియు నేను ఇతర స్త్రీ పట్ల కామంతో మునిగిపోయాను.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਾਰਨਿ ਬਹੁ ਧਾਵਤ ਸਮਝਿਓ ਨਹ ਸਮਝਾਇਓ ॥੧॥
నేను ఇతరులను దూషించడానికి చుట్టూ పరిగెత్తాను, ఆపమని నాకు కౌన్సిలింగ్ ఇవ్వబడింది, కానీ నాకు ఎప్పుడూ అర్థం కాలేదు. || 1||

ਕਹਾ ਕਹਉ ਮੈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਨੀ ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥
నా చర్యల గురించి నేను ఏమి చెప్పగలను, మరియు ఈ మానవ జీవితాన్ని నేను ఎలా వృధా చేశాను?

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਅਉਗਨ ਮੋ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਇਓ ॥੨॥੪॥੩॥੧੩॥੧੩੯॥੪॥੧੫੯॥
నానక్, ఓ' దేవుడా! నేను దుర్గుణాలతో నిండి ఉన్నాను; దయచేసి నన్ను మీ ఆశ్రయం కింద ఉంచండి. || 2|| 4|| 3|| 13|| 139|| 4|| 159||

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
రాగ్ సారంగ్, అష్టపదులు (ఎనిమిది చరణాలు), మొదటి గురువు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ఓ' నా తల్లి, నేను దేవుని గ్రహించకుండా ఆధ్యాత్మికంగా ఎలా జీవించగలను?

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' విశ్వగురువా, నేను మీ విజయాన్ని ప్రశంసిస్తూ, మీ స్తుతి బహుమతి కోసం వేడతాను; ఓ దేవుడా, మీరు లేకుండా నేను ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగించలేను. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕੀ ਪਿਆਸ ਪਿਆਸੀ ਕਾਮਨਿ ਦੇਖਉ ਰੈਨਿ ਸਬਾਈ ॥
ఒక యువ వధువు తన భర్తతో కలవడానికి రాత్రంతా ఆరాటపడుతున్నట్లే, అదే విధంగా దేవునితో కలయిక కోసం ఆరాటపడుతున్నప్పుడు, నేను నా జీవితమంతా అతని కోసం వేచి ఉన్నాను.

ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥੧॥
విశ్వానికి గురువు అయిన దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడంపై నా మనస్సు దృష్టి కేంద్రీకరించబడింది; దేవుడు మాత్రమే ఇతరుల బాధలను అర్థం చేసుకుంటాడు. || 1||

ਗਣਤ ਸਰੀਰਿ ਪੀਰ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਂਈ ॥
భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోకుండా, అన్ని ఆందోళనల బాధ నా హృదయంలో ఎప్పుడూ ఉంటుంది; గురువు మాట ద్వారా మాత్రమే భగవంతుణ్ణి సాకారం చేసుకోవచ్చు

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੨॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, నీ జ్ఞాపకార్థ మైలులో నేను లీనమైయుండి, నీ కృపను కరుణను నన్ను ఆశీర్వదించుము. || 2||

ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరుపై దృష్టి సారించే విధంగా జీవించండి.

ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨੋਹਰ ਨਿਰਭਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੩॥
ఆకర్షణీయమైన దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా ఆశ్చర్యపోయిన వారు; ప్రాపంచిక భయం నుండి విముక్తులయ్యేవారు ఆధ్యాత్మిక సమతూక స్థితిలో ఉంటారు. || 3|

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਹਚਲ ਘਟੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
దేవుని నామము హృదయంలో నిరూపించబడి, దేవుని ప్రేమ యొక్క నిత్య రాగం లోలోపల ఆడడం ప్రారంభిస్తే, అప్పుడు అది తగ్గిపోదు, దాని విలువను అంచనా వేయలేము.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਨਿਰਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥
దేవుని నామ సంపద లేకుండా ప్రతి ఒక్కరూ ఆధ్యాత్మికంగా పేదవారు, సత్య గురువు ఈ అవగాహనతో నన్ను ఆశీర్వదించారు. || 4||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਭਏ ਸੁਨਿ ਸਜਨੀ ਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, విను, నా ప్రియమైన దేవుడు నా శ్వాసల వలె నాకు ప్రియమైనవాడు అయ్యాడు, వినండి; నా రాక్షసులందరూ (దుర్గుణాలు) విషం తింటూ చనిపోయినట్లు అదృశ్యమయ్యారు.

ਜਬ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਬ ਕੀ ਤੈਸੀ ਰੰਗੁਲ ਭਈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੫॥
దేవునిమీద ప్రేమ నాలో బాగా పెరిగినప్పటి నుండి అది ఇప్పటికీ మారలేదు; దేవుని ప్రేమతో నిండివుండడం వల్ల నేను ఆయన మనస్సుకు ఆనందం కలిగించాను. ||5||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత స్థితిలో దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాను మరియు అతని ప్రశంసలను పాడటం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੬॥
గురుదేవుని దివ్యపదం ద్వారా ఆయన ప్రేమతో నేను లోక వ్యవహారాల నుండి విడిపోయాను, మరియు నా అంతర్గత స్వభావంపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తున్నాను. || 6||

ਸੁਧ ਰਸ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਤੁ ਗੁਸਾਂਈ ॥
ఓ' దేవుడా, విశ్వానికి గురువు మరియు వాస్తవికత యొక్కసారాంశం, నేను మిమ్మల్ని నా హృదయంలో గ్రహించాను; మీ పేరు యొక్కనిష్కల్మషమైన అమృతం చాలా తీపిగా ఉంటుంది.

ਤਹ ਹੀ ਮਨੁ ਜਹ ਹੀ ਤੈ ਰਾਖਿਆ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥
ఓ దేవుడా, గురువు గారి నుండి నాకు అలాంటి బోధలు వచ్చాయి, నా మనస్సుమీ పేరుపై కేంద్రీకరించబడింది, అక్కడ మీరు దానిని జతచేశారు. || 7||

ਸਨਕ ਸਨਾਦਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬਨਿ ਆਈ ॥
ఇంద్రుడు, బ్రహ్మ అతని కుమారులు సనక్, సనందన్ వంటి దేవతలు దేవుని భక్తి ఆరాధనతో నిండిపోయినప్పుడు, వారు దేవుని పట్ల ప్రేమను పెంచుకున్నారు.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥੮॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు లేకుండా నేను ఒక్క క్షణం కూడా ఆధ్యాత్మికంగా మనుగడ సాగించలేను మరియు దేవుని పేరు నాకు గొప్ప గౌరవం. ||8|| 1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ సారంగ్, మొదటి గురువు:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਧੀਰੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
దేవుడు లేకుండా నా మనస్సును ఎలా ఓదార్చవచ్చు?

ਕੋਟਿ ਕਲਪ ਕੇ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
లక్షలాది యుగాల వారి చేసిన పాపాలు అదృశ్యమవుతాయి మరియు మనస్సులో నిర్ధన దేవుణ్ణి దృఢంగా నియమించడం ద్వారా ఒకరు విముక్తి పొందండి. || 1|| విరామం||

ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਜਲੇ ਹਉ ਮਮਤਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਦਾ ਨਉ ਰੰਗੀ ॥
తన కోపాన్ని, అహాన్ని, భావోద్వేగ అనుబంధాన్ని వదులుకున్న వ్యక్తి కాలిపోతాడు, మరియు అతను దేవుని యొక్క తాజా ప్రేమతో నిండిపోతాడు,

ਅਨਭਉ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਚਿਆ ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੰਗੀ ॥੧॥
దేవుని నుండి నామ బహుమతి కోసం వేడుకున్న వ్యక్తి, ఇతరుల పట్ల తన భయాలన్నీ తొలగిపోతాయి మరియు నిష్కళంకమైన దేవుడు అతని సహచరుడు అవుతాడు. || 1||

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదంపై తన మనస్సును కేంద్రీకరించిన వ్యక్తి, అతను తన చంచలమైన మేధస్సును త్యజించాడు, మరియు అన్ని భయాలను నాశనం చేసే దేవుణ్ణి గ్రహించాడు.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ਬਡਭਾਗੀ ॥੨॥
దేవుని నామములోని శ్రేష్ఠమైన అమృతాన్ని రుచి చూసి మాయపట్ల తన దాహాన్ని తీర్చుకున్నాడు, దేవుడు ఆ అదృష్టవంతుడిని తనతో ఐక్యం చేశాడు. || 2||

ਅਭਰਤ ਸਿੰਚਿ ਭਏ ਸੁਭਰ ਸਰ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేసిన వ్యక్తి, అతని తీరని జ్ఞాన అవయవాలు సంతృప్తి చెందాయి.

Page 1233

ਮਨ ਰਤਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥
దేవుని నామము పట్ల ప్రేమతో నిండి ఉన్నవారు ఎల్లప్పుడూ స్వచ్ఛంగా ఉండి యుగయుగమంతటా కనికరంచూపించిన దేవునితో జతచేయబడతారు. || 3||

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ਬਡੈ ਭਾਗ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
అదృష్టం ద్వారా, నా మనస్సును మంత్రముగ్ధులను చేసిన ఆకర్షణీయమైన దేవునితో నా మనస్సు జతచేయబడింది.

ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥੪॥
నిత్య దేవుని గురించి ఆలోచిస్తూ, నా పాపాలు, దుఃఖాలు అదృశ్యమయ్యాయి, ఆయన ప్రేమలో నా మనస్సు నిష్కల్మషంగా మారింది. || 4||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਸਾਗਰ ਰਤਨਾਗਰ ਅਵਰ ਨਹੀ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥
దైవిక జ్ఞానరత్నాలు లోతైన సముద్రం అయిన దేవుడు తప్ప నేను మరెవరినీ ఆరాధించడానికి చూడను.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਦੂਜਾ ॥੫॥
దైవవాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించిన తరువాత, దేవుడు మాత్రమే, మరెవరూ సందేహాలు మరియు భయాలను నాశనం చేసే వ్యక్తి కాదని నేను గ్రహించాను.|| 5||

ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ਨਿਰਮਲ ਪਦੁ ਚੀਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥
నేను దేవుని నామము యొక్క ప్రేమతో నిండిపోయాను మరియు నా మనస్సును అణచివేసి, నేను అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక ఆనంద స్థితిని పొందాను.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੬॥
నా సత్య గురువు నాకు ఈ అవగాహనను ఇచ్చారు, తద్వారా, ఓ దేవుడు తప్ప నేను మరే ఇతర గుర్తించను. || 6||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ਗੁਰਮਤਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ ॥
గురువు గారి దివ్యవాక్కుల ద్వారా నేను గ్రహించాను కాని ఒక దేవుడు, అందుబాటులో లేనివాడు, అర్థం కానివాడు, గురువు లేడు మరియు అవతారాలకు అతీతుడు.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨਾਹੀ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੭॥
ఇప్పుడు నా జ్ఞాన సామర్థ్యాలు దైవిక జ్ఞానంతో నిండి ఉన్నాయి, నా మనస్సు ఇక ఏమాత్రం ఊగిసలాడదు, మరియు అది స్వయంగా ఒప్పించబడింది. || 7||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਕਥਉ ਕਥੀਐ ਕਹਉ ਕਹਾਵੈ ਸੋਈ ॥
గురువు కృప ద్వారానే వర్ణనకు అతీతుడైన దేవుణ్ణి మనం ప్రేమగా స్మరించుకోగలం, ఆయన నన్ను ప్రేరేపించినప్పుడు మాత్రమే నేను అతని ప్రశంసలను పాడగలను.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹਮਾਰੇ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਈ ॥੮॥੨॥
ఓ' నానక్ చెప్పండి, ఓ దేవుడా! మీరు నా దయగల గురువా, మీరు కాకుండా, నేను మరెవరినీ గుర్తించను. ||8|| 2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧
రాగ్ సారంగ్, మూడవ గురువు, అష్టపదులు (ఎనిమిది చరణాలు), మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా నిజమైన కీర్తిని పొందుతారు.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు తప్ప నేను మరెవరినీ గుర్తించను, దేవుని పేరు ద్వారా ఒకరు దుర్గుణాల నుండి మరియు ఉన్నతమైన ఆధ్యాత్మిక స్థితి నుండి స్వేచ్ఛను పొందుతారు. || 1|| విరామం||

ਸਬਦਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਜਮਕਾਲ ਨਿਖੰਜਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
నేను దేవుణ్ణి గ్రహించానని గురువు గారి మాట ద్వారా, లోక భయాలను, మరణ భయాన్ని నాశనం చేసేవాడిని; నేను నా మనస్సును దేవునికి జతచేశాను.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, నేను అంతర్గత శాంతిని ఇచ్చే దేవుణ్ణి గ్రహించాను, మరియు నేను ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యతలో మునిగి ఉంటాను. || 1||

ਭਗਤਾਂ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪੈਨ੍ਣੁ ਭਗਤਿ ਬਡਾਈ ॥
నిష్కళంకమైన దేవుని పేరు అతని భక్తుల ఆధ్యాత్మిక ఆహారం మరియు అతని భక్తి ఆరాధన వారి దుస్తులు మరియు గౌరవం.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸੇਵਨਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటున్నవారు, వారి మనస్సు వెలుపల పరిగెత్తడానికి బదులు లోపలే ఉంటుంది, వారు ఆయన సమక్షంలో మహిమను పొందుతారు. || 2||

ਮਨਮੁਖ ਬੁਧਿ ਕਾਚੀ ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥੈ ਕਹਾਨੀ ॥
స్వచిత్తం గల వ్యక్తి యొక్క తెలివితేటలు బలహీనంగా ఉంటాయి, అతని మనస్సు ఎల్లప్పుడూ రద్దు చేయబడుతుంది మరియు దేవుని వర్ణించలేని ప్రశంసలను ఎన్నడూ ఉచ్ఛరించదు.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਚੀ ਬਾਨੀ ॥੩॥
గురువాక్యాన్ని అనుసరించడం ద్వారా, ఒకరి మనస్సు నిలకడగా మారుతుంది, మరియు నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని స్వీకరించడం ద్వారా, దేవుడు అతని మనస్సులో వ్యక్తమవుతాడు. || 3||

ਮਨ ਕੇ ਤਰੰਗ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਰਸਨਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥
దేవుని నామము మనస్సు యొక్క అల్లకల్లోల తరంగాలను శాంతింపచేస్తుంది; మరియు అతని పాటలని పాడటం ద్వారా, నాలుక సమతూకాన్ని మరియు సౌకర్యాన్ని కనుగొంటుంది.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਸਦ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥
తన మనస్సును దేవునికి జతచేసిన మన సత్య గురువుతో మనం ఎల్లప్పుడూ ఐక్యంగా ఉండాలి. || 4||

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤੋ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥
ఒక వ్యక్తి గురుబోధ ద్వారా తన అహాన్ని తుడిచివేసినప్పుడు, అతను దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛను కనుగొంటాడు, మరియు దేవుని నిష్కళంకమైన పేరులో మునిగి పోతాడు.

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਦਾ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੫॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ స్వచ్ఛమైన సముద్రం లాంటివాడు మరియు స్నానం చేసే (ప్రేమతో అతనిని గుర్తుంచుకునే) ఆధ్యాత్మిక శాంతి మరియు సమతుల్యతతో నిండి ఉంటాడు. || 5||

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥
గురువు మాటను ధ్యానించేవారు, దేవుని ప్రేమతో ఎప్పటికీ నిండి ఉంటారు; వారి అహంకారము మరియు కోరికలు తుడిచివేయబడతాయి.

ਅੰਤਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥
నిష్కళంకుడైన దేవుడు వారిలోపల వ్యక్తమవుతుంటాడు, సర్వోన్నత దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవర్తించడాన్ని వారు చూస్తారు. || 6||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਿ ਰਹੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ మనస్సుకు ప్రీతికరమైన భక్తులు, మీ నిజమైన ప్రేమతో నిండి ఉంటారు మరియు మిమ్మల్ని గుర్తుచేసుకుంటూ, ఆరాధిస్తూ ఉంటారు.

ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਜਗਿ ਝੂਠੀ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥੭॥
ద్వంద్వత్వంలో ఉండి, సద్గుణాల మధ్య దుర్గుణాల మధ్య వివక్ష చూపలేని, ప్రపంచంలో అసత్యమైనదిగా పరిగణించబడేవాడు, మరియు దేవుని సమక్షంలో ఎన్నడూ అంగీకరించబడడు. || 7||

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥
దేవుడు స్వయంగా మనలను ఆయనతో ఏకం చేసినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే మనం అతని నిజమైన దైవిక పదం ద్వారా అతని వర్ణించలేని సుగుణాల ప్రశంసలను పాడగలం.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੮॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుచేసుకోవడం ద్వారా, అతని నిజమైన భక్తులు శాశ్వత దేవునితో విలీనం చేయబడ్డారు. ||8|| 1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ సారంగ్, మూడవ గురువు:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామాన్ని అత్యంత మధురమైనదిగా కనుగొన్న వ్యక్తి,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਭਉ ਭੰਜਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, అతను భయాన్ని నాశనం చేసే దేవుణ్ణి మరియు అనేక పూర్వ జన్మల యొక్క కర్మలను అనుభవిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਕੋਟਿ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨ ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
లక్షలాది జన్మల యొక్క వినాశనుడైన దేవుడు మనస్సులో సంతోషిస్తాడు,

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਦੂਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੧॥
సత్య గురువు సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుణ్ణి అతనికి బహిర్గతం చేశాడు, అప్పుడు అతను మరెవరి గురించి ఆలోచించడు. || 1||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਘਟਿ ਵਸਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
దేవుని ప్రేమను ఎవరి హృదయంలో పొందుపరిచినవారు, వారు ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యతలో సహజంగా మునిగిపోతారు.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥
గురుదేవుని దివ్య వాక్యంలో నిండిపోయి, వారు దేవుని ప్రేమలో లోతుగా మునిగిపోయి ఆధ్యాత్మిక శాంతిలో ఉంటారు. || 2||

ਰਸਨਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ ਲਾਲ ਭਈ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥
దేవుని నామమును ఆస్వాదించే లాంటి నాలుకను కలిగి ఉన్న దైవిక వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా, అది లోతైన ఎరుపు రంగులో రంగు వేయబడినట్లు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਜਾਣਿਆ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥੩॥
ఆ వ్యక్తి నిష్కళంకమైన నామాన్ని గ్రహించినప్పుడు, అతని మనస్సు సంతృప్తి చెందుతుంది మరియు అతను ఆధ్యాత్మిక శాంతి యొక్క ఆనందాన్ని పొందుతాడు. || 3||

ਪੰਡਿਤ ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਮੋਨੀ ਸਭਿ ਥਾਕੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭੇਖ ਥਕੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
పండితులు పవిత్ర పుస్తకాలు చదవడంలో అలసిపోతారు, ఋషులు మౌనంగా ఉండటానికి అలసిపోతారు, మరియు పవిత్ర దుస్తులు దత్తత తీసుకున్న వారందరూ సందేహంతో తిరుగుతూ అలసిపోతారు; (వారు ఇప్పటికీ దేవుణ్ణి గ్రహించలేదు)

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥
గురుకృపవలన, దైవవాక్యమును ప్రతిబింబించువాడు నిష్కళంకుడైన దేవునితో సంతోషాన్ని పొందుతాడు. || 4||

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
దైవిక వాక్యము సంతోషకరమైనదిగా అనిపించే వారు, వారి జనన మరణ చక్రాన్ని వదిలించుకొని, నిత్యదేవుని ప్రేమతో నిండి పోతారు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥
ఆత్మఅహంకారాన్ని లోలోపల నుంచి నిర్మూలించే సత్యగురువు బోధనలను పాటించడం ద్వారా మనం అంతర్గత శాంతిని పొందుతాము. || 5||

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਸਾਚੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదంపై దృష్టి కేంద్రీకరించిన వ్యక్తి, ఆనందకరమైన ఖగోళ శ్రావ్యత అతని మనస్సులో ఉబుకుతుంది.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੬॥
గురువు అనుచరుడు అర్థం కాని, అర్థం కాని మరియు నిష్కళంకమైన దేవుని పేరును తన మనస్సులో పొందుపరుస్తుంది. || 6||

ਏਕਸ ਮਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੋ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥
ఒక అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే భగవంతుణ్ణి గ్రహించి, ప్రపంచం మొత్తం తన ఆధీనంలో పనిచేస్తుందని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅਨਦਿਨੁ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੭॥
దైవవాక్యము ద్వారా ఆత్మఅహంకారాన్ని తుడిచివేసినప్పుడు, ప్రతిదీ అర్థం చేసుకోవడానికి ఒకరు వస్తాడు మరియు తరువాత అతను ఎల్లప్పుడూ దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు. || 7||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਬੂਝੈ ਹੋਰੁ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
దేవుడు దయతో దృష్టి సారించే ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు, దాన్ని వర్ణించడానికి వేరే మార్గం లేదు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥੨॥
ఓ నానక్, ఎల్లప్పుడూ నామంతో నిండిన వారు, ప్రపంచం నుండి వేరుగా ఉంటారు; వారు ప్రేమతో ఒకే దివ్యవాక్యానికి అనుగుణంగా ఉండాలి. ||8|| 2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ సారంగ్, మూడవ గురువు:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
ఓ' నా మనసా, వర్ణించలేని మరియు అంతులేని దేవుని స్తుతి,

ਹਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ కలిగితే, ఈ వరాన్ని పొందుతాడో, అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే ఈ బహుమతి విలువను అర్థం చేసుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥
భగవంతుడు ఒక లోతైన, లోతైన, అంతుచిక్కని మరియు సద్గుణాల సముద్రం మరియు గురువు యొక్క దైవిక పదం ద్వారా మాత్రమే గ్రహించబడ్డాడు.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬਉਰਾਨਿਆ ॥੧॥
ద్వంద్వత్వానికి లోనయి, దైవవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించకుండా ఆచారబద్ధమైన కర్మలు చేసేవారు పిచ్చివారు. || 1||

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਾਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ॥
వినయంగా ఉండడం నిష్కళంకంగా ఉంటుంది, ఆయన నామంలో స్నానం చేస్తున్నట్లుగా దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుచేసుకుంటాడు, ఆయన మళ్ళీ ఎన్నడూ సంతోసించబడడు.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਮੈਲਾ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥
నామం లేకుండా, ప్రపంచం మొత్తం పాపాలతో కలుషితం చేయబడుతుంది; ద్వంద్వత్వంతో తిరుగుతూ, అది తన గౌరవాన్ని కోల్పోతుంది. || 2||

ਕਿਆ ਦ੍ਰਿੜਾਂ ਕਿਆ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਤਿਆਗੀ ਮੈ ਤਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
నా మనస్సులో నేను ఏమి నాటాలో, నేను ఏ యోగ్యతలను సమకూర్చాలో మరియు నేను దేనిని త్యజించాలో నాకు తెలియదు; నా స్వంతంగా, నేను అర్థం చేసుకోలేను.

ਹੋਹਿ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਮੋ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా, దయ చూపితే, మీరు కనికరాన్ని చూపుతారు (అప్పుడు చివరికి నేను అర్థం చేసుకుంటాను) దేవుని పేరు మా నిజమైన సహాయకుడు అవుతుంది. || 3||

ਸਚਾ ਸਚੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਨਾਇ ਲਾਏ ॥
నిత్యదేవుడు మన క్రియల ఆధారముగా ప్రతిఫలాలను ఇచ్చేవాడు; ఎవరిని కోరుకుంటే, అతను వాటిని తన పేరుకు జతచేస్తాడు.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਸੋਈ ਬੁਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దేవుడు స్వయంగా ఈ అవగాహనను అందించే నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు. ||4||

ਦੇਖਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਹੀ ਚੇਤੇ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ఆయన అద్భుతాలను చూసిన తర్వాత కూడా దేవుడు గుర్తుంచుకోకపోతే, ఆయన జనన మరణాల చక్రం అలాగే ఉంటుంది.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋਈ ਬੁਝੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੫॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించేవాడు, అతను మాత్రమే నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు మరియు దుర్గుణాల నుండి విముక్తికి మార్గాన్ని కనుగొంటాడు. || 5||

ਜਿਨ੍ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ਸੇ ਕਦੇ ਨ ਵਿਗਾੜਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
సత్యగురువు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని అందించిన వారు మరియు దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేసిన వారు, వారు తమ జీవితాన్ని పాపపు మార్గాల్లో ఎన్నడూ వృధా చేయరు.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਹਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥
వారు సత్యసంధత, నియంత్రణ మరియు నిజాయితీ పనుల జీవితాన్ని గడుపుతారు, అందువల్ల వారి రాక మరియు వెళ్ళడం ముగుస్తుంది. || 6||

ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਅਧਾਰਾ ॥
గురువు దయవల్ల, దేవుని నామాన్ని తమ మద్దతుగా స్వీకరించే వారు దేవుని సమక్షంలో ఉండి, నీతియుక్తమైన పనులు చేస్తారు.

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੭॥
కానీ సత్సంకల్పితులైన వ్యక్తులు సందేహం మరియు ద్వంద్వత్వంలో కోల్పోతారు మరియు నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకోలేరు. || 7||

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥
భగవంతుడు తన పేరుని గురువు ద్వారా స్వయంగా ఇస్తాడు మరియు అతడు స్వయంగా సృష్టి యొక్క నాటకాన్ని సృష్టిస్తాడు మరియు దానిని చూస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਥਾਇ ਪਏ ਹੈ ਜਿਨ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ਲੇਖੈ ॥੮॥੩॥
ఓ నానక్, ఆ ప్రజలు మాత్రమే దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడతారు, వారి గౌరవాన్ని అతను స్వయంగా పరిగణనలోకి తీసుకుంటాడు. ||8|| 3||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు, అష్టపదులు (ఎనిమిది చరణాలు), మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਗੁਸਾਈ ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਹਾਰੋ ਡੀਠਾ ॥
ఓ' దేవుడా, విశ్వానికి యజమాని, నేను మీ వైభవాన్ని చూశాను.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਨ ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਬੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు ప్రతిదీ చేయగల మరియు పూర్తి చేయగల సామర్థ్యాన్ని కలిగి ఉన్నారు, మీరు సృష్టికర్త మరియు విధ్వంసకుడు; మీరు అందరిలో సార్వభౌముడు. || 1|| విరామం||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਰਾਜ ਭਏ ਰੰਕਾ ਉਨਿ ਝੂਠੇ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਓ ॥
ముఖ్యులు, రాజులు, చక్రవర్తులు పేదవారు అవుతారు, వారు తమను తాము రాజులుగా తప్పుగా పిలుచుకుంటారు.

ਹਮਰਾ ਰਾਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਤਾ ਕੋ ਸਗਲ ਘਟਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥੧॥
కానీ నా సార్వభౌమరాజు అయిన దేవుడు శాశ్వతుడు మరియు మానవులందరూ ఎల్లప్పుడూ ఆయన పాటలని పాడారు. || 1||

ਉਪਮਾ ਸੁਨਹੁ ਰਾਜਨ ਕੀ ਸੰਤਹੁ ਕਹਤ ਜੇਤ ਪਾਹੂਚਾ ॥
ఓ' సాధువులారా, ఇల్లుని వినండి.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਵਡ ਸਾਹ ਦਾਤਾਰਾ ਊਚੇ ਹੀ ਤੇ ਊਚਾ ॥੨॥
ఆయన శక్తిని ఎవరూ అంచనా వేయలేరు, అతను గొప్ప రాజు మరియు ప్రయోజకుడు మరియు అత్యున్నతుడు. || 2||

ਪਵਨਿ ਪਰੋਇਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ਪਾਵਕ ਕਾਸਟ ਸੰਗੇ ॥
దేవుడు అన్ని ప్రాణులను వారు పీల్చే గాలిపై ఆధారపడేలా చేశాడు, మరియు అతను అగ్ని మరియు కలపను కలిపి ఉంచాడు.

ਨੀਰੁ ਧਰਣਿ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਏਕਤ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਸੰਗੇ ॥੩॥
వీటిలో ఏదీ మరొకరికి నిజమైన సహచరుడు కానప్పటికీ, అతను నీరు మరియు భూమి రెండింటినీ కలిపి ఉంచాడు. || 3||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਥਾ ਰਾਜਨ ਕੀ ਚਾਲੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੁਝਹਿ ਉਮਾਹਾ ॥
సర్వాధిపతియైన రాజు యైన దేవుని స్తుతి ప్రతి హృదయములో నుండి పాడబడుతోంది: ఓ దేవుడా, ప్రతి హృదయంలో నుండి మీతో కలయిక పట్ల ఉత్సాహం ఉంది.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪਾਛੈ ਕਰਿਆ ਪ੍ਰਥਮੇ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥
మీరు మొదట వారి జీవనోపాధిని అందిస్తారు మరియు దాని తరువాత మీరు జీవులను సృష్టిస్తుంది. || 4||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ ਮਸਲਤਿ ਕਾਹੂ ਦੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా, అతను స్వయంగా చేస్తాడు; ఎవరైనా ఎప్పుడైనా ఆయనకు సలహా ఇచ్చారు?

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਰਹ ਦਿਖਾਏ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ॥੫॥
అయితే, మానవులమైన మేము ఇతరులకు ప్రదర్శించడానికి అనేక రకాల ప్రయత్నాలు చేస్తాము, కాని వాస్తవికత గురించి నిజం గురువు బోధనల ద్వారా అర్థం చేసుకోబడుతుంది. || 5|

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਅਪਨੇ ਦੀਨੀ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥
దేవుడు తన భక్తులను తన దిగా కాపాడి, తన నామ మహిమతో వారిని ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਕਰੀ ਅਵਗਿਆ ਜਨ ਕੀ ਤੇ ਤੈਂ ਦੀਏ ਰੁੜ੍ਹਾਈ ॥੬॥
ఓ' దేవుడా, భక్తులను అవమానించిన వాడెవడో, మీరు మునిగి (వారు చెడుల సముద్రంలో) మునిగిపోయారు. || 6||

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਅਵਗਨ ਸਭਿ ਪਰਹਰਿਆ ॥
పరిశుద్ధుల సహవాసం ద్వారా దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతున్నవారి అన్ని రకాల సంగతులను దేవుడు నాశనం చేశాడు.

ਤਿਨ ਕਉ ਦੇਖਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਤਿਨ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੭॥
వారిని చూసి, దేవుడు దయచూపాడు మరియు వారు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదారు. || 7||

ਹਮ ਨਾਨ੍ਹ੍ਹੇ ਨੀਚ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹੇ ਬਡ ਸਾਹਿਬ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣ ਬੀਚਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు గొప్ప గురువు మరియు మేము మర్త్యులు తక్కువ మరియు అల్పమైనవారు; మీ విస్తీర్ణాన్ని ప్రతిబింబించడానికి నేను ఎవరు?

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸ ਦੇਖੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥
ఓ నానక్, గురువును (మరియు అతని బోధలను అనుసరించడం) చూసి ఒకరి మనస్సు మరియు శరీరం ప్రశాంతంగా మారుతుంది, మరియు దేవుని పేరు యొక్క మద్దతును పొందుతారు. ||8|| 1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੬
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు, అష్టపదులు (ఎనిమిది చరణం), ఆరవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਕਥਾ ॥
ఓ' సాధువులారా, అందుబాటులో లేని మరియు అర్థం చేసుకోలేని దేవుని ప్రశంసలను వినండి.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਅਚਰਜ ਸਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అలౌకిక దేవుని ప్రేక్షకులు ఆశ్చర్యకరంగా ఉన్నారు. || 1|| విరామం||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰ ॥
ఎప్పటికీ, ఎల్లప్పుడూ, సత్య గురువుకు వినయంగా నమస్కరిస్తాను.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅਪਾਰ ॥
గురువు కృప ద్వారా అనంతమైన దేవుని స్తుతి గానం ద్వారా,

ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥
దైవిక జ్ఞానం వల్ల మనస్సు జ్ఞానోదయం చెందుతుంది,

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਅਗਿਆਨ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥
దైవిక జ్ఞానం ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానాన్ని నాశనం చేస్తుంది. || 1||

ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਜਾ ਕਾ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
లోకవిశాలమైన దేవుడు, దాని కేమియు హద్దులు లేవు,

ਸੋਭਾ ਤਾ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥
ఆయన మహిమ అనంతమైనది,

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਜਾ ਕੇ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥
అసంఖ్యాకమైన అదుష్టాలను లెక్కచేయలేరు,

ਸੋਗ ਹਰਖ ਦੁਹਹੂ ਮਹਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥
ఆ దేవుడు సుఖదుఃఖాలకు అతీతుడు. || 2||

ਅਨਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਾ ਕੇ ਬੇਦ ਧੁਨਿ ਕਰਹਿ ॥
అసంఖ్యాకమైన దేవుడు బ్రహ్మలు తన సమక్షంలో వేద గీతాలను ఉచ్ఛరిస్తున్నారు.

ਅਨਿਕ ਮਹੇਸ ਬੈਸਿ ਧਿਆਨੁ ਧਰਹਿ ॥
శివవంటి అసంఖ్యాక దేవతలు కూర్చుని తమ మనస్సును ఆయన మీద
కేంద్రీకరించి,

ਅਨਿਕ ਪੁਰਖ ਅੰਸਾ ਅਵਤਾਰ ॥
అతని చిన్న అవతారాలు అయిన అనేక మంది దేవతలు ఉన్నారు.

ਅਨਿਕ ਇੰਦ੍ਰ ਊਭੇ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥
ఇందిర వంటి అనేక దేవతలు దేవుని ముందు నిలబడి ఆయన కోసం వేచి ఉన్నారు. || 3||

ਅਨਿਕ ਪਵਨ ਪਾਵਕ ਅਰੁ ਨੀਰ ॥
అసంఖ్యాకమైనవి ఆ దేవుడు సృష్టించిన గాలి, అగ్ని మరియు జలాలు,

ਅਨਿਕ ਰਤਨ ਸਾਗਰ ਦਧਿ ਖੀਰ ॥
ఆభరణాలతో, పెరుగులతో, పాలతో నిండిన లెక్కలేనన్ని మహాసముద్రాలతో పాటు.

ਅਨਿਕ ਸੂਰ ਸਸੀਅਰ ਨਖਿਆਤਿ ॥
దేవుడు అనేక సూర్యులను, చంద్రులను, గ్రహాలను సృష్టించాడు,

ਅਨਿਕ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ ॥੪॥
అసంఖ్యాకమైన దేవుళ్ళను, దేవతలను ఆయన సృష్టించాడు || 4||

ਅਨਿਕ ਬਸੁਧਾ ਅਨਿਕ ਕਾਮਧੇਨ ॥
దేవుడు సృష్టించిన లెక్కలేనన్ని భూములు మరియు అనేక పౌరాణిక కామధేనువులు (ఆవులను నెరవేర్చే కోరిక) ఉన్నాయి,

ਅਨਿਕ ਪਾਰਜਾਤ ਅਨਿਕ ਮੁਖਿ ਬੇਨ ॥
అలాగే అనేక మంది పార్జాట్లు (చెట్లను నెరవేరాలనే కోరిక) మరియు కృష్ణుడు వేణువులు వాయిస్తున్నారు.

ਅਨਿਕ ਅਕਾਸ ਅਨਿਕ ਪਾਤਾਲ ॥
దేవుని సృష్టిలో అనేక ఆకాశాలు మరియు కిందటి ప్రాంతాలు ఉన్నాయి.

ਅਨਿਕ ਮੁਖੀ ਜਪੀਐ ਗੋਪਾਲ ॥੫॥
అసంఖ్యాక ప్రజలు దేవుని నామాన్ని పఠిస్తున్నారు. || 5||

ਅਨਿਕ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨ ॥ ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਹੋਵਤ ਬਖਿਆਨ ॥
శాస్త్రాలు, స్మృతులు, పురాణాలు వంటి అనేక పవిత్ర పుస్తకాల ద్వారా దేవుని ప్రశంసలు అనేక విధాలుగా పాడబడుతున్నాయి.

ਅਨਿਕ ਸਰੋਤੇ ਸੁਨਹਿ ਨਿਧਾਨ ॥ ਸਰਬ ਜੀਅ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੬॥
పరిపూర్ణ దేవుడు అన్ని జీవాల్లోకి ప్రవేశిస్తాడు మరియు భారీ ప్రేక్షకులు సద్గుణాల నిధి అయిన దేవుని ప్రశంసలను వింటున్నారు. || 6||

ਅਨਿਕ ਧਰਮ ਅਨਿਕ ਕੁਮੇਰ ॥
నీతికి, కుమర్లకు (సంపదకు దేవతలు) అనేక మంది న్యాయాధిపతులు ఉన్నారు.

ਅਨਿਕ ਬਰਨ ਅਨਿਕ ਕਨਿਕ ਸੁਮੇਰ ॥
అనేక వరుణులతో (సముద్ర దేవతలు) మరియు అనేక సుమాయర్లతో (బంగారు పర్వతాలు) ఉన్నారు.

ਅਨਿਕ ਸੇਖ ਨਵਤਨ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ॥
అనేక పౌరాణిక షెషార్లు (నాగుపాములు), ప్రతిరోజూ దేవుని కొత్త పేర్లను ఉచ్ఛరించండి,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਤੇਹਿ ॥੭॥
కానీ వాటిలో ఏదీ దేవుని సద్గుణాల పరిమితులను కనుగొనలేదు. || 7||

ਅਨਿਕ ਪੁਰੀਆ ਅਨਿਕ ਤਹ ਖੰਡ ॥ ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
దేవుడు సృష్టించిన విశ్వంలో అనేక దేశాలు, అనేక విభిన్న రూపాలు మరియు రంగుల ఖండాలు ఉన్నాయి.

ਅਨਿਕ ਬਨਾ ਅਨਿਕ ਫਲ ਮੂਲ ॥
లెక్కలేనన్ని దేవుడు సృష్టించిన అడవులు మరియు లెక్కలేనన్ని వాటిలో పండ్లు మరియు దుంపలు (వేరు కూరగాయలు) ఉన్నాయి,

ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਥੂਲ ॥੮॥
కానీ దేవుడు స్వయంగా అస్పృశ్యుడు మరియు అతను తన సృష్టి వలె స్పష్టంగా ఉన్నాడు. ||8||

ਅਨਿਕ ਜੁਗਾਦਿ ਦਿਨਸ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥
దేవుడు సృష్టించిన అనేక యుగాలు (కాలవ్యవధి), పగలు మరియు రాత్రులు ఉన్నాయి.

ਅਨਿਕ ਪਰਲਉ ਅਨਿਕ ਉਤਪਾਤਿ ॥
దేవుడు తన సృష్టిని లెక్కలేనన్ని సార్లు నాశనం చేస్తాడు మరియు దానిని చాలాసార్లు సృష్టిస్తాడు.

ਅਨਿਕ ਜੀਅ ਜਾ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਾਹਿ ॥ ਰਮਤ ਰਾਮ ਪੂਰਨ ਸ੍ਰਬ ਠਾਂਇ ॥੯॥
దేవుడు ప్రతిచోటా పరిపూర్ణంగా నివసిస్తాడు మరియు అనేక రకాల మానవులు అతని ఇంటిలో (అతని సంరక్షణలో) నివసిస్తున్నాను. || 9||

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥
దేవుని సృష్టిలో మయా యొక్కఅనేక విధానాలు ఉన్నాయి, వాటిని అర్థం చేసుకోలేము.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਖੇਲੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
సార్వభౌముడైన రాజు అయిన దేవుడు అనేక నాటకాలను సృష్టిస్తాడు.

ਅਨਿਕ ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਸੰਗੀਤ ॥
ఆయన సమక్షంలో అనేక శ్రావ్యమైన ట్యూన్లు ప్లే చేయబడుతున్నాయి,

ਅਨਿਕ ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟੇ ਤਹ ਚੀਤ ॥੧੦॥
మరియు అనేక రహస్యలేఖకులు అకడ బహిరంగంగా కనిపిస్తారు. || 10||

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਭਗਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ॥
ఆ దేవుడు అన్నిటికంటే ఉన్నతమైనవాడు, ఎవరి సమక్షంలో భక్తులు ప్రేమతో ఆయన పాటలని అన్నివేళలా పాడారు.

ਅਨਿਕ ਅਨਾਹਦ ਆਨੰਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥
అతని సమక్షంలో అనేక ఆనందకరమైన ఆగని పాటలను పాడుతూనే ఉన్నాయి.

ਉਆ ਰਸ ਕਾ ਕਛੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥੧੧॥
ఆ ఆనంద స్థితికి అంతం లేదా పరిమితి లేదు. || 11||

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥
నిత్యము ఆ నిత్యదేవుని నివాసము.

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥
అతను ఉన్నతమైన, నిష్కళంకమైన మరియు ప్రతిదాని నుండి వేరుచేయబడిన వారిలో అత్యధికుడు.

ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ॥
తాను సృష్టించిన ప్రపంచం గురించి భగవంతుడికే తెలుసు,

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥
మరియు అతడు ప్రతి హృదయమును ప్రసంజించడు.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ॥
ఓ నానక్! దయకు నిధి అయిన దేవుడు కనికరం గలవాడు.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੧੨॥੧॥੨॥੨॥੩॥੭॥
దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటున్నట్లు నానక్ సంతోషంగా ఉండేవాడు. || 12|| 1|| 2|| 2|| 3|| 7||

ਸਾਰਗ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
రాగ్ సారంగ్, కీర్తన (ఆరు పంక్తుల చరణం), ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਭ ਦੇਖੀਐ ਅਨਭੈ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
నిర్భయతాన్ని ఇచ్చేవ్యక్తి మొత్తం విశ్వంలో కనిపిస్తాడు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਹੈ ਅਲਿਪਾਤਾ ॥
దేవుడు ప్రతి హృదయాన్ని ప్రసందించాడు, అందరి నుండి ఇంకా దూరంగా ఉన్నాడు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਕਰਿ ਬਿਸਥੀਰਨੁ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਿਉ ਰਚਨੁ ਕੀਆ ॥
నీరు దాని తరంగాలలో ఉన్నట్లే, అదే విధంగా దేవుడు విశ్వ యొక్క ఈ విస్తీర్ణాన్ని సృష్టించాడు మరియు ప్రతి శరీరాన్ని ప్రసంగిస్తున్నాడు.

ਹਭਿ ਰਸ ਮਾਣੇ ਭੋਗ ਘਟਾਣੇ ਆਨ ਨ ਬੀਆ ਕੋ ਥੀਆ ॥
అన్ని హృదయాలలో స్థిరమైన, అతను అన్ని ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తాడు; ఆయన తప్ప మరెవరూ లేరు.

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਇਕ ਰੰਗੀ ਠਾਕੁਰੁ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
అన్ని రకాల జీవరాశులను సృష్టించిన ఆ గురువు అన్ని జీవులను ఒకే రూపంలో ప్రసింపచేస్తున్నాడు; సాధువుల సాంగత్యంలో దేవుడు సాక్షాత్కారం పొందాడు.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਿ ਲੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਸਭ ਦੇਖੀਐ ਅਨਭੈ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఒక చేప నీటిలో మునిగి ఉన్నట్లుగా, నేను దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనములో మునిగిపోతాను, అందరిలో నిర్భయత యొక్క ప్రదాత.

ਕਉਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥
నేను అతని కోసం ఏ ప్రశంసలు పాడాలి మరియు అతను ఎంత గొప్పవాడు అని కూడా నేను చెప్పగలను?

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ॥
పరిపూర్ణ దేవుడు ప్రతిచోటా పూర్తిగా ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਪੂਰਨ ਮਨਮੋਹਨ ਘਟ ਘਟ ਸੋਹਨ ਜਬ ਖਿੰਚੈ ਤਬ ਛਾਈ ॥
పరిపూర్ణ ఆకర్షణీయమైన దేవుడు ప్రతి హృదయాన్ని అలంకరిస్తాడు, కానీ అతను ఒక జీవి నుండి తన శక్తిని ఉపసంహరించుకున్నప్పుడు, అది అన్ని ధూళి అవుతుంది.

ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧਹੁ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਸਾਧਹੁ ਘਰੀ ਮੁਹਤਕ ਬੇਲਾ ਆਈ ॥
ఓ సాధువులారా, ఇక్కడ నుండి బయలుదేరే సమయం ఒక క్షణంలో లేదా క్షణంలో రాబోతోంది కాబట్టి, మీరు ఒకరితో ఒకరు దేవుడిని ఎందుకు తెలుసుకోరు?

ਅਰਥੁ ਦਰਬੁ ਸਭੁ ਜੋ ਕਿਛੁ ਦੀਸੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛਹੂ ਜਾਈ ॥
మీరు చూసే ఆస్తులు మరియు సంపద ఏవీ మీతో కలిసి ఉండవు (మీరు ఇక్కడ నుండి బయలుదేరినప్పుడు).

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥੨॥
ఓ నానక్! ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాను, కానీ నేను అతనిని ఎవరితో పోల్చగలనో నాకు తెలియదు (మరియు ఎలా) నేను అతనిని మహిమపరచగలను. || 2||

ਪੂਛਉ ਸੰਤ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੈਸਾ ॥
నేను సాధువు గురువును అడుగుతున్నాను, నా గురు-దేవుడు ఎలా కనిపిస్తాడు?

ਹੀਉ ਅਰਾਪਉ ਦੇਹੁ ਸਦੇਸਾ ॥
ఆయన గురించి నాకు వార్తలు తీసుకువచ్చే ఎవరికైనా నేను నా హృదయాన్ని లొంగిపోతాను.

ਦੇਹੁ ਸਦੇਸਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਕੈਸਾ ਕਹ ਮੋਹਨ ਪਰਵੇਸਾ ॥
దయచేసి నాకు చెప్పండి, నా పూజ్యదేవుడు ఎలా ఉంటాడు, మరియు ఆ ఆకర్షణీయమైన దేవుని నివాసం ఎక్కడ ఉంది?

ਅੰਗ ਅੰਗ ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮਾਈ ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥
ప్రతి జీవిలోనూ, అన్ని ప్రదేశాలలో, అంతర ప్రదేశాలలో, దేశాలలో దివ్యానందాన్ని ఇచ్చే పరిపూర్ణ దేవుడు నివసిస్తూ ఉంటాడు.

ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੁਗਤਾ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਹਰਿ ਜੈਸਾ ॥
అతను ప్రతి హృదయంతో సంబంధం కలిగి ఉన్నాడు, అయినప్పటికీ ప్రపంచ బంధాల నుండి విముక్తి పొందాడు మరియు నేను అతనిని మరెవరితోనూ పోల్చలేను.

ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਪੂਛੈ ਦੀਨੁ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੈਸਾ ॥੩॥
ఓ నానక్, అతని అద్భుతమైన నాటకాన్ని చూడటం నా మనస్సును ఆకర్షితమైంది మరియు నా గురు-దేవుడు ఎలా ఉండే వాడో నేను వినయంగా అడుగుతున్నాను. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
తన కనికరాన్ని చూపిస్తూ, దేవుడు స్వయంగా తన భక్తునికి తనను తాను వెల్లడించాడు.

ਧੰਨਿ ਸੁ ਰਿਦਾ ਜਿਹ ਚਰਨ ਬਸਾਇਆ ॥
దేవుడు వ్యక్తం చేసిన హృదయం ఆశీర్వదించబడింది.

ਚਰਨ ਬਸਾਇਆ ਸੰਤ ਸੰਗਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
పరిశుద్ధుల సహవాసంలో చేరి, దేవుని నామాన్ని తన హృదయంలో ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి, ఆయన ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానపు చీకటిని తొలగిస్తాడు.

ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਉਲਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥
అప్పుడు అతని మనస్సు దైవిక జ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం అవుతుంది మరియు అతను చాలా కాలంగా వెతుకుతున్న సర్వశక్తిమంతుడిని గ్రహించాడు కాబట్టి అతని హృదయం ఉప్పొంగుతుంది.

ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ ਵੂਠਾ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸਹਜਾਇਆ ॥
వేదన అదృశ్యమవుతుంది, అతని హృదయంలో శాంతి ప్రబలంగా ఉంటుంది మరియు అతను అత్యున్నత ఆనందం మరియు స్థిరత్వం యొక్క స్థితిలో సంతోషిస్తాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్! ఆయన కృపచేత ఆయన భక్తుని హృదయములో వ్యక్తమైన పరిపూర్ణ దేవుడు అని నేను కూడా గ్రహించాను. || 4|| 1||

ਸਾਰੰਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਇ ਮਹਮੇ ਹਸਨੇ ਕੀ ਧੁਨਿ
రాజ్ సారంగ్ యొక్క వార్, నాలుగవ గురువు, మెహమా-హస్నా యొక్క లయకు పాడబడతారు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਗੁਰੁ ਕੁੰਜੀ ਪਾਹੂ ਨਿਵਲੁ ਮਨੁ ਕੋਠਾ ਤਨੁ ਛਤਿ ॥
మన మనస్సు ఒక గది లాంటిది మరియు శరీరం దాని పైకప్పు వంటిది; మాయ ప్రభావం గదిపై (మనస్సు) తాళం లాంటిది మరియు ఈ తాళం తెరవడానికి కీలకమైనది గురువుతో ఉంటుంది.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਨ ਕਾ ਤਾਕੁ ਨ ਉਘੜੈ ਅਵਰ ਨ ਕੁੰਜੀ ਹਥਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, గురువు బోధనలు లేకుండా, మనస్సు తలుపు తెరవలేము ఎందుకంటే మరెవరికీ అది లేదు. || 1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਨ ਭੀਜੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦਿ ॥
పాటలు పాడటం, సంగీత రాగాలు వాయించడం లేదా (మతపరమైన పుస్తకాలు వంటి) వేదాసుల్లను చదవడం ద్వారా దేవుడు సంతోషించలేడు.

ਨ ਭੀਜੈ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨੀ ਜੋਗਿ ॥
అతడు ధ్యానించడం ద్వారా, జ్ఞానాన్ని పొందడం ద్వారా లేదా యోగాను అభ్యసించడం ద్వారా సంతోషించలేడు.

ਨ ਭੀਜੈ ਸੋਗੀ ਕੀਤੈ ਰੋਜਿ ॥
ఎల్లప్పుడూ విచారంలో కూర్చోవడం ద్వారా సంతోషించలేము.

ਨ ਭੀਜੈ ਰੂਪੀ ਮਾਲੀ ਰੰਗਿ ॥
తన రూపాన్ని అందంగా తీర్చిదిద్దుకోవడం ద్వారా, ఆస్తులు సంపాదించుకోవడం ద్వారా, లేదా ఆనందోత్సవాల్లో పాల్గొనడం ద్వారా అతను సంతోషించలేడు.

ਨ ਭੀਜੈ ਤੀਰਥਿ ਭਵਿਐ ਨੰਗਿ ॥
పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాల వద్ద దుస్తులు లేకుండా తిరగడం ద్వారా సంతోషించలేము.

ਨ ਭੀਜੈ ਦਾਤੀ ਕੀਤੈ ਪੁੰਨਿ ॥
దాతృత్వ విరాళాలు ఇచ్చే పరర్యులు చేయడం ద్వారా అతను సంతోషించలేడు,

ਨ ਭੀਜੈ ਬਾਹਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸੁੰਨਿ ॥
అరణ్యములో మౌనముగా కూర్చొని సంతోషించలేము.

ਨ ਭੀਜੈ ਭੇੜਿ ਮਰਹਿ ਭਿੜਿ ਸੂਰ ॥
యుద్ధంలో ధైర్యంగా పోరాడుతుండగా మరణించడం దేవునికి సంతోషానిస్తుంది కాదు.

ਨ ਭੀਜੈ ਕੇਤੇ ਹੋਵਹਿ ਧੂੜ ॥
మరియు ప్రజలతో పూర్తిగా వినయంగా ఉండే వారి పట్ల కూడా సంతోషించరు.

ਲੇਖਾ ਲਿਖੀਐ ਮਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥
ఒకరి యొక్క క్రియల యొక్క ఖాతా అతని మనస్సు యొక్క ఉద్దేశాలకు అనుగుణంగా వ్రాయబడింది

ਨਾਨਕ ਭੀਜੈ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, మనం ఆయన నామానికి జతచేయబడినప్పుడు మాత్రమే దేవుడు సంతోషించాడు. || 2||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟ ਕਾ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
సంస్కృత ముందున్న తొమ్మిది వ్యాకరణాల గురించి, ఆరు శాస్త్రాలను, వేదాల్లోని ఆరు ఉపవిభాగాలను గురించి ఆలోచించేవాడు,

ਨਿਸਿ ਦਿਨ ਉਚਰੈ ਭਾਰ ਅਠਾਰ ॥
రాత్రిపగలు పద్దెనిమిది అధ్యాయాలు గల మహాభారతాన్ని పఠిస్తూనే ఉన్నారు.

ਤਿਨਿ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੋਹਿ ॥
ఓ దేవుడా, ఆ వ్యక్తి కూడా మీ సద్గుణాల పరిమితిని కనుగొనలేదు,

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
ఎందుకంటే దేవుని నామాన్ని స్మరించకుండా లోకబంధాల నుండి ఎలా విముక్తి పొందవచ్చు

ਨਾਭਿ ਵਸਤ ਬ੍ਰਹਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥
బ్రహ్మదేవుడు (ఆయన ఉన్నట్లు విశ్వసించబడుతున్న) కూడా తామరనాభిలో నివసించాడు, దేవుని సద్గుణాల పరిమితిని కనుగొనలేకపోయాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥੩॥
ఓ నానక్, గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే, దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవడం యొక్క ప్రాముఖ్యతను అర్థం చేసుకోగలరు. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
తనను, ప్రతిదాన్ని సృష్టించిన ఆ నిష్కళంకమైన దేవుడు తన ద్వారానే ఉన్నాడు.

ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
అతను స్వయంగా మొత్తం ప్రపంచం యొక్క నాటకాన్ని సృష్టించాడు.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
మాయ యొక్క మూడు లక్షణాలను (దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి) ఆయనే సృష్టించాడు మరియు వీటి ద్వారా ప్రపంచ అనుబంధాల పట్ల ప్రేమను పెంచాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥
గురువు దయవల్ల, వీరు మాత్రమే దేవుని చిత్తాన్ని సంతోషంగా అంగీకరించే మాయపట్ల ఉన్న ప్రేమ నుండి విముక్తిని సాధిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
ఓ' నానక్, ప్రతిచోటా శాశ్వత దేవుడు ఉంటాడు మరియు మొత్తం విశ్వం అతనిలో విలీనం చేయబడుతుంది, (అతని ఆధీనంలో ఉంది.) || 1||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਰਖੈ ਵੇਕ ॥
ఓ నానక్, దేవుడు అన్ని మానవులను సృష్టిస్తాడు మరియు అతను స్వయంగా వాటిని ఒకదానికొకటి భిన్నంగా ఉంచుతాడు;

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾਂ ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ॥
అప్పుడు అన్నిటికంటే గురువు ఒకే దేవుడు అయినప్పుడు ఎవరినైనా చెడ్డవారిగా ఎందుకు పిలవండి?

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਵੇਖੈ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ॥
దేవుడు అన్ని మానవులకు యజమాని మరియు అతను వాటిని గమనిస్తాడు మరియు వారి పనులను వారికి కేటాయిస్తాడు.

ਕਿਸੈ ਥੋੜਾ ਕਿਸੈ ਅਗਲਾ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
(వారి క్రియల ప్రకారం) దేవుడు కొందరిని తక్కువతో, మరికొందరిని తన బహుమతులతో ఆశీర్వదిస్తాడు, కానీ అది లేకుండా ఎవరూ లేరు.

ਆਵਹਿ ਨੰਗੇ ਜਾਹਿ ਨੰਗੇ ਵਿਚੇ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥
మానవులు ఈ ప్రపంచంలోకి ఖాళీ చేతులతో వచ్చి ఖాళీ చేతులతో బయలుదేరుతారు, కాని ఇప్పటికీ వారు పెద్ద మొత్తంలో ప్రపంచ ఆస్తులను సమకూర్చుకుంటూ ఉంటారు.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅਗੈ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఇకపై ప్రపంచంలో కేటాయించిన పని గురించి అతని సంకల్పం గురించి ఎవరికీ తెలియదు. || 1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਜੀਆਂ ਕਉ ਭੇਜੈ ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਲੈ ਜਾਵੈ ॥
వివిధ రకాల మానవులను సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు వాటిని (ఈ ప్రపంచంలోకి) పంపుతాడు మరియు తరువాత అతను ఆ విభిన్న రకాల మానవులను తిరిగి తీసుకుంటాడు.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ਆਪੇ ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰਾਵੈ ॥
అతను స్వయంగా వాటిని వివిధ రూపాల్లో సృష్టిస్తాడు మరియు ఫ్యాషన్ అలంకరిస్తాడు మరియు స్వయంగా వాటిని తొలగిస్తాడు.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਫਿਰਹਿ ਅਉਧੂਤੀ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਵੈ ॥
లోకంలో తిరుగుతున్న మానవులందరూ బిచ్చగాళ్ళు (దేవుని గుమ్మం దగ్గర), ఆయన స్వయంగా వారికి భిక్ష ఇస్తాడు.

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਲੇਖੈ ਚਲਣੁ ਕਾਇਤੁ ਕੀਚਹਿ ਦਾਵੇ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ ముందుగా కేటాయించిన పరిమిత సమయం ప్రకారం మాట్లాడటానికి మరియు నడవడానికి జీవిస్తారు కాబట్టి, అప్పుడు ఎందుకు ఇంత పొడవైన వాదనలు చేయాలి?

ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਏਹੋ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
నానక్ ఇది అంగీకరించిన తర్కం అని ప్రకటిస్తాడు;

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਇ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥੨॥
ఎవరైనా ఇతరులు వేరే విషయం చెప్పినా లేదా చెప్పకపోయినా, తీర్పు ఒకరి క్రియలపై ఆధారపడి ఉంటుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
గురువు ద్వారా కొంతమందిలో సద్గుణాలను వెల్లడించడం భగవంతుని అద్భుతం.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
అటువంటి గురువు యొక్క అనుచరుడు గురువు యొక్క మాటను అన్ని వేళలా ప్రేమగా పఠిస్తాడు మరియు అతని హృదయంలో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠిస్తాడు.

ਸਕਤਿ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇਆ ॥
మాయకు శక్తి మాయమవుతుంది, సందేహం నిర్మూలించబడుతుంది, మరియు అతని మనస్సు దైవిక కాంతితో జ్ఞానోదయం చెందుతుంది.

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
సద్గుణ సంపదలు ఉన్నవారు గురువుతో ఐక్యం అవుతారు;

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥
ఓ నానక్, వారు దేవునితో ఐక్యంగా ఉంటారు మరియు అతని పేరులో సహజంగా లీనమై ఉంటారు. || 2||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਸਾਹ ਚਲੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਲਿਖਿਆ ਦੇਵੈ ਨਾਲਿ ॥
వర్తకులు (మర్త్యులు) తమ లోకప్రయాణాన్ని ప్రారంభించినప్పుడు, బ్యాంకర్ వారి విధిలో వ్రాయబడిన శ్వాసల పెట్టుబడితో వారిని పంపిస్తాడు.

ਲਿਖੇ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਇ ਲਈਐ ਵਸਤੁ ਸਮੑਾਲਿ ॥
ఆ పద్ధతి ప్రకారం దేవుని ఆదేశం ప్రబలంగా ఉంది మరియు మేము నామ సంపదను కాపాడతాము.

ਵਸਤੁ ਲਈ ਵਣਜਾਰਈ ਵਖਰੁ ਬਧਾ ਪਾਇ ॥
నామ సరుకులో వ్యాపారం చేసే వారు, నామం యొక్క మరింత సంపదను తమ ఘనతకు పొందారు

ਕੇਈ ਲਾਹਾ ਲੈ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥
కొందరు నామ లాభం సంపాదించిన తరువాత ఇక్కడ నుండి బయలుదేరుతారు, మరికొందరు తమ ప్రినిస్పాల్ ను కూడా కోల్పోతారు.

ਥੋੜਾ ਕਿਨੈ ਨ ਮੰਗਿਓ ਕਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥
ఎందుకంటే, ఎవరూ తక్కువ శ్వాససరుకు నుండి అడగలేదు, అప్పుడు ఎవరు ప్రశంసలు పొందాలి?

ਨਦਰਿ ਤਿਨਾ ਕਉ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਸਾਬਤੁ ਲਾਏ ਰਾਸਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, నామం యొక్క ప్రేమపూర్వక ధ్యానంపై తమ శ్వాస యొక్క రాజధానిని ఉపయోగించిన వారిపై దేవుని కృప ఉంది. || 1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਜੁੜਿ ਜੁੜਿ ਵਿਛੁੜੇ ਵਿਛੁੜਿ ਜੁੜੇ ॥
ఐక్యమైన తరువాత, ఆత్మలు మరియు శరీరాలు విడిపోవడం (మరణ సమయంలో) మరియు విడిపోయిన తరువాత మళ్లీ ఐక్యం కావడం (తదుపరి జననంలో),

ਜੀਵਿ ਜੀਵਿ ਮੁਏ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ॥
ఎందుకంటే జీవము పుట్టి తరువాత మరణము; మరియు మరణం తరువాత వారు మళ్ళీ ప్రాణం పోసుకుంటారు.

ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬਾਪ ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬੇਟੇ ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੂਏ ॥
ఈ ప్రక్రియలో, వారు అనేకమందికి తండ్రులు అవుతారు, అనేకమంది కుమారులు అవుతారు, మరియు చాలా మందికి గురువులు మరియు శిష్యులు అవుతారు.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਆ ਜਾਤੀ ਕਿਆ ਹੁਣਿ ਹੂਏ ॥
మనం ఎన్నిసార్లు పుట్టామో, ఎన్నిసార్లు జన్మిస్తాము అనే విషయాన్ని లెక్కించలేం, ఇంతకు ముందు మనం ఏమిటో, తరువాత ఏం జరుగుతుందో మనకు తెలియదు.

ਸਭੁ ਕਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਕਰਿ ਲਿਖੀਐ ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰੇ ॥
కానీ వ్రాయబడుతున్న ఈ వృత్తాంతమంతటినీ ఒకరి క్రియలకు అనుగుణంగా ఉంటారు, సృష్టికర్త ఈ వృత్తాంతాన్ని తన నాటకంగా ఆచరణలో పెడుతూనే ఉన్నాడు.

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥
ఆత్మచిత్తం కలిగిన వ్యక్తి మళ్ళీ జన్మించడానికి మరణిస్తాడు, మరియు గురు అనుచరుడు దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం గుండా దాటాడు: ఓ' నానక్, దయగల దేవుడు అతని కృప యొక్క చూపును అతనిపై అనుగ్రహిస్తాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥
ఆత్మసంకలుత్తు మాయ ప్రేమచేత ఆకర్షించబడడం వల్ల ద్వంద్వత్వంలో తిరుగుతారు.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੋ ਆਲਾਇਆ ॥
వారు అసత్యాన్ని మరియు మోసాన్ని ఆచరచేస్తారు మరియు వారు అబద్ధాన్ని పూర్తి చేస్తారు.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰੁ ਮੋਹੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
ఒకరి పిల్లలు లేదా జీవిత భాగస్వామి పట్ల అనుబంధం మరియు మోహం ఇవన్నీ దుఃఖానికి మూలం.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭਰਮਹਿ ਭਰਮਾਇਆ ॥
ఆత్మచిత్తం కలిగినవారు, మరణ రాక్షసుడి తలుపు వద్ద సంకెళ్లు వేయబడి, శిక్షించబడుతున్నట్లు సందేహంతో తిరుగుతారు.

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥
ఓ' నానక్, స్వీయ సంకల్పం కలిగినవారు తమ మానవ జీవితాన్ని వృధా చేస్తారు, దేవుడు ఇదే చేస్తాడు. || 3||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਜਿਨ ਵਡਿਆਈ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੇ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ఓ' దేవుడా, నీ నామ మహిమతో ఆశీర్వదించబడిన వారు, వారి మనస్సులు నామ ప్రేమతో నిండి ఉంటాయి.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹਿ ॥
ఓ' నానక్, వారికి నామం యొక్క ఒకే ఒక అద్భుతమైన మకరందం ఉంది మరియు వారు మరేదీ అద్భుతమైన మకరందంగా పరిగణించరు.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥
ఓ నానక్, నామం యొక్క ఈ అద్భుతమైన మకరందం మనస్సులోనే ఉంది, కానీ గురువు కృప ద్వారా మాత్రమే గ్రహించబడుతుంది.

ਤਿਨੀ੍ ਪੀਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਆਦਿ ॥੧॥
ముందుగా నిర్ణయించబడిన వారు, వారు మాత్రమే ఈ మకరందాన్ని ప్రేమతో తీసుకున్నారు. || 1||

Page 1239

ਮਹਲਾ ੨ ॥
రెండవ గురువు:

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰੇ ਸੋਇ ਸਾਲਾਹਿ ॥
సృష్టించబడ్డ దానిని ప్రశంసించడం వల్ల ఉపయోగం ఏమిటి? బదులుగా, అందరినీ సృష్టించే దేవుణ్ణి స్తుతించండి.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ॥
ఓ' నానక్, ఆయన తప్పవేరే ప్రయోజకుడు లేడు.

ਕਰਤਾ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥
ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించిన సృష్టికర్తను ప్రశంసించండి.

ਦਾਤਾ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥
అందరికీ జీవనోపాధినిచ్చే ఆ ప్రయోజకుడిని మాత్రమే ప్రశంసించండి.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਦੀਵ ਹੈ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥
ఓ నానక్, దేవుడు స్వయంగా శాశ్వతుడు, అతని నిధి ఎల్లప్పుడూ నిండి ఉంటుంది.

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੨॥
ఆయనను గొప్పవాడు అని పిలిచి, అతని సద్గుణాలకు పరిమితి లేని అతనిని స్తుతించండి, మరియు అతను అనంతుడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥
ఆంతరంగ శాంతి నిధి అయిన దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, ఒకరు ఆంతరంగ శాంతిని పొందుతుంటారు.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਉਚਰਾਂ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਂਈ ॥
నేను ప్రేమతో నిష్కల్మషమైన నామాన్ని చదవాలనుకుంటున్నాను, తద్వారా నేను గౌరవంగా నా దైవిక ఇంటికి వెళ్ళగలను.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥
ఒక గురు అనుచరుడికి, గురువు యొక్కపదం నామం మరియు అతను ఈ నామాన్ని తన మనస్సులో పొందుపరుస్తుంది.

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਵਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਈ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు దేవుని నామమును గురించి ఆలోచిస్తున్నప్పుడు, పక్షిలా ఎగిరే ఆలోచనలు అతని నియంత్రణలోకి వస్తాయి.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥
ఓ నానక్, దేవుడు స్వయంగా దయగా మారినప్పుడు, గురువు అనుచరుడు నామంతో జతచేయబడ్డాడు. || 4||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕੈਸਾ ਬੋਲਣਾ ਜਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥
ప్రతిదీ తెలిసిన దేవునికి ఏదైనా ఎందుకు చెప్పాలి

ਚੀਰੀ ਜਾ ਕੀ ਨਾ ਫਿਰੈ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ఆయన సర్వోన్నత్త గురువు, అతని ఆజ్ఞను సవాలు చేయలేము.

ਚੀਰੀ ਜਿਸ ਕੀ ਚਲਣਾ ਮੀਰ ਮਲਕ ਸਲਾਰ ॥
రాజులు, పాలకులు, కమాండర్లు, ప్రతి ఒక్కరూ ఈ ప్రపంచం నుండి ఆయన ఆదేశంతో బయలుదేరాలి.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
ఓ' నానక్, ఆ పని మాత్రమే ఉత్తమమైనది, ఇది అతనికి సంతోషం కలిగిస్తుంది.

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਚੀਰੀ ਚਲਣਾ ਹਥਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
ఆయన ఆజ్ఞ ప్రకారము ఈ మాటనుండి నిష్క్రమించవలసిన వారి నియంత్రణలో ఏదీ లేదు.

ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ਹੋਇ ਉਠੀ ਕਰਲੈ ਪਾਹਿ ॥
దేవుడు-గురువు నుండి ఆదేశాలు జారీ చేయబడిన వెంటనే, వారు తదుపరి ప్రపంచానికి తమ ప్రయాణాన్ని ప్రారంభిస్తారు.

ਜੇਹਾ ਚੀਰੀ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਹਿ ॥
ఆ ఆజ్ఞలో వ్రాయబడిన వాటిని వారు అనుసరించాలి.

ਘਲੇ ਆਵਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸਦੇ ਉਠੀ ਜਾਹਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఆయన పంపినప్పుడు ఈ ప్రపంచంలోకి మానవులు వస్తారు, మరియు తిరిగి పిలిచినప్పుడు ఇక్కడ నుండి బయలుదేరుతారు. || 1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥
రెండవ గురువు:

ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਕਉ ਬਖਸੀਐ ਸੇਈ ਪੋਤੇਦਾਰ ॥
వారు మాత్రమే దేవుని నామానికి కోశాధికారి, దేవుడు తన స్తుతిని ఆశీర్వదించాడు.

ਕੁੰਜੀ ਜਿਨ ਕਉ ਦਿਤੀਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲੇ ਭੰਡਾਰ ॥
దేవుడు స్వయంగా ఈ సంపదకు తాళం చెవిని అప్పగించిన వారు నామ సంపద యొక్క నిధితో ఆశీర్వదించబడతారు.

ਜਹ ਭੰਡਾਰੀ ਹੂ ਗੁਣ ਨਿਕਲਹਿ ਤੇ ਕੀਅਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
దైవిక సద్గుణాలు బాగా ఉన్న హృదయం దేవుని సమక్షంలో ఆమోదాన్ని పొందుతుంది.

ਨਦਰਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਉ ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, నామం యొక్క చిహ్నాన్ని కలిగి ఉన్నవారు, దేవుని కృపతో ఆశీర్వదించబడతారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸੁਣਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
దేవుని నామము నిష్కళంకమైనది మరియు సత్యమైనది, ఏ అంతర్గత శాంతిని పొందుతుందో వింటారు.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥
దేవుని నామాన్ని పదే పదే వినడం ద్వారా మన హృదయంలో పొందుపరచాలి, కానీ అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే దానిని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
దానిని అర్థం చేసుకున్నవాడు, రోజులో ఏ సమయంలోనూ శాశ్వత దేవుణ్ణి మరచిపోడు.

ਭਗਤਾ ਕਉ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
భక్తులకు, నామం వారి ప్రధానమైనది మరియు వారు దేవుని పేరును ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా మాత్రమే అంతర్గత శాంతిని కనుగొంటారు.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੫॥
ఓ నానక్, దేవుడు గురు అనుచరుడి మనస్సు మరియు శరీరంలో పొందుపరచబడ్డాడు. || 5||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਤੁਲੀਅਹਿ ਤੋਲ ਜੇ ਜੀਉ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ॥
ఓ' నానక్, దేవుని సమక్షంలో మనం సరైన బరువు (విజయవంతమైనది) అని తీర్పు ఇవ్వబడతాము, ఒకవేళ స్కేలు యొక్క మరొక వైపు మన క్రియల యొక్క యోగ్యతను ఉంచితే.

ਇਕਸੁ ਨ ਪੁਜਹਿ ਬੋਲ ਜੇ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో పఠించడానికి ఏదీ సమానం కాదు, ఇది ఒక వ్యక్తిని పరిపూర్ణంగా చేస్తుంది మరియు దాని ద్వారా అతన్ని పరిపూర్ణ దేవునితో ఏకం చేస్తుంది.

ਵਡਾ ਆਖਣੁ ਭਾਰਾ ਤੋਲੁ ॥
దేవుని గొప్పతనాన్ని ఉచ్చరించడంలో గొప్ప యోగ్యత ఉంది.

ਹੋਰ ਹਉਲੀ ਮਤੀ ਹਉਲੇ ਬੋਲ ॥
ఆచారబద్ధమైన క్రియల గురించి అనిష్టపదాలు నిసార్థమైన తెలివితేటలు ఉన్న వ్యక్తులు పలికిన నిసార్థమైన పదాలు.

ਧਰਤੀ ਪਾਣੀ ਪਰਬਤ ਭਾਰੁ ॥
భూమి, నీరు మరియు పర్వతాల బరువు,

ਕਿਉ ਕੰਡੈ ਤੋਲੈ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥
ఒక స్వర్ణకారుడి చిన్న స్కేలు వీటిని ఎలా తూచగలదు? అదే విధంగా మనం మన చిన్న బుద్ధితో దేవుని సృష్టిని ఎలా అంచనా వేయవచ్చు?

ਤੋਲਾ ਮਾਸਾ ਰਤਕ ਪਾਇ ॥
ఆకరాత్మక క్రియలను తలపిస్తున్న వ్యక్తి, ఇవి టోలాస్, మాస్, మరియు రట్టిస్ వంటివి (బరువు లేదా యోగ్యతలో చాలా తేలికగా ఉంటాయి)

ਨਾਨਕ ਪੁਛਿਆ ਦੇਇ ਪੁਜਾਇ ॥
ఓ నానక్ ను ప్రశ్నించినప్పుడు, ఆ వ్యక్తి అస్పష్టమైన చర్చలతో సమాధానం ఇస్తాడు.

ਮੂਰਖ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੀ ਧਾਤੁ ॥
అజ్ఞానులైన మూర్ఖులు, దేవుని పాటలని విడిచిపెట్టి, అనవసరంగా చుట్టూ పరిగెత్తుతారు.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਨਿ ਆਪੁ ॥੧॥
వారు గొప్పలు చెప్పుకునే కొద్దీ, వారు తమను తాము బహిర్గతం చేసుకుంటారు. || 1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸੁਨਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੀ ਆਖਿ ॥
దేవుని నామాన్ని ఉచ్ఛరించడం కష్టం, అది వినడం కష్టం, పదే పదే పఠించబడినప్పటికీ అది అర్థం కాలేదు.

ਇਕਿ ਆਖਿ ਆਖਹਿ ਸਬਦੁ ਭਾਖਹਿ ਅਰਧ ਉਰਧ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
దేవుని నామాన్ని వివిధ రకాలుగా ఎల్లప్పుడూ పఠించే వారు చాలా మంది ఉన్నారు,

ਜੇ ਕਿਹੁ ਹੋਇ ਤ ਕਿਹੁ ਦਿਸੈ ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਤਿ ॥
దేవుడు ఏదో ఒక రూపాన్ని కలిగి ఉన్నాడా అని చూడవచ్చు, కాని అతనికి నిర్దిష్ట రూపం లేదా వ్యక్తిత్వం లేదు.

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਘਟ ਅਉਘਟ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥
అయితే, సృష్టికర్త స్వయంగా అన్ని కారణాలకు కారణం మరియు అన్ని ఉన్నత మరియు తక్కువ ప్రదేశాలను (మనిషి జీవితంలో సులభమైన మరియు క్లిష్టమైన పరిస్థితులు) స్థాపిస్తాడు.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਨਾਨਕਾ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੈ ਆਖਿ ॥੨॥
కానీ ఓ నానక్, అతని రూపాన్ని వివరించడం కష్టం మరియు అది ఎన్నిసార్లు ప్రయత్నించినప్పటికీ అర్థం కాదు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਨਾਮੇ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥
నామం చెప్పేది ఏకాగ్రతతో విన్నప్పుడు మనస్సు ఆనందంలో ఉంటుంది మరియు అంతర్గత శాంతి సాధించబడుతుంది.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਸਭ ਦੁਖ ਗਵਾਈ ॥
నామం చెప్పేది ఏకాగ్రతతో విన్నప్పుడు, మనస్సు సంతృప్తి చెంది, అన్ని బాధలు తొలగిపోయాయి.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਾਉ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥
నామం చెప్పేది ఏకాగ్రతతో విన్నప్పుడు, నామం గురించి ఆలోచించాలనే కోరిక మనస్సులో తలెత్తుతుంది మరియు దాని ద్వారా ఒకరు మహిమతో ఆశీర్వదించబడుతుంది.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਭ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
నామాన్ని ఏకాగ్రతతో వినడం ఉన్నత వంశాన్ని గౌరవించే అనుభూతిని తెస్తుంది మరియు నామం ద్వారానే ఉన్నతమైన ఆధ్యాత్మిక స్థితి సాధించబడుతుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
ఓ నానక్, గురువును అనుసరించి మనం నామాన్ని ఏకాగ్రతతో ప్రేమగా ధ్యానం చేయాలి. || 6||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਜੁਠਿ ਨ ਰਾਗੀ ਜੁਠਿ ਨ ਵੇਦੀ ॥
కేవలం సంగీతంతో పాటు మధురగీతాలు పాడటం ద్వారా మనస్సు యొక్క కాలుష్యం (చెడు ఆలోచనలు) తొలగించబడదు, మరియు ఇది వేదాలను చదవడం ద్వారా కూడా తొలగించబడదు;

ਜੂਠਿ ਨ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਭੇਦੀ ॥
నిర్దిష్ట శుభదినాల్లో సూర్యుడు మరియు చంద్రుని యొక్క వివిధ రకాల ఆరాధనలు చేయడం ద్వారా మనస్సు యొక్క మలినం తొలగించబడదు.

ਜੂਠਿ ਨ ਅੰਨੀ ਜੂਠਿ ਨ ਨਾਈ ॥
మనస్సు యొక్క మలినము ఆహారాన్ని విడిచిపెట్టడం ద్వారా లేదా పవిత్ర ప్రదేశాలలో స్నానం చేయడం ద్వారా పోదు,

ਜੂਠਿ ਨ ਮੀਹੁ ਵਰ੍ਹਿਐ ਸਭ ਥਾਈ ॥
ప్రతిచోటా వర్షం పడినప్పుడు మనస్సు యొక్క మలినం కొట్టుకుపోదు.

ਜੂਠਿ ਨ ਧਰਤੀ ਜੂਠਿ ਨ ਪਾਣੀ ॥
ఈ మలినం భూమి చుట్టూ తిరగడం ద్వారా లేదా నీటిలో నిలబడి తపస్సు చేయడం ద్వారా పోదు,

ਜੂਠਿ ਨ ਪਉਣੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
శ్వాస వ్యాయామాలు మరియు ఆచారబద్ధమైన ధ్యానం చేయడం ద్వారా ఈ మలినం పోదు.

ਨਾਨਕ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ఓ నానక్, గురు బోధలను పాటించని వారిలో ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని మెరుగుపరచడానికి ఏ లక్షణాలు మొలకెత్తవు,

ਮੁਹਿ ਫੇਰਿਐ ਮੁਹੁ ਜੂਠਾ ਹੋਇ ॥੧॥
ఎందుకంటే గురు బోధనలను పాటించనప్పుడు మలినాలు మనస్సులో విస్తరిస్తాయి. || 1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਚੁਲੀਆ ਸੁਚੀਆ ਜੇ ਭਰਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
ఓ' నానక్, గార్గిల్స్ (ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని పొందడం) మనస్సును ఎలా చేయాలో తెలిస్తే వాటిని ప్రక్షాళన చేయడానికి విలువైనవి.

ਸੁਰਤੇ ਚੁਲੀ ਗਿਆਨ ਕੀ ਜੋਗੀ ਕਾ ਜਤੁ ਹੋਇ ॥
జ్ఞానికి సరైన ప్రవర్తన ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని పొందడం, మరియు స్వీయ క్రమశిక్షణ ఒక యోగికి శుద్ధి.

ਬ੍ਰਹਮਣ ਚੁਲੀ ਸੰਤੋਖ ਕੀ ਗਿਰਹੀ ਕਾ ਸਤੁ ਦਾਨੁ ॥
బ్రాహ్మణునికి శుద్ధీకరణ సంతృప్తి, గృహస్థునికి సరైన ప్రవర్తన సత్యమైన జీవనం, దాతృత్వం.

ਰਾਜੇ ਚੁਲੀ ਨਿਆਵ ਕੀ ਪੜਿਆ ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥
రాజుకు, పవిత్రత న్యాయంతో మరియు నేర్చుకున్నవ్యక్తి కోసం పరిపాలించడంలో ఉంది, ఇది దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వక జ్ఞాపకంలో ఉంది.

ਪਾਣੀ ਚਿਤੁ ਨ ਧੋਪਈ ਮੁਖਿ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
నీరు త్రాగడం ద్వారా, ఒకరి దాహం పోతుంది, కానీ అది మనస్సును శుద్ధి చేయదు.

ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਜਗਤ ਕਾ ਫਿਰਿ ਪਾਣੀ ਸਭੁ ਖਾਇ ॥੨॥
నీరు మొత్తం ప్రపంచానికి తండ్రి (లేదా సృష్టికి మూలం) మరియు ఇది ప్రతిదీ మింగేస్తుంది మరియు నాశనం చేస్తుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੈ ਰਿਧਿ ਪਿਛੈ ਆਵੈ ॥
నామం చెప్పేవి విని, దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా, అతీంద్రియ శక్తి గురించి పట్టించుకోరు, కానీ ఇవి అతనిని అనుసరిస్తాయి.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥
నామం చెప్పేవి వినడం ద్వారా, మొత్తం తొమ్మిది సంపదలు లభిస్తాయి మరియు ఒకరి మనస్సులో కోరుకున్నవి సాధించబడుతుంది.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਕਵਲਾ ਚਰਨ ਧਿਆਵੈ ॥
నామం చెప్పేవి వినడం ద్వారా, సంతృప్తిని మనస్సులో పొందుతారు మరియు మాయ అతని బెక్ మరియు కాల్ వద్ద ఉంటుంది

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
నామం చెప్పేవి వినడం ద్వారా, ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత యొక్కస్థితి బాగా ఉంటుంది, మరియు ఒకరు సహజంగా అంతర్గత శాంతిని పొందుతారు.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੭॥
ఓ' నానక్, గురు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే మనం (నామ బహుమతిని) పొందుతాము మరియు (చేయగలుగుతాం) ప్రేమతో దేవుని పాటలని పాడతాము. || 7||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮਣੁ ਦੁਖਿ ਮਰਣੁ ਦੁਖਿ ਵਰਤਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ఒక మనిషి బాధలో జన్మిస్తాడు, బాధలో మరణిస్తాడు, మరియు బాధలో అతను ప్రపంచంతో వ్యవహరిస్తాడు.

ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਅਗੈ ਆਖੀਐ ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
పరిశుద్ధ పుస్తకాలను చాలాసార్లు చదివిన తర్వాత, పండితులు దేవుణ్ణి స్మరించుకోకుండా, తరువాతి జీవితంలో బాధ తప్ప మరేమీ లేదని ప్రకటిస్తారు.

ਦੁਖ ਕੀਆ ਪੰਡਾ ਖੁਲ੍ਹੀਆ ਸੁਖੁ ਨ ਨਿਕਲਿਓ ਕੋਇ ॥
(మనిషి జీవితకాలం మొత్తం బాధలతో నిండి ఉన్నట్లు కనిపిస్తుంది) జీవితాన్ని పరిశీలించినప్పుడు బాధల మూటలు చూపిస్తున్నట్లుగా ఉంది మరియు ఆనందం యొక్క ఒక్క సందర్భం కూడా బయటపడదు.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਜਲਾਇਆ ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥
(తన జీవితమంతా). మనిషి దయనీయంగా ఉండి, ఏడుస్తూనే ఇక్కడ నుండి వెళ్లిపోతాడు.

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
ఓ నానక్, మనం దేవుని స్తుతిలో మునిగిపోతే, మనస్సు మరియు శరీరం ఆనందంతో వికసిస్తుంది.

ਦੁਖ ਕੀਆ ਅਗੀ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭੀ ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਹੋਇ ॥੧॥
దుఃఖపు మంటల్లో మానవులు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తున్నారు, కానీ దుఃఖం కూడా నయం అవుతుంది (నామం గురించి ఆలోచిస్తే). || 1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਭਸੁ ਰੰਗੁ ਭਸੂ ਹੂ ਭਸੁ ਖੇਹ ॥
ఓ నానక్, ప్రపంచ వినోదం ధూళి మరియు బూడిద తప్ప మరేమీ కాదు.

ਭਸੋ ਭਸੁ ਕਮਾਵਣੀ ਭੀ ਭਸੁ ਭਰੀਐ ਦੇਹ ॥
ఈ విధంగా ఒకరు మరింత ఎక్కువ దుర్గుణాల ధూళిని పొంది, దానితో తన శరీరాన్ని నింపుతారు.

ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ਭਸੂ ਭਰਿਆ ਜਾਇ ॥
ఆత్మను శరీరం నుండి బయటకు తీసినప్పుడు, అది ఈ దుర్గుణాల ధూళితో బయలుదేరుతుంది,

ਅਗੈ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਪਾਇ ॥੨॥
మరియు యోండ్ లో ఒక వృత్తాంతాన్ని ఇవ్వమని అడిగినప్పుడు (దేవుని సంక్షంలో) దానికి పది రెట్లు ఎక్కువ అవమానం లభిస్తుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੋ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
నామం చెప్పేది వినడం ద్వారా, మనకు స్వచ్ఛత మరియు స్వీయ నియంత్రణ ఆశీర్వదించబడతాయి మరియు మరణ భయం దగ్గరకు రాదు.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਗਵਾਵੈ ॥
నామం చెప్పేది వినడం ద్వారా, అజ్ఞానం యొక్క చీకటిని తొలగించే దైవిక జ్ఞానంతో మనస్సు జ్ఞానోదయం అవుతుంది.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਆਪੁ ਬੁਝੀਐ ਲਾਹਾ ਨਾਉ ਪਾਵੈ ॥
పేరు వినడం ద్వారా మనం దైవిక మెరుపు అని గ్రహించి నామ లాభాన్ని పొందుతాము.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਪਾਪ ਕਟੀਅਹਿ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥
నామం చెప్పేది వినడం ద్వారా, మన అపరాధాలను కడిగి, నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాము.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਨਾਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥੮॥
ఓ' నానక్ అనే గురు అనుచరుడు, నామం చెప్పేది వినడం ద్వారా నామాన్ని ఏకాగ్రతతో హృదయపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాడు మరియు దేవుని సమక్షంలో గౌరవించబడతాను. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਘਰਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਭਾ ਨਾਲਿ ॥
పండితుడు తన దేవుడి విగ్రహంలో విష్ణువు విగ్రహంతో పాటు ఇతర దేవతల విగ్రహాలను ఏర్పాటు చేస్తాడు.

ਪੂਜ ਕਰੇ ਰਖੈ ਨਾਵਾਲਿ ॥
ఈ విగ్రహాలను ఆరాధించి స్నానం చేస్తాడు.

ਕੁੰਗੂ ਚੰਨਣੁ ਫੁਲ ਚੜਾਏ ॥
కుంకుమ పువ్వుగంధం గుర్తును వారికి వర్తింపచేసి, పువ్వులు ఇస్తాడు.

ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਏ ॥
మరియు ఈ విగ్రహాలను మళ్లీ మళ్లీ వారి పాదాల వద్ద పడి సంతోషపెట్టడానికి ప్రయత్నిస్తాడు.

ਮਾਣੂਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਪੈਨ੍ਹੈ ਖਾਇ ॥
కానీ అతను ఆహారం మరియు బట్టల కోసం ఇతర మానవులను వేడుకుంటారు,

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానంతో చేసిన అలాంటి మూర్ఖమైన పనులకు శిక్ష కఠినంగా ఉంటుంది.

ਭੁਖਿਆ ਦੇਇ ਨ ਮਰਦਿਆ ਰਖੈ ॥
వాస్తవం ఏమిటంటే, ఈ విగ్రహాలు ఆకలితో మరణిస్తున్న వ్యక్తిని కాపాడలేవు,

ਅੰਧਾ ਝਗੜਾ ਅੰਧੀ ਸਥੈ ॥੧॥
కానీ అలాంటి ఆచరణకు విరుద్ధంగా వాదించడం అజ్ఞాన సమాజంలో అజ్ఞాన వైరుధ్యాన్ని ప్రారంభించడం లాంటిది. ‖ 1‖

ਮਹਲਾ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸਭੇ ਸੁਰਤੀ ਜੋਗ ਸਭਿ ਸਭੇ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥
అన్ని ధ్యానాలు, అన్ని యోగాలు, మరియు అన్ని వేద మరియు పురాణాల పఠనం,

ਸਭੇ ਕਰਣੇ ਤਪ ਸਭਿ ਸਭੇ ਗੀਤ ਗਿਆਨ ॥
అన్ని రకాల తపస్సులు చేస్తూ, పాటలు పాడటం, వాటి చర్చలు,

ਸਭੇ ਬੁਧੀ ਸੁਧਿ ਸਭਿ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਸਭਿ ਥਾਨ ॥
అన్ని బుద్ధి మరియు అంతర్దృష్టి, అన్ని యాత్రా కేంద్రాలు మరియు అన్ని పవిత్ర ప్రదేశాలు,

ਸਭਿ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਅਮਰ ਸਭਿ ਸਭਿ ਖੁਸੀਆ ਸਭਿ ਖਾਨ ॥
అన్ని రాజ్యాలు, అన్ని రాజ ఆజ్ఞలు, అన్ని ఆనందాలు మరియు విందులు,

ਸਭੇ ਮਾਣਸ ਦੇਵ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥
అన్ని మానవజాతి మరియు అన్ని దేవుళ్ళు, అన్ని రకాల యోగ ధ్యానాలు,

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥
ప్రపంచంలోని అన్ని ప్రాంతాలు మరియు వాటి భాగాలు, విశ్వజీవులన్నీ

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਆਪਣੈ ਕਰਮੀ ਵਹੈ ਕਲਾਮ ॥
ఇవన్నీ కూడా వారి గత క్రియల ఆధారంగా ఆయన చిత్తపు కలం ద్వారా వ్రాయబడిన దేవుని ఆజ్ఞ ద్వారా పరిపాలించబడతాయి.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਸਚੁ ਸਭਾ ਦੀਬਾਨੁ ॥੨॥
ఓ' నానక్, శాశ్వతం అనేది దేవుని పేరు, శాశ్వతమైనది అతని ఉనికి మరియు సత్యం అతని న్యాయం. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥
నామాన్ని నమ్మడం ద్వారా, మన మనస్సులో శాంతి వృద్ధి పొందుతుంది, మరియు నామం ద్వారా మనం ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందుతాము.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
నామాన్ని నమ్మడం ద్వారా, మేము గౌరవంతో ఆశీర్వదించబడ్డాము మరియు దేవుడు మన హృదయంలో నివసిస్తాడు.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
నామంపై విశ్వాసం కలిగి ఉండటం ద్వారా, మనం భయంకరమైన ప్రపంచ మహాసముద్రాన్ని దాటుతున్నాము మరియు మన మార్గం ఎటువంటి అడ్డంకుల నుండి తీసివేయబడుతుంది.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਨਾਮੇ ਸਭ ਲੋਈ ॥
నామాన్ని నమ్మడం ద్వారా, జీవన మార్గం స్పష్టంగా కనిపిస్తుంది మరియు నామం ద్వారా, దైవిక జ్ఞానం యొక్క కాంతి వ్యాప్తి చెందుతుంది.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੯॥
ఓ నానక్, సత్యగురు బోధలను కలిసినప్పుడు మరియు అనుసరించినప్పుడు మనం నామాన్ని నమ్ముతాము; దేవుడు తనకు తానుగా అనుగ్రహించే ఈ బహుమానాన్ని మాత్రమే పొందుతాడు. || 9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਪੁਰੀਆ ਖੰਡਾ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਇਕ ਪੈਰਿ ਧਿਆਏ ॥
అనిన్ని ఖండాల చుట్టూ, అనిన్ని భూముల చుట్టూ తలక్రిందులుగా తిరుగుతూ, ఒక పాదంపై నిలబడి ధ్యానం చేసినా సరే.

ਪਉਣੁ ਮਾਰਿ ਮਨਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਸਿਰੁ ਮੁੰਡੀ ਤਲੈ ਦੇਇ ॥
శ్వాసను నియంత్రించేటప్పుడు అతడు ఆరాధించవచ్చు మరియు మెడ కింద తల పెట్టవచ్చు తలక్రిందులుగా నిలబడవచ్చు

ਕਿਸੁ ਉਪਰਿ ਓਹੁ ਟਿਕ ਟਿਕੈ ਕਿਸ ਨੋ ਜੋਰੁ ਕਰੇਇ ॥
నాకు చెప్పండి, అతను తన మనస్సును ఏవైపు కేంద్రీకరిస్తాడు, మరియు వీటిలో దేనిని అతను తన శక్తి వనరుగా భావిస్తాడు? (ఈ అలవాటైన పనులు ఎటువంటి మద్ధతును అందించవు)

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਨੋ ਕਰਤਾ ਦੇਇ ॥
అయినప్పటికీ ఓ నానక్, సృష్టికర్త ఎవరిని గౌరవప్రదంగా ఆశీర్వదిస్తాడో మనం చెప్పలేము.

ਹੁਕਮਿ ਰਹਾਏ ਆਪਣੈ ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣੇਇ ॥੧॥
దేవుడు తన చిత్తము ప్రకారము లోకాన్ని నడుపుతాడు, కాని ఒక మూర్ఖుడు ఇదంతా చేసేది తానే నని భావించి గర్వపడతాడు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਹੈ ਹੈ ਆਖਾਂ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਹੂ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥
దేవుడు నిజంగా ఉనికిలో ఉన్నాడని లక్షలాది సార్లు నేను చెబితే;

ਆਖੂੰ ਆਖਾਂ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਹਣਿ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥
నేను ఈ విషయాన్ని ఎప్పటికీ మరియు ఎప్పుడూ విరామం లేకుండా చెబుతూ ఉన్నప్పటికీ,

ਨਾ ਹਉ ਥਕਾਂ ਨ ਠਾਕੀਆ ਏਵਡ ਰਖਹਿ ਜੋਤਿ ॥
దేవుడు నన్ను అంత శక్తితో ఆశీర్వదిస్తే, నేను ఈ మాట చెప్పడంలో ఎప్పుడూ అలసిపోను మరియు ఎవరైనా నన్ను ఆపడానికి ప్రయత్నించినప్పుడు కూడా ఆగను.

ਨਾਨਕ ਚਸਿਅਹੁ ਚੁਖ ਬਿੰਦ ਉਪਰਿ ਆਖਣੁ ਦੋਸੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఇది మీ ప్రశంసల యొక్క శక్తి, మరియు నేను మిమ్మల్ని ప్రశంసించానని నేను పేర్కొన్నట్లయితే, అది పొరపాటు అవుతుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਕੁਲੁ ਉਧਰੈ ਸਭੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥
నామాన్ని నమ్మడం ద్వారా, అతని అనుబంధం కారణంగా, ఒకరి మొత్తం వంశం మరియు కుటుంబం దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందారు.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੈ ਜਿਨ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥
నామాన్ని విశ్వసించి, నామాన్ని తమ హృదయంలో ప్రతిష్ఠించిన వారు, వారి సాహచర్యంలో ఉన్న వారందరూ కూడా ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రాన్ని దాటారు.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ ਜਿਨ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ॥
నామాన్ని నమ్మడం ద్వారా, అది విన్న వారు లేదా తమ నాలుకలతో ఆస్వాదించి ఉచ్చరించిన వారు, వారందరూ విముక్తి చేయబడ్డారు.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
దేవుని నామాన్ని నమ్మడం ద్వారా తమ మనస్సును అంగీకరించినవారు, భౌతికవాదం కోసం వారి దాహం, ఆకలి అంతటినీ అదృశ్యం చేశారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਜਿਨ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥
ఓ నానక్, వారు మాత్రమే దేవుని ద్వారా గురువుతో ఐక్యమైన నామాన్ని ప్రశంసిస్తున్నారు. || 10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਭੇ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਦਿਹ ਸਭਿ ਥਿਤੀ ਸਭਿ ਵਾਰ ॥
అన్ని రాత్రులు, వారంలో అన్ని రోజులు, అన్ని చంద్ర తేదీలు,

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਸਭਿ ਸਭਿ ਧਰਤੀ ਸਭਿ ਭਾਰ ॥
అన్ని ఋతువులు, అన్ని నెలలు, భూమి మరియు దానిపై పెరిగే అన్ని విషయాలు,

ਸਭੇ ਪਾਣੀ ਪਉਣ ਸਭਿ ਸਭਿ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥
అన్ని నీరు, అన్ని గాలిలు, అన్ని అగ్ని మరియు కిందటి ప్రపంచాలు,

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭਿ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥
అనిన్ని గోళాలు, భూఖండాలు, అన్ని ప్రపంచాలు, మరియు ఆ ప్రపంచాలలో నిజీవుల రూపాలు,

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਕਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ਕਾਰ ॥
సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుని ఆజ్ఞ, దాని విస్తీర్ణాన్ని అంచనా వేయలేము మరియు అతని సృష్టి ఎంత విస్తారమైనదో చెప్పలేము.

ਆਖਹਿ ਥਕਹਿ ਆਖਿ ਆਖਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤੀ ਵੀਚਾਰ ॥
ప్రజలు అతని సుగుణాలను ప్రతిబింబించడం ద్వారా అతని ప్రశంసలను పదే పదే ఉచ్చరించడంలో అలసిపోతారు;

ਤ੍ਰਿਣੁ ਨ ਪਾਇਓ ਬਪੁੜੀ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਗਵਾਰ ॥੧॥
కానీ నిస్సహాయులైన మూర్ఖులు దేవుని పరిమితిని కూడా వర్ణించలేకపోయారు అని నానక్ చెప్పారు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਅਖੀ ਪਰਣੈ ਜੇ ਫਿਰਾਂ ਦੇਖਾਂ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥
నేను చుట్టూ తిరుగుతూ, కళ్ళు తెరిచి మొత్తం ప్రపంచాన్ని చూసినప్పటికీ;

ਪੁਛਾ ਗਿਆਨੀ ਪੰਡਿਤਾਂ ਪੁਛਾ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానులందరినీ, వేదావగారాలను ప్రతిబింబించే పండితులందరినీ అడగండి.

ਪੁਛਾ ਦੇਵਾਂ ਮਾਣਸਾਂ ਜੋਧ ਕਰਹਿ ਅਵਤਾਰ ॥
నేను దేవతలను, మనుషులను, దేవునిచే యోధులుగా సృష్టించబడిన వారిని అడిగితే,

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਸਭਿ ਸੁਣੀ ਜਾਇ ਦੇਖਾਂ ਦਰਬਾਰੁ ॥
ధ్యాన సాధన చేసే నైపుణ్యులు చెప్పేది విని, నేను దేవుని ఉనికిని ఎలా పొందగలనని వారిని అడిగితే;

ਅਗੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਵਿਣੁ ਸਾਰੁ ॥
నాకు లభించే ఉత్తమ సలహా ఏమిటంటే, శాశ్వతమైన, నిర్భయమైన మరియు సర్వోన్నతమైన మరియు శాశ్వతమైన పేరు ఉన్న దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవడం ద్వారా మాత్రమే గ్రహించవచ్చు

ਹੋਰ ਕਚੀ ਮਤੀ ਕਚੁ ਪਿਚੁ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ఇతర సలహాలన్నీ అసత్యమైనవి మరియు నిస్సారమైనవి మరియు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని వ్యక్తుల యొక్క నిరాధారమైన ఆలోచనను కలిగి ఉంటాయి.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਬੰਦਗੀ ਨਦਰਿ ਲੰਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుని దయతో, ఒకరు భక్తి ఆరాధనతో ఆశీర్వదించబడి, అతని దయతో అతను మనల్ని ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਰਮਤਿ ਗਈ ਮਤਿ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
నామం మీద విశ్వాసంతో దుష్టబుద్ధి తొలగిపోయి దైవజ్ఞానం వ్యక్తమవుతుంది.

ਨਾਉ ਮੰਨਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ॥
నామాన్ని నమ్మడం ద్వారా, అహం అదృశ్యమవుతుంది మరియు మనస్సు యొక్క అన్ని బాధలు అదృశ్యమవుతాయి.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
నామాన్ని నమ్మడం ద్వారా, నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవడానికి ప్రేరణ మనస్సులో ఉబ్బుతుంది మరియు సమస్థితి చేరుకోవడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని పొందుతుంది

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
నామాన్ని నమ్మడం ద్వారా, ప్రశాంతత బాగా ఉంటుంది మరియు ఒకరు దేవుని మనస్సులో ప్రతిష్ఠితుడిని చేస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੧॥
ఓ నానక్, నామం ఒక ఆభరణం వంటి విలువైనది, కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే గురువు బోధనలను అనుసరించే దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాడు. || 11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਕੋਈ ਤੇਰਾ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਤੁਧੁ ਆਖਾਂ ॥
ఓ' దేవుడా, మీకు సమానుడెవరైనా ఉంటే, నేను వెళ్లి మీ గురించి అతనితో మాట్లాడతాను,

ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਮੈ ਅੰਧੇ ਨਾਉ ਸੁਜਾਖਾ ॥
నేను జ్ఞానిని అని పిలువబడినప్పటికీ, మీ ముందు మిమ్మల్ని ప్రశంసించాలి, కానీ నేను ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞానిని.

ਜੇਤਾ ਆਖਣੁ ਸਾਹੀ ਸਬਦੀ ਭਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥
కానీ నేను ఏమి చెప్పినా, కొన్ని మాట్లాడే మరియు వ్రాసిన పదాల ద్వారా, మీ ప్రశంసలలో నాపట్ల మీ ప్రేమ కారణంగా ఉంది.

ਨਾਨਕ ਬਹੁਤਾ ਏਹੋ ਆਖਣੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
ఓ' నానక్, చెప్పడానికి గొప్ప విషయం ఏమిటంటే అన్ని మహిమలు నీవి. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਜਾਂ ਨ ਸਿਆ ਕਿਆ ਚਾਕਰੀ ਜਾਂ ਜੰਮੇ ਕਿਆ ਕਾਰ ॥
మానవుడు ఇంకా పుట్టనప్పుడు, అతను ఏ పని చేశాడు, మరియు పుట్టిన తరువాత కూడా అతను ఏమి చేయగలడు.

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਦੇਖੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
వాస్తవానికి, సృష్టికర్త అన్ని కారణాలను సృష్టిస్తాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ అన్ని జీవులను చూసుకుంటాడు.

ਜੇ ਚੁਪੈ ਜੇ ਮੰਗਿਐ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
మనం మౌనంగా ఉన్నా, అడిగినా, దయగల దేవుడు మనల్ని బహుమతులతో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਫਿਰਿ ਦੇਖਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥
ప్రపంచం మొత్తం తిరుగుతున్న తరువాత, దేవుడు ఒక్కడే ప్రయోజకుడు మరియు మిగిలిన వారందరూ ఆయన నుండి అన్వేషకులు అని అందరూ నిర్ధారణకు వస్తారు.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਜੀਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఈ విధంగా, ప్రయోజకుడు దేవుడు శాశ్వతంగా జీవిస్తాడు అని స్పష్టమవుతుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਰਤਿ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥
నామాన్ని నమ్మడం ద్వారా, నిజమైన అవగాహన మనలో తలెత్తుతుంది, మరియు నామం ద్వారా, మనం నిజమైన జ్ఞానాన్ని పొందుతాము.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸੋਈ ॥
నామాన్ని నమ్మడం ద్వారా, ఒకరు దేవుని స్తుతిని పఠించడం ప్రారంభిస్తారు మరియు నామం ద్వారా, ఒకరు ఆనందదాయకంగా మారతాడు.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
నామం మీద విశ్వాసం కలిగి ఉండటం ద్వారా, సందేహం తొలగిపోతుంది మరియు తరువాత ఎలాంటి బాధలు ఉండవు.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਲਾਹੀਐ ਪਾਪਾਂ ਮਤਿ ਧੋਈ ॥
నామాన్ని నమ్మడం ద్వారా, ఒకరు దేవుణ్ణి ప్రశంసించడం ప్రారంభిస్తారు మరియు ఒకరి చెడు మనస్సు శుభ్రం చేయబడుతుంది.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧੨॥
ఓ నానక్, పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా మాత్రమే నామాన్ని నమ్ముతాడు మరియు వారు మాత్రమే ఈ బహుమతిని అందుకుంటారు, వారికి దేవుడు స్వయంగా ఇస్తాడు. || 12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜ੍ਹੰਤਾ ॥
ఒక వ్యక్తి కేవలం శాస్త్రాలు, వేద, పురాణాలు (పవిత్ర పుస్తకాలు) మాత్రమే అర్థం చేసుకోకుండా చదువుతూ ఉన్నట్లత కాలం,

ਪੂਕਾਰੰਤਾ ਅਜਾਣੰਤਾ ॥
మరియు వాటి గురించి బిగ్గరగా మాట్లాడుతూనే ఉంటాడు కాని, వాటి సారాంశాన్ని అతను సత్యంగా అర్థం చేసుకోలేడు,

ਜਾਂ ਬੁਝੈ ਤਾਂ ਸੂਝੈ ਸੋਈ ॥
ఒక వ్యక్తి సారాన్ని అర్థం చేసుకున్నప్పుడు మాత్రమే, ప్రతిచోటా దేవుణ్ణి గ్రహించడం మరియు ఊహించగలగడం.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਕੂਕ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
ఇకపై పెద్ద ఏడుపులు అవసరం లేదని నానక్ చెప్పారు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਜਾਂ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੇਰਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ॥
నేను నీది అయినప్పుడు, అప్పుడు ప్రతిదీ నాది అని నేను భావిస్తాను ఎందుకంటే అప్పుడు నాకు అహం లేదు, మరియు నేను ప్రతిచోటా మిమ్మల్ని ఊహిస్తాను,

ਆਪੇ ਸਕਤਾ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਵਹਿ ॥
మీ అంతట మీరు శక్తివంతులు, ప్రతి దాని గురించి నిజమైన అవగాహన కలిగి ఉన్నారని మరియు మీరు మీ చట్టం యొక్క శక్తి కింద ప్రపంచాన్ని నడుపుతున్నారని నేను గ్రహించాను.

ਆਪੇ ਭੇਜੇ ਆਪੇ ਸਦੇ ਰਚਨਾ ਰਚਿ ਰਚਿ ਵੇਖੈ ॥
దేవుడు తన సత్యంగా మానవులను లోకానికి పంపించాడు; తనంతట తానుగా, అతను వాటిని తిరిగి పిలుస్తాడు మరియు సృష్టిని పదే పదే సృష్టించిన తరువాత చూసుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਂਈ ਸਚੁ ਪਵੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు శాశ్వతుడు, అతని పేరు శాశ్వతమైనది, మరియు ప్రేమతో అతని పేరును జ్ఞాపకం చేయడం మాత్రమే అతని సమక్షంలో ఆమోదించబడుతుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲਖੁ ਹੈ ਕਿਉ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥
దేవుని నామం అర్థం చేసుకోలేనిది కాబట్టి దాన్నిఎలా అర్థం చేసుకోవచ్చు?

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ਹੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥
ఓ సహోదరుడా, నిష్కళంకుడైన దేవుని పేరు మనలో ఉన్నప్పటికీ, మనమెలా గ్రహించగలం?

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਵਰਤਦਾ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਂਈ ॥
నిష్కళంకుడైన దేవుని పేరు మనందరిలో నిలిచి అన్నిప్రదేశాలలో పరిపరి విధాలుగా ఉంటుంది.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ ਦਿਖਾਈ ॥
నామం సత్యగురువు నుండి సీక్వరించబడింది మరియు అతను దానిని మన హృదయంలో వెల్లడిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਭਾਈ ॥੧੩॥
ఓ నానక్, అనాథుడు, ఓ సోదరా, దేవుని కృపతో ఆశీర్వదించబడినప్పుడు మాత్రమే మనం గురువు బోధనలను కలుసకుంటాము మరియు అనుసరిస్తాము. || 13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਕਲਿ ਹੋਈ ਕੁਤੇ ਮੁਹੀ ਖਾਜੁ ਹੋਆ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
కలియుగంలో ఒకరి తెలివితేటలు కుక్కలా అత్యాశగా మారాయి, మరియు లంచాలు తీసుకోవడం కుక్కలు కళేబరాలను తినడం వంటి అతని సాధారణ అలవాటుగా మారింది.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਭਉਕਣਾ ਚੂਕਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
అతను కుక్కలవలె మొరుగుతున్నట్లు అబద్ధాలు చెబుతూనే ఉంటాడు, మరియు నీతిపై అతని ప్రతిబింబం పోయింది.

ਜਿਨ ਜੀਵੰਦਿਆ ਪਤਿ ਨਹੀ ਮੁਇਆ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥
జీవించి ఉన్నప్పుడు ఎటువంటి గౌరవం సంపాదించని వారికి మరణానంతరం చెడ్డ పేరు వస్తుంది.

Page 1243

ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੧॥
కానీ ఓ నానక్, దేవుడు ఏమి చేసినా, వారి గత క్రియల ప్రకారం వారి విధికి అనుగుణంగా ఏమి జరుగుతుంది. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਰੰਨਾ ਹੋਈਆ ਬੋਧੀਆ ਪੁਰਸ ਹੋਏ ਸਈਆਦ ॥
ఇప్పుడు పురుషులు వేటగాళ్ళవలె క్రూరంగా మారారు మరియు మహిళలు అటువంటి క్రూరత్వానికి వారి సలహాదారులుగా మారారు.

ਸੀਲੁ ਸੰਜਮੁ ਸੁਚ ਭੰਨੀ ਖਾਣਾ ਖਾਜੁ ਅਹਾਜੁ ॥
ఆ మనుషులు అన్ని నాగరికతలను, స్వీయ నియంత్రణను, మానసిక స్వచ్ఛతను విడిచిపెట్టారు, మరియు వారు అవినీతి మార్గాల ద్వారా సేకరించిన వస్తువులను వినియోగిస్తారు.

ਸਰਮੁ ਗਇਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਪਤਿ ਉਠਿ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥
వారి నిరాడంబరత పోయింది మరియు దానితో పాటు వారి గౌరవం కూడా అదృశ్యమైంది.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਉਰੁ ਨ ਸਚਾ ਭਾਲਿ ॥੨॥
ఓ' నానక్, దేవుడు మాత్రమే ఒకే సత్యం, ఒక వ్యక్తి మరే ఇతర సత్యాన్ని (ఈ లక్షణాలకు మూలంగా) వెతకడానికి ప్రయత్నించకూడదు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਬਾਹਰਿ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥
తన శరీరాన్ని బూడిదతో మసిపూసే యోగి, కానీ అతని మనస్సు అజ్ఞానపు చీకటితో నిండి ఉంటుంది,

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰੇ ਦੁਰਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
అతడు అతుకు కుదుటతో చేసిన కోటు ధరించి, వస్త్రసంచి (భిక్ష కొరకు) వంటి వివిధ పవిత్ర వస్త్రాలను ధరిస్తాడు, కాని అతను దుష్ట మనస్సు మరియు అహంకారంతో నిండి ఉంటాడు,

ਸਾਹਿਬ ਸਬਦੁ ਨ ਉਚਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥
గురువాక్యాన్ని గురుదేవుణ్ణి స్తుతించి ప్రేమతో పఠించడు, ఆయన చుట్టూ లోకసంపదల విస్తృతి ఉంది;

ਅੰਤਰਿ ਲਾਲਚੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਭਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ॥
అతడు తనలో దురాశను సందేహమును కలిగి యుండి మూర్ఖునివలె తిరుగుతూ ఉంటాడు;

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧੪॥
అతను నామం గురించి ఆలోచించడు: ఓ' నానక్, అతను జీవిత ఆటను కోల్పోతాడు. || 14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਲਖ ਜੀਵਣੁ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਚਾਉ ॥
ఒకరికి లక్ష మంది స్నేహితులు ఉండవచ్చు, లక్ష సంవత్సరాలు జీవించవచ్చు, ఈ ఆనందాలు మరియు ఆశయాలు ఎంత మంచివి?

ਵਿਛੁੜਿਆ ਵਿਸੁ ਹੋਇ ਵਿਛੋੜਾ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥
మరణసమయంలో, ఒక క్షణంలో ఇక్కడ నుండి బయలుదేరినప్పుడు, వీటి నుండి విడిపోవడం చాలా బాధాకరంగా మారుతుంది.

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਮਿਠਾ ਖਾਜੈ ਭੀ ਫਿਰਿ ਕਉੜਾ ਖਾਇ ॥
అలాంటి సంతోషాన్ని వంద సంవత్సరాలపాటు అనుభవించినా చివరికి విడిపోయే చేదును సహించాల్సి ఉంటుంది.

ਮਿਠਾ ਖਾਧਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਕਉੜਤਣੁ ਧਾਇ ਜਾਇ ॥
అతను అనుభవించిన ఆనందాలు ఎవరికీ గుర్తు లేవు కాని చేదు అతని మనస్సులో లోతుగా వెళుతుంది.

ਮਿਠਾ ਕਉੜਾ ਦੋਵੈ ਰੋਗ ॥
ఆనందాన్ని కోల్పోవడం యొక్క ఆనందము మరియు చేదు రెండూ బాధాకరమైనవి.

ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤੇ ਭੋਗ ॥
ఓ నానక్, కేవలం లోక సుఖాలలో మాత్రమే పాల్గొనే వారు చివరికి నాశనమైపోతారు.

ਝਖਿ ਝਖਿ ਝਖਣਾ ਝਗੜਾ ਝਾਖ ॥
ఇతరులతో వివాదాలకు దిగడమే (తప్పుడు ఆనందాల కోసం) పనికిరాదు.

ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਹਿ ਝਖਹਿ ਤਿਨ੍ ਪਾਸਿ ॥੧॥
ఆ అబద్ధ సుఖాల కోసం, ప్రజలు తమలో తాము పోరాడుతూనే ఉంటారు,
మరియు వారు ఇతరులతో గొడవపడతారు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਕਾਪੜੁ ਕਾਠੁ ਰੰਗਾਇਆ ਰਾਂਗਿ ॥
ఒక వ్యక్తి తన దుస్తులు మరియు చెక్క సామానులను అందమైన రంగుల్లో రంగు
వేస్తే,

ਘਰ ਗਚ ਕੀਤੇ ਬਾਗੇ ਬਾਗ ॥
తన ఇంటిని సున్నంతో పూసి, తరువాత తెల్లగా కడిగి,

ਸਾਦ ਸਹਜ ਕਰਿ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥
తన మనస్సును ఆనందాలతో

ਤੈ ਸਹ ਪਾਸਹੁ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥
అప్పుడు, ఓ దేవుడా, మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకోవడానికి మానవ జీవితాన్ని
ఉపయోగించుకోనందుకు అతను మీ నుండి సలహా అందుకున్నాడు.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਕਉੜਾ ਖਾਇਆ ॥
ఈ విధంగా అతను తీపిగా భావించి చేదుగా ఏదో తినడం ద్వారా తన జీవితాన్ని
వృధా చేశాడు (వాటిని మంచిగా భావించి అతను చెడు చర్యలకు పాల్పడ్డాడు)

ਤਿਨਿ ਕਉੜੈ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ਜਮਾਇਆ ॥
ఆ తరువాత దుర్గుణాలలో మునిగిపోవడం వల్ల ఆధ్యాత్మిక క్షీణత మరియు వ్యాధులు
ఉత్పన్నం చేయబడ్డాయి.

ਜੇ ਫਿਰਿ ਮਿਠਾ ਪੇੜੈ ਪਾਇ ॥
దేవుని నామముతో ఆశీర్వదించబడితేనే, నిజంగా మధురమైన విషయం,

ਤਉ ਕਉੜਤਣੁ ਚੂਕਸਿ ਮਾਇ ॥
అప్పుడు, ఓ తల్లి, తప్పుడు లోక సుఖాల ద్వారా తెచ్చిన చేదు రుచి (బాధ) పోతుంది.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥
ఓ' నానక్, గురు అనుచరుడు ఈ తీపి నామం అందుకుంటాడు,

ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੨॥
ఎవరి గమ్యంలో అలా వ్రాయబడింది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੈਲੁ ਕਪਟੁ ਹੈ ਬਾਹਰੁ ਧੋਵਾਇਆ ॥
తమ హృదయములు దుర్గుణాలను, మోసముతో నిండియుండినను,
బయటనుండి తమను తాము పవిత్రులుగా ఉంటారు

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
వారు తమ వ్యవహారాల్లో అసత్యాన్ని మోసాన్ని ఆచరిస్తాడు, కాని చివరికి వారి అబద్ధం
స్పష్టమవుతుంది.

ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸੁ ਨਿਕਲੈ ਨਹ ਛਪੈ ਛਪਾਇਆ ॥
ఒకరి మనస్సులో ఏది ఉన్నా చివరికి స్పష్టంగా కనిపిస్తుంది మరియు దాచడానికి
ప్రయత్నించడం ద్వారా కూడా అది దాచబడదు.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇਆ ॥
అబద్ధం, దురాశతో నిమగ్నం కాడం ద్వారా, ఒకరు జనన మరణాల చక్రాల గుండా
వెళతారు.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥
ఓ నానక్, తాను విత్తే దాన్ని తినాలి (తన క్రియల పర్యవసానాలను భరిస్తాడు),
సృష్టికర్త మానవుల విధిలో ఇదే రాశాడు. || 15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਕਥਾ ਕਹਾਣੀ ਬੇਦੀ ਆਣੀ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
వేదావగానము ఏది దుర్గుణమో, ఏది ధర్మమో అనే కథనాలను తీసుకువచ్చింది.

ਦੇ ਦੇ ਲੈਣਾ ਲੈ ਲੈ ਦੇਣਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ॥
మరియు తరువాత జన్మలో మానవులు ఇతరులకు ఇచ్చేవాటిని ఈ జన్మలో అందుకుంటారు, మరియు ఇతరుల నుండి వారు పొందే వాటిని తిరిగి చెల్లిస్తారు; వారు తమ క్రియల ప్రకారము నరకానికి లేదా పరలోకానికి వెళతారు.

ਉਤਮ ਮਧਿਮ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ఈ సిద్ధాంతాల ప్రకారం మానవులు ఉన్నత, నిమ్న కులాలా, వర్గాల మూఢనమ్మకాల్లో తిరుగుతూనే ఉంటారు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਵਖਾਣੀ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਵਿਚਿ ਆਈ ॥
భగవంతునిపై సంపూర్ణ ఏకాగ్రతతో దైవజ్ఞానంపై ప్రతిబింబం ద్వారా ఆవిష్కరించబడిన దైవిక జ్ఞానం యొక్క సారాన్ని గురువు యొక్క అద్భుతమైన పదం వెల్లడిస్తుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ਸੁਰਤੀ ਕਰਮਿ ਧਿਆਈ ॥
ఈ దివ్యవాక్యము గురువే ఉచ్చరించబడి, అర్థం చేసుకోబడింది మరియు దేవుని దయతో జ్ఞానులు దాని గురించి ఆలోచించారు.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ॥
తన చిత్తము ప్రకారము లోకాన్ని సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు తన చిత్తము ప్రకారము దానిని నియంత్రిస్తాడు మరియు దానిని తన చిత్తము ప్రకారము చూసుకుంటాడు అని గురువు యొక్క మాట పేర్కొంటుంది.

ਨਾਨਕ ਅਗਹੁ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾਂ ਕੋ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ॥੧॥
ఓ' నానక్, మొదట అతని అహం కూలిపోయబడుతుంది (గురువు మాట ద్వారా), తరువాత అతను దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడ్డాడు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਕਾ ਬੀਉ ॥
ఒక వ్యక్తి నరకానికి వెళుతున్నాడా లేక పరలోకానికి వెళుతున్నాడా లేదా అని తెలుసుకోవడానికి ధర్మం మరియు సద్గుణాలు ఆధారం అని వేదాస్తము ప్రకటిస్తున్నాయి.

ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋ ਉਗਵੈ ਖਾਂਦਾ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥
తాను విత్తేవాటిని కోసి తిండడం, తినడం మానవ మనస్సుకు తెలుసు.

ਗਿਆਨੁ ਸਲਾਹੇ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਚੋ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
దైవిక జ్ఞానం దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ, ఆయనను గొప్పవారిగా ప్రకటిస్తూ, శాశ్వతమైన దేవుని నామమని చెబుతుంది.

ਸਚੁ ਬੀਜੈ ਸਚੁ ਉਗਵੈ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥
దేవుని నామమును హృదయంలో విత్తే వ్యక్తి, దేవుని నామము ఆయనలో బహుగుణంగా ఉంటుంది, ఆయన దేవుని సంక్షంలో ఒక స్థానాన్ని పొందాడు.

ਬੇਦੁ ਵਪਾਰੀ ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥
వేదము ఒక వ్యాపారివలె పనిచేస్తుంది (దుర్గుణాల గురించి మరియు నరకము మరియు స్వర్గం గురించి మాట్లాడటం ద్వారా); కానీ దైవిక జ్ఞానమే నిజమైన సంపద, దేవుని కృప ద్వారా మాత్రమే స్వీకరించబడుతుంది.

ਨਾਨਕ ਰਾਸੀ ਬਾਹਰਾ ਲਦਿ ਨ ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, దైవజ్ఞానం యొక్క నిజమైన సంపదను పొందకుండా, నిజమైన లాభంతో ఎవరూ ఇక్కడ నుండి బయలుదేరరు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖੁ ਬਹੁ ਸੰਚੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
(వేప చెట్టు చేదుగా ఉంటుంది) మకరందం లాంటి తీపి నీటితో మనం అధికంగా నీరు ఇచ్చినప్పటికీ,

ਬਿਸੀਅਰੁ ਮੰਤ੍ਰਿ ਵਿਸਾਹੀਐ ਬਹੁ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥
(పాము కుట్టిన అలవాటును వదులుకోదు) మనం దానికి చాలా పాలు ఇచ్చి పాము మంత్రంతో మాయ చేసినా,

ਮਨਮੁਖੁ ਅਭਿੰਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਪਥਰੁ ਨਾਵਾਇਆ ॥
ఒక రాయి యొక్క కోర్ నీటిలో స్నానం చేసినప్పటికీ తడిగా ఉండదు, అదేవిధంగా స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి యొక్క మనస్సు ఎన్నడూ కరుణతో మారదు.

ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚੀਐ ਬਿਖੁ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
మకరందంతో కూడిన విషపూరిత మైన చెట్టుకు సాగునీరు ఇస్తే, మనకు ఇంకా విషపూరితమైన పండు లభిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਭ ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇਆ ॥੧੬॥
ఓ నానక్! అనాథ్లు, ఓ దేవుడా! మాయపై ప్రేమ యొక్క విషమంతా నా మనస్సు నుండి అదృశ్యం కావడానికి పవిత్ర సంఘంతో నన్ను ఐక్యం చేయండి. || 16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਮਰਣਿ ਨ ਮੂਰਤੁ ਪੁਛਿਆ ਪੁਛੀ ਥਿਤਿ ਨ ਵਾਰੁ ॥
మరణం ఎన్నడూ ఒక పవిత్రమైన సందర్భాన్ని అడగదు, లేదా ఎవరినీ దాటడానికి ముందు వారపు తేదీ లేదా రోజు కోసం అడగదు.

ਇਕਨ੍ਹੀ ਲਦਿਆ ਇਕਿ ਲਦਿ ਚਲੇ ਇਕਨ੍ਹੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ॥
(మరణం ఒక రైలు లాంటిది) చాలా మంది తమ సామాను లోడ్ చేశారు, చాలా మంది లోడ్ చేశారు మరియు ఇక్కడ నుండి బయలుదేరారు, చాలా మంది తమ సంచులను ప్యాక్ చేశారు.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੋਈ ਸਾਖਤੀ ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੋਈ ਸਾਰ ॥
చాలా మంది తమ వస్తువులను చూసుకుంటున్నప్పుడు చాలా మంది బయలుదేరడానికి సిద్ధంగా ఉన్నారు.

ਲਸਕਰ ਸਣੈ ਦਮਾਮਿਆ ਛੁਟੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ॥
వారి అద్భుతమైన భవనాలు, సైన్యాలు మరియు డ్రమ్ లు ఇక్కడ వదిలివేయబడ్డాయి.

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਛਾਰੁ ਕੀ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹੋਈ ਛਾਰ ॥੧॥
ధూళి కుప్ప నుండి సృష్టించబడిన మానవ శరీరం ఓ' నానక్, మళ్ళీ ధూళిగా తగ్గించబడుతుంది. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਟੀ ਸੰਦਾ ਕੋਟੁ ॥
ఓ నానక్, మానవ శరీరం, బురద కోట, చివరికి ధూళి కుప్పగా విడిపోయింది.

ਭੀਤਰਿ ਚੋਰੁ ਬਹਾਲਿਆ ਖੋਟੁ ਵੇ ਜੀਆ ਖੋਟੁ ॥੨॥
ఓ' నా మనసా, (ఈ శరీరం కోసం), మీరు పాపభరితమైన క్రియలు చేసి, చెడు కోరికల దొంగమీలో కూర్చొని ఉండటానికి అనుమతించారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੁ ਹੈ ਨਕ ਵਢੇ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥
ఇతరులను దూషించే అలవాటు ఉన్నవారు సిగ్గులేనివారు మరియు ఇతరుల నుండి గౌరవం పొందరు.

ਮਹਾ ਕਰੂਪ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਕਾਲੇ ਮੁਹ ਮਾਇਆ ॥
మాయ పట్ల వారి ప్రేమ మరియు దురాశ కారణంగా, వారు ఎల్లప్పుడూ చాలా అసహ్యంగా మరియు దయనీయంగా మరియు అవమానకరంగా కనిపిస్తారు.

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਨਿਤ ਪਰ ਦਰਬੁ ਹਿਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥
ఉదయాన్నే లేచిన వారు ఇతరుల నుండి సంపదను క్రమంగా దొంగిలించేవారు, దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకునే అవకాశాన్ని కూడా తమ మనస్సు నుండి దొంగిలించారు.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਤ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, అటువంటి వారితో మనం సహవాసం చేయవద్దు అని మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి; ఓ' దేవుడా, సార్వభౌమరాజు, వారి నుండి నన్ను రక్షించండి.

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੭॥
ఓ నానక్, స్వీయ సంకల్పిత వ్యక్తులు తమ మునుపటి క్రియల ఆధారంగా తమ విధిని బట్టి పాపకర్మలు చేస్తారు, అందువల్ల దుఃఖాన్ని భరిస్తారు. || 17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ గురువు:

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹੈ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮਹੁ ਸਭੁ ਕੋ ਹੋਇ ॥
ప్రతి వాడు నుండి గురుదేవుడైన యెహోవాకు చెందినవాడు, ఆయన నుండి ప్రతి ఒక్కరూ ఉద్భవించడం;

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
ఒక వ్యక్తి శాశ్వత దేవుని చిత్తాన్ని గుర్తించినప్పుడు, అతను అతనిని గ్రహిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਬੁਰਾ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మన అంతర్గత ఆత్మను గుర్తించినప్పుడు, అప్పుడు ఎవరూ చెడ్డగా కనిపించరు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥
ఓ' నానక్, ఈ ప్రపంచంలోకి ఆ వ్యక్తి రాక గురు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే విజయం. || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగవ గురువు:

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥
దేవుడు తానే అందరికీ ప్రయోజకుడు మరియు అతను స్వయంగా తనతో ఉన్న మానవులను ఏకం చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿਨਾ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, ప్రయోజకుడు-దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించి, గురువు మాటతో సంబంధం కలిగి ఉన్నవారు, ఆయన నుండి ఎన్నటూ విడిపోరు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਨਾਉ ਉਗਵਿ ਆਇਆ ॥
గురుదేవుని నామము వారి లోపల బాగా ఉన్నందున, వారి మనస్సులో శాంతి ఉంది.

ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸੰਜਮ ਕਰੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
వారు భక్తి ఆరాధన, తపస్సు,తీర్థయాత్ర మరియు స్వీయ క్రమశిక్షణను నిర్వహించినట్లు వారు నా దేవునికి సంతోషిస్తున్నారు.

ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਸੋਹਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
హృదయంలో స్వచ్ఛతతో, వారు దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు మరియు సొగసైన గానం అతని ప్రశంసలను చూస్తారు.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਾਇਆ ॥
నా ప్రియమైన దేవుడు ఇష్టపడేది ఇదే, మరియు అతను గురు అనుచరులను ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళుతున్నాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥੧੮॥
ఓ నానక్, దేవుడు గురువు అనుచరులను తనతో ఏకం చేస్తాడు మరియు వారు దేవుని సమక్షంలో సొగసుగా కనిపిస్తారు. || 18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਧਨਵੰਤਾ ਇਵ ਹੀ ਕਹੈ ਅਵਰੀ ਧਨ ਕਉ ਜਾਉ ॥
ఒక సంపన్నవ్యక్తి (ఎల్లప్పుడూ) నేను మరింత సంపద సంపాదించడానికి బయటకు వెళ్లాలని చెబుతాడు.

ਨਾਨਕੁ ਨਿਰਧਨੁ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥
కానీ నానక్ నామాన్ని మరచిపోయినప్పుడు ఆ రోజు పేదవాడు అవుతాడు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸੂਰਜੁ ਚੜੈ ਵਿਜੋਗਿ ਸਭਸੈ ਘਟੈ ਆਰਜਾ ॥
సూర్యుని యొక్క పెరుగుదల మరియు అమరికతో, (ప్రతిరోజూ గడిచేకొద్దీ) ప్రతి ఒకరి జీవితం తగ్గుతోంది;

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਭੋਗਿ ਕੋਈ ਹਾਰੈ ਕੋ ਜਿਣੈ ॥
మానవ మనస్సు మరియు శరీరం ప్రాపంచిక జీవితం యొక్క ఆనందంలో నిమగ్నం అవుతాయి, కొంతమంది ఓడిపోతారు మరియు కొంతమంది జీవిత ఆటలో గెలుస్తారు.

ਸਭੁ ਕੋ ਭਰਿਆ ਫੂਕਿ ਆਖਣਿ ਕਹਣਿ ਨ ਥੰਮ੍ਹ੍ਹੀਐ ॥
ప్రతి ఒకరూ అహంతో ఉబ్బిపోతారు (మాయ కారణంగా) మరియు ఆపమని సలహా ఇచ్చిన తరువాత కూడా ఆగరు.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਫੂਕ ਕਢਾਏ ਢਹਿ ਪਵੈ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు స్వయంగా ప్రతి ఒకరినీ చూస్తున్నాడు మరియు అతను ఒకరి శ్వాసను బయటకు తీసుకున్నప్పుడు, ఒకరు చనిపోయారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥਹੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
దేవుని నామ నిధి పరిశుద్ధ సంఘంలో ఉంది, అక్కడ నుండి దేవుడు గ్రహించబడ్డాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
గురువు కృప వల్ల, దైవ జ్ఞానంతో మనస్సు జ్ఞానోదయం అవుతుంది మరియు అజ్ఞానం యొక్క చీకటి తొలగిపోయింది.

ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥
పౌరాణిక తత్వవేత్త రాయిని తాకినప్పుడు ఇనుము బంగారంగా రూపాంతరం చెందినట్లే, (అదే విధంగా గురువు సాంగత్యంలో ఒక పాపి నిష్కళంకంగా మారతాడు).

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ఓ నానక్, గురువు బోధనలను కలవడం ద్వారా మరియు అనుసరించడం ద్వారా, మనం నామం యొక్క బహుమతితో ఆశీర్వదించబడ్డాము మరియు తరువాత మేము నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాము.

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੯॥
ఆ ప్రజలు మాత్రమే దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించారు, వారి విధి గత సద్గుణ క్రియలకు ప్రతిఫలం. || 19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਵੇਚਹਿ ਨਾਉ ॥
దేవుని నామాన్ని మంత్రాలు లేదా మంత్రాల రూపంలో వ్రాయడం ద్వారా దానిని అమ్మడానికి చదివి, ప్రతిబింబించే వారి జీవితం అకృతజ్ఞత,

ਖੇਤੀ ਜਿਨ ਕੀ ਉਜੜੈ ਖਲਵਾੜੇ ਕਿਆ ਥਾਉ ॥
పంట నిరంతరాయంగా నాశనమైన వారివలె, వారి పొలంలో ఏమి ఉంటుంది?

ਸਚੈ ਸਰਮੈ ਬਾਹਰੇ ਅਗੈ ਲਹਹਿ ਨ ਦਾਦਿ ॥
నిజమైన కృషి లేకుండా, దేవుని సంక్షంలో వారికి గౌరవం లభించదు.

ਅਕਲਿ ਏਹ ਨ ਆਖੀਐ ਅਕਲਿ ਗਵਾਈਐ ਬਾਦਿ ॥
అది సంఘర్షణలలో వృధా అయ్యే నిజమైన జ్ఞానం అని పిలవబడదు.

ਅਕਲੀ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅਕਲੀ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
మనం దేవుణ్ణి తెలివిగా గుర్తుంచుకోవాలి (పనికిరాని ఆచారాలు లేదా మూఢనమ్మకాల ద్వారా కాదు), ఇతరులతో తెలివిగా వ్యవహరించడం ద్వారా గౌరవాన్ని పొందాలి

ਅਕਲੀ ਪੜ੍ਹਿ ਕੈ ਬੁਝੀਐ ਅਕਲੀ ਕੀਚੈ ਦਾਨੁ ॥
గురువు గారి మాటను చదవడం, దాని సారాన్ని అర్థం చేసుకోవడం, ఆ తరువాత ఈ జ్ఞానాన్ని ఇతరులతో పంచుకోవడంలో నిజమైన జ్ఞానం ఉంది.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹੁ ਏਹੁ ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸੈਤਾਨੁ ॥੧॥
నానక్ చెప్పారు, ఇది మాత్రమే జీవితంలో నిజమైన మార్గం; ఇతర మార్గాలన్నీ ఒక దెయ్యం మనస్సు యొక్క విషయాలు.|| 1||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ గురువు:

ਜੈਸਾ ਕਰੈ ਕਹਾਵੈ ਤੈਸਾ ਐਸੀ ਬਨੀ ਜਰੂਰਤਿ ॥
ఒక వ్యక్తి తాను చేసే పనుల ద్వారా తెలుసుకోబడతాడని ఇది ప్రమాణంగా మారింది.

ਹੋਵਹਿ ਲਿੰਙ ਝਿੰਙ ਨਹ ਹੋਵਹਿ ਐਸੀ ਕਹੀਐ ਸੂਰਤਿ ॥
అన్ని అవయవాలు సద్గుణాలకు ప్రాతినిధ్యం వహించే మరియు దుర్గుణాల రూపంలో ఎలాంటి వైకల్యాలు లేని మానవ శరీరాన్ని మాత్రమే సత్యం అని పిలవవచ్చు

ਜੋ ਓਸੁ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਤਾਂ ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ ਮੂਰਤਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తిని మాత్రమే నిజమైన మానవుడు అని పిలవాలి, అతను దేవుణ్ణి సాకారం చేయాలనే కోరిక కలిగి ఉంటాడు మరియు దాని ఫలాన్ని పొందుతాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਫਲਿਆ ॥
సత్యగురువు అద్భుతమైన చెట్టు లాంటివాడు మరియు అద్భుతమైన మకరందం యొక్క రసం పండుతో నిండి ఉంటాడు.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲਿਆ ॥
గురువాక్యాన్ని అనుసరించి నామం యొక్క ఈ ఫలం స్వీకరించబడుతుంది, కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దానికి ముందుగా నిర్ణయించబడిన దానిని అందుకుంటాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥
సత్య గురువు సంకల్పానికి అనుగుణంగా తనను తాను నిర్వహించుకునే వ్యక్తి, దేవునితో ఐక్యంగా ఉంటాడు.

ਜਮਕਾਲੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਬਲਿਆ ॥
మరణమనే రాక్షసుడు (భయం) అతనిని బాధించలేడు ఎందుకంటే అతని మనస్సు దైవిక జ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం అవుతుంది.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਫਿਰਿ ਗਰਭਿ ਨ ਗਲਿਆ ॥੨੦॥
దేవుడు ఆయనను ఆశీర్వదించి ఐక్యం చేసిన ఓ నానక్ ఇక పునర్జన్మలలో బాధపడడు.|| 20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਚੁ ਵਰਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
సత్యవంతులుగా ఉన్న మానవులు వారి ఉపవాసం, సంతృప్తి వారి తీర్థయాత్ర, దైవిక జ్ఞానం మరియు వారి పవిత్ర స్నానం దేవుని ప్రేమపూర్వక జ్ఞాపకం,

ਦਇਆ ਦੇਵਤਾ ਖਿਮਾ ਜਪਮਾਲੀ ਤੇ ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥
తమ దేవుణ్ణి కరుణిస్తారు మరియు వారి జపమాల క్షమించండి, ఆ మానవులు ఉన్నతమైనవారు మరియు అసాధారణమైనవారు.

ਜੁਗਤਿ ਧੋਤੀ ਸੁਰਤਿ ਚਉਕਾ ਤਿਲਕੁ ਕਰਣੀ ਹੋਇ ॥
ఎవరి కోసం నిజాయితీగా జీవించేవారు వారి సింహవస్త్రం, వారి మనస్సాక్షిని శుభ్రంగా ఉంచడం వారి వంట ఆవరణ, ఉన్నత నైతిక స్వభావం నుదుటిపై వారి పవిత్ర గుర్తు,

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਤ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥੧॥
ప్రేమ వారి ఆధ్యాత్మిక ఆహారం: ఓ' నానక్, చాలా అరుదైన వ్యక్తి. || 1||

ਮਹਲਾ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਨਉਮੀ ਨੇਮੁ ਸਚੁ ਜੇ ਕਰੈ ॥
తొమ్మిదవ చంద్రదిన ఉపవాసాన్ని ఆచరించినట్లు సత్యాన్ని పొందడానికి ప్రతిజ్ఞ చేస్తే,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਚਰੈ ॥
కామాన్ని, కోపాన్ని, కోరికను పూర్తిగా పారద్రోలుతుంది,

ਦਸਮੀ ਦਸੇ ਦੁਆਰ ਜੇ ਠਾਕੈ ਏਕਾਦਸੀ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
పది ఇంద్రియాలను నియంత్రించడం అనేది పదవ చంద్రదిన ఉపవాసాన్ని పాటించేలా చేస్తుంది, మరియు పదకొండో చంద్రదిన ఉపవాసంగా దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడని తెలుసుకోవడం,

ਦੁਆਦਸੀ ਪੰਚ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
మరియు పన్నెండవ చంద్రరోజున ఉపవాసం ఆచరించే ఐదు దుర్గుణాలను నియంత్రించేలా చేస్తుంది, అప్పుడు ఓ' నానక్, అతని మనస్సు ప్రసన్నం చేసుకోబడుతుంది.

ਐਸਾ ਵਰਤੁ ਰਹੀਜੈ ਪਾਡੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤੁ ਸਿਖ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥੨॥
ఓ' పండితుడా, ఈ రకమైన ఉపవాసాన్ని పాటించగలిగితే, అప్పుడు ఇంకా సలహా అవసరం ఎక్కడ ఉంది? || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਾਇ ਸੰਚਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥
చక్రవర్తులు, రాజులు, ప్రభువులు లోకసుఖాలను అనుభవించి విషపూరితమైన లోక సంపదను పోగుచేస్తారు;

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਦੇ ਪਰ ਦਰਬੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥
వారు తమ మోహాన్ని మరింత ఎక్కువగా సంపాదించి, దానితో తమ మోహాన్ని రెట్టింపు చేస్తారు మరియు ఇతరులకు చెందిన సంపదను కూడా దొంగిలిస్తున్నారు.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਵਿਸਹਹਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇਆ ॥
వారు తమ సంపదపై చాలా మక్కువ కలిగి ఉంటారు, వారు తమ పిల్లలను మరియు జీవిత భాగస్వామిని కూడా విశ్వసించరు;

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਮਾਇਆ ਧੁਹਿ ਗਈ ਪਛੁਤਹਿ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥
మాయ వారిని వారి కళ్ళముందు మోసగింపచేసినప్పుడు, అప్పుడు వారు ఘోరంగా చింతిస్తారు;

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੨੧॥
అప్పుడు వారు మరణరాక్షసుని ద్వారము వద్ద బంధింపబడి కొట్టబడుతున్నట్లు అనిపిస్తుంది; ఓ నానక్, అలాంటి దేవుని సంకల్పం. || 21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥
దైవిక జ్ఞానం లేని (ఒక పండితుడు) పవిత్ర గీతాలను పాడాడు,

ਭੁਖੇ ਮੁਲਾਂ ਘਰੇ ਮਸੀਤਿ ॥
ఆకలితో ఉన్నముల్లా తన ఇంటిని మసీదుగా మారుస్తాడు (మరియు జీవనోపాధి కోసం ఉపయోగిస్తాడు),

ਮਖਟੂ ਹੋਇ ਕੈ ਕੰਨ ਪੜਾਏ ॥
అప్పుడు ఫ్రీలోడర్ అయిన మరొకరు, చెవులు కుట్టడం,

ਫਕਰੁ ਕਰੇ ਹੋਰੁ ਜਾਤਿ ਗਵਾਏ ॥
ఒక పాన్ హ్యాండ్లర్ గా మారి తన కుటుంబ గౌరవాన్ని కోల్పోతాడు,

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਸਦਾਏ ਮੰਗਣ ਜਾਇ ॥
తనను తాను గురువుగానో, ప్రవక్తగానో ప్రకటించుకుంటాడు, కానీ ఇంటి నుండి ఆహారం కోసం యాచిస్తూ వెళ్తాడు;

ਤਾ ਕੈ ਮੂਲਿ ਨ ਲਗੀਐ ਪਾਇ ॥
అటువంటి వ్యక్తికి మనం ఎలాంటి భక్తిని చూపించకూడదు.

ਘਾਲਿ ਖਾਇ ਕਿਛੁ ਹਥਹੁ ਦੇਇ ॥
తన శ్రమద్వారా తాను సంపాదించిన దానిని తిని, దాని నుండి ఏదైనా అవసరమైన వారికి ఇస్తాడు:

ਨਾਨਕ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸੇਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, అతనికి నీతివంతమైన జీవన విధానం తెలుసు. || 1||

Page 1246

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਕੂਪ ਕਹਿਆ ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ॥
పూర్తిగా అజ్ఞాని అయిన వ్యక్తులు, దాని గురించి చెప్పినప్పుడు కూడా మానవ బాధ్యతను అర్థం చేసుకోరు;

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਊਂਧੈ ਕਵਲਿ ਦਿਸਨਿ ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥
అజ్ఞానిగా ఉండటం వల్ల, వారి హృదయాల వంటి వారి ఉపయోగం తలక్రిందులుగా మారుతుంది (ఆధ్యాత్మికత లేనిది) మరియు వారు చాలా అసహ్యంగా కనిపిస్తారు.

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਹਿ ਕਹਿਆ ਬੁਝਹਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
చాలా మందికి ఎలా మాట్లాడాలో తెలుసు మరియు వారికి ఏమి చెప్పాలో వారు అర్థం చేసుకుంటారు, వారు తెలివైనవారు మరియు అందంగా కనిపిస్తారు.

ਇਕਨਾ ਨਾਦ ਨ ਬੇਦ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ ਰਸ ਕਸ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥
దైవిక సంగీతం, వేదజ్ఞానం, పవిత్ర కీర్తనలు మరియు ధర్మం మరియు దుర్గుణాల మధ్య తేడా గురించి అవగాహన లేని వారు చాలా మంది ఉన్నారు,

ਇਕਨਾ ਸੁਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥
ఆధ్యాత్మిక అవగాహన, జ్ఞానం లేని వారు, గురువు మాట లోని రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకోలేని వారు చాలా మంది ఉన్నారు.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, సద్గుణాలు లేనివారు, కానీ అహంకారంతో తమను తాము గర్వపడేవారు, గాడిదల వంటి మొత్తం మూర్ఖులు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ॥
గురువు బోధనలను, వారి సంచిత సంపదను, ఆస్తులను అనుసరించే వారు పవిత్రమైనవారు,

ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਜੋ ਖਰਚਦੇ ਦੇਂਦੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ఎందుకంటే వారు ఆ సంపదను మత ప్రయోజనాల కోసం మరియు అవసరమైన వారికి ఇవ్వడానికి మరియు తద్వారా అంతర్గత శాంతిని అనుభవించడానికి ఖర్చు చేస్తారు.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਤੋਟਿ ਨ ਆਇਆ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటున్నవారు, వారు దేనినీ కోల్పోవని ఎన్నడూ భావించరు.

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਮਾਇਆ ਸੁਟਿ ਪਾਇਆ ॥
గురువు అనుచరులు ఎల్లప్పుడూ దేవుని ఉనికిని ఊహించగలుగుతారు, వారు తమ సంపదను ఇతరులతో పంచుకుంటారు.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾਂ ਹੋਰੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨੨॥
ఓ నానక్, ఈ భక్తుల మనస్సులకు మరేదీ రాదు మరియు వారు దేవుని నామంలో లీనమై ఉంటారు. || 22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ గురువు:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
సత్యగురువు బోధనలను అనుసరించే వారు అదృష్టవంతులు,

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
గురువు యొక్క నిజమైన పదం ద్వారా దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించిన వారు,

ਗਿਰਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧੀ ॥
మరియు వారి ఇంటిలో మరియు కుటుంబంతో నివసిస్తున్నప్పుడు కూడా, వారు సమాన స్థితిలో ఉంటారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥
దేవుని నామంతో నిండిపోయిన ఓ నానక్ నిజంగా దూరంగా ఉంటాడు. || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగవ గురువు:

ਗਣਤੈ ਸੇਵ ਨ ਹੋਵਈ ਕੀਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
దేవుని నిజమైన భక్తి ఆరాధన లెక్కల్లోకి ప్రవేశించడం ద్వారా చేయబడదు మరియు ఈ విధంగా ఏమి చేసినా, దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడదు;

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਸਚਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥
అలాంటి లెక్కలు వేసే వ్యక్తి గురువాక్యం లోని ఆనందాన్ని ఆనందించడు, దేవునిపట్ల ప్రేమ ఆయనలో సంతోషంగా ఉండదు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨ ਲਗਈ ਮਨਹਠਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
అటువంటి వ్యక్తికి సత్యగురువు మధురంగా కనిపించడు, తన మనస్సును పూర్తిగా అవిధేయతతో గురువు నివాసం నుండి వస్తూనే ఉంటాడు,

ਜੇ ਇਕ ਵਿਖ ਅਗਾਹਾ ਭਰੇ ਤਾਂ ਦਸ ਵਿਖਾਂ ਪਿਛਾਹਾ ਜਾਇ ॥
ఆధ్యాత్మిక కోణంలో, అటువంటి వ్యక్తి ఒక అడుగు ముందుకు వేస్తే, అతను పది అడుగులు వెనక్కి వెళ్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
సత్యగురువు చిత్తం (బోధనలు) ద్వారా జీవిస్తే, అప్పుడు మాత్రమే అతను సత్యగురు బోధనలను అనుసరిస్తున్నాడు.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
ఆత్మ అహంకారాన్ని విడిచిపెట్టి, సత్యగురు బోధలను అనుసరించే వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వ స్థితిలో మునిగిపోతాడు.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, అలాంటి వ్యక్తులు నిత్యదేవుని నామాన్ని ఏనాడూ విడిచిపెట్టి ఆయనతో ఐక్యంగా ఉంటారు.|| 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਾਇਦੇ ਕੋ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਈ ॥
ముఖ్యులు లేక రాజులుగా పేరుపొందినవారు కూడా ఈ ప్రపంచంలో ఎప్పటికీ ఉండలేరు;

ਗੜ੍ਹ ਮੰਦਰ ਗਚ ਗੀਰੀਆ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥
సున్నం-ప్లాస్టర్ చేయబడిన ఫోర్ట్ లు లేదా భవనాలు ఏవీ మరణానంతరం వాటితో వెళ్ళవు.

ਸੋਇਨ ਸਾਖਤਿ ਪਉਣ ਵੇਗ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
గాలి వేగంతో నడిచే బంగారు హార్నెస్ లతో నిండిన గుర్రాల తెలివితేటలు మరియు సాధీనత మాత్రమే అకుశ్యర్ధ్;

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਕਾਰ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਮੈਲੁ ਵਧਾਈ ॥
వారు సమృద్ధిగా రుచికరమైన పదార్థాలను తింటారు కాబట్టి, వారు మురికిని మాత్రమే రెట్టింపు చేస్తున్నారు

ਨਾਨਕ ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥੨੩॥
ఓ' నానక్, ఆత్మచిత్తం గల ప్రజలు తమకు అలాంటి బహుమతులన్నీ ఇచ్చే దేవుణ్ణి గుర్తించరు, మరియు వారు దుఃఖాన్ని భరిస్తారు.|| 23||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋੁਨੀ ਥਕੇ ਦੇਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
పండితులు, ఋషులు పవిత్ర పుస్తకాలు చదువుతూ అలసిపోయారు, పవిత్ర దుస్తులతో తమను తాము అలంకరించుకునేవారు వివిధ ప్రదేశాలలో తిరుగుతూ అలసిపోయారు;

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨਾਉ ਕਦੇ ਨ ਪਾਇਨਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
కానీ ద్వంద్వత్వంతో (భౌతికవాదం) ప్రేమలో ఉండటం వల్ల వారు దేవుని పేరును ఎన్నడూ గ్రహించరు మరియు చాలా తీవ్రమైన దుఃఖాలతో బాధకు గురవుతారు.

ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
మాయ యొక్క ఈ వ్యాపారులు ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞానులైన మూర్ఖులు మరియు వారు మాయ యొక్క మూడు విధానాలను (శక్తి, దుర్గుణం మరియు సద్గుణాలను) ఆరాధిస్తారు.

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਉਦਰੁ ਭਰਣ ਕੈ ਤਾਈ ਪਾਠ ਪੜਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
ఈ మూర్ఖులు తమ జీవనోపాధి కోసం పవిత్ర పుస్తకాలను చదువుతారు కాని వారి మనస్సులో మోసాన్ని కలిగి ఉంటారు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥
తన అహాన్ని నిర్మూలించిన వాడు, సత్యగురు బోధలను అనుసరిస్తాడు మరియు అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు.

ਨਾਨਕ ਪੜਣਾ ਗੁਨਣਾ ਇਕੁ ਨਾਉ ਹੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని పేరు మాత్రమే అధ్యయనం చేయడానికి మరియు ఆలోచించడానికి అర్హమైనది, కానీ అరుదైన ఆలోచనాత్మక వ్యక్తి దీనిని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਨਾਂਗੇ ਆਵਣਾ ਨਾਂਗੇ ਜਾਣਾ ਹਰਿ ਹੁਕਮੁ ਪਾਇਆ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఖాళీ చేతులతో ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చి ఖాళీ చేతులతో బయలుదేరుతారు; దేవుడు ఈ నియమించింది, దాని గురించి ఎవరూ ఏమీ చేయలేరు.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੋਈ ਲੈ ਜਾਇਗਾ ਰੋਸੁ ਕਿਸੈ ਸਿਉ ਕੀਜੈ ॥
ఈ జీవము ఎవరిది? ఆ దేవుని దానిని తిరిగి తీసివేయవలెను, కాబట్టి దాని గురించి ఎవరికి ఫిర్యాదు చేయవచ్చు?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
గురు అనుచరుడు అయిన వాడు అన్ని పరిస్థితులలో దేవుని చిత్తాన్ని అంగీకరించి, దేవుని నామ అమృతాన్ని (దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటూ) సమస్థితిలో తాగుతూ ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਦਾ ਸਲਾਹਿਹੁ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥੨॥
ఓ' నానక్, ఎల్లప్పుడూ ఆనందాన్ని ఇచ్చే దేవుణ్ణి స్తుతించండి, మీ నాలుకతో దేవుని నామాన్ని పఠించండి.|| 2||

Page 1247

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਗੜ੍ਹਿ ਕਾਇਆ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ ਬਣਾਈ ॥
మానవులు తమ కోటలాంటి శరీరాన్ని అనేక విధాలుగా అలంకరిస్తారు;

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਕਤੀਫਿਆ ਪਹਿਰਹਿ ਧਰ ਮਾਈ ॥
ఈ సంపన్నులు రంగురంగుల సిల్క్ దుస్తులను ధరిస్తారు,

ਲਾਲ ਸੁਪੇਦ ਦੁਲੀਚਿਆ ਬਹੁ ਸਭਾ ਬਣਾਈ ॥
మరియు ఎరుపు మరియు తెలుపు రగ్గులపై అనేక సమావేశాలను నిర్వహిస్తారు.

ਦੁਖੁ ਖਾਣਾ ਦੁਖੁ ਭੋਗਣਾ ਗਰਬੈ ਗਰਬਾਈ ॥
వారు ఎల్లప్పుడూ తమ అహంకార గర్వంలో ఉంటారు మరియు వారు తినేది బాధను తెస్తుంది మరియు వారు దుఃఖాన్ని భరిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨੪॥
ఓ నానక్, చివరికి ఈ బాధ నుండి వారిని విముక్తి చేయగల దేవుని పేరును వారు ప్రేమగా గుర్తుచేసుకోరు.|| 24||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
గురువు మాటలో లీనమై, సమతూకంతో, అంతఃశాంతితో జీవించే వాడు,

ਆਪੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥
దేవుడు ఆమెను తనతో ఐక్యం చేస్తాడు మరియు ఆమెను తన కౌగిలిలో దగ్గరగా ఉంచుతాడు.

ਦੁਬਿਧਾ ਚੂਕੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ఆమె ద్వంద్వ భావన సహజంగా అదృశ్యమవుతుంది,

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
మరియు లోపల ఉన్న దేవుని నామము ఆమె మనస్సులో వ్యక్తమవుతుంది.

ਸੇ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਜਿ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇ ॥
దేవుడు తమ మునుపటి ఆలోచనను తుడిచివేసి, తమను తాము సంసక్థించుకునే అటువంటి వక్తులను తన కౌగిలిలో దగ్గరగా కౌగిలించుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਆਣਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
ఓ' నానక్, వారు ఐకక్యంగా (దేవునితో) ఉండటానికి ముందే నిర్ణయించబడ్డారు, అతను ఇపుడు వారితో ఐకక్యం అయ్యాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਹਿ ਹੋਰਿ ॥
దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టిన వారు, వారు ఇంకా ఎవరిని ధ్యానించి ఆరాధించినా సరే?

ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ਮੁਠੇ ਧੰਧੈ ਚੋਰਿ ॥
ఇపట్టికీ అవి మురికిలో పురుగులవలె ఉనాఖ్ఖు, ఎందుకంటే వారు దొంగల వంటి ప్రపంచ చికుకులచే మోసగించబడ్డారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੇ ਲਾਲਚ ਹੋਰਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని ఎనపూ మరచిపోకుండా ఉండమని ప్రార్థించండి, ఎందుకంటే మరేదైనా దురాశ పనికిరాదు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਸੋਈ ॥
దేవుని నామమును స్తుతించి, దాని తమ మనసులో ప్రతిష్ఠించే ఈ లోకంలో ఆధ్యాత్మికంగా అమర్త్యంగా ఉంటారు.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਿਤਵੈ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
తన హృదయంలో ఎపుడూ భగవంతుణ్ణి గుర్తుంచుకునేవాడు, మరెవరూ కాదు,

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
దేవుని నామము తన శరీరపు ప్రతి రంధ్రం నుండి పఠించబడుతునట్టుని మరియు అతను ప్రతి క్షణం దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాడని భావిస్తాడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥
అటువంటి గురు అనుచరుడి జీవితం విజయం అవుతుంది, ఎందుకంటే అతను లోపల నుండి దుర్గుణాల మురికిని తొలగించడం ద్వారా నిష్కళంకంగా మారతాడు.

ਨਾਨਕ ਜੀਵਦਾ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਈ ॥੨੫॥
నిత్యదేవుడిని ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్న ఓ నానక్ ఆధ్యాత్మిక అమరత్వ హోదాను పొందుతుంది. || 25||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥
నామాన్ని విడిచిపెట్టి, ఇతర రకాల క్రియలను చేసిన వారు:

ਨਾਨਕ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਜਿਉ ਸੰਨੀ ਉਪਰਿ ਚੋਰ ॥੧॥
ఓ' నానక్, వారు (రెడ్ హ్యాండెడ్) చోరబడేటప్పుడు పట్టుబడిన దొంగల వలె మరణ రాక్షసుడి చేత బంధించబడతారు మరియు శిక్షించబడతారు, || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਕਾਸੁ ਸੁਹੰਦਾ ਜਪੰਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటున్న వారికి భూమి, ఆకాశం అందంగా కనిపిస్తాయి.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਨ੍ ਤਨ ਖਾਵਹਿ ਕਾਉ ॥੨॥
నామం లేని ఓ నానక్, తమ శరీరాలను కాకులు తింటున్నట్లు దుర్గుణాల వేదనతో బాధపడుతున్నారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਨਿਜ ਮਹਲੀ ਵਾਸਾ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమపూర్వకంగా స్తుతించేవారు తమ హృదయంలోనే దేవుని నివాసంలో స్థానాన్ని పొందుతుంటారు.

ਓਇ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਨੀ ਫਿਰਿ ਹੋਹਿ ਨ ਬਿਨਾਸਾ ॥
వారు ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోరు, కాబట్టి వారు ఇకపై పునర్జన్మల్లోకి వెళ్ళరు.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥
ప్రతి శ్వాస మరియు ముద్దతో, వారు ప్రేమతో దేవునిలో మునిగిపోతారు.

ਹਰਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥
ఈ గురు అనుచరులు దైవిక జ్ఞానోదయం పొందినవారు, దేవుని పట్ల వారి ప్రేమ ఎన్నటికీ మసకబారదు.

ਓਇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥੨੬॥
ఓ నానక్, దయను చూపిస్తూ, దేవుడు వారిని తనతో ఏకం చేస్తాడు మరియు వారు ఎల్లప్పుడూ ఆయనకు దగ్గరగా ఉంటారు. || 26||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਜਿਚਰੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਹਰੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
మాయ తరంగాలవల్ల మనస్సు ఊగిసలాడినట్లు ఉన్నంత కాలం, అప్పటి వరకు అది చాలా అహంమరియు అహంకారంతో ఉబ్బిపోతుంది,

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
అది గురువాక్యాన్ని ఆస్వాదించదు మరియు దేవుని నామముపై ప్రేమను స్వీకరించదు;

ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਵਈ ਤਿਸ ਕੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
దాని సేవ ఆమోదించబడలేదు (దేవుని సంబంధిత) పదే పదే నిష్ఫలమైన ప్రయత్నాలు చేయడంలో హింసించబడింది.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜੋ ਸਿਰੁ ਧਰੇ ਉਤਾਰਿ ॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తిని మాత్రమే నిజమైన భక్తుడు అని పిలుస్తారు, అతను తన అహాన్ని మరియు తెలివితేటలను విడిచిపెట్టి, గురువు ముందు పూర్తిగా లొంగిపోయాడు,

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏ ਸਬਦੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
సత్యగురు సంకల్పానికి లోబడి గురువు మాటను తన హృదయంలో పొందుపరుస్తూ ఉంటాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਸੋ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੋ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥
గురువును సంతోషపరిచే పని, సత్యంగా ఆరాధన, తపస్సు మరియు సేవ;

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਆਪਤੁ ਗਵਾਵੈ ॥
తన స్వశక్తిని త్యజించి, తన స్వతంత్ర దేవునిమీద తాను క్షమించి, తనను తాను ఐక్యం చేసుకుంటాడు.

ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
అటువంటి వ్యక్తి ఒకసారి ఐక్యమైనప్పుడు, మళ్ళీ ఎన్నడూ విడిపోడు మరియు అతని వెలుగు (ఆత్మ) దేవునితో ఒకటిగా మారుతుంది.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥੨॥
ఓ నానక్, గురువు దయవల్ల, దేవుడు స్వయంగా ఆశీర్వదించే ఈ చిక్కుముడిని ఆ వ్యక్తి మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਭੁ ਕੋ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ దేవుని ఆజ్ఞ ప్రకారం జీవించాలి, కానీ అహంకారి స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి దీనిని అర్థం చేసుకోలేడు,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੀ ॥
దేవుని నామమును ఆయన ఎన్నడూ జ్ఞాపకము చేసుకోడు, కాబట్టి మరణపు రాక్షసుడు అతనిని కఠినముగా శిక్షిస్తాడు.

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੂਰ ਸਭਿ ਲਦੇ ਬਹੁ ਭਾਰੀ ॥
తప్పులు, దుశర్యలను మోస్తున్నవారికి పనికిరాని, బరువైన ఇనుప భారాన్ని మోయడం వంటిది.

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣਾ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
జీవిత మార్గం చాలా కష్టంగా మారుతుంది, కాబట్టి వారు దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని ఎలా దాటగలరు?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨੭॥
గురువు రక్షించిన ఓ నానక్, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందగా, దేవుని పేరు వారిని రక్షించింది. || 27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
సత్యగురువు బోధనలను పాటించకుండా, అంతఃశాంతి లేదు, మరియు వారు జనన మరియు మరణ చక్రం గుండా పదే పదే వెళతారు;

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ ਬਹੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥
దేవుడు అటువంటి కషాయమును నిర్ధారించాడు, వారు (దేవుణ్ణి ప్రేమించడానికి బదులుగా) మాయపై ప్రేమ కోసం పడి అనేక చెడు క్రియలను చేస్తారు;

ਇਕਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰ ॥
కాని గురువు కృపవలన మాయ ప్రభావము నుండి విముక్తి పొందినవారు చాలా మంది ఉన్నారు; అలా రక్షించబడిన అలాంటి భక్తుని ప్రతి ఒక్కరూ గౌరవిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਅੰਤਰਿ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੧॥
ఓ నానక్, మీరు (కూడా) ప్రతిరోజూ మీ హృదయం యొక్క అంతరాగ్రం నుండి దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి, దీని ద్వారా మీరు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸਚੁ ਮਰਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
మరణము అనివార్యము, దేవుడు నిత్యుడు కాని లోక అనుబంధాల ప్రభావములో దానిని మరచినవాడు;

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ਅੰਦਰਿ ਦੁਖੁ ਸਹਾਮੁ ॥
తన జీవితమంతా లోక అన్వేషణలలో వృధాగా ఉంటుంది మరియు అతను లోపల బాధను భరిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਾਮੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, ముందుగా నిర్ణయించబడిన వారు, సత్యగురు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటే ఆయన చేసిన క్రియల గురించి ఏ వృత్తాంతం కూడా చెప్పవలసిన అవసరం లేదు;

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸਦ ਢੋਈ ॥
ఏ సందర్భంలో, దేవుని సాన్నిధ్యములో ఎల్లప్పుడూ ఆశ్రయము పొందగలరు, మరియు చేసిన ఏ క్రియల గురించి ఎవరూ ఒక ప్రశ్న లేవనెత్తలేరు;

ਜਮਕਾਲੁ ਮਿਲੈ ਦੇ ਭੇਟ ਸੇਵਕੁ ਨਿਤ ਹੋਈ ॥
మరణభూతం తనను గౌరవప్రదంగా కలుసుకుంటాడు మరియు శాశ్వతంగా సేవకుడిగా మారతాడు.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਤਿ ਪਰਗਟੁ ਲੋਈ ॥
ఈ విధంగా పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా భగవంతుని సమక్షంలోనే వెళ్ళవచ్చు మరియు ప్రపంచమంతటా ఒకరి మహిమ వ్యక్తమవుతుంది.

ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨੮॥
ఓ నానక్, అతను దేవుణ్ణి గ్రహించినప్పుడు, అతని మనస్సులో నిరంతర దైవిక శ్రావ్యత ఆడటం ప్రారంభిస్తుంది. || 28||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਖੀ ਹੂ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరిస్తే, అతను అత్యుత్తమమైన సంతృప్తిని పొందుతాడు.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਭਉ ਕਟੀਐ ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥੧॥
గురువు బోధనల ప్రకారం వ్యవహరించడం ద్వారా, ప్రాపంచిక భయమంతా తొలగిపోయింది, మరియు ఓ నానక్, మీరు భయంకరమైన ప్రపంచ-దుర్గుణ మహాసముద్రాన్ని దాటారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥
సత్యం తన చట్టబద్ధతను ఎన్నడూ కోల్పోదు, దేవుని నామం ఎన్నడూ అపవిత్రం కాదు.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣੁ ਹੋਇ ॥
గురువు సంకల్పం ప్రకారం జీవితాన్ని నడిపిస్తే, అతను మళ్ళీ జనన మరియు మరణ చక్రం గుండా వెళ్ళాల్సిన అవసరం లేదు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਦੋਇ ॥੨॥
ఓ' నానక్, మనం నామాన్ని విడిచిపెడితే, అప్పుడు మనం పుట్టుక మరియు మరణం రెండింటినీ కొనసాగిస్తాం. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, నీ ఈ భక్తుడు భిక్షాటనను వెతికేవాడు; దయచేసి మీ దయతో నన్ను బలవంతం చేయండి;

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, నీ ఉనికిని అనుభూతి చెందుదునని నేను ఆరాటపడుతున్నాను, నీ ఆశీర్వాద దృష్టి మాత్రమే నా ఈ దాహాన్ని తీర్చగలదు.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਾਂ ਮਾਇ ॥
ఓ' మా అమ్మ, దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేయకుండా నేను ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోతున్నట్లు కనిపిస్తుంది, మరియు నేను ఒక్క క్షణం కూడా జీవించలేను.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਇ ॥
సత్యగురువు నా పక్కన ఉన్న దేవుణ్ణి వెల్లడించినప్పుడు, నేను ప్రతిచోటా ఆయన వ్యాప్తి చెందుతున్నట్లు ఊహించాను.

ਸੁਤਿਆ ਆਪਿ ਉਠਾਲਿ ਦੇਇ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨੯॥
ఓ నానక్, దేవుడు స్వయంగా మాయపట్ల ప్రేమ యొక్క నిద్ర నుండి వారిని మేల్కొల్పుతాడు మరియు నామంపై దృష్టి పెట్టడానికి వారిని ప్రేరేపిస్తాడు. || 29||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
కామం, కోపం, అహంకారము వారి మనస్సులో పైచేయిని కలిగి ఉంటాయి కనుక, మాట్లాడేటప్పుడు తగిన పదాలను ఎలా ఉపయోగించాలో స్వీయ సంకల్పిత ప్రజలకు తెలియదు;

ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਚਿਤਵਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
వారు ఎల్లప్పుడూ చెడు ఆలోచనలను ఆలోచిస్తారు మరియు ఏదైనా చెప్పడానికి సరైన ప్రదేశం ఏమిటో తెలియదు;

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਓਥੈ ਹੋਹਿ ਕੂੜਿਆਰ ॥
వారి క్రియలను లెక్కవేయమని అడిగినప్పుడు, వారు దేవుని సమక్షంలో అబద్ధాలు చెప్పేవారిగా తీర్పు ఇవ్వబడతారు.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
కానీ దేవుడు స్వయంగా విశ్వాన్ని సృష్టించాడు మరియు అతను స్వయంగా ప్రతిదాని గురించి ఆలోచిస్తాడు;

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਸਚਿਆਰੁ ॥੧॥
దేవుడు అన్ని ప్రాణులలోను, ప్రాంతాల్లోను ప్రవేశించినప్పుడు మనం ఎవరిని చెడ్డవారిగా పరిగణించగలమో ఓ నానక్ || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਜਿਨ੍ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
గురు అనుచరులు మాత్రమే దేవుని జ్ఞాపకార్థం ఆశీర్వదించబడిన దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించారు.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు ఎవరి మనస్సులో పొందుపరచబడ్డాడో వారికి నేను అంకితం చేయబడ్డాను. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥
తమ జీవితం సుదీర్ఘమైనదని భావించి, ప్రజలందరూ అనేక ఆశలను పెంచుకుపోతారు,

ਨਿਤ ਜੀਵਣ ਕਉ ਚਿਤੁ ਗਾੜ੍ਹੇ ਮੰਡਪ ਸਵਾਰਿਆ ॥
వారు నిత్యము జీవించునిరీక్షణతో, తమ కోటలను, భవంతులను అలంకరించుకొంటారు.

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਮਾਇਆ ਹਿਰਿ ਆਣਿਆ ॥
అనిర్వకాల మోసపూరితమైన మార్గాలను ఉపయోగించి, వారు ఇతరుల సంపదను దొంగిలించి ఇంటికి తీసుకువస్తారు,

ਜਮਕਾਲੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ਆਵ ਘਟੈ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
ఈ దికుత్తోచని వక్తుల జీవితకాలం రోజురోజుకూ తగ్గుతోండగా మరణపు రాక్షసుడు శాసల వైపు చూస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥੩੦॥
ఓ నానక్, గురువు ఆశ్రయం కోరుకునే మరియు ఎవరి రక్షకుడు దైవ-గురువు అవుతాడు అనే ప్రాపంచిక కోరికల చిక్కుల నుండి అవి మాత్రమే రక్షించబడతాయి. || 30||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਦੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥
పండితులు పవిత్ర గ్రంథాలను పదే పదే చదివి, డబ్బు సంపాదించడం కోసం చర్చలు చేస్తారు.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
వారు ద్వంద్వత్వం (మాయ) పట్ల ప్రేమ కారణంగా దేవుని పేరును విడిచిపెట్టారు, అందువల్ల మూర్ఖ మనస్సు శిక్షించబడుతుంది.

ਜਿਨਿ੍ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਸੇਵਨੀ੍ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਇ ॥
తమను సృష్టించిన దేవుడు, వారికి జీవనోపాధిని అందించే దేవుడు వారికి గుర్తులేదు.

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਇ ॥
అందువల్ల, వారి మెడల చుట్టూ మరణం యొక్క ఉచ్చు తెగిపోదు మరియు వారు జనన మరియు మరణ చక్రంలో కొనసాగారు.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥
కాని ముందుగా నిర్ణయించిన వారు సత్య గురువును కలవండి:

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, నిత్య దేవునిలో మునిగి, వారు ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో ఆయనను గుర్తుంచుకుంటారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਸਚੁ ਸੇਵਦੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥
గురువు యొక్క ఆశ్రయాన్ని కోరుకునే వారు మరియు అతని బోధనలను అనుసరించే వారు, వారు దేవుని పేరు యొక్క నిజమైన సంపదను సంపాదిస్తారు మరియు దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, గురు సంకల్పానికి అనుగుణంగా తమను తాము నిర్వహించుకునే వారు, వారు సహజంగా శాశ్వత దేవునిలో విలీనం అవుతారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਮਨਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
స్వీయ సంకల్ప కలిగిన వ్యక్తి తన మనస్సును ఆశలు మరియు కోరికలపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు, ఇది అతనికి అపారమైన బాధలను తెస్తుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਏ ਨਿਰਾਸ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
గురుఅనుచరులు లోక వాంఛల నుండి వివేచింపబడి ఉంటారు. అందువల్ల వారు గొప్ప శాంతిని పొందుతారు;

ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ਅਲਿਪਤ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥
ఇంట్లో నివసించేటప్పుడు, వారు లోకకోరికల నుండి దూరంగా ఉంటారు, దేవుని నామంపై దృష్టి కేంద్రీకరించబడతారు.

ਓਨਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥
మాయ నుండి విడిపోవడం గానీ, మాయ నుండి విడిపోవడం అనే దుఃఖం గానీ వారిని బాధించవు, ఎందుకంటే దేవుని సంకల్పం వారికి సంతోషకరమైనది.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹੇ ਧੁਰਿ ਲਏ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩੧॥
ఓ నానక్, వారు ఎల్లప్పుడూ దేవునిలో విలీనం చేయబడ్డారు, ఎందుకంటే దేవుడు మొదటి నుండి వారిని తనతో ఐక్యం చేశాడు. || 31||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਪਰਾਈ ਅਮਾਣ ਕਿਉ ਰਖੀਐ ਦਿਤੀ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
మనం మరొకరి ఆస్తిని ఎందుకు పట్టుకోవాలి? సరైన యజమానికి తిరిగి ఇవ్వడం ద్వారా మాత్రమే శాంతి సాధించబడుతుంది.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਥੈ ਟਿਕੈ ਹੋਰ ਥੈ ਪਰਗਟੁ ਨ ਹੋਇ ॥
గురువు గారి హృదయంలో గురువు మాట నిలకడగా ఉంటుంది మరియు అది మరే ఇతర ప్రదేశం నుండి వ్యక్తమవుతుంది.

ਅੰਨ੍ਹੇ ਵਸਿ ਮਾਣਕੁ ਪਇਆ ਘਰਿ ਘਰਿ ਵੇਚਣ ਜਾਇ ॥
ఎందుకంటే అజ్ఞాని ఒక ఆభరణాన్ని (గురువు మాట) చూసి, దానిని అమ్మడానికి ఇంటింటికి వెళ్ళినట్లయితే;

ਓਨਾ ਪਰਖ ਨ ਆਵਈ ਅਢੁ ਨ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
ఆ సంభావ్య కొనుగోలుదారులు, దాని నిజమైన విలువ గురించి తెలియదు, దాని కోసం అతనికి అర పైసా కూడా ఇవ్వరు.

ਜੇ ਆਪਿ ਪਰਖ ਨ ਆਵਈ ਤਾਂ ਪਾਰਖੀਆ ਥਾਵਹੁ ਲਇਓੁ ਪਰਖਾਇ ॥
ఒక ఆభరణం యొక్క విలువను (గురు పదం) అంచనా వేయలేకపోతే, అప్పుడు ఒక నిజమైన మదింపుదారుడి (గురువు) నుండి దానిని మదింపు చేయాలి.

ਜੇ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਤਾਂ ਵਥੁ ਲਹੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
గురువుగారు తమ మనస్సును ఆ మదింపుదారుడికి తెలియజేయడం ద్వారా, ప్రపంచంలోని తొమ్మిది సంపదను పొందినట్లుగా విలువైన నామాన్ని పొందుతారు.

ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਧਨਿ ਜਗੁ ਭੁਖਾ ਮੁਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਝੀ ਨ ਹੋਇ ॥
నామ సంపద వారి హృదయాలలో ఉన్నప్పటికీ, ప్రజలు ఆకలితో ఉన్నారు (ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తున్నారు); ఈ అవగాహన సత్యగురువు లేకుండా రాదు.

ਸਬਦੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ ਤਿਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਕੋਇ ॥
గురువు యొక్క శాంతించే మాటకు మనస్సు మరియు శరీరం కట్టుబడి ఉన్న వ్యక్తి, అతను దేవుని నుండి వేరు చేయబడడు మరియు పశ్చాత్తాపంతో కూడా బాధపడడు.

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਆਪਿ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ॥
అహంకారపూరితంగా మరొకరి వస్తువులపై గర్వపడే వ్యక్తి మూర్ఖుడు.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥੧॥
ఓ' నానక్, దానిని అర్థం చేసుకోకుండా, ఎవరూ దేవుణ్ణి గ్రహించలేదు మరియు ఒకరు జనన మరణ చక్రం గుండా వెళుతున్నారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਰਸੇ ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
తమ ప్రియమైన దేవుణ్ణి గ్రహించే ఆ ప్రియమైన సాధువు స్నేహితులు సంతోషంగా ఉంటారు, వారి మనసుల్లో ఆనందం ప్రబలంగా ఉంటుంది.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਕਬਹੂ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰੇ ॥
సృష్టికర్త మొదటి నుండి ఆయనతో ఐక్యంగా ఉండడం ఆయన నుండి ఎన్నడూ విడిపోదు.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
గురువును కలిసే వారి బాధలన్నీ అదృశ్యమవుతాయి, మరియు వారిలో గురు వాక్యానికి కట్టుబడి ఉంటాయి.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਅੰਤਰਿ ਰਖਾਂ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని స్తుతిని పఠించాలని, సౌకర్యాల నుండి వచ్చిన వాటిని పఠించాలని, ఆయన తమ హృదయాల్లో ప్రతిష్ఠించబడాలని వారు కోరుకుంటారు.

ਮਨਮੁਖੁ ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕਿ ਕਰੇ ਜਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
గురువాక్యం ద్వారా భగవంతుడిచేత అలంకరించబడిన వారి గురించి ఏ స్వభావం గల వ్యక్తి అయినా ఎలా చెడుగా మాట్లాడగలడు?

ਓਨਾ ਦੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਖਸੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਏ ਗੁਰ ਦੁਆਰੇ ॥
నా ప్రియమైన దేవుడు స్వయంగా గురువు ద్వారా తన ఆశ్రయంలో ఉన్నవారి గౌరవాన్ని కాపాడతాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਸੁਹੇਲੇ ਭਏ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰੇ ॥੨॥
ఓ' నానక్, ఆ గురు అనుచరులు ఈ ప్రపంచంలో శాంతితో జీవిస్తున్నారు మరియు వారి ముఖాలు దేవుని సమక్షంలో ప్రకాశవంతంగా ఉంటాయి. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਿ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
సాధారణంగా, భార్య మరియు భర్త ఒకరినొకరు చాలా ప్రేమిస్తారు మరియు కలిసి కలుసుకుంటారు, వారు ఈ ప్రేమను రెట్టింపు చేస్తారు.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ॥
ప్రతిరోజూ మనిషి తన భార్యపిల్లల వైపు చూసి, తన లోకఅనుబంధాల వల్ల ఆనందంగా భావిస్తాడు;

ਦੇਸਿ ਪਰਦੇਸਿ ਧਨੁ ਚੋਰਾਇ ਆਣਿ ਮੁਹਿ ਪਾਇਆ ॥
అతడు అకక్షకక్ష ఉన్నసంపదను దొంగిలించి, వాటిని పోషించడానికి ఇంటికి తీసుకువస్తాడు.

ਅੰਤਿ ਹੋਵੈ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧੁ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਛਡਾਇਆ ॥
కానీ చివరికి శత్రుత్వం మరియు సంఘర్షణ తలెత్తినప్పుడు (ఈ సంపద కారణంగా), ఎవరూ అతనిని రక్షించలేరు.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਧਿਗੁ ਮੋਹੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩੨॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుచేసుకోకుండా, బాధలను భరించే ప్రపంచ ప్రేమ. || 32||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸਭ ਭੁਖ ਜਾਇ ॥
ఒక గురు అనుచరుడికి దేవుని పేరు అద్భుతమైన మకరందం, భౌతిక విషయాల పట్ల అతని ఆకలి దానిని స్వీకరించడం ద్వారా పోతుంది;

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
లోకసంపదల కోరిక ఏ మాత్రం తలెత్తదు, దేవుని నామము మనస్సులో వ్యక్తమౌతుంది.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਤਿਤੁ ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచకుండా ఏది తింటుందంటే, ఆయన శరీరాన్ని లోకకోరికల పట్ల ప్రేమ అనే వ్యాధితో తీవ్రంగా బాధిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਰਸ ਕਸ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਣਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, రుచికరమైన ఆహారాలను మాత్రమే ఆస్వాదించడానికి బదులుగా, గురువు మాటను అనుసరించి దేవుని పాటలని పాడితే, అప్పుడు దేవుడు స్వయంగా అతనితో ఐక్యం అవుతాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਹ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
గురుదేవుని స్తుతి వాక్యము మానవులలో జీవానికి మూలము, దీని ద్వారా గురుదేవునితో కలయిక జరుగుతుంది.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗਿ ਆਨੑੇਰੁ ਹੈ ਸਬਦੇ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
గురువు మాట లేకుండా, ప్రపంచంలో ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటి ఉంది మరియు ఆధ్యాత్మిక జీవితం యొక్క జ్ఞానోదయం దైవిక పదం ద్వారా వ్యక్తమవుతుంది.

ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ਭੇਖ ਥਕੇ ਤਨੁ ਧੋਇ ॥
పండితులు, ఋషులు పవిత్ర పుస్తకాలు చదవడంలో అలసిపోతారు మరియు వివిధ దుస్తులను అలంకరించి పవిత్ర ప్రదేశాలలో స్నానం చేసేవారు కూడా అలసిపోతారు.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਦੁਖੀਏ ਚਲੇ ਰੋਇ ॥
కాని గురువు గారి మాటను పాటించకుండా, ఎవరూ భగవంతుణ్ణి గ్రహించలేదు, వారు ఇక్కడ నుండి బాధలు మరియు ఏడుపులను విడిచివెళ్ళిపోతాడు.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుని స్తుతి యొక్క బహుమతి అతని దయతో చూపు ద్వారా అందుకోబడుతుంది; అవును, అది దేవుని కనికరం ద్వారా మాత్రమే స్వీకరించబడుతుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਬਹਿ ਮੰਦੁ ਪਕਾਇਆ ॥
ఒక వ్యక్తి తన భార్యను చాలా ప్రేమిస్తే, అప్పుడు కలిసి కూర్చొని, వారు భవిష్యత్తు కోసం దురాశతో కూడిన ప్రణాళికలు చేస్తారు;

ਦਿਸਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਚਲਸੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
(కానీ వారు దానిని అర్థం చేసుకోలేరు) నా దేవుని చిత్తము కనబడుదల్లా మాయమగును.

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਥਿਰੁ ਜਗਿ ਕੋ ਕਢਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ఈ ప్రపంచంలో ఒకరు ఎప్పటికీ ఎలా ఉండగలరు? దీనికి ఎవరైనా కొంత పరిష్కారాన్ని సూచించనివ్వండి.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਸਬਾਇਆ ॥
(ముగింపు ఏమిటంటే), గురు బోధల ద్వారా దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా, అన్ని ఇంద్రియ అవయవాలు దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా స్థిరంగా ఉంటాయి.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩੩॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన దయదాశ్వా తనతో ఐకమ్యైన వారు ఆయన నామములో మునిగిపోయారు. || 33||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਗੁਰ ਕਾ ਭਉ ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥
మాయపై ప్రేమతో అనుబంధం కలిగి ఉండటం వల్ల, ఆ మనిషి గురువు యొక్క భయాన్ని గౌరవాన్ని మరియు అపరిమితమైన ప్రేమను మరచిపోతాడు;

ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਗਈ ਸਚਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
దురాశ తరంగాలతో ఊగిసలాడడం, అతని జ్ఞానం మరియు అవగాహన కోల్పోవడం మరియు అతను దేవుని పట్ల ప్రేమను సీక్వరించడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
గురు అనుచరులు, వారి మనస్సులు గురు వాక్యానికి కట్టుబడి ఉంటాయి, విముక్తికి మార్గాన్ని కనుగొంటారు మరియు దేవుని ఉనికిని చేరుకుంటారు.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥
ఓ నానక్, క్షమించే దేవుడు స్వయంగా వారిని తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగవ గురువు:

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥
ఓ నానక్, దేవుడా, ఆయన లేకుండా మనం ఆధ్యాత్మికంగా ఒక్క క్షణం కూడా జీవించలేము మరియు మనం దేనినీ సాధించలేని వారిని మరిచిపోలేము;

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥
ఓ' నా మనసా, మన సంక్షేమం ఎల్లప్పుడూ అతని మనస్సులో ఉన్న దేవునితో మనం ఎందుకు కోపంగా ఉండాలి? || 2||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగవ గురువు:

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਝਿਮਝਿਮਾ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్న ఒక గురు అనుచరుడు, నిరంతర వర్షం కురిసే సావాన్ వచ్చినట్లు దేవుని నిరాడంతర కృపను అనుభవిస్తాడు.

ਦੁਖ ਭੁਖ ਕਾੜਾ ਸਭੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
దేవుని కృప వర్షం ప్రవాహాల్లో పడినప్పుడు, అది అన్ని బాధలను, లోకకోరికల కోసం ఆకలిని, ఆందోళనను ముగిస్తుంది.

ਸਭ ਧਰਤਿ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਬੋਹਲ ਲਾਇ ॥
శరీరమంతటిలో ఆధ్యాత్మికంగా పునరుత్తేజం అందుకుంటారు, ఆధ్యాత్మిక పురోగతికి ఆహారమైన నామం సమృద్ధిగా పెరుగుతుంది.

ਹਰਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬੁਲਾਵੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥
దయ చూపి, నిర్లక్ష్య దేవుడు గురుఅనుచరుణ్ణి తనకు సన్నిహితుడు అని పిలిచి, ఆయన ప్రయత్నాన్ని ఆమోదిస్తాడు.

ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੁ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
ఓ' సాధువు ప్రజలారా, చివరికి మనల్ని విముక్తి పొందే దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి (ఈ బాధలు మరియు ప్రపంచ కోరికల కోసం ఆకలి నుండి).

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
నిజమైన ఆనందం భక్తి ఆరాధన మరియు దేవుని స్తుతిలో ఉంది, దీని కారణంగా మనస్సులో శాంతి శాశ్వతంగా నివసిస్తుంది.

ਜਿਨ੍ਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਦੁਖ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుచేసుకున్న ఆ గురు అనుచరులు, వారి దుఃఖాలు మరియు లోక కోరికల కోసం ఆరాటపడతారు.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗਾਇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, భక్తుడైన నానక్ మీ పాటలని పాడటం ద్వారా సతిశలవుతాడు; దయను ప్రసాదించు, దయచేసి మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని మంజూరు చేయండి. || 3||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਈਆ ॥
పరిపూర్ణ గురువు ఎల్లప్పుడూ ఇచ్చే నామం యొక్క ఔదార్యం రెట్టింపు అవుతుంది.

ਤੁਸਿ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਨ ਛਪੈ ਛਪਾਈਆ ॥
దయగల దేవుడు స్వయంగా నామం యొక్క ఈ బహుమతిని ఇస్తాడు మరియు దానిని దాచడానికి ప్రయత్నించినప్పటికీ దానిని దాచలేము.

ਹਿਰਦੈ ਕਵਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਆ ॥
(దానిని స్వీకరించేవాడు), తన హృదయం యొక్క తామర వికసించి, అతని మనస్సు అత్యున్నత ఆనంద స్థితిలో లీనమై ఉన్నట్లుగా అతను చాలా సంతోషిస్తాడు.

ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਉਸ ਦੀ ਰੀਸ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈਆ ॥
మరియు అతనితో పోటీ పడటానికి ప్రయత్నించే ఎవరైనా తీవ్రంగా అవమానించబడతాడు.

ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈਆ ॥੩੪॥
ఓ' నానక్, పరిపూర్ణ సత్యగురువు ఇచ్చిన గౌరవాన్ని ఎవరూ సమానం చేయలేరు. ||34||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਅਮਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸਿਆਣਪ ਨ ਚਲਈ ਨ ਹੁਜਤਿ ਕਰਣੀ ਜਾਇ ॥
నిత్యదేవుడు ఎవరిపైనా ఆధారపడడు, ఏ వివేకమూ, ఏ వాదన కూడా ఆయనతో పనిచేయవు.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਰਣਾਇ ਪਵੈ ਮੰਨਿ ਲਏ ਰਜਾਇ ॥
ఆత్మ అహంకారాన్ని విడిచి పెట్టి, తన ఆశ్రయాన్ని కోరతాడు మరియు సంతోషంగా తన సంకలాన్ని అంగీకరిస్తాడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
అటువంటి గురు అనుచరుని అహం లోలోపల నుంచి మాయమవుతుంది మరియు మరణం యొక్క రాక్షసుడు (భయం) అతన్ని శిక్షించలేడు.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నిత్యదేవుని నిజమైన భక్తుడుగా పరిగణించబడతాడు, అతను అతనిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు. ‖ 1‖

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਸਭ ਸੂਰਤਿ ਤੇਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా, ఈ ఆత్మ మరియు శరీరం అన్నీ మీరు ఆశీర్వదించిన బహుమతులలో భాగం.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਹਉਮੈ ਮੇਰੀ ॥
ఒకరి మితిమీరిన తెలివితేటలు, అహం మరియు స్వాధీనత కారణంగా,

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕੈ ਫੇਰੀ ॥
దురాశ, అనుబంధంలో నిమగ్నమైన ప్రజలు అనేక పనులు చేస్తూనే ఉంటారు; అహం కారణంగా, వారి జనన మరియు మరణ చక్రం ఎన్నటికీ ముగియదు.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੇਰੀ ॥੨॥
ఓ నానక్, సృష్టికర్త స్వయంగా ప్రజలను ఒక నిర్దిష్ట మార్గంలో (వారి క్రియల ప్రకారం) వ్యవహరించేలా చేస్తాడు, అతనికి ఏది సంతోషకరమైనదో దానిని అంగీకరించడానికి మరియు నీతివంతమైన జీవన విధానం. || 2||

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
పౌరీ, ఐదవ గురువు:

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
దేవుని నామము ఆ వ్యక్తికి ఆహారము, బట్టలు మరియు మద్దతుగా మారుతుంది,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు, ప్రయోజకుడు అయిన దేవునితో ఏకమవగా ఉన్నాడు.

ਭਾਗੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਜਾਗਿਆ ਜਪਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
నిరాకార దేవుడిని ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే ఆ ప్రజల గమ్యం పూర్తిగా గ్రహించబడుతుంది.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਲਗਿਆ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
గురువు సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా, వారు దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటారు.

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੫॥
ఓ నానక్, దేవుని స్తుతి మరియు మహిమను పాడండి. || 35||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਸਭੇ ਜੀਅ ਸਮਾਲਿ ਅਪਣੀ ਮਿਹਰ ਕਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా, నీ కృపను ప్రసాదించు, అన్ని జీవములను జాగ్రత్తగా చూసుకో;

ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਮੁਚੁ ਉਪਾਇ ਦੁਖ ਦਾਲਦੁ ਭੰਨਿ ਤਰੁ ॥
దయచేసి సమృద్ధిగా ఆహారం మరియు నీటిని ఉత్పత్తి చేయండి మరియు వారి దుస్థితి మరియు పేదరికాన్ని నిర్మూలించడం ద్వారా వారిని కాపాడండి.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਹੋਈ ਸਿਸਟਿ ਠਰੁ ॥
ప్రయోజకుడు దేవుడు ఈ ప్రార్థనను విన్నాడు మరియు మొత్తం సృష్టిని ఓదార్చింది.

ਲੇਵਹੁ ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪਦਾ ਸਭ ਹਰੁ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ బాధా ప్రపంచాన్ని స్వీకరించండి మరియు దాని మొత్తం విపత్తును నిర్మూలించండి.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਫਲੁ ਘਰੁ ॥੧॥
ఓ' నానక్, ఓ' సోదరా, దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి ఎందుకంటే అతని దయతో అన్ని కోరికలు నెరవేరాయి. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਵੁਠੇ ਮੇਘ ਸੁਹਾਵਣੇ ਹੁਕਮੁ ਕੀਤਾ ਕਰਤਾਰਿ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు ఆజ్ఞను జారీ చేసినప్పుడు, ఆయన నామంలోని ఆహ్లాదకరమైన మేఘాలు వర్షించడం ప్రారంభించింది,

ਰਿਜਕੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਅਗਲਾ ਠਾਂਢਿ ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ఆ విధంగా దేవుడు నామంకు సంతోషంగా ఆధ్యాత్మిక జీవాన్ని సంవృద్ధి చేశాడు, లోకం ఓదార్పు పొందింది.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸਿਮਰਤ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
అర్థం కాని, అనంతమైన దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా భక్తుల శరీరం, మనస్సు ఆనందంతో వికసించాయి.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥
నిత్యసృష్టికర్త అయిన ఓ' దేవుడా, మీ దయను ప్రసాదించు (మరియు నామ సంపదతో నన్ను కూడా ఆశీర్వదించండి).

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਕਰਹਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥
ఓ నానక్! అన్నారు, ఓ దేవుడా! మీరు ఏమి చేయాలనుకుంటున్నారో అది చేయండి మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ మీకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਵਡਾ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
మహా దేవుడు స్వయంగా మన ఇంద్రియాలకు అతీతుడు మరియు అతని మహిమ కూడా గొప్పది.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥
గురువాక్యం ద్వారా దేవుని గొప్పతనాన్ని ఊహించడం ద్వారా సంతోషించిన వ్యక్తిలో ప్రశాంతత ప్రబలింది.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੈ ਭਾਈ ॥
ఓ సహోదరులారా, దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు, అందరూ స్వయంగా ఉన్నాడు.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਸਭ ਨਥੀਅਨੁ ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా గురువు, అతను మొత్తం సృష్టిని తన నియంత్రణలో ఉంచుకుంటాడు మరియు తన ఆజ్ఞను అనుసరించడానికి అందరినీ చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩੬॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
ఓ నానక్, దేవుడు తనకు ఏది ఇష్టమో అది మాత్రమే చేస్తాడు, మరియు మొత్తం విశ్వం అతని సంకల్పం ప్రకారం పనిచేస్తుంది. || 36|| 1||

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ॥ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
రాగ్ సారంగ్, భక్తుల కీర్తనలు. కబీర్ గారు

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਹਾ ਨਰ ਗਰਬਸਿ ਥੋਰੀ ਬਾਤ ॥
ఓ మనిషి, మీరు ఒక అల్పమైన విషయం (స్వల్పకాలిక జీవితం వంటివి) గురించి అహంకారంగా ఎందుకు గర్వపడుతున్నారు?

ਮਨ ਦਸ ਨਾਜੁ ਟਕਾ ਚਾਰਿ ਗਾਂਠੀ ਐਡੌ ਟੇਢੌ ਜਾਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ పర్సులో కొన్ని బుషెల్స్ ధాన్యం మరియు కొన్ని నాణేలు ఉన్నందున, మీరు చాలా అహంకారంగా వ్యవహరిస్తున్నారు. || 1|| విరామం||

ਬਹੁਤੁ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਗਾਂਉ ਸਉ ਪਾਏ ਦੁਇ ਲਖ ਟਕਾ ਬਰਾਤ ॥
మీరు ఇంకా గౌరవించబడి, రెండు లక్షల నాణేల ఆదాయంతో వంద గ్రామాల కోటలను పరిపాలిస్తే,

ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਸਾਹਿਬੀ ਜੈਸੇ ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ॥੧॥
అప్పుడు కూడా, మీరు ఈ కోటలను కొన్ని రోజులు మాత్రమే ఆకుపచ్చగా ఉండే అడవిలో ఆకుల మాదిరిగా కొన్ని రోజులు మాత్రమే పరిపాలిస్తారు. || 1||

ਨਾ ਕੋਊ ਲੈ ਆਇਓ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾ ਕੋਊ ਲੈ ਜਾਤੁ ॥
ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చినప్పుడు ఎవరూ అతనితో సంపదను తీసుకురాలేదు, లేదా ఇక్కడ నుండి బయలుదేరేటప్పుడు ఎవరూ దానిని తీసుకెళ్లరు.

ਰਾਵਨ ਹੂੰ ਤੇ ਅਧਿਕ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਗਏ ਬਿਲਾਤ ॥੨॥
రావన్ కంటే గొప్ప రాజులు క్షణంలో కనుమరుగయ్యారు. || 2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਪੂਜਹੁ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਤ ॥
ఓ మనుషులారా, ఆధ్యాత్మికంగా అమరులైన దేవుని పరిశుద్ధులను వినయంగా సేవించండి, ఎందుకంటే వారు దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటారు, ఇతరులు కూడా అలా చేయడానికి ప్రేరేపించబడతారు.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਤ ਹੈ ਗੋਬਿਦੁ ਤੇ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤ ॥੩॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపించునో, వారిని అలాంటి సాధువుల సంస్థతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 3||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਅੰਤਿ ਨ ਚਲਤ ਸੰਗਾਤ ॥
తల్లి, తండ్రి, జీవిత భాగస్వామి, పిల్లలు మరియు సంపద, వారిలో ఎవరూ చివరికి ఒకరితో కలిసి లేరు.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮ ਭਜੁ ਬਉਰੇ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥੪॥੧॥
కబీర్ ఇలా అంటాడు, ఓ మూర్ఖుడా, ప్రేమతో దేవుణ్ణి స్మరించండి, ఎందుకంటే అతనిని గుర్తుంచుకోకుండా, మీ జీవితం వ్యర్థంగా గడిచిపోయింది. || 4|| 1||

ਰਾਜਾਸ੍ਰਮ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਤੇਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా, అద్భుతమైన రాజభవనాల రాజు, మీ సృష్టి యొక్క పరిమితిని నేను అర్థం చేసుకోలేను,

ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను మీ సాధువులకు కేవలం సేవకుడిని. || 1|| విరామం||

ਹਸਤੋ ਜਾਇ ਸੁ ਰੋਵਤੁ ਆਵੈ ਰੋਵਤੁ ਜਾਇ ਸੁ ਹਸੈ ॥
(ఓ' దేవుడా' అది మీ శక్తిపరిధిలో ఉంది) నవ్వుతూ వెళ్ళేవాడు ఏడుస్తూ తిరిగి వస్తాడు, మరియు ఏడుస్తున్న వ్యక్తి నవ్వుతూ తిరిగి వస్తాడు,

ਬਸਤੋ ਹੋਇ ਹੋਇ ਸੁੋ ਉਜਰੁ ਉਜਰੁ ਹੋਇ ਸੁ ਬਸੈ ॥੧॥
మరియు నివాసిత నగరం నిర్మానుష్యంగా మారుతుంది మరియు నిర్మానుష్యంగా ఉన్న నగరం జనాభాతో నిండిపోతుంది. || 1||

ਜਲ ਤੇ ਥਲ ਕਰਿ ਥਲ ਤੇ ਕੂਆ ਕੂਪ ਤੇ ਮੇਰੁ ਕਰਾਵੈ ॥
దేవుడు నీటితో నిండివున్న స్థలాలను భూమిగా మార్చగలడు, బావిని పర్వతంగా మారగలడు.

ਧਰਤੀ ਤੇ ਆਕਾਸਿ ਚਢਾਵੈ ਚਢੇ ਅਕਾਸਿ ਗਿਰਾਵੈ ॥੨॥
దేవుడు భూమి నుండి ఆకాశానికి మరియు ఆకాశం నుండి ఒకదాన్ని పెంచగలడు అతను ఒక దాన్ని నేలపై పడగలడు (అతను తెలియని వ్యక్తిని చాలా ప్రసిద్ధి చెందగలడు మరియు దీనికి విరుద్ధంగా చెయ్యగలడు). || 2||

ਭੇਖਾਰੀ ਤੇ ਰਾਜੁ ਕਰਾਵੈ ਰਾਜਾ ਤੇ ਭੇਖਾਰੀ ॥
ఒక బిచ్చగాడిని సామ్రాజ్యానికి రాజుగా మార్చగలడు, రాజును బిచ్చగాడిగా మార్చగలడు;

ਖਲ ਮੂਰਖ ਤੇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰਿਬੋ ਪੰਡਿਤ ਤੇ ਮੁਗਧਾਰੀ ॥੩॥
దుష్టుడైన మూర్ఖుడిని పండితుడిగా మార్చగలడు మరియు ఒక పండితుడిని మూర్ఖుడిగా మార్చగలడు. || 3||

ਨਾਰੀ ਤੇ ਜੋ ਪੁਰਖੁ ਕਰਾਵੈ ਪੁਰਖਨ ਤੇ ਜੋ ਨਾਰੀ ॥
పురుషుడు స్త్రీ నుండి పుట్టాడని, ఒక స్త్రీ పురుషుడి ద్వారా ఉనికిలోకి వస్తుందని దేవుడు చేస్తున్నాడు.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਿਸੁ ਮੂਰਤਿ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੪॥੨॥
ఓ' కబీర్, సాధువులకు ప్రియమైన దేవుని ప్రతిబింబానికి నేను అంకితం చేసి ఉన్నాను. || 4|| 2||

ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ॥
రాగ్ సారంగ్, నామ్ దేవ్ గారి కీర్తనలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਾਏਂ ਰੇ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਜਾਇ ॥
ఓ' మనసా, మీరు భౌతికవాదం అడవిలో ఎందుకు ఇరుక్కుపోయారు?

ਭੂਲੌ ਰੇ ਠਗਮੂਰੀ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మాయ యొక్క విషపూరిత మందను తినడానికి మీరు తప్పుడోవ పట్టించారు. || 1|| విరామం||

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਪਾਨੀ ਮਹਿ ਰਹੈ ॥
చేప నీటిలో నిర్లక్ష్యంగా జీవించడంలాగే,

ਕਾਲ ਜਾਲ ਕੀ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਲਹੈ ॥
కానీ దానిపై ఘోరమైన నికర తారాగణం గురించి తెలియదు,

ਜਿਹਬਾ ਸੁਆਦੀ ਲੀਲਿਤ ਲੋਹ ॥
నాలుక రుచిచేత ఆకర్షించబడి ఇనుప హుక్ మీద కాటువేసి పట్టుకొనెను;

ਐਸੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹ ॥੧॥
అదే విధంగా, మీరు బంగారం (ప్రపంచ సంపద) మరియు అందమైన మహిళల (కామం) పట్ల అనుబంధంలో బంధించబడ్డారు. || 1||

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਸੰਚੈ ਅਪਾਰ ॥
తేనెటీగ చాలా తేనెను కలిగి ఉన్నట్లే,

ਮਧੁ ਲੀਨੋ ਮੁਖਿ ਦੀਨੀ ਛਾਰੁ ॥
కానీ ఎవరో వచ్చి తేనెను తీసివేసి తేనెటీగ నోటిలో దుమ్మునుండి పడద్రోయినట్లు తేనెటీగకు ఏమీ మించిపోదు;

ਗਊ ਬਾਛ ਕਉ ਸੰਚੈ ਖੀਰੁ ॥
ఆవు తన దూడకు పాలు ఉత్పత్తి చేసినట్లే,

ਗਲਾ ਬਾਂਧਿ ਦੁਹਿ ਲੇਇ ਅਹੀਰੁ ॥੨॥
కానీ పాలవాడు దూడను దాని మెడతో కట్టి ఆవుకు పాలు పోస్తాడు (అదే విధంగా ఒకరు తన కోసం ప్రపంచ సంపదను కలిగి ఉంటాడు మరియు మరొకరు దానిని తీసివేస్తారు). || 2||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਸ੍ਰਮੁ ਅਤਿ ਕਰੈ ॥
ఒక వ్యక్తి లోకసంపద కోసం కష్టపడి శ్రమిస్తాడు,

ਸੋ ਮਾਇਆ ਲੈ ਗਾਡੈ ਧਰੈ ॥
సంపాదించిన తరువాత దానిని భూమిలో పాతిపెట్టాడు,

ਅਤਿ ਸੰਚੈ ਸਮਝੈ ਨਹੀ ਮੂੜ੍ਹ ॥
మూర్ఖుడు దానిని నిల్వచేస్తూనే ఉంటాడు, కానీ అర్థం కాలేదు,

ਧਨੁ ਧਰਤੀ ਤਨੁ ਹੋਇ ਗਇਓ ਧੂੜਿ ॥੩॥
ఒకరు చనిపోయినప్పుడు, సంపద భూమిలో పాతిపెట్టబడుతుంది, అతని శరీరం కూడా ధూళిగా మారుతుంది. || 3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿ ਜਰੈ ॥
కామం, క్రోధం, లోకవాంఛల మంటల్లో మర్త్యుడు మండుతూనే ఉంటాడు.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕਰੈ ॥
కానీ ఎన్నడూ పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరలేదు.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾ ਚੀ ਆਣਿ ॥ ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਭਜੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥੧॥
మనం దేవుని ఆశ్రయాన్ని పొందాలని, నిర్భయంగా ఆయనను ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవాలని నామ్ దేవ్ చెప్పాడు. || 4|| 1||

ਬਦਹੁ ਕੀ ਨ ਹੋਡ ਮਾਧਉ ਮੋ ਸਿਉ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, మీరు నాతో ఎందుకు పందెం వేయరు?

ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਜਨੁ ਜਨ ਤੇ ਠਾਕੁਰੁ ਖੇਲੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਤੋ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
భక్తుడు గురువు నుండి, మరియు భక్తుడి నుండి గురువు నుండి తెలుసు, ఈ ఆట మానవులైన మీకు మరియు మాకు మధ్యభాగస్వామ్యంతో ఉంది. || 1|| విరామం||

ਆਪਨ ਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਆਪਨ ਆਪ ਲਗਾਵੈ ਪੂਜਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరే దేవత, మీరే ఆలయం మరియు మీరు మీ భక్తి ఆరాధనలో మానవులను నిమగ్నం చేస్తారు.

ਜਲ ਤੇ ਤਰੰਗ ਤਰੰਗ ਤੇ ਹੈ ਜਲੁ ਕਹਨ ਸੁਨਨ ਕਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥
నీటి నుండి అలలు మరియు అలల నుండి నీరు పెరుగుతుంది, కాని రెండూ సంభాషణలో వేర్వేరు పేర్లను కలిగి ఉంటాయి. || 1||

ਆਪਹਿ ਗਾਵੈ ਆਪਹਿ ਨਾਚੈ ਆਪਿ ਬਜਾਵੈ ਤੂਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరే పాడతారు, మీరే నృత్యం చేస్తారు, మరియు మీరు మీరే పీక ఊదుతారు (మీరు ప్రతిదానిలో ఉన్నారు).

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਨੁ ਊਰਾ ਤੂ ਪੂਰਾ ॥੨॥੨॥
నామ్ దేవ్ ఇలా అంటాడు: ఓ' దేవుడా, మీరు నా గురువు మరియు నేను మీ వినయభక్తుడిని, నాకు లోపం ఉంది కానీ మీరు పరిపూర్ణులు. || 2|| 2||

ਦਾਸ ਅਨਿੰਨ ਮੇਰੋ ਨਿਜ ਰੂਪ ॥
దేవుడు ఓ' నామ్ దేవ్! నన్ను ఆరాధించే భక్తులు మరియు మరెవరూ, నా స్వంత ప్రతి రూపాలు;

ਦਰਸਨ ਨਿਮਖ ਤਾਪ ਤ੍ਰਈ ਮੋਚਨ ਪਰਸਤ ਮੁਕਤਿ ਕਰਤ ਗ੍ਰਿਹ ਕੂਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కేవలం ఒక్క క్షణం వాటిని చూడటం వల్ల మూడు రకాల బాధలు (మానసిక, శారీరక మరియు సామాజిక) తొలగిస్తాయి మరియు వారి స్పర్శ ఇంటి చికుల గుంట నుండి ఒకదాన్ని బయటకు లాగుతుంది. || 1|| విరామం||

ਮੇਰੀ ਬਾਂਧੀ ਭਗਤੁ ਛਡਾਵੈ ਬਾਂਧੈ ਭਗਤੁ ਨ ਛੂਟੈ ਮੋਹਿ ॥
నా భక్తుడు నేను (దేవుడు) కట్టిన ప్రపంచ అనుబంధం యొక్కముడిని వదులు చేయగలడు, కానీ భక్తుడు నన్నుతన ప్రేమలో బంధిస్తే, అది నేను వదులు చేయలేను.

ਏਕ ਸਮੈ ਮੋ ਕਉ ਗਹਿ ਬਾਂਧੈ ਤਉ ਫੁਨਿ ਮੋ ਪੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
ఎప్పుడైనా నా భక్తుడు నన్ను (అతని ప్రేమలో) పట్టుకుని బంధిస్తే, అప్పుడు నేను దానిని వ్యతిరేకించలేను. || 1||

ਮੈ ਗੁਨ ਬੰਧ ਸਗਲ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੇ ਦਾਸ ॥
నా భక్తుల సద్గుణాలకు నేను కట్టుబడి ఉన్నాను; నేను అన్ని జీవుల జీవితానికి (మద్దతు) ఉన్నాను, కానీ నా భక్తులు నా మద్దతు.

ਨਾਮਦੇਵ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਐਸੀ ਤੈਸੋ ਤਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੨॥੩॥
ఓ' నామ్ దేవ్, నాపట్ల ప్రేమ (భక్తుడి మనస్సులో) వలె, అతని హృదయంలో నా ప్రేమ యొక్క జ్ఞానోదయం కూడా. || 2|| 3||

ਸਾਰੰਗ ॥
రాగ్ సారంగ్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤੈ ਨਰ ਕਿਆ ਪੁਰਾਨੁ ਸੁਨਿ ਕੀਨਾ ॥
ఓ మనిషి, పవిత్ర పురాణాలు వినడం ద్వారా నువ్వు నిజంగా ఏమి పొందావు?

ਅਨਪਾਵਨੀ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੀ ਭੂਖੈ ਦਾਨੁ ਨ ਦੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నిత్య భక్తి ఆరాధన మీలో పెరగలేదు, ఆకలితో ఉన్న వ్యక్తికి మీరు దాతృత్వం ఇవ్వలేదు. || 1|| విరామం||

ਕਾਮੁ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਲੋਭੁ ਨ ਛੂਟਿਓ ਦੇਵਾ ॥
ఓ సహోదరుడా, నీ కామము గాని, కోపము గాని, దురాశ గాని మిమ్మల్ని విడిచి రాలేదు.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਮੁਖ ਤੇ ਨਹੀ ਛੂਟੀ ਨਿਫਲ ਭਈ ਸਭ ਸੇਵਾ ॥੧॥
మీ నాలుక కూడా ఇతరులను దూషించడం ఆపలేదు, కాబట్టి మీ కృషి (పురాణాలు చదవడం) వృధా అయింది. || 1||

ਬਾਟ ਪਾਰਿ ਘਰੁ ਮੂਸਿ ਬਿਰਾਨੋ ਪੇਟੁ ਭਰੈ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ॥
పాపిలా, రహదారి మీద ప్రజలను దోచుకోవడం ద్వారా మరియు మరొకరి ఇళ్లలోకి చొరబడడం ద్వారా మిమ్మల్ని మీరు పోషించుకుంటూనే ఉన్నారు,

ਜਿਹਿ ਪਰਲੋਕ ਜਾਇ ਅਪਕੀਰਤਿ ਸੋਈ ਅਬਿਦਿਆ ਸਾਧੀ ॥੨॥
మీ జీవితమంతా అదే మూర్ఖమైన చర్యలకు పాల్పడుతూనే ఉన్నారు, ఇది తరువాత ప్రపంచంలో అగౌరవాన్ని తెస్తుంది. || 2||

ਹਿੰਸਾ ਤਉ ਮਨ ਤੇ ਨਹੀ ਛੂਟੀ ਜੀਅ ਦਇਆ ਨਹੀ ਪਾਲੀ ॥
మీ మనస్సు యొక్క క్రూరత్వం మిమ్మల్ని విడిచిపెట్టలేదు మరియు మీరు జీవులను కరుణతో వ్యవహరించలేదు.

ਪਰਮਾਨੰਦ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਕਥਾ ਪੁਨੀਤ ਨ ਚਾਲੀ ॥੩॥੧॥੬॥
ఓ' పరమానంద్! పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరడం ద్వారా మీరు దేవుని నిష్కళంకమైన స్తుతిని కూడా పఠించలేదు. || 3|| 1|| 6||

ਛਾਡਿ ਮਨ ਹਰਿ ਬਿਮੁਖਨ ਕੋ ਸੰਗੁ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవునిలో అవిశ్వాసుల సహవాసాన్ని విడిచిపెట్టండి.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਸੂਰਦਾਸ ॥
రాగ్ సారంగ్, ఐదవ గురువు, సుర్ దాస్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਗ ਬਸੇ ਹਰਿ ਲੋਕ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటున్నవారు ఎప్పటికీ దేవునితోనే ఉంటారు;

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸਰਬਸੁ ਸਭੁ ਅਰਪਿਓ ਅਨਦ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਝੋਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తమ మనస్సును, శరీరాన్ని అంకితం చేస్తూ, వారు పూర్తిగా దేవునికి లొంగిపోతారు మరియు దైవిక శ్రావ్యత యొక్క ఆనందాన్ని మరియు సమతుల్యతను సంతోషించడం ప్రారంభిస్తారు. || 1|| విరామం||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਭਏ ਨਿਰਬਿਖਈ ਪਾਏ ਹੈ ਸਗਲੇ ਥੋਕ ॥
భగవంతుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించి, భక్తులు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతారు మరియు వారు అన్ని ప్రపంచ వస్తువులను పొందినట్లు భావిస్తారు.

ਆਨ ਬਸਤੁ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ ਸੁੰਦਰ ਬਦਨ ਅਲੋਕ ॥੧॥
దేవుని అందమైన ముఖాన్ని ఊహించిన తరువాత, వారు మరేదీ పట్టించుకోరు. || 1||

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਆਨ ਜੁ ਚਾਹਤ ਜਿਉ ਕੁਸਟੀ ਤਨਿ ਜੋਕ ॥
అందమైన దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, మరేదైనా కోసం ఆరాటపడేవారు, కుష్ఠురోగి శరీరం నుండి మురికి రక్తాన్ని మాత్రమే పీల్చే జలగవంటివారు.

ਸੂਰਦਾਸ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਹਥਿ ਲੀਨੋ ਦੀਨੋ ਇਹੁ ਪਰਲੋਕ ॥੨॥੧॥੮॥
ఓ' సూర్ దాస్, దేవుడు తన నియంత్రణలో తీసుకున్న మనస్సు గల వారు, ఈ మరియు తదుపరి ప్రపంచం రెండింటి సౌకర్యాలతో వారిని ఆశీర్వదించారు. || 2|| 1||8||

ਸਾਰੰਗ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
రాగ్ సారంగ్, కబీర్ గారు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਸਹਾਈ ਮਨ ਕਾ ॥
దేవుడు తప్ప ఈ మనస్సుకు మద్దతుదారుడు మరెవరో?

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਹਿਤੁ ਲਾਗੋ ਸਭ ਫਨ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తల్లి, తండ్రి, తోబుట్టువులు, పిల్లలు లేదా జీవిత భాగస్వామి పట్ల ఈ ప్రేమ అంతా ఒక భ్రమ తప్ప మరొకటి కాదు. || 1|| విరామం||

ਆਗੇ ਕਉ ਕਿਛੁ ਤੁਲਹਾ ਬਾਂਧਹੁ ਕਿਆ ਭਰਵਾਸਾ ਧਨ ਕਾ ॥
మీరు లోకసంపదపై ఆధారపడలేరు, కాబట్టి మీరు దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా ప్రయాణించడానికి సహాయపడటానికి దేవుని పేరు యొక్క తెప్పను మీ కోసం నిర్మించుకోండి.

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਇਸ ਭਾਂਡੇ ਕਾ ਇਤਨਕੁ ਲਾਗੈ ਠਨਕਾ ॥੧॥
ఈ శరీరం యొక్క విశ్వసనీయత ఏమిటి? ఇది చిన్న దెబ్బతో విచ్ఛిన్నమవుతుంది. || 1||

ਸਗਲ ਧਰਮ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਹੁ ਸਭ ਜਨ ਕਾ ॥
ఓ' సాధువులారా, దేవుని భక్తుల పాదాల నుండి ధూళిని (వినయపూర్వక సేవ) పొందండి, మరియు మీరు అన్ని నీతికార్యాల యొక్క యోగ్యతలతో ఆశీర్వదించబడతారు.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਉਡਨ ਪੰਖੇਰੂ ਬਨ ਕਾ ॥੨॥੧॥੯॥
కబీర్ గారు చెప్పారు! వినండి, ఓ సాధువులారా, ఈ మనస్సు అడవిలో ఎగురుతున్న పక్షి లాంటిది; దానిని అదుపు చేసి, పరిశుద్ధ సంఘంలో తీసుకురండి. || 2|| 1|| 9||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
రాగ్ మలర్, చౌ-పదాలు (నాలుగు చరణాలు), మొదటి గురువు, మొదటి లయ:

੧ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'నిత్యుడనికి' అనే పేరు గల దేవుడు ఒకడే ఉనాడు. విశానికి సృష్టికర్త, సరసము, భయం లేకుండా, శత్రుతము లేకుండా, కాలంతో సతంత్రుడు, జనన మరణ చక్రానికి అతీతంగా, సయం వెల్లడి మరియు గురువు కృప దారా గ్రహించబడతారు.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਸਉਣਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਹੈ ਮਰਣਾ ॥
తినడం, తాగడం, నవడం మరియు నిద్రపోవడం వంటి ప్రపంచ ఆనందంలో మునిగిపోవడం దారా, మరణం గురించి పూర్తిగా మరిపోయారు.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਖੁਆਰੀ ਕੀਨੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥੧॥
ఈ ప్రపంచంలో ఎవరూ శాశతంగా జీవించరు; గురుదేవుణి విడిచిపెట్టి, వర్ణంగా తిరుగుతూ, శాపగ్రస్తుడు తన జీవితం అవుతాడు. || 1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥
ఓ మనిషి, ప్రేమతో దేవుని నామమును జ్ఞాపకము చేసుకో,

ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు గౌరవప్రదంగా మీ దివ్యగృహానికి చేరుకుంటారు. || 1|| విరామం||

ਤੁਧਨੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਦੇਵਹਿ ਮਾਂਗਹਿ ਲੇਵਹਿ ਰਹਹਿ ਨਹੀ ॥
ఓ దేవుడా, నినుసరించువారు, వారు మీకు ఏమి ఇవగలరు; బదులుగా వారు మీ నుండి బహుమతులు అందుకుంటారు మరియు వారు మిమలి విషయాలు అడగడాని నిరోధించలేరు.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਤੁਹੀ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అనిజీవులకు ప్రయోజకులు మరియు మీరు అనిజీవులలో జీవితం. || 2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸੇਈ ਸੂਚੇ ਹੋਹੀ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి, భగవంతుణి ప్రేమగా సరించుకునేవారు, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాని సీకరించి, నిష్కళంకంగా మారతారు.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਹੋਹੀ ॥੩॥
ఓ మనిషి, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటారు మరియు అలా చేయడం ద్వారా, పాపులు కూడా పుణ్యాత్ములుగా మారతారు. || 3||

ਜੇਹੀ ਰੁਤਿ ਕਾਇਆ ਸੁਖੁ ਤੇਹਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹੀ ਦੇਹੀ ॥
కాలం మాదిరిగానే, శరీరం దానికి అనుగుణంగా సౌకర్యం లేదా అసౌకర్యంలో ఉంటుంది మరియు చివరికి శరీరం ఆ కాలానికి దత్తత తీసుకుబడుతుంది.

ਨਾਨਕ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰੁਤਿ ਕੇਹੀ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్, ఆ కాలం మాత్రమే ఆహ్లాదకరంగా ఉంటుంది, దీనిలో దేవుని పేరును గుర్తుంచుకుంటారు మరియు నామం లేకుండా, ఏ కాలం కూడా అతని అంతర్గత శాంతికి ఉపయోగపడదు. || 4|| 1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మలార్, మొదటి గురువు:

ਕਰਉ ਬਿਨਉ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਵਰੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
నా భర్త-దేవుడితో నన్ను ఏకం చేయమని నా ప్రియమైన గురువును ప్రార్థిస్తున్నాను

ਸੁਣਿ ਘਨ ਘੋਰ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ਲਾਲ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥
(ఉరుములు వింటున్నట్లు, నెమలి నాట్యం చేయడం ప్రారంభిస్తుంది), అదే విధంగా గురువు మాటలను వినడం నా మనస్సు ప్రశాంతంగా మారుతుంది, మరియు దేవుని ప్రేమతో నిండిన నా నాలుక అతని ప్రశంసలను పాడుతుంది. || 1||

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥
ఓ' మా గురువా, దేవుని ప్రేమలో నా మనస్సు మునిగిపోయేలా దైవిక పదాల వర్షాన్ని కురిపించండి.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਨੀ ਹੀਅਰੈ ਗੁਰਿ ਮੋਹੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు నన్ను ఆకర్షించాడు, నా మనస్సు దేవుని పేరు యొక్క అమృతంలో మునిగి ఉంది; నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం యొక్క ఒక చుక్క నా హృదయాన్ని సంతోషిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਸਹਜਿ ਸੁਖੀ ਵਰ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
గురువు గారి మాటతో మనస్సును ప్రసన్నం చేసుకున్న ఈ గురువు దేవుని ప్రియమైన వధువు ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో అంతర్గత శాంతిని అనుభవిస్తాడు.

ਹਰਿ ਵਰਿ ਨਾਰਿ ਭਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਨਿਆ ॥੨॥
దేవుణ్ణి తన గురువుగా స్వీకరిస్తూ, ఆమె అదృష్టవంతుడైన మనిషి అవుతుంది మరియు దేవుని ప్రేమ ఆమె మనస్సు మరియు శరీరంలో ఖగోళ శాంతిని ఉత్పత్తి చేస్తుంది. || 2||

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਹਰੀ ॥
తన దుర్గుణాలను విసర్జించి, ఆమె లోకసంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమ నుండి విడిపోతుంది, మరియు శాశ్వత దేవుడు ఎప్పటికీ ఆమెకు గురువు అవుతాడు.

ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਆਪੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥੩॥
దేవుడు ఆమెకు కనికరము అనుగ్రహించాడు కాబట్టి దేవుని నుండి ఏ దుఃఖమూ, విడిపోవడం ఆమెను ఎన్నటూ బాధించదు. || 3||

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువుకు ఆశ్రయం కోరిన వ్యక్తి, ఆమె మనస్సు దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా స్థిరంగా మారుతుంది మరియు ఆమె జనన మరియు మరణ చక్రం ముగుస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਚੁ ਸਹੀ ॥੪॥੨॥
ఓ నానక్, ఆ మానవుడు మాత్రమే గురువు బోధనలను అనుసరించి దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా అదృష్టవంతుడు అవుతాడు. || 4|| 2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మలార్, మొదటి గురువు:

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਗਵਾਇਆ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరంగా ఉండని, దేవుని నామాన్ని సంతోష పెట్టనివారు తమ మానవ జీవితాన్ని అహంకారంలో వృధా అవుతారు.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਨਾਰੀ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
వారి మనస్సు ఇతర వ్యక్తుల సంపద మరియు మహిళలలో నిమగ్నమై ఉంటుంది, వారు అపవాదు విషంలో పాల్గొంటారు మరియు దుఃఖాన్ని భరిస్తారు.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਭੈ ਕਪਟ ਨ ਛੂਟੇ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥
గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచించడం ద్వారా, వారు లోక భయం మరియు మోసం నుండి విముక్తిని పొందలేదు, ఎందుకంటే వారు మాయ గురించి మాత్రమే ఆలోచిస్తారు మరియు మాట్లాడతారు.

ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦੇ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥
చాలా పెద్ద మొత్తంలో పాపాల భారంతో, వారు తమ మానవ జీవితాన్ని వృధా చేశారు మరియు జనన మరియు మరణ చక్రంలో ఉండిపోయారు. || 1||

ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
దేవుని స్తుతికి గురువు యొక్క మాట సంతోషకరమైనవారికి, వారి జీవితం అలంకరించబడుతుంది.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕੀਨ੍ਹੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కరక్షాండలలో మునిగి, పునర్జన్మల ద్వారా తిరుగుతూ, గురువుచే రక్షించబడిన వారు, వారు శాశ్వత దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਤੀਰਥਿ ਤੇਜੁ ਨਿਵਾਰਿ ਨ ਨ੍ਹਾਤੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
దేవుని పేరు తమలోని పవిత్ర మందిరంలో స్నానం చేయని వారికి మరియు వారి అహంకారాన్ని నిర్మూలించని వారికి సంతోషకరమైనదిగా అనిపించలేదు.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਜਤ ਕੋ ਤਤ ਹੀ ਆਇਆ ॥
వారు ఆభరణము వంటి అమూల్యమైన దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టి, వారు బయటకు వచ్చిన చోట నుండి పునర్జన్మల చక్రంలోకి వెళ్ళారు,

ਬਿਸਟਾ ਕੀਟ ਭਏ ਉਤ ਹੀ ਤੇ ਉਤ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
మురికి పురుగులు మురికిలో జన్మించాయని, మురికిలో దహించబడినట్లే.

ਅਧਿਕ ਸੁਆਦ ਰੋਗ ਅਧਿਕਾਈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
వారు ఎంత ఎక్కువ లౌకిక సుఖాలలో మునిగిపోతారో, వారు అనేక రకాల బాధలతో బాధపడుతున్నారు; గురువు లేకుండా ఎవరూ దైవిక జ్ఞానాన్ని పొందలేదు. || 2 ||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਰਹਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
నేను నా మనస్సును భక్తి ఆరాధనపై కేంద్రీకరించాలనుకుంటున్నాను మరియు దేవుని స్తుతిని తీవ్రంగా పాడగలను మరియు గురు బోధనల ద్వారా దైవిక జ్ఞానాన్ని ప్రతిబింబించాలనుకుంటున్నాను.

ਖੋਜੀ ਉਪਜੈ ਬਾਦੀ ਬਿਨਸੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਾ ॥
ఓ' నా దివ్యగురువా, నేను మీకు అంకితం చేయాను; మిమ్మల్ని సాకారం చేసుకోవడానికి మార్గాన్ని కనుగొనడానికి ప్రయత్నించే వ్యక్తి, ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందిన వాడు మరియు వివాదాల్లోకి ప్రవేశించే వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా నశిస్తాడు.

ਹਮ ਨੀਚ ਹੋਤੇ ਹੀਣਮਤਿ ਝੂਠੇ ਤੂ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మేము నిస్సార్థమైన తెలివితేటలు కలిగిన వ్యక్తులు మరియు అబద్ధంలో నిమగ్నమై ఉన్నాము కాని మీరు గురువు యొక్క దివ్యవాక్యం ద్వారా మన జీవితాన్ని అలంకరించగల సమర్థులు.

ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਤਹਾ ਤੂ ਤਾਰਣ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా, ఆత్మసాక్షాత్కారం ఉన్నచోట, ఆత్మసాక్షాత్కారం ఉన్నచోట, మీరు ప్రపంచ-దుర్గుణసముద్రం గుండా ఈదడానికి మాకు సహాయం చేస్తారు. || 3||

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਕਿਆ ਕਥਉ ਅਪਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను పరిశుద్ధ సమాజమందు కూర్చొని మీ పాటలని పాడుతూ ఉండవలెను, కాని మీరు అనంతులు, నేను మీ సద్గుణాలలో దేనిని వర్ణించగలను?

ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਅਗਮੁ ਅਜੋਨੀ ਤੂੰ ਨਾਥਾਂ ਨਾਥਣਹਾਰਾ ॥
ఓ' అర్థం కాని, గుర్తించలేని దేవుడా! మీరు అర్థం చేసుకోలేరు, మీరు పునర్జన్మలకు అతీతులు మరియు గురువులు మీ నియంత్రణలో ఉన్నారు.

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਤੂ ਕੈਸਾ ਸਭਿ ਜਾਚਕ ਤੂ ਦਾਤਾਰਾ ॥
మీ సృష్టిని చూసిన తరువాత, నేను ఎవరికి వెళ్లి మీరు ఇలా ఉన్నారని చెప్పగలనని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను; ఎందుకంటే అందరూ బిచ్చగాళ్ళు మరియు మీరు వారి ఏకైక ప్రయోజకుడు.

ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੪॥੩॥
భక్తిఆరాధనలు లేకుండా, నానక్ మీ తలుపు వద్దకు వచ్చాడు: ఓ దేవుడా, మీ దయగల చూపును ప్రసాదించండి, తద్వారా నేను మీ పేరును స్వీకరించి, దానిని నా హృదయంలో పొందుపరచగలను. || 4|| 3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మలార్, మొదటి గురువు:

ਜਿਨਿ ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਸਾ ਬਿਲਖ ਬਦਨ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥
గురుదేవులతో కలయిక ఆనందాన్ని అనుభవించని వ్యక్తి ఏడుస్తాడు, విలపిస్తాడు మరియు ఆమె ముఖం దుఃఖంలో ఎండిపోతుంది.

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਕਰਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ ॥੧॥
తన పనుల ఉచ్చులో బంధించబడి, ఆమె నిరాశా నిస్పృహలలో ఉంది మరియు గురువు బోధనలు లేకుండా ఆమె సందేహాలు మరియు భ్రమలలో పోతుంది. || 1||

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
ఓ' గురువా, నా గురువు-దేవుడు నా హృదయంలో వ్యక్తమైనందున దైవిక పదాలను కుమ్మరించండి,

ਬਲਿ ਜਾਵਾਂ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నన్ను భగవంతుడితో ఏకం చేసిన మా గురువుకు నేను అంకితం. || 1|| విరామం||

ਨਉਤਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥
ఎల్లప్పుడూ గురువు దేవుని యొక్క ఆహ్లాదకరమైన భక్తి ఆరాధనను చేసేవారు, అతనితో వారి ప్రేమ ఎప్పుడూ తాజాగా ఉంటుంది.

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਗੁਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਵੀ ॥੨॥
గురువు ద్వారా దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేసిన వారు, లోకబంధాల నుండి విముక్తి పొందారని మరియు భక్తి ఆరాధన యుగాలుగా వారికి కీర్తిని సంపాదించింది. || 2||

ਹਮ ਥਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਗੁ ਤੁਮਰਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, మేము మీకు చెందినవారము, విశ్వమంతా నీదే; మీరు నా గురువు మరియు నేను మీ భక్తుడిని.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥
సత్యగురువును కలుసుకుంటే, అప్పుడు మాత్రమే ఒకరు నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు మరియు అతను మళ్ళీ దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రానికి పంపబడడు. || 3||.

ਅਪੁਨੇ ਪਿਰ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀ ਤਉ ਧਨ ਸਾਚੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥
ఆ వధువు తన భర్త-దేవుణ్ణి చూసి సంతోషించినప్పుడు మాత్రమే నిజంగా అలంకరించబడిందని భావించబడుతుంది.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਸਚਿ ਸਾਚੀ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥੪॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా, దేవుని పేరు ఆమె జీవితానికి మద్దతుగా మారినప్పుడు, ఆమె వంశం లేని నిష్కళంకమైన దేవునితో కలిసి ఉంటుంది.|| 4||

ਮੁਕਤਿ ਭਈ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਖੋਲ੍ਹ੍ਹੇ ਸਬਦਿ ਸੁਰਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥
గురువు యొక్క లోకబంధాలను వదిలేసిన వధువు, విముక్తిని పొందుతుంది మరియు ఆమె గురువు మాటపై తన మనస్సును కేంద్రీకరించడం ద్వారా గౌరవాన్ని పొందుతుంది.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥੪॥
ఓ నానక్! దేవుని నామము ఎల్లప్పుడూ ఆమె హృదయంలో ఉంటుంది మరియు ఆమె గురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవునితో ఐక్యంగా ఉంటుంది. || 5|| 4||

ਮਹਲਾ ੧ ਮਲਾਰ ॥
మొదటి గురువు, రాగ్ మలార్:

ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਧਨੁ ਪਰ ਲੋਭਾ ਹਉਮੈ ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ॥
గురువు గారి మాటను హృదయంలో పొందుపరిచిన వాడు, మరొకరి స్త్రీ, సంపద, దురాశ, అహం, మాయ మరియు చెడు అన్వేషణల కోరికను విడిచిపెడతారు.

ਦੁਸਟ ਭਾਉ ਤਜਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਰ ॥੧॥
దుష్టవాంఛలు, ఇతరులను దూషించడం, కామం మరియు కోపం యొక్క రాక్షసులు. || 1||

ਮਹਲ ਮਹਿ ਬੈਠੇ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
అర్థం కాని, అపరిమితమైన దేవుడు ప్రతి హృదయంలో వ్యాపించి,

ਭੀਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਆਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని గ్రహిస్తాడు, అతని రోజువారీ ప్రవర్తన గురువు యొక్క ఉదాత్తమైన పదానికి అనుగుణంగా మారుతుంది. || 1|| విరామం||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦੋਊ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰ ॥
ఆ వ్యక్తి దుఃఖాలు మరియు ఆనందాలు రెండింటినీ ఒకే విధంగా భావిస్తాడు మరియు ప్రపంచంలోని మంచి మరియు చెడు ప్రవర్తనను ఒకే విధంగా పరిగణిస్తాడు,

ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਪਿਆਰ ॥੨॥
కానీ ఈ విధమైన అవగాహన కేవలం దేవుని నామముపై మనస్సును కేంద్రీకరించడం ద్వారా మరియు పవిత్ర సంఘంలో గురువు పట్ల ప్రేమను ఆలింగనం చేసుకోవడం ద్వారా మాత్రమే సాధించబడుతుంది. || 2||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
ప్రయోజకుడు గురువు ఒక్కడే దేవుని నామాన్ని బహుమతిగా ఇవ్వగల సమర్థుడు, కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే రాత్రి పగలు అందుకుంటాడు,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥
సృష్టికర్త-దేవుడు ఎవరిమీద దయతో దృష్టిసారిస్తాడు మరియు ఎవరు గురువు యొక్కఅనుచరుడు అవుతారు మరియు అతని బోధనలను అందుకుంటారు. || 3||

ਕਾਇਆ ਮਹਲੁ ਮੰਦਰੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਰਾਖੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
మానవ శరీరం అనేది అనంత దేవుడు తన వెలుగును స్థాపించిన భవనం, ఆలయం మరియు దేవుని నివాసం.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੪॥੫॥
ఓ నానక్, గురువు ద్వారా మాత్రమే ఈ భవనం లోపలికి ఆహ్వానించబడతారు; ఐక్యం కాగల సామర్థ్యం ఉన్న దేవుడు ఆ వ్యక్తిని తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 4|| 5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
రాగ్ మలార్, మొదటి గురువు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਜਾਣੈ ਜਾਤਿ ॥
గాలి, నీరు వంటి మూలకాలకు దేవుడు మూలమని గ్రహించి, ఆయనను గ్రహిస్తాడు.

ਕਾਇਆ ਅਗਨਿ ਕਰੇ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥
తన శరీరపు లోకవాంఛ యొక్క అగ్నిని శాంతింప చేస్తుంది,

ਜੰਮਹਿ ਜੀਅ ਜਾਣੈ ਜੇ ਥਾਉ ॥
మరియు అన్ని జీవులు ఎక్కడ నుండి పుట్టాయో అర్థం చేసుకోండి,

ਸੁਰਤਾ ਪੰਡਿਤੁ ਤਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥
ఆ వ్యక్తిని మాత్రమే ఉన్నత బుద్ధి యొక్క పండితుడుగా పేరొనవచ్చు.|| 1||

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਾਇ ॥
ఓ' నా తల్లి, దేవుని సద్గుణాల గురించి ఒకరు (పూర్తిగా) తెలుసుకోలేరు.

ਅਣਡੀਠਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
చూడకుండా, అతని నిజమైన రూపం గురించి ఏమీ చెప్పలేము.

ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ తల్లి, ఆయనను వర్ణించడానికి ఒకరు ఏమి చెప్పగలరు? || 1|| విరామం||

ਊਪਰਿ ਦਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਪਇਆਲਿ ॥
దేవుడు ఆకాశంలో మరియు దిగువ కిందటి ప్రాంతంలో ఉన్నాడు,

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਹੀਐ ਦੇਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
దాని గురించి ఉద్దేశించి, ఆయన (దేవుడు) ఎలా వర్ణించబడగలడో చెప్పండి.

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਜੋ ਜਪੈ ਹਿਆਇ ॥
నాలుకతో బిగ్గరగా మాట్లాడకుండా తన హృదయంలో భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటే,

ਕੋਈ ਜਾਣੈ ਕੈਸਾ ਨਾਉ ॥੨॥
అలాంటి అరుదైన వ్యక్తి దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడంలో ఎంత ఆనందం ఉందో తెలుసుకోగలుగుతాడు. || 2||

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥
ఒకరు పనికిరాని చర్చల్లోకి ప్రవేశించడం ఆపివేస్తారు (దేవుని గురించి అతని జ్ఞానం గురించి).

ਸੋ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥
అయితే ఆయన మాత్రమే దేవుని కృప ఎవరిమీద ఈ విషయాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
మరియు తరువాత అతను ఎల్లప్పుడూ తనలో లోతుగా ఉన్న దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
ఆయన మాత్రమే నిజమైన అర్థంలో ఉన్న మానవుడు, అతను దేవునిలో లీనమై ఉంటాడు. || 3||

ਜਾਤਿ ਕੁਲੀਨੁ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਇ ॥
ఎవరైనా ఉన్నత సామాజిక స్థితి యొక్క గర్వాన్ని తొలగించి, ఉన్నత వంశం అని పిలువబడే దానిని తొలగించి, దేవుని నిజమైన భక్తుడైతే,

ਤਾ ਕਾ ਕਹਣਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥
అప్పుడు అతని గురించి మాట్లాడటానికి ఏమి ఉంది? (తన సద్గుణాలను ఎవరూ వర్ణించలేరు)

ਵਿਚਿ ਸਨਾਤੀ ਸੇਵਕੁ ਹੋਇ ॥
మరియు తక్కువ సామాజిక వర్గానికి చెందిన ఎవరైనా దేవుని నిజమైన భక్తుడైతే:

ਨਾਨਕ ਪਣ੍ਹੀਆ ਪਹਿਰੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੬॥
ఓ నానక్, నేను అతనికి వినయంగా అంకితం అవుతాను, ఆ వ్యక్తి నా చర్మంతో తయారు చేసిన బూట్లు ధరిస్తే నేను దానిని గౌరవంగా భావిస్తాను. || 4|| 1|| 6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మలార్, మొదటి గురువు:

ਦੁਖੁ ਵੇਛੋੜਾ ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਭੂਖ ॥
మానవుడికి అత్యంత దుఃఖము దేవుని నుండి విడిపోవడానికి బాధ మరియు మరొకటి భౌతికవాదం కోసం ఆరాటపడటం.

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਸਕਤਵਾਰ ਜਮਦੂਤ ॥
మరియు మరొక బాధ మరణపు శక్తివంతమైన రాక్షసుడి భయం,

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥
మరియు శరీరాన్ని బాధించే వ్యాధి యొక్క నొప్పి

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੧॥
ఓ అమాయక వైద్యుడా, ఎలాంటి ఔషధం ఇవ్వవద్దు (ఎందుకంటే ఔషధం ఈ బాధలను నయం చేయదు). || 1||

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥
ఓ అమాయక వైద్యుడా, ఆ ఔషధాన్ని ఇవ్వవద్దు,

ਦਰਦੁ ਹੋਵੈ ਦੁਖੁ ਰਹੈ ਸਰੀਰ ॥
అది తీసుకున్న తరువాత కూడా దుఃఖం అలాగే ఉంది, శరీరం బాధలో ఉంటుంది.

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲਗੈ ਨ ਬੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ సోదరుడా, ఔషధం, (అనారోగ్యానికి కారణాన్ని నిర్ధారించకుండా ఇవ్వబడింది) ఏమాత్రం సమర్థవంతంగా ఉండదు. || 1|| విరామం||

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੀਏ ਰਸ ਭੋਗ ॥
ఇంద్రియ సుఖాలలో మునిగినప్పుడు, దేవుణ్ణి విడిచి పెట్టి,

ਤਾਂ ਤਨਿ ਉਠਿ ਖਲੋਏ ਰੋਗ ॥
అప్పుడు శరీరంలో అనిశ్చకాల కోరికలు ఉత్పన్నం కావడం ప్రారంభించాయి,

ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయిన మనస్సు ఈ మానసిక-సోమాటిక్ రుగ్మతల రూపంలో శిక్షను పొందుతుంది.

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੨॥
అందువల్ల ఓ అమాయక వైద్యుడా, ఎలాంటి ఔషధం ఇవ్వవద్దు. || 2||

ਚੰਦਨ ਕਾ ਫਲੁ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ॥
గంధంలో సువాసన ఉన్నంత వరకు మాత్రమే ఉపయోగపడుతుంది,

ਮਾਣਸ ਕਾ ਫਲੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸੁ ॥
మరియు శరీరంలో శ్వాస ఉన్నంత వరకు మానవ శరీరం ఉపయోగంలో ఉంటుంది.

ਸਾਸਿ ਗਇਐ ਕਾਇਆ ਢਲਿ ਪਾਇ ॥
శ్వాస తీసుకోవడం ఆగిపోయినప్పుడు శరీరం విసర్జించడం మరియు కిందకు విరిగిపోవడం,

ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਕੋਇ ਨ ਖਾਇ ॥੩॥
శ్వాస ఆగిపోయిన తరువాత ఎవరూ ఎలాంటి ఔషధం తినరు. || 3||

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸੁ ॥
ఆ శరీరం బంగారంలా స్వచ్ఛంగా ఉంటుంది మరియు లోపల ఉన్న ఆత్మ కూడా నిష్కళంకంగా ఉంటుంది,

ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸੁ ॥
దీనిలో దేవుని యొక్క నిష్కళంకమైన వెలుగును వ్యక్తము చేస్తుంది.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਗਇਆ ਗਵਾਇ ॥
అటువంటి వ్యక్తి తన దుఃఖాలను మరియు బాధలను నిర్మూలించిన తరువాత ఇక్కడ నుండి బయలుదేరాడు.

ਨਾਨਕ ਛੂਟਸਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੪॥੨॥੭॥
ఓ నానక్, నిత్య దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో స్మరించడం ద్వారా మాత్రమే అన్ని బాధల నుండి విముక్తి పొందుతారు. || 4|| 2|| 7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మలార్, మొదటి గురువు:

ਦੁਖ ਮਹੁਰਾ ਮਾਰਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
లోక దుఃఖాలు ఒక వ్యక్తికి విషం లాంటివి, కానీ దేవుని పేరు ఈ విషానికి విరుగుడుగా మారగలదు.

ਸਿਲਾ ਸੰਤੋਖ ਪੀਸਣੁ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥
ఈ విరుగుడు తయారు చేయడానికి, సంతృప్తిని మోర్టార్ గా మరియు దాతృత్వంగా చీడపురుగుగా ఉపయోగించాలి.

Page 1257

ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹੁ ਨ ਛੀਜੈ ਦੇਹ ॥
మీరు ప్రతిరోజూ ఈ విరుగుడులో పాల్గొంటునట్లయితే, అప్పుడు మీ మానవ జీవితం క్షీణించదు,

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਠੇਹ ॥੧॥
మరణ సమయంలో ఈ జాతి వారు మరణ రాక్షసుడిని ఓడించేస్తారు. || 1||

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਖਾਹਿ ਗਵਾਰ ॥
ఓ' మూర్ఖత్వా, అటువంటి ఔషధం తీసుకోండి (విరుగుడు),

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ పాపపు అలవాట్లు తొలగిపోయేవి తీసుకోవడం ద్వారా. || 1|| విరామం||

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਛਾਂਵ ॥
శక్తి, సంపద మరియు యువత స్వల్పకాలిక నీడల వంటివి,

ਰਥਿ ਫਿਰੰਦੈ ਦੀਸਹਿ ਥਾਵ ॥
సూర్యుడు ఉదయించినట్లే, ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం చెందినప్పుడు నీడలు కూడా అలాగే అదృశ్యమవుతాయి, ఈ లోకంలో నాశనం చేయబడే ఈ విషయాల వాస్తవికతను చూస్తారు.

ਦੇਹ ਨ ਨਾਉ ਨ ਹੋਵੈ ਜਾਤਿ ॥
శరీరం గానీ, మహిమ గానీ, ఒకరి కులం గానీ దేవుని సమక్షంలో ఏ విలువను కలిగి ఉండవు,

ਓਥੈ ਦਿਹੁ ਐਥੈ ਸਭ ਰਾਤਿ ॥੨॥
ఎందుకంటే దేవుని సమక్షంలో ఎల్లప్పుడూ పగలు (దైవిక జ్ఞానోదయం) ఉంటుంది మరియు ఇకడ ఈ ప్రపంచంలో ఎల్లప్పుడూ రాత్రి (ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం) ఉంటుంది.|| 2||

ਸਾਦ ਕਰਿ ਸਮਧਾਂ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਘਿਉ ਤੇਲੁ ॥
ఓ' మూర్ఖుడా, మీ ప్రపంచ ఆనందాలను కట్టెలుగా, స్పష్టమైన వెన్న మరియు నూనె వలె ప్రపంచ కోరికలుగా చేసుకోండి,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਗਨੀ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥
కామం, క్రోధం అగ్నిగా చేసి, వీటన్నిటినీ కలిపి, వాటిని కాల్చండి.

ਹੋਮ ਜਗ ਅਰੁ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣ ॥੩॥
దేవునికి ఏది సంతోషిస్తుందో అది సంతోషంగా అంగీకరించడం పవిత్రమైన అగ్ని దాతృత్వవిందులు, పురాణాల పఠనం.

ਤਪੁ ਕਾਗਦੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥
ఓ దేవుడా, నిన్ను ఆరాధించే ప్రయత్నం కాగితం లాంటిది, మీ పేరు మీ ఆస్థానంలోకి ప్రవేశించడానికి ఈ కాగితంపై ఉన్న గుర్తులా ఉంటుంది.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ముందుగా నిర్ణయించబడిన వారు నామం యొక్క ఈ నిధిని అందుకుంటారు,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਦਿਸਹਿ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
దైవిక గృహానికి చేరుకోవడానికి ఆధ్యాత్మికంగా ధనవంతులుగా కనిపిస్తారు (దేవుని ఉనికి)

ਨਾਨਕ ਜਨਨੀ ਧੰਨੀ ਮਾਇ ॥੪॥੩॥੮॥
ఓ నానక్, ఈ వ్యక్తులకు జన్మనిచ్చిన తల్లి ఆశీర్వదించబడింది. || 4|| 3||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మలార్, మొదటి గురువు:

ਬਾਗੇ ਕਾਪੜ ਬੋਲੈ ਬੈਣ ॥
ఓ' నా సోదరి, ఫ్లెమింగో లాగా మీరు తెల్లని దుస్తులు ధరిస్తారు మరియు తీపి పదాలను ఉచ్చరించండి,

ਲੰਮਾ ਨਕੁ ਕਾਲੇ ਤੇਰੇ ਨੈਣ ॥
మీకు అందమైన పొడవైన ముక్కు మరియు నల్లటి కళ్ళు ఉన్నాయి,

ਕਬਹੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਦੇਖਿਆ ਭੈਣ ॥੧॥
కానీ ఓ' నా సోదరి, ఈ లక్షణాలతో మిమ్మల్ని ఆశీర్వదించిన గురు-దేవుడు, మీరు ఎప్పుడైనా అతన్ని చూశారా? || 1||

ਊਡਾਂ ਊਡਿ ਚੜਾਂ ਅਸਮਾਨਿ ॥ ਸਾਹਿਬ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ ॥
ఓ' నా శక్తివంతమైన గురు-దేవుడు, ఇది మీరు ఇచ్చిన శక్తి ద్వారా ఫ్లెమింగో లాగా, నేను ఎగురుతున్నాను మరియు ఎగరడం ద్వారా నేను ఆకాశానికి ఆరోహణమవుతాను (నేను ఆధ్యాత్మికంగా ఉన్నతంగా మారతాను).

ਜਲਿ ਥਲਿ ਡੂੰਗਰਿ ਦੇਖਾਂ ਤੀਰ ॥ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਬੀਰ ॥੨॥
ఓ' నా సోదరుడా, గురు-దేవుడు అన్ని ప్రదేశాలలో ప్రవేశిస్తున్నాడు మరియు నేను అతనిని జలాలు, భూములు, పర్వతాలు మరియు నదీ తీరాలలో ఊహిస్తాను. || 2||

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ਦੀਏ ਨਾਲਿ ਖੰਭ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నా శరీరాన్ని అలంకరించి, దేవుడు నాకు ఈ అందమైన లక్షణాలను ఇచ్చాడు,

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਡਣੈ ਕੀ ਡੰਝ ॥
మరియు ప్రపంచ ఆనందాల తరువాత పరిగెత్తడానికి నాకు బలమైన కోరికను కూడా కలిగించింది.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਬੰਧਾਂ ਧੀਰ ॥
ఆయన తన కృపను అనుగ్రహిస్తేనే నేను సంతృప్తితో జీవించగలను.

ਜਿਉ ਵੇਖਾਲੇ ਤਿਉ ਵੇਖਾਂ ਬੀਰ ॥੩॥
ఓ సోదరుడా, దేవుడు తనను తాను నాకు వెల్లడిచేస్తున్నప్పుడు, నేను తదనుగుణంగా అతనిని ఊహిస్తాను. || 3||

ਨ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਨ ਜਾਹਿਗੇ ਖੰਭ ॥
ఈ శరీరం గానీ, ఈ అందమైన లక్షణాలు గానీ మరణానంతరం మనతో వెళ్ళవు.

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਸਨਬੰਧ ॥
ఈ శరీరం గాలి, నీరు మరియు మంటల యొక్కమొత్తం.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਜਪੀਐ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥
ఓ నానక్, మనం ఆయన దయతో ఆశీర్వదించబడినప్పుడు మాత్రమే, మనం ఒక గురు ప్రవక్త బోధనలను అనుసరిస్తాము మరియు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాము,

ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ॥੪॥੪॥੯॥
ఆ తర్వాత మన శరీరం నిత్యదేవునిలో కలిసిపోతుంది. || 4|| 4|| 9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
రాగ్ మలార్, మూడవ గురువు, చౌ-పదాలు (నాలుగు చరణాలు), మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
విశ్వ అలుమలేని దేవుని వక్షీకరణ; వారి క్రియల ఆధారంగా, దేవుడు స్వయంగా సందేహాస్పదంగా మానవులను తప్పుదారి పట్టిస్తాడు.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥
ప్రతిదీ సృష్టిస్తూ, సృష్టికర్త స్వయంగా దానిని చూసుకుంటాడు మరియు తనకు నచ్చిన విధంగా విభిన్నపనులకు మానవులను జతచేస్తాడు.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੧॥
ఒక భక్తుని ఆజ్ఞను దేవుడు సంతోషంగా పాటించేలా చేసినప్పుడు ఇది గొప్పగౌరవం. || 1||

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀਐ ॥
గురువు గారి దయవల్ల మనం అర్థం చేసుకున్నప్పుడు, భగవంతుడికే తన సంకల్పం తెలుసు.

ਏਹਾ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ਜੀਵਦਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మాయతో జతచేయబడిన మన మనస్సు దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది మరియు తరువాత స్వీయ అహంకారాన్ని తొలగిస్తుంది, మేము జీవించి ఉన్నప్పుడు మాయ నుండి విడిపోతాము. || 1|| విరామం||

ਵੇਦ ਪੜੈ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥
ఒక బ్రాహ్మణుడు వేదావగాన చేసి, ఆ తరువాత చర్చలు జరుపుకుని బ్రహ్మ విష్ణువు, శివ వంటి దేవతల గురించి మాట్లాడతాడు.

ਏਹ ਤ੍ਰਿਗੁਣ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ॥
ఈ మూడు ముళ్ల మాయ యావత్ ప్రపంచాన్ని విరక్తిగా మోసగించింది, అతన్ని జనన మరణ చక్రం యొక్క భయంలో ఉంచుతుంది.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਚੂਕੈ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥
కానీ గురువు దయవల్ల భగవంతుణ్ణి గ్రహించినవాడు, అతని మనస్సు యొక్క ఆందోళన అదృశ్యమవుతుంది. || 2||

ਹਮ ਦੀਨ ਮੂਰਖ ਅਵੀਚਾਰੀ ਤੁਮ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥
మేము నిస్సహాయులము, మూర్ఖులము మరియు అనాలోచితులము: ఓ దేవుడా! మమ్మల్ని జాగ్రత్తగా చూసుకోండి.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕਰਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸਾ ਕਾ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా! నీ భక్తి ఆరాధనను నేను చేయుచున్నాను, నీ భక్తుల సేవకుడనై నన్ను కృపచేయుము.

ਏਕੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਅਪਣਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా! మీ నామము యొక్కనిధిని నాకు ఆశీర్వదించండి, తద్వారా నేను ఎల్లప్పుడూ మీ నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటాను. || 3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਹੁ ਕੋਈ ਐਸਾ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥
గురువు గారి దయవల్ల అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే ఇలా అర్థం చేసుకుంటాడు, ఆలోచిస్తాడు అని నానక్ అంటాడు.

ਜਿਉ ਜਲ ਊਪਰਿ ਫੇਨੁ ਬੁਦਬੁਦਾ ਤੈਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
నీటిపై నురుగు లేదా బుడగ తలెత్తినట్లే (ఆపై తిరిగి దానిలో విలీనం) ఈ ప్రపంచం కూడా ఇదే విధంగా ఉంటుంది.

Page 1258

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਤਿਸਹਿ ਸਮਾਣਾ ਚੂਕਿ ਗਇਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥੪॥੧॥
ఈ లోకం ఉనికిలోకి వచ్చిన దేవుడు, అది తిరిగి ఆయనలో కలిసిపోతాడు; కాబట్టి ప్రపంచం యొక్క మొత్తం విస్తీర్ణము ముగింపుకు వస్తుంది. || 4|| 1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మలార్, మూడవ గురువు:

ਜਿਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਮੇਲੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥
దేవుని చిత్తాన్ని అనుసరించిన మానవులు, దేవుడు దైవిక పదం ద్వారా వారి అహాన్ని కాల్చడం ద్వారా వారిని అతనితో ఏకం చేశాడు.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
వీరు రాత్రింపగలు నిజమైన భక్తి ఆరాధన చేస్తారు, మరియు వారు నిత్య దేవునితో ప్రేమతో జతచేయబడ్డారు.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਹਰਿ ਵੇਖਦੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥
గురువు గారి మాట ద్వారా వారు నిత్య దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు మరియు ఎల్లప్పుడూ ప్రతిచోటా ఆయన వ్యాప్తి చెందడాన్ని ఊహిస్తారు. || 1||

ਮਨ ਰੇ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని చిత్తాన్ని అనుసరించండి; అలా చేయడం ద్వారా ఒకరు అంతర్గత శాంతిని కనుగొంటాడు.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਅਪਣਾ ਭਾਵਦਾ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుడు తన స్వంత సంకల్పాన్ని ప్రేమిస్తాడు మరియు అతను కనికరాన్ని ఇచ్చే మానవుడు తన సంకల్పాన్ని అనుసరిస్తాడు మరియు అతని జీవితంలో ఎటువంటి అడ్డంకులను ఎదుర్కొంటాడు. || 1|| విరామం||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਇ ॥
మూడు ప్రేరణలకు (దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి) జతకావడం మాయ తరువాత పరిగెత్తడం తప్ప మరేమీ కాదు; అది భక్తి ఆరాధన కాదు, దేవుని పట్ల ప్రేమ కాదు.

ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
ఈ స్థితిలో, ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదా, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి ఉండవు, మరియు మానవులు అహాన్ని పెంచే పనులను చేస్తూనే ఉంటారు.

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥੨॥
దేవునికి ఏది సంతోషిస్తుందో అదే జరుగుతుంది, మరియు మానవులు మునుపటి క్రియల ఆధారంగా విధి ప్రకారం వివిధ పునర్జన్మలలో తిరుగుతూ ఉంటారు. || 2||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿਐ ਮਨੁ ਮਰਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, సత్య గురువును కలుసుకుని, అతని బోధనలను అనుసరిస్తున్నప్పుడు, ఒకరు స్వార్థాన్ని వదిలించుకుంటారు మరియు దేవుని పేరు అతని మనస్సులో నివసిస్తుంది.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
అప్పుడు ఆ వ్యక్తి జీవితం చాలా నిష్కళంకంగా మారుతుంది, దాని విలువను మదింపు చేయలేము మరియు వివరించలేము.

ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇਆ ਸਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥
అటువంటి వ్యక్తి నాల్గవ స్థితిని (ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని) పొందుతాడు, మరియు అతను శాశ్వత దేవునిలో లీనమై ఉంటాడు. || 3||

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
నా దేవుడు ఇంద్రియాలకు అందకుండా, అందుబాటులో లేడు, మరియు ఏ ప్రాపంచిక సంపదను పణంగా పెడతారు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਸਬਦੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
గురువు దయ తోనే భగవంతుణ్ణి గ్రహించి, ప్రతి పనిని గురువు బోధనలకు అనుగుణంగా చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੪॥੨॥
ఓ నానక్, ఎల్లప్పుడూ ప్రేమను మరియు భక్తితో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి, మరియు అలా చేసే వ్యక్తి అతని సమక్షంలో గౌరవించబడతాడు. || 4|| 2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మలార్, మూడవ గురువు:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਬੁਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
ఇది ఒక అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే, దేవుడు అతని కృపను అర్థం చేసుకుంటాడు,

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ਬਖਸੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
గురువు తప్ప దేవుని నామానికి వేరే ప్రదాత లేదు; గురువు తన కృపను ఎవరిమీద చూపును వేస్తాడు, ఆయన నామ వరాన్ని ఇస్తాడు.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਇ ॥੧॥
గురువును కలిసిన తరాత్త, మనస్సులో ప్రశాంతత ఉద్భవిస్తుంది, మరియు అతని బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, మానవుడు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును గుర్తుంచుకుంటాడు. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని అద్భుతమైన పేరును గుర్తుంచుకోండి.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸਦਾ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
శక్తిమంతుడైన సత్యగురువును కలిసినప్పుడు, ఆయన దేవుని నామ వరాన్ని పొందుతాడు, ఆ తరాత్త ఆయన ఎల్లప్పుడూ దానిలో లీనమై ఉంటాడు. || 1|| విరామం||

ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਵਿਛੁੜੇ ਫਿਰਹਿ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ॥
ఆత్మచిత్తం గల వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నుండి వేరుచేయబడతారు, మరియు చివరి వరకు ఎవరూ ఎల్లప్పుడూ ఎవరితోనూ ఉండలేరని గ్రహించకుండా ఒంటరిగా తిరుగుతూ ఉంటారు.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜਮਕਾਲਿ ॥
వారు అహం యొక్క దీర్ఘకాలిక వ్యాధితో బాధపడుతున్నారు, మరియు మరణ రాక్షసుడు వారిని కఠినంగా శిక్షిస్తాడు.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੨॥
గురు బోధలను పాటించే వారు, సాధువుల సాంగత్యం నుండి ఎన్నడూ వేరు చేయబడరు మరియు వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును తమ మనస్సులో ఉంచుకుంటారు || 2||

ਸਭਨਾ ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਨਿਤ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అందరి సృష్టికర్త మరియు వారి గురించి ఆలోచించిన తరువాత, మీరు వాటిని జాగ్రత్తగా చూసుకోండి.

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥
మీ భక్తికి నిధిని ప్రసాదించే గురువు ద్వారా మీరు అనేక మంది మానవులను మీతో ఐక్యం చేసుకున్నారు.

ਤੂ ਆਪੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੂਕਾਰ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, మీ అంతట మీరు ప్రతిదీ తెలుసు (మన మనస్సుల్లో కోరికల గురించి), నేను మరెవరి నుండి యాచించుకోవచ్చు? || 3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਨਦਰੀ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
దేవుని పేరు అద్భుతమైన మకరందం; ఇది దేవుని కృప ద్వారా పొందబడుతుంది.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
దేవుడు కనికరాన్ని ఇచ్చే వ్యక్తి, గురువు కృప ద్వారా సమాన స్థితిని పొందుతాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని జపిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੪॥੩॥
ఓ' నానక్, (ఆ వ్యక్తికి) దేవుని పేరు ఒక నిధి; కాబట్టి ఆయన మనస్సును దేవుని నామానికి మాత్రమే అనుగుణంగా ఉంచుకుంటాడు. || 4|| 3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మలార్, మూడవ గురువు:

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੋਈ ॥
అన్ని సౌకర్యాలను అందించే గురువును నేను ఎల్లప్పుడూ ప్రశంసిస్తాను; నాకు ఆయన నా యజమాని, దేవుని ప్రతిరూపం.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥
గురువు కృప వల్ల అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందిన వ్యక్తి, ఈ ప్రపంచంలో మరియు తరువాత ప్రపంచంలో గౌరవించబడ్డాడు.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥
అటువంటి వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవుని యొక్క మహిమాన్విత పాటలని పాడాడు, మరియు శాశ్వత దేవునిలో విలీనం అవుతాడు. || 1||

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ఓ' నా మనసా, గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, హృదయంలో దేవుని సుగుణాలను ప్రతిబింబిస్తుంది.

ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚਲਣੁ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అసత్యాన్నికుటుంబ అనుబంధాన్నిఅహాన్నిమరియు విషపూరితమైన ప్రపంచ ఆనందాల కోసం కోరికలను విడిచిపెట్టండి; ఈ ప్రపంచం నుండి మీరు అనివార్యంగా నిష్క్రమించడం గుర్తుంచుకోండి. || 1|| విరామం||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਹੋਰੁ ਦਾਤਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
నా మిత్రులారా, సత్యగురువు మాత్రమే దేవుని నామానికి ప్రదాత; అతని పక్కన మరొకటి లేదు (నామం యొక్కప్రదాత).

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥
గురువు ఆధ్యాత్మిక జీవితపు వరాన్ని ఎవరికి అనుగ్రహిస్తోందో వారు, లోకవాంఛల నుండి సాతిశయమై, వారు ఎల్లప్పుడూ నిత్యదేవుని నామములో లీనమై ఉంటారు.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਹੀ ॥੨॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ వారి హృదయంలో పొందుపరచబడి ఉంటాడు, మరియు వారు ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ధ్యానంలో మునిగిపోతారు. || 2||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੇਦਿਆ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
సత్యగురు వాక్యంతో మనస్సు కుట్టబడిన వ్యక్తి, నిత్యదేవుని స్తుతి ఆయన హృదయంలోనే ఉంది.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
నా దేవుడు అర్థం చేసుకోలేడు మరియు అర్థం కాడు; అనిర్వచనీయమైన దేవుని స్తుతిని గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే పాడవచ్చు

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਪੀਐ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥੩॥
ఆ దివ్యానందాన్ని ఇచ్చే దేవుడు స్వయంగా దయను ఇచ్చినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే ఆయన ప్రేమపూర్వక భక్తితో గుర్తుంచుకోవచ్చు|| 3||

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਇਆ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో ఉన్న భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే వాడు, మరియు మళ్ళీ జనన మరణ చక్రం గుండా వెళ్ళడు.

ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ਮਨ ਹੀ ਮੰਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥
తన మనస్సును ప్రతిబింబించడం ద్వారా అతను దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు మరియు అతని మనస్సు తనలో తాను లీనమవుతుంది.

ਸਾਚੇ ਹੀ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥
నిత్యదేవుని నామాన్ని తన హృదయంలో ఉంచుకుంటూ, ఆయన దేవునితో సంతోషంగా ఉంటాడు, తన ఆత్మ అహంకారాన్ని నిర్మూలిస్తాడు. || 4||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੁਆਮੀ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ ప్రతిష్ఠితమై ఉండినవారు మరియు మరెవరూ వారి ఆలోచనలలో ప్రవేశించరు,

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਜਗਿ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
దేవుని నామము యొక్క అద్భుతమైన మకరందం మాత్రమే వారికి తీపి; ఈ లోకంలో ప్రతిచోటా నిష్కళంకంగా, శాశ్వతంగా ఉండగల దేవుణ్ణి వారు ఊహించుకుంటారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਈ ॥੫॥੪॥
ఓ నానక్, దేవుని నామము దేవుని నుండి మాత్రమే సీక్వరించబడుతుంది, మరియు వారు మాత్రమే ముందుగా నిర్ణయించిన వారిని అందుకుంటారు. || 5|| 4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మలార్, మూడవ గురువు:

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਨਾਮੇ ਸਭਿ ਉਧਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
శివదేవుని కోసం ఆరాధించే మరియు పాడుకునే దేవదూతలు కూడా గురు వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం మరియు దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా ప్రపంచ-దుర్గుముద్రాన్ని దాటారు.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
అహాన్ని నిర్మూలించడం ద్వారా, వారు ఎల్లప్పుడూ తమ హృదయాలలో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించి, దేవుని పేరును తమ మనస్సుల్లో ఉంచుకున్నారు.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
దేవుడు జ్ఞానమును అనుగ్రహించి ఆయనతో ఐక్యంగా ఉండగల నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్ని ఆ వ్యక్తి మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੇ ਗਾਂਵੈ ਸਾਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
అప్పుడు ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ గురువు మాట ద్వారా దేవుని పాటలని పాడతాడు, మరియు ఎల్లప్పుడూ తన మనస్సును శాశ్వత దేవునికి అనుగుణంగా ఉంచుతాడు. || 1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥
ఓ' నా మనసా, ప్రతి క్షణం దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి,

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਬਦ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు గారి మాటలోని ఆనందము మీలో పొందుపరచబడి ఉంటుంది మరియు ఎల్లప్పుడూ మీతో ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡੁ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
స్వీయ సంకల్పిత వ్యక్తుల వేషధారణ ఎన్నటికీ ముగియదు మరియు భౌతికవాదం పట్ల వారి ప్రేమ కారణంగా వారు బాధలను భరిస్తూనే ఉన్నారు.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਬਿਖਿਆ ਮਨਿ ਰਾਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
దేవుని నామాన్ని మరచిపోవడం ద్వారా, వారి మనస్సు లోకసంపదల పట్ల ప్రేమతో నిండి ఉంటుంది, వారు తమ జీవితాన్ని వ్యర్థంగా వృథా చేసివేస్తుంటారు.

ਇਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਪਛੁਤਾਏ ॥
వారు మళ్ళీ ఈ అవకాశాన్ని పొందరు మరియు వారు ఎప్పటికీ చింతిస్తున్నారు.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਕਦੇ ਨ ਬੂਝੈ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥
వారు జనన మరణ చక్రంలో ఉంటారు, మరియు నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకోలేరు మరియు చివరకు దుర్గుణాల మురికిలో మునిగిపోతారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
గురుఅనుచరులు దేవుని నామముతో నిండి యుండి, గురువాక్యమును ప్రతిబింబించడం ద్వారా దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటారు.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్నారు, దాన్ని తమ హృదయంలో ఉంచుకుంటున్నారు, ఈ లోకంలో సజీవంగా ఉన్నప్పుడు వారు దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛను పొందుతారు.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਊਤਮ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਹੋਈ ॥
వారి శరీరం మరియు మనస్సు నిష్కల్మషంగా మారతాయి, వారి తెలివితేటలు మరియు వారి మాటలు ఉదాత్తంగా మారతాయి.

ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
దేవుడు ఒక్కడే ఉన్నాడని వారు అర్థం చేసుకున్నారు, మరియు అతని పక్కన మరెవరూ లేరు. || 3||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రతిదీ చేస్తాడు మరియు అతను స్వయంగా ప్రతిదీ పూర్తి చేస్తాడు, అతను స్వయంగా తన దయగల చూపును మానవులపై ప్రసంజిస్తాడు.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮੋਇ ॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపుతడో, అతని శరీరం మరియు మనస్సు గురువు యొక్క మాటతో నిండిపోతాయి, మరియు అతని చేతన దేవుణ్ణి సత్కరించుకోవడంలో మునిగిపోతుంది,

ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਇ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించే వాడు, గురువు లోపల నివసిస్తున్న అర్థం కాని మరియు మర్మమైన దేవుణ్ణి అనుభవించడానికి అతనికి సహాయం చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੪॥੫॥
ఓ నానక్, దేవుడు తనకు ప్రీతికరమైన వ్యక్తికి నామం యొక్క ఈ బహుమతిని ఇస్తాడు మరియు ఒక వ్యక్తి (దేవుడు) కోరుకున్న విధంగా తనను తాను నిరవహించుకుంటాడు. || 4|| 5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਦੁਤੁਕੇ ॥
రాగ్ మలార్, మూడవ గురువు, డు-టుకాస్ (రెండు-పంక్తులు)

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵੈ ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ॥
సత్య గురువు ద్వారా మాత్రమే దేవుని నివాసానికి (సాక్షాత్కారం) మార్గాన్ని కనుగొనవచ్చు

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
గురువు గారి మాటను అనుసరించడం ద్వారా ఒకరి అహం తొలగిపోయింది. || 1||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਨਾਮੁ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకునేందుకు ముందుగా నిర్ణయించబడిన విధి ఉన్నవారు,

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹਿ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారు దేవుని నామమును నిత్యము జ్ఞాపకము చేసికొనుచు నిత్య దేవుని సన్నిధిని సత్కారపదను పొందుపరుచుకొంటారు. || 1|| విరామం||

ਮਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਦ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧਿਆਨੁ ॥
సత్య గురువు నుండి మనస్సును జయించే పద్ధతిని నేర్చుకునే వ్యక్తి, అతని మనస్సు ఎల్లప్పుడూ మరియు ఎప్పటికీ దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడంపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਾਚੀ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
గురువాక్యాలతో నిండి ఉన్నవారు, లోకసంగతమైన వ్యవహారాలనుండి ఎప్పటికీ దూరంగా ఉంటారు, నిత్యదేవుని సందర్భాలో గౌరవించబడతారు. || 2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਖੇਲੈ ਹੁਕਮ ਕਾ ਬਾਧਾ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਦਹ ਦਿਸ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥
దేవుని ఆజ్ఞకు కట్టుబడి ఉన్న ఈ మానవ మనస్సు మాయ ప్రభావంతో ప్రపంచ ఆటలు ఆడుతూనే ఉంది; ఇది ఒక క్షణంలో మొత్తం పది దిశలలో తిరుగుతుంది.

ਜਾਂ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਤਾਂ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤਕਾਲ ਵਸਿ ਆਵੈ ॥੩॥
నిత్యదేవుడు తన దయతో ఒక వ్యక్తిపై చూపు ను ఇచ్చినప్పుడు, అప్పుడు గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా అతని మనస్సు త్వరగా నియంత్రణకు వస్తుంది. || 3||

ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਮਨ ਹੂ ਜਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచించటం ద్వారా, నిజమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకున్నప్పుడు, అప్పుడు అతను ఈ మనస్సును లోపల నుండి నియంత్రించే మార్గాన్ని నేర్చుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੬॥
ఓ నానక్, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి, దీని ద్వారా మీరు ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటుతారు. || 4|| 6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మలార్, మూడవ గురువు:

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਾਣ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
ఈ జీవితం, శరీరం, శ్వాసలు మరియు మిగిలినవన్నీ ప్రతి హృదయంలో ప్రవేశిస్తున్న దేవుని నుండి వచ్చిన ఆశీర్వాదాలు.

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
దేవుడు తప్ప నేను ఇతరులతో దృఢమైన అనుబంధాన్ని కలిగి ఉండను; ఈ అవగాహనతో సత్యగురువే నన్ను ఆశీర్వదించారు. || 1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਹਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరుపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా, ఈ కళ్లకు అర్థం కాని, అనంతమైన మరియు కనిపించని సృష్టికర్త-దేవుడు నాకు ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటాను. || 1|| విరామం||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించిన వారు, వారి మనస్సు మరియు శరీరం అతని పేరుతో నిండి ఉంటాయి మరియు వారు ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వ స్థితిలో మునిగిపోతారు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ਏਕ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥
గురుకృప వలన దేవుని నామముపై దృష్టి కేంద్రీకరించినవాడు, అతని సందేహాలు మరియు అతని భయాలు అదృశ్యమవుతాయి. || 2||

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤਬ ਹੀ ਪਾਈ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా భగవంతుణ్ణి స్మరించే ఒక ఉదాత్తమైన పనిని చేసినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే అతను ఉన్నతమైన ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందే జ్ఞానాన్ని పొందుతాడు.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੩॥
లక్షలాది మందిలో, గురు ఆశీర్వాదంతో, అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే నీతియుక్తమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు, ఆ వ్యక్తి దేవుని నామంపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు. || 3||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ਇਹ ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, దేవుడు అక్కడ వ్యాప్తి చెందడాన్ని నేను ఊహిస్తున్నాను మరియు గురు బోధల ద్వారా నేను ఈ తెలివితేటలను పొందాను.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਧਰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੪॥੭॥
ఓ' నానక్, నా స్వీయ అహంకారాన్ని నిర్మూలించి, నేను ఆ గురువు ముందు నా మనస్సును, శరీరాన్ని మరియు జీవితాన్ని లొంగదీసుకుంటాను. || 4|| 7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మలార్, మూడవ మెహ్ల్:

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਸਬਦੇ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥
నా నిత్యదేవుడు మానవుల దుఃఖాలను నిర్మూలించేవాడు, మరియు గురువు మాటను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే అతను గ్రహించగలడు.

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥
దేవుని భక్తిఆరాధనతో నిండి ఉన్నవారు భౌతికవాదానికి దూరంగా ఉండి దేవుని సంబంధిత గౌరవాన్ని పొందుతుంటారు. || 1||

ਮਨ ਰੇ ਮਨ ਸਿਉ ਰਹਉ ਸਮਾਈ ॥
ఓ' నా మనసా, నేను గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే దేవుని పేరిట విలీనం కాగలను.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే, ఒకరి మనస్సు దేవుని పేరుతో నిండిపోతుంది మరియు తరువాత అతను దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥
నా దేవుడు చాలా అందుబాటులో లేడు మరియు అర్థం చేసుకోలేడు, కాని గురువు బోధనల ద్వారా ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని ఆశీర్వదించే వ్యక్తి,

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥
ఆయన దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంటాడు; దేవుని నామము ఆయన స్వయం క్రమశిక్షణగా మారి, దేవుని స్తుతి ఆయన శ్రేష్ఠమైన క్రియగా తయారవుతుంది.

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ਆਪੇ ਜਿਨੑ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥
ఎవరైతే మనస్సు (వెలుగు) దివ్యకాంతితో ఐక్యం అవుతారో, వారు నిత్య దేవుడు స్వయంగా గురువు యొక్క పదం మరియు అతని బోధనలు అని నమ్ముతారు.

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਪਉਣੁ ਵਜਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈ ॥੩॥
శ్వాసల ద్వారా ధారగా ఉన్న ఈ పాడైపోయే శరీరం గురువు ద్వారా నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని అందుకుంటుంది. || 3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸਭ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ਸੋ ਸਚੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
దేవుడు తానే విశ్వమంతటినీ సృష్టిస్తాడు, మరియు అన్ని రకాల పనులతో అన్ని రకాల మానవులను అంటిపెట్టుకుని ఉంటాడు; ఆ నిత్య దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋਈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਨਾਮੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥੪॥੮॥
ఓ నానక్, దేవుని పేరు లేకుండా ఎవరికీ శక్తి లేదు, మరియు అతని పేరు ద్వారా మాత్రమే అతను ఒకదాన్ని మహిమతో ఆశీర్వదిస్తాడు. || 4||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మలార్, మూడవ గురువు:

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਲਦਿਆ ਅਜਗਰ ਭਾਰੀ ॥
అహం అనేది ఆధ్యాత్మిక మరణాన్ని తీసుకువచ్చే విషం; మానవ మనస్సు అహంలో చిక్కుకుపోతుంది మరియు భారీ మొత్తంలో పాపాలతో భారంగా ఉంటుంది.

ਗਰੁੜੁ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਹਰਿ ਮਾਰੀ ॥੧॥
ఈ విషాన్ని చంపడానికి గురువు మాట విరుగుడు; ఈ విరుగుడును తీసుకొని నామాన్ని పఠించిన దేవుడు తనలో నుండి ఈ అహం విషాన్ని తుడిచివేశాడు.|| 1||

ਮਨ ਰੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
ఓ' నా మనసా, అహంకారము మరియు లోక అనుబంధాలు తీవ్రమైన బాధలు,

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਹਰਿ ਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటలేము; గురుబోధలను అనుసరించి దేవుని నామ పడవలో ప్రయాణించడం ద్వారా దానిని దాటండి. || 1|| విరామం||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਸਭ ਵਰਤੈ ਆਕਾਰੀ ॥
మాయ యొక్క మూడు ప్రేరణల (దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి) యొక్క విస్తృతి పట్ల ప్రేమ అన్ని జీవులపై దాని ప్రభావాలను కలిగి ఉంది.

ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో గొప్ప ఆధ్యాత్మిక స్థితి యొక్క సద్గుణం సాధించబడింది, అప్పుడు దేవుడు తన కృపను అనుగ్రహిస్తాడు, దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో ప్రయాణించాడు.|| 2||

ਚੰਦਨ ਗੰਧ ਸੁਗੰਧ ਹੈ ਬਹੁ ਬਾਸਨਾ ਬਹਕਾਰਿ ॥
గంధం యొక్క తీపి వాసన అంత ఆహ్లాదకరంగా మరియు దాని సువాసన చుట్టూ వ్యాపించినట్లే,

ਹਰਿ ਜਨ ਕਰਣੀ ਊਤਮ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਬਿਸਥਾਰਿ ॥੩॥
అలాగే, దేవుని భక్తుల పనులు ఉన్నతమైనవి మరియు అవి దేవుని పాటలని ప్రపంచమంతటా వ్యాప్తి చేశాయి. || 3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
ఓ' నా గురుదేవా, దయచేసి దయ చూపండి మరియు మీ పేరును నా హృదయంలో పొందుపరచండి.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਜਪਿਆ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੯॥
పరిపూర్ణుడైన గురువును కనుగొన్న నానక్ తన మనస్సులో ఎప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుచేసుకున్నాడు. || 4|| 9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
రాగ్ మలార్, మూడవ గురువు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਉਦਾਸੀ ॥
(ఓ' పండితుడా), మీ ఈ మనస్సు కుటుంబ వ్యవహారాల్లో చిక్కుకుపోయి ఉందా లేదా ఇది ప్రపంచ వ్యవహారాల నుండి వేరుచేయబడిందా?

ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਅਵਰਨੁ ਸਦਾ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥
ఈ మనస్సు కులం లేదా రంగుకు అతీతంగా ఉంటుందా మరియు ఇది ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక మరణం నుండి విముక్తి కలిగిస్తుందా?

ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
ఈ మనస్సు చంచలమైనదా మరియు భౌతికవాదం వెనక నడుస్తుందా, లేదా దాని పట్ల ప్రేమ నుండి విముక్తి కలిగి ఉందా?

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਮਤਾ ਕਿਥਹੁ ਲਾਗੀ ॥੧॥
ఈ మనస్సు నా మనస్సును ఎక్కడ నుండి బాధించింది? || 1||

ਪੰਡਿਤ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ఓ' పండితుడా, మీ ఈ మనస్సు యొక్క స్వభావాన్ని ప్రతిబింబించండి.

ਅਵਰੁ ਕਿ ਬਹੁਤਾ ਪੜਹਿ ਉਠਾਵਹਿ ਭਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇతర అనవసరమైన అధ్యయనాలతో మీరు అనవసరంగా ఎందుకు భారం పడతారు? || 1|| విరామం||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਕਰਤੈ ਲਾਈ ॥
సృష్టికర్త స్వయంగా భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమను ఈ మనసుకు జతచేశాడు.

ਏਹੁ ਹੁਕਮੁ ਕਰਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
మాయపై ప్రేమ అనే ఈ ఆజ్ఞను జారీ చేసిన తరువాత దేవుడు విశ్వాన్ని సృష్టించాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਹੁ ਭਾਈ ॥
ఓ సోదరా, ఈ విషయాన్ని గురు కృప ద్వారా అర్థం చేసుకోండి,

ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
దేవుని యొక్క రక్షణలో శాశ్వతంగా ఉండండి. || 2||

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਤਿਹਾਂ ਗੁਣਾ ਕੀ ਪੰਡ ਉਤਾਰੈ ॥
అతను మాత్రమే మాయ యొక్క మూడు విధానాల (దుర్గుణం మరియు శక్తి) యొక్క తన భారాన్ని తొలగించిన నిజమైన పండితుడు.

ਅਨਦਿਨੁ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటారు.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਓਹੁ ਦੀਖਿਆ ਲੇਇ ॥
అటువంటి పండితుడు సత్యగురువు నుండి బోధనలను అందుకుంటాడు,

ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਧਰੇਇ ॥
మరియు పూర్తిగా సత్యగురువుకు లొంగిపోతారు (మరియు అతని బోధనలను అనుసరిస్తారు).

ਸਦਾ ਅਲਗੁ ਰਹੈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
అతను ఎల్లప్పుడూ వేరుచేయబడడు మరియు ప్రపంచ అనుబంధాల నుండి స్వేచ్ఛగా ఉంటాడు.

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥
అలాంటి పండితుణ్ణి దేవుని సంక్షంలో ఆమోదించి గౌరవిస్తారు. || 3||

ਸਭਨਾਂ ਮਹਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਖਾਣੈ ॥
ఆయన (నిజమైన పండితుడు) అన్ని మానవులలో ఒకే ఒక దేవుడు నివసిస్తాడు అని బోధిస్తాడు.

ਜਾਂ ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਤਾਂ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
అతడు ఒక (దేవుణ్ణి) మొత్తం అనుభవించినప్పుడు, అప్పుడు అతను ఆ ఒకదాన్ని తెలుసిస్తాడు.

ਜਾ ਕਉ ਬਖਸੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥
దేవుడు ఎవరి మీద కృపను అనుగ్రహించునో, ఆ వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు,

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥
మరియు అతను ఇక్కడ మరియు తరువాత అంతర్గత శాంతితో ఆశీర్వదించబడాడు. || 4||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥
భౌతికవాద బంధాల నుండి స్వేచ్ఛను సాధించడానికి ఒకరు ఏ విధంగా మరియు ఏమి చేయగలరు అని నానక్ చెప్పారు?

ਸੋਈ ਮੁਕਤਿ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే విముక్తిని పొందుతాడు, ఎవరి మీద దేవుని కృప ఉంటుంది.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਇ ॥
ఆయన మాత్రమే దేవుని పాటలని అన్నివేళలా పాడుతూనే ఉంటాడు,

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਕੀ ਫਿਰਿ ਕੂਕ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧॥੧੦॥
తరువాత, శాస్త్రాలు, వేదశాస్త్రాలను గురించి బిగ్గరగా బోధించడం లేదు. || 5|| 1|| 10||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మలార్, మూడవ గురువు:

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਾਈ ॥
ఆత్మసంకల్పితుడు ఎల్లప్పుడూ పునర్జన్మలలో తిరుగుతూ ఉంటాడు.

ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰੇ ਨਿਤ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
అతను తన గౌరవాన్ని కోల్పోతాడు మరియు ప్రతిరోజూ మరణ రాక్షసుడు తనను కొట్టినట్లు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ॥
సత్యగురు బోధలను అనుసరించే వాడు మరణ రాక్షసులకు తన విధేయతను ముగిస్తాడు.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਈ ॥੧॥
అలాంటి వ్యక్తి దేవునితో సంతోషాలను పొందుతాడు, దేవుని సమక్షంలో ఒక స్థానాన్ని పొందుతాడు. || 1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ఓ మనిషి, గురువు బోధనలను అనుసరించండి మరియు ఎల్లప్పుడూ ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుని పేరును గుర్తుంచుకోండి.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਇਆ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ద్వంద్వత్వం కోసం ఈ అమూల్యమైన మానవ జీవితాన్ని కోల్పోయిన వ్యక్తి, వాస్తవానికి అతని జీవితం స్వల్పమైన దానికి బదులుగా వెళుతుంది. || 1|| విరామం||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
దేవుని దయచేతను, గురువు బోధల వలనను, దేవుని మీద ప్రేమను పెంపొందించువాడు,

ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੁ ॥
భక్తి ఆరాధన అతనిలో బాగా ఉంటుంది మరియు అతను తన హృదయంలో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠిస్తాడు.

ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం అంతటా మనల్ని ఊహించగల సామర్థ్యం ఉన్న దేవుడు, గురువు మాట ద్వారా అతనిని దాని గుండా తీసుకువెళుతున్నారు.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਦਿਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨॥
ఆ వ్యక్తి నిత్య దేవుని సమక్షంలో సత్యంగా కనిపిస్తుంది. || 2||

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
అనేక రకాల కర్మకాండలు చేసేవాడు కాని సత్యగురు బోధలను పాటించడు,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਹੁ ਮਾਇਆ ॥
గురువు బోధనలు లేకుండా, అతను ప్రపంచ చిక్కుల భ్రాంతిలో తప్పుదారి పట్టాడు.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਬਹੁ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
అతను తన అహం, స్వాధీనత మరియు భావోద్వేగ అనుబంధాలను రెట్టింపు చేస్తూనే ఉంటాడు.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
ద్వంద్వప్రేమలో, స్వీయ-సంకల్ప వ్యక్తి దుఃఖాన్ని భరిస్తాడు. || 3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు స్వయంగా అందుబాటులో లేడు మరియు అర్థం చేసుకోలేడు.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥
మనం భగవంతుని ప్రేమపూర్వకంగా గురువు మాట ద్వారా గుర్తుంచుకోవాలి, ఇది మానవ జీవితంలో నిత్య ప్రయోజనం.

ਹਾਜਰੁ ਹਜੂਰਿ ਹਰਿ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు ప్రతిచోటా ఉన్నాడు, మరియు అతను ఎవరికీ లోబడడు.

Page 1262

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨॥੧੧॥
ఓ నానక్, గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే దేవుని పేరిట విలీనం చేయబడవచ్చు|| 4|| 2|| 11||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మలార్, మూడవ గురువు:

ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥
గురువు బోధనల ప్రకారం తమ జీవితాన్ని గడుపుతున్నవారు, ప్రపంచంలో తమ జీవితాన్ని గడుపుతున్నప్పుడు కూడా దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడతారు.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦ ਜਾਗੇ ॥
అన్నివేళలా దేవుని భక్తి ఆరాధనలు చేయడం ద్వారా మాయ యొక్కదాడి గురించి వారు తెలుసుకుంటారు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
తమ ఆత్మఅహంకారాన్ని నిర్మూలించి, సత్యగురు బోధలను అనుసరించేవారు,

ਹਉ ਤਿਨ ਜਨ ਕੇ ਸਦ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥
నేను ఎల్లప్పుడూ వారి పాదాలను వినయంగా తాకడం ద్వారా ఆ మానవులను గౌరవిస్తాను. || 1||

ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
దేవుని పాటలని ఎల్లప్పుడూ పాడడం ద్వారా నేను ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటాను.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు గారి మాట ఒక తీపి అమృతం లాంటిది; దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా నేను దుర్గుణాల నుండి, శ్రేష్ఠమైన ఆధ్యాత్మిక స్థితి నుండి స్వేచ్ఛను పొందాను. || 1|| విరామం||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
భౌతికవాదం పట్ల ప్రేమ అజ్ఞానం యొక్కచీకటి (జీవిత ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణంలో),

ਮਨਮੁਖ ਮੋਹੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
అజ్ఞానుల ఆత్మసంకలితులైన మూర్ఖులు భౌతికవాదం పట్ల ఈ ప్రేమలో నిమగ్నమై ఉంటారు.

ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥
వారి జీవితం ఎల్లప్పుడూ ప్రపంచ అన్వేషణలలో నిమగ్నమై ఉండటం ద్వారా గడిచిపోతుంది,

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥
మరియు వారు పదే పదే జననాలు మరియు మరణాల శిక్షను పొందుతారు. || 2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
ఒక గురు అనుచరుడు తన చైతన్యాన్ని దేవుని నామముపై కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਨਾ ਲਪਟਾਈ ॥
నాశనమైన లోక సంపద, శక్తి అనే దురాశలో అతను చిక్కుకోడు.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ఏది జరిగినా, అతను దానిని ప్రేమ మరియు ఆధ్యాత్మిక సమతూకంతో దేవుని చిత్తంగా అంగీకరిస్తాడు,

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥
దేవుని నామములోని అత్యంత శ్రేష్ఠమైన అమృతాన్ని తన నాలుకతో త్రాగుతూ, ఆనందిస్తూ ఉంటాడు. || 3||

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
దేవుడు ఈ అవగాహనను లక్షలాది మంది నుండి అరుదైన మానవుడికి అనుగ్రహిస్తాడు,

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
దేవుడు తనకు ఈ ఆశీర్వాదమును, గౌరవాన్ని అనుగ్రహిస్తాడు.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਜਾਈ ॥
దేవుని నామముతో ఐక్యంగా ఉండాలని ముందుగా నిర్ణయించబడిన వ్యక్తి ఆయన నుండి విడిపోడు.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੩॥੧੨॥
ఓ నానక్, అతను ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామంలో లీనమై ఉంటాడు. || 4|| 3|| 12||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మలార్, మూడవ గురువు:

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਹੈ ॥
సాధారణంగా ప్రతి ఒక్కరూ దేవుని నామాన్ని నాలుకతో ఉచ్చరిస్తాడు,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲਹੈ ॥
కానీ సత్యగురు బోధలను అనుసరించినప్పుడే దేవుని నామ సంపదను పొందుతారు;

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਰਹੈ ॥
అప్పుడు మాయతో ప్రేమబంధాలను విచ్ఛిన్నం చేసి, దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందే స్థితిలో ఉంటాడు.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਅਸਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬਹੈ ॥੧॥
గురువు గారి మాట ద్వారానే, ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వ స్థితిలో తన హృదయంలోనే ఉంటుంది. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਹੇ ਰੋਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు దేవునితో ఎందుకు నొచ్చుకుంటారు.

ਲਾਹਾ ਕਲਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਰਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కలియుగంలో మానవ జీవితానికి నిజమైన లాభం దేవుని పేరు; గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, మన హృదయంలో మనం ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి. || 1|| విరామం||

ਬਾਬੀਹਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਬਿਲਲਾਇ ॥
వర్షం పడే ప్రతి క్షణం పైడ్ కోకిల విలపిస్తున్నట్లే,

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਦੇਖੇ ਨੀਦ ਨ ਪਾਇ ॥
అదే విధంగా, గురు దేవుణ్ణి గ్రహించకుండా ఆధ్యాత్మిక శాంతిని పొందలేము,

ਇਹੁ ਵੇਛੋੜਾ ਸਹਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
ఆయన నుండి ఈ వియోగాన్ని భరించలేడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
అయితే, సత్యగురువును కలుసుకుని, ఆయన బోధలను అనుసరించినప్పుడు, అప్పుడు అతను సహజంగా దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 2||

ਨਾਮਹੀਣੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
నామం లేకుండా, ఒకరు ఆధ్యాత్మిక క్షీణత మరియు దుఃఖాన్ని భరిస్తారు.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਿਆ ਭੂਖ ਨ ਜਾਇ ॥
అతను లోకకోరికల అగ్నిలో కాలిపోతాడు, అయినప్పటికీ మాయ కోసం అతని ఆకలి పోదు.

ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
అదృష్టం లేకుండా దేవుని నామాన్ని సాకారం చేయలేము,

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਥਾਕਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੩॥
మరియు వివిధ రకాలుగా ఆచారబద్ధమైన పనులు చేయడంలో అలసిపోతారు. ||3||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
మాయలోని మూడు లక్షణాలలో (దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి) వారిని నిమగ్నం చేసే వేదాల్లో వ్రాయబడిన పదాలను మాత్రమే ప్రతిబింబిస్తూ ఉంటారు,

ਬਿਖਿਆ ਮੈਲੁ ਬਿਖਿਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥
వారి మనస్సు ఎల్లప్పుడూ మాయపట్ల ప్రేమతో నేలలో ఉంటుంది, మరియు వారు దానిని ప్రపంచ సంపదను సంపాదించే వ్యాపారంగా చేశారు.

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥
అలాంటి మానవులు జనన మరణ చక్రంలో ఉండి బాధపడుతూనే ఉంటారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਉਰਿ ਧਾਰੁ ॥੪॥
కానీ ఒక గురు అనుచరుడు మాయ యొక్క మూడు లక్షణాలకు అతీతమైన ఆధ్యాత్మిక మానసిక స్థితి అయిన తురియా లక్షణాలను తన హృదయంలో పొందుతాడు మరియు పొందుచేస్తాడు. || 4||

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
గురువు ఎవరిమీద గౌరవం ఇస్తాడు, ప్రతి ఒకరూ ఆ వ్యక్తిని గౌరవిస్తారు.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
గురువు గారి మాట యొక్క ఆశీర్వాదాలతో, అతని మనస్సు ప్రశాంతంగా ఉంటుంది,

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
నిత్యము కొనసాగే నిష్కళంకమైన మహిమను పొందుతాడు మరియు అతను మాత్రమే నిజమైన భక్తుడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥੫॥੪॥੧੩॥੯॥੧੩॥੨੨॥
ఓ' నానక్, చాలా అరుదు గురువు యొక్క ధారిక అనుచరుడు. || 5|| 4|| 13|| 9|| 13|| 22||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
రాగ్ మలార్, నాలుగవ గురువు, మొదటి లయ, చౌ-పదాలు (నాలుగు చరణాలు):

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਹਿਰਦੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰੀ ॥
గురువు బోధల ప్రకారం తన బుద్ధిని మలచి, ఎల్లప్పుడూ తన హృదయంలో భగవంతుణ్ణి గుర్తుంచుకునేవాడు, అతను తన దుఃఖాలన్నింటినీ నిర్మూలిస్తాడు.

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥
దేవుడు ఎవరి మీద దయ చూపాడు, అతని ఆశలన్నీ లోకవాంఛల బంధాలు తెగిపోయాయి. || 1||

ਨੈਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਰੀ ॥
నా కళ్ళు దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేయడంపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తూ ఉంటాయి,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਓ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్య గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, నేను దేవుణ్ణి గ్రహించినట్లు నా మనస్సు ఆనందంతో వికసించింది. || 1|| విరామం||

Page 1263

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਲਾਗੀ ਗਾਰੀ ॥
అటువంటి నా దేవుని పేరును విడిచిపెట్టిన వ్యక్తి, ఆ కుటుంబం శపించబడింది.

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਪਰਸੂਤਿ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਧਵਾ ਕਰਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, ఆ వ్యక్తి కుటుంబంలో ఎవరినీ ఏ సంతానాన్ని ఆశీర్వదించవద్దు మరియు అతని తల్లిని వితంతువుగా మారవద్దు, తద్వారా ఆ విశ్వాసం లేని ఇంటిలో ఎవరూ జన్మించరు. || 2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਜਿਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥
ఓ దేవుడా, అన్ని వేళలా దేవుని నామాన్ని తన హృదయంలో పొందుపరచే సాధువు గురువుతో దయచేసి నన్ను ఏకం చేయండి.

ਗੁਰਿ ਡੀਠੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਦੇਖਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥
గురువును చూసిన తరువాత, తన తల్లిని చూసి పిల్లవాడు పులకించిపోయినట్లే అతని భక్తుడు సంతోషిస్తాడు. || 3||

ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਇਕ ਹੀ ਸੰਗਿ ਵਾਸਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਕਰਾਰੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మానవుడు మరియు గురు-దేవుడు ఒకే ప్రదేశంలో (హృదయం) కలిసి నివసిస్తున్నారు, కాని వారి మధ్య అహం యొక్క శక్తివంతమైన గోడ ఉంది.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਤੋਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥
ఓ నానక్, గురుబోధలను అనుసరించిన భక్తులు గురువు వారి అహంకారపు గోడను కూల్చివేసి, వారు దేవుణ్ణి గ్రహించారు. || 4|| 1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మలార్, నాలుగవ గురువు:

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸਰਸੁਤੀ ਤੇ ਕਰਹਿ ਉਦਮੁ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥
గంగా, యమునా, గోదావరి, సరస్వతి వంటి పవిత్ర నదులు సాధువుల పాదాల ధూళి కోసం కృషి చేస్తాయి (ఈ నదుల కంటే సాధువుల పాదాల ధూళి చాలా పవిత్రమైనది).

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਪਰੇ ਹਮਰੈ ਵਿਚਿ ਹਮਰੀ ਮੈਲੁ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥
(ఈ నదులు చెబుతున్నట్లు ఉన్నాయి) దుర్గుణాల మురికితో పూసిన మానవులు వాటిలో ప్రక్షాళన స్నానం చేస్తారు, తద్వారా నీటిని కలుషితం చేస్తారు, మరియు ఆ మురికి సాధువుల పాదాల ధూళితో కొట్టుకుపోతుంది. || 1||

ਤੀਰਥਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਨਾਈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని పాటలని పాడటం మరియు ఆయన నామాన్ని ప్రతిఫలించడం అరవై ఎనిమిది పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాల తీర్థయాత్రలలో స్నానం చేయడం వంటిది.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਉਡਿ ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సాధువుల పాదాల ధూళి మన కళ్ళలో పడినట్లుగా, సాధువుల నిష్కల్మషమైన మాటలను మనం చాలా శ్రద్ధగా వినప్పుడు, అది మన దుష్ట మేధస్సును తొలగిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਜਾਹਰਨਵੀ ਤਪੈ ਭਾਗੀਰਥਿ ਆਣੀ ਕੇਦਾਰੁ ਥਾਪਿਓ ਮਹਸਾਈ ॥
(పౌరాణికంగా,) ఆసన్నాస్సి భగీరథుడు గంగా నదిని ఆకాశము నుండి పడగొట్టి, శివుడు కేదార్ నాథ్ అనే తీర్థయాత్రా స్థలాన్ని స్థాపించాడు.

ਕਾਂਸੀ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਊ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥
కృష్ణుడు కాశీ నగరంలో ఆవులను మేపాడు; ఈ ప్రదేశాలన్నీ దేవుని భక్తులతో సహవాసం చేయడం ద్వారా మాత్రమే వైభవాన్ని పొందాయి. || 2||

ਜਿਤਨੇ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਸਭਿ ਤਿਤਨੇ ਲੋਚਹਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, దేవతలు ఎన్ని మందిరాలను స్థాపించినా, (నిష్కల్మషంగా ఉండటానికి) వారు సాధువు పాదాల ధూళి కోసం ఆరాటిస్తూనే ఉంటారు.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਲੈ ਤਿਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੩॥
ఒక దేవుని సాధువు లేదా గురు ఈ తీర్థయాత్రా స్థలాలను సందర్శించినప్పుడల్లా, వారు ధూళి సాధువు పాదాలను నుదుటిపై పూసినట్లు పవిత్రంగా మారతారు. || 3||

ਜਿਤਨੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਮਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਤਨੀ ਲੋਚੈ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥
ఓ' నా దేవుడా, మీ సృష్టి ఎంత విశాలమైనదైనా, ఈ విశ్వంలోని ప్రతి ఒక్కరూ గురువు యొక్క పాదాల (బోధనలు) ధూళి కోసం ఆరాటపడతారు.

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਟਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਦੇ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੨॥
ఓ నానక్, ముందుగా నిర్ణయించబడిన దేవుడు అతనిని సాధువు పాదాల ధూళితో (గురువు బోధనలు) ఆశీర్వదించడం ద్వారా ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు. || 4|| 2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మలార్, నాలుగవ గురువు:

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుడు కనికరం చూపించే దేవుని నామాన్ని ఎంతో ప్రేమిస్తారు.

ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਦੂਖ ਸਭਿ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ॥੧॥
దేవుని స్తుతిని, లోకసంపదల కోసం, దుఃఖాల కోసం ఆయన కోరికలను ఉచ్ఛరించే వ్యక్తి తొలగిపోతారు. || 1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాను, ఎందుకంటే ఎవరైనా చేస్తే, ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదుతారు.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਕਰਨ ਸੁਨਿ ਧਿਆਵੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు బోధనలను విని, అనుసరించే, దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకునే మానవుడు ప్రపంచ-మహాసముద్రమైన దుర్గుణాల మీదుగా మోసుకెళ్లబడతనాడు. || 1|| విరామం||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਮ ਹਾਟਿ ਬਿਹਾਝੇ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుడు కనికరం చూపించే భక్తుడా, నేను ఆయన దాసునిలా ఆయనను గౌరవిస్తాను.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆਂ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥੨॥
భగవంతుని భక్తుడిని కలవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక ఆనందం అనుభవిస్తుంది, మరియు ఆ ఆనందం మానవుడి నుండి దుష్ట మేధస్సు యొక్క మురికిని తొలగిస్తుంది.|| 2||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਭੁਖ ਲਗਾਨੀ ਜਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਿਚਰੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని భక్తుడు దేవుని నామము కొరకు ఆరాటము కలిగి ఉంటాడు; దేవుని స్తుతిని ప్రతిబింబించిన తర్వాత, ఆ భక్తుడు సంతోషించబడతాడు.

ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨਾ ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਫੂਟਿ ਮਰੈ ॥੩॥
దేవుని భక్తుడు చేపలాంటివాడు; ఒక చేప నీటి నుండి వేరుచేయబడిన తరువాత మరణించినట్లే, దేవుని నామాన్ని మరచి, భక్తుడు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు. || 3||

ਜਿਨਿ ਏਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੋ ਜਾਨੈ ਕੈ ਜਾਨੈ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥
భక్తుని హృదయంలో తన ప్రేమను సృష్టించిన దేవునికి దాని విలువ తెలుసు, లేదా ఈ ప్రేమను హృదయంలో పొందుపరిచిన భక్తుడి గురించి తెలుసు.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਭ ਤਨ ਕੀ ਭੂਖ ਟਰੈ ॥੪॥੩॥
భక్తుడు నానక్ భగవంతుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని అనుభవిస్తాడు, మరియు ఈ ఆనందం యొక్క ఆశీర్వాదాలతో, అతని శరీరం యొక్క అన్ని ప్రపంచ కోరికలు సంతృప్తి చెందుతాయి. || 4|| 3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మలార్, నాలుగవ గురువు:

ਜਿਤਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਤਿਤਨੇ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਲਿਖਾਵੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుడు సృష్టించిన అనేక జీవులు, వారందరూ తమ ప్రపంచ పనులను ముందుగా నిర్ణయించిన తరువాత ఈ ప్రపంచంలోకి వస్తారు.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਨ੍ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਵੈ ॥੧॥
భగవంతుడు తన భక్తునికి ప్రేమతో, భక్తితో భగవంతుని నామాన్ని స్మరించే పనిలో నిమగ్నం చేసే మహిమను అనుగ్రహిస్తాడు. || 1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
సత్యగురువు దేవుని నామాన్ని మానవుడి హృదయంలో దృఢంగా పొందుపరుస్తుంది.

ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుశిష్యులైన ఓ' నా సహోదరులారా, గురు అభయారణ్యం కోసం వెతుకుతారు మరియు భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా మిమ్మల్ని తీసుకెళ్లే దేవుని పేరును చదవండి. || 1|| విరామం||

ਜੋ ਗੁਰ ਕਉ ਜਨੁ ਪੂਜੇ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜਨੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
గురువు బోధనలను ఆరాధించే, మరియు అనుసరించే మానవుడు దేవునికి ప్రీతికరమైనవాడు.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਤਰਾਵੈ ॥੨॥
కాబట్టి, దేవుణ్ణి ఆరాధించాలి; గురు బోధలను అనుసరించి, దేవుని కృపతో, మానవుడు భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా ప్రయాణిస్తాడు. || 2||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਫੂਲ ਤੋਰਾਵੈ ॥
దేవుణ్ణి మరచి, మానవుడు భ్రాంతిలో తప్పిపోయాడు, అజ్ఞానంలో అతను నిర్జీవ విగ్రహాల ఆరాధన కోసం పువ్వులు ఏరుకుంటూ తిరుగుతూ ఉంటాడు.

ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ ਮੜਾ ਸਰੇਵਹਿ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਵੈ ॥੩॥
అజ్ఞానులైన మానవులు నిర్జీవవిగ్రహాలను ఆరాధిస్తారు మరియు మృతుల సమాధుల ముందు నమస్కరిస్తూ ఉంటారు; అలాంటి మానవులు తమ ప్రయత్నాలన్నింటినీ వ్యర్థంగా వృథా చేస్తున్నారు. || 3||

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥
ఓ’ నా మిత్రులారా, గురువు దేవునితో లోతైన అనుసంధానాన్ని కలిగి ఉన్నారు; లోకం ఆయనను గురుఅని పిలుస్తోంది, ఆయన దేవుని స్తుతిని లోకానికి బోధిస్తాడు.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮੁਖਿ ਸੰਚਹੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੪॥
గురువు ముందు వివిధ రకాల దుస్తులు, ఆహారాలు మరియు పట్టు వస్త్రాలను భక్తితో సమర్పించండి; అటువంటి మంచి పనుల యొక్కయోగ్యత ఎన్నడూ తగ్గదు. || 4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਉ ਪਰਤਖਿ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਜੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఆధ్యాత్మిక జీవితం యొక్కఅద్భుతమైన బోధనలను వివరిస్తూ ఉండే గురువు, స్పష్టంగా దేవుని ప్రతి రూపంగా కనిపిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਭਲੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੫॥੪॥
ఓ నానక్, గురుబోధలను అనుసరించి, తన మనస్సును దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంచే ఆ వినయస్థుడి గమ్యం ఆశీర్వదించబడింది. || 5|| 4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మలార్, నాలుగవ గురువు:

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਭਲ ਭਾਂਤਿ ॥
గురువు బోధనలను తమ హృదయాల్లో పొందుపరిచిన మానవులు పూర్తిగా మంచి మరియు ఉదాత్త సాధువులుగా మారతారు.

ਤਿਨ੍ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਂਤ ॥੧॥
(కాబట్టి, వాటిని చూసి నా మనస్సు ఆనందముతో వికసిస్తుంది; నేను ఎప్పటికీ వారికి అంకితం చేయబడుతుంది. || 1||

ਗਿਆਨੀ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
ఓ జ్ఞాని, అన్ని వేళలా దేవుని నామాన్ని ప్రేమించండి.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਉਤਰੀ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਂਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని నామాన్ని ఆస్వాదించడంలో పాల్గొంటున్న మానవులు, ప్రపంచ ఆస్తుల (మాయ) కోసం వారి కోరికలు అదృశ్యమవుతాయి. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਖਾ ਜਨ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਲਹਿ ਜਾਇ ਭਰਾਂਤਿ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని భక్తులు మా పవిత్ర సహచరులు; వాటితో మన మనస్సు యొక్క సంచారము తొలగిపోయింది.

ਜਿਉ ਜਲ ਦੁਧ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਕਾਢੈ ਚੁਣਿ ਹੰਸੁਲਾ ਤਿਉ ਦੇਹੀ ਤੇ ਚੁਣਿ ਕਾਢੈ ਸਾਧੂ ਹਉਮੈ ਤਾਤਿ ॥੨॥
హంస నీరు మరియు పాలను (దాని ముక్కుతో) వేరు చేసినట్లే, ఒక సాధువు అహం మరియు అసూయను శరీరం నుండి ఎంపిక చేసి బహిష్కరిస్తాడు. || 2||

ਜਿਨ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਤੇ ਕਪਟੀ ਨਰ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਂਤਿ ॥
తమ హృదయాల్లో దేవుని పట్ల ప్రేమ లేనివారు వేషధారులు; వీరు ఎల్లప్పుడూ ఇతరులను మోసం చేస్తారు (మాయ కోసం).

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਕੋਈ ਦੇਇ ਖਵਾਲੈ ਓਇ ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਂਤਿ ॥੩॥
వారి ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి ఎవరూ వారికి ఏ ఆహారమూ ఇవ్వలేరు; వారు విత్తిన వాటిని కోస్తారు మరియు తింటారు, అంటే వారు తమ స్వంత మోసపూరిత పనుల పర్యవసానాలను అనుభవపడతారు). || 3||

ਹਰਿ ਕਾ ਚਿਹਨੁ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਾਂਤਿ ॥
దేవుడు తన భక్తునిలో ఆధ్యాత్మిక జీవిత లక్షణాలను తన భగవంతుని జ్ఞాపకార్థం ఆశీర్వాదాలుగా అనుగ్రహిస్తాడు; (వాస్తవానికి,) దేవుడు స్వయంగా తన భక్తునిలో ప్రతిష్ఠిస్తాడు.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਸਮਦਰਸੀ ਜਿਨਿ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤਰੀ ਤਰਾਂਤਿ ॥੪॥੫॥
ఓ' నా మిత్రులారా, అన్ని మానవులలో ఒకే దేవుని వెలుగును చూసే గురునానక్ ఆశీర్వదించబడ్డారు; అతడు స్వయంగా పొగడ్తలకు, అవమానానికి అతీతంగా ఎదిగాడు, మరియు ఇతరులు కూడా అదే అధిగమించడానికి సహాయపడ్డాడు. || 4|| 5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మలార్, నాలుగవ గురువు:

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥
ఓ’ నా మిత్రులారా, మానవ ఇంద్రియాలను అర్థం చేసుకోలేనంతగా దేవుడు అందుబాటులో లేడు, మరియు అతని పేరు ఉదాత్తమైనది; గురువు కృపచేత దేవుని నామమును ధ్యానించిన మానవుడు,

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥
అదృష్టం వల్ల పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరి, లోకసముద్రం దాటిపోయింది. || 1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥
ఇప్పుడు, నా మనస్సు అన్ని సమయాల్లో ఆనందంలో ఉంటుంది.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుకృప వలన నేను దేవుని నామమును భక్తితో ధ్యానించడం ప్రారంభించినప్పటి నుండి, నా మనస్సు పట్ల ఉన్న ప్రతి భ్రాంతి, భయం అదృశ్యమయ్యాయి.|| 1|| విరామం||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి మీ కృపను ప్రసాదించండి మరియు దేవుని స్తుతిని జపించిన మరియు భక్తితో ఆయనను స్మరించిన వారి సాంగత్యంతో నన్ను ఏకం చేయండి.

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੨॥
ఎందుకంటే, వాటిని చూడటం ద్వారా, ఒకరు ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని పొందుతారు మరియు అహంకారం యొక్క పాపం నిర్మూలించబడుతుంది. || 2||

ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అన్ని వేళలా తమ హృదయాల్లో దేవుని నామాన్ని స్మరిస్తూనే ఉన్న మానవులు, వారి జీవితమంతా అర్థవంతంగా మరియు ప్రతిఫలదాయకంగా మారుతుంది.

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤਾਰੀ ਸਭੁ ਕੁਲੁ ਭੀ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥
ఆ మానవులు స్వయంగా ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటుతారు; వారితో మొత్తం సృష్టి కూడా దాటుతుంది, మరియు సంస్థలో ఉండటం ద్వారా వారి కుటుంబ వంశం కూడా దాటుతుంది.|| 3||

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਿ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు మొత్తం విశ్వాన్ని సృష్టించారు మరియు దానిని మీ స్వంత నియంత్రణలో ఉంచారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੪॥੬॥
దేవుడు భక్తుడు నానక్ కు కనికరాన్ని ప్రసాదించాడు, మరియు దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోకుండా అతనిని రక్షించాడు. || 4|| 6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ మలార్, నాలుగవ గురువు:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਹੀ ਪੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥
గురువు కృప ద్వారా నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని ఎన్నడూ రుచి చూడని వ్యక్తి, లోక సంపద అయిన మాయ పట్ల అతని కోరికలు తొలగిపోదు.

ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ੍ਹ ਜਲਤ ਅਹੰਕਾਰੀ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
ఒక స్వీయ-సంకల్పం గల మూర్ఖుడు దయనీయంగా ఉంటాడు మరియు అతని అహంకారం కారణంగా బాధలను భరిస్తాడు.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥
ఆ మానవుడు జనన మరణాల చక్రంలో దయనీయంగా ఉంటాడు, చింతిస్తాడు మరియు తన జీవితాన్ని వ్యర్థం చేస్తాడు.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਈ ॥੧॥
అలాంటి వ్యక్తులు తమను సృష్టించిన దేవుని గురించి ఎన్నడూ ఆలోచించరు; వారి జీవితం శపించినట్లుగా ఉంటుంది మరియు వారి ఆహారం కూడా వినియోగిస్తుంది. || 1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
ఓ మనిషి, గురువు బోధనలను అనుసరించండి మరియు ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుని పేరును గుర్తుంచుకోండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు కనికరాన్ని ప్రసాదించి, గురువుతో ఏకం చేసే మానవుడు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంటాడు. || 1|| విరామం||

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਜਾਈ ॥
ఆత్మసంకల్పిత ప్రజల జీవితం వ్యర్థం అవుతుంది; జనన మరణ చక్రంలో చిక్కుకోవడంతో వారు సిగ్గుపడుతూనే ఉన్నారు.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਡੂਬੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥
ఆ అహంకార జీవులు కామం మరియు కోపంలో మునిగిపోతాయి, మరియు వారి ఆధ్యాత్మిక జీవితం అహంలో మునిగిపోతుంది.

ਤਿਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
అటువంటి వ్యక్తులు జీవితంలో విజయం సాధించలేరు; వారి బుద్ధి నిస్సారంగా ఉంటుంది, మరియు వారు దురాశ తరంగాలలో చిక్కుకుని బాధపడతారు.

ਗੁਰ ਬਿਹੂਨ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਮ ਪਕਰੇ ਬਿਲਲਾਈ ॥੨॥
గురుబోధలు లేకుండా, స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి చాలా వేదనకు గురవుతాడు, మరియు మరణ రాక్షసులచే స్వాధీనం చేసుకున్నప్పుడు బాధతో దుఃఖిస్తాడు. || 2||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురుబోధలను అనుసరించే ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో అంతుచిక్కని దేవుని నామ నిధిని పొందుతారు.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
దేవుని నామ నిధి ఆ వ్యక్తి హృదయంలో ఉంది, ఆయన దేవుని మహిమానిత్వమైన పాటలని పాడుతూనే ఉంటాడు.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక వాక్యానికి అనుగుణంగా తన మనస్సును ఉంచడం ద్వారా, అతను అన్ని వేళలా ఆనందస్థితిలో ఉంటాడు.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਪਾਇਆ ਇਹ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకం ద్వారా, ఆయన తన హృదయంలో దేవుని అమూల్యమైన పేరును పొందుపరుస్తుంది; ఇది సత్యగురువు యొక్క మహిమ. || 3||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ గురువుకు అంకితం చేయబడ్డాను, ఎందుకంటే గురువు దయవల్లనే దేవుని పేరు నా హృదయంలో పొందుపరచబడింది.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਸਭੁ ਆਗੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥
నేను నా మనస్సును, శరీరాన్ని గురువుకు అంకితం చేసి, పూర్తిగా ఆయనకు లొంగిపోతాను, మరియు నేను నా మనస్సును గురువు బోధనలపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాను.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
ఓ' పరిపూర్ణ గురువా, నన్ను కరుణించండి, దయచేసి నన్ను మీతో ఐక్యంగా ఉంచుకోండి.

ਹਮ ਲੋਹ ਗੁਰ ਨਾਵ ਬੋਹਿਥਾ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੭॥
ఓ నానక్, మనం ఇనుములా బరువుగా ఉన్నట్లుగా దుర్గుణాలతో మునిగిపోయాము, కానీ గురువు ప్రపంచ-దుర్గసముద్రం గుండా మమ్మల్ని తీసుకెళ్లగల ఓడ లాంటిది. ||4|| 7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
రాగ్ మలార్, నాలుగవ గురువు, పార్టాల్, మూడవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਰਿ ਜਨ ਬੋਲਤ ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਨਾਮਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਤੋਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ భక్తులు పవిత్ర సంఘంలో మీ నిష్కళంకమైన నామాన్ని జపిస్తారు. ||1|| విరామం||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਬਨਜਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਜਿਸੁ ਲਾਗਤ ਹੈ ਨਹੀ ਚੋਰ ॥੧॥
ఓ సహోదరుడా, మీరు కూడా దేవుని నామము యొక్క సంపదను వర్తకం చేసి, పోగు చేయాలి; ఈ సంపద ఎంత అంటే దొంగలు మీ నుండి దొంగిలించలేరు.|| 1||

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੋਰ ਬੋਲਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸੁਨਿ ਘਨਿਹਰ ਕੀ ਘੋਰ ॥੨॥
వర్షపక్షులు, నెమళ్ళు మేఘాల ఉరుములు విన్న రాత్రిపగలు పాడినట్లే, మీరు దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉండాలి.|| 2||

ਜੋ ਬੋਲਤ ਹੈ ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਪੰਖੇਰੂ ਸੁ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਪਤ ਹੈ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥੩॥
జింకలు, చేపలు మరియు పక్షులు కూడా దేవుడు ఇచ్చిన శక్తి ద్వారా పాడతాయి మరియు మరెవరూ ఇచ్చిన శక్తి ద్వారా కాదు.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ਛੂਟਿ ਗਇਓ ਜਮ ਕਾ ਸਭ ਸੋਰ ॥੪॥੧॥੮॥
దేవుని పాటలని పాడడం ప్రారంభించిన దేవుని భక్తులందరూ మరణదయ్యాల కోలాహలానికి భయపడరు. || 4|| 1||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
మలార్, నాలుగవ మెహ్లా:

ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਖੋਜਤੇ ਬਡਭਾਗੀ ॥
నా స్నేహితులారా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నిష్కళంకమైన పేరును ఉచ్చరించండి; దేవుని నామమును వెదకుటకు చదివే మానవులు చాలా అదృష్టవంతులైనారు.

ਹਰਿ ਕਾ ਪੰਥੁ ਕੋਊ ਬਤਾਵੈ ਹਉ ਤਾ ਕੈ ਪਾਇ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడానికి నాకు మార్గాన్ని చూపించే ఎవరికైనా నేను రుణ పడి ఉంటాను. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਹਮਾਰੋ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ॥
దేవుడు నా స్నేహితుడు, నా సహచరుడు, మరియు నేను అతని ప్రేమతో నన్ను నేను నింపుకున్నాను.

ਹਰਿ ਹਮ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਮ ਬੋਲਹਿ ਅਉਰੁ ਦੁਤੀਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤਿਆਗੀ ॥੧॥
నేను ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడతాను మరియు అతని పేరును జపిస్తాను;
నేను ప్రేమను మరియు దేవుని పట్ల తప్పమరెవరినైనా విడిచిపెట్టాను. || 1||

ਮਨਮੋਹਨ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਮੁ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
నా ఆకర్షణీయమైన ప్రియమైన దేవుడు లోక అనుబంధాల ప్రభావానికి అతీతుడు,
మరియు అత్యున్నత ఆనందానికి యజమాని.

ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਜੀਵਤ ਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲੋ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥੨॥੨॥੯॥੯॥੧੩॥੯॥੩੧॥
ఒక క్షణం కూడా దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించిన నానక్ ఆధ్యాత్మికంగా
సజీవంగా ఉన్నట్లు భావిస్తాడు. || 2|| 2|| 9|| 9|| 13|| 9|| 31||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు, చౌ-పదాలు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਕਿਆ ਤੂ ਚਿਤਵਹਿ ਕਿਆ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਉਪਾਏ ॥
ఓ సహోదరుడా, (దేవుని ఆశ్రయాన్ని విడిచిపెట్టి) మీరు ఇంకా
ఏమనుకుంటునారు? మీరు ఏమి సూచించడానికి ప్రయతిస్తున్నారు మరియు
మీరు ఇతర ప్రయత్నాలు చేస్తున్నారు?

ਤਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੂ ਕੀ ਜਿਹ ਗੋਪਾਲ ਸਹਾਏ ॥੧॥
విశ్వానికి యజమాని అయిన దేవుడు మీకు మద్దతుగా ఉన్నప్పుడు; నాకు చెప్పండి,
అతను మరెవరినైనా ఎందుకు పట్టించుకోవాలి? || 1||

ਬਰਸੈ ਮੇਘੁ ਸਖੀ ਘਰਿ ਪਾਹੁਨ ਆਏ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నా గురు-దేవుడు నా హృదయంలో కట్టుబడి ఉన్నారు మరియు
నేను సంతోషంగా ఉన్నాను ఎందుకంటే అతని కృప మేఘం నా హృదయంలో
ఆనందజల్లులను తెస్తోంది.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, కృపయొక్కనిధి, దయచేసి నన్ను మీ వినయభక్తుడా, మీ పేరుకు
అనుగుణంగా ఉంచండి, ఇది నాకు తొమ్మిది సంపదల వంటిది.|| 1|| విరామం||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਕੀਏ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਮਿਸਟਾਏ ॥
స్త్రీ అనేక రకాల తీపి మరియు మసాలా వంటకాలను తయారు చేసినట్లే,

ਕਰੀ ਪਾਕਸਾਲ ਸੋਚ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਹੁਣਿ ਲਾਵਹੁ ਭੋਗੁ ਹਰਿ ਰਾਏ ॥੨॥
అదే విధంగా ప్రేమపూర్వకమైన, నిష్కల్మషమైన ఆలోచనలతో నా మనస్సును సిద్ధం చేశాను; ఇప్పుడు నా సార్వభౌముడైన దేవుడు వచ్చి ఈ ఆలోచనలను మరియు ప్రార్థనలను అంగీకరిస్తాడు. || 2||

ਦੁਸਟ ਬਿਦਾਰੇ ਸਾਜਨ ਰਹਸੇ ਇਹਿ ਮੰਦਿਰ ਘਰ ਅਪਨਾਏ ॥
దేవుని నామము మానవుని ఆలయములో (హృదయము) నివసించినప్పుడు, ఆయన దుష్ట ప్రేరణలన్నీ నశిస్తాయి, ఆయన సద్గుణాలన్నీ వృద్ధి చెందుతాయి.

ਜਉ ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਰੰਗੀਓ ਆਇਆ ਤਉ ਮੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੩॥
అప్పటినుండి, దేవుడు నా హృదయంలో వ్యక్తమిచ్చాడు, నేను అన్ని సంతోషాన్ని మరియు శాంతిని పొందాను. || 3||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਓਟ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਏ ॥
ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ప్రకారము, సాధువుల సాంగత్యంలో పరిపూర్ణ గురువు యొక్క మద్దతు ఉన్నవ్యక్తి,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਤੁ ਰੰਗੀਲਾ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥੪॥੧॥
ఓ భక్తుడు నానక్, ఆయన అందమైన గురు-దేవుడిని గ్రహిస్తాడు, మరియు ఏ దుఃఖం కూడా ఆ వ్యక్తిని మళ్ళీ బాధించదు. || 4|| 1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਖੀਰ ਅਧਾਰਿ ਬਾਰਿਕੁ ਜਬ ਹੋਤਾ ਬਿਨੁ ਖੀਰੈ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
పిల్లవాడు పూర్తిగా పాలపై ఆధారపడినప్పుడు, అప్పుడు అది పాలు లేకుండా జీవించదు.

ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ਮਾਤਾ ਮੁਖਿ ਨੀਰੈ ਤਬ ਓਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧॥
తల్లి జాగ్రత్తగా తన నోటిలో పాలు పోసినప్పుడు మాత్రమే పిల్లవాడు పూర్తిగా సతిశించినట్లు అనిపిస్తుంది. || 1||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ॥
దేవుడు మన తండ్రి, ప్రయోజకుడు, ప్రాణులైన మనం ఆయన పిల్లలం.

ਭੂਲਹਿ ਬਾਰਿਕ ਅਨਿਕ ਲਖ ਬਰੀਆ ਅਨ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਜਹ ਜਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పిల్లలు తరచుగా లక్షల సార్లు తప్పులు చేస్తారు, వారికి తండ్రి తప్పవేరే ప్రదేశం లేదు, వారు ఎక్కడికి వెళ్ళగలరు. || 1|| విరామం||

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਬਾਰਿਕ ਬਪੁਰੇ ਕੀ ਸਰਪ ਅਗਨਿ ਕਰ ਮੇਲੈ ॥
పిల్లల బుద్ధి చంచలమైనది; నిస్సహాయుడైన అజ్ఞాని అయిన పిల్లవాడు పాములు, నిప్పువంటి ప్రమాదకరమైన వాటిని తాకి, దయనీయంగా మారతాడు.

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਅਨਦ ਸਹਜਿ ਤਬ ਖੇਲੈ ॥੨॥
కానీ అతని తల్లి మరియు తండ్రి అతనిని తమ కౌగిలిలో దగ్గరగా కౌగిలించుకుని, అతనిని జాగ్రత్తగా చూసుకున్నప్పుడు, అప్పుడు పిల్లవాడు ఆనందంతో మరియు నిర్లిప్తంగా ఆడుకుంటాడు. || 2||

ਜਿਸ ਕਾ ਪਿਤਾ ਤੂ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਬਾਰਿਕ ਭੂਖ ਕੈਸੀ ॥
ఓ' నా దేవుడా, మీరు ఒక వ్యక్తికి తండ్రి (సంరక్షకుడు) అయినప్పుడు, అప్పుడు అతను ఎటువంటి కోరికను కలిగి ఉండగలడు?

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਬਾਂਛੈ ਸੋ ਲੈਸੀ ॥੩॥
నామ సంపద యొక్కమొత్తం తొమ్మిది సంపదలు మీ వద్ద ఉన్నాయి, అతని మనస్సులో (మీ నుండి) కోరుకున్నది, అతను దానిని పొందుతాడు. || 3||

ਪਿਤਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਆਗਿਆ ਇਹ ਦੀਨੀ ਬਾਰਿਕੁ ਮੁਖਿ ਮਾਂਗੈ ਸੋ ਦੇਨਾ ॥
దయగల తండ్రియైన దేవుడు, ఆ పిల్లవాడు ఏమి అడిగినా అది తనకు అందించబడాలని ఆజ్ఞాపించాడు.

ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਚਾਹੈ ਮੋਹਿ ਹ੍ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਨਿਤ ਚਰਨਾ ॥੪॥੨॥
ఓ దేవుడా, నీ బిడ్డ నానక్ మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించాలని ఆరాటపడుతున్నాను, మరియు మీ పేరు నా హృదయంలో పొందుపరచడం కొనసాగించండి. || 4|| 2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਸਗਲ ਬਿਧੀ ਜੁਰਿ ਆਹਰੁ ਕਰਿਆ ਤਜਿਓ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేయడానికి నేను అన్ని ప్రయత్నాలు చేశాను; ఇప్పుడు విజయ సాధనాలు అన్నీ కలిసి వచ్చినట్లుగా ఉంది, మరియు నేను నా భయాలన్నింటినీ తొలగించాను.

ਕਾਰਜੁ ਸਗਲ ਅਰੰਭਿਓ ਘਰ ਕਾ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਭਾਰੋਸਾ ॥੧॥
నా ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని అలంకరించే పనిని నేను ప్రారంభించాను, ఇప్పుడు నా గురు-దేవుడి మీద నాకు పూర్తి విశ్వాసం ఉంది. || 1||

ਸੁਨੀਐ ਬਾਜੈ ਬਾਜ ਸੁਹਾਵੀ ॥
ఇప్పుడు నేను దివ్యసంగీత వాయిద్యాల శ్రావ్యమైన శబ్దాన్ని వింటున్నట్లు ఆనంద స్థితిలో ఉన్నాను.

ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮੈ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖ ਪੇਖੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੰਗਲ ਸੁਹਲਾਵੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా ప్రియమైన దేవుణ్ణి నేను ఊహించినప్పుడు, నా జీవితంలో ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం ఉదయించినట్లుగా నా హృదయంలో ఒక ఆనందకరమైన క్షణం నెలకొంది. || 1|| విరామం||

ਮਨੂਆ ਲਾਇ ਸਵਾਰੇ ਥਾਨਾਂ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥
మనస్ఫూర్తిగా ఏకాగ్రతతో, నేను నా ఇంద్రియాలనిన్నిటినీ అలంకరించాను; నేను పరిశుద్ధుల సంఘాన్ని సందర్శించి, దేవునితో సంఘం కోసం వారి సలహాను కోరుకుంటాను.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਪਾਹੁਨ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਨਿਵਿ ਪਾਏ ॥੨॥
నిరంతరం శోధించడం ద్వారా, నేను నా గురు-దేవుడిని గ్రహించాను; ఇప్పుడు నేను వినయంగా ఆయనను భక్తితో స్మరించుకుంటూనే ఉన్నాను. || 2||

Page 1267

ਜਬ ਪ੍ਰਿਅ ਆਇ ਬਸੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਸਨਿ ਤਬ ਹਮ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
నా ప్రియమైన జీవిత భాగసాఖీ వచ్చి ఇంట్లో (నా హృదయంతో) నివసిస్తున్నప్పుడు, నేను ఆనంద గీతాలు పాడాను.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥
పరిపూర్ణ గురువు నన్ను భగవంతుడితో ఏకం చేశాడు మరియు (నా లాంటి నా జ్ఞాన సామర్థ్యాలు అన్నీ) స్నేహితులు మరియు సహచరులు ఓదార్పబడ్డారు.|| 3||

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰਿ ਕਾਰਜ ਹਮਰੇ ਪੂਰੇ ॥
(అప్పటి నుండి) గురువు నా పనులను పూర్తి చేశారు, (నా లాంటి నా ఇంద్రియాల అధ్యాపకులు) స్నేహితులు మరియు సహచరులు ఆనందంలో ఉన్నారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਦੂਰੇ ॥੪॥੩॥
నానక్ తన జీవిత భాగసాఖీగా (దేవుణ్ణి) ఇచ్చే ఆనందాన్ని పొందానని, అతను ఎన్నటూ దూరం వెళ్ళడని, అతన్ని (ఒంటరిగా) విడిచిపెట్టాడని || 4|| 3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
మలార్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਰਾਜ ਤੇ ਕੀਟ ਕੀਟ ਤੇ ਸੁਰਪਤਿ ਕਰਿ ਦੋਖ ਜਠਰ ਕਉ ਭਰਤੇ ॥
రాజుల నుండి పురుగుల వరకు, పురుగుల నుండి ఇంద్రుల వరకు అన్ని దేవతల రాజు, (వారు ఎవరు, వారు అయితే) పాపపు పనులు చేస్తారు, వారందరూ గర్భాలలో పడతారు.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਛੋਡਿ ਆਨ ਕਉ ਪੂਜਹਿ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ਹਰਤੇ ॥੧॥
అలాగే (దేవుడు) కనికరనిధిని విడిచిపెట్టి, మరే ఇతర (తక్కువ దేవుడు లేదా దేవతను) ఆరాధించే వారు (వంటి) దొంగలు మరియు వారి (స్వంత) ఆత్మలను హంతకులు.|| 1||

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇ ਦੁਖਿ ਦੁਖਿ ਮਰਤੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టే వారు, బాధతో బాధపడతారు మరియు బాధతో మరణిస్తారు.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਟੇਕ ਨ ਕਾਹੂ ਧਰਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అసంఖ్యాకమైన కాలాల్లో, అవి అనేక అస్తిత్వాలలో తిరుగుతాయి కాని ఎక్కడా ఆశ్రయం పొందలేవు.|| 1|| పాజ్||

ਤਿਆਗਿ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਕਉ ਚਿਤਵਤ ਮੁੜ ਮੁਗਧ ਖਲ ਖਰ ਤੇ ॥
ఓ నా సేహితులారా, గురువును విడిచిపెట్టి, మరెవరినైనా ఆలోచించేవారు మూర్ఖమైన చెడు పెంపకం గాడిదలు. (దేవుడు తప్పమరెవరినైనా ఆరాధించడం కాగితపు పడవలో ప్రయాణించడం లాంటిది).

ਕਾਗਰ ਨਾਵ ਲੰਘਹਿ ਕਤ ਸਾਗਰੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਕਥਤ ਹਮ ਤਰਤੇ ॥੨॥
కాగితపు పడవను నడపడం ద్వారా వారు (ప్రపంచ సముద్రం) మీదుగా ఎలా దాటగలరు? వ్యర్థంగా వారు తాము ఈదుతున్నామని నొక్కిచెప్తారు.|| 2||

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਸੁਰ ਸੁਰ ਜੇਤੇ ਕਾਲ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਰਤੇ ॥
ఓ' నా సేహితులారా, ఇతరుల గురించి ఏమి మాట్లాడాలి, శివుడు, బ్రహ్మమరియు ఇతర దేవతలు మరియు రాక్షసులు అందరూ సర్వోన్నతుని గుర్తుంచుకోకుండా మరణ అగ్నిలో మండుతారు.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਚਰਨ ਕਮਲਨ ਕੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਨ ਡਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ॥੩॥੪॥
కాబట్టి నానక్ (దేవుని) తామర పాదాల ఆశ్రయాన్ని కోరతాడు మరియు ప్రార్థిస్తాడు: 'ఓ' సృష్టికర్త, దయచేసి నన్ను దూరంగా నెట్టవద్దు (మరియు నన్ను మిమ్మల్ని విడిచిపెట్టండి)|| 3|| 4||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੧
రాగ్ మలార్, ఐదవ మెహ్ల్, డు-పదాలు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਓਇ ਬੈਰਾਗੀ ਤਿਆਗੀ ॥
(ఓ' నా మిత్రులారా), అతను లేకుండా నేను ఒక్కక్షణం కూడా జీవించలేను (సాధువు గురు)

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮਾਰੀ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా ప్రియమైన దేవుని యొక్కవిడిపోయిన ప్రేమికుడు ఎవరు. (అతని సహవాసంలో), నేను కూడా అతని ప్రేమతో నిండి ఉన్నాను.|| 1|| విరామం ||

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਜਾਗੀ ॥
(ఓ నా మిత్రులారా), అతని సాంగత్యంలో నాకు దేవుడు గుర్తుకు వస్తుంది మరియు సాధువు (గురు) దయ ద్వారా నేను మేల్కొన్నాను (ప్రపంచ ఆకర్షణలకు).

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ ਗਾਏ ਰੰਗਿ ਰਾਂਗੀ ॥੧॥
ఆయన ప్రసంగాన్ని(నాది) వినడం విన్న తరాత్త, మనసు నిష్కల్మషంగా మారింది, (దేవుని) ప్రేమతో నిండిపోయింది. నేను ఆయన పాటలని పాడాను.|| 1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਕੀਏ ਸੰਤ ਮੀਤਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਭਏ ਬਡਭਾਗੀ ॥
(ఓ నా మిత్రులారా), ఈ మనసును (నా) ఇవ్వడం ద్వారా నేను సాధువు గురువుతో స్నేహం చేసాను మరియు గొప్ప అదృష్టం ద్వారా అతను నాపట్ల దయ చూపాడు.

ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਰੇਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਗੀ ॥੨॥੧॥੫॥
సాధువు (గురు, నేను) భక్తుని పాదాల ధూళిలో (అత్యంత వినయపూర్వకమైన సేవ) నేను వర్ణించలేని గొప్ప ఆనందాన్ని పొందాను.|| 2|| 1|| 5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
మలార్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
ఓ' నా తల్లి, నా ప్రియమైన జీవిత భాగస్వామితో నన్ను ఏకం చేయండి.

ਸਗਲ ਸਹੇਲੀ ਸੁਖ ਭਰਿ ਸੂਤੀ ਜਿਹ ਘਰਿ ਲਾਲੁ ਬਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా స్నేహితులు మరియు సహచరులందరూ వారి ఇంటిలో (హృదయం) వారి వరుడు నివసిస్తాడు, ప్రశాంతంగా నిద్రపోతాడు (మరియు నేను నొప్పితో బాధపడుతున్నప్పుడు ఆనందం)|| 1|| పాజ్||

ਮੋਹਿ ਅਵਗਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥
(ఓ' నా తల్లి), నేను చాలా లోపాలతో నిండి ఉన్నాను కాని దేవుడు ఎల్లప్పుడూ దయగలవాడు. యోగ్యులకు (నేను దేవుణ్ణి కలుసుకోగలను) నాకు ఎంత తెలివితేటలు (లేదా జ్ఞానం) ఉన్నాయి.)

ਕਰਉ ਬਰਾਬਰਿ ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਰਾਤੀਂ ਇਹ ਹਉਮੈ ਕੀ ਢੀਠਾਈ ॥੧॥
కానీ ఇప్పటికీ నేను ప్రియురాలితో నిండిన (వధువు ఆత్మలతో) సమానంగా ఉన్నాను. ఇది (నా) అహం యొక్క అహంకారం.|| 1||

ਭਈ ਨਿਮਾਣੀ ਸਰਨਿ ਇਕ ਤਾਕੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖਦਾਈ ॥
(ఓ నా మిత్రులారా), వినయంగా మారడం వల్ల సత్యగురువుకు మాత్రమే శాంతి ఆశ్రయం కల్పించాను.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਮੇਰਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਈ ॥੨॥੨॥੬॥
ఒక్క క్షణంలో (గురువు) నా దుఃఖాన్ని పారద్రోలాడని (మరియు నా ప్రియమైన దేవునితో నన్ను ఏకం చేశాడు) మరియు ఇప్పుడు రాత్రి (నా జీవితంలో) ప్రశాంతంగా గడిచిపోతున్నాడని నేను నానక్ చెబుతున్నాను.|| 2|| 2|| 6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
మలార్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਬਰਸੁ ਮੇਘ ਜੀ ਤਿਲੁ ਬਿਲਮੁ ਨ ਲਾਉ ॥
ఓ' నా గౌరవనీయ మేఘం (గురువంటిది), ఆలస్యం చేయవద్దు, వర్షం (మీ ఉపన్యాసం) కురిపించండి.

ਬਰਸੁ ਪਿਆਰੇ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ਹੋਇ ਅਨਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అవును, ఓ' నా ప్రియమైన వాడా, మీ మనస్సుకు ఉదారుపకరమైన ప్రసంగాన్ని అందించండి, (వినడం) ఏ ఆనందం ప్రబలంగా ఉండవచ్చు మరియు మనస్సులో ఎల్లప్పుడూ తీవ్రమైన కోరిక ఉండవచ్చు నా ప్రేమ కోసం)|| 1|| పాజ్||

ਹਮ ਤੇਰੀ ਧਰ ਸੁਆਮੀਆ ਮੇਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥
"నేను మీ మద్ధతుపై ఆధారపడతాను, ఓ' నా గురువా. నీ మనస్సు నుండి నన్ను ఎందుకు విడిచిపెట్టావు?

ਇਸਤ੍ਰੀ ਰੂਪ ਚੇਰੀ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੋਭ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਭਰਤਾਰੇ ॥੧॥
నేను ఒక మహిళలా బలహీనంగా ఉన్నాను మరియు ఆమె యజమాని లేకుండా గౌరవం లేని పనిమనిషిలా శక్తిహీనుడిని. || 1||

ਬਿਨਉ ਸੁਨਿਓ ਜਬ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੈ ਬੇਗਿ ਆਇਓ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
ఓ' నా సెయింతుడా, నా గురుదేవులు నా ప్రార్థన విన్నవెంటనే, కనికరము చూపి, ఆయన వెంటనే నా హృదయములో వ్యక్తమిచాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੋ ਬਨਿਓ ਸੁਹਾਗੋ ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਭਲੇ ਅਚਾਰੇ ॥੨॥੩॥੭॥
ఓ' నానక్, చెప్పండి, ఇప్పుడు నేను నా గురు-దేవుడితో ఐక్యంగా ఉన్నాను మరియు అదృష్టవంతమైన కలుపు వధువుగా భావిస్తున్నాను; నేను గౌరవం, మహిమ మరియు మంచి ప్రవర్తనతో ఆశీర్వదించబడ్డాను.|| 2|| 3|| 7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ ప్రియమైన దేవుని నిత్యనామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోండి,

ਦੂਖ ਦਰਦ ਬਿਨਸੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు గారి మాటను మీ హృదయంలో పొందుపరచండి; అలా చేయడం ద్వారా, అన్ని బాధలు మరియు దుఃఖాలు ముగుస్తాయి, మరియు ఒకరు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదతారు. || 1|| పాజ్||

ਦੁਸਮਨ ਹਤੇ ਦੋਖੀ ਸਭਿ ਵਿਆਪੇ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥
దేవుని ఆశ్రయానికి వచ్చిన వాడు, అతని శత్రువులందరూ నాశనమై, అపవాదుదారులందరూ మునిగిపోతారు.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
రక్షకుడైన దేవుడు ఎల్లప్పుడూ ఆయనను రక్షించాడు; ఆయన దేవుని అమూల్యమైన నామాన్ని తన హృదయంలో ఉంచుకున్నాడు.|| 1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਾਟੇ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨਿ ਦੀਆ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడు తన నిష్కళంకమైన నామాన్ని కృపతో ప్రతిష్ఠించిన మానవుడు, తన అన్ని పాపాలను తొలగించాడు.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖ ਨ ਥੀਆ ॥੨॥੪॥੮॥
ఓ నానక్, అతని హృదయంలో (దేవుడు) అన్ని సద్గుణాల నిధి వక్షమవుతుంది, అతను మళ్ళీ ఏ దుఃఖాన్ని భరించడు. || 2|| 4||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, ప్రియుడా, నా ప్రాణశ్వాస కంటే నీవు నాకు ప్రియుడవై ఉన్నావు,

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਅਪਨੋ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਇਆਲ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దయ చూపండి, దయచేసి మీ భక్తి ఆరాధన మరియు మీ నిష్కళంకమైన పేరుతో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 1|| విరామం||

ਸਿਮਰਉ ਚਰਨ ਤੁਹਾਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਿਦੈ ਤੁਹਾਰੀ ਆਸਾ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను మీ నామమును ఆరాధనతో జ్ఞాపకము చేసికొనగలనని, నా హృదయములో నీ నామము కొరకు నేను ఆరాటపడగలనని నన్ను ఆశీర్వదించుము.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ॥੧॥
నేను సాధువుల ముందు భిక్షాటన చేస్తూనే ఉంటాను, (మిమ్మల్ని దృశ్యమానం చేయడానికి నాకు సహాయం చేయమని వారికి చెప్పడం), ఎందుకంటే నా మనస్సులో మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి కోసం నాకు గొప్ప కోరిక ఉంది. || 1||

ਬਿਛੁਰਤ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਮਿਲਤੇ ਜਨ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
ఓ దేవుడా, నా దృష్టిలో, మీ నుండి విడిపోవడం ఆధ్యాత్మిక మరణం మరియు మీతో కలయిక ఆధ్యాత్మిక జీవితం; దయచేసి మీ వినయపూర్వకమైన భక్తుని దివ్యదృష్టితో ఆశీర్వదించండి.

ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਜੀਵਨ ਧਨੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੨॥੫॥੯॥
ఓ' నానక్, చెప్పండి: ఓ' నా గురు-దేవుడా, మీ దయతో మీ పేరు మద్దతుతో నన్ను ఆశీర్వదించండి; ఇది మాత్రమే నా జీవితంలోని ఆధ్యాత్మిక సంపద.|| 2|| 5|| 9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਅਬ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
ఇప్పుడు నేను నా ప్రియమైన దేవునితో ప్రేమలో ఉన్నాను,

ਰਾਜਾ ਰਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਬਰਸੁ ਮੇਘ ਸੁਖਦਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమతో జ్ఞాపకము చేసినేను అంతఃశాంతిని పొందాను: ఓ' నా ఆనందమునిచ్చేగురువా, దైవవాక్యమును ఇస్తూ మీ సమాధానమును వర్షిస్తూ ఉండండి. || 1|| విరామం ||

ਇਕੁ ਪਲੁ ਬਿਸਰਤ ਨਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
నేను దేవుని నామమును ప్రతిష్ఠించాను, అది నాకు లోకంలోని తొమ్మిది సంపదలు; ఇప్పుడు నేను ఒక్కక్షణం కూడా ఆనంద సముద్రమైన దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టను.

ਉਦੌਤੁ ਭਇਓ ਪੂਰਨ ਭਾਵੀ ਕੋ ਭੇਟੇ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥
సహాయకారి అయిన గురుని నేను కలిసినప్పటినుండి, దేవుని సంకల్పం నాకు పూర్తిగా జ్ఞానోదయం కలిగించింది. || 1||

ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਦੁਖ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
గురువు గారి దయతో, నేను నా మనస్సును సర్వవ్యాప్తి చెందుతున్నదేవునికి జతచేశాను; ఇప్పుడు నాలో అంతర్గత శాంతి పెరిగింది, నా దుఃఖమంతా మాయమైంది.

ਤਰਿਓ ਸੰਸਾਰੁ ਕਠਿਨ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਧਿਆਈ ॥੨॥੬॥੧੦॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని ఆరాధనతో గుర్తుచేసుకోవడం ద్వారా, నేను భయంకరమైన ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటాను. || 2|| 6|| 10||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਘਨਿਹਰ ਬਰਸਿ ਸਗਲ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మేఘాల నుంచి కురిసిన వర్షంలా, గురు దివ్యపదం ప్రపంచ వ్యాప్తంగా వ్యాపిస్తోంది. || 1|| విరామం ||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ నా ప్రియమైన దేవుడు కనికరం చూపించే వ్యక్తి మాత్రమే ఆనందంతో, ఆంతరంగ శాంతితో ఆశీర్వదించబడ్డాడు.|| 1|| విరామం |

ਮਿਟੇ ਕਲੇਸ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਬੂਝੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
తన మనస్సులో ఆరాధనతో సర్వవ్యాప్తమైన దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకునే వ్యక్తి, అతని దుఃఖాలు అన్నీ తొలగిపోయి, లోక సంపద కోసం అతని కోరిక తీరబడుతుంది.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਆ ॥੧॥
పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా, అతను జనన మరణ చక్రం నుండి విముక్తి పొందాడు, మరియు మళ్ళీ ఇతర ఉనికిలో తిరగడు.|| 1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤਉ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥
ఆయన మనస్సు, శరీరం నిష్కళంకమైన దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటాయి, ఆయన దేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంటాడు.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾਇਆ ॥੨॥੭॥੧੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన భక్తుల ఆశ్రయం కోరిన ఎవరినైనా రక్షించాడు. || 2|| 7|| 11||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਬਿਛੁਰਤ ਕਿਉ ਜੀਵੇ ਓਇ ਜੀਵਨ ॥
ఓ దేవుడా, వారు మీ నుండి విడిపోయే జీవితాన్ని ఎలా గడపగలరు,

ਚਿਤਹਿ ਉਲਾਸ ਆਸ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸ ਪੀਵਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ నిష్కళంకమైన పేరు యొక్క ఉదాత్తమైన సారాంశంలో మిమ్మల్ని గ్రహించి త్రాగాలని వారి మనస్సులో కోరికలు మరియు ఆశలు ఉన్నాయి. || 1|| విరామం||

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ ॥
ఓ' ప్రియమైన దేవుడా, మీ పేరు కోసం కోరికలు ఉన్నవారు మీకు దూరంగా లేరు.

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਮੇਰੋ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇ ਮੂਏ ਮਰਿ ਜਾਂਹੀ ॥੧॥
నా ప్రియమైన దేవుణ్ణి మరచిపోయిన ఆ మానవులు ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయి శవాల్లా ఉంటారు. || 1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੇਖਤ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుని నామాన్ని తమ హృదయాల్లో, మనసుల్లో ప్రతిష్ఠించినవారు ఎల్లప్పుడూ ఆయనకు చాలా దగ్గరగా ఉంటారు.

ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੨॥੮॥੧੨॥
ఓ నానక్, (వారికి అనిపిస్తుంది) దేవుడు అన్ని మానవులలో కట్టుబడి ఉన్నాడు మరియు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తాడు. || 2||8|| 12||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੈ ਭਜਨਿ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ ਤਾਰੇ ॥
దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటున్నారు ఎవరైనా ఉన్నారా, కానీ ప్రపంచ మహాసముద్రంలో దుర్గుణాల నుండి ప్రయాణించబడలేదా?

ਖਗ ਤਨ ਮੀਨ ਤਨ ਮ੍ਰਿਗ ਤਨ ਬਰਾਹ ਤਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పక్షి, చేపలు, జింకలు మరియు పంది శరీరాన్ని స్వీకరించిన దేవతలు మరియు ఋషులందరూ సాధువుల సాంగత్యంలో దేవుణ్ణి స్మరించడం ద్వారా రక్షించబడ్డారు. || 1|| విరామం||

ਦੇਵ ਕੁਲ ਦੈਤ ਕੁਲ ਜਖ੍ ਕਿੰਨਰ ਨਰ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥
దేవతలు, రాక్షసులు, ఖగోళ గాయకులు మరియు మానవుల వారసులు దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా ప్రపంచ-మహాసముద్రాన్ని దాటారు.

ਜੋ ਜੋ ਭਜਨੁ ਕਰੈ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕੇ ਦੂਖ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥
పరిశుద్ధుల సహవాసంలో దేవుని పాటలని పాడుకునే ఏ మానవుడైనా, ఆయన దుఃఖానంతటినీ నిర్మూలించబడుతుంది. || 1||

ਕਾਮ ਕਰੋਧ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਇਨ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਰੇ ॥
అలాంటి మానవులు కామం, కోపం, ఇతర పాపభరితమైన లోకసంతోషం నుండి దూరంగా ఉంటారు.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਪਹਿ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੧੩॥
ఓ నానక్! నిరాశ్రయుల దయాపూర్వకమైన, కరుణామయుడైన గురుదేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకునే వారికి నేను ఎప్పటికీ అంకితంగా ఉంటాను. || 2|| 9|| 13||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਆਜੁ ਮੈ ਬੈਸਿਓ ਹਰਿ ਹਾਟ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఇప్పుడు నేను పరిశుద్ధుల సంఘంలో చేరాను, అకథ దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోగలను.

ਨਾਮੁ ਰਾਸਿ ਸਾਝੀ ਕਰਿ ਜਨ ਸਿਉ ਜਾਂਉ ਨ ਜਮ ਕੈ ਘਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ సంఘంలో నేను దేవుని నామంలోని ఎంత సంపదను సంపాదించుకున్నానంటే ఇప్పుడు నేను మరణ దయ్యాల ఉచ్చుల్లో పడను.|| 1|| విరామం||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਰਾਖੇ ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਖੁਲ੍ਹ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు రక్షించిన వారి కృప వల్ల వారి భ్రమలన్నీ తొలగిపోయాయి.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਾਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ ਚਰਨ ਨਿਧਿ ਖਾਟ ॥੧॥
సాధువుల సాంగత్యంలో, వారు నామం యొక్క అనంత నిధికి యజమాని అయిన దేవుణ్ణి గ్రహించి, దేవుని నామాన్ని స్మరించుకోవడం ద్వారా ప్రతిఫలాన్ని పొందారు. || 1||

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਢੇ ਹੈ ਛਾਂਟਿ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, శాశ్వతమైన, నశించని భగవంతుడిని ఆశ్రయించిన భక్తులు తమ అనిష్టకర్మలను ఒకొక్కటిగా బహిష్కరించారు.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨੀ ਮਾਟ ॥੨॥੧੦॥੧੪॥
ఓ నానక్, ఆ భక్తుల దుఃఖాలు, బాధలు అన్నీ తుడిచిపెట్టుకుపోయాయి, మరియు వారు జనన మరణాల చక్రంలోకి తిరిగి ప్రవేశించరు.|| 2|| 10|| 14||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਰਾਨੋ ॥
అనేక విధాలుగా, మానవులు మాయా పట్ల, లోకసంపద మరియు శక్తి పట్ల తమ ప్రేమలో మోసపోతారు.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਊ ਬਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਚਿਰਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మొదటి నుండి పరిపూర్ణ భక్తుడైన లక్షలాది మందిలో కనుగొనడం చాలా అరుదు. || 1|| విరామం||

ਇਤ ਉਤ ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ਤਨੁ ਧਨੁ ਹੋਤ ਬਿਰਾਨੋ ॥
మాయ కోసం ఒకరు తిరుగుతూ అలసిపోతారు, కాని చివరికి అతని శరీరం మరియు ప్రపంచ సంపద రెండూ అపరిచితులు అవుతాయి.

ਲੋਗ ਦੁਰਾਇ ਕਰਤ ਠਗਿਆਈ ਹੋਤੌ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨੋ ॥੧॥
ప్రజల నుండి దాక్కొంటూ, ఒకరు (మాయ పట్ల ప్రేమలో చిక్కుకున్నారు) మోసాన్ని ఆచరిస్తారు, కానీ ఎల్లప్పుడూ తనతో ఉండే దేవునితో కలయికను కోరుకోరు. || 1||

ਮ੍ਰਿਗ ਪੰਖੀ ਮੀਨ ਦੀਨ ਨੀਚ ਇਹ ਸੰਕਟ ਫਿਰਿ ਆਨੋ ॥
లోకసంపదల కోసం, శక్తి కోసం చేసే చెడు పనుల వల్ల, జింకలు, పక్షులు లేదా చేపలు వంటి తక్కువ మరియు నిస్సహాయ జాతులలో మళ్ళీ బాధించబడతారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਰਹੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੁਖ ਮਾਨੋ ॥੨॥੧੧॥੧੫॥
ఓ' దేవుడా, ఈ లోక సముద్రం గుండా రాతి హృదయం గల మానవులను మమ్మల్ని తీసుకెళ్లండి, తద్వారా సాధువుల సాంగత్యంలో ఆనందాన్ని ఆస్వాదించవచ్చు అని ఓ నానక్ చెప్పారు.|| 2|| 11|| 15||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਦੁਸਟ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਰੀ ਮਾਈ ॥
ఓ' మా అమ్మ ఇప్పుడు కామం మరియు కోపం వంటి నా దుర్గుణాలు విషం తింటూ చనిపోయినట్లు అదృశ్యమయ్యాయి.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਨੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా దేవుడు కనికరము ఇచ్చినప్పుడు, వారు తనకు చెందినవారు కాబట్టి, ఆయన ఆ దుర్గుణాల నుండి దేవతలను రక్షిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਤਾਂ ਭਉ ਕੈਸਾ ਭਾਈ ॥
ఓ సహోదరుడా, దేవుడు సర్వజ్ఞుడు, మానవులందరిలో వ్యాపించాడని మనకు నిశ్చయంగా తెలిసినప్పుడు, అప్పుడు ఎవరికైనా ఏమి భయం ఉంటుంది?

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਸੈ ਸਭਨੀ ਠਾਈ ॥੧॥
దేవుడు ప్రతి ఒక్కరికీ సహచరుడు, అతను మమ్మల్ని విడిచిపెట్టకుండా వెళ్ళిపోడు మరియు అతను ప్రతిచోటా నివసిస్తాడు. || 1||

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥
ఆయన దీనులకు యజమాని, దికుల్లేని వారి దుఃఖాలను నాశనం చేసేవాడు; తనంతటి తానుగా మానవులను తనలో ఐక్యం చేస్తాడు.

ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ਜੀਵਹਿ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੨॥੧੬॥
ఓ' దేవుడా, మీ భక్తులు మీ మద్ధతుతో మనుగడ సాగిస్తారు; నేను, నానక్, కూడా మీ ఆశ్రయం పొందండి. || 2|| 12|| 16||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਰਵੀਜੈ ॥
ఓ' నా మనస్సుదేవుని నామమును ఆరాధనతో ఆలోచించాలి.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਹਰਿ ਪੰਖ ਲਗਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా మనస్సుదేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేయడానికి ఆరాటపడుతుంది; నేను రెక్కలు కలిగి ఉండాలని మరియు అతనితో ఐక్యం కావడానికి ఎగరగలనని నేను కోరుకుంటున్నాను. || 1|| పాజ్||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮਾਰਗੁ ਪਾਇਓ ਸਾਧੂ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥
సుదీర్ఘంగా, కష్టపడి శోధించిన తరువాత, దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడానికి మార్గం ఏమిటంటే, మనం గురువు బోధనలను అనుసరించడం కొనసాగించాలని నేను తెలుసుకున్నాను.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥
ఓ' నా గురుదేవా, దయచేసి దయ చూపండి, తద్వారా మీ పేరులోని అమృతాన్ని త్రాగడం వంటి మిమ్మల్ని నేను ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాను.|| 1||

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਕਰਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ਜਲਤਉ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
ఓ దేవుడా, లోకదురాచారాల అగ్నిలో మండుతూ, మేము అరుస్తూ మీ శరణాలయానికి వచ్చాము మరియు మీ దయ కోసం అభ్యర్థిస్తున్నాము.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੋ ਕੀਜੈ ॥੨॥੧੩॥੧੭॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తుని కి మీ మద్ధతును తెలియజేయండి మరియు నన్ను నానక్ ను మీ సొంతం చేసుకోండి.||2||13||17||

ਮਲਾਰ ਮਃ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥
ఆయన భక్తి ఆరాధనను ప్రేమించడం దేవుని సహజ స్వభావం.

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਨੇ ਅਪੁਨੋ ਜਸੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు తన భక్తుల అపవాదులను ఆధ్యాత్మికంగా లేకుండా చేస్తాడు మరియు వారు తొక్కివేయబడినట్లు అవమానానికి గురవుతారు, మరియు ప్రపంచంలో తన కీర్తిని వ్యాప్తి చేస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕੀਨੋ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦਇਆ ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਪਾਇਓ ॥
దేవుడు తన భక్తులను ప్రపంచమంతటా మహిమాన్వితులుగా చేస్తాడు, మరియు తన అన్ని మానవుల హృదయాలలో వారి పట్ల ప్రేమను మరియు గౌరవాన్ని ప్రేరేపిస్తాడు.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਪੁਨੋ ਦਾਸੁ ਰਾਖਿਓ ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਾਇਓ ॥੧॥
దేవుడు తన భక్తుణ్ణి తనకు చాలా దగ్గరగా ఉంచుతాడు మరియు అతనికి చిన్న హాని కూడా రానివ్వడు. || 1||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੇਟਿ ਸੁਖਾਇਓ ॥
నా గురు-దేవుడు ఎల్లప్పుడూ భక్తులను రక్షించాడు, వారి భయాన్ని మరియు సందేహాన్ని తొలగించి, వారిని అంతర్గత శాంతితో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਨਕ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਆਇਓ ॥੨॥੧੪॥੧੮॥
ఓ నానక్, భక్తులు తమ మనస్సులలో ఎంత ఆత్మవిశ్వాసాన్ని పెంచుకున్నారు అంటే, దేవుని పేరు పట్ల భక్తితో, వారు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు. || 2|| 14|| 18||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు, చౌ-పదాలు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, విశ్వమంతా సర్వవ్యాప్తి చెందుతున్న దేవుని విశాలం అని ఒకరు గ్రహించారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੀਆਂ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
గురువు బోధనల ద్వారా, ఈ ప్రపంచం మాయ యొక్క మూడు లక్షణాలను (ధర్మం, ధర్మం మరియు శక్తి) పొడిగించిందని కూడా తెలుస్తుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
గురుబోధల ద్వారానే మనం నాద్ (యోగుల సంగీతం మరియు వేదవంటి పవిత్ర గ్రంథాల సంగీతం) గురించి జ్ఞానాన్ని పొందుతాము.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥੧॥
కానీ గురువు బోధనలను పాటించకుండా, ఒకరి ఆధ్యాత్మిక జీవితంలో చీకటి ఉంటుంది. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
ఓ' నా మనసా, అన్ని వేళలా గురువు బోధనలను గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, ఎల్లప్పుడూ ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని ఆస్వాదించవచ్చు

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਓ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుడు ఒకరి హృదయంలో వ్యక్తమయ్యాడు, మనం ప్రతి శ్వాస మరియు ముద్ద ఆహారంతో దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి. || 1|| విరామం||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, నేను గురువు గారి బోధనలకు అంకితమై ఉన్నాను.

ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥
నేను ఎల్లప్పుడూ గురువు యొక్క ప్రశంసలను పాడతాను.

ਗੁਰ ਕੀ ਧੂੜਿ ਕਰਉ ਇਸਨਾਨੁ ॥
నేను వినయంగా గురువు బోధనలను వింటాను మరియు అనుసరిస్తాను.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੨॥
కేవలం గురువు కృప ద్వారానే దేవుని సమక్షంలో మనకు గౌరవం లభిస్తుంది. || 2||

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥
గురు భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా మనల్ని తీసుకెళ్లగల ఓడ లాంటిది.

ਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਨ ਹੋਇ ਜੋਨਿ ਅਉਤਾਰੁ ॥
గురువును కలుసుకుని ఆయన బోధనలను పాటిస్తే ఇక పై ఒకరు అవతారాలు దాటరు.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే గురువు బోధనలను అనుసరించే అవకాశాన్ని పొందుతాడు,

ਜਾ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਆਏ ॥੩॥
ఎవరి గమ్యంలో ఈ ఆశీర్వాదం ఇంత ముందుగా నిర్ణయించబడింది. || 3||

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਗੁਰੁ ਆਧਾਰੁ ॥
గురు దివ్యపదం నా జీవితం మరియు నాకు ప్రధానమైనది.

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
గురువే నా జీవనాధారం, గురు నా కుటుంబం మరియు నిరంతర మద్దతు.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਖਸਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
గురువే నా గురువు, నేను ఎల్లప్పుడూ గురువులో ఆశ్రయాన్ని పొందాను.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥੧੯॥
ఓ నానక్, గురు అనేది సర్వోన్నత దేవుని యొక్క వ్యక్తీకరణ, దీని విలువ అర్థం చేసుకోలేనిది. || 4|| 1|| 19||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని భక్తుడు గురువు బోధనలను తన హృదయంలో పొందుపరుస్తూనే ఉన్నాడు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
దయను ప్రసాదించి, దేవుడు స్వయంగా గురువుతో ఒకదాన్ని ఏకం చేస్తాడు.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਇ ॥
దేవుడు తన భక్తుణ్ణి తన నిష్కళంకమైన పేరుపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
దేవుని గొప్పతనాన్ని వర్ణించలేము. || 1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
ఓ' సర్వవ్యాపకుడైన దేవుడా, శాంతిని ఇచ్చేవాడా, దయచేసి దయను చూపండి,

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ దయ ద్వారా మీరు ఎవరి మనస్సులో వ్యక్తమవుతారో, వారు ఎల్లప్పుడూ మీ ప్రేమతో నిండి ఉంటారు. || 1|| విరామం||

ਗਾਵਣੁ ਸੁਨਣੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీ చిత్తంలోనే మేము పాడవచ్చు లేదా మీ పొగడ్తలను వినవచ్చు

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥
మీ సంకల్పాన్ని అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి మీ శాశ్వత నామంలో విలీనం చేయబడుతుంది.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਂਉ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ భక్తులు ప్రేమతో మరియు భక్తితో మీ పేరును గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటారు.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੨॥
వారికి, మీరు తప్ప వేరే మద్దతు లేదు. || 2||

ਦੂਖ ਸੁਖ ਕਰਤੇ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ॥
మనుషులు కొన్నిసార్లు దుఃఖాలతో, మరికొన్నిసార్లు లోక సుఖాలతో జల్లుకోవాలనడ్డి సృష్టికర్త సంకల్పం మరియు ఆజ్ఞ.

ਭਾਣੈ ਬਖਸ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
మీ సంకల్పం ప్రకారం, మీరు కొన్నింటిని క్షమించండి మరియు ఇతరులపై శిక్షలను ప్రదానం చేస్తారు (వారి క్రియల ప్రకారం).

ਦੁਹਾਂ ਸਿਰਿਆਂ ਕਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ॥
సృష్టికర్త స్వయంగా ఇకడ మరియు ఇకపై రెండింటికీ గురువు.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਂਈ ਤੇਰੇ ਪਰਤਾਪ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ గొప్ప మహిమకు అంకితం చేసి ఉన్నాను. || 3||

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥
మీ గొప్పతనం యొక్క విలువ మీకు మాత్రమే తెలుసు.

ਤੂ ਆਪੇ ਬੂਝਹਿ ਸੁਣਿ ਆਪਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
మీరు మాత్రమే మీ సంకల్పాన్ని అర్థం చేసుకున్నారు; అలాగే, మీరు మీ స్వంత ఆదేశాన్ని వింటారు మరియు దానిని వివరిస్తారు.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ॥
ఓ దేవుడా, వారు మాత్రమే మీకు ప్రీతికరమైన మీ నిజమైన భక్తులు.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥੨॥੨੦॥
ఓ నానక్, నేను ఎప్పటికీ నా జీవితాన్ని వారికి అంకితం చేస్తాను. || 4|| 2|| 20||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੋਆ ਦਇਆਲੁ ॥
దేవుడు కనికరము గల మానవుడు,

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥
దేవుని నామంలోని అద్భుతమైన మకరందం మేఘం నుండి వర్షపాతం లాంటి స్థిరమైన ప్రవాహంలో ఆయన హృదయంలో కుమ్మరిస్తుంది.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥
అన్ని జీవులు మరియు జంతువులు ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి యొక్క దురాశ నుండి బయటపడతాయి.

ਕਾਰਜ ਆਏ ਪੂਰੇ ਰਾਸੇ ॥੧॥
వారి వ్యవహారాలన్నీ విజయవంతంగా పరిష్కరించబడతాయి. || 1||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎప్పటికీ ప్రేమతో దేవుని పేరును గుర్తుంచుకుంటూ ఉండండి.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਇਆ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా, ఈ ప్రపంచంలో మరియు ఈ ప్రపంచంలో మనతో పాటు ఉన్న దేవుని పేరుతో మేము ఆశీర్వదించబడ్డాము || 1|| విరామం||

ਦੁਖੁ ਭੰਨਾ ਭੈ ਭੰਜਨਹਾਰ ॥
మానవుల యొక్క అన్ని దుఃఖాలు మరియు భయాలను నాశనం చేసే దేవుడు,

ਆਪਣਿਆ ਜੀਆ ਕੀ ਕੀਤੀ ਸਾਰ ॥
తాను సృష్టించిన జీవులను జాగ్రత్తగా చూసుకున్నాడు, వారి దుఃఖాలన్నిటినీ తొలగించాడు.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥
ఓ' నా సేన్హితులారా, రక్షించే సామర్థ్యం ఉన్న దేవుడు ఎల్లప్పుడూ జీవులకు దయను కలిగి ఉంటాడు.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥
మనం ఎల్లప్పుడూ మన జీవితాన్ని ఆయనకు అర్పించాలి. || 2||

ਕਾਲੁ ਗਵਾਇਆ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ॥
నామును భక్తితో స్మరించినవాడు, సృష్టికర్త తన మనస్సు నుండి ఆధ్యాత్మిక మరణ భయాన్ని తొలగించాడు.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਪਿ ॥
కాబట్టి, ఓ' నా మనసా, దేవుని నామమును ఎప్పటికీ ఆలోచించండి.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਰਾਖੇ ਸਭਿ ਜੰਤ ॥
దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తన కృప యొక్క ఒక చూపును వారికి ఇవ్వడం ద్వారా అన్ని జీవులను రక్షించాడు.

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਭਗਵੰਤ ॥੩॥
ప్రతిరోజూ మనం దేవుని మహిమతో కూడిన పాటలని పాడాలి. || 3||

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਆਪ ॥
ఓ' నా సేన్హితులారా, ఒకే సృష్టికర్త ప్రతిచోటా ఉన్నాడు.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਜਾਣਹਿ ਪਰਤਾਪ ॥
దేవుని భక్తులు అతని మహిమను అర్థం చేసుకుంటారు.

ਨਾਵੈ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥
(వారికి తెలుసు) అతను ఎల్లప్పుడూ నామ గౌరవాన్ని కాపాడాడు అని.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਤਿਸ ਕਾ ਬੋਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੨੧॥
నానక్ దేవుని ప్రేరణ క్రింద మాత్రమే దేవుని స్తుతి మాటలను మాట్లాడతాడు. || 4|| 3|| 21||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
ఓ’ నా మిత్రులారా, గురు శరణాలయంలో ఉండటం ద్వారా, ఒక మానవుడు ప్రపంచ సంపదలన్నిటితో ఆశీర్వదించబడాడు;

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
నిత్యదేవుని సన్నిధిని ఆయన ఘనుడు,

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
మరియు అతని భ్రమలు, భయం, దుఃఖం మరియు బాధ అన్నీ అదృశ్యమవుతాయి.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥
కాబట్టి, పరిశుద్ధుల సంఘంలో దేవుని మహిమ గల పాటలని మనం ఎల్లప్పుడూ పాడాలి, || 1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥
ఓ' నా మనసా, ఎల్లప్పుడూ సత్య గురువును ప్రశంసించండి.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
రాత్రిపగలు దేవుని నామమును స్తుతిస్తూ పాడుతూ, ఆంతరంగిక సంతోషానికి నిధిగా ఉండడం; అలా చేసే వారు తన హృదయ కోరికల ఫలాలను పొందుతారు. || 1|| విరామం||

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ఓ’ నా మిత్రులారా, గురువు తన అనుచరులకు ఆశీర్వాదాలు ఇవ్వడంలో ఎవరూ సమానం కాదు.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੋਇ ॥
గురువు స్వయంగా అతీతుడు, సర్వోన్నత దేవుడు.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੂਖ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥
మరణ, జనన చక్రం యొక్క దుఃఖాల నుండి అతను మనల్ని రక్షిస్తాడు.

ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਾਖੈ ॥੨॥
గురువును ఆశ్రయించేవాడు ఆధ్యాత్మిక మరణాన్ని తీసుకువచ్చే లోకసంపదల విషాన్ని రుచి చూడడు. || 2||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు యొక్క మహిమను వర్ణించలేము.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
గురువు అతీత దేవుడు, మరియు శాశ్వతమైన నామంకు అనుగుణంగా ఉంటాడు.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਭੁ ਸਾਚੀ ॥
దేవుని నామమును సత్రించుడి గురువు యొక్కనిజమైన ఆత్మనిగ్రహం, మరియు పాడుతూ ఉండండి అతని ప్రశంసలు అతని జీవిత ప్రవర్తన.

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜੋ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਰਾਚੀ ॥੩॥
గురు సంఘంలోని ప్రేమతో నిండి ఉన్నమనస్సునిష్కళంకంగా, స్వచ్ఛంగా ఉంది. || 3||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే పరిపూర్ణ గురువును కలుస్తారు.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਨ ਤੇ ਤਿਆਗਿ ॥
అంత ఆశీర్వదించబడినవాడు, తన మనస్సునుండి కామం, కోపం మరియు దురాశ వంటి దుర్గుణాలను విడిచిపెట్టి, తరువాత గురువు ఆశ్రయంలో ఉంటాడు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਿ ॥
దేవుని కృపవలన, గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా ఆయన నామాన్నితన హృదయంలో పొందుపరచుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਚੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪॥੨੨॥
ఓ దేవుడా, నీ దయతో, నీ నిత్యనామంతో నన్నుఆశీర్వదించు నానక్ యొక్కనిజమైన ప్రార్థన ఇది. || 4|| 4|| 22||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు, పార్టాల్, మూడవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਗੁਰ ਮਨਾਰਿ ਪ੍ਰਿਅ ਦਇਆਰ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, గురువును తన బోధనలను అనుసరించి, ఆనందించిన తరువాత, దయగల దేవుని నామ ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్నిఆస్వాదించడం ప్రారంభించిన మానవుడు,

ਕੀਨੋ ਰੀ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ॥
మరియు (ఆమె) అన్ని ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక లక్షణాలతో తనను తాను అలంకరించుకుంది.

ਤਜਿਓ ਰੀ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥
ఆమె అన్ని దుర్గుణాలను త్యజించింది,

ਧਾਵਤੋ ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆమె సంచార మనస్సు ఊగిసలాడలేదు. || 1|| విరామం||

ਐਸੇ ਰੇ ਮਨ ਪਾਇ ਕੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਕੈ ਕਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥
ఓ' నా మనసా, అదే విధంగా, దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడం ద్వారా మరియు మీ స్వీయ అహంకారాన్ని తొలగించడం ద్వారా, మీరు పవిత్ర వ్యక్తులతో కూడా సహవాసం చేయాలి.

ਬਾਜੇ ਬਜਹਿ ਮ੍ਰਿਦੰਗ ਅਨਾਹਦ ਕੋਕਿਲ ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਲੈ ਮਧੁਰ ਬੈਨ ਅਤਿ ਸੁਹੀਆ ॥੧॥
పరిశుద్ధుని సహవాసంలో, మీరు ఖగోళ సంగీత వాయిద్యాలను వాయించినట్లు, కోకిలలా మీ నాలుక దేవుని పాటలని మనోహరంగా పాడినట్లు కూడా ఆనందించవచ్చు|| 1||

ਐਸੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਭ ਅਤਿ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਿਅ ਅਮੋਘ ਤੈਸੇ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੰਤ ਬਨੇ ॥
ఓ దేవుడా, మీ పరిశుద్ధులు కూడా మీలాగే మారేంత అనంతమైన, అనిర్వచనీతమైన మీ దర్శన మహిమ-

ਭਵ ਉਤਾਰ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥
మీ పేరును గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, ఇది భయంకరమైన ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం గుండా వెళుతుంది.

ਰਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮਾਲ ॥
తమ హృదయాల్లో దేవుని నామానికి సంబంధించిన అందమైన జపమాల చెప్పే భక్తులు,

ਮਨਿ ਫੇਰਤੇ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੰਗੀਆ ॥
వారి మనసుల్లు దేవుని వైపు మళ్లాయి, పవిత్ర సాంగత్యంలో.
దేవుని నిరంతర సహచరులు అవుతారు

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਥੀਆ ॥੨॥੧॥੨੩॥
భక్తుడు నానక్ దైవపదం వారికి చాలా మధురంగా అనిపిస్తుంది.|| 2|| 1|| 23||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਮਨੁ ਘਨੈ ਭ੍ਰਮੈ ਬਨੈ ॥
ప్రపంచంలోని దట్టమైన అడవిలో నా మనస్సు తిరుగుతుంది.

ਉਮਕਿ ਤਰਸਿ ਚਾਲੈ ॥
ఉత్సాహంతో, ప్రేమతో అది సాధువుల సాంగత్యంలో దైవమార్గంలో ఆసక్తిగా
నడుస్తుంది.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਚਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవునితో సంప్రదించాలని ఆశించడం. || 1|| విరామం||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਨ ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਆਈ ਕਹੰਉ ਬੇਦਨ ਕਾਹਿ ॥੧॥
మాయ తన మూడు స్వభావాలతో - నన్ను ప్రలోభపెట్టడానికి వచ్చింది; నా బాధను
నేను ఎవరిని పంచుకోగలను? || 1||

ਆਨ ਉਪਾਵ ਸਗਰ ਕੀਏ ਨਹਿ ਦੂਖ ਸਾਕਹਿ ਲਾਹਿ ॥
నేను ప్రతిదీ ప్రయత్నించాను, కానీ నా దుఃఖాలను ఏదీ
వదిలించుకోలేకపోయింది.

ਭਜੁ ਸਰਨਿ ਸਾਧੂ ਨਾਨਕਾ ਮਿਲੁ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦਹਿ ਗਾਹਿ ॥੨॥੨॥੨੪॥
ఓ నానక్, సాధువు గురు ఆశ్రయానికి తర్లిపడి అతనితో చేరండి మరియు దేవుని
పాటలని పాడుతూనే ఉండండి. || 2|| 2|| 24||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਸੋਭ ਸੁਹਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥
ప్రియుని దివ్యవాక్యము నా ప్రాణముకు ప్రీతికరము.

ਹਾਹਾ ਹੂਹੂ ਗੰਧ੍ਰਬ ਅਪਸਰਾ ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਗਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఖగోళ గాయకులు మరియు దేవదూతలు పారవశ్యం, ఆనందం మరియు ఆనందంలో అతని ఉదాత్తమైన ప్రశంసను పాడినట్లు అనిపిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਗੁਨਗ੍ਯ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੧॥
ఆత్మ తన ప్రశంసలను అందమైన హార్మోనీలలో, అనేక రకాల విధాలుగా, అనేక ఉదాత్త రూపాల్లో పాడుతోంది. || 1||

ਗਿਰਿ ਤਰ ਥਲ ਜਲ ਭਵਨ ਭਰਪੁਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਲਾਲਨ ਛਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥
పర్వతాలు, చెట్లు, ఎడారులు, మహాసముద్రాలు మరియు గెలాక్సీలు అంతటా, ప్రతి హృదయాన్ని వ్యాప్తి చేస్తుంది, అతని ప్రేమ యొక్క అద్భుతమైన వైభవం పూర్తిగా వ్యాపించి ఉంది.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਈਆ ਰਸੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਭਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੨॥੩॥੨੫॥
దేవునితో కలయిక కోసం నిజమైన మరియు చిత్తశుద్ధి గల కోరిక ఉన్నవారు సాధువుల సాంగత్యంలో ఆయనను కనుగొన్నారని నానక్ చెప్పారు. || 2|| 3|| 25||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా ప్రియమైన గురువు యొక్క ప్రేమ మరియు మార్గదర్శకత్వం ద్వారా నేను నా హృదయంలో తామర పాదాలను (నిష్కళంకమైన దేవుని పేరు) పొందుపరిచాను. || 1|| విరామం||

ਦਰਸੁ ਸਫਲਿਓ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿਓ ਗਏ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥
దైవజ్ఞానం పూర్తిగా చేసిన, చేసిన బంధాలను తుడిచివేయడం, పారద్రోలడం విజయవంతమైంది.

ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਉਜੀਆਰੇ ॥੧॥
నా మనస్సు పూర్తిగా నిష్కళంకంగా మారింది మరియు దైవిక జ్ఞానంతో ప్రకాశించింది. || 1||

ਬਿਸਮ ਬਿਸਮੈ ਬਿਸਮ ਭਈ ॥
నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను, అబ్బురపోయి మరియు ఆశ్చర్యపోయాను.

ਅਘ ਕੋਟਿ ਹਰਤੇ ਨਾਮ ਲਈ ॥
నామాన్ని ధ్యానిస్తూ, లక్షలాది మంది చేసిన ఆనందాల ప్రభావం నాశనం చేయబడుతుంది.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਡਾਰਿ ਪਹੀ ॥
నాకు ఇంత గొప్ప సలహా ఇచ్చినందుకు నేను గురు పాదాల వద్ద తలను ఉంచాను

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਤੂੰਹੀ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥
మీరు మాత్రమే, మీరు మాత్రమే, ఓ' దేవుడా విమోచకుడా.

ਭਗਤ ਟੇਕ ਤੁਹਾਰੇ ॥
మీ భక్తులు మీ మద్ధతుపై మాత్రమే ఆధారపడతారు,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੪॥੨੬॥
భక్తుడు నానక్ మీ అభయారణ్యం వచ్చాడు. || 2|| 4|| 26||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਬਰਸੁ ਸਰਸੁ ਆਗਿਆ ॥
దేవుడు అనుమతిస్తే, నా ఆత్మపై దైవిక నామ వర్షం కురిపించండి.

ਹੋਹਿ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਭਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సంపూర్ణ ఆనందం మరియు అదృష్టంతో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 1|| విరామం||

ਸੰਤ ਸੰਗੇ ਮਨੁ ਪਰਫੜੈ ਮਿਲਿ ਮੇਘ ਧਰ ਸੁਹਾਗ ॥੧॥
వర్షం ఎండిన భూమి వికసించినట్లే, అదే విధంగా సాధువుల సాంగత్యంలో, మనస్సు ఆశీర్వదించబడుతుంది మరియు ఆనందంలో ఉంటుంది.

ਘਨਘੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੋਰ ॥
నెమలి వర్షపు మేఘాల ఉరుములను ప్రేమిస్తుంది.

ਚਿਤੁ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਓਰ ॥
వర్షపు పక్షి మనస్సు వర్షం-చుక్కవైపు ఆకర్షితమై ఉంటుంది

ਐਸੋ ਹਰਿ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮੋਹ ॥
నా మనస్సు కూడా దైవ నామం చేత ప్రలోభపెట్టబడింది.

ਤਿਆਗਿ ਮਾਇਆ ਧੋਹ ॥
మోసగాడైన మాయను నేను త్యజించాను.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਨਾਨਕ ਜਾਗਿਆ ॥੨॥੫॥੨੭॥
గురువును కలిసిన నానక్ ప్రపంచ ఆకర్షణలకు మేల్కొన్నాడు ||2|| 5|| 27||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਗੁਨ ਗੁੋਪਾਲ ਗਾਉ ਨੀਤ ॥
విశ్వగురువును నిరంతరం స్తుతిస్తూ పాడండి

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਾਰਿ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు నామాన్ని మీ హృదయంలో పొందుపరచండి. || 1|| విరామం||

ਛੋਡਿ ਮਾਨੁ ਤਜਿ ਗੁਮਾਨੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో చేరండి, మీ స్వీయ అహంకారాన్ని విడిచిపెట్టండి మరియు తప్పుడు గర్వాన్ని విడిచిపెట్టండి.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਂਹਿ ਦੋਖ ਮੀਤ ॥੧॥
నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా అతని ప్రేమలో మునిగిపోండి. దుఃఖాలను కలిగించే దుర్గుణాలపట్ల మీ అనుబంధం అంతా అదృశ్యమవుతుంది || 1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
సర్వవ్యాపకుడు గల దేవుడు కనికరము పొందినప్పుడు

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲ ॥
అప్పుడు అందరి విషపూరితమైన లోక అనుబంధాలు నాశనమవుతాయి.

ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ॥
సాధువులను వినయంగా సేవ చేయడం ద్వారా దైవిక జ్ఞానాన్ని పొందండి

ਨਾਨਕ ਗਾਵੈ ਗੋਬਿੰਦ ਨੀਤ ॥੨॥੬॥੨੮॥
ప్రతిరోజూ దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉండండి. || 2|| 6|| 28||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਘਨੁ ਗਰਜਤ ਗੋਬਿੰਦ ਰੂਪ ॥
ఉరుములతో కూడిన మేఘాలు నామాన్ని ఇచ్చే ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని కుమ్మరిస్తున్నప్పుడు

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਖ ਚੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆత్మపై, ఇది శాంతి మరియు ఓదార్పును ఇస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਤਰਨ ਸਾਗਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤਾ ਰਸ ਬੈਨ ॥੧॥
గురు దైవిక అద్భుతమైన పదం ఖగోళ దివ్యసంగీతాన్ని ప్లే చేస్తుంది మరియు ఓ ఆత్మ ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి నామం యొక్క ఆశ్రయాన్ని తీసుకుంటుంది. || 1||

ਪਥਿਕ ਪਿਆਸ ਚਿਤ ਸਰੋਵਰ ਆਤਮ ਜਲੁ ਲੈਨ ॥
దాహంతో ఉన్న ప్రయాణికుడు నీటి కోసం చూస్తున్నట్లే, అదే విధంగా ఆధ్యాత్మిక ఆత్మలు నామం యొక్క మకరందాన్ని పొందడానికి గురు యొక్క దైవిక పదాల కొలను వైపు తిరుగుతాయి.

ਹਰਿ ਦਰਸ ਪ੍ਰੇਮ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੈਨ ॥੨॥੭॥੨੯॥
ఓ నానక్, భక్తులలో దేవుని పట్ల దాహం మరియు ప్రేమ తలెత్తినప్పుడు, దేవుడు వారిని విముక్తితో ఆశీర్వదిస్తాడు. || 2|| 7|| 29||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਹੇ ਗੋਪਾਲ ਹੇ ਦਇਆਲ ਲਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' భూమి యొక్కగురువా, విశ్వసంరక్షకుడా, నా ప్రియమైన దయగల దేవుడా || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਸਖੇ ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰ ॥੧॥
మీరు జీవిత శ్వాసకు గురువు, కోల్పోయిన మరియు విడిచిన వారి సహచరుడు, పేదల బాధలను నాశనం చేసేవాడు. || 1||

ਹੇ ਸਮ੍ਰਥ ਅਗਮ ਪੂਰਨ ਮੋਹਿ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥੨॥
ఓ' పరిపూర్ణ, అనిశ్చక్తివంతమైన గురువా, జ్ఞాన అవయవాలకు అందనివాడా, దయచేసి నాపై దయ చూపించండి. || 2||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੩॥੮॥੩੦॥
ప్రపంచం ప్రపంచ అనుబంధం యొక్కఅత్యంత భయంకరమైన గుడ్డి బావి లాంటిది. దయచేసి నానక్ ని అడ్డంగా తీసుకెళ్లండి. || 3||8|| 30||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧
రాగ్ మలర్, మొదటి గురువు, అష్టపదులు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਚਕਵੀ ਨੈਨ ਨੀਂਦ ਨਹਿ ਚਾਹੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਂਦ ਨ ਪਾਈ ॥
షెల్డ్రాక్ పక్షి సహచరుడిని చూడకుండా నిద్రపోలేదు, దాని సహవాసం కోసం కోరికలను కలిగి ఉంది.

ਸੂਰੁ ਚਰ੍ਹੈ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇਖੈ ਨੈਨੀ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗੈ ਪਾਂਈ ॥੧॥
సూర్యుడు ఉదయిస్తే, ఆమె తన ప్రియురాలిని చూస్తుంది; ఆమె సంతోషంగా ఉంది మరియు దాని పాదాల వద్ద అత్యంత ప్రేమ మరియు గౌరవంతో ఆడుతుంది || 1||

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਈ ॥
అదేవిధంగా నా ఆత్మ నామం యొక్క సహచర్యం మరియు మద్దతు కోసం ఆరాటపడుతున్నాను

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਜਗਿ ਜੀਵਾ ਐਸੀ ਪਿਆਸ ਤਿਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నామ సహచర్యం లేకుండా నేను ఈ ప్రపంచంలో ఒక క్షణం కూడా జీవించలేను; నా ఆకలి దప్పిక్క అలాంటిది. || 1|| విరామం||

ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਆਕਾਸੀ ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥
చెరువులోని తామర సూర్యుని మృదువైన కిరణాలలో వికసిస్తుంది.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ਅਭ ਐਸੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥
అదే విధంగా, దివ్య నామం యొక్క ప్రేమ అలాంటిది, దీని కాంతి నా ఆత్మకు జ్ఞానోదయం కలిగించింది.|| 2||

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਟੇਰੈ ਬਿਲਪ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਈ ॥
నీరు లేకుండా, వర్షపు పక్షి ఏడుస్తుంది, "ప్రియ-ఓ! ప్రియ -ఓ! - ప్రియమైన! ప్రియమైన!" అది ఏడుస్తుంది మరియు విలపిస్తుంది.

ਘਨਹਰ ਘੋਰ ਦਸੌ ਦਿਸਿ ਬਰਸੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
ఉరుములతో కూడిన మేఘాలు పది దిశలలో వర్షం కురిపిస్తాయి; దాని నోటిలో వర్షపు చుక్కను పట్టుకునే వరకు దాని దాహం తీరబడదు. || 3||

ਮੀਨ ਨਿਵਾਸ ਉਪਜੈ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਦੁਖ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥
(ఓ' నా స్నేహితులారా), ఒక చేప నీటిలో పుట్టి నీటిలో నివసిస్తుంది. (దాని విధి ఆధారిత) దాని గత క్రియల ఆధారంగా అది నొప్పి లేదా ఆనందాన్ని నీటిలో) అనుభవిస్తుంది.

ਖਿਨੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਪਲੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਤਿਸੁ ਤਾਂਈ ॥੪॥
(ఓ' నా స్నేహితులారా), ఒక చేప నీటిలో పుట్టి నీటిలో నివసిస్తుంది. (దాని విధి ఆధారిత) దాని గత క్రియల ఆధారంగా అది నొప్పి లేదా ఆనందాన్ని నీటిలో) అనుభవిస్తుంది.

ਧਨ ਵਾਂਢੀ ਪਿਰੁ ਦੇਸ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੇ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਬਦੁ ਪਠਾਈ ॥
అదే విధంగా ఆత్మ వధువు కూడా దేవుని నుండి విడిపోయింది, ఆయన ఒకే హృదయంలో నివసించినప్పటికీ. కానీ సత్య గురువు యొక్క దైవిక సందేశం ద్వారా, ఆమె దానిని గ్రహించగలుగుతుంది.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ ਭਗਤਿ ਰਤੀ ਹਰਖਾਈ ॥੫॥
దైవిక సుగుణాలను కలిగి, నామాన్ని ఆమె హృదయంలో ప్రతిష్టిస్తుంది మరియు ఆమె ఆత్మ ఆనందంలో ఉంది || 5||

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੈ ਸਭੈ ਹੈ ਜੇਤੀ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਈ ॥
ప్రపంచం మొత్తం దేవునితో కలయిక కోసం ఆరాటపడుతుంది, కేవలం వధువు మాత్రమే గురు దివ్యమార్గంలో ప్రయాణించే విముక్తిని పొందుతుంది.

ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਲੇ ਸਦ ਹੀ ਸਚਿ ਸੰਗੇ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥
మన ప్రియతము ఎల్లప్పుడూ మనతోనే ఉంటాడు; సత్యము ద్వారా, ఆయన తన కృపతో మనల్ని ఆశీర్వదిస్తాడు, మరియు అతని జట్టులో మమ్మల్ని ఏకం చేస్తాడు. || 6||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੀਉ ਜੀਉ ਹੈ ਸੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
ప్రతి ఆత్మలోనూ ఆయన ఆత్మకు ప్రాణం; అతను ప్రతి హృదయంలో వ్యాపించి ఉన్నాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੭॥
గురుకృప ద్వారా, ఆయన హృదయంలో వ్యక్తమైనప్పుడు, ఆ ఆత్మ అస్పష్టంగా సమతూకం మరియు ఆనంద స్థితిలో మునిగిపోతుంది. || 7||

ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹੁ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੋਸਾਂਈ ॥
ఓ' విశ్వదేవునికి ఇచ్చే ఆనందం, దయచేసి మమ్మల్ని విముక్తి చేసే మీ స్వంత పనిని పూర్తి చేయండి.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੮॥੧॥
ఆత్మ వధువు తన హృదయంలో దేవుణ్ణి గ్రహించినప్పుడు, లోకవాంఛ యొక్క అగ్ని ఆరిపోదని నానక్ చెప్పాడు. ||8|| 1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మలార్, ఐదవ గురువు:

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
గురుదేవుని మార్గంలో నడవండి, దేవుడు తప్ప తప్పుడు లోక ప్రలోభాలకు మెలకువగా ఉండండి, నిజంగా మీ స్వంతం ఎవరూ కాదు,

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਆਚੁ ਕਾਚੁ ਢਰਿ ਪਾਂਹੀ ॥੧॥
గాజు మంటల్లో కరిగినట్లే, అదే విధంగా శరీరం నుండి శ్వాసలు బయటకు వెళ్ళినప్పుడు, అది పగిలిపోయి ధూళిగా మారుతుంది. || 1||

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕਾ ਕਹਹੁ ਗਰਬੁ ਕੈਸਾ ॥
నాకు చెప్పండి - మీ శరీరం మరియు సంపద గురించి మీరు ఎందుకు గర్వపడుతున్నారు?

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਬਵਰੇ ਹਉਮੈ ਗਰਬਿ ਖਪੈ ਜਗੁ ਐਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అవి క్షణంలో అదృశ్యమవుతాయి; ఓ పిచ్చివాడా, ఈ ప్రపంచం అహంకారంలో, గర్వంలో ఈ విధంగా వృధా చేస్తోంది. || 1|| విరామం||

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ਰਾਖੈ ਪਰਖੈ ਸੋਈ ॥
విశ్వ గురువును, జీవుల రక్షకుడిని నేను ప్రశంసించుచున్నాను, ఎందుకంటే మనందరినీ రక్షించేది, రక్షించేది ఆయనే.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥
అదంతా మీకు చెందినది. మరెవరూ మీకు సమానం కాదు. || 2||

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਕੀਨੀ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਜਨੁ ॥
అన్ని జీవులు మరియు జంతువులను సృష్టించడం, వాటి మార్గాలు మరియు మార్గాలు మీ నియంత్రణలో ఉన్నాయి; మీరు వారిని గురు యొక్క దైవిక ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంతో ఆశీర్వదిస్తారు.

ਅਮਰੁ ਅਨਾਥ ਸਰਬ ਸਿਰਿ ਮੋਰਾ ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਭਰਮ ਭੈ ਖੰਜਨੁ ॥੩॥
అతను అమరుడు, యజమాని లేనివాడు, అందరికీ యజమాని, మరియు జనన మరణాల భయాన్ని నాశనం చేసేవాడు. || 3||

ਕਾਗਦ ਕੋਟੁ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਬਪੁਰੋ ਰੰਗਨਿ ਚਿਹਨ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ఈ పేద ప్రపంచం కాగితపు కోట లాంటిది, దీనిని దేవుడు తెలివిగా చిత్రించాడు మరియు అలంకరించాడు.

ਨਾਨ੍ਹ੍ਹੀ ਸੀ ਬੂੰਦ ਪਵਨੁ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਖਿਨੁ ਤਾਈਂ ॥੪॥
ఒక చిన్న వర్షం లేదా కొద్దిగా గాలి ఉబ్బినట్లే, కాగితపు ఫోర్ట్ యొక్క కీర్తి మరియు దాని ఉనికిని తుడిచిపెట్టగలదు, అదే విధంగా ఈ ప్రపంచం ఒక క్షణంలో పుట్టి మరణిస్తుంది. || 4||

ਨਦੀ ਉਪਕੰਠਿ ਜੈਸੇ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ ਸਰਪਨਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥
ఒక నది ఒడ్డున ఇల్లు లేదా చెట్టు ఉన్నట్లుగా మరియు చెట్టులో సర్పం రంధ్రం ఉన్నట్లుగా,

ਉਲਟੀ ਨਦੀ ਕਹਾਂ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ ਸਰਪਨਿ ਡਸੈ ਦੂਜਾ ਮਨ ਮਾਂਹੀ ॥੫॥
నది పొంగిపొర్లినప్పుడు, చెట్టు ఇంట్లో పాములకు ఏమి జరుగుతుంది? పాము కాటు వేస్తుంది, మన మనస్సులో నివసించే ద్వంద్వత్వం వంటిది. || 5||

ਗਾਰੁੜ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਖਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਰੀ ॥
గురువు యొక్క ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం యొక్క మాయా మంత్రం ద్వారా, మరియు గురు బోధల వాక్యాలపై ధ్యానం ద్వారా, దుర్గుణం మరియు అవినీతి కాలిపోతాయి.

ਮਨ ਤਨ ਹੇਂਵ ਭਏ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੬॥
మనస్సు మరియు శరీరం చల్లబడి, ఉపశమనాన్ని పొందాయి మరియు అద్భుతమైన మరియు ప్రత్యేకమైన భక్తి ఆరాధన ద్వారా నిజమైన మార్గం లభిస్తుంది || 6||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਦਇਆਲਾ ॥
ఉన్నదంతా మిమ్మల్ని వేడుకుంటుంది; మీరు అన్ని మానవుల పట్ల దయతో ఉన్నారు.

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲਾ ॥੭॥
ఓ' దేవుడా, మేము మీ ఆశ్రయం పొందాము. మా గౌరవాన్ని కాపాడండి మరియు మీ శాశ్వత నామంతో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి. || 7||

ਬਾਧੀ ਧੰਧਿ ਅੰਧ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ਬਧਿਕ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥
లోక వ్యవహారాల్లో బంధించబడిన ఈ గుడ్డి ప్రపంచం అర్థం చేసుకోదు మరియు వేటగాడిలా క్రూరమైన పనులకు పాల్పడుతూ ఉంటుంది.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝਸਿ ਬੂਝਸਿ ਸਚ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥
కానీ సత్యగురువును కలిసిన తరువాత, అవగాహన, మనస్సు నిజమైన ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంతో నిండి ఉంటాయి. ||8||

ਨਿਰਗੁਣ ਦੇਹ ਸਾਚ ਬਿਨੁ ਕਾਚੀ ਮੈ ਪੂਛਉ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥
నిత్యమైన నామం లేకుండా, మన ఈ శరీరం యోగ్యత లేనిది మరియు సత్వరుక్షాలికమైనది. అందువల్ల, సరైన జీవన విధానం గురించి నేను నా గురువును అడుగుతాను.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੯॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు నాకు దైవిక జ్ఞానాన్ని వెల్లడించాడు; నిజమైన మార్గంలో ప్రయాణించకుండా, ప్రపంచం కేవలం భ్రమ మాత్రమే. || 9|| 2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మలార్, మొదటి గురువు:

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੀਨ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਾਰਿੰਗ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥੧॥
వర్షపు పక్షి మరియు చేపలు నీటిలో శాంతిని కనుగొంటాయి; జింక గంట శబ్దంతో సంతోషిస్తోంది. || 1||

ਰੈਨਿ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲਿਓ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వర్షపు బర్డ్ రాత్రి విడిపోయే పాట పాడుతోంది, ఓ' మా అమ్మ (గురు), నా ఆత్మ నామం కోసం ఆరాటపడుతోంది.

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਲਟੈ ਕਬਹੂ ਜੋ ਤੈ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ॥੨॥
ఓ' నా ప్రియమైనవాడా, మీ పట్ల నా ప్రేమ ఎప్పటికీ ముగియదు, అది మీ సంకల్పం అయితే. || 2||

ਨੀਦ ਗਈ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਥਾਕੀ ਸਚ ਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥੩॥
లోకసంపదలో నా నిద్ర అదృశ్యమైంది, అహంకారం నా శరీరం నుండి అలసిపోయి, హృదయం సత్య బోధలతో నిండిపోయింది. || 3||

ਰੂਖੀ ਬਿਰਖੀ ਊਡਉ ਭੂਖਾ ਪੀਵਾ ਨਾਮੁ ਸੁਭਾਈ ॥੪॥
ఒక పాటల పక్షిగా, నేను చెట్టు నుండి చెట్టుకు ఎగురుతున్నాను, కాని నా ఆత్మ ఇంకా దాహంతో ఉంది, దైవనామం ద్వారా మాత్రమే ఉంది.|| 4||

ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਲਤਾ ਬਿਲਲਾਤੀ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਰਜਾਈ ॥੫॥
నా కళ్ళు మీ దృష్టి కోసం ఆరాటపడుతున్నాయి, నా నాలుక మీ కోసం ఏడుస్తోంది, నా ఆత్మ ఆశీర్వదించబడిన కలయిక కోసం దాహం వేస్తోంది. || 5||

ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੀ ਤੇਤਾ ਤਨੁ ਤਾਪੈ ਕਾਪਰੁ ਅੰਗਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥੬॥
నా ప్రియుని లేకుండా, నన్ను నేను అందంగా తీర్చిదిద్దుకుంటే, నా శరీరం అంత ఎక్కువగా మండుతుంది; నా ఆత్మకు ఏదీ మంచిది కాదు. || 6||

ਅਪਨੇ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨੁ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੰਉ ਬਿਨ ਮਿਲੇ ਨੀਂਦ ਨ ਪਾਈ ॥੭॥
నా ప్రియుడా లేకుండా, నేను ఒక క్షణం కూడా బ్రతకలేను; ఆయనను కలవకుండానే నా ఆత్మకు శాంతి లేదు. || 7||

ਪਿਰੁ ਨਜੀਕਿ ਨ ਬੂਝੈ ਬਪੁੜੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੮॥
జీవిత భాగస్వామి-దేవుడు దగ్గరలో ఉన్నాడు కానీ పేద ఆత్మ వధువు దీనిని గ్రహించలేదు. అయితే సత్య గురువు దైవ మార్గాన్ని చూపించారు. ||8||

ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੯॥
ఆత్మ దైవమార్గాన్ని కనుగొన్నప్పుడు అది అంతర్గత శాంతిని పొందింది. దైవవాక్యము చేత లోకకోరికలు తీరబడతాయి. || 9||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਝ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥੩॥
నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా మాత్రమే, ఈ శాంతి మరియు ఆనందం అమూల్యమైనవని మరియు విలువను వర్ణించలేమని నా మనస్సుకు నమ్మకం కలిగింది అని నానక్ చెప్పారు. || 10|| 3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
రాగ్ మలార్, మొదటి గురువు, అష్టపదులు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਅਖਲੀ ਊਂਡੀ ਜਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥
ఒక వ్యక్తి అహంతో నిండిన కొంగ లాగా ఎగరవచ్చు

ਡੂਗਰੁ ਊਚਉ ਗੜੁ ਪਾਤਾਲਿ ॥
ఎత్తైన పర్వతాలు మరియు పాతాళం యొక్క గుహలపై ఎగురుతూ ఉంటుంది.

ਸਾਗਰੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥
గురువు యొక్కదివ్యవాక్యాన్నిగురించి ఆలోచిస్తూ, ఆత్మప్రశాంతంగా మారుతుంది.

ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥
అహం అణచి విముక్తి మార్గం కనిపిస్తుంది. || 1||

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥
నేను గుడ్డివాడిని; నేను నామం యొక్కకాంతిని కోరుతున్నాను.

ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ਚਲਾ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నామ మద్దతును తీసుకోండి, మరియు భయం మరియు ప్రేమతో దైవ మార్గంలో నడవండి.. || 1|| విరామం||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣਿ ॥
సత్యగురువు యొక్క దైవిక పదం ద్వారా, విముక్తికి మార్గాన్ని అర్థం చేసుకుంటారు.

ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਸਾਚੈ ਤਾਣਿ ॥
గురువు యొక్క దైవిక పదం యొక్క మద్దతుతో, ఒకరు అంతర్గత బలాన్ని పొందుతారు.

ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਸਿ ਰੂੜ੍ਹੀ ਬਾਣਿ ॥
అందమైన దివ్య పదం ద్వారా ధ్యానం చేయండి.

ਥੈਂ ਭਾਵੈ ਦਰੁ ਲਹਸਿ ਪਿਰਾਣਿ ॥੨॥
ఈ విధంగా ఓ దేవుడా, అది మీకు సంతోషం కలిగిస్తే, విముక్తి మార్గాన్ని గ్రహిస్తాడు. || 2||

ਊਡਾਂ ਬੈਸਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
ధ్యానం చేస్తూ, దైవిక ఆలోచనలపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తూ, నేను ఆనందంలో ఉన్నతంగా ఎగురుతున్నాను.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰ ॥
దైవవాక్యం ద్వారా, నామం నా మద్దతు మరియు బలం.

ਨਾ ਜਲੁ ਡੂੰਗਰੁ ਨ ਊਚੀ ਧਾਰ ॥
నామ మద్దతుతో, నేను పాపపు ఆలోచనలు మరియు అహం పర్వతం యొక్క సముద్రం యొక్క ఏటువంటి అడ్డంకులను దాటాల్సిన అవసరం లేదు.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਹ ਮਗੁ ਨ ਚਾਲਣਹਾਰ ॥੩॥
మీ హృదయంలో నివసిస్తున్న ఆ మహిమ మరియు నామ స్థితిలో, దాచడానికి కష్టమైన మార్గం లేదు. || 3||

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਤੂਹੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ਬੀਜਉ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
ఈ ఆనంద స్థితి అతనికి మాత్రమే తెలుసు, మరెవరూ అనుభవించలేరు,

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਵੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਦਬਿਆ ਛਾਪੈ ॥
సత్యగురువు మార్గదర్శకత్వం లేకుండా అవగాహన లేదు మరియు ప్రపంచం మొత్తం అజ్ఞానం యొక్క బరువు కింద ఖననం చేయబడింది.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਤਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
ఇది అనేక నిష్ఫల ప్రయత్నాలు చేస్తున్నప్పుడు విలపిస్తుంది మరియు విలపిస్తుంది, కానీ గురువు మార్గదర్శకత్వం లేకుండా అది నామాన్ని గ్రహించదు.

ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਏ ਜੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਿਞਾਪੈ ॥੪॥
గురు దివ్యవాక్యాన్ని అర్థం చేసుకున్నట్లయితే, నామ కంటికి మిణుకుమిణుకుమనే విధంగా లోకబంధాల నుంచి విముక్తి పొందగలడని గ్రహిస్తాడు. || 4||

ਇਕਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా మూర్ఖులు, అంధులు, మరియు అజ్ఞానులు కొందరు గురు దివ్యపదాన్ని పట్టించుకోరు.

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
కానీ సత్యగురువు యొక్క భయం మరియు గౌరవం కింద, నామ మద్దతుతో జీవించే వారు మరికొందరు ఉన్నారు.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥
వారికి గురువు యొక్క దివ్యపదం అద్భుతమైన మకరందం యొక్క తీపి వనరు

ਜਿਨਿ ਪੀਤੀ ਤਿਸੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੫॥
ఈ అమృతాన్ని ఎవరు రుచి చూసినా విముక్తికి ద్వారం పొందుతారు. || 5||

ਨਾਮੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰਿਦੈ ਵਸਾਹੀ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥
దేవుని భయమును ప్రేమయు నుండి జీవిస్తూనే నామును తమ హృదయాల్లో ప్రతిష్ఠించి, దైవిక వాక్యమార్గంలో ప్రయాణించేవారు,

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
మేఘంలా, గురువు దివ్యనామాన్ని అందిస్తాడు; వారి హృదయాలు వర్షముతో ఎండిపోయిన భూమివలె వికసిస్తాయి; దాని నుండి దివ్యకాంతి వ్యాప్తి.

ਕਾਲਰਿ ਬੀਜਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਐਸੀ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਨੀਸਾਣੀ ॥
దుష్టబుద్ధిగలవారు తమ విత్తనమును బంజరు మట్టిలో నాటుకొంటారు; గురు దేవులు లేనివారికి ఇది సంకేతం.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੬॥
సత్యగురువు మార్గదర్శకత్వం లేకుండా, అజ్ఞానం యొక్క చీకటి ఉంది, మరియు వారు నీరు లేకుండా మునిగిపోయినట్లు బాధపడతారు. || 6||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਪ੍ਰਭੂ ਰਜਾਇ ॥
దేవుడు ఏమి చేసినా, అది అతని స్వంత సంకల్పం ద్వారా.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
ముందుగా నిర్ణయించిన దానిని చెరిపివేయలేము.

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ఆయన ఆజ్ఞకు కట్టుబడి, ఒకరు క్రియలు చేస్తారు.

ਏਕ ਸਬਦਿ ਰਾਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥
దైవపదంలో నిండిన, శాశ్వత దేవునిలో విలీనం. || 7||

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਨਾਮ ਪਤਾਲੰ ॥
ఓ' దేవుడా, నీ ఆజ్ఞ నాలుగు దిక్కుల్లో పరిపాలిస్తుంది; మీ పేరు కిందటి ప్రాంతాల యొక్క నాలుగు మూలల్లో కూడా ప్రవేశిస్తుంది.

ਸਭ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚਾ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਬੈਆਲੰ ॥
దేవుని నిత్యవాక్యము సర్వహృదయములలో ప్రసంగిస్తుంది, కానీ ఆయన కృప వలన మాత్రమే ఆ నాశనము లేని దేవుణ్ణి కలుసుకోగలుగుతాడు.

ਜਾਂਮਣੁ ਮਰਣਾ ਦੀਸੈ ਸਿਰਿ ਊਭੌ ਖੁਧਿਆ ਨਿਦ੍ਰਾ ਕਾਲੰ ॥
ఆకలి, నిద్ర మరియు మరణంతో పాటు అన్ని మానవుల తలలపై జనన మరియు మరణం వేలాడతాయి.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਸਾਲੰ ॥੮॥੧॥੪॥
ఓ నానక్, ప్రేమగల దేవుని కృపపై ఉన్న మనస్సును ప్రీతికరమైన నామ వరంతో ఆశీర్వదించబడ్డాడు. ||8|| 1|| 4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ మలార్, మొదటి గురువు:

ਮਰਣ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥
మన ఆత్మ మరణం లేదా విముక్తి యొక్క సారాన్ని గ్రహించదు.

ਕੰਠੇ ਬੈਠੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥
ఓ' కొంగ, మీరు దైవిక పదం యొక్క నది పక్కన కూర్చున్నారు, మీరు గ్రహించలేరు మరియు దానిని అనుసరించరు|| 1||

ਤੂ ਕੈਸੇ ਆੜਿ ਫਾਥੀ ਜਾਲਿ ॥
మీరు ప్రపంచ అనుబంధం యొక్క వలలో ఎలా చిక్కుకున్నారు?

ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਚਹਿ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ హృదయంలో అర్థంకాని దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా మీ విముక్తి కోసం మీరు ఎందుకు యాచించరు? || 1|| విరామం||

ਏਕ ਜੀਅ ਕੈ ਜੀਆ ਖਾਹੀ ॥
ఓ' ఆత్మ, మీ సౌకర్యం కోసం, కొంగ అనేక జీవులను తినడం వంటి అనేక మంది ఇతరుల సౌకర్యాలను మీరు స్వాధీనం చేసుకుంటారు.

ਜਲਿ ਤਰਤੀ ਬੂਡੀ ਜਲ ਮਾਹੀ ॥੨॥
మీరు ప్రపంచ నీటిలో ఈదాల్సి ఉంది, కానీ మీరు బదులుగా దానిలో మునిగిపోతున్నారు. || 2||

ਸਰਬ ਜੀਅ ਕੀਏ ਪ੍ਰਤਪਾਨੀ ॥
ఓ' కొంగ మానవ ఆత్మ వలె, మీరు మీ సంపర్కంలో వచ్చిన అన్ని జీవులపై బాధను కలిగించారు,

ਜਬ ਪਕੜੀ ਤਬ ਹੀ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥
మరణము నిన్ను పట్టినప్పుడు మీరు బాధపడి పశ్చాత్తాపపడతారు. || 3||

ਜਬ ਗਲਿ ਫਾਸ ਪੜੀ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
మీ మెడ చుట్టూ భారీ ఉచ్చును ఉంచినప్పుడు,

ਉਡਿ ਨ ਸਾਕੈ ਪੰਖ ਪਸਾਰੀ ॥੪॥
మీరు రెక్కలు విప్పవచ్చు కానీ మీరు ఎగరలేరు. || 4||

ਰਸਿ ਚੂਗਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਗਾਵਾਰਿ ॥
ఓ మూర్ఖమైనవాడా, క్రూరమైన స్వీయ అహంకార ఆత్మ, మీరు మీ ఆహారం కోసం ఆనందోపశలతో వేటాడతారు మరియు మీ దురాశను సంతృప్తి పరచడానికి ఇతరుల హక్కులను సంతోషంగా స్వాధీనం చేసుకుంటారు,

ਫਾਥੀ ਛੂਟਹਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥੫॥
మీరు చిక్కుకున్నారు. మీరు సత్ప్రవర్తన, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం మరియు ధ్యానం ద్వారా మాత్రమే మిమ్మల్ని కాపాడగలరు. || 5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂਟੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
ఓ' నా ఆత్మ సత్యగురువుకు సేవ చేయడం ద్వారా మరియు అతని సలహాను పాటించడం ద్వారా మరణం యొక్క ఉచ్చు విరిగిపోయింది.

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹਾਲੁ ॥੬॥
అందువల్ల గురువు యొక్క నిజమైన దివ్యపదాన్ని మీ హృదయంలో పొందుపరచండి. || 6||

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
ఓ' నా ఆత్మ గురు సలహా మాత్రమే శాశ్వతంగా సత్యం మరియు అతని దివ్యపదం అనిజ్ఞానాల సారాంశం.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੭॥
నామం మీ హృదయంలో పొందుపరచండి. || 7||

ਸੇ ਦੁਖ ਆਗੈ ਜਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸੇ ॥
ఓ నా ఆత్మ మనం ఏ తప్పు ఆనందాలలో మునిగినా మన బాధలకు దారితీస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਾਚੇ ॥੮॥੨॥੫॥
ఓ' నానక్, నిజమైన నామం గురించి ధ్యానం చేయకుండా, ఈ బాధల నుండి విముక్తి సాధ్యం కాదు. ||8|| 2|| 5||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
దేవుని కృపతో మనం ఆశీర్వదించబడినప్పుడు మాత్రమే సత్యగురువు యొక్క మార్గదర్శకాన్ని పొందుతాము. దైవకృప లేకుండా సత్యగురువును పొందలేము.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਈਐ ਜਾਂ ਹਰਿ ਕੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੧॥
కానీ దేవుడు దానిని ఇష్టపడినప్పుడు, మేము సత్యగురువును కలుస్తాము మరియు అతని సలహాను పాటించడం ద్వారా బంగారం వలె స్వచ్ఛంగా అవుతాము. || 1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ఓ' నా మనసా, నామంపై మీ చైతన్యాన్ని కేంద్రీకరించండి.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్యగురువు ద్వారానే మనం శాశ్వతమైన దేవుణ్ణి పొంది, భగవంతుడిలో కలిసిపోయి ఉంటాము. || 1|| విరామం||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਊਪਜੈ ਤਾਂ ਇਹ ਸੰਸਾ ਜਾਇ ॥
దైవ సందేశం ద్వారా ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం అభివృద్ధి చెందుతుంది, మరియు సంచార మనస్సు స్థిరపడుతుంది.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਨਹ ਪਾਇ ॥੨॥
దైవిక సందేశం నుండి మనం దేవుణ్ణి గ్రహించి, ఆ తర్వాత మళ్ళీ ఉనికిలోకి రాము. || 2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
గురు దేవుని కృపతో ఆయన అహాన్ని చంపి, దైవ మార్గంలో ప్రయాణించే ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని గడుపుతాడు.

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੋਈ ਪਾਏ ਜਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੩॥
అతను మాత్రమే విముక్తి తలుపును కనుగొంటాడు, అతను తనలో నుండి స్వీయ అహంకారాన్ని నిర్మూలిస్తాడు. || 3||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜੰਮੈ ਵਿਚਹੁ ਸਕਤਿ ਗਵਾਇ ॥
గురు దివ్యపదం యొక్క కృప ద్వారా ఒకరు పునర్జన్మ పొందినట్లు మరియు భౌతిక ఆలోచనలను పూర్తిగా తొలగించినట్లు ఒక ధార్మిక వ్యక్తిగా రూపాంతరం చెందుతారు.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਪਾਏ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥
దైవ సందేశం ద్వారా ఆయన తన మనస్సును నియంత్రించుకోగలడు, వివక్ష బుద్ధిని కలిగి ఉంటాడు మరియు చివరికి దేవునితో కలయిక కలిగి ఉంటాడు.

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸੰਸਾਰੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਲੈ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥
ప్రపంచం ఒక పోయే ఆట, ఈ ఎండమావితో జతచేయబడింది, అతను దాని కోసం ఆధ్యాత్మిక జీవితం యొక్క మొత్తం రాజధానిని వృధా చేస్తాడు.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੫॥
నిజమైన లాభం నామం, అది దేవుని కృప ద్వారా సత్యసంఘంలో పొందబడింది. || 5||

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਣੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
సత్యగురువు మార్గదర్శనం లేకుండా, ఎవరూ విముక్తిని పొందలేదు, దీనిని మీ మనస్సులో చూడండి మరియు దీనిని మీ హృదయంలో పరిగణించండి.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੬॥
గొప్ప అదృష్టం ద్వారా, దైవిక పదం యొక్క మార్గదర్శకాన్ని కనుగొన్నవారు భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటారు. || 6||

ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
నామం నా సహాయం, నామం నా మద్దతు.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਵਉ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి దయ చూపి నన్ను గురువుతో ఏకం చేయండి, తద్వారా నేను విముక్తికి తలుపులు కనుగొనగలను. || 7||

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
ఎవరి గమ్యాలలో దేవుడు తుడిచివేయలేని గురువుతో కలయికను రచించాడు.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇ ॥੮॥੧॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తులు దేవుని సంకల్పం తీపిగా అనిపించే వారికి పరిపూర్ణంగా మారారు. ||8|| 1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
రాగ్ మలార్, మూడవ గురువు:

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਜਗੁ ਵਰਤਦਾ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
మాయ యొక్క మూడు విధానాలను (దుర్గుణం లేదా శక్తి కోసం ప్రేరణలు) ప్రతిబింబించే వేదాల్లో ప్రచారం చేయబడిన ఆచారాల ద్వారా ప్రపంచం జీవించడంలో నిమగ్నమై ఉంది.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਡੰਡੁ ਸਹੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
కానీ నామాన్ని ధ్యానించకుండా, అది ఆధ్యాత్మికంగా అనేక సార్లు మరణిస్తుంది.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥
సత్యగురువును కలుసుకోవడం మరియు అతని సలహాను పాటించడం ద్వారా విముక్తిని పొందుతారు మరియు విముక్తికి తలుపులు కనుగొంటారు. || 1||

ਮਨ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥
ఓ' నా మనసా, సత్యగురువు గారి సలహాను సేవ చేయడం ద్వారా మరియు పాటించడం ద్వారా నామంలో విలీనం చేయబడింది.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అదృష్టం ద్వారా, పరిపూర్ణ గురువును పొందిన వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ నామాన్ని ధ్యానిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
దేవుడు తన చిత్తంలో ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించాడు, ఆయన స్వయంగా జీవాన్ని అందిస్తాడు.

ਹਰਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥
దేవుడు తన మనస్సును శుద్ధి చేసిన ఆయన చిత్తంలో, ఆ వ్యక్తి తన ప్రేమతో నిండి ఉన్నాడు.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
దేవుని చిత్తంలో, ఆ వ్యక్తి తన జీవితమంతటినీ అలంకరించే సత్యగురువును కలుస్తాడు. || 2||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
గురువు ద్వారా మాత్రమే ఒక అరుదైన వ్యక్తి శాశ్వతం అనేది గురువు యొక్క అద్భుతమైన దివ్యపదం అని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
వాహ్! వాహ్! దేవుణ్ణి గొప్పవారిగా స్తుతించండి! మరెవరూ ఆయన అంత గొప్పవారు కాదు.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
తనంతటతానుగా ఒక వ్యక్తిని క్షమించి తనతో ఐక్యం అవుతాడు, కాని ఈ కలయిక అతని కృప ద్వారా మాత్రమే పొందబడుతుంది. || 3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਾਹਰੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥
సత్గురువు యొక్క దివ్యపదం మనకు విముక్తి మార్గాన్ని చూపించింది.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం వర్షం కురిపిస్తుంది మరియు మనస్సు కూరొన్ని, నిత్యదేవునిపై ప్రేమతో దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲੀ ਫਿਰਿ ਸੁਕੈ ਨਾ ਕੁਮਲਾਇ ॥੪॥
దివ్యనామంతో, మనస్సు ఎప్పటికీ పునరుజ్జీవం పొందుతుంది, ఎన్నడూ ఉపసంహరించుకోదు లేదా చనిపోదు.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਪਤੀਆਇ ॥
సత్యగురువు మార్గదర్శకత్వం లేకుండా, ఎవరూ విముక్తిని పొందలేదు. మీరు ప్రయత్నించడానికి మరియు చూడటానికి వెళ్ళవచ్చు

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਭੇਟੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
దేవుని దయవలననే మనం సత్యగురువు యొక్క మార్గదర్శకాన్ని పొందుతాము మరియు ఒకరు అతనిని చాలా సహజమైన రీతిలో కలుస్తారు.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨ ਪਾਇ ॥੫॥
అయితే, స్వీయ అహంకారం గల వ్యక్తి సందేహంలో తప్పిపోయాడు మరియు అదృష్టం లేకుండా, నామం యొక్క సంపదను పొందడు. || 5||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
పండితులు అధ్యయనం చేస్తూ, పదే పదే ప్రతిబింబించే మూడు లక్షణాల ఆలోచనే స్వల్పకాలిక మాయ.

ਮੁਕਤਿ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹੁ ਪਾਇਨ੍ਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
అలాంటి తత్వాల్లోకి ప్రవేశించడం ద్వారా ప్రజలు లోకసంబంధమైన చిక్కుల నుండి విముక్తిని ఎన్నడూ పొందరు, విముక్తికి తలుపులు దొరకరు.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧਨ ਨ ਤੁਟਹੀ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥
సత్యగురువు మార్గదర్శకత్వం లేకుండా, మీరు ఎన్నడూ ప్రపంచ బంధాల నుండి విడుదల చేయబడరు మరియు నామం యొక్క ప్రేమతో నిండిపోతారు. || 6||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਬੇਦਾਂ ਕਾ ਅਭਿਆਸੁ ॥
పండితులు, మౌన ఋషులు కూడా ఇటువంటి సిద్ధాంతాల గురించి పదే పదే చదవడం మరియు వేదఆచారాలను ఆచరించడం అలసిపోయారు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਹ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁ ॥
నామ మనస్సులో, లేదా వారి హృదయం యొక్క ఇంటిలో పొందుపరచబడదు.

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟ ਵਿਣਾਸੁ ॥੭॥
మరణభయం అనే దెయ్యం తమలో ఉన్న మోసంవల్ల నాశనమైపోయినందున వారి తలలపై తిరగడం ఆపదు. || 7||

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਪਰਤਾਪਦਾ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾਂ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ నామం కోసం ఆరాటపడతారు; మంచి విధి లేకుండా, అది లభించదు.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
దేవుడు తన కృపను చూపించినప్పుడు మాత్రమే మనం గురువును కలుస్తాము మరియు నామం మన హృదయంలో నివసిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਹੀ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥
ఓ నానక్, నామం ద్వారా మాత్రమే, ఆత్మ ఆనందంలో ఉంది, మరియు నామంలో మునిగిపోతుంది ||8||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੨ ॥
రాగ్ మలార్, మూడవ గురువు, అష్టపదులు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥
దేవుడు తన కనికరాన్ని ఎవరిమీద చూపిస్తాడో, ఆ వ్యక్తిని గురువు సేవలో చేరాడు.

ਦੁਖੁ ਪਲ੍ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
అతని లోపలి నొప్పులు తీసివేయబడతాయి, మరియు నామం లోపల నివసించడానికి వస్తుంది.

ਸਾਚੀ ਗਤਿ ਸਾਚੈ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
నామంపై చైతన్యాన్ని కేంద్రీకరించడం ద్వారా సమతూకం యొక్క స్థితి వస్తుంది.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥
దైవవాక్యము ద్వారా మనస్సు ఆనందకరమైన ఆధ్యాత్మిక స్థితికి చేరుకుంటుంది. || 1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ఓ' నా మనసా, సర్వానంద నిధి అయిన దేవునిపై సేవ చేస్తూ, ఆలోచిస్తూ ఉండండి.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుకృపవలననే మనం నామ నిధిని పొందుతాము. మన మనస్సు నిరంతరం భగవంతునితో అనుసంధానంగా ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
భగవంతుణ్ణి గుర్తుచేసుకోని, పనికిరాని పనుల్లో తీరికలేకుండా ఉండే ఆత్మవధువు,

ਦੁਹਚਾਰਣੀ ਕਹੀਐ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
ఆత్మ నిరంతరం నొప్పితో ఉంది, నాశనానికి వృధా అవుతుంది.

ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਇਹੁ ਬਾਦਿ ਆਚਾਰੁ ॥
ఆత్మ అహంకారుల నిష్ప్రయోజన ప్రవర్తన కూడా ఇదే.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥੨॥
నామాన్ని మరచి, వారు అనిశ్చకాల ఖాళీ ఆచారాలను నిర్వహిస్తారు. || 2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਮਣਿ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
దైవపదాన్ని అనుసరించే ఆత్మవధువు అందంగా అలంకరించబడింది

ਸਬਦੇ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
నామాన్ని ఆమె హృదయంలో పొందుపరచడం ద్వారా ఆమె ఆత్మ

ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
ఆమె ఒక దేవుణ్ణి గ్రహిస్తుంది, మరియు ఆమె అహాన్ని అణచివేస్తుంది.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਕਹੀਐ ਨਾਰਿ ॥੩॥
ఆ ఆత్మవధువు పుణ్యాత్ముడు మరియు ఉదాత్తుడు. || 3||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
గురువు మార్గదర్శనం లేకుండా, ఎవరూ దేవుణ్ణి పొందలేదు.

ਮਨਮੁਖ ਲੋਭਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥
దేవునికి బదులుగా, స్వీయ అహంకారి, లోక సంపద యొక్క దురాశతో
ఆకర్షించబడతాను.

ਐਸੇ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਹੁ ਕੋਇ ॥
కానీ మీరు ఎవరైనా దైవిక మరియు జ్ఞానిని అడిగితే,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੪॥
గురువును కలుసుకోకుండా, అనుసరించకుండా, విముక్తి పొందలేదు. || 4||

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ నామాన్ని ధ్యానించమని గొప్పలు చెప్పుకున్నారు.

ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੂਏ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
మనస్సును లొంగదీసుకోకుండా, భక్తి ఆరాధన రాదు.

ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਕਮਲ ਪਰਗਾਸੁ ॥
బుద్ధి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని సాధించినప్పుడు హృదయం తామరవలె వికసిస్తుంది.

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਨਾਮੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੫॥
నామం ఆ హృదయంలో ఉండటానికి వస్తుంది. || 5||

ਹਉਮੈ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
అహంకారములో, గురు దేవుని వాక్యమార్గ నిర్దేశము లేకుండా, మీరు
ఆచారబద్ధమైన ఆరాధన చేస్తారు,

ਨਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
కానీ ఇది మనస్సును మృదువుగా చేయదు, మరియు ఇది అంతర్గత శాంతిని
తీసుకురాదు.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਆਪੁ ਜਾਣਾਏ ॥
మాట్లాడటం ద్వారా, బోధించడం ద్వారా, మనిషి తన స్వీయ అహంకారాన్ని మాత్రమే
చూపిస్తాడు.

ਬਿਰਥੀ ਭਗਤਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੬॥
ఒకరి ఆరాధన నిరుపయోగం మరియు ఒకరు మానవ జననాన్ని వృధా చేస్తున్నారు.
|| 6||

ਸੇ ਭਗਤ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
వీరు మాత్రమే నిజమైన భక్తులు, వీరి మనస్సు సత్యగురు యొక్క దివ్యపదం ద్వారా
సంతోషిస్తుంది.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
రాత్రి, పగలు, వారు నామంతో ప్రేమగా అనుసంధానంగా ఉంటారు.

ਸਦ ਹੀ ਨਾਮੁ ਵੇਖਹਿ ਹਜੂਰਿ ॥
వారు నామాన్ని ఎల్లప్పుడూ, చేతిలో దగ్గరగా ఉంచుకుంటారు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੭॥
గురువు యొక్క దివ్య వాక్యం ద్వారా, దేవుడు అందరి ఆత్మల్లో వ్యాప్తి చెందుతున్నాడని మీరు గ్రహిస్తున్నారు, || 7||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ॥
దేవుడు తన కృపను ఎవరిమీద అనుగ్రహించుతాడో, ఆయన దానిని ప్రేమతో నింపుతాడు.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ఆత్మమొత్తం అహం యొక్క భారీ బాధలతో బాధించబడుతుంది

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਏਹੁ ਰੋਗੁ ਜਾਇ ॥
గురు దివ్య వాక్యం ద్వారా మాత్రమే ఈ వ్యాధి నయమవుతుంది.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥੫॥੮॥
ఓ నానక్, శాశ్వతమైన దేవుణ్ణి ధ్యానించడం ద్వారా, అటువంటి వ్యక్తి ఆ నిజమైన దానిలో మునిగిపోతాడు. ||8|| 1|| 3|| 5||8||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ మలార్, కీర్తన, ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ॥
ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధనను ఇచ్చేవాడు నా ప్రియురాలు.

ਅਪਨੇ ਜਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
ఆయన వినయభక్తులు ఆయన ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు.

ਜਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤੇ ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
నామంలో నిరంతరం నిండిన పగలు మరియు రాత్రి అతని ప్రేమలో,

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸਦਾ ਸੰਗੇ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
విశ్వగురువు అనిర్వచనీయ ధర్మాలకు నిధి అని మరియు ఎల్లప్పుడూ మనతో ఉంటాడు.

ਮਨੁ ਮੋਹਿ ਲੀਨਾ ਚਰਨ ਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰਸਿ ਜਨ ਮਾਤੇ ॥
ఆయన పాదాలు (వినయపూర్వకంగా అంగీకరించు, దైవవాక్యం) నా మనస్సును ఆకర్షించాయి మరియు ఆత్మనామం పట్ల ప్రేమతో నిండి ఉంది.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸਦਹੂੰ ਕਿਨੈ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਾਤੇ ॥੧॥
దయగల వారి దివ్యపదం ఎప్పటికీ ఆనందదాయకం అని నానక్ చెప్పారు, ఎవరూ అతన్ని గ్రహించరు. || 1||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
ఆ ఆధ్యాత్మిక ఆనంద స్థితి అపరిమితమైనది మరియు వివరించడం కష్టం.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੁਮ੍ਹ ਤਾਰੇ ॥
మీరు చెత్త పాపులను కూడా కాపాడండి.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਸੁਆਮੀਆ ॥
ఓ' పాపుల యొక్క రక్షకుడా, భక్తుల ప్రేమికుడా, ఓ' మా గురువా, మీరు దయ యొక్క సముద్రం.

ਸੰਤਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ਰੰਉ ਸਦਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥
ఓ' ఆత్మసాధువుల సాంగత్యంలో, నామంలో మిమ్మల్ని మీరు ధ్యానం చేసుకోండి మరియు నింపండి.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੰਤ ਜੋਨੀ ਤੇ ਨਾਮ ਸਿਮਰਤ ਤਾਰੇ ॥
లక్షలాది అస్తిత్వాల గుండా తిరుగుతున్నవారు మీ పేరును ధ్యానిస్తూ విముక్తి పొందినారు.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਲੇਹੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੨॥
ఓ' నా గౌరవం విలువైన దేవుడా, నానక్ విముక్తి కోసం తహతహలాడుతోంది. దయచేసి నన్ను మీ స్వంతదిగా అంగీకరించండి. || 2||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
ఓ దేవుడా, నా మనస్సు మీ తామర పాదాల ప్రేమలో ఉంది-నామం.

ਪ੍ਰਭ ਜਲ ਜਨ ਤੇਰੇ ਮੀਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు నీటిలాంటి వారు మరియు మేము చేపలు మరియు మీరు లేకుండా మనుగడ సాగించలేము.

ਜਲ ਮੀਨ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਏਕ ਤੂਹੈ ਭਿੰਨ ਆਨ ਨ ਜਾਨੀਐ ॥
ఓ' ప్రియమైన దేవుడా, మీరు మాత్రమే నీరు మరియు చేప. ఈ రెండింటి మధ్య ఎలాంటి తేడా లేదని నాకు తెలుసు.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਮਾਨੀਐ ॥
దయచేసి మమ్మల్ని మీ చేతులతో పట్టుకుని, మీ నామంతో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి, మీ దయ ద్వారా మాత్రమే మాకు ఆనందం మరియు విముక్తి లభిస్తుంది.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਏਕ ਰੰਗੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿਦ ਦੀਨਾ ॥
పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో, సాత్వికుల పట్ల కనికరంతో దేవునిపై ప్రేమతో ధ్యానించండి.

ਅਨਾਥ ਨੀਚ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਮਇਆ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥੩॥
తన కనికరాన్ని చూపిస్తూ తన ఆశ్రయానికి వచ్చే అలసమైన మరియు మద్దతు తక్కువగా ఉన్నవారు కూడా దేవుడు తనదిగా అంగీకరించాడని నానక్ చెప్పాడు. || 3||

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
అతను స్వయంగా తన జీవులను తనతో ఏకం చేశాడు.

ਭ੍ਰਮ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
రాజు దేవుడు అన్ని సందేహాలను నాశనం చేస్తాడు.

ਆਚਰਜ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥
ఆ ఆశ్చర్యకరమైన గురువు అన్ని హృదయాల అంతర్గత తెలిసినవాడు. ఆ సద్గుణాల నిధి తన ప్రియమైన భక్తులను కలుస్తుంది.

ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਉਪਜੇ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਤ ਸਾਰਿਆ ॥
దేవుని యోగ్యతలను ధ్యానించిన వారిలో గొప్ప ఆనందాలు మరియు సుఖాలు పెరిగాయి.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸੋਹੇ ਦੇਖਿ ਮੋਹੇ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
దైవిక పదంతో కలయిక, ఆత్మ ఆనందంతో అలంకరించబడింది మరియు ముందుగా నిర్ణయించిన విధిని గ్రహించింది.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਤਿਨ ਕੀ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧॥
నామాన్ని ధ్యానించిన వారి ఆశ్రయం కోసం తాను కోరుతున్నానని నానక్ సమర్పించాడు. || 4|| 1||

ਵਾਰ ਮਲਾਰ ਕੀ ਮਹਲਾ ੧ ਰਾਣੇ ਕੈਲਾਸ ਤਥਾ ਮਾਲਦੇ ਕੀ ਧੁਨਿ ॥
రాగ్ మలార్ యొక్క వార్, మొదటి గురువు, రానా కైలాష్ మరియు మాల్దే యొక్క లయకు పాడారు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਜਿਉ ਵੁਠੈ ਧਰਣਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
గురువును కలుసుకున్నప్పుడు, ఆయన బోధనలను అనుసరించి, వర్షం పడటంతో భూమి అలంకరించబడినట్లే మనస్సు వికసిస్తుంది,

ਸਭ ਦਿਸੈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਸਰ ਭਰੇ ਸੁਭਰ ਤਾਲ ॥
ప్రతిదీ ఆకుపచ్చగా మరియు పచ్చగా కనిపిస్తుంది మరియు కొలనులు మరియు చెరువులు అంచువరకు నిండి ఉంటాయి.

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਜਿਉ ਮੰਜੀਠੈ ਲਾਲੁ ॥
గురువును కలిసే వ్యక్తి, అతని మనస్సు నిత్యదేవుని ప్రేమతో చాలా లోతుగా నిండిఉంది, అది పిచ్చివాడి (ఎరుపు రంగు) వలె ఎర్రగా మారినట్లు అనిపిస్తుంది.

ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਸਚੁ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥
ఆయన తామరలాంటి హృదయం వికసిస్తుంది, దేవుడు తన మనస్సులో వ్యక్తమవుతూ ఉంటాడు మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ గురువు మాట ద్వారా సంతోషంగా ఉంటాడు.

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਵੇਖਹੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
మనం జాగ్రత్తగా చూస్తే, ఆత్మసంకలిత వ్యక్తి జీవితం గురు అనుచరుడి జీవితానికి వ్యతిరేకమని స్పష్టమవుతుంది.

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਸਿਰਿ ਦੀਸੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
స్వీయ సంకల్పం కలిగిన వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ మరణ ఉచ్చులో చిక్కుకున్న జింకలా తన తలపై మరణ భయాన్ని అనుభవిస్తాడు.

ਖੁਧਿਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿੰਦਾ ਬੁਰੀ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਕਰਾਲੁ ॥
మాయ కోసం ఆరాటపడటం, లోకవాంఛలు, అపవాదు, కామం, భయంకరమైన కోపం అతన్ని ఎప్పుడూ హింసించేవి.

ਏਨੀ ਅਖੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
కాని గురు వాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించనంత కాలం ఈ పరిస్థితిని కళ్లతో చూడలేడు.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਚੂਕੈ ਆਲ ਜੰਜਾਲੁ ॥
ఓ దేవుడా, అది మీకు సంతోషం కలిగించినప్పుడు, ఒకరు సంతృప్తిలోకి వెళతారు మరియు అన్ని ప్రపంచ చిక్కులు ముగింపుకు వస్తాయి.

ਮੂਲੁ ਰਹੈ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਬੋਹਿਥੁ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ఆయన శ్వాస పెట్టుబడి సురక్షితంగా ఉంటుంది; గురు బోధన అనేది దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి నిచ్చెన మరియు ఓడ వంటిది.

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤਤੁ ਲੈ ਤੂੰ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸਚੁ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటున్న వాస్తవికత సారాన్ని కనుగొంటాడు: ఓ దేవుడా, మీరు శాశ్వతులు, హృదయంలో వ్యక్తం చేయబడతారు. || 1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਹੇਕੋ ਪਾਧਰੁ ਹੇਕੁ ਦਰੁ ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਨਿਜ ਥਾਨੁ ॥
దేవుని నివాసం ఒకటే, దీనిని నిజంగా తన స్వంతం అని పిలవవచ్చు మరియు అక్కడికి చేరుకోవడానికి ఏకైక మార్గం గురు బోధనల ద్వారా దేవుణ్ణి స్మరించడం.

ਰੂੜਉ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕਾ ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు మాత్రమే మనోహరమైన ధారణకుడు, మరియు ప్రేమతో అతని పేరును గుర్తుంచుకోవడం అన్ని సౌకర్యాలకు మూలం. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੀਨੈ੍ ਆਪੁ ਸਾਜਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
అవ్యక్త రూపం నుండి తన స్పష్టమైన రూపాన్ని సృష్టించిన తరువాత దేవుడు తనను తాను వ్యక్తీకరించాడు,

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿ ਚੰਦੋਆ ਤਾਣਿਆ ॥
ఆకాశమును భూమిని వేరుచేసి ఆకాశమును తన సింహాసనము మీద పందిరివలె వ్యాపింపచేసి

ਵਿਣੁ ਥੰਮ੍ਹ੍ਹਾ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥
ఆకాశానికి స్తంభము లేకుండా ఆకాశమును బలపరుస్తూ, తన ఆజ్ఞ యొక్క ఆధిపత్యము యొక్క డముక్కొట్టియున్నాడు;

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਉਪਾਇ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥
సూర్యచంద్రులను సృష్టిస్తూ, ఆయన తన దివ్యకాంతిని వాటిలో నింపాడు;

ਕੀਏ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਿਆ ॥
ఆ తర్వాత అతను పగలు మరియు రాత్రులు సృష్టించడం వంటి అనేక ఇతర అద్భుతమైన అద్భుతాలు చేశాడు.

ਤੀਰਥ ਧਰਮ ਵੀਚਾਰ ਨਾਵਣ ਪੁਰਬਾਣਿਆ ॥
పవిత్రమైన పుణ్యతీర్థాల వద్ద స్నానం చేయడం వంటి మత పరమైన ఆచారాలను ఆయన స్వయంగా శుభ సందర్భాల్లో ఉంచారు.

ਤੁਧੁ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥
ఓ దేవుడా, నీ వంటివారు లేరు; ఈ వింత నాటకం గురించి మనం ఏమి చెప్పగలం?

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਹੋਰ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! మీరు మాత్రమే శాశ్వతులు, మిగిలిన విశ్వం సృష్టి మరియు వినాశనానికి గురవుతోంది. || 1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਓਮਾਹਾ ਹੋਇ ॥
ఓ' నానక్, సావాన్ మాసంలో వర్షం పడినప్పుడు, అది నాలుగు రకాల జీవులకు ఆనందాన్నిఇస్తుంది,

ਨਾਗਾਂ ਮਿਰਗਾਂ ਮਛੀਆਂ ਰਸੀਆਂ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹੋਇ ॥੧॥
పాములు, జింకలు, చేపలు, మరియు తమ ఇంటిలో సంపద ఉన్నవారు (అలాంటి ఆనందాలను భరించడానికి). || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥
ఓ నానక్, సావాన్ నెలలో వర్షం పడినప్పుడు, అది ఆనందం నుండి నాలుగు రకాల జీవులకు బయలుదేరుతుంది:

ਗਾਈ ਪੁਤਾ ਨਿਰਧਨਾ ਪੰਥੀ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥੨॥
ఎద్దులు (వర్షాల తరువాత పొలాలు దున్నాల్సి ఉంటుంది కాబట్టి), పేదలు (తమ శ్రమ పని చేయలేనివారు), ప్రయాణికులు మరియు సేవకులు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਚਿਆਰੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రతిచోటా తన నిత్యశక్తిని వ్యాప్తి చేసిన మీరు నిజంగా శాశ్వతులు;

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਕਵਲੁ ਛਪਾਇਆ ॥
లోక సృష్టికి ముందు, మీరు మాయలో కూరుకున్నారు,

ਬ੍ਰਹਮੈ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
బ్రహ్మతనను తాను అనిర్వచికంటే గొప్పవ్యక్తిగా పిలవనివ్వండి, కాని అతను కూడా మీ సద్గుణాల పరిమితిని కనుగొనలేకపోయాడు.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇ ਕਿਨਿ ਤੂ ਜਾਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా! మీకు తండ్రి గాని, తల్లి గాని లేరు, అప్పుడు మీకు జన్మనిచ్చిన వారు;

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਵਰਨ ਸਬਾਇਆ ॥
దేవునికి ప్రత్యేక రూపం లేదు, ప్రత్యేక లక్షణాలు లేవు, మరియు ప్రత్యేక సామాజిక వర్గం కూడా లేదు.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੁਖ ਪਿਆਸ ਰਜਾ ਧਾਇਆ ॥
అతను ఆకలి లేదా దాహం లేదని భావిస్తాడు, మరియు ఎల్లప్పుడూ సంతృప్తి చెందుతాడు మరియు సంతృప్తి చెందుతాడు.

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਸਮੋਇ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
గురువులో తనను తాను విలీనం చేసుకోవడం ద్వారా, ఆయన తన ఆజ్ఞా వాక్యాన్ని (మొత్తం ప్రపంచంలో) వ్యాప్తి చేస్తున్నాడు.

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥
నిత్యదేవుణ్ణి సంతోషపెట్టడం ద్వారా గురువు ఎల్లప్పుడూ ఆయనలోనే లీనమై ఉంటాడు. || 2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਵੈਦੁ ਬੁਲਾਇਆ ਵੈਦਗੀ ਪਕੜਿ ਢੰਢੋਲੇ ਬਾਂਹ ॥
రోగిని నిర్ధారించడానికి వైద్యుడిని పిలవడంతో, అతను తన చేతిని పట్టుకుని అతని నాడి కోసం వెతకడం ప్రారంభిస్తాడు;

ਭੋਲਾ ਵੈਦੁ ਨ ਜਾਣਈ ਕਰਕ ਕਲੇਜੇ ਮਾਹਿ ॥੧॥
కానీ అమాయక వైద్యుడు ప్రియమైన దేవుని నుండి విడిపోయే వేదన దేవుని ప్రేమికుల హృదయంలో ఉందని తెలియదు. || 1||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ గురువు:

ਵੈਦਾ ਵੈਦੁ ਸੁਵੈਦੁ ਤੂ ਪਹਿਲਾਂ ਰੋਗੁ ਪਛਾਣੁ ॥
ఓ' వైద్యుడా, మీరు మొదట ఆధ్యాత్మిక స్థితిని నిర్ధారించినట్లయితే మీరు సమర్థుడైన వైద్యుడిగా పరిగణించబడతారు.

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਤੁ ਵੰਞੈ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ॥
అప్పుడు మీరు ఆధ్యాత్మిక రుగ్మతలనిర్మూలించే నయం చేసే ఔషధాన్ని కనుగొనాలి,

ਜਿਤੁ ਦਾਰੂ ਰੋਗ ਉਠਿਅਹਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥
ఒక ఔషధం, ఇది అనిష్టాత్ములను నయం చేస్తుంది మరియు శరీరంలో నివసించడానికి సౌకర్యాన్ని తెస్తుంది.

ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਹਿ ਆਪਣਾ ਤ ਨਾਨਕ ਵੈਦੁ ਸਦਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, అహం మరియు ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క మీ స్వంత బాధను మీరు తొలగించినప్పుడు మాత్రమే మిమ్మల్ని నిజమైన వైద్యుడు (ఆధ్యాత్మిక వైద్యుడు) అని పిలవవచ్చు|| 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੇਵ ਉਪਾਇਆ ॥
భగవంతుడు స్వయంగా (మూడు ప్రాథమిక) దేవతలను సృష్టించాడు - బ్రహ్మ, విష్ణువు మరియు శివుడు.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਦਿਤੇ ਬੇਦ ਪੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥
వేదసృష్టి చేసే పనిని బ్రహ్మదేవునికి అప్పగించి, ఆ తర్వాత వాటిని ఆరాధించేలా చేశాడు.

ਦਸ ਅਵਤਾਰੀ ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ ਆਇਆ ॥
విష్ణువు తన పది అవతారాలలో వివిధ రూపాలను తీసుకుంటూనే ఉన్నాడు, మరియు రాజు రామ్ వాటిలో ఒకడు,

ਦੈਤਾ ਮਾਰੇ ਧਾਇ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਇਆ ॥
వీరు రాక్షసులను చంపుతూనే ఉన్నారు (రావణుని వలె); కానీ ఈ అవతారాలన్నీ దేవుని చిత్తం ప్రకారం సంభవించాయి.

ਈਸ ਮਹੇਸੁਰੁ ਸੇਵ ਤਿਨੑੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
శివ తన పదకొండు అవతారాలలో దేవుణ్ణి ఆరాధించాడు కాని అతని సద్గుణాల పరిమితిని కనుగొనలేదు.

ਸਚੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥
దేవుడు శాశ్వత శక్తిని సీక్వరించిన తరువాత ప్రపంచాన్ని తన సింహాసనంగా స్థాపించాడు,

ਦੁਨੀਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ਆਪੁ ਛਪਾਇਆ ॥
ప్రపంచాన్ని వివిధ పనులకు నిమగ్నం చేస్తూ, అతను (దేవుడు) తనను తాను దాచిపెట్టుకున్నాడు.

ਧਰਮੁ ਕਰਾਏ ਕਰਮ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੩॥
నీతినాయకుడు అధిపతి ప్రజల మంచి చెడ్డ పనుల గురించి వృత్తాంతంగా ఉండడం కూడా దేవుని ఆజ్ఞ ప్రకారం. || 3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਹੇ ਸਖੀ ਕੰਤੈ ਚਿਤਿ ਕਰੇਹੁ ॥
ఓ' మిత్రమా, వర్షాకాలం ఇకడ ఉంది (గురువు నుండి అద్భుతమైన నామ వర్షం కురుస్తోంది) మరియు మీరు మీ గురు-దేవుడిని ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవాలి.

ਨਾਨਕ ਝੂਰਿ ਮਰਹਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ ਅਵਰੀ ਲਾਗਾ ਨੇਹੁ ॥੧॥
ఓ నానక్, గురు-దేవుడి నుండి వేరుచేయబడిన వారు మరియు దేవునికి బదులుగా ఇతరులతో ప్రేమలో ఉన్నవారు ఆధ్యాత్మిక క్షీణతను ఎదుర్కొంటారు. || 1||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ గురువు:

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਹੇ ਸਖੀ ਜਲਹਰੁ ਬਰਸਨਹਾਰੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, వర్షాకాలంలో మేఘం పగిలిపోయినట్లు, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం ఎల్లప్పుడూ గురువు దయతో కుమ్మరిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, తమ ప్రియమైన గురు-దేవుడితో ప్రేమలో ఉన్న అదృష్టవంతులు తమ ప్రియమైన వారి సాంగత్యంలో శాంతియుతంగా జీవించగలరు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੇ ਛਿੰਝ ਪਵਾਇ ਮਲਾਖਾੜਾ ਰਚਿਆ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రపంచాన్ని సృష్టించాడు మరియు కుస్తీ మ్యాచ్ ల కోసం ఒక అరేనావలె ఏర్పాటు చేశాడు (దుర్గుణాలతో కుస్తీ కోసం);

ਲਥੇ ਭੜਥੂ ਪਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਚਿਆ ॥
అసంఖ్యాక మానవులు, పూర్తిగా ప్రపంచ చిక్కులతో నిండి, ఈ రంగంలో ప్రవేశించారు, కాని గురు అనుచరులు మాత్రమే ఉత్సాహంగా ఉన్నారు,

ਮਨਮੁਖ ਮਾਰੇ ਪਛਾੜਿ ਮੂਰਖ ਕਚਿਆ ॥
గురుబోధలను గురించి మూర్ఖులను, ఆత్మఅహంకారాన్నినిర్లక్ష్యాన్నివారు చాలా ఘోరంగా ఓడించారు;

ਆਪਿ ਭਿੜੈ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਰਚਿਆ ॥
మానవులను చుట్టుముట్టడం ద్వారా, దేవుడు స్వయంగా ఈ మ్యాచ్ లతో పోరాడుతున్నాడు మరియు వారిని ఓడించాడు, అతను స్వయంగా కుస్తీ ప్రదర్శనను ఏర్పాటు చేశాడు.

ਸਭਨਾ ਖਸਮੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ॥
అన్నిమానవులకు గురువు ఒకే దేవుడు, కానీ గురు అనుచరులు మాత్రమే దీనిని అర్థం చేసుకుంటారు.

ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੈ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਵਿਣੁ ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀਐ ॥
తన చిత్తం ప్రకారం, అతను ఎటువంటి కలం లేదా సిరా ఉపయోగించకుండా వారి నుదుటిపై విధిని స్క్రైబ్ చేస్తున్నట్లుగా అతను మానవుల విధిని నిర్ణయిస్తాడు.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੀਐ ॥
దేవుని స్తుతి ఎల్లప్పుడూ పఠించబడుతున్నసాధువుల సాంగత్యంలో దేవుణ్ణి సాకారం చేయవచ్చు

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥੪॥
ఓ నానక్, గురు దివ్యవాక్యం ద్వారా ఆయన స్తుతిని పఠించడం ద్వారా, నిత్యదేవుణ్ణి గుర్తించవచ్చు|| 4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਉਂਨਵਿ ਉਂਨਵਿ ਆਇਆ ਅਵਰਿ ਕਰੇਂਦਾ ਵੰਨ ॥
తక్కువ అవరోహణ మేఘం వలె, గురువు దయ యొక్కవర్షాన్నికురిపోయడానికి వచ్చాడు మరియు అనేక రంగు రంగుల నాటకాలను ప్రదర్శిస్తున్నాడు;

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਤਿਸੁ ਸਾਹ ਸਿਉ ਕੇਵ ਰਹਸੀ ਰੰਗੁ ॥
కానీ నా గురు దేవుని పట్ల నాకున్నప్రేమ మనుగడ కొనసాగిస్తుందని నాకు ఎలా తెలుసు?

ਰੰਗੁ ਰਹਿਆ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਣੀ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥
తమ హృదయాల్లో దేవుని పట్ల ప్రేమ మరియు భయం ఉన్నవారి ప్రేమ చెక్కుచెదరకుండా ఉంటుంది.

ਨਾਨਕ ਭੈ ਭਾਇ ਬਾਹਰੀ ਤਿਨ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
ఓ' నానక్, అతనిపై భయం మరియు ప్రేమ లేని వారు, శాంతియుత జీవితాన్ని ఆస్వాదించరు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਉਨਵਿ ਉਨਵਿ ਆਇਆ ਵਰਸੈ ਨੀਰੁ ਨਿਪੰਗੁ ॥
తక్కువ అవరోహణ మేఘంవలె, గురువు నామం యొక్క స్వచ్ఛమైన మకరందం యొక్క వర్షాన్ని కుమ్మరిస్తున్నాడు;

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਣੀ ਜਿਨ੍ ਕੰਤੈ ਸਿਉ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥
కానీ ఓ నానక్, తమ గురు-దేవుడి నుండి విడిపోయిన వారు దుఃఖాలతో బాధపడుతున్నారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਦੋਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਇ ਇਕੁ ਵਰਤਿਆ ॥
గురు అనుచరులకు, గురు బోధలను విస్మరించే వారికి ప్రాతినిధ్యం వహిస్తూ, ఈ రెండింటిలోనూ భగవంతుడు స్వయంగా ప్రవర్తిస్తాడు.

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਵਰਤਾਇ ਅੰਦਰਿ ਵਾਦੁ ਘਤਿਆ ॥
వేదవాక్యములను వ్యాప్తి చేసిన తరువాత, గురు అనుచరులకు, స్వయంకలిత ప్రజలకు మధ్య కలహాలను స్వయంగా ప్రారంభించాడు.

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਿਰਵਿਰਤਿ ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ ਵਿਚਿ ਧਰਮੁ ਫਿਰੈ ਰੈਬਾਰਿਆ ॥
అతడు స్వయంగా రెండు రకాలను సృష్టించాడు, లోక వ్యవహారాలలో పూర్తిగా నిమగ్నమైన వారిని మరియు దాని నుండి వేరుపడిన వారిని, మరియు అతను స్వయంగా వారి మధ్య నీతివంతమైన మధ్యవర్తిగా కూడా వ్యవహరిస్తాడు;

ਮਨਮੁਖ ਕਚੇ ਕੂੜਿਆਰ ਤਿਨ੍ੀ ਨਿਹਚਉ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿਆ ॥
కాని గురుబోధలను విస్మరించినవారు అబద్ధాన్ని గురించి వ్యవహరిస్తారు, దేవుని సమక్షంలో ఖచిత్తంగా ఓడిపోతారు.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਨ੍ਹੀ ਮਾਰਿਆ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి, కామాన్ని, కోపాన్ని జయించి, గురువు మాట ద్వారా నిజమైన ఆధ్యాత్మిక యోధులుగా మారినవారు;

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
గురువు గారి మాటతో అలంకరించబడిన తరువాత, వారు నిత్యదేవుని సమక్షంలో ఆమోదం పొందారు.

ਸੇ ਭਗਤ ਤੁਧੁ ਭਾਵਦੇ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥
ఓ దేవుడా, ఆ భక్తులు మీకు ప్రీతికరమైనవారు ఎందుకంటే వారు మీ శాశ్వత నామాన్ని ఆరాధిస్తారు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ੍ਾ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੫॥
వారి సత్యగురు బోధలను అనుసరించే వారికి నేను నా జీవితాన్ని అంకితం చేస్తాను. ||
5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਉਨਵਿ ਉਨਵਿ ਆਇਆ ਵਰਸੈ ਲਾਇ ਝੜੀ ॥
తక్కువ అవరోహణ మేఘం నుండి వర్షం కురుస్తున్నట్లే, అదే విధంగా గురు నిష్కల్మషమైన నామం యొక్క నిరంతర వర్షాన్ని కురిపిస్తాడు;

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਕੰਤ ਕੈ ਸੁ ਮਾਣੇ ਸਦਾ ਰਲੀ ॥੧॥
గురుదేవుని చిత్తానికి అనుగుణంగా నడిచే ఓ నానక్ ఎప్పటికీ ఆనందాన్ని పొందుతాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਕਿਆ ਉਠਿ ਉਠਿ ਦੇਖਹੁ ਬਪੁੜੇਂ ਇਸੁ ਮੇਘੈ ਹਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
ఓ' పేద మానవులారా! మేఘాన్ని చూడటానికి మీరు ఎందుకు పరిగెత్తుతున్నారు? దానికి స్వంత శక్తి లేదు.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਂਹਿ ॥
ఈ మేఘాన్ని పంపిన వ్యక్తి (దేవుడు) గురించి ఆలోచించండి.

ਤਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਸੀ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
ఆయన తన కృపను ఎవరిమీద చూపిస్తాడో అతని మనసుల్లో తనను తాను ప్రతిష్ఠించుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੀ ਸਭ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, అతని దయ లేకుండా, ప్రపంచం మొత్తం విలపిస్తూనే ఉంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਰੇਵੀਐ ਜਿਸੁ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ ਵਾਰ ॥
లోకాన్ని సృష్టించడానికి ఏ సమయాన్ని తీసుకోని దేవుణ్ణి మనం ఎల్లప్పుడూ ప్రేమగా గుర్తుచేసుకుందాం;

ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ਕਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਣਹਾਰ ॥
ఆకాశాన్ని పైన ఉన్నట్లు సాగదీసిన తరువాత, అతను క్షణంలో నాశనం చేయగలడు మరియు తిరిగి సృష్టించగలడు.

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰ ॥
తానే స్వయంగా ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన తరువాత, అతను స్వయంగా ఈ సృష్టిని చూసుకుంటాడు.

ਮਨਮੁਖ ਅਗੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਬਹੁਤੀ ਹੋਵੈ ਮਾਰ ॥
గురుబోధలను పట్టించుకోని ఎవరైనా, ఆయన చేసిన పనుల గురించి వివరణ ఇవ్వమని కోరబడతారు మరియు పాపపూరితమైన చర్యలకు శిక్షించబడతారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥
గురు అనుచరుని వృత్తాంతం గౌరవప్రదంగా స్థిరపడింది, ఎందుకంటే గురువు ఆయనను దేవుని స్తుతి నిధితో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਓਥੈ ਹਥੁ ਨ ਅਪੜੈ ਕੂਕ ਨ ਸੁਣੀਐ ਪੁਕਾਰ ॥
దేవుని సంకల్పంలో, జీవిత వృత్తాంతం అందించబడుతున్నప్పుడు, ఎవరూ చెప్పడం లేదు, సహాయం కోసం కేకలు కూడా శ్రద్ధ పెట్టబడవు.

ਓਥੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਕਢਿ ਲਏ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥
అక్కడ, సత్యగురువు మాత్రమే సహాయం చేస్తాడు ఎందుకంటే, అతను మాత్రమే అప్పుడు ఇబ్బందుల నుండి బయటపడగలడు.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰ ਸੇਵਾ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰ ॥੬॥
ఈ మానవులు సత్యగురువు బోధనలను అనుసరించాలి మరియు మరెవరూ కాదు ఎందుకంటే అతను సృష్టికర్త యొక్కదూత, మరియు వారి రక్షకుడు. || 6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਬਾਬੀਹਾ ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਪੂਕਾਰਦਾ ਤਿਸ ਨੋ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ఓ' వర్షపు పక్షి వంటి అన్వేషకుడా, మీరు కోరుకునే దేవుడు, ప్రతి ఒక్కరూ కోరుకుంటారు,

ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਸੀ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
ఆయన తన కృపను అనుగ్రహించినప్పుడు, అన్ని అడవులు, బ్లేడ్లు వర్షం మీద ఆకుపచ్చగా మారినట్లే, అన్వేషకులందరూ ఆనందించే నామ వర్షాన్ని కుమ్మరించేవాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
అయితే, కేవలం ఒక అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని అందించే నామాన్ని గురువు కృప ద్వారా మాత్రమే సాధిస్తారని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
భగవంతుణ్ణి నిరంతరం గుర్తుంచుకుంటే, అన్నివేళలా ఆనందం అనుభవిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦ ਹੀ ਵਰਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని అందించే నామ వర్షం కురుస్తూనే ఉంది, కానీ దేవుడు ఈ దయను గురువు అనుచరులకు మాత్రమే ఇస్తాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਕਲਮਲਿ ਹੋਈ ਮੇਦਨੀ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
వర్షం లేకపోవడం వల్ల ప్రపంచం తీవ్రంగా బాధపడినప్పుడు, అది పూర్తి భక్తితో దేవుణ్ణి ప్రార్థిస్తుంది,

ਸਚੈ ਸੁਣਿਆ ਕੰਨੁ ਦੇ ਧੀਰਕ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
అప్పుడు, తన సహజ స్వభావము ప్రకారము, నిత్యదేవుడు శ్రద్ధగా విని, దానిని ఓదార్చును,

ਇੰਦ੍ਰੈ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
వర్ష దేవతయైన ఇందిరకు ఆజ్ఞాపింపగా వర్షము ప్రవాహములే కురిపించును;

ਅੰਨੁ ਧਨੁ ਉਪਜੈ ਬਹੁ ਘਣਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
అప్పుడు ధాన్యపు రూపంలో సంపద ఎంత సమృద్ధిగా ఉత్పత్తి అవుతుంది అంటే దీని విలువను (దేవుని ఆశీర్వాదం) అంచనా వేయలేము.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
కాబట్టి ఓ నానక్, అన్ని జీవాలకు జీవాన్ని అందించే దేవుని నామాన్ని స్తుతించండి;

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥
దేవుని నామమును జ్ఞాపకము చేసికొనగా మానసిక సమాధానము బాగుగా ఉంటుంది, దుఃఖం మళ్ళీ బాధించదు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੇ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ఓ' గౌరవనీయ దేవుడా, మీరు శాశ్వతులు మరియు సత్యం మరియు మీలాగే నిజమైన వ్యక్తిని మీతో మీరు ఏకం చేస్తారు.

ਦੂਜੈ ਦੂਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਕੂੜਿ ਮਿਲੈ ਨ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥
మరొకరు (లోకసంపదలను ప్రేమించేవారు) సత్యానికి అవతలి వైపు ఉంటారు; అబద్ధాన్ని ఆచరిస్తాడు కాని అసత్యం ద్వారా దేవునితో కలయిక సాధ్యం కాదు.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਐ ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥
దేవుడు కూడా తన సర్వశక్తి సామర్థ్యాలను ప్రదర్శిస్తూ, అంతకు ముందు తన నుండి విడిపోయిన వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు.

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਹੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥
లోకఅసత్యంతో జతచేయబడడం, తన గత క్రియలకు ప్రతిఫలంగా వ్రాయబడిన ముందుగా నియమించబడిన విధికి అనుగుణంగా ప్రవర్తించే వ్యక్తికి దేవుని నుండి విడిపోవడానికి బాధకలిగించడానికి కారణం;

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
కాబట్టి దేవుని నామమున నిలిచియున్నవారికి నేను సమర్పించబడ్డాను;

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥
దేవుడు అలాంటి ఏర్పాట్లు చేశాడు (లోకంలో నివసించేటప్పుడు కూడా నామం మీద దృష్టి పెట్టిన వారు దాని నుండి దూరంగా ఉంటారు), ఒక తామర నీటిలో విడిపోయినట్లే.

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਜਿਨ੍ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
తమ స్వీయ అహంకారాన్ని లోనుండి తొలగించేవారు ఎల్లప్పుడూ శాంతియుతంగా ఉంటారు మరియు అందంగా కనిపిస్తారు.

ਤਿਨ੍ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨਹੀ ਜੋ ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥
దేవుని జ్ఞాపకార్థంలో విలీనం చేయబడినవారు, విడిపోవడానికి దుఃఖంతో ఎన్నడూ బాధపడరు. || 7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
ఓ నానక్, దేవుడు, ఎవరి నియంత్రణలో ప్రతిదీ ఉంది, ఎల్లప్పుడూ ప్రశంసించబడాలి;

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਿਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ఓ' మనుషులారా, ప్రేమ మరియు అభిరుచితో, దేవుణ్ణి ఒంటరిగా గుర్తుంచుకోండి; ఆయన వంటి వారు మరెవరూ లేరు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
గురుఅనుచరుని హృదయంలో భగవంతుడు నివసించడానికి వస్తే, అప్పుడు అతని మనస్సులో శాంతి శాశ్వతంగా ఉంటుంది,

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਸਭ ਚਿੰਤਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
అప్పుడు ఖచ్చితంగా నిస్సందేహంగా మిగిలిపోతుంది మరియు అన్ని ఆందోళన పోతుంది.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
ఏది జరిగినా (ప్రపంచంలో), దేవుని చిత్తం ప్రకారం జరిగినట్లు కనిపిస్తుంది మరియు ఎటువంటి అభ్యంతరం కూడా తలెత్తదు (మనస్సులో).

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾਂ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
నిత్యగురువు మనసులో నివసించడానికి వస్తే, అప్పుడు హృదయంలో కోరుకున్న ప్రతిఫలమంతా లభిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ ਆਪਿ ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుడు తాను అంగీకరించిన వారి ప్రార్థనలను శ్రద్ధగా వింటాడు మరియు తన ఖాతాలో నమోదు చేశాడు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਵਰਸਦਾ ਬੂਝਨਿ ਬੂਝਣਹਾਰ ॥
అద్భుతమైన నామం ఎల్లప్పుడూ వర్షం కురిపింపబడుతుంది, కానీ అలా చేయగల సామర్థ్యం ఉన్నవారు మాత్రమే దీనిని అర్థం చేసుకుంటారు;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ఆ గురు అనుచరులు అద్భుతమైన నామాన్ని తమ హృదయాలలో పొందుపరచుకున్నారు,

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥
తమ అహంలోకకోరికలను శాంతపరచడం ద్వారా, వారు ఈ అద్భుతమైన నామాన్ని త్రాగుతారు మరియు దేవుని పట్ల ప్రేమతో నిండి ఉంటారు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਰਸੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
దేవుని పేరు అద్భుతమైన మకరందం, మరియు దేవుడు తన కృపను చూపించినప్పుడు వర్షం కురుస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, సర్వవ్యాప్తి చెందిన దేవుడు పరమాత్మ మరియు రాక్షసుల పొర గురువు ద్వారా కనిపిస్తుంది. || 2||

Page 1282

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੋਲੀਐ ਵਿਣੁ ਤੋਲੇ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
(ఓ' నా సేవ్వితులారా), ఏ మూల్యాంకనం అతీతమైన (దేవుని) యొక్క (లక్షణాలను) ఎలా మదింపు చేయగలరు? మదింపు చేయకుండా లేదా అతని లక్షణాలను ప్రతిబింబించకుండా అతడు గ్రహించలేడు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀਐ ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
(మనం ఆయన గురించి ఆలోచించవచ్చు (గుర్బానీ) ద్వారా గురువు మాట ద్వారా. (అలా చేసేవాడు) తన సద్గుణాలలో విలీనం చేయబడతాడు.

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਤੋਲਸੀ ਆਪੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥
(వాస్తవం ఏమిటంటే అది మాత్రమే) అతడు స్వయంగా అతడిని మదింపు చేయగలడు (మరియు అతడు ఎంత గొప్పవారో చెప్పగలడు), మరియు తనంతట తానుగా అతడు కలుస్తాడు (గురువు ద్వారా కొందరు).

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
అతని విలువను అంచనా వేయలేము, మరియు దాని గురించి ఏమీ చెప్పలేము.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਸਚੀ ਬੂਝ ਦਿਤੀ ਬੁਝਾਇ ॥
అందువల్ల నాకు నిజమైన అవగాహన ఇచ్చిన నా గురువుకు నేను త్యాగం చేస్తున్నాను.

ਜਗਤੁ ਮੁਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
(గురువు మార్గదర్శకత్వం లేకుండా) ప్రపంచం మోసపోయింది మరియు (దేవుని) మకరందం కొల్లగొట్టబడుతోంది కాని స్వీయ అహంకార వ్యక్తులు ఈ విషయాన్ని గ్రహించడం లేదు.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
(ఆత్మ అహంకారి అయిన వ్యక్తికి దేవునిది తప్ప అది అర్థం కాదు) ఒకరి (మరణానంతరం) (మానవ) జీవితాన్ని వృధా చేస్తూ ఇక్కడ నుండి బయలుదేరే దేనినీ పేరొనవద్దు.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਾਗੇ ਤਿਨ੍ਹੀ ਘਰੁ ਰਖਿਆ ਦੂਤਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਇ ॥੮॥
గురుబోధ ద్వారా వారు మెలకువగా ఉండిపోయిన వారు (ప్రాపంచిక అనుబంధాల నిద్ర నుండి), ఇంటిని (వారి హృదయం యొక్క) సురక్షితంగా ఉంచారు మరియు రాక్షసులు (ప్రాపంచిక కరళ్లు) వారికి ఎటువంటి హాని చేయలేరు. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ మెహ్ల్:

ਬਾਬੀਹਾ ਨਾ ਬਿਲਲਾਇ ਨਾ ਤਰਸਾਇ ਏਹੁ ਮਨੁ ਖਸਮ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ॥
ఓ' పపీహా (అన్వేషకుడిలా), ఏడవవద్దు. దేవుని ఆజ్ఞను పాటించమని మీ మనస్సుకు సలహా ఇవ్వండి. ఎందుకంటే ఓ నానక్, సంకల్పాన్ని (దేవుని) పాటించడం ద్వారా,

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਚੜੈ ਚਵਗਲਿ ਵੰਨੁ ॥੧॥
మన దాహం (ప్రాపంచిక ఆస్తుల కోసం) తుడిచివేయబడుతుంది (మరియు మన మనస్సు చాలా సంతోషంగా అనిపిస్తుంది) మన ప్రేమ (దేవుని పట్ల) నాలుగు రెట్లు రెట్టింపు చేస్తుంది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ మెహ్ల్:

ਬਾਬੀਹਾ ਜਲ ਮਹਿ ਤੇਰਾ ਵਾਸੁ ਹੈ ਜਲ ਹੀ ਮਾਹਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥
ఓ' పపీహ్వా, మీ నివాసం నీటిలో ఉంది మరియు మీరు నీటిలో తిరుగుతాయి (దేవుని పేరు.

ਜਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹੀ ਤਾਂ ਤੂੰ ਕੂਕਣ ਪਾਹਿ ॥
అయితే ఈ నీటి విలువ మీకు తెలియదు, అందుకే మీరు విలపిస్తున్నారు.

ਜਲ ਥਲ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਵਰਸਦਾ ਖਾਲੀ ਕੋ ਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥
ఈ నీరు నాలుగు దిశలలో భూమిపై వర్షం పడుతోంది మరియు ఈ వర్షం నుండి ఏ ప్రదేశం కూడా లేదు.

ਏਤੈ ਜਲਿ ਵਰਸਦੈ ਤਿਖ ਮਰਹਿ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥
ఇంత వర్షం ఉన్నప్పటికీ కొందరు దాహంతో మరణిస్తే, (అప్పుడు అర్థం) వారికి అదృష్టం లేదు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ ਸੋਝੀ ਪਈ ਜਿਨ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, గురు కృప వల్ల ఆ వ్యక్తులు మాత్రమే (ఈ విషయం) ఎవరి మనస్సులో (దేవుడు) నివసించారని గ్రహించారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਥ ਜਤੀ ਸਿਧ ਪੀਰ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
(ఓ దేవుడా), గోప్ప యోగులు, బ్రహ్మచారిలు, నిష్ణాతులు, లేదా తోటివారు (ముస్లిం పవిత్ర పురుషులు) ఎవరూ మీ పరిమితిని కనుగొనలేకపోయారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੁਝੈ ਸਮਾਇਆ ॥
(అందువల్ల అటువంటి నిష్ఫలమైన ప్రయత్నాలకు సమయాన్ని వృధా చేయడానికి బదులుగా), గురువు అనుచరులు శోషించబడతారు (మీ పేరును ధ్యానం చేయడంలో) .

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਭਾਇਆ ॥
ముప్పై ఆరు యుగాలకు (అనేక మంది అయాన్లు) చీకటి (అజ్ఞానం) ఉంటే, అప్పుడు ఇదే అతనికి సంతోషాన్ని కలిగించిందని వారు గ్రహించారు.

ਜਲਾ ਬਿੰਬੁ ਅਸਰਾਲੁ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਇਆ ॥
(అయితే ఒక విషయం ఖచ్చితంగా ఉంది) చుట్టూ భయంకరమైన జలాలను (శక్తివంతమైన మహాసముద్రాల రూపంలో) వ్యాప్తి చేసింది ఆయనే అని.

ਨੀਲੁ ਅਨੀਲੁ ਅਗੰਮੁ ਸਰਜੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
ఆయన, అపరిమితమైనవాడు, అర్థం కానివాడు, అమరుడు.

ਅਗਨਿ ਉਪਾਈ ਵਾਦੁ ਭੁਖ ਤਿਹਾਇਆ ॥
(ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన తరువాత, అతను జీవులను అగ్ని కోరిక), సంఘర్షణలు, ఆకలి మరియు దాహం (లోక విషయాల కోసం) నింపాడు.

ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
ఆయన కూడా) ప్రపంచాన్ని మరణానికి, ద్వంద్వత్వానికి (లేదా దేవునికి బదులుగా లోక సంపదపట్ల ప్రేమ గురిచేశాడు.

ਰਖੈ ਰਖਣਹਾਰੁ ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੯॥
అయితే దేవుడు సరైన అవగాహనను ఎవరికి ఇచ్చాడు (గురువు ద్వారా, వారు గ్రహించారు) రక్షకుడు (దేవుడు) మనల్ని రక్షిస్తాడు (అన్ని బాధల నుండి). || 9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ మెహ్ల్:

ਇਹੁ ਜਲੁ ਸਭ ਤੈ ਵਰਸਦਾ ਵਰਸੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥
(ఓ' నా స్నేహితులారా), ఈ నీరు (దేవుని పేరు) దాని సహజ స్థితి మరియు స్వభావంలో అంతటా వర్షం కురుస్తుంది.

ਸੇ ਬਿਰਖਾ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
కానీ ఆ (మానవ) చెట్లు మాత్రమే ఆకుపచ్చగా (ఆనందంతో) మారతాయి, గురు కృప ద్వారా అవి శోషించబడతాయి (దేవుని పేరు యొక్క ఈ వర్షంలో).

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని కృప ద్వారా శాంతి బావులు (వారి మనస్సులలో), మరియు ఈ జీవుల బాధ పోతుంది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ మెహ్ల్:

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਚਮਕਿਆ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
దేవుడు అలా సంకల్పిస్తే, మంచుతో కూడిన రాత్రి మెరుపులు వెలుగుతాయి, (మేఘం) ప్రవాహాలలో పగిలిపోతుంది

ਜਿਤੁ ਵੁਠੈ ਅਨੁ ਧਨੁ ਬਹੁਤੁ ਊਪਜੈ ਜਾਂ ਸਹੁ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥
ఈ వర్షపాతము నుండి సంపద (పంటల రూపంలో) పెరుగుతుంది.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਜੀਆਂ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਇ ॥
(ఈ సంపదను) వినియోగించేటప్పుడు ఒకరి మనస్సు సంతృప్తి చేయబడుతుంది మరియు జీవులకు మనుగడకు మార్గం తెలుసు.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਕਦੇ ਆਵੈ ਕਦੇ ਜਾਇ ॥
అయితే ఈ సంపద కేవలం సృష్టికర్త యొక్క నాటకం, కొన్నిసార్లు ఇది వస్తుంది మరియు కొన్నిసార్లు అది పోతుంది.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
(ద్రైవిక) జ్ఞానులకు (నిజమైన) సంపద (దేవుని) పేరు, దీనిలో వారు ఎల్లప్పుడూ శోషించబడతారు.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఈ సంపద ఉన్నవారిని ఆయన ఆశీర్వదిస్తాడు, వారిపై ఆయన తన కృపను చూపును వేస్తాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
(ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుడు అని నాకు తెలిసినప్పుడు) అతను ప్రతిదీ చేస్తాడు మరియు చేస్తాడు (జీవుల నుండి), అప్పుడు నేను ఎవరి ముందు ఫిర్యాదు చేయగలను?

ਆਪੇ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਾਰ ॥
అతను తనంతట తానుగా క్రియల ఖాతాలను అడుగుతాడు, అతను మమ్మల్ని చేస్తున్నాడు.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਗਾਵਾਰੁ ॥
ఏది జరిగినా, (కాబట్టి) ఒక మూర్ఖుడు (అతను ఏదైనా చేయమని) ఆదేశిస్తాడు.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥
ఆయన మనల్ని విముక్తి చేసినప్పుడు మాత్రమే, మనం విముక్తి పొందుతాము మరియు క్షమించే శక్తి ఆయనకు ఉంటుంది.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥
అతను స్వయంగా చూస్తాడు మరియు వింటాడు (మా ప్రార్థనలను వింటాడు) మరియు అందరికీ జీవనోపాధిని అందిస్తాడు.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ఒకడు (దేవుడు) అందరిలో నుండి ప్రవర్తిస్తాడు, ఆయన ప్రతి ఒక్కరినీ జాగ్రత్తగా చూసుకుంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਲਗੈ ਸਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥
గురువు అనుచరుడు తన ఆధ్యాత్మిక స్థితిని ప్రతిబింబిస్తూ ఉంటాడు మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ శాశ్వత దేవుని పట్ల ప్రేమతో నిండి ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧੦॥
కానీ ఓ నానక్, అతను స్వయంగా ప్రయోజకుడు అయినప్పుడు, మేము ఈ బహుమతి కోసం మరెవరినీ అడగాల్సిన అవసరం లేదు (అతనిపై అపారమైన ప్రేమ కలిగి ఉండటం). || 10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਬਾਬੀਹਾ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਹੈ ਮਤ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
ఈ ప్రపంచం వర్షపు పక్షి లాంటిదనే సందేహంతో ఎవరూ మోసపోకూడదు,

ਇਹੁ ਬਾਬੀਹਾ ਪਸੂ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਬੂਝਣੁ ਨਾਹਿ ॥
ఈ మానవుడు జంతు వర్షపు పక్షి వలె అజ్ఞాని, ఎందుకంటే అది అర్థం కాదు,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
దేవుని పేరు అద్భుతమైన మకరందం (ఆధ్యాత్మిక జీవాన్ని ఇచ్చేవాడు) మరియు దానిని తాగడం ద్వారా (నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించడం) ద్వారా, మాయ కోసం ఒకరి దాహం పోతుంది.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ ਪੀਆ ਤਿਨ੍ ਬਹੁੜਿ ਨ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఈ మకరందాన్ని (నామంపై ధ్యానం) తీసుకున్న గురు అనుచరులు మాయ కోరికతో మళ్ళీ బాధపడలేదు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਮਲਾਰੁ ਸੀਤਲ ਰਾਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਧਿਆਇਐ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥
(అయినప్పటికీ) మాల్హర్ రాగ్ చాలా ఓదార్పుకరమైన శ్రావ్యత, ఈ శ్రావ్యతను ఉపయోగించి మనం దేవుని ప్రశంసలు పాడినప్పుడు మాత్రమే నిజమైన శాంతి సాధించబడుతుంది.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾਂ ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥
ప్రియమైన దేవుడు తన కనికరాన్ని చూపితే, ఈ శాంతి మొత్తం ప్రపంచం గుండా ప్రవహిస్తుంది,

ਵੁਠੈ ਜੀਆ ਜੁਗਤਿ ਹੋਇ ਧਰਣੀ ਨੋ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਇ ॥
వర్షపాతము వలన భూమి అలంకరించబడినట్లే, జీవములు జీవనాధార మార్గాలను కనుగొంటాయి.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਜਲੁ ਹੈ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥
ఓ నానక్, (వాస్తవానికి, ఈ ప్రపంచం మొత్తం నీటి వంటిది మరియు దేవుని యొక్క ప్రతిబింబం (ఎందుకంటే) ప్రతిదీ దేవుని నుండి ఉద్భవిస్తుంది;

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਸੋ ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥੨॥
అయితే, గురు కృప వల్ల ఎవరైనా దానిని అరుదుగా అర్థం చేసుకుంటారు మరియు చేసే వ్యక్తి ఎప్పటికీ (దుర్గుణాల నుండి) విముక్తి పొందతాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਇਕੋ ਤੂ ਧਣੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అమరులు మరియు నిర్లక్ష్యమైన గురువు;

ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਗਣੀ ॥
మీరందరూ ఉన్నారు; నేను మీ సమానంగా ఇంకా ఎవరిని లెక్కించగలను?

ਮਾਣਸ ਕੂੜਾ ਗਰਬੁ ਸਚੀ ਤੁਧੁ ਮਣੀ ॥
గర్వపడటము వ్యర్థము (ఏదైనా మేలు చేసియుండినయెడల) నీది మాత్రమే శాశ్వతమైన మహిమ;

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਰਚਾਇ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥
జనన మరణాల సంప్రదాయాన్ని ఏర్పాటు చేయడం ద్వారా, మీరు ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించారు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਗਣੀ ॥
ఈ ప్రపంచానికి ఆ వ్యక్తి రావడం సత్యగురు బోధనలను అనుసరించే ఫలవంతమైనది.

ਜੇ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ਤ ਕੇਹੀ ਗਣਤ ਗਣੀ ॥
అహంలో నుండి అదృశ్యమైతే, దేనికైనా గొప్పతీసుకోవాలనే కోరిక కూడా అదృశ్యమవుతుంది (ఎందుకంటే ప్రతిదాని యొక్కనిజమైన పనివాడు దేవుడే అని స్పష్టమవుతుంది).

ਮਨਮੁਖ ਮੋਹਿ ਗੁਬਾਰਿ ਜਿਉ ਭੁਲਾ ਮੰਝਿ ਵਣੀ ॥
కాని గురువు బోధనలను పట్టించుకోని వాడు అడవిలో కోల్పోయినట్లు లోకఅనుబంధాల చీకటిలో తిరుగుతూ ఉంటాడు.

ਕਟੇ ਪਾਪ ਅਸੰਖ ਨਾਵੈ ਇਕ ਕਣੀ ॥੧੧॥
(అయితే) ఆయన నామపు కణాన్ని కూడా మంజూరు చేయడం ద్వారా (దేవుడు) అసంఖ్యాకమైన పాపాలను నాశనం చేస్తాడు.|| 11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਬਾਬੀਹਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣਹੀ ਮਹਲੁ ਦੇਖਿ ਅਰਦਾਸਿ ਪਾਇ ॥
ఓ' వర్షపు బర్డ్ లాంటి అన్వేషకుడా, గురువు నివాసం ఎక్కడ ఉందో మీకు తెలియదు (అందుకే మీరు ప్రాపంచిక అనుబంధాల కోసం ఏడుస్తున్నారు); బదులుగా, నిజమైన గురు నివాసాన్ని దృశ్యమానం చేయమని మీరు ప్రార్థించాలి.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਹਿ ਬੋਲਿਆ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
మీరు మీ అహంకార మనస్సును అనుసరిస్తున్నంత కాలం, మీరు చేసే ఏదైనా ఫలించదు.

ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲ ਪਾਇ ॥
గురువు గొప్పప్రయోజకుడు మరియు మీరు అతనిని ప్రార్థిస్తే మీరు కోరుకున్నది అందుకుంటారు.

ਬਾਬੀਹਾ ਕਿਆ ਬਪੁੜਾ ਜਗਤੈ ਕੀ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥੧॥
వర్షం లాంటి పక్షి లాంటి మనిషి గురించి ఏమి మాట్లాడాలి, (దేవుణ్ణి ప్రార్థించడం ద్వారా) మొత్తం ప్రపంచం యొక్కఅనుబంధం కోసం కోరిక పోతుంది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਬਾਬੀਹਾ ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਬੋਲਿਆ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥
మంచుతో నిండిన తడి రాత్రి (తెల్లవారు జామున) సమయంలో, వర్షం పక్షి లాంటి ఆత్మ సహజంగా నామం కోసం ప్రార్థిస్తుంది మరియు వేడుకుంది:

ਇਹੁ ਜਲੁ ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
నామం నా జీవితం; అద్భుతమైన నామం లేకుండా నేను మనుగడ సాగించలేను,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
అప్పుడు గురువు గారి మాట ద్వారా ప్రార్థించడం ద్వారా మరియు స్వీయ అహంకారాన్ని తొలగించడం ద్వారా, అది అద్భుతమైన మకరందం అందుకుంటుంది.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਚਸਾ ਨ ਜੀਵਦੀ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, గురువు అనేక్షకుడిని దేవునితో ఏకం చేస్తాడు, వారు లేకుండా ఆధ్యాత్మికంగా జీవించడం ఒక్క క్షణం కూడా సాధ్యం కాదు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਅਸੰਖ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਹੋਈ ॥
ఈ విశ్వంలోని ప్రపంచాలు మరియు పాతాళాలు లెక్కలేనన్ని నేను లెక్కించలేను.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਤੁਧੈ ਗੋਈ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు సృష్టికర్త మరియు మీరు (ఈ విశ్వం యొక్క) సుస్థిరుడు;; మీరు దానిని సృష్టించారు మరియు మీరు దానిని నాశనం చేశారు.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਹੋਈ ॥
ప్రపంచంలోని ఎనభై నాలుగు మిలియన్ల జాతులు మీ నుండి వచ్చాయి.

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਹਿ ਕਹਾਵਹਿ ਕੋਈ ॥
ఇక్కడ, తమను తాము రాజులు, అధిపతులు మరియు చక్రవర్తులు అని పిలుచుకునే వారు చాలా మంది ఉన్నారు మరియు అదే ప్రశంసలు పొందుతున్నారు,

ਇਕਿ ਸਾਹ ਸਦਾਵਹਿ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
కొంత సంపదను సమకూర్చి, ధనిక బ్యాంకర్లమని చెప్పుకుంటారు, కాని ద్వంద్వత్వంతో ప్రేమలో ఉండటం వల్ల, వారు తమ గౌరవాన్ని కోల్పోతారు.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਸੋਈ ॥
కొందరు ప్రయోజకులు, మరియు ఇతరులు అన్వేషకులు ఉన్నారు, కాని దేవుడు అన్నిటికీ మించి ఉన్నారు.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਬਾਜਾਰੀਆ ਭੀਹਾਵਲਿ ਹੋਈ ॥
నామం లేని వారందరూ వీధి విదూషకుల వంటివారు మరియు వారి పనికిరాని బరువు కారణంగా ప్రపంచం భయపెడుతుంది.

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧੨॥
ఓ నానక్, అబద్ధపు వ్యవహారాలు కొనసాగవు, మరియు శాశ్వత దేవుడు చేసే అది మాత్రమే వస్తుంది. || 12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਬਾਬੀਹਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰਿ ॥
ఓ' వర్షపు రాఖీ లాంటి అన్వేషకుడా, పుణ్యాత్మవధువు దేవుని నివాసాన్ని కనుగొంటుంది, కాని అనీతిలేని వాడు దాని నుండి దూరంగా ఉన్నారు.

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
దేవుడు మీలో ఉంటాడు, మరియు గురువు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ అతనిని సమీపంగా ఊహిస్తాడు.

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਨ ਹੋਵਈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ఫిర్యాదు మరియు ఏడవాల్సిన అవసరం మిగిలి లేదు, ఎందుకంటే అతని కృప యొక్కచూపు మాత్రమే సంతోషించడానికి సరిపోతుంది.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਕੈ ਘਾਲ ॥੧॥
ఓ నానక్, గురువు మాట ద్వారా నామాన్ని తీవ్రంగా గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, నామంలో మునిగిపోయిన వారు, సహజంగా దేవునితో ఐక్యం అవుతారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు: మీకు సహాయం చేయడానికి చాలా మంచి వ్యక్తి

ਬਾਬੀਹਾ ਬੇਨਤੀ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਹੁ ਜੀਅ ਦਾਨ ॥
వర్షపు పక్షి లాంటి అన్వేషకుడు మనస్ఫూర్తిగా ప్రార్థించి ఇలా అంటున్నప్పుడు, ఓ దేవుడా, దయచేసి మీ కనికరాన్ని చూపించి, నాకు (ఆధ్యాత్మిక) జీవితపు బహుమానాన్ని ఇవ్వండి;

ਜਲ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਊਤਰੈ ਛੁਟਕਿ ਜਾਂਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
నామము యొక్క జీవము ఇచ్చే అమృతరసం లేకుండా, నా దాహం తీరదు, మరియు నా జీవితం ముగింపుకు వస్తున్నట్లు బాధపడుతుంది;

ਤੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨੇਧਾਨੁ ॥
మీరు ఆనందము యొక్క అనంతమైన ప్రయోజకులు; మీరు ప్రదాత మరియు సద్గుణాల నిధి,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥
అప్పుడు ఓ నానక్, దేవుడు ఒక గురు అనుచరుడినే క్షమిస్తాడు మరియు చివరికి అతని మద్దతు అవుతాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రపంచాన్ని సృష్టిస్తాడు మరియు తరువాత మానవుల యొక్క యోగ్యతలు మరియు దోషాల గురించి ఆలోచిస్తాడు.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
ఈ మూడు లోకసంబంధమైన దుర్గుణాల, సద్గుణ, శక్తి ప్రేరణల విస్తృతి, దేవుడు సృష్టించిన చిక్కులాంటిది, అందులో చిక్కుకుపోయే అవివేకులు నామాన్ని ప్రేమించరు;

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਅਉਗਣ ਕਮਾਵਦੇ ਦਰਗਹ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥
కాబట్టి, మానవులు సద్గుణాలను విడిచిపెట్టి చెడు పనులను చేస్తారు మరియు చివరికి దేవుని సమక్షంలో అవమానించబడతారు.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਤਿਨੀ ਹਾਰਿਆ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥
అలాంటి వారు ఒక జూదంలో తమ మానవ జీవితాన్ని కోల్పోతారు, ఈ లోకంలో వారి రాక వ్యర్థం.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥
కానీ గురువాక్యం ద్వారా మనస్సును అణచివేసిన వారు, పగలు మరియు రాత్రి నామ ప్రేమతో నిండి ఉంటారు.

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
శాశ్వతమైన, వర్ణించలేని, అనంతమైన దేవుణ్ణి తమ హృదయాల్లో ప్రతిష్ఠించిన ఆ ప్రజలు,

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਧਾਨੁ ਹਹਿ ਅਸੀ ਅਵਗਣਿਆਰ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ధర్మానికి ప్రయోజకులై, నిధిగా ఉన్నారు, కానీ మేము లోపాలతో నిండి ఉన్నాము అని వినయంగా ప్రార్థించండి.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧੩॥
దేవుడు క్షమించి ఆశీర్వదించే వ్యక్తి, గురువు మాటను ప్రతిబింబించడానికి ప్రేరణ పొందాడు. || 13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਰਾਤਿ ਨ ਵਿਹਾਵੀ ਸਾਕਤਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥
నామాన్ని విడిచిపెట్టే ఆ భౌతికవాదులు, వారి (దయనీయమైన) జీవితం యొక్క రాత్రి ముగింపుకు వచ్చినట్లు కనిపించనింత వేదనతో జీవిస్తున్నారు.

ਰਾਤੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹੇਲੀਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਂਉ ॥੧॥
కానీ ఓ నానక్, దేవుని స్తుతి పాడుతున్న ఆత్మవధువుల పగలు మరియు రాత్రులు ఆనందంతో గడిచిపోతాయి. || 1||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕਾ ਹਭੇ ਮਣੀ ਮਥੰਨਿ ॥
వారి కనుబొమ్మలు, రత్నాలు, వజ్రాలు మరియు సుగుణాలను వర్ణించే పచ్చలతో పొదిగినట్లుగా వారి కనుబొమ్మలు అంత దివ్యకాంతితో వెలుగుతాయి;

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਣਿਆ ਸਚੈ ਦਰਿ ਸੋਹੰਨਿ ॥੨॥
వారు దేవునికి ప్రీతికరమైనవారు, మరియు నిత్యసరశ్వక్తిమంతుడైన ఓ నానక్ సమక్షంలో మనోహరంగా కనిపిస్తారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਆ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి నిత్యదేవుని గురించి ఆలోచించినవారు,

ਅੰਤਿ ਖਲੋਆ ਆਇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਘਾਲਿਆ ॥
సత్యగురువును అనుసరించి వారు చేసిన కృషి చివరికి వారికి ప్రయోజనం చేకూరుతుంది.

ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਚਾ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥
నిత్యదేవుడు వారి రక్షకుడు అవుతాడు; కాబట్టి మరణ భూతము కూడా వారికి హాని చేయజాలదు.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਵਾ ਬਾਲਿਆ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా వారు తమకు తాము జ్ఞానోదయం చేసుకున్నారు మరియు లోపల దైవిక జ్ఞానాన్ని పొందారు.

ਮਨਮੁਖ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
కాని గురువు బోధనలను విస్మరించి, నామాన్ని కోల్పోయి, అబద్ధాన్ని ఎదుర్కోవడం వల్ల దిక్కుతోచని గోబ్లిన్ల వలె తిరుగుతారు;

ਪਸੂ ਮਾਣਸ ਚੰਮਿ ਪਲੇਟੇ ਅੰਦਰਹੁ ਕਾਲਿਆ ॥
అవి వాస్తవ జంతువుల్లా ఉంటాయి మరియు మానవ చర్మంలో చుట్టబడినప్పటికీ (బయటి నుండి మానవులుగా కనిపిస్తాయి) దుష్ట హృదయం కలిగి ఉంటాయి.

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
గురువు యొక్క నిజమైన పదం ద్వారా, శాశ్వత దేవుడు ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందినట్లు ఇది చూపిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥੧੪॥
ఓ' నానక్, పరిపూర్ణ గురువు నామం నిజమైన నిధి అని (అరుదైన అదృష్టవంతుడికి) చూపించాడు. || 14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਬਾਬੀਹੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా, వర్షపు పక్షి లాంటి అన్వేషకుడు దేవుని సంకల్పాన్ని సహజంగా సులభంగా గుర్తిస్తాడు,

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੂੜੀ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
అప్పుడు పూర్ణశక్తితోను ఉత్సాహముతోనూ గురుమేఘము దయతో నామ వర్షమును అతని మీద కురిపించును.

ਬਾਬੀਹੇ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਰਹਿ ਗਈ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
అప్పుడు అందరూ ఏడుస్తూ, వర్షపు పక్షిలాంటి లోక సంపద కోసం అన్వేషకుడి గురించి ఫిర్యాదు చేయడం ఆగిపోతుంది మరియు అతని మనస్సులో శాంతి నివసిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਦੇਂਦਾ ਸਭਨਾਂ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, అన్ని జీవులకు జీవనోపాధిని అందించే ఆయనను (దేవుణ్ణి) మనం ప్రశంసించాలి. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤੂ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਿਖਾ ਹੈ ਕਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
ఓ' వర్షపు పక్షిలాంటి వాడా, మీలో ఎటువంటి దాహం ఉందో, దానిని తీర్చడానికి మీరు ఏమి తాగగలరో మీకు తెలియదు;

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰੰਮਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
మీరు ద్వంద్వప్రేమతో తప్పుదారి పట్టారు కాబట్టి, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం మీకు కనిపించదు.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ॥
అయితే, దేవుడు తన కనికరాన్ని చూపిస్తే, అప్పుడు సహజంగా సులభంగా, గురువు బోధనలను అనుసరిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం గురువు నుండి పొందబడింది, (మరియు దాని కారణంగా,) ఒకరు సమాన స్థితిలో శోషించబడతారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਇਕਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਬੈਸਹਿ ਜਾਇ ਸਦੁ ਨ ਦੇਵਹੀ ॥
కొందరు అడవిలో తమ నివాసాన్ని ఏర్పరచుకుంటారు, మరియు వారు ఎన్నడూ సత్వం వినిపించని విధంగా నిశబ్దంగా ఉంటారు;

ਇਕਿ ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਭੰਨਿ ਸੀਤਲੁ ਜਲੁ ਹੇਂਵਹੀ ॥
కొందరు మంచును విచ్ఛిన్నం చేస్తారు, మరియు మంచు చల్లని నీటిలో కూర్చొని ఉన్నారు;

ਇਕਿ ਭਸਮ ਚੜ੍ਹਾਵਹਿ ਅੰਗਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵਹੀ ॥
కొందరు తమ శరీరాన్ని బూడిదతో పూసి, తమ శరీరంలోని మురికిని ఎన్నడూ కడగరు;

ਇਕਿ ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਕੁਲੁ ਘਰੁ ਖੋਵਹੀ ॥
కొందరు భయంకరమైన జడ జుట్టును పెంచుతారు మరియు మెండికాంట్ కావడం ద్వారా, వారి కుటుంబ సంబంధాలను కోల్పోతారు;

ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵਹੀ ॥
కొందరు పగలు, రాత్రి బట్టలు లేకుండా తిరుగుతారు మరియు నిద్రపోనివారు కూడా ఉన్నారు;

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਅੰਗੁ ਆਪੁ ਵਿਗੋਵਹੀ ॥
అప్పుడు మంటలను ఉపయోగించడం ద్వారా తమను తాము కాల్చుకుంటారు మరియు అనవసరంగా తమను తాము నాశనం చేసుకుంటారు.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਵਹੀ ॥
కానీ నామం గురించి ఆలోచించకుండా, వారి మానవ శరీరం వ్యర్థం చేయపోతుంది మరియు తరువాత వారు పశ్చాత్తాపపడతారు మరియు వారి బాధకు వారు ఏ కారణంతో ముందుకు రాగలరని ఆశ్చర్యపోతారు.

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮ ਦੁਆਰਿ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੀ ॥੧੫॥
భగవంతుని సమక్షంలో, గురు బోధలను అనుసరించే వారు మాత్రమే మనోహరంగా కనిపిస్తారు.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਬਾਬੀਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ ਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ॥
ఉదయపు వేళల్లో వర్షపు పక్షిలాంటి అన్వేషకుడు దేవుని సమక్షంలో ప్రార్థిస్తున్నప్పుడు, ప్రార్థన వినబడుతుంది.

ਮੇਘੈ ਨੋ ਫੁਰਮਾਨੁ ਹੋਆ ਵਰਸਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
అప్పుడు దేవుడు మేఘం లాంటి గురువుకు నామ వర్షాన్ని దయతో అతనిపై పోయమని ఆజ్ఞాపిస్తాడు.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
నిత్యదేవుణ్ణి తమ హృదయంలో ప్రతిష్ఠించిన వారికి నేను అంకితం చేయబడ్డాను.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਸਭ ਹਰੀਆਵਲੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
ఓ' నానక్, నామాన్ని ప్రేమగా ధ్యానించడం ద్వారా గురువు మాట ద్వారా చుట్టూ పచ్చదనం మరియు ఆనందం సృష్టించబడింది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਬਾਬੀਹਾ ਇਵ ਤੇਰੀ ਤਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
ఓ' వర్షపు పక్షి లాంటి అన్వేషకుడు, మీరు ఇలా ఏడిస్తేవందసార్లు, భౌతికవాదం కోసం మీ కోరికను తీరదు;

ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਨਦਰੀ ਉਪਜੈ ਪਿਆਰੁ ॥
కేవలం దేవుని కృప వలనమాత్రమే గురు బోధలు అనుసరించబడతాయి మరియు అతని కృప ద్వారా మాత్రమే, అతని పట్ల ప్రేమ ఒకరి మనస్సులో పెరుగుతుంది.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੨॥
ఓ నానక్, యజమాని హృదయంలో నివసించడానికి వచ్చినప్పుడు, లోపల నుండి దుర్గుణాలు అదృశ్యమవుతాయి. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਇਕਿ ਜੈਨੀ ਉਝੜ ਪਾਇ ਧੁਰਹੁ ਖੁਆਇਆ ॥
కొందరు దేవుని చేత నీతి మార్గము నుండి తప్పిపోయిన జైనులు అని పిలువబడిరి; వారు మొదటి నుండి తప్పుదోవ పట్టించారు;

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨ੍ਹ੍ਹਾਇਆ ॥
వారు నామమును ఎన్నడూ పఠించరు, అందువలన దేవుని తీర్థమందిరపు స్నానము చేయరు;

ਹਥੀ ਸਿਰ ਖੋਹਾਇ ਨ ਭਦੁ ਕਰਾਇਆ ॥
తల గుండు చేయించుకోకుండా, తలవెంట్రుకలను మాములుగా తీసి,

ਕੁਚਿਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
వారు పగలు మరియు రాత్రి మురికిగా ఉంటారు, మరియు గురువు మాటను ప్రేమించరు.

ਤਿਨ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਕਰਮੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
వారు తమ జీవితాన్ని వ్యర్థంగా వృధా చేశారు; వారు ఏ క్రియలు చేయరు, గౌరవము మరియు ఉన్నత హోదాను సంపాదించడానికి తగినంత మంచిది;

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਵੇਜਾਤਿ ਜੂਠਾ ਖਾਇਆ ॥
తక్కువ హోదా ఉన్నవారు వ్యక్తులకు అపవిత్రమైన మనస్సులు ఉంటాయి, మరియు వారు ఇతరులు మిగిలిపోయిన ఆహారాన్ని తింటారు.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਚਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥
గురువు మాట లేకుండా, ఎవరూ మంచి ప్రవర్తన యొక్క జీవనశైలిని సాధించలేదు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥
గురువు అనుచరుడు ఎల్లప్పుడూ నిత్యసృష్టికర్తలో మునిగి ఉంటాడు. || 16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ ਕਾਮਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
వర్షం నాటికి, మొక్కలు అదే విధంగా సవాన్ నెలలో పచ్చదనంతో వికసిస్తాయి, గురువు మాట ద్వారా నామాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా ఒకరు సంతోషిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੧॥
ఓ' నానక్, గురువు పట్ల ఆమెకు ఉన్న అనంతమైన ప్రేమ కారణంగా ఆమె ఎప్పటికీ సంతోషంగా వివాహం చేసుకున్న భార్యగా మిగిలిపోయింది. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਸਾਵਣਿ ਦਝੈ ਗੁਣ ਬਾਹਰੀ ਜਿਸੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
ద్వంద్వత్వంతో ప్రేమలో ఉన్న అపఖ్యాతి పాలైన వ్యక్తి, సావాన్ వర్షాకాలంలో ఎండిపోయే సుడిగుండమైన అడవి మొక్కవలె నామం యొక్క అమృతం కురిసినప్పుడు నొప్పిని అనుభవిస్తుంది (మిగిలినవన్నీ పచ్చదనంతో వికసించినప్పుడు).

ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਸਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, అలాంటి వ్యక్తికి గురు-దేవుడి యొక్క విలువ తెలియదు, అందువల్ల, ఆమె మేకప్ అంతా ఆమెకు అవమానాన్ని తెస్తుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜਈ ॥
నిత్యమైన, అర్థం కాని, మర్మమైన దేవుడు ఏ విధమైన మొండి ఆచారాలకు ముగ్ధుడవడు.

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਪਰੀਆ ਰਾਗਿ ਨ ਭੀਜਈ ॥
కొందరు ఆయన స్తుతిలో రాగాలు, లయలతో పాటలు పాడుకుంటారు కాని ఈ మధుర గీతాలతో ఆయనకిది సంతోషం కలగదు;

ਇਕਿ ਨਚਿ ਨਚਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜਈ ॥
కొందరు నిరంతరం డ్రమ్స్ యొక్క మోతకు నృత్యం చేస్తారు కాని ఈ విధంగా భక్తి ఆరాధన సాధ్యం కాదు;

ਇਕਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਮੂਰਖ ਤਿਨਾ ਕਿਆ ਕੀਜਈ ॥
కొంతమంది మూర్ఖులు ఏ ఆహారము తినరు (మరియు ఉపవాసాలను పాటించరు); వాటి గురించి ఏమి చేయవచ్చు?

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਈ ਬਹੁਤੁ ਕਿਵੈ ਨ ਧੀਜਈ ॥
భౌతిక విషయాల పట్ల వారి కోరిక పెరగడం (అటువంటి పనుల కారణంగా) అటువంటి మొండితనానికి ఏ విధంగానూ సంతృప్తి చెందదు;

ਕਰਮ ਵਧਹਿ ਕੈ ਲੋਅ ਖਪਿ ਮਰੀਜਈ ॥
ప్రపంచంలో ఆచారబద్ధమైన క్రియలు రెట్టింపు అవుతున్నప్పటికీ, ప్రజలు తమను తాము గాయపరుచుకుంటున్నారు.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜਈ ॥
ప్రపంచంలో, నామం మాత్రమే లాభదాయకమైనది; అందువల్ల, నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని మాత్రమే త్రాగాలి.

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਅਸਨੇਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੀਜਈ ॥੧੭॥
గురు అనుచరుడు భగవంతుని భక్తి ఆరాధన పట్ల మాత్రమే సంతోషిస్తాడు. || 17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਲਾਰ ਰਾਗੁ ਜੋ ਕਰਹਿ ਤਿਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
అద్భుతమైన నామ వర్షంతో కీర్తనలు పాడుకునే వారు, మాల్హర్ యొక్క శ్రావ్యతలో (రాగం), గురు బోధలను అనుసరించి చేసినప్పుడు మాత్రమే వారి మనస్సు మరియు శరీరం నిర్మలంగా మారతాయి,

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਏਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
ఎందుకంటే గురువు గారి మాట ద్వారా వారు నిత్యమైన ఏకైక దేవుణ్ణి గ్రహించడం.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
దేవుడు వారి మనస్సులో నివసిస్తాడు మరియు తద్వారా వారి కీర్తి నిత్యమవుతుంది కాబట్టి వారి మనస్సు మరియు శరీరాలు దేవుని ప్రతిబింబం వలె నిష్కల్మషంగా మారతాయి.

ਅੰਦਰਿ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਹੈ ਸਹਜੇ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
వాటిలో దేవుని పట్ల భక్తి ఆరాధన పెరుగుతుంది మరియు వారి ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వం కారణంగా, వారు గౌరవంతో ఆశీర్వదించబడతారు.

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥
కలియుగంలో (ప్రస్తుత యుగం) అజ్ఞానం మరియు దుర్గుణాల చీకటి ఉంది, గురువు బోధనలను పట్టించుకోని వారు ఈ చీకటి నుండి బయటపడటానికి మార్గం కనుగొనరు.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, అదృష్టవంతులు, వారు ఎవరిలో, (దేవుడు) గురువు కృప ద్వారా వ్యక్తమవుతుంటారు. || 1||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੋਕਾਂ ਮਨਿ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥
ప్రభువగు ఇంద్రుడు, కృప చూపేటప్పుడు వర్ష దేవత వర్షమును కురిపించును, ప్రజల మనస్సులో ఆనందము వెల్లివిడును,

ਜਿਸ ਕੈ ਹੁਕਮਿ ਇੰਦੁ ਵਰਸਦਾ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਂਉ ॥
ప్రభువు ఇంద్రుడువర్షము కురిపించువాడు, ఆయన ఆజ్ఞ వలన నేను నిత్యము ఆయనకు అంకితమై ఉన్నాను.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੀਐ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, గురువాక్యం ద్వారా మాత్రమే, శాశ్వత దేవుని పాటలని పాడవచ్చు

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥
నామం పట్ల ప్రేమతో నిండిన ఓ నానక్ నిష్కళంకంగా ఉంటారు, మరియు వారు నిత్యదేవునిలో సహజమైన సులభంగా మునిగిపోతారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
గురుబోధలను అనుసరించిన వారు సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుణ్ణి గ్రహించారు;

ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
పరిపూర్ణుడైన దేవుని కృపచేత ఆయన ప్రేమ, మక్కువతో ఆయనను జ్ఞాపకము చేసికొని, తద్వారా గురువు యొక్క పరిపూర్ణ వాక్యమును తన మనస్సులో పొందుతారు,

ਪੂਰੈ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
పరిపూర్ణ ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానము ద్వారా, దేవుని జ్ఞాపకము ద్వారా, అతను లోలోపల నుండి దుర్గుణాల మురికిని తొలగిస్తాడు.

ਹਰਿ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਜਾਣਿ ਮਨੂਆ ਨਾਇਆ ॥
ఆ విధంగా ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని గ్రహించిన తర్వాత, ఆయన పవిత్ర తీర్థయాత్రా స్థలంలో ఆయన నిష్కళంకమైన మనస్సు దేవుని నామ పరిశుద్ధ కొలనులో స్నానం చేస్తుంది.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా తన ఆత్మ అహంకారాన్ని అదుపులో పెట్టుకొని తన మనస్సును జయించిన అటువంటి వ్యక్తికి జన్మనిచ్చిన తల్లి ధన్యురాలు;

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਾ ਆਇਆ ॥
ఆయన నిత్యదేవుని సమక్షంలో సత్యం మరియు నిష్కళంకంగా పరిగణించబడతాడని మరియు ఈ ప్రపంచంలోకి అతను రావడం సత్యం.

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਜਾਂ ਖਸਮੈ ਭਾਇਆ ॥
ఎందుకంటే, గురు-దేవుడు సంతోషిస్తాడు(అలాంటి వ్యక్తితో) జీవితంలో అతని ప్రవర్తన గురించి ఎవరూ అడగలేరు.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥੧੮॥
ఓ నానక్, తన ముందుగా నిర్ణయించిన విధి కారణంగా, అతను నిత్యదేవుని స్తుతిని పఠించడం ఫలితంగా దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ਕੁਲਹਾਂ ਦੇਂਦੇ ਬਾਵਲੇ ਲੈਂਦੇ ਵਡੇ ਨਿਲਜ ॥
వెర్రివారు ఇతరులను తమ వారసులుగా అభిషేకించే గురువులు, వారి ఉత్సవ టోపీలను వారికి అందించడం ద్వారా, మరియు పూర్తిగా సిగ్గులేని వారు వాటిని అంగీకరించేవారు.

ਚੂਹਾ ਖਡ ਨ ਮਾਵਈ ਤਿਕਲਿ ਬੰਨੈ੍ ਛਜ ॥
అటువంటి నకిలీ గురువుల స్థితి ఎలుక లాంటిది, అతను స్వయంగా రంధ్రం గుండా వెళ్ళలేడు, మరియు దాని తోకకు ఒక ట్రెష్ బుట్టను కట్టివేస్తాడు.

ਦੇਨਿ੍ ਦੁਆਈ ਸੇ ਮਰਹਿ ਜਿਨ ਕਉ ਦੇਨਿ ਸਿ ਜਾਹਿ ॥
అటువంటి స్థానాలను స్థాపించడం ద్వారా, ఇతరులను ఆశీర్వదించే గురువులు తమను తాము మరణిస్తారు మరియు వారు ఈ ఆశీర్వాదాలను ఇచ్చేవారు కూడా ఇక్కడి నుండి బయలుదేరుతారు,

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥
కానీ ఓ నానక్, మరణానంతరం వారు ఎక్కడికి వెళ్తారో దేవుని సంకల్పం ఎవరికీ తెలియదు.

ਫਸਲਿ ਅਹਾੜੀ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸਾਵਣੀ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
నాకు దేవుని నామమే వసంతకాలపు పంట యొక్క శ్రద్ధాంజలి, మరియు శాశ్వతమైన నామం మాత్రమే శరదృతువు పంటకు శ్రద్ధాంజలి,

ਮੈ ਮਹਦੂਦੁ ਲਿਖਾਇਆ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ॥
దేవుని సాన్నిధ్యాన్ని చేరుకోవడానికి నాకు సహాయపడే నామం యొక్క అటువంటి చర్యను నేను అందుకున్నాను.

ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦਰ ਕੇਤੜੇ ਕੇਤੇ ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ॥
ప్రపంచవ్యాప్తంగా ఆధ్యాత్మిక దారులు ఏర్పాటు చేసిన అనేక ఆవరణలు ఉన్నాయి; ఇక్కడ, చాలా మంది వచ్చి వెళతారు;

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਮੰਗਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
చాలా మంది బిచ్చగాళ్ళు వారి నుండి వేడుకుంటారు, మరియు చాలా మంది మరణం వరకు భిక్షాటన చేస్తూనే ఉంటారు, కాని వారు వారి నుండి నామం యొక్క క్రియను ఎన్నడూ పొందరు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਸਉ ਮਣੁ ਹਸਤੀ ਘਿਉ ਗੁੜੁ ਖਾਵੈ ਪੰਜਿ ਸੈ ਦਾਣਾ ਖਾਇ ॥
ఒక ఏనుగు వంద పౌండ్ల నెయ్యి మరియు మొలాసిస్, మరియు ఐదు వందల పౌండ్ల ధాన్యాలను వినియోగిస్తుంది;

ਡਕੈ ਫੂਕੈ ਖੇਹ ਉਡਾਵੈ ਸਾਹਿ ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥
అది నిండిన తరువాత, అది బిగ్గరగా బెలేస్తుంది, వీస్తుంది మరియు దాని తొండంతో ధూళిని వెదజల్లుతుంది, కానీ అది చివరిశ్వాస పీల్చినప్పుడు చింతిస్తుంది.

ਅੰਧੀ ਫੂਕਿ ਮੁਈ ਦੇਵਾਨੀ ॥
(ఊదుతూ చనిపోయే ఏనుగులాగే) అహంచేత గుడ్డిగా ఉన్న మూర్ఖ ప్రపంచం ఆధ్యాత్మిక మరణాన్ని ప్రేరేపిస్తుంది.

ਖਸਮਿ ਮਿਟੀ ਫਿਰਿ ਭਾਨੀ ॥
(తన అహాన్ని నియంత్రించుకోవడం ద్వారా) అది గురువును సత్కరించుకోవడంలో తనను తాను గ్రహిస్తే, అది అతనికి ప్రీతికరంగా మారుతుంది.

ਅਧੁ ਗੁਲ੍ਹਾ ਚਿੜੀ ਕਾ ਚੁਗਣੁ ਗੈਣਿ ਚੜੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥
పిచ్చుక మేత అర గింజ; ఈ చిన్న మేతను తిన్న తరువాత, అది ఆకాశానికి ఎగురుతుంది మరియు కిలకిలారావాలు ప్రారంభిస్తుంది;

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹਾ ਚੰਗੀ ਜਿ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥
ఆమె దేవుని నామాన్ని పదే పదే ఉచ్చరిస్తే మరియు అతనికి ఆహ్లాదకరంగా మారితే ఆమె ఆ ఏనుగు కంటే మంచిది.

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਪੈ ਵਗੈ ਖਸਮੈ ਸਾ ਪੁਰਸਾਈ ॥

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਸੈ ਮਿਰਿਆ ਸਭ ਪਿਛੈ ਪੈ ਖਾਇ ॥
ఒక శక్తివంతమైన పులి వందలాది జింకలను చంపుతుంది, మరియు ఆ పులి (తినడం పూర్తి చేసిన తరువాత), అనేక ఇతర జంతువులు కూడా మిగిలినవాటిని తింటాయి;

ਹੋਇ ਸਤਾਣਾ ਘੁਰੈ ਨ ਮਾਵੈ ਸਾਹਿ ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥
దాని శక్తితో మత్తులో ఉన్నపులి తన గుహకు తనను తాను కలిగి ఉండదు, కానీ అది మరణించిన తరువాత దాని గర్జన ముగుస్తుంది.

ਅੰਧਾ ਕਿਸ ਨੋ ਬੁਕਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
ఈ గుడ్డి మృగం తన అడవి గర్జనతో ఎవరిని ఆకట్టుకోవడానికి ప్రయత్నిస్తుంది?

ਖਸਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਵੈ ॥
దాని గర్జించడం గురువుకు ఏమాత్రం సంతోషం కాదు.

ਅਕ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਅਕ ਤਿਡਾ ਅਕ ਡਾਲੀ ਬਹਿ ਖਾਇ ॥
ఈ పులికి భిన్నంగా, పాలతో నిండిన ఒక చిన్నమిడత, దాని కొమ్మలపై పెరెన్స్ మరియు ఆ కలుపును తింటుంది;

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹੋ ਚੰਗਾ ਜਿ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥
ఆ మిడత దేవుని నామాన్నిఉచర్చిస్తే యజమానికి (గర్జించడం మరియు భయపెట్టడం కంటే మంచిది) సంతోషపరుస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾੜੇ ਸੁਖਿ ਕੀਤੈ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ఓ నానక్, ఈ ప్రపంచంలో జీవితం పరిమిత కాలం పాటు ఉంటుంది, మరియు తప్పుడు ఆనందాలలో పాల్గొనడం ద్వారా, ఒకరు బాధలో ముగుస్తుంది,

ਗਲਾ ਵਾਲੇ ਹੈਨਿ ਘਣੇਰੇ ਛਡਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
అలాంటి జ్ఞానవంతమైన విషయాల గురించి గొప్పలు చెప్పుకునేవారు చాలా మంది ఉన్నారు, కానీ అబద్ధ లోకసంబంధాల శోధనను ఎవరూ ఎదిరించలేరు.

ਮਖੀ ਮਿਠੈ ਮਰਣਾ ॥
ఈగల్లా, సాధారణంగా ఒక మర్త్యుడు తీపి అంటే ప్రపంచం యొక్కఆకర్షణలతో శోధించబడతాడు.

ਜਿਨ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਤਿਨ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥
అయితే, ఓ దేవుడా, ఈ శోధనలు మీరు రక్షించే వారిని ఆకట్టుకోవు; అవి (సులభంగా) దుర్గుణాల భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా ఈదుతాయి. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అందుబాటులో లేని, అర్థం కాని, అర్థం చేసుకోలేని మరియు అనంతమైన శాశ్వత గురువు.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਇਕੋ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
మీరు ప్రయోజకులు, మిగతా వారందరూ అన్వేషకులు, మరియు మీరు మాత్రమే అందరికీ ఇవ్వగలరు.

ਜਿਨੀ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి ప్రేమతో, అభిరుచితో మిమ్మల్ని స్మరించుకున్నవారు ఆనందాన్ని కనుగొన్నారు;

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੁਧੁ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
కానీ ఓ' దేవుడా, మీ సంకల్పం ప్రకారం, కొందరు భౌతికవాదంతో మాత్రమే ప్రేమలో ఉన్నారు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
గురువాక్యం ద్వారా మన హృదయాల్లో భగవంతుని పట్ల ప్రేమ, ఆప్యాయత కలిగి ఉండటం ద్వారా మాత్రమే దేవుని స్తుతిని పఠించవచ్చు.

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
భగవంతునిపై ప్రేమ లేకుండా, భక్తి ఆరాధన లేదు, మరియు గురువు లేకుండా అతనిపై ప్రేమ పొందుపరచబడదు.

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਦੇ ਇਕ ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు గురువు మరియు అన్ని వ్యక్తులు మిమ్మల్ని ప్రేమతో మరియు అభిరుచితో గుర్తుంచుకుంటారు; నేను వినయపూర్వకమైన సేవకుడిని మరియు నేను మీ ముందు ఒక విమోచనాన్ని చేస్తున్నాను:

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥੧੯॥
దయచేసి మీ పేరుతో నన్ను ఆశీర్వదించండి, ఇది నా జీవితానికి ఏకైక మద్దతు కావచ్చు, దీని వల్ల నేను సంతృప్తి చెందవచ్చు|| 19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਰਾਤੀ ਕਾਲੁ ਘਟੈ ਦਿਨਿ ਕਾਲੁ ॥
ప్రతి పగలు మరియు రాత్రి గడిచే కొద్దీ జీవిత కాల వ్యవధి తగ్గుతుంది,

ਛਿਜੈ ਕਾਇਆ ਹੋਇ ਪਰਾਲੁ ॥
శరీరం అరిగిపోయి గడ్డిలా బలహీనమవుతుంది;

ਵਰਤਣਿ ਵਰਤਿਆ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ॥
ప్రపంచంలో అన్ని వ్యవహారాలు శ్రేయస్సు కోసం చిక్కులుగా మారతాయి.

ਭੁਲਿਆ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਤਪ ਤਾਲੁ ॥
ఈ చిక్కుల్లో కోల్పోయిన ఒకరికి, ఆరాధన పట్ల భక్తి పోతుంది.

ਅੰਧਾ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਇਆ ਝੇਰਿ ॥
లోకసంబంధమైన కార్యకలాపాల్లో నిరంతరం వ్యవహరించడం ద్వారా గ్రుడ్డితనంతో ఆయన కొన్ని సుదీర్ఘ కలహాల్లో పడతాడు

ਪਿਛੈ ਰੋਵਹਿ ਲਿਆਵਹਿ ਫੇਰਿ ॥
మరియు (అతని మరణం వద్ద, అతని బంధువులు ఏడుస్తారు మరియు వారు అతనిని తిరిగి ఎలా బ్రతికిస్తారు అని ఆశ్చర్యపోతారు.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ॥
(లోక వ్యవహారాలలో నిమగ్నం కావడం మరియు) నిజమైన జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకోకుండా, వారికి ఏమి చేయాలో తెలియదు;

ਮੋਇਆ ਰੋਂਹਿ ਰੋਂਦੇ ਮਰਿ ਜਾਂਹੀ ॥
మరణించిన వ్యక్తి వెళ్లిపోయాడు మరియు వెనుక ఉన్నవారు చనిపోయిన వారి కోసం ఏడుస్తారు మరియు బాధపడతారు.

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਵੈ
కానీ ఓ నానక్, ఇది గురువు యొక్క సంకల్పం.

ਸੇਈ ਮੁਏ ਜਿਨ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥
వాస్తవానికి, తమ హృదయంలో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించని వారు మాత్రమే చనిపోయారు (ఆధ్యాత్మికంగా). || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਮੁਆ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਈ ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਾਦੀ ॥
ఒకరు చనిపోయినప్పుడు, అతని బంధువుల పట్ల అతని ప్రేమ మరియు ఆప్యాయత కూడా మరణిస్తుంది మరియు వివాదాలకు మూలమైన అతని ద్వేషం కూడా మరణిస్తుంది;

ਵੰਨੁ ਗਇਆ ਰੂਪੁ ਵਿਣਸਿਆ ਦੁਖੀ ਦੇਹ ਰੁਲੀ ॥
ఒకరి శరీరం యొక్క అందం మరియు మనోజ్ఞత అంతా అదృశ్యమవుతుంది మరియు అతని బాధ శరీరం కూడా కాలిపోయిన లేదా ఖననం చేయబడటం ద్వారా నశిస్తుంది.

ਕਿਥਹੁ ਆਇਆ ਕਹ ਗਇਆ ਕਿਹੁ ਨ ਸੀਓ ਕਿਹੁ ਸੀ ॥
అప్పుడు అతని స్నేహితులు మరియు బంధువులు అతను ఎక్కడి నుండి వచ్చాడు మరియు అతను ఎక్కడికి వెళ్ళాడు అని ఆశ్చర్యపోతారు; ఆయన ఇలా ఉన్నాడు, అలా కాదు; వారు అతని సుగుణాలను ఎత్తి చూపిస్తారు, మరియు అతని లోపాలను విస్మరిస్తారు.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਗਲਾ ਗੋਈਆ ਕੀਤਾ ਚਾਉ ਰਲੀ ॥
వారు దాని గురించి ఆలోచిస్తారు మరియు కొన్నిసార్లు బహిరంగంగా (చనిపోయిన) వ్యక్తి మంచి జీవితాన్ని అనుభవించాడని చెబుతారు.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ॥੨॥
ఓ నానక్, (ప్రజలు ఏదైనా చెప్పవచ్చు) దేవుని పేరును గుర్తుంచుకోకుండా, ఒకరి ప్రశంసలు పొందిన గౌరవాన్ని తల నుండి కాలి వరకు చింపివేయడాన్ని పరిగణించండి. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం ఎల్లప్పుడూ శాంతిని ఇస్తుంది మరియు చివరికి, నామం మా సహాయకుడు.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਨਾਵੈ ਸਾਰ ਨ ਪਾਈ ॥
కానీ, గురువు బోధనలను పాటించకుండా, నామం యొక్క విలువను ప్రశంసించనందున ప్రపంచం పిచ్చిగా మారుతోంది.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ੍ਹ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి, ఆ విధంగా భగవంతుని మనసులో ప్రతిష్ఠించిన వారు దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడతారు.

ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਤੇਹਾ ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
దేవుడు తన సంకల్పాన్ని హృదయ పూర్వకంగా ప్రతిష్ఠించడానికి ఒప్పించే ఒక భక్తుడు తన యజమానిలాగే అవుతాడు.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਹੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥
తన చిత్తాన్ని అనుసరించడం ద్వారా ఎవరూ శాంతిని పొందలేదు, ఎందుకంటే అంధుడు అంటే అజ్ఞాని గుడ్డిగా మాత్రమే వ్యవహరిస్తాడు;

ਬਿਖਿਆ ਕਦੇ ਹੀ ਰਜੈ ਨਾਹੀ ਮੂਰਖ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥
మూర్ఖుడు మాయతో ఎప్పుడూ సంతృప్తి చెందడు, దాని కోసం అతని కోరిక ఎప్పటికీ పోదు.

ਦੂਜੈ ਸਭੁ ਕੋ ਲਗਿ ਵਿਗੁਤਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
ద్వంద్వత్వానికి జతచేయబడిన ప్రతి ఒక్కరూ నాశనమై ఉన్నారు; గురువు బోధనలను పాటించకుండా ఎవరూ దీనిని అర్థం చేసుకోరు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥੨੦॥
దేవుడు తన కృపను ప్రసాదించే వాడు, గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా శాంతిని కనుగొంటాడు. || 20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
ఓ నానక్, ప్రజలు తమకు లోక సంపద వస్తే, తమకు గౌరవం మరియు నీతి రెండూ ఉండవచ్చని అనుకుంటారు.

ਸੋ ਧਨੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨ ਕਾਂਢੀਐ ਜਿਤੁ ਸਿਰਿ ਚੋਟਾਂ ਖਾਇ ॥
అయితే, ఆ సంపదను మన స్నేహితుడిగా పరిగణించకూడదు, ఇది మన తలను కొట్టడానికి దారితీస్తుంది.

ਜਿਨ ਕੈ ਪਲੈ ਧਨੁ ਵਸੈ ਤਿਨ ਕਾ ਨਾਉ ਫਕੀਰ ॥
లోకసంపద ఉన్నవారిని పేదవారు అంటారు (ఆధ్యాత్మికంగా పేదవారు అయితే);

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਵਸਹਿ ਤੇ ਨਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥
మరియు ఓ' దేవుడా, మీరు నివసించే హృదయాలలో ఉన్నవారు, సద్గుణాల మహాసముద్రాలు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਦੁਖੀ ਦੁਨੀ ਸਹੇੜੀਐ ਜਾਇ ਤ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥
మేము చాలా బాధను భరించడం ద్వారా ప్రపంచ సంపదను పోగు చేస్తాము, మరియు అది కోల్పోతే మేము కూడా బాధపడతాము.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥
ఓ' నానక్, ఎప్పుడూ ఉన్న నామం లేకుండా ఎవరి కోరిక ఎప్పుడూ సంతృప్తి చెందదు.

ਰੂਪੀ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਂ ਦੇਖਾਂ ਤਾਂ ਭੁਖ ॥
అందాన్ని చూడటం ద్వారా, దాని కోసం ఒకరి కోరిక సంతృప్తి చెందదు; మనం దాన్ని చూసే కొద్దీ, ఈ కోరిక రెట్టింపు.

ਜੇਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਤੇਤੇ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥੨॥
శరీర సుఖాలు ఎన్ని ఉన్నాయో, చాలా బాధలను బాధిస్తున్నాయి. || 2||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧੁ ਮਨੁ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ॥
మనం ఆలోచించకుండా మూర్ఖపు చర్యలకు పాల్పడుతుండగా, మన మనస్సు కూడా గుడ్డిగా (అజ్ఞానం) అవుతుంది, మరియు మన మనస్సు గుడ్డిగా మారినప్పుడు, మన శరీరంలోని జ్ఞాన సామర్థ్యాలు కూడా గుడ్డిగా మారతాయి, మరియు మనల్ని తప్పుడు మార్గానికి నడిపిస్తాయి.

ਚਿਕੜਿ ਲਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਤੁਟੈ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥
నామం యొక్క శాశ్వత మద్దతు ఆలోచనలు పోయినప్పుడు, రాళ్లతో నిర్మించిన ఆనకట్ట పగిలిపోయినప్పుడు, బురదను పూయడం వల్ల ఏమీ ఆదా చేయలేని విధంగా ఏ సాధారణ చర్యలు మనల్ని కాపాడలేవు.

ਬੰਧੁ ਤੁਟਾ ਬੇੜੀ ਨਹੀ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਨਾ ਹਾਥ ॥
ఆనకట్ట దారి ఇచ్చినప్పుడు, పడవ లేదా తెప్ప ఒకరి నియంత్రణలో ఉండవు,
మరియు నీటి లోతు అర్థం చేసుకోలేనిది.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕੇਤੇ ਡੁਬੇ ਸਾਥ ॥੩॥
కాబట్టి, దేవుని నామము లేకుండా అనేకమంది మానవులు మునిగి పోతారు
(దుర్గుణాలలో). || 3||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਲਖ ਮਣ ਸੁਇਨਾ ਲਖ ਮਣ ਰੁਪਾ ਲਖ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹ ॥
లక్ష టనుల్లు బంగారం, లక్ష టనుల్లు వెండి ఉండి, అటువంటి సంపన్నుల్లకంటే
లక్ష మంది సంపన్నుల్లు కావచ్చు

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖੀ ਘੋੜੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
ఒకటి ఈటెలు, గుర్రాలు మరియు సైనిక బ్యాండ్ ఆర్కెస్ట్రాలతో కూడిన వందల వేల
మంది సైనికుల రాచరిక కమాండింగ్ సైన్యాలు కావచ్చు

ਜਿਥੈ ਸਾਇਰੁ ਲੰਘਣਾ ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਅਸਗਾਹ ॥
కానీ అక్కడ (పాపభరితమైన) అగ్ని మరియు అపారమైన లోతు గల నీటి యొక్క
ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటాలి,

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਧਾਹੀ ਪਵੈ ਕਹਾਹ ॥
తీరం కనిపించక, దయనీయమైన ఏడుపుల గర్జన వినవచ్చు

ਨਾਨਕ ਓਥੈ ਜਾਣੀਅਹਿ ਸਾਹ ਕੇਈ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥
ఓ నానక్, అక్కడ నిజంగా ఎవరు ధనవంతులు మరియు నిజంగా రాజు ఎవరు అని
తీర్పు ఇవ్వబడుతుంది (ఎందుకంటే ప్రాపంచిక సంపద మరియు రాజరికము
అగ్నిలో మండకుండా మరియు దుర్గుణాల తరంగాలలో మునిగిపోకుండా ఒకరి
ఆత్మను కాపాడకుండా ఉండలేవు). || 4||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਇਕਨ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰ ਬੰਦਿ ਰਬਾਣੀਐ ॥
దుర్గుణాలలో మునిగిపోయిన వారు, దైవకారాగారంలో బంధించబడినట్లు(తమ
మెడలో ప్రపంచ అనుబంధాల గొలుసులను మోసుకువెళతారు;

ਬਧੇ ਛੁਟਹਿ ਸਚਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥
గొలుసులు (మాయ) బంధించబడిన వారు నిత్యదేవుణ్ణి గుర్తిస్తే, వారు నిత్యమైన నామం ద్వారా ఈ గొలుసుల నుండి విడుదల చేయబడతారు.

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਸੋ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ॥
అనుకూలమైన గమ్యంతో ఆశీర్వదించబడిన శాశ్వత దేవుడు అతనికి మాత్రమే తెలుసు.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ॥
దేవుని చిత్తము చేత మానవుని విధి నిర్ణయింపబడుతుంది; అక్కడికి వెళ్తే, అతను దాని గురించి తెలుసుకుంటాడు.

ਭਉਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ॥
అందువల్ల, మనం (గురు) పదం ద్వారా దేవునితో బలమైన సంబంధాన్ని పెంచుకోవాలి, ఎందుకంటే అతను మాత్రమే భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా మనల్ని తీసుకెళ్లగలడు.

ਚੋਰ ਜਾਰ ਜੂਆਰ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀਐ ॥
దొంగలు, వ్యభిచారులు, జూదగాళ్ళు వంటి దురాత్ములు చమురు మిల్లులో నలిగిపోతున్నట్లు, ఇంత కఠినమైన శిక్షను అనుభవిస్తున్నారు;

ਨਿੰਦਕ ਲਾਇਤਬਾਰ ਮਿਲੇ ਹੜ੍ਹਵਾਣੀਐ ॥
అపవాదులు మరియు పరువు నష్టం మరియు వెన్నుపోటు చేయడంలో చిక్కుకున్నట్లు ఉన్నారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ਸੁ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ॥੨੧॥
కానీ దేవుని నామమున మునిగి ఉన్న గురు అనుచరులు దేవుని సమక్షంలో గౌరవంగా గుర్తించబడతారు. || 21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਨਾਉ ਫਕੀਰੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤੁ ਨਾਉ ॥
ఒక బిచ్చగాడి పేరు రాజు, మూర్ఖుడు మత పండితుడు అని పేరు పెట్టారు,

ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੂ ਏਵੈ ਕਰੇ ਗੁਆਉ ॥
ఒక అంధుడిని అసేయర్ అంటారు (ఆభరణాలను పరీక్షించేవాడు); ఈ విధంగా ప్రజలు మాట్లాడతారు.

ਇਲਤਿ ਕਾ ਨਾਉ ਚਉਧਰੀ ਕੂੜੀ ਪੂਰੇ ਥਾਉ ॥
ఒక ఇబ్బందికరమైన వ్యక్తి చీఫ్ అని పిలుస్తారు, మరియు ఒక తప్పుడు మహిళ ప్రతిచోటా నాయకత్వస్థానాన్ని ఆక్రమిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੧॥
ఓ నానక్, కలియుగంలో ఇలాంటి న్యాయం జరిగింది, కానీ ఈ రకమైన ప్రవర్తన మంచిది కాదని గురు అనుచరులు అర్థం చేసుకున్నారు.|| 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਹਰਣਾਂ ਬਾਜਾਂ ਤੈ ਸਿਕਦਾਰਾਂ ਏਨਾ ਪੜ੍ਹਿਆ ਨਾਉ ॥
జింకలు, ఫాల్కన్లు మరియు ప్రభుత్వ అధికారులు నేర్చుకున్నవి అని పిలుస్తారు,

ਫਾਂਧੀ ਲਗੀ ਜਾਤਿ ਫਹਾਇਨਿ ਅਗੈ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
కానీ ఇది వారి స్వంత విశ్వాసం ఉన్న వ్యక్తులను ట్రాప్ చేయడానికి ఏర్పాటు చేయబడిన ఉచ్చు మరియు అటువంటి నేర్చుకున్నవారు దేవుని సమక్షంలో ఆమోదం పొందరు.

ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਨ੍ਹੀ ਕਮਾਣਾ ਨਾਉ ॥
నామ సంపదను సంపాదించిన ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నేర్చుకున్నవాడు, పండితుడు మరియు జ్ఞాని,

ਪਹਿਲੋ ਦੇ ਜੜ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮੈ ਤਾ ਉਪਰਿ ਹੋਵੈ ਛਾਂਉ ॥
మొదట, (ఒక చెట్టు) భూగర్భంలో పాతుకుపోయింది, తరువాత నీడను అందించేంత పెద్దదిగా పెరుగుతుంది; (అదేవిధంగా, ఒక వ్యక్తి మొదట నామ జ్ఞాపకాన్ని తన హృదయంలో పొందుపరచుకోవాలి, దీనిని నేర్చుకున్నవాడు అని పిలవాలి.

ਰਾਜੇ ਸੀਹ ਮੁਕਦਮ ਕੁਤੇ ॥
(నామాన్ని స్మరించుకోకుండా చదువు చూడండి) రాజులు పులులవలె ప్రవర్తిస్తున్నారు మరియు వారి నేర్చుకున్న అధికారులు కుక్కలవలె ఉన్నారు,

ਜਾਇ ਜਗਾਇਨਿ੍ ਬੈਠੇ ਸੁਤੇ ॥
వీరు వెళ్లి, నిద్రలేచి, విశ్రాంతిగా లేదా నిద్రలో ఉన్నప్పుడు సామాన్య ప్రజలను వేధిస్తారు.

ਚਾਕਰ ਨਹਦਾ ਪਾਇਨ੍ਹਿ ਘਾਉ ॥
ఈ ప్రభుత్వోద్యోగులు తమ పంజాలతో పులులు వారిపై గాయాలను మోపినట్లు ప్రజలను హింసిస్తారు,

ਰਤੁ ਪਿਤੁ ਕੁਤਿਹੋ ਚਟਿ ਜਾਹੁ ॥
రాజులు ఈ కుక్కలను (అధికారులు) ఉపయోగించి పులుల వంటి రక్తాన్ని (ప్రజల) పీల్చుకుంటారు.

ਜਿਥੈ ਜੀਆਂ ਹੋਸੀ ਸਾਰ ॥
కానీ, ఆ సంస్థలు తీర్పు తీర్చబడే దేవుని సంబంధంలో,

ਨਕੀ ਵਢੀ ਲਾਇਤਬਾਰ ॥੨॥
అలాంటి విద్యావంతులు నమ్మదగినవారు కాదని, ముక్కులు నరికివేయబడినట్లు అవమానించబడతారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਮੇਦਨੀ ਆਪੇ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
విశ్వాన్ని సృష్టించే దేవుడు కూడా దానిని చూసుకుంటాడు,

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਕਟੀਐ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
అతని భయం లేకుండా, మన సందేహాన్ని తొలగించలేము లేదా నామ ప్రేమతో మునిగిపోలేము.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਭਉ ਊਪਜੈ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని భయం మన మనస్సులో ఉద్భవిస్తుంది, మరియు విముక్తికి (దుర్గుణాల నుండి) మనకు తలుపులు కనుగొంటాము.

ਭੈ ਤੇ ਸਹਜੁ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
ఎందుకంటే ఆయన భయం ద్వారా మనం ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వాన్ని సాధిస్తాం, ఆ విధంగా మన ఆత్మ అనంతమైన ప్రకాశవంతమైన దేవునిలో కలిసిపోతుంది.

ਭੈ ਤੇ ਭੈਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ఈ భయం వల్లనే మనం గురువు బోధనలను ప్రతిబింబిస్తాం, ఆ తరువాత భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటుతాము.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
ఈ భయం ద్వారా మనకు అంతం లేదా పరిమితి లేని నిర్భయ దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాం.

ਮਨਮੁਖ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
అయితే, గురువు బోధనలను పట్టించుకోని వ్యక్తులకు దైవిక భయం యొక్కవిలువ తెలియదు; కాబట్టి, వారు లోకకోరికల అగ్నిలో మండుతూ ఏడుస్తూ, విలపిస్తూఉంటారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੨੨॥
ఓ నానక్, నామం ద్వారా మాత్రమే ఆనందం లభిస్తుంది, మరియు ఈ నామం గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా హృదయంలో పొందుపరచబడింది. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਰੂਪੈ ਕਾਮੈ ਦੋਸਤੀ ਭੁਖੈ ਸਾਦੈ ਗੰਢੁ ॥
శారీరక అందం మరియు కామం మధ్యస్నేహం ఉంది, (శారీరక అందం కామాన్ని పెంచుతుంది) అయితే ఆకలి రుచితో ముడిపడి ఉంటుంది (ఆకలిగా ఉన్నప్పుడు, ఆహారం ఎక్కువగా ఆస్వాదించబడుతుంది).

ਲਬੈ ਮਾਲੈ ਘੁਲਿ ਮਿਲਿ ਮਿਚਲਿ ਊਂਘੈ ਸਉੜਿ ਪਲੰਘੁ ॥
సంపద మరియు దురాశ ఒకదానికొకటి చాలా దగ్గరగా ఉంటాయి, మరియు ఒకరు మగతగా ఉన్నప్పుడు ఇరుకైన స్థలం కూడా సౌకర్యవంతమైన మంచంలా అనిపిస్తుంది.

ਭੰਉਕੈ ਕੋਪੁ ਖੁਆਰੁ ਹੋਇ ਫਕੜੁ ਪਿਟੇ ਅੰਧੁ ॥
కోపం ఒక వ్యక్తిని అరిచి, క్రోధంతో గుడ్డివారిగా చేస్తుంది, ఒకరు మూర్ఖమైన మాటలను వ్యర్థంగా ఉచ్ఛరిస్తాడు.

ਚੁਪੈ ਚੰਗਾ ਨਾਨਕਾ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਹਿ ਗੰਧੁ ॥੧॥
ఓ' నానక్, మౌనంగా ఉండటం మంచిది ఎందుకంటే దేవుని పేరు లేకుండా ఉచ్ఛరించుదల్లా అసభ్యంగా ఉంటుంది.|| 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਰੂਪੁ ਜਾਤਿ ਜੋਬਨੁ ਪੰਜੇ ਠਗ ॥
రాజ్యం, సంపద, అందం, కులగర్వం, యవ్వనం ఇవన్నీ మోసగాళ్లే,

ਏਨੀ ਠਗੀਂ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਕਿਨੈ ਨ ਰਖੀ ਲਜ ॥
ఈ మోసగాళ్ళు మొత్తం ప్రపంచాన్ని మోసం చేశారు మరియు వారి నుండి ఎవరి గౌరవాన్ని విడిచిపెట్టలేదు.

ਏਨਾ ਠਗਨ੍ਹ੍ਹਿ ਠਗ ਸੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥
అయితే, గురువు ఆశ్రయం కోరుకునే వారు ఈ మోసగాళ్లను అధిగమించారు.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥
కానీ ఓ నానక్, వీటికి బాధితులు పడిపోవడం ద్వారా మోసపోయే దురదృష్టవంతులు చాలా మంది ఉన్నారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਪੜਿਆ ਲੇਖੇਦਾਰੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ॥
లోకవాంఛల గురించి తెలివిగా ఎలా మాట్లాడాలో తెలిసిన ఒక పండితుడు కూడా తన చర్యల వృత్తాంతాన్ని చెప్పమని కోరబడాలి, అంటే విద్య మరియు తెలివితేటలు ఎవరినీ లోక కోరికల నుండి రక్షించలేవు,

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰੁ ਅਉਖਾ ਤੰਗੀਐ ॥
ఎందుకంటే నామాన్ని గుర్తుంచుకోకుండా, చదువుకున్న వ్యక్తి కూడా అసత్యంగా పరిగణించబడాలి మరియు అందువల్ల కష్టాలను మరియు దుఃఖాన్ని అనుభవిస్తాడు.

ਅਉਘਟ ਰੁਧੇ ਰਾਹ ਗਲੀਆਂ ਰੋਕੀਆਂ ॥
అతని జీవితంలోని వీధులు మరియు మార్గాలు లోక వాంఛల అగ్నికి అడ్డుగా ఉన్నాయి; అందువల్ల, వాటి గుండా ప్రయాణించడం కష్టం.

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ॥
తృప్తి చెందిన వ్యక్తి గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా శాశ్వత నిర్లక్ష్య దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰ ਅਥਾਹੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ॥
దేవుడు (వంటి) లోతైన, లోతైన మరియు అర్థం చేసుకోలేని సముద్రం, దీని లోతును కొలవలేము (విద్య మరియు తెలివితేటల ద్వారా).

ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹੁ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਛੁਟਸੀ ॥
బదులుగా, తన చదువు గురించి గర్వపడటానికి, అతను ముఖంపై నిరంతర దెబ్బలు తింటాడు; ఆ విధంగా (చదువు కుదిరినా) గురువు బోధనలను పాటించకపోతే మాయ నుండి తనను తాను రక్షించుకోలేడు.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవాలి, తద్వారా ఎవరైనా దేవుని సమక్షంలో గౌరవంగా ప్రవేశించవచ్చు.

ਹੁਕਮੀ ਸਾਹ ਗਿਰਾਹ ਦੇਂਦਾ ਜਾਣੀਐ ॥੨੩॥
దేవుని జ్ఞాపకార్థం, ఆయన మనకు జీవశ్వాసలు, జీవం అనుగ్రహించాడని స్పష్టమౌతుంది.|| 23||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਪੀੜ ॥
దేవుడు జీవరాశులను గాలి, నీరు మరియు అగ్నివంటి మూలకాలను (ప్రాథమిక సమ్మేళనం) చొప్పించడం ద్వారా జీవులను తయారు చేశాడు; వారిలో కొందరు బాధను అనుభవిస్తారు మరియు ఇతరులు లోక ఆనందాలను అనుభవిస్తారు (వారందరి యొక్క అంశాలు ఒకేవిధంగా ఉన్నప్పటికీ).

ਧਰਤੀ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਇਕਿ ਦਰਿ ਰਹਨਿ ਵਜੀਰ ॥
వారిలో కొందరు భూమిపై నిరాడంబరంగా జీవిస్తున్నట్లు సాధారణ జీవితాన్ని గడుపుతున్నారు, కొందరు భూమి క్రింద నివసిస్తున్నట్లు పేద పరిస్థితుల్లో జీవిస్తున్నారు, కొందరు ఆకాశంలో ఎత్తుగా నివసిస్తున్నట్లు రాజుల వలె జీవిస్తున్నారు, మరికొందరు రాజుల న్యాయస్థానాలలో మంత్రులవలె జీవిస్తున్నారు.

ਇਕਨਾ ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਇਕਿ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਜਹੀਰ ॥
వారిలో కొందరికి దీర్ఘాయుష్షులు ఉన్నాయి, మరికొందరు బాధతో చిన్న వయసుల్లో మరణిస్తారు.

ਇਕਿ ਦੇ ਖਾਹਿ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ਇਕਿ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਫਕੀਰ ॥
కొంతమంది తమ సంపదను ఇతరులతో పంచుకుంటారు మరియు తమ కోసం కూడా ఖర్చు చేస్తారు, కాని వారి సంపద తగ్గదు, మరికొందరు ఎప్పటికీ పేదవారుగా ఉంటారు.

ਹੁਕਮੀ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੀ ਢਾਹੇ ਏਕ ਚਸੇ ਮਹਿ ਲਖ ॥
తన చిత్తము వలన దేవుడు వందల వేల జీవులను సృష్టిస్తాడు, మరియు తన చిత్తము ద్వారా అతను తక్షణమే వందల వేల జీవులను నాశనం చేస్తాడు,

ਸਭੁ ਕੋ ਨਥੈ ਨਥਿਆ ਬਖਸੇ ਤੋੜੇ ਨਥ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ తన గత పనులకు అనుగుణంగా అతని చట్టం (సంకల్పం) ద్వారా పరిపాలించబడతారు; అతను దయగల బంధాల నుండి విడుదల చేస్తాడు.

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਲੇਖੇ ਬਾਝੁ ਅਲਖੁ ॥
కానీ అర్థం కాని దేవుడు స్వయంగా ఏ జవాబుదారీతనానికి అతీతుడు మరియు నిర్దిష్ట రంగు, లక్షణాలు లేదా చిహ్నాలు లేవు.

ਕਿਉ ਕਥੀਐ ਕਿਉ ਆਖੀਐ ਜਾਪੈ ਸਚੋ ਸਚੁ ॥
ఆయన నిజంగా ప్రతిచోటా ప్రవర్తించినట్లు కనిపించినప్పటికీ ఆయన రూపాన్ని వర్ణించలేము.

ਕਰਣਾ ਕਥਨਾ ਕਾਰ ਸਭ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਕਥੁ ॥
ఓ నానక్, మానవులచే చేయబడుతున్నదైనా లేదా చెప్పబడుతున్నదైనా అతని పని, మరియు అతను స్వయంగా వర్ణించలేడు.

ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣੇਇ ॥
వర్ణించలేని దేవుని గురించి ప్రసంగాలు వినే వారు, అంటే ఆయన పాటలని పాడటం,

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ఆయన అన్ని అతీంద్రియ శక్తులను పొందినట్లు లోతైన అవగాహన, శాశ్వత అంతర్గత శాంతితో ఆశీర్వదించబడింది. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਤ ਨਉ ਕੁਲ ਬੰਧੁ ॥
ఒక వ్యక్తి తన మనస్సును నియంత్రించినప్పుడు (ఇది చేయడం చాలా కష్టం) మరియు అది దుర్గుణాలకు పడనివ్వనప్పుడు, చెవులు, కళ్ళు మొదలైన అతని తొమ్మిది ఇంద్రియాలు వారి తప్పించుకోదగిన పరిమితుల్లో ఉంటాయి,

ਪੂਜੈ ਪ੍ਰਾਣ ਹੋਵੈ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ॥
ప్రతి శ్వాసను ప్రేమతో, ఉద్రేకంతో భగవంతుణ్ణి గుర్తుచేసుకున్నప్పుడు, అతని శరీర ఇంద్రియాలు స్థిరంగా ఉంటాయి మరియు దుర్గుణాలచే ప్రభావితం కావు.

ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ਕਹਾਂ ਏਹੁ ਜਾਣੁ ॥
ఒకరు ఎక్కడ నుండి వచ్చారు మరియు ఇప్పుడు ఎక్కడికి వెళ్తారు? అంటే జనన మరణ చక్రం తొలగిపోయింది.

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਰਹੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ఎందుకంటే, లోకసంగతమైన అనుబంధాలవల్ల ప్రభావితం కావడం ద్వారా ఆయన దేవుని సందర్భరంలో ఆమోదించబడడం ద్వారా ఆయన అందుకుంటాడు.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥
అప్పుడు మాత్రమే, అతను దేవుని సంకల్పాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు మరియు దాని సారాన్ని గుర్తిస్తాడు,

ਇਹੁ ਪਰਸਾਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣੈ ॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా ఆయన ఈ దయగల అవగాహనను పొందుతాడు.

ਹੋਂਦਾ ਫੜੀਅਗੁ ਨਾਨਕ ਜਾਣੁ ॥
ఓ' నానక్, అహంకారి మాత్రమే బంధించబడి ఉన్నాడని అర్థం చేసుకోవాలి,

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਜੂਨੀ ਪਾਣੁ ॥੨॥
అహం, ఆత్మ అహంకారం లేని చోట జనన మరణ చక్రం గుండా వెళ్ళే బాధ ఉండదు.|| 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਪੜ੍ਹੀਐ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਹੋਰਿ ਬੁਧੀ ਮਿਥਿਆ ॥
మనం నామాన్ని చదవాలి మరియు దేవుని యొక్క సుగుణాలను గురించి ఆలోచించాలి; నామం లేకుండా మేధో పరమైన అన్వేషణలన్నీ అబద్ధం;

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਿਆ ॥
నామ్ యొక్క నిజమైన వర్తకం లేకుండా, జీవితం వ్యర్థం.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥
ఎవరూ అంతులేని ముగింపుకు చేరుకోలేదు (ఏ మేధో పరమైన అన్వేషణలతో),

ਸਭੁ ਜਗੁ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਨ ਸਚੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
ప్రపంచం మొత్తం అహంకారపు చీకటిలో మునిగి ఉంది, మరియు శాశ్వత సత్యం పట్ల ఆసక్తి లేదు.

ਚਲੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਤਾਵਣਿ ਤਤਿਆ ॥
వారు నామాన్ని విడిచి పెట్టేటప్పుడు, వారు వేడి కాలే పాన్ లో కాలినట్లుగా వారి అహం కారణంగా బాధపడతారు.

ਬਲਦੀ ਅੰਦਰਿ ਤੇਲੁ ਦੁਬਿਧਾ ਘਤਿਆ ॥
లోపల వారి ద్వంద్వ మనస్తత్వం అగ్నికి ఇంధనాన్ని జోడించడం వంటిది, (ఇది అహం కారణంగా మరింత నొప్పిని తెస్తుంది).

ਆਇਆ ਉਠੀ ਖੇਲੁ ਫਿਰੈ ਉਵਤਿਆ ॥
అటువంటి వ్యక్తి (ఈ ప్రపంచంలోకి) వచ్చి తన జీవితాన్ని వ్యర్థంగా గడిపినట్లు జీవిత నాటకం తరువాత నిష్క్రమిస్తాడు; తన జీవితమంతా లక్ష్యం లేకుండా తిరుగుతాడు.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੁ ਸਚੈ ਰਤਿਆ ॥੨੪॥
ఓ' నానక్, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే తన ప్రేమతో నిండిన శాశ్వత దేవునితో ఐక్యమవుతాడు. ||24||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਪਹਿਲਾਂ ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮਿਆ ਮਾਸੈ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥
మానవుడు మొదట శరీరము (తండ్రి) నుండి గర్భవతిని, తరువాత అతను మాంసములో (తల్లి) నివసిస్తాడు.

ਜੀਉ ਪਾਇ ਮਾਸੁ ਮੁਹਿ ਮਿਲਿਆ ਹਡੁ ਚੰਮੁ ਤਨੁ ਮਾਸੁ ॥
అతను జీవితంతో పెట్టుబడి పెట్టినప్పుడు, అతని నోటికి మాంసంవలె నాలుక ఉంటుంది, అతని ఎముకలు, చర్మం మరియు శరీరం అన్నీ మాంసంతో తయారు చేయబడతాయి.

ਮਾਸਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਢਿਆ ਮੰਮਾ ਮਾਸੁ ਗਿਰਾਸੁ ॥
తల్లి గర్భము నుండి శరీరగర్భము నుండి తీసివేయబడినప్పుడు, మాంసముతో చేసిన తల్లి రొమ్ము అతని జీవనాధారమును అందిస్తుంది;

ਮੁਹੁ ਮਾਸੈ ਕਾ ਜੀਭ ਮਾਸੈ ਕੀ ਮਾਸੈ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ॥
అతని నోరు మాంసము, నాలుక మాంసము, మరియు అతడు శరీరము ద్వారా శ్వాసిస్తాడు.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਵੀਆਹਿਆ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ਮਾਸੁ ॥
యౌవనుడయ్యాక పెళ్ళి చేసుకుని, భార్య రూపంలో ఇంటికి మాంసాన్ని తెచ్చి

ਮਾਸਹੁ ਹੀ ਮਾਸੁ ਉਪਜੈ ਮਾਸਹੁ ਸਭੋ ਸਾਕੁ ॥
అప్పుడు అతని భార్యయొక్క మాంసం నుండి, ఎక్కువ మాంసం ఉత్పత్తి చేయబడుతుంది (పిల్లల రూపంలో) తద్వారా అన్ని సంబంధాలు మాంసం ద్వారా అభివృద్ధి చెందుతాయి.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਤਾਂ ਕੋ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
కాబట్టి, మాంసం తినాలా వద్దా అని ఆలోచించే బదులు, గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని చిత్తాన్ని అర్థం చేసుకోవాలి, అప్పుడే ఆయన ఈ లోకంలోకి రావడం ఫలిస్తుంది.

ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਨਹ ਛੂਟੀਐ ਨਾਨਕ ਬਚਨਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥
మన స్వతంత్రంగా మనం మాంసం మరియు ఓ నానక్ బంధాల నుండి తప్పించుకోలేము, దాని గురించి కేవలం చర్చల ద్వారా మనం నాశనం చేయబడతాము. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਮਾਸੁ ਮਾਸੁ ਕਰਿ ਮੂਰਖੁ ਝਗੜੇ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥
మూర్ఖమైన శాఖాహారుడు (పండితుడు) మాంసంపై గొడవపడతాడు కాని ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం లేదా దేవుని ధ్యాన జ్ఞాపకం గురించి ఏమీ తెలియదు,

ਕਉਣੁ ਮਾਸੁ ਕਉਣੁ ਸਾਗੁ ਕਹਾਵੈ ਕਿਸੁ ਮਹਿ ਪਾਪ ਸਮਾਣੇ ॥
(లేకపోతే అతను ఆలోచిస్తాడు) మాంసం మరియు ఆకుపచ్చ కూరగాయల మధ్య తేడా ఏమిటి, మరియు పాపాలకు దారితీసేవాటిని తినడం.

ਗੈਂਡਾ ਮਾਰਿ ਹੋਮ ਜਗ ਕੀਏ ਦੇਵਤਿਆ ਕੀ ਬਾਣੇ ॥
పూర్వకాలంలో కూడా ప్రజలు దేవతల అలవాట్లను తీర్చడానికి ఖడ్గమృగాన్ని చంపడం ద్వారా పవిత్ర విందులు చేశారు.

ਮਾਸੁ ਛੋਡਿ ਬੈਸਿ ਨਕੁ ਪਕੜਹਿ ਰਾਤੀ ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ॥
మాంసాన్ని త్యజించిన తరువాత, దాని వాసనను కూడా తట్టుకోలేనివారు, రాత్రి సమయంలో మానవులను మింగలేరు, ఎందుకంటే వారు ఇతరులను రహస్యంగా మోసం చేయడానికి ప్రణాళికలు వేస్తారు;

ਫੜੁ ਕਰਿ ਲੋਕਾਂ ਨੋ ਦਿਖਲਾਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ॥
వారు మాంసాన్ని తినరని చూపి సత్యమైన వారిగా నటిస్తారు, కానీ వాస్తవానికి వారు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని లేదా దేవుని జ్ఞాపకాన్ని అర్థం చేసుకోలేరు.

ਨਾਨਕ ਅੰਧੇ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਹੈ ਨ ਕਹਿਆ ਬੁਝੈ ॥
కానీ ఓ నానక్, అజ్ఞానికి సలహా ఇవ్వడం వల్ల ఉపయోగం లేదు, ఎందుకంటే చెప్పినప్పుడు కూడా అతనికి అర్థం కాదు.

ਅੰਧਾ ਸੋਇ ਜਿ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਸਿ ਲੋਚਨ ਨਾਹੀ ॥
అతడు మాత్రమే గుడ్డివాడు, అతడు గుడ్డిగా వ్యవహరిస్తాడు మరియు అతడు తప్పా లేదా తప్పు చేస్తున్నాడా అని చూడటం లోలోపల ప్రతిబింబించడు; అంతఃజ్ఞానము నుండి తప్పిపోయినట్లు

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਨਿਪੰਨੇ ਮਛੀ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਂਹੀ ॥
వారు తమ తల్లి మరియు తండ్రి రక్తం నుండి గర్భం ధరించారని మరియు ఇంకా చేపలు లేదా మాంసానికి దూరంగా ఉన్నారని ఆలోచించే విషయం.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਜਾਂ ਨਿਸਿ ਮੇਲਾ ਓਥੈ ਮੰਧੁ ਕਮਾਹੀ ॥
రాత్రి సమయంలో పురుషుడు మరియు స్త్రీ కలిసినప్పుడు, వారు మాంసంతో సహజీవనం చేస్తారు.

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥
శరీరమునకు పుట్టినశరీరులయందు గర్భము దాల్చిశరీరమునకు తోలుబొమ్మలమై యుండగా

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥
ఓ మత పండితుడా, మిమ్మల్ని మీరు జ్ఞాని అని పిలుచుకుంటారు, కానీ మీకు దైవజ్ఞానం లేదు లేదా మీరు దేవుని జ్ఞాపకాన్ని పరిశీలించరు.

ਬਾਹਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਮੰਦਾ ਸੁਆਮੀ ਘਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥
ఓ' పండితుడా, బయటి నుండి తెచ్చిన మాంసం ఎలా చెడ్డది, మరియు మీ స్వంత ఇంటిలో (మీ భార్య లేదా తల్లి) మాంసం ఎలా మంచిది?

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਮਾਸਹੁ ਹੋਏ ਜੀਇ ਲਇਆ ਵਾਸੇਰਾ ॥
అన్ని ప్రాణులు, జీవులు శరీరము నుండి సృజింపబడ్డాయి, ఆత్మ తన నివాసమును శరీరమందు చేపట్టెను;

ਅਭਖੁ ਭਖਹਿ ਭਖੁ ਤਜਿ ਛੋਡਹਿ ਅੰਧੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨ ਕੇਰਾ ॥
వారి గురువు గుడ్డివాడు, అజ్ఞాని అయినవారు, ఇతరుల హక్కులను అపహరించి, ఆ విధంగా తినలేనివాటిని తింటారు మరియు తినదగిన దానిని విడిచిపెడతారు.

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥
మనది శరీరపు తోలుబొమ్మలు, శరీరము వలన గర్భము దాల్చిశరీరము నుండి పుట్టినాము,

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥
ఓ' మత విద్వాంసుడా, మీరు దైవిక జ్ఞానాన్ని లేదా దేవుని జ్ఞాపకాన్ని అర్థం చేసుకోలేరు, మరియు మిమ్మల్ని మీరు జ్ఞాని అని పిలుచుకుంటారు.

ਮਾਸੁ ਪੁਰਾਣੀ ਮਾਸੁ ਕਤੇਬੀ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮਾਸੁ ਕਮਾਣਾ ॥
హిందూ పురాణాలలోను, ముస్లిం పవిత్ర గ్రంథాలలోను మాంసాన్ని తినడం గురించి ప్రస్తావించబడింది; నిజానికి, నాలుగు యుగాల పొడవునా మాంసం తినబడింది.

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਵੀਆਹਿ ਸੁਹਾਵੈ ਓਥੈ ਮਾਸੁ ਸਮਾਣਾ ॥
ఇది పవిత్ర విందులు మరియు వివాహ ఉత్సవాలలో ప్రధానంగా ఉంటుంది, వాస్తవానికి మాంసం అక్కడ ప్రధాన వంటకంగా వడ్డించబడుతుంది.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖ ਨਿਪਜਹਿ ਮਾਸਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ॥
పురుషులు, స్త్రీలు, రాజులు మరియు చక్రవర్తులందరూ మాంసం నుండి జన్మించారు.

ਜੇ ਓਇ ਦਿਸਹਿ ਨਰਕਿ ਜਾਂਦੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨ ਲੈਣਾ ॥
మాంసంతో పుట్టడం వల్ల వారు నరకానికి వెళుతున్నట్లు అనిపిస్తే, అప్పుడు పండితుడు వారి నుండి ఎటువంటి బహుమతులను స్వీకరించకూడదు.

ਦੇਂਦਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਲੈਦੇ ਦੇਖਹੁ ਏਹੁ ਧਿਙਾਣਾ ॥
దాతృత్వం ఇచ్చేవాడు నరకానికి వెళ్లి, తీసుకునేవాడు పరలోకానికి వెళ్లడం ఎలాంటి అన్యాయం?

ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਏ ਪਾਂਡੇ ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ॥
ఓ' పండితుడా, మీరు మిమ్మల్ని మీరు నిజమైన తెలివైనవారు అని పిలుస్తారు, మీకు మీరే మాంసం తినడం గురించి ఏమీ తెలియదు కానీ మీరు ఇతరులకు బోధిస్తారు.

ਪਾਂਡੇ ਤੂ ਜਾਣੈ ਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਥਹੁ ਮਾਸੁ ਉਪੰਨਾ ॥
ఓ' పండితుడా, ఈ మాంసం ఎక్కడ నుండి వచ్చిందో కూడా మీకు తెలియదు.

ਤੋਇਅਹੁ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾਂ ਤੋਇਅਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਗੰਨਾ ॥
ధాన్యం, చెరకు మరియు పత్తి నీటి నుండి ఉత్పత్తి చేయబడతాయి, మరియు మూడు ప్రపంచాలు కూడా నీటి నుండి వచ్చాయని భావిస్తారు.

ਤੋਆ ਆਖੈ ਹਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਹਛਾ ਤੋਐ ਬਹੁਤੁ ਬਿਕਾਰਾ ॥
నేను అనేక విధాలుగా మంచి చేస్తాను అంటే, జీవుల జీవనోపాధి కోసం అనేక రకాల ఆహారం మరియు దుస్తులను ఉత్పత్తి చేస్తాను, ఈ మార్పులన్నీ అంటే అనంతమైన వివిధ పదార్థాలు నీటిలోనే ఉన్నాయి.

ਏਤੇ ਰਸ ਛੋਡਿ ਹੋਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥
అందువల్ల ప్రతిబింబించిన తరువాత, ఒక వ్యక్తి అన్ని రుచికరమైన పదార్థాలను త్యజించిన తరువాత మాత్రమే నిజమైన మతభ్రష్టుడని నానక్ చెప్పారు, ఎందుకంటే అవన్నీ నీటిలో పెరుగుతాయి. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਉ ਕਿਆ ਆਖਾ ਇਕ ਜੀਭ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, నాకు ఒకే ఒక నాలుక ఉంది, కాబట్టి మీ యొక్క ఏ లక్షణాలను నేను వర్ణించగలను ఎందుకంటే మీ పరిమితిని ఎవరూ కనుగొనలేదు?

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸੇ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
మీ స్తుతి యొక్క గురు వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించే వారు మీలో మునిగి ఉంటారు.

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
కుంకుమ రంగు దుస్తులను అలంకరించుకుంటూ తిరుగుతూ ఉంటారు, కానీ గురువు బోధనలను పాటించకుండా ఎవరూ మిమ్మల్ని గ్రహించలేదు,

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥
ఈ ప్రజలు మాతృ భూమితో పాటు విదేశాలలో తిరుగుతూ అలసిపోయారు, అయితే, మీరు వారి లోపల మిమ్మల్ని దాచుకున్నారు.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
గురువు గారి మాట ఒక ఆభరణం లాంటిది, దేవుడు ఈ రత్నాన్ని ఎవరికైనా బహుమతిగా ఇచ్చినట్లయితే, అప్పుడు అతను తన హృదయానికి జ్ఞానోదయం కలిగించడం ద్వారా తనను తాను వెల్లడిస్తాడు.

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥
ఆ అదృష్టవంతుడు తనను తాను గుర్తిస్తాడు మరియు గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా శాశ్వత దేవునిలో విలీనం అవుతాడు.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਬਜਾਰੀਆ ਬਾਜਾਰੁ ਜਿਨੀ ਰਚਾਇਆ ॥
కానీ ద్వైవిక జ్ఞానాన్ని కలిగి ఉన్నట్లు తప్పుడు ప్రదర్శనను సృష్టించిన వేషధారులు, జనన మరణ చక్రం గుండా వెళతారు;

ਇਕੁ ਥਿਰੁ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਭਾਇਆ ॥੨੫॥
మరియు శాశ్వత దేవుడు సంతోషకరమైనదిగా కనిపించే వారి మనస్సులు, ఒకే ఒక శాశ్వత దేవుని స్తుతిని పఠిస్తూ ఉంటారు. || 25||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਰਖੁ ਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਵਿਸੁ ॥
ఓ నానక్, జీవుల ప్రాపంచిక క్రియల ప్రకారం, వ్యక్తి యొక్క శరీరం యొక్క చెట్టు పెరుగుతుంది, మరియు ఆధ్యాత్మికంగా జీవితాన్ని ఇచ్చే నామం లేదా భావోద్వేగ అనుబంధం వంటి బాధాకరమైన రెండు రకాల పండ్లను కలిగి ఉంటుంది.

ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਖਵਾਲੇ ਤਿਸੁ ॥੧॥
కానీ సృష్టికర్త అన్ని పరిస్థితులను సృష్టిస్తాడు, ఇది అన్ని పనుల వెనుక కారణాలుగా మారుతుంది మరియు అతను తినాలనుకుంటున్న పండ్లను తినాలి. || 1||

ਮਃ ੨ ॥
రెండవ గురువు:

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੀਆਂ ਵਡਿਆਈਆਂ ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲਿ ॥
ఓ నానక్, ప్రపంచ వైభవాలను అగ్నికి ఆహుతి చేయండి.

ਏਨੀ ਜਲੀਈਂ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਇਕ ਨ ਚਲੀਆ ਨਾਲਿ ॥੨॥
ఈ శాపగ్రస్తమైన మహిమలు ప్రజలను నామాన్ని విడిచిపెట్టేలా చేస్తాయి కాని ఈ మహిమలు ఏవీ మరణానంతరం వ్యక్తితో కలిసి వెళ్ళవు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు మీ ఆజ్ఞ ప్రకారము ప్రపంచాన్ని నడిపిస్తున్నారు మరియు మీరు ప్రతి ఒక్కరినీ వ్యక్తిగతంగా, ఒకరి స్వంత క్రియల ప్రకారం తీర్పు తీర్చారు.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
తీర్పు మీ చేతుల్లో మాత్రమే ఉంది మరియు నా మనస్సును సంతోషకరమైనది మీరే.

ਕਾਲੁ ਚਲਾਏ ਬੰਨਿ ਕੋਇ ਨ ਰਖਸੀ ॥
మరణ భూతము చేత ఆ జీవుడు బంధించబడి, నడిపించబడినప్పుడు, ఆయనను ఎవ్వరూ కాపాడలేరు;

ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨਿ੍ ਚੜਿਆ ਨਚਸੀ ॥
నిరంకుశ ముసలితనము మనలో ప్రతి ఒక్కరినీ బాధపెడుతుంది, అది మన భుజాలపై స్వారీ చేస్తున్నప్పుడు నృత్యం చేస్తున్నట్లుగా మరణానికి సమీపించే సూచనను ఇస్తుంది.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਬੇੜੁ ਸਚਾ ਰਖਸੀ ॥
గురువు ఒకటే ఒక ఓడ మరియు మరణ భయం నుండి మమ్మల్ని రక్షించగల బార్జ్ వంటివాడు.

ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾੜੁ ਅਨਦਿਨੁ ਭਖਸੀ ॥
ఈ ప్రపంచంలో, ప్రపంచ కోరికల అగ్నిపగలు మరియు రాత్రి మండుతున్న బలంగా మండుతోంది.

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਚੋਗ ਹੁਕਮੀ ਛੁਟਸੀ ॥
ఈ మండుతున్న అగ్నిలో చిక్కుకున్న ఆ మర్త్యుడు ధాన్యాన్ని కోరుకుంటున్నట్టుకీ, దేవుని ఆజ్ఞ ద్వారా మాత్రమే అతను దాని నుండి విడుదల కాగలడు,

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਕੂੜੁ ਨਿਖੁਟਸੀ ॥੨੬॥
ఎందుకంటే సృష్టికర్త ఏమి చేసినా, అది నెరవేరుతుంది. చివరికి అబద్ధం విఫలమవుతుంది. || 26||

Page 1291

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਦੇਖਾਇ ਦੇਇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ఆ గురుదేవుడగు జ్ఞాని, మన హృదయపు గృహ మందు దేవుని మందిరమును మనకు చూపువాడు;

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿਕਾਰ ਧੁਨਿ ਤਹ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
ఆ ఇంటికి చేరినప్పుడు, గురువు గారి మాటలోని మోతను వింటాడు. దాని వల్ల అతనికి ఐదు రకాల వాయిద్యాల ఆర్కెస్ట్రా శ్రావ్యత వినిపిస్తుందని మరేదీ ఆకర్షించబడదు.

ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ਤਹ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਹੈਰਾਨੁ ॥
ఒకసారి ఈ మానసిక స్థితిలో, ఒక వ్యక్తి అనేక దీవులు, ప్రపంచాలు, కిందటి ప్రపంచాలు, ఖండాలు మరియు ప్రాంతాల రూపంలో దేవుని అద్భుతాలను చూసి ఆశ్చర్యపోతాడు;

ਤਾਰ ਘੋਰ ਬਾਜਿੰਤ੍ਰ ਤਹ ਸਾਚਿ ਤਖਤਿ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
అక్కడ అనేక సంగీత వాయిద్యాల యొక్క ఎత్తైన ధ్వని మధ్య ఒకరు దేవుణ్ణి ఊహిస్తాడు, చక్రవర్తి తన శాశ్వత హృదయ సింహాసనంపై కూర్చున్నాడు,

ਸੁਖਮਨ ਕੈ ਘਰਿ ਰਾਗੁ ਸੁਨਿ ਸੁੰਨਿ ਮੰਡਲਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ఈ సంపూర్ణమైన అంతఃశాంతి స్థితిలో ఉన్నప్పుడు దైవ సంగీతం వినడం ద్వారా, మనస్సులో ఏ ఆలోచనలు తలెత్తని ఖగోళ పారవశ్య స్థితిలో భగవంతునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੀਚਾਰੀਐ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ॥
ఈ స్థితిలో, దేవుని వర్ణనాతీతమైన ప్రసంగాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా, ప్రాపంచిక కోరికలు మనస్సులోనే కరిగిపోయాయి;

ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥
లోకసంతోమంది కంటి నుండి వెనక్కి తిరిగి, హృదయంలోని తామర ఆధ్యాత్మికంగా జీవాన్ని ఇచ్చే దేవుని నామంతో నిండి పోయి, ఈ మనస్సు పరధ్యానంలో పడకుండా ఉంటుంది;

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਮਾਇ ॥
మనస్సు అన్ని విషయసుఖాలు వారిమీద ఎంత దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది, అంతకు ముందు కూడా, ఎవరూ ఆయనను మరచిపోరు మరియు నాలుకను కూడా కదిలించకుండా అతనిని అభిరుచి మరియు ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటారు.

ਸਭਿ ਸਖੀਆ ਪੰਚੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥
ఈ విధంగా గురువు అనుచరుడు హృదయగృహంలోనే నిలుస్తాడు. అతని జ్ఞాన సామర్థ్యాలు, సత్యము, తృప్తి, కరుణ, విశ్వాసం, ఓర్పు అనే ఐదు దైవిక ధర్మాలు ఆయనకు సహచరులుగా మారతాయి.

ਸਬਦੁ ਖੋਜਿ ਇਹੁ ਘਰੁ ਲਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੧॥
నానక్ తనను తాను ఆ వ్యక్తికి సేవకుడిగా భావిస్తాడు, అతను గురువు మాటను శోధించడం మరియు ప్రతిబింబించడం ద్వారా, ఈ దేవుని ఇంటిని కనుగొంటాడు. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਚਿਲਿਮਿਲਿ ਬਿਸੀਆਰ ਦੁਨੀਆ ਫਾਨੀ ॥
విద్యుత్ యొక్క ప్రకాశవంతం మాదిరిగానే, ప్రపంచానికి చాలా అందం ఉంది, కానీ అది పోగలదు,

ਕਾਲੂਬਿ ਅਕਲ ਮਨ ਗੋਰ ਨ ਮਾਨੀ ॥
ఇది చూసి ఊగిసలాడింది, నా వక్రబుద్ధి మరణం గురించి మరచిపోయింది.

ਮਨ ਕਮੀਨ ਕਮਤਰੀਨ ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਖੁਦਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, నేను వినయస్థుణ్ణి కాని, నీ హృదయము నదివలె పెద్దది;

ਏਕੁ ਚੀਜੁ ਮੁਝੈ ਦੇਹਿ ਅਵਰ ਜਹਰ ਚੀਜ ਨ ਭਾਇਆ ॥
దయచేసి నన్ను కేవలం ఒక విషయంతో ఆశీర్వదించండి, అంటే నామం, ఎందుకంటే ఇతర విషయాలన్నీ విషపూరితమైనవి మరియు నాకు సంతోషకరమైనవి కావు.

ਪੁਰਾਬ ਖਾਮ ਕੂਜੈ ਹਿਕਮਤਿ ਖੁਦਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, మీ ఆశ్చర్యకరమైన నైపుణ్యం ద్వారా ఈ పెళుసైన శరీరం జీవజలంతో నిండి ఉంది,

ਮਨ ਤੁਆਨਾ ਤੂ ਕੁਦਰਤੀ ਆਇਆ ॥
మీరందరూ శక్తివంతులు; మీ ఆధిపత్యం వల్లనే నేను ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చాను.

ਸਗ ਨਾਨਕ ਦੀਬਾਨ ਮਸਤਾਨਾ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
నానక్ మీ సమక్షంలో కుక్కలాగా మరియు ఆ సమయంలో పారవశ్యం వలె వినయపూర్వకమైన భక్తుడు, కాబట్టి దయచేసి నన్ను ఆశీర్వదించండి, తద్వారా నా గుణం అన్ని సమయాల్లో గుణించబడుతుంది,

ਆਤਸ ਦੁਨੀਆ ਖੁਨਕ ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਇਆ ॥੨॥
ఎందుకంటే ఈ ప్రపంచం అగ్నిలాంటిది, అయితే నామంతో చల్లబరచడం మరియు ఓదార్పుగా ఉంటుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ਨਵੀ ਮਃ ੫ ॥
కొత్త పౌరీ, ఐదవ గురువు:

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਚਲਤੁ ਚਲਤੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥
ఈ ప్రపంచం మొత్తం ఒక దృశ్యంలా నడుస్తోంది మరియు దీనిని నాటకం తప్ప ఇంకేమనీ పిలవలేము,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ॥
గురు అనుచరుడు మాత్రమే అతీతుడైన దేవుణ్ణి తెలుసుకోగలడు.

ਲਥੇ ਸਭਿ ਵਿਕਾਰ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥
గురువు గారి మాట లోని డ్రమ్ము కొట్టడం ద్వారా, అనగా గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా ఆయన దుర్గుణాలన్నీ కొట్టుకుపోయాయి.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਭਏ ਨਿਕਾਣਿਆ ॥
మరియు అతను దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడ్డాడు మరియు గురువు యొక్క సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా విముక్తి పొందుతున్నాడు.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ॥
గురువు ద్వారా నిరంతరం అభిరుచితో, ప్రేమతో ప్రదాతను స్మరించుకోవడం ద్వారా, మనం అన్ని రకాల ఆనందాల్లో ఆనందిస్తాం.

ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ਮਿਹਰ ਛਾਵਾਣਿਆ ॥
భగవంతుని కృప యొక్క పందిరి అతని మీద వ్యాపించినట్లుగా గురువు అనుచరుడు ప్రపంచంలో ప్రసిద్ధి చెందుతాడు.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਿਆ ॥
తనను తాను క్షమించుకుంటే మనల్ని తనతో ఐక్యం చేసే దేవునికి నన్ను నేను అర్పించుకుంటున్నాను.

ਨਾਨਕ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਖਸਮੈ ਭਾਣਿਆ ॥੨੭॥
ఓ నానక్, గురువు తనను ఆహ్లాదపరిచే వారిని తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਂਡਾ ਧਨੁ ਮਸੁ ॥
ఆ కాగితము, కలం ధన్యులు, ఆ సిరాకుండ, సిరా ధన్యులు;

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਇਆ ਸਚੁ ॥੧॥
మరియు ఓ నానక్ ఆశీర్వదించబడింది దేవుని శాశ్వత నామం రాసిన రచయిత. || 1||

ਮਃ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਉਪਰਿ ਲੇਖੁ ਭਿ ਤੂੰ ॥
ఓ దేవుడా, మీరే రచనా మాత్ర, మీరే కలం, మరియు మీరు దానిపై ప్రశంసల శాసనం.

ਏਕੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਦੂਜਾ ਕਾਹੇ ਕੂ ॥੨॥
ఓ' నానక్, ప్రశంసలు చేసేవాడు, దేవుడు సత్యంగా. మరేదైనా ఎలా ఉంటుంది? || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, మీరే ఈ సృష్టిని సృష్టించారు మరియు ప్రతిచోటా మీరే ఉన్నారు;

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
మీరు ఒకక్కరే, మరెవరూ మీలాంటివారు కాదు, మీరు మొత్తం మీద వక్రంగా ఉన్నారు.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
మీ స్థితి మరియు విస్తృతి మీకు మాత్రమే తెలుసు, మరియు మీరు మాత్రమే మీ విలువను అంచనా వేయగలరు.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥
మీరు వర్ణించలేనివారు, అర్థం చేసుకోలేనివారు మరియు అందుబాటులో లేరు, మరియు మీరు గురువు బోధనల ద్వారా వెల్లడించవచ్చు

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗਵਾਈ ॥
మానవులలో లోతైన అజ్ఞానం, బాధలు మరియు సందేహం ఉన్నాయి, ఇవి గురు బోధనల నుండి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం ద్వారా మాత్రమే నిర్మూలించబడతాయి.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
మీరు కృపను మంజూరు చేసే మీతో మీరు అతనిని ఏకం చేస్తారు మరియు తరువాత అతను మిమ్మల్ని అభిరుచి మరియు ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥
మీరు సృష్టికర్త, మీరు అన్ని మరియు ఇంకా అర్థం కాని వారు ఉన్నారు మరియు మీరు ప్రతిచోటా వ్యాపిస్తున్నారు.

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਇਹਿ ਸਚਿਆ ਤਿਤੁ ਕੋ ਲਗੈ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੨੮॥੧॥ ਸੁਧੁ
ఓ నానక్, ఓ' శాశ్వత దేవుడా, చెప్పండి, మీరు అతనిని నిమగ్నం చేసిన చోట ఒక వ్యక్తి నిమగ్నమై ఉంటాడు, మరియు అతను మీ నుండి ప్రేరణ పొందిన మీ ప్రశంసలను మాత్రమే పాడతాడు. || 28|| 1|| సుధ్||

Page 1292

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ ॥
రాగ్ మలార్, భక్తుని మాట నామ్ దేవ్ గారు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੇਵੀਲੇ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ॥
మొత్తం విశ్వానికి సుస్థిరుడైన, ప్రత్యేకమైన వంశం లేని, ప్రపంచ అనుబంధాలవల్ల ప్రభావితం కాని అభిరుచి, ప్రేమతో ఉన్న గురువు అని నేను గుర్తుచేసుకున్నాను.

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਜਾਚਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు ఎవరి నివాసంలో, సాధువులు వినయంగా అడుగుతారు, ఓ దేవుడా, దయచేసి మీ భక్తి యొక్క ఔదార్యంతో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి. || 1|| విరామం||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਦਿਗ ਦਿਸੈ ਸਰਾਇਚਾ ਬੈਕੁੰਠ ਭਵਨ ਚਿਤ੍ਰਸਾਲਾ ਸਪਤ ਲੋਕ ਸਾਮਾਨਿ ਪੂਰੀਅਲੇ ॥
దేవుడు ఎంత గొప్ప చక్రవర్తి, అతని పందిరి చాలా విశాలమైనది, అది నాలుగు దిశలలో విస్తరించి ఉంది, స్వర్గం అతని కళా గ్యాలరీ, మరియు అతని ఆదేశం మొత్తం ఏడు ప్రపంచాలలో సమానంగా నడుస్తోంది.

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਲਛਿਮੀ ਕੁਆਰੀ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੀਵੜੇ ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਬਪੁੜਾ ਕੋਟਵਾਲੁ ਸੁ ਕਰਾ ਸਿਰੀ ॥
ఎప్పుడూ చిన్న లక్ష్మి తన ఇంట్లో నివసిస్తుంది, సూర్యుడు మరియు చంద్రుడు అతని చిన్న దీపాల వలె ఉంటారు మరియు మరణం యొక్క పేద దెయ్యం మానవులతో తన అద్భుతమైన నాటకాన్ని ఆడుతుంది, మరియు అందరిపై పన్నులు విధిస్తుంది, మరియు ప్రపంచానికి పోలీసు అధికారిలాంటిది.

ਸੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥
కాబట్టి దేవుడు ఎంత గొప్ప రాజు. || 1||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੁਲਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਚਤੁਰ ਮੁਖੁ ਡਾਂਵੜਾ ਜਿਨਿ ਬਿਸ੍ਵ ਸੰਸਾਰੁ ਰਾਚੀਲੇ ॥
ఆయన అటువంటి రాజు, అతని నివాసంలో విశ్వాన్ని సృష్టించాడని విశ్వసించే నాలుగు తలల దేవుడు బ్రహ్మ మానవ కుండల తారాగణాన్ని మలచే ఒక చిన్న కుమ్మరి లాంటివాడు.

ਜਾਂ ਕੈ ਘਰਿ ਈਸਰੁ ਬਾਵਲਾ ਜਗਤ ਗੁਰੂ ਤਤ ਸਾਰਖਾ ਗਿਆਨੁ ਭਾਖੀਲੇ ॥
వాస్తవికత యొక్క సారాన్ని వివరించడానికి దైవిక జ్ఞానాన్ని స్ఫురించే ప్రపంచ గురువుగా విశ్వసించబడే శివుడు, అంటే వారికి మరణ సందేశాన్ని ఇచ్చేవాడు, అతని (దేవుడు) ఇంట్లో ఒక విదూషకుడిలా ఉంటాడు.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਜਾਂ ਚੈ ਡਾਂਗੀਆ ਦੁਆਰੈ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਲੇਖੀਆ ॥
దుర్గుణాలు, సద్గుణాలు ఆయన ద్వారపాలకులవంటివి, చిత్రగుప్తుడు ఆయన రచయిత.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਪਰੁਲੀ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰੁ ॥
ధరాధిపతి, నాశనానికి దేవుడు అని విశ్వసించబడుతున్నవాడు, అతని కేవలం ద్వారపాలకుడు,

ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ॥੨॥
విశ్వానికి రాజు అయిన దేవుడు కూడా అలాంటివాడు. || 2||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਰਿਖੀ ਬਪੁੜੇ ਢਾਢੀਆ ਗਾਵੰਤ ਆਛੈ ॥
భగవంతుడు అటువంటి రాజు, అతని నివాసంలో శివ భక్తులు, ఖగోళ సంగీతకారులు, ఋషులు వినయపూర్వకమైన మంత్రోల్లా అతని పాటలని పాడటం;

ਸਰਬ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਰੂਪੀਆ ਅਨਗਰੂਆ ਆਖਾੜਾ ਮੰਡਲੀਕ ਬੋਲ ਬੋਲਹਿ ਕਾਛੇ ॥
అన్ని లేఖనాలు వివిధ రూపాలను తీసుకునే నటుల్లా ఉన్నాయి, మరియు ఈ ప్రపంచం అతని అద్భుతమైన మినీ అరేనా వంటిది, ఇక్కడ సార్వభౌములు అతని ప్రశంసలలో పాడతాయి.

ਚਉਰ ਢੂਲ ਜਾਂ ਚੈ ਹੈ ਪਵਣੁ ॥
గాలి దేవత అతనిపై ఒక అభిమానిని కదిలిస్తాడు,

ਚੇਰੀ ਸਕਤਿ ਜੀਤਿ ਲੇ ਭਵਣੁ ॥
మరియు మాయ (ప్రపంచఅనుబంధాలు), మొత్తం ప్రపంచాన్ని గెలుచుకున్న అతని పనిమనిషి,

ਅੰਡ ਟੂਕ ਜਾ ਚੈ ਭਸਮਤੀ ॥
ఈ గుడ్డు ఆకారంలో ఉన్న భూమి, జీవాలకు జీవనోపాధిని అందించడానికి ఉపయోగించే వంటగదికి అతని పొయ్యివంటిది,

ਸੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਤੀ ॥੩॥
మూడు లోకుల సార్వభౌమ దేవుడు. || 3||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੁਰਮਾ ਪਾਲੁ ਸਹਸ੍ਰ ਫਨੀ ਬਾਸਕੁ ਸੇਜ ਵਾਲੂਆ ॥
తన నివాసంలో, తాబేలు, దేవుడి అవతారం విష్ణువు మంచం, వెయ్యి తలల పౌరాణిక పాము యొక్క తీగతో నేయబడింది;

ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ਬਨਾਸਪਤੀ ਮਾਲਣੀ ਛਿਨਵੈ ਕਰੋੜੀ ਮੇਘ ਮਾਲਾ ਪਾਣੀਹਾਰੀਆ ॥
పద్దెనిమిది లోడ్ల వృక్షజాలం అతనికి పువ్వులు అందించే అతని లేడీ తోటమాలి లాంటిది, మరియు తొంబై ఆరు మిలియన్ మేఘ శ్రేణులు అతని నీటి వాహక నౌకలు;

ਨਖ ਪ੍ਰਸੇਵ ਜਾ ਚੈ ਸੁਰਸਰੀ ॥
అతని కొరకు గంగా నది అతని గోళ్ల నుండి చెమట చుక్కవంటిది,

ਸਪਤ ਸਮੁੰਦ ਜਾਂ ਚੈ ਘੜਥਲੀ ॥
మరియు ఏడు సముద్రాలు నీటి పిచర్ల కోసం అతని స్టాండ్ వంటివి,

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਵਰਤਣੀ ॥
లోకజీవులన్నీ ఆయన గృహ పాత్రలు,

ਸੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੪॥
మూడు లోకుల సార్వభౌమదేవుడు. || 4||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਨਿਕਟ ਵਰਤੀ ਅਰਜਨੁ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਅੰਬਰੀਕੁ ਨਾਰਦੁ ਨੇਜੈ ਸਿਧ ਬੁਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਬਾਨਵੈ ਹੇਲਾ ॥
అర్జున్, ధృవ, ప్రేలాద్, అంబరీక్, నారాద్, నేజా, మరియు ఇతర నైపుణ్యం కలిగిన వారు, దైవిక జ్ఞానులు మరియు తొంబై రెండు ఖగోళ సంగీతకారులు అతని అద్భుతమైన నాటకంలో ఉన్నారు.

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਹਹਿ ਘਰੀ ॥
ఈ లోక జీవులందరి నివాసము గలవాడు.

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਕ ਅੰਤਰ ਹਰੀ ॥
అందరిలో నుంచి, అందరి లోను తాను నిలద్రోచుతున్న దేవుడు.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾਂ ਚੀ ਆਣਿ ॥
నామ్ దేవ్ తనకు ఆ దేవుని మద్దతు ఉందని సమరిస్తాడు,

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਚੈ ਨੀਸਾਣਿ ॥੫॥੧॥
ఎవరి బ్యానర్ కింద భక్తులందరూ ఆనందిస్తున్నారు. || 5|| 1||

ਮਲਾਰ ॥
రాగ్ మలార్:

ਮੋ ਕਉ ਤੂੰ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ॥
ఓ దేవుడా, నన్ను మరచిపోకు; దయచేసి నన్ను మరచిపోవద్దు,

ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰੇ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, దయచేసి నన్ను ఎన్నడూ విడిచి పెట్టవద్దు. || 1|| విరామం||

ਆਲਾਵੰਤੀ ਇਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜੋ ਹੈ ਮੁਝ ਊਪਰਿ ਸਭ ਕੋਪਿਲਾ ॥
తాము ఉన్నత కులానికి చెందినవారమనే భ్రమలో ఉన్న ఈ ఆలయ పూజారులు నాపై కోపంగా ఉన్నారు;

ਸੂਦੁ ਸੂਦੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿ ਉਠਾਇਓ ਕਹਾ ਕਰਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥
వారు నన్ను తక్కువ కులం అని పిలిచి, నన్ను కొట్టి, పెకలించివేసిరి; ఓ దేవుడా, నా తండ్రి, నేను మాత్రమే వాటిని నిరక్షించలేను కాబట్టి నేను ఇప్పుడు ఏమి చేయాలి? || 1||

ਮੂਏ ਹੂਏ ਜਉ ਮੁਕਤਿ ਦੇਹੁਗੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇਲਾ ॥
మరణానంతరం మీరు నాకు రక్షణ ఇస్తే, మీరు మంజూరు చేసిన విముక్తి గురించి ఎవరికీ తెలియదు;

ਏ ਪੰਡੀਆ ਮੋ ਕਉ ਢੇਢ ਕਹਤ ਤੇਰੀ ਪੈਜ ਪਿਛੰਉਡੀ ਹੋਇਲਾ ॥੨॥
ఈ పండితులు నన్ను తక్కువ జనితించిన వ్యక్తిగా పిలుస్తున్నారు, మరియు ఈ విధంగా, వాస్తవానికి మీ స్వంత గౌరవం దిగజారిపోయింది. || 2||

ਤੂ ਜੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈਂ ਅਤਿਭੁਜ ਭਇਓ ਅਪਾਰਲਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అందరి మీద కరుణ మరియు దయగలవారు అని చెప్పబడతారు మరియు మీ ఆయుధాల శక్తి పూర్తిగా అసమానమైనది; మీ సంకల్పం లేకుండా ఎవరైనా మీ భక్తుడి చుట్టూ నెట్టగలరా?

ਫੇਰਿ ਦੀਆ ਦੇਹੁਰਾ ਨਾਮੇ ਕਉ ਪੰਡੀਅਨ ਕਉ ਪਿਛਵਾਰਲਾ ॥੩॥੨॥
నా ప్రార్థన విన్న తరువాత, దేవుడు ఆలయం ముందు వైపు నా (నామ్ దేవ్) వైపు తిరిగాడు, మరియు అది తిరిగి పండితుల వైపు ఉంది. || 3|| 2||

ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
రాగ్ మలార్, భక్తుని రవి దాస్ గారి మాట:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਨਾਗਰ ਜਨਾਂ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਬਿਖਿਆਤ ਚੰਮਾਰੰ ॥
ఓ' నగర ప్రజలారా, నేను చెప్పులు తయారుచేసే తక్కువ కులానికి చెందినవాడిని అని అందరికీ తెలుసు.

ਰਿਦੈ ਰਾਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਸਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ నా మనస్సులో, నేను దేవుని సుగుణాలను ప్రతిబింబిస్తూనే ఉన్నాను, కాబట్టి, నేను ఇకపై తక్కువ కులానికి చెందినవాడిని కాదు. || 1|| విరామం||

ਸੁਰਸਰੀ ਸਲਲ ਕ੍ਰਿਤ ਬਾਰੁਨੀ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਪਾਨੰ ॥
ఓ సోదరా, సాధువులు త్రాగడానికి పనికిరాదు కనుక గంగా నది నీటి నుండి తయారు చేసినప్పటికీ ద్రాక్షారసాన్ని త్రాగరు; అదే విధంగా అహంకారం అనేది ఉన్నత కులానికి చెందినప్పటికీ ఒక దుర్గుణం,

ਸੁਰਾ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਨਤ ਅਵਰ ਜਲ ਰੇ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਨਹਿ ਹੋਇ ਆਨੰ ॥੧॥
అయితే గంగా పవిత్ర జలములో కలిసినప్పుడు ఓ సహోదరుడు ఏ మద్యము లేక ఇతర అపవిత్ర జలము దానినుండి వేరుగా ఉండడు; అదే విధంగా తక్కువ కులం ఉన్నవ్యక్తి కూడా ఆయన మీద దృష్టి పెట్టడం ద్వారా దేవునివలె నిష్కళంకంగా మారతాడు. || 1||

ਤਰ ਤਾਰਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਰੇ ਜੈਸੇ ਕਾਗਰਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੰ ॥
పాల్మైరా తాటి చెట్టు అపవిత్రంగా పరిగణించబడుతుంది, అందువల్ల దాని నుండి తయారు చేసిన కాగితం కూడా అపవిత్రమైనదిగా పరిగణించబడుతుంది.

ਭਗਤਿ ਭਾਗਉਤੁ ਲਿਖੀਐ ਤਿਹ ਊਪਰੇ ਪੂਜੀਐ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥੨॥
కానీ దేవుని స్తుతి వాక్యము ఆ కాగితాలపై వ్రాయబడినప్పుడు, అప్పుడు మేము భక్తితో నమస్కరిస్తాము మరియు అదే భక్తితో ఆరాధిస్తాము. || 2||

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕੁਟ ਬਾਂਢਲਾ ਢੋਰ ਢੋਵੰਤਾ ਨਿਤਹਿ ਬਾਨਾਰਸੀ ਆਸ ਪਾਸਾ ॥
నా కుల ప్రజలు తోలును కొట్టి, కత్తిరించి, ప్రతిరోజూ చనిపోయిన జంతువులను బనారస్ యొక్కవెలుపలి సర్జులలో రవాణా చేశారు;

ਅਬ ਬਿਪ੍ਰ ਪਰਧਾਨ ਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਰਣਾਇ ਰਵਿਦਾਸੁ ਦਾਸਾ ॥੩॥੧॥
కానీ ఓ దేవుడా, ఇప్పుడు విశిష్ట బ్రాహ్మణులు కూడా మీ నామాన్ని ఆశ్రయించిన మీ తక్కువ కుల భక్తుడు రవి దాస్ ముందు నమస్కరిస్తూ || 3|| 1||

ਮਲਾਰ ॥
రాగ్ మలార్:

ਹਰਿ ਜਪਤ ਤੇਊ ਜਨਾ ਪਦਮ ਕਵਲਾਸ ਪਤਿ ਤਾਸ ਸਮ ਤੁਲਿ ਨਹੀ ਆਨ ਕੋਊ ॥
భగవంతుడిని స్మరించేవారు, లక్ష్మీ గురువు (సంపద దేవత) అభిరుచి మరియు ప్రేమతో అతని భక్తులు అవుతారు, మరియు వారికి ఎవరూ ఆయనకు సమానంగా కనిపించరు.

ਏਕ ਹੀ ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਬਿਸਥਰਿਓ ਆਨ ਰੇ ਆਨ ਭਰਪੂਰਿ ਸੋਊ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ సహోదరుడా, వారికి, ఒకే ఒక్క దేవుడు ప్రతి హృదయంలో అసంఖ్యాక రూపాలు మరియు వర్ణాలను సీక్వరించినట్లు అనిపిస్తుంది. || విరామం||

ਜਾ ਕੈ ਭਾਗਵਤੁ ਲੇਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਪੇਖੀਐ ਤਾਸ ਕੀ ਜਾਤਿ ਆਛੋਪ ਛੀਪਾ ॥
నామ్ దేవ్, ఆయన ఇంట్లో ఇప్పుడు దేవుని స్తుతి వ్రాయబడుతోంది, మరియు దేవుని పేరు పక్కన మరేదీ కనిపించదు, అతని కులం అస్పృశ్య వస్త్ర-డయ్యర్ అయినప్పటికీ అతను మూడు ప్రపంచాలలో గౌరవించబడుతున్నాడు;

ਬਿਆਸ ਮਹਿ ਲੇਖੀਐ ਸਨਕ ਮਹਿ ਪੇਖੀਐ ਨਾਮ ਕੀ ਨਾਮਨਾ ਸਪਤ ਦੀਪਾ ॥੧॥
వేదప్రచారకుడు బయాస్, బ్రహ్మకుమారుడు సనక్ రాసిన పుస్తకాల్లో మనం నామ మహిమ ప్రపంచంలోని ఏడు ఖండాలలో వ్యాపించి ఉందని చూడవచ్చు|| 1||

ਜਾ ਕੈ ਈਦਿ ਬਕਰੀਦਿ ਕੁਲ ਗਊ ਰੇ ਬਧੁ ਕਰਹਿ ਮਾਨੀਅਹਿ ਸੇਖ ਸਹੀਦ ਪੀਰਾ ॥
ఈద్, బక్రీద్ ల ముస్లిం పండుగలలో ఒక ఆవును బలి ఇస్తారు. వారి కుటుంబ సభ్యులు ఇప్పుడు మత పండితులు, అమరవీరులు, ఆధ్యాత్మిక మార్గదర్శకులను విశ్వసిస్తారు.

ਜਾ ਕੈ ਬਾਪ ਵੈਸੀ ਕਰੀ ਪੂਤ ਐਸੀ ਸਰੀ ਤਿਹੂ ਰੇ ਲੋਕ ਪਰਸਿਧ ਕਬੀਰਾ ॥੨॥
అలాంటి పనులు చేసిన తండ్రి కుమారుడు అయినప్పటికీ, దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా ఎంత విజయం సాధించాడంటే, ఆయన ఇప్పుడు మూడు లోకం అంతా ప్రసిద్ధి చెందాడు. || 2||

ਜਾ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਕੇ ਢੇਢ ਸਭ ਢੋਰ ਢੋਵੰਤ ਫਿਰਹਿ ਅਜਹੁ ਬੰਨਾਰਸੀ ਆਸ ਪਾਸਾ ॥
ఆయన తక్కువ కుల కుటుంబ సభ్యులు బనారస్ యొక్క పరిసరాలలో నివసిస్తున్నారు మరియు నేటికీ చనిపోయిన జంతువులను రవాణా చేస్తున్నారు,

ਆਚਾਰ ਸਹਿਤ ਬਿਪ੍ਰ ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤਿਨ ਤਨੈ ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸਾਨ ਦਾਸਾ ॥੩॥੨॥
వారి కుమారుడు రవి దాస్, దేవుని భక్తుని సేవకుడు, అతను ఆచారబద్ధమైన బ్రాహ్మణులు కూడా చాలా గౌరవంగా గౌరవించబడుతున్నాడు. || 3|| 2||

ਮਲਾਰ
రాగ్ మలార్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੋ ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥੁ ਕਵਨ ਭਗਤਿ ਤੇ ॥
నా ప్రియమైన దేవుణ్ణి నేను గ్రహించలేను, మా శ్వాసల యజమానిని మరే విధంగానూ ఆరాధించడం ద్వారా,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
అందువల్ల, నేను పవిత్ర సంస్థలో చేరడం ద్వారా అత్యున్నత హోదాను సాధించాను. || విరామం||

ਮੈਲੇ ਕਪਰੇ ਕਹਾ ਲਉ ਧੋਵਉ ॥
పవిత్ర సంస్థ ద్వారా, నేను ఇతరులను దూషించడం మానేశాను, అంటే ఇతరుల మురికి బట్టలు ఉతకడం మానేశాను,

ਆਵੈਗੀ ਨੀਦ ਕਹਾ ਲਗੁ ਸੋਵਉ ॥੧॥
దైవిక సాంగత్యంలో ఉండటం ద్వారా నేను అజ్ఞానంలో నిద్రపోను లేదా ఇక ఏమాత్రం నిర్లక్ష్యంగా ఉండను. || 1||

ਜੋਈ ਜੋਈ ਜੋਰਿਓ ਸੋਈ ਸੋਈ ਫਾਟਿਓ ॥
పరిశుద్ధ సంస్థలో చేరడానికి ముందు నేను చేసిన అన్ని చెడు పనుల వృత్తాంతం ఇప్పుడు వ్రాయబడింది,

ਝੂਠੈ ਬਨਜਿ ਉਠਿ ਹੀ ਗਈ ਹਾਟਿਓ ॥੨॥
నేను అబద్ధపు వ్యవహారాలతో ఏర్పాటు చేసిన దుకాణం ఇప్పుడు మూసివేయబడింది. || 2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਭਇਓ ਜਬ ਲੇਖੋ ॥
నేను నన్ను నేను చూసుకున్నప్పుడు, అంటే దేవుని సమక్షంలో నా ఖాతాను పిలిచినప్పుడు, పవిత్ర సంస్థలో, రవి దాస్ చెప్పాడు.

ਜੋਈ ਜੋਈ ਕੀਨੋ ਸੋਈ ਸੋਈ ਦੇਖਿਓ ॥੩॥੧॥੩॥

అప్పుడు నేను నా జీవితంలో చేసిన అన్ని మంచి లేదా చెడు పనులను స్పష్టంగా చూశాను, మరియు నేను అన్ని చెడు అలవాట్లను ఆపివేశాను. || 3|| 1|| 3||

Page 1294

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
రాగ్ కాన్రా, చౌ-పదాలు, నాలుగవ గురువు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'శాశ్వతమైన ఉనికి' ఉన్న దేవుడు ఒకడే ఉన్నాడు. విశ్వానికి సృష్టికర్త, సర్వవ్యాపి, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలంతో స్వతంత్రుడు, జనన మరణ చక్రానికి అతీతంగా, స్వీయ వెల్లడి మరియు గురువు కృప ద్వారా గ్రహించబడతారు.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਮਿਲਿ ਹਰਿਆ ॥
సాధువులను కలిసిన తరువాత, నా మనస్సు ఆధ్యాత్మిక ఆనందంలో వికసించింది.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਕਉ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను సాధువులకు మళ్ళీ మళ్ళీ అంకితం చేయబడ్డాను, వారి సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా, నేను ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటాను. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਪਗ ਪਰਿਆ ॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి మీ దయను చూపి నన్ను ఆశీర్వదించండి, తద్వారా నేను సాధువుల వినయసేవలో ఉంటాను.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਤਿਤ ਉਧਰਿਆ ॥੧॥
గురువుతో సహవాసం చేయడం ద్వారా పాపులు కూడా రక్షించబడతారు కాబట్టి, దేవుణ్ణి గ్రహించిన సాధువులు నిజంగా ఆశీర్వదించబడ్డారు. || 1||

ਮਨੂਆ ਚਲੈ ਚਲੈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿਆ ॥
సాధారణంగా, మనస్సు అన్ని దిశలలో తిరుగుతూ ఉంటుంది, మరియు పవిత్ర ప్రజలను కలిసిన తరువాత మాత్రమే నియంత్రణలోకి తీసుకురాబడుతుంది,

ਜਿਉਂ ਜਲ ਤੰਤੁ ਪਸਾਰਿਓ ਬਧਕਿ ਗ੍ਰਸਿ ਮੀਨਾ ਵਸਗਤਿ ਖਰਿਆ ॥੨॥
మత్స్యకారుడు తన వలను నీటిపై వ్యాపింపచేసినప్పుడు, అతను చేపలను పట్టుకుని అధిగమిస్తాడు. || 2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਭਲ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਲੁ ਲਹੀਆ ॥
దైవభక్తిగలవారు, పుణ్యాత్ములు, ఆ పరిశుద్ధులను కలుసినట్లు దుర్గుణాల మురికి తొలగిపోయి యుండును.

ਹਉਮੈ ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥
సబ్బుబట్టల మురికిని శుభ్రం చేసినట్లే, వారి సాంగత్యంలో, అన్ని దుర్గుణాలు మరియు అహంకారాలు కొట్టుకుపోతాయి. || 3||

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਠਾਕੁਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥
దేవుడు ముందుగా నిర్ణయించిన, తన విధిలో ఉన్న వ్యక్తి, గురువు బోధనలను తన హృదయంలో పొందుపరుస్తుంది;

ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੂਖ ਭੰਜ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰਿਆ ॥੪॥੧॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, అతను అన్ని పేదరికం మరియు బాధలను నాశనం చేసే దేవుణ్ణి గ్రహించాడు మరియు నామం గుండా ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటాడు. || 4|| 1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਗ ਰੇਨ ॥
నా మనస్సు పాదాల ధూళిని కోరుతుంది, అంటే సాధువుల యొక్క అత్యంత వినయపూర్వకమైన సేవ;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨੁ ਕੋਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే పరిశుద్ధ సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా దేవుని ప్రసంగాన్ని విన్నవారు, అతని సంస్పర్శరహిత మనస్సు నామ ప్రేమతో తడిసిపోయింది. || 1|| విరామం||

ਹਮ ਅਚਿਤ ਅਚੇਤ ਨ ਜਾਨਹਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸੁਚਿਤ ਚਿਤੇਨ ॥
మానవులమైన మనకు దేవుని గురించి తెలియదు మరియు విస్మరించబడదు; ఆయన స్థితి గురించి గాని, పరిధి గురించి గాని మనకు తెలియదు, కానీ గురువు బోధనలను అనుసరించిన వారికి దేవుని గురించి అవగాహన మరియు స్పృహ కల్పించబడింది.

ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕੀਓ ਅੰਗੀਕ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਨ ॥੧॥
ఫలితంగా, అణగారిన వర్గాల దయగల దేవుడు వారికి అంతర్గత శాంతిని ఇచ్చాడు మరియు వారు నామాన్ని అభిరుచి మరియు ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడంతో ప్రారంభించారు. || 1||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਟਿ ਦੇਵਉ ਹੀਅਰਾ ਤੇਨ ॥
నాకు ఎంతో ప్రియమైన దేవుని పరిశుద్ధులను నేను కలుసుకుంటే, నేను వారికి నా హృదయాన్ని అప్పగిస్తాను,

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੇਨ ॥੨॥
పరిశుద్ధులను కలిసినవారు దేవుని గ్రహించి, మనలాంటి పాపులను పరిశుద్ధపరచారు కాబట్టి. || 2||

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਊਤਮ ਜਗਿ ਕਹੀਅਹਿ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਪਾਥਰ ਸੇਨ ॥
ఈ లోకంలో వినయంగల భక్తులు ఉన్నతంగా ఉంటారని చెప్పబడింది, వారిని కలుసుకోవడానికి రాతి హృదయులైన ప్రజలు కూడా కనికరం చూపించబడతారు.

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਓਇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇਨ ॥੩॥
అటువంటి వినయపూర్వక భక్తుల ఉదాత్త వైభవాన్ని కూడా నేను వర్ణించలేను ఎందుకంటే దేవుడు స్వయంగా వారిని ఉదాత్తంగా చేశాడు. || 3||

ਤੁਮ੍ਹ ਹਰਿ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਸਿ ਦੇਨ ॥
ఓ దేవుడా, నా గురువా, మీరు నామ నిధికి గొప్ప బ్యాంకర్, మరియు మానవులమైన మేము పేద ప్రజలు; దయచేసి నామం యొక్క సంపదతో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਲਦਿ ਵਾਖਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੇਨ ॥੪॥੨॥
ఓ దేవుడా, నామంతో నిండిన వస్తువులను నేను ఎక్కించేందుకు నానక్ అనే భక్తుని మీద దయచేసి మీ కనికరాన్ని అనుగ్రహించండి. || 4|| 2||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥
ఓ' నా మనసా, నామాన్ని భక్తితో గుర్తుంచుకోండి ఎందుకంటే అది దైవిక జ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం చేస్తుంది.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని పరిశుద్ధులను కలవడం ద్వారా దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయినవారు ఇంట్లో నివసించేటప్పుడు కూడా దూరంగా ఉంటారు. || 1|| విరామం||

ਹਮ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾਸ ॥
దయగల దేవుడు తన కృపను చూపినప్పుడు, మేము మా మనస్సులో నామం గురించి ఆలోచించాము.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਆ ਉਦਮ ਭਏ ਮਿਲਨ ਕੀ ਆਸ ॥੧॥
అప్పటి నుండి అటువంటి ఆనందం రాత్రి మరియు పగలు ప్రబలంగా ఉంది, నా మనస్సు సంతోషించింది మరియు అతనిని సాకారం చేయాలనే ఆశతో నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడానికి ప్రయత్నాలు ప్రారంభించింది. || 1||

ਹਮ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਤਨੇ ਸਾਸ ਲੀਏ ਹਮ ਗ੍ਰਾਸ ॥
మనలో దేవుడు, గురువుల ప్రేమతో నిండిన వారు, మేము తిన్న ప్రతి శ్వాస లేదా ముద్ద ఆహారంతో ఆయన నామాన్ని గుర్తుచేసుకున్నారు,

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਤੂਟਿ ਗਏ ਮਾਇਆ ਕੇ ਫਾਸ ॥੨॥
వారి అన్ని పాపాలు కాలిపోయాయి, వారి లోకసంపర్క సంబంధాలను విచ్ఛిన్నం అయ్యాయి. || 2||

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭ ਤਾਸ ॥
మేము కేవలం చిన్న పురుగులు కాబట్టి మేము ఏ పనులు చేయగలము? ఆ దయామయుడైన దేవుడు, మనలాంటి అంధ మూర్ఖులను స్వయంగా రక్షిస్తాడు.

ਅਵਗਨੀਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਤਰੇ ਤਰਾਸ ॥੩॥
మనం దుర్గుణాలతో నిండి ఉన్న బరువైన రాళ్ళు వలె బరువుగా ఉన్నాము; పరిశుద్ధుల నిజమైన సంఘంలో చేరడం ద్వారా మాత్రమే మనం రక్షకుడైన దేవుని ద్వారా వెంబడించబడతాం. || 3||

ਜੇਤੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤੇ ਸਭਿ ਊਚ ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਖਿਆਸ ॥
దేవుడు సృష్టించిన మొత్తం విశ్వంలోని అన్ని మానవులు, విషపూరిత దుర్గుణాలతో నిండిన అల్పమైన మానవులు, మనకంటే యోగ్యతలో ఉన్నతమైనవారు.

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਨ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਮੇਟੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸ ॥੪॥੩॥
అయితే, ఓ భక్తుడైన నానక్, గురువు యొక్క దైవిక బోధనల ద్వారా దేవుడు మన లోపాలను నిర్మూలిస్తాడు, మరియు గురువు దేవునితో ఐక్యం కావడానికి మనకు సహాయం చేస్తాడు. || 4|| 3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਵਾਕ ॥
గురుదేవుని దివ్య వాక్యం ద్వారా నా మనస్సు దేవుని నామాన్ని భక్తితో స్మరించింది.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਇਓ ਸਭ ਝਾਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు విశ్వగురువు అయిన దేవుడు నాపై తన కనికరాన్ని చూపించాడు మరియు నా దుష్ట మనస్తత్వం, ద్వంద్వత్వం మరియు భౌతికవాదం కోసం కోరిక అదృశ్యమైంది. || 1|| విరామం||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਰੰਗ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵਿਓ ਗੁਪਲਾਕ ॥
దేవుని రూపాలు మరియు రంగులు చాలా ఉన్నాయి; అతను ప్రతి హృదయాన్ని ప్రసంగిస్తున్నాడు, అయినప్పటికీ ఆయన దృష్టి లోపంలో దాగి ఉన్నాడు.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਉਘਰਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਤਾਕ ॥੧॥
దేవుని పరిశుద్ధులను కలిసిన మానవులలో దేవుడు వ్యక్తమవుతుంటాడు, మాయలోని వారి గ్రుడ్డి తలుపులు చెదిరిపోయాయి. || 1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਜਿਨ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਰਸਾਕ ॥
సాధువుల మహిమ పూర్తిగా గొప్పది ఎందుకంటే వారు తమ హృదయాలలో ఆనంద గురువును ప్రేమతో ప్రతిష్ఠించారు.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜੈਸੇ ਗਊ ਦੇਖਿ ਬਛਰਾਕ ॥੨॥
అలాంటి దేవుని పరిశుద్ధులను కలుసుకున్నవారు, దేవుణ్ణి గ్రహించి, తన తల్లిని చూసి సంతోషంగా ఉండే దూడలా సంతోషంగా ఉంటారు. || 2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇ ਜਨ ਊਤਮ ਜਨਕ ਜਨਾਕ ॥
దేవుడు స్వయంగా తన వినయంగల పరిశుద్ధులలోనే నివసించాడు, వారు ఇతర మానవులకన్నా ఆధ్యాత్మికంగా ఉన్నతంగా ఉంటారు.

ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਬਾਸੁ ਬਸਾਨੀ ਛੂਟਿ ਗਈ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕਾਕ ॥੩॥
వారు దేవుని నామము యొక్క పరిమళాన్ని తమ హృదయాలలో పొందుపరచారు కాబట్టి, వారి పాపపు ధోరణుల వాసన అంతా అదృశ్యమవుతుంది. || 3||

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਅਪਨਾਕ ॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తులను మీరే అలంకరించుకోండి మరియు వారిని మీ స్వంతం చేసిన తరువాత మీరు వారిని రక్షిస్తారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਹਰਿ ਸਾਕ ॥੪॥੪॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, దేవుడు తన భక్తుల సహచరుడు, తోబుట్టువు, తల్లి, తండ్రి మరియు బంధువు. || 4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਚੀਤਿ ॥
ఓ' నా మనసా, నామాన్ని మీ హృదయంలో భక్తితో గుర్తుంచుకోండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਮਾਇਆ ਗੜ੍ਹਿ ਵੇੜ੍ਹੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲੀਓ ਗੜੁ ਜੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నామం యొక్క విలువైన సరుకు మీలో ఉంది, కానీ అది ప్రపంచ అనుబంధాల కోటలో కప్పబడి ఉంది, గురు బోధలను అనుసరించే ఎవరైనా దైవిక పదం ద్వారా దానిని జయిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲੁਬਧੋ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮੋਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
మానవుడు పాడైపోయే వస్తువుల కోసం తిరుగుతూ ఉంటాడు, మరియు తన పిల్లలు మరియు భార్యపట్ల ప్రేమ మరియు భావోద్వేగ అనుబంధం ద్వారా ఆకర్షించబడతాడు;

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਕੀ ਤੁਛ ਛਾਇਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਦੇਹ ਭੀਤਿ ॥੧॥
కానీ ఒక చెట్టు నీడ కొద్ది కాలం పాటు కొనసాగినట్లే, ఒకరి గోడ లాంటి శరీరం కూడా క్షణంలో నశిస్తుంది. || 1||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨ ਊਤਮ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥
దేవుని యొక్క శ్రేష్ఠమైన సాధువులు ఉన్నతంగా ఉంటారు, మరియు మన స్వంత జీవితం కంటే మనకు ప్రియమైనవారు ఎందుకంటే వారితో సహవాసం చేయడం ద్వారా, దివ్యమైన నమ్మకం మనస్సులో మొలకెత్తుతుంది,

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥
దేవుడు సంతోషిస్తాడు, అతను అన్ని శరీరాలలో నివసిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది, మరియు ఒకరు తన ప్రేమతో నిండినప్పుడు మాత్రమే అతను భక్తితో గుర్తుంచుకోవచ్చు|| 2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆਂ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਤਿ ॥
దేవుని యొక్క శ్రేష్ఠమైన సాధువులు ఆశీర్వదించబడ్డారు, ఎందుకంటే వారిని కలవడం ద్వారా దేవుని ప్రేమతో ఒకరి మనస్సు నిండి ఉంటుంది.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਹੈ ਨ ਉਤਰੈ ਕਬਹੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੩॥
దేవుని ప్రేమ ఎన్నడూ మసకబారదు లేదా అరిగిపోదు, మరియు ఈ ప్రేమ ద్వారా ఒకరు అతనితో ఐక్యం || 3||

ਹਮ ਬਹੁ ਪਾਪ ਕੀਏ ਅਪਰਾਧੀ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ ਕਟਿਤ ਕਟੀਤਿ ॥
మానవులమైన మనం పాపులం ఎందుకంటే మనం చాలా పాపానికి పాల్పడతాము, అవి గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా పూర్తిగా తెగిపోతారు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਅਉਖਧੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਿ ॥੪॥੫॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, నామం యొక్క సర్వస్వత నివారణతో గురువు చేత ఆశీర్వదించబడిన ఆ పాపులైన పరిశుద్ధపరచబడ్డాడు. || 4|| 5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਗੰਨਾਥ ॥
ఓ' నా మనసా, విశ్వానికి గురువు అయిన దేవుని పేరును పఠించండి.

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਪਰੇ ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਦੇ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్య గురువు తన చేతిని అప్పుగా ఇవ్వడం ద్వారా, ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు కారణమయ్యే విషపూరిత భౌతికవాదం యొక్క సుడిగుండంలో మునిగిపోతున్నవారిని కూడా పైకి లేపాడు. || 1|| విరామం||

ਸੁਆਮੀ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਨਰਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥ ॥
ఓ' నిర్భయమైన, నిష్కళంకమైన గురువా, దయచేసి మమ్మల్ని రక్షించండి ఎందుకంటే మేము చాలా దుర్గుణాల భారంతో రాళ్ళవలె బరువుగా ఉన్న పాపులం.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਤੇ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰੇ ਸੰਗਿ ਸਾਥ ॥੧॥
విషతుల్యమైన లోకసంపద పట్ల కామం, కోపం, దురాశతో మనం నిమగ్నమై ఉన్నాం; దయచేసి మమ్మల్ని గురుతో అనుబంధం కలిగి ఉండేలా చేయడం ద్వారా ప్రపంచ సముద్రం గుండా మమ్మల్ని తీసుకెళ్లండి, ఒక చెక్క పడవకు జత చేయబడినప్పటి నుండి ఒక ఇనుప ముక్క నదిని దాటి వచ్చినట్లు. || 1||

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਵਡ ਪੁਰਖ ਬਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਹਮ ਢੂਢਿ ਰਹੇ ਪਾਈ ਨਹੀ ਹਾਥ ॥
ఓ' గురుదేవా, మన జ్ఞానేంద్రియాల అవగాహనకు అతీతమైన గొప్ప ప్రాథమిక వ్యక్తి మీరు; మేము అలసిపోయాము కాని మీ లోతు యొక్క పరిధిని కనుగొనలేకపోయాము.

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪਨ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ॥੨॥
ఓ' విశ్వపు దేవుడా, మీరు అనంతులు మరియు ఏ పరిమితులకు అతీతులు; మీకు మాత్రమే మీరే తెలుసు. || 2||

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਥ ॥
దేవుణ్ణి కళ్ళతో చూడలేము; పరిశుద్ధ సంస్థలో చేరడం ద్వారా, గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, అంతుచిక్కని దేవుని పేరును మర్త్యుడు భక్తితో గుర్తుంచుకోవచ్చు

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਅਕਥ ਕਥ ਕਾਥ ॥੩॥
వర్ణించలేని దేవుని స్తుతిని వినవచ్చు మరియు పరిశుద్ధ సంస్థలో ఆయన నామాన్ని పఠించవచ్చు|| 3||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਹਮ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਜਗੰਨਾਥ ॥
ఓ' దేవుడా, ప్రపంచ గురువా, విశ్వసృష్టికర్త, దయచేసి కామం, కోపం మరియు దురాశ వంటి ప్రపంచ చెడుల నుండి మమ్మల్ని రక్షించండి.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਸਾਥ ॥੪॥੬॥
ఓ' దేవుడా, దయచేసి నీ దాసుల దాసుడగు భక్తుడైన నానక్ మీద దయ చూపుము, నన్ను నీ భక్తుల సహవాసములో ఉంచుము. || 4|| 6||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు, పార్టాల్, ఐదవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਨ ਜਾਪਹੁ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲ ॥
ఓ' నా మనసా, విశ్వానికి యజమాని అయిన దేవుని పేరు గురించి ఆలోచించండి.

ਹਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥
రత్నాలు, ఆభరణాలు, మాణిక్యాలు వంటి అమూల్యమైనది దేవుని పేరు.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੜਿ ਟਕਸਾਲ ॥
నామం ఒక అందమైన ఆభరణం లాంటిది, మీరు గురు అనుచరుల సాంగత్యంలో గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దానిని మలచాలి మరియు రూపొందించాలి,

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు దేవుడు మీ యెడల కనికరము కలిగి యుండును. || 1|| విరామం||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਕਥੈ ਬਿਚਾਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਾਲ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, మీ సద్గుణాలు ఇంద్రియ అవయవాల ద్వారా అందుబాటులో లేవు మరియు అర్థం చేసుకోలేనివి, అందుకే ఒక వ్యక్తి యొక్క ఒక పేద నాలుక వాటిని వర్ణించలేదు.

ਤੁਮਰੀ ਜੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਹਉ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీ ప్రసంగం వర్ణించలేనిది, అది మీకు మాత్రమే తెలుసు, మీ నామాన్ని పఠించడం ద్వారా నేను పూర్తిగా ముగ్ధుడయ్యాను. || 1||

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਮੀਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੀਹ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮਾਲ ॥
దేవుడు నా గురువు, నా సహచరుడు మరియు నా జీవిత శ్వాస; ఆయన నామము నా మనస్సుకు, నా శరీరానికి, నా నాలుకకు అన్నిసంపదలు మరియు పెట్టుబడి.

ਜਾ ਕੋ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ ਲੀਓ ਰੀ ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥
అంత పూర్వం నిర్ణయించబడిన మనిషి భగవంతుణ్ణి గ్రహించి, గురుబోధలను అనుసరించి తన పాటలని పాడాడు; భక్తుడు నానక్ ఆయనకు అంకితం చేయబడతాడు మరియు ప్రేమ మరియు అభిరుచితో ఆయనను సత్కరించుకోవడం ద్వారా పూర్తిగా ఆశీర్వదించబడుతుంది మరియు సంతోషిస్తాడు. || 2|| 1|| 7||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥
ఓ సహోదరుడా, విశ్వసృష్టికర్త అయిన దేవుని పాటలని పాడండి.

ਏਕਾ ਜੀਹ ਕੀਚੈ ਲਖ ਬੀਸ ॥
దేవుని స్తుతి పాడడానికి మీ ఒక్కనాలుకను రెండు లక్షల నాలుకలుగా మార్చుడి,

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਜਪੀਸ ॥
మరియు గురువు యొక్కదివ్యపదం ద్వారా పఠించదగిన అతని పేరును గుర్తుంచుకోండి.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪੀਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు దేవుడు మీ పై దయ చూపును. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥
ఓ దేవుడా, నా గురువు, మీ కనికరాన్నిచూపించండి మరియు మీ భక్తితో నిండిన మానవులను ఉంచండి, తద్వారా నేను విశ్వానికి గురువు అయిన మీ పేరును పఠిస్తూనే ఉంటాను.

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਰਾਮੁ ਜਪਹਿ ਤੇ ਊਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਘੁਮਿ ਘੁਮੇ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜੀਸ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, మీ నామాన్నిభక్తితో గుర్తుంచుకునే భక్తులు ఉదాత్తంగా మారతారు, మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ వారికి నిజంగా అంకితం అవుతాను. || 1||

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਸੋ ਕਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੀਸ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు గొప్పవారిలో గొప్పవారు, ఉన్నతులు; మీకు ఏది సంతోషం కలిగిస్తుందో అది మీరు చేస్తారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬੀਸ ॥੨॥੨॥੮॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, గురువు నిజంగా ఆశీర్వదించబడ్డాడు మరియు ప్రశంసించదగినవాడు, అతని దివ్యపదం ద్వారా, మేము నామం యొక్కఅద్భుతమైన మకరందాన్నిస్వీకరిస్తాము.|| 2|| 2||8||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు:

ਭਜੁ ਰਾਮੋ ਮਨਿ ਰਾਮ ॥
ఓ సహోదరుడా, మీ మనస్సులో దేవుని నామమును గురించి ఆలోచించండి,

ਜਿਸੁ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖ ਵਡਾਮ ॥
ఎవరు ఏ రూపం లేదా లక్షణం లేదు, ఎవరు అధిక.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ॥
ఓ సోదరా, సాధువుల సాంగత్యంలో చేరండి మరియు దేవుడిని భక్తితో పూజించండి.

ਬਡ ਹੋ ਹੋ ਭਾਗ ਮਥਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇది మీ విధిని మీ నుదుటిపై ప్రకాశింపజేస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਹੋਤੁ ਜਾਸੁ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਆਨਦੋ ਆਨੰਦੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
దేవుని స్తుతి నిండి ఉన్నహృదయ ఆలయం పారవశ్యంతో, ఆనందంతో నిండి ఉంది, కాబట్టి మీరు ఆయన నామము గురించి ఎడతెగక ఆలోచించాలి.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਾ ਸੁਖੁ ਹੋਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥
గురుబోధల ద్వారా దేవుని నామము యొక్కమహిమానిత్వమైన పాటలని పాడుతూ ఉండండి; ఆయన నామమును గురించి ఆలోచిస్తూ ఉండండి, మరియు మీరు అంతర్గత శాంతిని కనుగొంటారు. || 1||

ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਧਾਰ ਹਰਿ ਤੁਮ ਕਿਰਪਾਲ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు మొత్తం విశ్వానికి దయగల సృష్టికర్త మరియు మద్దతుదారుడు, మరియు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నారు.

ਜਨ ਨਾਨਕੋ ਸਰਣਾਗਤੀ ਦੇਹੁ ਗੁਰਮਤੀ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੨॥੩॥੯॥
భక్తుడు నానక్ మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాడు, దయచేసి ఆయన దేవుని నామమును గురించి ఆలోచిస్తూ ఉండగల గురువు యొక్క దైవిక పదంతో అతనిని ఆశీర్వదించండి. || 2|| 3|| 9||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు:

ਸਤਿਗੁਰ ਚਾਟਉ ਪਗ ਚਾਟ ॥
నేను వినయంగా పాదాలను ముద్దు పెట్టాను, అంటే గురువు యొక్క దివ్యపదానికి,

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਧਰ ਬਾਟ ॥
ఎవరి బోధలను అనుసరించడం ద్వారా, దేవుణ్ణి గ్రహించడానికి మృదువైన, సరళమైన మార్గం కనిపిస్తుంది.

ਭਜੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸ ਹਰਿ ਗਾਟ ॥
ఓ సోదరా, మీరు కూడా గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని పేరు గురించి ఆలోచించాలి, మరియు అతని పేరు యొక్క గొప్ప సారాన్ని గుటక వేయాలి.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఇది మీ విధిని మీ నుదుటిపై ప్రకాశింపజేస్తుంది. || 1|| విరామం||.

ਖਟ ਕਰਮ ਕਿਰਿਆ ਕਰਿ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਸਥਾਰ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀਆ ਕਰਿ ਜਟ ਜਟਾ ਜਟ ਜਾਟ ॥
పండితులు వాదించే ఆరు రకాల విస్తృతమైన ఆచారాలను చేయడం ద్వారా, యోగులు మరియు నైపుణ్యం కలిగిన వారి వలె జడ జుట్టును అలంకరించడం ద్వారా,

ਕਰਿ ਭੇਖ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਗੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੰਤ ਜਨਾ ਖੋਲਿ ਖੋਲਿ ਕਪਾਟ ॥੧॥
మరియు మతపరమైన వస్త్రములను ధరించుట వలన దేవునితో కలయిక పొందబడదు; పవిత్ర సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా దేవుడు సాక్షాత్కారం చెందుతాడు, కాబట్టి మీరు పవిత్ర సాంగత్యంలో ఉంటూనే గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా మీ మనస్సు తలుపులు తెరిచి జ్ఞానోదయం చేయాలి. || 1||

ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਤਿ ਅਗਾਹੁ ਤੂ ਭਰਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਜਲ ਥਲੇ ਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕ ਏਕੈ ਹਰਿ ਥਾਟ ॥
ఓ అనంత దేవుడా, మీరు చాలా అర్థం చేసుకోలేనివారు మరియు మీరు భూమి మరియు నీటిపై ప్రతి ఒకరి హృదయంలో ప్రవేశిస్తున్నారు; మీరు ఒకటే, మరియు మీరు మొత్తం విశ్వాన్ని సృష్టించారు.

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬੂਝਹਿ ਆਪੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਹਰਿ ਘਾਟ ॥੨॥੪॥੧੦॥
ఓ భక్తుని దేవా నానక్, మీ మార్గాలు మరియు మార్గాలు మీకు తెలుసు మరియు ఈ సృష్టి గురించి ప్రతిదీ అర్థం చేసుకోండి; మీరు ప్రతి హృదయంలో నివసిస్తారు. ||2|| 4|| 10||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు:

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿਦ ਮਾਧੋ ॥
ఓ' మనసా, విశ్వదేవుని గురించి ఆలోచించండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧੋ ॥
ఆయన (దేవుడు) సమీపించలేనివాడు, అనంతమైన లోతుగలవాడు.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੋ ॥
ఆ మానవుడు గురువు బోధనల ద్వారా భగవంతుణ్ణి గ్రహిస్తాడు,

ਧੁਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਧੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరి విధిలో అది అంత ముందుగా వ్రాయబడింది. ||1|| విరామం||

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੰਤ ਸੰਤ ਸੰਗਤੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਾਧੋ ॥
ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు కారణమయ్యే సంపదను సేకరించిన తరువాత మర్త్యుడు అనేక దుర్గుణాల గురించి ఆలోచించడం ప్రారంభిస్తాడు, అయితే పవిత్ర సంస్థలో గురువు యొక్క దైవిక పదాన్ని ఆలోచించడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని పొందుతారు.

ਜਿਉ ਛੁਹਿ ਪਾਰਸ ਮਨੂਰ ਭਏ ਕੰਚਨ ਤਿਉ ਪਤਿਤ ਜਨ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਸੁਧ ਹੋਵਤ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਧ ਹਾਥੇ ॥੧॥
తత్వవేత్త రాయిని తాకడం ద్వారా, తుప్పుపట్టిన ఇనుము బంగారం అవుతుంది, అదే విధంగా పవిత్ర సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా మరియు దైవపదాన్ని అనుసరించడం ద్వారా, పాపులు పరిశుద్ధ పరచబడతారు మరియు వారి పాత్ర నిష్కళంకంగా మారుతుంది. || 1||

ਜਿਉ ਕਾਸਟ ਸੰਗਿ ਲੋਹਾ ਬਹੁ ਤਰਤਾ ਤਿਉ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰੇ ਸਾਧ ਸਾਧ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਾਧੇ ॥
బరువైన ఇనుమును చెక్కతెప్పపై తీసుకెళ్లినట్లే, అదే విధంగా పాపులను కూడా గురు మాట యొక్క పడవలో మరియు పవిత్ర సంస్థలో భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకెళ్లవచ్చు

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹੈ ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਸੋ ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲ ਤਰਾਧੇ ॥੨॥੫॥੧੧॥
ఓ' గురునానక్, నాలుగు కులాలు ఉన్నాయి - బ్రాహ్మణ, కశాత్రియులు మొదలైనవి, మరియు జీవితంలో నాలుగు దశలు - బ్రహ్మచర్యం మొదలైనవి; వారిలో ఎవరైనా గురువు బోధనలను అనుసరిస్తారు, తనను తాను విముక్తి పొందుతారు మరియు అతని తరాలన్నింటినీ కూడా విముక్తి పొందుతారు. || 2|| 5|| 11||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥
ఓ' స్నేహితులారా, సృష్టికర్త అయిన దేవుని పాటలని పాడండి.

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਪਾਪ ਲਹਾਨ ॥
ఆయన పాటలని పాడడం ద్వారా మన దుర్గుణాలు కొట్టుకుపోయాయి.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਕਾਨ ॥
గురువు గారి బోధనలను అనుసరించి ఆయన పాటలని మీరు చెవులతో వినాలి.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు దేవుడు మీ యెడల కనికరము కలిగియుండును. || 1|| విరామం||

ਤੇਰੇ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తులు ఏక మనస్సుతో మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకుంటారు, మరియు ఈ పవిత్ర ప్రజలు మీ పేరును గురించి ఆలోచించడం ద్వారా ఆనందాన్ని పొందుతారు - సంతృప్తి యొక్క నిధి.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, సత్య గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ఈ సాధువు భక్తులు మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉంటారు. || 1||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਤੇ ਤਰੇ ਭਵ ਸਿੰਧੁ ਤੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਜਾਨ ॥
ఓ' గురుదేవా, మీరు ఎవరి హృదయంలో ప్రతిష్ఠితులైనా, ఆధ్యాత్మిక ఆనంద ఫలాన్ని పొందుతారు మరియు భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా ఈదతారు; వీరు దేవుని నిజమైన భక్తులుగా ప్రసిద్ధి చెందారు.

ਤਿਨ ਸੇਵਾ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੬॥੧੨॥
ఓ' దేవుడా, భక్త నానక్ యొక్క విధి రూపకర్త, దయచేసి వారి సేవకు నన్ను చేర్చండి, మరియు నన్ను అకళంక నిమగ్నం చేయండి. || 2|| 6|| 12||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు, రెండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਗਾਈਐ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ॥
ఈ విశ్వ స్థిరుని స్తుతిని, కరుణా నిధిని గురువు ద్వారా పాడుకుందాం.

ਦੁਖ ਬਿਦਾਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਤ ਹੋਇ ਸਗਲ ਸਿਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరి బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా, ఒకరి జీవితం పూర్తిగా విజయవంతమైంది; ఆయన దివ్య వాక్యము బాధను విశదీకరించునది, మరియు అంతర్గత శాంతి యొక్క ప్రదాత. || 1|| విరామం||

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥
నామాన్ని భక్తితో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, ఒకరి మనస్సు దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా మద్దతును కనుగొంటుంది.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥
నామం లక్షలాది మంది పాపులను క్షణంలో ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకువెళుతుంది. || 1||

ਜਾ ਕਉ ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥
గురువు బోధనలను గుర్తుచేసుకున్న వ్యక్తి,

ਤਾ ਕਉ ਦੂਖੁ ਨਹੀ ਤਿਲੁ ਸੁਪਨਾ ॥੨॥
నామం గురించి ఆలోచిస్తాడు, అతని కలలో కూడా ఎలాంటి బాధను అనుభవించడు. || 2||

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਰਾਖੈ ॥
గురు బోధనలను పాటించడం ద్వారా సంరక్షించబడే వ్యక్తి,

ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਚਾਖੈ ॥੩॥
నామం యొక్క ఉదాత్తమైన సారాన్ని తన నాలుకతో రుచి. || 3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ ॥
ఓ నానక్, గురువు గారి బోధల ద్వారా దయతో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తులు,

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਇਆ ॥੪॥੧॥
వారి ముఖాలు ప్రకాశవంతంగా మారినట్లు ఇకడ మరియు ఇకపై గౌరవించబడ్డాయి. || 4|| 1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਆਰਾਧਉ ਤੁਝਹਿ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨੇ ॥
ఓ' నా గురువా, నేను ఎల్లప్పుడూ ప్రేమతో మరియు భక్తితో మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకుంటాను.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਜਪਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను కూర్చొని, నిలబడి, నిద్రపోతున్నప్పుడు లేదా మేల్కొని ఉన్నప్పుడు ప్రతి శ్వాసతో మీ పేరును పఠిస్తున్నాను. || 1|| విరామం||

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਓ ਨਾਮੁ ॥
నామం ఆ వ్యక్తి యొక్క హృదయంలో పొందుపరచబడింది,

ਜਾ ਕਉ ਸੁਆਮੀ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥
ఈ వరాన్ని యజమాని ఎవరిమీద అనుగ్రహిస్తాడు? || 1||

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਆਈ ਸਾਂਤਿ ॥
శాంతి, ప్రశాంతత ఆ వ్యక్తి హృదయంలో నిలిచి ఉంటాయి,

ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨਾਂਤਿ ॥੨॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యాల ద్వారా గురువును గ్రహిస్తాడు. || 2||

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸੋਈ ਪਰਬੀਨ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే అన్ని ఆధ్యాత్మిక నైపుణ్యాలలో ప్రావీణ్యం కలిగి ఉంటాడు,

ਨਾਮ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥੩॥
గురువు గారు నామ సిద్ధాంతాన్ని ఆశీర్వదించారు. || 3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ఓ' నానక్, నేను ఆ వ్యక్తికి అంకితం అని చెప్పండి,

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥
నామాన్ని దుర్గుణాల యుగంలో అంటే ప్రస్తుత చీకటి యుగంలో ఆశీర్వదించారు. || 4|| 2||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਾਉ ਮੇਰੀ ਰਸਨਾਂ ॥
ఓ నా నాలుక, దేవుని పాటలని పాడుము,

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਸੰਤਨ ਊਹਾਂ ਚਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਜੀ ਕੇ ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ సోదరా, భగవంతుని సాక్షాత్కారం కోసం మార్గం ఉంది కాబట్టి, గురు దేవుని వాక్యానికి ముందు వినయంగా నమస్కరించండి. || 1|| విరామం||

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਦੁਆਰੁ ਨ ਪਾਵਉ ॥
నేను లెక్కలేనన్ని ఆచారబద్ధమైన క్రియలు చేసినా, దేవుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడానికి నాకు మార్గం దొరకలేదు.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥
అయితే దేవుడు స్వయంగా దయచూపితే, అప్పుడు నేను అతనిని భక్తితో గుర్తుంచుకోగలను. || 1||

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰਿ ਦੇਹ ਨ ਸੋਧਾ ॥
ఒక వ్యక్తి యొక్క శరీరం (ఆత్మ) లక్షలాది ఆచార పరమైన క్రియలను కూడా చేయడం ద్వారా శుద్ధి చేయబడదు.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਾ ॥੨॥
బదులుగా ఆయన మనస్సు కేవలం సాధువుల సాంగత్యంలో మాత్రమే దైవిక జ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం అవుతుంది. || 2||

ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ਬਹੁ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ॥
ఈ బహుళ రంగుల మాయ కోసం కోరిక లక్షలాది ఆచారబద్ధమైన పనులు చేసిన తరువాత కూడా తీరబడదు,

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੩॥
కానీ దేవుని నామాన్ని భక్తితో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా సంతృప్తి నిండి ఉంటుంది. || 3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
దేవుడు ఏ వ్యక్తి మీదనైనా దయ చూపించినప్పుడు,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਉ ਛੂਟੇ ਜੰਜਾਲ ॥੪॥੩॥
ఓ నానక్, అప్పుడు మాత్రమే దేవుని నామమును గురించి ఆలోచించడం ద్వారా అతని ప్రపంచ చిక్కులన్నీ విచ్ఛిన్నం చేయబడతాయి. || 4|| 3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਐਸੀ ਮਾਂਗੁ ਗੋਬਿਦ ਤੇ ॥
విశ్వసృష్టికర్త నుండి అటువంటి ఉదాసీనత కోసం ప్రార్థించండి,

ਟਹਲ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੰਗੁ ਸਾਧੂ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਜਪਿ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు సాధువులకు సేవ చేసే అవకాశం కలిగి, గురువు యొక్క సాంగత్యాన్ని కొనసాగించవచ్చు మరియు నామాన్ని పఠించడం ద్వారా మీరు అత్యున్నత మానసిక స్థితిని పొందవచ్చు.

ਪੂਜਾ ਚਰਨਾ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਾ ॥
ఓ' మనుషి, దేవుని నామమును మీరు ఎల్లప్పుడూ భక్తితో జ్ఞాపకము చేసుకోవలసిందిగా దేవునినుండి అడుగుడి, ఎల్లప్పుడూ ఆయన ఆశ్రయము క్రిందనే ఉండవచ్చు

ਸੋਈ ਕੁਸਲੁ ਜੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਕਰਨਾ ॥੧॥
దేవుడు చేసే పనిలో ఆధ్యాత్మిక సంతోషాన్ని పొందవచ్చు|| 1||

ਸਫਲ ਹੋਤ ਇਹ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹੀ ॥
ఆ విధంగా ఆ వ్యక్తి యొక్క ఈ అమూల్యమైన మానవ జననం ఫలవంతమవుతుంది,

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਇਆ ਕਰੇਹੀ ॥੨॥
ఎవరి మీద సత్యగురువు కరుణను చూపిస్తాడు. || 2||

ਅਗਿਆਨ ਭਰਮੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ॥
ఆ వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక జీవితం గురించి అజ్ఞానం బహిష్కరించబడుతుంది, అతని సందేహం మరియు బాధలు పూర్తయ్యాయి,

ਜਾ ਕੈ ਹ੍ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਗੁਰ ਪੈਰਾ ॥੩॥
ఎవరి హృదయంలో, గురువు పాదాలు (బోధనలు) నివసిస్తాయి. || 3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥
పరిశుద్ధ సంస్థలో దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచిన వారందరు,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥
ఓ నానక్, పరిపూర్ణ దేవునితో కలయికను సాధించానని చెప్పండి. || 4|| 4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਭਗਤਿ ਭਗਤਨ ਹੂੰ ਬਨਿ ਆਈ ॥
నిజమైన భక్తులు మాత్రమే భక్తితో దేవుణ్ణి సంతోషించుకోవచ్చు

ਤਨ ਮਨ ਗਲਤ ਭਏ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਆਪਨ ਲੀਏ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారి మనస్సులు, శరీరాలు ఎల్లప్పుడూ గురువును సంతోషించుకోవడంలో ఎంతగా లీనమై ఉంటాయి అంటే, అతను స్వయంగా వారిని తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਗਾਵਨਹਾਰੀ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥
గాయకుడు కేవలం పైపైన మాత్రమే దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ పాటలు పాడాడు,

ਤੇ ਉਧਰੇ ਬਸੇ ਜਿਹ ਚੀਤ ॥੧॥
అయినప్పటికీ తమ గురువుపట్ల నిజమైన ప్రేమను కలిగి ఉన్నవారి హృదయాలలో ఉన్న ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటుతున్నారు మాత్రమే. || 1||

ਪੇਖੇ ਬਿੰਜਨ ਪਰੋਸਨਹਾਰੈ ॥
రాత్రి భోజనం టేబుల్ ఉంచే చేసే వ్యక్తి, కేవలం డైంటీ వంటకాలను చూస్తాడు,

ਜਿਹ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਰੈ ॥੨॥
అయితే ఈ వంటకాలు తినేవారు మాత్రమే సంతృప్తి చెందుతారు. || 2||

ਅਨਿਕ ਸ੍ਵਾਂਗ ਕਾਛੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
పిచ్చిసాధువులు లోక సంపద కోసం అనేకరకాల దుస్తులతో మారువేషంలో ఉంటారు,

ਜੈਸੋ ਸਾ ਤੈਸੋ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੀ ॥੩॥
కానీ వారి నిజమైన ఆత్మఅతనిని తెలిసిన వారికి బయటకు వస్తుంది. || 3||

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰ ॥
దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడానికి బదులు ఇతరులు మాట్లాడడం వంటివన్నీ లోకసంగతమైన చిక్కులకు మూలం.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੪॥੫॥
ఓ' భక్తనానక్, పవిత్రమైన పని దేవుని నామాన్ని భక్తితో స్మరించడం. || 4|| 5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਤੇਰੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ਉਮਾਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ వినయభక్తులు మీ పాటలని వినడం ద్వారా ప్రేరణ పొందుతారు. || 1|| విరామం||

ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੋਭਾ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਆਹਿਓ ॥੧॥
దేవుని మహిమను చూసి నా మనస్సు దైవిక జ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం అవుతుంది, మరియు నేను ఎక్కడ చూసినా నేను అతనిని ఊహిస్తాను. || 1||

ਸਭ ਤੇ ਪਰੈ ਪਰੈ ਤੇ ਊਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹਿਓ ॥੨॥
దేవుడు అన్నిటికీ అతీతుడు, అతను అన్నిటికంటే ఉన్నతమైనవాడు, అత్యంత లోతైనవాడు, మరియు అర్థం కానివాడు. || 2||

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ ਜਨ ਸਿਉ ਪਰਦਾ ਲਾਹਿਓ ॥੩॥
ఆయన తన భక్తులతో కలిసి ఉన్నాడు, మరియు అతను తన వినయభక్తుల ముందు తన రహస్యముసుగును తొలగించాడు. || 3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਹਿਓ ॥੪॥੬॥
ఓ నానక్, గురు కృప ద్వారా, ఆయన బోధనల ద్వారా, దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా, అసప్ష్టంగా అతని ఆధ్యాత్మిక స్థిరత్వం యొక్కమాయలో మునిగిపోతాడు. || 4|| 6||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਪਿ ਉਧਾਰਨ ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు స్వయంగా ప్రపంచాన్నిదుర్గుణాల నుండి విముక్తి చేయడానికి సాధువుల హృదయాలలో నివసించడానికి వస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਦਰਸਨ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥
గురుబోధలను అనుసరించడం ద్వారా ప్రజలు పరిశుద్ధపరచబడతారు, ఎందుకంటే ఆయన (గురువు) దేవుని నామ సిద్ధాంతాన్నివారి హృదయాలలో పొందుపరుస్తుంది. || 1||

ਕਾਟੇ ਰੋਗ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਖਾਇਓ ॥੨॥
గురువు ద్వారా దేవుని నామాన్నినయం చేసే వారి రుగ్మతలు నయం అవుతాయి మరియు వారి మనసులు నిష్కళంకంగా మారతాయి. || 2||

ਅਸਥਿਤ ਭਏ ਬਸੇ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਓ ॥੩॥
గురువు ద్వారా నామం యొక్కఔషధంతో, మనిషి మనసుస్థిరంగా ఉంటుంది, ప్రశాంతంగా ఉంటుంది మరియు ప్రపంచ విషయాలను కొనసాగించదు. || 3||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਲੋਗਾ ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਓ ॥੪॥੭॥
గురువు గారి దయ వల్ల, ప్రజలందరూ మరియు వారి తరాలు రక్షించబడతాయి, మరియు ఓ' నానక్, ప్రపంచ అనుబంధం వారిని బాధించదు. || 4|| 7||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥
ఇతరుల సంతృప్తి పట్ల అసూయపడే నా అలవాటును నేను పూర్తిగా మరిచిపోయాను,

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను పరిశుద్ధ సంస్థతో ఆశీర్వదించబడ్డాను కాబట్టి. || 1|| విరామం||

ਨਾ ਕੋ ਬੈਰੀ ਨਹੀ ਬਿਗਾਨਾ ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਹਮ ਕਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥੧॥
ఇప్పుడు ఎవరూ నా శత్రువు కాదు, ఎవరూ అపరిచితుడు కాదు; నేను అందరితో కలిసిపోతాను. || 1||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਨੋ ਸੋ ਭਲ ਮਾਨਿਓ ਏਹ ਸੁਮਤਿ ਸਾਧੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥੨॥
దేవుడు ఏమి చేసినా, నేను దానిని ప్రతి ఒక్కటికీ మంచిగా అంగీకరిస్తాను; గురు దివ్యపదం నుంచి నేను ఈ గొప్ప జ్ఞానాన్ని పొందాను. || 2||

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੈ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਈ ॥੩॥੮॥
ఓ నానక్, నేను గురు సాంగత్యంలో చేరినప్పటి నుండి, నేను ఒకే ఒక దేవుడు అందరిలో వ్యాప్తి చెందుతున్నాడని నేను భావిస్తున్నాను మరియు అందుకే వారిని మళ్లీ మళ్లీ చూడటం నాకు ఆనందంగా ఉంది. || 3||8||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਠਾਕੁਰ ਜੀਉ ਤੁਹਾਰੋ ਪਰਨਾ ॥
ఓ' నా గౌరవనీయ గురువా, నేను మీ మద్ధతుపై మాత్రమే ఆధారపడతాను.

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਊਪਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਓਟ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਸਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు నా గౌరవ మహిమ; నేను మీ మద్ధతు, మరియు మీ అభయారణ్యాన్ని కోరుతున్నాను. || 1|| విరామం||

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਆਸ ਭਰੋਸਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਤੁਮਰਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਰਨਾ ॥
ఓ దేవుడా, నీ మీద నాకు ఆశ, విశ్వాసం ఉన్నాయి, నీ పేరునే నేను నా హృదయంలో పొందుచేశాను.

ਤੁਮਰੋ ਬਲੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਸੁਹੇਲੇ ਜੋ ਜੋ ਕਹਹੁ ਸੋਈ ਸੋਈ ਕਰਨਾ ॥੧॥
నేను మీ పేరు యొక్క శక్తిపై ఆధారపడతాను, మీ ద్వారా నేను ఆనందంతో ఆశీర్వదించబడ్డాను, మరియు మీరు చెప్పేది మాత్రమే నేను చేస్తాను. || 1||

ਤੁਮਰੀ ਦਇਆ ਮਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਤ ਭਉਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥
నీ దయ ద్వారానే నేను అంతఃశాంతిని పొందుతాను. మీరు దయగలవారైతే, అప్పుడు మాత్రమే నేను భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటగలను.

ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਰਨਾ ॥੨॥੯॥
ఓ నానక్, గురువు ద్వారా, నేను నామ బహుమతిని పొందాను, ఇది ఒక వ్యక్తిని నిర్భయంగా చేస్తుంది, అందుకే నేను గురువును ఆశ్రయం పొందాను. || 2|| 9||

Page 1300

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
పరిశుద్ధాత్మ సాంగత్యంలో చేరినప్పటి నుండి, నేను నా చైతన్యాన్ని దైవవాక్యంపై కేంద్రీకరించాను,

ਸੁਪਨ ਕੀ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ਪੇਖੀ ਸੁਪਨਾ ਨਾਮ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సత్య గురువు నా హృదయంలో నామ సిద్ధాంతాన్ని ప్రేరేపించినప్పుడు, నేను దానిని ఊహించాను మరియు ఈ ప్రపంచం నిజంగా కలలాగా తక్కువ కాలం ఉందని గుర్తించాను. || 1|| విరామం||

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੋ ਰਾਜ ਜੋਬਨਿ ਧਨਿ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਇਆ ॥
ఈ మర్త్యుని మనస్సు రాజ్యం, కౌమారదశ లేదా సంపదతో సంతృప్తి చేయబడదు, మరియు ఇది అన్ని సమయాల్లో వారిని వెంబడిస్తుంది,

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥੧॥
కానీ ఆయన దేవుని పాటలని పాడేటప్పుడు, ఆయన అంతర్గత శాంతిని కనుగొంటాడు, అతని లోకాని కోరికలన్నీ తీరబ్బడతాయి మరియు అతను నిర్మలంగా మారతాడు. || 1||

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੂ ਕੀ ਨਿਆਈ ਭ੍ਰਮਿ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ ਮਾਇਆ ॥
ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని అర్థం చేసుకోకుండా, ఒక వ్యక్తి జంతువువలె మూర్ఖంగా ఉంటాడు మరియు ప్రపంచ అనుబంధం యొక్క భ్రమతో బాధించబడడు.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮ ਜੇਵਰੀ ਕਾਟੀ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥
అయితే, ఓ నానక్, సాధువుల సాంగత్యంలో, ఒకరి మరణ ఉచ్చు కత్తిరించబడింది, మరియు ఒకరు సమతూకంలో కలిసిపోతారు. || 2|| 10||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਗਾਇ ॥
ఓ మిత్రమా, మీ హృదయంలో దైవిక వాక్యంతో దేవుని పాటలని వినయంగా పాడండి.

ਸੀਤਲਾ ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਮੂਰਤਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓదార్పు శాంతి మరియు శీతలీకరణ ప్రశాంతత యొక్క ప్రతిరూపమైన దేవుణ్ణి నిరంతరం జ్ఞాపకం చేసుకోవడంపై మీ మనస్సును కేంద్రీకరించండి. || 1|| విరామం||

ਸਗਲ ਆਸ ਹੋਤ ਪੂਰਨ ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥
నామంలో నిండిన, అన్ని ఆశలు నెరవేరాయి మరియు లక్షలాది జననాల బాధలు అదృశ్యమవుతాయి. || 1||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਇ ॥
గురువు గారి సాంగత్యంలో మునిగిపోవడం, కరుణ మరియు దాతృత్వం యొక్క అసంఖ్యాకమైన పుణ్యక్రియలను చేయడం వంటిది.

ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਮਿਟੇ ਨਾਨਕ ਬਾਹੁੜਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੨॥੧੧॥
ఆ విధంగా ఓ నానక్, ఒక వ్యక్తి యొక్క అన్ని దుఃఖాలు మరియు బాధలు తుడిచివేయబడతాయి మరియు ఆధ్యాత్మిక క్షీణత భయం అతన్ని మళ్ళీ హింసించదు. || 2|| 11||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు, మూడవ లయ:

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਥੀਐ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਗਿਆਨੁ ॥
పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో ఉన్నప్పుడు దేవుని సద్గుణాల గురించి మనం మాట్లాడాలి,

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਿਮਰਤ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే, భగవంతుని పరిపూర్ణమైన దివ్యకాంతి యొక్క ప్రతిరూపాన్ని గురించి ఆలోచించడం ద్వారా, ఇక్కడ మరియు దాని తరువాత మనకు గౌరవం ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੇ ਸ੍ਰਮ ਨਾਸੇ ਸਿਮਰਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా, ఒకరి జనన మరణ చక్రం ఆగిపోతుంది మరియు అతని బాధలు తొలగిపోతాయి.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥
సరథ్థా వివేచిస్తున్నదేవుని ప్రేమతో నిండిపోయిన చెత్త పాపులు కూడా క్షణంలో పరిశుద్ధ పరచబడతారు. |1||

ਜੋ ਜੋ ਕਥੈ ਸੁਨੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੁ ॥
దేవుని పాటలని పాడేటపుడు లేదా వినే ఏ వక్తి యొక్కదుష్ట బుద్ధి నాశనమైఉంటుంది.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਵੈ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥੨॥੧॥੧੨॥
ఓ నానక్, అతను తన లక్ష్యాలనిల్లటినీ సాధిస్తాడు మరియు అతని ప్రతి ఆశ నెరవేరుతుంది. || 2|| 1|| 12||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
దేవుని నామము యొక్కనిధి పరిశుద్ధ సాంగత్యంలో కనిపిస్తుంది,

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అది ఎప్పటికీ అతని సహచరుడిగా ఉండి, అతని ఆత్మకు ఉపయోగపడుతుంది. || 1|| విరామం||

ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਨਿਤਿ ਮਜਨੁ ਕਰੈ ॥
గురువాక్యాన్నివినే వక్తి, రోజూ తన పాదాల ధూళిలో స్నానం చేస్తున్నట్లే,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰੈ ॥੧॥
లెక్కలేనన్నిజన్మల దుర్గుణాలను వదిలించుకుంటుంది. || 1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਊਚੀ ਬਾਨੀ ॥
గురువు యొక్కదివ్యవాక్యం ఆత్మకోసం ఉద్దీపనం చేస్తుంది,

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥੨॥੧੩॥
మరియు భక్తితో దానిని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, ఓ నానక్, అనేక మంది మానవులు ప్రపంచ సముద్రం అంతటా తీసుకెళ్లబడ్డారు. || 2|| 2|| 13||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
ఓ' సేవ్షితుడా, గురువును ఆశ్రయిస్తూ భగవంతుని స్తుతిస్తూ,

ਮਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మన మనస్సు, శరీరం, సంపద, జీవశ్వాసలు ఎవరిమీద ఉన్నాయో ఆ దేవుని నామాన్ని భక్తితో స్మరించడం ద్వారా మన బాధలన్నీ తొలగిపోయాయి. || 1|| విరామం||

ਈਤ ਊਤ ਕਹਾ ਲੋੁਭਾਵਹਿ ਏਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੧॥
ఓ మనిషి, మీరు ఎందుకు లోకవిషయాలచే ఆకర్షించబడ్డారు, మీ మనస్సును దేవునిపై మాత్రమే కేంద్రీకరించండి. || 1||

ਮਹਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਤ ਆਸਨੁ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਗੋਬਿਦੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥
ఓ' మనిషి, అత్యంత నిష్కల్మషమైన గురు బోధలు, మీరు వాటిని అనుసరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి భక్తితో గుర్తుంచుకోవాలి. || 2||

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥੩॥੧੪॥
ఓ' నానక్, అన్నాడు, ఓ దేవుడా, ఇతర అన్ని మద్దతులను విడిచిపెట్టి, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను; దయచేసి నన్ను మీతో ఏకం చేయండి. || 3|| 3|| 14||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸਾਉ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਇਕਾਂਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ సోదరా! నా ప్రియమైన దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నట్లు ఊహించడం నాకు సంతోషంగా ఉంది; ఆయన సర్వవ్యాప్తి అయినప్పటికీ, ఇప్పటికీ వేరుగానే ఉన్నాడు. || 1|| విరామం||

ਆਨਦਾ ਸੁਖ ਸਹਜ ਮੂਰਤਿ ਤਿਸੁ ਆਨ ਨਾਹੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥
ఆయన పారవశ్యం, సహజమైన శాంతి మరియు సమతూకం యొక్క ప్రతిబింబం; ఆయన వంటి వారు మరెవరూ లేరు. || 1||

ਸਿਮਰਤ ਇਕ ਬਾਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਟਿ ਕੋਟਿ ਕਸਮਲ ਜਾਂਤਿ ॥੨॥
ఒకసారి మాత్రమే దేవుని గురించి యథార్థంగా ఆలోచించడం ద్వారా లక్షలాది మంది దుర్గుణాలు తుడిచివేయబడతాయి. || 2||

ਗੁਣ ਰਮੰਤ ਦੂਖ ਨਾਸਹਿ ਰਿਦ ਭਇਅੰਤ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥
ఆయన స్తుతిని పఠించడం ద్వారా, అన్ని దుఃఖాలు నిర్మూలించబడతాయి, మరియు హృదయం ప్రశాంతంగా మారుతుంది. || 3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਰਸੁ ਪੀਉ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੪॥੪॥੧੫॥
ఓ నానక్, దేవుని నామము యొక్క ఉదాత్తమైన మకరందాన్ని మీ నాలుకతో తాగుతూ, అతని ప్రేమతో నిండి ఉండండి. || 4|| 4|| 15||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਸਾਜਨਾ ਸੰਤ ਆਉ ਮੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ పవిత్ర మిత్రులారా, దయచేసి వచ్చి నాతో చేరండి. || 1|| విరామం||

ਆਨਦਾ ਗੁਨ ਗਾਇ ਮੰਗਲ ਕਸਮਲਾ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੈ ॥੧॥
ఓ' మిత్రులారా, మీ సహవాసంలో దేవుని స్తుతి గానం ద్వారా నా హృదయంలో సంతోషం మరియు ఆనందాలు ప్రబలంగా ఉన్నాయి, మరియు నా దుర్గుణాలన్నీ తొలగించబడతాయి. || 1||

ਸੰਤ ਚਰਨ ਧਰਉ ਮਾਥੈ ਚਾਂਦਨਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਹੋਇ ਅੰਧੇਰੈ ॥੨॥
గురుబోధల దివ్యజ్ఞానాన్ని నేను వినయంగా అంగీకరించినప్పుడు, నా అజ్ఞాన మనస్సు యొక్క చీకటి జ్ఞానోదయం చెందుతుంది. || 2||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਉ ਪੇਖਿ ਨੇਰੈ ॥੩॥
గురువు కృపవల్ల నా హృదయపు తామర సంతోషిస్తుంది, మరియు నా దగ్గర ఉన్న దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేస్తూ నేను అతని పాటలని పాడతాను. || 3||

ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਪਾਏ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਨਾਨਕ ਉਹ ਬੇਰੈ ॥੪॥੫॥੧੬॥
ఓ నానక్, నేను దేవుని దయతో గురువు బోధనలను అనుసరించడం ప్రారంభించినప్పటి నుండి ఆ క్షణానికి అంకితం చేయఉన్నాను. || 4|| 5|| 16||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਚਰਨ ਸਰਨ ਗੋਪਾਲ ਤੇਰੀ ॥
ఓ' విశ్వగురుడు, నేను మీ పాదాల అభయారణ్యం (నామం) కోసం కోరుతున్నాను.

ਮੋਹ ਮਾਨ ਧੋਹ ਭਰਮ ਰਾਖਿ ਲੀਜੈ ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దయచేసి లోకసంపద, గర్వం, మోసం, సందేహం వంటి బంధాలను కత్తిరించడం ద్వారా నన్ను కాపాడండి. || 1|| విరామం||

ਬੂਡਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ॥
దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోతున్న వ్యక్తులు,

ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰ ॥੧॥
నామము యొక్క ఆభరణాల గని అయిన ఓ దేవుడా, భక్తితో మీ పేరును స్మరించడం ద్వారా రక్షించబడతారు. || 1||

ਸੀਤਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
మీ పేరు గుండెకు చల్లబరచి మరియు ఓదార్పునిస్తుంది,

ਪੂਰਨੋ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥
మరియు మీరు నా సర్వవ్యాపియజమాని, ఓ' దేవుడా. || 2||

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਤਾਰਨ ॥
పేదలు తమ బాధలను తొలగించడం ద్వారా ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకెళ్లడానికి దేవుడు ఓడ లాంటివాడు.

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ॥੩॥
దేవుడు కనికరానికి నిధి మరియు పాపుల పవిత్రత. || 3||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਦੂਖ ਕਰਿ ਪਾਇਓ ॥
ఒక మానవుడు లక్షలాది జననాల ద్వారా బాధించిన తరువాత మానవ శరీరంతో ఆశీర్వదించబడాడు,

ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੪॥੬॥੧੭॥
కానీ ఓ నానక్, గురువు నామాన్ని దృఢంగా ప్రతిష్ఠించిన అంతర్గత శాంతిలో అతను మాత్రమే సంతోషిస్తాడు. || 4|| 6|| 17||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਧਨਿ ਉਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ॥
దేవుని జ్ఞాపకార్థం ఉత్తమమైనది ఆ ప్రేమ ఆశీర్వదించబడింది.

ਕੋਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੁਖ ਪਾਏ ਆਇ ਮਿਲੇ ਪੂਰਨ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దానితో ఆశీర్వదించబడిన వాడు, సాధారణంగా లక్షలాది పఠనాలు మరియు ధ్యానాల నుండి వచ్చే అంతర్గత శాంతిని కనుగొంటాడు మరియు తన అదృష్టం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥੁ ਦਾਸੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਅਵਰ ਓਟ ਸਗਲੀ ਮੋਹਿ ਤਿਆਗੀ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను, అనాథను, మీ భక్తుడిని; నేను ఇతర అన్ని మద్దతును విడిచిపెట్టాను.

ਭੋਰ ਭਰਮ ਕਾਟੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਮਿਲਿ ਸੋਵਤ ਜਾਗੀ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, మీ నామమును గురించి ఆలోచించి, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానపుమందును అనుభవించడం ద్వారా సందేహం యొక్క ప్రతి జాడ నిర్మూలించబడింది, తద్వారా నేను నా లోక అనుబంధాల నిద్ర నుండి మేల్కొన్నాను. || 1||

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਬਡੋ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਪੂਰਨ ਰਤਨਾਗੀ ॥
ఓ' గురువా, మీరు నిజంగా గొప్పవారు మరియు అర్థం చేసుకోలేనివారు; మీరు కనికర సముద్రం మరియు ఆభరణాలతో నిండిన గని లాగా ఉన్నారు.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਾਂਗੈ ਮਸਤਕੁ ਆਨਿ ਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਪਾਗੀ ॥੨॥੭॥੧੮॥
నానక్, మెండికాంట్, తనను తాను మీకు లొంగిపోయాడు మరియు మీ పేరు యొక్క సత్వర్తిద సంపద కోసం ప్రార్థిస్తాడు. || 2|| 7|| 18||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਕੁਚਿਲ ਕਠੋਰ ਕਪਟ ਕਾਮੀ ॥
మేము, మనుషులు అనైతికులు, రాతి హృదయం, మోసపూరితమైన మరియు కామం కలవారు.

ਜਿਉ ਜਾਨਹਿ ਤਿਉ ਤਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దయచేసి మమ్మల్ని ఏ విధంగానైనా తీసుకెళ్లండి, మీరు సముచితంగా ఉండాలని కోరుకుంటారు, ఓ' గురువా. || 1|| విరామం||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰਿ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీరు దానిని కోరుకునే వారికి ఆశ్రయాన్ని అందించే శక్తిమంతుడు మరియు సమర్థుడు, మరియు మీరు మీ శక్తిని ఉపయోగించడం ద్వారా మానవులను రక్షిస్తున్నారు. || 1||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਨਾਹੀ ਇਨ ਬਿਧੇ ਛੁਟਕਾਰ ॥
ఆరాధన, తపస్సు, రోజువారీ ఆచారాలు, శారీరక శుద్ధి మరియు కఠోర శ్రమ వంటి సాధనలు చేయడం ద్వారా మానవులను దుర్గుణాల నుండి విముక్తి చేయలేము.

ਗਰਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਿ ॥੨॥੮॥੧੯॥
ఓ నానక్, అనాథుడు, ఓ దేవుడా, దయచేసి మీ కృప యొక్క చూపును వేయండి మరియు లోక దుర్గుణాల లోతైన గుడ్డి గుంట నుండి నన్ను బయటకు లాగండి. ||2||8|| 19||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు, నాలుగవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਨਾਰਾਇਨ ਨਰਪਤਿ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥
అన్ని మానవులకు గురువు అయిన దేవునికి వినయపూర్వక భక్తితో నమస్కరించే గురువు,

ਐਸੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋਹਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తనలో తాను విముక్తి పొందినవాడు, నాలాంటి ఇతర పాపులను కాపాడగలడు, అటువంటి గురువుకు మనల్ని మనం లొంగిపోవాలి. || 1|| విరామం||

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਪਾਰੈ ॥
దేవుని సద్గుణాలకు అంతం లేదా పరిమితి లేదు కాబట్టి మనం దేవుని యొక్క అనేక సుగుణాలను వర్ణించలేము.

ਲਾਖ ਲਾਖ ਲਾਖ ਕਈ ਕੋਰੈ ਕੋ ਹੈ ਐਸੋ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥
అయితే లక్షలాది మందిలో అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే ఇలా ఆలోచిస్తాడు. || 1||

ਬਿਸਮ ਬਿਸਮ ਬਿਸਮ ਹੀ ਭਈ ਹੈ ਲਾਲ ਗੁਲਾਲ ਰੰਗਾਰੈ ॥
దేవుణ్ణి, ఆయన అద్భుతమైన పనులను ఊహించడం నాకు నిజంగా ఆశ్చర్యం కలిగించింది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਰਸੁ ਆਈ ਹੈ ਜਿਉ ਚਾਖਿ ਗੂੰਗਾ ਮੁਸਕਾਰੈ ॥੨॥੧॥੨੦॥
ఓ నానక్, నామం యొక్క అద్భుతమైన సారాన్ని రుచి చూసిన తరువాత, అతని సాధువులు దానిని ఆస్వాదిస్తారు, కానీ వర్ణించలేరు, ఒక తీపి వస్తువును తినప్పుడు మూగ వ్యక్తి చిరునవ్వు నవ్వాడు, ఎందుకంటే అతను దానిని వర్ణించలేడు. || 2|| 1|| 20||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਨ ਜਾਨੀ ਸੰਤਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਆਨ ॥
సాధువులు దేవుణ్ణి తప్ప మరెవరినీ పరిగణించలేదు, ఎక్కడా చొరబడలేదు.

ਊਚ ਨੀਚ ਸਭ ਪੇਖਿ ਸਮਾਨੋ ਮੁਖਿ ਬਕਨੋ ਮਨਿ ਮਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన అన్ని జంతువుల్లో ఉనత్తంగా ఉన్నా తక్కువైనా సమానంగా ప్రవర్తించడాన్ని ఊహించి, వారు దేవుని నామాన్ని పఠిస్తారు, అలాగే దాని గురించి ఆలోచిస్తారు. || 1|| విరామం||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਭੈ ਭੰਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
నా జీవితం కంటే నాకు ప్రియమైన దేవుడు, భయాన్ని మరియు ఆనంద సముద్రాన్ని నాశనం చేసేవాడు, ప్రతి హృదయంలో ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਨਾਸਿਓ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਗੁਰ ਕਾਨ ॥੧॥
దేవుడు గురు సిద్ధాంతాన్ని ఎవరి చెవుల్లో పొందుపరిచినదీ, దైవ జ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం చేయబడి, వారి సందేహమంతా అదృశ్యమైంది. || 1||

ਕਰਤ ਰਹੇ ਕ੍ਰਤਗ੍ਯ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗਿਆਨ ॥
కృతజ్ఞతగల సాధువులు, అన్ని హృదయాలకు తెలిసిన దయగల దేవుని సద్గుణాల గురించి మాట్లాడుతూనే ఉంటారు.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਮਾਂਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੨॥੨॥੨੧॥
నామం యొక్క ఔదార్యాన్ని పొందడానికి రోజుకు ఇరవై నాలుగు గంటలు నానక్ తన ప్రశంసలను పాడాడు. || 2|| 2|| 21||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਕਉ ਕਈ ਕੇਤੈ ॥
తమను తాము గొప్పవక్తలుగా పిలుచుకునే వారు చాలా మంది ఉన్నారు,

ਐਸੋ ਜਨੁ ਬਿਰਲੋ ਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਤਤ ਜੋਗ ਕਉ ਬੇਤੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ దేవునితో కలయిక యొక్కసారాన్ని నిజంగా అర్థం చేసుకున్న దేవుని నిజమైన భక్తుడు చాలా అరుదు. || 1|| విరామం||

ਦੁਖੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਸੁਖੁ ਹੀ ਹੈ ਰੇ ਏਕੈ ਏਕੀ ਨੇਤੈ ॥
ఓ' స్నేహితుడా, అటువంటి గురు అనుచరుడు దుఃఖాన్ని భరించడు, పూర్తిగా ప్రశాంతంగా ఉన్నాడు, మరియు అతను ప్రతిచోటా ఒకే ఒక దేవుణ్ణి ఊహిస్తాడు.

ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਸਭੁ ਭਲਾ ਹੀ ਹੈ ਰੇ ਹਾਰ ਨਹੀ ਸਭ ਜੇਤੈ ॥੧॥
ఓ మిత్రమా, అతనికి ఎవరూ చెడ్డవారుగా కనిపించరు, ప్రతి ఒక్కరూ మంచి వారుగా కనిపిస్తారు; అతను ఎప్పుడూ దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా ఓడిపోతాడు, మరియు ఎల్లప్పుడూ గెలుస్తాడు. || 1||

ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸਦਾ ਹਰਖੀ ਹੈ ਰੇ ਛੋਡਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਲੇਤੈ ॥
అలాంటి వ్యక్తి ఎప్పుడూ వేదనలో లేడు, ఎల్లప్పుడూ ఆనందంలో ఉంటాడు, మరియు ప్రపంచ ఆకర్షణలను పట్టించుకోడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੈ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਰਮਤੈ ॥੨॥੩॥੨੨॥
ఓ' నానక్, అలాంటి భక్తుడు దేవుని ప్రతిరూపం అని చెప్పబడి, కాబట్టి అతను జనన మరణ చక్రం గుండా వెళ్ళడు. || 2|| 3|| 22||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਹੀਏ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਇ ॥
నా ప్రియమైన దేవుణ్ణి నా హృదయం ఎన్నడూ మరచిపోరాదని నేను ప్రార్థిస్తున్నాను.

ਤਨ ਮਨ ਗਲਤ ਭਏ ਤਿਹ ਸੰਗੇ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿ ਰਹੀ ਮੋਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' మా అమ్మ, ప్రలోభపెట్టే మాయ, నేను దేవుణ్ణి విడిచిపెడితే నన్ను ప్రలోభపెట్టుతుంది, అప్పుడు నా శరీరం మరియు మనస్సు రెండూ దానిలో నిమగ్నమై ఉంటాయి. || 1|| విరామం||

ਜੈ ਜੈ ਪਹਿ ਕਹਉ ਬ੍ਰਿਥਾ ਹਉ ਅਪੁਨੀ ਤੇਊ ਤੇਊ ਗਹੇ ਰਹੇ ਅਟਕਾਇ ॥
నా క్లిష్ట పరిస్థితిని నేను ఎవరికి వర్ణించానో, వారు ప్రలోభపెట్టేవారి చేత పట్టుబడి, ఈ జీవిత ప్రయాణంలో ఇరుక్కుపోతారు.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕੀ ਏਕੈ ਜਾਲੀ ਤਾ ਕੀ ਗੰਠਿ ਨਹੀ ਛੋਰਾਇ ॥੧॥
అనేక విధాలుగా, ప్రలోభపెట్టే మాయ తన వల వేసింది, మరియు అది ముడిని వదులు చేయలేము. || 1||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਆਇਓ ਸੰਤਨ ਹੀ ਸਰਨਾਇ ॥
ఓ' నానక్, అనేక అస్తిత్వాలలో తిరుగుతూ చివరికి ఒక వ్యక్తి సాధువు గురువు ఆశ్రయానికి వచ్చినప్పుడు,

ਕਾਟੇ ਅਗਿਆਨ ਭਰਮ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਲੀਓ ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ॥੨॥੪॥੨੩॥
అప్పుడు అతని అజ్ఞానం, సందేహం, భావోద్వేగ అనుబంధం మరియు లోక అనుబంధం యొక్క ప్రేమ యొక్క అనిబంధాలు కత్తిరించబడతాయి, మరియు దేవుడు అతనిని తన కౌగిలిలో దగ్గరగా కౌగిలించుకుంటాడు. || 2|| 4|| 23||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਆਨਦ ਰੰਗ ਬਿਨੋਦ ਹਮਾਰੈ ॥
నా హృదయంలో ఒక ప్రత్యేకమైన ఆనందం, సంతోషం మరియు సుఖం యొక్క స్థితిని నేను అనుభవిస్తున్నాను,

ਨਾਮੋ ਗਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే నా జీవితానికి, నా ఆనంద గీతానికి, నా జ్ఞాపకానికి కేంద్రబిందువుగా నామం మారింది. || 1|| విరామం||

ਨਾਮੋ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਇਸਨਾਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੈ ॥
నామం, నాకు లేఖనాల జ్ఞానం, నామం తీర్థయాత్రలలో నా శుద్ధి స్నానం, మరియు నా వ్యవహారాలన్నింటినీ నామం పరిష్కరిస్తుంది.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਸੋਭਾ ਨਾਮੁ ਬਡਾਈ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥
దేవుని పేరు నాకు మహిమ, నామం నా గౌరవం మరియు నామం క్లిష్టమైన మరియు భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా మమ్మల్ని తీసుకువెళుతున్నాడని నేను నమ్మకంగా ఉన్నాను. || 1||

ਅਗਮ ਪਦਾਰਥ ਲਾਲ ਅਮੋਲਾ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੈ ॥
అమూల్యమైన దేవుని నామాన్ని మన స్వంత ప్రయత్నాల ద్వారా పొందలేము, ఈ రత్నాన్ని ఏ ధరకు కొనలేము కానీ గురువు బోధనల ద్వారా మాత్రమే స్వీకరించవచ్చు

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਮਗਨ ਭਏ ਹੀਅਰੈ ਦਰਸਾਰੈ ॥੨॥੫॥੨੪॥
ఓ నానక్, దేవుడు ఎవరిపై దయ చూపినా, అతని హృదయం అతని దైవిక జ్ఞానం యొక్క ఆశీర్వదించబడిన దర్శనములో లీనమై ఉంటుంది. || 2|| 5|| 24||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸੁਆਮੀ ਨੇਰੋ ॥
ప్రియమైన స్నేహితుడు మరియు గురువు ఎల్లప్పుడూ మీకు చాలా దగ్గరలో నివసిస్తున్నాడు.

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਭਨ ਕੈ ਸੰਗੇ ਥੋਰੈ ਕਾਜ ਬੁਰੋ ਕਹ ਫੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతను ప్రతిదీ చూస్తాడు మరియు వింటాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ ప్రతి ఒక్కరి పక్కన ఉంటాడు, కాబట్టి చిన్న లక్ష్యాల కోసం మీరు ఎందుకు చెడు చర్యలకు పాల్పడతారు? || 1|| విరామం||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇਤੋ ਲਪਟਾਇਓ ਕਛੂ ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰੋ ॥
నామం తప్ప మీరు జతచేయబడినది ఏమీ కాదు - వీటిలో ఏదీ మరణానంతరం మీతో కలిసి ఉండదు.

ਆਗੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵਤ ਸਭ ਪਰਗਟ ਈਹਾ ਮੋਹਿਓ ਭਰਮ ਅੰਧੇਰੋ ॥੧॥
ఇక్కడ, మీరు సందేహపు చీకటిలో తిరుగుతున్నారు, లోక అనుబంధం యొక్క భ్రమతో ఆకర్షించబడ్డారు; కానీ ఇకపై, మీ ప్రస్తుత పనుల ఫలితాన్ని మీరు ఖచ్చితంగా చూస్తారు. || 1||

ਅਟਕਿਓ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗ ਮਾਇਆ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਬਿਸੇਰੋ ॥
మీరు మీ కుమారుడు, భార్య మరియు లోక సంపదల అనుబంధంలో చిక్కుకున్నారు మరియు తద్వారా ఆధ్యాత్మిక జీవన మార్గానికి దూరంగా ఉన్నారు; ఇవన్నీ ఇచ్చిన ఆ ప్రయోజకుడిని మీరు విడిచిపెట్టారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ਭਾਰੋਸਉ ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਗੁਰੁ ਮੇਰੋ ॥੨॥੬॥੨੫॥
ఓ నానక్, అనాథ్లు, ఓ' నా మనసా, దేవునిపై మాత్రమే విశ్వాసం కలిగి ఉంది, ఎవరు మాత్రమే నన్ను ప్రపంచ బంధాల నుండి విడుదల చేయగలరు. || 2|| 6|| 25||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਬਿਖੈ ਦਲੁ ਸੰਤਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਗਾਹਿਓ ॥
ఓ దేవుడా, నీ సాధువుల సహాయంతో నేను దుష్ట ధోరణుల సమూహాన్ని నాశనం చేస్తున్నాను.

ਤੁਮਰੀ ਟੇਕ ਭਰੋਸਾ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਆਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' గురుదేవా, నేను మీ మద్దతుపై మాత్రమే ఆధారపడాలనుకుంటున్నాను, మరియు నాకు దైవిక పదంపై మాత్రమే నా విశ్వాసం ఉంది, మరియు నేను కోరుకునేది మీ అభయారణ్యం. || 1|| విరామం||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮਹਾ ਪਰਾਛਤ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿ ਮਿਟਾਹਿਓ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ మద్దతును కోరేవారు, లెక్కలేనన్ని జీవితకాలాల్లో వారు చేసిన పాపమంతా పొందుతారు, మిమ్మల్ని ఊహించడం ద్వారా తుడిచివేయబడతారు;

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨਦ ਉਜੀਆਰਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਹਿਓ ॥੧॥
వారి మనస్సులు దైవిక జ్ఞానముతోను, ఆనందముతోను జ్ఞానోదయము పొంది, వారు అసంపూర్తిగా మాయలో లీనమైపోతాయి. || 1||

ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਤੁਮ ਤੇ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਥਾਹਿਓ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ నుండి ఏమీ పొందలేదని ఎవరు చెప్పారు? మీరు ఓదార్పు సముద్రం యొక్క అన్ని శక్తివంతమైన గురువు.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਰੰਗ ਰੂਪ ਰਸ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਲੈ ਲਾਹਿਓ ॥੨॥੭॥੨੬॥
ఓ నానక్, ఓ' దయ నిధి, మీ ఆశ్రయం కోరుకునే వారు నామం యొక్క లాభాన్ని మీ నుండి సంపాదిస్తారు, ఇది అతని పట్ల ఆనందం, ప్రేమ మరియు ఆనందానికి సమానం. || 2|| 7|| 26||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਬੂਡਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਧੀਰੈ ॥
నామం గురించి ఆలోచించడం ద్వారా, ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోతున్న వ్యక్తి కూడా ధైర్యాన్ని మరియు దానిని దాటడానికి తన ప్రయత్నాన్ని కొనసాగించాలనే సంకల్పాన్ని కనుగొంటాడు,

ਬਿਨਸੈ ਮੋਹੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਪੀਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దానితో, అతను భావోద్వేగ అనుబంధం, సందేహం, బాధ మరియు దుఃఖాన్ని వదిలించుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥
రాత్రిపగలు గురుబోధలు కూడా నాకు గుర్తుంది.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, నేను ఎక్కడ చూసినా, గురువు దయవల్ల నేను మీ ఆశ్రయాన్ని మాత్రమే చూస్తాను. || 1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥
గురువు గారి దయవల్ల భగవంతుని స్తుతి గానాన్ని ప్రారంభించిన వారు ఎవరైనా,

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੮॥੨੭॥
గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని కనుగొన్నారు, ఓ' నానక్. || 2||8|| 27||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
నామాన్ని అభిరుచితో, ప్రేమతో స్మరించుకోవడం ద్వారా మనం అంతర్గత శాంతిని పొందవచ్చు

ਸਾਧ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో చేరి దేవుని పాటలని పాడాలి. || 1|| విరామం||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਿਦੈ ਬਸੇਰੋ ॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి దయను చూపి నా హృదయ మందు ఉంచండి,

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਾਥਾ ਮੇਰੋ ॥੧॥
కాబట్టి నేను గురువు బోధనలను వినయంగా అనుసరించవచ్చు, నా నుదురు ఎల్లప్పుడూ సాధువుల పాదాలపై ఉన్నట్లుగా. || 1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਉ ਸਿਮਰਹੁ ਮਨਾਂ ॥
ఓ' నా మనసా, సర్వశక్తులు గల దేవుని జ్ఞాపకము చేసికొండి,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਾਂ ॥੨॥੯॥੨੮॥
మరియు గురు, ఓ నానక్ ద్వారా దేవుని పాటలని వినండి. || 2|| 9|| 28||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਪ੍ਰਭ ਪਰਸਨ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని పాదాలను తాకినట్లు దేవుణ్ణి గ్రహించాలని కోరుకునేవారు,

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ਅਖੀਅਨ ਕਉ ਸੰਤੋਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారి నాలుక నామం యొక్క ఆహారంతో పూర్తిగా కూరుస్తుంది మరియు దేవుని దృశ్యీకరణ ద్వారా వారి అంతర్గత కళ్ళు ఉపశమనానికి కలిగిస్తాయి. || 1|| విరామం||

ਕਰਨਨਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਜਸੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਲਮਲ ਦੋਖ ਸਗਲ ਮਲ ਹਰਸਨ ॥
ఓ' నా మనసా, వారి చెవులు దేవుని పాటలతో నిండి ఉన్నాయి, ఇది అన్ని దుర్గుణాల యొక్క మురికితో అనుబంధాన్ని నాశనం చేస్తుంది.

ਪਾਵਨ ਧਾਵਨ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਪੰਥਾ ਅੰਗ ਸੰਗ ਕਾਇਆ ਸੰਤ ਸਰਸਨ ॥੧॥
వారి పాదాలు గురు భగవానుల మార్గం వైపు వేగంగా ఉంటాయి మరియు వారి శరీరాలు సాధువుల సాంగత్యంలో వికసిస్తుంది. || 1||

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਆਨ ਉਪਾਵ ਥਕਿਤ ਨਹੀ ਕਰਸਨ ॥
ఓ' నా మనసా, నశించని పరిపూర్ణ, శాశ్వత దేవునిలో ఆశ్రయం పొందినవారు, మరే ఇతర మద్దతు కోసం ప్రయత్నాలు చేయడంలో తమను తాము నిరీక్షణ చేసుకోరు.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਏ ਨਾਨਕ ਜਨ ਅਪਨੇ ਅੰਧ ਘੋਰ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਮਰਸਨ ॥੨॥੧੦॥੨੯॥
ఓ నానక్, దేవుడు తనదిగా అంగీకరించిన లోక దుర్గుణాల చీకటి సముద్రంలో ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు గురికావద్దు. || 2|| 10|| 29||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਕੁਹਕਤ ਕਪਟ ਖਪਟ ਖਲ ਗਰਜਤ ਮਰਜਤ ਮੀਚੁ ਅਨਿਕ ਬਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కపట, వినాశకరమైన దెయ్యాల ధోరణులను రగిలించిన వారు అనేకసార్లు అవమానకరమైన ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు గురవుతారు. || 1|| విరామం||

ਅਹੰ ਮਤ ਅਨ ਰਤ ਕੁਮਿਤ ਹਿਤ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੇਖਤ ਭ੍ਰਮਤ ਲਾਖ ਗਰੀਆ ॥੧॥
ఆత్మఅహంకారంతో మత్తులో ఉన్నఅటువంటి వారు దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, ఇతర ఆనందాలతో నిండిపోతారు; దుష్టబుద్ధి గల వారితో స్నేహం చేసి, కామంతో, లోహాలతో నిండిన లక్షలాది వీధుల్లో తిరుగుతారు. || 1||

ਅਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰ ਅਚਾਰ ਬਿਧਿ ਹੀਨਤ ਮਮ ਮਦ ਮਾਤ ਕੋਪ ਜਰੀਆ ॥
వారు సత్ప్రవర్తనాల అనైతిక సుఖాలతో, విషయాలతో వ్యవహరించడంలో నిమగ్నమై ఉంటారు, వారు కోపపు అగ్నిలో రగిలిపోతున్నలోకసంపదలతో మత్తులో ఉంటారు.

ਕਰੁਣ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁੋਪਾਲ ਦੀਨ ਬੰਧੁ ਨਾਨਕ ਉਧਰੁ ਸਰਨਿ ਪਰੀਆ ॥੨॥੧੧॥੩੦॥
ఓ' నానక్, ఓ' దయగల, కరుణ యొక్కప్రతిరూపం, విశ్వాన్ని ఆదరించేవాడు, సాత్వికుల శ్రేయోభిలాషి, నేను మీ అభయారణ్యం కోరుతున్నాను; దయచేసి నన్ను కాపాడండి. || 2|| 11|| 30||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਦਾਤਾ ॥
దేవుడు ఆత్మయొక్కప్రదాత, జీవము మరియు గౌరవము యొక్కదాత,

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤੇ ਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి, మనం దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టినప్పుడు ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు గురవుతాము. || 1|| విరామం||

ਗੋਬਿੰਦ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਲਾਗਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੋ ਡਾਰਿ ਭੂਮਿ ਪਾਗਹਿ ॥
ఓ మూర్ఖుడా, దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, మీరు ఇతర లోక విషయాలతో అనుబంధం కలిగి ఉంటారు; ఈ విధంగా మీరు నామం యొక్కమకరందాన్నిభూమిపై ఒలికిపోతున్నట్లు, మీ విలువైన జీవితాన్నివృధా చేస్తున్నారు,

ਬਿਖੈ ਰਸ ਸਿਉ ਆਸਕਤ ਮੂੜੇ ਕਾਹੇ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੧॥
కాబట్టి మీరు దురాశతమైన లోక ఆనందాలతో పిచ్చిగా ప్రేమలో ఉన్నప్పుడు ఆధ్యాత్మిక ఆనందంలో మీరు ఎలా ఆనందించగలరు? || 1||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਬਿਆਪਿਓ ਜਨਮ ਹੀ ਕੀ ਖਾਨਿ ॥
కామం, కోపం, దురాశ అనే మాడి మిమ్మల్ని ఎప్పుడూ బాధిస్తుంది. అది అంటే జనన మరణాల చక్రంలో పడటం లాంటిది.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਜਾਨਿ ॥੨॥੧੨॥੩੧॥
పాపుల పవిత్రులారా, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, దయచేసి నన్ను మీ స్వంతం అని భావించే ఈ దుర్గుణాల నుండి నన్ను విముక్తి చేయండి. || 2|| 12|| 31||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਅਵਿਲੋਕਉ ਰਾਮ ਕੋ ਮੁਖਾਰਬਿੰਦ ॥
నేను దేవుని తామర లాంటి ముఖాన్ని ఊహించగలనని నేను కోరుకుంటున్నాను.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਬਿਸਰੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు ద్వారా ఎంతో శోధించిన తరువాత నేను నామం యొక్క అమూల్యమైన ఆభరణాలను కనుగొన్నాను, దీని వల్ల నా ఆందోళనలన్నీ పోయాయి. || 1|| విరామం||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦੈ ਧਾਰਿ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన పేరును, అనగా తామర పాదాలను నా హృదయంలో పొందుపరచడం ద్వారా,

ਉਤਰਿਆ ਦੁਖੁ ਮੰਦ ॥੧॥
నా దౌర్భాగ్యమైన బాధలన్నీ తొలగిపోయాయి. || 1||

ਰਾਜ ਧਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੋ ਗੋਬਿੰਦ ॥
నాకు, ఇప్పుడు, దేవుని పేరు ప్రతిదీ, నా రాజ్యం, సంపద మరియు కుటుంబం.

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਫਿਰਿ ਨ ਮਰੰਦ ॥੨॥੧੩॥੩੨॥
సాధువులతో సహవాసం చేయడం ద్వారా నామం యొక్క లాభాన్ని సంపాదించిన ఓ నానక్, ఆధ్యాత్మికంగా ఎన్నడూ క్షీణించడు. || 2|| 13|| 32||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు, ఐదవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਪ੍ਰਭ ਪੂਜਹੋ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ॥
ఓ మిత్రమా, నామం గురించి ఆలోచించడం ద్వారా మీరు దేవుణ్ణి భక్తితో పూజించాలి,

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా.

ਹਰਿ ਪਾਵਹੁ ਮਨੁ ਅਗਾਧਿ ॥
అప్పుడు మీరు మీ మనస్సులో అర్థం చేసుకోలేని దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠిస్తారు.

ਜਗੁ ਜੀਤੋ ਹੋ ਹੋ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురు కృప ద్వారా, భక్తితో భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోవడం ద్వారా ఒక వ్యక్తి ప్రపంచంతో ఉన్న అనుబంధాన్ని జయించగలడు. || 1|| విరామం||

ਅਨਿਕ ਪੂਜਾ ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ ਸਾ ਪੂਜਾ ਜਿ ਹਰਿ ਭਾਵਾਸਿ ॥
విగ్రహాలను ఆరాధించడం వంటి లెక్కలేనన్ని మార్గాలను నేను అధ్యయనం చేశాం, కానీ దేవునికి ప్రీతికరమైన భక్తి ఆరాధన మాత్రమే సత్యం.

ਮਾਟੀ ਕੀ ਇਹ ਪੁਤਰੀ ਜੋਰੀ ਕਿਆ ਏਹ ਕਰਮ ਕਮਾਸਿ ॥
దేవుడు మనిషిని మట్టి తోలుబొమ్మలా సమీకరించాడు, కాబట్టి అది తనంతటతాను గా ఏ క్రియలను ఎలా సాధించగలదు?

ਪ੍ਰਭ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੁ ਸੋ ਤੁਧੁ ਜੰਤ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, మీరు చేతితో గ్రహించి, దైవ మార్గంలో వెళ్ళడానికి ప్రేరణనిచ్చే మనిషి, మీతో ఐక్యం కాగలడు.|| 1||

ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ਇਕ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ਮੈ ਆਸ ॥
నేను మరే ఇతర మద్దతు గురించి ఆలోచించలేను; నేను దేవుని మద్దతు కోసం మాత్రమే ఆశిస్తున్నాను.

ਕਿਆ ਦੀਨੁ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
దేవుని ప్రేరణ లేకుండా వినయస్థుడు ఏమి ప్రార్థించగలడు,

ਜਉ ਸਭ ਘਟਿ ਪ੍ਰਭੂ ਨਿਵਾਸ ॥
దేవుడు ప్రతి హృదయములో నుండి నిలిచియుండును.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ ॥
నా మనస్సు దేవుణ్ణి సాకారం చేయడానికి ఆరాటపడుతుంది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸ ॥੨॥੧॥੩੩॥
ఓ దేవుడా, నానక్ ను మీ వినయభక్తుడిగా పిలుస్తారు, దయచేసి నన్ను మీ శరణాలయంలో ఉంచండి; నేను పూర్తిగా మీకు లొంగిపోతాను. || 2|| 1|| 33||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు, ఆరవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਨਾਮ ਪ੍ਰਿਅ ਤੇਰੈ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, మీ పేరు దుర్గుణాల నుండి మానవులను విమోచిస్తుంది.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਕੇਰੈ ॥
నామం తొమ్మిది సంపదల వంటి విలువైనది.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਰੰਗ ਅਨੂਪੇਰੈ ॥
ఓ నా మనసా! ఈ ప్రపంచంలో అసమాన దేవుని యొక్క అనేక రంగులు మరియు కళ్ళజోడు ఉన్నాయి,

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਮੋਹਿ ਮਗਨੇਰੈ ॥
మరియు ఈ ప్రపంచ కళ్ళజోడు యొక్క అనుబంధంలో మీరు ఎందుకు మునిగిపోతున్నారు?

ਨੈਨਹੁ ਦੇਖੁ ਸਾਧ ਦਰਸੇਰੈ ॥
మీరు మీ కళ్ళతో దైవిక జ్ఞానంపై దృష్టి పెట్టాలి.

ਸੋ ਪਾਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ ఒక మనిషి మాత్రమే గురువు బోధనలపై దృష్టి పెట్టగలడు కాబట్టి అది దేవునిచే వ్రాయబడింది? || 1|| విరామం||

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਸੰਤ ਚਰਨੇਰੈ ॥
నేను వినయంగా పవిత్ర సాధువు -గురువుని,

ਬਾਂਛਉ ਧੂਰਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰੇਰੈ ॥
నేను గురువు యొక్కదివ్యజ్ఞానాన్ని కోరుతున్నాను, ఎందుకంటే అది మనిషి జీవిత ప్రవర్తనను శుద్ధి చేస్తుంది మరియు పవిత్రం చేస్తుంది,

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਮੈਲੁ ਕਟੇਰੈ ॥
అరవై ఎనిమిది పవిత్ర స్థలాల్లో అబ్లరేషన్ల వలె, అది దుర్గుణాల మురికిని కడిగివేస్తుంది.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ప్రతి శ్వాసతో నామం గురించి ఆలోచించండి ఎందుకంటే దేవుడు ఎల్లప్పుడూ నామాన్ని భక్తితో గుర్తుంచుకునే వ్యక్తితో ఉంటాడు.

ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਲਾਖ ਕਰੋਰੈ ॥
ఒకరు మరణించిన తరువాత, ఒక వ్యక్తి ద్వారా సేకరించిన వేలాది లేదా మిలియన్ల కరెన్సీలో ఏదీ అతనితో పాటు వెళ్ళదు.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ ਪੁਕਰੋਰੈ ॥੧॥
చివరికి దేవుని నామమే సహాయానికి వస్తుంది. || 1||

ਮਨਸਾ ਮਾਨਿ ਏਕ ਨਿਰੰਕੇਰੈ ॥
మీ మనస్సులో ఒక అపరిమితమైన దేవుని జ్ఞాపకాన్ని గౌరవించాలనే మీ కోరికగా ఉండనివ్వండి.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਹੁ ਭਾਉ ਦੂਜੇਰੈ ॥
దేవుని ప్రక్కన ఉన్న ఇతర అన్ని లోక విషయాల ప్రేమను విడిచిపెట్టండి.

ਕਵਨ ਕਹਾਂ ਹਉ ਗੁਨ ਪ੍ਰਿਅ ਤੇਰੈ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, మీకు చాలా సద్గుణాలు ఉన్నాయి, వీటిలో దేనిని నేను వివరించగలను?

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਏਕ ਟੁਲੇਰੈ ॥
మీ సుగుణాలలో ఒకదాన్ని కూడా నేను వర్ణించలేను.

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ॥
నా మనస్సు మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి కోసం ఆరాటపడుతున్నాను,

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜਗਤ ਗੁਰ ਕੇਰੈ ॥੨॥੧॥੩੪॥
ఓ నానక్, ఓ' ప్రపంచ దేవుడా, దయచేసి నన్ను మీతో ఏకం చేయండి. || 2|| 1|| 34||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਐਸੀ ਕਉਨ ਬਿਧੇ ਦਰਸਨ ਪਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' గురువు గారూ, దయచేసి నాకు చెప్పండి, దేవుని యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని పొందడానికి ఆ మార్గం ఏమిటి? || 1|| విరామం||

ਆਸ ਪਿਆਸ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਉਮਗਿ ਹੀਉ ਤਰਸਨਾ ॥੧॥
అన్ని జీవుల యొక్క వాంఛిత బహుమతులను అందించే దేవుణ్ణి ఊహించడానికి నాకు ఆశ మరియు దాహం ఉంది; నా హృదయం అతని కోసం ఆరాటపడుతుంది మరియు కోరుతుంది. || 1||

ਦੀਨ ਲੀਨ ਪਿਆਸ ਮੀਨ ਸੰਤਨਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨਾ ॥
జవాబు: మనం వినయానికి లోబడి గురువు బోధనలను పాటిస్తే; చేపకు నీటి పట్ల ఉన్నట్లువంటి దేవుని దర్శనము పట్ల మనకు అంత కోరిక ఉంటే;

ਹਰਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ॥
గురుబోధలకు సాధువుల పాదాల ధూళికి సంబంధించినట్లు,

ਹੀਉ ਅਰਪਿ ਦੇਨ ॥
మేము వారికి మా హృదయాలను సమర్పిస్తాము;

ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਹੈ ਕਿਰਪੇਨ ॥
అప్పుడు దేవుడు మనపై దయను చూపుతాడు.

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਿਆਗਿ ਛੋਡਿਓ ਤਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭੇਟਨਾ ॥੨॥੨॥੩੫॥
క్లుప్తంగా చెప్పాలంటే, ఒక వ్యక్తి యొక్క గర్వం మరియు భావోద్వేగ అనుబంధాన్ని త్యజించినప్పుడు, అప్పుడు ఒకరు దేవుణ్ణి గ్రహించగలుగుతారు. || 2|| 2|| 35||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਰੰਗਾ ਰੰਗ ਰੰਗਨ ਕੇ ਰੰਗਾ ॥
దేవుడు ఈ లోక దృశ్యాలలో అనేక రంగురంగుల మరియు అద్భుతమైన మార్గాల్లో ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਕੀਟ ਹਸਤ ਪੂਰਨ ਸਭ ਸੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
చీమ నుండి ఏనుగు వరకు, అతను అందరినీ వ్యాప్తి చేస్తున్నాడు మరియు వ్యాప్తి చేస్తున్నాడు. || 1|| విరామం||

ਬਰਤ ਨੇਮ ਤੀਰਥ ਸਹਿਤ ਗੰਗਾ ॥
దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేయడానికి, ఒకరు క్రమం తప్పకుండా ఉపవాసాలను ఆచరిస్తారు, మరొకరు గంగానదితో సహా అనేక పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాల వద్ద స్నానం చేస్తారు;

ਜਲੁ ਹੇਵਤ ਭੂਖ ਅਰੁ ਨੰਗਾ ॥
ఒకటి మంచు చల్లని నీటిలో నిలబడి ఉంది మరియు మరొకటి ఆకలితో లేదా బట్టలు లేకుండా ఉంటుంది;

ਪੂਜਾਚਾਰ ਕਰਤ ਮੇਲੰਗਾ ॥
ఒకరు కాళ్లతో కూర్చొని ఆచార ఆరాధన చేస్తున్నారు;

ਚਕ੍ਰ ਕਰਮ ਤਿਲਕ ਖਾਟੰਗਾ ॥
మరియు ఒకటి అతని శరీరంలోని ఆరు భాగాలపై మతపరమైన చిహ్నాలను వర్తింపజేస్తుంది - రెండు కాళ్ళు,రెండు చేతులు, ఛాతీ మరియు నుదురు.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟੇ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧॥
కానీ దైవ సంఘాన్ని సందర్శించకుండానే ఈ ఆచారాలన్నీ వ్యర్థం. || 1||

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਤਿ ਰਹਤ ਬਿਟੰਗਾ ॥
భగవంతుడిని దృశ్యమానం చేయడానికి, ఒక వ్యక్తి తన సంకల్పబలంతో తన జ్ఞాన సామర్థ్యాలన్నింటినీ నియంత్రించి, తలపై నిలబడినా,

ਹਉ ਰੋਗੁ ਬਿਆਪੈ ਚੁਕੈ ਨ ਭੰਗਾ ॥
ఈ విధంగా అహం యొక్క మాలేడితో బాధపడ్డాడు, మరియు ఆధ్యాత్మికతను కోల్పోవడం ఎన్నటికీ ముగియదు,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਜਰੰਗਾ ॥
కామం, క్రోధం, లోకవాంఛల అగ్నిలో రగిలిపోతూ ఉంటాడు.

ਸੋ ਮੁਕਤੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥੩॥੩੬॥
ఓ నానక్, సత్యగురు బోధలను అనుసరించే అటువంటి అన్ని దుష్ట ప్రేరణల నుండి ఆ వ్యక్తి మాత్రమే విముక్తి పొందాడు. || 2|| 3|| 36||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు, ఏడవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤਿਖ ਬੂਝਿ ਗਈ ਗਈ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ॥
పరిశుద్ధుణ్ణి కలుసుకున్నతరాత్త, లోకసంపదల కోసం నా దాహం తీరబ్బడింది.

ਪੰਚ ਭਾਗੇ ਚੋਰ ਸਹਜੇ ਸੁਖੈਨੋ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤੀ ਗਾਵਤੀ ਗਾਵਤੀ ਦਰਸ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రేమను, కోరికలను బట్టి దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ పాటలు పాడుతుండగా, ఐదుగురు దొంగలు (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం, అహం) సులభంగా అదృశ్యమయ్యారు. || 1|| విరామం||

ਜੈਸੀ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੋ ਸਿਉ ਮੋ ਸਿਉ ਐਸੀ ਹਉ ਕੈਸੇ ਕਰਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నా పై దయను చూపారు, మీకు నా కృతజ్ఞతను చూపించడానికి నేను మీ దయను ఎలా తిరిగి ఇవ్వాలనో నాకు తెలియదు.

ਹੀਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਗਈ ॥੧॥
నేను నా హృదయాన్ని మీకు మాత్రమే అపర్ణించగలను. || 1||

ਪਹਿਲੇ ਪੈ ਸੰਤ ਪਾਇ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, మొదట నేను గురువు బోధలను అనుసరించి, మీ నామాన్ని భక్తితో స్మరించుకోవడం ద్వారా మీతో ప్రేమగా అనుసంధానం అయ్యాను.

ਪ੍ਰਭ ਥਾਨੁ ਤੇਰੋ ਕੇਹਰੋ ਜਿਤੁ ਜੰਤਨ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ఓ దేవుడా, మీ నివాసము మీరు కూర్చుని మీ జీవుల సంక్షేమం గురించి ఆలోచించే చోట నిజంగా అద్భుతంగా ఉండాలి.

ਅਨਿਕ ਦਾਸ ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥
మీ అసంఖ్యాక భక్తులు మీ పాటలని పాడండి.

ਸੋਈ ਮਿਲਿਓ ਜੋ ਭਾਵਤੋ ਜਨ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥
ఓ' భక్తుడా, ఓ' గురువా, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే మిమ్మల్ని ఆహ్లాదపరిచే మిమ్మల్ని గ్రహిస్తాడు.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ॥੨॥੧॥੩੭॥
మీరు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నారు, మరియు మీరు మాత్రమే ప్రతిచోటా ఉన్నారు. || 2|| 1|| 37||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు, ఎనిమిదవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤਿਆਗੀਐ ਗੁਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਪੇਖਤਾ ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਹਾਂ ਹਾਂ ਮਨ ਚਰਨ ਰੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మన దయగల ప్రియమైన దేవుడు మన క్రియలను గమనిస్తున్నందున మనం గర్వాన్ని మరియు స్వీయ అహంకారాన్ని తొలగించాలి; ఓ' నా మనసా, వినయంతో ప్రతి ఒక్కరికీ సేవ చేయండి. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਸੰਤ ਮੰਤ ਗੁਪਾਲ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥੧॥
గురువు బోధనల ద్వారా ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని అనుభవించి, భగవంతుని గురించి ఆలోచించండి. || 1||

ਹਿਰਦੈ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨਾ ॥
అణగారిన వర్గాల దయామయుడైన గురువు యొక్క నిష్కళంకమైన పేరు యొక్క ప్రేమతో మిమ్మల్ని మీరు అతుకోంటడి మరియు మీ హృదయంలో పాడుతూ ఉండండి, దేవుని ప్రశంసలు - ప్రపంచ రక్షకుడు.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా, దయచేసి మీ దయ మరియు కరుణతో నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ॥
నానక్ నామ్ యొక్క ఔదార్యాన్ని కోరుకుంటాడు,

ਤਜਿ ਮੋਹੁ ਭਰਮੁ ਸਗਲ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥੧॥੩੮॥
తన లోక సందేహమును, అహమును తొలగించుట ద్వారా || 2|| 1|| 38||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਪ੍ਰਭ ਕਹਨ ਮਲਨ ਦਹਨ ਲਹਨ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਆਨ ਨਹੀ ਉਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దుర్గుణాల మురికిని కాలిబ్చేసిన దేవుని స్తుతి ఉచర్చించబడుతుంది, గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మాత్రమే సాధించబడుతుంది, మరే ఇతర ప్రయత్నా ద్వారా కాదు. || 1|| విరామం||

ਤਟਨ ਖਟਨ ਜਟਨ ਹੋਮਨ ਨਾਹੀ ਡੰਡਧਾਰ ਸੁਆਉ ॥੧॥
పవిత్ర నదులకు తీర్థయాత్రలు చేయడం, ఆరు ఆచారాలను పాటించడం, జడ మరియు చిక్కుబడిన జుట్టును ధరించడం, అగ్నిత్యాగాలు చేయడం మరియు ఉత్సవ నడక కర్రలను మోయడం - వీటిలో ఏదీ ఉపయోగం లేదు. || 1||

ਜਤਨ ਭਾਂਤਨ ਤਪਨ ਭ੍ਰਮਨ ਅਨਿਕ ਕਥਨ ਕਥਤੇ ਨਹੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਠਾਉ ॥
అనిర్వకాల ప్రయత్నాలు - తపస్సుసంచారాలు మరియు వివిధ ప్రసంగాలు - వీటిలో ఏదీ దేవుని సుగుణాల లోతును కనుగొనడానికి మిమ్మల్ని దారితీయదు..

ਸੋਧਿ ਸਗਰ ਸੋਧਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕਾ ਭਜੁ ਨਾਉ ॥੨॥੨॥੩੯॥
నేను అన్ని పద్ధతులను పరిశీలించాను, ఓ నానక్, కానీ నిజమైన అంతర్గత శాంతి నామాన్ని పఠించడం ద్వారా మాత్రమే వస్తుంది. || 2|| 2|| 39||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੯
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు, తొమ్మిదవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਭੈ ਹਰਨ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు పాపులకు పురికొల్పర్థం, భక్తిని ప్రేమించేవారు, భయాలను పారద్రోలేవారు, భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా మానవులను తీసుకెళ్లడానికి ఓడ. || 1|| విరామం||

ਨੈਨ ਤਿਪਤੇ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਜਸੁ ਤੋਖਿ ਸੁਨਤ ਕਰਨ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, నీ స్తుతిని వినడం ద్వారా మీరు, నా చెవులు, మనస్సుసంతృప్తిగా ఉండడం ద్వారా నా అంతరంగ కళ్ళుతృప్తిగా ఉంటాయి. || 1||

ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਦਾਤੇ ਦੀਨ ਗੋਬਿਦ ਸਰਨ ॥
ఓ' విశ్వగురువా, అన్ని జీవుల జీవశ్వాసల ధారణ, మద్దతు లేనివారికి మద్ధతుదారు, సాత్వికుల ప్రయోజకుడు, నేను మీ ఆశ్రయం పొందాను.

ਆਸ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨ ਗਹੀ ਓਟ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਨ ॥੨॥੧॥੪੦॥
ఓ' ఆశలను నెరవేర్చేవాడా మరియు బాధలను నాశనం చేసే వాడా, నానక్ దైవనామ మద్ధతును కోరుకుంటాడు. || 2|| 1|| 40||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਚਰਨ ਸਰਨ ਦਇਆਲ ਠਾਕੁਰ ਆਨ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
ఓ కరుణామయుడైన గురువా, నేను మీ ఆశ్రయం పొందాను ఎందుకంటే ప్రపంచ దుర్గుణాల నుండి తనను తాను రక్షించుకోవడానికి మీ తప్ప వేరే ప్రదేశం లేదు.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਉਧਰਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' గురువా, పాపులను శుద్ధి చేయడం మీ సంప్రదాయం; భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించేవారు విముక్తి పొందినవారు. || 1|| విరామం||

ਸੈਸਾਰ ਗਾਰ ਬਿਕਾਰ ਸਾਗਰ ਪਤਿਤ ਮੋਹ ਮਾਨ ਅੰਧ ॥
ఈ ప్రపంచం దుర్గుణాల చిత్తడి నేలలాంటిది; ఆ మానసికమైన అనుబంధంవల్ల అంధులమై, గర్వము దానిలో చిక్కుబడి యుండిన మూర్ఖులు.

ਬਿਕਲ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਧੰਧ ॥
వారు ప్రపంచ అనుబంధం యొక్క చిక్కులతో దిగ్భ్రాంతికి లోనవబడతారు.

ਕਰੁ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਕਾਢਹੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ॥੧॥
ఓ' విశ్వ యొక్క గురువా, దయచేసి ఈ చిత్తడి నేల నుండి వాటిని బయటకు తీయండి, మరియు మీ చేతిని వారికి విస్తరించడం ద్వారా వారిని రక్షించండి. || 1||

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਸਨਾਥ ਸੰਤਨ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸ ॥
ఓ' మద్దతు లేనివారి మద్దతుదారుడా, సాధువుల యాంకర్ మరియు మానవుల లక్షలాది మంది పాపాలను నాశనం చేసేవారు,

ਮਨਿ ਦਰਸਨੈ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
నీ ఆశీర్వాద దర్శనము కొరకు నా మనస్సు దప్పికతో ఉంది.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਗੁਨਤਾਸ ॥
ఓ' పరిపూర్ణ గురువా, సద్గుణాల నిధి,

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥੨॥੪੧॥
ఓ' నానక్, ఓ' దయ గల మరియు కరుణ గల దేవుడా, దయచేసి నా నాలుక మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉండమని నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 2|| 2|| 41||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਵਾਰਿ ਵਾਰਉ ਅਨਿਕ ਡਾਰਉ ॥
ఓ’ నా సేఖీతుడా, నేను ఆయనకు అంకితమై ఉన్నాను, మరియు నేను దూరంగా వేయడానికి సిద్ధంగా ఉన్నాను,

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਹਾਗ ਪਲਕ ਰਾਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా ప్రియమైన దేవునితో కలయికలో కేవలం ఒక క్షణం గడపడం కోసం అసంఖ్యాకమైన జీవన సౌకర్యాలు. || 1|| విరామం||

ਕਨਿਕ ਮੰਦਰ ਪਾਟ ਸੇਜ ਸਖੀ ਮੋਹਿ ਨਾਹਿ ਇਨ ਸਿਉ ਤਾਤ ॥੧॥
ఓ' నా ప్రియమైన సేఖీతుడా, నాకు బంగారు భవనాలు లేదా సిల్క్ బెడ్లు వంటి వస్తువుల కోసం కోరిక లేదు. || 1||

ਮੁਕਤ ਲਾਲ ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਹਾਤ ॥
ఓ నానక్, నామం లేకుండా ముత్యాలు, మాణిక్యాలు మరియు ఇతర అసంఖ్యాక ఆనందాలు వంటి వన్నీ ఆధ్యాత్మిక క్షీణతకు దారితీస్తాయి.

ਰੂਖੋ ਭੋਜਨੁ ਭੂਮਿ ਸੈਨ ਸਖੀ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਤ ॥੨॥੩॥੪੨॥
కాబట్టి, ఓ మిత్రమా, పొడి రొట్టెలు తినడం మరియు వట్టి నేలపై నిద్రపోవడం మంచిది, ఎందుకంటే ప్రియమైన దేవుని సాంగత్యంలో ఒకరి జీవితం ప్రశాంతంగా గడిచిపోతుంది. || 2|| 3|| 42||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਅਹੰ ਤੋਰੋ ਮੁਖੁ ਜੋਰੋ ॥
ఓ మిత్రమా, మీ అహాన్ని విడిచిపెట్టి, పవిత్ర వ్యక్తులతో కలిసి కూర్చోండి.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਮਨੁ ਲੋਰੋ ॥
నామమును పఠించుడి, దేవుని కొరకు మీ మనస్సును శోధించుడి,

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੋ ਮੋਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే అది నా ప్రియమైన దేవునికి చాలా ప్రియమైనది. || 1|| విరామం||

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਆਗਨਿ ਚੈਨਾ ਤੋਰੋ ਰੀ ਤੋਰੋ ਪੰਚ ਦੂਤਨ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਤੋਰੋ ॥੧॥
ఓ మిత్రమా, కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం, అహం అనే ఐదు రాక్షసులతో మీ బంధాలను విచ్ఛిన్నం చేసుకోండి, తద్వారా మీ హృదయం దివ్యనామంకు సౌకర్యవంతమైన ప్రదేశంగా మారుతుంది, మరియు మీ మనస్సు ప్రశాంతంగా ఉంటుంది.|| 1||

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਬਸੇ ਨਿਜ ਆਸਨਿ ਊਂਧ ਕਮਲ ਬਿਗਸੋਰੇ ॥
అపుడు మర్త్యుడు తపుడారి పట్టడు, ప్రశాంతంగా ఉంటాడు, అతని తలక్రిందుల హృదయం వికసిస్తుంది;

ਛੁਟਕੀ ਹਉਮੈ ਸੋਰੇ ॥
ఈ విధంగా అతని అహంకారపు కల్లోలం నిశబ్దం చేయబడింది,

ਗਾਇਓ ਰੀ ਗਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰੇ ॥੨॥੪॥੪੩॥
ఎందుకంటే ఓ నానక్, అతను సద్గుణాల మహాసముద్రమైన దేవుని పాటలని పాడాడు. || 2|| 4|| 43||

ਕਾਨੜਾ ਮਃ ੫ ਘਰੁ ੯ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు, తొమ్మిదవ లయ:

ਤਾਂ ਤੇ ਜਾਪਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥
కాబట్టి నా మనసును గుర్తుంచుకోండి, ప్రేమ మరియు అభిరుచితో నామాన్ని పఠించండి,

ਜੋ ਸੰਤ ਬੇਦ ਕਹਤ ਪੰਥੁ ਗਾਖਰੋ ਮੋਹ ਮਗਨ ਅਹੰ ਤਾਪ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే గురువు వాక్యమూ, వేదమూ నామాన్ని భక్తితో స్మరించకుండా, భగవంతుణ్ణి గ్రహించే మార్గం చాలా కష్టమని మనకు బోధిస్తుంది, ఎందుకంటే ఒక మనిషి సాధారణంగా భావోద్వేగ అనుబంధంలో నిమగ్నమై అహం అనే వ్యాధితో బాధపడ్డాడు. || విరామం||

ਜੋ ਰਾਤੇ ਮਾਤੇ ਸੰਗਿ ਬਪੁਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥
ఓ' నా మనసా, దౌర్భాగ్యమైన మాయతో నిండిన మరియు మత్తులో ఉన్నవారు భావోద్వేగ అనుబంధం యొక్క బాధలను అనుభవిస్తారు. || 1||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੋਊ ਜਨੁ ਉਧਰੈ ਜਿਸਹਿ ਉਧਾਰਹੁ ਆਪ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ పేరు గురించి ఆలోచించడం ద్వారా మీరు మీ అంతట మీరు ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి వచ్చిన వ్యక్తి మాత్రమే.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਮੋਹ ਭੈ ਭਰਮਾ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥੨॥੫॥੪੪॥
ఓ నానక్, గురుకృప చేత నేనక్ అనే విధంగా గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా భావోద్వేగ అనుబంధం, భయం మరియు సందేహం తొలగిపోయాయి. || 2|| 5|| 44||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੦
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు, పదవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਐਸੋ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਜੀ ਸੰਤਹੁ ਜਾਤ ਜੀਉ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥
ఓ' సంఘ పరిశుద్ధ ప్రజలారా, నా ఐదుగురు అంతర్గత శత్రువులను నియంత్రించడానికి నామం అనే బహుమానాన్ని పొందడానికి దయచేసి నాకు సహాయం చేయండి, నా ఆత్మ దానికి సమర్పించబడుతుంది.

ਮਾਨ ਮੋਹੀ ਪੰਚ ਦੋਹੀ ਉਰਝਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਿਓ ਤਾਕੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧੂਆ ਦੂਤ ਸੰਗੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా జీవితం అహంచేత ప్రలోభపెట్టబడి, ఈ దురాచారాలలో కామం, కోపం మరియు దురాశ యొక్క ప్రేరణలలో చికుక్కుపోయింది; ఓ' పవిత్ర ప్రజలారా, అందుకే నేను మీ ఆశ్రయం కోరాను, దయచేసి ఈ దుర్గుణాల నుండి నన్ను విముక్తి చేయండి. || 1|| పాజ్||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥੧॥
ఓ' సాధువులారా, ఈ దుష్ట ప్రేరణల కారణంగా, నేను లక్షలాది జీవితకాలం చుట్టూ తిరుగుతున్నాను; చివరికి అలసిపోయాను, నేను మీ వద్దకు వచ్చాను, దయచేసి నన్ను కాపాడండి.|| 1||

ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ਮਿਲਿਓ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
దేవుడు నా మీద దయను కలిగి, నామ మద్ధతుతో నన్ను ఆశీర్వదించాడు.

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਉਤਾਰਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੪੫॥
ఓ నానక్, ఈ మానవ జననం సాధించడం చాలా కష్టం, ఫలప్రదంగా మారింది, మరియు నేను ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకెళ్లబడ్డాను. || 2|| 1|| 45||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੧
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు, పదకొండవ లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ਆਪਨ ਆਏ ॥
దేవుడు నా హృదయములో అపవిత్రుడగును,

ਕਛੂ ਨ ਜਾਨੌ ਕਛੂ ਦਿਖਾਏ ॥
నాకు ఏమీ తెలియదు, నా ప్రయత్నాలకు నేను ఏమీ చూపించలేదు,

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖ ਬਾਲੇ ਭੋਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు ఇప్పటికీ దేవుడు - శాంతి యొక్క ప్రదాత నాకు తనను తాను బహిర్గతం చేసింది - ఒక అమాయక పిల్లవాడు. || 1|| పాజ్||

ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ਸਾਧ ਸੰਗਾਏ ॥
నా విధి యొక్క అదృష్టం ద్వారా, నేను పవిత్ర సంస్థలో చేరాను,

ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਏ ਘਰਹਿ ਬਸਾਏ ॥
కాబట్టి ఇప్పుడు నా మనస్సు చుట్టూ తిరగదు, మరియు అది దాని స్వంత ఇంటిలో స్థిరంగా ఉంది,

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨੁ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਇਹ ਚੋਲੈ ॥੧॥
మరియు దేవుడు - నా ఈ శరీరంలో సద్గుణాల నిధి వ్యక్తమైంది. || 1||

ਚਰਨ ਲੁਭਾਏ ਆਨ ਤਜਾਏ ॥
నా మనస్సు అతని పాదాలచే ఆకర్షించబడుతుంది (దేవుని ప్రేమపూర్వక జ్ఞాపకం) మరియు లోకవిషయాల అనుబంధాన్ని విడిచి పెట్టింది,

ਥਾਨ ਥਨਾਏ ਸਰਬ ਸਮਾਏ ॥
దేవుడు అన్ని చోట్లా, ప్రతి ఒక్కరిలోనూ ప్రవేశిస్తున్నాడని ఇప్పుడు నేను అనుభూతి చెందగలను,

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਨ ਬੋਲੈ ॥੨॥੧॥੪੬॥
ఇప్పుడు నానక్ తన ప్రశంసలను ప్రేమపూర్వకమైన ఆనందంతో మరియు ఉత్సాహంతో పఠిస్తూనే ఉన్నాడు. || 2|| 1|| 46||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਗੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਨ ਦੁਰਾਈ ॥
విశ్వానికి గురువు అయిన దేవుణ్ణి గ్రహించడం చాలా కష్టం.

ਪਰਮਿਤਿ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రతిచోటా ఆయన వక్రంగా ఉనప్పటికీ, అతని రూపం పరిమితులకు అతీతమైనది, అతను అర్థం చేసుకోలేనివాడు, మరియు మన జ్ఞాన సామర్థ్యాలకు అతీతుడు. || 1|| పాజ్||

ਕਹਨਿ ਭਵਨਿ ਨਾਹੀ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ ਅਨਿਕ ਉਕਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥
కేవలం ఆధ్యాత్మికత గురించి మాట్లాడటం ద్వారా, పవిత్ర స్థలాల చుట్టూ తిరగడం ద్వారా, ఏ తరహా లేదా తెలివితేటల ద్వారా కూడా ఎవరూ అతనిని గ్రహించలేరు. || 1||

ਜਤਨ ਜਤਨ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਰੇ ਤਉ ਮਿਲਿਓ ਜਉ ਕਿਰਪਾਈ ॥
అసంఖ్యాకమైన ప్రయత్నాల వల్ల కూడా దేవుడు సాక్షాత్కరించబడడు; ఆయన కృపను చూపినప్పుడే ఆయన సాక్షాత్కారం పొందినవాడు.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਰ ਕ੍ਰਿਪਾਰ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਰੇਨਾਈ ॥੨॥੨॥੪੭॥
ఓ' భక్తుడు నానక్, దయ, కరుణ మరియు దయగల దేవుడు గురు బోధలను వినయంగా అనుసరించడం ద్వారా గురు పాదాల ధూళిగా మారినట్లు గ్రహించవచ్చు|| 2|| 2|| 47||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਮਾਈ ਸਿਮਰਤ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
ఓ' నా తల్లి, నేను అన్ని సమయాల్లో దేవుని పేరును గుర్తుచేసుకుంటూ ఉంటాను,

ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥
ఎందుకంటే నాకు దేవుడు తప్ప వేరే మద్దతు లేదు.

ਚਿਤਵਉ ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਸਾਸਨ ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అందువల్ల పగలు మరియు రాత్రి ప్రతి శ్వాసతో నేను అతని నిష్కళంకమైన పాదాలను అంటే అతని పేరును ఆస్వాదిస్తాను. || 1|| విరామం||

ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਨ ਆਪਨ ਤੂਟਤ ਨਹੀ ਜੋਰੁ ॥
ఆయన పట్ల నాకున్న ప్రేమపూర్వకమైన అభిమానాన్ని నింపుకోవడం ద్వారా, నేను అతనిని నా స్వంతం చేసుకున్నాను, అతనితో నా కలయిక ఎప్పటికీ విచ్ఛిన్నం కాదు.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੋੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਿਧੇ ਸੁਖ ਮੋਰ ॥੧॥
సద్గుణాల నిధి అయిన ఆ దేవుడు నా జీవితానికి ఆయన ఆనందమే; అతను నాకు ప్రతిదీ - నా శ్వాస, నా మనస్సు మరియు నా సంపద. || 1||

ਈਤ ਊਤ ਰਾਮ ਪੂਰਨੁ ਨਿਰਖਤ ਰਿਦ ਖੋਰਿ ॥
దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు; నేను అతనిని నా హృదయంలో లోతుగా ఊహించగలను.

ਸੰਤ ਸਰਨ ਤਰਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸਿਓ ਦੁਖੁ ਘੋਰ ॥੨॥੩॥੪੮॥
ఓ' నానక్, గురు బోధనలు ఒక మర్త్యుడు ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి మరియు బాధాకరమైన బంధాలను దుర్గుణాలకు విచ్ఛిన్నం చేయడానికి ఒడ లాంటివి. || 2|| 3|| 48||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਜਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੇ ਅਸਨੇਹੁ ॥
ఓ దేవుడా, మీ వినయభక్తులు మీ పట్ల ప్రేమపూర్వకమైన అభిమానంతో నిండి ఉన్నారు.

ਸਾਜਨੋ ਤੂ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా ప్రియమైనవాడా, మీరు నా స్నేహితుడు, నా మంచి మిత్రుడా, మరియు ప్రతిదీ మీ శక్తిలో ఉంది. || 1|| పాజ్||

ਮਾਨੁ ਮਾਂਗਉ ਤਾਨੁ ਮਾਂਗਉ ਧਨੁ ਲਖਮੀ ਸੁਤ ਦੇਹ ॥੧॥
నేను గౌరవము కొరకు, అధికారము కొరకు వెదకుదును; దయచేసి నన్ను సంపద, పిల్లలు మరియు మంచి ఆరోగ్యంతో ఆశీర్వదించండి. || 1||

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੁਗਤਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి నిర్మాలము, మనుగడ కొరకు ఆహారమును పంపించు, విజయవంతమైన జీవన విధానాన్ని బోధించుచుండి; మీరు పరిపూర్ణ శాంతి మరియు ఆనందం యొక్క అత్యున్నత నిధి.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੪॥੪੯॥
ఓ నానక్! అనాథులు, ఓ' దేవుడా! మీ పూజనీయమైన భయంలో ఉండి ఆరాధించేవారు భక్తిపూర్వకంగా సంతోషిస్తారు, నేను ఎల్లప్పుడూ మీకు సమర్పించబడ్డాను. || 2|| 4|| 49||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
రాగ్ కాన్రా, ఐదవ గురువు:

ਕਰਤ ਕਰਤ ਚਰਚ ਚਰਚ ਚਰਚਰੀ ॥
చర్చించేవారు చర్చలు మరియు వాదనలలో పాల్గొంటారు.

ਜੋਗ ਧਿਆਨ ਭੇਖ ਗਿਆਨ ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਧਰਤ ਧਰਤ ਧਰਚਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
యోగులు, ధ్యానులు, పవిత్ర దుస్తులు ధరించినవారు, జ్ఞానపురుషులు మరియు సంచార యోగులు భూమి అంతటా అంతులేకుండా తిరుగుతూ ఉంటారు. || 1|| విరామం||

ਅਹੰ ਅਹੰ ਅਹੈ ਅਵਰ ਮੂੜ ਮੂੜ ਮੂੜ ਬਵਰਈ ॥
అలాంటి వారందరూ మరియు వారి లాంటి వారు అహంతో నిండి ఉన్నారు, వారందరూ మూర్ఖులు, వెర్రి మరియు పిచ్చివారు.

ਜਤਿ ਜਾਤ ਜਾਤ ਜਾਤ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਾਲ ਹਈ ॥੧॥
వారు ఎక్కడికి వెళ్ళినా, మరణం ఎల్లప్పుడూ వారి తలలపై తిరుగుతూ ఉంటుంది.|| 1||

ਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਮਿਰਤੁ ਮਿਰਤੁ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਸਦਾ ਹਈ ॥
ఓ మనిశి, ఈ ఆచారబద్ధమైన పనుల యొక్క అహంకార గర్వాన్ని విడిచిపెట్టండి మరియు మరణం ఎల్లప్పుడూ మీకు చాలా సమీపంలో ఉంటుందని గుర్తుంచుకోండి.

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਭਾਜੁ ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਮੂੜ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਭਜਨ ਭਜਨ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਈ ॥੨॥੫॥੫੦॥੧੨॥੬੨॥
నానక్ చెప్పారు! ఓ మూర్ఖులారా, ఈ అమూల్యమైన మానవ జీవితం దేవుణ్ణి స్మరించకుండా వృధా అవుతున్నందున, ఎల్లప్పుడూ దేవుని గురించి ధ్యానించండి. || 2|| 5|| 50|| 12|| 62||

ਕਾਨੜਾ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
రాగ్ కాన్రా, అష్టపదులు, (ఎనిమిది చరణాలు) నాలుగవ గురువు, మొదటి లయ:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి, చేసే వ్యక్తి, అతను అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਜਪੈ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
భగవంతుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటుంది. అంత ఎక్కువగా ఆత్మశాంతిని పొందుతుంది. సత్యగురువు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా భగవంతుడిలో కలిసిపోతుంది. || 1|| పాజ్||

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਲੋਚਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ప్రతి క్షణము దేవుని జ్ఞాపకము చేయుటకై దేవుని భక్తులు ఆరాటము చేయుచుండి దేవుని నామమును ప్రేమతో జ్ఞాపకము చేయడం ద్వారా దేవుని భక్తుడు ఆంతరంగ శాంతిని పొందుతుంటాడు,

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥
ఇతర ఆనందాల యొక్క అన్ని ఇతర అభిరుచులు అతనిలో నుండి పూర్తిగా అదృశ్యమవుతాయి మరియు దేవుని పేరు తప్ప మరేదీ అతనికి నచ్చదు. || 1||

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਗੁਰੁ ਮੀਠੇ ਬਚਨ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥
గురుబోధల ద్వారా, దేవుని పేరు భక్తుడికి తీపిగా మారుతుంది మరియు గురువు దేవుని స్తుతి యొక్క తీపి పదాలను ఉచ్ఛరించడానికి అతన్ని ప్రేరేపిస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੋਤਮ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
ఒక భక్తుడు సత్యగురువు దివ్యపదం ద్వారా సర్వశక్తిని గ్రహిస్తాడు, అందువల్ల అతను ఎల్లప్పుడూ తన చైతన్యాన్ని గురువు మాటపై కేంద్రీకరిస్తాడు. || 2||

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਨਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਦ੍ਰਵਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥
గురువు గారి మాట వినడం ద్వారా నా మనస్సు మృదువుగా మారి దైవిక ప్రేమతో నిండిపోయింది, అది లోపల తన సొంత ఇంటికి వచ్చింది.

ਤਹ ਅਨਹਤ ਧੁਨੀ ਬਾਜਹਿ ਨਿਤ ਬਾਜੇ ਨੀਝਰ ਧਾਰ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੩॥
మనస్సు ప్రశాంత ఆనందస్థితిలో ఉండిందంటే, అంతఃపులేని ఖగోళ శ్రావ్యత లోపల ఆడుతోంది మరియు దాని గుండా అద్భుతమైన మకరందం యొక్క స్థిరమైన ప్రవాహం ప్రవహిస్తోంది.|| 3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਕੁ ਤਿਲ ਤਿਲ ਗਾਵੈ ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥
గురుబోధల ద్వారా, ఒక భక్తుడి మనస్సు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామములో లీనమై ఉంటుంది మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటాడు.

ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈਗੋ ॥੪॥
ఒక భక్తుడు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని వింటాడు, అతని మనస్సుకు దేవుని పేరు సంతోషకరమైనది మరియు అతను దేవుని పేరు ద్వారా మాయపట్ల ప్రేమ నుండి కూర్చున్నాడు. || 4||

ਕਨਿਕ ਕਨਿਕ ਪਹਿਰੇ ਬਹੁ ਕੰਗਨਾ ਕਾਪਰੁ ਭਾਂਤਿ ਬਨਾਵੈਗੋ ॥
ఒకరు అనేక బంగారు కంకణాలను ధరిస్తారు, మరియు అనేక రకాల ఖరీదైన దుస్తులలో దుస్తులు ధరిస్తారు,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਫੀਕ ਫਿਕਾਨੇ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥੫॥
కానీ నామం లేకుండా, ఈ ప్రపంచ ఆనందాలన్నీ చప్పగా మరియు అసహ్యకరమైనవి మరియు అటువంటి వ్యక్తి జనన మరియు మరణ చక్రంలో ఉంటాడు. || 5||

ਮਾਇਆ ਪਟਲ ਪਟਲ ਹੈ ਭਾਰੀ ਘਰੁ ਘੂਮਨਿ ਘੇਰਿ ਘੁਲਾਵੈਗੋ ॥
భౌతికవాదం యొక్క ముసుగు మందంగా మరియు బరువుగా ఉంటుంది మరియు ఈ ముసుగు కింద ఉన్న మనస్సు ప్రపంచ చిక్కుల సుడిగుండంలో చిక్కుకున్నట్లు పోరాడుతుంది.

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੂਰ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ਬਿਖੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਓ ਨ ਜਾਵੈਗੋ ॥੬॥
మాయ కోసం చేసిన చేసిన చేసిన పాపాలు మరియు చెడు పనులు తుప్పుపట్టిన ఇనుము యొక్క భారీ లోడ్ వంటివి, దీని కారణంగా విషపూరిత ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా దాటలేము. || 6||

ਭਉ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥
భగవంతుని పట్ల పూజ్యమైన భయం ఒక పడవ లాంటిది, అది అతని హృదయంలో ఉంటే, అప్పుడు గురువు, పడవమనిషివలె, దైవపదం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా అతనిని తీసుకువెళతారు.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੭॥
ఆయన నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించవచ్చు, నామం ద్వారా ఆయనలో కలిసిపోవచ్చు. || 7||

ਅਗਿਆਨਿ ਲਾਇ ਸਵਾਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੈ ਲਾਇ ਜਗਾਵੈਗੋ ॥
భగవంతుడు అజ్ఞానానికి కొంత అతుక్కుని మాయపై ప్రేమ నిస్సంకోచంలో ఉంటాడు, ఇతర సమయాల్లో వారిని గురువు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం ద్వారా మేల్కొలుపుతాడు.

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੧॥
ఓ నానక్, తన సంకల్పం ప్రకారం, దేవుడు ప్రజలను తనకు నచ్చిన విధంగా జీవించేలా చేస్తాడు. ||8|| 1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని పేరును ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటున్నాను, ఇది ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా వెళుతుంది.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਿਉ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరైతే భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారో, వారు ఉన్నతమైన ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందుతారు మరియు ధరూ మరియు ప్రహ్లాద్ భక్తులు వలె దేవునిలో కలిసిపోతాయి. || 1|| విరామం||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥
ఓ ప్రియమైన దేవుడా, దయచేసి దయ చూపండి; దేవుడు స్వయంగా కనికరాన్ని అనుగ్రహిస్తాడు మరియు తన పేరుతో మనుషులను ఏకం చేస్తాడు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, దయ చూపండి మరియు సత్యగురువుతో నన్ను ఏకం చేయండి ఎందుకంటే ఆయనను కలవడం ద్వారా మాత్రమే మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకోవచ్చు (అతని బోధనలను అనుసరించడం). || 1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥
అనేక జన్మలలో సేకరించిన అహం యొక్క మురికితో మనస్సు అపవిత్రం చేయబడింది; పవిత్ర సంఘంలో చేరడం ద్వారా ఈ మురికి కడిగివేయబడుతుంది.

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਤਰਿਓ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲਗਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥੨॥
కలపకు జతచేయబడిన ఇనుమును సముద్రం అంతటా తీసుకెళ్లినట్లే, అదే విధంగా గురువు మాటకు తనను తాను జోడించుకోవడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. || 2||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈਗੋ ॥
నిజమైన పరిశుద్ధుల సహవాసంలో చేరండి, ఎందుకంటే పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరడం ద్వారా దేవుని నామ సంతోషాన్ని ఆనందించడం మొదలవుతుంది.

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਕਢਿ ਪਾਣੀ ਚੀਕੜੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥
కానీ పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరకుండా, అహంకారి అయిన ఒక వ్యక్తి అలాంటి క్రియలు చేస్తాడు, ఆయన సద్గుణాలను కోల్పోతున్నాడు, తన కుండ నుండి స్వచ్ఛమైన నీటిని తీసి బురదతో నింపుతున్నట్లుగా దుర్గుణాలను సేకరించాడు. || 3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਰੇ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥
దేవుడు తన భక్తుల రక్షకుడు; అందుకే ఆయన నామ మకరందం వారికి చాలా మధురంగా అనిపిస్తుంది.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੪॥
గురువు బోధనలలో లీనమైపోయిన భక్తుడు, దేవుడు ప్రతి క్షణం తన నామ మహిమతో అతనిని ఆశీర్వదిస్తాడు. || 4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਨਿਵਿ ਰਹੀਐ ਜਨ ਨਿਵਹਿ ਤਾ ਫਲ ਗੁਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥
వినయస్థులకు మనం ఎల్లప్పుడూ ప్రగాఢమైన గౌరవప్రదంగా నమస్కరించాలి;
భక్తులను గౌరవించే వారు దివ్యధర్మాల ఫలాన్ని పొందుతారు.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟ ਕਰਹਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਜਿਉ ਪਚਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥
కానీ దేవుని భక్తులను దూషించే దుష్టులు, రాక్షసుడైన హరాక్షాష్ లాగా
చంపబడతారు.|| 5||

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਪੁਤੁ ਮੀਨ ਬਿਆਸਾ ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥
తామరాకుకి కొడుకు అయిన బ్రహ్మ, చేప కొడుకు అయిన వ్యాసుడు తాము
ఆచరించే తపస్సు కారణంగా పూజిస్తున్నారు.

ਜੋ ਜੋ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਸੋ ਪੂਜਹੁ ਭਰਮਨ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈਗੋ ॥੬॥
దేవుని నిజమైన భక్తుడు అయిన వారిని పూజించండి, అలా చేయడం ద్వారా మీరు
మీ సందేహాన్ని నిర్మూలిస్తారు మరియు అవతారాలలో తిరుగురు. || 6||

ਜਾਤ ਨਜਾਤਿ ਦੇਖਿ ਮਤ ਭਰਮਹੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਪਗੀਂ ਲਗਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
అత్యున్నత కులానికి చెందినవారిగా ఎటువంటి సందేహం లేకుండా తప్పుడోవ
పట్టించవద్దు, ఖత్రి జనక్ పాదాలకు నమస్కరించడం ద్వారా బ్రమాన్ సుక్దేవ్ తన
దేవుడిపై ఎలా మధ్యవర్తిత్వం వహిస్తోందో చూడండి,

ਜੂਠਨ ਜੂਠਿ ਪਈ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਤਿਲੁ ਨ ਡੁਲਾਵੈਗੋ ॥੭॥
సుఖ్ దేవ్ తలపై ఆహార ఎడమ ఓవర్లు మరియు చెత్తవిసిరినప్పటికీ, సుక్దేవ్
మనస్సు క్షణం కూడా కదలలేదు. || 7||

ਜਨਕ ਜਨਕ ਬੈਠੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਨਉ ਮੁਨੀ ਧੂਰਿ ਲੈ ਲਾਵੈਗੋ ॥
జనకుని వంటి జ్ఞానులు అనేకులు సింహాసనముపై కూర్చొని తొమ్మిది మంది
ఋషుల పాదాల ధూళిని నుదుటిపై పూసుకున్నారు.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੮॥੨॥
ఓ' నానక్, అనాథ్లు, ఓ దేవుడా, నన్ను కరుణించి, నన్ను మీ భక్తుల సేవకునిగా
చేయండి. ||8|| 2||.

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు:

ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించి, దేవుని పాటలని పాడటం ప్రారంభించిన వ్యక్తి,

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਹੋਇ ਲਖ ਕੋਟੀ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన తన ఒక్కనాలుక లక్షలాదిగా మారి, ప్రతి వాడు దేవుని పాటలని లక్షలాదిసార్లు పాడినట్లు దేవుని పాటలని పాడతాడు. || 1|| విరామం||

ਸਹਸ ਫਨੀ ਜਪਿਓ ਸੇਖਨਾਗੈ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥
పౌరాణిక శేష్ నాగ్ (కింగ్ కోబ్రా), తన వేలాది తలలతో దేవుణ్ణి ధ్యానించారు, కానీ ఈ మంత్రాల ద్వారా కూడా, అతను దేవుని పరిమితులను కనుగొనలేకపోయాడు.

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈਗੋ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అర్థం చేసుకోలేనివారు, అందుబాటులో లేరు మరియు అనంతమైనవారు; గురువు బోధనల ద్వారా భగవంతుణ్ణి సత్రించుకోవడం ద్వారా ఒకరి మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా స్థిరపడుతుంది. || 1||

ਜਿਨ ਤੂ ਜਪਿਓ ਤੇਈ ਜਨ ਨੀਕੇ ਹਰਿ ਜਪਤਿਅਹੁ ਕਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ఓ' దేవుడా, నిన్ను ధ్యానించిన వారు అత్యంత పుణ్యాత్ములు మరియు దేవుణ్ణి సత్రించుకోవడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని పొందారు.

ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਛੋਕ ਛੋਹਰਾ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅੰਕਿ ਗਲਿ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
బీదర్ ఒక పనివాడు కుమారుడు; దేవుని పట్ల ప్రేమపూర్వకమైన భక్తి కారణంగా కృష్ణుడు అతనిని తన వక్షానికి కౌగిలించుకున్నాడు.|| 2||

ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਭਈ ਹੈ ਕਾਸਟ ਕਾਸਟ ਅੰਗਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥
కలప నీటి నుండి పుట్టింది, ఇది దానిని తేలుతూ ఉంచడం ద్వారా దానిని దాటుతుంది.

ਰਾਮ ਜਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥
భగవంతుడు స్వయంగా తన భక్తులను సద్గుణాలతో అలంకరించి, తద్వారా సజీవంగా ఉంచుతాడు తన అనుచరులను రక్షించే తన సంప్రదాయం.|| 3||

ਹਮ ਪਾਥਰ ਲੋਹ ਲੋਹ ਬਡ ਪਾਥਰ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥
మనం చేసిన సంఘంలో రాళ్లు, ఇనుప ముక్కలవంటి బరువుగా ఉంటాం, కానీ గురు సంఘంలోని పడవలో ఈ లోక దుర్గుణాల సముద్రాన్ని మనం దాటవచ్చు

ਜਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਰਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵੈਗੋ ॥੪॥
సాధువుల సాంగత్యంలో మాదిరిగానే, నేత కబీర్ ను దాటారు, అదే విధంగా సాధువులు రక్షించబడతారు ఎందుకంటే దేవుడు వారి మనస్సుకు ఆహ్లాదకరంగా కనిపిస్తాడు.|| 4||

ਖਰੇ ਖਰੋਏ ਬੈਠਤ ਊਠਤ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
కూర్చొని, నిలబడి లేదా నడుస్తున్నప్పుడు, అతని భక్తుడు ధ్యానం చేస్తూ, తన పేరును పఠిస్తూనే ఉంటాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਬਚਨ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਧਰੁ ਮੁਕਤਿ ਜਨਾਵੈਗੋ ॥੫॥
గురువు గారి మాట గురువుదే. గురువు బోధనలు మనకు దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛకు మార్గాన్ని చూపుతాయి.|| 5||

ਸਾਸਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਬਲੁ ਪਾਈ ਹੈ ਨਿਹਸਾਸਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
దేవుని నిజమైన భక్తుడు ప్రతి శ్వాసతో తన నామాన్ని ధ్యానిస్తాడు, మరియు ప్రతి శ్వాస నుండి బలాన్ని పొందుతాడు, తద్వారా శ్వాస తీసుకోనప్పటికీ, అతను దేవుని పేరును గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤੌ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੬॥
గురువు కృప ద్వారా ఒకరి అహం అదృశ్యమైనప్పుడు, గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దేవుని పేరిట కలిసిపోతుంది.|| 6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੋ ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਭਾਵੈਗੋ ॥
సత్యగురువు మానవులందరికీ ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని ఇచ్చేవాడు, కానీ దురదృష్టవంతుడు అతనిపై ప్రేమను పెంచడు.

ਫਿਰਿ ਏਹ ਵੇਲਾ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਰਤਾਪੈ ਪਛੁਤਾਵੈਗੋ ॥੭॥
ఈ అవకాశం ఈ జీవితకాలంలో మళ్ళీ రాదు మరియు చివరికి అతను హింసిస్తాడు మరియు చింతిస్తాడు. || 7||

ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਲੋੜੈ ਭਲ ਅਪਨਾ ਗੁਰ ਆਗੈ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ఎవరైనా తన సొంత సంక్షేమాన్ని కోరుకుంటే, అతను స్వీయ అహంకారాన్ని విడిచిపెట్టి గురువుకు పూర్తిగా లొంగిపోవాలి.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੮॥੩॥
ఓ నానక్, ఓ' నా దేవుడా, నేను సత్యగురువు ముందు వినయంగా నమస్కరిస్తూ, అతని బోధలను అనుసరించడానికి దయ చూపండి. ||8|| 3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు:

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗਾਵੈਗੋ ॥
ఆ వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటాడు, అతని మనస్సు అతని ప్రేమతో నిండి ఉంటుంది,

ਭੈ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਭਏ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰਮਤਿ ਲਾਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన తన మనస్సును గురుబోధల ద్వారా దేవుని ప్రేమతో నింపాడు, అన్ని భయాలు దేవుని పట్ల నిష్కళంకమైన ఆరాధనగా మారతాయి.|| 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਿਨਾ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిన వ్యక్తి మాయపట్ల ప్రేమ నుండి వేరుపడి ఉంటాడు: దేవునికి సన్నిహితులైన వారు, ఆయన వారి హృదయంలో వ్యక్తమవుతుంటాడు,

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥੧॥
అటువంటి వారి వినయపూర్వక సేవను నేను పొందితే నేను ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా ఉంటాను; కానీ దేవుడు స్వయంగా తన కృప ద్వారా ఈ సేవను అనుగ్రహిస్తాడు. || 1||

ਦੁਬਿਧਾ ਲੋਭਿ ਲਗੇ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਨਿ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥
దురాశ, ద్వంద్వత్వంతో అనుబంధం ఉన్నవారు, వారి పక్వానికి రాని మనస్సు దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉండదు

ਫਿਰਿ ਉਲਟਿਓ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
గురుబోధల ద్వారా తమ జీవితాలు పరివర్తన చెందినప్పుడు వారు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం చెందుతారు; దైవ గురువును కలిసేవాడు, ఆ వ్యక్తి మనస్సును దేవుని ప్రేమతో నింపాడు. || 2||

ਇੰਦ੍ਰੀ ਦਸੇ ਦਸੇ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੀਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕਾਵੈਗੋ ॥
ఒక వ్యక్తి యొక్క పది ఇంద్రియ అవయవాలు అన్ని పది దిశలలో తిరుగుతూ ఉంటాయి, మాయ యొక్క మూడు విధానాలతో అతని మనస్సు ఊగిసలాడింది, ఒక్క క్షణం కూడా విశ్రాంతి తీసుకోదు.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਵਸਗਤਿ ਆਵੈ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥
గురువు ఎవరితోనైనా సంతోషించినప్పుడు, అతని మనస్సు నియంత్రణలో వస్తుంది మరియు ఆ వ్యక్తి విముక్తిని పొందుతాడు (దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛ)|| 3||

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕਸ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥
ఒక దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తాడు మరియు చివరికి ప్రతిదీ ఆ ఒక్క దేవుడిలో కలిసిపోతాయి.

ਏਕੋ ਰੂਪੁ ਏਕੋ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭੁ ਏਕਤੁ ਬਚਨਿ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥
ఆ దేవుడు కొన్నిసార్లు తన చేత తానుగా ఉండి, ఆ తర్వాత తనను తాను అనేక రూపాల్లో వ్యక్తీకరిస్తాడు మరియు తన ఏకైక ఆదేశం ద్వారా మొత్తం సృష్టిని నడుపుతున్నాడు. || 4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈਗੋ ॥
గురువు అనుచరుడు ప్రతిచోటా ఉన్న ఏకైక దేవుణ్ణి గుర్తిస్తాడు మరియు గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా అతను దీనిని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਨਿਜ ਮਹਲੀ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਬਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥
గురువు అనుచరుడు తన హృదయంలో భగవంతుణ్ణి గ్రహించి, అక్కడ నిరంతరం ధ్వనించే గురువాక్యం యొక్క దివ్య శ్రావ్యతను ఆస్వాదిస్తాడు. || 5|||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈਗੋ ॥
దేవుడు అన్ని జీవతలను, విశ్వాన్ని సృష్టించినప్పటికీ, గురు బోధలను అనుసరించే వ్యక్తి మాత్రమే ఇక్కడ మరియు తరువాత కీర్తిని పొందుతాడు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੋ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੬॥
గురువును కలుసుకోకుండా, ఆయన బోధను అనుసరించకుండా, ఎవరూ దేవుని ఉనికిని గ్రహించి జనన మరణ చక్రంలో బాధలను కొనసాగిస్తుంటారు.|| 6||

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, అనేక జన్మల కొరకు, మానవులు మీ నుండి వేరుచేయబడతారు, గురువు మాత్రమే అతని దయ ద్వారా వారిని మీతో ఏకం చేస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਮਲੀਨ ਬਿਗਸਾਵੈਗੋ ॥੭॥
సత్యగురువును కలుసుకోవడం ద్వారా, ఒక వ్యక్తి అత్యున్నత ఆనందాన్ని పొందుతాడు మరియు గురువు ఆ వ్యక్తి యొక్క తెలివితేటలను వికసిస్తాడు, ఇది దుర్గుణాలచే మట్టిచేయబడుతుంది.|| 7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਮੈ ਸਰਧਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥
ఓ' దేవుడా, విశ్వజీవము, మీ నామము యొక్క ప్రేమపూర్వక భక్తికి నన్ను కరుణను ప్రసాదించి, నన్ను అనుగుణము చేయండి.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਨਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੪॥
ఓ' నానక్, సత్యగురువు మాత్రమే నన్ను దేవుని శరణాలయంలో ఉంచి, నన్ను మీతో ఏకం చేయగలడు. ||8|| 4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
రాగ్ కాన్రా, నాలుగవ గురువు:

ਮਨ ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥
ఓ' నా మనసా, గురువు బోధనలు మాత్రమే మీరు నీతివంతమైన జీవన విధానాన్ని ఆచరించేలా చేయగలవు.

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਮਸਤੁ ਦੀਜੈ ਤਲਿ ਕੁੰਡੇ ਗੁਰ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒక మేక అడవి ఏనుగును నియంత్రించినట్లే, అదే విధంగా గురువు తన మనస్సును నియంత్రించడానికి ఒక మేకలాగా పనిచేసే దివ్యపదాన్ని మూర్తీభవి మనస్సులో పొందుపరుస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਚਲਤੌ ਚਲੈ ਚਲੈ ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਗੁਰੁ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥
ఆ మనిషి ఆకస్మిక మనస్సు పది దిశలలోనూ తిరుగుతూ ఉంటుంది, కానీ గురువు దానిని సంచారము నుండి కాపాడి, దానిలో దేవుని పట్ల ప్రేమను కలిగిస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੧॥
సత్గురు బోధలు దేవుని నామాన్ని మర్త్యుని హృదయంలో పొందుపరచి, దేవుని పేరు వంటి అద్భుతమైన మకరందాన్ని అతని నోటిలో ఉంచాయి. || 1||

ਬਿਸੀਅਰ ਬਿਸੁ ਭਰੇ ਹੈ ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥
పాములలో విషం నిండి ఉంటుంది మరియు పౌరాణిక గరుడ మంత్రం దానికి విరుగుడు, అదే విధంగా పరిపూర్ణ గురువు తన పదం యొక్క మంత్రాన్ని ఎవరి నోటిలో ఉంచుతాడు,

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖੁ ਝਾਰਿ ਝਾਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
పాములాంటి మాయ ఆ వ్యక్తి దగ్గరకు వచ్చి అతని మనస్సు నుండి విషాన్ని (అహం) పారద్రోలదు, గురువు యొక్క పదం అతని మనస్సును దేవునిపై కేంద్రీకరిస్తుంది. || 2||

ਸੁਆਨੁ ਲੋਭੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ ਗੁਰੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥
దురాశ అనే చాలా శక్తివంతమైన కుక్క మానవ శరీరంలో నివసిస్తుంది, కాని గురువు మాట కొట్టుకుంటుంది మరియు క్షణంలో బయటకు పంపుతుంది

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਮੁ ਆਨਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥੩॥
గురువు గారు పవిత్ర సంఘంలో సత్యం, సంతృప్తి, నీతి నిండి ఉంటారు, దురాశ నుండి తప్పించుకోవడం దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటారు. || 3||

ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਨਿਘਰਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਗੁਰੁ ਨਿਘਰਤ ਕਾਢਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సాధారణంగా ఒక మానవుడు ప్రపంచ అనుబంధాల మరియు ప్రమేయాల బురదలో మునిగిపోతూ ఉంటాడు, కాని గురువు ఆ వ్యక్తిని మునిగిపోకుండా అటువంటి చిత్తడి నేలలలో బయటకు తీస్తాడు.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਜਨ ਆਏ ਗੁਰੁ ਹਾਥੀ ਦੇ ਨਿਕਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥
"మమ్మల్ని రక్షించు, మమ్మల్ని రక్షించు" అని ఏడుస్తూ గురువు ఆశ్రయానికి వస్తారు; గురువు తన చేతిని చాచడం ద్వారా వాటిని బయటకు తీస్తాడు ప్రపంచ సమస్యల బురదలో. || 4||

ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਖੇਲੁ ਖਿਲਾਵੈਗੋ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మనం ఒక నాటకాన్ని చూసినట్లే కలలో, అదే విధంగా ఈ మొత్తం ప్రపంచం ఒక నాటకం లాంటిది, మరియు దేవుడు ఈ నాటకంలో ప్రపంచ నాటకం పాల్గొనేలా చేస్తున్నాడు.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੈ ਚਾਲਹੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥
గురుబోధను అనుసరించి, మీరు దేవుని నామ లాభంతో ఇక్కడ నుండి బయలుదేరాలని నేను సూచిస్తున్నాను. అలా చేయడం ద్వారా మీరు గౌరవ వస్త్రం ధరించి దేవుని ఆస్థానానికి వెళతారు. || 5||

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਹਉਮੈ ਪਾਪ ਕੋਇਲੇ ਆਨਿ ਜਮਾਵੈਗੋ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, అహంతో మత్తులో ఉన్న క్రియలు చేసే వ్యక్తి, లేదా ఇతరులు అతని లేదా ఆమె అహాన్ని సంతృప్తి పరిచేలా చేసే వ్యక్తి, ఒకరి ప్రవర్తన అనేది పాపాల వంటి బొగ్గులను విత్తడం వంటిది ఒకరి మనస్సు యొక్క పొలంలో.

ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਏ ਜੋ ਬੀਜੇ ਸੋ ਖਵਲਾਵੈਗੋ ॥੬॥
మరణం సమీపించినప్పుడు ఇతరులకు చేసిన దుశ్చర్యల పర్యవసానాలను భరించాలి. అటువంటి వ్యక్తి నొప్పితో బాధపడ్డాడు మరియు అతను లేదా ఆమె నాటినవాటిని తినాలి. || 6||

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਲੈ ਖਰਚੁ ਚਲੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥
నా ప్రియమైన సాధువులారా, దేవుని నామ సంపదను సంపాదించి సమకూర్చుకోండి, ఎందుకంటే మీరు ఈ సంపద మీ ప్రయాణంలో మరణానంతరం ప్రయాణంగా బయలుదేరినప్పుడు, మీరు దేవుని ఆస్థానంలో గౌరవాన్ని పొందుతుంటారు.

ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਦੇਵਹਿ ਬਹੁਤੇਰਾ ਹਰਿ ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥੭॥
దేవుని నామమును ధ్యానించువారు, ఇతరులు తమంతతట తామే ఆ పని చేయడానికి ప్రేరణ నిస్తారు వాటిని తామే సేవించి, ఖర్చు చేసిన తర్వాత, ఇతరులకు ఇస్తారు, ఇచ్చేట్టుప్పుడు, వారు ఎన్నడూ కొరతను చూడరు. || 7||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, దేవుని నామ సంపద హృదయంలో ప్రతి మానవుడి ఉంటుంది. కానీ ఈ సంపద గురు ఆశ్రయం ద్వారా మాత్రమే పొందబడుతుంది.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੮॥੫॥
నానక్ అంటాడు, దేవుడు ఎవరి ఈ సంపద ఇచ్చాడో తన దయను చూపిస్తూ, అతని లేదా ఆమె బాధ మరియు పేదరికాన్ని నాశనం చేస్తాడు, ఆ వ్యక్తి విలీనం అవుతాడు దేవునిలో. ||8|| 5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
కాన్రా, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
సత్యగురువు ఆశ్రయంలో, ఎవరి మనస్సు దేవుని పేరు, ఆ వ్యక్తి దేవుని గురించి కూడా ధ్యానం చేయడానికి ఇతరులను ప్రేరేపించే గురువు యొక్క యోగ్యతలను పొందుతాడు.

ਲੋਹਾ ਹਿਰਨੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਸ ਗੁਨੁ ਪਾਰਸ ਕੋ ਹੋਇ ਆਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, తత్వవేత్త రాయితో సన్నిహితంగా ఉన్నట్లే, ఒక ఇనుప ముక్క ఆ రాయి యొక్క యోగ్యతలను పొందుతుంది ఇతర ఇనుప ముక్కలను బంగారంగా మార్చడం || 1|| విరామం||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਾਰਸੁ ਜੋ ਲਾਗੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, ఉదాత్తమైన సత్యగురువు ఒక తత్వవేత్త రాయి లాంటిది: అతనితో సంపర్కం వచ్చిన వారు పండును దేవుని పేరు పొందుతారు.

ਜਿਉ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤਰੇ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥
గురు సలహాను పాటించడం ద్వారా చాలా మంది భక్తులు ప్రహ్లాద్ ను కాపాడినట్లే, అదే విధంగా గురువు తన సేవకుల గౌరవాన్ని అతని సలహాను పాటించేవారు కాపాడతారు. || 1||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੁ ਬਚਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, సత్యగురువు మాట అత్యంత ఉన్నతమైనది, గురువు గారి మాట ద్వారానే మీరు మకరందాన్ని దేవుని పేరు పొందుతారు.

ਜਿਉ ਅੰਬਰੀਕਿ ਅਮਰਾ ਪਦ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖ ਬਚਨ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੨॥
భక్తుడు అంబరీక్ భగవంతుని ధ్యానించడం ద్వారా అమర హోదాను పొందినట్లే, అదే విధంగా విశ్వసించడం గురు నాలుక పలికిన పదాల సత్యాన్ని దేవుణ్ణి ధ్యానించిన వాడు, అమర హోదాను పొందాడు. || 2||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਸੁਧਾ ਸੁਧਾ ਕਰਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, గురువు యొక్క ఆశ్రయం ఆహ్లాదకరంగా అనిపిస్తుంది, దేవుని పేరు మకరందాన్ని అమరత్వం చేస్తుంది, ఆ వ్యక్తి దానిని ధ్యానిస్తాడు.

ਦਇਆਲ ਦੀਨ ਭਏ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥
దయగల సత్యగురువు అటువంటి వ్యక్తిపై దయ చూపిస్తాడు మరియు అతను భక్తుడిని కలవడానికి దేవుణ్ణి కలిసే మార్గాన్ని చూపిస్తాడు. || 3||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਏ ਸੇ ਥਾਪੇ ਤਿਨ ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈਗੋ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, నిజమైన గురువు ఆశ్రయం పొందే వారు అభిషేకితులైనారు మహిమతో, ఎందుకంటే దేవుడు స్వయంగా వారిని రక్షించడానికి వస్తాడు.

ਜੇ ਕੋ ਸਰੁ ਸੰਧੈ ਜਨ ਊਪਰਿ ਫਿਰਿ ਉਲਟੋ ਤਿਸੈ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੪॥
ఎంతగా అంటే, వారికి హాని చేయడానికి ప్రయత్నించే వ్యక్తి, భక్తుల వైపు బాణం లక్ష్యంగా పెట్టుకున్నట్లు నాశనం చేయబడ్డాడు, ఆ బాణం ఆ కాల్చేవాడిని గాయపరచడానికి తిరుగుతుంది. || 4||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటారు, పవిత్ర సంఘంలోని పవిత్రమైన ట్యాంక్ లో స్నానం చేస్తూనే ఉంటారు, దేవుడు వారిని తన ఆస్థానంలో గౌరవించాడు.

ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੫॥
అవును, గురుబోధను అనుసరించి, ఆయనను ధ్యానించిన వారు, వారిని తన వక్షానికి ఆలింగనం చేసుకుని, దేవుడు వారిని అతనితో ఏకం చేస్తాడు. || 5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੁ ਬੇਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, ఒక గురు అనుచరుడికి గురువు నాద్ లేదా ప్రాథమిక పదం, మరియు గురువును సంతోష పెట్టడానికి గురువు అతని లేదా ఆమె వేద లేదా పవిత్ర పుస్తకం అని, అటువంటి వ్యక్తి దేవుని పేరును ధ్యానిస్తాడు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਰੂਪੋ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੬॥
దేవుని రూపాన్ని ప్రతిచోటా, అలాంటి వ్యక్తి చూడటం దేవుని రూపం అవుతుంది, మరియు దేవుడు తన భక్తుడిని గౌరవిస్తాడు చాలా. || 6||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੀਆ ਤੇ ਬੇਮੁਖ ਹਰਿ ਭਰਮਾਵੈਗੋ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, సత్యగురువు ఆశ్రయం పొందని అధికార ఆరాధకులు, దేవుడు వారిని చుట్టూ ఉనికిలో తిరిగేలా చేస్తాడు.

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸੁਆਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕਰੰਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੭॥
దురాశ యొక్క తరంగం ఒకరి మనస్సులో ఒక కుక్క యొక్క సాంగత్యం వంటిది. కుక్క ఉంచినట్లే చనిపోయిన జంతువుల అస్థిపంజరాలను నాకడం అదే విధంగా దురాశగల వ్యక్తి విషాన్ని ప్రపంచ సంపద నాకుతూనే ఉంటాడు. || 7||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭ ਜਗ ਕਾ ਤਾਰਕੁ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
ఓ' నా స్నేహితులు, దేవుని పేరు మొత్తం ప్రపంచం అంతటా ఫెర్రీ చేయడానికి ఒక ఓడ వంటిది. కాబట్టి మీరు సాధువుల సంఘంలో చేరడం ద్వారా మీరు దేవుని నామాన్ని ధ్యానించాలి.

ਨਾਨਕ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਰਾਖਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, ఓ దేవుడా, నన్ను రక్షించండి, నన్ను రక్షించండి మరియు నన్ను సాధువుల సభలో ఉంచడం ద్వారా నన్ను మీలో విలీనం చేయండి. ||8|| 6|| ఛకా 1

ਕਾਨੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
కా[్రనా, కీర్తన, ఐదవ మెహ్లా:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਨ ਰਾਮ ਧਿਆਏ ॥
దేవుణ్ణి ధ్యానించిన వారు రక్షించబడ్డారు.

ਜਤਨ ਮਾਇਆ ਕੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਏ ॥
కానీ మాయను కూడగట్టడానికి ప్రజలు చేసిన ప్రయత్నాలు చివరికి ఏ ప్రయోజనాన్ని అందించవు.

ਰਾਮ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥
దేవుణ్ణి ధ్యానించిన వారు తాము కోరుకున్న ఫలాలను పొందారు, అదృష్టవంతులు.

ਸਤਸੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀਆ ॥
దేవుని నిజమైన భక్తులతో కలిసి ఉన్న ఆ వక్తులు అప్రమత్తంగా ఉండి, ప్రేమతో ఒకే దేవుని పేరుపై దృష్టి పెట్టారు.

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ਤਰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥
నా అహాన్ని, లోక అనుబంధాన్ని, దుష్ట ధోరణులను తొలగించి, గురువు సాంగత్యాన్ని నిలబెట్టుకోవడం ద్వారా నేను మోక్షాన్ని సాధిస్తాను.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਡਭਾਗਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੧॥
నానక్ గురువు రక్షణ కోసం ప్రార్థిస్తాడు, మరియు దైవిక జ్ఞానోదయం యొక్క అదృష్టం కోసం వేడాడు.|| 1||

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਨਿਤ ਭਜਹ ਨਾਰਾਇਣ ॥
రండి, మనం సాధువులతో కలిసి దేవుడిని ధ్యానిద్దాం,

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ ਗਾਇਣ ॥
మన గురువు యొక్క స్తుతిని సంతోషము మరియు ఆనందముతో పాడుకుందాం.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੀਵਹ ਹਰਿ ਅਮਿਉ ਪੀਵਹ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਭਾਗਏ ॥
దేవుని పాటలని పాడుతూ, దేవుని నామము యొక్క అమరమైన మకరందాన్ని త్రాగేవారు శాశ్వతముగా జీవించండి; వారికి జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది.

ਸਤਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗਏ ॥
మనం గురువు యొక్క నిజమైన భక్తుల సంఘంలో చేరి, దేవుని ధ్యానిద్దాం, అందుకే మనం మళ్ళీ జనన మరణాల బాధను అనుభవించకుండా ఉందాం.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸੰਤ ਸੇਵ ਕਮਾਇਣ ॥
ఓ' ప్రయోజకుడు మరియు విశ్వసృష్టికర్త, నేను గురువు సేవను సంపాదించగలనని దయచేసి దయను పొందండి.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਣ ॥੨॥
దేవుని భక్తుల వినయపూర్వక సేవను కోరుకునేవారు దేవుని దర్శనంలో, నామంలో సులభంగా విలీనమవుతుంటారని నానక్ సమర్పిచుకుంటుంది. || 2||

ਸਗਲੇ ਜੰਤ ਭਜਹੁ ਗੋਪਾਲੈ ॥
ఓ' మీరు మానవులందరిని, దేవుని నామమును ధ్యానించండి,

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੂਰਨ ਘਾਲੈ ॥
ఈ పరిపూర్ణ ప్రయత్నము వలన, అన్ని ఆరాధనల యొక్క యోగ్యత, తపస్సు మరియు కఠినమైన స్వీయ క్రమశిక్షణ ఉంటుంది.

ਨਿਤ ਭਜਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥
ప్రతి రోజూ, అన్ని హృదయాల లోలోపలి తెలిసిన గురువు యొక్క పాటలని పాడండి; ఈ విధంగా మీ మొత్తం మానవ జీవితం ఫలవంతం అవుతుంది.

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਈਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਪਰਵਾਣੁ ਸੋਈ ਆਇਆ ॥
విశ్వగురువు యొక్క పాటలని పాడండి మరియు ప్రతిరోజూ ఆయనను ధ్యానించండి; అటువంటి వ్యక్తి ఒంటరిగా రాక ఆమోదించబడింది.

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥
నిష్కళంకమైన దేవుని సద్గుణాల ధ్యానంలో ఆరాధన, తపస్సు మరియు స్వీయ క్రమశిక్షణ యొక్క యోగ్యత ఉంది. మరణం తరువాత మనతో పాటు ఉండడం దేవుని నామ సంపద మాత్రమే.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਦਇਆ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਬਾਧਉ ਪਾਲੈ ॥੩॥
నానక్ ను ప్రార్థిస్తున్నాను, దయచేసి మీ కృపను ప్రసాదించండి, మరియు మీ పేరు యొక్క ఆభరణంతో నన్ను ఆశీర్వదించండి, తద్వారా నేను అన్ని వేళలా నాతో తీసుకెళ్లగలను. || 3||

ਮੰਗਲਚਾਰ ਚੋਜ ਆਨੰਦਾ ॥
ఆ వ్యక్తిలో ఆనందం మరియు ఆశ్చర్యకరమైన పాటలు ప్రతిధ్వనించాయి,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
దేవుడు తన దయతో తన ఉనికిని ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹਗਾਮੀ ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥
ఓదార్పునిచ్చే దేవుడు ఒక వ్యక్తిని కలిసినప్పుడు వారి మనస్సు యొక్క కోరికలన్నీ నెరవేరతాయి.

ਬਜੀ ਬਧਾਈ ਸਹਜੇ ਸਮਾਈ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖਿ ਨ ਰੁੰਨੀਆ ॥
అభినందనలు ప్రతిధ్వని; దేవుని నామమున లీనమైన ఆ వ్యక్తి మళ్ళీ బాధతో కేకలు వేయడు.

ਲੇ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸੁਖ ਦਿਖਾਏ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੇ ਮੰਦਾ ॥
దేవుడు అటువంటి వ్యక్తులను దగ్గరగా కౌగిలించుకుంటాడు మరియు వారిని శాంతితో ఆశీర్వదిస్తాడు; వారి దుర్గుణాలు మరియు పాపాలు తుడిచివేయబడతాయి.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਪੁਰਖ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੪॥੧॥
నానక్ ప్రార్థిస్తాడు, నేను నా ప్రభువు మరియు గురు దేవుణ్ణి కలిశాను, ఆనందానికి ప్రతిరూపం. || 4|| 1||

ਕਾਨੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਮੂਸੇ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨੀ
వాన్రా యొక్క వార్, నాలుగవ గురువు, మూసా యొక్క బాలాడ్ యొక్క లయకు పాడారు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ గురువు:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి, దేవుని నామ నిధిని మీ హృదయంలో ఉంచండి.

ਦਾਸਨ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਮਾਰਿ ॥
మీలోనుండి అహంకార విషాన్ని తొలగించి, దేవుని నిజమైన సేవకులకు సేవకులుగా ఉండండి.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿਆ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
అలా చేసిన వాడు, తన పుట్టుక యొక్క విలువైన ఉద్దేశాన్ని సాధించాడు, మరియు ఓటమితో ఇంటికి ఎన్నడూ రాలేదు.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਰਿ ॥੧॥
గురుబోధను అనుసరించి, తమ హృదయంలో దేవుని నామ మకరందాన్ని రుచి చూసిన వారు ప్రశంసనీయులు మరియు ధన్యులు. || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగో గురువు:

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
విశ్వానికి యజమాని అయిన దేవుడు మాత్రమే అనిర్వచనీయ సద్గుణాలకు నిధి.

ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਈਐ ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
గురువు గారి ఉపదేశం ద్వారా మనం భగవంతుని ధ్యానించేటప్పుడు, ఆయన తన సమక్షంలో మనల్ని గౌరవిస్తాడు.

ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਜਪਿ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా మీ ముఖం ప్రకాశవంతంగా మారి, ఆయన ఆస్థానంలో మీరు గౌరవించబడతారు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥
ఓ' నానక్, గురువు దేవుని ప్రతిరూపం, మరియు అతనిని కలుసుకున్నప్పుడు, మేము దేవుని పేరును పొందుతాము. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੋ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਜੁਗ ਜੋਗੀਆ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ఆధ్యాత్మిక శక్తులకు గురువు, మీరు అటువంటి నైపుణ్యాల విద్యార్థి; ఈ రెండింటినీ ఏకం చేసేది మీరే.

ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਰਸ ਰਸੀਅੜਾ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਭੋਗ ਭੋਗੀਆ ॥
మీకు మీరే లోకవిషయాలను ఆస్వాదించేవారు, మరియు మీకు మీరే వాటిని వినియోగించేవారు

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਗੀਆ ॥
మీరే సర్వవ్యాప్తము చేస్తున్నారు; మీరు ఏమి చేసినా అది జరుగుతుంది.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧੰਨੁ ਧਨੋ ਧੰਨ ਧੰਨ ਧਨੋ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਬੁਲਗ ਬੁਲੋਗੀਆ ॥
పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరడం ఆశీర్వదించబడినదే, దానిలో ఒకరు దేవుని నామమును స్తుతించడం.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭਿ ਪਾਪ ਲਹੋਗੀਆ ॥੧॥
ప్రతివాడును దేవుని నామమును జపించవలెను, ఎందుకంటే ఆయన నామమును ఉచ్చరించడం ద్వారా అన్ని పాపాలు కొట్టుకుపోతాయి. || 1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
దేవుని నామాన్ని పఠించడం అనేది ఒక అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే గురువు కృప ద్వారా పొందే బహుమతి.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਨਾਸੁ ਹੋਇ ਦੁਰਮਤਿ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
దేవుని నామాన్ని పఠించడం ద్వారా, అహం మరియు స్వాధీనత మనస్సు నుండి నిర్మూలించబడతాయి, మరియు చెడు ఆలోచనలు కొట్టుకుపోతాయి.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఎవరి విధిలో దేవుడు అలా రాశాడో వారు, రాత్రిపగలు ఆయన స్తుతిని పఠించండి. || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగో గురువు:

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
దేవుడు స్వయంగా దయకు నిలయం, మరియు అతను స్వయంగా ఏమి చేసినా, అది నెరవేరుతుంది.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
దేవుడు, స్వయంగా, అన్నివ్యక్రంగా ఉన్నాడు మరియు అతని అంత గొప్పవారు ఎవరూ లేరు.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
దేవుడు ఏది సంతోషిస్తోందో అది జరుగుతుంది; దేవుడు ఏమి చేసినా, అది నెరవేరుతుంది.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਬੇਅੰਤੁ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
దేవుడు అపరిమితమైనవాడు కాబట్టి ఆయన విలువను ఎవరూ ఎన్నడూ అంచనా వేయలేకపోయారు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, గురువు కృప ద్వారా దేవుణ్ణి స్తుతించిన వారికి శరీర శాంతి మరియు మనస్సు ఆశీర్వదించబడతాయి. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਨਾ ॥
ఓ' ప్రపంచ జీవితం, మీ కాంతి ప్రతిచోటా ప్రకాశిస్తోంది. మీరు మీ ప్రేమతో ప్రతి హృదయాన్ని నింపండి.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
ఓ' నా ప్రియుడా, అందరూ నిన్ను ధ్యానిస్తారు, మీరు నిజమైన, శాశ్వతమైన, నిష్కళంకమైన జీవుడు.

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ਹਰਿ ਜਾਚਹਿ ਸਭ ਮੰਗ ਮੰਗਨਾ ॥
మీరు ఒక ప్రయోజకుడు మరియు మొత్తం ప్రపంచం బిచ్చగాడు. అందరూ మీ నుండి ప్రతిదీ వేడుకోండి.

ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਚੰਗ ਚੰਗਨਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరే సేవకుని గురువు. మనం గురువు బోధనను అనుసరించినప్పుడు, మీరు అత్యంత ప్రేమగలవారు మరియు ప్రియమైనవారుగా కనిపిస్తారు.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸਭ ਫਲ ਫਲਨਾ ॥੨॥
మనం కోరుకున్న అన్ని ఫలాలను పొందే అన్ని అధ్యాపకుల గురువు పేరును మనమందరం నిరంతరం పఠిద్దాం. || 2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామమును ధ్యానించుము; దేవుని సమక్షంలో మీరు గౌరవించబడతారు.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥
మీరు కోరుకున్నది మీరు పొందుతారు. గురువు యొక్క దివ్యవాక్యం ద్వారా మాత్రమే మనస్సు దేవునిపై దృష్టి పెడుతుంది.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
మీ అన్ని మీ పాపాలు మరియు చెడు క్రియలు తుడిచివేయబడతాయి మరియు మీరు మీ అహం మరియు స్వీయ అహంకారాన్ని వదిలించుకుంటారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥
గురువు కృపవలన మీ హృదయ పుడమి వికసించి, ప్రతి ఆత్మలో నివసించే దేవుణ్ణి మీరు గుర్తిస్తారు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తుడు నానక్ మీ నామాన్ని పఠించడానికి వీలుగా మీ కనికరాన్ని ప్రసాదించండి. || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగో గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
దేవుని నామము మచ్చలేనిది; దానిని పఠించడం ద్వారా ఒకరి బాధ తొలగిపోతుంది.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥
దేవుడు ఎవరి విధిలో అలా వ్రాయబడి ఉందో వారి మనస్సులో నివసించడానికి వస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਨ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
సత్యగురు సంకల్పం ప్రకారం తమ జీవితాలను గడుపుతున్నవారు, వారి బాధను మరియు దుఃఖాన్ని వదిలిస్తారు.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਪਤੀਆਇ ॥
తమ చిత్తము చొప్పున జీవము జీవించుట ద్వారా ఎవరూ దేవుణ్ణి కనుగొనరు; ఆ విషయాన్ని తనిఖీ చేయండి, ఓ మనిషి, మరియు మీ స్వంత మనస్సును సంతృప్తి పరచండి.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨॥
దేవుని భక్తుడు నానక్, ఆ భక్తులకు సేవకుడు. వీరు సత్యగురు పాదాలకు వినయపూర్వకంగా నమస్కరించడం. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤੂੰ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ॥
ఓ సృష్టికర్తా, మీరు అన్ని ప్రదేశాలు మరియు అంతర స్థలాలను వ్యాప్తి చేస్తున్నారు మరియు వ్యాప్తి చేస్తున్నారు. ఉనదంతా మీ సృష్టి.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਤਿ ਉਪਾਵਣੀ ॥
మీరు మొత్తం విశ్వాన్ని సృష్టించారు, దాని అనేక రంగులు మరియు రూపాలతో; మీరు దీనిని అనేక విధాలుగా మరియు రూపాల్లో రూపొందించారు.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਵਰਤਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਵਣੀ ॥
ఓ దేవుడా, నీ వెలుగు అందరిలో నిండి ఉంది; మీరు మమ్మల్ని గురువు సూచనకు జత చేస్తారు.

ਜਿਨ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥
వారు మాత్రమే సత్యగురువును కలుసుకుంటారు, మీరు కనికరము గలవారు; ఓ దేవుడా, మీరు వారికి గురువాక్యాలలో ఉపదేశిస్తారు.

ਸਭਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ਰਮੋ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਰਮੋ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਵਣੀ ॥੩॥
ప్రతి ఒక్కరూ దేవుని నామమును తీసుకొని దానిని పదే పదే జపింపవలెను; ఫలితంగా పేదరికం, బాధ మరియు ఆకలి అన్నీ తుడిచివేయబడతాయి. || 3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ਰਸੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
దేవుని పేరు మకరందాన్ని ఇచ్చే జీవితం. మీ హృదయంలో దేవుడు మరియు అతని పేరును పొందుపరచండి.

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤਦਾ ਬੁਝਹੁ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥
దేవుడు తన భక్తుల సంఘంలో ఉన్నాడు; గురువు యొక్క దైవిక బోధలను ప్రతిబింబించడం ద్వారా దీనిని గ్రహించండి.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਕਢੀ ਮਾਰਿ ॥
తమ మనస్సులో దేవుని నామాన్ని ధ్యానించినవారు, అహం యొక్క విషాన్ని లోపల నుండి తరిమివేసినవారు..

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਤਿਨ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుచేసుకోనివారు, జీవిత ఆటలో తమ ఆత్మను జూదం చేస్తున్నప్పుడు ప్రతిదీ కోల్పోయారు.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
గురువు సంతోషించినప్పుడు, అతని ద్వారా ఒకరు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు మరియు హృదయంలో ప్రభువు పేరును ప్రతిష్ఠిస్తాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੧॥
భక్తనానక్ చెప్పారు, అటువంటి వ్యక్తుల ముఖాలు దేవుని నిజమైన ఆస్థానంలో గౌరవించబడినప్పుడు ప్రకాశవంతంగా మారతాయి. || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగో గురువు:

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
దేవుణ్ణి స్తుతించడం, ఆయన నామాన్ని ధ్యానించడం ఈ చీకటి యుగంలో అత్యంత శ్రేష్ఠమైన, శ్రేష్ఠమైన క్రియలు.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਰਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥
గురువు గారి ఉపదేశం ద్వారానే మనం భగవంతుణ్ణి స్తుతించే జ్ఞానాన్ని పొంది, మన హృదయాల్లో దేవుని నామాన్ని ప్రతిష్ఠిస్తాం.

ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਸਉਪਿਆ ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥
అదృష్టవంతులు, వారు దేవుని ధ్యానించినవారు; వీరు ఆయన నామ సంపదకు ఆయనచే అప్పగించబడ్డారు.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించకుండా ఆచారాలు చేయడం, అహంకారంతో ఒకరి జీవితంలోని ప్రతీ రోజును నాశనం చేయడమే.

ਜਲਿ ਹਸਤੀ ਮਲਿ ਨਾਵਾਲੀਐ ਸਿਰਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥
అలాంటి పనులు చేయడం ఏనుగులా ఉంది, ఆయన స్నానం చేసి, నీటితో రుద్దిన తర్వాత, దాని తలపై దుమ్మునుండి విసిరేస్తాడు.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
ఓ దేవుడా, దయతో ఉండండి, సత్యగురువుతో నన్ను ఏకం చేయండి, తద్వారా ఒక సృష్టికర్త నా హృదయంలో నివసిస్తాడు.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨॥
గురువు చెప్పేది విన్న తరువాత, దేవుణ్ణి నమ్మడం ప్రారంభించిన వారిని భక్తుడు నానక్ ప్రశంసించాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਹੈ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਹਮਾਰਾ ॥
దేవుడు మన ప్రభువు మరియు యజమాని మరియు అతని పేరు వ్యాపారం చేయడానికి ఉత్తమ సరుకు.

ਹਰਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕੀਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥
దేవుడు, స్వయంగా, ఈ నాటకాన్ని ప్రదర్శించాడు, మరియు దానిలో ఉన్నాడు. మిగతా వారందరూ ఈ వ్యాపార వస్తువులతో వ్యవహరించే వ్యాపారులు.

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਕਰਤੇ ਸਭੁ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీ వెలుగు విశ్వమంతా ప్రకాశిస్తుంది మరియు మీరు ఆ కాంతిలో నివసిస్తారు; మీ సృష్టి సత్యమైనది మరియు శాశ్వతమైనది.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸਫਲ ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
గురుదివ్యజ్ఞానాన్ని అనుసరించి మిమ్మల్ని ధ్యానించిన వారందరూ ఆధ్యాత్మికంగా ఉన్నతంగా మారి మీ పాటలని పాడతారు.

ਸਭਿ ਚਵਹੁ ਮੁਖਹੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਜੀਵਨੋ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੪॥
మనమందరం ప్రపంచ జీవితమైన దేవుని గురించి మళ్ళీ మళ్ళీ ధ్యానం చేద్దాం. ఆయన నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా, ఈ భయానక సముద్రంలో ప్రయాణించబడింది. || 4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ గురువు:

ਹਮਰੀ ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥
నాకు ఒకే ఒక నాలుక ఉంది, మరియు దేవుని యొక్క మహిమానిత్వ ధర్మాలు లోతైనవి మరియు అర్థం చేసుకోలేనివి.

ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਪਹ ਇਆਣਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను నిన్ను ఎలా ధ్యానించగలను? నేను అజ్ఞానిని. మీరు గొప్పవారు, చేరుకోలేనివారు మరియు అర్థం చేసుకోలేనివారు.

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਮਤਿ ਊਤਮਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਗਿ ਪਾਹ ॥
ఓ దేవుడా, అద్భుతమైన అవగాహనతో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి మరియు సత్య గురువుతో మమ్మల్ని ఏకం చేయండి.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰਾਹ ॥
ఓ దేవుడా, దేవుని భక్తుల సంఘంతో మమ్మల్ని ఐక్యం చేయండి. వారి సాంగత్యంలో, మేము పాపులమైన ఈ సముద్రాన్ని దాటవచ్చు

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹ ॥
ఓ దేవుడా, దాసుడగు నానక్ ను క్షమించి మీ ఆశీర్వాదమును అనుగ్రహింపుము, కావున ఆయన మీతో ఐక్యముగా ఉండవచ్చు

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਕਿਰਮ ਤਰਾਹ ॥੧॥
ఓ ప్రభువా, దయచేసి దయతో నా ప్రార్థనను వినుడి; నేను పాపిని మరియు పురుగువంటి నిమ్నమైనపట్టికీ, దయచేసి నన్ను దాటడానికి సహాయం చేయండి. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగో గురువు:

ਹਰਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਦਇਆਲੁ ॥
ఓ దేవుడా, నీవు లోకమునకు జీవము; నన్ను ఆశీర్వదించి, దయగల మరియు సత్య గురువుతో నన్ను ఏకం చేయండి.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਹਮ ਭਾਈਆ ਹਰਿ ਹੋਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥
దేవుడు తన కనికరాన్ని ప్రసాదించాడు మరియు నేను గురువును సేవ చేయడానికి ఇష్టపడతాను.

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਵਿਸਰੀ ਮਨਿ ਚੂਕਾ ਆਲ ਜੰਜਾਲੁ ॥
నా ఆశలన్నీ, కోరికలన్నీ మరచిపోయాయి; నా మనస్సు దాని ప్రపంచ చిక్కుల నుండి విముక్తి పొందింది.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਮ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥
గురువు గారు నా పట్ల సంతోషించి, నాలో దేవుని నామాన్ని ప్రతిష్ఠించారు; ఆయన దైవిక బోధ నాకు ఆశీర్వాదం.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਅਤੁਟੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨॥
దేవుని భక్తుడైన నానక్ తన సంపద, ఆస్తి అని దేవుని పేరు అని గ్రహించి, అంతులేని సంపదను పొందాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਸਭ ਊਪਰਿ ਵਡੇ ਵਡੌਨਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు గొప్పవారిలో గొప్పవారు, శ్రేష్ఠులు మరియు ఉన్నతమైనవారు మరియు ఉన్నతమైన వారి కంటే ఉన్నతమైనవారు.

ਜੋ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰੇ ਤੇ ਹੋਨਾ ॥
అపరిమితమైన దేవుని గురించి ధ్యానించిన వారు ఆయనవలె గొప్పవారు అవుతారు.

ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕਾਟੇ ਪਾਪ ਕਟੋਨਾ ॥
ఓ' గురుదేవా, మీ పాటలని పాడుతూ వినేవారు, వారి లక్షలాది మంది తమ తమ పాపాలను చెరిపివేస్తారు.

ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਜਾਨੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਖਿ ਵਡ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੋਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా, గురువు గారి ఉపదేశాన్ని పాటించే వారు మీలాగే గొప్పవారు అవుతారు. వారు చాలా అదృష్టవంతులు.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਆਦਿ ਸਤੇ ਜੁਗਾਦਿ ਸਤੇ ਪਰਤਖਿ ਸਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸੋਨਾ ॥੫॥
కాలం ప్రారంభానికి ముందు ఉన్న దేవుడు ఇప్పుడు ఉనికిలో ఉన్నాడని, ఎప్పటికీ ఉనికిలో ఉంటాడని మనమందరం ఆరాధిస్తాం. నానక్ తన భక్తుడు మరియు అతని బానిసల బానిస. || 5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ గురువు:

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥
మన దేవుడు ప్రపంచంలోని అన్ని జీవరాశులకు మద్దతు. గురువు ఆదేశించిన విధంగా ఆ దేవుణ్ణి ధ్యానించండి.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਅਚਿੰਤ ॥
దేవుడు చేరుకోలేనివాడు, అందుబాటులో లేడు మరియు అర్థం చేసుకోలేనివాడు; అతను నన్ను కలవడానికి, తనంతట తానుగా వచ్చాడు.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬਿਅੰਤ ॥
దేవుడు తన చిత్తము యొక్క ప్రతి హృదయములోను ఉన్నాడు; అతను, స్వయంగా, పరిమితికి మించి ఉన్నాడు.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤ ॥
దేవుడు, తానే, అన్ని ఆనందాలను స్వీకరిస్తాడు; అతడు, తానే, లోకసంపద యొక్క దేవతకు గురువు.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਇਦਾ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੀਅ ਜੰਤ ॥
అతడు తన యొక్క అన్ని జీవులతో పాటు మొత్తం ప్రపంచాన్ని సృష్టించాడు, మరియు అతను, స్వయంగా, వారి జీవనోపాధి కోసం వారికి భిక్ష ఇస్తాడు.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮਾਂਗਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా, దయచేసి మీ పేరు యొక్క బహుమతితో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి, ఇది మీ వినయపూర్వక సాధువులు మీ నుండి వేడుకోండి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਹਮ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤ ॥੧॥
ఓ' భక్తుడి దేవా నానక్, దయచేసి వచ్చి మమ్మల్ని కలవండి, మేము మీ ప్రశంసలలో పాటలు పాడటం కొనసాగిస్తున్నాము. || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగో గురువు:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਸਰੀਰਿ ॥
దేవుడు ఇప్పుడు నా స్నేహితుడు మరియు సహచరుడు, ఎందుకంటే ఆయన పేరు నా శరీరంలో, మనస్సులో నివసిస్తుంది.

ਸਭਿ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰੀਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਧੀਰ ॥੨॥
గురువు శిష్యుని కోరికలన్నీ నెరవేరాయి; భక్తుడు నానక్ దేవుని పేరు వినడంలో ఓదార్పును || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿਆ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮਉਲਾ ॥
దేవుడు శ్రేష్ఠుడు, ఆయన నామాన్ని పఠించడం మానవ ఆత్మను పునరుద్ధరణ చేస్తుంది. అతను ప్రతిచోటా ఉన్న నిష్కళంకమైన సృష్టికర్త.

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤਿਨ ਸੇਵੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਕਉਲਾ ॥
భౌతిక సంపద యొక్క దేవత, రాత్రిపగలు దేవుని నామాన్ని పఠించే వారికి సేవలందిస్తుంది. ఆమె వారిపై అధికారం కలిగి లేదు.

ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾੑਲ੍ਹੇ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ ਹਰਿ ਵਸੈ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਜਉਲਾ ॥
దేవుడు అన్ని జీవులను మరియు జంతువులను నిరంతరం చూసుకుంటాడు; అతను వారి దగ్గర ఉంటాడు, అయినప్పటికీ అందరి నుండి వేరుగా ఉంటాడు.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਸੀ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਉਲਾ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దీనిని అర్థం చేసుకుంటాడు, దేవుడు స్వయంగా అర్థం చేసుకుంటాడు, గురువు తన కనికరాన్ని ఎవరికి విస్తరిస్తాడు, మరియు దేవుడు ఎవరిని ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਸਭਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗੁਣੀ ਸਮਉਲਾ ॥੬॥
ప్రతి ఒక్కరూ దేవుని సద్గుణాలను పాడాలి, ఎందుకంటే ఆయన పాటలని పఠించడం ద్వారా, ఒకరు ఆ సుగుణాలను పొందుతారు. || 6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ గురువు:

ਸੁਤਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਿ ਮਨਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਇ ॥
ఓ' నా మనసా, మీరు నిద్రపోతున్నప్పుడు కూడా దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి; ఎల్లప్పుడూ దేవుని ధ్యానంపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਾਉ ਮਨਿ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੇ ਮਾਇ ॥੧॥
ఓ' మా అమ్మా, భక్తుడి మనస్సులో నానక్ దేవుడిని కలవాలనే కోరిక. గురువు ఒక వ్యక్తితో సంతోషంగా ఉన్నప్పుడు మాత్రమే అతను ఆ వ్యక్తిని దేవునితో ఏకం చేస్తాడు. || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగో గురువు:

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ॥
ఒంటరిగా నా హృదయంలో పొందుపరచబడిన ఆ ఒక్క దేవుణ్ణి మాత్రమే నేను ప్రేమిస్తున్నాను.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਇਕਸ ਤੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ॥੨॥
భక్తుడైన నానక్ కు, ఏకైక మద్దతు దేవుడు మాత్రమే, మరియు ఆ ఒక్క దేవుని నుండి మాత్రమే ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదా మరియు గౌరవాన్ని పొందుతారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਵਜੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅਨਹਦੁ ਵਜਿਆ ॥
గురుబోధ యొక్క జ్ఞానము ప్రతిష్ఠితులైన హృదయములు అదృష్టవశాత్తూ; వారి ఆత్మ ఆనందంలో ఉంది, ఎందుకంటే నిరంతర ఖగోళ శ్రావ్యత లోపల ప్రతిధ్వనిస్తుంది.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਰਾਮੁ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੋਵਿਦੁ ਗਜਿਆ ॥
గురుదేవుని దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ, అన్ని ఆనందాలకు మూలమైన దేవుణ్ణి వారు గ్రహించారు, మరియు దేవుని పేరు వారి శరీరం మరియు ఆత్మ అంతటా ప్రతిధ్వనిస్తుంది.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਵੇਸੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਜਿਆ ॥
గురుబోధను అనుసరించి దేవుని నామాన్ని స్మరించిన వారు, కాలం ప్రారంభం కావడానికి ముందు మరియు తరువాత దేవుడు శాశ్వతుడు మరియు మారనివాడు అని గ్రహిస్తారు.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਜਿਆ ॥
ఓ' దయగల దేవుడా, మీ భక్తులకు మీ పేరు బహుమతి ఇవ్వండి మరియు వారి గౌరవాన్ని కాపాడండి.

ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਕਹਹੁ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪੜਦਾ ਕਜਿਆ ॥੭॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఇలా ప్రకటించనివ్వండి: గురువు, సత్యగురువు, గురువు, సత్యగురువు; ఆయన దివ్యజ్ఞానముతో అది మన లోపాలను, లోపాలను కప్పివేసింది. || 7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ గురువు:

ਭਗਤਿ ਸਰੋਵਰੁ ਉਛਲੈ ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਵਹੰਨਿ ॥
గురుదేవుని దివ్యజ్ఞానం యొక్క పవిత్ర కొలను నామ మకరందంలో నిండిన మరియు పొంగిపొర్లుతున్న విశాలమైన సముద్రం లాంటిది.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਡ ਭਾਗ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥
సత్యగురువు యొక్క దైవిక పదంపై విశ్వాసం ఉంచి, దేవుని భక్తి బహుమతిని పొందిన అదృష్టం తమ అదృష్టమని భక్తుడు నానక్ చెప్పాడు. || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగో గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਹਿ ॥
లెక్కలేనన్ని దేవుని పేర్లు మరియు లక్షణాలు, అతని యోగ్యతలను వర్ణించలేము.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗਾਧਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥
దైవిక జ్ఞానం ఒక అగమ్య అంతుచిక్కని విస్తారమైన సముద్రం, భక్తులు ఆయనతో ఎలా కలయిక కలిగి ఉంటారు?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਤ ਜਪੰਤ ਜਨ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥
నిరంతరం భగవంతుని ధ్యానిస్తూ కూడా ఆయన భక్తులు నామం యొక్క ఆనందం యొక్క విలువను అంచనా వేయలేరు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥੨॥
గురు దేవుని వాక్యం వస్త్రాన్ని తగిలించడం మాత్రమే ఆయనతో కలయికకు ఏకైక మార్గం అని భక్తుడు నానక్ చెప్పాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥
దేవుడు ఊహించలేడు, అర్థం చేసుకోలేడు, సమీపించలేడు. నేను ఎలా విముక్తి పొందగలను అని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను ?

ਕਿਛੁ ਵਖਰੁ ਹੋਇ ਸੁ ਵਰਨੀਐ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਾ ॥
అతను ఏదైనా స్పష్టమైన విషయం అయితే, మేము దానిని వివరించవచ్చు కానీ అతనికి రూపం లేదా లక్షణం లేదు.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਦਿਖਾ ॥
అవగాహనను స్వయంగా ఇచ్చినప్పుడే అవగాహన వస్తుంది; అలాంటి వినయం గలవ్యక్తి మాత్రమే దాన్ని చూస్తాడు.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਟਸਾਲ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਿਖਾ ॥
ఈ అవగాహన సత్య గురు సంఘంలో పొందును, అది దైవిక జ్ఞానాన్ని నేర్చుకునే పాఠశాలలా ఉంటుంది.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਸਨਾ ਧੰਨੁ ਕਰ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਾਧਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਲਿਖਾ ॥੮॥
కాబట్టి నాలుక, ఆశీర్వాదాలు చేతులు, మరియు విముక్తి మార్గాన్ని చూపించిన గురువు సత్య గురువు ఆశీర్వదించబడింది. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
నామం ఒక అద్భుతమైన మకరందం, సత్య గురువు నుండి ప్రేమపూర్వక దైవజ్ఞానంతో దానిని ధ్యానించండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਨਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
నామం పవిత్రమైనది మరియు స్వచ్ఛమైనది, అది వినడం, నొప్పులు మరియు దుఃఖం అదృశ్యమవుతాయి.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਇ ॥
ముందుగా నిర్ణయించిన నామం గురించి మాత్రమే వారు ధ్యానం చేశారు.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਨ ਪੈਨਾਈਅਨਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥
వారు కరుణ మరియు విముక్తితో గౌరవించబడతారు, వారి ఆత్మ దేవుడు నివసిస్తాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇ ॥੧॥
నామాన్ని విన్నవారు మరియు ధ్యానం చేసిన వారు, వారి ఆత్మలు ప్రకాశవంతంగా మరియు మనస్సు ప్రేమతో నిండి ఉన్నాయని భక్తుడు నానక్ చెప్పారు.

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగో గురువు:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
నామం ఒక నిధి, కానీ ఇది గురు కృప ద్వారా మాత్రమే పొందబడుతుంది.

ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
ఇంకా, ఎవరి విధిలో అది ముందే నిర్ణయించబడిందని వారు మాత్రమే, సత్య గురువు వారిని కలవడానికి వస్తాడు.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਸਾਂਤਿ ਵਸੀ ਮਨਿ ਆਇ ॥
అప్పుడు వారి శరీరం మరియు మనస్సు ఉపశమనానికి గురవతాయి, మరియు శాంతి వారి మనస్సులో నిలిచి పోతుంది.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా ఒకరి ఆధ్యాత్మిక పేదరికం మరియు అంతర్గత బాధ అంతా || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ॥
సత్యగురువు యొక్క దైవిక మార్గంలో ప్రయాణించిన వారికి నేను ఎప్పటికీ కట్టుబడి ఉంటాను.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥
సత్యగురువు ముందుగా నిర్ణయించిన వారిని మాత్రమే కలుస్తాడు.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੇਖਿਆ ॥
గురు దివ్యవాక్కుల ద్వారా వారు అపరిమితమైన దేవుని గురించి ధ్యానం చేశారు.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨਾ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸੇਵਕ ਰਲਿ ਏਕਿਆ ॥
గురుబోధలను అనుసరించి, అందుబాటులో లేని వారిని ధ్యానించేవారు, తమ గురువుతో కలిసిపోయి, ఆయనతో ఒకరు అవుతారు.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਿਸੇਖਿਆ ॥੯॥
నామాన్ని ధ్యానించండి, భక్తి ఆరాధన యొక్క లాభం ఆశీర్వదించబడింది మరియు ఉన్నతమైనది. || 9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ గురువు:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਮੁ ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੀਤਿ ॥
నామం నా ఆత్మలో ప్రవేశిస్తోంది మరియు తిరుగుతోంది, నామాన్ని ధ్యానించండి.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਰੰਗਿ ਰੀਤਿ ॥
దేవుడు ప్రతి ఆత్మ యొక్క ఇంటిలో ఉంటాడు. అతను ఈ నాటకాన్ని దాని వివిధ రంగులు మరియు రూపాలతో తన స్వంత మార్గంలో సృష్టించాడు.

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਜਗਜੀਵਨਾ ਪਰਗਾਸੁ ਕੀਓ ਗੁਰ ਮੀਤਿ ॥
భగవంతుడు ప్రతి ఆత్మలోనూ ఉన్నాడని ఈ ప్రకాశవంతమైన జ్ఞానాన్ని దివ్య గురువు ఇచ్చారు.

ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
కానీ ఆ గురుదేవులు మొదటి నుండి దేవుని పట్ల ముందుగా నియమించబడిన ప్రేమను ఎవరి గమ్యంలో ఉంచారో వారిని మాత్రమే కలుసుకుంటాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥੧॥
గురు బోధను అనుసరించి, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించిన వారు మాత్రమే ఆయనను తమ మనస్సులో ఆదరించారని భక్తుడు నానక్ చెప్తాడు || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగవ మెహ్ల్:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਭਾਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుడు మీ నిజమైన స్నేహితుడు మీ హృదయంలో కనుగొనండి. గొప్ప అదృష్టం ద్వారానే ఆయన ఒకరి హృదయంలో నివసిస్తాడు.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੨॥
పరిపూర్ణ గురువు చూపిన ఓ నానక్ హృదయంలో నివసిస్తున్న దేవుడు, ఆ వ్యక్తి దేవుని ధ్యానంతో అనుసంధానించబడ్డాడు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਘੜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, నాకు, ఆశీర్వదించబడిన మరియు పవిత్రమైనది, దేవుని సేవ మరియు ధ్యానం మనస్సుకు ఆహ్లాదకరంగా కనిపించిన ఆ అందమైన క్షణం.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
ఓ' గురువు యొక్క ప్రియమైన సిక్కులు శిష్యులు దేవుని ప్రసంగాన్ని మరియు నా గురువు దేవుని వర్ణించలేని కథను నాకు పఠిస్తారు.

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥
దయచేసి నాకు చెప్పండి నా జ్ఞానియైన దేవుణ్ణి మనం ఎలా సాధించగలం మరియు చూడగలము?

ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਦਿਖਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥
సమాధానం ఏమిటంటే గురుబోధను అనుసరించి దేవుని నామములో విలీనమైన తనను తాను ఆ వ్యక్తికి సన్నిధ్యంగా వెల్లడిస్తాడు.

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥
అందువల్ల నిర్లక్ష్యమైన దేవుణ్ణి ధ్యానించేవారు నానక్ ఒక త్యాగం. || 10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਤੇ ਲੋਇਣਾ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఎవరు గురువు దైవిక జ్ఞానం యొక్క కంటి పొడిని ఇస్తాడు, వారి కళ్ళు దేవుని ప్రేమపూర్వక దృష్టి కోసం ఆరాటపడతాయి.

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇਇ ॥੧॥
ఈ విధంగా నా స్నేహితుడా, నేను దేవుణ్ణి చేరుకున్నాను, అసంబద్ధమైన బానిస నానక్ అతనిని కలుసుకున్నాడు. || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగవ మెహ్ల్:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, గురువు సలహాను పాటించే వ్యక్తి, దానిలో ఒకరు శాంతి స్థితిగా మిగిలిపోతారు మరియు ఆ వ్యక్తి శరీరం మరియు మనస్సు దేవుని ధ్యానం పేరులో విలీనం చేయబడ్డాయి.

ਨਾਮੁ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੋ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
అలాంటి వ్యక్తి దేవుని పేరు గురించి మాత్రమే ఆలోచిస్తాడు, పేరు గురించి మాత్రమే చదువుతాడు మరియు పేరు యొక్క ప్రేమకు అనుగుణంగా ఉంటాడు.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥
పేరు జ్ఞానోదయం పొందినప్పుడు, మన ఆందోళన అంతా పోతుంది.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
కానీ మనం సత్య గురువును కలిసినప్పుడు మాత్రమే, దేవుని పట్ల ప్రేమ పేరు మనలో పెరుగుతుంది మరియు అన్ని దాహం మరియు ఆకలి లోక విషయాల కోసం పోతాయి.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
కానీ ఓ నానక్, మనకు దేవుని పేరు దేవుని ప్రేమ పేరుతో నిండినప్పుడు మాత్రమే ఆశీర్వదించబడింది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਗਤਿ ਕੀਤਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ప్రపంచాన్ని సృష్టించారు మరియు మీరు దానిని మీ నియంత్రణలో ఉంచారు.

ਇਕਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਿ ਹਾਰਾਇਅਨੁ ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਤਿਨਾ ਜੀਤਾ ॥
కొంత స్వీయ అహంకారంతో, మీరు వారిని కోల్పోయేలా చేశారు జీవిత ఆట. కానీ కొందరు మీరు సత్యగురువుతో ఏకమయ్యారు; వారు గెలిచారు ఆ ఆట.

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਭਾਗੈ ਲੀਤਾ ॥
ఉదాత్తమైనది దేవుని పేరు, కానీ అరుదైన అదృష్టవంతుడు మాత్రమే గురు సలహాను పాటించడం ద్వారా దానిని ధ్యానించాడు.

ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਸਭੋ ਲਹਿ ਗਇਆ ਜਾਂ ਨਾਉ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦੀਤਾ ॥
గురువు గారు పేరుని ఆశీర్వదించినప్పుడు, అందరి బాధ మరియు పేదరికం తొలగించబడ్డాయి.

ਸਭਿ ਸੇਵਹੁ ਮੋਹਨੋ ਮਨਮੋਹਨੋ ਜਗਮੋਹਨੋ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਸਭੋ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੧੧॥
కాబట్టి మీ కందరూ ఆ ఆకర్షణీయమైన దేవునికి సేవ చేయాలి, లోకం లోపంలో ప్రలోభపెట్టేవక్తి, దాన్ని సృష్టించిన తరాత్వ దాన్ని తన అదుపులో ఉంచుకున్నాడు. || 1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, స్వీయ అహంకార దుష్ట వ్యక్తులు సందేహాస్పదంగా ఉంటారు, ఎందుకంటే వారి మనస్సుల్లో అహం యొక్క స్పస్తి ఉంది.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਵਞਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥
ఓ' నానక్, ఒక వ్యక్తి సత్యగురువు అయిన మా సాధువు స్నేహితుడు, కలవడం ద్వారా ఈ మాడిని వదిలించుకోవచ్చు|| 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగవ మెహ్లా:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤਾਮਿ ਸਗਾਰਵਾ ਜਾਂ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਨੈਣੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నా కళ్ళతో దేవుణ్ణి చూసినప్పుడు మాత్రమే నా మనస్సు మరియు శరీరం అలంకరించబడినట్లు అనిపిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਮਿਲੈ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਦੁ ਸੁਣੇ ॥੨॥
నానక్ ఇలా అంటున్నాడు: "నేను ఆ దేవుణ్ణి కలిసినప్పుడు, ఆయన పిలుపును వింటూ జీవిస్తున్నాను. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰ ਕਰਤੇ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੁ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన గురిశిష్యులారా, గురు శిష్యులు, దేవుని పేరు చాలా ఉన్నతమైనది

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥
మీరందరూ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించాలి, ఎందుకంటే దేవుని పేరు వెలకట్టలేనిది.

ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਹਿਰਦੈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤੇ ਮਿਲੇ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰੋਲੁ ॥
తమ హృదయములయందు దేవుని ధ్యానించినవారు దేవుని కలుసుకున్నారు; అందులో ఎలాంటి సందేహం లేదు.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਾ ਬੋਲੁ ॥
కానీ కేవలం అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే సంఘాన్ని గురువు, ఎకట్టు నుండి సంఘాన్ని పొందుతారు గురువు సరైన సలహా నుండి పొందుతారు.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਨਰ ਨਾਰਾਇਣੋ ਨਾਰਾਇਣੋ ਜਿਤੁ ਚੂਕਾ ਜਮ ਝਗੜੁ ਝਗੋਲੁ ॥੧੨॥
కాబట్టి మీరందరూ భగవంతుడిని ధ్యానించాలి, మీ మొత్తం సమస్యలేదా మరణ రాక్షసుడితో వివాదం ముగుస్తుంది మరియు మీకు మరణం గురించి భయం ఉండదు. || 12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ మెహ్లా:

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਰੁ ਸੰਧਿਆ ਗਾਵਾਰ ॥
ఓ' నానక్, ఎవరైనా మూర్ఖుడు స్వీయ అహంకారం వల్ల దేవుణ్ణి ధ్యానిస్తున్నవారికి బాణం హాని చేయడానికి ప్రణాళికలు లక్ష్యంగా పెట్టుకున్నట్లయితే,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਸੰਧਿਆ ਤਿਸੁ ਫਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥
వారి ప్రేమ వలన ఈ భక్తులు రక్షించబడతారు, కాని వారికి హాని చేయడానికి ప్రయత్నించినవారు తమ సొంత బాణం వారిని చంపినట్లు తమను తాము నాశనం చేసుకుంటారు. || 1||

Page 1318

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగవ మెహ్ల్:

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਖੰਨ੍ਹਿ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, దేవుని ప్రేమతో వారి కళ్ళు మంత్రముగ్ధులయ్యేవి, చూడండి ప్రతిచోటా దేవుని పేరు యొక్క ఆధిపత్యం.

ਜੇ ਕਰਿ ਦੂਜਾ ਦੇਖਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਦਿਚੰਨ੍ਹਿ ॥੨॥
ఈ కళ్ళు నిమిత్తే లేదా మరేదైనా చూసినట్లయితే, వీటిని బయటకు తీయాలని వారు భావిస్తారు. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨੋ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, ఆ అపరిమితమైన దేవుడు అన్ని భూములు, జలాలు మరియు ఆకాశంలో పూర్తిగా వ్యాపించి ఉన్నాడు.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
అతను అన్ని జీవులను మరియు జంతువులను పోషిస్తాడు, మరియు అతను ఏమి చేసినా అది మాత్రమే జరుగుతుంది.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
ఆయన మన తల్లి, తండ్రి, కుమారుడు, సోదరుడు మరియు స్నేహితుడు; ఆయన తప్ప మరెవరూ లేరు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਪਿਅਹੁ ਜਨ ਕੋਈ ॥
ఎవరైనా ధ్యానం చేయనివ్వండి దేవుని పై, అతను లేదా ఆమె దేవుడు ప్రతి హృదయంలో ప్రవేశిస్తున్నాడని నమ్ముతుంది.

ਸਗਲ ਜਪਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੁਨ ਪਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਈ ॥੧੩॥
కాబట్టి మీలో అందరూ విశ్వమంతటిలో వ్యక్తం గా ఉన్న దేవుని యోగ్యతలను గురించి ఆలోచించాలి. || 13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸਿ ਸਜਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥
గురువు ఆశ్రయం కోరే మంచి స్నేహితులు మరియు దేవుని పేరును ధ్యానిస్తారు దేవుని ప్రేమతో ఆశీర్వదించబడతారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਲੁਡਿ ਲੁਡਿ ਦਰਗਹਿ ਵੰਞੁ ॥੧॥
ఓ' భక్తుడా, మీరు కూడా దేవుని నామాన్ని స్తుతించాలి, సంతోషంగా దేవుని ఆస్థానానికి వెళ్ళాలి || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగవ మెహ్ల్:

ਹਰਿ ਤੂਹੈ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అందరికీ ప్రయోజకులు, మరియు అన్ని మానవులు నీవారు.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਆਰਾਧਦੇ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥
అందరూ నిన్ను ఆరాధిస్తారు, ఓ ప్రియమైనవాడా, మీరు అందరికీ దాతృత్వం ఇస్తారు.

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਦਾਤਾਰਿ ਹਥੁ ਕਢਿਆ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਸੈਸਾਰੇ ॥
దేవుడు తన చేతిని గురువుకు సంకేతం ఇవ్వడానికి బయటకు తీసినప్పుడు, వర్షం గురు యొక్క ఉపన్యాసం ప్రపంచం పై కురిసింది.

ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਖੇਤੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
అప్పుడు ఎవరైనా దేవుని ధ్యానించినట్లు ప్రేమతో వ్యవసాయం ఒకరి మనస్సు యొక్క క్షేత్రం; మొక్కజొన్న పేరు పెరిగింది దానిలో ఒకటి దేవుని నామాన్ని గౌరవిస్తూనే ఉంటుంది.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥੨॥
ఓ' దేవుడా, భక్తుడు నానక్ కూడా దాతృత్వం పేరు యొక్క కోసం వేడుకున్నాడు, తద్వారా అది అతని జీవితం యొక్క మద్దతుగా మారుతుంది. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਇਛਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਐ ਜਪੀਐ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, మనమందరం దేవుణ్ణి ఆరాధించాలి, ఆనంద సముద్రం, తద్వారా మన హృదయ కోరికలను నెరవేరాలి.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਅਰਾਧੀਅਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥
గురుని మాటల ఆభరణాల ద్వారా మనం దేవుని పేరు, ఇది అతని వంటిది తామర పాదాల గురించి ఆలోచించాలి.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ ਫਾਟੈ ਜਮ ਕਾਗਰੁ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా మరియు దేవుణ్ణి ధ్యానించడం మనం విముక్తిని పొందుతాము మరియు మరణం యొక్కొరియర్ యొక్కరిట్ చిరిగిపోతుంది మరియు మేము మళ్ళీజనన మరణాల బాధకు గురికాము.

ਜਨਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੀਐ ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗਰੁ ॥
ఈ విధంగా విడిపోయిన దేవుణ్ణి ఆరాధించడం ద్వారా మనం మన మానవ జన్మ వస్తువును గెలుచుకుందాం.

ਸਭਿ ਪਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ ਦਾਗਰੁ ॥੧੪॥
కాబట్టి, మీరందరూ సత్యగురువు ఆశ్రయాన్నిపొందాలి, తద్వారా ఏదైనా నొప్పిలేదా మరక మీ జీవితంలో యొక్కజాడ కూడా పూర్తిగా తుడిచివేయబడుతుంది. || 14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
శ్లోకం, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਹਉ ਢੂੰਢੇਂਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੈ ਨਾਲਿ ॥
నేను నా స్నేహితుడి దేవుని కోసం వెతుకుతున్నాను, కానీ నేను కనుగొన్నాను స్నేహితుడు నాతో ఉన్నాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਹਿ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧॥
భక్తుడు నానక్ ఇలా అంటాడు: "మన స్వతంతంగా, ఆ వర్ణించలేని దేవుణ్ణి మనం అర్థం చేసుకోలేము, కానీ గురువు మనకు అతనిని చూడటానికి సహాయం చేస్తాడు || 1||

ਮਃ ੪ ॥
నాలుగవ మెహ్ల్:

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਚੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ఓ' నానక్, ఆ శాశ్వత దేవుడు అతని ప్రేమతో నన్నుఎంతగా నింపాడు అంటే అతను లేకుండా నేను జీవించలేను.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥
సత్యగురువును కలుసుకుంటే, అప్పుడు భగవంతుణ్ణి ఆహ్లాదంగా ధ్యానించడం దాన్వారా, మనం పరిపూర్ణులను దేవుణ్ణి పొందుతాము. || 2||

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਕੋ ਉਚਰਿ ਸੁਨਾਵੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, ఎవరైనా పాడటం, వినడం లేదా ఇతరులకు పఠించడం దేవుని స్తుతి

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥
జన్మల తరువాత జన్మల యొక్కపేరుకుపోయిన జన్మల మురికి తొలగించబడుతుంది, మరియు ఒకరి హృదయం యొక్కకోరిక యొక్కఫలండును పొందుతారు.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟੀਐ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
దేవుని పాటలని పాడటం దాన్వారా ఒకరు ఒకరి రాక మరియు వెళ్ళిపోటిని ప్రపంచంలో తుడిచివేస్తారు.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗੀ ਤਰਾਹਿ ਸਭ ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਵੈ ॥
ఒకరు ఈదుతారు మరియు ఒకరి సహచరులందరినీ ఈ ప్రపంచ సముద్రం వెంబడి తీసుకువెళతారు.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥੧੫॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
నా దేవునికి ప్రీతికరమైన అటువంటి వ్యక్తికి బానిస నానక్ ఒక త్యాగం. || 15|| 1|| సుధ||

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ
రాగ్ కాన్రా, నామ్ దేవ్ గారి యొక్కపదం:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਐਸੋ ਰਾਮ ਰਾਇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
రాజు, అంతరము తెలిసిన దేవుడు అందరి హృదయాలలో అందరిలో నుంచి ప్రవర్తిస్తూ ఉంటాడు.

ਜੈਸੇ ਦਰਪਨ ਮਾਹਿ ਬਦਨ ਪਰਵਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అద్దంలో మా ముఖం స్పష్టంగా కనిపించినట్లే || 1|| విరామం||

ਬਸੈ ਘਟਾ ਘਟ ਲੀਪ ਨ ਛੀਪੈ ॥
అయినప్పటికీ, అతను ప్రతి హృదయంలో కట్టుబడి ఉంటాడు, అతను ప్రపంచ మచ్చలచే ప్రభావితం చేయబడడు.

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਾ ਜਾਤੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥
అతను ప్రపంచ బంధాల నుండి విముక్తి పొందాడు. || 1||

ਪਾਨੀ ਮਾਹਿ ਦੇਖੁ ਮੁਖੁ ਜੈਸਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నీటిలో మన ముఖాన్ని చూడగలిగినట్లే,

ਨਾਮੇ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੁ ਐਸਾ ॥੨॥੧॥
ఇది నీటి తడితో ప్రభావితంకాదు, ఇదే దేవుడు మరియు నామ్ దేవ్ గురువు||2||1||

Page 1319

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪
రాగ్ కళ్యాణ్, నాలుగవ మెహ్లా:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒక విశ్వసృష్టికర్త దేవుడా. సత్యమే పేరు. జీవించే జీవి వ్యక్తిగతమైనది. భయం లేదు. ద్వేషం లేదు. చావని చిత్రం. పుట్టుకకు మించినది. స్వీయ ఉనికి. గురు కృప ద్వారా:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
దేవుని నామమును ఉచ్ఛరిస్తూ, మీ పరిమితిని ఎవరూ పొందలేదు.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ ਬਡ ਪੁਰਖੁ ਪਿਤਾ ਮੇਰਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, మేము మీ పిల్లలను మీరు నిలబెట్టాము, మరియు మీరు మా తండ్రి మరియు తల్లి. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਅਗਮ ਹਹਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, లెక్కలేనన్ని అమరమైనవి దేవుని పేర్లు, మన ఇంద్రియాలకు అతీతమైన దేవుడు రాజు.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਸੁਰਤਿ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
యోగ్యులు, వివేకవంతులు ఆయన మీద చాలా ప్రతిబింబించినప్పటికీ, వారు ఆయన విలువను కూడా పొందలేదు. || 1||

ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਸਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అనేక జీవులు ఎల్లప్పుడూ విశ్వగురువు యొక్క ప్రశంసలు పాడతాయి, కానీ వారు దేవుని ప్రశంసల పరిమితిని కనుగొనలేదు.

ਤੂ ਅਮਿਤਿ ਅਤੋਲੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਬਹੁ ਜਪੀਐ ਥਾਹ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
ఓ దేవుడా గురువు, మీరు పరిమితికి మించి ఉన్నారు మరియు మీ విలువను అంచనా వేయలేము, మిమ్మల్ని ధ్యానం చేయడం ద్వారా కూడా, ఎవరూ లోతును మీ యోగ్యతలను పొందలేదు. || 2||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਮਰੀ ਜਨ ਮਾਧੌ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ఓ' లక్ష్మి గురువు సంపద దేవత, మీ బానిసలు మిమ్మల్ని ప్రశంసిస్తారు మరియు రాజు దేవుని సుగుణాల గురించి పాడండి.

ਤੁਮ੍ਹ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨੇ ਤੁਮਰੇ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਇਆ ॥੩॥
కానీ మీరు వంటి సముద్రం, మరియు మేము ఈ సముద్రంలో చేప వంటి, మరియు చేప సముద్రం యొక్కపరిధి తెలియదు, అదే విధంగా, మేము మీ ముగింపు లేదా పరిమితి కనుగొనలేకపోయాము. || 3||

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
ఓ' అనే రాక్షసులు మీ బానిసపై దయ చూపి, మీ పేరు ధ్యానంతో ఆయనను ఆశీర్వదించండి.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਹੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥
మూర్ఖుడైన వ్యక్తికి నాలాంటి మీ పేరు ఏకైక మద్దతు, మరియు బానిస నానక్ గురు కృప ద్వారా అతను మీ పేరు పొందాడని చెబుతాడు. || 4|| 1||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
కళ్యాణ్, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਹਰਿ ਜਨੁ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਹਸਿਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, పాడేటప్పుడు దేవుని స్తుతిస్తూ, అతని సేవకుడు సంతోషంగా ఉంటాడు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుబోధ ద్వారా దేవుని ఆరాధన ఆహ్లాదకరంగా అనిపిస్తుంది భక్తునికి. మొదటి నుండి దేవుడు దీనిని భక్తుడి విధిలో వ్రాశాడు. || 1|| విరామం||

ਗੁਰ ਕੇ ਪਗ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, రాత్రి, పగలు నేను మా గురుపాదాలను ఆరాధిస్తాను మరియు అతని నిష్కల్మషమైన మాటలను ప్రతిబింబిస్తాను. అలా చేయడం ద్వారా దేవుడు నా మనస్సులో నివసించడానికి వచ్చాడు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਸਾਰੀ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਜਸੁ ਘਸਿਆ ॥੧॥
గంధం చెక్కను రుద్దడం ద్వారా దాని పరిమళాన్ని వ్యాప్తి చేస్తాము అదే విధంగా దేవుని ప్రశంసలు మొత్తం ప్రపంచం అంతటా వ్యాపిస్తాయి సువాసన మరియు శాంతి. || 1||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਖੋਜਿ ਪਇਆ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, దేవుని భక్తులు దేవుని ప్రేమకు అనుగుణంగా ఉంటారు, కానీ అధికార ఆరాధకులు అహంకేంద్రితులు వారికి హాని కలిగించే మార్గాల కోసం వెతుకుతూనే ఉంటారు.

ਜਿਉ ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗਿ ਚਲਿਓ ਨਰ ਨਿੰਦਕੁ ਪਗੁ ਨਾਗਨਿ ਛੁਹਿ ਜਲਿਆ ॥੨॥
ముందుగా నిర్ణయించిన విధంగా, ఒక వ్యక్తి పాదం అనుకోకుండా ఒక సర్పాన్ని తాకినప్పుడు నొప్పితో మండుతున్న ఒకవ్యక్తి వలె జీవితాంతం అసూయ విషంలో అపవాదు మండుతూనే ఉంటుంది. || 2||

ਜਨ ਕੇ ਤੁਮ੍ਹ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ਹ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਨ ਰਖਿਆ ॥
ఓ దేవుడా, నీ భక్తుల రక్షకుడవై యుండి అన్ని వయస్సుల్లో వారు మీ భక్తులను రక్షించారు.

ਕਹਾ ਭਇਆ ਦੈਤਿ ਕਰੀ ਬਖੀਲੀ ਸਭ ਕਰਿ ਕਰਿ ਝਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥
అనారోగ్యంగా భావించిన రాక్షసుడు హరాక్షాష్ భక్తుడు ప్రేమ్లాడ్ అతనికి హాని చేయలేకపోయాడు. బదులుగా, మళ్ళీ మళ్ళీ ప్రయత్నించిన తరువాత, రాక్షసులందరూ కాలిపోయారు మరణానికి. || 3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਮੁਖਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుడు సృష్టించిన అనేక జీవులు, మరణం యొక్క పట్టులో ఉన్నాయి.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ॥੪॥੨॥
కానీ దేవుడు తన భక్తులను ఎల్లప్పుడూ రక్షించాడు; కాబట్టి బానిస నానక్ తన ఆశ్రయాన్ని కోరాడు. || 4|| 2||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
కళ్యాణ్, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥੇ ॥
ఓ' నా మనస్సు విశ్వ దేవుడిని ధ్యానించండి.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురు సలహా ద్వారా ఎవరైతే దేవుని నామమును ధ్యానించినారో వారు ఆ వ్యక్తి యొక్క బాధలు మరియు చేసిన అన్ని బాధలు తొలగించబడ్డాయి. || 1|| విరామం||

ਰਸਨਾ ਏਕ ਜਸੁ ਗਾਇ ਨ ਸਾਕੈ ਬਹੁ ਕੀਜੈ ਬਹੁ ਰਸੁਨਥੇ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ ఒక్క నాలుక నా నీ స్తుతిని పాడజాలదు. అందువల్ల దయచేసి ఈ ఒక్క నాలుకను గుణించండి అనేక నాలుకలుగా విభజించండి.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਪਲ ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਨ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਨਥੇ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, మళ్ళీ మళ్ళీ అన్ని జీవులు పాడతాయి మీ ప్రశంసిస్తుంది, కానీ ఇప్పటికీ అవి మీ సుగుణాలను ఉచ్చరించలేవు. || 1||

ਹਮ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਲੋਚਹ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਖਨਥੇ ॥
ఓ' నా గురువా, నేను కాబట్టి మీ ప్రేమతో లోతుగా నిండి ఉన్నాను అన్ని సమయాల్లో నేను మీ దృష్టిని చూడటానికి ఆరాటపడుతున్నాను.

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੇ ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਬਿਰਥੇ ॥੨॥
ఓ' గురువా, మీరు అన్ని జీవులకు జీవితాన్ని ఇచ్చే గొప్ప వారు మరియు నా హృదయం యొక్క బాధ మీకు తెలుసు, కాబట్టి దయచేసి మీ దృష్టితో నన్ను ఆశీర్వదించండి. || 2||

ਕੋਈ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕਹੁ ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਦਿਨਥੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులు, నాకు చెప్పండి, మాకు మార్గం చెప్పే ఎవరికైనా దేవుణ్ణి కలవడానికి మనం ఏమి ఇవ్వాలి?

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਅਰਪਿ ਅਰਾਪਉ ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਥੇ ॥੩॥
నాకు సంబంధించినంత వరకు, తనను తాను కలుసుకున్న ఎవరైనా దేవుడు మరియు నన్ను అతనితో ఏకం చేస్తే, నేను నా శరీరాన్ని మరియు మనస్సును శాశ్వతంగా అతనికి అప్పగిస్తాను. || 3||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਹਮ ਤੁਛ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਰਨਥੇ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, చాలా అపరిమితమైనవి దేవుని సద్గుణాలు, కానీ వాటిని చాలా కనిష్టం చేసిన తరువాత మేము వీటిని వివరిస్తాము.

ਹਮਰੀ ਮਤਿ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥੇ ॥੪॥੩॥
కాబట్టి, నేను చెబుతున్నాను, ఓ' బానిస నానక్ యొక్క శక్తివంతమైన దేవుడు, మా తెలివితేటలు మీ చేతుల్లో ఉన్నాయి, దయచేసి మమ్మల్ని సరైన తెలివితేటలతో ఆశీర్వదించండి, తద్వారా మేము మీ అపరిమిత యోగ్యతలకు కనీసం కొంత న్యాయం చేయగలం. || 4|| 3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
కళ్యాణ్, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਅਕਥ ਸੁਨਥਈ ॥
ఓ' నా మనసా, వర్ణించలేని దేవుని యొక్క యోగ్యతలను ధ్యానించండి.

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਕਾਮੁ ਮੋਖੁ ਹੈ ਜਨ ਪੀਛੈ ਲਗਿ ਫਿਰਥਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అలా చేయడం ద్వారా, జీవితంలోని నాలుగు వస్తువులు, అంటే నీతి, సంపద, హృదయం యొక్క కోరిక మరియు రక్షణ ఇవి వలె చాలా సులభంగా నెరవేరాయి మీరు వెంబడించబడుతున్నాయి. || 1|| విరామం||

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜਿਸੁ ਬਡਭਾਗ ਮਥਈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, గొప్ప గమ్యాన్ని ఆశీర్వదించిన దేవుని నామాన్ని దేవుని భక్తుడు మాత్రమే ధ్యానిస్తాడు.

ਜਹ ਦਰਗਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਤਹ ਛੁਟੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਥਈ ॥੧॥
దేవుడు తన ఆస్థానంలో ఆ వృత్తాంతాన్ని ఒకరి క్రియల కోసం అడుగుతాడు, అక్కడ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నామాన్ని ధ్యానించిన వ్యక్తి ప్రసవించబడతాడు. || 1||

ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਬਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਗਥਈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మేము అనేక జన్మల యొక్క పాపాలను సేకరిస్తున్నాము; మరియు అహం యొక్క బాధ మరియు మురికితో బాధించబడతారు.

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨਾਵਾਏ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਥਈ ॥੨॥
దయ చూపి గురువు మనలను దేవుని నామ జలములో స్నానము చేసి, ఆ తరువాత మన చెడులు, పాపాలన్నీ తొలగిపోతాయి. || 2||

ਜਨ ਕੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਥਈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, భక్తుల హృదయాల్లో గురుదేవుణ్ణి నిలపరుస్తూ ఉంటారు, భక్తులు దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తూ ఉంటారు.

ਜਹ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ ਤਹ ਰਾਖੈ ਨਾਮੁ ਸਾਥਈ ॥੩॥
వారి చివరి క్షణం మరణసమయం వచ్చినప్పుడు, దేవుని పేరు వారిని నిజమైన సహచరునిలా రక్షిస్తుంది. || 3||

ਜਨ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਗੰਨਥਈ ॥
ఓ దేవుడా, మీ సాధువులు ఎల్లప్పుడూ మీ పొగడ్తలను పాడండి మరియు మిమ్మల్ని ఆలోచించండి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਪਾਥਰ ਰਖੁ ਬੁਡਥਈ ॥੪॥੪॥
ఓ' దేవుడు భక్తుడు నానక్ యొక్క యజమాని మరియు రక్షకుడా, రాళ్ళను ఇష్టపడే మమ్మల్ని రక్షించండి, మునిగిపోతున్న ప్రపంచ సముద్రంలో. || 4|| 4||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
కళ్యాణ్, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਹਮਰੀ ਚਿਤਵਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవునికి తెలుసు, మేము ఏమి ఆలోచిస్తున్నామో.

ਅਉਰੁ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరైనా దేవుని భక్తుని గురించి చెడుగా మాట్లాడితే, దేవుడు తాను లేదా ఆమె చెప్పేది నమ్మడు. || 1|| విరామం||

ਅਉਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਅਚੁਤ ਜੋ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਵਾਨੈ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, ఇతర మార్గాలన్నిటినీ విడిచిపెట్టి, అత్యున్నత గురువు అయిన నశించని దేవునికి సేవ చేయండి మరియు పూజించండి.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਾਲੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਚਰਨੀ ਆਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਾਨੈ ॥੧॥
దేవునికి సేవ చేయడం ద్వారా మరణం యొక్క దెయ్యం కూడా దగ్గరకు రాలేదు, బదులుగా ఆయన వచ్చి దేవుని ప్రతిరూపంగా పరిగణించే పాదాల భక్తుని వద్ద పడతాడు. ఈ విధంగా దేవుని భక్తుడు మరణ భయం నుండి కూడా విముక్తి చెందుతాడు. || 1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੇਇ ਪੈ ਕਾਨੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నా గురువు ఆశ్రయం కల్పిస్తాడు మరియు నా దేవుడు ఎవరి భక్తిని గుర్తిస్తాడు, అతను ఆ వ్యక్తిని తెలివైన తెలివితేటలతో జాగ్రత్తగా ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਤਾ ਕਉ ਕੋਈ ਅਪਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਨੈ ॥੨॥
అప్పుడు నా దేవుడు గుర్తించే భక్తిని ఎవరూ సమానం చేయలేరు. || 2||

ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨ ਦੇਖੁ ਜਨ ਜੋ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਛਾਨੈ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, సత్యానికి, అబద్ధానికి మధ్య వివక్ష చూపే దేవుని అద్భుతాలను క్షణంలో చూడండి.

ਤਾ ਤੇ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਰਿਦ ਸੁਧ ਮਿਲੇ ਖੋਟੇ ਪਛੁਤਾਨੈ ॥੩॥
అందుకే, భక్తులు దేవుని ఆనందంలో ఉన్నారు ఎందుకంటే వారి హృదయాలు స్వచ్ఛంగా ఉన్నాయి దేవుడు కలుసుకున్నాడని వారికి తెలుసు, కానీ అబద్ధులు పశ్చాత్తాపపడవలసి వచ్చింది. || 3||

ਤੁਮ ਹਰਿ ਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਤੁਝ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਦਾਨੈ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరందరూ శక్తివంతమైన గురువు, నేను మీ నుండి ఒక స్వచ్ఛంద సంస్థను వేడుతున్నాను.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਸਦ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਾਨੈ ॥੪॥੫॥
భక్తుని మీద దయ చూపండి మరియు అతని హృదయంలో ఎల్లప్పుడూ మీ పాదాల మీ పేరు ప్రేమకు కట్టుబడి ఉండమని ఆశీర్వదించండి. || 4|| 5||

Page 1321

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
కళ్యాణ్, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਹਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਗੇ ॥
ఓ' దయ యొక్కనిధి అయిన దేవుడా, దయచేసి మీ దయను చూపించండి మరియు మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి మేము మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉండవచ్చు

ਹਉ ਤੁਮਰੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਆਸ ਪ੍ਰਭ ਮੋਹਿ ਕਬ ਗਲਿ ਲਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ప్రతిరోజూ నేను ఆశిస్తున్నాను మరియు ఆశ్చర్యపోతున్నాను, నా ప్రేమగల దేవుడు నన్ను తన రొమ్ముకు ఆలింగనం చేసుకుంటాడు. || 1|| విరామం||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਮੁਗਧ ਇਆਨ ਪਿਤਾ ਸਮਝਾਵਹਿਗੇ ॥
ఓ' దేవుడా, మేము వంటి అజ్ఞాన మూర్ఖ పిల్లలు మరియు మీరు మా రకమైన మమ్మల్ని సరిదిద్దే తండ్రి.

ਸੁਤੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ ਭਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥
ప్రతి క్షణం ఒక కుమారుడు తప్పులు చేసినట్లే మరియు ఇప్పటికీ తన తండ్రికి ప్రియమైనవాడు, అదే విధంగా ఓ' ప్రపంచ పితామహుడా, మేము మీకు ప్రియమైనవారము. || 1||

ਜੋ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਮ ਪਾਵਹਗੇ ॥
ఓ' నా గురువా, మీరు మాకు ఇచ్చేదానిని మాత్రమే మేము పొందగలము.

ਮੋਹਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਠਉਰ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਹਮ ਜਾਵਹਗੇ ॥੨॥
మేము అడగడానికి వెళ్ళేవేరే ప్రదేశం లేదు ఏదైనా. దయచేసి మీ పేరుతో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి. || 2||

ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿ ਭਗਤ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿਗੇ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, దేవునికి ప్రీతికరమైనదిగా కనిపించే భక్తులు, వారికి మాత్రమే దేవుడు ఆహ్లాదకరంగా కనిపిస్తాడు.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਵਹਗੇ ॥੩॥
తమ ఆత్మవెలుగును ప్రధాన ఆత్మవెలుగుతో దేవుని ఐక్యం చేయడం ద్వారా, వారు ప్రధాన ఆత్మకాంతిలో దేవుని యొక్కవిలీనం అవుతారు. || 3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਆਪਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹਿਗੋ ॥
ఓ నా సేక్షితులారా, ఆయన స్వతంతంగా, మన ప్రేమగల దేవుడు దయగలవాడు అవుతాడు మరియు అతను తన ప్రేమకు మనల్ని అనువుగా చేస్తాడు.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਵਹਿਗੋ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
భక్తుడు నానక్ తన తలుపు యొక్క ఆశ్రయం కోరాడు, మరియు దేవుడు తన గౌరవాన్ని కాపాడతాడని ఆశిస్తున్నాడు. || 4|| 6|| ఛకా 1

ਕਲਿਆਨੁ ਭੋਪਾਲੀ ਮਹਲਾ ੪
కళ్యాణ్ భోపాల్, నాలుగవ మెహ్ల్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਾਰਾਇਣੇ ॥
ఓ' సర్వోవలోకాల దేవుడా, గురువు, నువ్వు బొప్పులను నాశనం చేసేవాడివి.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾਚਹਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਣ ਹਰਿ ਚਿੰਤਾਮਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' శాంతి మహాసముద్రం, భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా ప్రయాణించే కోరికను నెరవేర్చే ఆభరణమా, భక్తులందరూ మీ తలుపు వద్ద వేడుకోవడం || 1|| విరామం||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਗਦੀਸ ਦਮੋਦਰ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥
ఓ' జగదీష్, ప్రపంచ గురువు, దామోదర్ తన తల్లి ఏదో ఇబ్బందుల్లో పడకుండా తన తల్లి ఒక తీగను కట్టిన దేవుడు మీరు మా హృదయాల యొక్క సాతిక్షుడా, అంతర్గత తెలిసిన వారు, మరియు భూమి యొక్క మద్దతు, సర్వవక్రమైన దేవుడు, రాక్షసులు,

ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਸ੍ਰੀਰਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕੰਦੇ ॥੧॥
గురుబోధను అనుసరించి మోక్షాన్ని ఇచ్చేవారు , ధ్యానం చేసిన వారు మీపై భయం లేకుండా మారారు. || 1||

ਜਗਦੀਸੁਰ ਚਰਨ ਸਰਨ ਜੋ ਆਏ ਤੇ ਜਨ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥
ఓ నానక్, వారు విశ్వదేవుని పాదాల ఆశ్రయానికి వచ్చారు, ఆ భక్తులు భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా వెళతారు.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪੈਜ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥੧॥੭॥
దేవుడు కరుణ చూపి తన భక్తుల గౌరవాన్ని కాపాడాడు || 2|| 1|| 7||

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
రాగ్ కళ్యాణ్, ఐదవ మెహ్ల్, మొదటి ఇల్లు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਮਾਰੈ ਏਹ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
దయచేసి నాకు ఈ ఆశీర్వాదం ఇవ్వండి:

ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਮਨੁ ਫੇਰਿ ਫੇਰਿ ਰੀਝੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నల్లతేనెటీగలు ఒక పువ్వులో మళ్ళీ మళ్ళీ రసం వైపు ఆకర్షించబడినట్లే, అదే విధంగా నా మనస్సు మీ తామర పాదాలకు నిష్కల్మషమైన పేరు అనుగుణంగా ఉండాలి. || 1|| విరామం||

ਆਨ ਜਲਾ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, ఒక చాత్రిక్ వలె, నీటి కి ఉపయోగం లేదు కానీ స్వాతి బూండ్ నీటి చుక్క కొన్ని నక్షత్ర విన్యాసం సమయంలో, అదే విధంగా దయచేసి నన్ను ఆశీర్వదించండి మీ నీటితో పేరు. || 1||

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਨਾਹੀ ਸੰਤੋਖਾ ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਜੈ ॥੨॥੧॥
ఓ' దేవుడా, మిమ్మల్ని కలవకుండా నేను సంతృప్తి చెందను. మిమ్మల్ని చూడటం ద్వారానే నానక్ మనుగడ సాగిస్తాడు ఆధ్యాత్మికంగా. అందువల్ల దయచేసి మీ దృష్టితో అతన్ని ఆశీర్వదించండి. || 2|| 1||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
కళ్యాణ్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਜਾਚਿਕੁ ਨਾਮੁ ਜਾਚੈ ਜਾਚੈ ॥
మీ బిచ్చగాడు మళ్లీ మళ్లీ దాతృత్వం కోసం పేరు మీ నుండి అడుగుతాడు.

ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਇਕ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਕੇ ਦਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అన్ని జీవుల మద్దతు, అందరిలో గురువు, మరియు అన్ని సౌకర్యాలను ఇచ్చేవ్యక్తి || 1|| విరామం||

ਕੇਤੀ ਕੇਤੀ ਮਾਂਗਨਿ ਮਾਗੈ ਭਾਵਨੀਆ ਸੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥
ఓ నా స్నేహితులారా, అనేక మంది ప్రజలు అనేక డిమాండ్లు చేస్తారు మీ తలుపు వద్ద, కానీ మేము దేవుడు సంతోషపరిచే దానిని మాత్రమే పొందుతాము. || 1||

ਸਫਲ ਸਫਲ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਰੇ ਪਰਸਿ ਪਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥

ఓ' నా స్నేహితులారా, అత్యంత ఫలవంతమైన దృశ్యం ఆ దేవుని యొక్క పదే పదే తాకుతూ మన మనస్సులో ఆయనను ప్రేమగా ఆదరించడం ద్వారా అతని పాదాలను, మనం అతని ప్రశంసలను పాడాలి.

ਨਾਨਕ ਤਤ ਤਤ ਸਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਬਿਧਾਈਐ ॥੨॥੨॥

ఓ నానక్, ఒక వజ్రం లాగే, మనం మరొక వజ్రాన్ని గుచ్చుతాము, అదే విధంగా మన సారాన్ని అతని సారాంశంతో లేదా మన ఆత్మను అతని ప్రధాన ఆత్మతో ఐక్యం చేద్దాం. || 2|| 2||

Page 1322

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
కళ్యాణ్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎప్పుడూ తాజాగా మరియు హృదయానికి ఆకర్షణీయంగా ఉండండి

ਸਦ ਨਵਤਨ ਮਨ ਰੰਗੀ ਸੋਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా ప్రియదేవుని మహిమను మనస్సునుండి. || 1|| విరామం||

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਜਸੁ ਮੰਗੀ ॥੧॥
ఓ నా మిత్రులారా, బ్రహ్మ శివ, ఇందిర సృష్టి, నాశనము, వర్షము యొక్క దేవతలు, నిష్ణాతులు, ఋషులు దేవుని స్తుతి నిర్మాల్యము కొరకు వేడుకొంటారు.|| 1||

ਜੋਗ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸੇਖਨਾਗੈ ਸਗਲ ਜਪਹਿ ਤਰੰਗੀ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, యోగులు, జ్ఞానపురుషులు, ధ్యానంలో నిమగ్నమైన వారు, శేష్ నాగ్ వెయ్యిముసుగు సర్పం ఆ దేవుణ్ణి అనేక ఉల్లాసమైన మానసిక స్థితులతో ఆరాధిస్తారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਦ ਸੰਗੀ ॥੨॥੩॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, "నేను దేవుని శాశ్వత సహచరులు అయిన అతనితో జతచేయబడినట్లుగా ఆ సాధువులకు ఒక త్యాగం. || 2|| 3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
కళ్యాణ్, ఐదవ మెహ్ల్, రెండవ ఇల్లు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤੇਰੈ ਮਾਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨਿ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ఇచ్చిన గౌరవం సహాయంతో,

ਨੈਨ ਬੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਐ ਅੰਗ ਅੰਗੇ ਸੁਖ ਪ੍ਰਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మేము నిన్ను మా కళ్ళతో చూస్తూ, మా చెవులతో మీ తీపి మాటలను వినండి మరియు మా శరీరం మరియు జీవిత శ్వాసల యొక్క అన్ని భాగాలలో ఓదార్పును అనుభూతి చెందుతాము. || 1|| విరామం||

ਇਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸਿ ਰਵਿਓ ਮੇਰ ਤਿਨਹਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎత్తైన పర్వతం నుండి మీరు అతి చిన్న గడ్డికి, దేవుడు ఇక్కడ, అక్కడ మరియు మొత్తం పది దిశలలో సమానంగా ప్రవేశిస్తాడు. || 1||

ਜਤ ਕਤਾ ਤਤ ਪੇਖੀਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਪਰਧਾਨ ॥
ఎక్కడ చూసినా మనం దేవుడు సర్వోత్తమమైన పరమాత్మను కనుగొంటాము

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟੇ ਕਥੇ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ॥੨॥੧॥੪॥
ఓ నా మిత్రులారా, సాధువుల సాంగత్యంలో ఒకరి సందేహాలు, భయాలు అన్నీ తొలగించబడతాయని నానక్ ఈ దివ్యజ్ఞానాన్ని ఉచ్చరిస్తాడు || 2|| 1|| 4||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
కళ్యాణ్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਗੁਨ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਬੇਦ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, సాధువులు, నిశ్శబ్ద ఋషులు సమావేశమైనప్పుడు, వారు దేవుని స్తుతిని ఉచ్చరించి వింటారు.

ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਮੰਡਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారి దృష్టిలో, ఈ విషయంలో యోగుల రాగాన్ని వేదజ్ఞానాన్ని వినడంలో ఉన్న ఆనందం, యోగ్యత అన్నీ ఉన్నాయి.|| 1|| విరామం||

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਮਾਨ ਦਾਨ ਮਨ ਰਸਿਕ ਰਸਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਪ ਖੰਡਲੀ ॥੧॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సాధువుల సంఘంలో దేవుని నామాన్ని ఆస్వాదించేవారు దేవుణ్ణి ధ్యానించేవారు దైవిక జ్ఞానాన్ని ధ్యానాన్ని దేవునిపై గౌరవాన్ని దాతృత్వాన్ని పేరు, అందరి సంబంధమైన వాటిని సంపాదించుకుంటారు|| 1||

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਗਿਆਨ ਭੁਗਤਿ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਤਤ ਬੇਤੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਅਖੰਡਲੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సాధువుల సంఘంలో, ఆహారం యొక్క సారాంశం ఆత్మను గురించి తెలిసిన జ్ఞానులు, దైవిక పదానికి అనుగుణంగా ఉండడం గురించి తెలిసిన వారు దేవుని నామమును నిరంతరం ధ్యానించడం తపస్సు ఆరాధన చేస్తారు.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕ ਕਛੂ ਦੁਖੁ ਨ ਡੰਡਲੀ ॥੨॥੨॥੫॥
వార్ప్ మరియు వూఫ్ వలె, అవి దైవిక కాంతిలో మరియు ఓ' నానక్ లో విలీనం చేయబడ్డాయి, ఏ బాధ లేదా శిక్ష వారిని బాధించదు. || 2|| 2|| 5||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
కళ్యాణ్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਕਉਨੁ ਬਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਕਹਾ ਕਰਉ ॥
నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను, దేవుణ్ణి కలవడానికి మార్గం ఏమిటి మరియు నేను ఏమి చేయాలి?

ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਸਸਤ੍ਰਗਿਆ ਅਜਰ ਪਦੁ ਕੈਸੇ ਜਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కొందరు ఆయనను గూర్చి ఆలోచిస్తారు; శాస్త్రాలు హిందూ పవిత్ర పుస్తకాలు తెలిసిన ఇతరులు వాటిపై ప్రసంగించేవారు. కానీ ఏదీ నన్ను సంతృప్తికి లోను చేయదు, మరియు ఈ అనిశ్చిత స్థితి భరించలేనిది. ఆ భరించలేని స్థితిని నేను ఎలా భరించగలనని నేను ఇప్పటికీ ఆశ్చర్యపోతున్నాను.|| 1|| విరామం||

ਬਿਸਨ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਕੈ ਦਰਿ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ॥੧॥
విష్ణువు, శివుడు, ఇందిర వంటి దేవతలు చాలా మంది ఉన్నారు, లేదా నిష్ణాతులు మరియు నిశ్శబ్ద ఋషులు ఉన్నారు, కాని నేను ఎవరి తలుపును ఆశ్రయం పొందగలను అని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను? || 1||

ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਰਾਜੁ ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਸੁਰਗਾ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਮੁਕਤਿ ਕਹਉ ॥
కొంతమందికి రాజ్యాలు ఇచ్చే శక్తి ఉండవచ్చు, మరికొందరు నాకు పరదైసు ఇవ్వవచ్చు, కానీ లక్షలాదిమందిలో ఆయన లేదా ఆమె దుష్ట ధోరణుల నుండి రక్షణ నుండి రక్షణ పొందగలరని నేను చెప్పగలవక్తి చాలా అరుదు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਗਹਉ ॥੨॥੩॥੬॥
దేవుని నామమును ఆస్వాదించడం ద్వారా రక్షణ మాత్రమే పొందబడుతుంది అని నానక్ చెప్పారు, ఇది సాధువుల ఆశ్రయంలో మాత్రమే పొందబడుతుంది. కాబట్టి నేను సాధువు గురు పాదాలను గ్రహించాలి. || 2|| 3|| 6||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
కళ్యాణ్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸਖੇ ॥
ఓ' జీవిత శ్వాసల సుస్థిరుడు, మా దయగల యజమాని, స్నేహితుడా,

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ਜਾਲ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਹਰਿ ਰਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
జనన మరణాల చిక్కుల నుండి విముక్తి నిస్తుంది; ఓ' దేవుడా, మీరు నొప్పులను నాశనం చేసేవారు మరియు మీరు మా రక్షకుడు.|| 1|| విరామం||

ਨਾਮ ਧਾਰੀ ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను మీ పేరును పొందుపరిచినాను మరియు నేను మీ ఆశ్రయం పొందాను.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਟੇਕ ਮੇਰੀ ॥੧॥
ఓ' నా దయగల దేవుడా, మీరు ఒంటరిగా నా మద్ధతు. || 1||

ਅਨਾਥ ਦੀਨ ਆਸਵੰਤ ॥
ఓ దేవుడా, సాతిక్షులమైన, వినయస్థులమైన మేము మీ మీద మాత్రమే మా నిరీక్షణను కలిగి ఉన్నాము.

ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥੨॥
దయచేసి దయ చూపండి, మీ పేరు యొక్క మంత్రం నా మనస్సులో పొందుపరచబడి ఉండవచ్చు|| 2||

ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨੂ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు తప్పనాకు ఏమీ తెలియదు.

ਸਰਬ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਮ ਪਛਾਨੂ ॥੩॥
అన్ని వయస్సులలో మీరు మాత్రమే నాకు పరిచయస్తులు. || 3||

ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸੇ ਨਿਸਿ ਬਾਸਰੋ ॥
ఓ' దేవుడా, దయచేసి పగలు మరియు రాత్రి నా మనస్సులో ఉండండి.

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਆਸਰੋ ॥੪॥੪॥੭॥
ఓ' దేవుడా, మీరు మాత్రమే నానక్ మద్ధతు. || 4|| 4|| 7||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
కళ్యాణ్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, మన శరీరం మరియు మనస్సు యొక్క పూర్తి ఏకాగ్రతతో మనం దేవుణ్ణి ధ్యానించాలి.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਦਾ ਸੂਖ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అలా చేసిన వాడు పరిపూర్ణ గురువు సంతోషించడంతో, ఆయన లేదా ఆమె మనస్సు ఎల్లప్పుడూ శాంతి, సంతోషంతో ఉంటారు.|| 1|| విరామం||

ਸਰਬ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਭਏ ਗਾਇ ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఎవరైతే ఆ వ్యక్తి యొక్క పనులన్నీ నెరవేరాయి.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰੇ ਨਾਠਿਆ ਦੁਖ ਕਾਲ ॥੧॥
సాధువుల సహవాసాన్ని కలుసుకున్న అటువంటి వ్యక్తి భగవంతుణ్ణి ధ్యానించాడు, ఆయన లేదా ఆమె బాధలన్నీ మరణభయం తక్షణితగతిన తొలగిపోయాయి. || 1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਿਆ ਕਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸੇਵ ॥
దయచేసి దయ చూపండి మరియు నన్ను ఆశీర్వదించండి నేను సేవ చేయవచ్చు మరియు ధ్యానం చేయండి మీరు పగలు మరియు రాత్రి.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਦੇਵ ॥੨॥੫॥੮॥
ఓ' నా పరిపూర్ణ ప్రకాశవంతమైన దేవుడా, బానిస నానక్ మీ ఆశ్రయం కోరాడు. || 2|| 5||8||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
కళ్యాణ్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥
ఓ' నా దేవుడా, మీరు అన్ని హృదయాల అంతర్గత తెలిసినవారు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' పరిపూర్ణ సర్వశక్తి గల దేవుడా, ప్రవేశ అనుమతి మీ రాజ్యంలోకి ప్రవేశించడానికి మీ అమర పదంతో మీ పేరు, ఇది మీ దయను చూపించండి మరియు నన్ను ఆశీర్వదించండి.|| 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ਤੇਰਾ ਮਨਿ ਤਾਣੁ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు తప్ప శక్తిమంతుడు మరెవరూ లేరు, అందువల్ల నాకు నా ఆశ మీలో మాత్రమే ఉంది మరియు నా మనస్సు మీ మద్దతుపై మాత్రమే ఆధారపడి ఉంటుంది.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਹਿਰਣੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥
ఓ' అన్ని హృదయాల గురువా, మేము తింటాము మరియు మీరు మాకు ఇచ్చే వాటిని మాత్రమే ధరిస్తాము. || 1||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਸੋਭਾ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਧਨੁ ਮਾਣੁ ॥
మనం శ్రేష్ఠమైన బుద్ధిని, జ్ఞానాన్ని మహిమను, లోపలి సౌందర్యాన్ని ప్రేమను, సంపదను, గౌరవాన్ని పొందుతాము

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਲਿਆਣੁ ॥੨॥੬॥੯॥
ఓ నానక్, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి, ఎందుకంటే అది దాన్ని పేరును ధ్యానిస్తూ మరియు అన్ని రకాల సౌకర్యాలు మరియు మోక్షాన్ని ఆస్వాదించండి. || 2|| 6|| 9||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
కళ్యాణ్, ఐదవ మెహ్ల్:

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਕਲਿਆਨ ਕਰਨ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, విముక్తి దేవుని పాదాలకు ఆశ్రయం

ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరియు దేవుని నామము పాపులకు రక్షణ || 1|| విరామం||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗ ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨ ਖਾਵਨੋ ॥੧॥
ఓ నా మిత్రులారా, మరణభూతం కూడా సాధువుల సాంగత్యంలో , దేవుని నామముపై నిస్సందేహంగా ధ్యానం చేసే వ్యక్తిని లేదా భయపెట్టదు వినియోగించదు లేదా భయపెట్టదు. || 1||

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਅਨਿਕ ਸੂਖ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਨੋ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, మోక్షాన్ని పొందే మార్గాలు ఏవీ, లేదా అనేక సౌకర్యాలు దేవుని ప్రేమపూర్వక ఆరాధనకు సమానం యోగ్యత లేవు.

ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਲੁਬਧ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਵਨੋ ॥੨॥੭॥੧੦॥
ఓ నానక్, దేవుని దృష్టి అన్వేషకుడు మళ్ళీ యోనికిలోకి తిరగడు. || 2|||| 7|| 10||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
కళ్యాణ్, నాలుగవ మెహ్ల్, అష్టపదులు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਸੁਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, సర్వవ్యాపకంగా ఉన్న దేవుని నామాన్ని వినడం ద్వారా ఒకరి మనస్సు సంతోషిస్తుంది.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామము యొక్క ఆనందం మకరందం తీపి, గురువు సూచన ద్వారా మనం నెమ్మదిగా, ప్రశాంతంగా త్రాగాలి ఆనందించాలి. || 1|| విరామం||

ਕਾਸਟ ਮਹਿ ਜਿਉ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ਮਥਿ ਸੰਜਮਿ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, జాగ్రత్తగా కర్రలు రుద్దడం ద్వారా కలపలో అగ్ని దాగి ఉన్నట్లే, మనం మంటలను బయటకు తీసుకురావచ్చు

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਤਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਢਿ ਲਈਜੈ ॥੧॥
అదే విధంగా దేవుని నామపు వెలుగు మన శరీరంలో దాగి ఉంది, కానీ గురు బోధను పాటించడం ద్వారా మనం దాని సారాన్ని బయటకు తీసుకురావచ్చు మరియు దాని ఆనందాన్ని ఆస్వాదించవచ్చు|| 1||

ਨਉ ਦਰਵਾਜ ਨਵੇ ਦਰ ਫੀਕੇ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦਸਵੇ ਚੁਈਜੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మానవ శరీరానికి తొమ్మిది తలుపులు ఉన్నాయి, ఈ తొమ్మిది తలుపుల అభిరుచులు ఆనందించబడ్డాయి పదవ తలుపు నుండి ప్రవహించే మకరందం యొక్క రుచిని సర్వోత్కృష్టమైనదానితో పోలిస్తే ఆస్వాదించాయి ఇది రహస్యం.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥
దేవుడు మనపై తన అత్యంత దయను చూపించినప్పుడు మనం గురువు మాట ద్వారా త్రాగే ఈ దైవిక ఆనందం. || 2||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, మన శరీరం చాలా అందమైన ఊరు లాంటిది, మరియు ఈ టౌన్ షిప్ లో మనం దేవుని పేరు యొక్క రుచి కోసం బేరం చేయాలి.

ਰਤਨ ਲਾਲ ਅਮੋਲ ਅਮੋਲਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲੀਜੈ ॥੩॥
దేవుని నామము యొక్క ఈ ఆనందము ఆభరణాలు మరియు మాణిక్యాల వలె అమూల్యమైనది మరియు సత్యగురువు యొక్క సేవ ద్వారా పొందబడుతుంది. || 3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਭਰਿ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, సత్యగురువు అంతుచిక్కని మరియు మర్మమైన గురువు యొక్క ప్రతిరూపం. గురువు ద్వారానే మనం చేయగలం దేవుడు సముద్రంలా, అంచు అమూల్యమైన ఆభరణాలతో ఆరాధించగలడు.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਹਮ ਸਾਰਿੰਗ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ॥੪॥
ఆయనను సమీపించడానికి ఏకైక మార్గం, వినయపూర్వకంగా ఆయనను ప్రార్థించడం, ఓ" దేవుడా, మనం ఇలా ఉన్నాం వినయపూర్వకమైన పైడ్ కోకిలలా ఉంటాం: దయచేసి పేరు యొక్క ఒక చుక్క నీరు ను మన నోటిలో పెట్టుకోండి. || 4||

ਲਾਲਨੁ ਲਾਲੁ ਲਾਲੁ ਹੈ ਰੰਗਨੁ ਮਨੁ ਰੰਗਨ ਕਉ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన గురువా, అత్యంత ప్రేమగల మరియు ప్రియమైనది మీ నామం, దయచేసి మీ పేరు ప్రేమతో నన్ను ఆశీర్వదించండి, తద్వారా నేను నా మనస్సును ఆ ప్రేమతో నింపవచ్చు

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਸ ਰਸਿਕ ਗਟਕ ਨਿਤ ਪੀਜੈ ॥੫॥
సరస్వతము గల దేవుని ప్రేమతో నిండిపోయిన వారు, ప్రతిదినము దేవుని ఆనందమును ఉత్సాహంతో త్రాగుతారు. || 5||

ਬਸੁਧਾ ਸਪਤ ਦੀਪ ਹੈ ਸਾਗਰ ਕਢਿ ਕੰਚਨੁ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మేము మొత్తం ఏడు ఖండాలు మరియు సముద్రాల నుండి మొత్తం బంగారాన్ని తవ్వి వారి ముందు ఉంచుతాము,

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਇਨਹੁ ਨ ਬਾਛਹਿ ਹਰਿ ਮਾਗਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥
ఇప్పటికీ నా గురువు భక్తులు దానిని కోరుకోరు; వారు దేవుని నామమును ఆనందించి వారిని ఆశీర్వదించమని మాత్రమే వేడుకుంటారు. || 6||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਪ੍ਰਾਨੀ ਸਦ ਭੂਖੇ ਨਿਤ ਭੂਖਨ ਭੂਖ ਕਰੀਜੈ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, లోక సంపద ఆరాధకులు భౌతిక వస్తువుల కోసం ఆకలితో ఉన్నారు మరియు ఎల్లప్పుడూ దాని కోసం ఏడుస్తూ ఉంటారు.

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਲਖ ਕੋਸਨ ਕਉ ਬਿਥਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥
వారు సంపద నుండి పరుగెత్తుతూనే ఉంటారు, లోకసంపదల కోసం మోహంతో వేల మైళ్ళదూరంలో ఉన్నారు. || 7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਊਤਮ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤਿਨ੍ ਦੀਜੈ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, చాలా గొప్పవారు దేవుని భక్తులు, వారిని ఎలా మహిమపరచాలో నాకు తెలియదు.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਅਉਰੁ ਨ ਉਪਮਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੧॥
దేవుని నామమును మించి గొప్పమహిమ లేదు. ఓ' దేవుడా, నానక్ పై దయ చూపండి మరియు అతనిని కూడా మీ పేరుతో ఆశీర్వదించండి. ||8|| 1||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
కళ్యాణ్, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਰਾਮ ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥
ఓ' దేవుడా, తత్వవేత్త రాయి గురువుతో నన్ను సంప్రదించండి.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਮਨੂਰ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
యోగ్యత లేని తుప్పుపట్టిన ఇనుము వలె, మేము వక్తులు చాలా ఇనిస్పిడ్ పాత్ర . దయచేసి దయ చూపండి మరియు సత్యగురువుతో మమ్మల్ని ఏకం చేయడం ద్వారా తత్వవేత్త రాయిని తయారు చేయండి. || 1|| విరామం||

ਸੁਰਗ ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਭਿ ਬਾਂਛਹਿ ਨਿਤਿ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੀਜੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులు, అందరూ స్వర్గం మరియు రక్షణ మరియు రోజువారీ ఆశ కోసం ఆరాటపడతారు మరియు దాని కోసం ప్రార్థిస్తారు,

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੇ ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਨ ਮਾਂਗਹਿ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ ਧੀਜੈ ॥੧॥
దేవుని దృష్టి ప్రేమికులు రక్షణ కోరరు; వారు ఆయనను చూడగానే వారి మనస్సు సంతృప్తి చెందుతుంది. || 1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਲੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਮੋਹੁ ਕਾਲਖ ਦਾਗ ਲਗੀਜੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అయినప్పటికీ ప్రపంచ విషయాల పట్ల అనుబంధం చాలా శక్తివంతమైనది మరియు ఒకరు తరచుగా ప్రపంచ అనుబంధాల మురికితో మరకలు పడతాడు,

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਅਲਿਪਤ ਹੈ ਮੁਕਤੇ ਜਿਉ ਮੁਰਗਾਈ ਪੰਕੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥੨॥
అయినా బాతు యొక్క ఈకలు తడిగా లేనట్లే నా గురువు యొక్క భక్తులు పూర్తిగా వేరుచేయబడ్డారు మరియు స్వేచ్ఛగా అలాంటి మరక లేకుండా ఉంటారు. || 2||

ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਵੇੜੀ ਕਿਵ ਮਿਲੀਐ ਚੰਦਨੁ ਲੀਜੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, అలాగే ఒక గంధపు చెట్టు చుట్టూ సర్పాలు ఉన్నాయి మరియు దాని పరిమళాన్ని పొందడం మరియు ఆస్వాదించడం చాలా కష్టం, అదే విధంగా మన లోపల దేవుని కాంతి ఉంది, ఇది మన దుష్ట ప్రేరణలతో చుట్టుముట్టబడింది. కాబట్టి ప్రశ్న ఏమిటంటే మనం గంధపు చెట్టు సువాసనను ఎలా ఆస్వాదిస్తాము మనలో ఉన్న దేవుని ప్రేమ?

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਕਰਾਰਾ ਬਿਖੁ ਛੇਦਿ ਛੇਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥
గురు దైవిక జ్ఞానం యొక్క పదునైన ఖడ్గాన్ని బయటకు తీసి, విషపూరిత భాగాలను మళ్లీ మళ్లీ కత్తిరించడం ద్వారా దుష్ట ధోరణులను తరిమికొట్టడం మనం ఆస్వాదించాలి దేవుని ప్రేమ. || 3||

ਆਨਿ ਆਨਿ ਸਮਧਾ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਪਲੁ ਬੈਸੰਤਰ ਭਸਮ ਕਰੀਜੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మళ్ళీ మళ్ళీ తీసుకురావడం ద్వారా మేము చాలా కలపను సేకరించవచ్చు, కానీ కొద్దిగా అగ్ని పూయడం ద్వారా మేము దానిని క్షణంలో బూడిదగా తగ్గించాము,

ਮਹਾ ਉਗ੍ਰ ਪਾਪ ਸਾਕਤ ਨਰ ਕੀਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲੂਕੀ ਦੀਜੈ ॥੪॥
అదే విధంగా అధికార ఆరాధకుడు అనేక ఘోరమైన పాపాలు చేసినప్పటికీ, సాధువులను కలుసుకోవడం ద్వారా, టార్చ్ దేవుని నామము అన్వయించడం ద్వారా కూడా వీటిని నాశనం చేయవచ్చు. || 4||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰੀਜੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, గొప్పవారు, ఆ సాధువులు, వారి లోపల దేవుని పేరు పొందుపరచబడింది.

ਪਰਸ ਨਿਪਰਸੁ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨੁ ਦਿਖੀਜੈ ॥੫॥
అటువంటి సాధువు భక్తులతో సన్నిహితంగా ఉండే వారు దేవుణ్ణి సన్నిహితంగా చూసినట్లు చాలా ఆశీర్వదించబడ్డారు. || 5||

ਸਾਕਤ ਸੂਤੁ ਬਹੁ ਗੁਰਝੀ ਭਰਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਤਾਨੁ ਤਨੀਜੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, చిక్కుకుపోయిన పత్తి దారంలా, అధికార ఆరాధకుల జీవితం చాలా సంక్లిష్టంగా మారింది మరియు దానిని ఫలవంతమైన జీవితంలో నేయలేము.

ਤੰਤੁ ਸੂਤੁ ਕਿਛੁ ਨਿਕਸੈ ਨਾਹੀ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥੬॥
చిక్కుకుపోయిన మెష్ నుండి ఉపయోగకరమైన తిన్నని తీగలను బయటకు తీయవచ్చు, అదేవిధంగా అహంకేంద్రిత నుండి ఎటువంటి ప్రయోజనం రాదు, కాబట్టి మనం అధికార ఆరాధకులతో కలిసి ఉండకూడదు. || 6||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਨੀਕੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, యోగ్యుడు సత్యగురువు యొక్క సాధువు సంఘం, ఈ సంఘంలో చేరడం ద్వారా మనం దేవుని పేరు ధ్యానించాలి.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲੀਜੈ ॥੭॥
మనలో దాగి ఉన్న రత్నాలు, ఆభరణాలు మరియు మాణిక్యాలు దేవుని పేరు ద్వారా, గురు కృప ద్వారా మనం సేకరించవచ్చు ఇవి. || 7||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਵਡਾ ਵਡਾ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲੀਜੈ ॥
గొప్ప మరియు అద్భుతమైనది నా గురువు, కానీ మేము అతనిని ఎలా కలవగలము? ఓ నానక్, పరిపూర్ణ గురువు మాత్రమే ఈ యూనియన్ కలయికను తీసుకురాగలడు.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੮॥੨॥
కాబట్టి, మనం దేవుణ్ణి ప్రార్థించి, ఓ' దేవుడా, దయచేసి మీ భక్తుని గురువు యొక్క మార్గదర్శకత్వంతో ఆశీర్వదించండి" అని చెప్పాలి ||8|| 2||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
కళ్యాణ్, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, మనం మళ్ళీ మళ్ళీ ధ్యానం చేసి, సర్వవ్యాప్త చేసే దేవుని పేరును పునరావృతం చేయాలి.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
పరిశుద్ధ సేవకులు దేవుని ఉదాత్తమైనవారు, దేవుని ప్రేమతో మనల్ని మనం నింపుకోవాలి న్న సాధువులను కలుసుకోవాలి. || 1|| విరామం||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਡੋਲ ਕਰੀਜੈ ॥
ఓ దేవుడా, ఈ మొత్తం ప్రపంచంలో జీవులు మరియు జంతువులు చాలా ఉన్నాయి, వారి మనస్సు ఎల్లప్పుడూ ఊగిసలాడుతూ మరియు ఆందోళన చెందుతూ ఉంటుంది.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ਜਗੁ ਥੰਮਨ ਕਉ ਥੰਮੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥
ఓ దేవుడా మీ దయను చూపిస్తూ, సహాయ కాలమ్ వంటి సాధువు గురువుతో వారిని ఏకం చేయండి, వారు ప్రపంచానికి మద్దతు ఇవ్వవచ్చు|| 1||

ਬਸੁਧਾ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਉਪਰਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਰੁਲੀਜੈ ॥
ఓ' నా సేన్హితులారా, మీకు తెలుసా భూమి అందరి పాదాల క్రింద ఉంటుంది, కానీ చివరికి, మరణం తరువాత, అది మనందరికీ పైన ఉంటుంది. అదే విధంగా మీరు సాధువు గురువును కలవాలి కాబట్టి వినయంగా అతనికి సేవ చేయాలి, మీరు వలె సాధువు పాదాల క్రింద దొర్లుతున్నారు.

ਅਤਿ ਊਤਮ ਅਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵਹੁ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਜੈ ॥੨॥
అలా చేయడం ద్వారా మీరు చాలా గొప్పవారు మరియు ఉదాత్తంగా మారతారు మరియు మీరు ప్రపంచాన్ని పరిపాలిస్తారు, మీరు మొత్తం ప్రపంచాన్ని మీ పాదాల కింద ఉంచారు. || 2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਸਿਵ ਨੀਕੀ ਆਨਿ ਪਾਨੀ ਸਕਤਿ ਭਰੀਜੈ ॥
గురువు యొక్క ఆశ్రయాన్ని కోరడం ద్వారా, ఆశీర్వదించబడిన దివ్య కాంతి ప్రకాశిస్తుంది మనలో మరియు మేము ప్రాపంచిక సంపద కూడా పొందే అటువంటి యోగ్యతలను పొందుతాము లేదా మాయ మనకు సేవ చేయడం ప్రారంభిస్తుంది మన నీటిని పొందుతుంది.

ਮੈਨਦੰਤ ਨਿਕਸੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਾਰੁ ਚਬਿ ਚਬਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥
గురువు గారి మాటలను అనుసరించి ఒక వ్యక్తి చాలా దయగల హృదయం కలిగి ఉంటాడు నోటిలో మైనపు దంతాలు ఉంటాయి. అప్పుడు, ఒకరి చెడు అభిరుచులను నియంత్రించవచ్చు, ఒక వ్యక్తి ఉక్కును నమలవచ్చు మరియు దేవుని పేరు యొక్క మకరందాన్ని తాగవచ్చు. || 3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਮਿਲੀਜੈ ॥
సాధువును గురువు కలిసినప్పుడు, అతను దేవుని పేరుతో ఆ వ్యక్తిని ఆశీర్వదించడానికి గొప్ప దయను చూపిస్తాడు.

ਗੁਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਸਥੀਰਨ ਕੀਏ ਹਰਿ ਸਗਲ ਭਵਨ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥
గురువు దేవుని నామము యొక్క యోగ్యతలను విస్తృతంగా వ్యాప్తి చేశాడు ప్రపంచంలో మరియు ఈ విధంగా అతను అన్ని ప్రపంచాలలో దేవుని మహిమను వ్యాప్తి చేస్తున్నాడు. || 4||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ॥
సాధువుల మనస్సులలో భక్తులు ఎల్లప్పుడూ తమ ప్రియమైన దేవుడు నివసిస్తారు మరియు వారు అతనిని చూడకుండా జీవించలేరు.

ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨ ਜਲੰ ਜਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਖਿਨੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਫੂਟਿ ਮਰੀਜੈ ॥੫॥
నీటిలో నివసించే చేపకు నీటిపట్ల ప్రేమ ఉన్నట్లే, అది లేకుండా, అది తక్షణమే నొప్పితో మరణిస్తుంది, అదేవిధంగా దేవుణ్ణి చూడకుండానే సాధువులు నిర్జీవంగా భావిస్తారు. || 5||

ਮਹਾ ਅਭਾਗ ਅਭਾਗ ਹੈ ਜਿਨ ਕੇ ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਨ ਪੀਜੈ ॥
చాలా దురదృష్టవంతులైన వారు సాధువు-గురు మాటలు వినరు మరియు అందువలన సాధువు పాదాలను కడగినవి త్రాగుతారు.

ਤਿਨਾ ਤਿਸਨਾ ਜਲਤ ਜਲਤ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦੀਜੈ ॥੬॥
అగ్నివారి లోకవాంఛల ఎనర్థూ నివారించబడదు, నీతిమంతులైన న్యాయాధిపతి చేతిలో శిక్ష అనుభవించబడతారు. || 6||

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਜਗ੍ ਪੁੰਨ ਕੀਏ ਹਿਵੈ ਗਾਲਿ ਗਾਲਿ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒకరు అన్ని పవిత్ర స్థలాలను సందర్శించి, ఉపవాసాలు ఆచరిస్తారు, పవిత్ర విందులు చేస్తారు, దాతృత్వాలు ఇస్తారు మరియు మంచు గుహలలో నివసించడం ద్వారా ఒకరి శరీరాన్ని నాశనం చేస్తారు,

ਅਤੁਲਾ ਤੋਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪੁਜੈ ਨ ਤੋਲ ਤੁਲੀਜੈ ॥੭॥
గురుబోధన ప్రకారం దేవుని నామాన్ని ధ్యానించగల అమూల్యమైన విలువకు వీటిలో ఏదీ సమానం కాదు. || 7||

ਤਵ ਗੁਨ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮ ਤੂ ਜਾਨਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ యోగ్యతల గురించి మీకు మాత్రమే తెలుసు, భక్తుడు నానక్ మీ పాదాల వద్ద పడిపోయాడు.

ਤੂ ਜਲ ਨਿਧਿ ਮੀਨ ਹਮ ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਗਿ ਰਖੀਜੈ ॥੮॥੩॥
మీరు సముద్రం లాంటివారు మరియు మేము మీ చేపలా ఉన్నాము, దయచేసి దయ చూపించండి మరియు మమ్మల్ని మీ సంస్థలో ఉంచండి ||8|| 3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
కళ్యాణ్, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, సర్వవ్యాప్తము గల దేవుడికి పూజ చేయాలి.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਸਭੁ ਆਗੈ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుబోధన ద్వారా నాలో దేవుని నామాన్ని ఆస్వాదించి, ఆనందింపచేసే నా శరీరాన్ని మనస్సును ఆయనకే అప్పగిస్తాను. || 1|| విరామం||

ਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਸਾਖ ਤਰੋਵਰ ਨਿਤ ਚੁਨਿ ਚੁਨਿ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥
ఓ నా సేహితులారా, దేవుని పేరు ఒక చెట్టు లాంటిది మరియు దాని యోగ్యత చిన్న కొమ్మల వంటిది. ఈ కొమ్మల నుండి సద్గుణాల పువ్వులను ఎంచుకోవడం మరియు సమర్పించడం, మనం ప్రతిరోజూ దేవుణ్ణి పూజించాలి.

ਆਤਮ ਦੇਉ ਦੇਉ ਹੈ ਆਤਮੁ ਰਸਿ ਲਾਗੈ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥੧॥
ఓ నా సేహితులారా, దేవుడు మాత్రమే దైవిక జ్ఞానోదయానికి మూలం, కాబట్టి దేవుని నామాన్ని ఆస్వాదించడానికి మనల్ని మనం ఆహ్లాదపరుచుకోవాలి, || 1||

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਬਿਚਰਿ ਬਿਚਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
ఓ' నా సేహితులారా, ఈ ప్రపంచంలో, మంచి మరియు చెడు మధ్య వివక్ష చూపే జ్ఞానం చాలా నిష్కళంకమైనది. ఈ భావంతో మళ్ళీ మళ్ళీ ఆలోచించడం ద్వారా, మనం దేవుని పేరు ఆనందాన్ని తాగాలి.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ॥੨॥
ఈ పేరు సరుకు గురువు ద్వారా మాత్రమే పొందబడుతుంది, మరియు దాని కోసం మనం మన మనస్సును సత్య గురువుకు అప్పగించాలి మరియు మన స్వంత మనస్సు యొక్క ఆదేశాలను వినకుండా గురు మార్గదర్శకాన్ని అనుసరించండి. || 2||

ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਅਤਿ ਹੀਰੋ ਨੀਕੋ ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਬਿਧੀਜੈ ॥
ఓ' నా సేహితులారా, దేవుని పేరు చాలా అందమైన మరియు అమూల్యమైన వజ్రం వంటిది. ఈ దైవిక వజ్రంతో మన మనస్సు యొక్క వజ్రాన్ని గుచ్చుతాము.

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਸਾਲੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਿਤੁ ਹੀਰਾ ਪਰਖਿ ਲਈਜੈ ॥੩॥
గురువాక్యం ద్వారా గుర్బానీ ద్వారా, గురువు యొక్క మనస్సు అత్యంత ఉదాత్తమైన ముత్యంలా మారుతుంది, ఎందుకంటే గురు వాక్యం ద్వారా మనం వజ్రం యొక్క విలువను దేవుని పేరు గుర్తించవచ్చు || 3||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਲਗਿ ਊਚੇ ਜਿਉ ਪੀਪ ਪਲਾਸ ਖਾਇ ਲੀਜੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, పెద్ద పీపాల్ చెట్టు పలాస్ వంటి తనలో తాను పనికిరాని మొక్క శోషించుకుంటుంది మరియు అదే విధంగా సాధువుల నిజమైన సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా మరియు వారికి వినయంగా సేవ చేయడం ద్వారా ఉన్నత స్వభావాన్ని వారివలె పొందుతుంది.

ਸਭ ਨਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਊਤਮੁ ਹੋਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਬਾਸੁ ਬਸੀਜੈ ॥੪॥
ఈ విధంగా దేవుని నామ పరిమళానికి కట్టుబడి ఉన్నవాడు మానవులందరిలో అత్యంత ఉన్నతమైన వ్యక్తి అవుతాడు. || 4||

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਨਿਤ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਜੜੀਜੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురు బోధను పాటించడం ద్వారా, ఒకరు ఆ వ్యక్తి జీవితంలోని చెట్టుపై అనేక నిష్కళంకమైన మరియు స్వచ్ఛమైన పనులు చేసిన ఒకరి సద్గుణాలు వేగంగా రెట్టింపు కావడం ప్రారంభిస్తాయి ప్రతిరోజూ ఒక కొత్త ఆకుపచ్చ కొమ్మను పెంచుతుంది.

ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਹਕਾਰ ਬਾਸੁ ਜਗਿ ਦੀਜੈ ॥੫॥
తత్ఫలితంగా ఈ మొక్కకొత్త వ్యక్తిత్వం ఒక పెద్ద చెట్టుగా పెరుగుతుంది, ఇది నీతి యొక్క పువ్వులను ఇస్తుంది, మరియు గురువు అందించిన జ్ఞాన ఫలం మరియు సువాసన ఈ చెట్టు నుండి దైవిక జ్ఞానం ప్రపంచవ్యాప్తంగా వ్యాపిస్తుంది. || 5||

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਭ ਬ੍ਰਹਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਇਕੁ ਕੀਜੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, అటువంటి పవిత్ర వ్యక్తి, మొత్తం ప్రపంచంలో ఒకే ఒక కాంతిని మాత్రమే వ్యాప్తి చేస్తున్నాడు మరియు ఒకే ఒక దేవుడు హృదయాలలో అందరిలో నివసిస్తున్నాడు మరియు మనం మొత్తం ఒకే దేవుణ్ణి చూడాలి అనే సందేశాన్ని వ్యాప్తి చేస్తాడు.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਭ ਏਕੈ ਹੈ ਪਸਰੇ ਸਭ ਚਰਨ ਤਲੇ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥
ఒకే ఒక దేవుడు మొత్తం ప్రపంచంలో ప్రవేశిస్తున్నాడు, కాబట్టి మనం అందరికీ తలలు వంచాలి. || 6||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਰ ਦੇਖਹੁ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਾਕ ਵਢੀਜੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని నామం లేని ఆ సిగ్గులేని వ్యక్తులను చూడండి. ప్రతిరోజూ వారు చాలా అవమానానికి గురవుతారు, వారు ఉన్నట్లుగా వారి ముక్కు కత్తిరించబడతారు.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਅਹੰਕਾਰੀ ਕਹੀਅਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੀਜੈ ॥੭॥
అటువంటి అధికార ఆరాధకులను అహంకారి అంటారు; దేవుని పేరు లేకుండా వారు శాపగ్రస్తమైన జీవితాన్ని గడుపుతారు. || 7||

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਤਤੁ ਬੇਗਲ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, మన మనస్సులో మన శరీరం ఒక్క శ్వాస కూడా ఉన్నంత కాలం, ఆలస్యం చేయకుండా మనం ఆశ్రయం దేవుని కోరాలని నానక్ చెప్పారు.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਾਰਹੁ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖੀਜੈ ॥੮॥੪॥
మరియు అతనితో ఇలా అనండి: ఓ" దేవుడా, దయచేసి నా మీద దయ చూపండి, తద్వారా నేను సాధువుల పాదాలను కడుక్కోవడం మరియు వారి అత్యంత వినయపూర్వకమైన సేవను చేయడం కొనసాగించవచ్చు ||8||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
కళ్యాణ్, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਰਾਮਾ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧੁਵੀਜੈ ॥
నేను రోజువారీ సేవ మరియు సాధువు గురువు పాదాలను కడుక్కోవచ్చు

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా గురువా, నాపై దయ చూపించండి. ఒక వ్యక్తి యొక్క పాపాలు క్షణంలో నాశనం చేయబడతాయి. || 1|| విరామం||

ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਨ ਖਰੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਅਤਿ ਤਰਸਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ॥
ఓ' దేవుడా, మేము వినయపూర్వకమైన బిచ్చగాళ్ళు యాచించడానికి మీ తలుపు వద్ద నిలబడి ఉన్నాము. దయచేసి మాకు దాతృత్వాన్ని ఇవ్వండి మీ పేరు, దీని కోసం మేము ఆరాటపడుతున్నాము.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥
మళ్ళీ మళ్ళీ ఏడుస్తూ, మేము మీ తలుపు వద్దకు వచ్చాము. దయచేసి మమ్మల్ని ఆ నాయిస్ నుంచి కాపాడండి మరియు గురు ఉపదేశం ద్వారా మీ పేరు మాలో నాటండి. || 1||

ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜੂਝੁ ਕਰੀਜੈ ॥
ఓ' దేవుడా, మన శరీరం టౌన్ షిప్ లో కామం మరియు కోపం యొక్క శక్తివంతమైన రాక్షసులు నివసిస్తున్నారు, ప్రతిరోజూ మనం వారితో పోరాడాలి ఈ అభిరుచులను నియంత్రించడానికి.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥
దయచేసి మాకు సహాయం చేయండి మరియు మమ్మల్ని రక్షించండి ఈ చెడుల నుండి, మరియు పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా మనల్ని విముక్తి చేయండి ఈ అభిరుచుల పట్టు నుండి. || 2||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸਬਲ ਅਤਿ ਬਿਖਿਆ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥
ఓ దేవుడా, మనలో విషపూరితమైన అగ్ని లోకకోరికలు; ఈ అగ్నిని ఆర్పడానికి గురువు యొక్క మంచు చల్లని పదంతో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించండి.

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਅਧਿਕਾਈ ਰੋਗੁ ਕਾਟੈ ਸੂਖਿ ਸਵੀਜੈ ॥੩॥
అప్పుడు, మన శరీరం మరియు మనస్సు చాలా ఓదారబడతాయి, బాధ తొలగించబడుతుంది మరియు మనం ప్రశాంతంగా నిద్రపోవచ్చు|| 3||

ਜਿਉ ਸੂਰਜੁ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਸਭ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
సూర్యుడు తన కిరణాల ద్వారా ప్రతిచోటా ప్రవర్తిస్తున్నప్పుడు, అదే విధంగా దేవుడు అన్ని హృదయాలలో ప్రవేశిస్తాడు.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਮਿਲੇ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਤਤੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਪੀਜੈ ॥੪॥
ఒక సాధువును కలిసినప్పుడు, అతని కలయిక ద్వారా, ఒకరు కూడా ఆనందాన్ని దేవుని ఉనికి అనుభవించవచ్చు మరియు ఈ విధంగా, ఇంటిలో కూర్చున్నప్పుడు కూడా, ఒకరు దైవిక సారాన్ని త్రాగుతారు. || 4||

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਗੁਰ ਸੇਤੀ ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਦੇਖਿ ਸੂਰੀਜੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, భక్తులు దేవుని గురువుతో ఎంతగా అనుసంధానంగా ఉన్నారో, ఒక చక్రి సూర్యుడిని చూసి సజీవంగా మళ్ళీ అనుభూతి చెందుతున్నట్లే, అదే విధంగా వారు గురువును చూసి సజీవంగా ఉన్నట్లు భావిస్తారు.

ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਰੈਨਿ ਸਭ ਨਿਰਖੀ ਮੁਖੁ ਕਾਢੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੫॥
ఛకి్వ రాత్రంతా సూర్యుని వైపు చూస్తూ గడిపినట్లే సూర్యుని వైపు మరియు తన భాగస్వామితో కలయిక యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తుంది, అదేవిధంగా గురువు తన ముఖాన్ని భక్తుడు మకరందం దేవుని పేరు త్రాగినప్పుడు. || 5||

ਸਾਕਤ ਸੁਆਨ ਕਹੀਅਹਿ ਬਹੁ ਲੋਭੀ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, అధికార ఆరాధకులు కుక్కల వలె చాలా దురాశతో ఉన్నారని చెబుతారు, వారు చాలా మురికితో దుష్ట బుద్ధి నిండి ఉన్నారు.

ਆਪਨ ਸੁਆਇ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਤਿਨਾ ਕਾ ਵਿਸਾਹੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੬॥
వారి స్వప్రయోజనాల కోసం వారు ప్రేలాపిస్తారు, కానీ మనం వారిని నమ్మకూడదు. || 6||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥
ఓ దేవుడా, నన్ను ఆశీర్వదించు మీ సాధువుల సహవాసము, ఎందుకంటే వారి సహవాసంలో దేవుని పేరు యొక్క ఆహ్లాదాన్ని పొందవచ్చు

ਪਰਉਪਕਾਰ ਬੋਲਹਿ ਬਹੁ ਗੁਣੀਆ ਮੁਖਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥
దయచేసి నన్ను చాలా పుణ్యాత్ములైన వారి సాంగత్యంతో ఆశీర్వదించండి మరియు ఇతరుల సంక్షేమం గురించి మాట్లాడండి. || 7||

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਦਇਆ ਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਖਿ ਲੀਜੈ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు అర్థం చేసుకోలేని, కరుణగల మరియు దయగల గురువు. దయచేసి అందరిపై దయ చూపించండి మరియు వారిని కాపాడండి.

ਸਰਬ ਜੀਅ ਜਗਜੀਵਨੁ ਏਕੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੫॥
ప్రపంచంలోని అన్ని జీవులకు జీవితాన్ని ఇచ్చే ఏకైక వ్యక్తి మీరు. దయచేసి వాటిని అన్నింటినీ కొనసాగించండి అని నానక్ చెప్పారు. ||8|| 5||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
కళ్యాణ్, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਰਾਮਾ ਹਮ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਕਰੀਜੈ ॥
ఓ దేవుడా, నన్ను మీ సేవకులకు సేవకునిగా చేయండి.

ਜਬ ਲਗਿ ਸਾਸੁ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪਿਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మన మనస్సులో శ్వాస, మరియు శరీరం ఉన్నంత కాలం మనం చాలా వినయంగా వారి సేవలో ఉండాలి మరియు ఉంచాలి సాధువుల పాదాల ధూళిని త్రాగుతూ ఉండాలి. || 1|| విరామం||

ਸੰਕਰੁ ਨਾਰਦੁ ਸੇਖਨਾਗ ਮੁਨਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਲੋਚੀਜੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవతలు మరియు ఋషులు కూడా ఇష్టపడతారు శివ, నారాద్, షీష్ నాగ్ పురాణ వేయి తలల నాగుపాము మరియు నిశ్శబ్ద ఋషులు సాధువుల ధూళి కోసం ఆరాటపడతారు,

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤੁ ਹੋਹਿ ਸਭਿ ਜਹ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧਰੀਜੈ ॥੧॥
సాధువులు తమ పాదాలను ఉంచిన ప్రతి ఇల్లు, ఇవన్నీ పరిశుద్ధం అవుతాయి. || 1||

ਤਜਿ ਲਾਜ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਭੁ ਤਜੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਹੀਜੈ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, మన అవమానం మరియు స్వీయ అహంకారభావాన్ని తొలగించి, మనం సాధువులను కలుసుకోవాలి మరియు వారి సాంగత్యంలో జీవించాలి.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਨਿ ਚੁਕਾਵੈ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥
అలా చేసేవాడు నీతిమంతుడైన న్యాయాధిపతి భయాన్ని పరిశుద్ధులు ఎందుకంటే విషపూరితమైన లోకసముద్రంలో మునిగిపోతున్న వ్యక్తిని బయటకు తీస్తాడు దుష్టలోక అన్వేషణల్లో జీవితాన్ని వృధా చేయకుండా ఆ వ్యక్తిని కాపాడండి. || 2||

ਭਰਮਿ ਸੂਕੇ ਬਹੁ ਉਭਿ ਸੁਕ ਕਹੀਅਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰੀਜੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, లోకసంపదను సమకూర్చడంలో నిమగ్నమైనవారు కూడా ఆధ్యాత్మికంగా నిలబడి ఉన్న చెట్లను ఎండబెట్టారు, సాధువుల సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా, వారు కూడా ఆధ్యాత్మికంగా మారినట్లు దైవిక లక్షణాలను అభివృద్ధి చేసుకుంటారు ఆకుపచ్చగా మారారు.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਲਮੁ ਪਲੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜੈ ਜਾਇ ਸਾਧੂ ਚਰਨਿ ਲਗੀਜੈ ॥੩॥
కాబట్టి, మనం ఒక క్షణం కూడా తారు, మరియు వెళ్లి సాధువు గురువు పాదాలను మరియు ఆశ్రయం పొందండి అంటిపెట్టుకొని ఉండకూడదు. || 3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨ ਰਤਨ ਵਥੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਪਾਸਿ ਰਖੀਜੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, దేవుని పేరు మరియు ఆయన స్తుతి చాలా విలువైన ఆభరణం, దీనిని దేవుడు సాధువు గురువుతో ఉంచాడు.

ਜੋ ਬਚਨੁ ਗੁਰ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥੪॥
గురువు మాటను నిజంగా భావించే వ్యక్తి మరియు అంకితభావంతో పాటించే వ్యక్తి, గురువు దానిని బయటకు తీసి ఆ వ్యక్తి ముందు ఉంచుతాడు. || 4||

ਸੰਤਹੁ ਸੁਨਹੁ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੀ ਬਾਹ ਕੁਕੀਜੈ ॥
వినండి ఓ' నా సాధువు సోదర సోదరీమణులారా, తన చేతిని చాచి గురువు అరుస్తున్నాడు

ਜੇ ਆਤਮ ਕਉ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਲੋੜਹੁ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਵੀਜੈ ॥੫॥
మరియు మీకు అలా చెప్పడం ప్రతిరోజూ మీరు మీ ఆత్మ కోసం అత్యున్నత శాంతి కోసం శోధిస్తే, అప్పుడు సత్యగురువు ఆశ్రయం పొందండి. || 5||

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਇ ਅਤਿ ਨੀਕਾ ਤਾਂ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఒకరు చాలా అదృష్టవంతులైతేనే, గురు బోధ ద్వారా దేవుని నామాన్ని గ్రహిస్తాడు.

ਸਭੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਜਗੁ ਤਰੀਐ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੬॥
మనం అంతగా అంగీకారంగా దేవుని పేరు ఆనందాన్ని తాగినప్పుడు, హింసాత్మకమైన ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా ఈదుతున్నాము. || 6||

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਜੋ ਅਧਿਕਾਈ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਪਚੈ ਪਚੀਜੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, వారు లోక సంపదపట్ల అత్యంత మక్కువ కలిగి, వృధా అవుతారు మరియు ప్రపంచ సంపద యొక్క అన్వేషణలు వినియోగించబడతారు.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਮਹਾ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਅਹੰਕਾਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਿ ਲੀਜੈ ॥੭॥
వారి లోలోపల అజ్ఞానపు చీకటి ఉంది, దీని కారణంగా వారి జీవన ప్రయాణం చాలా కష్టతరమైనది; వారి అహం కారణంగా వారు లోడ్ చేయబడతారు వారి సిన్స్ బరువుతో.? || 7||

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮ ਰਮੁ ਰਮ ਰਮ ਰਾਮੈ ਤੇ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ॥
ఓ నానక్, సర్వవ్యాప్తము గల దేవుని ధ్యానిస్తూ ఉండండి, ఎందుకంటే భగవంతుని ధ్యానము చేయుట ద్వారానే మనం సర్వోన్నత స్థితిని మోక్షము పొందగలుగుతాము.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਲੈ ਮਿਲੀਜੈ ॥੮॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
సత్యగురువును కలిసినప్పుడు ఆయన మనలో దేవుని నామము ప్రతిష్ఠించి, ఆ తరువాత దేవుని నామములో మునిగిపోతారు. ||8|| 6|| ఛకా||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే విశ్వసృష్టికర్త దేవుడు. సత్యమే పేరు. సృజనాత్మక వ్యక్తిత్వం. భయం లేదు. ద్వేషం లేదు. అంతంలేని చిత్రం. పుట్టుకకు మించినది. స్వీయ ఉనికి. గురు కృప ద్వారా:

ਰਾਗੁ ਪਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
రాగ్ పరాభాతీ బిభాస్, మొదటి మెహ్ల్, చౌ-పదాలు, మొదటి ఇల్లు:

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਤਰਣਾ ਨਾਇ ਪਤਿ ਪੂਜ ॥
ఓ దేవుడా, మీ పేరు ద్వారానే మనం ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా ఈదుతున్నాము, పేరు ద్వారానే మనకు ఏదైనా గౌరవం లేదా గౌరవం ఉంటుంది.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਗਹਣਾ ਮਤਿ ਮਕਸੂਦੁ ॥
మీ పేరు అలంకరించే ఆభరణం జీవితం మరియు నిజమైన జ్ఞానం యొక్క లక్ష్యం.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਨਾਉ ਮੰਨੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥
ఎందుకంటే మీ పేరు, ఒకటి అంతటా తెలుసు

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
మరియు ధ్యానం లేకుండా పేరు ఎప్పుడూ ఏ గౌరవాన్ని పొందదు. || 1||

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਪਾਜੁ ॥
ఇతర తెలివితేటలు ఆచారాలు లేదా పవిత్ర పుస్తకాల జ్ఞానంతో ప్రజలను ఆకట్టుకోవడం వంటివి ఇవన్నీ ఒక తప్పుడు ప్రదర్శన.

ਜੈ ਬਖਸੇ ਤੈ ਪੂਰਾ ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు ఎవరిని ఆశీర్వదిస్తాడు పేరు యొక్క బహుమతితో, ఆ వ్యక్తి యొక్క జీవితమంతా లక్ష్యం సాధించబడుతుంది. || 1|| విరామం||

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਉ ਦੀਬਾਣੁ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ పేరు శక్తి మరియు నిజమైన మద్దతు మానవులకు.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਲਸਕਰੁ ਨਾਉ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
మీ పేరు ఒకరి సైన్యం మరియు ఉన్నవ్యక్తి మీ పేరు ఒక రాజులా అనిపిస్తుంది.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਮਾਣੁ ਮਹਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥
మీ పేరు ద్వారా, గౌరవం, ప్రాముఖ్యత మరియు గుర్తింపును పొందుతారు,

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
మరియు మీ దయ ద్వారానే అనుమతి చిహ్నంతో స్టాంప్ చేయబడింది మీ కోర్టులో ప్రవేశించడానికి. || 2||

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਹਜੁ ਨਾਇ ਸਾਲਾਹ ॥
ఓ దేవా, మీ పేరు ద్వారానే ఒకరు శాంతి మరియు సమతుల్యత స్థితిని పొందుతారు, మరియు పేరు ద్వారా మీ ప్రశంసలను పాడతారు.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥
మీ పేరు అటువంటి మకరందం, తాగడం ద్వారా, ఇది విషం ఒక వ్యక్తిలోపల కొట్టుకుపోయింది.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ ਆਇ ॥
అందువల్ల, మీ పేరు ద్వారా అనిర్వకాల సౌకర్యాలు ఒకరి మనస్సులో నివసిస్తాయి.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਇ ॥੩॥
కానీ మిగిలిన ప్రపంచం, ఇది దేవుని నామాన్ని ధ్యానించదు, మరణ నగరానికి వెళ్ళవలసి ఉంటుంది మరియు జనన మరణాల బాధలను అనుభవిస్తుంది. || 3||

ਨਾਰੀ ਬੇਰੀ ਘਰ ਦਰ ਦੇਸ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒకరి భార్య ఇళ్ళు, భవనాలు లేదా రాజ్యాల ప్రేమ, సంకెళ్ల వంటిది.

ਮਨ ਕੀਆ ਖੁਸੀਆ ਕੀਚਹਿ ਵੇਸ ॥
మనస్సు యొక్క ఆనందాల కోసం మేము అనేక ఖరీదైన దుస్తులను ధరిస్తాము.

ਜਾਂ ਸਦੇ ਤਾਂ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥
కానీ దేవుడు మమ్మల్ని పిలిచినప్పుడు అతను వేచి ఉండడు.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੪॥੧॥
ఓ' నానక్, అప్పుడు మొత్తం అబద్ధం ప్రపంచ విస్తీర్ణము అబద్ధం అవుతుంది మరియు మాతో పాటు లేదు. || 4|| 1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਕਰਮੁ ਚਾਨਣੁ ਸੁਰਤਿ ਤਿਥੈ ਲੋਇ ॥
ఓ' దేవుడా, అందులో బుద్ధి అనేది వెలుగు ద్రైవిక జ్ఞానం, దీనిలో, మీ కృప ద్వారా, పేరు యొక్క ఆభరణాన్ని పొందిగినది.

ਅੰਧੇਰੁ ਅੰਧੀ ਵਾਪਰੈ ਸਗਲ ਲੀਜੈ ਖੋਇ ॥੧॥
కానీ మిగిలిన ప్రపంచం చీకటి అజ్ఞానం చేత కప్పబడి ఉంది. దీని వల్ల, మనం మన మొత్తం జీవిత పునాది శాస్త్రాలను కోల్పోయి, జీవిత ఆటను కోల్పోయి ఇక్కడి నుండి బయలుదేరుతాము. || 1||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా, ఈ ప్రపంచం మొత్తం కూడా తప్పుల్లో పాల్గొంటుంది.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਅਵਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' అపరిమితమైన సృష్టికర్త దేవుడా, మీ పేరు మాత్రమే సంకేతం; దీనికి మరో పరిష్కారం లేదు. || 1|| విరామం||

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਭਾਰ ਹੋਵਹਿ ਲਾਖ ਕਰੋੜਿ ॥
ఓ దేవుడా, ఒక వైపున స్కేలు యొక్క అన్ని యోగ్యతలను ఉంచితే ప్రపంచంలోని పాతాళాలు మరియు నగరాలను ఒకే కట్టగా ఉంచండి, మరియు ఆ వైపు న అటువంటి కట్టలు మిలియన్ల కొద్దీ ఉండవచ్చు

ਤੇਰੇ ਲਾਲ ਕੀਮਤਿ ਤਾ ਪਵੈ ਜਾਂ ਸਿਰੈ ਹੋਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥੨॥
ఇప్పటికీ వారు ఆభరణం మీ పేరు యొక్క యోగ్యతలను సమానం చేయలేకపోయారు. వారు మీ పేరు యొక్క విలువను మాత్రమే సమానం చేయగలరు వారికి ఏదైనా ఇతర దేవుని స్తుతి వంటి యోగ్యత ఉంటే. || 2||

ਦੂਖਾ ਤੇ ਸੁਖ ਊਪਜਹਿ ਸੂਖੀ ਹੋਵਹਿ ਦੂਖ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, దుఃఖాల నుండే ఆనందం పెరుగుతుంది, ఆనందాలు బాధను తెస్తాయి; దుఃఖములో మనము మన తప్పులను గ్రహించి, దేవుణ్ణి స్మరించి, సరైన పనులు చేయడం ప్రారంభిస్తాము.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੂ ਸਾਲਾਹੀਅਹਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਕੈਸੀ ਭੁਖ ॥੩॥
కానీ సంతోష సమయంలో మనం మన ఆరోగ్యానికి హానికలిగించే అనేక తప్పుడు అలవాట్లలో పాల్గొనడం ప్రారంభిస్తాము, మరియు మేము అనేక అహంకార మరియు పాపకర్మలలో పాల్గొనడం ప్రారంభిస్తాము, ఇది మనకు ప్రజల మరియు మన సృష్టికర్త యొక్క కోపాన్ని తెస్తుంది. కానీ ఓ' దేవుడా, ఆ వ్యక్తి మీ పొగడ్తలను పాడుకునే మరియు మీ పేరును ధ్యానిస్తున్న ఏ రకమైన ఆకలితో లోక ఆనందాల కోసం బాధపడడు. || 3||

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਏਕੁ ਤੂ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੈਸਾਰੁ ॥
ఓ' నానక్, మీరు దేవుని నామాన్ని ధ్యానించకపోతే, అప్పుడు మీరు మాత్రమే మూర్ఖులు మరియు మిగిలిన ప్రపంచం మీ కంటే మంచిది.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੇ ਤਨ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰ ॥੪॥੨॥
దేవుని నామము సరిగ్గా లేని శరీరాలు దుష్ట అన్వేషణలలో వృధా అవుతాయి. || 4|| 2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੈ ਉਚਰੇ ਸੰਕਰਿ ਛੋਡੀ ਮਾਇਆ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, బ్రహ్మవేదాసక్తమైన వారి కోసం, శివుడు లోకసంపదను విడిచిపెట్టాడు,

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਸਿਧ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ਦੇਵੀ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥
నిష్ణాతులు ప్రపంచాన్ని మరియు ఇతర దేవుళ్ళు తమ వంతు ప్రయత్నం చేశారు, వారు చేయలేకపోయారు ఆ దేవుని రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకున్నారు. || 1||

ਬਾਬਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਕਹੀਐ ਤਰੀਐ ਸਾਚਾ ਹੋਈ ॥
మన మనస్సులో మనం శాశ్వతమైన దేవుణ్ణి ధ్యానించాలి, మరియు మన నాలుకతో ఆ శాశ్వత దేవుని పేరును ఉచ్చరించాలి. అలా చేయడం ద్వారా మనం ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా ఈదుతున్నాము మరియు శాశ్వత దేవుడు లాగా అవుతాము.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని జ్ఞానాన్ని ధ్యానించే వ్యక్తి దగ్గరకు ఏ శత్రువు లేదా దుఃఖం రాకుండా ఉండదు. || 1|| విరామం||

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਪਵਣੈ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੀਨਿ ਨਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, అంతిమ విశ్లేషణలో ప్రపంచం అగ్నినీరు, గాలి లేదా దుర్గుణం, ధర్మం మరియు శక్తి కోసం ప్రేరణలతో తయారు చేయబడింది. ఈ ప్రేరణలు దేవుని నామాన్ని ధ్యానించే వారిని ప్రభావితం చేయలేవు ఈ మూడు ప్రేరణలు దేవుని నామానికి బానిసలు.

ਤੇ ਤਸਕਰ ਜੋ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵਹਿ ਵਾਸਹਿ ਕੋਟ ਪੰਚਾਸਾ ॥੨॥
కానీ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించని వారు, ఐదుగురు దొంగల ఘోర్టులలో నివసించే దొంగల వలె ఉంటారు కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం యొక్క దుష్ట ప్రేరణలు, మరియు ఈ ప్రేరణల కారణంగా వారు బాధపడతారు. || 2||

ਜੇ ਕੋ ਏਕ ਕਰੈ ਚੰਗਿਆਈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤੁ ਬਫਾਵੈ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, ఈ ప్రపంచంలో ఎవరైనా ఒక మంచి పని చేస్తే మరొకదాని కోసం, ఆ వ్యక్తి చాలా గర్వపడతాడు మరియు చాలా చింతిస్తాడు, తరువాత ఎదుటి వ్యక్తి అభిమానాన్ని తిరిగి ఇవ్వకపోతే.

ਏਤੇ ਗੁਣ ਏਤੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੩॥
కానీ దేవుడు అనేక యోగ్యతలను ఇస్తాడు మరియు సుగుణాలు మానవుడిపై, అయినప్పటికీ అతను చాలా ఉపకారాలు చేసినందుకు ఎప్పుడూ చింతించడు. || 3||

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕ ਕਾ ਧਨੁ ਸੋਈ ॥
ఓ' దేవుడా, మిమ్మల్ని స్తుతించేవారు, వారి మనస్సుల్లో ధనం మీ పేరు ఉంటుంది, నానక్ కు కూడా పేరు నిజమైన సంపద.

ਜੇ ਕੋ ਜੀਉ ਕਹੈ ਓਨਾ ਕਉ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੩॥
ఎవరైతే ఆ భక్తులు గౌరవించారో వారిని మరణ రాక్షసుడి ద్వారా పిలవరు మరియు నీతి న్యాయనిర్ణేత చే శిక్షకు గురిచేయబడరు. || 4|| 3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਜਾ ਕੈ ਰੂਪੁ ਨਾਹੀ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਮਾਸਾ ॥
ఓ' యోగి, వారు కూడా అందం లేనివారు, ఉన్నత కులం, లేదా ఏ పదునైన లక్షణం లేదా శారీరక ఆరోగ్యం లేనివారు,

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਹੈ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥
వారు సత్యగురువును కలిసినప్పుడు మరియు అతని సలహాను పాటించినప్పుడు, వారు నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి పొందారు. ఓ' దేవుడా, ఈ విధంగా వారు పొందిన గురువు సలహాను కలవడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా మీ పేరులో నివాసం ఉంది. || 1||

ਅਉਧੂ ਸਹਜੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ఓ' విడిపోయిన యోగి, ప్రశాంతంగా సారాన్ని ప్రతిబింబించండి దేవునితో కలయిక మార్గం,

ਜਾ ਤੇ ਫਿਰਿ ਨ ਆਵਹੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దీనిని స్వీకరించడం ద్వారా మీరు మళ్లీ ప్రపంచానికి రావలసిన అవసరం ఉండకపోవచ్చు|| 1|| విరామం||

ਜਾ ਕੈ ਕਰਮੁ ਨਾਹੀ ਧਰਮੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸੁਚਿ ਮਾਲਾ ॥
ఓ' యోగి, వారు కూడా ఏ ఆచారబద్ధమైన పనులు చేయనివారు, ఏ నిర్దిష్ట విశ్వాసాన్ని అనుసరించలేదు, బయటి శుద్ధిని పాటించలేదు, లేదా రోసరీలు చెప్పలేదు,

ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਕੰਨਹੁ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥
సత్యగురువు తమ రక్షకుడు అయినప్పుడు, వారు దైవిక కాంతి నుండి జ్ఞానాన్ని పొందారు దేవునితో ఐక్యం కావడానికి. || 2||

ਜਾ ਕੈ ਬਰਤੁ ਨਾਹੀ ਨੇਮੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਬਕਬਾਈ ॥
ఓ' యోగి, కూడా ఏ ఉపవాసాలను పాటించని వారు, ఏ మతపరమైన దినచర్యను అనుసరించరు,

ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਕੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਈ ॥੩॥
లేదా ఎలాంటి వాదనలు లేదా చర్చలోనికి ప్రవేశించవద్దు; వారు సత్యగురువు చెప్పేది విన్నప్పుడు మరియు దానిపై చర్య ప్రారంభించడం, వారు రక్షణ గురించి ఆందోళన చెందలేదు, లేదా రక్షణ లేదు. |3||

ਜਾ ਕੈ ਆਸ ਨਾਹੀ ਨਿਰਾਸ ਨਾਹੀ ਚਿਤਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਝਾਈ ॥
ఓ యోగి, ఏ ఆశలలోనూ ప్రాపంచిక ఆస్తుల జీవించని, లేదా నిరీక్షణలేని స్థితిలో ప్రపంచం గురించి, దానిని త్యజించాలని కోరుకునే జీవించని వ్యక్తి.

ਤੰਤ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਨਾਨਕਾ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥
కానీ గురు బోధనను మనసులో మరియు ఆత్మలో పొందుపరచారు నానక్ ఇలా అంటాడు, ఒకరు ఎంత జ్ఞానాన్ని పొందారో, అతని లేదా ఆమె సారాంశం ప్రధాన సారాంశం దేవుడుతో ఏకమైంది. || 4|| 4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ఆ మాట దేవుని ఆస్థానంలో అందుకుంది,

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, విషం మరియు మకరందాన్ని నొప్పి లేదా ఆనందం ఒకే విధంగా చూసే వ్యక్తి || 1||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਸਰਬੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
మీరు అందరిలో ప్రవేశిస్తున్నారని మాకు తెలిసినప్పుడు మరియు ప్రతి ఒక్కరిలో ఏదైనా బాధ లేదా ఆనందాన్ని అనుభవిస్తున్నది మీరే మనం ఇంకా ఏమి చెప్పగలం ఈ విషయంలో.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, ఏమి జరుగుతుందో ప్రపంచంలో మీ సంకల్పం ప్రకారం జరుగుతోంది. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਚੂਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
అందులో దైవిక వెలుగును వ్యక్తీకరించి, అతను లేదా ఆమె స్వీయ అహంకారాన్ని వదిలించుకుంటాడు.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੨॥
సత్యగురువు ఎవరి పేరు యొక్క అమరత్వ అమృతాన్ని ఇచ్చాడు,|| 2||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਜਨੁ ਜਾਣੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఈ ప్రస్తుతం కలియుగంలో ఆ వ్యక్తి మాత్రమే రాకను ఆమోదించాడని భావించండి

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥
నిజమైన ఆస్థానంలో దేవుని గౌరవాన్ని అందుకుంటాడు. || 3||

ਕਹਣਾ ਸੁਨਣਾ ਅਕਥ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, వర్ణించలేని దేవుని ఇంటికి చేరుకునే ఆ మాటలను ఉచ్ఛరించడానికి మరియు వినడానికి మాత్రమే ఇది ఫలప్రదం.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨਾਨਕ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੫॥
ఓ' నానక్, దేవుని నుండి మనల్ని దూరంగా తీసుకువెళ్ళే ఇతర అన్ని ప్రసంగాలు లేదా ప్రసంగం వృధా అవుతుంది, అది కాలిపోయినట్లు బూడిదగా ఉంది. || 4|| 5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੁ ਗਿਆਨਿ ਮਨ ਮਜਨੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸੰਗਿ ਗਹੇ ॥
గురువు గారి ఉపదేశాన్ని పొందుపరచినవాడు, ఒకవ్యక్తి తన ఉపదేశాన్ని పొందుపరిచినవాడు అద్భుతమైన నీటిలో గురువు యొక్క జ్ఞానంతో స్నానం చేసినవాడు, ఇతర ప్రయోజనాలతో పాటు, ఆ వ్యక్తి కూడా మొత్తం అరవై ఎనిమిది పవిత్ర ప్రదేశాలలో స్నానం చేసే యోగ్యతను పొందుతాడు.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕ ਸੇਵੇ ਸਿਖੁ ਸੁੋ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥੧॥
గురువు సూచనలో అమూల్యమైన రత్నాలు మరియు ఆభరణాలు దైవిక జ్ఞానం ఉన్నాయి; గురువును సేవించే మరియు శ్రద్ధగా వినే శిష్యుడు ఈ వజ్రాలను కనుగొంటాడు. || 1||

ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఏ యాత్రా స్థలం కూడా గురువుకు సమానం కాదు యోగ్యతలో.

ਸਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤਾਸੁ ਗੁਰੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ గురువు శాంతి మరియు సంతృప్తి సముద్రం వంటిది. || 1|| విరామం||

ਗੁਰੁ ਦਰੀਆਉ ਸਦਾ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਲਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా గురువు నది వంటివాడు, దేవుని పేరు స్వచ్ఛమైనది మరియు సహజమైనది. ఎవరిని కలుసుకుంటున్నారో, దుష్ట బుద్ధి యొక్క మురికి అంతా కొట్టుకుపోయింది.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਐ ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੁ ਪਸੂ ਪਰੇਤਹੁ ਦੇਵ ਕਰੈ ॥੨॥
సత్యగురువును కలుసుకున్నప్పుడు మరియు అతని సలహాను పాటించడం ద్వారా మన దుష్ట ధోరణులన్నింటినీ వదిలించుకుంటాము మరియు తద్వారా పూర్తి అబ్లేషన్ పొందండి. ఈ విధంగా, గురువు జంతువులు మరియు దెయ్యాలవంటి చెడువారిని కూడా దేవతలుగా మారుస్తాడు. || 2||

ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਲ ਹੀਅਲੁ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਰਮਲੁ ਕਹੀਐ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఒక వ్యక్తి యొక్క నిజమైన ప్రేమతో నిండిన వ్యక్తి దేవుని పేరు ఒక వ్యక్తి హృదయం యొక్క దిగువ నుండి, మనం అటువంటి గురువుకు శాండల్ వంటి విలువ ఇవ్వాలి,

ਜਾ ਕੀ ਵਾਸੁ ਬਨਾਸਪਤਿ ਸਉਰੈ ਤਾਸੁ ਚਰਣ ਲਿਵ ਰਹੀਐ ॥੩॥
దాని సువాసన ద్వారా చుట్టుపక్కల వృక్షజాలం కూడా అలంకరించబడుతుంది మరియు చుట్టూ ఉన్న ప్రజలందరూ నిష్కళంకంగా మారిన వారి ప్రసంగాన్ని వినడం, మనం అనుసంధానంగా ఉండాలి అలాంటి గురువుకు. || 3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਉਪਜਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, గురుకృప ద్వారానే, ఒక వ్యక్తి లోలోపలే జీవాత్మను పెంచుతుంది మరియు గురువు ద్వారా, మనం దేవుని ఇంటికి చేరుకుంటాం.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥੪॥੬॥
ఓ నానక్, గురువు ద్వారా, మనం శాశ్వతమైన దేవునిలో విలీనం చేస్తాం, మరియు గురువు ద్వారా మనం సత్యమైన ఆత్మస్థితిని పొందుతాము. || 4|| 6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్లా:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురుకృప ద్వారా, దైవిక జ్ఞానాన్ని ప్రతిబింబించిన వాడు, దానిని మళ్ళీ మళ్ళీ చదవడం ద్వారా, గౌరవాన్ని ప్రపంచంలో పొందుతాను.

ਆਪਾ ਮਧੇ ਆਪੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ॥੧॥
అప్పుడు ఒకరి నిజమైన ఆత్మనిజమైన పుణ్యస్వభావం లోపల వ్యక్తమవుతుంది
మరియు పేరుఅమరత్వం పొందుతుంది. || 1||

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਜਜਮਾਨੁ ॥
ఓ' సృష్టికర్త, మీరు నా వంటి జజ్మాన్;

ਇਕ ਦਖਿਣਾ ਹਉ ਤੈ ਪਹਿ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను మీ నుండి ఒక దక్షిణ లేదా దాతృత్వం అడుగుతున్నాను, మీరు నన్ను మీ
పేరుతో ఆశీర్వదించండి. || 1|| విరామం||

ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ పేరు అనే దాతృత్వాన్ని అడుగుతున్నాను, ఎందుకంటే ఈ
ఆశీర్వాదం పొందిన వ్యక్తి, కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం
యొక్క ఐదు ప్రేరణలను నియంత్రించాడు, ఒకరిలాగే ఐదుగురు సంచార
దొంగలు మరియు దొంగలను తనిఖీ చేయండి, మరియు ఒకరి మనస్సు యొక్క
అహం తొలగించబడుతుంది.

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, మీ దివ్యజ్ఞానం, దాని ద్వారా, ఒకరి పాపపూరిత దృకపథం మరియు దుష్ట
బుద్ధి అదృశ్యమవుతాయి. || 2||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਚਾਵਲ ਦਇਆ ਕਣਕ ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪਾਤੀ ਧਾਨੁ ॥
ఓ' దేవుడా, బదులుగా అన్నము నేను ఆత్మనిగ్రహం మరియు సత్యము కొరకు
వేడుకుంటున్నాను; కరుణ బదులుగా గోధుమ, మరియు నా ఆహార ఫలకం
ఆకులపై వడ్డించబడినప్పుడు దేవుణ్ణి సాధించడం.

ਦੂਧੁ ਕਰਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਘੀਉ ਕਰਿ ਐਸਾ ਮਾਂਗਉ ਦਾਨੁ ॥੩॥
ఓ దేవుడా, నన్ను ఆశీర్వదించు మంచి క్రియల పాలు, మరియు సంతృప్తి యొక్క
వెన్నను స్పష్టం చేయండి; నేను వేడే స్వచ్ఛంద సంస్థ అలాంటిది. || 3||

ਖਿਮਾ ਧੀਰਜੁ ਕਰਿ ਗਊ ਲਵੇਰੀ ਸਹਜੇ ਬਛਰਾ ਖੀਰੁ ਪੀਐ ॥
ఓ దేవుడా, నాకు దానధర్మాలు చేయండి, కరుణ మరియు సంతృప్తి యొక్క పాలు
ఇచ్చే ఆవు, తద్వారా దూడ నా మనస్సు ప్రశాంతంగా పాలు మీ పేరు త్రాగవచ్చు

ਸਿਫਤਿ ਸਰਮ ਕਾ ਕਪੜਾ ਮਾਂਗਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੪॥੭॥
చివరగా ఓ దేవుడా, నేను మీ భక్తి స్తుతి వస్త్రాన్ని కోరుతున్నాను, మరియు ఆశీర్వదించమని మిమ్మల్ని అభ్యర్థిస్తున్నాను నానక్ దేవుని స్తుతిని ఉచ్ఛరించడంలో నిమగ్నమై ఉండవచ్చు|| 4|| 7||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਆਵਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਰਾਖਿਆ ਜਾਵਤੁ ਕਿਉ ਰਾਖਿਆ ਜਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులు, ఎవరూ ఈ ప్రపంచంలోకి రావడం ఒక జీవి పుట్టకుండా లేదా ఆపలేకపోయారు. కాబట్టి మనం ఇక్కడ నుండి ఒకరు మరణించడం లేదా బయలుదేరకుండా ఎలా ఆపగలం?

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜਾਂ ਉਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ఈ ప్రపంచం నుండి ఉద్భవించిన ఈ ప్రపంచం మాత్రమే ఈ రహస్యం, మరియు జీవి చివరికి అతనిలో విలీనం చేస్తుంది. || 1||

ਤੂਹੈ ਹੈ ਵਾਹੁ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥
ఓ' దేవుడా, అద్భుతమైనమీరు మరియు ఆశ్చర్యకరమైనది మీ సంకల్పం.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਇਬਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు ఏమి చేసినా, అది మాత్రమే జరుగుతుంది, మరియు దాని పక్కన మరేమీ చేయలేము. || 1|| విరామం||

ਜੈਸੇ ਹਰਹਟ ਕੀ ਮਾਲਾ ਟਿੰਡ ਲਗਤ ਹੈ ਇਕ ਸਖਨੀ ਹੋਰ ਫੇਰ ਭਰੀਅਤ ਹੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, పర్షియన్ చక్రం యొక్క గొలుసులో కొన్ని బకెట్లను జతచేసినట్లే, ఒకటి ఖాళీ చేయబడుతోంది మరియు మరొకటి మళ్ళీ నింపబడుతోంది,

ਤੈਸੋ ਹੀ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਜਿਉ ਉਸ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
ఇదే విధంగా ప్రపంచం యొక్క ఏర్పాటు చేయబడిన ప్రపంచం గురువు యొక్క అద్భుతమైన మహిమ వలె. || 2||

ਸੁਰਤੀ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਿ ਕੈ ਉਲਟੀ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఆ వ్యక్తి యొక్క మనస్సు మాత్రమే దైవిక జ్ఞానం ద్వారా ప్రకాశించింది, అతను తన చేతనను గురువు అనే పదానికి అనువర్తింపజేయడం ద్వారా మనస్సు దృష్టిని లోక అనుబంధాల నుండి దూరంగా మళ్లించాడు.

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਨੁ ਉਦਾਸੀ ॥੩॥
"తనను తాను దైవిక జ్ఞానిగా భావించే నా సేవ్నేతుడు మీ మనస్సులో ప్రతిబింబిస్తుంది ఆపై నిర్ణయించుకోండి, ఎవరు నిజంగా ఒక గృహస్థుడు మరియు ఎవరు వేరుచేయబడ్డారు, ప్రపంచాన్ని త్యజించేవ్యక్తి, కానీ ఇప్పటికీ ప్రాపంచిక కోరికలలో నిమగ్నం అవుతాడు, లేదా ఇంటిలో నివసిస్తున్నప్పటికీ, ప్రాపంచిక ఆశలు మరియు కోరికల నుండి మనస్సును వేరు చేసేవ్యక్తి? || 3||

ਜਿਸ ਕੀ ਆਸਾ ਤਿਸ ਹੀ ਸਉਪਿ ਕੈ ਏਹੁ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
ఓ నా సేవ్నేతులారా, తన ది ఎవరికో ఆ దేవుడు ఆశలు మరియు కోరికలను అప్పగించే వ్యక్తి, వేరుగా ఉంటాడు.

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਗਿਰਹੀ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੮॥
దేవుడు నిత్యుడు అని నమ్మే ఓ నానక్, ఎవరి నుండి ఈ ప్రపంచం ఉంది ఉద్భవించింది, గృహస్థుడు లేదా సన్యాసి అయినా, దేవుని ఆస్థానంలో ఆమోదించబడ్డాడు || 4||8||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਬੰਧਨਿ ਬਾਂਧੈ ਹਉ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ఓ' నా సేవ్నేతులారా, నేను బంధం లేదా పేరు క్రమశిక్షణతో ఒకరి దురాశపు ధోరణులను బంధించే మరియు అదుపులో ఉంచే వ్యక్తికి ఒక త్యాగం.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਜਾਈ ॥੧॥
దుర్గుణాల మధ్య తేడా తెలియని వ్యక్తి సరైన జీవన మార్గం నుండి మరియు అతని లేదా మానవ జననాన్ని వృధా చేస్తాడు వ్యర్థంగా ఉంటాడు. || 1||

ਬੋਲਹੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, సృష్టికర్త యొక్క శాశ్వత నామాన్ని ఉచ్చరించండి.

ਫੁਨਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అలా చేయడం ద్వారా, తిరిగి ఈ ప్రపంచంలోకి రావడానికి మీ వంతు మళ్ళీ రాదు మీరు జనన మరణాల రౌండ్ల గుండా వెళ్ళరు. || 1|| విరామం||

ਊਚਾ ਤੇ ਫੁਨਿ ਨੀਚੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਨੀਚ ਕਰੈ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, దేవుడు ఉన్నత స్థానాలను ఆక్రమించేవారిని, మరియు అల్పమైన మరియు పేదవారిని రాజుల స్థాయికి పెంచగలడు.

ਜਿਨੀ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣਿਆ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥
అందరూ జ్ఞానవంతులైన దేవుడు అని గ్రహించిన లోకంలోని వారి రాక ఆమోదించబడింది. || 2||

ਤਾ ਕਉ ਸਮਝਾਵਣ ਜਾਈਐ ਜੇ ਕੋ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మేము సలహా ఇవ్వడానికి వెళ్ళవచ్చు,దేవుడు విభిన్నంగా పనులు చేయమని, అతను తప్పుగా ఉంటే.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭ ਕਰਤਾ ਐਸਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥
కానీ సృష్టికర్త స్వయంగా తన నాటకాలన్నిటినీ ప్రపంచం యొక్క అమలు చేస్తాడు అని అర్థం చేసుకున్న అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే. || 3||

ਨਾਉ ਪ੍ਰਭਾਤੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ ਛੋਡਹੁ ਦੁਨੀ ਪਰੀਤਾ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, లోకప్రేమను వస్తువుల విసికించి, ఉదయపు వేళల్లో దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਜਗਿ ਹਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਜੀਤਾ ॥੪॥੯॥
లోకంలో ధనం లేదా శక్తులపట్ల ఆసక్తి కోల్పోయిన వారు మానవ జీవితంలోని వస్తువులేదా దేవునితో పునఃకలయిక గెలిచారని దేవుని సేవకుల సేవకులైన నానక్ విజ్ఞాపన చేశాడు. || 4|| 9||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਧਾਇਆ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਆਕਾਸਿ ॥
ఓ దేవుడా, మన మనస్సు లోపమైన సంపదతో ఎంతగా నిమగ్నమైందంటే, అది దాని తరువాత నడుస్తూనే ఉంటుంది. కొన్నిసార్లు, మనస్సు ఆకాశంలో పక్షుల వలె లౌకిక సంపద లేదా మాయ తరువాత నడుస్తుంది, దీని ఫలితంగా, ఆధ్యాత్మికంగా చెప్పాలంటే, శరీర టౌన్ షిప్ ఒంటరిగా మరియు నిర్జనంగా కనిపిస్తుంది.

ਤਸਕਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥
కానీ గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా, దొంగలు కామం, కోపం మరియు అనుబంధం బాడీ టౌన్ షిప్ నుండి తరిమివేయబడినప్పుడు, అప్పుడు శరీరంలో చాలా ఆనందం ఉంటుంది, ఇది ఇలా ఉంది నగరం నివాసితమైంది మరియు అతను అభినందించబడుతున్నాడు.

ਜਾ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਸਾਬਤੁ ਹੋਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥
కానీ ఓ' దేవుడా, గురువు యొక్క మాట ద్వారా, మీరు దానిని రక్షించాలని అనుకున్నప్పుడు మాత్రమే, మీరు దానిని ఈ దుష్ట ప్రేరణల నుండి కాపాడండి మరియు ఒకరి పెట్టుబడి శ్వాసలు సంపూర్ణంగా మరియు ఫలవంతం అవుతుంది. || 1||

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥
ఓ దేవుడా, దయచేసి నాకు అలాంటి ఆభరణాన్ని మీ పేరు ఇవ్వండి, అది నా నిధిగా మారుతుంది.

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਹਿ ਲਗਉ ਪਗਿ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, నేను మీ పాదాలకు నమస్కరిస్తున్నాను, దయచేసి గురువు యొక్క సూచనతో నన్ను ఆశీర్వదించండి, తద్వారా నేను మీ పాదాలకు కట్టుబడి ఉంటాను మరియు ఎల్లప్పుడూ మీ ఆశ్రయంలో ఉంటాను|| 1|| విరామం||

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਭੋਗੀਆ ਮਨੁ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥
మన మనస్సు మూర్ఖమైన అజ్ఞాని లాంటిది. కొన్నిసార్లు అది ఒక యోగిలాగా విడిపోతుంది మరియు కొన్నిసార్లు అది మునిగిపోతుంది లౌకిక ఆనందాలలో.

ਮਨੁ ਦਾਤਾ ਮਨੁ ਮੰਗਤਾ ਮਨ ਸਿਰਿ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
కొన్నిసార్లు అది అవుతుంది ఇచ్చేవారు మరియు కొన్నిసార్లు బిచ్చగాళ్ళు, అయితే మనస్సు గురు దేవుని మొత్తం నియంత్రణలో ఉంది.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥
ఒక వ్యక్తి దీనిని గ్రహించినప్పుడు, మనస్సు పొందుతుంది ఒకరి ఐదు ప్రేరణలు నియంత్రించడం శాంతిని పొందుతుంది. || 2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਕਹਉ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥
ఓ' నాతో సహా నా స్నేహితులారా, మనమందరం ఒకే ఒక దేవుడు అని చెబుతాము ప్రతి హృదయంలో నివసిస్తాడు, కానీ కేవలం చెప్పడం ద్వారా, అతను చూడలేడు లేదా గ్రహించబడడు.

ਖੋਟੋ ਪੂਠੋ ਰਾਲੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥
కారణం ఏమిటంటే, ఒకరి యొక్క అబద్ధ అన్వేషణల కారణంగా, ఒకరు శిక్షించబడతారు మరియు ఉండటం ద్వారా నొప్పితో బాధించబడతారు తలక్రిందులుగా వేలాడదీయబడతారు మరియు దేవుని ధ్యానం చేయకుండా ఒకరి గౌరవాన్ని కోల్పోతారు.

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਜਾਂ ਤੇਰੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా, మీరు ఐక్యమైనప్పుడు మరియు అది మీ సంకల్పం అయినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే నేను ఐక్యంగా ఉండగలను మీతో. || 3||

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹ ਪੂਛੀਐ ਸਚ ਘਰੁ ਲੇਹੁ ਬਤਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మేము ఎవరినైనా కలిసినప్పుడల్లా, మేము అతని లేదా ఆమె కులం లేదా అతను లేదా ఆమె జన్మించిన కుటుంబం వంటి విషయాల గురించి అడగకూడదు. నిత్యగృహానికి దేవుడు చేరుకునే మార్గాన్ని మనం తెలుసుకోవాలి.

ਸਾ ਜਾਤਿ ਸਾ ਪਤਿ ਹੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
ఎందుకంటే ఒకరిది నిజమైన కులం లేదా గౌరవం ఒకరు చేసే పనుల ద్వారా నిర్ణయించబడుతుంది.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਨਾਨਕ ਛੂਟਸਿ ਨਾਇ ॥੪॥੧੦॥
ఓ నానక్, మన జనన మరణాల బాధలు ముగిశాయి మరియు దేవుని పేరును ధ్యానించడం ద్వారా మాత్రమే మేము విముక్తి పొందాము. || 4 || 10 ||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਜਾਗਤੁ ਬਿਗਸੈ ਮੂਠੋ ਅੰਧਾ ॥
ఒక సాధారణ మానవుడు స్పష్టంగా ఉన్నప్పటికీ మేల్కొని సంతోషంగా ఉన్నప్పటికీ, వాస్తవానికి గుడ్డివాడు దోచుకోబడుతున్నాడు ఒకరి జీవిత శ్వాసల సంపద.

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਧੰਧਾ ॥
ఒకరి మెడ చుట్టూ ఉచ్చు ప్రపంచ అనుబంధాలు మరియు ప్రపంచ వ్యాపారం చాలా బాధాకరమైనది, అది ఉన్నట్లుగా తలపై ఒకటి తాకుతోంది.

ਆਸਾ ਆਵੈ ਮਨਸਾ ਜਾਇ ॥
ఒకరు అనేక ఆశలతో ప్రపంచంలోకి వస్తాడు, కానీ అనేక నెరవేరని కోరికలతో నిష్క్రమిస్తాడు.

ਉਰਝੀ ਤਾਣੀ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥੧॥
వెబ్ ఒకరి జీవితం ఎంత చిక్కుకుపోయిందంటే, ఒకరు నిస్సహాయంగా భావిస్తారు. || 1||

ਜਾਗਸਿ ਜੀਵਣ ਜਾਗਣਹਾਰਾ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, మేల్కొని ఉన్నవాడొకడే దేవుడు మొత్తం ప్రపంచం యొక్క జీవితం.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੰਡਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతను శాంతి సముద్రం మరియు అమరత్వ మకరందం యొక్క నిల్వ ఇల్లు. || 1|| విరామం||

ਕਹਿਓ ਨ ਬੁਝੈ ਅੰਧੁ ਨ ਸੁਝੈ ਭੋਂਡੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥
ఓ' నా సేవ్హితులారా, మనిషి ప్రపంచ అనుబంధాల వల్ల చాలా తప్పుదారి పట్టాడు, అది ఏమి చెపబుడుతుందో అర్థం కాదు తెలివైన వక్తులు ఒకరికి. గుడ్డి మూర్ఖుడు అతను లేదా ఆమె చెడు పనులు చేస్తున్నారని గ్రహించడు.

ਆਪੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕਰਮੀ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੨॥
కానీ మనిషి నిస్సహాయుడు, ఎందుకంటే దేవుడు తన ప్రేమతో ఒకదాన్ని నింపుతాడు మరియు అతని దయ ద్వారా ఒకరు గౌరవాన్ని పొందుతారు దేవుని పేరును ధ్యానించడం మరియు నీతివంతమైన పనులు చేయడం. || 2||

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਛੀਜੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਘਟਾਈ ॥
ఓ' నా సేవ్హితులారా, జీవితంలో ప్రతిరోజూ ఒకొక్కటిగా వస్తుంది మరియు మనిషి జీవితం కొంచెం తగ్గుతూనే ఉంటుంది, కానీ ప్రపంచ సంపద యొక్కఅనుబంధం మనిషి హృదయంలో నివసిస్తుంది.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਡੋ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਜਬ ਲਗ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥੩॥
గురువు మార్గదర్శకత్వం లేకుండా ప్రపంచ సమస్యల సముద్రంలో మునిగిపోతాడు. ఒక దానిలో కొంచెం ద్వందత్వం లేదా ప్రపంచ కోరిక కూడా ఉన్నంత కాలం, ఒకరు విశ్రాంతి స్థలాన్ని కనుగొనలేరు ఒకరి ఆత్మకోసం. || 3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮ੍ਹਾਲੈ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥
ఓ నా సేవ్హితులారా, పగలు మరియు రాత్రి దేవుడు తన జీవులను చూసుకుంటాడు మరియు వాటిని పంపిణీ చేస్తాడు వారి గత క్రియలకు అనుగుణంగా బాధ లేదా ఆనందాన్ని పంపిణీ చేస్తాడు.

ਕਰਮਹੀਣੁ ਸਚੁ ਭੀਖਿਆ ਮਾਂਗੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੪॥੧੧॥
ఓ' నానక్, దురదృష్టవంతుడగువాడు దేవుని సత్యనామము యొక్కదాతృత్వమును వినయముగా అడిగినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే ఒకరు గౌరవాన్ని పొందుతారు దేవుని ఆస్థానంలో. || 4|| 11||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్లా:

ਮਸਟਿ ਕਰਉ ਮੂਰਖੁ ਜਗਿ ਕਹੀਆ ॥
ఓ' దేవుడా, లోకకర్మల గురించి పట్టించుకోకుండా, మీ పేరు ధ్యానంపై మాత్రమే దృష్టి పెట్టకుండా నేను మౌనంగా ఉంటే, ప్రపంచం నన్నుమూర్ఖుడు అని పిలుస్తుంది

ਅਧਿਕ ਬਕਉ ਤੇਰੀ ਲਿਵ ਰਹੀਆ ॥
మరియు నేను ఎక్కువగా మాట్లాడితే వివరించడానికి, నేను చేస్తున్నది సరైన పని అని వివరించడానికి, అప్పుడు నా ఏకాగ్రత మీలో విచ్ఛిన్నం చేయబడుతుంది.

ਭੂਲ ਚੂਕ ਤੇਰੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
ఓ' దేవుడా, నా తప్పు లేదా లోపం ఏదైనప్పటికీ, అది తీర్పు ఇవ్వబడుతుంది మీ కోర్టులో.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਆਚਾਰ ॥੧॥
కానీ ఓ దేవా, నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను మీ ధ్యానం పేరు లేకుండా ఏ రకమైన మంచి ప్రవర్తన ఎలా ఉంటుంది? || 1||

ਐਸੇ ਝੂਠਿ ਮੁਠੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా, నేను అనుకుంటున్నాను ఇటువంటి తప్పుడు పద్ధతుల ద్వారా ప్రపంచం మోసం చేయబడుతోందని నేను అనుకుంటున్నాను.

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦੈ ਮੁਝੈ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఒక అపవాదు మీ నామమును ధ్యానించేవారు, కానీ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించిన అటువంటి భక్తుడు నాకు ప్రియమైనవాడు. || 1|| విరామం||

ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਹਿ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
ఓ' దేవుడా, లోక ప్రజలు దూషించే, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే సరైన జీవన విధానం తెలుసు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥
ద్వారా గురువు మాట మరియు గురు సలహాను పాటించడం అటువంటి వ్యక్తి తలుపు దేవుని ఇంటికి పొంది అక్కడ గౌరవించబడతాను.

ਕਾਰਣ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣੈ ॥
ఆ వ్యక్తి దేవుని పేరును హృదయంలో అన్ని కారణాలకు కారణాన్ని పొందుపరుస్తుంది.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥
కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే అతనిని కలవడానికి దేవుడు తన కృపను చూపించే విధానాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 2||

ਮੈ ਮੈਲੌ ਊਜਲੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అర్ధంలో నిమగ్నమైన వ్యక్తి నేను మురికిగా లోపలి నుండి. ఆ శాశ్వత దేవుడు మాత్రమే నిష్కళంకంగా ఉంటాడు.

ਊਤਮੁ ਆਖਿ ਨ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥
తనను తాను ఉదాత్తమైనదని చెప్పుకోవడం ద్వారా, ఒకరు ఉన్నతంగా మారరు దేవుని దృష్టిలో.

ਮਨਮੁਖੁ ਖੂਲ੍ਹ਼ਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
స్వీయ అహంకారం ప్రపంచ విషాన్ని విడిచిపెట్టడంతో పాల్గొంటుంది మరియు అనాలోచితంగా ప్రపంచ మైన అపరాధాలలో పాల్గొంటుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥
కానీ గురు సలహాను పాటించే వ్యక్తి దేవుని పేరుతో నిండి ఉంటాడు. || 3||

ਅੰਧੌ ਬੋਲੌ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥
లోకసుఖాలలో నిమగ్నమై, గురు సలహా వినని ఆత్మ అహంకారి గుడ్డివాడు, మూగవాడు, మూర్ఖుడు, అనాగరికుడు అవుతాడు.

Page 1331

ਹੀਣੌ ਨੀਚੁ ਬੁਰੌ ਬੁਰਿਆਰੁ ॥
అలాంటి వ్యక్తి దౌర్భాగ్యుడు, తక్కువవాడు మరియు నీచమైనవాడు.

ਨੀਧਨ ਕੌ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥
ఆ వ్యక్తి దేవుని నామమును ప్రేమించడం ధనవంతుడైన వ్యక్తికి నిజమైన సంపద అని గ్రహించడు.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ਹੋਰੁ ਬਿਖਿਆ ਛਾਰੁ ॥੪॥
అటువంటి వ్యక్తికి, ఇది తప్ప ఇతర ప్రపంచ సంపద అంతా బూడిదలా నిరుపయోగం. || 4||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మనతో గురువాక్యాన్ని స్తుతి, అపవాదు, ప్రతిబింబం కేటాయించే దేవునికి మనం వందనం చేయాలి.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥
మీరు మనకు అనుగ్రహిస్తేనే మనం ఓ దేవుడా, ఆయనతో చెప్పాలి

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
మీ పేరు యొక్క బహుమతి, మేము ఉన్నత కులం లేదా గౌరవాన్ని పొందుతాము.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥੫॥੧੨॥
ఓ' నానక్, చివరికి అతను, అతను ఏదైనా చెప్పడానికి లేదా కారణం చెబుతాడు. || 5|| 12||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਵਧਾਇਆ ਪੈਧੈ ਘਰ ਕੀ ਹਾਣਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎక్కువ ఆహారం తినే వ్యక్తి, శరీరంలోని మురికిని మాత్రమే పెంచుతాడు. అదేవిధంగా ఖరీదైన దుస్తులు ధరించడం ద్వారా ఒకరి ఆధ్యాత్మిక పురోగతికి నష్టం వాటిల్లుతుంది.

ਬਕਿ ਬਕਿ ਵਾਦੁ ਚਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਖੁ ਜਾਣਿ ॥੧॥
ఎకువగా కొట్టడం ద్వారా, ఒకరు ఇతరులతో కలహాలను సృష్టిస్తారు. క్లుప్తంగా చెప్పాలంటే, 'పేరు తప్పక' మనిషి, ఇతర విషయాలన్నింటినీ విషంగా భావించండి. || 1||

ਬਾਬਾ ਐਸਾ ਬਿਖਮ ਜਾਲਿ ਮਨੁ ਵਾਸਿਆ ॥
ఓ' గౌరవనీయ గురువా, సాధారణంగా ఒకరి మనస్సు హానికరమైన ప్రపంచ ఆనందాలు మరియు వివాదాల యొక్క నమ్మకద్రోహ వలలో చిక్కుకుంది,

ਬਿਬਲੁ ਝਾਗਿ ਸਹਜਿ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
తుఫాను నురుగుతో నిండిన సముద్రం మధ్యలో ఉన్నట్లుగా అలలను ఉత్పత్తి చేస్తుంది. కానీ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా అది ఆ ప్రాపంచిక సముద్రాన్ని సురక్షితంగా దాటుతుంది, ఆ తరువాత మనస్సులో సమతూక స్థితి వ్యక్తమవుతుంది. || 1|| విరామం||

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਬੋਲਣਾ ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఒకరు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోకపోతే, అప్పుడు ఒకరు ఏమి తినా, ఏది ధరిస్తే, లేదా ఏది చేసినా, ఇవన్నీ విషం వంటి హానికరం.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਛੂਟਸਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥
అలాంటి వారు మరణ రాక్షసుడి ద్వారం వద్ద బంధించబడి జనన మరణాల శిక్షకు గురవుతారు. వారు శాశ్వత నామాన్ని ధ్యానించడానికి అనుగుణంగా ఉన్నప్పుడు మాత్రమే ఈ శిక్ష నుండి పంపిణీ చేయబడతారు. || 2||

ਜਿਵ ਆਇਆ ਤਿਵ ਜਾਇਸੀ ਕੀਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥
"ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని నామమును ధ్యానించని వాడు, ఒకరు ఈ లోకంలోకి వచ్చినంత ఖాళీ చేతులతో, ఒకరి జీవితంలో ఏమి చేసినా, ఆయన లేదా ఆమెతో ఈ క్రియల గురించి లిఖితపూర్వకంగా ఆలోచించడం ద్వారా ఆయన నుండి నిష్క్రమిస్తాడు.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
ఈ విధంగా ఆత్మఅహంకారి గత సత్క్రియల రాజధానిని కూడా కోల్పోతాడు మరియు దేవుని ఆస్థానంలో అదనపు శిక్ష విధించబడతాడు మరియు జననాలు మరియు మరణాల బాధలలో బాధపడుతున్నాడు || 3||

ਜਗੁ ਖੋਟੌ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲੌ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
"ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా, ప్రపంచంతో అనుబంధం అబద్ధమని, దాని ఆనందాలు అనిశ్చితకుట కాలం మాత్రమే ఉన్నాయని, కానీ శాశ్వత దేవుని పేరు సత్యమైనదని మరియు అది మనస్సును శుద్ధి చేస్తుందని మనకు తెలుస్తుంది.

ਤੇ ਨਰ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥
కానీ దేవుని గురించి అలాంటి జ్ఞానం ఉన్న మానవులు చాలా అరుదు. || 4||

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਨੀਝਰੁ ਝਰੈ ਅਮਰ ਅਨੰਦ ਸਰੂਪ ॥
"ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని నామము యొక్క భరించలేని ప్రకాశాన్ని భరించే వ్యక్తి, ఆ మనస్సులో అమరత్వం యొక్క ఆనంద రూపాన్ని మోసగించడం ప్రారంభిస్తుంది.

ਨਾਨਕੁ ਜਲ ਕੌ ਮੀਨੁ ਸੈ ਥੇ ਭਾਵੈ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੫॥੧੩॥
కాబట్టి ఓ దేవుడా, ఒక చేప నీటిని ప్రేమించినట్లే, నానక్ ను మీ ప్రేమతో నింపండి, తద్వారా ఒక రోజు, అతను కూడా అతనిలో మీ పేరు యొక్క వ్యక్తీకరణ యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించవచ్చు|| 5|| 13||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਗੀਤ ਨਾਦ ਹਰਖ ਚਤੁਰਾਈ ॥
"ఓ' నా స్నేహితులారా, ఇప్పుడు పాటలు, ట్యూన్లు, ప్రాపంచిక ఆనందాలు, తెలివితేటలు వంటివేవీ లేవు,

ਰਹਸ ਰੰਗ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਕਾਈ ॥
సౌకర్యాలు, ఉల్లాసం, ఆజ్ఞలు జారీ చేయడం, డింటీ వంటకాలను ఆస్వాదించడం,

ਪੈਨ੍ਹਣੁ ਖਾਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥
లేదా ఖరీదైన దుస్తులు ధరించడం నా మనస్సుకు ఏమాత్రం ఆసక్తి నిస్తుంది.

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥
ఎందుకంటే దేవుని నామము నా మనస్సులో శాశ్వతమైన శాంతిని, సమతూకాన్ని ప్రతిష్ఠించింది. || 1||

ਕਿਆ ਜਾਨਾਂ ਕਿਆ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అతను ఏమి చేస్తున్నాడో లేదా నా నుండి పూర్తి చేస్తున్నాడో నాకు తెలియదు, కానీ నాకు ఇది మాత్రమే తెలుసు, ఇప్పుడు

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అతని పేరు తప్ప నాకు ఏదీ సంతోషంగా అనిపించదు. || 1|| విరామం||

ਜੋਗ ਬਿਨੋਦ ਸ੍ਵਾਦ ਆਨੰਦਾ ॥
యోగా యొక్క అద్భుతాల యొక్క సంతోషాన్ని మరియు ఆనందాన్ని నేను ఆస్వాదిస్తున్నాను.

ਮਤਿ ਸਤ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥
"దేవుని నిజమైన ప్రేమ మరియు భక్తి యొక్క దయ ద్వారా,

ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਾਰ ਨਿਜ ਸੰਦਾ ॥
ఇప్పుడు దేవుని స్తుతిని ఉచ్చరించడం, పాడడం నా రోజువారీ సంభాషించడంగా మారింది.

ਅੰਤਰਿ ਰਵਤੌ ਰਾਜ ਰਵਿੰਦਾ ॥੨॥
సూర్యుడు మరియు చంద్రుడికి కూడా కాంతిని అందించే ఆయన ద్వారా నా లోపల జ్ఞానోదయం చెందుతుంది. || 2||

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
"ఓ' నా స్నేహితులారా, నా ప్రియురాలి ప్రేమ అలాంటిది, నేను నా హృదయంలో ఒక పాట పక్షిలా పొందుపరచిన ప్రేమ,

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਪੀਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥
నేను నా ప్రేమ పేరును ఉచ్చరిస్తాను. సాత్వికుల యొక్క దయగల ఆ గురువు విశ్వం యొక్క ఈ తోటకు యజమాని.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਬ੍ਰਤਕਾਰੀ ॥
ప్రతిరోజూ ఆయన నామాన్ని ధ్యానించడం, ఇప్పుడు నేను దాతృత్వం ఇవ్వడం లేదా ఉపవాసాలను పాటించడం.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਤਰੰਗ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥
సారాన్ని గురించి ఆలోచించటం ద్వారా నేను లోకవాంఛల తరంగాల నుండి సాతాను అయ్యాను. || 3||

ਅਕਥੌ ਕਥਉ ਕਿਆ ਮੈ ਜੋਰੁ ॥
ఓ దేవుడా, వర్ణించలేని నిన్ను వర్ణించడానికి నాకు ఏ శక్తులు ఉన్నాయి?

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਕਰਾਇਹਿ ਮੋਰ ॥
నేను ఏ ఆరాధన చేసినా, మీరు నన్ను అలా చేస్తారు.

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਚੁਕੈ ਮੈ ਮੋਰ ॥
మీ పేరు నాలో ఉనప్పుడు నా జ్ఞానం మరియు స్వీయ అహంకారం యొక్క అన్ని భావనలు పూర్తయ్యాయి.

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥੪॥
మీ పక్కన, నేను సేవ చేయగలను లేదా ఆరాధించగలను, ఎందుకంటే మీలాంటి వారు మరొకరు లేరని నాకు తెలుసు. || 4||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
"ఓ' నా మిత్రులారా, గురువాక్యమైన గుర్బానీలో తీపి అత్యంత అమృతమైనది.

ਐਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥
అలాంటి మకరందాన్ని నేను నాలో చూశాను మరియు అనుభవించాను.

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਪੂਰਾ ਪਦੁ ਹੋਇ ॥
దీనిని రుచి చూసిన వారు పరిపూర్ణ ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందారు.

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪਿਓ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥੧੪॥
ఓ నానక్, అటువంటి భక్తుడు లోకవాంఛల నుండి సంతృప్తి చెందుతాడు మరియు అతని లేదా ఆమె మొత్తం శరీరంలో శాంతి ప్రబలంగా ఉంటుంది. || 5|| 14||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਅੰਤਰਿ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਂਗਨਹਾਰਾ ॥
"ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి మాట ద్వారా నా హృదయంలో భగవంతుణ్ణి చూడటం ద్వారా, దేవుడు తప్ప ఆయన ప్రేమతో మనల్ని ప్రేరేపించేవారు మరెవరూ లేరని నా మనస్సు నమ్మింది.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਰਕਾਰਾ ॥੧॥
పగలు, రాత్రి, అతను తన జీవులను చూసుకుంటాడు మరియు చూసుకుంటాడు మరియు అతని పాలన అందరినీ పరిపాలిస్తుంది. || 1||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਂਗਿ ਘਣੌ ਅਤਿ ਰੂੜੌ ॥
"ఓ' నా సేహితులారా, నా దేవుడు లోతైన ప్రేమతో నిండి ఉన్నాడు మరియు చాలా అందంగా ఉన్నాడు.

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨੁ ਅਤਿ ਰਸ ਲਾਲ ਸਗੂੜੌ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సాత్వికుల దయామయుడైన, ప్రియమైన హృదయాలచెరలో ఉన్న ఆ కనికర యజమానికి చాలా మధురమైన నాలుక ఉంది, మరియు అపారమైన ప్రేమతో నిండి ఉంది. || 1|| విరామం||

ਊਪਰਿ ਕੂਪੁ ਗਗਨ ਪਨਿਹਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਹਾਰਾ ॥
"ఓ' నా సేహితులారా, మకరందం యొక్క బావి మన మెదడు యొక్క సత్వంలో ఎక్కువగా ఉంది. ఆధ్యాత్మిక ఆలోచనలు ఎక్కువగా ఉన్న వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని కృప ద్వారా ఈ మకరందాన్ని తాగగలడు.

ਜਿਸ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੨॥
ఈ సృష్టిని మాత్రమే సృష్టించిన వాడు దాన్ని చూసుకునే మార్గం తెలుసని గురువు అనుచరుడు ఈ దివ్య జ్ఞానాన్ని ప్రతిబింబించాడు. || 2||

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥
"ఓ' నా మిత్రులారా, సూర్యకిరణాలు వ్యాపించడంతో పాటు తామర పువ్వులు వికసించినట్లే, అతని మనస్సులో దైవిక జ్ఞానకిరణాన్ని వ్యాప్తి చేస్తుంది, ఆ వ్యక్తి మనస్సు చీకటి ప్రేరణల సూర్యుడు శాంతి చంద్రుని ఇంటిలో కలిసిపోయినట్లు అంత ఆనందంతో మరియు శాంతితో వికసిస్తుంది.

ਕਾਲੁ ਬਿਧੁੰਸਿ ਮਨਸਾ ਮਨਿ ਮਾਰੀ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
మరణ భయాన్ని అధిగమించడం ద్వారా మనస్సులోనే తన మనస్సు యొక్క ప్రపంచ వాంఛను చంపుతుంది, మరియు గురు కృప ద్వారా దేవుణ్ణి పొందుతారు. || 3||

ਅਤਿ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥
"ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని ప్రేమతో పూర్తిగా నిండిన నాలుకను మరే విధమైన ప్రేమతో నింపలేము.

ਨਾਨਕ ਰਸਨਿ ਰਸਾਏ ਰਾਤੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧੫॥
ఓ నానక్, తమ నాలుకను దేవుని నామరుచిని రుచి చూసిన వారు దేవుడు ప్రతి చోటా ప్రవేశిస్తున్నాడని చూడగలుగుతారు. || 4|| 15||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਰਾਵਲ ਖਪਿ ਜਾਵਹਿ ਚਹੁ ਛਿਅ ਮਹਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
"ఓ నా మిత్రులారా, యోగులు తమ పన్నెండు శాఖలైన హేత్, పావ్, రావల్, వారి పది తరగతులలో ఉన్న సన్యాసీల అహంకారంతో తమను తాము వినియోగించుకుంటారు.

ਜੋਗੀ ਕਾਪੜੀਆ ਸਿਰਖੂਥੇ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਗਲਿ ਫਾਸੀ ॥੧॥
అలాగే తమను తాము కాప్రాలియా అని పిలుచుకునే యోగులు చిందరవందరగా తిరుగుతారు. తలమీద వెంట్రుకలు ఉన్న జైనులు కూడా నాశనమైపోతారు. ఎందుకంటే గురువు గారి మాటలో సలహా పాటించకుండా అందరూ తమ మెడలో మరణఉచ్చును పొందుతారు. || 1||

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪੂਰੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥
"ఓ' నా మిత్రులారా, పూర్తిగా విడిపోయిన వ్యక్తులు, వారు గురువు మాట యొక్క ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు.

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਚੀ ਏਕ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారు ఒక దేవుని ప్రేమకు మాత్రమే అనుగుణంగా ఉంటారు, వారు తమ హృదయాల్లో ఉండి దేవుని నుండి నామసంకారాన్ని వేడుకున్నారు. || 1|| విరామం||

ਬ੍ਰਹਮਣ ਵਾਦੁ ਪੜਹਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਣੀ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ॥
"ఒక బ్రాహ్మణుడు నిజమైన మార్గదర్శకత్వం ఇవ్వడానికి బదులుగా, కలహాల కథలను పఠిస్తాడు మరియు అనిశ్చకాల ఆచారబద్ధమైన పనులు చేయమని తన ఖాతాదారులను అడుగుతాడు.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥
పరిశుద్ధ పుస్తకాల నిజమైన సారాన్ని అర్థం చేసుకోకుండా, ఈ తప్పుడు పద్ధతులు తప్పమరేదీ ఆలోచించలేడు, అందువల్ల దేవుని నుండి విడిపోవడం వల్ల అతను జనన మరణాల బాధను అనుభవిస్తాడు. || 2||

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਸੂਚਾਚਾਰੀ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥
"రాత్రిపగలు, రాత్రి గంటలు ఏకమై, గురువాక్యంతో అనుగుణంగా ఉండేవారు నిజంగా సత్ప్రవర్తనగల పురుషులు, వారు దేవుని నిత్యస్థానంలో అలా గుర్తించబడతారు.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੇ ॥੩॥
పగలు, రాత్రి, వారు దేవుని నామపు ఆభరణానికి అనుగుణంగా ఉంటారు, అన్ని వయసుల్లు వారు శాశ్వత దేవునిలో లీనమై ఉంటారు. || 3||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸਬਦਿ ਵਸੇ ॥
"ఓ నా మిత్రులారా, అనిశ్చకాల నీతి, భక్తి, అపవిత్రత, కఠోర శ్రమలు, ఆరాధనలు, తపస్సులు, తీర్థయాత్రలు గురువు గారి ఉపదేశాన్ని పాటించడంలో ఉన్నాయి.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ਦੂਖ ਪਰਾਛਤ ਕਾਲ ਨਸੇ ॥੪॥੧੬॥
ఓ నానక్, గురువు ఒకరిని ఏకం చేసినప్పుడు మాత్రమే దేవుణ్ణి కలుస్తాడు, ఆ తరువాత అందరి బాధలు, బాధలు, పాపాలు, మరణ భయాలు పారిపోతాయి. || 4|| 16||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਸੰਤਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥
"ఓ' నా మనసా, పాదాల ధూళిలో సాధువుల యొక్క అత్యంత వినయపూర్వకమైన సేవ మరియు సాధువుల సాంగత్యం, దేవుని స్తుతి పాడుతుంది మరియు ఈ విధంగా ప్రపంచ సముద్రం గుండా ఈదుతుంది.

ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰਾ ਜਮੁ ਡਰਪੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
మరణభూతం కూడా ఒక గురు అనుచరుడిని చూసి భయపడుతుంది మరియు అతని లేదా ఆమెకు ఎవరి హృదయంలో దేవుడు నివసిస్తాడు అనే దాని వల్ల అతనికి లేదా ఆమెకు ఎలాంటి హాని చేయలేడు. || 1||

ਜਲਿ ਜਾਉ ਜੀਵਨੁ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ॥
"ఓ' నా మనసా, దేవుని పేరు లేని జీవితం చాలా నిరుపయోగం, దేవుని పేరు లేని జీవితం కాలిపోవచ్చు

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి నా మనస్సు నేను దేవుని నామాన్ని మళ్ళీ మళ్ళీ ధ్యానిస్తాను, అది నా జపమాలలా. ఈ విధంగా గురు మార్గదర్శకం పాటించడం ద్వారా నేను ఎంతో ఆనందిస్తున్నాను.|| 1|| విరామం||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸ ਸਾਚੁ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਉ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥
"ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి ఉపదేశంతో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి అనుభవించిన నిజమైన ఆనందాన్ని మనం పోల్చడానికి ఏమీ లేదు.

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਖੋਜਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਐ ॥੨॥
గురువు ద్వారా వెతకడం ద్వారా, అమూల్యమైన ఆభరణాలు, మాణిక్యాలు మరియు రత్నాలు వంటి అటువంటి సుగుణాలను మనం కనుగొంటాము. || 2||

ਚੀਨੈ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧਨੁ ਸਾਚੌ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
"ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని నామపు ఒక పదానికి మనస్సును ఆకర్షించిన వ్యక్తి, నిజమైన దైవిక జ్ఞానం, ధ్యానం మరియు నిజమైన పేరు యొక్క సంపదను గుర్తిస్తాడు.

ਨਿਰਾਲੰਬੁ ਨਿਰਹਾਰੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥
అలాంటి వ్యక్తి అప్పుడు నిర్భయంగా ఉండే దేవుని ధ్యానంలో మునిగిపోతాడు, వారికి మద్దతు లేదా జీవనోపాధి అవసరం లేదు. || 3||

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲ ਨਿਰਮਲਿ ਉਲਟੀ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈ ॥
"ఈ ఏడు మహాసముద్రాలలో సర్వ్వరుచి, వాసన, ధ్వని, వాక్కు మనస్సు మరియు తెలివితేటలు దేవుని పేరు యొక్క నిజమైన నిష్కళంకమైన నీటితో నిండిపోతాయి, ఒకరి మనస్సు ప్రపంచ అన్వేషణల నుండి వెనక్కి తిరిగి, తద్వారా ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా జీవపడవ గుండా వెళుతుంది.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਉ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥
అటువంటి వ్యక్తి నిష్క్రమిస్తున్న మనస్సును నిలకడగా కలిగి ఉంటాడు మరియు గురు కృప ద్వారా సమస్థితిలో కలిసిపోతారు. || 4||

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਸੋ ਦਾਸੁ ਉਦਾਸੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
"ఓ నా మిత్రులారా, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నిజమైన గృహస్థుడు, మరియు నిజంగా విడిపోయిన దేవుని సేవకుడు, గురువు కృప ద్వారా అతని లేదా ఆమె స్వీయాన్ని గుర్తించాడు.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੫॥੧੭॥
దేవుడు తప్ప గురువు మాట ద్వారా ఎవరి మనస్సు ఒప్పించబడిందో, మరే ఇతర చూడదని నానక్ చెప్పారు. || 5|| 17||

ਰਾਗੁ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ
రాగ్ ప్రభాతీ, మూడవ మెహ్ల్, చౌ-పదాలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
"గురుకృప వల్ల, గురువు గారి మాటలో భగవంతుడు అగోచరంగా ప్రవర్తిస్తూ ఉన్నాడని అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਾਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥
దేవుని నామమును ప్రేమించి నిత్య దేవునితో ఎల్లప్పుడూ సంతోషంగా ఉండి, ఎల్లప్పుడూ సమాధానాన్ని పొందాడు. || 1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
"ఓ' నా సోదర భక్తులారా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹਿਆ ਅਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుకృప ద్వారా, ఒకరి మనస్సు స్థిరంగా మారుతుంది మరియు రాత్రి పగలు దేవుని పేరు యొక్క రుచితో కూరుకుపోయింది. || 1|| విరామం||

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਲਾਹਾ ਭਾਈ ॥
"ఓ' నా సహోదరులారా, రాత్రిపగలు దేవుని ఆరాధించుడి; ఈ యుగంలో జీవితం యొక్క నిజమైన లాభం ఇది.

ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੨॥
శాశ్వత నామానికి తమ మనస్సును అనుగుణమైనవారు, చెడుల మురికితో మట్టిచేయబడరు మరియు అటువంటి భక్తులు ఎల్లప్పుడూ నిష్కళంకంగా ఉంటారు. || 2||

ਸੁਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਨਾਮਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
"ఓ నా మిత్రులారా, నా సత్యగురువు నాకు చూపించిన శాంతినిచ్చే భూషణం ఏమిటంటే, గొప్ప మహిమ దేవుని పేరులో ఉంది.

ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਭਾਈ ॥੩॥
దేవుని నామంలోని తరగని దుకాణాలు ఎల్లప్పుడూ నిండి ఉంటాయి, ఎన్నడూ తక్కువగా ఉండవు. కాబట్టి నా సహోదరులారా, ఆయన నామమును ధ్యానిస్తూ ఎల్లప్పుడూ దేవునికి సేవ చేస్తూ ఉండండి. || 3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥
"ఓ' నా స్నేహితులారా, ఈ నిధి దేవుడు స్వయంగా ఇచ్చే ఆ వ్యక్తి హృదయంలో మాత్రమే ఉంటుంది.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੪॥੧॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి, ఇది సత్యగురువు ఇప్పటికే మీకు చూపించిన విధంగా ఉంది. || 4|| 1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ప్రభాతీ, మూడవ మెహ్లా:

ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਉ ਬਖਸਿ ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
"ఓ దేవుడా, నన్ను క్షమించు, తక్కువ యోగ్యతను క్షమించండి మరియు మీరు నన్ను మీతో ఏకం చేస్తారు. ఓ' దేవుడా,

ਤੂ ਬਿਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
మీరు అపరిమితమైనవారు; మీ పరిమితిని ఎవరూ కనుగొనలేదు. దయచేసి గురువు గారి మాట ద్వారా మిమ్మల్ని అర్థం చేసుకునేలా చేయండి. || 1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
"ఓ' నా గౌరవప్రదమైన దేవుడా, నేను మీకు త్యాగం చేస్తున్నాను.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੀ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਰਾਖਉ ਸਦਾ ਰਹਾਂ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను నా శరీరాన్ని మరియు మనస్సును లొంగదీసుకుంటాను మరియు దానిని మీ ముందు ఉంచుతాను మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ మీ ఆశ్రయంలో ఉండాలని కోరుకుంటున్నాను. || 1|| విరామం||

ਆਪਣੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਸਦਾ ਰਖੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
"ఓ' మా గురువు, ఎల్లప్పుడూ నన్ను మీ సంకల్పంలో ఉంచుకోండి, తద్వారా నేను ఎల్లప్పుడూ మీ కోరికకు అనుగుణంగా వ్యవహరించగలను, మరియు మీ పేరు యొక్క మహిమతో నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਭਾਣਾ ਜਾਪੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥
గురువు మార్గదర్శకంతో నన్ను ఆశీర్వదించండి, ఎందుకంటే సత్యగురువు మార్గదర్శకత్వం ద్వారా మాత్రమే మీ సంకల్పం మరియు పగలు మరియు రాత్రి శాంతి మరియు సమతుల్యత స్థితిలో మునిగిపోతాయి. || 2||

ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਭਗਤਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥
"ఓ దేవుడా, అది మీకు సంతోషం కలిగిస్తే, అప్పుడు మాత్రమే మీ ఇష్టానికి అనుగుణంగా వ్యవహరించేటప్పుడు మిమ్మల్ని ఆరాధించవచ్చు మీ స్వంతంగా ఒకదాన్ని క్షమించి, మీరు మీతో ఒకదాన్ని ఏకం చేస్తారు.

ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥
ఓ' దేవుడా, మీ ఇష్టానికి అనుగుణంగా జీవించిన వాడు ఎల్లప్పుడూ శాంతిని పొందాడు మరియు అటువంటి వ్యక్తిలో గురు ప్రపంచ వాంఛ యొక్క అగ్నిని తీర్చాడు. || 3||

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਵੈ ਕਰਤੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
"ఓ' సృష్టికర్త, మీరు ఏమి చేసినా, అది మాత్రమే జరుగుతుంది మరియు మరేదీ చేయలేము.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੪॥੨॥
పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా మాత్రమే పొందబడే మీ పేరుకు అర్హతలో మరే ఇతర ఔదార్యం సమానం కాదని నానక్ చెప్పారు. || 4|| 2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ప్రభాతీ, మూడవ మెహ్ల్:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਜਿੰਨਾ ਤਿਨ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
"ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి దయ ద్వారా, దేవుణ్ణి స్తుతించిన వారు, ఆయనను స్తుతించడం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించారు.

ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਹੈ ਦੂਜਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥
వారి లోపల నుండి ద్వంద్వం అహంకారం తొలగిపోయింది మరియు గురువు మాట ద్వారా వారు దేవుణ్ణి గుర్తించారు. || 1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
"ఓ' నా గౌరవనీయ దేవుడా, నన్ను చూసుకునే నా ఏకైక స్నేహితుడు మీరు.

ਤੁਧੁ ਜਪੀ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి, నేను మీ పాటలని మాత్రమే పాడుతూ మిమ్మల్ని ధ్యానిస్తున్నాను, మరియు మీ ద్వారానే మోక్షమనే అత్యున్నత స్థితిని పొందడానికి తెలివితేటలను పొందగలడని నాకు తెలుసు. || 1|| విరామం||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਾਦੁ ਪਾਇਨਿ ਮੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥
"ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు ద్వారా దేవుణ్ణి స్తుతించే వారు దేవుని నామము యొక్క మధురమైన మరియు సర్వోన్నత మకరందాన్ని పొందుతారు.

ਸਦਾ ਮੀਠਾ ਕਦੇ ਨ ਫੀਕਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥
అవును, దేవుని గురించి ఆలోచించేవారు, వారికి గురువాక్యం ద్వారా దేవుని నామంలోని ఆనందాన్ని ఎల్లప్పుడూ తీపిగా, ఎన్నడూ అసహ్యంగా అనిపించదు. || 2||

ਜਿਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
"ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని నామాన్ని నాకు తీపిరుచిగా చేసిన వాడు, గురువుకు మాత్రమే అతను ఎలా చేశాడో తెలుసు, నేను అతనికి ఒక త్యాగం.

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੩॥
ఇప్పుడు గురువాక్యం ద్వారా నా ఆత్మఅహంకారాన్నిబహిష్కరించడం ద్వారా నేను ఎల్లప్పుడూ శాంతిని ఇచ్చేదేవుణ్ణి ప్రశంసిస్తున్నాను. || 3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ਦਾਤਾ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
"ఓ' నా మిత్రులారా, నా సత్యగురువు ఎల్లప్పుడూ ఇచ్చేవాడు, ఏది కోరుకున్నాగురువు నుండి ఆ పండును పొందుతారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥
ఓ నానక్, గురువాక్యమైన గుర్బానీ ద్వారా దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా, నామ మహిమను పొంది, శాశ్వతమైన దేవునికి చేరుకుంటారు. || 4|| 3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ప్రభాతీ, మూడవ మెహ్లా:

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਤੂ ਰਾਖਨ ਜੋਗੁ ॥
"ఓ' నా గౌరవం దేవుడా, మీ ఆశ్రయం కోరుకునే వారు, మీరు వారిని రక్షించగల సమర్థులు.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥
మీలాంటి మరే శరీరం గురించి నేను ఆలోచించలేను; మీలాంటి వారు భవిష్యత్తులో లేరు, లేదా ఉండరు. || 1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
"ఓ' నా గౌరవనీయ దేవుడా, నేను ఎల్లప్పుడూ మీ ఆశ్రయంలో ఉంటాను.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అయితే ఇది మీకు సంతోషం కలిగిస్తుంది, నన్నురక్షించండి నా గురువు, ఎందుకంటే మీ ఆశ్రయం కోరుకునే వారందరినీ మీరు రక్షించడం మీ మహిమ. || 1|| విరామం||

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
"ఓ' నా గౌరవనీయ దేవుడా, మీ ఆశ్రయం కోరుకునే వారు మీరు వారిని నిలబెట్టుకుంటారు.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥੨॥
దయ చూపించడం మీరు వారిని రక్షించండి, అప్పుడు మరణం గుర్తించడం అనే రాక్షస భయం కూడా వారిని తాకదు. || 2||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਚੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾ ਓਹ ਘਟੈ ਨ ਜਾਇ ॥
"ఓ దేవుడా, నీ ఆశ్రయము నిత్యము, అది తగ్గదు, పోదు.

ਜੋ ਹਰਿ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ਓਹੁ ਜੰਮੈ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੩॥
కానీ ఇతర లోక సంపదలు మరియు శక్తుల ప్రేమతో అనుబంధం ఉన్నదేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి, జన్మిస్తుంది మరియు మరణిస్తుంది మరియు పదేపదే జననాలు మరియు మరణాల బాధలను అనుభవిస్తుంది. || 3||

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨਾ ਦੂਖ ਭੂਖ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
"ఓ దేవుడా, మీ ఆశ్రయాన్ని కోరుకునేవారు ప్రాపంచిక సంపద కోసం ఏ బాధ లేదా ఆకలితో బాధపడరు

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਤੂ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੪॥੪॥
కాబట్టి ఓనానక్, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని స్తుతించండి, తద్వారా మీరు నిత్యవాక్యాన్ని స్తుతించడంలో విలీనం కావచ్చు|| 4|| 4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ప్రభాతీ, మూడవ మెహ్ల్:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥
"ఓ' నా మిత్రులారా, మీలో జీవం ఉన్నంత కాలం, మీరు శ్వాసిస్తున్నంత కాలం, గురువు మార్గదర్శకత్వంలో ఎల్లప్పుడూ భగవంతుడిని ధ్యానిస్తూ ఉండండి.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
గురువాక్యమైన గుర్బానీకి అనుగుణంగా భగవంతుణ్ణి ధ్యానించినవాడు, తన మనస్సు నిష్కల్మషంగా మారిందని, మనస్సు యొక్క అహంకారం తొలగిపోయింది.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨ ॥੧॥
ఫలప్రదమైన వ్యక్తి, ఆ విధంగా దేవుని నామ ధ్యానంలో లీనమైన అటువంటి మానవుడి జీవితం అవుతుంది. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀਜੈ ॥
"ఓ' నా మనసా, గురువు గారి సలహాను వినండి.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామము ఎల్లప్పుడూ సమాధానాన్ని ఇచ్చేది; నెమ్మదిగా మరియు స్థిరంగా దేవుని పేరు యొక్క ఈ దివ్యమకరందం త్రాగండి. || 1|| విరామం||

ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਨਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
"ఓ నా మిత్రులారా, దేవుణ్ణి తమ నిజమైన మూలంగా గుర్తించేవారు, వారికి జీవాన్ని ఇచ్చినవాడు, హృదయంలోని తమ సొంత ఇంట్లో ఉండి, వారి మనస్సు దేవునికి అనుగుణంగా ఉంటుంది, చాలా సహజంగా వారు శాంతి స్థితిని అనుభవిస్తారు.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਉਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా వారి మనస్సు యొక్క తామర ఆనందంతో వికసిస్తుంది మరియు వారు తమ అహం మరియు చెడు తెలివితేటలను వదిలించుకుంటారు.

ਸਭਨਾ ਮਹਿ ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੨॥
వారు అన్ని విధాలుగా ఒకే దేవునికి కట్టుబడి ఉన్నారని కూడా గ్రహించడం; అయితే అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే ఈ భావనను అర్థం చేసుకుంటాడు. || 2||

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਖਾਨੈ ॥
"గురుబుద్ధి ద్వారా మనస్సు నిష్కళంకంగా మారిన వ్యక్తి దేవుని నామ మకరందం యొక్క సారాన్ని ఉచ్చరిస్తాడు.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਿਚਿ ਮਨ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
దేవుని నామము ఎల్లప్పుడూ మనస్సులో నిలిచి ఉంటుంది, మరియు మనస్సు తనలో తాను సంతృప్తిగా ఉంటుంది మరియు సంతృప్తిని పొందడానికి బయటకు పరిగెత్తదు.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਤੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥
అటువంటి వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ గురువుకు త్యాగం చేస్తాడు, దీని ద్వారా లోపల ఉన్న దేవుణ్ణి గుర్తిస్తాడు. || 3||

ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
"ఓ' నా స్నేహితులారా, సత్యగురువును సేవ చేయని మరియు అనుసరించని వ్యక్తి, ఒకరి మానవ జీవితాన్ని వృధా చేశారు.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥
కానీ ఒక విధంగా, మనిషి నిస్సహాయంగా ఉంటాడు. ఎందుకంటే దేవుడు తన కనికరాన్ని చూపినప్పుడు మాత్రమే, అప్పుడు అతను ఒక వ్యక్తిని సత్యగురువుతో ఏకం చేస్తాడు మరియు తరువాత అస్పష్టంగా ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో విలీనం అవుతాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥
క్లుప్తంగా చెప్పాలంటే, పరిపూర్ణమైన విధి ద్వారా భగవంతుణ్ణి ధ్యానించిన వ్యక్తి నామాన్ని ధ్యానించిన మహిమను పొందుతాను. || 4|| 5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ప్రభాతీ, మూడవ మెహ్ల్:

ਆਪੇ ਭਾਂਤਿ ਬਣਾਏ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ॥
"ఓ' నా స్నేహితులారా, తన స్వంత దేవుడిపై అనేక రంగులు మరియు రకాల ప్రపంచాన్ని సృష్టిస్తాడు మరియు ప్రపంచాన్ని సృష్టించడం ద్వారా, అతను ఒక నాటకాన్ని నిర్మించాడు.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਰਬ ਜੀਆ ਨੋ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥੧॥
ఈ ప్రపంచ నాటకాన్ని సృష్టించిన తరువాత అతను దానిని చూసుకుంటాడు. అతను ప్రతి పనిని చేస్తాడు మరియు పూర్తి చేస్తాడు మరియు అన్ని జీవులకు జీవనోపాధిని అందించాడు. || 1||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ॥
"ఓ' నా స్నేహితులారా, ప్రస్తుత కలియుగంలో, దేవుడు ప్రతి చోట వ్యాపిస్తున్నాడు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వాస్తవానికి ఆ ఒక్క దేవుడు ప్రతి హృదయంలో ప్రవేశిస్తున్నాడు. ఆయనను ధ్యానించిన గురువు ద్వారా, ఆ వ్యక్తిలో దేవుని పేరు వ్యక్తమవుతుంది. || 1|| విరామం||

ਗੁਪਤਾ ਨਾਮੁ ਵਰਤੈ ਵਿਚਿ ਕਲਜੁਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
"ఓ' నా మిత్రులారా, ప్రతి హృదయంలోనూ వ్యాపిస్తున్న దేవుడు, అతని అదృశ్య నామ శక్తి మరియు కాంతి ఈ ప్రస్తుత యుగంలో కూడా ఉన్నాయి, దీనిని కలియుగం అని పిలుస్తారు.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਤਿਨਾ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਜੋ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਇਆ ॥੨॥
కానీ ఈ పేరు ఆభరణం గురువు యొక్క ఆశ్రయ మార్గదర్శకాన్ని కోరడానికి తొందరపడిన వారి హృదయాలలో మాత్రమే కనిపిస్తుంది. || 2||

ਇੰਦ੍ਰੀ ਪੰਚ ਪੰਚੇ ਵਸਿ ਆਣੈ ਖਿਮਾ ਸੰਤੋਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
"ఓ' గురు సలహాను పాటించే నా మిత్రులారా, సర్శ్వరుచి, వాసన, దృష్టి, ధ్వని అనే ఐదు ఇంద్రియ అవయవాలపై నియంత్రణ పొందుతారు, గురు బోధన ద్వారా క్షమాపణ మరియు సంతృప్తి లక్షణాలను పొందుతారు.

ਸੋ ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਵਡ ਪੂਰਾ ਜੋ ਭੈ ਬੈਰਾਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੩॥
గురువుపట్ల ఉన్నభయం, గౌరవంతో, నిజమైన ప్రేమ, భక్తితో, ఏ ప్రాపంచిక లాభాల కోసం కాకుండా, వేరుపడిన స్థితిలో భగవంతుని స్తుతిని పాడుకునే అటువంటి భక్తుడు ధన్యుడు, పరిపూర్ణుడు అవుతాడు. || 3||

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਜੇ ਕੋਈ ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਨ ਚਿਤਿ ਧਰੈ ॥
"గురువుగారి ముఖాన్నిఎవరైనా పక్కకు తిప్పితే, ఆయన సలహాను పాటించకపోతే, గురువు చెప్పిన దాన్నిమనసుల్లో పొందుపరచవద్దు,

ਕਰਿ ਆਚਾਰ ਬਹੁ ਸੰਪਉ ਸੰਚੈ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਰਕਿ ਪਰੈ ॥੪॥
-మరియు ఆచారబద్ధమైన పనులు చేయడం ద్వారా చాలా సంపదను సేకరిస్తుంది, అటువంటి వక్తి ఏమి చేసినా అది వృధా అవుతుంది మరియు అతను లేదా ఆమె నరకంలో పడతారు. || 4||

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਏਕਸੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ਚਲੈ ॥
"ఓ నా మిత్రులారా, సృష్టి మొత్తం ఒకే దేవుడి చేత నడుపబడుతున్నని ప్రతి చోటా ప్రతి చోటా ప్రవర్తిస్తుంది ఒక దేవుని యొక్కఒక ఆదేశం.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਰਲੈ ॥੫॥੬॥
ఓ నానక్, తాను తనతో ఐక్యం అయ్యేగురువు ద్వారా, దేవుని నామాన్నిధ్యానించడం ద్వారా, ఆ వక్తి దేవునిలో విలీనం అవుతాడు. || 5|| 6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ప్రభాతీ, మూడవ మెహ్ల్:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥
ఓ' నా మనసా, మీ గురువును ప్రశంసించండి.

ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎవరి నుదుటిపై పరిపూర్ణమైన గమ్యం వ్యక్తమవుతుంది, ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుతుంది. || 1|| విరామం||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥
"ఓ' నా మనసా, దేవుడు తన పేరు యొక్కపునరుజ్జీవం మకరందం యొక్క డబ్బును అందరికీ పంపిణీ చేస్తాడు.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਲੇਇ ॥
కానీ లక్షలాది మంది ఈ ఆహారాన్నితీసుకోవడం చాలా అరుదు

ਜਿਸ ਨੋ ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
ఎవరిమీద ఆయన తన కృప చూపును వేస్తాడు. || 1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਵਸਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురు పాదాలను మనసులో పెట్టుకొని సలహా ఇచ్చిన వ్యక్తి,

ਦੁਖੁ ਅਨ੍ਹੇਰਾ ਅੰਦਰਹੁ ਜਾਇ ॥
దానిలోపల నుండి అజ్ఞానం యొక్కఅన్నిబాధ మరియు చీకటిని విడిచిపెట్టినది.

ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
అప్పుడు నిత్యదేవుడు స్వయంగా అలాంటి వ్యక్తిని తనతో ఐక్యం చేస్తాడు. || 2||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਲਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
ఓ' మిత్రమా, గురువాక్యమైన గుర్బానీ ప్రేమతో తనను తాను నింపుకోవాలి.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ॥
అప్పుడు ఇది ఇక్కడ ఈ ప్రపంచంలో మరియు తదుపరి రెండింటిలోనూ ఒకరి మద్దతుగా మారుతుంది.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੩॥
అయితే సృష్టికర్త ఈ ప్రేమతో ఒకరిని ఆశీర్వదిస్తాడు. || 3||

ਸਚਾ ਮਨਾਏ ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ॥
నిత్యదేవుడు మనలను తన చిత్తానికి లోబడేలా చేస్తాడు.

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੁਘੜੁ ਸੁੋਜਾਣਾ ॥
ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని చిత్తానికి విధేయత చూపే నిజమైన భక్తుడు, సగాసియస్ మరియు తెలివైన వ్యక్తి.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੪॥੭॥੧੭॥੭॥੨੪॥
నానక్ ఎల్లప్పుడూ ఆ వ్యక్తికి త్యాగం. || 4|| 7|| 17|| 7|| 24||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ਬਿਭਾਸ
ప్రభాతీ, నాలుగవ మెహ్ల్, బిభాస్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురుబోధను అనుసరించి, మనం మళ్ళీ మళ్ళీ దేవుని స్తుతిని ఆనందంగా పాడనివ్వండి. ఈ విధంగా పారవశ్య స్థితిలోకి వెళ్తే మనస్సు దేవునితో అనుసంధానం అవుతుంది.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨ ॥੧॥
గురువాక్యం ద్వారా నేను దేవుని నామాన్ని ఆస్వాదించాను, మరియు నేను దేవుని పేరుకు బలిగా ఉన్నాను. || 1||

ਹਮਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడు విశ్వజీవితం మన జీవిత శ్వాసల వంటిది.

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਭਾਇਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਕਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు ఎవరి చెవుల్లో దేవుని నామ మంత్రాన్ని ఉంచాడు, దేవుడు ఆ వ్యక్తి హృదయంలో ప్రియమైనవాడు అవుతాడు. || 1|| విరామం||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨ ॥
రండి నా సాధువు సోదరులు, నాతో చేరండి మరియు కలిసి దేవుని పేరు గురించి మాట్లాడండి,

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਮੋ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੨॥
మన దేవునికి మనమెలా సాధించవచ్చో నాకు బోధించే దాతృత్వాన్ని నాకు ఇవ్వండి. || 2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਜਾਨ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడు సాధువుల సంఘంలో నివసిస్తాడు, అలాంటి సమాజంలో చేరి దేవుని యోగ్యతలను మీకు మీరు తెలుసుకుంటారు.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਭਗਵਾਨ ॥੩॥
అదృష్టరీత్యా సత్యగురువు సర్వశ్రద్ధాళ్ళా సాధువుల సాంగత్యాన్ని పొందిన వ్యక్తి దేవునితో కలయికను పొందాడు. || 3||

ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ਰਹੇ ਹੈਰਾਨ ॥
రండి ఓ' నా మిత్రులారా, అర్థం కాని దేవుని పాటలని పాడుకుందాం, ఎందుకంటే ఆయన సద్గుణాల గురించి పాడేటప్పుడు మనం ఆశ్చర్యపోతాము.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਖਿਨ ਦਾਨ ॥੪॥੧॥
గురువు బానిస నానక్ పట్ల దయ చూపాడు మరియు తక్షణమే దేవుని పేరు యొక్క ఔదార్యంతో ఆశీర్వదించాడు. || 4|| 1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ప్రభాతీ, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ਸਭ ਰੈਨਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਹਿ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సూర్యుడు ఉదయించినప్పుడు గురువు అనుచరులు దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించండి. రాత్రంతా కూడా వారు దేవుని గురించి ఆలోచిస్తూ, మాట్లాడుకుంటూ ఉంటారు.

ਹਮਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਹਮ ਲੋਚ ਲਗਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਭਾਲ ॥੧॥
నాలో కూడా దేవుడు ఆయన పట్ల కోరికను నాటాడు, కాబట్టి నేను కూడా దేవుని కోసం వెతుకుతూనే ఉన్నాను. || 1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਰਵਾਲ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువుకు నేను చాలా రుణపడి ఉన్నాను, నా మనస్సు సాధువు గురువు పాదాల ధూళిగా మారింది.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਗੁਰਿ ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਪਗ ਝਾਰਹ ਹਮ ਬਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురువు గారు నాలో దేవుని మధురమైన పేరును అమర్చారు, అందువల్ల నేను నా జుట్టుతో గురు పాదాలను దుమ్ముదులిపేసినట్లు అనిపిస్తుంది. ||1||విరామం||

ਸਾਕਤ ਕਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅੰਧਾਰੀ ਮੋਹਿ ਫਾਥੇ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥
సాకత్ లకు పగలు మరియు రాత్రి అజ్ఞానం యొక్క చీకటి ఉంది, ఎందుకంటే వారు ప్రపంచ అనుబంధాలు మరియు సంపద యొక్క వలలో చిక్కుకుంటారు.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਓ ਰਿਨਿ ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਾਲ ॥੨॥
ఒక్క క్షణం కూడా వారు తమ మనస్సులో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించరు; వీరు ఆధ్యాత్మిక ఋణములో తల నుండి కాలి వరకు బంధించబడతారు. || 2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਹਉ ਛੂਟੇ ਮਮਤਾ ਜਾਲ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, నిష్కళంకమైన బుద్ధిని, అవగాహనను పొందిన సాధువుల సాంగత్యంలో చేరడం ద్వారా, వారు అహం మరియు ప్రపంచ అనుబంధం యొక్క వల నుండి విముక్తి పొందారు.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥
దేవుడు వారిని దేవుని నామాన్ని ప్రేమించేలా చేశాడు మరియు గురువు వారిని గుర్బానీ అనే తన పదంతో ఆశీర్వదించాడు. || 3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਗੁਰ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਗੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
"ఓ' దేవుడా, మేము మీ చిన్నపిల్లలు మరియు మీరు విశ్వానికి అర్థం కాని గురువు; దయచేసి దయ చూపి మమ్మల్ని కాపాడండి.

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੪॥੨॥
నానక్, మేము ప్రపంచ విష సముద్రంలో మునిగిపోతున్నాము, దయచేసి మమ్మల్ని దాని నుండి బయటకు తీయండి, మేము మీ చిన్నపిల్లలు. || 4|| 2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ప్రభాతీ, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਗੁਨ ਗਾਏ ਰਸਕ ਰਸੀਕ ॥
దేవుడు ఒక్క క్షణం కూడా కనికరం చూపిన వారిపై వారు ఆయన పాటలని ఎంతో ఆహ్లాదంగా పాడారు.

Page 1336

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਦੋਊ ਭਏ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪੀਕ ॥੧॥
గురు ఆశ్రయంలో దేవుని మకరందాన్ని రుచి చూసిన ఆ గాయకులు మరియు శ్రోతలు ఇద్దరూ విముక్తి పొందారు. || 1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਟੀਕ ॥
(ఓ' నా మిత్రులారా), గురుకృప వల్ల, దేవుని పేరు నా మనస్సులో స్థిరంగా పొందుపరచబడింది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਰਸੁ ਝੀਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను గురువు ద్వారా దేవుని నామానికి చెందిన మంచి నీటిని పొందాను, మరియు నేను (దేవుని పేరుపై ధ్యానాన్ని ఆస్వాదించాను, అలాగే) నేను దేవుని పేరు యొక్క ఆనందాన్ని గుటకలుగా త్రాగాను. || 1|| విరామం||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਤਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਊਜਲ ਟੀਕ ॥
(ఓ' నా మిత్రులారా), ఎవరి హృదయాలలో (గురువు) దేవుని ప్రేమను నాటారు, (వారు ఈ మరియు తదుపరి ప్రపంచంలో అటువంటి గౌరవాన్ని పొందారు, వారి నుదురు మెరిసే ముందు గుర్తుతో అభిషేకించబడ్డాయి.

ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਸਭ ਜਗ ਊਪਰਿ ਜਿਉ ਵਿਚਿ ਉਡਵਾ ਸਸਿ ਕੀਕ ॥੨॥
అవును, చంద్రుడు నక్షత్రాల మధ్య నిలబడినట్లే, దేవుని భక్తుల మహిమ ప్రపంచవ్యాప్తంగా వ్యాపిస్తుంది. || 2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਤਿਨ ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਫੀਕ ॥
(ఓ నా మిత్రులారా), ఎవరి మనస్సులో దేవుని నామాన్ని పొందుపరచలేదు, వారి పనులన్నీ (ఫలవంతమైన ఫలితం లేదు, వారు చేసినట్లుగా) అసంబద్ధంగా ఉన్నాయి.

ਜੈਸੇ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੈ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਕ ਕੀਕ ॥੩॥
ముక్కు లేని వ్యక్తి తనను లేదా తనను తాను అలంకరించుకోవచ్చు (అనేక విధాలుగా, అయినప్పటికీ అతను లేదా ఆమె ఇప్పటికీ అసహ్యంగా కనిపిస్తారు, అదే విధంగా వ్యక్తులు) దేవుని పేరు లేకుండా (సిగ్గులేని) (సిగ్గులేని) వారు (దేవుడు) ముక్కును తక్కువగా చేసిన వారివలె కనిపిస్తారు. || 3||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਭ ਵਰਤੈ ਸਭ ਮਹਿ ਈਕ ॥
(ఓ నా మిత్రులారా, ఆ భగవంతుడిలో అన్నీ ప్రతి హృదయంలో ఉన్నాయి. అతను మాత్రమే మొత్తం ప్రపంచంలో మరియు అన్ని మానవులలో ప్రవేశిస్తాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਗੁਰ ਬਚਨ ਧਿਆਇਓ ਘਰੀ ਮੀਕ ॥੪॥੩॥
గురుసలహాను అనుసరించి దేవుడు భక్తుడు నానక్ పై దయ చూపినప్పుడు,
అతను ప్రతి క్షణం అతనిని ధ్యానించడం ప్రారంభించాడు. || 4|| 3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ప్రభాతీ, నాలుగవ మెహ్లా:

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਕਹੇ ॥
అర్థం కాని, దయామయుడైన దేవుడు (నామీద) దయ చూపినప్పుడు, నేను నా
నాలుకతో దేవుని నామాన్ని పునరావృతం చేసాను

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੧॥
నేను పాపుల యొక్క శుద్ధిచేసిన దేవుని నామమును ధ్యానించినప్పుడు నా
పాపములు, దుర్గుణాలన్నీ కొట్టుకుపోయాయి || 1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥
నా మనస్సు ప్రతి చోటా ప్రవేశిస్తున్న ఆ దేవుని పేరును ధ్యానిస్తూ ఉండండి.

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
గురుబోధలో, (ఆయన) సాత్వికుల దయామయుడైన గురువును, బాధలను నాశనం
చేసే వారిని స్తుతిస్తాడు, ఆ వస్తువు సరుకును (దేవుని పేరు) పొందాడు. || 1||
విరామం||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਨਗਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਓ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਹੇ ॥
(ఓ' నా స్నేహితులారా), మా శరీరం ఒక ఊరు లాంటిది. ఈ ఊరులో దేవుడు
నివసిస్తాడు, కానీ గురువు యొక్క సూచన ద్వారానే దానిపై విశ్వాసం
పెంపొందుతుంది

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੇ ॥੨॥
మరియు దేవుని పేరు శరీర కొలనులో వ్యక్తమవుతుంది మరియు తరువాత ఒకరి
హృదయం యొక్క భవనంలో దేవుణ్ణి గ్రహిస్తుంది. || 2||

ਜੋ ਨਰ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਉਦਿਆਨੇ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮੁਹੇ ॥
అడవుల్లో తిరుగుతూ ఉండే ఆ మానవులు, సంపద యొక్క మూర్ఖమైన ఆరాధకులు
(చివరికి) మోసపోతారు (వారి జీవిత ప్రయోజనం కోసం మరియు వారి జీవితాన్ని
వ్యర్థం చేస్తారు.

ਜਿਉ ਮ੍ਰਿਗ ਨਾਭਿ ਬਸੈ ਬਾਸੁ ਬਸਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਝਾਰ ਗਾਹੇ ॥੩॥
వారి పరిస్థితి ఇలా ఉంది) ఒక జింక, దాని నాభిలో మస్క్ నివసిస్తుంది, కానీ అది సందేహంతో నడుస్తుంది మరియు ఒక దాని తరువాత మరొక పొదను వాసన చూస్తూ ఉంటుంది (దాని శోధనలో). || 3||

ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਪ੍ਰਭ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਹੇ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు చాలా అర్థం చేసుకోలేనివారు, అర్థం కానివారు మరియు మా అవగాహనకు అతీతులు. ఓ దేవుడా, దయచేసి మేము మీకు పొందగల జ్ఞానాన్ని మాకు ఇవ్వండి.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਸਿਰਿ ਧਰਿਓ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥੪॥੪॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, గురువు ఎవరి తలపై చేయి పెట్టాడు (అతను ఆశీర్వదించాడు, ఆ వ్యక్తి) దేవుని నామంలో లీనమైపోయాడు. || 4|| 4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ప్రభాతీ, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਡਫਾ ॥
అప్పుడు దేవుని నామము యొక్క ప్రేమతో మనస్సు నిండి ఉంది, సర్వోన్నతుడైన దేవుణ్ణి ధ్యానించును."

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਫਾ ॥੧॥
(ఓ నా మిత్రులారా), దేవుడు కరుణిస్తాడు, ఆ వ్యక్తి మనస్సుకు సత్యగురువు మాటలు ఆహ్లాదకరంగా కనిపిస్తాయి. || 1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਨਿਮਖਫਾ ॥
ఓ' నా మనసా, ప్రతి క్షణం దేవుని పేరును ధ్యానించండి.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਫਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(ఎవరు) పరిపూర్ణ గురువు పేరు అనే దాతృత్వాన్ని ఇచ్చారు, ఆ వ్యక్తి మనస్సు మరియు శరీరంలో దేవుని పేరు నివసిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਵਸਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਜਪਿ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਪਫਾ ॥
(ఓ నా మిత్రులారా), శరీర ఊరు లోపల, హృదయ మందిరంలో దేవుడు నివసిస్తాడు. ఆయనను ధ్యానిస్తూ గురువు అనుచరులు కీర్తిని పొందుతారు.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਮੁਖ ਊਜਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਫਾ ॥੨॥
(ఈ విధంగా) ఈ మరియు తదుపరి ప్రపంచంలో, భక్తులు శాంతిని ఆస్వాదిస్తారు, గౌరవాన్ని పొందుతారు, మరియు గురు దయ ద్వారా వారు దాటబడతారు. || 2||

ਅਨਭਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਨਿਮਖਫਾ ॥
(ఓ నా మిత్రులారా), వారి మనస్సు భయరహిత దేవునితో జతచేయబడింది మరియు ఒక్క క్షణం కూడా తమ హృదయాలలో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించినవారు,

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੇ ਦੋਖ ਸਭ ਜਨ ਕੇ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਇਕ ਪਲਫਾ ॥੩॥
అటువంటి భక్తుల లక్షలాది జన్మల యొక్క పాపాలను దేవుడు క్షణంలో తొలగించాడు. || 3||

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਜਾਨੇ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਿਓ ਜਨ ਤੇ ਮੁਖਫਾ ॥
(ఓ' దేవుడా), మీ భక్తులు మీ వల్ల మరియు మిమ్మల్ని తెలిసిన (మరియు గ్రహించిన) భక్తుల కారణంగా, వారు ప్రపంచంలో సర్వోత్తములయ్యారు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਧਰਿਓ ਹਰਿ ਜਨ ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕਫਾ ॥੪॥੫॥
ఓ' నానక్, (వాస్తవం ఏమిటంటే) దేవుడు తనను తాను భక్తులలో ఉంచుకున్నాడు, అందువల్ల భక్తులు మరియు దేవుడు ఒకరు (మరియు దేవునికి మరియు అతని నిజమైన భక్తుడి మధ్య తేడా లేదు). || 4|| 5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ప్రభాతీ, నాలుగవ మెహ్ల్:

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਮ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ਹਰਿ ਜਪਿਭਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సత్యగురువైన నా గురుదేవుడా, దేవుని నామాన్ని గట్టిగా ధ్యానించినప్పుడు, ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయిన వ్యక్తి నుండి, నా నాలుకతో దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించడం ద్వారా నేను మళ్ళీ సజీవంగా మారానని భావించాను.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦੇ ਬਾਹ ਦੇਇ ਕਢਿਭਾ ॥੧॥
అందువల్ల నేను మునిగిపోతున్న ప్రపంచ సమస్యల విషపూరిత సముద్రం నుండి తన చేతిని చాచడం ద్వారా నన్ను బయటకు తీసిన నా పరిపూర్ణ సత్యగురువు మళ్ళీ మళ్ళీ ఆశీర్వదించబడ్డాడు.|| 1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਰਧਾਂਭਾ ॥
ఓ' నా మనసా, ఆరాధనకు అర్హుడైన ఆ దేవుని పేరును ధ్యానించండి.

ਉਪਜੰਪਿ ਉਪਾਇ ਨ ਪਾਈਐ ਕਤਹੂ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఏ విధమైన రహస్యమంత్రం ద్వారా మనం దేవుణ్ణి కనుగొనలేము, ఇది గురువు అని చెప్పబడే వారు మన చెవుల్లో లేదా అటువంటి ఇతర పద్ధతులలో గుసగుసలాడతారు. సత్యగురువు మార్గదర్శకత్వంలో ధ్యానం చేయడం ద్వారానే దేవుడు లభిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਭਾ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, దేవుని నామాన్ని ఆస్వాదించడం అన్ని ఆనందాల సారాంశం, కానీ ఆ వ్యక్తి మాత్రమే గురు సూచన మేరకు దాని గురించి ధ్యానించిన మరియు దాని ఆనందాన్ని తాగిన ఈ ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తాడు.

ਲੋਹ ਮਨੂਰ ਕੰਚਨੁ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਰਿਭਾ ॥੨॥
తత్వవేత్త రాతితో కలిసి తుప్పుపట్టిన ఇనుము బంగారంగా మారినట్లే, సాధువుల సంఘంలో చేరడం ద్వారా కూడా, గురుకృప వల్ల దేవుని వెలుగు ఆ ఒకరి మనిలో వ్యక్తమవుతుంది ||. 2||

ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਨਿਤ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨੇ ਪੁਤ ਕਲਤ ਮੋਹਿ ਲੁਭਿਭਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎల్లప్పుడూ అహం విషంతో మత్తులో ఉండి, దురాశ లేదా వారి కుమారులు, కుమార్తెలు లేదా జీవిత భాగస్వాముల పట్ల అనుబంధంతో ఆకర్షించబడినవారు,

ਤਿਨ ਪਗ ਸੰਤ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਭੂੰਭਰ ਭਰਭਾ ॥੩॥
వారు గురు సాధువుల పాదాలను తాకరు మరియు ఆయన చెప్పేది వినరు;
లోకవాంఛల అగ్నిబూడిద ఎప్పుడూ వాటిలో పొగలు కక్కుతూనే ఉంటుంది.|| 3||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਪਰੇ ਹਾਰਿ ਤੁਮ ਸਰਨਭਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ యోగ్యత, మీకు మాత్రమే తెలుసు. ఇతర ప్రదేశాలన్నింటినీ
ప్రయత్నించడంలో అలసిపోయిన తరువాత,

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤੁਮਨਭਾ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
మేము మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాము. మీకు తెలిసిన ఏ విధంగానైనా, నానక్ ను
కాపాడండి, మీ బానిస.|| 4|| 6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੪
ప్రభాతీ, బిభాస్, పార్టాల్, నాలుగవ మెహ్లా:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామమును ధ్యానించుము,

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨ ॥
మీరు దేవుని ఆస్థానంలో గౌరవాన్ని పొందడానికి సద్గుణాల నిధిని
సంపాదించుకుంటారు.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించినవారు ఈ ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా
ప్రయాణించబడ్డారు.|| 1|| విరామం ||

ਸੁਨਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామాన్ని వింటుంది, దానిపై పూర్తి శ్రద్ధ పెట్టేటప్పుడు.

ਸੁਨਿ ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਾਨੁ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని పాటలని వినండి; అరవై ఎనిమిది పవిత్ర స్థలాల్లో స్నానం
చేసే యోగ్యత దీనికి ఉంది.

ਸੁਨਿ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥

ఓ' నా మనసా, గురువు ఆశ్రయం కోరుతూ నా మనస్సు దేవుని నామ పఠనం వినండి. ఇలా చేయడం ద్వారా మీరు దేవుని ఆస్థానంలో గౌరవాన్ని పొందుతుంటారు.|| 1||

ਜਪਿ ਮਨ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥
ఓ' నా మనసా, సర్వోన్నతుడైన దేవుని ధ్యానించండి,

ਖਿਨ ਖੋਵੈ ਪਾਪ ਕੋਟਾਨ ॥
వీరు తక్షణమే లక్షలాది మంది చేసిన ఆనందించడం లోపంగా ఉంచవచ్చు

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੧॥੭॥
క్లుప్తంగా చెప్పాలంటే, ఓ' నానక్, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తూ దేవునితో అనుసంధానంగా ఉండండి.|| 2|| 1|| 7||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਭਾਸ
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్ల్, బిభాస్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਭੁ ਸਾਜਿਆ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మీ మనస్సును సృష్టించిన ఆ దేవుడు, మీ మొత్తం శరీరాన్ని రూపొందించాడు,

ਪੰਚ ਤਤ ਰਚਿ ਜੋਤਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
మరియు మీ ఫ్రేమ్ ను గాలి, అగ్ని, భూమి, ఈథర్ మరియు నీటి నుండి తయారు చేయడం ద్వారా అతని కాంతి మరియు ఆత్మతో ఆశీర్వదించబడింది.

ਸਿਹਜਾ ਧਰਤਿ ਬਰਤਨ ਕਉ ਪਾਨੀ ॥
అతను మీ ఉపయోగం కోసం విశ్రాంతి మరియు నీటి కోసం భూమిని ఇచ్చాడు.

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਾਰਹੁ ਸੇਵਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੧॥
ఆ దేవుణ్ణి ఒక క్షణం కూడా విడిచిపెట్టవద్దు, ఎల్లప్పుడూ ఆయన నామాన్ని ధ్యానిస్తూ ఆయనను సేవించండి.|| 1||

ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਹੋਇ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥
ఓ' నా మనసా, సత్య గురువుకు సేవ చేయడం ద్వారా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందండి.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ਤਾਂ ਤੂ ਪਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు సుఖ దుఃఖాలతో ప్రభావితం కానట్లయితే, మీరు మన జీవితశ్వాసల యజమాని అయిన దేవుణ్ణి కలుసుకుంటారు.|| 1|| పాజ్||

ਕਾਪੜ ਭੋਗ ਰਸ ਅਨਿਕ ਭੁੰਚਾਏ ॥
ఓ' నా మనసా, అందమైన దుస్తులను ఆస్వాదించడానికి మరియు అనేక ఆహారాలను ఆస్వాదించడానికి మీకు సహాయపడిన వాడు,

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਗਲ ਬਨਾਏ ॥
మీ తల్లిని, తండ్రిని, కుటుంబ సభ్యులందరినీ సృష్టించినవాడు

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮੀਤ ॥
మరియు ఓ' నా స్నేహితుడా, మీకు నీటిలో మరియు భూమిపై జీవనోపాధిని అందించాడు,

ਸੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੨॥
ఆ దేవుణ్ణి రోజు రోజుకూ సేవించండి.|| 2||

ਤਹਾ ਸਖਾਈ ਜਹ ਕੋਇ ਨ ਹੋਵੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుడు మీకు సహాయకుడు అవుతాడు, అక్కడ మరెవరూ అందుబాటులో లేరు.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਧੋਵੈ ॥
ఒక క్షణంలో, అతను లక్షలాది మంది యొక్క అపరాధాలను కడిగివేస్తాడు.

ਦਾਤਿ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਛੁੋਤਾਵੈ ॥
అతను అనేక బహుమతులు ఇస్తాడు, కానీ ఎప్పుడూ చింతించడు.

ਏਕਾ ਬਖਸ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਬੁਲਾਵੈ ॥੩॥
ఒకసారి అతను క్షమించినట్లయితే, అతను ఆ వ్యక్తిని మళ్ళీ లెక్కించడానికి పిలవడు.|| 3||

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਪਾਇਆ ਭਾਲਿ ॥
మన గత క్రియల మీద ఆధారపడిన మన విధిలో, ఆ తరువాత ఆయన కోసం వెతకడం ద్వారా మనం ఆయనను కనుగొంటాము

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਸੇ ਗੁਪਾਲ ॥
నా మిత్రులారా, భూమి యొక్క గురువు సాధువుల సాంగత్యంలో నివసిస్తున్నారు.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਆਏ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰ ॥
అప్పుడు మేము, ఓ' దేవుడా, ఓ' రాక్షసులను నాశనం చేసేవాడా, నేను మీ తలుపు వద్దకు వచ్చిన గురువు ఆశ్రయం కోరుతూ, అని అంటాము.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥
దయచేసి నానక్ ను మీ దృష్టితో ఆశీర్వదించండి.|| 4|| 1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్లా:

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, ఆయన పాటలని పాడటం వలన దేవుని సేవ భక్తుని కీర్తిని కలిగిస్తుంది.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟੇ ਤਿਸੁ ਲੋਭਾ ॥
ఎందుకంటే, దేవుని పాటలని పాడేటప్పుడు, కామం, కోపం, దురాశ వంటి ప్రేరణలు తుడిచిపెట్టుకుపోయాయి.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਨ ਕੈ ਭੰਡਾਰਿ ॥
ఓ' దేవుడా, భక్తుల ఇళ్ళు మీ పేరుతో నిండి ఉంటాయి.

ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
అందువల్ల, వారు మీ దృష్టి యొక్క ప్రేమ కోసం మీ ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉన్నారు.|| 1||

ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਜਨਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తులకు మీ ఆరాధనను మీరే బోధించారు.

ਕਾਟਿ ਜੇਵਰੀ ਜਨ ਲੀਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారి ప్రపంచ అనుబంధం యొక్క బంధాన్ని కత్తిరించి, మీరు మీ భక్తులను అన్ని శిక్షల నుండి విముక్తి పొందారు.|| 1|| పాజ్||

ਜੋ ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని ప్రేమతో నిండిన భక్తుడు,

ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
దేవుని సాంగత్యంలో ఆనందాన్ని పొందారు.

ਜਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ॥
అయితే ఈ దివ్యానందాన్ని అనుభవించిన వ్యక్తికి మాత్రమే అది ఎంత ఆనందదాయకమో తెలుసు.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹੈਰਾਨੈ ॥੨॥
దేవుణ్ణి మళ్ళీ మళ్ళీ చూసి, మనసులో ఆశ్చర్యపోతారు.|| 2||

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸਭ ਤੇ ਊਤਮੁ ਸੋਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఆ ఒక్క వ్యక్తి మాత్రమే ప్రశాంతంగా ఉన్నాడు

ਜਾ ਕੈ ਹ੍ਰਿਦੈ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
మరియు ఆ దేవుని హృదయంలో అత్యంత ఉన్నతమైన వ్యక్తి.

ਸੋਈ ਨਿਹਚਲੁ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
ఆయన ఒక్కడే అమరుడు, లోకాన్ని లోపలికి రాడు, బయటకు వెళ్ళడు,

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥
రాత్రి పగలు దేవుని పాటలని పాడేవాడు|| 3||

ਤਾ ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਗਲ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మీరందరూ ఆయనకు నమస్కరించాలి,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪੂਰਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
ఎవరి మనస్సులో పరిపూర్ణ రూపం లేని దేవుడు పొందుపరచబడ్డాడు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਵਾ ॥
నేను స్వయంగా ఆయనను ప్రార్థిస్తున్నాను మరియు ఓ' నా దేవుడు మరియు గురువా మీ దయను చూపించండి

ਨਾਨਕੁ ਉਧਰੈ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੨॥
మీ భక్తులకు సేవ చేయడం ద్వారా నానక్ రక్షించబడ్డాడని || 4|| 2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్ల్:

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా మనస్సులో ఆనందము పెరుగుతుంది.

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਉ ਭਗਵੰਤ ॥
కాబట్టి అన్ని వేళలా నేను దేవుణ్ణి ఆరాధిస్తాను.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਲਮਲ ਜਾਹਿ ॥
ఎవరి పేరు మీద ధ్యానం చేయడం ద్వారా ఎవరి యొక్క అన్ని పాపాలు తొలగిపోయాయి.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ ਚਰਨੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥
ఆ గురువు గారి పాదాలకు నేను నమస్కరిస్తున్నాను, అతని మార్గదర్శకత్వం ద్వారా నేను ఆ దేవుణ్ణి ఆరాధిస్తాను, || 1||

ਸੁਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన సాధువు గురువు, అటువంటి నిష్కళంకమైన బోధనతో నన్ను ఆశీర్వదించండి

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਮੋਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను దేవుని నామమును ధ్యానిస్తూ ఉండవచ్చు, అది నన్ను ప్రపంచ సముద్రంలో నుండి తీసుకువెళ్ళవచ్చు || 1|| విరామం ||

ਜਿਨਿ ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਮਾਰਗੁ ਸੀਧਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నాకు ఇంత సరళమైన మరియు సులభమైన మార్గాన్ని చూపించిన గురువు

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਗੀਧਾ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానించడంలో నా మనస్సు సంతోషంగా నిమగ్నమైన ఇతర విషయాలన్నిటినీ పరిత్యజించినందుకు దేవునికి అనుసంధానమయ్యింది,

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
మనం ఎల్లప్పుడూ ఆ గురువుకు త్యాగం చేయాలి

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੨॥
దేవునిపై మధ్యవర్తిత్వం అనే బహుమానాన్ని మనం ఎవరి నుండి పొందుతాము.|| 2||

ਬੂਡਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਤਰਾਇਆ ॥
ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోతున్నవారిని దాటి వెళ్ళినవారు;

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹੈ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ॥
ఎవరి దయ వల్ల ప్రపంచ అనుబంధం ఒక వ్యక్తిని ఆకర్షించదు

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ఈ రెండింటినీ, భక్తుని తదుపరి ప్రపంచాన్ని అలంకరించింది ఎవరు.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਸਦਾ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੩॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నేను ఎప్పుడూ ఆ గురువుకి త్యాగం చేస్తాను || 3||

ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਤੇ ਕੀਆ ਗਿਆਨੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, వర్ణనాతీతం గురు నిరోగ్యతల కథ,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥
అత్యంత అజ్ఞానిని కూడా చాలా తెలివైన వ్యక్తిగా మార్చిన వ్యక్తి.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਗੁਰਦੇਵ ॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, గురు-దేవుడు అనిర్వచనీయమైన దేవునికి ప్రతిరూపం,

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸੇਵ ॥੪॥੩॥
కేవలం అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే ఆ దేవునికి సేవ చేసే అవకాశాన్ని మనం పొందుతాము.|| 4|| 3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్ల్:

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟੇ ਸੁਖ ਦੀਏ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడు నన్ను ఆయన నామమును ధ్యానించేలా చేశాడు, దాని వల్ల నా దుఃఖాంతటినీ తొలగించి, ఆయన నన్ను అనిర్వకాల సౌకర్యాలతో ఆశీర్వదించాడు.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
తన కృపను చూపిస్తూ, ఆయన నన్ను తన సేవలో చేర్చుకున్నాడు మరియు నా మొత్తం అపరాధాల కట్టను నాశనం చేశాడు.|| 1||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, చిన్నపిల్లవాడిలా నేను దయగల దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరుకున్నాను,

ਅਵਗਣ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਮੇਰੈ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు నా లోపాలన్నింటిని నన్ను ప్రక్షాళన చేసి, ఆయన నన్ను తనదిగా చేసి, ఈ విధంగా నా గురు దేవుడు నన్ను రక్షించాడు.|| 1|| విరామం ||

ਤਾਪ ਪਾਪ ਬਿਨਸੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, విశ్వదేవుడు నా మీద కరుణించినప్పుడు, నా అనివార్యకాల సింతటి దుఃఖాలు క్షణక్షణంలో అదృశ్యమయ్యాయి.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਰਾਧੀ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨॥
ప్రతి శ్వాసతో, నేను భగవంతుడిలో ఆ వక్రమైన దానిని ధ్యానిస్తాను మరియు అటువంటి ఆనందకరమైన దివ్యమార్గాన్ని నాకు చూపించిన నా గురువుకు ఒక త్యాగం.|| 2||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬਿਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మా గురుదేవులు అందుబాటులో లేరు, అర్థం చేసుకోలేరు, అపరిమితమైనవారు; అతని ముగింపు లేదా పరిమితి కనుగొనబడదు.

ਲਾਹਾ ਖਾਟਿ ਹੋਈਐ ਧਨਵੰਤਾ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥
మన దేవుణ్ణి ధ్యానించి, ఆయన నామ లాభాన్ని సంపాదించుకుంటే ఆధ్యాత్మికంగా ధనవంతుడవుతాము || 3||

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అన్ని సమయాల్లో నేను అన్ని చోట్లా ఉండే దేవుని గురించి ధ్యానిస్తాను మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ అతని ప్రశంసలను పాడుతున్నాను.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥
నేను గురుదేవుణ్ణి పొందినందున నా కోరికలన్నీ నెరవేరాయని నానక్ చెప్పారు.|| 4|| 4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్ల్:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ॥
నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా వారి అన్ని పాపాలు తప్పిపడాయి.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਰਾਸੇ ॥
'ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని నిత్యనామ సరుకును గురువు గారు ఎవరికి ఇచ్చారు,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤੇ ॥
వారు దేవుని ఆస్థానంలో, సేవ చేస్తున్నప్పుడు, దేవుని గురించి ధ్యానించేటప్పుడు గౌరవాన్ని పొందుతుంటారు.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੋਹੰਤੇ ॥੧॥
ఈ భక్తులు ఎల్లప్పుడూ అందంగా కనిపిస్తారు.|| 1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ఓ' నా సహోదరులారా, దేవుని నామమును ధ్యానించండి.

ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸਹਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అలా చేయడం ద్వారా మీ రుగ్మతలు, పాపాలన్నీ నాశనమై, మీ మనస్సు అజ్ఞానపు చీకటి నుండి తొలగించబడుతుంది.|| 1|| పాజ్||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਮੀਤ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, జననం మరియు మరణం యొక్క రౌండ్ల నుండి రక్షించబడ్డారు.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమించినవారు,

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਗਏ ਕਲੇਸ ॥
లక్షలాది జననాల వారి కష్టాలు తుడిచిపెట్టుకుపోయాయి

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲ ਹੋਸ ॥੨॥
ఇప్పుడు వారు ఆయనకు ఏది సంతోషిస్తుందనే విషయాన్ని అత్యుత్తమంగా భావిస్తారు.|| 2||

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
నేను ఆ గురువుకు త్యాగం చేస్తాను

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
ఎవరి కృపచేత నేను దేవుని నామమును ధ్యానిస్తానో

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
అదృష్టం చేతనే అలాంటి గురువును కనుగొంటాం.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਤੇ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੩॥
దేవునిపై ధ్యానానికి మనం అనుగుణంగా ఉన్నవారిని కలుసుకోవడాన్ని|| 3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ॥
ఓ' అన్నిచోట్లా ఉండే గురువా,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
హృదయాల అంతఃతెలిసిన, భక్తుని

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪੁਨੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ఓ దేవుడా, దయ చూపి, అన్నివేళలా మిమ్మల్ని అనుసంధానం చేయండి.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥੪॥੫॥
నానక్ మీ ఆశ్రయం కోరాడు. || 4|| 5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్లా:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥
దేవుడు తన కనికరమును తనదిగా అంగీకరించినతన కృపను చూపించడం,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਨ ਕਉ ਦੀਏ ॥
ఆయన వారికి ధ్యానం చేయడానికి దేవుని నామాన్నిఇచ్చాడు.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇ ਗੁਬਿੰਦ ॥
అన్నివేళలా దేవుని పాటలని పాడటం,

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਉਤਰੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥੧॥
ఆ భయమంతా నాశనమవడమే కాదు, అతని లేదా ఆమె చింత అంతా తొలగిపోయింది."|| 1||

ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, సత్యగురువు పాదాలకు తమను తాము తగిలించుకోవడం ద్వారా అసంఖ్యాక వ్యక్తులు రక్షించబడ్డారు మరియు అతని సలహాను విధేయతతో పాటించారు.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮੀਠਾ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
వారి మనస్సుల బుద్ధిని వదులడం ద్వారా వారు గురువు ఏమి చెప్పినా తీపి మరియు ఆహ్లాదకరమైనదిగా భావిస్తారు.|| 1|| పాజ్||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎవరి మనస్సుమరియు శరీరం కట్టుబడి ఉంటుంది అనే అర్థంకి

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
వారు ఎటువంటి ఇబ్బందిని ఎదుర్కోరు

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
ఆ దేవుడు. దేవుడు ఎల్లప్పుడూ తమ ఆత్మతో పాటు ఉన్నాడని వారు భావిస్తారు.

ਉਤਰੀ ਮੈਲੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥
వాటిలోని దుష్ట ప్రేరణల మురికి అంతా దేవుని నామము యొక్కప్రేమతో కొట్టుకుపోయింది.|| 2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి ఆశ్రయం కోరడం ద్వారా, భగవంతుని మనోహరమైన పాదాల వలె తామర ప్రేమతో నిండి ఉంటాడు,

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥
మరియు అందరి కామం, కోపం మరియు అహం నాశనం చేయబడతాయి.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਨ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਜਾਨਾਂ ॥
భగవంతుణ్ణి కలిసే మార్గాన్ని గ్రహించినవాడు,

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥੩॥
తన ప్రేమపూర్వక ఆరాధన ద్వారా, తన మనస్సును దేవుడు గెలుచుకున్నాడు || 3||

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਸੰਤ ਮੀਤ ਸੁਹੇਲੇ ॥
వినండి ఓ' నా సాధువు స్నేహితుడా మరియు సహచరుడా, అమూల్యమైనది

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਗਹ ਅਤੋਲੇ ॥
మరియు విలువలో అనిర్వచనీయమైనది దేవుని నామానికి ఆభరణం.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਈਐ ॥
కాబట్టి, యోగ్యతల నిధి అయిన దేవుని పాటలని మనం ఎల్లప్పుడూ పాడాలి.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੪॥੬॥
నానక్ చెప్పారు, అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే మేము అటువంటి అవకాశాన్ని పొందుతాము.|| 4|| 6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్ల్:

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਸੇਈ ਸਚੁ ਸਾਹਾ ॥
వారు మాత్రమే ధనవంతులు మరియు వారు మాత్రమే నిజమైన బ్యాంకర్లు,

ਹਰਿ ਕੀ ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥੧॥
దేవుని ఆస్థానానికి వెళ్ళడానికి దేవుని నామాన్ని సంపాదించినవారు.|| 1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥
ఓ' నా స్నేహపూర్వక మనసా, దేవుని పేరును మళ్ళీ మళ్ళీ ధ్యానించండి. కేవలం అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే,

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మనకు నిష్కళంకమైన మరియు పరిపూర్ణమైన ధ్యాన మార్గాన్ని బోధించే పరిపూర్ణ గురువును పొందుతాము.|| 1|| విరామం||

ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
పేరు యొక్క లాభాన్ని పొందుతారు, మరియు అతడు లేదా ఆమె అభినందించబడుతున్నట్లుగా లోపల చాలా సంతోషంగా భావిస్తారు.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, సాధువు దయతో, దేవుని పాటలని పాడుకునే వ్యక్తి. || 2||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
అలా చేయడం ద్వారా మీ మానవ జననం ఫలవంతంగా ఉంటుంది, మీ జీవిత ప్రవర్తన దేవుని ఆస్థానంలో ఆమోదించబడుతుంది.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥੩॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, గురు కృప ద్వారా, దేవుని ప్రేమ యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించండి.|| 3||

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥
ఓ’ నా స్నేహితుడా, దేవుని నామమును ధ్యానించిన వారు, కామము, కోపము, అహము వంటి వారి ప్రేరణలు నాశనమైపోయాయి,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੭॥
మరియు ఓ' నానక్, అటువంటి గురు అనుచరులు ఈ ప్రపంచ సముద్రం గుండా వెళతారు.|| 4|| 7||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్ల్:

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਤਾ ਕੀ ਕਲਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, పరిపూర్ణుడు గురువు మరియు పరిపూర్ణత అతని శక్తి.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸਦ ਅਟਲਾ ॥
గురువు గారు ఏది చెప్పినా అది నిరశయమైనదే.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਸਭੁ ਤਾ ਕਾ ਨਸੈ ॥੧॥
ఎవరి మనసులో గుర్బాణి పాటిస్తుందనేది గురువు మాట, ఒకరి బాధ మరియు దుఃఖం అన్నీ దూరమవుతాయి. || 1 ||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
దేవుని ప్రేమతో నిండిన మనస్సు దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉంటుంది మరియు ఒకరు ప్రపంచ బంధాల నుండి విముక్తి పొందినవారు,

ਮੁਕਤੋ ਸਾਧੂ ਧੂਰੀ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా మిత్రులారా, గురువు గారి సలహాకు అనుగుణంగా, సాధువు పాదాల ధూళిలో స్నానం చేస్తున్నట్లు, ఒకరు విని, పని చేసినప్పుడు || 1|| విరామం ||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥
గురు కృప వల్ల అవి అడ్డంగా తీసుకెళ్ళబడతాయి.

ਭਉ ਭਰਮੁ ਬਿਨਸੇ ਬਿਕਾਰ ॥
అప్పుడు వారి భయాలు, సందేహాలు మరియు పాపాలు అన్నీ నాశనం చేయబడతాయి.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, వారి మనస్సు, శరీరం గురువు పాదాలను ప్రతిష్ఠించాయి.

ਨਿਰਭੈ ਸਾਧ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥
భయరహితులుగా మారడం వల్ల అలాంటి సాధువులు దేవుని ఆశ్రయాన్ని పొందుతారు. || 2||

ਅਨਦ ਸਹਜ ਰਸ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
వారు అనేక రకాల సౌఖ్యాలు, సమతూకం మరియు ఆనందం యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు మరియు

ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥
ఏ శత్రువు లేదా నొప్పి కూడా వారి దగ్గరకు రాదు.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారు కాపాడిన తన స్వంత వ్యక్తిగా అంగీకరించి,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ॥੩॥
దేవుని నామమును ధ్యానించడం ద్వారా వారి అన్ని అపరాధాలు కడిగివేయబడ్డాయి || 3||

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਸਿਖ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఆ సాధువులు, స్నేహితులు, శిష్యులు అందరూ శాంతిని పొందారు.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲੈ ਮੇਲੇ ॥
పరిపూర్ణుడైన గురువు దేవునితో ఏకమయి ఉన్నారు.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਫਾਹਾ ਕਾਟਿਆ ॥
వారు తమ ఉచ్చును కత్తిరించి, జనన మరణాల బాధల నుండి వారిని విముక్తి చేశారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਪੜਦਾ ਢਾਕਿਆ ॥੪॥੮॥
గురువు వారి గౌరవాన్ని కాపాడారని నానక్ చెప్పారు.|| 4||8||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్ల్:

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥
'ఓ' నా మిత్రులారా, పరిపూర్ణ సత్య గురువు దేవుని నామముతో ఆశీర్వదించినవాడా,

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਾਰਜੁ ਸਗਲਾ ਰਾਸਿ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ వ్యక్తి ఆనందము, ఆనందము, రక్షణ, శాశ్వత శాంతిని పొంది, ఆ వ్యక్తి యొక్క జీవిత మొత్తం వస్తువు విజయవంతంగా సాధించబడింది.|| 1|| విరామం ||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਵੂਠੇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, వారి మనస్సులో తామర పాదాలను ప్రతిష్ఠించారు, గురువు యొక్క నిష్కళంకమైన మాటలు ఉన్నాయో,

ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸੇ ਝੂਠੇ ॥੧॥
అబద్ధ దుఃఖాలు, బాధలు, సందేహాలు నాశనమయ్యాయి.|| 1||

ਨਿਤ ਉਠਿ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
ఓ' మానవులారా, గుర్బానీ పాడటానికి ప్రతిరోజూ లేవండి

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੨॥
గురువు యొక్క నిష్కళంకమైన మాటలు మరియు అన్ని వేళలా దేవుని ధ్యానించండి.||
2||

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడు ఇంట్లోనూ, బయటా ఆ రెండింటిలోనూ
ప్రవేశిస్తున్నాడని,

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜਹ ਹਉ ਜਾਈ ॥੩॥
మరియు అన్ని ప్రదేశాలలో. నేను ఎక్కడికి వెళ్ళినా నా కంపెనీలో అతనిని
కనుగొంటాను.|| 3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, చేతులు జోడించి నేను దేవునికి ఈ ప్రార్థన చేస్తున్నాను,

ਸਦਾ ਜਪੇ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੪॥੯॥
నానక్ ఎల్లప్పుడూ అన్ని యోగ్యతల నిధి అయిన దేవుని గురించి ఆలోచించవచ్చు.||
4|| 9||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్ల్:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੁ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, భగవంతుడిలో ఉన్నవారందరూ చాలా తెలివైనవారు
మరియు మంచివారు.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే మనం పరిపూర్ణ గురువును కలుసుకున్నప్పుడు,
మేము అతనిని కలుస్తాము. అందువల్ల అటువంటి గొప్ప గురుని చూడటానికి
మనం త్యాగం చేయాలి.|| 1|| పాజ్||

ਕਿਲਬਿਖ ਮੇਟੇ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురుదేవులు తన గుర్బానీ అనే పదం ద్వారా సంతృప్తితో
ఆశీర్వదించిన ఆ వ్యక్తి తన అన్ని తప్పులను తొలగించాడు.

ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨ ਹੋਆ ਜੋਗੁ ॥
అలాంటి వ్యక్తి దేవుని నామాన్ని ధ్యానించే సామర్థ్యం గలవాడు అవుతాడు.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో ఆ వ్యక్తి మనస్సు దైవిక జ్ఞానంతో ప్రకాశిస్తుంది,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
మరియు తామర పాదాలు నిష్కళంకంగా దేవుని పేరు మనస్సులో నివసిస్తుంది.|| 1||

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਰਾਖਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, గురువు ఆశ్రయం కోరుకునే ఆ వ్యక్తిని సృష్టించిన ఆ దేవుడు కాపాడతాడు.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥
ఆ పరిపూర్ణ దేవుడు మద్దతు తక్కువ మద్దతు.

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
ఆయన ఎవరిని గౌరవించాడో ఆయన కనికరం చూపించడం,

ਪੂਰਨ ਕਰਮ ਤਾ ਕੇ ਆਚਾਰ ॥੨॥
ఆ పని మరియు ప్రవర్తన పరిపూర్ణంగా మారతాయి.|| 2||

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਵੇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ప్రతి దినము దేవుని స్తుతిస్తూ పాటలు పాడువాడు, ఉత్సాహము గలవాడు,

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵੇ ॥
లక్షలాది ఉనికిలో తిరగదు. ఆ వ్యక్తిని చాలా గౌరవిస్తారు,

ਈਹਾਂ ਊਹਾਂ ਚਰਣ ਪੂਜਾਰੇ ॥
ఈ మరియు తదుపరి ప్రపంచంలో అతని లేదా ఆమె పాదాలను అకథ్యకథ పూజిస్తారు. అలాంటి వ్యక్తి

ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਸਾਚੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥
దేవుని నిజమైన ఆస్థానంలో వారి ముఖం గౌరవంతో ప్రకాశిస్తుంది. || 3||

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰਿ ਧਰਿਆ ਹਾਥੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎవరి నుదురు గురువు తన చేతిని ఉంచాడు

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਦਾਸੁ ॥
లక్షలాది మందిలో అలాంటి సేవకుడు చాలా అరుదుగా ఉన్నాడు

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੇਖੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥
కృప యొక్క అలాంటి వ్యక్తి దేవుడు అన్ని జలాల్లో, భూములలో, ఆకాశంలో పూర్తిగా ప్రవేశించడాన్ని చూస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥੪॥੧੦॥
ఓ నానక్, అటువంటి భక్తుడి పాదాల ధూళి దయతో ప్రపంచ సముద్రం గుండా ప్రయాణించబడుతుంది.|| 4|| 10||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్ల్:

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਅਪਨੇ ॥
నేను నా పరిపూర్ణ గురువుకు ఒక త్యాగం,

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని నామమును నేను మరల మరల ధ్యానించుచు|| 1|| విరామం ||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸੁਣਤ ਨਿਹਾਲ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, నేను గురువుకు ఒక త్యాగం, ఎవరి మకరందం తీపి పదం వినడం ద్వారా, నేను పూర్తిగా ఆశీర్వదించబడ్డాను,

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥
విషతుల్యమైన లోకవ్యవహారాలలో నా చిక్కులను నాశనం అయ్యాయి || 1||

ਸਾਚ ਸਬਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
నేను ఇప్పుడు గురువు యొక్క నిజమైన పదం యొక్క ప్రేమతో అనుసంధానించబడ్డాను,

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਆਇਆ ਚੀਤਿ ॥੨॥
నా మనస్సును నేను నివసించుడి నా దేవుడు మరియు గురువు || 2||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తున్నప్పుడు, నా మనస్సు దైవిక జ్ఞానంతో ప్రకాశించింది

Page 1341

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਕੀਨਾ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
మరియు గురువు యొక్కపదం ద్వారా దేవుడు నా హృదయంలో నివసించడానికి వచ్చాడు. || 3||

ਗੁਰ ਸਮਰਥ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, శక్తిమంతుడైన గురువు గారు ఎల్లప్పుడూ దయతో ఉన్నారు.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੧॥
గురుకృప ద్వారా భగవంతుని ధ్యానించడం ద్వారా తాను ఆశీర్వదించబడ్డానని నానక్ చెబుతాడు. || 4|| 11||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్ల్:

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
మా గురునామాన్నిపదే పదే ఆయన జ్ఞాపకము చేసికొనుట ద్వారా నేను ఎల్లప్పుడూ సమాధానమును పొందాను.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਆਪਿ ਜਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దయామయుడు సాత్వికుల గురువు దయగలవాడు అయ్యాడు మరియు అతను స్వయంగా నన్ను తన నామాన్నిధ్యానించడానికి చేశాడు. || 1|| విరామం||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
నా మిత్రులారా, సంఘంలో చేరడం ద్వారా నేను ఈ ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానోదయాన్ని పొందాను.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਭਈ ਆਸ ॥੧॥
ఆ తరువాత దేవుని నామమును ధ్యానించడం ద్వారా నా కోరిక నెరవేరింది. || 1||

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਮਨਿ ਵੂਠੇ ॥
అనిర్వకాల ఆనందాలు మరియు సౌకర్యాలు నా మనస్సులో బాగా ఉన్నాయి.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤੂਠੇ ॥੨॥੧੨॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, గురునానక్ నాపై దయ చూపాడు, నేను దేవుని పాటలని పాడటం ప్రారంభించాను. || 2|| 12||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਬਿਭਾਸ
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్లా, రెండవ ఇల్లు, బిభాస్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਠਾਉ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మాకు మద్ధతు ఇచ్చేవేరే ప్రదేశం లేదు

ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
దేవుని నామము తప్ప

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਕਲਿਆਨ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా మాత్రమే మనం అనిర్వచకాల అద్భుత శక్తులను, సౌకర్యాలను పొందుతాం

ਪੂਰਨ ਹੋਹਿ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੧॥
మరియు మన పనులన్నీ నెరవేరాయి. || 1||

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మనం ప్రతిరోజూ దేవుని నామాన్ని ధ్యానించాలి,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਲਗੈ ਏਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అలా చేయడం ద్వారా మన కామం, కోపం మరియు అహంకారం యొక్క ప్రేరణలు నాశనం చేయబడతాయి మరియు మనం ఒంటరిగా ఒకే దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉన్నాము. || 1|| విరామం||

ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਦੂਖੁ ਭਾਗੈ ਸਰਨਿ ਪਾਲਨ ਜੋਗੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని పేరు యొక్క ధ్యానానికి అనుగుణంగా ఉన్నప్పుడు, ఒకరి బాధ తొలగిపోతుంది, ఎందుకంటే దేవుడు తన ఆశ్రయం కోరుకునే వారిని రక్షించేంత శక్తివంతమైనవాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਜਮੁ ਨ ਤੇਟੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਹੋਵੈ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
అయితే, మొదటి నుండి అలాంటి కలయికతో ఆశీర్వదించబడిన వాడు మాత్రమే సత్యగురువును కలుసుకుని దేవుని నామాన్ని ధ్యానించి, మరణభూతుడు కూడా ఒకరిని గద్దించడు. || 2||

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਜਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మీ మనస్సులోని అన్ని సందేహాలను తొలగిస్తూ, పగలు మరియు రాత్రి దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਜਿਸਹਿ ਪੂਰਨ ਕਰਮ ॥੩॥
ఎవరి గమ్యం ఫలిస్తుంది, సాధువుల సాంగత్యంలో దేవుణ్ణి కలుస్తుంది. || 3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਬਿਖਾਦ ਬਿਨਸੇ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਆਪਿ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని నామమును ధ్యానించిన వారు అనేక జన్మల వారి యొక్క తమ కర్మలు మరియు బాధలను నాశనం చేశారు మరియు దేవుడు స్వయంగా వారిని రక్షించాడు.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮੀਤ ਭਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧॥੧੩॥
ఓ' బానిస నానక్," దేవుడు స్వయంగా మా తల్లి, తండ్రి, స్నేహితుడు మరియు సోదరుడు. కాబట్టి మీరు ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని పునరావృతం చేయాలి. || 4|| 1|| 13||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్ల్, బిభాస్, పార్టాల్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਾਪ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఆ దేవుని పేరును ఉచ్చరించండి మరియు పునరావృతం చేయండి.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అలా చేయడం ద్వారా మీ బాధలు, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహంకారం యొక్క బాధ నాశనం చేయబడతాయి. || 1|| విరామం||

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਤ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ਮਨੁ ਪਵਿਤੁ ਜਾਹਿ ਪਾਪ ॥੧॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మీ అహంకారాన్ని తొలగించుకోండి, విధేయతతో గురు సలహాను పాటించండి లేదా గురువాణిని ఎటువంటి ప్రశ్నలేకుండా పాటించండి. ఈ విధంగా గురువు గారి పాదాలకు మిమ్మల్ని మీరు జతపరచుకోండి. అలా చేయడం ద్వారా మీ మనస్సు నిష్కళంకంగా మారుతుంది మరియు మీ అన్ని సినాపాలు తొలగిపోతాయి || 1||

ਨਾਨਕੁ ਬਾਰਿਕੁ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨੈ ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੨॥੧॥੧੪॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నానక్ ఒక పిల్లవాడిలా ఉన్నాడు, అతని భద్రత గురించి అతనికి తెలియదు. కానీ తన తల్లి మరియు తండ్రి లాగా తనను రక్షించడానికి దేవుడు ఉన్నాడని అతను నమ్ముతాడు. || 2|| 1|| 14||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్ల్:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਟੇਕ ॥
ఓ దేవుడా, అన్ని ప్రాణులు మీ తామర పాదాల ఆశ్రయం మరియు మద్దతును కోరతాయి మీ నిష్కళంకమైన పేరు.

ਊਚ ਮੂਚ ਬੇਅੰਤੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਊਪਰਿ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు అత్యున్నత, గొప్ప మరియు అపరిమితమైన గురువు, మరియు మీరు మాత్రమే అందరినీ పరిపాలిస్తున్నారు. || 1|| విరామం||

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਦੁਖ ਬਿਦਾਰ ਦੈਨਹਾਰ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీరు మన జీవిత శ్వాసలకు మద్దతు, నొప్పులను నాశనం చేసేవారు మరియు మంచి మరియు చెడుల మధ్య వివక్షభావాన్ని ఇచ్చేవారు. || 1||

ਨਮਸਕਾਰ ਰਖਨਹਾਰ ਮਨਿ ਅਰਾਧਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਕ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మీ మనస్సులో ఒకే ఒక్క దేవుణ్ణి రక్షకుడిగా వందనం చేయండి మరియు ఆలోచించండి.

ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਕਰਉ ਮਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਅਨੇਕ ॥੨॥੨॥੧੫॥
ఓ' నా మిత్రులారా, నేను గురుసలహాను వినయంగా పాటిస్తాను, ఆ విధంగా సాధువు గురుపాదాల ధూళిలో స్నానం చేస్తాను, ఎందుకంటే ఓ నానక్, అలా చేసిన వారు అసంఖ్యాకమైన సౌకర్యాలను పొందుతారు. || 2|| 2|| 15||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਬਿਭਾਸ
ప్రభాతీ, అష్టపదులు, మొదటి మెహ్ల్, బిభాస్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਦੁਬਿਧਾ ਬਉਰੀ ਮਨੁ ਬਉਰਾਇਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, వెర్రి ద్వంద్వత్వంతో ఊగిసలాడారు, లోకవిషయాల పట్ల మూర్ఖమైన ప్రేమ, ఒకరి మనస్సు వెర్రిగా మారుతుంది,

ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
మరియు లోక సంపద మరియు శక్తి కోసం తప్పుడు దురాశలో, ఒకరి జీవితాన్ని వృధా చేస్తుంది.

ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਫੁਨਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
దేవునికంటే ప్రాపంచిక విషయాలపట్ల ఈ ద్వంద్వప్రేమ మనల్ని చాలా గట్టిగా పట్టుకుంది, మేము దానిని ఆపలేము.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥
సత్యగురువు ఆ వ్యక్తులను మాత్రమే దాని ప్రభావం నుండి రక్షించాడు, వారిలో అతను దేవుని పేరును అమర్చాడు. || 1||

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਮਾਇਆ ਮਰੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, మనస్సు మరణించదు, మాయ నుండి వేరుకాదు, లోకకోరికలు, లేదా మాయ మరణిస్తుంది మరియు మన మనస్సు నుండి బయటకు వెళ్ళదు. మన ఒక్క కోరిక నెరవేరగానే, వెంటనే మరొక కోరిక దాని స్థానాన్ని తీసుకుంటుంది.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ ప్రపంచ నాటకమంతా సృష్టించిన వ్యక్తికి మాత్రమే ఈ బాధ నుండి తనను తాను ఎలా కాపాడుకోగలరో తెలుసు. అయితే గురు వాక్యాన్ని ప్రతిబింబించే వాడు భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా దాటుతుంది. || 1|| విరామం||

ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మాయను కూడగట్టడం ద్వారా రాజులు అహంకారిగా అవుతారు.

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲੈ ਪਿਆਰੀ ॥
కానీ వారి ప్రియమైన మాయ మరణానంతరం వారితో కలిసి ఉండదు.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਹੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥
ఇంకా మాయపట్ల ఉన్న అనుబంధం సంపదపట్ల ప్రేమ, అధికార ప్రేమ, కుటుంబ ప్రేమ వంటి అనేక రకాలకు చెందినది.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਸੰਗੀ ॥੨॥
కానీ దేవుని పేరు తప్ప, వీటిలో ఏదీ చివరికి ఒకరి నిజమైన స్నేహితుడు లేదా సహచరుడు అని రుజువు చేయదు. || 2||

ਜਿਉ ਮਨੁ ਦੇਖਹਿ ਪਰ ਮਨੁ ਤੈਸਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మాయ ప్రభావంతో, పురుషులు తమ గురించి ఆలోచిస్తారు మరియు వారి మనస్సును చూస్తారు, ఇతరుల మనస్సు కూడా అలా ఉంటుందని వారు భావిస్తారు. మరో మాటలో చెప్పాలంటే, మనం అత్యాశతో ఉంటే, ఇతరులు కూడా అదే విధంగా అత్యాశతో ఉన్నారని మేము అనుకుంటున్నాము.

ਜੈਸੀ ਮਨਸਾ ਤੈਸੀ ਦਸਾ ॥
ఒకరి కోరిక లాగే, ఒకరి పరిస్థితి లేదా ఒకరి జీవితం యొక్క ప్రవర్తన అవుతుంది.

ਜੈਸਾ ਕਰਮੁ ਤੈਸੀ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
అప్పుడు ఒకరి రోజువారీ ప్రవర్తన వలె, దానికి అనుగుణంగా ఒకరి మనస్సు అట్యూన్ చేస్తుంది. ఈ విధంగా, ఒకరు ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి యొక్క వలలో చిక్కుకున్నారు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
సత్య గురువు నుంచి ఉపదేశము తీసుకున్న తరువాత మాత్రమే, ఒకరు ఇంటికి లేదా శాంతి మరియు సమతూక స్థితిని పొందుతారు. || 3||

ਰਾਗਿ ਨਾਦਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ప్రపంచ సంగీతం మరియు ట్యూన్ల పట్ల అనుబంధం కూడా మనస్సును దేవుడు కాకుండా ఇతర విషయాల ప్రేమకు దారితీస్తుంది.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
అలాంటి లోకవినోదాల పట్ల ప్రేమ కూడా ఒకరి మనస్సులో చెడు కోరికలను ఉత్పత్తి చేస్తుంది మరియు ఒకరు గొప్ప వేదనను అనుభవిస్తారు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
సత్యగురువును కలిసి, వినప్పుడే అటువంటి వినోదాల అవాంఛనీయ ప్రభావానికి మేలొంటారు

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥
ఆ తరాత నిత్యదేవుని నామానికి అనుగుణంగా ఉంటాడు. || 4||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి నిజమైన సలహాను పాటించేటప్పుడు,

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
దేవుని నామము యొక్కనిజమైన సంపదను సంపాదించి దేవుని పాటలని పాడును.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥
దేవుడు నివసించి అమరత్వమైన హోదాను పొందే హృదయంలోని నిజమైన ఇంట్లో నివసించడం.

ਤਾ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ॥੫॥
అప్పుడే శాశ్వత దేవుని ఆస్థానంలో ఒకరు గౌరవాన్ని పొందుతారు. || 5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, గురువు గారి మార్గదర్శకం పాటించకుండా సేవ లేకుండా ఇప్పటికీ దేవుని ఆరాధనను నిర్వహించలేము.

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥
అసంఖ్యాకమైన ప్రయత్నాలు చేసినా,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥
ఎందుకంటే గురువాక్యాన్ని అనుసరించి మాత్రమే అహం, నేను మనస్సునుంచి బయటపడగలను.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੬॥
మరియు నిష్కళంకమైన దేవుని పేరు అటువంటి మనస్సులో మాత్రమే ఉండటానికి వస్తుంది. || 6||

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువాక్యానికి అనుగుణంగా గుర్బానీకి అనుగుణంగా జీవించడం, ఆ విధంగా ఈ పదాన్ని ఆచరించడం ఈ ప్రపంచంలో చేయవలసిన అత్యంత ఉదాత్తమైన పని.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹੋਰੁ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
గురుమార్గ నిర్దేశక పదం లేకుండా వేరే విధంగా జీవించడం అనేది లోక అనుబంధం యొక్క చీకటిలో జీవించడం.

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ఎందుకంటే గురువాక్యాన్ని అనుసరించడం ద్వారా దేవుని నామాన్ని హృదయంలో పొందుపరచడం ద్వారా,

ਸਬਦੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥
గురువు గారి మాటకు అనుగుణంగా వ్యవహరించడం ద్వారానే గొప్ప అవగాహనను, మోక్షానికి ద్వారాలను పొందుతారు. || 7||

ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੋ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా, దేవుడు తప్ప మరెవరూ లేరని, ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన తరువాత కూడా దానిని చూసుకుంటున్నాడని గ్రహించారు.

ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਅਨੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥
ఆ శాశ్వతమైన జీవుడు అసమానమైన అందం మరియు పరిమితులకు అతీతుడు.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਊਤਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారానే ఒక వ్యక్తి సర్వోన్నతమైన అవగాహనా స్థితిని పొందుతుంటాడు,

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥
మరియు ఓ నానక్, అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే ఆ శాశ్వత దేవుణ్ణి కనుగొంటాడు. ||8|| 1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్లా:

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਗਲ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ప్రపంచ అనుబంధాల ప్రభావం మొత్తం ప్రపంచంలో ఏదో ఒక రూపంలో వ్యాపించింది.

ਕਾਮਣਿ ਦੇਖਿ ਕਾਮਿ ਲੋਭਾਇਆ ॥
ఒక అందమైన స్త్రీని చూసే చోట, ఒక పురుషుడు కామంతో ఆకర్షించబడతాడు.

ਸੁਤ ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਆ ॥
మరొక చోట, ఒకరి కుమారుడు మరియు బంగారం పట్ల చాలా అతిశయోక్తి ప్రేమ ఉంది.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪਨਾ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਪਰਾਇਆ ॥੧॥
క్లుప్తంగా చెప్పాలంటే, ప్రపంచం ప్రతిదీ తనసత్వంతం మరియు దేవుడు మాత్రమే అపరిచితుడిగా భావిస్తుంది. || 1||

ਐਸਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నేను అలాంటి ధ్యానం చేస్తూ, అలాంటి జపమాల చెబుతూనే ఉంటాను

ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਰਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆ బాధ లేదా ఆనందం యొక్కఆలోచనలను క్షమించండి, నేను దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తిని మాత్రమే ప్రదర్శిస్తున్నాను. || 1|| విరామం||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' యోగ్యతల నిధి, మీ పరిమితిని ఎవరూ కనుగొనలేదు.

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
పేరు అనే మీ నిత్యపదానికి తనను తాను అనువుగా చేసుకున్నవ్యక్తి మీలో విలీనం అవుతారు.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਰਚਾਇਆ ॥
మీరు మీ అంతట మీరు ప్రపంచంలోకి మరియు బయటకు రావడం మరియు బయటకు వెళ్ళేప్రక్రియను ఏర్పాటు చేశారు.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜਿਨ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
కానీ వారు మాత్రమే మీ శాశ్వత నామానికి తమ మనస్సులను జతచేసిన మీ నిజమైన భక్తులు. || 2||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਰਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువును కలవకుండా, ఆయన నుంచి నేర్చుకోకుండా,

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥
వేరుపడిన దేవుని ధ్యానము చేయడంలో దైవిక జ్ఞానాన్నీ, మార్గాన్నీ ఎవరూ పొందలేరు.

ਸਗਲ ਸਰੋਵਰ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
అతని వెలుగు అన్ని హృదయాల కొలనులలో ప్రసరిస్తోంది

ਆਨਦ ਰੂਪ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੩॥
నేను ఆ ఆనంద ప్రతిరూపానికి త్యాగం చేస్తున్నాను. || 3||

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురుబోధ ద్వారా దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తిని పొందుతారు.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచించటం ద్వారా ఒక వ్యక్తి తన లోలోపల నుండి అహం భావాన్ని మండిస్తాడు.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
ఒకరి సంచార మనస్సును అదుపులో ఉంచుతుంది

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੪॥
మరియు దేవుని శాశ్వత నామాన్ని మనస్సులో ప్రతిష్ఠిస్తుంది. || 4||

ਬਿਸਮ ਬਿਨੋਦ ਰਹੇ ਪਰਮਾਦੀ ॥
మత్తుకలిగించే ప్రపంచ వినోదాల పట్ల ఒకరి ఆకర్షణ ఆగిపోతుంది.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
గురుబోధతో గురు అనుచరుడి మనస్సు ఉపిర్ఖచబడింది.

ਦੇਖਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜਲ ਮਹਿ ਆਗੀ ॥
దేవుడు నీటిలో మరియు అగ్నిలో ప్రవేశించడాన్ని చూడడం ఒకరి అహాన్ని తొలగిస్తుంది.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥੫॥
కానీ చాలా అదృష్టవంతుడు మాత్రమే ఈ విషయాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, గురువు సలహాను పాటించే వ్యక్తి, ఒకరి సందేహాన్ని తొలగిస్తారు.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
పగలు మరియు రాత్రి, ఆ వ్యక్తి ప్రపంచ ఆకర్షణలకు మేల్కొని ఉంటాడు మరియు శాశ్వత దేవునికి అనుగుణంగా ఉంటాడు.

ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
అలాంటి వ్యక్తి ఒక దేవుణ్ణి మాత్రమే గుర్తిస్తాడు, మరెవరూ గుర్తించరు,

ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੬॥
దేవుని పూజచేయడం ద్వారా శాంతిని ఇచ్చేవాడు నిష్కళంకంగా మారతాడు. || 6||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ఒక వ్యక్తి గురువు మాటను ప్రతిబింబించగానే, ఒకరి మనస్సు ఇతరుల సేవవైపు తిరుగుతుంది.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
అహాన్ని నిశబ్దం చేయడం ద్వారా ఆరాధన, తపస్సు మరియు స్వీయ క్రమశిక్షణ యొక్క యోగ్యతలను పొందుతారు.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਜਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
గురువు దివ్యవాక్యాన్ని పఠించినప్పుడు, ప్రపంచంలో నివసిస్తున్నప్పటికీ, ప్రపంచ ఆకర్షణల నుండి వేరుచేయబడిన జీవితంలో విముక్తి పొందుతారు.

ਸਚੀ ਰਹਤ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੭॥
అప్పుడు సత్యమైన జీవనం ద్వారా, ఒకరు శాశ్వత శాంతిని అనుభవిస్తారు. || 7||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, అటువంటి భక్తుడు దేవుడు మాత్రమే శాంతిని ఇచ్చేవాడు మరియు బాధను నాశనం చేసేవాడు అని తెలుసుకుంటాడు.

ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥
కాబట్టి, దేవుని నామముపై ధ్యానము తప్ప భక్తునికి మరే ఇతర క్రియ ఫలప్రదంగా అనిపించదు.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ॥
భక్తుడు తన శరీరాన్ని, మనస్సును, సంపదను దేవుని ముందు అప్పగించాడు.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥੮॥੨॥
అలాంటి వ్యక్తి దేవుని నామంలోని అత్యున్నత ఆనందాన్ని రుచి చూసినట్లు నానక్ చెబుతున్నాడు. ||8|| 2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਭੁਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ਰੇਚਕ ਪੂਰਕ ਕੁੰਭ ਕਰੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, పేగుల నివాలి ఆసానా భ్రమణం, శ్వాసలను పదవ గేటుకు ఎత్తడం, లేదా పట్టుకోవడం, పీల్చడం మరియు శ్వాసించడం వంటి వ్యాయామాలు చేయవచ్చు

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬੂਡਿ ਮਰੈ ॥
కానీ సత్య గురువు మార్గదర్శకత్వం లేకుండా, ఒకరు ఆధ్యాత్మిక అవగాహనను పొందరు, మరియు సందేహాలలో కోల్పోతారు ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోతారు.

ਅੰਧਾ ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵੈ ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਹੈ ॥
చెడు ఆలోచనల మురికితో నిండిన అటువంటి గుడ్డి వ్యక్తి యోగ వ్యాయామాలతో అతని లేదా ఆమె ప్రేగులను మళ్లీ మళ్లీ కడుక్కోవచ్చు, కాని అతని లేదా ఆమె దుష్ట ధోరణుల అంతర్గత మురికి ఎన్నటూ తొలగించబడదు.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫੋਕਟ ਸਭਿ ਕਰਮਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ॥੧॥
వాస్తవం ఏమిటంటే, ఒక వ్యక్తి గారడీ చేసే వ్యక్తి యొక్క చేష్టల ద్వారా తప్పుదోవ పట్టించబడినట్లే, అదే విధంగా దేవుని పేరుపై ధ్యానం లేకుండా ఇతర క్రియలన్నీ ఎటువంటి యోగ్యత లేకుండా ఉంటాయి. || 1||

ਖਟੁ ਕਰਮ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, నా దృష్టిలో ఆ నిష్కళంకమైన దేవుని నామముపై ధ్యానము ఆరు పవిత్ర క్రియలను నిర్వర్తించుట.

ਤੂ ਗੁਣ ਸਾਗਰੁ ਅਵਗੁਣ ਮੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు యోగ్యతల సముద్రం మరియు నేను లోపాలతో నిండి ఉన్నాను. || 1|| విరామం||

ਮਾਇਆ ਧੰਧਾ ਧਾਵਣੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, లోకసంపదల తరువాత పరిగెత్తడం చివరికి దుష్ట బుద్ధి నాయకత్వంలో నిరుపయోగమైన మరియు తప్పుడు వృత్తి.

ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਬੂਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਰ ॥
అటువంటి మూర్ఖుడు తనను లేదా తనను లోకజ్ఞాని అని పిలవవచ్చు, కాని జీవితం యొక్క నిజమైన పని లేదా ఉద్దేశ్యం ఏమిటో అర్థం చేసుకోలేడు.

ਮਨਸਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖ ਬੋਲ ਖੁਆਰ ॥
స్వీయ అహంకారం గల వ్యక్తి యొక్క కోరిక ఎల్లప్పుడూ ప్రపంచ సంపద పట్ల అనుబంధం ద్వారా పరిపాలించబడుతుంది మరియు ఒకరి స్వంత మాటలతో నాశనం చేయబడుతుంది.

ਮਜਨੁ ਝੂਠਾ ਚੰਡਾਲ ਕਾ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਗਾਰ ॥੨॥
పవిత్ర స్థలాల్లో అలాంటి దుష్టుని స్నానం కూడా అబద్ధమని, ఒకరిని పవిత్రంగా కనిపించేందుకు బాహ్యభక్తి, అలంకరణలు అంతటినీ వట్టి ప్రదర్శనగా చూపించడం. || 2||

ਝੂਠੀ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਕਰਣੀ ਬਾਦਿ ਬਿਬਾਦੁ ॥
అటువంటి వ్యక్తి పవిత్ర ప్రదేశాల్లో అబ్లరేషన్ లేదా యోగ వ్యాయామాలు చేయడం వంటి మరే ఇతర పనిలో పాల్గొనడం పనికిరాదని గ్రహించడు, మరియు ఇనిఫిడ్ దాని రుచి.

ਝੂਠੇ ਵਿਚਿ ਅਹੰਕਰਣੁ ਹੈ ਖਸਮ ਨ ਪਾਵੈ ਸਾਦੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అబద్ధ వ్యక్తి అహంకారంతో నిండి ఉన్నాడు మరియు గురువు అయిన దేవునితో కలయిక యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించలేడు.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਕਮਾਵਣਾ ਫਿਕਾ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ॥
అటువంటి వ్యక్తి పవిత్ర ప్రదేశాల్లో అబ్లరేషన్ వంటి మరే ఇతర పనిలో పాల్గొనడం లేదా యోగ వ్యాయామాలు చేయడం దాని రుచి అని గ్రహించడు.

ਦੁਸਟੀ ਸਭਾ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬਿਖੁ ਵਾਤੀ ਜੀਵਣ ਬਾਦਿ ॥੩॥
అలాంటి ప్రతినాయక వ్యక్తుల సంఘంలో కూర్చొని కూడా మనం నాశనం చేయబడతాము. ఎందుకంటే వారి ప్రసంగం విషం వంటి హానికరం మరియు వారి స్వంత జీవితం వ్యర్థం. || 3||

ਏ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਰਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ఓ' ప్రజలారా, భ్రమలతో తప్పిపోయిన తప్పుడు అన్వేషణలలో మీ జీవితాలను వృధా చేసుకుంటారు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
సత్యగురువును సేవచేయడం ద్వారా మరియు అనుసరించడం ద్వారా ఎల్లప్పుడూ శాంతి ఉంటుందని నేను మీకు చెబుతున్నాను,

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
మరియు సత్యగురువు మార్గదర్శకత్వం లేకుండా ఏ శరీరం కూడా మోక్షాన్ని పొందలేదు.

ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੪॥
సత్యగురువు చూపిన మార్గం తప్ప మరే ఇతర మార్గాన్ని అనుసరించేవారు, వచ్చి వెళ్లి మళ్ళీ మళ్ళీ మరణాన్ని అనుభవిస్తారు. || 4||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఈ శరీరం మాయ యొక్క మూడు విధానాలకు ప్రతిరూపం మరియు ఇది దుర్గుణం లేదా శక్తి యొక్క ప్రేరణలతో ఊగిసలాడుతూనే ఉంటుంది.

ਇਸ ਨੋ ਵਿਆਪੈ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥
తరచుగా దాని నెరవేరని లోక కోరికల కారణంగా అది దుఃఖం మరియు బాధలతో బాధించబడుతుంది.

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਜਿਸੁ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੁ ॥
కాబట్టి దాన్నిసేవించి దాని కోరికలను నెరవేర్చడానికి ప్రయత్నించే బదులు, తల్లి లేదా తండ్రి లేని, లోకసంబంధులు లేని దేవుడు ఆ సేవనుండి సేవచేస్తాడు.

ਵਿਚਹੁ ਚੂਕੈ ਤਿਸਨਾ ਅਰੁ ਆਪੁ ॥੫॥
ఆయనను సేవించడం ద్వారా, జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ద్వారా నేను ఉన్నకోరిక, భావం అనే అగ్నిలోనుండి తొలగిపోతుంది. || 5||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੋਈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నా గురించి, నేను ఎక్కడ చూసినా, అదే దేవుడు అక్కడ నివసిస్తూ ఉండటం నేను చూస్తాను.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
సత్యగురువును చూడకుండా, సత్యగురువును వినకుండా, అనుసరించకుండా, ఏ రక్షణ సాధ్యం కాదని నేను నిర్ధారణకు వచ్చాను.

ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, శాశ్వత దేవుణ్ణి హృదయంలో ప్రతిష్ఠించడం ఒక్కటే ఉదాత్తమైన పని.

ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੬॥
ఇతర అనిర్వకాల ఆరాధనలు వేషధారణ మరియు సమయం వృధా || 6||

ਦੁਬਿਧਾ ਚੂਕੈ ਤਾਂ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మీరు భగవంతుని కాకుండా ఇతర విషయాల పట్ల ద్వంద్వ ప్రేమను వదిలించడానికి గురువు సలహాను పాటించండి. ఎందుకంటే ద్వంద్వత్వం ముగిసినప్పుడే దేవుని నామాన్ని గ్రహిస్తాడు.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥
అప్పుడు ఒక వ్యక్తి ఒక దేవుడు ఒకరి ఇంటిలో మరియు వెలుపల వక్రంగా ఉన్నట్లుగా భావిస్తాడు,

ਏਹਾ ਮਤਿ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
మరియు ఇది దేవుని నామము అనే పదం యొక్కజ్ఞానం యొక్కసారాంశం.

ਵਿਚਿ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਥੈ ਪਵੈ ਛਾਰੁ ॥੭॥
కానీ ఒక దానిలో ద్వంద్వత్వం మిగిలి ఉంటే, అప్పుడు ఒకరు అవమానం తప్పమరేమీ పొందడు. || 7||

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురుబోధకు అనుగుణంగా దేవుణ్ణి స్తుతించడం అనేది ఈ క్రియల్లో అత్యంత పవిత్రమైనది.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
కాబట్టి సాధువుల సంఘంలో చేరడం దైవిక జ్ఞానాన్ని ప్రతిబింబించండి.

ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਣੁ ॥
ఇప్పటికీ ఒకరి మనస్సును కలిగి ఉండగల వ్యక్తి; జీవితంలో ఎలా మరణించాలో లేదా ప్రపంచంలో నివసిస్తున్నప్పుడు కూడా ప్రపంచ కోరికల నుండి ఎలా విడిపోవాలో ఒకరికి తెలుసు అని భావించండి.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥੩॥
ఓ నానక్, దేవుని దయ వల్ల ఆ వ్యక్తి దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు. ||8|| 3||

Page 1344

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్, దఖ్నీ

ਗੋਤਮੁ ਤਪਾ ਅਹਿਲਿਆ ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਿਸੁ ਦੇਖਿ ਇੰਦ੍ਰੁ ਲੁਭਾਇਆ ॥
గౌతమ మహర్షి భార్యఅహల్యను చూసి ఇంద్రుడు కామంతో అధిగమించాడు.

ਸਹਸ ਸਰੀਰ ਚਿਹਨ ਭਗ ਹੂਏ ਤਾ ਮਨਿ ਪਛੋਤਾਇਆ ॥੧॥
కానీ గౌతమ్ శాపం కారణంగా, అతని శరీరంపై వేలాది వల్వాగుర్తులు కనిపించినప్పుడు, అతను తన మనసులో పశ్చాత్తాపపడ్డాడు. || 1||

ਕੋਈ ਜਾਣਿ ਨ ਭੂਲੈ ਭਾਈ ॥
ఓ సోదరులారా, తెలిసి ఎవరూ తప్పుదారి పట్టరు.

ਸੋ ਭੂਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਬੂਝੈ ਜਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుడు తనను తాను తప్పుదోవ పట్టించే దారి తప్పాడని, అది మాత్రమే తాను గ్రహించే సరైన మార్గాన్ని గ్రహిస్తుంది. || 1|| విరామం||

ਤਿਨਿ ਹਰੀ ਚੰਦਿ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਪਤਿ ਰਾਜੈ ਕਾਗਦਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
మొత్తం భూమికి రాజులా ఉన్న ఆ రాజు హరి చంద్ అనేక దాతృత్వచర్యలు చేశాడు, వాటి విలువ లేదా ఖాతాను కాగితంపై వ్రాయలేము.

ਅਉਗਣੁ ਜਾਣੈ ਤ ਪੁੰਨ ਕਰੇ ਕਿਉ ਕਿਉ ਨੇਖਾਸਿ ਬਿਕਾਈ ॥੨॥
పరిమితికి మించి దాతృత్వం ఇవ్వడం కూడా ఒక పని అని అతనికి తెలిస్తే, అప్పుడు అతను బహిరంగ మార్కెట్లో తనను తాను అమ్ముకోవలసి వచ్చినంత భిక్షను ఎందుకు ఇస్తాడు? || 2||

ਕਰਉ ਅਢਾਈ ਧਰਤੀ ਮਾਂਗੀ ਬਾਵਨ ਰੂਪਿ ਬਹਾਨੈ ॥
పంది రూపం మారువేషంలో దేవుడు విష్ణువు రెండున్నర అడుగుల భూమిని అడిగాడు.

ਕਿਉ ਪਇਆਲਿ ਜਾਇ ਕਿਉ ਛਲੀਐ ਜੇ ਬਲਿ ਰੂਪੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥
వాస్తవానికి ఈ వక్తి మరుగుజ్జు వేషంలో ఉన్నదేవుడు విష్ణువు అని గుర్తించి ఉంటే రాజు బాల్ తనను తాను ఎందుకు మోసగించడానికి అనుమతించాడు మరియు అతను ఎందుకు భూగర్భంలోకి వెళ్ళవలసి ఉంటుంది? || 3||

ਰਾਜਾ ਜਨਮੇਜਾ ਦੇ ਮਤੀ ਬਰਜਿ ਬਿਆਸਿ ਪੜ੍ਹਾਇਆ ॥
వ్యాసుడు అనే ఋషి, జనమేజ రాజుకు బోధించాడు మరియు కొన్ని పనులు చేయకుండా నిషేధించాడు. కాని ఆయన ఆ తప్పులు చేశాడు. దానికి వ్యతిరేకంగా తన గురువు హెచ్చరించాడు.

ਤਿਨ੍ਹਿ ਕਰਿ ਜਗ ਅਠਾਰਹ ਘਾਏ ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥੪॥
ఆ తప్పులే చేస్తూ పద్దెనిమిది మంది బ్రాహ్మణులను చంపి, ఒకరి విధిలో ఏది రాసినా మారదేమనే పాఠం నేర్చుకున్నాడు. || 4||

ਗਣਤ ਨ ਗਣੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ਬੋਲੀ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥
ఓ దేవుడా, నా యోగ్యతలను నేను ఎన్నడూ లెక్కించలేనని, నేను ఎల్లప్పుడూ మీ సంకల్పాన్ని గుర్తించాలని మరియు నేను ఏమి మాట్లాడినా నేను ఎటువంటి అహంకారం లేకుండా చాలా సహజమైన రీతిలో చెప్పాలి.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਤੁਧੈ ਸਲਾਹੀ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥
ఏమి జరిగినా నేను మిమ్మల్ని ప్రశంసించాలి మరియు అన్నింటినీ మీ మహిమగా భావించాలి. || 5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥
గురువు క్రింది వ్యక్తి ప్రపంచ ఆకర్షణల నుండి దూరంగా ఉంటాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ దేవుని ఆశ్రయంలో ఉంటాడు.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਆਗੈ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥੬॥
కానీ ఆత్మఅహంకారి అయిన మూర్ఖుడు దేవుని ముందు గుర్తుంచుకోడు, కానీ దుఃఖంతో బాధపడుతున్నప్పుడు అలాంటి వ్యక్తి పశ్చాత్తాపపడుతుంటాడు. || 6||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਚੀਐ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సృష్టికర్త స్వయంగా చేసే ఈ సృష్టిని సృష్టించినవాడు మరియు ప్రతి పనిని పూర్తి చేస్తాడు.

ਹਰਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਅਹੁ ਅਭਿਮਾਨੇ ਪੈ ਪਚੀਐ ॥੭॥
కానీ ఓ దేవుడా, అహంకారం మన మనస్సుల నుండి దూరంగా వెళ్లినంత వరకు, స్వీయ అహంకారం కోసం ప్రార్థించడం ద్వారా మనం నాశనమైపోతున్నాము. || 7||

ਭੁਲਣ ਵਿਚਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਨ ਭੁਲੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుడు ప్రతి ఒక్కరినీ ఒక విధంగా సృష్టించాడు, ఒకరు తప్పులు చేసే అవకాశం ఉంది. కానీ సృష్టికర్త ఎప్పుడూ తప్పు చేయడు.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਕੋ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਘੁਲੈ ॥੮॥੪॥
ఓ నానక్, భగవంతుని శాశ్వత నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా మాత్రమే మోక్షం పొందుతారు, మరియు గురు కృప ద్వారా అటువంటి తప్పుడు చేయడం నుండి తప్పించుకునే అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే. ||8|| 4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਆਖਣਾ ਸੁਨਣਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించడం, వినడం చేసిన వ్యక్తి

ਧੰਧਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ਵੇਕਾਰੁ ॥
ఒక వ్యక్తి యొక్క ప్రధాన బస నిష్ఫలమైన ప్రపంచ క్రియలను వదిలించబడుతుంది.

ਜਿਉ ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
కానీ ఆత్మఅహంకారి అయిన వ్యక్తి ఇతర లోకసంపదల ప్రేమకోసం దేవుని ఆస్థానంలో గౌరవాన్ని కోల్పోయినట్లే,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
అదే విధంగా దేవుని నామము తప్ప నాకు వేరే మద్దతు లేదు. || 1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਮੂਰਖ ਗਵਾਰ ॥
వినండి, ఓ' నా అనాగరిక మూర్ఖ మనసా,

ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਾਜ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਡੈ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఈ ప్రపంచంలోకి రావడం మరియు బయటకు వెళ్లడం మీకు సిగ్గుగా లేదా, గురువు మార్గదర్శకత్వం లేకుండా మీరు మళ్లీ మళ్లీ ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోతున్నారు. || 1|| విరామం||

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మాయ లోక సంపద, శక్తి పట్ల ఉన్న అనుబంధం వల్ల ఈ మనస్సు నాశనమవుతుంది.

ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਲਿਖਿਆ ਤਾਂ ਕਹੀਐ ਕਾਸੁ ॥
కానీ అది దేవుడు స్వయంగా చాలా ముందుగా నిర్ణయించినప్పుడు, మనం ఏ శరీరానికి ఏమి చెప్పగలం?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥
ఈ విషయం గురించి ప్రతిబింబించేది అరుదైన గురు అనుచరుడు మాత్రమే

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨਾ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
దేవుని నామముపై ధ్యానము లేని వ్యక్తి ఎన్నటూ విముక్తి చెందదు. || 2||

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਡੋਲੈ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ॥
ఓ' నా సన్నిహితులారా, స్వీయ అహంకారం గల వ్యక్తి, దేవుని పేరును ధ్యానించని వ్యక్తి లక్షలాది అస్తిత్వాల గుండా మళ్లీ మళ్లీ తిరుగుతాడు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝੇ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥
గురువు బోధనలను అర్థం చేసుకోకుండా, అటువంటి వ్యక్తి మరణ ఉచ్చులో చిక్కుకుంటూనే ఉంటాడు.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਊਭਿ ਪਇਆਲਿ ॥
ఒక క్షణంలో, సాధారణ వ్యక్తుల ఈ మనస్సు ఆకాశం మరియు కిందటి ప్రపంచం మధ్య ఆశ మరియు నిరాశ యొక్క తీవ్రతల మధ్య ఊగిసలాలాడుతున్నాయి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੩॥
కానీ ఒక గురు అనుచరుడు దేవుని నామాన్ని ధ్యానిస్తూ విముక్తి చెందుతాడు. || 3||

ਆਪੇ ਸਦੇ ਢਿਲ ਨ ਹੋਇ ॥
ఓ' నా సన్నిహితులారా, దేవుడు స్వయంగా తన సేవలో పిలిచే ఆ వ్యక్తి దేవునితో అనుసంధానం కావడానికి సమయం పట్టదు.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ ਜੀਵੈ ਸੋਇ ॥
గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా అటువంటి వ్యక్తి, అతడు లేదా ఆమె ప్రపంచ అనుబంధాలకు అతీతుడు అవుతాడు, అతడు లేదా ఆమె ప్రపంచ అనుబంధాలకు మరణిస్తారు మరియు ఆ వ్యక్తి అప్పుడు చాలా సులభమైన జీవితాన్ని గడుపుతాడు.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੋਝੀ ਕਿਸੈ ਨ ਹੋਇ ॥
అయితే, గురువు మార్గదర్శకం లేకుండా, ఈ అవగాహనను ఎవరూ పొందరని గుర్తుంచుకోండి

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥
తానే స్వయంగా చేసేదే దేవుడు అని, ప్రతిదీ పూర్తి చేస్తాడని. || 4||

ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
దేవుడు తన అంతఃకలహాలను ముగించి దేవుని పాటలని పాడతాడు.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥
పరిపూర్ణ సత్గురువు అటువంటి వ్యక్తి సమతూకంలో కలిసిపోవడానికి సహాయం చేస్తాడు.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਤਉ ਠਹਰਾਵੈ ॥
ఆ వ్యక్తి యొక్క ఈ మనస్సు ఊగిసలాడితే, అతను దానిని స్థిరంగా చేస్తాడు.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੫॥
అప్పుడు అలాంటి వ్యక్తి దేవుని నామాన్ని ధ్యానించే నిజమైన పనులను మాత్రమే చేస్తాడు. || 5||

ਅੰਤਰਿ ਜੂਠਾ ਕਿਉ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, లోపలి నుండి అబద్ధం చెప్పే వ్యక్తి, అది ఎలా స్వచ్ఛంగా మారుతుంది?

ਸਬਦੀ ਧੋਵੈ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
గురువాక్యం ద్వారా మనస్సును కడిపి శుద్ధి చేసే అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
ఒక అరుదైన గురు అనుసరుని మాత్రమే దేవుని నామానికి నిజమైన సంపదను కలిగి ఉన్నారు

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ॥੬॥
ఆ తరువాత జనన మరణాల రాక, వెళ్ళడం లేదా రౌండ్లు ఆగిపోతుంది. || 6||

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥
అలాంటి వ్యక్తి ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి గౌరవిస్తాడు, దేవుని భయాన్ని తన ఆహారంగా, పానీయంగా చేస్తాడు, ఆ వ్యక్తికి ఇది నిజమైన శాంతి సారం.

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥
దేవుని భక్తులతో కలిసి అతను లేదా ఆమె ప్రపంచ సముద్రం యొక్క మరొక తీరాన్ని దాటారు.

ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਵੈ ਪਿਆਰੁ ॥
అటువంటి గురు అనుచరుడు ఎప్పుడూ సత్యమే మాట్లాడతాడు, గురువు అతన్ని లేదా ఆమె పూర్తిగా ప్రేమపూర్వకమైన మాటలుగా చేస్తాడు.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੭॥
అటువంటి వ్యక్తి గురు వాక్యాన్ని పాటించడం అత్యంత ఉన్నతమైన పని. || 7||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥
అటువంటి గురుఅనుచరుడికి, భగవంతుణ్ణి స్తుతించడం అనేది నీతి, గౌరవం మరియు ఆరాధన యొక్క అన్ని పనుల సారాంశం.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਭੂੰਜਾ ॥
అలాంటి వ్యక్తి అగ్నిలో కామం, కోపం వంటి దుష్ట ప్రేరణలను కాల్చివేస్తాడు.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ॥
అలాంటి వ్యక్తి దేవుని నామమును ఆస్వాదించినప్పుడు ఆయన లేదా ఆమె మనస్సు దానికి జతచేయబడి ఉంటుంది.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੮॥੫॥
అలాంటి వ్యక్తి దేవుణ్ణి తప్ప మరెవరినీ గుర్తించలేదని నానక్ లొంగిస్తాడు. ||8|| 5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్లా:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని నామమును ధ్యానించండి, ఇది మీ అంతరంగంలో దేవుని యొక్క నిజమైన ఆరాధన.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥੧॥
గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచిస్తే, భగవంతునికి తప్ప పూజ చేయాల్సిన అవసరం ఉన్న దేవుడు మరొకరు లేరని మీరు అర్థం చేసుకుంటారు. || 1||

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అదే దేవుడు ప్రతి చోటా ప్రవేశిస్తున్నాడు.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఆయన తప్ప నేను మరెవరినీ చూడలేను, కాబట్టి నేను నా ఆరాధనా సమర్పణలను ఎవరికి చేయగలనని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను? || 1|| విరామం||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਜੀਅੜਾ ਤੁਝ ਪਾਸਿ ॥
ఓ దేవుడా, నేను నా మనస్సును, శరీరాన్ని మరియు ఆత్మను మీకు అప్పగించాను.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥
మీ ఇష్టానుసారం నన్ను కాపాడమని నేను వినయంగా మిమ్మల్ని ప్రార్థిస్తున్నాను. || 2||

ਸਚੁ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, ఆ వ్యక్తి సత్యానికి ప్రతిరూపం, అతను దేవుని నామాన్ని ఆస్వాదించడానికి అతని లేదా ఆమె నాలుకకు సహాయపడ్డాడు.

ਗੁਰਮਤਿ ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
గురుబోధను పాటించి, దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరడం ద్వారా అటువంటి వ్యక్తి ప్రాపంచిక బంధాల నుండి విముక్తి పొందాడు. || 3||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਕੀਏ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడు ప్రతిదానినీ చేసేవాడు కాబట్టి, అన్ని ఆచారాలు మరియు విశ్వాస ఆరాధనలను నా దేవుడే తీసుకువచ్చాడని మనం అంగీకరించాలి,

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾਂ ਕੀਏ ॥੪॥
కానీ ఆయన ఇతర క్రియలన్నిటికంటే పేరు యొక్క మహిమను ర్యాంక్ చేశాడని మనం గుర్తుంచుకోవాలి. || 4||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, జీవితం యొక్క నాలుగు లక్ష్యాలు, నీతి, సంపద, ప్రపంచ సంతృప్తి మరియు విముక్తి అనేవి సత్యగురువు చేతుల్లో మరియు శక్తిలో ఉన్నాయి.

ਤੀਨਿ ਸਮਾਏ ਏਕ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥ ॥੫॥
కాని గురువు ఆశ్రయంలో మొదటి ముగ్గురి కోరిక నిశ్చలమై, ఆ తరువాత ఒకరు నాల్గవ వస్తువులేదా లోకబంధాల నుండి రక్షణ పొందుతారు. || 5||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਏ ਮੁਕਤਿ ਧਿਆਨਾਂ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సత్యగురు దేవులు, లోకఅనుబంధాల నుండి రక్షణపై దృష్టి కేంద్రీకరించి ఆశీర్వదించారు.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨਿ੍ ਭਏ ਪਰਧਾਨਾ ॥੬॥
వారు దేవునితో కలయిక స్థితిని గ్రహించి, ఈ మరియు తదుపరి ప్రపంచంలో సర్వోన్నతుడయ్యాడు. || 6||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సత్యగురువు ఆధ్యాత్మిక జీవితం గురించి జ్ఞానాన్ని ఇచ్చిన వారు, వారి మనస్సు మరియు శరీరం ప్రశాంతంగా మారాయి.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥
దేవుడు వారిని ఎంతగా మహిమపరిచాడంటే, అలాంటి గౌరవం పొందడానికి ఎవర్నూ పొందలేదు. || 7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నానక్ గురువు తనకు ఈ అవగాహన కల్పించారని చెప్పాడు

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥
దేవుని నామమును ధ్యానించకుండా ఎవర్నూ విమోచన స్థితిని పొందలేదు. ||8|| 6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్:

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, పరిపూర్ణ గురువు గారు ఎంత శాశ్వతమైన ఏర్పాటు చేశారు అంటే, ఆయన మొదటి నుండి వారిని అలంకరించారు.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਸਾਚਾ ਦੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥
వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమతో నిండి ఉంటారు మరియు వారి మనస్సు దేవుని పట్ల నిజమైన ప్రేమతో నిండి ఉంటుంది. వారి దుఃఖాలు గతంలో ఉంటాయి, వారు దేవుని ఆస్థానంలో గౌరవాన్ని పొందుతారు. || 1||

ਝੂਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, చెడు సలహా ఆధారంగా తెలివితేటలు అబద్ధం.

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఎందుకంటే అలాంటి తప్పుడు తెలివితేటల కారణంగా ఒక వ్యక్తి నాశనం కావడానికి ఎక్కువ సమయం పట్టదు. || 1|| విరామం||

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਵਿਆਪਸਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, స్వీయ అహంకారులు దుఃఖాలతో బాధపడుతున్నారు, అహం కేంద్రిత వ్యక్తి యొక్క బాధ ఎన్నడూ పోదు.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
కానీ గురువు అనుచరులు, సుఖబాధలు రెండింటినీ ఇచ్చే దేవుడు, వారిని తన ఆశ్రయంలో ఉంచి, దేవుడు వారిని తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 2||

ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਅਭ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਸਿ ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥
ఆత్మ అహంకారి అయిన వారు తమ హృదయం లోనుండి దేవుణ్ణి ఆరాధించలేరు. ఎందుకంటే ఈ మూర్ఖులు వారి అహం చేత వినియోగించబడతారు.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਊਭਿ ਪਇਆਲੀ ਜਬ ਲਗਿ ਸਬਦ ਨ ਜਾਨੇ ॥੩॥
గురువు గారి మాటను అర్థం చేసుకోనంత కాలం, వారి ఈ మనస్సు ఒక విపరీతమైన నుండి మరొక దానికి ఒక క్షణంలో ఆకాశం నుండి కిందటి ప్రపంచానికి దూకడం వంటిది. || 3||

ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਜਗੁ ਭਇਆ ਤਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, లోకమంతా లోకసంపదల కోసం ఆకలిదప్పులతో బాధపడుతోంది. సత్యగురువు నుంచి మార్గదర్శనం పొందకుండానే దానికి ఏ ఓదార్పు లభించదు.

ਸਹਜੈ ਸਹਜੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਏ ॥੪॥
గురుజ్ఞానం ద్వారా మాత్రమే మనం శాంతిని, సమతూకాన్ని పొందుతాము, గౌరవప్రదంగా దోచుకోబడిన దేవుని ఆస్థానానికి వెళ్తాము. || 4||

ਦਰਗਹ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਇਕੁ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి నిష్కళంకమైన మాట ద్వారా, దేవుని ఆస్థానంలో, తానే జ్ఞాని, దూరదృష్టి గలవాడు అని తెలుసుకుంటాడు.

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਚੁ ਵੀਚਾਰਸਿ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੫॥
ప్రతి విషయాన్ని స్వయంగా వింటాడు, సత్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తాడు మరియు అతను అప్పుడు స్థితి గురించి అర్థం చేసుకుంటాడు. || 5||

ਜਲੁ ਤਰੰਗ ਅਗਨੀ ਪਵਨੈ ਫੁਨਿ ਤ੍ਰੈ ਮਿਲਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
గురువాణీ గురించి ఆలోచించడం ద్వారా, నీటి అలలను, అగ్ని, గాలిని సృష్టించింది దేవుడే నని కూడా అర్థం చేసుకుంటారు. ఈ మూడు అంశాలను కలిపి, ఆయన ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించారు.

ਐਸਾ ਬਲੁ ਛਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਦੀਆ ਹੁਕਮੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੬॥
ఈ శక్తులకు ఆయన ఎంత శక్తి, మోసపూరితతత ఇచ్చాడో, అవి వినాశనాన్ని తీసుకురాగలవని, కానీ ఇప్పటికీ ఆయన వాటిని తన ఆధీనంలో ఉంచుకున్నాడు. || 6||

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਗ ਅੰਦਰਿ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఈ ప్రపంచంలో అలాంటి వ్యక్తులు అరుదు, దేవుణ్ణి పరీక్షించిన తరువాత ఆయన ఖజానాలో అంగీకరించి, వారిని ఆయన కలయికతో ఆశీర్వదించారు.

ਜਾਤਿ ਵਰਨ ਤੇ ਭਏ ਅਤੀਤਾ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥
అటువంటి వ్యక్తులు కులం లేదా రంగు యొక్క పరిగణనల నుండి వేరుచేయబడ్డారు మరియు వారు ప్రపంచ అనుబంధం మరియు దురాశను వదిలించచేసుకున్నారు. || 7||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤੀਰਥ ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఆయన నామముతో నిండిన వారు పవిత్ర స్థలాలవలె నిష్కళంకంగా ఉన్నారు, ఎందుకంటే వారు అహం యొక్క మాలేడీ మరియు మురికిని వదిలించబడ్డారు.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥੮॥੭॥
అటువంటి గురువు, సత్యదేవుడు ఆహ్లాదకరంగా కనిపించే వ్యక్తులను అనుసరిస్తాడు, నానక్ వారిని ఎంతగా గౌరవిస్తాడు అంటే అతను వారి పాదాలను కడుక్కోవాలనుకుంటున్నాడు. ||8|| 7||

Page 1346

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ਬਿਭਾਸ
ప్రభాతీ, మూడవ మెహ్ల్, బిభాస్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵੇਖੁ ਤੂ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, గురు కృపను కోరుతూ మీలో జాగ్రత్తగా చూడండి మరియు మీ శరీరంలో దేవుని ఆలయం మీతో సరిగ్గా ఉందని చూడండి.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਬਦੇ ਖੋਜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਲੇਹੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੧॥
గురువాక్యం ద్వారా ఈ దివ్యఆలయాన్ని చూడవచ్చు కాబట్టి, మీలో దేవుని నామాన్ని ధ్యానించి భద్రంగా ఉంచండి. || 1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥
ఓ' నా మనసా, గురువాక్యం యొక్క ప్రేమతో నిండిన వ్యక్తి దేవుని పేరు యొక్క ప్రేమతో నిండి ఉన్నాడు.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਚਾ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
దేవుని పట్ల నిజమైన భక్తి ఉన్న మనస్సులో ఉన్న వ్యక్తి, దానిలో ఒకరు కూడా దేవుని నిజమైన ఆలయం మరియు తత్వంలోనే ఒకరి శాశ్వత మహిమ వ్యక్తమవుతుందని మీరు గమనించాలి. || 1|| విరామం||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మా ఈ శరీరం దేవుని ఆలయం, మరియు ఇది దైవిక జ్ఞానం యొక్క ఆభరణం యొక్క కాంతి ద్వారా తెలుస్తుంది.

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਾਣਸਿ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
కానీ ఆత్మ అహంకారానికి గురైన వ్యక్తులకు ప్రపంచానికి మూలమైన దేవుని గురించి ఏమీ తెలియదు, అందువల్ల మానవ శరీరం దేవుని ఆలయం కాదని వారు భావిస్తారు. || 2||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ ਰਖਿਆ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, ఆధ్యాత్మిక దేవుడు స్వయంగా ఈ దివ్యఆలయాన్ని నిర్మించాడు మరియు తన సంకల్పం ప్రకారం దానిని అలంకరించాడు.

ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥
ఈ ఆలయంలో కూర్చొని, దేవుడు మొదటి నుండి ఒకరి విధిలో ఏమి రాశాడో, దానికి అనుగుణంగా జీవించాలి మరియు ఆ విధిని ఎవరూ చెరిపివేయలేరు. || 3||

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰ ॥
గురువు గారి మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా శాశ్వత నామాన్ని ప్రేమతో నింపిన వారు శాంతిని పొందారు.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣਾ ਕੰਚਨੁ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰ ॥੪॥
గురువు మాట ద్వారా వారి ఆలయం అందంగా మారుతుంది మరియు అపరిమితమైన దేవునికి బంగారు ఫోర్ట్ లాగా కనిపిస్తుంది. || 4||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੰਧਾਰ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, దేవుడు ప్రతిచోటా నివసిస్తాడు, కాబట్టి ఈ ప్రపంచం మొత్తం దేవుని ఆలయం. కానీ గురువు మార్గదర్శకత్వం లేకుండా, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞానం యొక్క చీకటి ఉంది మరియు ప్రజలు ఈ ఆలయాన్ని చూడలేరు.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਕਰਿ ਪੂਜਦੇ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੫॥
ద్వంద్వత్వంతో ప్రేమలో పడటం ప్రపంచ సంపద, దేవుడు కాకుండా ఇతర సంస్థలను ఆరాధించేవారు, అసంబద్ధమైన స్వీయ అహంకార మూర్ఖులు. || 5||

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਦੇਹ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని ఆస్థానంలో మన పనుల గురించి చెప్పమని మమ్మల్ని అడుగుతారు, అక్కడ మన శరీరం లేదా కులం వెళ్ళదు.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਖੀਏ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੬॥
సత్యముచేత నిండియుండిన వారు నిత్యనామమును గౌరవించుచున్నారు గాని దేవునికి బదులుగా ఇతర అస్థిత్వాలతో ప్రేమలో ఉన్నవారు బాధలో బాధపడతారు. || 6||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని ఆలయం లోపల దేవుని పేరు నిధి ఉంది, కానీ మూర్ఖులైన అనాగరిక వ్యక్తులు ఈ అర్థం కాదు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਚੀਨਿ੍ਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੭॥
గురుకృప వలన ఈ వాస్తవాన్ని గ్రహించినవారు తమ హృదయాల్లో దేవుని నామాన్ని ప్రతిష్ఠితమై ఉన్నారు. || 7||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤੀ ਜਿ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి మాటలో ప్రేమతో నిండిన వారు గురువు గారి సూచనలను అర్థం చేసుకుంటారు.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥
అలాంటి భక్తులు దేవుని నామమున విలీనమై స్వచ్ఛంగా, నిష్కళంకంగా ఉంటారు. ||8||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਟੁ ਹੈ ਰਖਿਆ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుని ఆలయం దేవుని దుకాణం లాంటిది, ఇది గురువు మాటతో అలంకరించబడింది.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੈਨਿ ਸਵਾਰਿ ॥੯॥
ఈ దుకాణంలో దేవుని నామానికి చెందిన ఒక సరుకు అమ్మబడుతుంది, దానితో గురు అనుచరులు తమను తాము అలంకరించుకుంటారు. || 9||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੁ ਲੋਹਟੁ ਹੈ ਮੋਹਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని శరీర ఆలయంలో, మన మనస్సు ఇతర ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి యొక్క ప్రేమతో ఆకర్షించబడిన ఇనుము ముక్కవంటిది.

ਪਾਰਸਿ ਭੇਟਿਐ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧੦॥
కాని గురువు గారి వాక్యాన్ని తత్వవేత్త రాయితో మనం సంప్రదిస్తే, అది కూడా బంగారంలా స్వచ్ఛంగా మారుతుంది, దాని విలువను వర్ణించలేము. || 10||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਵਸੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని ఆలయంలో, దేవుడు స్వయంగా నివసిస్తాడు; అన్నిటిలోను ఒకే దేవుడు ఉన్నాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੀਐ ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥੧੧॥੧॥
ఓ నానక్, గురుకృప ద్వారా మనం దేవుని నామ సరుకును కొనుగోలు చేస్తే, అది నిజమైన బేరం అవుతుంది. || 11|| 1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ప్రభాతీ, మూడవ మెహ్ల్:

ਭੈ ਭਾਇ ਜਾਗੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗ੍ਰਣ ਕਰਹਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, వారు మాత్రమే నిజమైన జాగ్రత్త లేదా ఆధ్యాత్మిక మేల్కొలుపును చేస్తారు, వారు తమ అహం యొక్క మురికిని తొలగిస్తూ మెలకువగా ఉంటారు మరియు దేవుని ప్రేమ మరియు భయం గురించి స్పృహతో ఉంటారు.

ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਘਰੁ ਅਪਣਾ ਰਾਖਹਿ ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਕਾਢਹਿ ਮਾਰਿ ॥੧॥
వీరు ఎల్లప్పుడూ అప్రమత్తంగా ఉంటారు మరియు తమ మనస్సు యొక్క ఇంటిని సురక్షితంగా ఉంచుతారు మరియు కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం యొక్క ఐదుగురు దొంగలను వారి మనస్సు నుండి బయటకు పంపుకుంటారు. || 1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ఓ' నా మనసా, గురు కృప ద్వారా దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి.

ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਨ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా మనసా, మనం ఆ పనులను మాత్రమే చేయాలి మరియు మనం దేవునికి సాధించే మార్గాన్ని అనుసరించాలి || 1|| విరామం||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਊਪਜੈ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
ఓ' నా మనసా, గురువు సలహాను పాటించడం ద్వారా, మనస్సులో సమతూకం యొక్క ఖగోళ లయ ఉంటుంది మరియు అహం యొక్క కష్టి లోపల నుండి బయలుదేరుతుంది.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥
దాని స్థానంలో దేవుని పేరు మరియు దేవుడు మనస్సులో నివసిస్తారు మరియు అసహ్యంగా ఒకరు దేవుని పాటలని పాడుతూనే ఉన్నారు. || 2||

ਗੁਰਮਤੀ ਮੁਖ ਸੋਹਣੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, గురువు సలహాను పాటించడం ద్వారా, తమ మనస్సులో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించిన వారు ప్రతిచోటా గౌరవించబడతారు, కాబట్టి వారి ముఖాలు అందంగా కనిపిస్తాయి.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸੁਖੁ ਘਣਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੩॥
ఈ లోకంలోను, దేవుని ఆస్థానంలోను అకథకథ వారు అపారమైన శాంతిని అనుభవిస్తారు, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా వారు ఈ లోక సముద్రాన్ని దాటి జనన మరణాల రౌండ్ల నుండి విముక్తిని పొందుతుంటారు. || 3||

Page 1347

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਾਗ੍ਰਣੁ ਨ ਹੋਵਈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, నిజమైన జగ్రత్త ఆధ్యాత్మిక జాగృతి అహం స్థితిలో జరగదు, ఈ విధంగా చేసిన ఆరాధనలన్నీ దేవుని ఆస్థానంలో అంగీకరించబడవు.

ਮਨਮੁਖ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਹਿ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੪॥
ఆత్మ అహంకారులు, దేవుని కంటే ఇతర సంపదల ప్రేమతో ప్రేరేపించబడిన అటువంటి పనులు చేస్తారు, వారు అతని న్యాయస్థానంలో ఆశ్రయం పొందరు. || 4||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਣਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਪੈਨ੍ਣਾ ਜਿਨ੍ਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, వారు తినడం మరియు తిట్టడం అనేది దేవుడు కాకుండా ఇతర విషయాలు మరియు సంపదలతో ప్రేమలో ఉన్నవారిని ధరించడం.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਰਾਤੇ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੫॥
ఆర్ద్యూల్ యొక్క పురుగులు ఆర్ద్యూల్ చే ఆకర్షించబడినట్లే, అదే విధంగా అవి ప్రపంచ సంపద యొక్క ఆర్ద్యూల్ చే ఆకర్షించబడతాయి, కాబట్టి అవి మరణిస్తూనే ఉంటాయి మరియు జనిస్తాయి మరియు ఉనికిలో బాధలను కలిగి ఉంటాయి. || 5||

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సత్యగురువును కలిసిన వారికి నేను త్యాగం చేస్తున్నాను.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥
నేను కలుసుకోవాలని మరియు వారి సాంగత్యంలో ఉండాలని మరియు ఈ విధంగా ఎల్లప్పుడూ నిజమైన మరియు శాశ్వత దేవుని జ్ఞాపకానికి అనుగుణంగా ఉండాలని నేను కోరుకుంటున్నాను. || 6||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, పరిపూర్ణమైన విధి ద్వారా మాత్రమే సత్యగురువు మార్గదర్శనం పొందుతాము; ఏ విధమైన ప్రయత్నం ద్వారానైనా అతను పొందలేడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੭॥
కానీ సత్యగురువును కనుగొని, అతని సలహాను పాటించడం ప్రారంభించినప్పుడు, ఒకరి మనస్సులో ప్రశాంతత బాగా ఉంటుంది మరియు గురువు మాటకు అనుగుణంగా వ్యవహరించడం ద్వారా ఒకరి అహాన్ని కాల్చివేస్తుంది. || 7||

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
ఓ' నా మనసా, ప్రతిదీ చేయగల సామర్థ్యం ఉన్న దేవుని ఆశ్రయానికి తొందరపడింది.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੨॥੭॥੨॥੯॥
ఓ నానక్, మీరు దేవుని నామాన్ని ఎన్నటూ విడిచిపెట్టరాదని ప్రార్థించండి, ఎందుకంటే అతను ఏమి చేసినా అది ఖచిత్తంగా జరుగుతుంది. ||8|| 2|| 7|| 2|| 9||

ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
బిభాస్, ప్రభాతీ, మొదటి మెహ్ల్, అష్టపదులు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤੁ ਬਨਿਤਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, వారి తల్లి, తండ్రి, సోదరుడు మరియు భార్యతో సహవాసం,

ਚੂਗਹਿ ਚੋਗ ਅਨੰਦ ਸਿਉ ਜੁਗਤਾ ॥
పక్షులు తమ మేతను పెక్ చేయడం వంటి ప్రపంచ ఆనందాలను ప్రజలు ఆస్వాదిస్తూనే ఉంటారు.

ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਮਨ ਮੀਠ ਮੋੁਹਾਰਾ ॥
ఈ విధంగా, వారి మనస్సు ఈ ప్రపంచ అనుబంధం యొక్క తీపి రుచిలో చిక్కుకుపోతుంది.

ਗੁਨ ਗਾਹਕ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
కానీ నా జీవిత శ్వాసలకు మద్దతు దైవిక యోగ్యతలను కోరుకునే సాధువులు. || 1||

ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒకే దేవుడు, అన్ని హృదయాల అంతర్గత తెలిసిన వ్యక్తి నా ఏకైక మద్దతు.

ਧਰ ਏਕਾ ਮੈ ਟਿਕ ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నేను ఆ ఒక్క మద్దతు పై మాత్రమే ఆధారపడతాను మరియు ఆ ఒక్క యాంకర్ పై మాత్రమే ఆధారపడతాను. ఆ సర్వోన్నత గురువు రాజులందరికీ రాజు. || 1|| విరామం||

ਛਲ ਨਾਗਨਿ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਟੂਟਨਿ ਹੋਈ ॥
ఈ మోసపూరిత సర్పంతో నా సంబంధాలను నేను విచ్ఛిన్నం చేసాను.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਇਹ ਝੂਠੀ ਧੋਹੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఈ మాయ, లోకఅనుబంధం మోసగిస్తుందని గురువు గారు నాకు చెప్పారు.

ਮੁਖਿ ਮੀਠੀ ਖਾਈ ਕਉਰਾਇ ॥
ఇది అలాంటి విషయం, ఇది నోటిలో ఉంచినప్పుడు తీపి రుచిని కలిగి ఉంటుంది, కానీ తిన్నప్పుడు అది చేదు లేదా హానికరమైనదని రుజువు చేస్తుంది.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਅਘਾਇ ॥੨॥
కాబట్టి ఇప్పుడు నా మనస్సు దేవుని నామంతో మాత్రమే సంతోషించబడింది. || 2||

ਲੋਭ ਮੋਹ ਸਿਉ ਗਈ ਵਿਖੋਟਿ ॥
దురాశ మరియు ప్రపంచ అనుబంధం వంటి విషయాలపై నా నమ్మకాన్ని నేను కోల్పోయాను.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਮੋਹਿ ਕੀਨੀ ਛੋਟਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, గురువు గారు నాకు ప్రత్యేక సహాయం చేసిన దయ

ਇਹ ਠਗਵਾਰੀ ਬਹੁਤੁ ਘਰ ਗਾਲੇ ॥
ఈ దురాశ మరియు అనుబంధం యొక్క ప్రేరణలను మోసం చేసే ఈ ముఠా అనేక కుటుంబాలను నాశనం చేసింది,

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੩॥
కానీ దయగల గురువు ఈ ప్రేరణల నుండి నన్ను రక్షించాడు. || 3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਸਿਉ ਠਾਟੁ ਨ ਬਨਿਆ ॥
నాకు కామం మరియు కోపం పట్ల ఆసక్తి లేదు.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਮੋਹਿ ਕਾਨੀ ਸੁਨਿਆ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి సలహాను నా చెవితో విన్న తరువాత

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਮਹਾ ਚੰਡਾਲ ॥
నేను ఎక్కడ చూసినా, ఈ భయంకరమైన రాక్షసులు వారి పట్టులో ప్రజలను కలిగి ఉన్నారని నేను చూస్తాను.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪੁਨੈ ਗੁਰਿ ਗੋਪਾਲ ॥੪॥
కానీ నా గురు-దేవుడు ఈ దుష్ట ఉద్రేకాల నుండి నన్ను రక్షించారు. || 4||

ਦਸ ਨਾਰੀ ਮੈ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ॥
నేను పది మంది స్త్రీలను విడిచిపెట్టి, ఈ అధ్యాపకుల నియంత్రణ నుండి నన్ను నేను విడిపించుకున్నాను,

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਏਹ ਰਸਹਿ ਬਿਖਾਗਨਿ ॥
ఎందుకంటే ఈ ఆనందాలన్నీ విషపూరితమైన మంటల్లా ఉన్నాయని గురువు గారు నాకు చెప్పారు.

ਇਨ ਸਨਬੰਧੀ ਰਸਾਤਲਿ ਜਾਇ ॥
వీటితో ఎవరు సంబంధం కలిగి ఉంటారు, నాశనం అవుతాడు మరియు నరకానికి వెళ్తాడు?

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥
గురువు నన్ను దేవునితో అనుసంధానము చేయడం ద్వారా వీటి నుండి నన్ను రక్షించాడు. || 5||

ਅਹੰਮੇਵ ਸਿਉ ਮਸਲਤਿ ਛੋਡੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితులు, ఇప్పుడు నేను స్వీయ అహంకారంతో సంప్రదించడం మానేశాను మరియు అది నాకు మార్గనిర్దేశం చేయనివ్వను,

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਇਹੁ ਮੂਰਖੁ ਹੋਡੀ ॥
ఎందుకంటే ఈ అహంకారం ఒక వ్యక్తిని మూర్ఖంగా మరియు మొండిగా మారుస్తుందని గురువు నాకు చెప్పారు.

ਇਹੁ ਨੀਘਰੁ ਘਰੁ ਕਹੀ ਨ ਪਾਏ ॥
నేను ఈ అహాన్ని విడిచిపెట్టాను, నా మనస్సు ఇంటి నుండి తరిమివేసినట్లు. ఇప్పుడు ఈ నిరాశ్రయ సంస్థ ఎక్కడా ఇంటిని కనుగొనలేదు.

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੬॥
నన్ను దేవునికి అట్యూనింగ్ చేయడం ద్వారా గురువు నన్ను అహం నుండి రక్షించాడు. || 6||

ਇਨ ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਹਮ ਭਏ ਬੈਰਾਈ ॥
నేను నాలో నుండి ఈ దుష్ట ధోరణులను తరిమివేసినప్పుడు, నేను వారి శత్రువులా మారాను.

ਏਕ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਦੁਇ ਨ ਖਟਾਂਈ ॥
మనం ఒకే ఇంట్లో నివసించలేమని ఈ ప్రజలకు చెబుతున్నట్లుగా,

ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਅੰਚਰਿ ਲਾਗਿ ॥
వారు నన్ను ఇంకా బాధ పెట్టడానికి ప్రయత్నించినప్పుడు, నేను దేవుని దగ్గరకు చేరుకున్నాను

ਕਰਹੁ ਤਪਾਵਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬਾਗਿ ॥੭॥
ఆయన రక్షణ నుండి నేను ఇలా చెప్పాను, "ఓ' అందరూ దేవుణ్ణి తెలుసుకుంటుంది, దయచేసి న్యాయం చేయండి, ఈ చొరబాటుదారుల నుండి నన్ను కాపాడండి. || 7||

ਪ੍ਰਭ ਹਸਿ ਬੋਲੇ ਕੀਏ ਨਿਆਂਏਂ ॥
నా ప్రార్థన విన్న దేవుడు చిరునవ్వు నవ్వి తన తీర్పు ప్రకటించాడు.

ਸਗਲ ਦੂਤ ਮੇਰੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
ఈ ఐదు రాక్షసులను నా సేవలో చేర్చాడు.

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਇਹੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥
శరీరపు ఈ గృహమంతయు నీదే, నీవు దాని యజమానుడవై యుండి, ప్రేరణలన్నీ నీ దాసులే.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ਨਿਬੇਰਾ ॥੮॥੧॥
నానక్ చెప్పారు, దేవుడు మొత్తం విషయాన్ని పరిష్కరించాడు మరియు నాతో ||8|| 1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్ల్:

ਮਨ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
కాని మనసులో కామము, అపారమైన గర్వము ఉంటే,

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఎంతో విశదీకరణతో ఆరాధన చేయవచ్చు

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ॥
స్నానం చేసిన తరువాత శరీరంపై గీసే చక్రాలు మతపరమైన గుర్తులు,

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਬ ਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥
చెడు ప్రవృత్తుల యొక్క అంతర్గత మురికి ఎన్నటూ పోదు. || 1||

ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎవరూ దేవునికి చేరుకోలేదు

ਭਗਉਤੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అటువంటి క్రమశిక్షణలను పాటించడం ద్వారా లేదా భాగౌతి చిహ్నాలను సీక్వరించడం ద్వారా, ఒకరి మనస్సు ప్రపంచ అనుబంధాలతో ఆకర్షించబడినట్లయితే. || 1|| విరామం||

ਪਾਪ ਕਰਹਿ ਪੰਚਾਂ ਕੇ ਬਸਿ ਰੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం యొక్క ఐదు ప్రేరణల నియంత్రణలో ఉన్నవారు కొందరు ఉన్నారు,

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਕਹਹਿ ਸਭਿ ਉਤਰੇ ॥
కానీ కొన్ని తీర్థయాత్రా స్థలాల్లో స్నానం చేసిన తరువాత, వారి అనిశ్చకాల వాటిని తొలగించారని చెప్పబడి మరియు వాటి గురించి ఆలోచించండి.

ਬਹੁਰਿ ਕਮਾਵਹਿ ਹੋਇ ਨਿਸੰਕ ॥
తరువాత ఎటువంటి సంకోచం లేకుండా మళ్ళీ మరిన్ని పాపాలు చేయడం ప్రారంభించండి.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਂਧਿ ਖਰੇ ਕਾਲੰਕ ॥੨॥
అలాంటి పాపులను కఠినంగా శిక్షించడానికి మరణశిక్షకు గురిచేసి మరణ నగరానికి తరిమివేస్తారు. || 2||

ਘੂਘਰ ਬਾਧਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤਾਲਾ ॥
ఓ' నా సేఖ్షితుడా, మీరు చీలమండ గంటలు కట్టి, ఏదో దేవుని ఆరాధనలో లయలో నృత్యం చేస్తారు.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਾ ॥
కానీ మీలో మోసం ఉంది మరియు మీరు దెయ్యాలలా తిరుగుతున్నారు.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮੂਆ ॥
ఓ నా సేఖ్షితుడా, దాని రంధ్రాన్ని నాశనం చేయడం ద్వారా బాహ్య ఆరాధన చేయడం ద్వారా ఒక సర్పం అదే విధంగా చంపబడదు, మీ అంతర్గత దుష్ట ప్రవృత్తులు నిశ్చలంగా లేవు;

ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ॥੩॥
మిమ్మల్ని సృష్టించిన దేవునికి అన్నీ తెలుసు, కాబట్టి మీరు శిక్ష నుండి తప్పించుకోలేరు. || 3||

ਪੂੰਅਰ ਤਾਪ ਗੇਰੀ ਕੇ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥
తన ముందు నిప్పు వెలిగించి, ఓచర్ దుస్తులు ధరించిన వ్యక్తి,

ਅਪਦਾ ਕਾ ਮਾਰਿਆ ਗ੍ਰਿਹ ਤੇ ਨਸਤਾ ॥
ఏదో విపత్తు వల్ల అతను తన ఇంటి నుండి పారిపోయి ఉండవచ్చు,

ਦੇਸੁ ਛੋਡਿ ਪਰਦੇਸਹਿ ਧਾਇਆ ॥
తన సొంత దేశాన్ని విడిచిపెట్టి, అతను విదేశాలకు వచ్చాడు,

ਪੰਚ ਚੰਡਾਲ ਨਾਲੇ ਲੈ ਆਇਆ ॥੪॥
కాని ఆ ఐదుగురు రాక్షసులకు కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం, అహం అనే దుష్ట ప్రేరణలను తనతోనే తెచ్చాడు. || 4||

ਕਾਨ ਫਰਾਇ ਹਿਰਾਏ ਟੂਕਾ ॥
అలాంటి వ్యక్తి చెవులు చిరిగిపోయి తినే ముక్కల కోసం వెతుకుతూ తిరుగుతాడు.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਂਗੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਨ ਤੇ ਚੂਕਾ ॥
అతను ఇంటింటికి భిక్షాటన చేస్తాడు మరియు ఎన్నటూ సంతృప్తి చెందాడు.

ਬਨਿਤਾ ਛੋਡਿ ਬਦ ਨਦਰਿ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
తన భార్యను విడిచిపెట్టి, అతను చెడు ఉద్దేశ్యంతో ఇతరుల మహిళల వైపు చూస్తాడు.

ਵੇਸਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮਹਾ ਦੁਖਿਆਰੀ ॥੫॥
క్లుప్తంగా చెప్పాలంటే, పవిత్ర దుస్తులను అలంకరించడం ద్వారా మనకు శాంతి ఉండదు, బదులుగా మేము అత్యంత దయనీయమైన వ్యక్తులు అవుతాము. || 5||

ਬੋਲੈ ਨਾਹੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਮੋਨੀ ॥
నిశబ్ద ఋషిగా మారిన వ్యక్తి మాట్లాడడు,

ਅੰਤਰਿ ਕਲਪ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ॥
తన మనస్సులో, మాట్లాడటానికి ఎప్పుడూ కలవరపరిచే కోరిక ఉంటుంది, అతను అనేక ఉనికిలో తిరుగుతూ ఉంటాడు.

ਅੰਨ ਤੇ ਰਹਤਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹੀ ਸਹਤਾ ॥
ఆహారాన్ని పరిహరించడం ద్వారా అతను తన శరీరాన్ని నొప్పితో బాధించేలా చేస్తున్నాడు.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਵਿਆਪਿਆ ਮਮਤਾ ॥੬॥
ఆయన దేవుని చిత్తాన్ని గ్రహించడు, లోకసంతోసంతో బాధించబడ్డాడు. || 6||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥
సత్యగురువు మార్గదర్శకం లేకుండా ఎవరూ మోక్షాన్ని పొందలేదు.

ਪੂਛਹੁ ਸਗਲ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤੇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మీరు వెళ్లి వేద, స్మృతుల వంటి అన్ని మత గ్రంథాలను సంప్రదించవచ్చు

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਜਾਈ ॥
ఇది స్వీయ అహంకారం గల వ్యక్తి చేయవచ్చు వ్యర్థం చేయండి.

ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਘਰ ਠਉਰ ਨ ਠਾਈ ॥੭॥
ఇసుకలో నిర్మించిన ఇల్లు ఎలాంటి గుర్తులేదా గుర్తును విడిచిపెట్టనట్లే, అదే విధంగా అన్ని ఆచారబద్ధమైన పనులు కూడా || 7||

ਜਿਸ ਨੋ ਭਏ ਗੋੁਬਿੰਦ ਦਇਆਲਾ ॥
కనికరంగల దేవుడు ఎవరిమీద దయను చూపించాడు,

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਤਿਨਿ ਬਾਧਿਓ ਪਾਲਾ ॥
ఆ వ్యక్తి గురు వాక్యాన్ని అంతర్గతం చేశారు.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਈ ਸੰਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
కానీ అలాంటి అరుదైన సాధువు లక్షలాది మందిలో మాత్రమే కనిపిస్తాడు.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥
ఓ నానక్, అలాంటి సాధువుల సాంగత్యంలో ఒకరు ప్రపంచ సముద్రం గుండా వెళతారు. ||8||

ਜੇ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మేము అదృష్టవంతులమైతే మాత్రమే అలాంటి సాధువును చూస్తాము,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥
మరియు తరువాత ఒకరు తనను తాను కాపాడుకుని, ఒకరి మొత్తం కుటుంబం అంతటా పండుగలు చేస్తారు. || 1|| రెండవ విరామం|| 2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ప్రభాతీ, ఐదవ మెహ్ల్:

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਕਾਟੇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని నామమును ధ్యానించడం ద్వారా ఒకరి అన్ని పాపాలు తుడిచివేయబడతాయి

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਕਾਗਰ ਫਾਟੇ ॥
కాబట్టి నీతిన్యాయాధిపతి చేత ఉంచబడిన పత్రాలలో జాబితా చేయబడిన అన్ని అపరాధాలు చిరిగిపోయినట్లు పూర్తిగా.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
అవును, సాధువుల సంఘంలో చేరడం,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
దేవుని నామము యొక్క ఆనందాన్ని పొందినవాడు, దేవుడు ఆ హృదయంలో నిండి ఉంటాడు. || 1||

ਰਾਮ ਰਮਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా ఆయన దైవిక శాంతిని పొందాడు.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਚਰਨ ਸਰਨਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ భక్తుల ఆశ్రయానికి వచ్చినవారు || 1|| విరామం||

ਚੂਕਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి ఆశ్రయానికి వచ్చిన ఒక వ్యక్తి, ఒకరి జనన మరణాల రౌండ్ ముగిసిందని, అజ్ఞానపు చీకటి తొలగిపోయిందని,

ਗੁਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥
ఎందుకంటే గురువు ఆ వ్యక్తికి మోక్షానికి ద్వారం చూపించాడు.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਦ ਰਾਤਾ ॥
ఆ వ్యక్తి మనస్సు మరియు శరీరం ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తితో నిండి ఉంటుంది.

ਪ੍ਰਭੂ ਜਨਾਇਆ ਤਬ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੨॥
కానీ ఈ విషయం ఒకరికి తెలుసు, దేవుడు స్వయంగా తెలుసుకున్నప్పుడు మాత్రమే. || 2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥
ప్రతి హృదయములోను ఒకే దేవుడు ప్రవర్తిస్తూ,

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਬੀਜੋ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
మరియు ఆయన తప్ప మరో సెకను లేదు.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਛੇਦੇ ਭੈ ਭਰਮਾਂ ॥
కాబట్టి అలాంటి వ్యక్తి అన్ని శత్రుత్వాలను, వ్యతిరేకతలను, భయాలను, సందేహాలను విసర్జించాడు.

ਪ੍ਰਭਿ ਪੁੰਨਿ ਆਤਮੈ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੩॥
నిష్కళంకమైన ఆత్మదేవుడు ఎవరి మీద ఈ అనుగ్రహాన్ని ప్రసాదించిందో, || 3||

ਮਹਾ ਤਰੰਗ ਤੇ ਕਾਂਢੈ ਲਾਗਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుడు తనకు అనుగ్రహము ఇచ్చిన లోకసముద్రపు ఎత్తైన అలల నుండి తప్పించుకొని, అటువంటి వ్యక్తి దివ్యతీరానికి చేరుకున్నాడు;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਂਢਾ ॥
ఈ విధంగా అనేక జన్మల పాటు దేవుని నుండి విడిపోయిన వాడు తిరిగి ఆయనతో ఐక్యమయ్యాడు.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਆ ॥
అలాంటి వ్యక్తి ఆరాధన, తపస్సు లేదా స్వీయ క్రమశిక్షణకు బదులుగా దేవుని నామాన్ని మాత్రమే ధ్యానించాడు

ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੪॥
ఆయన గురువు ఆ వ్యక్తిని కృప యొక్క చూపుతో ఆశీర్వదించాడు. || 4||

ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਤਿਥਾਈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, అనిర్వకాల ఆనందాలు, సౌఖ్యాలు మరియు అనిర్వకాల సుఖాలు ఉన్నాయి.

ਜਹ ਸੇਵਕ ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥
విశ్వగురువు యొక్కసేవకులు మరియు భక్తులు నివసించే చోట.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥
దేవుడు వారిపై దయను చూపుతాడు

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਟੇ ਬਿਤਾਲ ॥੫॥
మరియు పుట్టిన తరువాత చేసిన వారి చెడు పనులు తుడిచివేయబడతాయి. || 5||

ਹੋਮ ਜਗ ਉਰਧ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని నిష్కళంకమైన తామర పాదాలను హృదయంలో ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి,

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੀਜਾ ॥
ఆ వ్యక్తి లక్షలాది పవిత్ర స్థలాల్లో స్నానం చేసినట్లు.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਧਾਰੇ ॥
అటువంటి వ్యక్తి అనిర్వకాల బలి విందులు, పవిత్ర పూజలు, తలపై నిలబడి తపస్సుచేయడం మరియు ఆరాధన చేయడం ద్వారా యోగ్యతలను సంపాదించాడు.

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪਤ ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ॥੬॥
దేవుని నామమును ధ్యానించడం ద్వారా ఆయన లేదా ఆమె పనులన్నీ నెరవేరుతుంటాయి. || 6||

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਪ੍ਰਭ ਥਾਨੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అత్యున్నతమైనది దేవుని నివాసం.

ਹਰਿ ਜਨ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
దేవుని భక్తులు సమస్థితిలో ఆయనకు అనుగుణంగా ఉంటారు.

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਬਾਂਛਉ ਧੂਰਿ ॥
దేవుని సేవకుల సేవకుల అత్యంత వినయపూర్వకమైన సేవను నేను పాదాల ధూళి కోసం ఆరాటపడుతున్నాను.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੭॥
నా ప్రియమైన దేవుడు అన్ని శక్తులతో నిండి ఉన్నాడు. || 7||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨੇਰਾ ॥
ఓ' నా ప్రియమైన దేవుడా, మీరు నా తల్లి, తండ్రి మరియు నాకు చాలా దగ్గర మరియు ప్రియమైనవారు.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా మరియు సోదరుడా, నేను మీ మద్దతుపై మాత్రమే ఆధారపడతాను.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ॥
ఓ దేవుడా, నీ చెయ్యి చాచి, నీ సేవకులను స్వీకృతం చేసుకున్నావు.

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣਤਾਸ ॥੮॥੩॥੨॥੭॥੧੨॥
ఓ' యోగ్యతల నిధి, అతను మిమ్మల్ని ధ్యానిస్తూ జీవించవచ్చని నానక్ ను ఆశీర్వదించండి. ||8|| 3|| 2|| 7|| 12||

ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
బిభాస్, ప్రభాతీ, భక్తుడి మాట కబీర్ గారు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਰਨ ਜੀਵਨ ਕੀ ਸੰਕਾ ਨਾਸੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఇప్పుడు నా పుట్టుక మరియు మరణం యొక్క భయం తప్పితగతిన పోయింది,

ਆਪਨ ਰੰਗਿ ਸਹਜ ਪਰਗਾਸੀ ॥੧॥
దేవుని ప్రేమ కృపవలన నాలో సమానత్వస్థితి వ్యక్తమైయుంది. || 1||

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మా గురువాక్యాన్ని గురించి ఆలోచిస్తూనే నేను దేవుని నామాన్ని పొందాను.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అప్పుడు దైవిక జ్ఞానపు వెలుగు నాలో వ్యక్తమై అజ్ఞానపు చీకటి తొలగిపోయింది. || 1|| విరామం||

ਜਹ ਅਨੰਦੁ ਦੂਖੁ ਦੂਰਿ ਪਇਆਨਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అలాంటి దివ్యమైన ఆనందం ఉన్నచోట, దుఃఖం అక్కడి నుండి చాలా దూరం వెళుతుంది,

ਮਨੁ ਮਾਨਕੁ ਲਿਵ ਤਤੁ ਲੁਕਾਨਾ ॥੨॥
ఆభరణంలా విలువైనదిగా మారి, మనస్సు క్విల్ట్ సెన్స్ దేవుని ప్రేమలో లీనమై ఉంటుంది. || 2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ పేరుకు అనుగుణంగా ఉన్న వ్యక్తి ఏమి జరిగిందో అది మీ ఇష్టానికి అనుగుణంగా ఉందని భావిస్తాడు.

ਜੋ ਇਵ ਬੂਝੈ ਸੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥
ఒకరి జీవితంలో లేదా ఈ ప్రపంచంలో జరిగే అన్ని సంఘటనలను అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి సమతూకంలో కలిసిపోతారు. || 3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਖੀਣਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, పై సత్యాన్ని గ్రహించిన వ్యక్తి యొక్క అన్ని పాపాలు దూరం అవుతాయి అని కబీర్ చెప్పాడు

ਮਨੁ ਭਇਆ ਜਗਜੀਵਨ ਲੀਣਾ ॥੪॥੧॥
అతని లేదా ఆమె మనస్సు లోక జీవితం దేవునిలో లీనమవుతుంది. || 4|| 1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
ప్రభాతీ:

ਅਲਹੁ ਏਕੁ ਮਸੀਤਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਮੁਲਖੁ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥
ముస్లిం నమ్మకం ప్రకారం, అల్లాహ్ మసీదులో మాత్రమే నివసిస్తున్నట్లయితే, దేశంలోని మిగిలిన వారు ఎవరికి చెందినవారని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను.

ਹਿੰਦੂ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੀ ਦੁਹ ਮਹਿ ਤਤੁ ਨ ਹੇਰਾ ॥੧॥
అదే విధంగా హిందువులు దేవుని పేరు ఒక విగ్రహంలో నివసిస్తుందని నమ్ముతారు, అంటే వారిద్దరూ సత్యం యొక్క సారాన్ని గ్రహించలేదని అర్థం. || 1||

ਅਲਹ ਰਾਮ ਜੀਵਉ ਤੇਰੇ ਨਾਈ ॥
ఓ' అల్లాహ్, ఓ'రామ్, నేను మీ పేరును ధ్యానిస్తూ జీవించాలని నన్ను ఆశీర్వదించండి.

ਤੂ ਕਰਿ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ఓ' నా గురువా, దయచేసి నాకు ఈ సహాయం చేయండి. || 1|| విరామం||

ਦਖਨ ਦੇਸਿ ਹਰੀ ਕਾ ਬਾਸਾ ਪਛਿਮਿ ਅਲਹ ਮੁਕਾਮਾ ॥
దేశం యొక్కదక్షిణాన ఉన్నజగన్ నాథ్ లో దేవుని నివాసం ఉందని హిందువులు నమ్ముతారు, కాని ముస్లింలు దేవుడు పశ్చిమాన మక్కాలో ఉన్నాడని నమ్ముతారు.

ਦਿਲ ਮਹਿ ਖੋਜਿ ਦਿਲੈ ਦਿਲਿ ਖੋਜਹੁ ਏਹੀ ਠਉਰ ਮੁਕਾਮਾ ॥੨॥
కానీ ఓ' నా స్నేహితులారా, నేను మీకు చెబుతున్నాను, మీ హృదయంలోకి చూడండి మరియు ప్రతి హృదయంలో అతనిని శోధించండి, ఎందుకంటే ఈ ప్రదేశం మాత్రమే దేవుని సీటు మరియు అతని నివాసం. || 2||

ਬ੍ਰਹਮਨ ਗਿਆਸ ਕਰਹਿ ਚਉਬੀਸਾ ਕਾਜੀ ਮਹ ਰਮਜਾਨਾ ॥
హిందూ బ్రాహ్మణులు ప్రతి 11వ చంద్రరోజున ఉపవాసాలు ఆచరిస్తారు, ఆ విధంగా సంవత్సరంలో ఇరవై నాలుగుసార్లు ఉపవాసం ఉంటారు, మరియు ముస్లిం మత గురువు ఖాజీ మొత్తం ముస్లిం క్యాలెండర్ రంజాన్ మాసంలో ఉపవాసం ఉంటారు.

ਗਿਆਰਹ ਮਾਸ ਪਾਸ ਕੈ ਰਾਖੇ ਏਕੈ ਮਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੩॥
అంటే వారు పదకొండు నెలలను పక్కన పెట్టి, పదకొండు నెలల్లో విశ్వాస క్రమశిక్షణను పాటించరు, తద్వారా వారు కేవలం ఒక నెలలో దైవిక నిధిని పొందుతారని నమ్ముతారు. || 3||

ਕਹਾ ਉਡੀਸੇ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਕਿਆ ਮਸੀਤਿ ਸਿਰੁ ਨਾਂਏਂ ॥
ఓ మనిషి, భారతదేశంలోని ఒరిస్సాలోని జగన్ నాథ్ ఆలయంలో స్నానం చేయడం వల్ల ఉపయోగం ఏమిటి, మసీదులో మీ తలను వంచడం వల్ల ఉపయోగం ఏమిటి?

ਦਿਲ ਮਹਿ ਕਪਟੁ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਂਏਂ ॥੪॥
మరియు మీరు నమాజ్ ప్రార్థనలు చెప్పడానికి మరియు హజ్ లేదా సౌదీ అరేబియాలోని మక్కాలోని కాబాకు తీర్థయాత్రకు వెళ్ళడానికి ఎందుకు ఇబ్బంది పడతారు, మీ హృదయంలో అబద్ధం ఉంటే ఏమిటి? || 4||

ਏਤੇ ਅਉਰਤ ਮਰਦਾ ਸਾਜੇ ਏ ਸਭ ਰੂਪ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు సృష్టించిన చాలా మంది పురుషులు మరియు మహిళలు, మీ చిత్రాలు లేదా వ్యక్తీకరణలు.

ਕਬੀਰੁ ਪੂੰਗਰਾ ਰਾਮ ਅਲਹ ਕਾ ਸਭ ਗੁਰ ਪੀਰ ਹਮਾਰੇ ॥੫॥
కబీర్ అల్లాహ్ మరియు రామ్ రెండింటి యొక్క చిన్న అమాయక పిల్లవాడు, మరియు హిందూ గురువు మరియు ముస్లిం ప్రవక్తలు అందరూ మనవారు మరియు మేము వారందరినీ గౌరవించాలి. || 5||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਨਰਵੈ ਪਰਹੁ ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
ఓ స్త్రీ పురుషులారా వినండి, కబీర్ ఒకే ఒక దేవుని ఆశ్రయం పొందమని చెప్పాడు.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਬ ਹੀ ਨਿਹਚੈ ਤਰਨਾ ॥੬॥੨॥
ఏ ఆచారాలు చేయడానికి బదులుగా అతని పేరును మాత్రమే ధ్యానిస్తారు, అప్పుడు ఒంటరిగా మీరు ఖచ్చితంగా ప్రపంచ సముద్రం గుండా ఈదుతారు. || 6|| 2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
ప్రభాతీ:

ਅਵਲਿ ਅਲਹ ਨੂਰੁ ਉਪਾਇਆ ਕੁਦਰਤਿ ਕੇ ਸਭ ਬੰਦੇ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు మొదట తనను తాను బహిర్గతం చేసి, సర్వప్రాణాన్ని సర్వోన్నత ఆత్మ నుండి సృష్టించాడు

ਏਕ ਨੂਰ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਉਪਜਿਆ ਕਉਨ ਭਲੇ ਕੋ ਮੰਦੇ ॥੧॥
ఒక దివ్యకాంతి నుండే ప్రపంచం మొత్తం సృష్టించబడింది, కాబట్టి మనం ఎవరిని మంచిఅని పిలవగలం మరియు ఎవరు చెడ్డవారు? || 1||

ਲੋਗਾ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਭਾਈ ॥
ఓ' ప్రజలారా, సందేహంతో తప్పుదారి పట్టవద్దు.

ਖਾਲਿਕੁ ਖਲਕ ਖਲਕ ਮਹਿ ਖਾਲਿਕੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
సృష్టికర్త సృష్టిలో జీవిస్తాడు మరియు అతను అన్ని ప్రదేశాలలో ప్రవేశిస్తాడు. || 1|| విరామం||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਅਨੇਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਸਾਜੀ ਸਾਜਨਹਾਰੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒక కుమ్మరి ఒకే మట్టి నుండి వివిధ రకాల కుండలను తయారు చేసినట్లే, అదే విధంగా అదే పదార్థాల నుండి, సృష్టికర్త అనేక రకాల కుండల జీవులను మరియు జంతువులను సృష్టించాడు.

ਨਾ ਕਛੁ ਪੋਚ ਮਾਟੀ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ਨਾ ਕਛੁ ਪੋਚ ਕੁੰਭਾਰੈ ॥੨॥
వివిధ కుండలు భిన్నంగా కనిపించినప్పుడు, కుండలలో లేదా కుమ్మరిలో ఎలాంటి లోపం లేదు, అదే విధంగా విభిన్న మానవులు భిన్నంగా కనిపించినట్లయితే, వాటిలో తప్పు లేదు, లేదా సృష్టికర్తలో తప్పు లేదు. || 2||

ਸਭ ਮਹਿ ਸਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਛੁ ਹੋਈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, అందరిలో నుంచి ఒక నిత్య దేవునికే కట్టుబడి ఉంటారు, ఏమి జరిగినా అది ఆయన చిత్తం ప్రకారం జరుగుతుంది.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਨੈ ਬੰਦਾ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੩॥
తన సంకల్పాన్ని గ్రహించిన వ్యక్తి, అందరిలో ఒకే దేవుడు నివసిస్తున్నాడని భావిస్తాడు, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నిజమైన మానవుడు లేదా దేవుని నిజమైన ప్రేమికుడు అని పిలుస్తారు. || 3||

ਅਲਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਗੁਰਿ ਗੁੜੁ ਦੀਨਾ ਮੀਠਾ ॥
దేవుడు అర్థం చేసుకోలేడని, ఆయన అర్థం చేసుకోలేడని మా గురువు నాకు దివ్యజ్ఞానం యొక్క తీపి గోధుమ చక్కెరను ఇచ్చాడు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਸੰਕਾ ਨਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥
కానీ ఇప్పుడు నా సందేహం అంతా తొలగించబడిందని నేను కబీర్ చెబుతున్నాను మరియు ఆ నిష్కళంకమైన దేవుడు అందరిలో చొరబడటం నేను చూశాను. || 4|| 3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
ప్రభాతీ:

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਹੁ ਮਤ ਝੂਠੇ ਝੂਠਾ ਜੋ ਨ ਬਿਚਾਰੈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, వేదాలు, కాటెబ్స్ లను హిందూ, ముస్లిం లేఖనాలను అసత్యమని పిలవవద్దు. ఈ లేఖనాల సారాన్ని ప్రతిబింబించని వ్యక్తి అసత్యం.

ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ਕਹਤ ਹਉ ਤਉ ਕਿਉ ਮੁਰਗੀ ਮਾਰੈ ॥੧॥
ఓ' నా సేఖీతుడా, మీరు అన్ని జీవులలో, ఒకే దేవుడు నివసిస్తాడు అని చెబితే, అప్పుడు నాకు చెప్పండి, మీరు కోడిని ఎందుకు చంపుతారు? అదే దేవుడు కూడా ఎవరిలో నివసిస్తాడు? || 1||

ਮੁਲਾਂ ਕਹਹੁ ਨਿਆਉ ਖੁਦਾਈ ॥
ఓ ముల్లా, మీరు దైవిక న్యాయం గురించి తెలుసుకోవాలని ఇతరులను అడుగుతారు,

ਤੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ మీ స్వంత మనస్సు యొక్క సందేహం పోదు, ఎందుకంటే మీరు మీ స్వంత నమ్మకం ప్రకారం అర్థం కాని పనులు చేస్తున్నారు. || 1|| విరామం||

ਪਕਰਿ ਜੀਉ ਆਨਿਆ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਾਟੀ ਕਉ ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ॥
ఓ ముల్లా, మీరు ఒక జీవిని చంపినప్పుడు దానిని పట్టుకోవడం, దాని శరీరం నాశనం అవుతుంది మరియు అది మట్టి వలె మంచిది అవుతుంది.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਅਨਾਹਤ ਲਾਗੀ ਕਹੁ ਹਲਾਲੁ ਕਿਆ ਕੀਆ ॥੨॥
కానీ మీరు బిస్మిల్ ను చంపి అల్లాహ్ పేరిట త్యాగం చేశారని మీరు అనుకుంటున్నారు. కానీ వాస్తవానికి దాని అంతులేని ఆత్మ దేవునిలో కలిసిపోతుంది, అప్పుడు మీరు అల్లాహ్ ముందు త్యాగం చేయడానికి హలాల్ ఆహారాన్ని ఏ విధంగా సరిపోయేలా చేశారు? || 2||

ਕਿਆ ਉਜੂ ਪਾਕੁ ਕੀਆ ਮੁਹੁ ਧੋਇਆ ਕਿਆ ਮਸੀਤਿ ਸਿਰੁ ਲਾਇਆ ॥
ఓ ముల్లా, చేతులు, పాదాలు మరియు మీ నోటిని ఆచారబద్ధంగా కడుక్కోవడం ద్వారా ఉజ్జుకు చేయడం ద్వారా మిమ్మల్ని మీరు శుద్ధి చేసుకోవడం మరియు తరువాత మసీదులో మీ తలను నమస్కరించడం ద్వారా మిమ్మల్ని మీరు శుద్ధి చేసుకోవడం వల్ల ఉపయోగం ఏమిటి;

ਜਉ ਦਿਲ ਮਹਿ ਕਪਟੁ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹੁ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਇਆ ॥੩॥
మీ హృదయంలో ఇంకా మోసం ఉంటే హజ్ నుండి మక్కాకు కాబా యాత్రకు వెళ్లి నిమాజ్ అని చెప్పడం వల్ల ఉపయోగం ఏమిటి? || 3||

ਤੂੰ ਨਾਪਾਕੁ ਪਾਕੁ ਨਹੀ ਸੂਝਿਆ ਤਿਸ ਕਾ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
ఓ ముల్లా, నా నిరోధ్యమాటానికి నన్ను క్షమించండి, కానీ మీ ఆచార ఆరాధనలు మరియు త్యాగాలు ఉన్నప్పటికీ, మీరు ఇప్పటికీ పవిత్రులు కాదని మరియు మీరు పవిత్ర దేవుణ్ణి గ్రహించలేదని, మరియు మీరు అతని రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకోలేదని నేను మీకు చెబుతున్నాను.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਿਸਤਿ ਤੇ ਚੂਕਾ ਦੋਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੪॥
మీరు స్వర్గంలో స్థానం కోల్పోయారని మరియు మీ మనస్సు నరకాన్ని ఎంచుకుందని కబీర్ చెప్పాడు. || 4|| 4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
ప్రభాతీ:

ਸੁੰਨ ਸੰਧਿਆ ਤੇਰੀ ਦੇਵ ਦੇਵਾਕਰ ਅਧਪਤਿ ਆਦਿ ਸਮਾਈ ॥
ఓ' దేవుడా, ఎల్లప్పుడూ అనాలోచిత మాయలో ఉంటాడు, ఓ' వెలుగు గని, మొదటి నుండి మొత్తం ప్రపంచానికి గురువు, నేను మిమ్మల్ని ఆరాధిస్తాను.

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਲਾਗਿ ਰਹੇ ਸਰਨਾਈ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, మీ ధ్యానంలో లీనమైన నైపుణ్యం కలిగిన సాధువులు కూడా మీ పరిమితిని కనుగొనలేకపోయారు మరియు చివరికి మీ ఆశ్రయం పొందారు. || 1||

ਲੇਹੁ ਆਰਤੀ ਹੋ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਜਹੁ ਭਾਈ ॥
రండి ఓ' నా సోదరులారా, ఆ నిష్కళంకమైన వ్యక్తి యొక్క నిజమైన ఆర్తి చేయడానికి మార్గం నేర్చుకోండి. ఓ సోదరులారా, దేవుని ఆర్తికి ఉత్తమ మార్గం సత్యగురువు చూపిన మార్గాన్ని ఆరాధించడం మరియు అనుసరించడం.

ਠਾਢਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਨਿਗਮ ਬੀਚਾਰੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
బ్రహ్మదేవుడు తన ద్వారం వద్ద నిలబడినా, వేదావగాహనను ప్రతిబింబిస్తున్నాడని గుర్తుంచుకోండి, అయినప్పటికీ అర్థం కాని ఆ దేవుణ్ణి ఆయన అర్థం చేసుకోలేడు. || 1|| విరామం||

ਤਤੁ ਤੇਲੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਬਾਤੀ ਦੀਪਕੁ ਦੇਹ ਉਜ੍ਯਾਰਾ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అరుదైన జ్ఞానికి మాత్రమే దేవుణ్ణి ఆరాధించే మార్గం తెలుసు. ఆయన జ్ఞానసారాన్ని నూనెగా, దేవుని నామాన్ని దుర్మార్గుడిగా, శరీరంలో పేరు యొక్క కాంతిని దీపంగా చేస్తాడు.

ਜੋਤਿ ਲਾਇ ਜਗਦੀਸ ਜਗਾਇਆ ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰਾ ॥੨॥
అలాంటి దీపాన్ని వెలిగించడం ద్వారా ఆయన విశ్వగురువును మేల్కొల్పాడు. || 2||

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਜੇ ਸੰਗੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥
నాలో నిలిచిపోని దివ్యసంగీతం యొక్కఐదు రకాల మెలోడీలు ప్లే చేయబడుతున్నాయి, మరియు నేను వారి ఖగోళ ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తున్నాను.

ਕਬੀਰ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ਕੀਨੀ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੩॥੫॥
"భూమి యొక్కయజమాని అయిన ఓ' నిష్కళంకమైన రూపం లేని జీవుడా, బానిస కబీర్ కూడా పైన వివరించిన విధంగా మీ ఆర్తిని || 3|| 5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
ప్రభాతీ, భక్తుని మాట నామ్ దేవ్ గారు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨੁ ਹੀ ਜਾਨੈ ਕੈ ਬੂਝਲ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒకరి మనస్సులోని బాధను తెలుసు లేదా దాని గురించి దేవునికి తెలుసు.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਰਵਾਂਈ ਮੈ ਡਰੁ ਕੈਸੇ ਚਹੀਐ ॥੧॥
కాబట్టి మనం చెప్పాలనుకుంటే, అప్పుడు మనం దాని గురించి ఆ అంతర్గత తెలుసుకునే ముందు మాత్రమే చెప్పాలి. నేను ఆ అంతర్గత తెలిసిన వ్యక్తి పేరు గురించి ఆలోచిస్తాను కాబట్టి, నేను ఏ శరీరానికి భయపడాల్సిన అవసరం లేదు. || 1||

ਬੇਧੀਅਲੇ ਗੋਪਾਲ ਗੋੁਸਾਈ ॥
నా మనస్సు విశ్వానికి గురువు అయిన దేవుడు చేత గుచ్చబడింది,

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੇ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా దేవుడు ప్రతిచోటా తిరుగుతూ ఉన్నాడు || 1|| విరామం||

ਮਾਨੈ ਹਾਟੁ ਮਾਨੈ ਪਾਟੁ ਮਾਨੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, మా మనస్సులో అతని దుకాణం, అతని నగరం మరియు కిరాణా వ్యాపారి స్వయంగా ఉన్నాడు.

ਮਾਨੈ ਬਾਸੈ ਨਾਨਾ ਭੇਦੀ ਭਰਮਤੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥
అనేక దుస్తుల దేవుడు మనస్సులోనే నివసిస్తాడు, కాని ఒక ప్రపంచ అనుబంధం ఉన్నవ్యక్తి తన అన్వేషణలో బయట తిరుగుతూ ఉంటాడు. || 2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥
గురువాక్యప్రేమతో నిండిన నా మిత్రులారా, ఆ వ్యక్తి ద్వంద్వభావం శాంతి, సమతూకంలో కలిసిపోయుంది.

ਸਭੋ ਹੁਕਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥
దేవుని ఆజ్ఞ ప్రతిచోటా ప్రబలంగా ఉంది, భయం లేని దేవుడు ప్రతిచోటా సమానంగా వాక్షి చెందడాన్ని చూస్తాడు. || 3||

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਤਾ ਚੀ ਅਬਿਗਤੁ ਬਾਣੀ ॥
మహోన్నతుమైన జీవుణ్ణి ఆరాధించే భక్తులు, ఆయన ప్రతి చోటా ప్రవర్తిస్తూ, వారి ప్రసంగం అదృశ్య దేవుని ధ్యానం అవుతుంది.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਬਿਡਾਣੀ ॥੪॥੧॥
నామ్ దేవ్ చెపాక్తు, అటువంటి వక్తులు తమ హృదయంలో ఆ అర్థం కాని మరియు అదుత్తమైన ప్రపంచ జీవితాన్ని పొందారు. || 4|| 1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
ప్రభాతీ:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੋ ਜੁਗੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, యుగాల ప్రారంభం కంటే ముందే దేవుడు అకడ ఉనాడని మరియు అతను వయస్సు తరువాత వయస్సు నుండి ఉనాడని నేను గ్రహించాను; అతని ముగింపు లేదా పరిమితి ఎవరికీ తెలియదు.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਰਵਿ ਐਸਾ ਰੂਪੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥੧॥
ఆయన అన్ని చోట్లా తిరుగుతూ, మరియు అన్ని లేఖనాలు ఆయన రూపాన్ని ఒకే విధంగా వర్ణించాయి. || 1||

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਜੈ ਸਬਦੁ ਬਾਜੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, ఒక వక్తి హృదయంలో గురువు గారి మాట ఆడేటప్పుడు, ఒకరి హృదయం నిజంగా వింటున్నప్పుడు, దాన్ని ఆసాదిస్తున్నత ప్రేమతో, భక్తితో గురాని పాడేటప్పుడు, అది అతను లేదా ఆమె కాదని, ఒకరి శరీరంలో మాట్లాడుతున్న దేవుడు అని ఒకరు భావిస్తారు, మరియు లోపల ఉన్న దేవుడు వక్తమయాడని ఒకరు భావిస్తారు మరియు ఒకరు తనతో ఇలా అంటారు:

ਆਨਦ ਰੂਪੀ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
నా దేవుడు ఆనందానికి ప్రతిరూపం. || 1|| విరామం||

ਬਾਵਨ ਬੀਖੁ ਬਾਨੈ ਬੀਖੇ ਬਾਸੁ ਤੇ ਸੁਖ ਲਾਗਿਲਾ ॥
ఓ' నా సేక్షితులారా, ఒక అడవిలో ఒక గంధం చెట్టు పెరిగినప్పుడు, దాని సువాసన అందరికీ ఆనందాన్ని ఇస్తుంది,

ਸਰਬੇ ਆਦਿ ਪਰਮਲਾਦਿ ਕਾਸਟ ਚੰਦਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥੨॥
దాని చుట్టూ ఉన్న చెక్క చెట్లన్నీ గంధమువలె పరిమళభరితమై, అదే విధంగా అన్ని పరిమళాలకు మూలమైన దేవుని సాంగత్యంలో, దేవుని వంటి సుగుణాలను పొంది, ఆయనవలె పరిమళిస్తాయి. || 2||

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਚੇ ਪਾਰਸੁ ਹਮ ਚੇ ਲੋਹਾ ਸੰਗੇ ਕੰਚਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు తత్వవేత్త రాయి వంటి పుణ్యాత్ములు మరియు నేను ఇనుము వంటి అయోగ్యుడిని, కానీ మీ సాంగత్యంలో నేను మీలాగే బంగారం స్వచ్ఛంగా మారాను.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਰਤਨੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮਾ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਲਾ ॥੩॥੨॥
మీరు దయయొక్క ప్రతిరూపం మరియు ఆభరణాలు మరియు మాణిక్యాల వంటి అమూల్యమైనవారు, మరియు నేను నామ్ దేవ్ మీ శాశ్వత రూపంలో విలీనం చేయబడ్డాను. || 3|| 2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
ప్రభాతీ:

ਅਕੁਲ ਪੁਰਖ ਇਕੁ ਚਲਿਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ఓ' నా సేక్షితులారా, ఏ నిర్దిష్ట కుటుంబానికి లేదా వంశానికి చెందని సర్వోన్నతుడు ఈ ప్రపంచం రూపంలో ఒక నాటకాన్ని సృష్టించాడు.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥੧॥
దేవుడు తనను తాను ప్రతి హృదయంలో దాచుకున్నాడు. || 1||

ਜੀਅ ਕੀ ਜੋਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, అన్ని జీవులలో ప్రవహించిన ఆ దివ్యకాంతి గురించి ఎవరికీ తెలియదు,

ਤੈ ਮੈ ਕੀਆ ਸੁ ਮਾਲੂਮੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ మీరు మరియు నేను ఏమి చేసినా లేదా ఆ దేవునికి తెలుసు అని అనుకుంటున్నాము. || 1|| విరామం||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਮਾਟੀ ਕੁੰਭੇਉ ॥
ఓ' నా సేక్షితులారా, మట్టి నుండి ఒక పిచర్ ఏర్పడినట్లే,

ਆਪ ਹੀ ਕਰਤਾ ਬੀਠੁਲੁ ਦੇਉ ॥੨॥
అదే విధంగా అన్నిజీవులు ఆ ప్రాథమిక కాంతి నుండి తయారు చేయబడ్డాయి, ఆ నిష్కళంకమైన దేవుడు తానే అందరికీ సృష్టికర్త. || 2||

ਜੀਅ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਰਮੁ ਬਿਆਪੈ ॥
ఓ నా సేన్హితులారా, ఒక మనిషి చేసిన ఏ పని అయినా అతనిది లేదా ఆమె చిక్కుకుపోతుంది మరియు దాని కారణంగా మనిషి జనన మరణాల రౌండ్లలో బాధలను అనుభవిస్తూనే ఉంటాడు.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੁ ਆਪੈ ਆਪੈ ॥੩॥
కానీ దేవుడు ఏమి చేసినా, అతను తనంతటతటతానుగా చేశాడు. || 3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਜੀਉ ਚਿਤਵੈ ਸੁ ਲਹੈ ॥
ఓ' నా సేన్హితులారా, నామ్ దేవ్ వినయంగా సమర్పించాడు, ఒకరు తన మనస్సును కేంద్రీకరించినదేనిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది, ఒకరు దానిని పొందుతారు;

ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸਦ ਆਕੁਲ ਰਹੈ ॥੪॥੩॥
కాని కులరహితుడైన దేవుని మీద మనస్సును ఉంచుకుంటే, ఆయనలా అమరుడు అవుతాడు. || 4|| 3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ ਕੀ
ప్రభాతీ, భక్తుని మాట బేనీ గారు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਤਨਿ ਚੰਦਨੁ ਮਸਤਕਿ ਪਾਤੀ ॥
ఓ వేషధారి, మీరు మీ శరీరంపై గంధం మరియు మీ నుదుటిపై తులసి ఆకులను పూయండి,

ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਕਰ ਤਲ ਕਾਤੀ ॥
కానీ మీ హృదయంలో మీరు చేతిలో కత్తిపట్టుకున్నట్లు చాలా చెడ్డది.

ਠਗ ਦਿਸਟਿ ਬਗਾ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
మీ కళ్ళుఏదో ఒక మోసం కోసం వెతుకుతున్నాయి, కానీ మీరు ధ్యానంలో క్రేన్ లాగా కూర్చున్నారు.

ਦੇਖਿ ਬੈਸਨੋ ਪ੍ਰਾਨ ਮੁਖ ਭਾਗਾ ॥੧॥
జీవితం మీ ముఖం నుండి బయటకు వెళ్ళినట్లు మీరు కరుణగల విష్ణువులా నిశ్చలంగా కూర్చున్నారు. || 1||

ਕਲਿ ਭਗਵਤ ਬੰਦ ਚਿਰਾਂਮੰ ॥
విష్ణువు యొక్క అందమైన విగ్రహాన్ని మీరు చాలా కాలం పాటు ఆరాధిస్తారు,

ਕ੍ਰੂਰ ਦਿਸਟਿ ਰਤਾ ਨਿਸਿ ਬਾਦੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
కానీ మీరు ఎల్లప్పుడూ కలహాలలో నిమగ్నమై ఉంటారు, మరియు మీ కళ్ళలో క్రూరత్వం ఉంటుంది. || 1|| విరామం||

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਰੀਰੰ ॥
ఓ' పండితుడా, మీరు ప్రతిరోజూ మీ స్నానం చేస్తారు.

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਕਰਮ ਮੁਖਿ ਖੀਰੰ ॥
మీరు ఎల్లప్పుడూ రెండు నడుము దుస్తులను ఉంచుతారు, ఆచారబద్ధమైన పనులు చేస్తారు, మరియు జంతువుల పట్ల మీ కరుణను చూపించడానికి పాలు మాత్రమే త్రాగుతారు.

ਰਿਦੈ ਛੁਰੀ ਸੰਧਿਆਨੀ ॥
కానీ మీ హృదయంలో, మీరు అలాంటి దురాశపు ప్రణాళికలను రూపొందించారు, మీ బాధితులను కత్తితో పొడిచేందుకు మీ కత్తిని సిద్ధంగా ఉంచుకున్నట్లుగా,

ਪਰ ਦਰਬੁ ਹਿਰਨ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥੨॥
మరియు మీరు ఏమి చెప్పినా వారి సంపదను ఇతరులను మోసం చేయడానికి రూపొందించబడింది. || 2||

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਚਕ੍ਰ ਗਣੇਸੰ ॥
ఓ' పండితుడా, మీరు రాతి విగ్రహాన్ని ఆరాధిస్తారు మరియు ఏనుగు దేవుడి గణేశుడి గుర్తులు చేస్తారు.

ਨਿਸਿ ਜਾਗਸਿ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥
మీరు ఆచార ఆరాధనలో చేరడానికి రాత్రుల్లో మేల్కొంటారు.

ਪਗ ਨਾਚਸਿ ਚਿਤੁ ਅਕਰਮੰ ॥
మీ పాదాలు భక్తిలో నృత్యం చేస్తున్నప్పటికీ, మీ హృదయం చెడు పనులలో ఉంది.

ਏ ਲੰਪਟ ਨਾਚ ਅਧਰਮੰ ॥੩॥
ఓ' మోసగాడా, అలాంటి నృత్యవిశ్వాసం వ్యతిరేకం. || 3||

ਮ੍ਰਿਗ ਆਸਣੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥
ఓ యోగి, పవిత్రమైన తులసి చెక్కజపమాల ధరించి, మీరు జింక-చర్మంపై కూర్చుంటారు.

ਕਰ ਊਜਲ ਤਿਲਕੁ ਕਪਾਲਾ ॥
శుభ్రమైన చేతులతో మీరు మీ నుదుటిని ముందు గుర్తుతో అభిషేకిస్తారు.

ਰਿਦੈ ਕੂੜੁ ਕੰਠਿ ਰੁਦ੍ਰਾਖੰ ॥
మీ హృదయంలో అబద్ధపు హుడ్ ఉంది, కానీ మీ మెడలో మీరు పవిత్ర రుద్రకాష్ కలప యొక్కహారాన్నిధరిస్తున్నారు.

ਰੇ ਲੰਪਟ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅਭਾਖੰ ॥੪॥
ఓ దొంగ, ఈ విధంగా మీరు దేవుణ్ణి పూజించడం లేదు, కానీ సరిగ్గా వ్యతిరేకమైన పని చేస్తున్నారు. || 4||

ਜਿਨਿ ਆਤਮ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఆత్మయొక్కసారాన్నిగ్రహించని వ్యక్తి,

ਸਭ ਫੋਕਟ ਧਰਮ ਅਬੀਨਿਆ ॥
అట్టి అంధ మూర్ఖుని విశ్వాస పనులన్నీవ్యర్థము.

ਕਹੁ ਬੇਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥
గురువు మార్గదర్శనం కోరుతూ, భగవంతుని ధ్యానించమని బెని చెప్పారు.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੫॥੧॥
ఎందుకంటే గురువు మార్గదర్శనం లేకుండా, భగవంతుణ్ణి పొందడానికి సరైన మార్గం కనుగొనబడదు. || 5|| 1||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'శాశ్వతమైన ఉనికి' ఉన్న దేవుడు ఒకడే ఉన్నాడు. అతను విశ్వసృష్టికర్త, అన్నిచోట్లా ఉంటూ, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలం నుండి స్వతంత్రంగా, జనన మరియు మరణ చక్రానికి మించి మరియు స్వీయ వెల్లడి. గురువు కృపవల్ల ఆయన సాక్షాత్కారం చెందుతాడు.

ਰਾਗੁ ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ జైజావంతీ, తొమ్మిదో గురువు:

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਇਹੈ ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਹੈ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటాడు, ఎందుకంటే చివరికి ఇది మాత్రమే మీకు ఉపయోగంగా ఉంటుంది.

ਮਾਇਆ ਕੋ ਸੰਗੁ ਤਿਆਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੂ ਕੀ ਸਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥
భౌతికవాద ప్రేమను విడిచిపెట్టి దేవుని ఆశ్రయాన్ని పొందండి.

ਜਗਤ ਸੁਖ ਮਾਨੁ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੋ ਸਭ ਸਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
అన్ని ప్రపంచ ఆనందాలను అబద్ధంగా భావించండి, ప్రపంచం యొక్క ఈ మొత్తం ప్రదర్శన నశించగలదు. || 1|| విరామం||

ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਧਨੁ ਪਛਾਨੁ ਕਾਹੇ ਪਰਿ ਕਰਤ ਮਾਨੁ ॥
ఈ లోకసంపదను కలలో పొందిన దానిలా పరిగణించండి, అప్పుడు మీరు అహంకారంగా గర్వపడేదాని కోసం?

ਬਾਰੂ ਕੀ ਭੀਤਿ ਜੈਸੇ ਬਸੁਧਾ ਕੋ ਰਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥
మొత్తం ప్రపంచపు రాజ్యం కూడా ఇసుక గోడలా స్వల్పకాలికమైనది. || 1||

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਕਹਤੁ ਬਾਤ ਬਿਨਸਿ ਜੈਹੈ ਤੇਰੋ ਗਾਤੁ ॥
మీ శరీరం కూడా నశిస్తుందని భక్తుడు నానక్ మీకు ఈ విషయం చెబుతాడు.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਕਰਿ ਗਇਓ ਕਾਲੁ ਤੈਸੇ ਜਾਤੁ ਆਜੁ ਹੈ ॥੨॥੧॥
క్షణక్షణానికి, మీ నిన్నగతం పోయింది; అదే విధంగా మీ ఈ రోజు వర్తమానం కూడా మరణిస్తోంది. || 2|| 1||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ జైజావంతీ, తొమ్మిదో గురువు:

ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਤੁ ਹੈ ॥
ఓ సహోదరుడా, ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకుంటాడు; మీ జీవితం గడిచిపోతోంది.

ਕਹਉ ਕਹਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਸਮਝਤ ਨਹ ਕਿਉ ਗਵਾਰ ॥
ఓ' మూర్ఖుడా, నేను మీకు ఈ విషయాన్ని మళ్ళీ మళ్ళీ ఎందుకు చెబుతున్నాను? మీరు ఎందుకు అర్థం చేసుకోలేరు?

ਬਿਨਸਤ ਨਹ ਲਗੈ ਬਾਰ ਓਰੇ ਸਮ ਗਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ ఈ శరీరం ఒక వడగండ్ల రాయి లాంటిది, ఇది ఏ సమయంలోనూ కరిగిపోతుంది. || 1|| విరామం||

ਸਗਲ ਭਰਮ ਡਾਰਿ ਦੇਹਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ॥
ఓ మనిషి, మీ సందేహాలన్నిటినీ విడిచిపెట్టి, దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోండి,

ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਇਹੈ ਏਕੁ ਜਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥
ఎందుకంటే ఈ ఒక్క దేవుని పేరు చివరికి మీతో పాటు ఉంటుంది. || 1||

ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੁ ਜਿਉ ਬਿਸਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੌ ਜਸੁ ਹੀਏ ਧਾਰਿ ॥
మాయ వంటి విషము పట్ల ప్రేమను విడిచిపెట్టి, దేవుని స్తుతిని మీ హృదయంలో పొందుపరచినది.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ਅਉਸਰੁ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ॥੨॥੨॥
దేవుడు ఈ అవకాశాన్ని మానవ జీవితం దాటిపోతున్నదని భక్తుడు నానక్ గట్టిగా చెబుతున్నాడు. || 2|| 2||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ జైజావంతీ, తొమ్మిదో గురువు:

ਰੇ ਮਨ ਕਉਨ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹੈ ਤੇਰੀ ॥
ఓ' నా మనసా, చివరికి మీ పరిస్థితి ఏమిటి?

ਇਹ ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੋ ਤਉ ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਕਾਨਿ ॥
ఎందుకంటే దేవుని నామమే ఈ లోకంలో నిజమైన సహచరుడు, మీరు దాన్ని వినడానికి అసలు శ్రద్ధ తీసుకోలేదు.

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਅਤਿ ਲੁਭਾਨਿ ਮਤਿ ਨਾਹਿਨ ਫੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీరు ఎల్లప్పుడూ పాపపు అన్వేషణల ద్వారా చాలా ఆకర్షితమై ఉంటారు మరియు వాటి నుండి మీ దృష్టిని ఎన్నడూ మరలచ్చలేదు. || 1|| విరామం||

ਮਾਨਸ ਕੋ ਜਨਮੁ ਲੀਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਨਹ ਨਿਮਖ ਕੀਨੁ ॥
మీరు మానవ జీవితాన్ని పొందారు, కానీ మీరు ఒక్క క్షణం కూడా దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోలేదు.

ਦਾਰਾ ਸੁਖ ਭਇਓ ਦੀਨੁ ਪਗਹੁ ਪਰੀ ਬੇਰੀ ॥੧॥
స్త్రీ తన ప్రేమలో మీ పాదాలను గొలుసులతో బంధించినట్లు గా మీరు అందించిన సౌకర్యాలకు లోబడి ఉన్నారు. || 1||

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ਸੁਪਨੈ ਜਿਉ ਜਗ ਪਸਾਰੁ ॥
భక్తుడు నానక్ బిగ్గరగా ప్రపంచం యొక్క విస్తీర్ణము ఒక కల వంటిదని ప్రకటిస్తాడు.

ਸਿਮਰਤ ਨਹ ਕਿਉ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਚੇਰੀ ॥੨॥੩॥
ఈ మాయలో కూడా ఎవరి పనిమనిషి, ఆ దేవుడు మీకు ఎందుకు గుర్తులేదు? || 2|| 3||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
రాగ్ జైజావంతీ, తొమ్మిదో గురువు:

ਬੀਤ ਜੈਹੈ ਬੀਤ ਜੈਹੈ ਜਨਮੁ ਅਕਾਜੁ ਰੇ ॥
ఓ సోదరా, నీ ఈ జీవితం వ్యర్థంగా గడిచిపోతుంది

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਸੁਨਿ ਕੈ ਪੁਰਾਨ ਸਮਝਤ ਨਹ ਰੇ ਅਜਾਨ ॥
ఓ అజ్ఞానమనిషి, పురాణాల బోధనలను ఎల్లప్పుడూ విన్నతరువాత కూడా, ఇప్పటికీ మీకు అర్థం కాదు,

ਕਾਲੁ ਤਉ ਪਹੂਚਿਓ ਆਨਿ ਕਹਾ ਜੈਹੈ ਭਾਜਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మరణకాలము వచ్చేసని; ఇప్పుడు మీరు ఎక్కడ పరిగెత్తుతారు? || 1|| విరామం||

ਅਸਥਿਰੁ ਜੋ ਮਾਨਿਓ ਦੇਹ ਸੋ ਤਉ ਤੇਰਉ ਹੋਇ ਹੈ ਖੇਹ ॥
మీరు నిత్యమైనదిగా విశ్వసించే శరీరం, మీ శరీరం త్వరలోనే ధూళిగా తగ్గుతుంది.

ਕਿਉ ਨ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ਮੂਰਖ ਨਿਲਾਜ ਰੇ ॥੧॥
ఓ' సిగ్గులేని మూర్ఖుడా, మీరు దేవుని పేరును ఎందుకు గుర్తుచేసుకోరు? || 1||

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹੀਏ ਆਨਿ ਛਾਡਿ ਦੇ ਤੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥
మీ మనస్సు యొక్క అహాన్ని విడిచిపెట్టండి మరియు మీ హృదయంలో దేవుని భక్తి ఆరాధనను ప్రతిష్ఠిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਇਹ ਬਖਾਨਿ ਜਗ ਮਹਿ ਬਿਰਾਜੁ ਰੇ ॥੨॥੪॥
ఓ సోదరుడా, భక్తుడు నానక్ చెప్పారు, ప్రపంచంలో నీతివంతమైన జీవితాన్ని గడపండి. || 2|| 4||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'శాశ్వతమైన ఉనికి' ఉన్న దేవుడు ఒకడే ఉన్నాడు. అతను విశ్వసృష్టికర్త, అన్నివ్యక్రంగా, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలం నుండి స్వతంత్రంగా, జనన మరియు మరణ చక్రానికి మించి మరియు స్వీయ వెల్లడి. గురువు కృపవల్ల ఆయన సాక్షాత్కారం చెందుతాడు.

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
శ్లోకం శేషకృతి, మొదటి గురువు:

ਪੜ੍ਹਿ ਪੁਸ੍ਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥
(ఓ సహోదరుడా), పవిత్ర పుస్తకాలు చదివిన తరువాత, ఒక పండితుడు ఆచార ఆరాధన చేసి ఇతరులతో వాదనలకు దిగాడు.

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥
రాతి విగ్రహాన్ని ఆరాధిస్తాడు, క్రేన్ లాగా ధ్యానంలో కూర్చుంటానని నటిస్తాడు, మరియు

ਮੁਖਿ ਝੂਠੁ ਬਿਭੂਖਨ ਸਾਰੰ ॥
అలంకరించిన అబద్ధపు ఆభరణాలవలె అతని నోటి నుండి అబద్ధాలు బయటకు వస్తాయి.

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥
అతను ప్రతిరోజూ మూడుసార్లు గాయత్రి మంత్రం (ప్రధాన హిందూ మంత్రం) ఉచ్ఛరిస్తాడు.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕ ਲਿਲਾਟੰ ॥
అతను తన మెడచుట్టూ జపమాల మరియు నుదుటిపై పవిత్ర తిలక్ గుర్తును ఉంచుతాడు.

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥
అతను రెండు నడుము వస్త్రాలను ఉంచి, ఆరాధన చేస్తున్నప్పుడు తన తలను గుడ్డతో కప్పుకుంటాడు.

ਜੇ ਜਾਨਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥
కానీ దేవుని నిజమైన భక్తి ఆరాధన గురించి తెలిసినవాడు,

ਸਭ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚੈ ਕਰਮੰ ॥
ఈ (ఆచారబద్ధమైన) క్రియలన్నీ వ్యర్థమని అతను గట్టిగా నమ్ముతాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਚੌ ਧ੍ਯਾਵੈ ॥
ఓ నానక్! అంటే, విశ్వాసంతో, భక్తితో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుండడానికి ఉపయోగకరమైన ఏకైక మార్గం ఉపయోగకరంగా ఉంటుంది.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥
కానీ సత్యగురు బోధనలు లేకుండా ఈ విధంగా కనుగొనబడదు. || 1||

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸ੍ਯ ਜਨਮਸ੍ਯ ਜਾਵਦ ਬ੍ਰਹਮ ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥
ఒకరు దేవుణ్ణి గ్రహించనంతకాలం, ఒకరి జీవితం వ్యర్థంగా ఉంటుంది.

ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸ੍ਯ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰਹਿ ਕੇ ॥
గురువు కృపవల్ల చాలా మంది ఈదడం ద్వారా ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా ఈదతారు.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ఓ నానక్! "ఓ మనిషి, దేవుడు ప్రతిదీ చేయగలడు మరియు చేయగలడు అని మీ మనస్సులో ఈ విషయాన్ని ప్రతిబింబించండి.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥
తన శక్తితో మొత్తం విశ్వానికి మద్దతు ఇచ్చిన ఆ దేవుడు, సృష్టి గురించి ప్రతిదీ అతని నియంత్రణలో ఉంది. || 2||

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥
దైవిక జ్ఞానాన్ని పొందడమే యోగి యొక్క నిజమైన కర్తవ్యం; బ్రాహ్మణుల (హిందూ పూజారి) యొక్క కర్తవ్యం వేదావగాన అధ్యయనం చేయడం మరియు ప్రతిబింబించడం.

ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥
యుద్ధభూమిలో ధైర్యంగా పోరాడడమే క్షత్రియుడి కర్తవ్యం, శూద్రుల కర్తవ్యం ఇతరులకు సేవ చేయడమే.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਤ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਨਸਿ ਭੇਉ ॥
కానీ అన్నిటికంటే ఉన్నతమైన విశ్వాసం (కర్తవ్యం) దేవుని పేరును ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం, మరియు ఈ రహస్యం తెలిసిన వ్యక్తి,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥
నానక్ ఆ వ్యక్తికి భక్తుడు, ఎందుకంటే అలాంటి వ్యక్తి దేవుని ప్రతిరూపం అవుతాడు. || 3||

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨੰ ਤ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਹ ॥
దేవుడు అన్ని దేవతల ఆత్మ, ఆయన దేవుని దేవతల ఆత్మ

ਆਤਮੰ ਸ੍ਰੀ ਬਾਸ੍ਵਦੇਵਸ੍ ਜੇ ਕੋਈ ਜਾਨਸਿ ਭੇਵ ॥
ఆత్మ యొక్క మర్మము మరియు సర్వవ్యాప్తము గల దేవుని యొక్క మర్మము ఎవరికైనా తెలిస్తే:

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੪॥
నానక్ ఆ వ్యక్తికి బానిస, ఎందుకంటే ఆ వ్యక్తి నిష్కళంకమైన దేవుని ప్రతిరూపం. || 4||

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੫
శ్లోకం శేషకృతి, ఐదవ గురువు:

੧ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'శాశ్వతమైన ఉనికి' ఉన్న దేవుడు ఒకడే ఉన్నాడు. అతను విశ్వసృష్టికర్త, అనిచ్ఛోట్లా ఉంటూ, భయం లేకుండా, శత్రుతత్వం లేకుండా, కాలం నుండి స్వతంత్రంగా, జనన మరియు మరణ చక్రానికి మించి మరియు స్వీయ వెల్లడి. గురువు కృపవల్ల ఆయన సాక్షాత్కారం చెందుతాడు.

ਕਤੰਚ ਮਾਤਾ ਕਤੰਚ ਪਿਤਾ ਕਤੰਚ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਸੁਤਹ ॥
ఓ మనిషి, తల్లి ఎక్కడ ఉంది, తండ్రి ఎక్కడ ఉన్నారు మరియు భార్య మరియు పిల్లల ఆనందం ఎక్కడ ఉంది?

ਕਤੰਚ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਹਿਤ ਬੰਧਵ ਕਤੰਚ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ੍ਯ੍ਯਤੇ ॥
తోబుట్టువులు, స్నేహితులు, శ్రేయోభిలాషులు, బంధువులు ఎక్కడ ఉన్నారు, కుటుంబంతో భావోద్వేగ అనుబంధం ఎక్కడ ఉంది?

ਕਤੰਚ ਚਪਲ ਮੋਹਨੀ ਰੂਪੰ ਪੇਖੰਤੇ ਤਿਆਗੰ ਕਰੋਤਿ ॥
ఆకస్మిక మరియు హృదయం మాయను ఎక్కడ ఆకర్షణీయంగా చేస్తుంది, ఇది మన కళ్ళముందు మనల్ని వదిలివేస్తుంది?

ਰਹੰਤ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਸਿਮਰਣ ਨਾਨਕ ਲਬਧੵੰ ਅਚੁਤ ਤਨਹ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని జ్ఞాపకం మాత్రమే ఎల్లప్పుడూ మర్త్యుడితో ఉంటుంది మరియు దేవుణ్ణి సాధించే బహుమతి శాశ్వత దేవుని సాధువుల నుండి స్వీకరించబడుతుంది. ||1||

Page 1354

ਧ੍ਰਿਗੰਤ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਨੇਹੰ ਧ੍ਰਿਗ ਸਨੇਹੰ ਭ੍ਰਾਤ ਬਾਂਧਵਹ ॥
తన తల్లి మరియు తండ్రి పట్ల చాలా ప్రేమపూర్వకమైన అనుబంధం, ఒకరి తోబుట్టువులు మరియు బంధువుల పట్ల చాలా అభిమానం మరియు అనుబంధం కూడా ఉంది.

ਧ੍ਰਿਗ ਸ੍ਨੇਹੰ ਬਨਿਤਾ ਬਿਲਾਸ ਸੁਤਹ ॥
శాపగ్రస్తుడు కుటుంబ జీవితం యొక్క ఆనందాలతో మరియు ఒకరి జీవిత భాగస్వామి మరియు పిల్లలతో చాలా అనుబంధం కలిగి ఉంటాడు.

ਧ੍ਰਿਗ ਸ੍ਨੇਹੰ ਗ੍ਰਿਹਾਰਥ ਕਹ ॥
ఒకరి ఇల్లు మరియు ఆస్తులతో అనుబంధం కూడా చెడ్డది.

ਸਾਧਸੰਗ ਸ੍ਨੇਹ ਸਤ੍ਹਿੰ ਸੁਖਯੰ ਬਸੰਤਿ ਨਾਨਕਹ ॥੨॥
ఓ' నానక్, శాశ్వతం అనేది సాధువుల సాంగత్యం పట్ల ప్రేమ, మరియు సాధువు యొక్క సాంగత్యాన్ని ప్రేమించేవారు శాంతియుత జీవితాన్ని గడుపుతారు. || 2||

ਮਿਥ੍ਹੰਤ ਦੇਹੰ ਖੀਣੰਤ ਬਲਨੰ ॥
మన ఈ శరీరం నశించగలదు మరియు దాని శక్తి కాలంతో క్షీణిస్తోంది.

ਬਰਧੰਤਿ ਜਰੂਆ ਹਿਤ੍ਹੰਤ ਮਾਇਆ ॥
పెరుగుతున్న వయసుతో భౌతికవాదం పట్ల ఒకరి ప్రేమ పెరుగుతూనే ఉంది.

ਅਤ੍ਹੰਤ ਆਸਾ ਆਥਿਤ੍ ਭਵਨੰ ॥
మానవుడు ఇంట్లో ప్రపంచం అతిథిలా ఉన్నప్పటికీ, కానీ ప్రపంచ విషయాలపట్ల అతని కోరిక పెరుగుతూనే ఉంది.

ਗਨੰਤ ਸ੍ਵਾਸਾ ਭੈਯਾਨ ਧਰਮੰ ॥
నీతిమంతులైన న్యాయాధిపతి యొక్క భయంకరమైన దయ్యాలు మనిషి శ్వాసలను లెక్కిస్తూనే ఉన్నాయి.

ਪਤੰਤਿ ਮੋਹ ਕੂਪ ਦੁਰਲਭ੍ਯ ਦੇਹੰ ਤਤ ਆਸ੍ਰਯੰ ਨਾਨਕ ॥
ఓ నానక్, మానవ శరీరాన్ని పొందడం కష్టం మాయపట్ల ప్రేమ గుంటలో పడిపోతుంది; ఈ పరిస్థితిలో దేవుని మద్దతు తీసుకోవాలి,

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ॥੩॥
ఎందుకంటే లోకయజమాని, స్థిరుడు అయిన దేవుని దయ మాత్రమే మనల్ని కాపాడగలదు. || 3||

ਕਾਚ ਕੋਟੰ ਰਚੰਤਿ ਤੋਯੰ ਲੇਪਨੰ ਰਕਤ ਚਰਮਣਹ ॥
ఈ పెళుసైన శరీర కోట నీటితో వీర్యం తయారు చేయబడింది, తల్లి రక్తంతో ప్లాస్టర్ చేయబడింది మరియు చర్మంలో చుట్టబడి ఉంటుంది.

ਨਵੰਤ ਦੁਆਰੰ ਭੀਤ ਰਹਿਤੰ ਬਾਇ ਰੂਪੰ ਅਸਥੰਭਨਹ ॥
దీనికి తొమ్మిది ద్వారాలు ఉన్నాయి, కానీ తలుపులు లేవు మరియు జీవిత శ్వాసల స్తంభాల ద్వారా మద్దతు ఇవ్వబడుతుంది.

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੰ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ ਅਗਿਆਨੀ ਜਾਨੰਤਿ ਅਸਥਿਰੰ ॥
ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞానంగల మానవులు ఈ శరీరాన్ని శాశ్వతమైనదిగా భావిస్తారు, దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకోరు.

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਉਧਰੰਤ ਸਾਧ ਸਰਣ ਨਾਨਕ ॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తుల మానవ శరీరాన్ని పొందడం కష్టం గురువు ఆశ్రయం పొందే వారిని విమోచించబడుతుంది,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਜਪੰਤਿ ॥੪॥
ఎందుకంటే వారు ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు. || 4||

ਸੁਭੰਤ ਤੁਯੰ ਅਚੁਤ ਗੁਣਗ੍ਯੰ ਪੂਰਨੰ ਬਹੁਲੋ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥
ఓ' శాశ్వతమైన మరియు అనిర్వచనీయమైన దేవుడా, మీరు పుణ్యాత్ములు మరియు మీరు చాలా దయగలవారు మరియు ప్రతిచోటా అందంగా ఉన్నారు.

ਗੰਭੀਰੰ ਊਚੈ ਸਰਬਗਿ ਅਪਾਰਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీరు అర్థం చేసుకోలేనివారు, ఉన్నతమైన, సర్వజ్ఞుడు మరియు అనంతమైనవారు.

ਭ੍ਰਿਤਿਆ ਪ੍ਰਿਅੰ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਚਰਣੰ ॥
మీరు మీ భక్తులకు ప్రియమైనవారు, వారు మీ నిష్కళంకమైన పేరులో అంతర్గత శాంతిని కనుగొంటారు.

ਅਨਾਥ ਨਾਥੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣੰ ॥੫॥
ఓ' మద్దతు తక్కువ, నానక్ మీ ఆశ్రయం కోరుతుంది. || 5||

ਮ੍ਰਿਗੀ ਪੇਖੰਤ ਬਧਿਕ ਪ੍ਰਹਾਰੇਣ ਲਖ੍ ਆਵਧਹ ॥
జింకను గుర్తించిన తరువాత, వేటగాడు లక్ష్యం తీసుకొని, తన ఆయుధంతో దానిని గాయపరచడానికి ప్రయత్నిస్తాడు,

ਅਹੋ ਜਸ੍ ਰਖੇਣ ਗੋਪਾਲਹ ਨਾਨਕ ਰੋਮ ਨ ਛੇਦ੍ਰਤੇ ॥੬॥
కానీ వావ్: ఓ నానక్, దేవుడు రక్షించే అతను కొంచెం కూడా బాధించబడడు. || 6||

ਬਹੁ ਜਤਨ ਕਰਤਾ ਬਲਵੰਤ ਕਾਰੀ ਸੇਵੰਤ ਸੂਰਾ ਚਤੁਰ ਦਿਸਹ ॥
నాలుగు వైపులా ధైర్యవంతులైన సేవకులు అతనిని చూసుకోవడానికి చాలా వనరులు మరియు చాలా శక్తివంతమైన వ్యక్తి ఉంటే;

ਬਿਖਮ ਥਾਨ ਬਸੰਤ ਊਚਹ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤ ਮਰਣੰ ਕਦਾਂਚਹ ॥
అతడు ఉన్నత స్థానానికి చేరుకోవడానికి కష్టతరమైన చోట నివసించవచ్చు, అక్కడ అతను మరణం గురించి ఎన్నడూ ఆలోచించకపోవచ్చు;

ਹੋਵੰਤਿ ਆਗਿਆ ਭਗਵਾਨ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਕੀਟੀ ਸਾਸ ਅਕਰਖਤੇ ॥੭॥
ఓ నానక్, దేవుడు ఆదేశిస్తే, చీమ వంటి బలహీనవ్యక్తి కూడా అలాంటి వ్యక్తి యొక్క జీవిత శ్వాసలను బయటకు తీయవచ్చు.|| 7||

ਸਬਦੰ ਰਤੰ ਹਿਤੰ ਮਇਆ ਕੀਰਤੰ ਕਲੀ ਕਰਮ ਕ੍ਰਿਤੁਆ ॥
కలియుగంలో చేయవలసిన ఉత్తమ పనులు గురువు మాటను ప్రేమించడం, దయ మరియు కరుణతో ఉండటం మరియు దేవుని పాటలని పాడటం; ఈ క్రియలు చేసేవాడు,

ਮਿਟੰਤਿ ਤਤ੍ਰਾਗਤ ਭਰਮ ਮੋਹੰ ॥
అతని అంతః సందేహాలు మరియు భావోద్వేగ అనుబంధాలు తుడిచివేయబడతాయి,

ਭਗਵਾਨ ਰਮਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਥਾਨ੍ਹ੍ਹੰ ॥
మరియు దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నాడని అతను అనుభవిస్తాడు.

ਦ੍ਰਿਸਟ ਤੁਯੰ ਅਮੋਘ ਦਰਸਨੰ ਬਸੰਤ ਸਾਧ ਰਸਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ పేరు ఎల్లప్పుడూ సాధువుల నాలుకపై ఉంటుంది, మీ దయగల చూపు మరియు ఆశీర్వదించబడిన దృష్టి ఎల్లప్పుడూ ఫలప్రదంగా ఉంటుంది.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅੰ ਜਾਪੁ ਜਪਨਾ ॥੮॥
ఓ నానక్! ఇలా చెప్పండి: ఓ దేవుడా! ఆరాధనతో మిమ్మల్ని స్మరించుకోవడం మీ సాధువులకు చాలా సంతోషకరమైనది. ||8||

ਘਟੰਤ ਰੂਪੰ ਘਟੰਤ ਦੀਪੰ ਘਟੰਤ ਰਵਿ ਸਸੀਅਰ ਨਖੵਤ੍ਰ ਗਗਨੰ ॥
పాడైపోయేది అందం మరియు అన్ని ద్వీపాలు, సూర్యుడు, చంద్రుడు మరియు ఆకాశంలోని నక్షత్రాలు కూడా నశించేవి

ਘਟੰਤ ਬਸੁਧਾ ਗਿਰਿ ਤਰ ਸਿਖੰਡੰ ॥
భూమి, ఎత్తైన పర్వతాలు మరియు చెట్లు నశించేవి.

ਘਟੰਤ ਲਲਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਹੀਤੰ ॥
ఒకరి జీవిత భాగస్వామి, పిల్లలు, తోబుట్టువులు మరియు ప్రియమైనవారు కూడా నశిస్తారు.

ਘਟੰਤ ਕਨਿਕ ਮਾਨਿਕ ਮਾਇਆ ਸ੍ਵਰੂਪੰ ॥
అదే విధంగా బంగారం, ముత్యాలు మరియు మాయ యొక్క వివిధ రూపాలు నశించేవి.

ਨਹ ਘਟੰਤ ਕੇਵਲ ਗੋਪਾਲ ਅਚੁਤ ॥
నశించని మారని మాత్రమే శాశ్వత దేవుడు.

ਅਸਥਿਰੰ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨ ॥੯॥
ఓ' నానక్ ! దేవుని సాధువులు కూడా అమరులు. || 9||

ਨਹ ਬਿਲੰਬ ਧਰਮੰ ਬਿਲੰਬ ਪਾਪੰ ॥
ఓ మనిషి, నీతిని ఆచరించడంలో ఆలస్యం చేయకపోవడం మరియు పాపపూరిత చర్యలను పరిహరించడం,

ਦ੍ਰਿੜੰਤ ਨਾਮੰ ਤਜੰਤ ਲੋਭੰ ॥
దేవుని నామమును హృదయంలో స్థిరంగా ప్రతిష్ఠించి దురాశను పరిత్యజించి,

ਸਰਣਿ ਸੰਤੰ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੰ ਪ੍ਰਾਪਤੰ ਧਰਮ ਲਖੵਿਣ ॥
పరిశుద్ధుల ఆశ్రయములోని పాపపు తలంపులన్నిటిని నాశనము చేసి నీతి యొక్క ఈ లక్షణాలు:

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਮਾਧਵਹ ॥੧੦॥
ఓ' నానక్ అనే వ్యక్తి అందుకున్నాడు, వారి మీద దేవుడు పూర్తిగా సంతోషపడతాడు. || 10||

ਮਿਰਤ ਮੋਹੰ ਅਲਪ ਬੁਧੵੰ ਰਚੰਤਿ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਸਾਹੰ ॥
నిస్సార్థమైన తెలివితేటలు గల వ్యక్తి నశించే విషయాల పట్ల, స్త్రీ యొక్క ఆహ్లాదకరమైన నాటకాలపట్ల నిమగ్నమై ఉంటాడు.

ਜੌਬਨ ਬਹਿਕ੍ਰਮ ਕਨਿਕ ਕੁੰਡਲਹ ॥
యువత, శక్తి, బంగారు చెవిరింగులు,

ਬਚਿਤ੍ਰ ਮੰਦਿਰ ਸੋਭੰਤਿ ਬਸਤ੍ਰਾ ਇਤ੍ਯੰਤ ਮਾਇਆ ਬ੍ਯਾਪਿਤੰ ॥
ఆశ్చర్యకరమైన భవనాలు, అందమైన దుస్తులు మరియు అనేక ఇతర మార్గాల్లో, ఈ మాయ అతనిని బాధిస్తూనే ఉంది.

ਹੇ ਅਚੁਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਨਾਨਕ ਭੋ ਭਗਵਾਨਏ ਨਮਹ ॥੧੧॥
ఓ నానక్! ఓ' నిత్యదేవుడా! ఓ సాధువుల మద్దతు! ఓ' భూమి యొక్కగురువా! నేను వినయంగా మీకు నమస్కరిస్తాను. || 11||

ਜਨਮੰ ਤ ਮਰਣੰ ਹਰਖੰ ਤ ਸੋਗੰ ਭੋਗੰ ਤ ਰੋਗੰ ॥
ఒకవేళ పుట్టుక ఉంటే, అప్పుడు మరణం ఉంటుంది, ఆనందం ఉంటే, అప్పుడు బాధ ఉంటుంది మరియు ప్రపంచ ఆనందాలలో భోగాలు ఉంటే, అప్పుడు బాధలు కూడా ఉన్నాయి.

ਊਚੰ ਤ ਨੀਚੰ ਨਾਨ੍ਹਾ ਸੁ ਮੂਚੰ ॥
ఈ రోజు ఎవరైనా ఉన్నత స్థానంలో ఉంటే, రేపు అతను తక్కువ ర్యాంకులకు తగ్గించబడవచ్చు మరియు ఈ రోజు ఎవరైనా పేదవారు అయితే, రేపు అతను గొప్పవాడు కావచ్చు

ਰਾਜੰ ਤ ਮਾਨੰ ਅਭਿਮਾਨੰ ਤ ਹੀਨੰ ॥
అధికారం ఉన్నచోట అహంకారం ఉంటుంది, అహంకార గర్వం ఉన్నచోట అవమానం ఉంటుంది.

ਪ੍ਰਵਿਰਤਿ ਮਾਰਗੰ ਵਰਤੰਤਿ ਬਿਨਾਸਨੰ ॥
ప్రపంచంలో ప్రసంగంగా ఉన్న లోక వ్యవహారాల్లో నిమగ్నం కాగల విధానం అంతటినీ వినాశకరమైనది.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਅਸਥਿਰੰ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨਾਸਨੰ ॥੧੨॥
సాధువుల సాంగత్యంలో దేవుని జ్ఞాపకం నిత్యమైనది: ఓ' నానక్, దేవుని జ్ఞాపకం జీవితానికి మద్ధతు. || 12||

ਕਿਰਪੰਤ ਹਰੀਅੰ ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ॥
దేవుడు కనికరము ఇచ్చినప్పుడు నీతిమంతమైన జీవితం గురించిన నిజమైన జ్ఞానం ఒకరి మనస్సులో ఉంటుంది,

ਬਿਗਸੀਧ੍ਯ੍ਯਿ ਬੁਧਾ ਕੁਸਲ ਥਾਨੰ ॥
అతని బుద్ధి వికసించి ఆధ్యాత్మిక ఆనంద స్థితిని పొందుతాడు.

ਬਸ੍ਯ੍ਯਿੰਤ ਰਿਖਿਅੰ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੰ ॥
అతను స్వీయ అహంకారాన్ని విడిచి పెడతాడు మరియు అతని జ్ఞాన అవయవాలు నియంత్రణలోకి వస్తాయి.

ਸੀਤਲੰਤ ਰਿਦਯੰ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੰਤ ਗਿਆਨੰ ॥
గురువు ఇచ్చిన జ్ఞానం అతనిలో దృఢంగా మారినప్పుడు అతని హృదయం చల్లగా మరియు ప్రశాంతంగా ఉంటుంది.

ਰਹੰਤ ਜਨਮੰ ਹਰਿ ਦਰਸ ਲੀਣਾ ॥
దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించడంలో ఆయన నిమగ్నమై ఉంటాడు, ఆ విధంగా ఆయన జనన మరణ చక్రం ముగుస్తుంది.

ਬਾਜੰਤ ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਬੀਣਾਂ ॥੧੩॥
ఓ నానక్, దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాన్ని ఉత్పత్తి చేసే సంగీత వాయిద్యం ఎల్లప్పుడూ తనలో వాయిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది. || 13||

ਕਹੰਤ ਬੇਦਾ ਗੁਣੰਤ ਗੁਨੀਆ ਸੁਣੰਤ ਬਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ॥
వేద పవిత్ర పుస్తకాలు ఏమి బోధిస్తోందో విద్వాంసులు అనేక విధాలుగా ప్రతిబింబించారు, వారి విద్యార్థులు వాటిని వింటారు.

ਦ੍ਰਿੜੰਤ ਸੁਬਿਦਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥
కానీ దేవుని కృప ఎవరిపై ఉందో వారు, దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం గురించి ఉదాత్తమైన బోధలను మాత్రమే తమ హృదయంలో దృఢంగా పొందుస్తారు.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤ ਨਾਨਕ ਦੈਨਹਾਰ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧੪॥
ఓ నానక్, వారు ప్రయోజకుడైన దైవిక-గురువు నుండి నామ బహుమతిని అడుగుతారు. || 14||

ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਮਾਤ ਪਿਤ ਭ੍ਰਾਤਹ ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਕਛੁ ਲੋਕ ਕਹ ॥
మీ తల్లి, తండ్రి మరియు తోబుట్టువుల జీవనోపాధి గురించి ఆందోళన చెందవద్దు, ఇతర వ్యక్తులు చెప్పేదాని గురించి కొంచెం ఆందోళన చెందవద్దు.

ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤਹ ਪ੍ਰਵਿਰਤਿ ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧਨਹ ॥
అలాగే మీ జీవిత భాగస్వామి, పిల్లలు మరియు స్నేహితుల గురించి ఆందోళన చెందవద్దు, వారు మా ప్రపంచ నిమగ్నత ఫలితంగా మాకు సంబంధించినవారు.

ਦਇਆਲ ਏਕ ਭਗਵਾਨ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਅ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕਹ ॥੧੫॥
ఓ నానక్, దయగల దేవుడు మాత్రమే జీవులందరికీ జీవనోపాధిని అందిస్తాడు. || 15||

ਅਨਿਤ੍ ਵਿਤੰ ਅਨਿਤ੍ ਚਿਤੰ ਅਨਿਤ੍ ਆਸਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਕਾਰੰ ॥
లోకసంపద శాశ్వతమైనది కాదు కనుక దాని గురించి ఆలోచించడం వ్యర్థం; అనేక రకాల ఆశలు మరియు కోరికలు కూడా నిరుపయోగంగా ఉంటాయి.

ਅਨਿਤ੍ ਹੇਤੰ ਅਹੰ ਬੰਧੰ ਭਰਮ ਮਾਇਆ ਮਲਨੰ ਬਿਕਾਰੰ ॥
పాడైపోయే విషయాల పట్ల ఉన్న ప్రేమ కారణంగా, ఒకరు స్వీయ అహంకారంలో చిక్కుకుంటారు; మాయ నిమిత్తము తిరుగుతూ పాపపూరితమైన నీచమైన పనులు చేస్తాడు.

ਫਿਰੰਤ ਜੋਨਿ ਅਨੇਕ ਜਠਰਾਗਨਿ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤ ਮਲੀਣ ਬੁਧੰ ॥
దుష్టబుద్ధి గల వ్యక్తి భగవంతుణ్ణి స్మరించుకోడు, పునర్జన్మ గర్భం యొక్క అగ్నిగుండా లెక్కలేనన్నిసార్లు వెళతాడు.

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਤ ਮਇਆ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧੬॥
ఓ నానక్, ఇలా చెప్పండి: ఓ' దేవుడా, మీరు ఎవరిమీద దయ చూపురో, మీరు ఆ వ్యక్తిని సాధువుల సాంగత్యంతో ఆశీర్వదిస్తున్నారు, అకథ్య చెత్త పాపులు కూడా విముక్తి పొందుతారు. || 16||

ਗਿਰੰਤ ਗਿਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਤਾਲੰ ਜਲੰਤ ਦੇਦੀਪ੍ ਬੈਸ੍ਵਾਂਤਰਹ ॥
పర్వతం నుండి నరకంలో అంతగాఢంగా పడడం, లేదా మండుతున్న అగ్నిలో కాలిపోడం వంటి కష్టతరమైన ప్రయత్నాలు,

ਬਹੰਤਿ ਅਗਾਹ ਤੋਯੰ ਤਰੰਗੰ ਦੁਖੰਤ ਗ੍ਰਹ ਚਿੰਤਾ ਜਨਮੰ ਤ ਮਰਣਹ ॥
లేదా అంతుచిక్కని నీటి తరంగాలతో కొట్టుకుపోవడం; జనన మరణాల చక్రాలకు కారణమైన మాయపట్ల ప్రేమ ఈ ప్రయత్నాల కంటే ఘోరమైనదని ఇంటి బాధ ఆందోళన కలిగిస్తుంది.

ਅਨਿਕ ਸਾਧਨੰ ਨ ਸਿਧ੍ਯਤੇ ਨਾਨਕ ਅਸਥੰਭੰ ਅਸਥੰਭੰ ਅਸਥੰਭੰ ਸਬਦ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੧੭॥
మాయపట్ల ప్రేమ యొక్క ఈ బాధ నుండి తప్పించుకోవడానికి అసంఖ్యాక మార్గాలు ఏవీ విజయవంతం కావు: ఓ' నానక్, ఉదాత్త గురువు యొక్క దైవిక పదం నిజమైన మద్దతు. || 17||

ਘੋਰ ਦੁਖੵੰ ਅਨਿਕ ਹਤੵੰ ਜਨਮ ਦਾਰਿਦ੍ਰੰ ਮਹਾ ਬਿਖੵਾਦੰ ॥
అత్యంత భయంకరమైన దుఃఖాలు, లెక్కలేనన్ని హత్యల యొక్క పాపాలు, అనేక జన్మల యొక్క పేదరికం మరియు ఘోరమైన బాధ:

ਮਿਟੰਤ ਸਗਲ ਸਿਮਰੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਜੈਸੇ ਪਾਵਕ ਕਾਸਟ ਭਸਮੰ ਕਰੋਤਿ ॥੧੮॥
ఓ నానక్, అగ్ని చెక్క కుప్పలను బూడిదగా తగ్గించినట్లే, దేవుని పేరును ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా ఈ దుఃఖాలన్నీ అదృశ్యమవుతాయి. || 18||

ਅੰਧਕਾਰ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਕਾਸੰ ਗੁਣ ਰਮੰਤ ਅਘ ਖੰਡਨਹ ॥
అజ్ఞానపు చీకటి అదృశ్యమవుతుంది, భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం ద్వారా మనస్సు ఆధ్యాత్మికంగా జ్ఞానోదయం అవుతుంది మరియు అతని పాటలని పాడటం ద్వారా దేవతలు నాశనం చేయబడతారు.

ਰਿਦ ਬਸੰਤਿ ਭੈ ਭੀਤ ਦੂਤਹ ਕਰਮ ਕਰਤ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲਹ ॥
దేవుని హృదయంలో ఉంచడం ద్వారా, మరణదయ్యాలు కూడా భయంతో బాధించబడతాయి, ఆ వ్యక్తి అత్యంత నిష్కళంకమైన క్రియలు చేస్తాడు.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਸ੍ਰੋਤਾ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਅਮੋਘ ਦਰਸਨਹ ॥
దేవుని స్తుతిని, ఆయన జనన మరణ చక్రాన్ని విడిచిపెట్టేవాడు, దేవుని ఫలవంతమైన దృశ్యాన్ని చూసి, అన్ని రకాల సౌకర్యాలను మరియు అంతర్గత శాంతిని పొందుతాడు.

ਸਰਣਿ ਜੋਗੰ ਸੰਤ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਨਕ ਸੋ ਭਗਵਾਨ ਖੇਮੰ ਕਰੋਤਿ ॥੧੯॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన సాధువులకు ప్రియమైనవాడు మరియు తన ఆశ్రయం కోరుకునే వారికి సహాయం చేయగల సమర్థుడు మరియు అతను వారిని అంతర్గత శాంతితో ఆశీర్వదిస్తాడు. || 19||

ਪਾਛੰ ਕਰੋਤਿ ਅਗ੍ਰਣੀਵਹ ਨਿਰਾਸੰ ਆਸ ਪੂਰਨਹ ॥
సమాజంలో వెనుకబడిన వారు, దేవుడు వారిని నాయకులుగా చేస్తాడు మరియు పూర్తిగా నిరాశాజనకంగా మారిన వారి ఆశను నెరవేరుస్తాడు.

ਨਿਰਧਨ ਭਯੰ ਧਨਵੰਤਹ ਰੋਗੀਅੰ ਰੋਗ ਖੰਡਨਹ ॥
పేదలు ధనవంతులవుతారు, మరియు రోగుల బాధలు నాశనం చేయబడతాయి.

ਭਗਤੵੰ ਭਗਤਿ ਦਾਨੰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਕੀਰਤਨਹ ॥
దేవుడు తన భక్తులను తన భక్తి ఆరాధన, ఆయన పేరు మరియు తన పాటలని గానం చేసే బహుమతితో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੁਰਖ ਦਾਤਾਰਹ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਿੰ ਨ ਲਭੵਤੇ ॥੨੦॥
ఓ నానక్, సర్వజ్ఞానానికి సర్వోత్కృష్టుడైన దేవుడు ప్రయోజకుడు; గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా సాధించలేనిది ఏదైనా ఉందా? || 20||

ਅਧਰੰ ਧਰੰ ਧਾਰਣਹ ਨਿਰਧਨੰ ਧਨ ਨਾਮ ਨਰਹਰਹ ॥
దేవుని నామము మద్దతులేని వారికి మద్దతు నుండి సంరక్షించేది, అది బీదల సంపద.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦਹ ਬਲਹੀਣ ਬਲ ਕੇਸਵਹ ॥
విశ్వానికి దేవుడు గురువు అవసరంలేని మరియు అందమైన దేవుడు శక్తిహీనుల శక్తి.

ਸਰਬ ਭੂਤ ਦਯਾਲ ਅਚੁਤ ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਦਾਮੋਦਰਹ ॥
నిత్యదేవుడు అన్ని జీవులపట్ల కరుణ కలిగిన సాత్వికులకు సన్నిహితుడు.

ਸਰਬਗੵ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥
సర్వవ్యాపక, పరిపూర్ణ, సర్వజ్ఞుడైన భగవంతుడు తన భక్తుల ప్రేమికుడు మరియు కరుణకు ప్రతిరూపం.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਸੰਤ ਬਾਸੁਦੇਵਹ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥
సర్వోన్నత దేవుడు ప్రతి హృదయంలో నివసిస్తాడు.

ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਸਾਦੰ ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥੨੧॥
నానక్ దయగల దేవుని నుండి ఈ కృప బహుమతిని వేడతాడు, అతను అతన్ని ఎప్పటికీ మరచిపోలేడు. || 21||

ਨਹ ਸਮਰਥੰ ਨਹ ਸੇਵਕੰ ਨਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਰਮ ਪੁਰਖੋਤਮੰ ॥
ఓ' అత్యంత ఉన్నతమైన దేవుడా, మీకు సేవ చేసే సామర్థ్యం, లేదా కోరిక నాకు లేదు, మరియు నేను మీపట్ల నిజమైన ప్రేమను కలిగి ఉన్నాను.

ਤਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤੇ ਨਾਮੰ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੰ ॥੨੨॥
ఓ' నానక్, చెప్పండి; ఓ' అత్యంత దయగల దైవ-గురువా! మీ దయ ద్వారా మాత్రమే నేను మీ పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకోగలను. || 22||

ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਕਰੰਤ ਜੀਆ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਛਾਦਨ ਦੇਵੰਤ ਦਾਨੰ ॥
దేవుడు తన ప్రాణులందరికీ ఆహారాన్ని అందిస్తాడు, అతను వారికి విశ్రాంతి స్థలం మరియు ధరించడానికి దుస్తులను కూడా అందిస్తాడు.

ਸ੍ਰਿਜੰਤ ਰਤਨ ਜਨਮ ਚਤੁਰ ਚੇਤਨਹ ॥
దేవుడు తెలివితేటలు మరియు తెలివితేటలతో నిండిన విలువైన మానవ జీవితాన్ని సృష్టించాడు.

ਵਰਤੰਤਿ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਪ੍ਰਸਾਦਹ ॥
దేవుని కృప వల్ల మానవుల్లో అంతర్గత శాంతి మరియు ఆనందం ప్రబలంగా ఉంటాయి.

ਸਿਮਰੰਤ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
ఓ' నానక్, ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి స్మరించుకునేవారు,

ਅਨਿਤ੍ ਰਚਨਾ ਨਿਰਮੋਹ ਤੇ ॥੨੩॥
నశించిపోయే సృష్టి నుండి దూరంగా ఉండండి. || 23||

ਦਾਨੰ ਪਰਾ ਪੂਰਬੇਣ ਭੁੰਚੰਤੇ ਮਹੀਪਤੇ ॥
గత జన్మలలో దాతృత్వ చర్యలకు ప్రతిఫలంగా, ప్రజలు ఈ జీవితంలో రాజులుగా ఉన్న ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తారు.

ਬਿਪਰੀਤ ਬੁਧੵੰ ਮਾਰਤ ਲੋਕਹ ਨਾਨਕ ਚਿਰੰਕਾਲ ਦੁਖ ਭੋਗਤੇ ॥੨੪॥
ఓ నానక్, అవినీతి బుద్ధి ఉన్న వ్యక్తులు ఈ చెడిపోయే ప్రపంచంలో చాలా కాలం పాటు దుఃఖాన్ని భరిస్తారు. || 24||

ਬ੍ਰਿਥਾ ਅਨੁਗ੍ਰਹੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ਜਸੵ ਸਿਮਰਣ ਰਿਦੰਤਰਹ ॥
ఎల్లప్పుడూ తన హృదయంలో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకునే వ్యక్తి, బాధను కూడా దేవుని కృపగా భావిస్తాడు.

ਆਰੋਗੵੰ ਮਹਾ ਰੋਗੵੰ ਬਿਸਿਮ੍ਰਿਤੇ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥੨੫॥
దయగల దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టేవాడు, ఆరోగ్యవంతుడనే విషయంలో మూర్ఖత్వం అనే భయంకరమైన వ్యాధితో బాధపడుతున్నాడు. || 25||

ਰਮਣੰ ਕੇਵਲੰ ਕੀਰਤਨੰ ਸੁਧਰਮੰ ਦੇਹ ਧਾਰਣਹ ॥
మానవ శరీరాన్ని కలిగి ఉన్న అత్యంత నీతివంతమైన పని దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకోవడం మరియు అతని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాన్ని పాడటం.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਣ ਨਾਨਕ ਪੀਵਤੰ ਸੰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਪੵਤੇ ॥੨੬॥
ఓ నానక్, సాధువులు దేవుని పేరు యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని తాగడం ఎన్నడూ సంతృప్తి చెందరు, వారు ఎల్లప్పుడూ మరింత ఎక్కువ కోరుకుంటారు. || 26||

ਸਹਣ ਸੀਲ ਸੰਤੰ ਸਮ ਮਿਤ੍ਰਸੵ ਦੁਰਜਨਹ ॥
సాధువులు సహనం మరియు మంచి స్వభావం కలిగి ఉంటారు, స్నేహితులు మరియు శత్రువులు ఇద్దరూ వారికి ఒకేవిధంగా ఉంటారు:

ਨਾਨਕ ਭੋਜਨ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੇਣ ਨਿੰਦਕ ਆਵਧ ਹੋਇ ਉਪਤਿਸਟਤੇ ॥੨੭॥
ఓ నానక్, ఎవరైనా అనేక రకాల ఆహారంతో వారి వద్దకు వచ్చినా, లేదా ఒక అపవాదు వారికి హాని చేయడానికి ఆయుధాలను ఆకర్షిస్తుందా, అది వారికి సమానం. || 27||

ਤਿਰਸਕਾਰ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਮਾਨ ਭੰਗਨਹ ॥
ఆ ప్రజలు అవమానానికి గురికాలేరు, అగౌరవానికి గురికాలేరు,

ਸੋਭਾ ਹੀਨ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਨਹ ਪੋਹੰਤਿ ਸੰਸਾਰ ਦੁਖਨਹ ॥
వారు తమ గౌరవాన్ని ఎన్నడూ కోల్పోరు, లేదా ప్రాపంచిక దుఃఖాలు వారిని ప్రభావితం చేయవు,

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਜਪੰਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਸੰਗਹ ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੁਖ ਬਾਸਨਹ ॥੨੮॥
వారు సాధువుల సాంగత్యంలో చేరి, దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు: ఓ నానక్, ఈ ప్రజలు ఎల్లప్పుడూ శాంతితో ఉంటారు. || 28||

ਸੈਨਾ ਸਾਧ ਸਮੂਹ ਸੂਰ ਅਜਿਤੰ ਸੰਨਾਹੰ ਤਨਿ ਨਿੰਮ੍ਰਤਾਹ ॥
సాధువులు ఆధ్యాత్మిక యోధుల అజేయ సైన్యం; వారి శరీరాలు వినయకవచం ద్వారా రక్షించబడతాయి.

ਆਵਧਹ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਓਟ ਗੁਰ ਸਬਦ ਕਰ ਚਰਮਣਹ ॥
వీరు దేవుని పాటలని పాడటానికి ఆయుధాలను కలిగి ఉంటారు, మరియు గురువు మాటలు వారి చేతుల్లో అభేద్యమైన కవచంలా ఉన్నాయి.

ਆਰੂੜਤੇ ਅਸ੍ਵ ਰਥ ਨਾਗਹ ਬੁਝੰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਹ ॥
వారు దేవునితో కలయికకు మార్గాన్ని కనుగొనడం గుర్రాలు, రథాలు మరియు ఏనుగులను స్వారీ చేయడం వంటిది.

ਬਿਚਰਤੇ ਨਿਰਭਯੰ ਸਤ੍ਰੁ ਸੈਨਾ ਧਾਯੰਤੇ ਗੁੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥
వారు తమ దుర్గుణాల శత్రువుల సైన్యాల గుండా నిర్భయంగా నడుస్తారు మరియు దేవుని స్తుతి యొక్క దైవిక పదాల గానంతో వారిపై దాడి చేస్తారు.

ਜਿਤਤੇ ਬਿਸ੍ਵ ਸੰਸਾਰਹ ਨਾਨਕ ਵਸੵੰ ਕਰੋਤਿ ਪੰਚ ਤਸਕਰਹ ॥੨੯॥
ఓ నానక్, వారు మొత్తం ప్రపంచాన్ని జయించడం వంటి ఐదుగురు దొంగల కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహాన్ని నియంత్రణలోకి తెస్తుంది. ||29||

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗੰਧਰਬ ਨਗਰੰ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਯਾ ਰਚਿ ਦੁਰਮਤਿਹ ॥
దుష్ట బుద్ధి ఉన్న ప్రజలు ఎండమావి, ఆకాశంలో ఫాంటమ్ నగరం మరియు చెట్టు యొక్క పాసింగ్ నీడను నిజమని నమ్ముతారు.

ਤਤਹ ਕੁਟੰਬ ਮੋਹ ਮਿਥੵਾ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮਹ ॥੩੦॥
అలాగే, కుటుంబం పట్ల ప్రేమ భ్రమే: ఓ' నానక్, పరిశుద్ధులు ఈ భ్రమను విడిచిపెట్టి దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటారు. || 30||

ਨਚ ਬਿਦਿਆ ਨਿਧਾਨ ਨਿਗਮੰ ਨਚ ਗੁਣਗੵ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥
వేదజ్ఞాననిధి నాకు లేదు, దైవిక ధర్మాల గురించి నాకు తెలియదు లేదా దేవుని నామ పాటలని పాడటం వల్ల నాకు యోగ్యత లేదు.

ਨਚ ਰਾਗ ਰਤਨ ਕੰਠੰ ਨਹ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰ ਚਾਤੁਰਹ ॥
దేవుని పాటలని పాడడానికి తగిన మధురమైన స్వరం నా దగ్గర లేదు, నేను తెలివైనవాడిని లేదా జ్ఞానుల జ్ఞానిని కాదు.

ਭਾਗ ਉਦਿਮ ਲਬਧੵੰ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਖਲ ਪੰਡਿਤਹ ॥੩੧॥
ముందుగా నిర్ణయించిన విధి మరియు కృషి ద్వారా పొందే ప్రాపంచిక సంపద నాకు లేదు: కానీ ఓ నానక్, సాధువుల సాంగత్యంలో, పూర్తిగా అజ్ఞానులు కూడా పండిట్లు అవుతారు. || 31||

ਕੰਠ ਰਮਣੀਯ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮਾਲਾ ਹਸਤ ਊਚ ਪ੍ਰੇਮ ਧਾਰਣੀ ॥
దేవుని నామమును తన మెడచుట్టూ ఉన్న అందమైన జపమాలగా ఉచ్చరిస్తాడు మరియు దేవుని నామ జపమాల పట్టుకోవడానికి తన హృదయాన్ని సంచిగా చేస్తాడు,

ਜੀਹ ਭਣਿ ਜੋ ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਉਧਰਣੰ ਨੈਨ ਨੰਦਨੀ ॥੩੨॥
నాలుకతో దేవుని స్తుతి యొక్క ఉదాత్తమైన మాటలు ఉచ్ఛరించగా, అతను మాయ యొక్క ప్రభావాల నుండి విముక్తి చెందుతాడు, ఇది కళ్ళకు చాలా సంతోషకరమైనది. || 32||

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰ ਹੀਣਸ੍ਯ ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧ੍ਰਿਗੰਤ ਜਨਮ ਭ੍ਰਸਟਣਹ ॥
గురువు యొక్క మంత్ర బోధనలు లేని వ్యక్తి యొక్క కలుషితమైన జీవితం.

ਕੂਕਰਹ ਸੂਕਰਹ ਗਰਧਭਹ ਕਾਕਹ ਸਰਪਨਹ ਤੁਲਿ ਖਲਹ ॥੩੩॥
అలాంటి మూర్ఖుడు కుక్క పంది, గాడిద, కాకి, పాము లాంటివాడు. || 33||

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਭਜਨੰ ਰਿਦਯੰ ਨਾਮ ਧਾਰਣਹ ॥
దేవుని నామమును తన హృదయంలో ఉంచి, ఆయన నిష్కల్మషమైన నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటున్న వ్యక్తి,

ਕੀਰਤਨੰ ਸਾਧਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟੰਤਿ ਜਮਦੂਤਨਹ ॥੩੪॥
మరియు సాధువుల సాంగత్యంలో దేవుని పాటలను పాడండి, ఓ' నానక్!
మరణభూతము కూడ అట్టి వాని యెదుట చూడజాలదు. || 34||

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਧਨੰ ਰੂਪੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸ੍ਵਰਗ ਰਾਜਨਹ ॥
లోకసంపద, సౌందర్యం పొందడం చాలా కష్టం కాదు, పరలోక సౌఖ్యాల మీద
నియంత్రణ కలిగి ఉండటం అంత కష్టం కాదు.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਭੋਜਨੰ ਬਿੰਜਨੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸ੍ਵਛ ਅੰਬਰਹ ॥
రుచికరమైన ఆహారాన్ని తీసుకోవడం కష్టం కాదు, శుభ్రమైన దుస్తులు కలిగి
ఉండటం కూడా కష్టం కాదు.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸੁਤ ਮਿਤ੍ਰ ਭ੍ਰਾਤ ਬਾਂਧਵ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਬਨਿਤਾ ਬਿਲਾਸਹ ॥
పిల్లలు, స్నేహితులు, తోబుట్టువులు మరియు బంధువులు ఉండటం అంత కష్టం
కాదు; స్త్రీతో ఆనందాన్ని పొందడం కూడా కష్టమేమీ కాదు.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਬਿਦਿਆ ਪ੍ਰਬੀਣੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਚਤੁਰ ਚੰਚਲਹ ॥
విద్య ద్వారా సాధించడం అంత కష్టం కాదు, లేదా తెలివైన మరియు తెలివైనది
కావడం కష్టం కాదు.

ਦੁਰਲਭੰ ਏਕ ਭਗਵਾਨ ਨਾਮਹ ਨਾਨਕ ਲਬਧਿੵੰ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੰ ॥੩੫॥
ఓ నానక్, పొందడం చాలా కష్టమైన విషయం దేవుని పేరు, ఇది దేవుని కృప ద్వారా
సాధువుల సాంగత్యంలో మాత్రమే స్వీకరించబడుతుంది. || 35||

ਜਤ ਕਤਹ ਤਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟੰ ਸ੍ਵਰਗ ਮਰਤ ਪਯਾਲ ਲੋਕਹ ॥
స్వర్గం అయినా, ఈ ప్రపంచం అయినా, ప్రపంచంలోని కిందటి ప్రాంతం అయినా,
ఎక్కడ చూసినా,

ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ ਲੇਪ ਛੇਪ ਨ ਲਿਪ੍ਯਤੇ ॥੩੬॥
విశ్వరూపుడుగా ఉన్న భగవంతుణ్ణి ఊహించి, ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తి ఎలాంటి దుర్గుణాలతో
బాధపడడు. || 36||

ਬਿਖਯਾ ਭਯੰਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੰ ਦ੍ਰੁਸਟਾਂ ਸਖਾ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥
ఆ వ్యక్తికి విషం అద్భుతమైన మకరందంగా మరియు శత్రువులుగా స్నేహితులు
మరియు సహచరులుగా రూపాంతరం చెందుతుంది,

ਦੁਖੰ ਭਯੰਤਿ ਸੁਖੰ ਭੈ ਭੀਤੰ ਤ ਨਿਰਭਯਹ ॥
దుఃఖాలు అంతర్గత శాంతిగా మారతాయి, అతల్పిత భయంకరమైన వ్యక్తి నిర్భయంగా మారతాడు;

ਥਾਨ ਬਿਹੂਨ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਾਮੰ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਹ ॥੩੭॥
దేవుని సర్వశక్తిపురుషుడైన గురు కృపగలవాడు, ఓ నానక్, ఏ స్థలము లేని వాడు దేవుని నామమున ఆశ్రయము పొందుతాడు. || 37||

ਸਰਬ ਸੀਲ ਮਮੰ ਸੀਲੰ ਸਰਬ ਪਾਵਨ ਮਮ ਪਾਵਨਹ ॥
అన్ని దేవతలను వినయంతో ఆశీర్వదించే దేవుడు నన్ను కూడా వినయంగా చేస్తాడు; అందరినీ శుద్ధి చేసేవాడు నన్ను కూడా శుద్ధి చేస్తాడు.

ਸਰਬ ਕਰਤਬ ਮਮੰ ਕਰਤਾ ਨਾਨਕ ਲੇਪ ਛੇਪ ਨ ਲਿਪ੍ਰਤੇ ॥੩੮॥
అన్నిటినీ సృష్టికర్త నా సృష్టికర్త కూడా: ఓ నానక్, ఏ రకమైన నింద లేదా మరక అతనికి అంటదు. || 38||

ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਚੰਦ੍ਰ ਦੇਵਹ ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਬਾਵਨ ਚੰਦਨਹ ॥
చంద్రుడు-దేవుడు అంత చల్లగా మరియు ప్రశాంతంగా లేడు, లేదా తెల్ల గంధం చెట్టు కాదు;

ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਸੀਤ ਰੁਤੇਣ ਨਾਨਕ ਸੀਤਲੰ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੩੯॥
ఓ 'నానక్, లేదా శీతాకాలం కూడా గొప్ప సాధువులు అందించిన శాంతి మరియు ప్రశాంతతను అందించినంత చల్లని సౌకర్యాన్ని అందించగలవు. || 39 ||

ਮੰਤ੍ਰੰ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮੰ ਧ੍ਯਾਨੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਪੂਰਨਹ ॥
దేవుని నామ మంత్రాన్ని పఠించడం మరియు మనస్సును అన్ని వ్యాప్తమైన దేవునిపై కేంద్రీకరించడం;

ਗ੍ਯਾਨੰ ਸਮ ਦੁਖ ਸੁਖੰ ਜੁਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਵੈਰਣਹ ॥
బాధ, సుఖాన్ని ఒకేలా భావించడానికి, శత్రుత్వం లేని నిష్కల్మషమైన జీవితాన్ని గడపడానికి;

ਦਯਾਲੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਆ ਪੰਚ ਦੋਖ ਬਿਵਰਜਿਤਹ ॥
అన్ని మానవులను కరుణించడం, ఐదు దుర్గుణాల నుండి విముక్తంగా ఉండడం;

ਭੋਜਨੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨੰ ਅਲਪ ਮਾਯਾ ਜਲ ਕਮਲ ਰਹਤਹ ॥
దేవుని పాటలని ఆధ్యాత్మిక ఆహారముగా పాడటం, నీటిలో నిలచిన తామరపువ్వు వలె మాయపై ప్రేమ నుండి దూరంగా ఉండటానికి;

ਉਪਦੇਸੰ ਸਮ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰਹ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਭਾਵਨੀ ॥
స్నేహితులను శత్రువులను ఒకేలా చూడడం, దేవుని భక్తి ఆరాధన పట్ల ప్రేమను పెంపొందించుకుండడం వంటి బోధలను అవలంబించడం;

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਨਹ ਸ੍ਰੋਤਿ ਸ੍ਰਵਣੰ ਆਪੁ ਤ੍ਯਾਗਿ ਸਗਲ ਰੇਣੁਕਹ ॥
ఎవరి అపవాదును చెవులతో వినకూడదు, ఆత్మఅహంకారాన్ని త్యజించి, అందరి పాదాల ధూళివలె వినయానికి లోనవుతాను;

ਖਟ ਲਖ੍ਯਣ ਪੂਰਨੰ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੪੦॥
ఓ' నానక్, ఈ పైన వర్ణించబడిన ఆరు లక్షణాలు ఉన్నవారు పరిపూర్ణ వ్యక్తులు మరియు వారిని సాధువు భక్తులుగా పేర్కొనవచ్చు|| 40||

ਅਜਾ ਭੋਗੰਤ ਕੰਦ ਮੂਲੰ ਬਸੰਤੇ ਸਮੀਪਿ ਕੇਹਰਹ ॥
ఓ' నానక్, ఈ (పైన వర్ణించబడిన) ఆరు లక్షణాలు ఉన్నవారు పరిపూర్ణ వ్యక్తులు మరియు వారిని సాధువు భక్తులుగా పేర్కొనవచ్చు|| 40||

ਤਤ੍ਰ ਗਤੇ ਸੰਸਾਰਹ ਨਾਨਕ ਸੋਗ ਹਰਖੰ ਬਿਆਪਤੇ ॥੪੧॥
ఓ నానక్, ప్రాపంచిక ప్రజల మానసిక స్థితి కూడా ఇదే విధంగా ఉంది, ఎందుకంటే వారు జీవితంలోని ఆనందాలు మరియు దుఃఖాలతో బాధపడుతున్నారు. || 41||

ਛਲੰ ਛਿਦ੍ਰੰ ਕੋਟਿ ਬਿਘਨੰ ਅਪਰਾਧੰ ਕਿਲਬਿਖ ਮਲੰ ॥
ప్రజలు తమ లోపాన్ని గుర్తించి, ఇతరుల మార్గంలో లక్షలాది అడ్డంకులను ఉంచి, మోసాలు చేయడం, నేరాలకు పాల్పడడం వంటి నేరాలకు గురవుతారు.

ਭਰਮ ਮੋਹੰ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨੰ ਮਦੰ ਮਾਯਾ ਬਿਆਪਿਤੰ ॥
మరియు సందేహము, భావోద్రేక అనుబంధం, గౌరవం, అగౌరవము, మరియు లోక సంపద యొక్క మత్తు వంటి రుగ్మతలతో బాధించబడుతుంది.

ਮ੍ਰਿਤ੍ਯੁ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਨਰਕਹ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੰ ਨ ਸਿਧ੍ਯਤੇ ॥
వారు జనన మరణాల చక్రంలో బాధల వలె నరకంలో తిరుగుతూ ఉంటారు మరియు వారి స్వంత అనేక ప్రయత్నాల ద్వారా ఈ బాధలను అంతం చేయడంలో విజయం సాధించలేరు.

ਨਿਰਮਲੰ ਸਾਧ ਸੰਗਹ ਜਪੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੋਪਾਲ ਨਾਮੰ ॥
ఓ నానక్, సాధువుల సాంగత్యంలో దేవుని నామాన్ని ప్రేమగా గుర్తుంచుకునే వారు, వారి జీవితం నిష్కళంకంగా మారుతుంది,

ਰਮੰਤਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਪ੍ਰਤਹ ॥੪੨॥
మరియు వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని మాటలని పాడండి. || 42||

ਤਰਣ ਸਰਣ ਸੁਆਮੀ ਰਮਣ ਸੀਲ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥
సర్వత్రా కరుణామయుడైన సర్వోన్నత దేవుని ఆశ్రయము, ప్రపంచ మహాసముద్రమైన దుర్గుణాలను దాటడానికి ఒక పడవ వంటిది.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਹ ਦਾਨੁ ਦੇਤ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਨਹ ॥
పరిపూర్ణ దేవుడు సృష్టికర్త, ప్రయోజకుడు మరియు ప్రతిదీ చేయగల సమర్థుడు.

ਨਿਰਾਸ ਆਸ ਕਰਣੰ ਸਗਲ ਅਰਥ ਆਲਯਹ ॥
దేవుడు నిరాశాజనకులకు నిరీక్షణను ఇస్తాడు మరియు అన్ని సంపదలకు (ప్రతిదీ) మూలం.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਜਾਚੰਤ ਜਾਚਿਕਹ ॥੪੩॥
ఓ నానక్, బిచ్చగాళ్ళవలె అన్ని జీవులు దేవుని నుండి వేడుకొని, సద్గుణాల నిధి అయిన ఆయనను ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటాయి.|| 43||

ਦੁਰਗਮ ਸਥਾਨ ਸੁਗਮੰ ਮਹਾ ਦੂਖ ਸਰਬ ਸੂਖਣਹ ॥
చేరుకోవడం చాలా కష్టంగా అనిపించే ప్రదేశాలు చాలా సులభంగా మారతాయి, ఘోరమైన దుఃఖాలు ఆనందంగా మారతాయి;

ਦੁਰਬਚਨ ਭੇਦ ਭਰਮੰ ਸਾਕਤ ਪਿਸਨੰ ਤ ਸੁਰਜਨਹ ॥
ఎల్లప్పుడూ చెడు పదాలను ఉచ్చరించి, ఇతరుల మధ్య విభేదాలను సృష్టించే విశ్వాసరహిత మూర్ఖులు మంచి సద్భావం గల స్నేహితులు అవుతారు;

ਅਸਥਿਤੰ ਸੋਗ ਹਰਖੰ ਭੈ ਖੀਣੰ ਤ ਨਿਰਭਵਹ ॥
దుఃఖము వలన సుఖము స్థిరమై భయమువలన పిరికివారిగా మారినవారు భయరహితులు అవుతారు.

Page 1358

ਭੈ ਅਟਵੀਅੰ ਮਹਾ ਨਗਰ ਬਾਸੰ ਧਰਮ ਲਖ੍ਯ੍ਯਣ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥
భయంకరమైన అడవి కూడా బాగా జనాభా ఉన్న నగరంగా కనిపిస్తుంది; దేవుని కృపవలన పొందబడిన దేవునిపై విశ్వాస లక్షణాలు అటువంటివి.

ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਮਣੰ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਯਾਲ ਚਰਣੰ ॥੪੪॥
ఓ నానక్, ఈ విశ్వాసం దేవుని నిష్కళంకమైన పేరు మద్దతును కోరడం మరియు సాధువుల సాంగత్యంలో ఆయనను ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవడం. || 44||

ਹੇ ਅਜਿਤ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮੰ ਅਤਿ ਬਲਨਾ ਬਹੁ ਮਰਦਨਹ ॥
ఓ' అజేయమైన ప్రపంచ అనుబంధం, మీరు జీవిత యుద్ధభూమి యొక్క యోధుడిలా ఉన్నారు; మీరు పూర్తిగా అణచివేసి, అత్యంత శక్తివంతమైన మానవులను కూడా నాశనం చేశారు.

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਦੇਵ ਮਾਨੁਖ੍ਯ੍ਯੰ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਬਿਮੋਹਨਹ ॥
మీరు దేవదూతలు, ఖగోళ గాయకులు, దేవుళ్ళు, మర్త్యులు, మృగాలు మరియు పక్షుల భక్తులను ప్రలోభపెట్టండి మరియు ఆకర్షిస్తారో.

ਹਰਿ ਕਰਣਹਾਰੰ ਨਮਸਕਾਰੰ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਜਗਦੀਸ੍ਵਰਹ ॥੪੫॥
ఓ నానక్, (దాని నుండి మిమ్మల్ని మీరు రక్షించుకోవడానికి) నమస్కరిస్తారు మరియు వినయంగా సృష్టికర్త-దేవునికి లొంగిపోతారు మరియు ప్రపంచ గురువు అయిన దేవుని ఆశ్రయాన్ని పొందుతారు.|| 45||

ਹੇ ਕਾਮੰ ਨਰਕ ਬਿਸ੍ਰਾਮੰ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਾਵਣਹ ॥
ఓ కామం, మీరు జీవులను నరక బాధలలో దింపుతారు మరియు వారిని అనేక అవతారాలలో తిరిగేలా చేస్తారు.

ਚਿਤ ਹਰਣੰ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਗੰਮ੍ਯ੍ਯੰ ਜਪ ਤਪ ਸੀਲ ਬਿਦਾਰਣਹ ॥
మీరు అందరి మనసులను ఆకర్షించండి, మీ పరిధి మూడు లోకాల్లో ఉంది, మీరు ప్రజల ఆరాధనను, తపస్సును, నిష్కళంకమైన స్వభావాన్ని నాశనం చేస్తారు.

ਅਲਪ ਸੁਖ ਅਵਿਤ ਚੰਚਲ ਊਚ ਨੀਚ ਸਮਾਵਣਹ ॥
మీరు మానవులను ఆధ్యాత్మికంగా దివాలా తీయగా మరియు అస్థిరంగా చేస్తున్నప్పుడు మీరు నిస్సారమైన ఆనందాన్ని మాత్రమే అందిస్తారు; మీరు ఉన్నత మరియు తక్కువ పేద మరియు ధనవంతులలో ఉన్నారు.

ਤਵ ਭੈ ਬਿਮੁੰਚਿਤ ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਓਟ ਨਾਨਕ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥੪੬॥
ఓ నానక్, సాధువుల సంఘంలో చేరి దేవుని ఆశ్రయం కోసం మాత్రమే కామ భయం నుండి విముక్తి పొందుతాడు. || 46||

ਹੇ ਕਲਿ ਮੂਲ ਕ੍ਰੋਧੰ ਕਦੰਚ ਕਰੁਣਾ ਨ ਉਪਰਜਤੇ ॥
ఓ' కోపం, సంఘర్షణలకు మూలం, కరుణ మీలో ఎన్నడూ పెరగదు.

ਬਿਖਯੰਤ ਜੀਵੰ ਵਸੵੰ ਕਰੋਤਿ ਨਿਰਤੵੰ ਕਰੋਤਿ ਜਥਾ ਮਰਕਟਹ ॥
మీరు పాపులైన వ్యక్తులను మీ నియంత్రణలోకి తీసుకువస్తారు మరియు వారు కోతులవలె నృత్యం చేస్తున్నారు.

ਅਨਿਕ ਸਾਸਨ ਤਾੜੰਤਿ ਜਮਦੂਤਹ ਤਵ ਸੰਗੇ ਅਧਮੰ ਨਰਹ ॥
మీ సహవాసంలో, మానవులు దుష్ట మనస్సును కలిగి ఉంటారు, మరియు మరణ దెయ్యం వారిని అనేక విధాలుగా క్రమశిక్షణలో చేస్తుంది.

ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਦਯਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਅ ਰਖੵਾ ਕਰੋਤਿ ॥੪੭॥
ఓ నానక్, దయామయుడైన దేవుడు మాత్రమే, సాత్విక్తుల దుఃఖాలను నాశనం చేసేవాడు, జీవులందరినీ కోపం నుండి రక్షిస్తాడు. || 47||

ਹੇ ਲੋਭਾ ਲੰਪਟ ਸੰਗ ਸਿਰਮੋਰਹ ਅਨਿਕ ਲਹਰੀ ਕਲੋਲਤੇ ॥
ఓ దురాశ, మీరు నాయకులను కూడా చుట్టుముట్టారు, మరియు మీ తరంగాలలో చిక్కుకున్నారు, వారి మనస్సులు అసంఖ్యాకమైన చేష్టలను చేస్తాయి.

ਧਾਵੰਤ ਜੀਆ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੰ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਬਹੁ ਡੋਲਤੇ ॥
మీ ప్రభావంతో, మానవులు అనేక విధాలుగా స్థిరంగా తిరుగుతారు.

ਨਚ ਮਿਤ੍ਰੰ ਨਚ ਇਸਟੰ ਨਚ ਬਾਧਵ ਨਚ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਤਵ ਲਜਯਾ ॥
ప్రజలు, మీ ప్రభావంతో, వారి స్నేహితులు, ఆధ్యాత్మిక మార్గదర్శిబంధువులు, వారి తల్లి మరియు తండ్రి ముందు సిగ్గుపడరు.

ਅਕਰਣੰ ਕਰੋਤਿ ਅਖਾਦੵ ਖਾਦੵੰ ਅਸਾਜੵੰ ਸਾਜਿ ਸਮਜਯਾ ॥
మీ ప్రభావంతో, ఒకరు చేయకూడనిది చేస్తారు, తినలేని వాటిని తింటారు మరియు సమాజ నిబంధనలకు విరుద్ధంగా పనులు చేస్తారు.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਿਗੵਾਪੵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਰਹਰਹ ॥੪੮॥
ఓ' నానక్, ఈ విధంగా దేవుని ముందు ప్రార్థించండి: ఓ' దేవుడా! నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, దయచేసి దురాశ తరంగాల నుండి నన్ను రక్షించండి. || 48||

ਹੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੂਲੰ ਅਹੰਕਾਰੰ ਪਾਪਾਤਮਾ ॥
ఓ' అహంకారి, మీరు ప్రజలను పాపాలు చెయ్యటానికి ప్రేరేపిస్తారు మరియు మీరు జనన మరియు మరణ చక్రాలకు మూల కారణం.

ਮਿਤ੍ਰੰ ਤਜੰਤਿ ਸਤ੍ਰੰ ਦ੍ਰਿੜੰਤਿ ਅਨਿਕ ਮਾਯਾ ਬਿਸ੍ਤੀਰਨਹ ॥
భౌతికవాదం యొక్క విస్తృతిని అనేక విధాలుగా విస్తరించడం ద్వారా, మీరు ఒకరి స్నేహితులను విడిచిపెట్టి, వారిని ఒకరి బద్ధ శత్రువులుగా మారుస్తారు.

ਆਵੰਤ ਜਾਵੰਤ ਥਕੰਤ ਜੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ ਬਹੁ ਭੋਗਣਹ ॥
మీ ఉచ్చులో పడటం, ప్రజలు జనన మరియు మరణ చక్రాల గుండా వెళ్లి అనేక దుఃఖాలు మరియు ఆనందాలను భరిస్తాడు.

ਭ੍ਰਮ ਭਯਾਨ ਉਦਿਆਨ ਰਮਣੰ ਮਹਾ ਬਿਕਟ ਅਸਾਧ ਰੋਗਣਹ ॥
వారు భయంకరమైన అడవిలో తిరుగుతున్నట్లు మరియు చాలా భయంకరమైన మరియు నయం కాని వ్యాధితో బాధపడుతున్నట్లు వారు సందేహానికి లోనవుతున్నారు.

ਬੈਦੵੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਆਰਾਧਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪੯॥
ఈ వ్యాధిని నయం చేయగల ఏకైక వైద్యుడు అన్నిచోట్లా ఉండే సర్వోన్నత దేవుడు: ఓ' నానక్, ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోండి. || 49||

ਹੇ ਪ੍ਰਾਣ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦਹ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਜਗਦ ਗੁਰੋ ॥
ఓ' దేవుడా, జీవ గురువు శాశ్వతలు, కనికర నిధి, ప్రపంచ గురువు,

ਹੇ ਸੰਸਾਰ ਤਾਪ ਹਰਣਹ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਭ ਦੁਖ ਹਰੋ ॥
లోకదుఃఖాలను నాశనం చేసే, దయకు ప్రతిరూపం, దయచేసి అన్ని మానవుల దుఃఖాలను నిర్మూలించండి.

ਹੇ ਸਰਣਿ ਜੋਗ ਦਯਾਲਹ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਮਯਾ ਕਰੋ ॥
మీ ఆశ్రయాన్ని కోరుకునే వారికి మద్దతును అందించగల, సాత్వికుల గురువు, దయచేసి దయను అందించండి.

ਸਰੀਰ ਸ੍ਵਸਥ ਖੀਣ ਸਮਏ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧਵਹ ॥੫੦॥
ఓ దేవుడా, నానక్ శరీరం సంపూర్ణ ఆరోగ్యంగా ఉన్నా లేదా బలహీనంగా ఉన్నా అతను ఎల్లప్పుడూ మిమ్మల్ని ఆరాధనతో గుర్తుంచుకుంటాడని ఆశీర్వదించండి.|| 50||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣੰ ਰਮਣੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామం మద్దతు నుండి ఆయన పాటలని పాడడం ద్వారా,

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਤਰਣੰ ਨਾਨਕ ਮਹਾ ਸਾਗਰ ਭੈ ਦੁਤਰਹ ॥੫੧॥
సాధువుల సాంగత్యంలో ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటడం పూర్తిగా భయంకరమైన మరియు కష్టమైన దాన్ని దాటవచ్చు' నానక్! || 51||

ਸਿਰ ਮਸ੍ਤਕ ਰਖ੍ਯ੍ਯਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੰ ਹਸ੍ਤ ਕਾਯਾ ਰਖ੍ਯ੍ਯਾ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰਹ ॥
తల, నుదురు, చేతులు మరియు మిగిలిన శరీరానికి ఏకైక రక్షకుడు సర్వోన్నత దేవుడు,

ਆਤਮ ਰਖ੍ਯ੍ਯਾ ਗੋਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਧਨ ਚਰਣ ਰਖ੍ਯ੍ਯਾ ਜਗਦੀਸ੍ਵਰਹ ॥
విశ్వ గురుదేవులు మాత్రమే ఆత్మకు రక్షకుడు, లోకసంపద కూడా దేవుని నిష్కళంకమైన నామ రక్షణలో ఉంది.

ਸਰਬ ਰਖ੍ਯ੍ਯਾ ਗੁਰ ਦਯਾਲਹ ਭੈ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨਹ ॥
దయగల దైవ గురువు అన్నివిధాలుగా రక్షణను అందిస్తాడు మరియు అన్ని భయాలను మరియు బాధలను నాశనం చేస్తాడు.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਅਨਾਥ ਨਾਥੇ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤਹ ॥੫੨॥
దేవుడు భక్తిఆరాధనను ప్రేమించేవాడు, ఆయన యజమాని అయినవాడు; ఓ నానక్, ఆ శాశ్వత దేవుని ఆశ్రయం పొందండి. || 52||

ਜੇਨ ਕਲਾ ਧਾਰਿਓ ਆਕਾਸੰ ਬੈਸੰਤਰੰ ਕਾਸਟ ਬੇਸਟੰ ॥
తన శక్తిచేత ఆకాశమును ఆ స్థానంలో నిలిపి, కట్టెల లోపల అగ్నిని దాచిన ఆ దేవుడు,

ਜੇਨ ਕਲਾ ਸਸਿ ਸੂਰ ਨਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰ ਜੋਤ੍ਯ੍ਯਿੰ ਸਾਸੰ ਸਰੀਰ ਧਾਰਣੰ ॥
ఆయన శక్తివలన సూర్యుడు, చంద్రుడు, నక్షత్రాలకు వెలుగును అందించి, శరీరాల్లో శ్వాసలను నింపాడు;

Page 1359

ਜੇਨ ਕਲਾ ਮਾਤ ਗਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੰ ਨਹ ਛੇਦੰਤ ਜਠਰ ਰੋਗਣਹ ॥
తన శక్తిచేత తన తల్లి గర్భములో ఒక జీవిని పోషించి, తల్లి గర్భము యొక్క అగ్నివంటి పరిస్థితులను నాశనము చేయనివ్వని దేవుడు.

ਤੇਨ ਕਲਾ ਅਸਥੰਭੰ ਸਰੋਵਰੰ ਨਾਨਕ ਨਹ ਛਿਜੰਤਿ ਤਰੰਗ ਤੋਯਣਹ ॥੫੩॥
ఓ నానక్, ఇది సముద్రాలకు మద్దతును అందించిన దేవుని శక్తి, కానీ అలలు భూమిని నాశనం చేయనివ్వవు. || 53||

ਗੁਸਾਂਈ ਗਰਿਸ੍ਟ ਰੂਪੇਣ ਸਿਮਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਵਣਹ ॥
విశ్వ దేవునికి గొప్ప శక్తి ఉంది మరియు అతని జ్ఞాపకం మానవులందరికీ మద్దతు.

ਲਬਧੵੰ ਸੰਤ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਸ੍ਵਛ ਮਾਰਗ ਹਰਿ ਭਗਤਣਹ ॥੫੪॥
ఓ' నానక్, దేవుని భక్తి ఆరాధన అత్యంత నిష్కళంకమైన జీవన విధానం, ఇది సాధువుల సాంగత్యంలో కనిపిస్తుంది.|| 54||

ਮਸਕੰ ਭਗਨੰਤ ਸੈਲੰ ਕਰਦਮੰ ਤਰੰਤ ਪਪੀਲਕਹ ॥
దోమలాంటి నిస్సహాయుడు అహం పర్వతాన్ని ఛిన్నాభిన్నం చేయగలడు మరియు చీమలాంటి బలహీనవ్యక్తి ప్రపంచ అనుబంధాల చిత్తడి నేలను దాటగలడు,

ਸਾਗਰੰ ਲੰਘੰਤਿ ਪਿੰਗੰ ਤਮ ਪਰਗਾਸ ਅੰਧਕਹ ॥
ఒక అంగవైకల్యం లాంటి మద్దతు లేని వ్యక్తి దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటగలడు మరియు అజ్ఞానం యొక్క చీకటి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానోదయం అవుతుంది:

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਸਿਮਰੰਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੫੫॥
ఓ నానక్, ఎవరైనా దేవుని మద్దతును కోరుకుంటే మరియు ఎల్లప్పుడూ సాధువుల సాంగత్యంలో ఆయనను ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటే. || 55||

ਤਿਲਕ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਬਿਪ੍ਰਾ ਅਮਰ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਰਾਜਨਹ ॥
నుదుటిమీద పవిత్ర ముద్ర లేని బ్రాహ్మణుని వలె, ఆజ్ఞాపించే శక్తి లేని రాజు,

ਆਵਧ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਸੂਰਾ ਨਾਨਕ ਧਰਮ ਹੀਣੰ ਤਥਾ ਬੈਸ੍ਨਵਹ ॥੫੬॥
ఆయుధాలు లేని యోధుడు: ఓ' నానక్, విశ్వాసం లేని విష్ణువు యొక్క భక్తుడు. || 56||

ਨ ਸੰਖੰ ਨ ਚਕ੍ਰੰ ਨ ਗਦਾ ਨ ਸਿਆਮੰ ॥
దేవుడు శంఖాన్నిగానీ, చక్రాన్నిగానీ(ఉక్కుడిస్క్)ను గానీ, విష్ణు దేవుడిలా కొట్టని వాడుగానీ, లేదా అతను కృష్ణ దేవుడిలా నల్లటి చర్మం కలిగి ఉన్నాడు.

ਅਸ੍ਚਰਜ ਰੂਪੰ ਰਹੰਤ ਜਨਮੰ ॥
దేవుని రూపం అత్యద్భుతంగా ఉంది (వర్ణించలేము) ఆయన జన్మించలేదు.

ਨੇਤ ਨੇਤ ਕਥੰਤਿ ਬੇਦਾ ॥
ఆయన లాంటి వారు మరెవరూ లేరని వేదాసిద్ధులు చెబుతున్నారు.

ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਗੋਬਿੰਦਹ ॥
విశ్వానికి గురువు అయిన దేవుడు అత్యున్నతుడు, గొప్పవాడు మరియు అనంతుడు

ਬਸੰਤਿ ਸਾਧ ਰਿਦਯੰ ਅਚੁਤ ਬੁਝੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਡਭਾਗੀਅਹ ॥੫੭॥
ఆ నిత్యదేవుడు సాధువుల హృదయాలలో నివసిస్తాడు. ఓ నానక్, చాలా అదృష్టవంతులు మాత్రమే దీనిని అర్థం చేసుకుంటారు. || 57||

ਉਦਿਆਨ ਬਸਨੰ ਸੰਸਾਰੰ ਸਨਬੰਧੀ ਸ੍ਵਾਨ ਸਿਆਲ ਖਰਹ ॥
తన బంధువులు కుక్కల వలె అత్యాశతో, నక్కల వంటి పిరికివారు మరియు గాడిదల వలె తెలివితక్కువవారుగా ఉన్న ఈ అడవి లాంటి ప్రపంచంలో ఒకరు నివసిస్తున్నారు.

ਬਿਖਮ ਸਥਾਨ ਮਨ ਮੋਹ ਮਦਿਰੰ ਮਹਾਂ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਤਸਕਰਹ ॥
ఒకరి మనస్సు చాలా క్లిష్టమైన ప్రదేశంలో చిక్కుకుంది మరియు భావోద్వేగ అనుబంధం యొక్క ద్రాక్షారసముతో మత్తులో ఉంది మరియు చాలా సరిదిద్దలేని ఐదు దుర్గుణాలతో చుట్టుముట్టబడింది.

ਹੀਤ ਮੋਹ ਭੈ ਭਰਮ ਭ੍ਰਮਣੰ ਅਹੰ ਫਾਂਸ ਤੀਖ੍ਯਣ ਕਠਿਨਹ ॥
ప్రేమ, భావోద్రేక అనుబంధం, భయం, సందేహంలో మునిగిపోయి తిరుగుతారు; అతను అహంకారపు పదునైన మరియు బలమైన ఉచ్చులో చిక్కారు.

ਪਾਵਕ ਤੋਅ ਅਸਾਧ ਘੋਰੰ ਅਗਮ ਤੀਰ ਨਹ ਲੰਘਨਹ ॥
అటువంటి ప్రపంచ సముద్రంలో ఒకరు మునిగిపోతున్నారు అక్కడ ప్రాపంచిక కోరికల అగ్ని మరియు అత్యంత సరిదిద్దలేని దుర్గుణాల నీరు ఉంది; తీరం చేరుకోలేనిది, అందువల్ల దానిని దాటలేము.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁੋਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਉਧਰਣ ਕ੍ਰਿਪਾ ॥੫੮॥
ఓ నానక్, పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో భగవంతుణ్ణి ధ్యానించండి, ఎందుకంటే ఆయన నిష్కళంకమైన పేరు మరియు అతని కృప యొక్క ఆశ్రయం కోరడం ద్వారా మాత్రమే ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటవచ్చు|| 58||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲਹ ਸਗਲ੍ਯ੍ਯੰ ਰੋਗ ਖੰਡਣਹ ॥
దేవుడు ఎవరిమీదనైనా కనికరం చూపించినప్పుడు, ఆ వ్యక్తి యొక్క అన్ని రుగ్మతలను ఆయన నాశనం చేస్తాడు.

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੫੯॥
ఓ నానక్, సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుని పాటలని పాడవచ్చు మరియు అతని ఆశ్రయం సాధువుల సాంగత్యంలో మాత్రమే కోరబడుతుంది. || 59||

ਸਿਆਮਲੰ ਮਧੁਰ ਮਾਨੁਖ੍ਯ੍ਯੰ ਰਿਦਯੰ ਭੂਮਿ ਵੈਰਣਹ ॥
ఎవరైనా చూడటానికి చాలా అందంగా ఉండవచ్చు మరియు చాలా తీపి నాలుక కలిగి ఉండవచ్చు కానీ అతను తన హృదయంలో శత్రుత్వ బీజాన్ని నాటి ఉంటే,

ਨਿਵੰਤਿ ਹੋਵੰਤਿ ਮਿਥਿਆ ਚੇਤਨੰ ਸੰਤ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੬੦॥
తరువాత ఇతరుల యెదుట ఆయన నమస్కరించుట అబద్ధము; కానీ పుణ్యాత్ములైన సాధువులు అటువంటి తప్పుడు వ్యక్తుల జాగ్రత్త వహించండి.|| 60||

ਅਚੇਤ ਮੂੜਾ ਨ ਜਾਣੰਤ ਘਟੰਤ ਸਾਸਾ ਨਿਤ ਪ੍ਰਤੇ ॥
తెలియని మూర్ఖుడికి తన శ్వాసలు (జీవితకాలం) రోజురోజుకూ తగ్గుతున్నాయని తెలియదు,

ਛਿਜੰਤ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਕਾਂਇਆ ਕਾਲ ਕੰਨਿਆ ਗ੍ਰਾਸਤੇ ॥
అందమైన శరీరం బలహీనంగా మారుతోంది, మరియు వృద్ధాప్యం దాని పట్టును బిగుసుకుపోతోంది.

ਰਚੰਤਿ ਪੁਰਖਹ ਕੁਟੰਬ ਲੀਲਾ ਅਨਿਤ ਆਸਾ ਬਿਖਿਆ ਬਿਨੋਦ ॥
ఈ పరిస్థితిలో కూడా, ఒకరు కుటుంబ సరదాలలో నిమగ్నమై ఉంటారు మరియు స్వల్పకాలిక ప్రపంచ సంపద యొక్క ఆనందాలను ఆస్వాదించాలనే ఆశలను కలిగి ఉంటారు.

ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਬਹੁ ਜਨਮ ਹਾਰਿਓ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥੬੧॥
అసంఖ్యాకమైన కారాగారవాసాలలో తిరుగుతూ అలసిపోయిపోతారు: ఓ' నానక్, ఈ పరిస్థితి నుండి తప్పించుకోవడానికి దయగల దేవుని ఆశ్రయం పొందండి. || 61||

ਹੇ ਜਿਹਬੇ ਹੇ ਰਸਗੇ ਮਧੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਯੰ ॥
ఓ' నాలుక: ఓ' విభిన్న ఆనందాలను ఆస్వాదించేవాడా, మీరు తీపి వంటకాలను ఇష్టపడతారు.

ਸਤ ਹਤੰ ਪਰਮ ਬਾਦੰ ਅਵਰਤ ਏਥਹ ਸੁਧ ਅਛਰਣਹ ॥
దేవుని నామాలను ఉచ్ఛరిస్తూ, మీరు చనిపోయినట్లు ప్రవర్తించవచ్చు, కానీ గొప్ప సంఘర్షణల్లో ప్రవేశించండి; ఓ నాలుక, ఈ స్వచ్ఛమైన పదాలను పదే పదే ఉచ్ఛరించండి,

ਗੋਬਿੰਦ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧਵੇ ॥੬੨॥
గోవింద్, దామోదర్, మాధవ్ (దేవుని పేర్లు) మరియు అప్పుడు మాత్రమే మీరు నాలుక అని పిలవబడటానికి అర్హులు. || 62||

ਗਰਬੰਤਿ ਨਾਰੀ ਮਦੋਨ ਮਤੰ ॥
స్త్రీ కామంతో మత్తులో ఉన్న వ్యక్తి,

ਬਲਵੰਤ ਬਲਾਤ ਕਾਰਣਹ ॥
తనను తాను శక్తిమంతుడుగా భావించి, బలవంతపు చర్యలకు పాల్పడతాడు,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਹ ਭਜੰਤ ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜਨਮਨਹ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామమును ఎన్నడూ జ్ఞాపకము చేసుకోడు; గడ్డిలాగా అల్పమైన వ్యక్తి జీవితం.

ਹੇ ਪਪੀਲਕਾ ਗ੍ਰਸਟੇ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣ ਤੁਯੰ ਧਨੇ ॥
ఓ' చీమలాంటి చిన్న వ్యక్తి, దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం మీ సంపద అయితే, అప్పుడు చిన్నవాడు అయినప్పటికీ, మీరు చాలా శక్తివంతమైనవారు.

ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਮੋ ਨਮਹ ॥੬੩॥
ఓ' నానక్, వినయంగా దేవుని ముందు పదే పదే నమస్కరించండి. || 63||

ਤ੍ਰਿਣੰ ਤ ਮੇਰੰ ਸਹਕੰ ਤ ਹਰੀਅੰ ॥
ఆ బలహీనవ్యక్తి పర్వతంలా బలంగా ఉంటాడు, పొడి కొమ్మలాంటి ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయిన వ్యక్తి పునరుత్తేజం చెందుతాడు,

ਬੂਡੰ ਤ ਤਰੀਅੰ ਊਣੰ ਤ ਭਰੀਅੰ ॥
ఆలోచనల్లో మునిగిపోవడం వల్ల ఆలోచనాత్మకుడు అవుతాడు మరియు ఎలాంటి సద్గుణాలు లేనివాడు సద్గుణాలతో నిండిపోతాడు,

ਅੰਧਕਾਰ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰੰ ॥
అజ్ఞానపు చీకటి చుట్టూ నుండి, తన మనస్సులో లక్షలాది సూర్యుల వెలుగు ఉన్నట్లుగా ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానానికి గురవుతాడు,

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਯਾਰੰ ॥੬੪॥
ఎవరిమీద దైవ గురువు దయను చూపుతాడు, నానక్ ను ప్రార్థిస్తాడు. || 64||

ਬ੍ਰਹਮਣਹ ਸੰਗਿ ਉਧਰਣੰ ਬ੍ਰਹਮ ਕਰਮ ਜਿ ਪੂਰਣਹ ॥
ఆధ్యాత్మిక పనులు చేయడంలో పరిపూర్ణుడైన నిజమైన బ్రాహ్మణుడి సాంగత్యంలో ఒక వ్యక్తిని విముక్తి చేయవచ్చు, అంటే నామాన్ని అభిరుచి మరియు ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవచ్చు.

ਆਤਮ ਰਤੰ ਸੰਸਾਰ ਗਹੰ ਤੇ ਨਰ ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲਹ ॥੬੫॥
కానీ ఓ నానక్, వారి మనస్సులు ప్రపంచ అనుబంధాల ప్రేమతో నిండి ఉన్నాయి, నిష్ఫలమైన జీవితాన్ని గడుపుతున్న తరువాత ఈ ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమిస్తారు. || 65||

ਪਰ ਦਰਬ ਹਿਰਣੰ ਬਹੁ ਵਿਘਨ ਕਰਣੰ ਉਚਰਣੰ ਸਰਬ ਜੀਅ ਕਹ ॥
ఇతరుల సంపదను అపహరించి, ఇతరుల జీవితంలో అనిర్దిష్టకాల సమస్యలను సృష్టించే వారు, వారు ఇతరులకు బోధించేదంతా వారి స్వంత జీవనోపాధి కోసం.

ਲਉ ਲਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿਪਤਿ ਮਨ ਮਾਏ ਕਰਮ ਕਰਤ ਸਿ ਸੂਕਰਹ ॥੬੬॥
భౌతికవాదం కోసం ఆకలి ఎల్లప్పుడూ వారి మనస్సుల్లో ఉంటుంది, వారు మరింత ఎక్కువ సంపదను పొందాలని మరియు మురికి పనులు చేయడం ద్వారా పందుల వలె వ్యవహరించాలని తీవ్రమైన కోరికను కలిగి ఉంటారు. || 66||

ਮਤੇ ਸਮੇਵ ਚਰਣੰ ਉਧਰਣੰ ਭੈ ਦੁਤਰਹ ॥
దేవుని నామమును ప్రేమించి ఉపొంగినవారు, దాటడానికి కష్టంగా ఉన్న భయంకరమైన లోక సముద్రం మీదుగా దాటుతారు.

ਅਨੇਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਣੰ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਨ ਸੰਸਯਹ ॥੬੭॥੪॥
ఓ నానక్, అటువంటి పవిత్ర వ్యక్తుల సాంగత్యంలో మన అసంఖ్యాకమైన పాపాలు నిర్మూలించబడతాయని సందేహం లేదు. || 67|| 4||

ਮਹਲਾ ੫ ਗਾਥਾ
ఐదవ గురువు, గాథ్వా: (ప్రాకృత భాషలో కథనం)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਰਪੂਰ ਪੁਹਪ ਸੁਗੰਧਾ ਪਰਸ ਮਾਨੁਖ੍ ਦੇਹੰ ਮਲੀਣੰ ॥
కర్పూరం, పువ్వులు మరియు పరిమళ ద్రవ్యాలు మానవ శరీరంతో సంపర్కంలోకి రావడం ద్వారా కళంకం చెందుతాయి.

ਮਜਾ ਰੁਧਿਰ ਦ੍ਰੁਗੰਧਾ ਨਾਨਕ ਅਥਿ ਗਰਬੇਣ ਅਗ੍ਯਾਨਣੋ ॥੧॥
మానవ శరీరంలో ఎముక మజ్జ, రక్తం మరియు అనేక దుర్వాసన వస్తువులు ఉన్నాయి, కానీ ఇప్పటికీ అజ్ఞాని అయిన ఓ నానక్ దాని గురించి గర్వపడతాడు. || 1||

ਪਰਮਾਣੋ ਪਰਜੰਤ ਆਕਾਸਹ ਦੀਪ ਲੋਅ ਸਿਖੰਡਣਹ ॥ ਗਛੇਣ ਨੈਣ ਭਾਰੇਣ ਨਾਨਕ ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਨ ਸਿਧ੍ਯਤੇ ॥੨॥
 మర్త్యుడు అణువుగా చిన్నవాడుగా మారి ఆకాశం, ఖండాలు, ప్రపంచాలు మరియు దాని ప్రాంతాల గుండా రెప్పపాటులో పరుగెత్తినప్పటికీ, అప్పుడు కూడా, గురువు లేకుండా, అతని జీవితం విజయవంతం కాదు. || 2||

ਜਾਣੋ ਸਤਿ ਹੋਵੰਤੋ ਮਰਣੋ ਦ੍ਰਿਸਟੇਣ ਮਿਥਿਆ ॥
మరణం అనివార్యమని మనం అర్థం చేసుకోవాలి, మరియు ఈ ప్రపంచంలో కనిపించేది భ్రాంతి.

ਕੀਰਤਿ ਸਾਥਿ ਚਲੰਥੋ ਭਣੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥੩॥
ఓ నానక్ పరిశుద్ధ సంస్థలో చేసిన దేవుని స్తుతి మాత్రమే చివరికి ఆ వ్యక్తితో పాటు ఉంటుంది. || 3||

ਮਾਯਾ ਚਿਤ ਭਰਮੇਣ ਇਸਟ ਮਿਤ੍ਰੇਖੁ ਬਾਂਧਵਹ ॥
లోకంలో ఉన్న సంబంధం, ప్రేమగల స్నేహితుల, బంధువుల తప్పుడు భ్రమలో తిరుగుతూ ఉంటుంది, ఈ కారణంగా ఒకరికి సంతోషం దొరకదు.

ਲਬਧ੍ੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਅਸਥਾਨੰ ਗੋਪਾਲ ਭਜਣੰ ॥੪॥
ఓ నానక్, అంతర్గత శాంతిని కనుగొనడానికి నిజమైన ప్రదేశం, దేవుని జ్ఞాపకం ఉన్న పవిత్ర సంస్థ. || 4||

ਮੈਲਾਗਰ ਸੰਗੇਣ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖ ਸਿ ਚੰਦਨਹ ॥
గంధం చెట్టు దగ్గర పెరిగే చాలా చేదువేప చెట్టు కూడా గంధంలా పరిమళంగా మారుతుంది.

ਨਿਕਟਿ ਬਸੰਤੋ ਬਾਂਸੋ ਨਾਨਕ ਅਹੰ ਬੁਧਿ ਨ ਬੋਹਤੇ ॥੫॥
కానీ ఆ గంధపు చెట్టు దగ్గర పెరిగే ఓ నానక్ అనే వెదురు చెట్టు దాని సువాసనను తీసుకోదు ఎందుకంటే అది చాలా పొడవుగా మరియు గర్వంగా ఉంటుంది. || 5||

ਗਾਥਾ ਗੂੰਫ ਗੋਪਾਲ ਕਥੰ ਮਥੰ ਮਾਨ ਮਰਦਨਹ ॥
దేవుని స్తుతి కథలను నేయడం ఒక వ్యక్తి యొక్క అహంకారాన్ని నాశనం చేస్తుంది.

ਹਤੰ ਪੰਚ ਸਤ੍ਰੇਣ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਾਣੇ ਪ੍ਰਹਾਰਣਹ ॥੬॥
ఓ' నానక్, మొత్తం ఐదుగురు శత్రువులు - కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం దేవుని స్తుతి బాణంతో దాడి చేయడం ద్వారా చంపబడతారు. || 6||

ਬਚਨ ਸਾਧ ਸੁਖ ਪੰਥਾ ਲਹੰਥਾ ਬਡ ਕਰਮਣਹ ॥
గురువాక్యం నుండి దేవుని స్తుతి మాటలు అంతర్గత శాంతికి మార్గం గురించి మనకు తెలియజేస్తాయి, కానీ అవి అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే సాధించగలవు.

ਰਹੰਤਾ ਜਨਮ ਮਰਣੇਨ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥੭॥
ఓ' నానక్, దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా, ఒకరి జనన మరియు మరణ చక్రం ముగుస్తుంది. || 7||

ਪਤ੍ਰ ਭੁਰਿਜੇਣ ਝੜੀਯੰ ਨਹ ਜੜੀਅੰ ਪੇਡ ਸੰਪਤਾ ॥
చెట్టు ఆకులు ఎండి, కింద పడినట్లే, ఆ చెట్టు కొమ్మలకు మళ్ళీ జతచేయబడవు,

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣ ਬਿਖਮਤਾ ਨਾਨਕ ਬਹੰਤਿ ਜੋਨਿ ਬਾਸਰੋ ਰੈਣੀ ॥੮॥
అదేవిధంగా, నామంలేని ఓ నానక్, జనన మరణాల చక్రం గుండా వెళ్ళి ఆందోళనలతో పగలు మరియు రాత్రి బాధపడతారు. ||8||

ਭਾਵਨੀ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਲਭੰਤੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥
పరిశుద్ధ సంస్థలో చేరడం ద్వారా, అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే దేవుని నామముపై విశ్వాసం పొందుతుంది.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਗੁਣ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਨਹ ਬਿਆਪਣਹ ॥੯॥
ఓ' నానక్, దేవుని నామాన్ని గుర్తుచేసుకోవడం ద్వారా మరియు అతని ప్రశంసలను పాడటం ద్వారా, ఒక వ్యక్తి ప్రపంచ సముద్రం యొక్క బాధల వల్ల ప్రభావితం కాదు. || 9||

ਗਾਥਾ ਗੂੜ ਅਪਾਰੰ ਸਮਝਣੰ ਬਿਰਲਾ ਜਨਹ ॥
అనంతమైన దేవుని ప్రసంగం లోతైనది, అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే దాన్ని అర్థం చేసుకుంటాడు.

ਸੰਸਾਰ ਕਾਮ ਤਜਣੰ ਨਾਨਕ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧੦॥
పరిశుద్ధ సంస్థలో చేరడం ద్వారా దేవుని పాటలని పాడుకునే ఓ నానక్ ప్రాపంచిక కోరికలను విడిచిపెట్టగలడు. || 10||

ਸੁਮੰਤ੍ਰ ਸਾਧ ਬਚਨਾ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸਨਹ ॥
గురువు మాటలు ఎంత గొప్పసిద్ధాంతాలని అంటే అవి లక్షలాది దుర్గుణాలను నాశనం చేస్తున్నాయి.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੰ ਨਾਨਕ ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧੧॥
ఓ' నానక్, ఆ మాటల కారణంగా, దేవుని తామర పాదాలపై (అతని పేరు) దృష్టి సారించడం ద్వారా ఒక వ్యక్తి తన తరాలన్నింటినీ విముక్తి చేయగలడు. || 11||

ਸੁੰਦਰ ਮੰਦਰ ਸੈਣਹ ਜੇਣ ਮਧ੍ਯ੍ਯ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥
దేవుని స్తుతి నిండివుండే ఆ ఇళ్ళల్లో నివసించడం నిజంగా ఆహ్లాదకరంగా ఉంటుంది.

ਮੁਕਤੇ ਰਮਣ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ ਲਬਧ੍ਯ੍ਯੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥੧੨॥
భగవంతుణ్ణి అభిరుచితో, ప్రేమతో స్మరించుకునే వారు విముక్తి పొందుతారు, కానీ ఓ'నానక్, అత్యంత అదృష్టవంతులు మాత్రమే చాలా ఆశీర్వదించబడ్డారు. || 12||

ਹਰਿ ਲਬਧੋ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਮਿਤੋ ॥
నేను నా ప్రాణ స్నేహితుడు దేవుడు కనుగొన్నాను,

ਬਿਦਾਰਣ ਕਦੇ ਨ ਚਿਤੋ ॥
నా హృదయమును ఎన్నడూ విచ్ఛిన్నం చేయనివాడు,

ਜਾ ਕਾ ਅਸਥਲੁ ਤੋਲੁ ਅਮਿਤੋ ॥
మరియు ఎవరి నివాసం యొక్క విలువ అంచనాకు మించినది,

ਸੋੁਈ ਨਾਨਕ ਸਖਾ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਕਿਤੋ ॥੧੩॥
ఓ' నానక్, నేను అతనిని నా ఆత్మకు సహచరుడిగా చేసాను. || 13||

ਅਪਜਸੰ ਮਿਟੰਤ ਸਤ ਪੁਤ੍ਰਹ ॥
ఒక యోగ్యమైన కొడుకు పుట్టినట్లే, ఒక కుటుంబం యొక్క చెడ్డ పేరు కూడా విసంతిచెందును,

ਸਿਮਰਤਬ੍ਯ੍ਯ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰਣਹ ॥
అలాగే గురు బోధనలను హృదయంలో పొందుపరచాలి, ఆ తరాత్త చెడు పేరు ప్రఖ్యాతులు రాకుండా ఉండటానికి,

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਗਵਾਨ ਅਚੁਤ ॥
మరియు తరగని ప్రియమైన దేవుని జ్ఞాపకము,

ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣਹ ॥੧੪॥
ఓ నానక్, ఒకదాన్ని ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా తీసుకువెళుతుంది. || 14||

ਮਰਣੰ ਬਿਸਰਣੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ॥
దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టడం, ఆధ్యాత్మిక క్షీణత,

ਜੀਵਣੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧੵਾਵਣਹ ॥
మరియు దేవుని నామమును అభిరుచి మరియు ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడమే ఆధ్యాత్మిక జీవనం.

ਲਭਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥
అయితే దేవుని జ్ఞాపకార్థం పరిశుద్ధ సంస్థలో మాత్రమే సంపాదించబడింది,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਣਹ ॥੧੫॥
ఓ' నానక్, ఇది ఒకరి విధిలో ముందే వ్రాయబడి ఉంటే. || 15||

ਦਸਨ ਬਿਹੂਨ ਭੁਯੰਗੰ ਮੰਤ੍ੰ ਗਾਰੁੜੀ ਨਿਵਾਰੰ ॥
పాము మంత్రగత్తె తన మంత్రముగ్ధుని చేత విషాన్ని తటస్థం చేసి పామును కోరలు లేకుండా వదిలినట్లే,

ਬ੍ਯਾਧਿ ਉਪਾੜਣ ਸੰਤੰ ॥
అలాగే గురువు నామంతో మానసిక వేదనను పెకలించి వేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਲਬਧ ਕਰਮਣਹ ॥੧੬॥
కానీ ఓ నానక్, గురువు యొక్క సంస్థ అదృష్టం ద్వారా మాత్రమే కనుగొనబడుతుంది. || 16||

ਜਥ ਕਥ ਰਮਣੰ ਸਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ ਜੀਅਣਹ ॥
దేవుడు ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తూ అన్ని జీవాలకు అభయారణ్యాన్ని అందిస్తున్నాడు,

ਤਥ ਲਗਣੰ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ॥
ఆ ననాక్, మానవులచే అభిమానించబడినవాడు,

ਪਰਸਾਦੰ ਗੁਰ ਦਰਸਨਹ ॥੧੭॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా. || 17||

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਮਨ ਬਿਧੵੰ ॥
దేవుని యొక్క తామర పాదాలచే గుచ్చబడినట్లుగా దేవుని ప్రేమపై మనస్సు కేంద్రీకరించబడిన వ్యక్తి,

ਸਿਧੵੰ ਸਰਬ ਕੁਸਲਣਹ ॥
అనిర్వకాల లోక సుఖాలతో ఆశీర్వదించబడింది.

ਗਾਥਾ ਗਾਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਬੵੰ ਪਰਾ ਪੂਰਬਣਹ ॥੧੮॥
కానీ ఓ నానక్, ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ద్వారా ఆశీర్వదించబడిన దేవుని పాటలని ఆ ప్రజలు మాత్రమే పాడతారు. || 18||

ਸੁਭ ਬਚਨ ਰਮਣੰ ਗਵਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਉਧਰਣਹ ॥
దేవుని ఉదాత్తమైన వాక్యాన్ని గుర్తుంచుకుంటున్నవారు, పరిశుద్ధ సంస్థలో ఆయన పాటలని పాడుకునేవారు విముక్తి చేయబడ్డారు.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੰ ਨਾਨਕ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮ ਨ ਲਭੵਤੇ ॥੧੯॥
ఓ' నానక్, వారు ఈ ప్రపంచ సముద్రంలో మళ్ళీ మళ్ళీ జన్మించాల్సిన అవసరం లేదు. || 19||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੀਚਾਰੰ ॥
ఒక వ్యక్తి, (పవిత్ర పుస్తకాలు వంటి) వేదాలు, పురాణాలు మరియు శాస్త్రాలు చదివిన తరువాత,

ਏਕੰਕਾਰ ਨਾਮ ਉਰ ਧਾਰੰ ॥
తన మనస్సులో ఒకే ఒక్క దేవుని నామాన్ని పొందుపరుస్తుంది,

ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਸਗਲ ਉਧਾਰੰ ॥
తన తరములన్నిటిని విముక్తి చేస్తాడు,

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਕੋ ਤਾਰੰ ॥੨੦॥
మరియు ఓ' నానక్, ఆ అదృష్టవంతుడు కూడా దాటుతాడు. || 20||

ਸਿਮਰਣੰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੰ ਉਧਰਣੰ ਕੁਲ ਸਮੂਹਣਹ ॥
విశ్వదేవుని నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా ఒక వ్యక్తి యొక్క అన్ని తరాల వారు విముక్తి పొందుతున్నారు,

ਲਬਧਿਅੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੰਤਿ ਦਰਸਨਹ ॥੨੧॥
కానీ ఓ నానక్, నామ పవిత్ర సంస్థలో మాత్రమే కనిపిస్తుంది మరియు అదృష్టవంతులు మాత్రమే వారి సంస్థలో చేరతారు, అంటే వారిని చూడండి. || 21||

ਸਰਬ ਦੋਖ ਪਰੰਤਿਆਗੀ ਸਰਬ ਧਰਮ ਦ੍ਰਿੜੰਤਣਃ ॥
అన్ని దుర్గుణాలను విడిచిపెట్టి, ధారిక లక్షణాలను దృఢంగా అవలంబించడం,

ਲਬਧੇਣਿ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖ੍ਯ੍ਣਃ ॥੨੨॥
ఓ నానక్, పవిత్ర సాంగత్యంలో మరియు అదృష్టంతో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తి ద్వారా మాత్రమే పొందబడుతుంది. || 22||

ਹੋਯੋ ਹੈ ਹੋਵੰਤੋ ਹਰਣ ਭਰਣ ਸੰਪੂਰਣਃ ॥
గతంలో అక్కడ ఉన్న దేవుడు ఉన్నాడు మరియు భవిష్యత్తులో అక్కడ ఉంటాడు, అతను అందరి వినాశకుడు మరియు స్థిరమైనవాడు మరియు అందరిలో వ్యాపిస్తున్నాడు,

ਸਾਧੂ ਸਤਮ ਜਾਣੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਾਰਣੰ ॥੨੩॥
ఓ నానక్, ప్రేమగల ఆయన, ఖచ్చితంగా మరియు నిజంగా గురువు ద్వారా మాత్రమే అని మనం అర్థం చేసుకోవాలి. || 23||

ਸੁਖੇਣ ਬੈਣ ਰਤਨੰ ਰਚਨੰ ਕਸੁੰਭ ਰੰਗਣਃ ॥
సఫ్ ఫ్లవర్ల రంగుల్లో, అంటే తప్పుడు లోక సుఖాలలో, మరియు ప్రపంచ సంపదకు సంబంధించిన తీపి పదాల వంటి ఆభరణాలలో లీనమై ఉండటం,

ਰੋਗ ਸੋਗ ਬਿਓਗੰ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨ ਸੁਪਨਹ ॥੨੪॥
వ్యాధి, దుఃఖం, వియోగం వంటి బాధలను కలిగిస్తుంది, ఎంతగా అంటే ఓ నానక్, కలలో కూడా అంతర్గత శాంతిని పొందలేము. || 24||

ਫੁਨਹੇ ਮਹਲਾ ੫
ఫూన్హే, ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਹਾਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਾਵਤੀ ॥
ఓ' అందుబాటులో లేని దేవుడా, మీ చేతిలో ఒక కలం ఉంది, అది వారి నుదుటిపై ఉన్న జీవుల విధిని వ్రాస్తూనే ఉంటుంది.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੂਪ ਰੂਪਾਵਤੀ ॥
ఓ' అసమాన సౌందర్యం యొక్కదేవుడా, మీరు అన్ని మానవులతో నిమగ్నం అయ్యారు.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ ਤੁਹਾਰੀਆ ॥
మీ ప్రశంసలను ఎవరూ పూర్తిగా నోటితో వ్యక్తీకరించలేరు.

ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥
నానక్ చెప్పారు, మీ ఆశీర్వదించబడిన దృష్టితో నేను మంత్రముగ్ధుడయ్యాను
మరియు నేను మీకు అంకితం చేయబడ్డాను. || 1||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਬੈਸਿ ਕਿ ਕੀਰਤਿ ਮੈ ਕਹਾਂ ॥
నేను పరిశుద్ధ సంస్థలో చేరాలని, దేవుని పాటలని పాడాలని నేను
కోరుకుంటున్నాను,

ਅਰਪੀ ਸਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਏਹੁ ਜੀਉ ਸਭੁ ਦਿਵਾ ॥
నా అలంకారములన్నింటిని ఆయనకు అర్పించి, నా ఈ జీవితమంతయు ఆయనకు
అప్పగించుము.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜ ਸੁ ਕੰਤਿ ਵਿਛਾਈਐ ॥
దేవుడు తన ఆశీర్వాద దర్శనం కోసం ఆరాటపడాలనే ఆశతో నా
హృదయపందిరిని వ్యాపించాడు. (నేను)

ਹਰਿਹਾਂ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤ ਸਾਜਨੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మన నుదుటిపై అదృష్టం ఉంటేనే మన ప్రియమైన దేవుణ్ణి
పొందుతాము. || 2||

ਸਖੀ ਕਾਜਲ ਹਾਰ ਤੰਬੋਲ ਸਭੈ ਕਿਛੁ ਸਾਜਿਆ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మేము కంటి కాటుక, నెక్లెస్ మరియు తమలపాకుతో సహా
ప్రతిదానితో మనల్ని మనం అలంకరించుకున్నప్పటికీ,

ਸੋਲਹ ਕੀਏ ਸੀਗਾਰ ਕਿ ਅੰਜਨੁ ਪਾਜਿਆ ॥
మరియు అన్ని పదహారు రకాల ఆభరణాలతో మనల్ని మనం
అలంకరించుకున్నాము మరియు మన కళ్ళకు మస్కారాను అప్లై చేసాము,

ਜੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਕੰਤੁ ਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ॥
అప్పుడు కూడా భర్త-దేవుడు హృదయానికి ఇంటికి వస్తేనే మనకు అన్నీ లభిస్తాయి.

ਹਰਿਹਾਂ ਕੰਤੈ ਬਾਝੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈਐ ॥੩॥
ఓ' స్నేహితుడా, భర్త-దేవుడు లేకుండా, అన్ని అలంకరణలు నిరుపయోగం. || 3||

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਸਾ ਵਡਭਾਗਣੇ ॥
చాలా అదృష్టవశాత్తూ, వధువు ఆత్మ తన భర్త-దేవునికి ఎవరి హృదయం కట్టుబడి ఉందో వారి ఇంటిలో ఉంది.

ਤਿਸੁ ਬਣਿਆ ਹਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣੇ ॥
అన్ని అలంకరణలు ఆమెకు సరిపోతాయి మరియు ఆమె నిజంగా కలుపు వధువు-ఆత్మగా పరిగణించబడుతుంది.

ਹਉ ਸੁਤੀ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਰਾਈਆ ॥
అలాంటి వధువు ఆత్మతో సహవసించడం ద్వారా, నేను ఏ ఆతురత లేకుండా దేవునిలో మునిగిపోయాను, ఆయన నెరవేరాడని గ్రహించాలనే నా నిరీక్షణ నెరవేరింది.

ਹਰਿਹਾਂ ਜਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਕੰਤੁ ਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਆ ॥੪॥
ఎందుకంటే ఓ నా స్నేహితుడు, నా భర్త-దేవుడు హృదయపూర్వక ఇంటికి వచ్చినప్పుడు మాత్రమే మా ప్రతి అభ్యర్థన నెరవేరుతుంది. || 4||

ਆਸਾ ਇਤੀ ਆਸ ਕਿ ਆਸ ਪੁਰਾਈਐ ॥
నేను నిరంతరం భగవంతుణ్ణి సాకారం చేసుకోవడం కోసం ఆరాటపడుతునాను,
అది నెరవేరుతుందని ఆశిస్తునాను,

ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ॥
కానీ గురువు కనికరపడినప్పుడే పరిపూర్ణ దేవుణ్ణి నేను గ్రహించగలనని నేను
భావిస్తునాను.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਬਹੁਤੁ ਕਿ ਅਵਗਣ ਛਾਇਆ ॥
నా శరీరంలో చాలా లోపాలు ఉనాయి, ఇది పూర్తిగా దుర్గుణాలచే అధిక శక్తిని కలిగి
ఉంది,

ਹਰਿਹਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਆ ॥੫॥
కానీ ఓ దేవుడా, నా మనస్సు నిలకడగా మారుతుంది, గురువు కనికరపడినప్పుడు
మాత్రమే దుర్గుణాల నుండి ఊగిసలాడదు. || 5||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ఓ నానక్, అనంతమైన దేవుణ్ణి అభిరుచితో, ప్రేమతో స్మరించుకోవడం
ప్రారంభించిన వ్యక్తి,

ਦੁਤਰੁ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਰਾਇਆ ॥
ఈ ప్రపంచ సముద్రం గుండా గురువు దాటడం చాలా కష్టం.

ਮਿਟਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਜਾਂ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
గురువు ద్వారా పరిపూర్ణ దేవుణ్ణి గ్రహించిన తరువాత అతని జనన మరణ చక్రం
కూడా ముగిసింది.

ਹਰਿਹਾਂ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੬॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని ఇచ్చే పేరు గురువు ద్వారా మాత్రమే
సాధించబడుతుంది. || 6||

ਮੇਰੈ ਹਾਥਿ ਪਦਮੁ ਆਗਨਿ ਸੁਖ ਬਾਸਨਾ ॥
ఇప్పుడు నా చేతిలో తామర పువ్వు యొక్క మంగళకరమైన రాశి గొప్ప అదృష్టాన్ని
సూచిస్తుంది, మరియు నా హృదయ ప్రాంగణంలో ఆనందపరిమళం ఎప్పుడూ
ఉంటుంది.

ਸਖੀ ਮੋਰੈ ਕੰਠਿ ਰਤੰਨੁ ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ ਨਾਸਨਾ ॥
ఓ' నా సేహితుడా, నామం యొక్కఆభరణాలను నా గొంతులో అమరివట్లుగా నా మెడచుట్టూ ఒక ఆభరణం వేలాడుతోంది, ఇది అన్నినొప్పిని విడిచిపెట్టింది.

ਬਾਸਉ ਸੰਗਿ ਗੁਪਾਲ ਸਗਲ ਸੁਖ ਰਾਸਿ ਹਰਿ ॥
విశానికి ఆధారమైన, అన్నిఆనందాలకు మూలమైన దేవుని సాంగత్యంలో నేను నివసిస్తున్నాను,

ਹਰਿਹਾਂ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਬਸਹਿ ਜਿਸੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ॥੭॥
మరియు ఎవరి చేతుల్లో ఎల్లప్పుడూ అన్ని ఆధ్యాత్మిక శక్తులు మరియు తొమ్మిది సంపదలు నివసిస్తాయి. || 7||

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰਾਵਣਿ ਜਾਹਿ ਸੇਈ ਤਾ ਲਾਜੀਅਹਿ ॥
ఇతర స్త్రీలను ఆనందించడానికి బయటకు వెళ్ళేపురుషులు దేవుని సందర్భంలో ఎంతో అవమానానికి గురవుతారు,

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬੁ ਛਿਦ੍ਰ ਕਤ ਢਾਕੀਅਹਿ ॥
మరియు ఆ వ్యక్తులు తమ తమ సంపదలను ఎక్కడ దాచగలరు, వారు ప్రతిరోజూ ఇతరుల సంపదను దొంగతనం చేస్తారు?

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਗਲ ਕੁਲ ਤਾਰਈ ॥
కానీ ఒక వ్యక్తి దేవుని పాటలని పాడితే, అతను నిష్కళంకంగా మారతాడు, మరియు అతని తరాలన్నీకూడా అతని కారణంగా ప్రపంచ సముద్రం గుండా ప్రయాణించబడతాయి.

ਹਰਿਹਾਂ ਸੁਨਤੇ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਈ ॥੮॥
ఓ మిత్రమా, సర్వోన్నతుడైన భగవంతుని స్తుతిని వినేవారందరూ పరిశుద్ధులవుతారు. ||8||

ਊਪਰਿ ਬਨੈ ਅਕਾਸੁ ਤਲੈ ਧਰ ਸੋਹਤੀ ॥
ఆకాశం నా పైన నక్షత్రాలతో ప్రకాశిస్తోంది, మరియు నా క్రింద ఆకుపచ్చగడ్డితో అందంగా కనిపించే భూమి ఉంది,

ਦਹ ਦਿਸ ਚਮਕੈ ਬੀਜੁਲਿ ਮੁਖ ਕਉ ਜੋਹਤੀ ॥
మెరుపులు పది దిశలలోనూ వెలుగుతున్నాయి, ఇది నా ముఖాన్ని ప్రకాశింపచేస్తోంది.

ਖੋਜਤ ਫਿਰਉ ਬਿਦੇਸਿ ਪੀਉ ਕਤ ਪਾਈਐ ॥
కానీ నేను విదేశాలలో శోధిస్తున్నాను, నా భర్త-దేవుణ్ణి ఎప్పుడు కనుగొనగలను అని ఆశ్చర్యపోతున్నాను.

ਹਰਿਹਾਂ ਜੇ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ ॥੯॥
ఓ' స్నేహితుడా, నా నుదుటిపై అదృష్టం ఉంటే, అప్పుడు మాత్రమే నేను అతనిని ఊహించడంలో మునిగిపోగలను. || 9||

ਡਿਠੇ ਸਭੇ ਥਾਵ ਨਹੀ ਤੁਧੁ ਜੇਹਿਆ ॥
ఓ' రామ్ దాస్ పుర్, నేను చాలా పవిత్ర ప్రదేశాలను చూశాను, కానీ ఒక్కటి కూడా మీతో పోలట్లేము.

ਬਧੋਹੁ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਤਾਂ ਤੂ ਸੋਹਿਆ ॥
ఓ' రామ్ దాస్ పుర్, నేను చాలా పవిత్ర ప్రదేశాలను చూశాను, కానీ ఒక్కటి కూడా మీతో పోలట్లేము.

ਵਸਦੀ ਸਘਨ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰ ॥
ఓ' రామ్ దాస్ నగరం, మీకు అసమానమైన అందం ఉంది మరియు మీ జనాభా దట్టంగా మరియు సంపన్నంగా ఉంది.

ਹਰਿਹਾਂ ਨਾਨਕ ਕਸਮਲ ਜਾਹਿ ਨਾਇਐ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ॥੧੦॥
ఓ నానక్, మనం ఆధ్యాత్మికంగా రామ్ దాస్ యొక్క పవిత్ర కొలనులో స్నానం చేస్తే మన అన్ని పాపాలు కొట్టుకుపోతాయి అని చెప్పండి. || 10||

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਸੁਚਿਤ ਸੁ ਸਾਜਨੁ ਚਾਹੀਐ ॥
వర్షపు పక్షి వర్షపు బిందువు కోసం స్పృహతో శోధిస్తున్నట్లే, అదే విధంగా మన ప్రియమైన దేవుని కోసం మనం ఆరాటపడాలి.

ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਪ੍ਰਾਣ ਤਿਸੈ ਕਉ ਆਹੀਐ ॥
మన జీవితశ్వాసలు ఎవరి ప్రియమైనవి అనే దానిపై దృష్టి కేంద్రీకరించబడిన ఆయనను మనం ఎల్లప్పుడూ గ్రహించాలని కోరుకోవాలి.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਣੇ ॥
ఒక వర్షపు చుక్క కోసం, నిరాశకు గురైన వర్షపు పక్షి అడవి నుండి అడవికి తిరుగుతుంది,

ਹਰਿਹਾਂ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਣੇ ॥੧੧॥
అదే విధంగా ఓ' నానక్, నామం యొక్కబహుమతిని కోరుకునే దేవుని భక్తుడి కోసం నేను అంకితం చేసి ఉన్నాను. || 11||

ਮਿਤ ਕਾ ਚਿਤੁ ਅਨੂਪੁ ਮਰੰਮੁ ਨ ਜਾਨੀਐ ॥
నా స్నేహితుడు దేవుని హృదయం అసమానమైన అందం, దాని రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకోలేము.

ਗਾਹਕ ਗੁਨੀ ਅਪਾਰ ਸੁ ਤਤੁ ਪਛਾਨੀਐ ॥
అయితే అనంతమైన దేవుని సద్గుణాలకు సాధకులైన సాధువుల ద్వారా వాస్తవికత యొక్కసారాన్ని మనం గుర్తించవచ్చు

ਚਿਤਹਿ ਚਿਤੁ ਸਮਾਇ ਤ ਹੋਵੈ ਰੰਗੁ ਘਨਾ ॥
ఆ సారాంశమంటే, ఒక వ్యక్తి హృదయం దేవుని హృదయంలో మునిగిపోతే, అప్పుడు ఆయన అంతరంగం ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని పొందుతుంది.

ਹਰਿਹਾਂ ਚੰਚਲ ਚੋਰਹਿ ਮਾਰਿ ਤ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥੧੨॥
ఈ విధంగా ఓ' నా స్నేహితుడా, మీరు దురాశ వంటి చంచలమైన మానసిక దొంగలను జయిస్తే, అప్పుడు మీరు నామం యొక్కనిజమైన సంపదను పొందుతారు. || 12||

ਸੁਪਨੈ ਊਭੀ ਭਈ ਗਹਿਓ ਕੀ ਨ ਅੰਚਲਾ ॥
కలలో నా ప్రియమైన దేవుణ్ణి చూసి, నేను అకస్మాత్తుగా లేచి నిలబడ్డాను, కాని నేను అతని గౌనును పట్టుకోలేకపోయాను.

ਸੁੰਦਰ ਪੁਰਖ ਬਿਰਾਜਿਤ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬੰਚਲਾ ॥
బహుశా ఆ అందమైన భర్త-దేవుడు అక్కడ విశ్రాంతి తీసుకోవడం చూసి, నా మనస్సుపూర్తిగా మంత్రముగ్ధులను చేయబడిందని నేను అనుకుంటున్నాను.

ਖੋਜਉ ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਕਹਹੁ ਕਤ ਪਾਈਐ ॥
ఇప్పుడు నేను అతని పాదముద్రల కోసం వెతుకుతున్నాను, మరియు నా స్నేహితులను ఆశ్చర్యపోతున్నాను, నేను అతనిని ఎలా కనుగొనగలనో నాకు చెప్పండి?

ਹਰਿਹਾਂ ਸੋਈ ਜਤੰਨੁ ਬਤਾਇ ਸਖੀ ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਈਐ ॥੧੩॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నా ప్రియమైన దేవుణ్ణి నేను గ్రహించే మార్గం నాకు చెప్పండి. || 13||

ਨੈਣ ਨ ਦੇਖਹਿ ਸਾਧ ਸਿ ਨੈਣ ਬਿਹਾਲਿਆ ॥
పవిత్ర సాంగత్యాన్ని చూడని కళ్ళు, అవాంఛనీయమైన లోకవిషయాలను చూసి ఎల్లప్పుడూ దయనీయంగా ఉంటాయి.

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨਹੀ ਨਾਦੁ ਕਰਨ ਮੁੰਦਿ ਘਾਲਿਆ ॥
దేవుని స్తుతిని వినని చెవులు, అవి ప్లగ్ చేయబడినట్లు కనిపిస్తాయి.

ਰਸਨਾ ਜਪੈ ਨ ਨਾਮੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਕਰਿ ਕਟੀਐ ॥
నామం గుర్తులేని నాలుక, విమర్శల కత్తెరతో కొంచెం కొంచెంగా కత్తిరించబడుతోంది.

ਹਰਿਹਾਂ ਜਬ ਬਿਸਰੈ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ਦਿਨੋ ਦਿਨੁ ਘਟੀਐ ॥੧੪॥
మనం దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టినప్పుడు, మనం రోజురోజుకూ ఆధ్యాత్మికంగా బలహీనపడుతుంటాం. || 14||

ਪੰਕਜ ਫਾਥੇ ਪੰਕ ਮਹਾ ਮਦ ਗੁੰਫਿਆ ॥
ఒక బంబుల్ బీ తామర పువ్వు యొక్క మత్తు పరిమళం చేత ఆకర్షించబడినప్పుడు, దాని రెక్కలు పువ్వు యొక్క రేకులలో చిక్కుకొని ఉంటాయి,

ਅੰਗ ਸੰਗ ਉਰਝਾਇ ਬਿਸਰਤੇ ਸੁੰਫਿਆ ॥
ఆ రేకుల్లో చిక్కుకుపోయి, తేనెటీగలు ఒక పువ్వు నుండి మరొక పువ్వుకు తన ఆనందకరమైన విమానాలను మరచిపోతాయి.

ਹੈ ਕੋਊ ਐਸਾ ਮੀਤੁ ਜਿ ਤੋਰੈ ਬਿਖਮ ਗਾਂਠਿ ॥
ప్రాపంచిక అనుబంధాల యొక్కకష్టమైన ముడిని విప్పగల అటువంటి పవిత్ర సేహితుడు అరుదు.

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥੁ ਜਿ ਟੂਟੇ ਲੇਇ ਸਾਂਠਿ ॥੧੫॥
ఓ నానక్, భూమీభ్రు పూజ్యుడైన గురువు మాత్రమే విడిపోయిన వాటిని తనతో తిరిగి కలపగలడు. || 15||

ਧਾਵਉ ਦਸਾ ਅਨੇਕ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣੇ ॥
దేవుని ప్రేమను గెలుచుకోవడానికి నేను అనేక దిశలలో పరిగెత్తాను,

ਪੰਚ ਸਤਾਵਹਿ ਦੂਤ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਮਾਰਣੇ ॥
కాని కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం, అహం అనే ఐదు దయ్యాలు నన్ను ఎంతగా హింసిస్తున్నాయంటే, నేను వాటిని ఎలా నాశనం చేయగలను అని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను.

ਤੀਖਣ ਬਾਣ ਚਲਾਇ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਧ੍ਯਾਈਐ ॥
దేవుని నామాన్ని జ్ఞాపకం చేసే పదునైన బాణాలతో వారిని గురిపెట్టడం ద్వారా,

ਹਰਿਹਾਂ ਮਹਾਂ ਬਿਖਾਦੀ ਘਾਤ ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ॥੧੬॥
పరిపూర్ణ గురువును కనుగొని, అనుసరించిన తరువాత, ఈ అత్యంత ఇబ్బందికరమైన శత్రువులను మనం చంపవచ్చు ఓ' సేహితుడా. || 16||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ਮੂਲਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ॥
గురువు ఇచ్చిన దేవుని నామాన్ని గురించి, ఎన్నడూ క్షీణించదు,

ਖਾਵਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਈ ॥
బదులుగా ఇతరులతో పంచుకోవడం, సేవించిన తరువాత కూడా గురువు అనుచరుడు దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందుతారు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਤਾ ਤੁਸਿ ਹਰਿ ॥
దేవుడు ఎవరినైనా సంతోషించిన తరాత్వ, ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని ఇచ్చే నామ నిధిని అతనికి ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਂਹਿ ਮਰਿ ॥੧੭॥
ఓ నానక్, అనాథు, ఓ సోదరా, మీరు ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవాలి,
ఎందుకంటే మీరు ఆధ్యాత్మికంగా ఎన్నటూ క్షీణించరు. || 17||

ਜਿਥੈ ਜਾਏ ਭਗਤੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥
భగవంతుని భక్తుడు వెళ్ళేచోటు, అందంగా, ఆశీర్వదించబడిన ప్రదేశం,

ਸਗਲੇ ਹੋਏ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥
దేవుని నామము నుండి ప్రేమ ఉండడం చుట్టూ ప్రశాంతత ఉంటుంది.

ਜੀਅ ਕਰਨਿ ਜੈਕਾਰੁ ਨਿੰਦਕ ਮੁਏ ਪਚਿ ॥
పొరుగున అందరూ ఆ భక్తుని ప్రశంసించారు, కానీ అపవాదులు ఆధ్యాత్మికంగా
అసూయతో నిండిపోయాయి.

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ॥੧੮॥
ఇప్పటికీ ఓ నానక్, నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, భక్తిగల స్నేహితుల
మనస్సులలో ఆనందం ప్రబలంగా ఉంటుంది. || 18||

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਤਹ ਨਹੀ ਸੇਵੀਐ ॥
అధ్యాత్మికమైన పాపులను పరిశుద్ధపరచగల నిష్కళంకుడైన దేవుణ్ణి మనుషులు
గుర్తుచేసుకోరు.

ਝੂਠੈ ਰੰਗਿ ਖੁਆਰੁ ਕਹਾਂ ਲਗੁ ਖੇਵੀਐ ॥
కాబట్టి వారు తమ జీవితపు పడవను ఎంతకాలం ఈదగలరు?

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਪੇਖਿ ਕਾਹੇ ਸੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ॥
ఓ' జీవి, ఆకాశంలో స్వల్పకాలిక కోటలు వంటి ఆ భ్రాంతి ఆనందాలను చూడటం
మీకు ఎందుకు సంతోషంగా ఉంది?

ਹਰਿ ਹਾਂ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਜਿ ਦਰਗਹਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧੯॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని సమక్షంలో ఆమోదం పొందిన వారికి నేను అంకితం
చేయబడ్డాను. || 19||

ਕੀਨੇ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ਗਵਾਰ ਬਿਕਾਰ ਘਨ ॥
మూర్ఖుడు, అనాగరికుడు అనేక పాపకర్మలు చేస్తాడు.

ਮਹਾ ਦੁਰਗੰਧਤ ਵਾਸੁ ਸਠ ਕਾ ਛਾਰੁ ਤਨ ॥
అతను అత్యంత పాపభరితమైన వాతావరణం మధ్య జీవిస్తాడు, దీని కారణంగా అతని శరీరం చివరికి ధూళిగా మారుతుంది.

ਫਿਰਤਉ ਗਰਬ ਗੁਬਾਰਿ ਮਰਣੁ ਨਹ ਜਾਨਈ ॥
అటువంటి వ్యక్తి గర్వంతో ఉబ్బితిరుగుతాడు మరియు తర్వాలోనే అతను మరణాన్ని ఎదుర్కోవలసి రావచ్చని ఎన్నడూ అర్థం చేసుకోడు.

ਹਰਿਹਾਂ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਪੇਖਿ ਕਾਹੇ ਸਚੁ ਮਾਨਈ ॥੨੦॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, గాలిలో కోటల వంటి తప్పుడు భ్రమలు నిజమని మరియు శాశ్వతమైనవని అతను ఎందుకు భావిస్తున్నాడని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను? || 20||

ਜਿਸ ਕੀ ਪੂਜੈ ਅਉਧ ਤਿਸੈ ਕਉਣੁ ਰਾਖਈ ॥
ఎవరి జీవిత చరమాంకమో దాన్ని ఎవరూ కాపాడలేరు.

ਬੈਦਕ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਹਾਂ ਲਉ ਭਾਖਈ ॥
వైద్యుడు ఎంతకాలం వివిధ రకాల నివారణలను సూచిస్తూ ఉండవచ్చు?

ਏਕੋ ਚੇਤਿ ਗਵਾਰ ਕਾਜਿ ਤੇਰੈ ਆਵਈ ॥
ఓ మూర్ఖుడా, భక్తితో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి ఎందుకంటే అతను మాత్రమే ఎల్లప్పుడూ సహాయం చేస్తాడు.

ਹਰਿਹਾਂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਸਭੁ ਜਾਵਈ ॥੨੧॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, నామాన్ని గుర్తుంచుకోకుండా శరీరం ధూళిలా పనికిరానిది, మరియు ఇవన్నీ వృధా చేయతాయి. || 21||

ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪੀਜਈ ॥
నామం ఆధ్యాత్మిక వ్యాధుల సంరక్షణకు నమ్మశక్యం కాని మరియు అమూల్యమైన ఔషధం మరియు పవిత్ర సహవాసానికి అనుగుణంగా దీనిని త్రాగాలి.

ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਖਾਵਹਿ ਸੰਤ ਸਗਲ ਕਉ ਦੀਜਈ ॥
సాధువులు కలిసి, నామం యొక్క ఈ ఔషధాన్ని సమృద్ధిగా తీసుకొని, అక్కడ ఉన్న అదృష్టవంతులందరికీ పంపిణీ చేస్తారు.

ਜਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਤਿਸੈ ਹੀ ਪਾਵਣੇ ॥
అయితే, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే దీనితో ఆశీర్వదించబడ్డాడు, అతను దానిని స్వీకరించవలసి ఉంటుంది.

ਹਰਿਹਾਂ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ੍ ਜਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਰਾਵਣੇ ॥੨੨॥
కాబట్టి ఓ' నా స్నేహితుడా, దేవుని ప్రేమను చూసి సంతోషించే వారికి నేను అంకితం చేసి ఉన్నాను. || 22||

ਵੈਦਾ ਸੰਦਾ ਸੰਗੁ ਇਕਠਾ ਹੋਇਆ ॥
ఆధ్యాత్మిక క్షీణత నుండి ప్రజలను రక్షించే సాధువుల రూపంలో వైద్యుల సమావేశం కలిసినప్పుడు,

ਅਉਖਦ ਆਏ ਰਾਸਿ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ ॥
నామాన్ని ప్రపంచించడంలోని ఔషధం అందరికి ప్రయోజనకరంగా ఉంటుంది, ఎందుకంటే దేవుడు వారి మధ్య ఉన్నాడు.

ਜੋ ਜੋ ਓਨਾ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਹੋਇ ਪਸਰਿਆ ॥
వారు రోజూ చేసే పనులు, పవిత్ర సాంగత్యంలో ఉదాత్తమైన పనులు మరియు ఉదాహరణలుగా నిరూపించబడతాయి,

ਹਰਿਹਾਂ ਦੂਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਪਾਪ ਤਨ ਤੇ ਖਿਸਰਿਆ ॥੨੩॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, అప్పుడు అన్ని దుఃఖాలు, రుగ్మతలు మరియు పాపాలు ఆ పవిత్ర సంస్థలో పాల్గొంటున్న అదృష్టవంతులైన భక్తుల శరీరం నుండి అదృశ్యమవుతాయి. || 23||

ਚਉਬੋਲੇ ਮਹਲਾ ੫
చౌబోలాస్, ఐదవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੰਮਨ ਜਉ ਇਸ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਦਮ ਕ੍ਹਿਹੁ ਹੋਤੀ ਸਾਟ ॥
ఓ' సమ్మాన్, ఒక దాత, డబ్బుకు బదులుగా నామం పట్ల ప్రేమను పొందడం సాధ్యమైతే,

ਰਾਵਨ ਹੁਤੇ ਸੁ ਰੰਕ ਨਹਿ ਜਿਨਿ ਸਿਰ ਦੀਨੇ ਕਾਟਿ ॥੧॥
అప్పుడు బంగారు శ్రీలంక రాజు రావణుడు శివ ఆశీర్వాదాల కోసం తన తలను (పదకొండు సార్లు) కత్తిరించి లొంగిపోవలసిన అవసరం లేదు, మరియు అతను పేదవాడు కాదు కాబట్టి డబ్బు ఇవ్వగలిగేవాడు. || 1||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਤਨੁ ਖਚਿ ਰਹਿਆ ਬੀਚੁ ਨ ਰਾਈ ਹੋਤ ॥
దేవుని ప్రేమలో హృదయం మునిగిపోయిన వ్యక్తి, అతనికి మరియు అతని ప్రియమైన దేవునికి మధ్యదూరం లేదు,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਬੂਝਨੁ ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗ ॥੨॥
ఆయన మనస్సు తామరపాదాలతో గుచ్చబడి ఉంటుంది, అంటే దేవుని ప్రేమపూర్వక జ్ఞాపకం, మరియు అతని సహజ చైతన్యం నిజంగా తన ప్రియమైన దేవునిపై కేంద్రీకరించబడింది. || 2||

ਸਾਗਰ ਮੇਰ ਉਦਿਆਨ ਬਨ ਨਵ ਖੰਡ ਬਸੁਧਾ ਭਰਮ ॥
సముద్ర, పర్వతాలు, అరణ్యాలు, అడవులు, భూమిలోని తొమ్మిది ప్రాంతాల చుట్టూ తిరుగుతూ,

ਮੂਸਨ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੰਮ ਕੈ ਗਨਉ ਏਕ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੩॥
ఆధ్యాత్మిక పెట్టుబడి లేని ఓ' మనిషి, దేవుని ప్రేమ ప్రయాణంలో ఒక అడుగు మాత్రమే అలమైనదిగా పరిగణించబడుతుంది. || 3||

ਮੂਸਨ ਮਸਕਰ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਰਹੀ ਜੁ ਅੰਬਰੁ ਛਾਇ ॥
ఆధ్యాత్మిక పెట్టుబడి లేని ఓ' మనిషి, ప్రేమగల వెన్నెల్లు ఆకాశం అంతటా వ్యాపించినప్పుడు,

ਬੀਧੇ ਬਾਂਧੇ ਕਮਲ ਮਹਿ ਭਵਰ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥੪॥
తామర పరిమళానికి గుచ్చుకొని బంధించబడిన బంబుల్ తేనెటీగలు దానికి అతుక్కుపోయి ఉంటాయి, అదే విధంగా దేవుని పట్ల ప్రేమ యొక్క కాంతి ద్వారా ఎవరి హృదయాలు (ఆకాశం) జ్ఞానోదయం చెందుతున్నాయో, అవి అతనిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాయి. || 4||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਹਰਖ ਸੁਖ ਮਾਨ ਮਹਤ ਅਰੁ ਗਰਬ ॥
దేవతలను సంతోషపెట్టడానికి పఠన, తపస్సు,ఆత్మనిగ్రహం, మరియు వీటి వల్ల లభించిన ఆనందం, ఓదార్పు,గౌరవం, గొప్పతనం మరియు గర్వం,

ਮੂਸਨ ਨਿਮਖਕ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਿ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਦੇਂਉ ਸਰਬ ॥੫॥
ఆధ్యాత్మిక పెట్టుబడి లేని నా ప్రియమైన దేవుని కోసం ఒక క్షణం ప్రియమైనందుకు బదులుగా నేను త్యాగం చేయగలను. || 5||

ਮੂਸਨ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਈ ਮਰਤ ਹਿਰਤ ਸੰਸਾਰ ॥
ఆధ్యాత్మిక పెట్టుబడి లేని ఓ' మనిషి, ఈ ప్రపంచం ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు మరియు మోసపోతాడు, కానీ ఇది మీలాగే ఈ రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకోలేడు,

ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੰਮ ਨ ਬੇਧਿਓ ਉਰਝਿਓ ਮਿਥ ਬਿਉਹਾਰ ॥੬॥
దేవుని మీద ప్రేమతో గుచ్చబడక, పాడైపోయే అబద్ధపు పనుల వ్యాపారంలో చిక్కుకుపోతారు. || 6||

ਘਬੁ ਦਬੁ ਜਬ ਜਾਰੀਐ ਬਿਛੁਰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਹਾਲ ॥
ఒక వ్యక్తి ఇల్లు మరియు ఆస్తి కాలిపోయినప్పుడు, వీటి నుండి విడిపోయినందుకు అతను పూర్తిగా విచారంగా మరియు నిరాశకు గురవుతాడు.

ਮੂਸਨ ਤਬ ਹੀ ਮੂਸੀਐ ਬਿਸਰਤ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲ ॥੭॥
కానీ, ఆధ్యాత్మిక పెట్టుబడి లేని ఓ' మనిషి, దయగల దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టినప్పుడు మాత్రమే మనం నిజంగా మోసపోతాము. || 7||

ਜਾ ਕੋ ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਆਉ ਹੈ ਚਰਨ ਚਿਤਵ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
దేవుని ప్రేమే జీవిత లక్ష్యం అయిన వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాదాలను అంటే వారి మనస్సులలో అతని పేరును ఆరాధిస్తారు,

ਨਾਨਕ ਬਿਰਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਹਿ ॥੮॥
ఓ నానక్, వారు ప్రేమికులు అంటే దేవుని నిజమైన భక్తులు, మరియు మరెక్కడా వెళ్ళరు. ||8||

ਲਖ ਘਾਟੀਂ ਊਂਚੌ ਘਨੋ ਚੰਚਲ ਚੀਤ ਬਿਹਾਲ ॥
ఒక వ్యక్తి యొక్క చంచలమైన మనస్సు ప్రపంచ గొప్పతనపు అత్యంత ఎత్తైన పర్వతాలను అధిరోహించాలని కోరుకుంటుంది, మరియు చాలా దయనీయంగా అనిపిస్తుంది.

ਨੀਚ ਕੀਚ ਨਿਮ੍ਰਿਤ ਘਨੀ ਕਰਨੀ ਕਮਲ ਜਮਾਲ ॥੯॥
కానీ లోతట్టు బురదలో అపారమైన వినయం ఉంది, మరియు దాని ప్రవర్తన కారణంగా మృదువైన అందం యొక్క తామరను ఉద్భవిస్తుంది. || 9||

ਕਮਲ ਨੈਨ ਅੰਜਨ ਸਿਆਮ ਚੰਦ੍ਰ ਬਦਨ ਚਿਤ ਚਾਰ ॥
నల్లని కంటి పొడితో అలంకరించబడిన కళ్ళు వంటి తామర ఉన్న దేవుడు, అందమైన ముఖం వంటి చంద్రుడు మరియు ఆకర్షణీయమైన మనస్సు

ਮੂਸਨ ਮਗਨ ਮਰੰਮ ਸਿਉ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਹਾਰ ॥੧੦॥
ఆధ్యాత్మిక పెట్టుబడి లేని ఓ మనిషి, మీరు దేవుణ్ణి సాకారం చేసే రహస్యంలో మునిగిపోలనుకుంటే, అప్పుడు మీరు తపస్సు స్వీయ నియంత్రణ యొక్క హారాన్ని ముక్కలుగా విచ్ఛిన్నం చేయాలి. || 10||

ਮਗਨੁ ਭਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਸਿਉ ਸੂਧ ਨ ਸਿਮਰਤ ਅੰਗ ॥
తన ప్రియకాంతి యొక్క ప్రేమపూర్వక భక్తిలో ఎంతగా లీనమై, దాని యొక్క ఆత్మనుగురించి స్పృహలో లేని వినయపూర్వకమైన చిమ్మట,

ਪ੍ਰਗਟਿ ਭਇਓ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਅਧਮ ਪਤੰਗ ॥੧੧॥
ఓ నానక్, అది దీపం యొక్కకాంతితో ఆకర్షించబడి కాలిపోతుంది, కానీ దీని కారణంగా ఇది మొత్తం ప్రపంచానికి వ్యక్తమైంది. || 11||

ਸਲੋਕ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ
భక్తుని శ్లోకాలు కబీర్ గారు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਸਿਮਰਨੀ ਰਸਨਾ ਊਪਰਿ ਰਾਮੁ ॥
ఓ' కబీర్, నా నాలుకపై దేవుని పేరు నా జపమాల.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸਗਲ ਭਗਤ ਤਾ ਕੋ ਸੁਖੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੧॥
సృష్టి ప్రారంభమైనప్పటి నుండి భక్తులందరూ ఈ నామాన్ని స్మరించుకుంటూనే ఉన్నారు మరియు ఇది అందరికీ ప్రశాంతమైన శాంతి మరియు సౌకర్యాన్ని అందిస్తోంది. || 1||

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋ ਹਸਨੇਹਾਰੁ ॥
ఓ' కబీర్, ప్రతి ఒక్కరూ నా సామాజిక తరగతి నేత కార్మికులను చూసి నవ్వేవారు,

ਬਲਿਹਾਰੀ ਇਸ ਜਾਤਿ ਕਉ ਜਿਹ ਜਪਿਓ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੨॥
కానీ ఇప్పుడు నేను నిజంగా ఈ సామాజిక వర్గానికి అంకితమై ఉన్నాను, దీని కారణంగా నేను నా సృష్టికర్తను గుర్తుచేసుకున్నాను. || 2||

ਕਬੀਰ ਡਗਮਗ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਕਹਾ ਡੁਲਾਵਹਿ ਜੀਉ ॥
ఓ' కబీర్, మీరు దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టడం ద్వారా ఎందుకు ఊగిసలాడారు, మరియు మీ మనస్సు ఎందుకు హెచ్చుతగ్గులకు గురవుతుంది?

ਸਰਬ ਸੂਖ ਕੋ ਨਾਇਕੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥੩॥
దేవుడు అన్ని సౌఖ్యాలకు, లోకసుఖాలకు గురువు కాబట్టి ఆయన నామపు ఉదాత్తమైన సారాన్ని తాగండి. || 3||

ਕਬੀਰ ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੁੰਡਲ ਬਨੇ ਊਪਰਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥
ఓ' కబీర్, చెవిరింగులు బంగారంతో తయారు చేసి, ఆభరణాలతో పొదిగినట్లయితే,

ਦੀਸਹਿ ਦਾਧੇ ਕਾਨ ਜਿਉ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੪॥
నామం అనే హృదయంలో ఉన్నవారి చెవుల్లో కాలిన గడ్డిలా కనిపిస్తాయి. || 4||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਏਕੁ ਆਧੁ ਜੋ ਜੀਵਤ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, ప్రాపంచిక అనుబంధాలవల్ల ప్రభావితం కాని అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే ఉన్నాడు, అతను బాధపడుతున్నప్పటికీ ఆనందాలను కనుగొంటాడు,

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਕੈ ਗੁਨ ਰਵੈ ਜਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਸੋਇ ॥੫॥
ఆయన నిర్భయంగా మారి, దేవుని పాటలని పాడుతూ, నేను ఎక్కడ చూసినా దేవుడు అక్కడ ఉన్నాడు అని చెప్పాడు. || 5||

ਕਬੀਰ ਜਾ ਦਿਨ ਹਉ ਮੂਆ ਪਾਛੈ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥
ఓ' కబీర్, నా అహంకారం పూర్తిగా అదృశ్యమైనప్పుడు, అప్పుడు అంతటా ఆనందం ఉంది.

ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਸੰਗੀ ਭਜਹਿ ਗੋੁਬਿੰਦੁ ॥੬॥
నిజానికి నేను నా దేవుణ్ణి గ్రహించాను మరియు ఇప్పుడు నా సహచర జ్ఞాన అవయవాలు కూడా ఆయనను భక్తితో పూజించడం ప్రారంభించాయి. || 6||

ਕਬੀਰ ਸਭ ਤੇ ਹਮ ਬੁਰੇ ਹਮ ਤਜਿ ਭਲੋ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, నేను అనిట్టికంటే చెత్తవాడిని, నేను తప్పమిగతా అందరూ మంచివారు,

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਕਰਿ ਬੂਝਿਆ ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੋਇ ॥੭॥
మరియు ఎవరు అదే విధంగా అర్థం చేసుకున్నారో, అతను మాత్రమే నా స్నేహితుడు. || 7||

ਕਬੀਰ ਆਈ ਮੁਝਹਿ ਪਹਿ ਅਨਿਕ ਕਰੇ ਕਰਿ ਭੇਸ ॥
ఓ' కబీర్, ఈ అహంకార భావం నన్ను కూడా వివిధ మారువేషాలలో ప్రలోభపెట్టడానికి ప్రయత్నించింది,

ਹਮ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਉਨਿ ਕੀਨੋ ਆਦੇਸੁ ॥੮॥
కాని నన్ను మా గురువు రక్షించాడు. ఆ తరువాత ఆ అహంకారము వంగి వినయస్థుడనైయుండిరి. ||8||

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਮਾਰੀਐ ਜਿਹ ਮੂਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, అంతర్గత శాంతిని తీసుకువచ్చే ఆ అహాన్ని మనం చంపాలి.

ਭਲੋ ਭਲੋ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਬੁਰੋ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥੯॥
అహం యొక్క ఈ త్యాగాన్ని ప్రతి ఒక్కరూ ప్రశంసిస్తారు, మరియు ఎవరూ దీనిని చెడ్డది అని పిలవరు. || 9||

ਕਬੀਰ ਰਾਤੀ ਹੋਵਹਿ ਕਾਰੀਆ ਕਾਰੇ ਊਭੇ ਜੰਤ ॥
ఓ' కబీర్, రాత్రులు చీకటిగా ఉన్నప్పుడు, దొంగల వంటి దురాత్ములు వెళతారు,

ਲੈ ਫਾਹੇ ਉਠਿ ਧਾਵਤੇ ਸਿ ਜਾਨਿ ਮਾਰੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧੦॥
వారు తమ చేతుల్లో ఉచ్చులు పట్టుకుని, బాధితులను వెతుకుతుంటూ పరిగెత్తుతారు, కాని వారు దేవునిచే శపించబడతారని భరోసా ఇచ్చారు. || 10||

ਕਬੀਰ ਚੰਦਨ ਕਾ ਬਿਰਵਾ ਭਲਾ ਬੇੜ੍ਹਿਓ ਢਾਕ ਪਲਾਸ ॥
ఓ' కబీర్, గంధం యొక్క చిన్న మొక్క నిజంగా సంతోషకరమైనది, పనికిరాని మొక్కలతో చుట్టుముట్టినప్పటికీ,

ਓਇ ਭੀ ਚੰਦਨੁ ਹੋਇ ਰਹੇ ਬਸੇ ਜੁ ਚੰਦਨ ਪਾਸਿ ॥੧੧॥
ఎందుకంటే ఆ మొక్కలు గంధం వంటి సువాసనను కూడా కలిగి ఉంటాయి, ఇవి గంధం పరిసరాల్లో పెరుగుతాయి. || 11||

ਕਬੀਰ ਬਾਂਸੁ ਬਡਾਈ ਬੂਡਿਆ ਇਉ ਮਤ ਡੂਬਹੁ ਕੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, వెదురు చెట్టు చాలా పొడవుగా ఉన్నందుకు గర్వంలో మునిగిపోతుంది, ఎవరూ అలా అహంలో మునిగిపోకూడదు,

ਚੰਦਨ ਕੈ ਨਿਕਟੇ ਬਸੈ ਬਾਂਸੁ ਸੁਗੰਧੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧੨॥
ఎందుకంటే వెదురు చెట్టు గంధపు మొక్క దగ్గర నివసించినా, దాని నుండి ఎటువంటి సువాసనను పొందలేదు. || 12||

ਕਬੀਰ ਦੀਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ਦੁਨੀ ਨ ਚਾਲੀ ਸਾਥਿ ॥
ఓ' కబీర్ అనే అజ్ఞాని ప్రపంచంలోని భౌతిక విషయాల కోసం తన విశ్వాసాన్ని కోల్పోయాడు, కాని ప్రపంచం చివరికి అతనితో పాటు రాలేదు.

ਪਾਇ ਕੁਹਾੜਾ ਮਾਰਿਆ ਗਾਫਲਿ ਅਪੁਨੈ ਹਾਥਿ ॥੧੩॥
కాబట్టి నిర్లక్ష్యంగా ఉన్న వ్యక్తి తన చేతితో గొడ్డలిని తన కాలిపై కొట్టాడు, అంటే అతను తనంతటతానుగా హాని చేసుకున్నాడు. || 13||

ਕਬੀਰ ਜਹ ਜਹ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਉਤਕ ਠਾਓ ਠਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, నేను ఎక్కడికి వెళ్ళినా, ప్రతిచోటా ప్రాపంచిక కళ్ళజోడు మాత్రమే చూశాను,

ਇਕ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਬਾਹਰਾ ਊਜਰੁ ਮੇਰੈ ਭਾਂਇ ॥੧੪॥
కానీ నాకు, అది దేవుణ్ణి ప్రేమించే పవిత్ర వ్యక్తి లేని నిర్మానుష్య ప్రదేశం. || 14||

ਕਬੀਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਝੁੰਗੀਆ ਭਲੀ ਭਠਿ ਕੁਸਤੀ ਗਾਉ ॥
ఓ కబీర్, నాకు ఒక సాధువు యొక్క చిన్న గుడిసె కూడా ఇష్టం, మరియు నిజాయితీలేని ప్రజల గ్రామం కొలిమి లాంటిది.

ਆਗਿ ਲਗਉ ਤਿਹ ਧਉਲਹਰ ਜਿਹ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧੫॥
దేవుని నామాన్ని స్మరించుకునేట్లు గుర్తుంచుకోని ఆ భవనం కూడా కాలిపోవచ్చు|| 15||

ਕਬੀਰ ਸੰਤ ਮੂਏ ਕਿਆ ਰੋਈਐ ਜੋ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥
ఓ కబీర్, తన సొంత ఇంటికి వెళుతున్న ఒక సాధువు మరణించినందుకు ఎవరూ దుఃఖించాల్సిన అవసరం లేదు, అకస్మా నుండి ఎవరూ అతన్ని బయటకు నెట్టరు, అంటే అతను తన ప్రియమైన దేవుని నివాసానికి చేరుకుంటాడు;

ਰੋਵਹੁ ਸਾਕਤ ਬਾਪੁਰੇ ਜੁ ਹਾਟੈ ਹਾਟ ਬਿਕਾਇ ॥੧੬॥
మీరు దుఃఖించాలనుకుంటే, దేవుని నుండి దూరంగా ఉన్న భౌతికవాదం యొక్క పేద ఆరాధకుడు మరణించినందుకు దుఃఖించండి మరియు అతని చెడు చర్యలకు బదులుగా ఒక దుకాణం నుండి మరొక దుకాణానికి అమ్మడానికి అనుమతిస్తుంది. || 16||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤੁ ਐਸਾ ਹੈ ਜੈਸੀ ਲਸਨ ਕੀ ਖਾਨਿ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని కింద లేని భౌతికవాద ఆరాధకుడు వెల్లుల్లితో నిండిన గదిలా ఉన్నాడు.

ਕੋਨੇ ਬੈਠੇ ਖਾਈਐ ਪਰਗਟ ਹੋਇ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧੭॥
మనం దానిని దాచిన మూలలో కూర్చొని తినప్పటికీ, దాని దుర్వాసన చివరికి వ్యక్తమవుతుంది, అదే విధంగా మాయ యొక్క ఆరాధకుడు కూడా చెడు మాటలు మాత్రమే మాట్లాడతాడు. || 17||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਡੋਲਨੀ ਪਵਨੁ ਝਕੋਲਨਹਾਰੁ ॥
ఓ' కబీర్, ఈ భౌతిక ప్రపంచం ఒక మథన కుండ లాంటిది మరియు ఒక వ్యక్తి యొక్క శ్వాస మథన కర్ర వంటిది.

ਸੰਤਹੁ ਮਾਖਨੁ ਖਾਇਆ ਛਾਛਿ ਪੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੮॥
దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటూనే పాలు చిలకరించడానికి ఉపయోగించిన సాధువులు, మానవ జీవిత ఉద్దేశాన్ని నెరవేర్చినట్లు వెన్నను ఆస్వాదించారు, కానీ మిగిలిన ప్రపంచం దాని జీవితాన్ని వ్యర్థంగా వృధా చేసింది, అది త్రాగడానికి వెన్న పాలు మాత్రమే పొందినట్లు. || 18||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਡੋਲਨੀ ਪਵਨੁ ਵਹੈ ਹਿਵ ਧਾਰ ॥
ఓ' కబీర్, భౌతికప్రపంచం ఒక మథన కుండ లాంటిది, మరియు మా చల్లని శ్వాసలు మథన కర్రను తిప్పినట్లు చల్లటి నీటి ప్రవాహంవలె ప్రవహిస్తాయి.

ਜਿਨਿ ਬਿਲੋਇਆ ਤਿਨਿ ਖਾਇਆ ਅਵਰ ਬਿਲੋਵਨਹਾਰ ॥੧੯॥
ఈ మథనకర్రతో పాలను చిలకరించబడిన అదృష్టవంతుడు, వెన్నను ఆస్వాదించగా, ఇతరులు నిరంతరం మథనం చేస్తారు మరియు వెన్నను పొందరు. || 19||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਚੋਰਟੀ ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਲਾਵੈ ਹਾਟਿ ॥
ఓ' కబీర్, ఈ భౌతికప్రపంచం తన సొంత దుకాణాన్నినింపడానికి ఒక ప్రదేశం నుండి ఒక ప్రదేశానికి దొంగిలించే దొంగలాంటిది.

ਏਕੁ ਕਬੀਰਾ ਨਾ ਮੁਸੈ ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਬਾਰਹ ਬਾਟ ॥੨੦॥
ఓ' కబీర్, ఆ వ్యక్తి మాత్రమే ఆమె చేత దోచుకోబడడు, అతను దానిని పన్నెండు ముక్కలుగా విచ్ఛిన్నం చేశాడు. || 20||

ਕਬੀਰ ਸੂਖੁ ਨ ਏਂਹ ਜੁਗਿ ਕਰਹਿ ਜੁ ਬਹੁਤੈ ਮੀਤ ॥
ఓ' కబీర్, మీరు చాలా మంది స్నేహితులను చేసుకున్నప్పటికీ, దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టడం ద్వారా ఈ ప్రపంచంలో ఆనందాన్నిపొందలేరు.

ਜੋ ਚਿਤੁ ਰਾਖਹਿ ਏਕ ਸਿਉ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥੨੧॥
ఈ లోకంతో వ్యవహరించేటప్పుడు కూడా తమ మనస్సును ఒకే దేవునిపై దృష్టి సారించే ఆంతరంగ శాంతిలో ఎప్పటికీ సంతోషంగా ఉంటారు. || 21||

ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਮਰਨੇ ਤੇ ਜਗੁ ਡਰੈ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥
ఓ' కబీర్, అనుబంధాలను విచ్ఛిన్నం చేయడానికి ప్రపంచం భయపడుతోంది, అయితే అది నా మనస్సును ఆనందంతో నింపుతుంది;

ਮਰਨੇ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨੁ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੨੨॥
ఎందుకంటే ఈ లోకఅనుబంధం వల్ల మరణించడం ద్వారా మాత్రమే పరిపూర్ణమైన సర్వోన్నత ఆనందానికి మూలమైన దేవుణ్ణి మనం గ్రహించగలం. || 22||

ਰਾਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਕਬੀਰਾ ਗਾਂਠਿ ਨ ਖੋਲ੍ਹ ॥
ఓ' కబీర్, అదృష్టం వల్ల మీరు నామం యొక్కఉదాత్తమైన సరుకును పొంది ఉంటే, అప్పుడు ఇతరుల ముందు దాని ముడిని తెరవవద్దు,

ਨਹੀ ਪਟਣੁ ਨਹੀ ਪਾਰਖੂ ਨਹੀ ਗਾਹਕੁ ਨਹੀ ਮੋਲੁ ॥੨੩॥
ఎందుకంటే ఈ ప్రపంచం భౌతికవాదంలో ఎంతగా లీనమైందంటే, నామ సరుకును కొనడానికి మార్కెట్ లేదు, అసేస్సర్ లేదా కస్టమర్, లేదా దానికి అంత మూల్యం చెల్లించడానికి సిద్ధంగా ఉన్నవరైనా లేరు. || 23||

ਕਬੀਰ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਰਾਮੁ ॥
ఓ' కబీర్, అందరిలో దేవుడు అయిన ఒక పవిత్ర వ్యక్తితో సహవాసాన్ని పెంపొందించుకోండి.

ਪੰਡਿਤ ਰਾਜੇ ਭੂਪਤੀ ਆਵਹਿ ਕਉਨੇ ਕਾਮ ॥੨੪॥
గొప్ప పండితులు, రాజులు లేదా భూస్వాములు వల్ల ఎవరికీ ఉపయోగం లేదు. || 24||

ਕਬੀਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਕੀਏ ਆਨ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక దేవుని పట్ల మాత్రమే ప్రేమను కలిగి ఉండటం ద్వారా, ఇతర ప్రపంచ ద్వంద్వ మనస్తత్వం పోతుంది.

ਭਾਵੈ ਲਾਂਬੇ ਕੇਸ ਕਰੁ ਭਾਵੈ ਘਰਰਿ ਮੁਡਾਇ ॥੨੫॥
కానీ దేవునిపట్ల ప్రేమ లేకపోతే, మీరు కృత్రిమంగా మీ జుట్టును పొడవుగా చేసినా, లేదా మీ తల నుండి పూర్తిగా షేవ్ చేసినా మీ ద్వంద్వత్వాన్ని మీరు వదిలించుకోలేరు. || 25||

ਕਬੀਰ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੀ ਕੋਠਰੀ ਅੰਧ ਪਰੇ ਤਿਸ ਮਾਹਿ ॥
ఓ కబీర్, ఈ ప్రపంచం ప్రాపంచిక అనుబంధం యొక్క నల్లటి మసితో నిండిన గది లాంటిది, మరియు కళ్ళు మూసుకుని ఉన్న మానవులు మాత్రమే దానిలో పడిపోయారు,

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਪੈਸਿ ਜੁ ਨੀਕਸਿ ਜਾਹਿ ॥੨੬॥
కానీ నేను దానిలో పడిపోయిన తరువాత కూడా, దాని నుండి బయటకు వచ్చి దేవునితో అనుబంధం పొందిన తరువాత ఈ ప్రపంచం నుండి విడిపోయిన వారికి అంకితం చేయబడ్డాను. || 26||

ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਸਕਹੁ ਤ ਲੇਹੁ ਬਹੋਰਿ ॥
ఓ' కబీర్, ఈ శరీరం ఒక రోజు నశిస్తుంది, మీకు వీలైతే దానిని కాపాడండి.

ਨਾਂਗੇ ਪਾਵਹੁ ਤੇ ਗਏ ਜਿਨ ਕੇ ਲਾਖ ਕਰੋਰਿ ॥੨੭॥
లక్షలాది, బిలియన్లు ఉన్నవారు కూడా పేదరికంలో ఉన్నట్లు వట్టి కాళ్లతో బయలుదేరారు. || 27||

ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਕਵਨੈ ਮਾਰਗਿ ਲਾਇ ॥
ఓ కబీర్, ఈ శరీరం ఏదో ఒక రోజు ఖచిత్తంగా నశింపబడుతుంది, అందువల్ల దానిని కొంత మంచి ప్రయోజనం కోసం నిమగ్నం చేస్తుంది;

ਕੈ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਾਧ ਕੀ ਕੈ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨੮॥
కాబట్టి పరిశుద్ధ సంఘంలో చేరండి లేదా దేవుని పాటలని పాడండి. || 28||

ਕਬੀਰ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੂਆ ਮਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, ప్రపంచం మొత్తం చనిపోవడానికి ఎప్పుడూ భయపడుతోంది, కానీ వారి ప్రపంచ అనుబంధం కారణంగా ఈ భయాన్నిఎలా వదిలించుకోవాలో ఎవరికీ తెలియదు.

ਐਸੇ ਮਰਨੇ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੨੯॥
పరిశుద్ధ సాంగత్యంలో భగవంతుని స్తుతిని గానము వలన లోక అనుబంధాలవల్ల ప్రభావితము కాని వ్యక్తికి ఈ భయము మరల లేదు. || 29||

ਕਬੀਰ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਹੋਇ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥
ఓ' కబీర్, మానవ జన్మతో ఆశీర్వదించబడటం నిజంగా కష్టం, మరియు మనిషిగా మళ్ళీ మళ్ళీ ఒక మనిషిగా జన్మించడం లేదు, ఒకరు నామాన్ని విడిచిపెట్టి ప్రపంచంలో కోల్పోతారు;

ਜਿਉ ਬਨ ਫਲ ਪਾਕੇ ਭੁਇ ਗਿਰਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਡਾਰ ॥੩੦॥
అడవిలో పెరిగే పండ్లు ఒకసారి నేలమీద పడినట్లే, మళ్లీ కొమ్మకు జతచేయబడవద్దు. || 30||

ਕਬੀਰਾ ਤੁਹੀ ਕਬੀਰੁ ਤੂ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ਕਬੀਰੁ ॥
ఓ' కబీర్, ఎల్లప్పుడూ అనాథ్లు, ఓ' దేవుడా, మీరు గొప్పవారు, మరియు మీ పేరు గొప్పది అని.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਤਬ ਪਾਈਐ ਜਉ ਪਹਿਲੇ ਤਜਹਿ ਸਰੀਰੁ ॥੩੧॥
కానీ మీరు మీ శరీర అనుబంధాన్ని మొదట చిందించినప్పుడు మాత్రమే మీరు దేవుని నామ ఆభరణాన్ని పొందుతుంటారు. || 31||

ਕਬੀਰ ਝੰਖੁ ਨ ਝੰਖੀਐ ਤੁਮਰੋ ਕਹਿਓ ਨ ਹੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, మీ లోకవాంఛలను నెరవేర్చడం కోసం ఫిర్యాదు చేయడం లేదా వ్యర్థ ప్రయత్నాలు చేయవద్దు, ఎందుకంటే మీరు చెప్పినందున ఏమీ జరగదు,

ਕਰਮ ਕਰੀਮ ਜੁ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮੇਟਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥੩੨॥
ఎందుకంటే దయగల దేవుడు మానవులకు ఏ ఆశీర్వాదాలు అనుగ్రహిస్తున్నా వాటిని ఎవరూ మార్చలేరు. || 32||

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੂਠਾ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥
లోకాన్ని ప్రేమించే ఓ' కబీర్, దేవుని సమక్షంలో అంగీకరించే సత్యశీలాయిని తట్టుకోలేడు.

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੋ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਾ ਹੋਇ ॥੩੩॥
లోకంలోని సంతోషికవల్ల ప్రభావితం కాని దేవుని సత్యశీలాయిని ఆయన మాత్రమే సహిస్తాడు. || 33||

ਕਬੀਰ ਊਜਲ ਪਹਿਰਹਿ ਕਾਪਰੇ ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥
ఓ' కబీర్, గౌడీ దుస్తులు ధరించి, తమలపాకులను నమిలినవారు,

ਏਕਸ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥੩੪॥
వారు ఒకే ఒక్కదేవుని నామాన్నిగుర్తుచేసుకోరు కాబట్టి మరణానికి భయపడతారు. || 34||

ਕਬੀਰ ਬੇੜਾ ਜਰਜਰਾ ਫੂਟੇ ਛੇਂਕ ਹਜਾਰ ॥
ఓ' కబీర్ వేల రంధ్రాలు ఉన్నచాలా పాత ఒడ ఉంటే, అది చివరికి సముద్రంలో మునిగిపోతుంది,

ਹਰੂਏ ਹਰੂਏ ਤਿਰਿ ਗਏ ਡੂਬੇ ਜਿਨ ਸਿਰ ਭਾਰ ॥੩੫॥
ఆ ప్రయాణీకులు మాత్రమే తేలికగా ఉన్నవారిని ఈదుతారు, అయితే బరువును మోసే వారు బరువు కింద పాతిపెట్టబడతారు. || 35||

ਕਬੀਰ ਹਾਡ ਜਰੇ ਜਿਉ ਲਾਕਰੀ ਕੇਸ ਜਰੇ ਜਿਉ ਘਾਸੁ ॥
ఓ' కబీర్, ఒకరు మరణించినప్పుడు, మృతదేహాన్నిచితిపై ఉంచినప్పుడు, ఒకరి ఎముకలు చెక్కలా మండుతాయి, మరియు వెంట్రుకలు గడ్డిలా మండుతాయి.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਇਓ ਕਬੀਰੁ ਉਦਾਸੁ ॥੩੬॥
ఈ ప్రపంచం మొత్తం ఇలా మండడం చూసి, నేను, కబీర్ శరీరం పట్ల ప్రేమ నుండి విడిపోయాడు. || 36||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਚਾਮ ਲਪੇਟੇ ਹਾਡ ॥
ఓ కబీర్, మాంసంతో చుట్టబడిన ఎముకల కట్ట తప్పమరేమీ కాని ఈ శరీరం గురించి మనం గర్వపడకూడదు;

ਹੈਵਰ ਊਪਰਿ ਛਤ੍ਰ ਤਰ ਤੇ ਫੁਨਿ ਧਰਨੀ ਗਾਡ ॥੩੭॥
ఎందుకంటే, అగ్రశ్రేణి గుర్రాలమీద తలమీద కానోపీలతో సాత్రీ చేసేవారు కూడా చివరికి నేల కింద పాతిపెట్టబడ్డారు. || 37||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਊਚਾ ਦੇਖਿ ਅਵਾਸੁ ॥
ఓ' కబీర్, ఒకరి ఉన్నత భవనాన్నిచూసి గర్వపడకూడదు;

ਆਜੁ ਕਾਲ੍ਹਿ ਭੁਇ ਲੇਟਣਾ ਊਪਰਿ ਜਾਮੈ ਘਾਸੁ ॥੩੮॥
ఎందుకంటే ఈ రోజు లేదా రేపు నేలపై పడాలి మరియు ఒకరి శరీరంపై గడ్డి పెరుగుతుంది. || 38||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਰੰਕੁ ਨ ਹਸੀਐ ਕੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, మీరు ధనవంతులైతే మీరు దాని గురించి గర్వపడకూడదు, మరియు పేద వ్యక్తిని చూసి కూడా నవ్వకూడదు;

ਅਜਹੁ ਸੁ ਨਾਉ ਸਮੁੰਦ੍ਰ ਮਹਿ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੩੯॥
ఎందుకంటే మీ పడవ ఇంకా సముద్రంలో ఉన్నట్లుగా, మీరు మీ మిగిలిన జీవితాన్ని గడపాల్సి ఉంది, డబ్బును కోల్పోవడానికి ఎక్కువ సమయం పట్టదు కాబట్టి మీకు ఏమి జరుగుతుందో ఎవరికి తెలుసు? || 39||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਦੇਹੀ ਦੇਖਿ ਸੁਰੰਗ ॥
ఓ' కబీర్, మీ అందమైన శరీరాన్ని చూసి గర్వపడవద్దు;

ਆਜੁ ਕਾਲ੍ਹ੍ਹਿ ਤਜਿ ਜਾਹੁਗੇ ਜਿਉ ਕਾਂਚੁਰੀ ਭੁਯੰਗ ॥੪੦॥
ఎందుకంటే కొద్ది రోజుల్లో పాము తన చర్మాన్ని వదులుతూ దాని నేలను వదిలి వేయవలసి వస్తుంది. || 40||

ਕਬੀਰ ਲੂਟਨਾ ਹੈ ਤ ਲੂਟਿ ਲੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹੈ ਲੂਟਿ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని పేరు యొక్క దోపిడీ పంపిణీ చేయబడుతోంది, మీరు నిజంగా సేకరించాలనుకుంటే, అప్పుడు నామ సంపదను సేకరించండి,

ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹੁਗੇ ਪ੍ਰਾਨ ਜਾਹਿੰਗੇ ਛੂਟਿ ॥੪੧॥
లేకపోతే, సమయం ముగిసిన తరువాత మీరు పశ్చాత్తాపపడవలసి ఉంటుంది, మరియు మీ ఆత్మ శరీరాన్ని వదిలివేస్తుంది. || 41||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋਈ ਨ ਜਨਮਿਓ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਲਾਵੈ ਆਗਿ ॥
ఓ' కబీర్, అరుదుగా అలాంటి వ్యక్తి జన్మించాడు, ఆయన తన ఇంటికి నిప్పు పెట్టగలడు, అంటే ఆయన అహాన్ని కాల్చగలడు,

ਪਾਂਚਉ ਲਰਿਕਾ ਜਾਰਿ ਕੈ ਰਹੈ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੪੨॥
మరియు తన ఐదుగురు కుమారులను (కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం యొక్క ప్రేరణలు) కాల్చివేసిన తరువాత దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడంపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు. || 42||

ਕੋ ਹੈ ਲਰਿਕਾ ਬੇਚਈ ਲਰਿਕੀ ਬੇਚੈ ਕੋਇ ॥
కుమారులను అమ్ముకునే వ్యక్తి చాలా అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే, అంటే ఒకరి ప్రేరణలను విస్మరించి, ఒకరి కుమార్తెలకు అంటే నామామంకు బదులుగా ఆశ, కోరిక, అసూయను కూడా ఇస్తాడు.

ਸਾਝਾ ਕਰੈ ਕਬੀਰ ਸਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਬਨਜੁ ਕਰੇਇ ॥੪੩॥
అలాంటి వ్యక్తి నామ వ్యాపారంలో తనతో భాగస్వామ్యం కుదుర్చుకోవాలని కబీర్ కోరుకుంటాడు. || 43||

ਕਬੀਰ ਇਹ ਚੇਤਾਵਨੀ ਮਤ ਸਹਸਾ ਰਹਿ ਜਾਇ ॥
ఓ కబీర్, మీ మనస్సులో కొంత సందేహం ఉండకుండా ఉండటానికి నేను మీకు గుర్తు చేస్తున్నాను;

ਪਾਛੈ ਭੋਗ ਜੁ ਭੋਗਵੇ ਤਿਨ ਕੋ ਗੁੜੁ ਲੈ ਖਾਹਿ ॥੪੪॥
మీరు ఇప్పటివరకు అనుభవించిన ఆ ఆనందాలు గొప్పవి కావు, ఎందుకంటే వీటి విలువ చాలా తక్కువగా ఉంది, మీరు దానితో కొద్దిగా ముడి చక్కెరను కొనుగోలు చేసి తినగలుగుతారు. || 44||

ਕਬੀਰ ਮੈ ਜਾਨਿਓ ਪੜਿਬੋ ਭਲੋ ਪੜਿਬੇ ਸਿਉ ਭਲ ਜੋਗੁ ॥
ఓ' కబీర్, పండితులు వేదపఠనం చూసి, నేర్చుకోవడం మానవుడికి ఉత్తమమైన పని అని అనుకున్నాను, కానీ ఇప్పుడు నేను అధ్యయనం కంటే దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడం మంచిదని భావిస్తున్నాను;

ਭਗਤਿ ਨ ਛਾਡਉ ਰਾਮ ਕੀ ਭਾਵੈ ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥੪੫॥
కాబట్టి ప్రజలు నన్ను దూషించినప్పటికీ, చదువుకోవడానికి బదులుగా నేను దేవుని పట్ల భక్తిని విడిచిపెట్టను. || 45||

ਕਬੀਰ ਲੋਗੁ ਕਿ ਨਿੰਦੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਹ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਗਿਆਨੁ ॥
ఓ' కబీర్, నేర్చుకోవడానికి వ్యతిరేకంగా దేవుని పట్ల విలువైన భక్తిని అర్థం చేసుకోలేని వ్యక్తి నన్ను దూషించినట్లయితే, అప్పుడు అతని విమర్శకు విలువ లేదు.

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਰਵਿ ਰਹੇ ਅਵਰ ਤਜੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥੪੬॥
కాబట్టి, అటువంటి అజ్ఞానుల కబుర్లు పట్టించుకోకుండా, కబీర్ భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటూ, ఇతర క్రియలన్నింటినీ త్యజించాడు. || 46||

ਕਬੀਰ ਪਰਦੇਸੀ ਕੈ ਘਾਘਰੈ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥
ఓ' కబీర్, ఈ విదేశీయుని ఇంద్రియాలు అన్ని వైపుల నుండి దుర్గుణాలపై నిప్పులు చెరుగుతున్నాయి,

ਖਿੰਥਾ ਜਲਿ ਕੋਇਲਾ ਭਈ ਤਾਗੇ ਆਂਚ ਨ ਲਾਗ ॥੪੭॥
ఈ నిర్లక్ష్యపురుడైన విదేశీయుడు శరీరం దుర్గుణాల మంటల్లో కాలిపోతుంది, మరియు బొగ్గుకు తగ్గించబడుతుంది, కానీ దానిని చూసుకునే మరియు దుర్గుణాలకు దూరంగా ఉన్నవ్యక్తి యొక్కఆత్మయొక్కదారం, వాటి వేడిని తాకదు. || 47||

ਕਬੀਰ ਖਿੰਥਾ ਜਲਿ ਕੋਇਲਾ ਭਈ ਖਾਪਰੁ ਫੂਟ ਮਫੂਟ ॥
ఓ కబీర్, అతని పాచిపోయిన కోటు, అంటే శరీరం బొగ్గుకు కాలిపోయింది, మరియు అతని భిక్షాటన గిన్నెభ్రామం యొక్కభిక్షాటనను సేకరిస్తూనే ఉంది,

ਜੋਗੀ ਬਪੁੜਾ ਖੇਲਿਓ ਆਸਨਿ ਰਹੀ ਬਿਭੂਤਿ ॥੪੮॥
ఆ పేద యోగి (ఆత్మ) తన జీవిత ఆటను ఆడతాడు మరియు అతనికి బూడిద తప్ప మరేమీ మిగిలి లేదు. || 48||

Page 1367

ਕਬੀਰ ਥੋਰੈ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ਝੀਵਰਿ ਮੇਲਿਓ ਜਾਲੁ ॥
ఓ' కబీర్, లోతు లేని నీటిలో నివసిస్తున్న చేప మత్స్యకారుడి వలలో సులభంగా చిక్కుకుంటుంది.

ਇਹ ਟੋਘਨੈ ਨ ਛੂਟਸਹਿ ਫਿਰਿ ਕਰਿ ਸਮੁੰਦੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੪੯॥
ఓ' చేప, అటువంటి నిస్సారమైన నీటిలో నివసించడం ద్వారా, నువ్వు తప్పించుకోలేవు, నువ్వు తప్పించుకోవాలనుకుంటే నువ్వు సముద్రంలోకి తిరిగి రావాలి. || 49||

ਕਬੀਰ ਸਮੁੰਦੁ ਨ ਛੋਡੀਐ ਜਉ ਅਤਿ ਖਾਰੋ ਹੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, చేప చాలా ఉప్పగా ఉన్నప్పటికీ సముద్రాన్ని విడిచి పెట్టకూడదు;

ਪੋਖਰਿ ਪੋਖਰਿ ਢੂਢਤੇ ਭਲੋ ਨ ਕਹਿਹੈ ਕੋਇ ॥੫੦॥
ఎందుకంటే, ఒక చెరువు నుంచి మరో చెరువు వరకు జీవానికి మద్దతు కోసం అన్వేషిస్తూ ఉంటే, ఎవరూ మిమ్మల్ని తెలివైనవారు అని పిలవరు. || 50||

ਕਬੀਰ ਨਿਗੁਸਾਂਏਂ ਬਹਿ ਗਏ ਥਾਂਘੀ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, ఈ ప్రపంచం జీవుల జీవితంలోని ఒడలు తేలుతున్న సముద్రం లాంటిది, కానీ వాటిని నడిపించడానికి సంచలకుడైన గురువు లేని ఒడలు మునిగిపోతాయి.

ਦੀਨ ਗਰੀਬੀ ਆਪੁਨੀ ਕਰਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੫੧॥
కాబట్టి గురువు పట్ల వినయ విధేయతలను అవలంబించేవారు నిర్లక్ష్యంగా ఉంటారు, లోకసముద్రంలో ఏమి జరిగినా దాన్ని దేవుని చిత్తంగా అంగీకరించండి. || 51||

ਕਬੀਰ ਬੈਸਨਉ ਕੀ ਕੂਕਰਿ ਭਲੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਬੁਰੀ ਮਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని భక్తుడి కుక్క కూడా అదృష్టవంతురాలు, అయితే ఒక భౌతికవాది మరియు విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడి యొక్క తల్లి దురదృష్టకరం;

ਓਹ ਨਿਤ ਸੁਨੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਉਹ ਪਾਪ ਬਿਸਾਹਨ ਜਾਇ ॥੫੨॥
ఎందుకంటే ఆ భక్తుడు రోజూ దేవుని నామాన్ని వింటాడు, కానీ విశ్వాసం లేని మూర్ఖుడి తల్లి కూడా అతను రోజూ చేసే దుర్గుణాలలో భాగం. || 52||

ਕਬੀਰ ਹਰਨਾ ਦੂਬਲਾ ਇਹੁ ਹਰੀਆਰਾ ਤਾਲੁ ॥
ఓ' కబీర్, ఈ ప్రపంచం భౌతిక ఆనందాల వృక్షజాలంతో పచ్చగా ఉన్న కొలను, మరియు నా జీవితంలోని జింక బలహీనంగా ఉంది మరియు దానికి దూరంగా ఉండలేము.

ਲਾਖ ਅਹੇਰੀ ਏਕੁ ਜੀਉ ਕੇਤਾ ਬੰਚਉ ਕਾਲੁ ॥੫੩॥
నా ఆత్మ ఒంటరిగా ఉంది కానీ నన్ను ట్రాప్ చేయడానికి వేలాది భౌతిక ఆనందాల వేటగాళ్ళు ఉన్నారు; అందువల్ల, నేను వారి నుండి ఎక్కువ కాలం తప్పించుకోలేను. || 53||

ਕਬੀਰ ਗੰਗਾ ਤੀਰ ਜੁ ਘਰੁ ਕਰਹਿ ਪੀਵਹਿ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰੁ ॥
ఓ' కబీర్, మీరు గంగా నది ఒడ్డున ఇల్లు నిర్మించి, గంగా నది స్వచ్ఛమైన నీటిని త్రాగినా,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਇਉ ਕਹਿ ਰਮੇ ਕਬੀਰ ॥੫੪॥
అయినా దేవుని భక్తి ఆరాధన లేకుండా మీరు విముక్తి చెందరు, మరియు కబీర్ దీనిని ప్రకటించిన తరువాత వెళ్లిపోయాడు. || 54||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਭਇਆ ਜੈਸਾ ਗੰਗਾ ਨੀਰੁ ॥
ఓ' కబీర్, నా మనస్సు నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా గంగా నది నీటిలా నిష్కల్మషంగా మారినప్పుడు,

ਪਾਛੈ ਲਾਗੋ ਹਰਿ ਫਿਰੈ ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਕਬੀਰ ॥੫੫॥
దేవుడు నన్ను అనుసరిస్తాడు మరియు నన్ను మళ్ళీ మళ్ళీ నా పేరుతో పిలుస్తాడు.|| 55||

ਕਬੀਰ ਹਰਦੀ ਪੀਅਰੀ ਚੂੰਨਾਂ ਊਜਲ ਭਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, పసుపు పసుపు మరియు సున్నం తెల్లగా ఉంటుంది,

ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਤਉ ਮਿਲੈ ਦੋਨਉ ਬਰਨ ਗਵਾਇ ॥੫੬॥
కానీ అందమైన ఎరుపు రంగు రెండూ కలిసినప్పుడు మరియు రెండూ వాటి వ్యక్తిగత రంగులను చిందించినప్పుడు మాత్రమే ఏర్పడుతుంది; అదే విధంగా ఉన్నత, నిమ్న కులాల పరిగణనలను ఒక వ్యక్తి ప్రసరించినప్పుడే ప్రియమైన దేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.|| 56||

ਕਬੀਰ ਹਰਦੀ ਪੀਰਤਨੁ ਹਰੈ ਚੂਨ ਚਿਹਨੁ ਨ ਰਹਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, పసుపు మరియు పిండి రెండూ కలిపినప్పుడు, పసుపు దాని పసుపు రంగును కోల్పోతుంది మరియు సున్నం దాని తెలుపు రంగును ఉంచదు,

ਬਲਿਹਾਰੀ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਉ ਜਿਹ ਜਾਤਿ ਬਰਨੁ ਕੁਲੁ ਜਾਇ ॥੫੭॥
అలాగే, దేవుని ప్రేమ కారణంగా, తక్కువ కులం వ్యక్తి తన వినయపూర్వక హోదా గురించి సిగ్గుపడడు మరియు ఉన్నత కుల వ్యక్తి తన ఆధికత్య యొక్క గర్వాన్ని ప్రసరిస్తాడు, మరియు కులం, జాతి మరియు వంశాల మధ్య వ్యత్యాసాన్ని తుడిచివేయడానికి సహాయపడే ఈ ప్రేమకు నేను అంకితమై ఉన్నాను. || 57||

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁਰਾ ਰਾਈ ਦਸਏਂ ਭਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, మోక్షానికి తలుపు ఆవగింజలో పదో వంతు లాగా ఇరుకుగా ఉంటుంది,

ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਨਿਕਸੋ ਕਿਉ ਕੈ ਜਾਇ ॥੫੮॥
ఉన్నతకులం కారణంగా మత్తులో ఉన్న ఏనుగులా మారిన వ్యక్తి ఈ ద్వారం గుండా వెళ్ళలేడు. || 58||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥
ఓ' కబీర్, గురువు బోధనలను అనుసరిస్తే, అతను దయతో తన కృపను కురిపించాడు,

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੋਕਲਾ ਸਹਜੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੫੯॥
అప్పుడు రక్షణకు ద్వారము ఎంత విశాలంగా ఉంటుందంటే, దాని గుండా సహజంగా వెళ్ళవచ్చు, తన దైనందిన పనులు చేయగలడు. || 59||

ਕਬੀਰ ਨਾ ਮੋੁਹਿ ਛਾਨਿ ਨ ਛਾਪਰੀ ਨਾ ਮੋੁਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਗਾਉ ॥
ఓ కబీర్, నాకు గడ్డి కప్పే, ఏ కొట్టు లేదు, ఇల్లు లేదు, ఏ గ్రామం లేదు;

ਮਤ ਹਰਿ ਪੂਛੈ ਕਉਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਜਾਤਿ ਨ ਨਾਉ ॥੬੦॥
నేను సామాజిక వర్గాల మధ్య వివక్ష చూపను మరియు ఆస్తి బిరుదును కలిగి ఉండటాన్ని ప్రకటించుకోను; కులగర్వాన్ని వదులుకుంటే దేవుడు మనపట్ల శ్రద్ధ వహించవచ్చు. || 60||

ਕਬੀਰ ਮੁਹਿ ਮਰਨੇ ਕਾ ਚਾਉ ਹੈ ਮਰਉ ਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥
ఓ' కబీర్, అహంకారాన్ని, అనుబంధాన్ని తుడిచి పెట్టడానికి నేను ఆసక్తిగా ఉన్నాను, కానీ నేను దేవుని సమక్షంలో లొంగిపోతేనే అది జరుగుతుంది,

ਮਤ ਹਰਿ ਪੂਛੈ ਕਉਨੁ ਹੈ ਪਰਾ ਹਮਾਰੈ ਬਾਰ ॥੬੧॥
బహుశా దయగల దేవుడు నా నివాసం ముందు ఈ వ్యక్తి ఎవరు అని అడగవచ్చు. || 61||

ਕਬੀਰ ਨਾ ਹਮ ਕੀਆ ਨ ਕਰਹਿਗੇ ਨਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ਸਰੀਰੁ ॥
ఓ' కబీర్, నేను ఏమీ చేయలేదు, నా శరీరం ఏమీ చేయలేకపోవడం వల్ల భవిష్యత్తులో నేను చేయలేను;

ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਭਇਓ ਕਬੀਰੁ ਕਬੀਰੁ ॥੬੨॥
దేవుడు ఈ పని చేశాడు, నేను, కబీర్ అంతటా ప్రశంసలు పొందుతున్నాను. || 62||

ਕਬੀਰ ਸੁਪਨੈ ਹੂ ਬਰੜਾਇ ਕੈ ਜਿਹ ਮੁਖਿ ਨਿਕਸੈ ਰਾਮੁ ॥
ఓ' కబీర్, ఎవరైనా తన కలలో అసంకల్పితంగా దేవుని పేరును గొణుగుతున్నప్పటికీ,

ਤਾ ਕੇ ਪਗ ਕੀ ਪਾਨਹੀ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੋ ਚਾਮੁ ॥੬੩॥
అప్పుడు నేను అతని పాదాలకు ఒక జత బూట్లు తయారు చేయడానికి నా శరీరం యొక్క చర్మాన్ని లొంగదీసుకుంటాను. || 63||

ਕਬੀਰ ਮਾਟੀ ਕੇ ਹਮ ਪੂਤਰੇ ਮਾਨਸੁ ਰਾਖਿਉ ਨਾਉ ॥
ఓ కబీర్, మనం కేవలం మట్టి తోలుబొమ్మలము మరియు మనల్ని మనం మానవులుగా పిలుచుకుంటాం;

ਚਾਰਿ ਦਿਵਸ ਕੇ ਪਾਹੁਨੇ ਬਡ ਬਡ ਰੂੰਧਹਿ ਠਾਉ ॥੬੪॥
మేము కొన్ని రోజులు ఇక్కడ అతిథుల్లా ఉన్నాము, కానీ మేము చాలా స్థలాన్ని ఆక్రమిస్తూనే ఉన్నాము. || 64||

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ ਪੀਸਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, హెన్నా మాదిరిగానే తపస్సు చేయడానికి కష్టపడిన వ్యక్తి, పేస్ట్ తయారు చేయడానికి మళ్లీ మళ్లీ నేలమీద పడ్డాడు,

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛੀਐ ਕਬਹੂ ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੬੫॥
కానీ ఓ' నా గురువా, మీరు అతని సంక్షేమం గురించి కూడా అడగలేదు, మరియు మీరు అతనిని మీతో ఎన్నడూ ఐక్యం చేయలేదు. || 65||

ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਦਰਿ ਆਵਤ ਜਾਤਿਅਹੁ ਹਟਕੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని నివాసం, అక్కడ ఎవరూ మిమ్మల్ని రావడం లేదా వెళ్ళకుండా ఆపలేరు,

ਸੋ ਦਰੁ ਕੈਸੇ ਛੋਡੀਐ ਜੋ ਦਰੁ ਐਸਾ ਹੋਇ ॥੬੬॥
ఇలాంటి స్థలాన్ని మనమెలా విడిచిపెట్టగలం? || 66||

ਕਬੀਰ ਡੂਬਾ ਥਾ ਪੈ ਉਬਰਿਓ ਗੁਨ ਕੀ ਲਹਰਿ ਝਬਕਿ ॥
ఓ' కబీర్, నేను దాదాపు ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోయాను, కానీ నా గానం దేవుని ప్రశంసల తరంగం యొక్కశక్తి ద్వారా నేను ప్రపంచ అనుబంధాల నుండి తక్షణమే పైకి లేశాను.

ਜਬ ਦੇਖਿਓ ਬੇੜਾ ਜਰਜਰਾ ਤਬ ਉਤਰਿ ਪਰਿਓ ਹਉ ਫਰਕਿ ॥੬੭॥
కానీ నేను జీవిస్తున్నా శరీరం యొక్క పడవ పాతది మరియు పెళుసుగా మారిందని చూసినప్పుడు, నేను దాని ప్రేమ నుండి విడిపోయాను, మరియు వెంటనే దాని నుండి దూకాను. || 67||

ਕਬੀਰ ਪਾਪੀ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਨ ਸੁਹਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, పాపులకు, దేవుని భక్తి ఆహ్లాదకరంగా అనిపించదు మరియు దేవుని భక్తి ఆరాధన ఏ విధమైన ఓదార్పును అందించదు.

ਮਾਖੀ ਚੰਦਨੁ ਪਰਹਰੈ ਜਹ ਬਿਗੰਧ ਤਹ ਜਾਇ ॥੬੮॥
పాపి స్వభావం సువాసన గల గంధాన్ని పారవేసి, దుర్వాసన వచ్చిన చోటికి వెళ్ళే ఈగ లాంటిది. || 68||

ਕਬੀਰ ਬੈਦੁ ਮੂਆ ਰੋਗੀ ਮੂਆ ਮੂਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ఓ' కబీర్, వారు రోగులు లేదా వైద్యులు అయినా భౌతికవాదంతో అనుబంధం కలిగి ఉండటం ద్వారా మొత్తం ప్రపంచం ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తోంది.

ਏਕੁ ਕਬੀਰਾ ਨਾ ਮੂਆ ਜਿਹ ਨਾਹੀ ਰੋਵਨਹਾਰੁ ॥੬੯॥
ఓ' కబీర్, ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణించని ఏకైక వ్యక్తి కోసం దుఃఖించడానికి బంధువులు లేని వ్యక్తి. || 69||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਓ ਮੋਟੀ ਲਾਗੀ ਖੋਰਿ ॥
దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోని ఓ కబీర్ అనే వ్యక్తి దురాశపు మార్గాల అలవాటుతో బాధపడతాడు, క్రమంగా ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు.

ਕਾਇਆ ਹਾਂਡੀ ਕਾਠ ਕੀ ਨਾ ਓਹ ਚਰ੍ਹੈ ਬਹੋਰਿ ॥੭੦॥
ఒకసారి కాలిపోయిన చెక్క కుండను మళ్లీ పొయ్యిపై ఉంచలేనట్లే, దుర్గుణాల మంటల్లో కుళ్ళిపోయిన వ్యక్తి శరీరాన్ని మళ్లీ పునరుద్ధరించలేము. || 70||

ਕਬੀਰ ਐਸੀ ਹੋਇ ਪਰੀ ਮਨ ਕੋ ਭਾਵਤੁ ਕੀਨੁ ॥
ఓ' కబీర్, ఆహ్లాదకరమైన భక్తి ఆరాధన యొక్క ఔదార్యంతో ఆశీర్వదించబడిన వ్యక్తిగా, అహంకారాన్ని సులభంగా వదిలించుకుంటాడు,

ਮਰਨੇ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰਪਨਾ ਜਬ ਹਾਥਿ ਸਿਧਉਰਾ ਲੀਨ ॥੭੧॥
అదే విధంగా, భర్త మరణించిన సమయంలో మహిళ కొబ్బరిని ఎరుపు సీసంతో అంటే తన చేతిలో వెర్మిలియన్ తో పట్టుకున్న తరువాత, అప్పుడు ఆమె మరణానికి భయపడదు. || 71||

ਕਬੀਰ ਰਸ ਕੋ ਗਾਂਡੋ ਚੂਸੀਐ ਗੁਨ ਕਉ ਮਰੀਐ ਰੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, రసం కోసం, చెరకును చక్కెర మిల్లులో నొక్కాలి, అదే విధంగా సుగుణాలను పొందడానికి మనం తీవ్రంగా కృషి చేయాలి.

ਅਵਗੁਨੀਆਰੇ ਮਾਨਸੈ ਭਲੋ ਨ ਕਹਿਹੈ ਕੋਇ ॥੭੨॥
అహంకారాన్ని వదులుకోని, దుర్గుణాలతో నిండిన వ్యక్తిని ఎవరూ ధర్మవంతులుగా పరిగణించరు.|| 72||

ਕਬੀਰ ਗਾਗਰਿ ਜਲ ਭਰੀ ਆਜੁ ਕਾਲ੍ਹਿ ਜੈਹੈ ਫੂਟਿ ॥
ఓ కబీర్, ఈ శరీరం మట్టి పిచర్ లాంటిది, మరియు నీటితో నిండి ఉంది మరియు ఈ రోజు లేదా రేపు అంటే అతి త్వరలో అది విరిగిపోతుంది;

ਗੁਰੁ ਜੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਆਪਨੋ ਅਧ ਮਾਝਿ ਲੀਜਹਿਗੇ ਲੂਟਿ ॥੭੩॥
గురువును స్మరించని, ఆయన బోధనలను పాటించని వారి జీవితం, వారి ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణంలో మధ్యలోనే దోచుకోబడినట్లు, వారి జీవిత లక్ష్యాన్ని నెరవేర్చడానికి ముందే ముగుస్తుంది.|| 73||

ਕਬੀਰ ਕੂਕਰੁ ਰਾਮ ਕੋ ਮੁਤੀਆ ਮੇਰੋ ਨਾਉ ॥
ఓ' కబీర్, నేను దేవుని సమక్షంలో కుక్కలా ఉన్నాను మరియు నా పేరు మోతీ;

ਗਲੇ ਹਮਾਰੇ ਜੇਵਰੀ ਜਹ ਖਿੰਚੈ ਤਹ ਜਾਉ ॥੭੪॥
దేవుని ఆజ్ఞ యొక్క గొలుసు నా మెడ చుట్టూ ఉంది, మరియు నేను ఏ దిశలో నడిపినా వెళ్తాను. || 74||

ਕਬੀਰ ਜਪਨੀ ਕਾਠ ਕੀ ਕਿਆ ਦਿਖਲਾਵਹਿ ਲੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, మీరు మీ చెక్క పూసల జపమాలను ప్రపంచానికి ఎందుకు చూపిస్తారు?

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ ਇਹ ਜਪਨੀ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੭੫॥
మీకు లోపల దేవుని గుర్తు లేదు కాబట్టి, అప్పుడు మీకు ఈ జపమాల వల్ల ఉపయోగం ఏమిటి. || 75||

ਕਬੀਰ ਬਿਰਹੁ ਭੁਯੰਗਮੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਮੰਤੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక వ్యక్తి నిజంగా దేవుని నుండి విడిపోయిన బాధను అర్థం చేసుకుని, అనుభూతి చెందినట్లయితే, పాము తన హృదయంలో నివసిస్తున్నట్లు, అప్పుడు అతను ప్రేరణల యొక్కఏ మనోజ్ఞతకు ప్రతిస్పందించడు.

ਰਾਮ ਬਿਓਗੀ ਨਾ ਜੀਐ ਜੀਐ ਤ ਬਉਰਾ ਹੋਇ ॥੭੬॥
కాబట్టి దేవుని నుండి విడిపోయిన వ్యక్తి, మనుగడ సాగించడు మరియు ఒకరు జీవించి ఉన్నప్పటికీ, ప్రపంచానికి పిచ్చిగా అనిపిస్తుంది. || 76||

ਕਬੀਰ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨੈ ਤਿਨ੍ ਹੈ ਏਕ ਸੁਗੰਧ ॥
ఓ' కబీర్, తత్వవేత్త యొక్కరాయి మరియు గంధపు చెట్టు రెండూ ఒకే మంచి లక్షణాన్నిసువాసనను కలిగి ఉంటాయి;

ਤਿਹ ਮਿਲਿ ਤੇਊ ਊਤਮ ਭਏ ਲੋਹ ਕਾਠ ਨਿਰਗੰਧ ॥੭੭॥
వారి సంపర్కంలోకి ఏది వచ్చినా అది ఉద్ధరించబడుతుంది; ఇనుము బంగారురంగులోకి మారి వాసనలేని చెక్కపరిమళంగా మారుతుంది; అదే విధంగా ఒక దురాత్ముడు గురువు అనుచరుడిగా మారినప్పుడు గురువులా భక్తిపరుడు కూడా అవుతాడు.|| 77||

ਕਬੀਰ ਜਮ ਕਾ ਠੇਂਗਾ ਬੁਰਾ ਹੈ ਓਹੁ ਨਹੀ ਸਹਿਆ ਜਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, దుష్ట ప్రేరణల ప్రభావంలో ఉన్నప్పుడు, ఒక వ్యక్తి చాలా బాధాకరమైన, మరియు భరించలేని మరణ రాక్షసుడి దెబ్బను అనుభవించాలి.

ਏਕੁ ਜੁ ਸਾਧੁ ਮੋੁਹਿ ਮਿਲਿਓ ਤਿਨ੍ਹਿ ਲੀਆ ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ॥੭੮॥
దేవుని దయవల్ల నేను గురువును కనుగొని, ఆయన బోధలను అనుసరించడం ప్రారంభించాను. || 78||

ਕਬੀਰ ਬੈਦੁ ਕਹੈ ਹਉ ਹੀ ਭਲਾ ਦਾਰੂ ਮੇਰੈ ਵਸਿ ॥
ఓ' కబీర్, వైద్యుడు చెప్తాడు, నేను మాత్రమే తెలివైనవాడిని, ఎందుకంటే ప్రతి రుగ్మతకు నివారణ నా నియంత్రణలో ఉంది, మరియు నేను ఎవరి ప్రాణాలను కాపాడగలను.

ਇਹ ਤਉ ਬਸਤੁ ਗੁਪਾਲ ਕੀ ਜਬ ਭਾਵੈ ਲੇਇ ਖਸਿ ॥੭੯॥
కానీ ఈ అమూల్యమైన జీవితాన్ని(ఆత్మ) దేవుడు అనుగ్రహిస్తాడు, మరియు అది అతనికి నచ్చినప్పుడల్లా, అతను దానిని శరీరం నుండి తీసివేస్తాడు. || 79||

ਕਬੀਰ ਨਉਬਤਿ ਆਪਨੀ ਦਿਨ ਦਸ ਲੇਹੁ ਬਜਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, ఇది మీ ఎంపిక, మీరు మీ జీవిత ఆనందాలను ఆస్వాదించవచ్చు, కానీ అవి కొన్ని రోజులు మాత్రమే ఉన్నాయి, తద్వారా మీరు కేవలం పది రోజులు మీ డ్రమ్లను కొట్టవచ్చు.

ਨਦੀ ਨਾਵ ਸੰਜੋਗ ਜਿਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਿਲਹੈ ਆਇ ॥੮੦॥
నదీ పడవలో కలుసుకునే ప్రయాణీకుల మాదిరిగానే, మళ్ళీ కలుసుకుని ప్రయాణీకుల మాదిరిగానే మీరు కూడా ఆనందాలలో వృధా చేసిన తరువాత మానవుడిగా జన్మించరు. || 80||

ਕਬੀਰ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦਹਿ ਮਸੁ ਕਰਉ ਕਲਮ ਕਰਉ ਬਨਰਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, నేను మొత్తం ఏడు మహాసముద్రాల నీటిని సిరాగా మార్చినప్పటికీ, అడవిలోని చెట్లన్నింటినీ నా కలంగా ఉపయోగించండి,

ਬਸੁਧਾ ਕਾਗਦੁ ਜਉ ਕਰਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੮੧॥
మరియు భూమి మొత్తాన్ని కాగితంగా చేస్తుంది, ఇప్పటికీ దేవుని పాటలని పూర్తిగా వర్ణించలేము. || 81||

ਕਬੀਰ ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਗੁਪਾਲ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక నేత యొక్క తక్కువ కులం దేవుడు ఇప్పటికే నా హృదయంలో నివసిస్తున్నప్పుడు నాకు ఎటువంటి హాని చేయలేదు.

ਕਬੀਰ ਰਮਈਆ ਕੰਠਿ ਮਿਲੁ ਚੂਕਹਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੮੨॥
కాబట్టి ఓ కబీర్, దేవుణ్ణి కౌగిలించుకోవడం ద్వారా, అన్ని చిక్కులు ముగుస్తాయి. || 82||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋ ਨਹੀ ਮੰਦਰੁ ਦੇਇ ਜਰਾਇ ॥
ఓ' కబీర్ అరుదుగా ఎవరైనా వ్యక్తి ఉంటాడు, అతను తన ఇంటిని కాల్చడం అంటే శారీరక అనుబంధం,

ਪਾਂਚਉ ਲਰਿਕੇ ਮਾਰਿ ਕੈ ਰਹੈ ਰਾਮ ਲਿਉ ਲਾਇ ॥੮੩॥
మరియు ఐదుగురు కుమారులను చంపిన తరువాత అంటే ఐదు దుష్ట ప్రేరణలను చంపిన తరువాత దేవునిపై ప్రేమతో దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు. || 83||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋ ਨਹੀ ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਵੈ ਫੂਕਿ ॥
ఓ' కబీర్, శరీర అనుబంధాన్ని కాల్చి, దేవుని పాటలని పాడగల వ్యక్తి ఎవరూ లేరు,

ਅੰਧਾ ਲੋਗੁ ਨ ਜਾਨਈ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰਾ ਕੂਕਿ ॥੮੪॥
కబీర్ తన మంచితనాన్నిగురించి తాను పట్టించుకోననేంతగా అజ్ఞాన ప్రపంచం అనుబంధంలో మునిగిపోయింది ||. 84||

ਕਬੀਰ ਸਤੀ ਪੁਕਾਰੈ ਚਿਹ ਚੜੀ ਸੁਨੁ ਹੋ ਬੀਰ ਮਸਾਨ ॥
ఓ' కబీర్, చితిపై కూరుచ్చాన్న, వితంతువు (సత్తి) ధైర్యంగా చెబుతుంది, దహన భూమి యొక్కధైర్యమైన అగ్ని వినండి,

ਲੋਗੁ ਸਬਾਇਆ ਚਲਿ ਗਇਓ ਹਮ ਤੁਮ ਕਾਮੁ ਨਿਦਾਨ ॥੮੫॥
ఇప్పుడు బంధువులందరూ వెళ్లిపోయారు, వారు నన్ను చనిపోయిన భర్తతో ఏకం చేయలేకపోయారు, చివరికి మీరు నాకు సహాయం చేయబోతున్నారు.|| 85||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਭਇਓ ਉਡਿ ਉਡਿ ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, మన ఈ మనసు పక్షిలాంటిది, దేవుని మద్దతును వదిలి, ఇది భౌతికవాదం చుట్టూ తిరుగుతుంది మరియు మొత్తం పది దిశలలో నడుస్తుంది,

ਜੋ ਜੈਸੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਤੈਸੋ ਫਲੁ ਖਾਇ ॥੮੬॥
ప్రకృతి నియమం ఏమిటంటే ఒక వ్యక్తి తాను ఉంచే సంస్థ ప్రకారం పండును తింటాడు. || 86||

ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਤੇ ਪਾਇਓ ਸੋਈ ਠਉਰੁ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని పాటలని పాడటం ద్వారా, నేను వెతుకుతున్న స్థలాన్ని కనుగొన్నాను.

ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਕੈ ਤੂ ਭਇਆ ਜਾ ਕਉ ਕਹਤਾ ਅਉਰੁ ॥੮੭॥
నిజానికి, ఓ' మనసా, అతని పాటలని పాడటం వల్ల మీరు దేవునితో ఒకటయ్యారు, మీరు మీ కంటే భిన్నమైన వ్యక్తిని పరిగణించేవారు. || 87||

ਕਬੀਰ ਮਾਰੀ ਮਰਉ ਕੁਸੰਗ ਕੀ ਕੇਲੇ ਨਿਕਟਿ ਜੁ ਬੇਰਿ ॥
ఓ కబీర్, దేవుని నుండి వేరుచేయబడిన వ్యక్తులతో సహవాసం చేయవద్దు; అరటి మొక్కకు ఒక జుజుబే చెట్టు దగ్గర పెరుగుతున్నట్లు,

ਉਹ ਝੂਲੈ ਉਹ ਚੀਰੀਐ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਹੇਰਿ ॥੮੮॥
అనగా గాలిలో జుజుబే వృక్ష తరంగాలను, అరటి మొక్కను గుచ్చును; అలాగే విశ్వాస రహిత మూర్ఖుల సహవాసంలో దుర్గుణాల ప్రభావంతో మీరు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణించవచ్చు|| 88||

ਕਬੀਰ ਭਾਰ ਪਰਾਈ ਸਿਰਿ ਚਰੈ ਚਲਿਓ ਚਾਹੈ ਬਾਟ ॥
ఓ' కబీర్! చెడ్డ కంపెనీ కారణంగా, ఇతరులను మరింత ఎక్కువగా దూషించే బరువుతో అతను భారం పడుతున్నప్పటికీ, అతను ఇప్పటికీ అదే అపవాదు మార్గంలో నడవడానికి ఇష్టపడతాడు;

ਅਪਨੇ ਭਾਰਹਿ ਨਾ ਡਰੈ ਆਗੈ ਅਉਘਟ ਘਾਟ ॥੮੯॥
కానీ తన సొంత దుర్గుణాల భారానికి భయపడడు, మరియు అతని ముందు చాలా కఠినమైన జీవిత ప్రయాణం ఉందని అర్థం చేసుకోలేదు. || 89||

ਕਬੀਰ ਬਨ ਕੀ ਦਾਧੀ ਲਾਕਰੀ ਠਾਢੀ ਕਰੈ ਪੁਕਾਰ ॥
ఓ' కబీర్, కలప, అప్పటికే కాలిపోయింది, కానీ ఇంకా నిలబడి ఉంది, నొప్పితో ఏడుస్తుంది,

ਮਤਿ ਬਸਿ ਪਰਉ ਲੁਹਾਰ ਕੇ ਜਾਰੈ ਦੂਜੀ ਬਾਰ ॥੯੦॥
రెండవసారి నన్ను కాలిచ్చేయగల కమ్మరి చేతిలో నేను పడనని ఆశిస్తున్నాను.|| 90||

ਕਬੀਰ ਏਕ ਮਰੰਤੇ ਦੁਇ ਮੂਏ ਦੋਇ ਮਰੰਤਹ ਚਾਰਿ ॥
ఓ' కబీర్, భగవంతుని స్తుతి గానము వలన మనస్సు దుర్గుణాల వైపు వెళ్ళదు, కాబట్టి మనస్సు మరణించినప్పుడు, కులగర్వం కూడా దానితో పాటు మరణిస్తుంది, అందువలన ఒకరి మరణం రెండు మరణాలకు (దుర్గుణాలకు) దారితీసింది; అప్పుడు మరో ఇద్దరు మరణించారు, శరీర వ్యామోహం మరియు కోరిక మొత్తం నాలుగు.

ਚਾਰਿ ਮਰੰਤਹ ਛਹ ਮੂਏ ਚਾਰਿ ਪੁਰਖ ਦੁਇ ਨਾਰਿ ॥੯੧॥
నలుగురు మరణించినప్పుడు, మరో రెండు దుర్గుణాలు మరణించాయి, చెడ్డ సంస్థ మరియు అపవాదు, నలుగురి మరణం ఆరు దుర్గుణాల మరణంగా మారింది. ఈ ఆరుగురిలో నలుగురు పురుషులు మరియు ఇద్దరు స్త్రీలు. || 91||

ਕਬੀਰ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜਗੁ ਢੂੰਢਿਆ ਕਹੂੰ ਨ ਪਾਇਆ ਠਉਰੁ ॥
ఓ' కబీర్, నేను ప్రపంచవ్యాప్తంగా శ్రద్ధగా శోధించాను మరియు నా మనస్సు ప్రశాంతంగా ఉండగల ప్రదేశం నాకు దొరకలేదు.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਕਹਾ ਭੁਲਾਨੇ ਅਉਰ ॥੯੨॥
ఒక వ్యక్తి మనస్సు నుండి తిరగకుండా నిరోధించేది దేవుని నామమే; నామాన్ని భక్తితో గుర్తుంచుకునే బదులు, ప్రజలు ఇతర అన్వేషణలలో ఎందుకు కోల్పోతారని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను? || 92||

ਕਬੀਰ ਸੰਗਤਿ ਕਰੀਐ ਸਾਧ ਕੀ ਅੰਤਿ ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਹੁ ॥
ఓ' కబీర్, మనం పవిత్ర ప్రజలతో సహవాసం చేయాలి ఎందుకంటే వారి అనుబంధం చివరి వరకు ఉంటుంది;

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਜਾ ਤੇ ਹੋਇ ਬਿਨਾਹੁ ॥੯੩॥
మనం విశ్వాసరహిత మూర్ఖులతో సంప్రదించకూడదు, ఎందువల్ల అంటే అది ఆధ్యాత్మిక జీవితం క్షీణించడానికి దారితీస్తుంది. || 93||

ਕਬੀਰ ਜਗ ਮਹਿ ਚੇਤਿਓ ਜਾਨਿ ਕੈ ਜਗ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥
ఓ కబీర్, ఈ ప్రపంచంలో వారి ఆగమనం ఫలవంతమైనది, వారు భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకున్నారు మరియు దేవుడు మొత్తం ప్రపంచాన్ని ఆక్రమించాడని గుర్తించారు;

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਬਾਦਹਿ ਜਨਮੇਂ ਆਇ ॥੯੪॥
అయితే దేవుని నామాన్ని గుర్తుచేసుకోని వారి పుట్టుక వ్యర్థం. || 94||

ਕਬੀਰ ਆਸਾ ਕਰੀਐ ਰਾਮ ਕੀ ਅਵਰੈ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ॥
ఓ' కబీర్, మనకు మనశ్శాంతి కావాలంటే, మనం ఎల్లప్పుడూ దేవునిపై మాత్రమే మన ఆశలను ఉంచాలి ఎందుకంటే ఇతరుల మద్దతు కోసం ఆశ నిరాశకు దారితీస్తుంది.

ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਮਾਨਈ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮ ਉਦਾਸ ॥੯੫॥
దేవుని నామం నుండి దూరంగా ఉండడం వల్ల వారు నరకంలో పడిపోయినట్లు ఎంతో బాధపడతారు. || 95||

ਕਬੀਰ ਸਿਖ ਸਾਖਾ ਬਹੁਤੇ ਕੀਏ ਕੇਸੋ ਕੀਓ ਨ ਮੀਤੁ ॥
ఓ' కబీర్, అనేకమంది శిష్యులను, అనుచరులను తయారు చేసి, దేవునితో స్నేహం చేయనట్లుగా దేవునితో భాగస్వామ్యాన్ని పెంపొందించుకోని వారు,

ਚਾਲੇ ਥੇ ਹਰਿ ਮਿਲਨ ਕਉ ਬੀਚੈ ਅਟਕਿਓ ਚੀਤੁ ॥੯੬॥
వారు మొదట్లో దేవుణ్ణి గ్రహించడానికి ప్రయత్నించారు, కానీ వారి మనస్సు వారిని సగానికి విఫలమైంది, ఎందుకంటే వారు తమ భక్తులచే తమను తాము పంపించుకోవడానికి అనుమతించబడ్డారు. || 96||

ਕਬੀਰ ਕਾਰਨੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਜਉ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰੈ ਸਹਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుడు అతనికి సహాయం ఇవ్వకపోతే, పేద జీవి (ఆధారం) ఏమి చేయగలదు,

ਜਿਹ ਜਿਹ ਡਾਲੀ ਪਗੁ ਧਰਉ ਸੋਈ ਮੁਰਿ ਮੁਰਿ ਜਾਇ ॥੯੭॥
రక్షణ వృక్షము ఎక్కుటకు గురువు కొమ్మ నమ్మలేని సాధువులు బలహీనమైన కొమ్మలు, కాబట్టి నేను ఏ కొమ్మపై కాలు మోపినా, వంగి కూలిపోతాను. || 97||

ਕਬੀਰ ਅਵਰਹ ਕਉ ਉਪਦੇਸਤੇ ਮੁਖ ਮੈ ਪਰਿ ਹੈ ਰੇਤੁ ॥
ఓ కబీర్, ఇతరులకు ప్రసంగాలు చేసే సాధువులు, మరియు నామం యొక్క గొప్ప సారాన్ని ఆస్వాదించరు ఎందుకంటే ఈ పదాలు వారికి ఇసుకలాగా కనిపిస్తాయి,

ਰਾਸਿ ਬਿਰਾਨੀ ਰਾਖਤੇ ਖਾਯਾ ਘਰ ਕਾ ਖੇਤੁ ॥੯੮॥
తమ సొంత పొలం తినట్లు, ఇతరుల ఆధ్యాత్మిక పెట్టుబడిని కాపాడాలని చెప్తుంటారు, అయితే వారి సొంత ఆధ్యాత్మిక సద్గుణాలు పోతాయి. || 98||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਹਉ ਜਉ ਕੀ ਭੂਸੀ ਖਾਉ ॥
ఓ కబీర్, నేను ఎల్లప్పుడూ గురు సాంగత్యంలో ఉండాలని కోరుకుంటున్నాను, అంటే తగినంత సంపాదన లేకపోవడం వల్ల బార్లీ పిండితో చేసిన రొట్టెపై నేను జీవించాల్సి వచ్చినా నేను గురువు బోధనలను అనుసరింటాను;

ਹੋਨਹਾਰੁ ਸੋ ਹੋਇਹੈ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਉ ॥੯੯॥
ఆ కారణంగా ఏ దైనప్పటికైనా వస్తే, అది రానివ్వండి, కాని నేను విశ్వాసం లేని మూర్ఖులతో సంబంధం కలిగి ఉండకపోవచ్చు|| 99||

ਕਬੀਰ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਦਿਨ ਦਿਨ ਦੂਨਾ ਹੇਤੁ ॥
ఓ' కబీర్, పవిత్ర సంస్థలో ఉండటం ద్వారా, ఒక వ్యక్తి దేవుని పట్ల ప్రేమను ప్రతిరోజూ రెట్టింపు చేస్తాడు.

ਸਾਕਤ ਕਾਰੀ ਕਾਂਬਰੀ ਧੋਏ ਹੋਇ ਨ ਸੇਤੁ ॥੧੦੦॥
కానీ విశ్వాసం లేని వ్యక్తి నల్లని దుప్పటి లాంటివాడు, అది ఎంత కడిగినా తెల్లగా మారదు; ఆయన సహవాసంలో మనస్సు స్వచ్ఛతను సాధించలేము. || 100||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮੂੰਡਿਆ ਨਹੀ ਕੇਸ ਮੁੰਡਾਏ ਕਾਂਇ ॥
తన తలను షేవింగ్ చేసుకోవడం ద్వారా తనను తాను సాధువుగా భావించే ఈ వ్యక్తి ఓ' కబీర్, వాస్తవానికి సాధువు కాదు, ఎందుకంటే అతను తన మనస్సు నుండి గుండు చేయనట్లుగా మనస్సు నుండి దుర్గుణాలను తొలగించలేదు.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨ ਕੀਆ ਮੂੰਡਾ ਮੂੰਡੁ ਅਜਾਂਇ ॥੧੦੧॥
ఎందుకంటే చెడు పనుల కోసం మనస్సు ప్రేరణ కలిగిస్తుంది కాబట్టి తలక్షౌరము చేసుకోవటం వ్యర్థం. || 101||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਛੋਡੀਐ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਾਇ ਤ ਜਾਉ ॥
ఓ కబీర్, మనం దేవుణ్ణి ఎన్నడూ విడిచిపెట్టకూడదు, మన సంపద మరియు శారీరక బలం దాని కారణంగా తొలగిపోతే, మనం వారిని విడిచిపెట్టాలి;

ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਬੇਧਿਆ ਰਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧੦੨॥
కానీ మన మనస్సు దేవుని తామర పాదాల ప్రేమతో గుచ్చబడి దేవుని నామములో లీనమై ఉండేలా చూసుకోవాలి.|| 102||

ਕਬੀਰ ਜੋ ਹਮ ਜੰਤੁ ਬਜਾਵਤੇ ਟੂਟਿ ਗਈਂ ਸਭ ਤਾਰ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా, నేను వాయించే శారీరక అనుబంధం యొక్క పరికరం యొక్క అన్ని తీగలు ఇప్పుడు విచ్ఛిన్నమైనట్లు, నా శారీరక అనుబంధం పూర్తిగా నాశనం చేయబడింది,

ਜੰਤੁ ਬਿਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਚਲੇ ਬਜਾਵਨਹਾਰ ॥੧੦੩॥
ఇప్పుడు శారీరక అనుబంధం యొక్క పేలవమైన పరికరం ఏమి చేయగలదు,
దానిని వాయించే మనస్సు పోయినప్పుడు, అది పోయింది. || 103||

ਕਬੀਰ ਮਾਇ ਮੂੰਡਉ ਤਿਹ ਗੁਰੂ ਕੀ ਜਾ ਤੇ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, ఆ అబద్ధ గురు తల్లి తలను కత్తిరించినట్లు నేను భావిస్తున్నాను, అతని
తరువాత శారీరక అనుబంధం యొక్క మానసిక సందేహం పోదు.

Page 1370

ਆਪ ਡੁਬੇ ਚਹੁ ਬੇਦ ਮਹਿ ਚੇਲੇ ਦੀਏ ਬਹਾਇ ॥੧੦੪॥
అలాంటి అబద్ధ సాధువులు నాలుగు వేద ఆచారాలు చేయడం ద్వారా శారీరక సంబంధంలోని లోతైన నీటిలో మునిగిపోవడమే కాక, తమ అనుచరులను కూడా ఒకే శారీరక సంబంధంలో కడిగివేయుకున్నారు. || 104||

ਕਬੀਰ ਜੇਤੇ ਪਾਪ ਕੀਏ ਰਾਖੇ ਤਲੈ ਦੁਰਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక వ్యక్తి దేవుని జ్ఞాపకాన్ని విడిచి పెట్టడం ద్వారా తాను చేసే అన్ని పాపాలను దాచవచ్చు

ਪਰਗਟ ਭਏ ਨਿਦਾਨ ਸਭ ਜਬ ਪੂਛੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧੦੫॥
నీతిన్యాయాధిపతి తన క్రియలను జీవితంలో విశదీకరించమని అడిగినప్పుడు అవి చివరికి స్పష్టమవుతుంది. || 105||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਪਾਲਿਓ ਬਹੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ॥
ఓ' కబీర్, భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించడాన్ని విడిచి పెట్టి, ఒక వ్యక్తి ఒక పెద్ద కుటుంబాన్ని పెంచుతాడు,

ਧੰਧਾ ਕਰਤਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਭਾਈ ਰਹਿਆ ਨ ਬੰਧੁ ॥੧੦੬॥
అతను కుటుంబం కోసం లోక వ్యవహారాలలో నిమగ్నమై ఉంటాడు, మరియు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు కాని చివరికి అతని సోదరులు లేదా బంధువులు ఎవరూ అతనిని రక్షించడానికి మిగిలి లేరు. || 106||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਰਾਤਿ ਜਗਾਵਨ ਜਾਇ ॥
దేవుణ్ణి స్మరించడాన్ని విడిచి పెట్టే ఓ కబీర్ అనే మహిళ, దీపాలు వెలిగించడానికి రాత్రి దహన మైదానాలకు వెళుతుంది,

ਸਰਪਨਿ ਹੋਇ ਕੈ ਅਉਤਰੈ ਜਾਏ ਅਪੁਨੇ ਖਾਇ ॥੧੦੭॥
మానవ జననాన్ని కోల్పోయిన తరువాత ఆమె-పాముగా జన్మిస్తుంది, మరియు ఆమె స్వంత బిడ్డలను తింటుంది. || 107||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਅਹੋਈ ਰਾਖੈ ਨਾਰਿ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని జ్ఞాపకాన్ని విడిచి పెట్టడం ద్వారా, మశూచి దేవత అయిన అహోయ్ ను సంతోష పెట్టడానికి ఉపవాసం పాటించే మూర్ఖమహిళ,

ਗਾਦਹੀ ਹੋਇ ਕੈ ਅਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ਸਹੈ ਮਨ ਚਾਰਿ ॥੧੦੮॥
ఆమె గాడిదగా తరువాతి జీవితంలో జన్మిస్తుంది మరియు ఆమె వీపుపై చాలా భారీ భారాన్ని భరించాలి. || 108||

ਕਬੀਰ ਚਤੁਰਾਈ ਅਤਿ ਘਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥
ఓ' కబీర్, గొప్ప జ్ఞానం ఏమిటంటే మీరు మీ హృదయంలో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవాలి.

ਸੂਰੀ ਊਪਰਿ ਖੇਲਨਾ ਗਿਰੈ ਤ ਠਾਹਰ ਨਾਹਿ ॥੧੦੯॥
అయితే ఇది అంత సులభమైన విషయం కాదు, మీరు సంతోషంగా మీ స్వీయ అహంకారం, అపవాదు, చెడు సహవాసం, ఉపవాసం విడిచిపెట్టాలి; ఇది శిలువ ఎక్కడం లాంటిది ఎందుకంటే మీరు విశ్వాసానికి లోబడి దాని నుండి పడిపోతే అప్పుడు వేరే ఆశ్రయం లేదు. || 109||

ਕਬੀਰ ਸੋੁਈ ਮੁਖੁ ਧੰਨਿ ਹੈ ਜਾ ਮੁਖਿ ਕਹੀਐ ਰਾਮੁ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించే ఆ నోరు ఆశీర్వదించబడింది.

ਦੇਹੀ ਕਿਸ ਕੀ ਬਾਪੁਰੀ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਇਗੋ ਗ੍ਰਾਮੁ ॥੧੧੦॥
పేదల శరీరం గురించి, ఆయన నివసించే మొత్తం గ్రామం, నామాన్ని స్మరించుకోవడం వల్ల నిష్కళంకంగా మారుతుందా? || 110 ||

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਕੁਲ ਭਲੀ ਜਾ ਕੁਲ ਹਰਿ ਕੋ ਦਾਸੁ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని భక్తుడు జన్మించిన కుటుంబం ఆశీర్వదించబడింది,

ਜਿਹ ਕੁਲ ਦਾਸੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੋ ਕੁਲ ਢਾਕੁ ਪਲਾਸੁ ॥੧੧੧॥
అయితే అలాంటి భక్తుడు ఎవరూ పుట్టని కుటుంబం కలుపు మరియు పొదలవలె నిరుపయోగంగా ఉంటుంది. || 111||

ਕਬੀਰ ਹੈ ਗਇ ਬਾਹਨ ਸਘਨ ਘਨ ਲਾਖ ਧਜਾ ਫਹਰਾਹਿ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక వ్యక్తి వద్ద గుర్రాలు, ఏనుగులు, రైడింగ్ కోసం రథాలు మరియు అతని భవనంపై లక్షలాది జెండాలు ఎగురుతూ ఉండవచ్చు

ਇਆ ਸੁਖ ਤੇ ਭਿਖ੍ਯ੍ਯਾ ਭਲੀ ਜਉ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦਿਨ ਜਾਹਿ ॥੧੧੨॥
ఈ సౌకర్యాలనిన్నటికన్నా ఆయన దినములు భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకుంటూ గడిపే ఆహారము కొరకు యాచించే జీవితమే. || 112||

ਕਬੀਰ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਮਾਂਦਲੁ ਕੰਧ ਚਢਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, నేను నా భుజంపై డ్రమ్ మోస్తూ మొత్తం ప్రపంచం గుండా తిరిగాను,

ਕੋਈ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭ ਦੇਖੀ ਠੋਕਿ ਬਜਾਇ ॥੧੧੩॥
ఎవరైనా నిజంగా ఒకరిని తనసొంతమని పిలవగలరా అని తెలుసుకోవడానికి జాగ్రత్తగా అధ్యయనం చేశారు, కాని ఎవరూ ఎప్పటికీ మరెవరికీ చెందరని నేను నిర్ధారించాను. || 113||

ਮਾਰਗਿ ਮੋਤੀ ਬੀਥਰੇ ਅੰਧਾ ਨਿਕਸਿਓ ਆਇ ॥
ఓ కబీర్, దేవుని సద్గుణాలు మానవ జీవన మార్గంలో చెల్లాచెదురుగా ఉన్న ముత్యాలవలె ఉంటాయి, మరియు గుడ్డివాడు అంటే అజ్ఞాని వెంట వస్తాడు;

ਜੋਤਿ ਬਿਨਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਜਗਤੁ ਉਲੰਘੇ ਜਾਇ ॥੧੧੪॥
దేవుడు దైవిక జ్ఞానానికి వెలుగు ఇవ్వకుండా, నామం యొక్క ఈ ముత్యాలను తొక్కుతున్నట్లు ప్రపంచం దాని నుండి ప్రయోజనం పొందటం లేదు. || 114||

ਬੂਡਾ ਬੰਸੁ ਕਬੀਰ ਕਾ ਉਪਜਿਓ ਪੂਤੁ ਕਮਾਲੁ ॥
కమాల్ అనే కుమారుడు ఈ కుటుంబంలో జన్మించిన రోజు నుండి మునిగిపోయిన కబీర్ వంశం,

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਘਰਿ ਲੇ ਆਯਾ ਮਾਲੁ ॥੧੧੫॥
దేవుని జ్ఞాపకమును విశదము చేసి, లోకసంపదను సంగ్రహము చేసి || 115||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕਉ ਮਿਲਨੇ ਜਾਈਐ ਸਾਥਿ ਨ ਲੀਜੈ ਕੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, మనం పవిత్ర వ్యక్తిని కలవడానికి వెళ్ళినప్పుడు, మనతో పాటు ఎవరినీ తీసుకెళ్లకూడదు;

ਪਾਛੈ ਪਾਉ ਨ ਦੀਜੀਐ ਆਗੈ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੧੧੬॥
ఈ ప్రయాణంలో మనం ముందుకు సాగిన తరువాత, మనం వెనక్కి తగ్గకూడదు మరియు కొనసాగాలి; ఏది ఏమైనప్పటికీ ఉంటుంది. || 116||

ਕਬੀਰ ਜਗੁ ਬਾਧਿਓ ਜਿਹ ਜੇਵਰੀ ਤਿਹ ਮਤ ਬੰਧਹੁ ਕਬੀਰ ॥
ఓ' కబీర్, ప్రపంచ అనుబంధం యొక్క తాడుతో బంధించబడింది, మీరు దానితో బంధించబడటానికి మిమ్మల్ని మీరు అనుమతించకూడదు;

ਜੈਹਹਿ ਆਟਾ ਲੋਨ ਜਿਉ ਸੋਨ ਸਮਾਨਿ ਸਰੀਰੁ ॥੧੧੭॥
లేకపోతే దేవుని జ్ఞాపకాన్ని విడిచిపెట్టడం ద్వారా, అమూల్యమైన శరీరం వంటి మీ బంగారం చాలా చౌకగా విక్రయించే ఉప్పు మరియు పిండి వలె వ్యర్థంగా పోతుంది. || 117||

ਕਬੀਰ ਹੰਸੁ ਉਡਿਓ ਤਨੁ ਗਾਡਿਓ ਸੋਝਾਈ ਸੈਨਾਹ ॥
ఓ' కబీర్, ఆ వ్యక్తి చివరి శ్వాసలో ఉన్నప్పుడు కూడా, అతని ఆత్మ కేవలం బయటకు ఎగరడానికి మరియు అతని శరీరాన్ని భూగర్భంలో పాతిపెట్టవలసి వచ్చినప్పుడు, అతని కళ్ళు అతని దాచిన సంపద గురించి తన బంధువులకు చెప్పడానికి ప్రయత్నిస్తున్న సంజ్ఞలు చేస్తున్నాయి;

ਅਜਹੂ ਜੀਉ ਨ ਛੋਡਈ ਰੰਕਾਈ ਨੈਨਾਹ ॥੧੧੮॥
ఆ సమయంలో కూడా తన కళ్ళ నీచత్వాన్ని వదలడు. || 118||

ਕਬੀਰ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ਤੁਝ ਕਉ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਉ ਤੁਅ ਨਾਉ ॥
ఓ' కబీర్, ప్రార్థించు, ఓ దేవుడా, దయను చూపండి, కాబట్టి లోక సంపద గురించి ఆలోచించడానికి బదులుగా, నేను ఎల్లప్పుడూ నా కళ్ళతో మిమ్మల్ని దృశ్యమానం చేయవచ్చు నా చెవులతో మీ పేరును వినవచ్చు

ਬੈਨ ਉਚਰਉ ਤੁਅ ਨਾਮ ਜੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਠਾਉ ॥੧੧੯॥
నా నాలుకతో నీ నామమును ఉచ్ఛరించుము, మీ తామరపాదాలను అనగా నా హృదయములో నీ ప్రేమపూర్వక భక్తిని ప్రతిష్ఠించుము. || 119||

ਕਬੀਰ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਤੇ ਮੈ ਰਹਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਪਰਸਾਦਿ ॥
ఓ' కబీర్, గురువు దయవల్ల, నేను స్వర్గానికి వెళ్ళాలనే కోరిక నుండి మరియు నరకభయం నుండి తప్పించబడ్డాను.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਮਉਜ ਮਹਿ ਰਹਉ ਅੰਤਿ ਅਰੁ ਆਦਿ ॥੧੨੦॥
ఇప్పుడు నేను దేవుని తామర పాదాల ఆనందంలో ఆనందిస్తూనే ఉన్నాను, అంటే మొదటి నుండి చివరి వరకు అతని ప్రేమపూర్వక భక్తి. || 120||

ਕਬੀਰ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਮਉਜ ਕੋ ਕਹਿ ਕੈਸੇ ਉਨਮਾਨ ॥
కానీ ఓ' కబీర్, దేవుని తామర పాదాలను తాకేటప్పుడు, అంటే అతని ప్రేమ యొక్క ఆనందాన్ని తాకేటప్పుడు ఎవరైనా ఆనందించే పారవశ్యాన్ని ఎలా అంచనా వేయగలరు?

ਕਹਿਬੇ ਕਉ ਸੋਭਾ ਨਹੀ ਦੇਖਾ ਹੀ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧੨੧॥
దీనిని వివరించడం ఎవరికీ మంచిది కాదు, దానిని ప్రశంసించడానికి వ్యక్తిగతంగా అనుభవించాలి. || 121||

ਕਬੀਰ ਦੇਖਿ ਕੈ ਕਿਹ ਕਹਉ ਕਹੇ ਨ ਕੋ ਪਤੀਆਇ ॥
ఓ కబీర్, ఆయనను ఊహించి, నేను అనుభవించిన దాన్ని నేను వర్ణించలేను, మరియు ఆ సమయంలో నా మాటలను ఎవరూ నమ్మలేరు,

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਤੈਸਾ ਉਹੀ ਰਹਉ ਹਰਖਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੨੨॥
దేవుడు మాత్రమే తనలాగే ఉన్నాడు, కాబట్టి నేను సంతోషంగా అతని ప్రశంసలను పాడుతూనే ఉన్నాను. || 122||

ਕਬੀਰ ਚੁਗੈ ਚਿਤਾਰੈ ਭੀ ਚੁਗੈ ਚੁਗਿ ਚੁਗਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥
ఓ' కబీర్, ఫ్లెమింగో తన పిల్లలను పెక్ చేస్తుంది మరియు తినిపిస్తుంది, మరియు వాటిని గుర్తుంచుకుంటుంది; ఆమె పెకింగ్ మరియు ఫీడింగ్ చేస్తూనే ఉంటుంది, మరియు ఇప్పటికీ వాటి గురించి ఆలోచిస్తూనే ఉంటుంది.

ਜੈਸੇ ਬਚਰਹਿ ਕੂੰਜ ਮਨ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਰੇ ॥੧੨੩॥
ఫ్లెమింగో తన పిల్లలను ఎల్లప్పుడూ గుర్తుచేసుకుంటూనే ఉన్నట్లే, అదే విధంగా మనిషి మనస్సు ఎల్లప్పుడూ సంపద మరియు ప్రపంచ అనుబంధంలో నిమగ్నమై ఉంటుంది. || 123||

ਕਬੀਰ ਅੰਬਰ ਘਨਹਰੁ ਛਾਇਆ ਬਰਖਿ ਭਰੇ ਸਰ ਤਾਲ ॥
ఓ' కబీర్, వర్షాకాలంలో ఆకాశం మేఘాలతో నిండినప్పుడు, అన్ని కొలనులు మరియు చెరువులు వర్షపు నీటితో నిండిపోతాయి,

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਉ ਤਰਸਤ ਰਹੈ ਤਿਨ ਕੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੨੪॥
అయితే అప్పుడు కూడా దాహంతో ఉన్న వర్షపు పక్షి నీటి చుక్క కోసం ఆరాటపడుతుంది, అదే విధంగా దేవుడు మొత్తం ప్రపంచాన్ని ఆక్రమించినప్పటికీ, మానవులు ప్రపంచ సంపద కోసం ఆరాటపడుతున్నారు, మరియు వారి పరిస్థితి దయనీయంగా ఉంది. || 124||

ਕਬੀਰ ਚਕਈ ਜਉ ਨਿਸਿ ਬੀਛੁਰੈ ਆਇ ਮਿਲੈ ਪਰਭਾਤਿ ॥
ఓ' కబీర్, రాత్రి తన భాగస్వామి నుండి గూస్ విడిపోయినప్పుడు, అది వచ్చి మళ్ళీ ఉదయాన్నే కలుస్తుంది.

ਜੋ ਨਰ ਬਿਛੁਰੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਨਾ ਦਿਨ ਮਿਲੇ ਨ ਰਾਤਿ ॥੧੨੫॥
అయితే భౌతికవాదంపట్ల ఉన్న అనుబంధం వల్ల దేవుని నుండి విడిపోయిన వారు పగటిపూట లేదా రాత్రి ఆయనను గ్రహించలేరు. || 125||

ਕਬੀਰ ਰੈਨਾਇਰ ਬਿਛੋਰਿਆ ਰਹੁ ਰੇ ਸੰਖ ਮਝੂਰਿ ॥
ఓ' కబీర్, ఓ' శంఖం సముద్రం నుండి వేరు చేయబడింది, మీరు సముద్రంలో ఉండాలి,

ਦੇਵਲ ਦੇਵਲ ਧਾਹੜੀ ਦੇਸਹਿ ਉਗਵਤ ਸੂਰ ॥੧੨੬॥
లేకపోతే ప్రతిరోజూ, మీరు ఒక ఆలయం నుండి మరొక ఆలయానికి సూర్యోదయం సమయంలో దుఃఖంతో బిగ్గరగా అరుస్తారు. || 126||

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾਗੁ ਰੋਇ ਭੈ ਦੁਖ ॥
ఓ' కబీర్, మీరు లోకఅనుబంధం కారణంగా నిద్రపోతునాఉ; మేల్కొని, దేవుని జ్ఞాపకము చేసికొనుడి, మీ కొరకు ఎదురుయున్నరాబోయే బాధల గురించి చింతించండి;

ਜਾ ਕਾ ਬਾਸਾ ਗੋਰ ਮਹਿ ਸੋ ਕਿਉ ਸੋਵੈ ਸੁਖ ॥੧੨੭॥
ఎందుకంటే శాశ్వత నివాసం సమాధిలో ఉండబోయే వ్యక్తి ప్రశాంతంగా నిద్రపోలేడు. || 127||

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਉਠਿ ਕਿ ਨ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥
ఓ' కబీర్, మీరు మీ జీవితాన్నివృధా చేస్తున్నట్లుగా ఎందుకు నిద్రపోతునాఉ? మీరు ఎందుకు నిద్రపోయారు, మీరు మేల్కొని దేవుణ్ణి ఎందుకు గుర్తుంచుకోకూడదు?

ਇਕ ਦਿਨ ਸੋਵਨੁ ਹੋਇਗੋ ਲਾਂਬੇ ਗੋਡ ਪਸਾਰਿ ॥੧੨੮॥
ఒక రోజు మీరు మీ కాళ్లను చాచి నిద్రపోవాలి, మరియు మీరు మళ్ళీమేల్కొలేరు. || 128||

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਬੈਠਾ ਰਹੁ ਅਰੁ ਜਾਗੁ ॥
ఓ' కబీర్, మీరు నిద్రపోతునాఉ, మీ జీవితాన్నివృధా చేస్తున్నట్లుగా లోక అనుబంధాలలో మునిగి, మేల్కొని, దేవుని జ్ఞాపకార్థం కూర్చొని ఉండండి.

ਜਾ ਕੇ ਸੰਗ ਤੇ ਬੀਛੁਰਾ ਤਾ ਹੀ ਕੇ ਸੰਗਿ ਲਾਗੁ ॥੧੨੯॥
మీరు విడిపోయిన ఆ దేవునితో అనుసంధానంగా ఉండండి. || 129||

ਕਬੀਰ ਸੰਤ ਕੀ ਗੈਲ ਨ ਛੋਡੀਐ ਮਾਰਗਿ ਲਾਗਾ ਜਾਉ ॥
ఓ కబీర్, సాధువులు అనుసరించే మార్గాన్నిమనం విడిచిపెట్టకూడదు, వారు త్రొక్కుతున్నమార్గంలో మనం నడుస్తూ ఉండాలి;

ਪੇਖਤ ਹੀ ਪੁੰਨੀਤ ਹੋਇ ਭੇਟਤ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥੧੩੦॥
ఎందుకంటే వాటిని చూడటం ద్వారా మనం పరిశుద్ధం పొందుతాము, మరియు వారిని కలవడం మరియు వారితో సహవాసం చేయడం ద్వారా, మనం నామ్ ను అభిరుచి మరియు ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడానికి ప్రేరణ పొందుతాము. || 130||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਦੂਰਹਿ ਜਾਈਐ ਭਾਗਿ ॥
ఓ కబీర్, మనం విశ్వాసం లేని మూర్ఖులతో సాంగత్యం కలిగి ఉండకూడదు, మరియు అతని నుండి చాలా దూరంగా పారిపోకూడదు;

ਬਾਸਨੁ ਕਾਰੋ ਪਰਸੀਐ ਤਉ ਕਛੁ ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ॥੧੩੧॥
ఎందుకంటే, మనం నల్లబడిన కుండను తాకితే, కొంత మరక మనకు ఖచ్చితంగా అంటుతుంది. || 131||

ਕਬੀਰਾ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਰਾ ਪਹੂੰਚਿਓ ਆਇ ॥
ఓ కబీర్, మీరు చిన్నతనంలో దేవుణ్ణి గుర్తు చేసుకోలేదు, ఇప్పుడు వృద్ధాప్యం మీ మీదికి వచ్చింది,

ਲਾਗੀ ਮੰਦਿਰ ਦੁਆਰ ਤੇ ਅਬ ਕਿਆ ਕਾਢਿਆ ਜਾਇ ॥੧੩੨॥
అప్పుడు మీ ఇంటి గేటు వద్దకు అగ్ని చేరినప్పుడు, చాలా గృహోపకరణాలను కాపాడడం అసాధ్యం. || 132||

ਕਬੀਰ ਕਾਰਨੁ ਸੋ ਭਇਓ ਜੋ ਕੀਨੋ ਕਰਤਾਰਿ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని జ్ఞాపకార్థం కారణం సృష్టికర్త సృష్టించేది అవుతుంది; యవ్వనంలో ఉన్నా వృద్ధాప్యంలో అయినా;

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਏਕੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੧੩੩॥
ఎందుకంటే ఆయన ఒక్కడే సృష్టికర్త, మరియు అన్ని కారణాలకు కారణం మరియు అతని పక్కన మరెవరూ లేరు. || 133||

ਕਬੀਰ ਫਲ ਲਾਗੇ ਫਲਨਿ ਪਾਕਨਿ ਲਾਗੇ ਆਂਬ ॥
ఓ' కబీర్, మామిడి చెట్లు మొదట ఫలిస్తాయి, మరియు నెమ్మదిగా అవి పండడం ప్రారంభిస్తాయి;

ਜਾਇ ਪਹੂਚਹਿ ਖਸਮ ਕਉ ਜਉ ਬੀਚਿ ਨ ਖਾਹੀ ਕਾਂਬ ॥੧੩੪॥
ఇవి పక్వానికి రావడానికి ముందు మధ్యకాలంలో గాలి ద్వారా చెట్టు నుండి కదిలించబడకపోతే మాత్రమే యజమానికి చేరతాయి. || 134||

ਕਬੀਰ ਠਾਕੁਰੁ ਪੂਜਹਿ ਮੋਲਿ ਲੇ ਮਨਹਠਿ ਤੀਰਥ ਜਾਹਿ ॥
ఓ' కబీర్, ఆయనను పూజించడానికి గురువు విగ్రహాలను కొనుగోలు చేసేవారు, పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాల తీర్థయాత్రకు వెళ్ళడానికి పట్టుదలను ఉపయోగిస్తారు,

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸ੍ਵਾਂਗੁ ਧਰਿ ਭੂਲੇ ਭਟਕਾ ਖਾਹਿ ॥੧੩੫॥
వాస్తవానికి ఇతరులు మతపరమైన దుస్తులు ధరించడం చూడటం, దేవునిపట్ల ప్రేమ లేదు, మరియు సరైన మార్గం నుండి కోల్పోయి వ్యర్థంగా తిరుగుతున్నారు. || 135||

ਕਬੀਰ ਪਾਹਨੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕੀਆ ਪੂਜੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ఓ' కబీర్, ప్రపంచవ్యాప్తంగా ఉన్న ప్రజలు (హిందువులు) పండితులను అనుసరిస్తారు మరియు రాతి విగ్రహాన్ని దేవుడిగా పూజిస్తారు;

ਇਸ ਭਰਵਾਸੇ ਜੋ ਰਹੇ ਬੂਡੇ ਕਾਲੀ ਧਾਰ ॥੧੩੬॥
అయితే ఆ విగ్రహాన్ని పూజిస్తూ దేవుణ్ణి ఆరాధిస్తున్నామనే నమ్మకంపై ఆధారపడిన వారు, లోతైన నల్లని నీటిలో మునిగిపోయినట్లు ఆధ్యాత్మికంగా పూర్తిగా నాశనమైపోతారు. || 136||

ਕਬੀਰ ਕਾਗਦ ਕੀ ਓਬਰੀ ਮਸੁ ਕੇ ਕਰਮ ਕਪਾਟ ॥
ఓ' కబీర్, వేదాలు కాగితపు జైలులాంటివారు, సిరాలో రాసిన ఆచారాలు ఆ జైలు తలుపుల లాంటివి.

ਪਾਹਨ ਬੋਰੀ ਪਿਰਥਮੀ ਪੰਡਿਤ ਪਾੜੀ ਬਾਟ ॥੧੩੭॥
ఈ కారాగారంలో ఉన్న రాతి విగ్రహాలు ఈ ప్రపంచ ప్రజలను ప్రాపంచిక సముద్రంలో ముంచెత్తాయి, పండిట్లు విరాళాల ద్వారా మార్గంలో దానిని కొల్లగొట్టారు. || 137||

ਕਬੀਰ ਕਾਲਿ ਕਰੰਤਾ ਅਬਹਿ ਕਰੁ ਅਬ ਕਰਤਾ ਸੁਇ ਤਾਲ ॥
ఓ' కబీర్, రేపు మీరు చేయాలనుకుంటున్న దేవుని జ్ఞాపకం, బదులుగా ఈ రోజు చేయండి, మరియు ఈ రోజు మీరు ఏమి చేయబోతున్నారు, వెంటనే చేయండి;

ਪਾਛੈ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇਗਾ ਜਉ ਸਿਰ ਪਰਿ ਆਵੈ ਕਾਲੁ ॥੧੩੮॥
ఎందుకంటే మరణం మీ తలపై తిరుగుతున్నప్పుడు తరువాత ఏమీ చేయలేము. || 138||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਜੰਤੁ ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਜੈਸੀ ਧੋਈ ਲਾਖ ॥
ఓ' కబీర్, కడిగిన మెరిసే వస్తువు లాగా భక్తిగా మరియు మెరిసే వ్యక్తిగా కనిపించే వ్యక్తిని నేను చూశాను, అంటే వారిష్;

ਦੀਸੈ ਚੰਚਲੁ ਬਹੁ ਗੁਨਾ ਮਤਿ ਹੀਨਾ ਨਾਪਾਕ ॥੧੩੯॥
ఆయన చాలా తెలివైనవాడు, చాలా సద్గుణవంతుడు, కానీ దేవుణ్ణి స్మరించకుండా, అతనికి అవగాహన లేదు మరియు అపవిత్రమైనవాడు. || 139||

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਬੁਧਿ ਕਉ ਜਮੁ ਨ ਕਰੈ ਤਿਸਕਾਰ ॥
ఓ' కబీర్, మరణ రాక్షసుడు నా తెలివితేటలను మరియు అవగాహనను అవమానించలేదు,

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਮੂਆ ਸਿਰਜਿਆ ਸੁ ਜਪਿਆ ਪਰਵਿਦਗਾਰ ॥੧੪੦॥
ఎందుకంటే ఈ నిసహ్హాయ మరణ రాక్షసుడిని సృష్టించిన విశ్వ సంరక్షకుడి గురించి నేను ఆలోచించాను. || 140||

ਕਬੀਰ ਕਸਤੂਰੀ ਭਇਆ ਭਵਰ ਭਏ ਸਭ ਦਾਸ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుడు భక్తిపరులకు మస్కలాంటివాడు, మరియు అతని భక్తులందరూ అతని బంబుల్ తేనెటీగలు అవుతారు.

Page 1372

ਜਿਉ ਜਿਉ ਭਗਤਿ ਕਬੀਰ ਕੀ ਤਿਉ ਤਿਉ ਰਾਮ ਨਿਵਾਸ ॥੧੪੧॥
వారు దేవుణ్ణి భక్తితో ఎంత ఎక్కువగా ఆరాధిస్తే, వారు దేవునికి దగ్గరగా అవుతారు, మరియు అతను వారి హృదయాలలో నివసించడానికి వస్తాడు. || 141||

ਕਬੀਰ ਗਹਗਚਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬ ਕੈ ਕਾਂਠੈ ਰਹਿ ਗਇਓ ਰਾਮੁ ॥
ఓ' కబీర్, కుటుంబ వ్యవహారాల్లో పూర్తిగా చిక్కుకుపోయే వ్యక్తి, దేవుని పట్ల అతని భక్తి పక్కన పెట్టబడుతుంది;

ਆਇ ਪਰੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਬੀਚਹਿ ਧੂਮਾ ਧਾਮ ॥੧੪੨॥
అప్పుడు ఒక రోజు, కష్టం మధ్యలో, నీతిమంతుడైన న్యాయాధిపతి దూతలు అతని మీదికి దిగుతారు. || 142||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤ ਤੇ ਸੂਕਰ ਭਲਾ ਰਾਖੈ ਆਛਾ ਗਾਉ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక పంది కూడా దాని చెత్తతినడం ద్వారా గ్రామాన్ని పరిశుభ్రంగా ఉంచే శక్తి ఆరాధకుడి కంటే మంచిది,

ਉਹੁ ਸਾਕਤੁ ਬਪੁਰਾ ਮਰਿ ਗਇਆ ਕੋਇ ਨ ਲੈਹੈ ਨਾਉ ॥੧੪੩॥
కానీ ఆ దురదృష్టవంతుని అధికార ఆరాధకుడు మరణించినప్పుడు, అతని పేరు కూడా ఎవరూ ప్రస్తావించరు. || 143||

ਕਬੀਰ ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਿ ਕੈ ਜੋਰੇ ਲਾਖ ਕਰੋਰਿ ॥
ఓ కబీర్, ప్రతి పైసాకోసం కష్టపడి పనిచేయడం ద్వారా లక్షలాది మందిని సమీకరించవచ్చు

ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਨ ਕਛੁ ਮਿਲਿਓ ਲਈ ਲੰਗੋਟੀ ਤੋਰਿ ॥੧੪੪॥
కానీ ఈ ప్రపంచం నుండి బయలుదేరినప్పుడు, అతనితో ఏమీ తీసుకోలేడు, ఎంతగా అంటే అతను తన నడుమున కూడా తీసివేయబడతాడు. || 144||

ਕਬੀਰ ਬੈਸਨੋ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਮਾਲਾ ਮੇਲੀ ਚਾਰਿ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక వ్యక్తి తన మెడలో నాలుగు అందమైన రోసరీలను ధరించడం ద్వారా వైష్ణవుడు అంటే దేవుని భక్తుడు అయినా ఫరవాలేదు;

ਬਾਹਰਿ ਕੰਚਨੁ ਬਾਰਹਾ ਭੀਤਰਿ ਭਰੀ ਭੰਗਾਰ ॥੧੪੫॥
అతడు బయట నుండి స్వచ్ఛమైన బంగారంలా కనిపించవచ్చు కానీ అతని లోపలి మెరిసే వస్తువు అంటే తప్పుడు పదార్థంతో నిండి ఉంటుంది. || 145||

ਕਬੀਰ ਰੋੜਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਬਾਟ ਕਾ ਤਜਿ ਮਨ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ఓ' కబీర్, మీ అహంకార గర్వాన్ని విడిచి పెట్టండి మరియు రహదారిపై గులకరాయిలా వినయంగా ఉండండి;

ਐਸਾ ਕੋਈ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਤਾਹਿ ਮਿਲੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧੪੬॥
ఎందుకంటే ఎవరైనా అంత వినయభక్తులుగా మారినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే అతను దేవుణ్ణి గ్రహించగలడు. || 146||

ਕਬੀਰ ਰੋੜਾ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਪੰਥੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦੇਇ ॥
కానీ ఓ' కబీర్, ఒక గులకరాయిలా వినయంగా మారడం ఎంత మంచిది ఎందుకంటే అది బాటసారుల పాదాలను బాధిస్తుంది;

ਐਸਾ ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿਉ ਧਰਨੀ ਮਹਿ ਖੇਹ ॥੧੪੭॥
ఓ దేవుడా, మీ భక్తుడు నేలపై మురికి వలె వినయంగా మారతాడు. || 147||

ਕਬੀਰ ਖੇਹ ਹੂਈ ਤਉ ਕਿਆ ਭਇਆ ਜਉ ਉਡਿ ਲਾਗੈ ਅੰਗ ॥
ఓ' కబీర్, మురికిలా వినయంగా మారడం ఎంత మంచిది, ఇది పేలిపోతుంది మరియు బాటసారుల శరీరాలకు అంటుకుంటుంది.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਐਸਾ ਚਾਹੀਐ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸਰਬੰਗ ॥੧੪੮॥
భగవంతుని భక్తుడు నీటివలె వినయముగా ఉండాలి, అది అందరినీ సమానంగా వ్యవహరిస్తుంది. || 148||

ਕਬੀਰ ਪਾਨੀ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਸੀਰਾ ਤਾਤਾ ਹੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, నీటిలా వినయంగా మారడం ఎంత మంచిది, ఇది కొన్నిసార్లు చల్లగా మరియు కొన్నిసార్లు వేడిగా మారుతుంది.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਐਸਾ ਚਾਹੀਐ ਜੈਸਾ ਹਰਿ ਹੀ ਹੋਇ ॥੧੪੯॥
దేవుని నిజమైన భక్తుడు, అతను ప్రపంచంతో వ్యవహరించేటప్పుడు తన స్వభావాన్ని చాలా స్థిరంగా ఉంచుతాడు, అతనికి మరియు దేవునికి మధ్య తేడా లేదు. || 149||

ਊਚ ਭਵਨ ਕਨਕਾਮਨੀ ਸਿਖਰਿ ਧਜਾ ਫਹਰਾਇ ॥
ఒక వ్యక్తికి ఎత్తైన భవనాలు, టన్నుల కొద్దీ బంగారం, అందమైన మహిళ, మరియు ఒక జెండా అతని భవనం పైభాగంలో ఎగురుతూ ఉంటే,

ਤਾ ਤੇ ਭਲੀ ਮਧੁਕਰੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੫੦॥
కానీ నామాన్ని గుర్తు చేసుకోలేదు, భిక్షలో పొందిన ఒక చిన్న ముతక రొట్టెను మాత్రమే తినడం మంచిది, మరియు సాధువుల సాంగత్యంలో దేవుని పాటలని పాడుతోంది. || 150||

ਕਬੀਰ ਪਾਟਨ ਤੇ ਊਜਰੁ ਭਲਾ ਰਾਮ ਭਗਤ ਜਿਹ ਠਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, పట్టణం కంటే గొప్పది భక్తులు దేవుని స్తుతిగా పాడుకునే అరణ్యం;

ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਬਾਹਰਾ ਜਮ ਪੁਰੁ ਮੇਰੇ ਭਾਂਇ ॥੧੫੧॥
అయితే ఆ ప్రదేశం నాకు నరకం లాంటిది, అక్కడ దేవుని భక్తులు లేరు. || 151||

ਕਬੀਰ ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਕੇ ਅੰਤਰੇ ਸਹਜ ਸੁੰਨ ਕੇ ਘਾਟ ॥
గంగా, యమునా నది కూడలిలో, అటువంటి ప్రత్యేకమైన దివ్యానందం ఉన్నచోట, మరియు అనుబంధం గురించి ఎటువంటి ఆలోచనలు లేకుండా,

ਤਹਾ ਕਬੀਰੈ ਮਟੁ ਕੀਆ ਖੋਜਤ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬਾਟ ॥੧੫੨॥
నేను, కబీర్ మనస్సు ఈ ప్రదేశంలో విశ్రాంతి పొందింది, ఇది చాలా మంది ఋషులు మరియు భక్తులు వెతకడానికి ప్రయతిస్తారు. || 152||

ਕਬੀਰ ਜੈਸੀ ਉਪਜੀ ਪੇਡ ਤੇ ਜਉ ਤੈਸੀ ਨਿਬਹੈ ਓੜਿ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక వ్యక్తి తన హృదయంలో కొత్తగా మొలకెత్తిన మొక్కలో కనిపించే విధంగానే కనికరాన్ని చివరి వరకు ఉంచుకుంటూ ఉంటే,

ਹੀਰਾ ਕਿਸ ਕਾ ਬਾਪੁਰਾ ਪੁਜਹਿ ਨ ਰਤਨ ਕਰੋੜਿ ॥੧੫੩॥
అప్పుడు అతని జీవితం ఎంత ఉన్నతంగా మారుతుందో, పేద వజ్రం గురించి ఏమి మాట్లాడాలో, లక్షలాది ఆభరణాలు కూడా అతని విలువకు సమానం కాదు. || 153||

ਕਬੀਰਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਓ ਹੀਰਾ ਹਾਟ ਬਿਕਾਇ ॥
ఓ కబీర్, ఒక దుకాణంలో వజ్రం అమ్మబడుతున్న ఒక ఆశ్చర్యకరమైన మూర్ఖదృశ్యాన్ని నేను చూశాను,

ਬਨਜਨਹਾਰੇ ਬਾਹਰਾ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੧੫੪॥
ఎందుకంటే, దానికి కస్టమర్ లేడు కనుక, షెల్ కు మార్పిడి చేయబడుతోంది. || 154||

ਕਬੀਰਾ ਜਹਾ ਗਿਆਨੁ ਤਹ ਧਰਮੁ ਹੈ ਜਹਾ ਝੂਠੁ ਤਹ ਪਾਪੁ ॥
ఓ' కబీర్, మానవ జన్మ యొక్క ఉద్దేశ్యం యొక్క నెరవేర్పు దాని ఉద్దేశ్యం గురించి అవగాహన ఉన్నచోట మాత్రమే చేయవచ్చు కానీ అబద్ధం ఉన్నచోట, లోపం ఉంది.

ਜਹਾ ਲੋਭੁ ਤਹ ਕਾਲੁ ਹੈ ਜਹਾ ਖਿਮਾ ਤਹ ਆਪਿ ॥੧੫੫॥
అదే విధంగా అత్యాశకు లోబడినప్పుడు, ఒకరు తన ఆధ్యాత్మిక క్షీణతను ఆహ్వానిస్తారు, మరియు దేవుడు కరుణ ఉన్నచోట నివసిస్తాడు. || 155||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਜਉ ਮਾਨੁ ਤਜਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక వ్యక్తి యొక్క అహం విడిచిపెట్టబడనప్పుడు, ప్రాపంచిక సంపదను త్యజించడం మంచిది కాదు,

ਮਾਨ ਮੁਨੀ ਮੁਨਿਵਰ ਗਲੇ ਮਾਨੁ ਸਭੈ ਕਉ ਖਾਇ ॥੧੫੬॥
ఎందుకంటే అహం నాశనం చేస్తుంది అంటే ప్రతి ఒక్కరినీ తింటుంది మరియు గొప్ప సాధువులు మరియు ఋషులు కూడా వారి అహం తో నాశనం చేయబడ్డారు. || 156||

ਕਬੀਰ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਸਬਦੁ ਜੁ ਬਾਹਿਆ ਏਕੁ ॥
ఓ' కబీర్, నా మానవ జననాన్ని కాపాడటానికి, నేను గురువు బోధనలను అనుసరించడం ప్రారంభించాను, మరియు అతని మాటల్లో ఒకటి,

ਲਾਗਤ ਹੀ ਭੁਇ ਮਿਲਿ ਗਇਆ ਪਰਿਆ ਕਲੇਜੇ ਛੇਕੁ ॥੧੫੭॥
బాణంలా నన్ను ప్రభావితం చేసింది, గురువు బోధనలలో నా హృదయం గుచ్చుకుంది, మరియు నేను నా అహాన్ని పూర్తిగా ఒకటిగా వదిలివేసింది. || 157||

ਕਬੀਰ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਜਉ ਸਿਖਾ ਮਹਿ ਚੂਕ ॥
ఓ' కబీర్, గురువు కూడా ఏమీ చేయలేడు, అతని శిష్యులు అంటే సిక్కులు తప్పు చేస్తే.

ਅੰਧੇ ਏਕ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਬਾਂਸੁ ਬਜਾਈਐ ਫੂਕ ॥੧੫੮॥
ఒక్క గురు బోధన కూడా గర్వంతో గుడ్డిగా ఉన్న వ్యక్తిని ప్రభావితం చేయదు, ఇది ఒక చివర ప్రవేశించి మరొక చివరగుండా వెళ్ళే వెదురులోకి గాలిని ఊదడం వంటిది. || 158||

ਕਬੀਰ ਹੈ ਗੈ ਬਾਹਨ ਸਘਨ ਘਨ ਛਤ੍ਰਪਤੀ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥
ఓ' కబీర్, అనేక గుర్రాలు, ఏనుగులు మరియు సవారీల కోసం కాళ్లేజీలు కలిగి ఉన్న సార్వభౌమ రాజు భార్య కూడా,

Page 1373

ਤਾਸੁ ਪਟੰਤਰ ਨਾ ਪੁਜੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਪਨਿਹਾਰਿ ॥੧੫੯॥
దేవుని భక్తుని స్త్రీ జల వాహక నౌకను సమానం చేయలేరు. || 159||

ਕਬੀਰ ਨ੍ਰਿਪ ਨਾਰੀ ਕਿਉ ਨਿੰਦੀਐ ਕਿਉ ਹਰਿ ਚੇਰੀ ਕਉ ਮਾਨੁ ॥
ఓ' కబీర్, మనం ఒక రాజు భార్యను ఎందుకు దూషిస్తాం మరియు దేవుని భక్తుడి పనిమనిషికి మనం ఎందుకు గౌరవం చూపిస్తాం?

ਓਹ ਮਾਂਗ ਸਵਾਰੈ ਬਿਖੈ ਕਉ ਓਹ ਸਿਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧੬੦॥
కారణం ఏమిటంటే, ఒక రాణి కామంతో ప్రేరేపించబడిన తన జుట్టును సరిచేసుకున్నప్పటికీ, పనిమనిషి పవిత్ర సంస్థలో ప్రేమతో దేవుని పేరును గుర్తుచేసుకుంటుంది. || 160||

ਕਬੀਰ ਥੂਨੀ ਪਾਈ ਥਿਤਿ ਭਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧੀ ਧੀਰ ॥
ఓ' కబీర్ అనే వ్యక్తి గురువు మాట మద్ధతును పొందుతాడు, అతను సంచారము నుండి రక్షించబడతాడు మరియు అతని మనస్సు దేవుని నామములో లీనమవుతుంది.

ਕਬੀਰ ਹੀਰਾ ਬਨਜਿਆ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਤੀਰ ॥੧੬੧॥
ఓ' కబీర్, గురు బోధలను అనుసరించడం ద్వారా పవిత్ర సంస్థలో నామ వజ్రాన్ని పొందుతాడు. || 161||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਜਨ ਜਉਹਰੀ ਲੇ ਕੈ ਮਾਂਡੈ ਹਾਟ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని పేరు వజ్రం లాంటిది, మరియు దేవుని భక్తుడు ఒక ఆభరణాల వ్యాపారిలాంటివాడు, దానిని పొందినప్పుడు దానిని తన హృదయ దుకాణం యొక్క ప్రదర్శనలో ప్రదర్శిస్తాడు.

ਜਬ ਹੀ ਪਾਈਅਹਿ ਪਾਰਖੂ ਤਬ ਹੀਰਨ ਕੀ ਸਾਟ ॥੧੬੨॥
ఆసాయర్ కనుగొన్నట్లుగా, నామ ఆభరణం యొక్క విలువ తెలిసిన భక్తులు పవిత్ర సాంగత్యంలో సమావేశమైనప్పుడు, వారు ఆధ్యాత్మికతపై తమ ఆలోచనలను మార్పిడి చేసుకుని, దేవుని ప్రశంసలను పాడేటప్పుడు వజ్రాల విలువ సెట్ చేయబడుతుంది. || 162||

ਕਬੀਰ ਕਾਮ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਐਸਾ ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਤ ॥
ఓ' కబీర్, మీరు ప్రతిరోజూ దేవుణ్ణి అదే చిత్తశుద్ధితో మరియు తీవ్రతతో గుర్తుంచుకోవాలి, దీనితో మీరు అవసరమైన సమయంలో ఆయనను గుర్తుంచుకుంటారు,

ਅਮਰਾ ਪੁਰ ਬਾਸਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਗਇਆ ਬਹੋਰੈ ਬਿਤ ॥੧੬੩॥
అప్పుడు మీరు అమర నగరంలో ఒక స్థానాన్ని కనుగొంటారు, అంటే శాశ్వతమైన ఆనంద స్థితి మరియు దేవుడు భౌతిక వస్తువుల తరువాత పరిగెత్తడం ద్వారా కోల్పోయిన ఆ అందమైన సుగుణాలను పునరుద్ధరిస్తాడు. || 163||

ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਉ ਦੁਇ ਭਲੇ ਏਕੁ ਸੰਤੁ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ॥
ఓ' కబీర్, మనం భక్తిగా భగవంతుణ్ణి, గురువును పూజించాలి,

ਰਾਮੁ ਜੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕੋ ਸੰਤੁ ਜਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ॥੧੬੪॥
ఎందుకంటే భౌతిక అనుబంధాల నుండి విముక్తిని దేవుడు విసర్జిస్తాడు, మరియు గురువు నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడానికి మనల్ని ప్రేరేపిస్తాడు. || 164||

ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਡਿਤ ਗਏ ਪਾਛੈ ਪਰੀ ਬਹੀਰ ॥
ఓ' కబీర్, మత పండితులు నడుస్తున్న ఉపవాసం వంటి ఆచారాల మార్గాన్ని జనసమూహాలు అనుసరిస్తున్నాయి;

ਇਕ ਅਵਘਟ ਘਾਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਤਿਹ ਚੜਿ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰ ॥੧੬੫॥
కానీ దేవుని జ్ఞాపకార్థం నిజంగా కష్టమైన కొండ మార్గం లాంటిది, ఇది కబీర్ పండితుల వెనక వెళ్ళడానికి బదులుగా ఎక్కడానికి ప్రయత్నిస్తున్నాడు. || 165||

ਕਬੀਰ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦੋਖੇ ਮੂਆ ਚਾਲਤ ਕੁਲ ਕੀ ਕਾਨਿ ॥
ఓ' కబీర్, మానవుడు సాధారణంగా ప్రపంచం ఏమి చెబుతుందా అని ఆందోళన చెందుతూ కుటుంబ సంప్రదాయాలను అనుసరిస్తాడు, మరియు ప్రాపంచిక సమస్యల గురించి ఆందోళన చెందడం ద్వారా మరణిస్తాడు;

ਤਬ ਕੁਲੁ ਕਿਸ ਕਾ ਲਾਜਸੀ ਜਬ ਲੇ ਧਰਹਿ ਮਸਾਨਿ ॥੧੬੬॥
కానీ, ఆయన తన పూర్వీకులను మరణించినప్పుడు అవమానించబడతాడని ఆయన అనుకోడు, ఆయన చితిపై ఉంటాడు. || 166||

ਕਬੀਰ ਡੂਬਹਿਗੋ ਰੇ ਬਾਪੁਰੇ ਬਹੁ ਲੋਗਨ ਕੀ ਕਾਨਿ ॥
ఓ' కబీర్, భక్తి లేని వ్యక్తితో చెప్పండి, ఓ' దురదృష్టవంతుడా, మీరు మునిగిపోతారు మరియు నరకానికి వెళతారు, మీరు చాలా మంది అభిప్రాయాల గురించి ఆందోళన చెందుతూ ఉంటే.

ਪਾਰੋਸੀ ਕੇ ਜੋ ਹੂਆ ਤੂ ਅਪਨੇ ਭੀ ਜਾਨੁ ॥੧੬੭॥
కానీ పొరుగువారి కుటుంబంలో ఏమి జరుగుతోందో కూడా అదే మరణ విషాదం మీపై కురుస్తుందని గుర్తుంచుకోండి. || 167||

ਕਬੀਰ ਭਲੀ ਮਧੁਕਰੀ ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੋ ਨਾਜੁ ॥
ఓ' కబీర్, భిక్షలో అందుకున్న రొట్టెను తినడం మంచిది ఎందుకంటే దీనిలో అనేక రకాల ధాన్యాలు ఉంటాయి.

ਦਾਵਾ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਹੀ ਬਡਾ ਦੇਸੁ ਬਡ ਰਾਜੁ ॥੧੬੮॥
బిచ్చగాడాయన ఏ ఆస్తిమీద దావా వేయడు, మరియు విస్తారమైన దేశం మరియు గొప్ప సామ్రాజ్యానికి ఒక గొప్ప రాజు, దేవుడు పరిపాలిస్తున్నాడని భావిస్తాడు. || 168||

ਕਬੀਰ ਦਾਵੈ ਦਾਝਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ ਨਿਰਦਾਵੈ ਰਹੈ ਨਿਸੰਕ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక వ్యక్తి ఏదైనా వాదనను నొక్కిచెప్పినప్పుడు, అతను తనను తాను హృదయానికి కాల్చుకుంటాడు, అయితే ఎటువంటి వాదనను నొక్కిచెప్పని అతను నిర్లక్ష్యానికి గురవుతాడు.

ਜੋ ਜਨੁ ਨਿਰਦਾਵੈ ਰਹੈ ਸੋ ਗਨੈ ਇੰਦ੍ਰ ਸੋ ਰੰਕ ॥੧੬੯॥
కానీ ఆస్తులపై ఎటువంటి వాదనలు చేయకుండా జీవించేవాడు, ఇందిర వంటి రాజును కూడా పేదవాడుగా భావిస్తాడు. || 169||

ਕਬੀਰ ਪਾਲਿ ਸਮੁਹਾ ਸਰਵਰੁ ਭਰਾ ਪੀ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਨੀਰੁ ॥
ఓ' కబీర్, కొలను నీటితో అంచువరకు నిండి ఉంది, కానీ ఈ నీటిని ఎవరూ తాగలేరు.

ਭਾਗ ਬਡੇ ਤੈ ਪਾਇਓ ਤੂੰ ਭਰਿ ਭਰਿ ਪੀਉ ਕਬੀਰ ॥੧੭੦॥
అదృష్టం వల్ల మీరు దానిని కనుగొన్నారు కాబట్టి ముందుకు వెళ్లి కప్పుల్లో త్రాగండి అంటే ప్రతి శ్వాసతో సంతోషంగా దేవుని పేరును గుర్తుంచుకోండి. || 170||

ਕਬੀਰ ਪਰਭਾਤੇ ਤਾਰੇ ਖਿਸਹਿ ਤਿਉ ਇਹੁ ਖਿਸੈ ਸਰੀਰੁ ॥
ఓ' కబీర్, సూర్యుడు ప్రకాశిస్తున్నప్పుడు నక్షత్రాలు ఉదయాన మసకబారడంతో, అదే విధంగా గుణాల వాదన వల్ల కలిగే అంతర్గత వేడి కారణంగా దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవాలనే పరిగణన తగ్గుతుంది.

ਏ ਦੁਇ ਅਖਰ ਨਾ ਖਿਸਹਿ ਸੋ ਗਹਿ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰੁ ॥੧੭੧॥
అయితే దేవుడు, ఆయన నామము అనే ఈ రెండు పదాలు ఆస్తుల వేడికి ప్రభావితం కావు, కబీర్ వాటిని పట్టుకుంటుంది. || 171||

ਕਬੀਰ ਕੋਠੀ ਕਾਠ ਕੀ ਦਹ ਦਿਸਿ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥
ఓ' కబీర్, ఈ ప్రపంచం అన్ని వైపులా అగ్నిలో మండుతున్న చెక్క ఇల్లు లాంటిది.

ਪੰਡਿਤ ਪੰਡਿਤ ਜਲਿ ਮੁਏ ਮੂਰਖ ਉਬਰੇ ਭਾਗਿ ॥੧੭੨॥
తమను తాము తెలివైనవారిగా భావించే వారు కాల్చి చంపబడతారు, కాని వారిచే మూర్ఖులుగా పరిగణించబడిన సాధారణ వ్యక్తులు దాని నుండి పారిపోవడం ద్వారా తమను తాము కాపాడుకుంటారు. || 172||

ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰੁ ਕਾਗਦ ਦੇਹ ਬਿਹਾਇ ॥
ఓ కబీర్, దేవుని జ్ఞాపకార్థం మీ లోక సంశయాన్ని విడిచిపెట్టండి మరియు భక్తి నీటిలో మీ ప్రపంచ ఆస్తుల వృత్తాంతానికి సంబంధించిన అన్ని పత్రాలను ముంచండి.

ਬਾਵਨ ਅਖਰ ਸੋਧਿ ਕੈ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧੭੩॥
బదులుగా, యాభై రెండు అక్షరాలలో (సంస్కృత అక్షరమాల) వ్రాసిన పవిత్ర పుస్తకాల సారాన్ని గ్రహించడం ద్వారా మీ మనస్సును దేవుని తామర పాదాలవైపు అంటే అతని పేరువైపు కేంద్రీకరిస్తారు. || 173||

ਕਬੀਰ ਸੰਤੁ ਨ ਛਾਡੈ ਸੰਤਈ ਜਉ ਕੋਟਿਕ ਮਿਲਹਿ ਅਸੰਤ ॥
ఓ' కబీర్, దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించడం వల్ల, ఒక సాధువు లక్షలాది మంది అధర్మపరులతో వ్యవహరించవలసి ఉన్నప్పటికీ తన ప్రశాంతమైన స్వభావాన్ని విడిచిపెట్టడు;

ਮਲਿਆਗਰੁ ਭੁਯੰਗਮ ਬੇਢਿਓ ਤ ਸੀਤਲਤਾ ਨ ਤਜੰਤ ॥੧੭੪॥
ఒక గంధపు చెట్టు పాములతో చుట్టుముట్టినప్పటికీ దాని లోపలి శీతలీకరణ సువాసనను వదులుకోదు. || 174||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ ਪਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక వ్యక్తి దైవిక జ్ఞానాన్ని పొందినప్పుడు, అతని మనస్సు ప్రపంచ వ్యవహారాలను నిర్వహించేటప్పుడు కూడా చాలా చల్లగా మరియు ప్రశాంతంగా మారుతుంది,

ਜਿਨਿ ਜੁਆਲਾ ਜਗੁ ਜਾਰਿਆ ਸੁ ਜਨ ਕੇ ਉਦਕ ਸਮਾਨਿ ॥੧੭੫॥
లోకసంపదను బలిగొన్న అగ్ని ఆ భక్తునికి నీటివలె చల్లగా ఉంటుంది. || 175||

ਕਬੀਰ ਸਾਰੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ਕੀ ਜਾਨੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, ఇది అందరికీ తెలియదు కానీ ప్రపంచ సంపద కోసం కోరిక సృష్టికర్త స్వయంగా సృష్టిస్తుంది.

ਕੈ ਜਾਨੈ ਆਪਨ ਧਨੀ ਕੈ ਦਾਸੁ ਦੀਵਾਨੀ ਹੋਇ ॥੧੭੬॥
ఆ విషయం గురుదేవులకు తెలుసు. తన పేరు మీద దృష్టి పెట్టిన భక్తుడు గానీ తెలుసు. || 176||

ਕਬੀਰ ਭਲੀ ਭਈ ਜੋ ਭਉ ਪਰਿਆ ਦਿਸਾ ਗਈ ਸਭ ਭੂਲਿ ॥
ఓ కబీర్, ఒక వ్యక్తి దేవుని గురించి భయపడినప్పుడు మానసిక స్థితి మెరుగవుతుంది, మరియు అతను దేవుని ఆశ్రయంకాకుండా అన్ని ఇతర వైపులను మరచిపోతాడు;

ਓਰਾ ਗਰਿ ਪਾਨੀ ਭਇਆ ਜਾਇ ਮਿਲਿਓ ਢਲਿ ਕੂਲਿ ॥੧੭੭॥
వేడి కారణంగా వడగండ్లు నీటిలో కరిగి ప్రవాహంలో ప్రవహించాయి. || 177||

ਕਬੀਰਾ ਧੂਰਿ ਸਕੇਲਿ ਕੈ ਪੁਰੀਆ ਬਾਂਧੀ ਦੇਹ ॥
ఓ' కబీర్, మురికిని సేకరించడం ద్వారా నగరం నిర్మించినట్లే, అదే విధంగా దేవుడు పంచభూతాన్ని సేకరించడం ద్వారా ఈ శరీరాన్ని సృష్టించాడు;

ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੋ ਪੇਖਨਾ ਅੰਤਿ ਖੇਹ ਕੀ ਖੇਹ ॥੧੭੮॥
కానీ కొన్ని రోజులు బాగానే కనిపిస్తుంది, కానీ చివరికి మురికిగానే మారుతుంది. || 178||

ਕਬੀਰ ਸੂਰਜ ਚਾਂਦ ਕੈ ਉਦੈ ਭਈ ਸਭ ਦੇਹ ॥
ఓ కబీర్, సూర్యుని ప్రేమపూర్వక వెచ్చదనాన్ని మరియు చంద్రుని చల్లదనాన్ని వశీకరించడానికి ఈ శరీరం సృష్టించబడింది;

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਬਿਨੁ ਮਿਲੇ ਪਲਟਿ ਭਈ ਸਭ ਖੇਹ ॥੧੭੯॥
కానీ భగవంతుణ్ణి గ్రహించకుండా, మానవ శరీరం వృధా అయినట్లు శరీరం మళ్ళీ మురికిగా మారుతుంది. || 179||

ਜਹ ਅਨਭਉ ਤਹ ਭੈ ਨਹੀ ਜਹ ਭਉ ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਹਿ ॥
జీవితాన్ని సరైన మార్గంలో నడిపించాలనే అవగాహన ఉన్నచోట, భయం ఉండదు, కానీ ఏ రకమైన భయం ఉన్నచోట, దేవుడు అక్కడ కట్టుబడి లేడు.

ਕਹਿਓ ਕਬੀਰ ਬਿਚਾਰਿ ਕੈ ਸੰਤ ਸੁਨਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧੮੦॥
ఓ సాధువులారా, మీ మనస్సును కేంద్రీకరించండి మరియు నేను వినవచ్చిన నుండి వినండి, కబీర్ జాగ్రత్తగా ఆలోచించిన తరువాత ఈ మాట చెబుతున్నాడు. || 180||

ਕਬੀਰ ਜਿਨਹੁ ਕਿਛੂ ਜਾਨਿਆ ਨਹੀ ਤਿਨ ਸੁਖ ਨੀਦ ਬਿਹਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, ఈ జీవిత రహస్యం గురించి అర్థం కాని వారు, నిర్లక్ష్య జీవితాన్ని గడుపుతున్నారు, అంటే ప్రశాంతంగా నిద్రిస్తున్నారు;

ਹਮਹੁ ਜੁ ਬੂਝਾ ਬੂਝਨਾ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ਬਲਾਇ ॥੧੮੧॥
కానీ నేను ఈ విషయాన్ని అర్థం చేసుకున్నాను మరియు ఇది ఆందోళనకు మూలంగా మారింది కాబట్టి నేను దీనిని ఇక మరచిపోలేను. || 181||

ਕਬੀਰ ਮਾਰੇ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਿਆ ਪੀਰ ਪੁਕਾਰੈ ਅਉਰ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక వ్యక్తికి సందేహం వచ్చినప్పుడు, అతను చాలా ఏడుస్తాడు మరియు నొప్పి పెరిగే కొద్దీ అతను మరింత ఏడుస్తాడు, కానీ ప్రపంచ అనుబంధాన్ని వదులుకోడు.

ਲਾਗੀ ਚੋਟ ਮਰੰਮ ਕੀ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰਾ ਠਉਰ ॥੧੮੨॥
కానీ నేను, కబీర్ గురు మాటతో దెబ్బతిన్నాను మరియు అది నా హృదయాన్ని చీల్చింది, కాబట్టి ఇప్పుడు నేను సరైన ప్రదేశంలో స్థిరంగా ఉన్నాను. || 182||

ਕਬੀਰ ਚੋਟ ਸੁਹੇਲੀ ਸੇਲ ਕੀ ਲਾਗਤ ਲੇਇ ਉਸਾਸ ॥
ఓ' కబీర్, ఈటె యొక్క సమ్మెను భరించడం చాలా సులభం; దాని వల్ల దెబ్బతిన్న వ్యక్తి శ్వాస తీసుకోవడం కష్టంగా మారుతుంది, కానీ గురు పదం యొక్క ఈటె అతనిని భర్త, దేవుడా అని గ్రహించడానికి ప్రేరేపిస్తుంది;

ਚੋਟ ਸਹਾਰੈ ਸਬਦ ਕੀ ਤਾਸੁ ਗੁਰੂ ਮੈ ਦਾਸ ॥੧੮੩॥
గురువాక్యసమ్మెను భరించే గౌరవనీయవ్యక్తికి సేవకుడిగా ఉండటానికి నేను ఎల్లప్పుడూ సిద్ధంగా ఉంటాను. || 183||

ਕਬੀਰ ਮੁਲਾਂ ਮੁਨਾਰੇ ਕਿਆ ਚਢਹਿ ਸਾਂਈ ਨ ਬਹਰਾ ਹੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, ఓ ముల్లా చెప్పండి, దేవుడు వినడం కష్టం కాదు కాబట్టి బిగ్గరగా కాల్స్ చేయడానికి మీరు మినారెట్ పైకి ఎక్కడం వల్ల ఉపయోగం లేదు,

ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਤੂੰ ਬਾਂਗ ਦੇਹਿ ਦਿਲ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਜੋਇ ॥੧੮੪॥
మీరు మీ హృదయంలోనే ఇంత బిగ్గరగా ప్రార్థిస్తున్న ఆయన కోసం మీరు వెతకాలా? || 184||

ਸੇਖ ਸਬੂਰੀ ਬਾਹਰਾ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੇ ਜਾਇ ॥
ఓ షేక్, మీకు ఓపిక లేకపోతే కాబా (మక్కాలో) తీర్థయాత్రకు వెళ్లడం వల్ల ఉపయోగం లేదు;

ਕਬੀਰ ਜਾ ਕੀ ਦਿਲ ਸਾਬਤਿ ਨਹੀ ਤਾ ਕਉ ਕਹਾਂ ਖੁਦਾਇ ॥੧੮੫॥
ఎందుకంటే ఓ కబీర్, హృదయం సంతృప్తి చెందని వారికి, అతను దేవుణ్ణి ఎలా గ్రహించగలడు? || 185||

ਕਬੀਰ ਅਲਹ ਕੀ ਕਰਿ ਬੰਦਗੀ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, అల్లాహ్ ను భక్తి ఆరాధన చేయాలి, అంటే దేవుడిని, ఆయనను స్మరించుకోవడం ద్వారా మాత్రమే అన్ని సమస్యలు పోతాయి,

ਦਿਲ ਮਹਿ ਸਾਂਈ ਪਰਗਟੈ ਬੁਝੈ ਬਲੰਤੀ ਨਾਂਇ ॥੧੮੬॥
అప్పుడు దేవుడు హృదయమందునే ప్రత్యక్షమై భక్తిఆరాధన వలన లోకవాంఛల మండుతున్నఅగ్నిఆరిపోతుంది. || 186||

ਕਬੀਰ ਜੋਰੀ ਕੀਏ ਜੁਲਮੁ ਹੈ ਕਹਤਾ ਨਾਉ ਹਲਾਲੁ ॥
ఓ' కబీర్, బలప్రయోగం క్రూరమైనదని ముల్లాతో చెప్పండి, మీరు ఒక జంతువును ప్రార్థించండి మరియు వధించండి మరియు అది దేవుని పేరిట బలి కి అర్హమైనదని చెబుతారు;

ਦਫਤਰਿ ਲੇਖਾ ਮਾਂਗੀਐ ਤਬ ਹੋਇਗੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੮੭॥
కానీ దేవుని సంబందిగా మీ క్రియలను గురించి విశదీకం చేయమని మిమ్మల్ని అడిగినప్పుడు మీరు ఎలా భావిస్తారో ఆలోచించండి. || 187||

ਕਬੀਰ ਖੂਬੁ ਖਾਨਾ ਖੀਚਰੀ ਜਾ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੋਨੁ ॥
ఓ' కబీర్, ఉప్పుతో మాత్రమే రుచి కనిపించే స్విట్ కాయధాన్యాలతో వండిన బియ్యం వంటకాన్నితినడం మంచిదని ముల్లాకు చెప్పండి.

ਹੇਰਾ ਰੋਟੀ ਕਾਰਨੇ ਗਲਾ ਕਟਾਵੈ ਕਉਨੁ ॥੧੮੮॥
నేను మాంసంతో నా భోజనం తినాలనుకున్నప్పుడు త్యాగం కోసం ఒక జంతువును వధించడం మంచిది కాదని నేను భావిస్తున్నాను. || 188||

ਕਬੀਰ ਗੁਰੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਜਾਨੀਐ ਮਿਟੈ ਮੋਹੁ ਤਨ ਤਾਪ ॥
ఓ కబీర్, ఒకరి భావోద్వేగ అనుబంధం మరియు శారీరక వేదన నిర్మూలించబడినప్పుడు మాత్రమే ఒకరు గురువుకు చెందినవారు అని మనం భావించాలి;

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦਾਝੈ ਨਹੀ ਤਬ ਹਰਿ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ॥੧੮੯॥
ఏ సుఖదుఃఖమూ ఒకరి మనస్సును హింసించనప్పుడు, అప్పుడు దేవుడు ప్రతిచోటా వక్రంగా ఉన్నట్లు కనిపించే మానసిక స్థితిగా మారుతుంది. || 189||

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਕਹਨ ਮਹਿ ਭੇਦੁ ਹੈ ਤਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥
ఓ' కబీర్, రామ్ అని చెప్పే మార్గాల మధ్య తేడా ఉంది; దీనిలో కూడా ఒక విషయం ఉంది, దీనికి జాగ్రత్తగా పరిగణించాల్సిన అవసరం ఉంది.

ਸੋਈ ਰਾਮੁ ਸਭੈ ਕਹਹਿ ਸੋਈ ਕਉਤਕਹਾਰ ॥੧੯੦॥
ఒక రాముడు సర్వత్రా దైవము, ఆయనను భక్తిగా ఆరాధించువాడు; మరొక రామ్, అతని పేరును నటులు ఉచ్ఛరిస్తాడు, మరియు ఈ రామ్ దాశ్రత్ కుమారుడు. || 190||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਾਮ ਕਹੁ ਕਹਿਬੇ ਮਾਹਿ ਬਿਬੇਕ ॥
ఓ' కబీర్, ఎల్లప్పుడూ రాముని నామాన్ని పఠించండి, కానీ అలా చేసేటప్పుడు ఒక విషయాన్ని గుర్తుంచుకోండి,

ਏਕੁ ਅਨੇਕਹਿ ਮਿਲਿ ਗਇਆ ਏਕ ਸਮਾਨਾ ਏਕ ॥੧੯੧॥
ఒక రాముడు (లేదా దేవుడు) అందరినీ ఆక్రమించాడు, కాని మరొకటి అతని శరీరంలో ఉంది, అంటే ఒక వ్యక్తి. || 191||

ਕਬੀਰ ਜਾ ਘਰ ਸਾਧ ਨ ਸੇਵੀਅਹਿ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਹਿ ॥
ఓ' కబీర్, పవిత్ర ప్రజల సేవ లేని మరియు దేవుని భక్తి ఆరాధన లేని గృహాలు,

ਤੇ ਘਰ ਮਰਹਟ ਸਾਰਖੇ ਭੂਤ ਬਸਹਿ ਤਿਨ ਮਾਹਿ ॥੧੯੨॥
దహన సంస్థాలు వంటివి, మరియు వాటిలో దెయ్యాలు నివసిస్తాయి. || 192||

ਕਬੀਰ ਗੂੰਗਾ ਹੂਆ ਬਾਵਰਾ ਬਹਰਾ ਹੂਆ ਕਾਨ ॥
ఓ' కబీర్, గురువు అనుచరుడు మూగవాడు, పిచ్చివాడు, ప్రపంచానికి చెవుల నుండి చెవిటివాడు అవుతాడు,

ਪਾਵਹੁ ਤੇ ਪਿੰਗੁਲ ਭਇਆ ਮਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਨ ॥੧੯੩॥
గురువు గారి మాట లోని బాణం అతనిని తాకినప్పుడు పాదాల నుండి పడిపోతుంది. || 193||

ਕਬੀਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੂਰਮੇ ਬਾਹਿਆ ਬਾਨੁ ਜੁ ਏਕੁ ॥
ఓ' కబీర్, పరాక్రమవంతుడైన గురువు తన మాట యొక్క బాణాన్ని ఒక వ్యక్తి వైపు లక్ష్యంగా పెట్టుకున్నప్పుడు,

ਲਾਗਤ ਹੀ ਭੁਇ ਗਿਰਿ ਪਰਿਆ ਪਰਾ ਕਰੇਜੇ ਛੇਕੁ ॥੧੯੪॥
అది తనను తాకిన వెంటనే అతను నేలమీద పడతాడు, అతని అహం అతని హృదయాన్ని చీల్చినట్లు పూర్తిగా పోతుంది. || 194||

ਕਬੀਰ ਨਿਰਮਲ ਬੂੰਦ ਅਕਾਸ ਕੀ ਪਰਿ ਗਈ ਭੂਮਿ ਬਿਕਾਰ ॥
ఓ' కబీర్, ఆకాశం నుండి బంజరు నేలపై ఒక నిష్కళంకమైన వర్షం పడితే,

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਇਉ ਮਾਂਨਈ ਹੋਇ ਗਈ ਭਠ ਛਾਰ ॥੧੯੫॥
ఇది మరెవరికీ మేలు చేయదు, బదులుగా అది కొలిమి యొక్క బూడిద వంటి వ్యర్థంగా మారుతుంది; పవిత్ర సాంగత్యం లేని మానవుడి భవితవ్యం కూడా ఇదే విధంగా ఉంటుంది. || 195||

ਕਬੀਰ ਨਿਰਮਲ ਬੂੰਦ ਅਕਾਸ ਕੀ ਲੀਨੀ ਭੂਮਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, ఆకాశం నుండి వచ్చే నిష్కల్మషమైన వర్షం దుమ్ము భూమిపై పడినప్పుడు, భూమి దానిని తనలో తాను శోషించుకుంటుంది,

ਅਨਿਕ ਸਿਆਨੇ ਪਚਿ ਗਏ ਨਾ ਨਿਰਵਾਰੀ ਜਾਇ ॥੧੯੬॥
అప్పుడు చాలా మంది జ్ఞానుల ప్రయత్నం చేసినా, వారు దానిని భూమి నుండి వేరు చేయలేరు; పరిశుద్ధ సంస్థలో చేరడం ద్వారా దేవునిపై దృష్టి సారించే వ్యక్తి పరిస్థితి కూడా అలాగే ఉంటుంది, ఆ తరువాత ఏ దుర్గుణాలనూ ఆయనను ఆయన నుండి వేరు చేయలేరు. || 196||

ਕਬੀਰ ਹਜ ਕਾਬੇ ਹਉ ਜਾਇ ਥਾ ਆਗੈ ਮਿਲਿਆ ਖੁਦਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, నేను కబా (మక్కాలో) తీర్థయాత్రకు వెళుతున్నప్పుడు నేను దేవుణ్ణి అన్ని పవిత్ర ప్రదేశాలను తిరిగాను,

ਸਾਂਈ ਮੁਝ ਸਿਉ ਲਰਿ ਪਰਿਆ ਤੁਝੈ ਕਿਨ੍ਹਿ ਫੁਰਮਾਈ ਗਾਇ ॥੧੯੭॥
నా మీద కలత చెందినట్లు అనిపించి, నేను ఈ ప్రదేశంలో మాత్రమే నివసిస్తున్నానని మీకు ఎవరు చెప్పారు అని అడిగారు. || 197||

ਕਬੀਰ ਹਜ ਕਾਬੈ ਹੋਇ ਹੋਇ ਗਇਆ ਕੇਤੀ ਬਾਰ ਕਬੀਰ ॥
ఓ' కబీర్, ఓ' దేవుడా, నేను చాలాసార్లు కబా యాత్రకు వెళ్ళాను,

ਸਾਂਈ ਮੁਝ ਮਹਿ ਕਿਆ ਖਤਾ ਮੁਖਹੁ ਨ ਬੋਲੈ ਪੀਰ ॥੧੯੮॥
కానీ ఓ' గురువా, దయచేసి నాకు చెప్పండి, మీరు నాతో మాట్లాడకపోవడం నా తప్పు ఏమిటి? || 198||

ਕਬੀਰ ਜੀਅ ਜੁ ਮਾਰਹਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਕਹਤੇ ਹਹਿ ਜੁ ਹਲਾਲੁ ॥
ఓ' కబీర్, జీవులను బలవంతంగా చంపి, దానిని ఆమోదయోగ్యమైన పవిత్ర ఆహారం అని పిలిచే వారు,

ਦਫਤਰਿ ਦਈ ਜਬ ਕਾਢਿ ਹੈ ਹੋਇਗਾ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੯੯॥
అనిష్ఠజీవులమీద దయగల దేవుని సమక్షంలో, వారి క్రియల వృత్తాంతం తీసుకురాబడినప్పుడు వారి విధి ఏమిటి అని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను. || 199||

ਕਬੀਰ ਜੋਰੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜੁਲਮੁ ਹੈ ਲੇਇ ਜਬਾਬੁ ਖੁਦਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, ఎవరిపైనా బలప్రయోగం చేయడం క్రూరత్వం యొక్క చర్య మరియు అటువంటి క్రూరత్వానికి దేవుడు వివరణ కోరుతున్నాడు.

ਦਫਤਰਿ ਲੇਖਾ ਨੀਕਸੈ ਮਾਰ ਮੁਹੈ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥੨੦੦॥
తన క్రియల వృత్తాంతంలో బకాయిలున్న వ్యక్తి దేవుని సంబంధిత కఠిన శిక్షను అనుభవించాల్సి వచ్చినప్పుడు. || 200||

ਕਬੀਰ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਉ ਦਿਲ ਸੂਚੀ ਹੋਇ ॥
ఓ కబీర్, మీ హృదయం స్వచ్ఛంగా ఉంటే, మీ క్రియలను లెక్కించడం చాలా సులభం;

ਉਸੁ ਸਾਚੇ ਦੀਬਾਨ ਮਹਿ ਪਲਾ ਨ ਪਕਰੈ ਕੋਇ ॥੨੦੧॥
అప్పుడు దేవుని సన్నిధిని ఎవరూ మిమ్మల్ని బాధించరు. || 201||

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸ ਮਹਿ ਦੁਇ ਤੂੰ ਬਰੀ ਅਬਧ ॥
ఓ' కబీర్, ఓ ద్వంద్వం, మీరు భూమి మరియు ఆకాశం పై చాలా శక్తివంతమైనవారు అంటే మొత్తం విశ్వం, మరియు మిమ్మల్ని నాశనం చేయడం చాలా కష్టం,

ਖਟ ਦਰਸਨ ਸੰਸੇ ਪਰੇ ਅਰੁ ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ॥੨੦੨॥
ఎంతగా అంటే ఆరు శాఖల యోగులు, ఎనభై నాలుగు మంది నిష్ణాతులు కూడా మిమ్మల్ని చూసి భయపడ్డారు. || 202||

ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮੁਝ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ॥
ఓ' కబీర్, ఓ' దేవుడా, నేను నా వద్ద ఉన్న దేనినీ పిలవలేను - ఈ శరీరం, మనస్సు మరియు సంపద నా స్వంతం; ఇవన్నీ మీరు ప్రదానం చేశారు.

ਤੇਰਾ ਤੁਝ ਕਉ ਸਉਪਤੇ ਕਿਆ ਲਾਗੈ ਮੇਰਾ ॥੨੦੩॥
మీకు లొంగిపోవడానికి నాకు ఏమీ ఖర్చు కాదు, ఇది మీకు ఇవ్వబడినదంతా, ఎందుకంటే ఇది మొదటి స్థానంలో మీకు చెందినది. || 203||

ਕਬੀਰ ਤੂੰ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂ ਹੂਆ ਮੁਝ ਮਹਿ ਰਹਾ ਨ ਹੂੰ ॥
ఓ' కబీర్, ఓ' దేవుడా, నేను మీ స్వంత రూపంగా మారినప్పుడు మిమ్మల్ని గుర్తుచేసుకుంటూ, నా అహం పూర్తిగా పోయింది.

ਜਬ ਆਪਾ ਪਰ ਕਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤੂ ॥੨੦੪॥
ఇప్పుడు నాకు మరియు ఇతరులకు మధ్య అన్ని తేడాలు తొలగిపోయినప్పుడు, నేను ఎక్కడ చూసినా, నేను మిమ్మల్ని మాత్రమే కనుగొంటాను. || 204||

ਕਬੀਰ ਬਿਕਾਰਹ ਚਿਤਵਤੇ ਝੂਠੇ ਕਰਤੇ ਆਸ ॥
ఓ' కబీర్, చెడు మార్గాల గురించి ఆలోచించేవారు మరియు పాడైపోయే ప్రపంచ ఆస్తుల ఆశలను వినోదించేవారు,

ਮਨੋਰਥੁ ਕੋਇ ਨ ਪੂਰਿਓ ਚਾਲੇ ਊਠਿ ਨਿਰਾਸ ॥੨੦੫॥
వారి లక్ష్యాలు ఏవీ నెరవేరవు, మరియు వారు ఈ ప్రపంచం నుండి నిరాశకు గురవుతారు. || 205||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ఓ' కబీర్, ప్రేమను, ప్రేమతో భగవంతుణ్ణి గుర్తుంచుకునేవాడు ఈ ప్రపంచంలో సంతోషకరమైన వ్యక్తి;

ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲਈ ਜਿਸ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥੨੦੬॥
దేవుడు దుర్గుణాల నుండి రక్షించే వ్యక్తి, దుర్గుణాల కారణంగా ఇక్కడ లేదా ఇకపై ఊగిసలాడడు.|| 206||

ਕਬੀਰ ਘਾਣੀ ਪੀੜਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥
ఓ కబీర్, ప్రపంచంలోని జీవులు నూనె మిల్లులో దుర్గుణాలలో ఒత్తిడికి గురవుతున్నారు మరియు ప్రపంచ ఆశలను అలా, నూనె మిల్లులో నువ్వులు నలిగిపోయాయి, కానీ దేవుడు అతనిని గుర్తుంచుకునే వారిని భక్తితో రక్షిస్తాడు,

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲੀ ਭਾਵਨੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਆਇ ॥੨੦੭॥
వారు ఎల్లప్పుడూ కలిగి ఉన్న దేవునిపట్ల వారి ప్రేమ, ఆయనను స్మరించుకోవడం వల్ల మళ్ళీ వ్యక్తమైనట్లు. || 207||

ਕਬੀਰ ਟਾਲੈ ਟੋਲੈ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਬਿਆਜੁ ਬਢੰਤਉ ਜਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, గురు బోధలను అనుసరించే రోజును తప్పించుకుంటూ, వాయిదా వేస్తూ ఉండే వారిలో ప్రతిరోజూ, గతులు, మరియు దేవునికి చెల్లించాల్సిన ఖాతాపై దుర్గుణాల ఆసక్తి మరియు ఆశల ఆసక్తి పెరుగుతూనే ఉంది.

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਖਤੁ ਫਟਿਓ ਕਾਲੁ ਪਹੂੰਚੋ ਆਇ ॥੨੦੮॥
వారు దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోరు, లేదా వారి క్రియల వృత్తాంతం చిరిగిపోయింది, వారి మరణ సమయం వస్తుంది. || 208||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਕਬੀਰ ਕੂਕਰੁ ਭਉਕਨਾ ਕਰੰਗ ਪਿਛੈ ਉਠਿ ਧਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, దురాశతో మొరిగే కుక్క శవాల నుండి పరుగెత్తుతున్నట్లు, అదే విధంగా మర్త్యుడు ఎల్లప్పుడూ దుర్గుణాల నుండి, ఆశల వెంటనే నడుస్తాడు, అందుకే ఆయన దేవుని జ్ఞాపకాన్ని వాయిదా వేస్తాడు.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ ਛਡਾਇ ॥੨੦੯॥
కానీ దేవుని దయ వల్ల, నేను గురు బోధలను అనుసరిస్తున్నాను, ఇది నాకు దుర్గుణాల నుండి మరియు ఆశల నుండి విముక్తి పొందడానికి సహాయపడింది. || 209||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥
ఓ కబీర్, అదృష్టం కొద్దీ కొంతమంది దొంగలు భూమి మీద ఉండటానికి అంటే సాధువుల సాంగత్యంలో ఉండటానికి వస్తే,

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ ਕਉ ਲਾਹੂ ਲਾਹਿ ॥੨੧੦॥
పరిశుద్ధుల దేశము దుష్టజనుల చే ప్రభావితము కాబడదు; బదులుగా ఇది వారికి కొంత ప్రయోజనాన్ని కూడా తెస్తుంది. || 210||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਨੇ ਤੁਖ ਕਉ ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥
ఓ' కబీర్, అనాన్ని వేరు చేయడానికి, పొట్టును కర్రతో కొడతారు,

ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੈ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੨੧੧॥
అదే విధంగా ఒక అమాయకుడు చెడ్డ సాంగత్యంలో కూర్చున్నప్పుడు, అతను కూడా దుర్గుణాలను వెంబడించడం ప్రారంభిస్తాడు, తరువాత నీతి యొక్క న్యాయమూర్తి అతనిని విచారిస్తాడు. || 211||

ਨਾਮਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਕਹੈ ਤਿਲੋਚਨੁ ਮੀਤ ॥
త్రిలోచన్, ఓ ప్రియమైన స్నేహితుడు నామ్ దేవ్, మీరు భౌతికవాదంలో చిక్కుకున్నట్లు అనిపిస్తుంది,

ਕਾਹੇ ਛੀਪਹੁ ਛਾਇਲੈ ਰਾਮ ਨ ਲਾਵਹੁ ਚੀਤੁ ॥੨੧੨॥
మీ మనస్సు దేవుని మీద దృష్టి పెట్టకుండా వస్త్రాన్ని ముద్రించుకుంటుందా? ||
212||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਤਿਲੋਚਨਾ ਮੁਖ ਤੇ ਰਾਮੁ ਸੰਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
నామ్ దేవ్ బదులిచ్చాడు, ఓ త్రిలోచనా, నా సూత్రం ఏమిటంటే మీరు మీ
నాలుకతో దేవుని పేరును ఉచ్ఛరించండి;

Page 1376

ਹਾਥ ਪਾਉ ਕਰਿ ਕਾਮੁ ਸਭੁ ਚੀਤੁ ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ॥੨੧੩॥
మీ చేతులతో, కాళ్లతో మీ లోకపనులన్నీ చేసి, మీ మనస్సును నిష్కళంకమైన దేవునిపై కేంద్రీకరించండి. || 213||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥
ఓ కబీర్, ఎవరూ మా నిత్యసహచరుడు కాదు మరియు మేము కూడా ఎవరి శాశ్వత సహచరుడు కాలేము.

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨੧੪॥
అందుకే ఈ సృష్టిని సృష్టించిన దేవునిపై మనం ఎల్లప్పుడూ దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాం. || 214||

ਕਬੀਰ ਕੀਚੜਿ ਆਟਾ ਗਿਰਿ ਪਰਿਆ ਕਿਛੂ ਨ ਆਇਓ ਹਾਥ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక మహిళ పిండి రుబ్బిన తరువాత ఎవరి ఇంటి నుండి తీసుకువస్తున్నప్పుడు బురదలో పడింది, మరియు అది ఏదీ తిరిగి పొందబడలేదు.

ਪੀਸਤ ਪੀਸਤ ਚਾਬਿਆ ਸੋਈ ਨਿਬਹਿਆ ਸਾਥ ॥੨੧੫॥
గ్రైండింగ్ చేసేటప్పుడు ఆమె తినే కొన్ని ధాన్యాలు మాత్రమే చివరికి ఆమెకు ఉపయోగకరంగా నిరూపించాయి. || 215||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਜਾਨੈ ਸਭ ਬਾਤ ਜਾਨਤ ਹੀ ਅਉਗਨੁ ਕਰੈ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక వ్యక్తి యొక్క మనస్సు ప్రతిదాని గురించి తెలుసు, అంటే ఏది సరైనది మరియు ఏది తప్పు కానీ ఇప్పటికీ మోసపూరిత సంపాదన యొక్క పాపాలకు పాల్పడుతుంది.

ਕਾਹੇ ਕੀ ਕੁਸਲਾਤ ਹਾਥਿ ਦੀਪੁ ਕੂਏ ਪਰੈ ॥੨੧੬॥
దేవుణ్ణి స్మరించడం అనేది ఒక వెలుగువెలిగిన దీపం లాంటిది, ఇది ఎవరైనా దుర్గుణాల బావిలో పడకుండా కాపాడుతుంది; అయితే ఆ దీపం చేతిలో పట్టుకుని బావిలో పడితే దాని ఉపయోగం ఏమిటి? || 216||

ਕਬੀਰ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਜਾਨ ਸਿਉ ਬਰਜੈ ਲੋਗੁ ਅਜਾਨੁ ॥
ఓ' కబీర్, మీరు మీ మనస్సును పవిత్రమైన దేవునితో ప్రేమపై కేంద్రీకరించాలనుకుంటే, అజ్ఞానులు మిమ్మల్ని ఈ మార్గం నుండి నిరోధిస్తున్నారని గుర్తుంచుకోండి;

ਤਾ ਸਿਉ ਟੂਟੀ ਕਿਉ ਬਨੈ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥੨੧੭॥
కాబట్టి ఈ జీవితాన్ని మరియు శ్వాసలను ఇచ్చిన దేవునితో మీ ప్రేమను విచ్ఛిన్నం చేయవద్దు, ఎందుకంటే ఒకసారి దేవుని నుండి విడిపోయిన తరువాత అది ఎట్టి పరిస్థితుల్లోనూ అందంగా కనిపించదు. || 217||

ਕਬੀਰ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਹੇਤੁ ਕਰਿ ਕਾਹੇ ਮਰਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥
ఓ' కబీర్, మీ ఇళ్లు మరియు భవనాలను ప్రేమతో అలంకరించడం ద్వారా మీరు ఆధ్యాత్మికంగా ఎందుకు క్షీణిస్తున్నారు?

ਕਾਰਜੁ ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਥ ਘਨੀ ਤ ਪਉਨੇ ਚਾਰਿ ॥੨੧੮॥
మీకు కానవసరం కేవలం మూడున్నర చేతుల పొడవు భూమి మాత్రమే, కానీ మీకు ఇంకా అవసరం అయితే, అప్పుడు మీరు మూడు మరియు మూడు పావు చేతుల పొడవును ఎక్కువగా ఉపయోగించవచ్చు|| 218||

ਕਬੀਰ ਜੋ ਮੈ ਚਿਤਵਉ ਨਾ ਕਰੈ ਕਿਆ ਮੇਰੇ ਚਿਤਵੇ ਹੋਇ ॥
ఓ కబీర్, దేవుడు నేను అనుకున్నట్టు చేయడు, కాబట్టి, నా ఆలోచన ద్వారా ఏమీ సాధించలేము;

ਅਪਨਾ ਚਿਤਵਿਆ ਹਰਿ ਕਰੈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨੧੯॥
ఎందుకంటే దేవుడు తన గురించి తాను అనుకున్నట్టు చేస్తాడు, అది మన మనస్సులో ఏ మాత్రం ఉండకపోవచ్చు|| 219||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਇਸੀ ਅਚਿੰਤੁ ਭਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
దేవుడు స్వయంగా మానవులను ఆందోళనకు గురిచేస్తాడు, మరియు వారు అన్ని ఆందోళనల నుండి విముక్తి చెందినప్పుడు అతను స్వయంగా వారిని మానసిక స్థితితో ఆశీర్వదిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥੨੨੦॥
ఓ నానక్, అన్ని రకాల మానవులను చూసుకునే దేవుణ్ణి మనం ప్రశంసించాలి. || 220||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿਆ ਲਾਲਚ ਮਾਹਿ ॥
ఓ' కబీర్, భక్తితో దేవుణ్ణి గుర్తుచేసకుని లోకసంపద కోసం దురాశ కోసం తిరుగుతూ ఉంటాడు.

ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਮਰਿ ਗਇਆ ਅਉਧ ਪੁਨੀ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥੨੨੧॥
ఆ విధంగా అతను చేసిన తప్పులను చేస్తూ ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తాడు, మరియు అతను దుర్గుణాలతో సంతృప్తి చెందడానికి ముందు అతని జీవితం ఒక క్షణంలో ముగుస్తుంది. || 221||

ਕਬੀਰ ਕਾਇਆ ਕਾਚੀ ਕਾਰਵੀ ਕੇਵਲ ਕਾਚੀ ਧਾਤੁ ॥
ఓ' కబీర్, మన శరీరం పగిలిపోయే కుండలాంటిది, ఇది పెళుసైన లోహంతో అంటే బంకమట్టితో తయారు చేయబడుతుంది.

ਸਾਬਤੁ ਰਖਹਿ ਤ ਰਾਮ ਭਜੁ ਨਾਹਿ ਤ ਬਿਨਠੀ ਬਾਤ ॥੨੨੨॥
మీరు దానిని చెక్కుచెదరకుండా ఉంచాలనుకుంటే, అప్పుడు దేవుని పేరును గుర్తుంచుకోండి; లేకపోతే మానవ జన్మనాటకం నాశనమవుతుంది. || 222||

ਕਬੀਰ ਕੇਸੋ ਕੇਸੋ ਕੂਕੀਐ ਨ ਸੋਈਐ ਅਸਾਰ ॥
ఓ' కబర్, మనం దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరిస్తూ ఉండాలి మరియు దుర్గుణాల గురించి తెలియకుండా నిద్రపోకూడదు.

ਰਾਤਿ ਦਿਵਸ ਕੇ ਕੂਕਨੇ ਕਬਹੂ ਕੇ ਸੁਨੈ ਪੁਕਾਰ ॥੨੨੩॥
మనం రాత్రిపగలు ఆయన నామాన్ని ఉచ్చరిస్తూ ఉంటే, ఏదో ఒక సంశంలో ఆయన మన ప్రార్థనను ఖచ్చితంగా వింటాడు. || 223||

ਕਬੀਰ ਕਾਇਆ ਕਜਲੀ ਬਨੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਮਯ ਮੰਤੁ ॥
ఓ' కబీర్, ఈ మానవ శరీరం కాజ్లీ అడవిలా మారుతుంది, దీనిలో మనస్సు మత్తులో ఉన్న ఏనుగులా తిరుగుతోంది.

ਅੰਕਸੁ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਖੇਵਟੁ ਬਿਰਲਾ ਸੰਤੁ ॥੨੨੪॥
ఈ మనస్సు ఏనుగును నియంత్రించడానికి, సత్య గురువు యొక్క జ్ఞానం యొక్క ఆభరణం మరియు కొంతమంది అదృష్టవంతుడు ఈ జ్ఞానం ఉపయోగించడం ద్వారా మాత్రమే ఈ మనస్సు ఏనుగును నడపగలడు. || 224||

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਮੁਖੁ ਕੋਥਰੀ ਪਾਰਖ ਆਗੈ ਖੋਲਿ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని పేరు ఒక విలువైన ఆభరణం లాంటిది మరియు నోరు సురక్షితంగా ఉంచడానికి ఒక చిన్న సంచి లాంటిది; మీరు ఈ సంచిని తెరవాలి అంటే దాని విలువ తెలిసిన వ్యక్తి ముందు దేవుణ్ణి ప్రశంసించడానికి మాత్రమే మీ నోరు తెరవాలి.

ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈਗੋ ਗਾਹਕੀ ਲੇਗੋ ਮਹਗੇ ਮੋਲਿ ॥੨੨੫॥
ఎవరైనా సినియోగదారుడు దైవిక కంపెనీలో వచ్చినప్పుడు, దాని విలువ తెలిసిన తరువాత, అతడు తన మనస్సును గురువుకు అప్పగించడం ద్వారా నామం యొక్క ఆభరణాలను అధిక ధరకు కొనుగోలు చేస్తాడు. || 225||

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਪਾਲਿਓ ਕਟਕੁ ਕੁਟੰਬੁ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని నామవిలువ తెలియని ఒక పెద్ద కుటుంబాన్ని మాత్రమే పెంచుకుంటుంది;

ਧੰਧੇ ਹੀ ਮਹਿ ਮਰਿ ਗਇਓ ਬਾਹਰਿ ਭਈ ਨ ਬੰਬ ॥੨੨੬॥
చివరికి అతని జీవితమంతా లోక వ్యవహారాల్లో మునిగిపోయి ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణిస్తుంది, దేవుని పేరు యొక్క శబ్దం అతని నోటి నుండి బయటకు రాదు. || 226||

ਕਬੀਰ ਆਖੀ ਕੇਰੇ ਮਾਟੁਕੇ ਪਲੁ ਪਲੁ ਗਈ ਬਿਹਾਇ ॥
దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోని ఒక వ్యక్తి జీవితం అయిన ఓ కబీర్, ప్రతి మిణుకు మిణుకుమనే కళ్ళతో, క్షణక్షణానికి గడిచిపోతున్నారు;

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਜਮ ਦੀਆ ਦਮਾਮਾ ਆਇ ॥੨੨੭॥
అతని మనస్సు కుటుంబ చిక్కులను తొలగించదు, మరణ దయ్యాలు వచ్చి డ్రమ్ము కొట్టడంతో తన రాకను ప్రకటించడం జరుగుతుంది. || 227||

ਕਬੀਰ ਤਰਵਰ ਰੂਪੀ ਰਾਮੁ ਹੈ ਫਲ ਰੂਪੀ ਬੈਰਾਗੁ ॥
ఓ' కబీర్, దేవుని పేరు ఒక అందమైన చెట్టు లాంటిది, ఇది ప్రపంచ ఆకర్షణల నుండి నిర్లిప్తత యొక్క ఫలాన్ని ఇస్తుంది;

ਛਾਇਆ ਰੂਪੀ ਸਾਧੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਤਜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ॥੨੨੮॥
మరియు పనికిరాని ప్రాపంచిక వాదనలను త్యజించిన ఒక గురు అనుచరుడు చెట్టు నీడవంటివాడు; ఏ వ్యక్తి అయినా ఆ వేడి నుండి తప్పించుకోవడానికి గురువును ఆశ్రయిస్తాడు, దాని ఫలాన్ని ఆస్వాదిస్తాడు. || 228||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਬੀਜੁ ਬੋਇ ਬਾਰਹ ਮਾਸ ਫਲੰਤ ॥
ఓ' కబీర్, సంవత్సరం పొడవునా ఫలాన్ని ఇచ్చే అటువంటి చెట్టు యొక్క విత్తనాన్ని నాటండి,

ਸੀਤਲ ਛਾਇਆ ਗਹਿਰ ਫਲ ਪੰਖੀ ਕੇਲ ਕਰੰਤ ॥੨੨੯॥
సమృద్ధిగా పండ్లతో చల్లని నీడను కలిగి ఉంటుంది, మరియు పక్షుల వంటి మనుషులు ఆడుకుంటారు మరియు ఆనందిస్తారు. || 229||

ਕਬੀਰ ਦਾਤਾ ਤਰਵਰੁ ਦਯਾ ਫਲੁ ਉਪਕਾਰੀ ਜੀਵੰਤ ॥
ఓ' కబీర్, గురువు దయగల చెట్టు లాంటిది, ఇది కరుణ యొక్క ఫలాన్ని ఇస్తుంది, అతను ఇతరులకు మంచి చేస్తూ జీవిస్తాడు.

ਪੰਖੀ ਚਲੇ ਦਿਸਾਵਰੀ ਬਿਰਖਾ ਸੁਫਲ ਫਲੰਤ ॥੨੩੦॥
పక్షులు వంటి మానవులు ఇతర భూములకు వలస వెళ్ళేముందు, వారు ప్రార్థించారు మరియు ఓ చెట్టు, మీరు ఎల్లప్పుడూ పెరుగుతూనే ఉండాలని మరియు పండ్లను పండిస్తారు. || 230||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤੀ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ਲਿਲਾਟ ॥
ఓ' కబీర్, ఒక వ్యక్తి తన విధిలో ఇంత ముందుగా వ్రాయబడి ఉంటే, ఒక గురువు యొక్క సాంగత్యంలో చేరతాడు.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਠਾਕ ਨ ਅਵਘਟ ਘਾਟ ॥੨੩੧॥
లోకచికుళ్ల నుండి విముక్తి సరుకును పొందుతాడు. ఈ కష్టతరమైన జీవిత ప్రయాణంలో ఒక్క దుర్గుణం కూడా అతనిని ఆపలేదు. || 231||

ਕਬੀਰ ਏਕ ਘੜੀ ਆਧੀ ਘਰੀ ਆਧੀ ਹੂੰ ਤੇ ਆਧ ॥
ఓ' కబీర్, అది కేవలం అరగంట, పావు గంట, లేదా దానిలో సగం కూడా,

ਭਗਤਨ ਸੇਤੀ ਗੋਸਟੇ ਜੋ ਕੀਨੇ ਸੋ ਲਾਭ ॥੨੩੨॥
ఏ సమయంలోనైనా గురువు అనుచరులతో సంభాషించినా, అది ఆధ్యాత్మిక జీవితం పట్ల ప్రయోజనకరంగా ఉంటుంది. || 232||

ਕਬੀਰ ਭਾਂਗ ਮਾਛੁਲੀ ਸੁਰਾ ਪਾਨਿ ਜੋ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਖਾਂਹਿ ॥
ఓ' కబీర్, జనపనార, చేపలు మరియు మద్యం సేవించే వారందరూ,

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਕੀਏ ਤੇ ਸਭੈ ਰਸਾਤਲਿ ਜਾਂਹਿ ॥੨੩੩॥
తీర్థయాత్రలకు వెళ్లడం, ఉపవాసాలు చేయడం వంటి ఆచారాలను వారు అనుసరించడం వ్యర్థం. || 233||

ਨੀਚੇ ਲੋਇਨ ਕਰਿ ਰਹਉ ਲੇ ਸਾਜਨ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ప్రియమైన దేవుణ్ణి నా హృదయంలో పొందుపరచేటప్పుడు, నేను నా కళ్ళను కింద ఉంచుతాను మరియు జనపనార మరియు మద్యం సేవించడం వంటి దుర్గుణాలకు దూరంగా ఉంటాను.

ਸਭ ਰਸ ਖੇਲਉ ਪੀਅ ਸਉ ਕਿਸੀ ਲਖਾਵਉ ਨਾਹਿ ॥੨੩੪॥
నా భర్త, దేవుడా, నేను అనిర్వచనీయమైన ఆహ్లాదకరమైన క్రీడలలో సంతోషిస్తాను, కానీ నేను ఈ విషయాన్ని ఎవరికీ చెప్పను. || 234||

ਆਠ ਜਾਮ ਚਉਸਠਿ ਘਰੀ ਤੁਅ ਨਿਰਖਤ ਰਹੈ ਜੀਉ ॥
ఓ' స్నేహితుడా, నేను నా భర్త-దేవుడికి చెప్తాను, ఓ' నా ప్రియమైనవాడా, రోజుకు ఇరవై నాలుగు గంటలు, ప్రతి క్షణం, నా ఆత్మ నిన్ను నిమగ్నమై దృశ్యమానం చేస్తూనే ఉంది.

ਨੀਚੇ ਲੋਇਨ ਕਿਉ ਕਰਉ ਸਭ ਘਟ ਦੇਖਉ ਪੀਉ ॥੨੩੫॥
నా ప్రియమైన దేవుణ్ణి నేను అన్ని హృదయాలలో చూసినప్పుడు నేను ఎందుకు కళ్ళు దించుకోవాలి అంటే నేను ఎవరినీ ద్వేషించను? || 235||

ਸੁਨੁ ਸਖੀ ਪੀਅ ਮਹਿ ਜੀਉ ਬਸੈ ਜੀਅ ਮਹਿ ਬਸੈ ਕਿ ਪੀਉ ॥
విను ఓ' నా సేహితుడా, ఇప్పుడు నా ప్రాణం నా ప్రియమైన దేవునిలో నివసిస్తుందో లేక నా ప్రియమైన దేవుడు నా ఆత్మలో నివసించుతాడో లేదో నాకు తెలియదు.

ਜੀਉ ਪੀਉ ਬੂਝਉ ਨਹੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜੀਉ ਕਿ ਪੀਉ ॥੨੩੬॥
నేను ప్రియమైన వారి మధ్యమరియు నా ఆత్మమధ్యవివక్ష చూపలేను. అది నా హృదయంలో నా ఆత్మా, లేదా నా ప్రియమైన దేవుడా అని నాకు అర్థం కావడం లేదా || 236||

ਕਬੀਰ ਬਾਮਨੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਗਤ ਕਾ ਭਗਤਨ ਕਾ ਗੁਰੁ ਨਾਹਿ ॥
ఓ' కబీర్ అనే బ్రాహ్మణుడు ప్రపంచ ప్రజలకు అంటే హిందూ ప్రపంచానికి గురువుగా పరిగణించబడతాడని, అందువల్ల అతను భక్తులకు గురువు కాలేదని,

ਅਰਝਿ ਉਰਝਿ ਕੈ ਪਚਿ ਮੂਆ ਚਾਰਉ ਬੇਦਹੁ ਮਾਹਿ ॥੨੩੭॥
ఎందుకంటే నాలుగు వేదాల్లో నిమగ్నమై చంగా ఉండడం ద్వారా ఆయన ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణించాడు. || 237||

ਹਰਿ ਹੈ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ ਬਿਖਰੀ ਹਾਥੀ ਚੁਨੀ ਨ ਜਾਇ ॥
దేవుని నామము ఇసుకలో చెల్లాచెదురుగా ఉన్న చక్కెర వంటిది, మరియు ఏనుగు దానిని తీయదు.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰਿ ਭਲੀ ਬੁਝਾਈ ਕੀਟੀ ਹੋਇ ਕੈ ਖਾਇ ॥੨੩੮॥
చీమలా వినయంగా మారడం ద్వారా మాత్రమే దీనిని తినగలరని గురువు నాకు ఈ బావిని అర్థం చేసుకున్నారని కబీర్ చెప్పారు. || 238||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਤੁਹਿ ਸਾਧ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੀਸੁ ਕਾਟਿ ਕਰਿ ਗੋਇ ॥
ఓ' కబీర్, దైవిక ప్రేమ ఆట ఆడటానికి మీకు నిజమైన కోరిక ఉంటే, అప్పుడు మీ తలను కత్తిరించండి, మరియు దానిని బంతిగా చేయండి, అంటే మీ అహాన్ని వదులుకోండి;

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਹਾਲ ਕਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਤ ਹੋਇ ॥੨੩੯॥
అప్పుడు ప్రపంచం మిమ్మల్ని ఎలా చూసుకున్నా నామాన్ని గుర్తుంచుకునే నాటకంలో మునిగిపోతారు. || 239||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਤੁਹਿ ਸਾਧ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਪਾਕੇ ਸੇਤੀ ਖੇਲੁ ॥
ఓ' కబీర్, దైవిక ప్రేమ ఆట ఆడాలనే కోరిక ఉంటే, ఆచారబద్ధమైన బ్రాహ్మణుడికి లేనందున పరిపూర్ణ గురు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా దానిని ఆడండి;

ਕਾਚੀ ਸਰਸਉਂ ਪੇਲਿ ਕੈ ਨਾ ਖਲਿ ਭਈ ਨ ਤੇਲੁ ॥੨੪੦॥
ఎందుకంటే, ఒక నూనె మిల్లులో పచ్చి ఆవాలు నొక్కడం ద్వారా ఎటువంటి నూనె, లేదా నూనె-కేక్ ఇవ్వడు మరియు మెడకు పవిత్ర దారాన్ని ఇవ్వడం ద్వారా అలా నటించే అపరిపూర్ణ గురువుల పరిస్థితి కూడా ఇదే విధంగా ఉంటుంది. || 240||

ਢੂੰਢਤ ਡੋਲਹਿ ਅੰਧ ਗਤਿ ਅਰੁ ਚੀਨਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤ ॥
భగవంతుని కోసం అన్వేషిస్తున్నారు, భక్తులను గుర్తించలేనివారు అంధుల్లా తడబడుతూ ఉంటారు.

ਕਹਿ ਨਾਮਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਭਗਤਹੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥੨੪੧॥
నిజమైన భక్తుల సాంగత్యం లేకుండా ఎవరూ దేవుణ్ణి కనుగొనలేరని నామ్ దేవ్ చెప్పారు. || 241||

ਹਰਿ ਸੋ ਹੀਰਾ ਛਾਡਿ ਕੈ ਕਰਹਿ ਆਨ ਕੀ ਆਸ ॥
దేవునివలె వజ్రమును విడిచిపెట్టి ఇతర దేవతలపై లేదా దేవతలపై ఆశలు పెట్టుకున్నారు,

ਤੇ ਨਰ ਦੋਜਕ ਜਾਹਿਗੇ ਸਤਿ ਭਾਖੈ ਰਵਿਦਾਸ ॥੨੪੨॥
నరకానికి వెళ్ళడం వంటి ఆ మానవులు తీవ్రంగా బాధపడతారు; రవి దాస్ ఈ నిజం మాట్లాడతాడు. || 242||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਗ੍ਰਿਹੁ ਕਰਹਿ ਤ ਧਰਮੁ ਕਰੁ ਨਾਹੀ ਤ ਕਰੁ ਬੈਰਾਗੁ ॥
ఓ' కబీర్, మీరు గృహస్థుడు కావాలనుకుంటే, మీ మనస్సును దేవునిపై కేంద్రీకరించి, నిజాయితీగా మీ కుటుంబాన్ని మరియు ప్రాపంచిక విధులను నిర్వర్తించడం ద్వారా నీతిని అభ్యసించండి, లేకపోతే విడిపోయిన వ్యక్తిగా మారండి.

ਬੈਰਾਗੀ ਬੰਧਨੁ ਕਰੈ ਤਾ ਕੋ ਬਡੋ ਅਭਾਗੁ ॥੨੪੩॥
కానీ పరిత్యజితుడు ప్రాపంచిక అనుబంధాల బంధాలలో చిక్కుకుపోతే, అది అతని పెద్ద దురదృష్టం. || 243||

ਸਲੋਕ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਕੇ
షేఖ్ ఫరీద్ గారి యొక్క శ్లోకాలు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਜਿਤੁ ਦਿਹਾੜੈ ਧਨ ਵਰੀ ਸਾਹੇ ਲਏ ਲਿਖਾਇ ॥
ఆత్మ వధువు వివాహం చేసుకోవలసిన రోజు ఇప్పటికే వ్రాయబడింది; మరో మాటలో చెప్పాలంటే, ఒక వ్యక్తి ఈ ప్రపంచంలోకి రావడానికి ముందు అతని మరణ సమయం నిర్ణయించబడుతుంది;

ਮਲਕੁ ਜਿ ਕੰਨੀ ਸੁਣੀਦਾ ਮੁਹੁ ਦੇਖਾਲੇ ਆਇ ॥
ఆ నిర్దిష్ట రోజున, ఆమె ఇంతకు ముందు మాత్రమే విన్న మరణదూత అతని రూపాన్ని చూపిస్తాడు.

ਜਿੰਦੁ ਨਿਮਾਣੀ ਕਢੀਐ ਹਡਾ ਕੂ ਕੜਕਾਇ ॥
అప్పుడు ఆమె ఎముకలు విరిగినట్లు ఒక వ్యాధితో శరీరాన్ని శక్తిహీనంగా చేయడం ద్వారా, అతను నిస్సహాయ ఆత్మను దాని నుండి బయటకు తీస్తాడు.

ਸਾਹੇ ਲਿਖੇ ਨ ਚਲਨੀ ਜਿੰਦੂ ਕੂੰ ਸਮਝਾਇ ॥
ఓ మనిషి, మరణానికి ముందే నిర్ణయించిన సమయాన్ని సవాలు చేయలేమని మీ ఆత్మకు అర్థం చేసుకోండి.

ਜਿੰਦੁ ਵਹੁਟੀ ਮਰਣੁ ਵਰੁ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਰਣਾਇ ॥
నీ ఆత్మ వధువువంటిది, మరణపు రాక్షసుడవై ఆమెను పెళ్ళి చేసి నిశ్చయంగా తీసివేసే వరుడు,

ਆਪਣ ਹਥੀ ਜੋਲਿ ਕੈ ਕੈ ਗਲਿ ਲਗੈ ਧਾਇ ॥
అప్పుడు వ్యక్తిగతంగా ఆత్మను ఎవరి భుజంపై నుండి పంపిన తరువాత శరీరం ఏడుస్తుంది అంటే నిస్సహాయంగా మారుతుంది?

ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਪੁਰਸਲਾਤ ਕੰਨੀ ਨ ਸੁਣੀ ਆਇ ॥
ఓ మనిషి, బ్రిడ్జ్ సిరాత్ అది అగ్ని సముద్రంపై ఉంది, మరియు ముస్లిం నమ్మకం ప్రకారం మరణం తరువాత ప్రతి ఆత్మ ద్వారా దాటాలి మరియు జుట్టు కంటే ఇరుకైనది అనే పేరును మీరు మీ చెవులతో వినలేదా?

ਫਰੀਦਾ ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀਈ ਖੜਾ ਨ ਆਪੁ ਮੁਹਾਇ ॥੧॥
ఓ' ఫరీద్, మీ మరణం యొక్క పిలుపు ఇప్పటికే చేయబడుతోంది, కాబట్టి, నిలబడి దానిని విస్మరించవద్దు మరియు మిమ్మల్ని మీరు మోసగించనివ్వండి. || 1||

ਫਰੀਦਾ ਦਰ ਦਰਵੇਸੀ ਗਾਖੜੀ ਚਲਾਂ ਦੁਨੀਆਂ ਭਤਿ ॥
ఓ ఫరీద్, నేను ఇప్పటికే ప్రపంచంలోని ఇతర వ్యక్తులవలె జీవిస్తున్నప్పుడు, దేవుని సమక్షంలో సన్యాసిగా ఉండటం చాలా కష్టం,

ਬੰਨ੍ਹਿ ਉਠਾਈ ਪੋਟਲੀ ਕਿਥੈ ਵੰਞਾ ਘਤਿ ॥੨॥
మరియు ప్రపంచ చిక్కుల భారాన్ని మోస్తూ; నాకు తెలియదు, ప్రాపంచిక అనుబంధాన్ని వదులుకోవడం అంత సులభం కాదు కాబట్టి దానిని విసిరిన తరువాత నేను ఎక్కడికి వెళ్ళాలను. || 2||

ਕਿਝੁ ਨ ਬੁਝੈ ਕਿਝੁ ਨ ਸੁਝੈ ਦੁਨੀਆ ਗੁਝੀ ਭਾਹਿ ॥
లోకఅనుబంధం అనేది ఒక మండే అగ్ని లాంటిది, ఇది మనస్సులో లోపల నుండి మండుతుంది మరియు దాని జీవులకు ఏమీ తెలియదు మరియు సరైన జీవన మార్గం గురించి అవగాహన లేదు.

ਸਾਂਈਂ ਮੇਰੈ ਚੰਗਾ ਕੀਤਾ ਨਾਹੀ ਤ ਹੰ ਭੀ ਦਝਾਂ ਆਹਿ ॥੩॥
కానీ దేవుడు నాకు గొప్ప ఉపకారం చేశాడు మరియు అతను నన్ను దాని నుండి రక్షించాడు; లేకపోతే నేను కూడా మిగతా ప్రజల్లాగే కాలిపోయేవాడిని. || 3||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਜਾਣਾ ਤਿਲ ਥੋੜੜੇ ਸੰਮਲਿ ਬੁਕੁ ਭਰੀ ॥
ఓ' ఫరీద్, నా శరీర పాత్రలో నా జీవిత శ్వాసల్లో చాలా తక్కువ మిగిలి ఉన్నాయని నాకు తెలిస్తే, అప్పుడు నేను దానితో చేతులు నింపేటప్పుడు మరింత జాగ్రత్తగా ఉండవచ్చు అంటే నా జీవిత శ్వాసలను నిర్లక్ష్యంగా గడపకపోవచ్చు

ਜੇ ਜਾਣਾ ਸਹੁ ਨੰਢੜਾ ਤਾਂ ਥੋੜਾ ਮਾਣੁ ਕਰੀ ॥੪॥
నా గురుదేవులు యౌవనులు, అమాయకులని నాకు తెలిస్తే, అప్పుడు నేను భౌతికవాదంపట్ల గర్వాన్ని వదులుకోవచ్చు|| 4||

ਜੇ ਜਾਣਾ ਲੜੁ ਛਿਜਣਾ ਪੀਡੀ ਪਾਈਂ ਗੰਢਿ ॥
ఓ' గురుదేవా, నీ వస్త్రంతో నా ముడి వదులుగా ఉంటుందని నాకు తెలిస్తే, అంటే నేను మీ నుండి విడిపోతాను, అప్పుడు నేను బిగుతుగా ముడి వేస్తాను.

ਤੈ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋ ਸਭੁ ਜਗੁ ਡਿਠਾ ਹੰਢਿ ॥੫॥
నేను చుట్టూ వెళ్ళి ప్రపంచ వ్యాప్తంగా శోధించాను, మరియు మీ అంత గొప్ప మరొక సహచరుడిని కనుగొనలేదు. || 5||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੂ ਅਕਲਿ ਲਤੀਫੁ ਕਾਲੇ ਲਿਖੁ ਨ ਲੇਖ ॥
ఓ' ఫరీద్, మీకు నిశితమైన అవగాహన ఉంటే, అప్పుడు పరిశోధించవద్దు, మరియు వారి చెడు పనుల గురించి నల్ల గుర్తులు రాయండి;

ਆਪਨੜੇ ਗਿਰੀਵਾਨ ਮਹਿ ਸਿਰੁ ਨੀਵਾਂ ਕਰਿ ਦੇਖੁ ॥੬॥
బదులుగా మీ తలను వంచి మీ స్వంత కాలర్ కింద చూడండి మరియు మీ స్వంత క్రియలను పరీక్షించండి. || 6||

ਫਰੀਦਾ ਜੋ ਤੈ ਮਾਰਨਿ ਮੁਕੀਆਂ ਤਿਨ੍ਹਾ ਨ ਮਾਰੇ ਘੁੰਮਿ ॥
ఓ' ఫరీద్, మిమ్మల్ని పిడికిళ్లతో కొట్టేవారు, వెనక్కి తిరగరు మరియు వారిని తిరిగి కొట్టరు, అంటే ప్రతీకారం తీర్చుకోవద్దు,

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਪੈਰ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੇ ਚੁੰਮਿ ॥੭॥
బదులుగా వారి పాదాలను ముద్దు పెట్టుకోండి, మరియు మీ అంతర్గత స్వభావంలో నిశ్శబ్దంగా మరియు ప్రశాంతంగా ఉండండి. || 7||

ਫਰੀਦਾ ਜਾਂ ਤਉ ਖਟਣ ਵੇਲ ਤਾਂ ਤੂ ਰਤਾ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ॥
ఓ ఫరీద్, దేవుని నామ సంపదను సంపాదించే సమయం వచ్చినప్పుడు, మీరు ప్రపంచంలో లీనమై పోయారు.

ਮਰਗ ਸਵਾਈ ਨੀਹਿ ਜਾਂ ਭਰਿਆ ਤਾਂ ਲਦਿਆ ॥੮॥
ఆ విధంగా మీ మరణానికి పునాది మరింత బలపడింది. అంటే మీరు మరణించే సమయం దగ్గరవుతూనే ఉంది. మీ జీవిత శ్వాసల భారం నిండినప్పుడు, మిమ్మల్ని తరిమికొట్టాల్సి వచ్చింది. ||8||

ਦੇਖੁ ਫਰੀਦਾ ਜੁ ਥੀਆ ਦਾੜੀ ਹੋਈ ਭੂਰ ॥
చూడండి, ఓ' ఫరీద్, ఏమి జరిగింది, మీ గడ్డం బూడిదరంగులోకి మారింది,

ਅਗਹੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ਪਿਛਾ ਰਹਿਆ ਦੂਰਿ ॥੯॥
మీ తదుపరి దశ అంటే మరణం సమీపిస్తోంది, మరియు మీ గతం అంటే బాల్యం ఇప్పుడు చాలా వెనుకబడి ఉంది; కాబట్టి ఇప్పుడు చిన్నపిల్లగా ఉండవద్దు, మరియు మీ భవిష్యత్తు కోసం సిద్ధం చేయడంలో నామాన్ని గుర్తుంచుకోండి. || 9||

ਦੇਖੁ ਫਰੀਦਾ ਜਿ ਥੀਆ ਸਕਰ ਹੋਈ ਵਿਸੁ ॥
చూడండి, ఓ' ఫరీద్, ఇప్పటి వరకు ఏమి జరిగిందంటే, తీపి విషయాలు కూడా మీకు విషంలా మారాయి ఎందుకంటే శరీరంలో బలహీనత కారణంగా మీరు వాటిని చక్కగా ఆస్వాదించలేరు.

ਸਾਂਈ ਬਾਝਹੁ ਆਪਣੇ ਵੇਦਣ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ॥੧੦॥
దేవుని నియమాల వల్ల జరుగుతున్న మార్పులను ఎవరూ సవాలు చేయలేరు కాబట్టి ఇప్పుడు దేవునితో తప్ప మన బాధను ఎవరితో పంచుకోగలం ||? 10||

ਫਰੀਦਾ ਅਖੀ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣੀਆਂ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਰੀਣੇ ਕੰਨ ॥
ఓ' ఫరీద్, ప్రాపంచిక కళ్ళజోడు చూసి, మీ కళ్ళు బలహీనంగా మారాయి మరియు ప్రాపంచిక సంగీతాన్ని వింటున్నారు, మీ చెవులు ఇప్పుడు చెవిటివిగా మారాయి.

ਸਾਖ ਪਕੰਦੀ ਆਈਆ ਹੋਰ ਕਰੇਂਦੀ ਵੰਨ ॥੧੧॥
కేవలం కళ్ళు మరియు చెవులు మాత్రమే కాదు, మొత్తం శరీరం వయస్సు మరియు దాని రంగు మారింది. || 11||

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੀ ਜਿਨੀ ਨ ਰਾਵਿਆ ਧਉਲੀ ਰਾਵੈ ਕੋਇ ॥
ఓ' ఫరీద్, నల్లటి జుట్టు ఉన్నప్పుడు దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకోని వారు (చిన్నవారు), వారి జుట్టు బూడిదరంగులోకి మారినప్పుడు వారిలో ఎవరూ అతనిని గుర్తుచేసుకోరు, అంటే వారు వృద్ధులు.

ਕਰਿ ਸਾਂਈ ਸਿਉ ਪਿਰਹੜੀ ਰੰਗੁ ਨਵੇਲਾ ਹੋਇ ॥੧੨॥
కాబట్టి, మీరు ఇప్పుడు గురువుని ప్రేమించాలి, మరియు ఈ ప్రేమ ఎప్పుడూ తాజాగా ఉంటుంది || 12||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੀ ਧਉਲੀ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ॥
ఓ' ఫరీద్, ఒక వ్యక్తి జుట్టు నల్లగా ఉన్నా లేదా బూడిద రంగులో ఉన్నా అంటే అతను చిన్నవాడు లేదా పెద్దవాడు అయినా, అతను తన మనస్సులో భక్తితో అతనిని గుర్తుంచుకుంటే దేవుణ్ణి గ్రహించగలడు.

ਆਪਣਾ ਲਾਇਆ ਪਿਰਮੁ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
అయితే, దేవుని పట్ల ప్రేమపూర్వక భక్తి నిండివుండడం, ఎవరైనా దాని కోసం ఆరాటపడినప్పటికీ, ఆయన సొంత ప్రయత్నాల ద్వారా సంపాదించబడదు.

ਏਹੁ ਪਿਰਮੁ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੧੩॥
ఈ దైవిక ప్రేమ దేవుని చేతుల్లో ఉంది, మరియు అతను ఎవరిని ఇష్టపడతాడో వారికి దానిని అందిస్తాడు. || 13||

ਫਰੀਦਾ ਜਿਨ੍ ਲੋਇਣ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ਸੇ ਲੋਇਣ ਮੈ ਡਿਠੁ ॥
ఓ' ఫరీద్, ఈ ప్రపంచాన్ని ఆకర్షించిన ఆ కళ్ళు నేను చూశాను,

ਕਜਲ ਰੇਖ ਨ ਸਹਦਿਆ ਸੇ ਪੰਖੀ ਸੂਇ ਬਹਿਠੁ ॥੧੪॥
ఇంతకు ముందు, వారు కొంచెం మసాల్థాను కూడా సహించలేకపోయారు, తరువాత పక్షులు వాటిలో తమ పిల్లలను పొదిగాయి, కాబట్టి శారీరక అందంపై గర్వం మంచిది కాదు ఎందుకంటే అది చివరికి నశిస్తుంది. || 14||

ਫਰੀਦਾ ਕੂਕੇਦਿਆ ਚਾਂਗੇਦਿਆ ਮਤੀ ਦੇਦਿਆ ਨਿਤ ॥
ఓ' ఫరీద్, మనం బిగ్గరగా ప్రకటించినప్పటికీ, మరియు నిరంతరం మంచి సలహా ఇచ్చినప్పటికీ,

ਜੋ ਸੈਤਾਨਿ ਵੰਞਾਇਆ ਸੇ ਕਿਤ ਫੇਰਹਿ ਚਿਤ ॥੧੫॥
తమ దెయ్యపు మనస్తత్వంతో చెడిపోయిన వారు తమ మనస్సులను లోక మార్గాల నుండి పక్కకు మళ్ళించలేరు. || 15||

ਫਰੀਦਾ ਥੀਉ ਪਵਾਹੀ ਦਭੁ ॥
ఓ' ఫరీద్, మీరు మార్గంలో ఆ గడ్డి లాగా వినయంగా మారాలి,

ਜੇ ਸਾਂਈ ਲੋੜਹਿ ਸਭੁ ॥
మీరు ప్రతిచోటా దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేయాలని కోరుకుంటే.

ਇਕੁ ਛਿਜਹਿ ਬਿਆ ਲਤਾੜੀਅਹਿ ॥
ఒక మొక్కను ప్రజలు నరికినట్లే, మిగిలిన వాటిని వారి పాదాల కింద తొక్కుతున్నారు,

ਤਾਂ ਸਾਈ ਦੈ ਦਰਿ ਵਾੜੀਅਹਿ ॥੧੬॥
అదే విధంగా మీ స్వభావం అలా మారితే దేవుని సమక్షంలో మీరు అంగీకరించబడతారు. || 16||

ਫਰੀਦਾ ਖਾਕੁ ਨ ਨਿੰਦੀਐ ਖਾਕੂ ਜੇਡੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ఓ' ఫరీద్, ధూళిని చిన్నచూపు చూడకూడదు ఎందుకంటే ధూళికి ఏదీ సమానం కాదు.

ਜੀਵਦਿਆ ਪੈਰਾ ਤਲੈ ਮੁਇਆ ਉਪਰਿ ਹੋਇ ॥੧੭॥
అది ఒక వ్యక్తి యొక్క జీవితకాలంలో అతని పాదాల క్రింద ఉంటుంది, కానీ అతను మరణించినప్పుడు మరియు ఖననం చేయబడినప్పుడు, అది అతని పైన ఉంటుంది; అదే విధంగా వినయం గొప్పది; వినయస్థుడు తన మనస్సును అదుపులో ఉంచడం వల్ల ఆధ్యాత్మికతలో అత్యంత ఉన్నతమైన వ్యక్తి, జీవితంలో అందరి నుండి అతిక్రమణలను సహించవచ్చు|| 17||

ਫਰੀਦਾ ਜਾ ਲਬੁ ਤਾ ਨੇਹੁ ਕਿਆ ਲਬੁ ਤ ਕੂੜਾ ਨੇਹੁ ॥
ఓ ఫరీద్, ఏదైనా లోకవిషయం పట్ల దురాశ ఉంటే దేవుణ్ణి గుర్తుచేసుకుంటుండగా, దురాశతో ప్రేరేపించబడిన ఏ ప్రేమ అయినా అబద్ధమే కాబట్టి అది ఆయనపట్ల నిజమైన ప్రేమ కాజాలదు.

ਕਿਚਰੁ ਝਤਿ ਲਘਾਈਐ ਛਪਰਿ ਤੁਟੈ ਮੇਹੁ ॥੧੮॥
వర్షాల సమయంలో, ప్రపంచ అవసరాన్ని తీర్చినప్పుడు విరిగిన పెంకుటిటి కింద ఎక్కువ సమయం గడపలేనట్లే, ప్రేమ విచ్ఛిన్నం అవుతుంది. || 18||

ਫਰੀਦਾ ਜੰਗਲੁ ਜੰਗਲੁ ਕਿਆ ਭਵਹਿ ਵਣਿ ਕੰਡਾ ਮੋੜੇਹਿ ॥
ఓ' ఫరీద్, మీరు అడవుల్లో తిరుగుతూ ముళ్ళను ఎందుకు తొక్కారు?

ਵਸੀ ਰਬੁ ਹਿਆਲੀਐ ਜੰਗਲੁ ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥੧੯॥
దేవుడు మీ హృదయంలోనే నిలుస్తాడు; అడవిలో ఆయనను వెతకడం వల్ల ఉపయోగం ఏమిటి? || 19||

ਫਰੀਦਾ ਇਨੀ ਨਿਕੀ ਜੰਘੀਐ ਥਲ ਡੂੰਗਰ ਭਵਿਓਮ੍ਹਿ ॥
ఓ' ఫరీద్, ఈ చిన్న కాళ్ళతో, నేను నా యవ్వనంలో అనేక క్లిష్టమైన పర్వత మార్గాలను దాటాను,

ਅਜੁ ਫਰੀਦੈ ਕੂਜੜਾ ਸੈ ਕੋਹਾਂ ਥੀਓਮਿ ॥੨੦॥
కానీ ఈ రోజు వృద్ధాప్యంలో చాలా దగ్గరగా ఉన్నా నీటి కుండ కూడా వందల మైళ్ల దూరంలో కనిపిస్తోంది; అలాగే, మన శరీరం పనులు చేసేంత బలంగా ఉండడం, మనం దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటున్న సమయం యౌవనం. || 20||

ਫਰੀਦਾ ਰਾਤੀ ਵਡੀਆਂ ਧੁਖਿ ਧੁਖਿ ਉਠਨਿ ਪਾਸ ॥
ఓ' ఫరీద్, సుదీర్ఘ శీతాకాలపు రాత్రుల్లో, నిరంతరం టాస్ చేసేటప్పుడు మరియు తిరగడం సమయంలో, ఒకరి శరీర భాగాలు నొప్పిగా ప్రారంభమవుతాయి.

ਧਿਗੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨਾ ਵਿਡਾਣੀ ਆਸ ॥੨੧॥
ఇతరులపై ఆశలు పెట్టుకున్నవారి జీవితం శాపగ్రస్తం; కాబట్టి మనం దేవునిపై మాత్రమే ఆధారపడాలి. || 21||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਮੈ ਹੋਦਾ ਵਾਰਿਆ ਮਿਤਾ ਆਇੜਿਆਂ ॥
ఓ' ఫరీద్, సహాయం కోసం నా వద్దకు వచ్చిన స్నేహితుడి నుండి నా వద్ద ఉన్న దేనినైనా నేను నిలిపివేస్తే,

ਹੇੜਾ ਜਲੈ ਮਜੀਠ ਜਿਉ ਉਪਰਿ ਅੰਗਾਰਾ ॥੨੨॥
అప్పుడు నా శరీరం నొప్పితో బాధపడుతుంది, నా శరీరం బొగ్గుపై పిచ్చివాడిలా మండుతున్నట్లుగా. || 22||

ਫਰੀਦਾ ਲੋੜੈ ਦਾਖ ਬਿਜਉਰੀਆਂ ਕਿਕਰਿ ਬੀਜੈ ਜਟੁ ॥
భగవంతుణ్ణి గుర్తుచేసుకోని, సౌకర్యవంతమైన జీవితం గడపాలని ఆశించే వ్యక్తి, ఒక ముళ్ళఅకేసియా చెట్టును నాటి, దాని నుండి అధిక నాణ్యత కలిగిన బిజోర్ (ఆఫ్ఘనిస్తాన్) ద్రాక్షపండ్లను కోయాలని ఆశించే రైతు లాంటివాడు;

ਹੰਢੈ ਉਂਨ ਕਤਾਇਦਾ ਪੈਧਾ ਲੋੜੈ ਪਟੁ ॥੨੩॥
తన జీవితమంతా ఉన్నిని తిప్పుతున్నప్పుడు, కానీ సిల్క్ దుస్తులు ధరించాలని ఆశిస్తున్నాడు. || 23||

ਫਰੀਦਾ ਗਲੀਏ ਚਿਕੜੁ ਦੂਰਿ ਘਰੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹੁ ॥
ఓ ఫరీద్, వర్షం కారణంగా వీధులు బురదగా ఉన్నాయి, మరియు నా ప్రియమైన గురు ఇల్లు చాలా దూరంలో ఉంది, కానీ నేను నిజంగా నా ప్రియురాలితో ప్రేమలో ఉన్నాను;

ਚਲਾ ਤ ਭਿਜੈ ਕੰਬਲੀ ਰਹਾਂ ਤ ਤੁਟੈ ਨੇਹੁ ॥੨੪॥
నేను అతని ఇంటి వైపు ముందుకు నడిస్తే, అప్పుడు నా దుపట్టి తడిసిపోతుంది, కానీ నేను ఇక్కడ ఉండి వెళ్ళకపోతే అప్పుడు నేను అతనిపట్ల నా ప్రేమలో విఫలమవుతాను. || 24||

ਭਿਜਉ ਸਿਜਉ ਕੰਬਲੀ ਅਲਹ ਵਰਸਉ ਮੇਹੁ ॥
దేవుని నుండి పంపించబడిన వర్షం పడినా, నా దుపట్టి తడిసిపోయినా,

ਜਾਇ ਮਿਲਾ ਤਿਨਾ ਸਜਣਾ ਤੁਟਉ ਨਾਹੀ ਨੇਹੁ ॥੨੫॥
నేను ఇప్పటికీ వెళ్లి నా పవిత్ర స్నేహితులను కలుస్తాను, తద్వారా నేను వారి పట్ల నా ప్రేమలో విఫలం కాకపోవచ్చు|| 25||

ਫਰੀਦਾ ਮੈ ਭੋਲਾਵਾ ਪਗ ਦਾ ਮਤੁ ਮੈਲੀ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
ఓ ఫరీద్, నా తలపాగా ధూళితో మురికిగా మారకుండా ఉండటానికి నేను ఎల్లప్పుడూ ఆందోళన చెందుతాను,

ਗਹਿਲਾ ਰੂਹੁ ਨ ਜਾਣਈ ਸਿਰੁ ਭੀ ਮਿਟੀ ਖਾਇ ॥੨੬॥
కానీ నా అజ్ఞాన ఆత్మకు అర్థం కాలేదు, మరణానంతరం, ధూళి తలని కూడా వినియోగిస్తుంది. || 26||

ਫਰੀਦਾ ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਨਿਵਾਤ ਗੁੜੁ ਮਾਖਿਉ ਮਾਂਝਾ ਦੁਧੁ ॥
ఓ' ఫారిడ్, బ్రౌన్ చక్కెర, మామూలు చక్కెర, రాక్ క్యాండీ, మొలాసిస్, తేనె మరియు గేదె పాలు,

ਸਭੇ ਵਸਤੂ ਮਿਠੀਆਂ ਰਬ ਨ ਪੁਜਨਿ ਤੁਧੁ ॥੨੭॥
ఈ విషయాలన్నీ మధురమైనవి, కానీ ఓ దేవుడా, వీటిలో ఏదీ మీ పేరు యొక్క మాధుర్యానికి సమానం కాదు. || 27||

ਫਰੀਦਾ ਰੋਟੀ ਮੇਰੀ ਕਾਠ ਕੀ ਲਾਵਣੁ ਮੇਰੀ ਭੁਖ ॥
ఓ' ఫరీద్, నా రొట్టె ఎండిపోయింది మరియు నేను సంపాదించిన చెక్కలాగా గట్టిగా ఉంది, మరియు నా ఆకలి దానితో వెళ్ళడానికి వండిన కూరగాయలు.

ਜਿਨਾ ਖਾਧੀ ਚੋਪੜੀ ਘਣੇ ਸਹਨਿਗੇ ਦੁਖ ॥੨੮॥
వెన్నతో చేసిన రొట్టెలు తినేవారు, తీవ్రమైన బాధను అనుభవించేవారు; మరో మాటలో చెప్పాలంటే, ప్రజలను నాశనం చేసే ఫాన్సీ వంటకాలను ఆస్వాదించడం కంటే నిజాయితీ శ్రమ ద్వారా సంపాదించిన సాదా రొట్టె మంచిది. || 28||

ਰੁਖੀ ਸੁਖੀ ਖਾਇ ਕੈ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਪੀਉ ॥
ఓ ఫరీద్, మీరు సంపాదించిన మీ ముతక పొడి రొట్టె తినడం మరియు చల్లని నీరు తాగడం ద్వారా సంతోషంగా ఉండండి;

ਫਰੀਦਾ ਦੇਖਿ ਪਰਾਈ ਚੋਪੜੀ ਨਾ ਤਰਸਾਏ ਜੀਉ ॥੨੯॥
మరియు ఇతరులు రుచికరమైన వెన్నతో చేసిన రొట్టెలను తినడం చూసినప్పుడు మీ మనస్సును ఆరాటపడనివ్వద్దు. || 29||

ਅਜੁ ਨ ਸੁਤੀ ਕੰਤ ਸਿਉ ਅੰਗੁ ਮੁੜੇ ਮੁੜਿ ਜਾਇ ॥
ఈ రోజు నేను గురు-దేవుడిలో నన్ను నేను నింపలేకపోయాను, మరియు ఇప్పుడు నా శరీరం నొప్పిగా ఉన్నట్లు అనిపిస్తుంది.

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤੁਮ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੩੦॥
విడిపోయిన వారితో వారు తమ రాత్రులు ఎలా గడుపుతారో తనిఖీ చేయండి; నేను కొద్దికాలానికే దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టినప్పుడు, దేవుణ్ణి ఎన్నడూ గుర్తుంచుకోనివారు తమ జీవితమంతా బాధలో ఉన్నట్లు అనిపించినప్పుడు నేను ఎంతో బాధను అనుభవించగలను. || 30||

ਸਾਹੁਰੈ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ਪੇਈਐ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
ఆ మానవుడు ఇకపై (తన అత్తమామల ఇంట్లో), లేదా ఇకడ (తన తల్లిదండ్రుల ఇంటిలో) ఎటువంటి మద్దతును కనుగొనడు.

ਪਿਰੁ ਵਾਤੜੀ ਨ ਪੁਛਈ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਉ ॥੩੧॥
దేవుడు కూడా అతనిపట్ల సంతోషంగా లేడు; అనగా అతడు ఇకడ నాశనమైపోయి ఉండి, ఆ తరువాత పరిశుద్ధ వస్త్రములను అలంకరించుకొనవచ్చు|| 31||

ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ ਅਥਾਹੁ ॥
దేవుడు అర్థం చేసుకోలేనివాడు, మరియు లెక్కలేనన్ని ఇక్కడా, ఆ తరువాతా ఆయన మీద దృష్టి సారించే మనిషి,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜੁ ਭਾਵੈ ਬੇਪਰਵਾਹ ॥੩੨॥
ఆ శ్రద్ధలేని దేవుడైన ఓ నానక్ కు ఆయన ప్రీతికరమైనప్పుడు మాత్రమే అదృష్టవంతుడు. || 32||

ਨਾਤੀ ਧੋਤੀ ਸੰਬਹੀ ਸੁਤੀ ਆਇ ਨਚਿੰਦੁ ॥
స్నానం చేసి, కడిగి, తనను తాను అలంకరించుకున్న తరువాత ఎటువంటి చింత లేకుండా నిద్రపోయే మర్త్యుడు,

ਫਰੀਦਾ ਰਹੀ ਸੁ ਬੇੜੀ ਹਿੰਙੁ ਦੀ ਗਈ ਕਥੂਰੀ ਗੰਧੁ ॥੩੩॥
ఇప్పటికీ అసాఫోటిడా వంటి వాసన మరియు అతని మస్క్ సువాసన పోయింది, ఓ' ఫరీద్; అదే విధంగా, కర్మకాండలతో ఆరాధించే మరియు నామాన్ని గుర్తుంచుకోని వ్యక్తి, తన సుగుణాలను కోల్పోతాడు మరియు దుర్గుణాలతో మాత్రమే మిగిలిపోతాడు. || 33||

ਜੋਬਨ ਜਾਂਦੇ ਨਾ ਡਰਾਂ ਜੇ ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਜਾਇ ॥
నా ప్రియమైన దేవునిపట్ల నా ప్రేమ ముగిసిపోకుండా ఉన్నంత వరకు, నా యవ్వనాన్ని కోల్పోవడం గురించి నేను ఆందోళన చెందను,

ਫਰੀਦਾ ਕਿਤੀ ਜੋਬਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਿਨੁ ਸੁਕਿ ਗਏ ਕੁਮਲਾਇ ॥੩੪॥
ఎందుకంటే ఓ ఫరీద్, అతని ప్రేమ లేకుండా, చాలా మంది యువ అందగత్తెలు ఎండిపోయి ఎండిపోయాయి; మరో మాటలో చెప్పాలంటే, ఒక వ్యక్తి దేవునిపట్ల ప్రేమను పెంచుకోకపోతే, అతను తన యవ్వనాన్ని వృధా చేశాడు. || 34||

ਫਰੀਦਾ ਚਿੰਤ ਖਟੋਲਾ ਵਾਣੁ ਦੁਖੁ ਬਿਰਹਿ ਵਿਛਾਵਣ ਲੇਫੁ ॥
ఓ' ఫరీద్, దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టిన తరాత్వ, ఆందోళన నా మంచం, బాధ నా పరుపు, మరియు అతని నుండి విడిపోవడం వల్ల అది నొప్పితో కప్పబడి ఉంది.

ਏਹੁ ਹਮਾਰਾ ਜੀਵਣਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਸਚੇ ਵੇਖੁ ॥੩੫॥
ఇదిగో, ఓ' గురుదేవా, నిన్ను విడిచిపెట్టిన తరాత్వ ఇది నా జీవితం. || 35||

ਬਿਰਹਾ ਬਿਰਹਾ ਆਖੀਐ ਬਿਰਹਾ ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ నిరంతరం విభజన చెడ్డదని చెపాతారు, కానీ ఓ' వేరాటు, మీరు నిజమైన చక్రవర్తి మరియు నేను మీకు వందనం చేస్తున్నాను,

ਫਰੀਦਾ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੋ ਤਨੁ ਜਾਣੁ ਮਸਾਨੁ ॥੩੬॥
ఎందుకంటే, విడిపోవడానికి గురికాని శరీరం, దహన భూమిలో కాలడానికి సరిపోతుంది, అంటే దాని ఆత్మ దుర్గుణాల కారణంగా మండుతోంది. || 36||

ਫਰੀਦਾ ਏ ਵਿਸੁ ਗੰਦਲਾ ਧਰੀਆਂ ਖੰਡੁ ਲਿਵਾੜਿ ॥
ఓ' ఫరీద్, ఈ ప్రపంచ విషయాలు చక్కెరతో మెరిసే విషపూరిత మొలకలు వంటివి.

ਇਕਿ ਰਾਹੇਦੇ ਰਹਿ ਗਏ ਇਕਿ ਰਾਧੀ ਗਏ ਉਜਾੜਿ ॥੩੭॥
కొందరు ఈ మొలకలను విత్తుతూ మరణించారు మరియు కొందరు వాటిని కోయడానికి ముందు బయలుదేరారు. || 37||

ਫਰੀਦਾ ਚਾਰਿ ਗਵਾਇਆ ਹੰਢਿ ਕੈ ਚਾਰਿ ਗਵਾਇਆ ਸੰਮਿ ॥
ఓ' ఫరీద్, మీరు నిద్రపోవడంలో లోకవిషయాలు మరియు రాత్రి (మీ జీవితంలోని రాత్రులు) పరిగెత్తడంలో రోజును (మీ జీవితంలోని రోజులు) వృధా చేశారు.

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੇਸੀਆ ਤੂ ਆਂਹੋ ਕੇਰ੍ਹੇ ਕੰਮਿ ॥੩੮॥
మీరు జీవితంలో చేసిన దాని గురించి దేవుడు చెప్పినప్పుడు మీరు ఎలా జవాబిస్తారు? || 38||

ਫਰੀਦਾ ਦਰਿ ਦਰਵਾਜੈ ਜਾਇ ਕੈ ਕਿਉ ਡਿਠੋ ਘੜੀਆਲੁ ॥
ఓ' ఫరీద్, మీరు ఎప్పుడైనా కోర్టు గేటు వద్దకు వెళ్లి గాంగ్ చూశారా?

ਏਹੁ ਨਿਦੋਸਾਂ ਮਾਰੀਐ ਹਮ ਦੋਸਾਂ ਦਾ ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੩੯॥
ఈ అమాయక గాంగ్ ఇలా కొట్టబడుతోంది - దేవుని సమక్షంలో మన లాంటి పాపుల పరిస్థితి ఎలా ఉంటుందో ఊహించండి? || 39||

ਘੜੀਏ ਘੜੀਏ ਮਾਰੀਐ ਪਹਰੀ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥
గాంగ్ గంటకు ప్రతి గంటకు కొట్టబడుతుంది మరియు రోజులో ప్రతి పావు గంట తరాత్త శిక్ష పొందుతుంది.

ਸੋ ਹੇੜਾ ਘੜੀਆਲ ਜਿਉ ਡੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪੦॥
అబద్ధ లోక సుఖాలలో లీనమైన శరీరం గొంగళివంటిది; ఇది ప్రతి రాత్రి నొప్పితో గడిచిపోతుంది. || 40||

ਬੁਢਾ ਹੋਆ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਕੰਬਣਿ ਲਗੀ ਦੇਹ ॥
షేక్ ఫరీద్ ప్రాపంచిక విషయాల తరువాత మాత్రమే నడుస్తున్నాడు మరియు ఇప్పుడు వృద్ధాప్యం చెందాడు; అతని శరీరం వణకడం ప్రారంభించింది.

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਜੀਵਣਾ ਭੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਖੇਹ ॥੪੧॥
అతను వందేళ్లు జీవించినా, చివరికి, అతని శరీరం ధూళిగా మారుతుంది, మరియు ఈ విషయాలు ఇక ఉండవు. || 41||

ਫਰੀਦਾ ਬਾਰਿ ਪਰਾਇਐ ਬੈਸਣਾ ਸਾਂਈ ਮੁਝੈ ਨ ਦੇਹਿ ॥
ఓ' ఫరీద్, అనాథు, ఓ' గురువా, దయచేసి ఈ ప్రపంచ విషయాల కోసం ఇతరులపై ఆధారపడేలా చేయవద్దు;

ਜੇ ਤੂ ਏਵੈ ਰਖਸੀ ਜੀਉ ਸਰੀਰਹੁ ਲੇਹਿ ॥੪੨॥
మరియు మీరు నన్ను ఇలా ఉంచబోతున్నట్లయితే, అంటే మీరు నన్ను ఇతరులపై ఆధారపడేలా చేస్తారు, అప్పుడు దయచేసి నా శరీరం నుండి జీవితాన్ని తొలగించండి || 42||

ਕੰਧਿ ਕੁਹਾੜਾ ਸਿਰਿ ਘੜਾ ਵਣਿ ਕੈ ਸਰੁ ਲੋਹਾਰੁ ॥
భుజం మీద గొడ్డలి, తలపై నీటి కుండతో, కమ్మరి తనకు కావలసిన ఏ చెట్టునైనా కోయగలడు కాబట్టి అడవి రాజులా వ్యవహరిస్తాడు; అదే విధంగా మనిషి ప్రపంచ అడవిలో ప్రధానమైనవాడు.

ਫਰੀਦਾ ਹਉ ਲੋੜੀ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਤੂ ਲੋੜਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥੪੩॥
ఓ ఫరీద్, నేను ఈ ప్రాపంచిక అడవిలో నా గురు-దేవుడి కోసం వెతుకుతున్నాను, మరియు ఓ మనిషి, మీరు బొగ్గు కోసం చూస్తున్న కమ్మరి లాగానే. || 43||

ਫਰੀਦਾ ਇਕਨਾ ਆਟਾ ਅਗਲਾ ਇਕਨਾ ਨਾਹੀ ਲੋਣੁ ॥
ఓ ఫరీద్, సమృద్ధిగా సంపద ఉన్నవారు కొందరు ఉన్నారు, వారు ఎక్కువ మిగులు పిండిని కలిగి ఉన్నట్లు, అయితే ఆ పిండిలో ఉప్పును సమానం చేయడానికి తగినంత లేని వారు మరికొందరు ఉన్నారు.

ਅਗੈ ਗਏ ਸਿੰਞਾਪਸਨਿ ਚੋਟਾਂ ਖਾਸੀ ਕਉਣੁ ॥੪੪॥
అయితే వారు ఈ ప్రపంచాన్ని దాటి వెళ్ళినప్పుడు, వారి క్రియల ద్వారా వారు గుర్తించబడతారు మరియు అప్పుడు మాత్రమే ఎవరు శిక్షించబడతారని వారికి తెలుస్తుంది. || 44||

ਪਾਸਿ ਦਮਾਮੇ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਭੇਰੀ ਸਡੋ ਰਡ ॥
వారి కోసం డ్రమ్స్ కొట్టినవారు, తలల మీద కానోపీలు ఊపారు, వారి కోసం బగిల్స్ వాయించారు, మరియు బార్డ్స్ వారి ప్రశంసల పాటలు పాడారు,

ਜਾਇ ਸੁਤੇ ਜੀਰਾਣ ਮਹਿ ਥੀਏ ਅਤੀਮਾ ਗਡ ॥੪੫॥
మరణించినప్పుడు శ్మశానవాటికలో నిద్రపోయి అనాథల్లా పాతిపెట్టబడ్డారు. || 45||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਉਸਾਰੇਦੇ ਭੀ ਗਏ ॥
ఓ ఫరీద్, ఇళ్లు, భవనాలు, ఎత్తైన భవనాల నిర్మాణదారులు కూడా బయలుదేరారు.

ਕੂੜਾ ਸਉਦਾ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਰੀ ਆਇ ਪਏ ॥੪੬॥
వారు తప్పుడు వ్యాపారంలో వ్యవహరించారు మరియు చివరికి ఖాళీ చేతులతో సమాధులలో నిద్రపోయారు. || 46||

ਫਰੀਦਾ ਖਿੰਥੜਿ ਮੇਖਾ ਅਗਲੀਆ ਜਿੰਦੁ ਨ ਕਾਈ ਮੇਖ ॥
ఓ' ఫారిడ్, ఈ చినిగిన జాకెట్ ఈ ఆత్మకంటే మరింత విశ్వసనీయమైనది ఎందుకంటే దానిపై అనేక కుట్లు ఉన్నాయి, మరియు ఆత్మకు దానిపై కుట్టు లేదు; అది ఎప్పుడు శరీరం నుండి విడిపోతుందని ఎవరికీ తెలియదు,

ਵਾਰੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਚਲੇ ਮਸਾਇਕ ਸੇਖ ॥੪੭॥
ఎందుకంటే గొప్ప షేక్ లు మరియు అత్యంత ఆధ్యాత్మిక ప్రజలు కూడా వారి వంతు వచ్చినప్పుడు ఇక్కడ నుండి బయలుదేరారు. || 47||

ਫਰੀਦਾ ਦੁਹੁ ਦੀਵੀ ਬਲੰਦਿਆ ਮਲਕੁ ਬਹਿਠਾ ਆਇ ॥
ఓ ఫరీద్, మరణదూత వచ్చినప్పుడు, మరియు తన రెండు తెరిచిన కళ్ళముందు ఒక వ్యక్తి పక్కన కూర్చుంటాడు, అంటే రెండు దీపాలు (ఇంట్లో) వెలిగించినప్పుడు,

ਗੜੁ ਲੀਤਾ ਘਟੁ ਲੁਟਿਆ ਦੀਵੜੇ ਗਇਆ ਬੁਝਾਇ ॥੪੮॥
అప్పుడు ఆ దూత తన శరీరపు కోటను జయించి, తన ఆత్మను తన ఆధీనంలోకి తీసుకొని, తన కళ్ళ దీపాలను ఆరివేసిన తర్వాత బయలుదేరతాడు. || 48||

ਫਰੀਦਾ ਵੇਖੁ ਕਪਾਹੈ ਜਿ ਥੀਆ ਜਿ ਸਿਰਿ ਥੀਆ ਤਿਲਾਹ ॥
చూడండి ఓ ఫరీద్, పత్తికి ఏమి జరుగుతుంది (ఇది గ్రైరేట్ లో నలిగిపోతుంది), మరియు నువ్వులు, వాటి తలలపై మాలెట్ యొక్క దెబ్బలను కలిగి ఉంటాయి,

ਕਮਾਦੈ ਅਰੁ ਕਾਗਦੈ ਕੁੰਨੇ ਕੋਇਲਿਆਹ ॥
చెరకు, కాగితము, మట్టి కుండ, బొగ్గు,

ਮੰਦੇ ਅਮਲ ਕਰੇਦਿਆ ਏਹ ਸਜਾਇ ਤਿਨਾਹ ॥੪੯॥
భౌతిక విషయాల కోసం చెడు పనులు చేసే వారికి ఈ శిక్ష విధించబడుతుంది. ||49||

ਫਰੀਦਾ ਕੰਨਿ ਮੁਸਲਾ ਸੂਫੁ ਗਲਿ ਦਿਲਿ ਕਾਤੀ ਗੁੜੁ ਵਾਤਿ ॥
ఓ ఫరీద్! మీ భుజం మీద ప్రార్థన చాప, మెడలో నల్లని గౌను, నోటిలో మొలాసిస్, కానీ మీ హృదయంలో ఒక కత్తి; అంటే, ప్రజలకు చూపించడానికి, వారితో మధురంగా మాట్లాడటానికి మీకు కలిత్త మారువేషం ఉంది, కానీ మీ హృదయం మోసపూరితమైనది.

ਬਾਹਰਿ ਦਿਸੈ ਚਾਨਣਾ ਦਿਲਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਤਿ ॥੫੦॥
కాబట్టి బాహ్యంగా, మీరు చాలా ప్రకాశవంతంగా కనిపిస్తారు, కానీ మీ లోపల రాత్రి వలె చీకటిగా ఉంటుంది. || 50||

ਫਰੀਦਾ ਰਤੀ ਰਤੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਜੇ ਤਨੁ ਚੀਰੈ ਕੋਇ ॥
ఓ ఫరీద్, ఎవరైనా దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరించిన వ్యక్తి శరీరాన్ని కత్తిరిస్తే, అప్పుడు ఒక్కచుక్క కూడా రక్తం బయటకు రాదు,

ਜੋ ਤਨ ਰਤੇ ਰਬ ਸਿਉ ਤਿਨ ਤਨਿ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫੧॥
ఎందుకంటే దేవుని ప్రేమతో నిండిన వారి శరీరాలలో లోకసంబంధమైన అనుబంధం యొక్క రక్తం లేదు. || 51||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੋ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
రక్తం లేకుండా శరీరం ఉనికిలో ఉండదు కనుక, మొత్తం శరీరంలో రక్తం ఉంటుంది.

ਜੋ ਸਹ ਰਤੇ ਆਪਣੇ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਲੋਭੁ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥
కాని తమ ప్రియదేవుని ప్రేమతో నిండిన వారికి వారి శరీరాల్లో దురాశ రక్తం ఉండదు.

ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭੁ ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
దేవుని భయంతో మన జీవితాన్ని నడిపించినప్పుడు, అప్పుడు శరీరం సన్నగా మారి, దురాశ రక్తంలో నుండి తొలగిపోతుంది.

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥
బంగారం వంటి లోహం అగ్ని ద్వారా శుద్ధి చేయబడినట్లే, అదే విధంగా దేవుని పట్ల భయం కలిగి చెడు మనస్సు యొక్క మురికి తొలగించబడుతుంది.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੫੨॥
ఓ' నానక్, దేవుని ప్రేమతో నిండిన ఆ మానవులు మనోహరంగా ఉంటారు. || 52||

ਫਰੀਦਾ ਸੋਈ ਸਰਵਰੁ ਢੂਢਿ ਲਹੁ ਜਿਥਹੁ ਲਭੀ ਵਥੁ ॥
ఓ' ఫరీద్, నామం యొక్క ఆభరణం యొక్క నిజమైన సరుకును మీరు కనుగొనగల ఆ సరస్సును శోధించండి,

ਛਪੜਿ ਢੂਢੈ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਚਿਕੜਿ ਡੁਬੈ ਹਥੁ ॥੫੩॥
ఎందుకంటే, మన చేయి బురదలో మాత్రమే మునిగిపోయే చెరువులో వెతకడం ద్వారా ఏమీ సాధించలేము. || 53||

ਫਰੀਦਾ ਨੰਢੀ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਓ ਵਡੀ ਥੀ ਮੁਈਆਸੁ ॥
ఓ ఫరీద్, ఒక మర్త్యుడు తన యవ్వనంలో తన ప్రియమైన దేవుని సాంగత్యంలో సంతోషించనప్పుడు, మరియు వృద్ధాప్యం తరువాత మరణిస్తాడు,

ਧਨ ਕੂਕੇਂਦੀ ਗੋਰ ਮੇਂ ਤੈ ਸਹ ਨਾ ਮਿਲੀਆਸੁ ॥੫੪॥
బిగ్గరగా ఏడుస్తుంది మరియు అతని సమాధిలో కూడా విలపిస్తుంది, నేను సరైన సమయంలో మిమ్మల్ని ఎందుకు గ్రహించలేదు. || 54||

ਫਰੀਦਾ ਸਿਰੁ ਪਲਿਆ ਦਾੜੀ ਪਲੀ ਮੁਛਾਂ ਭੀ ਪਲੀਆਂ ॥
ఓ' ఫరీద్, మీ జుట్టు బూడిదరంగులోకి మారింది; మీ గడ్డం మరియు మీసాలు కూడా బూడిదరంగులోకి మారాయి.

ਰੇ ਮਨ ਗਹਿਲੇ ਬਾਵਲੇ ਮਾਣਹਿ ਕਿਆ ਰਲੀਆਂ ॥੫੫॥
ఓ' మీరు అనాలోచితమైన మరియు మూర్ఖమైన మనస్సు, మీరు ఇప్పటికీ ప్రపంచ ఆనందాలలో పాల్గొంటున్నారా? || 55||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਧੁਕਣੁ ਕੇਤੜਾ ਪਿਰ ਨੀਦੜੀ ਨਿਵਾਰਿ ॥
ఓ' ఫరీద్, మీరు పైకప్పుపై ఎంతకాలం పరిగెత్తగలరు, మీ జీవితపు ఈ పరిమిత వ్యవధిలో దేవుని పట్ల నిర్లక్ష్యంగా ఉండండి; కాబట్టి దేవుని పట్ల అలాంటి హానికరమైన నిద్రను (అవగాహన లేని) విడిచిపెట్టండి.

ਜੋ ਦਿਹ ਲਧੇ ਗਾਣਵੇ ਗਏ ਵਿਲਾੜਿ ਵਿਲਾੜਿ ॥੫੬॥
మీకు కేటాయించిన పరిమిత రోజులు చాలా వేగంగా మరణిస్తున్నాయి. ||56||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਏਤੁ ਨ ਲਾਏ ਚਿਤੁ ॥
ఓ' ఫరీద్, మీ మనస్సును మీ ఇళ్లు, భవనాలు మరియు ఎత్తైన భవనాలతో జతచేయవద్దు,

ਮਿਟੀ ਪਈ ਅਤੋਲਵੀ ਕੋਇ ਨ ਹੋਸੀ ਮਿਤੁ ॥੫੭॥
ఎందుకంటే మరణానంతరం, సమాధిలో ధూళి కుప్పలు తెప్పలుగా ఉన్నప్పుడు, అప్పుడు ఈ విషయాలు ఏవీ మీ శ్రేయోభిలాషి అని రుజువు కావు. || 57||

ਫਰੀਦਾ ਮੰਡਪ ਮਾਲੁ ਨ ਲਾਇ ਮਰਗ ਸਤਾਣੀ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥
ఓ ఫరీద్, మీ మనస్సును మీ భవనాలు మరియు ప్రపంచ ఆస్తులలో లీనమైపోనివ్వద్దు; బదులుగా అనివార్యమరణాన్నిదృష్టిలో ఉంచుకోండి.

ਸਾਈ ਜਾਇ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ਜਿਥੈ ਹੀ ਤਉ ਵੰਞਣਾ ॥੫੮॥
మరియు మీరు చివరికి వెళ్ళాల్సిన ఆ ప్రదేశాన్ని గుర్తుంచుకోండి. || 58||

ਫਰੀਦਾ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਕੰਮੀ ਨਾਹਿ ਗੁਣ ਤੇ ਕੰਮੜੇ ਵਿਸਾਰਿ ॥
ఓ ఫరీద్, ఆతక్కు ప్రయోజనకరమైన ఆ చెడు క్రియలను త్యజించుము,

ਮਤੁ ਸਰਮਿੰਦਾ ਥੀਵਹੀ ਸਾਂਈ ਦੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੫੯॥
మీరు గురువు సమక్షంలో అవమానానికి లోనవుతారు. || 59||

ਫਰੀਦਾ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਦਿਲ ਦੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਦਿ ॥
ఓ ఫరీద్, లోకసంపదల తరిలించడమనే మీ మనస్సులోని సందేహాలను తొలగిస్తు, గురువును భక్తితో పూజించండి.

ਦਰਵੇਸਾਂ ਨੋ ਲੋੜੀਐ ਰੁਖਾਂ ਦੀ ਜੀਰਾਂਦਿ ॥੬੦॥
ఎందుకంటే ఆ ధార్మిక వ్యక్తులు చెట్ల వంటి అపరిమితమైన సహనం కలిగి ఉండాలి. || 60||

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੇ ਮੈਡੇ ਕਪੜੇ ਕਾਲਾ ਮੈਡਾ ਵੇਸੁ ॥
ఓ ఫరీద్, నా బట్టలు నల్లగా ఉన్నాయి, మరియు నా మొత్తం దుస్తులు భక్తిపరుల వలె నల్లగా ఉన్నాయి,

ਗੁਨਹੀ ਭਰਿਆ ਮੈ ਫਿਰਾ ਲੋਕੁ ਕਹੈ ਦਰਵੇਸੁ ॥੬੧॥
కానీ నేను దుర్గుణాలతో నిండి తిరుగుతున్నాను, ఇప్పటికీ ప్రజలు నన్ను భక్తిగల వ్యక్తి అని పిలుస్తారు. || 61||

ਤਤੀ ਤੋਇ ਨ ਪਲਵੈ ਜੇ ਜਲਿ ਟੁਬੀ ਦੇਇ ॥
ఒకసారి వాటర్ లాగింగ్ ద్వారా కాలిపోయిన పంట నీటిలో నానబెట్టినప్పటికీ పునరుద్ధరించబడదు.

ਫਰੀਦਾ ਜੋ ਡੋਹਾਗਣਿ ਰਬ ਦੀ ਝੂਰੇਦੀ ਝੂਰੇਇ ॥੬੨॥
అలాగే, పరిశుద్ధ మార్గంలో నడుస్తున్నప్పుడు కూడా దేవుని నుండి వేరుపడి, పశ్చాత్తాపపడి, శాశ్వతంగా దుఃఖించే ప్రాణాంతుడైన ఓ ఫరీద్. || 62||

ਜਾਂ ਕੁਆਰੀ ਤਾ ਚਾਉ ਵੀਵਾਹੀ ਤਾਂ ਮਾਮਲੇ ॥
ఒక అమ్మాయి అవివాహితమైనంత కాలం, ఆమె వివాహం చేసుకోవాలని చాలా కోరిక కలిగి ఉంటుంది, కానీ ఆమె వివాహం చేసుకున్న తరువాత, ఆమె వివాహం యొక్క ఇబ్బందులను ఎదుర్కోవలసి ఉంటుంది.

ਫਰੀਦਾ ਏਹੋ ਪਛੋਤਾਉ ਵਤਿ ਕੁਆਰੀ ਨ ਥੀਐ ॥੬੩॥
ఓ' ఫరీద్, అప్పుడు ఆమె మళ్ళీ అవివాహితురాలు కాలేనని ఈ ప్రధాన విచారం ఉంది. || 63||

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਆਇ ਉਲਥੇ ਹੰਝ ॥
యాదృచ్ఛికంగా కొన్ని హంసలు ఉప్పగా ఉన్న కొలనుపై దిగినట్లయితే,

ਚਿੰਜੂ ਬੋੜਨਿ੍ ਨਾ ਪੀਵਹਿ ਉਡਣ ਸੰਦੀ ਡੰਝ ॥੬੪॥
వారు తమ ముక్కును నీటిలో ముంచవచ్చు కానీ వారు ఈ మురికి నీటిని తాగరు, మరియు ఎగిరిపోవడానికి ఆత్రుతగా ఉంటారు. || 64||

ਹੰਸੁ ਉਡਰਿ ਕੋਧ੍ਰੈ ਪਇਆ ਲੋਕੁ ਵਿਡਾਰਣਿ ਜਾਇ ॥
ఒక హంస ముతక ధాన్యపు పొలంలో దిగినట్లయితే, అజ్ఞానులు దానిని తరిమికొట్టడానికి వెళతారు.

ਗਹਿਲਾ ਲੋਕੁ ਨ ਜਾਣਦਾ ਹੰਸੁ ਨ ਕੋਧ੍ਰਾ ਖਾਇ ॥੬੫॥
హంస ముతక గింజను తినదని అనాలోచిత ప్రజలకు తెలియదు. || 65||

ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਈਆਂ ਪੰਖੀਆਂ ਜਿਨੀ੍ ਵਸਾਏ ਤਲ ॥
ఈ లోకపు సరస్సుల్లో నివసించే ఆ పక్షుల గుంపులు తమ వంతుగా వెళ్లిపోతాయి;

ਫਰੀਦਾ ਸਰੁ ਭਰਿਆ ਭੀ ਚਲਸੀ ਥਕੇ ਕਵਲ ਇਕਲ ॥੬੬॥
ఓ ఫరీద్, ఈ ప్రపంచం యొక్క పొంగిపొర్లుతున్న సరస్సు కూడా ఎండిపోతుంది, మరియు ఒంటరి తామర మొక్కలు కూడా ఎండిపోతాయి, అంటే అందమైన ప్రపంచ విషయాలు అన్నీ నశిస్తాయి. || 66||

ਫਰੀਦਾ ਇਟ ਸਿਰਾਣੇ ਭੁਇ ਸਵਣੁ ਕੀੜਾ ਲੜਿਓ ਮਾਸਿ ॥
ఓ ఫరీద్, మరణానంతరం మీరు వట్టి నేలపై నిద్రిస్తారు, అంటే సమాధిలో మీ తల కింద ఇటుకతో, మరియు పురుగులు మీ మాంసాన్ని తింటాయి.

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਵਾਪਰੇ ਇਕਤੁ ਪਇਆ ਪਾਸਿ ॥੬੭॥
ఈ విధంగా, మీరు కదలకుండా ఒక వైపున అబద్ధం చెబుతూ ఉనప్పుడు చాలా యుగాలు గడిచిపోతాయి; అందువల్ల ఈ సమయంలో నిర్లక్ష్యంగా నిద్రపోవద్దు. || 67||

ਫਰੀਦਾ ਭੰਨੀ ਘੜੀ ਸਵੰਨਵੀ ਟੁਟੀ ਨਾਗਰ ਲਜੁ ॥
చూడండి ఓ ఫరీద్, మీ పరిసరాల్లో, శరీరం యొక్క అందమైన పిచర్ విరిగిపోయింది, మరియు శ్వాస యొక్క అద్భుతమైన దారం పగిలిపోయింది,

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਨਾਠੀ ਅਜੁ ॥੬੮॥
కాబట్టి నేడు, మరణదూత అతిథిగా ఎవరి ఇంట్లో వచ్చారు? || 68||

ਫਰੀਦਾ ਭੰਨੀ ਘੜੀ ਸਵੰਨਵੀ ਟੂਟੀ ਨਾਗਰ ਲਜੁ ॥
చూడండి ఓ' ఫరీద్, శరీరం యొక్క అందమైన పిచర్ విరిగిపోయింది, మరియు శ్వాస యొక్క అద్భుతమైన దారం పగిలిపోయింది.

ਜੋ ਸਜਣ ਭੁਇ ਭਾਰੁ ਥੇ ਸੇ ਕਿਉ ਆਵਹਿ ਅਜੁ ॥੬੯॥
ప్రార్థనలను నిర్లక్ష్యం చేయడం వల్ల ఈ భూమిపై కేవలం భారంగా ఉన్న ఆ స్నేహితులు మానవులుగా తిరిగి రాలేరా? || 69||

ਫਰੀਦਾ ਬੇ ਨਿਵਾਜਾ ਕੁਤਿਆ ਏਹ ਨ ਭਲੀ ਰੀਤਿ ॥
ఓ ఫరీద్, ప్రార్థించని వారు కుక్కల వంటివారు; ఈ విధంగా జీవితాన్ని నడిపించడం మంచిగా పరిగణించబడదు,

ਕਬਹੀ ਚਲਿ ਨ ਆਇਆ ਪੰਜੇ ਵਖਤ ਮਸੀਤਿ ॥੭੦॥
ఎందుకంటే వారు ఎప్పుడూ ఐదు రోజువారీ ప్రార్థనల కోసం మసీదుకు రాలేదు. || 70||

ਉਠੁ ਫਰੀਦਾ ਉਜੂ ਸਾਜਿ ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਿ ॥
ఓ ఫరీద్ లేచి, చేతులు మరియు పాదాలను కడుక్కోండి మరియు మీ ఉదయం ప్రార్థనను పఠించండి.

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਕਪਿ ਉਤਾਰਿ ॥੭੧॥
విశ్వాసరహితుడి జీవితం నిరుపయోగం కాబట్టి గురువు ముందు తలవంచని మీ తలని కత్తిరించండి. || 71||

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਕੀਜੈ ਕਾਂਇ ॥
యజమాని ముందు తలవంచని వ్యక్తి యొక్క తల పనికిరాదు.

ਕੁੰਨੇ ਹੇਠਿ ਜਲਾਈਐ ਬਾਲਣ ਸੰਦੈ ਥਾਇ ॥੭੨॥
వంట కుండ కింద కట్టెల స్థానంలో మనం దానిని కాల్చాలి అంటే ఆ గరిష్ఠచదగ్గ తలను పొడి కలపగా భావించాలి. || 72||

ਫਰੀਦਾ ਕਿਥੈ ਤੈਡੇ ਮਾਪਿਆ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਤੂ ਜਣਿਓਹਿ ॥
ఓ' ఫరీద్, మీకు జన్మనిచ్చిన మీ తల్లిదండ్రులు ఎక్కడ ఉన్నారు?

ਤੈ ਪਾਸਹੁ ਓਇ ਲਦਿ ਗਏ ਤੂੰ ਅਜੈ ਨ ਪਤੀਣੋਹਿ ॥੭੩॥
వారు చాలా కాలం క్రితం మీ నుండి బయలుదేరారు, కానీ మీరు కూడా ఈ ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమిస్తారని మీకు ఇంకా నమ్మకం లేదు. || 73||

ਫਰੀਦਾ ਮਨੁ ਮੈਦਾਨੁ ਕਰਿ ਟੋਏ ਟਿਬੇ ਲਾਹਿ ॥
ఓ' ఫరీద్, మీ మనస్సులోని కొండలు మరియు లోయలను చదును చేయడానికి మృదువుగా,

ਅਗੈ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਸੀ ਦੋਜਕ ਸੰਦੀ ਭਾਹਿ ॥੭੪॥
అప్పుడు నరకపు అగ్ని మీకు ఏ మాత్రం దగ్గరగా రాదు ఎందుకంటే ఈ కొండలు మరియు మనస్సు లోయల వల్ల కలిగే వేదన, దానిని చదును చేయడం ద్వారా తొలగిపోతుంది. || 74||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਫਰੀਦਾ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਹਿ ਖਲਕ ਵਸੈ ਰਬ ਮਾਹਿ ॥
ఓ ఫరీద్, సృష్టికర్త మొత్తం సృష్టిని ప్రసరిస్తాడు, సృష్టి సృష్టికర్తలో నివసిస్తుంది.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੭੫॥
కాబట్టి, మనం ఎవరినీ చెడ్డవారిగా పిలవకూడదు, ఎందుకంటే ఆయనలో దేవుడు లేనివారు లేరు. || 75||

ਫਰੀਦਾ ਜਿ ਦਿਹਿ ਨਾਲਾ ਕਪਿਆ ਜੇ ਗਲੁ ਕਪਹਿ ਚੁਖ ॥
ఓ' ఫరీద్, రోజు, నర్సు నా బొడ్డు తాడును కత్తిరించింది, ఆమె నా గొంతును కొంచెం కోసి ఉంటే,

ਪਵਨਿ ਨ ਇਤੀ ਮਾਮਲੇ ਸਹਾਂ ਨ ਇਤੀ ਦੁਖ ॥੭੬॥
అప్పుడు నేను చాలా ఇబ్బందుల్లో చిక్కుకుపోయేవాడిని కాదు, లేదా చాలా బాధలను భరించాల్సిన అవసరం లేదు. || 76||

ਚਬਣ ਚਲਣ ਰਤੰਨ ਸੇ ਸੁਣੀਅਰ ਬਹਿ ਗਏ ॥
ఇప్పుడు నేను గరఫడే దంతాలు, కాళ్ళు, కళ్ళు మరియు చెవులు అన్నీ పనిచేయడం మానేశాయి.

ਹੇੜੇ ਮੁਤੀ ਧਾਹ ਸੇ ਜਾਨੀ ਚਲਿ ਗਏ ॥੭੭॥
నా సేహితులు నిష్క్రమించడం చూసి నా శరీరం బాధతో అరిచింది, అంటే అవి ఇకపై పనిచేయడం లేదు. || 77||

ਫਰੀਦਾ ਬੁਰੇ ਦਾ ਭਲਾ ਕਰਿ ਗੁਸਾ ਮਨਿ ਨ ਹਢਾਇ ॥
ఓ ఫరీద్, మీకు అన్యాయం చేసిన వ్యక్తికి కూడా మంచి చేయండి, మరియు మీ మనస్సులో ఎటువంటి కోపాన్ని కలిగి ఉండవద్దు,

ਦੇਹੀ ਰੋਗੁ ਨ ਲਗਈ ਪਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇ ॥੭੮॥
ఎందుకంటే అలా చేయడం ద్వారా, ఏ వ్యాధి మీ శరీరాన్ని బాధించదు, మరియు మీ ప్రతి ధర్మం చెక్కుచెదరకుండా ఉంటుంది. || 78||

ਫਰੀਦਾ ਪੰਖ ਪਰਾਹੁਣੀ ਦੁਨੀ ਸੁਹਾਵਾ ਬਾਗੁ ॥
ఓ ఫరీద్, ఈ ప్రపంచం ఒక అందమైన తోట లాంటిది, మరియు పక్షుల మంద అంటే సృష్టి దానిలో అతిథి లాంటిది.

ਨਉਬਤਿ ਵਜੀ ਸੁਬਹ ਸਿਉ ਚਲਣ ਕਾ ਕਰਿ ਸਾਜੁ ॥੭੯॥
ఉదయపు విరామాన్ని ప్రకటించే డ్రమ్ కొట్టబడినప్పుడు, ప్రతి ఒక్కరూ జీవిత రాత్రి దాటిన తరువాత బయలుదేరాలి; కాబట్టి మీరు మీ నిష్క్రమణకు కూడా సన్నాహాలు చేయాలి. || 79||

ਫਰੀਦਾ ਰਾਤਿ ਕਥੂਰੀ ਵੰਡੀਐ ਸੁਤਿਆ ਮਿਲੈ ਨ ਭਾਉ ॥
ఓ ఫరీద్, రాత్రి పూట మస్క్ విడుదల చేయబడినట్లే, నామాన్ని గుర్తుంచుకునే పారవశ్యాన్ని రాత్రి నిశ్శబ్ద సమయాల్లో మాత్రమే ఆనందించవచ్చు, అందుకే నిద్రపోతున్నవారు దాని నుంచి ఎలాంటి వాటా పొందరు.

ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਨੈਣ ਨੀਦ੍ਰਾਵਲੇ ਤਿੰਨ੍ਹਾ ਮਿਲਣੁ ਕੁਆਉ ॥੮੦॥
కాబట్టి, నిద్రతో కళ్లు బరువుగా ఉన్నవారు దానిని ఎలా అందుకోగలరు? || 80||

ਫਰੀਦਾ ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਦੁਖੁ ਮੁਝ ਕੂ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਐ ਜਗਿ ॥
ఓ' ఫరీద్, నేను మాత్రమే నొప్పితో ఉన్నానని అనుకున్నాను, కానీ వాస్తవానికి ప్రపంచం మొత్తం వేదనలో ఉంది.

ਊਚੇ ਚੜਿ ਕੈ ਦੇਖਿਆ ਤਾਂ ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹਾ ਅਗਿ ॥੮੧॥
నేను నా స్వంత నొప్పికంటే పైకి లేచి, పైకప్పుపైకి ఎక్కి చుట్టూ చూసినప్పుడు ప్రతి ఇంట్లో నొప్పి యొక్క ఈ అగ్ని వెలగడం నేను చూశాను. || 81||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ ਵਿਸੂਲਾ ਬਾਗ ॥
ఓ' ఫరీద్, ఈ భూమి ఆకర్షణీయంగా ఉంది (మరియు ఆనందంతో నిండి ఉంది), కానీ దాని మధ్యలో, ఒక ముళ్ళ తోట పెరుగుతోంది, దీనిలో బాధల మంటలు మండుతున్నాయి.

ਜੋ ਜਨ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿੰਨ੍ਹਾ ਅੰਚ ਨ ਲਾਗ ॥੮੨॥
అయితే, గురు బోధలను అనుసరించడం వల్ల గౌరవించబడిన వారు, ప్రపంచ బాధల అగ్నికి ప్రభావితం కాదు. || 82||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥
ఓ ఫరీద్, ఆ వ్యక్తుల జీవితం సౌకర్యవంతంగా ఉంటుంది, మరియు వారి శరీరాలు ప్రకాశవంతంగా మరియు ఆరోగ్యంగా ఉంటాయి,

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨਿ ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੮੩॥
ప్రియమైన దేవునితో ప్రేమలో ఉన్నవారు, కానీ అలాంటి వ్యక్తులు అరుదుగా మాత్రమే ఉన్నారు. || 83||

ਕੰਧੀ ਵਹਣ ਨ ਢਾਹਿ ਤਉ ਭੀ ਲੇਖਾ ਦੇਵਣਾ ॥
బాధలో ఉన్న ఒక వ్యక్తి, ఓ' ప్రపంచ బాధల వరద, దయచేసి నా శరీరం యొక్క ఒడ్డును నాశనం చేయవద్దు, అంటే మీరు కూడా మీ పనుల గురించి ఖాతాను అందించాల్సి ఉంటుంది కాబట్టి నన్ను బాధించవద్దు.

ਜਿਧਰਿ ਰਬ ਰਜਾਇ ਵਹਣੁ ਤਿਦਾਊ ਗੰਉ ਕਰੇ ॥੮੪॥
బాధల వరద దిశలో ప్రవహించాలని, అది వెళ్ళాలని దేవుడు కోరుకుంటున్నాడని అతనికి అర్థం కాదు. || 84||

ਫਰੀਦਾ ਡੁਖਾ ਸੇਤੀ ਦਿਹੁ ਗਇਆ ਸੂਲਾਂ ਸੇਤੀ ਰਾਤਿ ॥
ఓ ఫరీద్, అలాంటి మానవుల ప్రతి రోజూ బాధాకరంగా గడిచిపోతుంది, మరియు ప్రతి రాత్రి కూడా ముళ్ళ మంచంపై నిద్రపోతున్నట్లు, అలాంటి వేదనతో గడుపుతుంది.

ਖੜਾ ਪੁਕਾਰੇ ਪਾਤਣੀ ਬੇੜਾ ਕਪਰ ਵਾਤਿ ॥੮੫॥
జీవనది ఒడ్డున నిలబడి, పడవ మనిషి అంటే గురువు మీ జీవితంలోని పడవ తుఫాను బాధతరంగాలలో చిక్కుతోందని మిమ్మల్ని హెచ్చరిస్తుంటాడు. || 85||

ਲੰਮੀ ਲੰਮੀ ਨਦੀ ਵਹੈ ਕੰਧੀ ਕੇਰੈ ਹੇਤਿ ॥
బాధల నది పొడవుగా ఉన్నప్పటికీ, దాని నీరు నిరంతరం ప్రపంచ ప్రజల ఒడ్డును నాశనం చేయడానికి ప్రయత్నిస్తుంది,

ਬੇੜੇ ਨੋ ਕਪਰੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੇ ਪਾਤਣ ਰਹੈ ਸੁਚੇਤਿ ॥੮੬॥
అయినప్పటికీ నది యొక్కసుడిగుండం ఎవరి పడవ మనిషి అప్రమత్తంగా ఉన్నట్లే అంటే గురువు కృపచేత ఆశీర్వదించబడిన వారి జీవిత పడవకు హాని చేయదు. || 86||

ਫਰੀਦਾ ਗਲੀ ਸੁ ਸਜਣ ਵੀਹ ਇਕੁ ਢੂੰਢੇਦੀ ਨ ਲਹਾਂ ॥
ఓ' ఫరీద్, పెదవి సేవ మాత్రమే చేసే అనేక మంది స్నేహితులను కనుగొనడం సులభం, కానీ శోధించేటప్పుడు నా లైఫ్ బోట్ ను దుఃఖనది మీదుగా తీసుకెళ్లగల నిజమైన స్నేహితుడు కూడా కనుగొనబడడు;

ਧੁਖਾਂ ਜਿਉ ਮਾਂਲੀਹ ਕਾਰਣਿ ਤਿੰਨ੍ਾ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੮੭॥
అందువల్ల, నేను అలాంటి ఉదాత్త వ్యక్తులను కనుగొనలేను కాబట్టి, మండుతున్న ఆవు పేడ వంటి నొప్పితో బాధపడుతున్నాను. || 87||

ਫਰੀਦਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਭਉਕਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਦੁਖੀਐ ਕਉਣੁ ॥
ఓ' ఫరీద్, ఈ శరీరం ప్రతిరోజూ కొత్త విషయాలు అడిగే మొరిగేలా ఉంది, కానీ ఈ డిమాండ్లను ప్రతిరోజూ నెరవేర్చినందుకు నేను బాధపడలేను.

ਕੰਨੀ ਬੁਜੇ ਦੇ ਰਹਾਂ ਕਿਤੀ ਵਗੈ ਪਉਣੁ ॥੮੮॥
నా చెవులను ప్లగ్ చేయడమే నాకు ఉత్తమమైన విషయం అని నేను అనుకుంటున్నాను, మరియు ఎంత గాలి వీచినా, అంటే శరీరం ఎంత అరిచినా, నేను ఈ డిమాండ్లను విస్మరించాలి. || 88||

ਫਰੀਦਾ ਰਬ ਖਜੂਰੀ ਪਕੀਆਂ ਮਾਖਿਅ ਨਈ ਵਹੰਨ੍ਿ ॥
ఓ ఫరీద్, ఈ ప్రపంచం దేవుని నుండి పండిన తేదీలు కనిపించేలా, మరియు తేనె ప్రవాహాలు ప్రవహిస్తున్నట్లు అనేక ప్రలోభపెట్టే ఆనందాలతో నిండి ఉంది.

ਜੋ ਜੋ ਵੰਞੈਂ ਡੀਹੜਾ ਸੋ ਉਮਰ ਹਥ ਪਵੰਨਿ ॥੮੯॥
అయితే, ఈ ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తున్నప్పుడు ప్రతి రోజు గడిచే కొద్దీ, అతని జీవితం వృధా చేయబడుతోంది. || 89||

ਫਰੀਦਾ ਤਨੁ ਸੁਕਾ ਪਿੰਜਰੁ ਥੀਆ ਤਲੀਆਂ ਖੂੰਡਹਿ ਕਾਗ ॥
ఓ' ఫరీద్, చెడు పనులు చేయడం ద్వారా, ఈ శరీరం ఎండిపోయింది మరియు అస్థిపంజరంగా మారింది మరియు ఇప్పటికీ కాకులు అరికాళ్లను కొరుకుతాయి, అంటే భౌతికవాదం మరియు దుర్గుణాల రుచి దాని మనస్సును ఆకర్షిస్తోంది.

ਅਜੈ ਸੁ ਰਬੁ ਨ ਬਾਹੁੜਿਓ ਦੇਖੁ ਬੰਦੇ ਕੇ ਭਾਗ ॥੯੦॥
కానీ మనిషి యొక్క విధిని చూడండి, దేవుడు ఇప్పటికీ అతని రక్షణకు రాలేదు. || 90||

ਕਾਗਾ ਕਰੰਗ ਢੰਢੋਲਿਆ ਸਗਲਾ ਖਾਇਆ ਮਾਸੁ ॥
కాకులు నా అస్థిపంజరం గుండా శోధించాయి మరియు దానిలో ఉన్న మాంసమంతా తిన్నాయి,

ਏ ਦੁਇ ਨੈਨਾ ਮਤਿ ਛੁਹਉ ਪਿਰ ਦੇਖਨ ਕੀ ਆਸ ॥੯੧॥
కాని దయచేసి ఈ రెండు కనుల్లను తాకవద్దు, ఎందుకంటే ఈ కళ్ళతో నా ప్రియమైన దేవుణ్ణి చూడాలని నేను ఆశిస్తున్నాను. || 91||

ਕਾਗਾ ਚੂੰਡਿ ਨ ਪਿੰਜਰਾ ਬਸੈ ਤ ਉਡਰਿ ਜਾਹਿ ॥
ఓ' కాకి, దయచేసి నా అస్థిపంజరాన్ని పొడవవద్దు; అది మీ శక్తిలో ఉంటే, దయచేసి ఎగిరిపోండి,

ਜਿਤੁ ਪਿੰਜਰੈ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਮਾਸੁ ਨ ਤਿਦੂ ਖਾਹਿ ॥੯੨॥
నా గురుదేవులు నివసించే ఆ అస్థిపంజరం నుండి మాంసాన్ని తినవద్దు. || 92||

ਫਰੀਦਾ ਗੋਰ ਨਿਮਾਣੀ ਸਡੁ ਕਰੇ ਨਿਘਰਿਆ ਘਰਿ ਆਉ ॥
ఓ' ఫరీద్, పేద సమాధి ఎల్లప్పుడూ మనిషిని పిలుస్తూ, 'ఓ' నిరాశ్రయులు, మీ స్వంత ఇంటికి తిరిగి రండి,

ਸਰਪਰ ਮੈਥੈ ਆਵਣਾ ਮਰਣਹੁ ਨਾ ਡਰਿਆਹੁ ॥੯੩॥
మరణము గురించి భయపడవద్దు, ఎందుకంటే మీరు ఖచ్చితంగా చివరికి నా వద్దకు రావాలి. || 93||

ਏਨੀ ਲੋਇਣੀ ਦੇਖਦਿਆ ਕੇਤੀ ਚਲਿ ਗਈ ॥
ఈ లోకంలోని చాలామంది నా కళ్ళ ముందునే బయలుదేరారు, అంటే చనిపోయారు;

ਫਰੀਦਾ ਲੋਕਾਂ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਮੈ ਆਪਣੀ ਪਈ ॥੯੪॥
ఓ' ఫరీద్, ప్రజలు ఇప్పటికీ తమ స్వార్థాన్ని గురించి ఆలోచిస్తారు, మరియు నేను కూడా నా గురించి ఆందోళన చెందుతున్నాను. || 94||

ਆਪੁ ਸਵਾਰਹਿ ਮੈ ਮਿਲਹਿ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
దేవుడు ఫరీద్ తో ఇలా అంటాడు, మిమ్మల్ని మీరు సంస్కరిస్తే మీరు నన్ను గ్రహించగలరు, మరియు నన్ను గ్రహించిన తరువాత మీరు ఆధ్యాత్మిక ఆనందంలో సంతోషిస్తారు.

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ॥੯੫॥
అలాగే ఓ ఫరీద్, మీరు ప్రపంచం యొక్క ప్రేమ నుండి మిమ్మల్ని మీరు వేరు చేసి, నాది గా మారితే, అంటే నన్ను గ్రహించండి, అప్పుడు మొత్తం ప్రపంచం మీది అవుతుంది. || 95||

ਕੰਧੀ ਉਤੈ ਰੁਖੜਾ ਕਿਚਰਕੁ ਬੰਨੈ ਧੀਰੁ ॥
ఓ' ఫరీద్, నది ఒడ్డున పెరుగుతున్న చెట్టు ఎంతకాలం పాతుకుపోదని హామీ ఇవ్వగలదు?

ਫਰੀਦਾ ਕਚੈ ਭਾਂਡੈ ਰਖੀਐ ਕਿਚਰੁ ਤਾਈ ਨੀਰੁ ॥੯੬॥
ఓ' ఫరీద్, ఎంతకాలం మనం కాల్చని మట్టి కుండలో నీటిని పట్టుకోగలం? అదే విధంగా ఒక మానవుడు మరణనదీ తీరంలో నిలబడి ఉన్నాడు, మరియు అతని శ్వాసలు అతని శరీరం నుండి అయిపోతున్నాయి.

ਫਰੀਦਾ ਮਹਲ ਨਿਸਖਣ ਰਹਿ ਗਏ ਵਾਸਾ ਆਇਆ ਤਲਿ ॥
ఓ' ఫరీద్, మరణం వచ్చినప్పుడు, అన్ని ఇళ్లు మరియు భవనాలు ఖాళీగా మిగిలిపోయాయి, మరియు వాటి నివాసితులు సమాధిలో భూగర్భంలో నివసించాలి.

ਗੋਰਾਂ ਸੇ ਨਿਮਾਣੀਆ ਬਹਸਨਿ ਰੂਹਾਂ ਮਲਿ ॥
అప్పుడు ఆ అగౌరవ సమాధులు ఆత్మలచే ఆక్రమించబడతాయి.

ਆਖੀ ਸੇਖਾ ਬੰਦਗੀ ਚਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ॥੯੭॥
ఓ' షేక్ ఫరీద్, దేవుడిని ప్రార్థించండి ఎందుకంటే ఈ రోజు లేదా రేపు, మీరు ఈ ప్రపంచం నుండి బయలుదేరాలి. || 97||

ਫਰੀਦਾ ਮਉਤੈ ਦਾ ਬੰਨਾ ਏਵੈ ਦਿਸੈ ਜਿਉ ਦਰੀਆਵੈ ਢਾਹਾ ॥
ఓ' ఫరీద్, మరణ తీరం ఒక నది ఒడ్డును క్షీణిస్తున్నట్లు అనిపిస్తుంది ఎందుకంటే చాలా జీవులు జీవితాన్ని ఆస్వాదించిన తరువాత దానిలో పడిపోతున్నాయి.

ਅਗੈ ਦੋਜਕੁ ਤਪਿਆ ਸੁਣੀਐ ਹੂਲ ਪਵੈ ਕਾਹਾਹਾ ॥
యోండ్ లో పాపులకు మండుతున్న నరకం ఉందని మనం వింటాం, దాని నుండి ఏడుపులు వినబడుతున్నాయి.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਸਭ ਸੋਝੀ ਆਈ ਇਕਿ ਫਿਰਦੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
కొంతమంది అదృష్టవంతులు దీనిని పూర్తిగా అర్థం చేసుకున్నారు, కానీ మరికొందరు నిర్లక్ష్యంగా తిరుగుతారు.

ਅਮਲ ਜਿ ਕੀਤਿਆ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਸੇ ਦਰਗਹ ਓਗਾਹਾ ॥੯੮॥
ఈ లోకంలో ఒక వ్యక్తి చేసే క్రియలు దేవుని సందర్భంలో నిదర్శనంగా మారతాయి. || 98||

ਫਰੀਦਾ ਦਰੀਆਵੈ ਕੰਨ੍ਹੈ ਬਗੁਲਾ ਬੈਠਾ ਕੇਲ ਕਰੇ ॥
ఓ ఫరీద్, ఆ మమిషీ నది ఒడ్డున సంతోషంగా కూర్చొని ఆడే కొంగ లాగా ప్రపంచ కళ్ళజోడులో మునిగిపోయాడు.

ਕੇਲ ਕਰੇਦੇ ਹੰਝ ਨੋ ਅਚਿੰਤੇ ਬਾਜ ਪਏ ॥
అది చాలా సంతోషంగా ఆడుతున్నప్పుడు హాక్స్ ఊహించని విధంగా దానిపైకి దూసుకెళ్లినట్లే, అదే విధంగా మరణ రాక్షసుడు ఆ రాక్షసుడిని పట్టుకుంటాడు.

ਬਾਜ ਪਏ ਤਿਸੁ ਰਬ ਦੇ ਕੇਲਾਂ ਵਿਸਰੀਆਂ ॥
దేవుడు పంపిన డేగలు దానిపైకి దూకినప్పుడు, అది క్రీడల గురించి మరచి, దాని జీవితం గురించి ఆలోచిస్తుంది, మరియు మరణిస్తున్న వ్యక్తి విషయంలో కూడా అదే జరుగుతుంది.

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਨ ਚੇਤੇ ਸਨਿ ਸੋ ਗਾਲੀ ਰਬ ਕੀਆਂ ॥੯੯॥
దేవుడు అలాంటి వాటిని తీసుకువచ్చాడు, వాటిని ఆయన ఎన్నడూ సుదూరంగా కూడా పరిగణించలేదు. || 99||

ਸਾਢੇ ਤ੍ਰੈ ਮਣ ਦੇਹੁਰੀ ਚਲੈ ਪਾਣੀ ਅੰਨਿ ॥
సుమారు 200 పౌండ్ల బరువున్న ఒక వ్యక్తి శరీరం ఆహారం మరియు నీటిపై మనుగడ సాగిస్తుంది.

ਆਇਓ ਬੰਦਾ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਵਤਿ ਆਸੂਣੀ ਬੰਨਿ੍ ॥
ఒక మానవుడు సంతృప్తి చెందని ఆశలతో ఈ ప్రపంచానికి వస్తాడు,

ਮਲਕਲ ਮਉਤ ਜਾਂ ਆਵਸੀ ਸਭ ਦਰਵਾਜੇ ਭੰਨਿ ॥
అన్ని తలుపులను పగలగొట్టిన తరువాత, అంటే అన్ని శారీరక రక్షణలను అధిగమించినప్పుడు, మరణదూత వస్తాడు,

ਤਿਨ੍ਾ ਪਿਆਰਿਆ ਭਾਈਆਂ ਅਗੈ ਦਿਤਾ ਬੰਨਿ੍ ॥
అతని ప్రియ సహోదరులు ఆయనను బంధించి మరణదూతకు సమర్పించుకుంటారు.

ਵੇਖਹੁ ਬੰਦਾ ਚਲਿਆ ਚਹੁ ਜਣਿਆ ਦੈ ਕੰਨਿ੍ ॥
ఇదిగో, ఆ మర్త్యుడు ఈ లోకం నుండి ఎలా నిష్క్రమించాడు, నలుగురు వ్యక్తుల భుజాలపై మోసుకుపోతాడు.

ਫਰੀਦਾ ਅਮਲ ਜਿ ਕੀਤੇ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਦਰਗਹ ਆਏ ਕੰਮਿ ॥੧੦੦॥
అప్పుడు ఈ లోకంలో చేసిన మంచి పనులు మాత్రమే దేవుని సందర్భంలో ఆయనకు ఉపయోగంగా ఉండవు. || 100||

ਫਰੀਦਾ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ ਪੰਖੀਆ ਜੰਗਲਿ ਜਿੰਨ੍ਾ ਵਾਸੁ ॥
ఓ ఫరీద్, అడవిలో నివసించే పక్షులకు నేను అంకితం చేయబడ్డాను,

ਕਕਰੁ ਚੁਗਨਿ ਥਲਿ ਵਸਨਿ ਰਬ ਨ ਛੋਡਨਿ ਪਾਸੁ ॥੧੦੧॥
ఎందుకంటే అవి గులకరాళ్లను కొరుకుతాయి, నేలపై నివసిస్తాయి, అయినప్పటికీ దేవుని పక్షాన్ని ఎన్నడూ విడిచిపెట్టవు. || 101||

ਫਰੀਦਾ ਰੁਤਿ ਫਿਰੀ ਵਣੁ ਕੰਬਿਆ ਪਤ ਝੜੇ ਝੜਿ ਪਾਹਿ ॥
ఓ ఫరీద్, ఋతువు మారడంతో, అడవిలోని చెట్లు వణుకుతున్నాయి, మరియు మొత్తం అడవి వణుకుతున్నట్లు వాటి ఆకులను వదులుతున్నాయి.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਢੂੰਢੀਆਂ ਰਹਣੁ ਕਿਥਾਊ ਨਾਹਿ ॥੧੦੨॥
అదేవిధంగా, నేను ప్రపంచంలోని నాలుగు మూలల్లో శోధించాను, కానీ నేను ఎక్కడా శాశ్వత విశ్రాంతి స్థలాన్ని కనుగొనలేదు. || 102||

ਫਰੀਦਾ ਪਾੜਿ ਪਟੋਲਾ ਧਜ ਕਰੀ ਕੰਬਲੜੀ ਪਹਿਰੇਉ ॥
ఓ ఫరీద్, నేను నా సిల్క్ వస్త్రాన్ని చింపి, అనేక ముక్కలుగా ముక్కలు చేసి, బదులుగా సాధారణ దుప్పటి ధరించాలి,

ਜਿਨ੍ਹੀ ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਸੇਈ ਵੇਸ ਕਰੇਉ ॥੧੦੩॥
నా గురుదేవులతో ఐక్యం కావడానికి నాకు సహాయపడే దుస్తులు మాత్రమే నన్ను అలంకరించుకుంటాయి. || 103||

ਮਃ ੩ ॥
మూడవ గురువు:

ਕਾਇ ਪਟੋਲਾ ਪਾੜਤੀ ਕੰਬਲੜੀ ਪਹਿਰੇਇ ॥
ఆ మనిషి తన పట్టుదుస్తులను చింపి, గురుదేవుణ్ణి గ్రహించడానికి సాధారణ దుప్పటిని ఎందుకు ధరించాలి?

ਨਾਨਕ ਘਰ ਹੀ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇਇ ॥੧੦੪॥
ఓ నానక్, ఒక మనిషి తన మనస్సును శుభ్రపరుస్తే, మరియు అతని ఉద్దేశాలు సరైనవి అయితే, అతను ఇంట్లో కూర్చున్నప్పుడు కూడా గురు-దేవుడిని గ్రహించగలడు. || 104||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਫਰੀਦਾ ਗਰਬੁ ਜਿਨ੍ਹਾ ਵਡਿਆਈਆ ਧਨਿ ਜੋਬਨਿ ਆਗਾਹ ॥
ఓ' ఫరీద్, తమ ప్రపంచ గౌరవం, సంపద లేదా అందం గురించి గర్వపడేవారు,

ਖਾਲੀ ਚਲੇ ਧਣੀ ਸਿਉ ਟਿਬੇ ਜਿਉ ਮੀਹਾਹੁ ॥੧੦੫॥
వర్షం కురిసిన తరువాత ఇసుకకొండలు పొడిగా ఉన్నట్లే, దేవుని కృప లేకుండా అంటే వట్టి చేతులతో ఈ ప్రపంచం నుండి బయలుదేరండి. || 105||

ਫਰੀਦਾ ਤਿਨਾ ਮੁਖ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਨਾ ਵਿਸਾਰਿਓਨੁ ਨਾਉ ॥
ఓ ఫరీద్, దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టిన వారి ముఖాలు సిల్క్ దుస్తులు ధరించినప్పటికీ భయంకరంగా కనిపిస్తాయి.

ਐਥੈ ਦੁਖ ਘਣੇਰਿਆ ਅਗੈ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥੧੦੬॥
వారు జీవించి ఉన్నప్పుడు అపారమైన బాధను అనుభవించవచ్చు, ఆ తరువాత కూడా వారికి విశ్రాంతి స్థలం దొరకదు. || 106||

ਫਰੀਦਾ ਪਿਛਲ ਰਾਤਿ ਨ ਜਾਗਿਓਹਿ ਜੀਵਦੜੋ ਮੁਇਓਹਿ ॥
ఓ ఫరీద్, మీరు దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోవడానికి తెల్లవారుజాము ముందు నిద్రలేవకపోతే, అప్పుడు మీరు జీవించి ఉన్నప్పుడు ఆధ్యాత్మికంగా క్షీణించినంత మంచివారు;

ਜੇ ਤੈ ਰਬੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤ ਰਬਿ ਨ ਵਿਸਰਿਓਹਿ ॥੧੦੭॥
ఎందుకంటే మీరు దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టినప్పటికీ, దేవుడు మిమ్మల్ని మరచిపోలేదు అంటే, అతను మీ క్రియలను ఎల్లప్పుడూ చూస్తున్నాడు. || 107||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਫਰੀਦਾ ਕੰਤੁ ਰੰਗਾਵਲਾ ਵਡਾ ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥
ఓ ఫరీద్, గురు-దేవుడు సజీవంగా, మరియు స్వయం సమృద్ధి.

ਅਲਹ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਏਹੁ ਸਚਾਵਾਂ ਸਾਜੁ ॥੧੦੮॥
తెల్లవారు జామున మనం దేవునితో నిండి ఉంటే, దేవుని స్వయం సమృద్ధి యొక్క అదే లక్షణంతో మనం కూడా అలంకరించబడతాము. || 108||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਫਰੀਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਇਕੁ ਕਰਿ ਦਿਲ ਤੇ ਲਾਹਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥
ఓ' ఫరీద్, నొప్పి మరియు ఆనందాన్ని అదే విధంగా పరిగణించండి మరియు మీ హృదయం నుండి అన్ని దుర్గుణాలను నిర్మూలించండి,

ਅਲਹ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਤਾਂ ਲਭੀ ਦਰਬਾਰੁ ॥੧੦੯॥
దేవుని చిత్తం శ్రేష్ఠమైనదని మీరు అంగీకరించినట్లయితే, అప్పుడు మీరు దేవుని సంబంశానికి ప్రవేశిస్తారు. || 109||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਫਰੀਦਾ ਦੁਨੀ ਵਜਾਈ ਵਜਦੀ ਤੂੰ ਭੀ ਵਜਹਿ ਨਾਲਿ ॥
ఓ' ఫరీద్, ప్రపంచ ప్రజలు సంగీత వాయిద్యాలు, మరియు మాయ యొక్కఆట ప్రకారం ఆడుతున్నారు, మరియు మీరు కూడా నృత్యం చేస్తున్నారు.

ਸੋਈ ਜੀਉ ਨ ਵਜਦਾ ਜਿਸੁ ਅਲਹੁ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥੧੧੦॥
ఆ అదృష్టవంతుడు మాత్రమే భౌతికవాదం చేత మోసగించబడడు, దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటాడు, అందువల్ల అతని చే రక్షించబడతాడు. || 110||

ਮਃ ੫ ॥
ఐదవ గురువు:

ਫਰੀਦਾ ਦਿਲੁ ਰਤਾ ਇਸੁ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ਦੁਨੀ ਨ ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ॥
ఓ' ఫరీద్, ఈ ప్రపంచం చివరికి మనకు సహాయం చేయదు కాబట్టి, మన మనస్సును ప్రపంచ అనుబంధాలతో నింపి ఉండటం మంచిది కాదు.

ਮਿਸਲ ਫਕੀਰਾਂ ਗਾਖੜੀ ਸੁ ਪਾਈਐ ਪੂਰ ਕਰੰਮਿ ॥੧੧੧॥
కాబట్టి, మనం తక్షణగా లేచి దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవాలి, ఎందుకంటే ఒక సాధువు జీవనశైలిని అనుసరించడం చాలా కష్టం, అదృష్టం, మంచి పనుల ద్వారా మాత్రమే సాధించబడాలి. || 111||

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਫੁਲੜਾ ਫਲੁ ਭੀ ਪਛਾ ਰਾਤਿ ॥
రాత్రి మొదటి పావు భాగంలో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం ఒక అందమైన పువ్వు లాంటిది, కానీ రాత్రి చివరి గంటల్లో (లేదా తెల్లవారుజాము గంటలు) అతనిని గుర్తుంచుకోవడం దాని ఫలం.

ਜੋ ਜਾਗੰਨ੍ਹਿ ਲਹੰਨਿ ਸੇ ਸਾਈ ਕੰਨੋ ਦਾਤਿ ॥੧੧੨॥
అయితే, నామాన్ని గుర్తుంచుకోవడానికి ఈ గంటల్లో మేల్కొనే వారు మాత్రమే గురువు నుండి ఉదాసీనతను పొందుతారు. || 112||

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥
అన్ని బహుమతులు దేవునికి చెందినవి, మరియు వాటిని ఇవ్వమని ఎవరూ ఆయనను బలవంతం చేయలేరు.

ਇਕਿ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹਨ੍ਹਿ ਇਕਨ੍ਹਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧੧੩॥
తక్షణగా నిద్రలేచినప్పటికీ, కొంతమందికి వారి అహం కారణంగా ఏమీ అందకపోవచ్చు, అయితే అతను స్వయంగా నిద్ర నుండి ఇతర అదృష్టవంతులను మేల్కొల్పవచ్చు, వారిని నామం యొక్క ఔదార్యంతో ఆశీర్వదించవచ్చు. || 113||

ਢੂਢੇਦੀਏ ਸੁਹਾਗ ਕੂ ਤਉ ਤਨਿ ਕਾਈ ਕੋਰ ॥
ఓ' గురుదేవుణ్ణి వెతుకుతూ, మీలో కొంత లోపం ఉన్నట్లు అనిపిస్తుంది, ఎందుకంటే మీరు భక్తితో ఆయనను ఆరాధించడానికి తక్షణగా మేల్కొన్నప్పటికీ, ఇప్పటికీ అతన్ని కనుగొనలేరు.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਉ ਸੁਹਾਗਣੀ ਤਿਨ੍ਹਾ ਝਾਕ ਨ ਹੋਰ ॥੧੧੪॥
అదృష్టవంతులు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకుంటారు, మరొకరి వైపు చూడరు. || 114||

ਸਬਰ ਮੰਝ ਕਮਾਣ ਏ ਸਬਰੁ ਕਾ ਨੀਹਣੋ ॥
ఒక వ్యక్తి తన మనస్సులో సహనం యొక్క విల్లును కలిగి ఉంటే, దాని తీగ కూడా సహనంతో ఉంటుంది,

ਸਬਰ ਸੰਦਾ ਬਾਣੁ ਖਾਲਕੁ ਖਤਾ ਨ ਕਰੀ ॥੧੧੫॥
మరియు అతను సహనం యొక్క బాణంతో లక్ష్యంగా చేసుకుంటాడు, అప్పుడు సృష్టికర్త అతనిని లక్ష్యాన్ని కోల్పోనివ్వడు. || 115||

ਸਬਰ ਅੰਦਰਿ ਸਾਬਰੀ ਤਨੁ ਏਵੈ ਜਾਲੇਨਿ੍ ॥
దేవుని నిజమైన ఓర్పుగల భక్తులు ఆయనని ఓర్పుతో స్మరించుకుంటూ ఉంటారు, మరియు వారి శరీరాలు సహనంతో బాధపడనివ్వండి మరియు ధ్యానం యొక్క అన్ని కష్టాలను ఓపికగా భరించనివ్వండి,

ਹੋਨਿ ਨਜੀਕਿ ਖੁਦਾਇ ਦੈ ਭੇਤੁ ਨ ਕਿਸੈ ਦੇਨਿ ॥੧੧੬॥
ఈ విధంగా, వారు దేవునికి దగ్గరవుతూనే ఉంటారు, కానీ వారు ఈ రహస్యాన్ని ఎవరికీ వెల్లడించరు లేదా వారి విజయం గురించి గొప్పలు చెప్పరు. || 116||

ਸਬਰੁ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ਜੇ ਤੂੰ ਬੰਦਾ ਦਿੜੁ ਕਰਹਿ ॥
ఓ మనిషి, సహనం మీ జీవితం యొక్క ఉద్దేశ్యం కానివ్వండి, దానిని మీ మనస్సులో అమర్చండి,

ਵਧਿ ਥੀਵਹਿ ਦਰੀਆਉ ਟੁਟਿ ਨ ਥੀਵਹਿ ਵਾਹੜਾ ॥੧੧੭॥
దానితో మీరు విశాలమైన నదిలా వర్ధిల్లుతారు, మరియు ఒక చిన్న ప్రవాహానికి కుంచించుకుపోరు, అంటే మీరు నామాన్ని ఓపికగా గుర్తుంచుకుంటే, అప్పుడు మీరు ప్రపంచంలోని ప్రతి ఒక్కరినీ ప్రేమిస్తారు. || 117||

ਫਰੀਦਾ ਦਰਵੇਸੀ ਗਾਖੜੀ ਚੋਪੜੀ ਪਰੀਤਿ ॥
ఓ ఫరీద్, సహన జీవితం నిజమైన సాధువు, ఇది చాలా కష్టం, కానీ దేవుని పట్ల మీ ప్రేమ పైపైన ఉంది.

ਇਕਨਿ ਕਿਨੈ ਚਾਲੀਐ ਦਰਵੇਸਾਵੀ ਰੀਤਿ ॥੧੧੮॥
సాధువుల జీవిత దినచర్యను అనుసరించగల అరుదైన కొద్దిమంది వ్యక్తులు మాత్రమే. || 118||

ਤਨੁ ਤਪੈ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਬਲੰਨਿ੍ ॥
నా శరీరం పొయ్యిలా వేడెక్కినా, నా ఎముకలు కట్టెల్లా మండుతాయి,

ਪੈਰੀ ਥਕਾਂ ਸਿਰਿ ਜੁਲਾਂ ਜੇ ਮੂੰ ਪਿਰੀ ਮਿਲੰਨਿ੍ ॥੧੧੯॥
నా పాదాలు చాలా అలసిపోతాయి, నేను నా తలపై నడవవలసి రావచ్చు, నా ప్రియమైన గురువును గ్రహించగలిగితే ఈ బాధలను సహించడానికి నేను సిద్ధంగా ఉన్నాను. || 119||

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥
మీరు మీ శరీరాన్ని పొయ్యిలా వేడి చేయాల్సిన అవసరం లేదు, మరియు మీ ఎముకలను కట్టెలా కాల్చాల్సిన అవసరం లేదు.

ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਿਰੀ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧੨੦॥
మీ తల, పాదాలు ఏ తప్పూ చేయలేదు, కాబట్టి వాటిని అటువంటి అగ్నిప్రమాదాలకు గురిచేయవద్దు, మరియు ప్రియమైన దేవుణ్ణి మీలో ఊహించుకోండి. || 120||

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੇ ਨਾਲਿ ॥
నేను నా శ్రేయోభిలాషి దేవుని కోసం వెతుకుతున్నాను, కానీ అతను ఇప్పటికే నాలో ఉన్నాడు.

ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧੨੧॥
ఓ నానక్, ఆయన అగమ్యగోచరుడు, మనం ఆయనను సొంతంగా గుర్తించలేము, కానీ గురువు బోధనలు ఆయనను దృశ్యమానం చేయడానికి మనకు సహాయపడతాయి. || 121||

ਹੰਸਾ ਦੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ਬਗਾ ਆਇਆ ਚਾਉ ॥
ఒక సరస్సులో హంసలు ఈదడం చూసి, క్రేన్లు కూడా తమలాగే ఈదాలని కోరుకోవడం ప్రారంభించాయి,

ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ਸਿਰੁ ਤਲਿ ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੧੨੨॥
కానీ పేద క్రేన్లు ప్రయత్నించాయి కాని నీటి క్రింద తలలు మరియు వారి పాదాలు పైన అతుక్కుపోయి మునిగిపోయాయి. || 122||

ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ਤਾਂ ਮੈ ਕੀਤਾ ਸੰਗੁ ॥
ఇది గొప్ప హంస అని నేను అనుకున్నాను, అందుకే నేను దాని సాంగత్యాన్ని చేరాను.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਪੁੜਾ ਜਨਮਿ ਨ ਭੇੜੀ ਅੰਗੁ ॥੧੨੩॥
అది దౌర్భాగ్యమైన కొంగ అని నాకు తెలిస్తే, నా జీవితంలో అది నాకు దగ్గరగా రానివ్వలేదు. || 123||

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਧਰੇ ॥
అది హంస అయినా, కొంగ అయినా ఫరవాలేదు, దేవుడు తన కృపతో ఆశీర్వదించినప్పుడు దానిని తన దిగా అంగీకరిస్తాడు;

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ ਕਰੇ ॥੧੨੪॥
ఎందుకంటే ఓ నానక్, క్రేన్ గురించి ఏమి మాట్లాడాలి, అతను సంతోషిస్తే ఒక కాకిని కూడా హంసగా (లేదా ఒక సాధువుగా పాపిగా) మారుస్తాడు. || 124||

ਸਰਵਰ ਪੰਖੀ ਹੇਕੜੋ ਫਾਹੀਵਾਲ ਪਚਾਸ ॥
మానవుడు ఈ ప్రపంచ సరస్సులో ఒంటరి పక్షిలాంటివాడు, అయితే అతనిలో కామం వంటి యాభై దుష్ట కోరికలు ఉన్నాయి, అవి అతనిని పట్టుకోవాలని కోరుకుంటారు.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਲਹਰੀ ਗਡੁ ਥਿਆ ਸਚੇ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੧੨੫॥
ఓ దేవుడా, నా ఈ శరీరం పాపపు లోకవాంఛల ఈ తరంగాలలో చిక్కుకుంది, కాబట్టి మీరు వాటి నుండి తప్పించుకోవడానికి నా ఏకైక ఆశ. || 125||

ਕਵਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਕਵਣੁ ਗੁਣੁ ਕਵਣੁ ਸੁ ਮਣੀਆ ਮੰਤੁ ॥
ఓ సోదరి, దయచేసి నేను ఏ పదాలను పలకగలను, నేను ఎటువంటి యోగ్యతలను పొందాలి, నేను పఠించగల అత్యున్నత మంత్రము ఏమిటి,

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਸੋ ਹਉ ਕਰੀ ਜਿਤੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਕੰਤੁ ॥੧੨੬॥
మరియు గురు-దేవుడిని ఆకర్షించడానికి నేను ఎటువంటి దుస్తులు ధరించాలి. || 126||

ਨਿਵਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਖਵਣੁ ਗੁਣੁ ਜਿਹਬਾ ਮਣੀਆ ਮੰਤੁ ॥
ఓ సోదరి, వినయంతో ప్రతి మాటను ఉచ్చరించి, క్షమించడం అనే యోగ్యతను సంపాదించుకుంది, మధురమైన మాటలు అత్యుత్తమ గొప్పవిందు.

ਏ ਤ੍ਰੈ ਭੈਣੇ ਵੇਸ ਕਰਿ ਤਾਂ ਵਸਿ ਆਵੀ ਕੰਤੁ ॥੧੨੭॥
మీరు ఈ మూడు సద్గుణవస్త్రాలతో దుస్తులు ధరిస్తే అప్పుడు మీరు మీ గురు-దేవుడిని ఆకర్షించగలుగుతారు. || 127||

ਮਤਿ ਹੋਦੀ ਹੋਇ ਇਆਣਾ ॥
జ్ఞాని అయినప్పటికీ అజ్ఞానిలా ప్రవర్తించే వ్యక్తి,

ਤਾਣ ਹੋਦੇ ਹੋਇ ਨਿਤਾਣਾ ॥
శక్తివంతంగా ఉన్నప్పటికీ వినయంగా ఉంటారు,

ਅਣਹੋਦੇ ਆਪੁ ਵੰਡਾਏ ॥
ఇతరులతో పంచుకోవడం అంటే ఇతరులకు తన వాటాను పంచుకోవడం,

ਕੋ ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਸਦਾਏ ॥੧੨੮॥
నిజమైన భక్తుడు అని పిలవాలి. || 128||

ਇਕੁ ਫਿਕਾ ਨ ਗਾਲਾਇ ਸਭਨਾ ਮੈ ਸਚਾ ਧਣੀ ॥
నిత్యుడైన గురువు అందరిలో నివసిస్తాడు కాబట్టి మీరు ఒక్క కఠినమైన పదాన్ని కూడా ఉచ్చరించకూడదు.

ਹਿਆਉ ਨ ਕੈਹੀ ਠਾਹਿ ਮਾਣਕ ਸਭ ਅਮੋਲਵੇ ॥੧੨੯॥
మానవులందరూ అమూల్యమైన ఆభరణాల వంటివారు అంటే దేవుని ప్రాణులు కాబట్టి ఎవరి హృదయాన్ని విచ్ఛిన్నం చేయవద్దు. || 129||

ਸਭਨਾ ਮਨ ਮਾਣਿਕ ਠਾਹਣੁ ਮੂਲਿ ਮਚਾਂਗਵਾ ॥
ప్రతి ఒక్కరి హృదయం ఒక ఆభరణం వలె విలువైనది, కాబట్టి ఎవరి భావాలను బాధించడం ఏమాత్రం మంచిది కాదు.

ਜੇ ਤਉ ਪਿਰੀਆ ਦੀ ਸਿਕ ਹਿਆਉ ਨ ਠਾਹੇ ਕਹੀ ਦਾ ॥੧੩੦॥
కాబట్టి, మీరు మీ ప్రియమైన దేవుణ్ణి గ్రహించడానికి ఆరాటపడితే, అప్పుడు ఎవరి హృదయాన్ని విచ్ఛిన్నం చేయకుండా ఉండండి. || 130||

Page 1385

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'నిత్యఉనికి' అనే పేరు గల దేవుడు ఒకడే ఉన్నాడు. విశ్వానికి సృష్టికర్త, సర్వవ్యాప్తుడు, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలంతో స్వతంత్రుడు, జనన మరణ చక్రానికి అతీతంగా, స్వీయ వెల్లడి మరియు గురువు కృప ద్వారా గ్రహించబడతారు.

ਸਵਈਏ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕ੍ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ఐదవ గురువు పలికిన స్వయ్యాస్:

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਰਤਾਰ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭ ਆਪੇ ॥
ఓ' ప్రాథమిక జీవుడా, సృష్టికర్త, నువ్వే విశ్వానికి కారణం.

ਸਰਬ ਰਹਿਓ ਭਰਪੂਰਿ ਸਗਲ ਘਟ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪੇ ॥
మీరు ప్రతిచోటా వ్యాపిస్తున్నారు మరియు మీరు అన్ని శరీరాలలో ఉన్నారు.

ਬ੍ਯ੍ਯਾਪਤੁ ਦੇਖੀਐ ਜਗਤਿ ਜਾਨੈ ਕਉਨੁ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਸਰਬ ਕੀ ਰਖ੍ਯ੍ਯਾ ਕਰੈ ਆਪੇ ਹਰਿ ਪਤਿ ॥
ఓ' దేవుడా, గురువా! మీరు ప్రపంచమంతటా వ్యాపించి ఉన్నారు; మీ స్థితిని ఎవరు తెలుసుకోగలరు? మీరు అన్ని జీవులను రక్షిస్తున్నారు.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਤਪਤਿ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు నిత్యులు, అలుమలు లేనివారు; మీరు మీ అంతట మీరు ఉనికిలోకి వచ్చారు.

ਏਕੈ ਤੂਹੀ ਏਕੈ ਅਨ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਭਤਿ ॥
మీరు మాత్రమే; మీరు వంటి ఎవరూ లేదు.

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਕਉਨੁ ਹੈ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਹੈ ਸ੍ਰਬ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਅਧਾਰੁ ॥
ఓ' దేవుడా, మీకు అంతం లేదా పరిమితి లేదు, మీ ముగింపు లేదా పరిమితిపై చర్చించడానికి ఎవరు ఉన్నారు? మీరు మొత్తం ప్రపంచానికి తండ్రి, మరియు అందరి జీవితానికి మద్దతు.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥
దేవుని భక్తుడైన నానక్ దేవుని సమక్షంలో ఆమోదం పొందాడు, మరియు అతను స్వయంగా దేవుని లాంటివాడు; నా ఒక్క నాలుక అతని మహిమను ఎలా వర్ణించగలదు?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥
నేను దేవుని ప్రతిరూపమైన గురునానక్ కు మళ్లీ మళ్లీ అంకితం చేయబడ్డాడు. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਵਾਹ ਸਰਿ ਅਤੁਲ ਭੰਡਾਰ ਭਰਿ ਪਰੈ ਹੀ ਤੇ ਪਰੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਪਰਿ ॥
ఓ దేవుడా, మీ నుండి అద్భుతమైన మకరందం ప్రవాహాలు, మీ అనిర్వచనీయమైన కోశాధికారి అంచులు మరియు మీరు సుదూర కంటే అనంతమైన మరియు దూరంగా ఉన్నారు.

ਆਪੁਨੋ ਭਾਵਨੁ ਕਰਿ ਮੰਤ੍ਰਿ ਨ ਦੂਸਰੋ ਧਰਿ ਓਪਤਿ ਪਰਲੌ ਏਕੈ ਨਿਮਖ ਤੁ ਘਰਿ ॥
మీ ఆజ్ఞ ప్రకారం, మీ ఆధీనంలో, మీ సలహా తీసుకోకుండా మీరు మీకు ఏది సంతోషిస్తున్నారో అది క్షణంలో జరుగుతుంది.

ਆਨ ਨਾਹੀ ਸਮਸਰਿ ਉਜੀਆਰੋ ਨਿਰਮਰਿ ਕੋਟਿ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ਨਾਮ ਲੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥
మరెవరూ దేవునికి సమానులు కాదు, ఆయన వెలుగు నిష్కళంకమైనది మరియు ఆరాధనతో ఆయన నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా లక్షలాది మంది పాపాలు కొట్టుకుపోతాయి.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥
దేవుని భక్తుడైన నానక్ దేవుని సమక్షంలో ఆమోదం పొందాడు, మరియు అతను స్వయంగా దేవునిలా ఉంటాడు; నా ఒక్క నాలుక అతని మహిమను ఎలా వర్ణించగలదు?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੨॥
నేను దేవుని ప్రతిరూపమైన గురునానక్ కు మళ్లీ మళ్లీ అంకితం చేయబడ్డాడు. ||1||

ਸਗਲ ਭਵਨ ਧਾਰੇ ਏਕ ਥੇਂ ਕੀਏ ਬਿਸਥਾਰੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਮਹਿ ਆਪਿ ਹੈ ਨਿਰਾਰੇ ॥
దేవుడు అన్ని లోకాలను సృష్టించాడు, అతను తన నుండి మాత్రమే ప్రాపంచిక విస్తీర్ణాన్ని స్థాపించాడు; అతను అన్నిటిని కలిగి ఉన్నాడు మరియు అయినప్పటికీ అతను అందరి నుండి వేరుచేయబడ్డాడు.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ਪਾਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਥਾਰੇ ਸਗਲ ਕੋ ਦਾਤਾ ਏਕੈ ਅਲਖ ਮੁਰਾਰੇ ॥
ఓ' దేవుడా! మీ సద్గుణాలకు అంతం లేదా పరిమితి లేదు, అన్ని జీవులు మరియు జీవులు నీవి; మీరు మాత్రమే అందరికీ ప్రయోజకులు మరియు మీరు అర్థం చేసుకోలేరు

Page 1386

ਆਪ ਹੀ ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾਰੇ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖ ਨ ਮਸਾਰੇ ॥
దేవుడు స్వయంగా విశ్వానికి మద్దతు మరియు తన సృష్టిని ప్రదర్శిస్తున్నాడు; అతనికి ప్రత్యేకమైన రంగు, రూపం, ముఖం లేదా గడ్డం లేదు.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥
దేవుని భక్తుడైన నానక్ దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడ్డాడు మరియు అతను స్వయంగా దేవునిలాంటివాడు; నా ఒక్క నాలుక అతని మహిమను ఎలా వర్ణించగలదు?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੩॥
గురునానక్ కు నేను మళ్ళీ మళ్ళీ అంకితం చేయాను. || 3||

ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੰ ਕੀਮਤਿ ਨ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨੰ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੰ ਊਚੇ ਤੇ ਊਚੌ ਜਾਨੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਥਾਨੰ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అన్ని ధర్మాలకు నిధి, మీ గురించి జ్ఞానం యొక్క విలువ మరియు మిమ్మల్ని గుర్తుంచుకోవడం మీరు నిర్ణయించబడలేరు, మరియు మీ నివాసం ఉన్నతమైనదిగా ప్రసిద్ధి చెందింది.

ਮਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰੋ ਪ੍ਰਾਨੰ ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਹੈ ਜਹਾਨੰ ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਬਡੇ ਤੇ ਬਡਾਨੰ ॥
ఓ దేవుడా, నా మనస్సు, శరీరం మరియు జీవశ్వాస, అన్నీ మీకు చెందినవి, మొత్తం ప్రపంచం మీ ఒకే నియమం ద్వారా నడుస్తుంది; నేను వర్ణించవచ్చు మీ మహిమలలో ఏది గొప్పది?

ਜਾਨੈ ਕਉਨੁ ਤੇਰੋ ਭੇਉ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਦੇਉ ਅਕਲ ਕਲਾ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਕੋ ਧਾਨੰ ॥
ఓ' అంతుచిక్కని మరియు అనంతమైన దేవుడా, మీ రహస్యాన్ని ఎవరు తెలుసుకోగలరు? మీ శక్తి ప్రతిచోటా సమానంగా ఉంది, మరియు మీరు అందరికీ మద్దతు.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥
దేవుని భక్తుడైన నానక్ దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడ్డాడు మరియు అతను స్వయంగా దేవుని లాంటివాడు; నా ఒక్క నాలుక అతని మహిమను ఎలా వర్ణించగలదు?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੪॥
గురునానక్ కు నేను మళ్ళీ మళ్ళీ అంకితం చేయాను. || 4||

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਆਕਾਰ ਅਛਲ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
ఓ దేవుడా, నీకు రూపము లేదు, అయినా ప్రతి రూపములో నుండెను; మీరు అసంపూర్తిగా, పరిపూర్ణంగా మరియు శాశ్వతంగా ఉంటారు.

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਰੂਪ ਨਿਰਮਲ ਬਿਗਾਸੀ ॥
మీరు ఎల్లప్పుడూ ఆనందంలో ఉంటారు, మీకు అపరిమితమైన రూపాలు ఉన్నాయి, మీరు నిష్కళంకంగా మరియు ఎల్లప్పుడూ ఆనందదాయకంగా ఉంటారు.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਪਾਸੀ ॥
మీ ప్రశంసలు పాడుకునేవారు లెక్కలేనన్నికానీ వారు మీ పరిమితిని కొంచెం కూడా కనుగొనలేరు.

ਜਾ ਕਉ ਹੋਂਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਸੀ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు ఎవరిమీద దయ చూపురో, ఆ భక్తుడు మాత్రమే మీతో ఐక్యమవుతుంటాడు.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਧੰਨਿ ਜਨ ਜਿਹ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਯਉ ॥
దేవుడు దయగలవారిగా మారిన అదృష్టవంతులు ధన్యులు.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਪਰਸਿਅਉ ਸਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹਿਓ ॥੫॥
భగవంతుని ప్రతిరూపమైన గురునానక్ బోధనలను కలుసుకుని అనుసరించిన వారు జనన మరణాల నుండి రక్షించబడ్డారు. || 5||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤੇ ਸਤਿ ਭਣੀਐ ॥
దేవుడు శాశ్వతుడు అని అందరూ (ఋషులు ఎల్లప్పుడూ చెబుతున్నారు).

ਦੂਸਰ ਆਨ ਨ ਅਵਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪਊਰਾਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥
దేవుడు ప్రాథమికమైన వాడు (కాలం ప్రారంభం కావడానికి ముందే ఉన్నాడు) అని చెబుతారు మరియు అతనివంటి వారు మరెవరూ లేరు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨਿ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥
అద్భుతమైన పేరు పఠించినవారు, వారు అనిర్వచనీయకాల ఓదార్పును, మనశ్శాంతిని పొందారు.

ਜੇਹ ਰਸਨ ਚਾਖਿਓ ਤੇਹ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥
నామ మకరందాన్ని నాలుకతో రుచి చూసిన వారు, వారు ప్రపంచ కోరికల నుండి వేరుచేయబడ్డారు.

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਭਯੋ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਪਿਆਰੁ ॥
గురుదేవులు ఎవరితో సంతోషించారో వారు పరిశుద్ధ సంఘంతో ప్రేమలో ఉన్నారు.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਓ ਤਿਨ੍ ਸਭ ਕੁਲ ਕੀਓ ਉਧਾਰੁ ॥੬॥
భగవంతుని ప్రతిరూపమైన గురునానక్ బోధనలను వినయంగా అనుసరించిన వారు తమ మొత్తం వంశాన్ని విముక్తి చేశారు. || 6||

ਸਚੁ ਸਭਾ ਦੀਬਾਣੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਪਹਿ ਧਰਿਓ ॥
నిత్యము దేవుని ఆస్థానము మరియు సంఘము; దేవుడు తనను తాను సత్య గురువుకు అప్పగించాడు (సత్య గురువు ద్వారా మాత్రమే దేవుడు సాకారం కాగలడు).

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਕਰਿਓ ॥
దేవుడు శాశ్వత సింహాసనానికి కట్టుబడి నిజమైన న్యాయాన్ని నిర్వహిస్తాడు.

ਸਚਿ ਸਿਰਜਿਉ ਸੰਸਾਰੁ ਆਪਿ ਆਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਉ ॥
నిత్యదేవుడు ఈ విశ్వాన్ని సృష్టించాడు, అతను తప్పు చేయలేడు మరియు ఎన్నటూ తప్పులు చేయడు.

ਰਤਨ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਕੀਮ ਨਹੁ ਪਵੈ ਅਮੁਲਉ ॥
అనంతమైన దేవుని పేరు ఉన్నతమైనది, ఇది అమూల్యమైనది మరియు దాని విలువను స్థాపించలేము.

ਜਿਹ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਯਉ ਗੋੁਬਿੰਦੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਤਿਨਹੂ ਪਾਏ ॥
విశ్వానికి గురువు అయిన దేవుడు ఎవరిపై దయతో ఉన్నాడో వారు అన్ని సౌకర్యాలను మరియు అంతర్గత శాంతిని పొందారు.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਓ ਤੇ ਬਹੁੜਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਏ ॥੭॥
భగవంతుని ప్రతిరూపమైన గురు నానక్ బోధనలను కలుసుకుని అనుసరించిన వారు మళ్లీ పునర్జన్మచక్రంలోకి ప్రవేశించలేదు. || 7||

ਕਵਨੁ ਜੋਗੁ ਕਉਨੁ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਉਸ੍ਤਤਿ ਕਰੀਐ ॥
నాకు తెలియదు ఏ విధమైన యోగా ద్వారా, ఏ జ్ఞానం, ధ్యానం, లేదా మనం దేవుని స్తుతిని ఏ విధంగా ఉచ్చరించాలి?

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਤੇਤੀਸ ਕੋਰਿ ਤਿਰੁ ਕੀਮ ਨ ਪਰੀਐ ॥
నిష్ణాతులు, సాధకులు, లక్షలాది దేవుళ్ళు దేవుని విలువలో ఒక చిన్న ముక్కను కూడా కనుగొనలేకపోయారు.

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿ ਸੇਖ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ॥
బ్రహ్మ సనక్ మరియు బ్రహ్మ యొక్క ఇతర కుమారులు, మరియు పౌరాణిక శేష నాగ్ (నాగుపాము) వంటి దేవతలు దేవుని సద్గుణాల పరిమితులను కనుగొనలేకపోయారు.

ਅਗਹੁ ਗਹਿਓ ਨਹੀ ਜਾਇ ਪੂਰਿ ਸ੍ਰਬ ਰਹਿਓ ਸਮਾਏ ॥
అర్థం కాని దేవుణ్ణి అర్థం చేసుకోలేము, అతను ప్రతిచోటా వ్యాప్తి చెందుతున్నప్పటికీ మరియు అందరిలో వ్యాప్తి చెందుతున్నప్పటికీ.

ਜਿਹ ਕਾਟੀ ਸਿਲਕ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਇ ਜਨ ਲਗੇ ਭਗਤੇ ॥
దయామయుడైన దేవుడు లోకసంబంధమైన సంబంధాన్ని కత్తిరించిన ఆ భక్తులు ఆయన భక్తిఆరాధనకు అంటిపెట్టుకుని ఉన్నారు.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਓ ਤੇ ਇਤ ਉਤ ਸਦਾ ਮੁਕਤੇ ॥੮॥
భగవంతుని సత్స్వరూపుడైన గురునానక్ బోధనలను కలుసుకున్నవారు, అనుసరించిన వారు ఇక్కడా, ఆ తరువాత మాయ బంధాల నుంచి శాశ్వతంగా విముక్తి పొందుతారు. ||8||

ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਉ ਦਾਤਾਰ ਪਰ੍ਹਿਉ ਜਾਚਕੁ ਇਕੁ ਸਰਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా, ఇచ్చేవాడు మరియు ప్రయోజకుడు! నేను, ఒక బిచ్చగాడిని, మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను.

ਮਿਲੈ ਦਾਨੁ ਸੰਤ ਰੇਨ ਜੇਹ ਲਗਿ ਭਉਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥
నేను సాధువుల వినయపూర్వక సేవ యొక్క బహుమతిని స్వీకరించాలనుకుంటున్నాను, దీని ద్వారా నేను ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రాన్ని దాటవచ్చు

ਬਿਨਤਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਨਹੁ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥
ఓ' దేవుడా! నేను ఈ సమర్పణ చేస్తాను! అది మీకు ప్రీతినిస్తే, నా ప్రార్థన వినండి,

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਗਤਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈ ॥
నీ ఆశీర్వాద దర్శనమును నాకు అనుగ్రహింపగా నీ భక్తిఆరాధనలో నా మనస్సు నిలకడగా ఉండాలని నా కోరిక.

ਬਲਿਓ ਚਰਾਗੁ ਅੰਧ੍ਯ੍ਯਾਰ ਮਹਿ ਸਭ ਕਲਿ ਉਧਰੀ ਇਕ ਨਾਮ ਧਰਮ ॥
(గురునానక్), ఆధ్యాత్మిక చీకటిలో దైవిక జ్ఞానదీపం వెలిగించబడింది, మరియు నామంపై తన విశ్వాస బోధల ద్వారా మొత్తం ప్రపంచం రక్షించబడుతోంది.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਗਲ ਹਰਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੯॥
ఓ' సర్వోన్నత దేవుడా! భక్తుడు గురునానక్ మీ ప్రతిరూపంగా ఈ ప్రపంచానికి వచ్చాడు. || 9||

ਸਵਈਏ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕ੍ਯ੍ਯ ਮਹਲਾ ੫
గ్రేట్ ఐదవ మెహ్ల్ యొక్కనోటి నుండి స్వయ్యాస్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮੋਹ ਫੁਨਿ ਬਾਂਧੀ ਸਠ ਕਠੋਰ ਕੁਚੀਲ ਕੁਗਿਆਨੀ ॥
ఓ దేవుడా, నా ఈ శరీరము నశించును, పైగా అది ప్రాపంచిక బంధాలకు కట్టుబడి ఉంటుంది మరియు దాని పైన నేను మూర్ఖుడిని, రాతి హృదయం, మురికి మరియు అవివేకిని.

ਧਾਵਤ ਭ੍ਰਮਤ ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਪਾਵਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
నేను అటూ ఇటూ తిరుగుతూ ఉంటాను, నా మనస్సు ఎప్పుడూ నిలకడగా ఉండదు మరియు సర్వోన్నత దేవుని స్థితిని నేను అర్థం చేసుకోలేదు.

ਜੋਬਨ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤਾ ਬਿਚਰਤ ਬਿਕਲ ਬਡੌ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
నేను యవ్వనం, అందం మరియు సంపద యొక్కఅహంకార గర్వంలో మునిగిపోయాను, మరియు పూర్తిగా గందరగోళానికి గురయ్యాను, నేను చాలా అహంకార వ్యక్తిగా తిరుగుతాను.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਅਪਵਾਦ ਨਾਰਿ ਨਿੰਦਾ ਯਹ ਮੀਠੀ ਜੀਅ ਮਾਹਿ ਹਿਤਾਨੀ ॥
ఇతరుల సంపద, స్త్రీలు ఇతరులతో కలహాలు కుదురుక్కోవడం, ఇతరులను దూషించడం నా మనస్సుకు మధురమైనది మరియు ప్రియమైనది.

ਬਲਬੰਚ ਛਪਿ ਕਰਤ ਉਪਾਵਾ ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
నేను మోసపోవడానికి నా ప్రణాళికలను దాచిపెడతాను, కానీ ఓ' సర్వజ్ఞుడైన దేవుడా! మీరు అన్నీ చూడండి మరియు వినండి.

ਸੀਲ ਧਰਮ ਦਯਾ ਸੁਚ ਨਾਸ੍ਤਿ ਆਇਓ ਸਰਨਿ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਨੀ ॥
నాకు నాగరికత, నీతి, కరుణ లేదా స్వచ్ఛత లేవు, కానీ జీవితం ఇచ్చే ఓ దేవుడా! నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਸਮਰਥ ਸਿਰੀਧਰ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
ఓ' విశ్వసృష్టికర్త మరియు మాయ గురువా, ప్రపంచ సంపద : ఓ' నానక్ గురువా, దయచేసి నన్ను రక్షించండి ఈ చెడుల నుండి. || 1||

ਕੀਰਤਿ ਕਰਨ ਸਰਨ ਮਨਮੋਹਨ ਜੋਹਨ ਪਾਪ ਬਿਦਾਰਨ ਕਉ ॥
స్తుతిని గానం చేసి, హృదయాన్ని ఆహ్లాదపరచే దేవుని ఆశ్రయాన్ని కోరుకునే ఉదాత్తమైన క్రియలు మానవుల యొక్క పాపాలను నాశనం చేయగలవు.

ਹਰਿ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ਸਮਰਥ ਸਭੈ ਬਿਧਿ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਨ ਸਉ ॥
దేవుడు మనల్ని దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకువెళ్ళే ఓడ లాంటివాడు, మరియు తన భక్తుల యొక్క అన్ని తరాలను విముక్తి చేయగల సామర్థ్యం పూర్తిగా ఉంది.

ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਜਾਨਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਭਰਮ ਅੰਧੇਰ ਮੋਹਿਓ ਕਤ ਧੰਉ ॥
ఓ' నా తెలియని మనస్సు, అజ్ఞానం మరియు సందేహాల చీకటితో మీరు ఎందుకు ప్రలోభపడి తిరుగుతున్నారు? బదులుగా, పరిశుద్ధ సంఘం ద్వారా దేవుణ్ణి గ్రహించి, ఆయనను ప్రేమపూర్వకంగా జ్ఞాపకం చేసుకోండి.

ਮੂਰਤ ਘਰੀ ਚਸਾ ਪਲੁ ਸਿਮਰਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਸੰਗਿ ਲਉ ॥
ఒక క్షణం, అర క్షణం, లేదా ఒక క్షణం కూడా, ప్రేమతో దేవుణ్ణి స్మరించండి మరియు మీ నాలుకతో దేవుని పేరును ఉచ్చరిస్తారు.

ਹੋਛਉ ਕਾਜੁ ਅਲਪ ਸੁਖ ਬੰਧਨ ਕੋਟਿ ਜਨੰਮ ਕਹਾ ਦੁਖ ਭੰਉ ॥
ఈ క్షణాన లోకక్రియల నుండి కలిగే ఈ ఆనందమే బంధాలకు కారణం; అలాంటి సంతోషం కోసం లక్షలాది జన్మల బాధను ఎందుకు ఆచరించాలనుకుంటున్నారు?

ਸਿਖ੍ਯਾ ਸੰਤ ਨਾਮੁ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਆਤਮ ਸਿਉ ਰੰਉ ॥੨॥
ఓ నానక్, సాధువుల సలహాను పాటించండి మరియు దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి, దేవుని ప్రేమతో మిమ్మల్ని మీరు నింపుకోండి మరియు మీలో దైవిక ఆనందాన్ని ఆస్వాదించండి. || 2||

ਰੰਚਕ ਰੇਤ ਖੇਤ ਤਨਿ ਨਿਰਮਿਤ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ਧਰੀ ॥
దేవుడు తల్లి గర్భక్షేత్రంలో ఒక చిన్న వీర్యాన్ని విత్తనంగా నాటాడు మరియు అమూల్యమైన మానవ శరీరాన్ని సృష్టించాడు, ఇది పొందడం చాలా కష్టం.

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੋਧੇ ਸੁਖ ਭੁੰਚਤ ਸੰਕਟ ਕਾਟਿ ਬਿਪਤਿ ਹਰੀ ॥
దేవుడు మీకు ఆహారము, పానీయము, చక్కని ఇల్లు మరియు ఇతర అన్ని సౌకర్యాలను అందించాడు; అతను మీ బాధలను నిర్మూలించాడు మరియు ఏదైనా విపత్తును నివారించాడు.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਅਰੁ ਬੰਧਪ ਬੂਝਨ ਕੀ ਸਭ ਸੂਝ ਪਰੀ ॥
అప్పుడు మీలో బాగా పెరిగింది, మీ తల్లి, తండ్రి, సోదరుడు మరియు ఇతర బంధువులను గుర్తించే తెలివితేటలు.

ਬਰਧਮਾਨ ਹੋਵਤ ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਨਿਤ ਆਵਤ ਨਿਕਟਿ ਬਿਖੰਮ ਜਰੀ ॥
ఇప్పుడు రోజురోజుకూ మీ శరీరం పెరుగుతోంది, మరియు భయంకరమైన వృద్ధాప్యం త్వరగా సమీపిస్తోంది.

ਰੇ ਗੁਨ ਹੀਨ ਦੀਨ ਮਾਇਆ ਕ੍ਰਿਮ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਏਕ ਘਰੀ ॥
ఓ' మాయ యొక్క హేయమైన మరియు సద్గుణరహిత పురుగు! కనీసం ఒక్క క్షణం కూడా ఆ గురుదేవుణ్ణి (మీకోసం ఎన్నో ఆశీర్వాదాలు ప్రసాదించాడు) గుర్తుంచుకోండి.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਕਾਟਿ ਭਰੰਮ ਭਰੀ ॥੩॥
ఓ నానక్! ప్రార్థించండి: ఓ' దయగల గురు-దేవుడా, దయగల సముద్రం, దయచేసి మీ మద్దతును విస్తరించండి మరియు ఈ భ్రమల భారాన్ని తీసివేయండి. || 3||

ਰੇ ਮਨ ਮੂਸ ਬਿਲਾ ਮਹਿ ਗਰਬਤ ਕਰਤਬ ਕਰਤ ਮਹਾਂ ਮੁਘਨਾਂ ॥
ఓ' నా మనసా, మీ పూర్తి మూర్ఖత్వంలో, మీరు ఎలుక రంధ్రంలో నివసిస్తున్న ఎలుకలాగా ఈ శరీరంలో స్థిరమైనప్పుడు అహంలో పాల్గొంటారు.

ਸੰਪਤ ਦੋਲ ਝੋਲ ਸੰਗਿ ਝੂਲਤ ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਭ੍ਰਮਤ ਘੁਘਨਾ ॥
మీరు మాయ యొక్క ఉయ్యాలపై ఊగుతున్నట్లుగా ప్రపంచ ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తున్నారు, మరియు దానితో మత్తులో ఉన్నారు, మీరు గుడ్లగూబలాగా తిరుగుతారు.

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੁਖ ਬੰਧਪ ਤਾ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ਬਢਿਓ ਸੁ ਘਨਾ ॥
మీ పిల్లలు, జీవిత భాగస్వామి, బంధువులు మరియు ప్రపంచ ఆనందాలతో మీ అనుబంధం ప్రతిరోజూ రెట్టింపు అవుతుంది.

ਬੋਇਓ ਬੀਜੁ ਅਹੰ ਮਮ ਅੰਕੁਰੁ ਬੀਤਤ ਅਉਧ ਕਰਤ ਅਘਨਾਂ ॥
మీరు అహం యొక్క బీజాన్ని నాటారు, ఇది భావోద్వేగ అనుబంధాల భావనగా మొలకెత్తింది, మరియు మీ జీవితం కర్మలు చేయడంలో గడిచిపోయింది.

ਮਿਰਤੁ ਮੰਜਾਰ ਪਸਾਰਿ ਮੁਖੁ ਨਿਰਖਤ ਭੁੰਚਤ ਭੁਗਤਿ ਭੂਖ ਭੁਖਨਾ ॥
నోరు తెరిచి ఉన్న పిల్లి ఎలుకను చూస్తున్నట్లు మరణం మిమ్మల్ని చూస్తున్నప్పటికీ, మీరు ప్రపంచ ఆనందాలను ఆస్వాదిస్తున్నారు మరియు ఇప్పటికీ మీ కోరికల కారణంగా మీరు ఆకలితో ఉన్నారు.

ਸਿਮਰਿ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਤ ਸੁਪਨਾ ॥੪॥
ఓ నానక్, ఈ ప్రపంచాన్ని ఒక కలగా భావించండి, మరియు పవిత్ర సంఘంలో విశ్వంలోని కనికరంగల యజమాని అయిన దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోండి. ||4||

ਦੇਹ ਨ ਗੇਹ ਨ ਨੇਹ ਨ ਨੀਤਾ ਮਾਇਆ ਮਤ ਕਹਾ ਲਉ ਗਾਰਹੁ ॥
మాయతో మత్తులో ఉన్నట్లు' శరీరం, ఇల్లు, ప్రేమ ఎప్పటికీ ఉండవు; మీరు ఎంతకాలం అహంకారంతో వారి గురించి గర్వపడతారు?

ਛਤ੍ਰ ਨ ਪਤ੍ਰ ਨ ਚਉਰ ਨ ਚਾਵਰ ਬਹਤੀ ਜਾਤ ਰਿਦੈ ਨ ਬਿਚਾਰਹੁ ॥
ఈ రాజ పందిరి, ఆజ్ఞలు, అభిమానులు, లేదా ఈ సహాయకులు ఎవరూ కొనసాగరు; మీ జీవితం గడిచిపోతున్నదని మీరు మీ హృదయంలో పరిగణించరు.

ਰਥ ਨ ਅਸ੍ਵ ਨ ਗਜ ਸਿੰਘਾਸਨ ਛਿਨ ਮਹਿ ਤਿਆਗਤ ਨਾਂਗ ਸਿਧਾਰਹੁ ॥
రథములు గాని గుర్రాలు గాని ఏనుగులు గాని రాజ సింహాసనములు గాని శాశ్వతముగా ఉండవు; క్షణంలో, మీరు ఇకడ నుండి నగ్నంగా బయలుదేరుతారు (భౌతిక స్వాధీనత లేకుండా).

ਸੂਰ ਨ ਬੀਰ ਨ ਮੀਰ ਨ ਖਾਨਮ ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਊ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਰਹੁ ॥
ఈ యోధులు గాని, వీరులు గాని, ప్రభువులు గాని, అధిపతులు గాని మరణానంతరం మీతో పాటు రాలేరు.

ਕੋਟ ਨ ਓਟ ਨ ਕੋਸ ਨ ਛੋਟਾ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਦੋਊ ਕਰ ਝਾਰਹੁ ॥
కోటలు గానీ, మరే ఇతర ఆశ్రయ స్థలమూ గానీ, మీరు ఎలాంటి పశ్చాత్తాపం లేకుండా చేసిన సంపదలు గానీ చివరికి మిమ్మల్ని కాపాడలేవు.

ਮਿਤ੍ਰ ਨ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸਾਜਨ ਸਖ ਉਲਟਤ ਜਾਤ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਂਰਹੁ ॥
స్నేహితులు, పిల్లలు, జీవిత భాగస్వామి, ప్రియమైన సహచరులు చివరికి మిమ్మల్ని విడిచిపెడతారు; చెట్టు నీడలా మారతాయి.

ਦੀਨ ਦਯਾਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਛਿਨ ਛਿਨ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਹੁ ॥
ఓ' నా మనసా, ప్రతి క్షణం పరిపూర్ణమైన, అర్థం కాని, అనంతమైన, అన్నివ్యాపకమైన మరియు దయగల సాత్విక్షుల గురు-దేవుడిని ప్రేమగా గుర్తుంచుకుంటారు,

ਸ੍ਰੀਪਤਿ ਨਾਥ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਜਨ ਹੇ ਭਗਵੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਤਾਰਹੁ ॥੫॥
ఓ' సంపద దేవత యొక్క గురువా: ఓ' గురు-దేవుడా! భక్తుడు నానక్ మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాడు, దయచేసి దయ చూపి అతనిని రక్షించండి. || 5||

ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਦਾਨ ਮਗ ਜੋਹਨ ਹੀਤੁ ਚੀਤੁ ਦੇ ਲੇ ਲੇ ਪਾਰੀ ॥
ప్రజలు మాయతో ఎంతగా దృష్టి కేంద్రీకరిస్తారు మరియు ప్రేమలో ఉంటారు, వారు తమ ప్రాణాలను పణంగా పెట్టి, గౌరవిస్తారు, భిక్షాటన చేసుకుంటారు, దొంగతనాలు చేసుకుంటారు, వారు మాయను అన్నివనరుల నుండి సేకరిస్తారు.

ਸਾਜਨ ਸੈਨ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ਤਾਹੂ ਤੇ ਲੇ ਰਖੀ ਨਿਰਾਰੀ ॥
వారు తమ స్నేహితులు, బంధువులు, సహచరులు, పిల్లలు మరియు తోబుట్టువుల నుండి దానిని దాచిపెడతాడు.

ਧਾਵਨ ਪਾਵਨ ਕੂਰ ਕਮਾਵਨ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕਰਤ ਅਉਧ ਤਨ ਜਾਰੀ ॥
వారు మోసాన్ని ప్రాక్టీస్ చేస్తూ పరిగెత్తుతారు మరియు ఈ విధంగా వారు తమ జీవితమంతా వృధా చేశారు.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮ ਸੁਚ ਨੇਮਾ ਚੰਚਲ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਹਾਰੀ ॥
ఆకస్మికమాయతో, వారు నీతి, స్వీయ క్రమశిక్షణ, మనస్సు యొక్క స్వచ్ఛత మరియు రోజువారీ విధుల గురించి మరచిపోతారు.

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਅਸਥਾਵਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
జంతువులు, పక్షులు, చెట్లు మరియు పర్వతాల వంటి అనేక అస్తిత్వాలు గుండా అవి తిరుగుతాయి.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਸਿਮਰਿਓ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥
సాత్వికుల దయాళువు, జీవాన్ని ఇచ్చేవాడు, మొత్తం ప్రపంచానికి యజమాని అయిన కరుణామయుడైన గురువును వారు ఒక క్షణం లేదా క్షణం కూడా గుర్తుచేసుకోరు.

ਖਾਨ ਪਾਨ ਮੀਠ ਰਸ ਭੋਜਨ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਹੋਤ ਕਤ ਖਾਰੀ ॥
అన్నింటిపై రుచికరమైన ఆహారాలు మరియు పానీయాలు చివరి క్షణంలో పూర్తిగా చేదుగా మారాయి.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਹੋਰਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਡਾਰੀ ॥੬॥
ఓ నానక్, గురు బోధనలను అనుసరించే వారు విముక్తి పొందుతారు, కాని మాయలో నిమగ్నమైన ఇతరులు ప్రతిదీ విడిచిపెట్టి ఇక్కడ నుండి బయలుదేరుతారు. || 6||

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਵ ਛੰਦ ਮੁਨੀਸੁਰ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਠਾਕੁਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥
బ్రహ్మ, శివ వంటి దేవతలు, గొప్ప ఋషులు వేదాల్లో ప్రేమతో, ఆనందంతో దేవుణ్ణి స్తుతిస్తూ పాడారు.

ਇੰਦ੍ਰ ਮੁਨਿੰਦ੍ਰ ਖੋਜਤੇ ਗੋਰਖ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਆਵਤ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ॥
ఇందిర, విష్ణువు, గోరఖ్ వంటి దేవతలు కొనిస్టార్లు భూమికి వచ్చి కొనిస్టార్లు దేవుణ్ణి వెతుకుతూ ఆకాశానికి పరిగెత్తుతారు.

ਸਿਧ ਮਨੁਖ੍ਯ ਦੇਵ ਅਰੁ ਦਾਨਵ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਵਤ ॥
నిష్ణాతులు, మానవులు, దేవతలు మరియు రాక్షసులు అతని రహస్యం యొక్క ఒక అయోటాను కూడా కనుగొనలేకపోయారు.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵਤ ॥
అయితే, వారి ప్రేమ మరియు ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధన ద్వారా, దేవుని భక్తులు అతని ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని అనుభవించడంలో కలిసిపోతాయి.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਕਉ ਜਾਚਹਿ ਮੁਖ ਦੰਤ ਰਸਨ ਸਗਲ ਘਸਿ ਜਾਵਤ ॥
దేవుణ్ణి విడిచిపెట్టి ఇతరుల నుండి యాచించేవారు, వారి నోరు, పళ్లు, నాలుకలు పదేపదే భిక్షాటన చేయడం ద్వారా అరిగిపోతాయి.

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਝਹਿ ਸਮਝਾਵਤ ॥੭॥
ఓ' నా మూర్ఖమైన మనసా, శాంతిని ఇచ్చే దేవుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించమని భక్తుడు నానక్ మీకు సలహా ఇస్తాడు. || 7||

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਕਰਤ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਕੈ ਕੂਪਿ ਗੁਬਾਰਿ ਪਰਿਓ ਹੈ ॥
ఓ' సోదరా, ఈ మాయ అనేక రకాల మనోహరమైన ప్రదర్శనలను ఆడుతుంది మరియు దాని పట్ల భ్రమ మరియు ప్రేమ కారణంగా, మీరు మాయ యొక్క చీకటి గుంటలో పడిపోయారు.

ਏਤਾ ਗਬੁ ਅਕਾਸਿ ਨ ਮਾਵਤ ਬਿਸਟਾ ਅਸ੍ਤ ਕ੍ਰਿਮਿ ਉਦਰੁ ਭਰਿਓ ਹੈ ॥
మీరు ఆకాశంలో కూడా ఉండలేనట్లుగా మీరు చాలా అహంకారంతో పాల్గొంటారు, కానీ వాస్తవం ఏమిటంటే మీ బొడ్డు ఆర్ద్రత, ఎముకలు మరియు పురుగులతో నిండి ఉంది.

ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਕਉ ਪਰ ਧਨ ਛੀਨਿ ਅਗਿਆਨ ਹਰਿਓ ਹੈ ॥
అత్యంత విషపూరితమైన మాయ కోసం, మీరు అన్ని దిశలలో పరిగెత్తుతారు మరియు అజ్ఞానంతో మోసపోయినందున మరొకరి సంపదను లాక్కుంటారు.

ਜੋਬਨ ਬੀਤਿ ਜਰਾ ਰੋਗਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਜਮਦੂਤਨ ਡੰਨੁ ਮਿਰਤੁ ਮਰਿਓ ਹੈ ॥
మీ యౌవనం మరణించింది, వృద్ధాప్యం స్త్రీ మిమ్మల్ని పట్టుకుంది, మీరు చనిపోయినప్పుడు మరణదయ్యాల శిక్షను మీరు భరించాలి.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਸੰਕਟ ਨਰਕ ਭੁੰਚਤ ਸਾਸਨ ਦੂਖ ਗਰਤਿ ਗਰਿਓ ਹੈ ॥
మీరు అనేక అవతారాలలో నరకం లాంటి వేదనను అనుభవిస్తున్నారు, మరియు మరణ రాక్షసులు చేసిన బాధ మరియు బాధలకు గురవుతున్నారు.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਉਧਰਹਿ ਸੇ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤੁ ਆਪਿ ਕਰਿਓ ਹੈ ॥੮॥
దేవుడు స్వయంగా దయ చూపి సాధువులను చేసిన ఓ నానక్, వారు ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధన ద్వారా విముక్తి చేయబడ్డారు. ||8||

ਗੁਣ ਸਮੂਹ ਫਲ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਹਮਾਰੀ ॥
నేను మనస్సు యొక్క అన్ని కోరికల యొక్క అన్ని ధర్మాలను మరియు ఫలాలను పొందాను; నా ఆశలు నెరవేరాయి (ఆరాధనతో దేవుని నామాన్ని స్మరించడం ద్వారా).

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ੍ਰ ਪਰ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਬ ਰੋਗ ਖੰਡਣ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥
మందులు, మంత్రాలు మరియు మంత్రాలు మాదిరిగానే, దేవుని పేరు అన్ని వేదనలను మరియు టోహర్ల యొక్క అన్ని బాధలను నిర్మూలించడానికి చాలా ఉపయోగకరంగా ఉంటుంది

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਤਸਰ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥
కామం, కోపం, అహంకారం, అసూయ మరియు లోకవాంఛ దేవుని పేరును ప్రేమగా గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా అదృశ్యమవుతాయి.

ਇਸਨਾਨ ਦਾਨ ਤਾਪਨ ਸੁਚਿ ਕਿਰਿਆ ਚਰਣ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ॥
కాబట్టి, పరిశుద్ధ స్థలాల్లో స్నానం చేయడానికి బదులు, దాతృత్వాలు, తపస్సులు, భక్తి, మంచి క్రియలు ఇవ్వడానికి బదులు, నేను దేవుని నిష్కళంకమైన నామాన్ని నా హృదయంలో ఉంచాను.

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥
దేవుడు నా స్నేహితుడు, సహచరుడు, శ్రేయోభిలాషి, బంధువు, నా శ్వాసకు జీవితాన్ని మరియు మద్దతును ఇస్తాడు.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਸਮਰਥਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੯॥
సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుని మద్దతును నేను కోరాను, ఆయన భక్తుడు నానక్ ఎల్లప్పుడూ ఆయనకు అంకితం చేయబడుతుంది. || 9||

ਆਵਧ ਕਟਿਓ ਨ ਜਾਤ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ॥
దేవుని నిష్కళంకమైన నామానికి అతుక్కుపోవడం, తన ప్రేమ యొక్క ఆనందాన్ని రుచి చూసిన వ్యక్తిని ఏ ఆయుధం ద్వారా కత్తిరించలేము (హాని) చేయలేడు

ਦਾਵਨਿ ਬੰਧਿਓ ਨ ਜਾਤ ਬਿਧੇ ਮਨ ਦਰਸ ਮਗਿ ॥
దేవుని ఆశీర్వాద దర్శనం వైపు దృష్టి సారించిన మనస్సును ఏ తాడుతో కట్టలేము (ఈ మార్గంలో వెళ్ళకుండా ఆపలేము).

ਪਾਵਕ ਜਰਿਓ ਨ ਜਾਤ ਰਹਿਓ ਜਨ ਧੂਰਿ ਲਗਿ ॥
పరిశుద్ధుల వినయ సేవకు, బోధలకు అతుక్కుపోయిన వారిని అగ్ని కాల్చివేయలేము (ఏ దురాచారాల చేత తప్పుడోవ పట్టించలేము).

ਨੀਰੁ ਨ ਸਾਕਸਿ ਬੋਰਿ ਚਲਹਿ ਹਰਿ ਪੰਥਿ ਪਗਿ ॥
దేవుని మార్గంలో నడిచే వ్యక్తి దైవిక మార్గం నీటితో లోక కోరికలలో మునిగిపోదు.

ਨਾਨਕ ਰੋਗ ਦੋਖ ਅਘ ਮੋਹ ਛਿਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਖਗਿ ॥੧॥੧੦॥
ఓ నానక్, అనిర్వకాల పాపాలు, మచ్చలు, మరియు లోక అనుబంధాలు దేవుని పేరు యొక్క బాణం ద్వారా నాశనం చేయబడతాయి. || 1|| 10||.

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਲਾਗੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਬਿਚਰਹਿ ਅਨਿਕ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਖਟੂਆ ॥
అనేక మంది అనేక రకాల ప్రత్యేక ప్రయత్నాల్లో నిమగ్నమై ఉన్నారు మరియు ఆరు శాస్త్రాలను గొప్పగా ప్రతిబింబిస్తున్నారు.

ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਭ੍ਰਮਤੇ ਸੂਖਮ ਦੇਹ ਬੰਧਹਿ ਬਹੁ ਜਟੂਆ ॥
తమ శరీరాలను బూడిదతో పూసి, చాలా మంది పవిత్ర ప్రదేశాల చుట్టూ తిరుగుతూ, వారి శరీరాన్ని సన్నగా చేసి, తమ జుట్టును జడ తాళాలుగా బంధిస్తూ,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਸਗਲ ਦੁਖ ਪਾਵਤ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਮ ਬਢਾਇ ਸੂਤ ਕੇ ਹਟੂਆ ॥
కానీ దేవుణ్ణి గుర్తుపెట్టుకోకుండానే, అందరూ దుఃఖాన్ని సహిస్తారు: పట్టుపురుగు ఒక గూడును తిప్పిన తర్వాత దానిలో చిక్కుకున్నట్లే;

ਪੂਜਾ ਚਕ੍ਰ ਕਰਤ ਸੋਮਪਾਕਾ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਥਾਟਹਿ ਕਰਿ ਥਟੂਆ ॥੨॥੧੧॥੨੦॥
అదే విధంగా ఈ ప్రజలు ఆరాధనా కార్యక్రమాలు, వారి శరీరాలపై ఆచార పరమైన గుర్తులు చేయడం, తమ స్వంత ఆహారాన్ని వండడం మరియు అనేక ఇతర ఆడంబర ప్రదర్శనలు చేయడం వంటి తమ స్వంత పనుల వలలో చిక్కుకుంటారు. || 2|| 11|| 20||.

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ੧
మొదటి గురువును స్తుతించడంలో స్వయ్యాయాస్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਬਰਦਾਤਾ ॥
ఆశీర్వాదాలకు లోబడిన దేవుణ్ణి ప్రేమతో, దృష్టితో మనస్సుతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా,

ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਸਦਾ ਬਿਖਿਆਤਾ ॥
పరిశుద్ధుల మద్దతు నుండి ఎల్లప్పుడూ మనతోనే ఉంటుంది;

ਤਾਸੁ ਚਰਨ ਲੇ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਉ ॥
నేను అతని నిష్కళంకమైన పేరును నా హృదయంలో పొందుపరుస్తున్నాను,

ਤਉ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥
ఆ తర్వాత నేను సర్వోన్నత గురువు గురునానక్ ను స్తుతిస్తూ పాడతాను. || 1||

ਗਾਵਉ ਗੁਨ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਦੁਰਤ ਨਿਵਾਰਣ ਸਬਦ ਸਰੇ ॥
అంతఃశాంతికి సముద్రమైన ఆ సర్వోన్నత గురువును, పాపవినాశకులను, మూల దైవిక పదాలను స్తుతిస్తూ పాడతాను.

ਗਾਵਹਿ ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਮਤਿ ਸਾਗਰ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਧਿਆਨੁ ਧਰੇ ॥
యోగులు, సంచార సాధువులు మరియు మానవులు నిబద్ధంగా, సహనంగా మరియు అత్యంత తెలివైనవారు, పూర్తి ఏకాగ్రతతో అతని ప్రశంసలను పాడుకుంటారు.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿਕ ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥
ఇందిర దేవతలు మరియు ప్రహ్లాద్ వంటి భక్తులు ఆధ్యాత్మిక ఆనందాన్ని తెలిసిన గురునానక్ ను స్తుతిస్తూ పాడారు.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੨॥
కవి కాల్ గారు చెప్పారు, నేను గురునానక్ యొక్క అద్భుతమైన ప్రశంసలను పాడతాను, అతను తాత్కాలిక మరియు ఆధ్యాత్మిక రాజ్యం రెండింటినీ ఆస్వాదించాడు. || 2||

ਗਾਵਹਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗੇਸੁਰ ਹਰਿ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਰਬ ਕਲਾ ॥
జనక్ వంటి రాజులు మరియు దేవుని మార్గం తెలిసిన గొప్ప యోగులు దేవుని పేరు యొక్క అమృతంతో పూర్తిగా నిండి ఉన్న గురునానక్ ను స్తుతిస్తూ పాడండి, మరియు అన్ని శక్తులు ఉన్నాయి.

ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਸਾਧ ਸਿਧਾਦਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਾਵਹਿ ਅਛਲ ਛਲਾ ॥
సానాక్ వంటి సాధువులు, నిష్ణాతులు మరియు ఋషులు (గురునానక్) స్తుతిపాడరు, వీరు మాయా, ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తిచేత మోసపోలేరు.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਧੋਮੁ ਅਟਲ ਮੰਡਲਵੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਰਸੁ ਜਾਣਿਓ ॥
ధృవుడు (కదలని గెలాక్సీ) వంటి సాధువు మరియు భక్తులు ధోమా, భగవంతుని ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధన యొక్క ఆనందాన్ని తెలిసిన గురునానక్ ను స్తుతిస్తూ పాడండి.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੩
ప్రపంచ రాజ్యమూ, ఆధ్యాత్మిక రాజ్యమూ (భగవంతుడితో కలయిక) రెండింటినీ అనుభవించిన గురునానక్ యొక్క ఉదాత్తమైన స్తుతిని నేను పాడతాను అని కవి కల్ చెప్పారు. || 3||

ਗਾਵਹਿ ਕਪਿਲਾਦਿ ਆਦਿ ਜੋਗੇਸੁਰ ਅਪਰੰਪਰ ਅਵਤਾਰ ਵਰੋ ॥
కపిల్ వంటి ఋషులు మరియు ప్రాథమిక యోగులు దేవుని యొక్కఅత్యంత ఉదాత్తమైన అవతారమైన గురునానక్ ను స్తుతిస్తూ పాడారు.

ਗਾਵੈ ਜਮਦਗਨਿ ਪਰਸਰਾਮੇਸੁਰ ਕਰ ਕੁਠਾਰੁ ਰਘੁ ਤੇਜੁ ਹਰਿਓ ॥
జందగానుని కుమారుడు పరాస్రాం, అతని గొడ్డలి మరియు శక్తులను దేవుడు రఘువీర (రాముడు) తీసివేసి, గురునానక్ ను స్తుతిస్తాడు.

ਉਧੌ ਅਕ੍ਰੂਰੁ ਬਿਦਰੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਰਬਾਤਮੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥
పరమ దేవుణ్ణి గ్రహించిన గురునానక్ ను భక్తులు ఊధో, అకరూర్, బీదర్ స్తుతిస్తూ పాడుతారు.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੪॥
ప్రపంచ రాజ్యమూ, ఆధ్యాత్మిక రాజ్యమూ (భగవంతుడితో కలయిక) రెండింటినీ అనుభవించిన గురునానక్ యొక్కఉదాత్తమైన స్తుతిని నేను పాడతాను అని కవి కాల్ చెప్పారు. || 4||

ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਖਟ ਦਰਸਨ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਮਰੰਥਿ ਗੁਨਾ ॥
నాలుగు కులాలవారు, మొత్తం ఆరు శాఖల యోగులు గురునానక్ ను స్తుతిస్తూ పాడగా, బ్రహ్మవంటి దేవతలు కూడా ఆయన సుగుణాలను గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੇਸੁ ਸਹਸ ਜਿਹਬਾ ਰਸ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਧੁਨਾ ॥
పురాణ పాము శేష్ నాగ్ కూడా, దాని వెయ్యినాలుకలు మరియు జతచేయబడిన మనసుతో, నిరంతర శ్రావ్యతలో ఆనందంతో తన ప్రశంసలను పాడుతుంది.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਾਦੇਉ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨਿ ਧਿਆਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣਿਓ ॥
విడిపోయిన దేవుడు మహదేవ్ (శివ) గురునానక్ ను స్తుతిస్తాడు, అతను నిరంతరం తన మనసును అతనిపై కేంద్రీకరించడం ద్వారా దేవుణ్ణి అర్థం చేసుకున్నాడు.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੫॥
ప్రపంచ రాజ్యాన్ని ఆధ్యాత్మిక రాజ్యాన్ని అనుభవించిన గురునానక్ యొక్క అద్భుతమైన ప్రశంసలను నేను పాడతాను అని కవి కల్ చెప్పాడు. || 5||

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਮਾਣਿਓ ਬਸਿਓ ਨਿਰਵੈਰੁ ਰਿਦੰਤਰਿ ॥
గురునానక్ లోకాన్ని ఆధ్యాత్మిక రాజ్యాన్ని అనుభవించాడు; ఎవరి పట్లా శత్రుత్వం లేని దేవుడు తన హృదయంలో పొందుపరచబడ్డాడు.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਗਲ ਉਧਰੀ ਨਾਮਿ ਲੇ ਤਰਿਓ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥
గురునానక్ ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామాన్ని ప్రేమతో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా తనను తాను రక్షించుకున్నాడు మరియు మొత్తం విశ్వాన్ని కూడా రక్షించాడు.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਆਦਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਹ ਲਗਿ ॥
సనక్ మరియు ఇతర దేవుని కుమారులు బ్రహ్మ రాజులు మరియు జనక్ వంటి సాధువులు అనేక యుగాలుగా గురునానక్ ను స్తుతిస్తూ ఉన్నారు.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ ਸਕਯਥੁ ਭਲੌ ਜਗਿ ॥
గురునానక్ మళ్ళీ మళ్ళీ ఆశీర్వదించబడ్డాడు, ఈ ప్రపంచంలో అతని రాక ఫలవంతమైనది మరియు ఉన్నతమైనది.

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀ ਜੈਕਾਰ ਧੁਨਿ ਕਬਿ ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣਿਓ ॥
గురునానక్ యొక్క మహిమ ప్రపంచంలోని కిందటి ప్రాంతంలో కూడా ధ్వనిస్తుందని భక్తుడు బార్డ్ కల్ చెప్పాడు,

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ॥੬॥
ఓ నానక్, మీరు దేవుని నామము యొక్కఅమృతంతో నిండి ఉన్నారు, మరియు మీరు (ప్రాపంచిక) రాజ్యం మరియు దేవునితో కలయిక రెండింటినీ ఆస్వాదించారు. || 6||

ਸਤਜੁਗਿ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਛਲਿਓ ਬਲਿ ਬਾਵਨ ਭਾਇਓ ॥
ఓ' గురునానక్, సత్యయుగంలో కూడా, మీరు ప్రపంచ రాజ్యాన్ని మరియు యోగాను ఆస్వాదించారు; మీరు రాజు బాల్ ను మోసగించారు మరియు మీరు దేవుని పంది అవతారం అయిన బావన్ కావడానికి ఇష్టపడ్డారు.

ਤ੍ਰੇਤੈ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਰਾਮੁ ਰਘੁਵੰਸੁ ਕਹਾਇਓ ॥
త్రేతాయుగంలో, మీరు ప్రాపంచిక రాజ్యాన్ని మరియు యోగాను (దేవునితో కలయిక) ఆస్వాదించారు, మరియు రఘు వంశానికి చెందిన రామ్ గా ప్రసిద్ధి చెందారు.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ਕੰਸੁ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਕੀਓ ॥
ద్వాపర యుగంలో, మీరు కృష్ణుడిగా కనిపించారు, అతను ముర్ అనే రాక్షసుడిని చంపాడు, మరియు అతని దుష్ట శరీరం నుండి అతనిని విముక్తి చేసి కాన్స్ రాజుకు బాధ్యత వహించాడు.

ਉਗ੍ਰਸੈਣ ਕਉ ਰਾਜੁ ਅਭੈ ਭਗਤਹ ਜਨ ਦੀਓ ॥
మీరు ఉగరేస్ను తన రాజ్యముతో ఆశీర్వదించి, మీ భక్తులను నిర్భయ స్థితితో ఆశీర్వదించారు.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਕਹਾਇਓ ॥
ఓ' గురునానక్, కలియుగంలో కూడా, మీరు ఆమోదించబడ్డారు, మరియు మీరు గురు అంగద్ మరియు గురు అరమ్దాస్ అని పిలువబడ్డారు.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਰਾਜੁ ਅਬਿਚਲੁ ਅਟਲੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਫੁਰਮਾਇਓ ॥੭॥
దేవుడు, ప్రాథమిక మానవుడు, ఆధ్యాత్మిక గురునానక్ యొక్క సార్వభౌమ రాజ్యం మారదు మరియు శాశ్వతమైనది అని ఈ ఆదేశాన్ని జారీ చేశాడు. || 7||

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜੈਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ॥
భక్తులు రవిదాస్, జైదేవ్, తిర్లోచన్ గురునానక్ ను స్తుతిస్తూ పాడుతున్నారు.

ਨਾਮਾ ਭਗਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਸਮ ਲੋਚਨ ॥
ఓ' గురునానక్! మీరు అన్ని మానవులను సమానంగా చూస్తారని భావించి, భక్తులు నామ్ దేవ్ మరియు కబీర్ మీ ప్రశంసలను పాడుతున్నారు.

ਭਗਤੁ ਬੇਣਿ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਹਜਿ ਆਤਮ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥
ఏకత్వస్థితిలో భగవంతునితో కలయిక యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించే గురునానక్ ను భక్తుడు బైని స్తుతిస్తాడు,

ਜੋਗ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥
గురువు ఆశీర్వదించిన జ్ఞానం కారణంగా, అతను దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు మరియు దేవుడు తప్ప అతనికి మరెవరూ తెలియదు.

ਸੁਖਦੇਉ ਪਰੀਖ੍ਯ਼ਤੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੋਤਮ ਰਿਖਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥
సుఖ్దేవ్ మరియు ప్రిఖత్ అనే ఋషి గురునానక్ ను స్తుతిస్తూ, గౌతమ్ అనే ఋషి కూడా గురునానక్ యొక్క ప్రశంసలను పాడాడు.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਨਿਤ ਨਵਤਨੁ ਜਗਿ ਛਾਇਓ ॥੮॥
గురునానక్ యొక్క అద్భుతమైన ప్రశంసలు ప్రపంచవ్యాప్తంగా ఎప్పుడూ తాజాగా మరియు వ్యాపించి ఉన్నాయని కవి కాల్ చెప్పాడు. ||8||

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪਾਯਾਲਿ ਭਗਤ ਨਾਗਾਦਿ ਭੁਯੰਗਮ ॥
ప్రపంచంలోని కిందటి ప్రాంతంలో శేష నాగ్, ఇతర సర్పభక్తులు వంటి పలువురు భక్తులు గురునానక్ ను స్తుతిస్తూ పాడారు.

ਮਹਾਦੇਉ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਦਾ ਜੋਗੀ ਜਤਿ ਜੰਗਮ ॥
శివ, యోగులు, బ్రహ్మచారి, జంగంలు (సంచార యోగులు) ఎల్లప్పుడూ తన స్తుతిని పాడతారు.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮੁਨਿ ਬ੍ਯ਼ਾਸੁ ਜਿਨਿ ਬੇਦ ਬ੍ਯ਼ਾਕਰਣ ਬੀਚਾਰਿਅ ॥
వ్యాకరణం ద్వారా వేదాస్ను ప్రతిబింబించిన బైయాస్ అనే ఋషి తన ప్రశంసలను ఉచ్చరిస్తాడు.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੀਅ ॥
దేవుని ఆజ్ఞ ప్రకారం యావత్ ప్రపంచాన్ని రూపొందించిన బ్రహ్మదేవుడు కూడా గురునానక్ యొక్క ప్రశంసలను పాడాడు.

ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣ ਨਿਰਗੁਣ ਸਮ ਜਾਣਿਓ ॥
ఒకే దేవుడు మొత్తం విశ్వంలో స్పష్టంగా మరియు అవ్యక్తమైనదిగా వ్యాపించి చెందుతున్నాడని గుర్తించిన గురునానక్,

ਜਪੁ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਹਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੯॥
మరియు సమానస్థితిలో దేవునితో కలయికను ఆస్వాదించారు: ఓ' కాల్, ఆ గురునానక్ యొక్క ఉదాత్తమైన ప్రశంసలను ప్రేమతో జపిస్తాడు. || 9||

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਵ ਨਾਥ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਓ ॥
తొమ్మిది మంది యోగులు కూడా ఆయన స్తుతిని పాడుతూ, నిత్యదేవునిలో విలీనం చేయబడిన గురునానక్ ఆశీర్వదించబడ్డారు.

ਮਾਂਧਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਜੇਨ ਚਕ੍ਰਵੈ ਕਹਾਇਓ ॥
తనను తాను రాజు చకరర్తి అని పిలిచే మధాంత కూడా గురునానక్ ప్రశంసలను పాడతాడు.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬਲਿ ਰਾਉ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲਿ ਬਸੰਤੌ ॥
ప్రపంచంలోని ఏడవ కిందటి ప్రాంతంలో నివసిస్తున్న రాజు బాల్ కూడా గురునానక్ ను ప్రశంసిస్తాడు.

ਭਰਥਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਦਾ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਰਹੰਤੌ ॥
తన గురువుకు కట్టుబడి ఉన్న భర్తారీ రాజు కూడా గురునానక్ ను స్తుతిస్తాడు.

ਦੂਰਬਾ ਪਰੂਰਉ ਅੰਗਰੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥
ఋషి దోరాస్తా, రాజు పురో మరియు ఋషి ఆంగ్రా గురునానక్ ను స్తుతిస్తూ పాడారు.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥੧੦॥
ఓ కవి కాల్, గురునానక్ యొక్క అద్భుతమైన మహిమ ప్రతి హృదయంలో సహజంగా ఉంటుంది. || 10||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ ੨
రెండవ గురువును స్తుతించడంలో స్వయ్యాస్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਧੰਨੁ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਣ ਸਮਰਥੋ ॥
విశ్వానికి మూలమూలమైన, సృష్టికర్త అయిన సర్వశక్తిమంతుడైన సృష్టికర్త-దేవుడు స్తుతికి అతీతుడు.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਧੰਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਸਤਕਿ ਤੁਮ ਧਰਿਓ ਜਿਨਿ ਹਥੋ ॥
ఓ' గురు అంగద్, ప్రశంసనీయుడు గురునానక్, సత్య గురువు, మీ నుదుటిపై చేయి వేసి మిమ్మల్ని ఆశీర్వదించాడు.

ਤ ਧਰਿਓ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਸਹਜਿ ਅਮਿਉ ਵੁਠਉ ਛਜਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਮੁਨਿ ਬੋਹਿਯ ਅਗਾਜਿ ॥
గురునానక్ తన దయగల చేతిని మీ నుదుటిపై ఉంచినప్పుడు, సహజంగా నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం ప్రవాహాలలో వర్షం పడటం ప్రారంభించింది; దేవదూతలు, మనుష్యులు, ఋషులు దాని పరిమళంలో తడిసిపోయారు.

ਮਾਰਿਓ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗਰਜਿ ਧਾਵਤੁ ਲੀਓ ਬਰਜਿ ਪੰਚ ਭੂਤ ਏਕ ਘਰਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਸਮਜਿ ॥
మీ ఆధ్యాత్మిక శక్తిని చూపిస్తూ, మరణభయాన్ని నాశనం చేశారు: మీరు మీ సంచార మనస్సును నిగ్రహించారు, ఐదు దుర్గుణాలను కామం, కోపం, దురాశ, సహనం, అహంకారం, అహంకారం ఒకే చోట ఉంచడం ద్వారా నియంత్రించారు.

ਜਗੁ ਜੀਤਉ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ਖੇਲਹਿ ਸਮਤ ਸਾਰਿ ਰਥੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ ਰਾਖਿ ਨਿਰੰਕਾਰਿ ॥
మీరు ప్రపంచాన్ని గెలుచుకున్న గురువు యొక్క ఆశ్రయాన్ని పొందడం ద్వారా, మీరు ప్రతి ఒక్కరినీ సమానంగా పరిగణించడం ద్వారా సమానత్వ ఆట ఆడతారు మరియు అపరిమితమైన దేవునితో మీ స్థిరమైన ప్రేమ ప్రవాహం కారణంగా మీరు పూర్తిగా సంతోషిస్తారు.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
ఓ' కల్సహార్! లెహ్నా గురు అంగద్ యొక్క మహిమ ఏడు ఖండాల అంతటా వ్యాపించింది, ప్రపంచ గురువు మరియు దేవుని ప్రతిరూపమైన గురునానక్ బోధనలను కలుసుకోవడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా. || 1||

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਕਾਲੁਖ ਖਨਿ ਉਤਾਰ ਤਿਮਰ ਅਗ੍ਯ੍ਯਾਨ ਜਾਹਿ ਦਰਸ ਦੁਆਰ ॥
ఎవరి గురు అంగద్ దేవ్ దృశ్యం నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని వర్షిస్తుంది మరియు కడుగుతుంది మరియు పాపాల యొక్క మురికిని తొలగిస్తుంది; ఆయన తలుపు ఆయన బోధలు చూడడం అజ్ఞానపు చీకటిని తొలగించింది.

ਓਇ ਜੁ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਗਾਖੜੀ ਬਿਖਮ ਕਾਰ ਤੇ ਨਰ ਭਵ ਉਤਾਰਿ ਕੀਏ ਨਿਰਭਾਰ ॥
తన ఉదాత్తమైన మాటను అనుసరించడం, వాటిని ప్రపంచ-దుర్లభ్ముద్రం గుండా తీసుకెళ్లడం ద్వారా అత్యంత క్లిష్టమైన పనిని పూర్తి చేసే వారు, సత్యగురువు వారి తలల నుండి పాపాల లోడ్ ను తొలగించారు వాటిని విముక్తి చేశారు.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਹਜ ਸਾਰਿ ਜਾਗੀਲੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ਨਿੰਮਰੀ ਭੂਤ ਸਦੀਵ ਪਰਮ ਪਿਆਰਿ ॥
సాధువుల సాంగత్యంలో గురువు మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా, వారు ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యతను పొందుతారు, ఆధ్యాత్మికంగా మేల్కొని, వినయమరియు అత్యున్నత ప్రేమస్థితిలో జీవిస్తారు.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥
ఓ' కల్సహార్! లెహ్నా గురు అంగద్ యొక్క మహిమ ఏడు ఖండాల అంతటా వ్యాపించింది, ప్రపంచ గురువు మరియు దేవుని ప్రతిరూపమైన గురునానక్ బోధనలను కలుసుకోవడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా. || 2||

ਤੈ ਤਉ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਬਿਮਲ ਜਾਸੁ ਬਿਥਾਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸੁਜਨ ਜੀਆ ਕੋ ਅਧਾਰੁ ॥
ఓ' గురు అంగద్ దేవ్, మీరు అనంత దేవుని పేరును మీ హృదయంలో పొందుపరచారు; మీ నిష్కళంకమైన మహిమ అంతటా వ్యాపించి ఉంది మరియు మీరు అన్వేషకులు, నైపుణ్యం మరియు భక్తిపరుల జీవితానికి మద్దతు.

ਤੂ ਤਾ ਜਨਿਕ ਰਾਜਾ ਅਉਤਾਰੁ ਸਬਦੁ ਸੰਸਾਰਿ ਸਾਰੁ ਰਹਹਿ ਜਗਤ੍ਰ ਜਲ ਪਦਮ ਬੀਚਾਰ ॥
మీరు జనక్ రాజు యొక్క అవతారం, మీ పదంపై ప్రతిబింబం ప్రపంచంలో అత్యంత ఉన్నతమైనది మరియు మీరు నీటిలో తామరలాగా ప్రపంచం నుండి వేరుపడి జీవిస్తున్నారు.

ਕਲਿਪ ਤਰੁ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੁ ਸੰਸਾਰ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰੁ ਆਤਮਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਤੇਰੈ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
ఓ' గురు అంగద్, మీరు పౌరాణిక కాలప్ చెట్టువంటివారు, మీరు బాధలు మరియు బాధలను నాశనం చేసేవారు; సాధారణ ప్రజలు మాయ యొక్క మూడు విధానాలకు కట్టుబడి ఉండగా, మీరు ఎల్లప్పుడూ దేవునిపై మాత్రమే దృష్టి కేంద్రీకరిస్తున్నారు.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥
ఓ' కలషూర్! లెహ్నా గురు అంగద్ యొక్క మహిమ ఏడు ఖండాల అంతటా వ్యాపించింది, ప్రపంచ గురువు మరియు దేవుని ప్రతిరూపమైన గురునానక్ బోధనలను కలుసుకోవడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా. || 3||

ਤੈ ਤਾ ਹਦਰਥਿ ਪਾਇਓ ਮਾਨੁ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਨੁ ਸਾਧਿ ਅਜਗਰੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਉਨਮਾਨੁ ॥
ఓ' గురు అంగద్ మీరు పూజ్య గురునానక్ నుండి గౌరవాన్ని పొందారు, మరియు మీ నాగుపామును మనస్సులాగా క్రమశిక్షణలో పెట్టడం ద్వారా ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితికి పెంచిన ఆమోదిత గురువుకు సేవ చేశారు.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਮਾਨ ਆਤਮਾ ਵੰਤਗਿਆਨ ਜਾਣੀਅ ਅਕਲ ਗਤਿ ਗੁਰ ਪਰਵਾਨ ॥
ఓ' గురు అంగద్, ఆ గురుని యొక్క ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని మీరు అర్థం చేసుకున్నారు, వారి దృష్టి దేవుని దృష్టి వంటిది, మరియు దైవిక జ్ఞాని, ఆమోదిత మరియు దేవుని ప్రతిరూపం;

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਚਲ ਠਾਣ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸੁਥਾਨ ਪਹਿਰਿ ਸੀਲ ਸਨਾਹੁ ਸਕਤਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥
ఆయన దృష్టి దేవుని నిత్యనివాసము మీద స్థిరమై యుండినది, ఆయన నిష్కళంకమైన బుద్ధి మహోన్నతస్థలముతో జతచేయబడి, వినయ కవచమును ధరించుచు భౌతికవాద ప్రభావమును నాశనము చేసియుంది.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥
ఓ' కలషూర్! లెహ్నా గురు అంగద్ యొక్క మహిమ ఏడు ఖండాల అంతటా వ్యాపించింది, ప్రపంచ గురువు మరియు దేవుని ప్రతిరూపమైన గురునానక్ బోధనలను కలుసుకోవడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా. || 4||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤ ਤਮ ਹਰਨ ਦਹਨ ਅਘ ਪਾਪ ਪ੍ਰਨਾਸਨ ॥
ఓ' గురు అంగద్ దేవ్, మీ దయతో కూడిన చూపును ప్రసంగిస్తూ, మీరు అజ్ఞానపు చీకటిని తొలగించండి; మీరు చేసిన వినాశనం, చెడులను నాశనం చేసేవారు.

ਸਬਦ ਸੂਰ ਬਲਵੰਤ ਕਾਮ ਅਰੁ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਾਸਨ ॥
మీరు మీ మాటకు కట్టుబడి, కామాన్ని కోపాన్ని నాశనం చేసే వ్యక్తి.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰਣ ਸਰਣ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ॥
మీరు దురాశ మరియు భావోద్వేగ అనుబంధాన్ని అధిగమించారు; మీరు మీ ఆశ్రయాన్ని కోరుకునే బిచ్చగాళ్లను పెంచి పోషిస్తారు మరియు ఆదరిస్తారు.

ਆਤਮ ਰਤ ਸੰਗ੍ਰਹਣ ਕਹਣ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਲ ਢਾਲਣ ॥
మీరు ఆధ్యాత్మిక ప్రేమను కూడగట్టారు, మరియు మీ అందమైన పదాలు అద్భుతమైన మకరందం యొక్క ఫౌంటెన్ల వంటివి.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ ਸਤਿ ਲਾਗੈ ਸੋ ਪੈ ਤਰੈ ॥
ఓ' కల్, సత్యగురువు అంగద్ దేవ్ సత్యగురువు నానక్ దేవ్ చేత అభిషేకించబడ్డాడు మరియు మీతో నిజంగా అనుబంధం ఉన్నవారిని అంతటా తీసుకువెళతారు.

ਗੁਰੁ ਜਗਤ ਫਿਰਣਸੀਹ ਅੰਗਰਉ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਲਹਣਾ ਕਰੈ ॥੫॥
ఫెరు కు పులిలాంటి కొడుకు లెహ్నా ప్రపంచానికి గురువు, మరియు అతను గురు అంగద్ గా ఆధ్యాత్మిక మరియు తాత్కాలిక రాజ్యం రెండింటినీ ఆస్వాదిస్తాడు. || 5||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਰਦਾਯਉ ਉਲਟਿ ਗੰਗ ਪਸ੍ਚਮਿ ਧਰੀਆ ॥
దేవుని నామాన్ని ఉచ్ఛరిస్తూ, చెదరగొట్టడం ద్వారా, గురునానక్ ప్రజల మనస్సును భౌతికవాదం నుండి ఆధ్యాత్మికత వైపు మళ్ళించాడు, అతను గంగా నది ప్రవాహాన్ని తూర్పునుండి పడమరకు తిప్పికొట్టినట్లు.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੧॥
అదే అసంసిద్ధమైన దేవుని పేరు, ఇది భక్తులను ప్రపంచ-దుర్సముద్రం గుండా తీసుకువెళుతుంది, ఇది గురు అమర్దాస్ లో వ్యక్తమైంది. || 1||

ਸਿਮਰਹਿ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਜਖੵ ਅਰੁ ਕਿੰਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਹਰਾ ॥
దేవతలు, స్వర్గ గాయకులు, సిద్ధులు, అన్వేషకులు, శివులు ప్రేమతో అదే దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచుకుంటారు.

ਸਿਮਰਹਿ ਨਖੵਤ੍ਰ ਅਵਰ ਧ੍ਰੂ ਮੰਡਲ ਨਾਰਦਾਦਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਵਰਾ ॥
అనేక నక్షత్రాలు (ధారూ యొక్క గెలాక్సీలు), నారాద్ వంటి ఋషులు, మరియు ప్రహ్లాద్ వంటి ఉన్నతమైన భక్తులు దేవుని పేరును గుర్తుంచుకుంటారు.

ਸਸੀਅਰੁ ਅਰੁ ਸੂਰੁ ਨਾਮੁ ਉਲਾਸਹਿ ਸੈਲ ਲੋਅ ਜਿਨਿ ਉਧਰਿਆ ॥
చంద్రుడు మరియు సూర్యుడు దేవుని పేరు కోసం ఆరాటపడతారు, ఇది పెద్ద సంఖ్యలో రాతి హృదయం కలిగిన ప్రజలను విముక్తి చేసింది.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੨॥
అదే అసంసిద్ధమైన దేవుని పేరు, ఇది భక్తులను ప్రపంచ-దుర్సముద్రం గుండా తీసుకువెళుతుంది, ఇది గురు అమర్దాస్ లో వ్యక్తమైంది. || 2||

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਵਰਿ ਨਵ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ ਸਮੁਧਰਿਆ ॥
తొమ్మిది మంది యోగి యజమానులు, దేవుడు శివ, సనక్ వంటి భక్తులు అదే నిష్కళంకమైన పేరుపై తమ మనస్సులను కేంద్రీకరించడం ద్వారా విముక్తి పొందారు.

ਚਵਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਜਿਤੁ ਰਾਤੇ ਅੰਬਰੀਕ ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ॥
ఎనభై నాలుగు మంది నిష్ణాతులైన వారు, ఇతర దైవిక జ్ఞానులు ఒకే పేరుతో నిండి ఉన్నారు; ఇది అంబ్రీక్ ను ప్రపంచ-దుర్సముద్రం మీదుగా కూడా తీసుకువెళ్ళింది.

ਉਧਰਉ ਅਕ੍ਰੁਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਕਲਿ ਕਬੀਰ ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਿਆ ॥
కలియుగంలో ఉన్నఅదే పేరు ఊధో, అకరూర్, తిర్లోచన్, నామ్ దేవ్, కబీర్ వంటి భక్తుల పాపాలను నిర్మూలించింది.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੩॥
అదే అసంసిద్ధమైన దేవుని పేరు, ఇది భక్తులను ప్రపంచ-దుర్భముద్రం గుండా తీసుకువెళుతుంది, ఇది గురు అమర్దాస్ లో వ్యక్తమైంది. || 3||

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਜਤੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥
దేవుని నామముపై దృష్టి సారించి లక్షలాది దేవదూతలు ఆయనను ప్రేమతో స్మరించుతున్నారు; దేవుని నామము సెలెబేట్స్మరియు పెనిటెంట్ల మనస్సులలో పొందుపరచబడింది.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਗੰਗੇਵ ਪਿਤਾਮਹ ਚਰਣ ਚਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿਆ ॥
గంగా నది కుమారుడు భీషమ్ పితముడు దేవుని నామముతో ఐక్యమై, దేవుని నామాన్నిస్మరించడం ద్వారా నామం యొక్కఅద్భుతమైన మకరందం అతని మనస్సులో మెదిలింది.

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਗੁਰੂ ਗੰਭੀਰ ਗਰੂਅ ਮਤਿ ਸਤ ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੀਆ ॥
ఆ నామాన్నిగుర్తుంచుకోవడం ద్వారా, నిజమైన గురుని ప్రగాఢమైన, శ్రేష్ఠమైన జ్ఞానంపై పూర్తి విశ్వాసం కలిగి వుండడం ద్వారా పరిశుద్ధ సంఘం రక్షించబడుతోంది.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੪॥
అదే అసంసిద్ధమైన దేవుని పేరు, ఇది భక్తులను ప్రపంచ-దుర్భముద్రం గుండా తీసుకువెళుతుంది, ఇది గురు అమర్దాస్ లో వ్యక్తమైంది. || 4||

ਨਾਮ ਕਿਤਿ ਸੰਸਾਰਿ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿ ਸੁਰਤਰ ਸਾਖਹ ॥
సూర్యకిరణాలవలెను, పౌరాణిక ఎల్లైసియన్ వృక్షపు కొమ్మల వలెను, దేవుని నామ మహిమ ఈ లోకంలో వ్యాపించింది,

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਿ ਪੁਬਿ ਦੇਸਿ ਪਸ੍ਚਮਿ ਜਸੁ ਭਾਖਹ ॥
ఉత్తర, దక్షిణ, తూర్పుపడమర దేశాలలో ప్రజలు దేవుని స్తుతిని ఉచ్చరిస్తున్నారు.

ਜਨਮੁ ਤ ਇਹੁ ਸਕਯਥੁ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥
మానవ జీవితం ఫలవంతంగా ఉంటుంది, దానిలో దేవుని నామం హృదయంలో ప్రతిష్ఠించబడింది.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਆਸਾਸੈ ॥
దేవతలు, మానవులు, పరలోక గాయకులు, మరియు మొత్తం ఆరు వేర్వేరు శాఖల యోగులు దేవుని పేరు కోసం ఆరాటపడ్డారు.

ਭਲਉ ਪ੍ਰਸਿਧੁ ਤੇਜੋ ਤਨੌ ਕਲ੍ਯ ਜੋੜਿ ਕਰ ਧ੍ਯਾਇਅਓ ॥
భల్లా వంశానికి చెందిన తేజ్ భాన్ కుమారుడు ఉదాత్తుడు మరియు ప్రసిద్ధుడు, ముడుచుకున్న చేతులతో కల్ అతనిని ధ్యానిస్తాడు మరియు ఇలా అంటాడు:

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਹਰਣੁ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤੈ ਪਾਇਓ ॥੫॥
ఓ' గురు అమర్దాస్, మీరు దేవుని నామాన్ని పొందారు, ఇది భక్తుల జనన మరణాల చక్రాన్ని నిర్మూలిస్తుంది. || 5||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦੇਵ ਤੇਤੀਸ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨਰ ਨਾਮਿ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਧਾਰੇ ॥
లక్షలాది దేవతలు సిద్ధులు మరియు అనేక ఆధ్యాత్మికులతో పాటు దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి; అన్ని ఖండాలు మరియు గెలాక్సీలు దేవుని పేరుతో మద్దతు ఇవ్వబడతాయి.

ਜਹ ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿਓ ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਾਰੇ ॥
దేవుని నామాన్ని గుర్తుంచినవారు దుఃఖాన్ని, ఆనందాన్ని అలాగే పొందారు.

ਨਾਮੁ ਸਿਰੋਮਣਿ ਸਰਬ ਮੈ ਭਗਤ ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ॥
దేవుని నామము అన్నిటికన్నా శ్రేష్ఠమైనదిగా పరిగణించబడుతుంది, మరియు భక్తులు ఏకమనస్సుతో దానికి అనుగుణంగా ఉంటారు.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰ ਗੁਰ ਤੁਸਿ ਦੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥੬॥
ఓ' గురు అమర్దాస్, దేవుడు, తన ఆనందంలో, నామం యొక్క అదే సంపదను మీకు ఆశీర్వదించాడు.

ਸਤਿ ਸੂਰਉ ਸੀਲਿ ਬਲਵੰਤੁ ਸਤ ਭਾਇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਗਰੂਅ ਮਤਿ ਨਿਰਵੈਰਿ ਲੀਣਾ ॥
గురు అమర్దాస్ నిజంగా ఒక వీరుడు, శక్తివంతమైనవాడు, కానీ వినయస్థుడు, అతను నిజంగా సమసభావం కలిగి ఉంటాడు, పెద్ద సంఘాన్ని కలిగి ఉంటాడు, ప్రగాఢమైన తెలివితేటలు కలిగి ఉంటాడు, ఎవరిపట్లా శత్రుత్వాన్ని అనుభవిస్తాడు, దేవునితో జతకట్టాడు.

ਜਿਸੁ ਧੀਰਜੁ ਧੁਰਿ ਧਵਲੁ ਧੁਜਾ ਸੇਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਬੀਣਾ ॥
మొదటి నుండి ఆయనకు సహనం అనే తెల్లని జెండా ఇవ్వబడింది, అది వంతెన వైపు దేవుని ఉనికికి మార్గాన్ని చూపిస్తుంది.

ਪਰਸਹਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰੁ ਜਿਹ ਕਰਤਾਰਹ ਸੰਜੋਗੁ ॥
సృష్టికర్త-దేవునితో ఐక్యమైన గురు అమర్ దాస్, సాధువులు కలుసుకుంటారు మరియు ప్రేమతో అతనిని అనుసరిస్తారు.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਅਮਰਿ ਗੁਰਿ ਕੀਤਉ ਜੋਗੁ ॥੭॥
గురువు అమర్దులు వారిని యోగ్యులుగా చేశారు కాబట్టి వారు సత్యగురువును సేవ చేయడం మరియు అనుసరించడం ద్వారా అంతర్గత శాంతిని కనుగొంటారు. || 7||

ਨਾਮੁ ਨਾਵਣੁ ਨਾਮੁ ਰਸ ਖਾਣੁ ਅਰੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮ ਰਸੁ ਸਦਾ ਚਾਯ ਮੁਖਿ ਮਿਸ੍ਟ ਬਾਣੀ ॥
గురు అమర్ దాస్ కు, దేవుని పేరు అబ్లరేషన్, దేవుని పేరు డైంటీ వంటకాలను సేకరించడం వంటిది; దేవుని నామము యొక్క ఆనందం ఎల్లప్పుడూ అతని ప్రేరణ మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ తన నోటి నుండి తీపి పదాలను ఉచ్చరిస్తాడు.

ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਓ ਜਿਸੁ ਪਸਾਇ ਗਤਿ ਅਗਮ ਜਾਣੀ ॥
గురు అమర్ దాస్ దేవుని అర్థం కాని స్థితిని తెలుసుకున్నసేవ చేయడం ద్వారా సత్యగురువు (అంగద్ దేవ్) ఆశీర్వదించబడింది,

ਕੁਲ ਸੰਬੂਹ ਸਮੁਧਰੇ ਪਾਯਉ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥
దాని వలన ఆయన (గురు అమర్ దాస్) దేవుని నామమును తన హృదయములో నిలచి, తన వంశము అంతటిని విముక్తి చేసియుండిరి.

Page 1394

ਸਕਯਥੁ ਜਨਮੁ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿਉ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੮॥
కాబట్టి కవి 'గురు అమర్దాస్ గారి వెలుగుతో నిష్కళంకమైన సలహా తాకిన ఆ వ్యక్తి రాక ఫలవంతమైనది అని కాల్ గారు చెప్పారు. ||8||

ਬਾਰਿਜੁ ਕਰਿ ਦਾਹਿਣੈ ਸਿਧਿ ਸਨਮੁਖ ਮੁਖੁ ਜੋਵੈ ॥
కుడి చేతిలో గురు అమర్దాస్ గారి తామరరాశి, అతని ముఖంలోకి ఒక అతీంద్రియ శక్తి ఉంటుంది.

ਰਿਧਿ ਬਸੈ ਬਾਂਵਾਂਗਿ ਜੁ ਤੀਨਿ ਲੋਕਾਂਤਰ ਮੋਹੈ ॥
అతని ఎడమ చేతిలో మూడు లోకాన్ని మంత్రముగ్ధులను చేసే ప్రపంచ శక్తి నివసిస్తుంది.

ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਅਕਹੀਉ ਸੋਇ ਰਸੁ ਤਿਨ ਹੀ ਜਾਤਉ ॥
ఆయన హృదయంలో వర్ణించలేని దేవుడు; కేవలం గురువు మాత్రమే ఈ ఆనందాన్ని గ్రహించాడు.

ਮੁਖਹੁ ਭਗਤਿ ਉਚਰੈ ਅਮਰੁ ਗੁਰੁ ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਉ ॥
గురు అమర్దాస్ గారు ఈ ప్రేమతో నిండి, దేవుని పట్ల భక్తిని తన నోటి నుండి ఉచ్ఛరిస్తారు.

ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ਸਚਉ ਕਰਮੁ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਜੋੜਿ ਕਰ ਧ੍ਯ੍ਯਾਇਅਉ ॥
ఆయన తలపై దేవుని నిజమైన కృపకు సూచన ఉంది. తన చేతులతో కలిపి, కవి కల్ గురు అమర్ దాస్ గురించి ధ్యానిస్తూ, ఇలా అంటాడు,

ਪਰਸਿਅਉ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ ਸਰਬ ਇਛ ਤਿਨਿ ਪਾਇਅਉ ॥੯॥
సర్వోత్కృష్ట గురువుతో పరిచయం ఉన్న వ్యక్తి అందరి కోరికలను పొందాడు. || 9||

ਚਰਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਚਰਣ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪਵਲਿ ਰਯ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురు అమర్దాస్ మార్గంలో నడిచేటప్పుడు మాత్రమే పాదాలు ఫలిస్తాయి,

ਹਥ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਹਥ ਲਗਹਿ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪਯ ॥
గురు అమర్దాస్ పాదాలను తాకితే చేతులు ఆశీర్వదించబడతాయి.

ਜੀਹ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਜੀਹ ਗੁਰ ਅਮਰੁ ਭਣਿਜੈ ॥
గురు అమర్దాలను స్తుతిస్తూ మాటలు మాట్లాడితే నాలుక విజయవంతమవుతుంది.

ਨੈਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਨਯਣਿ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਪਿਖਿਜੈ ॥
గురు అమర్దాస్ ను చూసినట్లయితే కళ్ళు ఆశీర్వదించబడతాయి.

ਸ੍ਰਵਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਸ੍ਰਵਣਿ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਸੁਣਿਜੈ ॥
గురు అమర్దాల స్తుతిని విన్నప్పుడు చెవులు పరిశుద్ధం చేయబడతాయి,

ਸਕਯਥੁ ਸੁ ਹੀਉ ਜਿਤੁ ਹੀਅ ਬਸੈ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਨਿਜ ਜਗਤ ਪਿਤ ॥
ప్రపంచ తండ్రి గురు అమర్దాస్ స్వయంగా నివసించే హృదయం
ఆశీర్వదించబడింది.

ਸਕਯਥੁ ਸੁ ਸਿਰੁ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਜੁ ਸਿਰੁ ਨਿਵੈ ਗੁਰ ਅਮਰ ਨਿਤ ॥੧॥੧੦॥
గురు అమర్దాస్ గారి ముందు ప్రతిరోజూ నమస్కరించే తల పవిత్రమైనదని జలప్
చెప్పారు. || 1|| 10||

ਤਿ ਨਰ ਦੁਖ ਨਹ ਭੁਖ ਤਿ ਨਰ ਨਿਧਨ ਨਹੁ ਕਹੀਅਹਿ ॥
ఆ పురుషులు గురు అమర్దాస్ గారు సంతోషిస్తున్నవారు ఏ బాధలేదా పేదరికంతో
బాధపడుతునాళ్ళు, మరియు పేదవారు అని పిలవబడరు.

ਤਿ ਨਰ ਸੋਕੁ ਨਹੁ ਹੁਐ ਤਿ ਨਰ ਸੇ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਅਹਿ ॥
వారు ఎన్నడూ దుఃఖాన్ని ఎదురోర్కు, మరియు వారి పరిమితి సహనం
నిర్ధారించలేము.

ਤਿ ਨਰ ਸੇਵ ਨਹੁ ਕਰਹਿ ਤਿ ਨਰ ਸਯ ਸਹਸ ਸਮਪਹਿ ॥
వారు లోబడి లేరు ఎవరికీ; బదులుగా; వారు వందల, వేల అనుగ్రహాలను
ఇతరులకు అనుగ్రహిస్తాడు.

ਤਿ ਨਰ ਦੁਲੀਚੈ ਬਹਹਿ ਤਿ ਨਰ ਉਥਪਿ ਬਿਥਪਹਿ ॥
అలాంటి పురుషులు తివాచీలపై కూర్చొని అనేక సౌకర్యాలను అనుభవిస్తారు, వారు
చేయగలిగినంత శక్తివంతంగా ఉంటారు ఇతరులను స్థాపించి, పదవీచ్యుతులను
చేస్తారు వారి అధికార పీఠం నుండి.

ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਤਿ ਨਰ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਅਭੈ ਪਟੁ ਰਿਪ ਮਧਿ ਤਿਹ ॥
వారు ప్రపంచంలో శాంతిని ఆస్వాదిస్తారు, మరియు శత్రువుల మధ్య
నివసిస్తున్నప్పటికీ వారు నిర్భయంగా ఉంటారు.

ਸਕਯਥ ਤਿ ਨਰ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਜਿਹ ॥੨॥੧੧॥
సంక్షిప్తంగా చెప్పాలంటే, గురు అమర్దాస్ గారి ఆనందం ఎవరిపై ఉందో వారు
విజయవంతమవారని జాలప్ చెప్పారు. || 2|| 11||

ਤੈ ਪੜਿਅਉ ਇਕੁ ਮਨਿ ਧਰਿਅਉ ਇਕੁ ਕਰਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਓ ॥
ఓ' గురు అమర్దాస్ జీ, మీరు ఒకే ఒక్కదేవుడు మాత్రమే చదివారు మరియు ఆరాధించారు, మీ మనస్సులో ఒకే ఒక దేవుడు ప్రతిష్ఠించారు, ఒంటరిగా ఉన్న దేవునికి మాత్రమే ఆరాధనకు అర్హులు గుర్తించారు మరియు ఇతర దేవుళ్ళు మరియు దేవతలను విడిచిపెట్టారు.

ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਮੁਹਿ ਇਕੁ ਇਕੁ ਦੁਹੁ ਠਾਂਇ ਨ ਜਾਣਿਓ ॥
మీ కళ్ళతో, మీరు ఒకదాన్ని మాత్రమే చూశారు, మీ నోటి నుండి పదాలు వస్తున్నాయి మీరు మాట్లాడారు ఒకదాని గురించి మాత్రమే, మరియు మీకు మరే ఇతర ప్రదేశం ఆశ్రయం తెలియదు తప్ప

ਸੁਪਨਿ ਇਕੁ ਪਰਤਖਿ ਇਕੁ ਇਕਸ ਮਹਿ ਲੀਣਉ ॥
మీ కలల్లో కూడా మీరు మీ ముందు ఒకే ఒకదాన్ని చూశారు, మెలకువగా ఉన్నప్పుడు, మరియు మీరు ఒంటరిగా ఒకదానిలో లీనమైపోయారు.

ਤੀਸ ਇਕੁ ਅਰੁ ਪੰਜਿ ਸਿਧੁ ਪੈਤੀਸ ਨ ਖੀਣਉ ॥
అన్ని వేళలా, మొత్తం ముప్పై రోజులలో, ఐదు మూలకాల గాలి, నీరు, భూమి, అగ్ని మరియు ఆకాశం మరియు ముప్పై ఐదు అక్షరాలు అక్షరమాల ప్రపంచంలో, మీరు ఎన్నటూ నశించని ఒక దేవుడు మాత్రమే చూశారు.

ਇਕਹੁ ਜਿ ਲਾਖੁ ਲਖਹੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਇਕੁ ਇਕੁ ਕਰਿ ਵਰਨਿਅਉ ॥
లక్షలాది మంది ప్రయత్నించినప్పటికీ వర్ణించలేని వ్యక్తి దేవుడు మీరు ఆయనను ఒంటరిగా వర్ణించారు.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਤੂ ਇਕੁ ਲੋੜਹਿ ਇਕੁ ਮੰਨਿਅਉ ॥੩॥੧੨॥
"గురు అమర్దాస్, మీరు ఒకట్టే భగవంతుణ్ణి కోరుకుంటారు, మరియు మీరు ఒకదాన్ని మాత్రమే నమ్ముతారు శాశ్వతమైన జీవుడు అని జలప్ చెప్పారు. || 3|| 12||

ਜਿ ਮਤਿ ਗਹੀ ਜੈਦੇਵਿ ਜਿ ਮਤਿ ਨਾਮੈ ਸੰਮਾਣੀ ॥
ఓ' గురు అమర్దాస్ గారు, జైదేవ్ గ్రహించిన జ్ఞానం, నామ్ దేవ్ యొక్క మనస్సులో పొందుపరచబడిన అవగాహన, మనస్సు

ਜਿ ਮਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਚਿਤਿ ਭਗਤ ਕੰਬੀਰਹਿ ਜਾਣੀ ॥
త్రిలోచన్ హృదయంలో ఉన్న జ్ఞానం, కబీర్ పొందిన అంతర్దృష్టి, మీరు అదే తెలివితేటలను పొందారు.

ਰੁਕਮਾਂਗਦ ਕਰਤੂਤਿ ਰਾਮੁ ਜੰਪਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ॥
రోజువారీ పని రుకమ్భగద్ రాజు చేసిన ధ్యానం దేవుణ్ణి పూజించమని ఇతరులను కోరాడు, మీరు కూడా చేశారు.

ਅੰਮਰੀਕਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਸਰਣਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
భక్తులు ఇష్టపడే జ్ఞానం అంబరీక్ మరియు ప్రహ్లాద్ దేవుని ఆశ్రయం పొందిన తరువాత మోక్షాన్ని పొందారు,

ਤੈ ਲੋਭੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜੀ ਸੁ ਮਤਿ ਜਲ੍ਯ੍ਯ ਜਾਣੀ ਜੁਗਤਿ ॥
జలాప్ ఇలా అంటాడు: 'ఓ' గురు అమర్దాస్ జీ, మీరు మార్గాన్ని అర్థం చేసుకున్నారు, దీని ద్వారా మీరు దురాశ, కోపం మరియు కోరికను త్యజించారు.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਨਿਜ ਭਗਤੁ ਹੈ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ਮੁਕਤਿ ॥੪॥੧੩॥
గురు అమర్దాస్ గారు దేవుని స్వంత ప్రియమైన భక్తుడు అని నేను చెబుతున్నాను, మరియు అతనిని చూసిన తరువాత నేను మోక్షాన్ని పొందుతాను. || 14|| 13||

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਪੁਹਮਿ ਪਾਤਿਕ ਬਿਨਾਸਹਿ ॥
గురు అమర్దాస్ పాదాలను తాకడం ద్వారా భక్తిపూర్వకంగా అతని సలహాను పాటించడం మొత్తం ప్రపంచం యొక్క పాపాలు నాశనం చేయబడతాయి.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਆਸਾਸਹਿ ॥
కాబట్టి మనం కూడా గురు అమర్దాస్ గారి పాదాలను తాకాలి, ఇది నైపుణ్యం మరియు అన్వేషకులు కూడా కోరుకుంటారు.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਧਿਆਨੁ ਲਹੀਐ ਪਉ ਮੁਕਿਹਿ ॥
గురు అమర్దాస్ పాదాలను తాకినప్పుడు, మన మనస్సు దేవునికి అనుగుణంగా ఉంటుంది, మరియు మన ప్రయాణం జనన మరణాల రౌండ్లు ముగుస్తుంది.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਅਭਉ ਲਭੈ ਗਉ ਚੁਕਿਹਿ ॥
గురు అమర్దాస్ తో పరిచయం ద్వారా, నిర్భయుడు దేవుడు పొందుతాడు, మరియు మన జనన మరియు మరణ రౌండ్ ముగుస్తుంది.

ਇਕੁ ਬਿੰਨਿ ਦੁਗਣ ਜੁ ਤਉ ਰਹੈ ਜਾ ਸੁਮੰਤ੍ਰਿ ਮਾਨਵਹਿ ਲਹਿ ॥
గురువు యొక్క ఉదాత్తమైన మంత్రం బోధనలు ద్వారా భగవంతుణ్ణి గ్రహించినప్పుడు మాత్రమే ద్వంద్వభావన అదృశ్యమవుతుంది.

ਜਾਲਪਾ ਪਦਾਰਥ ਇਤੜੇ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਡਿਠੈ ਮਿਲਹਿ ॥੫॥੧੪॥
ఓ' జలప్, గురు అమర్దాస్ ను చూడటం ద్వారా అనేక ఆశీర్వాదాలు పొందుతారు. || 5|| 14||

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਨਕਿ ਸੰਗ੍ਰਹਿਅਉ ॥
సృష్టికర్త-దేవుని యొక్క శాశ్వత నామాన్ని గురునానక్ దృఢంగా గ్రహించాడు;

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਲਹਣਾ ਪ੍ਰਗਟਿ ਤਾਸੁ ਚਰਣਹ ਲਿਵ ਰਹਿਅਉ ॥
లెహ్నా వినయంగా సేవ చేయడం ద్వారా గురు అంగద్ దేవ్ గా వ్యక్తమైంది మరియు అతని గురునానక్ బోధనలపై దృష్టి సారించింది.

ਤਿਤੁ ਕੁਲਿ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਆਸਾ ਨਿਵਾਸੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਕਵਣ ਵਖਾਣਉ ॥
ఆ వంశంలో అన్ని ఆశలను నెరవేర్చే గురు అమర్దాస్ వ్యక్తమైంది; నేను అతని సుగుణాలలో దేనిని వివరించవచ్చు?

ਜੋ ਗੁਣ ਅਲਖ ਅਗੰਮ ਤਿਨਹ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਉ ॥
ఈ సుగుణాలు తెలియనివి, అర్థం చేసుకోలేనివి, ఆ సుగుణాల పరిమితులు నాకు తెలియదు.

ਬੋਹਿਥਉ ਬਿਧਾਤੈ ਨਿਰਮਯੌ ਸਭ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਉਧਰਣ ॥
సృష్టికర్త-దేవుడు గురు అమర్దాస్ ను ప్రపంచ-మహాసముద్ర దుర్గుణాల మీదుగా పవిత్ర సంఘాన్ని వంశాలను తీసుకువెళ్ళడానికి ఓడలా చేశాడు.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀਰਤੁ ਕਹੈ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤੁਅ ਪਾ ਸਰਣ ॥੧॥੧੫॥
బార్డ్ కీరత్ ఇలా అంటాడు: ఓ' గురు అమర్దాస్, నేను మీ ఆశ్రయానికి వచ్చాను, దయచేసి నన్ను రక్షించండి మరియు రక్షించండి. || 1|| 15||

ਆਪਿ ਨਰਾਇਣੁ ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਗ ਮਹਿ ਪਰਵਰਿਯਉ ॥
గురు అమర్దాస్ స్వయంగా తన శక్తిని ఊహించి ప్రపంచంలోకి ప్రవేశించిన దేవుని ప్రతిరూపం.

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਜੋਤਿ ਜਗ ਮੰਡਲਿ ਕਰਿਯਉ ॥
అపరిమితమైన దేవుడు, గురు అమర్దస్ రూపాన్ని ఊహించి, తన వెలుగుతో దైవిక జ్ఞానం ప్రపంచానికి జ్ఞానోదయం కలిగించాడు.

ਜਹ ਕਹ ਤਹ ਭਰਪੂਰੁ ਸਬਦੁ ਦੀਪਕਿ ਦੀਪਾਯਉ ॥
ప్రతిచోటా వ్యాపించి ఉన్న దేవుడు గురు అమర్దాస్ ద్వారా ప్రతిచోటా దైవిక పదాన్ని నామ దివ్యదీపంగా వ్యక్తీకరించాడు.

ਜਿਹ ਸਿਖਹ ਸੰਗ੍ਰਹਿਓ ਤਤੁ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਲਾਯਉ ॥
దైవవాక్యాన్ని గ్రహించిన శిష్యులు గురు అమర్దాస్ వెంటనే వారిని దేవుని నామంతో ఏకం చేశారు.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰ੍ਹਿਉ ਅੰਗਦ ਲਹਣੇ ਸੰਗਿ ਹੁਅ ॥
లెహ్నా గురు అంగద్ మరియు గురు అమర్దాస్ గురునానక్ యొక్క నిష్కళంకమైన వంశంలోకి పునర్జన్మ చేయబడ్డారు.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਜਨਮ ਜਨਮ ਪਾ ਸਰਣਿ ਤੁਅ ॥੨॥੧੬॥
ఓ' గురు అమర్దాస్, మీరు దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రం గుండా ప్రజలను తీసుకెళ్లడానికి ఓడ వంటివారు; పుట్టిన తరువాత నేను మీ శరణాలయంలో ఉండాలని నేను కోరుకుంటున్నాను. || 2|| 16||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸਿਖਹ ॥
గురు అమర్దాస్ యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూడటం ద్వారా, గురు శిష్యులు ఆరాధన, తపస్సు, సత్యం మరియు సంతృప్తి యొక్క యోగ్యతలను పొందుతారు.

ਸਰਣਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਉਬਰਹਿ ਛੋਡਿ ਜਮ ਪੁਰ ਕੀ ਲਿਖਹ ॥
గురుశరణాశయం కోరేవారు మరణ రాక్షసుని చేతిలో ముందుగా నిర్ణయించిన బాధల నుండి తప్పించుకొని, దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటారు.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਰਪੂਰੁ ਰਿਦੈ ਉਚਰੈ ਕਰਤਾਰੈ ॥
గురు అమర్దాస్ హృదయం దేవుని ప్రేమపూర్వక భక్తితో నిండి ఉంటుంది, మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ సృష్టికర్త-దేవుణ్ణి ప్రేమతో గుర్తుంచుకుంటాడు.

ਗੁਰੁ ਗਉਹਰੁ ਦਰੀਆਉ ਪਲਕ ਡੁਬੰਤ੍ਹ ਤਾਰੈ ॥
గురు అమర్దాస్ ప్రగాఢమైన మరియు కరుణామయుడు, మరియు క్షణంలో అతను ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రంలో మునిగిపోతున్న వారిని దాటాడు.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰ੍ਹਿਉ ਗੁਣ ਕਰਤਾਰੈ ਉਚਰੈ ॥
గురు అమర్దాస్ గురునానక్ యొక్కనిష్కళంకమైన వంశంలో అవతారమెత్తాడు, మరియు అతను సృష్టికర్త-దేవుని యొక్కసుగుణాలను ఉచ్ఛరిస్తాడు.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਅਉ ਤਿਨ੍ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਪਰਹਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥੧੭॥
గురు అమర్దాస్ బోధనలను, వారి దుఃఖాన్నిపేదరికాన్నిసేవించిన వారు మరియు అనుసరించిన వారు వెళ్లిపోతుంది. || 3|| 17||

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਰਦਾਸਿ ਕਹਉ ਪਰੁ ਕਹਿ ਭਿ ਨ ਸਕਉ ॥
ఓ' గురు అమర్దాస్ నేను నా మనసులో స్పృహతో ప్రార్థిస్తున్నాను, కాని నేను దానిని మాటల్లో వ్యక్తీకరించలేను.

ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਝੁ ਪਾਸਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਉ ਤਕਉ ॥
నేను నా చింతలను, చింతలను మీ ముందు ఉంచుతాను, నైతిక మద్దతు కోసం నేను సాధువుసంఘం వైపు చూస్తాం.

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ਤਉ ਕਰਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
మీ చిత్తంలో నేను మీ ఆమోద చిహ్నంతో ఆశీర్వదించబడినట్లయితే, అప్పుడు నేను ఆయనను ఆరాధనతో స్మరించడం ద్వారా గురు-దేవుడిని సేవిస్తాను.

ਜਬ ਗੁਰੁ ਦੇਖੈ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਮੁਖਿ ਮੇਵਾ ॥
గురువు గారు ఎవరినైనా దయతో చూసినప్పుడు, ఆ వ్యక్తి తన నోటి నుండి సృష్టికర్త యొక్కతీపి పేరును ఉచ్ఛరిస్తాడు.

ਅਗਮ ਅਲਖ ਕਾਰਣ ਪੁਰਖ ਜੋ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਸੋ ਕਹਉ ॥
ఓ' గురు అమర్దాస్, అర్థం కాని, మరియు విశ్వసృష్టికర్త యొక్కప్రతిరూపం, మీరు ఆజ్ఞాపించిన దాన్నిమాత్రమే నేను చెబుతున్నాను.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੪॥੧੮॥
ఓ' గురు అమర్ దాస్, కారణం మరియు విశ్వసృష్టికర్త అయిన దేవుని ప్రతిరూపం, మీరు నన్నుఉంచేటప్పుడు నేను జీవిస్తున్నాను. || 4|| 18||

ਭਿਖੇ ਕੇ ॥
బార్డ్ భిఖా ద్వారా గురు అమర్దాస్ ను ప్రశంసిస్తూ పలికిన కీర్తనలు:

ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੁ ਅਰੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥
గురు అమర్దాస్ సంపూర్ణ దైవిక జ్ఞానాన్నికలిగి ఉంటాడు మరియు దేవునిపై దృఢంగా దృష్టి కేంద్రీకరఉంటాడు; తన ఆత్మను దేవునితో ఐక్యం చేశాడు.

ਸਚਿ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਚਿਤਹਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
గురువు ఎల్లప్పుడూ దేవునితో ఐక్యంగా ఉంటాడు, అందువల్ల అతను తన ప్రతిరూపంగా పరిగణించబడాలి; గురు అమర్దాస్ ఏకమనస్సుతో దేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਵਸਿ ਕਰੈ ਪਵਣੁ ਉਡੰਤ ਨ ਧਾਵੈ ॥
గురు అమర్దాస్ కామాన్ని, కోపాన్ని తన అదుపులో ఉంచుకుంటాడు, అతని మనస్సు చుట్టూ తిరగదు.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਵਸੈ ਦੇਸਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਬੀਚਾਰੁ ਪਾਵੈ ॥
ఆయన తన నివాసంలో నివసిస్తున్నట్లు మరియు అతని సంకల్పాన్ని అర్థం చేసుకోవడం ద్వారా దైవిక జ్ఞానాన్ని పొందినట్లుగా అపరిమితమైన దేవునిలో మునిగిపోతాడు.

ਕਲਿ ਮਾਹਿ ਰੂਪੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਅਉ ॥
కలియుగంలో గురు అమర్దాస్ సృష్టికర్త-దేవుని ప్రతిరూపం మరియు ఈ అద్భుతమైన నాటకాన్ని ఎవరు సృష్టించారో దేవునికి మాత్రమే తెలుసు

ਗੁਰੁ ਮਿਲ੍ਯ੍ਉ ਸੋਇ ਭਿਖਾ ਕਹੈ ਸਹਜ ਰੰਗਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਅਉ ॥੧॥੧੯॥
బార్డ్ భిఖా చెప్పాడు, నేను గురు అమర్దాస్ ను గ్రహించాను, మరియు అతను తన ప్రేమపూర్వక మరియు సమస్థితిలో తన దార్శనికతతో నన్ను ఆశీర్వదించాడు. || 1|| 19||

ਰਹਿਓ ਸੰਤ ਹਉ ਟੋਲਿ ਸਾਧ ਬਹੁਤੇਰੇ ਡਿਠੇ ॥
నిజమైన సాధువుల కోసం వెతకడం నాకు అయిపోయింది, మరియు నేను అలాంటి సాధువులను చాలా మందిని చూశాను

ਸੰਨਿਆਸੀ ਤਪਸੀਅਹ ਮੁਖਹੁ ਏ ਪੰਡਿਤ ਮਿਠੇ ॥
నేను అనేక సన్యాసులు, పెనిటెంట్లు, పండితులు మరియు తీపి మాట్లాడేవారిని చూశాను

ਬਰਸੁ ਏਕੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਿਨੈ ਨਹੁ ਪਰਚਉ ਲਾਯਉ ॥
ఒక పూర్తి సంవత్సరం నేను తిరుగుతూ తిరిగాను, కానీ ఎవరూ నాకు సంతృప్తి కలిగించలేకపోయారు.

ਕਹਤਿਅਹ ਕਹਤੀ ਸੁਣੀ ਰਹਤ ਕੋ ਖੁਸੀ ਨ ਆਯਉ ॥
వారు అధిక ధ్వనించే ప్రసంగాలు ఇతరుల కోసం ఇవ్వడం నేను విన్నాను, కానీ వారి స్వంత జీవితం నన్ను సంతోష పెట్టలేదు ఎందుకంటే వారు బోధించినదాన్ని ఆచరించలేదు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਉ ॥
దేవుని నామాన్ని విడిచి పెట్టి, వారి లక్షణాల గురించి నేను ఇంకా ఏమి చెప్పగలను, వారు ఇతరుల లోక సంపదలు, శక్తి ప్రేమతో జతచేయబడ్డారు.

ਗੁਰੁ ਦਯਿ ਮਿਲਾਯਉ ਭਿਖਿਆ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੨॥੨੦॥
ఇప్పుడు ఓ' గురు అమర్దాస్ జీ, దేవుడు నేను భిఖాను మీతో ఏకం చేశారు. కాబట్టి నేను మీ ముందు పూర్తిగా లొంగిపోతాను మరియు నేను మీ ఇష్టానుసారంగా జీవిస్తాను. || 2|| 20||

ਪਹਿਰਿ ਸਮਾਧਿ ਸਨਾਹੁ ਗਿਆਨਿ ਹੈ ਆਸਣਿ ਚੜਿਅਉ ॥
ఓ' గురు అమర్దాస్ గారు, ధ్యాన కవచాన్ని విత్తనరహిత మాయ ధరించి, మీరు దైవిక జ్ఞానం యొక్క గుర్రంపై మీ సీటును చేశారు.

ਧ੍ਰੰਮ ਧਨਖੁ ਕਰ ਗਹਿਓ ਭਗਤ ਸੀਲਹ ਸਰਿ ਲੜਿਅਉ ॥
నీతి విల్లును చేతుల్లో పట్టుకుని, భక్తుల వినయబాణాలతో శత్రు ప్రేరణలకు వ్యతిరేకంగా పోరాడుతున్నారు.

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਅਟਲੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਨੇਜਾ ਗਡਿਓ ॥
మీ మనస్సులో నిర్భయమైన నిత్య దేవుని భయం ఉంది, మరియు మీరు గురువు యొక్క పదం యొక్క ఈటెను నాటారు యుద్ధభూమిలో.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਪਤੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਖੰਡਿਓ ॥
ఈ విధంగా మీరు కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు స్వీయ అహంకారం యొక్క ఐదు రాక్షసులను నాశనం చేశారు.

ਭਲਉ ਭੂਹਾਲੁ ਤੇਜੋ ਤਨਾ ਨ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਥੁ ਨਾਨਕ ਬਰਿ ॥
ఓ' గురు అమర్దాస్ గారు, తేజ్ భాన్ కుమారుడు, మీరు భల్లాల వంశంలో సర్వోన్నతులు. గురు నానక్ దేవ్ గారి ఆశీర్వాదాల వల్ల మీరు రాజులయ్యారు.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲ੍ਯ ਭਣਿ ਤੈ ਦਲੁ ਜਿਤਉ ਇਵ ਜੁਧੁ ਕਰਿ ॥੧॥੨੧॥
ఓ' గురు అమర్దాస్ గారు, సాల్ ఈ సత్యాన్ని చెప్తారు: యుద్ధం చేయడం ద్వారా మీరు విస్తారమైన సైన్యానికి అంతర్గత శత్రువుల వ్యతిరేకంగా గెలిచారు. || 1|| 21||

ਘਨਹਰ ਬੂੰਦ ਬਸੁਅ ਰੋਮਾਵਲਿ ਕੁਸਮ ਬਸੰਤ ਗਨੰਤ ਨ ਆਵੈ ॥
ఓ' గురు అమర్దాస్ గారు, మేఘాలలో వర్షపు చుక్కల సంఖ్యను, ఈ భూమిపై వృక్షజాలాన్ని లేదా వసంతకాలంలో పువ్వులను లెక్కించడం సాధ్యం కాదు.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਕਿਰਣਿ ਉਦਰੁ ਸਾਗਰ ਕੋ ਗੰਗ ਤਰੰਗ ਅੰਤੁ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥
అలాగే, సూర్యకిరణాలకు, చంద్రుడికి, సముద్రపరిధికి, లేదా గంగా నదిలో అలలకు పరిమితిని కనుగొనడం సాధ్యం కాదు.

ਰੁਦ੍ਰ ਧਿਆਨ ਗਿਆਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਕਬਿ ਜਨ ਭਲ੍ਯ ਉਨਹ ਜੁੋ ਗਾਵੈ ॥
శివునివలె పరిపూర్ణంగా ధ్యానిస్తూ, సత్యగురు జ్ఞాన కృపచేత, ఓ కవి భల్, ఎవరైనా ఒక అంచనా వేయవచ్చు ఈ విషయాల గురించి,

ਭਲੇ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਤੋਹਿ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥੨੨॥
కానీ భల్లాస్ వంశానికి చెందిన ఓ'గురు అమర్దాస్ గారు, మీ ప్రశంసలు మీరు మాత్రమే అవుతాయి. || 1|| 22||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ੪
నాల్గవ మెహ్ల్ ను ప్రశంసిస్తూ స్వయ్యాస్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵਉ ॥
ఓ' నిజమైన గురువా, ఏకమనస్సుతో, నేను నిష్కళంకమైన దేవుని గురించి ధ్యానం చేయవచ్చు

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਗਾਵਉ ॥
గురువు గారి దయవల్ల నేను ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడవచ్చు

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ ॥
మరియు పాడటం ద్వారా అతని నా మనస్సు ఆనందంతో వికసించవచ్చు

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿ ਜਨਹ ਕੀ ਆਸਾ ॥
ఓ సత్యగురువా, దయచేసి ఈ భక్తుడి కోరికను నెరవేర్చండి.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥
సత్యగురువు అమర్ దాస్ గారు సేవ చేయడం ద్వారా, మీరు అత్యున్నత హోదాను పొందారు,

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤੁ ਧਿਆਯਉ ॥
మరియు నశించని మరియు అపరిమితమైన దేవుని గురించి ధ్యానించబడింది.

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਦਾਰਿਦ੍ਰੁ ਨ ਚੰਪੈ ॥
ఏ పేదరికమూ ఒక వ్యక్తిని బాధించని వారిని మరియు సేవ చూడటం ద్వారా.

ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਸਹਾਰੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਜੰਪੈ ॥
కల్ సాహార్ ఆ గురువును స్తుతిస్తూ,

ਜੰਪਉ ਗੁਣ ਬਿਮਲ ਸੁਜਨ ਜਨ ਕੇਰੇ ਅਮਿਅ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥
ఆ ఉదాత్తమైన వ్యక్తి గురు రామ్ దాస్ గారి యొక్క నిష్కళంకమైన ప్రశంసలను నేను ఉచ్చరిస్తున్నాను, అతని మనసులో అద్భుతమైన పేరు దేవుడు ఉంది.

ਇਨਿ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਬਦ ਰਸੁ ਪਾਯਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਉਰਿ ਧਰਿਆ ॥
ఈ గురు, రామ్ దాస్ గారు సత్యగురువు అమర్ దాస్ జీ సేవ చేయడం ద్వారా దైవిక పదం యొక్క ఆనందాన్ని పొందారు మరియు అతని హృదయంలో నిష్కళంకమైన దేవుని పేరును ప్రతిష్ఠచేశారు.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਚਾਹਕੁ ਤਤ ਸਮਤ ਸਰੇ ॥
గురు రామ్ దాస్ గారు దేవుని నామాన్ని ఆస్వాదించే మరియు ప్రేమికుడు దైవిక సుగుణాలను ప్రశంసిస్తాడు, దేవుణ్ణి ప్రేమిస్తాడు, మరియు సమానత్వ పుసమూహంవలె ప్రతి ఒక్కరినీ సమానంగా చూస్తాడు.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੧॥
అందువల్ల, ఠాకూర్ హర్ దాస్ కుమారుడు ఓ' గురు రామ్ దాస్, మీరు మా ఖాళీ హృదయాలను దేవుని పేరు యొక్క మకరందంతో నింపుతారు అని కవి కల్ చెప్పారు. || 1||

ਛੁਟਤ ਪਰਵਾਹ ਅਮਿਅ ਅਮਰਾ ਪਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰ ਸਦ ਭਰਿਆ ॥
గురు రామ్ దాస్ గారు ఒక సరస్సులాంటిది, ఇది ఎల్లప్పుడూ అతని దైవిక మకరందంతో నిండి ఉంటుంది, దీని నుండి అంబ్రోసియా వసంతాన్ని ప్రవహిస్తుంది, అమర హోదాను భక్తులకు ఇస్తుంది.

ਤੇ ਪੀਵਹਿ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਮਜਨੁ ਪੁਬ ਜਿਨਹੁ ਸੇਵਾ ਕਰੀਆ ॥
అయితే, తమ పూర్వజన్మలో సేవచేసిన మరియు దేవుణ్ణి ధ్యానించిన ఆ సాధువు భక్తులు మాత్రమే ఈ మకరందాన్ని తాగి, దానిలో తమ మనస్సును స్నానం చేస్తారు.

ਤਿਨ ਭਉ ਨਿਵਾਰਿ ਅਨਭੈ ਪਦੁ ਦੀਨਾ ਸਬਦ ਮਾਤ੍ਰ ਤੇ ਉਧਰ ਧਰੇ ॥
వారి భయాన్ని పారద్రోలి, గురు రామ్ దాస్ జీ వారికి నిర్భయత్వస్థితిని ఆశీర్వదించారు, మరియు వారికి మద్దతు గుర్బానీ, దైవిక పదం అందించడం ద్వారా అతను వారిని విముక్తి చేశాడు.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੨॥
అందువల్ల కవి కల్ ఇలా చెబుతున్నాడు: "ఠాకూర్ హర్ దాస్ కుమారుడు ఓ' గురు రామ్ దాస్, మీరు ఖాళీని మానవుల హృదయాలను దేవుని పేరు యొక్క మకరందంతో నింపుతారు|| 2||

ਸਤਗੁਰ ਮਤਿ ਗੂੜ੍ਹ ਬਿਮਲ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਤਮੁ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੁ ਭਯਾ ॥
గురు రామ్ దాస్ గారు లోతైన తెలివితేటలు కలిగి ఉన్నారు. గురు అమర్ దాస్ జీ యొక్క నిష్కళంకమైన మరియు పవిత్ర సాంగత్యంతో సంబంధం కలిగి ఉండటం వల్ల, అతని ఆత్మ లోతైన ప్రేమతో దేవుని పట్ల నిండి ఉంది.

ਜਾਗ੍ਯਾ ਮਨੁ ਕਵਲੁ ਸਹਜਿ ਪਰਕਾਸ੍ਯਾ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਰਹਿ ਲਹਾ ॥
ఫలితంగా అతని మనస్సు మేల్కొంటుంది, మరియు అతని హృదయం యొక్క తామర సమతూకంలో వికసించింది. ఆయన తన హృదయంలోనే నిర్భయమైన నిష్కళంకమైన దేవుణ్ణి చేరుకున్నాడు.

ਸਤਗੁਰਿ ਦਯਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਇਆ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ॥
దయగల సత్యగురు అమర్దాస్ గురు రామ్ దాస్ లో దేవుని పేరును దృఢంగా అమరాడు మరియు దేవుని దయతో అతను ఐదు దుష్ట ప్రేరణలను నియంత్రించాడు.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੩॥
ఓ' కవి కల్! ఠాకూర్ హార్దాస్ కుమారుడు గురు రామ్ దాస్ ఖాళీ హృదయాలను నామ మకరందంతో నింపాడు. || 3||

ਅਨਭਉ ਉਨਮਾਨਿ ਅਕਲ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਸਹਜ ਘਰੇ ॥
గురు రామ్ దాస్ అనుభవం ద్వారా దివ్యజ్ఞానాన్ని పొందాడు మరియు అతను దేవునిపై దృష్టి సారించాడు; పరాస్ పౌరాణిక తత్వవేత్త రాయి వంటి గురు అమర్దాస్ ను కలుసుకున్నాడు మరియు ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత స్థితిని పొందాడు.

ਸਤਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ॥
సత్యగురువు అమర్దాస్ దయవల్ల గురు రామ్ దాస్ అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందారు మరియు అతని సంపదలు భక్తి ఆరాధనపట్ల ప్రేమతో నిండి ఉన్నాయి.

ਮੇਟਿਆ ਜਨਮਾਂਤੁ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੰਤੋਖ ਸਰੇ ॥
గురు రామ్ దాస్ తన జనన మరణ చక్రాన్ని నిర్మూలించాడు, అతని మరణ భయం అదృశ్యమైంది మరియు అతని మనస్సు సంతృప్తి సముద్రం అయిన దేవునితో జతచేయబడింది.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੪॥
ఓ' కవి కల్! ఠాకూర్ హార్దాస్ కుమారుడు గురు రామ్ దాస్ ఖాళీ హృదయాలను నామ మకరందంతో నింపాడు. || 4||

ਅਭਰ ਭਰੇ ਪਾਯਉ ਅਪਾਰੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਿਓ ॥
ఖాళీ హృదయాలను నామంతో నింపే అనంత దేవుణ్ణి గురు రామ్ దాస్ తన హృదయంలో గ్రహించి, ప్రతిష్ఠించాడు,

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਆਤਮ ਪ੍ਰਬੋਧੁ ਮਨਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥
మన దుఃఖాలను నాశనం చేసి ఆధ్యాత్మికంగా మనల్ని మేల్కొల్పగల దేవుని గురించి ఆయన మనస్సులో ప్రతిబింబించాడు.

ਸਦਾ ਚਾਇ ਹਰਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਆਪੇ ਜਾਣਇ ॥
గురు రామ్ దాస్ ఎల్లప్పుడూ దేవుని ప్రేమతో సంతోషంగా ఉంటాడు మరియు ఈ ప్రేమ యొక్క ఆనందం అతనికి మాత్రమే తెలుసు.

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣਇ ॥
సత్యగురువు (అమర్దాస్) దయవల్ల గురు రామ్ దాస్ ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో దేవుని ప్రేమ యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తున్నాడు.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਗਦ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰਿ ਅਮਰਿ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥
గురు అమర్దాస్ గురునానక్ కృప ద్వారా మరియు గురు అంగద్ ఆశీర్వదించిన ఉదాత్తమైన తెలివితేటల ద్వారా దేవుని ఆజ్ఞను అమలు చేశారు.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈਂ ਅਟਲ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ॥੫॥
బార్డ్ కల్ చెప్పారు, ఓ' గురు రామ్ దాస్, మీరు దివ్యగురువు యొక్క శాశ్వత మరియు అమర హోదాను పొందారు.|| 5||

ਸੰਤੋਖ ਸਰੋਵਰਿ ਬਸੈ ਅਮਿਅ ਰਸੁ ਰਸਨ ਪ੍ਰਕਾਸੈ ॥
గురు రామ్ దాస్ ఎప్పుడూ చాలా సంతోషంగా ఉంటాడు, అతను సంతృప్తి కొలనులో కట్టుబడి ఉన్నట్లుగా మరియు అతని నాలుక నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం యొక్క రుచిని వెల్లడిస్తుంది.

ਮਿਲਤ ਸਾਂਤਿ ਉਪਜੈ ਦੁਰਤੁ ਦੂਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥
ఆయన ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్ని ఊహించినప్పుడు, శాంతి సంతోషించి, ఆ నంపం దూరం నుండి పారిపోవడం.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਪਾਇਅਉ ਦਿੰਤੁ ਹਰਿ ਮਗਿ ਨ ਹੁਟੈ ॥
గురు రామ్ దాస్ ఆధ్యాత్మిక శాంతి సముద్రం అయిన దేవుణ్ణి గ్రహించాడు, మరియు దేవుని మార్గంలో నడవడంలో అతను ఎప్పుడూ అలసిపోడు.

ਸੰਜਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ ਮਫੁਟੈ ॥
గురు రామ్ దాస్ ఎన్నడూ స్వీయ నిగ్రహం, సత్యం, సంతృప్తి మరియు వినయాన్ని కోల్పోడు, అతను చొచ్చుకుపోలేని ఈ సుగుణాల కవచాన్ని ధరించినట్లు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਬਿਧ ਨੈ ਸਿਰਿਉ ਜਗਿ ਜਸ ਤੂਰੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥
సృష్టికర్త గురు రామ్ దాస్ ను ఆదరణీయమైన గురువుగా సృష్టించాడు, మరియు ప్రపంచంలో తన కీర్తి యొక్క బూరను మోగించాడు.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੵੁਚਰੈ ਤੈ ਅਭੈ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਅਉ ॥੬॥
బార్డ్ కల్ చెప్పారు, ఓ' గురు రామ్ దాస్, మీరు నిర్భయత మరియు అమరత్వాన్ని పొందారు. || 6||

ਜਗੁ ਜਿਤਉ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਯਉ ॥
గురు రామ్ దాస్ తన మనస్సులో భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా స్మరించుకున్నారు మరియు ఆదర్శవంతమైన సత్యగురు అమర్దాస్ లాగా ప్రపంచాన్ని జయించాడు.

ਧਨਿ ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਯਉ ॥
గురు రామ్ దాస్ లో దేవుని నామాన్ని దృఢంగా అమర్చిన సత్యగురు అమర్దాస్ చాలా ప్రశంసించదగినవాడు.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਦਾਸੀ ॥
గురు రామ్ దాస్ నామ్ సంపదను పొందారు, ఇది ప్రపంచంలోని తొమ్మిది సంపదల వంటిది, అన్ని శ్రేయస్సు మరియు అద్భుత శక్తులు అతని సేవకులు.

ਸਹਜ ਸਰੋਵਰੁ ਮਿਲਿਓ ਪੁਰਖੁ ਭੇਟਿਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
గురు రామ్ దాస్ ఆధ్యాత్మిక సమతూకం యొక్క సముద్రమైన శాశ్వత దేవుణ్ణి గ్రహించారు.

ਆਦਿ ਲੇ ਭਗਤ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੇ ਸੋ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਅਉ ॥
గురు అమర్దాస్ గురు రామ్ దాస్ లో నామాన్ని దృఢంగా అమర్చారు, దీనికి పురాతన కాలం నుండి భక్తులు ప్రపంచ-మహాసముద్ర దుర్గుణాలను దాటారు.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੵੁਚਰੈ ਤੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਅਉ ॥੭॥
కల్ చెప్పారు! ఓ' గురు రామ్ దాస్, మీరు దేవుని ప్రేమ యొక్క సంపదను పొందారు. || 7||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪਰਵਾਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਬਲੀ ਨ ਹੁਟਇ ॥
గురు రామ్ దాస్ హృదయంలో ప్రేమపూర్వక భక్తి ఆరాధనల ప్రవాహాలు ప్రవహిస్తున్నాయి, యుగాల క్రితం ప్రారంభమైన దేవుని పట్ల అతని ప్రేమ ఎన్నటికీ ఆగిపోదు.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹੁ ਅਮਿਅ ਧਾਰਾ ਰਸੁ ਗੁਟਇ ॥
గురు రామ్ దాస్ సత్యగురువు యొక్క అర్థం కాని మాటను ఆస్వాదిస్తున్నారు, అతను నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని పెద్ద గుకల్లలో తాగుతున్నట్లు.

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਸਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਯਉ ॥
గురు రామ్ దాస్ చాలా తెలివైనవాడు మరియు ఎల్లప్పుడూ సంతృప్తి చెందువాడు, జ్ఞానం అతని తల్లి మరియు సంతృప్తి తన తండ్రి, మరియు అతను ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత సముద్రంలో విలీనం చేయబడ్డాడు.

ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਜਗਤੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਤਰਾਯਉ ॥
గురు రామ్ దాస్ అవతారాలకు అతీతమైన మరియు స్వీయ-వెల్లడి అయిన దేవుని ప్రతిరూపం; గురువాక్యం ద్వారా ప్రపంచాన్ని ఆయన విముక్తి చేశారు.

ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰਪਰੁ ਮਨਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਅਉ ॥
గురు రామ్ దాస్ గురువు మాటను తన మనస్సులో పొందుపరచుకున్నాడు, మరియు అతను అదృశ్యఅర్థం కాని మరియు అపరిమితమైన దేవునికి ప్రతిరూపం.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਪਾਇਅਉ ॥੮॥
కల్ చెప్పాడు! ఓ' గురు రామ్ దాస్, మీరు ప్రపంచాన్ని రక్షించే దేవుణ్ణి గ్రహించారు. ||8||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਵ ਨਿਧਾਨੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ॥
ప్రపంచంలోని తొమ్మిది సంపదల వంటి దేవుని పేరు, మొత్తం ప్రపంచాన్ని విముక్తి చేయగలదు, ప్రపంచ-దుర్గసముద్రం అంతటా భక్తులను తీసుకువెళుతుంది,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸੁ ਕੀ ਬਿਖੈ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥
మరియు ఆధ్యాత్మికతకు విషమైన దాని చెడుల నుండి మొత్తం ప్రపంచాన్ని వదిలించుకోవచ్చు; గురు రామ్ దాస్ దేవుని పేరు యొక్క ఆ అద్భుతమైన మకరందం యొక్క చుక్కను కలిగి ఉన్నాడు.

ਸਹਜ ਤਰੋਵਰ ਫਲਿਓ ਗਿਆਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥
గురు రామ్ దాస్ ఆధ్యాత్మిక సమతూకం యొక్క చెట్టు వంటిది, ఇది ఫలించింది మరియు దైవిక జ్ఞానం యొక్క అద్భుతమైన ఫలాలతో నిండి ఉంది.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਅਹਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਬਡਭਾਗੇ ॥
గురువు దయవలననే మనం ఈ ఫలాలను పొందుతాము, దానిని పొందినవారు ధన్యులు.

ਤੇ ਮੁਕਤੇ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨਿ ਗੁਰ ਪਰਚਾ ਪਾਇਅਉ ॥
గురు రామ్ దాస్ పట్ల ప్రేమను పెంచుకున్నవారు గురువు మాటను పాటించడం ద్వారా విముక్తి పొందుతున్నారు.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲੵਚਰੈ ਤੈ ਸਬਦ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥੯॥
'గురు రామ్ దాస్, మీరు ద్రైవపదం యొక్కడమ్ కొట్టారు అని కల్ చెప్పారు. || 9||

ਸੇਜ ਸਧਾ ਸਹਜੁ ਛਾਵਾਣੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਾਇਚਉ ਸਦਾ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ ਸੋਹੈ ॥
గురు రామ్ దాస్ గారు విశ్వాసం యొక్క మంచం పై దేవునిలో, సమతూకం యొక్క గుడారంలో కూర్చుని, సంతృప్తి యొక్క కనాట్స్ చుట్టూ, మరియు ఎల్లప్పుడూ అతనిపై అందంగా కనిపించే నాగరికత కవచాన్ని ధరిస్తున్నారు.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਚਰਿਓ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਸੰਗਾਦਿ ਬੋਹੈ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా ఆయన దేవుని సంపద పేరును సమకూర్చుకున్నారు, అతని మద్ధతు సంఘంలో దాని పరిమళాన్ని వ్యాపిస్తుంది.

ਅਜੋਨੀਉ ਭਲ੍ਯ੍ਯੁ ਅਮਲੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
అతను ఉనికి లేని ఒక మంచి ఆత్మ

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੁਅ ਸਹਜ ਸਰੋਵਰਿ ਬਾਸੁ ॥੧੦॥
ఓ' గురు రామ్ దాస్ గారు, కల్ మీరు శాంతి మరియు సమతుల్యత యొక్క కొలనులో కట్టుబడి ఉండాలని చెప్పారు.|| 10||

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥
వారి హృదయాలలో దేవుని నామము నివసించును;

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਦੁਰਤੁ ਦੂਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥
గురువుతో వారు అనిర్ధకాల పాపాల నుండి విముక్తి పొందారు.

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
గురువుతో పూర్తిగా సంతోషించిన వారు గౌరవం లేదా అగౌరవ ఆలోచన నుండి విముక్తి కలిగి ఉంటారు;

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਸਬਦਿ ਲਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੈ ॥
వారిని గురువు సంతోషిస్తాడు. వారిని దైవిక పదానికి అనుగుణంగా, అతను భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకువెళతారు.

ਪਰਚਉ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਗੁਰ ਪਾਇਅਉ ਤਿਨ ਸਕਯਥਉ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ॥
గురువు యొక్క ఆదరణీయమైన సందేశంపై విశ్వాసం ఉంచినవారు ఈ ప్రపంచంలో తమ రాకను ఫలవంతం చేశారు.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਸਰਣਿ ਭਜੁ ਕਲ੍ ਕਬਿ ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸਭ ਗੁਰੂ ਲਗਿ ॥੧੧॥
ఓ' కల్, మీరు కూడా ఆ ఆధ్యాత్మిక గురు ఆశ్రయానికి కూడా తొందరపడాలి, ఎందుకంటే గురువుతో మిమ్మల్ని మీరు జతచేసుకోవడం ద్వారా మీరు రక్షణ మరియు ప్రపంచ ఆనందాలతో సహా ప్రతిదీ పొందుతారు.|| 11||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਮਾ ਤਾਣਿਆ ਜੁਗ ਜੂਥ ਸਮਾਣੇ ॥
సత్యగురువు తన గుడారాన్ని అమర్చాడు, మరియు దాని ఆశ్రయం కింద అన్ని వయసుల గొరువులు వచ్చాయి దేవుని పేరుపై ధ్యానంలో లీనమైనవారు.

ਅਨਭਉ ਨੇਜਾ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਜਿਤੁ ਭਗਤ ਅਘਾਣੇ ॥
అతని చేతిలో దైవిక జ్ఞానం యొక్క ఈటె ఉంది, దీని ద్వారా భక్తులు కూరుస్తారు.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਣੇ ॥
భగవంతుని భక్తి ద్వారా గురునానక్, గురు అంగద్, గురు అమర్ దాస్ తదితర భక్తులు ఆయన సాంగత్యంలో కలిసిపోయి ఉన్నారు.

ਇਹੁ ਰਾਜ ਜੋਗ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹ ਹੂ ਰਸੁ ਜਾਣੇ ॥੧੨॥
ఓ' గురు రామ్ దాస్, మీరు మాత్రమే రాజ్ జోగ్ ఆధ్యాత్మిక రాజ్యం యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించారు.|| 12||

ਜਨਕੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਆ ਉਨਮਨਿ ਰਥੁ ਧਰਿਆ ॥
జనక్ పరమాత్ముని గురించి తెలిసినవాడు, మరియు రథాన్ని తన మనస్సు దైవిక ఆనంద స్థితిలో స్థిరీకరించిన వాడు,

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਮਾਚਰੇ ਅਭਰਾ ਸਰੁ ਭਰਿਆ ॥
భక్తి, తృప్తి సద్గుణాలు పోగుచేసి, నిండలేని ట్యాంకును తీరని మనస్సును సంతృప్తిపరిచింది నింపింది.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਮਰਾ ਪੁਰੀ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਵੈ ॥
వర్ణాతీతమైనది శాశ్వత నగరం ఈ అమర స్థితి వర్ణన. అతను మాత్రమే ఈ స్థితిని పొందుతాను, అతనికి అతను ఇస్తాడు ఇది.

ਇਹੁ ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਝ ਹੀ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੧੩॥
ఓ' గురు రామ్ దాస్, ఈ రాజ్యం, జనక్ లాగా, మీరు మాత్రమే అవుతారు.|| 13||

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹੁ ਤਿਨ੍ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪੁ ਕਹੁ ਕਤ ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, ఏకమనస్సుతో, పూర్తి విశ్వాసంతో సత్యగురు నామాన్ని ధ్యానిస్తున్న వ్యక్తి అయినా ఏమైన బాధలవల్ల ఎలా బాధపడగలడు?

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਖਿਨ ਮਾਤ੍ਰ ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਧਾਰੈ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਬੀਚਾਰੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੋਵੈ ਜੀਉ ॥
సత్యగురువు మనల్ని ఈ ప్రపంచ సముద్రం దాటడానికి ఓడ లాంటిది. ఎవరిమీద గురువు తన కరుణాపూర్వకమైన చూపును వేస్తాడు అనేది మనసులోని గురు మాటను ప్రతిబింబిస్తుంది, మరియు కామం మరియు కోపాన్ని వదిలించుకుంటుంది.

ਜੀਅਨ ਸਭਨ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨ ਬਿਖ੍ਯ੍ਯਾਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨ ਧਾਵੈ ਪਲਕ ਨ ਸੋਵੈ ਜੀਉ ॥
సత్యగురువు అన్ని జీవరాశులకు ప్రయోజకుడు; అర్థం కాని దేవుడు యొక్క దైవిక జ్ఞానాన్ని వ్యక్తం చేస్తాడు. పగలు మరియు రాత్రి అతను తన మనస్సును దేవుని ధ్యానానికి ట్యూన్ చేస్తాడు మరియు ఒక క్షణం కూడా నిద్రపోడు ప్రపంచ ఆకర్షణలకు ప్రతిస్పందించడు.

ਜਾ ਕਉ ਦੇਖਤ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਜਾਵੈ ਨਾਮੁ ਸੋ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਧੋਵੈ ਜੀਉ ॥
గురువును చూసి, అతని సలహాను పాటించడం ద్వారా, ఒకరి ఆధ్యాత్మిక లోపం తొలగిస్తుంది; దేవుని నామ నిధిని పొంది, గురు దైవిక జ్ఞానాన్ని అనుసరించి, ఒకరి దుష్ట బుద్ధి యొక్క మురికిని కడుగుతుంది.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹੁ ਤਿਨ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਹੁ ਕਤ ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥
ఏకమనస్సుతో దేవుని నామమును ధ్యానించే భక్తులు ఏ విధమైన బాధనైనా, ఏ విధమైన అంతటి నీరసాన్ని గానీ ఎలా అనుభవిస్తున్నారు? || 1||

ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, సత్యగురువును కలవడం ద్వారా మనం అన్ని నీతి క్రియల యొక్క యోగ్యతలను పొందుతాము.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਿਧ ਸਾਧ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੁਰਿ ਨਰ ਜਾਚਹਿ ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੈ ॥
తన సేవలన్నీ తన మనస్సును ఒకే దేవుడితో జతచేసినందున, నిష్ణాతులు, సాధువులు, ఋషులు, పరలోక మరియు లోకదేవతలు కోరుకునే సేవలన్నీ ఆయన మాట గొప్పది.

ਫੁਨਿ ਜਾਨੈ ਕੋ ਤੇਰਾ ਅਪਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਕਥ ਕਥਨਹਾਰੁ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ਹੈ ॥
ఓ' గురు రామ్ దాస్, మీ ముగింపు లేదా పరిమితిని ఎవరు తెలుసుకోగలరు? మీరు నిర్భయమైన, అపరిమితమైన దేవుని యొక్క ప్రతిరూపం. వర్ణించలేని దేవుణ్ణి వర్ణించే జ్ఞానం మీకు మాత్రమే ఆశీర్వదించబడింది.

ਭਰਮ ਭੂਲੇ ਸੰਸਾਰ ਛੁਟਹੁ ਜੂਨੀ ਸੰਘਾਰ ਜਮ ਕੋ ਨ ਡੰਡ ਕਾਲ ਗੁਰਮਤਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਈ ਹੈ ॥
గురుబోధను అనుసరించి సందేహాస్పదంగా కోల్పోయిన ఓ' ఆ ప్రపంచ ప్రజలు దేవుని పేరును ధ్యానించండి. అలా చేయడం ద్వారా, మీరు మరణం యొక్క రౌండ్లు నుండి రక్షించబడతారు, మరియు మరణ రాక్షసుడు మిమ్మల్ని శిక్షించడు.

ਮਨ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧ ਬੀਚਾਰੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੁ ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥੨॥
ఓ మూర్ఖపు మనసా, ఓ మూర్ఖుడా, మీ మనసులో దీనిని ప్రతిబింబించండి మరియు పగలు మరియు రాత్రి ధ్యానం చేయండి. పరిపూర్ణ సత్యగురువు రామ్ దాస్ గారు అనుసరించడం ద్వారా, ఒకరు అన్ని నీతి యొక్క యోగ్యతలను పొందుతారు.|| 2||

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, నేను సత్యగురువు రామ్ దాస్ గారు పేరు మీద మళ్ళీ మళ్ళీ నన్ను నేను త్యాగం చేసుకుంటాను. నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను,

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਸੇਵਾ ਸਰੇਉ ਏਕ ਮੁਖ ਰਸਨਾ ਰਸਹੁ ਜੁਗ ਜੋਰਿ ਕਰ ॥
నేను అతనిని పోల్చగలను, మరియు నేను ఎటువంటి సేవ చేయవచ్చు? నేను మాత్రమే చేయగలనని అనుకుంటున్నాను రెండు చేతులను మడిచి, నా ముందు అతనిని భావించి, నా ఒకే నోరు మరియు నాలుకతో దేవుని పేరు ఉచ్ఛరించండి.

ਫੁਨਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਾਨੁ ਅਨਤ ਦੂਜਾ ਨ ਮਾਨੁ ਨਾਮੁ ਸੋ ਅਪਾਰੁ ਸਾਰੁ ਦੀਨੋ ਗੁਰਿ ਰਿਦ ਧਰ ॥
ఇంకా, నా మనసులో, పదాలు మరియు క్రియలలో, నేను ఒక దేవుణ్ణి మాత్రమే గుర్తించాలి, మరియు మరే ఇతరదాన్ని గుర్తించకూడదు లేదా పూజించకూడదు. ఓ' నాల్క్, ఆ అపరిమితమైన మరియు ఉదాత్తమైన పేరు, గురు రామ్ దాస్ గారు మీ హృదయంలో పొందుపరచబడింది

ਨਲੵ ਕਵਿ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਕਚ ਕੰਚਨਾ ਹੁਇ ਚੰਦਨਾ ਸੁਬਾਸੁ ਜਾਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਨ ਤਰ ॥
పౌరాణిక తత్వవేత్త యొక్క రాయి స్పర్శ ద్వారా ముడి ఇనుము బంగారంగా మారినట్లే పేరు కూడా నిష్కళంకంగా మారుతుంది మరియు ఇతర చెట్లు గంధపు చెట్టు సమీపంలో ఉండటం ద్వారా సువాసనను పొందుతాయి అని కవి నాల్హ్ చెప్పారు

ਜਾ ਕੇ ਦੇਖਤ ਦੁਆਰੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹੀ ਨਿਵਾਰੇ ਜੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥੩॥
ఆ నిజమైన గురు రామ్ దాస్ నామానికి నేను ఎల్లప్పుడూ అంకితం చేయబడ్డాను, ఎవరి తలుపు అతని బోధనలను అనుసరించి, కామం మరియు కోపం వంటి అన్ని దుర్గుణాలు నిర్మూలించబడతాయి. || 3||

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥
గురు అమర్దాస్ గురు రామ్ దాస్ ను తాత్కాలిక మరియు ఆధ్యాత్మిక సింహాసనంతో ఆశీర్వదించారు.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਨਾਨਕ ਚੰਦੁ ਜਗਤ ਭਯੋ ਆਨੰਦੁ ਤਾਰਨਿ ਮਨੁਖ੍ ਜਨ ਕੀਅਉ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
మొదట ఆకాశంలో చంద్రుడు కనిపించినట్లు, నానక్ వ్యక్తమయ్యాడు, మానవులను విముక్తి చేయడానికి ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం చేసినప్పుడు మొత్తం ప్రపంచం ఆనందంలో ఉంది.

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀਅਉ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗਿਆਨੁ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ਜਮਤ ਨ ਤ੍ਰਾਸ ॥
అప్పుడు గురునానక్ గురు అంగద్ ను వర్ణించలేని దేవుని స్తుతి జ్ఞానం యొక్క నిధితో ఆశీర్వదించాడు, దీనితో గురు అంగద్ ఐదు రాక్షసులను దుర్గుణాలను నియంత్రించాడు మరియు అతనికి ఈ రాక్షసుల భయం ఇక లేదు

ਗੁਰ ਅਮਰੁ ਗੁਰੂ ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਖੀ ਪਤਿ ਅਘਨ ਦੇਖਤ ਗਤੁ ਚਰਨ ਕਵਲ ਜਾਸ ॥
గురు అంగద్ దేవ్ యొక్క దివ్యస్పర్శతో, సత్యగురు అమర్దాస్ వ్యక్తమైంది, మరియు అతను కలియుగం యొక్క గౌరవాన్ని కాపాడాడు; ఆయన తామరపాదాలను చూసి, ఆయన బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మానవాళి యొక్క పాపాలు వేగవంతం చేయబడ్డాయి

ਸਭ ਬਿਧਿ ਮਾਨ੍ਯ਼ਿਉ ਮਨੁ ਤਬ ਹੀ ਭਯਉ ਪ੍ਰਸੰਨੁ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥੪॥
గురు అమర్దాస్ మనస్సు అన్ని విధాలుగా ఒప్పించబడినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే అతను సంతోషించాడు మరియు రాజ్ యోగా తాత్కాలిక మరియు ఆధ్యాత్మిక రాజ్య సింహాసనాన్ని గురు రామ్ దాస్ కు ఇచ్చాడు. || 4||

ਰਡ ॥
రాడ్ ఒక రకమైన సంగీత కొలత:

ਜਿਸਹਿ ਧਾਰ੍ਯ੍ਯਉ ਧਰਤਿ ਅਰੁ ਵਿਉਮੁ ਅਰੁ ਪਵਣੁ ਤੇ ਨੀਰ ਸਰ ਅਵਰ ਅਨਲ ਅਨਾਦਿ ਕੀਅਉ ॥
భూమిని ఆకాశమును స్థిరము చేసి, గాలిని, సముద్రాల నీటిని, అగ్నిని,
ఆహారమును సృజించిన వాడు దేవుని నామము;

ਸਸਿ ਰਿਖਿ ਨਿਸਿ ਸੂਰ ਦਿਨਿ ਸੈਲ ਤਰੂਅ ਫਲ ਫੁਲ ਦੀਅਉ ॥
చంద్రుడును నక్షత్రాలును రాత్రిని వెలిగించుటవలనను, పగలు సూర్యుడు
ఉదయించగా, పర్వతములను సృజించినవాడును, పువ్వులు, పండ్లతో నిండియున్న
చెట్లను కలిగియున్నాడు;

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਪਤ ਸਮੁਦ੍ਰ ਕਿਅ ਧਾਰਿਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਾਸੁ ॥
దేవదూతలను, మానవులను, ఏడు సముద్రాలను సృష్టించి, మూడు లోకాన్ని
ఎవరు నిలబెట్టారు,

ਸੋਈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧॥੫॥
అదే దేవుని నామము శాశ్వతమైనది మరియు గురు రామ్దాస్ అదే పేరు యొక్కదివ్య
కాంతిని గురు అమర్దాస్ నుండి అందుకున్నాడు. || 1|| 5||

ਕਚਹੁ ਕੰਚਨੁ ਭਇਅਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਸ੍ਰਵਣਹਿ ਸੁਣਿਓ ॥
గురువు గారి మాటను చెవులతో విన్నాడు, గాజు నుండి బంగారంగా మారినట్లు
అటువంటి సుగుణాలను సాధించాడు.

ਬਿਖੁ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੁਯਉ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖਿ ਭਣਿਅਉ ॥
సత్యగురు నామాన్ని నాలుక నుంచి పలికిన వ్యక్తి, అతని మాటలు అతని విషపూరిత
పదాలు మకరందంగా మారినట్లు చాలా మధురంగా మారతాయి.

ਲੋਹਉ ਹੋਯਉ ਲਾਲੁ ਨਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਦਿ ਧਾਰੈ ॥
సత్యగురువు తన దయగల చూపును వేస్తే, అతను ఇనుము నుండి విలువైన
ఆభరణాలకు మారినట్లు చాలా పుణ్యాత్ముడు అవుతాడు.

ਪਾਹਣ ਮਾਣਕ ਕਰੈ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰ ਕਹਿਅਉ ਬੀਚਾਰੈ ॥
గురువు చెప్పిన దివ్యజ్ఞానాన్ని ప్రతిబింబించేవారు, వారి బుద్ధి ఎంత ఉన్నతంగా
ఉంటుంది, గురువు వాటిని రాళ్ళనుండి వజ్రాలుగా మార్చినట్లుగా ఉంటుంది.

ਕਾਠਹੁ ਸ੍ਰੀਖੰਡ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਅਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਤਿਨ ਕੇ ਗਇਅ ॥
సత్యగురువు వారిని సాధారణ కలప నుండి గంధపు చెక్కగా మార్చినట్లు వారి దుఃఖాలు మరియు పేదరికం అదృశ్యమయ్యాయి.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਚਰਨ ਜਿਨ੍ਹ ਪਰਸਿਆ ਸੇ ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਸੁਰਿ ਨਰ ਭਇਅ ॥੨॥੬॥
సత్యగురువు పాదాలను తాకిన వారు అతని బోధనలను అనుసరించారు, వారి జంతువులు మరియు ఆలోచన వంటి దెయ్యాలు దేవదూతల పాదాలకు మారాయి. || 2|| 6||

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਧਨਹਿ ਕਿਆ ਗਾਰਵੁ ਦਿਜਇ ॥
గురువు ఒక వైపు ఉన్నప్పుడు, అప్పుడు ప్రపంచ సంపద అతనిని అహంకారపూరితంగా గర్వపడేలా ఎలా చేయగలదు?

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਲਖ ਬਾਹੇ ਕਿਆ ਕਿਜਇ ॥
గురువు ఒక వైపు ఉన్నప్పుడు, లక్షలాది సైన్యాలు కూడా అతనికి ఏమి హాని చేయగలవు?

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਗਿਆਨ ਅਰੁ ਧਿਆਨ ਅਨਨ ਪਰਿ ॥
గురువు తన పక్షాన ఉన్నాడు, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం మరియు ధ్యానం కోసం మరెవరిపైనా ఆధారపడడు.

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਸੁ ਸਚਹ ਘਰਿ ॥
గురువు ఒక వ్యక్తికి సహాయం చేసినప్పుడు, అప్పుడు దైవిక పదం అతని హృదయంలో వ్యక్తమవుతుంది మరియు అతను దేవుని నివాసంలో ఉంటాడు.

ਜੋ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੈ ਦਾਸੁ ਭਟੁ ਬੇਨਤਿ ਕਹੈ ॥
గురునామాన్ని ఎల్లప్పుడూ ఉచ్చరించేవాడు,

ਜੋ ਗੁਰੂ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਧਰੈ ਸੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹੈ ॥੩॥੭॥
గురువు బోధలను అనుసరించి, దేవుని నామాన్ని తన హృదయంలో పొందుపరచడం ద్వారా, అతను పుట్టుక మరియు మరణం రెండింటి నుండి తప్పించుకుంటాడు.|| 3|| 7||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੁ ਗੁਰੂ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਆਵੈ ॥
గురువు బోధనలు లేకుండా, ఒకరి జీవితంలోని ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణంలో చీకటి ఉంటుంది; గురువు లేకుండా నీతివంతమైన జీవనం గురించి అవగాహన పొందలేదు.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਨ ਸਿਧਿ ਗੁਰੂ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
గురువు లేకుండా, ధ్యానంలో లేదా జీవిత పోరాటంలో విజయం సాధించలేరు,
మరియు గురువు లేకుండా ఒకరు దుర్గుణాల నుండి స్వేచ్ఛను పొందరు.

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗੁਰੂ ਕਰੁ ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, గురువు బోధనలను అన్వేషించండి, ఇది మాత్రమే ఉదాత్తమైన
ఆలోచన.

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਬਦ ਸਪੁੰਨ ਅਘਨ ਕਟਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥
మీ అనిశ్చితకాల మీ పాపాలను నిర్మూలం చేసేందుకు, దైవిక వాక్యంతో ఉన్నతంగా
ఉన్న గురువు బోధలను వెదకండి.

ਗੁਰੁ ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਕਵਿ ਨਲ੍ਯ ਕਹਿ ॥
కవి నాల్ ఇలా అంటాడు, గురువును మీ కళ్ళతో చూడండి, మీ మాటల్లో గురువును
ప్రతిష్ఠించండి మరియు గురువు బోధనలను అనుసరించండి; గురువు
అమరుడు.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਨ ਦੇਖਿਅਉ ਨਹੁ ਕੀਅਉ ਤੇ ਅਕਯਥ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ॥੪॥੮॥
గురువు యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనము లేనివారు లేదా గురువు బోధనలను పాటించని
వారు వ్యర్థముగా ఈ లోకానికి వచ్చారు.|| 4||8||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ఓ' నా మనసా, మళ్ళీ మళ్ళీ గురు నామాన్ని ఉచ్చరించండి,

Page 1400

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਸਮ੍ਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਸੁਨਤ ਸਮਾਧਿ ਸਬਦ ਜਿਸੁ ਕੇਰੇ ॥
ఆ గురు ఈ కల్ యుగ్ ప్రస్తుత యుగం లో ఒక ఓడ లాంటిది, ఇది మనల్ని భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా తీసుకెళ్లగలదు. ఎవరి మాట వింటే, మనం ధ్యానంలో మునిగిపోతాము,

ਫੁਨਿ ਦੁਖਨਿ ਨਾਸੁ ਸੁਖਦਾਯਕੁ ਸੂਰਉ ਜੋ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਬਸਤ ਤਿਹ ਨੇਰੇ ॥
అంతేకాక, గురువు మన బాధను నాశనం చేసి మనకు ఓదార్పు ఇవ్వగల ధైర్యవంతుడైన యోధుడిలా ఉంటాడు. గురువు తన గురించి ధ్యానిస్తున్న ఆ వ్యక్తి దగ్గర నిలుస్తాడు.

ਪੂਰਉ ਪੁਰਖੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੁਖੁ ਦੇਖਤ ਅਘ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੇ ॥
గురువు తన హృదయంలో దేవుణ్ణి ధ్యానించిన పరిపూర్ణ వ్యక్తి. అతని ముఖాన్ని చూసి, అన్ని పాపాలు వెనక్కి తగ్గుతాయి ఎందుకంటే అతని సలహా విన్న తరువాత, ఒక పాపపు ఆలోచన ను ఒకరి మనస్సులోకి ప్రవేశించడానికి అనుమతించరు.

ਜਉ ਹਰਿ ਬੁਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਾਹਤ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੫॥੯॥
కాబట్టి నా మనస్సు మీరు దైవిక జ్ఞానం, సంపద మరియు శ్రేయస్సును పొందాలనుకుంటే, అప్పుడు నిరంతరం గురువు పేరు గురించి ధ్యానించండి. || 5|| 9||

ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥
గురువు గారి ముఖాన్ని చూసిన తరువాత, నేను గొప్ప శాంతిని పొందాను.

ਹੁਤੀ ਜੁ ਪਿਆਸ ਪਿਊਸ ਪਿਵੰਨ ਕੀ ਬੰਛਤ ਸਿਧਿ ਕਉ ਬਿਧਿ ਮਿਲਾਯਉ ॥
ఇప్పుడు దేవుడు నా ప్రాపంచిక దాహాన్ని తీర్చడానికి ఒక మార్గాన్ని ఏర్పాటు చేశాడని నేను భావిస్తున్నాను: మకరందాన్ని అతని పేరు తాగడం ద్వారా.

ਪੂਰਨ ਭੋ ਮਨ ਠਉਰ ਬਸੋ ਰਸ ਬਾਸਨ ਸਿਉ ਜੁ ਦਹੰ ਦਿਸਿ ਧਾਯਉ ॥
అబద్ధ ప్రాపంచిక ఆనందాల ఆనందాన్ని రుచి చూడటానికి మొత్తం పది దిశలలో తిరిగే మనస్సు ఇప్పుడు సంతృప్తి చేయబడింది, మరియు స్థిరంగా మరియు నిశ్చలంగా మారింది.

ਗੋਬਿੰਦ ਵਾਲੁ ਗੋਬਿੰਦ ਪੁਰੀ ਸਮ ਜਲ੍ਯ੍ਯਨ ਤੀਰਿ ਬਿਪਾਸ ਬਨਾਯਉ ॥
బీస్ నది ఒడ్డున నిర్మించిన గోవిందాల్ నగరం గురువుకు దేవుని నగరం స్వర్గం వంటిది.

ਗਯਉ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਬਰਖਨ ਕੋ ਸੁ ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥੬॥੧੦॥
ఆ గురుముఖాన్ని చూసి నేను మహోన్నతమైన ఆనందాన్ని పొందాను, చాలా సంవత్సరాల బాధ పోయింది. || 6|| 10||

ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥
ఓ' గురు రామ్ దాస్ గారు, మీ తలపై చేయి ఉంచడం ద్వారా అన్ని శక్తివంతమైన గురువు అమర్ దాస్ గారు మిమ్మల్ని ఆశీర్వదించారు.

ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਚਰੰਨ ਅਘੰਨ ਹਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥
ఆయన పాదాలను ఆయన మాటలు విని చూసి, ఒకరి అపరాధాలు కొట్టుకుపోయాయి, గురు అమర్ దాస్ గారు దయ చూపి మిమ్మల్ని దేవుని నామంతో ఆశీర్వదించారు.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਏਕ ਸਮਾਨ ਧਿਆਨ ਸੁ ਨਾਮ ਸੁਨੇ ਸੁਤੁ ਭਾਨ ਡਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥
ఇప్పుడు పగలు మరియు రాత్రి, మీ మనస్సు నిరంతరం విలీనం అవుతుంది అతని పేరులో, సూర్యుని కుమారుడు కూడా నీతికి న్యాయనిర్ణేత వింటాడు.

ਭਨਿ ਦਾਸ ਸੁ ਆਸ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੂ ਕੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਪਰਸੁ ਕਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥
సేవకుడు నాల్ష్ మీకు ప్రపంచ గురువు అమర్ దాస్ గారు మద్దతు ఉందని చెప్పారు. మిమ్మల్ని తత్వవేత్త రాయితో గురు అమర్ దాస్ గారు, దేవుడు సంప్రదించడం ద్వారా మిమ్మల్ని తత్వవేత్త రాయిగా కూడా చేశారు.

ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਸਤਿ ਕੀਯਉ ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥੭॥੧੧॥
అవును, దేవుడు గురు రామ్ దాస్ గారుని శాశ్వతం చేశాడు ఎందుకంటే గురు అమర్ దాస్ గారు తన సమర్థహస్తాన్ని రామ్ దాస్ తలపై ఉంచాడు. || 7|| 11||

ਅਬ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥
ఓ' గురు గారు, ఇప్పుడు దయచేసి మీ బానిస, బార్డ్ నాల్ష్ గౌరవాన్ని కాపాడండి,

ਜੈਸੀ ਰਾਖੀ ਲਾਜ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਫਾਰੇ ਕਰ ਆਜ ॥
దేవుడు తన మేకులతో రాక్షస రాజు హరాక్షాష్ ను చీలడం ద్వారా భక్తుడైన ప్రేహ్లాద్ గౌరవాన్ని కాపాడినట్లుగానే.

ਫੁਨਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਾਜ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਛੀਨਤ ਬਸਤ੍ਰ ਦੀਨ ਬਹੁ ਸਾਜ ॥
అప్పుడు దేవుడు డారోప్టి యొక్క గౌరవాన్ని ఆమె దుస్తులను బలవంతంగా తొలగిస్తున్నప్పుడు విలన్ల చే అనేక వస్త్రాలతో కప్పడం ద్వారా కాపాడాడు.

ਸੋਦਾਮਾ ਅਪਦਾ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ਗਨਿਕਾ ਪੜ੍ਹਤ ਪੂਰੇ ਤਿਹ ਕਾਜ ॥
అలాగే దేవుడు సుదామాను విపత్తు నుండి రక్షించాడు. ఆయన చిలుకకు దేవుని నామము చదివే గనిక పని కూడా నెరవేరాధ్రు.

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਕਲਜੁਗ ਹੋਇ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥੮॥੧੨॥
ఓ' సత్యగురువా, ఇప్పుడు కలియుగంలో ప్రస్తుత యుగం మీ ఆనందాన్ని చూపించండి మరియు మీ బానిస-బార్డ్ గౌరవాన్ని కాపాడండి. || 18|| 12||

ਝੋਲਨਾ ॥
ఝోలాన్న

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥
ఓ' మానవులారా, మళ్ళీ మళ్ళీ గురు నామాన్ని పునరావృతం చేయండి.

ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਅਪੈ ਰਸਨਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਸੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਨੀਅਹੁ ॥
గురువే దేవుని నామాన్ని పునరావృతం చేస్తాడని, ఎందుకంటే ఇలా చేసే వ్యక్తి దేవుడు ఆశీర్వదించాడు కాబట్టి అతని పేరుతో, మరియు మొత్తం తొమ్మిది సంపదల సంపద యొక్క నిలత్తో పునరావృతం చేస్తాడని నిజం తీసుకోండి. పగలు మరియు రాత్రి అతను తన నాలుకతో ఆనందాన్ని దేవుని పేరు ఆస్వాదిస్తాడు.

ਫੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰੰਗ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਨ ਮਾਰਗ ਤਜਹੁ ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨੀਅਹੁ ॥
గురువు గారి ఉపదేశం ద్వారా మనం భగవంతుని ధ్యానిస్తే, అప్పుడు మనం దేవుని ప్రేమ యొక్క ఆనందంతో ఆశీర్వదించబడతాము. కాబట్టి, జ్ఞానులారా, ఇతర మార్గాలన్నింటినీ విడిచిపెట్టి, సత్య దేవుణ్ణి మాత్రమే ధ్యానించండి.

ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦਿ ਧਰਹੁ ਪੰਚ ਭੂ ਬਸਿ ਕਰਹੁ ਜਨਮੁ ਕੁਲ ਉਧਰਹੁ ਦ੍ਵਾਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨੀਅਹੁ ॥
దేవుని పాదాలను ఆయన నామము మీ హృదయంలో ఉంచండి, ఆ విధంగా మీ మనస్సును నియంత్రించి, మీ జననాన్ని వంశాన్ని పరిశుద్ధ పరచండి. అప్పుడు మీరు దేవుని ఆస్థానంలో గౌరవాన్ని పొందుతారు.

ਜਉ ਤ ਸਭ ਸੁਖ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ ਬੰਛਵਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥੧॥੧੩॥
సంక్షిప్తంగా చెప్పాలంటే, మీరు ఈ ప్రపంచం మరియు తదుపరి అన్ని సౌకర్యాలను ఆస్వాదించాలనుకుంటే, అప్పుడు ఓ మనుషులు, గురు నామాన్ని మళ్లీ మళ్లీ ఉచ్చరిస్తారు. || 1|| 13||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురునామాన్ని పూర్తి విశ్వాసంతో పునరావృతం చేయండి.

ਅਗਮ ਗੁਨ ਜਾਨੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਰਹੁ ਧ੍ਯਾਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਰਹੁ ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ॥
గురువు పాదాలను ఆయన మాటలను మీ హృదయంలో పొందుపరచి, దేవుడు అపరిమితమైన యోగ్యతల నిధి అని గ్రహించండి; ఆయన నీ హృదయములో ప్రతిష్ఠించి, రాత్రిపగలు ఆయనను గురించి ఆలోచించండి.

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਜਲ ਬਿਮਲ ਅਥਾਹ ਮਜਨੁ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਗੁਰਸਿਖ ਤਰਹੁ ਨਾਮ ਸਚ ਰੰਗ ਸਰਿ ॥
అప్పుడు, ఓ' సాధువు గురు శిష్యులారా, ఆయన నిష్కళంకమైన గుర్బానీ గురించి శ్రద్ధగా ఆలోచిస్తారు, మరియు మీరు ఉన్నట్లుగా దేవుని పేరు యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదించండి సత్యగురువు యొక్క నిష్కళంకమైన మరియు లోతైన నీటిలో స్నానం చేస్తున్నారు, మరియు అతని నిజమైన పేరు యొక్క ప్రేమపూర్వక సముద్రంలో ఈదుతున్నారు.

ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਪ੍ਰੇਮ ਗੁਰ ਸਬਦ ਰਸਿ ਕਰਤ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ॥
గురు రామ్ దాస్ గారు ఎల్లప్పుడూ శత్రుత్వం లేని అపరిమితమైన మరియు నిర్భయమైన దేవుడు గురించి ఆలోచిస్తాడు, మరియు గురు పదం పట్ల ప్రేమపూర్వక భక్తితో అతను దేవుణ్ణి గట్టిగా ధ్యానిస్తాడు.

ਮੁਗਧ ਮਨ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਜਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥੨॥੧੪॥
ఓ' నా మూర్ఖ మనసా, గురువు కృప ద్వారా మీ సందేహాన్ని పసరించి, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించండి, పూర్తి విశ్వాసంతో గురునామాన్ని మళ్ళీ మళ్ళీ పునరావృతం చేయండి. || 2|| 14||

Page 1401

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥
ఓ సోదరా, ఎల్లప్పుడూ గురునామాన్ని ఉచ్ఛరించండి, ఎందుకంటే దేవుడు గురువు కృప ద్వారా మాత్రమే గ్రహించబడతాడు.

ਉਦਧਿ ਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਗ ਹੀਰ ਮਣਿ ਮਿਲਤ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥
గురువు లోతైన, మరియు అపరిమితమైన సముద్రం వంటివాడు; ఆభరణాల వంటి అమూల్యమైన దేవుని నామము గురు బోధలను కేంద్రీకరించి అనుసరించడం ద్వారా సాకారం చేయబడుతుంది.

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਪਰਮਲ ਸਰਸ ਕਰਤ ਕੰਚਨੁ ਪਰਸ ਮੈਲੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਿਰਤ ਸਬਦਿ ਗੁਰੁ ਧ੍ਯਾਈਐ ॥
అంతేకాక, గురువు సత్యబోధన దివ్యధరాల యొక్క ఆనందకరమైన సువాసనను ఉత్పత్తి చేస్తుంది మరియు బంగారం వంటి స్వచ్ఛమైన దాన్ని చేస్తుంది; అది దుష్టబుద్ధిని కూడా నాశనం చేస్తుంది కాబట్టి మనం ఎల్లప్పుడూ దైవపదం ద్వారా గురువును గుర్తుంచుకోవాలి.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਵਾਹ ਛੁਟਕੰਤ ਸਦ ਦ੍ਵਾਰਿ ਜਿਸੁ ਗ੍ਯਾਨ ਗੁਰ ਬਿਮਲ ਸਰ ਸੰਤ ਸਿਖ ਨਾਈਐ ॥
నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని నిరంతరం ప్రవహించే గురువు, మరియు సాధువులు మరియు శిష్యుల మనస్సులు ఎవరి దివ్యజ్ఞానంలో స్నానం చేస్తాయి,

ਨਾਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਰਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੩॥੧੫॥
విడిపోయిన దేవుని నామ సంపదను మీ హృదయంలో పొందుపరచి, ఎల్లప్పుడూ ఆ గురువు పేరును జపిస్తారు ఎందుకంటే దేవుడు గురువు ద్వారా మాత్రమే గ్రహించబడతాడనే విషయాన్ని|| 3|| 15||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਮੰਨ ਰੇ ॥
నా మనసా, మళ్ళీ మళ్ళీ గురు నామాన్ని ఉచ్ఛరించండి,

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਸਿਵ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਰ ਅਸੁਰ ਗਣ ਤਰਹਿ ਤੇਤੀਸ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਿ ਕੰਨ ਰੇ ॥
ఆ గురువాక్యాన్ని శ్రద్ధగా వినుడి. శివుని అనుచరులు, నిష్ణాతులు, శ్రమ పడే, దేవదూతలు, రాక్షసులు, లక్షలాది దేవతలు ప్రపంచ మహాసముద్రాన్ని దాటడం ద్వారా వారిని సేవించడం ద్వారా.

ਫੁਨਿ ਤਰਹਿ ਤੇ ਸੰਤ ਹਿਤ ਭਗਤ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹਿ ਤਰਿਓ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮੁਨਿ ਜੰਨ ਰੇ ॥
గురునామాన్ని మళ్ళీ మళ్ళీ ప్రేమగా జపించే సాధువులు, భక్తులని కూడా దాటండి. గురుబోధలను కలుసుకుని, అనుసరించడం ద్వారా భక్తుడు ప్రహ్లాద్ మరియు అనేక ఋషులు ప్రపంచ-దుర్గముద్రాన్ని దాటారు.

ਤਰਹਿ ਨਾਰਦਾਦਿ ਸਨਕਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਤਰਹਿ ਇਕ ਨਾਮ ਲਗਿ ਤਜਹੁ ਰਸ ਅੰਨ ਰੇ ॥
నారాద్, సనక్ వంటి భక్తులు దైవ-గురు వాక్యాన్ని అనుసరించడం ద్వారా ప్రపంచ-దుర్గమ సముద్రాన్ని దాటారు: ఓ' నా మనసా, ఇతర ప్రాపంచిక ఆనందాలన్నిటినీ త్యజించండి అది మిమ్మల్ని దేవుని నుండి దూరంగా తీసుకువెళుతుంది మరియు దేవుని పేరుకు మిమ్మల్ని మీరు జతచేసుకోండి.

ਦਾਸੁ ਬੇਨਤਿ ਕਹੈ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਮੰਨ ਰੇ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥
భక్తుడు నాల్ ఈ ప్రార్థనను చెబుతాడు, దేవుని పేరు గురువు ద్వారా మాత్రమే స్వీకరించబడుతుంది; కాబట్టి, ఓ నా మనసా, మళ్ళీ మళ్ళీ గురు నామాన్ని ఉచ్చరించు. || 4|| 16|| 29||

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ॥
ఆ పూజ్య దివ్య గురువు అందరి మీద దయను చూపాడు,

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਤਜੁਗਿ ਜਿਨਿ ਧ੍ਰੂ ਪਰਿ ॥
సత్య యుగంలో భక్తుడు ధృవునిపై కరుణను ప్రసాదించాడు.

ਸ੍ਰੀ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਭਗਤ ਉਧਰੀਅੰ ॥
మరియు భక్తుడైన ప్రహ్లాద్ ను కూడా రక్షించాడు,

ਹਸ੍ਤ ਕਮਲ ਮਾਥੇ ਪਰ ਧਰੀਅੰ ॥
తన నుదుటిపై తన నిష్కళంకమైన మద్దతు చేతిని ఉంచడం ద్వారా.

ਅਲਖ ਰੂਪ ਜੀਅ ਲਖ੍ਯ੍ਯਾ ਨ ਜਾਈ ॥
వర్ణించలేని దేవుని ప్రతిరూపమైన ఆ గురువు రూపాన్ని అర్థం చేసుకోలేము.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਸਰਣਾਈ ॥
ఆ దివ్య గురువు ఆశ్రయంలో ఉన్నవారందరూ నిష్ణాతులు మరియు సాధకులు వచ్చారు:

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਜੀਅ ਧਾਰਹੁ ॥
ఓ' నా మనసా, ఆ దివ్య గురువు యొక్క నిజమైన మాటలను మీ హృదయంలో దృఢంగా పొందుపరచిన,

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੇਹ ਨਿਸ੍ਤਾਰਹੁ ॥
ఈ విధంగా మీ మానవ జననాన్ని మరియు శరీరాన్ని ఫలవంతం చేస్తుంది.

ਗੁਰੁ ਜਹਾਜੁ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਰਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥
గురువు ఒక పడవ లాంటివాడు మరియు గురువు కూడా దుర్గుణాల పద సముద్రం గుండా మమల్ని తీసుకెళ్లడానికి పడవ మనిషి; గురుబోధలు లేకుండా ఎవరూ దాన్ని దాటలేదు.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
గురువు కృప వలన మాత్రమే దేవుడు సాక్షాత్కారం పొందుతాడు, గురు బోధలను పాటించకుండా విముక్తి దుర్గుణాల నుండి విముక్తి పొందబడదు.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥
గురునానక్ సృష్టికర్త దేవుని దగ్గర కట్టుబడి ఉంటుంది.

ਤਿਨਿ ਲਹਣਾ ਥਾਪਿ ਜੋਤਿ ਜਗਿ ਧਾਰੀ ॥
గురునానక్ లెహ్నాను గురువుగా స్థాపించి, దైవిక కాంతితో ప్రపంచాన్ని ప్రకాశవంతం చేశాడు.

ਲਹਣੈ ਪੰਥੁ ਧਰਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥
లెహ్నా గురు అంగద్ నీతి మార్గాన్ని ప్రచారం చేశాడు,

ਅਮਰਦਾਸ ਭਲੇ ਕਉ ਦੀਆ ॥
భల్లా వంశానికి చెందిన గురు అమర్దాస్ కు ఆయన ఈ విధంగా వెళ్ళాడు

ਤਿਨਿ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਸੋਢੀ ਥਿਰੁ ਥਪ੍ਯ੍ਯਉ ॥
గురు అమరదాస్ అప్పుడు పూజ్య రామ్ దాస్ సోధిని స్థాపించి, అతన్ని అమరుడిగా చేశాడు,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਅਪ੍ਯ੍ਯਉ ॥
దేవుని నామము యొక్క అక్షయమైన నిధిని ఆయనకు ఆశీర్వదించింది.

ਅਪ੍ਯ੍ਯਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਫਲੁ ਲਹੀਅੰ ॥
ఈ నిధి ఎప్పటికీ అయిపోదు; గురు రామ్ దాస్ గురువును సేవించడం ద్వారా దేవుని పేరు యొక్క ఈ పండును పొందారు.

ਬੰਦਹਿ ਜੋ ਚਰਣ ਸਰਣਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਹੀਅੰ ॥
గురువు ఆశ్రయం కోరేవారు గురువు బోధనలను అనుసరించడం, శాంతిని పొందడం, అత్యున్నత ఆనందాన్ని అనుభవించడం, గురు అనుచరులు అని పిలుస్తారు.

ਪਰਤਖਿ ਦੇਹ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਆਦਿ ਰੂਪਿ ਪੋਖਣ ਭਰਣੰ ॥
అందరి లోను గురువైన దేవుడు, అందరికీ మూలుడు, అందరినీ పోషించే దేవుడు ఇప్పుడు గురు రామ్ దాస్ లో స్పష్టంగా కనిపిస్తున్నాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੧॥
ఆధ్యాత్మిక స్థితి వర్ణనాతీతమైన ఆ సత్యగురువును సేవించండి, ఎందుకంటే గౌరవనీయులైన గురు రామ్ దాస్ మనల్ని ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రం గుండా తీసుకువెళ్ళే ఓడ లాంటిది. || 1||

ਜਿਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਬਾਣੀ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਚਿਤਿ ਚਾਓ ॥
దేవుని స్తుతికి సంబంధించిన అద్భుతమైన మాటలు ఆ గురుదేవులు తమ మనస్సులో ఆనందోత్సాహాలతో పఠించారు.

ਆਨੰਦੁ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
ఆ గురుభగవానుని యొక్క ఆశీర్వాద దృష్టి ఈ ప్రపంచంలో ఫలప్రదమైనది మరియు ప్రతిఫలదాయకం మరియు ఇది శాశ్వతమైన ఆనందాన్ని మరియు ఆనందాన్ని ఇస్తుంది.

ਸੰਸਾਰਿ ਸਫਲੁ ਗੰਗਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਨ ਪਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਗਤੇ ॥
గురుభగవానుని యొక్క ఆశీర్వదించిత దృష్టి ఫలప్రదమైనది, పవిత్ర గంగా నదిలో స్నానం వంటిది, మరియు గురు బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి సాధించబడుతుంది.

ਜੀਤਹਿ ਜਮ ਲੋਕੁ ਪਤਿਤ ਜੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਵ ਗੁਰ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨਿ ਰਤੇ ॥
గురువు యొక్క దివ్యజ్ఞానంతో నిండి ఉండటం ద్వారా, పాపులైన వారు కూడా దేవుని భక్తులు అవుతారు మరియు మరణ భయాన్ని పొందుతారు.

ਰਘੁਬੰਸਿ ਤਿਲਕੁ ਸੁੰਦਰੁ ਦਸਰਥ ਘਰਿ ਮੁਨਿ ਬੰਛਹਿ ਜਾ ਕੀ ਸਰਣੰ ॥
రఘు వంశానికి చెందిన దశరథరాజు ఇంట్లో రాముడు యువరాజుగా ఉన్నట్లే, గురు రామ్ దాస్ కూడా కలియుగంలో ఉన్నాడు, అతని ఆశ్రయం ఋషులచే కోరబడుతుంది

Page 1402

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੨॥
కాబట్టి, ఆధ్యాత్మిక స్థితి వర్ణనాతీతమైనది మరియు ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం గుండా మమల్ని తీసుకువెళ్ళడానికి ఓడ వంటి నిజమైన గురు రామ్ దాస్ ను గౌరవించే సేవ చేయండి. || 2||

ਸੰਸਾਰੁ ਅਗਮ ਸਾਗਰੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਪਾਯਾ ॥
ఈ ప్రపంచం దుర్గుణాల యొక్క అర్థం కాని సముద్రం లాంటిది మరియు దేవుని పేరు ఈ సముద్రం మీదుగా ఈదడానికి తెప్ప వంటిది; గురువు గారి నుండి ఈ తెప్పను పొందినవాడు,

ਜਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਭਗਾ ਇਹ ਆਈ ਹੀਐ ਪਰਤੀਤਿ ॥
మరియు దాని గురించి తన హృదయంలో విశ్వాసం ఉన్న అతని జనన మరియు మరణ చక్రం ఈ ప్రపంచంలో ముగుస్తుంది.

ਪਰਤੀਤਿ ਹੀਐ ਆਈ ਜਿਨ ਜਨ ਕੈ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਪਦਵੀ ਉਚ ਭਈ ॥
దాని పట్ల హృదయం విశ్వాసం ఉన్న వ్యక్తులకు ఉన్నత హోదా ఇవ్వబడింది;

ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ ਅਰੁ ਲਾਲਚੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਈ ॥
వారు లోకసంతోమందిరంపట్ల, దురాశపట్ల, అత్యాశతో కూడిన ప్రేమను విడిచిపెట్టి, కామం, కోపం అనే వారి బాధ అదృశ్యమైపోయింది.

ਅਵਲੋਕ੍ਯਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਛੁਟਕ੍ਯਾ ਦਿਬ੍ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਕਾਰਣ ਕਰਣੰ ॥
సృష్టికర్త దేవుని ప్రతిరూపమైన గురు రామ్ దాస్ ను దైవిక అంతర్దృష్టితో చూసిన వ్యక్తి, అతని సందేహం అంతా తొలగిపోయింది.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੩॥
కాబట్టి, సత్య గురువు గురు రామ్ దాస్ ను సేవించండి, అతని ఆధ్యాత్మిక స్థితి వర్ణనకు అతీతమైనది మరియు ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటడానికి ఓడ లాంటిది. || 3||

ਪਰਤਾਪੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਯਾ ਜਸੁ ਜਨ ਕੈ ॥
సత్య గురువు యొక్క మహిమ ఎల్లప్పుడూ ప్రతి ఒక్కరి హృదయంలో ఉంటుంది, మరియు ఆ శోభ అతని భక్తులలో వ్యక్తమవుతుంది.

ਇਕਿ ਪੜਹਿ ਸੁਣਹਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਭਾਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਇਸ੍ਨਾਨੁ ॥
చాలామంది గురుదేవుని స్తుతి వాక్యమును గురుదేవుని దివ్యవాక్యములో ఉదయపు ప్రక్షాళన స్నానము చేయిస్తున్నట్లుగా చదువుతారు, వింటారు మరియు పాడతారు.

ਇਸ੍ਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਪਰਭਾਤਿ ਸੁਧ ਮਨਿ ਗੁਰ ਪੂਜਾ ਬਿਧਿ ਸਹਿਤ ਕਰੰ ॥
అవును, చాలా మంది ఉదయాన్నే స్నానం చేస్తారు దైవిక పదాలతో తమ మనస్సును శుద్ధి చేస్తారు మరియు స్వచ్ఛమైన మనస్సుతో వారు గురువును తగిన రీతిలో ఆరాధిస్తారు,

ਕੰਚਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਪਰਸਿ ਪਾਰਸ ਕਉ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਧ੍ਯਾਨੁ ਧਰੰ ॥
పౌరాణిక తత్వవేత్త రాతి స్పర్శతో వారి శరీరాలు బంగారంలా స్వచ్ఛంగా మారినట్లు వారి మనస్సులు స్వచ్ఛంగా మారతాయి, తరువాత వారు తమ మనస్సులను దైవిక కాంతి యొక్క ప్రతిరూపమైన గురువు బోధనలపై కేంద్రీకరిస్తున్నారు.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਪੂਰਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਰਨੰ ॥
భగవంతుని స్వరూపుడైన ఆ గురువు, విశ్వానికి గురువు, జీవితం, జలాల్లో, భూములలో అనేక విధాలుగా వ్యాపించి చెందినవాడు,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੪॥
ఈ ప్రాపంచిక దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటడానికి ఒక ఓడ వంటి ఆధ్యాత్మిక స్థితి అర్థం కాని మరియు ఒక ఓడ వంటి సత్యగురువు గురు రామ్దాస్ సేవ. || 4||

ਜਿਨਹੁ ਬਾਤ ਨਿਸ੍ਚਲ ਧ੍ਰੂਅ ਜਾਨੀ ਤੇਈ ਜੀਵ ਕਾਲ ਤੇ ਬਚਾ ॥
గురువాక్యాన్ని గట్టిగా నమ్మిన వారు భక్తుడైన ధృవునివలె మరణ భయం నుండి రక్షించబడతారు.

ਤਿਨ੍ਹ ਤਰਿਓ ਸਮੁਦ੍ਰੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਖਿਨ ਇਕ ਮਹਿ ਜਲਹਰ ਬਿੰਬ ਜੁਗਤਿ ਜਗੁ ਰਚਾ ॥
వారు సృష్టించిన ప్రపంచాన్ని మేఘాల స్వల్పకాలిక నీడలాగా భావిస్తారు మరియు క్షణంలో భయంకరమైన ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటారు.

ਕੁੰਡਲਨੀ ਸੁਰਝੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਮਚਾ ॥
కుండలినీ , లోక సమస్యలతో వారి మనస్సు చిక్కు పవిత్ర సంఘంలో విగతమైపోయింది; అప్పుడు వారు సర్వోత్తమ ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు మరియు వారి మహిమ గురువు కృప ద్వారా ప్రకాశిస్తుంది.

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰੰਮ ਸੇਵੀਐ ਸਚਾ ॥੫॥
పూజ్య గురువు అందరికంటే ఉన్నతుడు; కాబట్టి మన మనస్సు మాటలు మరియు క్రియలతో సత్యగురువును సేవించాలి. || 5||

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥
ఓ' పూజ్యగురువా, మీరు అద్భుతమైన, ఆశ్చర్యకరమైన మరియు అద్భుతమైన వారు.

ਕਵਲ ਨੈਨ ਮਧੁਰ ਬੈਨ ਕੋਟਿ ਸੈਨ ਸੰਗ ਸੋਭ ਕਹਤ ਮਾ ਜਸੋਦ ਜਿਸਹਿ ਦਹੀ ਭਾਤੁ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥
ఓ' గురువా, నా కోసం మీరు తామర కళ్ళుతీపి మాటలు, ఉన్నతమైన మరియు లక్షలాది మంది సహచరులతో అలంకరించబడిన వారు; తల్లి జసోధ ప్రేమగా పిలిచి అన్నం, పెరుగు తినమని అడిగేవాడు మీరు శ్రీకృష్ణుడు.

ਦੇਖਿ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਨੂਪੁ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਗ ਭਈ ਕਿੰਕਨੀ ਸਬਦ ਝਨਤਕਾਰ ਖੇਲੁ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥
మీ తల్లి మీ అత్యంత అందమైన రూపాన్ని చూసి మరియు మీరు ఆటలో ఉన్నప్పుడు మీ సింహగొలుసు నడుము చుట్టూ కట్టిన గంటలు యొక్కచప్పుడు విన్నప్పుడు మీతో ప్రేమలో ఉప్పొంగి ఉండేది.

ਕਾਲ ਕਲਮ ਹੁਕਮੁ ਹਾਥਿ ਕਹਹੁ ਕਉਨੁ ਮੇਟਿ ਸਕੈ ਈਸੁ ਬੰਮ੍ਯ੍ਯ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਧਰਤ ਹੀਐ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥
ఓ' గురువా, మీరు పెన్నును పట్టుకుని, మీ చేతిలో మరణాన్ని ఆదేశిస్తారా, మీ అలవాటుని ఎవరు చెరిపివేయగలరో నాకు చెప్పండి? శివ బ్రహ్మవంటి దేవతలు కూడా మీ ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానాన్ని మరియు మీ ధ్యానాన్ని వారి హృదయాలలో పొందుపరచాలని కోరుకుంటారు.

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੧॥੬॥
ఓ' గురువా, మీరు దేవుని ప్రతిరూపం, మీరు శాశ్వతులు, మీరు లక్ష్మి సంపద దేవత యొక్కనివాసం, మరియు మీరు ప్రాథమిక జీవుడు: ఓ గురువా, మీరు ఆశ్చర్యకరమైన మరియు అద్భుతమైనవారు. || 1|| 6||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਮ ਧਾਮ ਸੁਧ ਬੁਧ ਨਿਰੀਕਾਰ ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਰਬਰ ਕਉ ਕਾਹਿ ਜੀਉ ॥
ఓ' గురువా, మీ పేరు రాముడు భగవంతుని లో అంతటా పరిణమిస్తున్నది, ఉదాత్తమైనది మీ నివాసం, స్వచ్ఛమైనది మీ మేధస్సుమీరు అనంతులు మరియు రూపరహితులు; మీతో ఎవరు పోల్చగలరు?

ਸੁਥਰ ਚਿਤ ਭਗਤ ਹਿਤ ਭੇਖੁ ਧਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਹਰਿਓ ਨਖ ਬਿਦਾਰਿ ਜੀਉ ॥
స్వచ్ఛమైన హృదయ భక్తుడు ప్రహ్లాద్ కోసం, మీరు మనిషి సింహం రూపాన్ని స్వీకరించి, రాక్షస రాజు హరాక్షాష్ ను మీ గోళ్లతో చీలార్చు.

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਪਦਮ ਆਪਿ ਆਪੁ ਕੀਓ ਛਦਮ ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਖੈ ਕਉਨੁ ਤਾਹਿ ਜੀਉ ॥
ఓ' గురువా, మీరు శంఖం, ఇనుప డిస్క్లబ్ కలిగి ఉన్నారు, మరియు మీరు రాజు బాల్ ను మోసగించడానికి తనను తాను పందిగా మారుస్తున్నారు; మీరు అపరిమితమైన సర్వోత్తమ దేవునికి ప్రతిరూపం, మరియు మిమ్మల్ని పూర్తిగా అర్థం చేసుకోగలరు?

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥੭॥
ఓ' గురువా, మీరు దేవుని ప్రతిరూపం, మీరు శాశ్వతులు, మీరు లక్ష్మి సంపద దేవత యొక్కనివాసం, మరియు మీరు ప్రాథమిక జీవుడు: ఓ గురువా, మీరు ఆశ్చర్యకరమైన మరియు అద్భుతమైనవారు. || 2|| 7||

ਪੀਤ ਬਸਨ ਕੁੰਦ ਦਸਨ ਪ੍ਰਿਆ ਸਹਿਤ ਕੰਠ ਮਾਲ ਮੁਕਟੁ ਸੀਸਿ ਮੋਰ ਪੰਖ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥
ఓ' గురువా, నువ్వు పసుపు రంగు దుస్తులు ధరించిన దేవుడు కృష్ణుడివి, అతని దంతాలు మల్లె పువ్వులవలె మెరుస్తాయి మరియు ఎల్లప్పుడూ తన ప్రియమైన రాధ సాంగత్యంలో ఉంటాయి, అతను తన మెడపై జపమాల ధరించి, నెమలి ఈకల కిరీటంతో తన తలను అలంకరించాడు.

ਬੇਵਜੀਰ ਬਡੇ ਧੀਰ ਧਰਮ ਅੰਗ ਅਲਖ ਅਗਮ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਆਪਣੈ ਉਛਾਹਿ ਜੀਉ ॥
మీకు సలహా ఇవ్వడానికి మీకు ఏ మంత్రి అవసరం లేదు, మీకు అపారమైన సహనం ఉంది, మీరు నీతిని సమర్థించారు, అర్థం చేసుకోలేని మరియు అర్థం చేసుకోలేనివారు; మీరు ఈ విశ్వనాటకాన్ని ఆనందంతో మరియు సంతోషంతో ప్రదర్శించారు.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੁਤਹ ਸਿਧ ਰੂਪੁ ਧਰਿਓ ਸਾਹਨ ਕੈ ਸਾਹਿ ਜੀਉ ॥
ఓ' గురువా, మీ వర్ణించలేని సుగుణాలను వర్ణించలేము, మీరు మూడు లోకలను వ్యాప్తి చేస్తున్నారు: ఓ' రాజుల రాజు, మీరు మీ స్వంత ఇష్టానుసారం ఈ మానవ రూపాన్ని స్వీకరించారు.

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥੮॥
ఓ' గురువా, మీరు దేవుని ప్రతిరూపం, మీరు శాశ్వతులు, మీరు లక్ష్మీ సంపద దేవత యొక్క నివాసం, మరియు మీరు ప్రాథమిక జీవుడు: ఓ గురువా, మీరు ఆశ్చర్యకరమైన మరియు అద్భుతమైనవారు. || 3||8||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥
సత్యగురువు భగవంతుని ప్రతిరూపం, విశ్వానికి గురువు;

ਬਲਿਹਿ ਛਲਨ ਸਬਲ ਮਲਨ ਭਗ੍ਤਿ ਫਲਨ ਕਾਨ੍ ਕੁਅਰ ਨਿਹਕਲੰਕ ਬਜੀ ਡੰਕ ਚੜ੍ਹੂ ਦਲ ਰਵਿੰਦ ਜੀਉ ॥
బలి రాజును మోసగించినది సత్యగురువు, శక్తిమంతులను నాశనం చేసి భక్తి ఆరాధనకు ప్రతిఫలం ఇచ్చేవాడు సత్యగురువు; గురువు యువరాజు కృష్ణుడు మరియు నిష్కళంకుడు, అతని మహిమ ప్రతిధ్వనిస్తుంది, మరియు సూర్యుడు మరియు చంద్రుడు అతని కీర్తిని అలంకరించడానికి మాత్రమే కనిపిస్తారు.

ਰਾਮ ਰਵਣ ਦੁਰਤ ਦਵਣ ਸਕਲ ਭਵਣ ਕੁਸਲ ਕਰਣ ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਹੀ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ਸਹਸ ਮੁਖ ਫਨਿੰਦ ਜੀਉ ॥
గురువు గారు అన్నివ్యాపక భగవంతుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుచేసుకుంటారు, చేసిన వినాశనం చేస్తాడు, అన్ని ప్రదేశాల శ్రేయస్సును నిర్ధారిస్తాడు మరియు అన్ని జీవులలో ఉంటాడు; గురువు అన్ని దేవతలకు దేవుడు మరియు నాకు అతను వెయ్యితలల రాజు నాగుపాము కూడా.

ਜਰਮ ਕਰਮ ਮਛ ਕਛ ਹੁਅ ਬਰਾਹ ਜਮੁਨਾ ਕੈ ਕੂਲਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਿਓ ਜਿਨਿ ਗਿੰਦ ਜੀਉ ॥
చేపలు, తాబేలు మరియు అడవి పందిగా జనించడం ద్వారా అనేక చర్యలు చేసిన సత్యగురువు మరియు అతను యమునా నది ఒడ్డున బంతి ఆట కూడా ఆడాడు.

ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥
ఓ' బార్డ్ గయాండ్ యొక్క మనసా, మీ దుర్గుణాలను చిందిస్తుంది మరియు మీ హృదయంలో దేవుని ఉదాత్తమైన పేరును ప్రతిష్ఠిస్తుంది; సత్యగురువే విశ్వానికి గురువు. || 4|| 9||

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਜੀਉ ॥
ఆధ్యాత్మిక సత్యగురువు శాశ్వతుడు.

ਗੁਰ ਕਹਿਆ ਮਾਨੁ ਨਿਜ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਜਾਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਇਹੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਹੋਇ ਕਲ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਲਹਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਜੀਉ ॥
గురువాక్యాన్ని గౌరవించండి, పాటించండి, ఇది మాత్రమే మీ స్వంత నిధి, ఇది మీతో పాటు వెళుతుంది; గురువు మాట నిజమైన మంత్రం అని నమ్మండి, దానిని పునరావృతం చేయడం ద్వారా, మీరు ఎల్లప్పుడూ ఆనందదాయకంగా ఉంటారు మరియు అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని పొందుతారు.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜਣ ਜਣ ਸਿਉ ਛਾਡੁ ਧੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਾ ਫੰਧੁ ਕਾਟੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਤਿ ਜੀਉ ॥
మీ కామాన్ని, కోపాన్ని, దురాశను, ప్రాపంచిక అనుబంధాన్ని, అందరినీ మోసం చేసే అలవాటును త్యజించండి; అహంకారపు ఉచ్చును కత్తిరించి, సాధువుల సంఘంలోని ప్రేమతో మిమ్మల్ని మీరు నింపుకుంటారు.

ਦੇਹ ਗੇਹੁ ਤ੍ਰਿਅ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤ ਬਿਲਾਸੁ ਜਗਤ ਏਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਦਾ ਸੇਉ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਕਰੁ ਮਤਿ ਜੀਉ ॥
ఈ శరీరం, ఇల్లు, జీవిత భాగస్వామి ప్రేమ మరియు మొత్తం ప్రపంచం కేవలం మనస్సు యొక్క నాటకం; గురువు బోధనలను పాటించి, మీ మనస్సులో స్థిరంగా అమర్చడం ద్వారా ఎల్లప్పుడూ సేవ చేయండి.

ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਜੀਉ ॥੫॥੧੦॥
ఓ' బార్డ్ గయాండ్ మనసా, సత్యగురు నామాన్ని మీ హృదయంలో పొందుపరచండి మరియు అన్ని చెడులను చిందిస్తుంది; సత్యగురువే శాశ్వత దేవుడు. || 5|| 10||

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥
ఓ అద్భుతమైన గురువా, మీరు మీ భక్తుల హృదయాలలో పూర్తిగా వ్యాపించి చెందుతున్నారు, వయస్సు తరువాత వయస్సు ఇది మీ కృప;

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਊ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥
మీరు రూపరహితుడైన దేవుని ప్రతిరూపం, అతను ఎప్పటికీ ఉనికిలో ఉన్నాడు మరియు అతను ఇక్కడ ఎంతకాలం ఉన్నాడో ఎవరూ చెప్పలేరు.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਿਰੇ ਤੈ ਅਗਨਤ ਤਿਨ ਕਉ ਮੋਹੁ ਭਯਾ ਮਨ ਮਦ ਕਾ ॥
మీరు దేవుడు బ్రహ్మ విష్ణువు వంటి అసంఖ్యాక దేవతలను సృష్టించారు, కానీ వారు వారి మనస్సుల అహంకారంతో బాధపడ్డారు.

ਚਵਰਾਸੀਹ ਲਖ ਜੋਨਿ ਉਪਾਈ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ਸਭ ਹੂ ਕਉ ਤਦ ਕਾ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు లక్షలాది జాతులను సృష్టించారు మరియు అప్పటి నుండి మీరు వాటన్నిటినీ వాటి జీవనోపాధిని అందిస్తున్నారు.

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥੧॥੧੧॥
ఓ అద్భుతమైన గురువా, మీరు మీ భక్తుల హృదయాలలో పూర్తిగా వ్యాప్తి చెందుతున్నారు, వయస్సు తరువాత వయస్సు ఇది మీ కృప. || 1|| 11||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥
ఈ ప్రపంచం ఆశ్చర్యకరమైన మరియు అద్భుతమైన దేవుని గొప్ప నాటకం.

ਆਪੇ ਹਸੈ ਆਪਿ ਹੀ ਚਿਤਵੈ ਆਪੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
అందులో దేవుడు స్వయంగా నవ్వుతాడు, అతను ఆలోచిస్తాడు మరియు స్వయంగా సూర్యుడిని మరియు చంద్రుడిని ప్రకాశింపజేస్తాడు.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਥਲੁ ਥੰਮ੍ਹ੍ਹਨੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਾਸਾ ॥
ఆయనే స్వయంగా నీరు, తానే భూమి మరియు దాని మద్దతు; అతను స్వయంగా ప్రతి హృదయంలో నివసిస్తాడు.

ਆਪੇ ਨਰੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਨਾਰੀ ਆਪੇ ਸਾਰਿ ਆਪ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥
దేవుడు తానే పురుషుడు, ఆయనే స్త్రీ; అతను స్వయంగా చదరంగం మరియు చదరంగం బోర్డు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗਤਿ ਸਭੈ ਬਿਚਾਰਹੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥੨॥੧੨॥
ఓ' గురు అనుచరులారా, పవిత్ర సంఘంలో చేరండి, అద్భుతమైన దేవుని గొప్ప నాటకాన్ని ప్రతిబింబించండి. || 2|| 12||

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥
ఓ' అద్భుతమైన దేవుడా, ఈ విశ్వం అంతా మీ సృష్టి; ఈ గొప్ప ప్రదర్శన మరియు ప్రపంచ నాటకాన్ని ఏర్పాటు చేసింది మీరే.

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਗਗਨਿ ਪਯਾਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹ੍ਯ੍ਯਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇ ਮੀਠੇ ਜਾ ਕੇ ਬਚਨਾ ॥
మీరు జలాలు, భూమి, ఆకాశం మరియు కిందటి ప్రాంతాలలో ప్రవేశిస్తున్నారు; నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందం కంటే మీ మాటలు తీపిగా ఉన్నాయి.

ਮਾਨਹਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਰੁਦ੍ਰਾਦਿਕ ਕਾਲ ਕਾ ਕਾਲੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਚਨਾ ॥
ఓ' దేవుడా, బ్రహ్మ శివ వంటి దేవతలు మిమ్మల్ని ఆరాధిస్తారు; మీరు మరణ రాక్షసుని వినాశకుడు, మీరు నిష్కళంకులు మరియు అందరూ మీ నుండి వేడుకోండి.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਐ ਪਰਮਾਰਥੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਖਚਨਾ ॥
ఓ' గురువా, మీ కృప ద్వారానే అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం పొందుతారు, మరియు మనస్సు పవిత్ర సంఘంలో లీనమైపోయింది.

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥੩॥੧੩॥੪੨॥
ఓ' అద్భుతమైన దేవుడా, ఈ విశ్వం అంతా మీ సృష్టి; ఈ గొప్ప ప్రదర్శన మరియు ప్రపంచ నాటకాన్ని ఏర్పాటు చేసింది మీరే. || 3|| 13|| 42||

ਅਗਮੁ ਅਨੰਤੁ ਅਨਾਦਿ ਆਦਿ ਜਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥
ఆ అంతుచిక్కని, అనంతమైన మరియు శాశ్వతమైన దేవుడు, దీని ప్రారంభం ఎవరికీ తెలియదు,

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਧਰਿ ਧ੍ਯਾਨੁ ਨਿਤਹਿ ਜਿਸੁ ਬੇਦੁ ਬਖਾਣੈ ॥
ఎవరిమీద శివుడు, దేవుడు బ్రహ్మ ఎప్పుడూ ధ్యానం చేస్తాడు, మరియు వేద ఎవరి సుగుణాలను వివరిస్తుంది.

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ॥
ఆ అపరిమితమైన దేవుడు శత్రుత్వం లేకుండా ఉన్నాడు, మరియు అతనివంటి వారు మరెవరూ లేరు.

ਭੰਜਨ ਗੜ੍ਹਣ ਸਮਥੁ ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
అతను జీవులను సృష్టించడానికి మరియు నాశనం చేయడానికి తగినంత శక్తివంతమైనవాడు, మరియు ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం గుండా మానవులను తీసుకువెళ్ళే ఓడ వంటివాడు.

ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਓ ਜਨੁ ਮਥੁਰਾ ਰਸਨਾ ਰਸੈ ॥
తన నాలుకతో బార్డ్ మధుర ఈ విశ్వాన్ని అనేక విధాలుగా సృష్టించిన ఆ దేవుని ప్రశంసలను సంతోషంగా ఉచ్చరిస్తుంది.

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਚਿਤਹ ਬਸੈ ॥੧॥
పూజ్యమైన నిత్య సృష్టికర్త-దేవుడు అందరూ గురు రామదాస్ హృదయంలో నివసిస్తున్నాడు. || 1||

ਗੁਰੂ ਸਮਰਥੁ ਗਹਿ ਕਰੀਆ ਧ੍ਰੁਵ ਬੁਧਿ ਸੁਮਤਿ ਸਮ੍ਹਾਰਨ ਕਉ ॥
నిలకడైన, ఉన్నతమైన బుద్ధిని పొందడానికి, నేను శక్తిమంతుడైన గురువు యొక్క మద్దతును గ్రహించాను,

ਫੁਨਿ ਧ੍ਰੰਮ ਧੁਜਾ ਫਹਰੰਤਿ ਸਦਾ ਅਘ ਪੁੰਜ ਤਰੰਗ ਨਿਵਾਰਨ ਕਉ ॥
ఎవరి నీతి పతాకం ఎల్లప్పుడూ అనిశ్చకాల పాపాలను నిర్మూలించడానికి ఎగురుతూ ఉంటుంది.

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਜਾਨਿ ਕਹੀ ਜੀਅ ਸਾਚੁ ਸੁ ਅਉਰ ਕਛੂ ਨ ਬਿਚਾਰਨ ਕਉ ॥
తగిన ఆలోచన తరువాత, భక్తుడు మధుర ఈ సత్యాన్ని ఉచ్చరించారు మరియు పరిగణించడానికి మరేమీ లేదు,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥੁ ਬਡੌ ਕਲਿ ਮੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਨ ਕਉ ॥੨॥
ప్రస్తుత కలియుగంలో, దేవుని పేరు ప్రపంచ-దుర్గుణాల సముద్రం గుండా వెళ్ళడానికి శక్తివంతమైన ఓడ. || 2||

ਸੰਤਤ ਹੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗ ਸੁਰੰਗ ਰਤੇ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਹੈ ॥
పరిశుద్ధుల సాంగత్యంలో చేరి, ఖగోళ ప్రేమతో నిండిన వారు దేవుని పాటలని పాడతారు,

ਧ੍ਰਮ ਪੰਥੁ ਧਰਿਓ ਧਰਨੀਧਰ ਆਪਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ਨ ਧਾਵਤ ਹੈ ॥
వారు మరే దిశలోనూ తిరగరు ఎందుకంటే భూమి యొక్క మద్దతు అయిన దేవుడు, స్వయంగా ఈ దైవిక విశ్వాసం (నీతి) మార్గాన్ని స్థాపించాడు.

ਮਥੁਰਾ ਭਨਿ ਭਾਗ ਭਲੇ ਉਨ੍ਹ੍ ਕੇ ਮਨ ਇਛਤ ਹੀ ਫਲ ਪਾਵਤ ਹੈ ॥
ఆ వ్యక్తులు అదృష్టవంతులు మరియు వారు తమ మనస్సు యొక్క కోరిక యొక్క ఫలాలను అందుకుంటారు అని బార్డ్ మధుర చెప్పారు

ਰਵਿ ਕੇ ਸੁਤ ਕੋ ਤਿਨ੍ਹ੍ ਤ੍ਰਾਸੁ ਕਹਾ ਜੁ ਚਰੰਨ ਗੁਰੂ ਚਿਤੁ ਲਾਵਤ ਹੈ ॥੩॥
గురువు బోధలపై తమ మనస్సును కేంద్రీకరించి, సూర్యుని కుమారుడు అయిన నీతిన్యాయాధిపతిని చూసి వారు ఎలా భయపడగలరు?

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸੁਧਾ ਪਰਪੂਰਨ ਸਬਦ ਤਰੰਗ ਪ੍ਰਗਟਿਤ ਦਿਨ ਆਗਰੁ ॥
గురువు నామం యొక్క నిష్కళంకమైన మకరందంతో పొంగిపొర్లుతున్న అటువంటి కొలను లాంటిది, దీనిలో ఉదయానికి ముందు తెల్లవారుజామున దైవిక పద తరంగాలు పెరుగుతాయి.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹ ਅਤਿ ਬਡ ਸੁਭਰੁ ਸਦਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥
ఈ కొలను (గురువు) లోతైనది, లోతైనది, అర్థం చేసుకోలేనిది మరియు పూర్తిగా గొప్పది; అది ఎల్లప్పుడూ నిండి ఉంటుంది మరియు అతను అమూల్యమైన సుగుణాలకు నిధి.

ਸੰਤ ਮਰਾਲ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਤਿਨ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਿਓ ਦੁਖ ਕਾਗਰੁ ॥
సాధువులు హంసల వలె ఈ కొలనులో ఆనందిస్తారు మరియు సంతోషిస్తారు, ఎందుకంటే వారికి దుఃఖాల గురించి మరియు మరణ రాక్షసుల భయం తుడిచివేయబడ్డాయి.

ਕਲਜੁਗ ਦੁਰਤ ਦੂਰਿ ਕਰਬੇ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰੂ ਸਗਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੪॥
ప్రస్తుత కలియుగంలో చేసిన ఆ పాపాలను నిర్మూలించడం కోసం, గురువు బోధనలు అనిశ్శాంతి మరియు సౌఖ్యాల సముద్రం వంటివి. || 4||

ਜਾ ਕਉ ਮੁਨਿ ਧ੍ਯਾਨੁ ਧਰੈ ਫਿਰਤ ਸਗਲ ਜੁਗ ਕਬਹੁ ਕ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਆਤਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ਕਉ ॥
ఆ దేవుడు ఎవరి కోసం ఋషులు ఆలోచిస్తారు మరియు వయస్సు తరువాత తిరుగుతూ ఉంటారు, కాని అప్పుడప్పుడు అరుదైనవారు స్వీయ జ్ఞానోదయాన్ని పొందుతారు.

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਸਹਿਤ ਬਿਰੰਚਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਜਾ ਕੋ ਸਿਵ ਮੁਨਿ ਗਹਿ ਨ ਤਜਾਤ ਕਬਿਲਾਸ ਕੰਉ ॥
బ్రహ్మదేవుని స్తుతింపచేసిన ఆ దేవుడు వేద మంత్రాలతో పాటు పాడాడు, మరియు ఎవరి కోసం శివుడు కైలాస పర్వతాన్ని విడిచిపెట్టడు,

ਜਾ ਕੌ ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਨੇਕ ਤਪ ਜਟਾ ਜੂਟ ਭੇਖ ਕੀਏ ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਕਉ ॥
యోగులు, బ్రహ్మచారి, నిష్ణాతులు, సాధకులు ఎవరి కోసం అనేక తపస్సులు చేస్తారు మరియు మతపరమైన దుస్తులు మరియు జడ జుట్టు ధరించి పరిత్యాగులుగా తిరుగుతారు.

ਸੁ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖ ਭਾਇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਅ ਨਾਮ ਕੀ ਬਡਾਈ ਦਈ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ॥੫॥
సత్యగురువు (అమర్దాస్) తన ఆనందంలో మానవులకు కరుణను ప్రసాదించాడు మరియు దేవుని నామ మహిమతో గురు రామ్ దాస్ ను ఆశీర్వదించాడు. || 5||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਨ ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੇਜ ਪੁੰਜ ਤਿਹੁ ਲੋਗ ਪ੍ਰਗਾਸੇ ॥
నామం యొక్కనిధి అయిన గురు రామ్ దాస్ తనలో ఉన్నదేవునిపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తాడు మరియు అతని దైవిక జ్ఞానం మూడు ప్రపంచాలకు జ్ఞానోదయం చేస్తుంది.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਭਟਕਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਜਤ ਦੁਖ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਗਾਸੇ ॥
ఆయన ఆశీర్వదించబడిన దర్శనాన్నిచూసి, ఒకరి సందేహాలు అనిస్సారిపోతాయి, దుఃఖాలు అదృశ్యమవుతాయి, అంతరింగ శాంతి సహజంగా సంతోషించడం.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਦਾ ਅਤਿ ਲੁਭਿਤ ਅਲਿ ਸਮੂਹ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਸੁਬਾਸੇ ॥
పూల పరిమళం చుట్టూ బంబుల్ తేనెటీగల గుంపులు గుమిగూడడం కొనసాగుతుండగా, గురు భక్తులు మరియు శిష్యులు ఎల్లప్పుడూ అతని పట్ల ఆకర్షితులవుతూనే ఉంటారు.

ਬਿਦ੍ਮਾਨ ਗੁਰਿ ਆਪਿ ਥਪ੍ਉ ਥਿਰੁ ਸਾਚਉ ਤਖਤੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸੈ ॥੬॥
గురు అమర్దాస్ తన సమక్షంలోనే గురు-ఒడ యొక్కనిజమైన మరియు శాశ్వత సింహాసనంపై గురు రామ్ దాస్ ను స్థాపించాడు. || 6||

ਤਾਰ੍ਯ੍ਉ ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਯਾ ਮਦ ਮੋਹਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਸਮਰਥੁ ॥
గురు రామ్ దాస్ గారు మాయ యొక్క ద్రాక్షారసము ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తి మత్తులో ఉన్న ప్రపంచవాళ్ళంగా మమల్ని తీసుకువెళ్ళారు. సమర్థుడు గురువు దేవుని నామమకరందం యొక్క బహుమతి ప్రపంచానికి ఇచ్చారు.

ਫੁਨਿ ਕੀਰਤਿਵੰਤ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਿਧਿ ਅਰੁ ਸਿਧਿ ਨ ਛੋਡਇ ਸਥੁ ॥
అంతేకాక, ఆయన ఎల్లప్పుడూ దైవిక మహిమకు, శాశ్వత శాంతికి, సంపదకు ఇచ్చేవాడు. సమృద్ధి మరియు అద్భుత శక్తులు అతని సహవాసాన్ని ఎన్నడూ విడిచిపెట్టవు.

ਦਾਨਿ ਬਡੌ ਅਤਿਵੰਤੁ ਮਹਾਬਲਿ ਸੇਵਕਿ ਦਾਸਿ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਤਥੁ ॥
ఆయన సేవకుడు, దాసుడు బార్త్ మధుర ఈ సత్యాన్ని చెప్పారు: గురు రామ్ దాస్ గారు గొప్ప ఇచ్చేవాడు.

ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੂ ਕੀ ਜਾ ਕੈ ਬਸੀਸਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਥੁ ॥੭॥੪੯॥
గురువు ఎవరి తలపై తన మద్దతును ఉంచారో, ఆ వ్యక్తి మరెవరినీ చూసుకోవాల్సిన అవసరం లేదు. || 7|| 49||

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਭਰਪੁਰਿ ਰਹਿਓ ਸੋਈ ॥
మూడు లోకాల్లోను అదే దేవుడు తిరుగుతూ ఉన్నాడు.

ਅਪਨ ਸਰਸੁ ਕੀਅਉ ਨ ਜਗਤ ਕੋਈ ॥
ఆయన వంటి ప్రపంచంలో మరెవరూ సృష్టించలేదు.

ਆਪੁਨ ਆਪੁ ਆਪ ਹੀ ਉਪਾਯਉ ॥
అతను తనను తాను సృష్టించుకున్నాడు.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਅਸੁਰ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਯਉ ॥
దేవదూతలు, మానవులు లేదా రాక్షసులు ఎవరూ అతని పరిమితిని కనుగొనలేదు.

ਪਾਯਉ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਸੁਰੇ ਅਸੁਰਹ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਖੋਜੰਤ ਫਿਰੇ ॥
దేవదూతలు, దయ్యాలు, పరలోక సంగీతకారులు, వారి సేవకులు శోధిస్తున్నారు, కానీ ఆయన పరిమితి అంతాన్ని ఎవ్వరూ కనుగొనలేదు.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਚਲੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਅਪਾਰ ਪਰੇ ॥
ఆ దేవుడు నశించనివాడు, కదలనివాడు, పుట్టనివాడు, తనలో నుండి వ్యక్తమై యుండియుంటాడు; అపరిమిత పరిమితికి మించి సర్వోన్నతుడు.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸੋਈ ਸਰਬ ਜੀਅ ਮਨਿ ਧੵਾਇਯਉ ॥
ఆ దేవుడు చేసేవాడు మరియు కారణం. అతను అన్నిశక్తిమంతుడు, అన్ని గారువులు తమ మనసుల్లో ఆ దేవుణ్ణి ధ్యానించాయి.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੧॥
అందువల్ల, బార్డ్ బల్ల్ ఇలా అంటాడు: "ఓ' శ్రీ గురు రామ్ దాస్ గారు, మీ మహిమ ప్రపంచంలో ప్రతిధ్వనిస్తుంది, ఎందుకంటే మీరు ఆ దేవుని నుండి గొప్పహోదాను పొందారు. || 1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਇਕ ਮਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਅਉ ॥
మొదటిది, సత్యగురు నానక్ దేవ్ గారు ఏకమనసుతో దేవుణ్ణి ఆరాధించాడు. ఆయన తన మనసును, శరీరాన్నిసంపదను దేవుని ఎదుట అప్పగించాడు.

ਅੰਗਦਿ ਅਨੰਤ ਮੂਰਤਿ ਨਿਜ ਧਾਰੀ ਅਗਮ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨਿ ਰਸਿ ਰਸੵਉ ਹੀਅਉ ॥
అప్పుడు గురు అంగద్ దేవ్ గారు తన మనసుల్లో దేవుని అనంత రూపాన్ని ప్రతిష్ఠించాడు, మరియు దైవిక జ్ఞానం యొక్కఅపారమైన ఆనందాన్ని ఆస్వాదించాడు.

ਗੁਰਿ ਅਮਰਦਾਸਿ ਕਰਤਾਰੁ ਕੀਅਉ ਵਸਿ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਧੵਾਇਯਉ ॥
'ఓ' దేవుడా, మీరు అద్భుతమైనవారు, మీరు అద్భుతమైనవారు' అని పదే పదే చెప్పడం ద్వారా, గురు అమర్ దాస్ గారు దేవుణ్ణి తన ప్రేమపూర్వక నియంత్రణలోకి తీసుకువచ్చారు.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੨॥
ఇప్పుడు ఓ' శ్రీ గురు రామ్ దాస్ గారు, మీరు అత్యున్నత హోదాను దేవుని నుండి పొందారు కాబట్టి మీ విజయం ప్రపంచంలో ప్రతిధ్వనిస్తుంది. || 2||

ਨਾਰਦੁ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਸੁਦਾਮਾ ਪੁਬ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੇ ਜੁ ਗਣੰ ॥
నారదుని, ధృవ, ప్రహ్లాద్, సుదామా లను గత యుగాల భక్తులుగా లెక్కించినట్లే,

ਅੰਬਰੀਕੁ ਜਯਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਅਵਰੁ ਕਬੀਰੁ ਭਣੰ ॥
మరియు అంబ్రిక్, జైదేవ్, తిర్లోచన్, నామ్ దేవ్, మరియు కబీర్ గారు

ਤਿਨ ਕੌ ਅਵਤਾਰੁ ਭਯਉ ਕਲਿ ਭਿੰਤਰਿ ਜਸੁ ਜਗਤ੍ਰ ਪਰਿ ਛਾਇਯਉ ॥
ప్రస్తుత కలియుగంలో జనించిన వారు, మరియు ఎవరి మహిమ ప్రపంచ వ్యాప్తంగా వ్యాపించింది,

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੩॥
అదేవిధంగా ఓ' శ్రీ గురు రామ్ దాస్, మీరు దేవుని నుండి ప్రధాన హోదాను పొందారు కాబట్టి మీ కీర్తి ప్రపంచవ్యాప్తంగా గొప్పగా ఉంది. || 3||

ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਨਰ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਿਟਿਅਉ ਜੁ ਤਿਣੰ ॥
ఓ' గురు రామ్ దాస్ గారు, మీ పై నిజమైన విశ్వాసంతో ఆలోచించే పురుషులు వారి కామం మరియు కోపాన్ని తొలగిస్తారు.

ਬਾਚਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਤਿਨ੍ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਮਿਟਯਉ ਜੁ ਖਿਣੰ ॥
తమ మాటలతో తమ నాలుకతో మీ నామమును ఉచ్చరించడం ద్వారా మిమ్మల్ని ఆరాధించే వారు క్షణంలో వారి బాధ మరియు తపస్సు తుడిచివేయబడతాయి.

ਕਰਮ ਕਰਿ ਤੁਅ ਦਰਸ ਪਰਸ ਪਾਰਸ ਸਰ ਬਲ੍ ਭਟ ਜਸੁ ਗਾਇਯਉ ॥
తమ క్రియల ద్వారా మీ దృష్టిని చూసి, మీ సంపర్కంలో వచ్చిన వారు ఒక తత్వవేత్త రాయిలా అవుతారు మరియు వారితో సంబంధం ఉన్నవారిని శుద్ధి చేస్తారు.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੪॥
అందువల్ల బార్డ్ బల్ల్ ప్రశంసలు పాడుతూ ఇలా అంటాడు: "ఓ' శ్రీ గురు రామ్ దాస్ గారు, "మీరు దేవుని నుండి అత్యున్నత హోదాను పొందారు. || 4||

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਤ ਨਯਨ ਕੇ ਤਿਮਰ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨੁ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, ఆ సత్యగురువును ఆరాధించడం ద్వారా, మనం చీకటిని మన లోపలి అజ్ఞానం కళ్ళను తొలగిస్తాము,

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਨੋ ਦਿਨੁ ॥
ఆ సత్యగురువును గురించి ఆలోచిస్తూ, ప్రతిరోజూ, మరింత ఎక్కువగా దేవుని పేరు మనస్సులో పొందుపరచబడింది.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਜੀਅ ਕੀ ਤਪਤਿ ਮਿਟਾਵੈ ॥
ఆ సత్యగురువును ఆరాధించడం ద్వారా, ఒకరి ఆత్మ యొక్క వేదనను తొలగించి, ఆ సత్యగురువును ధ్యానించడం ద్వారా,

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
ఒకటి శ్రేయస్సు అద్భుత శక్తులు మరియు మొత్తం తొమ్మిది సంపదలను సంపద పొందింది. బాల్ ఇలా అంటున్నాడు: "సంఘంలో చేరడం ద్వారా,

ਸੋਈ ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੁ ਬਲ੍ ਭਣਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਰਹੁ ॥
ఆ గురు రామ్ దాస్ గారి విజయాన్ని మీరందరూ అభినందించాలి.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਨਰਹੁ ॥੫॥੫੪॥
మానవులమైన దేవుణ్ణి ఎవరికి ఆటున్యింగ్ చేయడం ద్వారా, ఆ సత్యగురువును ధ్యానిస్తాం. || 5|| 54||

ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਨ ਛੋਡਿਓ ਪਾਸੁ ॥
గురు అమర్ దాస్ గారు అనే పదాన్ని పాటించడం ద్వారా అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాను పొందిన వ్యక్తి, మరియు సేవ చేస్తున్నప్పుడు గురువు తన సహవాసాన్ని ఎన్నడూ విడిచిపెట్టలేదు లేదా అతనిని ధిక్కరించలేదు,

ਤਾ ਤੇ ਗਉਹਰੁ ਗ੍ਹਾਨ ਪ੍ਰਗਟੁ ਉਜੀਆਰਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਅੰਧ੍ਯਾਰ ਕੋ ਨਾਸੁ ॥
ఆ గురు నుండి ఒక ఆభరణము నుండి వెలుగువలె దైవిక జ్ఞానము యొక్క ప్రకాశము వ్యక్తమైంది, మరియు బాధ మరియు పేదరికం యొక్క చీకటి నాశనమైంది.

ਕਵਿ ਕੀਰਤ ਜੋ ਸੰਤ ਚਰਨ ਮੁੜਿ ਲਾਗਹਿ ਤਿਨ੍ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਜਮ ਕੋ ਨਹੀ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥
ఓ' కవి కీరత్, ప్రపంచం నుండి దూరంగా ఉండి, గురు బోధలకు తమను తాము అంటిపెట్టుకుని ఉన్నవారు కామం, కోపం మరియు మరణ రాక్షసులను భయపెట్టరు.

ਜਿਵ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗਿ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤਿਵ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੈ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੧॥
గురు అంగద్ ఎప్పుడూ గురునానక్ సాంగత్యంలో ఉన్నట్లే, అదే విధంగా గురు రామ్ దాస్ గురు అమర్దాస్ వద్దనే ఉండిపోయాడు. || 1||

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਯਉ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਹਰਿ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸੁ ॥
సత్యగురువు (గురు అమర్దాస్) సేవ చేయడం ద్వారా నామ సంపదను అందుకున్న వాడు (గురు రామ్ దాస్) మరియు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పేరుపై దృష్టి కేంద్రీకరించి ఉంటాడు,

ਤਾ ਤੇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਭਾਇ ਭਉ ਮਾਨਹਿ ਤੁਮ ਮਲੀਆਗਰ ਪ੍ਰਗਟ ਸੁਬਾਸੁ ॥
సంఘమంతా ఆయనను ఎంతో ప్రేమతో, గౌరవనీయమైన భయంతో గౌరవించి ఇలా చెబుతోంది: ఓ గురు రామ్దాస్, మీ దివ్యపరిమళం మలియా పర్వతంపై ఉన్న గంధపు చెట్టు ఆహ్లాదకరమైన సువాసనలా వ్యక్తమౌతుంది

ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਬੀਰ ਤਿਲੋਚਨ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਉਪਜ੍ਯੋ ਜੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
దేవుని నామాన్ని జపిస్తూ ధ్రూ, ప్రహ్లాద్, కబీర్ మరియు త్రిలోచన్ వంటి భక్తులలో పెరిగిన ఆ దివ్యజ్ఞానోదయం,

ਜਿਹ ਪਿਖਤ ਅਤਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੨॥
ఇది మనస్సును విపరీతమైన పారవశ్యంలోకి పంపుతుంది; అదే దివ్యకాంతి గురు రామ్ దాస్ లో ఉంది, ఇది సాధువుల మద్దతు. || 2||

ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾਨ੍ਯਉ ਕੀਨੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
(మొదట గురువు), నానక్ దేవుని నిష్కళంకమైన పేరును గ్రహించి, నిజమైన ప్రేమ మరియు భక్తితో ఆయనను ఆరాధించాడు.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਭਯੋ ਸਾਇਰੁ ਤਿਨਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥
ఆ తర్వాత గురుఅంగద్ తన (గురునానక్) సహవాసంలో ఉండి, దైవిక జ్ఞానానికి సముద్రంగా మారి, తన మనస్సును దైవవాక్యానికి అనువదించే భావనను ప్రచారం చేశాడు.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ ਇਕ ਜੀਹ ਕਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥
గురు అమర్దాస్ యొక్క అత్యున్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి వర్ణించలేనిది, ఇది ఒకే ఒక్క నాలుకతో వ్యక్తీకరించబడదు.

ਸੋਢੀ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਸਕਲ ਤਾਰਣ ਕਉ ਅਬ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ਮਿਲੀ ਬਡਾਈ ॥੩॥
సోధి వంశానికి చెందిన గురు రామ్ దాస్ కు ఇప్పుడు మొత్తం ప్రపంచాన్ని విముక్తి చేసే గౌరవం లభించింది. || 3||

ਹਮ ਅਵਗੁਣਿ ਭਰੇ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛਾਡਿ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥
మనం దుష్టక్రియలతో నిండి ఉన్నాం, ఒక్క సద్గుణం కూడా మనకు లేదు; నామం యొక్క అద్భుతమైన మకరందాన్ని విడిచిపెట్టి, ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషం అయిన మాయ ప్రేమ కోసం మేము పాపాలు చేసాము.

ਮਾਯਾ ਮੋਹ ਭਰਮ ਪੈ ਭੂਲੇ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥
మాయమీద ఉన్న సందేహమూ, ప్రేమా, మన పిల్లల, జీవిత భాగస్వామి ప్రేమతో మనల్ని మనం నిమగ్నం చేసుకున్నాం.

ਇਕੁ ਉਤਮ ਪੰਥੁ ਸੁਨਿਓ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਮਿਲੰਤ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥
ఇప్పుడు మనం గురు సంఘంలోని ఒక గొప్ప మార్గం గురించి విన్నాం, దానిలో చేరడం ద్వారా మరణభయం నుండి మనల్ని మనం తొలగించుకుంటాం.

ਇਕ ਅਰਦਾਸਿ ਭਾਟ ਕੀਰਤਿ ਕੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੫੮॥
ఇప్పుడు బార్డ్ కీరత్ యొక్క ఒక విమోచనం ఉంది: ఓ' గురు రామ్ దాస్, దయచేసి మమ్మల్ని మీ ఆశ్రయంలో ఉంచండి. || 4|| 58||

ਮੋਹੁ ਮਲਿ ਬਿਵਸਿ ਕੀਅਉ ਕਾਮੁ ਗਹਿ ਕੇਸ ਪਛਾੜੵਉ ॥
(ఓ' గురు రామ్ దాస్), మీరు భావోద్వేగ అనుబంధాన్ని అణిచివేసి నియంత్రించారు, మీరు కామాన్ని అధిగమించారు, జుట్టు ద్వారా దానిని గ్రహించినట్లు, మీరు దానిని నేలపై విసిరారు.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੰਡਿ ਪਰਚੰਡਿ ਲੋਭੁ ਅਪਮਾਨ ਸਿਉ ਝਾੜੵਉ ॥
మీరు మీ దైవిక శక్తితో దానిని ముక్కలు ముక్కలుగా పగులగొట్టి, దురాశను అవమానించి, పంపినట్లుగా మీరు కోపాన్ని నియంత్రించారు.

ਜਨਮੁ ਕਾਲੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹੁਕਮੁ ਜੋ ਹੋਇ ਸੁ ਮੰਨੈ ॥
జనన మరణము మీ అదుపులోనే యుండినవి, చేతులు జోడించి మీ ఆజ్ఞను పాటించడానికి సిద్ధంగా ఉన్నట్లుగా.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਬੰਧਿਅਉ ਸਿਖ ਤਾਰੇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੈ ॥
మీరు ప్రపంచ దురమ్ముద్రానిన్ద్రైవనియమాల కిందకు తీసుకు వచ్చారు మరియు మీ అత్యున్నత ఆనందం ద్వారా, మీరు మీ శిష్యులను దాని మీదుగా తీసుకువెళ్ళారు.

ਸਿਰਿ ਆਤਪਤੁ ਸਚੌ ਤਖਤੁ ਜੋਗ ਭੋਗ ਸੰਜੁਤੁ ਬਲਿ ॥
మీ తలపై దైవిక కృప యొక్కపందిరి ఉంది, మీరు ఆధ్యాత్మిక శక్తి యొక్కశాశ్వత సింహాసనంపై కూర్చున్నారు, మరియు మీరు ఆధ్యాత్మిక మరియు ప్రపంచ శక్తి రెండింటినీ ఆస్వాదిస్తున్నారు.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲ੍ ਭਣਿ ਤੂ ਅਟਲੁ ਰਾਜਿ ਅਭਗੁ ਦਲਿ ॥੧॥
బార్డ్ సాల్ ఈ సత్యాన్నిచెప్పారు: ఓ' గురు రామ్ దాస్, మీ సార్వభౌమ శక్తి శాశ్వతమైనది మరియు మీ ఆధ్యాత్మిక శక్తి సైన్యం అజేయమైనది. || 1||

ਤੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਆਪਿ ਆਪੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥
(ఓ' గురు రామ్ దాస్), మీరు సత్యగురువు; నాలుగు యుగాలలోను నీవు సర్వోన్నత దేవుడవు.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਿਖ ਸੇਵੰਤ ਧੁਰਹ ਧੁਰੁ ॥
దేవదూతలు, మానవులు, అన్వేషకులు, నిష్ణాతులు, శిష్యులు అందరూ కూడా కాలం ప్రారంభం నుండి మీ బోధలను సేవిస్తున్నారు మరియు అనుసరిస్తున్నారు.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਦਿ ਕਲਾ ਧਾਰੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਲੋਅਹ ॥
మీరు మొదటి నుండి, యుగాల వరకు ఉన్నారు, మీకు ప్రారంభం లేదు మరియు మీరు మూడు ప్రపంచాలలో మీ శక్తిని వ్యక్తీకరించారు.

ਅਗਮ ਨਿਗਮ ਉਧਰਣ ਜਰਾ ਜੰਮਿਹਿ ਆਰੋਅਹ ॥
వేదాలను, శాస్త్రాలను కూడా కాపాడిన వ్యక్తి మీరు, వృద్ధాప్యం మరియు మరణంపై మీరు నియంత్రణ పొందారు.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਥਿਰੁ ਥਪਿਅਉ ਪਰਗਾਮੀ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥
గురు అమర్ దాస్ మిమ్మల్ని శాశ్వత గురువుగా స్థాపించారు, మీరు విమోచకుడు మరియు ప్రపంచ-దురమ్ముద్రం గుండా ఇతరులను తీసుకెళ్లడానికి ఓడ వంటివారు.

ਅਘ ਅੰਤਕ ਬਦੈ ਨ ਸਲ੍ ਕਵਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥੨॥੬੦॥
మీరు చేసిన ఆ పాపాలని నాశనం చేసినందుకు మిమ్మల్నిఎవరూ సమానం చేయరని నేను భావించడం లేదు: ఓ' గురు రామ్ దాస్, కవి సాల్ మీఆశ్రయం లోకి వచ్చారు. || 2|| 60||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇ ਕੇ ੫
ఐదవ గురువును స్తుతిస్తూ స్వయాస్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਿਮਰੰ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
నేను ప్రేమతో అనివార్య, శాశ్వత మరియు నశించని దేవుడు గుర్తు,

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਨਾਸੀ ॥
దుష్టబుద్ధి యొక్క మురికి ఎవరిని కడిగివేయబడిందో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਕਵਲ ਰਿਦਿ ਧਾਰੰ ॥
సత్యగురువు యొక్క తామర పాదాలను (నిష్కళంకమైన బోధనలు) నా హృదయంలో పొందుపిస్తున్నాను.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਬਿਚਾਰੰ ॥
ఆధ్యాత్మిక సమతూకంలో గురు అర్జన్ యొక్క సుగుణాలను నేను ప్రతిబింబించాను.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਘਰਿ ਕੀਅਉ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥
గురు అర్జన్ గురు రాందాస్ ఇంటి పట్టులో జనిశించాడు,

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੀ ਆਸਾ ॥
గురు రామ్ దాస్ యొక్క లక్ష్యాలు మరియు కోరికలన్నీ నెరవేరాయి.

ਤੈ ਜਨਮਤ ਗੁਰਮਤਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਓ ॥
ఓ' గురు అర్జన్, గురువు బోధనల ద్వారా, మీరు చిన్నప్పటి నుండి దేవుణ్ణి గ్రహించారు.

ਕਲ੍ਯ ਜੋੜਿ ਕਰ ਸੁਜਸੁ ਵਖਾਣਿਓ ॥
కల్లా, బార్డ్, మీ ప్రశంసలను చేతులు జోడించి ఉచ్ఛరిస్తాడు.

ਭਗਤਿ ਜੋਗ ਕੌ ਜੈਤਵਾਰੁ ਹਰਿ ਜਨਕੁ ਉਪਾਯਉ ॥
భక్తి ఆరాధన ద్వారా యోగాను జయించడానికి దేవునితో కలయికను సాధించడానికి దేవుడు మిమ్మల్ని జనక్ దైవిక జ్ఞానిగా సృష్టించాడు.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਪਰਕਾਸਿਓ ਹਰਿ ਰਸਨ ਬਸਾਯਉ ॥
మీ హృదయంలో గురువు అనే దివ్యవాక్యాన్ని బహిర్గతం చేశారు; మీరు మీ నాలుకపై దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించారు.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਲਾਗਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥
గురు అంగద్ గురునానక్ బోధనలను అనుసరించడం ద్వారా అత్యున్నత హోదాను పొందినట్లే, గురు అంగద్ బోధనల ద్వారా గురు అమర్దాస్ దానిని పొందారు.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਭਗਤ ਉਤਰਿ ਆਯਉ ॥੧॥
అదే విధంగా గురు రామ్ దాస్ ఇంటి పట్టులో జన్మించాడు. || 1||

ਬਡਭਾਗੀ ਉਨਮਾਨਿਅਉ ਰਿਦਿ ਸਬਦੁ ਬਸਾਯਉ ॥
గురు అర్జన్ దేవ్ చాలా అదృష్టవంతుడు, అతను పారవశ్యస్థితిని చేరుకున్నాడు మరియు తన హృదయంలో దైవిక పదాన్ని ప్రతిష్ఠించాడు.

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਸੰਤੋਖਿਅਉ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਯਉ ॥
గురువు గురు రామ్ దాస్ తనలో దేవుని నామాన్ని దృఢంగా అమర్చాడు, ఇది అతని ఆభరణాల వంటి మనసుకు సంతృప్తిని తెచ్చిపెట్టింది.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਰਸਾਯਉ ॥
సత్యగురువు గురు రామ్ దాస్ ఆయనను అర్థం చేసుకోలేని, అర్థం కాని మరియు సర్వోన్నత దేవుణ్ణి దృశ్యమానం చేశాడు.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਅਨਭਉ ਠਹਰਾਯਉ ॥੨॥
గురు రామ్ దాస్ ఇంటి పట్టులో గురు అర్జున్ దైవిక జ్ఞానానికి ప్రతిరూపంగా కనిపించారు. || 2||

ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਬਰਤਾਇਆ ਸਤਜੁਗੁ ਆਲੀਣਾ ॥
గురు అర్జన్ దేవ్ సత్యపాలన ప్రారంభమైనట్లు దైవిక జ్ఞాన రాజ్యాన్ని స్థాపించాడు.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਪਤੀਜੁ ਪਤੀਣਾ ॥
గురువు గారి మాట ద్వారా ఆయన మనస్సు ప్రసన్నం చేసుకోబడుతుంది, మరియు ఈ తీరని మనస్సు సంతృప్తి చెందింది.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਨੀਵ ਸਾਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥
సత్యానికి పునాది వేసిన తరువాత, గురునానక్ విలీనం మరియు సత్యగురువు గురు అంగద్ దేవ్ తో కలిసిపోయినట్లే;

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਅਪਰੰਪਰੁ ਬੀਣਾ ॥੩॥
అలాగే గురు రామ్ దాస్ ఇంటి పట్టులో గురు అర్జన్ అనంతమైన భగవంతుని ప్రతిరూపంగా చూడబడుతుంది.|| 3||

ਖੇਲੁ ਗੂੜ੍ਹਉ ਕੀਅਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ਸੰਤੋਖਿ ਸਮਾਚਰ੍ਯ੍ਯਿਉ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਮਾਣਉ ॥
సార్వభౌముడైన రాజు అయిన దేవుడు ఈ అద్భుతమైన నాటకాన్ని ప్రదర్శించాడు, ఎందుకంటే దీని కారణంగా గురు అర్జన్ లో నిష్కల్మషమైన తెలివితేటలు చొప్పించబడ్డాయి మరియు అతను తనను తాను సంతృప్తితో నిర్వహిస్తాడు.

ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਸੁਜਸੁ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਕਵੀਅਣਿ ਬਖਾਣਿਅਉ ॥
కల్ష్ మరియు ఇతర బార్డ్ లు గురు అర్జన్ యొక్క అద్భుతమైన ప్రశంసలను ఉచ్చరిస్తూ, స్వీయ వెల్లడి మరియు అవతారాల నుండి విముక్తి పొందిన ఆ దేవుని ప్రతిరూపం.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਅੰਗਦੁ ਵਰ੍ਯਉ ਗੁਰਿ ਅੰਗਦਿ ਅਮਰ ਨਿਧਾਨੁ ॥
గురునానక్ గురు అంగద్ ను ఆశీర్వదించాడు, తరువాత గురు అంగద్ నామ్ నిధిని గురు అమర్ దాస్ కు అందించాడు.

ਗੁਰਿ ਰਾਮਦਾਸ ਅਰਜੁਨੁ ਵਰ੍ਯਉ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ॥੪॥
పౌరాణిక తత్వవేత్త రాయిని తాకడం ద్వారా బంగారంగా మారడానికి ఉదాహరణ మాదిరిగానే, గురు రామ్ దాస్ అర్జున్ ను ఆశీర్వదించాడు మరియు అతను గురువు అయ్యాడు. || 4||

ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਅਰਜੁਨੁ ਅਮੋਲੁ ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ॥
గురు అర్జన్ దేవ్ అమరుడు, అతను అమూల్యమైనవాడు మరియు అవతారాలు లేని, స్వీయ వెల్లడి అయిన దేవుని ప్రతిరూపం,

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ਅਨੰਭਉ ॥
భయాన్ని నాశనం చేసే, దుఃఖాలను పారద్రోలే, అనంతమైన మరియు దైవిక జ్ఞానంతో నిండి ఉంటుంది.

ਅਗਹ ਗਹਣੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ਦਹਣੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖ ਦਾਤਉ ॥
గురు అర్జన్ సాధించలేని దేవుణ్ణి పొందారు, అతను సందేహాన్ని మరియు భయాన్ని పారద్రోలాడు, మరియు చల్లని సౌకర్యాలను ఇచ్చేవాడు;

ਆਸੰਭਉ ਉਦਵਿਅਉ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਉ ॥
అది ఆత్మబహిర్గతమైన దేవుడు, పరిపూర్ణ సృష్టికర్త స్వయంగా వ్యక్తమైనట్లు ఉంది.

ਨਾਨਕ ਆਦਿ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਅਉ ॥
గురు అంగద్, గురు అమర్దాస్ అనే ప్రాథమిక గురునానక్ ల దయవల్ల గురు అర్జన్ సత్యగురువు మాటలో లీనమైపోయాడు.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਮਿਲਾਇਅਉ ॥੫॥
పౌరాణిక తత్వవేత్త రాతి స్పర్శమాదిరిగానే గురు అర్జన్ ను తన దివ్యస్పర్శతో ఆశీర్వదించడం ద్వారా తనలాగే చేసిన గురు రామ్ దాస్ కూడా ప్రశంసనీయుడు. || 5||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਾਸੁ ਜਗ ਅੰਦਰਿ ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਜੁਗਤਿ ਸਿਵ ਰਹਤਾ ॥
ఆ గురు గురు అర్జన్ ప్రపంచంలో గొప్ప మహిమ కలిగినవాడు, అతని గమ్యం హృదయంలో మేల్కొంది మరియు ఎవరి మనస్సు దేవునితో ఐక్యంగా ఉంటుంది,

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਯਉ ਬਡ ਭਾਗੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮੇਦਨਿ ਭਰੁ ਸਹਤਾ ॥
అదృష్టరీత్యా పరిపూర్ణుడైన గురువును కనుగొన్నాడు. ఆయన మనస్సు దేవునికి అనుగుణంగా ఉంటుంది, మరియు మొత్తం ప్రపంచం యొక్క బాధ్యతను ఎవరు భరిస్తారు.

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਪੀਰ ਨਿਵਾਰਨੁ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਸਹਾਰੁ ਤੋਹਿ ਜਸੁ ਬਕਤਾ ॥
ఓ' గురు అర్జన్, బార్డ్ కల్ సహర్ మీ ప్రశంసలను ఉచ్చరిస్తున్నారు, మీరు భయాన్ని నాశనం చేస్తారు మరియు ఇతరుల బాధను తొలగిస్తారు.

ਕੁਲਿ ਸੋਢੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਧਰਮ ਧੁਜਾ ਅਰਜੁਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ॥੬॥
సోధి కుటుంబంలో, ధర్మ నీతి బ్యానర్ ను కలిగి ఉన్న గురు రామ్ దాస్ కుమారుడు అర్జున్ జన్మించాడు మరియు అతను దేవుని భక్తుడు. || 6||

ਧ੍ਰੰਮ ਧੀਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਭੀਰੁ ਪਰ ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਣੁ ॥
గురువు అర్జన్ నీతికి మద్దతు, గురువు యొక్క జ్ఞానంలో లోతైనది, మరియు ఇతరుల బాధను పారద్రోలుతుంది,

ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਹਰਿ ਸਮ ਉਦਾਰੁ ਅਹੰਮੇਵ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥
ఆయన వాక్యము శ్రేష్ఠమైనది, ఆయన దేవునివలె దయగలవాడు, మరియు స్వీయ అహంకారానికి తొలగిపోతాడు.

ਮਹਾ ਦਾਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਨ ਹੁਟੈ ॥
గురు అర్జన్ ఉదారదాత, సత్యగురు జ్ఞానాన్ని కలిగి ఉంటాడు, మరియు అతని మనస్సు నుండి దేవుని పట్ల కోరిక ఎన్నటూ తగ్గదు,

ਸਤਿਵੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ॥
అతను సత్యం యొక్క స్వరూపం, మరియు దేవుని పేరు యొక్క మంత్రాన్ని కలిగి ఉన్నాడు, అన్ని తొమ్మిది రకాల సంపదల నిధి, ఇది ఎన్నటికీ తగ్గదు.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਸਰਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਚੰਦੋਆ ਤਾਣਿਅਉ ॥
గురు రామ్ దాస్ గారి కుమారుడు గురు అర్జన్, దేవుడు అన్ని చోట్ల క్రంగా ఉన్న ప్రతిరూపం మరియు అతను సమతూకం యొక్క పందిరిని వ్యాప్తి చేశాడు.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਰਾਜ ਜੋਗ ਰਸੁ ਜਾਣਿਅਉ ॥੭॥
బార్డ్ కల్, ఓ' గురు అర్జన్, మీరు ఒక గృహస్థుడిగా జీవిస్తున్నప్పుడు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం యొక్క ఆనందాన్ని నిజంగా అర్థం చేసుకున్నారు. || 7||

ਤੈ ਨਿਰਭਉ ਮਾਣਿਅਉ ਲਾਖ ਮਹਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਯਉ ॥
దేవుని భయానికి కట్టుబడి, గురు అర్జన్ నిర్భయమైన దేవుణ్ణి గ్రహించాడు, మరియు అర్థం కాని దేవుణ్ణి అర్థం చేసుకోవడానికి లక్షలాది మందికి సహాయం చేశాడు.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰ ਗਤਿ ਗਭੀਰੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚਾਯਉ ॥
సత్యగురువు రామ్ దాస్ మిమ్మల్ని అందుబాటులో లేని, అర్థం చేసుకోలేని మరియు లోతైన దేవుని స్థితిని గ్రహించేలా చేశారు.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਵਾਣੁ ਰਾਜ ਮਹਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਯਉ ॥
గురువు బోధల కారణంగా మీరు దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడ్డారు, మరియు మీరు భౌతిక ప్రపంచం మధ్య జీవిస్తున్నప్పుడు దేవునితో కలయికను పొందారు.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਅਭਰ ਸਰ ਸੁਭਰ ਭਰਾਯਉ ॥
ఓ గురు అర్జన్ మీరు స్తుతిపాత్రులు, మీరు దేవుని నామ మకరందంతో మీ భక్తుల ఖాళీ హృదయాలను నింపారు.

ਗੁਰ ਗਮ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਅਜਰੁ ਜਰਿਓ ਸਰਿ ਸੰਤੋਖ ਸਮਾਇਯਉ ॥
గురువు యొక్క స్థితిని పొందడం ద్వారా, మీరు భరించలేని వాటిని భరించారు, మరియు మీరు సంతృప్తి కొలనులో మునిగి ఉన్నట్లుగా పూర్తి సంతృప్తిని పొందారు.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਸਹਜਿ ਜੋਗੁ ਨਿਜੁ ਪਾਇਯਉ ॥੮॥
బార్డ్ కల్, ఓ' గురు అర్జన్, ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత స్థితిలో ఉండటం ద్వారా, మీరు దేవునితో కలయికను పొందారు. ||8||

ਅਮਿਉ ਰਸਨਾ ਬਦਨਿ ਬਰ ਦਾਤਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਗੁਰ ਸੂਰ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਨਿਵਾਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥
ఓ' అర్థం కాని మరియు అపరిమితమైన ధైర్యవంతుడు గురువా, నామం యొక్క అద్భుతమైన నామం మీ నాలుక నుండి వర్షం కురిపిస్తాడు మరియు మీరు మీ నోటితో ఆశీర్వాదాలు అందిస్తారు; దైవపదం ద్వారా మీరు అహంకారాన్ని నిర్మూలించారు.

ਪੰਚਾਹਰੁ ਨਿਦਲਿਅਉ ਸੁੰਨ ਸਹਜਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸਹਾਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥
మీరు ఐదు ఇంద్రియ అవయవాలను ఓడించిన అజ్ఞానాన్ని నిర్మూలించారు, మరియు ఆధ్యాత్మిక సమతుల్యత స్థితిలో ఉండటం ద్వారా మీ హృదయంలో దేవుణ్ణి ప్రతిష్ఠించారు.

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗ ਉਧਰ੍ਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਅਉ ॥
ఓ' గురు అర్జన్, మీరు దేవుని పేరుపై దృష్టి సారించడం ద్వారా ప్రపంచాన్ని విముక్తి చేశారు మరియు మీరు సత్యగురు రామ్ దాస్ ను మీ హృదయంలో ప్రతిష్ఠించారు.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਜਨਕਹ ਕਲਸੁ ਦੀਪਾਇਅਉ ॥੯॥
బార్డ్ కల్ చెప్పాడు, ఓ' గురు అర్జన్, మీరు దైవిక జ్ఞానం యొక్క పరాకాష్ఠను ప్రకాశవంతం చేశారు. || 9||

ਸੋਰਠੇ ॥
సొర్థే ఒక విభిన్న లయతో సవాయాస్ యొక్క రూపం

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਪਾਰਥਉ ਚਾਲੈ ਨਹੀ ॥
గురు అర్జన్ దేవుని ప్రతిరూపం మరియు హిందూ ఇతిహాసం మహాభారతం యొక్క యోధుడు అర్జన్ వంటి దుర్గుణాలకు వ్యతిరేకంగా యుద్ధం నుండి అతను కదలడు.

ਨੇਜਾ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਅਉ ॥੧॥
నామం యొక్క ఈటెను అతను తన చేతిలో పట్టుకున్నాడు మరియు సత్యగురు పదం అతన్ని అలంకరించింది. || 1||

ਭਵਜਲੁ ਸਾਇਰੁ ਸੇਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ॥
ఈ ప్రపంచం దుర్గుణాల సముద్రం లాంటిది మరియు దేవుని పేరు ఈ సముద్రాన్ని దాటడానికి మానవులకు సహాయపడటానికి వంతెన లేదా ఓడ వంటిది.

ਤੁਅ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰ ਹੇਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗੁ ਉਧਰ੍ਉ ॥੨॥
ఓ' గురు అర్జన్, మీరు సత్యగురువు యొక్క ప్రేమతో నిండి ఉన్నారు, దేవుని పేరుకు అనుగుణంగా మారారు, మీరు ఈ ప్రపంచ-దుర్గుణ సముద్రం నుండి ప్రపంచాన్ని రక్షించారు. || 2||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਅਉ ॥
ప్రపంచ విమోచకుడు, ఓ' గురు అర్జన్, సత్యగురు రామ్ దాస్ మీపై దయ చూపినప్పుడు మీరు ఈ పేరును అందుకున్నారు.

ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਵਰ ਸਰਿ ਕਾਮੁ ਬਾਰੰਤਰਿ ਪੂਰੀ ਪੜੀ ॥੩॥੧੨॥
ఇప్పుడు, నేను మరెవరి గురించి ఆందోళన చెందను ఎందుకంటే నా కోరికలన్నీ మీ తలుపు వద్ద నెరవేరాయి. || 3|| 12||

ਜੋਤਿ ਰੂਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਕਹਾਯਉ ॥
దైవిక కాంతి అయిన దేవుడు తనను గురునానక్ అని పిలవనివ్వాడి.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਭਯਉ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਯਉ ॥
గురునానక్ నుంచి గురు అంగద్ వ్యక్తమయ్యాడు మరియు గురునానక్ ఆత్మ గురు అంగద్ ఆత్మతో కలిసిపోయింది.

ਅੰਗਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਮਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਿਰੁ ਕੀਅਉ ॥
గురు అంగద్ నిత్యము అమర్దాలను సత్యగురువుగా స్థాపించాడు.

ਅਮਰਦਾਸਿ ਅਮਰਤੁ ਛਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਰਾਮਹਿ ਦੀਅਉ ॥
గురు అమర్దాస్ గురు-ఒడ యొక్క శాశ్వత పందిరిని గురు రామ్ దాస్ కు ఇచ్చారు.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਿ ਕਹਿ ਮਥੁਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਯਣ ॥
గురు రామ్ దాస్ యొక్క ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని చూడటం ద్వారా, గురు అర్జన్ మాటలు ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం చెందాయని బార్డ్ మధుర చెప్పారు.

ਮੂਰਤਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਮਾਣ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪਿਖਹੁ ਨਯਣ ॥੧॥
ఓ' నా మిత్రులారా, మీరందరూ ఐదవ గురు అర్జన్ ను చూడాలి, ఇది మీ కళ్ళతో దేవుని ప్రతిరూపం.|| 1||

ਸਤਿ ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਿਓ ਉਰਿ ॥
గురు అర్జన్ తన హృదయంలో సత్యాన్ని మరియు సంతృప్తిని పొందుపరచాడు మరియు సత్యానికి ప్రతిరూపమైన మరియు శాశ్వతమైన దేవుడు అని తనలో పొందుపరచాడు.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਪਰਤਖਿ ਲਿਖ੍ਯਉ ਅਛਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ॥
దేవుడు, ప్రాథమిక మానవుడు, గురువు కావాలనే ఈ విధితో అతన్ని చాలా స్పష్టంగా నిర్ణయించాడు.

ਪ੍ਰਗਟ ਜੋਤਿ ਜਗਮਗੈ ਤੇਜੁ ਭੂਅ ਮੰਡਲਿ ਛਾਯਉ ॥
దేవుని దివ్యకాంతి ఆయనలో స్పష్టంగా ప్రకాశిస్తుంది గురు అర్జన్, మరియు అతని వైభవం ప్రపంచవ్యాప్తంగా వ్యాపించింది.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਸੁ ਪਰਸਿ ਗੁਰਿ ਗੁਰੂ ਕਹਾਯਉ ॥
గురు రామ్ దాస్ ను కలవడం ద్వారా, సంప్రదించడం ద్వారా, గురు అర్జన్ ఒక పౌరాణిక తత్వవేత్త రాయిని తాకినట్లుగా గురు రామ్ దాస్ స్వయంగా గురువుగా ప్రశంసలు అందుకున్నారు.

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਮੂਰਤਿ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਸਨਮੁਖ ਰਹਹੁ ॥
బార్డ్ మధుర చెప్పారు, మీ మనస్సును గురు గురు అర్జన్ పై స్థిరంగా ఉంచి,
ఎల్లప్పుడూ అతని సమక్షంలో ఉండండి.

ਕਲਜੁਗਿ ਜਹਾਜੁ ਅਰਜੁਨੁ ਗੁਰੂ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਲਗਿ ਬਿਤਰਹੁ ॥੨॥
ఓ' ప్రపంచ ప్రజలారా, ప్రస్తుత కలియుగంలో, గురు అర్జన్ ఒక ఓడ వంటివారు;
ఆయన బోధలను అనుసరించడం ద్వారా మీరు ఈ ప్రాపంచిక దుర్గుణాల
సముద్రాన్ని సురక్షితంగా దాటవచ్చు|| 2||

ਤਿਹ ਜਨ ਜਾਚਹੁ ਜਗਤ੍ਰ ਪਰ ਜਾਨੀਅਤੁ ਬਾਸੁਰ ਰਯਨਿ ਬਾਸੁ ਜਾ ਕੋ ਹਿਤੁ ਨਾਮ ਸਿਉ ॥
ఓ' మనుషులారా, ప్రపంచమంతా తెలిసిన, ఎల్లప్పుడూ దేవుని నామములో
నిమగ్నమై, లీనమైన ఆ గురువు నుండి మాత్రమే యాచించండి,

ਪਰਮ ਅਤੀਤੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗ੍ਯ੍ਯੌ ਬਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਪੈ ਦੇਖੀਅਤੁ ਧਾਮ ਸਿਉ ॥
పూర్తిగా విడిపడి, సర్వోన్నత దేవుని ప్రేమతో నిండిఉన్నఅతడు ఏ లోకవాంఛా
లేకుండా, ఇంటిలో నివసిస్తూ ఉంటాడు.

ਅਪਰ ਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਾਗ੍ਯ੍ਯੌ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਅਉਰੈ ਕਾਮ ਸਿਉ ॥
అనంతమైన, అపరిమితమైన దేవుని ప్రేమతో ఆయన నిండి ఉన్నాడు, మరియు
అతనికి దేవునితో తప్పమరెవరితోనూ ఆందోళన లేదు.

ਮਥੁਰਾ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਬ ਮਯ ਅਰਜੁਨ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਓ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਸਿਉ ॥੩॥
బార్డ్ మధుర కోసం, గురు అర్జన్ తన సర్వవ్యాప్తి దేవుడు, భక్తి ఆరాధన యొక్కప్రేమ
కోసం దేవుని పేరుకు అనుగుణంగా ఉంటాడు. || 3||

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਤ ਦੇਵ ਸਬੈ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰ ਮਹਾ ਸਿਵ ਜੋਗ ਕਰੀ ॥
యోగా సాధన చేసిన ఇందిర, శివసహ్ దేవతలు, ఋషులందరూ, అయినపట్టికీ దేవుని పరిమితిని కనుగొనలేకపోయారు,

ਫੁਨਿ ਬੇਦ ਬਿਰੰਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਰਹਿਓ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਨ ਛਾਡ੍ਹਿਉ ਏਕ ਘਰੀ ॥
ఒకక్షణం కూడా భగవంతుని గురించి ఆలోచించడం మానేయని బ్రహ్మదేవుడు, వేదావగాన ప్రతిబింబిస్తూ అలసిపోయాడు.

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਨ ਦਯਾਲੁ ਹੈ ਸੰਗਤਿ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਨਿਹਾਲੁ ਕਰੀ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, భక్తుడైన మధుర దేవుడు గురు అర్జన్ దేవ్ గారు సాతిక్షుల మీద దయను చూపారు. ఆయన సంఘాన్నిలోకాన్నిఆశీర్వదించాడు.

ਰਾਮਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਗੁਰ ਜੋਤਿ ਅਰਜੁਨ ਮਾਹਿ ਧਰੀ ॥੪॥
ప్రపంచాన్నిఫ్రేమానిస్టేట్ చేయడానికి, గురు రామ్ దాస్ జీ గురు అర్జన్ దేవ్ గారిలో దివ్యకాంతిని పొందుపరచారు. || 4||

ਜਗ ਅਉਰੁ ਨ ਯਾਹਿ ਮਹਾ ਤਮ ਮੈ ਅਵਤਾਰੁ ਉਜਾਗਰੁ ਆਨਿ ਕੀਅਉ ॥
అజ్ఞానపు చీకటిలో ఉనప్పుడు, ప్రపంచంలో ఆధ్యాత్మిక మార్గదర్శకాన్ని అందించడానికి మరొక వ్యక్తి లేనప్పుడు, అప్పుడు దేవుడు గురు అర్జన్ దేవ్ గారిని తీసుకువచ్చాడు, మరియు అతనిని తన అవతారంగా వ్యక్తీకరించాడు.

ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਕੋਟਿਕ ਦੂਰਿ ਗਏ ਮਥੁਰਾ ਜਿਨ੍ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਅਉ ॥
ఓ మధురా, గురువు గారి నుంచి తన పేరు లోని మకరందాన్నిత్రాగి, వారి లక్షలాది బాధలు తొలగిపోయాయి.

ਇਹ ਪਧਤਿ ਤੇ ਮਤ ਚੂਕਹਿ ਰੇ ਮਨ ਭੇਦੁ ਬਿਭੇਦੁ ਨ ਜਾਨ ਬੀਅਉ ॥
ఓ' నా మనసా, ఈ దివ్యమార్గం నుండి జారిపోవద్దు, మరియు దేవునికి మరియు గురువుకు మధ్యతేడా లేదా వ్యత్యాసాన్నిభావించవద్దు,

ਪਰਤਛਿ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕੈ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ਲੀਅਉ ॥੫॥
ఎందుకంటే, సర్వవ్యాపైన దేవుడు గురు అర్జన్ దేవ్ గారి హృదయంలో నివసించాడు. || 5||

ਜਬ ਲਉ ਨਹੀ ਭਾਗ ਲਿਲਾਰ ਉਦੈ ਤਬ ਲਉ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਤੇ ਬਹੁ ਧਾਯਉ ॥
నా గమ్యం మేల్కొనంత కాలం, నేను చాలా ప్రదేశాలలో తిరిగాను.

ਕਲਿ ਘੋਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਮੈ ਬੂਡਤ ਥੇ ਕਬਹੂ ਮਿਟਿ ਹੈ ਨਹੀ ਰੇ ਪਛੁਤਾਯਉ ॥
మేము కలియుగం యొక్క లోతైన చీకటి ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోయాము, మరియు మా పశ్చాత్తాపం ఎప్పటికీ ఆగిపోదు.

ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੁ ਯਹੈ ਮਥੁਰਾ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਅਵਤਾਰੁ ਬਨਾਯਉ ॥
ఓ మధురా, ఆలోచన యొక్క సారాంశం ఇది: ప్రపంచాన్ని విముక్తి చేయడానికి దేవుడు తనను తాను గురువుగా అవతారమెత్తాడు.

ਜਪ੍ਯਉ ਜਿਨ੍ ਅਰਜੁਨ ਦੇਵ ਗੁਰੂ ਫਿਰਿ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਗਰਭ ਨ ਆਯਉ ॥੬॥
అందువల్ల గురు అర్జన్ దేవ్ జీని ధ్యానించిన వారు, గర్భంలో పడిపోయే విపత్తును మళ్లీ అనుభవించలేదు. || 6||

ਕਲਿ ਸਮੁਦ੍ਰ ਭਏ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਉਧਾਰਨੁ ॥
కలియుగం యొక్క చీకటి యుగం సముద్రం గుండా మానవాళిని తీసుకెళ్లడానికి, గురు అర్జన్ దేవ్ గారు దేవుని పేరుగా వ్యక్తమయ్యారు.

ਬਸਹਿ ਸੰਤ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਿਵਾਰਨੁ ॥
గురువు అనే సాధువు తన హృదయంలో నివసించే వాడు తన బాధ మరియు తపస్సును తొలగించుకుంటాడు.

ਨਿਰਮਲ ਭੇਖ ਅਪਾਰ ਤਾਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
గురు అర్జన్ దేవ్ గారు అపరిమితమైన దేవుని నిష్కల్మషరూపం. అతను తప్ప మరెవరూ లేరు.

ਮਨ ਬਚ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਅਉ ਭਯਉ ਤਿਹ ਸਮਸਰਿ ਸੋਈ ॥
తన ఆలోచన మరియు మాట ద్వారా దేవుడు తనలా మారాడని ఎవరు గ్రహించారో.

ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਨਵ ਖੰਡ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸ੍ਵਰੂਪੀ ਰਹਿਓ ਭਰਿ ॥
భూమి, ఆకాశం మరియు తొమ్మిది ఖండాల అంతటా భగవంతుని వెలుగుగా ఉన్న గురువు.

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਕਛੁ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪਰਤਖ੍ ਹਰਿ ॥੭॥੧੯॥
క్లుప్తంగా మధుర ఇలా చెబుతుంది, దేవునికి మరియు గురువుకు మధ్య తేడా లేదు, ఎందుకంటే గురు అర్జన్ దేవ్ గారు స్వయంగా దేవుని యొక్క కనిపించే వ్యక్తీకరణ. || 7|| 19||

ਅਜੈ ਗੰਗ ਜਲੁ ਅਟਲੁ ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਨਾਵੈ ॥
గురు అర్జన్ దేవ్ గారి ఆస్థానంలో గంగా నది యొక్క తరగని మరియు జయించలేని నీటిని దేవుని పేరు రూపంలో ప్రవహిస్తాడు, దీనిలో సిక్కు సంఘమంతా స్నానం చేస్తుంది.

ਨਿਤ ਪੁਰਾਣ ਬਾਚੀਅਹਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ॥
ప్రతిరోజూ పురాణాలు అకథ పఠించబడతాయి, మరియు బ్రహ్మదేవుడు తన నాలుక నుండి వేదాలను ఉచ్ఛరిస్తాడు.

ਅਜੈ ਚਵਰੁ ਸਿਰਿ ਢੁਲੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਲੀਅਉ ॥
గురువు తలపై జయించలేని దివ్య రాజ బ్రష్ ను ఊపాడు, మరియు అతని నోటితో అతను తన పేరు యొక్క మకరందాన్ని తీసుకున్నాడు.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸਰਿ ਦੀਅਉ ॥
ఈ ఆధ్యాత్మిక రాజ్య పుండను దేవుడు స్వయంగా అందించాడు.

ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗਯਉ ॥
గురునానక్ దేవ్ జీ, అంగద్ దేవ్ జీ, అమర్ దాస్ జీలతో సమావేశమైన గురు రామ్ దాస్ జీ దేవుడితో విలీనం అయ్యాడు.

ਹਰਿਬੰਸ ਜਗਤਿ ਜਸੁ ਸੰਚਰ੍ਯ੍ਯਉ ਸੁ ਕਵਣੁ ਕਹੈ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੁ ਮੁਯਉ ॥੧॥
ఓ' హర్బన్స్, అతని మహిమ ప్రపంచంలో వ్యాప్తి చెందుతోంది; అందువల్ల, గురు రామ్ దాస్ గారు మరణించారని ఎవరు చెప్పారు ||? 1||

ਦੇਵ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਗਯਉ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਭਾਯਉ ॥
అది దేవునికి ఎంతో సంతోషం కలిగినప్పుడు, గురు రామ్ దాస్ జీ దేవదూతల నగరానికి దేవుని ఆస్థానాన్ని మరమ్మత్తు చేశారు.

ਹਰਿ ਸਿੰਘਾਸਣੁ ਦੀਅਉ ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ ਤਹ ਬੈਠਾਯਉ ॥
అకథ దేవుడు ఆయనకు తన సింహాసనాన్ని అర్పించి గౌరవించి, దానిపై గురువును కూర్చోబెట్టాడు.

ਰਹਸੁ ਕੀਅਉ ਸੁਰ ਦੇਵ ਤੋਹਿ ਜਸੁ ਜਯ ਜਯ ਜੰਪਹਿ ॥
పరలోకంలోని దేవదూతలు, దేవతలు తమ సంతోషాన్ని వ్యక్తం చేసి ఇలా అన్నారు: "ఓ' గురువా, మేము మీ విజయాన్ని ప్రకటించి మీ పాటలని పాడుతున్నాము,

ਅਸੁਰ ਗਏ ਤੇ ਭਾਗਿ ਪਾਪ ਤਿਨ੍ਹ ਭੀਤਰਿ ਕੰਪਹਿ ॥
మరియు ప్రతి దెయ్యం పారిపోయింది. వారి చేసిన పాపాల కారణంగా, వారు లోపల వణుకుతున్నారు.

ਕਾਟੇ ਸੁ ਪਾਪ ਤਿਨ੍ਹ ਨਰਹੁ ਕੇ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ਹ ਪਾਇਯਉ ॥
గురు రామ్ దాస్ గారి మార్గదర్శకత్వం పొందినవారు తమ అన్ని పాపాలను కడిగివేసి ఉన్నారు.

ਛਤ੍ਰੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਪਿਰਥਮੀ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਉ ਦੇ ਆਇਅਉ
॥੨॥੨੧॥੯॥੧੧॥੧੦॥੧੦॥੨੨॥੬੦॥੧੪੩॥
కానీ ఇప్పుడు గురు రామ్ దాస్ గారు తన పరలోక నివాసానికి వెళ్లారు, మరియు అతను భూమి యొక్క ఆధ్యాత్మిక రాజ్యం యొక్క పందిరి మరియు సింహాసనాన్ని గురు అర్జన్ దేవ్ జీకి అందించాడు. || 2|| 21|| 9|| 11|| 10|| 10|| 22|| 60|| 143||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
'శాశ్వతమైన ఉనికి' ఉన్న దేవుడు ఒకడే ఉన్నాడు. అతను విశ్వసృష్టికర్త, అనిశ్చితోట్లా ఉంటూ, భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా, కాలం నుండి స్వతంత్రంగా, జనన మరియు మరణ చక్రానికి మించి మరియు సీర్వయు వెల్లడి. గురువు కృపవల్ల ఆయన సాక్షాత్కారం చెందుతాడు.

ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ ॥
వార్లకు అదనంగా శ్లోకాలు.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
మొదటి గురువు:

ਉਤੰਗੀ ਪੈਓਹਰੀ ਗਹਿਰੀ ਗੰਭੀਰੀ ॥
ఓ మనసా, యౌవనం గురించి గర్వపడే ఒక యువతిలాగే అహంతో ప్రభావితమైన దేవుని పట్ల ప్రగాఢమైన గౌరవం గల దృక్పథాన్ని అవలంబిస్తుంది.

ਸਸੁੜਿ ਸੁਹੀਆ ਕਿਵ ਕਰੀ ਨਿਵਣੁ ਨ ਜਾਇ ਥਣੀ ॥
ఓ' దేవుడా, నీ దివ్యజ్ఞానం ముందు నేను ఎలా నమస్కరించగలను, నా దృఢమైన అహం నన్ను అనుమతించడం లేదు?

ਗਚੁ ਜਿ ਲਗਾ ਗਿੜਵੜੀ ਸਖੀਏ ਧਉਲਹਰੀ ॥
ఓ' ఆత్మ, మీ అహం పర్వతం అంత ఎత్తులో ఉంది

ਸੇ ਭੀ ਢਹਦੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਮੁੰਧ ਨ ਗਰਬੁ ਥਣੀ ॥੧॥
ఓ' ఆత్మ, మీ సంపద మరియు అహం గురించి గర్వపడవద్దు, అది కూలిపోవడాన్ని నేను చూశాను || 1||

ਸੁਣਿ ਮੁੰਧੇ ਹਰਣਾਖੀਏ ਗੂੜਾ ਵੈਣੁ ਅਪਾਰੁ ॥
ఓ అందమైన యువ ఆత్మ, గురువు యొక్క దైవిక జ్ఞానాన్ని వినండి.

ਪਹਿਲਾ ਵਸਤੁ ਸਿਞਾਣਿ ਕੈ ਤਾਂ ਕੀਚੈ ਵਾਪਾਰੁ ॥
ఓ ఆత్మ, మిమ్మల్ని దేవునికి దగ్గర చేసే అలవాట్లను అవలంబిస్తుంది.

ਦੋਹੀ ਦਿਚੈ ਦੁਰਜਨਾ ਮਿਤ੍ਰਾਂ ਕੂੰ ਜੈਕਾਰੁ ॥
మీరు దుర్గుణాలతో సహవాసం చేయరని మరియు వారిపై మీ విజయాన్ని సహచర ఇంద్రియాలతో జరుపుకుంటారని ఆత్మ కట్టుబడి ఉంది.

ਜਿਤੁ ਦੋਹੀ ਸਜਣ ਮਿਲਨਿ ਲਹੁ ਮੁੰਧੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
మిమ్మల్ని దేవునికి దగ్గర చేసే ప్రార్థనలను కాపాడండి, దానికి కొన్ని ఆలోచనలు ఇవ్వండి.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਜਣਾ ਐਸਾ ਹਸਣੁ ਸਾਰੁ ॥
మీ స్నేహితుడా, దేవునికి మనస్సును మరియు శరీరాన్ని అప్పగించండి; ఇది ఆత్మకు అత్యంత ఆనందాన్ని ఇస్తుంది.

ਤਿਸ ਸਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਚਈ ਜਿ ਦਿਸੈ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
తాత్కాలికమైన ప్రపంచ విషయాలతో ప్రేమలో పడవద్దు.

ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਇਵ ਕਰਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఈ జీవన విధానాన్ని అర్థం చేసుకున్న వారికి నేను కట్టుబడి ఉన్నాను. || 2||

ਜੇ ਤੂੰ ਤਾਰੂ ਪਾਣਿ ਤਾਹੂ ਪੁਛੁ ਤਿੜੰਨ੍ ਕਲ ॥
మీరు విముక్తి పొంది ప్రపంచ జలాలను ఈదాలనుకుంటే, కళ తెలిసిన మరియు దానిని చేసిన సాధువుల సలహా తీసుకోండి.

ਤਾਹੂ ਖਰੇ ਸੁਜਾਣ ਵੰਞਾ ਏਨੀ ਕਪਰੀ ॥੩॥
ఈ నమ్మక ద్రోహ తరంగాల నుండి బయటపడిన వారు చాలా తెలివైనవారు. || 3||

ਝੜ ਝਖੜ ਓਹਾੜ ਲਹਰੀ ਵਹਨਿ ਲਖੇਸਰੀ ॥
కుండపోత వర్షాలు, తుఫానులు మరియు వరదల మధ్య ఈ ప్రపంచ సముద్రంలో లక్షలాది పాపాలు పెరుగుతాయి.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਆਲਾਇ ਬੇੜੇ ਡੁਬਣਿ ਨਾਹਿ ਭਉ ॥੪॥
సత్యగురువు యొక్క దైవిక జ్ఞానం సహాయం తీసుకోండి, అప్పుడు మీరు భయపడాల్సిన అవసరం లేదు, లేదా పదే పదే ఆధ్యాత్మిక మరణాన్ని అనుభవించండి. || 4||

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੈਸੀ ਹੋਈ ॥
ఓ' నానక్ ఈ ఆత్మ మాయ చేత చిక్కుకుపోతోంది

ਸਾਲਕੁ ਮਿਤੁ ਨ ਰਹਿਓ ਕੋਈ ॥
ఈ ప్రపంచంలో నిజమైన స్నేహితుడు లేదా శ్రేయోభిలాషి ఎవరూ మిగిలి లేరు.

ਭਾਈ ਬੰਧੀ ਹੇਤੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
సోదరులు మరియు బంధువులు కూడా తమ ప్రేమను విడిచిపెట్టారు.

ਦੁਨੀਆ ਕਾਰਣਿ ਦੀਨੁ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥
ధనం కోసం, అధికారం కోసం చాలామంది తమ విశ్వాసాన్ని నీతిభావాన్ని కూడా విడిచిపెట్టారు. || 5||

ਹੈ ਹੈ ਕਰਿ ਕੈ ਓਹਿ ਕਰੇਨਿ ॥
ఒక వ్యక్తి చనిపోయినప్పుడు, బంధువులు ఏడుస్తారు, ఏడుస్తారు మరియు బాధపడతారు.

ਗਲ੍ਹਾ ਪਿਟਨਿ ਸਿਰੁ ਖੋਹੇਨਿ ॥
వారు తమ ముఖాలను చెంప దెబ్బకొట్టారు మరియు వారి జుట్టును బయటకు తీసుకుంటారు.

ਨਾਉ ਲੈਨਿ ਅਰੁ ਕਰਨਿ ਸਮਾਇ ॥
అయితే, అలాంటి విచారకరమైన సమయాల్లో కూడా, నిజంగా జ్ఞానవంతంగా ఉన్న వారు నామాన్ని ధ్యానించి, దేవుని చిత్తాన్ని సంతృప్తిగా అంగీకరిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਇ ॥੬॥
ఓ నానక్, నేను వారికి కట్టుబడి ఉన్నాను. || 6||

ਰੇ ਮਨ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੀਐ ਸੀਧੈ ਮਾਰਗਿ ਧਾਉ ॥
ఓ నా ఆత్మ, చింతించవద్దు లేదా మాఫీ చేయవద్దు, కానీ నీతి యొక్క సరళమైన మార్గంలో నడుస్తూ ఉండండి.

ਪਾਛੈ ਬਾਘੁ ਡਰਾਵਣੋ ਆਗੈ ਅਗਨਿ ਤਲਾਉ ॥
మన వెనుక మన ఆధ్యాత్మిక జీవితాన్ని తింటున్న పులి ఉన్నప్పటికీ, ముందు ఆధ్యాత్మిక మరణానికి అగ్ని ఉంది

ਸਹਸੈ ਜੀਅਰਾ ਪਰਿ ਰਹਿਓ ਮਾ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਢੰਗੁ ॥
మనం కష్టాల మధ్య, ప్రమాదాల మధ్య ఉన్నప్పటికీ, గురు దివ్యజ్ఞానంపై విశ్వాసాన్ని కోల్పోకూడదు, ఈ దుస్థితి నుండి తప్పించుకోవడానికి వేరే మార్గం లేదు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥੭॥
ఓ' నానక్, గురువు కృప ద్వారానే మనం విముక్తి పొందవచ్చు, మరియు మన ఆత్మలోని ఆనందాన్ని ఆస్వాదించవచ్చు|| 7||

ਬਾਘੁ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਹੋਇ ॥
పులిని తినే ఆధ్యాత్మిక జీవితం చంపబడుతుంది మరియు సత్యగురువు యొక్క దైవిక జ్ఞానం ద్వారా మనస్సు నియంత్రించబడుతుంది.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥
ఒకరు తనను తాను గ్రహించుకుంటారు, మళ్ళీ ఆధ్యాత్మిక మరణ చక్రాన్ని అనుభవించరు.

Page 1411

ਕੀਚੜਿ ਹਾਥੁ ਨ ਬੂਡਈ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
దేవుని కృపను ఒక్కచూపుతో ఆయన తన మనస్సును దుర్గుణాల బురదలో చిక్కుకోడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸਚੀ ਪਾਲਿ ॥੮॥
గురుబోధలను పాటించే వారు దుర్గుణాల బురదలో మునిగిపోకుండా తప్పించుకుంటారు. ఎందుకంటే గురువు నామ జలాశయం, మరియు దుర్గుణాల బురదలో జారిపోకుండా నిరోధించే నిత్యగోడ.||8||

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਨਿਧਿ ਜਲੁ ਨਾਹਿ ॥
మీరు దురాశ యొక్క ఈ అగ్నిని ఆర్పాలనుకుంటే, అప్పుడు నామం యొక్క ఉదారు నీటిని కనుగొనండి; అయితే ఈ నిధిని గురు దివ్యవాక్యాలతో మాత్రమే కనుగొనవచ్చు

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
ఒక వ్యక్తి నామాన్ని విడిచిపెట్టి, లక్షలాది ఆచార బద్ధమైన కర్మలను చేస్తే, అతను జనన మరణ చక్రంలో తప్పిపోతూనే ఉంటాడు,

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
మరియు అతను సత్యగురు బోధనలను అనుసరిస్తే, మరణ దూత ద్వారా పన్ను విధించబడడు.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਾਇ ॥੯॥
ఓ' నానక్, గురువు యొక్క దైవిక జ్ఞానంతో, ఒకరు ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక హోదాతో ఆశీర్వదించబడతారు, మరియు గురువు అతనిని దేవునితో ఏకం చేస్తాడు. || 9||

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਕਊਆ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥
కాకిలాగే, ఒక వ్యక్తి, దుర్గుణాలతో నల్లటి మనస్సుతో, గొప్ప అభిరుచితో దుర్గుణాల బురదలో స్నానం చేస్తూనే ఉంటాడు.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਅਵਗੁਣੀ ਚਿੰਜੁ ਭਰੀ ਗੰਧੀ ਆਇ ॥
అందుకే అతని మనస్సు మరియు శరీరం దుర్గుణాలతో కలుషితం చేయబడతాయి మరియు కాకి ముక్కులాగే అపవాదులు మురికితో నిండి ఉంటాయి.

ਸਰਵਰੁ ਹੰਸਿ ਨ ਜਾਣਿਆ ਕਾਗ ਕੁਪੰਖੀ ਸੰਗਿ ॥
కాకుల వంటి దుష్ట పక్షుల సాంగత్యంలో హంసకు కొలను విలువ అర్థం కానట్లే, అదే విధంగా దురాత్మపు వ్యక్తుల సాంగత్యంలో, ఆ మర్త్యుడు గురువు యొక్క విలువను అర్థం చేసుకోలేదు.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਰੰਗਿ ॥
విశ్వాసరహిత భౌతికవాదుల ప్రేమ కూడా ఇదే; ఓ ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని, దేవుని ప్రేమను మీలో మీరు నింపుకోవడం ద్వారా దైవమార్గాన్ని అర్థం చేసుకోవడానికి ప్రయత్నించండి.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥
కాబట్టి, మీరు సాధువుల సమాజంలో చేరడం ద్వారా దేవుని పాటలని పాడాలి, మరియు గురువు యొక్క దైవిక మార్గాన్ని అనుసరించాలి.

ਨਿਰਮਲੁ ਨ੍ਹਾਵਣੁ ਨਾਨਕਾ ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥੧੦॥
ఓ నానక్, గురువు నిజమైన యాత్రా స్థలం, మరియు పవిత్ర నది; ఆ నదిలో స్నానం చేయడం మరియు గురువు బోధనలను అనుసరించడం నిజమైన నిష్కళంకమైన అభ్యంగనము. || 10||

ਜਨਮੇ ਕਾ ਫਲੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾਂ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ॥
అతను లోపల దేవుని పట్ల ఎటువంటి ప్రేమ మరియు భక్తిని అభివృద్ధి చేయకపోతే, అతని మానవ జీవితానికి ప్రతిఫలం లేదు.

ਪੈਧਾ ਖਾਧਾ ਬਾਦਿ ਹੈ ਜਾਂ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
ఒక వ్యక్తికి దేవుడు తప్ప ఇతర వస్తువులపట్ల ప్రేమ ఉన్నంత కాలం, అతను మంచి ఆహారం తినడం మరియు జీవిత ప్రయాణానికి నాయకత్వం వహించడానికి ఖరీదైన దుస్తులు ధరించడం వ్యర్థం,

ਵੇਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਝੂਠੁ ਹੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠਾ ਆਲਾਉ ॥
ఎందుకంటే ఆయన పాడైపోయే లోక విషయాల గురించి మాత్రమే చూస్తాడు, వింటాడు మరియు మాట్లాడతాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧੧॥
ఓ' నానక్, ఓ' మనస్సు, నామంలో మిమ్మల్ని మీరు నింపుకోండి, అన్ని ఇతర ప్రపంచ పనులు, మరియు ప్రయత్నాలు అహంకారం కారణంగా జనన మరియు మరణ చక్రానికి దారితీస్తాయి. || 11||

ਹੈਨਿ ਵਿਰਲੇ ਨਾਹੀ ਘਣੇ ਫੈਲ ਫਕੜੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੨॥
నామం గురించి ఆలోచించే అరుదైన వ్యక్తులు చాలా మంది లేరు, కానీ కొంతమంది అరుదైన వ్యక్తులు మాత్రమే ఉన్నారు, మిగిలిన వారందరూ కేవలం ఆడంబరమైన ప్రదర్శనలో, మరియు అసభ్యకరమైన ప్రసంగాలలో నిమగ్నమయ్యారు. || 12||

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤੁਰਿ ਮਰੈ ਜੀਵਣ ਨਾਹੀ ਤਾਣੁ ॥
ఓ నానక్ అనే వ్యక్తి నామంలో మునిగిపోయాడు, అతను తన స్వీయ అహంకారాన్ని సులభంగా తొలగిస్తాడు మరియు ఉద్దేశ్యరహిత జీవితాన్ని గడపడానికి అతనికి సంకల్పం లేదు.

ਚੋਟੈ ਸੇਤੀ ਜੋ ਮਰੈ ਲਗੀ ਸਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
దేవునిపట్ల తనకున్న ప్రేమ వల్ల తన ఆత్మఅహంకారాన్ని పారద్రోలిన వ్యక్తి ఆయనను గ్రహించగలుగుతాడు.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਲਗੀ ਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
కానీ ఆ కొద్దిమంది మాత్రమే దేవుని ప్రేరణతో దైవిక ప్రేమలో నిండి ఉన్నారు; అప్పుడు వారు దేవుణ్ణి ప్రేమించిన తరాత్త అది ఆయన ఆమోదాన్ని పొందుతుంది.

ਪਿਰਮ ਪੈਕਾਮੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਲਾਇਆ ਤਿਨਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥੧੩॥
సాగాసియస్ దేవుడు లక్ష్యంగా చేసుకున్న దైవిక ప్రేమ యొక్క బాణం హృదయాన్ని చీల్చివేస్తుంది మరియు ఎప్పటికీ వెలికితీయబడదు.

ਭਾਂਡਾ ਧੋਵੈ ਕਉਣੁ ਜਿ ਕਚਾ ਸਾਜਿਆ ॥
మట్టితో చేసినందున కాల్చని కుండలను ఎవరూ కడగలేరు కాబట్టి పవిత్ర ప్రదేశాలలో స్నానం చేయడం ద్వారా ఎవరూ శరీరాన్ని శుద్ధి చేయలేరు.

ਧਾਤੂ ਪੰਜਿ ਰਲਾਇ ਕੂੜਾ ਪਾਜਿਆ ॥
గాలి, అగ్ని, నీరు, భూమి, ఆకాశము అనే ఐదు మూలకాలను కలిపి, శరీర పాత్ర యొక్క ఈ అబద్ధమైన మరియు పాడైపోయే బొమ్మను రూపొందించాడు.

ਭਾਂਡਾ ਆਣਗੁ ਰਾਸਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥
అది ఆయనకు ప్రీతికరమైనప్పుడు, అప్పుడు ఒక వ్యక్తి గురువు బోధనలను అనుసరిస్తాడు, మరియు శరీరంలోని మట్టి కుండ గురువు యొక్క దైవిక పదం ద్వారా శుద్ధి చేయబడుతుంది.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਜਾਗਾਇ ਵਾਜਾ ਵਾਵਸੀ ॥੧੪॥
దైవజ్ఞానం యొక్క అద్భుతమైన వెలుగును ప్రకాశింపజేయడం ద్వారా, గురువు దుర్గుణాల చీకటిని తొలగిస్తాడు మరియు గురు వాక్యం ద్వారా దేవుని పాటలని పాడటానికి వ్యక్తిని ప్రేరేపిస్తాడు. || 14||

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਘੂਪ ਕਹਿਆ ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ॥
పూర్తిగా అజ్ఞానులు మరియు గుడ్డివారు, చెప్పినప్పుడు కూడా మానవ విధులను అర్థం చేసుకోరు.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਊਂਧੈ ਕਵਲ ਦਿਸਨਿ ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥
వారి మనసులు గుడ్డిగా ఉంటాయి మరియు వారి హృదయాలు నిటారుగా ఉండవు కాబట్టి వారు ఇబ్బందికరంగా కనిపిస్తారు.

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਨਿ ਕਹਿਆ ਬੁਝਨਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
వారికి ఏమి చెప్పాలో మరియు అర్థం చేసుకోవడం ఎలాగో తెలిసిన వారు కొందరు ఉన్నారు, వారు ఆధ్యాత్మికంగా తెలివైనవారు మరియు ఆనందంలో ప్రకాశవంతంగా ఉన్నట్లు అనిపిస్తుంది.

ਇਕਨਾ ਨਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ ਰਸੁ ਕਸੁ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥
కొందరు మృదు నైపుణ్యాల పట్ల ఆసక్తి చూపరు, యోగులు వాయించే రాగాన్ని అర్థం చేసుకోలేరు, వేదావగాహన వినాలనే కోరిక ఉండదు, దైవిక పాటలను ఆస్వాదించరు.

ਇਕਨਾ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥
అప్పుడు కొంతమంది పరిపూర్ణత, లేదా అంతర్దృష్టి, లేదా జ్ఞానం యొక్క సారాన్ని సాధించలేదు, మరియు ఒక పదాన్ని ఎలా చదివాడో వారికి తెలియదు.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤ ॥੧੫॥
ఓ' నానక్, ఆ ప్రజలు నిజంగా గాడిదలు, వారు తమకు ధర్మం లేనప్పటికీ తమను తాము చాలా గర్వపడతారు. || 15||

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਜੋ ਬਿੰਦੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥
మనకు ఆ వ్యక్తి మాత్రమే నిజమైన బ్రాహ్మణుడు, అతనికి దేవుని యొక్క దైవిక జ్ఞానం గురించి లోతైన అవగాహన ఉంది,

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਮੁ ॥
భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోవడం అంటే కఠోర తపస్సు, ధ్యానం, ఆత్మనిగ్రహం ఆచరించడం అని భావించే వారు,

ਸੀਲ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਰਖੈ ਧਰਮੁ ॥
ఆయన తృప్తి, వినయం అనే విశ్వాసాన్ని గ్రమనించాడు,

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ॥
లోక అనుబంధాలను విచ్ఛిన్నం చేసి, విడిపోతాడు.

ਸੋਈ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਪੂਜਣ ਜੁਗਤੁ ॥੧੬॥
అటువంటి బ్రాహ్మణుడు మాత్రమే పూజించబడటానికి అర్హుడు. || 16||

ਖਤ੍ਰੀ ਸੋ ਜੁ ਕਰਮਾ ਕਾ ਸੂਰੁ ॥
మనకు మాత్రమే క్షత్రియుడు, సత్క్రియలు చేస్తూ లోకబంధాలతో పోరాడటంలో ధైర్యవంతుడు,

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੈ ਸਰੀਰੁ ॥
తన శరీరాన్ని కరుణకు, దాతృత్వానికి అంకితం చేసే

ਖੇਤੁ ਪਛਾਣੈ ਬੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥
తన శరీరమును వ్యవసాయక్షేత్రముగా భావించి నామము యొక్క విత్తనమును నాటువాడు.

ਸੋ ਖਤ੍ਰੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥
అటువంటి క్షత్రియుడు దేవుని సమక్షంలో ఆమోదించబడాడు.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਜੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥
అయితే, దురాశ, అవాకులు, అబద్ధాన్ని ఆచరించేవాడు,

ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ॥੧੭॥
తన క్రియల ఫలాన్ని పొందుతుంది. || 17||

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥
మీ శరీరాన్ని ఓవెన్ లాగా వేడి చేయవద్దు, లేదా కట్టెల వలె మీ ఎముకలను కాల్చవద్దు.

ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਿਰੀ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥੧੮॥
మీరు మీ తల మరియు పాదాలను అటువంటి హింసలకు గురిచేయడంలో ఏ తప్పు చేశారు? మీలో మీ ప్రియమైన దేవుని జ్ఞాపకాన్ని కాపాడండి. || 18||

ਸਭਨੀ ਘਟੀ ਸਹੁ ਵਸੈ ਸਹ ਬਿਨੁ ਘਟੁ ਨ ਕੋਇ ॥
దేవుడు అన్ని హృదయాలలో నివసిస్తాడు. ఆయన లేకుండా, హృదయం ఉండదు.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੯॥
ఓ నానక్, నిజంగా కలుపుకుని మరియు ఐక్యమైన వారు, గురువు యొక్క కృపద్వారా ఆయన వశీకరించిన హృదయంలో ఉన్నారు. || 19||

ਜਉ ਤਉ ਪ੍ਰੇਮ ਖੇਲਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥
మీరు నాతో ఈ ప్రేమ ఆట ఆడాలని అనుకుంటే,

ਸਿਰੁ ਧਰਿ ਤਲੀ ਗਲੀ ਮੇਰੀ ਆਉ ॥
అప్పుడు మీ అహాన్ని వదులుతూ గురు దేవుని మార్గంలో ప్రయాణించండి

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਪੈਰੁ ਧਰੀਜੈ ॥
ఒకసారి మీరు ఈ మార్గంలో అడుగు పెట్టిన తరువాత,

ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਕਾਣਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥੨੦॥
మీ ఆత్మను లొంగదీసుకోండి, ప్రజాభిప్రాయాన్ని పట్టించుకోవద్దు. || 20||

ਨਾਲਿ ਕਿਰਾੜਾ ਦੋਸਤੀ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਇ ॥
మాయతో ఉన్న సంబంధం అబద్ధం మరియు అబద్ధం దాని పునాది,

ਮਰਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ਮੂਲਿਆ ਆਵੈ ਕਿਤੈ ਥਾਇ ॥੨੧॥
ఓ' మూలా మాయ మిమ్మల్ని ఎప్పుడు చంపగలడో మీకు తెలియదు. || 21||

ਗਿਆਨ ਹੀਣੰ ਅਗਿਆਨ ਪੂਜਾ ॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం లేకుండా, ప్రజలు అజ్ఞానాన్ని ఆరాధిస్తారు.

ਅੰਧ ਵਰਤਾਵਾ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੨॥
వారు చీకటిలో, ద్వంద్వప్రేమలో మునిగిపోతారు. || 22||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਧਰਮ ਬਿਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥
గురువు లేకుండా, ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం లేదు; విశ్వాసం లేకుండా, ధ్యానం ఉండదు.

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਾਖੀ ਮੂਲੋ ਨ ਬਾਕੀ ॥੨੩॥
నామంపై ధ్యానం లేకుండా, జీవన ప్రయాణానికి పెట్టుబడి లేదు; పెట్టుబడి లేకుండా, సమతుల్యత లేదు. || 23||

ਮਾਣੂ ਘਲੈ ਉਠੀ ਚਲੈ ॥
దేవుడు దేవునితో కలయిక యొక్క ఆధ్యాత్మిక లక్ష్యాన్ని సాధించడానికి ఈ ప్రపంచంలోకి మమ్మల్ని పంపుతుంది, కాని ఈ లక్ష్యాన్ని సాధించకుండానే ఒకరు ఇక్కడి నుండి బయలుదేరుతారు,

ਸਾਦੁ ਨਾਹੀ ਇਵੇਹੀ ਗਲੈ ॥੨੪॥
అలాంటి జీవితంలో ఆధ్యాత్మిక ఆనందం లేదు. || 24||

ਰਾਮੁ ਝੁਰੈ ਦਲ ਮੇਲਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਲੁ ਅਧਿਕਾਰ ॥
పౌరాణిక రామ్ చంద్ర రావణ్ పై దాడి చేయడానికి బాధపడ్డారు మరియు సైన్యాలను సేకరించారు.

ਬੰਤਰ ਕੀ ਸੈਨਾ ਸੇਵੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੁਝੁ ਅਪਾਰੁ ॥
కోతుల సైన్యం అతని సేవలో ఉంది; అతని మనస్సు మరియు శరీరం యుద్ధం కోసం ఆత్రుతగా మారాయి.

ਸੀਤਾ ਲੈ ਗਇਆ ਦਹਸਿਰੋ ਲਛਮਣੁ ਮੂਓ ਸਰਾਪਿ ॥
రావణ్ తన భార్య సీతాను బంధించాడు, మరియు లచ్మాన్ చనిపోవాలని శపించాడు.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੨੫॥
ఓ నానక్, సృష్టికర్త అందరికీ కర్త; అతను అన్నిటిని గమనిస్తాడు, మరియు అతను సృష్టించినదాన్ని నాశనం చేస్తాడు. || 25||

ਮਨ ਮਹਿ ਝੂਰੈ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੀਤਾ ਲਛਮਣ ਜੋਗੁ ॥
రావణ్ కిడ్నాప్ చేసిన తన భార్య కోసం, తీవ్రంగా గాయపడిన తన సోదరుడు లక్ష్మణ్ కోసం రామ్ చంద్ర చాలా బాధపడ్డారు.

ਹਣਵੰਤਰੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਇਆ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
అప్పుడు అతనికి హనుమంతుడు గుర్తుకు వచ్చాడు, మరియు అతని ముందుగా వ్రాయబడిన విధి ప్రకారం, కోతి దేవుడు రాముని సహాయానికి వచ్చాడు.

ਭੂਲਾ ਦੈਤੁ ਨ ਸਮਝਈ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਕਾਮ ॥
తప్పుదారి పట్టిన రాక్షసుడు రావణునికి అర్థం కాలేదు, దేవుడు స్వయంగా ఈ విషయాలన్నిటినీ ముందే ఏర్పాటు చేశాడు.

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਰਾਮ ॥੨੬॥
ఓ నానక్, దేవుడు నిర్లక్ష్యంగా ఉన్నాడు, ఆయన ఎవరి విధిలో వ్రాసినదాన్ని చెరిపివేయలేము. || 26||

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਜਹਰੁ ਕਹਰੁ ਸਵਾ ਪਹਰੁ ॥੨੭॥
మధ్యాహ్నం వరకు లాహోర్ నగరం అర్ధరాత్రి నుండి అర్ధరాత్రి వరకు విషం, అణచివేతకు ప్రతిరూపంగా ఉంటుంది, నివాసులు శృంగార నృత్యం, త్రాగడం, జంతువుల వధలో నిమగ్నమై ఉంటారు. || 27||

ਮਹਲਾ ੩ ॥
Third Guru:
మూడవ గురువు:

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਿਫਤੀ ਦਾ ਘਰੁ ॥੨੮॥
లాహోర్ నగరం అద్భుతమైన మకరందం యొక్క కొలను, ఇది ప్రశంసలకు నిలయం. || 28||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
మొదటి మెహ్ల్:

ਉਦੋਸਾਹੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਨੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਨੀ ॥
సంపన్న వ్యక్తి యొక్క సంకేతాలు ఏమిటి? అతని ద్రవిక నామ దుకాణం ఎన్నటూ అయిపోదు.

ਉਦੋਸੀਅ ਘਰੇ ਹੀ ਵੁਠੀ ਕੁੜਿਈਂ ਰੰਨੀ ਧੰਮੀ ॥
అతని ఆత్మలో శ్రేయస్సు నివసిస్తుంది మరియు సహచర దుర్గుణాలు సతిశిస్తాయి.

ਸਤੀ ਰੰਨੀ ਘਰੇ ਸਿਆਪਾ ਰੋਵਨਿ ਕੂੜੀ ਕੰਮੀ ॥
సహచర ఇంద్రియాలన్నీ స్థానికిరాని మరియు చిన్న చిన్న స్వల్పకాలిక ఆనందాల గురించి ఆందోళన చెందుతాయి.

ਜੋ ਲੇਵੈ ਸੋ ਦੇਵੈ ਨਾਹੀ ਖਟੇ ਦੰਮ ਸਹੰਮੀ ॥੨੯॥
అతను ఏది తీసుకున్నా దేవునికి తిరిగి ఇవ్వడు, అంతర్గత నొప్పిని పణంగా పెట్టడానికి ఎక్కువ మాయను కోరతాడు.

ਪਬਰ ਤੂੰ ਹਰੀਆਵਲਾ ਕਵਲਾ ਕੰਚਨ ਵੰਨਿ ॥
ఓ ఆత్మ, మీరు నామం మరియు దివ్య సహచరుల చుట్టూ తామర పువ్వులతో చుట్టుముట్టబడిన పచ్చని గడ్డి వంటి సజీవంగా ఉండేవారు.

ਕੈ ਦੋਖੜੈ ਸੜਿਓਹਿ ਕਾਲੀ ਹੋਈਆ ਦੇਹੁਰੀ ਨਾਨਕ ਮੈ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥
ఓ ఆత్మ, మీరు కాలిపోవడానికి కారణమేమిటి, మరియు మీ శరీరం నల్లబడింది? ఓ' నానక్, నా శరీరం నాకు పోషణ మరియు శక్తిని అందించే నామం నుండి విడిపోవడంతో అనారోగ్యానికి గురైంది.

ਜਾਣਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਲਹਾਂ ਜੈ ਸੇਤੀ ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ॥
నా ఆత్మ ఇష్టపడే నామం యొక్క అద్భుతమైన నీటిని నేను అందుకోలేదు.

ਜਿਤੁ ਡਿਠੈ ਤਨੁ ਪਰਫੁੜੈ ਚੜੈ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੁ ॥੩੦॥
నామం కారణంగా నా శరీరం వికసించింది మరియు నా అంతర్గత అందం వృద్ధి చెందాయి.|| 30||

ਰਜਿ ਨ ਕੋਈ ਜੀਵਿਆ ਪਹੁਚਿ ਨ ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥
మాయచేత చిక్కుకుపోయిన ఎవరూ అన్ని కోరికలను నెరవేర్చడానికి ఎక్కువ కాలం జీవించరు మరియు దేవునితో కలయిక కోసం విలువైన సమయాన్ని కోల్పోతారు.

ਗਿਆਨੀ ਜੀਵੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਰਤੀ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
కానీ ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని అయిన వ్యక్తి ఎప్పటికీ జీవిస్తాడు, మరియు ఒకరు మాత్రమే దేవునితో కలయికను పొందుతారు మరియు చైతన్యం నామంపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తుంది.

ਸਰਫੈ ਸਰਫੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਵੈ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥
కొంచెం కొంచెంగా, మర్త్యుడు దానిని వెనక్కి తీసుకోవడానికి ప్రయత్నించినప్పటికీ, జీవితం గడిచిపోతుంది.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਵਿਣੁ ਪੁਛਿਆ ਹੀ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩੧॥
ఓ నానక్, మేము ఎవరికి ఫిర్యాదు చేయాలి? ఎవరి సమ్మతి లేకుండా మరణం ఒకరి ప్రాణాలను తీసివేస్తుంది. || 31||

ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਅਹੁ ਰਾਇ ਨੋ ਮਤਿ ਚਲੈ ਜਾਂ ਬੁਢਾ ਹੋਵੈ ॥
డబ్బు కోసం పరిగెత్తే వ్యక్తిని నిందించవద్దు, ఎందుకంటే అతను వృద్ధాప్యంలో ఉన్నప్పుడు అతని తెలివితేటలు వదిలివేస్తాడు.

ਗਲਾਂ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਤਾਂ ਅੰਨ੍ੇ ਪਵਣਾ ਖਾਤੀ ਟੋਵੈ ॥੩੨॥
మాట్లాడే మూర్ఖుడు ఆకర్షణీయమైన మాయతో గుడ్డివాడు మరియు తప్పులు చేస్తూ గుంటలలో పడిపోతాడు.|| 32||

ਪੂਰੇ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ ਘਟਿ ਵਧਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
పరిపూర్ణ దేవుడు చేసేదంతా పరిపూర్ణమైనది; చాలా తక్కువ, లేదా ఎక్కువ లేదు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਐਸਾ ਜਾਣੈ ਪੂਰੇ ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹੀ ॥੩੩॥
ఓ నానక్, ఒక గురు అనుచరుడు నామాన్ని స్ఫూర్తిగా నమ్ముతాడు, మరియు పరిపూర్ణమైన దానిలో విలీనం అవుతాడు. || 33||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩
శ్లోకం, మూడవ గురువు:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్య గురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥
వారి మనస్సులో సందేహము ఉన్న నిజమైన సాధువులు అని పిలవవద్దు మరియు కేవలం ఆహారం కోసం యాచించవద్దు.

ਤਿਨ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਧਰਮੁ ॥੧॥
ఓ నానక్, అటువంటి వ్యక్తులకు ఆహారాన్ని ఇవ్వడం యొక్క ఆధ్యాత్మిక ప్రతిఫలం కూడా అంతే సందేహాస్పదంగా ఉంది. || 1||

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ ਭੀਖਕੁ ਹੋਇ ॥
నిర్భయమైన, నిష్కళంకమైన దేవునితో కలయిక నుండి పొందడం అత్యుత్తమ శ్రేష్ఠమైన ఆధ్యాత్మిక హోదాను సాధించడమే. ఈ ఉదాత్తమైన హోదా కోసం వేడుకునే వ్యక్తి నిజమైన సాధువు.

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੨॥
ఓ' నానక్, అలాంటి సాధువుకు ఆహారాన్ని వడ్డించే అవకాశాన్ని పొందే అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే. || 2||

ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥
నేను మత పండితుడనో, జ్యోతిష్యుడనో, నాలుగు వేదాలను పఠించగలిగేవాడినో,

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਆ ਅਪਨੇ ਚਜ ਵੀਚਾਰ ॥੩॥
నా జ్ఞానం మరియు ఆలోచనాత్మక ధ్యానం కోసం నేను భూమి యొక్క తొమ్మిది ప్రాంతాలలో ప్రసిద్ధి చెందగలను. || 3||

ਬ੍ਰਹਮਣ ਕੈਲੀ ਘਾਤੁ ਕੰਞਕਾ ਅਣਚਾਰੀ ਕਾ ਧਾਨੁ ॥
ఒక బ్రాహ్మణుడు ఆవును లేదా ఆడ శిశువును చంపితే, ఒక దుష్టుడి అరణాలను స్వీకరించడం వంటిది,

ਫਿਟਕ ਫਿਟਕਾ ਕੋੜੁ ਬਦੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
శాపనార్థాలు, విమర్శలు కుష్ఠువ్యాధితో శపించబడినవాడు; ఆయన ఎప్పటికీ అహంకారపూరితమైన గర్వంతో నిండిపోయి ఉన్నాడు.

ਪਾਹਿ ਏਤੇ ਜਾਹਿ ਵੀਸਰਿ ਨਾਨਕਾ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ॥
ఓ నానక్, నామాన్ని మరచిపోయిన వ్యక్తి, వారి ఆత్మ లెక్కలేనన్ని పాపాలతో కప్పబడి ఉంటాడు.

ਸਭ ਬੁਧੀ ਜਾਲੀਅਹਿ ਇਕੁ ਰਹੈ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥
లోకజ్ఞానం అంతా కాలిపోనివ్వండి, నామం మాత్రమే శాశ్వతంగా ఉంటుంది, ఇది దైవిక జ్ఞానం యొక్క సారాంశం. || 4||

ਮਾਥੈ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
ఒకరి నుదుటిపై వ్రాయబడిన ఆ ప్రాథమిక విధిని ఎవరూ చెరిపివేయలేరు.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਵਰਤਦਾ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਹੋਇ ॥੫॥
ఓ నానక్, ఒకరి విధిలో ఏది రాసినా, అది నెరవేరుతుంది. కానీ దైవిక జ్ఞానం ఉన్న వ్యక్తి మాత్రమే దీనిని అర్థం చేసుకుంటాడు. || 5||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ॥
నామాన్ని మరచిపోయిన వారు దురాశ మరియు మోసానికి గురవుతారు,

ਧੰਧਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥
ప్రలోభపెట్టే మాయ చిక్కుల్లో మునిగిపోయి, వారిలో కోరిక యొక్క అగ్ని నిలుస్తాయి.

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਵੇਲਿ ਨ ਤੂੰਬੜੀ ਮਾਇਆ ਠਗੇ ਠਗਿ ॥
వారి ఆత్మలు ఆ తీగల్లా ఉంటాయి, అవి ఏ ఫలాలను భరించవు, ఎందుకంటే వారు మాయ యొక్క భ్రమతో చిక్కుకుని మోసపోయి మోసగిస్తున్నారు.

ਮਨਮੁਖ ਬੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ਚਲਾਈਅਹਿ ਨਾ ਮਿਲਹੀ ਵਗਿ ਸਗਿ ॥
కుక్కలు ఆవుల మందతో కలవలేనట్లే, స్వీయ అహంకారం కలిగిన వ్యక్తులు సాధువుల సాంగత్యంలో చేరలేరు. కాబట్టి అలాంటి వ్యక్తులు పశువుల్లా ఆధ్యాత్మిక నరకానికి కట్టుబడి, నడిపించబడతారు.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਭੁਲੀਐ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
తప్పుదారి పట్టిన వారిని దేవుడు స్వయంగా తప్పుదోవ పట్టిస్తాడు, మరియు అతను స్వయంగా వారిని తన జట్టుతో ఏకం చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੬॥
ఓ' నానక్, సత్యగురువు యొక్క దైవిక జ్ఞానానికి అనుగుణంగా మనం నడిస్తే మనం రక్షించబడవచ్చు|| 6||

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥
స్తుతించదగిన శాశ్వత దేవుణ్ణి మాత్రమే స్తుతించండి.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਦਰੁ ਬੀਭਾ ਪਰਹਰਿ ਆਹਿ ॥੭॥
ఓ నానక్, ఒకే ఒక శాశ్వత ద్వారం ఉంది, దాని నుండి అన్ని కోరికలు నెరవేరతాయి మరియు ఇతర మార్గాలను విడిచిపెట్టండి. || 7||

ਨਾਨਕ ਜਹ ਜਹ ਮੈ ਫਿਰਉ ਤਹ ਤਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ఓ నానక్, నేను ఎక్కడ చూసినా శాశ్వత దేవుడు ఉన్నాడు.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੮॥
గురుదివ్యజ్ఞానం మాత్రమే కలయికకు మార్గం ||8||

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਕੋਇ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యం దుఃఖాన్ని పారద్రోలేది, ఒకరు దానిని మనస్సులో పొందుపరిచినట్లయితే.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕਰਮ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥
అయితే, గురుకృపతోనే ఆయన దివ్యపదం మన హృదయంలో నిలిచి ఉంటుంది. అదృష్టం ద్వారానే గురువు సలహాను పొందుతారు. || 9||

ਨਾਨਕ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਖਪਿ ਮੁਏ ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥
ఓ' నానక్, అహం మరియు అహంకారం లక్షలాది మంది ఆత్మలను వృధా చేశాయి.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਅਲੰਖ ॥੧੦॥
సత్యగురువును కలిసినవారు అహంలో మునిగిపోకుండా, అర్థం కాని దేవుని నిజమైన మాటను ధ్యానించడం ద్వారా రక్షించబడ్డారు. || 10||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕ ਮਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
సత్యగురువును సేవించిన వారి జ్ఞానానికి నేను నమస్కరిస్తాను, అతని సలహాను ఏకమనస్సుతో అనుసరించాను.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਾਇਆ ਕੀ ਭੁਖ ਜਾਇ ॥
గురుదేవుని దివ్యవాక్యం ద్వారా భగవంతుడు ఒక వ్యక్తి హృదయంలో నివసించడానికి వస్తాడు మరియు లోక సంపద కోసం ఆకలి అదృశ్యమవుతుంది.

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਊਜਲੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
దైవపదం ద్వారా నామంలో విలీనం అయ్యే ఆత్మలు నిష్కల్మషమైనవి మరియు సత్యమైనవి.

ਨਾਨਕ ਹੋਰਿ ਪਤਿਸਾਹੀਆ ਕੂੜੀਆ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੧੧॥
ఓ' నానక్, అన్ని ప్రపంచ సామ్రాజ్యాలు భ్రమ మరియు నశించేవి. వారు నామ ప్రేమతో నిండిన ఆధ్యాత్మిక నిజమైన రాజులు. || 11||

ਜਿਉ ਪੁਰਖੈ ਘਰਿ ਭਗਤੀ ਨਾਰਿ ਹੈ ਅਤਿ ਲੋਚੈ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ॥
తన జీవిత భాగస్వామికి నిజంగా అంకితమైన అంకితభావం కలిగిన భార్యలా (మరియు అతనికి అత్యంత ప్రేమతో సేవ చేయడానికి ఆరాటపడేవాడు

ਬਹੁ ਰਸ ਸਾਲਣੇ ਸਵਾਰਦੀ ਖਟ ਰਸ ਮੀਠੇ ਪਾਇ ॥
ఆమె అనేక రకాల తీపి రుచికరమైన మరియు అనేక రుచుల వంటకాలను అతనికి సిద్ధం చేస్తుంది మరియు అందిస్తుంది.

ਤਿਉ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਸਲਾਹਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
నామానికి మనస్సు మరియు ఆత్మపై దృష్టి సారించడం ద్వారా అదే భక్తితో అంకితం చేయబడింది.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਆ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਾਇ ॥
వారు తమ మనస్సును, శరీరాన్ని సంపదను ఆయన ముందు ఉంచి, తమ ఆత్మను గురువు యొక్క దైవిక వాక్యానికి అమ్మడం ద్వారా దేవుని పట్ల అంకిత భావంతో ఉంటారు.

ਭੈ ਭਗਤੀ ਭਗਤ ਬਹੁ ਲੋਚਦੇ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ਮਿਲਾਇ ॥
వారు దేవుని పట్ల భక్తిని గౌరవంతో, భయంతో కోరుకుంటారు, ఆయన తమ కోరికలను తనతో ఐక్యం చేయడం ద్వారా నెరవేరుస్తాడు.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਿਪਤਾਇ ॥
దివ్యమైన నా నిర్లక్ష్య ఆత్మను సృష్టిస్తుంది, నేను నామాన్ని ఎలా పోషించగలను అని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను?

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
సత్య గురువు యొక్క దివ్య వాక్య సంకల్పానికి అనుగుణంగా నడిచి జీవించే, ఆయన మహిమా పాటలని పాడే వారికి ఆనందకరమైన ఆత్మ ఉంటుంది.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਚਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧੨॥
ఓ' నానక్, కాళీ యుగం యొక్క చీకటి యుగంలో ఆత్మతో, వారు సత్య గురువు యొక్క దైవిక పదానికి అనుగుణంగా నడిచే వారు ఆశీర్వదించబడతారు. || 12||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦੁ ਨ ਰਖਿਓ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
సత్య గురువును సేవచేయని వారు, లేదా తమ మనస్సులో పొందుపరచబడిన దైవిక పదాన్ని ఉంచలేదు,

ਧਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥
వారు ఈ లోకంలోకి రావడం వ్యర్థం.

ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਮਨਿ ਪਵੈ ਤਾਂ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰਿ ॥
గురువు బోధనలను అనుసరించినప్పుడు మాత్రమే మనస్సులో దేవుని పట్ల ప్రేమ తలెత్తుతుంది. ప్రేమతో నిండిన వారు నామం యొక్క అమృతం యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తారు.

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥੧੩॥
ఓ నానక్, ఇది విధి ద్వారా నామం పొందబడుతుంది మరియు నామ పడవలో ఒకటి ఈ ప్రపంచ సముద్రం గుండా వెళుతుంది.|| 13||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ਘਰੁ ਮੁਸੈ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਇ ॥
మాయ యొక్క భావోద్వేగ అనుబంధంలో ఆత్మ పోతుంది, మరియు అది ఆధ్యాత్మిక సంపదను దోచుకుందని గ్రహించదు.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧਾ ਲੋਇ ॥
ఆత్మ అహంకారి అయిన వ్యక్తి మనస్సు కామం, క్రోధం వల్ల దారి తప్పుతుంది. అతను జీవిత ప్రయాణంలో గుడ్డిగా నడుస్తున్నట్లు ఉంటాడు.

ਗਿਆਨ ਖੜਗ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੈ ਸੋਇ ॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానపు ఖడ్గంతో, (కామం, కోపం, దురాశ, సంతోషము, అహంకారం) అనే ఐదు దయ్యాలను చంపండి. గురుబోధల గురించి మెలకువగా ఉండండి.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
నామం యొక్క ఆభరణం హృదయంలో వ్యక్తమై, శరీరం మరియు మనస్సు నిష్కళంకంగా మారతాయి.

ਨਾਮਹੀਨ ਨਕਟੇ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥
నామం లేని వారు కోల్పోయిన, లజ్జ లేకుండా, ఆధ్యాత్మికంగా బాధ మరియు వేదనతో తిరుగుతారు.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੧੪॥
ఓ నానక్, సృష్టికర్త ముందుగా నిర్ణయించిన దాన్ని ఎవరూ చెరిపివేయలేరు. || 14||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
గురు దివ్యవాక్యాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా, అనుసరించడం ద్వారా భక్తులు నామ సంపదను సంపాదిస్తారు.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਅਤੁਟ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
వారు ఆనందకరమైన నామాన్ని పొందుతారు మరియు వారి ఆత్మ ఆ నిధితో పొంగిపొర్లుతోంది.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਉਚਰਹਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
గురు దివ్యపదం ద్వారా నామాన్ని ధ్యానించండి, ఇది ఆనందానికి అంతం మరియు పరిమితి లేదు.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧੫॥
ఓ నానక్, సృష్టికర్త అందరికీ కర్త; సృష్టికర్త అందరినీ చూస్తాడు. || 15||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ਮਨੁ ਚੜਿਆ ਦਸਵੈ ਆਕਾਸਿ ॥
గురు దైవమార్గాన్ని అనుసరించే వ్యక్తి మనస్సులో సహజమైన శాంతి, సమతూకం ఉంటుంది. ఆత్మ పదవ ఆకాశానికి ఎలివేట్ చేసినట్లుగా ఆనందం.

ਤਿਥੈ ਊਂਘ ਨ ਭੁਖ ਹੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਵਾਸੁ ॥
ఆ స్థితిలో అజ్ఞానం లేదా ప్రాపంచిక సంపద కోసం ఆకలి నిద్ర లేదు మరియు అద్భుతమైన నామం, హృదయంలో కట్టుబడి ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਵਿਆਪਤ ਨਹੀ ਜਿਥੈ ਆਤਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧੬॥
ఓ నానక్, హృదయం, సర్వోత్తమమైన దేవుడు వ్యక్తమైన చోట, ఏ బాధ లేదా ఆనందం దానిని బాధించదు. || 16||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਾ ਚੋਲੜਾ ਸਭ ਗਲਿ ਆਏ ਪਾਇ ॥
అందరూ ఈ ప్రపంచంలోకి వస్తారు, వారు కామం మరియు దురాశతో రంగు వేసిన వస్త్రాన్ని ధరించినట్లు.

ਇਕਿ ਉਪਜਹਿ ਇਕਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਂਹਿ ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
కొందరు జన్మిస్తారు, కొందరు మరణిస్తారు. వారు జన్మించి అతని ఆదేశం ప్రకారం వెళతారు.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
వీరు ద్వంద్వ ప్రేమతో ఆధ్యాత్మికంగా పదే పదే మరణిస్తారు.

ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਨੁ ਕਰਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧੭॥
మాయ యొక్క బంధానికి కట్టుబడి, ఆధ్యాత్మికంగా ఓదార్పు కోసం వెతుకుతూ ఉండండి, దివ్యమైన నామం లేకుండా విశ్రాంతి ఉండదు. || 17||

ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਅਨੁ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
దేవుడు ఎవరిమీద దయ చూపిస్తాడు, సత్యగురువును కలవండి.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਉਲਟੀ ਭਈ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
సత్యగురువు యొక్క దివ్య వాక్యాన్ని తెలుసుకోవడం ద్వారా, మనస్సు లోక సంపదకు మరణిస్తుంది మరియు సహజమైన శాంతి మరియు సమతుల్యతలో నిండి ఉంటుంది.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧੮॥
నానక్ భక్తితో నిండి, వారు నామంలో విలీనం అవుతారు మరియు పదే పదే ఆధ్యాత్మిక మరణానికి గురికాబోరని చెప్పారు. || 18||

ਮਨਮੁਖ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ఆత్మ అహంకారానికి చెందిన వ్యక్తులకు ఆకస్మికమైన బుద్ధి ఉంటుంది. వారిలో వారి తెలివితేటలపట్ల అపారమైన అహం, గర్వం ఉంటాయి.

ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
కానీ వారు ఏ ఆచారబద్ధమైన పనులు చేసినా, అన్ని ప్రయత్నాలు వృధా, మరియు దేవునితో కలయికకు ఏమీ సహాయపడదు.

ਪੁੰਨ ਦਾਨੁ ਜੋ ਬੀਜਦੇ ਸਭ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਈ ॥
అతను ఇచ్చే ధాతృత్వం మరియు ఔదార్యం లోపల నీతివంతమైన న్యాయమూర్తి చేత తీర్పు ఇవ్వబడతాయి.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥
సత్యగురువుని దివ్యజ్ఞానం లేకుండా, మరణ రాక్షసుడిచే చిక్కుకున్న వ్యక్తి: దుర్గుణాలు మరియు ద్వంద్వప్రేమతో నాశనం చేయబడతాయి.

ਜੋਬਨੁ ਜਾਂਦਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥
అలాంటి స్వీయ అహంకారం గల వ్యక్తికి యౌవనం మరణించడం తెలియదు, నామ సంపద లేకుండానే మరణిస్తాడు.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਕੋ ਨ ਸਖਾਈ ॥
మనిషి పిల్లలు మరియు జీవిత భాగస్వామితో ప్రేమ మరియు భావోద్వేగ అనుబంధంలో చిక్కుకుంటారు, కాని వారిలో ఎవరూ చివరికి అతని సహాయకుడు మరియు మద్ధతు కాదు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨਾਉ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥
సత్యగురువు దివ్యమార్గంలో ఎవరు సేవ చేసినా, నడిచినా ఆనందకరమైన నామంతో అంతర్గత శాంతిని కనుగొంటారు.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧੯॥
ఓ నానక్, నామంలో గురువు విలీనం యొక్కదయ వల్ల చాలా అదృష్టవంతులు.|| 19||

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖ ਰੋਇ ॥
నామం లేని స్వీయ అహంకారం నిరంతరం ఆధ్యాత్మిక బాధలో ఉంటుంది.

Page 1415

ਆਤਮਾ ਰਾਮੁ ਨ ਪੂਜਨੀ ਦੂਜੈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
వారు సర్వవ్యాప్తమైన దేవుని గురించి ధ్యానించడం మరిచిపోతారు, కాబట్టి వారు లోకవిషయాల ప్రేమ ద్వారా ఏ శాంతిని ఎలా కనుగొనగలరు?

ਹਉਮੈ ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਹੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਾਢਹਿ ਧੋਇ ॥
వారిలో అహం యొక్క మురికి ఉంది, మరియు వారు గురువు యొక్క దైవిక పదం యొక్క సబ్బుతో దానిని తొలగించడానికి లేదా కడగడానికి ప్రయత్నించరు.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲਿਆ ਮੁਏ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੨੦॥
ఓ నానక్, నామాన్ని ధ్యానించకుండా, వారు పాపులుగా మట్టితో మరణిస్తారు, తద్వారా మానవ జన్మ యొక్క విలువైన సరుకును వృధా చేస్తున్నారు. || 20||

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲੇ ਅੰਧੁਲੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਅਗਨੀ ਕਾ ਵਾਸੁ ॥
ఆత్మ అహంకారులు తాము చెవిటివారు, అంధులవలె దైవజ్ఞానాన్ని విస్మరిస్తారు. కోపంతో నిండివుంటారు, ఎందుకంటే వాటిలో కోరిక, అహం అనే అగ్ని ఉంటుంది.

ਬਾਣੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਬੁਝਨੀ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
గురు దివ్య పదం పై తమ దృష్టిని ఎలా పరిష్కరించాలో వారికి తెలియదు, మరియు దాని ద్వారా వారి మనస్సులను ప్రకాశవంతం చేయడం లేదు.

ਓਨਾ ਆਪਣੀ ਅੰਦਰਿ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵਿਸਾਸੁ ॥
వారికి తమ స్వంత ఆధ్యాత్మిక అవగాహన లేదు, లేదా వారు గురువు యొక్క దైవిక పదాన్ని విశ్వసించరు.

ਗਿਆਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਹੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਲਿਵ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
మరోవైపు, గురువు యొక్క దైవిక పదం అతని భక్తుల మనస్సులలో నివసిస్తుంది, మరియు వారి మనస్సులను దేవునిపై కేంద్రీకరించడం ద్వారా వారు ఎల్లప్పుడూ ఆనందస్థితిలో ఉంటారు.

ਹਰਿ ਗਿਆਨੀਆ ਕੀ ਰਖਦਾ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਾਸੁ ॥
దేవుడు దైవిక జ్ఞానుల గౌరవాన్ని కాపాడాడు, నేను ఎల్లప్పుడూ వారికి కట్టుబడి ఉంటాను.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੨੧॥
భగవంతునికి సేవ చేసే గురువు అనుచరులు, బానిస నానక్ వారి సేవకుడు. || 21||

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗਮੁ ਸਰਪੁ ਹੈ ਜਗੁ ਘੇਰਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਇ ॥
ఓ' ఆత్మ, మాయ యొక్క సర్పమైన విషపూరిత పాము, దాని చుట్టలతో మిమ్మల్ని చుట్టుముట్టింది!

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥
ఈ విషవిషానికి విరుగుడు నామం, గురువు యొక్క దివ్యపదం నామం యొక్క ఈ మాయా మంత్రాన్ని ఆత్మలో ఉంచుతుంది.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
అటువంటి ముందుగా నిర్ణయించిన విధితో ఆశీర్వదించబడిన వారు గురువు యొక్క దైవిక పదాన్ని అర్థం చేసుకుంటారు.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਗਇਆ ਬਿਲਾਇ ॥
సత్యగురు దివ్యమార్గాన్ని అనుసరించి, వారు ఆధ్యాత్మికంగా నిష్కళంకంగా మారతారు మరియు అహంకారవిషం నిర్మూలించబడుతుంది.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥
ప్రకాశవంతంగా మరియు ప్రకాశవంతంగా గురు అనుచరుల ఆత్మలు మరియు వారు దేవునితో కలయిక ద్వారా గౌరవించబడతారు.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਤਿਨ ਜੋ ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨੨॥
సత్యగురువు కోరికలకు అనుగుణంగా జీవించే వారికి బానిస నానక్ ఎల్లప్పుడూ కట్టుబడి ఉంటాడు. || 22||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
సత్యగురువు యొక్క దైవిక పదానికి నామంపై హృదయాన్ని కేంద్రీకరించి, శత్రుత్వం, ద్వేషం లేదా ప్రతీకారం లేదు.

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਇਦਾ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੂਕੀ ਲਾਇ ॥
గురు దేవుని మార్గంలో నడవని వారు తన ఆత్మను అగ్నికి ఆహుతి చేస్తారు.

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
అటువంటి వ్యక్తిలో కోపం మరియు అహం యొక్క మంటలు ఉంటాయి, దీనిలో నిరంతరం మండుతుంది మరియు ఎల్లప్పుడూ అంతర్గత నొప్పిని అనుభవిస్తుంది.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਨਿਤ ਭਉਕਦੇ ਬਿਖੁ ਖਾਧੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
వేదనలో ఉన్న ఆత్మ కుక్కలా అరుస్తుంది, మనసు ద్వంద్వప్రేమ యొక్క విషాన్ని తినడం భ్రమను ఇస్తుంది.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਭਰਮਦੇ ਫਿਰਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
మాయ విషానికి ముగ్ధులై ఆధ్యాత్మికంగా తిరుగుతూ తమ అంతఃశాంతిని కోల్పోతారు.

ਬੇਸੁਆ ਕੇਰੇ ਪੂਤ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਨਾਮੁ ਤਿਸੁ ਜਾਇ ॥
వారి ఆధ్యాత్మిక ప్రయాణం వేశ్యకుమారుల వలె దిశ లేకుండా ఉంది, అతని తండ్రి పేరు తెలియదు

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇ ॥
దేవుడు స్వయంగా సృష్టించిన మాయ వల్ల దారి తప్పిన నామం వారికి గుర్తు లేదు.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਅਨੁ ਜਨ ਵਿਛੁੜੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ॥
దేవుడు గురు అనుచరులపై దయ చూపి, దైవపదంతో ఐక్యం అవుతాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨੩॥
సత్యగురు దివ్యజ్ఞానాన్ని అనుసరించే వారికి భక్తుడు నానక్ కట్టుబడి ఉంటాడు.|| 23||

ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਊਬਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥
నామంతో అనుబంధం ఉన్నవారు రక్షించబడతారు, నామం లేకుండా వారి ఆత్మ ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయింది.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨੪॥
ఓ నానక్, నామం లేకుండా, వారు అంతర్గత శాంతిని కనుగొనలేరు మరియు వారు ఆధ్యాత్మికంగా పదే పదే మరణిస్తారు || 24||

ਚਿੰਤਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਤਾਂ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥
ఆందోళన, సంచారాలు ముగింపుకు వచ్చినప్పుడు మనస్సు సంతోషిస్తుంది.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਸਾ ਧਨ ਸੁਤੀ ਨਿਚਿੰਦ ॥
గురువు గారి దయ వల్ల, దీనిని అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి ఆందోళన లేని ప్రయాణాన్ని ఆస్వాదిస్తాడు.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
కానీ వారు మాత్రమే గురు-దేవుణ్ణి కలుస్తారు, దాని విధి ముందుగా వ్రాయబడింది.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੨੫॥
ఓ నానక్, అటువంటి వ్యక్తులు దేవునితో సులభంగా ఐక్యమై, ఉన్నతమైన ఆనందాన్ని పొందుతారు. || 25||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
దైవవాక్యాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ సత్యగురువును సేవించండి,

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
గురు దేవుని మార్గంలో ప్రయాణించండి మరియు నామాన్ని హృదయంలో పొందుపరచండి.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੰਨੀਅਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਿ ॥
నామంలో వ్యాపారం చేయండి, అది మీ ఆత్మకు జీవిత ప్రయాణానికి ఆనందాన్ని ఇస్తుంది.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪਦੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
గురువు యొక్క దివ్యవాక్యం ద్వారా, భక్తులు దేవునితో కలయికను పొందుతారు.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਖਰਚੁ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਪਿਰਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥
వారిలోపల తమ ప్రియమైన వారి పట్ల నిజమైన ప్రేమ ఉంది మరియు వారు నిజమైన సరుకు నామంలో మాత్రమే పెట్టుబడి పెడతారు మరియు దానిపై జీవిస్తారు.

ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
ఆధ్యాత్మిక మరణం వారిని సమీపించదు, ఎందుకంటే సృష్టికర్త తానే ఆనందభరితమైన నామంతో దయను చూపించాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹੈਨਿ ਨਿਰਧਨੁ ਹੋਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨੬॥
ఓ' నానక్, నిజంగా ధనవంతులు దేవుని పేరు యొక్క ప్రేమతో నిండిన వారు. మిగిలిన ప్రపంచం ఆధ్యాత్మికంగా పేదది. || 26||

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਵਰ ਨ ਠਾਉ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, భక్తుల ఏకైక మద్దతు దేవుని పేరు. దేవుని నామము తప్ప వారికి వేరే ఆశ్రయము లేదు.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥
గురువు కృప వల్ల దేవుని నామము వారి హృదయములో నిలిచి యుండును. అవి సమతుల్య స్థితిలో కలిసిపోతాయి.

ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥
అదృష్టవశాత్తూ వారు ఆయన నామాన్ని ధ్యానించారు, పగలు, రాత్రి వారు దేవునిపట్ల ప్రేమతో నిండిపోయారు.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੨੭॥
భక్తుడు నానక్ వారి పాదాల ధూళి కోసం వేడుకుంటారు, మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ వారికి త్యాగం చేస్తున్నాను. || 27||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤਿਸਨਾ ਜਲਤੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, 8.4 మిలియన్ల జాతులు ఉన్నాయని విశ్వసించే ప్రపంచం ప్రపంచ కోరిక యొక్క అగ్నిలో మండుతోంది, మరియు సహాయం కోసం ఏడుస్తోంది.

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਸਰਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਨ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥
మాయతో లేదా ప్రపంచ సంపద మరియు శక్తితో ఈ అనుబంధం విస్తృతంగా ఉంది, కానీ చివరికి ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమించే సమయంలో, ఇది ఎవరితోనూ కలిసి ఉండదు.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
దేవుని నామము లేకుండా శాంతిని పొందలేము, కాబట్టి నేను ఎవరి ముందు సహాయం కోసం ఏడవగలను?

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਬੂਝਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥
అదృష్టం వల్ల, సత్యగురువు మార్గదర్శకత్వం పొందిన వారు దైవిక జ్ఞానాన్ని గ్రహించారు.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਭ ਬੁਝਿ ਗਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੨੮॥
తమ హృదయంలో దేవుని నామాన్ని ప్రతిష్ఠించడం ద్వారా తమ కోరికలోని అగ్ని అంతటినీ నిర్మూలనం చేసిందని భక్తుడు నానక్ చెబుతున్నాడు. || 28||

ਅਸੀ ਖਤੇ ਬਹੁਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
ఓ దేవుడా, మన తప్పులకు అంతం లేదా పరిమితి లేనంతగా మనం అనేక తప్పులు చేస్తాం:

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਹਉ ਪਾਪੀ ਵਡ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ॥
దయ చూపినన్ను క్షమించుము, నేను చాలా గొప్ప పాపిని.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਲੇਖੈ ਵਾਰ ਨ ਆਵਈ ਤੂੰ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥
ఓ ఆధ్యాత్మిక దేవుడా, మన క్రియలను పరిగణనలోకి తీసుకోవడం ద్వారా, క్షమాపణ కోసం మా వంతు ఎప్పటికీ రాదు. మమ్మల్ని క్షమించడం ద్వారా, మీరు మిమ్మల్ని మీతో ఏకం చేయవచ్చు

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਿ ਵਿਕਾਰ ॥
గురువు తన అన్ని తప్పులను, తప్పులను దయతో కడుగుకుంటాడు, గురువు దేవునితో ఐక్యం అవుతాడు.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨੯॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించిన వారు, వారి విజయం ఈ ప్రపంచంలో మరియు తదుపరి రెండింటిలోనూ ధ్వనిస్తుంది. || 29||

ਵਿਛੁੜਿ ਵਿਛੁੜਿ ਜੋ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਭਾਇ ॥
పుట్టిన తరువాత దేవుని నుండి విడిపోయిన తరువాత, సత్యగురువు యొక్క భయాన్ని మరియు ప్రేమను స్వీకరించడం ద్వారా ఆయనను మళ్ళీ కలిసిన వారు,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਹਚਲੁ ਭਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
గురువు ద్వారా దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, వారు జనన మరియు మరణ చక్రాల నుండి విముక్తి చెందారు.

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਹੀਰੇ ਰਤਨ ਲਭੰਨ੍ਹਿ ॥
గురువు అనే సాధువు సాంగత్యంతో ఆశీర్వదించబడిన వారు దేవుని నామపు మాణిక్యాలు మరియు వజ్రాలను పొందుతారు.

ਨਾਨਕ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੰਨ੍ਹਿ ॥੩੦॥
ఓ నానక్, గురువు దయవల్ల వారు సాధువుల సమాజంలో దేవుని పేరు యొక్క అమూల్యమైన ఆభరణాలను కనుగొంటారు. || 30||

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਧਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఆత్మఅహంకారులు దేవుని నామాన్ని ఆదరించలేదు. శాపగ్రస్తుడు వారి జీవితం, మరియు ఈ ప్రపంచంలో వారి నివాసం.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਣਾ ਪੈਨਣਾ ਸੋ ਮਨਿ ਨ ਵਸਿਓ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
వారు తినే బహుమతులు, ధరించేవాడు, సద్గుణాల నిధి వారి హృదయాలలో నివసించలేదు.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦਿਓ ਕਿਉ ਹੋਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥
వారి మనస్సు గురు వాక్యానికి అనుగుణంగా లేదు, కాబట్టి వారు దేవుని భవనంలో ఎలా నివసించగలరు?

ਮਨਮੁਖੀਆ ਦੋਹਾਗਣੀ ਆਵਣ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥
కాబట్టి ఆత్మఅహంకారం గల వధువు ఆత్మలు దేవుని నుండి వేరుచేయబడి, ఈ లోకంనుండి లోపలికి, బయటకు వెళ్ళే బాధాకరమైన చక్రంలో నాశనం చేయబడుతూనే ఉంటాయి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਗੁ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥
కానీ వధువు ఆత్మలను అనుసరించే గురువు వారి వరుడితో కలిసి ఆనందిస్తారు, వారి నుదుటిపై ఐక్యమైన కలుపు వధువుల ఎరుపు గుర్తులు ఉన్నట్లుగా.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
వారు దేవుని నామమును తమ హృదయాల్లో ప్రతిష్ఠించారు, కాబట్టి దేవుని కృప వల్ల వారి హృదయం లోని తామర సంతోషంగా వికసిస్తుంది కాబట్టి వారు ఎల్లప్పుడూ సంతోషంగా ఉంటారు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਾਸੁ ॥
తమ సత్యగురువును సేవించే వధువు ఆత్మలను అనుసరించే అటువంటి గురువుకు నేను ఎల్లప్పుడూ త్యాగం చేస్తున్నాను.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੩੧॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని వ్యక్తం చేసిన వారి ముఖాలు గౌరవంతో ప్రకాశిస్తాయి. || 31||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਸਿਝੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు సలహాను అనుసరించి, తన ఆత్మఅహంకారాన్ని విశదీకరించే వ్యక్తి, చెడులకు మరణించినట్లు, ఆ భక్తుడు మాత్రమే మోక్షాన్ని పొందడంలో విజయం సాధిస్తాడు.

ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਵਿਗੁਤੇ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥
గురువు మాటను పాటించకుండా చెడు నుండి రక్షణ పొందదు. అబద్ధ పవిత్ర దుస్తులను అలంకరించేవారు ఆచారబద్ధమైన క్రియలు చేయడం ద్వారా నాశనం చేయబడతారు. నిజానికి, 'ఇతర' లోక విషయాల ప్రేమతో ప్రపంచం వృధా అయింది.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥੩੨॥
ఓ నానక్, ప్రతి ఒక్కరూ దానిని తీవ్రంగా కోరుకున్నప్పటికీ, సత్యగురువు మార్గదర్శకత్వం లేకుండా మనం దేవుని పేరును పొందలేము మరియు అతని పేరు లేకుండా, మనం మోక్షాన్ని పొందలేము. || 32||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਅਤਿ ਵਡ ਊਚਾ ਊਚੀ ਹੂ ਊਚਾ ਹੋਈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని పేరు చాలా ఉన్నతమైనది; ఇది అత్యధికంగా ఉంది.

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥
ఎవరైనా దానిని ఎంతగానో కోరుకున్నప్పటికీ, దాని విలువ యొక్క పరిమితిని ఎవరూ అర్థం చేసుకోలేరు.

ਮੁਖਿ ਸੰਜਮ ਹਛਾ ਨ ਹੋਵਈ ਕਰਿ ਭੇਖ ਭਵੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥
కానీ కేవలం స్వీయ నియంత్రణను ఉపయోగించడం ద్వారా, ఒకరి నోటి నుండి కొన్ని మాటలు చెప్పడం లేదా పవిత్ర దుస్తుల్లో తిరగడం ద్వారా ఒకరు నిష్కళంకంగా మారరు. గురువు మాటను ప్రతిబింబించే వారెవరైనా, దేవుడు ఆ వ్యక్తిలోనే నివసిస్తాడు.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਇ ਚੜੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥
గురువు గారి మాట ఆ వ్యక్తికి నిచ్చెనలా పనిచేస్తుంది, మరియు ఈ నిచ్చెన సహాయంతో దేవుని కోటకు ఎక్కుతుంది. కానీ ఈ నిచ్చెన దేవుని కృప ద్వారా మాత్రమే పొందబడుతుంది.

ਅੰਤਰਿ ਆਇ ਵਸੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥
క్లుప్తంగా చెప్పాలంటే, గురువు మాటను ప్రతిబింబించే వ్యక్తి, ఆ వ్యక్తిలోపల దేవుడు నివసిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਨੀਐ ਸਾਚੇ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥੩੩॥
ఓ' నానక్, గురువు యొక్క పదం ద్వారా, చనిపోయే వ్యక్తి మనస్సు సంతోషిస్తుంది దేవునితో అనుసంధానించబడింది. నిత్య దేవునిలో లీనమై, శాశ్వతమైన మహిమను పొందుతుంది || 33||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਗਰੁ ਹੈ ਬਿਖੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, మాయతో ఉన్న అనుబంధం వంటిది నొప్పి సముద్రం, మరియు ఈ భయంకరమైన విషపూరిత సముద్రాన్ని దాటలేము.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਦੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥
"ఇది నాది, ఇది నాది" అని చాలా మంది వినియోగించబడ్డారు మరియు వారి మొత్తం జీవితం అహంలో మునిగిపోతుంది.

ਮਨਮੁਖਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ਹੈ ਅਧ ਵਿਚਿ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥
ఆత్మ అహంకారి అయిన వారు దీనిని గాని, యోండర్ తీరాన్ని గాని కనుగొనలేరు, మరియు వారు మధ్యలో పట్టుబడతారు.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕਰਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
కానీ వారు తమ విధిలో వ్రాసినదాన్ని భరించాలి, మరియు దాని గురించి ఏమీ చేయలేము.

ਗੁਰਮਤੀ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਭਾਇ ॥
అయితే, గురువు గారి ఉపదేశము ద్వారా, తమ మనస్సుల్లో దైవిక జ్ఞానపు ఆభరణాన్ని ప్రతిష్ఠించిన వారు ప్రతిచోటా సర్వవ్యాప్తి చెందుతున్న దేవుణ్ణి సులభంగా చూస్తారు.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੋਹਿਥੈ ਵਡਭਾਗੀ ਚੜੈ ਤੇ ਭਉਜਲਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ ॥੩੪॥
ఓ' నానక్, సత్య గురువు ఓడను గురువు చూపించిన మార్గాన్ని అనుసరించేది భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం గుండా ప్రయాణించే చాలా అదృష్టవంతులు మాత్రమే. || 34||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సత్య గురువు తప్ప దేవుని నామానికి మద్దతును అందించగల మరో వ్యక్తి మరొకరు లేరు.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ఎప్పుడు గురువు కృప వల్ల, దేవుని పేరు ఒకరి మనసులో నివసిస్తుంది; ఒకరు ఎల్లప్పుడూ దానిని ఒకరి హృదయంలో పొందుపరచారు.

ਤਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਤਿਪਤਿ ਹੋਇ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
అప్పుడు దేవుని నామమును ప్రేమించడం ద్వారా, ఒకరి అగ్నికోరిక తీరబడి, మనస్సు సంతోషించబడింది.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩੫॥
ఒక విధంగా, ఓ' నానక్, దేవుడు తన దయను చూపించినప్పుడు, మేము గురువు ద్వారా అతని పేరును పొందుతాము మరియు ప్రపంచ సముద్రం గుండా ప్రయాణించబడతాయి. || 35||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗਤੁ ਬਰਲਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సత్యగురువు మాటను గుర్బానీ అనుసరించకుండా, ప్రపంచం చాలా వెర్రిగా ఉంది, ఏమీ చెప్పలేము.

ਹਰਿ ਰਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
దేవుడు రక్షించిన వారిని మాత్రమే లోక సముద్రంలో మునిగిపోకుండా కాపాడారు, మరియు వారు తమ మనస్సులను గురువు అనే పదానికి అనుగుణంగా ఉంచుతారు.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜਿਨਿ ਰਖੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥੩੬॥
ఓ నానక్, స్థాపించిన సృష్టికర్త ఈ మొత్తం వ్యవస్థ, ప్రతిదీ తెలుసు. || 36||

ਹੋਮ ਜਗ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ਪੜ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ ਪੁਰਾਣ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, పండితులు అలసిపోయారు, త్యాగ పూరితమైన వేడుకలు చేశారు, అన్ని తీర్థయాత్రల గుండా తిరుగుతూ, హిందూ పవిత్ర పుస్తకాలు, వంటి పురాణాలు చదివారు,

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਨ ਮਿਟਈ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥
మాయకు ఉన్న అనుబంధంలోని విషాన్ని తొలగించలేదు. అహంలో మునిగిఉండటం ద్వారా, వారి రాక మరియు వెళ్ళే చక్రం లేదా పుట్టుక మరియు మరణం కొనసాగుతుంది.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਲੁ ਉਤਰੀ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
సత్యగురువును కలవడం ద్వారా మరియు అతని సలహాను పాటించడం ద్వారా, ఎవరి మురికి అహం తొలగించబడిందో వారిని, వారు సర్వజ్ఞానసర్వోత్కృష్టమైన ఆత్మను ధ్యానించారని చెప్పారు.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੩੭॥
భగవంతుని సేవించి ధ్యానించిన వారికి భక్తుడు నానక్ ఎల్లప్పుడూ ఒక త్యాగం. || 37||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤਵਦੇ ਬਹੁ ਆਸਾ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥
ఆత్మఅహంకారి ఎల్లప్పుడూ లోకసంపదపట్ల తమకున్న అనుబంధాన్ని గురించి ఆలోచిస్తారు, మరియు వారిలో ఎల్లప్పుడూ అపారమైన కోరిక, దురాశ మరియు చెడు.

ਮਨਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮਰਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਵਾਰ ॥
కాబట్టి, స్వీయ అహంకారి ఎన్నడూ స్థిరంగా ఉండడు, మరియు పుట్టుక మరియు మరణంలో మళ్లీ మళ్లీ వృధా అవుతాడు.

ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥
అదృష్టం ఉన్నవాడు సత్యగురువును కలుస్తాడు, మరియు అతని సలహాను పాటించడం అహం మరియు చెడు అన్వేషణలను పరిత్యజించాడు.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥੩੮॥
గురువాక్యాన్ని గురించి ఆలోచించటం ద్వారా, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా అలాంటి అదృష్టవంతులు శాంతిని పొందారని భక్తుడు నానక్ చెప్పారు. || 38||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
సత్యగురువు మార్గదర్శకత్వం లేకుండా, దేవుని పట్ల భక్తి లేదా దేవుని నామ ప్రేమతో నిండి ఉండలేము.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੩੯॥
అందువల్ల, బానిస నానక్ గురువు యొక్క ప్రేమ మరియు ఆప్యాయత ద్వారా దేవుని పేరును ధ్యానించింది. || 39||

ਲੋਭੀ ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ਨ ਕੀਜੈ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అత్యాశ గల వ్యక్తిని నమ్మవద్దు.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਤਿਥੈ ਧੁਹੈ ਜਿਥੈ ਹਥੁ ਨ ਪਾਇ ॥
చివరి క్షణంలో, అతను ఒకరి సహాయానికి ఎవరూ రాలేని స్థితికి ఒకరిని లాగుతాడు.

ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਕਰੇ ਮੁਹਿ ਕਾਲਖ ਦਾਗੁ ਲਗਾਇ ॥
ఒక స్వీయ అహంకార వ్యక్తితో సహవసించే వ్యక్తి తన లోపం, అవమానాన్ని తీసుకువస్తాడు ఒకరి ముఖం మసితో మరకలు పడింది.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ੍ ਲੋਭੀਆਂ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
ఆ అత్యాశగల వ్యక్తులు తమ గౌరవాన్ని కోల్పోతారు, మరియు ఈ ప్రపంచం నుండి ప్రయోజనం జీవితాన్ని కోల్పోతారు.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
భగవంతుణ్ణి ప్రార్థించి, చెప్పండి, ఓ' దేవుడా, మన మనస్సులో మీ పేరు నిలిచి ఉండేలా సాధువుల సమాజంతో మమ్మల్ని ఏకం చేయండి.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੪੦॥
జననమరణాల రౌండ్ల గుండా వెళ్ళేలా చేసే మురికి చెడుల కొట్టుకుపోయేలా నానక్ దేవుణ్ణి స్తుతిస్తాడు. || 40||

ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, దేవుడు తన విధిలో ఏ నిర్ణయం తీసుకున్నా ఒకరి గత క్రియల ఆధారంగా తుడిచివేయలేము.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ఈ శరీరము మరియు ఆత్మ దేవునికి చెందినవి, మరియు దేవుడు అందరినీ పోషిస్తాడు.

ਚੁਗਲ ਨਿੰਦਕ ਭੁਖੇ ਰੁਲਿ ਮੁਏ ਏਨਾ ਹਥੁ ਨ ਕਿਥਾਊ ਪਾਇ ॥
ఇతరులను చెడుగా మాట్లాడే అపవాదుదారులు ఎక్కడా సహాయం పొందలేక ధూళిలో దొర్లడం మరణిస్తారు.

ਬਾਹਰਿ ਪਾਖੰਡ ਸਭ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥
బాహ్యంగా వారు ధార్మిక పనులు చేస్తారు, కాని వారు తమ మనస్సులో మరియు హృదయంలో మోసాన్ని ఆచరచేస్తారు.

ਖੇਤਿ ਸਰੀਰਿ ਜੋ ਬੀਜੀਐ ਸੋ ਅੰਤਿ ਖਲੋਆ ਆਇ ॥

ఈ శరీరం మనది పొలం లాంటిది, దీనిలో మనం విత్తేది చివరికి మన ముందు నిలబడుతుంది మరియు మనం విత్తేదాన్ని మనం కోయాలి.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੪੧॥
అందువల్ల, నానక్ దేవుని ముందు ప్రార్థిస్తాడు, "ఓ' దేవుడా, అయితే మీరు దయచేసి, మమ్మల్ని క్షమించండి మరియు మిమ్మల్ని మీతో ఏకం చేయండి. || 41||

ਮਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਨਾ ਸੁਝੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥
ఓ' నా సెఖితులారా, సాధారణంగా ఒకరి మనస్సులో పుట్టుక మరియు మరణం యొక్క చక్రాలు అనే ఆలోచన తలెత్తదు, లేదా దేవుని న్యాయస్థానం గురించి ఒకరికి తెలియదు.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਲੇਟਿਆ ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
కాబట్టి ఒకటి మాయతో లోకసంపద మరియు శక్తి అనుబంధంలో చిక్కుకుపోతుంది ఎందుకంటే లోపల అజ్ఞానం యొక్క చీకటి ఉంది.

ਤਬ ਨਰੁ ਸੁਤਾ ਜਾਗਿਆ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥
మానవుడు ఈ ఆధ్యాత్మిక నిద్ర నుండి మేల్కొంటాడు, అతను లేదా ఆమె మరణ జట్టు తలపై కొట్టబడినప్పుడు మాత్రమే.

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਕਰਾਂ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਸੇ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
కానీ దేవుణ్ణి స్మరించుకున్న గురు అనుచరులు అన్ని వేళలా జపమాల చెప్పడం వంటివారు, వారు మోక్షానికి తలుపులు పొందుతారు.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਓਹਿ ਉਧਰੇ ਸਭ ਕੁਟੰਬ ਤਰੇ ਪਰਵਾਰ ॥੪੨॥
ఓ' నానక్, వారు తమ వంశాలు మరియు కుటుంబాలన్నిటితో పాటు విముక్తి పొందుతారు. || 42||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋ ਮੁਆ ਜਾਪੈ ॥
గురు మాటను అనుసరించి, మరణించిన వ్యక్తి లోకవాంఛలకు చనిపోయినట్లు కనిపిస్తాడు ప్రజలకు.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
గురువు దయవల్ల, దేవుని పేరు, మరియు లోక ఆనందాలను పట్టించుకోదు ఆనందంతో ఒకరు కూర్చున్నారు.

ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ॥
గురువు గారి మాట వల్ల దేవుని ఆస్థానంలో ఒకరు గౌరవించబడతారు.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਆ ਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
కానీ గురువు గారి మాట మార్గదర్శకత్వం లేకుండా, మిగతా అందరూ ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయారు.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਅਪੁਨਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥
స్వీయ అహంకారం గల వ్యక్తి మానవ జీవితాన్ని వృధా చేస్తూ మరణిస్తాడు.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅੰਤਿ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
అలాంటి వ్యక్తి దేవుని నామాన్ని ప్రేమించడు; అందువల్ల చివరికి నొప్పితో బాధపడుతుంది.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੪੩॥
కానీ ఓ నానక్, ఒకరు నిస్సహాయుడు, ఎందుకంటే మాత్రమే అది జరుగుతుంది, అది సృష్టికర్త చేస్తుంది. || 43||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਢੇ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਸੁਰਤਿ ਗਿਆਨੁ ॥
గురువు అనుచరులు, వారి చేతన దైవిక జ్ఞానంలో, ఎన్నడూ ఆధ్యాత్మికంగా బలహీనులు లేదా వృద్ధులు కారు.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਧਿਆਨੁ ॥
వారు దేవుని పాటలని ఎల్లప్పుడూ, నిత్యంగా ఆనందిస్తారు, వాటిలో ఎల్లప్పుడూ సమతూకంగా, ధ్యానంగా ఉంటారు.

ਓਇ ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਬਿਬੇਕ ਰਹਹਿ ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥
వారు ఎల్లప్పుడూ ఆనందకరమైన వివక్ష స్థితిలో ఉంటారు మంచి మరియు చెడు మధ్య మరియు వారు నొప్పి మరియు ఆనందం రెండింటిలోనూ ఒకే స్థిరమైన మానసిక స్థితిలో ఉంటారు.

ਤਿਨਾ ਨਦਰੀ ਇਕੋ ਆਇਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪੪॥
వారికి, అన్ని ఆత్మలు తెలిసిన వ్యక్తి దేవుడు ప్రతిచోటా కనిపిస్తాడు. || 44||

ਮਨਮੁਖੁ ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਸਮਾਨਿ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ॥
శారీరకంగా చిన్నపిల్లవాడిలా ఉన్నప్పుడు కూడా స్వీయ అహంకారం ఉన్న వ్యక్తి ఆధ్యాత్మికంగా బలహీనుడు లేదా వృద్ధుడి లాంటివాడు.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਸਭ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਂਹੀ ॥
దేవుని పై అవగాహన లేని వారు వారి మతపరమైన క్రియలు కూడా అహంచేత ప్రేరేపించబడతారు, మరియు వారందరూ నీతి యొక్కతీర్పుముందు శిక్ష కోసం వెళతారు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਛੇ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
మరోవైపున, గురువు మాటకు అనుగుణంగా అస్పష్టంగా ఉండటం ద్వారా, గురువు అనుచరులు పుణ్యాత్ములుగా మరియు నిష్కళంకంగా ఉంటారు.

ਓਨਾ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਗਈ ਜਿ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
సత్యగురువు చూపిన మార్గంలో నడిచేవారు కొంచెం కూడా మట్టికొట్టబడరు చెడు పనుల ద్వారా.

ਮਨਮੁਖ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣ ਪਾਇ ॥
అయితే, అపవిత్రత కరశాండల ద్వారా తమను తాము వందలసార్లు శుభ్రపరచుకోవడానికి ప్రయత్నించినప్పటికీ, స్వీయ అహంకారంతో ఆత్మలు కొట్టుకుపోవు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੪੫॥
ఓ' నానక్, దేవుడు గురు అనుచరులను అతనితో గురువు యొక్కరొమ్ములో గురాన్ని విలీనం చేయడం ద్వారా ఏకం చేశాడు. || 45||

ਬੁਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਕੇਹਾ ਸਿਝੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, చెడు పనులలో పాల్గొనే వ్యక్తి జీవితంలో ఏమైనా ఎలా విజయం సాధించగలడు?

ਆਪਣੈ ਰੋਹਿ ਆਪੇ ਹੀ ਦਝੈ ॥
అలాంటి వ్యక్తి తన కోపంతో అగ్నిలో కాలిపోడు.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਮਲਾ ਰਗੜੈ ਲੁਝੈ ॥
మూర్ఖమైన స్వీయ-అహంకార వ్యక్తి నిరంతరం ఇతరులతో పోరాడుతాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਸਭ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥
కానీ గురువు యొక్కఅనుచరుడు అయిన వ్యక్తి ప్రతిదీ అర్థం చేసుకుంటాడు మరియు ఏది మంచిమరియు ఏది చెడ్డదో తెలుసు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਸਿਉ ਲੁਝੈ ॥੪੬॥
అందువల్ల, ఇతరులతో పోరాడటానికి బదులుగా ఓ నానక్, గురువు యొక్క అనుచరుడు మనస్సుతన యొక్కదుష్ట ధోరణులతో పోరాడతాడు. || 46||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਕੀਤੋ ਵੀਚਾਰੁ ॥
వీరు సత్యగురువు మహోనత్తుడు సేవ చేయనివారు మరియు గురు పదం గురించి ఆలోచించనివారు,

ਓਇ ਮਾਣਸ ਜੂਨਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਪਸੂ ਢੋਰ ਗਾਵਾਰ ॥
మానవ జాతులలో పుట్టినట్లు పరిగణించబడవు; అవి వంటి మూర్ఖమృగాలు మరియు చనిపోయిన జంతువులు.

ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਹਰਿ ਸਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਿਆਰੁ ॥
వారిలో దైవిక జ్ఞానం లేదా ధ్యానం లేదు, మరియు వారికి దేవుని పట్ల ప్రేమ లేదా అభిమానం లేదు.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਵਿਕਾਰ ਮਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
అలాంటి స్వీయ అహంకారులు తమ దుష్ట క్రియల్లో మరణిస్తారు, మళ్లీ మళ్లీ జనిస్తచడం మాత్రమే మరణిస్తారు.

ਜੀਵਦਿਆ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸੁ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
మరోవైపున మేల్కొన్నవారిని కలుసుకునేవారు, ఈ లోక జీవితమైన దేవుణ్ణి తమ హృదయాలలో పొందుపరచడం ద్వారా ఆధ్యాత్మికంగా సజీవంగా మారతారు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਣੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪੭॥
ఓ నానక్, అటువంటి గురు అనుసరించే వ్యక్తులు దేవుని శాశ్వత ఆస్థానంలో అందంగా మరియు గౌరవానికి అర్హులు కనిపిస్తారు. || 47||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਸਾਜਿਆ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, దేవుడు స్వయంగా నివసించే ఆలయాన్ని ఈ మానవ శరీరంగా నిర్మించాడు.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਰਜਾਲਿ ॥
గురుబోధను పాటించి, లోకసంపద పట్ల ఉన్న అనుబంధాన్ని కాలరాచి కొందరు ఆయనను కనుగొన్నారు.

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਹੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ఈ దేవుని ఆలయంలో అసంఖ్యాక్యమైన యోగ్యతలను కలిగి ఉన్నసరుకు దేవుని పేరు ఉంది; ఈ నామాన్నిసురక్షితం చేయండి, ఇది అందరిలాగే విలువైనది తొమ్మిది సంపదల సంపద.

ਧਨੁ ਭਗਵੰਤੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥
ఓ నానక్, గురుకృప వల్ల దేవుణ్ణి కనుగొన్నఅదృష్టవంతులు ధన్యులు.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੜ ਮੰਦਰੁ ਖੋਜਿਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਪਾਇਆ ਨਾਲਿ ॥੪੮॥
ఈ శరీర ఆలయాన్నిశోధించిన అదృష్టవంతులైన వ్యక్తులు దేవుడు తమ హృదయంలో తమతో నిండి ఉండడాన్నికనుగొన్నారు. || 48||

ਮਨਮੁਖ ਦਹ ਦਿਸਿ ਫਿਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਤਿਸਨਾ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ॥
వారి విపరీతమైన లోక కోరిక, దురాశ మరియు దుష్ట అన్వేషణలతో ఊగిసలాడతారు, స్వీయ అహంకార వ్యక్తులు పది దిశలలో లక్ష్యం లేకుండా తిరుగుతారు.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
వారి లోకఅనుబంధాల అనుబంధం ఎన్నటికీ ముగిసిపోదు, వారు మళ్ళీమళ్ళీ జన్మించడానికి మాత్రమే మరణించాలి.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ ਤਿਸਨਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
కాని సత్యగురువుకు సేవ చేయడం ద్వారా, వారి విపరీతమైన లోక వాంఛలను, దుష్ట ధోరణులను త్యజించడం ద్వారా గురువు అనుచరులు శాంతిని పొందుతారు.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੪੯॥
ఓ' నానక్, గురు పదాన్ని ప్రతిబింబించడం ద్వారా, వారు జనన మరణాల బాధ నుండి తప్పించుకుంటారు. || 49||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
ఓ' నా మనసా, దేవుని నామమును మళ్ళీమళ్ళీ ధ్యానించండి, అలా మీరు దేవుని ఆస్థానంలో గౌరవాన్ని పొందవచ్చు.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
దేవుణ్ణి ధ్యానించడం ద్వారా మన చెడులను, అపరాధాలను అంతటినీ కడిగివేస్తాము, మన అహంకారం తొలగించబడతాయి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥
గురువు దయవల్ల మన హృదయంలోని తామర వికసించి, ప్రతిచోటా ఉన్న భగవంతుడిని గుర్తిస్తుంది.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੫੦॥
నానక్ ఇలా అంటాడు, ఓ దేవుడా, దయచేసి నాపై దయను చూపండి, తద్వారా మీ భక్తుడు మీ పేరును ధ్యానించవచ్చు|| 50||

ਧਨਾਸਰੀ ਧਨਵੰਤੀ ਜਾਣੀਐ ਭਾਈ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ఓ సహోదరులారా, ఆమె గురువు చెప్పినది చేసి, సత్యగురువు సేవ చేస్తే ఆశీర్వదించబడిన మరియు ఆధ్యాత్మికంగా ధనవంతురాలుగా మనం పరిగణించాలి.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਜੀਅ ਸਉ ਭਾਈ ਲਏ ਹੁਕਮਿ ਫਿਰਾਉ ॥
ఓ సోదరా, ఆమె తన ఆత్మతో పాటు తన శరీరాన్ని మరియు మనస్సును గురువుకు అప్పగించి, గురువు ఆజ్ఞాపించినట్లు తన జీవితాన్ని గడుపుతుంది.

ਜਹ ਬੈਸਾਵਹਿ ਬੈਸਹ ਭਾਈ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਉ ॥
ఓ' దేవుడా అని ఆమె చెబుతున్నట్లు అనిపిస్తుంది, మీరు నన్ను ఎక్కడ కూర్చోబెట్టినా, నేను అక్కడ కూర్చుంటాను, మరియు మీరు నన్ను ఎక్కడికి పంపినా, నేను వెళ్తాను.'

ਏਵਡੁ ਧਨੁ ਹੋਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਭਾਈ ਜੇਵਡੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
ఆమె మాతో చెబుతున్నట్లు ఉంది, 'ఓ' నా సోదరులారా, ఏ సంపద కూడా దేవుని శాశ్వత నామం అంత గొప్పది కాదు.

ਸਦਾ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ਭਾਈ ਸਦਾ ਸਚੇ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਾਉ ॥
కాబట్టి, నేను ఎల్లప్పుడూ నిత్యం స్తుతిస్తూ ఉంటాను దేవుడు మరియు అతనిని సత్కరించుకుంటూ ఉంటాను, అందువలన నేను ఎల్లప్పుడూ శాశ్వత దేవుని సాంగత్యంలో ఉంటాను.

ਪੈਨਣੁ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ ਆਪਣੀ ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਆਪੇ ਖਾਇ ॥
ఓ సహోదరులారా, ఒకరు దేవుని యోగ్యతలను హృదయంలో ఉంచుకుంటున్నారు దేవుని యోగ్యతలను, స్తుతిని ధరించినట్లు కనిపిస్తుంది. ఆ వ్యక్తి దేవుని ఆస్థానంలో అలాంటి గౌరవాన్ని పొందుతాడు ఆ గౌరవంలోని ఆనందాన్ని ఆయన లేదా ఆమె మాత్రమే తెలుసు.

ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥
ఓ సహోదరులారా, అలాంటి వ్యక్తిని స్తుతించడంలో మనం ఏమి చెప్పగలం? నేను అలాంటి వ్యక్తి దృష్టికి ఒక త్యాగం.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਭਾਈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਪਾਇ ॥
ఓ సహోదరులారా, చాలామంది సత్యగురువు కృపవల్ల మాత్రమే యోగ్యులు; ఒకరు అతనిని కలుసుకుని ఈ యోగ్యతలను పొందుతారు.

ਇਕਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਭਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਾਇ ॥
ఓ సోదరులారా, గురు ఆజ్ఞను ఎలా పాటించాలో తెలియని వారు కొందరు ఉన్నారు; కాబట్టి వారు 'ఇతర' లోక సుఖాలతో ప్రేమలో అంతులేకుండా తిరుగుతారు.

ਸੰਗਤਿ ਢੋਈ ਨਾ ਮਿਲੈ ਭਾਈ ਬੈਸਣਿ ਮਿਲੈ ਨ ਥਾਉ ॥
వారు సాధువుల సాంగత్యంలో మద్దతు పొందరు, లేదా ఆ సంస్థలో కూర్చోవడానికి స్థలం పొందరు.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਤਿਨਾ ਮਨਾਇਸੀ ਭਾਈ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਕਮਾਇਆ ਨਾਉ ॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన ఆజ్ఞకు లోబడేవారిని మాత్రమే చేస్తాడు, వారు దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడానికి ముందుగా నిర్ణయించబడ్డారు.

ਤਿਨ੍ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੫੧॥
ఓ సోదరులారా, నేను వారికి త్యాగం చేస్తున్నాను, మరియు నేను ఎల్లప్పుడూ వారి పట్ల అంకితభావంతో ఉంటాను. || 51||

ਸੇ ਦਾੜੀਆਂ ਸਚੀਆ ਜਿ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਗੰਨ੍ਹਿ ॥
గురువు పాదాలను తాకే గడ్డాలు నిజంగా గౌరవానికి అర్హమైనవి.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਨਿ ਗੁਰੁ ਆਪਣਾ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦਿ ਰਹੰਨ੍ਹਿ ॥
గురువుకు నమస్కరిస్తూ, విధేయతతో ఆయన కోరికలను నెరవేర్చేవారు నిజంగా గౌరవనీయులు. రాత్రిపగలు గురువును సేవిస్తారు ఆయన సలహాను పాటించడం ద్వారా, పగలు మరియు రాత్రి వారు ఆనందస్థితిలో ఉంటారు.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ ਦਿਸੰਨ੍ਹਿ ॥੫੨॥
ఓ' నానక్, వారి ముఖాలు నిత్యదేవుని ద్వారం వద్ద ప్రకాశవంతంగా కనిపిస్తాయి గౌరవించబడతాయి. || 52||

ਮੁਖ ਸਚੇ ਸਚੁ ਦਾੜੀਆ ਸਚੁ ਬੋਲਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਹਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, నిజంగా గౌరవానికి అర్హమైనవారు ఆ ముఖాలు మరియు ఎల్లప్పుడూ నిజం మాట్లాడే మరియు నిజాయితీతో జీవించే గడ్డాలు.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹਿ ॥
వారి మనస్సులో నిజమైన పదం గురువు ఉంటుంది, మరియు వారు సత్యగురువులో విలీనం అవుతారు.

ਸਚੀ ਰਾਸੀ ਸਚੁ ਧਨੁ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਂਹਿ ॥
వారు నిజమైన పెట్టుబడిని, సంపదను దేవుని నామము సంపాదించుకుంటారు, ఉన్నతమైన హోదాను పొందుతుంటారు.

ਸਚੁ ਸੁਣਹਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥
వారు సత్యాన్ని మాత్రమే వింటారు, సత్యాన్ని నమ్ముతారు మరియు నిజమైన క్రియలను ఆచరచేస్తారు.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣਾ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
అందువల్ల, వారు నిజమైన ఆస్థానంలో కూర్చుని శాశ్వత దేవుడులో విలీనం అవుతారు.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਜਾਂਹਿ ॥੫੩॥
కానీ ఓ నానక్, సత్యగురువు యొక్కమార్గదర్శకత్వం లేకుండా, మనము శాశ్వతమైన వాడిని పొందలేము, మరియు సీఖు అహంకార వక్తులు తప్పుడు మార్గంలో కోల్పోతారు. || 53||

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਜਲਨਿਧਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥
ఒక బాబిహా వలె, ఒక గురు అనుచరుడు తన ప్రియురాలి దేవుని పేరును పిలుస్తూనే ఉన్నాడు, మరియు నీటి నిధి దేవుని పేరు పట్ల ప్రేమతో ఏడుస్తాడు.

ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
గురువును కలిసిన తరువాత, ఈ చల్లని ఓదార్పునీటిని పొందండి, ఇది అన్ని బాధలను తొలగిస్తుంది.

ਤਿਸ ਚੁਕੈ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਚੁਕੈ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ॥
అప్పుడు అతని లేదా ఆమె దాహం లోక సుఖాల కోసం తీరబడుతుంది, సమతూకం మనసులో, మరియు అతని లేదా ఆమె ఏడుపు మరియు ఏడుపు ముగుస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੫੪॥
నానక్ గురువు మార్గదర్శకత్వంలో ఓ' నా స్నేహితులారా, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా శాంతిని పొందుతారు. కాబట్టి, దేవుని నామాన్ని మీ హృదయంలో ఉంచుకోండి. || 54||

ਬਾਬੀਹਾ ਤੂੰ ਸਚੁ ਚਉ ਸਚੇ ਸਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ఓ' బబిహా గురు అనుచరుడిలా, మీ మనసుతో శాశ్వతమైన దేవునికి అనుగుణంగా తన నిజమైన పేరు ఉచ్చరిస్తూ ఉండండి.

ਬੋਲਿਆ ਤੇਰਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਅਲਾਇ ॥
గురుఅనుచరుడిగా మారినప్పుడు, మీరు దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరిస్తారు, మీ ఉచ్చారణ దేవుని ఆస్థానంలో ఆమోదించబడుతుంది.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥
దీనిని దేవుని చిత్తముగా అంగీకరించుము, గురు వాక్యమును ప్రతిబింబించడం ద్వారా, మీ దాహం లోకవిషయాల కొరకు తొలగించబడుతుంది.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਝੋਕਿ ਵਰਸਦਾ ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ప్రపంచంలోని నాలుగు మూలల్లో గురు వాక్యమంతా తక్కువ మేఘంలా కురుస్తోంది. సహజంగానే దేవుని నామ బిందువు గురు అనుచరుడి బహిరంగంగా నోటిలో పడుతుంది.

ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸਭ ਊਪਜੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
నీటి నుండి ప్రతిదీ పెరుగుతుంది, మరియు నీరు లేకుండా ఒకరి దాహం పోదు.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਲੁ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੫੫॥
ఓ నానక్, దేవుని నామ జలమును పరిగమించిన లోకసంబంధాల దాహం లేదా ఆకలితో ఇక బాధపడరు. || 55||

ਬਾਬੀਹਾ ਤੂੰ ਸਹਜਿ ਬੋਲਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ఓ' బాబిహా, గురువు యొక్క నిజమైన పదం యొక్క ప్రేమతో నిండి, మరియు సమతూకంలో, దేవుని పేరును ఉచ్ఛరిస్తుంది.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥
సత్యగురువు ప్రతిదీ మీలో ఉందని చూపించాడు: మీ వెలుపల ఎక్కడైనా ఈ దైవిక శాంతిని ఇచ్చే నీటి కోసం మీరు వెతకాల్సిన అవసరం లేదు.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
ఈ విషయాన్ని గ్రహించేవారు ప్రియమైన దేవుడు వారిని కలుసుకుంటారు, దేవుని నామ మేఘం ప్రవాహంలో కురుస్తున్నట్లు వారు అలాంటి దైవిక సంతోష స్థితిని అనుభవిస్తారు.

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
అప్పుడు నెమ్మదిగా, స్థిరంగా దేవుని నామము యొక్క మకరందం కురుస్తుంది, మరియు వారి ప్రపంచ దాహం మరియు ఆకలి అంతా అదృశ్యమవుతుంది.

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਨ ਹੋਵਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ఆ తరావ్త, ఇక ఏడవడం లేదా అరవడం లేదు మరియు దేవుడు వారి ఆత్మను తన ప్రధాన ఆత్మతో ఏకం చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵਨਿ੍ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੫੬॥
ఈ విధంగా, ఓ' నానక్, శాశ్వత నామంలో విలీనం చేయబడ్డ, సమైక్యవధువు ఆత్మలు ప్రశాంతంగా నిద్రపోతాయి. || 56||

ਧੁਰਹੁ ਖਸਮਿ ਭੇਜਿਆ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, తన ఆస్థానము నుండి ఆజ్ఞ జారీ చేస్తూ నిత్యగురువు ఈ మేఘాన్ని గురువు రూపంలో పంపాడు.

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੂੜ੍ਹੀ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
తద్వారా మేఘం గురుడు తన నామ మకరందంపై తీవ్రమైన ప్రవాహంలో వర్షం కురిపించవచ్చు

ਬਾਬੀਹੇ ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਾਂ ਤਤੁ ਬੂੰਦ ਮੁਹਿ ਪਾਇ ॥
దేవుని నామ బిందువు యొక్క సారాన్ని అతని నోటిలో ఉంచినప్పుడు, అన్వేషకుడు బాబిహా యొక్క శరీరం మరియు మనస్సు ఓదార్పును పొందాయి.

ਅਨੁ ਧਨੁ ਬਹੁਤਾ ਉਪਜੈ ਧਰਤੀ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥
వర్షం పడినప్పుడు, భూమి పచ్చదనంతో అలంకరించబడుతుంది మరియు తరువాత ధాన్యం రూపంలో చాలా సంపద పెరుగుతుంది.

ਅਨਦਿਨੁ ਲੋਕੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
అదేవిధంగా గురువు తన ప్రసంగాన్ని ఇచ్చినప్పుడు, ప్రజలు గురువు మాటలో లీనమై రాత్రిపగలు దేవుణ్ణి ఆరాధిస్తారు.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ਰਜਾਇ ॥
అప్పుడు నిత్యదేవుడు తన కృపను క్షమించి చూపించును: ఆయన తన చిత్తము చొప్పున ప్రజలను నడిచేలా చేస్తాడు.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
కాబట్టి ఓ' వధువు ఆత్మలారా, సత్యగురు వాక్యంలో లీనమై దేవుని పాటలని పాడండి.

ਭੈ ਕਾ ਸਹਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿਹੁ ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
దేవుని భయాన్ని అలంకరించుకుంటే, నిత్యదేవునితో అనుగుణంగా ఉండండి.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੫੭॥
ఓ నానక్, దేవుని నామమును ఎవరి మనస్సులో వారు నివసిస్తారు, అది దేవుని ఆస్థానంలో మరణరాక్షసుని నుండి వారిని రక్షిస్తుంది. || 57||

ਬਾਬੀਹਾ ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਊਡਿ ਚੜਹਿ ਆਕਾਸਿ ॥
ఓ' బాబిహా, మీరు మొత్తం భూమి చుట్టూ తిరుగుతున్నా లేదా ఎగరడం ద్వారా అయినా, ఆకాశాన్ని చేరుకున్నప్పటికీ మీరు మానసిక ప్రశాంతతను పొందలేరు.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਚੁਕੈ ਭੁਖ ਪਿਆਸ ॥
సత్యగురువును కలిసినప్పుడు మాత్రమే మనం దేవుని నామ జలాన్ని పొందుతాము మరియు మన ఆకలి మరియు లోక విషయాల కోసం దాహం తీరబడుతాయి.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
మన జీవము శరీరము అన్నీ ఆయనకే చెందుతాయి, అన్ని ఆశీరార్వాదాలు ఆయనతోనే ఉన్నాయి.

ਵਿਣੁ ਬੋਲਿਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
మేము చెప్పకుండా అతనికి ప్రతిదీ తెలుసు. అందువల్ల మనం ఎవరి ముందు ప్రార్థించకూడదు లేదా ఆయన తప్ప మరెవరి నుండి కూడా యాచించాలి.

ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੋ ਵਰਤਦਾ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸ ॥੫੮॥
ఓ నానక్, ప్రతి హృదయంలోనూ ఒకే దేవుడు వ్యాప్తి చెందుతాడని, గురువు మాటతో ఆయన దైవిక జ్ఞానంతో మనల్ని ప్రకాశింపజేస్తాడు. || 58||

ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥
ఓ నానక్, సత్యగురువుకు సేవ చేయడం ద్వారా మరియు అతని మాటను ప్రతిబింబించడం ద్వారా దేవునిలో విలీనం అయ్యేవారికి వసంత కాలం ఎల్లప్పుడూ ఉంటుంది.

ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਪਰਫੜੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਰੀਆਵਲੁ ਹੋਇ ॥੫੯॥
దేవుడు ఎవరిలోనైనా నివసించడానికి వచ్చినప్పుడు, ఆ వ్యక్తికి పచ్చదనం లేదా సంతోషం, సమృద్ధి ఉండడం వంటి ఆధ్యాత్మిక ఆనందంలో ఒకరి శరీరం, మనస్సు వికసిస్తాయి. || 59||

ਸਬਦੇ ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి మాటను గురించి ఆలోచించటం ద్వారా, నిత్యవసంతంలా, ఎప్పుడూ ఆనంద స్థితిలో ఉండిపోతారు, ఒకరి మనస్సు మరియు శరీరం ఆనందంతో వికసిస్తాయి.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੬੦॥
ఓ నానక్, మనందరినీ సృష్టించిన ఆ దేవుని పేరును మనం ఎన్నడూ విడిచిపెట్టరాదని ప్రార్థించాలి. || 60||

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
ఓ నానక్, గురువు కృప వల్ల దేవుడు నివసించడానికి వచ్చాడు, వారికి ఇది ఎల్లప్పుడూ వసంతకాలం.

ਹਰਿ ਵੁਠੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪਰਫੜੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥੬੧॥
దేవుడు తన మకరందాన్ని వర్షంలా కురిపించినప్పుడు, ప్రపంచం మొత్తం ఆనందంతో పచ్చగా మారినట్లు, ఒకరి మనస్సు మరియు శరీరం చాలా ఆనందంగా అనిపిస్తుంది. || 61||

ਵਡੜੈ ਝਾਲਿ ਝਲੁੰਭਲੈ ਨਾਵੜਾ ਲਈਐ ਕਿਸੁ ॥
ఉదయాన్నే లేచి, ఎవరి పేరును ధ్యానించాలి?

ਨਾਉ ਲਈਐ ਪਰਮੇਸਰੈ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ॥੬੨॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ప్రతిదీ తయారు చేసి, విచ్ఛిన్నం చేయగల సామర్థ్యం ఉన్న ఆ దేవుని పేరును మనం ఉచ్చరించాలి. || 62||

ਹਰਹਟ ਭੀ ਤੂੰ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਬੋਲਹਿ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, హర్హత్ అనే పర్షియన్ చక్రం కూడా "మీరు, మీరు" అని చెబుతున్నట్లు అనిపిస్తుంది మరియు తీపి పదాలను ఉచ్చరించుతోంది, కానీ అలా చేయడం ద్వారా అది దేవుణ్ణి పొందదు.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ਕਿਆ ਉਚੀ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
గురువు ఎప్పుడూ మీ ముందు ఉంటాడు అని మీకు తెలిసినప్పుడు మీరు ఎందుకు బిగ్గరగా అరుస్తారు?

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
బదులుగా, ప్రపంచాన్ని సృష్టించిన తరువాత తన నాటకాన్ని స్థాపించిన ఆయనకు మిమ్మల్ని మీరు త్యాగం చేసుకోండి.

ਆਪੁ ਛੋਡਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚਾ ਏਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ఈ ఆలోచన నిజం: మీరు మీ అహాన్ని విడిచిపెడితే, అప్పుడు మాత్రమే మీరు మీ వరుడిని కలవవచ్చు

ਹਉਮੈ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕਾ ਕਾਰ ॥
మరోవైపు, అహంకారంతో మాట్లాడటం అసంబద్ధంగా ఉంటుంది. అలా చేయడం ద్వారా, ఆయనను చేరుకునే మార్గాన్ని నేను అర్థం చేసుకోలేను.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਵਿਹਾਣ ॥
ఓ దేవుడా, మూడు లోకాల అడవులలో ప్రతి గడ్డి పరక నీమీద ధ్యానిస్తూ ఉంది, రాత్రిపగలు నీ ధ్యానంలో గడిచిపోతుంది.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ਵੀਚਾਰ ॥
ప్రజలు పవిత్ర పుస్తకాలు చదవడంలో అలసిపోయారు, కానీ సత్యగురువు మార్గదర్శకత్వం లేకుండా, ఎవరూ దేవుణ్ణి పొందలేదు.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾਂ ਆਪੇ ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥
అతడు తన కృపను ఎవరిమీదనైనా చూపిస్తే, అతను తన దైవిక జ్ఞానంతో అతన్ని అలంకరించుకుంటాడు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੬੩॥
క్లుప్తంగా చెప్పాలంటే గురువు మార్గదర్శకత్వంలో భగవంతునిపై ధ్యానం చేసిన వారు ఆమోదించబడ్డారు || 63||

ਜੋਗੁ ਨ ਭਗਵੀ ਕਪੜੀ ਜੋਗੁ ਨ ਮੈਲੇ ਵੇਸਿ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ఓచర్ దుస్తులు ధరించడం ద్వారా యోగి లాగా, లేదా మట్టి దుస్తులు ధరించడం ద్వారా బిచ్చగాడిలా దేవునితో కలయికను పొందలేము.

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਜੋਗੁ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ॥੬੪॥
ఓ నానక్, సత్యగురువు యొక్కసూచనకు అనుగుణంగా మాత్రమే మనం చర్య మాత్రమే మన ఇంటిలో కూర్చున్నప్పుడు కూడా దేవునితో కలయికను పొందవచ్చు|| 64||

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
ఓ' నా సేహితుడా, మీరు నాలుగు మూలలలో ప్రపంచంలోని తిరుగుతున్నప్పటికీ, మరియు నాలుగు యుగాలపాటు ఇప్పటికీ మీరు దేవుణ్ణి కనుగొనలేరు వేదాల పవిత్ర పుస్తకాలు చదివినా.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੬੫॥
ఓ నానక్, మీరు సత్యమును గురువు, మరియు అతని సలహాను పాటించినప్పుడు మాత్రమే, అప్పుడు దేవుడు మీ హృదయంలో నివసిస్తాడు, మరియు మీరు మోక్షానికి తలుపును కనుగొంటారు. || 65||

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਖਸਮ ਕਾ ਮਤਿ ਭਵੀ ਫਿਰਹਿ ਚਲ ਚਿਤ ॥
ఓ నానక్, ప్రపంచంలో ప్రవర్తిస్తుంది దేవుని ఆదేశం, కానీ మీ తెలివితేటలు వ్యతిరేకతలో అతని ఆజ్ఞకు పనిచేస్తున్నాయి, మరియు చంచలమైన మనస్సుతో మీరు లక్ష్యం లేకుండా తిరుగుతారు.

ਮਨਮੁਖ ਸਉ ਕਰਿ ਦੋਸਤੀ ਸੁਖ ਕਿ ਪੁਛਹਿ ਮਿਤ ॥
ఓ' నా సేహితుడా, తరువాత స్వీయ అహంకారంతో స్నేహాన్ని పెంపొందించుకోవడం వ్యక్తులు మరియు దేవుని ఇష్టానికి వ్యతిరేకంగా జీవించడం, మీరు ఎలా ఆశించగలరు ఏదైనా శాంతిని పొందగలరా?

ਗੁਰਮੁਖ ਸਉ ਕਰਿ ਦੋਸਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਉ ਲਾਇ ਚਿਤੁ ॥
గురు అనుచరులతో స్నేహాన్ని పెంపొందించుకోండి, మరియు మీ మనస్సును సత్య గురువుకు అనుగుణంగా చేయండి.

ਜੰਮਣ ਮਰਣ ਕਾ ਮੂਲੁ ਕਟੀਐ ਤਾਂ ਸੁਖੁ ਹੋਵੀ ਮਿਤ ॥੬੬॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మనం మూల కారణాన్ని నొప్పి బాధ యొక్క నుండి వదిలించుకున్నప్పుడు మాత్రమే జనన మరియు మరణ చక్రం ముగుస్తుంది మరియు మేము శాంతిని పొందుతాము. || 66||

ਭੁਲਿਆਂ ਆਪਿ ਸਮਝਾਇਸੀ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, దేవుడు తన కృపను చూపును వేసినప్పుడు, అతను స్వయంగా దారితప్పిన వాటిని కూడా సరైన మార్గంలో నడిపిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੀ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ॥੬੭॥
కానీ ఓ నానక్, అతని కృపకు లోబడని వారు బాధతో విలపిస్తూనే ఉన్నారు. || 67||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੪
శ్లోకం, నాలుగవ మెహ్ల్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
గురుకృప వలన రాజు దేవునితో కలయికను పొందిన ఆత్మవధువులు చాలా అదృష్టవంతులు.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, దేవుని నామములో లీనమై ఉండటం ద్వారా, వాటిలో ఒక దివ్యకాంతి ప్రకాశవంతమైంది. || 1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੋਇ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, నిత్యదేవుణ్ణి గ్రహించిన సత్యగురువు, మళ్లీ మళ్లీ ఆశీర్వదించబడ్డాడు.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
ఎవరిని కలిసిన తరువాత, ఒకరి దాహం లోకవిషయాల కోసం తొలగించబడుతుంది, మరియు మనస్సు మరియు శరీరం సంతృప్తి చెందుతాయి.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭ ਕੋਇ ॥
సత్యగురువు నిత్యజీవుడు, అతని దృష్టిలో అందరూ ఒకేలా ఉంటారు.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤੁਲਿ ਹੋਇ ॥
శత్రుత్వం లేని సత్యగురువు అద్భుతం, మరియు వారికి ప్రశంసలు మరియు అపవాదు రెండూ ఒకే విధంగా ఉంటాయి.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
దైవిక అవగాహన కలిగిన సత్యగురువు ప్రశంసనీయుడు.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
అపరిమితమైన దేవుని యొక్క వ్యక్తీకరణ అయిన మరియు అంతం లేదా పరిమితి లేని సత్యగురువు ఆశీర్వదించబడ్డాడు.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਜਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸੋਇ ॥
అద్భుతమైనవాడు సత్యగురువు, మన శాశ్వతమైన దేవుడిని దృఢంగా నమ్మేలా చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਸ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
సంక్షిప్తంగా ఓ' నానక్, అద్భుతమైన మరియు ఆశ్చర్యకరమైన విషయం ఏమిటంటే, దేవుని పేరు పొందిన సత్యగురువు. || 2||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
గురువు అనుచరుడికి దేవుని పేరు దేవుని స్తుతి యొక్క నిజమైన పాట.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥
దేవుని నామాన్ని ప్రతిరోజూ స్తుతించి, దేవుణ్ణి ధ్యానించిన వారి మనస్సు ఎల్లప్పుడూ ఆనందస్థితిలో ఉంటుంది.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥
ఈ విధంగా అదృష్టవంతులు పరిపూర్ణ శాంతి మరియు ఆనందానికి మూలమైన దేవుణ్ణి పొందారు.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੩॥
భక్తుడు నానక్ ఇలా చెబుతున్నాడు: 'దేవుని నామాన్ని వారి మానసిక ప్రశాంతతను, శరీరాన్ని ప్రశంసించిన వారు మళ్ళీ కలవరపడరు. || 3||

ਮੂੰ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਸਜਣ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥
నేను నా ప్రియమైన జీవిత భాగస్వామితో ప్రేమలో ఉన్నాను; నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను, నా ప్రియమైన స్నేహితుడిని నేను ఎలా కలవగలను?

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਤਿਨ ਸਜਣ ਸਚਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ఆయన నిజమైన పేరుతో ఐక్యమైన స్నేహితుల కోసం నేను వెతుకుతున్నాను.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈਡਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥
సత్యగురువు నా స్నేహితుడు; నేను అతనిని కలుసుకుంటే నేను అతని కోసం ఈ మనస్సును త్యాగం చేస్తాను మరియు అతని మార్గదర్శకాన్ని అనుసరిస్తాను.

ਦੇਂਦਾ ਮੂੰ ਪਿਰੁ ਦਸਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
నా ప్రియమైన స్నేహితుడు సృష్టికర్తను ఎక్కడ కనుగొనాలో అతను ఎల్లప్పుడూ నాకు చెబుతాడు.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਪਿਰੁ ਭਾਲੀ ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ॥੪॥
ఓ' నానక్, నేను నా వరుడి కోసం వెతుకుతున్నాను, కానీ సత్యగురువు నాకు దేవుడు నా పక్కన ఉన్నాడని చూపించాడు. || 4||

ਹਉ ਖੜੀ ਨਿਹਾਲੀ ਪੰਧੁ ਮਤੁ ਮੂੰ ਸਜਣੁ ਆਵਏ ॥
నేను రోడ్డు పక్కన నిలబడి ఎదురు చూస్తున్నాను, బహుశా నా స్నేహితుడు మరియు మేట్ ఈ రోజు రావచ్చని ఆశిస్తున్నాను.

ਕੋ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਅਜੁ ਮੈ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਏ ॥
ఎవరైనా ఈ రోజు వచ్చి నన్ను దేవుడు, నా వరుడుతో ఏకం చేయాలని నేను కోరుకుంటున్నాను.

ਹਉ ਜੀਉ ਕਰੀ ਤਿਸ ਵਿਟਉ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਜੋ ਮੈ ਪਿਰੀ ਦਿਖਾਵਏ ॥
నేను ఏదైనా ధర చెల్లించడానికి సిద్ధంగా ఉన్నాను, కాబట్టి నా ప్రియమైన జీవిత భాగస్వామిని నాకు చూపించే ఆ వ్యక్తి కోసం నేను నాలుగు ముక్కలుగా కత్తిరించుకుంటాను.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵਏ ॥੫॥
చివరగా, గురువు గారు ఇలా అంటాడు: "నేను నానక్ తెలుసు, దేవుడు కరుణించినప్పుడు, అతను మనల్ని గురువుతో ఏకం చేస్తాడు దేవునితో మనల్ని ఏకం చేస్తాడు|| 5||

ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਮਾਇਆ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
ఎవరిలో అహం ఆధిపత్యం చెలాయిస్తోంది, ఎవరి శరీరం లోకాన్ని ప్రపంచ అనుబంధాల ద్వారా నియంత్రిస్తుంది, తప్పుడు సందర్శకులు గురువు.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੰਨਿ ਨ ਸਕੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
సత్యగురువు ఆజ్ఞను పాటించలేము, అందువల్ల భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటలేము.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਸੋ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
అయితే, దేవుడు ఎవరిపై తన కృప సత్యగురువు చిత్తానికి అనుగుణంగా తనను తాను నిర్వహిస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
అతనికి సత్యగురువును చూడటం ఫలప్రదమైనది, మరియు అతను కోరుకున్నది పొందుతాడు.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆਂ ਹਉ ਤਿਨ ਕੇ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
సత్యగురువుకు విధేయత చూపిన వారికి నేను త్యాగం చేస్తున్నాను.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥
నానక్ ఆ వ్యక్తికి బానిస, అతను పగలు మరియు రాత్రి, గురు ఆజ్ఞకు అనుగుణంగా అనుసంధానించబడ్డాడు. || 6||

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, తమ ప్రియమైన వరుడు పట్ల నిజమైన ప్రేమ ఉన్నవారు అతని దృష్టి లేకుండా సంతృప్తి అవరు.

ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ॥੭॥
కానీ ఓ' నానక్, గురువు సలహాను పాటించేవాడు అసప్పంగా దేవుణ్ణి కలుస్తాడు. ఈ విధంగా, గురువు కృప ద్వారా వారి మనస్సు వికసిస్తుంది ఆనందంతో. || 7||

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨਿ ਪਿਰ ਬਾਹਰੇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, వారు దేవుని పట్ల నిజమైన ప్రేమ గలవారు, వారి భార్యవారి వరుడు సహవాసం లేకుండా మనుగడ సాగించలేరు.

ਜਾਂ ਸਹੁ ਦੇਖਨਿ ਆਪਣਾ ਨਾਨਕ ਥੀਵਨਿ ਭੀ ਹਰੇ ॥੮॥
కానీ ఓ నానక్, వారు తమ గురువును చూసినప్పుడు, వారు వికసిస్తాయి ఆనందంతో. ||8||

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਦਰਿ ਨੇਹੁ ਤੈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥
ఓ' నిత్యవరుడా, మీరు గురువు ద్వారా మీ ప్రేమను ప్రేరేపించిన వారు,

ਰਾਤੀ ਅਤੈ ਡੇਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥
వారు పగలు మరియు రాత్రి మీ ప్రేమలో మునిగి ఉన్నారని నానక్ చెప్పారు. || 9||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਆਸਕੀ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਚਾ ਪਾਈਐ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, గురువు గారి అనుచరునిలో నిజమైన ప్రేమ, దీని ద్వారా శాశ్వతమైన దేవుడుని పొందాడు.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਹਿ ਅਨੰਦਿ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧੦॥
అలాంటి వ్యక్తులు పగలు మరియు రాత్రి ఆనంద స్థితిలో ఉంటారు. ఓ నానక్, ఈ విధంగా మనం సమస్థితిలో కలిసిపోతాము. || 10||

ਸਚਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, పరిపూర్ణ గురువు గారి నుండి మనం నిత్యప్రేమను పొందుతాము దేవుని పట్ల .

ਕਬਹੂ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੧੧॥
అలాంటి నిజమైన ప్రేమ ఎన్నడూ విచ్ఛిన్నం కాదు. ఓ' నానక్ ఈ ప్రేమతో నిండి ఉన్నాము, మేము ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడతాము. || 11||

ਜਿਨ੍ਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨ੍ਿ ਪਿਰੀ ਵਿਹੂਣਿਆ ॥
ఓ నా స్నేహితులారా, వారు నిజమైన ప్రేమ దేవుని పట్ల ఉన్నవారు, వారు తమ ప్రియమైన జీవిత భాగస్వామి లేకుండా మనుగడ సాగించలేరు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧੨॥
ఓ నానక్, దేవుడు స్వయంగా ఈ దీర్ఘకాలిక విడిపోయిన వాటిని గురువు ద్వారా తనతో ఏకం చేస్తాడు. || 12||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਤਉ ਆਪੇ ਲਾਇਆ ਕਰਮੁ ਕਰਿ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ ప్రేమ మరియు భక్తితో నిండినవారు,

ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮੈ ਜਾਚਿਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥੧੩॥
మీ దయ ద్వారా మీరు వారిని అలాంటి ప్రేమతో నింపారు. ఓ' దేవుడా, దయచేసి నాలాంటి బిచ్చగాడిని కూడా మీ పేరుతో ఆశీర్వదించండి, మరియు నానక్ ను మీతో ఏకం చేయండి. || 13||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਵੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఒక గురు అనుచరుడు కొన్నిసార్లు నవ్వుతాడు దేవుని కలయిక యొక్క ఆనందాన్ని ఆస్వాదిస్తున్నప్పుడు. ఇతర సమయాల్లో గురువు అనుచరుడు ఏడుస్తాడు అతను లేదా ఆమె తన ప్రియురాలి నుండి విడిపోయినట్లు భావించినప్పుడు.

ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਹੋਵੈ ॥
కానీ గురువు అనుచరుడు ఏమి చేసినా, అది అతని లేదా ఆమె భక్తి.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
గురువు యొక్క అనుచరుడు దేవుని స్తుతి మరియు మహిమపై ప్రతిబింబిస్తాడు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੧੪॥
ఓ' నానక్ ఈ విధంగా, గురువు అనుచరుడు ప్రాపంచిక సముద్రం మీదుగా దాటుతుంది మరియు తీరానికి చేరుతాయి. || 14||

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గుర్బానీ గురువు మాట గురించి ప్రతిబింబించడం ద్వారా, వారు దేవుని పేరు యొక్క నిధిని పొందుపరచారు గౌరవించబడతారు,

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
కాబట్టి వారి ముఖాలు ఆ నిత్యదేవుని ఆస్థానంలో ప్రకాశవంతంగా ప్రకాశిస్తాయి.

ਤਿਨ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
వారు, దేవుడే తన కృపను ప్రసాదించాడు, కూర్చోవడం లేదా నిలబడటం, వారు దేవుడిని ఎన్నడూ విడిచిపెట్టరు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੧੫॥
ఓ' నానక్, సృష్టికర్త దేవుడు స్వయంగా అతనితో ఐక్యమైనవారు, అటువంటి గురు అనుచరులు ఎన్నటికీ అతని నుండి వేరు చేయబడరు. || 15||

ਗੁਰ ਪੀਰਾਂ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਮਹਾਂ ਕਰੜੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
ఓ నా మిత్రులారా, గురువులు మరియు ప్రవక్తల సేవ చాలా కష్టం, కానీ ఇది చివరికి అత్యున్నత ఆనందాన్ని అందిస్తుంది.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਲਾਏ ਹੇਤ ਪਿਆਰੁ ॥
దేవుడు తన కృపయొక్క చూపును ఎవరిమీద వేస్తాడు, ఆ వ్యక్తి ప్రేమ మరియు ఆప్యాయతతో గురువు పట్ల నింపుకుంటాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
మరియు సత్యగురువు సేవలో నిమగ్నం కావడం ద్వారా, మొత్తం ప్రపంచం భయంకరమైన ప్రపంచ సముద్రం మీదుగా దాటుతుంది.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥
గురు సేవకు తనను తాను యోక్ చేసినవాడు అతని లేదా ఆమె హృదయ వాంఛ యొక్క ఫలాన్ని పొందుతారు, మరియు వివక్ష భావాన్ని పొందుతారు మంచి మరియు చెడు మధ్య వ్యత్యాసాన్ని గ్రహించే భావన.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਸਭੁ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧੬॥
కానీ ఓ నానక్, సత్యగురువును కలవడం ద్వారా మాత్రమే మరియు అతని సలహాను వినడంతో మాత్రమే మనం అన్ని బాధలను నాశనం చేసే దేవుణ్ణి పొందుతాము. || 16||

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ఏ సేవ చేసినా గురువు ఆత్మ అహంకారి అయినా, అతని లేదా ఆమె మనస్సు ద్వంద్వ ప్రేమతో లోక సంపద లేదా బంధువుల పట్ల ప్రేమ, వారి గురువు లేదా దేవుని ప్రేమ కోసం కాదు.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇ ॥
అలాంటి వ్యక్తి గ్రహించడు కుమారులు, భార్య మరియు కుటుంబం అందరూ ఒకరి యొక్క ప్రపంచ అనుబంధాన్ని రెట్టింపు చేస్తారు.

ਦਰਗਹਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕੋਈ ਅੰਤਿ ਨ ਸਕੀ ਛਡਾਇ ॥
కానీ దేవుని ఆస్థానంలో ఒకరి పనుల వృత్తాంతాన్ని కోరినప్పుడు, ఎవర్నూ విముక్తి పొందలేరు లేదా మరణ దయ్యాల శిక్ష నుండి ఒకరిని కాపాడలేరు.

Page 1423

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਦਾਈ ਮੋਹ ਮਾਇ ॥
అలాంటి వ్యక్తి దేవుని నామము లేకుండా అంతా బాధే, బాధాకరమైనది లోకసంబంధమైన అనుబంధమని గ్రహించదు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਛੁੜਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧੭॥
ఓ నానక్, గురుకృపవలన ఈ సత్యము వెల్లడి అయినఆ ఒకని యొక్క లోకఅనుబంధము తొలగిపోతుంది. || 17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਹ ਕੇਰਾ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ఆత్మవధువును అనుసరించే గురువు తన జీవిత భాగస్వామి దేవుని ఆజ్ఞను పాటిస్తాడు, మరియు అతని ఇష్టాన్ని పాటించడం ద్వారా ఆమె శాంతిని పొందింది.

ਹੁਕਮੋ ਸੇਵੇ ਹੁਕਮੁ ਅਰਾਧੇ ਹੁਕਮੇ ਸਮੈ ਸਮਾਏ ॥
అతని సంకల్పము వలన ఆమె అతని ఇష్టము వలన పూజిస్తుంది, ఆయన సంకల్పము వలన ఆమె విలీనమై ఉంది.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
ఆమె దేవుని చిత్తానికి లోబడడమంటే ఆమె ఉపవాసం, రోజువారీ ఆరాధన, అందరూ స్వచ్ఛంగా నిగ్రహం కలిగి వుండడం, ఆమె తన హృదయకోరిక ఫలాన్ని పొందుతుంది.

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਿ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
దేవుని చిత్తాన్ని అర్థం చేసుకుని, సత్యగురువు సలహాను పాటించడం ద్వారా సేవ చేసే వధువు ఆత్మ దేవుని నిత్యకలుపు వధువు అవుతుంది.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਨ ਊਪਰਿ ਤਿਨਾ ਹੁਕਮੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੧੮॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన కృపను ఎవరిమీద అనుగ్రహిస్తాడో, వారి మీద ఆయన తన చిత్తము ప్రకారము అతనితో ఐక్యము చేస్తాడు. || 18||

ਮਨਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝੇ ਬਪੁੜੀ ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, దౌర్భాగ్యమైన స్వీయ-అహంకార వధువు దేవుని సంకల్పాన్ని గ్రహించదు, మరియు ప్రతిరోజూ ఆమె తన అహాన్ని పోషించడానికి ఆచారబద్ధమైన పనులను నిర్వహిస్తుంది.

ਵਰਤ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਪੂਜਾ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ఆమె ఉపవాసాలను పాటిస్తుంది, విశ్వాస దినచర్యలను, అబ్లరేషన్లు, కఠోర చర్యలు మరియు ఆరాధనలను నిర్వహిస్తుంది, కాని ఇవన్నీ బాహ్య ప్రదర్శన. వేషధారణను అభ్యసించడం ద్వారా, ఒకరి మనస్సులో సందేహం తొలగిపోదని ఆమె గ్రహించదు.

ਅੰਤਰਹੁ ਕੁਸੁਧੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬੇਧੇ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਛਾਰੁ ਉਡਾਏ ॥
లోలోపల నుండి అపవిత్రులమైనవారు, లోకసంపదతో గుచ్చుకున్నట్లు, ప్రపంచ అనుబంధాలతో చాలా నిమగ్నమై ఉంటారు. కాబట్టి వారి విశ్వాస ఆచారాలన్నీ ఏనుగు వంటివి, స్నానం చేసిన తరువాత దానిపై దుమ్ము దులిపేస్తుంది.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਿਨੁ ਚੇਤੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ఆత్మ అహంకారి అయిన వారు తమను సృష్టించిన ఆయనను ఆదరించరు, మరియు ఆయనను గుర్తుంచుకోకుండా, వారు శాంతిని ఎలా కనుగొనగలరు?

ਨਾਨਕ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਏ ॥੧੯॥
ఓ నానక్, సృష్టికర్త ఈ విధంగా ప్రపంచ విస్తరణను స్థాపించాడు: ఒకరి గత క్రియల ఆధారంగా ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ప్రకారం పనులు చేస్తూనే ఉంటాడు. || 19||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਤੀਤਿ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਸਮਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి మాటల్లో నిజం గురించి ఒక గురు అనుచరుడి మనసుకి నమ్మకం కలిగింది.

ਅੰਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਸਭ ਪੂਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖੈ ਸਭ ਆਇ ॥
అందువల్ల, రాత్రి పగలు, రాత్రి అతడు లేదా ఆమె గురువు ఆజ్ఞను సేవచేయడంలో మరియు పాటించడంలో విలీనం చేయబడతారు. అటువంటి వ్యక్తి, అందరిలో సత్యగురువు అని, అందరూ గురువును ఆరాధిస్తారని, మరియు మొత్తం ప్రపంచం గురువు దృష్టిని చూడటానికి వస్తుందని తెలుస్తుంది.

ਮੰਨੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
సత్యగురువును సర్వోన్నత ఆలోచనాపరుడు అని పిలుస్తారు, ఎవరిలో ఎవరి యొక్క ప్రపంచ దాహం మరియు ఆకలి దుర్లభం అవుతుంది.

ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥
కాబట్టి, నిత్యదేవునితో ఏకమైన నా గురువుకు నేను ఒక బలిని.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਚਾ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੇ ਆਇ ॥੨੦॥
ఓ నానక్, వారు వచ్చి గురువు పాదాల వద్ద పడి అతని ఆశ్రయం కోరినవారు, దేవుని నుండి నిజమైన ఆశీర్వాదం పొందారు. || 20||

ਜਿਨ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਸੇ ਸਜਣ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥
నా ప్రియమైన దేవునితో ప్రేమలో ఉన్నవారు, ఆ స్నేహితులు ఎల్లప్పుడూ నాతో ఉంటారు.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਉ ਫਿਰਾਂ ਭੀ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੨੧॥
నా లోకకార్యాలను నిర్వర్తించేటప్పుడు కూడా నేను లోపలికి, వెలుపలే ఉండిపోవచ్చు అయినప్పటికీ నేను నిరంతరం నా హృదయంలో దేవుణ్ణి ఆదరిస్తాను. || 21||

ਜਿਨਾ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਧਿਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਸਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
తమ మనస్సును సత్య గురువుతో అనుసంధానం చేసి, తమ మనస్సును పూర్తిగా ఏకాగ్రతతో భగవంతుని ధ్యానించినవారు

ਤਿਨ ਕੀ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਨਿਰਦੋਖ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
గుండె వారి బాధను, లోకవిషయాల కోసం ఆకలిని, అహం యొక్క దీర్ఘకాలిక మాడిని వదిలించాయి. దేవునితో అనుసంధానం కావడం ద్వారా, వారు నొప్పి లేకుండా మారారు.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਉਚਰਹਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥
వారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలని పాడుతూ ఉచ్ఛరించి, ఆయన స్తుతిలో విలీనమై ఉంటారు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥੨੨॥
ఓ నానక్, పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా వారు ఈ బుద్ధిని పొందారు, మరియు అసంబద్ధమైన దేవుడు వారిని కలవడానికి వచ్చాడు. || 22||

ਮਨਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
ఆత్మఅహంకారము గల వ్యక్తి మాయపట్ల లోకసంపద, శక్తి పట్ల గల అనుబంధం, కాబట్టి అటువంటి వ్యక్తి దేవుని నామము పట్ల ప్రేమతో నిండి ఉండడు.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਘਰੈ ਕੂੜਿ ਕਰੈ ਆਹਾਰੁ ॥
ఆ వ్యక్తి అబద్ధాన్ని సంపాదిస్తాడు, అబద్ధాన్ని ప్రచారం చేస్తాడు మరియు అబద్ధంపై మనుగడ సాగిస్తాడు.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥
అటువంటి వ్యక్తి విషపూరితమైన ప్రపంచ సంపదను పోగుచేసి మరణిస్తాడు, అది ఆ వ్యక్తితో కలిసి ఉండదు, చివరికి అన్నీ బూడిదగా తగ్గుతాయి.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਕਰਹਿ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥
అతడు లేదా ఆమె అనేక విశ్వాస పనులు చేసినప్పటికీ, శరీరాన్ని శుద్ధి చేసే ఆచారాలు మరియు స్వీయ క్రమశిక్షణ, అయినప్పటికీ ఆ వ్యక్తిలో దురాశ మరియు చెడు ఆలోచనలు ఉన్నాయి.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜਿ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਵੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨੩॥
కానీ ఓ నానక్, స్వీయ అహంకార వ్యక్తి ఏమి సంపాదించినా, ఆమోదించబడదు, అందువల్ల దేవుని ఆస్థానంలో బాధపడ్డాడు. || 23||

ਸਭਨਾ ਰਾਗਾਂ ਵਿਚਿ ਸੋ ਭਲਾ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, అన్ని సంగీత చర్యలు మరియు లయలనుండి, అది మాత్రమే ఉత్తమమైనది, దీని ద్వారా దేవుడు మన హృదయంలో నివసిస్తాడు.

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
అన్ని సంగీతం మరియు శ్రావ్యత యొక్క సారాంశం దేవునికి చేరుకోవడం, అతని సత్యాన్ని మరియు విలువను వర్ణించలేము.

ਰਾਗੈ ਨਾਦੈ ਬਾਹਰਾ ਇਨੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝਿਆ ਜਾਇ ॥
దేవుడు అన్ని సంగీత చర్యలు మరియు లయలకు అతీతుడు, మరియు వీటి ద్వారా మాత్రమే అతని సంకల్పాన్ని అర్థం చేసుకోలేము.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਿਨਾ ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
ఓ' నానక్, సత్య గురువు నుండి జ్ఞానాన్ని పొందడం ద్వారా అతని సంకల్పాన్ని అర్థం చేసుకోగలిగిన వారికి మాత్రమే ఈ సంగీతం ఉపయోగకరంగా ఉంటుంది.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇਆ ਜਿਉ ਤਿਸੈ ਦੀ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥
సంగీతంతో సహా ప్రతిదీ ఆయన నుండి వచ్చిందని వారు అర్థం చేసుకున్నారు, మరియు ప్రతిదీ అతని ఇష్టానికి అనుగుణంగా జరుగుతోంది. || 24||

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਹੈ ਕਹਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, సత్యగురువు గారి లోపల దేవుని నామ మకరందం పొందుపరచబడింది; ఈ అద్భుతమైన పేరునే ఆయన స్వయంగా చదువుతాడు మరియు ఇతరులను చదివేలా చేస్తాడు.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੋ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
గురువు గారి ఉపదేశం ద్వారానే ఈ నిష్కళంకమైన పేరు పొందబడింది, మరియు దేవుని నామాన్ని ధ్యానించిన వ్యక్తి కూడా నిష్కళంకంగా మారతాడు.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
గురువు యొక్క మకరందం లాంటి పదం అన్ని సత్యాల సారాంశం, మరియు గురువు యొక్క దయ ద్వారా ఇది ఒకరి హృదయంలో నివసిస్తుంది.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
గురువాణి నివసిస్తున్న వారిలో, ఆ వ్యక్తి యొక్క హృదయం యొక్క తామర వికసిస్తుంది మరియు అటువంటి వ్యక్తి తన ఆత్మను దేవుని ప్రధాన ఆత్మతో ఏకం చేస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਮੇਲਿਓਨੁ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਾਇ ॥੨੫॥
కానీ, ఓ నానక్, దేవుడు సత్యగురువుతో మాత్రమే ఐక్యమయ్యాడు, అతని విధిలో అతను మొదటి నుండి నిర్ణయించుకున్నాడు. || 25||

ਅੰਦਰਿ ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, స్వీయ అహంకారం గల వ్యక్తిలో లోకవాంఛ యొక్క అగ్ని మరియు ప్రపంచ సంపద కోసం స్వీయ అహంకారం ఉన్న వ్యక్తి యొక్క ఆకలి పోదు.

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜਿ ਰਹਿਆ ਲਪਟਾਇ ॥
ఒక స్వీయ అహంకారవ్యక్తి తన కుటుంబంతో అనుబంధం భ్రాంతి అని గ్రహించడు, కానీ అతను లేదా ఆమె ఇప్పటికీ ఈ భ్రమను అంటిపెట్టుకొని ఉంటారు.

ਅਨਦਿਨੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿੰਤਵੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥
పగలు మరియు రాత్రి అటువంటి వ్యక్తి ప్రపంచ వ్యవహారాల గురించి ఆందోళన చెందుతాడు మరియు చివరికి ఆందోళనతో బంధించబడిన ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమిస్తాడు.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
అటువంటి వ్యక్తి అహంతో క్రియలు చేస్తాడు, అందువల్ల అతని లేదా ఆమె జనన మరియు మరణ చక్రం ముగియదు.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੈ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੨੬॥
ఓ నానక్, అటువంటి వ్యక్తులు కూడా ప్రాపంచిక చిక్కుల నుండి విముక్తి పొందే గురువు ఆశ్రయం కోరితే విముక్తి పొందుతారు. || 26||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, ప్రేమపూర్వక భక్తితో, గొప్ప సత్యగురువు సాధువుల సంఘంలో దేవుణ్ణి ధ్యానిస్తాడు, అలాంటి పరిశుద్ధ దేవుని సంఘం గురువుకు ఆనందకరంగా ఉంటుంది.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਦੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲਾਇ ॥
అటువంటి సాధువుల సంఘంలో చేరి, సత్యగురువును సేవించి అనుసరించేవారు గురు ద్వారా దేవునితో ఐక్యంగా ఉంటారు.

ਏਹੁ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇ ॥
ఈ ప్రపంచం భయంకరమైన సముద్రం లాంటిది, మరియు గురువు దేవుని పేరుపై ధ్యానం ద్వారా ప్రజలను తీసుకెళ్లే ఓడ లాంటిది.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ ॥
గురువు ఆజ్ఞను పాటించిన గురువు యొక్క గురిక్స్ శిష్యులు పరిపూర్ణ గురువు ద్వారా ప్రపంచ సముద్రం గుండా వెళతారు.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਹਿ ਹਮ ਪਾਪੀ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਂਹਿ ॥
కాబట్టి ఓ దేవుడా, గురిక్కుల అత్యంత వినయపూర్వకమైన సేవను మీరు పాదాల ధూళితో మమ్మల్ని ఆశీర్వదించాలని కూడా నేను ప్రార్థిస్తున్నాను. వారి సహవాసంలో మనలాంటి పాపులకు కూడా విముక్తి కలుగుతుండవచ్చు

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
ఓ నానక్, దేవుడు ఎవరి విధిలో అలా రాశాడో వారు గురువు ద్వారా తీరబడుతారు.

ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
గురువు మరణ రాక్షసులను కొట్టివేస్తాడు, మరియు తన శిష్యులను దేవుని ఆస్థానంలో విముక్తి పొందుతాడు.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਤੁਠਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨੭॥
కాబట్టి, గురు శిష్యులు ధన్యులు, ఎందుకంటే వారి పట్ల సంతోషించిన దేవుడు వారిని మొదట గురువుతో ఐక్యం చేయడం ద్వారా వారితో ఐక్యం చేశాడు. || 27||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
దేవుని నామాన్ని దృఢంగా ప్రతిష్ఠించి, సందేహాన్ని మనస్సు నుండి తొలగించిన పరిపూర్ణ గురువు,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦੇਖਾਇਆ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానించుట ద్వారాను, దేవుని పాటలని పాడడం ద్వారాను, గురు జీవపు సరైన మార్గాన్ని ప్రకాశించి చూపించాడని అంటుంది.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
అంతేకాక, ఒక దేవునితో సంప్రదించబడిన ఒక వ్యక్తి అహాన్ని నిశ్శబ్దం చేయడం ద్వారా, ఆ వ్యక్తి దేవుని నామాన్ని ఆయనలో లేదా ఆమెలో ప్రతిష్ఠించాడు.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥
ఆ వ్యక్తి గురువు ఉపదేశాన్ని అనుసరిస్తాడు కాబట్టి, మరణ రాక్షసుడు ఆ వ్యక్తి వైపు చూడలేడు లేదా భయపెట్టలేడు, మరియు అటువంటి వ్యక్తి దేవుని శాశ్వత నామంలో మునిగిపోతాడు.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥
అలాంటి వ్యక్తి, సృష్టికర్త ప్రతిచోటా ప్రవర్తించాడని, దేవునికి ప్రీతికరమైన వ్యక్తిగా కనిపించే వ్యక్తి తన నామాన్ని ధ్యానించడంలో ఆ వ్యక్తిని నిమగ్నం చేస్తాడు.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨੮॥
భక్తుడు నానక్ తన పేరును ధ్యానిస్తున్నప్పుడు సజీవంగా భావిస్తాడు, మరియు అది లేకుండా అతను మరణించినట్లు అనిపిస్తుంది. || 28||

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਹਉਮੈ ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨਾ ॥
ఆత్మ అహంకారుల మనస్సులో అహం యొక్క వ్యాధి ఉంది. ఈ అహం కారణంగా, ఈ దుష్ట అధికార ఆరాధకులు సందేహాస్పదంగా మిగిలిపోయారు.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਣਾ ॥੨੯॥
కానీ ఓ నానక్, ఈ ప్రజలు కూడా సాధువు స్నేహితుడు, సత్య గురువును కలవడం మరియు అతని సలహాను పాటించడం ద్వారా వారి అహం యొక్క రుగ్మతను వదిలించుకోవచ్చు|| 29||

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥
గురుసలహాను అనుసరించి నిరంతరం దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించే వధువు ఆత్మ

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥
దేవుని నామము రాత్రింబవంటిది దేవుని ప్రేమతో గుచ్చబడి, దేవుని ప్రేమవర్ణంలో ఆమె శరీరమంతటినీ వర్ణించినట్లుగా ఆయన ప్రేమతో అలాగే ఉంటుంది.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥
ఆమె తనలో తాను ఇలా అంటోంది: "నేను ప్రపంచమంతటా వెతికాను, కానీ ఎక్కడా దేవునిలా ఉన్నతమైన వ్యక్తిగా నేను కనుగొనలేను.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥
సత్యగురువు దేవుని నామాన్ని అంకిత భావంతో ధ్యానించేటప్పుడు, ఒకరి మనస్సు మరే దిశలోనూ రద్దు కాదు.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੁਲ ਗੋਲੇ ॥੩੦॥
కాబట్టి బానిస నానక్ కూడా దేవుని సేవకుడు, మరియు సత్యగురువు యొక్క సేవకులకు సేవకుడు. || 30||

Page 1425

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫
శ్లోకం, ఐదవ మెహ్ల్:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਿ ਮੁਖੁ ਨ ਮੋੜੰਨਿ੍ ਜਿਨ੍ੀ ਸਿਞਾਤਾ ਸਾਈ ॥
తమ యజమానిని గ్రహించిన, కష్ట సమయాల్లో కూడా ఆయన నుండి తమ ముఖాలను తిప్పని దేవుని ప్రేమతో ఆ వ్యక్తులు మాత్రమే నిజంగా నిండి ఉంటారు.

ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਦੇ ਕਚੇ ਬਿਰਹੀ ਜਿਨ੍ਾ ਕਾਰਿ ਨ ਆਈ ॥੧॥
కానీ నిజమైన ప్రేమ యొక్క ఈ మార్గాన్ని అర్థం చేసుకోని తప్పుడు ప్రేమికులు చెట్టు కొమ్మ నుండి పడే ముడి మరియు బలహీనమైన పండ్ల వంటి వారి ప్రేమ మార్గం నుండి విడిపోతున్నారు. || 1||

ਧਣੀ ਵਿਹੂਣਾ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਭਾਹੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੇ ॥
నా వరుడు లేకుండా, నేను నా సిల్క్ మరియు శాటిన్ బీరువాను కాల్చినట్లు అనిపిస్తుంది.

ਧੂੜੀ ਵਿਚਿ ਲੁਡੰਦੜੀ ਸੋਹਾਂ ਨਾਨਕ ਤੈ ਸਹ ਨਾਲੇ ॥੨॥
నానక్ ఇలా అంటున్నారు: "ఓ' నా ప్రియమైన జీవిత భాగస్వామి, నువ్వు నాతో ఉంటే, ధూళిలో దొర్లుతున్నప్పుడు కూడా నేను అందంగా కనిపిస్తాను. || 2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਰਾਧੀਐ ਨਾਮਿ ਰੰਗਿ ਬੈਰਾਗੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, గురువు గారి మాట అయిన గుర్బానీకి మనల్ని మనం అట్యూనింగ్ చేసుకోవడం ద్వారా దేవుణ్ణి ధ్యానించాలి. ఈ విధంగా, దేవుని నామమును ప్రేమించడం ద్వారా, మనం అబద్ధ లోకసంతోషాల నుండి దూరమవుతాం,

ਜੀਤੇ ਪੰਚ ਬੈਰਾਈਆ ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਮਾਰੂ ਇਹੁ ਰਾਗੁ ॥੩॥
మన ఐదుగురు శత్రువులను కామం, కోపం, దురాశ, అనుబంధం మరియు అహం యొక్క ప్రేరణలను అధిగమిస్తాం. ఓ' నానక్, ఇటువంటి ప్రేమ తరంగం ఈ రుగ్మతలను నయం చేయడానికి సమర్థవంతమైన ఔషధం. || 3||

ਜਾਂ ਮੂੰ ਇਕੁ ਤ ਲਖ ਤਉ ਜਿਤੀ ਪਿਨਣੇ ਦਰਿ ਕਿਤੜੇ ॥
ఓ' బ్రాహ్మణుడా, ఒక దేవుడు నా పక్షాన ఉన్నప్పుడు, నాకు లక్షలాది మంది ఆతిథ్యం ఉందని నేను భావిస్తున్నాను. మీలాంటి అసంఖ్యాక బిచ్చగాళ్ళు అతని తలుపు వద్ద నిలబడి ఉన్నారు.

ਬਾਮਣੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਓ ਜਨੰਮੁ ਜਿਨਿ ਕੀਤੋ ਸੋ ਵਿਸਰੇ ॥੪॥
ఓ బ్రాహ్మణుడా, బ్రాహ్మణుడిగా జన్మించినప్పటికీ, మమ్మల్ని సృష్టించిన వ్యక్తిని విడిచిపెట్టినట్లయితే, మీ పుట్టుక వ్యర్థంగా పరిగణించబడుతుంది. || 4||

ਸੋਰਠਿ ਸੋ ਰਸੁ ਪੀਜੀਐ ਕਬਹੂ ਨ ਫੀਕਾ ਹੋਇ ॥
సొరత్ శ్రావ్యత ద్వారా, దేవుని నామ మకరందం మనం త్రాగాలి, అది ఎన్నడూ పుల్లగా మారదు.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਈਅਹਿ ਦਰਗਹ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੫॥
ఓ నానక్, మన హృదయపు అంతరాగ్రం నుండి దేవుని నామాన్ని ఫ రాగమైనా స్తుతిస్తున్నప్పుడు, దేవుని ఆస్థానంలో నిష్కల్మషమైన మహిమను పొందుతాము. || 5||

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਰਖੇ ਆਪਿ ਤਿਨ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰਈ ॥
దేవుడు ఎవరిని రక్షించగలడు, ఎవ్వరూ చంపలేరు లేదా హాని చేయలేరు.

ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰਈ ॥
దేవుని నామ నిధిలో నివసించేవారు ఎల్లప్పుడూ దేవుని సద్గుణాలను విలువైనదిగా భావిస్తారు.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਅਗੰਮ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰਈ ॥
ఒక దేవుని మద్దతుపై ఆధారపడిన వ్యక్తి మాత్రమే దేవుని శరీరంలో, మనస్సులో ఉంచబడి ఉంటాడు,

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ਕੋ ਨ ਉਤਾਰਈ ॥
దేవుని పట్ల అపరిమితమైన ప్రేమతో నిండి ఉన్న వ్యక్తి, అతని లేదా ఆమె ప్రేమ యొక్క రంగును ఎవరూ తొలగించలేరు.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਸਾਰਈ ॥
గురుకృపవలన, నిరంతరం దేవుని పాటలని పాడుకునేవాడు అప్రయత్నంగా దివ్యానందాన్ని అనుభవిస్తాడు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਹਾਰਈ ॥੬॥
సంక్షిప్తంగా, ఓ' నానక్, ఒక గురు అనుచరుడు దేవుని పేరు యొక్కనిధిని హృదయంలో నిక్షిప్తం చేశాడు, అతను లేదా ఆమె అతని లేదా ఆమె మెడలో అతని పేరు యొక్కదండను ఉంచినట్లుగా. || 6 ||

ਕਰੇ ਸੁ ਚੰਗਾ ਮਾਨਿ ਦੁਯੀ ਗਣਤ ਲਾਹਿ ॥
ఓ' నా మిత్రమా, మీరు నిజమైన మరియు శాశ్వతమైన ఆనందాన్ని పొందాలనుకుంటే, అప్పుడు దేవుడు ఏమి చేసినా దానిని ఉత్తమమైనదిగా భావించండి మరియు ఇతర అన్నిప్రపంచ పరిగణనలను విడిచిపెట్టండి.

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਲਾਇ ॥
అలాగే భగవంతుణ్ణి ప్రార్థించి, "ఓ దేవుడా, నీ దయతో నన్ను ఆశీర్వదించు, నీ ప్రేమకు నన్ను అనుగుణంగా ఉంచండి.

ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਜਾਇ ॥
నాలో నుండి వచ్చిన సందేహము అంతా మాయమయ్యేలా మీ దాసునికి అటువంటి ఉపదేశము నుఇవ్వండి.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਸੋਈ ਸਭ ਕਮਾਇ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, అందరూ మొదటి నుండి తమ విధిలో దేవుడు రాసిన క్రియలను మాత్రమే చేస్తారు.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਤਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹਿ ਜਾਇ ॥
ప్రతిదీ అతని నియంత్రణలో ఉంది, మరియు ఎవరైనా ఏదైనా సహాయం కోసం వెళ్ళేవేరే ప్రదేశం లేదు.

ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਅਨਦ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੰਨਿ ਰਜਾਇ ॥੭॥
కానీ ఓ నానక్, దేవుని చిత్తానికి సంతోషంగా లొంగిపోతే అతని మనస్సులో శాంతి మరియు ఆనందం ప్రబలంగా ఉంటాయి. || 7||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਨ ਸਿਮਰਿਆ ਸੇਈ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥
పరిపూర్ణ గురువు సలహాను ధ్యానించిన వారు మరియు గుర్తుచేసుకున్నవారు ఆశీర్వదించబడ్డారు.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੮॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడం ద్వారా, ఒకరి జీవిత లక్ష్యం విజయవంతంగా నెరవేరుతుంది. ||8||

ਪਾਪੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਕਰਦੇ ਹਾਏ ਹਾਇ ॥
చెడు పనులు చేసే పాపులు బాధతో ఏడుస్తూ, విలపిస్తూనే ఉన్నారు.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਮਥਨਿ ਮਾਧਾਣੀਆ ਤਿਉ ਮਥੇ ਧ੍ਰਮ ਰਾਇ ॥੯॥
ఓ' నానక్, మథన కర్రలు పెరుగును కొట్టడం మరియు మథనం చేస్తున్నట్లే, అదే విధంగా మరణ రాక్షసుడు వారిని హింసిస్తూనే ఉంటాడు. || 9||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਾਜਨਾ ਜਨਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ॥
దేవుని నామమును ధ్యానించే సాధువు స్నేహితులు జీవిత వస్తువును గెలుచుకున్న తరువాత ఇక్కడి నుండి బయలుదేరుతారు.

ਨਾਨਕ ਧਰਮ ਐਸੇ ਚਵਹਿ ਕੀਤੋ ਭਵਨੁ ਪੁਨੀਤ ॥੧੦॥
ఓ నానక్, వారు అటువంటి నీతిపదాలను ఉచ్ఛరించి, వారు యావత్ లోకాన్ని పరిశుద్ధం చేసేంత మంచి సలహా ఇస్తారు. || 10||

ਖੁਭੜੀ ਕੁਥਾਇ ਮਿਠੀ ਗਲਣਿ ਕੁਮੰਤ੍ਰੀਆ ॥
చాలాసార్లు, తీపి కానీ చెడు సలహాల ద్వారా తప్పుదోవ పట్టించబడిన సాధారణ మానవ ఆత్మ చాలా క్లిష్టమైన స్థితిలో కూరుకుపోతుంది, ఇది ఆమెను దుష్ట పనుల చక్రంలోకి బలవంతం చేస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਿਨਾ ਭਾਗੁ ਮਥਾਹਿ ॥੧੧॥
ఓ నానక్, నుదుటిపై మంచి గమ్యం ఉన్నవారు మాత్రమే అటువంటి చెడు చిత్తడి నేలలోకి మునిగిపోకుండా కాపాడబడతారు. || 11||

ਸੁਤੜੇ ਸੁਖੀ ਸਵੰਨ੍ਹਿ ਜੋ ਰਤੇ ਸਹ ਆਪਣੈ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, వారు ప్రశాంతంగా నిద్రపోతారు మరియు తమ ప్రియమైన జీవిత భాగస్వామి ప్రేమతో నిండిన శాంతియుత జీవితాన్ని ఆస్వాదిస్తారు.

ਪ੍ਰੇਮ ਵਿਛੋਹਾ ਧਣੀ ਸਉ ਅਠੇ ਪਹਰ ਲਵੰਨ੍ਹਿ ॥੧੨॥
తమ యజమాని ప్రేమ లేకుండా ఉన్నవారు అన్ని వేళలా దుఃఖంలో విలపిస్తూనే ఉంటారు. || 12||

ਸੁਤੜੇ ਅਸੰਖ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ ਕਾਰਣੇ ॥
తప్పుడు లోక సంపద కోసం జీవితం యొక్క నిజమైన ప్రయోజనం గురించి తెలియని అనేక మంది నిద్రపోతున్నారు మరియు తెలియదు.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਾਗੰਨਿ੍ ਜਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰਣੇ ॥੧੩॥
ఓ నానక్, దేవుని నామాన్ని నాలుక నుండి ఉచ్ఛరించేవారు మాత్రమే మెలకువగా ఉంటారు, లోకంలో ప్రలోభాలకు అప్రమత్తంగా ఉంటారు. || 13||

ਮ੍ਰਿਗ ਤਿਸਨਾ ਪੇਖਿ ਭੁਲਣੇ ਵੁਠੇ ਨਗਰ ਗੰਧ੍ਰਬ ॥
ఓ' నా స్నేహితులారా, ఎండమావి నీటి యొక్క తప్పుడు రూపాన్ని చూసినట్లే, దాహంతో ఉన్న జింక ఆకర్షితమై తన ప్రాణాలను కోల్పోతుంది, అదే విధంగా మానవులు ప్రపంచ సంపద యొక్క తప్పుడు నగరం చేత తప్పుదోవ పట్టించబడతారు.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਫਬ ॥੧੪॥
కానీ ఓ నానక్, శాశ్వత దేవుణ్ణి ధ్యానించిన వారి మనస్సులు మరియు శరీరాలు, దైవిక సుగుణాలతో అందంగా కనిపిస్తాయి. || 14||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥
ఓ' నా మిత్రులారా, శక్తిమంతుడైన అనంతుడు పాపుల పవిత్రుడు.

Page 1426

ਜਿਸਹਿ ਉਧਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਸੋ ਸਿਮਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧੫॥
ఓ నానక్, దేవుడు కాపాడే ఆ వ్యక్తి సృష్టికర్త-దేవుణ్ణి ఆరాధనతో గుర్తుంచుకోవడం ప్రారంభిస్తాడు. || 15||

ਦੂਜੀ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਇਕਸ ਸਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, భౌతికవాదం యొక్క ప్రేమకు వక్రమార్గాన్ని విడిచి పెట్టండి మరియు మీ మనస్సును దేవునికి మాత్రమే అనుగుణంగా చేయండి.

ਦੂਜੈ ਭਾਵੀਂ ਨਾਨਕਾ ਵਹਣਿ ਲੁੜ੍ਹੰਦੜੀ ਜਾਇ ॥੧੬॥
ఓ' నానక్, ప్రపంచంలో చాలా భాగం తప్పుడు ప్రపంచ ఆకర్షణలు మరియు దుర్గుణాల ప్రవాహంలో కొట్టుకుపోతుంది. || 16||

ਤਿਹਟੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸਉਦਾ ਕਰਨਿ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥
ఈ ప్రాపంచిక మార్కెట్ లో, మానవులు సాధారణంగా మాయ యొక్క మూడు ప్రేరణల వైస్, సుగుణం మరియు శక్తి కింద ఒప్పందాలు చేసుకునే డీలర్ల వంటివారు,

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਜਿਨੀ ਲਦਿਆ ਸੇ ਸਚੜੇ ਪਾਸਾਰ ॥੧੭॥
కానీ నిజంగా విజయవంతమైన వర్తకులు దేవుని నామమున నిత్యమైన సరుకును సంపాదించినవారు. || 17||

ਪੰਥਾ ਪ੍ਰੇਮ ਨ ਜਾਣਈ ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਗਵਾਰਿ ॥
దైవిక ప్రేమ మార్గం తెలియని వ్యక్తి, ఆ మూర్ఖుడు నీతివంతమైన జీవన మార్గం నుండి తప్పుకుంటారు.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਇ ਕੈ ਪਉਦੇ ਨਰਕਿ ਅੰਧ੍ਯਾਰ ॥੧੮॥
ఓ నానక్, దేవుణ్ణి విడిచి పెట్టి, ప్రజలు నరకపు లోతైన చీకటి గుంటలో ఉన్నట్లుగా బాధలను అనుభవిస్తూనే ఉంటారు. || 18||

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ ਦੰਮਾਂ ਦੰਮ ॥
ఓ నానక్, దేవుణ్ణి విడిచి పెట్టి, ప్రజలు నరకపు లోతైన చీకటి గుంటలో ఉన్నట్లుగా బాధలను అనుభవిస్తూనే ఉంటారు. || 18||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕਰੰਮਿ ॥੧੯॥
ఓ నానక్, ఆ దేవుడు ప్రతిదీ ఇచ్చేవాడు తన మనస్సులోకి అస్సలు రాదు, ఎందుకంటే దేవుని పేరు యొక్క సంపద అతని విధిలో లేదు. || 19||

ਤਿਚਰੁ ਮੂਲਿ ਨ ਥੁੜੀਦੋ ਜਿਚਰੁ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥
దేవుడు దయగలంత కాలం నామ సంపద లోపము ఉండదు.

ਸਬਦੁ ਅਖੁਟੁ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕਾ ਖਾਹਿ ਖਰਚਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨੦॥
ఓ 'నానక్, దేవుని స్తుతి పదం యొక్కసంపద ఏమిటంటే, అది ఎంత తిన్నా
ఇతరులతో పంచుకున్నాఅది తరగనిది. || 20 ||

ਖੰਭ ਵਿਕਾਂਦੜੇ ਜੇ ਲਹਾਂ ਘਿੰਨਾ ਸਾਵੀ ਤੋਲਿ ॥
నేను అమ్మకానికి రెక్కలు కనుగొనగలిగితే, నేను వాటిని నా మాంసం యొక్కసమాన
బరువుతో కొనుగోలు చేస్తాను.

ਤੰਨਿ ਜੜਾਂਈ ਆਪਣੈ ਲਹਾਂ ਸੁ ਸਜਣੁ ਟੋਲਿ ॥੨੧॥
నేను వాటిని నా శరీరానికి జతచేస్తాను, మరియు నా ప్రియమైన స్నేహితుడా
దేవుణ్ణి వెతుకుతాను. || 21||

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾਂ ਦੈ ਸਾਹੁ ॥
నా ప్రియ మిత్రుడైన దేవుడు, మొత్తం ప్రపంచపు రాజుల కంటే గొప్పవాడు అయిన
నిత్యరాజు,

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਬਹਿਠਿਆ ਸੋਹੀਐ ਸਭਨਾਂ ਦਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥੨੨॥
పక్కన కూర్చుని ప్రేమతో జ్ఞాపకం చేసుకోవడం ఎవరు అందంగా కనిపిస్తారు;
అతను అందరికీ మద్దతు. || 22||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్యదేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੯ ॥
శ్లోకం, తొమ్మిదో గురువు:

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇਓ ਨਹੀ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਕੀਨੁ ॥
మీరు దేవుని పాటలని పాడకపోతే, మీరు మీ జీవితాన్నినిరుపయోగం చేశారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਜਲ ਕਉ ਮੀਨੁ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఓ' నా మనసా, ప్రేమతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి, ఒక చేప నీటిని
ప్రేమిస్తుంది. || 1||

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਕਾਹੇ ਰਚਿਓ ਨਿਮਖ ਨ ਹੋਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, ఆధ్యాత్మిక జీవితానికి విషపూరితమైన లోకక్రియలలో మీరు ఎందుకు నిమగ్నమై ఉన్నారు? మీరు ఒక్క క్షణం కూడా వీటి నుండి మిమ్మల్ని మీరు వేరు చేసుకోలేదు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ ਪਰੈ ਨ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఓ' నా మనసా, ప్రేమపూర్వక భక్తితో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోండి, తద్వారా మీరు మరణ ఉచ్చులో చిక్కుకోకుండా ఉండండి. || 2||

ਤਰਨਾਪੋ ਇਉ ਹੀ ਗਇਓ ਲੀਓ ਜਰਾ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ॥
మీ యౌవనం వ్యర్థంగా గడిచిపోయింది, వృద్ధాప్యం మీ శరీరాన్ని అతిగా చేసింది.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ ਅਉਧ ਜਾਤੁ ਹੈ ਬੀਤਿ ॥੩॥
ఓ నానక్, చెప్పండి: ఓ' నా మనసా, కనీసం ఇప్పుడు ఆరాధనతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవడం ప్రారంభించండి, ఎందుకంటే మీ జీవితం క్షణికమైనది. || 3||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਸੂਝੈ ਨਹੀ ਕਾਲੁ ਪਹੂਚਿਓ ਆਨਿ ॥
మీరు వృద్ధులయ్యారు, కానీ ఇప్పటికీ మీ మరణ సమయం చాలా దగ్గరగా వచ్చిందని మీకు అర్థం కాలేదు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ ਕਿਉ ਨ ਭਜੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥
ఓ నానక్, చెప్పండి: ఓ'మూర్ఖుడా, మీరు దేవుణ్ణి ప్రేమగా ఎందుకు గుర్తుంచుకోరు? || 4||

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਸਗਲ ਜਿਨਿ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨਿ ॥
మీ సంపద, జీవిత భాగస్వామి మరియు మీ స్వంత ఆస్తులుగా మీరు చెప్పుకునే అన్ని ఆస్తులు:

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸੰਗੀ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਜਾਨਿ ॥੫॥
ఓ నానక్, ఈ సత్యాన్ని తెలుసుకోండి, వీటిలో ఏదీ చివరికి మీ సహచరుడు కాదు. || 5||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ ਹਰਿ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥ ॥
దేవుడు దుర్గుణాల నుండి పాపులకు విముక్తి, భయాలను నాశనం చేస్తాడు మరియు గురువు లేని వారికి యజమాని.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਾਨੀਐ ਸਦਾ ਬਸਤੁ ਤੁਮ ਸਾਥਿ ॥੬॥
ఓ నానక్, చెప్పండి, దేవుడు అని గ్రహించండి మరియు అతను ఎల్లప్పుడూ మీతో కట్టుబడి ఉంటాడని భావించండి. || 6||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਹ ਤੋ ਕਉ ਦੀਓ ਤਾਂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਨ ॥
ఈ శరీరాన్ని, సంపదను మీకు ఇచ్చిన దేవుని పట్ల మీరు ప్రేమను పెంచుకోలేదు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ ਅਬ ਕਿਉ ਡੋਲਤ ਦੀਨ ॥੭॥
ఓ నానక్, అనాథ, ఓ'మూర్ఖుడా, మీరు ఇప్పుడు ఎందుకు నిస్సహాయంగా వణికిపోతారు? || 7||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਦੀਓ ਅਰੁ ਜਿਹ ਨੀਕੇ ਧਾਮ ॥
దేవుడు మీకు శరీరం, సంపద, ఆస్తి, శాంతి మరియు అందమైన భవనాలను ఇచ్చాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਸਿਮਰਤ ਕਾਹਿ ਨ ਰਾਮੁ ॥੮॥
ఓ నానక్! విను, నా మనస్సును విను, సర్వవ్యాపి గల దేవుడు మీకు ప్రేమతో ఎందుకు గుర్తులేదు? ||8||

ਸਭ ਸੁਖ ਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿਨ ਕੋਇ ॥
దేవుడు అన్ని శాంతి మరియు ఓదార్పుయొక్క ప్రయోజకుడు; ఏ మాత్రం ఇవన్నీ మరో వాడు లేడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥
ఓ నానక్, విను, నా మనసా, దేవుణ్ణి ప్రేమతో స్మరించుకోవడం ద్వారా ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి సాధించబడుతుంది. || 9||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ ਭਜੁ ਰੇ ਤੈ ਮੀਤ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితి ఎవరిని పొందాలో గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਅਉਧ ਘਟਤ ਹੈ ਨੀਤ ॥੧੦॥
ఓ నానక్! చెప్పండి, ఓ మనసా విను, వయసు ప్రతిరోజూ తగ్గుతోంది. || 10||

ਪਾਂਚ ਤਤ ਕੋ ਤਨੁ ਰਚਿਓ ਜਾਨਹੁ ਚਤੁਰ ਸੁਜਾਨ ॥
ఓ' తెలివైన మరియు తెలివైన వ్యక్తి, గాలి, అగ్ని,నీరు, ఈథర్ మరియు బంకమట్టి అనే ఐదు ప్రాథమిక మూలకాల నుండి ఈ శరీరం సృష్టించబడిందని మీకు తెలుసు.

ਜਿਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕਾ ਲੀਨ ਤਾਹਿ ਮੈ ਮਾਨੁ ॥੧੧॥
ఓ నానక్, అంతిమంగా అది ఉద్భవించిన మూలకాలలో కలిసిపోతుంది అని నమ్మండి. || 11||

ਘਟ ਘਟ ਮੈ ਹਰਿ ਜੂ ਬਸੈ ਸੰਤਨ ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ॥
దేవుడు ప్రతి హృదయంలో నివసించాడని సాధువులు బిగ్గరగా ప్రకటించేవారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜੁ ਮਨਾ ਭਉ ਨਿਧਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧੨॥
ఓ నానక్ ఇలా అంటుంది: ఓ' మనసా, మీరు దుర్గుణాల ప్రపంచ సముద్రాన్ని దాటడానికి ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుణ్ణి జ్ఞాపకం చేసుకోండి. || 12||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਹੀ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
సర్వశ్లేనివాడు సుఖదుఃఖాల వల్ల ఆధ్యాత్మికంగా ఊగిసలాడడు. దురాశ, భావోద్రేక అనుబంధం, అహంకార గర్వంతో ప్రేరేపించబడడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਸੋ ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੧੩॥
ఓ నానక్! ఓ మనసా వినుము, ఆ వ్యక్తి దేవుని ప్రతిరూపమే. || 13||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਿਆ ਨਾਹਿ ਜਿਹਿ ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨਿ ॥
తన స్తుతిచేతగాని, అపవాదుచేతగాని, బంగారము, ఇనుములు నుండి గాని, లోకసంపద వల్ల గాని, దాని లోపం వల్ల గాని ప్రభావితం కాని వ్యక్తి:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੪॥
ఓ నానక్! చెప్పండి, ఓ మనసా విను, అతను విముక్తి పొందిన వ్యక్తి అని తెలుసుకో. || 14||

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਜਾ ਕੈ ਨਹੀ ਬੈਰੀ ਮੀਤ ਸਮਾਨਿ ॥
సుఖదుఃఖాల వల్ల గాని, బాధవల్లగాని, ఎవరి కోసం స్నేహితుడు, శత్రువు ఒకేవిధంగా ఉంటారు?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੫॥
ఓ నానక్! చెప్పండి, ఓ మనసా విను, భౌతికవాదం పట్ల ఉన్న ప్రేమ నుండి అతను విముక్తి చెందాడని తెలుసుకోండి. || 15||

ਭੈ ਕਾਹੂ ਕਉ ਦੇਤ ਨਹਿ ਨਹਿ ਭੈ ਮਾਨਤ ਆਨ ॥
ఎవరినీ భయపెట్టనివాడు, మరెవరికీ భయపడనివాడు:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਗਿਆਨੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨਿ ॥੧੬॥
ఓ నానక్! చెప్పండి, ఓ మనసా విను, ఆయనను ఆధ్యాత్మిక జ్ఞాని అని పిలవండి. || 16||

ਜਿਹਿ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਤਜੀ ਲੀਓ ਭੇਖ ਬੈਰਾਗ ॥
మాయ యొక్క అనిశ్చితకాలను పూర్తిగా విడిచిపెట్టి, నిజంగా పరిత్యాగం యొక్క దుస్తులను ధరించిన వ్యక్తి;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਨਰ ਮਾਥੈ ਭਾਗੁ ॥੧੭॥
ఓ నానక్! చెప్పండి, ఓ మనసా విను, ఆ వ్యక్తికి మంచి ముందుగా నిర్ణయించిన విధి ఉంది. || 17||

ਜਿਹਿ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਜੀ ਸਭ ਤੇ ਭਇਓ ਉਦਾਸੁ ॥
మాయ మీద ప్రేమను, స్వాధీనతను త్యజించి, ప్రాపంచిక విషయపు ప్రేమ నుండి విడిపోయినవాడు:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧੮॥
ఓ నానక్! చెప్పండి, ఓ మనసా విను, దేవుడు తన హృదయములో వ్యక్తము చేసియున్నాడు. || 18||

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਉਮੈ ਤਜੀ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਿ ॥
అహంకారాన్ని విడిచిపెట్టి సృష్టికర్త-దేవుణ్ణి గ్రహించిన వ్యక్తి:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨਰੁ ਇਹ ਮਨ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧੯॥
ఓ నానక్! చెప్పండి, వినండి! ఓ' మనసా, అటువంటి వ్యక్తి విముక్తి పొందినట్లు ఇది నిజమని అంగీకరించండి. || 19||

ਭੈ ਨਾਸਨ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਨ ਕਲਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥
కలహాలతో నిండిన ఈ లోకంలో, దేవుని నామం భయాలను తొలగిస్తుంది, దుష్ట బుద్ధిని వినాశనం చేసింది.

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਜੋ ਨਾਨਕ ਭਜੈ ਸਫਲ ਹੋਹਿ ਤਿਹ ਕਾਮ ॥੨੦॥
ఓ నానక్, ఎల్లప్పుడూ ఆరాధనతో దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకునే అతని పనులన్నీ విజయవంతంగా పూర్తి చేయబడతాయి. || 20||

ਜਿਹਬਾ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਕਰਨ ਸੁਨਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
ఓ సహోదరా, మీ నాలుకతో దేవుని స్తుతిని పఠించండి మరియు మీ చెవులతో దేవుని నామాన్ని వినండి:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਪਰਹਿ ਨ ਜਮ ਕੈ ਧਾਮ ॥੨੧॥
ఓ నానక్! చెప్పండి, ఓ మనసా విను, ఇలా చేసేవారు మరణ రాక్షసుని ఎదుర్కోరు. || 21||

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਮਤਾ ਤਜੈ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਹੰਕਾਰ ॥
స్వార్థపరత, దురాశ, భావోద్వేగ అనుబంధం మరియు అహంకార భావనను త్యజించే వ్యక్తి:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਤਰੈ ਅਉਰਨ ਲੇਤ ਉਧਾਰ ॥੨੨॥
ఓ నానక్! అంటే, అతను ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా ఈదాడు మరియు ఇతరులను దుర్గుణాల నుండి కూడా రక్షిస్తాడు. || 22||

ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਅਰੁ ਪੇਖਨਾ ਐਸੇ ਜਗ ਕਉ ਜਾਨਿ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, ఈ ప్రపంచాన్ని ఒక కల లేదా వినోదాత్మక ప్రదర్శనగా భావించండి.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸਾਚੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਭਗਵਾਨ ॥੨੩॥
ఓ నానక్, దేవుడు తప్ప ఈ ప్రపంచంలో కనిపించేదేదీ శాశ్వతం కాదు. || 23||

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਡੋਲਤ ਨੀਤ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, రాత్రి మరియు పగలు, మాయ కోసం, ఒకరు నిరంతరం తిరుగుతారు.

ਕੋਟਨ ਮੈ ਨਾਨਕ ਕੋਊ ਨਾਰਾਇਨੁ ਜਿਹ ਚੀਤਿ ॥੨੪॥
ఓ నానక్, ఇది లక్షలాది మందిలో అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే, అతని మనస్సులో దేవుని జ్ఞాపకం ఉంది. || 24||

ਜੈਸੇ ਜਲ ਤੇ ਬੁਦਬੁਦਾ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਨੀਤ ॥
ఒక బుడగ ఎల్లప్పుడూ నీటిపై కనిపించి అదృశ్యమైనట్లే,

ਜਗ ਰਚਨਾ ਤੈਸੇ ਰਚੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਮੀਤ ॥੨੫॥
ఓ నానక్! చెప్పండి, విను ఓ' నా స్నేహితుడా, ఇదే విధంగా ఈ ప్రపంచ సృష్టిని రూపొందించాడు దేవుడు. || 25||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਛੂ ਨ ਚੇਤਈ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧੁ ॥
మాయమీద ప్రేమలో మునిగి, ఆధ్యాత్మికంగా అజ్ఞానిగా ఉండి, నీతిమంతుడైన జీవనం గురించి అసలు ఆలోచించడు:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਪਰਤ ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੨੬॥
ఓ నానక్! అలాంటి వ్యక్తి మరణభయంలో చిక్కుకుని ఉంటాడని దేవుని జ్ఞాపకం చేసుకోకుండానే చెప్పండి. || 26||

ਜਉ ਸੁਖ ਕਉ ਚਾਹੈ ਸਦਾ ਸਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ਲੇਹ ॥
ఎల్లప్పుడూ అంతర్గత శాంతి కోసం కోరుకుంటే, అప్పుడు అతను సర్వవ్యాప్తుడు ఉన్న దేవుని ఆశ్రయాన్ని పొందాలి.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਦੁਰਲਭ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ॥੨੭॥
ఓ నానక్! చెప్పండి, ఓ మనసా విను, ఈ మానవ శరీరాన్ని పొందడం కష్టం. || 27||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਧਾਵਹੀ ਮੂਰਖ ਲੋਗ ਅਜਾਨ ॥
మాయ లోకాన్ని సమకూర్చడం కోసం, ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని అయిన మూర్ఖులు చుట్టూ తిరుగుతూ ఉంటారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨ ॥੨੮॥
ఓ నానక్! ప్రేమపూర్వకమైన భక్తితో దేవుణ్ణి స్మరించుకోకుండా, వారి మానవ జీవితం వ్యర్థం అవుతుంది. || 28||

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਭਜੈ ਰੂਪ ਰਾਮ ਤਿਹ ਜਾਨੁ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకుంటున్న వ్యక్తి, ఆ మానవుడు దేవుని ప్రతిరూపంగా పరిగణించబడడు.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੨੯॥
ఓ నానక్, దీనిని సంపూర్ణ సత్యంగా తీసుకోండి, దేవునికి మరియు దేవుని భక్తుడి మధ్య తేడా లేదు. || 29||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਫਧਿ ਰਹਿਓ ਬਿਸਰਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ॥
మాయపై ప్రేమలో మనస్సు చిక్కుకుపోయిన, దేవుని నామాన్ని విడిచిపెట్టిన వ్యక్తి,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਜੀਵਨ ਕਉਨੇ ਕਾਮ ॥੩੦॥
ఓ నానక్, చెప్పాలు, దేవుణ్ణి ప్రేమపూర్వకంగా గుర్తుంచుకోకుండా ఉండే వ్యక్తి జీవితం వల్ల ఏమి ఉపయోగం ఉంటుంది? || 30||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧੁ ॥
ఆధ్యాత్మిక జీవనం గురించి అజ్ఞానిగా ఉండి, దేవుణ్ణి స్మరించని మాయ పట్ల ప్రేమతో మునిగిపోయాడు:

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਪਰਤ ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੩੧॥
ఓ' నానక్, దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోకుండా, అలాంటి వ్యక్తి మరణ రాక్షసుల ఉచ్చులో భయం చిక్కుకొని ఉంటాడు. || 31||

ਸੁਖ ਮੈ ਬਹੁ ਸੰਗੀ ਭਏ ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਇ ॥
చాలామంది సమృద్ధి సమయంలో ఒకరి సహచరులు అవుతారు, కానీ ప్రతికూల పరిస్థితుల్లో ఎవరూ సహవాసాన్ని ఇవ్వరు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥੩੨॥
ఓ నానక్! ఇలా చెప్పు, ఓ' నా మనసా, మరణ సమయంలో కూడా సహాయపడే దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి. || 32||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਫਿਰਿਓ ਮਿਟਿਓ ਨ ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥
ఒకరు లెక్కలేనన్ని జననాల ద్వారా కోల్పోయిన మరియు గందరగోళానికి గురవుతారు; మరణభయం తొలగిపోదు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਨਿਰਭੈ ਪਾਵਹਿ ਬਾਸੁ ॥੩੩॥
ఓ నానక్! ఇలా చెప్పుము: ఓ' మనసా, మీరు నిర్భయమైన దేవుని సమక్షంలో స్థానం పొందడానికి వీలుగా దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి. || 33||

ਜਤਨ ਬਹੁਤੁ ਮੈ ਕਰਿ ਰਹਿਓ ਮਿਟਿਓ ਨ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥
నేను అనేక ప్రయత్నాలు చేస్తూ అలసిపోయాను, కాని నా మనస్సు యొక్క అహంకార గర్వం అదృశ్యం కాలేదు.

ਦੁਰਮਤਿ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਫਧਿਓ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੩੪॥
నానక్ చెడు బుద్ధి యొక్క పట్టులో చిక్కుకొని ఉంటాడు; ఓ' దేవుడా, దయచేసి నన్ను రక్షించండి. || 34||

ਬਾਲ ਜੁਆਨੀ ਅਰੁ ਬਿਰਧਿ ਫੁਨਿ ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਜਾਨਿ ॥
బాల్యం, యవ్వనం, వృద్ధాప్యం జీవితంలో మూడు దశలుగా పరిగణించండి.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਭ ਹੀ ਮਾਨੁ ॥੩੫॥
ఓ నానక్, దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోకుండా, ఈ దశలన్నిటినీ వ్యర్థంగా భావించండి. || 35||

ਕਰਣੋ ਹੁਤੋ ਸੁ ਨਾ ਕੀਓ ਪਰਿਓ ਲੋਭ ਕੈ ਫੰਧ ॥
ఓ మనిషి, ఈ సమయంలో మీరు ఏమి చేయాలో అది చేయలేదు, బదులుగా మీరు దురాశ ఉచ్చులో చిక్కుకున్నారు.

ਨਾਨਕ ਸਮਿਓ ਰਮਿ ਗਇਓ ਅਬ ਕਿਉ ਰੋਵਤ ਅੰਧ ॥੩੬॥
ఓ నానక్: మీరు దేవుణ్ణి గుర్తుంచుకోవాల్సిన సమయం గడిచిపోయింది: ఓ ఆధ్యాత్మిక అజ్ఞాని, ఇప్పుడు మీరు ఎందుకు ఏడుస్తారు? || 36||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਰਮਿ ਰਹਿਓ ਨਿਕਸਤ ਨਾਹਿਨ ਮੀਤ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా మాయపై ప్రేమతో చిక్కుకుపోయిన దాని నుండి తప్పించుకోలేడు:

ਨਾਨਕ ਮੂਰਤਿ ਚਿਤ੍ਰ ਜਿਉ ਛਾਡਿਤ ਨਾਹਿਨ ਭੀਤਿ ॥੩੭॥
ఓ నానక్, గోడపై చిత్రించిన చిత్రం గోడను విడిచిపెట్టలేనట్లే. || 37||

ਨਰ ਚਾਹਤ ਕਛੁ ਅਉਰ ਅਉਰੈ ਕੀ ਅਉਰੈ ਭਈ ॥
ఒకరు ఏదో కోరుకుంటారు, కానీ పూర్తిగా భిన్నమైనది జరుగుతుంది.

ਚਿਤਵਤ ਰਹਿਓ ਠਗਉਰ ਨਾਨਕ ਫਾਸੀ ਗਲਿ ਪਰੀ ॥੩੮॥
ఓ' నానక్, ఇతరులను మోసం చేయడం గురించి ఆలోచిస్తాడు, కానీ తరచుగా అతని మెడ మరణ ఉచ్చులో చిక్కుకుంటుంది. || 38||

ਜਤਨ ਬਹੁਤ ਸੁਖ ਕੇ ਕੀਏ ਦੁਖ ਕੋ ਕੀਓ ਨ ਕੋਇ ॥
శాంతి, సుఖాల కోసం ఎన్నో ప్రయత్నాలు చేశారు కాని దుఃఖాలను నివారించడానికి ఏమీ చేయలేదు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥੩੯॥
ఓ' నానక్ చెప్పాడి, ఓ మనసా విను, అది మాత్రమే దేవునికి సంతోషం కలిగిస్తుంది. || 39||

ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀ ਫਿਰਤੁ ਹੈ ਸਭ ਕੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ॥
ప్రపంచం మొత్తం బిచ్చగాళ్ళలా తిరుగుతోంది, కానీ దేవుడు మాత్రమే అందరికీ ప్రయోజకుడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਸਿਮਰੁ ਤਿਹ ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਕਾਮ ॥੪੦॥
ఓ నానక్, అనాథ్లు,ఓ' మనసా, ఆ ప్రయోజకుడైన దేవుణ్ణి ప్రేమగా గుర్తుంచుకోండి, తద్వారా మీ పనులన్నీ నెరవేరుతాయి. || 40||

ਝੂਠੈ ਮਾਨੁ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਗੁ ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਜਾਨੁ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మీరు ప్రపంచ ఆస్తుల గురించి తప్పుడు గర్వంలో ఎందుకు పాల్గొంటారు? ప్రపంచంలోని ఈ విషయాలన్నీ స్వల్పకాలికకలలా భావించండి.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਤੇਰੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਕਹਿਓ ਬਖਾਨਿ ॥੪੧॥
వీటిలో ఏదీ నిజంగా మీది కాదని నానక్ ఉచ్చరిస్తాడు మరియు ప్రకటిస్తాడు. || 41||

ਗਰਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ਕੋ ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਮੀਤ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మీరు మీ శరీరాన్ని గర్వంగా తీసుకుంటారు, ఇది క్షణంలో నశిస్తుంది.

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਿਓ ਨਾਨਕ ਤਿਹਿ ਜਗੁ ਜੀਤਿ ॥੪੨॥
ఓ నానక్, దేవుని స్తుతిని పలికిన లోకకోరికలపై తన మీద తన మీద తాను గెలిచినట్లు, తన మీద అంత నియంత్రణను సంపాదించాడు. || 42||

ਜਿਹ ਘਟਿ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਸੋ ਨਰੁ ਮੁਕਤਾ ਜਾਨੁ ॥
ఆ వ్యక్తి హృదయంలో దేవుని జ్ఞాపకార్థం పొందుపరచబడి ఉంది, ఆ వ్యక్తిని విముక్తి పొందిన వ్యక్తిగా భావించండి మాయ మరియు దుర్గుణాల పట్ల ప్రేమ నుండి విముక్తి పొందారు.

ਤਿਹਿ ਨਰ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੪੩॥
ఓ నానక్, ఆ వ్యక్తికి, దేవునికి మధ్యఎలాంటి తేడా లేదని నిజమైన ప్రకటనగా అంగీకరించండి. || 43||

ਏਕ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੈ ਨਾਹਿ ਮਨਿ ॥
దేవుని పట్ల భక్తి ఆరాధన లేని వ్యక్తి మనస్సులో:

ਜੈਸੇ ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਨਾਨਕ ਮਾਨੋ ਤਾਹਿ ਤਨੁ ॥੪੪॥
ఓ' నానక్, ఆ శరీరాన్ని పంది లేదా కుక్కలాగా భావించండి. || 44||

ਸੁਆਮੀ ਕੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਜਿਉ ਸਦਾ ਸੁਆਨ ਤਜਤ ਨਹੀ ਨਿਤ ॥
ఓ సహోదరుడా, కుక్క ఎల్లప్పుడూ తన యజమానికి నమ్మకంగా ఉంటుంది, ఆయనను ఎన్నడూ విడిచిపెట్టదు:

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਭਜਉ ਇਕ ਮਨਿ ਹੁਇ ਇਕ ਚਿਤਿ ॥੪੫॥
ఓ నానక్, అదే విధంగా మీరు మీ మనస్సు మరియు మీ హృదయం యొక్క పూర్తి ఏకాగ్రతతో దేవుణ్ణి నమ్మకంగా గుర్తుంచుకోవాలి. || 45||

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਅਰੁ ਦਾਨ ਕਰਿ ਮਨ ਮੈ ਧਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
ఒక వ్యక్తి తీర్థయాత్రకు వెళ్ళిన తరువాత, ఉపవాసం పాటించిన తరువాత లేదా దాతృత్వం ఇచ్చిన తరువాత మనస్సులో అహంకారంగా భావించినట్లయితే:

ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲ ਜਾਤ ਤਿਹ ਜਿਉ ਕੁੰਚਰ ਇਸਨਾਨੁ ॥੪੬॥
ఓ' నానక్, ఆ వ్యక్తి యొక్క మంచి పనులన్నీ ఏనుగు స్నానం వంటి వ్యర్థానికి వెళతాయి స్నానం చేసిన తరువాత అతను తనపై దుమ్మును విసిరేస్తాడు. || 46||

ਸਿਰੁ ਕੰਪਿਓ ਪਗ ਡਗਮਗੇ ਨੈਨ ਜੋਤਿ ਤੇ ਹੀਨ ॥
వృద్ధాప్యంలో తల వణుకుతుంది, పాదాలు తడబడతాయి మరియు కళ్ళు చూపుకోల్పోతాయి;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਭਈ ਤਊ ਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨ ॥੪੭॥
ఓ నానక్, చెప్పండి: ఓ మనిషి, ఇది మీ శరీరం యొక్క స్థితి మరియు ఇప్పుడు కూడా మీరు దేవుని ప్రేమలో విలీనం కాదు. || 47||

ਨਿਜ ਕਰਿ ਦੇਖਿਓ ਜਗਤੁ ਮੈ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥
నేను ప్రపంచాన్ని నా స్వంతదిగా చూశాను, కాని ఎవరికీ శాశ్వత మద్దతు లేదు.

ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਤਿਹ ਰਾਖੋ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੪੮॥
ఓ నానక్, దేవుని భక్తి ఆరాధన మాత్రమే శాశ్వతం, మీరు దీనిని మీ మనస్సులో ఉంచుకోవాలి. || 48||

ਜਗ ਰਚਨਾ ਸਭ ਝੂਠ ਹੈ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮੀਤ ॥
ఓ' నా స్నేహితుడా, మొత్తం ప్రపంచ సృష్టి నశించగలదని అర్థం చేసుకోండి.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਾ ਰਹੈ ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਕੀ ਭੀਤਿ ॥੪੯॥
ఓ' నానక్, చెప్పండి, ఈ ప్రపంచ సృష్టి ఇసుక గోడలాగా స్థిరంగా లేదు. || 49||

ਰਾਮੁ ਗਇਓ ਰਾਵਨੁ ਗਇਓ ਜਾ ਕਉ ਬਹੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
రాముడు కూడా మరణించాడు, మరియు పెద్ద కుటుంబం ఉన్న రాజు రావన్ కూడా మరణించాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਕਛੁ ਨਹੀ ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੫੦॥
ఓ నానక్ చెప్పారు, ఏదీ శాశ్వతం కాదు మరియు ఈ మొత్తం ప్రపంచం ఒక కల వంటి తాత్కాలికమైనది. || 50||

ਚਿੰਤਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੀਐ ਜੋ ਅਨਹੋਨੀ ਹੋਇ ॥
ఏదైనా అసాధ్యమైన విషయం జరిగితేనే ఆందోళన చెందాలి.

ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਸਾਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੫੧॥
ఓ నానక్, ప్రపంచంలో ఎవరూ ఎప్పటికీ ఇక్కడ ఉండబోరని ఇది మాత్రమే మార్గం. || 51||

ਜੋ ਉਪਜਿਓ ਸੋ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਪਰੋ ਆਜੁ ਕੈ ਕਾਲਿ ॥
సృష్టించబడినది త్వరగా లేదా తరువాత నశిస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੇ ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੫੨॥
ఓ' నానక్, అన్ని ప్రపంచ చిక్కులను పక్కన పెట్టి, దేవుని పాటలని పాడండి. || 52||

ਦੋਹਰਾ ॥
దోహ్రా (జత):

ਬਲੁ ਛੁਟਕਿਓ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥
మాయపై ప్రేమబంధాలలో చిక్కుకున్నప్పుడు, అతను ఆధ్యాత్మికంగా శక్తిహీనుడు అవుతాడు మరియు తరువాత తనను తాను విడిపించుకోవడానికి అతను ఏమీ చేయలేడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਬ ਓਟ ਹਰਿ ਗਜ ਜਿਉ ਹੋਹੁ ਸਹਾਇ ॥੫੩॥
ఓ' నానక్ ఇలా అనాడు: ఓ' దేవుడా, ఇప్పుడు మీరు మాత్రమే మద్దతు ఇస్తారు, మీరు ఏనుగుకు సహాయం చేసినట్లే దయచేసి ఆయనకు సహాయం చేయండి (ఎలిగేటర్ చేత పట్టుబడ్డాడు). || 53||

ਬਲੁ ਹੋਆ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥
దేవుని ఎదుట మనస్ఫూర్తిగా ప్రార్థించినప్పుడు, ఆధ్యాత్మిక బలం పునరుద్ధరించబడుతుంది, అప్పుడు మాయ యొక్క అన్ని బంధాలు విడుదల చేయబడతాయి మరియు ప్రతిదీ సాధ్యమవుతుంది.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥ ਮੈ ਤੁਮ ਹੀ ਹੋਤ ਸਹਾਇ ॥੫੪॥
ఓ' నానక్, (చెప్పండి), ఓ' దేవుడా, ప్రతిదీ మీ నియంత్రణలో ఉంది మరియు మీరు మాత్రమే మద్దతు ఇవ్వగలరు. || 54||

ਸੰਗ ਸਖਾ ਸਭਿ ਤਜਿ ਗਏ ਕੋਊ ਨ ਨਿਬਹਿਓ ਸਾਥਿ ॥
సహచరులు, స్నేహితులందరూ విడిచిపెట్టి, చివరికి ఎవరూ వెంట రాలేనప్పుడు,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਪਤਿ ਮੈ ਟੇਕ ਏਕ ਰਘੁਨਾਥ ॥੫੫॥
ఓ' నానక్, ఆ దుస్థితిలో, దేవుడు మాత్రమే మద్దతు. || 55||

ਨਾਮੁ ਰਹਿਓ ਸਾਧੂ ਰਹਿਓ ਰਹਿਓ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
ఈ ప్రపంచంలో దేవుని పేరు శాశ్వతంగా ఉంటుంది, సాధువు మరియు దైవ-గురువు కూడా శాశ్వతంగా ఉంటారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਜਗਤ ਮੈ ਕਿਨ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਮੰਤੁ ॥੫੬॥
ఓ నానక్, ఈ ప్రపంచంలో గురువు మాటను అరుదైన వ్యక్తి మాత్రమే ప్రతిబింబిస్తాడు. || 56||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਮੈ ਗਹਿਓ ਜਾ ਕੈ ਸਮ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
ఓ' దేవుడా, తన హృదయంలో మీ నామాన్ని ప్రతిష్ఠించిన వ్యక్తి, దీనికి సమాంతరంగా లేదు,

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਮਿਟੈ ਦਰਸੁ ਤੁਹਾਰੋ ਹੋਇ ॥੫੭॥੧॥
ఏ సమస్యలన్నీ అంతమవుతాయి, ఆయన మీ ఆశీర్వాద దర్శనాన్ని కూడా అనుభవిస్తాడు. || 57|| 1||

ਮੁੰਦਾਵਣੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ముండవానీ, ఐదవ గురువు:

ਥਾਲ ਵਿਚਿ ਤਿੰਨਿ ਵਸਤੂ ਪਈਓ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥
ఆ మానవ హృదయంలో ఎల్లప్పుడూ మూడు విషయాలుగా మిగిలిపోతాయి, దైవిక పదంపై సత్యం, సంతృప్తి మరియు ఆలోచనాత్మక ప్రతిబింబం,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਪਇਓ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ ਅਧਾਰੋ ॥
దీనిలో దేవుని పేరు యొక్క అమృతం వక్షమైంది, అందరి మద్దతు.

ਜੇ ਕੋ ਖਾਵੈ ਜੇ ਕੋ ਭੁੰਚੈ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੋ ॥
ఈ ఆధ్యాత్మిక ఆహారాన్ని ఎవరైనా పంపించడం, ఆనందించడం, దుర్గుణాల నుండి రక్షించబడుతుంది.

ਏਹ ਵਸਤੁ ਤਜੀ ਨਹ ਜਾਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਖੁ ਉਰਿ ਧਾਰੋ ॥
నామం యొక్క ఈ సరుకు ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానోదయానికి చాలా అవసరం, అది విడిచిపెట్టబడదు; కాబట్టి దీనిని ఎల్లప్పుడూ మరియు శాశ్వతంగా మీ హృదయంలో ఉంచండి.

ਤਮ ਸੰਸਾਰੁ ਚਰਨ ਲਗਿ ਤਰੀਐ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੋ ॥੧॥
ఓ నానక్, దుర్గుణాల చీకటి ప్రపంచ సముద్రం దేవుని పేరును గుర్తుంచుకోవడం ద్వారా దాటబడుతుంది మరియు ఈ మొత్తం సృష్టి దేవుని విస్తీర్ణముగా కనిపిస్తుంది. || 1||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥
శ్లోకం, ఐదవ గురువు:

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਤੋ ਨਾਹੀ ਮੈਨੋ ਜੋਗੁ ਕੀਤੋਈ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు చేసిన ఉపకార విలువను నేను అర్థం చేసుకోలేదు; మీ స్వంతంగా మీరు నన్ను యోగ్యులుగా చేశారు ఈ సేవ కోసం.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰੇ ਕੋ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਆਪੇ ਤਰਸੁ ਪਇਓਈ ॥
నాలో సద్గుణము లేదు, సద్గుణ రహితుడిని; కానీ మీరే నాపై జాలి పడ్డాడు.

ਤਰਸੁ ਪਇਆ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਹੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮਿਲਿਆ ॥
మీరు నా మీద జాలి పడినప్పుడు, నేను మీ ద్వారా ఆశీర్వదించబడ్డాను మరియు నేను ప్రియమైన సత్యగురువును కలిశాను.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾਂ ਤਨੁ ਮਨੁ ਥੀਵੈ ਹਰਿਆ ॥੧॥
ఓ నానక్, నేను దేవుని నామముతో ఆశీర్వదించబడినప్పుడు, అప్పుడు మాత్రమే నేను ఆధ్యాత్మికంగా పునరుజ్జీవం పొందుతాను మరియు నా శరీరం మరియు మనస్సు ఆనందంతో వికసిస్తుంది. || 1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే నిత్య దేవుడు, సత్యగురువు కృపచేత గ్రహించబడ్డాడు:

ਰਾਗ ਮਾਲਾ ॥
రాగ్ మాలా, రాగ్‌ల జాబితా

ਰਾਗ ਏਕ ਸੰਗਿ ਪੰਚ ਬਰੰਗਨ ॥
ప్రతి రాగంకు ఐదుగురు భార్యలు,

ਸੰਗਿ ਅਲਾਪਹਿ ਆਠਉ ਨੰਦਨ ॥
గాయకులు ఎనిమిది మంది కుమారులతో ఈ రాగాలను పాడటం.

ਪ੍ਰਥਮ ਰਾਗ ਭੈਰਉ ਵੈ ਕਰਹੀ ॥
ఉదయం మొదటి పఠనం రాగ్ భైరోలో జరుగుతుంది,

ਪੰਚ ਰਾਗਨੀ ਸੰਗਿ ਉਚਰਹੀ ॥
ఇది దాని ఐదు రాగాల (ఉప రాగాల) సత్భాలతో కలిసి ఉంటుంది:

ਪ੍ਰਥਮ ਭੈਰਵੀ ਬਿਲਾਵਲੀ ॥
మొదటి పఠనం భైరవీలో జరుగుతుంది, రెండవది బిలావలీలో;

ਪੁੰਨਿਆਕੀ ਗਾਵਹਿ ਬੰਗਲੀ ॥
తరువాత పుణక్కీ, ఆ తరాత్త బంగ్లాకి సంబంధించిన రాగాలు;

ਪੁਨਿ ਅਸਲੇਖੀ ਕੀ ਭਈ ਬਾਰੀ ॥
ఆ తరువాత ఐదవ రాగిణి-అస్లేఖి వంతు వస్తుంది.

ਏ ਭੈਰਉ ਕੀ ਪਾਚਉ ਨਾਰੀ ॥
ఇవి రాగ్ భాయిరావ్ యొక్కఐదు భార్యలు.

ਪੰਚਮ ਹਰਖ ਦਿਸਾਖ ਸੁਨਾਵਹਿ ॥
వాటితో పాటు వారి ఉప-రాగాలు- పంచం, హర్ఖ్, దిసాఖ్ పఠించండి.

ਬੰਗਾਲਮ ਮਧੁ ਮਾਧਵ ਗਾਵਹਿ ॥੧॥
అప్పుడు వారు బంగాలం, మధు, మరియు మాధవ్ పాడతారు. || 1||

ਲਲਤ ਬਿਲਾਵਲ ਗਾਵਹੀ ਅਪੁਨੀ ਅਪੁਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥
(భైరో యొక్కఏడవ ఉప-రాగం) లాలాత్, మరియు ఎనిమిదవది బిలావల్; వీరు అందరూ తమ స్వంత మార్గాల్లో పాడండి.

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਭੈਰਵ ਕੇ ਗਾਵਹਿ ਗਾਇਨ ਪਾਤ੍ਰ ॥੧॥
వీరు భైరోన్ యొక్కఎనిమిది మంది కుమారులు (ఉప-రాగ్లు), ఇవి దాని సరైన ఉప విభాగాలుగా పరిగణించబడతాయి. || 1||

ਦੁਤੀਆ ਮਾਲਕਉਸਕ ਆਲਾਪਹਿ ॥
రెండవదిగా, వారు రాగ్ మాల్ కౌసక్ ను పఠిస్తారు,

ਸੰਗਿ ਰਾਗਨੀ ਪਾਚਉ ਥਾਪਹਿ ॥
వారి ఐదు రాగ్ని(ఉప రాగాయాలతో) పాటు.

ਗੋਂਡਕਰੀ ਅਰੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
వీరు గౌండాక్రీ మరియు దేవగాంధారి,

ਗੰਧਾਰੀ ਸੀਹੁਤੀ ਉਚਾਰੀ ॥
అప్పుడు వారు గాంధారి, సీహుతి, పాడుతారు.

ਧਨਾਸਰੀ ਏ ਪਾਚਉ ਗਾਈ ॥
మరియు ఐదవది ధనసరి, దీనిని పాడతారు (ఈ రాగం కింద).

ਮਾਲ ਰਾਗ ਕਉਸਕ ਸੰਗਿ ਲਾਈ ॥
ఈ ఉప రాగాలు రాగ్ మాల్ కౌసాక్ కు జతచేయబడ్డాయి.

ਮਾਰੂ ਮਸਤਅੰਗ ਮੇਵਾਰਾ ॥
ఈ రాగం కింద పాడబడే వాటిలో మారు, మసాటాంగ్ మరియు మేవారా ఉన్నాయి,

ਪ੍ਰਬਲਚੰਡ ਕਉਸਕ ਉਭਾਰਾ ॥
పరబల్చంద్ కౌసక్, ఉభరా,

ਖਉਖਟ ਅਉ ਭਉਰਾਨਦ ਗਾਏ ॥
ఖౌఖత్, మరియు భౌరానాద్ పాడతారు.

ਅਸਟ ਮਾਲਕਉਸਕ ਸੰਗਿ ਲਾਏ ॥੧॥
వీరు రాగ్ మాల్ కౌసక్ యొక్క ఎనిమిది మంది కుమారులు (ఉప ఉప-రాగాలు) || 1||

ਪੁਨਿ ਆਇਅਉ ਹਿੰਡੋਲੁ ਪੰਚ ਨਾਰਿ ਸੰਗਿ ਅਸਟ ਸੁਤ ॥
ఆ తరువాత (రాగ్) హిండోల్, దాని ఐదుగురు మహిళలు (ఉప-రాగాలు) మరియు ఎనిమిది మంది కుమారులు (ఉప ఉప రాగాలు) వస్తాయి.

ਉਠਹਿ ਤਾਨ ਕਲੋਲ ਗਾਇਨ ਤਾਰ ਮਿਲਾਵਹੀ ॥੧॥
వారు తమ లయలను సమకాలీకరించినప్పుడు, మధురమైన సంగీత తరంగాలు తలెత్తుతాయి. || 1||

ਤੇਲੰਗੀ ਦੇਵਕਰੀ ਆਈ ॥
మొదట తెలంగి, దేవకారీలు రాగిణిలు,

ਬਸੰਤੀ ਸੰਦੂਰ ਸੁਹਾਈ ॥
తరువాత బసంతి మరియు సందూర్ రాగిణిలు ఈ సందరాన్ని అందంగా తీర్చిదిద్దారు,

ਸਰਸ ਅਹੀਰੀ ਲੈ ਭਾਰਜਾ ॥ ਸੰਗਿ ਲਾਈ ਪਾਂਚਉ ਆਰਜਾ ॥
అప్పుడు అహీరీ, అత్యుత్తమ మహిళలు (రాగిణిలు), ఈ ఐదుగురు కలిసి వస్తారు.

ਸੁਰਮਾਨੰਦ ਭਾਸਕਰ ਆਏ ॥
ఆ తరువాత కుమారులు (సుబ్రగ్లు): సుర్మానంద్ మరియు భాసర్,

ਚੰਦ੍ਰਬਿੰਬ ਮੰਗਲਨ ਸੁਹਾਏ ॥
చంద్రబింబ్ మరియు మంగళన్ సబ్ రాగాలు మహిమలో అనుసరిస్తాయి.

ਸਰਸਬਾਨ ਅਉ ਆਹਿ ਬਿਨੋਦਾ ॥
తరువాత సరసబాను బినోదా అను ఉపరాగాలు వచ్చి

ਗਾਵਹਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਕਮੋਦਾ ॥
మరియు సబ్ రాగం-బసంత్ మరియు కమోడా యొక్కమంచి పాటలు అనుసరిస్తాయి.

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਮੈ ਕਹੇ ਸਵਾਰੀ ॥
నేను ఎనిమిది మంది కుమారుల గురించి జాగ్రత్తగా చెప్పాను - ఉప-రాగాలు హిండోల్ యొక్కరాగం,

ਪੁਨਿ ਆਈ ਦੀਪਕ ਕੀ ਬਾਰੀ ॥੧॥
అప్పుడు దీపక్ రాగం వంతు వస్తుంది. || 1||

ਕਛੇਲੀ ਪਟਮੰਜਰੀ ਟੋਡੀ ਕਹੀ ਅਲਾਪਿ ॥
కాచయ్లీ, పటామంజారీ మరియు టోడీ అనే రాగినిలు రాగ్ దీపక్ తో పాటు పాడతారు.

ਕਾਮੋਦੀ ਅਉ ਗੂਜਰੀ ਸੰਗਿ ਦੀਪਕ ਕੇ ਥਾਪਿ ॥੧॥
రాగినిస్ కామోడీ మరియు గూజారీ రాగ్ దీపక్ తో కలిసి ఉంటారు. || 1||

ਕਾਲੰਕਾ ਕੁੰਤਲ ਅਉ ਰਾਮਾ ॥
సబ్ రాగ్స్కాలాంకా, కుంటల్ మరియు రామ,

ਕਮਲਕੁਸਮ ਚੰਪਕ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥
కమలాకుశం, చంపక్ అనే పేర్లు;

ਗਉਰਾ ਅਉ ਕਾਨਰਾ ਕਲ੍ਯ੍ਯਾਨਾ ॥
గౌరా, కనరా మరియు కళ్యాణ.

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਦੀਪਕ ਕੇ ਜਾਨਾ ॥੧॥
గాయకులకు రాగ్ దీపక్ యొక్క ఈ ఎనిమిది మంది కుమారులు (ఉప-రాగాలు) తెలుసు. || 1||

ਸਭ ਮਿਲਿ ਸਿਰੀਰਾਗ ਵੈ ਗਾਵਹਿ ॥
కలిసి, వారందరూ సిరీ రాగాలు పాడతారు.

ਪਾਂਚਉ ਸੰਗਿ ਬਰੰਗਨ ਲਾਵਹਿ ॥
మరియు దానితో కలిపి మొత్తం ఐదుగురు భార్యలు (ఉప రాగాలు).

ਬੈਰਾਰੀ ਕਰਨਾਟੀ ਧਰੀ ॥
బరారీ, కర్నాటి అనే రాగిణిలను గాయకులు దత్తత తీసుకున్నారు.

ਗਵਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਸਾਵਰੀ ॥
వారు రాగినిలు గావ్రీ మరియు ఆసావారేలను కూడా పాడారు;

ਤਿਹ ਪਾਛੈ ਸਿੰਧਵੀ ਅਲਾਪੀ ॥
దీని తరువాత వారు రాగిణి సిందావిని పఠిస్తారు.

ਸਿਰੀਰਾਗ ਸਿਉ ਪਾਂਚਉ ਥਾਪੀ ॥੧॥
ఈ ఐదు రాగిణిలను సిరీ రాగంకు ఈ విధంగా జతచేశారు.

ਸਾਲੂ ਸਾਰਗ ਸਾਗਰਾ ਅਉਰ ਗੋਂਡ ਗੰਭੀਰ ॥
ఉప రాగాలు- సాలూ, సారంగ్, సాగర్, గోండ్, గంబీర్,

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਕੇ ਗੁੰਡ ਕੁੰਭ ਹਮੀਰ ॥੧॥
సిరీ రాగ్ యొక్క ఎనిమిది మంది కుమారులు (ఉప-రాగాలు) గుండ్, కుంభ్, మరియు హమీర్. || 1||

ਖਸਟਮ ਮੇਘ ਰਾਗ ਵੈ ਗਾਵਹਿ ॥
ఆరవ స్థానంలో మేఘ్ రాగం పాడతారు,

ਪਾਂਚਉ ਸੰਗਿ ਬਰੰਗਨ ਲਾਵਹਿ ॥
దాని ఐదుగురు భార్యలతో (రాగిణిలు) కలిసి:

ਸੋਰਠਿ ਗੋਂਡ ਮਲਾਰੀ ਧੁਨੀ ॥
వారు రాగిణిలు-సోరాత్, గోండ్, మరియు మలరీ యొక్క ట్యూన్లను ప్లే చేశారు;

ਪੁਨਿ ਗਾਵਹਿ ਆਸਾ ਗੁਨ ਗੁਨੀ ॥
దీని తరువాత, యోగ్యులు రాగిణి ఆసా రాగాన్ని పాడతారు.

ਊਚੈ ਸੁਰਿ ਸੂਹਉ ਪੁਨਿ ਕੀਨੀ ॥
అప్పుడు బిగ్గరగా స్వరాల్లో వారు సూహౌ (సుహి ఉప-రాగం) యొక్క లయలను వాయిస్తారు.

ਮੇਘ ਰਾਗ ਸਿਉ ਪਾਂਚਉ ਚੀਨੀ ॥੧॥
మేఘ్ రాగంతో గుర్తించబడిన ఐదు రాగిణిలు ఇవి. || 1||

ਬੈਰਾਧਰ ਗਜਧਰ ਕੇਦਾਰਾ ॥
ఉప రాగ్స్-బైరాధర్, గజధర్, కయ్దారా,

ਜਬਲੀਧਰ ਨਟ ਅਉ ਜਲਧਾਰਾ ॥
జబలీధర్, నాట్ మరియు జలధారా.

ਪੁਨਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਕਰ ਅਉ ਸਿਆਮਾ ॥
ఆ తరువాత వారు ఉప రాగాలు సంకర్ మరియు సియామా పాడారు.

ਮੇਘ ਰਾਗ ਪੁਤ੍ਰਨ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥੧॥
మేఘ్ రాగం యొక్క ఎనిమిది మంది కుమారుల (ఉప-రాగాల) పేర్లు ఇవి || 1||

ਖਸਟ ਰਾਗ ਉਨਿ ਗਾਏ ਸੰਗਿ ਰਾਗਨੀ ਤੀਸ ॥
ఈ విధంగా గాయకులు తమ ముప్పై మంది గాయకులతో పాటు ఆరు రాగాలను పాడారు,

ਸਭੈ ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਗੰਨ ਕੇ ਅਠਾਰਹ ਦਸ ਬੀਸ ॥੧॥੧॥
మొత్తం మీద మొత్తం రాగాలలో నలభై ఎనిమిది మంది కుమారులు (ఉప రాగాలు) ఉన్నారు. || 1|| 1||

ఆధ్యాత్మికత వైపు ప్రయాణం

గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ ఒక శాశ్వతమైన సజీవ గురువు, సిక్కు గురువులు, హిందూ మరియు ముస్లిం సాధువుల కవితా కూర్పు. సంకలనం వారి ద్వారా సమస్త మానవాళికి దేవుడు అందించిన బహుమతి. గురు గ్రంథ్ సాహిబ్‌లోని దృష్టి ఏ విధమైన అణచివేత లేని దైవిక న్యాయంపై ఆధారపడిన సమాజం. గ్రంథం హిందూ మతం మరియు ఇస్లాం మతాల గ్రంధాలను గుర్తించి, గౌరవిస్తున్నప్పటికీ, ఈ మతాలలో దేనితోనూ నైతిక సయోధ్యను ఇది సూచించదు. గురు గ్రంథ్ సాహిబ్‌లో స్త్రీలు పురుషులతో సమానమైన పాత్రలతో ఎంతో గౌరవించబడ్డారు. స్త్రీలు పురుషులతో సమానమైన ఆత్మలను కలిగి ఉంటారు మరియు తద్వారా విముక్తిని సాధించే సమాన అవకాశాలతో వారి ఆధ్యాత్మికతను పెంపొందించుకునే సమాన హక్కును కలిగి ఉంటారు. మహిళలు ప్రముఖ మత సమ్మేళనాలతో సహా అన్ని మత, సాంస్కృతిక, సామాజిక మరియు లౌకిక కార్యకలాపాలలో పాల్గొనవచ్చు.

సిక్కు మతం సమానత్వం, సామాజిక న్యాయం, మానవాళికి సేవ మరియు ఇతర మతాల పట్ల సహనాన్ని సూచిస్తుంది. సిక్కు మతం యొక్క ముఖ్యమైన సందేశం రోజువారీ జీవితంలో కరుణ, నిజాయితీ, వినయం మరియు దాతృత్వం యొక్క ఆదర్శాలను ఆచరిస్తూ అన్ని సమయాలలో ఆధ్యాత్మిక భక్తి మరియు దేవుని గౌరవం. సిక్కు మతం యొక్క మూడు ప్రధాన సిద్ధాంతాలు భగవంతుడిని ధ్యానం చేయడం మరియు స్మరించుకోవడం, నిజాయితీగా జీవించడం మరియు ఇతరులతో పంచుకోవడం.

ఆత్మ కోసం ఈ స్పిరిచ్యువల్ జర్నీ చేయడానికి ప్రయత్నం చేసినందుకు అభినందనలు. అనువాదం అసలైనదానికి దగ్గరగా ఉండదు, ప్రత్యేకించి పూర్తి గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ కవిత్వంలో ఉన్నప్పుడు మరియు రూపకాల ఉపయోగం పనిని చాలా కష్టతరం చేస్తుంది. దైవిక సందేశంలో, హిందూ & ముస్లిం పురాణ కథలు తరచుగా ప్రలహద్, హర్నాకాష్, లక్ష్మి, బ్రహ్మ మొదలైనవాటిని ఉపయోగించబడతాయి. దయచేసి వాటిని అక్షరాలా చదవకండి కానీ వాటి అంతర్లీన సందేశాన్ని అర్థం చేసుకోండి. భగవంతుడు ఒక్కడే మరియు ఆయనతో ఐక్యం కావడమే మానవ జీవిత లక్ష్యం అనే వాస్తవంపై దృష్టి కేంద్రీకరించబడింది.

మీ భాషలో మీకు దైవిక సందేశాన్ని అందజేయడానికి అనేక మంది స్వచ్ఛంద సేవకులు సంవత్సరాలుగా ఈ పని చేస్తున్నారు. మీకు ఏవైనా ప్రశ్నలు ఉంటే, దయచేసి walnut@gmail.comకి ఇమెయిల్ పంపడానికి సంకోచించకండి మరియు ఈ ప్రయాణంలో మీతో చేరడానికి మేము ఇష్టపడతాము.